# А

**а** I *союз против. разг.*; **бү мэдэс, а ши?** откуда мне знать, а ты (знаешь)?

**а** II *частица вопр.* а; **хоюулаа ябая, а?** давай пойдём вдвоём, а?; **би шамда хэды дахин хэлээбиб, а?** я сколько раз тебе говорил, а? **юун гэнэш даа? а?** что ты сказал, а?

**а** III *см.* **аа** I; **а, ерэбши** а, ты пришёл; **а.., һууна гүш?** а.., ты сидишь?; **байза хэн бэлэй? А, манай колхозой хуушан түрүүлэгшэ һэмнай даа!** постой, кто (это)? А, старый председатель нашего колхоза!

**аа** I *частица* 1) *усил., употр. с именами и повел. накл. при обращении*; **нүхэд аа!** товарищи!; **хүүхэн аа!** дочка!, а дочка!; **эжы аа!** мама!; **үршөөжэл хайрла аа!** о, смилостивись же!; 2) *после предложений, требующих ответа, подтверждения и т. д., для выражения побуждения к ответу или к действиям* ну скажи!, говори!, отвечай!; **ойн харуулшан болгоходомни яахабши? Аа?** что, если я тебя поставлю лесным сторожем? А?; **хаана ошоно гээшэбши аа? Эдеэгээшье хэхэгүй!** где ты пропадаешь? Даже пищу себе не готовишь!

**аа** II *межд. для выражения* 1) *различных эмоциональных состояний в зависимости от характера восклицательной интонации: узнавания, припоминания, догадки, удовольствия, торжества, негодования, гнева, угрозы, безразличия и т.д.* ага, ах, ну; **а-аа, тэрьелээд гүйгөөбши?!** ага, ты убегать?!; **аа!, мүнөө шамайе хэншье абархагүй!** ну, теперь тебя никто не спасёт!; **аа, одоол ойлгооб!** а, теперь-то я понял!; **аа! тамнай орожо ерэбэбты?** а, вы пришли?; **аа, тиимэ бы?** а, так?; **аа... тиимэ, тиимэ...** а... так, так...; ну, да, да...; **аа, тиимэ юм бы!** а, вот оно что!; **аа, тэрэ бараг даа!** а, это ничего!; **аа, эндэ байнабты?** а, вы здесь?; 2) *стона, рыдания и т. д.*; **зүрхэ муутай агшаб, аа-а...** сердце у меня болит, а-а-а; 3) *отклика на зов*; **Согто аа! - Аа, юун гэхээ һанаабши?** Эй, Согто! – Что? что ты хочешь сказать?

**аа** III *частица модальная* (*по происхождению своему - прич. прош. вр. от* **аха** II **1.** *«быть»*) *употр. в сочет. с частицами* **аа бы, аа гү (даа)** *и выражает предположение, вероятность, сомнение или вопрос, иногда с оттенком опасения, что действие совершится* должно быть, пожалуй, вероятно, может быть, может и...; не... ли, чего доброго; **тэрэ хүн байгаа бэшэ аа бы даа** вероятно, это был тот самый человек; **хумхаа үбшэмни хүдэлхөө һанаа юм аа бы?** не начинается ли у меня малярия?; **хухаршоо юм аа бы!** должно быть, сломался!; **зүүдэлээгүй хүн аа гүб?!** не видел ли я (это) во сне?!; **машинаһаа үлэнэ аа гүб** не отстану ли я (*или* не отстать бы мне) от автомобиля; **мүн аа гү гэжэл һанаа һэм** я так и думал, что это он; **мэдэнэ гээшэ аа гү** кажется, он знает; **нюдэнһөөшни уһан адхарха аа гү?** не польются ли из глаз твоих слёзы?; **таагша аа гү, али үгы гү?** отгадает или нет?; **уһа шабарта һуугша аа гүбди?!** не засядем ли мы в грязи?!; **ши тэрээниие һажаана бэшэ аа гүш?** кажется, ты копируешь его?

**ааб** *частица модальная* 1) *с вопр. словами* **хэн** кто?; **юун** что?; **ямар** какой?, **хаана** где?, **хэзээ** когда? *и т. д. выражает предположительный вопрос*; **нүхэрнай хаана ааб?** где же наш товарищ?; **хэзээ суглаан болохо ааб?** когда же будет собрание?; 2) *с частицей* **даа** *выражает подтверждение*; **тэрэшье бараг ааб даа!** ну, это ещё ничего!; 3) *с личн. мест. и частицей* **даа** *выражает утвердительный вопрос*; **Москвада ши һонин юумэ хараа үзөө аабзаш даа?** ты, конечно, в Москве много интересного видел? **тэрэ ябаа ааб даа?** он, наверно, уехал?

**ааба:** *нареч.-повт.* **ааба-ааба** неуверенно, еле-еле, кое-как (*о начинающем ходить ребенке*).

**аабааха** 1) *уст.* азбука; **аабааха мэдэхэ** знать азбуку, уметь читать; **аабааха уншаха** читать букварь (*или* по букварю); 2) *перен.* азы; **аабаахаһаа эхилхэ** начинать с азов; **аабаахашье мэдэхэгүй** ни аза (*или* ничего) не знать.

**аабаг(ад)** 1) *нареч. в двойной основе* **аабаг(ад)-аабаг(ад)** неуверенно, еле-еле; **үхибүүн аабаг-аабаг ябажа эхилбэ** ребёнок только начал еле-еле ходить; 2) *нареч. в парн.*: **ээбэг-аабаг** едва-едва, с трудом; || *гл. сост.* **ээбэг-аабаг гэхэ** с трудом двигать; **тэрэ ехээр бээрэшоод, ээбэг-аабаг гэжэ, хүл гараа арайхан хүдэлгэнэ** он так замёрз, что с трудом двигает руками и ногами.

**аабаган: аабаган-аабаган** *см.* **аабаг(ад) (аабаг(ад)-аабаг(ад) 1.**

**аабагар 1.** 1) лишённый твёрдости, неуверенный (*в своих движениях*); 2) неуклюжий; **аабагархан хүбүүн** мило неуклюжий малыш; **2.** *в сочет.*: **аабагар-аабагар** *см.* **аабаг(ад) 1.**

**аабайлгаха** *побудит. от* **аабайха** ходить неуверенно (*о ребёнке*).

**аабайха** 1) еле-еле держаться (*на ногах*); 2) растопыриваться; иметь неуклюжий вид; || *вид.* **аабаганаха** делать неуверенные вялые движения; едва двигаться, двигаться с трудом; || *вид.* **аабалзаха** *говорится ласкательно о ребенке, ходящем едва-едва, неуклюже вперевалочку с растопыренными ручонками, с рассыпавшимися волосиками.*

**аабан: аабан-аабан** *см.* **аабаг(ад).**

**аабас: аабас-аабас** *см.* **аабаг(ад).**

**аабза** *частица* 1) *модальная, выражающая предположение* наверно, пожалуй; **ерэхэ аабза** наверно, он придёт; придёт, пожалуй; **үглөө сэлмэг үдэр болохо аабза** завтра, по-видимому, будет ясный день; **энэ һарын хорёодоор бусажа ерэхэ аабза** он, вероятно, вернётся в двадцатых числах этого месяца; 2) *вопрос*; **гулабхаамнай алин бэ, ниидэшоогүй аабза?** где наши голуби, не улетели?

**аабы (даа)** *частица модальная, выражающая предположение*; **тиигэжэ хэлээ аабы даа** не может быть, чтобы он так сказал; едва ли он так сказал; **ерээ юм аабы** он, может быть, приехал.

**ааг** I *зап.* язычок (*у рыболовного крючка*); зазубрина (*остроги*); **аагта адалдаха** а) быть поддетым на крючок; б) *перен.* быть обманутым.

**ааг** II *частица модальная, употребляющаяся как реплика в знач. «ничего нет плохого в том, что предмет таков, каков он есть»* хотя бы и так, пусть, пускай (*исторически* **ааг** – *повел. накл. 3-го л. ед.ч. от неупотребительного теперь глагола* **аха,** *с мест. 1-го и 2-го л. в им.п. не употр.*); **тиимэ ааг** пусть будет так, хотя бы и так; **миниишье ааг лэ даа, арсахагүйб** а хотя бы и мой, я не стану спорить.

**ааг** III *нареч. парн.* **ааг-таар** а) неуверенно; б) то одно, то другое; **ааг-заар** а) нерешительно; **ааг-заар дуугаржа эхилбэ** он начал говорить нерешительно; || *гл. сост.* **ааг-заар гэхэ** мешкать; **ааг-заар гэнгүй, сэхэ саашаа ябаад ошо** не мешкая, иди прямо туда.

**аагаха** 1) запинаться, не находить нужных слов; 2) спохватываться; || *вид.* **аагашаха** запнуться, не найти нужных слов.

**аагаһан** 1) толокно; || *сущ. парн.* **аагаһа замбаа** кушанье вроде толокна; 2) *тунк.* поджаренная мука; 3) *перен.* **аагаһа үмхэхэ** вдруг прерывать свою речь, замолкать (*напр., из-за обиды и т.п.*; *букв.* набрать в рот муки).

**ааглаха** I *зап.* делать зазубрины, зазубривать.

**ааглаха** II 1) скучиваться; 2) облеплять; **ааглан исалха кишмя кишеть.**

**аагтай** I 1) крепкий; **аагтай сай** крепкий чай; 2) острый; пряный; 3) кислый; **аагтай зөөхэй** кислая сметана.

**аагтай** II с зазубринами; **найман тээшээ аагтай, дүрбэн тээшээ зэтэртэй һомон** (*фольк.*) стрела с зазубринами на восемь сторон и с выемками на четыре стороны; **һэрээгэй аагтай хургад** зубцы у остроги.

**аад** *союз* 1) *против.* но, а; **тобшоор аад, хүн бүхэндэ ойлгогдохоор хэлэжэ үгэбэ** он сказал кратко, но понятно всем и каждому; **гээгээгүй аад бэдэрдэг, гэмтээгүй аад бэлдог** (*загадка*) не потеряла, а ищет, не пострадала, а стонет (**гахай** свинья); **зэмэгүй аад зэмэтэй** без вины виноватый; 2) *соед.* и, да; **үгыл аад үгы** всё нет и нет, нет как нет; **удаан аад нэрьемэ альга ташалга** продолжительные и бурные аплодисменты; 3) *причин.* так как; **үни холын тэрээнние үзөөгүй аад, танижа ядааб** так как я очень давно его не видел, то не смог узнать; 4) *в сочет. с частицей* **лэ** *в основном в тех же знач.*; **хүлгүй аад лэ гүйбэ, далигүй аад лэ шидэбэ** *загадка* без ног, а бежит, без крыльев, а летит (**үүлэн** облако); **үбһэн лэ аад үбһэн** трава и трава, трава травой; **харахада хүбүүн лэ аад юрын хүбүүн** на взгляд, парень как парень (*или* обыкновенный парень); **гоёл аад гоё хубсаһан** что ни говори, а красивая одежда.

**аадар** ливень, проливной дождь; || *сущ. сост.* **сагаан аадар** скоро проходящий (*при солнце*) ливень; || *сущ. сост.* **дуутай** (*или* **залинта**) **аадар** гроза; || *сущ. сост.* **монсогор аадар** град; || *прил. сост.* **дуутай** (*или* **залинта**) **аадарай** грозовой; **дуутай** (*или* **залинта**) **аадарай үүлэн** грозовая туча; || *прил. сост.* **дуутай** (*или* **залинта**) **аадарта** грозовой, с грозами; || *сущ. парн.* **аадар бороо** 1) ливень; 2) гроза; **аадар бороогой урда тээхи намдуу байдал** затишье перед грозой (*или* ливнем); || *прил. сост.* **аадар бороото** 1) ливневый: с ливнями; 2) грозовой, с грозами.

**аадарай** *прил.* ливневый; грозовой; **аадарай үүлэн** грозовая туча.

**аадарлаха** 1) идти, лить (*о проливном дожде*); **аадарлан унаха** падать градом (*о пулях*); 2) *перен.* гневаться, ругаться.

**аажа** *ал.* красивый; **аажа юумэ** красивая вещь.

**аажам 1.** тихий, спокойный; медленный; **аажам зан** спокойный характер; **аажам хүгжэлтэ** *филос.* постепенное развитие, эволюция; **2.** *в знач. сущ.* тишина, тишь; **үдэшын аажамда амарха** отдыхать в вечерней тиши; || *уменьш.* **аажамхан** тихонький, спокойненький; || *нареч.* **аажам** тихо, медленно; **аажам хүдэлхэ** тихо (*или* медленно) двигаться.

**аажамаар** тихо, медленно, постепенно; || *уменьш.* **аажамханаар** тихохонько, спокойненько.

**аажамархуу** 1) тихий, спокойный, замедленный; 2) инертный.

**аажамдаха** 1) замедляться; 2) успокаиваться, утихомириваться; 3) оказываться побежденным (*из-за своей нерасторопности*).

**аал** 1) *частица модальная, выражающая сомнение или вопрос* разве, неужели, неужто; ли; **та дууланагүй аалта?** разве вы не слышите?; **тэрэш ябашоо аал?** неужели он уехал?; **байха юм аал?** да есть ли?, а будет ли?; 2) пожалуй, может быть; **тиимэ гээшэ аал даа** пожалуй, такой (*или* так).

**аалалга** *лингв.* аканье.

**аалам** I (**аа лэм** *разг.*) *частица модальная* может быть, пожалуй, авось; **айлшан ерэхэшье аа лэм** может быть, и придёт гость; **магад, тэрээние танихаш ааламди** пожалуй, что и узнаем его; **хүлеэгыш, юунш үгы байгаа аалам** погоди, может быть, и нет ничего.

**аалаха** *лингв.* акать.

**аалза** *см.* **абаахай I.**

**аали** I *см.* **аалин.**

**аали** II (*мн.* **аалид**) 1) *зап.* строение, постройка, здание; **шэнэ аалид** новые стройки; 2) *зап.* недвижимое имущество; 3) *зап.* местопребывание; 4) *бох.* копна; *тунк.* валы (*сена*); **аалитай үбһэн** вал сена; || *сущ. парн., зап.* **аали ахы** (*или* **барилга**) строения, постройки (*хозяйственные*); жильё; || *сущ. парн., зап.* **аали гэр** дом со всеми хозяйственными постройками.

**аалидаха** 1) вести себя тихо (*или* смирно); **аалидан һууха** тихо сидеть; 2) успокаиваться, утихать, утихомириваться; **номгорон аалидаха** успокаиваться; затихать, утихать (*о шуме*); 3) замедлять (*напр., ход*); **поезд аалида аалидаһаар тала дунда байшаба** поезд, постепенно замедляя ход, остановился среди степи; 4) действовать медлительно; || *вид.* **аалидаадхиха** вдруг замедлить ход; || *вид.* **аалидхажархиха** 1) замедлить свой ход; 2) успокоить, утихомирить; || *побудит.* **аалидуулха, аалидхаха** 1) замедлять (*напр., ход*); убавлять скорость; 2) успокаивать, утихомиривать; **дуугаа аалидуулха** понижать голос.

**аалилха** *бох., тунк.* собирать в валы, сгребать в кучи (*сено*).

**аалин** 1) тихий, негромкий; **аалин хүн** тихоня; **аалин һэбшээ үлеэнэ** дует тихий ветерок; 2) медленный, медлительный, нерасторопный; вялый; **аалин зантай** медлительный, флегматичный; || *прил. парн.* **аали даруу** спокойный, уравновешенный, хладнокровный; степенный; || *нареч. парн.* **аали дүмүүхэнээр** осторожненько, бережно, спокойно; || *нареч. парн.* **аали намдуугаар** спокойно, хладнокровно; степенно; || *уменьш.* **аалихан** тихонький; || *нареч.* **аалин** тихо, медленно; **аалин ябаябди** пойдёмте медленно; || *нареч. уменьш.* **аалихан** 1) тихонько, тихохонько; **нохой аалихан гангинаба** собака тихонько взвизгнула; 2) медленно; **аалихан һууриһаа бодохо** медленно подниматься с места; **агаарта хөөрэн эрьелдэжэ, аалихан газарта унана** кружась в воздухе, медленно падают на землю (*о снежинках*); 3) постепенно, исподволь; **алхасаяа аалихан болгохо** постепенно замедлять свои шаги; || *прил. сравн.* **аалишаг** сравнительно тихий (*или* медленный); **тэрэ аалишаг зантай юм** у него сравнительно мирный характер; || *нареч.* **аалишаг** потише, помедленнее; **аалишаг дуугара** говори потише; || *нареч. сравн.* **аалишагаар** медленнее.

**ааляар 1.** 1) тихо, негромко; **ааляар «Хэн бэлэйш?» – гэбэ** он тихо спросил: «Кто ты?»; **ааляарайгты!** будьте потише!; 2) спокойно; **ааляар, бү түргэдэ!** спокойно, не торопись!; 3) медленно; вяло; **ааляар болгохо** *кул.* томить; **ааляар болохо** *кул.* томиться; **үүлэн ааляар нүүнэ** тучи медленно плывут; **дэн** (*или* **дан**) **ааляар юумэ хэхэ** делать *что-л.* слишком медленно; 4) потихоньку, незаметно; постепенно, исподволь; **алаха үбшэн ааляар орохо** *посл.* смертельная болезнь начинается незаметно; **2.** *в знач. сказ.* тише!; || *уменьш.* **аалиханаар** 1) тихохонько, тихонечко, тихонько; **аалиханаар саашаа ябажа ябана** он идёт себе тихонечко дальше; **хоорондоо аалиханаар шэбэнэлдэхэ** тихонько перешёптываться между собою; 2) медленно, постепенно.

**аама: аама-аама** *см.* **аамаг (аамаг-аамаг).**

**аамаг: аамаг-аамаг**, *нареч. повт.* **аамаг-оомог** усиленно открывая и закрывая беззубый рот; **аамаг-аамаг жажалха** жевать, усиленно открывая и закрывая

беззубый рот; **хахуулидажа гаргаһан загаһан аамаг-аамаг амилна** выуженная рыба дышит, усиленно открывая и закрывая рот.

**аамагар** приоткрытый, открытый, разинутый (*о беззубом рте*); **аамагар аматай** с разинутым ртом (*напр., слушать*); **аамагар хүн** человек с широким ртом.

**аамайха** 1) приоткрывать, разевать (*рот, пасть, клюв*); 2) *перен.* быть ротозеем (*или* невнимательным); || *вид.* **аамайшаха** 1) вдруг приоткрыть, разевать (*рот, пасть, клюв*); 2) оказаться с беззубым ртом; 3) *перен.* быть ротозеем, разиней; **аамайшаһан хүн** ротозей, разиня; **аамайшатараа энеэхэ** смеяться во весь рот; || *вид.* **аамаганаха** усиленно открывать и закрывать безубый рот (*чаще о старухах*); говорить, широко открывая и закрывая рот; || *вид.* **аамалзаха** улыбаться, открывая рот; широко улыбаться.

**аамар:** *нареч. повт.* **аамар-аамар** широко открывая и закрывая рот; **үнеэн хибэдэһээ аамар-аамар хибэнэ** корова жуёт свою жвачку, широко раздвигая челюсти.

**аанай** *джид.* опять, снова.

**аараг 1.** 1) редкий, необычный; **аараг ушар** редкий случай; 2) *перен.* аморальный; негодный, никчёмный; **аараг урагшагүй ябадалтай хүнүүд** никуда не годные люди (*о бездельниках, тунеядцах и т.д.*); **2.** редко; **алдуу хэхэнь аараг хүн даа** человек-то он такой, что редко ошибается.

**ааралга** 1) осечка (*ружья*); 2) задержка.

**аараха** 1) давать осечку (*о ружье*); заедать (*о механизме*); 2) задерживаться, мешкать; 3) *перен.* теряться, терять самообладание; обмирать; **дороо аарашаба** он так и обмер; 4) иметь дефицит, испытывать недостаток *в чём-л.*

**аарсалуулха** *побудит. от* **аарсалха** давать есть (*или* пить) арцу; *см.* **аарсан.**

**аарсалха** 1) есть (*или* пить) арцу; 2) приготовлять напиток арцу; *см.* **аарсан.**

**аарсан** арца (*получается посредством кипячения особым образом переработанного кислого молока; кушанье, приготовленное путём варки арцы в бульоне или кипятке*); **аарса халааха** варить арцу; **аарса ууха** есть (*или* пить) арцу; || *сущ. сост.* **ороонтой аарсан** арца с зерном; || *сущ. сост.* **тиһэтэй аарсан** арца с луковицами сараны; || *сущ. собир.* **аарса сагаан** кисломолочные продукты.

**ааруу** *унг.* заика.

**аахай** *качуг.* 1) салазки, детские санки; 2) сани с парусом (*в котором проделано отверстие; употр. при охоте на нерпу*).

**аахилаан** пыхтение, тяжёлое дыхание.

**аахилха** кряхтеть, пыхтеть; задыхаться; тяжело дышать; **аахилһаар бодобо** он встал, тяжело дыша; *парн.* **аахилха уухилха** кряхтеть; задыхаться, тяжело дышать (*после бега или усиленной работы*).

**аахирган** 1) резкий, крикливый; 2) *парн. к* **уухирган.**

**аахирха** 1) задыхаться; 2) глубоко вздыхать; крякать; **аахираад абаха** крякнуть.

**ааша** поступок, действие; поведение; повадки; **ааша гаргаха** выказывать свои повадки; **хүүгэд ааша гаргаха** ребячиться; **тэсэшэгүй ааша** нетерпимое поведение; || *парн. сущ.* **аяг ааша, ааша зан** а) обращение, обхождение; б) манеры, замашки; выходки; привычки; в) поведение, нрав, характер (*человека*); || *парн. сущ. сел.* **ааша гааша** поступки; || *прил.* **аяг аашата** манерный; с вывертами.

**аашалагша** паяц, шут, кривляка; **зоргоороо аашалагша** самодур, деспот.

**аашалалга** поведение, поступки; **зоргоороо аашалалга** бесчинство, самоволие; **нюдэ балай аашалалга** бравада.

**аашалга** *см.* **аашалалга**; **арьяатан шэнгээр аашалга** озверение.

**аашалха** 1) дурачиться, озорничать; расходиться вовсю; **дошхон һалхин аашална** свирепый ветер неистовствует; **зоргоороо аашалха** своевольничать; 2) вести себя нетактично; 3) совершать дурные поступки; || *вид.* **аашалсагааха**; **зарим үедөө харашагүй муухайгаар аашалсагаан байгша** временами он ведёт себя так, что смотреть противно.

**аашархаха** озорничать, проказничать; бахвалиться своим грубым нравом.

**аашархуу** озорной, несерьёзный (*о поведении*).

**ааяма** знойный, жаркий; **зунай ааяма үдэр** знойный летний день; || *прил. сост.* **ааяма халуун** палящий; пекло; невыносимая жара; **ааяма халуун наран** палящее солнце.

**ааяха** шуметь, гудеть; || *парн.* **ааяха дүүхэх** гудеть; **аляаһа батаганын үргэлжэ ааяха дүүхэх абяан дуулдана** слышно, как беспрестанно жужжат мухи; || *сущ. парн.* **ааяан дүүхэн** жужжание.

**аб** I *частица усилительная к словам с начальным* **а-**; **аб адли** (*или* **адлихан**) совсем одинаковый, тождественный, идентичный; **Россида эхэнэрнүүдынь эрэшүүлтэеэ аб адли эрхэтэй юм** женщины в России имеют одинаковые права с мужчинами; 2) *в сочет.*: **аб али** а) кто бы ни был, кто угодно, всякий, каждый; б) где угодно, где бы то ни было, везде, повсюду.

**аб** II *в двойной основе* **аб-аб** *звукоподр. лаю собаки* тявтяв; || *гл.сост.* **аб-аб гэхэ** тявкать; || *нареч. в паре с другими звукоподр. словами*; **аб-таб** *о стуке топора*; || *гл. сост.* **аб-хаб гүүлэхэ** *о стуке зубов*; || *гл. сост., перен.* **аб-хаб гэлдэхэ** перебраниваться.

**аб** III чары, волшебная сила; колдовство, волшебство, колдовской приём, магический способ; || *гл. сост.* **абаа гүйлгэхэ** использовать свою волшебную силу, применять магические приёмы; || *сущ. парн.* **аб-жэб** а) чары, магическая сила; б) чары, очарование, обаяние; *фольк.* **аб-жэбэй хүсөөр** волшебством, силою волшебных средств; || *гл. сост.* **аб-жэбээ гаргаха** проявлять (*или* использовать) свои чары; || *сущ. парн.* **аб-шэжэ** волшебная сила; волшебство, колдовство, чары; || *прил. парн.* **абтай-аятай** очаровательный.

**аб** IV: *прил. парн.* **аб таляагүй** безмолвный, исполненный тишины; **аб таляагүй болохо** стихать, затихать; замолкать, смолкать; **ой соо аб таляагүй, агхулха** в лесу полное безмолвие.

**аба** I отец, папа, батюшка; **абын юрөөл** благословение отца; **абын байхада хүниие тани, агтын байхада газар тани** (*посл.*) при жизни отца людей узнавай, а, имея коня, с землями знакомься; || *сущ. сост.* **аба орон** отечество, родина; || *прил. сост.* **аба ороной** отечественный; || *прил. сост.* **аба ороншуу** похожий на отечество; || *прил.* **абын** отцовский; **абын захяа** отцовский наказ; || *сущ. парн.* **аба эжы, эжы аба** отец и мать, родители; || *прил. парн.* **аба эжын, эжы абын** родительский; **аба эжын гэр** родительский дом; || *сущ. парн.*, **аба эжынэр** предки; || *сущ. сост.* **хадам аба** свёкр; || *сущ. сост.* **хадам абатан, хадам абынхи** семья свёкра.

**аба** II облава, охота; ловля; травля (*зверей*); **абада гараха** выходить на облаву; || *сущ. сост.* **аба хайдаг** облава; **аба хайдагаар агнаха** охотиться облавой.

**абаадаха** *зап.* брать себе (*или* с собою), уносить, уводить, увозить.

**абаадхиха** быстро взять (*или* схватить).

**абаалзай** *сел. см.* **абаахай** I.

**абаали** *уст.* первая жена, законная жена.

**абаахай** I паук, мизгирь *обл.*; **арбан жэлдэ абаахайн мүрөөр мүрдэжэ, хорин жэлдэ хорхойн мүрөөр мүрдэжэ** (*фольк.*) выслеживать (*противника*) в течение десяти лет по следам паука и гнаться в течение двадцати лет по следам червяка (*о неослабном преследовании врага*); || *сущ. сост.* **абаахай саhан** (*перен.*) снег хлопьями, пушистый снег; снежинка, снежная пушинка.

**абаахай** II *зап.* салазки, детские санки.

**абаахайлха** идти хлопьями (*о снеге*).

**абаахайн** *прил.* 1) паучий; **абаахайн урьха** паучьи сети; 2) *перен.* волшебный, чудесный; **арбан жэлдэ үлдэхэгүй абаахайн шүхэр эдеэгээ эдибэ** (*фольк.*) они поели вкусной (буквы сахарной) волшебной пищи, от которой и в десять лет не проголодаешься; || *сущ. сост.* **абаахайн шүлhэн** паутина.

**абаахалдай** *барг. см.* **абаахай** I.

**абаашалга** отвоз, увоз, завоз; переноска, перевозка, переброска; **дээрмэдэн абаашалга** угон (*скота*).

**абаашалдаха** *взаимн. от* **абаашаха** помогать отвозить (или отводить).

**абаашалсаха** *совм.* брать с собой; **намаяа юундэ абаашалсангүй ошобо гээшэб?** почему он уехал, не взяв меня с собой?

**абаашан** *см.* **абагша.**

**абаашаха** 1) брать с собою (*или* к себе), уносить, уводить, увозить, относить, отводить, отвозить; **абаашажа үгэжэ** доставлять *кому-л.*; **агнуурида нохойгоо абаашаха гэлсэбэл они** договорились брать с собой на охоту свою собаку; **басага абаашаха** увозить невесту; **мори абаашаха** уводить коня; **hэнэгшэлжэ абаашаха** уносить (*или* увозить) то, что получше; 2) сносить, уносить (*напр., о наводнении*); 3) подносить (*к лицу, носу, голове*); 4) *как вспом. гл. повтр. с соед. деепр. для указания направления действия откуда-л. к себе*; || *гл. сост.* **дуудажа абаашаха** отзывать, подзывать; || *сущ. сост.* **дуудажа абаашалга** отозвание; **ажаралтаhаань дуудажа абаашалга** (*офиц.*) отозвание из отпуска; || *гл. сост.* **залажа абаашаха** увозить (*или* привозить) к себе (*важного гостя*); || *гл. сост* **урижа абаашаха** приглашать к себе; **хүргэжэ абаашаха** доставлять *куда-л.*, отвозить, провожать (*напр., невесту*); || *сущ. сост.* **хүргэжэ абаашалга** проводы (*напр., невесты*).

**абааштай** бойкий, живой; разбитной, расторопный, ловкий, шустрый, *редко* пронырливый; **абааштай хүн** расторопный человек; проныра; || *прил. сост.* **үргэ аманда абааштай** любитель говорить, словоохотливый, болтливый; || *прил. уменьш.* **абааштайхан** бойконький, шустренький.

**абааштайгаар:** *нареч.* **абааштайгаар носохо** очень энергично гореть; **абааштайгаар хусаха** сильно, упрямо лаять; **абааштайгаар хэлэхэ** говорить горячо (*или* убеждённо).

**абааштайханаар** || *уменьш.* **абааштайханаар дэхэхэ** *говорится об ягнятах, когда они, всячески изощряясь, бьют мордочкой вымя, чтобы шло молоко.*

**абагдашагүй** *прил.* неприступный (*о крепости*).

**абагша** *бывшее прич. наст. вр., используется для образования составных существительных со значением деятеля* получатель, приёмщик; || **үhэ абагша** парикмахер; || **үhөө абагша** мститель; || **эрхэдээ абагша** покоритель; || **худалдан абагша** (эхэнэр) покупатель(ница); || **худалдажа абагша** скупщик; || **тушаажа абагша** приёмщик; || **хашажа** (*или* **айлгаад**) **абагша** вымогатель; || **хүлhөөр абагша** съёмщик; арендатор; || **абяа тодон абагша** (*воен.*) звукоуловитель, звукоулавливатель.

**абажур, лаампын бүрхөөг** абажур.

**абазин** *прил.* абазинский; **абазин хэлэн** абазинский язык (*Кавказай хэлэнүүдтэ хабаатай*); **абазин арад** абазинский народ (*Карачаево-Черкесидэ болон Адыгейдэ байдаг*).

**абай** I *уст. в обращении* 1) батюшка!, матушка!; 2) голубчик!, милый!, любезный!, почтенный! || *уменьш.* **абайхан.**

**абай** II: **абай-табай** *эхир.* множество, много *чего-л.*

**абалаан** травля, облава; **хара гүрөөhэнэй абалаан** медвежья травля.

**абалалга** 1) облава, облавная охота; **шонодо абалалга хэхэ** устраивать облаву на волков; 2) облава (*оцепление для поимки кого-л.*).

**абалга** I *отгл. сущ. от* **абаха** 1) взятие; получение; принятие, приём, набор, приёмка; *редко* зачисление; заимствование; **партида гэшүүдые абалга** приём в члены партии; **тангариг абалга** принятие присяги; **хэмжээ абалга** принятие мер; **мэдүүлгэнүүдые абалга** приём заявлений; **уhа абалга** *ж.-д.* набор воды; || *используется для образования составных отвлеченных существительных, обозначающих единое понятие*; **үл абалга** подкрепление (*о лёгкой закуске*); **үhөөгөө абалга** мщение, возмездие, расплата; **hамга абалга** женитьба; **шуhа абалга** кровопускание; 2) съёмка, снятие; **ургаса абалга** уборка (*или* снятие) урожая; жатва; **үhэ абалга** стрижка волос; **зураг абалга** фотографирование, съёмка; 3) добыча, добывание; **нефть абалга** добыча нефти, нефтедобыча; **нүүрhэ абалга** добыча угля, угледобыча; **алта абалга** добыча золота, золотодобыча; 4) выход, объём (*продукции*); **түл абалга** приём приплода; выращивание молодняка; **нооhо абалга** выход шерсти; **тоhо абалга** выход масла; **үбhэ абалга** укос (*о траве*); **үндэгэ абалга** сбор яиц; **hү абалга** надой, удой молока; 5) *восприятие органами чувств*; **абяа абалга** слух; **үнэр абалга** чутьё (*о запахах*), обоняние; 6) *с дат. и орудн. п.*; **хүн зониие бүридхэлдэ абалга** перепись населения; **hанда абалга** *хорин.* отчуждение (*букв.* взятие в казну); **хараадаа абалга** а) учёт; б) прицеливание; в) *перен.* принятие во внимание; **тоосоондоо абалга** зачёт; **эрхэдээ абалга** покорение; **баалалтаар абалга** реквизиция; **хүлhөөр абалга** наём, съёмка; **хүсөөр абалга** взятие силой, отторжение; 7) *переводится по знач. первого компонента, выраженного соед., слитн. или разд. деепр.*; **дайлан абалга** завоевание; **бодхожо абалга** брак путём организации побега девушки из дома; **малтажа** (*или* **малтан**) **абалга** добыча; **нефть малтажа** (*или* **малтан**) **абалга** добыча нефти, нефтедобыча; **ашагта малтамалнуудые малтажа абалга** добыча полезных ископаемых; **хайшалан абалга** стрижка; **нооhо хайшалан абалга** стрижка шерсти; **татан абалга, hорон абалга** втягивание; **хадуужа** (*или* **хадуун**) **абалга** запоминание, усвоение; **хаhан абалга** а) отторжение, отчуждение; экспроприация; б) воспитание; **хашажа абалга** вымогательство; **хуряан абалга** изъятие; **хүхэн абалга** всасывание, абсорбция; **hамнан абалга** начёс; **сүлөөлэн абалга** *с вин.п.* освобождение *кого-л.*; **худалдан абалга** покупка, скупка; **айлган абалга** запугивание; вымогательство; **халта хүрөөд абалга** лёгкое прикосновение; (**мүрөө**) **хабшаад абалга** пожатие (*плеч*); **hажаад абалга** забытьё, дремóта; 8) взятка; **эдилгэ абалга** взяточничество; поборы.

**абалга** II *см.* **абалалга.**

**абалгаша** 1) приёмщик, получатель; сборщик; 2) взяточник.

**абалгын** *прил.* приёмочный, приёмный; **абалгын комисси** приёмная комиссия; **абалгын пункт** приёмный

пункт; **түл абалгын бригада** бригада по приёмке молодняка (*при отёле, окоте*).

**абали** *отгл. сущ. от* **абаха** 1) приём, принятие; 2) получка, причитающееся к получению (*напр., долг и т.п.*); 3) *парн. к* **үгэли.**

**абалитай** имеющий получить; **би Жамсаһаа хони абалитайб** Жамса мне должен овцу; **абалитай хүнүүд** получатели денег; лица, которым причитается получить деньги.

**абалсаан** взаиморасчёты.

**абалсаанай** *прил.* равносильный.

**абалсаатай**: **абалсаатай байха** давать (*или* брать) взаймы друг другу (*или* друг у друга).

**абалсалга** *отгл. сост. сущ. от* **абалсаха**; **бэшэг абалсалга** переписка; **үгээ абалсалга** сговор, помолвка; **худалдан абалсалга** купля-продажа; **һаналаа абалсалга** обмен мнениями.

**абалсаха** *совм. от* **абаха** 1) брать (*или* получать, покупать) вместе *с кем-л.*; **бэшэг абалсаха** получать письма друг от друга, переписываться; **эхээ абалсаад ошохо** уезжать, взяв с собой свою мать; 2) принимать, получать друг от друга; перенимать друг у друга *что-л.*; **дүй дүршэлөө абалсаха** обмениваться опытом; **зангаа абалсаха** привыкать друг к другу; **тангариг абалсаха** брать клятву друг с друга; **үгэ абалсаха** а) брать друг с друга слово; б) уславливаться; **халаагаа абалсаха** принимать смену друг от друга, сменяться (*напр., в карауле*); **хараада абалсаха** иметь в виду, учитывать; **һаналаа абалсаха** обмениваться мнениями; **абалсаха үгэлсэхэ** взаимно выручать друг друга; **абалсаһан үгэлсэһэн юумэн** взаиморасчёты; ◊ **нараа абалсаха** *состязаться, кто сумеет перебежать дорогу другому состязающемуся и тем самым помешать ему достигнуть цели*; || *побудит.* **абалсуулха** давать возможность (*или* позволять, велеть) *кому-л.*, помогать *что-л.* получить (*или* взять, купить *и т.д.*).

**абалтай** *прил.* то, что нужно (*или* надо, необходимо) **взять (*или* купить**, получить *и т.д.*); **энэ абалтай костюм лэ байна** это подходящий для покупки костюм; **абалтай-абалтай юумэнүүд** вещи, которые необходимо взять; самые необходимые вещи.

**абалха** 1) устраивать облавную охоту, травить зверей, охотиться облавой; 2) *перен.* ластиться, льнуть.

**абама, абамаар** *прич. возможности в знач. прил.* стоящий того, чтобы взять (*или* купить *и т.д.*); **һургаал абамаар ушар** поучительный случай; **үльгэр жэшээ абама ёһотой багша** настоящий учитель, с которого следует брать пример.

**абан** *в знач. наречного послелога употр. с исх. п. числ. или словосочетаний с ним, а также с прич. буд. вр. для обозначения неполного действия или состояния* чуть ли не, едва ли не, почти что; **дүшэнһөө абан наһанай** ему под сорок; **зуун түхэригһөө абан түлөөб** я заплатил около ста рублей; **ошоһоор һарагаа абан боложо байна** уже прошёл почти месяц, как он уехал; **үүр сайхаһаа абан унташаһан байгаа** он заснул почти на рассвете; **хүбүүмни эсэгэһээтнай абан наһатай** сын мой в таком возрасте, что почти годится вам в отцы.

**абанги:** *прил. сост.* **бээ абанги** а) сдержанный, выдержанный; б) замкнутый, необщительный, скрытный; в) уклоняющийся (*от участия в чём-л.*).

**абантаха** *неполн. гл. от* **абаха** брать (*или* получать) большую часть *чего-л.*; **абаха юумээ абантаха** почти полностью получать то, что положено.

**абантуу** 1) склонный получать; 2) *перен.* преобладающий.

**абар** I *зап.* 1) польза, прок; **абар туһа** *парн.* польза; **энээнэй абар туһань хаанам?** какой прок от этого?; 2) возможности, средства; **абар туһань (баран) барагдаба** иссякли все возможности.

**абар** II: *прил. парн.* **абар-табар** редкий, жидкий, кое-какой, скудный; **абар-табар бороо дуһаба** дождик прошёл кое-где; **абар-табар модотой ой** редколесье; **абар-табар хуһан** редкий березняк; отдельные берёзы; **абар-табар хүлһэн** редкие капли пота; **абар-табар һахал** реденькая (*или* жидкая) борода; || *нареч.* **абар-табар** там и сям, местами; кое-где, редко, немного; **абар-табар орохо** накрапывать; || *нареч.* **абар-табараар** редко, кое-где, местами; || *уменьшит.* **абар-табархан** а) реденький, жиденький; б) только местами, лишь кое-где.

**абарагдалга** *отгл. сущ. от* **абарагдаха** спасение, избавление; **юрэ бусаар абарагдалга** чудесное спасение.

**абарагдаха** *страд. от* **абарха** спасаться, избавляться.

**абарагша** защитник, заступник; покровитель; избавитель.

**абарал** *будд.* 1) прорицание; молитва; **абарал буулгаха** гадать; провидеть; вещать, прорицать, пророчествовать; || *парн.* **абарал шоо** гадание; **абарал дүлгэ** молитва; **гэр бүлэдэ муу юумэн болоо һаань, дасан ошожо абарал шоо табюулдаг байгаа** если в семье случалось что-то неприятное, то ездили в дацан и просили ламу погадать на косточках; **абарал дүлгэ гурбан гарагта нюуртай** вторник благоприятен для чтения молитвы ламами (*по какому-нибудь случаю*); 2) спасение, прибежище; **абаралай гурбан эрдэни** прибежище трех драгоценностей (*это Будда, Учение, Община*); **абаралай сахил хүртэхэ, абаралда этигэхэ** принять обет прибежища; **абарал эрихэ** искать спасения.

**абаралга** спасение, избавление; оказание помощи, выручка.

**абаралгын** спасательный; **абаралгын командынхид** работники спасательной команды; **абаралгын бүһэ** спасательный пояс.

**абаралдагша** прорицатель.

**абаралдалга** прорицание.

**абаралдалсаха** *совм. от* **абаралдаха.**

**абаралдаха** *взаимн. от* **абарха**; **абаралдан буулгаха** (*или* **хэлэхэ**) вещать, предсказывать; **абаралдаһан үгэ** вещие слова; **гүрэмшэ ламын, жэшээнь, адатай шүдхэртэй байнат гэжэ абаралдаад, гүрэм заһал уншуулха гээ һаань, уншаха һайн ламые ойронь хэдэн нүхэдтэйгөөр гэртээ залажа уншуулдаг байһан** если лама – служитель молебна вещал, например, что у вас поселилась нечистая сила, и требуется совершить специальное молебствие, то приглашали домой хорошего ламу-чтеца с сотоварищи и проводили его.

**абаралсаха** *совм. от* **абарха.**

**абаралшан 1.** прорицатель, вещун; провидец; **абаралша эхэнэр** прорицательница; **2.** вещий; **абаралша хатан** вещая царица.

**абарга** I тиски *прям. и перен.*; кле́щи́ (*большие*); жомы (*столярные*); **абаргаар хабшаха** зажимать в тиски; **абаргын аман, абаргын эри** зажимы у тисков; **абарга соо барих** держать в тисках *кого-л.*

**абарга** II 1) огромный, колоссальный, исполинский, могучий; **абарга томо хүн** человек исполинского роста; **абарга хүсэн** колоссальная сила; **абарга номоор харбаха** *фольк.* стрелять из исполинского лука; || *сущ. сост.* **абарга гүрбэл** варан; **абарга загаһан** *фольк. название мифической рыбы*; **абарга шара загаһанай жараахай байха сагта** в то время, когда чудовищная жёлтая рыба была еще

**мальком** (*из вступления к улигерам*); **абарга маажан(г)** *зоол. фольк. название мифической чудо-рыбы*; **абарга дайсан** грозный враг; || *сущ. сост.* **абарга могой** а) *зоол.* **удав**; б) *фольк. название мифической змеи* (*обычный персонаж улигеров и сказок*); **абарга томо могой** а) гигантский **удав**; б) *редко* анаконда; **абарга томо амитан** чудовище, **чудище**; 2) *монг.* || *сущ. сост.* **дархан абарга** (*гурбан удаа барууһэн абарга*) высшее звание борца; 3) чемпион; **дэлхэйн абарга шатарша, дэлхэйн шатарай абарга** чемпион **мира** по шахматам.

**абаргадаха** 1) зажимать тисками, брать в жомы; 2) *зап.* обкладывать (*медведя – в берлогу всовывается своеобразная рогатина, (см.* **хүшүүргэ**), *не дающая возможности медведю подняться, в это время в него стреляют*).

**абаргүй** *зап.* 1) бесполезный; 2) беспомощный.

**абари** поведение; поступок; нрав, характер; **һайхан абаритай хүн** человек хорошего поведения (характера *и т. д.*); **абари һайта арба хонохо, ама муута хээрэ хонохо** *посл.* человек доброго нрава десять раз в гостях переночует, а человек со злым языком в степи переночует; **абари заша** *парн.* а) поведение; б) нрав, характер; **абари зан** *парн.* а) поведение, поступок; б) нрав, характер, темперамент, натура; **абари хэбэр** *парн.* поведение, поступки; **привычки**; **абари зангаараа һайн хүн** (он) по натуре своей **хороший** человек.

**абариха** *см.* **абирха**.

**абармит** (*«парамита» гээжэ санскрит ойлгосые буряадшаһан үгэ; нүгөө талада гараһан гээхэ гү, али ширваан боложон гэһэн удхатай; хүнэй нэрэ болодог*) *санскр.* запредельный.

**абарха 1.** 1) избавлять, спасать, выручать, вызволять, **выгораживать**; покровительствовать; **амиинь абарха** спасать *чью-л.* жизнь; **абаралай гурбан эрдэни болбол энэ һаһантаяа хахасажа, түрэлөө һэлгэхэ замда найдамтайгаар абардаг, аршалдаг нүхэд болоно** *будд.* прибежище трех драгоценностей (Будда, Учение, Сангха) являются **тремя** сотоварищами для надёжного спасения, ограждения человека при его расставании с этой жизнью и перерождении; 2) защищать; **2.** *апр.* спасительный; **абарха арга** спасительное средство; ◊ **абарыт гэжэ хашхархаар** = **хоть** караул кричи.

**абарюулга** *хорин.* стремянка.

**абаса** 1) взятие, принятие, приём, получение; 2) то, что причитается получить; *см.* **абали**; 3) *эхир.* кредит; || *сущ. сост.* **урагша абаса** внимательность, предупредительность.

**абасалдаха** 1) брать (*или* получать) вместе *с кем-л.*; 2) ругаться, тягаться *с кем-л.*

**абасатай 1.** *в знач. сказ.* причитается получить; **тэрэш мүнгэ абасатай** ему причитается получить деньги; **2.** *апр.* 1) с широким захватом (*напр., о косе*); 2) быстроходный; 3) предрасположенный; **хүйтэ абасатай хүн** человек, предрасположенный к простуде, легко простужающийся человек.

**абаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголчууд бии болодог, жэшээнь:* **бэеэ абаха, шефтээ абаха, абаа абаха, зали абаха, үнэр абаха, һамга абаха** *г.м.*) **1.** 1) *прям. и перен.* брать; **энэ ном абагты!** возьмите (*или* берите) эту книгу!; **маа, аба!** на, бери!; **манайхин абаа!** наша взяла!; 2) *сохраняя свое знач., образует устойчивые сочетания по знач. компонента в вин. п.*; **алхам абаха** делать шаг. шагать; **хоёр жаахан алхам абаадхиха** сделать два шажка; **бэеэ абаха** не вмешиваться в спор; **бэеэ абаад** особняком; **бэеэ абаад ябаха** замыкаться в себе (*или* в свою скорлупу); держаться в стороне; быть индивидуалистом; **бэеэ һайнаар абажа ябаха** вести себя хорошо; **дуратайгаа абаха** брать любое (*то, что нравится*); **захил(нуудые) абаха** принимать заказ(ы); **мори абаха** встречать гостя (*букв.* принимать лошадь); **мүнгөө хуу абаха** получать деньги полностью; **мэдээ абаха** получать сведение; **сэгнэлтэ абаха** получать оценку; **табилга абаха** брать (*или* получать) отпуск (*или* отгул); **түл(нүүдые) абаха** принимать (*или* получать) приплод; **түлхисэ абаха** получать толчок (*или* стимул), стимулироваться; **тэдхэмжэ абаха** получать пособие; **үгэ абаха** брать слово (*для выступления*); **(үльгэр) жэшээ абаха** брать пример *с кого-л.*; **хүсэ абаха** брать силу, черпать силы; **ажалай хүсэ абахагүй хүнүүд** нетрудоспособные; **хэмжээ абаха** принимать меры; **шууд хэмжээ абаха** прибегать к решительным мерам; **һамга абаха** жениться; **һургаал абаха** получать урок, учиться (*напр., на своих ошибках*); **шефтээ абаха** шефствовать, брать шефство *над кем-чем-л.*; **шефтээ абаһан колхоз** подшефный колхоз; **шиидхэбэри абаха** принимать решение; **шуһа абаха** *мед.* пускать (*букв.* брать) кровь; **эрдэм һургуули абаха** получать образование; 3) брать, покупать; **(эд) бараа абаха** покупать товар(ы); **костюм абаха** покупать костюм; 4) выигрывать; **боосоогоо абаха** выигрывать пари; 5) вынимать; **шэртэһэ абаха** вынимать занозу; **үйһэн гэр соohоо һүхэеэ абаха** вынимать (*или* вытаскивать) топор из берестяного футляра (*для ношения топора за спиною*); **таглаа** (*или* **таглааса**) **абаха** вынимать (*или* вытаскивать) пробку, откупоривать (*бутылку*); **шүдэ үбшэгүйгөөр абажа хаяха** удалять зубы без боли; 6) добывать; **нефть абаха** добывать нефть; **нефть абадаг** нефтедобывающий; **шулуу нүүрһэ абаха** добывать каменный уголь; 7) снимать; **малгайгаа абаха** снимать шапку; **таряагаа гээгдэлгүйгөөр абаха** убирать хлеб(а) без потерь; **үбһэ абаха** косить сено; **хомууд абаха** снимать хомут, распрягать; **(хэм) хэмжүүрынь абаха** снимать мерку; **буулгабари абаха** оттискивать, снимать оттиск; **боолтоёо абаха** снимать повязку; разбинтовывать; **асуулта абаха** снимать допрос; **сүүдлүүлэгшэдһээ асуулта абаха** допрашивать посудимых; 8) снимать, стричь; **hooho абаха** стричь шерсть; **hooho абаха түсэб** план настрига шерсти; **хюмһа абаха** стричь ногти; **һахалаа абаха** бриться (самому); **эмээл абаха** снимать седло, рассёдлывать; 9) *с доп. в вин. п.* воспринимать (*шум, запах*), чуять, слышать; **абяа абаха** улавливать звук(и); **абяа анир абаха** а) чуять; б) узнавать о слухах; **дариин үнэр абаха** нюхать порох (*об участии в военных действиях*); **үнэр абаха** чуять запах *кого-чего-л.*; **налхи абаха** а) чуять запах, нападать на след (*о собаке*); б) простужаться; 10) *переводится другими глаголами*; **зали абаха** вздремнуть, подремать; **заһаа абаха** холостить, оскоплять; **зэбсэгынь абаха** обезоруживать; **нүгэл абаха** *зап.* грешить; **оошор абаха** занимать очередь; **өөрынхөө абажа һалаха** добиваться своего; **һанаһаная абаха** добиваться задуманного; **удха абаха** осмысливать; **үл абаха** подкрепляться, закусывать; **үлөө абаха** закусить; **үһөөгөө** (*или* **харюугаа, харюу үһөөгөө**) **абаха** мстить; **дайсанһаа үһөөгөө абаха** мстить врагу; **ехэ хангалта абаха** испытывать чувство глубокого удовлетворения; **хүйтэ абаха** простужаться; **һанаа абаха** спохватываться; 11) *с компонентом в дат. п.*; **армида абаха** брать в армию; **һанда абаха** отчуждать в казну; **тоосоондо абаха** зачитывать; **худэлмэридэ абаха** принимать на работу; **анхаралдаа абаха** принимать во внимание, учитывать; **гартаа абаха** а) брать в руки; б) *перен.* забирать в свои руки, прибирать к рукам; **һайн зангаараа гартаа абаха** подкупать своею добротою; **мэдэлдээ абаха** брать в своё ведение, забирать власть *над кем-л.*; **онсо эрхэдээ абаха** монополизировать; 12) *с компонентом в исх. п.*; **ши энээниие**

**хаанаһаа абаба гээшэбши?** откуда ты это взял?, с чего ты это взял?; **олон жэшээ дээрэһээ абажа** на основании многих примеров; **тэрээнһээ юушье абахагүйш** ты с него ничего не получишь; ≈ с него взятки гладки; **һанааннаа абаха** выдумывать; ≈ брать с потолка, высасывать из пальца; **һанааннаа абаһан** надуманный, мнимый; **һанааннаа абаһан юумэн** вымысел; 13) *выражает приблизительное время действия* начиная с *чего-л.*, с тех пор (*или* с того момента) как; **үглөөнэй үүрһээ абаад үдэшын бүрэнхы болотор** с утренней зари и до вечерней темноты; 14) *с доп. в орудн. п.*; **дайгаар абаха** брать с бою; **хүлһөөр абаха** а) брать за плату; снимать (*напр., квартиру*), нанимать; арендовать; б) подряжать; 15) *с нареч.*; **өөдэ абаха** оказывать внимание; **өөдэ абажа үгэхэгүй** не считаться, не обращать внимания; **урагша абаха** принимать во внимание; поддерживать; **урагша абахагүй** не обращать внимания; не поддерживать; не давать ходу; **захяа урагша абахагүй** *фольк.* не принимать во внимание *чей-л.* наказ; 16) спасать, выручать, вызволять; **абыт(ээ)!** спасите!; **шинии үхэхөө байхадашни абааб** я спас (тебя), когда ты был на краю гибели; 17) *как вспом. гл. со слитн. или соед. деепр. в составных глаголах выражает направление действия к себе, в свою сторону, или совершение действия для себя, в пользу говорящего и часто передается префиксами* вы-, в-, от- *и др. по знач. деепр.*; **адхан абаха** брать (*или* захватывать) в горсть; **айлган абаха** вымогать; **амисхан абаха** вдыхать; **баталан абаха** утверждать; **буляан (*или* булимтаран) абаха** отнимать, захватывать; **хүнэй территориие булимтаран абаха** захватывать чужую территорию; **буляан абаха** отбирать, брать насильно; **нэрынь буляан абаха** присваивать себе *чьё-л.* имя; **дайлан абаха** завоёвывать; **байлдаатайгаар абаха** брать с бою; **мултапан абаха** отвёртывать, отвинчивать; **татан абаха** вытаскивать, вынимать; **түлэн абаха** выкупать; **удхан абаха** вычерпывать; **хадуун абаха** воспринимать; крепко запоминать; **хазан абаха** откусывать; **хаһан абаха** отчуждать; **худалдан (*или* худалдажа) абаха** покупать; **хуряан абаха** а) собирать; б) изымать; **хүлеэн абаха** а) встречать с почётом; б) перенимать; **һорон абаха** всасывать; **шэнгээн абаха** вбирать в себя; поглощать; **ээлэн абаха** овладевать; **айжа абаха** пугаться; **баримжа (*или* барилга) бодхоожо абаха** отстраиваться; **бусаажа абаха** отбирать, возвращать себе; **өөрынгөө дурадхал бусаажа абаха** снимать своё предложение; **буулгажа абаха** списывать; калькировать; **бүһэлжэ абаха** оцеплять; **бэшэжэ абаха** записывать, переписывать; **гар даажа абаха** брать на поруки; **бэедээ (*или* бэе дээрээ) даажа абаха** принимать ответственность на себя, гарантировать; **даража абаха** вычитать, удерживать (*о задолженности*); **захижа абаха** подписываться; **зуража абаха** срисовывать; зарисовывать; **гаргажа абаха** а) вытаскивать; вынимать; б) *перен.* вызволять; **олзо гаргажа абаха** извлекать выгоду; **үргэжэ абаха** усыновлять; **малтажа абаха** выкапывать, вырывать, добывать (*ископаемые*); **мэдэжэ абаха** а) распознавать, разгадывать, выведывать; доискиваться; б) усваивать; **манайхидые мэдэжэ аба!** знай наших! *разг.*; **нэмэжэ абаха** прикупать; **нэхэжэ (*или* нэмэн) абаха** взыскивать; **ойлгожо абаха** уяснять (*себе*); понимать (*оценивать по достоинству*); **удхынь ойлгожо абангүй** механически, машинально; **оложо абаха** добывать, доставать, приобретать; **танижа абаха** запоминать (*зрительно*); **хадуужа абаха** а) запоминать; узнавать; б) распознавать; **харанаар танижа абаха** узнать с первого взгляда; **татажа абаха** вытаскивать, вынимать; срывать, отрывать; **угтажа абаха** встречать; **айлшадые угтажа абаха** встречать гостей; **ухаандаа хадуужа абаха** ≈ наматывать себе на ус; зарубить себе на носу *разг.*; **хашажа абаха** вымогать (*шантажом*); **худалдажа абаха** покупать; **хүлһэлжэ абаха** нанимать; подряжать; **хүхэжэ абаха** засасывать, всасывать; **шүүжэ абаха** выигрывать (*в карты*); **һугалжа абаха** отшпиливать; **шэлэжэ абаха** брать на выбор, выбирать; **шэмхэжэ абаха** отщипывать; 18) *как вспом. гл. с разд. деепр. выражает мимолётность и краткость совершаемого с большой силой действия и переводится по знач. деепр.*; **амилаад абаха** вздохнуть; **аржаганаад (*или* яржаганаад) абаха** огрызнуться; **бадашаад абаха** гаркнуть *прост.*; **буудаад абаха** стрельнуть (*или* выстрелить) из ружья; **дурдаад абаха** заикнуться; намекнуть; **ёо-ё! сээжэ соом хадхаад абабал** ой-ой! что-то в груди кольнуло; **дэбһээд абаха** топнуть; **зулгаагаад абаха** выщипнуть; **найтаагаад абаха** чихнуть; **сохёод абаха** ударить, стукнуть, поколотить, побить; **маажаад абаха** царапнуть; **уугаад абаха** отпить; **толгойхоноо үргэхэдөөд абаха** немного приподнять головку (*об ягнёнке*); **тохонооroopoo хүрөөд абаха** дотронуться локтем; **бага зэргэ шоглоодшье абахадаа ядахагүй** не прочь и подшутить; **үлеэгээд абаха** (с)дунуть; **ханяагаад абаха** кашлянуть; **хараагаад абаха** ругнуть, выругать; **хашхараад абаха** крикнуть, гаркнуть, рявкнуть; **хуугайлаад абаха** прогудеть; **һалхин солоомо хиидхүүлээд абаба** ветер взметнул солому; 19) *с частицей* **лэ** *переводится формою несов. вида*; **аршасагаагаад лэ абаха** то и дело вытирать; 20) *с удвоением разд. деепр. приобретает учащательное знач.*; **хахинаад-хахинаад абаха** поскрипывать; **татаад-татаад абаха** потягивать, тянуть понемногу; **хараад-хараад абаха** поглядывать; **дэбһээд-дэбһээд абаха** сильно топать; **үнэрдөөд-үнэрдөөд абаха** внюхиваться; принюхиваться; 21) *с разд. деепр. от гл.* **гэхэ** (*при сочет. последнего с разд. деепр. др. гл. или с различными междометными словами*) *выражает краткость совершаемого с небольшой силой действия и переводится по знач. того слова, которое сочетается с гл.* **гэхэ**; **гайхад гээд абаа** он немного (*или* несколько) удивился; **дэбһэд гээд абаха** топнуть (слегка), притопнуть; **толгойгоо гүхэс гүүлээд абаба** он кивнул головой; **бага зэргэ уйлад гээд абаа** поплакал; **һанаа алдад гээд абаа** он слегка вздохнул; **эшхэрэд гээд абаха** свистнуть (слегка), присвистнуть; 22) *в нек-рых деепр. формах образует сложные глаголы*; **абаад (*или* абажа) гараха** выносить, выводить; **абаад (*или* абажа) ерэхэ** приносить, привозить, приводить; **абаад (*или* абажа) орохо** вносить, ввозить, вводить; **абажа хаяха** а) выбрасывать, изымать; б) отстранять; снимать *перен.*; **абажа хаялга** изъятие, исключение; **абажа ябаха** брать с собою; нести, везти; **юумээ абажа ябаагүйб** у меня вещей с собою нет; **абажа ябагша** а) носитель; б) попечитель, опекун; **бээ абажа ябаха** а) держать себя; б) жить самостоятельно; **бээ абажа ябаха гурим** норма поведения; **нюусаар абажа ябаха** держать в тайне; **абаад ябаха** уносить, уводить, угонять; **абаад ошохо** брать с собою; **абаад аса!** подай!; **2.** *amp.*; **абаха танаггүй, абаха һэнэггүй** и взять-то нечего, и смотреть-то не на что; никуда не годный, никудышный; отпетый; **абаха танаггүй ахир** из рук вон плохой, совершенно никудышный; **абаха танаггүй болохо** приходить в негодность, становиться никудышным, уродоваться; **абаха танаггүй болгохо** приводить в негодность, уродовать; **абаха танаггүй үгэ хэлэхэ, абаха һэнэггүй юумэ дуугарха (*или* хэлэхэ)** говорить вздор, нести чепуху; **абаха танаггүйгөөр муушалха** ≈ обливать помоями, смешивать с грязью; шельмовать; ◊ **сээжэ абаха** страдать болезнью груди (*о лошади*).

**абахада** *образует вводн. сл.*; **доогуур абахада** по меньшей мере; **адагынь абахада** на худой конец, по крайней мере.

**абahaар 1.** *продолж. деепр. от* **абаха**; **2.** сразу, с первого раза; первым делом, первым долгом; не долго думая, ни с того ни с сего; **абahaар дайралдahaниинь** первый попавшийся; **абahaар мэдэхээр** так (*или* такой), что сразу можно понять; **абahaар харааха** ругать(ся) ни с того ни с сего; **абahaар хэлэхэдэ** *вводн. сл.* кстати говоря, к слову сказать; **абahaар лэ, аба абahaар** сразу же; в самую первую очередь; **захahaа абahaар** подряд, без исключения, без разбора; сплошь да рядом; **моримни абahaар гээгдээд, түрүүлжэ гараа** мой конь сначала отстал, (но затем) пришёл первым; **абahaар харахада** с первого же (*или* с самого первого) взгляда.

**абашагүй** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые бии болголсодог*) **1.** невозможный, невыносимый; **амяа абашагүй бүгшэм халуун** невозможная жара; **ами абашагүй үнэр** невыносимый запах; **2.** совсем, совершенно; **абашагүй муухай** из рук вон плохой, совсем плохой.

**абашан** участник облавной охоты; **абашан түбшын зангаар, архиншан hүншын зангаар** *посл.* охотник на облаве поступает так, как указывает руководитель, а пьющий вино – так, как указывает разливающий.

**абашаха** *интенс. от* **абаха** 1) мигом взять; схватить; выхватить; 2) самовольно взять; не вернуть, присвоить.

**аббат** аббат (*1) настоятель католического монастыря; 2) католический священнослужитель*); **аббатиса, аббат эхэнэр** аббатиса (*настоятельница женского католического монастыря*).

**аббревиатура, хуряамжалагдahан сложно үгэ** аббревиатура.

**аббревиаци, үгэ хуряамжалалга** аббревиация.

**абвер, сэрэгэй тагнуулай зургаан** абвер (*абвер функционировал в Германии в 1919-1944 гг.*).

**абга** I 1) брат отца, родной дядя (*по линии отца*); **абгань байха** доводиться дядей *кому-л.*; 2) *почтит. обращение к старшим*; **Назимов абга аа!** дядя Назимов!; **буряадууд эсэгын талаар түрэлөө абга (абганар), эхын талаар – нагаса (нагасанар) гэжэ илгаруулдаг** буряты различают родственников по мужской линии – абга (абганар), по матери – нагаса (нагасанар); || *сущ. сост.* **үбгэн абга** самый старший дядя по отцу; **абга эгэшэ** тётя (*или* тётка) по отцу; **абга эзы** (*зап. и каб.*) тётка по отцу.

**абга** II, **абганар, абганад** а) абга, абаганары, абаганаты (*монгольские роды, по языку относящиеся к чахарской группе южно-монгольского наречия*); **абга хушуун** абага хошуун; **зүүн, баруун абганар** восточные и западные абаганары; б) абаганаты, абаганатцы (*представители рода абаганат из эхиритского племени*); **абга хүн хоротой, шоно хүн шобторхой** абаганатский человек мстителен, шонотский человек пронырлив.

**абга** III *книжн. астр.* абга (*созвездие в Млечном Пути с яркой звездой посередине*); **энэ аймаг одоной ондоо нэрэнь Оёдолой хэнгэрэг гэжэ юм** другое название этого созвездия – Оёдолой хэнгэрэг (*букв.* барабан Млечного Пути).

**абгадай** *сел. детск.* дядюшка, дяденька (*при обращении*).

**абгай** 1) старшая сестра; 2) жена старшего брата; 3) *почтит. обращение к старшей сестре, вообще к старшим*; **Бадма абгай!** дядя Бадма!; 4) *мухор., сел.* старший брат; 5) *мухор. почтит. обращение ко второму по старшинству брату*; 6) *в сочет.*: **заа абгай** *сел., цонг. второй по старшинству брат*; **хээтэй абгай** повивальная бабка; **нагаса абгай** *сел., джид.-сарт.* шурин; **хадам абгай** а) свойственница; б) *сел.* шурин.

**абгайхан** 1) жена старшего брата, невестка; 2) *почтит. обращение к жене старшего брата* тётенька, тётушка.

**абгалдай** I *шам.* маска, личина (*изображающая шаманского божка*).

**абгалдай** II *зап.* молодчик, хлопец.

**абгархаха** гордиться своим положением дяди.

**абдай** *мухор.* дядя, дядюшка (*при обращении*).

**абдар** 1) *уст.* ящик *или* короб (*с крышкой*); ларь, сундук; **абдар ханза, абдар хобто** *собир.* сундуки; 2) *перен.* кубышка, копилка; **абдарынь дундалуулха** заставлять расходоваться; ≈ бить *кого-л.* по карману.

**абдаргана** *бот.* лилия даурская.

**абдарлаха** класть в сундук.

**абжаа** *лит. и аг.* старшая сестра; госпожа, матушка (*форма почтит. обращения или упоминания при имени, звании и т.д. уважаемых лиц или персонажей*); **Тамжад абжаа, баригты!** матушка (*или* тётушка) Тамжат, угощайтесь!; **үнэгэн абжаа** лисица-матушка (*из сказки*).

**абжага: абжага-хабжага** *парн.* озлобленно, оскаля зубы, ощерившись (*о людях и животных*).

**абжагад: абжагад гэхэ** ощериваться, оскаливаться.

**абжаганаха** яростно ругаться; ощериваться, оскаливаться, ощетиниваться.

**абзай** абзай (*название западно-бурятского рода*).

**абзац, дохолон мүр** абзац.

**абзацлаха** делать абзац.

**Абида, Саглашагүй гэрэлтэ** (*газарта буунгүйгөөр Сухабаадиингаа диваажанай орондо оршодог*) Амитабха, Аминдаба; **Абида бурханhаа Арьяа-Баала (Авалокитешвара) бодисада гарбалтай, харин газар дэлхэйдэ байhан хубилгаанииньь Будда Шигэмүни, гадна Баншан-лама тэрэнэй хубилгаан гэдэг** бодхисаттва Арья-Бало (Авалокитешвара) представляет собой эманацию Амитабхи, а его земными перевоплощениями являются Будда Шакьямуни, а также Панчен-лама; || *сущ. сост.* **Абидын шангад, диваажан шангад** изображение рая, в котором пребывает Амитабха.

**абидарма, (шажанай) гүн ухаан,** *книжн.* **илдэ номуун аймаг** абидарма, абхидхарма, абхидхарма-питака (*букв.* «корзина, содержащая буддийскую доктрину»; *отдел книг метафизики в Ганчжуре*); **үхэлтэ ажабайдал болохо сансара ба үхэлгүй ажабайдал бологшо нирваан тухай hургаалые гэхэ гү, али буддын шажанай гүн ухаан абидармые Энэдхэгэй агууехэ багшанар Арьясангха, Васубандху болон бусад эрдэмтэд шэнжэлэн тодорхойлhон байна** учение о смертной жизни – сансаре и о бессмертной жизни – нирване или философию буддизма – абидарму разработали великие индийские учителя Арьясангха, Васубандху и другие.

**абидаха** *диал.* слышать, чуять, узнавать (*о животных*).

**абилгагүй** *зап.* нетактичный, невыдержанный.

**абилгалха** *книжн.* быть падким на имущество, приобретая его незаконным путём.

**абилгашан** 1) корыстолюбивец, алчный хапуга; **хүнэй, шажанай ёhондо харшаар юумые шунахайран эзэмдэдэг этэгээдые «абилгашан» гэдэг** корыстолюбивцем-абилгашаном называют человека, наживающего имущество способами, несовместимыми с обычаями и традициями общества и религии; || *сущ. парн.* **абилгашан эдилгэшэн** корыстолюбивцы-взяточники (*или* хапуги); 2) *перен.* демон, сатана **үхэлэй абилгашанай гарhаа мултаран гараха** вырваться из лап демона смерти.

**абир: абир-шэбэр** *нареч. парн.* шёпотом; **абир-шэбэр хөөрэлдэхэ** разговаривать шёпотом.

**абирталга** 1) затруднение; 2) недомогание; 3) *перен.* смущение.

**абиртаха** 1) быть в затруднении, не быть в состоянии, не мочь; затрудняться; **ядан абиртаха** совершенно не быть в состоянии; **абиртаһан** затруднительный; 2) недомогать; 3) *перен.* смущаться, быть в смущении.

**абиртуу** измождённый, немощный, слабый.

**абиртуулха** *побудит. от* **абиртаха**.

**абируулга** *зап.* лестница; стремянка; **түмэр абируулга** железная лестница.

**абирха** карабкаться, взбираться, взлезать, залезать, подниматься; **абиран** (*или* **абиржа**) **гараха** лезть (*или* залезать) *на что-л.*, взбираться, взлезать; перелезать; **абиржа ябаха** залезать; **абира абирһаар гараха** еле вскарабкиваться.

**абиссальна, гүнзэгы, гүнзэгы газарай** абиссальный; **океанай гүнзэгы газарынь** (*или* **абиссальна зононь**) абиссальная зона океана; **гүнзэгы газарта сугларһан зүйлнүүд** абиссальные отложения; **гүнзэгы газарай минералта шулуунууд** (*или* **абиссальна породонууд**) абиссальные породы.

**абиссин 1.** абиссинец; **абиссинууд, абиссин зон** абиссинцы (*прежнее название населения Эфиопии*); **2.** *прил.* **абиссин,** Абиссинын; абиссинский; **абиссин хэлэн** абиссинский язык; **Абиссинын газар дэбисхэр** абиссинская территория.

**абитуриент, дээдэ** (*или* **тусхай дунда**) **һургуулида орожо байгша** абитуриент.

**абитуриентскэ, дээдэ** (*или* **тусхай дунда**) **һургуулида орожо байгшын** абитуриентский.

**абишаг** *будд.* абишиг; посвящение, освящение, окропление; **хии вачирай абишаг үгэхэдөө** (*или* **олгоходоо**), **аршаанаар арюудхан угаадаг** когда совершают абишиг хеваджры, очищая, омывают аршаном (*дающий абишиг-посвящение должен быть духовным лицом, обладающим многими высокими качествами*); **абишаг абаха** получить посвящение (*или* абишиг).

**аблатив, гаралай падеж** аблатив.

**аблаха** I *зап.* колдовать, ворожить.

**аблаха** II *спар.* выходить на облаву; || *гл. парн.* **аблаха агнаха** охотиться облавой.

**абонемент, хэрэглэхэ** (*или* **орохо, шагнаха** *г.м.*) **эрхэ** абонемент; **бассейндэ орохо абонемент** абонемент в бассейн.

**абонементнэ, абонементээр орохо** абонементный; **абонементээр орохо концерт** абонементный концерт.

**абонент, (орохо, хэрэглэхэ** *г.м.*) **абонементтэй хүн** абонент; **библиотекэдэ орохо абонементтэй хүн** абонент библиотеки; **телефон хэрэглэхэ абонементтэй хүн** абонент телефонной сети (*лицо, имеющее телефон*).

**абонентнэ, абонентскэ, абонементтэй хүнүүдые хангадаг** абонентный; **абонементтэй хүнүүдые хангадаг телефонно лини** абонентская телефонная линия.

**абонировалха, абонементээр ородог юумэтэй болохо** абонировать; **театрта абонементээр ородог ложотой болохо** абонировать ложу в театре.

**абордаж, шагталдан добтололго** абордаж; **корабльда шагтагалдан добтолхо** брать корабль на абордаж (*это происходило в эпоху гребного и парусного флота*).

**абориген, уг** (*или* **узуур**) **хүн** абориген; **негроидно-австралоидно расада хабаатай Австралиин уг зониинь Зүүн-Урда Азиһаа эндэ ерэһэн гэжэ тухайлагдадаг** предполагают, что аборигены Австралии, относящиеся к негроидно-австралоидной расе, попали сюда из Юго-Восточной Азии.

**аборигеннэ, нютагай, уг** (*или* **узуур**) **зоной, уг байһан** аборигенный; **эвенкнүүд болон буряадууд Буряадта уг байһан зониинь юм** эвенки и буряты являются аборигенным населением Бурятии; **нютагай үүлтэрэй мал** аборигенная порода скота.

**аборт, хээлиеэ абхуулалга** аборт.

**абортивна, юумэнэй хүгжэлтые** (*или* **ябасые**) **тогтоһон** (*или* **эрид хубилгаһан**) абортивный; **үбшэнэй ябасые эрид хубилган эмшэлэлгэ** (*или* **абортивна эмшэлэлгэ**) абортивное лечение.

**абортлохо, аборт хүүлэхэ, хээлиеэ абхуулха** абортировать, делать аборт.

**абразивна, мүлидэг, мэлшылгэдэг** абразивный; **мүлидэг материалнууд** абразивные материалы (*алмаз, корунд, наждак, пемза, измельченное стекло и т.п.*); **абразивна** (*или* **мүлидэг материалнуудай**) **завод** абразивный завод; **абразивна** (*или* **мүлидэг материалнуудые гаргадаг**) **промышленность** абразивная промышленность.

**абразивууд, мүлидэг материалнууд** абразивы.

**абракадабра, ямаршье ушар удхагүй үгэнүүд** абракадабра.

**абрикос,** *монг.* **гүйлөөс** абрикос; **бүйлөөһэн** абрикос (*дикий*); **абрикосой яһан** косточка абрикоса.

**абрикотин, абрикосой ликёр** абрикотин.

**абрис, хэлбэри түһөө, хараа бараа** абрис; **толгойнь һайнаар харагданагүй, гансал хараа бараань обёоргодоно** не видно как следует головы, виден только абрис.

**абса** *книжн.* гроб.

**абсалха** *книжн.* класть в гроб.

**абсент, ногоон архи** абсент (*спиртной напиток, настой из полыни*).

**абсентеизм, һунгалтаһаа** (*или* **суглаа зүблөөнүүдһээ**) **зайсалга** абсентеизм (*уклонение от выборов или собраний*).

**абсолют 1. (хэзээдэ) хубилашагүй мүнхэ зүйл** абсолют, (*вечная неизменная первооснова всего существующего – дух, идея, божество*); **2. абсолют, хэзээдэ хубилашагүй юумэн** абсолют; **өөһэдөө байдалаа тодорхойлхо гээшэ хэзээдэ хубилашагүй юумэн болошоод байдаг бэшэ** самоопределение не абсолют.

**абсолютизировалхэ (юунһээшье дулдыдашагүй), хубилашагүй зүйл болгон хараха** абсолютизировать; **литературна зохёолдо али нэгэн хандасые хубилашагүй ори ганса зүйл болгон хараха** абсолютизировать тот или иной подход к литературному произведению; **андалдаан болон товарна үйлэдбэриие хубилашагүй зүйл болгон хараха** абсолютизировать обмен и товарное производство.

**абсолютизм, хизаргүй эрхэтэ засаг** абсолютизм; **абсолютизм гээшэ ямар түхэлэй захиргаалалга бэ гэхэдэ, нэгэл хүн (хаан) хуулинуудые гаргадаг, түшэмэд ноёдые томилдог, арадай мүнгэ суглуулжа гаргашалдаг** абсолютизм есть такая форма правления, при которой один человек (царь) издаёт законы, назначает чиновников, собирает и расходует народные деньги.

**абсолютна 1. ондоо юумэнтэй холбоогүйгөөр харагдадаг** (*или* **сэгнэгдэдэг**), **юунһээшье дулдыдашагүй** абсолютный (*против.* относительный); **ондоо юумэнтэй холбоогүйгөөр харагдаһан промышленна продукциин ургалта** абсолютный прирост промышленной продукции; **бодото тоогой абсолютна хэмжээниинь; нэмэхэ, хорохо**

**тэмдэггүй тоо** абсолютная величина действительного числа; **абсолютна үндэр, тон үндэр газарынь** абсолютная высота; **абсолютна бодол, (юумэнэй хубилашагүй мүнхэ оюунта мүн шанарынь)** абсолютная идея; **2. бүхыдөө, бүхы дээрээ, хубилашагүй бүрин, абсолютна** абсолютный (*безусловный*) **хүдэлмэришэн ангиин байдалай имагтал зарим талаараа бэшэ, харин бүхы дээрээ муудалга** не только относительное, но и абсолютное обнищание рабочего класса; **гүйсэд түгэс бэшэ ба бүрин түгэс үнэнүүд** относительная и абсолютная истины; **3. абсолютна, гүйсэд, тон, бүрин, бүришье, туйлай, хамаг бүхы, хизааргүй** абсолютный, **абсолютна нуль, эгээл ехэ хүйтэн** абсолютный нуль (*по Цельсию – 273,16°*); **диилэнхи олонхид** абсолютное большинство; **абсолютна** (*или* **хизааргүй эрхэтэ**) **хаанта засаг** абсолютная монархия; **газарһаа абтадаг бүрин олзо** абсолютная рента (*здесь не учитывается ни плодородие почвы, ни степень отдалённости участка от рынка; при вычислении же дифференциальной ренты все это учитывается*); **бүрин нэмэлтэ үнэ** абсолютная прибавочная стоимость (*прибыль, получаемая исключительно путем продления необходимого рабочего времени*); **бүрин эрхэ сүлөө** абсолютная свобода; **хамаг бүхы юумэ хэмжэхэ системэ** абсолютная система единиц (*основана на трёх главных единицах: длине, массе и времени*); **ямаршье ното илгаруулан танидаг шэхэн** абсолютный слух; **огто уһагүй спирт** абсолютный спирт; **таг хара юумэн** абсолютное тело (*поглощает всю солнечную энергию, попадающую на его поверхность*); **абсолютна тоонууд** абсолютные цифры (*действительное число предметов в отличие от среднего процентного числа*); **абсолютна чемпион, олон зүйлэй мүрысөөндэ эгээл олон очко абаһан хүн** абсолютный чемпион.

**абсорбци, шэнгэлгэ, шэнгэжэ оролго, һоролго, һорон абалга** абсорбция; **абяанай шэнгэлгэ** абсорбция звука; **гэрэлэй шэнгэжэ оролго** абсорбция света.

**абсистент, архи огтолон үгы болгохо эрилтэ табидаг хүн** абсистент.

**абсистенци, архи уудагтүй, хурисал үзэдэггүй байлга** абсистенция.

**абстрагировалха, (алибаа юумые) шухала бэшэ шэнжэнүүдһээнь амяарлан һалгажа хараха** абстрагировать.

**абстрактна, 1. юрэнхылэнги** (*или* **юрэнхы**) **шанартай, тодорхой бэшэ; юумые тодорхой шэнжэнүүдһээнь тусгаарлаһан**; абстрактный; **юрэнхы (шанартай) ойлгосо** абстрактное понятие; **2. абстрактна, бодото байдалые тодорхойгоор хараагүй, юрэнхы** абстрактный; **бодото байдалые тодорхойгоор хараагүй, юрэнхы үзэмжэ** абстрактный подход; **бодото байдалые тодорхой бэшээр харуулдаг уран зураг** абстрактная живопись.

**абстракци, юрэнхылэн харалга, (юумые) тодорхой шэнжэнүүдһээнь амяарлан харалга** абстракция (*мысленное отвлечение*).

**абстракционизм, бодото байдалые тодорхой бэшээр харуулдаг уран зураг** абстракционизм.

**абстракционист, бодото байдалые тодорхой бэшээр харуулдаг зурааша** абстракционист.

**абсцесс, эдеэрэтэ хабдар** абсцесс; **уушханай эдеэрэтэ хабдар** абсцесс лёгкого.

**абсцисса, юумэнэй хаана байһые харуулһан гурбан координатын нэгэн** *мат.* абсцисса.

**абта: абта-ябта** *парн.* с шумом, с треском; **абта-ябта гэтэр үүдэ хааха** с шумом закрывать дверь.

**абтай** 1) волшебный, колдовской; **абтай хүн** маг, волшебник, чародей, колдун; **абтай шэбтэй** *парн.* обладающий чарами, волшебный; **абтай эзы** волшебница, колдунья; 2) *перен.* чудный, чарующий, превосходный; **абтай гоёхон дуунууд** чарующие песни; **абтай хабатай** умелый, способный; || *нареч.* увлечённо; **ехэл абтайгаар ажаллаха** работать очень увлечённо.

**абтамаар** *отгл. прил. от* **абтаха** приемлемый, пригодный, годный.

**абтамал** *отгл. прил. от* **абтаха**; **абтамал заха** пристежной воротничок; **һанааһаа абтамал** выдуманный.

**абтаса** *обозначает действие по знач. гл.* **абтаха** выход (*количество произведённого продукта*); **ноохоной абтаса дээшэлэгдэһэн юм** выход шерсти повысился; || *сущ. сост.* **урагша абтаса** везение, везучесть; || *гл. сост.* **урагша абтаха** быть принятым во внимание.

**абтаха** *страд. от* **абаха** 1) быть взятым (*или* полученным, принятым); быть купленным; быть снятым (*или* убранным); **уридшалан абтаһан мэдээн** предварительные сведения; **шинии захяа абтаха даа** то, что ты заказывал, будет куплено; **абтаагүй амаралта** неиспользованный отпуск; **абтаһан үгэнүүд** *лингв.* заимствованные слова; **захилга абтана** принимается подписка; **зүб лэ абтаһан үһөө** справедливое возмездие; **лабтай газарһаа абтаһан мэдээнүүд** сведения, исходящие из верных источников; **хүндэлэлэй самбарһаа абтахагүй** не сходить (*букв.* не сниматься) с доски почёта; **хэмжэжэ абтаһан мэдээнэй ёһоор** по расчётным данным; **энэ жэл ехэ үбһэн абтаа** в этом году убрано много сена; 2) *используется для образования составных глаголов, а от них – составных прилагательных* быть охваченным (*или* объятым) *чем-л.*; **уһанда** (*или* **үертэ**) **абтадаг** заливной, затопляемый; поёмный; **түймэртэ абтаха** быть охваченным пожаром; **бодолгодо абтаха** углубляться в размышления; **һанааанда абтаха** быть объятым (*или* охваченным) думами; **нүлөөндэ абтаха** подпадать под *чьё-л.* влияние; **дайгаар абтаха** завоёвываться; **мэхээр абтаха** быть обманутым; 3) *в сочет. с деепр. образует сост. гл.*; **дайлан абтаха** быть завоёванным; 4) *в сочет. с доп. в вин. п. с безл. притяж. указывает на вынужденное лишение, утрату чего-л. или образует сост. гл.*; **тэрэ хүн мүнгөө абтаа** у того человека украли деньги; **энэ морин хүлөө абтаа** у этой лошади отнялись ноги.

**абуулха** *побудит. от* **абаха** заставлять брать (*или* получать); **шамдаа зали абуулһуу** дам тебе подремать; **соол соохоо абуулһаар хилээмэн** *бох.* только что вынутый из печи хлеб.

**абхаз, абхаз хүн 1.** абхазец; **абхазууд, абхаз зон** (*Кавказай арадуудай нэгэн; эртэ сагһаа өөрын гүрэнтэй болохые оролдоо. 13 зуунай хоёрдохи хахадта монголнуудта эзэмдэгдээд байгаа. 1810 ондо Россида орохон. 1921 ондо Абхазай ССР болоод байтараа, 1931 ондо АССР болгогдоод, Грузиин ССР-тэ оруулагдаа. Мүнөө амяарал болохын түлөө тэмсэдэг*) абхазцы; **2.** *прил.* **абхаз, Абхазиин** абхазский; **абхаз хэлэн** абхазский язык; **Абхазиин жэмэсүүд** абхазские фрукты; **абхаз арадые шэнжэлдэг эрдэм** абхазоведение.

**абхай** *зап.* 1) девушка; барышня *устар.*; 2) царевна (*в сказках*).

**абхуулга** *используется для образования составного существительного*; **үл абхуулга** подкрепление *разг.* (*завтрак, закуска и т.п.*); **тангариг абхуулга** приведение к присяге.

**абхуулха** *побудит. от* **абаха** 1) *по отношению к 3-му л. означает предложение, совет говорящего 2-му л., чтобы он в свою очередь приказал или попросил кого-л. сделать что-л. в его пользу* велеть, заставить, попросить *кого-л.* взять, купить, получить тебе (*или* для тебя) *что-л.*; **Галданда мяха абхуула** вели Галдану купить (тебе) мясо; **найдалгаар хүбүүндээ салингаа абхуулыш** поручи своему сыну получить тебе зарплату по доверенности; 2) *по отношению ко 2-му л. означает приказание или просьбу говорящего дать ему возможность сделать что-л. в пользу 2-го л.* позволь (*или* дай, разреши) купить (*или* достать,

получить) для тебя *что-л.*; **та намда үһөө абхуулагты** разрешите мне остричь ваши волосы; 3) *по отношению к самому говорящему означает его стремление, желание, чтобы кто-л. сделал что-л. в его пользу* я хочу (*или* желаю), чтобы мне купили (*или* достали, получили) *что-л.*, хочу, чтобы меня остригли (*или* побрили, сфотографировали и *т.д.*); **би шамда ном абхуулхам** я хочу, чтобы ты купил мне книги; **би һахалаа абхуулхам** я хочу, чтобы меня побрили; **дээгүүр абхуулха** возвеличивать.

**абьһан** *вост.* невестка (*жена одного брата по отношению к жене другого брата*).

**абьяас** 1) склонность *к чему-л.*, влечение, призвание; способность, талант, дар, дарование; **үгын абьяас** красноречие; **хүгжэмэй абьяас** способность к музыке; музыкальность; **эрдэмэй абьяас** талант; 2) темперамент; 3) пристрастие, страсть, страстность; усердие; задор; рвение; **абьяас ехэтэй анхаралаар** с жадным вниманием; **засаг бариха абьяас** властолюбие; **шатар наадаха абьяас** страсть к шахматам; **эрдэм һурахын абьяас** жажда знаний; **хүгжэмэй абьяаста абтан** под обаянием музыки; **абьяас орохо** входить в азарт; **абьяасынь хүдэлдэбэ** страсти разгорелись.

**абьяаста(й)** имеющий склонность *к чему-л.*, охотник до *чего-л.*; усердный в *чём-л*, увлекающийся *чем-л.*, страстный, рьяный; пылкий; **абьяаста ажал** усердная работа; **абьяастай болохо** воодушевляться, оживляться; **бодолдо ехэ абьяастай хүн** человек с богатым воображением; **зураг зураха абьяастай** склонный к рисованию; **минии дүү хүбүүн һурахадаа ехэ абьяастай** мой младший брат учится с большим рвением; **үргэ аманда абьяастай** словоохотливый, говорливый; **хүгжэмэй абьяастай** музыкальный; **хэһэн юумэндээ абьяастай хүн** человек, увлекающийся своей работой; **абьяастай бэлигтэй** талантливый; || *прил. парн.* **абьяастай бэрхэ** очень искусный; || *нареч. парн.* **абьяастай шударгыгаар** ревностно, страстно; активно.

**абьяастайгаар** *нареч.* яростно; **абьяастайгаар хусаха** яростно лаять; **илангаяа абьяастайгаар оролдохо** особенно усердствовать.

**абяагүй 1.** беззвучный, бесшумный; **абяагүй байдал** тишина; **абяагүй байлган - зүбшөөһэнэй тэмдэг мүн** (*погов.*) молчание – знак согласия; **абяагүй болохо** умолкать, смолкать; глохнуть, затихать, стихать; **абяагүй байха** молчать; **ши юундэ абяагүй байнаш?** ты почему молчишь?; **2.** *нареч.* беззвучно, бесшумно; молча, молчком; **абяагүй һуу!** сиди и молчи!; || *нареч.* **абяагүйгөөр** беззвучно, бесшумно; молча; **абяагүйгөөр эдеэлхэ** беззвучно кушать; **3.** *безл. в знач. сказ.* тихо, бесшумно; **талмай дээрэ абяагүй** на площади тихо.

**абяадаха** *зап.* 1) шуметь; 2) *перен.* распускать слух (*или* молву).

**абяалха** 1) чуять *что-л.*, 2) *зап.* зарождаться, образовываться, возникать, начинаться.

**абяан 1.** 1) звук; звуки, шум; **ямаршьеб абяан дуулдана** слышится *какой-то* звук; **абяаниинь муудаха** расстраиваться (*о музыкальном инструменте*); || *используется для образования отглагольных составных существительных, обозначающих единое понятие*; **абяа бэшэлгэ, абяа хаалга** звукозапись; **абяа дамжуулса, абяа дамжуулха шадал** звукопроводность; **абяа дууряалга, абяа һажаалга** звукоподражание; **абяа тодон абагша** *воен.* звукоуловитель, звукоулавливатель; || *сущ. сост.* **аялган абяан** гласный звук; **хашалган абяан** согласный звук; || *сущ. парн.* **абяа анир** а) шум, голоса; б) слухи, молва, вести; **абяа шэмээн** звуки, шум; 2) голос; возглас; говор; **абяа үгэхэ** подавать голос (*напр., о собаке*); **долгинуудай абяан** говор волн; отголосок, отзвук, эхо; **шонын уляанһаа ойгоор дүүрэн абяан гараа һэн** по всему лесу раздавалось эхо от волчьего воя; 4) *перен.* слух, молва, весть; **хуурмаг абяан** ложный слух; **мүнөө хүрэтэр тэрээн тухай абяан үгы** до сих пор о нём нет ни слуху, ни духу; || *сущ. собир.* **абяа бараа** слухи, молва; **абяа бараа гараа** пошли слухи; 5) *перен.* запах; **эдеэнэй абяа абаха** чуять запах съестного; **2.** *прил.* **абяанай** звуковой; **абяанай долгин** звуковая волна; **абяанай хэлбэлзэлгэ** (*или* **хүдэлзлгэ**) звуковые колебания; || *прил. парн.* **абяа аниргүй** беззвучный, бесшумный; **абяа шэмээгүй** бесшумный; **нуур дээрэ абяа шэмээгүй байба** над озером царил покой; || *прил. сост.* **абяа ехэтэй** звучный; **абяа тахардаггүй** безумолчный; **абяа тодорхой** членораздельный; **абяанһаа түргэн ябадаг** сверхзвуковой (*напр., самолёт*); **абяа бэшэдэг** звукозаписывающий; **хашалган абяанта** содержащий согласные звуки; **аялган абяаншуу** похожий на гласный; **3.** *нареч. парн.* **абяа аниргүй** бесшумно, молча, молчком; || *нареч. сост.* **абяа тахалангүй** без умолку; **4.** *гл. сост.* **абяа залгиха** замолкать, смолкать, умолкать; **абяагаа хатаха** глохнуть, затихать, стихать.

**абяархаха** 1) слышать шум, улавливать звук; **юугээ абяархабаш?** что ты почуял?; 2) настораживаться (*прислушиваясь*); 3) *перен. ал.* забеременеть.

**абяата** звуковой, шумовой; **абяата тэмдэг** звуковой сигнал; **горхоной мүнгэн абяата шарьяан** серебристое журчание ручья.

**абяатай 1.** 1) звонкий, звучный; шумный; **абяатай хонхо** звонкий колокольчик; **муухай абяатай** неблагозвучный; 2) *в парн.*: **абяатай бараатай** заметный; **2.** *перен. зап.* беременная.

**абяаталга** звучание.

**абяатаха** звучать; **абяатажа дүүрэхэ** отзвучать.

**абяаша**: **абяаша нохой** собака с тонким чутьём.

**Авалокитешвара** Авалокитешвара (*бодхисаттва, это его санскритское название; по-тибетски именуется Арья-Бала, под этим же именем известен у бурят и монголов; еще имеет названия Жанрайсиг, Тугжэн-Чэнбо, Хоншим; почитается на уровне Шакьямуни, Майтреи, Тары как олицетворение сострадания; бог милосердия*); **Авалокитешвара бодисада һаһа бараһанайнгаа һүүлээр нирваан болоогүй, харин шэнэ түрэлдөө богдо болоод, хүнүүдэй юртэмсэдэ үлэжэ, нирваан тээшэ замдань хамаг амиды амитадта туһалдаг юм** бодхисаттва Авалокитешвара, достигнув состояния нирваны, не стал буддой, а предпочёл в новом перерождении, став святым, остаться в сансаре, чтобы оказывать помощь в обретении спасения всем живым существам (*Авалокитешвара считается эманацией будды Амитабхи; известны 32 его формы, в облике которых он всюду спасает страдающих*); **арбан нигуурта, арбан нэгэн нигуурта, дүрбэн моторто, зургаан моторто Авалокитешварын (Арьяа-Баалын) дүрэнүүд байдаг. Иимэ олон нюур, моторынь хүн зондо тон нигүүлэсхы сэдьхэлээр хандадагһаань бии болоо гэхэ** существуют формы Авалокитешвары (Арья-Балы) десятиликие, одиннадцатиликие, четырёхрукие и шестирукие; считается, что столько лик и рук образовалось у него от сочувствия к страданиям человечества (*самая популярная его форма – Авалокитешвара с 6 руками, 11 лицами. Считается, что этот бодхисаттва будет защищать людей до прихода грядущего будды Майтреи на землю; земным воплощением Авалокитешвары считается глава школы гелугпа Далай-лама*).

**авангард, 1. манлай сэрэг** авангард (*часть войск или флота, находящаяся впереди главных сил*); **манлай сэрэг байлдааанда оробо** авангард вступил в бой; **2.** *перен.* **(түрүү) манлай** авангард (*передовая, ведущая часть какого-л. класса, общественной группы*).

**авангардизм, авангардис урасхалнууд** авангардизм (*общее название течений в искусстве, порвавших с реализмом и ищущих новые формы выражения; к ним относятся модернизм, сюрреализм, экспрессионизм и др.*).

**аванзал, оромсоор байдаг бага зал** аванзал.

**аванложо, ложын үүдэндэхи таһагхан** аванложа.

**аванпост, түрүү харуул** аванпост.

**аванс** аванс; **аванс абаха** получить аванс; || *сущ. сост.* **аванс үгэгшэ** авансодатель; **аванс абагша** авансодержатель.

**аванслаха, авансаар мүнгэ үгэхэ** авансировать.

**авансценэ, тайзанай хүшэгын наада тээхи захань** авансцена.

**авансова:** || *прил. сост.* **аванс абаһанай** авансовый; **авансова** (*или* **аванс абаһанай**) **тоосоон** авансовый отчёт.

**авантитул, номой түрүүшын хуудаһан** авантитул (*на нём помещают заглавие книги, название издательства и иные сведения*).

**авантюра, (аюултай) балмад ябуулга** (*или* **ааша**) авантюра; **сэрэгэй балмад ябуулга эрхилхэ дуратайшуул** любители военных авантюр.

**авантюрин, өөхэн шулуунай нэгэ янзань** авантюрин.

**авантюрист, балмад этэгээд, уршагта ябадалта** авантюрист.

**авар 1.** аварец; **авар зон** аварцы (*один из коренных народов Дагестана*); **2.** *прил.* аварский; **авар хэлэн** аварский язык; **авар гүрэн** аварское государство (*существовало в 6 в. в придунайских областях*).

**авари, гэнэ усал** авария; **аварида орохо** потерпеть аварию; **атомна электростанцида болоһон гэнэ усал** авария на атомной электростанции.

**аварийна, гэнэ усал болохоор, авари болоһоной, авари усадхаха** аварийный; **аварийна** (*или* **авари усадхаха**) **албан** аварийная служба; **гэнэ усал болохоор байдал** аварийная обстановка; **авари болоһоной дохёо** аварийный сигнал; **авариин болобол хэрэглэгдэхэ гэрэл** аварийное освещение.

**аватара, (бурхан гү, али хүн) боложо түрэлгэ, бэелэл, бэелхэ** аватара (*явление божества с неба, сошествие*); **Энэдхэгэй индуизм шажантан Вишну бурханиие арбан янзаар бэелнэ (арбан аватаратай), тэдэнэй нэгэниинь Будда Шигэмүүни гэжэ тоолодог** приверженцы индуизма в Индии считают, что бог Вишну имеет десять земных воплощений (десять аватар) и одним из них является Будда Шакьямуни.

**август, наймадахи һара,** *стар.* **хүү** (*или* **хуг**) **һара** август; **августын арбан** десятое августа; || *прил.* **августовска, августын** августовский; **августын һүни** августовская ночь.

**авеню, үргэн үйлсэ** авеню.

**авиа..., агаарай** (*первая составная часть многих сложных слов, соответствует слову* авиационный): **авиабаза, авиабомбо** авиабомба, **авиабензин, авиадесант, авиаконструктор, авиапассажир, авиасвязь** (*или* **агаарай хэлхээ холбоон**).

**авиа-барилгашан** авиастроитель.

**авианосец** авианосец (*оборудованный как аэродром корабль*).

**авиаразведкэ, авиа-тагнуул** авиаразведка.

**авиаремонтно, авиа-заһабарилгын, самолёт заһабарилгын** авиаремонтный.

**авиасалон** авиасалон (*международная выставка новейших образцов авиационной техники*).

**авиаци** авиация; **гражданска, сэрэгэй авиаци** гражданская, военная авиация; **эрид добтолдог** (*или* **штурмовой**) **авиаци** штурмовая авиация; **холуур ниидэн добтолдог авиаци** дальнебойная авиация.

**авиационно, авиациин, агаарай** авиационный; **авиационно бомбо** авиационная бомба; **авиациин һаһндэр** авиационный праздник; **агаарай спорт** авиационный спорт (*имеет самолётный, планерный, парашютный, авиамодельный виды*).

**авидья, сансарын ушар удхые мэдэхэгүй байлга** *будд.* авидья (*невежество, в частности, незнание религиозного учения*); **авидья гээшэ «би» гэһэн гоё гоо һанал бии болгожо, энэнь элдэб олон зоболондо хүргэдэг; тэрэнь видьяын (Бурханай һургаал мэдэлгын) ашаар зайсуулагдажа болохо юм** авидья порождает иллюзию «я», которая приносит множество страданий; авидья может быть устранена с помощью видьи (знания) (*лишь следование по пути Будды положит конец авидье и бесконечной цепи перерождений*).

**авиеткэ, нэгэ-хоёр хүнэй һуудаг хүнгэн самолёт** авиетка.

**авизо, эльгээгдэһэн мүнгэн (эд бараан) тухай мэдээсэл** *фин.* авизо; **авизо эльгээхэ** (*или* **мэдээсэхэ**) авизировать; || *прил.* **авизын, мэдээсэлгын** авизный; **авизын бэшэг** авизное письмо.

**ависта, мүнгэ түлэхэ болзор тухай бэшэлгэ** *фин.* виста (*надпись делается на векселе или документе денежных расчётов*).

**авитаминоз, витаминуудай дуталдаһанһаа болодог үбшэн** авитаминоз (*цинга, пеллагра, рахит, бери-бери и др.*).

**аврал, бүгэдөөрөө яаралтай ажаллалга** (*или* **яаран тэбдэн хүдэлэлгэ**) аврал.

**авралдаха, бүгэдөөрөө яаран тэбдэн ажаллаха** авралить; **тамхи татаха сүлөөгүй, бүгэдөөрөө яаран тэбдэн ажаллажа байнабди** курить некогда – авралим; || *сущ.* **авралдалга** авральщина; **үе-үе бүгэдөөрөө яаран тэбдэн ажалладагнай** (*или* **авралдалга хадаа**) **манай барилгадахи ехэ дутагдал юм** авральщина – серьёзный недостаток на нашей стройке.

**авран, эмдэ ородог хоротой ургамал** авран (*провоцирует понос, рвоту, выделение мочи*).

**австрали 1.** *сущ. сост.* **австрали хүн** австралиец; **австрали уг зон** австралийцы (*относятся к негроидной расе; предположительно выходцы из Юго-Восточной Азии; ныне насчитывают более ста тысяч человек*); **австрали зон, австралиецууд** австралийцы (*основное население Австралии; потомки переселенцев из Великобритании*) **2.** *прил.* **австрали, Австралиин** австралийский; **австрали хэлэнүүд** австралийские языки (*их было более шестисот, большинство из них ныне исчезло*); **Австралиин ноохон** австралийская шерсть.

**австралоидно** австралоидный; **австралоидно раса** австралоидная раса (*примыкает к негроидной расе*).

**австралопитек, хүн дүрсэтэ һармагшан** австралопитек (*жил 2,6 миллиона лет тому назад*).

**австри** || *сущ. сост.* **австри хүн** австриец; **австри зон, австриинхид** австрийцы (*родной их язык – немецкий*).

**автарки, ороной экономикые тусгаарлаха гэһэн политика** автаркия (*это политика создания самообеспечивающегося хозяйства, прекращение всякого экспорта*).

**авто...** I авто... (*первая часть сложных слов, соответствует слову* автомобильный, *напр.*, **автобаза**); **автошинэ**

автошина; **автоколонно** автоколонна; **автомагистраль; автобан** автобан (*широкая магистраль для скоростного движения автомобилей*); **автолюбитель** (*или* **мэргэжэлтэ бэшэ жолоошон**); **авторемонтно** (*или* **авто-заһабарилгын**) авторемонтный; **автотурист, автоинспектор, автоспорт; авто-урилдаан** (*или* **автопробег, автогонко**) автогонка.

**авто…** II, **автомат аргаар** авто… (*первая часть сложных слов, соответствует словам* автоматический и самодвижущийся); **авто-отололго** (*или* **автомат аргаар отололго**) авторезка; **авто-эдюур** (*или* **автомат аргаар эдеэлүүлхэ амһарта**) автокормушка; **автоответчик** (*или* **автомат-харюусагша**), **авто-гагнуури** автосварка; **автоплуг** (*или* **өөрөө ябадаг плуг**); **автогрейдер** (*или* **өөрөө ябадаг грейдер**).

**авто…** III, **өөрын, өөрөө өөрыгөө** авто… (*первая часть сложных слов, соответствует словам* свой, собственный *или* само…); **автобиографи** (*или* **өөрын намтар**) автобиография, **автопортрет** (*или* **өөрөө өөрыгөө зураһан портрет**), **автогравюра** (*или* **өөрынь һиилэһэн хабтагайһаа барлагдаһан һиилбэри-зураг**), **автореферат** (*или* **научна хүдэлмэриингөө удхые авторай өөрөө тобшоор найруулга**).

**автобат** автобат (*обеспечивает перевозку военных грузов*).

**автобиографическа, өөрынь намтартай холбоотой** автобиографический; **өөрынь намтартай холбоотой туужа** автобиографическая повесть.

**автоблокировко, гэнэ усалые автомат аргаар зайсуулдаг оньһон** автоблокировка.

**автобус 1.** автобус; **арбанай автобус** десятичасовой автобус; **ажалайнь** (*или* **ажал албанай**) **автобус** служебный автобус; **2.** *прил.* **автобусой, автобусно** автобусный; **автобусой ябадал** автобусное движение; **автобусно станци** автобусная станция.

**автовышкэ, үргэгдэдэг талмайтай автомобиль** автовышка (*используется для выполнения работ на высоте*).

**автогами, өөрөө өөрыгөө үрэжүүлгэ** автогамия (*самоопыление и самооплодотворение присущи высшим растениям, например, пшенице, гороху, ячменю, а также одноклеточным организмам и паразитам*).

**автоген, угаа халуун газай дүлөөр металл зүһэлгэ, шэрээлгэ** автоген; **автогенээр хаха зүһэхэ** резать автогеном; || *прил.* **автогеннэ, автогенэй** автогенный; **автогеннэ** (*или* **автогенээр**) **шэрээлгэ** автогенная сварка.

**автогигант, асари ехэ автомобильна завод** автогигант.

**автограф,** 1) **өөрынь дурасхаалта бэшэлгэ** (*или* **гар табилга**) автограф; **зохёогшын өөрынь дурасхаалта бэшэлгэтэй ном** книга с автографом автора; **автографаа орхихо, гараа табиха** оставить свой автограф; 2) **өөрынь бэшэһэн гар бэшэг** автограф; **авторай өөрынь хуушан монгол хэлээр бэшэһэн «Үүрэй толон» романай гар бэшэг** автограф романа «На утренней заре» на старомонгольском языке.

**автодрезинэ, өөрөө ябадаг дрезинэ** автодрезина (*железнодорожная тележка с автомобильным двигателем*).

**автозавод** автозавод; || *прил.* **автозаводской, автозаводой** автозаводской; **автозаводой байшан** автозаводское здание; **автозаводской район** автозаводской район.

**авто-заһабарилгын, авторемонтно** авторемонтный.

**автоклав** автоклав; **перевязка хэхэ материалые автоклав соо арюудхаха** стерилизовать перевязочный материал в автоклаве.

**автократическа, хизааргүй дээдэ засагай** автократический; **захиргаалалгын хизааргүй дээдэ засагай түхэлынь** автократическая форма правления.

**автолитографи, хабтагар шулуун дээрэ өөрынь һиилэһэн зурагһаа хэгдэһэн буулгабари** автолитография.

**автомат 1.** автомат (*самодействующее по заданной программе устройство*); **нааданай автомадууд** игровые автоматы; **автомадһаа газировко ууха** напиться газировки из автомата; **2.** автомат (*автоматическое оружие*).

**автоматизаци, автомадуудаар зэбсэгжүүлгэ** автоматизация; **үргэлжэдэнь ба зарим тэды автомадуудаар зэбсэгжүүлгэ** комплексная и частичная автоматизация; **автомат аргаар хэхэ** автоматизировать; **автомат аргаар хабсаран суглуулха** автоматизировать сборку.

**автоматическа, автомадуудай туһаламжаар** (*или* **хүсөөр**), **автомат аргаар** автоматический; **планетэнүүд хоорондын автоматическа станци** автоматическая межпланетная станция; **халуун хүйтэниие автомадуудай туһаламжаар тааралдуулга** автоматическое регулирование температуры.

**автомобиль** автомобиль; || *сущ. сост.* **автомобиль бүтээлгэ** автомобилестроение; **автомобиль бүтээгшэ** автомобилестроитель; **автомобиляар хангагдаса** автомобилизация; **автомобиляар хангагдасаар оромнай түрүү зэргэдэ гаража байна** по автомобилизации наша страна выходит на передовые рубежи.

**автомобильна, автомобилиин** автомобильный; **автомобильна промышленность** автомобильная промышленность; **автомобилиин двигатель** автомобильный двигатель.

**автоним, өөрынь бодото нэрэ** автоним; **Солбоной Туягай өөрынь бодото нэрэ Пётр Дамбинов юм** автоним Солбонэ Туя – Пётр Дамбинов.

**автономи, өөрын захиргаата газар нютаг, өөһэдөө шиидхэхэ эрхэ** автономия; **СССР-тэ автономи яажа хангагдадаг байгааб гэхэдэ, ехэнхидээ республика, областнуудай уг зоной түлөөлэгшэдһөө засагай органууд байгуулагдадаг, үндэһэн соёл культура хүгжөөгдэдэг байгаа** в СССР автономия обеспечивалась созданием органов власти преимущественно из представителей коренного населения, развитием национальной культуры; **бүхы дотоодын асуудалнуудые өөһэдөө шиидхэхэ эрхэ Түбэд орондо олгохо гэһэн эрилтэ тэндэхи зон табина** тибетцы требуют предоставления Тибету полной автономии во всех внутренних вопросах.

**автономито, өөрын эрхэтэ** автономный.

**авто-нүүдэл** *прил. сост.* автопередвижной; **авто-нүүдэл мастерской** автопередвижная мастерская.

**автопарк, (предприяти, район гү, али ороной) бүхы автомобильнуудынь хамтадаа** автопарк; **ороной автопарк ехэдхэхэ** увеличить автопарк страны; **районно автопаркын хүдэлмэрилэгшэд** работники районного автопарка (*предприятия*).

**автопилот** автопилот (*устройство для автоматического управления летательным аппаратом*); **автопилодоо хүдэлгөөд, нэгэ заа амархада болоно** включив автопилот, можно передохнуть.

**автоплатформо** автоплатформа (*автомобиль без кузова для перевозки габаритных грузов*).

**автопогрузчик** автопогрузчик (*самодвижущаяся машина для погрузки, разгрузки и перевозки грузов на небольшие расстояния*).

**автопоилка, авто-уһалуури** автопоилка (*установка с автоматической подачей воды для поения животных*); **авто-уһалалга** автопоение.

**автопрокладчик, автомат аргаар зам заагша** автопрокладчик (*используется на судах*).

**авторефрижератор** авторефрижератор (*автомобиль с холодильником для перевозки скоропортящихся продуктов*).

**авторизаци, авторайнь һайшаалга** авторизация; **зохёолойнь оршуулгые авторайнь һайшаалга** авторизация перевода.

**авторитаризм, зонхилхы зандарган түрэ засаг; түрэ засагта үгэ дуугүй мэдэгдэнги байлга** авторитаризм.

**авторитарна, зонхилхы зандарган, түрэ засагта, диктатурада үгэ дуугүй мэдэгдэлгэдэ үндэһэлһэн** авторитарный; **томо капиталай засаг улам бүри зонхилхы зандарган, демократида харша шэнжэтэй боложо байна** власть крупного капитала приобретает все более авторитарный и антидемократический характер; **СССР-тэ түрэ засагта, диктатурада үгэ дуугүй мэдэгдэлгэдэ үндэһэлһэн социализмын түхэл маягта орожо, үсөөхэн бүлэг хүнүүдэй даралтылан захирдаг болоходонь, хүн зон олоороо хардалга хамалганда ороһон, хуули эбдэгдэдэг, мүн хүнүүд хэбшэһэн янзаар, үргэн хараагүйгөөр бодомжолдог болоһон байна** поворот к авторитарной модели социализма в СССР, диктатура узкой группы лиц привели к массовым репрессиям, беззакониям, господству утилитарно-стереотипного мышления; || **өөрынгөө засаг нүлөө батадхалһые эрмэлзэһэн шэнжэ маягтай хүтэлбэри** авторитарный стиль руководства.

**авторитет, (бүгэдэндэ мэдэрэгдэһэн) нэрэ хүндэ** авторитет; **олдохо ёһоороо олдоһон нэрэ хүндэ** заслуженный авторитет; **нэрыень гутааха, авторитет унагааха** подрывать авторитет; || авторитет (*лицо, пользующееся влиянием*); **хүгшэн эжымни мүнөө хүрэтэр ехэ нэрэ хүндэтэй хүмүн байһаар** бабушка для меня до сих пор большой авторитет.

**авторитедтэй,** 1) **нэрэ хүндэтэй; арсахын аргагүй бардаастай томоотой** авторитетный; **нэрэ хүндэтэй эрдэмтэн** авторитетный учёный; 2) **этигэлтэй найдамтай; этигэлтэй газарһаа мэдэхэ** узнать из авторитетных источников; 3) **бардаастай томоотойгоор хэлэхэ** сказать авторитетным тоном.

**авторай, авторска, зохёогшын** авторский; **авторай забһаринууд** авторские правки; **авторска хуудаһан** авторский лист (*равен 40 тысячам печатных знаков или 700 стихотворных строк*); **авторска** (*или* **композитор гү, али воздэй өөрынь хабаадаһан**) **концерт** авторский концерт; **авторска** (*или* **өөрөө зохёожо дууладаг**) **дуун** авторская песня.

**авторство, автор байһыень, хэнэй зохёоһые** авторство; **(тэрэниие) зохёоһоноо хүнһөө нюуха** скрывать своё авторство; **хэнэй зохёоһые элирүүлхэ** установить авторство.

**автосборочно, автомобиль хабсардаг** автосборочный (*напр., цех*).

**автосварка, авто-шэрээлгэ** (*или* **гагналга**) автосварка.

**автосварщик, авто-гагнууршан** автосварщик.

**автосалон** автосалон (*выставка автомобилей*).

**автосервис, автомобильнуудые заһан гоёолго** автосервис.

**автостоп, поездые автоматическа аргаар байлгадаг түхеэрэлгэ, замдаа ябаһан машина байлгажа һуулга батиимэ эрхэ олгоһон сааһан** автостоп; **автостоп хэрэглэн аяншалха** путешествовать автостопом (*или* с автостопом, *т.е. с соответствующим документом*).

**автостоянка, автомобильнуудай байдаг газар** автостоянка; **автомобилиие түлбэреэр байлгадаг газар** платная автостоянка; **газар доро байдаг автостоянка** подземная автостоянка.

**автосцепкэ; вагон, локомотивуудые автомат аргаар угсардаг түхеэрэлгэ** автосцепка.

**автосчётчик, авто-тоолуур** автосчётчик.

**автотипи, үнгэтэ зурагые буулган харуулха арга** *полигр.* автоти́пия; **гурбан үнгэтэ, дүрбэн үнгэтэ автотипи** трёхцветная, четырёхцветная автотипия; || *прил. сост.* **автотипи бэлдэхэ, автотипнэ** автотипный (*напр., раствор*).

**автотоми, бэеынгээ зарим хубиие өөрөө таһалан орхилго** автотомия (*так делают, напр., ящерицы*).

**автотормоз, поездын таһархада, автомат аргаар хүдэлдэг тормоз** автотормоз.

**автофургон** автофургон (*грузовой автомобиль с закрытым кузовом*).

**авто-хамбы, автокараван** автокараван.

**автохори, ургамалай үрэһэнэй өөрөө таралга** автохория.

**автохтон, узуур** (*или* **уг**) **зон, анханһаа һууһан түрүүшын зон, анхан бии болоһон** автохтоны; **монгол угсаатад Түб Азиин узуур зон юм** монгольские племена – автохтоны Центральной Азии; **хээрын зэрлиг хартаабха Урда Америкэдэ анхан бии болоһон ургамал юм** дикий картофель – автохтон Южной Америки.

**автохтонно, узуур, тус орон нютагта бии болоһон, анханай тус нютагай** автохтонный; **узуур зон** автохтонное население (*напр., по предположению некоторых ученых, эвенки и буряты относятся к автохтонному населению Прибайкалья*); **тус нютагта бии болоһон торф** автохтонный торф; **анханай тус нютагай хонин** автохтонная овца (*напр., курдючная бурятская овца*).

**авто-һаалга** автодоение, автодойка.

**автоцементовоз, цемент зөөдэг тусхай автомобиль** автоцементовоз.

**автоцистернэ, кузовай орондо цистернэтэй автомобиль** автоцистерна; **самолёдто автоцистернэһээ бензинээр заправка хэдэг** самолёт заправляется бензином из автоцистерны.

**автошинэ** автошина; **пневматическа автошинэ** пневматическая автошина (*состоит из камеры и покрышки*); **сулагы резинээр хэһэн автошинэ** массивная автошина.

**авто-шэгнүүр** автовесы.

**авуара, түлбэри хэдэг зүйлнүүд 1.** авуары (*различные активы: деньги, чеки, векселя, аккредитивы, переводы, – за счёт которых производятся платежи и погашения*); **ехэ мүнгэн авуарын эзэд правительствын реформонуудай үедэ тэрэнээ али болохо түргөөр ямар нэгэн хатуу зөөри болгохые, мүн тэрэ мүнгэ зөөриеэ гадаадын банкнуудта дамжуулан оруулхые эрмэлзэдэг** во время правительственных реформ владельцы больших рублёвых авуаров стремятся как можно быстрее вложить их во что-то более твёрдое и, по возможности, перевести эти средства в иностранные банки; **2.** (*платежные средства банка, находящиеся в заграничных банках в иностранной валюте*); **США-дахи Иранай авуарануud** авуары Ирана в США.

**аг** I 1) грязь; налёт, осадок; **үбһэнэй аг** зелёный налёт (*остающийся на лезвии косы при косьбе*); 2) острота, горечь; **мангирай аг** острота (*или* самая горечь) в луке; 3) *перен. в парн. сущ.*: **аг-буг** *зап.* беспокойство, тревога (*душевная*); камень на сердце *разг.*; || *гл. сост.* **аг-буг болохо** тревожиться.

**аг** II сильно, крепко; **аг бариха** крепко держать, сжимать; **аг бажуушаха** вцепиться (*напр., когтями*); **аг барилдаха** вцепляться; || *нареч. парн.* **аг-таг** (**мэлзэхэ**) наотрез, решительно, категорически (отказываться, отпираться).

**аг** III *сущ. сост.* **аг хулха** а) полная тишина; безмолвие; **аляһанайшье ниидэхэдэ дуулдамаар аг хулха** тишина такая, что слышно даже, как муха летит; || *гл. сост.* **аг хулха болохо** совсем замолкать; б) совершенно тихо, в полном безмолвии; **аг хулха һууха** сидеть совершенно тихо (*или* в полном безмолвии); в) совершенно глухой.

**ага, Агын** *прил.* агинский, **ага (*или* Агын) буряад** агинский бурят, агинец; **ага нютаг хэлэн** агинский говор.

**агаар 1.** 1) воздух; атмосфера; **агаараар ниидэхэ** летать по воздуху; **агаарай яама** воздушная яма; **агаараар харилсалга** воздушное сообщение; **шахагдаһан агаар** сжатый воздух; **агаарай орохогүйгөөр** без доступа воздуха; **тунгалаг һэрюун агаар** чистый, прохладный воздух; || *используется для образования сост. сущ.* **агаараар ниидэгшэ, агаарта тамарагша** воздухоплаватель; **агаараар ниидэлгэ** (*или* **тамаралга**) воздухоплавание; 2) погода; **агаар сэлмэг боложо байна** погода проясняется; **агаарай байдал** состояние погоды; 3) *сущ. сост.* **агаар тэнгэри** атмосфера; **агаар һалхин** *прям. и перен.* ветер; **2.** *прил.* воздушный; **агаар дайда** воздушное пространство; **агаар зам** воздушный путь; воздушная линия; *прил. сост.* **агаар замай** воздушный; **агаар замай транспорт** воздушный транспорт.

**агаарай** воздушный; атмосферный; **агаарай байлдаан** воздушный бой; || *сущ. сост.* **агаарай даралта** атмосферное давление; **агаарай зам** авиалиния; **агаарай онгосо** *поэт.* воздушный корабль (*о самолёте*); || *прил. сост.* **агаа-рай-сэрэгэй (хүсэнүүд)** военно-воздушные (силы); **агаа-рай-десантна (һургуули)** воздушно-десантная (школа); || *прил.* **агааргүй** безвоздушный; **агааргүй оршон** безвоздушное пространство.

**агаарта** воздушный; **агаарта оршон** воздушное пространство.

**агалга** *сел.* подходящий, сносный.

**агар:** || *сущ. сост.* **агар зандан** алоэ, столетник; || *прил. сост.* **агар зандан модон** сандаловое дерево.

**агар, агар-агар** агар, агар-агар (*твердый продукт, получаемый из некоторых морских водорослей; применяется для изготовления мармелада, а также для выращивания клеток и микроорганизмов*).

**агат, гартаама** агат (*твердый слоистый минерал, применяется в ювелирных изделиях: бусах, брошках, кольцах*); || *прил. сост.* **агат шулуун** агатовый; **агат шулуун ваза** агатовая ваза; *перен.* **агат хара, ялагар хара** чёрный и блестящий; **ялагар хара** (*или* **агат хара**) **нюдэн** агатовые глаза.

**агглютинативна, суффикс залгалтануудые угсаруулан нэмэдэг** агглютинативный (*монгольские языки относятся к агглютинативным языкам*).

**агглютинаци, суффикс залгалтануудые угсаруулан нэмэлгэ** агглютинация; **буряад хэлэндэ агглютинаци хэрэглэһэнэй жэшээ: гар – гарнууд** (*-нууд – олоной тоогой суффикс*), **гарнуудта** (*-та – зүгэй падежэй залгалта*), **гарнуудтамни** (*-мни – нюурта хамаадалай залгалта*) пример применения агглютинации в бурятском языке: **гар** – рука, **гарнууд** – руки (*-нууд – суффикс множественного числа*), **гарнуудта** – на руках (*-та – окончание дательно-местного падежа*), **гарнуудтамни** – на моих руках (*-мни – аффикс личного притяжания*).

**агент** I **1.** агент; **хангалгын агент** агент по снабжению; **страховой агент**; **2.** (*шпион*) **тагнуулшан, агент**; **3.** (*тайный сотрудник полиции*) **Петроградһаа ерэһэн полициин нюуса агент** тайный полицейский агент из Петрограда.

**агент** II, **нүлөөлдэг зүйл; атмосферын нүлөөлдэг зүйлнүүд** (*или* **агентнүүд**) атмосферные агенты (*дожди, морозы и солнечные лучи*).

**агентивнэ, үйлэдэгшэ нюур гэһэн** *лингв.* агентивный; **үйлэдэгшэ нюур гэһэн удха -шан, -гша гэһэн суффикснуудаар гаргагдадаг: оршуулагша, модо урадхуулагша, гуйгша** агентивное значение создаётся суффиксами -чик, -щик, -тель: переводчик, сплавщик, проситель.

**агентство** агентство; **банкын агентство** банковское агентство; **телеграфна агентство** телеграфное агентство; **мэдээсэлэй агентство** информационное агентство.

**агентура, тагнуул, тагнуулшад** агентура; **немецүүдэй тагнуул** агентура немцев.

**агза: агза-агза** *говорится о подёргивании мышц лица.*

**агзагар** 1) тяжёлый на подъём; упрямый, трудный; **ехэл агзагар хүн** очень трудный (*или* несговорчивый) человек; 2) узкий, тесный; **агзагар дэгэл** тесная шуба; 3) плотный; туго натянутый.

**агзайха** 1) быть туго натянутым; быть плотно набитым; 2) стеснять, коробиться (*об одежде*); становиться неповоротливым; 3) отекать; деревенеть; **хамаг бэень агзайгаа** всё тело его одеревенело.

**агиографи, церковиин нангин гэжэ соносхоһон хүнүүдэй намтарнууд** агиография (*вид церковной литературы*).

**агит...** агит... (*первая составная часть сложных слов, соответствует слову* агитационный, *напр.*, **агитбригада, агитпункт**); **агиткампани** (*или* **идхалгын кампани**) агиткампания, **агитпоезд; агитколлектив**.

**агитаторай, идхан этигүүлхэ** агитаторский; **идхан этигүүлхэ шадабари** агитаторские способности.

**агитационно, агитациин, идхалгын** агитационный; **идхалгын** (*или* **агитационно**) **хүдэлмэри** агитационная работа; || *прил. сост.* **агитационно-ниитын** агитационно-массовый; **идхалга-ойлгуулламжын** агитационно-разъяснительный.

**агитаци, идхалга** агитация; **социальна, мүн үнгэ шарайн, үндэһэ яһанай гү, али шажан мүргэлэй талаар үзэн ядалга, дайсан харша ябадал үүдхэһэн номнол гү, али идхалга хоригдоно** не допускаются пропаганда или агитация, возбуждающие социальную, расовую, национальную или религиозную ненависть и вражду; **харуулан ойлгуулха агитаци** наглядная агитация; **агитаци ябуулха** агитировать.

**аглаг 1.** 1) девственно красивое место; **аглагта һууха** жить в уединённом месте; 2) чистый воздух; **аглагта гараха** выходить на свежий воздух, выходить проветриться; **2.** 1) дальний, далёкий, удалённый, отдалённый; **аглаг газар** уединённый уголок; 2) девственный (*о лесе*); чистый; **аглаг тайга** девственная тайга; **аглаг агаар** чистый воздух.

**аглаглаха** уединяться.

**агло...,** агло... (*первая часть сложных слов; означает* 'спекание', 'окускование', 'слияние'); **агло-машина** (*или* **үйрхэй рудае барисалдуулдаг машина**); **агло-үйлэдбэри** (*или* **үйрхэй рудае барисалдуулдаг үйлэдбэри**) аглопроизводство; **аглофабрика; аглоцех.**

**агломераци, барсайлдан барилдалга 1.** *тех.* агломерация; **үйрхэй гү, али бутархай рудае шахан даража гү, али халаажа барисалдуулгые агломераци гэдэг** агломерацией называется процесс окускования мелкой руды посредством прессования или нагревания; **2.** *демогр.* **агломераци, бөөгнэрэлгэ** агломерация (*слияние многих городов и населённых пунктов в единое городское поселение*); **Россиин Федерациин хото тосхонүудай эгээл ехээр бөөгнэрһэн газарынь Москвагай агломераци юм** самая крупная в Российской Федерации агломерация – Московская агломерация (*она объединяет около 50 городов и множество других населённых пунктов и насчитывает более 13 миллионов человек*); **нэгэ хототой ниилэн бөөгнэрэлгэ** моноцентрическая агломерация.

**агломерационно, үйрхэй рудае барисалдуулдаг** агломерационный; **үйрхэй рудае барисалдуулдаг машина** агломерационная машина.

**аглофабрика** аглофабрика; **тоохолиг үйрхэй рудае аглофабрикада абаашажа, тэндэ тэрэниие барсайлган барисалдуулдаг** пылевидную руду везут на аглофабрику, там её спекают.

**агнаархаха** охотиться (*еравн. о собаке, сел. о лисице*).

**агнаашалха** *зап. см.* **агнаха**.

**агнагар** *зап.* курносый нос с широкими ноздрями.

**агнайха** 1) иметь курносый нос с широкими ноздрями; 2) *перен. диал.* быть задиристым.

**агналга** охота, ловля; **баабгай агналга** охота на медведя; **загаһа агналга** рыбная ловля; **ан агналга** звероловство; **нохойгоор агналга** охота с собакой (*или* с собаками); псовая охота; **нашан харсагаар агналга** соколиная охота.

**агналгын** *прил.* охотничий; **агналгын хаһа** охотничий сезон.

**агнатна, эсэгын талаар мяхан түрэл** агнатный.

**агнат зон, эсэгын талаар мяхан түрэл зон** агнаты (*происходящие по мужской линии от одного родоначальника*).

**агнаха** 1) заниматься ловлей (*зверей, птиц, рыбы*); промышлять; *прям. и перен.* охотиться; **ан агнаха** охотиться на зверей; **загаһа агнаха** ловить рыбу; **кит агнадаг флотили** китобойная флотилия; **нюдэ агнаха** *перен.* следить за выражением лица *кого-л.* (*букв.* охотиться за глазами); **хахууляар агнаха** ловить удочкой; **губшуураар агнаха** ловить неводом; 2) *гл. парн.*: **агнаха тагнаха** а) преследовать, шпионить за человеком; б) промышлять, охотиться; **тайгаар агнаха тагнахаяа гараба** он отправился охотиться в тайгу.

**агнози, (ухаанайнгаа һоноршье һаа) танихаяа** (*или* **илгаруулхаяа**) **болилго** *мед.* агнозия; **харахадаа танихаяа болилго** зрительная агнозия; **шагнахадаа илгаруулхаяа болилго** слуховая агнозия.

**агностицизм, юртэмсэ дэлхэйе гүнзэгыгөөр шэнжэлэн мэдэхын аргагүй гэдэг үзэл** агностицизм.

**агнуури** 1) промысел, охота, ловля; **агнууриин ажал** охотничий промысел; **агнуурида гараха** выходить на охоту; **агнуури һайнтай газарнууд** местности с хорошей охотой; || *гл. сост.* **агнуури хэхэ** заниматься охотой; **загаһа агнуури** рыболовство; 2) угодье (*место для охоты*); **загаһанай агнуури** рыбные угодья.

**агнууриин** *прил.* охотничий; **агнууриин ажахы** охотничье хозяйство; **агнууриин газар** охотничье угодье; **агнууриин хаһын эхилээдүйдэ** до начала охотничьего сезона.

**агнууша** *диал.* любящий следить, любопытный.

**агнуушан** *диал.* охотник; **агнууша нохой** охотничья собака; *редко* борзая.

**агнуушархаха** *диал.* охотиться; **хомор ном агнуушархан бэдэрхэ** охотиться за редкой книгой.

**аграмба** аграмба (*ученая степень лам по факультету агпа; означает «совершенный знаток символики»; присваивается после 17 лет пребывания в дацане, когда лама усвоил философскую сторону тантр, прежде всего, два сочинения Цзонхавы – «Агрим-чэмо» (Большая степень тантр) и «Дэлба-шибраг»*).

**агпа дасан** агпа-дацан (*факультет символики; человек, идущий по пути символики, должен принять божественные обеты, и отныне представлять себя как Будду. Если человек, идущий обычным путём, достигает состояния Будды в течение многих периодов – кальп, то человек, идущий по пути символики, может достичь просветления в течение одной человеческой жизни. Эта теория является чрезвычайно трудной и доступна лишь для исключительных натур. Окончившие курс агпа-дацана и пробывшие в нем более 10 лет дополнительного времени для совершенного усвоения теории символики получают звание «аграмба»*); **агпа дасан болбол тарниин ёһолол үйлэдэдэг, мүн тус хиидэй энхэ амгалан байхын түлөө уншалга хэдэг юм** на обязанности агпа-дацана лежит совершение мистических обрядов и чтение за благополучие монастыря.

**аграри, газар эдлэгшэ, газар ажалтан** аграрий.

**аграрник, аграрна асуудалаар мэргэжэлтэ** аграрник.

**аграрна, газар эдлүүриин, газарай** аграрный; **аграрна реформо** аграрная реформа; **газар эдлүүриин хуули** аграрное законодательство; **ехэнхинь хүдөө ажахы эрхилдэг орон** аграрная страна (*характеризующаяся преобладанием сельскохозяйственного производства*).

**агрегат, нэгэдхэгдэһэн хэдэн машина** агрегат (*напр., комбайн с копнителем и трактор составляют один агрегат*); **уһа гаргаха агрегат** агрегат для механической подачи воды; **хониной нооһо хайшалха агрегат** агрегат для стрижки овечьей шерсти; **хүрьһэ элдүүрилдэг ба тарилгын механизмуудые агрегат болгон хэрэглэлгэ** агрегатирование почвообрабатывающих и посевных механизмов; **агрегадайхид** члены бригады, обслуживающей агрегат.

**агрессы, булимтаралга, эзэрхэг түримхэй добтолго** агрессия; **эзэрхэг түримхэй добтолгодо ортохо** стать жертвой агрессии.

**агрессивнэ, булимтархы, эзэрхэг түримхэй** агрессивный; **булимтархы һанаашалгануud** агрессивные замыслы; **эзэрхэг түримхэй ябуулгануud** агрессивные происки.

**агрессор, булимтарагша, добтолон орогшо** агрессор.

**агро...** (*газар ажалда, хүрьһэндэ хабаатай гэһэн*) агро... (*первая часть сложных слов, соответствует слову* агрономический); **агроминимум** агроминимум; **агроһуралсал** агроучёба; **агро-туһаламжа** агропомощь.

**агробиологи** агробиология (*наука о земледелии, растительном и животном мире*).

**агробиологическа, агробиологиин** агробиологический.

**агрокультура, газар ажалые болбосоруулха арганууд** агрокультура; **газар ажалые болбосоруулха аргануудые хүдөө ажахыда нэбтэрүүлгэ** внедрение агрокультуры в сельское хозяйство.

**агрокультурна, газар ажал һайжаруулха** агрокультурный; **газар ажал һайжаруулха хэмжээ ябуулгануud** агрокультурные мероприятия.

**агролесомелиораци, үндэр ургаса абахада туһалха ой модоной хүдэлмэринүүд ба тэрээн тухай эрдэм** агролесомелиорация.

**агрометеорологи, хүдөө ажахыда сагай уларилай нүлөөе шэнжэлдэг эрдэм** агрометеорология.

**агроном** агроном.

**агрономи** агрономия (*комплекс наук о возделывании сельскохозяйственных культур*).

**агрономическа, агрономиин** агрономический; **агрономическа эрдэм** агрономическая наука; **агрономиин эрдэм мэдэсэ** агрономические знания.

**агротехникэ, хүдөө ажахын ургамалнуудые ургуулха арганууд** агротехника.

**агрофизикэ** (*агрофизикэ хадаа хүдөө ажахын ургамалнуудай түргэнөөр эдеэшэхын, ургасыень ехэдхэхын тулада, жэшээнь, хүрьһэнэй дулаан хүйтэниие, ямараар гэрэлтүүлэгдэдэгыень шэнжэлдэг*) агрофизика.

**агрохими** агрохимия (*изучает питание растений, применение удобрений и т.д.*).

**агро-һуралсал** агроучёба.

**агсаан** обмен, мена, размен; *парн.* **агсаа наймаан** обмен, мена.

**агсаанай** *прил.*; **агсаанай мүнгэн** разменная (*или* ходячая) монета.

**агсага** разбитость (*после продолжительной верховой езды, тяжёлого физического труда и т.д.*); тягость, изнеможение; *редко* усталость.

**агсагадаха** уставать, быть разбитым (*от тяжёлого физического труда, верховой езды и т.д.*); **агсагадаһан** разбитый, усталый.

**агсагдаха** *страд. от* **агсаха** быть обмениваемым; разменяться.

**агсалга** мена, обмен.

**агсам** 1) резвый, горячий (*о лошади*); 2) вспыльчивый, горячий; буйный (*о человеке*).

**агсамнаха** *зап.* 1) рваться вперёд, горячиться (*о лошади*); 2) горячиться; скандалить, буянить (*о человеке*).

**агсан** *книжн. редко* бывший; **дарга агсан** бывший начальник.

**агсар** *фольк.* (*обычный эпитет к* **мүнгэн**) узорчатый; **агсар мүнгэн сэргэ** коновязь из узорчатого серебра.

**агсаха** I менять, обменивать (*вещь на вещь*); **агсажа абаха** выменивать; **агсан һолихо** обмениваться; *парн.* **агсаха андалдаха** обменивать (*вещь на вещь*), меняться.

**агсаха** II *уст.* вешать (*или* надевать) на плечо (*колчан, лук*).

**агта** I **1.** 1) конь (*хороший*), рысак, скакун; **агта алдабал баригдаха, ама алдабал баригдахагүй** *посл.* упустишь коня – поймаешь, а слово обронишь – не поймаешь; ≈ слово – не воробей, вылетит – не поймаешь; **агта хүлэг** аргамак, рысак; **агта хүлэг ургада баригдаха** *погов.* конь-бегунец укрюком с петлёй ловится; **агтын яһан арада хосорно, эрын яһан эндэ тэндэ хосорно** *посл.* кости аргамака на чужбине (*букв.* на севере) пропадают, а кости мужа там-сям пропадают; **булад агта** стальной конь (*о тракторе*); 2) мерин, холощёный жеребец; 3) *сел.* скот; **2.** *атр.* холощёный, кастрированный; **агта азарга** *зап.* холощёный жеребец, мерин; **агта морин** хороший конь (*говорится с любовью*); || *сущ. сост.* **агта гахай** боров; **агта нохой** кастрированная собака; **агта тахяа** каплун; **агта тэмээн** кастрированный верблюд; **агта хүн** кастрат, скопец.

**агта** II (*бүридэмэл глагол бии болголсодог*); **агта уналдаха** набрасываться (*на добычу*).

**агта** III: **агта араан** коренные зубы.

**агтабша** украшение седла, подгрудник (*в виде металлических блях*).

**агтай** I сильный, острый, крепкий; **агтай мангир** (*или* **мангирһан**) горький лук; **агтай ногоон** (*или* **үбһэн**) пряная, сильно пахнущая трава (*или* зелень); рано скошенное сено; **агтай хангалтай сай** ароматный чай; **агтай хурса амтан** острый на вкус.

**агтай** II: **агтай багтай** *ал.* мало-помалу, постепенно.

**агталалга** кастрация, холощение.

**агталуулха** *побудит. от* **агталха**; **агталуулһан гахай** боров.

**агталха** кастрировать, оскоплять, холостить.

**агташа** 1) *стар.* старший конюший; 2) (*дом агташа*) коновал.

**агуй** *см.* **агы** II, **агуу**.

**агуу 1.** великий; **агуу зохёолшо** великий писатель; **агуу илалта** великая победа; **2.** очень, весьма, чрезвычайно; **агуу һайхан дүрсэ** очень красивый вид.

**агууехэ** великий; **агууехэ совет арад** великий советский народ; **Октябриин Агууехэ социалис революци** Великая Октябрьская социалистическая революция.

**агуул** *старомонг.*: **агуул аша** правнук.

**агша** *частица модальная* 1) *выражающая утверждение факта, к-рый неоднократно повторялся или давно известен говорящему*; **Буянта манайда ходо ябадаг агша** Буянта частенько бывает у нас; **манай колхоз баян агша даа** уж наш-то колхоз богатый; **иимэ оньһон үгэ бии агша** есть такая пословица; 2) *выражающая вопрос по поводу такого факта, о к-ром говорящий имеет сведения, но хочет удостовериться, уточнить, выяснить более подробно*; **тэрэнэй нэрэ хэн агша бэлэй?** как бишь его зовут? **үбгэ эсэгэтнай сарюун мэндэ агша гү?** старик-дед ваш бодр и здоров?; **юун гэжэ дуун агша бэлэй?** какая (это) песня?

**агшаалга** свёртывание, сокращение; **агаарые шахан агшаалга** сжатие воздуха.

**агшааха** *побудит. от* **агшаха** 1) стягивать, сжимать, сокращать; свёртывать; 2) суживать; укорачивать; 3) стягивать, собирать, сосредоточивать; 4) *перен.* подавлять (*напр., свою гордость или высокомерие*).

**агшалга** *отгл. сущ. от* **агшаха**; 1) **бүдэй агшалга** усадка ткани; 2) *старомонг.* **дэбисхэр «га»** буква «г» (*в твердорядном слове*).

**агшам** *см.* **агшан** I.

**агшамар** склонный к сокращению (*или* стягиванию).

**агшан** I **1.** (*изредка с последующим* **саг** время) миг, мгновение, момент, *редко* секунда; **тэрэ агшан хоорондо** в тот же миг; **2.** *нареч. сост.* **агшан зуура** а) в миг, во мгновение, в момент; б) мигом, мгновенно, моментально, в один миг; **агшан зуурашье (һаань)** хоть на миг; **агшан зуурашье** *с отриц.* ни на миг, ни на мгновение; **агшан зуурахана** только (*или* всего лишь) за один миг; || *прил. сост.* **агшан зуурын** мгновенный, моментальный, эфемерный; **агшан зуурын абьяас** минутная прихоть, минутное увлечение.

**агшан** II *редко* задорный, игривый, шаловливый.

**агшаргана** чемерица чёрная.

**агшарха** *см.* **агшаха**.

**агшаса** сжимаемость.

**агшаха** 1) стягиваться, сжиматься, сокращаться; свёртываться; 2) суживаться, укорачиваться, садиться (*о ткани*); **ситец угаахада агшадаг** при стирке ситец садится; 3) сгущаться.

**агшаяа** *будд.* 1) нескончаемый, бесконечный, вечный; 2) агшая (*седьмой и четвертый дни в лунном месяце; двадцатый год в шестидесятилетнем цикле*).

**агшуун** сгущённый, конденсированный; густой; **агшуун айраг** густой **айрак** (*кислое квашеное молоко*); **агшуун болохо** густеть.

**агы** I пещера, грот; впадина (*в горах или скалах*); подземная яма; **агы нүхэн** впадина; грот, пещера; подземелье; *фольк.* подземная пропасть; бездна; **агы нүхэн байрата хүн** *археол.* пещерный человек; **агы хабсагай** утёсы, скалы.

**агы** II: **агы-дагы** огромный, громадный; **агы-дагы олон шэнэ барилга** громадные новые строения.

**ада 1.** (*по представлениям шаманистов, кроме тэнгринов, хатов и эжинов, мир населяют ада, анахай, черти, представляющие души простых людей*) домовой; бес, злой дух, нечистая сила; *собир.* **ада анахай** (*или* **баршад, тодхор, шүдхэр**) бесы, черти, злые духи, нечистая сила; **ада баршадгүй амгалан мэндэ һууха** жить тихо и смирно, никого не задевая; **ада болохо** *зап.* быть в тягость, надоедать (*букв.* становиться чёртом); **ада боохолдой болохо** *зап.* придираться, приставать; **хүндэ ада боохолдой бү боло!** не приставай ты к человеку!; **ада эрлигэй хүсэн** вражья сила; || *гл. сост.* **ада үзүүлхэ** придираться, приставать, привязываться; **ада үзэхэ** (*или* **хараха**) относиться с неприязнью, ненавидеть (*букв.* смотреть на *кого-л.*, как на чёрта); **ада хараһан нюдэн** полные ненависти глаза; **ада шүдхэр хараһандал үгтаха** встречать с ненавистью (*букв.*

встречать, словно видеть чертей); **2.** *перен.* вредный, злой, гадкий (*о человеке*); **ада хорон сэдьхэлтэй** зловредный.

**адаалхай** 1) колючий; **адаалхай шабын түмэр** колючая проволока; **адаалхай үһэтэй заряа** колючий ёж; **адаалхай хуурай** подпилок с крупной насечкой; *редко* рашпиль; **адаалхай шэрүүн ногоон** колючая трава; **богонёор хирга-һан адаалхай һахал** коротко остриженные колючие усы; 2) *перен.* колющий, язвительный, злой; **адаалхай хэлэн** язвительный (*или* злой) язык.

**адааха** *побудит. от* **адаха**.

**адаахай** колючка; **адаахайтай тэмээн халаахай** (*бот.*) перекати-поле.

**адаг** I **1.** 1) конец; **эхинһээ адаг хүртэтэр** от начала до конца; **адаг һүбөө яһан** *анат.* самое последнее ложное ребро; 2) устье; **голой адаг** устье реки; **түргэн горхон адагтаа хүрэхэгүй** *погов.* быстрый ручей до устья своего не дотечёт; ≈ тише едешь, дальше будешь; 3) *зап. перен.* ирония, насмешка; **2.** *перен.* последний, худший, плохой; **адаг ноён албатынгаа хажууда баатар, адаг эрэ һамганайнгаа хажууда баатар** *посл. уст.* плохой нойон перед подданными богатырь, а худший из мужчин возле жены своей богатырь; **адаг тэнэг бэеэ магтаха** *погов.* только неумный человек сам себя хвалит; **адаг һуури** последнее место; **3.** (*чаще* **адагынь**) *перен.* самое последнее, на худой конец, в крайнем случае, по крайней мере, минимум; **дүшэн бухал адагынь сабшахаб** я скошу минимум сорок копён; **энэ һара соо хүдэлмэриингөө адаг хахадыень хэхэ ёһотой һэм** в этом месяце мне нужно будет сделать, по крайней мере, половину моей работы; **адаг шаара, хамагай адаг** худший из худших, наихудший, самый последний; **адаг шаара** *уст.* остатки, отбросы; **энэш адаг шаара хэрэг гээшэ** это последнее дело.

**адаг** II пятка (*у косы*).

**адага** 1) деревянная ручка на черенке косы; 2) деревянные путы (*в виде палки, надеваемые на одну из передних ног лошади или телёнка*); 3) остроконечная палка; 4) *что-л.* колючее; *парн.* **адага шүбгэ** а) всё острое (*о предметах*); б) неприятности, нелады, раздоры; || *гл. сост.* **адага шүбгэ болохо** злиться, придираться; **адага шүбгэ юумэ ябаха** быть *с кем-л.* на ножах; **хоорондоо адага шүбгэ болоод ябаха** быть на ножах, не ладить между собою.

**адагай** *прил.* последний, худший.

**адагалха** надевать путы (*на лошадь или телёнка*).

**адагар** 1) кудрявый (*о волосах*); 2) шероховатый, неровный.

**адаглаша** наблюдательный.

**адаглалга** наблюдение; **шэнжэн адаглалга** внимательное наблюдение.

**адагланги** внимательный, пристальный.

**адаглангяар** внимательно, пристально; **адаглангяар хараха** пристально смотреть.

**адаглаха** I 1) наблюдать, следить, присматриваться; || *сущ. сост.* **адаглан харалга** пристальный взгляд; наблюдение; || *гл. сост.* **адаглан хараха** всматриваться, наблюдать, внимательно смотреть; **бэеэ адаглаха** присматриваться к себе, искать в себе болезни; **алхам бүхэнииень адаглаха** следить за каждым шагом *кого-л.*; **шэртэн адаглаха** внимательно присматриваться; всматриваться, пристально смотреть; 2) *эхир.* подмечать.

**адаглаха** II 1) доходить до конца, кончать; 2) выбирать *что-л.* похуже; 3) *зап.* насмехаться, иронизировать.

**адаглуулха** *побудит. от* **адаглаха** II 1) *зап.* доводить до конца, оканчивать; 2) давать выбрать *что-л.* похуже; 3) *зап.* быть высмеянным, служить посмешищем.

**адагтаха** 1) занимать последнее место; отставать *в чём-л.*; 2) заболевать, болеть.

**адагуусан** *книжн.* тварь (*живое существо*); **адагуусан түрэлтэн** твари земные.

**адагууша** 1) наблюдательный; **тэрэ ехэ адагууша хүн** он очень наблюдательный человек; 2) любящий присматривать (*или* посматривать).

**адагуушалха** доглядывать, присматривать; **адагуушалһан хараса** испытующий взгляд.

**адажио 1.** *нареч.* **аажамаар, таталуулан** адажио; **2.** *сущ.* адажио (*медленный балетный танец и музыкальное произведение*).

**адайр** *зап.* **1.** 1) полки; 2) верстак (*в кузнице*); 3) короб, кузов; **адайргүй тэргэ** телега без короба; **адайртай тэргэ** телега с коробом; **2.** грузный, неуклюжий.

**адал** 1) *эхир.* хозяйство; **адал алга** *парн.* хозяйство; 2) *бох., эхир.* вид; манеры; поведение; 3) *в парн.*: **адал ябадал** *эхир.* похождения, деяния, приключения.

**адалгүй** *зап.* 1) не имеющий хозяйства, неимущий; 2) невежливый, нетактичный; 3) непутёвый; **адалгүй хүнши!** *бох., эхир.* ну, и непутёвый ты человек!

**адалданги** 1) задевающий; царапающий; 2) *перен.* трогательный, волнующий.

**адалдаха** 1) цепляться, зацепляться, **задевать остриём**; **адалдаад байха** задевать, зажимать, **защемлять**; **хоолойдом юумэ адалдана** в горле у меня что-то колет; **хадаа-һанда адалдаад, дэгэлээ хахалааб** я задел за гвоздь и порвал себе шубу; 2) *перен.* придираться, приставать, привязываться; пререкаться.

**адалха** *зап.* бесноваться, неистовствовать; **адалжа байһан ада шүдхэр** *погов.* беснующаяся нечистая сила; чертовщина.

**аданга** *пунк.* небольшой кожаный мешочек (*для хранения ружейных принадлежностей*).

**адангууша** *зап.* насмешник.

**адар** 1) грузный, неуклюжий, мешковатый; громоздкий; || *прил. сост.* **адар томо, томо адар** огромный, громадный, громоздкий; **адар томо хасуури** исполинская ель; **адар томо бэетэй** существо со слишком большим корпусом (*напр., верблюд, слон*); **адар томо хүн** а) неуклюже большой человек; б) великан; **адар хүндэ** тяжелый, увесистый; 2) неудобный, затруднительный.

**адарлаха** *зап.* быть надоедливым; становиться обузой.

**адарлуулха** *побудит. от* **адарлаха**.

**адартай** *зап.* 1) неудобный, затруднительный; 2) излишний; 3) надоедливый.

**адаршааха** 1) считать излишним; 2) испытывать неудобство, чувствовать себя неловко, тяготиться *чем-л.*; **би адаршаагаагүй оролойб** я зашёл, не считая, что это неудобно.

**адаряатай** шероховатый, щербатый (*напр., пол*).

**адат** *рел.* адат (*у мусульман – обычное право, а шариат у них – официальное религиозное право*); **адат алуулһан түрэлэйнгөө түлөө алаха, мүн хүниие хороохоной түлөө түлбэри абаха, басага хулуужа абаашаха гэхэ мэтые зүбшөөдэг** адат разрешает кровную месть, пеню за убийство, умыкание и т.д.

**адаха** 1) напарываться, натыкаться; обрезаться; **хадуурта адаха** обрезаться о серп; **шулуунда хүлөө адаха** изрезать себе ноги о камни; **хургаяа адашабаб** я исцарапал себе палец; 2) *эхир.* цепляться, прицепляться; 3) *перен.* привязываться.

**адаһан** *зап.* 1) скотина, домашнее животное; скот; **адаһа мал, мал адаһан** *собир.* скот; **дүрбэн хүлтэй адаһан** домашнее животное; **адаһа тамгалха** таврить скот; **адаһа эдеэн** *парн.* хозяйство (*скотовода*); 2) лошади, кони, табун; **азарга** (*или* **азаргаар**) **адаһан** конский табун, косяк лошадей; домашнее животное; **морин адаһан** *собир.* лошади.

**адаһанай** *прил.* 1) скотский; **адаһанай мяхан** *зап.* говядина; 2) коневодческий; **адаһанай бригада** коневодческая бригада.

**адвентистнүүд** адвентисты (*течение в протестантском направлении христианства; они строго соблюдают библейские заповеди, ведут активную миссионерскую и издательскую работу, располагают сотнями госпиталей и клиник*).

**адвербиализаци, ондоо хэлэлгын хубинуудай наречи бололго** адвербиализация (*напр., дома, вечером, в корне, на лету, на ходу*).

**адвокат, үмэглэгшэ, үмэглэн аршалагша** адвокат; **адвокадуудай коллеги** коллегия адвокатов; || *собир.* **адвокаднар** адвокатура; **адвокадай ажал хэжэ эхилхэ** приняться за адвокатство; **адвокадаар ажаллаха** заниматься адвокатурой.

**адвокатска, адвокадай** адвокатский; **адвокадай ажал ябуулга** адвокатская деятельность.

**адгези, харисалдагша бодосуудай няалдалга** адгезия; **шэнгэн болон хатуу бодосуудай няалдалга** адгезия жидкости и твёрдого тела.

**адгезионно, няалдажа ниилэһэн** (*жэшээнь, газар шорой болон үрэмэй няалдажа ниилэлгэ*) адгезионный.

**аддисон** аддисонова: **аддисон үбшэн, хүлэр үбшэн** аддисонова болезнь (*болезнь надпочечников; кожа покрывается бронзовой окраской*).

**аденомо, булшархайн обойлго** аденома (*доброкачественная опухоль различных желёз: молочной, предстательной, гипофиза и т.д.*).

**адепт, һургаалые шухатарангяар дагагша** адепт.

**аджарнууд** аджарцы (*грузины, живущие в Аджарии и исповедующие ислам*).

**Адибудда** *будд.* Адибудда (*изначальный и извечный будда, верховное неантропоморфное божество, истечениями которого стали пять будд созерцания или дхьяни-будд, из которых, в свою очередь, произошло все, что имеется во вселенной*).

**адинами, хүдэлсын ахирдалга, бэеын ехээр һуларалга** адинамия (*наблюдается после тяжелой болезни и длительной голодовки*).

**адис** 1) благословение; **адис (мүргэл) табиха** благословлять (*напр., прикосновением ламской книги к голове*); **адис хүртэхэ, адис абаха** удостаиваться благословения; **адис санзай** курение, воскурение (*ароматическими сухими травами*); **адис санзайн үнэр** запах курений; 2) *перен.* побои, трёпка, взбучка; **адиста хүртэхэ** получить взбучку; **адис хүртэлэйш!** как бы тебе не попало! (*или* не влетело!).

**адислаха** 1) *рел.* благословлять; 2) *перен.* давать шлепки, бить.

**адистид** *будд.* **1.** благословение; **адистидта хүртөөхэ** (*или* **адистидлаха**) удостоить благословения **2.** благословенный, благодатный; **адистидта, юрөөлтэ, үршөөлтэ** (*юумые арюудхан, хүсэ шадал нэмүүлхын тулада тарни урижа шэбшэдэг*) благословенный, благодатный, удостоившийся благоволения.

**адити, үлэ үнгэгшэһөө түрэгсэн** *будд.* адития (*название 12 гениев света, из которых каждый почитался покровителем одного месяца в году*).

**адли 1.** 1) подобный, похожий, схожий, адекватный; одинаковый, равный, аналогичный; || *сущ. сост.* **адли бодолто** единомышленник; || *гл. сост.* **адли болгохо** уравнивать; **адли бэетэй** одинакового (*или* одного) роста; **танишагүй адли гэрнүүд** удивительно похожие друг на друга дома; **адли һаналтай байха** быть единого мнения; **адли удхатай номууд** книги одинакового содержания; **адли зүһэн** одинаковая масть; 2) подобен, похож, схож; одинаков, равен; аналогичен; **эдэ морид хүсөөр адли юм** эти лошади равны по силе; **хэрүүлшэ хүн нохойдол адли, хэнтэг хүн хирээдэл адли** *посл.* скандальный человек подобен собаке, а сварливый человек – вороне; **2.** 1) одновременно, разом, вместе, наравне *с кем-чем-л.*; **адли дуугарбад** они одновременно заговорили; 2) подобно, равно, точно, словно, как и… (*если предыдущее слово в дат. п., то* **адли** *иногда сливается с ним, превращаясь в суффикс* **-дал, -дэл, -дол**); **Холхоондол ходо юундэ тэбдэхэ юм?** зачем тебе всегда, словно Холхон, суетиться?; **урдынхидаал адли** как и прежде, по-прежнему; **3.** || *прил. сост. в сочет.* 1) *с именем в совм. п. или с прил. на* **-та(й)** равно-, одно-; **адли эрхэтэ** равноправный; **адли удхатай** равнозначный; **адли хүсэтэй** равносильный; **адли сэнтэй** (*или* **үнэтэй**) равноценный; **адли ташаата** *мат.* равнобедренный; **адли хажуутай** *мат.* равносторонний; **адли нэрэтэй** одноимённый; 2) *с прич. буд. вр. в совм. п.* как только, лишь только; **хэбтэхэтэйгээ адли унташаба** как только он лёг, сразу заснул; **үдэшэ болохотой адли** с наступлением вечера; 3) || *гл. сост. со вспом. гл.* **болохо**; **адли болохо** быть похожим; **адли бололдохо** уподобляться *кому-л.*; 4) *со словами* **нэгэн, тон**; **нэгэн адли** один и тот же; единообразный, одинаковый; **тон адли** совсем одинаковый, точь-в-точь; **хүгжэмтэй нэгэ адли хатарха** танцевать в такт музыке.

**адлидаха** быть похожим (*или* подобным); быть одинаковым; уподобляться, отождествляться.

**адлидуулха** *побудит. от* **адлидаха** 1) делать одинаковым (*или* похожим); уравнивать, уподоблять *кому-чему-л.*; отождествлять с *чем-л.*; 2) сравнивать с *чем-л.*

**адлидхал** 1) уподобление; 2) сравнение.

**адлидхалга** уподобление, отождествление, аналогия.

**адлидхамаар** соизмеримый, сравнимый.

**адлидхаха** *см.* **адлидуулха.**

**адлидхашагүй** 1) несравнимый, несоизмеримый; 2) несравненный; неподражаемый.

**адлижаралга** уподобление, ассимиляция.

**адлирхуу** 1) несколько (*или* чуть) схожий, довольно похожий; 2) почти равный; подобный; **адлирхуу үзэлнүүд** близость взглядов; **адлирхуу членүүд** *мат.* подобные члены; **адлирхуу байха** быть довольно похожим, смахивать; **адлирхуу үзэгдэлнүүд** аналогичные явления.

**адлихан** 1) совсем одинаковый, очень сходный, вылитый, подобный, похожий; 2) *перен.* заразительный; **адлихан энеэлдэмээр энеэдэн** заразительный смех; 3) равнозначный.

**адлиханаар**: **(эгээл, тон) адлиханаар** совсем одинаково.

**адлишааха** находить одинаковым, считать похожим; признавать равным.

**адлишаг** схожий, сходный, довольно похожий; **нилээн адлишаг** почти одинаковый, довольно похожий.

**адлишуу** подобный, схожий, сходный; **энээндэ адлишуушье юумэ үзөөгүй хүм** я не видел ничего, подобного этому.

**адляар** одинаково, равно́, наравне; как и..; **адли адляар хубааха** делить поровну; **адляар үзэгдэхэ** выглядеть

одинаково, смахивать; **урдынхидаал адляар** как и прежде, по-прежнему; **нэгэ адляар** одинаково; однообразно, монотонно.

**административна, захиргаанай** административный; **захиргаанай түв** административный центр; **захиргаанай зүгһөө хэһээгдэхээр хуули эбдэлгэ** (*жэшээнь, паспортын, хилэ шадарай гурим дүрим гэхэ мэтэ уголовно харюусалгада хабаадуулхаар бэшэ ябадалнууд*) административное правонарушение; **административна комисси** административная комиссия (*рассматривает административные правонарушения*); **хүдэлмэришэдые захиргаанай зүгһөө баадхаһан** (*или* **административна**) **амаралтада гаргаха** отправлять рабочих в административные отпуска; **ороние захиргаалан зонхилхо гуримаар хүтэлбэрилгэ** административно-командная система руководства страной.

**администратор, зонхилогшо, захирагша** администратор; **гостиницын администратор** администратор гостиницы; **манай тэрэ ябахадамнай, Бадмаев зонхилогшомнай байгаа** администратором той нашей поездки был Бадмаев.

**администраторска, захиран эмхидхэхэ, зонхилхо** администраторский; **захиран эмхидхэхэ шадабари** администраторские способности.

**администраци, захиргаан, засаг захиргаан, ноёд, дарганар, хүтэлбэрилэгшэд** 1) администрация; **сэрэгэй захиргаан** военная администрация; 2) администрация (*должностные лица*); **фабрикын дарганар уулзалгада байлсаа** на встрече присутствовала администрация фабрики.

**администрировани** *см.* **захиралга**.

**адоптаци, өөрын хүүгэдтэй адли эрхэтэйгээр үхибүү үргэн абалга** *юр.* адоптация.

**адреналин** *мед.* адреналин (*гормон надпочечной железы; поступает в большом количестве в кровь при сильном волнении, больших физических нагрузках; усиливает использование кислорода, обмен веществ, повышает давление*).

**адрес, хаяг** 1) адрес; 2) письменное приветствие; **амаршалгын адрес барюулха** поднести адрес; 3) адрес (*код, определяющий местоположение информации в ЭВМ*).

**адресант, бэшэг (телеграмма** *г.м.***) эльгээһэн нюур** адресант.

**адресат, бэшэгэй (телеграммын** *г.м.***) эльгээгдэһэн нюур** адресат.

**адресна, адресай** 1) адресный; **адресна бюро** адресное бюро; 2) адресный; **адресна** (*или* **тусхай хүнүүдтэ үзүүлэгдэхэ**) **туһаламжа** адресная помощь.

**адсорбционно, бэдэс шэнгээдэг** (*или* **шэнгээн абадаг**); **нүүрһэнэй бэедэс шэнгээдэг шэнжэнь** адсорбционные свойства угля.

**адстрат, ерүүл хэлэнэй нүлөөн доро уг зоной хэлэндэ бии болоһон зүйлнүүд** *лингв.* 1) адстрат; 2) адстрат (*разновидность двуязычия, порожденного длительным сосуществованием разных языков на одной территории; ср. субстрат, суперстрат*).

**адуужаха** 1) богатеть табуном (*или* лошадьми); 2) разводить табун; 3) *зап.* разводить скот.

**адуулалга** *см.* **адуулга**.

**адуулалсаха** *совм. от* **адуулха** помогать пасти.

**адуулга** 1) пастьба; **хагданда адуулга** тебенёвка; 2) *с.-х.* отгон.

**адуулгын** *прил.* отгонный; **мал адуулгын газар** отгонное пастбище.

**адуули** *зап.*: **адуули хэдүүли** неприятности; **адуули хэдүүли болохо** придираться, досаждать.

**адуулха 1.** 1) ходить за табуном, пасти скот, присматривать за скотом; **хони адуулха** пасти овец; **үхэр адуулха** пасти рогатый скот; 2) наблюдать, ухаживать, заботиться, присматривать; **адуулан** (*или* **адуулжа**) **хараха** наблюдать, следить; **үбшэн хүниие адуулха** наблюдать (*или* присматривать) за больным; **нюдэ** (*или* **шарай**) **адуулха** а) следить за выражением глаз (*или* лица) *кого-л.*; б) *перен.* стараться угождать *кому-л.*; заискивать; **тэнгэри адуулха** посматривать на небо (*стараясь предугадать погоду*); **амяа адуулха** заботиться только о самом себе, думать только о своих личных интересах; 3) *перен.* щупать; **2.** *прил.* отгонный; **мал адуулха газар** отгонное пастбище.

**адуулхай** колючий, колкий; **адуулхай үгэнүүд** колкие слова; **адуулхай шэртэһэн** а) колючая заноза; б) *атр.* ершистый (*о человеке*).

**адуун 1.** 1) табун, косяк, стадо (*лошадей*); лошади, кони; **адуун бэлшэжэ ябана** пасётся табун; || *сущ. сост.* **азарга адуун** косяк лошадей; 2) *атр. или префиксально переводится по знач. определяемого* скот; **адуу мал** *собир.* скот; **адуу мал хараха** а) пасти скот; б) заниматься скотоводством; **адуу малаар баян** богатый скотом; **эхэ ба үүлтэртэ адуу мал** маточное поголовье и породистый скот; **адуу морид** *собир.* лошади, кони; **адуу эдеэн** *собир.* а) скот и продукты от него; б) хозяйство кочевника-скотовода; **адуу азаргада оруулга** случная кампания; **адуу эдеэн бү бологты!** *окрик на расшумевшихся детей* не шумите!, не безобразничайте!; 3) *уст.* калым (*скот, дававшийся как выкуп за невесту*); **басаганай адуун** выкуп за невесту, калым; **2.** *сущ. сост* 1) конский; **адуун һүрэг** конское поголовье; 2) коневодческий; **адуун ажал** коневодческое хозяйство; **адуун һүрэгөө үсхэбэрилхэ** заниматься коневодством.

**адуунай** *прил.* 1) конский; **адуунай мяхан** конина; 2) коневодческий; **адуунай фермэ** коневодческая ферма; 3) конный; **адуунай субаса** конная тропа.

**адуур** колючка.

**адууһан** 1) скотина, домашнее животное; *собир.* **адууһа мал** скот; **адууһа мал үдхэхэ** разводить скот; **адууһа малтай болохо** обзаводиться скотом; *парн.* **адууһа морин** лошади; **адууһа мориной дал** конюшня; 2) *будд.* тварь, низшее существо (*букв.* животное); **адууһан түрэлтэн** *см.* **адагуусан (адагуусан түрэлтэн)**.

**адуушан** табунщик; конюх; **адууша хүбүүн** парень-табунщик; **адуушанай дуун** песня табунщика.

**адха I 1.** горсть, пригоршня; клок (*часто в сопровождении вспом. гл.* **болохо**); *нареч.* **адха адхаар абаха** брать горстями (пригоршнями); **2.** *атр.*; *о чём-л.* величиной с горсть (*или* с пригоршню); **адха талхан** горсть муки; **адха ороошон** горсть зерна; **адха болохо мангир** пригоршня (*или* пучок) лука; **адха үбһэн** пучок травы, клок сена; **3.** 1) незначительно, совсем немного, мало; **адха үбһэтэй хаямши, морёо яажа садхааха хүмши?** у тебя ведь совсем мало сена, как же ты накормишь свою лошадь?; 2) много, значительное количество (*о деньгах и золоте*).

**адха II** *межд., выражающее удивление*; **адха шамай!** смотри какой!

**адхаал** *анат.* лопатка вместе с локтевой костью (*подавался гостям вместе с лопаткой и двумя нижними большими ребрами*); *редко* плечо; **адхаал сэмгэ андалдажа эдеэ һэмди** *фольк.* мы, обмениваясь, глодали, бывало, трубчатые кости (*символ долголетнего знакомства-побратимства*).

**адхаатай** 1) рассыпанный, высыпанный; **адхаатай таряан** рассыпанное зерно; 2) разлитый, вылитый.

**адхаг** (*бүридэмэл үгэ биш болголсодог*) *будд.* привязанность к миру; **адхаг ехэтэй** имеющий душевное беспокойство (*как следствие привязанности к миру*); **адхаг үгы** свободный от привязанности к миру; || *сущ. парн.* **адхаг һэжэг** сомнение.

**адхадаһан** отбросы; **адхадаһа хаядаһан** отбросы, помои.

**адхажаш, адхажашье** *модальное слово с последующими формами обращения выражает пренебрежение, иронию, скептическое отношение* ну уж и..., какой уж там...; никакой не...; **адхажаш ангууша хүн болоһуу даа!** какой уж там я охотник!, никакой я не охотник!; **адхажашье хүн боло ехэ!** ну уж и человек же ты!; какой уж там из тебя человек!

**адхалга** I сжимание, сжатие; пожатие; || *сущ. сост.* **гар адхалга** рукопожатие.

**адхалга** II *отгл. сущ. от* **адхаха** 1) ссыпка, засыпка; **хүрэнгэ адхалга** засыпка семян; 2) осыпание; 3) обливание; 4) сливание.

**адхалдаха** *совм. от* **адхаха** 1) пожимать друг другу (руки); 2) драться, схватываться; вступать в рукопашную.

**адхалха** брать горстью, сжимать в горсти; пожимать.

**адхама** проливной; сыпучий (*обычно в сочет. со словами* **уһа** вода, **шуһа** кровь); || *прил. сост.* **уһа адхама бороо** проливной дождь; **шуһа адхама байлдаан** кровопролитный бой; **адхама дүүрэн байха** переливаться через край.

**адхамаар** 1) то, что можно захватить в горсть; 2) такой, что следует только вылить.

**адхамаг** бедняга; дурачок.

**адхамал** зажатый в горсти, сжатый в кулаке; **адхамал нюдарга** сжатый кулак.

**адхамар** *пренебр.* непутёвый, негодник, паршивец; *парн. зап.* **адхамар шудхамар** негодяй, пьянчуга; **ай адхамар!** ах, паршивец!; **тэнэг адхамар** дурень; **нүхэ солоохойгүй адхамар** круглый дурак; **энэ адхамаршни юу мэдэхэб?!** что этот негодник знает?! (*в знач.* ничего-то он не знает!).

**адхамарай** *разг. зап.* адски, чертовски; **адхамарай муухай** чертовски некрасивый; **адхамарай хүшэтэй** чертовски сильный.

**адхаралга** *отгл. сущ. от* **адхарха**; **нёлбоһоной адхаралга** потоки слёз.

**адхарма** могущий литься (*или* сыпаться); сыпучий; || *прил. сост.* **шүлһэ (адхарма) амтатай** такой (вкусный), что слюни текут.

**адхаруулха** *побудит. от* **адхарха** 1) сыпать, высыпать; **залин үгэнүүдые адхаруулха** разражаться гневными словами; 2) лить, выливать, проливать; **уһа нёлбоһо адхаруулха** проливать слёзы.

**адхарха** литься, выливаться, вытекать, проливаться, течь, струиться; рассыпаться, высыпаться; осыпаться; *парн.* **адхарха шудхарха** разливаться; рассыпаться; **адхарһан аяга дүүрэдэггүй** пролитая чашка вновь не наполняется; ≈ что с возу упало, то пропало.

**адхаса** I 1) то, что сжато горстью (*или* в пригоршню); 2) горсть (*мера*).

**адхаса** II насыпью (*о способе переборки и хранения сыпучих грузов*).

**адхасалдаха: гар гараа адхасалдаха** держать друг друга за руку.

**адхаха** I захватывать в горсть, сжимать в горсти, сжимать (*или* сдавливать) рукой; крепко держать в руках; **ама хамарыень адхаха** *прям. и перен.* зажимать рот *кому-л.*; **буугаа шангаар гартаа адхаба** он крепко сжал в руке винтовку; **гар адхаха** жать (*или* пожимать) руку; **адхахада адха дүүрэхэгүй аад, табихада тала дүүрэдэг** *загадка* зажмёшь – и горсть не заполняется, отпустишь – вся равнина наполняется (**нюдэн** глаза).

**адхаха** II 1) лить, выливать, проливать; обливаться; **уһа адхаха** выливать воду; **хүлһөө адхаха** обливаться потом; **шуһа адхангүйгөөр** без кровопролития; 2) сыпать, ссыпать, высыпать, рассыпать; **шорой нобшо адхаха** вываливать мусор; **шабааһа** (*или* **шэбхэ**) **адхаха** вываливать навоз.

**адхаш(ье)** *см.* **адхажашье: адхашье нүхэр боло даа!** ну уж и друг ты!, никакой ты не друг!

**адхуулха** 1) *побудит. от* **адхаха** II; 2) *перен.* давать взятку.

**адъективаци, ондоо хэлэлгын хубинуудай тэмдэгэй нэрэ бололго** адъективация; **жэшээнь, үнгэрһэн сагай причастинууд** (*шанаһан, дабһалһан, татаһан*), **мүнөө сагай причастинууд** (*харагдашагүй, малтамал, тэсэшэгүй*) **тэмдэгэй нэрэнүүд болодог, ондоогоор хэлэбэл, глаголой категоринуудые** (*вид, залог г.м.*) **гээдэг** адъективации подвергаются, например, причастия прошедшего времени (*варёный, солёный, колотый*), настоящего времени (*невидимый, ископаемый, невыносимый*), то есть они утрачивают категории глагола (*вид, залог и т.д.*).

**адъюнктура, сэрэгэй дээдэ һургуулиин** (*или* **шэнжэлхы институдай**) **аспирантура** адъюнктура.

**адъютант, сэрэгэй ноёной дэргэдэ байдаг офицер** адъютант.

**адъяа** *будд.* солнце; **адъяа** (*или* **наран, нима**) **гараг, нэгэн гараг** воскресенье.

**адыгей 1.** адыгеец; **адыгейнүүд, адыгей зон** адыгейцы; **2.** адыгейский; **адыгей хэлэн** адыгейский язык (*абхазско-адыгейской группы кавказских языков*).

**адыгууд** (*Хойто Кавказай урдань угаа олон байһан түрэл отогуудай ниитэ нэрэ. Мүнөөнэй адыгейнүүд, кабардинууд болон черкесүүд тэдээндэ хабаатай. Мүн тэдэнше хамта дээрэнь черкесүүд гэжэ нэрлэдэг байһан*) адыги.

**адюльтер, үбгэнэйнь** *или* **һамганайнь) ондоо хүнтэй гүйлдэлгэ** адюльтер; **харалсажа байгаад һамгадаа андалдан эдлэлгэ хадаа хулгайгаар ондоо хүнтэй гүйлдэгшэһөө дээрэ гэлсэдэг, юундэб гэхэдэ эндэ мэхэ гохо, нүгөөдэдөө урбалга үгы ха** говорят, что свининг честнее адюльтера, потому что здесь нет обмана и нарушения супружеской верности.

**адяа** *бич., джид.* старшая сестра.

**адяар (адайр)** полка; **номой адяарнууд** книжные полки.

**ажа:** *прил. сост.* **ажа амгалан** благополучный, безмятежный, спокойный, мирный; **ажа амгалан ажал** мирный труд; || *сущ. сост.* **ажа амидарал (ябадал)** мирная жизнь; || *гл. сост.* **ажа жаргажа һууха**; **ажа жаргаха** жить счастливо, жить да поживать; **ажа мэндэ ябаха** жить благополучно и в полном здравии; || *гл. сост.* **ажа ядаха** а) не быть в состоянии, не мочь; б) не терпеть, не выдерживать; мучиться.

**ажаа** *зап.* 1) *уст.* матушка; **ажаа хүгшэмни** моя старушка-матушка; 2) *почтит.* (*обращение к бабушке по отцовской линии*); 3) *будд.* отец (*табуистическое обращение к отцу-ламе, а также иногда и к старшему родственнику, в том числе и к женщине*).

**ажабайдал** жизнь; **ажабайдалда бэелүүлхэ** проводить в жизнь; **ажабайдалда дуратай байха** любить жизнь; **ниитын ажабайдал** общественная жизнь.

**ажабайдалай** бытовой; **культурно-ажабайдалай эрхэ байдал** культурно-бытовые условия.

**ажабайха** жить.

**ажаг** внимание, внимательность; || *гл. сост.* **ажаг табиха** обращать внимание; || *нареч. парн.* **ажаг түбэггүйгөөр** совершенно спокойно; как ни в чём не бывало; || *сущ. парн.* **һэжэг ажаг** сомнение; **һэжэг ажаг байхагүй** не может

быть сомнений; || *прил. парн.* **ажаг һэжэггүй** несомненно, вне всяких сомнений; || *прил. парн.* **ажаг һэжэггүй** беспардонный; **ажаг һэжэггүй хүн** беспардонный, несоблюдающий общепринятого порядка; || *сущ. парн.* **һэжэг ажаг** суеверие; || *прил. сост.* **һэжэг ажагай (тэмдэгүүд)** суеверные приметы.

**ажагар** *редко* ветвистый, развесистый.

**ажагүй** 1) без внимания, не обращая внимания; 2) бесшабашно, отчаянно; || *нареч. парн.* **ажаггүй зоримгойгоор** 1) бесшабашно, беспечно; б) хладнокровно, как ни в чём не бывало.

**ажаглаадхилга:** || *сущ. сост.* **юумэ ажаглаадхилга** наблюдательность.

**ажаглаадхиха** заметить, приметить.

**ажаглааша 1.** наблюдатель; **2.** наблюдательный.

**ажаглагдама(ар)** заметный; **арай ажаглагдамаар** чуть заметный, едва приметный.

**ажаглагдаха** *страд. от* **ажаглаха** быть заметным; замечаться, наблюдаться.

**ажаглагша** наблюдатель.

**ажаглал** 1) наблюдение; 2) замечание.

**ажаглалга** *см.* **ажаглал.**

**ажаглалта** замечание, примечание; объяснение; **ябууд хойно ажаглалта** попутное замечание; **ажаглалтануудынь номой хойнонь хэгдэнхэй** примечания помещены в конце книги.

**ажаглаха 1.** 1) наблюдать, приглядываться; **ёһоор ажаглаа** наблюдай хорошенько; 2) замечать, примечать, подмечать; **нэгэ юумэ болоол ха гэжэ нюураарнь ажаглаба** он заметил по его лицу, что случилось что-то; 3) *зап.* чуять (*о собаке*); **2.** *гл. сост.* 1) *в деепр. ф. и в сочет. с синонимичными глаголами* **хараха** смотреть, **шэртэхэ** всматриваться, **гэтэхэ** подсматривать *употр., примерно, в тех же, но более усиленных значениях*; **ажаглан хараха** замечать, примечать, вглядываться; **ажаглан гэтэхэ** подсматривать, приглядываться; 2) *в деепр. ф. и в сочет. с гл.* **абаха** брать, принимать *употр., примерно, в тех же знач., но с тем лишь оттенком, что действие совершается в пользу говорящего*; **ажаглан абаха** замечать, брать (себе) на заметку; **ажаглаха абаха** а) брать на заметку; замечать, примечать; б) *перен.* щупать.

**ажад** *будд.* отступник, отверженный; **ажад болгохо** сделать отступником (*или* отверженным), укрощать, усмирять.

**ажал** 1) труд, работа; **ажал хамгаалга** охрана труда; **Социалис Ажалай Герой** (*или* **Баатар**) Герой Социалистического Труда; || *гл. сост.* **ажал хэхэ** работать, трудиться; *редко* хозяйствовать; || *прил. сост.* **ажал хэхэ дуратай** трудолюбивый; || *сущ. сост.* **ажал хэхэ шадал** трудоспособность; || *прил. сост.* **ажал хэхэ шадалтай** трудоспособный; **ажал хэхэ шадалгүй, ажал хэжэ шадахаа болиһон** нетрудоспособный; || *сущ. сост.* **ажал хэхэ шадалгүй байлга (*или* бололго), ажал хэжэ шадахаа болилго** нетрудоспособность; || *прил. сост.* **ажал хэнгүй олоһон** нетрудовой (*о доходе*); **ажал хэжэ хүн болодог, арые дабажа хүлэг болдог** *погов.* трудясь человеком становятся, а преодолевая гору – аргамаком; **ажал хэхэ эрхэ** право на труд; **ажалай бүтээхэ** производительность труда; **ажал эмхидхэлгэ** организация труда; **ажалдаа ошохо** отправляться к себе на работу; || *прил. сост.* **ажалда дуратай** трудолюбивый; || *сущ. сост.* **ажалда һайн хүн** работяга; || *прил. сост.* **ажал ехэтэй (хүдэлмэри)** трудоёмкая работа; 2) || *сущ. сост.* хозяйство; промысел; *часто передаётся также аффиксами для обозначения отрасли сельского хозяйства, разведения кого-чего-л., чаще всего со знач.* -водство, -делие *и др.*; **адуун ажал** коневодство; **мал ажал** животноводство; **газар ажал** земледелие; **загаһа бариха** (*или* **барилгын**) **ажал** рыболовный промысел; рыболовство; **зүгын ажал** пчеловодство; **таряан ажал** полеводство, хлебопашество; **хонин ажал** овцеводство; **архи уухада аминда харша, айл хэсэхэдэ ажалда харша** *посл.* водку пить – для здоровья вредно, по айлам (*т.е.* по соседям) шляться – для хозяйства вредно; 3) || *сущ. парн.; атр. или префиксально переводится по знач. второго компонента*; **ажал хүдэлмэри** работа; **ажал хэрэг** дело, дела; **ажал хэрэгээрээ ниишэ тиишээ ябаха** ходить по своим делам туда-сюда; || *сущ. сост.* **ажал ябуулга** деятельность; **ажал ябуулагша** деятель; **гүрэнэй ажал ябуулагша** государственный деятель; **искусствын габьяата ажал ябуулагша** заслуженный деятель искусств.

**ажалай** *прил.* 1) трудовой, производственный, рабочий; **ажалай вахтада жагсаха** становиться на трудовую вахту; **ажалай дэбтэр** трудовая книжка; **ажалай гаргаша хороохо** сокращать производственные расходы; **эгээл юрын ажалай үдэр** самый обычный (*или* обыкновенный) рабочий день; **ажалай жааг заршам** трудовая дисциплина, дисциплина труда; **ажалай программа** производственная программа; **Ажалай Улаан Тугай орден** орден Трудового Красного Знамени; **ажалай фронт** трудовой фронт; 2) || *прил. сост., часто передаётся суффиксом* -водческий; **адуун ажалай** коневодческий; **мал ажалай совхоз** скотоводческий (*или* животноводческий) совхоз.

**ажалгүй 1.** 1) безработный; 2) *зап.* невозможный; **ажалгүй хүн** невозможный человек; **2.** 1) *нареч.* без дела; **ажалгүй һуужа байха** сидеть без дела; **(ажалгүй) миин байха** простаивать, зря стоять; 2) *зап.* нет возможности, невозможно; **манай эндэ һууха ажалгүй** нам невозможно оставаться здесь.

**ажалгүйгөөр** 1) без труда; **ажалгүйгөөр алганашье барихагүйш** *погов.* без труда не вытащишь и рыбку из пруда (*букв.* не поймаешь и окуня); 2) *см.* **ажалгүй.**

**ажалгүйдэхэ** быть без работы; **ажалгүйдэжэ зобохо** страдать от отсутствия работы.

**ажалгүйрхэхэ** страдать из-за отсутствия работы; скучать по работе.

**ажаллагдаха** *страд. от* **ажаллаха**; **колхозой түрүүлэгшээр ажаллагдаа** мне пришлось (*или* довелось) работать председателем колхоза.

**ажаллагша** труженик.

**ажалладаггүй** нетрудовой; **ажалладаггүй этэгээд** нетрудовой элемент.

**ажаллалга** *отгл. сущ. от* **ажаллаха** работа (*процесс*), деяние; **баазаар ажаллалга** кустарщина, грубая работа; **суг ажаллалга** совместная работа; || *сущ. сост.* **харилсан ажаллалга** сотрудничество.

**ажаллаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) трудиться, работать; **ажаллаха шадабари** способность трудиться, трудоспособность; **ажаллаха шадабаритай** трудоспособный; **ажалладаг газар** место работы; **наймаалагшаар ажаллаха** работать продавцом; 2) вырабатывать.

**ажаллахы** *прил.* трудовой; **ажаллахы эрмэлзэл** трудовой порыв.

**ажалта 1.** *сущ. сост.* занимающийся трудом (*или* хозяйством); **мал ажалтан** скотоводы; **таряан ажалта** хлебороб, землепашец; **үмсын ажалта** единоличник; **2.** *прил.* трудовой; **ажалта хүн** трудовой человек; || *сущ. сост.* **ажалта үдэр** трудодень.

**ажалтай** 1) имеющий работу, занятый; **ажалтай байха** иметь работу, работать; **ямар ажалтай байнаш?** ты чем

занят?, что ты делаешь?; 2) имеющий хозяйство, занимающийся хозяйством; **мал ажалтай** занимающийся скотоводством, скотоводческий.

**ажалшан 1.** трудящийся, труженик; трудящиеся, труженики; || *сущ. сост.* **таряан ажалшан** хлебороб, землепашец; **ажалшадай засаг** власть трудящихся; **ажалшадай депутадуудай Соведүүд** Советы депутатов трудящихся; **ажалшанай амбаар дүүрэн, һамуугай һаба хоohон** *посл.* у труженика амбар полон, у лодыря посуда пуста; **2.** *прил.* 1) трудящийся, рабочий (*состоящий из трудящихся, из рабочих*); **ажалшан арад** трудящийся народ, трудящиеся; **ажалшан анги** трудящийся класс; 2) (*с утратою* **-н**) трудящийся, трудовой, рабочий; **ажалша олониитэ** (*или* **олон түмэн**) трудящиеся массы; **ажалша таряашад** трудовое крестьянство; **ажалша бүлэ** рабочая (*или* трудовая) семья; **ажалша шэрүүн гар** мозолистые (*букв.* шершавые) рабочие руки; 3) трудолюбивый; хозяйственный; **ажалша хүн** трудолюбивый человек, труженик; хозяйственный человек; || *сущ. сост.* **ажалша (бэрхэ) хүн** труженик; **ажалша (бэрхэ) эхэнэр** труженица; **ажалша (малша) хүн** человек, хорошо ухаживающий за скотом; **ажалша хото** город-труженик; **ажалша зүгынүүд** рабочие пчёлы, пчёлы-работницы; **ажалша байлга** трудолюбие, хозяйственность.

**ажамидарал** жизнь; жизнедеятельность; **ургамалай ажамидарал** жизнь растений.

**ажамидарха** жить, существовать.

**ажана** *обычно в парн.*: **ажана амар, ажана амгалан, ажана түжэнэ, ажана тэнюун, ажана һайн** *переводится по знач. второго слова* **1.** *прил.* спокойный, мирный, безмятежный, благополучный; **ажана мэндэ** благополучный; **2.** *нареч.* мирно, спокойно, благополучно.

**ажанай** *будд.*: **ажанай морин** мифический конь (*переносящий верующих из этого мира в царство Сукхавади*).

**ажарай** 1) *бран.* чёрт, каналья; **ажарай мэдэбэ (гү)!** чёрт его знает!; **хүгшэн ажарай!** старая каналья!; 2) *зап. выражает обобщение и собирательность*; **тоног ажарай** инструменты.

**ажарха** I *будд.* шествовать (*о высших духовных лицах*).

**ажарха (анжарха)** II *будд.* обращать внимание, примечать.

**ажаүйлэдбэри** *книжн.* 1) промышленность; **хүнгэн ажаүйлэдбэри** лёгкая промышленность; **хүндэ ажаүйлэдбэри** тяжёлая промышленность; **ажаүйлэдбэриие гүрэнэй мэдэлдэ абалга** национализация промышленности; **ажаүйлэдбэриин хамтаран нэгэдэлгэ** концентрация промышленности; 2) *уст.* предприятие (*промышленное*).

**ажахы** 1) хозяйство (*производственная единица*); **агнууриин ажахы** охотничье хозяйство; **ан үсхэбэрилдэг ажахы** звероводческое хозяйство; **мал шахадаг ажахы** скотооткормочное хозяйство; **таряан ажахы** зерновое хозяйство; **туршалга-үйлэдбэриин ажахы** опытно-производственное хозяйство; **сангай ажахы** госхоз (*в МНР*); 2) хозяйство (*имущество производственной единицы*); **зэбсэг тоногой ажахы** инструментальное хозяйство; 3) хозяйство (*способ производства*); **социалис ажахы** социалистическое хозяйство; **арадай ажахы** народное хозяйство; **түсэбтэ ажахы** плановое хозяйство; || *сущ. сост.* **хүдөө ажахы** сельское хозяйство; **ажахы эрхилхэ** заниматься хозяйством, хозяйствовать.

**ажахын** *прил.* хозяйственный; **ажахын ажабайдал** хозяйственная жизнь; **ажахын барилга** хозяйственное строительство; **ажахын жэл** хозяйственный год; **ажахын тоосоон** хозяйственный расчёт, хозрасчёт; **ажахын тоосоондо орохо** переходить на хозрасчёт; **ажахын эд бараан** хозяйственные товары, хозтовары; **ажахын магазин** хозяйственный магазин; || *прил. сост.* **партийно-ажахын (эдэбхитэд)** партийно-хозяйственный (актив); **эмхидхэлэй ажахын талаар** в организационно-хозяйственном отношении, с организационно-хозяйственной стороны; **хүдөө ажахын** сельскохозяйственный; **арадай ажахын** народнохозяйственный.

**ажахыта(й)** имеющий хозяйство; **хүдөө ажахыта(й) орон** сельскохозяйственная страна.

**ажахышан** хозяйственник.

**ажаһуугааша, ажаһуугша** житель; **хотодо ажаһуугаашад** городские жители.

**ажаһуудал** жизнь, быт; **ажаһуудалда орохо** входить в быт; **культурно-ажаһуудалай талаар** в культурно-бытовом отношении.

**ажаһууха** 1) жить; **болбосон ёһоор ажаһууха** жить культурно; 2) проживать, населять; **Россиин газар дээрэ ажаһуугаа арадууд** народы, населяющие территорию России; **ажаһуужа шададаггүй хүн** ≈ не от мира сего *разг. ирон.*

**ажаябадал** жизнь, деятельность.

**аза** I счастье, удача; *парн.* **аза талаан** счастье; **аза талаангүй** несчастливый, незадачливый; **азатай талаантай** счастливый, удачливый; **аза хуби** счастливая доля, счастье, удача; **азаар** по счастью; **ямаршье азаар дайралдаба гээшэб!** как удачно попался (*или* нашелся, встретился)! **азаараа** наудачу, наудалую, будь что будет; **азаараа болооройш!** действуй наудалую!

**аза** II: || *гл. сост.* **аза база болохо** породниться.

**аза** III: *сущ. сост.* **аза̂ магнал** парча, шёлковая ткань (*бывает с изображениями дракона, шитыми золотыми нитками*).

**азагүй** несчастливый, несчастный, незадачливый; **азагүй ябадал** незадача, неудача.

**азагүйдэхэ** не иметь счастья, быть неудачливым.

**азанаха** ждать, поджидать.

**азар** I *см.* **шүрхы**.

**азар** II *будд.* учёный-гуру.

**азар: азар мүнгэн сэргэ** *фольк.* массивная серебряная коновязь.

**азарга** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) жеребец (*в табуне на 20-30 маток имелся один жеребец*); **үреэ азарга** четырёхгодовалый жеребец; **агта** (*или* **агталһан**) **азарга** кастрированный жеребец; **отоной азарга** жеребец в период случки; **гүүмнай азаргада гэшхүүлээ** наша кобыла покрыта жеребцом; **азарга** (*или* **азаргаар**) **адуун** косяк лошадей; **азаргаар адуу үсхэбэрилгэ** табунное коневодство; 2) || *сущ. сост.; в сочет. с названиями животных* самец; **азарга доргон** барсук; **азарга баабгай** медведь; **2.** *перен.* большой; могучий, мощный; **азарга сагаан хуһан** могучая белая берёза.

**азаргадаха** *эхир.* покрывать кобылу.

**азаргалха** 1) покрывать кобылу; 2) собирать табун (*чтобы он не разбредался*); 3) *перен. разг.* распоряжаться, командовать, повелевать.

**азаргана** герань.

**азаргатай 1.** имеющий жеребца; **2.** верхом на жеребце.

**азаргатаха** 1) покрывать кобылу; 2) вести себя как жеребец; бросаться на чужого жеребца; 3) *перен. разг.* наскакивать *на кого-л.*; командовать; петушиться.

**азархаг** счастливый, удачливый.

**азархуу: азархуу талаархуу** счастливый, везучий.

**азатай** счастливый, удачливый; **азатай хүн** счастливец, удачник.

**азербайджан 1.** азербайджанец; **азербайджан зон** азербайджанцы **2.** азербайджанский; **азербайджан хэлэн** азербайджанский язык (*относится к тюркской семье языков*).

**азербайджанууд** (*Азербайджанай гол зон, 11-13 зуун жэлнүүдтэ бүрилдэһэн. Харин газар нютагтань бүри манай ээрын урдахи 9 зуунһаа эхилэн элдэб гүрэнүүд бии болоһон. Тиин 3-10 зуунай үедэ Иранда эзэмдэгдээд байгаа. 9-16 зуун жэлнүүдтэ Ширван гэхэ мэтын элдэб феодальна гүрэнүүд тэндэ байһан. 11-14 зуун жэлнүүдтэ түүрэгүүд, монгол-татаарнууд, Тимур тэрээндэ добтолоо. Саашадаа Турци Иран хоёр тэрэнишe буляалдаа. 19 зуунай эхээр Хойто Азербайджан Росситай нэгэдүүлэгдээ. Мүнөө амяараа гүрэн болонхой*) азербайджанцы.

**азиат,ази хүн** азиат; **ази эхэнэр** азиатка.

**азиатска,ази,Ази түбиин** азиатский; **азиатска антициклон** азиатский антициклон (*область с большим атмосферным давлением с центром в Южной Сибири и Монголии; ей присущ малоснежный, ясный, холодный климат*); **Азиин буддын шажантанай эб найрамдалай конференци** Азиатская буддийская конференция за мир (*АБКМ с местопребыванием в г. Улан-Баторе*); **Ази түбиин наадануул** Азиатские игры.

**азимут, зүг зубхис, шэг** азимут (*прямой путь, прочерченный мысленно с помощью карты и компаса*); **азимудаар ябаха** идти по азимуту.

**азимутальна, азимут тодорхойлдог** азимутальный; **компасой азимут тодорхойлдог түхэреэниинь** азимутальный круг компаса.

**азо...** азо (*первая часть сложных слов, соответствующая словам:* содержащий азот); **азобензол, азо-бүлэг** азогруппа; **азо-будаг** азокраска; **азо-будагууд** азокрасители.

**азональна, тус зонын өөрсэ шэнжэнүүдтэй холбоогүй** азональный; **азональна ургамал** (*ондоогоор хэлэбэл, ямаршье зонодо ургадаг*) азональная растительность.

**азот** азот (*главная составляющая часть воздуха, главный компонент питания растения, газ без цвета и запаха*); **азодоор шанаржуулха** азотировать; **хүрьһэндэ азот шэнгээхэ** азотировать почву.

**азотисто, азодтой** азотистый; **азодтой кислота** азотистая кислота; **организмда ородог гарадаг азодой адли тэнсүү байлга** азотистое равновесие.

**азотно, азодой, азодтой** азотный; **азотно кислота** азотная кислота; **азодтой үтэгжүүлгэ** азотное удобрение.

**азотобактерин, агаарһаа азот абадаг хүрьһэнэй бактеритэй үтэгжүүлгэ** азотобактерин.

**азу, хурса соус соо болгоһон хэршэмэл мяхан** азу; **татаар гуримаар хэһэн азу** азу по-татарски.

**ай** I *межд., выражающее* 1) *жалость, сожаление*; **ай, хайратай байна даа!** ах, как жалко!; **ай ян гэш даа, яһан тулюур юумэ гээшэб!** ах, досада, как плохо вышло!; 2) *огорчение, горе*; **ай, халаг!** ах, горе!; 3) *досаду, упрёк, укоризну*; **ай, яалайш!** ай, что ты делаешь!; 4) *чувство облегчения*; **ай, иихэдээ хүдэлмэришье дүүргэгдэбэ гээшэ, амарха байна** уф, работа, стало быть, закончена, надо отдохнуть; 5) *удивление, восторг*; **ай даа, нүхэр, юу хэлэнэш!** ах, друг, что ты говоришь!; **ай, юу гэһэн ехэ хүби талаан тохёолдобо гээшэб!** о! что за счастливый случай представился!; **ай, яагаа һайхан юумэ гээшэб!** ах, как это хорошо!; 6) *в сочет. со словами, превратившимися в данном контексте в междометия, выражает или нежелание, досаду, или неожиданность, удивление, испуг*; **ай, бурхан!** боже избави!; **ай, зайлуул!** пронеси мимо!, избави боже!; 7) *в сочет. с другими междометиями, отличающимися от него по своим значениям, лишь примыкает к ним, теряя свою самостоятельность*; **ай-ёо!** *межд., выражающее чувство боли*; **ай-ёххо!** *межд., выражающее усталость, угнетённость.*

**ай** II **1.** труха, порошок, пыль; **шолмос арбан ай, хорин хии шара манан болошобо** *фольк.* дьявол превратился в жёлтый порошкообразный туман из мириад пылинок; **2.** *перен.* бесчисленный; **ай түмэн адуун** *фольк.* бесчисленные табуны.

**ай** III *см.* **ай-сүй**.

**айбала** пугало, чучело (*огородное*); || *сущ. сост.* **айбала хүрэг** чучело; **огородой айбала** огородное чучело; **хүнэй дүрсэтэй айбала** чучело гороховое.

**айбалхай** под ложечкой; **айбалхайм үбдэнэ** у меня болит под ложечкой.

**айгдаха** *страд. от* **айха I**; **ажал хүдэлмэриин хүндэһөө айгданагүй** я трудностей в работе не боюсь.

**айва** (*яблокада гү, али грушада адли дүрсэтэй жэмэс*) айва; **айвын варени** варенье из айвы.

**айд: айд гэхэ** *см.* **айха I**.

**айдаггүй** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) не боящийся, стойкий, устойчивый; непоколебимый; **айдаггүй зан** бесстрашие; **айдаггүй сэрэгшэ** бесстрашный воин; **айдаггүй зүрхэтэй** бесстрашный; **хүйтэнһөө айдаггүй** не боящийся холода, морозоустойчивый.

**айдар** 1) милый; **айдар холшор үе** милое славное время (*о юности*); *парн.* **айдар шамбай** крепкий, сильный, энергичный, молодой; 2) лукавый, плутоватый; **айдар омог хүн** глупый и гордый молодой человек.

**айдарлаха** любезничать; интимничать.

**айдаһан** (*обычно с последующим словом образует составной глагол*) страх, боязнь; ужас; **айдаһа хүргэхэ** нагонять страх, приводить в ужас; **айдаһаа бариха** преодолевать свой страх; **айдаһаа хүрэхэ** брать, охватывать, находить, нападать *и т.п.* (*о страхе*); становиться страшно; **айдаһаа хүрөөб** мне стало страшно; **тэрэнэй айдаһан (ехээр) хүрэбэ** на него напал (сильный) страх; **айдаһамни хүрөө** страх охватил (*или* напал на) меня; || *прил. сост.* **айдаһаа хүрэһэн** испуганный, охваченный (*или* одержимый) страхом; **айдаһаа хүрэһэндөө** из-за страха, от страха (*или* ужаса); **айдаһаа хүрэмөөр** ужасающий; || *сущ. сост.* **айдаһа хүрэлгэ** страх, трепет; **айдаһа хүрэлгээ доро дараха** пересиливать (свой) страх.

**айдаһатай** страшный, ужасный; опасный.

**айдуу** *зап.* боязнь, страх, ужас, испуг.

**айдуутай** *зап.* **1.** опасный; страшный, ужасный; **айдуутай юумэ** опасность; **2.** страшно, ужасно; **айдуутай тарган** ужасно жирный; **айдуутай туранхай** ужасно худой, страшно тощий.

**айдхуутай** *диал.* страшный, жуткий.

**айком** айком (*аймачный комитет*).

**айл** I 1) семейство, семья; юрта, дом; **айлай эзэн** хозяин дома, глава семейства; || *гл. сост.* **айл болохо, айл гэр болохо** обзаводиться семьёй, жениться; || *сущ. сост.* **айл бологшод** новобрачные; **айлда хүрьгэ орохо** входить в семью в качестве зятя; **айлда орохогүй аад лэ зоншо** *загадка* не заходит в юрты, а с людьми общаться любит (**худаг** колодец); *парн.* **айл бүлэ** семья; **айл тииргэн** дом, хозяйство; || *сущ.* **айлайхи** семья; **олон үрэ хүүгэдтэй айлайхи** многодетная семья; **айлайхи шэнги хоюулан һуугыт!** живите оба одним хозяйством!; 2) *зап.* аил, группа юрт (*или* домов), улус, сельская община; местность; **та ямар айлай болохобта?** вы из какого улуса (*или* из какой местности) будете?; **айл тосхон** селение, населённый пункт; 3) соседи,

жители одной общины; *в сочет.* люди, население; **айл хунар, айл худар** *собир.* соседи; **айл хаби зэргэлжэ ажаһууха** жить совсем рядом; *собир.* **айл аймаг** община с её членами, люди; **айл аймаг ахада хоригдохо, агта хүлэг ургада баригдаха** *старин. посл.* община правится старшим, конь ловится укрюком; **айл садан** сосед; || *гл. сост.* **айл зайха** шляться по соседям; **айлһаа бэдэрэнхаар абдараа уудала** *погов.* на чужой каравай рот не разевай (*букв.* чем искать по соседям, ройся у себя в сундуке); *собир.* **айл зон** а) соседи; б) люди, население; **айл зоной соолго нэгэн, алаг шаазгайн үүр нэгэн** *посл.* у соседей прорубь одна, а у сорок гнездо одно; **айл зон булталаа ажа жаргажа һуубад** все (люди) стали жить да поживать.

**айл** II *межд. для выражения предостережения*; **айл, нохой!** ой, смотри! (*т.е.* будь осторожен!).

**айладаха** (*иногда* **айлдаха**) 1) изволить говорить; 2) изрекать.

**айладахал** почтительная просьба; **айладхал хэхэ** упрашивать; почтительно просить.

**айладхаха** *побудит. от* **айладаха** доводить до сведения, докладывать (*уважаемому лицу*), рапортовать; **амарые айладхаха** посылать приветствие, почтительно приветствовать.

**айладхуулха** *побудит. от* **айладхаха** передавать (*или* сообщать) через *кого-л.*

**айлайхи** семья, живущая отдельной юртой (*или* отдельным домом).

**айлаха** *зап.* ломать, разрушать.

**айлга** страх, боязнь; *редко* опасение, опаска; **ехээр айлга** ужас.

**айлгалга** запугивание, устрашение, угрозы; **эгээл тэнэг айлгалгануud** нелепые запугивания (*или* угрозы).

**айлгаха** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) *побудит. от* **айха** I наводить страх (*или* трепет); устрашать, пугать, стращать; **айлгаад абаха** а) припугнуть; б) вымогать; **айлгаад абагша** вымогатель; **айлган абаха** вымогать; **айлган абалга** вымогательство; **айлган** (*или* **айлгажа) байха** держать в страхе; **айлган һүрдүүлхэ, һүрдөөн** (*или* **һүрдүүлэн) айлгаха** пугать, угрожать; терроризировать; **занан айлгаха** запугивать.

**айлгуур 1.** 1) верховод; 2) вожак (*о зверях, животных*); 3) *тунк.* пугало; **2.** *прил.* грозный, страшный; **айлгуур бардам** *ирон.* грозный, страшный (*о человеке*); **айлгуур ноён** а) *уст.* грозный нойон; б) грозный начальник; **айлгуур хүн** *тунк. ирон.* гроза (*о высокомерном человеке*); **амитан зондоо айлгуур хүн** гроза для своих (*о человеке*); **3.** страшно; **айлгуур хүсэтэй** страшно сильный; **айлгуур шангаар** страшно, угрожающе.

**айлдаха** см. **айладаха**.

**айлсаха** *совм. от* **айха I**.

**айлта** боязнь, страх.

**айлтагүй 1.** безбоязненный, бесстрашный, неустрашимый; **айлтагүй ябадал** бесстрашие; **2.** не к чему (*или* не стоит) бояться; **ямаршье ган гасуурһаа айлтагүйл даа** нечего бояться никакой засухи.

**айлшалга** поездка в гости.

**айлшалуулха** *побудит. от* **айлшалха** приглашать в гости, принимать гостей; отпускать погостить (*напр., невестку у родителей*).

**айлшалха** ходить (*или* ездить) в гости, гостить **айлшалжа ошохо** отправляться в гости.

**айлшан** 1) гость, гости; *собир.* **айлша жээлшэ, айлшад сагаалшад** гости; **айлша жээлшэнтэйбди** у нас сегодня гости; **айлшаар хонохо** ночевать в гостях; || *сущ. сост.* **айлшадай таһалга** гостиная; **айлшадай хонодог гэр** дом для приезжих, гостиница; || *гл. сост.* **айлшан болохо** быть гостем; **айлшан зангаар байха** вести себя как гость; **айлшанай зориг** *зап.* приветственная чара (*подносившаяся гостю*); 2) *перен.* менструация; **айлшан ерээ** появилась менструация; **айлшагүй болохо** *перен.* стать беременной, забеременеть.

**айлшанхай** *бох.* зять (*уважительно*).

**айлшарханги** стеснительный, церемонный, чувствующий себя как в гостях.

**айлшархаха** 1) стесняться (*будучи в гостях*), церемониться; быть стеснительным; **айлшархан ёһорхонгүй** без церемоний; 2) быть требовательным гостем; 3) испытывать неудобства (*от наплыва гостей*).

**айм-** *сокр. от* **аймагай** аймачный; **аймгүйсэдком** аймисполком (аймачный исполнительный комитет); **аймсээнтэр** *разг.* аймцентр (аймачный центр).

**аймаан** *парн. к* **уймаан**.

**аймаг** 1) аймак, район; *парн.* **аймаг түрэ** район, аймак; **аймаг түрэсэ хүтэлхэ** руководить аймаком; 2) аймачный центр; **аймагта ошоо** он поехал в аймак; *собир.* **аймаг айл** *собир.* семьи с одной родословной; 3) *уст.* род; поколение; группа; **аймаг зон** а) группа людей; б) *собир.* народность; **аймаг түрэл; аймаг түрэл зон** родственники, родня; **аймаг бүлэ** а) семья; фамилия; в) порода (*животных*); 4) аймак (*в Республике Монголия – основная административно-территориальная единица*); **мүнөө Бүгэдэ Найрамдаха Монгол Уласта 18 аймаг бии. Тэдэнэй табандань (Дорнод, Хэнтэйн, Хүбсэгэл, Булган болон Сэлэнгын аймагта) буряадууд һуудаг** ныне в Республике Монголия насчитывается 18 аймаков, в пяти из них (Восточном, Хэнтэйском, Хубсугульском, Булаганском и Селенгинском) живут буряты; 5) аймак, ханство, княжество (*в старой Монголии*); **Монголдо түүхын элдэб үедэ аймагуудай тоо ондо ондоо байгаа. Хубисхалай урда тэндэ дүрбэн аймаг байһан; аймаг бүхэндэ 20-һоо 30 хүрэтэр хушуунууд байгаа; буряадууд XVII зуунһаа урагша хойто аймагуудтань ородог байһан** число аймаков-ханств в Монголии в разные периоды истории бывало не одинаковым; накануне революции там было четыре аймака, в каждом из которых насчитывалось от 20 до 30 хошунов; буряты до XVII века входили в северные аймаки (*Тушету-хановский и Сэцэн-хановский аймаки*); 6) мир, царство (*перен.*); || *сущ. сост.* **ургамалай аймаг** мир растений, флора; **амитанай аймаг** мир животных, фауна; **наранай аймаг** солнечная система; **үгын аймаг** мир слов; **аймаг зургаан** аймачное управление; || *парн.* **аймаг одон** созвездие; 7) *будд.* аймак, раздел, отдел, собрание сочинений; **буддын шажанай номууд гурбан аймаг боложо хубаагдадаг: сударнууд, винай ба абидарма** буддийские религиозные книги подразделяются на три аймака (*или* отдела): сутры, виная и абхидхарма; || *сущ. сост.* **аймаг саба** собрание сочинений; 8) *будд.* аймак, подразделение, отдел (*в монастыре*); **ехэ хиид хүреэ бүхэн хэдэн аймагһаа бүридэдэг байһан. Иимэ хубаарилга захиргаанай талааршье, мүн ламанарай ажал хэшээл тодорхойлходошье таарамжатай байгаа** каждый крупный монастырь состоял из нескольких аймаков. Это деление имело в основе как удобство администрации, так и определение ламских занятий; 9) *будд.* сонм, полчище; || *сущ. сост.* **хубарагай аймаг** сонм духовенства; **шомносой аймаг** полчища шимнусов.

**аймагай** *прил.* аймачный; **аймагай газарай таһаг** аймачный земельный отдел.

**аймагайхин** *сущ.* находящиеся в центре аймака, живущие в аймаке.

**аймаглаха** 1) группировать, разделять, собирать (*по родам, признакам*); 2) районировать.

**аймаха** 1) полоскать в воде; 2) мутить воду.

**аймаштай** *зап., редко лит. см.* **аймшагтай.**

**аймгүйсэдком** аймисполком, райисполком.

**аймпотребсоюз** райпотребсоюз.

**аймхай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) трусливый, боязливый, робкий, малодушный; **аймхай зан** трусость, малодушие; **аймхай хүн һүүдэрһээ айха** *посл.* трус собственной тени боится; **аймхай хүнэй хормой дуутай** ≈ у страха глаза велики (*букв.* у труса и полы поют); **аймхай болгохо** запугивать.

**аймхайшаг** трусоватый, малодушный; опасливый.

**аймхайшагаар** опасливо, с опаской.

**аймшаг 1.** страх, ужас; **2.** страшный, ужасный, жуткий.

**аймшагтай** *лит. и вост.* **1.** страшный, ужасный, жуткий, грозный; **аймшагтай харуул** грозная стража; **аймшагтай үзэгдэл** ужасающее зрелище; || *сущ. сост.* **аймшагтай юумэн** страшилище; **аймшагтай нойр** непреодолимый сон; **2.** ужасно, страшно, чрезмерно, крайне; **аймшагтай дууша** очень (*букв.* страшно) горластый (*о петухе*); **аймшагтай ехэ** ужасно много; **аймшагтай үнэтэй** ужасно дорогой; **аймшагтай баярлаха** сильно радоваться; **аймшагтай дуратай байха** страстно любить.

**айн: айн-айн** *звукоподр.*; **ангирнуудай айн-айн, аррр-аррр гэлдэхэ абяан дуулдана** слышно, как сильно кричат турпаны.

**айнагар:** *прил. сост.* **шүдэгүй айнагар** беззубый; **шүдэгүй айнагар үргөө ирзайлгаха** оскаливать беззубую челюсть (*о щенке*).

**айнги** боязливый, робкий, малодушный; нерешительный; пугливый.

**айнгяар** боязливо; робко, нерешительно; испуганно.

**айнтаха** *неполн. гл. от* **айха** II немного бояться, побаиваться; трусить, робеть.

**айнууд, айн зон** айны (*этническая группа в Японии, живут на Хоккайдо; предполагают, что это наиболее древние аборигены Японии; некоторые ученые находят у них сходные черты с бурятами*).

**айраг** 1) айрак, кислое квашеное молоко (*напиток типа кумыса*); **айраг бүлэхэ** пахтать айрак; || *сущ. сост.* **үхэрэй айраг** коровий айрак (*из него курят молочную водку*); **гүүнэй айраг** кумыс, кобылий айрак; || *сущ. парн.* **айраг тараг** (*или* **сагаа**), **тараг айраг** *собир.* **айрак** *и т.п.*; **айраг ууха** пить айрак; **айраггүй архиншан, алшуургүй тамхиншан** *посл.* пьяница без айрака, (и) курильщик без кисета; ≈ сапожник без сапог; 2) *зап.* высушенное заквашенное молоко.

**айрагай** айрачный; **айрагай тоһон** айрачное масло; **айрагай** (*или* **һүнэй**) **архи** айрачная водка.

**айраглаха** делать айрак.

**айралжан** *редко* бездельник, вертопрах.

**айран I 1.** трус; **2.** *атр.* трусливый; **айран хүн** трусливый человек, трус; **айран хүнэй алхам ойро, зайран хүнэй зам ута** *погов.* мелкие шаги у труса, долог путь у любителя слоняться.

**айран II** айран (*название айрака в тюркских языках*).

**айраха** 1) разрушаться; 2) осыпаться, просыпаться; 3) *парн. к* **үйрэхэ.**

**айрашагүй** 1) не осыпающийся; 2) *перен.* неувядаемый (*о славе*).

**айрмаһан:** *сущ. сост.* **уһан айрмаһан** (*название растения*).

**айрууд** *название травы.*

**айруул** *диал.* сырки (*из творога*).

**айруулха** *побудит. от* **айраха** 1) допускать осыпание (*хлебов*); 2) крошить.

**айрхай** 1) раскрошенный; 2) сыпучий, рассыпчатый; || *сущ. сост.* **айрхай шанар** сыпучесть, рассыпчатость.

**айрһан** творог (*отцеженный и высушенный*); *собир.* **айрһа хурууд** (*или* **хурһан**) высушенный творог; сушёные сырки.

**айршир, айрширска** айрширский; **айршир үүлтэрэй мал** айрширская порода скота (*выведена в Шотландии в XVIII веке*).

**айсберг, мүльһэн уула** айсберг.

**айсорнууд, айсор зон** айсоры (*то же, что ассирийцы*).

**ай-сүй** вот-вот, еще немного и ..; *но чаще образует с глаголом составное слово*; **ай-сүй болобо** а) он сильно сердился; б) он стал приближаться (*или* подъезжать); **ай-сүй намнажа ябаха** гнаться по пятам.

**Айсыхан** *шам.* Айсуйхан (*согласно бурятским мифам, является первой шаманкой; она зачала от быка небесного происхождения, родила трёх сыновей: Булагата, Эхирита и Хоридоя*).

**айха I** *с именем в исх.п. или с прич. в вин.п.* бояться, пугаться, страшиться, ужасаться; || *гл. сост.* **айд гэхэ** побаиваться, немного пугаться, трусить; **айд гээд абаха** струсить; **хүйтэнһөө айд гэхэ** опасаться морозов; **айжа абаха** пугаться; *парн.* **айха** (*или* **айн**) **мэгдэхэ** паникёрствовать; **айха мэгдэхэ ябадал** паникёрство; **айжа шэшэрхэ** дрожать от страха; **айха жэхыхэ, айха һүрдэхэ** *парн.* бояться; **айһан хүнэй амин дээрэ** *погов.* ≈ у страха глаза велики (*букв.* у труса дыхание у глотки); **шоноһоо айһан хүн мал үдхэхэгүй** ≈ бояться волков – не держать коров; || *нареч. сост.* **айһан янзатайгаар** (*или* **түхэлтэйгөөр**) с испуганным видом; **айһандаа орой уруугаа хүйтэ дааха** холодеть от ужаса (*букв.* холод пробежал по макушке); **айһан һүрдэһэндөө** с перепугу; **айһандаа хүдэлхөөш болишоод байба** от страха он не шевелился; страх приковал его к месту; **айһандаа хүхэ сагаан болохо** мертвенно побледнеть от страха; **аюулай урда айнгүй байха** смотреть в глаза опасности; **шиидшье гэхээ** (*или* **абяа гарахаа**) **айха** не сметь пикнуть (*или* рта раскрыть); **айнги һүрдэнгеэр** с ужасом, в ужасе; **айха эшэхэ** *парн.* а) бояться, робеть, стесняться; б) быть осторожным; **айхые мэдэхэгүй** не знающий страха; **энээн тухай мэдэһэнээ айнгүй хэлэ!** скажи не боясь то, что ты знаешь об этом!; **үнэнһөө айха хэрэггүй, үгэһөө айха хэрэгтэй** *посл.* правды бояться не нужно, а нужно бояться слов; **айхысаа айха, айхын ехээр айха** трепетать от страха, до смерти бояться; **айһан** пуганый, испуганный.

**айха II** *зап.* 1) тайга; 2) гора, покрытая лесом.

**айхабтар 1.** страшный, ужасный; **шадал хүсэниинь айхабтар** сила его ужасна, мощь его необычайна; **2.** страшно, ужасно; чрезвычайно, крайне, очень; **айхабтар бэедээ найданги** до крайности самоуверенный; **айхабтар ехэ баяртайб** я очень и очень рад; **айхабтар томоотой** ужасно важный, очень чванливый; **айхабтар ууртай** ужасно сердитый; **айхабтар шанга халуун** нещадный зной; **айхабтар шангаар шалгагдаха** подвергаться самой строгой проверке; **айхабтар һайхан** очень красивый (*или* хорошенький).

**айхабтараар** страшно, ужасно; сильно, очень; **айхабтараар баяжаха** сильно разбогатеть; **айхабтараар бэеэ баалаха** делать страшное усилие.

**айшалха** *см.* **айлшалха.**

**академи 1.** академия (*высшее государственное научное учреждение, призванное развивать науку и искусство*); **Россиин Федерациин Эрдэмэй академи** Академия наук Российской Федерации; **РФ-гэй Уран зурагай академи**

Академия художеств РФ; **РФ-гэй Медицинын эрдэмэй академи** Академия медицинских наук РФ; **2.** академия (*название некоторых вузов*); **агаарай-сэрэгэй академи** военно-воздушная академия; **буддын шажанай академи** буддийская духовная академия.

**академизм, имагтал хубхай теоретическэ шэглэлтэй шэнжэлэлгэ** (*или* **hуралсал**); 1) академизм; 2) академизм (*догматическое подражание античным образцам*); **зураг зурахадаа, антична жэшээ хубхай дагаха** в своих картинах придерживаться холодного академизма; 3) академизм (*давно установившийся образец*); **классическа хатарта hургахадаа, үни тогтомол үльгэр жэшээнүүдые шангаар баримталха** придерживаться строгого академизма в обучении классическому танцу.

**академик** 1) академик (*действительный член РАН*); 2) академик (*действительный член отраслевых академий*); **hуралсалай академиин академик** академик Академии образования; 3) академик (*почетное звание по группам наук, присваиваться может и не научным работникам*); **Россиин естественнэ эрдэмүүдэй академиин (РАЕН-эй) академик** академик Российской академии естественных наук (РАЕН).

**академическэ, академиин** 1) академический; **академиин институдууд** академические институты; **академическэ хэблэл** (*текстынь наряр шалгагдаhан, элдэб янзыень харуулhан, тайлбари ажаглалтаар хангагдаhан ном*) академическое издание; 2) академический (*учебный в применении к вузам*); **академическэ жэл** академический год (*период обучения, продолжающийся 8-10 месяцев*); **академическэ час** (*45-50 минута үргэлжэлдэг хэшээлэй саг*) академический час; **академическэ үри** (*студентын болзортоо тушаагаагүй экзамен гү, али зачёт*) академическая задолженность; **академическэ амаралта** академический отпуск (*освобождение студента от занятий на некоторое время по уважительным причинам*); 3) академический (*чисто теоретический, не имеющий практического значения*); **академическэ** (*или* **бодото байдалтай холбоогүй**) **арсалдаан** академический спор; 4) академический (*высший, образцовый*); **Хоца Намсараевай нэрэмжэтэ Буряадай драмын академическэ театр** Бурятский академический театр драмы имени Хоца Намсараева; 5) академический (*наиболее совершенные лёгкие суда и лодки для соревнований*); **академическэ суднануд** академические суда; **академическэ hэлюурдэлгэ** (*нарин ута, хүнгэн спортивна суднаар мүрысэлгэ*) академическая гребля.

**акаци** акация; **сагаан акаци** белая акация; **шара акаци,** *монг.* **харгана** жёлтая акация; **мүнгэлиг акаци** серебристая акация.

**акациин, акацита, акаци таригдаhан** акациевый; **акациин мёд** (*иногда* **бала**) акациевый мёд; **акацита аллей** акациевая аллея.

**аква...** аква (*первая часть сложных слов со знач.* «относящийся к воде»); *напр.,* **акватехникэ** акватехника, **аква-холбоон** аквасоединение.

**аквакультура, уhанай организмуудые** (*загаhан, моллюск, хабшаахай, замаг г.м.*) **үсхэбэрилгэ** аквакультура.

**акваланг** акваланг; **акваланг үмдэhэн археологууд далайн оёорто малталга хэнэ** надев акваланги, археологи ведут раскопки на дне морском.

**аквалангист, акваланг үмдөөд тамарагша** аквалангист; **акваланг үмдөөд тамарагшад далайн оёорто олон корабль олоно** аквалангисты обнаруживают в водах морей много кораблей.

**аквамарин, (далайн үнгэтэй) сэнхир ногоон шулуун** аквамарин; **сэнхир ногоон шулуутай бэhэлиг** перстень с аквамарином.

**аквамаринтай, сэнхир ногоон шулуутай** аквамариновый.

**аквametри, элдэб бодосуудта байhан уhа хэмжэхэ арганууд** аквамéтрúя.

**аквамобиль, (водолазнуудай) уhан доогуур ябадаг түхеэрэлгэ** аквамобиль; **хоёр hууритай аквамобиль** двухместный аквамобиль.

**акванавт, далай соохиие шэнжэлэгшэ** акванавт.

**акванавтика, уhан доро хүнэй үни удаан байха арга боломжые шэнжэлдэг эрдэм** акванавтика.

**акваплан, (дээрэнь зогсоод, суднада шагтагалдаад) спортсменэй гүйлгэдэг хабтагархан hала** акваплан.

**акварелист,** *лексикал. сочет.* **уhан шэрээр зурагша** акварелист.

**акварель, уhан шэрэ** 1) акварель; **тоhон ба уhан шэрээр зураха** писать масляными красками и акварелью; 2) акварель (*рисунок*); **сэсэгые уhан шэрээр зураhан зураг** акварель с цветка.

**акварельнэ, уhан шэрээр зураhан** акварельный; **уhан шэрээр зураhан портрет** акварельный портрет; **блюдцихэн соо акварельнэ шэрэнүүдые эдьхэхэ** разводить на блюдечке акварельные краски.

**аквариум, загаha, уhанай амитадые болон ургамал байлгаха шэл амhарта** 1) аквариум (*стеклянная емкость для рыб*); 2) аквариум (учреждение); **океанай жэгтэй hонин загаhадые харахаяа аквариумда орохо** зайти в аквариум, посмотреть на океанских диковинных рыб.

**аквариумна, аквариумай** аквариумный; **шэмэглэлэй аквариумна загаhад гэбэл, барбус, данио, скаляри, алтан загаhан, телескоп, вуаль hүүлтэ, шубункин гэхэ мэтэ болоно** декоративными аквариумными рыбами являются барбус, данио, скалярий, золотая рыбка, телескоп, вуаль-хвостатая, шубункин и т.д.; **аквариумна үүлтэрэй загаhад гэбэл, гурали, меченосец, неононууд, нанкостомусууд, расборнууд, солигууд г.м.** аквариумная порода рыб – это гурали, меченосцы, неоны, нанкостомусы, расборы, солики и т.д.

**акватори, уhан талмай, уhата тала, уудам** акватория; **hэлюурдэлгээр мүрысөөнэй болодог уhан талмай** акватория соревнований по гребле; **гидроаэропортын уhата талань** акватория гидроаэропорта; **Индиин океанай бүхы уудамыень адаглан хараха** наблюдать за всей акваторией Индийского океана.

**акведук, сорготой гү, али жоолобтой хүүргэ** акведук (*для подачи воды через овраги, ущелья, дороги и т.д.*).

**аквилон, хойноhоо буудаг hалхин** *поэт.* аквилон; **хойноhоо буудаг hүрөөтэ hалхин** грозный аквилон.

**акинези, хүдэлсын ахирдалга** *мед.* акинезия (*неподвижность*).

**аккадска** аккадский; **аккадска хэлэн** аккадский язык (*язык ассиро-вавилонян; сохранились клинописные книги на этом языке, созданные в 23 – 7 веках до нашей эры*).

**акклиматизатор, дальбараануудые боргожуулдаг байра** акклиматизатор.

**акклиматизаци, нютагжуулга, шэнэ уларилда** (*или* **байдалда**) **дадхаалга, тааралдалга** акклиматизация; **акклиматизаци гээшэ амитад болон ургамалнуудые шэнэ нютагта шэлжүүлhэнэй hүүлээр үзэгдэдэг хэмэл шанартайшье байдаг** акклиматизация бывает искусственной в случае интродукции животных и растений.

**аккомодаци, дадалга, тааралдалга, дадхаалга** *спец.* аккомодация; **нюдэнэй дадалга** аккомодация глаза; **ород хэлэндэ аялганай хашалгантай тааралдалга** аккомодация гласных согласным в русском языке (*напр., игры – отыгран*).

**аккомпанемент, дахажа** (*или* **дахалдан**), **хуурдан** аккомпанемент; **энэ артист аккомпанементгүйгөөр дуулдаггүй** этот артист не поёт без аккомпанемента; **рояль дахажа дуулаха** петь под аккомпанемент рояля; **буряад ардай дуунуудые өөрөө хуурдан дуулаха** петь бурятские народные песни под собственный аккомпанемент на хуре.

**аккомпаниатор, аккомпанировалагша, дахуулан** (*или* **дахалдан**) **хүгжэмдэгшэ** аккомпаниатор, **аккомпаниатораар хүдэлхэ** работать аккомпаниатором.

**аккомпанировалха, дахуулан хүгжэмдэхэ** (*или* **наадаха**), **хуурдаха** аккомпанировать; **Бата дуулажа, Дариима рояль дээрэ дахуулан хүгжэмдэбэ** Бато пел, а Дарима аккомпанировала на рояле; **Согзолмаа дуулажа, Чүлтэм хуурдана боёт** Согзолма, аккомпанирует на хуре Чултэм.

**аккорд, гурбанһаа үсөөн бэшэ нарин, бүдүүн абяануудые тааруулан нэгэдүүлгэ** аккорд; **Жаргалсайхан морин хуур дээрэ хоёр-гурбан аккорд эршэтэй шангаар зэдэлүүлээд, дэлгэр дүүрэн монгол дуу дуулажа оробо** Жаргалсайхан сильно взял на моринхуре два-три аккорда и затем раздольную монгольскую песню.

**аккордеон** аккордеон.

**аккордеонист, аккордеон дээрэ наадагша** аккордеонист.

**аккордно, тусхай хэлсээтэ, хэһээрнь түлэдэг** аккордный; **хэһээрнь түлэхэ хүдэлмэри** аккордная работа; **аккордно түлөөһэн** аккордная оплата.

**аккредитаци, эрхэ түлөөлгыень батамжалалга** аккредитация; **эльгээгдэһэн орондонь элшэнэй эрхэ түлөөлэлгые батамжалаагүйдэнь, тэрэ элшэн бэшэ гээшэ** без аккредитации в стране назначения посланник не является посланником.

**аккредитив, ондоо тээхи нөөсэлгын кассаһаа** (*или* **банкһаа**) **мүнгэ абаха эрхэ олгоһон үнэтэ саарһан** аккредитив.

**аккредитовалха, дипломатическа** (*или* **саг үргэлжын**) **түлөөлэгшөөр эльгээхэ** 1) аккредитовать; **элшэн сайд дипломатическа түлөөлэгшөөр эльгээгдэһэн гүрэнэйнгөө толгойлогшодо этигэмжын бэшэгээ барюулба** посол вручил свои верительные грамоты главе государства, при котором он аккредитован; 2) аккредитовать; **уласхооронды хинаалтын комисси журналистын эрхэ түлөөлэлгыень мэдэрбэ** международная контрольная комиссия аккредитовала журналиста.

**аккредитовани, түлөөлэгшөөр томилолго, эрхэ түлөөлэлгыень мэдэрэлгэ** аккредитация.

**аккузатив, үйлын падеж** аккузатив.

**аккумулятор, электрын** (*или* **дулаанай**) **элшэ хуряан хүбилгадаг түхеэрэлгэ** аккумулятор; **аккумуляторта зай оруулха**, *разг.* **аккумулятор заряжалха** зарядить аккумулятор; **аккумулятор һуугаа** аккумулятор сел.

**аккумуляторна, аккумуляторай, аккумулятортай** аккумуляторный; **аккумуляторай батарей** аккумуляторная батарея; **аккумулятортай руднична лаампануud** аккумуляторные рудничные лампы.

**аккумуляци, нөөсэлгэ, хуряалга, суглуулга, сугларалга; нөөсэлэн хэрэглэгдэлгэ** *спец.* аккумуляция; **ургамалда түмэртэй бодосой нөөсэлгэ** аккумуляция солей в растении; **капиталай сугларалга** аккумуляция капитала; **буряад хэлэндэ юрэнхылэнги удхатай юумэнэй нэрэнүүдэй улам ехээр нөөсэлэгдэн хэрэглэгдэлгэ** всё большая аккумуляция существительных с абстрактным значением в бурятском языке; **уһанай оёорто органическа бодосуудай** (*или* **үйрхэй минеральна материалай**) **сугларалга** осадочная аккумуляция.

**аконит, холтоһон сэсэгтэй хорото ургамал** аконит.

**акр** акр (*равен 4047 квадратным метрам*).

**акробатика** акробатика; **хүсэеэ зангидажа гүйсэдхэдэг** (*или* **хүсэнэй**) **акробатика** силовая акробатика; **һүрэлгэ дэбхэрэлгын акробатика** прыжковая акробатика; **мориной гүйдэлдэ гүйсэдхэдэг акробатика** конная акробатика.

**акробатическа. акробатикын, акробадтал адли** акробатический; **акробатическа упражненинүүд** акробатические упражнения; **акробадтал адли габшагайгаар** с акробатической ловкостью.

**акробатка, акробат эхэнэр** (*или* **басаган, хүүхэн** *и т.д.*) акробатка.

**акромегали, үе мүсын, нюурай түргэн томо бололго** (*ургалтын гормониие ехээр хүдэлгэдэг дотор булшархайн үбшэн*) *мед.* акромега́лия.

**акроним, үгэнүүдэй эхин үзэгүүдые хамталһан үгэ** акроним.

**акрополь, грегүүдэй түб хэрэм** акрополь (*строился в центре города, на холмах*).

**акростих, мүрнүүдэй эхин үзэгүүдэй үгэ гү, али мэдүүлэл болодог шүлэг** акростих.

**акроцианоз, үе мүсын хүхэрэлгэ** (*шуһанай ябасын муудаһанһаа болодог*) *мед.* акроцианоз.

**аксакал, аха заха хүн** аксакал (*в Средней Азии и на Кавказе*).

**акселерат, түргэн томо болоһон үхибүүн** акселерат (*обычно дети среднего физического развития выносливее акселератов*).

**акселератор, ябадал түргэн, аали болгодог оньһон** акселератор; **Батын акселераторaа шангаар дарахадань, спидометрэй стрелкэ ерэндэ хүрэбэ** Бато нажал на акселератор так, что стрелка спидометра показала девяносто.

**акселераци, түргэн томо бололго (15-тай хүбүүд урдахи зуун жэлэйхидэ орходоо нэгэ толгой үндэр болонхой)** акселерация.

**аксельбант, мүрэй гоёолтын оохорнууд** (*алтан, мунгэн, үнгэтэ гурэмэл оохорнууд*) *воен.* аксельбанты; **һайндэрэй формо дээрэхи аксельбантнь** аксельбанты на парадной форме.

**аксессуар, хабаатай зүйлнүүд** аксессуары; **һэлмэ, бамбай, хуяг дуулгануud дунда зуунай үедэ хабаатай зүйлнүүд мүн** мечи, щиты, панцири – аксессуары средневековья.

**аксиомо, баримталалтагүй эли зүйл, үндэһэн бологшо зүйл, арсашагүй үнэн** аксиома; **үтэлхэ гээшэ хүнэй наһанай эгээл муу үень мүн: энэ арсашагүй үнэн** старость есть худшее время в жизни человека: это аксиома.

**акт, хэрэг, ябуулга, үйлэ, ябадал** 1) акт (*официальный документ*); **акт бэшэхэ** (*или* **табиха**) составить акт; **гэмнэлгын акт** обвинительный акт; 2) акт (*регистрация*); **эрхэтэдэй байдал тэмдэглэлгэ** (*түрэһиень, наһа бараһиень, гэр бүлэ болоһиень, һалаһиень, үхибүү үргэжэ абаһиень гүрэнэй зургаанай тэмдэглэлгэ*) акты гражданского состояния; 3) акт (*действие, поступок*); **гансата дүүргэжэрхихэ хэрэг бэшэ** не единовременный акт; **эзэрхэг түримхэй ябуулга** акт агрессии; **эрэлхэг зоримгой үйлэ ябадал болохо** стать актом мужества; 4) акт (*часть пьесы*); **хоёр үйлэтэй, гурбан актай зүжэг** пьеса в двух действиях, трёх актах.

**актёр,** *монг.* **зүжэгшэн** актёр; **трагедидэ наададаг, комедидэ наададаг актёр** трагический, комический актёр.

**актёрско, актёрой, актёрнуудай** актёрский; **актерой уран шадабари** актёрское мастерство; **актёрнуудай коллектив** актёрский коллектив; **актёрой хубсалдаг таһалга** актёрская уборная.

**актив I, эдэбхитэд, эдэбхитэй** актив; **партийна эдэбхитэд** партийный актив; **библиотекын эдэбхитэй уншагшад** читательский актив библиотеки.

**актив II, сагаан зөөри** актив; **бухгалтеридэ актив (өөртэнь байһан сагаан зөөринь ба урьһаар үгэһэн мүнгэ зөөринь) болон пассив (үри, уялгануудынь) гэжэ илга-руулагдадаг** в бухгалтерии различаются актив и пассив; **предприятиин сагаан зөөриин тоодо оруулжа бэшэхэ** записать в актив предприятия.

**активированна, тусхай аргаар шанаржуулагдаһан** активированный; **тусхай аргаар шанаржуулагдаһан нүүрһэн** (*шэнгэн юумэ, газ һайнаар һорон абадаг болоһон*) активированный уголь.

**активист, эдэбхитэн, эдэбхитэй хүн** активист.

**активна I, эдэбхитэй, урагшаа һанаатай, шударгы, эдэбхи эршэ ехэтэй** 1) активный; **ниитын ажалда эдэбхитэй** (*или* **эдэбхитэйгээр**) **хабаададаг эхэнэр** активная общественница; **эдэбхи эршэ ехэтэй үхибүүн** активный ребёнок; **эдэбхитэйгээр амаралга** активный отдых; 2) активный (*имеющий значение действия*); **үйлэ тэмдэглэлгэтэй юумэнэй нэрэнүүд** (*жэшээнь, ажал ябуулагша, түрүүлэгшэ*), **тэмдэгэй нэрэнүүд** (*жэшээнь, шашаг*) **болон глаголнууд** активные существительные, прилагательные и глаголы; **үйлэдэгшэнь нэрлүүлэгшээр, үйлэдэ ортогшонь нэмэлтээр тэмдэглэһэн конструкци** (*жэшээнь, хүбүүн пом уншана*) активная конструкция; **ходо хэрэглэгдэдэг үгэнүүд** активный словарный запас.

**активна II, олзо оршын, байһан мүнгээ олзотойгоор ашаглаһан, сагаан зөөриин** активный; **олзо оршынь гарза гаргашаяа үлүүлэлгэ** активный баланс; **банкын байһан мүнгээ олзотойгоор ашаглаһан ябуулгануud** активные операции банка; **сагаан зөөри эдлэл** активное имущество.

**актини** актини́я (*морское животное с большим ртом и без скелета, напоминает цветок с огромным стеблем*).

**актино...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; элшэ туяа гаргалга гэһэн удхатай*) актино...; **актинограф** (*паранай радиаци хэмжэдэг прибор*); **актинометри** (*паранай, газарай болон агаарай радиаци шэнжэлдэг эрдэм*) актинометрия; **актиномикоз** (*элшэтэ грибогой үүсхэдэг эдеэрэтэ хабдар*).

**актировалха, акт табиха** (*юумэнэй бии үгыень гү, али үйлын болоһон үгыень элирхэйлдэг*) актировать.

**актгай, хубитай** ...актный (*вторая часть сложных прилагательных, соответствующая слову* акт): **нэгэ актгай зүжэг** одноактная пьеса.

**актова, актын, акт бэшэдэг** 1) актовый; **акт бэшэдэг (нотариальна) дэбтэрнүүд** актовые книги; 2) актовый (*для торжественных заседаний*); **актова** (*или* **баяр ёһололой суглаанай**) **зал** актовый зал.

**актуальна** *лингв., см.* **шухала**.

**акула, абарга загаһан, хадарган загаһан,** *старомонг.* **далайн шоно** 1) акула; **асари томо акулын утань хорин метртэ хүрэдэг** длина гигантской акулы достигает до двадцати метров; **абарга шара загаһанай жараахай байха сагта** (*фольк.*) когда чудовищная жёлтая акула была ещё мальком; 2) *перен.* акула; **ехэ олзото абарга баяшуул** акулы большого бизнеса.

**акупунктура, зүүгээр хадхажа аргалалга** акупунктура.

**акустика, абяа шэнжэлдэг эрдэм** 1) акустика; **юрэнхы ба прикладной (бодото байдалай) акустика** общая и прикладная акустика; 2) **дуулдаса** акустика (*слышимость*); **энэ зал соо дуулдасань һайн байна** в этом зале хорошая акустика.

**акустическа, акустикын, дуулдасын, дуулдадагынь** акустический; **акустическа аппарадууд** акустические аппараты; **зал соо хэр һайнаар дуулдадагынь** акустические условия зала; **шанга абяанһаа шэхэ хатуу бололго** акустическая травма; **абяа шэнгээдэг материалнууд** (*поропласт, минеральна хүбэн, хюрөөдэһөөр хэһэн плита, шэл хүбэн, һэрхигэр резинэ г.м.*) акустические материалы; **акустическа дальномер** (*уһан доро байһан юумэн хүрэтэрхи зайе абяагаарнь хэмжэдэг прибор*) акустический дальномер.

**акушер, нарайлалгаар мэргэжэһэн врач** акушер.

**акушерка, акушер эхэнэр** (*нарайлалгада туһалха эрхэтэй дунда мэргэжэлтэй эхэнэр*) акушерка.

**акушерскэ, акушерэй** акушерский; **акушерэй курса** акушерские курсы.

**акцент, маягтай болгожо, -шалжа дуугарха** акцент; **ородоор буряад маягтай болгожо** (*или* **буряад акценттэйгээр**) **дуугарха** говорить по-русски с бурятским акцентом; **сонгоолшолжо дуугарха** говорить с цонгольским акцентом.

**акцентологи, үгын сохилто шэнжэлэлгэ** *лингв.* акцентология.

**акцентуаци, сохилтоор илгаруулан тобойлголго** акцентуация.

**акци I** (*тус предприятида хуби мүнгэ оруулһан, тиин энээнэй олзоһоо үе-үе болоод лэ хүртэлсэжэ байха эрхэтэй гээжэ үнэмшэлһэн үнэтэ саарһан*) акция; || *сущ. сост.* **акци баригшад** держатели акций; **хиналтын бүлэг акцинууд** (*тэдэнэй сэнгэй дээшэ, доошоо болоһые эдээгээр хинадаг*) контрольный пакет акций.

**акци II, ябуулга, үйлэ ябуулга** *офиц.* акция; **дипломатическа ябуулга** дипломатическая акция.

**акциденци I, шухала удха шанаргүй, тушаан боложо үзэгдэһэн зүйлнүүд** *филос.* акциденция (*противоположное понятие – субстанция*).

**акциденци II, жэжэ зүйлнүүдые** (*бланк, аттестат, ярлаг, грамота гэхэ мэтые*) **барлалга** *полигр.* акциденция.

**акциз, нэмэлтэ налог** (*үргэн хэрэглэлэй эд бараанда, мүн элдэб туһаламжада тохогдожо, тэдэнэй сэндэнь ородог*) акциз; **архи, тамхин, зуруулда нэмэлтэ налог** (*или* **акциз**) **түлэхэ** платить акциз на вино, табак, спички.

**акцизна, акцизай, үргэн хэрэглэлэй эд бараанай налогой** акцизный; **үргэн хэрэглэлэй эд бараанай налогой татабари** (*или иногда* **татари**) акцизный сбор.

**акционер, акцинуудай эзэн,** *монг.* **хуби ниилүүлэгшэ** акционер; **олон зуун, олон мянган хүн нэгэл предприятиин акционернүүд байжа болохо юм** сотни и тысячи людей могут быть акционерами одного предприятия.

**акционернэ, акционернүүдэй** *экон.* акционерный; **акционернэ бүлгэм** акционерное общество (*его капитал образуется путём продажи акций; покупатели их – акционеры имеют право на получение ежегодной прибыли – дивиденда в соответствии с долей их вклада в виде имеющихся у них акций*).

**Акшоби** Акшобия (*собственное имя одного из дхьянибудд; в буддизме пятью начальными буддами, истекшими от изначального Адибудды, считаются Акшобия, Вайрочана, Ратнасамбава, Амитаба и Амогасидда*).

**акын** (*казах, киргиз хуурша дуушан*) акын.

**ал:** || *прил. сост.* **ал шара** *уст.* красно-жёлтый.

**ала** ляжки (*с внутренней стороны*); **ала дорооһоонь баряад хаяха** бросить, схватив под ляжки (*приём в борьбе*); **ала аман** (*собир.*) срамные части (*тела*), срам; **ала амаа бүглэхэ** закрывать срамные части (*тела*); **ала салдан, ама бардам** *погов.* на словах важный, а тело голое; ≈ много амбиции, да мало амуниции.

**алаабхи** *разг.* 1) *зап.* полка, прилавок; 2) *вост.* лавка, магазин.

**алаабшан** *зап.* лавка, магазин.

**алаада** *разг. см.* **алаади**.

**алаади** *лит.* оладьи, блины, блин (*из жидко замешенного пресного теста*); **мэнэ һая шэрэм дээрэһээ абтаһан алааднууд** только что снятые со сковороды (горячие) оладьи (*или* блины); **алаадиин тогоон** *зап.* сковорода для блинов.

**алаахай** *ольх., каб.* ласт, ласты (*у нерпы*).

**алаача 1.** убивающий; || *сущ. сост.* **мал алааша** мясник (*на скотобойне*); **2.** убийца.

**алаашха** *зап.* лавка, скамья, скамейка.

**алабхиха** *зап.* 1) вскакивать, вспрыгивать; || *гл. парн.* **алабхиха аһаха** вскакивать, вспрыгивать (*на коня*); 2) **ехать вскачь**, скакать; **алабхижа мордобо** он отправился вскачь.

**алаг I 1.** полосатый, белобокий, пегий (*о масти*); || *сущ. сост.* **алаг даагаи** *зоол.* тушканчик, земляной заяц; **шунгадаг алаг нырок**; **алаг нугаһан** сéлезень; **алаг туун** галка; **алаг шоргоолзон** рыжий муравей; **алаг мүнгэн хутага** нож в ножнах узорчатого серебра; **алаг хулгана** *зоол.* пеструшка; **алаг шаазгай** сорока-белобока (*букв.* пёстрая сорока); **аяга соо алаг булаг** *загадка* в чашке чёрно-белый родник (**нюдэн** глаза); || *прил. сост.* **алаг эреэн** пёстрый, в пестринах; **алаг эреэн сар** пёстрый бык; **алаг эреэнээр хараха** смотреть сердито (*или* злобно); **алаг ялаг** местами, кое-где; **2.** *перен.* неоднородный, пёстрый; **алаг мяхан** пёстрое мясо (*слой мяса и слой жира, напр., на брюшине*); **алаг соохор мэдээн** полузабытьё, полусознание; **3.** *обычный эпитет в песнях к* **нюдэн** глаза, **үрхэн** сердце; **алагхан нюдэншни** чёрные глазки твои; **халагни халаг, моримни алаг!** *экспрессивное восклицание в знач.* ах, горюшко-горе!

**алаг II** *см.* **алга II**.

**алагабша** 1) набедренная повязка; 2) *редко* трусики, плавки; 3) *редко* шаг у штанов.

**алагдаха** *страд. от* **алаха** быть убитым; **алагдаһан шубуун** битая птица.

**алаглаха** 1) испещрять, делать *что-л.* полосатым (*или* пёстрым); **алаглажа орохо** *перен.* идти полосами (*о дожде*); 2) быть полосатым (*или* пёстрым).

**алагтаха** покрываться полосами (*или* пестринами).

**алагтуулха** *побудит. от* **алагтаха** делать полосатым; **боро, улаан хирпиисэнүүдые алагтуулан баригдаһан хоёр дабхар гэр** двухэтажный дом, построенный полосами из серых и красных кирпичей вперемежку.

**алагшан** пёстрая, пеструха, пегая (*о масти самок животных*); **алагша гүүн** (*или* **үнеэн**) пёстрая кобыла (*или* корова).

**алад 1.** даль; **алад уруу шэртэхэ** всматриваться в даль; **2.** *нареч. и послелог* мимо *чего-л., через что-л.*; *иногда соответствует приставкам* пере-, про-; || *гл. сост.* **алад гараха** проходить мимо *чего-л.*, **алад хаяха** перебрасывать *через что-л.*, перекидывать; **хүтэл алад** за (*или* через) косогор; **3.** далее; далеко; || *нареч. удв.* **алад-алад алхан ябаха** идти, делая большие шаги; *парн.* **алад саана** далеко; далее; **алад сааша** дальше, далее, вдаль; || *прил. сост.* **алад саашанхи** дальнейший; || *нареч. сост.* **алад холо руу** вдаль; *прил. сост.* **алад холын** дальний, далёкий, удалённый.

**аладаг** убийственный, смертельный.

**аладлаха** 1) двигаться вдаль; 2) проходить (*или* проезжать) мимо; 3) пропускать.

**аладтаха** 1) проходить мимо *чего-л.*; 2) переваливать, перешагивать (*о возрасте*); **наһамни гушанһаа аладтаа** мне перевалило за тридцать.

**алайр 1.** аларец; **алайр зон, алайрайхид** (*тунхэн, захаалан бурядуудтай хамта хонгоодор угсаатанай бүридэлтэ ородог*) аларцы; **2.** аларский; **алайр нютаг хэлэн** аларский говор; **алайр дасан** (*1835-40 онууд багаар нээгдэһэн*) аларский дацан; **алайр буряадай конторо** (*7 шүүлингэһээ бүридэжэ, тэдээн сооһоо ахамад шүүлингэ һунгагдадаг байгаа; степной дүүмын бии болоходо, тэрэнь тайшаа гэжэ нэрлэгдэдэг болоһон*) аларская бурятская контора.

**алалга** 1) убийство, резня; 2) убой; **мал алалга** убой (*или* забой) скота.

**алалдаан** 1) возня; грызня; 2) убийство; *парн. зап.* **алалдаан булалдаан** война, бой.

**алалдаха** *взаимн. от* **алаха** 1) возиться; грызться; *парн.* **алалдаха наадаха** возиться (играя); **алалдаха носолдохо** возиться в борьбе; **хони хурьганаар алалдаха** возиться по хозяйству (*букв.* возиться с овцами и ягнятами); 2) драться, биться, сражаться; **зоной тулада зоболдо, арадай тулада алалда** страдай за людей, бейся за народ.

**алали** (*үхибүүнэй хэлэгүй гү, али тулюур хэлэтэй байлга; ураг тархиин үбшэнһөө болодог*) алалия.

**алалсаан** убийство (*в бою, схватке, драке*); *парн.* **алалсаан харбалсаан** битва, схватка; **алалсаан хюдалсаан** кровопролитие, взаимное истребление.

**алалсаха** *совм. от* **алаха** убивать сообща; **алалсаһанда һэжэглэгдэхэ** быть подозреваемым в соучастии в убийстве.

**алалтай** такой, которого следует убить.

**алама, аламаар** 1) такой, которого надо бы убить; 2) могущий (*или* способный) убить; **убийственный, смертоносный.**

**аламар** привыкший (*или* способный) убивать; **мал аламар хүн** привыкший резать скотину человек.

**Алан-гуа** *ист.* Алан-гоа (*праматерь рода Чингисхана – кият-борджигинов; была дочерью Хорилартай-мэргэна из племени хори-туматов и его жены Баргуджин-гоа – дочери владельца Баргуджин-Токума*).

**аланууд, алан зон** (*монгол-татаар добтолгоһоо гүрэн түрэгэ алдаһан, иран хэлэтэй Кавказдахи арад, осетинүүдэй элинсэг хулинсагынь*) аланы.

**алас** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** дальний; || *сущ. сост.* **Алас Дурна** Дальний Восток; || *прил. сост.* **алас хойто (зүг)** дальний север; **алас үндэртэ зоригжохо** устремляться в дальние выси; **аласай зам** (*или* **ябадал**) дальний путь; **2.** даль, дали; **уужам аласые** (*или* **алас холо тээшэ**) **шэртэхэ** всматриваться в бескрайние дали; **алас холые бодохо** размышлять о будущем; **аласые зорихо** стремиться вдаль, отправляться в дальний путь.

**алаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) убивать, умерщвлять; колоть, резать, забивать (*скот*); **гахай алахаа шахаха** откармливать свинью на убой; **ангуушан шоно алаба** охотник убил волка; **мал алаха** колоть скот (*на мясо*); **алан тудаха** а) убивать; б) *атр.* убойный, смертоносный; *парн.* **алан алаха** приканчивать; 2) мучить, изводить; *парн.* **алаха бариха** убивать; **алаха булаха** ставить в безвыходное положение; **алаха эдихэ** а) убивать себе на мясо; б) *перен.* мучить, изводить; *парн.* **алаха түлэхэ, алан түлэн алдаха** донимать; **алаха шараха** (*или* **хюдаха**) а) избивать; пытать; б) истреблять; 3) *диал. охотн.* ловить, добывать; **загаһа ехээр алаа (баряа) гүш?** много ты поймал рыбы?; **загаһа алаха** ловить рыбу; **ши хабхаар юу алаабши?** что ты добыл капканом?; 4) *как вспом. гл. в сочет. с другим гл. в деепр. ф. переводится по знач. последнего* **буудаад алаха** расстрелять, застрелить; **галдажа алаха** сжечь, спалить; **бахалуурдажа алаха** задушить; **2.** *прил.* убойный; убийственный, смертельный; смертоносный; **алаха мал** убойный скот; **алаха шиидхэбэри** смертный приговор.

**алашаан** алашанец; **алашаан зон** алашанцы (*коренные жители Алашани, северной части Тангутско-Тибет-*

*ской окраины, расположенной во Внутренней Монголии; по происхождению являются ойратами).*

**алба** *частый эпитет топора*; **алба сарба һүхэ** грозная и широкая секира.

**албаан** албанец; **албаанууд, албаан зон** албанцы (*проживают в Албании и в Косово, в Югославии, язык их индоевропейский; по вероисповеданию – в основном мусульмане*).

**албаар** *ист.* 1) по службе, по повинности; **албаар ябуулха** а) посылать по службе; б) отряжать по повинности; 2) *перен.* принудительно, насильно; **албаар татажа асарха** приводить насильно.

**албагүй 1.** 1) не имеющий службы; 2) *ист.* не обязанный службой, не несущий повинностей; **2.** *диал. перен.* дочь.

**албадалга** принуждение.

**албадаха** принуждать, заставлять, вынуждать; || *гл. парн.* **албадан баалангүй, албадангүйгөөр** не принуждая, без принуждения.

**албадуулха** *побудит. от* **албадаха** быть принуждаемым; **албадуулаад харгышан боложо ябаа хүм даа** заставили меня, и я стал проводником.

**албалха** 1) *ист.* забирать в подданство; 2) принуждать, заставлять.

**алба(н) I 1.** служба: || *сущ. парн.* **алба ёһон** а) обязанность; б) ритуал, этикет; || *гл. сост.* **алба хааха** служить; **алба хабсаруулха** работать по совместительству; || *сущ. сост.* **алба хаагшад** служащие; **алба хэгшэ** а) служащий; **сэрэгэй алба хэгшэд** военнослужащие; б) служитель; **шажанда алба хэгшэд** служители религиозного культа; **алба хэлгэ** служение; **Эхэ орондоо алба хэлгэ** служение Родине; || *гл. сост.* **алба хэхэ** нести службу; **алба хэдэг газар** служебное помещение; **алба хэхэ болзор** срок службы; **Россиин Армида алба хэжэ байха** (*или* **ябаха**) служить в рядах Российской Армии; **олон жэлдэ алба хэһэнэй түлөө** за многолетнюю службу, за выслугу лет; || *прил. сост.* **албанһаа сүлөөрһэн** отставной; || *сущ. сост.* **албанһаан сүлөөрэлгэ** отставка; 2) служба (*отрасль производства, учреждение*); **хэлхээ холбооной албан** служба связи; **шэрэлгын албан** служба перевозок; 3) *уст.* налог; **алба абаха** (*или* **хуряаха**) взимать налог; || *сущ. парн.* **алба татан** налог, налоги; || *сущ. сост.* **алба түлэгшэ** плательщик налогов, налогоплательщик; 4) *ист.* ясак, дань, подать; **5)** *ист.* повинность (*натуральная или денежная*); **I** 1) служебный; || *сущ. сост.* **албан тушаал** служебный пост; **албан тушаал дээрээ байха** находиться на служебном посту; 2) официальный, казённый (*уст.*); **албан газар** официальное место, казённое учреждение, присутствие (*уст.*); || *сущ. парн.* **албан татари** поборы; || *прил. парн., сост.* **албан хойрог** бюрократический; **албан хойрог ёһо** бюрократизм; || *гл. сост.* **албан хойрог болохо** обюрокрачиваться; || *лексикал. сочет.* **албан хойрог хүн** бюрократ; крючкотвор; **албан хойрог ябадал** бюрократизм; || *нареч. сост.* **албан хойрогоор** по-казённому, бюрократически; **албан хойрогоор хандалга** бюрократическое отношение; **албан хойрогууд хөөрсэгэнэнэ** ≈ пошла писать губерния.

**албан II** *зап.* оспа; **албан үбшэндэ хүртэхэ** заболеть оспой; **албандаа хэбтээ** он заболел оспой; **тэрэ айлда албан буугаа** в той семье оспа; *ал.* **хара албан** чёрная оспа; *зап.* **халуун албан** а) горячка; б) тиф.

**албанай** *прил.* служебный; **албанайнгаа хэрэг ябуулжа байха үедөө** при исполнении служебных обязанностей; **албанай сагта** в служебное время.

**албантаха** *зап.* болеть оспой.

**албата** (*мн.* **албатан, албатад, албатанууд**) **1.** *ист.* подданный, данник; **албата зон** подданные; *фольк. ист.* данники; **унаган хара албата** исконные подданные; *фольк.* **албататай** имеющий подданных (*или* данников); **2.** податной.

**албатай 1.** 1) несущий службу; **сэрэгэй албатай** служащий в армии; 2) *ист.* несущий повинность, обязанный; **эрхэгүй ябаха албатай** он безусловно обязан ехать; **2.** *перен. разг.* сын; **тэрэш албатайе түрөө гү, али албагүйе гү?** *зап.* сына или дочь она родила?

**албаталха** *ист.* 1) принимать в подданство; 2) завладевать.

**албатан** служащие; || *сущ. сост.* **сэрэгэй албатан** военнослужащие.

**албахаагша** *см.* **албан (алба хаагша)**.

**албашалха** пользоваться чужой услугой.

**алга I** 1) *эхир.* хозяйство; || *парн.* **алга булга** хозяйство; **алга зөөри, ажал алга** хозяйство; **алгынхи булгынхи** принадлежащий (*или* относящийся) к хозяйству; **алгаа адуулдаггүй** бесхозяйственный; 2) *бох., эхир.* вид, манеры; 3) такт, тактичное поведение.

**алга II** нет ничего; || *гл. сост.* **алга байха** отсутствовать, не иметься; **алга гараа дэлгээгээд һууха** а) оказываться без ничего; б) сидеть сложа руки; || *прил. сост.* **алга нюсэгэн** совершенно голый; || *гл. сост.* **алга үлэхэ** оставаться без ничего; || *прил. сост.* **алга ганса** совсем один; **алга хоохон** совсем пустой; совершенно ничего нет; **алга хоохон болгохо** опустошать; дочиста обирать; **алга хосорхо** оставаться ни с чем (*или* ни при чём); **алга һула** а) совсем ничего; **алга һула ерээ** пришёл (*или* приехал) совсем без ничего; **алга һула һалаха** оставаться совсем без ничего; б) крайний недостаток; **алга һуладаа орохо** доходить до крайней нищеты; терпеть крайний недостаток; не иметь запаса пищи; **алга һууха** сидеть, ничего не делая; в) совершенно обносившийся; **орой алга** совсем нет; ◊ **алга маахам** ни с чем, без ничего; **алга хүн** профан.

**алгад** через, мимо; пре-, пере-; *гл. сост.* **алгад гараха** проходить мимо; объезжать, обходить; пропускать, обносить (*при угощении*); **хоёр мүр алгад бэшэхэ** писать через две строки; **гэрынь манайхиһаа харгы алгад байдаг юм** его дом через дорогу от нашего; **эдэ баримтануудые алгад гаража бололтой гү?** можно ли проходить мимо этих фактов?; **алгад гэшхэхэ** перешагнуть; переступить.

**алгадаха** *аг.* 1) *см.* **алгасаха**; 2) миновать, пропускать, обходить, объезжать; **гэр алгадаад манайхи болохо** через дом будет наш (дом).

**алгадгүй** непременно; неминуемо; непрерывно, подряд, всегда; **сагаа алгадгүй** *атр.* аккуратно, точь-в-точь; **алгадгүй тоолохо** считать подряд без ошибки.

**алгадтаха** перескакивать дальше.

**алгана** окунь.

**алгасаан** расхождение; **наһанай алгасаан** разница в годах.

**алгасал** расхождение (*в пути*).

**алгасалга** расхождение, несовпадение; **оршо гарша хоёрой алгасалга** расхождение между приходом и расходом; **үзэл алгасалга** расхождение во взглядах.

**алгасалдаан** расхождение, несогласие.

**алгасалдаха** *совм. от* **алгасаха** расходиться (*напр., не попадаться навстречу; не сходиться в чём-л.*); **сэндэ алгасалдаха** расходиться в цене; **алгасалдаһан газарые эдлэлгэ** чересполосица.

**алгасан** *деепр. и послелог* минуя, мимо, через; **олтирогые алгасан** мимо острова.

**алгасаха** 1) рассеиваться, отвлекаться; 2) расходиться (*в пути, в разговоре*); **сэдьхэл алгасаха** *перен.* кривить ду-

шюй; 3) миновать; 4) объезжать, обходить; пропускать; **обносить** (*при угощении*); **үдэр алгасангүй** каждый день (*букв.* не пропуская дня);.

**алгасашагүй** неминуемый.

**алгасуулха** *побудит. от* **алгасаха** отвлекать; развлекать; **һанаа алгасуулха** отвлекать внимание.

**алгаша: алгаша бэшэ** *барг.* бесхозяйственный.

**алгебра** (*ямаршье тоо илгадгүй үзэгвөөр тэмдэглээд, тодэнээр болон тоогоор элдэб үйлэ хэжэ, уравненеэр бододог*) алгебра.

**алгебраическа, алгебрын** алгебраический; **алгебраическа формулануud** алгебраические формулы; **үзэгүүд болон тоонуудһаа бүридэһэн, алгебраическа үйлэнүүдэй** (*нэмэлгэ, хороолго, арьбадхалга, хубаалга, степеньдэ оруулга ба үндэһыень тоолон гаргалгын*) **тэмдэгүүдээр холбогдоһон бэшэлгые алгебраическа выражени** (*или* **үйлэнүүдые бэшэлгэ**) **гэдэг** выражение, составленное из букв и чисел, соединённое знаками алгебраических действий (*сложение, вычитание, умножение, деление, возведение в степень, извлечение корня*) называется алгебраическим выражением.

**алгол** (*программированиин хэдэн хэлые хуряамжалан тэмдэглэһэн үгэ, ЭВМ-дэ хэрэглэгдэдэг*) алгол.

**алгонкин 1.** алгонкинец; **алгонкинууд, алгонкин зон** (*оджибе, могикан, делавар, кри, монтанье, наскапи гэхэ мэтэ США болон Канадада һуудаг индейскэ бүлэг угсаатадые хамтадань тэмдэглэһэн үгэ*) алгонкинцы; **2.** алгонкинский; **алгонкин хэлэнүүд** алгонкинские языки.

**алгоритм** *инф.* алгоритм (*пунктуальное описание последовательности действий, напр., операций ЭВМ, преобразующих исходные, вводимые данные, для решения той или иной задачи*); **алгоритм болбол үйлэнүүдые, жэшээнь, хүтэлбэриие, ямар һубаряагаар бэелүүлхэб гэжэ харуулдаг** алгоритм (*программа*) показывает, в какой последовательности следует производить действия, например, управление.

**алгоритмизаци, алгоритмнүүд болгон харуулалга** (*ямар нэгэн процессые, зорилгые тиигэдэг*) алгоритмизация.

**алгоритмическэ, алгоритмнүүд болгон, алгоритмнүүдэй туһаар** алгоритмический; **технологическа процессүүдые алгоритмнүүд болгон харуулха** алгоритмическое описание технологических процессов.

**алда 1.** маховая сажень; **нэгэ алда болохо газарта дэбхэрбэ** он прыгнул на дистанцию в одну сажень; **2.** саженный; *фольк.* **алда сагаан хэрмэн** саженная белая белка; *фольк.* **алда аман** саженная пасть; **алда хара саажа** саженная чёрная коса; **арбан алдын годли** десятисаженная стрела.

**алдаан** 1) упущение; 2) проигрыш; || *сущ. сост.* **хүл алдаан** сумятица, переполох.

**алдаар:** ◊ **зоной алдаар һууха** с божьей помощью, благодаря людской доброте.

**алдаг:** || *нареч. парн.* **алдаг оног** как попало; **алдаг оног бүүда** была не была – стреляй; **алдаг оног хэлэхэ** говорить невпопад; верно или неверно – всё равно говорить; **алдаг эндэг** невпопад; **алдаг эндэгүй** безошибочно.

**алдагар:** || *прил. парн.* **алдагар болдогор газар** местность с бугорками и ямками, бугристое неровное место.

**алдагдал** утрата.

**алдагдаха** *страд. от* **алдаха** теряться, ускользать; проскальзывать, проскакивать; быть утерянным (*или* упущенным, уроненным).

**алдадаг** ошибочный; || *прил. парн.* **алдадаг эндэдэгүй** не ошибающийся, безошибочный.

**алдадгүй** 1) безошибочно; 2) неуклонно, неотступно.

**алдал** 1) ошибка; 2) упущение; лишение, потеря, утрата; 3) проигрыш.

**алдалга** *отгл. сущ. от* **алдаха** 1) промах (*напр., при выстреле*); 2) проигрыш; **хуурайгаар алдалга** сухой проигрыш, «сухая» (*в игре*); 3) || *сущ. сост.* **шэнээ алдалга** истома; **зүрхэ алдалга** робость; **атанханаа алдалга** сильное возмущение; **этигэлээ алдалга** разочарование; **һанаа алдалга** вздох.

**алдалгүй 1.** 1) безошибочно; **алдалгүй олохо** находить безошибочно; 2) неотступно; **алдалгүй дагаха** неотступно следовать за *кем-л.*; **2.** безошибочный, верный; **алдалгүй хэрэг** верное дело.

**алдалуулха** *побудит. от* **алдалха** повалить на спину (*или* навзничь).

**алдалха** мерить саженями (*маховыми*), измерять размахом обеих рук; **алдалан** (*или* **алдалжа**) **унаха** падать навзничь с раскинутыми (*или* с распростёртыми) руками; **арбан табан хүнэй алдалжа хүрөөгүй агар зандан модон** *фольк.* сандаловое дерево такое, что даже пятнадцать человек маховыми саженями его не обхватили; **үүдэ (гараараа) алдалан хааха** загораживать (вход в) дверь распростёртыми руками; **баатарай үхэлөөр алдалһан** павший смертью храбрых (*букв.* богатыря).

**алдама** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые биш болголсодог*) **нюдэ алдама** а) необозримый; б) непроглядный, хоть глаз выколи (*о темноте*).

**алданги** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые биш болголсодог*) **зүрхэ алданги** а) оробевший, робкий; б) *зап.* облинившийся; **нойр алданги** потерявший сон, страдающий бессоницей; **тамир алданги** обессилевший; **шарай** (*или* **шэг**) **алданги** подурневший, осунувшийся, похудевший; **һанаа алданги** *атр.* вздыхающий.

**алдангүй(гөөр)** не упуская; не спуская (глаз); неотступно, неотрывно; **алдангүй буудаха** стрелять без промаха; **алдангүй шагнаха** внимательно слушать; **сэглэлтын тэмдэг алдангүй табиха** безошибочно ставить знаки препинания.

**алдар** I известность, популярность, слава; *парн.* **алдар нэрэ** имя, известность, авторитет, престиж; **алдар нэрээ асуулсаха** спрашивать друг друга об имени и фамилии; *парн.* **алдар соло** слава, известность; имя; **алдар соло туйлаха** добиваться славы; *парн.* **алдар суу** слава, известность; **алдар суута** славный, знаменитый.

**алдар** II: || *парн.* **алдар болдор** бугорки, неровности; **алдар болдор газар** бугристая местность.

**алдарта(й)**; 1) прославленный, знаменитый, известный; **алдартай байха** быть известным; **һайн алдартай байха** пользоваться хорошей репутацией; 2) признанный.

**алдарха** стареть; **бишье алдарааб даа я** уже постарел.

**алдаршалга** популярность, известность.

**алдаршаха** I стать известным, прославиться; **баатар совет арад бүхы дэлхэйдэ алдаршаа** героический советский народ прославился на весь мир.

**алдаршаха** II *интенс. от вост.* **алдарха** умереть.

**алдаршуулха** *побудит. от* **алдаршаха** I прославлять.

**алдаса** проигрыш.

**алдаха 1.** 1) лишаться, терять, утрачивать, упускать; ронять; || *гл. сост.* **зүрхэ алдаха** а) *лит. и вост.* терять охоту (*или* желание) *к чему-л.*; не решаться, трусить; б) *зап.* лениться, лодырничать; **мүрөө алдаха** а) терять дорогу, сбиваться с пути; б) *перен.* баловаться, шалить, шутить; **мэдээ алдаха** а) терять сознание, лишаться чувств; б) *перен.* сильно пугаться (*или* волноваться); **нойр алдаха** *лит.*,

**үргэһэ алдаха** *вост.* лишаться сна, страдать бессонницей; **тамир алдаха** терять силы; **шанар алдаха** снижать качество; **шарай** (*или* **шэг**) **алдаха** изменяться в лице, худеть; **этигэл алдаха** терять доверие; **этигэлээ алдаха** разочаровываться; **хээли алдаха** спадать с тела, тощать; **үлдэһэндөө хээли алдаха** ≈ живот от голода подвело; **шиисагаа алдаха** страдать поносом; **гуримаа алдаха** быть в беспорядке; **гуримаа алдаһан байдал** беспорядок; **үгэ алдаха** а) проронить слово; б) *перен.* проговориться, обмолвиться; 2) делать прóмах, не попадать в цель; **буудаад алдажархиба** он выстрелил, но промахнулся; 3) проигрывать; **боосоогоо алдаха** проиграть пари; **ама хэлэ алдаха** клясться, божиться; 4) поступать опрометчиво, ошибаться; **һанаа алдаха** вздыхать; **2.** *с предшествующим слитн. деепр. знамен. гл. образует лексикализованные сочет.* 1) *для выражения неполного действия или состояния, проявляющихся не вполне, не до конца* немного, несколько; слегка, почти, почти что, без малого, чуть не, чуть ли не, полу- *или передаётся выражающими неполноту, ослабленность* (*иногда начало*) *действия приставками* по-, при- *и т.п.*; **айн алдаха** трусить, опасаться, немного бояться; **алан түлэн алдаха** сильно распекать; **тогтон алдаха** приостанавливаться, немного задерживаться; **үбдэн алдаха** немного болеть, побаливать, прибаливать; **үхэн алдаха** чуть не умирать; 2) *в формах наст. вр. для выражения неполного совершения, а иногда и начала совершения действия*; **мэдэн алдаха байна** (он) почти узнаёт (*или* понимает); начинает узнавать; **унтан-унтан алдажа байна** (он) почти-почти (*или* чуть-чуть не) спит; **энэ хүн гээгдэн алдажа байна** этот человек, по-видимому, уже опаздывает; 3) *в формах буд. вр. для выражения неуверенности или недостаточно обоснованной надежды на возможность совершения действия* пожалуй (что), авось, может быть, возможно; **абан алдаха хаб** пожалуй что получу; **тэрээниие мэдэн алдахаб** об этом я немного знаю; возможно, что я его знаю; 4) *в формах прош. вр. для выражения чуть было не совершившегося действия, т.е. прерванного результата действия*; **амандань орон алдажа, арай гэжэ гарааб** я кое-как спасся, **едва не попав ему в пасть** (*из сказки*); **би шүүд уйлан алдааб я чуть не заплакал**; **онгосонь уһа удхан алдаба** лодка **их чуть не зачерпнула воды**; **унан-унан алдаа** (он) чуть-**чуть не упал**; 5) *в прич. ф. часто образует сложные прил., обозначающие неполное качество* полу-, почти, не совсем, не до конца и *т.д.*; **зүнтэглэн алдаһан үбгэн** полувыживший из ума старик; **мартагдан** (*или* **мартан**) **алдаһан** полузабытый; **сахаңда булуулан алдаһан гэр** полузасыпанная снегом избушка; **үхэн алдаһан** полумёртвый; **3.** *в формах обращения с предыдущим вин. п. прич. с безл. притяж. выражает уверенность в невозможности совершения или, наоборот, сомнение в чьих-л. силах, возможностях, причём часто с оттенком пренебрежения, безразличия или безнадёжности* где уж, всё равно не, зря, напрасно; **манай эсэгын даража ядаһаниие дарахаа алдаг даа!** *фольк.* где уж ему осилить то, чего не осилил наш отец!; **энээниие та шадахаа алдагты!** всё равно вы не сумеете (сделать)!; **үгыл даа, ойлгохоёо алдаг даа** да нет же, конечно, не поймёт; **бэшэһээ алдыш!** где уж тебе написать!; **ерэһэнээш алдаһуу даа** зря (*или* напрасно) ведь я пришёл.

**алдахуулха** *см.* **алдуулха**.

**алдашагүй** безошибочный, непогрешимый.

**алдуу** ошибка, упущение, погрешность, промах, оплошность, ляпсус; || *собир.* **алдуу дутуу(-нууд), алдуу эндүү** ошибки, упущения, погрешности, недостатки; || *гл. сост.* **алдуу хэхэ** совершать ошибку, делать промах; **ухаатайшье хүн алдуу хэжэ болодог** и умный может ошибаться; ≈ на всякого мудреца довольно простоты; || *прил. парн.* **алдуу дутуутай** содержащий ошибки (*или* упущения); исполненный погрешностей (*или* недостатков); **алдуугаа мэдэрхэ** сознавать свою ошибку; **грамматикын талаар алдуунууд** грамматические ошибки; **хэблэлээй алдуунууд** опечатки.

**алдуугүй 1.** без ошибок, безошибочный; **2.** безошибочно.

**алдуулгаха** *побудит. от* **алдуулха**.

**алдуулха** *побудит. от* **алдаха**.

**алдуури** *лит. и вост.* **алдуур** *зап.* ошибка, упущение, погрешность; **аманай алдуури** а) опрометчивое (*или* неосторожное) обещание; б) обмолвка, оговорка.

**алдууригүй** беспроигрышный.

**алдууритай** *см.* **алдуутай**.

**алдууруулха** *побудит. от* **алдуурха** 1) развязывать, распускать; 2) расстёгивать (*об узле*).

**алдуурха** 1) развязываться, ослабевать; 2) расстёгиваться (*о пуговицах*); 3) выпутываться, избавляться, освобождаться.

**алдуутай** 1) содержащий ошибки, исполненный недостатков, ошибочный; неверный; безграмотный; 2) || *прил. сост.* **зүрхэ алдуутай** надоедливый, назойливый; досадный.

**алебарда** (*дундань багахан гү, али сарба һүхын бэхилэгдэһэн, үзүүртээ жадатай урданай ута модон зэбсэг*) алебарда.

**алебастр** алебастр (*одна из разновидностей гипса*).

**алебастрай, алебастр, алебастраар хэһэн** алебастровый; **алебастрай завод** алебастровый завод; **алебастр хада** алебастровая гора.

**алеэ** *недостаточный гл., имеющий только повел. формы*; дай!; **алеэ, харуулал даа!** а ну, покажи-ка! **алеэ даа, би хараһууб!** дай (дай-ка), я взгляну!; **алеэ!, алеэгыш!** дай!; **алеэл даа!** а ну, дай-ка! ну же, дай!; **алеэгты!, алеэгыт!** дайте!

**александрийска** александрийский; **александрийска шүлэг** (*мүр соо 12-13 үетэй, ямбаар бэшэгдэдэг ород шүлэг*; *классицизмын үедэ шүлэг бэшэхэ гол ёһон байһан*) александрийский стих.

**александрит** (*үнэтэ шулуун*) александрит; **александридтай бэһэлиг** (*шулууниинь үдэрэй гэрэлдэ хүхэ ногоноор, хэмэл гэрэлдэ ягаан улаанаар харагдадаг*) кольцо с александритом.

**алекси** (*уншажа гү, али уншаһанаа ойлгожо шадахаяа болилго*) *мед.* алексúя.

**алемануud** алеманны (*романское название немцев*).

**алеут 1.** алеут; **алеудууд, алеут зон** (*эскимос түрэлэй зон, США-гай Алеутска болон Россиин Командорско аралнуудай уг зон*); **2.** алеутский; **алеут хэлэн** алеутский язык.

**алеф, титим** (*эгээн дээдэхи ганса шүдэн*) алеф (*коронка у а-образных букв старомонгольского алфавита*).

**алжаатай** нездоровится, не по себе.

**алжааха** *высок.* **1.** утомляться, переутомляться, уставать, изнуряться; **алжаад гэхэ** плохо себя чувствовать, чувствовать недомогание; **та аян замда алжаан шэлээрхэбэ хаяат?** вы, наверное, утомились в пути; **2.** *будд.* ошибочный; преходящий; **алжаата** (*или* **алжаяата**) **мүр, буруу мүр, ном буса** ошибочное представление; **алжааха** (*или* **алжаяаха**) **юртэмсэ** мир преходящий, мир материальный.

**алжир 1.** алжирец; **алжир зон, алжирнууд** (*семит түрэлэй зон – арабууд болон бербернүүд, лалын шажантан; араб хэлэтэй*) алжирцы; **2.** алжирский; **алжир арад** алжирский народ.

**али** I 1) *мест. вопр. и относ.* какой, который; любой, всякий; || *нареч. удв.* **али-али талаһаа** а) с любой (*или* с какой угодно) стороны, со всех сторон; б) *перен.* в любом отношении; || *нареч. сост.* **али багта** а) в каком месте?, где?; б) в какое время?, когда?; || *прил. сост.* **али болохо** какой только можно, всемерный; всяческий; || *нареч. сост.* **али болохо аргаар** любым способом, всеми средствами; || *прил. сост.* **али тудаха** какой или что попало; первый попавшийся; **али бүгэдэ, али бүхы** все (какие есть), всё (что есть); любое; **али бүхы талаар** во всех областях; во всех отношениях; **али бэшэ** неопределённый; **али бэрхэ юумэнүүд** всякие трудности; **али нэгэн** кто (*или* какой) бы то ни был, тот или иной, какой-нибудь, кто-либо, любой; **али нэгые шэлэхэ** выбирать любое; **али һамбааанда?** в какое время?, когда?; 2) *в воскл. предложениях употр. при обозначении высшей меры или степени проявления действия, состояния* как (хорошо, много, можно *и т.д.*), какой (хороший, большой *и т.д.*); **али зэргэ баясахаб!** как же радуются (они)!; **али зэргэ ехэ зол бэ!** какое же большое счастье!; **али зэргэ омогорхоноб!** как же (он) гордится!; **али зэргэ һайн** как же (*или* насколько же) хорош; **али олон** как (*или* бесконечно) много; бесконечное множество; **али оло дурдагдаха** упоминаться везде и всюду (*или* при каждом случае); **байгаалиин али олон үзэгдэлнүүд** всё многообразие явлений природы; **али ондоо** *атр.* самые различные; **али тухай ехэ** а) какой большой, как много; б) всяческий; в) предельно большой; **али тухай ехэ анхарал хандуулха** обращать всяческое внимание; **али тухай һайн** какой хороший; как хорошо; **али шадаха зэргээрээ** изо всех своих сил; **али шадахысаа** как только можно, изо всей мочи.

**али** II *см.* **алеэ**.

**али** III **1.** *в роли межд. выражает удивление, вопрос, понукание* разве?, ах!; ну же!; **али ерээбши?** ах, так ты пришёл?; **али намай хүлеэжэ ядаа гүш?** может, не смог меня дождаться?; **али ябахаш гү даа?** может, пойдёшь?; **али ябыш даа!** ну иди же!; **али танибагүй гүш?** как будто, не признаёшь (*или* не узнаёшь)?; **2.** *в сочет.*: **али... гү** то ли.., то ли..; или..; **али һайн хүн гү, али муу хүн гү** то ли он хороший человек, то ли плохой; **3.** *в сочет.*: **гү али** или, то есть; **мүнөө гү, али хэзээшье бэшэ!** теперь или никогда!

**али** IV: || *нареч. сост.* **али залигүй** без передышки; беспрестанно; **али залигүй ябаха** ехать (*или* идти) безостановочно.

**алибаа** какой бы ни был, всякий, каждый, любой; **алибаа хаалтануудые дабаха** преодолевать любые преграды; **алибаа ушарта** на всякий случай; в любом случае.

**алиби, гэмтэ ябадалай хэгдэхэ үедэ тэндэ байгаагүйнь алиби; арсашагүй алибитай байха** иметь бесспорное алиби; **гэмтэ ябадалай хэгдэхэ үедэ тэндэнь байгаагүйгөө баталан харуулха** доказать своё алиби.

**али гали** алигали; **али гали үзэг** (*монгол Аюуша гүүшын санскрит хэлэнһээ абажа зохёоһон 16 аялган, 34 хашалган үзэг*).

**алиготе** алиготе (*Франциһаа гарбалтай виноградай нэгэ сорт*).

**ализарин 1.** ализарин (*органический краситель, известный с древних времён*); **2.** ализариновый; **ализарин бэхэ** ализариновые чернила; **ализарин будагууд** ализариновые краски.

**алииса**: **алииса мартаха** совсем забывать, совершенно упускать из вида.

**алим** *предик.* где, который, кто; **алимши?** ты где?; **хаана, алим?** где?, который?, кто?

**алимбуур** *вост. разг. своеобразная лотерея.*

**алимбуурдаха** *разг.* (*глагол, образованный от* **алимбуур**) *карт. сел., иволг., мух.-шиб.* пускать в «алимбур» (*проигравший в карты оценивает какую-л. вещь в определённую сумму; на эту сумму хозяин вещи продаёт фишки, к-рыми играют, как на деньги, причём участвовать в игре может и хозяин вещи; когда все фишки соберутся у кого-л. одного, последний получает в обмен на них данную вещь*); **бэһэлигээ алимбуурдаа** он проиграл своё кольцо в «алимбур»; **алимбуур хэхэ** *сел.* устраивать (*или* пускать в) «алимбур».

**алиментэ** (*ажал хэхэ шадалгүй, амьараа байдаг ухибүүдтээ, мүн бүлынгөө бусад гэшүүдтэ хуулиин ёһоор түлэдэг мүнгэн*) алименты; **алиментэ нэхэжэ, абадаг болохо** взыскать алименты; **хүбүүень тэжээхын тулада алиментэ нэхэһэн хэрэгээр нэхэгдэгшэ боложо сүүдтэ ошохо** явиться в суд в качестве ответчика по иску об алиментах на содержание сына; || *лексикал. ед.* **алиментэ түлэдэг хүн** алиментщик.

**алимши: алимши гэжэ** *для выражения предельной степени действия*; **үйлсын үргэниинь алимши гэжэ ябаха** идти по всей ширине улицы; **хоолойн шадал алимши гэжэ дуулаха** петь во всю мощь своего голоса; **хүнэй муунь алимши гэжэ өөдэрхэхэ** выискивать самые скверные стороны в человеке.

**алин** *мест. вопр. и относ.* какой, который; любой; кто, где; **алиниинышье намда байха** и то и другое у меня есть; **Холхой үбгэнэй гэр алин байнаб?** который (здесь будет) дом старика Холхоя?

**алинш, алиншье** хоть какой (*или* кто), любой, каждый, всякий; *с отриц.* никакой, никто; **алиеншье алин гэшэгүй** оба одинаковы; **алинһаашье дууша** самый голосистый (*букв.* певучее любого); **алишье талаар** во всех отношениях, всесторонне; **танай алиншье** любой из вас.

**алирха** *зап.* покрываться (*или* порастать) сочной зеленью; **Алайр ехэ дайдамни алиржа, ехэ һайхан** просторная степь моя – Аларь, покрывшись зелёной сочной травой, весьма прекрасна (*из песни*).

**алирһан** 1) брусника; **алирһа жэмэс** *собир.* брусника; **алирһа жэмэстэ ошохо** отправляться за брусникой; 2) *зап.* отава, трава второго укоса (*считающаяся очень питательным кормом для скота*); **алирһанай архи** водка (*из молока скота, пасшегося на отаве*); **алтан дэлхэй дайдые алирһа ногоон гоёогоо** землю-матушку украсила зелёная сочная трава (*из песни*).

**алкалоид, бэедэ ехээр нүлөөлдэг азодтой щелочной бодос** алкалоид; **алкалоидууд медицинэдэ** (*кофеин, морфин, эфедрин ба бусад*), **мүн хүдөө ажахыда хорото шумуулнуудтай тэмсэхын тула хэрэглэгдэдэг** алкалоиды применяются в медицине (*кофеин, морфин, эфедрин и др.*) и в сельском хозяйстве для борьбы с вредителями.

**алкидна** алкидный; **алкидна лаагууд** (*ехээр дэлгэрэнги; модо ба металл хамгаалгада хэрэглэгдэдэг*); **алкидна дабирхайнууд** (*лаагта ородог дабирхай*) алкидные смолы.

**алкоголизаци, спирт нэмэлгэ** (*виноградай архи хатуу болгохын тулада тиигэдэг*) **1.** алкоголизация; **2. алкоголизаци, архида оруулалга** алкоголизация; **бүхы арадые архида оруулалга эхилээ** началась всеобщая алкоголизация народа.

**алкоголизм, архида оролго** алкоголизм; **архида ехээр оролго** хронический алкоголизм; **архидалга болон алкоголизмтай тэмсэхэ хэмжээнүүд** меры по борьбе с пьянством и алкоголизмом.

**алкоголик, архида орохон хүн, хүхэ архиншан** алкоголик.

**алкоголь 1.** *спец.* алкоóль (*метиловый – древесный, этиловый – винный и другие спирты*); **алкогольнууд гэхэ гүй, али нэгэ атомтай спиртнүүд эдеэ хоолой продуктнуудые эһээхэдэ, ургамалай материалые уһан соо байлгажа шалзаруулхада ба бусад аргаар абтадаг** алкоголи, одноатомные спирты, получаются брожением пищевых продуктов, гидролизом растительных материалов и другими способами; **2.** алкоóль (*вообще вино, спиртные напитки*); **алкоголь (*или* архи) хүнэй бэедэ хоро хүргэдэг** алкоголь вреден для здоровья.

**алкогольно, архиин, архита** алкогольный; **алкогольно промышленность** алкогольная промышленность; **архиин санха** алкогольное отравление; **архита унданууд** алкогольные напитки; **халуун хумхаа, элдэб муухай юумэнэй шэхэндэ дуулдалга, һорьмоһоо харалга, жүтөөрхэн олойролго хадаа архиин галзуугай эгээл дэлгэрэнги үзэгдэлнүүд болоно** белая горячка, алкогольный галлюциноз, бред ревности – наиболее частые формы алкогольного психоза.

**Аллах** (*лалын гэхэ гүй, али мусульман шажантанай бурхан*) Аллах; **исламда Аллах гээшэ бүхы юумые бии болгогшо мүн; тэрэ дэлхэйн бүрин гүйсэд засаглагша байжа, байгаали болон обществые бүхыдэнь хүтэлбэрилдэг** в исламе Аллах – творец всего сущего, абсолютный владыка мира, который всецело управляет природой и обществом.

**аллегори, далда удхатай образ** (*или* **дүрсэ, үгэ**) аллегория; **аллегори хадаа юрэнхы удхатай ойлгосо гү, али үзэгдэлые тодорхой дүрсөөр харуулһан ушар мүн** (*жэшээнь, инаг дурые зүрхэнэй дүрсөөр, шүүхэ шиидхэхэ эрхэ хуулиие нюдынь боохон, гартань шэгнүүр барюулһан эхэнэрэй дүрсөөр, медициные могой ба аягын зурагаар, мэхые үнэгэнэй дүрсөөр, Россиин эршэмтэйгээр урагшаа дабшажа ябаһые Нэгэдүгээр Пётрой зэд морин хүшөөгөөр харуулна*) **аллегория** – это изображение отвлечённого понятия или явления через конкретный образ.

**аллегрето (аллегро)** *муз.* **1.** *нареч.* аллегрето; **хүгжэмэй зохёолые аллегрето ёһоор** (*или* **һэргэлэн түргэншэгөөр**) **гүйсэдхэлгэ** исполнение музыкального произведения в темпе аллегрето (*быстро, оживлённо*); **2.** *в знач. сущ.* аллегрето (*музыкальное произведение или часть его, исполняемое в темпе аллегрето*); **Бетховеной долоодохи симфониһоо аллегретэнь** аллегрето из седьмой симфонии Бетховена.

**аллей, хоёр талаараа таримал модотой харгы** аллея; **бидэнэр саад соо, аллей дээрэ уулзаа бэлэйбди** мы встретились в саду, в аллее; **хоёр талаарнь таримал хуһатай харгы гэр тээшэнь абаашана** к дому вела берёзовая аллея.

**аллерги (ямар нэгэн бодосһоо – аллергенһээ боложо хүнэй бэеын үлбэртэлгэ)** аллергия; **аллерги ямарнууд байдаг бэ гэхэдэ, хотын хүрьһэн хабдартадаг, үе-үе болоод амин хаагдадаг (халууралга, мэнгээрһэн хоолойһоо амяа хаагдалга), арһан пэршыдэг (шонын хүльбөөдэһэн), улайдаг, зохолдог** аллергия выражается явлениями воспаления слизистых оболочек и приступами удушья (сенная лихорадка, бронхиальная астма), появлением на коже сыпи (крапивница), покраснением и зудом.

**аллергик, аллергитэй хүн** аллергик.

**аллергическэ, аллергиин** аллергический; **ургамалаар хэһэн эмүүдһээ боложо, аллергиин үбшэнэй хүрэлгэ** аллергическая реакция на лекарственные препараты, изготовленные из растительного сырья.

**аллерголог, аллерги аргалдаг эмшэн** аллерголог; **мэргэжэһэн аллерголог** квалифицированный аллерголог.

**аллигатор** (*крокодилай нэгэ янза*) аллигатор.

**аллилуй, бурханаа магтая** *межд.* аллилуйя; **церковь соо «аллилуй, аллилуй» гэһэн үгэнүүд дуулдана** (*христиан болон иудей-еврейнүүдэй шажантанай мүргэлэй үедэ түүрээдэг магтаалай үгэ*) из церкви неслось: «аллилуйя, аллилуйя».

**аллитераци, толгой холболго** аллитерация (*в поэзии монгольских народов – повторение гласных и согласных в начале двух и более строк*); **буряад арадай поэзидэ һубарин зэргэлһэн мүрнүүдэй түрүүшын үенүүдые толгой болгон холбодог байгаа** в бурятской народной поэзии аллитерации подлежали первые слоги соседних строк.

**аллитерировалхэ, толгой холбохо** аллитерировать; **үльгэртэ ехэнхидээ хоёр, заримдаа гурба-дүрбэн мүрэй толгой холбогдодог байгаа** (*жэшээнь*: **урдын урда сагта, урин сагай дулаанда, саг жэлэй сарюунда, сахилза үбһэнэй хүхэдэ**) в улигерах обычно аллитерируют две, реже – три-четыре строки.

**алло** *межд.* **1.** алло (*в телефонном обращении: возглас в значении «слушаю», «слушаете?»*) **2.** алло (*в фамильярном обращении*); **алло! энээгүүр ябажа болохогүй** алло, здесь нельзя ходить.

**алло...** алло... (*часть сложных слов, соответствует словам* иной, другой); **аллотропи** аллотропия, **аллофон**.

**аллограф, графемын нэгэ (*или* хэдэн) янзань** аллограф; **буряад хэлэнэй «а» болон «я» хадаа [А] фонемые бэшэгтэ тэмдэглэһэн графемын (үзэгэй) хоёр янзань болоно** бурятские «а» и «я» – аллографы графемы, изображающей на письме фонему [А].

**аллолекс, лексемын нэгэ янзань** (*или* **вариантнь**) аллолекс; **«номой сан» гэһэн нэрэ «библиотекэ» гэһэн үгын аллолекснь болоно** название «номой сан» (*досл.* фонд книг) является аллолексом слова «библиотека».

**алломорф, морфемын нэгэ** (*или* **элдэб**) **янзань** (*или* **вариантнь**) алломорф; **буряад хэлэнэй -д, -дууд, -нууд – олоной тоое харуулдаг морфемын элдэб янзануудынь мүн** бурятские -д, -дууд, -нууд – алломорфы морфемы множественного числа.

**аллоним, хүниие** (*или* **нютаг орон** *гэхэ мэтые*) **хоёр янзаар нэрлэлгэ** (*жэшээнь: Александр – Саша, Константинополь – Стамбул, Үргөө – Улаан-Баатар, Зүлхэ – Ленэ, Үргэнэ – Амур, Энэдхэг – Инди*) аллоним.

**аллосемэ, семемын (удхын) элдэб янзануудынь** аллосема; **ород хэлэнэй «стол» гэжэ семемын элдэб янзануудынь «дубовый стол» болон «диетический стол» гэжэ холбуулалнуудтахи «стол» гэжэ үгын удхануud болоно** в русском языке аллосемами семемы «стол» являются значения слова «стол» в сочетаниях «дубовый стол» и «диетический стол».

**аллофон, фонемын нэгэ янзань** (*или* **вариантнь**) *лингв.* аллофон; **буряад хэлэнэй** «баха» **гэжэ үгэдэхи [а], мүн «мяхан» гэжэ үгын түрүүшын [а] хадаа [А] фонемын аллофонууд болоно** [а] в бурятском слове «баха» и [а] первого слога слова «мяхан» являются аллофонами фонемы [А].

**аллофраза, холбуулалай** (*или* **тогтомол холбоо үгын** *г.м.*) **элдэб** (*или* **нэгэ**) **янзань** аллофраза; **ород хэлэнэй «надо и честь знать» – «пора и честь знать»; «сердце радуется» – «душа радуется» гээшэ аллофразанууд болоно**

русские «надо и честь знать» – «пора и честь знать»; сердце радуется» – «душа радуется» являются аллофразами.

**аллюр, мориной ябадалай янзань** аллюр; **мориной аюханай ябадалай янзануд гэхэдэ, гэшхэдэл, хатар, хайбарлалга ба жороололго, соёроон, оодорлолго, hүрэлгэ болоно, харин hорилгоор hураhан ябадалайнь янзануд хадаа баяр ёhололой пассаж, пьяффе, пируэт байжа, цирковой искусство болон мориной спортдо хэрэглэгдэдэг** естественные аллюры лошади – это шаг, рысь, иноходь малая и обычная, галоп, карьер и прыжок, а искусственные – это парадный пассаж, пьяффе, пируэт, применяемые в цирковом искусстве и конном спорте.

**алма:** *сущ. сост.* **алма жада** широкое копьё; **алма hүхэ** секира.

**алмаг:** || *нареч. парн.* **алмаг-талмаг** бессвязно, с пятого на десятое (говорить).

**алмагдаха** *страд. от* **алмаха** экономиться, сберегаться, сохраняться.

**алмаз** *старомонг.* **очир** (*или* **вачир**), **доржопалам, алмас 1. алмаз; алмаз хадаа хамаг бүхы минерал болон үнэтэ шулуунуудhаа эгээ ялагарынь ба хатуунь юм; харин гүсхай маягаар самсааллагдаhаниинь бриллиант гэжэ нэрэтэй** алмаз превосходит все другие минералы и драгоценные камни блеском и твёрдостью, а огранённый в определённую форму называется бриллиантом; **2. алмаз, шэл отолдог зэмсэг** алмаз; || *прил.* **алмазай, алмаз, алмазна** алмазный; **алмазай элhэн** алмазные россыпи; **алмазна промышленность** алмазная промышленность; **алмаз** (*или* **алмазтай, алмазаар хэhэн**) **зэмсэг** алмазный инструмент; ‖ *прил. сост.* **алмаз малтан абадаг** алмазодобывающий.

**алмай 1.** 1) беспечный; || *сущ. сост.* **алмай зан** (*или* **назгай ябадал**) беспечность; 2) невнимательный, рассеянный; || *сущ. сост.* **алмай хүн** ротозей, разиня; **алмай ябадал** ротозейство; **2.** *нареч.* несуразно, бестолково; зря, попусту; **алмай хэлэхэ** без толку говорить; *парн.* **алмай-талмай** так и сяк, вкривь и вкось; несуразно, бестолково; **алмай-талмай аашалха** неприлично вести себя; **алмай hүлэр** невнимательно; **3.** *парн. к* **дэмы**.

**алмайранги** рассеянный; **алмайранги хараса** рассеянный взгляд; **алмайранги хүн** рассеянный человек.

**алмайруулха** *побудит. от* **алмайрха** развлекать, отвлекать.

**алмайрха** 1) ротозейничать; быть рассеянным; 2) действовать бессознательно; **алмайраад байха** а) быть безучастным (*или* индифферентным); б) быть не в своём уме; **хамтын зөөри үрижэ, садахаяа болитороо алмайрха** транжирить общественные средства, сделаться не в своём уме, стать ненасытным.

**алмайтай** несуразный, бестолковый, непутёвый.

**алмалга, алмалта** экономия, сбережения; **зөөри алмалга** экономия средств; **гушаад мянган түхэригэй алмалта** экономия около тридцати тысяч рублей.

**алмаха** экономить, беречь, сберегать; **горючи алмаха** экономить горючее; **минута алмаха** экономить (*или* беречь) минуты; **саг алмаха** беречь (*или* экономить, выигрывать, выгадывать) время.

**алогизм, 1. удха зохилдоогүй зүйл, логическа бодомжолголгые хазагайруулга** алогизм; **2. алогизм, (наада энеэдэ гаргаха зорилгоор) удхаараа зохилдоогүй үгэнүүдые зорюута холболго** *лит.* алогизм; **аман шүлэгhөө абтаhан, удхаараа зохилдоогүй үгэнүүдые зорюута холболгын жэшээ: таряашанай хажуугаар дэрээбэн гараба; / гэнтэ хаалга дорohоо буртаа хусаба** ехала деревня мимо мужика; / вдруг из подворотни лают ворота.

**алоэ, агар (зандан), зуу наhата** алоэ (столетник).

**алса:** *нареч.-повт.* **алса-алса** раскорякой (*ходить*).

**алсаг:** *нареч. повт.* **алсаг-алсаг (гэшхэлхэ)** раскорякой (шагать).

**алсага: алсага-ялтага гэжэ ябаха** идти, раскорячившись и хромая на одну ногу.

**алсаганаха** *разг.* идти неровной походкой, широко расставляя ноги.

**алсагар** раскоряченный *разг.*

**алсайлгаха** *побудит. от* **алсайха** 1) раздвигать, расставлять (ноги); 2) оттопыривать.

**алсайха** расставлять, раздвигать (ноги); оттопыриваться.

**алсар: алсар-алсар гэхэ** идти, широко расставляя ноги.

**алта** *зап.* 1) бытие, существование; 2) хозяйство; **алта алталха** заниматься хозяйством, хозяйствовать; **алта алталхагүй** бесхозяйственный; *парн.* **алта зөөри** а) имущество, пожитки, скарб; б) богатство, состояние; 3) *перен.* возможность; **манай танаар ябаха алтагүймэ** *зап.* у нас нет возможности ехать с вами.

**алтай** I *частица модальная, выражающая предположение* возможно, вероятно, по-видимому, должно быть; поди; **та хазагай дуулаhан байба алтайт** вы, видимо, неправильно слышали; **та эндэхи алтайт?** вы, вероятно, здешний?; **унташоо алтай** он, видимо, уснул; **аба үдэшэндөө ябахань алтай** отец, вероятно, уедет вечером.

**алтай** II алтайский; **алтай үүлтэрэй хонид** алтайская порода овец; **алтай** (*или* **алтайска**) **хэлэнүүд** алтайские языки (*это тюркские, монгольские и тунгусо-маньчжурские языки, предположительно имеющие единое происхождение; некоторые ученые к ним относят японский и корейский языки*); **Алтай уула шадарладаг хэлэнүүд** алтайские (*или* южно-сибирские) языки (*к ним относятся алтайский, хакасский и тувинский языки*); **Алтай уула шадарай зоной зүhэтэй хүнүүд** люди алтайского антропологического типа (*люди такого типа часто встречаются среди верхоленских бурят; по предположению, это свидетельствует о том, что первая, тюрко-монгольская аборигенная часть населения была ассимилирована приблизительно в начале 13 в. монголами-халхасцами, выходцами из Монголии*); **алтайнууд, алтай зон** алтайцы; *сущ. сост.* **алтай хүн** алтаец, **алтай эхэнэр** алтайка.

**алталиг** золотистый; **алталиг шара ороohон** золотистое зерно.

**алталмал** позолоченный, золотой (*об оправе*).

**алталха** I золотить, покрывать позолотой; украшать золотом.

**алталха II: алта алталха** *зап.* заниматься хозяйством, хозяйствовать.

**алтан** 1) золото; **алта бэдэрхэ** искать золото; быть золотоискателем; **алта абалга** (*или* **малталга**) добыча золота, золотодобыча; **алта угааха** мыть золото; || *лексикал. ед.* **алта угааха** (*или* **угаадаг**) **машина** машина для мытья золота, драга; **алта шараха** (*или* **няаха**) золотить; **алтаар бэшэхэ** писать золотом (*на мраморе*); || *сущ. сост.* **улаан алтан** красное золото (*56-й пробы*); **шара алтан, шэжэр алтан** червонное (*или* чистое) золото; 2) золото (*золотые вещи и монеты*); **алта зүүхэ** носить золотые украшения; || *сущ. парн.* **алта мүнгэн** (*или* **сагаан**) а) золото и серебро; б) *собир.* ценности (*деньги, кольца, драгоценности и т.п.*); **алта сагаан мүнгэн** золото и чистое серебро; **адха алтан** пригоршня золота; || *сущ. сост.* **нөөсэ алтан** золотой запас; 3) *перен. о чём-либо, имеющем большое хозяйственное*

*значение*; || *сущ. сост.* **зөөлэн алтан** мягкое золото (*о собольих мехах*); **сагаан алтан** белое золото; **хара алтан** а) чёрное золото (*о нефти*); б) *уст.* платина; 4) *разг., название игры, похожей на русскую «золото хороню»*; 5) *разг. название лица, у которого находится «золото»*; **алтан бод!** золото, встань!; **алтанай һүүлээр ёохор болоо** после игры в «золото хороню» был ёхор (*см.* **ёохор**).

**алтан** *прил.* 1) золотой, сделанный из золота; || *сущ. сост.* **алтан одон** золотая звезда; **алтан гэнжэ** *фольк.* золотая цепь; *поэт.* златая цепь; || *сущ. сост.* **алтан зоос** *фольк.* червонец (золотой); **алтан шүдэн** золотые зубы; 2) || *прил.* золотой, золотистый; **алтан наран** солнце красное; **алтан таряалан** золотая нива; **алтан һабагша** а) золотая нить; б) *перен.* золотистые лучи; **алтан утаһан** мишура; 3) золотой, милый сердцу, родимый; священный; **алтан гэртээ бусаха** возвращаться в родимый дом; **алтан дэлхэй** земля-матушка, белый свет; **алтан зүрхэн** золотое сердце (*о матери*); **алтан түрэ** золотая свадьба; 4) *перен.* золотой, умелый; || *сущ. сост. разг.* **алтан худа** золотой сват (*отец одного из супругов по отношению к родителям другого супруга*); **алтан худагы** золотая сватья (*мать одного из супругов по отношению к родителям другого супруга*); **алтан гартай улад** умельцы; **алтан толгойтой** семи пядей во лбу; 5) *перен.* золотой, драгоценный; **алтан саг** золотое время (*о молодости*); **алтан үдэрнүүд** золотые дни (*о весне*); **алтан хайран жэл** золотые годы (*о юности*); б) || *сущ. сост. в бот., зоол. и др. названиях*: **алтан батагана** шпанская мушка; **алтан гургалдай** а) полевой воробей; китайская иволга; б) соловей; **алтан жэгүүр** чиж; **алтан загаһахан** золотая рыбка; **алтан зула (сэсэг)** тюльпан; **алтан эрбээхэй** *каб. название большой красивой бабочки*; **Алтан гадаһан** Полярная звезда; **алтан ураг** золотой род (*род борджигин, из которого вышел Чингисхан*; *прародительница – Алан-гуа*).

**алтанай** *прил.* золотой; **алтанай уурхайнууд** (*или* **прискэ**) золотые прииски; **алтанай сагаан** золотой (*о монете*); **алтанай шорой** золотоносная земля.

**Алтан хаан 1.** Алтан-хан (*туметский хан, живший в 16 в., имеет большие заслуги в распространении буддийской религии среди монголов*; *присвоил высшему тибетскому ламе титул «далай-лама»*); **2.** Алтан хан (*хан монгольского племени кидань*; *казнил Амбагай-хана, предка Чингисхана*); **3.** Алтан-хан (*такой титул присваивался князьям народности хотогойтов в Северо-Западной Монголии в 17 в.*; *они первыми в Халхе вступили в посольские отношения с Россией*).

**алтаншуу** похожий на золото, цвета золота, золотистый.

**алтаргана** *бот.* золотарник.

**алтарма** золотистый (*напр., о солнечном луче*).

**алтарь, мандалай таһаг, тахилай** (*или* **бурханай**) **шэрээ** алтарь (*восточная возвышенная часть православного храма, отделённая от общего помещения иконостасом*); **санаарта мандалай таһагһаа гаража ябаба** священник выходил из алтаря; **мүргэлэй заалай хойто ханада Буддын гурбан метр үндэр дүрэтэй бурханай шэрээ байна** в северной стене зала молебствий находится алтарь с трехметровой статуей Будды; **буряад айлай бурханай шэрээ** (*или* **гунгарбаатай бурхан**) домашний алтарь бурятской семьи.

**алтата** золотоносный; **алтата элһэн** золотой (*или* золотоносный) песок.

**алтатай** имеющий золото.

**алтатаха** золотиться, отливать (*или* искриться) золотом.

**алташа** I золотых дел мастер; ювелир.

**алташа** II *закам.* хозяйственный (*о человеке*).

**алташааха** предпочитать золото *чему-л.*

**алташан** золотоискатель.

**алтын, гурба сагаан** (*ородой урданай жэжэ мүнгэн*; *зэд ба мүнгэн алтынууд байгаа*) алтын; **килограмм ешмээн гурба сагаанта байгаа** килограмм ячменя стоил три алтына.

**алуулагша** убитый.

**алуулха** *побудит. от* **алаха 1.** 1) велеть убить (*или* умертвить), велеть заколоть (*или* зарезать) (*напр., овцу*); 2) быть убитым; **алуулһан** убитый; **2.** *атр.* обречённый на смерть; **алуулха хүн** смертник.

**алуур(и)** убийство; *парн.* **алуур хюдалга** убийства; **бузгай муухай алуури** зверское убийство.

**алуурша** убийца.

**алфавит, үзэг** алфавит; **лата** (*или* **латын**) **алфавит** латинский алфавит; **латажаруулһан** (*или* **лата**) **үзэг** латинизированный алфавит.

**алфавитна, алфавидай** алфавитный; **алфавидай ёһоор табиха** расположить в алфавитном порядке; **алфавитна** (*или* **абяае үзэгөөр тэмдэглэһэн**) **бэшэг** алфавитное письмо.

**алха** I шаг; **гансаханш алха гэдэргэ сухарихагүй** не отступать ни на шаг; **хахад алха** полшага.

**алха** II молоток, небольшой молот; **үбһэнэй** (*или* **хажуурай**) **алха** молоток для отбивки кос.

**алха** III (*нара гү, али нара залгижа, тэдэнииг хиртүүлдэг асари томо амитан гэхэ*) *рел., миф.* алха, чудовище (*санскр. Раху*); **алха нара баряа** алха схватила солнце (*или* произошло затмение солнца).

**алхагша:** || *сущ. сост.* **хилэ алхагша** нарушитель границы.

**алхадал** поступь, походка; **алхадалаа нэмэхэ** прибавлять шагу.

**алхалалдаан** марш.

**алхалган** маршировка.

**алхалдаха** *взаимн. от* **алхалха** шагать, ступать; перешагивать, переступать; **бохого алхалдажа оробод** они вошли, переступив через порог.

**алхалсагааха** *многокр. от* **алхалха** прохаживаться.

**алхалха** шагать, ступать; **һэтэ алхалха** переступать *через что-л.*, перешагивать; **алхала!** *воен.* марш!; **алхалаад яба!** *воен.* шагом марш!; **гүйдэл холин алхалшаба** он шагал, сбиваясь на бег.

**алхам** шаг; **алхам бүхэндөө** на каждом шагу; **түрүүшын алхамууд** первые шаги; **нэгэш алхам гээгдэбэгүй** он не отставал ни на шаг; **эршэмтэй алхам хэхэ** делать решительный шаг.

**алхархуу** имеющий широкий шаг.

**алхаса** шаг, шаги; поступь, походка; **алхасаа алдаха** сбиваться с ноги; **бата алхаса** твёрдая (*или* уверенная) поступь; **алхасаяа аалихан болгохо** замедлять свои шаги.

**алхасагаалдаха** *взаимн. от* **алхасагааха** шагать (*о многих*); **бушуу бушуугаар алхасагаалдаха** идти ускоренным шагом.

**алхасагааха** *многокр. от* **алхаха** шагать (*время от времени*).

**алхаха** шагать, ступать; перешагивать, переступать; **алхаха яараха** *парн.* торопливо шагать; **алхан яаран ошохо** уходить быстрыми шагами; **алхаад гараха** перешагнуть; **алхажа ябаха** идти шагом; **хилэ алхажа орохо** перейти границу; **хуули алхаха** преступать (*или* нарушать) закон.

**алхилдаан** драка, потасовка.

**алхилдаха** *взаимн. от* **алхиха** II колотить друг друга, драться.

**алхими** алхимия (*у мистиков: поиски способов превращать простые металлы в золото и серебро*); **алхими мүн һайншье үүргэ дүүргэһэн байна, юундэб гэхэдэ, гайхамшаг шэдитэ арга бэдэрхэ үедөө минеральна ба ургамалай будагуудые, элдэб шэл, шаазан, кислота абаха арганууд ые олоһон гү, али нарижуулһан, мүн лабораторно техникын зарим арганууд ые** (*нэрэлгэ. хатуу бодосые халаажа сэхэ газ болголго г.м.*) **ухаалһан байна бшуу** алхимия сыграла и положительную роль, ибо в процессе поиска чудодейственного средства были открыты или усовершенствованы способы получения минеральных и растительных красок, стёкол, эмали, кислот, а также разработаны некоторые приёмы лабораторной техники (*перегонка, возгонка и др.*).

**алхирха** мучиться *с кем-чем-л.*

**[illegible]** ***I*** *ползти, тащиться, медленно, с трудом пере-*[illegible]

**[illegible]** **II** **бить**, колотить.

**[illegible]садаха** *уменьш. от* **алхиха** II.

**[illegible]уулха** *побудит. от* **алхаха** велеть *кому-л.* ступать [illegible] **шаг**); **богоһоошье алхуулхагүй** на порог не [illegible]

**[illegible]уур шагомер**; **алхуур хэмжүүр** *парн.* шагомер.

**[illegible]улха** *побудит. от* **алхиха** I, II 1) быть побитым; 2) тащиться, еле двигаться; **муу морёор алхюулжа ябаха** еле-еле тащиться на плохом коне.

**алхяан** побои, избиение.

**алшаа** *тунк. мест. вопр.* где?, куда?, в каком направлении?

**алшааһаа** *тунк.* откуда?; **алшааһаа ерээбши?** откуда ты пришёл?

**альбадаха** 1) *уст.* колдовать; 2) обольщать, очаровывать.

**альбалха 1.** *уст.* колдовать; **2.** кружить *кому-л.* голову.

**альбан** I (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) 1) обаяние, чары; **альба жэльбэн болохо** лукавить, хитрить (*чаще о женщинах*); **альбанда орохо** подпадать под *чьё-л.* обаяние; **альбандаа оруулха** очаровывать, обольщать; **2.** *уст.* волшебство, колдовство; **альбан жэльбэн** *парн.* чары; волшебство, колдовство; **3.** *фольк.* волшебник, чародей, колдун; демон, злой дух; **альбан шүдхэр** *парн.* демон, злой дух; упырь.

**альбан** II **1.** 1) молодчина; **морёор ябахадаа альбан** мастер ездить верхом на лошади; 2) сорванец; **2.** резвый, шустрый; кокетливый (*о девушке*), **альбан амитан** любящий погулять (*о молодом человеке*); **альбан басаган** кокетливая девушка.

**альбата** волшебный, чудодейственный; **альбата хүшэтэйгөөр** с волшебной силой.

**альбатрос** (*шүншэгэр ута хушуутай, гожогор далитай, буревестник түрэлэй далайн томо шубуун*) альбатрос.

**альбинос, нэгэ түрэлтэнэйнгөө үнгэ зүһые алдажа сайбайшаһан хүн** (*или* **амитан, ургамал**) альбинос.

**альбом** альбом.

**альборадо, наранай гарахые угтуулан дууладаг испан малшадай дуун** альборадо.

**альбуцид** (*сульфацил гээжэ шэнэ нэрэтэй болоһон, нюдэнэй шарха эмнэхэдэ хэрэглэгдэдэг эм*) альбуцид.

**альвеолонууд, 1. уушханай сэбэрүүнүүд** (*амисхалай ба шүһанай эгээн һүүлшын һалаануд тэдээндэ хүрэжэ ошодог*) альвеолы; **хүнэй уушханда 700 гаран миллион альвеоло бии, тэдээн соонь газааһаа орохон ба хэрэглэгдэһэн агаарай андалдаан болодог** в лёгких человека – свыше 700 миллионов альвеол, через них происходит газообмен; **2. альвеолонууд, шүдэнэй хонхосогууд** альвеолы; **альвеолонууд хадаа үргэндэ байдаг хонхосогууд, тэндэ шүдэнэй үндэһэн байдаг** альвеолы – это углубления в челюсти, в которых находятся корни зуба.

**альгадалга** шлепок; пощёчина, оплеуха.

**альгадалдаха** *взаимн. от* **альгадаха**.

**альгадалсаха** *совм. от* **альгадаха**.

**альгадалсуулха** *побудит. от* **альгадалсаха**; **хоёр хүлөө няд байса альгадалсуулха** *воен.* щёлкать каблуками.

**альгадасагааха** *многокр. от* **альгадаха** похлопывать, потрёпывать, пошлёпывать ладонью; **дала мүрые альгадасагааха** похлопывать *кого-л.* по плечу; **альгадасагаагаад абаха** надавать шлепков.

**альгадаха** 1) хлопать, шлёпать, бить, ударять ладонью; давать пощёчину; **мүрэ альгадаха** хлопать *кого-л. по плечу*; **мориной ууса альгадаха** *хлопать по крупу (лошади)*; **альгадаад абаха** хлопнуть, шлёпнуть; **хармаанаа альгадаад абаха** хлопнуть себя по карману; **һүүлээрээ пыс байтар альгадажархиха** ударить хвостом (*о рыбе*); **хасар альгадаха** ударять по щеке; 2) *эхир.* носить на руках, ласкать, души не чаять; 3) *перен. вост.* воровать, таскать; **альгададаг** нечистый на руку; **альгадаад абадаг байха** *перен.* быть нечистым на руку; 4) *перен. разг.* хлебать; **шүлэ альгадаха** хлебать суп.

**альган** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) ладони, ладоши; **гарай альган** ладонь; **альга һабар** *парн.* руки (*букв.* ладонь и кисть); **альга һабараа шэшэрүүлэн унаха** *фольк.* падать с дрожащими (от страха) руками; **альга ташалга** рукоплескания, аплодисменты; **альга хоохон** с пустыми руками; ни с чем, ни при чём; **альган дээрэ байһандал, альган дээрэхидэл** как на ладони; **альган дээрээ үргөөгүйхэн бөөмэйлхэ** чуть не на руках носить, ≈ души не чаять *в ком-л.*, не надышаться на *кого-л.*; **альгаа дэлгэхэ** разводить руками; 2) пощёчина, оплеуха; **альга эдеэ** он получил пощёчину; **альган тараг (шаанги)** затрещина, подзатыльник; **альган шаанги эдюулхэ** давать затрещину; 3) петля лошадиных пут; ◊ **альган тальган болохо** а) *зап.* ласкаться, ласкаться (*о животных*); б) заискивать, подлизываться, лебезить.

**альгин** (*замагһаа абтадаг сабуун*) альгин.

**альгицидууд** (*канал, водохранилищи гэхэ мэтэ соохи ургамал усадхахада хэрэглэгдэдэг*) альгициды.

**альгологи, замаг шэнжэлдэг эрдэм** альгология.

**альдебаран, асари улаан мүшэн** (*Наранда орходоо 150 дахин хүсэтэйгөөр гэрэлтэдэг одон*) альдебаран.

**альков, ороной байдаг ханын хүнды** альков.

**альма** яблоко, яблоки; яблоня; **альма жэмэс** яблоки; **альма жэмэс амтан соогоо һайн, айраг тараг һонин соогоо һайн** *посл.* хорошо яблоко, пока в соку, айрак и тарак – пока они свежи; **альма һара** *фольк.* круглая (как яблоко) луна, полнолуние; **үлир альма** дикая яблоня.

**альма-матер, оюуниие тэжээгшэ** (*нураһан университедээ оюутадай наадажа нэрлэһэн нэрэ*) альма-матер.

**альман** сочный, свежий; **альман хүхэ ногоон** сочная зелёная трава.

**альманах** (*ондо ондоо авторнуудай зохёолнуудые оруулһан, ходо бэшэ гарадаг суглуулбари*) альманах; **«Буддын шажантанай дэлхэй» гэһэн альманах** альманах «Буддийский мир».

**альпака** (*Урда Америкын лаама түрэлэй, үнэтэ ноохотой гэрэй амитан*) альпака.

**альпеншток, үзүүртээ түмэр зэбэтэй ута модон** (*ундэр уулада, леднигтэ гарахада хэрэглэгдэнэ*) альпеншток.

**альпийска, үндэр уулын** альпийский; **үндэр уулын нуганууд** (*зунай бэлшээри болгон хэрэглэгдэдэг айхабтар һайхан ногоотой газар*) альпийские луга; **альпийска раса (Швейцари ба тэрээндэ шадарладаг оронуудай хүн зониие европеоидно раса дотор заримдаа илгаруулан хэрэглэдэг нэрэ)** альпийская раса; **сүүбэн шоно** альпийский красный волк.

**альпинизм** (*уулын орьёлнуудта дүүлин гарадаг спортын нэгэ янза*) альпинизм.

**альт, бүдүүн хоолой 1.** альт; **нарин, бүдүүн хоолойтой хүбүүхэдүүд** мальчишки – дисканты и альты; **2.** альт (*партия женщины или мальчика с низким голосом в хоре*); **3.** альт (*струнный или духовой инструмент*).

**альтераци** (*абяанай нэрыень хубилгангүйгөөр, хахад гү, али нэгэ тооноор нарин, бүдүүн болголго*) *муз.* альтерация; **альтераци хадаа диез, бемоль, бекар, дубль-диез, дубль-бемоль гэһэн тусхай нотно тэмдэгүүдээр бэшэгдэдэг** альтерация обозначается специальными нотными знаками: диез, бемоль, бекар, дубль-диез, дубль-бемоль.

**альтернатива, һунган абаха зүб зам, (хоёр** *или* **хэдэн хүнһөө) али нэгыень шэлэхэ** альтернатива; **амгалан тайбанаар зэргэ оршохо гээшэ дайн сэрэгүүдэй орондо һунган абаха гансал бодомжотой зүб зам мүн** мирное сосуществование – единственно разумная альтернатива войнам; **республикын шанда нэгэл хүн дэбжүүлэгдэбэ, тиихэдээ хэдэн хүнһөө али нэгыень шэлэхэ хэрэг гарабагүй** на республиканскую премию выдвинут один человек, значит, обошлись без альтернативы.

**альтернативна, али нэгыень шэлэжэ** (*или* **һунган) абаха, хоёрой** (*или* **хэдэн хүнһөө, юумэнһээ) али нэгыень шэлэхэ** альтернативный; **али нэгыень шэлэн абаха эмшэлэлгын методүүд нэбтэрүүлэгдэнэ** внедряются альтернативные методы лечения.

**альтернаци, абяануудай һэлгэлдэлгэ** (*или* **һэлгэлдээн)** *лингв.* альтернация; **абяануудай зүндөө һэлгэлдэлгын жэшээ гэбэл, буряад хэлэнэй падежэй залгалтануудта эрэ, эмэ аялгануудай һууриин аялгануудһаа дулдыдан һэлгэлдэлгэ болоно, жэшээнь: гар-аар, бээлэй-гээр** примером автоматической альтернации является чередование твердорядных и мягкорядных гласных в падежных аффиксах в бурятском языке, определяемое характером вокализма основы, например: гар-аар, бээлэй-гээр; **буряад хэлэнэй абяануудай хажуудахиһаа дулдыдангүй һэлгэлдэлгын жэшээнүүд: зүһэхэ-жүһэхэ, батагана-батаганаан** примеры свободной альтернации в бурятском языке: зүһэхэ-жүһэхэ, батагана-батаганаан.

**альтиметр, үндэрые хэмжэгшэ** (*ниидэлгын хэды шэнээн дээгүүр боложо байһые тэмдэглэдэг авиационно прибор*) альтиметр.

**альтинг, Исландиин парламент** альтинг.

**альтист, альт дээрэ наадагша** альтист.

**альтруизм, өөртөө ямаршье ашаггүйгөөр бусадай түлөө оролдолго** альтруизм; **хара амяа харалга ба өөртөө ямаршье ашаггүйгөөр бусадай түлөө оролдолгын хоорондо хэр галабһаа тэмсэл боложо байгаа юм** испокон веков идёт борьба эгоизма с альтруизмом.

**альтруист, боди сэдьхэлтэ, өөртөө ямаршье ашаггүйгөөр бусадай түлөө оролдогшо** альтруист.

**альфа** (*грек алфавидай түрүүшын үзэг*) альфа.

**альфа...** альфа... (*первая часть сложных слов, указывает на смысловую связь термина с альфа-частицами, т.е. с ядрами атомов гелия*); **альфа-задарал(га)** (*атомна ядронуудай өөрөө зүндөө задаржа эхилхэдэнь, радиоактивна альфа-частицануудай гаралга*); **альфа-терапи, альфа-частицануудые эмнэлгэдэ хэрэглэлгэ** (*радонтой уһатай ваннада оролго, радиоактивна гэхэ гү, али радиацитай зүйлөөр боолго г.м.*) альфа-терапия; **альфа-элшэнүүд** (*атомна ядронуудай радиоактивна боложо задархадань гарадаг альфа-частицануудай урадхал*) альфа-лучи; **альфа-частицануудые гаргаһан радиоактивна задаралга** альфа-радиоактивность; **альфа-спектрометр** (*альфа-частицануудай элиэ хүсыень хэмжэдэг прибор*).

**альянс, холбоон, нэгэдэл** альянс; **гүрэнүүдэй холбоон** альянс государств; **кооперативуудай уласхоорондын нэгэдэл** международный кооперативный альянс.

**алюмини, хүнгэн сагаан, сайр** алюминий (*по размерам производства и потребления занимает первое место среди цветных металлов*); || *прил.* **алюмини, алюминиин, алюминитай, сайр** алюминиевый; **алюмини** (*или* **сайр) амһарта** алюминиевая посуда; **алюминиин руда** алюминиевая руда; **алюминитэй шудхамал** алюминиевые сплавы.

**алюминировани, алюмини түрхихэ** алюминирование; **булад болон бусад түмэр эдлэлнүүдые (1100° С хүрэтэр) шатасагүй, мүн шиир агаарһаа жэбэрсэгүй болгохын тулада тэдээндэ алюмини түрхидэг** алюминирование производится на поверхности стальных и других металлических изделий для повышения жароупорности (до 1100° С), сопротивления атмосферной коррозии.

**алюминоз** (*алюминиин тоһонһоо болодог уушханай үбшэн*) *мед.* алюминоз.

**аляа 1.** резвый, игривый, шаловливый; баловной, озорной, своевольный; **аляа хүн** повеса; **аляа хүн арбан соболонтой, холшор хүн хорин соболонтой** *посл.* у повесы десять мучений, а у проказника – двадцать; **2.** 1) шалун, баловник, озорник, проказник; 2) шут, паяц.

**аляабар** резвый.

**аляадан** шалость, баловство, проказы, озорство.

**аляадаха** шалить, баловаться, проказничать.

**аляархаха** 1) резвиться; баловаться, проказничать, озорничать (*о детях*); 2) заигрывать, кокетничать (*с девушкой*); соблазнять, сманивать.

**аляархуу** 1) шаловливый, озорной; 2) *редко* привлекательный, соблазнительный.

**аляаһан** мухи, муха; || *сущ. сост.* **хара аляаһан** комнатная муха; *парн.* **аляаһа батаганануд** мухи.

**аляаһархаха** быть донимаемым мошкой; страдать от мошки (*о скоте*).

**аляаһархуу** изобилующий мошкой.

**аляскинска, Аляскын, Аляскадахи** аляскинский; **аляскинска урадхал** (*Номгон океанай зүүн хойто хубидахи дулаан урадхал*) аляскинское течение.

**ама** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *нареч. при глаголах* совсем, совершенно; **ама һүрэжэ унаха** совсем отвалиться; *парн.* **ама-яма** в большом количестве; **ама-яма сохихо** пробивать; **ама-яма хазаад эдихэ** жадно есть, откусывая большие куски.

**амаг** *парн. к* **үмэг**.

**амагазай** *бох.* драчун, буян (*по имени героя одной легенды*).

**амагүй** 1) бессловесный, немой; *парн.* **хэлэ амагүй** немой; || *гл. сост.* **хэлэ амагүй болохо** неметь; 2) без удил; не приученный к езде, необузданный (*о лошади*); 3) *перен.* необузданный; || *сущ. сост.* **амагүй байлга** необузданность.

**амадаха** *1) запевать, начинать говорить; 2) пересекать кому-л.* путь; **амадан ошохо** идти наперерез; **амадан угтажа гараха** выходить навстречу; 3) хватать за удила (*напр., лошадь*); 4) *перен.* перебивать (речь); предупреждать; **амадан хэлэхэ** говорить вперёд *кого-л.*, перебивать *чьи-л.* слова; 5) *уст.* начинать шаманить (*впервые*).

**амадашагүй** невыразимый; **амадашагүй хүсэтэйгөөр** с исключительной (*букв.* невыразимой) силой.

**амадуулха** *побудит. от* **амадаха** 1) велеть пересечь путь *кому-л.*; заставить *кого-л.* идти (*или* ехать) наперерез *кому-л.*; 2) быть встреченным *кем-л.* наперерез; 3) быть схваченным за узду.

**амазонко, хазаар морито эхэнэр** амазонка; **амазонкотой танилсаха** познакомиться с амазонкой.

**амалгар** *тунк. см.* **амаргал**.

**амалдаха** *разг.* божи́ться, кля́сться; **амалдыш!** побожись!

**амалигай** словоохотливый, разговорчивый, говорливый, речистый; *парн.* **амалигай хэлэмгэй** говорливый, болтливый.

**амалуулха** *побудит. от* **амалха** 1) дать отведать (*или* пригубить, попробовать); 2) подпускать к матери (*напр., телёнка*); 3) состыковать; **hэеы гэр барихадаа, ханын амануудые бэе бэедэнь таарууллжа амалууллдаг, тиигээд уулзалдаhан газар бүринь уядаг юм** когда ставили юрту, состыкованные стенные прутики юрты наглухо связывали крест-накрест.

**амалха** 1) пригубить, отведать; 2) говорить, изрекать; 3) обещать; 4) *сел.* просить, требовать, домогаться; 5) взнуздывать; 6) *перен.* обуздывать; 7) выдалбливать; **заадаha амалха** проводить жёлоб, паз (*по столбу*).

**амалшагүй** невыразимый.

**амальгама** (*ямар нэгэн металлай ртутьтай холисолдолго гү, али ртуть соо хайлаhан хайлмагынь*) амальгама (*применяется, например, при золочении, в производстве зеркал, в цветной металлургии*).

**аман** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) рот, уста, губы; пасть, зев (*у животных*); клюв (*у птиц*); **амаа ангайха** раскрывать рот (*или* пасть, клюв); *парн.* **ама хамар** а) лицо, физиономия (*букв.* рот и нос); б) морда (*у животных*); **амаараа шагнаха** *перен.* слушать, разинув рот; ≈ считать ворон; **аман соогоо дуугарха** (*или* **хэлэхэ**) говорить про себя, себе под нос; || *гл. сост.* **ама хүрэхэ** пробовать, отведывать; **амаа халаха** быть навеселе; || *прил. сост.* **ама халамгай** (*или* **халанги**) навеселе; || *лексикал.* ед. **аманда багташагүй муухай** страшно скверный, ужасно неприличный (*букв.* не помещающийся во рту); **аманда багташагүй муухайгаар харааха** страшно неприлично ругаться; || *гл. сост.* **амаа дэбтээхэ** промочить горло; **амаа жэмыхэ** поджимать губы; **амаа тамшааха** а) причмокивать, смаковать; б) *перен.* облизываться, зариться *на что-л.*; **аман хатаа** во рту пересохло (*от жажды*); хочется пить; **амбаар ехэшье hаа дүүрэхэ, аман багашье hаа дүүрэхэгүй** (*посл.*) хоть и велик амбар, но он наполнится, а рот, хоть и мал, не наполнится; || *гл. сост.* **аманда орохо** а) попасться *кому-л.* в пасть; б) *перен.* попадать в беду; подвергаться опасности; **шонын аманhаа гараад, барай аманда орохо** (*ал.*) из одной беды попадать в другую (*букв.* уйдя из пасти волка, попасть в пасть барса); ≈ попасть из огня да в полымя; **hанаанhаа абаад хахархай аман байнал гээд дуугарха** ≈ болтать, что на ум приходит (*букв.* говорить, взяв из головы, благо есть раскрытый рот); 2) *перен.* слово; язык, речь; **агтые алдаа hаа баригдаха, ама алдаа hаа баригдахагүй** *посл.* упустишь коня – поймать можно, а слово проронишь – его не поймаешь; ≈ слово не воробей, вылетит – не поймаешь; || *гл. сост.* **амаяа шомшорхо** причмокивать губами, прищёлкивать языком; **амаа жажалха** говорить шепеляво; **амаа гашалха** а) набивать себе оскомину; б) пахнуть изо рта; **ама шүдэ алдаха** клясться, божиться; || *прил. сост.* **ама задагай** с распущенным языком, **ама задагай хүн** болтун; || *прил. сост.* **ама хоohон** голодный; **ама хоohон hалаха** уходить не солоно хлебавши; **ама бардам** *см.* **бардам**; || *гл. сост.* **ама хахалха** начинать говорить первым, выступать первым (*на собрании*), открывать прения; **ама гараха** говорить, молвить; **оро орohоор мяхан гэжэ ама гараха** войдя, сразу говорить о мясе (*о голодном*); || *прил. сост.* **ама муутай** говорящий плохое, злой на язык; || *гл. сост.* **ама залгаха** передавать *чьи-л.* слова; **амаа бариха** держать язык за зубами; **амаа татаха** воздерживаться от высказывания; ≈ прикусить язык; || *прил. сост.* **ама муута** человек, всегда говорящий только плохое (*или* неприятное); пессимист; **ама hайтай** говорящий только хорошее; **яаhан ама hайтайбши!** *ирон.* хорошо поёшь!, сладко говоришь!; **ама hайта** человек, всегда говорящий хорошее (*или* приятное); оптимист; **ама хэлэн дээрээ юушье** (*или* **би амандаашье юумэ**) **хэгүйб** ≈ у меня маковой росинки во рту не было; **хамар доро хахархай аман байна гэжэ дуугарха** болтать всякую всячину, разглагольствовать, говорить лишнее; ≈ язык без костей – мелет да мелет (*букв.* говорить, благо есть рот); || *прил. сост.* **ама уран, уран амата** краснобай; **амандаа аа үгы, хэлэндээ хээ үгы** (*посл.*) настолько молчалив, что не издаст ни звука, не произнесёт ни слова (*букв.* на устах его нет ни «а», а на языке его ни «хе»); 3) *перен.* едок, иждивенец; **эдихэ аман** дармоед; **хүнэй ама хараха** находиться на *чьём-л.* иждивении, быть в материальной зависимости *от кого-л.* (*букв.* смотреть на чужой рот); 4) *парн. к названиям частей лица и самого лица, остаётся без перевода*; **нюдэ аман** глаза; **нюдэ амандамни бү харагдагты!** не попадайтесь мне на глаза!, чтоб мне вас и не видеть!; **нюур аман** физиономия; **нюур амаа hориилгохо** корчить физиономию; **урал аман** губы; **урал амаа будаха** красить себе губы; **үргэ аман** *см.* **үргэн II**; **хамар аман** *см.* **хамар**; **хэлэ аман** язык; **ород хэлэ ама мэдэхэгүй** не знать русского языка; **хэлэ аман зохолно** язык чешется; **шүдэ аман** зубы; **шүдэ амаа үзүүрлэхэ** (*или* **бүлюудэхэ**) точить зубы на *кого-л.*; **шүдэ амаа бүлюудэнги** зубастый (*перен.*); **шүдэ амаа хабирха** а) скрежетать зубами; б) *перен.* иметь зуб на *кого-л.*; **шэхэ аман** уши; **шэхэ ама хатуутай** тугой на ухо, тугоухий; **шэхэ амаараа дуулашагүй** неслыханный (*букв.* слыхом не слыханный); 5) *по знач. определяемого переводится разными словами для обозначения предметов, напоминающих или похожих на рот или относящихся ко рту*; **буугай аман** ружейное дуло; **үхэр буугай аман** жерло пушки; **пулемёдой аман** дуло пулемёта; **хазаарай аман** удила; **амаа мэдэхэгүй морин** необученная (*букв.* не знающая удил) лошадь; **ама татаха** натягивать удила; **хадын аман** горный проход; **Ангар мүрэнэй аман** устье реки Ангары; **абаргын аман** раствор тисков, раскрытые тиски; **ханын аман** раствор верхних концов стенных прутиков юрты; **2.** *прил.* 1) словесный; устный; **аман зохёол** устное творчество, фольклор; **аман харюу** устный ответ; **аман дайралта** словесное оскорбление; **аман үгын журнал** устный журнал; **аман тоололго** (*мат.*) устный счёт; 2) похожий на рот; || *сущ. сост.* **аман бахана** *качуг.* столб в изгороди с отверстиями (*для вставки продольных жердей*); *анат.* **аман хүзүүн** второй шейный позвонок; ◊ **аман соо байха** вертеться на языке, быть на устах.

**аманад, баряанда абтаhан** (*или* **баряанай**) **хүн** *ист.* аманат (*заложник*); **хэрбээ алба түлэхэ үедэ буряад зоной мүнгэ ба ангай арhагүй байгаа hаань, ород хасагууд болон таряашад тэдэнэй заримыень уhанда хаядаг, харин нүгөө зариманайнь hамгад, хүбүүд, басагадые баряанда абажа, албаяа түлэтэрынь али болохоор зобоожо байдаг hэн** в случае, если во время сбора ясака у бурят не было денег и пушнины, русские казаки и крестьяне одних бросали в воду, у других брали жён, сыновей и дочерей в аманаты и причиняли им всяческие страдания, пока они не уплатят подати (*из бурятских летописей*).

**амар 1.** 1) спокойный, благополучный; **амар тайбан** *парн.* спокойный, благополучный; **амар амгалан байдал** спокойная и мирная жизнь, мир; **амархан ниидэгты!** счастливого полёта!; 2) лёгкий, нетрудный; **амар хүдэлмэри**

лёгкая работа; 3) беззаботный; || *сущ. сост.* **амар байлга** (*или* **байха ябадал**) беззаботность; **2.** спокойно, благополучно; **орон дайдадаа мэндэ амар тэхэрибэ** он благополучно возвратился к себе на родину; || *нареч. сост.* **һанаа амараар** беззаботно; **3.** спокойствие, благополучие, покой; **амар мэндэ һураха** приветствовать (*букв.* спрашивать о здоровье и благополучии); || *гл. сост.* **амар заяа үгэхэгүй** (*или* **үзүүлхэгүй**) а) не давать покоя; б) *атр.* беспокойный; **мэндэ амар** *парн.* здоровье и благополучие; **аша үрэнэрэйнгөө амарые хараха** заботиться о благополучии своих потомков; || *сущ. сост.* **һанаа амар** душевное спокойствие.

**амараг** любимый, милый, дорогой; **амараг нүхэр** милый друг; **инаг амараг** *парн.* любимый, милый (*о человеке*); **амарагхан инаг нүхэрни** дорогой мой дружок.

**амарагдаха** *страд. от* **амарха** отдыхать (*только о первом лице*); **ямаршьегүй һайн амарагдаба я** хорошо отдохнул, мне удалось хорошо отдохнуть.

**амараглаха** дружить.

**амарагхан** *уменьш. от* **амараг**.

**амарад** *см.* **амарха**.

**амаралга** отдых; || *сущ. сост.* **һанаа амаралга** успокоение (*о состоянии*).

**амаралта** отдых; отпуск; **амаралтын эрхэтэй байха** иметь право на отдых; **амаралта абаха** получать отпуск; **амаралтын мүнгэн** отпускные деньги; **амаралтын гэр** дом отдыха; **амаралтын үдэр** день отдыха, выходной день; **түлэгдэдэг** (*или* **түлөөһэтэй**) **амаралта** оплачиваемый отпуск; **амаралтын газар** место отдыха; **амаралтада үдэшэхэ** провожать на пенсию (*букв.* на отдых).

**амаралтагүй 1.** без отдыха, неустанно, беспрестанно; **2.** беспрестанный, неустанный.

**амаралтын** выходной; **үнгэрэгшэ амаралтын үдэр** (в) прошлый выходной день.

**амарангаа** попутно с отдыхом.

**амаргал** атлант (*первый шейный позвонок*).

**амаргүй 1.** 1) неспокойный, беспокойный; 2) необычайный; **2.** 1) неспокойно, беспокойно; 2) необычайно; **амаргүй даа** ≈ шутка ли сказать.

**амаржархиха** *см.* **амарха**.

**амаржаха** 1) приобретать покой (*или* спокойствие); успокаиваться; 2) *бох.* отдыхать.

**амаржуулха** *побудит. от* **амаржаха** давать покой; успокаивать *кого-л.*

**амарзагай: амарзагай һүхэ** *редко* плотничий топор.

**амариллис** (*гоё һайхан сэсэгтэй түмһэтэ ургамал*) амариллис; || *прил.* **амариллис бүлын** семейства амариллисовых; **амариллис бүлын олон ургамалые** (*жэшээнь, нарцисс, амариллис, туберозо, кринум, гиппеаструм болон бусад*) **гоёолтын тулада ургуулдаг** многие амариллисовые (*например, нарцис, амариллис, тубероза, кринум, гиппеаструм и другие*) разводят как декоративные растения.

**амарлингы** мирный, спокойный; **буддын шажанда хоёр бүлэг бурхад – амарлингы бурхад ба дошхон бурхад бии юм** в буддийском пантеоне имеются две группы божеств: божества мирные и спокойные (Будда-Шакьямуни, Майдари, Арья-Бало *и др.*) и божества свирепые и грозные – докшиты (Ямандага, Эрлик-хан, Лхамо *и др., всего восемь-десять*).

**амаруулга:** || *сущ. сост.* **һанаа амаруулга** успокоение *кого-л.*

**амаруулха** *побудит. от* **амарха** давать (*или* предоставлять) отдых; вносить успокоение, успокаивать; **амаруулхагүй** не давать покоя.

**амарха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) отдыхать, успокаиваться; **амарад гэхэ** передохнуть; **амарад гэжэ байгаад хүдэлхэ** перемежать работу с отдыхом; **амаран таталга** небольшой отдых, передышка; **амаран татаха** немного отдохнуть, передохнуть; **амарха тамарха** *парн.* отдыхать; **амарха эрхэ** право на отдых; **һанаагаа амарха** успокаиваться; **хэзэгүйдөө һанаамнай амархагүй!** пока не сделаем, мы не успокоимся!

**амархадаха** *уменьш. от* **амарха**; **амархадажа нойрсыш даа** спи спокойненько, ≈ баиньки.

**амархалдаан** препирательство, пререкания; **арсалдаа амархалдаан** *парн.* препирательства, пререкания.

**амархалдаха** *взаимн. от* **амархаха** противоречить, препираться, спорить; не соглашаться, отказываться, отнекиваться.

**амархан** *уменьш. от* **амар** 1) спокойненький, спокойный; **амарханаар бодолго** самоуспокоение, самоуспокоенность; 2) лёгонький, нетрудный.

**амархаха** любить прекословить, быть любителем споров.

**амархуу 1.** речистый, говорливый, словоохотливый; **2.** хвастун, пустозвон.

**амаршалагша** приветствующий (*пишется в конце письма перед подписью*).

**амаршалалдаха** *взаимн. от* **амаршалха**; **амаршалалдан тараха** (*или* **һалаха**) распроститься.

**амаршалга** приветствие, привет; **амаршалга хүргэхэ** приветствовать; **халуун амаршалга хүргэхэ** посылать горячий привет; **амаршалга хэлэхэ** выступать с приветствием; **аха дүүгэй амаршалгаар хандаха** обращаться с братским приветом; **шэнэ жэлэй амаршалга** новогоднее приветствие.

**амаршалгын** *атр.* приветственный; **амаршалгын абяанууд** приветственные возгласы; **амаршалгын үгэ** приветственное слово, приветственная речь; **амаршалгын телеграмма** приветственная телеграмма.

**амаршалха** 1) приветствовать, обращаться с приветствием; 2) поздравлять; **үндэр шагналаар амаршалха** поздравлять с высокой наградой.

**амата** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) имеющий рот (*или* уста, пасть); **ехэ аматань** большеротый; 2) имеющий отверстие (*или* жерло); **хоёр амата** двустволка; **бага амата** малокалиберная винтовка; **нэгэ амата** одностволка.

**аматай** *атр.* 1) имеющий рот (*или* уста, пасть); 2) *перен.* говорливый, болтливый, несдержанный на язык; 3) имеющий отверстие (*или* жерло); **нэгэ аматай** одностволь-ный (*о ружье*); **хоёр аматай буу** двуствольное ружьё, двустволка.

**амба** I *см.* **амбан.**

**амба** II большой, крупный; **амба томо сар** большой бык; **амба үнэн** крупная корова.

**амбаар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) амбар, складское помещение; **тэргэ амбаар** амбар на четырёх колёсах (*букв. телега-амбар*); **урдань малша буряадта байһан дүрбэн мөөртэй нүүдэлэй хүнгэн тэргэ амбаар 13-дахи зуунай үедэ хэрэглэгдэдэг байһан монгол угсаатанай гэр тэргын багахан үлэгдэл байжа болоо** походный лёгкий амбарчик на четырёх колёсах, имевшийся раньше у скотовода-бурята, по-видимому, это реминисценция монгольских юрт-повозок (гэр тэргэ), которыми пользовались в 13 веке; 2) *закам.* охотничий шалашик (*на искуственном солонце для коз*); **шонын амбаар** амбар-западня для волка (*куда бросали для приманки падаль*); 3) **хүүргын амбаар** бык у моста.

**амбаарай 1.** амбарный; **амбаарай суурга** амбарный замок; **2. амбаарай, таряа талханай боро** амбарный; **амбаарай хулгана, боро харха** амбарная крыса; **амбаарай** (*или* **таряа талханай**) **хүйр** амбарная крыса; **амбаарай** (*или* **таряа талханай**) **хашаг** амбарный клещ; **амбаарай** (*или* **таряа талханай**) **эрбээхэй** амбарные огнёвки; **амбаарай** (*или* **таряа талханай**) **сохо** амбарный долгоносик.

**амбаарлаха** ссыпать (*или* складывать) *что-л.* в амбар.

**амбааршан** кладовщик, сторож при амбаре (*или* складе).

**амбай** *хорин., мухор.* лама (*название ламы, преимущественно родственника*); **амбай ламанар** батюшки-ламы, ламы-амбаи; **найжа амбай** батюшка-покровитель; **хүдөө гарahан хуушанай амбайнар hууна** сидят старые ламы-амбаи, сложившие ламский сан.

**амбан 1.** *уст.* амбань, сановник (*китайско-маньчжурский наместник*); *парн.* **амба сайд** сановник; вельможа, *парн.* **амбан ноён** амбань; **Уляастай хотын амбан** (*Манжahаа энэ хотодо hуулгагдahан ноён*) амбань города Уляасатуй; **2.** *перен. тунк.* красивый, роскошный (*об одежде*).

**амбисиллабическа, хоёр үедэ хабаададаг** *лингв.* амбисиллабический; **«оттого» гэжэ ород үгын тт-нь хоёр үедэ хабаададаг хашалган болоно** (*энэнь урдахи үедэ үгүүлэгдэжэ эхилээд, хоёрдохидонь дүүргэгдэдэг*) амбисиллабический согласный – это, например, тт в русском слове «оттого».

**амбици, бардам абари, ехэрхүү, биб гэhэн зан** амбиция; **тэрэш зандарган, бардам абаритай хүн** он человек властный, с амбицией; **багаханшье хүн hаа, өөрын ехэрхүүтэй байhан юм** хоть и маленький был человек, а все-таки имел свои амбиции; **шэнэ юумэндэ иимэрхүүгээр юундэ ханданаб гэхэдэ, зарим бүлэг эрдэмтэд бидэл гээшэбди гэжэ hанадаг, тиин «ондоошуулай» ухаалалгануудта дурагүй байдаг** в основе подобного отношения к новому нередко лежат амбиции отдельных групп учёных, неприязнь к «чужим» изобретениям.

**амбициозно, бардам, ехэрхүү, тумбагар, hүрхэй ехэ хүн боложо** (*или* **бараг бардамаар**) **харагдаха** амбициозный; **дарга бүтүүбхинги тумбагар юумэ байба** начальник был надут и амбициозен; **hүрхэй ехэ хүн боложо харагдахаяа hанадаг юм гү, Доржиев ехэнхидээ 30-40 минута хожомдожо ерэдэг** по-видимому, по амбициозным соображениям Доржиев опаздывает, как правило, на 30-40 минут; **арадай ажахые хүгжөөхэ гэhэн бэшэ, харин бараг бардамаар харагдаха гэhэн hаналаар оруулhан дурадхалнууд** предложения, продиктованные не народнохозяйственными, а, скорее, амбициозными интересами.

**амбра** (*кашалодой хотодо бии болодог, гоё хангалтай, воск шэнги юумэн*) амбра; **амбра дүхиин үнэрые бэлээр hаласагүй болгохын тулада хэрэглэгдэдэг** амбра применяется для придания стойкости запаху духов.

**амбразура, забhар, шагаабари; үүдэнэй** (*или* **сонхын**) **хүнды** амбразура; **танкын шагаабари** амбразура танка; **ехэ хүндытэй бишыхан сонхо** маленькое окно с глубокой амбразурой.

**амбрози** I, **(hайхан үнэртэй) бурханай эдеэн** амброзия; **hайхан үнэртэй бурханай эдеэн сэсэгэй шүүhэнтэй хамта бурхадые мүнхэ наhатай болгожо, ходо залуу байлгадаг** (*эртын грегүүдэй ульгэр домогhоо*) амброзия вместе с нектаром («напитком богов») дают богам бессмертие и вечную молодость.

**амбрози** II, **буртаг ногоон** амброзия; **амброзиин тооhо ехээр амисхаалбал, хүн хамшагладаг** (*найтаадаг, конъюнктивит хүрэдэг, амин хаагдажа ханяалгадаг*) пыльца амброзии в массе вызывает сенную лихорадку (*насморк, конъюнктивит, астматические приступы*).

**амбулатори** амбулатория.

**амбулаторно, амбулаторидо** амбулаторный; амбулаторно; **амбулаторидо аргалуулха** амбулаторное лечение; **амбулаторидо ябажа аргалуулха** пройти лечение амбулаторно; **амбулаторно** (*или* **амбулаторидо**) **аргалуулдаг үбшэнтэн** амбулаторный больной; **амбулаторидо шалгажа үзэхэ** провести обследование амбулаторно; **амбулаторидо үзэлгэ** амбулаторный приём.

**амбушюр, хүгжэмэй инструментын мундштук, телефонно трубкын нүхэтэй хабхагынь** амбушюр.

**амвон, церковьтэ (бурхадтай ханын урда) байдаг тэбсэг** *рел.* амвон; **дьякон тэбсэг дээрэ гараад, мүргэлэй үгэнүүдые шангаар, баяр ёhололой аялгатайгаар уншажа оробо** дьякон взошёл на амвон и торжественно стал читать слова молитвы.

**амгайгша** *прям. и перен.* разнузданный; **адуугаа бahааша амгайгшаар, айлаа бahааша нэмhэгээр** *посл.* пренебрегающий своим конём, едет, не взнуздав, пренебрегающий соседями, входит в затрапезном виде.

**амгайгшалагдаха** *страд. от* **амгайгшалха** разнуздываться.

**амгайгшалха** разнуздывать (*лошадь*).

**амгайлха** *см.* **амгайгшалха, ангайха.**

**амгалан(г)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) мирный, спокойный, безмятежный; благополучный; **амгалан ажал** мирный труд; **амгалан байдал** мирная жизнь, мир, безопасность; **hанаа сэдьхэлэй амгалан байдал** душевный покой; **амгалан байдалаа алдаха** терять душевное равновесие; **амгалан байха** быть спокойным; **амгалан байдалые эмдэхэ** нарушать мир (*или* мирную жизнь); **амгалан бэшэ** неблагополучный; **амгалан бэшэ оршон байдал** неспокойная обстановка; **hанаа амгалан** душевно спокойный, безмятежный; **амгалан байгуулалта** мирное строительство; **амгалан сэдьхэл** спокойная совесть; **амгалан үдэшэ!** добрый вечер!; 2) *в парн. переводится по знач. второго члена пары*; **амгалан мэндэ** а) (живой и) здоровый; б) *употр. как приветствие при встрече*; **амгалан тайбан** мирный, благополучный; **амгалан тайбан** (*или* **тэнюун**) **байдал** мирная (*или* безмятежная) жизнь; мир и покой; **амгалан тайбан зан** миролюбивость; **бэе амгалан тайбан гү?** живы-здоровы? (*вопрос при приветствии*); **амгалан тунгалаг жаргал** безоблачное счастье; **амгалан тэнюун** безмятежный, благополучный; **амгалан тэнюун hууха** жить тихо, мирно; **2.** мирно, спокойно, безмятежно; благополучно; **амгалан hайн байна гүт?** всё ли у вас благополучно?, хорошо ли живёте? (*вопрос при приветствии*); **амгалан hайниие хүсэхэ** желать всего хорошего; **амгалан гэгшээр нойрсохо** спать безмятежно; **амгалан атом** мирный атом.

**амдоско, Амдогой** амдоский; **Гүмбүүм болон Лавран гэжэ буддын хиид хүреэнүүд Амдогой ехэ шүтөөнүүд болоно. Буряад мүргэлшэд тиишэ ходо ошодог байhан** амдоскими святынями являются буддийские монастыри Гумбум и Лавран, куда часто ездили бурятские богомольцы (*Амдо находится на северо-западе Китая, населена тангутами и тибетцами, а также ойратами, халхасцами и чжахорами*).

**амёбо** *зоол.* амёба (*микроскопическое одноклеточное животное, способное при движении изменять форму тела; как бактерии и инфузории, обитает в воде*).

**американизаци, американ ёһоной һуудал байдалтай болголго, американ шэнжэтэй болголго** американизация.

**американизм, американ үгэ** *лингв.* американизмы (*слова и выражения, свойственные американскому варианту английского языка*).

**американистика** (*Америкын арадуудай түүхэ, хэлэ, литература болон соёл шэнжэлдэг эрдэмүүд*) американистика.

**американоидно, Америкэдэхи** американоидный; **хүн түрэлтэнэй анхан гараһан нютаг болохо Африка болон Баруун урда Евразиһаа таража ошоһон гэжэ тухайлагдадаг амеро-азиатска эшын американоидно һалаань** американоидная ветвь амеро-азиатского ствола предполагаемого расселения человека со своей прародины – Африки и Юго-Западной Евразии.

**американска, Америкын, американ** американский; **Америкын түби** американский материк; **американ захиргаан** американская администрация; **американска раса** (*монголоидно ехэ расада ородог. Монгол түхэлэй зүйлнүүдтэй байхаһаа гадна, нюдэнэй дабхаряа, ута хамар мэтын европеоидно шэнжэнүүдтэй; индейцүүд энээндэ хабаадана*) американская раса; **американ хада** (*эридээр доошоо ородог, гэнтэ дээшээ гарадаг рельстэй үндэрлоумэн; тэрээгээрнь багахан шарга гу, али тэргэхэн гүйдэг*) американская горка.

**американхи** *сущ.* американское, относящееся к Америке.

**американхид, американецууд** (*амярааа наци, США-гай гол хүн зон; 200 гаран миллион хүн, тэрэ тоодо 25 миллион негр ба муладууд*) американцы; **американ хүн** американец; **американ эхэнэр** американка.

**аметист, эльгэн шулуун** (*кварцын нэгэ янзын минерал, үнэтэ шулуун*) аметист.

**амжалта** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) успех, достижение; **ажалдаа амжалта туйлаха** добиваться успеха в труде; **амжалта түгэсөөр** вполне успешно, с полным успехом; **ажалдаш амжалта юрөөнэб** желаю тебе успеха в работе; **эрхим амжалта(нуудые) туйлаха** добиваться отличных успехов; **амжалта гүйсэлтэнүүд** успехи, достижения.

**амжалтатай 1.** успешный; **амжалтатай байха** преуспевать; **амжалтатай добтолго** успешное наступление; **2.** успешно; **табан жэл амжалтатай дүүргэгдээ** пятилетка успешно завершена.

**амжалтатайгаар** успешно; **хэһэн хэрэгээ амжалтатайгаар гүйсэдхэхэ** успешно завершать начатое дело; **хүдэлмэринүүдые амжалтатайгаар эмхидхэлгэ** успешная организация работ.

**амжаха** 1) успевать *в чём-л.*, иметь успех; 2) суметь.

**амигүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) безжизненный, бездыханный; **амигүй түрэһэн** мертворождённый; **амигүй байгаали** неживая природа; **амигүй мэгдүү гүйжэ ерэбэ** он прибежал, едва переводя дыхание; 2) *перен.* безжизненный, невыразительный; 3) *зап.* боязливый, робкий, трусливый.

**амид:** ‖ *сущ. сост.* **амид бэе** *анат.* мочеполовые органы.

**амида** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) живой, одушевлённый; **амида гараха** выходить (*или* уходить) живым, спасаться; **амида мэндэ** *парн.* живой и здоровый; **амида ябаха** быть живым, жить; **амида ба амигүй инвентарь** живой и мёртвый инвентарь; **бүхы амида юумэн** *собир.* всё живое; 2) *редко* целинный; **амида газар** целина; **2.** *сел.* огрех; **амида гаргаха** пахать с огрехами.

**амидаар** живьём, заживо.

**амидай** *см.* **нэрэтэ**.

**амиданги** 1) запыхавшийся; 2) *редко* отрывистый.

**амидарал 1.** жизнь; **Дэлхэй дээрэ амидарал бии бололго** (*или* **тогтолго**) возникновение жизни на Земле; **2.** *атр.*: **амидарал тэжээл** корм (*для животных*), корма.

**амидаралга** жизнь, условия существования.

**амидаруулха** *побудит. от* **амидарха** возвращать к жизни, оживлять, воскрешать; **амидаруулан һэргээхэ** пробуждать (к жизни).

**амидарха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) жить, существовать; **амидарха шадал** жизнеспособность; **амидарха шадалтай** жизнеспособный; **гуйраншалжа амидарха** нищенствовать, жить подаянием; **хайшан гэжэ амидаржа һуудаг юм?** как они живут?

**амидаха** тяжело дышать, задыхаться; **амиданхай, амидашанхай, амидашаһан** запыхавшийся, задыхающийся; **хүбүүн амидашанхай юумэ гүйжэ ерэбэ** прибежал запыхавшись мальчик.

**амидопирин** (*халууниие болон үбшэниие бууруулдаг, хабдар буулгадаг эм*) амидопирин.

**амидхал** дыхание; **амидхал сүлөөхэн** дышится легко.

**амидхаха** *побудит. от* **амидаха** *зап.* дышать; **амидхажа ядаха** задыхаться.

**амиды 1.** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) живой; **амиды ажабайдал** живая жизнь (*или* действительность); **амиды байха** быть живым; **амиды байһанай тэмдэг** признаки жизни; **амиды голтой** *парн.* живой, в живых; **амиды голтой юумэндэ бү дуулгаарай!** не говори ни единой живой душе!; **амиды мэндэ** *парн.* живой и здоровый; **амиды мэндэ һайн ябаха** быть живым и здоровым; **амиды мэндэ хэбээрээ байха** быть всё так же живым и здоровым; **амиды орхихо** оставлять живым; **амиды гэршэ** живой свидетель; **амиды сэсэгүүд** живые цветы; **амиды жэшээ** живой пример; **дайсанай амиды хүсые хюдаха** истреблять живую силу врага; **2.** нетронутый; **амиды газар** целина, залежь; **амиды мүнгэн** живые деньги.

**амидыгаар** живьём, заживо.

**амидын** *атр.* живой; **амидын шэгнүүр** живой вес; **амидын тэмдэггүй (болоһон)** без признаков жизни, безжизненный; **амидын баяр** (*или* **жаргал**) **– үрмэ зөөхэй хоёр** *стар. посл.* радость (*или* блаженство) для живого – сливки и сметана.

**амидыруулха** *побудит. от* **амидырха** оживлять, воскрешать.

**амидырха** оживать, воскресать; приходить в себя (*или* в чувство).

**амидышаха** дышать; **үхэһэн амидышахань мэдэгдэнэгүй** неизвестно, жив он или мёртв.

**амилазууд** (*полисахаридуудые – крахмал, гликоген мэтые амиды бүхы организмуудта задалан бутаруулгада хабаададаг ферментнүүд*) амилазы.

**амилан** (*Япондо үйлэдбэрилэгдэдэг полиамидна утаһанай нэрэ*) амилан.

**амилова** амиловый; **амилова спирт** (*сивушна моһоной гол зүйлынь*) амиловый спирт.

**амилозо** (*крахмалай бүридэлдэ ородог полисахарид*) амилоза.

**амилуулха** *побудит. от* **амилха** *шам.* освящать; **онгон бүхэниие бүтээгдэһэнэйнь һүүлээр, мүн бөөнэрэй шэнэ хубсаһа, зүүдхэлые амилуулха (гэхэ гү, али арюудхаха) ёһотой байгаа. Энээниие бүтээхын тулада заатагүй бөө уригдадаг байһан** каждый онгон после изготовления, а также новое облачение шаманов требовали освящения, для чего обязательно приглашался шаман.

**амилха** 1) дышать; **айбалхайгаараа амилха** глубоко дышать; **сээжээрээ амилха** дышать (полной) грудью; **хиигээр амилха** дышать воздухом; **амилхашье сүлөөгүй байха** быть занятым по горло; ≈ вздохнуть некогда; 2) *бох.* пахнуть; **эндэ муухайгаар амилна** здесь скверно пахнет.

**амилшагүй** невозможно дышать.

**амин** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) дыхание; **амяа татаха** делать вдох, вдыхать; **амияа гүнзэгыгөөр татаха** делать глубокий вдох, глубоко дышать; **амяа** (*или* **амияа**) **абаха** переводить дух; **амияа абангүй** не переводя духу, одним (*или* единым) духом; **халуунда (сэдьхэлээ хүдэлһэндөө) амяа абажа ядаха** задыхаться от жары (*или* от волнения); **амяа абажа ядан хэлэхэ** говорить, захлёбываясь; **амяа гүнзэгыгөөр абаха** глубоко вздыхать, делать глубокий вдох; **түргэн амяа абаха** быстро переводить дыхание; **амяа абахаяа болин шагнаха** слушать, затаив дыхание (*букв.* словно перестав дышать); **амяа саглаха** а) задыхаться; б) находиться при последнем издыхании; **амяа сагламаар, амяа бүтэмэ** душный, удушливый; **амяа буляалдалга** агония; **(хара) амяа хараха** заботиться (только) о себе; быть эгоистом; 2) жизнь; **ами орохо** оживать, приходить в себя, возвращаться к жизни, воскресать; **ами табиха** умереть; **ами наһан** (*или* **бэ**) *парн.* жизнь; **ами һудал, амин гол** *парн.* средоточие; сердцевина; **ами бэеэ үгэхэ** жертвовать собой; **ами бэеэ хайрлахагүй** не жалеть своей жизни; **ами бэеэ хайрлангүй, Эхэ ороноо хамгаалха** защищать Родину, не жалея своей жизни; **ами бэеэ хайрлангүй шухатаралга** (*или* **шуналга**) самозабвение; **ами бэеэрээ үнэн сэхэ байха** быть преданным душой и телом; **ами нийлэжэ һууха** жить душа в душу; **амин дээрээ** при смерти; **амин дээрээ хэбтэхэ** лежать при смерти; **амин дээрээ байлгаха** иметь при себе *кого-л.* в момент смерти; **амин хайра** жалкий (*вызывающий жалость; плохой, невзрачный*); 3) едок, душа; **манайхин табан амимди** у нас пять едоков; 4) **амин золиг** *сущ. сост., будд.* амин золик (*молебен-заклинание*); **амин золиг гэдэг гүрэм ламада уншуулха гүүлээ һаа, һүзэгтэй хүн тэрэнэй юутэшье һаань хүүлэдэг байгаа. Юундэб гэхэдэ, хүниие үбшэлүүлдэг, үхүүлдэг ада баршадые хүнһөө зайлуулха гэһэн зорилготой байгаа бшуу** гурэм амин золик проводился верующим в случае назначения ламой обязательно, сколько бы он ни стоил, ибо это связано с представлением о злых духах, как причине болезни и смерти человека.

**аминазин, уушхаруулан номгодходог эм** *мед.* аминазин; **аминазин гээшэ сэдьхэлэй байдал һайжаруулдаг эм, тэрэниие психофармакологууд бии болгоо юм** аминазин – «таблетка настроения», синтезированная психофармакологами.

**аминай** *атр.* личный; **аминай хэрэг** личное (*или* частное) дело; **аминай үмсэ** личная собственность.

**аминдаа** отдельно; обособленно, изолированно; **аминдаа һууха** жить обособленно; **аминдаа тусгаарлагданги** обособленный; **ами аминдаа** порознь, по отдельности; **үни сагһаа хойшо хамтын ажалай тогототор, буряадууд ами аминдаа, ганса нэгээрээ, үбэлэй сагта хада уулын хормойгоор, ой модотой газарта һуудаг һэн** с давних пор, вплоть до установления коллективных хозяйств буряты жили порознь, в зимнее время – по подножьям гор, в лесистых местах; **ами аминдаа тариһан огородууд** индивидуальные огороды.

**аминдаханаа** 1) в одиночестве, одиноко; 2) только для себя.

**аминокислотанууд** (*амитад болон ургамалай белогто ородог органическа бодосууд*) аминокислоты; **эдеэ хоол ба тэжээлнүүдые шанаржуулхын, будагууд болон эм дом үйлэдбэрилхын тулада хэдэн аминокислотануудые промышленна аргаар бэлдэдэг болонхой** освоен промышленный синтез ряда аминокислот, используемых для обогащения пищи, кормов, для производства красителей и лекарственных препаратов.

**аминууд** (*органическа ниилэлгэнүүд*) *хим.* амины; **аминууд болон тэдээнһээ бии болоһон зүйлнүүд** (*жэшээнь, алкалоидууд, аминокислотануд*) **байгаалида дэлгэрэнги юм; будагууд, тэһэрдэг зүйл, эм дом, синтетическэ утаһан болон пластмассануудые үйлэдбэрилгэдэ хэрэглэгдэдэг** амины и их производные (*например, алкалоиды, аминокислоты*) распространены в природе, применяются в производстве красителей, взрывчатых веществ, лекарственных средств, синтетических волокон и пластмасс.

**аминь** *утв. част.*, **үнэн, зүб, мүн; мангаалам, дашии шог** (*гашай номнол, маани мүргэл болон бурханай номой түгэсхэлэй үгэ*) аминь.

**амирхаан** *разг.* 1) американский; **амирхаан һүхэ** *хилок.* американский топор (*с широким лезвием*); **амирхаан сообон** *лит.* (американский) топор-колун; 2) эмалированный; **амирхаан аяга** *каб.* эмалированная чашка; **амирхаан тагша** эмалированная кружка; **амирхаан шанага** *каб.* эмалированная поварёшка; **амирхаан хүнэг** эмалированное ведро.

**амисхаал** *см.* **амисхал.**

**амисхаалха** *сел.* дышать.

**амисхал** *прям. и перен.* дыхание; **сээжын амисхал** грудное дыхание; **гэдэһэнэй амисхал, гэдэһээрээ амилалга** брюшное (абдоминальное) дыхание; **амисхални хөөрэнэ** у меня спирает дыхание; **амисхалаа дараха** передохнуть; **хабарай амисхал абаха** чувствовать приближение (*букв.* веяние) весны.

**амисхалай** *атр.* дыхательный; **амисхалай органууд** дыхательные органы, органы дыхания.

**амисхалха** дышать.

**Амитабха (Амитаба, Амида** *япон.*, **Абида** *бур.*, **Аминдаба**, Саглашагүй гэрэлтэ *старомонг.*) *будд.* Амитабха; **Амитабха (буряадаар Абида бурхан) болбол Суха-Баадиин ороннне байгуулһан ба тэрэнэй эзэниинь гэдэг. Амитабхаһаа Авалокитешвара** (*буряадаар* **Арьяа Баала**) **бодисада урасан гараһан гэхэ; газар дэлхэйдэ байһан хубилгааниинь Будда Шигэмүни, харин гэлэгбаа гэдэг шарын шажантанай һургаалаар мүн баншан лама тэрэнэй хубилгаан болоно** Амитабха – создатель и владыка рая Сукхавати; эманация Амитабхи – бодхисаттва Авалокитешвара, земное воплощение – Будда Шакьямуни, а по мнению последователей гелугпа – также и панчен-лама.

**амитай** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог*) живой, одушевлённый; **нэгэшье амитай юумэ үзэгдэнэгүй** не видно ни одной живой души; **бүхэ амитай** живучий; **нохой амитай** выносливый (*букв.* живучий, как собака).

**амитай** II *шам.* амитай (*шаманские облачения и доспехи*); **шанар гэһэн ёһолол хэхэ үедэ дүрбэн хуһан модо тэбхэрлэн зоожо, тэрэнэй дунда хоёр аршам тухай дүрбэн ута гадаһа шаагаад, тэрээн дээрээ хабтагай модоор шэрээ хэжэ, дүрбэн модондоо шандаган, хэрмэн, һолонго, үенэй арһануудые уяад, тэрэниие амитайн ухияалай ендэр гэдэг байһан** (*Юмс.*) при приготовлении обряда шанар водружали четырехугольником четыре берёзки; посреди их вбивали четыре длинных кола, величиною в два аршина, и на них делали из досок стол, привязывали к четырём деревьям шкурки зайца, белки, колонка и горностая и называли это «амитайн ухияалай ендэр»; **амитайн ташуурые нэгэ сухай модон бүреэдэ гутаарай арһаар наймаар гүрэдэг, түмэр сахаригтайхан нэгэ холбого уяад,**

**тэрээндээ алха, һэлмэ, жада, мунса тэригүүтэн ба эдээндээ үнгын бүд, торгоной үртэһэ уялсажа, иимэ ташууpаа һэеы гэр соо бөөлэхэ үедөө баридаг байһан** (*Юмс.*) кнут амитая сплетали из налимьей кожи в восемь рядов; он имел одно тамарисковое кнутовище, к которому привязывали одно железное холбого на железном колечке и к нему – молоток, сабли, копьё, колотушку и прочее, а к ним – лоскутья цветной бязи и шёлка; этот кнут носили во время камлания (шаманения) в юрте.

**амитан** (*мн.* **амитад**) 1) живое существо; животное; тварь *уст.*; **тэндэ нэгэш амитан байбагүй** там не было ни души; **ухаанта амитад** разумные существа; **гэрэй амитан** домашнее животное; **амитадай булан** живой уголок (*в школе*); 2) *редко* человек; **амитан зон, зон амитан** *парн.* люди; **хүн амитан** люди, человечество.

**амитанай** животный; **амитанай аймаг** животный мир, фауна.

**амитаяа** *нареч.* всё ещё (пока) живой.

**амишалха** *бох.* 1) дышать; 2) пахнуть.

**аммиак** (*шороб муухай үнэртэй газ, шэбхэ шээһэн мэтын органическа юумэнэй үжэхэдэ бии болодог; тэһэрдэг аюултай*) аммиак.

**аммиачна, аммиагай** аммиачный; **аммиачна селитрэ** (*акванит, акватол, аммонит, аммонал, детонит мэтын тэһэрдэг зүйл бүтээхэдэ хэрэглэгдэдэг, азотно үтэгжүүлгэ болодог*) аммиачная селитра; **аммиагай уһан** аммиачная вода; **аммиагай нийлэлнүүд** аммиачные соединения.

**амнисти** (*гүйсэд сүлөөлдэг гү, али зарим тэды болзорыень хороодог*) амнистия.

**амнистилха, амнистяар** (*или* **амнисти олгожо**) **сүлөөлхэ** амнистировать.

**Амогасиддхи** (*или* **Амугаа – Сииди**) *будд.* Амогасиддхи (*название одного из пяти дхьянибудд, его земное проявление – будда Майтрея*).

**аморальна, ёһо гуримда** (*или* **моральда**) **харша** (*или* **зүрюу**), **ёһо гурим сахидагтүй** аморальный; **ёһо гуримда харша аяг аашa** аморальный поступок; **ёһо гурим сахидагтүй хүн** аморальный человек; **ёһо гуримда зүрюу ябадал** аморальное поведение; **үнэн зүб бэшэ, ёһо гуримда харша дайн** несправедливая, аморальная война.

**амортизатор, дэншээ доһолоо** (*или* **сохидол**) **зөөлэрүүлдэг оньһон** амортизатор; **пружината амортизатор** пружинный амортизатор (*кроме пружины, в них используются еще торсионы, резиновые элементы, а также жидкости и газы*).

**амортизаци, 1. элэжэ хуушарһан юумэнэй сэн доошолуулга** амортизация; **үйлэдбэриин түхеэрэлгын элэжэ хуушарһан юумэнэй сэн доошолуулха шэнэ, урданайхиһаа богони болзор тогтоохо** вводить новые, более короткие сроки амортизации; **2. амортизаци, дэншээ доһолоо** (*или* **сохидол**) **зөөлэрүүлгэ** амортизация.

**амортизационно, амортизациин, элэжэ хуушарһан юумэнэй сэн доошолуулха, дэншээ доһолоо** (*или* **сохидол**) **зөөлэрүүлхэ** амортизационный; **амортизационно мүнгэнэй хэмжээ ехэ болгохо** увеличить амортизационные отчисления; **дэншээ доһолоо зөөлэрүүлхэ түхеэрэлгэнүүд** амортизационные устройства (*рессоры, буфера*).

**аморфно, 1. кристаллта байгууламжагүй** *хим.* аморфный (*в аморфном состоянии находятся различные вещества: стёкла, смолы, пластмассы и т.д.*); **2.** *лингв.* **морфологическа түхэлгүй** аморфный; **морфологическа түхэлгүй үгэнүүд, жэшээнь, ород хэлэнэй на, есть, нет, буряад хэлэнэй үгы, бии, маа г.м. үгэнүүд болоно** (*тиин тэдэниие ямар хэлэлгын хубида хабаадуулхаб гэһэн асуудал арсалдаатай*) к аморфным словам можно отнести, например, *русск.* на, есть, нет, *бур.* үгы, бии, маа *и т.д.*; **залгалта, суффикснуудгүй хэлэнүүд** (*эртэ урдын хитад ба бусад хэлэнүүд*) аморфные языки; **гэшүүдтэ хубаарилагдадагтүй мэдүүлэл** аморфное предложение.

**ампер** (*зайн галай хүсэ хэмжэдэг единицэ*) *физ.* ампе́р.

**амперметр** (*зайн галай хүсэ хэмжэдэг прибор*) амперметр.

**амплитуда, һэнжэлзэлгын дэлисэ** *физ.* амплитуда; **маятнигай һэнжэлзэлгын дэлисэ** амплитуда качания маятника.

**амплуа, наадахадаа угаа тааруу** амплуа; **тэрэш хатуу абарита хүгшэдые наадахадаа угаа тааруу**; (*или* **хатуу абарита хүгшэдые наададаг амплуатай**) у неё амплуа хара́ктерных старух; || *перен.* **өөрын шададаг** (*или* **бэрхээр хэдэг юумэтэй**) амплуа; **басаган бүхэниинь өөрын бэрхээр хэдэг юумэтэй байгаа** каждая из дочерей имела своё амплуа.

**ампула** (*эм, сыворотка гэхэ мэтые хэжэ, муухай юумэ орохогүй тула бүтүүлжэрхиһэн шэл соргохон*) ампула.

**ампутаци, тайралга, отололго** (*халдабари ушаруужа гэжэ урдань, илангаяа дайнай үедэ уе мүсэ тайрадаг байгаа; мүнөө уе мүсын, мүн уушхан, хүхэн, умай, гэдэһэн гэхэ мэтын бүрин һалахадань лэ гү, али ондоогоор ами абарагдаха аргагүй байхадань отолжо хаядаг*) ампутация.

**амредитэ, һуури дабтажа сложно үгэ бии болголго** *лингв.* амредита.

**амрита, мүнхын уһан** (*энэдхэгэй домогто*) амрита.

**амсаха** 1) пробовать, отведывать, вкушать; **хоол амсаха** отведать пищу; 2) *перен.* нести ответственность *за что-л.*; **гэмээ** (*или* **зэмээ**) **амсаха** нести наказание, отвечать за преступление.

**амсуулха** *побудит. от* **амсаха** 1) давать пробовать, потчевать, угощать; 2) заставлять нести ответственность *за что-л.*, привлекать к ответственности.

**амтагүй** невкусный, безвкусный.

**амталиг** *прил.* вкусный; **амталиг үнэр ханхалха** вкусно пахнуть.

**амталха** 1) вкушать, отведывать, пробовать; || *гл. сост.* **амталан үзэхэ, амталжа үзэхэ** пробовать на вкус; 2) делать вкусным, приправлять.

**амтан** вкус, привкус; || *гл. сост.* **амта абаха** пристраститься *к чему-л.*, входить во вкус; **амта таниха** повадиться (*букв.* узнать вкус); **амта оруулха** приправлять (*пищу*); **шүлэ томадаар амта оруулха** приправлять суп томатом; || *сущ. сост.* **амта шэмтэ** вкус; || *прил. сост.* **амта шэмтэгүй** совсем безвкусный, ≈ трава травой.

**амтархаг** *прил.* лакомка; сладкоежка, сластёна.

**амтархал** сластолюбие.

**амтархаха** 1) проявлять аппетит; лакомиться; **амтархажа эдихэ** (*или* **ууха**) есть (*или* пить) со смаком, лакомиться, смаковать; **айхабтар амтархаһан янзатай эдижэрхёо** он поел с большим аппетитом; 2) *прям. и перен.* пристраститься *к чему-л.*, смаковать.

**амтатай** вкусный; лакомый; сладкий, приятный; **үглөө эдихэ өөхэнһөө мүнөө эдихэ уушхан амтатай** *посл.* лёгкие, которые будешь есть сегодня, вкуснее жира, который будешь есть завтра; *перен.* **амтатай нойр** сладкий (*или* приятный) сон; **амтатай шэмэтэй** *парн.* вкусный; || *сущ. сост.* **амтатай юумэн** сладкое; **амтатай юумэндэ голгүй хүн** падкий до сладкого человек; **амтатай юумэндэ дуратай хүн** лакомка; **амтатай хоол** лакомство; **амтатай эдеэн** лакомое блюдо.

**амташааха** 1) считать вкусным, смаковать; 2) повадить.

**амташаха** 1) вкушать; смаковать; 2) повадиться.

**амтигар** беззубый.

**амтуурга** *бох.* вкус.

**амтуури:** *сущ. парн.* **амтуури шэмтүүри** привкус; || *прил. парн.* **амтуури шэмтүүригүй** безвкусный; **аманай амтуури, шэхэнэй шэмтүүри болохогүй** быть никуда не годным, ничего не значить; не представлять собой ничего.

**амулет, hахюуhан** амулет (*оберег, предохранительный талисман*); **найжа баабай бологшо бөө үхибүүндэ hахюуhа зүүлгэбэ** шаман, найжи-батюшка, привесил ребёнку амулет.

**амуниці, сэрэгшын хэрэгсэлнүүд** (*амhарта, ургэбшэ гэхэ мэтэнь; буу зэбсэг ба хубсаhанишнь энээндэ оролсодоггүй*) амуниция.

**амур, инаг дуранай бурхан** (*антична түүхэ домогто hурша номо бариhан далитай хүбүүнэй дүрөөр зураглагдадаг, нүгөөдэ нэрэнүүдынь – Эрот, Купидон*) амур.

**амфи...** (*«хоёр талаhаа, тойруулаад» гэhэн удхатай, зарим хари үгэнүүдэй түрүүшын хубинь болодог*) амфи...

**амфиби, 1. газар-уhанай амитан** (*утэниинь зангалайгаар, томо болоходоо, уушхаар амилдаг*) *зоол.* амфибия; **2.** *бот.* **амфиби, уhан соошье, газар дээрэшье ургажа шадаха ургамал** амфибия; **3.** *техн.* **амфиби** (*газар дээгүүр, уhан соогуур ябадаг танк, бронетранспортёр, автомобиль ба самолёдууд*) амфибия; **самолёт-амфиби газар дээрэhээшье, уhанhаашье дэгдэжэ, мүн тэдээн дээрэ hуужа шадаха юм** самолёт-амфибия может взлететь с земли и с воды и сесть на них.

**амфиболи, хоёр ондоогоор ойлгожо боломоор мэдүүлэл амфибóлия** (*пример амфиболии из русского языка: я принёс шоколадку дочери, которую купил в гастрономе*).

**амфибрахи** *лит.* амфибрахий (*трехсложная стопа, в которой ударный слог располагается между двумя неударными: «последняя туча рассеянной бури! Одна ты несёшься по ясной лазури»* – Пушкин).

**амфитеатр, партерэй ара талаар улам дээшэнь болгон, түхэреэлүүлэн hагад табиhан жэрэгэр креслэнүүд амфитеатр.**

**амфора, хоёр барюултай жомбогор домбо** (*антична үеын амhарта*) амфора.

**амха** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) совершенно, совсем, вдребезги; **амха унаха** (*эндэ ямараар? гэhэн асуудалда харюусаhан бэеэ даанги үгэ – наречи гэжэ хаража болоно*) свалиться, образуя большую брешь; обрушиться; **амха хамха** *парн.* совершенно, полностью; **амха хамха сохихо** пробивать брешь; **амха hүрэхэ** обрушиться, образуя брешь.

**амхагар 1.** провал; **2.** *перен.* беззубый.

**амхайха** 1) образовываться – о бреши; 2) становиться беззубым.

**амхаар** амхарский; **амхаар хэлэн** амхарский язык (*относится к семитским языкам, родственен эфиопскому языку, пользуется эфиопским алфавитом*).

**амхарха** 1) *зап.* сваливаться; **амхаржа унаха** падать замертво; 2) разваливаться; обваливаться; **уhанай эрье амхаржа байна** берег реки обваливается.

**амhааг** *бох.* жабры.

**амhагар** *зап.* разверстый; широко раскрытый; **амhагар газар** дуплистое место; **амhагар хүн** раззява.

**амhалсаха** *совм. от* **амhаха** пробовать (*или* отведывать) вместе *с кем-л.*

**амhан** *уст.* 1) *название кушанья, приготовлявшегося из молока и зёрен* (*а еще ранее – из семян и корней растений*); 2) краюшка чёрного хлеба (*намазанная топлёным маслом*).

**амhар** отверстие, горлышко (*сосуда, посуды*); края сосуда; **гүрэй амhар** (*тунк.*) рама у морды (*для ловли рыбы*); **соолой амhар** (*зап.*), **пеэшэнэй амhар** устье печи; **соолгын амhар** отверстие проруби; **туламай амhар боохо** завязывать мешок; **hуулгын амhар** верхние края ведра; **аягын амhар** верхние края чашки.

**амhарта** посудина, тара.

**амhартагүй(гөөр)** без посуды; нетто.

**амhартагүйдэхэ** испытывать затруднение из-за отсутствия посуды (*или* тары).

**амhарталха** класть *в какую-л.* посуду; **тоhо шэгнэжэ амhарталха** фасовать масло.

**амhартатай** находящийся в *какой-л.* посуде; **шэл амhартатайхан эм** пузырёк с лекарством; **амhартатаяа** с посудою; брутто; **архи амhартатаяа худалдагдадаг** вино продаётся с посудою.

**амhаха** *см.* **амсаха.**

**амhуур** палочка с метками (*употреблявшаяся для измерения количества тарасуна при курении его*).

**амшаганаха** жевать беззубым ртом.

**амшагар** беззубый (рот).

**амшыха** иметь беззубый рот.

**амяараа 1.** отдельный, особый, обособленный; уединённый; || *прил. сост.* **амяараа ажалтай** имеющий обособленное хозяйство, единоличник; || *сущ. сост., зап.* **амяараа зон** единоличники; **2.** в отдельности, изолированно, отдельно, особо, обособленно; в уединении; **ами амяараа** по отдельности, порознь; вразброд; **хара амяараа hууха** жить в полном уединении.

**амяарлагдаха** быть отделённым (*или* изолированным), находиться в отрыве *от кого-чего-л.*; **гаража болохогүй бүхөөр амяарлагдаха** ≈ быть отделённым непроходимой пропастью.

**амяарлалга** 1) обособление, отделение; выделение; 2) изоляция.

**амяарлаха** 1) отделять, обособлять; 2) изолировать.

**ан** I *нареч. парн.*: **ан-бүн** в спокойствии; || *гл. сост.* **ан-бүн гэхэ** успокоиться; **ан-бүн гэжэ** спокойно, безмятежно; **ан-бүн гэжэ hууха** жить безмятежно; **булта ан-бүн гэжэ унтаа** все спокойно уснули; **ан-бүн hууха** жить да поживать; *гл. сост.* **ан-бүн болохо** успокаиваться.

**ан** II: *сущ. парн.* **ан-зан** нравы, обычаи; повадки, привычки; **ан-зангыень мэдээгүйб** я не знал его привычек.

**ана** *прил. парн.*: **ана-мана** почти одинаковый, примерно равный; **тэрэш намтай ана-мана хүшэтэй** по силе он мне почти (*или* приблизительно) равен; || *гл. сост.* **анамана бололдохо** становиться почти равным; **ана-мана сохилдохо** быть равным, не уступать другому *в чём-л.*

**анабас, мүлхидэг загаhан** (*агаараар амилан, hэрбээгээрээ газар дээгүүр мүлхин ябажа шададаг дулаан ороной загаhан*) анабас.

**анагааха** (*или* **анааха**) *книжн.* излечивать; || *сущ. сост.* **анагааха ухаан** медицина; **анагааха арга** средство лечения.

**анагаагдашагүй** *книжн.* неизлечимый.

**анаграмма** (*үгые hүүлhээнь урагшань уншажа гү, али үзэгүүдыень hэлгүүлэн табилга, жэшээнь: Ленин–Нинель, Харитон Макентин–Антиох Кантемир*) анаграмма.

**анализ, (задалан) шэнжэлэлгэ, хубинуудаарнь hалгалга, шэнжэлэн харалга** анализ; **химическэ анализ** химический анализ; **шүhанай анализ** анализ крови; **абяа задалан шэнжэлэлгэ** анализ звука; **үгые морфологическа хубинуудаарнь hалгаалга** морфологический анализ слова; **үнгэрэгшэ үдэр болоhон ушар хэрэгүүдые тобшохоноор шэнжэлэн хараха** сделать краткий анализ событий минувшего дня.

**анализатор 1. задалан шэнжэлэгшэ прибор** анализатор; **газуудай анализатор** анализатор газов; **2.** *физиол.* **анализатор** (*газаа тээhээ, мүн организм соohоо орohон тэмдэгүүдые согсолдог нервнэ бүридэлнүүд*) анализатор;

**харалгын анализатор** анализатор зрения; **анализатор бүхэн захын гү, али хүлеэн абадаг таһаг бологшо рецепторһээ** (*мэдэрэлэй бухы органууд: нюдэн, шэхэн болон бусад*), **дамжуулдаг хуби ба уураг тархиин кора соохи дээдэ нервнэ түбүүдһээ бүридэдэг** каждый анализатор состоит из периферического, или воспринимающего, отдела – рецептора (*все органы чувств: глаз, ухо и др.*), проводниковой части и высших нервных центров в коре головного мозга.

**анализлаха, анализ хэхэ, (задалан) шэнжэлхэ** анализировать; **ажал ябуулгаяа шэнжэлхэ** анализировать свою деятельность.

**аналитик, анализ хэгшэ, (өөрыгөө, оршон тойрониие) шэнжэлдэг зантай хүн** аналитик; **Дулмые анализ хэгшээр лабораторидо абаа** Дулму взяли аналитиком в лабораторию.

**аналитическэ, 1. анализда үндэһэлдэг** аналитический; **аналитическэ геометри** аналитическая геометрия; **анализда үндэһэлдэг метод** (*или* **онол арга**) аналитический метод; **2. аналитическэ** *лингв.* аналитический; **аналитическэ хэлэнүүд** (*англи, француз, болгар мэтын эдэ хэлэнүүдтэ грамматическа удхануud синтетическэ хэлэнүүдэйхидэл адли үгын формоор бэшэ, харин гол түлэб туһалагша үгөөр, үгэнүүдэй һубарил ба аялгаарнь гаргагдадаг*) аналитические языки; **аналитическэ конструкци** (*дүүрэн удхатай үгэ туһалагша үгэтэй хамта нэгэ грамматическа формо тэмдэглэдэг, жэшээнь: ород х. будет работать, бур.х. худэлжэ байха г.м.*) аналитическая конструкция; **3. аналитическэ, анализ хэдэг, шэнжэлхы шанартай, тодорхой шэнжэлгэтэй** аналитический; **анализ хэдэг лаборатори** аналитическая лаборатория; **анализ хэдэг шэгнүүр** аналитические весы; **шэнжэлхы шанартай ухаан** аналитический ум; **тодорхой шэнжэлгэтэй статья** аналитическая статья.

**аналог, тон адли зүйл** (*или* **юумэн, үгэ** *г.м.*) аналог; **сагаан стрептоцид ба тэрээндэ тон адли эмүүд** белый стрептоцид (*антимикробное средство*) и его аналоги.

**аналюги, адли байлга 1.** аналогия; **гүйсэд ба зарим тэды адли байлга** полная и частичная аналогия; **2. аналоги, адлидхалга** аналогия; **адлидхалгын метод** метод аналогии; **адлидхажа дүгнэлгэ** заключение по аналогии; **түүхэдэ болоһон ушарнуудые адлидхалга** аналогия исторических событий.

**аналогическа, адли зүйлнүүдтэ үндэһэлһэн** аналогический; **адли зүйлнүүдтэ үндэһэлһэн** (*или* **ондоо аргые һажаалдаһан**) **метод** аналогический метод.

**аналогична, (нэгэ) адли, мүн тиимэ, түһөөтэй** аналогичный; **нэгэ адли эрхэ нүхэсэл** аналогичные условия; **түһөөтэй органууд** (*жэшээнь, шубуунай болон эрбээхэйн дали, уушхан ба зангалай г.м.; эдэнэр гарбалааараа ондоошье һаа, дүүргэдэг үүргээрээ адли*) аналогичные органы.

**аналой, налуу оройтой үндэр табюур** (*бурханай дурсэ, номууд гэхэ мэтые дээрэнь табидаг*) *церк.* аналой.

**анальгин** (*толгойн үбдэлгэ, невралги, радикулит, грипп үбшэндэ хэрэглэдэг эм*) анальгин; **нэгэ шагта** (*или* **таблеткэ**) **анальгин ууха** (*или* **хүртэхэ**) принять таблетку анальгина.

**анамнез, үбшэн тухайгаа үбшэнтэнэй, мүн дүтынь хүнүүдэй үгэһэн мэдээнүүд** анамнез; **үбшэн тухайнь үбшэнтэнһөө, дүтынь хүнүүдһээ мэдээнүүдые суглуулга** собирать анамнез.

**ананас** ананас (*ароматный и сочный толстокожий плод*).

**Ананда** *будд.* Ананда (*двоюродный брат и ученик Будды, сопровождал его в течение 45 лет*); **Буддын тагаалал болоһоной һүүлээр «Ганжуурай» гурбан аймагай нэгэниинь болохо «Сутта-питака» гэдэг һургаал заабаринуудайнь суглуулбари Анандын хэлэһээр бэшэгдэһэн гэхэ** после смерти Будды со слов Ананды был составлен один из трёх разделов Ганджура – «Сутта-питака», свод поучений.

**анапест** *лит.* анапест (*трехсложная стопа с ударением на последнем слоге, например: «Меж высоких хлебов затерялося / Небогатое наше село»* – Н.Некрасов).

**анархи, засаг түрэгүй байдал, эхи тархигүй** (*или* **эхи замбараагүй**) **байдал** анархия; **үйлэдбэриин эхи эмхигүй байдал** (*зүблэлтэ засагай үгы болоһоной һүүлээр манай орондо үйлэдбэри ямаршье түсэбгүйгөөр, үрдилдөөнэй ёһоор, зүн дээгээн хугжэдэг болоһон байна*) анархия производства.

**анархизм, ямаршье гүрэнэй засаг хэрэггүй гэһэн үзэл; гурим дүрим сахихаяа болиһон ябадал** (*хүнэй эрхэ сүлөө хизаргүй байха ёһотой гэдэг*) анархизм.

**анархист, ямаршье түрэ засаг хэрэггүй гэһэн үзэл баримталагша** анархист.

**анатоми** (*амиды организмын түхэл маягыень, байгуулажсыень шэнжэлдэг эрдэм*) анатомия; **амитадай анатоми** анатомия животных.

**анатомировани, үхэһэн амитанай** (*или* **хүнэй**) **бэе задалжа үзэлгэ** (*шэнжэлэлгын болон сүүдэй-медицинын зорилгоор тшигэдэг*) анатомирование.

**анатомическа, анатомиин, анатомёор хэгдэдэг 1.** анатомический; **анатомическа атлас** (*хүнэй зосоохиие зуража харуулһан альбом*) анатомический атлас; **анатомиин нэрэ томьёонууд** анатомическая терминология; **2. анатомическа, хүүр задалха** анатомический; **анатомическа театр** (*хүүр задалдаг тусхай байшан; эрдэм ба һуралсалай эмхи зургаанай дэргэдэ байдаг*) анатомический театр (*разг.* анатомичка).

**анафема, церковьһээ һалгалга, золигто гаргалга** анафема.

**анафора** (*зэргэлһэн гү, али дүтэ байһан мүрнүүд, мүн бадаг гү, али үгүүлэлэй эхиндэ нэгэл үгэ, мэдүүлэл ба абяануудые дабталга*) анафора; **анафоранууд абяанай (толгой холбоһон шүлэг), лексическэ** (*ород. х. «гляжу на будущность с боязнью, гляжу на прошлое с тоской» – М.Лермонтов*) **ба синтаксическа** (*анафорическа параллелизм*) *байдаг: ород х. «я стою у высоких дверей, я слежу за работой твоей» – М.Светлов*) анафоры бывают звуковыми (*алитерационный стих*), лексическими (*рус. «гляжу на будущность с боязнью, гляжу на прошлое с тоской»* – М.Лермонтов) и синтаксическими (*анафорический параллелизм: рус. я стою у высоких дверей, я слежу за работой твоей»* – М.Светлов).

**анафорическа, урдахи үгые заахан** анафорический; **түлөөнэй үгэ: таанар дуунуудые намһаа эринэт, тэдэ намда үгы лэ** анафорическое местоимение: вы просите песен, их нет у меня.

**анахай** *фольк.* злой дух.

**анахорет, даяанша; хүн зонтой уулзангүй, зонһоо таһаранги һуугша** *редкоупотр.* анахорет.

**анахронизм, хуушанай үлэгдэлнүүд, хуушанай байдал харуулхадаа, хожомой үеын зүйлнүүдые оруулалга** (*жэшээнь, урданай зохёолдо телевизорые дурдабал, тэрэмнай анахронизм болоно*) анахронизм.

**анаша** анаша (*наркотик из индийской конопли*).

**ан(г)** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) зверь; **ан агнаха** охотиться на зверей; **ан агналга, ан барилга** звероловство, зверобойный промысел; **ан агналгын** *атр.* зверобойный; **ан амитан** *собир.* животные; **ан гахай** *зап.* дикий кабан, вепрь; **ан гүрөөл** *парн.* а) коза (дикая), косуля; б) *собир.* звери, зверьё; **ан гүрөөл агнаха** охотиться

на зверей; **ан гүрөөлөөр элбэг дайда** богатая зверем местность; **бэрхэ хүниие ан угтаха** *погов.* на ловца и зверь бежит (*букв.* умелого человека зверь встречает); **ан үлдэдэг нохой** гончая; **ан ажал, ан үдхэлгэ** звероводство, **ан үдхэгшэ** зверовод; **ан үдхэбэрилдэг** (*или* **үдхэбэрилгын**) **совхоз** звероводческий совхоз; **ан сагаан** *зап.* олень; **анда яабагалха** *тунк.* охотиться на соболя.

**анга: анга-анга** *нареч. говорится о движении чего-л. полуоткрытого, напр., о жевательном движении полуоткрытого рта, полуоткрытой пасти.*

**ангаабли** *зап. разг.* ротозей, разиня, раззява.

**ангааха** *побудит. от* **ангаха** I.

**ангаахай** 1) ротозей, разиня; 2) птенец.

**ангагад 1.** *см.* **ангайха**; **2.** *в сочет*: **ангагад-ангагад** *см.* **анга.**

**ангагар** 1) открытый, раскрытый, зияющий; **ангагар шарха** открытая рана; 2) разинутый; **ангагар аман** разинутый рот.

**ангай** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) *атр.* звериный; звероводческий; **ангай мяхан** дичина, мясо диких животных; **ангай мяха гүрэндэ тушааха** сдавать государству мясо диких животных; **ангай арһан** звериная шкура, пушнина; **ангай фермэ** звероводческая ферма.

**ангайлгаха** *побудит. от* **ангайха** раскрывать (*или* открывать) *что-л.*; **амаа ангайлгаха** раскрывать рот (*или* пасть); **ангайлгаһан хайша** раскрытые ножницы.

**ангайлдаха** *взаимн. от* **ангайха.**

**ангайлдашаха** *интенс. от* **ангайлдаха.**

**ангайха** раскрываться, открываться, зиять; разверзаться; **ангайжа харагдаха** зиять; **ангайжа харагдалга** зияние; **ангайха аматай, эдихэ хоолойгүй** *загадка* с раскрывающимся ртом, но без горла для еды (**хайша** ножницы); **ангайха онгойхо** *парн.* открываться, раскрываться; **номые ангайсар татаха** сильно натягивать лук; **ангагад гэхэ** приоткрывать(ся); **амаа ангайха** раскрывать рот (*или* пасть).

**ангайхадаха** *уменьш. от* **ангайха**; **амаяа ангайхадаха** приоткрывать (*или* немного открывать) свой рот.

**ангайшаха** *интенс. от* **ангайха** раскрыться, разверзнуться.

**ангалзаха** 1) открывать, раскрывать; **арай шарай ангалзаха** едва-едва приоткрывать рот (*о слабых признаках жизни*); 2) *перен.* ротозейничать.

**ангалзуулха** *побудит. от* **ангалзаха.**

**ангалзуур** постоянно открывающийся и закрывающийся.

**ангама:** || *прил. сост.* **ангама халуун** палящий зной.

**анганги** выцветший, выгоревший. полинявший; **хуушабтар анганги малгай** полинявшая староватая шапка.

**анганхай** 1) выцветший, полинявший; 2) испытывающий жажду.

**ангар, самолёт, вертоледые табидаг байра** ангар.

**ангараг, мигмар, улаан нюдэн** (*или* **гал**) **гараг, гурбан гараг** *будд.* вторник (*букв.* Марс).

**ангархай** открытый, растворённый; разинутый.

**ангата** арка́лик (*птица*).

**ангаха** I испытывать жажду; **ангажа тулиха** мучиться жаждой, томиться от жажды.

**ангаха** II (*диал.* **онгохо**) выцветать, выгорать, линять, блёкнуть (*о материи*); **ангаһан** поблёкший; **үһэншни наранда онгошоо** волосы у тебя выгорели от солнца.

**ангашаха** *интенс. от* **ангаха** I, II.

**ангел, (Бурханай далитай) элшэн** *рел.* ангел; **тэнгэриин элшэн** ангел небесный; **Бурханай элшэн** ангел Господень; **һахюуһан бологшо бурханай элшэн** ангел-хранитель; **Бурханай дүрэ зурагуудтай ханын дээдэ таладань алтаар хэһэн Бурханай далитай хоёр элшэд байна** над иконостасом стояли два золотых ангела.

**анги** класс; **хүдэлмэришэн анги ба таряашан анги** рабочий класс и класс крестьянства; **ангигүй** бесклассовый; || *сущ. сост., будд.* **анги дамба** (*нуралсажа байгаа зиндаагаараа ном хаялсаад илагша*) победитель (*в диспуте*).

**ангиин** *прил.* классовый; **ангиин дайсан** классовый враг; **ангиин тэмсэл** классовая борьба; **ангиин мэдэрэл** классовое сознание.

**ангилха** I **1.** *устар.* выделяться; **һур харбаанда ангилжа хаяха** выходить победителем на сурхарбане; **2.** группировать.

**ангилха** II *зап.* издавать запах, пахнуть; **үнэр ангилха** издавать запах.

**ангина** ангина.

**ангинатаха** болеть ангиной.

**ангиографи** (*уураг тархи, уушхан гэхэ мэтын шүһанай һудаһануудай байдалые рентгенээр шэнжэлдэг онол арга*) *мед.* ангиография.

**ангиологи** (*шүһанай болон лимфатическа һудаһануудые шэнжэлдэг эрдэм*) *мед.* ангиология.

**ангиомо, һудаһанай хорон хабдар** *мед.* ангиома (*гемангиома – злокачественная опухоль кровеносного сосуда, лимфангиома – лимфатического сосуда*).

**ангир 1.** *зоол.* турпан, нырок-синьга; **2.** *поэт. эпитет* йскрасна-жёлтый, жёлтый, желтовато-красный; **чалый** (*о масти*); **ангир наранай гэрэлдэ** при свете солнца красного.

**ангита** классовый; **ангита общество** классовое общество.

**англи, Англиин, английска** английский; **англи хэлэн** английский язык; **Англиин туристнар** английские туристы; **английска суурга** английский замок; **англи-буряад** англо-бурятский.

**англикан, англиканска, Англиин протестантнуудай** *рел.* англиканский; **англиканска церковь** (*христианствын католик шажанһаа гараһан протестан һалбариин нэгэ янзань*) англиканская церковь; **англикан санаартан** англиканский священник.

**англицизм, үшөө дадал болоогүй англи үгэ** (*жэшээнь, авторалли, сервис, просперити, продюсер*) англицизм.

**англичанин, англи хүн** англичанин; **англи эхэнэр** англичанка; **англичанууд, англиинхид** англичане.

**англоман, хамаг англи юумэндэ шүтэдэг хүн** англоман.

**англосакснууд** (*5 – 6 зуун жэлнүүдтэ Британиие эзэлһэн англнууд, сакснууд, юдүүд болон фризүүд гэжэ герман угсаатанай ниитэ нэрэнь; түрүүн кельтнүүдтэй, һүүлдэнь датчанууд болон норвегүүдтэй, мүн Франциһаа ерэгшэдтэй холисолдожо, англи арадай үндэһэ һуури табиһан*) англосаксы.

**англофил, англи эльгэтэй хүн** англофил.

**англофоб, хамаг англи юумэндэ дурагүй хүн** англофоб.

**ангол** ангольский; **ангол зон, анголнууд** ангольцы; **ангол хэлэн** (*нигеро-конго бүлэгтэ хабаадана*) ангольский язык.

**ангор, ангорско, Ангорын, зөөлэн ута ноохотой** (*Туркиин ниислэл Анкарагай урдын нэрэһээ гараһан*) ангорский; **ангор ямаан** ангорская коза.

**ангуушан 1.** охотник; **2.** *атр.* охотничий; **ангууша нохой** охотничья собака; **ангууша шубуун** *тунк.* хищная птица; **ангууша хүн** охотник.

**ангуушанай** *атр.* охотничий; **ангуушанай бүхөөг** охотничий шалаш; **ангуушанай шуудай** охотничья сумка, ягдташ.

**анда 1.** побратим, назва́ный брат; близкий друг, приятель, товарищ (*из другого племени или народа*); **анда нүхэр** *парн.* закадычный друг; **анда хото** город-побратим; **анда болохо** становиться близкими друзьями; **анда орохо** обмениваться *какими-л.* предметами (*в знак будущего союза сына и дочери*); **2.** *в сочет.*: **анда манда** *парн.* сваты; **анда манда болохо** родниться через брак; свататься; **анда худа** *парн.* взаимные сваты; **анда худа оролсохо** свататься.

**Анда-Бар** *шам.* Анда-Бар (*букв. друг-тигр; широко известный среди бурят онгон; покровительствует охоте в тайге*).

**андагаар(и) 1.** неподходяще, противопоказано, негодно, вредно; **мяхан энэ үбшэндэ андагаар байна** мясо при этой болезни вредно (*или* противопоказано); **тамхи таталганда андагаар хүн** враг курения; **2.** азартный.

**андагааритай** любящий противодействовать *чему-л.*

**андагар** крупный, рослый, грузный; **андагар бэетэй хүн** рослый человек.

**андадаг** *зап.* очень чуткий, сторожкий.

**андайха** 1) становиться большим (*или* крупным); хорошо расти; **хүбүүнтнай андайшоо** сын ваш стал уже большим; 2) выдаваться, выпячиваться, выделяться, торчать.

**андал** *в парн.*: **андал эндэлгүй** безошибочно.

**андалдаан** 1) обмен; **андалдаа хэхэ** производить обмен; 2) *уст.* торговля.

**андалдалга** обмен; **колхозуудай дундахи үрэһэ андалдалга** обмен семенами между колхозами.

**андалдаха** менять, обменивать, обмениваться; **үгэ андалдаха** обмениваться словами; **андалдажа** (*или* **андалдаад**) **ууха** пить, обмениваясь чаркой (*при сватовстве и в гостях*); **таабари андалдан таалсаха** задавать друг другу загадки и отгадывать их (*своеобразное состязание*).

**андаляан** *зап. уст.* «бескалымный», «обменный» брак (*патриархально-родовая форма брака, заключавшегося между двумя семьями из чужих друг другу, т.е. «хари», родов, при этом браке калым не давался*).

**андалята 1.** *зап.* обменённый, взятый в обмен; **энэ морин минии мориной андалята** эта лошадь обменена на мою лошадь; **2.** *уст.* две супружеские четы или семьи, породнившиеся друг с другом путём обмена женщинами (*см.* **андаляан**); **андалята болохо** заключать «обменный» или «бескалымный» брак; **Октябриин революциһаа хойшо андаляатын ёһо таһа хоригдоо һэн** обычай обмена женщинами после Октябрьской революции был категорически запрещён.

**андархаха** дружить.

**андаха** I ошибаться, допускать погрешность, заблуждаться; **андангүйгөөр** безошибочно.

**андаха** II *зап.* 1) замечать, примечать; 2) *перен.* предвидеть, предугадывать.

**анданте, аажамшагаар** (*хүгжэмэй зохёол гүйсэдхэхэ тухай*) *нареч.* анданте.

**андантино, андантеда орходоо түргэншэгөөр** *нареч.* андантино.

**андреевскэ, нангин Андрейн** (*Россиин харгалзагша гэжэ тоологдодог, Бурханай түлөөлэгшэ нангин Андрейн нэрээр*) андреевский; **андреевскэ туг** андреевский флаг; **нангин Андрейн орден** андреевский орден; **нангин Андрейн орденой (сэнхир хүхэ) лентэ** андреевская лента.

**андрогенүүд** (*нюргата амитад болон хүнэй эрын бэлгын гормонууд, гол түлөөлэгшэнь – тестостерон; эрын бэлгын хүгжэлтэдэ туһалдаг, һахал мэтын эрын шэнжэ бии болголсодог*) андрогены.

**андрологи** (*эрэ хүнэй шээһэнэй болон бэлгын үбшэнүүдые шэнжэлдэг эрдэм*) андрология.

**андхра** (*Энэдхэгэй телугу яһатан, Андхра-Прадеш штадай гол зон*) андхра.

**анестези, 1. мэдэрэлгүй бололго, мэнэрэлгэ, бадайралга** (*мэдэрэлэй нервын һалаһанһаа болодог*) анестезия; **гэмэлтэһэнһээ мэдэрэлгүй бололго** травматическая анестезия; **2. үбшэнгүй болголго, мэнэрүүлгэ, бадайруулга** анестезия (*общая – наркоз, местная и спинно-мозговая*).

**анестезин** (*үбшэ бууруулдаг эм*) анестезин; **анестезинтэй мазь** мазь с анестезином.

**анестезиолог, үбшэнгүй болгодог врач** анестезиолог.

**анестезировалхэ, үбшэнгүй болгохо, мэнэрүүлхэ, бадайруулха** *мед.* анестезировать; **операци хэхэ газарые үбшэнгүй болгохо** анестезировать операционное поле; **мэнэрүүлхэ** вызывать анестезию.

**анжарха** 1) замечать, примечать, видеть; понимать; 2) помнить; **анжарыт!** *аг., сел.* а) помните! (*о моей просьбе*); б) *уст. почтит. обращение*; 3) *перен.* посещать, навещать; 4) *бох.* смеяться (*говорится о грудном ребёнке, когда он начинает улыбаться*).

**анза** «приданое» жениха.

**анзаһан** сошник; соха; **анзаһа дабтаха** отбивать сошник; **анзаһанай барюул** (*или* **аргаали**) ручка у сохи; **модон анзаһан** *уст.* рассоха, деревянная соха; **анзаһанай түмэр, түмэр анзаһан** лемех (сохи).

**ани: ани-они** *нареч. сост.* прищуривая, щуря; **нюдөө ани-они сабшасагааха** моргать, прищуривая глаза.

**аниб** *в двойной основе* (*гл. сост. и нареч. сост.*): **аниб-аниб гэхэ** а) мигать (*глазами*); б) мерцать (*о звёздах*); **нюдөө аниб-ониб гэхэ** подмигивать; **аниб-ониб эмнисэгээхэ;** а)мерцать; б) подмигивать; **аниб-аниб ялалзаха** сверкать.

**анибхилха** жмуриться, щуриться, прищуриваться; мигать.

**аниг 1.** *см.* **аниб**; **2.** *в сочет.*: **аниг-аниг** *нареч., говорится о мигании прищуренных глаз*; **аниг-онигсм.** **ани (ани-они).**

**анигад** *см.* **аниха.**

**аниганаха** часто мигать (*или* моргать).

**анигар** узкий и прищуренный (*о глазах*); **анигар онигор** *парн.* узкий (*о глазах*).

**анид** (*нейлон шэнги синтетическэ бүд*) анид.

**аниха** быть узкими и прищуренными (*о глазах*); **нюдөө аниха** жмуриться, прищуривать глаза.

**анилдаха** *взаимн. от* **аниха** закрываться (*о глазах*); **нюдэмни өөрөө анилдана** глаза мои сами закрываются.

**анилин** (*будаг мэтые абахын тулада хэрэглэгдэдэг, үнгэгүй тоһолиг, шэнгэн зүйл*) анилин.

**анима** такой, что хоть закрывай глаза; **(нюдэ) анима харанхы** тьма кромешная; тьма такая, что хоть глаз выколи.

**анималист, гол түлэб амитадые зурадаг уран зурааша** (*или* **скульптор**) анималист.

**анимизм, юумэн бүхэниие һүнэһэтэй** (*или* **ухаан сэдьхэлтэй**) **гэдэг үзэл** анимизм.

**анир** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) звук, шум, гул; эхо, отголосок; **анир гараха** издавать *какие-то* звуки, шуметь; **анираа хатаха, анираа хуряаха** смолкать, замолкать; **анир шэмээн** *собир.* звуки-шорохи; **анир шэмээгүй** (*или* **шаниргүй**) ни звука, мёртвая тишина.

**аниргүй 1.** беззвучный, бесшумный; **2.** беззвучно, бесшумно; молча; молчком; **аниргүй болгохо** велеть замол-

чать; **аниргүй болохо** замолчать, примолкнуть, затихнуть; **аниргүй һуу!** сиди и молчи! замолчи!

**

**болохо юм** (*стрептомицин – шэхэнэй болон тэнсүүриин нервнүүдтэ, биомицин – эдиһэниие шэнгээдэг органуудта, левомицетин – шуһа бүрилдүүлгэдэ г.м.*) антибиотики, помимо губительного действия на микробов, могут оказывать неблагоприятное действие и на организм больного.

**антивещество, античастицануудһаа** (*антипротон болон антинейтронуудһаа*) **бүридэһэн бодос** антивещество.

**антивитаминууд** (*организмда витаминуудай нүлөөлхэдэ һаад хэдэг бодосууд*) антивитамины.

**антигенэнүүд** антигены; **нэгэл түхэлэй амитадта гү, али хүндэ нүгөөдынь нэгэ юумыень абажа һуулгахада, антигенэнүүдэйнь ондо ондоо байһан ушарһаа тэрэнь шэнэ арһа мяхантаяа ниилэлдэн эдэгдэгтүй; мүн лэ энэ ушарһаа шуһан группанууд болон илгардаг; антигенэнүүдые судебнэ медицинэдэ хэрэглэжэ болохо** (*эсэгэнь бэшэгэжэ тодоруулга*) различия по антигенам между особями одного вида обусловливают отторжение ткани при трансплантации, разделение кро́ви на группы; могут быть использованы в судебной медицине (*исключение отцовства*).

**антигеннэ, антигенэнүүдэй** антигенный; **антигенэнүүдэй тааралдахагүй байдал** антигенная несовместимость.

**антигриппин** (*грипп аргалхада хэрэглэдэг эм*) *мед.* антигриппин.

**антидарвинизм, Дарвинай һургаалые буруушаадаг үзэл** (*амиды амитадай аажамаар хүгжэн болбосорһые, тэдэнэй дундаһаа эрхимүүдэйнь үлэдэг байһые буруушаана*) антидарвинизм.

**антидемпинговэ, гадаадын дэлгүүртэ зорюута үнэ буулган худалдалгада эсэргүү** *эк.* антидемпинговый.

**антикаданс** (*жэшээнь, диктантын үедэ хэлэлгын таһалдахада, аялгыень нэгэн байлгахын тулада үгүүлбэриеэ шангадхалга*) *лингв.* антикаданс.

**антиква** (*түхэреэлһэн дурсэтэй лата үзэг; харин готическа шрифтнь сэхэ булантаһан, углуутаһан дүрсэтэй ю.м*) **антиква.**

**антиквар, хуушанай шухаг юумэ** (*үнэтэ зураг, ном г.м.*) **худалдагша** антиквар.

**антикварна, урданай** (*или хуушанай*) **үнэтэй сэнтэй антикварный; антикварна магазин** антикварный магазин; **урданай үнэтэй сэнтэй номууд** (*юрэ ном барлажа эхилһэнһээ хойшо 1850 он хүрэтэр гараһан номуудые тэрээндэ оруулдаг*) антикварные книги.

**антиклимакс** (*үгэнүүдые аялга болон удхыень улам шангадхан һубарюулһан аад, найруулгыень гэнтэ доогуур болголго; шангадхан һубарюулгань климакс, харин һуларуулан һубарюулгань антиклимакс гэжэ нэрэтэй*) *лингв.* антиклимакс; **антиклимаксын жэшээ: тэрэнэй түгэс хүсэтэй байһаниинь, тэрэнэй алдарта хэрэгүүдынь, бодхоохон хото городуудынь – эдэ бүгэдэ түүхын сударнуудта оронхойл. Зүгөөр наһатай болоходонь, хүлынь абташаһан юм** пример антиклимакса, его могущество, его славные дела, возведённые им города – всё это вошло в анналы истории. Однако в старости у него отнялись ноги.

**антиклиналь, тобойжо гараһан хада** (*тэрэнэй голынь эртэ урдын, харин хажуу талынь нэрбээнүүд һаяшагай шорой шулуунһаа бүридэдэг; ишэ газарта нефть байхаяа һанадаг*) *геол.* антиклиналь.

**антилопо, оронго, зээрэн, ооно** (*хибэдэһээ хибэдэг, һүн тэжээлтэ, олон түхэлэй амитан*) антилопа; **антилопонууд гол түлэб Африкада** (*гну, конгони, морин антилопо, ориксууд болон бусад*), **Урда Азида** (*нильгау, дүрбэн эбэртэд*), **урдын СССР-эй дэбисхэр дээрэ хара һүүлтэд, сагаан зээрэн, бүхэнтэ оронго, ооно, сайга-бүхэн** (*или зүрэн*) **бии юм** антилопы обитают главным образом в Африке (*гну, конгони, лошадиные антилопы, ориксы и другие*), в Южной Азии (*нильгау, четырехрогие*) и на территории бывшего СССР (*джейраны, дзерен, сайгак, серна, винторогая антилопа*).

**антимир, анти-дэлхэй** (*замбуулинда бии гэжэ тухайлагдадаг, анти-бодохоо бүридэдэг замбуулинай мүшэд гү, али галактика*) *астр.* антимир.

**антимони, хоюһон үгэ** антимония (*разг.*); **хоюһон үгэ дэлгээд лэ һууха** разводить антимонии.

**антинейтрино** (*нейтринэдэ харша частица*) *физ.* антинейтрино.

**антиноми, хоюулаа зүйтэйдэ тоологдохо байбашье, хоорондоо зүрилдөөтэй бодолнууд** *филос., лог.* антино́мия (*напр., в русском языке одно и то же животное можно назвать и тёлкой, и телёнком, т.е. в одном случае – детёныш женского пола коровы, в другом – тоже детёныш, но безотносительно к полу*).

**антиобледенитель, мүльһэтүүлдэгүй оньһон** (*самолёт, вертолёдто хэрэглэгдэдэг*) антиобледенитель.

**антиокислитель, эһүүлдэгүй зүйл** *хим.* антиокислитель.

**антипапа, мэдэрэгдээгүй римскэ папа** (*хэдэн хүнэй папа гэжэ соносхогдоходонь, католическа церковь нэгыень лэ папа гэжэ мэдэрдэг, бусадынь антипапанууд гэжэ соносхогдодог һэн*) антипапа.

**антипирен, дүрэсэгүй болгодог бодос** (*модон, бүд, пластика гэхэ мэтэдэ шэнгээгдэдэг*) *техн.* антипирен.

**антипирин** (*халуу дарадаг, үбшэ бууруулдаг, шуһа тогтоодог эм*) *мед.* антипирин.

**антипироген** (*руда, нүүрһэ мэтын өөрөө дүрэхэеэ һанахадань, һаад хэдэг бодос*) *хим.* антипироген.

**антиподууд, дэлхэйн монсогор бүмбэрсэгэй хоёр тээ, бэе бэедээ шанха тушаа байдаг хүнүүд** 1) антиподы; 2) *перен.* **антиподууд, тад ондоо үзэлтэй** (*или абари зантай*) **хүнүүд** антиподы.

**антипротон, протондо харша частица** *физ.* антипротон.

**антиракетэ, дайсанай ракетые амадан усадхадаг ракетэ** *воен.* антиракета.

**антирринум, арсаланай хөөмэй** (*дүшөөд гаран түхэлтэй ургамал; нэгэниинь гоёлтын ургамал болгогдонхой*) *бот.* антирринум.

**антироман** (*XX зуунай 40-70 онуудта Францида бии болоһон, урданай романиие буруушааһан, ушар удхагүй мэтэ шэнэ түхэлэй прозо*) антироман.

**антисейсмическэ, газарай хүдэлхые хараалжа хэгдэһэн** *спец.* антисейсмический.

**антисемит, еврейнүүдтэ дайсан харшаар хандагша, юдофоб** антисемит.

**антисептик,** 1) *мед.* **хорото микробуудые сарадаг эм** (*хлорамин, реваноль г.м.*) антисептик; 2) *хим.* **үмхирүүлдэгүй зүйл** (*барилгын модон, шпала, бүд гэхэ мэтэдэ шэнгээгдэдэг*) антисептик.

**антисептикэ, шархын халдабарита микробуудые саралга** *мед.* антисептика; **микробуудые газаа тээһээнь саралга, газаа талын антисептикэ** (*хлорамин, хлорацид гэхэ мэтын раствороор угаалга, үгышье һаа Вишневскиин мазь мэтые түрхилгэ*) поверхностная антисептика; **микробуудые зосоо тээһээнь саралга, дотор талын антисептикэ** (*элдэб хүсэтэй эмүүдые шархые тойруулан, мүн һудаһан, балсан уруу, арһан доогуур оруулдаг*) глубокая антисептика.

**антисклеротическа, һудаһанай склероз һүжэрөөлгэдэгүй** антисклеротический.

**антиспазматическа, (дотоодын органуудай) зангирал болюулдаг** антиспазматический.

**антистатик, электро-элшэтэлгыень багадхадаг зүйл** *тех.* антистатик; **материалда** (*жэшээнь, пластмасса, синтетическэ утаһан, бүд гэхэ мэтэдэ*) **антистатик шэнгээхэ** пропитать материал антистатиком.

**антитезэ, тад ондоо ойлгосонуудые** (*или* **образуудые**) **зэргэсүүлэн хэрэглэлгэ** *лит.* антитеза; **антитезын жэшээ: «юуншье бэшэ байһан хүн хэншье боложо шадахал»** пример антитезы: «кто был ничем, тот станет всем» (*«Интернационал»*).

**антитезис, анхан хэлэгдэһэн бодолые хүгжөөн буруушаалга; тезистэ эсэргүү бодол** антитезис; **Гегелиин философидо антитезис хадаа гурбан зүйлэй** (*тезис, антитезис, синтезис*) **хоёрдохи шатань, тиин диалектическэ хүгжэлтэдэхи буруушаалгын зүйлынь болоно** в философии Гегеля антитезис – вторая из трех ступеней триады (*тезис, антитезис, синтезис*), момент отрицания в диалектическом развитии.

**антителэ, анти-бодос** (*жэшээнь, организмда муу бактеринүүдэй ороходо, антителэнүүд гэжэ тусхай бодосууд бии боложо, тэдэнэй муу нүлөөе сарадаг*) *биохим.* антитело.

**антитетическэ, тад ондоо ойлгосонуудые** (*или* **образуудые**) **зэргэлүүлэн хэрэглэһэн** *лит.* антитетический; **тад ондоо ойлгосонуудые зэргэлүүлэн хэрэглэһэн эпитедүүд** антитетические эпитеты.

**антитоксин, хоро сарадаг зүйлнүүд** (*могойн, таталдадаг үбшэнэй, хоолойн хаалтын хорые сарахын тулада хүнэй ба амитадай организмда бии болодог антителэнүүд болоно*) *биохим.* антитоксин.

**антитоксическа, хорогүй болгодог, хоро сарадаг** *мед.* антитоксический; **шуһанай хоро сарадаг шэнжэнь** антитоксические свойства крови.

**антифашист, фашизмда эсэргүүсэгшэ** антифашист.

**антифермент** (*жэшээнь, гэдэһэнэй хорхойнуудые бии болгодог антиферментнүүд тэндэхи эдеэ хоол шэнгээлсэдэг ферментнүүдээр тэдэ хорхойнуудай үлтирүүлэгдэшэхэгүйнь тулада тэдэниие хамгаалжа байдаг юм*) *биол.* антифермент.

**антифон,** 1) *церк.* **хоёр хоорой** (*или* **хоор солист хоёрой**) **ээлжэлэн дуулалга**; 2) **шэхэнэй таглаа, шэхэнэй тусхай наушник** (*элдэб муу шууяанһаа бэеэ хамгаалхын тулада хэрэглэгдэдэг*) антифон.

**антифриз** (*ехэ хүйтэндэ худэлжэ байгаа двигателиие һэрюусүүлдэг, дүшэн градусташье хүрэдэггүй шэнгэн юумэн*) *спец.* антифриз; **мотоор руугаа антифриз юулэхэ** залить в мотор антифриз.

**антихрист, Христын гол дайсан** (*дэлхэйн хосорхын ба Христын хоёрдохиёо ерэхын урда үзэгдэхэ, тиин Христосто диилдэхэ гэдэг*) *рел.* антихрист.

**антициклон** (*ехэ даралтатай, хүндэлэнгынь хэдэн мянгаад километр хии*) *метео.* антициклон; **циклонууд болон антициклонуудай һэлгэлдэлгэ** (*хуй һалхитай, бороо хуратай үдэрнүүдэй нулахан һалхитай уларилаар һэлгэлдэлгэ*) чередование циклонов и антициклонов.

**антицинготно, цинга үбшэндэ эсэргүү** антицинготный; **шинга үбшэндэ эсэргүү зүйлнүүд** (*тусхай таблеткэнүүд, мүн чеснок, һонгино г.м.*) антицинготные средства.

**античастица, харша частица** (*античастицануud тэдэнэй «эхирэй үрөөһэнүүд» бологшо частицануудтай тон адли шэнжэтэй, гэбэшье электрын зарядай тэмдэгынь ондоо; тэдэ хоёр мүргэлдэхэдөө, ондоо частица болон хубилдаг*) *физ.* античастица.

**антична, эртэнэй грек болон римэйхидэй** античный; **антична философи** античная философия; **эртэнэй грек, римэйхидэй театр** античный театр.

**антологи** (*элдэб авторнуудай эрхим зохёолнуудай суглуулбари*) антология; **буряад поэзиин антологи** антология бурятской поэзии.

**антологическа, антична ирагуу шүлэгүүдые һажаалгаһан; латин, эртын грек хэлэнһээ оршуулагдаһан** антологический; **латин, эртын грек хэлэнһээ оршуулагдаһан шүлэгүүд** антологические стихотворения; **антична ирагуу шүлэгүүдые һажаалгаһан поэзи** антологическая поэзия.

**антоним, ондоо үгэдэ зүриһэн, тад ондоо удхатай үгэ** антоним; **антонимуудай жэшээнүүд: һайн – муу, дүтэ – холо, һаруул – харанхы, һайн үйлэ – муу үйлэ, үгырхэ – баяжаха, дурлаха – үзэн ядаха** примеры антонимов: хороший – плохой, близкий – далекий, светлый – тёмный, добро – зло, обеднеть – разбогатеть, любить – ненавидеть.

**антоновко** (*яблони; нэгэ модонһоонь 500 гаран килограмм яблока абтадаг*) антоновка.

**антомази** (*хүниие хэһэн хэрэгээрнь, мүн өөрсэ шэнжээрнь, гадна литературна геройн нэрээр тэмдэглэлгэ*) *лит., лингв.* антомазия; **антомазиин жэшээнүүд: Чингис хаан гэхын орондо Оршолонто юртэмсые доһолгогшо, Микелланджело гэхын орондо Ватиканиие байгуулагша; жүтөөрхүү гэхын орондо Отелло, ташаяангы гэхын орондо Дон-Жуан г.м.** примеры антомазии: Потрясатель вселенной вместо Чингисхан, Создатель Ватикана вместо Микеланджело; Отелло вместо ревнивец, Дон-Жуан вместо сластолюбивец и т.д.

**антракт, забһарлалга** антракт; **забһарлалгын үедэ буфедтэ ошоод ерэхэ** сходить в буфет во время антракта.

**антрактна, үйлэнүүдэй хоорондо гүйсэдхэгдэдэг** *муз.* антрактный.

**антрацит** (*шулуу нүүрһэнэй эрхим һайн сортнь, ялагар хара үнгэтэй, угаа нягта, ехэ халуу үгэдэг*) антрацит.

**антраша, (классическа баледэй хатарта) халта дээшээ һүрөөд, агаарта хүлөө һольбуулга** антраша.

**антрекот, үхэрэй хабһанай хоорондохи мяхан** (*тэрээгээр хэһэн котлетэ*) антрекот.

**антрепренёр** (*театр, цирк мэтын эзэн гү, али тэрэниие хүлһөөр баришэа байдаг хүн*) антрепренёр.

**антреприза, хубиин театр** антреприза.

**антресоль, потолоог доро хэһэн хүнды; (шкаф, сервант, секретер дээрэ табидаг) хаалтатай таг** антресоль; **антресольтой стенкэ** стенка с антресолями.

**антропо...** антропо... (*часть сложных слов, означающая: «относящийся к человеку»*); **антропологи** антропология; **антропометри** антропометрия.

**антропогенез, хүнэй бэеын хүгжэн бүрилдэлгын гол шатануud** (*бэеынь түхэлжэлгэ, ажал хэхэ шадабари, хэлэлгэ г.м.*) антропогенез.

**антропогеннэ, хүнэй ажал ябуулгаһаа уламжалан бии болоһон** антропогенный; **хүнэй ажал ябуулгаһаа уламжалан бии болоһон газарай хэлбэри** антропогенный рельеф.

**антропоид, хүн дүрсэтэ һармагшан** антропоид.

**антрополог, хүниие шэнжэлэгшэ** антрополог.

**антропологи** (*хүнэй уг гарбал болон хүгжэлтэ, хүн түрэлтэнэй расануудай бии болоһон тухай, хүнэй бэеын ямар янза түхэлтэй байдаг тухай эрдэм*) антропология.

**антропологическа, (али нэгэн) түхэлэй** антропологический; **антрополог Г.Ф. Дебецэй бэшэһээр, неолидай**

үедэ **Прибайкалида гурбан түхэлэй хүн зон һууһан гэбэл: эскимоидно, палеосибирскэ** (*эвенкнүүдтэ дүтэрхы*) **ба европеоидно-монголоидно холимог зон** как писал антрополог Г.Ф.Дебец, в неолитическое время в Прибайкалье обитало три антропологических типа населения: эскимоидный, палеосибирский (*близкий к эвенкам*) и смешанный европеоидно-монголоидный.

**антропометр** (*хүнэй үндэрые, мүн бэеын бусад талые хэмжэдэг прибор*) антропомéтр.

**антропометри, хүнэй бэе хэмжэлгэ** (*хүнэй дунда зэргын шэгнүүр ямар байхаб гээжэ тодорхойлходоо, үндэрэйнь хэмжээнһээ нэгэ метр хороохо; жэшээнь, 175 см үндэр хүнэй зохид шэгнүүрынь 75 кг болохо; сээжынь яһан үндэрэйнь хахадынь байха ёһотой*) антропометрия.

**антропоморфно, хүн дүрсэтэй** антропоморфный; **Забайкалидахи бронзо үеын хуушаар шулуун дээрэ хэгдэһэн зурагуудта хүнэй дүрсэтэйгөөр, заримдаа эбэртэйхэнээр зураһан түргэбшэ зурагхануud байдаг, тэдэ бөөнүүд байжа болоо** на писаницах позднего бронзового Забайкалья схематически изображённые антропоморфные фигурки, иногда с рожками, возможно, шаманы.

**антропоним, хүнэй нэрэ** антропоним.

**антропонимика, хүнэй нэрэ шэнжэлдэг һалбари** (*ономастикын нэгэ һалаа*) антропонимика.

**антропоноз, имагтал хүндэ хүрэдэг халдабарита үбшэн** (*гэдэһэнэй тиф, маляри, скарлатина, һэлхэ үбшэн – проказа г.м.*) антропоноз.

**антропоцентризм** (*хүн гээшэ замбуулин юртэмсын голынь ба дээдэ уг зорилгонь гэһэн һургаал*) антропоцентризм.

**антураж, оршон тойронхи байдалынь** антураж.

**анури, (бөөрын муудажа, сууха руу) шээһэ гаргахаяа болилго** (*энэнь организмые өөрыгөө хорлохо ябадалда хүргэдэг*) *мед.* анури́я.

**анфас, сэхэ урдаһаа** анфас *нареч.*; **зурагаа сэхэ урдаһаа бүүлгуулха** сфотографироваться анфас; **үхибүү сэхэ урдаһаань** (*или* **анфас**) **зураха** нарисовать ребёнка анфас.

**анфилада, (нэгэ шугамаар һуулгагдаһан үүдэнүүдээр хооронdoo холбогдоһон) хойно хойноһоо һубариһан** анфилада; **хойно хойноһоо һубариһан барагдашагүй олон таһалганүүд** бесконечная анфилада комнат.

**анхадугаар** первый; **дэлхэйн анхадугаар** (*или* **нэгэдэхи**) **дайн** первая мировая война.

**анхалан** *тунк.* давно, в старину.

**анхан 1.** сперва; вначале, впервые; **анхан сагһаа** с самого начала, сначала; **анхан түрүүн** *парн.* прежде всего, первым делом; **2.** первоначальный, первый, начальный; **анхан формо** прежняя форма; **анхан түрүүн ерэһэн морин** конь, пришедший первым; || *сущ. сост.* **анхан үндэһэн** *бот.* первичный корень; || *прил. сост.* **анха түрүүшын** первоначальный, первый; **анха түрүүшын һуури** первоначальная (*или* исходная) позиция; **3.** (в) первый раз, впервые.

**анханай 1.** *прил.* первоначальный, исконный, первый, начальный; **анханай нютаг** исконное место жительства; **2.** *нареч.* исконй, изначально; **анханай иимэл** искони (*с детства и т.п.*) такой вот.

**анхандаа** первоначально, сначала, когда-то.

**анханһаа** сначала, с самого начала, сперва, прежде всего; **анханһаа һайн хүмүүжүүлгэтэй** с детства хорошо воспитанный.

**анхарал** внимание; **анхаралаар хүреэлхэ** окружать вниманием; **анхаралдаа абаха** принимать во внимание (*или* к сведению); **анхарал оролдолго** *парн.* забота.

**анхаралга** внимательность, проявление внимания.

**анхаралгүй 1.** невнимательный; **анхаралгүй байха** быть невнимательным; **2.** невнимательно.

**анхаралтай** 1) исполненный внимания, внимательный; **нүхэдтөө анхаралтай хүн** внимательный к товарищам человек; **анхаралтай байха** быть внимательным; **хожомоо анхаралтай байха** быть впредь внимательным; 2) стоящий, достойный внимания; **энэш анхаралтай хэрэг байна** это дело такое, что на него стоит обратить внимание.

**анхарха** I обращать (*или* принимать во внимание); **анхаран дуулаха** слушать со вниманием; **нэгэшье анхархагүй** нисколько не обращать внимания; **тэрэш анхараагүй** он не обратил внимания; он не услышал (*или* не почувствовал); **анхархаар асуудал** заслуживающий внимания вопрос; **анхарагты!** внимание!

**анхарха** II *хорин.* стариться, стареть (*о животном*).

**анхилха** издавать запах, пахнуть; **үнэр анхилха** издавать запах.

**анчар** (*һүн шэнги аад, хорото шүүһэтэ тропическа модон*) анчар.

**анчоус** (*далайн жэжэхэн загаһан, консервэдэ ородог*) анчоус (хамса).

**аншан** зверовод; **орошон, малшан, аншадууд** оленеводы, скотоводы, звероводы.

**аншлаг,** 1) **бүхы биледүүд худалдагдаа гэһэн соносхол** аншлаг; 2) **газетын бүхы хуудаһан дээгүүр бэшэгдэһэн томо гаршаг** аншлаг.

**аншье: аншье гэжэ дуугархагүй** не издавать ни звука.

**анюулха** 1) *побудит. от* **аниха** велеть закрыть (*глаза*); 2) *перен.* приканчивать, кончать (*убивать, добивать*).

**аняатай** закрытый, зажмуренный (*о глазах*).

**аорист** (*агшан зуура гү, али туйлдаа хүрэһэн үйлые тэмдэглэдэг үнгэрһэн сагай глагол; хуушан хэлэнүүдтэ байһан, жэшээнь, хуушан славян хэлэндэ: положихъ – «я положил»*) *лингв.* аорист.

**аорто, улаан гол, толто** (*зүрхэнһөө гарадаг, 3 см үргэнтэй шуһанай гол һудаһан, бэеын бүхы органуудые һалаагаараа шуһаар хангадаг*) аорта; **хони гаргахадаа, улаан голынь таһалха** перерывать аорту, умерщвляя барана.

**аортальна, улаан голой, зүрхэнэй толтын** аортальный; **улаан голой адагтаа уйтаралга** (*хэрхэ, түмбүү яра ба атеросклероздо тиигэдэг*) аортальный порок.

**аортит, улаан голой ханын хабдарталга** *мед.* аортит.

**апаа: апаа татай!** *межд., выражающее* а) *брезгливость* тьфу!; б) *испуг* ах!

**апарт,** (*сценэ дээрэ наадажа байгша нүхэдтэнь «дуулдахагүйгөөр»*) **артистын харагшадта хандуулһан үгэнүүд** апарт.

**апартамент, үндэр салуу таһалганууд** (*или* **байра**) апартáмéнты; **эрхим һайн мебельтэй, табан таһалгатай үндэр салуу байра гостиница соо эзэлхэ** занимать в гостинице отлично меблированный апартамент, комнат в пять.

**апартеид; хара, шара шарайтаниие газаашалан амяарлалга** апартеид.

**апатит** (*вулканай тэһэрхэдэ гараһан шорой, үтэгжүүлгэ болодог*) апатит.

**апатитова, апатидтай** апатитовый; **апатидай олдоһон газарнууд** апатитовые месторождения.

**апатозавр** (*үни сагта үгы болоһон, гүрбэл һүүжэтэ, 20 метр хүрэтэр утатай мүлхидэг асари томо динозавр, Хойто Америкэдэ байһан*) апатозавр (*бронтозавр*).

**апатридууд, ямаршье гүрэнэй эрхэтэн бэшэ хүнүүд** (*өөрынгөө гүрэндэ гражданска эрхэнүүдээ алдаад, ондоо*

*гүрэндэ тэрэниие абаагүйшүүл; байһан оронойнгоо хуули сахибашье, олон эрхэһээ хаһагданги байдаг*) апатриды.

**апекс, хэлэнэй үзүүр** *лингв.* апекс.

**апеллятив, юрын юумэнэй нэрэ** (*тусхайта юумэнэй нэрэһээ илган нэрлэнэ*) *лингв.* апеллятив.

**апелляци** 1) *юр.* **гомдол барилга** (*совет сүүдтэ энээнэй орондо кассаци гэжэ байһан*) апелляция; 2) **тогтоолые буруушаан, дээдэ зургаанда хандалга** апелляция; 3) **үмэглэл эржэ хандалга** апелляция.

**апелляционно,** 1) **дээшэнь гомдол бариха; дээшэнь гомдол бариха болзор** апелляционный срок; 2) **дээшэнь барилһан гомдолые харадаг; дээшэнь барилһан гомдолые харадаг сүүд** (*энэнь хуушан шиидхэбриие шалгаад, тэрэниие нэгэн гэбэл баталдаг, үгы гэбэл шэнэ шиидхэбэри абадаг*) апелляционный суд.

**апельсинэй,** 1) || *прил. сост.* **апельсин модоной**; апельсиновый; **апельсин модоной шугы** апельсиновая роща; 2) *прил. отн.* **апельсинэй; апельсинэй повидло** апельсиновое повидло; 3) *прил. сост.* **апельсинэй үнгэтэй, шара улаан; апельсинэй үнгэтэй ботинка** ботинки апельсинового цвета; **шара улаан шифоньер** апельсиновый шифоньер.

**аперитив, юумэ эдихэ дуратай болгохо архита ундан** аперитив.

**апикальна,** 1) *бот.* **үзүүрэй; ургамалай үзүүрэй нарай һалаа** апикальный побег у растений; 2) || *прил. сост., лингв.* **хэлэнэй үзүүрэй; хэлэнэй үзүүрэй хашалгануud** апикальные согласные.

**апилак, зүгын умайн хатаамал һүн** (*невроздо һайн*) *мед.* апилак.

**аплази, (бэеын ямар нэгэн хубиин гү, али органой) түрэхэһөө үгы байлга** аплазия.

**апломб, бараг хүн хэбэртэйгээр, үлүүсэ бэедээ найдангяр** апломб; **бараг хүн хэбэртэйгээр байхашье, бүдүүрхэхэшье аргань һалашаба** от апломба и важности его не осталось и следа; **үлүүсэ бэедээ найдангяар дуугарха** говорить с апломбом.

**апноэ, амисхалай түр зуура таһалдалга** (*шуһанда углекислэ газай дуталдахада тиигэдэг*) апноэ.

**апогей, (Газарай голһоо) холодоһон эгээл саада точкань** апогей; **хэмэл одоной Газарай нюруунаа эгээл холобоһониинь (апогейнь) – 305 километр** максимальное расстояние искусственного спутника от поверхности Земли (в апогее) – 305 километров.

**аподозис, дахалдаһан сложно мэдүүлэлэй хоёрдохи (түгэсхэдэг) хубинь** (*нэгэдэхи хубинь протазис гэжэ нэрэтэй*) аподозис; **аподозисой жэшээ: хэрбээ тэрэ хэхэ гэжэ хүсөө һаа** (*протазис*), **шадаха байгаал даа** (*аподозис*) если бы он захотел (*протазис*), он бы смог (*аподозис*).

**апокалипсис** (*дэлхэйн эсэс болохо тухай абарал буулгаһан, «Новый завет» гээшэдэ ородог эгээл эртэнэй христиан номуудай нэгэниинь*) апокалипсис.

**апокойну, (хүтэлбэрилдэг нэгэ үгэдэ хабаатай аад) нэгэ түрэл бэшэ хоёр нэмэлтэтэй мэдүүлэл** *лингв.* апокóйну; **апокойну гээшын жэшээ: тэрэ эб найрамдалые ба хүнүүд зол жаргалтай байһай гэжэ хүсэнэ** пример апокойну: он хочет мира и чтобы люди были счастливы.

**апокопо,** 1) **үгын һүүлэй абяанай уналга** апокопа; **апокопын жэшээ: «наана!» гээшэһээ «наан!» болоно** пример апокопы: «наан!» от «наана!»; 2) **нэгэ хубииень хаяжа, үгые бии болголго; энээнэй жэшээ: «таксомотор» гээшэһээ «такси», «метрополитен» гээшэһээ «метро», «километр» гээшэһээ «кило», «сальто-мортале» гээшэһээ «сальто» бии болонхой** примеры апокопы: «такси» от «таксомотор», «метро» от «метрополитен», «кило» от «километр», «сальто» от «сальто-мортале».

**апокопированна, нэгэ хубиинь (һүүлынь) хаһагдаһан** *лингв.* апокопированный; **һүүлынь хаһагдаһан үгэнүүдые Есенин хэрэглэхэ дуратай байһан: «...хүдөөдэ үндыһэн балшар наһаяа һананаб, / хүдөө нютагай сэнхи һанабаб...»** «...вспомнил я деревенское детство, / вспомнил я деревенскую синь...».

**апокриф, бурханай һургаалһаа хадуурһан удхатай ном** (*тэдэ иудейн болон христиан шажанда байһан*) *лит.* апокриф.

**аполитична, политикада хамаархадаггүй, политикаһаа гадуур байдаг** аполитичный.

**аполог, далда удхатай һургаал заабарита үльгэрлэл** (*жэшээнь, «Панчатантрын» үльгэрлэлнүүд*) аполог.

**апологет, үмөөрэн магтагша** апологет.

**апологи, хэтэрхэй ехээр үмөөрэн магталга** апология.

**апомиксис, эрэ эмын холбоорилгүй үрэжэлгэ** *бот.* апомиксис (*противопоставляется амфимиксису – обычному половому способу размножения животных и растений*).

**апоморфин, бөөлжүүлдэг, мүн мэнгэртэйгээр ханяалгадаг эм** *мед.* апоморфин.

**апоплекси, шуһа харбалга** (*тархида шуһанай таралга гү, али һудаһанай таглагдалга; хүн гэнтэ мэдээ табин унадаг, саада дайрагдадаг*) *мед.* апоплéксúя.

**апорт** (*удаан хадагалагдадаг амтатай яблоко*) апорт.

**апостол, Христосой шаби** *церк.* апостол; **арбан хоёр апостолнууd** (*Христосой һургаал номнохоёо эгээ түрүүн эльгээгдэһэн тон дүтын шабинарынь*) двенадцать апостолов; **апостол-евангелистнүүд** (*Евангели зохёоһон Матфей, Марк, Лука болон Иоанн Богослов*) апостолы-евангелисты.

**апостроф, (үгын дээдэ талаһаань табигдадаг); запятой шэнги дүрсэтэй тэмдэг** апостроф; **апостроф иимэ ушарнуудта бэшэгтэ хэрэглэгдэдэг гэбэл: а) гадаадын хүнэй нэрэнүүдые частицаһаань илгахын тулада: Жанна Д'Арк, О'Коннор; б) фонетическэ транскрипцида хашалганай зөөлэниие тэмдэглэхын тулада: [н'амн'а:] – нямняа; в) тон тодо бэшэ боложо унаһан аялганай орондо: Бат'сэрэн – Бата-Сэрэн** апостроф употребляется на письме для: а) отделения частиц в иноязычных собственных именах: Жанна Д'Арк, О'Коннор; б) указания на палатализацию согласных в фонетической транскрипции: [н'амн'а:] - нямняа; в) вместо выпавшего, редуцированного до нуля гласного: Бат'сэрэн - Бата-Сэрэн.

**апострофа, 1) үгы байһан хүндэ хажуудань байһан хэбэртэйгээр гү, али наһа барагшада амиды хүндэ шэнгеэр авторай хандалга** апострофа; **2) амигүй юумэндэ хүндэ шэнгеэр хандалга** апострофа; **апострофын жэшээ: «Хэбэд номхон Хэжэнгэм, хэзээшье минии зүрхэн соо...»** (*Х. Намсараев*) «Тихоструйная моя Кижинга, всегда ты в сердце моём...» (*Х. Намсараев*) апострофа.

**апофеоз, алдаршуулан дуулаһан баяр баясхаланта түгэсхэл** *театр.* апофеоз; **алдаршуулан дуулаһан баяр баясхаланта түгэсхэлэй жэшээ гэбэл, М.И.Глинкын «Иван Сусанин» гэжэ түгэсхэлэй сценэ болоно** пример апофеоза – заключительная сцена оперы «Иван Сусанин» М.И.Глинки.

**аппарат,** 1) **оньһото түхеэрэлгэ; хэмэл аргаар шуһа гүйлгэхэ аппарат** аппарат искусственного кровообращения; **мэдээ алдуулха** (*али* **наркозно**) **аппарат** наркозный аппарат; 2) *физиол.* **эрхэтэн; үгүүлэлгын эрхэтэн, хэлэлгын аппарат** речевой аппарат; **хоол эдеэшүүлдэг эрхэтэн** пищеварительный аппарат; 3) (*совокупность учрежде-*

*ний*) **гүрэнэй аппарат** государственный аппарат; **сүүдэй аппарат** судебный аппарат; 4) (*совокупность сотрудников*) **хүдэлжэ шадаха аппарат** работоспособный аппарат; 5) (*вспомогательные сведения к научному труду*) **номой научна аппарадынь** научный аппарат книги (*библиография, указатели, комментарии и т.д.*).

**аппаратна, аппарадуудай тодхогдоһон таһалга** аппаратная.

**аппаратура, апарадууд, аппарат хэрэгсэлнүүд** аппаратура.

**аппасионато, айхабтар шунал абъяастайгаар, хүхюу бадаралтайгаар** (*хүгжэм гүйсэдхэхэ тухай*) аппасионато (*нареч.*).

**аппендикс, мухар гэдэһэн** (*редко* **олгой**) аппендикс.

**аппендицит, мухар гэдэһэнэй хабдар** (*или* **санха**) *мед.* аппендицит; **үхэжэһэн мухар гэдэһэнэй хабдар** аппендицит гангренозный.

**апперкот, үргэ руунь** (*или* **бэеынь**) **дорооһоо өөдэ шааха** *спорт.* апперкот.

**аппетит, эдихэ дуран, хорхой** аппетит; **эдихэ дурагүй болгожорхихо** перебить аппетит; **хорхой хүдэлгэхэ** вызывать аппетит; **бууза ехэ дуратайгаар эдижэ орохо** с аппетитом наброситься на позы.

**аппликаци,** 1) (**элдэб үныгы саарһа, бүд**) **няажа** (*или* **хадхан оёжо**) **зураг бүтээлгэ** аппликация; 2) *лит.* (*оньһон хошоо үгэ гү, али зохёолой хэһэг*) **зохёолдоо тэрэ зандань** (*или* **зарим тэды хубилгажа оруулалга**); **аппликациин жэшээ: "эрхын шэнээн бэетэй аад, эршэтэ хонгёо дуутайлши... - Буряад орон"** (*Д. Дамбаев*) пример аппликации: «сама ты величиною с большой палец, а голос у тебя сильно звонкий – Бурятия» (*Д. Дамбаев*).

**аппозитивнэ, хабсаргалта** (*или* **хабсаргалтын**) *лингв.* аппозитивный; **хабсаргалтын оборот: эхэ-герой, инженер-химик, эрдэмтэ-экономист, гэр-музей** аппозитивный оборот: мать-героиня, инженер-химик, учёный-экономист, дом-музей (*в настоящее время более рассматриваются как сложные слова*).

**аппозици, хабсаргалта** *лингв.* приложение.

**априори, априорно, дүй дүршэлдэ** (*али* **туршалгада түшэглэнгүйгөөр**), **таамагаар, баримтагүйгөөр** *филос., лог.* априори (*нареч.*).

**апробаци,** 1) (**шалгажа гү, али зүбшэн хэлсэжэ**) **албан ёһоор һайшаалга**; 2) *с-х.* (**үрэһэн болгон хэрэглэхын тулада**) **туршажа үзэлгэ** апробация; **үрэһэ поли дээрэ туршажа үзэлгэ** полевая апробация семян.

**апроприаци, үбэршэлгэ, эзэмдэлгэ** апроприация.

**апрель** апрель; **апрель һара** апрель месяц.

**апрельскэ, апрелиин, апрельдэ гараһан** (*бии болоһон г.м.*) апрельский; **апрелиин үглөөгүүр** апрельское утро; **апрельдэ гараһан түл** апрельский приплод.

**аптекэ** аптека.

**аптекарскэ, аптекариин, аптекын** аптекарский; **аптекарскэ шэгнүүр** (*фунт, унци, драхма, скрупула, гран гэһэн хэмжүүрнүүдтэй*) аптекарские весы.

**аптечкэ, эмтэй хайрсагхан; абаһаар хэрэглэгдэхэ эмүүд** аптечка, **харгыда абажа ябадаг аптечкэ** дорожная аптечка.

**аптечнэ, аптекын** аптечный; **аптечнэ шкаф** аптечный шкаф; **аптекын стол** стол, принадлежащий аптеке.

**ар** (*100 дүрбэлжэн метртэй адли газарай хэмжүүр, гектарай зуунай нэгэ хуби*) ар.

**ар: ар-сар** *парн.* кое-какой, разный; **ар-сар хэрэгүүд** разные дела; **ар-ар, ар-ур** *звукоподр., передающее сильный шум, гам и т.п.*; **нохойнууд ар-ур гэлдэбэ** собаки подрались.

**ара** I **1.** 1) задняя (*или* теневая) сторона; северная сторона (горы); 2) зад, спина; север; **ара бэе** (*или* **нюрган**) *парн.* спина; **ара нюргаарынь хаяха** *спорт.* класть (*букв.* бросать) на обе лопатки; **ара нюрган уруунь хүйтэ даагаа** мороз пробежал у него по спине; **ара бардам** *см.* **бардам**; **ара үбэргүй зэбсэглэгдэнхэй** вооружённый до зубов (*букв.* вооруженный и сзади, и спереди); **арааараа хараха** повернуться спиной; **архи уухан хүндэ ара далай бэһэсээ, Ангар горхон үбдэгсөө** *посл.* пьяному море по колено (*букв.* напившемуся водки северное море по пояс, (а) река Ангара – по колено); **арадаа үргэлхэ** взваливать себе на спину; **2.** *атр.* задний, тыльный; северный; **гарай ара тала** тыльная сторона руки; **туруунай ара талань** тыльная сторона обшлáга; || *сущ. сост.* **ара тала** а) тыл; северная сторона; б) за сценой; **ара талын амитан зон** население тыла; **дайсанай ара талада** в тыл(у) врага; || *прил. сост.* тыловой; **ара талын хүдэлмэри** тыловые работы (*периода Первой мировой войны с участием бурят*); **һалхин ара талаһаа үлеэнэ** ветер дует с тыла; **ара тээ** (*или* **тээшээ**) а) на спину; назад; б) по направлению на север; || *сущ. сост.* **ара нэрэ** прозвище; псевдоним; **ара хашаа** задворки; **3.** *в форме* **арада** а) *в знач. нареч.* за спиною, за глаза; **арада хэлэхэ** говорить за глаза; б) *послелог с род.п.* за, позади; **харшын арада** за забором, за забор; **хамагай арада** позади всех; **фронтын арадахана** у переднего края фронта.

**ара** II *частица усил. к словам с начальным* ***а-***; **ара арбагар** уж очень косматый.

**арааалха** 1) прорезáться (*о коренных зубах*); 2) делать *на чём-л.* зубья (*напр., на пиле*); *страд.* **арааалуулха**.

**араан** 1) коренной зуб; клык (*животных*); || *сущ. сост.* **араан шүдэн** коренной зуб; **араануud** коренные зубы; **агта араан, заха араануud** зубы мудрости; 2) шестерня.

**ааарахи** находящийся позади *чего-л.*

**араата 1.** 1) *хорин.* лисица, лиса; || *сущ. сост.* **хара араата** (*или* **халтар хара үнэгэн**) чёрно-бурая лиса; **хүбүүн араата** лисёнок; **хүхэ араата** степная лисица, корсак; **шара араата** рыжая лисица; лиса-огнёвка; 2) *тунк. охот.* волк (*букв.* с клыками); **2.** *атр. см.* **араатай**.

**араатай** имеющий зазубрины, зубчатый; **долгитоһон араатай шугам** волнистая линия (*или* черта); **араатай шулуун** камень с острыми краями; || *сущ. сост.* **араатай тоо-но** *бот. зап.* спорынья.

**араатан** звери, хищники (*букв.* клыкастые); || *сущ. собир.* **араатан һабартан** все звери (*букв.* и клыкастые и имеющие когти).

**аарааха** *миф.* рáху (*чудовище, проглатывающее по мифическим сказаниям солнце или луну, из-за чего происходит затмение*); **нара** (*или* **һара**) **аарааха баряа** *хорин.* солнце (*или* луну) схватило рáху; **наран аарахада баригдаа** солнце схвачено раху (*о солнечном затмении*).

**аараахан** *уменьш. от* **араан** зубчик; **мөөрын аараахан** зубчик (у) колёсика.

**араб, араб хүн** араб; **араб эхэнэр** арабка; **арабууд** арабы.

**арабеск** (*нэгэ хүлөө гэдэргэнь жишэ үргөөд, нүгөө хүл дээрэ зогсолго; энэ хадаа классическа танцын бэеын гол тухэлнүүдэй нэгэн*) *театр.* арабеск.

**арабескэ** 1) **набшаһан хээ, һүлжүү угалза**; 2) (*литературна гү, али хүгжэмэй*) **жэжэхэн зохёолнуудай суглуулбари** арабеска.

**арабжамба** (*вар.* **аранжамба**), **маша хэтэрэгсэн** (*цанид ламанарай эрдэмэй эгээн дээдэ зэргэнүүдэй нэгэниинь; Түбэд болон Амдодо һураажа абадаг байһан; нүгөө зэргэнүүдынь доороомбо, һаарамба гэдэг*) *будд.* рабжамба.

**арабизм, араб үгэ** арабизм.

**арабист, араб хэлэ** (*или* **бэшэг, соёл, түүхэ**) **шэнжэлэгшэ** арабист.

**арабистика, арабуудые шэнжэлдэг эрдэмүүд** арабистика.

**арабсал** *см.* **рабсал**.

**арабска, араб, арабуудай** арабский; **арабска тоонууд** арабские цифры; **араб хэлэн** арабский язык; **арабуудай эзэмдэлгэнүүд** (*или* **эзэмдэһэн оронууд**) (*арабууд 7-9 зуунай үеэрАзи, Африка, Европын олон ороныие дайлан абажа, нэгэ гүрэн тогтооһон аад, тэрэнь һандаржа, Европоһоо бэшэ тэрэнь араб оронууд тогтоһон*) арабские завоевания.

**араг** I плетёная из прутьев корзина для собирания навоза.

**араг II: араг яһан** а) *анат.* скелет; б) остов, каркас.

**арад** народ; **арадай элшэ** посланец народа; **бүгэдэ арад** весь народ; **совет арад** советский народ; || *прил. сост.* **арад бүгэдын** всенародный, общенародный; **арад бүгэдын зөөри** всенародное достояние; **арад амитан** (*или* **зон**) *парн.* люди; население, народ; **арад зондо алба хэхэ** служить народу; **арад зоной тоо** количество населения; **бүгэдэ арад зоноор һунгагдаха** избираться всем народом; || *сущ. сост.* **арад-монголшууд** монгольские араты; **арад-монголшуудай** (*или* **монгол малшадай**) **нэгэдэл** аратское объединение; **арад-монголшуудые һуурижаһан ажабайдалтай болгохо** перевести аратов-монголов на осёдлый образ жизни; **арад олон** трудящиеся массы, трудящиеся; **ажалшан арад** трудящиеся.

**арадай** народный; **арадай баялиг** народное богатство; **арадай артист** народный артист; **арадай сүүд** народный суд, нарсуд; **арадай һунгамал** народный избранник; **арадай һайн дуранай сэргэ** *ист.* народное ополчение; **арадай хяналтын постынхид** работники (*или* члены) поста народного контроля; **арадай дружинынхид** члены народной дружины; || *прил. сост.* **бүхэ арадай** всенародный; **арадай ажахын** народнохозяйственный.

**арай** едва, еле, с трудом, кое-как; почти, чуть, несколько, немного; пожалуй, разве что; **арай бага** чуточку маловато; **арайл арай** совсем чуть-чуть, вовсе немного; **арайл бага** маловатый; **арай голтой** едва живой; **арай гэжэ** едва, еле, с трудом, кое-как, чуть; **арай дутуу хэлэбэ байна** он немного не договорил; **арай мэдэгдэмээр** чуть заметный; **арай эртэ** рановато; **үбһэ хуряалгын эхилхэһээ арай урдахана** почти перед (самым) началом сеноуборки; **үдэр болохын арай урда тээ** почти перед (самым) рассветом; **хори арай хүрөөгүй наһатай** в возрасте без малого двадцати лет (*или* почти двадцати лет); **арайшье** хотя бы чуть-чуть; даже немного; с *отриц.* ничуть, нисколько.

**арайхан** *уменьш. от* **арай** едва, лишь, еле; чуть-чуть; всего-навсего, только; **арайхан гэжэ** едва-едва, еле-еле, кое-как, с трудом; **арайхан хурыхан** едва-едва, еле-еле.

**аракчеевщинэ, аракчеевскэ журам,** (*багахан булэг зоной*) **дуран соогоо аашалалга** (*Россида 19 зуунай эхеэр полиции болон сэрэгэй тогтооһон хэрээгы журамые тиигээжэ нэрлэдэг байгаа*) аракчеевщина.

**арал** I остров; || *сущ. сост.* **хахад арал** полуостров.

**арал** II *зап.* 1) телега, арба; || *сущ. сост.* **арал тэргэ** телега; **аралтай тэргэ** широкая телега для возки хлеба; **тэргын арал** одноколка; 2) оглобли.

**аралжаан:** *сущ. парн.* **аралжаа наймаан** торговля; **аралжаа наймаа эрьюулхэ** спекулировать; **аралжаа наймаахан** торговлишка, кое-какая торговля.

**аралжаашан** *редко* торговец, купец.

**аралжаха** менять, обменивать.

**арали, арали һөөг** арáлия *бот.*; **арали бүлын ургамалнууд** (*шүдэр үбһэн, хүн үбһэн, арали болон бусад энэ бүлэдэ ородог*) арáлиевые.

**арамей: арамей угсаатан** (*Аравиһаа гараһан семит гарбалтын, мүнөөнэй ассириецүүдэй элинсэгүүд*) арамеи.

**арам** (*бурхан бүхэн нэгэ нэгэ үзэгһөө үүсэһэн гэдэг. Жэшээнь, галай бурхан «рам» үзэгһөө гараһан гэнэ. Тиин «рам» үзэгые гал махаводтой гэдэг*) рам (*название санскритской буквы*).

**арамнай, һайтар оршуулха (байлгаха)** (*һүзэгтэнэй һүзэглэдэг бурхадай зураг хүрэг, скульптура, шудхамал дүрсэ, мүн һүмэ дуганиие ёһотой бэедэнь оруулжа, тахижа байха бодото шүтээн болгохо ёһон*) *будд.* освящение, рамнай; **арамнай үргэхэ уншалга** (*дасан, дуган, бурхадые бодото шүтээн болгожо арюудхахын тулада уншагдадаг уншалга*) молитвы, читаемые при освящении (*бывают подробные и краткие; читаются с целью сделать объект почитаемым, священным*); **дасанай нээлгын уншалга** молебен при открытии дацана.

**арамнайлха** (*шара сааран гү, али торгон дээрэ улаан шонхоор тарни бэшэжэ, арса, зандан мэтын 5 үнэртэн, арбай* (*ешмээн*), *барайгар мэтын 5 орооһоной үрэ, алтан, мүнгэн, һубад зэргын 5 эрдэни, мүн 5 үнгын сэсэг бурханай хүнды зайда хэжэ, бурханай хүрэг, скульптура болон дасан дуганиие арюудхан амилуулдаг*) *будд.* освящать.

**аран** (*энэ «арад» гэжэ үгын нэгэнэй тоогой үгэ*) *будд.* раб, человек; **аран хүбэгүүд** рабы, крепостные **из рода в** род; простолюдин, чернь.

**аранга** 1) помост, навес; подмостки; вышка-помост (*для охоты на диких зверей*); **зунай сагта һэеы гэрээ аранга дээрэ хуряагаад, үйһэ, холтоһоор хушаһан сарай соо хадагалдаг һэн** в летнее время юрту складывали на помост в сарае, крытом берестой или лиственничной корой; 2) вышка; **нефтиин аранга** нефтяная вышка; 3) *перен. хорин.* бутон нераспустившейся сараны; **аранга тибһэн** *зап.* нераспустившаяся сарана; 4) *стар.* помост (*на к-рый клали трупы людей или животных*); **тэнгэриһээ заяатай гэгдэдэг бөөе, мүн заримдаа залинда дайрагдаһан амитаниие аранга дээрэ хүдөөлүүлдэг байгаа** на помосте хоронили шаманов, считавшихся предопределёнными небом, и иногда живых существ, сражённых молнией.

**арангалха** класть на помост-вышку.

**аранжаба** (*употр. наряду с* **арабжамба**) рабжамба; **Буряадта һаарамба, дооромбо, аранжаба, аграмба миндагтай ламанар бии байгаа** в Бурятии были ламы, имевшие звания лхарамба, дорамба, рабжамба и аграмба.

**аранжировко, наадахаар болгожо тааруулга** *муз.* аранжировка; **«Камаринскые» морин хуураар наадахаар болгожо тааруулга** аранжировка «Камаринской» для морин-хура.

**араншан, (алибаа юумэнэй) мүн шанар, түрэлхиин шэнжэ** *будд.* субстанция (*первооснова, сущность всех вещей и явлений*).

**арап, хара арһатай хүн, негр** арап (*стар.*); **агуу Пётрой арап** арап Петра Великого.

**арапник, агнууриин ташуур** (*богони эшэтэй, ута һуртай*) арапник.

**аратазана** (*а-ра-та-за-на гэһэн 5 үзэгые тэмдэглэнэ; энэнь Бурханай номноһон 5 узуурта үзэг гэдэг*) *будд.* аратазана.

**арахис, газарай һамар** арáхис; **арахистай торт** торт с арахисом.

**арахнидууд, абаахай дүрсэтэ амитад** арахниды.

**арахнозууд, арахноз үбшэнүүд** (*абаахай дүрсэтэ хашагууд үүсхэдэг*) арахнозы.

**арахнологи, абаахай дүрсэтэдые шэнжэлдэг эрдэм** *зоол.* арахнология.

**арӓһаа** *послеложное наречие* сзади; **хэн нэгэнэй арӓһаа маряажа дүтэлхэ** подкрадываться к кому-либо сзади.

**арба I:** *нареч.-повт.* **арба-арба** *говорится о движении кого-чего-л. растопыренного*; **хургаа арба-арба хүдэлгэхэ** шевелить растопыренными пальцами; || *прил. парн.* **арба-тарба** редко торчащие; **арба-тарба үһэн** редко торчащие (*или* очень жидкие) волосы.

**арба II 1.** *нареч.* 1) десять раз; *при умножении* десятью; **долоон арба – далан** десятью семь – семьдесят; **арба дахиха** а) повторять десять раз; б) удесятерять; || *нареч.* **арба дахин** десять раз; **арба дахин ехээр** в десятикратном размере; 2) *нареч. перен. в знач. неопределённо большого количества*; **аймхай хүн арба үхэдэг** *погов.* трус всё время (*букв.* десять раз) умирает (*в противоп. смелому, умирающему один раз*); **аяга сай дээрэ арба хубилха** ≈ семь пятниц на неделе; пока пьёт чашку чая, изменится десять раз (*о непостоянном, беспринципном человеке*); **2.** *нареч. в сочет.*: **арба арбаар** по десять, по десяти; || *прил. сост.* **арба тоотой** десятичный (*напр., о системе*).

**арбаа** *бох.* арба; **арбаа тэргэн** таратайка, двухколёсная телега.

**арбаад** около десяти, приблизительно десять; **арбаад жэл үнгэрбэ** прошло почти десять лет.

**арбаадай** *тунк.* игрушка-головоломка из деревянных палочек.

**арбаадтай** около десяти лет (*о возрасте*).

**арбаалжан** *лит. и зап.* стрекоза.

**арбаахай** 1) *хилок.* паук; 2) *зап. в сочет.*: **арбаахай шарга** высокие охотничьи сани.

**арбаг(а): арбаг(а)-арбаг(а)** *см.* **арба I (арба-арба)**.

**арбагай** растопыренный; лохматый, косматый; **арбагай эбэр ветвистые рога**; || *сущ. сост.* **арбагай ногоон** *бот.* перекати-поле; **арбагай һара** серп луны.

**арбагайдаха** 1) размахивать (*или* махать) – руками; 2) отпугивать, отгонять.

**арбаганаха** размахивать, делать непроизвольные движения (*о руках и ногах*); **арбаганагаха дарбаганаха** *парн.* размахивать (руками, крыльями); **арбаганаха эрбэгэнэхэ** *парн. перен.* кокетничать, вертеться.

**арбагануулха** *побудит. от* **арбаганаха** размахивать (руками, крыльями); **үһэ арбагануулан хиидхэхэ** трепать волосы (*о ветре*).

**арбагануур 1.** имеющий привычку размахивать руками; **2.** *перен.* драчун.

**арбагар** 1) растопыренный; косматый, лохматый; ветвистый; **арбагар модон** ветвистое дерево; **арбагар гэшүүһэд** хворост; || *прил. парн.* **арбагар дэрбэгэр** (*или* **тарбагар**) *парн.* растопыренный; **арбагар сарбагар хургааараа бариха** хватать всей пятернёй; || *сущ. сост.* **арбагар үбһэн** *бот.* перекати-поле; 2) пушистый (*о снеге*); **арбагар сахан** пушистый снег.

**арбагашалдаха** *взаимн. от* **арбагашаха** махать (руками).

**арбагашаха** размахивать; взмахнуть; **шубуун гэнтэ даляа арбагашан, мэгдүүгээр өөдөө гарашаба** птица, вдруг взмахнув крыльями, в испуге поднялась ввысь.

**арбадахи 1.** десятый; **арбадахи нюур** страница десятая; **2.** *в знач. сущ.* десятый (класс); **арбадахида һураха** учиться в десятом (классе).

**арбадуугаар** *высок.* десятый.

**арбай** I ячмень; *еравн.* рожь; **арбай таряан** ячмень; || *сущ. сост.* **үхэр арбай** *еравн.* ячмень.

**арбай** II маленький; карликовый.

**арбайлгаха** *побудит. от* **арбайха** растопырить; растрепать, взлохматить; разводить; **гараа арбайлгаха** разводить руками.

**арбайлдаха** *взаимн. от* **арбайха** быть растопыренным.

**арбайха** растопыриться; растрепаться, взлохматиться, стать дыбом; **арбагад гэхэ** а) размахнуться; б) внезапно поднять руки; в) становиться дыбом, разлохмачиваться; || *вид.* **арбайшаха** стать дыбом; **хуухымни үһэн арбайшаба** волосы у меня на голове встали дыбом; || *гл. парн.* **арбайха дарбайха** растопыриваться; торчать; **юун болоод, хурганшни арбайгаа дарбайгаа юм?** что это у тебя пальцы растопырились?

**арбалет, түмэр һурша номо** (*буугай хүрэ дээрэ тодхогдодог*) арбалет.

**арбалзаха** шевелиться, барахтаться, размахивать.

**арбалзуулха** *побудит. от* **арбалзаха** размахивать (руками, ногами, крыльями *и т.д.*), приводить в движение *что-л.*

**арбалха: арбалһан** десятичный (*о дробях*).

**арбан** (*при назывании числа, в составных, адвербиально и при умножении – без* **-н**; *атрибутивно – с* **-н**); **1.** 1) десять; *в сложн.* десяти-; **урдань хаа-яа арбан ханатай һэеы гэртэй айлнууд байдаг һэн** раньше были семьи, имевшие десятистенные юрты (*обычно же их было шесть*); **арбан дабхар** а) десятикратный; б) десятиэтажный; **арбан жэл** десять лет; десятилетие (*о годовщине*); **арбан жэлэй (дунда) һургуули** десятилетняя (средняя) школа, десятилетка; **арбан хоногой болзор соо** в десятидневный срок; 2) || *образует составные числ.*; **арба нэгэн** одиннадцать; **арбанхан долоо-найматай** в возрасте всего лишь семнадцати-восемнадцати лет; **арбан юһэтэйдөө** в свои девятнадцать лет; 3) *обозначает неопределённо большое количество в сочет.*: **арбан долоон** семнадцать, **арбан табан** пятнадцать *и т.п.* (*т.е. указывается число более десяти*); **шолмос арбан ай, хорин хии шара манан болошобо** *фольк.* дракон превратился в жёлтый порошкообразный туман из мириад пылинок; 4) *обозначает неопределённо малое количество* всего (лишь), несколько; **арба таба** десять и пять; **арба гурба** десять и три; **арба табаяа алдаха** а) проигрывать по мелочам; б) проигрывать последнее; **арбан үгөөр дүүргэхэ** ограничиваться всего несколькими словами; **тэрээнтэй таба арбан үгэ ородоор дуугаралсаха байгаа** следовало сказать ему несколько слов по-русски; 5) *сущ. сост., будд.* **арбан дошход** (*арбан магтаалтай хамта нэгэдэхи шатада хубарагуудай шудалдаг номууд*); **арбан сагаан буян** десять белых добродетелей; **арбан хара нүгэл** десять чёрных грехов; **арбан хоёрой эзэн** владыка двенадцати (*эпитет Солнца*); **арбан эрдэм** десять достоинств, которыми обладает бодхисаттва; **2.** 1) десяток; **баатар арбанай дурасхаал(да)** памяти десяти героев; 2) десятое (*в названиях чисел месяца*); **январиин арбанда** десятого января; **энэ һарын арбан багта** около десятого (числа) этого месяца; ◊ **арбан хургаяа хам адхажа һууха** сидеть сложа руки (*букв.* сжав свои десять пальцев); **арбан хургандаал мэдэхэ** знать как свои пять (*букв.* десять) пальцев; **арбан шүдэ хам гэхэ** а) стискивать зубы; б) *перен.* прикусывать язык, держать язык за зубами.

**арбанай** *прил.* 1) десятый, десяти-; **арбанай үдэр** десятое число; **арбанай автобус** десятичасовой автобус; **арбанай хоёр** две десятых; 2) *сущ. сост.* из десяти; **арбанай сагаан, арбанай түхэреэн** гривенник.

**арбанхан** только десять.

**арбата 1.** стоит десять (*напр., рублей*); **энэ бүдэй мөтрнь арбата** метр этой материи стоит десять рублей; **2.** *карт.* десятка; **һарбайн арбата** десятка треф.

**арбатай** десятилетний (*о возрасте*); **арбатайхан** всего лишь десяти лет.

**арбис, эрдэм мэдэсэ** *будд.* знание, учёность; **арбис тарни** (*нюуса тарни; ехэ гэрэл гарган, олон амитанше аюулһаа хамгаалха шэбшэлгэ*) тарни – арбис.

**арбитр,** 1) **зарга таһалагша** (*сүүдтэ хараажа үзэгдэхэгүй зарга шиидхэхэ гурбадахи нюур*); 2) **(зарим янзын) спортивна мүрысөөнэй судья; футбольно арбитр** футбольный арбитр.

**арбитраж,** 1) **ажахын талаар зарга шиидхэхэ орган** (*тэрэ гүрэнэй гү, али албан зургаанай байжа болохо*); 2) **гүрэнүүд хоорондын зарга шиидхэдэг орган** (*тэрэ эбэй ёһоор шиидхэдэг улясхоорондын зургаан болоно*); 3) **сүүдтэ харагдахагүй заргые шиидхэлгэ** (*тэрэ хэрэгые гурбадахи нюур бүтээдэг*) арбитраж.

**арбитражна, гүрэнэй сүүдтэ хаража үзэгдэхэгүй зарга шиидхэхэ** (*комисси, сүүд*) арбитражный.

**арбуз** арбуз.

**арбуулан** вдесятером.

**арга** 1) средство, возможность, способ, приём; метод, методика; образ (действий); **али болохо аргаар** по (мере) возможности; **али бүхы аргаар** всемерно, всячески; **аргамнай болёо** у нас иссякли (все) возможности; **аргаа бараха** очутиться в безвыходном положении; **арга барагдаа, шарга газардаа** (*погов.*) оказаться в аховом положении; **нүүмэл аргаар нүүрһэ малтаха** добывать уголь открытым способом; **уран һайханай арга** художественный приём; **тамарха арга** способ плавания; **үйлэдбэрилхэ арга** способ производства; **худалдан абаха арга** покупательная способность; **эмнэхэ арга** а) целебное средство; б) метод лечения; **аргаа болихо** лишаться возможности; **аргаа ядаха** не иметь возможности; в) *будд.* **арга** средства спасения (*от страданий*); || *сущ. парн.* **арга бэлиг** средство к спасению и мудрость, необходимая для достижения состояния Будды; *иногда* **арга** мужское творческое начало (*хитрость, ухищрения, способы*); **арга бэлиг** мужское и женское начала; || *сущ. сост.* **аргын агуур** разумная природа, душа; 2) ловкость; уловка, махинация, ухищрение, увёртка, хитрость; **аргадаа оруулха** ловить на удочку *перен.*, привлекать к себе хитростью; 3) выход из положения; **арга олохо** находить выход (*из трудного положения*); 4) *с нек-рыми сущ. образует парные существительные, переводимые по знач. первых сущ.*; **арга ааша** поступки, поведение, образ действий, тактика; **тэмсэхэ арга аашаа хубилгаха** менять политику борьбы; **арга баша** ловкость, изворотливость; увёртка; махинация; **арга башаар хэн нэгэндэ этигэлтэй болохо** втираться в доверие к кому-либо; **арга башатай** изворотливый; **арга боломжо** возможность; **арга боломжогүй** не имеющий возможности; **хэрэглэгдээгүй арга боломжонууд** неиспользованные возможности; **саашадаа хүгжэхэ бүхы арга боломжотой** имеющий все возможности для дальнейшего развития; **арга дүршэл** опыт, умение, навык; **арга дүршэлөө зорюулха** отдавать (*букв.* направлять) весь свой опыт на *что-л.*; **арга заб** (*или* **забда**) возможность, досуг; **арга зам** путь, способ(ы); **энэ дутагдал зайсуулха арга зам бэдэрэн олохо** находить путь для устранения этого недостатка; **арга зэбсэг(үүд)** а) способ(ы), средства; б) инвентарь (*уборочный*); **арга метод, онол арга метод**; **зааха арга метод** метод (*или* методика) преподавания; **номдо һургаха арга метод** метод обучения грамоте; **шэнжэлэлгын арга заршам** методология; **арга мүр** выход, лазейка; **арга мэхэ** увёртка, уловка; **элдэбын арга мэхэ гаргаха** прибегать ко всевозможным уловкам; **арга мэхэтэй** хитрый, увёртливый; **арга оно** выход из положения, возможность; **ямар нэгэ арга оно олохо** находить какой-либо выход из положения; **арга онол** секрет *чего-л.*; **арга нүхэсэл** условие, фактор, основа, предпосылка; **үйлэдбэри хүгжөөлгын гол** (*или* **шухала**) **арга нүхэсэл** главная (*или* важная) основа развития производства; **арга оньһон** сноровка, умение; **арга туха** возможность; **арга тухам үгыл** у меня вовсе нет возможности; **арга нөөсэ** возможности, ресурсы, способности, потенции, внутренние силы; **арга туһаламжа** помощь; **эмнэлгын түлбэригүй арга туһаламжа** бесплатная медицинская помощь; **арга солоохой** сознание; соображение; **арга тэнхээгээ алдаха** изнемогать, терять силы (*от жары*); **арга солоохой орожо ядаха** теряться, не соображать; **арга хаба** возможности; **арга хабаяа ядаха** лишаться *каких-л.* возможностей; **арга хурга** (*или* **шарга**) возможности, средства; **арга хурга гаргаха** ухищряться; **арга хэрэг** дело, дела; способы, средства, возможности; **арга хэрэгсэл** средства, (материальные) возможности; **арга һамбаа бэдэрхэ** искать удобный момент; **арга һүбэ** уловка, ухищрение, выход (*из положения*); лазейка; **арга һүбэ ядаха** не находить выхода (из положения); **арга хэмжээ(нүүд)** средства; меры; **эрид арга хэмжээн** радикальная мера, радикальное средство; **арга шадал** умение; сила; **арга шүүбэри** смекалка, умение найти выход (*из положения*); ◊ **арга заатагүй** невозможно, нельзя; **аргын уларил** *будд.* солнечный календарь (а лунный календарь – **бэлгын уларил**).

**аргаали** ручка сохи (*или* плуга).

**аргаар** I *послелог с род.п.* путём, посредством *чего-л.*

**аргаар** II **1.** тихо; потише; **аргаар, аргаар! бү хашхара!** потише!, потише!, не кричи!; **2.** *в знач. гл.*; **аргаарыш!** потише, ты!; **аргаарыт!**; **аргаарагты!** потише, вы!

**аргаахан** *уменьш. от* **аргаар** II осторожно, тихонько, втихомолку.

**аргаһан** *ал., барг. см.* **аргал**.

**аргабэшэ** непременно, обязательно, безусловно.

**аргагүй 1.** *прил.* невозможный; безвыходный; **аргагүй байдалда орохо** попадать в безвыходное положение; **аргагүйл хүн гээшэш даа!** ну и невозможный же ты человек!; **2.** нет возможности, невозможно, нельзя; **хэлэхэһээ бэшэ аргагүй** нельзя не сказать; **саг гээхэ аргагүй** нельзя терять времени; **манда бэшэ ямаршье аргагүй** у нас нет больше никаких возможностей; **аргагүй байшаба** не тут-то было, как бы не так; **3.** *с род.п. прич. буд. вр. переводится страд. прич. с отриц.*; **мартахын аргагүй** незабываемый; ≈ не выходит из головы; **тэсэхын аргагүй** нетерпимый; **гарахын аргагүй шабар шабха** невылазная (*или* непролазная) грязь; **энэ даабариие дүүргэхын аргагүй** это поручение нельзя выполнить, это поручение невыполнимо; **яахыншье аргагүй** невмоготу; **4.** *с дат. п. отриц. прич. прош. вр. незаверш. в. для выражения вынужденности действия* нельзя не…; **мэдэрээгүйдэ аргагүй** нельзя не признать (-ся); **зүбшөөгөөгүйдэм аргагүй** не могу не согласиться; **5.** *со слитн. деепр. и отриц. при нём выражает утверждение*; **тиимэшье байнгүй аргагүй** может быть и так; **6.** *с последующим* **ехэ** *или без него употр. как нареч. с усил. значением* исключительно, необычайно, чрезвычайно, ужасно, сильно, очень; **аргагүй ехэ ажалша хүн** исключительно трудолюбивый человек; **аргагүй һайхан зураг** исключительно красивая картина; **аргагүй сэбэрхэн басаган** необычайно красивая девушка; **аргагүй хурса хүбүүн** очень способный мальчик; **аргагүй эсэшооб** я сильно устал; **аргагүй хүндэ юумэн** ужасно тяжёлая вещь; **аргагүй һайнаар**

исключительно хорошо, как нельзя лучше; **сэсэн гээшэнь аргагүй** мудрость его исключительна; **яаха аргагүй алдуу** явная ошибка; **аргагүй баярлааб** я чрезвычайно обрадовался.

**аргагүйгөөр** 1) непременно, безусловно; 2) исключительно, чрезвычайно; 3) *с орудн. п. прич. буд. вр.* нельзя, невозможно (было); **танихын аргагүйгөөр** так, что нельзя (*или* невозможно) было узнать, неузнаваемо.

**аргагүйдэхэ** 1) лишаться возможностей; **яахашье аргагүйдэһэн** *атр.* оказавшийся (*или* находящийся) в совершенно беспомощном положении, не имеющий никаких возможностей; **аргагүйдөөл һаа** в крайнем случае, на худой конец; 2) быть вынужденным; **аргагүйдэхэдөө газарта һуулга** вынужденная посадка.

**аргадалга** увещание, уговоры.

**аргадаха** 1) уговаривать, упрашивать; молить; **энээ-ниие аргадажа байһанай хэрэггүй** не стоит его уговаривать; || *гл. парн.* **аргадаха аядаха** уговаривать, увещевать; **аргадаха аляархаха** ласкать (*скотину*); 2) опутывать, обманывать, хитрить.

**аргадаһан** *барг. см.* **аргал**.

**аргадуулха** *побудит. от* **аргадаха** быть *кем-л.* упрашиваемым (*или* уговариваемым).

**аргал** 1) аргал, сухой помёт (*скота*); **аргал бутаруулжа хохир болгоод, малдаа дулаан дэбдихэр болгон хэрэглэхэ** измельчив аргал, превратить его в сухой навоз и использовать как тёплую подстилку для скота; || *сущ. парн.* **аргал хохир** сухой навоз; || *сущ. сост.* **шубуунай аргал** птичий помёт; || *сущ. собир.* **аргал шэбхэ** навоз; 2) кизяк; **аргалаар гал түлихэ** топить кизяком; || *сущ. сост.* **сохимол аргал** формовой кизяк.

**аргалагша:** || *сущ. сост.* **мал аргалагша** ветеринар.

**аргалалга** лечение; **сэгээгээр аргалалга** лечение кумысом, кумысолечение.

**аргалалгын** *прил.* лечебный; || *прил. сост.* **аргалалгын-физкультурна зал** лечебно-физкультурный зал.

**аргалалсаха** *совм. от* **аргалха** II вместе лечить, практиковать в лечении.

**аргаламжа** лечение; || *прил.* **аргаламжын** лечебный; **аргаламжын газарнууд** лечебные учреждения.

**аргалан: аргалан заан** *унг.* слон.

**аргали** *зоол.* архар, горный баран.

**аргалуулха** *побудит. от* **аргалха** II лечиться; **аргалуулжа байха** находиться на излечении.

**аргалха** I 1) изыскивать средства, находить выход (*или* способы); 2) ухитряться, ухищряться, умудряться; хитрить.

**аргалха** II лечить; || *гл. парн.* **аргалха эмшэлхэ** лечить.

**аргалхы** лечебный; **аргалхы аша үрэ** лечебный эффект, результаты лечения.

**аргамаг** аргамак (*сначала – верховая лошадь восточной породы; ныне – любая статная лошадь*); **аргамаг хүлэг** аргамак-рысак; **аргамаг һаарал** аргамак буланый.

**аргамжа** верёвка (*из кожи*); || *сущ. сост.* **булад аргамжа** трос; **дээһэн аргамжа** верёвка из конского волоса; **нарин аргамжа** бечёвка; **түмэр аргамжа** а) провод; б) железный трос; **һүр аргамжа** ремённая верёвка; **зэргэшээгэй аргамжа** постромка.

**аргамжаатай** *прил.* привязанный, связанный; || *прил. сост.* **уяатай аргамжаатай** связанный, привязанный.

**аргамжалха** привязывать, прикреплять верёвкой; связывать.

**аргамжатай** имеющий верёвку; находящийся на привязи; **аргамжатай морин** лошадь на верёвке.

**аргасааха** приноравливаться, подлаживаться.

**аргата 1.** *сущ.* ловкач, ловкий, находчивый; со сноровкой, умелый; **аргата хүсэтэ хоёр** ловкий и сильный; **аргата арбан тэргэ хэбэ, хүшэтэ нэгэ тэргэ хэбэ** *посл.* ловкий нагрузил десять телег, а сильный всего лишь одну; **2.** *атр. см.* **аргатай**.

**аргатай** *прил.* 1) ловкий, умелый, находчивый; предприимчивый; **аргатай байха** быть в силах, иметь возможность; **аргатай хүн** находчивый человек; || *прил. парн.* **аргатай башатай** (*или* **мэхэтэй**) ловкий, изворотливый; **аргатай башатай** (*или* **мэхэтэй**) **хүн** ловкач; **аргатай шэдитэй болохо** получать (*или* приобретать) возможности; 2) хитрый.

**аргаха** 1) сохнуть, засыхать; черстветь; 2) пересыхать (*во рту*).

**аргаһан** I *зап.* сухой помёт (*скота*).

**аргаһан** II чёрствый (*о хлебе*).

**аргашан** 1) лекарь, знахарь; || *сущ. сост.* **малай аргашан** ветеринарный врач; 2) *редко* ловкач; обманщик.

**аргентин:** 1) *сущ. сост.* **аргентин хүн** аргентинец, **аргентин эхэнэр** аргентинка; **аргентинецүүд** (*эдэнэр Испании болон Европын бусад оронуудһаа нүүжэ ерэгшэдэй үри һадаһаниинь юм; тэдэ испан хэлэтэй*); 2) *прил. отн.* **аргентин, аргентинскэ, Аргентинын** аргентинский; **испан хэлэнэй аргентин диалект** аргентинский диалект испанского языка; **аргентинскэ танго** аргентинское танго; **Аргентинын провинцинууд** аргентинские провинции; **аргентин хэлээр** по-аргентински (*нареч.*).

**аргентит, мүнгэтэй руда** аргентит.

**аргиллит, шулуужашаһан шабар** аргиллит.

**арго, өөһэдын тусхай хэлэн** *лингв.* арго (*жаргон, сленг*); **артистнуудай арго** артистическое арго; **хулгайшадай өөһэдын тусхай хэлэн** воровское арго.

**аргон** (*агаарай бүридэлдэ ородог, үнгэ ба үнэргүй газ, мүн электрын лампа соо байдаг*) аргон.

**аргонавт** I (*тархиһаа ургаһан хүлтэй моллюск*) аргонавт.

**аргонавт** II, **эрэлхэг зоригто далайн аяншад** (*грегүүдэй домогоор, Баруун Грузиин Колхидаһаа алтан нооһо абаашахаяа «Арго» гэжэ онгосоор ерэһэн эртэнэй грек геройнууд*) аргонавт.

**арготизм, өөһэдын тусхай хэлэнэй үгэ ба удха** арготизм; **буряад хэлэнэй арготизмуудай жэшээ: «Богдо Зонхобо үниин наһан хутаг зооглон, шажан соёлой түүхэдэ ехые туурбижа бүтээһээр, 74 сүүдэртэйдээ тагаалал түгэсэһэн** (*Тайлб. толи*) богдо Цзонхава прожил долгую жизнь, творил много на благо религии, культуры и в 74 года почил в бозе; **ород хэлэнэй арготизмуудай жэшээ: «Дан ехээр хусаа һааш, фотографи дээрэш тамга табижархихаб»** «А будешь много гавкать, то сразу поставлю тебе блямбу на фотографии» (*Н.Островский*).

**аргумент, баримта, үндэһэ** (*или* **ушар**) **баримта** аргумент; **нилээд шанга үндэһэ баримта** довольно сильный аргумент.

**аргуун** суховатый, пресный (*на вкус*).

**ард (урд)** *подр. рычанию собаки*; || *гл. сост.* **ард гэхэ** (вдруг) зарычать; **нохойнууд хэрүүлхэлдээд, урда урдаһаа ард гэлдэбэ** обозлившись, собаки зарычали друг на друга.

**ардаг** I 1) не испытавший забот и хлопот, неопытный; 2) необъезженный, дикий, неук (*о лошади*); 3) бойкий, резвый; 4) нежный; деликатный.

**ардаг** II *см.* **армаг** II.

**ардагар** щупленький, плюгавенький; **ардагархан бэетэй хүн** ≈ ростом невеличка (*разг.*).

**ардагша** *булаг.* 1) дикий; 2) резвый, бойкий.

**ардагшаха** дичать, становиться диким.

**ардайха** быть щупленьким и плюгавеньким.

**ардаха** *зап.* предвещать дурное, предсказывать плохое, пророчить неудачу.

**ардайн** (*түрүүшын «а-нь ехэ байха*) *шам.* ардайский; **Ардайн ехэшүүл** (*Баруун Бурядай аялһан алдарта бөөнэрэй һүнэһэдэй ниитэ нэрэ*) ардайские старцы; **Ардайн тайлган** (*Ардайн гэхэ гу, али Худайн голой бөөнэрэй һүнэһэдтэ зорюулһан, али бүхы гай тодхорые зайлуулха гэһэн үргэл мүргэл*) ардайский тайлган.

**арден: арден үүлтэрэй морин** (*Бельгиһээ гарбалтай, тэрэнэй үндэһөөр ородой тяжеловоз бии болгогдоһон*) лошадь арденской породы.

**ардир, гурбан одон** *будд.* Орион (*созвездие*).

**ареал, дэлгэрһэн** (*или* **дэлгэрэнги, оршодог, дайралдадаг, хэлэдэг, үгүүлдэг**) **газарынь** (*амитад, ургамал, малтамал гу, али хэлэнэй зүйлнүүдэй дэлгэрһэн газарынь*) ареал; **монголоидно расын дэлгэрһэн газарынь** ареал монголоидной расы; **«у» абяанай оронд «о» үгүүлдэг газарынь** (*уһан – оһон г.м.*) ареал оканья.

**ареальна, хаагуур дэлгэрэнгииень шэнжэлдэг** ареальный; **ареальна лингвистикэ, хэлэнэй зүйлнүүдэй хаагуур дэлгэрэнгииень шэнжэлдэг эрдэм** ареальная лингвистика.

**арендатор,** (*ямар нэгэн хүдэлдэггүй зөөри*) **хүлһөөр эдлэгшэ** арендатор; **гэр байшан хүлһөөр эдлэгшэ** арендатор помещения.

**арендэ, хүлһөөр эдлэһэнэй** арендный; **арендэ договор** арендный договор; **хүлһөөр эдлэһэнэй түлбэри** арендная плата.

**арендовалха, арендээр абаха, хүлһөөр эдлэхэ** арендовать; **тус гэрые арбан жэлээр арендовалха** в течение десяти лет арендовать дом.

**арендэ, хүлһөөр эдлэлгэ** аренда; **арендээр үгэхэ** сдавать в аренду; **арендээр үгэгшэ** арендодатель (*хозяин, предоставляющий в аренду принадлежащее ему имущество*); **арендээр үгэгшэ ба арендээр эдлэгшэ хоёр арендэ тухай дүговор хоорондоо баталжа, ямар юумэн** (*газарай участок, гэр байра г.м.*), **хэды болзороор, ямар хэлсээтэйгээр арендээр үгтэнэб гэжэ тэрээн соогоо заадаг** арендодатель и арендатор заключают между собой договор об аренде, в котором указывается, что именно (*земельный участок, помещение и т.д.*) сдаётся в аренду, на какой срок, на каких условиях.

**аренэ,** 1) **циркын дундахи түхэреэн талмай** арена; **клоун аренэ дээрэ гараба** клоун вышел на арену; 2) *перен.* **оршон, тала, зам, даяар** арена; **уласхоорондын оршондо** на международной арене; **парти түүхэтэ замаа эхилээ** партия вышла на историческую арену; **дэлхэй даяар мэдээжэ болохо** выйти на мировую арену.

**арест,** 1) (**түрмэдэ**) **хаалга, тушаалга** арест; **тушааха, хааха, арестдэ абаха** взять под арест; **гэрһээ гарахыень хорихо** (*или* **гэрэй арестдэ байлгаха**) подвергнуть домашнему аресту; 2) **эд товараа хэрэглэхыень хорихо, эд товарыень арестдэ оруулха** наложить арест на товары.

**арестовалха,** 1) (**тушаажа**) **хааха** арестовать; **хуули збдэгшые хааха** арестовать правонарушителя; 2) *спец.* **арестовалха, арестдэ абаха, хэрэглэхыень хорихо** арестовать; **тэрэ ашаниинь сүүдэй шиидхэбэреэр арестовалагдаа** груз арестован по решению суда; **банкдахи счёдоо хэрэглэхыень хорихо** арестовать счёт в банке.

**аржа** *в парн.*: **аржа-баржа** кучей, массой; **аржа-баржа бухалнууд** куча копён; **аржа-баржа шарха** рваная рана; **хасартаа аржа-баржа шархатай хүн** человек с рваной раной на щеке; **аржа-баржа балсантай** мускулистый.

**аржаганаха** 1) рычать (*о собаке*); **нохой аржаганажа, һаб-һоб хусаба** собака зарычала и стала звонко лаять; **аржаганаха буржаганаха** *парн.* рычать, грызться (*о собаках*); 2) *перен.* злиться, грызться, ругаться (*о людях*); **аржаганаад абаха** огрызнуться; **ши юундэ аржаганажа байнабши?** *разг.* что ты раскричался?

**аржагар** 1) пестрящий в глазах, весь в пятнах; **атаниинь аржагар, буурань буржагар** *загадка* верблюд-мерин весь в пятнах, а верблюд-пороз кучеряв (**нарһан шэнэһэн хоёр** сосна и лиственница); 2) корявый, неровный; торчащий (*о ветвях, волосах*); || *прил. парн.* **аржагар буржагар** корявый, шершавый, неровный; **аржагар буржагар модон** корявое, всё в наростах и сучках дерево; 3) *о чём-л. чётко и рельефно выделяющемся*; **аржагар мүр** ясный, отчётливый след; **аржагар шара шэниисэ** чистейшая пшеница; **аржагар тамга** печать с чётко выделяющейся надписью, чёткая печать.

**аржайха** 1) быть шершавым (*или* корявым, неровным); 2) быть покрытым пятнами; 3) быть курчавым (*или* в завитках); || *гл. парн.* **аржыха буржыха** быть в завитках; **аржайжа буржайжа байна** весь в завитках.

**аржыса** чётко.

**аржытара** чётко, отчётливо, рельефно.

**аржыха** 1) *см.* **аржайха**; 2) чётко выступать, быть рельефным (*или* чётким); **аржытар тодоронги чёткий,** рельефный, отчётливый.

**арза** I «арза» (*два раза перегнанная молочная водка*).

**арза** II: *нареч.* **арза-арза** *говорят, напр., о прикосновении к телу насекомых, имеющих много ножек*; || *нареч. парн.* **арза-барза** *говорится про вид движения по неровной поверхности чего-л.*

**арзаганаха** скалить зубы.

**арзагар** оскаленный, с оскалом; **арзагар шүдэн** оскаленные зубы; **арзагар мөөртэй** с зубчатыми колёсами (*о тракторе*).

**арзайлгаха** *побудит. от* **арзайха** *с предыдущим* **шүдөө** *или без него* скалить зубы, ощериваться, щериться; **хюмһануудаа арзайлгаха** выпускать когти.

**арзайха** быть оскаленными (*о зубах*), оскаливаться; **арзагад гэхэ** слегка оскаливаться; **арзайн энеэхэ** смеяться, оскалив зубы; || *вид.* **арзалзаха** то и дело оскаливать (зубы).

**арзалха** гнать «арзу»; **арзалжа нэрэхэ** перегонять (второй раз) водку на «арзу».

**ари** ария.

**ариг 1.** чистый, опрятный; **бэедээ ариг** чистоплотный; **шарайда ариг** красивый (*о лице*); **2.** опрятность; санитария; **ариг сэбэр** *парн.* санитария, гигиена, чистота; **ариг сэбэрые сахиха** соблюдать чистоту, быть чистоплотным (*или* опрятным).

**ариглаха** очищать, чистить.

**аригам: аригам тахил** (*энэ долоон зүйлэй үргэл болоно: түрүүшын хоёр сүгсэ соо уһан, гурбадахи соонь сэсэг, дүрбэдэхидэнь хүжэ, табадахидань зула, зургаадахидань уһан, долоодохидонь амтата зүйлнүүд хэгдэдэг байгаа. Энэ болбол эртэ сагта хаашуулые хүндэлдэг заншалһаа эхитэй гэдэг. Хаанай айлда ороходонь, түрүүн хүлэй, удаань нюурай угаал хэхэ уһа, тиигээд сэсэг урдань табяад, хүжэ, зула бадарааже, эдеэ хоол табидаг байһан. Һүүлдэнь энэ заншал бурхадые тахилгада шэлжүүлэгдэһэн гэхэ*) *будд.* жертвоприношения из семи видов.

**аригуулха** (*см.* **арюулха**) *будд.* очистить себя (от плотских вожделений); **масаг үдэрнүүдтэ аригуулан сэбэрлэхэ** в дни поста очистить себя, воздерживаться.

**аридна, гандадаг** аридный; **Дотор Азиин гандадаг уларилтай шэрүүн эрхэ байдалда (манай ээрын урдахи 13-3 зуун жэлнүүдтэ) тюрк болон монгол угсаатанай элинсэг хулинсаг бүрилдэһэн** в суровой среде аридного климата Внутренней Азии формировались протюркские и протомонгольские племена.

**ариеттэ, дуунай маягтай багахан ари** *муз.* ариетта.

**арийска** арийский; **арийска раса** (*гол түлэб эртэнэй германецуудай сайбар үһэтэ үри һадаһан «дээдэ» арийска раса гэһэн хуурмаг удхата термин*) арийская раса; **арийска хэлэнүүд** (*индоевропын хэлэнүүдэй зүүн һалаагайнь хэлэнүүд*) арийские языки.

**арийцууд** (*индоевропын хэлэнүүдээр хэлэдэг индийцүүд, иранецуудые иигээжэ нэрлэдэг байһанаа, хожомынь индоевропын зүүн һалаа хэлэнүүдтэ хабаатай бүхы арадуудта энэ нэрые хабаадуулһан*) арийцы.

**арилгаха** 1) чистить, вычищать, очищать; обметать, расчищать; стирать; полоть; убирать; **гэр арилгаха** убираться в доме; **хубсаһаа арилгаха** чистить платье; **мүр улаяа арилгаха** *прям. и перен.* заметать следы; 2) *будд.* **арилгагша гурбан** (*хиш үбшэн арилгагшань зөөлэн шэмэ шүүһэн, шара үбшэн арилгагшань туулган, бадаган үбшэн арилгагшань бөөлжүүлгэ*) три очищающих; 3) удалять, прогонять, изгонять; **гэртэнь арилгаха** отправлять *кого-л.* домой; 4) уничтожать, истреблять, искоренять; 5) *бох.* кастрировать, холостить.

**арилгуур: гуталаа сэбэрлэдэг арилгуур** скребок для удаления грязи с обуви.

**арилха** 1) чиститься, очищаться; проясняться; переставать (*о дожде*); 2) *будд.* **арилагсан** очищенный, очистившийся; **арилагсан орон гэгдэдэг дасан дугамнай** наши дацаны и дуганы, называемые очистившимися прибежищами; **арилагсан дүрбэн дияан ба дүрсэ үгы** очистившийся от всех земных привязанностей и пребывающий в сфере бесформности; рассеиваться (*о тумане*); **манан арилба** туман рассеялся; 3) уходить, удаляться, убираться (подобру́-поздоро́ву), убегать, удирать; **арил!** убирайся!, пошёл (вон)!; **арила саашаа!** ступай себе дальше!, убирайся подальше!; **арилан ошохо** исчезнуть; **арилха талииха** *парн.* убегать, удирать, сбега́ть; **сухарин** (*или* **тонилон**) **арилха** ретироваться; **хүдэлмэридөө арилшаба** он ушёл к себе на работу; 4) *в сочет. с деепр. глаголов показывает направление действия* отсюда, с этого места; **гаража арилха** уходить; удирать; убираться (вон); **гүйжэ арилшаба** он убежал, сбежал; **зугадажа арилха** сбегать, удирать; **хүл мүргүй зугадан арилха** убегать без оглядки, сбегать бесследно; **хатаржа арилха** ускакать.

**арим** ( *1) ада, зэдхэр, муу һүнэһэн, шүдхэр*; *2) түүхэй талхаар хэһэн эрлигэй 9 яргашанай хамтын дүрсэ; хүнэй һүнэһэ дуудахада, тэрэниие амһарта соо хэжэ хаагаад, тойроод 9 хубараг зогсожо, тусхай уншалга хэһэнэй һүүлээр газаа гаргажа хаяад, алха һүхөөр биса сохин усадхадаг*) злой дух, нечистая сила.

**ариман** (*Хурмастын хэтын дайсан*) *рел.* ариман (*всеуничтожающий дух*; *олицетворение зла*).

**ариозо** (*түүрээлгэтэй багахан уянгата ари*) *муз.* ариоза.

**аристократ, дээдын изагуурта хүн** аристократ.

**аристократи, уг изагуурта баяшуул, дээдэ изагууртан**; **ноёд һайд, эрхим дээдэшүүл** аристократия; **ложонуудта дээдэ изагуурганшье һуугаа, гэбэшье олонхидынь хүпеэсүүд байба** в ложах сидела и аристократия, но преобладало купечество; **талын ноёд һайд** степная аристократия; **мүнгэтэнэй эрхим дээдэшүүл** финансовая аристократия.

**аристократическа, дээдын изагуурта** аристократический; **дээдын изагуурта зон** аристократическое общество.

**аритми,** 1) **жэгдэ бэшээр сохилго** *мед.* аритмия; **зүрхэнэй жэгдэ бэшээр сохилго** аритмия сердца; 2) *лит.* **шүлэгэй ритмын эбдэрэлгэ** (*жэшээнь, дүрбэн үетэй ямб байтараа, ондоо бололго*) аритмия.

**арифметикэ, тоо бодолго** арифметика.

**арифмометр** (*арифметикын үйлэнүүдые оньһон аргаар хэдэг прибор*) арифмометр; **арифмометр дээрэ тоолохо** считать на арифмометре.

**ари** (*оперо, опереттэ, оратори гү, али кантатада оркестрые дахуулан, нэгэ хүнэй гү, али нэгэ инструментын гүйсэдхэдэг партии*) ария.

**арка,** 1) **бүхөөг** арка; **хүүргын бүхөөг** арка моста; 2) **арка; илалтын баярай арка** триумфальная арка.

**аркада, һубарюулжа баригдаһан бүхөөгүүд** (*жэшээнь, гостина двор гэхэ гү, али жаран нүхэндэ байдаг*) аркада.

**аркан, бугуули** (*үзүүртээ гүйжэ байдаг бутүүтэй; мори болон бусад амитадые барихада хэрэглэдэг ута аргамжа*) аркан; **бугуули хаяха, бугуулидаха** накинуть (*или* набрасывать) аркан; **ородо бугуули хаяха** накинуть аркан на оленя.

**Арктика** (*бүмбэрсэг дэлхэйн хойто полярна талань, 27 млн дүрбэлжэн километр талмайтай, тэрэ тоодо 9 миллониинь Россида ородог*) Арктика.

**арктическа, Арктикын** арктический; **Арктикын ургамалай аймаг** арктическая флора; **арктическа раса** (*ехэ монголоидно расада ородог*; *Зүүн-Хойто Азиг, Хойто Америкэ болон Гренландида дэлгэрэнги чукча, корягууд болон эскимосууд*) арктическая раса.

**арлаха** 1) идти северным склоном (*или* теневой стороной); **тэрэ хадые арлаад ерээб** я пришёл по северной стороне той горы; 2) *зап.* давать прозвище *кому-л.*; *см.* **ара** I **(ара нэрэ)**.

**арма** I пространство; место.

**арма II: арма-тарма** *парн.* там-сям, кое-где, местами.

**армаалжан** *вост. см.* **арбаалжан**.

**армаг** I остов, скелет (*напр. телеги или войлочной юрты*), каркас; **түмэр-бетон армагууд** железобетонные каркасы.

**армаг II: армаг-тармаг** *парн.* там-сям, кое-где, местами.

**армагар** редкий; **армагар шүдэтэй тармуур** грабли с редкими зубьями; **армагар түмэр хүүргэ** виадук.

**армайха** быть редким.

**арматура,** 1) **хамһабари хэрэгсэлнүүд** (*клапан, вентиль, выключатель г.м.*) *тех.* арматура; **паровой котёлой хамһабари хэрэгсэлнүүд** арматура парового котла; 2) арматура (*түмэр бетониие улам бэхи болгохын тулада хэгдэдэг армаг*) арматура.

**арматурщик** арматурщик.

**армеец, армиин хүн, армиинхин** армеец; **үндэр томо армеец** рослый армеец; **армиинхид ерээ** армейцы приехали.

**арменоидно, армяншуу түхэлэй** арменоидный; **арменоидно раса** (*папагар ехэ һахалтай, добогор томо хамартай г.м.*; *зарим эрдэмтэд тэрэниие ехэ европеоидно раса соо илгаруулдаг*) арменоидная раса.

**арми** (*буридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) армия (*оперативное объединение из нескольких корпусов, дивизий*); **дайлалдажа байгаа арми** действующая армия; **армида алба хэгшэ** военнослужащий; **хуурай газарай арми** сухопутная армия; **танкова арми** танковая армия.

**армрестлинг, гар барилдаан** *спорт.* армрестлинг; **гар барилдаагаар эрэмдэг хүнүүдэй дунда үнгэргэгдэһэн мүрысөөн** соревнования по армрестлингу среди инвалидов.

**армяк** (*зузаан сэмбээр оёһон, ута хормойтой урданай ород таряашадай дэгэл*) армяк.

**армянууд** армяне.

**армяно-григорианска** *церк.* армяно-григорианский; **армяно-григорианска церковь** (*үнэн алдартын шажанда дүтэшье һаа, Христос болбол Бурхан ба хүн байһан бэшэ, харин имагтал Бурхан юм гэдэгээрээ илгардаг*) армяно-григорианская церковь.

**арнагар** *ал.* большой и несуразный.

**арнайха** быть большим и несуразным; **арнайжа үхибүүдээр наадажа байнаш** ты большой, а с детьми играешь.

**арр-арр** *звукоподр., передающее сильное рычание, крик*; **ангирнуудай айн-айн, арр-арр гэлдэхэ абяан дуулдана** слышно, как сильно кричат турпаны.

**аррози, эдигдэлгэ** (*ямар нэгэн органой, улангаяа шүһанай ханын эдигдэлгэ, яра шархада дайрагдалга*) аррозия.

**арса** можжевельник; || *сущ. сост.* **тэмээн арса** *название одной из разновидностей можжевельника*; **үхэр арса** можжевельник; **хонин арса** можжевельник казачий; **ямаан арса** а) можжевельник каменный; б) рододендрон.

**арсаан** 1) спор, препирательство; расхождение (*во мнениях*); 2) отказ.

**арсаатай** спорный; **арсаатай асуудал** спорный вопрос; **энээн дээрэһээ арсаатай болоо** вследствие этого произошёл спор.

**арсагар** грубый, грубошёрстный.

**арсадаха** окуривать можжевельником.

**арсалан 1.** лев; || *сущ. сост.* **арсалан эзэн** *фольк.* царь-лев; **эмэ арсалан** львица; **арсалан заан** мамонт; **2.** *прил.* львиный; **арсалан зориг** львиная отвага; *будд.* **Шакьягай Арсалан** Лев из рода Шакья, шакьяский лев (*один из эпитетов Будды Шакьямуни*); **Арсалан оошото** имеющий львиную челюсть (*имя деда Будды Шакьямуни*).

**арсаланай** *прил.* львиный; **арсаланай баатар үнэгэндэ туһагүй, үнэгэнэй уран арга арсаланда туһагүй** (*посл.*) храбрость льва бесполезна лисице, изворотливость лисицы бесполезна льву; **арсаланай зулзага** львёнок; **арсаланай зогдор** львиная грива.

**арсаланта** *будд.* львиный; **арсаланта табсан** (*иногда* **тэбсэн, дабсан**) львиный престол (*седалище для хутухт и гэгэнов, в форме квадратного стола, с изображением львов, поддерживающих каркас верхней части стола*).

**арсалга** отречение, отказ.

**арсалдаан** 1) спор, препирательство; **арсалдаа гаргаха** вызывать споры; **арсалдаа гаргадаг** вызывающий споры, спорный; **арсалдаа гаргадаг зүйл** предмет споров, спорный вопрос; ≈ яблоко раздора; 2) *полит.* разногласие; **үзэл бодолой арсалдаан** разногласия во взглядах; **арсалдаа алгасалдаан** расхождения, разногласия; **арсалдаа булмалдаан** споры, пререкания; прения.

**арсалдаатай** спорный; **арсалдаатай шиидхэбэри** спорное решение; спорность решения.

**арсалдаха** *взаимн. от* **арсаха** спорить, препираться; торговаться; **арсалдаха хэрэлдэхэ** *парн.* препираться, перебраниваться; **сэн дээрэ арсалдаха** не сходиться в цене, спорить о цене.

**арсалтагүй 1.** бесспорный, неоспоримый; **2.** не к чему (*или* не стоит) отказываться (*или* спорить).

**арсаха** 1) спорить, противоречить, возражать, оспаривать; артачиться; **сэндэ арсаха** расходиться в цене; **арсангүй** бесспорно, безусловно; **арсахын аргагүйгөөр** неоспоримо, непререкаемо; 2) уклоняться, отказываться; **өөрынгөө үгэһөө арсаха** отказываться от своих слов; **сэхэ харюусахаһаа арсан зайсаха** уклоняться от прямого ответа.

**арсашагүй** неоспоримый, неопровержимый, не допускающий возражений, безапелляционный; **арсашагүй юумые баталан хэлэжэ арсаа хэхэ** ≈ ломиться в открытую дверь; **арсашагүй баримта** неоспоримый факт; **арсашагүй шанар** (*или* **зүйл**) неопровержимость.

**арсашагүйгөөр** неоспоримо; **арсашагүйгөөр гэршэлхэ** неопровержимо свидетельствовать *о чём-л.*

**арсашуу** похожий на можжевельник.

**арсенал** *воен.* арсенал (*склад оружия и военного снаряжения*).

**арсын** можжевеловый; **арсын эшэ** можжевеловый куст.

**арт..., артиллерийскэ** *воен.* арт... (*первая часть сложных слов со знач. артиллерийский*); **арт-добтолго** артналёт; **арт-буудалга** артобстрел; **арт-бэлэдхэл** артподготовка; **артполк** артполк.

**Арта шидди, Артасэд, Хамаг туһые бүтээгшэ** *будд.* Доставляющий всякую пользу (*первоначальное имя Будды Шакьямуни*).

**артезианска, гүнзэгы үрэмдэмэл, гүнзэгыдэ даралта доро байдаг** артезианский; **артезианска** (*или* **гүнзэгы үрэмдэмэл**) **худаг** артезианский колодец; **гүнзэгыдэ даралта доро байдаг ехэ уһанууд** крупные артезианские бассейны.

**артель** 1) **хүдөөгэйхидэй хамтарал**; **хүдөө ажахын артель** сельскохозяйственная артель; 2) **нэгэ мэргэжэлтэдэй хамтарал** (*олзоёо хубаадаг*); **загаһа баригшадай, грузчигуудай, носильщигуудай, модон дархашуулай артельнүүд** артели рыбаков, грузчиков, носильщиков, плотников.

**артери, гол һудаһан, гүрөө, һудал** (*шэнэлэгдэһэн шүһые зүрхэнһөө бүхы организмда тараадаг*) артерия.

**артериальна, гол һудаһанай** (*или* **һудаһан соохи**) артериальный; **гол һудаһан соохи шүһанай даралта** артериальное давление.

**артериосклероз, гол һудаһанай нягтаран муудалга** (*өөхэ тоһотой эдеэ ехэдүүлдэг, хүдэлсэ багатай, сэбэр агаарта мүртэй гарадаггүй дээрэһээ болодог үтэлэлгын үбшэн*) *мед.* артериосклероз (*устаревшее название, ср.* атеросклероз).

**артикул** (*ямар түхэлэй эд байһыень харуулалга, мүн тэрэнше тоогоор гү, али үзэгөөр тэмдэглэлгэ*) артикул.

**артикуляци,** 1) *лингв.* **абяа үгүүлбэрилгэ** (*тэрэ үедэ хэлэлгын органууд яажа хүдэлнэб гэжэ харуулдаг*) артикуляция; 2) *муз.* **абяануудые һубаряагаар гаргаха органууд** (*тэдэнэй гол янзануудынь гэбэл, легато, стаккато, портаменто, глиссандо болоно; эдэнь хоолойн аппарадые яажа хэрэглэхые, мүн гараа яажа хүдэлгэн смычогоо дарахые харааална*) артикуляция.

**артиллери** артиллерия (*пушки, гаубицы, минометы*); **эрьеын артиллери** береговая артиллерия; **танк буудадаг артиллери** противотанковая артиллерия; **зенитнэ** (*или* **дээшэнь буудадаг**) **артиллери** зенитная артиллерия; **реактивна артиллери** (*ядерна һомооршье буудажа болохо*) реактивная артиллерия; **хүндэ артиллери** тяжёлая артиллерия.

**артиллерийскэ, артиллериин** артиллерийский; **артиллерийскэ полк** артиллерийский полк; **артиллерийскэ бэлэдхэл** (*добтолгын урда тээ артиллериин бөөн ехээр буудалга*) артиллерийская подготовка.

**артист** (*актёр-зүжэгшэн, дуушан, хүгжэмшэн*) артист; **оперно, драматическа, циркын болюн эстрадын артист гэжэ илгардаг** различаются оперный, драматический, цирковой и эстрадный артисты.

**артистка, артист эхэнэр** артистка.

**артистическэ, артистын** артистический; **артистическэ уборно, артистын хубсалдаг таһалгань** артистическая уборная.

**артрит, үе мүсын үбдэлгэ** (*спондилоартрит, хэдэн үеын үбдэлгэ гэхэ гү, али полиартрит, мүн хэрхэһээ үбдэлгэ гэжэ илгардаг*) *мед.* артрит.

**артроз, үе мүсын ужаг үбшэн** *мед.* артроз.

**аруз, удаан ба богони үенүүдэй һэлгэлдэлгэ** (*араб, перси болон тюрк хэлэнэй поэзидэ хаджаз, раджаз, рамал, мутакариб гэһэн арузай олон янзын хэмжүүр хэрэглэгдэдэг*) *лит.* аруз.

**аруулад** (*13-14 зуун жэлдэ байһан монгол угсаатан, Тэмүүжэншиие хаан болголсоһон*) арулаты.

**арфа** (*хүбшэргэйень шэмхэжэ дуугаргадаг гурбан буланта хүгжэмэй инструмент*) арфа.

**арфист, арфа дээрэ наадагша** арфист.

**арха: арха-барха** *парн.* а) большой, крупный, громоздкий; нагромождённый; б) в большом количестве, массой.

**архаг** *будд.* смертельная опасность (*хроническая болезнь и т.д.*); **ами наһаншни архагтай болоод байна** жизни твоей грозит смертельная опасность.

**архагар** громадный, огромный; тяжёлый; громоздкий.

**архад** 1) **бага хүлгэнэй дүрбэн бодгалиин дээдэнь** (*хүниие оршолонто дэлхэйдэ баризжа байдаг ташаяангы, мунхаг мэтые гэтэлэн дабаһанайнгаа ашаар «дайниие дарагша» боложо, түрэхэ, үхэхэ, үтэлхэ, үбдэхэ мэтын оршолонгой зоболонгһоо һалажа, эсэслэн тонилхын, сүлөөрхын мүртэ ороһон хүн*) *будд.* архат; **«Бурхан-бээр тэрээндэ дүрбэн үнэнэй ямарбаа ном үзүүлһэндэ архадай хутагые олобо»** (« *Ульг. далай*») Будда просветил его учением о четырёх истинах, благодаря чему он удостоился святости архата); 2) **Бурхан багшын 16 эрдэмтэ мэргэн шабинар (бага хүлгэндэ), ехэ хүлгэндэ – 18)** 16 мудрых учеников Будды (*это в хинаяне, а в махаяне – 18*).

**архаизм, хуушарһан үгэ** архаизм (*например, слова, поступившие из старославянского языка в русский: «дондеже» – пока не, «коль» – если, «зело» – очень и т.д.*).

**архаическа,** 1) **эртэ хуушан, үни холын, хуушанай** архаический; **эртэ хуушан үе шата** архаическая эпоха.

**архайха** громоздиться; **архайһан байшан** громадное здание.

**архалук, оодон дэгэл** (*тэрлигшүү дэгэл, Кавказда үмдэдэг, мүн Оросто тиигэжэ богони кафтаниие нэрлэдэг байгаа*) архалук.

**архан** I *каб.* самец нерпы.

**архан** II: **архан хүлэг** а) рысак, аргамак; б) *унг.* незаконнорождённый сын; **архан шүдхэр** а) *миф.* чёрт; б) *бох. бран.* чёрт паршивый!

**архангел, тэнгэриин дээдэ элшэн, ахалагша ангелнууд** (*христиан шажанда гурбан архангелые нэрээрнь нэрлэдэг: архангел Михаил, бурханай дайсадтай замбуулинда болохо дайнай жанжан; бүхы христиан шажантанай һахюуһан; Гавриил – бурханай элшэн, Марида «һайн мэдээ дуулгаһан», Рафаил – ангел-эмнэгшэ*) *христ.* архангел.

**архантроп** (*тон эртэ балар сагай хүн; питекантроп, синантроп гэхэ мэтэнүүд энээндэ хабаатай*) архантроп.

**археограф, эртэ урдын бэшэмэл зохёолнуудые шэнжэн хэблэгшэ** археограф.

**археографи, (эртэ) урданай бэшэмэл зохёолнуудые бэдэрэн ололго, шэнжэлэн хэблэлгэ** археография.

**археолог** археолог.

**археологи** (*хүнэй ба элдэб юумэнэйнь үлэгдэлөөр эртэнэй түүхэ шэнжэлдэг эрдэм*) археология.

**архетип,** 1) **манай мэдэхэгүй эгээл эртын текст** (*бэшэмэл зохёолой бусад текстнүүдынь энээнһээ эхитэй байха*); 2) *лингв.* **үгын эгээл эртын формонь** (*тухайлжа һэргээгдэдэг гү, али бэшэгдэжэ үлэһэн байдаг; жэшээнь, «чөвдүр», «шүдэр», «чөдөр» гэһэн түхэлөөр монгол хэлэнүүдтэ байдаг үгын архетипынь «тидүр» байһан гэдэг*) архетип.

**архи** арака, молочная водка, тарасун; водка, вино; **архи нэрэхэ** гнать (*или* курить) араку; **архи дарһан** *собир.* водочные изделия; вина, хмельное; **архи тамхин** а) *собир.* спиртные (*или* алкогольные) напитки; б) *перен.* гулянка, выпивка, пирушка; **архи тамхи дэрлэхэ** (*или* **ууха**) кутить, гулять, бражничать; **архи тамхинай болоходо сортоотойхоноор бэеэ харуулха** живо, дерзко держать себя, когда бывает выпивка (*или* гулянка, пирушка); **архи тамхи намнагша** пьяница; **архи тамхин хоёр аха дүү** (*погов.*) вино и табак – родные братья; **архи хаарта намнаха** кутить (*букв.* гоняться за водкой и картами); **архида жаргал үгы** *погов.* нет счастья в водке; || *гл. сост.* **архида орохо** начинать пьянствовать, спиваться; **архида ядаха** быть (*или* страдать) с похмелья; **эдеэнэй** (*или* **алирһанай**) **архи** *зап.* молочная водка (*выгонявшаяся осенью*); **мүнгэнэй архи** покупное вино; **сагаан архи** белое вино, водка; **улаан архи** красное (*или* виноградное) вино; наливка, настойка; **хара архи** крепкая водка, спирт; **хүрэнгын архи** *зап.* молочная водка, арака; ◊ **архидаа болоһон** спившийся.

**архив,** 1) **хуушан данса бэшэг хадагалдаг газар** архив; **гүрэнэй архив** государственный архив; 2) **эмхи зургаанай гү, али тус тус хүнүүдэй рукопись, бэшэгүүд гэхэ мэтын суглуулбари** архив; **аман зохёол суглуулан шэнжэлэгшэ Балдаевай архив** архив фольклориста Балдаева; **архивта тушааха** сдавать в архив.

**архивариус, архивай худэлмэрилэгшэ** архивариус.

**архивист, архивай хэрэгэй мэргэжэлтэн** архивист.

**архигүйдэхэ** не иметь вина.

**архидаан** *см.* **архидалга**.

**архидаашан** гуляки, кутилы.

**архидалга** пьянство, пьянка, попойка, кутёж; **архидалга буруу замда оруулдаг** пьянство до добра не доводит; **архидалгатай тэмсэхэ** бороться с пьянством.

**архидаха** пьянствовать, выпивать, кутить.

**архиепископ** (*юрын епископ болон митрополидай хоорондохи шажанай тушаал, хэдэн епархиие хинажа байдаг*) *правосл.* архиепископ (*главный епископ*).

**архиерей** (*үнэн алдартын шажанай дээдэ тушаалтад болохо епископ, архиепископ болон митрополидой ниитэ нэрэнь*) *правосл.* архиерей.

**архиин** водочный, винный; винокуренный; **архиин мастер** водочный мастер, винодел; **архиин наймаан** виноторговля; **архиин дуун** застольная песня; **архиин туулмаг** пропойца;

**архилха** выпивать.

**архимандрит** (*эрэ хүнэй монастыриин шэрээтын нэрэ соло*) *правосл.* архимандрит.

**архинай** *редко, см.* **архиин**.

**архиншан** пьяница, кутила, гуляка; алкоголик; **архиншша хүн** (*или* **амитан**) кутила, гуляка; **архиншша хүн арбан**

**нahаяа алдаха, тамхинша хүн табан нahаяа алдаха** пьяница теряет десять лет жизни, а курильщик – пять; **хара архиншан** пропойца.

**архипастырь** (*дээдэ тушаалтад бологшо епископ, митрополит ба патриархын хуушанай хундэтэ нэрэ солонь*) *правосл.* архипастырь.

**архипелаг, бүлэг аралнууд** *геогр.* архипелаг.

**архирха** рычать.

**архитектоникo, хубинуудайнь бүхэли боложо тааралдалга** *спец.* архитектоника; **байшангай (романай) хубинуудайнь бүхэли боложо тааралдалга** архитектоника здания (романа).

**архитектор, байшангуудые урлан бариха талаар мэргэжэлтэн** архитектор.

**архитектура,** 1) **барилгын урлал** архитектура; **совет архитектура** советская архитектура; 2) **маяг түхэл ба гоёолтонь** архитектура; **буряад дасанай маяг түхэл ба гоёолтонь** архитектура бурятского дацана; **романска архитектура** романская архитектура; **готическа маягаар баригдahан гэр** дом готической архитектуры.

**архитектурна, архитектурын, уран барилгын** архитектурный; **уран барилгын дурасхаалта зүйлнүүд** (*или* **архитектурна памятнигууд**) архитектурные памятники; **hайханаар тааралдан нэгэдэhэн уран барилганууд** (*или* **архитектурна ансамбль**) архитектурный ансамбль.

**арhагүйдэхэ** оказываться без сырья (*или* без кожи, шкур, меха); нуждаться в сырье (*или* в коже, шкурах, мехе).

**арhагүйрхэхэ** *аг.* отговариваться неимением сырья (*или* кожи, шкуры, меха); *тунк.* испытывать недостаток в сырье (*или* коже, шкурах, мехе).

**арhалиг** кожистый; || *сущ. сост.* **арhалиг бүреэhэн** *бот.* кожица (*букв.* кожистая оболочка); **арhалиг хальhан** кожистая оболочка, кожица.

**арhалха** покрывать кожей (*или* шкурой); **сана арhалха** подбивать лыжи мехом (*с оленьих ног, чтобы лыжи не скользили в обратную сторону*); **хэсэ арhалха** обтягивать бубен (*шаманский*) кожей.

**арhан I 1.** 1) кожа; **арhа мяхан** *парн.* ткань (*в животных и растительных организмах*); **арhа яhан хоёр** кожа да кости; **арhа мяхаараа олохо** ≈ зарабатывать своим горбом; **арhа мяханай забhарай** подкожный; **арhа мяхыеш хуулаха6!** я с тебя шкуру спущу!; **арhа үбшэхэ** а) сдирать кожу; б) *перен.* спускать шкуру; **арhа шүрбэhэн** *собир.* кожи, шкуры; **арhа элдэхэ** выделывать кожу; || *сущ. сост.* **арhа элдэгшэ, арhа элдэдэг хүн** кожевник, кожевенник, скорняк; || *гл. сост.* **арhа яhан болохо** совершенно исхудать; || *прил. сост.* **арhа яhан болонхой** высохший, совершенно исхудавший; **арhаар хэhэн** эд кожевенные товары; || *сущ. сост.* **арhанай оронсог** заменитель кожи, кожимит; **арhанай түхэлөөр хэгдэhэн** сделанный под кожу; **арhан доогуур хэдэг** подкожный, вводимый под кожу; **арhан доогуур хэдэг тарилга** подкожное впрыскивание; || *прил. сост.* **арhан дорохи** *анат.* подкожный; **арhан дорохи өөхэн** подкожный слой жира; 2) шкура; **үбшэhөөр арhан** сырьё (*только что снятые шкуры*); **арhанhаа доро бодохо** ни во что не ставить *кого-л.* (*букв.* считать хуже шкуры); 3) мех, меха; **арhа халаха** (*или* **хүбөөлхэ, хяазалха**) оторачивать мехом; 4) шкурка (*шкура мелких, а также ценных зверей*); 5) *перен.* работа по выделке кожи (*или* шкуры); 6) *перен.* с *безл. притяж.* шкура; **арhаяа абарха** спасать свою шкуру; **2.** *в сочет. с предыдущим род. п. сущ., обозначающих животных* шкурка, мех, *часто соответствует отымённому суффиксу* -ина; || *сущ. сост.* **ангай** (*или* **үhэтэ ангай**) **арhан мех,** меха, пушнина; **баабгайн арhан** медвежья шкура; **нарай хурьганай арhан** смушка; **хониной арhан** шкура овцы, овчина; **шандаганай арhан** заячья шкурка, зайчина; **шоныи арhан** волчья шкура; **ямаанай арhан** козловая кожа (*или* шкура), козлина.

**арhан II** мех, мехи; *чаще в сочет.*; **хөөргын арhан** мехи, кузнечный мех.

**арhан III 1.** *см.* **арhан I 2.** кожаный; **арhан бээлэй** а) кожаные рукавицы; б) *спорт.* боксёрские перчатки; **арhан бүмбэгэ** *спорт.* кожаный мяч (*футбольный, волейбольный и т.п.*); **арhан сүүмхэ** кожаная сумка; ранец; **арhан гэр** кожаный чехол (*для ружья*); кобура (*для револьвера*); **арhан дэгэл** кожаное пальто, кожан, кожу́х; *редко* полушубок; **урдань буряад зон зунай сагта hарьмай арhан үмдэ, үбэлдөө хониной гү, али ямаанай үhэтэй арhан үмдэ үмдэдэг байгаа** раньше буряты летом надевали на голое тело штаны из овчины или козлины без шерсти, а зимой – такие же штаны с шерстью; **арhан хурабша** *уст.* кожаный напёрсток; **арhан элыгбшэ** кожаный пере́дник; **арhан хэнгэрэг** кожаный бубен; **арhан боожо** ремённые вожжи; 2) кожный; **арhан гадар** *анат.* кожный покров; 3) меховой; **арhан дэгэл** шуба, меховое пальто; **арhан хубсahан** нагольный тулуп; **арhан хүрмэ** меховой жилет.

**арhанай** *прил.* 1) кожный, накожный; **арhанай үбшэн** накожные (*или* кожные) болезни; **арhанай хүрьhэн** мездра; 2) меховой; **арhанай магазин** меховой магазин.

**арhархаха** хвастаться обилием шкур.

**арhата** *с предыдущим прил., обозначающим цвет, образует слож. сущ., соответствуя несамостоятельному слову-морфеме* -кожий; || *сущ. сост.* **улаан арhата** краснокожий; **улаан арhатад** краснокожие; **хара арhата** чернокожий.

**арhатай 1.** имеющий кожу (*или* шкуру); **мориной хоёр арhатай** имеющий две конские шкуры; **2.** *в сочет. с предыдущим прил., обозначающим качество, образует сложн. прил., соответствуя несамостоятельному слову-морфеме* (*о частях тела человека или животных*); || *прил. сост.* **зузаан арhатай** толстокожий; **нимгэн арhатай** тонкокожий; **хара арhатай** чернокожий.

**арhахан** шкурка (*животного*).

**арhашан** кожевник.

**аршаалха** 1) обмываться аршаном; *см.* **аршаан**; 2) пить целебную воду.

**арша,** *старомонг.* **шударга залагша** (*бэе, хэлэн, сэдьхэлынь хуурмаггүй, сэхэ шударга оршогшо гэhэн удхатай; аглаг бүглүү газарта hуужа, бисалгал хэжэ, риди хубил-гаан, эрдэм убдис hураhан хүн*) отшельник; **Аршын манлай** высший из отшельников (*эпитет Будды*); **гурбан арша** три отшельника (*земной, небесный и водяной отшельники*).

**аршаан** 1) аршан; целебный (*или* минеральный) источник; целебная (*или* минеральная) вода; **аршаан булаг** минеральный источник; **халуун аршаан** горячие воды; **hүзэгшэд аршаан булагые эдэгээхэ шэдитэ хүсэтэй гэжэ тоолодог, тэндэнь юумэ (хашарhа, лентэ, бүдэй үртэhэ) үргэдэг заншалтай** верующие приписывают аршанам магическую силу исцеления и считают необходимым делать приношения (*монеты, ленты, лоскутки материи*); **табан аршаанай халуун ванна** (*энээндэ ая, ганга, арса, нарhанай шэлбүүhэн, нохойн хоншоор гү, али халаахай ородог; мүн табан ургамалые ондоо бүридэлтэйгөөршье эблүүлhэн байдаг*) горячая ванна из пяти растений; 2) святая (*или* живая) вода; **үбшэнтэниие санзайгаар арюудхажа, аршаанаар аршаха** очистить больного воскурением и обтереть аршаном.

**аршааншад** 1) лечащиеся на аршане; 2) *редко* курортники.

**аршаг** *зап.* **1.** 1) грязный; 2) неуклюжий; **2.** неряха.

**аршалагдаха** *страд. от* **аршалха** отстаиваться.

**аршалалга** спасение.

**аршалалгын** *атр.* 1) спасательный; 2) спасительный; **аршалалгын үнгэ** мимикрия (*у животных*).

**аршалалсаха** *совм. от* **аршалха** помогать спасать, участвовать в спасении.

**аршалалта** спасание, спасение.

**аршалга** чистка.

**аршалуулха** *побудит. от* **аршалха** быть спасённым (*или* защищённым); находиться под покровительством (*или* опекой) *кого-л.*

**аршалха** спасать, защищать, ограждать; покровительствовать, опекать; **ами голынь аршалха** спасать жизнь *кому-л.*; **аюулһаа аршалха** ограждать (*или* защищать) от опасности; || *гл. сост.* **аршалан хамгаалха** а) сохранять, отстаивать, гарантировать (*мир*); б) оберегать, охранять (*природу*); || *сущ. сост.* **аршалан хамгаалагшад** защитники.

**аршам** 1) (*71 сантиметр гу, али 16 биршоог болодог, ородой утын хэмжүүр, метрическэ системын нэбтэрүүлэгдэтэр хэрэглэгдэдэг байһан*) аршин; **табан аршам ситец** пять аршинов ситца; **алда аршам** *парн.* длиной в маховую сажень; 2) (*71 сантиметр ута шугам*) **аршам дээрэ тэрэнэй дүрбэнэйнь нэгэ хубинуудаар ба биршоогуудаар (4,4 см шахуу) хубаарилһан тэмдэгүүд байдаг** на аршин наносятся деления на четверти и вершки; 3) аршинный; **аршам хамартай, зургаан нюдэтэй** (*загадка*) с аршинным носом и шестью глазами (**сонхо** окно).

**аршамлаха** *уст.* мерить аршином.

**аршаха** чистить, очищать, вычищать; стирать, обтирать, вытирать; **столоо арша!** сотри со стола!; **гуталаа аршаба** он вычистил свою обувь; **хүлөө аршаха** вытирать ноги; **нюдэнэйнгөө сэнтэшһэн шэл аршаха** протирать запотевшие очки; || *вид.* **аршасагааха** *многокр. от* **аршаха** (то и дело) **вытирать**.

**аршуул** 1) тряпка, полотенце, платок (*всё то, чем можно вытирать или стирать*); **нюурай аршуул** личное полотенце; 2) *лит. и вост.* кошелёк; кисет; **тамхитай аршуул кисет** с табаком;.

**аршуур** *зап.* тряпка.

**арык, һубаг (Дунда Ази, Казахстан болон Закавказида)** арык (*проточная канава*).

**арын** 1) задний; **арын үүдэн** чёрный ход; 2) тыловой; **арын хүдэлмэрилэгшэд** тыловые работники; 3) северный; **Арын арбан гурбан ноёд** *шам.* Тринадцать северных нойонов; **Арын арбан гурбан ноёдой тоодо Буха ноён, Эмниг сагаан ноён, Ама сагаан ноён болон бусад ородог байгаа. Эдэ хадаа урдань элитэ ехэ удамаршад байһан хүнүүдэй һүнэһэд болоно. Тэдэ Байгалые тойрожо байгаа элдэб нютагуудай гэхэ гү, али Монгол туургатанай хойто хубиин – Зүлхэ, Ойхон, Ангара, Эрхүү, Баргажанай, мүн Саяан уулын, Хяагтын гэхэ мэтэ нютагуудай эзэд болоһон байгаа** К Тринадцати северным нойонам относились Буха-нойон, Эмниг Саган-нойон, Ама Саган-нойон и др., представляющие собой души выдающихся деятелей-вождей, ставших эжинами различных местностей вокруг Байкала, то есть северной части монгольского мира: Лены, Ольхона, Ангары, Иркута, Баргузина, Саянских гор, Кяхты *и т.д.*

**арыса: арыса бариха** *зап.* ловить с поличным, накрывать на месте преступления; || *нареч. парн.* **арыса сарыса** *парн.* совсем, совершенно, вконец.

**арьбагүй** 1) не представляющий выгоды, неэкономный; 2) небережливый, невоздержанный.

**арьбадаха** увеличиваться, приумножаться.

**арьбадхал** увеличение, приумножение.

**арьбадхаха** *побудит. от* **арьбадаха** 1) умножать, увеличивать; 2) распространять, расширять; 3) развивать.

**арьбажал** увеличение, приумножение, накопление.

**арьбажаха** увеличиваться, накапливаться, расти; тучнеть.

**арьбажуулха** *побудит. от* **арьбажаха** 1) увеличивать, приумножать; расширять, развивать; 2) расти.

**арьбалалта** экономия; **арьбалалтын гурим** режим экономии.

**арьбалха** быть бережливым (*или* воздержанным, экономным, умеренным); беречь, экономить; **арьбалан нөөсэлхэ** сберегать, экономить; **арьбалһан аминда туһатай, аршалһан бэедэ туһатай** *посл.* бережливость для жизни полезна, а бережность – для организма; **сагаа арьбалха** беречь (*или* экономить) время; **арьбалха гурим** режим экономии.

**арьбан** I 1) жир в брюшной полости лошади (*лакомое блюдо, употреблявшееся в сыром виде*); 2) жир; **арьбан арьбанлаха** нагуливать жир; **арьбан далан** (*или* **өөхэн**) *собир.* жиры; 3) *перен.* жирное брюхо.

**арьбан** II **1.** бережливость, экономность, умеренность, воздержанность; **2.** 1) бережливый, экономный, умеренный, воздержный; **мүнгэндэ арьбан** бережливый в отношении денег; 2) спорый; 3) *перен.* ёмкий, вместительный; **яагаа арьбан мэшээг бэ!** какой вместительный мешок!

**арьбанлаха** нагуливать жир, жиреть (*о скоте*).

**арьбанта 1.** откормленное для зимнего забоя на мясо животное (*обычно лошадь*); **арьбантые үүсэлхэ** забивать на мясо откормленную лошадь; **2.** *атр. см.* **арьбантай** I.

**арьбантай** I жирный, тучный; **арьбантай болохо** жиреть.

**арьбантай** II 1) бережливый, экономный, умеренный; 2) спорый.

**арьбаншаха** *зап.* жиреть.

**арьергард, гол хүсэнэйнгөө ара тээ ябаһан сэрэгүүд** арьергард.

**арьчам: арьчам татаха** (*үүр сайхын урда газааһаа Дальчидба бурхан заларжа, дасанай үүдээр харайн ород, дошхон сам хээд, аманһаа улаан шуһа харьялуулан, хоолойгоо дотоошонь татажа, нарин шангаар хашхаран, гурбалжан модон хайрсаг соо шүдхэр оруулжа хаагаад дарадаг*) *будд.* ритуал арьчам (*подавление нечистой силы*).

**арьяа,** *старомонг.* **хутагта үршөөн үзэгшэ, мэлмыгээр үзэгшэ** *будд.* святой, драгоценный, достопочтенный; **бүрэнхы ухаае һонордуулдаг гурбан эрдэни хадаа хүнэй замай дээдэ арьяанууд мүн** три драгоценности, дарующие озарение невежественной душе, являются высшими святынями на пути человека.

**Арьяа-Баала, Хоншим бодисада, Нигүүлэсхы сэдьхэлэй бурхан;** (*Арьяа-Баалын 32 дүрэ түхэл мэдээжэ. Ехээр дэлгэрһэнинь – дүрбэн мотортоо Арьяа-Баала – амарлингы даруу түхэлтэй, баруун, зүүн, дээдэ мотортоо эрхи, сэсэг барин, доодо хоёр моторооро зальбаран, ошор забилалаар һуужа байдаг. Энээнһээ гадна бодоод байһан дүрэтэ, 11 нигуурта, мүн мянган моторто, мянган мэлмытэ гэхэ мэтэ Арьяа-Баалын дүрэ олон юм*) *будд.* Арьябала (*бодхисаттва, выступающий как олицетворение сострадания; один из центральных персонажей северного буддизма; другие его имена: Авалокитешвара, Түгчжэн-Чэнбо, Чжанрайсиг; считается эманацией будды Амитабхи; известны 32 его формы, в том числе индуистские боги Брахма, Ганеша, Вишну, Шива, в облике которых он может появляться; считается, что Арьябала сотворил 6 букв*

*мани; бодхисаттва Арьябала дал клятву погрузиться в нирвану лишь после того, как будут спасены все живые существа сансары. Земным его воплощением считается Далай-лама*).

**арьяаг** огромный, исполинский (*напр., о кедре*).

**арьяатан 1.** хищники, дикие звери; **зэрлиг арьяатан** дикие звери, хищники; **2.** хищный; **арьяатан амитан** хищное существо; **арьяатан дайсан** хищный враг.

**арьягар** *вост.* величественный, грандиозный; громадный; **арьягар хада** громадная гора; || *прил. сост.* **арьягар дарьягар** *парн.* величественный; массивный.

**арьял** громадный, огромный; **арьял-барьял** *парн.* огромный, громадный; **арьял сагаан буга** *фольк.* исполинский олень.

**арьялаа (томо)** громадный, огромный; || *прил. сост.* **арьялаа томо** (*или* **бүдүүн**) **нарһан** исполинская сосна.

**арьялаг** громадный, огромный.

**арьялха** рябить (*о поверхности воды*); **арьялан бусалха** бурно кипеть.

**арюудаха** 1) становиться чистым, очищаться; 2) быть слишком чистым.

**арюудхал, арюудхалга** 1) очищение; дезинфекция; **арюудхалгада хэрэглэхэ** употреблять для дезинфекции; 2) *рел.* очищение посредством окуривания (*в состав воскурений входит можжевельник, издающий при горении специфический запах*); **жэшээнь, шэнэ гэртэ ороходоо, арюудхалгын ёһолол бүтээдэг байгаа** обряд очищения применялся, например, при вселении в новый дом; **арюудхалай** (*или* **арюудхалгын**) **тарни** тантра очищения; **арюудхалай тарни хадаа ом аа хум гэжэ юм. Энэ тарни тусхай дүрим баримталан уншахада, арюун болохогүй юумэн байхагүй гэдэг. Хэрбээ муу муухай юумые зайлуулха гэбэл, «ом аа хум» дээрэ «пад» гэжэ нэмэхэ** тантрой очищения является «ом аа хум». Если прочитать эту тантру, соблюдая установленные правила, то можно очистить всё. Для избавления от скверны к этой тантре нужно прибавить слово «пад».

**арюудхамал** чистый (*о ветре*).

**арюудхаха** *побудит. от* **арюудаха** 1) очищать, чистить; дезинфицировать; стерилизовать; 2) *будд.* очистить, освятить; соблюдать чистоту душевную и телесную; **арюудхаһан юумэн** (*дасанда уншалга хүүлэжэ, аршаанлажа арюудхадаг, тэрэнииe ехэ сэбэрээр хадагалха*) вещи, прошедшие обряд очищения в дацане.

**арюулга** (*арюудхалгын нэгэ янзань*) *будд.* арюлга (*обряд очищения*); **нарайлһанайнгаа һүүлээр нэгэ хэды болоод, гэрэйнгээ ажал хэжэ эхилхынгээ урда эхэнэр хүн «арюулга» гэжэ тусхай ёһолол гарадаг байгаа. Юундэб гэхэдэ, түрэһэн эхэнэр бузартай гэжэ тоологдодог байгаа юм** по истечении некоторого времени после родов, прежде чем приступить к домашним делам, женщина должна была пройти особый обряд очищения – арюлга, ибо родившая женщина считалась нечистой.

**арюулха** 1) очищать; 2) *рел.* очищать, освящать, **гал дээгүүр арюулха** очищать над огнём (*разведённым из богородской травы и пихты*); 3) *рел.* очищать себя от плотских вожделений, воздерживаться; готовиться к жертвоприношению.

**арюун** 1) чистый, ясный, светлый; прозрачный (*о воде*); **арюун уһатай булаг** источник с прозрачной водой; || *прил. парн.* **арюун сэбэр уһан** кристально чистая вода; **үндэгэ мухарюулма арюун харгы** совершенно чистая (хоть яйца катай) дорога; 2) чистоплотный, опрятный; красивый; гигиеничный; **энэ гэртэ ехэ арюун сэбэр байна** в этом доме очень чисто и красиво; **арюун сэбэрэй талаар** в гигиеническом отношении; || *прил. парн.* **арюун һайхан Ангара** красавица Ангара; 3) *перен.* чистый, честный; священный, святой; **арюун ябадал** красивый поступок; || *прил. парн.* **арюун нангин** *парн.* священный; **арюунһаа арюун хүн** самый честный (*или* честнейший) человек; **арюун дайда** *фольк.* священная страна; **арюун Байгал** священный Байкал; *будд.* **арюун сан** (*бузар бүхэнииe арюудхадаг*) очищающее воскурение.

**арюухан** *уменьш. от* **арюун** 1) чистенький, опрятненький; 2) прозрачный (*о воде*); 3) *перен.* милый, пригожий, славный, красивый.

**ас, мэргэн бэрхэ лётчик** ас (*о лётчике*).

**аса I 1.** 1) развилина; вилы; рогулька, рогатка; **уһанай аса** развилина у реки; **үбһэнэй аса** вилы для сена; || *сущ. сост.* **аса барюул** рогач, ухват; **аса харгы** развилина дороги; **аса нюдэн** рысьи глаза (*букв.* похожие на вилы); 2) *перен.* двусмысленный, противоречивый; условный; || *прил. сост.* **аса удхатай** двусмысленный; сомнительный, скользкий *перен.*; || *сущ. сост.* **аса үгэ** а) двусмысленность; б) условное выражение; **аса хэлэн** условный язык, жаргон; **аса хэлэтэй хүн** а) человек. пользующийся условным языком; б) человек, любящий говорить двусмысленности; в) лгун; **2.** *атр.* 1) охапка (*букв.* в один захват вил); 2) как (*или* похожий на) **вилы**; **парный**, раздвоенный; развилистый; ветвистый; || *сущ. сост.* **аса туруун** раздвоенные копыта; **аса туруута** *зоол.* парнокопытный; **аса хяаг** пырей развилистый; **аса һанал** противоречивое мнение; **аса бодол** противоречивые мысли; ◊ **аса маагүй** невежественный; **аса маагүй байлга** невежество; **аса маагүй хүн** невежда; **хүгжэмдэ аса маагүй хүн** (полный) невежда в музыке.

**аса II** *недостаточный гл. повел. накл.* дай!, подай!, отдай!; **асал даа наашань!** давай-ка сюда!; **сай асыш даа!** подай-ка чаю!

**асалааша** работающий вилами (*о стоговальщике*).

**асалха** 1) брать на вилы, поддевать вилами; 2) *перен.* садиться верхом; 3) *перен.* схватывать (мысль); *кое-что* понимать.

**асамаг** *тунк.* жеребец с одним шулятным яйцом.

**асана, хүлэй, бэеын түхэл байдал** (*бисалгалай, уншалгын үедэ, мүн элдэб зурагта хүл ба бэедэ олгогдодог түхэл байдал; дабшалжа һууха, хатаржа байһан байдал гэхэ мэтэ хори шахуу заншалта асана илгаруулагдадаг*) *будд.* аса́на (*поза, например, позы лотоса, ваджры и т.д.*).

**Асанга** (*дүрбэн зуунай үедэ һууһан, буддын шажанай энэдхэг гарбалта агуухэ гүн ухаатан; махаянада хабаатай йогочара гэдэг һургаалай үндэһэ һуури табигша. Тэрэнэй ёһоор, бодото юумэн гэжэ үгы, имагтал юумэнэй дүрэ образууд биш гэжэ номноһон. Бодото юумэн гээшэ гансал нирваан, харин дхарма гэдэг бодосуудай ото хүдэлжэ байдаг сансара бодото бэшэ шэнжэтэй гэнэ*) *будд.* Асанга (*брат Васубандху, один из основоположников школы йогочара, относящейся к махаяне*).

**асанхи** *будд.* сто тысяч биллионов: бесчисленный; **асанхи галабуудта зургаан барамид бүтээн ябаха** в бесчисленных кальпах осуществлять шесть парамит.

**асар** 1) *уст.* башня, башенка; 2) палатка, шатёр; || *сущ. парн.* **асар майхан** шатёр, палатка; **орой дээрээ шара луутай айхабтар ехэ асариин хоёр хажуугаар дүрбэ дүрбэн үндэгэн сагаан һэеы гэрнүүд** *фольк.* по четыре белоснежных войлочных юрты по обеим сторонам громадного шатра с жёлтым драконом на верхушке; 2) *будд.* **һүмын үндэр асар** высокая храмовая башенка.

**Асаранга** (*нэгэ домогой ёһоор, Асаранга болбол зуун тэнгэринэрэй аха захань байһан гэхэ. Тэрэнэй тагаалал болоходо, Хурмаста болон Атаа улаан тэнгэринэрэй хоорондо эгээн дээрэ засагай түлөө тэмсэл боложо, үлэһэн 99 тэнгэринэр баруунай 55 һайн ба зүүнэй 44 муу тэнгэринэр боложо хубаарһан гэхэ*) *шам.* Асруа (*верховный тэнгрий*).

**асарагдаха** *страд. от* **асарха** быть привезённым (*или* принесённым), завозиться, привозиться; доставляться.

**асарал** *будд.* сострадание (*милосердие, любовь, доброта душевная, забота*).

**асаралга** привоз, подвоз, поставка, завоз, доставка.

**асаралсаха** *совм. от* **асарха** приносить вместе *с кем-л.*; **асаралсажа ябаха** нести вместе *с кем-л.*

**асари** I *усил. сл. при нек-рых прил.* весьма, очень; **асари** (*или* **һүрөөтэй**) **ехэ** а) очень большой, гигантский, исполинский, грандиозный; **асари ехэ байшан** грандиозное здание; **асари ехэ зорилго** грандиозная задача; **асари ехэ хубилалтануud** колоссальные изменения; **асари ехэ программа** величественная программа; б) весьма много; **асари томо** исполинский; **асари томо сэсэг** гигантский цветок; **асари дорюунаар** исключительно бодро (*или* уверенно).

**асари** II *см.* **асар**.

**асаруулха** *побудит. от* **асарха** 1) велеть принести; **асаруулаагүй** не позаботился доставить сюда; **тэрээндэ эльгээжэ асаруула** посылай к нему и вели его привести; 2) отзывать.

**асарха** I 1) приносить, приводить, привозить, подносить, подводить; **асаржа үгэхэ** приносить (*или* привозить) *для кого-л.*; **эршэтэй шанга ажал илалта асардаг** напряжённый труд приносит победу; **мал асарха** пригнать скот; **мори ойронь асараа** к нему подвели коня; 2) рожать; **хүбүүн асарха** родить сына; 3) *как вспом. гл. показывает направление действия* сюда, к себе, в свою сторону, *либо же совершение действия* для себя, в свою пользу; **дуудажа асарха звать к себе**; **урижа асарха** приглашать к себе; **туужа асарха** пригонять сюда; **хүтэлжэ асарха** приводить; || **асаржархиха: (асаржа) асаржархиха** понавезти.

**асарха** II *будд.* сострадать (*милосердствовать, питать любовь*).

**асархыта, асаралта** *будд.* милосердный, сострадательный, человеколюбивый, сердобольный ко всем.

**асатай** раздвоенный; развилистый; ветвистый; **асатай модон** ветвистое дерево.

**асаталга** 1) раздвоение, разветвление; 2) *перен.* разногласие, противоречие; 3) **асаталгануud** *геогр.* отроги.

**асатанги** 1) ветвистый; 2) *перен.* двойственный; несогласный, противоречивый.

**асатаха** 1) раздваиваться; разветвляться; **асатаһан** *атр.* а) ветвистый; б) *перен.* противоречивый; 2) *перен.* двоиться; **асатажа** (*или* **хоёр боложо**) **харагдаха** двоиться; **нюдэндэм асатана** в глазах у меня двоится; 3) *перен.* противоречить; не сходиться *с кем-л.* во мнении.

**асатуулха** *побудит. от* **асатаха** 1) раздваивать; расщеплять; 2) *перен.* нарочно путать, говорить неправду.

**асашан** 1) подающий вилами сено (*на стог*); 2) делающий (*или* изготовляющий) вилы.

**асбест, шулуунай шүрбэһэн, шүрмэһэн шулуун** *диал.* асбест.

**асбестоцемент** (*портландцемент болон асбестын һэмэргэдэһэнэй холисоһоо бии болодог, уһанда нэбтэрдэггүй, галда дүрэдэггүй, ехэ хүйтэндэ һандардаггүй барилгын материал*) асбестоцемент.

**асбоволокнит** (*хэршэмэл һэмэргэдэһээр хэһэн пластмасса*) асбоволокнит.

**асбопластигууд** (*галда шатасагүй пластмасса*) асбопластики.

**асботекстолит** (*бүдэй үндэһөөр хэгдэһэн үетэһэн пластмассын нэгэ янзань*) асботекстолит.

**асептикэ,** (*операци хэхэ үедэ, мүн шарха аргалхадаа*) **халдабариһаа һэргылэлгэ** асептика.

**асессор: коллежскэ асессор** (*хаанта Россиин сэрэгэй бэшэ зоной зэргэнүүдэй список соо 8-дахи классай тушаал зэргэ*) *ист.* асессор: коллежский асессор.

**асидол** (*модо үмхирэлгэһөө хамгаалдаг тоһолиг шэнгэн зүйл, мүн юумые уян шэнжэтэй болгодог зүйл*) асидол.

**асимметри, (тэг дундаһаа) хоёр тээшээ тэгшэ бэшэ** (*или* **үрөөлэ, эжэл буруу**) **байлга** асимметрия.

**аскет, хатуу шанга байдалтай байдаг хүн** *рел.* аскет (*он не предается веселью, не употребляет спиртного, не курит, не играет в карты, вообще не предается каким-либо забавам*).

**аскетизм, хатуу шанга байдалтай байха** *рел.* аскетизм; **шажанда үнэнхэ шүтэдэг бирман хүн ашанартай болоходоо, гэрэйнгээ ойро даяанда һуудаг, харин гушанараа харахадаа, тон хатуу шанга байдалтай боложо, гэрһээ холодон зайгуултадаг байһан** правоверный брахман после появления внуков практиковал отшельничество близ дома, а после появления правнуков – крайний аскетизм и скитания; **Будда багша тэрэ заншалаар хатуу шанга байдалда байгаад туршаһан гэхэ. Теэд иимэ аргаар боди хутаг олохонь бэрхэтэй байхадань, хэтэрмэ хатуу байдалда байхые буруушаажа, дундадын гэхэ гү, али хамаг хорхой хүсэлөө даралгын ба сэнгэлгэ жаргалгын хоорондохи замые баримталха гэһэн юм** Будда, следуя традиции, пробовал вести аскетический образ жизни. Но, убедившись, что таким способом трудно достичь святости, отказался от крайнего аскетизма и стал проповедовать срединный путь, не требующий совершенного отказа от жизненных благ и удовольствий.

**аскорбинова** аскорбиновый (*аскорбиновая кислота – витамин С*).

**аспект, тала, хараа бодол** аспект.

**аспидууд, хорото могойнууд** (*кобро, ехиднэ, мамба г.м.*) аспид.

**аспидна, хара шулуун** аспидный; **аспидна сланец, занар шулуун** (*аспидна самбар ба гэрэй шифер боложо хэрэглэгдэдэг*) аспидный сланец.

**аспирант** аспирант.

**аспирантура** аспирантура; **аспирантурада очноор һураха** учиться в аспирантуре очно; **аспирантурада заочноор орохо** поступать в заочную аспирантуру.

**аспирин** (*халуунише ба үбшэ бууруулдаг*) аспирин (*ацетилсалициловая кислота*).

**ассамблей, уласхоорондын эмхиин хамтын суглаан** ассамблея; **Нэгэдэмэл Нацинуудай Организациин Генеральна Ассамблей** Генеральная Ассамблея Организации Объединённых Наций.

**ассенизатор, бог муухайе сэбэрлэгшэ** ассенизатор.

**ассигнаци, сааһан мүнгэн** (*1769 онһоо 1843 он болотор Россида байһан*) ассигнация.

**ассигновани, мүнгэ һомололго; һомологдоһон мүнгэн** ассигнование; **мүнгэ һомолуулха** добиться ассигнований.

**ассимилировалхэ, хубилган өөһэдтэеэ адлидхаха** (*или* **адли болгохо**) ассимилировать; **монгол угсаатанай шэнэ**

**долгин IX зуун жэлдэ Байгалай баруун бэедэ нэбтэржэ, тэндэ курыкандудай бүридэлдэ ородог байһан эртэ урдын тюрк болон эртэ урдын тунгус угсаатантай ушараад, тэдэниие хубилган, өөһэдтэеэ адли болгоһон байна** новая волна монгольских племён, проникнув в IX в. в Предбайкалье, встретила древнетюркские и древнетунгусские племена, входившие в состав курыкан, и ассимилировала их.

**ассимиляци,** 1) **хубилган адлидхалга, хубилан** (*или* **худхалдан адли бололго**), **адлижаралга** ассимиляция; (**ямар нэгэн**) **хэлэнэй хубилан, ондоо хэлэнтэй худхалдан адли бололго** языковая ассимиляция; **хүсөөр** (*или* **баадхажа**) **хубилган адлидхалга** насильственная ассимиляция; **ёһоороо** (*или* **мүрөөрөө**) **болоһон адлижаралга** естественная ассимиляция; **нэгэ арадай хубилан, ондоо арадтай адли бололго** (*тиихэдээ адли бологшо арадынь хэлэеэ, соёлоо, национальна мэдэрэлээ гээдэг*) ассимиляция народа; **хатуу хашалганай зөөлэн боложо адлижаралга** ассимиляция согласных по мягкости; 2) *биол.* **бэедээ шэнгээн абалга, буйлуулан эдеэшүүлгэ** (*жэшээнь, тэжээлэй зүйлнүүдэй үндэһэндэ шэнгэхые хэлэнэ*) ассимиляция.

**ассирийцүүд, ассири зон, ассириянууд, ассириинхид** (*манай ээрын урдахи 3 мянган жэлэй һүүлһээ 7 зуун жэлэй эсэс хүрэтэр мүнөөнэй Ирагай газар дээрэ байһан Ассири гэжэ агуухехэ гүрэнэй зон; һадаһаниинь мүнөө Иран, Ирак, Турци мэтын оронуудта һуудаг*) ассирийцы, ассирияне.

**ассириологи** (*Месопотамиин эртэ урдын арадууд болохо шумернууд, вавилоной-хид, ассириинхид болон бусадай түүхэ, литература, хэлэ болон шаантаг бэшэгыень шэнжэлдэг эрдэм*) ассириология.

**ассистент,** 1) **туһалагша** ассистент; 2) **дээдэ һургуулиин доодо зэргын тушаалтай багша** ассистент.

**ассистировалхэ, туһалха** ассистировать.

**ассонанс, (шүлэг соохи сохилтотой гү, али удаан) аялгануудай тааралдалга** (*жэшээнь, «Уулын дундуур хабшуу, / уулзаад дэбеэ галуун. Хуурай добуун-хошуу / дуугай, бүтүү, халуун» (Ц.Галсанов) лит.* ассонанс.

**ассорти, элдэб янзын** (*или* **элдэб юумэн**) ассорти; **гүлзээргэнэ, нэрһэн, малина гурбаар хэһэн ассорти** ассорти из ягод; **элдэб янзын шоколадууд** шоколадное ассорти; **Москвагай элдэб янзын конфедүүд** ассорти из московских конфет.

**ассортимент, элдэбын, элдэб (олон) янзын, элдэб үнгын, янза бүриин** ассортимент; **элдэб олон янзын бүд** богатый ассортимент тканей; **элдэб янзын хүүгэдэй хубсаһа: джемпер, майка, трусы, носки, колготко, шорто, үмдэ болон варежкануудые асаржа үгэхэ тухай договор** договор на поставку детского ассортимента: джемперы, майки, трусы, носки, колготки, шорты, брюки, варежки.

**ассоциаци,** 1) **хамтарал, эблэл** ассоциация; **молекулэнүүдэй хамтарал** ассоциация молекул; **Бүгдэ Буряадай үндэһэн соёлой эблэл** Всебурятская ассоциация развития культуры; **Бүхэдэлхэйн монгол эблэлэй Буряадай таһаг** Бурятское отделение Всемирной монгольской ассоциации; **буряад сэхээтэнэй эблэл** ассоциация бурятской интеллигенции; 2) **холбожо бодохо** (*или* **һанаха, нэрлэхэ** *г.м.*); **нэгэнһээнь уламжалан, нүгөөдыень һанаха** ассоциация; **«тоншуул» гэжэ үгэ бии болгоходоо, элдэб хэлэндэ хүнүүд энэ шубуунай элдэб шэнжэтэйнь холбожо нэрлээ: ородууд тэрэнэй өөрсэ үйлыень – түнхидэгыень һунгаа, харин буряадууд тоншодог абяагаарнь нэрлээ** в основу названия птицы «дятел» в русском и бурятском языках положены разные ассоциации: русские выбрали характерное для нее действие – долбить (*в древнерусском языке*), а буряты назвали ее по производимому ею стуку (*тон-тон*).

**ассоциированна, хамтарһан, хамтадхагдаһан; хамжуулагдаһан** ассоциированный; **хамтарһан ажахынууд** ассоциированные хозяйства; **хамтадхагдаһан бюджет** ассоциированный бюджет; **хамжуулагдаһан гэшүүн** ассоциированный член.

**астаганаха** двигаться, широко расставив ноги.

**астагар** 1) раскоряченный; || *прил. удвоен. в знач. нареч.* **астагар астагар алхалха** шагать, широко расставляя ноги; 2) раздвинутый, широко расставленный (*напр., о рогах*).

**астайха** стоять, широко расставив ноги.

**астероидууд, Нарые тойрон эрьелдэдэг бага планетэнүүд** *астр.* астероиды (*с диаметром от 1 до 1000 км*).

**астма, амяа хаагдалга** (*уе-уе ами хаажа ордоһолдог үбшэн*) астма; **зүрхэнэй астма** сердечная астма; **мэнгээрһэн хоолойн астма** бронхиальная астма.

**астматик, астматай** (*или* **амяа хаагдадаг хүн**) астматик.

**астра, хониной нюдэн сэсэг** (*шэмэглэлэй сэсэг*) астра.

**астрагал,** 1) **шэлбэ** (*сэсэг*) астрагал *бот.*; **зээрэн шэлбэ** донниковый астрагал; 2) **шоо** астрагал (*игральные кости*); **хониной яһан шоо** бараньи астрагалы.

**астральна, одо мүшэнэй; нангин** астральный; **одо мүшэнэй гэрэл** астральный свет; **нангин тоонууд** (*3, 9 г.м.*) астральные числа.

**астрограф** (*огторгойн объектнүүдэй зурагыень буулгадаг телескоп*) астрограф.

**астролог, зурхайша** астролог (*предсказатель*).

**астрологи, зурхай** (*одо мүшэдэй байдалаар хүнэй хуби заяае мэдэжэ болохо гэһэн һургаал*) астрология.

**астрометри** (*одо мүшэдэй болон планетэнүүдэй байдалые нарин зүбөөр хэмжэн тодорхойлдог астрономиин һалаа*) астрометрия.

**астронавт** (*Америкэ мэтын зарим ороной космонавт*) астронавт.

**астроном, огторгойе шэнжэлэгшэ** астроном.

**астрономи, огторгойе шэнжэлдэг эрдэм, тэнгэриин судлал** (*монг.*) астрономия.

**астрономическа, астрономиин, огторгой шэнжэлэлгын** астрономический; **астрономическа единицэ** (*энэнь Газарһаа Наран хүрэтэрхи зайтай адли гэхэ гү, али 1а.е. - 149,6 млн км*) астрономическая единица.

**Асуйхан** (*нэгэ домогой ёһоор, буряад зоной анханай эхэ-удаган Асуйхан хадаа тэнгэриһээ заягдаһан Булгад, Хорёодой, Эхирэд гэжэ хүбүүдтэй байһан, тэдээнһээнь буряад зон үдэһэн гэхэ. Харин ехээр дэлгэрэнги ондоо домогой ёһоор, монгол, буряадуудай эшэ үндэһэ табигшад хадаа Бүртэ-Шоно, Гуа-Марал байгаа. Тэдэнһээ уг залгаһан Барга баатар болбол Олоудай, Буряад, Хоридой гэжэ хүбүүдтэй байһан, тэдээнһээнь тус тустаа элеэдүүд* (*ойрад зон*), *баруун ба хори буряадууд гараа гэдэг байха юм*) Асуйхан (*мифический первопредок бурят*).

**асуугдаха** *страд. от* **асууха** быть спрашиваемым (*или* опрашиваемым); **энэ хэндэ хэрэгтэй гээшэб гэжэ асуугдана** спрашивается, кому это нужно.

**асуудал** вопрос; **хэлсэгдэхэ асуудалнууд, хэлсэхэ асуудалнууд** вопросы, подлежащие обсуждению; повестка дня; **асуудалнуудые һураха** задавать вопросы; **зүб асуудал** резонный вопрос; **асуудал табиха** ставить вопрос.

**асуулбари** *редко* вопрос.

**асуулга** опрос; || *прил. сост.* **арад бүгэдын асуулга** всенародный опрос, референдум.

**асуулгаха** *побудит. от* **асууха** быть спрашиваемым (*или* опрашиваемым).

**асуулдаха** *взаимн. от* **асууха** спрашивать друг друга.

**асуули: хуһан асуули** берёзовая рогулька (*вместо тагана при варке чая*).

**асуулсаха** *совм. от* **асууха** спрашивать друг (у) друга.

**асуулта** вопрос, запрос; опрос; допрос; **асуулта табиха** ставить вопрос; **асуулта хэхэ** производить опрос; **асуулта мүрдэлгэ** (*или* **мүшхэбэри**) *парн.* следствие, дознание; **асуулта шүүбэри абаха** снимать допрос; **сүүдлэгдэгшэдһээ асуулта абаха** допрашивать подсудимых.

**асуултагүй** не к чему спрашивать.

**асуултай** то, о чём можно (*или* следует) спросить.

**асуултын** *прил.* опросный; **асуултын хуудаһан** анкета.

**асуунги** вопросительный; **асуунгяар хараха** вопросительно смотреть.

**асуунгүй** без спроса; **асууншьегүй** без всякого спроса.

**асууринар,** (*старомонг.*) **тэнгэри буса** (*огторгойн, газар дэлхэйн болон газар дорохи – эдэ гурбан юртэмсэдэ зургаан зүйл амитан оршодог гэбэл: тэнгэри бурхад, хүнүүд, амитад, асууринар, бэрид ба тамынхид болоно. Асууринар өөһэд хоорондоо ото хёморолдожо байдаг, дайсан харша һүнэһэд гэжэ харагдадаг. Тэдэ тэнгэри, газарай хоорондо Сумбэр уулын агыда оршодог. Хүн амитад нүгэлэйнгөө зэргээр асууришье болоод түрэжэ болоно*) асуры (*небесные демоны, агрессивные существа*); **асуурын хаан** (*юртэмсын түмэн бодосые* (*матери*) *бүтээһэн домогтой. Табан толгойтой байһыень нэгыень Шива тэнгэри хаха сохиһон гэнэ. Тиимэһээ дурбэн зуг хаража, дурбэн мотортоо ведэ судар, лёнхобо, халбага, эрхи бариһан дүрэтэй байдаг*) хан асуриев; **асууриин шэбхэ** спирт; **асууриин шуһан** чеснок.

**асууха** спрашивать, задавать вопрос; || *вид.* **асуугаадхиха, асуужархиха** спросить.

**асууһан** вопросительный; **асууһан хараса** вопросительный взгляд; *грам.* **асууһан мэдүүлэл** вопросительное предложение.

**асфальт** (*дабирхайлиг хара бодос*) асфальт.

**асфальтировалха, асфальтаар хушаха** асфальтировать.

**асфальтобетон** (*хайр, элһэн ба асфальтһаа бүридэнэ*) асфальтобетон.

**асфальтоукладчик, асфальтаар хушадаг машина** асфальтоукладчик.

**асфальтщик, асфальт үйлэдбэрилэгшэ** асфальтщик.

**Атай улаан тэнгэри, Атаа тэнгэри** *шам.* Ата-улан-тэнгрий (*небожитель, глава 44 вредных восточных тэнгриев*); **бөө мүргэлтэй байһан ага буряадууд Атаа тэнгэриие гол бурхадай нэгэн, адуун һүрэгые харгалзагша гэжэ тоолодог байгаа** у агинских бурят-шаманистов Ата-тэнгрий являлся одним из главных божеств и считался покровителем табунов.

**атаабай** *окин.* дед; || *сущ. сост.* **элэнсэг атаабай** *окин.* прадед.

**атаабхи** *тунк. охотн.* медведь.

**атаан** 1) зависть; вражда; 2) состязание, соперничество, конкуренция; || *сущ. собир.* **атаа жүтөөн** трения, несогласия; **атаа жүтөөн болохо** соперничать; ссориться; **атаа мэеэн** *парн.* ревность, соперничество, конкуренция; вражда; **атаа мэеэ буляалдаха** соперничать, состязаться, конкурировать; || *нареч. парн.* **атаа мэеэтэйгээр** завистливо, с завистью; 3) *парн. к* **хэрүүл**.

**атаархадаһан** зависть; **атаархадаһаа хүрэхэ** брать, охватывать – о зависти; **тэрээниие харахадаа, атаархадаһамни хүрэнэ** глядя на него, меня берёт зависть.

**атаархал** 1) зависть; 2) *редко* ревность.

**атаархама(ар)** *с последующим* **һайн** *или без него* завидный, заманчивый; **атаархама шадабари** завидное умение; **атаархамаар һайн бэе** завидное здоровье.

**атаарханги** завистливый.

**атаархангяар** завистливо; **атаархангяар хараха** завистливо (*или* с завистью) смотреть; **атаархангяар һураха** с завистью спрашивать.

**атаархаха** 1) завидовать; **атаархахаар бэшэ** незавидный; 2) *редко* ревновать; недоброжелательствовать; *иволг.* подражать.

**атаархуу** завистливый; **атаархуу хүсэл** завистливое желание; **атаархуу хүн** завистник.

**атаархуулха** *побудит. от* **атаархаха** вызывать зависть.

**атаатай** 1) завистливый; 2) *редко* ревнивый; **үһөөтэй атаатай** *парн.* мстительный, враждебный; 3) вызывающий зависть; 4) *перен.* азартный.

**атаатайгаар** завистливо, с завистью.

**атаахай** *бот.* перекати-поле; || *сущ. сост.* **атаахай хулгана** землеройка.

**атавизм, уг удамай шэнжын һэргэлгэ** (*жэшээнь, һүүлэй узуур шэнги юумэн хүндэ бии болодог*) атавизм.

**атагай** не только..., но и ...; и..., и...; *с отрицанием* ни..., ни...; **үбгэд хүгшэд атагай** и старики и старухи; **үдэрш атагай, һүниш атагай** и днём и ночью; **хэнш атагай** кто угодно, кто бы то ни был.

**атаган: атаган обогтон** (*1665 ондо Монголһоо Забайкали нүүжэ ерэһэн гэдэг*) атаганы, атаганцы (*представители бурятского рода атаган*).

**атагар** морщинистый, складчатый (*о коже*); в морщинах (*о лице*).

**атайха, атыха** 1) морщиниться, мóрщиться; **атагадшье гэхэгүй** (*или* **атадшье гэхэгүй**) даже не поморщиться; 2) дёргаться; **атагад гэхэ** вздрогнуть; **атад гэхэ** смущаться; **атадшье гэхэгүй** твердолобый (*о человеке*); **атагад-атагад гэхэ** судорожно дёргаться; **атайхажа хэбтэхэ** лежать съёжившись (*или* скорчившись); || *вид. зап.* **атаганаха** вздрагивать.

**атака, эршэмтэй добтолго** атака; **атакада орохо** пойти в атаку; **агаарай атака** воздушная атака; **морин сэрэгэй атака** кавалерийская атака; **сэхэ урдаһаань хэгдэхэ эршэмтэй добтолго** лобовая атака; **хажуу талаһаа хэгдэһэн эршэмтэй добтолго** фланговая атака; **атака хэхэ, эршэмтэй добтолго хэхэ** атаковать; **дайсанда үргэн хэмжээнэй эршэмтэй добтолго хэхэ** атаковать противника широким фронтом.

**атала, байтар, байбашье, аад** *старомонг.* а, но, тем не менее; **бии атала** (*или* **байтар**), **үгы гэбэ** у него было, а он сказал, что нет; **энээндэ ямаршье хамаагүй атала** (*или* **аад**) **оролсобо** хотя он не имел к этому никакого отношения, но вмешался.

**аталга** *зап.* долото; **аталга һүхэ** *бох.* вид топора; **аталгаар сохихо** долбить долотом.

**атаман,** 1) **хасаг сэрэгэй** (*или* **сэлеэнэй**) **дарга** (*сэрэгэй, наказна, походно, кошевой – жэлээр һунгагдадаг, тэрэшэлэн округой, таһагай, станицын, хуторай ба куреннэ атамануд байһан*); 2) **атаман, удамарша** атаман (*например, в игре*).

**атан:** || *сущ. сост.* **атан тэмээн** кастрированный верблюд; **атан буура** холощёный и нехолощёный верблюды; **атан ехэ тэмээн** большой холощёный верблюд; **атан борбилоо** *зоол.* сорокопут.

**атанхайтаха** выходить из себя.

**атанханаа:** ◊ **атанханаа алдаха** сильно злиться, выходить из себя, терять самообладание; **атанханаа алдажа доржогонохо** скандалить; **атанха утанханаа бү алда, бэеэ баряад яба!** не теряй голову и будь сдержан!

**атар I 1.** пустошь, целина, непаханая земля; пастбище с хорошей нетронутой травой; **атарта ябадаг морин** гулевой конь; **атар тарган** *парн.* а) жир от привольных пастбищ; **атар тарганаа хүсэхэ** нагуливать жир; б) *прил.* свежий, нетронутый, изобильный, привольный (*о траве, пастбище*); гулевой (*о скоте*); **атар тарган адууһа мал** гулевой скот; **атар тарган хагда ногоотой газар** местность с обильной нетронутой травой; **2.** *прил.* целинный, нетронутый; привольный; гулевой, нерабочий, незанятый; || *сущ. сост.* **атар буга** *фольк.* пасущийся на приволье изюбр; **атар ногоон** свежая, нетронутая, сочная трава; || *прил. сост.* **атар һайхан** (*или* **шэлдэг**) привольный; благодатный (*о земле*); **атар һайхан ажабайдал** привольная жизнь; приволье; **3.** *перен.* в достатке, в изобилии (*жить*).

**атар II:** *гл. сост.* **атар-тутар гэлдэхэ** перебраниваться.

**атаракси, сэдьхэлэй нам тэнигэр байдал** атараксия.

**атаржаха** набираться сил, крепнуть; **ажалда атаржаха** а) здороветь на работе; б) *перен.* увиливать от работы.

**атарлаха** пастись на хорошем пастбище.

**атеизм, бурхаиние арсалга, бурхангүй байдал** атеизм.

**атеист, бурхангүй хүн, бурхаиние буруушаадаг хүн** атеист.

**ателье,** 1) **уран зураашын** (*или* **скульпторай, фотографой**) **мастерской** ателье; 2) **гутал, хубсаһан гэхэ мэтын мастерской** ателье.

**атеросклероз** (*ехэнхидээ наһажаал зондо хүрэдэг, өвхэ тоһо үлүү ехээр эдихэ, хүдэлсэгүй байха, сэдьхэлэй түгшүүрил гэхэ мэтэһээ, мүн угай шэнжэһээ болодог, холестеринэй ехэ болодог зүрхэ-һудаһанай үбшэн*) *мед.* атеросклероз.

**атима** *лит. и хорин.* умелый, ловкий; дошлый; **юумэндэ атима шадамгай** во всяком деле мастак; **юумэндэ атима болохо** ◊ съесть собаку *на чём-л.*

**атимахан** *уменьш. от* **атима**; **ажалда атимахан басаган** ловкая в работе девушка.

**атир:** *нареч. парн.* **атир-тутир алхалха** шагать покачиваясь.

**атираа** морщина, складка; **атираа болоһон** *атр.* весь в морщинах, морщинистый.

**атираатай** морщинистый, сморщенный; в складках, в извилинах; **атираатай болоһон нюур** лицо, покрытое морщинами.

**атиралга** судорога.

**атиралдаха** *взаимн. от* **атирха** 1) морщиться, морщиниться, коробиться; корёжиться; 2) извиваться, корчиться; || *сущ. сост.* **атиралдаһан уула** складчатые горы.

**атируулха** *побудит. от* **атирха** морщить, сморщить; **хүмэдхэеэ атируулха** насупить брови.

**атирха** 1) покрываться морщинами, морщиниться, ёжиться; 2) корчиться, извиваться в корчах (*или* в судорогах); 3) извиваться, поворачивать (*о дороге*).

**атирхай** сморщенный, в морщинах.

**Атиша** (*Х зуунай һүүлһээ XI зуунай эхин болотор буддын шажаниие Түбэдтэ ехээр һэргээһэн габьяатай. Тэрэнэй бэшэһэн зохёолнууд соо хүнэй ухаан дээдэ, дунда, доодо гэжэ илгагдаад, тэрээнһээ дулдыдан, боди хутаг олохо ябадалынь үндэһэлэгдэнэ*) Атиша (*индийский ученый-монах*).

**атлантнууд** (*гэрэй хүндэлэбшэнүүдтэ тулааһан болодог эрэ хүнэй дүрсэнүүд*) *архит.* атланты.

**атлантроп** (*питекантропой нэгэ янзань, 400-гаад мянган жэлэй саана һууһан балар хүн*) атлантроп.

**атлет,** 1) **атлетикэ эрхилдэг спортсмен**; 2) **хүдэр бата бэтэй хүн** атлет.

**атлетикэ** (*хүнии шуран солбон, хүсэтэй шэрхи болгодог упражненинүүд*) атлетика; **хүнгэн** (*или* **хүндэ**) **атлетикэ** лёгкая (*или* тяжёлая) атлетика.

**атмосфернэ, агаарай** атмосферный; **агаарай даралта** атмосферное давление.

**атмосферэ,** 1) **(планетын) агаар хүреэ** *сущ. сост.* (*тэрэнэй оёорто хүнүүд һууна*; *Газарай агаар хүреэ соо тропосферэ, стратосферэ, мезосферэ, термосферэ ба экзосферэ гэжэ илгаруулагдадаг*); 2) атмосфера (*единица давления газов*).

**атолл, шүрэтэ олтирог** атолл; **Номгон океанда Суворовой, Кутузовай, Лисянскиин, Крузенштернын шүрэтэ олтирогууд бии юм** в Тихом океане имеются атоллы Суворова, Кутузова, Лисянского, Крузенштерна.

**атом** атом; **атомые задалалга** (*или* **бутаруулан задалалга**) расщепление атома; **тэмдэгтэй атом** меченый атом.

**атомарна, сасаранги атомуудтай** (*молекулэнүүд болоҗо холболдоогүй, амьарааһ байдаг атомууд*; *Марс дээрэ тиимэ атомуудтай водород болон кислород байдаг*) атомарный.

**атомна, атомай** атомный; **атомна бомбо** атомная бомба; **атомай** (*или* **атомна**) **элшэ хүсэн** атомная энергия; **атомай шэгнүүр** атомный вес; **атомай ядро** атомное ядро; **атомна физикэ** атомная физика; **атомна электростанци** атомная электростанция; **атомай зуун жэл** атомный век (*характеризуется открытием атомной энергии*).

**атомоход** (*ядерна хүсөөр хүдэлгэгдэдэг судна*) атомоход.

**атомщик, атомник, атомна физикын мэргэжэлтэн** атомщик, атомник.

**атрибут,** 1) **гол шэнжэ, хододоо байдаг шэнжэ** атрибут; **хүдэлөөн гээшэ материин гол шэнжэ мүн** движение есть атрибут материи; 2) *грам.* **элирхэйлэгшэ**.

**атрибутивна, элирхэйлэгшын** *грам.* атрибутивный; **элирхэйлэгшын холбоон** атрибутивная связь; **элирхэйлэгшын конструкци** (*энэнь атрибут гэхэ гү, али элирхэйлэгшэһээ ба элирхэйлэгдэһэн үгэһөө бүридэдэг, жэшээнь*: **сагаан гэр** белая юрта; **шэлэй завод** стекольный завод (*атрибутивная конструкция*).

**атрибуци, уран зохёолой авторынь** (*гү, али хэдыдэ, хаана зохёогдоһыень*) **тодоруулга** *лит.* атрибуция.

**атрофироваться болохо, һуларан муудаха, хатаха** атрофироваться; **хүл дээрээ удаан зогсоһонһоо болоҗо, хүлэй балсангууд хабдаад, һуларан муудадаг байгаа** от долгого стояния опухали и атрофировались ножные мышцы.

**атташе, зүбшэл үгэдэг мэргэжэлтэн** (*дипломатическа түлөөлэлгэдэ хүдэлдэг*) *дип.* атташе; **сэрэгэй атташе** военный атташе; **соёлой асуудалаар зүбшэл үгэдэг мэргэжэлтэн** атташе по вопросам культуры.

**аттестат,** 1) **һургуули дүүргэһые гү, али эрдэмэй нэрэ зэргэ олгоһые гэршэлһэн үнэмшэлгэ** аттестат; **болбосоролой аттестат** аттестат зрелости (*в советской школе с 1944 до 1962 г.*); **профессорэй аттестат** аттестат профессора; 2) **сэрэгэй алба хаагшын мүнгэ, эдеэ хоол гэхэ мэтые абадаг документ** аттестат.

**аттестаци,** 1) **тушаалдаа хэр зэргэ тааража байһыень** (*или* **мэргэжэлэйнь хэмжээе**) **шалган тодорхойлолго** аттестация; **аттестаци гараха** пройти аттестацию; 2) **сэгнэлтэ** аттестация (*отзыв*); **офицер тухай бэшэмэл сэгнэлтэ** письменная аттестация об офицере.

**аттестовалха,** 1) **таарана гэжэ тодорхойлхо** аттестовать; **эрдэмэй ахалагша хүдэлмэрилэгшын тушаалда таарана гэжэ тодорхойлхо** аттестовать на должность старшего научного сотрудника; 2) **сэгнэлтэ үгэхэ** аттестовать; **предприятиин гаргадаг эдлэлнүүдтэ тааруу гэһэн сэгнэлтэ үгэхэ** аттестовать изделия предприятия.

**аттическа, Аттикын** (*эртэ урдын Грециин нэгэ областшин*) аттический; **Аттикын нютаг хэлэн** аттический диалект; **Аттикын гүн ухаан, аттическа философи** (*Аттикын түб Афинада һуурһан Сократ, Платон, Аристотель, Антисфен гэгшэдэй гүнзэгы һонор, ирагуу найруулгата философи*) аттическая философия.

**аттракцион,** 1) **һонин гоё цирковой** (*или* **эстрадна**) **номер** аттракцион; 2) **олоной сэнгэдэг газарай янза бүриин наадан** (*качели, тир, карусель г.м.*) аттракцион.

**атыса(р): атыса татаха** затягивать так, что образуется перехват (*или* выемка).

**аудиенц-зал,** (*олон хүнтэ*) **ёһошолон хүлеэн абадаг зал** аудиенц-зал.

**аудиенци, бараалхаха, ёһолон уулзаха** аудиенция; **римбүүшэ багшые бараалхажа шадагдаха** добиться аудиенции у римпоче-учителя; **делегацитай ёһолон уулзаха** дать аудиенцию делегации.

**аудио...** аудио... (*первая часть сложных слов со значением:* относящийся к слуху, к восприятию слухом); **аудиотехникэ, аудиокассетэ, аудио-бэшэлгэ** аудиозапись, **аудиосистемэ** аудиосистема.

**аудит, шалгалта** (*бухгалтерска дэбтэрнүүд, счёдууд, тоосоон болон бусад данса документнүүдые ревизилэн шалгалга. Энээнтэ ехэнхидээ дулдыдахагүй мэргэжэлтэд болон эмхинүүд бэелүүлдэг*) аудит; **банкын** (*или* **биржын**) **аудит** аудит банка (*или* биржи).

**аудитор, тусхай ревизор, финансова шалгагша** (*компани, эмхи зургаануудай ажал ябуулгые тусхай контрактна ёһоор шалгадаг аудиторска фирмын түлөөлэгшэ*) аудитор.

**аудитори,** 1) **лекци** (*или* **элидхэл**) **уншадаг зал** аудитория; 2) **шагнагшад, харагшад, сугларһан зон** аудитория (*слушатели лекций, докладов; потребители печатной, радио- и телевизионной информации, рекламы*); **шагнадаг зон слушательская** аудитория; **уншагша зон** (*или* **аудитори**) **читательская** аудитория.

**аудиторска, аудиторай** аудиторский; **аудиторска шалгалта** аудиторская проверка; **аудиторска фирмэ** аудиторская фирма.

**аукцион, үнэ хаялсаан** (*эгээ ехэ сэн үгэһэн хүнтэнь абадаг; зарим ушарта үритэй хүнэй зөөри шимэ гуримаар худалдагдадаг*) аукцион; **бууса байдалынь үнэ хаялсаагаар худалдагдаа һэн** имение было продано с аукциона; **ангай арһанай аукцион** пушной аукцион; **юумые бөөнгөөр худалдаха аукцион** (*или* **оптово аукцион**) оптовый аукцион; **хоёр янзын аукцион байдаг: сэхэ (нээмэл) аукцион ба хаамал (тендер)** существуют две формы аукциона: прямой (открытый) аукцион и закрытый (тендер).

**аукционно, үнэ хаялсуулһан** (*или* **хаялсалгаар, хаялсаанай**), **аукционой** аукционный; **үнэ хаялсалгаар ба конкурсна гуримаар худалдаха** аукционная и конкурсная продажа; **үнэ хаялсуулан наймаалга** (*или устар.* **үнэ хаялсаанай тоорго**) аукционный торг; **үнэ хаялсалгын дүримүүд** аукционные правила.

**аул** (*Кавказ, Казахстан, Туркмени болон Каракалпакидахи һууриин газар*) аул.

**аура,** 1) *физ.* **электро-элшэнүүдэй хүрээ** (*юумэн бүхэнһөө гараһан электро-долгин нюдэндэ харагдахагүй агаар хүреэ тэрэниие тойруулан бии болгодог*) аура; 2) *будд.* **бэеын туяарал** аура; **хүнэй бэеын туяаралые будда боложо (бурханай хутаг оложо), айхабтар һонор һаруул ухаатай болоһон үедэнь лэ юрын нюдөөр хаража болохо юм** (*хоро бури сэдьхэлдээ хадагалжа ябадаг хүнэй бэеын туяаралынь тон бага байдаг, юундэб гэхэдэ уур хилэнсэдэнь эдигдэшэнэ*) ауру человека можно увидеть простым глазом лишь во время великого просветления человека, ставшего буддой.

**аут,** 1) **(нааданай) талмайн газаа тээ гаралга** аут; **бүмбэгэ – талмайн газаа тээ** мяч в ауте; **бүмбэгэ аудһаа хаяха** бросить мяч из аута; 2) **боксёр нокаудта ороо гэһэн судьягай шангаар хэлэдэг үгэ** аут.

**аутентичнэ, аутентическэ, эхэ бэшэгтэеэ аб адли** аутентичный; **хуулиие эхэ бэшэгтэйнь аб адляар тайлбарилга** (*жэшээнь, тэрэ хуули гаргаһан гүрэнэй зургаанай тайлбари тшимэ байдаг*) аутентичное толкование закона; **уласхоорондын договорой эхэ бэшэгтэеэ аб адли текст** (*хэдэн хэлэн дээрэ найруулагдаһан текстынь алиниинь-шье адли бодото шанартай ба адли хүсэтэй гэһэн*) аутентичный текст международного договора.

**аутотренинг, (балсангаа һуларуулан) өөрөө өөртөө этигүүлхэ һорилго** аутотренинг (*аутогенная тренировка, психическое воздействие на собственное психическое и физическое состояние*).

**аутсайдер,** 1) **монополис нэгэдэлдэ ородоггүй тус һалбариин бага гү, али дунда зэргын предприяти** аутсайдер; 2) *спорт.* **мүрысөөндэ һүүлшын һуури эзэлэгшэ** аутсайдер; 3) **гээгдэжэ ябагша (предприяти** *г.м.*) аутсайдер.

**афази, дуугаржа шадахаяа болилго** (*уураг тархиин үбшэнһөө болодог*) *мед.* афазия.

**афганецууд, афганцууд, афганистанайхин** 1) афганцы (*народ, составляющий основное население Афганистана*); **афганецууд бэеэ пуштунууд гэжэ нэрлэдэг** самоназвание афганцев – пуштуны; 2) **Афганистанда** (*1979-1989 онуудта*) **дайлалдаһан совет сэрэгшэд** афганцы (*разг.*); **афганска, афган** афганский; **афган хэлэн** (*иран бүлэгэй хэлэнүүдтэ хабаатай*) афганский язык; **Афганистандахи** (*80-яад онуудай*) **дайнай муушалагдадаг болоходо, байдалые буруушаһан ёһон** афганский синдром.

**афели, тойрон ябадаг замайнь Наранһаа эгээ холо газарынь** (*харин эгээ дүтэнь – перигели*) *астр.* афелий; **Нарые тойрон ябадаг Газарай замайнь тэрээнһээ эгээ холонь 152 сая километр юм** расстояние Земли в афелии от Солнца равно 152 миллионам километров.

**аферэ, (олзотохо зорилготой) мэхэтэ ябуулга, мэхэ гохо, луйбардалга** афера.

**афиша, зарлал** афиша.

**афишировалхэ, бүгэдэндэ мэдүүлэн харуулха** афишировать.

**афишна, афишын, зарлалай** афишный; **афишын саарһан** афишный лист; **зарлалай** (*или* **афишын**) **тумба** афишная тумба.

**афоризм, сэсэн үгэ** (*сущ. сост.*) афоризм; **афоризмын жэшээ: «Ажал гээшэ гурбан ехэ мууе – уйдалга, һальхай ябадал болон ядаралые бидэнһээ зайсуулдаг»** пример афоризма: «Работа избавляет нас от трёх великих зол: скуки, порока и нужды» (*Вольтер*).

**афористичнэ, сэсэн үгэтэй адли, сэсэн үгэнүүдэй** афористичный; **сэсэн үгэтэй адли найруулга** афористичный стиль.

**афразийска** (*афроазиин*) афразийский; **афразийска хэлэнүүд** (*эртэ урдын египет хэлэн, семитскэ болон зарим бусад хэлэнүүд*) афразийские языки.

**африканернүүд** (*ЮАР-ай, мүн Намиби, Зимбабве, Замбиин сагаан арһата зоной олонхинь бологшо арад; эдэнэр ехэнхидээ голланди, тэрэшэлэн француз ба немец колонистнуудай үри һадаһан, ЮАР-та һуудаг, ондоо нэрэнь – бурнууд; африканс гэдэг индоевропейскэ гарбалтай хэлэтэй; энэнь ЮАР-ай хуулита нэгэн хэлэнишнь юм*) африканеры.

**африканистика, Африкын арадуудые шэнжэлдэг эрдэмүүд** африканистика.

**африканска, африкан, Африка, Африкын** африканский; **африканска нааданууд** (*Африкын оронуудай спортивна мүрысөөнүүд*) африканские игры; **африкан шуһан** (*бурьялма халуун темперамент тухай*) африканская кровь; **Африка түби** африканский континент; **Африкын сүл губинүүд** африканские пустыни; **цеце гэдэг Африкын батаганаан** африканская муха цеце.

**африканецууд, африкынхид** африканцы.

**аффект, гэнтэ ордоһолон сухалдалга; түргэн сухал** (*ухаа алдалга, сухэрэлдэ абталга*) аффект; **түргэн сухал дундаа** в состоянии аффекта.

**аффикс** (*приставка, суффикс, инфикс энээндэ хабаатай*) *лингв.* аффикс; **үгэ бии болгодог ба үгэ хубилгадаг аффикснууд** словообразовательные и словоизменительные аффиксы.

**аффриката** (*тэһэлэн гарадаг ба забаһараар гарадаг абяануудһаа бүридэдэг хашалган, жэшээнь, ород хэлэнэй ч, ц*) *лингв.* аффриката.

**ах** *межд.* ах!; **айһандаа ах гэхэ** ахнуть от страха.

**аха** I **1.** (*мн.* **аханар** *и* **аханад**) старший брат; **аха дүү(нэр)** *парн.* а) братья; б) *атр.* братский; **аха дүү республикануул** братские республики; **аха дүү болохо ород арад** братский русский народ; **аха дүү ёһолой харилсаан** братские взаимоотношения; **аха дүүгэй** братский; **СССР-эй арадуудай аха дүүгэй холбоон** братский союз народов СССР; **аха дуран** братское чувство; **аха дүүгэй ёһоор** по-братски, как братья; **бага аха** *зап.* второй по старшинству брат; **аха заха ахань** самый старший их брат; 2) *сущ.* старший; **ахань ахашаг болобол һайн, дүүнь дүүшэг болобол һайн** *посл.* хорошо, когда старший бывает как старший, а младший – как младший; = **всяк** молодец на свой образец; **ахаараа та эхилэгты!** вы, как старший, начинайте!; 3) *шам.* **аханууд** горные старцы (*души умерших шаманов*); **2.** *прил.* старший; **аха бэрэ** старшая невестка; **аха ехэ** самый старший; **аха заха** *парн.* старшие; **аха захагүй** ни с кем не считающийся (*букв.* не имеющий старшего); **аха хүн** старший *сущ.*; **аха хүнэй хэлэжэ байхада шагнаха ёһотой юм** когда говорит старший, следует слушать; **аха хүнүүд** (*или* **зон**) старшие; **аха нүхэд** старшие товарищи (*почтительное обращение к старшим*); **аха нүхэр!** уважаемый товарищ!; **аха үбгэн!** почтенный!, уважаемый!; **хадам аха** обращение к старшему сыну тестя; **аха заха хүнүүд** старшие уважаемые люди.

**аха** II **1.** быть (*недостаточный гл., от к-рого употребительны производные* **агша, адал, алта, ажа, ahан**); **2.** *атр.* весь, существующий, имеющийся; **аха алта** *парн.* а) местопребывание, жильё; б) хозяйство; в) имущество, скарб, пожитки; **аха арга** *парн.* все возможности; **аха аргаараа** всеми средствами; всячески; **аха аргаараа оролдохо** всячески стараться; **аха шадалаараа** изо всех сил; **аха шадалаараа оролдохо** стараться изо всех сил (*или* что есть мочи); **аха байха хүсэ шадалаа гаргаха** прилагать всю свою силу и все свои возможности.

**ахагүй** 1) не имеющий старшего брата; не имеющий старшего (*над собой*); **дээрээ ахагүй, дороо дүүгүй** *погов.* не считающийся ни с кем; не признающий ни старших, ни младших (*букв.* не имеющий сверху старшего, снизу младшего); 2) *усил. сл. при сущ. и прил.*; **ахагүй морин** отменный конь; **дээрээ ахагүй буруунууд** превосходные тёлки; **ахагүй һайн** чрезвычайно хороший, наилучший; **ахагүй муу** совсем плохой, никуда не годный; **ахагүй мүнгэтэй** очень денежный (*о человеке*).

**ахадай** 1) *зап.* братишка; 2) *ал.* тётушка; старшая сестрица; жена старшего брата; 3) *зап.* парень, кавалер; ухажёр *разг.*

**ахадаха** быть старшим, иметь старшинство (*или* первенство), начальствовать; **ши намһаа ахадахаш** ты старше меня.

**ахадүү, ахадүүгэй** *см.* **аха** I.

**ахай** 1) старший брат; 2) *аг.* деверь, брат мужа (*старший*); 3) *почтит. обращение к старшему брату*; 4) *для выражения почтения употр. при имени или названии, часто превращаясь в суффикс*; **баханхай** *аг.*, **бишыханхай, бишанхай** третий по старшинству брат; **дундахай** обращение ко второму по старшинству брату; **нагасахай** дядя по матери; **Дамдин ахай** почтенный Дамдин; 5) *уст.* господин; 6) *зап.* юноша, кавалер; ухажёр *разг.*; 7) *вм. названия тотема* **шоно** волк; 8) *сел.-заг., зап., ольх.* старшая сестра; *сел.-цонг.* жена брата; тётка; *бул., сел.-оронг.* отец; 9) *мухор. почтит. обращение к старшему брату или к его жене, а также вообще к старшим.*

**ахайхан** *уменьш. от* **ахай**.

**ахалагша 1.** 1) *атр.* старший, главный; **ахалагша хонишон** старший чабан; **ахалагша тайшаа** *ист.* главный тайша (*см.* **тайшаа**); **ахалагша лейтенант** старший лейтенант; 2) старший; **ахалагша классууд** старшие классы; **ахалагша классайхид** ученики старшего класса, старшеклассники; **ахалагша курсынхид** старшекурсники; **2.** старший *сущ.*; начальник; **харуулай** (*или* **харуул сахюулай**) **ахалагша** *фольк.* старший (*или* начальник) караула; **ахалагшаар үлэхэ** оставаться за старшего.

**ахалагшад** 1) *собир.* начальство; **аймагай ахалагшад** аймачное начальство; 2) верховод, главарь; **ахалагша ябаха** верховóдить; 3) *ист.* староста.

**ахалха** быть старшим над *кем-л.*, начальствовать; **ахалан ябаха** начальствовать, командовать.

**ахамад** 1) старший; **ахамад үетэн** (*или* **үеынхид**) старшее поколение; **ахамад түшэмэд хүнүүд** *фольк.* сановники и чиновники; **ахамад баяшуул** богачи; плутократия; **ахамад ноёд** старшие, почтенные; 2) главный; **ахамад** (*или* **главна**) **бухгалтер** главный бухгалтер.

**ахамгай** старше; **шамһаа баахан ахамгайб** я немного старше тебя.

**ахамһаг, ахамһуу** немного (*или* чуть) старше.

**аханад** старшие.

**аханай** *ольх.* старшая сестра.

**аханар** *см.* **аханад**.

**ахар 1.** короткий; низкий; **2.** *зап.* овечья шерсть (*летняя после весенней стрижки*).

**ахарлаха** *зап.* стричь овец (*второй раз*).

**ахарлуулха** *побудит. от* **ахарлаха**.

**ахарха** 1) *качуг.* варить; **морхоог ахарха** варить морковь; **ахарһан яабал** варёный картофель; 2) *зап.* стричь овец второй раз.

**ахаха** I *фольк. зап.* быть, жить, существовать; **ахан ябаха** быть в живых, жить, существовать.

**ахаха** II навешивать на себя (*колчан, лук*).

**ахашаг 1.** как старший; **ахашаг янзаар байха** держать себя как старший; **2.** немного (*или* чуть) старше; **намһаа ахашаг** он немного старше меня.

**ахашуул** старшие.

**ахигдаха** *страд. от* **ахиха** сокращаться, уменьшаться.

**ахил** сокращение, уменьшение.

**ахилга** 1) уменьшение, укорочение. сокращение; 2) перегон (*в беге, езде*).

**ахилгаха** *побудит. от* **ахилха** тяжело дышать, пыхтеть; **ахилгажа ерэбэ** он пришёл, сильно запыхавшись.

**ахилдаха** *взаимн. от* **ахиха** спешить, торопиться; **бэе бэеэ ахилдан ябаха** идти, перегоняя друг друга.

**ахилга** продвижение вперёд, опережение, обгон (*в беге, езде, работе*).

**ахилха** тяжело дышать, задыхаться; пыхтеть; **бодолго бодожо ахилха** пыхтеть над решением задачи.

**ахимсын ёһон, ямаршье амиды амитанда хоро хүргэхэгүй ёһон** (*юун бэ гэхэдэ, өөрынь эхэ эсэгын һүнэһэн тэрээн дотор байжа болоно*) *будд.* ахи́мса (*непричинение боли и зла живым существам*).

**ахир** слабый, немощный, беспомощный; || *прил. парн.* **ахир бохир** (*или* **дорой, яндан, тахир**) **хүдэлхэ** слабо работать; **ахир тулюур** *парн.* немощный, беспомощный; **ахир зоригтой** слабовольный; **ахир ухаан** скудоумие; **ахир ухаатай** скудоумный; **ахир** малоразвитый (*о физическом развитии*); **ахир уйтахан үгэ** бессмыслица, ерунда, вздор (*о словах*); **ахир хөөрөөн** бледный (*или* слабый) рассказ; **ахир байха** быть слабым (*или* беспомощным); ≈ мелко плавать *перен.*; **ахир байлга** а) беспомощность; б) примитивность; || *сущ. сост.* **ахир юумэн** примитив; || *прил. сост.* **ахир шадалтай** маломощный; **ахир бага наһанһаа** с самого малого возраста.

**ахирдалга** бессилие, беспомощность, беззащитность.

**ахирдаха** быть немощным (*или* беспомощным); обессиливать, изматываться *разг.*

**ахирдаһан** обессилевший, выбившийся из сил, измотавшийся.

**ахирдуулха** *побудит. от* **ахирдаха** обессиливать, изматывать.

**ахирхан** *уменьш. от* **ахир** 1) никудышный, негодный; **жалкий**; 2) неумелый.

**ахиршаг** слабоватый; захудалый; **мүнгөөр ахиршаг нуждающийся в деньгах.**

**ахиха** 1) постепенно опережать, мало-помалу обгонять, продвигаться вперёд; **ахин гараха** выходить вперёд, опережать; **сагые ахин гараха** опережать время; **ахиба, ахиба!** обгоняет! обгоняет! (*возгласы на скачках*); 2) сокращать, уменьшать, укорачивать; **улам ахиха** укорачивать подпругу; **оёдол ахиха** забирать шов; **хамсы ахижа оёхо** ушивать рукав; 3) *тунк.* набиваться (*напр., в помещение*).

**ахуудай** 1) братец; 2) *зап.* старшая сестра; тётя.

**ахууна** *зоол.* 1) куропатка; 2) *хорин.* чёрнеть (*вид утки*); 3) гагара.

**ахха** *звукоподр., выражающее* 1) *чрезмерную физическую усталость или недомогание*; 2) *душевную угнетённость, подавленность*; || *гл. сост.* **ахха гэхэ** охать; || *сущ. сост.* **ахха-ёххо гэлдээн** ахи да охи, охи да вздохи; **ахха даа сааша!** эхма!

**ахюулха** *побудит. от* **ахиха**.

**аһаа** *межд., выражающее* 1) *радость, удовольствие, удовлетворённость*; **аһаа, яагаа һайн юм!** ах, как хорошо!; 2) злорадство; **аһаа! дайралдааш даа!** ага, попался!

**аһаалга** 1) разведение (*огня*), зажигание; растопка; 2) *тех.* задувка.

**аһаалгаха** *побудит. от* **аһааха**; **аһаалгаатай байха** а) гнездиться, лепиться, повисать; б) быть ненадёжно воздвигнутым (*или* приделанным).

**аһаансар** говорится *о ком-л.*, несоответствующем своему названию; **ноёной аһаансар** горе-начальник; **эрдэмтын аһаансар** горе-учёный.

**аһааха** I *побудит. от* **аһаха** I 1) прилеплять, прицеплять, привешивать; сооружать для видимости (*ненадёжно*); **отогой оро аһааха** сооружать нечто вроде шалаша; **һаадаг аһааха** привешивать колчан; 2) велеть забраться (*или* влезть); поднимать, подсаживать; 3) *перен.* заражать; **үбшэ аһааха** заражать болезнью.

**аһааха** II *побудит. от* **аһаха** II зажигать, разжигать, растапливать; **гал аһааха** разводить огонь, топить печь; **шиирэ аһааха** зажигать спичку; **тамхи аһааха** закуривать, прикуривать, раскуривать.

**аһалга** 1) вспышка; 2) нападение; 3) *перен.* придирка.

**аһалдаха** *взаимн. от* **аһаха** I 1) подниматься, забираться, взлезать, залезать; **мориндо аһалдаха** вскакивать на лошадь; 2) схватывать(ся) *за что-л.*, вцепляться; липнуть; повисать; 3) *перен.* примазываться; 4) приставать, привязываться, придираться; надоедать, докучать; **юумэ эреэд аһалдажа һалахагүй** осаждать просьбами; **аһалдаха халдаха** *парн.* приставать, привязываться, наседать.

**аһамаг 1.** 1) непрочный, еле держащийся; **аһамаг тулюурхан һалбари** слабая отрасль (*в хозяйстве*); 2) фальшивый, сомнительный, недостоверный; подменный; **аһамаг юумэ бү дуугара!** *хорин.* не говори ложь!; **2.** *см.* **аһамагаар**.

**аһамагаар** искусственно, фальшиво.

**аһан** *усил. сл. при сущ., прил. и нареч.* сколько (*или* что) есть (*или* было); весь; самый *и т.п.*; **аһан шадалааараа** во всю мочь; **аһан шадалааараа гүйхэ** бежать во всю мочь (*или* со всех ног); **аһан шадалааараа шабхуурдаха** стегать прутом, что есть мочи; **аһан шадалааараа һүхирхэ** кричать вовсю; **аһан шадалааараа харайха** (*или* **харайлгаха**) мчаться во весь дух; **аһан шадалһаа** изо всей мочи, изо всех сил; **аһан ехэ** (*или* **бага, томо, хүсэтэй** *и др.*) самый большой (*или* маленький, крупный, сильный *и т.п.*); **колхозой аһан зүүн хойто захада байха** находиться на самой северо-восточной окраине колхоза; **аһан түрүүн хараба** он увидел самый первый; **аһан саана** дальше всех; **аһан муухайгаар** (*или* **үлүүгээр**) **доромжолхо** беспощадно третировать, обращаться исключительно пренебрежительно ◊ **орохон аһанаа бараха** быть не рад чему-то.

**аһансаг** *см.* **аһаансар**.

**аһанхад** придирчивый.

**аһанхай: аһанхай байха** лепиться, гнездиться, повисать.

**аһаха I** 1) льнуть, прилипать, прицепляться; цепляться, хвататься; **нохой хүлдэмни аһаба** собака вцепилась мне в ногу; 2) залезать, влезать, забираться, взбираться; **аһаха абирха** *парн.* лезть, взбираться (*напр., на гору*); **модондо** (*или* **модон өөдэ**) **аһаха** залезать на дерево; 3) *перен.* придираться, взъедаться, набрасываться, накидываться; **аһахаа байха** быть готовым броситься *на кого-что-л.*

**аһаха** II зажигаться, загораться, вспыхивать; закуриваться, куриться; охватывать (*о пламени*); **хормойдом гал аһан алдаа** пола у меня чуть не загорелась.

**ацетилен** (*муухай үнэртэй, үнгэгүй, хоротой газ; металл гагналга, отололгодо, синтетическэ полимер абалгада хэрэглэгдэдэг*) ацетилен.

**ацетон** (*үнгэгүй, шэнгэн, хоротой; органическа зүйлнүүдэй растворитель болгон хэрэглэгдэдэг*) ацетон.

**ацидофилин** (*тусхай бактеринүүдээр эһээгдэдэг ээдэһэн һүнэй продукт*) ацидофилин.

**ацтегүүд** (*эдэнэр Мексикын эгээ ехэ индейскэ арад; үндэр соёл байгуулһан; тэрэниишень 16 зуун жэлдэ испан ээмдэгшэд үгы хэһэн юм*) ацтеки.

**ацтецкэ, ацтек** ацтецкий; **ацтек бэшэгэй хэлэн** (*14-16 зуун жэлнүүдтэ эндэнь зурагламал-пиктографическа байһан, харин 16-дахи зуун жэлһээ латин үзэгтэ үндэһэлнэ*) ацтецкий письменный язык.

**аша** I (*мн.* **ашанар, ашанад, ашад**) внук (*по мужской линии*); племянник (*по брату*); || *сущ. сост.* **аша басаган** внучка; племянница; **аша үрэ, аша гуша** *собир.* внуки и правнуки; потомки, потомство; **аша гушын гарахын түлөө!** чтоб потомство размножалось! (*пожелание*); **аша гушаяа үзэхэ** видеть своих внуков и правнуков, доживать до глубокой старости; || *сущ. сост.* **аша хүбүүн** внук; племянник; **аша хүрьгэн** муж внучки (*по сыну*).

**аша** II 1) милость, благодеяние; услуга; заслуга; воздаяние; **аша буян** *парн.* милость, благодеяние; **аша габьяа** заслуга; **аша харюулха** ответить на благодеяние, отблагодарить; **ашаа харюулмаар** а) благодарный, признательный; б) || *прил. сост.* **аша түгэс** стоящий благодарности, достойный признательности; **аша түгэс нүлөөн** благотворное влияние; 2) польза, результат; **аша олохо** находить пользу *в чём-л.*; **ашаяа үгэхэ** давать свои результаты; || *сущ. парн.* **аша туһа** польза; **аша туһа үзүүлхэ** (*или* **хүргэхэ**) приносить пользу; || *прил. сост.* **аша туһагүй** безрезультатный, бесполезный, без пользы; || *нареч. сост.* **аша туһагүйгөөр** безрезультатно, без пользы; || *сущ. парн.* **аша үрэ** продукт; результат; || *прил. сост.* **аша үрэгүй** непродуктивный; безрезультатный; **аша үрэтэй** плодотворный.

**аша** III мешалка, мутовка, палка для сбивания масла; **хүрэнгын аша** мешалка для курунги.

**аша** IV: || *нареч. парн.* **аша-таша** почти наравне; почти одновременно; **аша-таша носолдохо** бороться примерно наравне; **аша-таша буужа ерээ** приехал почти одновременно.

**ашаадаха** заплетать ногою ногу противника (*приём в борьбе*).

**ашаалагша** грузчик.

**ашаалалга** погрузка.

**ашаалалсаха** *совм. от* **ашаалха** помогать грузить, участвовать в погрузке.

**ашаалха** навьючивать, нагружать, грузить; || *вид.* **ашаалжархиха** нагрузить, погрузить.

**ашаан 1.** 1) груз, вьюк, поклажа, кладь; ноша, тюк; || *сущ. сост.* **ашаа ашагша** грузчик; **ашаа ашадаг машина** навалочная машина; || *сущ. сост.* **ашаа шэрэлгэ** (*или* **зөөлгэ**) грузоперевозки; транспортировка; **ашаа шэрэсэ** (*или* **зөөлгэ**) грузооборот; || *гл. сост.* **ашаа шэрэхэ** транспортировать груз(ы); **ашаа шэрэлгын пункт** перевозочный пункт; **ашаа шэрэдэг морин** ломовая лошадь; **ашаа буулгалга** разгрузка; **ашаа буулгаха** разгружать; || *сущ. парн.* **ашаа тэгнээ, ашаа тээбэри** вьюки, кладь, поклажа, груз; **ашаа тээбэри тээхэ** заниматься извозом; || *сущ. сост.* **ашаа тээгшэ** возчик; грузчик; **ашаа юумэн** груз, поклажа; 2) обоз; || *сущ. сост.* **улаан ашаан** красный обоз; 3) бремя, тяжесть; обуза; || *гл. сост.* **ашаан болохо** быть обузой (*или* в тягость), тяготить; обременять; || *сущ. сост.* **ашаан бололго** обременительность; **2.** *перен.* тягостный; обременительный; нудный, надоедливый; **ашаан даалгабари** обременительное поручение; **ямар ашаан хүмши даа!** какой же ты надоедливый человек!

**ашаанай** *прил.* грузовой, ломовой; товарный (*напр., о поезде*); погрузочный; **ашаанай машина** грузовая машина, грузовик; **ашаанай шэнэ машина** новый грузовик; **ашаанай морин** ломовая лошадь; тяжеловоз; **ашаанай тэргэ** ломовая телега; **ашаанай вагон** товарный вагон; **ашаанай хэрэгсэл** погрузочное приспособление.

**ашаар** *послелог с род.п.* благодаря *кому-чему-л.*; *из-за кого-чего-л.*; **аша туһаар** (*парн.*) благодаря *кому-чему-л.*; в результате *чего-л*; **партиин политикын ашаар** благодаря политике партии; **тарилгада һайнаар бэлэдхэһэнэй ашаар** благодаря тому, что хорошо подготовились к севу; **үбэлэй бэлшээрие зүбөөр хэрэглэһэнэй ашаар** благодаря тому, что правильно использовали зимние пастбища.

**ашаархаг** *вост. см.* **ашаатай**.

**ашаархалтай** обременительный, тягостный; надоедливый, нудный.

**ашаарханги** тягостный.

**ашаархаха** тяготиться; быть недовольным; **ашаархадаг болошооб** мне (очень) надоело, меня (страшно) тяготит; **ашаархаһан янзатай** с недовольным видом; **энэшни ашаархажа һууна ёһотой** ему, должно быть, надоело; он, как видно, тяготится.

**ашаархуулха** *побудит. от* **ашаархаха** тяготить.

**ашаатай** с грузом, гружёный, грузовой, навьюченный; || *прил. сост.* **хүндэ ашаатай поезд** тяжеловесный состав (*о поезде*).

**ашабагад: ашабагад зон** ашибагаты, ашибагатцы (*люди из рода ашибагат эхирит-булагатского племени*; **Сэлэнгын ашабагадууд** (*эдэнэр анханда Баруун Буряадһаа Монгол нүүжэ ошоһон аад, 17 зуунай хоёрдохи хахадта сонгоолнуудтай зэргэлэн, Бэшүүр, Худара-Сомон гэхэ мэтэ нютагуудаар һуурижаһан; зариманиинь мүнөөшье һ хэрэглэһээр*) селенгинские ашибагаты.

**ашаг** I выгода, польза, доход, прибыль; барыш; **ашаг олзо** *парн.* выгода, польза; **ашаг олзо хэхэ** извлекать выгоду *из чего-л.*; || *прил. сост.* **ашаг олзогүй** невыгодный, нерентабельный; **ашаг олзо ехэтэй** (очень) выгодный, рентабельный; **ашаг багатай** маловыгодный; **ашаг харюулха** вознаграждать; **ашаг туһа** *парн.* польза; интерес; **ашаг туһа үгэхэ** приносить пользу; || *прил. сост.* 1) **ашаг туһатай** представляющий интерес; **ашаг шэмэ** *парн.*, **ашаг үгэсэ** продуктивность; отдача; || *прил. сост.* **ашаг шэмэ багатай** малопродуктивный; **ашаг үгэсэтэй** продуктивный; **ашаг шэмэтэ мал** продуктивное животноводство.

**ашаг** II родинка, родимое пятно; **улаан ашагтай нүүр** лицо в красных пятнах.

**ашагтүй** невыгодный, нерентабельный; **ашагтүй хүдэлмэри** неблагодарная работа.

**ашагдаха** *страд. от* **ашаха** 1) быть нагружённым 2) *перен.* облагаться; **налог ашагдаха** облагаться налогом.

**ашаглагдамаар** годный (*для использования*).

**ашаглагдаха** *страд. от* **ашаглаха** использоваться, применяться, идти (*или* пускаться) в дело; **ашаглагдажа байха** использоваться, иметь хождение; **бүрин хүсөөрөө ашаглагдаха** использоваться на полную мощность; **хүсэдөөр ашаглагдахагүй** не использоваться полностью.

**ашаглалга** использование, эксплуатация; **түлбэригүй ашаглалга** безвозмездное пользование; **сабшалан ашаглалга** луговодство; || *гл. сост.* **ашаглалгада оруулха** а) передавать в пользование, использовать; пускать в эксплуатацию; б) *тех.* задувать; || *сущ. сост.* **ашаглалгада оруулга** *тех.* задувка; **ашаглалгада оруулагдаха** вводиться в эксплуатацию; **ашаглалгада тушааха** сдавать в эксплуатацию; **ашаглалгада үгтэхэ** сдаваться в эксплуатацию.

**ашаглаха** извлекать выгоду; использовать, пользоваться, употреблять; **ашаглахаа абаха** брать напрокат; **арга боломжонуудаа ашаглаха** использовать свои возможности; **өөрөө (*или* өөрынгөө туһада) ашаглаха** а) использовать для себя; б) *перен.* спекулировать.

**ашагта(й)** выгодный, полезный, доходный; рентабельный; **ашагтай арга** эффективное средство; || *сущ. сост.* **ашагта малтамалнууд** полезные ископаемые.

**ашагүй** порядочно; очень; **ашагүй ехэ** очень много; **ашагүйхэн сагай үнгэрбэшье** хотя и прошло порядочно времени.

**ашада** *будд.* **1.** *нареч.* вечно, неизменно, всегда; **2.** *в знач. сущ.* вечность, неизменность.

**ашадын** *будд.* вечный; **ашадын амар амгалан (*или* жаргалан)** вечное благоденствие, покой; **энэ наһанда хэдышье хүрэнгэ зөөри суглуулбал, тэрэ ашадын амар амгаланда хүргэжэ шадахагүй гэжэ буддын шажан һургадаг, имагтал Бурхан багша шэнгеэр бэеэ абажа, һургаалыень наринаар баримталжа ябабал лэ, нирвааңда хүрэжэ, амаржан жаргаха юм гэдэг** буддизм учит, что как бы ни умножалось богатство в этой жизни, оно не принесёт вечного благоденствия и покоя. Лишь ведя себя как Будда, неуклонно следуя его учению, можно достичь нирваны и обрести вечное благоденствие и счастье.

**ашагүйхэн** *уменьш. от* **ашагүй**.

**ашал** плата *ирон.*, воздаяние.

**ашалга** 1) погрузка; **юумэ адхажа ашалга** навалочная погрузка; 2) обложение (*налогом*).

**ашалдаха** *взаимн. от* **ашаха** накладывать, навьючивать, нагружать, грузить.

**ашалта** 1) погрузка; 2) груз, тяжесть, поклажа; 3) *перен.* задание, поручение.

**ашалха** сбивать; **тоһо ашалха** пахтать масло.

**ашанти** (*Ганадахи арад зон*) ашанти.

**ашата(й)** 1) благодетельный; достойный благодарности; **ашата бурхан** *будд.* благодетельный бог; 2) полезный, доходный; || *прил. парн.* **ашатай туһатай хүдэлмэри** полезная и нужная работа; 3) благодарный, исполненный благодарности (*или* признательности).

**ашаха** 1) **вьючить**, навьючивать, грузить, нагружать, **наваливать; взваливать; модо ашаха түсэб** план погрузки леса; 2) ***в устойчивых сочетаниях переводится синонимами по знач. доп.***; **зэмэ ашаха** взваливать (*или* сваливать) **вину** *на кого-л.*; **алба ашаха** облагать налогом.

**Ашока, Гасалан үгы** (*старомонг.*) Ашока (*имя царя Индии, покровителя буддизма в 3 в. до н.э.*).

**Ашувани** (*һарын зурхайн ёноной 28 одоной нэгэнэйнь нэрэ*) Ашувани.

**ашуг** (*Кавказай арадуудай поэт-дуушан*) ашуг.

**аэрари** (*наранай элшэһээ халхалагдаһан, агаарай ванна абадаг талмай*) аэрарий.

**аэраци,** (*уһан, хүрьһэн гэхэ мэтэдэ*) **агаар, кислород оруулалга** (*энээнэй ашаар, жэшээнь, эдидэг ба урадхуул уһан соохи органическа нишлэлнүүд түргэнөөр эһэн һалажа, уһан сэбэр болоно*) аэрация; **гол нуурта үбэлдөө агаар оруулха** (*соолгоор һайн загаһыень абаад, нарайень үдэхыень орхидог*) провести аэрацию в водоёмах зимой.

**аэро...** аэро... (*первая часть сложных слов со значением: 1) относящийся к авиации, к воздухоплаванию:* **аэроклуб, аэромаяк, аэро-тарилга** аэросев, аэротерапия; *2) относящийся к воздуху:* **аэроклиматологи** аэроклиматология; **аэротерапи** аэротерапия.

**аэробико** (*забһаргүйгөөр, түргэнөөр ритмическэ гимнастика гүйсэдхэлгэ; тиихэдэнь кислород ехээр организмда орожо, шуһанай эрьесэ, амисхал, бодосуудай андалдаан һайжарха ушартай*) аэробика.

**аэробус** (*ехэ багтаамжатай пассажирска самолёт, нэгэ таһаг соонь хүнүүд юумэеэ өөһэдөө хэдэг*) аэробус.

**аэровокзал** аэровокзал

**аэрогеннэ, агаараар дамжадаг, агаарһаа гарбалтай** аэрогенный; **агаараар дамжадаг халдабари** аэрогенная инфекция.

**аэрограф** (*шахагдаһан агаараар шэрые сааруһан, бүд гэхэ мэтэдэ сасажа будадаг прибор*) аэро́граф.

**аэродинамика** (*агаар болон бусад газуудай хүдэлэсые, мүн зосоогуурнь байгаа юумэнүүдтэ тэдэнэй яажа нүлөөлдэгыень шэнжэлдэг эрдэм*) аэродинамика.

**аэродинамическа, аэродинамикын** аэродинамический; **аэродинамическа хүсэн** (*агаар соогуур ябажа байгаа юумэндэ, жэшээнь, самолёдой далида агаарай эсэргүүсэлтэ үзүүлһэн хүсэниинь*) аэродинамическая сила; **аэродинамическа сорго** (*юумые тойрон гаража байгаа агаарай тэрээндэ ямараар нүлөөлһые шэнжэлдэг түхеэрэлгэ*) аэродинамическая труба; **аэродинамическа халаалга** (*агаар гү, али ондоо газ соо айхабтар түргэнөөр ябажа байгаа юумэнэй температурын дээшэлэлгэ*) аэродинамический нагрев.

**аэродром** (*самолёт, вертолёт, планернуудай дэгдэдэг, буудаг талмай, хадагалагдадаг ангаарнуудынь, мастерскойнууд, метеостанци гэхэ мэтэ бүхы барилгануул*) аэродром; **аэродромһоо дэгдэхэ** подниматься с аэродрома.

**аэрозольнууд** 1) (*агаар соо тараад байдаг хатуу ба шэнгэн зүйлнүүд, жэшээнь, утаан, тооһон, үдхэн манан гэхэ мэтэ агаарай аэрозольнуудһаа гадна муу шумуулнуудые сарадаг аэрозоль биш*) *спец.* аэрозоли; 2) **сасадаг оньһотой эм**, аэрозоль; **хоолойгоо аэрозолёор аргалха** лечить горло аэрозолем; **боргооһо һуулгахагүй аэрозоль худалдажа абаха** купить аэрозоль от комаров.

**аэрозольно, аэрозоль сасадаг** (*или* **хэдэг** *и т.д.*) аэрозольный; **аэрозольно генератор** (*ургамал хорлодог шумуулнуудтай тэмсэхын, юумэ хадагалдаг газар болон малай байрануудые арюудахын тулада пестицидүүдые аэрозоль болгодог машина*) аэрозольный генератор; **аэрозоль сасадаг оньһонууд** аэрозольные распылители; **хүнүүд болон амитадые аэрозольнуудаар амилуулан, зарим үбшэ халдасагүй болголго** аэрозольная иммунизация людей и животных.

**аэрологи** (*газар шадархи үеһөө бүри дээшэнхи атмосферые гэхэ гү, али тропосферэ стратосферэ хоёрые шэнжэлдэг метеорологиин һалбари*) аэрология.

**аэронавигаци, ниидэдэг аппарадуудые жолоодохо онол ба хэрэгсэлнүүд тухай эрдэм** аэронавигация.

**аэронавигационно, ниидэдэг аппарадые жолоодолгын** аэронавигационный; **ниидэдэг аппарадуудые жолоодолгын карта** аэронавигационная карта.

**аэронавт, агаараар тамарагша** аэронавт (*книжн., то же, что* воздухоплаватель).

**аэронавтика** (*агаарһаа хүнгэн аэростат мэтын, мүн агаарһаа хүндэшье аппарадуудаар ниидэлгэ тухай эрдэм*) аэронавтика.

**аэроплан** (*самолёдой хуушаржа байгаа нэрэ*) аэроплан.

**аэропоника, ургамалнуудые хүрьһэгүйгөөр, шиигтэй агаарта ургуулга** (*үндэһэндэнь уе уе болоод лэ тэжээлэй раствор сүршэдэг; гидропоникотой жэшэмээр*) аэропоника.

**аэропорт** (*ехэ аэродромтой агаарай томо порт*) аэропорт; **улсхоорондын аэропорт** международный аэропорт.

**аэростат** (*агаарһаа хүнгэн, ниидэдэг аппарат: дирижабль, агаарай шар г.м.; зосоонь байһан газай хүсөөр ниидэдэг*) аэростат.

**аэросъёмко, аэро-буулгалга** (*газар дээрэхи юумэнүүдые*) **ниидэдэг аппарадуудһаа буулгалга** аэросъёмка.

**аэрофотосъёмко, аэрофото-буулгалга** (*газар дээрэхи юумэнүүдые ниидэдэг аппарадууд дээрэһээ оптическа спектрэй бүхы диапазонуудта тусхай аэрофотоаппарадаар буулгалга*) аэрофотосъёмка.

**аэро-шарга** (*агаарай винтын хүсөөр ябадаг*) аэросани; **почтын аэро-шарга** почтовые аэросани.

**аюул** опасность, угроза; беда, несчастье; риск; **аюул гай** (*или* **тодхор**) *парн.* опасность; беда, несчастье, бедствие; **аюул үйлэ** *парн.* беда, несчастье; **аюулһаа зайлаха** избегать (*или* избавляться от) опасности; **юрэ бусын элдэб аюулнуудһаа найдамтай хамгаалалта** надёжная защита от всяких случайностей; **гэнтын аюулаар үхэхэ** скоропостижно умереть от несчастного случая; **аюул ехэтэ(й)** *см.* **аюулта(й)**; **аюулда дайрагдаха байха** быть под угрозой; **үхэлэй аюул** смертельная угроза; **аюул уруу дугташаха** ≈ лезть на рожон; || *гл. сост.* **аюулда орохо** попадать в беду, подвергаться опасности; **таһалдахын аюулда орохо** попадать под угрозу срыва; **аюулда орожо боломоор** рискованный; **аюулда орохо холо бэшэл** долго ли до беды, недалеко и до беды; **гал аюул** угроза огня, опасность пожара; **гал аюул һэргылхэ газарайхид** работники пожарной части; **аюулай дохёо** сигнал опасности; **аюулай дохёо татаха** ≈ бить в набат; **тэрээндэ ехэ аюул ушарба** с ним стряслась большая беда.

**аюулгүй 1.** 1) безопасный; неопасный; **аюулгүй бэшэ** небезопасный; **бүгэдэ ниитын аюулгүй байдал** всеобщая безопасность; **далайн замуудай аюулгүй байха ябадал** безопасность морских путей; 2) не страшный; **айхын аюулгүй** безо всякого страха и опасения; **2.** безопасность; **гүрэнэй аюулгүй байдал** государственная безопасность; **эб найрамдалай ба аюулгүйн асуудалнууд** вопросы мира и безопасности; **аюулгүй сахиха техникэ** техника безопасности.

**аюултагүй** *книжн.* **1.** бесстрашный; **аюултагүй ябадал** бесстрашие; **2.** нé к чему (*или* не стоит) бояться.

**аюулта(й)** опасный, страшный, грозный, ужасный; **аюултай үндэр газарһаа унаха** падать со страшной высоты; **аюултай туршалга** опасный опыт; **аюултай байдал** опасное (*или* угрожаемое) положение; **нилээд аюултай** небезопасный; **эндэ нилээд аюултай болобо** здесь стало довольно опасно.

**аюултайгаар** опасно, рискованно; **аюултайгаар ябаха** подвергать(ся) риску, рисковать.

**аюултайхан** *уменьш. от* **аюулта(й)** несколько опасный.

**аюултайшаг** довольно опасный.

**аюултаха** попадать в беду; подвергаться опасности.

**аюулхай** *см.* **айбалхай**.

**аюумшагта** страшный, ужасный, опасный, грозный; **аюумшагта амитан** страшилище.

**Аюуша** 1) (*Амитаюс, Цхепагме, Цэбагмэд; мүн Амин габьяата, Наһан түгэлдэр, Наһанда үлигэрлэлгүй гэжэшье нэрлэгдэдэг*) *будд.* Аюши (*божество, дарующее долголетие*); **Аюуша бурханда зорюулһан мүргэл ёһолол 5-дахи һарада, тэргэд һарын гараха үеэр боложо, ута наһан, эхэ элүүр, баян хэшэг гуйгдадаг** молебствие и обряд, посвящённые божеству Аюши, совершаются в мае месяце, накануне полнолуния; испрашиваются долголетие, здоровье, богатство; **мүргэлшэд тэрээндэ иимэ магтаал зорюулдаг: «Бадмараагын улагаан сайхан үнгэтэй, / Мотор-дагаан эрдэниин хонхо баригсан, / Үхэлгүй наһанай шадар үгэгшэ / Юһэн ехэ Аюушада мүргэмэй»** молящиеся посвящают ему такой гимн: «Поклоняюсь девяти большим Аюши, имеющим красивый красный цвет рубина, / Держащим в деснице драгоценный колокольчик, / Дарующим волшебство бессмертной жизни»; 2) *будд.* **Аюша гүүшэ** (*Харчин угсаатанай Аюуша гүүшэ 1578 ондо Түмэдэй Алтан хаанай Түбэд ороной Содномжамсада «Далайлама» гэһэн соло алтан тамгатайгаар үргэхэдэнь бараа боложо байлсаһан, мүн 1602-1607 онуудта «Ганжуурай» оршуулгые толгойлһон, энэдхэг, түбэд болон бусад хэлэнүүдһээ абтаһан үгэнүүдые бэшэхэ «Али-гали» гэдэг дүрим зохёоһон габьяатай*) Аюши-гуши (*или Аюши-лама, религиозный деятель 17 в.*); 3) *будд.* **аюуша тама** (*сүлөөгүй тама; найман халуун тамын нэгэн; шэрэм тогоондо бусалгаха, хурса һүхөөр сабшаха, түмэр алхаар сохихо гэхэ зэргэ тэсэшэгүй зоболон эдлүүлдэг тама*) ад-аюши; 4) *будд.* **аюуша хадаг** (*Аюуша бурханай хүрэг байдаг хадаг; эсэгэ эхэ, ахамад наһатан, эрхим хүндэтэй хүнүүдтэ гол түлэб барюулагдадаг*) хадак-аюши.

**ая** I приличие, такт, хороший тон, благопристойность; манеры, поведение; **хүнэй ая соо байха** угождать *кому-л.*; || *сущ. парн.* **ая зан** тон (*о характере поведения*); **һайн ая зан** хороший тон; **ая ааша мэдэхэгүй** не знающий правил приличия, нетактичный; || *прил. сост.* **ая аашагүй** *аг.* а) нетактичный, неприличный, непристойный; б) непостоянный; **аядаа болоһон гэршэ** невольный свидетель.

**ая** II 1) тон; 2) произношение; 3) *булаг.* мотив, напев.

**ая** III *бот.* полынь белая; || *сущ. сост.* **сагаан ая** полынь белая; || *сущ. парн.* **ая тана** *название травы*; **ая ганга** а) полынь белая и богородская трава; б) *смесь из этих трав, употреблявшаяся для благовонного курения.*

**ая** IV *нареч. парн.*: **бута-ая** вдребезги; **аяга бута-ая унаба** чашка разбилась вдребезги.

**аяар I 1.** *усил. сл.* далеко; давно **аяар холоһоо ерээ** он приехал издалека; **аяар үни (хада), аяар хэзээ** (*или* **хэзээнһээ**) уже давно, давным-давно; **2.** уже, ещё, даже; **аяар май һара соо** ещё в мае месяце; **аяар табан үдэр үгыл** его нет уже (*или* целых) пять дней; **аяар хабар байхада** ещё весною; **аяар тиихэдэ** ещё (*или* уже) тогда.

**аяар** II по воле *кого-л.*; **өөрынгөө аяар** по своей воле; **өөрынгөөл аяар болоорой** как тебе угодно, поступай как хочешь; **өөрынгөөл аяар ябажа байха** вести себя свободно, по своему усмотрению.

**аяараа** по своей воле; просто так; самотёком; **аяараа үхэхэ** умирать своей смертью; **аяараа болохо** поступать по своему усмотрению; своевольничать; **аяараа ерээ** просто так пришёл.

**аяг** 1) поведение; нрав; характер; **жэгтэй аяг** странная манера; || *прил. сост.* **аяг муута** *сущ.* злонравный; || *сущ. парн.* **аяг ааша** а) поведение, манера, нрав; выверт; **муу аяг** дурные манеры; **аяг ааша гаргаха** проявлять свой нрав; дурачиться (*говорилось о кривляниях шамана при камлании*); б) *перен.* выверты, дурачество; **аяг аашатай** дурашливый; **аяг зан** *парн.* обращение, обхождение; манеры, привычки; поведение, нрав, характер; **бүдүүлиг аяг зан** грубые ухватки; **баянай аяг зан** барские замашки; 2) **нойрмогтой аяг үзүүлжэ** с сонным видом; **унтаһан зан үзүүлхэ** притворяться спящим; 3) *зап.* удаль; **аяг зол** *парн.* удача.

**аяга** I чаша, чашка; стакан; глубокая тарелка; *будд.* **бадар аяга** (*шабараар хэгдэһэн, хараар шэрдэгдэһэн, горшоогшуу дүрсэтэй эртэ урдын буддын шажантанай бадар суглуулдаг байһан аяга; бүлгэмэй гэшүүн бүхэндэ ишмэ аяга байха ёһотой гэжэ Бурхан багша айладаһан*) чашка для подаяния; || *сущ. собир.* **аяга табаг** посуда;

**аяга шанага** посуда (*для еды*); **аяга шанага хангируулха** греметь посудой; **бур аяга** глиняная чаша; **сара аяга** большая чаша; **шаазан аяга** фарфоровая плошка; **матаар аяга** большая чаша (*из корней*); **шэгнүүрэй аяга** тарелка у весов; **шэл аяга** стеклянный стакан; **баншатай аяга** тарелка монгольских пельменей; **аяга тодохо** подставлять чашку; **аяга тодохо ажалтай** заботящийся только об еде (*букв.* занятый только тем, что подставляет чашку); **аягын туулмаг** маленький кожаный мешочек (*для предметов первой необходимости, напр., муки*); ◊ **аягын амһар зуулгаха** ≈ угощать чаем; **аягын амһар зуулгахаяа уриха** приглашать на чашку чаю; **аягын амһар зуунгүй гараха** уходить не солоно хлебавши.

**аяга II: аяга тахимлиг** (*253 санваарые сахидаг бодгали*; *«аяга» гээшэнь аяга табагтай огто холбоогүй, «бэшэрэл», «һүзэглэл», «хүндэлэл» гэһэн удхатай уйгар үгэ*) буддийский священник, нищенствующий, гэлюнг.

**аягалаан** разливание (*напр. по чашкам для угощения*); **энэ үедэ сай аягалаан, үндэр табаг табилган, мүн тараг сэгээгээр хүндэлэлгэн эхилбэ** в это время началось разливание по чашкам и угощение чаем, подношение высоких тарелок с яствами, а также кумыса и тарака.

**аягалагдаха** *страд. от* **аягалха** разливаться (*или* наливаться) в чашки (*о чае*).

**аягалха** наливать в чашку (*или* в пиалу); **сай аягалха** налить чашку чаю; **хундагада аягалха** наливать в бокал; **архи аягалжа худалдаха** торговать вином в разлив.

**аягата(й)**; 1) имеющийся в чашке; **аягатай сай** чашка чаю; **аягатай юумэн** содержимое чашки; 2) имеющий чашку.

**аягашан** 1) разливальщик; 2) судомойка; 3) кухарка.

**аяглагша** кривляка.

**аяглалга** 1) ужимки, кривлянье; 2) чудачество; **юрэ бусаар аяглалга** аффектация.

**аяглаха** 1) вести себя игриво; 2) делать ужимки, манерничать; 3) веселиться, развлекаться; **аяглаха хүхихэ** (*или* **аашалха, зугаалха**) *парн.* веселиться, развлекаться; *редко* дурачиться.

**аяглаһан** жеманный; манерный; **аяглаһан ябадал** жеманство; манерность.

**аягтай** удалой, разбитной, игривый; **аягтай хүн** чудак, оригинал; || *прил. сост.* **аягтай эрбэгэнүүр** кокетливый.

**аягтайгаар** забавно, оригинально.

**аягүй** 1) неудобный, неприличный, бестактный, непристойный, неблаговидный; **аягүй удхатай** нескромный, двусмысленный; **аягүй удхатай** нескромный, двусмысленный; **аягүй удхатай үгэ** двусмыслица; **аягүй асуудал** нетактичный (*или* нескромный) вопрос; 2) неподходящий, негодный; несуразный; **аягүй ушар** неприятный случай, неприятность; **аягүй хоолой** неприятный голос; **аягүй байдал** неловкое положение, неловкость, неприятность; **бага зэргэ аягүй байдал** маленькая неприятность; **аягүй байха** быть неудобным; **намда аягүй байба** мне было неловко (*или* не по себе); **аягүй болохо** становиться неудобным, чувствовать себя неловко (*или* не по себе); **аягүй байдалда орохо** попадать в неловкое положение; конфузиться; **2.** *с дат.п.* неудобно, неловко, не по себе; **дуулажа байхада аягүй** ≈ уши вянут; **тэндэ гар хоохоор ошоходо аягүй** туда неловко идти с пустыми руками.

**аягүйрхүүлхэ** *побудит. от* **аягүйрхэхэ** стеснять, смущать, конфузить.

**аягүйрхэлгэ** неловкость, стеснение, смущение, конфуз.

**аягүйрхэнгеэр** смущённо, стеснительно, сконфуженно; **үлэ мэдэг аягүйрхэнгеэр хараха** смотреть несколько смущённо.

**аягүйрхэнги** робкий, стеснительный, застенчивый, смущённый, сконфуженный.

**аягүйрхэхэ** 1) быть не по душе; 2) испытывать неловкость, смущаться, конфузиться; **аягүйрхэһэн** смущённый, сконфуженный; **аягүйрхэһэндөө доошоо хараха** сконфуженно смотреть вниз.

**аягүйшөөлгэ** совестливость.

**аягүйшөөлгэхэ** *побудит. от* **аягүйшөөхэ** совестить.

**аягүйшөөрхэхэ** совеститься.

**аягүйшөөхэ** 1) относиться с неодобрением; **аягүйшөөһэн нюдөөр хараха** смотреть неодобрительным взором; 2) смущаться, стесняться, конфузиться; совеститься, чувствовать себя не по себе, испытывать неловкость; **аягүйшөөдэг** совестливый.

**аягүйшэг** *прил.* 1) довольно (*или* несколько) неприятный (*или* неловкий); 2) двусмысленный; **аягүйшэг үгэнүүд** двусмысленные слова; раскованное выражение.

**аядаха** 1) приноравливаться, подлаживаться, подделываться; пользоваться обстоятельством, использовать случай; || *гл. сост.* **аядан дагалдаха** подлаживаться, приноравливаться; **олоной дундуур аядан ябаха** ≈ быть тише воды, ниже травы; 2) уговаривать; **аргадаха аядаха** *парн.* уговаривать, упрашивать.

**аядуулха** *побудит. от* **аядаха** приноравливать, подлаживать, подгонять *к чему-л.*; использовать обстоятельство, пользоваться случаем.

**аялга I** 1) тон, голос, звук; произношение, акцент; **тэдэнэр олон аялгаар дууладаг** они поют на разные голоса; **хайша хэрэг аялгаар дуугарха** говорить пренебрежительным тоном; 2) *муз.* мотив, мелодия, напев; **хонгёо һайхан аялга** звучная мелодия; || *прил. сост.* **аялга һайхан** (**һайн** *и др.*) мелодичный; **аялга һайхан дуунууд** мелодичные песни; **аялга һайтай хоолой** мелодичный голос; **аялгаа алдаһан** расстроенный (*о музыкальном инструменте*); || *нареч. сост.* **аялга һайнтайгаар** а) мелодично, музыкально; б) любовно, приветливо (*говорить*); **аялгада муу** немузыкальный, неблагозвучный; **ирагуу аялга** музыкальность; **аялгата зөөлэн хоолойгоор дуулаха** петь приятным, мелодичным голосом; **дуунай аялга** мелодия песни; **ехэ бэрхэ аялгатай дуун** песня с очень сложной мелодией.

**аялга II** привычка, обыкновение, манера, поведение; || *сущ. парн.* **аялга зан** привычка, обыкновение, манера.

**аялга III** *отгл. сущ. от* **аялха** поездка, путешествие.

**аялгалха** напевать; **аялгалан татаха** напевать; **аялгалан дуулаха** петь, воспевать *кого-л.*

**аялган** *грам.* гласный; **аялган абяан** гласный звук.

**аялгатаха** звучать; **аялгатан шааяха** мелодично шуметь (*о реке*).

**аялдар** покладистый, уживчивый; || *прил. парн.* **аялдар илдам** (*или* **зөөлэн** *и т.д.*) **аялдар илдам абари** покладистый ласковый характер; **аялдар илдам үгэнүүд** ласковые приветливые слова; **аялдар зөөлэн хараса** ласковый взгляд.

**аялха** 1) отправляться в путь, путешествовать; 2) *перен.* скончаться, почить (*почтит. выражение*); || *вид.* **аялшаха** *интенс. от* **аялха**.

**аян** 1) дальний путь, дальняя дорога; путешествие, поездка; странств(ован)ие; **аян зөөлэн, ашаа хүндэ ябагты!** да будет у вас мягок путь и тяжёл воз! (*благопожелание*); || *сущ. парн.* **аян зам** а) путь-дорога; б) путь, путешествие, поездка; **аян замда мордохо** отправляться в путь-дорогу, пускаться в путешествие; **аян ябадал** поездка, короткое путешествие; **аян ябадалшан** путешественник, путник; **аян аяншалха** совершать путешествие, путешествовать;

**аянда зайха** странствовать; **аянда унаха морин** верховой конь для дальнего пути; **аянда ябалга** путешествие; **аянда ябаха** странствовать, путешествовать; **аянда ябаһан эхэнэр** путница; **аяннаа бусаха** возвращаться из дальней поездки; **холын хүндэ аянда ябажа бусаха** возвращаться после далёкого тяжёлого путешествия; 2) *поэт.* стезя; **зонойл аян соо ябаха** идти стезёю народа; 3) переход, пробег; **паровозой аян** пробег паровоза; **ябаганай аян** пеший переход.

**аянай** *атр.* дорожный, походный; страннический; **аянай морин** дорожный конь; **аянай холые туйлаха** преодолевать дальние расстояния; **аянай холын хүн** дальний путник; **аянай хүн** а) путник, дорожный человек; проезжий; б) путешественник; в) странник.

**аян(г)** обыкновение, привычка; поведение; характер.

**аянга** I 1) *см.* **аялга** I; 2) интонация.

**аянга** II 1) *зап.* выход, возможность; **аянгаяа ядаха** быть в затруднительном положении; **аянгаяа оложо ядаха** *бох.* не находить выхода из создавшегося положения; 2) *бох.* поведение, характер, нрав.

**аянга** III гром; **аянгын буудал** удар грома.

**аянгагүй** *зап.* отличный, превосходный; **аянгагүй морин** *бох.* отличный конь; **аянгагүй һайн** очень хороший.

**аянгалха** I капризничать.

**аянгаталга** переливы (*мелодии*).

**аянгатаха** переливаться (*о звуках*).

**аяншалагша** путешественник; **эдир аяншалагшад** юные путешественники (*или* туристы); **эхэнэр аяншалагша** женщина-путешественник, путешественница.

**аяншалга** путешествие, поездка; поход (*туристский, пионерский*); **дэлхэйн бүмбэрсэгые тойрон аяншалга** путешествие вокруг света; **аяншалгада дуратайшуул** любитель туризма.

**аяншалгын** *атр.* туристский.

**аяншалха** путешествовать; странствовать.

**аяншан** 1) путешественник; турист; || *сущ. сост.* **аянша эхэнэр** а) путешественница; б) странница; 2) *перен.* землепроходец, первооткрыватель, разведчик.

**аяншаха** привыкать к путешествиям (*или* к поездкам).

**аяр** очень, весьма; || *прил. сост.* **аяр улаан** ярко-красный; **аяр шара** ярко-жёлтый; **аяр шара үнгэ** канареечный (*букв.* ярко-жёлтый) цвет; **аяр һайхан** очень красивый.

**аяртай** *зап.* искусный, ловкий.

**аярха** I *в парн.*: **аярха таярха** грохотать; **шулуун аяржа таяржа унашоо** с грохотом упал камень.

**аярха** II *редко* выгорать, выцветать.

**аярхаха** испытывать приятное ощущение, наслаждаться; **ногоон дээрэ аярхан хүльбэрхэ** валяться на траве (*о лошади*); **аярхажа аахирха** крякать от удовольствия; **игаабари наранда аярхаха** нежиться на солнцепёке.

**аятай** 1) приличный, пристойный; 2) подходящий, годный; **аятай зүйтэй ушар** удобный случай; **аятай газар** тёпленькое местечко; 3) *с последующими* **зохид** (*или* **зөөлэн, һайн, һэрюун** *и т.д.*) *либо же без них* приятный; **һэеы гэрэй һайниинь юун бэ гэхэдэ, нүүдэл зондо аятай зохид байхаһаа гадна, шиитгүй, ходоодоо сэбэр агаар орожо байдаг юм** юрта хороша тем, что она очень удобна для кочевников, кроме того, в ней нет сырости, постоянно поступает свежий воздух; **аятай һэрюун һэбшээн** очень приятный ветерок; **аятай дулаахан үдэр** приятный тёплый денёк; **аятай нойр** сладкий сон; **аятай һонин** приятная новость; **һанаанда аятай дурадхал** лестное предложение; 4) покладистый, сговорчивый; **аятай хүн** покладистый (*или* сговорчивый) человек.

**аятайгаар** ловко, умело; **аятайгаар аргадаха** умело уговаривать.

**аятайхан** *уменьш. от* **аятай** умилительный.

**аятайханаар** *уменьш. от* **аятайгаар** умилительно.

**аятолла** *рел.* аятолла (*в шиитском направлении ислама: высший духовный титул в Иране, а также лицо, имеющее этот титул*).

**аяшаалга** наслаждение, нега.

**аяшаархаха** нежиться; **илангаяа аяшаархан шагнаха** слушать с особенным удовольствием.

**аяшааха** 1) считать подходящим; быть довольным; 2) нежиться.

**аяшарааха, аяшаруулха** *побудит. от* **аяшарха** утомлять.

**аяшаралга** усталость, утомление.

**аяшарха** утомляться, уставать (с дороги); **аяшаранхай, аяшарһан** утомлённый дорогой, уставший с дороги; **аяшарһан янзатайгаар** с усталым видом; **үргэһэ нойр алдажа аяшарһан хүн** невыспавшийся человек.

# Б

**ба** (*нэгэ түрэл гэшүүдые ба ниилэлдэһэн сложно мэдүүгүүдые холбодог*) *союз книжн.* и; **үглөө ба үдэшэ** утром и вечером; **багша ба һурагша** преподаватель и учащийся; **хэлодоо үнэн үгэ хэлэхые оролдохо ба хэзээдэшье худаалаар хэлэхэгүй** надо стараться всегда говорить правду и никогда не лгать.

**ба** *старомонг.* мы; **ба бүрэн** мы все.

**баа** I принуждение, понуждение, давление *перен.*

**баа** II: **баа баахан** немножко, чуть-чуть; слегка; **баа баахан дохолод гэхэ** слегка прихрамывать.

**баабагар** *см.* **бабагар**.

**баабай** 1) отец, папа; тятя *обл.*; **хүндэтэ баабай!** дорогой папа!; 2) *употр. для вежливого обращения или упоминания лиц в быту, персонажей в фольклоре*; || *сущ. сост.* **шарай баабай** батюшка-солнце (*из сказки*); **хаан баабай** царь-батюшка (*из сказки*); 3) *в нек-рых сочет.* дед, дедушка; || *сущ. сост.* **үбгэн баабай** дед; **нагаса** (*или* **холхи**) **баабай** дед по матери; **тоо баабай** *зап.* дед по отцу; **хадам баабай** *еравн.* тесть; *сел. отец жены в устах мужа и жены*; 4) *редко* предок, праотец; *шам.* божество, дух, эжин; 5) **Буха Ноён баабай** (*булгад угсаата болон бусад зарим баруун буряадууд тэрээнһээ гарбалтай гэһэн домогтой*) Буха Нойон «бабай»; **Шалсаанын буурал баабай** эжин горы Шалсана (*в Кижинге*); **Бархан баабай** эжин горы Бархан (*родом из Внутренней Монголии; в Баргузине*); **Номшо хара баабай** *хозяин байкальских гор*; 6) *мухор., джид.* старший брат, старшая сестра; *сел.-цонг., бич.* старшая сестра; ◊ **баабайдаа хариха** *шам.* умереть (*букв.* возвратиться к предкам-отцам); **баабайдаа арилха** *фам.* отправиться к праотцам.

**баабайн** отцовский; ◊ **баабайн мүнгэн бахана** *шам.* фаллос (*букв. «отцовский серебряный столб»; связан с фаллическим культом*).

**баабайшалха** *зап.* умереть, отправиться к праотцам.

**баабар** металлическая бляха (*у тороков и на подушке седла*); ◊ **монгол баавар** (*монгол хэлэндэ энэ холбоо үгэдэ байһан б, в, г, л, м, н, р – эдэ долоон хашалганай урдань гу, али хойноь заатагүй нэгэл тургэн аялган бэшэгдэдэг: өвгөн – өөвгөн бэшэ, эмгэн – эмэгэн бэшэ, эр – эрэ бэшэ*) семь вокализованных согласных (*досл. монгольская бляха на подушке седла; мнемоническое словосочетание для запоминания семи согласных, каждая из которых обязательно сопровождается лишь одним кратким гласным*).

**баабгай** медведь; **бартахи баабгай** *парн.* медведь; || *сущ. сост.* **сагаан баабгай** белый медведь; **хара баабгай** бурый медведь; *закам.* медведь-самец (*в возрасте старше четырёх лет*); **эрэ баабгай** взрослый медведь-самец; **буруу баабгай** медвежонок до года; **тугал баабгай** медвежонок до шести месяцев; **хашараг баабгай** медвежонок до двух лет, пестун; **үлэгшэн** (*или* **эмэ**) **баабгай** *окин.* медведица; **шара баабгай** *закам.* медведица в возрасте старше четырёх лет.

**баабгайн** медвежий; **баабгайн арһан** медвежья шкура, медвéжина; **баабгайн мяхан** медвежье мясо, медвежатина; **баабгайн дошо, баабгайн нүхэн, баабгайн эшээн** медвежья берлога; **баабгайн хүбүүн** (*или* **гүлгэн**) медвежонок; **баабгайн ёһолол** (*алагдаһан баабгайн дэргэдэ буряад ангуушадай хэдэг байһан ёһолол*) *шам.* медвежий обряд; **баабгайн наадан** (*бөөгэй баабгайе һажаалдан, элдэбээр хатаран хүдэлэлгэ*) *шам.* медвежьи игры.

**баабгайшалха** 1) охотиться на медведя; 2) *зап.* подражать медведю.

**баабгайшан** медвежатник.

**баабгалдай** медведь; **наадхуур баабгалдай** медвежонок, мишка (*об игрушке*).

**баабхай** бабка (*надкопытный сустав и игральная кость*); **баабхай намнаха** (*или* **хаялсаха**), **баабхайгаар наадаха** играть в бабки, сбивать бабки; **хүндэ баабхай** *качуг.* свинчатка, битка.

**баабхайдаха** играть в бабки.

**баабхи** 1) бабка; лодыжка; || *сущ. сост.* **шохо баабхи** бабка копытных животных; 2) бабка (*вставленные в пазы между досками деревянные чурбашки*); **остоноогой баабхи** *разг.* деревянная поперечина у станка (*для ковки лошадей*).

**бааг** бак; **һүтэй баагууд** баки с молоком.

**баагтар** *бох. уст.* сторож при общественном амбаре.

**баагүй** *зап.* **1.** сносный; **2.** 1) ничего, ладно; 2) ничего себе, сносно, удовлетворительно; **энээн тухай һанабалынь баагүй байгаа** не мешало бы им помнить.

**баадан** 1) узел (*с вещами*); 2) обёртка для вещей.

**баадхагдаха** *страд. от* **баадхаха**.

**баадхал(га)** принуждение, нажим.

**баадхаха** принуждать, заставлять, неволить; настаивать; **баадхан гаргаха** выгонять.

**бааза** I (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) простой, примитивный; топорный; *редко* кустарный; **бааза (бэлэн) болгохо** делать грубым, упрощать; **бааза (бэлэн) болохо** упрощаться; **бааза бэлээр бодомжологшо** упрощенец; **бааза бүдүүлиг** а) примитивный; б) упрощенческий; *редко* патриархальный; **бааза амитан** простак; **баазаар ажаллалга** грубая работа, кустарщина, кустарничество; **бааза бүдүүлиг зүйл** а) примитивность; б) *редко* патриархальность.

**бааза** II 1) база; **тэжээлэй бааза** кормовая база; **түүхэй эдэй бааза** сырьевая база; **уһан-сэрэгэй** (*или* **далайн-сэрэгэй**) **бааза** военно-морская база; 2) база (*центральный пункт по снабжению*); **туристнуудай бааза** туристская база; **Буркоопсоюзай бааза** база Буркоопсоюза; **дамжуулгын** (*или* **ашаа ондоо юумэндэ тээдэг**) **бааза** перевалочная база; **бааза болгохо** а) делать базой, базировать(ся); б) *воен.* превращать в базу.

**баазабтар** простоватый, примитивный.

**баазадаха** оказываться слишком грубым, упрощаться.

**баазадхаха** грубо делать; упрощать.

**баазалха** закладывать базу; класть в основу.

**баал** вал (сена); **бухаллагдаагүй баалнууд, баалтай үбһэн** сено в валах (*перед копнением*).

**баалалга** принуждение.

**баалалгаар** по принуждению, принудительно.

**баалалгүй 1.** непринуждённый; **2.** без принуждения; непринуждённо.

**баалалгын** *прил.* принудительный; подневольный.

**баалалта** принуждение, насилие; **баалалтагүйгөөр** без принуждения.

**баалалтаар** принудительно, насильно; **баалалтаар абалга** реквизиция.

**баалалтын** *прил.* принудительный; || *нареч. сост.* **баалалтын ёһоор** (*или* **гуримаар**) принудительным путём, принудительно.

**баалархуу** любящий принуждать; назойливый, навязчивый; нахальный.

**баалаха** заставлять, принуждать, неволить, вынуждать; **баалан хашаха** заставлять, вынуждать; **бэеэ баалаха** делать нехотя; **бэеэ баалаһан** принуждённый, притворный (*напр., о смехе*).

**баалуулха** *побудит. от* **баалаха** быть принуждаемым; **ши хэндэшье баалуулаагүй хаямши** тебя ведь никто не принуждал.

**баам: баам-баам** баю-бай; **баам-баам гэхэ** баюкать.

**баамхи** *лит. и бох.* **бамхи** (*род обуви из конского волоса в виде чулка с кожаной подошвой*).

**баан: баан-баан** *нареч.* (*говорится о грубом басистом голосе*); || *гл. сост.* **баан-баан гэхэ** басить, говорить грубым голосом.

**баанха** *разг.* 1) банка; **шэл баанха** стеклянная банка; **тоһоной баанха** маслёнка; 2) *мед.* банка; **баанха табиха** поставить банки (*вызывает местный прилив крови*).

**баар** I 1) (*ехэнхидээ стойкын дэргэдэ уудаг, эдидэг багахан ресторан, закусочна*) бар; **һүниин баар** ночной бар; 2) (*буфет, стенкэ соо архиин байдаг маһагхан*) бар.

**баар** II (*агаарай даралта хэмжэдэг единицэ*) *метео.* бар.

**баар** III вар, смола.

**баардаха** мазать варом; **онгосо баардаха** смолить лодку.

**баарма, баарһан 1.** бедный; жалкий; **2.** бедняжка! (*при обращении*); **ай баарһамни!** ах, бедняжка ты моя!

**баарья** варежки, рукавицы.

**баасан: баасан гараг** *старомонг.* пятница (*баасан – название планеты Венера*).

**баатай** 1) вынужденный; **баатай болгохо** вынуждать; **баатай болохо** быть вынужденным; 2) важный, надменный; любящий ломаться.

**баатар 1.** богатырь, батор, батыр, герой; **баатар зориг** *парн.* доблесть; **баатарби гэжэ хүсэрхэхэ, баянби гэжэ бардамлаха** *погов.* считая себя богатырём, похваляться силой, считая себя богачом, кичиться положением. **2.** 1) богатырский; **баатар бэе** богатырское телосложение; **баатар ехэ хүсэтэй хүн** человек, обладающий богатырской силой; 2) смелый, мужественный, отважный; **баатарай үхэлөөр унаха** пасть смертью храбрых;

3) героический; доблестный; || *прил. сост.* **баатар габьяата** заслуженный; **баатар Арми** героическая Армия; || *сущ. сост.* **баатар хото** *или* **хото-баатар** город-герой; || *нареч. сост.* **баатар ёһоор** героически; доблестно.

**баатарлиг** героический; доблестный; **баатарлиг ажал** доблестный труд; **хүнүүдэй баатарлиг үйлэ хэрэгүүд** героические дела людей.

**баатарлигаар** героически; **баатарлигаар хамгаалга** героическая оборона.

**баатаршалга** героизм, геройство; доблесть, подвиг; **ажалай баатаршалга** трудовой героизм.

**баахалай, баахалжаан, баахалжан** *см.* **абаахай** I.

**баахалдай** 1) *лит., хорин., ольх. см.* **баабгай; баахалдай жээхэлдэй** *парн.* медведь и прочее; 2) *каб.* паук.

**баахан** *уменьш. от* **баа** II **1.** маленький; **баахан утаан** дымок; **2.** маловато, немножко; мало-мальски; слегка; **бааханшье һаа, бэеэ даанхай ябаһаниинь дээрэ** лучше быть хотя и маленьким, но самостоятельным.

**бааханхай** *аг.* младший из старших братьев (*в устах жены и детей самого младшего брата*).

**бааһан** испражнения, помёт; **мориной бааһан** конский навоз; **мориной бааһанай бусалма халуун** *фольк.* жара такая, что конский помёт кипит (*или* кипел); **шубуунай бааһан** (*мун «шубуунай аргалшье» гэдэг*) птичий помёт; ◊ **түмэрэй бааһан** шлак.

**бааюулха** *побудит. от* **бааяха** I пускать клубами дым, дымить.

**бааяха** I клубиться (*о дыме, паре*); **бааяса татаха** (*или* **һорохо**) сильно попыхивать (дымом) (*при курении*).

**бааяха** II говорить громко.

**бааяха** III наслаждаться покоем, нежиться.

**баба** I *разг.*, **төөдэй** 1) бабушка; **баба Зина** (*или* **Зинэ төөдэй**) бабушка Зина; 2) **хүн** (*сааһаар, шулуугаар хэһэн хүнэй дүрсэ*) баба; **шулуун хүн, хүн шулуун** (*археол.*; *эртэ урда томо шулуугаар хэгдэһэн*) каменная баба; **сааһан хүн** снежная баба.

**баба** II, **балта, хүндэ балта** баба (*ударная часть молота, копра, ковочного и штамповочного устройств*); **гарай хүндэ балта** ручная баба; **пневматическа балта** пневматическая баба.

**баба** III: **ромово баба** (*или* **ромбаба**) ромовая баба (*род кекса, пропитанного ромом, вином*).

**баба: баба-баба** *говорится о движении кого-чего-л. лохматого;* || *гл. сост.* **баба-баба гэхэ** шевелиться (*о комчем-л. лохматом*); **һахалаа баба-бабахан гүүлэхэ** пошевеливать своей бородкой (*о козлёнке*).

**бабаганаха** маячить, неясно виднеться в отдалении (*о ком-чём-л. лохматом*).

**бабагар** лохматый.

**бабайлгаха** *побудит. от* **бабайха** лохматить, делать лохматым (*или* растрёпанным).

**бабайха** быть лохматым, лохматиться.

**бабана** козёл.

**бабанаан** блеяние (*о козле в период спаривания*).

**бабаналдаха** *взаимн. от* **бабанаха** блеять (*о многих*).

**бабанаха** 1) блеять и одновременно трясти бородой (*о козлах*); 2) *перен.* подражать козлу (*о шамане при исполнении обряда*); 3) *перен.* говорить (*или* болтать) без умолку, тараторить.

**бабанахадаха** *уменьш. от* **бабанаха** блеять (*о козлёнке*).

**бабануур** 1) неугомонно блеющий (*о козах*); **бабануур гэхэ** неугомонно блеющий козёл; 2) *перен.* болтливый; **бабануур хүн** болтливый человек.

**бабараан** болтовня, тары-бары.

**бабаралдаан** болтовня (*о многих*), тары-бары.

**бабаралдаха** *взаимн. от* **бабарха** говорить (*или* болтать) без умолку, тараторить (*о многих*).

**бабарха** 1) говорить без умолку, болтать, тараторить; 2) заливаться лаем.

**баббит,** || *сущ. сост.* **хара туулган, хонин туулган** (*олово гу, али туулган үндэһэтэй шудхамал холисо, тэрээгээр подшипник хэдэг*) баббит.

**Бабжа-Барас баатар** (*Хориин 11 эсэгын Хуасай обогой хүн, Хорёодойһоо долоодохи үень байгаа гэхэ. 1613 ондо хори буряадуудай Бальжан хатантаяа Баргаһаа гаражса, Нэршүү, Ага, Онон голнуудаар байрлахадань, тэндэнь байһан уляад хамнигад добтолжо, амар заяа үзүүлдэггүй байгаа. Бабжа-Барас баатар тэдэниие номгоруулһан гэхэ*) *ист.* Бабжи-Барас-батор (*военный предводитель хоринских бурят в первой половине 17 в.*).

**бабка** (*разг.*), 1) **хүгшэн эжы, төөдэй** бабка (*бабушка*); 2) (*старуха*) **хүгшэн, эмгэн**; 3) *устар.* (*повитуха*) **хүгшэн, эмгэн, хээтэй, һайхан төөдэй; хүйһэ хүндэдэг хүгшэн, нилха абадаг хээтэй** повивальная бабка; 4) *прост.* (*знахарка*) **мэдэлшэ эмгэн; мэдэлшэ эмгэндэ харуулаа** ходила к бабке.

**бабушка** (*разг.*), ➧ (*со стороны отца*) **хүгшэн эжы, төөдэй;** (*со стороны матери*) **нагаса эжы** бабушка (*мать отца или матери*); 2) (*старуха, а также в обращении*) **хүгшөө, хүгшөөдэй, тэзбии, төөбии** бабушка.

**бабье: бабье летэ** (*разг.*), **һамгадай наран** (*эртын намарай наратай сэлмэг үдэрнүүд*) бабье лето.

**баг** I маска; **баг үмдэхэ** надевать маску, маскироваться; **элдэб хубсаһа, баг үмдэһэн хүнүүд** ряженые; **баг үмдэлгэ** маскировка; **баг хуулажа абаха** *перен.* срывать маску, изобличать.

**баг** II 1) связка, пучок; 2) группа, отряд.

**баг** III баг (*низовая, первичная административная единица в сельской местности Монголии*); **нэгэдэхи багай зон** (*или* **арад**) араты первого бага.

**баг** IV (*түбэд үгэ*), **хорото эдеэн** вредоносная еда (*превращает человека в манкурта*); **Гэсэр баг эдеэгээ бөөлжэбэ** Гэсэр выблевал вредоносную еду.

**баг** V: *нареч.* **баг-баг** *звукоподр. биению сердца* тук-тук; **баг-баг сохилхо** сильно биться (*о сердце*); || *гл. сост.* **баг-баг гэхэ** судорожно сжиматься (*о сердце*); *нареч.* **баг-сэг** спокойно, чинно; || *гл. сост.* **баг-сэг болохо** утихомириваться; **баг-сэг болон аминдаа һууха** сидеть спокойно отдельно друг от друга; || *прил.* **баг-сэгтүй** а) безмерный, чрезвычайный; б) очень, чрезвычайно; || *нареч.* **баг-саг** редко, местами, кое-где.

**баг** VI: **баг-сагаар** не ко времени, в спешке.

**бага** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) малый, небольшой; **БагаАзи** *геогр.* Малая Азия; || *нареч. сост.* **бага зэргэ** немного; **бага зэргэ аягүй байдал** маленькая неприятность; **бага зэргэ үбдэхэ** побаливать, немного болеть; || *гл. сост.* **бага болгохо** уменьшать, снижать; **бага болохо** уменьшаться, снижаться; **һү багые һааха** надаивать мало молока; **бага үдэ** малый полдень (*время около десяти-одиннадцати часов дня*); **бэлэдхэлээр бага хүнүүд** малоподготовленные люди; **бага амата** малокалиберная винтовка, малокалиберка *разг.*; **бага юумэн** малое, незначительное; **бага юумэ мэдэдэг** малознающий; **энэ талаар бага бэшэ юумэ хэхэ** делать немало в этом отношении; **бага ехэгүй** от мала до велика, и стар и млад; **хамагай бага** самый малый; **бага бэшэ саг үнгэрөө** прошло немало времени; **бага бэшэ амжалтануud** немалые достижения;

**багахан гэр** домик, небольшой дом; **бага нарай** а) маленький ребёнок, младенец; б) младенчество; **баранһаа бага** самый маленький; 2) младший; **бага эмшэ** фельдшер; **бага хүбүүн** младший сын; **бага наһан** а) младший возраст; б) детство; || *сущ. сост.* **бага хатан** младшая жена; **2.** 1) малыш, дитя; **найман багын эхэ болооройш!** будь матерью восьми детей! (*пожелание*); **нарай бага** *парн.* новорождённый ребёнок; **бага балшар** *парн.* младенческий; **бага балшар наһан** раннее детство; 2) *в косвенных падежах, кроме вин. и совм.* детство; **багын нүхэр** товарищ детства; **багадаа** в детстве; **багаар** с ранних лет; **хүн болохо багаһаа, хүлэг болохо унаганһаа** *посл.* человека узнаёшь с детства, рысака – с жеребёнка; 3) молодняк (*о скоте*); **бага мал** а) мелкий скот; б) молодняк; 4) мелочь (*о вещах*); **бага-сага юумэ** мелочь; **3.** немного, слегка, несколько; **бага (сага) зэргэ, нэгэ бага** немного, слегка, несколько, в какой-то мере; изредка; **бага зэргэ бүхыд гэһэн хүн** несколько сутулый человек; **бага зэргэ дүршэлтэйхэн** *атр.* имеющий небольшой опыт; с кое-каким опытом; **бага сага болохо** изредка случаться; **бага сага (зэргэ) саһан бордоһолно** немного метёт (*о небольшой позёмке*); **бага зэргэ үүлэтэй** немного облачный; **бага-бага һалганаха** чуть-чуть вздрагивать, слегка дрожать; **бага багаар** понемногу; **бага багахан дохолхо** прихрамывать; **бага гэдэргээ болон татаба** он слегка подался назад; **бага зэргэ дулаан** чуть тёплый; **бага зэргэ хөөрэлдөөд гарая!** немного поговорим и пойдём!; **бага энеэбхилээд абаа** он слегка улыбнулся; **энэш нэгэ бага дээрэ** это немного (*или* несколько) лучше; **бага бүхэтэр хамар** нос с горбинкой.

**багаар** I понемногу; **багаар хэ** лей понемногу; **анхарал багаар табиха** уделять мало внимания.

**багаар** II *послелог* приблизительно, около; на, в, к; **боро хараан багаар** в сумерки; **үбһэнэй һүүл багаар** к концу сенокоса; **үүр сайха багаар** на рассвете, с рассветом, с зарёй; **һарын эхин багаар** в начале месяца.

**багад** маленькие, малыши; дети, детвора.

**багадалга** 1) нехватка, недостаток; 2) уменьшение; снижение.

**багадаха** недоставать, не хватать; быть недостаточным (*или* тесным), жать; **хүсөөр багадаха** иметь слишком мало сил(ы); **хүсөөр багадаһан** слишком малочисленный – о силах; **гутал багадана** обувь мала; **самса багадана** рубашка тесна; **хүшэмни багадана** сил моих не хватает.

**багадуулга** преуменьшение, занижение.

**багадхал** уменьшение, снижение; сокращение.

**багадхалга** убавление, уменьшение; преуменьшение, занижение.

**багадхаха** *побудит. от* **багадаха** 1) уменьшать, снижать; преуменьшать, занижать; 2) ослаблять.

**багаж, юумэн** багаж; **гарай багаж** (*или* **гартаа абажа ябаһан юумэниинь**) ручной багаж; **багажаа** (*или* **юумээ**) **тушааха** (*или* **хадагалуулха**) сдавать багаж; **багажаар эльгээхэ** (*или* **ябуулха**) отправить багажом.

**багажа** орудие, инструмент; снасть; инвентарь; **багажа зэбсэг** *парн.* а) инструменты; оборудование; оснастка; инвентарь; б) снаряжение, доспехи, вооружение.

**багажник** багажник.

**багажна, багажай** багажный; **багажна вагон** багажный вагон; **багажай квитанци** багажная квитанция.

**багалзуур** *см.* **бахалзуур**.

**багалитражна** малолитражный.

**багана** 1) столб, колонна; подпорка, подставка; 2) *бот.* столбик (*пестика*).

**баганар** малыши, дети, детвора.

**баганата** с колоннами, колонный; **баганата танхим** колонный зал.

**багатай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) имеющий мало *чего-л.*; || *прил. сост.* мало-, **ашаг багатай** маловыгодный; **ашаг шэмэ багатай** малопродуктивный; **бүтээсэ багатай** малопроизводительный, малопродуктивный; **бэлэдхэл багатай** малоподготовленный; **(зөөри) шадал** (*или* **хүсэ**) **багатай** маломощный, слабый; **зориг багатай, зүрхэ багатай** малодушный; **нюрга багатай** малорослый; **шуһа багатай** малокровный; **тогтуури багатай** неустойчивый, шаткий; **удха багатай** бессмысленный; недостаточно убедительный; **уһа** (*или* **шиг**) **багатай, бага уһатай** маловодный; **хүл багатай** неоживлённый, малопосещаемый (*о местности*); **хүсэ багатай** малосильный; **һү багатай** низкоудойный; **шадал багатай** маломощный; **эрилтэ багатай** нетребовательный, невзыскательный, непритязательный, неприхотливый; 2) имеющий детей.

**багаха** немножко; **багаха номгорхо** слегка успокаиваться; **багаха саахарлаһан уһан** слегка подсахаренная вода; **мянга багаха гаран хонин** немногим более тысячи овец.

**багахан** *уменьш. от* **бага 1.** малый, незначительный; **багаханшье һаа бад гэмэ сэнтэйхэн** ≈ мал золотник, да дорог; **2.** немножко, маловато; **3.** *в косвенных падежах, кроме вин. и совм.* раннее детство; **хара багахандаа** в самом раннем детстве, во младенчестве.

**багашааха** 1) считать малым (*или* недостаточным); 2) *перен.* оставаться недовольным.

**багашаг 1.** маловатый; **бэеэр багашаг** (он) ростом маловат; **багашаг галта уула** *геогр.* сопка-вулкан; **2.** маловато, сравнительно немного.

**багашагаар** понемногу, исподволь.

**багашуул** дети, ребятишки, детвора.

**багашуулай** *атр.* детский; **багашуулай ясли** детские ясли.

**багвар** (*хабхагтай гү, али зэд ба мүнгөөр бүриһэн томо аяга*) *будд.* чаша (*для поджаренной ячменной муки*).

**баггүй 1.** непомерный, чрезвычайный; **баггүй эрилтэ** непомерные требования; **2.** чрезвычайно, очень, весьма; **баггүй юумэ** очень хорошая вещь.

**багжагар** 1) плотный, здоровый, дородный (*о человеке*); 2) массивный; **багжагар томо хуша** массивный кедр.

**багжыха** 1) становиться плотным (*или* здоровым, дородным); 2) становиться массивным.

**багзагар** *см.* **багжагар**.

**багзыха** *см.* **багжыха**.

**баглаа** 1) связка; пачка; кипа; 2) пучок; куча; гроздь; **баглаа туяа** сноп лучей; **баглаа сэсэг** букет цветов; 3) прядь (*волос*).

**баглагад**: || *нареч. сост.* **баглагад байса** клубами (*о дыме*); || *гл. сост.* **баглагад гүүлэхэ** пускать клубами (*напр., дым*).

**баглагар 1.** 1) густой; **баглагар ой модон** густой лес; **баглагар удхэн** *парн.* густой (*напр., о шерсти*); 2) тёмный; **баглагар үүлэн** тёмная туча; **2.** клубами (*о дыме, паре*).

**баглайрха** 1) быть тёмным; 2) клубиться.

**баглайсар** сплошной массой.

**баглайха** 1) виднеться кучно (*или* клубами); 2) стоять комом; **хоолойдом юумэ баглайна** у меня ком в горле.

**баглалга** промедление, отсрочка.

**багларса** *ал.* сплошь.

**баглаха** I 1) складывать в кучу; связывать в пучок; 2) упаковывать; 3) делать *что-л.* приблизительно; **баглаад аба** возьми на глаз.

**баглаха** II ждать, медлить; откладывать, отсрочивать (*на некоторое время*).

**баглуулбари** складывание в кучу; собирание (*или* связывание) в пучок.

**баглуулха** I *побудит. от* **баглаха** I складывать в кучу; собирать (*или* связывать) в пучок.

**баглуулха** II *побудит. от* **баглаха** II велеть подождать; вынуждать отложить (*или* отсрочить) *что-л.*

**багса** I связка; пачка, кипа; **багса багсаар бооһон мүнгэн** деньги, связанные в пачки; **багса тамхин** пачка табаку; **багса түлхүүр** связка ключей; **багса үһэн** клок волос; **багса үбһэн** охапка сена.

**багса** II *нареч., показывающее законченность действия*; **багса бариха** крепко взять в руки; **багса ёборхо** проткнуть *чем-л.*; воткнуть *что-л.*; **багса орохо** врезаться; вонзаться (*о стреле*); **багса хадаха** прибить (*что-л. к стене*); **багса хадхаха** проколоть, пронзить, проткнуть; **газарта багса бууха** провалиться в землю, завязнуть; || *нареч. сост.* **хаха багса хэлэхэ** говорить прямо, без обиняков.

**багсаа** 1) куча, ворох; 2) пачка; связка; 3) итог, сумма, результат.

**багсаагдаха** *страд. от* **багсааха** предусматриваться, предполагаться, намечаться; предсказываться (*о погоде*), даваться (*о прогнозе погоды*).

**багсаалга** 1) предположение, намётка; расчёт; **астрономическа хэмжээ багсаалгануud** астрономические расчёты; 2) подытоживание, суммирование.

**багсаалха** 1) говорить приблизительно; 2) подытоживать, суммировать.

**багсаама:** || *прил. сост.* **нюдөөр багсаама** а) обозримый; б) поддающийся приблизительному подсчёту.

**багсаамаг 1.** приблизительный; **2.** на глаз; наобум.

**багсаамжа** предположение, намётка.

**багсаамжалагдаха** *страд. от* **багсаамжалха** предполагаться, намечаться; **багсаамжалагдаһан** предполагаемый, намечаемый, ориентировочный.

**багсаамжалха** предполагать, намечать.

**багсааха** 1) знать приблизительно (*или* в общих чертах); **багсааж дүгэлүүлэн хэлэнхаар, хэлэнгүй байбал дээрэ бэзэ** лучше уж ничего не говорить, чем говорить наобум; **багсаахада, багсааж** а) приблизительно, примерно, ориентировочно; б) вероятно, думается, кажется; **нюдөөрөө багсаан** (*или* **багсаагаад**) на глаз; 2) угадывать, догадываться, предполагать; прикидывать на глаз; **багсааха бараглаха** *парн.* думать, предполагать, рассчитывать; **багсааһан** предполагаемый, предположительный; приблизительный; **хүдэлмэрэ дүүргэхээр багсааһан болзор** примерный срок окончания работы; **багсааха тухайлха** *парн.* предполагать.

**багсагар** имеющий вид пучка.

**багсад** (*найман гуршэ гу, али нэгэ бээр*) *будд.* багсад (*мера длины, около двух километров*); **наян багсад газарта** на расстоянии восьмидесяти багсадов.

**багсайха** иметь вид пучка.

**багсалаан** упаковка; **багсалаатай** в упаковке, упакованный.

**багсалха** 1) собирать в пучок, складывать кипой; тюковать *спец.*; 2) прикидывать, примерно подсчитывать.

**багсар** *см.* **багса** II.

**багсарга** краски (*для материи*).

**багсарха** 1) приправлять *чем-л.* (*пищу*); 2) красить, окрашивать (*материю*).

**багсатаха: багсатаһан үндэһэн** *бот.* мочковатый корень.

**багта** *послелог* приблизительно, около; на, к, в; **үдэшэ болохо багта** к вечеру; **үүр сайраха багта** ближе к рассвету, на рассвете; **хахад үдэр багта** около полудня, к полудню; **хэды багта ерэхэб?** во сколько, примерно, он приедет?

**багтаама** могущий вместить (*или* охватить, объять).

**багтаамжа** вместимость, вместительность, ёмкость.

**багтаамжатай** вместительный, ёмкий; широкий.

**багтааса** *см.* **багтаамжа**; || *прил. сост.* **багтааса ехэтэй** очень ёмкий, вместительный; || *сущ. сост.* **дулаа** (*или* **элшэ**) **багтааса** *физ.* теплоёмкость.

**багтааха** *побудит. от* **багтаха** 1) обнимать, охватывать, заключать в себе; 2) помещать *куда-л.*; включать в состав *чего-л.*; **багтаан абаха, нэгэдхэн багтааха** присоединять; 3) *перен.* терпеть в своей среде, принимать в свою среду; **багтаажа ядаха** не терпеть; **уур сухалаа багтаажа ядаха** не сдерживать своего гнева.

**багтай** *диал.* немного, малость, чуть-чуть; **багтай ехэшэг сабхи** сапоги чуть-чуть великоваты; **багтай ондоошог** не совсем такой; **багтай хүлеэгыш даа!** подожди-ка немножко!; **багтайхан дээхэнүүр** чуть повыше *чего-л.*

**багталсаха** *совм. от* **багтаха** входить в состав *чего-л.*

**багтама** вмещающийся, помещающийся; **суг багтама** совместимый.

**багтарааха** *побудит. от* **багтарха** (*во втором знач.*) приводить в ужас.

**багтарха** *зап.* 1) коченеть от холода; 2) цепенеть от страха.

**багтаса** вместительность, вместимость, ёмкость.

**багтасагүй** 1) не помещающийся *в чём-л.*; 2) *перен.* неуживчивый.

**багтаха** 1) помещаться, вмещаться, входить; **аманда багтахагүй юумэ хэлэхэ** говорить ерунду, болтать чепуху (*букв.* говорить не помещающиеся во рту вещи); **минии зүрхэн сээжэдээ багтанагүй** сердце моё разрывается (*букв.* не помещается в груди); **багтахаяа болихо** не помещаться, не вмещаться; **гудамжаар багтажа ядан ябаха** переполнять улицу; **багтажа ядаха** а) не быть в состоянии поместиться, не вмещаться; б) тесниться, толкаться; в) не уживаться *с кем-л.*; 2) уживаться; **худал үгэ зондо багтахагүй** *посл.* лживое слово в народе не уживается; 3) входить в состав *чего-л.*, принадлежать *чему-либо.*

**багтаһан** *мат.* вписанный.

**багташагүй** (*урдахи үгэтэеэ бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ болодог*) 1) не помещающийся, не вмещающийся; громоздкий; 2) *перен.* выходящий за рамки приличия; невероятный; **аманда багташагүй зугаа бү зугаалыш!** *зап.* не говори ты чепухи!; **ойндо багташагүй** невероятный, не помещающийся в уме; **энэш хэлэ аманда багташагүй байна даа** это невозможно выразить словами; **һанаа сэдьхэлдэ багташагүй** совершенно невероятный (*букв.* не вмещающийся в чувства); **хүнөөр багташагүй хэрүүлшэ** такой задира, что не уживается с людьми.

**багша** 1) учитель, преподаватель, наставник; **багша эхэнэр** учительница; **ород хэлэнэй багша** учитель русского языка; **һургуулиин багша** школьный учитель; **дунда һургуулиин багша** преподаватель средней школы; **ябаган багша** (*урдань айлнуудаар ябажа заадаг ябаган багшанар болон нютагай усөөхэн номшо үбгэд хуушан монгол бэшэгтэ һургадаг түрүүшын хүнүүд байһан*) *ист.* странствующие учителя; 2) *высок.* учитель; **агууехэ багша** великий учитель; **багшанар** а) учителя; **багшанарые бэлэдхэхэ институт** учительский институт; б) *перен.* учители; в) *собир.* учительство; 3) *будд.* **багша лама** (*буддын шажантан багшые эгээ эрхим зэргын хүн гэжэ тоолодог. Багша шаби хоёрой хоорондо бата бэхи холбоо барилдалга тогтожо, багшань шабияа энхэрэн хайрлажа, эсэгын орондо эсэгэ,*

*эхын орондо эхэ болодог гэдэг. Тэрэ 2-3 шаби-хубарагтай байдаг байһан. Эрдэмтэ багша хадаа номгодхохо шадабари, сэдьхэлэй тайбан шэнжэ, үнэн удхые олохо шадабари, ном эрдэмээр баялиг, арюун сэдьхэлтэй, ехэ хэшээлтэй гэхэ мэтэ 10 бэлиг шанартай, шабинь шударгы шанар, оюун түгэлдэр, бэшэрэнгы гэхэ мэтэ 9 бэлиг шанартай байха ёһотой. Лама багшада шаби ороходоо, зула, хүжэ, хадаг баридаг байһан. Эдэнь өөрын удхатай. Жэшээнь, зула баридагай ушар гэбэл, мунхаг харанхыемни лама багша гэрэлтүүлэн арилгаха гэһэн г.м. Бурханай ном үзэжэ байгаа шаби арюун сэбэр сэдьхэлтэй байха ёһотой*) учитель-лама; **гурбан ашата багша** (*бурханай сударай хүлгэндэ санваар үгэһэн, ном заахан, ном табиһан багшые, тарниин хүлгэндэ абишаг үгэһэн, нюуса ном, нюуса убдис номлоһон багшые хэлэнэ*) три благодетельных учителя; **багшын гэгээнтэн** его святейшество учитель; **ходо уншажа ябаха Этигэлэй тарни: Намо Гүрүвэ, Намо Буддаяа, Намо Дармаяа, Намо Сангаяа** (*Лама багшада мүргэнэб, Бурханда мүргэнэб, Номдо мүргэнэб, Бурсан хубарагта мүргэнэб гэһэн санскрит үгүүлэл болоно; бүхы сагай бүхы будданар, мүн мүнөөнэй Далай-лама болон бусад ехэ ламанар үндэһэн ба бусад багшанар гээжэ тоологдодог*) молитвы-заклинания прибежища, которые следует читать постоянно.

**багшалалга** учительство (*учительская деятельность*), преподавание.

**багшалха 1.** 1) учительствовать; преподавать, учить; 2) наставлять; **2.** *прил.* педагогический; **багшалха шадабари** педагогические способности.

**багшанарай** *прил.* учительский; **Багшанарай газетэ** Учительская газета; **багшанарай семинари** *ист.* учительская семинария; **багшанарай таһалга** учительская (*разг.*).

**багшархаха** постоянно всех поучать, держаться высокомерно.

**багшатаха** *вост.* подражать учителю, поучать.

**багшын** *прил.* учительский, педагогический; **багшын эрдэмэй кандидат** кандидат педагогических наук.

**багынхи** *сущ.* детское; относящееся к детству; **багынхяа һанаха** вспоминать детские годы (*или* детство).

**бад** I 1) (*олон хүлтэй модон; мүлхиэ үргахадаа, шэнэ үндэһэ үгэдэг*) *будд.* баниан; 2) **бад модоной набшаһанай түһөөтэй хээ зураг** бад (*вид орнамента*); **бадтай сүгсэ** жертвенная чашечка с орнаментом бад; **бад хээтэй торгон** шёлк с орнаментом бад.

**бад II:** || *гл. сост.* **утаа бад-бад гүүлэхэ** пускать клубами дым; **бад гэтэр** а) громко; **бад гэсэ шангаар энеэхэ** громко хохотать; б) клубами (*о дыме*); в) чрезмерно, слишком; **бад гэмэ** приличный, достаточно хороший; ◊ **бааханшье һаа бад гэмэ (сэнтэйхэн)** ≈ мал золотник, да дорог.

**бад** III *частица усил.*; || *нареч. сост.* **бад байса (абаха, хэхэ, эдихэ)** как следует (брать, делать, есть); || *прил. сост.* **бад балай** темным-темно, ничего не видно; **бад балай үүлэн** тёмная-тёмная туча; **бад балай харанхы һүни** непроглядная ночь; **бад хара утаан** чёрный-пречёрный дым; **бад хара үүлэн** чёрная туча; **бад харанхы** а) полная темнота; б) *атр.* совершенно тёмный, непроглядный.

**бад IV: бад баалай** *дет.* а) указательный палец; б) *ал., нук., эхир., бох., тунк.* большой палец; **бад баарин** *ал.*, **бад баахай** *бох.*, **бад баранхай** *унг. детск.* большой палец.

**бадаг** *поэт.* строфа, куплет; **дүрбэн бадаг** четверостишие.

**бадаган** 1) катар желудка; 2) рак желудка.

**бадагантаха** 1) болеть катаром желудка; 2) болеть раком желудка.

**Бадагар** (*Убэр-Монголой хиид; буряад хубарагууд тэндэ ошожо һурадаг байһан*) Бадгар (*монастырь в Южной Монголии*).

**бадайруулга** обезболивание, анестезия.

**бадайруулха** *побудит. от* **бадайрха** 1) обезболивать, анестезировать; 2) вызывать опухоль (*или* отёк).

**бадайрха** 1) цепенеть, деревенеть, терять чувствительность; 2) пухнуть, опухать; отекать; разбухать; **хүлни бадайршоод байна** у меня отекли ноги.

**бадан** I (*набшаһан болон үндэһыень урдань үгытэй зон сай болгон шанажа уудаг байгаа*) *бот.* бадан, чигирский чай.

**бадан II,** 1) **бадан унжалга** (*старомонг. «илагуугсануу чимэг»; хүхэ, сагаан, шара, улаан ба ногоон – эдэ табан үнгын зурууд бүд холбожо оёһон үргэн ута лентэ; бурхадай урда үлгэгдэдэг*) бадан унжилга (*ленты из материи пяти цветов, подвешиваемые к потолку, символизируют пять будд созерцания*); **ехэ, бага бадан** большие и малые баданы; **банжад** (*торголиг бүдөөр хэһэн, гурбан зүйл амитанай шэмэглэлгүй үлгэдэг; амитадай дүрсэтэйнь «дуаз» гэгдэдэг*) бадан; 2) **туг, хюур** знамя; **шажанай бадан арбан зүг дэлгэрбэ** знамёна религии распространились по всем десяти сторонам.

**бадан III: эмэ бадан** *тунк.* женоподобный; **эрэ бадан** *тунк.* мужеподобный.

**бадан IV: бадан туулай** *детск.* указательный палец; **бадан тоолой** *ал., нук., эхир.*, **бадан тоохой** *бох.*, **бадан төөдэй** *ок.*, **бадан төөлэй** *ал.*, **бадан тоодой** *бох.*, **бадан хоолой** (*или* **хороохой**) *унг.* указательный палец.

**бадангаа, бадангай** *тунк.* кабарга; **үнгэлөөгүй бадангаа** самка кабарги; **үнгэлөөтэй бадангаа** самец кабарги.

**Бадан Тураахин** (*Хориин 11 эсэгын галзууд эсэгын зайһан; Хориин 11 эсэгын түлөөлэгшэдые толгойлон, хазаар морёор Москва хото ошожо, Нэгэдүгээр Петр хааниие бараалхахадань, хаан 1703 оной мартын 22-то зарлиг гаргажа, хори буряаднарай Монгол орон хүрэтэр нютаглажа һууха газарые заажа үгэһэн юм*) Бадан Туракин.

**бадар** I 1) (*хадада ургадаг сэсэг*) *бот.* бадар (*цветок*); 2) **бадар хээ** орнамент бадар (*похож на цветок бадар*); 3) **бадар модон** (*томо шара набшаһатай модон*) дерево бадар; 4) **бадар сударо** сочинение, написанное на листьях дерева бадар (*букв.* «бадар-сочинение»).

**бадар II: бадар галаб** (*«һайн галаб» гэһэн удхатай, жэшээнь, мүнөө байгаа галаб*) *будд.* хорошая кальпа.

**бадар III** (*хуушан монголоор «бадир» гэжэ бэшэдэг байһан*) *будд.* 1) бадар (*подаяние, подношение странствующим монахам*); **бадар үргэхэ** преподнести подношение; 2) **бадар бариха** сбор подношений, пожертвований в дар буддийским монастырям, монахам; **мянган Абидын бадар** (*Абида бурханиие бүтээлгэһэн хүн Сухабаадиин орондо түрэхэ гээжэ, айл бүхэн ехэнхидээ нэгэ нэгэ Абида бурханиие бүтээлгэхэ зөөри үргэдэг байһан*) сбор пожертвований для изготовления тысячи будд Абида; **мүн «Дуйнхорын бадар», «Ганжуурай бадар», «Далай-ламын, Баншан богдын абарал», «Гэбшэ, габжын бадар» гэхэ мэтэ байһан** производился также сбор пожертвований «Дуйнхорын бадар» (*для приобретения миниатюрного дворца, обители божества Дуйнхор – лойлон*), «Ганжуурай бадар» (*для приобретения экземпляра Ганджура*), «Далай-ламын, Баншан богдын абарал», «Гэбшэ, габжын бадар» (*для совершения молений, указанных гэгэнами или бадар, связанные с прибытием монгольских и тибетских лам*); **бадар аяга** (*тойнорой дуһал гуйха аяга; энэнь табан онсо шэнжэтэй байха ёһотой гэбэл: шабар гү, али түмэрэй али нэ-*

*гээр хэһэн, хирээгэй нюдэн мэтэ хара, үндэгэн мэтэ тухэреэн, эбдэрхэгүй бүхэ, мүн тусхай гуримаар адислагдаһан, юрын зонойхиһоо ондоохон аяга болоно; Бурхан багша зарим зураг, шудхамалда бадар аяга бариһан дурсэлэгдэдэг*) монашеская чаша для сбора пожертвований.

**бадарааха** *побудит. от* **бадарха**; **зула бадарааха** зажигать светильню (*перед бурханами*); **гал бадарааха** разводить огонь.

**бадаралга, бадаралта** 1) процветание, расцвет; рост; 2) порыв, подъём (*патриотический*).

**бадарангы** 1) пылающий, горящий; 2) развернувшийся, обширный; 3) вдохновенный, пламенный.

**бадарган** грубый, резкий; **бадарган хараал** грубая ругань; || *нареч. сост.* **бадарган янзаар (харюусаха)** грубо (*или* резко) отвечать *кому-л.*

**бадаргаха** *побудит. от* **бадарха** 1) распространять, увеличивать; развивать; **туяа бадаргаха** распространять лучи; 2) разжигать, раздувать; 3) прославлять; **алдар соло бадаргаха** славословить, славить, прославлять; **нэрэеэ бадаргаха** прославить своё имя; **һүр бадаргаха** прославлять *чью-л.* мощь.

**бадарлаха** *уст.* просить подаяния, собирать пожертвования (*о странствующем монахе*).

**бадарма:** || *прил. сост.* **дүлэ бадарма үгэнүүд** пламенные речи.

**бадаруулха** *побудит. от* **бадарха** 1) распространять; увеличивать; развивать; **бадаруулан хүгжүүлхэ** развивать; **зориг бадаруулха** поднимать дух, воодушевлять, вдохновлять; 2) разжигать, раздувать; **дүлэ бадаруулха** раздувать пламя.

**бадаруулхы:** || *прил. сост.* **зориг бадаруулхы** воодушевляющий, вдохновляющий, поднимающий дух.

**бадарха** 1) распространяться, разрастаться, развиваться, возрастать, увеличиваться; процветать; 2) распускаться, расцветать (*о цветах*); 3) разгораться, пылать, пламенеть (*об огне*); **дүлэн ялабхин бадарба** пламя ярко разгорелось; **досоонь гал бадарһан юумэ шэнги** словно огонь загорелся в нём; 4) *перен.* говорить, повысив голос, кричать *на кого-л.*; **бадаран хэлэхэ, бадарха зандаха** *парн.* говорить, повысив голос; **бү бадара!** не повышай голоса!

**бадархан** (*ёһотой монголшууд байһанаа, 15-16 зуунай үеэр буряад арадай бүридэлдэ ороо гэһэн домогтой*) *этн.* бадархан (*один из бурятских родов Западной Бурятии*).

**бадаршалха** *уст.* собирать пожертвования (*о странствующем монахе-ламе*).

**бадаршан** (*гурбан янзын бадаршан ябадаг байһан гэбэл: 1) дасан хиид гү, али ехэ ламанарай зарлигаар эд мал бадарлагшад; 2) мүргэл буян хэхэ гү, али ном эрдэм һураха зорилгоор хари холо орондо зорин ошожо ябагшад; 3) дасан хиидһээ тэрьедэһэн доодо дабхарай ламанар. Бадаршад арадаа үргэбшэтэй, тулуур тулаһан ябадаг байгаа*) *уст.* 1) бадарчин, сборщик пожертвований, странствующий монах (*лама, живущий подаянием*); **бадарша ламанар шууюур дээрэ «Гэсэрые» гүйсэдхэнэ** странствующие ламы на базаре исполняют Гэсэра (*но в целом в Тибете и в других местах ламы преследовали «Гэсэр»*); 2) **бадаршан гуйраншан** (*парн.*) нищенствующий; **бадаршанай ябаһан газарта баршад тодхор олон, батаганын ябаһан газарта үтэ хорхой олон** (*посл. уст.*) в местах, где бадарчин бывает, несчастных случаев много, а в тех местах, где мухи водятся, там и личинок-червяков много.

**бадашаан** 1) окрик; **сухалтай бадашаан** гневный окрик; 2) *парн. к* **хашхараан**.

**бадашалга** окрик, резкое замечание; **ёборгон бадашалга** резкий окрик.

**бадашалдаха** *совм. от* **бадашаха** кричать друг на друга, ругаться; **шанга шанга бадашалдаха абяануud тэндэһээ гарана** оттуда слышатся громкие окрики.

**бадашаха** повышать голос, кричать, орать; ругать; угрожать; **намайе бадашажа һэрюулбэ** он разбудил меня резкими окриками; **бадашан дуугарха** (*или* **хэлэхэ**) гаркнуть, говорить, повысив голос; **бадашаад абаха** гаркнуть.

**баддаа** *см.* **бэд (бэд даа)**.

**бадейкэ, тудхуур** бадейка (*небольшое деревянное ведро, суживающееся кверху*).

**бадигар** крепкий, мускулистый; **бара бадигар гартай хүн** человек с крепкими жилистыми руками.

**бадлюун** 1) плотный; коренастый; 2) *кяхт.* смелый.

**бадма** лотос; **бадма ёнхобо** (*или* **линхобо**) лотос; **бадмахан сэсэг** купальница сибирская, жарки; **бадмаа: бадмаа раага** (*букв. с тиб. «имеющий цвет лотоса», входит в состав священных украшений*) рубин; **бадмаа-нимбуу** *будд.* плод дерева (*букв. с тиб.* «сердце лотоса»; *из него делают бусинки для чёток*).

**Бадмасамбава, лобон Бадмажуунай** (*Буддын шажанай Түбэдтэ дэлгэржэ эхилээд байхада, Энэдхэгһээ тэндэ ошожо, шойжон сахюусаниие, мүн сам бии болгоһон. «Бадмахатан» гээжэ намтарынь, «Табан сэсэн үгэ» гээжэ номынь хуушан монгол хэлэндэ оршуулагдажа, түрүүшынхинь модон бараар хэблэгдэнхэй*) *будд.* Падмасамбхава (*индийский ученый 8 века, основатель школы ньингмапа, способствовал проникновению в Тибет ваджраяны, ввёл мистерию цам и создал комментарий на текст «Книги мёртвых»*).

**бадмахан** *см.* **бадма**.

**бадуу** *зап.*, **бадууг** *мухор.* нáвязень (*короткая палка цепа*).

**бадха 1.** 1) угри, прыщи; сыпь (*на лице*); 2) *барг.* грязь; **2.** *перен. атр.* мягкий, рыхлый (*о земле*).

**бадхагар** 1) пухлый (*о ребёнке*); 2) тучный, очень полный (*о человеке*).

**бадхай** пухлый (*о ребёнке*).

**бадхайха** 1) быть рыхлым; 2) вздуваться, разбухать; 3) густеть.

**бадхатай** угреватый, в угрях, прыщавый (*о лице*).

**бадхаха** 1) клубиться (*о дыме*); 2) обливаться потом, потеть.

**бадья, худагай һуулга** (*или* **хүнэг**) бадья.

**бажаганалдаха** *взаимн. от* **бажаганаха**; **бажаганалдаһан хөөрэлдөөн** шумный разговор.

**бажаганаха** 1) громко разговаривать; 2) кричать *на кого-л.*; горланить; **бажаганаһан хоолойтой** горластый.

**бажагануур** горластый.

**бажагар** здоровый, крепкий, ядрёный; **бажагар бэетэй байха, бажагар байха** цвести здоровьем.

**бажан: бажан туулай** *унг. детск.* указательный палец.

**бажуугдаха** *страд. от* **бажууха** быть сжатым (*или* стиснутым, сдавленным).

**бажуулга** выжимание; обжúм.

**бажуулгаха** *побудит. от* **бажууха** 1) велеть сдавить (*или* сжать); сдавливать; 2) быть сдавленным.

**бажуулданги** цепкий.

**бажуулдаха** *взаимн. от* **бажууха** 1) сжимать, сдавливать друг друга; 2) вцепляться, схватываться; **бажуулдан орохо** вступать в борьбу, схватываться.

**бажуумал** сжатый, сдавленный; **бажуумал айрhан** отжатый руками творог; **бажуумал шабар** глина для лепки.

**бажууха** сжимать, сдавливать, стискивать; комкать, мять; || *гл. сост.* **бажууд гэхэ** обжимать, слегка сжимать; **бариха бажууха** (*парн.*) мять, сжимать в руках; **бута бажууха** раздавить; **биса бажууха** расплющить; **гар бажууха** сжать (*или* пожать) руку; **талха бажууха** месить тесто; **hабараараа бажууха** хватать когтями.

**база** I *см.* **бааза** II.

**база** II свояк; **база байра** *парн.* свояки; **алалдабашье hаа аха дүү, барилдабашье hаа база байра** (*погов.*) хотя и повозились, а всё же братья, хотя и поборолись – всё так же свояки.

**базаалин(г)** 1) свояки (*мужья сестёр*); 2) невестки (*жены братьев*).

**базаалта** I 1) лепка (*действие*); 2) пачкотня.

**базаалта** II *зап.* подготовление; заготовка.

**базаар 1.** 1) базар; **базаар дэлгүүр** *парн.* базар, рынок; **базаар базаарлаха** открывать *где-л.* базар; **Ногоон базаар** колхозный рынок; **гушан гурбан базаар** *фольк.* тридцать три базара; 2) *перен.* базар; **шубуунай базаар** птичий базар; **2.** фабричный.

**базаарай** *прил.* 1) базарный; **базаарай талмай** базарная площадь; 2) фабричный; **базаарай хубсаhан** фабричная одежда.

**базаарлалсаха** *совм. от* **базаарлаха** идти вместе на базар.

**базаарлаха** идти на базар; **базаарлаад ерэхэмни** я схожу (сейчас) на базар; **базаар базаарлаха** открывать *где-л.* базар(ы).

**базаарлуулха** *побудит. от* **базаарлаха** 1) *разг.* отправлять *кого-что-л.* на базар; 2) *в сочет.*: **базаар базаарлуулха** *фольк.* велеть открыть базар(ы).

**базааха** I 1) лепить; 2) пачкать, мазать; **базааhан зураг мазня** (*о рисунке, картине*); **зурааб гэжэ базааха** малевать.

**базааха** II *зап.* подготовлять; заготовлять, запасать.

**базаг** 1) полный, пухлый (*о ребёнке*); 2) неприхотливый; неряшливый; || *прил. сост.* **базаг муухай** (**үгэ**) нецензурное (слово); 3) *эхир.* неповоротливый, малоподвижный.

**базайлгалга** маранье, пачкотня.

**базайраг** *унг.* нескладный, с плохим телосложением.

**базалха** базироваться.

**базальт** (*вулканта хадын шорой шулуун*) базальт.

**базальтова, зарсамал** базальтовый; **зарсамал бурма** базальтовая лава.

**базар** (*санскрит «ваджра», түбэд «доржо», монгол «очир», «вачир» гээжэ үгэнүүдтэй адли буряад үгүүлбэринь. Хүнэй нэрэ болодог*) *будд.* алмаз (*это один из наиболее важных и распространенных ритуальных атрибутов буддийского тантризма, исповедуемого тибетцами, монголами, бурятами, калмыками и тувинцами*).

**Базарваани** *см.* **Ваджрапани, Ошорваани.**

**Базарсада** *будд.* Базарсада (*букв. «алмазонесущий»; имя идама*).

**базарта: базарта** (*или* **очирто**) **хүлгэн** (*бурханай шажанай hургаал номолой зам мүрэй нэрэ*) *будд.* ваджраяна (*одно из главных направлений махаяны и буддизма в целом*).

**базедовэ, бахалзуурай** *мед.* базедовый; **бахалзуурай хулгана үбшэн** (*бахалзуур хабдадаг*) базедовая болезнь.

**базиликэ** (*жэрэгэр баханануудтай сэхэ буланта гэр, сүмэ*) *архит.* базилика.

**базис,** 1) **hуури** (*колоннын гү, али столбын доодо талань*) *архит.* базис; 2) **үндэhэ hуури** *филос.* базис; **марксис hургаалаар, экономическа базис хадаа тус обществын надстройкын бии болохо үндэhэ hууринь мүн** согласно марксистскому учению, экономический базис является основой образования надстройки данного общества.

**базисна** базисный; **базисна валюта** *эк.* базисная валюта (*валюта, напр., доллар, по отношению к которой производится котировка других валют, напр., рубля*); **базисна жэл** базисный год (*год, принимаемый за основу при определении индекса цен*); **базисна сэн** базисная цена (*цена, принимаемая в качестве основы – базы при определении индекса цен международной торговли*).

**базова,** 1) **баазын, баазадахи** базовый; 2) **гол, түшэглэхэ** базовый (*основной, опорный*); **тэрэнэй гол мэргэжэлынь буряад хэлэн** базовая специальность у него – бурятский язык; **пединститудай базова hургуули** базовая школа пединститута.

**базука** (*американ армида – нэгэ хүнэй танк буудадаг реактивна буу*) *воен.* базука.

**бай** I 1) цель, мишень; **бай харбаха** стрелять в цель (*из лука*); 2) знак, мета; 3) *перен.* состязание, соревнование; **түрүүнэй бай хэхэ** устраивать соревнование на первенство.

**бай** II *парн. к* **суу, тоо** I.

**бай** III 1) *повел. от* **байха**; 2) стой, постой; **байл даа, байл даа, юун гэнэш?** (по)стой, (по)стой, что ты говоришь? **туда бай турша, оно бай харба** *фольк.* попадёшь или не попадёшь – стреляй!; **яажашье бай – намда хамаагүй** ≈ делай, что хочешь, мне всё равно; 3) *в знач. межд.* чу; **бай, хүн ерэбэ** чу, кто-то пришёл; **бай саашаа!** *окрик* сиди уж!; а ну его!; 4) **бай байhаар** постепенно, исподволь; **байhаар энэ үхибүүн зонхилдог болохонь гү** до чего дошли: ребенок начнет командовать нами.

**байбан(г) 1.** *лит., ал.* купорос, квасцы; || *сущ. сост.* **сагаан байбан** нашатырь; **хүхэ байбан** медный купорос; **2.** || *прил. сост.* как (*или* похожий на) купорос; **байбан ногоон байшан** *фольк.* зелёное, как купорос, здание.

**байбандаха** купоросить, применять купорос (*в производстве*).

**байг** 1) *3-е л. повел. накл. от* **байха** пусть будет; **байг лэ ну** и пусть (себе), ну и пусть (его); **зай, байгшьел даа, би өөрөө хэhүүб** ну и пусть (себе), я сам сделаю; **тиимэ байг** пусть будет так; **үбэл, зун, намар, хабаршье байг хамаагүй** безралично (в) какое время года (*букв.* хоть зима, лето, осень, весна ли); 2) *при неопр. мест. и нареч. как служ. сл.* пусть, хотя и..., как бы... ни; **алиниинь шье байг, ямарш(ье) байг** какой угодно, какой бы ни был; **ямаршье яhанай байг өөрэгүй** безразлично какой национальности; **юуншье байг ябажа үзэхэмни** будь что будет, а я пойду; **байг саашаа** а ну его!

**байгаали** (*монгол угсаатад анхан сагhаа байгаалида ехэ гамтайгаар хандадаг заншалтай. Тусхайлбал, гөл горхоной hаба газарай модые хүндэхэгүй байгаа. Лусын хорлол боложо, гол уhан шэргэхэ гэдэг hэн. Нилха ногоо, сэсэг набша таhалхагүй, жэмэс, эмэй ургамал, hамар гэхэ мэтые хүсэд эдеэшэhэн хойнонь лэ түүхэ, мүшэртэйнь хухалаад түүжэ болохогүй, уhа булангиртуулхые сээрлэдэг, уhанда hү, сагаан эдеэ адхахагүй гэхэ мэтэ олон дүрим байhан*) природа, естество; **байгаали дэлхэй** (*парн.*) вселенная; **байгаалиhаа хайра үршөөл хүлеэхэгүй** не ждать милостей от природы; **байгаали харуулhан зураг** пейзаж.

**байгаалиин** *прил.* природный, естественный, натуральный; **байгаалиин баялигууд** природные (*или* есте-

ственные) богатства; **байгаалиин һунгалта** естественный отбор; **байгаалиин газ** природный газ.

**байгаан** *отгл. сущ. от* **байха**; || *нареч. сост.* **байгааанда, байгаан дээрэ, байгаан соо** во время *чего-л.*; пока ещё..; **гэрэлтэй байгааанда** засветло, пока ещё светло; **үдэр байгааанда** пока ещё день; **байгаан дээрэнь эди!** кушай, пока есть!; **уяжа байгаан соонь** пока (*или* когда) он(и) привязывал(и).

**байгаашан** *отгл. сущ. от* **байха**; || *сущ. сост.* **миин байгаашан** бездельник.

**Байгал** (*бөө мургэлтэнэй эгээл ехээр тахидаг нангин далай*) *шам.* Байкал.

**байгдаха** *страд. от* **байха**; **ошохоор бэлэн байгдана** а) приходится мне быть готовым к отъезду; б) мы готовы к отъезду; **байгдагша һэн даа** мне жилось спокойно.

**байгуулагдаха** *страд. от* **байгуулха** быть устанавливаемым (*или* организуемым *и т.д.*); **комисси байгуулагдаа** была создана комиссия.

**байгуулагша** организатор, основатель, создатель; учредитель.

**байгуулалга** *см.* **байгуулга**.

**байгуулалсаха** *совм. от* **байгуулха** участвовать в сооружении (*или* в создании, основании, организации *и т.д.*).

**байгуулалта** 1) создание, основание, организация; **колхоз байгуулалта** колхозное строительство; 2) строй, структура; **советскэ байгуулалта** советский строй.

**байгууламжа** устройство, структура; **советскэ байгуулалта** советский строй.

**байгууламжа** устройство, структура; **гүрэнэй байгууламжа** государственное устройство.

**байгуулга** 1) строительство, основание, образование, создание, организация, установление; **советскэ байгуулга** советское строительство; **шэнэ байдалые байгуулга** построение новой жизни; **машина байгуулга** машиностроение; 2) строение, устройство, структура; **механизмын байгуулга** устройство механизма.

**байгуулха** *побудит. от* **байха** 1) образовывать; создавать, строить, организовывать, учреждать, основывать; || *гл. сост.* **байгуулан зохёохо** создавать, строить; налаживать; **журам байгуулха** устанавливать порядок; || *гл. сост.* **зохёон байгуулха** а) создавать; составлять (*напр., план*); б) налаживать (*напр., работу*); || *сущ. сост.* **зохёон байгуулагша** творец, созидатель, создатель; **комисси байгуулха** организовывать комиссию, **эрхэ байдал байгуулха** создавать условия; **эмхидхэн байгуулха** учреждать; организовывать; упорядочивать; 2) воздвигать, сооружать; конструировать.

**байгуулхы** созидательный, творческий; организационный; **байгуулхы ажал** созидательный труд; || *прил. сост.* **зохёон байгуулхы (үүсхэл эдэбхи)** творческая инициатива.

**байгша 1.** 1) *прич. наст. вр. от* **байха**; **завод дээрэ хүдэлжэ байгшад** работающие на заводе; 2) находящийся *где-л.*; **ханада байгша зураг** картина, висящая на стене; **суглаанда байгшад** присутствующие на собрании; 3) текущий; **байгша хабарай эхеэр** в начале текущей весны; **байгша жэлдэ** в текущем году; **байгша оной февраль** февраль текущего (*или* сего) года; **2.** *употр. в знач. связки* есть, суть; **хүдэлмэреэ ходо саг соонь дүүргэһэн байгша** он всегда вовремя выполняет свою работу.

**байд:** || *гл. сост.* **байд гэхэ** мешкать, немного задерживаться; приостанавливаться; **нэгэ жааха байд гээрэй** подожди немного; **байд гээд** немного погодя; **байд (байд) гээд (лэ)** временами, время от времени, кое-когда, с перерывами; довольно часто; **байд-байд лэ гээд хусаха** то и дело лаять; взлаивать; **байд гээд лэ бэшэхэ** часто писать.

**байдал** (*ондоо үгэтэй хамтаран нэгэ ойлгосо тэмдэглэхэдээ, бүридэмэл сложно юумэнэй нэрэ болодог*); 1) состояние, положение, ситуация, обстановка; **агаарай байдал** состояние погоды, погода; **амгалан байдал** спокойствие, мир (*букв.* мирное состояние); **аюултай байдал** опасное (*или* угрожающее) положение; **аягүй байдалда орохо** попадать в неловкое положение; **бэрхэтэй хүшэр байдал** критическое положение; **доминионой байдалтай** находящийся на положении (*или* имеющий статус) доминиона; **золгүй байдал** невзгоды; **сэрэгэй байдал** военное положение; **нюуса байдал** нелегальное положение; **нюуса байдалда орохо** переходить на нелегальное положение; **ором тоолхогүй байдал** никудышное положение; **революционно байдал** революционная ситуация; **улас хоорондын түгшүүрилтэй байдал** напряжённое международное положение; **шахардуу шанга байдал** напряжённое положение; **юрэ хирын байдал** простая обстановка; 2) условия жизни, жизнь, быт; **байра байдал һайжаруулха** улучшать жилищные условия; **байдал һуудал, һуудал байдал** (*парн.*) житьё-бытьё; **шэнэ байдал** новая жизнь; **байдалда, уларилда таарууллга** приспособление к новой среде, акклиматизация; **хуушан байдал** старая жизнь; **элдин хонгор байдал** привольная жизнь, приволье; 3) *в сост. сущ. часто переводится по знач. определения, передаётся суффиксом* -ость; **бодото байдал** *филос.* бытие; **үнэн бодото байдал** живая действительность; **засагтүй байдал** безвластие; безначалие; **ударидалгагүй байдал** безначалие; **аюулгүй байдал** безопасность; **бүгэдэ ниитын аюулгүй байдал** всеобщая безопасность; **аягүй байдал** неприятность; **бэе даанги** (*или* **даанхай**) **байдал** самостоятельность; суверенность; **зэрлиг байдал** дикость; **онсо байдал** особенность, специфика; **хэтэрһэн байдал** крайность; **эзэгүй байдал** бесхозность; обезличка; **эзэн буса байдал** бесхозяйственность; **эрхэ байдал** условия, ситуация; **ядуу байдал** скудность; **үгытэй ядуу байдал** нищета; **ялагар талагар байдал** пышность; 4) *парн. к* **байра, оршон, ушар, эрхэ**.

**байдалаар** *с род. п.* по состоянию на..; **мартын нэгэнэй байдалаар** по состоянию на первое марта; **һүүлэй байдалаар** по последним данным.

**байдалтай** находящийся в *каком-л.* положении; **байдалтай байха** быть в *каком-л.* положении; **нүүдэл байдалтай** ведущий кочевой образ жизни; **аб адли эрхэ байдалтай байха** быть в совершенно одинаковых условиях.

**байдара** (*чукча, коряк ба эскимосуудай онгосын ород нэрэ; моржын арһан бүреэһэтэй*) *этногр.* байда́ра.

**байдарка** (*һэлюурэй шэхэгүй хүнгэхэн нарин онгосо*) *спорт.* байдарка.

**Байджуу**: **Байджуу ноён** *ист.* Байджу (*монгольский полководец 13 в., современник Бату-хана, действовавший во главе монгольских войск в Армении*).

**байегу** *см.* **байырку**.

**байз(а)** постой, погоди, стоп; **байз, байз!** стой, стой!; **байза даа!** постой-ка!; **байзалши!** постой же!; **байзагты!, байзагтылши!, байзыт!** постойте!

**байка 1.** (*хоёр тээгээ гү, али газаа тээгээ зөөлэхэн эльбээргэтэй пумаажан ба сэмбэ бүд*) байка; **2.** байковый; **байка хүнжэл** байковое одеяло; **байкын үйлэдбэри** байковое производство.

**байлга** *отгл. сущ. от* **байха** (*ондоо үгэтэй хамтаран нэгэ ойлгосо тэмдэглэхэдээ, бүридэмэл сложно юумэнэй нэрэ болодог*); 1) *в сочет.* жизнь; **гэр бүлэтэй байлга** семей-

ная жизнь; **зэргэлээд** (*или* **хүршэ**) **байлга** соседство; **сугтаа байлга** сожительство, совместная жизнь; **һайн байлга** благополучие; 2) пребывание, присутствие; наличие; **зоригтой** (*или* **зүрхэтэй**) **байлга** присутствие духа; **шошобой байлга** неотлучное дежурство; 3) остановка; задержка; **уһанай байлга** ледостав; **миин байлга** бездействие, простой (*напр., машин*); 4) (*переводится по значению первого компонента, используясь для обозначения отвлечённых понятий, часто передаётся суффиксом* -ость); **балай байлга** неве́дение; **загаһанай элбэг байлга** обилие рыбы; **минута соо шэмээгүй байлга** минутное молчание; **һалаар байлга** неряшество; **эльгэ нимгэтэй байлга** мягкосердечие; **ахир** (*или* **бирагүй, тулюур, түлгүү**) **байлга** беспомощность; **бэлэдхэлтэй байлга** подготовленность; **гэр бүлэдөө эмээхэй** (*или* **дуратай**) **байлга** семейственность, любовь к семейной жизни; **мэдээгүй байлга** невменяемость; **хамаархангүй байлга** индифферентность; **хаягданги байлга** заброшенность; 5) *парн. к* **бии**; 6) *качуг.* подарок, дар.

**байлгагдаха** *страд. от* **байлгаха** быть устанавливаемым.

**байлгагдаһан** *атр.* расположенный *где-либо.*

**байлган** пребывание, нахождение.

**байлгансаг** деревянная крынка (*для молока*); деревянная чашка (*большая*).

**байлгаха** *побудит. от* **байха** 1) ставить, расстанавливать, расставлять, размещать, помещать; 2) устраивать, устанавливать; 3) держать в качестве *кого-чего-л.;* быть в *каком-л.* состоянии; || *гл. сост.* **бэлэн байлгаха** держать наготове; **тааруу байлгаха** сохранять в соответствии *с чем-л.*; **һэримжээ хурса байлгаха** быть бдительным; 4) оставлять; **амар байлгахагүй** не оставлять в покое; **хүсэндэнь байлгаха** оставлять в силе; 5) останавливать, приостанавливать, прекращать; пресекать; **хүдэлмэрээ байлгангүй ажаллаха** продолжать трудиться.

**байлгуур** 1) *аг.* низкая деревянная крынка для молока; 2) *бох.* подарок невесты (*сверстницам своего улуса*).

**байлгүй** не останавливаясь.

**байлдаан** 1) бой, битва, сражение; **хамгаалгын ба добтолгын байлдаан(ууд)** оборонительные и наступательные бои; 2) *парн. к* **дайн.**

**байлдаанай** боевой.

**байлдагша** боец.

**байлдама: байлдама газар** место, где можно сражаться.

**байлдаха** *взаимн. от* **байха** 1) стоять, находиться; останавливаться; 2) стать, замёрзнуть (*о реке*); 3) сражаться, биться, воевать; || *сущ. сост.* **байлдаха шадабари** боеспособность; || *прил. сост.* **байлдаха шадабаритай** боеспособный; **байлдан орохо** начинать боевые действия; 4) *бох.* расходиться, разводиться (*о супругах*).

**байлсаха** *совм. от* **байха** стоять, быть, находиться вместе *с кем-л.*; присутствовать.

**байлтагүй** не к чему, не стоит, не следует быть (*или* оставаться); **минии эндэ байлтагүй** мне не следует оставаться здесь; **саг үнгэргэжэ байлтагүй** не к чему время проводить (*терять*); **удаан бодожо байлтагүй** нечего долго думать.

**байлтай** 1) следует быть (*или* оставаться); **байлтай гээшэ гү, али үгы гү?** оставаться (мне) или нет?; **һанаа амар һуужа байлтай бэшэ** нельзя успокаиваться; 2) должно быть, по-видимому.

**баймал** *парн. к* **байтаһан.**

**баймга** (*ондоо үгэтэй хамтаран нэгэ ойлгосо тэмдэглэхэдээ, бүридэмэл сложно юумэнэй нэрэ болодог*) **1.** стоймя, стоя; **баймга байгаад гараа** он ушёл не присев; **2.** стоячий; **баймга уһан** стоячая вода; **баймга заха** стоячий воротник; **баймга дэлһэн** стоячая (*т.е.* остриженная) грива; **баймга хүйтэн** безветренный мороз; **3.** потом, погодя; **баймга шамда ошохоб** потом я приду к тебе.

**баймгашаа** стоймя, стоя, в стоячем положении.

**байн** 1) потом, затем, там; **юу хэхэмнай байн мэдэгдэнэ бээ** там видно будет, что нам делать; 2) *в сочет.:* || *нареч. сост.* **байн-байн** по мере привыкания, со временем, постепенно; **байн-байн хүрэлгэ** постепенное охлаждение; **байн-байн энэхэ** начинать посмеиваться; **байн-байн хараха** (начинать) посматривать; **байн байсараа** постепенно, потом, затем, впоследствии; в конце концов, наконец; **байн байтараа иимэ шиидхэбэридэ ерэбэ** впоследствии он пришёл к этому решению; **байн ябан** (*парн.*) потом как-нибудь; **байн байтараа** немного погодя, с течением времени; мало-помалу, постепенно.

**байнга 1.** 1) стоячий (*напр. о воде*); **байнга дэгэл** *зап.* рабочий халат (*в виде сарафана без подборов, с бортами до горла*); 2) безветренный; **байнга хүйтэн** безветренный мороз; 3) стационарный (*напр. больной*); **2.** немного погодя, потом; **халта байнга ябахаб** я поеду немного позже.

**байнгаа** насовсем, совсем, окончательно; **байнгаа ябахаб** я поеду насовсем; **байнгаа ерэхэ** приехать на постоянное жительство; **байнгаа байха** совсем оставаться.

**байнхаар: миин байнхаар** от нечего делать, чем зря сидеть.

**байра** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) положение; **база хүнэй байра нэгэн, балта һүхын дэлисэ нэгэн** *посл.* положение свояков едино, а у молота и топора взмах один; **байра һуурияа бүхэлхэ** укреплять своё положение; 2) место, местопребывание; **байра байрадаа!** *воен.* по местам! (*команда*); **ортогшо байра** табор; **байра байдал** (*парн.*) жизненные условия; **байра байдал һайжаруулха** улучшать жизненные условия; 3) стоянка, стойбище; скотный двор; || *сущ. сост.* **хониной байра** овчарня; **гахайн байра** свинарник; **нохойн байра** псарня; **малай байра** скотный двор; **байра бууса** (*парн.*) стоянка; 4) квартира, жилая площадь, помещение; **байра барилга(нууд)** (*парн.*) помещения, постройки, строения (*жилые и хозяйственные*); **байра бууса** (*парн.*) местожительство; **байраһаа гаргаха** выселять из квартиры; **байра хүлһөөр абаха** снимать квартиру; 5) *парн. к* **гэр.**

**байрагүй** 1) || *сущ. сост.* не имеющий квартиры; бесквартирный; **гэр байрагүйшүүл** бездомные; 2) непостоянный, непоседливый, беспокойный.

**байрагүйдэхэ** 1) оказываться без квартиры; 2) быть слишком непоседливым.

**байрагүйрхэхэ** отговариваться отсутствием помещения (*или* квартиры).

**байражаха** оседать (*или* обосновываться) на одном месте.

**байралма: халюунай байралма халюун хиидхүүр дайда, булганай байралма булган хиидхүүр дайда** *фольк.* страна, где приволье-раздолье для выдр и соболей.

**байралхуу** не любящий разъезжать, домосед.

**байражаха** привыкать к одному месту; **байражан бэлшэхэ** пастись всегда на одном месте.

**байрлагша 1.** находящийся *где-л.;* **2.** квартирант, жилец, обитатель.

**байрлаха** 1) находиться *где-л,* располагаться, обосновываться *где-л.*; 2) снимать квартиру; **ортогшоор байрлаха** располагаться табором; 3) базироваться; 4) *качуг.* уходить.

**байронизм, Байрониие дууряалга** байронизм.

**Байроническа, Байрониие дуурыаһан** байронический; **Байрониие дуурыаһан поэзи** байроническая поэзия.

**байрын** *прил.* I 1) квартирный; **байрын түлбэри** квартирная плата, квартплата; **байрынхыяа түлэхэ** платить за квартиру; 2) жилой; **байрын гэрнүүд** жилые дома.

**байрын** II: **байрын саһан** целинный снег (*к-рый уже не будет таять всю зиму*).

**байса** I скала, утёс, гора; **байса хада** *парн.* скала, утёс; **байса үндэр хада** высокие горы; **уһан дорохи байса** подводная скала; риф; **уһан дорохи шулуун байса** подводный камень; **шүрэ байса** коралловый риф.

**байса** II **1.** *деепр. предела от* **байха** так, что...; до того, что...; **2.** *употр. со звукоподражательными и междометными словами в знач. служ. сл.*; || *нареч. сост.* **хард байса** с треском, с шумом; **лаб байса** наверняка, с уверенностью; **няд байса зандаха** крикнуть во всю мочь; **саб байса хэлэхэ** говорить уверенно и решительно; **хараа байса һайжарха** заметно улучшаться; **шорд байса нюһаа татаха** шмыгать носом; **шаад байса хашхарха** кричать; **тад байса** во всю мочь, изо всей силы.

**байсаал** *книжн.* разбирательство; контроль, ревизия; **байсаал гаргаха** производить ревизию.

**байсаалта** *книжн.* расследование, дознание, следствие; **байсаалта хэхэ** вести следствие.

**байсааха** *книжн.* расследовать, производить дознание, вести следствие.

**байсархуу** скалистый, гористый; **байсархуу газар** гористая местность.

**байсатай** скалистый.

**байт** (*электронно машинадахи мэдээсэлэй гол единицэ; 8 бит гэдэгһээ бүридэһэн мүр; машинна үгын нэгэ хубинь мүн; ЭВМ-дэ мэдээсэл дамжуулха, тэрэниие хадагалжа байха ба болбосоруулха үедэ нэгэн бүхэли юумэн болгожо хэрэглэгдэдэг*) байт.

**байтагай** не только..., но и ...; помимо того, что...; ещё и...; **бэшэхэһээ байтагай, уншажашье шадахагүй** не только писать, но и читать-то он не умеет; **морёор байтагай, ябагааршье энээгүүр гаража болохогүй** не только на лошади проехать, но и пешком пройти здесь нельзя; **тэрээнһээ байтагай** *в знач. присоед. союза* кроме (*или* больше) того.

**байтар** *деепр. предела от* **байха** 1) *с соед. деепр.* между тем (*или* в то время) как (*или* когда); **тэндээ хэбтэжэ байтарнь, үдэшэ орой болобо ха** пока он там лежал, настал поздний вечер; **тиижэ байтар** (*или* **тиигэһээр**) между тем, тем временем; 2) *в форме* **байтараа** *с безл. притяж.* погодя; **байтараа ерэхэб** я приду погодя; **байтарханаа ошохобди** мы отправимся немного погодя (*или* немного спустя, чуть позже); **байтараа ерээрэй!** приходи попозже; 3) *употр. для образования нареч.*; **бард байтар** громко, резко (*напр., крикнуть*); **ойлгоогүй байтар** нежданно, неожиданно; **гэнтэ байтар(аа)** вдруг; **харahаар байтарни** на моих глазах; **зоной харahаар байтар** публично; **хэды һара үнгэрөөгүй байтар...** (в то время как) не прошло и нескольких месяцев...

**байтарханаа** *см.* **байтараа**.

**байтаһан 1.** *хорин.* яловая в течение нескольких лет (*о кобылице, корове*); **байтаһан гүүн** яловая жирная кобылица; **2.** *бох.* 1) откармливаемый на убой скот; **байтаһа баймал** (*парн.*) откармливающаяся в табуне лошадь; **байтаһан тарган мал** откормленный на воле жирный скот; 2) *уст.* жертвенная лошадь (*на месте жертвоприношения*).

**байтаһарха** быть яловой; яловеть; **байтаһарһан үхэр** (*тунк.*) корова с трёхлетней яловостью.

**байха** (*ондоо үгэтэй хамтаран нэгэ ойлгосо тэмдэглэхэдээ, бүридэмэл сложно глагол болодог*); 1) *без доп.* быть, находиться, иметься, существовать *где-л.*; **байжа байха** бытовать; **байжа болошогүй** невозможный; **байжа боломоор гэр** пригодный для житья дом; 2) стоять, останавливаться; становиться *куда-л.*; **байгаад уншаха** читать стоя; **үни байһандаа хүлни шалаа** ноги у меня устали от долгого стояния; **байгты!** стойте!, остановитесь!; **байжа ядаха** не стоять на месте, проявлять нетерпеливость; **оошорто байха** становиться в очередь, стоять в очереди; **мүрэн** (*или* **уһан**) **байгаа** река стала; **хоёрынь байна, нэгэниинь ябана** *загадка* двое стоят, один идёт (**эрье, уһан** берега и река); 3) оставаться *где-л.*; **эндэ хабар болотор байхаб** я останусь здесь до весны; 4) становиться *на что-л.*; 5) *с доп. в дат. п. сущ.* быть, находиться; **бюллетеньдэ байха** быть на бюллетене, бюллетенить *разг.*; **гарта байха** быть в *чьих-л.* руках *прям. и перен.*; **дээгүүр тушаалда байха** занимать высокий пост, быть на виду; **өөһэдынгөө зорилгонуудай дээдэ хэмжээндэ байха** быть (*или* стоять) на высоте своих задач; **үргэмжэдэ байха** воспитываться, быть на воспитании; **хамгаалалтада байха** быть (*или* находиться) в обороне; **хүсэндөө байха** быть в силе (*или* в силах); **мүнөө хүсэндөө байгаа** ныне действующий (*о законе*); 6) *с доп. в дат. п. числ.* стоить; **арбанда байха** стоить десять (рублей); 7) *с комп. в вин. п. с безл. притяж. прич. буд. вр. употр. для обозначения действия, к-рое вот-вот совершится или чуть было не совершилось* вот-вот, уже *и т.д.*; **болохоёо байһан сесси** предстоящая сессия; **аһахаяа байха** быть готовым броситься *на кого-л.*; **бүргэдтэ барюулхаяа байһан шандага обёоржорхибоб** я заметил зайца, которого вот-вот мог схватить беркут; **гүсэ шууяшахаяа байна** чайник вот-вот зашумит; **намаржахаяа байна** осень уже на носу; **үглөө гарахаяа байнаб** я завтра уже уезжаю; **үхэхөө байха** быть при последнем издыхании; 8) *с комп. в орудн. п. от прич. буд. вр. для выражения возможности совершения или с отрицанием невозможности совершения действия*; **абахаар бэшэ байба** нельзя было взять; **бэшэжэ болохоор байгаа һэн** можно было написать; **жара наһа яашье үгэхөөр бэшэ байха** никак нельзя дать шестьдесят лет; **хэзээш мартахаар бэшэ байна даа** вот уж никогда нельзя забыть; **этигэхээр бэшэ байна даа** верить (этому) нельзя; **найдажа болохоор байха** подавать надежды; 9) быть *каким-л.; переводится по знач. прил.*; **амиды байһанай тэмдэг** признаки жизни; **амиды мэндэ хэбээрээ байха** быть всё таким же живым и здоровым; **бажагар байха** цвести *перен.*; **булюу** (*или* **диилүү**) **байха** превосходить; господствовать; **бэлэн байгты!** будьте готовы!; **дайшалхы зэһэнги бэлэн байха** быть в боевой готовности; **дүршэлөөр багашаг байха** быть малоопытным, иметь небольшой опыт; **газаашалууланги байха** быть в загоне; **тиимэ байха аргагүйл!** быть не может!; **тулюур туйган байха** ≈ влачить жалкое существование; **тэсэмгэй байха** крепиться, быть терпимым; **хабшуу байха** тесниться; **халагламаар байха** сожалеть; **харалган байха** хмуриться (*о небе*); **хатуу** (*или* **хяһуур**) **байха** скопидомничать; **һэрюун байха** бодрствовать; **шагнаархуу байха** ≈ держать ухо востро́; **элбэг** (**дэлбэг**) **байха** изобиловать *чем-л.*; **элүүр мэндэ байха** быть здоровым, здравствовать; **эсэргүү байха** противостоять; **хэбтэриин байха** лежать в лёжку; **һайн алдартай байха** пользоваться хорошей репутацией; **амжалтатай байха** преуспевать; **аргатай байха** иметь возможности, быть в силах; **байдалтай байха** быть в *каком-л.* положении; **далайса багатай байха** *перен.* ≈ мелко плавать; **бодолтой байха** быть в (здравом) уме; **га-**

**шуудалтай байха** быть не в духе; **гэмшэлтэй байха** сожалеть; **мүнгэтэй байха** располагать деньгами; **сүлөө сагтай байха** располагать свободным временем; **оосотой байха** появляться *где-л.* редко, быть редким; **тухэлтэй байха** иметь *какой-л.* вид, выглядеть (*или* смотреть) *каким-л.*; **хэргэмтэй байха** *уст.* иметь сан (*или* чин, титул); **түргэн хүдэлсэтэй байха** отличаться подвижностью; **хүйтэн шэнжэтэй байха** веять холодом (*о словах*); **ехэ хүсэтэй байха** обладать большой силой; **һайтай байха** быть хорошим (*в каком-л. отношении*); **бэе һайтай байха** обладать хорошим здоровьем; **һайшаалтай байха** иметь успех, встречать одобрение; **һанаатай байха** намереваться, подумывать; **шэнгэсэ ехэтэй байха** глубоко сидеть, иметь глубокую осадку (*о судне*); **эбтэй байха** ладить, быть обходительным; **эрхэ байдалтай байха** быть (*или* находиться) в *каких-л.* условиях; **абяагүй** (*или* **дуугай**) **байха** молчать; **амилхашье сүлөөгүй байха** ≈ быть занятым по горло; **хүлгүй байха** быть без ног; (**хүхижэ**) **хүлгүй байха** *перен.* не чувствовать ног под собой (*от радости*); **һаласагүй** (*или* **элэсэгүй**) **байха** не знать износу; **һуусагүй байха** не сидеться; **юушье мэдэхэгүй байха** ни аза не знать; пребывать в невéдении; 10) *переводится по знач. многокр. прич.*; **бүхы ажал гансал морин, сар унаагаар хэгдэдэг байгаа** вся работа производилась только при помощи лошадей и быков; **үзэн ядадаг байха** питать ненависть; **бүгэдэндэ хүндэлүүлдэг байха** пользоваться общим уважением; **найдадаг** (*или* **этигэдэг**) **байха** питать доверие; **хэһээгдэнгүй байха** оставаться безнаказанным; **һаатадаг байха** простаивать (*напр., о машинах*); **һуудаг байха** сиживать; **һунгагдадаг байха** избираться; **шүлэг бэшэдэг байха** заниматься стихотворством; 11) *переводится по знач. прич. прош. вр.*; **харагдаһан шэнги байха** рисоваться, представляться, казаться; **һайшаагдаһан байха** получать (*или* встречать) одобрение; **шэглэһэн байха** смотреть; быть направленным в *какую-л.* сторону; **хашагданхай** (*или* **хашалагданхай**) **байха** ютúться; 12) *употр. для выражения действия, к-рое вот-вот совершится или в некоторых говорах – действие, которое совершается чаще, чем противоположное действие*; **ошонтуу байха** 1) уже отправляться (*или* уезжать); 2) часто отправляться; **иимэ ушарнуудта архи аягалантуу байдаг нэн** в таких случаях чаще наливали водку; **хада гэр тээшээ харантуу байха** ≈ быть одной ногой в могиле (*букв.* уже смотреть в сторону своего горного дома); **ябуутай байха** быть на отлёте (*букв.* уже отправляться); 13) *переводится по знач. отриц.*; **үгы** (*или* **алга**) **байха** не иметься, отсутствовать; 14) *переводится по знач. нареч.*; (**ажалгүй**) **миин байха** а) простаивать, зря стоять; б) не работать, быть без работы; **бардамаар байха** а) важничать; б) жить на широкую ногу; **өөрынхеэрээ байха** стоять (*или* настаивать) на своём; **сугтаа байха** сожительствовать, жить совместно; **унтаатаяа байха** всё ещё спать; **урда байха** предшествовать, быть впереди; **үлэмжэ байха** превосходить, иметь преимущество; 15) *переводится по знач. послеложных сочет.*; **политикаһаа гадуур байха** стоять вне политики; **мүшхэлгэ доро байха** быть под следствием; **мэдэл доро байха** находиться в *чьём-л.* ведении; **түлэг дундаа байха** быть в разгаре; **эдир залуу, эршэ дундаа байха** быть в расцвете юности и сил; 16) *в сочет.* **дээрэ** (*или* **соо**) **байха; өөрынгөө салин дээрэ байха** жить на свой заработок; **үхэлэй эрмэг дээрэ байха** ≈ дышать на ладан; **хилгааһанай эрмэг дээрэ байха** висеть на волоске; **хойто хүл дээрээ байха** стоять на задних лапах; **хэн нэгэнэй хүзүүн дээрэ байха** сидеть на чьей-либо шее; **аман соо байха** вертеться на языке; **сэн соогоо байха** быть в цене; 17) *с прич. буд. вр. выражает* непременность *совершения действия*; **лаб танихал байхаб!** погодите, узнáю!; **мартахагүй байхаб** я наверняка не забуду; **үглөөдэр бороо орохоор байна** завтра быть дождю; **хэлэхэ байхат** непременно скажете; **юу хээ мэдэхэ байха** должен кое-что знать; **яһалашье этигэхэ байха** быть вполне уверенным *в ком-чём-л.*; 18) быть *кем-л.*; *в устойчивых сочетаниях переводится по знач. сущ.*; **абга байха** доводиться дядей *кому-л.*; **байра байһан хүн** квартирант; **тоти байха** *хорин.* одерживать верх, справляться (*букв.* быть попугаем); **түрүүлэгшэ байха** быть председателем; **хүдэлмэришэн байһан юм** он был рабочим; **хүршэ байха** быть соседом, соседствовать; **шошобой байха** находиться *где-л.* неотлучно; 19) *употр. для образования сложных гл. с соед. деепр. для обознач. длительн. вида*; **аргалуулжа байха** находиться на излечении; **ашаглагдажа** (*или* **хэрэглэгдэжэ**) **байха** использоваться; **үндэгээ даража байха** сидеть на яйцах (*о курице*); **толгойлжо байха** быть во главе, возглавлять; **юушье мэдэнгүйгөөр унтажа байна** он спит как ни в чём не бывало; **харагдажа байха** быть видным, виднеться; **альган дээрэ байһандал харагдажа байха** быть как на ладони; **хөөрэжэл хөөрэжэл** (*или* **хэлэжэл хэлэжэл**) **байха** говорить и говорить, говорить не переставая; **хусажа байха** лаять; **оройдоо болингүйгөөр хусажал байха** лаять не переставая; **хэбтэжэ байха** лежать; **һалганажа** (*или* **шэшэржэ**) **байха** дрожать; **һуужа байха** сидеть; **ажалгүй һуужа байха** сидеть без дела; **гэртээл һуужа байха** сиднем сидеть дома; **һүгэдэжэ байха** стоять на коленях; **шаасланга араа болуужа гээд** (*или* **гараа дэлгээд**) **һуужа байха** ≈ сидеть у моря, ждать погоды; **ябахадажа байха** иногда проведывать *кого-л.*; 20) *употр. с глаголами движения для образования моторно-кратного подвида длительн. в.* (*в противоп.* **ябаха**); **гүйжэ байха** бегать (*но* **гүйжэ ябаха** бежать); **зөөжэ байха** возить (*но* **зөөжэ ябаха** везти); **мүлхижэ байха** ползать (*но* **мүлхижэ ябаха** ползти); **намнажа байха** гоняться (*но* **намнажа ябаха** гнаться); **ниидэжэ байха** летать (*но* **ниидэжэ ябаха** лететь); **тамаржа байха** плавать (*но* **тамаржа ябаха** плыть); **шэрэжэ байха** возить; таскать (*но* **шэрэжэ ябаха** везти; тащить); **ябажа байха** а) ходить; ездить (*но* **ябажа ябаха** идти; ехать); **бэлшээридэ ябажа байха** пастись на подножном корму; б) идти (*о часах, делах*); 21) *со слитн. деепр. выражает действие, совершающееся с перерывами;* **моримни абаһаар гээгдэн байгаад, түрүүлжэ ерээ** конь мой сначала поотстал (*или* отстал было), но потом пришёл первым (*на скачках*); **орон байха** захаживать от случая к случаю; **харан байха** посматривать время от времени; **энеэн байха** посмеиваться; **ябасагаан байха** похаживать, расхаживать; 22) *со слитн. деепр. переводится по знач. последнего, причём прерывность действия не улавливается*; **анхарагдан байха** быть в центре внимания; **хашасалдан байха** ютиться; **тоонгүй байха** не считаться, недооценивать; **унтангүй байха** бодрствовать, не спать; **хэлэгдэнгүй байха** умалчиваться, не говориться; **юушье хэнгүй байха** бездельничать; 23) *с раздел. деепр. выражает результат совершившегося факта или то, что должно произойти*; **минии бодоһон һанаһан бэелүүлэгдээд байна гээшэ** то, что я задумал, уже осуществлено; **выставкэ нээгдэхэ болоод байна** выставка должна уже открыться; **ябаха гээд байнам** я решил ехать; **бэе зэһээд байха** быть начеку; **сүүдтэй болоод байха** находиться под судом; **ходо ороод байха** часто идти (*о дожде*); **хүршэ зэргэлээд байха** соседствовать; **хэлэһэнээл хэлээд байха** твердить одно и то же; **шүрхыгөөд байха** стоять ершом (*о волосах*); 24) *с продолж. деепр.*; **тулалдаһаар байха** держаться, продолжать сражаться; 25) *в формах прош. вр. с предыдущим прич. буд. вр.; образует сосл. накл. с прич. буд. вр.*; *в орудн. п., с прил.,*

*сущ. и нареч.*; **бишье хүнүүдэй хойно байхагүй байгааб** и я не был бы позади других; **губшуурдаадшье туршахада болохо байгаа** можно бы попробовать ловить и неводом; **үнинэй ошохол байгааш** ты давно должен был бы отправиться; **һанахаар байгаа бэлэй** можно бы было думать (*или* помнить *и т.д.*); **ошоо һаа нээрээ һонирхолтой байгаа ха** действительно, интересно бы отправиться (туда); **хэдэн үдэр хэрэгтэй байһыень мэдэбэшье һаа** хотя и знал, что нужно было бы несколько дней; **тэрээнэй бригадир байгаа һаань...** если б он был бригадиром..; **дахин дабтажа хахалһаншни дээрэ байгаа** лучше б было перепахать снова; 2б) *в знач. послелога с исх. п.* не только.., но даже (*или* и)..; **зугаа һанахаһаа байха, уулзажа мэндээшье хэлсэхэ забда олдоогүй** не только думать о беседе, но даже приветствовать при встрече возможности не нашлось; 27) *в форме* **байна** (*как связка не переводится*) *с* **-л** *или без него с последующими формами глагола* **гэхэ** *образует устойчивые сочетания для обозначения предельного использования объекта или орудия действия* изо всех сил, что есть (было) силы (*или* мочи), вовсю; во весь..; во всё.., во всю.., во все... *и т.д.*; **аман (*или* хоолой) байнал гэжэ хашхарха, бахалуур байнал гэжэ һүхирхэ** кричать во всё горло; **хамар доро хахархай аман байна гэжэ дуугарха** разглагольствовать, болтать всякую всячину; ≈ язык без костей; **магазин байнал гэжэ орохо** заглядывать во все магазины; **саг байнал гэжэ ушарые зүбшэн хэлсэхэ** бесконечно обсуждать *какой-л.* случай; **тала байнал гэжэ талаар нүүхэ** кочевать без разбора по степным просторам; **харгы байнал гэжэ хатаргаха** без конца скакать рысью, радуясь тому, что дорога длинна; **шадал байнал гэжэ хаахирха** орать изо всей мочи; 28) *в форме* **байхада** *образует наречные сочетания*; **аяар (*или* бүри) намар байхада** ещё (*или* уже) осенью; **гэрэлтэй (*или* һаруул) байхада** за́светло; **харанхы байхада** за́темно; **сагай уларилай һайн байхада** при хорошей погоде; **харанаар байхада** на глазах; **түрүүн хараад байхада** на первый взгляд, с первого взгляда; **үүр хираалаагүй байхада** ни свет ни заря; **хахад үдэр болоогүйхэн байхада** ещё до обеда; **нара орохоо байхада** перед самым заходом солнца; **мүнөө болоод байхада** теперь уж; **уды байхада** задолго; **намар болохо бүри уды байхада** задолго до осени; **иигэжэ (*или* иигээд) байхада** поэтому, при таких условиях; **нэгэ жэл үнгэрөөд байхада** через год; **хоёр хоноод (*или* хоног үнгэрөөд) байхада** через двое суток; **дүрбэ-таба хоноод лэ байхада** всего лишь через (*или* спустя) четверо-пятеро суток; **үдэшын боро хараан болоод байхада** в сумерках; **һайн харанхы болоод байхада** с наступлением полной темноты; **үүр(эй) сайжа байхада** на заре; **бултанай байхада** в присутствии всех; **минии байхада** при мне, в моём присутствии; 29) *в форме* **байһан** *в устойчивых сочетаниях – в знач. подлежащего или сказуемого*; **(суглаанда) байһан зон** присутствовавшие (на собрании); **байһан шэгээрээ байха** стоять как и стоял(и); **ухаанда байһан** воображаемый; **шуһа гаража байһан гараа уяха** перевязывать кровоточа́щую руку; **байһан дээрээ бусагты!** *фольк.* возвращайтесь туда, где были!; **ажалшадай урда байһан зорилгонууд** стоящие перед трудящимися задачи; **дэлгээтэй байһан нойтон арһан** разостланная мокрая шкура; **хүгжэжэ байһан һалбари** развивающаяся отрасль; **штадта байһан ангуушад** штатные охотники; **оршон тойрон байһан юумэн** окружающее; **байра байһан хүн (эхэнэр)** квартирант(ка); **хэнэйшье гэмтэй байһаниинь элирүүлэгдээгүй** не установлено, кто же был виноват; **альган дээрэ байһандал** как на ладони; **бэлигтэй байһандаа** благодаря таланту; || *сущ. сост.* **байха газар** местонахождение; **байха газаргүйдэхэ** не иметь места; **байха юумэн шамһаа!** всё из-за тебя!

**байхаар** *орудн. п. от* **байха** совсем, окончательно; **байхаар ерээ гүш?** ты совсем приехал?; **байхаараа байха** быть по праву *где-л.*

**байхагүй** *отриц. гл. от* **байха 1.** не быть; не стоять *и т.д.* (*см.* **байха**); **хэрэгһээ газаа тээ бү байгыт!** не стойте в стороне от дела!; **нэгэ газартаа һууха байхагүй** не житься (*или* не задерживаться) на одном месте; **үнэндөө байдаггүй** мнимый, воображаемый; **2.** *атр.* непостоянный, непоседливый, не могу́щий сидеть, стоять *и т.д.*; **миин байхагүй хүн** трудолюбивый человек; **харюугүй байхагүй** умеющий за себя постоять.

**байхова, хурьган** байховый; || *сущ. сост.* **хурьган сай** (*шахажа дарагдаагүй үйрхэй сай*) байховый чай.

**байхыса** долго, долгое время; **байхыса байжа абааб** долго стоял и всё-таки получил.

**байһаар** потом, немного погодя; постепенно; **гэнтэ байһаар** вдруг, неожиданно.

**байшагүй** 1) не могу́щий быть; 2) такой, что невозможно находиться.

**байшагүйгөөр: хүнэй дүтэ байшагүйгөөр харааха** ругаться на чём свет стоит (*букв.* так, что невозможно близко находиться).

**байшан(г)** 1) изба, дом; здание; корпус; **музейн байшан** здание музея; **байшан бодхохо** воздвигать здание; **үйлэдбэриин байшангууд** производственные корпуса; **байшан гэр** зимний дом; **уншалгын байшан** изба-читальня; 2) *хорин., сел.* город; **байшан ошоод ерээб** я съездил в город; 3) **Б** *прописное ист.* Верхнеудинск (*ныне* Улан-Удэ).

**байшаха** *интенс. от* **байха** очутиться *где-л.*, оказаться *каким-л.*; предстать *в каком-л. виде*; **бүришье һэшхэлгүйхэн байшаха** оказаться совершенно бессовестным; **аргагүй байшаба** оказалось невозможным; ≈ не тут-то было.

**байшье** *с последующими* **адли, өөрэгүй, шортоо, хамаагүй** *либо же без них, сообщает предыдущему глаголу в повел. ф. значение безрезультатности действия* всё равно не..; **ошо байшье адли** езди, не езди – всё равно (толку нет).

**байырку** (*энэ монгол угсаатан хадаа барга гээжэ угсаатанай уг удамынь гээжэ тухаймжалагдадаг; 6-9 зуунай үеэр байыркунууд Байгалай зүүн эрьедэ гол һуудаг, мүн зүүн урагшаа Хинган хүрэтэр нүүдэг байжа болоо*) *этн.* байырку.

**бак** I (*шэнгэн юумэ хэдэг ехэ амһарта*) бак.

**бак** II (*суднын дээдэ палубын хушуун таладахи хубинь*) *мор.* бак.

**бакалавр** (*гадаадын зарим оронуудта – эрдэмэй нэгэдэхи гэхэ гү, али доодо зэргэ*) бакалавр.

**бакалей, хуурай эдеэ хоол** (*сай, саахар, кофе, талхан, крупа, перец г.м.*) бакалея.

**бакалейнэ, хуурай эдеэ хоолой** бакалейный; **хуурай эдеэ хоолой магазин** бакалейный магазин; **хуурай эдеэ хоолнууд** бакалейные товары.

**бакен** (*уһан соохи тамаржа болохо, мүн аюултай газарнуудые заажа, якорь дээрэ тодхогдоһон тэмдэг*) бакен.

**бакенбарда, шанаа хасарай һахал** бакенбарды.

**баклажан** (*огородой эдеэн*) баклажан.

**баклан** (*уһанай томо шубуун*) баклан, хойхо.

**баксануud** баксы (*доллары; разг.*).

**бактери** (*ехэнхидээ ганса клеткэтэй тон жээжэхэн организм, микроб; гол түхэлнүүдынь стафилококк, стрептококк, диплококк г.м.; юумэ бүрилдүүлгэ, бии болголгодо ба һандарган үмхирүүлгэ, үжөөлгэдэ ехэ үүргэ дүүргэдэг*) бактерия.

**бактриан, хоёр бүхэнтэ тэмээн** бактриан.

**бал** I мёд; **бал тоһон** (*парн.*) мёд; **бал тоһо суглуулха** собирать мёд (*о пчёлах*).

**бал** II *звукоподр.*: || *гл. сост.* **бал-сал гэхэ** булькать.

**бал** III *частица усил.*: **бал хара** иссиня-чёрный.

**бала** I *частица усил. при глаголах* совсем, совершенно; || *нареч. сост.* **бала-биса, бала-тэһэрэ** *парн.* вдребезги, совсем, совершенно; **бала-тэһэрэ сохихо** а) избить; б) разбить, разгромить; **бала дараха** раздавить.

**бала** II ушиб; || *сущ. сост.* **хүхэ бала** синяк.

**бала** III нагар (*в стволе после выстрела*).

**балаалха** 1) стараться загладить свою вину; 2) льстить, подлизываться.

**балабан,** 1) **балабан харсага** (*Буряад орондо бии; «кеэг-кеэг-кеэг» гээжэ шангаар дуугардаг*) балабан; 2) **тюрк зоной хүгжэмэй үлеэдэг инструмент** балабан.

**балагдаха** волноваться, нервничать, тревожиться.

**балай 1.** *усил. сл.* совсем, очень, особенно, вовсе; **бэшэ** (*или* **үгы, -гүй**) **балай** не особенно, не слишком, не очень, не так уж; **балай хара** совсем чёрный; **балай һохор** совсем слепой; **балай һонирхолтой бэшэ** не очень интересный; **балай залуу бэшэ** не первой молодости; **балай худалша хүн** отчаянный лгун; **балай хэрэглэгдэдэггүй үгэ** малоупотребительное слово; **шэб балай** ≈ не видно ни зги; **балай танил бэшэ** малознакомый; **балай хурса бэшэ һурагша** малоспособный ученик; **балай холо бэшэ** не особенно далеко; **балай һайн бэшэ** не такой уж хороший; **балай олон хүн ерээгүй** пришло не очень-то много людей; **балайшье таатай бэшэ** неважный (*букв.* не такой уж подходящий); **2.** 1) тёмный, непроглядный; **бад балай үүлэн** тёмная-тёмная туча; **балай харанхы** непроглядный; **балай хара һүни** непроглядная ночь; 2) (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл нэрэнүүд бии болодог*) *перен.* тёмный, невежественный; **балай байлга** неведение; **балай ябадал** невежество; **балай хүн** а) слепой человек; б) *перен.* невежественный человек; **3.** тьма; **һураһан далай, һураагүй балай** *посл.* ≈ ученье – свет, неученье – тьма; || *нареч. сост.* **нюдэ балай (ябаха)** вслепую (идти).

**балайрха** 1) темнеть; 2) *перен.* слепнуть, терять зрение; 3) *перен.* тупеть.

**балалайка** балалайка; **балалайкаар наадаха** играть на балалайке.

**балан: балан төөлэй** *дет.* указательный палец.

**баланс,** 1) **(оршо гаршын) тэнсүүри** (*хоёр хубиһаа бүридэдэг зүйл; тэдэнь бэе бэетээ адли байха ёһотой. Юундэб гэхэдэ, нэгэл хэмжээнэй мүнгэ, товарай оролго ба тэдэнишье гаргашалга болоно*) *фин.* баланс; **финансова жэлэй дүнгөөр банкын оршо, гаршын тэнсүүри толилогдоо** по итогам финансового года опубликован баланс банка; **оршынь гаршаяа үлүүлһэн баланс, олзотой баланс** активный баланс; **гаршынь оршоёо үлүүлһэн баланс, гарзатай баланс** пассивный баланс; 2) **тэнсүүри, таарамжа тэнсүүри** баланс; **хүдэлмэриин хүсэнэйнь таарамжа тэнсүүри һайтай нютагууд** районы с более благоприятным балансом трудовых ресурсов; **уһанай таарамжа тэнсүүри, уһанай оросо ба гаргашын тэнсүүри** водный баланс; **наһа барагшадай тоо түрэһэн үхибүүдэй тоое бүри үлүүлжэ эхилээ гэхэ гү, али хүн зоной зүндөө үдэлгэнь муу тэнсүүритэй болоод байна** смертность стала даже превышать рождаемость, то есть естественный прирост имеет отрицательный баланс.

**балансир,** 1) *цирк.* **тэнсүүри алдуулхагүй модон гү, али дюралюмини труба** (*канат дээгүүр ябахадаа хэрэглэнэ*) балансир; 2) *тех.* **хүдэлөөе һөөргэнь шэглүүлдэг хоёр эзмтэй рычаг** (*жэшээнь, шэгнүүртэ байдаг*) балансир; 3) **часай оньһондо маятнигай орондо хэрэглэгдэдэг зүйл** балансир.

**балансировалха,** 1) *цирк.* (*канат дээрэ*) **бэеэрээ тааралдуулан, тэнсүүриеэ олон ябаха** балансировать (*на канате*); 2) *бухг.* **баланс гаргаха** балансировать.

**балансова, оршо гаршые сасуулһан** балансовый; **автомобильнууд наймаанда балансова үнөөрөө (нэгэһээ таба мянган түхэриг хүрэтэр) табигдаһан байгаа. Гэбэшье сэн хаялсаанай үедэ (130 мянгаһаа 1 миллион түхэриг хүрэтэр) ёһотой дэлгүүрэй үнэ ашаанай машина бүхэндэ тогтоогдобо** на торг автомобили были выставлены по балансовой стоимости (от одной до пяти тысяч рублей), но на аукционе установилась подлинно рыночная стоимость каждого грузовика (от 130 тысяч до 1 миллиона рублей).

**балар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) тёмный, неясный, запутанный, непонятный; **һула балар болохо** ослабевать, становиться неясным (*о звуке*); **балар үгэ** туманная (*или* неясная) речь; 2) первобытный; **балар сагай үлэгдэл** пережиток старины, архаизм; **балар эртэ саг** первобытные времена; **харанхы баларай үе, мунхаг баларай хэм** время первобытного мрака, хаос при начале мира.

**балардаха** 1) запутываться; 2) теряться, стушёвываться.

**балартанги** померкший; исчезнувший, сглаженный (*о следах*).

**балартаха** 1) темнеть, меркнуть; 2) изглаживаться, исчезать; стушёвываться.

**балартуулха** *побудит. от* **балартаха** затемнять, делать неясным, запутывать; затушёвывать, замазывать (*напр., ошибки*); **зорюута балартуулха** вуалировать, нарочито затемнять.

**баларха** 1) темнеть, меркнуть; 2) изглаживаться, исчезать; стушёвываться; 3) *зап.* ломаться, дробиться.

**баларһай** *зап.* сломанный, разбитый, повреждённый.

**балатаха** покрываться нагаром (*от выстрела*).

**балаха,** *старомонг.* **«үүлэн хүсэтэ»** (*сайбар хүхэ зүһэтэй, үүлэн мэтэ тургэн ябадаг мориной хаан гэһэн санскрит үгэ*) *будд.* балаха.

**балахон** (*ород таряашанай урданай ута һомон дэгэл*), **халхагар ута хубсаһан** балахон; **абын балахон** отцовский балахон; **халхагар ута боро хубсаһатай үбшэнтэд** больные в серых балахонах.

**балба:** || *гл. сост.* **балба-балба гэхэ** зыбиться, колебаться, трястись.

**балбагар** 1) тряский, зыбкий; 2) пухлый, полный; рыхлый.

**балбаганаха** колебаться, качаться, трястись (*напр., о болотистой почве*).

**балбай** (*дасанда бурхадай урда табигдадаг үлзы утаһан; сэдьхэл ухаанай гүйсэд болбосорһоной һүлдэ*) *будд.* балбай.

**балбайха** 1) быть пухлым (*или* полным); 2) расширяться в объёме; || *вид.* **балбагануулха** *побудит. от* **балбаганаха** колебать, качать, трясти; **балбалзаха** *см.* **балбаганаха**.

**балбалха** разбивать, дробить.

**балбара** *см.* **балба**.

**балбарха** ломаться, разваливаться, дробиться.

**балбархай** разбитый, раздробленный, развалившийся.

**балбаха** 1) мять, разминать; 2) жевать (*беззубым ртом*).

**балга** I глоток; **балга балгаар ууха** пить глотка́ми.

**балга** II (*уһанай һайрамда ургадаг модон; Түбэд, Энэдхэгһээ асарагдажа, табан аршаанай ваннын нэгэ янзадань оруулагдадаг байһан*) балга (*дерево*).

**балгаан** шалаш, балаган; **балгаанай холтоһон** корьё для шалаша; **үбһэн балгаан** травяной шалаш; **урсахан балгаан** шалаш.

**балгаахан** закут (*напр., для телят*); хлев (*для овец*); **балгаахан гэр** хибарка; лачуга.

**балгад** *книжн.* город; || *сущ. парн.* **хото балгад** города.

**балгадай: балгадай хүдэлөөн** (*XX зуунай эхеэр Хэжэнгын дасанай лама Лубсан-Самдан Цыденов Түбэдэй Гүмбүүм хиидэй хамба-лама Жаягса гэгээн хоёрой буряад ламанарай дунда үүсхэһэн хүдэлөөн. Мүнөөнэй дасангуудта Буддын һургаалые хазагайруулна; тиимэһээ хүн зонгүй аглаг газарта буддын шажантанай бүлгэм байгуулжа, махаянын тантра гэдэг, йоготой холбоотой, шанга тарнинуудтай һалбариһень һэргээхэ гэһэн зорилготой байгаа. Эрхэтэнэй дайнай боложо байһан 1919 ондо эдэнэр шажантанай тусхай гүрэн байгуулха һэдэлгэ гаргаба гэжэ гэмнэгдээд, тэрэ хүдэлөөн нэрбэгдэһэн юм. Лама Цыденовэй шаби Б.Д. Дандарон 60-70-аад онуудта тус һургаалай тантрын үндэһыень һэргээхэ һэдэлгэ хэһэн. Тантрые үнэхөөр шудалагшад хэдэн олон галабта шэнэ түрэлөө һэлгэжэ ябаха бэшэ, харин нэгэл наһанай туршада будда болохо аргатай гэдэг*) *будд.* балагатское движение.

**балгалха** глотать; **балгалан ууха** пить глотками.

**балгандай** неповоротливый (*или* неуклюжий) человек, увалень.

**балгаса** глоток.

**балгаха** глотать; **амандаа балгаха** набрать в рот глоток (*воды*).

**балдаг** *редко* набалдашник.

**балдагар** толстый и приземистый (*о человеке*).

**балдайха** становиться толстым, толстеть, тучнеть.

**Балдан Брайбун дасан** (*1741 ондо баригдаһан Буряадай түрүүшын сүмэ. Эндэ анханда хамба ламын үргөө байһанаа, 1809 ондо Галуута нуурай дасанда шэлжүүлэгдэһэн. 30-аад онуудта һандаргагдаһан. Харин 1991 ондо Мөөрөөшэ нютагта шэнээр нээгдээд, 1994 оной зун Согшон сүмэнь арамнайлагдаа*) *будд.* дацан Балдан Брайбун (*монгольский дацан, раньше находился в местности Хилагантуй нынешнего Кяхтинского района*).

**Балдан-Лхама** (*или* **Балһама**) **бурхан,** *старомонг.* «**түгэс согто охин тэнгэри**» (*арбан дошхон һахюуһанай нэгэн, Сагаан Дара эхын дүрэ; бэеынь зүһэ бараан: амаа ангайжа дүрбэн һоёо гаргаһан, эрьелдэһэн гурбан мэлмытэй, хүнэй арһаар сээжээ бүрижэ, хохимойень эрхи мэтээр зүүһэн гэхэ мэтэ дошхон дүрэтэй; буян хэшээгэй тула шэнэ жэлэй урдахи бүтүүгэй һүни энэ бурханшие залажа уншалга хэдэг*) *будд.* богиня Балдан-Лхама.

**Балдар,** *старомонг.* **Жаргал үршөөгшэ** *будд.* Балдар (*эпитет Куверы, бога богатства*).

**балдахин,** 1) (**гоё һайхан**) **бүрхөөг, нэмэргэ** балдахин; **бараан үнгэтэй хилгаахан бүд бүрхөөгтэй орон** кровать под балдахином из тёмной шерстяной материи; 2) **лабари** балдахин (*полог или большой зонт над алтарём или важным лицом*).

**балет** балет; **классическа** (*или* **шэлэгдэмэл эрхим**) **балет** классический балет.

**балетмейстер** (*баледэй, оперо болон опереттын хатар танца найруулан табигша*) балетмейстер.

**балетоман, балет хараха ехэ шуналтай хүн** балетоман.

**балетнэ** балетный; **балетнэ искусство** балетное (*или* хореографическое) искусство.

**балжан:** || *сущ. сост.* (**сагаан**) **балжан гарма** *бот.* ромашка; **хүхэ балжан гарма** ромашка синяя.

**Балим** (*үхэр һүрэгые үрэжүүлжэ үдхэхэ тэнгэри*) *будд.* Балим (*божество*).

**балин** (*шэниисын болон ешмээнэй талхаар хэгдэдэг, бурхадай урда үргэл болгон табигдадаг эдеэн*) *будд.* балин (*специальные фигуры различной формы, вылепленные из теста; жертвенные подношения различным божествам*); **догшодой** (*или* **дошходой**) **балин** (*зүрхэн тарниин үзэг бэшэһэн, гурбалжан хэлбэритэй томо балин; тойруулаад нүхэр сэлтэ болгожо, олон балин табина*) балин докшитов (*умилостивительная жертва докшитам – хранителям веры*); **мяха шуһанай балин** (*хүнэй бэеын гол органууд, мүн табгай, сарбуу зэргые дүрсэлэн хэжэ, хүриһөөр будаһан, бүдүүн талхаар бүтээһэн балин; хурал дүүрэхэдэ шатаадаг гү, али гаргажа хаядаг; гай золиг, муу ёрын эдеэн гэхэ тула эдихэгүй*) кроваво-мясной балин.

**балинша** (*балин хэдэг хүн*) *будд.* балинчи.

**балкон** балкон.

**балл** 1) (*налхин, газарай хүдэлэлгэ гэхэ зэргын үзэгдэлэй хүсые хэмжэдэг единицэ*) балл; **зургаан балл хүсэтэй һалхин** ветер в шесть баллов; 2) **тэмдэг, балл; (ямар нэгэн һургуулида) ороходо хүрэхэ балл** проходной балл; **мүрысөөндэ эгээл олон балл абаха** набрать наибольшую сумму баллов в соревновании.

**баллада** (*домог түүхын удхатай, тусхай хэлбэритэй шүлэг гү, али хүгжэм*) *лит., муз.* баллада.

**балласт,** 1) **тэнсүүри олгодог ашаан** (*корабльда байдаг, мүн аэростадай үндэртэ ниидэлгые хангадаг*) балласт; 2) *ж.-д.* **түмэр зам доро дэбдигдэһэн хайр шулуун (элһэн)** балласт.

**баллаха** 1) замазывать, затушёвывать; 2) стирать, зачёркивать; 3) разбивать, дробить, ломать, разрушать; 4) *зап.* разрыхлять, разбивать (*навоз*).

**баллистика** (*номон, снаряд, ракетэ, бомбо гэхэ мэтын ниидэлгые шэнжэлдэг эрдэм*) баллистика.

**баллистическэ** баллистический; **баллистическэ ракетэ** (*двигателиинь хүдэлхэеэ болиходо, мииң шэдэгдэһэн юумэн шэнгеэр унадаг ракетэ*) баллистическая ракета.

**баллова, баллаар сэгнэһэн** (*или* **хэмжэһэн**) балловый.

**баллон** 1) (*шэнгэн юумэ, мүн газ хэдэг хаалтатай амһарта*) баллон; 2) (*агаараар дүүргэгдэдэг резиновэ шинэ*) баллон; **баллон табяа** баллон спустил; 3) (*аэростадай газаар дүүргэгдэдэг гадарынь*) баллон.

**баллотироваться болохо, дэбжүүлэгдэхэ, һунгалтада оролсохо зүбшөөлөө үгэхэ** баллотироваться; **хоёрһоо үсөөн бэшэ кандидадай һунгалтада оролсохо зүбшөөлөө үгөөл һаань, һунгалта үнэргэгдэхэ** выборы должны проводиться лишь при условии, если баллотируется не менее двух кандидатов.

**баллуур 1.** *уст.* балур (*приспособление для размельчения и разравнивания вывезенного на луга навоза, состоявшее из бревна длиной 1,5–2 м с вырубленными на нижней стороне зубьями-зубцами и приделанными к нему оглоблями для запрягания*); **тракторна баллуур** тракторный балур; **2.** резинка, ластик.

**баллуурдаха 1.** размельчая разравнивать (*навоз*); **баллуурдаһан шэбхэ** размельчённый навоз; **2.** стирать (*резинкой, ластиком*).

**баллына, баллай, баллаар сэгнэгдэдэг** балльный; **баллына системэ** балльная система; **табан баллаар сэгнэгдэдэг системэ** пятибалльная система.

**балмаг** менингит (*у лошадей*).

**балмагтаха** болеть менингитом (*о лошадях*).

**балмад 1.** 1) сумасброд; 2) авантюрист; **2.** || *прил. сост.* 1) вздорный, сумасбродный, взбалмошный; **балмад муухай номнол** вздорная теория (*или* учение); 2) рискованный; авантюрный.

**балмадлаха** дурить, озорничать; сумасбродничать.

**балок, (шарга дээрэ табигдаһан) багахан гэр** балок; **шэнэһэн модон шарга дээрэ табигдаһан багахан гэр** балок с полозьями из бревён лиственницы.

**балсаахай** расплывшийся (*напр., о трясине*).

**балсагар** 1) толстый, полный; **балсагар хасар** полные щёки; 2) увесистый, массивный; 3) пухленький, упитанный (*о ребёнке*).

**балсайха** 1) быть толстым; 2) быть массивным; || *вид.* **балсаганаха, балсалзаха** маячить, мельтешить, переваливаться (*о движениях кого-л. толстого и неуклюжего*).

**балсан(г)** мышцы, мускулы (*рук*); **балсан шүрбэһэн** *парн.* жилы, мускулы, мускулатура; **балсан булшан** *парн.* мускулы, мускулатура; **балсангай мяхан** мышечные ткани; **балсангай шангадалга** мускульное напряжение; **балсанта гар** мускулистые руки; **булад балсантай** со стальными мускулами.

**балсар:** || *нареч.-повт.* **балсар-балсар** *говорится о походке толстого, пухлого существа, напр., ребёнка, медвежонка.*

**балта** молот, кувалда.

**балтаганаха** неуклюже двигаться (*о ком-л. толстом*).

**балтагар** 1) толстый и неуклюжий; 2) растопыренный.

**балтадаха** бить молотом, ковать.

**балталха** I бить молотом, ковать.

**балталха** II *зап.* делать припарки, ставить компресс (*из теста, из внутренностей животного*); **талхаар балталха** ставить вытяжной компресс из теста; **хонёор балталха** *бох.* ставить компресс из внутренностей овцы.

**балтаһан** ерунда, чепуха, вздор; || *сущ. сост.* **балтаһан эзы** болтушка, пустомеля; ◊ **юу балтаһанай** *употр. для выражения иронического сомнения*; **юун балтаһанай мүнгэн байба гээшэб тэрээндэ!** какие к чёрту у него деньги; **юун балтаһанай мэдэбэ гээшэб?!** откуда ему знать?!

**балташан** молотобоец; **балташаар табиха** ставить молотобойцем; **балташа хүбүүн** молотобоец.

**балтийска, балтиин** балтийский; **балтиин хэлэнүүд** (*индоевропейскэ булэдэ хабаатай литва, латыш хэлэнүүд; прусска мэтын бусад хэлэнүүдынь мүхэһэн*) балтийские языки.

**балтнууд, балтиин угсаатан** (*баруун балтнуудынь зүүн славянуудай бүридэлдэ үни орожо худхаралдашаһан, харин зүүн балтиин угсаатаниинь мүнөөнэй латыш болон литовецуудай уг гарбалынь юм*) балты.

**балхаа** *зап.* волокá; волокуша; **балхаа шэрэхэ** подкапнивать; **балхаагаар шэрэхэ** возить на волокуше.

**балхагар** 1) пухлый (*напр., о щеках*); 2) опухший; расплывшийся; 3) неуклюжий.

**балхайха** опухать; расплываться; раздуваться; || *вид.* **балхалзаха** колыхаться, трястись (*о ком-л. полном и расплывшемся*).

**балхансаг** 1) *вост.* опухоль; 2) *см.* **байлгансаг**.

**балхи** 1) забитый; 2) ленивый.

**балшаг** *зап.* грязь; тина; лужа; **балшаг буртаг** *парн.* грязь, нечистоты.

**балшагар** *зап.* грязный; тинистый.

**балшар 1.** *атр.* младенческий; **балшар хүүгэн** маленький ребёнок; **2.** *парн. к* **бага**.

**балшаргана** *бот.* борщевик сибирский, чемерица.

**балшардаха** быть не в состоянии (*или* не в силах) сделать *что-л.* (*из-за малолетства*).

**балшаруу** (*хорхой*) 1) мокрица; 2) светлячок; 3) копытная гниль (*если пасти овец на низких сырых местах по утренней росе, то они поражаются копытной гнилью*).

**балшыса** с поличным, на месте преступления; **балшыса бариха** поймать с поличным; **балшыса тодоруулха** (*или* **элирүүлхэ**) ≈ выводить на чистую воду.

**балшысахана** *см.* **балшыса**.

**бальбагар** 1) расплывшийся; 2) мясистый.

**бальбылгаха** *побудит. от* **бальбыха**.

**бальбыха** 1) терять форму; 2) быть расплывшимся; 3) быть мясистым; || *вид.* **бальбалзаха** двигаться, ходить (*о ком-л. расплывшемся, мясистом*).

**Бальжан хатан** (*14 зуунай үеэр Бээжэнһээ намнуулһан Монголой Ехэ Уласай һүүлшын хаан Тогоон-Түмэрһөө хойшо Монголдо байһан 21 бага хаанай һүүлшын Лэгдэн хаанай басаган. Бүртэ-Шонын һадаһан болохо Солонгодой Бүүбэй-бэйлэ баатарай хүбүүн Дай-хун-тайжада энэ басагаяа үгэхэдөө, хаан Хориин 11 эсэгын зонshие тэрэнэй энжэ болгожо үгэлсэһэн юм. Тиигээд Бальжан хатан хойто залуу хадам эхэтэеэ тааража ядахадаа, 11 эсэгын зоной заримыень абаад, үбгэнтэеэ хамта 1613 ондо мүнөөнэй Нэршүү шадар тэрьедэн нүүжэ ерэһэн. Тиин Үргэнэ, Онон голоор нүүжэ хэдэн жэл үнгэргэһэн хойнонь Бүүбэй-бэйлэ баатар нэхүүл сэрэг эльгээжэ, тэдэнь Бальжан хатаншие хороогоод, Дай-хун тайжые абажа ошоһон гэдэг*) *ист.* Бальжин-хатун (*дочь Лигдэн-хана, получившая в приданое хоринских бурят*).

**бальжинима** (*«согто үгэлигын наран» гэһэн түбэд үгэ; буян хэшэгтэй гэгдэдэг энэ үдэр һара бүридэ гол түлэб нэгэ удаа тохёолдодог, тиин энэнь алибаа хэрэг үйлэдэ һайн гэдэг*) *будд.* день-Бальжинима (*т.е. озарённый «солнцем счастья»*).

**бальзам** (*халуун ороной ургамалнуудһаа абтадаг ангилһан үдхэн шүүһэн; медицинэ ба микроскопическа техникэдэ хэрэглэгдэдэг*) бальзам.

**бальзамировани, бальзам шэнгээжэ хатаалга** (*бальзам болон бусад бодосуудые нүгшэһэн хүнэй бэедэ шэнгээхэдэ, тэрэнь үжэнгүй хаташадаг. Жэшээнь, ламанар Монголой богдо гэгээнэй бэеые гурбан һара соо хатаадаг байһан*) бальзамирование.

**бальнео…** *мед.* бальнео… (*первая часть сложных слов со значением: относящийся к минеральным водам и лечебным грязям*).

**бальнеологическа, аршаан болон шабараар эмнэдэг** (*жэшээнь, курорт*) бальнеологический.

**бальнеотерапи, аршаан болон шабараар эмнэлгэ** бальнеотерапия.

**балюстрада** (*дүрсэлмэл столбхонуудые дээгүүрнь холбоһон хашаадаһан*) балюстрада.

**баляам** (*нарлагай бухаһаа юрын үнеэнэй гаргаһан гурбадахи үеынь түл; нэгэдэхи үень «хайнаг», хоёрдохинь «ортоомо» гээжэ нэрэтэй*) балям (*третье поколение гибрида яка и коровы*).

**балясина, монсогорхон модон** (*балкон, хэрэлсы гэхэ мэтын дүрсэлэн тошылдоһон столбхониинь*) балясина; **хэрэлсын перилын нэгэ монсогорхон модониинь абташоо** выскочила одна балясина перил крыльца.

**бам** цинга, скорбу́т (*болезнь*); **бам үбшэнтэй** цинготный; **бамда харша, бамда андагаар** противоцинготный.

**бамба:** || *сущ. сост.* **бамба сэсэг** роза.

**бамбаалай** *закам. дет.* большой палец.

**бамбаахай 1.** пушистый, мягкий; пухлый; **2.** 1) барашки (*белый пух на иве*); 2) подстилка в гнезде (*птиц*).

**бамбагар** пушистый, мягкий; пухлый; рыхлый.

**бамбай:** || *сущ. сост.* **бамбай хуяг** *уст.* кольчуга.

**бамбайлга** разбухание.

**бамбайлгалга** рыхление.

**бамбайлгаха** *побудит. от* **бамбайха**; **газар бамбайлгаха** рыхлить землю; **бамбайлгаһан** а) рыхлёный; б) взбитый.

**бамбайлха** *зап.* стели́ть мягкую постель; **уургайгаа бамбайлха** вить себе гнездо.

**бамбайха** быть мягким (*или* пушистым); быть пухлым; || *вид.* **бамбаганаха** быть пушистым; **бамбалзаха** трястись, колыхаться.

**бамбалзама** мягкий, пружинный (*о диване*).

**бамбалзуулха** *побудит. от* **бамбалзаха** трясти, колыхать.

**бамбалзуур 1.** 1) мягкий, пушистый; **бамбалзуур һандали** мягкое (*на пружинах*) сиденье; 2) зыбкий, топкий; тряский; **бамбалзуур намаг** зыбкое болото; **2.** трясина.

**бамбук, далайн хулһан** (*халуун ороной хүнды аад, үетэһэн, нугархай, модолиг бүхэ ургамал*) бамбук.

**бамбукова, хулһан** бамбуковый; **хулһан шэрэнги** бамбуковые заросли; **хулһан тулуур** бамбуковая трость; **багахан хулһан гэр** бамбуковая хижина.

**бампер** (*автомобилиин урдань ба хойто тээнь байдаг хүндэлэбшэ: мүргэлдөө һаань, ехэ бэшэ сохилтые зөөлэрүүлхэ гэһэн*) бампер.

**бамтаха** 1) покрываться плесенью, гнить; 2) болеть цингой.

**бамхи** *охот.* обувь (*в виде чулка с кожаной или войлочной подошвой, связанная из шерсти пополам с конским волосом*).

**банан** (*гонзогор эдеэтэй халуун ороной ургамал*) банан.

**банда, бүлэг дээрмэшэд** банда; **хорлон һүйдхэхэ банда** диверсионная банда.

**бандаб,** 1) верхняя часть божни́цы (*столика для бурханов*); 2) подставка; 3) широкое сиденье (*в виде скамьи или низкого топчана, обитого материей*); **Агын сагаан дасаниинь... 32 баханатай, бахана бүрез бандабтай** (*магтаалһаа*) в белокаменном Агинском дацане... 32 колонны, у каждой колонны – широкое сиденье.

**бандагар** толстый и неуклюжий (*или* пухлый, косматый); || *прил. сост., с последующим* **ехэ** *или другим словом* **бандагар ехэ баахалдай** большой мохнатый медведь.

**бандаж,** 1) **бэлхэнсэг** (*гэдэһэ гүзээ гү, али бэеын ямар нэгэн хубиие унжылгангүй бариха боолто*); 2) **(машинын частьнуудые, түмэр замай мөөрнүүдые элэсэгүй болгохын тулада) угладаг монсогор гү, али хабтагар түмэр** бандаж.

**бандан** скамейка, лавка, нары (*в юрте*); **баруун бандан дээрэнь һууха** сидеть на лавке в западной части юрты.

**бандероль,** 1) **(почтоор эльгээхын тула) хатуу тэбхэр сааһаар орёогдоһон ном (бэшэг)** книга в бандероли; 2) **акцизай гү, али пошлинын мүнгэ түлэһэнэй тэмдэг, түлбэриин ярлаг** бандероль.

**банди** (*ишмэ зэргэтэй лама дасанда байдаг, мүн ондоо ламын хубараг болодог гү, али хүдөө нютагаар ябажа, бадараар амидардаг байгаа; жэшээнь, Х.Намсараевай «Үбгэн банди» гэжэ рассказа тиимэ лама харуулагдана*) банди (*низшая ступень буддийских монахов, принявших пять обетов*).

**бандида** *будд.* пандита (*учёный*); **буддын шажанай табан ухаагаар** (*гүн ухаан гү, али бэлгэ шанарай хүлгэн, дуун ухаан, ушар шалтагаанай ухаан, урлаха ухаан, тээжээхэ гү, али анагааха ухаан*) **һургуули гараһан ламада энэ соло олгогдодог байһан** это звание присваивалось ламе, обученному по пяти буддийским наукам (*буддийской философии, грамматике, логике, технологии искусств и ремёсел и медицине*); **бандида хамба-лама** (*лама Дамба-Даржаа Заяагай 1741 ондо Һаса ошоходоо, долоодугаар Далай-ламаһаа «Байгалай үмэнэхи буряаднарай хамба» гэһэн солодо хүртэһэн. 1765 ондо Оросой засагай газарһаа «Байгалай үмэнэхи буддын шажантанай хамба-лама» гэһэн хэргэм баталагдаһан юм. 1766 онһоо хамбаар һууһан Дамба-Даржаа Заяевһаа эхилээд мүнөө хүрэтэр* (*дундаа зарим таһалдалтайгаар*) *30 шахуу хамба-ламанар һуугаа*) бандидо хамбо-лама (*глава буддистов России*).

**бандит, дээрмэшэн, хунхууз** (*монг.*) бандит.

**бандитизм, дээрмэ тонуул эмхидхэлгэ** бандитизм.

**бандура,** 1) (*украин зоной олон хүбшэргэйтэ инструмент*) бандура; 2) **адар томо юумэн** бандура (*прост.*).

**банза** I (*«табан» гэһэн удхатай «панча» гэжэ санскрит үгэ: панча-татхагата – табан будданар, панчака, банзака – Бурхан багшын һургаалые тон ханамжатай шударгыгаар дагаһан табан шабиинь хамта дээрэнь нэрлэһэн энэ үгэдэ, мүн «Банзарагша» гэжэ номой нэрэ гэхэ мэтэдэ хэрэглэгдэдэг*) *будд.* пять (*банза – бурятизированное написание санскритского слова «панча»*).

**банза** II *ист.* банза (*длинная тонкая доска или какой-либо другой предмет – орудие пытки и наказания*); **хулһан банза** бамбуковая банза; **Лубсан монгол ноёной шаахай банза хүртэхэ болоһон дээрэһээ зугадан, аха дүү болохо Буряад орондо ерэһэн байгаа** (*Х.Намсараев*) по велению нойона, Лубсан-монгол должен был подвергнуться пытке посредством битья щёк шахай-банзой (*т.е. подмёткой*), поэтому он вынужден был бежать в братскую Бурятию.

**банзадаха** *ист.* бить длинной тонкой доской (*или каким-нибудь другим предметом – в виде наказания*).

**банзал** (*бэһэнээ эхилээд, үбдэгһөө доошо болодог, юбкэдэл адлишуу ламын хубсаһан*) *будд.* банзал (*часть ламского костюма*).

**Банзарагша** (*«Табан сахюусан» гэһэн удхатай энэ ном санскрит хэлэнһээ оршуулагдаһан; олон зоной шүтэдэг, тарни олонтой, ойлгохонь хэсүү ном юм; жэлээ оруулха, мэнгэ дабтагдаха гэхэ мэтэ ушарта уншагдадаг*) *будд.* Банзарагчи, Панчаракша (*досл. «Пять защитников», буддийское сочинение*).

**Банзаров Доржо** (*1822 ондо түрэһэн; 1855 ондо, 33-тайдаа наһа бараа; арбан жэл һураже, Хяагтынород-монгол һургуули, тиигээд Казаниин гимнази, һүүлээрнь университет дүүргээ; гол зохёолнуудынь: «Монголшуудай харын шажан гү, али бөө мүргэл», «Сагаан һара – монголшуудай шэнэ жэлэй һайндэр», «Чингис хаанай аша Исунке тайжын хүшөө дээрэхи монгол бэшэгэй тайлбари г.м.*) Банзаров Доржи (*первый бурятский учёный*).

**бани** баня; **юрын бани** (*пеэшэнэйнь сорго газаашаа гаргагдаһан*) обычная (*или* белая) баня; **хара бани** (*трубагүй пеэшэнтэй бани*); чёрная (*или* курная) баня; **хара баниин ада** *рел.* банник (*злой дух*) чёрной бани; **финскэ бани** финская баня (*сауна*).

**банк** 1) (*нөөсэлхэ мунгэ тушаан абаад, тэрэнээ хадагалжа байдаг, мүн тусхай түлөөһөөр – банковска процентээр – мунгэ урьһалдаг, кредит болгожо үгэдэг мунгэн сангай эмхи зургаанууд мүн*) *фин.* банк; **хэдэг ажал үүргээрээ банк-**

**нууд иигэжэ илгардаг гэбэл: Түбэй гүрэнэй банк** (*сааран мүнгэ ба гүрэнэй үнэтэ сааранануудые, жэшээнь, облигаци, гаргаха эрхэтэй, мүн мүнгэнэй эрьесые хинажа байдаг; дэлгүүрэй эрхэ байдалда нилээд бэе даанхай болоожо, бүри правительство Түбэй банкһаа кредит абаха баатай болодог*); **коммерческэ банкнууд** (*наймаанай үндэһөөр ажалаа эрхилдэг эгээл ургэн үүргэтэй банкнууд*); **инвестиционно банкнууд** (*промышленность, барилга болон бусад һалбаринуудта мүнгэ һомолдог, удаан сагай кредит үгэдэг*); **ипотечнэ банкнууд** (*ехэнхидээ хүдэлсэгүй зөөридэнь хараадуулан гэхэ гү, али зөөриень барисаанда абажа мүнгэ урьһалдаг*); **инновационно банкнууд** (*эрдэм ухаанай шэнэ туйлалтануудые бэлүүлгэдэ кредит үгэдэг*); **нөөсэлэлгын банкнууд** (*хүн зоной мүнгые абан хадагалдаг, үгэдэг, мүн элдэб олон операци хэдэг*). **Орон доторхи элдэб олон янзын банкнуудһаа гадна улас хоорондын, мүн бүри дэлхэйншье банкнууд бии юм. Тэдэ бүхэли гүрэнүүдтэ мүнгэ һомолхо, олон миллиард долларой кредит үгэхэ аргатай** по выполняемым функциям различаются следующие виды банков: Центральный государственный банк (*наделён правом выпуска или эмиссии денег, государственных ценных бумаг, контролирует денежное обращение; в условиях рыночной экономики он становится относительно независимым и правительство бывает даже вынужденным брать деньги в кредит у Центрального банка*); коммерческие банки (*наиболее универсальный тип банков, выполняющих широкий круг финансово-кредитных операций на коммерческих началах*); инвестиционные банки (*специализируются на финансировании промышленности, строительства и других отраслей, а также долгосрочном кредитовании*); ипотечные банки (*предоставляют ссуды под имущественный залог, чаще всего под недвижимое имущество*); инновационные банки (*кредитуют освоение нововведений, научно-технических достижений*); сберегательные банки (*привлекают и хранят денежные сбережения населения, проводят и многие другие денежные операции для населения*). Кроме таких банков с многообразными функциями внутри страны существуют международные и даже мировые банки, способные финансировать целые государства, предоставлять кредиты на десятки миллиардов долларов; 2) **суглуулбари банк** накопительный банк (*систематизированное собрание сведений, веществ, материалов*); **баримта мэдээнүүдэй банк** банк данных; **генэнүүдэй суглуулбари** генный банк; **хүнэй бэеын хубинуудай банк** (*зарим оронуудай нүгшэһэн хүнүүдэй бэеын али нэгэн хубинуудыень үбшэнтэндэ һуулгахын тулада хэмэл аргаар хүргөөд, үни сагта хадагалдаг газарнууд*) банк тканей или органов человека; **компьютернуудай туһаламжаар офисһоо гарангүйгөөр, ямаршье юумэн тухай баримта мэдээнүүдэй банкнуудые бии болгожо болохо юм** при помощи компьютеров можно создать любые банки данных, не выходя из офиса.

**банкет, сайлалга, будаалалга** (*старомонг.*) банкет; **сайлалга хэхэ** устроить банкет.

**банкир** (*банкын эзэн гү, али тус банкда ехэ акцитай хүн*) банкир.

**банкнот, (Түбэй банкын гаргаһан) сааран мүнгэн** (*түмэр мүнгэнэй орондо ябадаг; Россида – 100 ба тэрэнһээ дээшэ түхэригүүд*) банкнот; **тэрээндэ түмэр мүнгэн долларнууд, һаршаганаһан банкнодууд байба** у него были серебряные доллары и шуршащие банкноты.

**банковска, банкын** банковский; **банковска биледүүд** (*сааран мүнгые шигээжэ нэрлэнэ; тэдэнэй саана алтан гү, али ямар нэгэн бодото үнэтэ зүйлнүүд байха зэргэтэй; тэдэнһээнь үлүү гаратар сааран мүнгэ гаргажархибал, эдэнь улам үнэгүй боложо, юумэ худалдан абаха хүсэниинь бууradag*) банковские билеты; **ссудын түлөө банкын абадаг процент** банковская учётная ставка; **банкын бэшэжэ сэгнэһээр миллион түхэригтэ гэр хүүгэдтээ үгэхэ** дать детям отдельный дом по банковской описи – в миллион рублей.

**банкомат** *магнитна бэшэлгэтэй, банкһаа үгтэһэн пластикова карточкаар мүнгэ үгэдэг тусхай түхеэрэлгэ*) банкомат; **пластикова карточкаяа банкомадта оруулаад, кодоо даража харуулбал, өөрынгөө банкын счёдһоо банкомадай байһан ямаршье газарһаа мүнгөө абахада болохо** поместив пластиковую карточку в банкомат и набрав код, можно получить деньги со своего банковского счёта в любом месте, где имеются такие банкоматы.

**банкомёт**, (*хаартын нааданда*) **баанха баригша** банкомёт.

**банкрот, үриеэ түлэжэ шадахаяа болиһон** (*или* **панхаруутаһан**) **хүн** (*фирмэ, компани, эмхи зургаан г.м.*) банкрот; **фирмэ панхаруутаһан тухайгаа соносхоод, хүдэлмэрилэгшэдөө ажалһаань гаргаба** фирма объявила себя банкротом и уволила работников.

**банкротство, мүнгэ** (*или* **үриеэ**) **түлэжэ шадахаяа болилго, панхарууталга** банкротство; **томо банкын мүнгэ түлэжэ шадахаяа болилго** банкротство крупного банка; **(хара һанаагаар) зорюуталан панхарууталга** злостное (*умышленное*) банкротство.

**бант, һагсагар уялаа** бант; **гээгэдээ һагсагар уялаатай басаган** девочка с бантами в косах; **бант болгожо уяһан галстук** галстук бáнтом.

**банту** (*Түбэй, Зүүн ба Урда Африкын узуур зон; суахили, кикуйю, кирунди, киконго, лингала, луба, луганда, зулу, кимбунду, шооно гэхэ мэтэ олон хэлээр хэлдэг*) бáнту.

**бантустан** (*ЮАР-та узуур зониие баалалтаар суглуулһан гандуу хуурай газарнууд*) бантустан.

**банхан** (*энэ түбэд үгые хуушан монголоор «тагаалалые хангагша» гээжэ оршуулдаг байһан*) *будд.* обеспечивающий исполнение желаний; **банхангай мотор** положение рук молящегося, просящего об исполнении его желаний.

**банша** банши (*род пельменей*); **бууза банша зооглохо** отведать поз и пельменей.

**баншан:** 1) **баншан-богдо, баншан-эрдэни, баншан-римбүүшэ, баншан** (*Абида бурханай дэлхэй дээрэ залардаг дүрэнь гээжэ тоологдодог. Далай-ламын Энэдхэг үүу нютаг үрилһанай һүүлээр баншанар Хитад тээшээ болодог гэхэ гү, али 1959-1964 онуудта баншан-лама Түбэдэй толгойлогшо гээжэ тоологдодог байһан. Мүнөө Түбэдтэ арба нэгэдүгээр баншан-богдо гээжэ хоёр хүбүүд тоологдоно. Далай-ламын өөрынь дурадхаһан хүбүүн шорондо хаагдаһан. Харин нүгөөдэнь Хитадай хүтэлбэрилэгшэдэй дурадхалаар 1995 ондо баншанай шэрээдэ һуулгагдажа, бүхы ёһололнуудые бүтээһэн*) *будд.* панчен-богдо (*второй после Далай-ламы иерарх у приверженцев махаяны с местопребыванием в тибетском монастыре Дашилхунбо*); 2) **баншан (шасар) малгай** (*«бандида малгай»; шара үнгэтэй, шобогор оройтой, ута шэбэгшэтэй; Богдо Атиша болон Зонховын үмдэжэ байһан банжад гэгдэдэг малгай*) шапка-банчен (*головной убор лам*).

**баобаб** (*25 метр хүрэтэр бүдүүн, 5 мянган жэл ургадаг Африкын модон*) баобаб.

**баптизм** (*шажан шүтэлгые нилээд бааза болгоһон протестантизмын нэгэ янзань*) *рел.* баптизм.

**бар I 1.** барс; тигр; *зап.* лев; || *сущ. сост.* **эреэн бар** *лит. и зап.* тигр; **2.** || *прил. сост.* 1) львиный; **бар ехэ** а) большой как лев; б) *перен.* богатырский; **бар ехэ хүсэн** богатырская сила; **бар ехэ тэнхээтэй** обладающий богатырской силой; **бар эреэн** полосатый как тигр; || *сущ. сост.* **бар хүшэн** (*или* **хүсэн**) физическая сила; **бар хүсөөрөө бололсоһон тулаалдаан** рукопашный бой, рукопашная; **бар хүсэтэнэй барилдаан** борьба силачей; 2) *перен.* девственный, дремучий; **бар тайга** дремучая тайга; 3) **бар жэл** год тигра (*название третьего года в двенадцатилетнем животном цикле*).

**бар II** *уст.* 1) бар (*печатня при дацане; в середине 19 в. 29 дацанов Бурятии имели свои печатни*); **бар шудхалгын (үйлэдбэри)** словолитня; **бараар бэшэхэ** писать печатными буквами; **барай үзэг** литера; **хуушан барай номууд** старопечатные книги; **барта барлаһан зураг** гравюра; 2) типографские доски с вырезанными на них письменами, клише; *редко* оттиск; **модон бар** ксилография; ксилограф.

**бар III** *нареч.-повт.* **бар-бар дуугарха, бар-бар байса гэмэрэн хэлэхэ** грубо ворчать; || *гл. сост.* **бар-бар гэхэ** рычать.

**бара I** *частица усил. к словам с начальным* **ба-; бара бар-багар** сильно лохматый (*напр., о медведе*).

**бара II** *уст.* ура! (*в знач. боевого клича*); **бароо-бара!, бара-бароо!** ура!, ура!; **мэргэн һуршадта бара татаха** прославлять метких стрелков из лука.

**бара III** тёмный, невежественный; || *прил. парн.*; **хара бара хүн** невежественный человек, невежда.

**бараа:** || *гл. сост.* **бараа болохо** состоять в свите; сопровождать.

**бараабтар** темноватый.

**бараар** барак.

**бараадаха** 1) быть слишком тёмным; 2) иметь сходство, походить, смахивать.

**бараадий**: || *сущ. сост.* **бараадий будданар** (*гансал өөрынгөө оролдолгоор, өөрын ехэ буянгаар сансарын хүрдэһөө мултаржа гараһан хүнүүд. Бодисаданарһаа илгаань юуб гэхэдэ, бусадай зоболонгые хайхардаггүй, бусадые тонилгохо гээжэ оролдоггүй, мүн хамаг бүхы юумэ мэдэдэггүй*) *будд.* пратьека-будда (*будда, в отличие от бодхисаттв, достигший лишь личного просветления*).

**бараалхалга** приём, представление, аудиенция.

**бараалхаха** *высок.* быть на приёме, представляться, получать аудиенцию; посещать с молебствиями; **хамба-ламые бараалхаха** получить аудиенцию у хамбо-ламы; **Далай-лама Алхана уулые бараалхаба** Далай-лама удостоил посещением с молебствиями гору Алханай.

**бараан I** мебель, пожитки, скарб, имущество; *редко* убранство.

**бараан II** 1) товар; **хилгээтэй бараан** товар в бунтах (*или* тюках); 2) *парн. к* **эд**.

**бараан III 1.** тёмный, тёмного цвета; || *прил. сост., с предшествующим* **хара; хара бараан болохо** стать совершенно мрачным, совсем омрачиться (*о лице*); **хара бараан харанхы** густая темнота; **2.** 1) видимый вдали предмет, силуэт, контуры, очертания; 2) облик, наружный вид; || *сущ. парн.* **бараа сараа** следы, признаки.

**бараатай** солидный, представительный; дородный; массивный; **бухалай шэнээн бараатай булган хиидхүүр малгай** *фольк.* большая соболья шапка величиной с копну; *парн. к* **хараатай**.

**барабан** 1) (*аһан бүрхэгтэй сохидог хүгжэмэй инструмент*) барабан; **пионернүүдэй барабан** пионерский барабан; **барабан сохихо** бить в барабан; 2) (*машинануудта ба элдэб оньһондо байдаг хунды түхэреэн цилиндр*); **юумэ үргэдэг лебёдкын барабан** барабан лебёдки; 3) (*һомонуудай байха нүхэнүүдтэй револьверэй эрьелдэдэг цилиндр*); 4) **(гэрэй пүмпэгэр оройн түхэреэн гү, али олон талата) тулааһан хана** барабан.

**барабанна, 1. барабанай** барабанный; **барабанай нэжэгэнээн** барабанная дробь; **2. барабанна перепонко, шэхэн соохи нимгэн хальһан** (*шэхэнэй газаада нухые дунда шэхэнһээ илгадаг*) барабанная перепонка.

**бараг** ничего (себе), сносно, посредственно; **бараг, бараг, һанаагаа бү зобо!** ничего, ничего, не беспокойся!; || *прил. сост.* **бараг һайн** а) довольно хороший; б) сносно, ничего (себе); || *гл. сост.* **бараг болгохо** излечивать; **бараг болохо** излечиваться, выздоравливать; || *сущ. сост.* **бараг бололго** выздоровление; **бараг юм ааб даа** неважно, пустяки.

**барагаар I** благополучно, невредимо, не пострадав (*в схватке*); **барагаар һалаха** дёшево отделаться.

**барагаар II** предположительно, примерно; **һарын тэн барагаар ерээрэй** приезжай, примерно, в середине месяца.

**барагай** приблизительно, около; вроде; **шамшаг барагай хүбүүн** парень он вроде тебя.

**барагар** хмурый, мрачный; || *прил. сост. или парн.*; **барагар мэнэгэр болохо** побагроветь (о *лице*); **барагар хара болохо** омрачиться, стать хмурым.

**барагданги**: || *прил. сост.* **уһаа барагданги** пиковый *перен.*

**барагдаха** *страд. от* **бараха** подходить к концу, оканчиваться, иссякать; **барагдаха дууһаха** *парн.* оканчиваться, исчерпываться, иссякать; **аргамни барагдаба** возможности мои все иссякли; **мүнгэмни барагдаа** деньги у меня все вышли; **ута хүн оройһоо барагдаа** *загадка* высокий человек растаял с макушки (**зула** свеча); || *вид. интенс.* **барагдашаха**; **барагдаһан** *прил.* истощённый, израсходованный.

**барагдахагүй** неистощимый, неисчерпаемый, неиссякаемый.

**барагдашагүй** нескончаемый. неиссякаемый, неисчерпаемый, неистощимый; **барагдашагүй баялиг** неисчерпаемые богатства; **барагдашагүй баяртай** бесконечно радостный; **барагдашагүй эршэ зориг** неисчерпаемая энергия (*или* отвага); **барагдашагүй загаһатай нуур** озеро с неиссякаемыми запасами рыбы; || *прил. сост.* **барагдашагүй олон** неисчислимо много, бесконечно много; **барагдашагүй үргэн тала** беспредельно широкая степь.

**бараглаад** 1) наугад, наобум; 2) как попало.

**бараглаха** 1) делать *что-л.* на глаз; знать *что-л.* приблизительно; 2) предполагать, догадываться; **бараглаһан** *атр.* предполагаемый, предположительный; приблизительный; **бараглахада** предположительно; видимо, возможно.

**барагсаан** почти, полностью; **тайгые барагсаан шахуу махаха** излазить почти всю тайгу.

**барагсааха I** *побудит. от* **барагсаха** заканчивать, доканчивать; **хүдэлмэрэс барагсаажа байнабди** мы заканчиваем работу.

**барагсааха II** предполагать; **барагсаажа мэдэхэ** знать в общих чертах.

**барагсаха** оканчиваться, приходить к концу; **хүдэлмэримнай барагсажа байна** наша работа идёт к концу.

**барагта** в то время, как...; приблизительно в (*такое-то время*); **манай уитаха барагта в** то время, как мы ложились спать...; **үдэрэй тэн барагта** приблизительно в полдень; **үнэгэнэй харанхы барагта** в сумерки.

**барагтай 1.** 1) неважный, не имеющий значения, пустяковый; **энэш бүри барагтай хэрэг даа** а) это дело совсем пустяковое; б) это ведь дело житейское; 2) сносный, подходящий; 3) *перен. ал.* превосходный, отличный; **унаад ябахада барагтай морин** превосходная для верховой езды лошадь; **һуухада барагтай соол** превосходный для жилья дом; **2.** *зап.* как, словно, будто; величиной с..; **буха барагтай шулуун** камень величиной с быка; **шэгшы барагтай зузаан үрмэ** *эхир.* сливки толщиной с мизинец; **хура орохо барагтай** видимо, будет дождь.

**барагшаг** довольно сносный.

**Барадин: Барадин Базар** (*1875-1939; буряад хэлэ, Түбэдэй хойто хиидүүдые гол түлэб шэнжэлһэн профессор; уран зохёолшо; Буряад-Монголой АССР-эй гэгээрэлэй түрүүшын нарком; хамалганда абтажа хороогдоһон, һүүлдэнь сагааруулагдаһан*) Барадин Базар (*бурятский учёный, монголовед, тибетолог*).

**барай:** || *сущ. сост.* **барай үбшэн** *сел.* туберкулёз желёз, золотуха *разг.*; **яһанай барай үбшэн** *хорин.* туберкулёз костей.

**барайгар** рис.

**барайлдаха** *совм. от* **барайха** виднеться тёмной массой; **гэр байрануud харлан барайлдана** виднеются тёмной массой дома.

**барайнсаг** *бох.* прялка.

**барайха** неясно виднеться; || *гл. сост.* **барагад гэхэ** а) омрачиться, стать хмурым (*напр., о лице*); б) краснеть (*от смущения*); **би барагад гээб** меня бросило в краску; *вид.* **баралзаха** мелькать вдали, мельтешить.

**баралга** *отгл. сущ. от* **бараха** истощение; || *сущ. сост.* **наһа баралга** кончина; смертность; **уушханай ханяаданһаа наһа баралга** смертность от туберкулёза.

**баралтагүй:** *в знач. сказ. с предшествующим существительным* **сагаа баралтагүй** не к чему зря время терять.

**бараману, бараманус** (*«хумхиин тооһон» гэһэн удхатай «параману» гэдэг санскрит үгэ. Юумэнэй забһараар гэртэ ороһон наранай зурагархан ялагар гэрэл соо үзэгдэдэг тон жэжэхэн тооһохонуудые хэлэнэ. Бүхы юумэн саашадаа хубаагдахагүй бараманусһаа бүридэдэг гээжэ зүүн зүгэй гүн ухаанда тоологдодог байбашье, тэдэ частицануud ходо хүдэлэн хүгжэдэг гээжэшье хэлэдэг байһан*) *будд.* мельчайшие частицы, пылинки.

**барамид, саада тээнь хүрэһэн** (*сансарые гаталан, нүгөө эрьедэ – нирваандa хүрэхын тулада зургаан шимэ шэнжэ шанартай гү, али барамидтай болохо ёһотой гэбэл: үгэлигэ барамид, шагшаабад барамид (дашаа тангаригаа сахилга), хүлисэнгы барамид (тэсэбэри), хэшээнгы барамид (оролдолго), даянай барамид (бисалгал), бэлиг барамид (сэсэн ухаан). Эдэ зургаан барамидые саада хизаарта хүрэжэ гэгээрхэ гэхэ гү, али бурхан болохо үндэһэн гэдэг; барамид хадаа буддын шажанай абидарма, мадьямика, винай, гүн ухаанай һургуули гэһэн аймагуудтай хамта табадахинь болодог ба өөрөө шудалан үзэхэ 8 зүйлтэй. Зүйл бүхэниинь саашадаа хубаардаг нилээд орёо ойлгосо болоно*) *будд.* парами́та (*букв. с санскр. «переправа», «средство спасения», т.е. высшие качества, которые должен обрести человек, чтобы освободиться от сансарного мира, полного мучений и страданий, и достичь состояния бодхисаттвы или будды*).

**баран 1.** *слитн. деепр. от* **бараха**; || *нареч. сост.* **гайхалаа баран һууха** сидеть очень удивленным; **баран дуулаха** кончать, ликвидировать *что-л.*; **2.** *сущ.* все, всё; **баранай зүгһөө** от имени всех; **таанарай баранай туһаламжаар** при помощи вас всех; **баранһаа бага** самый маленький; наименьший; **баранһаа дээрэ** а) лучше всех; б) **баран бүгэдэ** (*или* **хамта**) *парн.* все; **зонтнай баран хүдэлнэ гү?** люди у вас все работают?; **һуугаашад баран тэрэнэй урдаһаа хараба** все сидящие посмотрели на него; **солоомо, мэхиинээ бараниень суглуулха** собирать мякину, солому – всё полностью; **үзэһэн мэдэһэнээ бараниень хэлэхэ** рассказывать всё, что видел и знает; **3.** 1) весь, все; **баран зондо алдартай** известный всему народу; **малшаная баран хабаадуулха** привлекать (к участию) всех скотоводов; **баран ойлгосотой** общепонятный; 2) *парн. к* **бүгэдэ, хуу, хүсэд.**

**барандаа** все, все вместе; **барандаа ошоё!** отправимся все!; **барандаа харагдабад** показались все.

**баранжай** *будд.* баранжай (*вид балина, приносимого в жертву божеству*).

**баранка,** 1) **томо сүүшхэ** баранка; 2) *разг.* **рулиин түхэреэниинь** баранка.

**баранта, (мал зөөриень буляан абажа, ямар нэгэн эрилтэ дүүргэхыень) баадхан хашалга** (*жэшээнь, Дунда Азида үзэгдэдэг байһан*) баранта.

**барас** барс; тигр; || *прил. сост.* **барас эреэн хүрмэтэй** одетый в полосатую как тигр куртку (*из загадки об удоде*); **барас хүсэтэй** обладающий львиной (*букв.* барсовой) силой.

**бараха** 1) кончать; исчерпывать; || *гл. сост.* **наһа бараха** скончаться, умереть; **хээли бараха** спадать с тела, худеть; **шэнээ тамираа бараха** терять силы; **тамир тэнхээгээ бараха** изматываться; 2) *с соед. деепр. выражает видовое значение законченности действия или исчерпанности, часто передаётся приставками* с(о)-, из- (*или* ис-); **тооложо бараха** сосчитывать; **эдижэ бараха** съедать; **түлижэ бараха** истапливать (*о дровах*); **барантаха** *неполн. гл. от* **бараха** идти к концу, заканчиваться; **барашаха** *интенс. от* **бараха; наһа барашаха** скончаться, умереть.

**барашагүй** неиссякаемый, неисчерпаемый; || *прил. сост.* **барашагүй ехэ** бесконечно большой, неисчислимый.

**барба:** || *нареч.-повт.* **барба-барба** (*говорится о походке кого-л. лохматого и выражает зрительное восприятие чего-л. чёрного и движущегося в темноте*); **баабгай барба-барба гэшхэлнэ** шагает лохматый-прелохматый медведь.

**барбаадай** *дет.* большой палец (*на руке*).

**барбааншаг** *сел.* маленький окунёк.

**барбаахай** *эхир. дет.* большой палец.

**барбагай** лодыжка (*крупного рогатого скота*).

**барбагар** 1) мохнатый, косматый, лохматый; **барбагар баабгай** мохнатый медведь; 2) грубый (*напр., о руках*); узловатый (*о пальцах*).

**барбайлдаха** *взаимн. от* **барбайха**.

**барбайха** быть мохнатым, взлохмаченным.

**барбигар** отвислый (*о губах*); **барбигар уралтай хүн** человек с отвислыми губами.

**барбинха** быть отпяченным, отвисать.

**барга** грубый, некультурный; **барга зон** *уст.* чернь; || *прил. сост.* **барга бүдүүлиг** а) грубый, неотёсанный; б) невежда, неуч; || *нареч. сост.* **барга бүдүүлигээр харюусаха** грубо отвечать; || *прил.* **барга харанхы** *парн.* непроглядный, совершенно тёмный; **хара барга** *парн.* тёмная масса; невежда; || *сущ. сост.* **барга заншал** первобытные нравы; **барга заншалта үзэл бодол** патриархальные взгляды.

**Барга-баатар** (*энэ хадаа түмэдэй хаанай нэгэ ноёниинь байһанаа, тэрэ хаанай доторой дай үүсхэхэдэнь, Бүртэ-Шоно гэжэ хүбүүень абаад тэрьедэжэ, Байгал шадар ерэжэ, тэрэ хүбүүниинь хаан, харин Барга-баатар тэрэнэй ноёниинь болоо гэһэн түүхэтэй. Зарим ном бэшэгтэ хэлэгдэһээр, хориин арбан нэгэн эсэгын эхи табигша Хори-мэргэн Барга-Баатарай хүбүүн байжа, тэндэхи бэдэ зоной басаган Баргажан-гуа гээшые һамга абажа, тэрээнһээ Алан-гуа гараһан, харин Шаралдай, Нагатай гэжэ хоёрдохи, гурбадахи хатадһаань хориин 11 эсэгэдэ нэрэ үгэһэн хүбүүд түрэһэн байгаа*) *ист.* Баргу-батор (*первопредок бурят*).

**баргажан (һалхин)** баргузин (*северо-восточный, резкий и холодный ветер на Байкале, дующий с Баргузинской долины*).

**Баргажан-гуа** (*«Нюуса тобшодо» бэшэгдэһэн ёһоор, Баргажан-гуа Барга-баатарай басаган, Хори-мэргэнэй һамган байгаа, харин тэрээнһээ Алан-гуа түрэһэн гэхэ. Ондоо түүхэнүүдтэ Баргажан-гуа бэдэ зоной басаган байгаа гэдэг*) *ист.* Баргуджин-гоа.

**Баргажан-Түхэм** (*Буряад арадай элинсэгэй эртэ урда сагта һууһан, Байгал нуурые тойрон шадарлаһан нютаг. Тэндэ хори-түмэд, барганар гэхэ мэтэ угсаатан һуудаг байгаа. Тэдэнэй баруун хүршэнэр ойрадууд, мүн зарим баяд, мэргид, тайчуудтай хамта тэдэнэр «ойн иргэн»* (*зон*) *гэжэ нэрлэгдэдэг байһан гэдэг*) *ист.* Баргуджин-Токум (*регион вокруг Байкала, где в древности проживали предки бурят*).

**барганар, барга зон** (*мянга гаран жэлэй урда Байгал шадар байһан, мүн бүрилдэжэ эхилһэн буряад арадай ехэхэн хубинь болоһон гэдэг; табан зуугаад жэлэй саана зарим барганар Үбэр Монгол нүүһэн байгаа. Хэлэндэнь буряадта дүтэрхы зүйл олон дээрэһээнь зарим эрдэмтэд тэрэниие барга-буряадай нютаг хэлэн гэдэг байгаа. Мүнөө олонхид тэрэниие монгол хэлэнэй диалект гэжэ тоолодог*) *этн.* баргуты (*одно из монгольских племен, ныне проживающих в районе озера Кулун-Буир*).

**бард** (*поэт ба хүгжэмшэ, зохёоһон дуугаа өөрөө гүйсэдхэдэг*) бард.

**бардаа** (*архи, пивэ нэрэхэдэ үлэдэг үдхэн бозо*) барда; **хилээмэнэй, хартаабхын бардаа** хлебная, картофельная барда.

**бард:** || *гл. сост.* **бард гэхэ** вздрогнуть, внезапно испугаться; **бард гэжэ урдаһаань хараа** вздрогнув, он посмотрел на него; **зүрхэмни бард гэбэ** сердце моё дрогнуло; || *нареч. сост.* **бард байса** (*или* **байтар**) громко, резко (*напр., крикнуть*).

**бардаастай** самоуверенный, самонадеянный; властный; || *сущ. сост.* **бардаастай байлга** властность; || *нареч. сост.* **бардаастай шангаар хусаха** беспрерывно лаять (*о собаке – возле своего дома*).

**бардам 1.** 1) чванство, кичливость; бахвальство, хвастовство; горделивость, надменность; || *сущ. сост.* **бардам үгэ** хвастовство, бахвальство; блеф; **бардам омог** *парн.* гордость; 2) *парн. к* **баян**; 3) гордец; **үндэр хадын оройдо модогүй, үлэгэр бардамай тархида еэсэгүй** *посл.* на вершине высокой горы нет деревьев, а в голове гордеца нет мудрости; **2.** 1) || *прил. сост.* щедрый; расточительный, небережливый; **бардам гартай** щедрый; **зөөридэ бардам** расточительный; **бардам хүн** а) расточительный человек, мот; б) кичливый человек; 2) чванный, кичливый; хвастливый; горделивый, надменный; 3) *в составных прилагательных переводится прил. для обозначения изобилия того, что выражено предыдущим словом*; **ама бардам** хвастливый, болтун; **гар бардам** щедрый; || *сочетаясь с глаг., употребляется как нареч. сост.* **ама бардам эдеэлхэ** есть сколько влезет; **ара бардам хубсалха** одеваться как только душа хочет; **3.** *нареч.* вдосталь, вволю, за глаза, вполне достаточно; **бардам хүрэхэ** а) быть вполне достаточным, вполне хватать; **бардам һууха** жить в полном достатке; б) вполне достаточный; **бардам хүрэхэ үбһэ тэжээл** вполне достаточное количество кормов.

**бардамаар** 1) щедро, вволю; **бардамаар найдуулха** щедро обещать; **бардамаар харюулха** отплачивать с лихвой; **бардамаар байха** жить на широкую ногу; 2) надменно; горделиво; **бардамаар дуугарха** говорить надменно (*или* хвастливо); 3) запросто; развязно.

**бардамлаха** хвастаться; кичиться, гордиться.

**бардо, загуурди** *будд.* бардо (*промежуточное состояние души продолжительностью в сорок девять дней между смертью и новым рождением*); **загуурдиин хабсагай** (*гэнтэ наһа бараһан хүнэй һүнэһэн шэнэ түрэлөө олотороо тэрэ орьёл хабсагайн дунда байдаг гэхэ*) скалы бардо (*промежуточные скалы*).

**барельеф, тобогор хээ** (*или* **угалза**) барельеф.

**баржа** (*ехэнхидээ хабтагар оёортой ашаанай судна; шагтагалагдан гү, али түлхюулжэ ябуулагдадаг, мүн өөрөөшье ябадаг байха*) баржа; **юумэнэй эюулэгдэдэг, мүн хуурай ашаанай, тэрэшэлэн далайда, эрье шадар ба гол мүрэндэ хэрэглэгдэдэг баржануud байха** баржи бывают наливные и сухогрузные, для морского, прибрежного и внутреннего плавания.

**баржагар** 1) ажурный; 2) неровный, шероховатый; 3) *парн. к* **олон**.

**баржылдаха** *взаимн. от* **баржыха** виднеться сплошной массой; **үбһэнэй бухалнууд баржылдажа байна** копны сена виднеются густой рассыпанной массой.

**баржыха** 1) быть неровным (*или* шероховатым); 2) выглядеть разбросанно.

**барза** 1) || *нареч. сост.* **барза-тарза гэтэр зураха** малевать; 2) *парн. к* **арза**.

**барзагар** 1) шероховатый, корявый; щербатый; 2) огрубевший (*о коже*).

**барзайха** быть шероховатым (*или* корявым).

**бари** (*«гүйсэд», «бүрин» гэһэн удхатай «пари» гэһэн санскрит үгэ; жэшээнь, оршолонһоо гүйсэд мултаржа сүлөөрһэн гэбэл, энэ үгэ хэрэглэгдэнэ*) вполне, совсем, совершенно.

**бари** (*химическэ элемент, мүнгэлиг сагаан зөөлэн металл, радиоактивна элшэ, газ һорон абадаг*) *хим.* барий.

**бари:** || *нареч. сост.* **бари мүлшэ** немного, чуть-чуть, чуточку; **бари мүлшэ болохо** идти к концу, быть на исходе; **би бари мүлшэ гээгдээб я** чуточку (*или* чуть-чуть) опоздал; **яваагүй байтарни бари мүлшэ ерэбэш ≈** ты пришёл неудачно, я собираюсь уйти.

**баригдаха** *страд. от* **бариха** 1) быть взятым (*или* схваченным, задержанным); **балшыса баригдаха** попадаться с поличным; **баригдаһан** задержанный; арестованный; **горхон мүлыһэндэ баригдаһаар үнинэй** река (уже) давно схвачена льдом; **үерлэһэн уһанда баригдаха** быть задержанным разлившейся рекою; **үридэ баригдаха** запутываться в долгах; **хэбтэридэ баригдаха** быть прикованным к постели; 2) быть одержимым *чем-л*; **ханиаданда баригдаха** страдать кашлем; **үһэнһөө олон үри шэридэ баригдаха** быть по уши в долгах; **хирэдэ баригдаһан весь** грязный; **һанаанда баригдаха** мечтать; 3) удерживаться, сдерживаться; **бэеэ барижа шадахаа болёо** он не может сдержать себя; **нюдэнэймни нёлбоһон баригдаагүй** я не удержался

от слёз; 4) быть подносимым; быть представляемым; 5) строиться; **гэр баригдажа байна** дом строится; 6) готовиться, приготавливаться (*о пище*); 7) подвергаться *чему-л.*; **хороноор наада баригдаха** подвергаться ядовитым насмешкам, быть предметом ядовитых насмешек.

**баригдашагүй** неуловимый.

**баригша:** || *сущ. сост.* **тала баригша** сторонник; **эб найрамдалай тала баригшад** сторонники мира.

**барил** *уст.* 1) подношение; 2) *редко* взятка; *бох.* калым.

**барилай:** || *прил. сост.* **нэгэ барилай** 1) единообразный; 2) типичный.

**барилга** 1) взятие, задержание, поимка; 2) лов, ловля; || *сущ. сост.* **загаһа барилга** рыболовство, рыбная ловля; 3) строительство, стройка; постройка, сооружение; **ехэ барилга хэхэ** вести большое строительство; **барилга бодхоожо абаха** отстраиваться; **арадай барилга** народная стройка; **колхозно барилга** колхозное строительство; || *сущ. сост.* **судна барилга** судостроительство, судостроение; 4) || *сущ. сост.* приготовление (*пищи*); **хилээмэ барилга** хлебопечение; **эдеэ барилга** приём пищи; 5) || *сущ. сост.* сдержанность, выдержка; **бэеэ барилга** самообладание.

**барилгашан** строитель; **габьяата барилгашан** заслуженный строитель (*почётное звание*); **барилгаша инженер,** || *сущ. сост.* **инженер-барилгаша** инженер-строитель.

**барилгын** *прил.* строительный; **барилгын модон** строительный лес; **барилгын талмай** строительная площадка; || *прил. сост.* **барилга-хабсаралгын (хүдэлмэри)** строительно-монтажные (работы); **барилгын материалнууд** стройматериалы; **барилгын эмхинүүд** строительные организации.

**барилдаан** *спорт.* состязание по борьбе, борьба; **барилдаагаар түрүү һуури эзэлхэ** занимать первое место по борьбе; || *сущ. парн.* **барилдаа урилдаа (хэхэ)** (устраивать) состязания по борьбе, в беге *и т.д.*

**барилдааша** *спорт.* борец, участник состязания по борьбе.

**барилдалга** 1) *спорт.* борьба; **харбалга үгыдэ мэргэд олон, барилдалга үгыдэ бүхэд олон** *посл.* когда нет стрельбы, метких стрелков много, когда нет борьбы, борцов много; 2) связь, соединение; **барилдалгагүйгөөр** без связи; **тэрээнтэй барилдалгагүйгөөр** не связываясь с ним; *будд.* тесная связь; **«барилдалга ехэ болохо ойро ба тиин болбосорол асари хүндэ номые тэбшэхэ үйлын тодхорые ехэтэ хуряаха»** (*Боди*) накапливать кармические скверны отказа от дхармы, тесно связанные и созреваемые весьма тяжёлыми последствиями; 3) *будд.* действие, деяние, дело, поступок; **һанаан барилдалга хоёр** мысль и дело; **буянта барилдалгада хэшээхэ** стремиться творить добрые дела; **«һанал барилдалга буянтые олохо»** (*Боди*) усваивать благие установки и дела; **«тэрэ мэтэ байбал, буянай ном соносоһоор, һанал буян ба тэрээнһээ барилдалга буянта болодог»** (*Боди*) если так делать, то благодаря слушанию благой дхармы, мысли становятся благими, а за ними – и поступки; 4) *будд.* применение, результат; **«шинии убадини барилдалгын мүртэ мүн гэжэ хотолодо маша алдаршаһан мэтэ»** (*Боди*) известно всем, что твой руководитель был на этапе применения (*этап применения – это один из пяти этапов к полному освобождению*).

**барилдалгата** *будд.* соединённый, связанный; данный от природы, назначенный, определённый судьбою.

**барилдаха** *взаимн. от* **бариха** 1) хватать друг друга; бороться, состязаться в борьбе; **хоёр бүхэ барилдаха гэжэ байна** два силача собираются бороться; 2) соединяться, сближаться.

**барилдуулха** *побудит. от* **барилдаха** устраивать состязание по борьбе.

**барилсаан** *отгл. сущ. от* **барилсаха** связь, контакт; **барилсаагаа бүхэлһэн** сплочённый; || *сущ. сост.* **жээрэб барилсаан** жеребьёвка.

**барилсаатай** имеющий связь, находящийся в контакте.

**барилсаха** *взаимн. от* **бариха** 1) держать, хватать (*или* ловить) друг друга; **гар гараа барилсаха** брать друг друга за руки; 2) держаться друг за друга, схватываться, сцепляться.

**барилтай** можно брать (*или* держать, задержать *и т.п.; см.* **бариха**); **зүрхэеэ яажа барилтайб?!** как бы сдержать себя?!

**барилха** 1) держать, не выпуская из рук; 2) мять, разминать.

**барим** 1) барим (*мера в обхват пальцами руки, равная ширине ладони*); 2) клок; пук, пучок; прядь; **барим үбһэн** клок ( *или* пук) сена.

**баримаар** *атр.* подходящий.

**баримар** привычный держать (*или* ловить).

**баримта** 1) основание, довод, аргумент; доказательство; **баримта болохо юумэн** вещественное доказательство; || *сущ. сост.* **уг баримта** предпосылка; **баримта зүйлнүүд** данные, положения; || *прил. сост.* **баримта гэршэгүй** не имеющий доказательств, необоснованный; **баримта муутай** малодоказательный, голословный; **баримталһан үзэлгүй хүн** не имеющий убеждений, беспринципный человек; **формальна баримтануud** формальные данные; 2) факт; **баримтануудые зааха** указывать на факты; **баримтануud дээрэ үндэһэлхэ** основываться на фактах; 3) *см.* **үндэһэн.**

**баримтагүй** 1) необоснованный, бездоказательный; 2) *см.* **үндэһэн**; 3) несдержанный, невоздержный.

**баримтагүйгөөр** необоснованно, бездоказательно, голословно; **баримтагүйгөөр гэмнэхэ** голословно обвинять.

**баримталагша** сторонник, последователь; **баримталагша эхэнэр** сторонница.

**баримталалга:** || *сущ. сост.* **үндэһэлэн баримталалга** обоснование.

**баримталга** обоснование, доказательство.

**баримталха** *с вин. п.* придерживаться *чего-либо*; основываться, базироваться *на чём-л.*; исходить *из чего-л*; ссылаться *на что-л.*; **үндэһэ баримталха** аргументировать, доказывать; *будд.* **барин баримталха** понимать, постигать; цепляться; **«хоёр «би» гэжэ бэлгэдэ баримталха»** (*Боди*) цепляться за оба типа самости; **зам баримталха** придерживаться *какого-л.* пути; **юун дээрэһээ баримталнаш?** чем ты обосновываешь свои доводы?; **баримталан** а) *нареч.* основательно, веско; документально; **баримталан тодоргохо** (*или* **тодоруулха**) документально доказывать, аргументировать; **баримталан харуулха** доказывать; **баримталан харуулмаар** доказуемый, доказательный; б) *послелог с вин.п.* на основании, в зависимости *от чего-л.* в соответствии *с чем-л.*; в, по; **дунды баримталан** в среднем.

**баримтата(й)** имеющий основание (*или* доказательство, довод, аргумент); || *прил. сост.* **үндэһэ баримтатай** обоснованный; **хооһон баримтатай** бездоказательный; **баримтатай болгохо** давать обоснование, обосновывать; **баримтата туужа** документальная повесть.

**барин, эзэнхай, ноёнхай** (*хаанта Россиин дворянин, помещик г.м.*) барин.

**баринги** 1) берущий, держащий *и т.д.* (*см.* **бариха**); || *прил. сост.* **бэеэ баринги** сдержанный, сохраняющий самообладание; **наада баринги** иронический; **нэгэ тала баринги** пристрастный; 2) *перен.* подвыпивший.

**баринирваан** (*«паринирвана» гэдэг энэ санскрит үгэ амиды амитадай юртэмсэдэ дахин түрэхэгүйгөөр гүйсэд сүлөөрһые тэмдэглэнэ*) *будд.* паринирвана (*состояние окончательного освобождения живого существа*).

**баринтаг** 1) *почтительное название одежды высокопоставленных лиц*; 2) *будд.* баринтаг (*обёртка из шёлка для священных книг, другое название – жанша*).

**баринтаглаха** 1) одеваться (*о высокопоставленных лицах*); 2) обёртывать (*священную книгу в шёлк*).

**бариса** 1) добыча, улов; **бариса олохо** а) быть с добычей (*на охоте или на рыбной ловле*); б) быть с запасом; **хэр барисатай ерээбши?** какова у тебя добыча (*или* улов)?; **түл барисатай** дающий приплод; 2) залог, заклад; **барисада үгэхэ** отдавать в залог; 3) *будд.* подношение от верующих за чтение молитв; **бариса** (*или* **үргэл бариса**) **бариха** (*энэнь мүнгэ алтан, мал адуунан, дэгэл хубсаһан гэхэ мэтэ байдаг*) принести *что-н.* в дар ламам (*или* сангхе); 4) *будд., шам.* (опасное) место (*на горных перевалах, где делались подношения духам-хозяевам этих мест*); **барисатай газарнуудые жэшээлэн нэрлэбэл, Улаан-Удэһөө холо бэшэ Сэлэнгын баруун эрьедэ Мандригай дабаан, Түнхэндэ Шимки гэжэ сэлеэнһээ холо бэшэ, Ахада Орлик тосхонһоо холо бэшэ Ээрын гүбээ гэхэ мэтэ тиимэ газарнууд нютаг бүхэндэ байдаг** к примеру, такими местами, где делаются подношения хозяевам местностей, являются перевал Мандрик на левом берегу Селенги, недалеко от Улан-Удэ, местность вблизи села Шимки в Тунке, перевал Ээрын гүбээ недалеко от села Орлик в Оке; таких мест много в каждой местности; 5) *шам.* (*Буруун Буряадта наһа барахан бөөнэрые хүдөө табиһан газарта, мүн убэлжөөнһөө зуһаланда ошодог газарта зоохон модон гу, али шулуун багана, тэндэ юумэ үргэдэг байгаа*) бариса.

**барисаалха** 1) вступать в *какие-л.* взаимоотношения; 2) соглашаться; обязываться; 3) *хорин.* быть в периоде течки, гоняться (*о лосях, козах, рыси и т.п.*).

**барисаан** 1) связь, контакт; 2) течка, период течки (*у лосей, коз, рысей и т.п.*); 3) *парн. к* **хани**; 4) залог, заклад; порука, поручительство; ручательство; **барисаатай хүн** *ист.* заложник (*см. еще* **бариса**).

**барисаатай** находящийся в связи, связанный; **практикатай нягта барисаатайгаар** (*нареч.*) в теснейшей связи с практикой; **таһаршагүй холбоогоор барисаатай** связанный неразрывными узами.

**барисалдаха** находиться в связи, быть связанным *с кем-чем-л.*; **хүдэлмэришэн анги ба таряашадтай бүхы үндэһөөрөө барисалдаһан** связанный всеми корнями с рабочим классом и крестьянством; **гараа барисалдаад ябаха** идти рука об руку.

**баритон** (*тенор бас хоёрой хоорондохи эрэ хүнэй хоолой. мүн тиимэшүү дуутай инструмент*) *муз.* баритон.

**баритональна, баритоншуу** *муз.* баритональный; **баритоншуу бас** баритональный бас.

**бариха** 1) || *гл. сост.* хватать (*руками, зубами*); брать; ловить; **шоно хони бариба** волк схватил овцу; **загаһа бариха** ловить рыбу; 2) арестовывать, задерживать; 3) держать; **гартаа бариха** *прям. и перен.* держать в руках, брать в руки; **харахада хүйтэн, барихада дулаан** *загадка* посмотришь – холодный, а возьмёшь в руки – тёплый (**үхэрэй эбэр** бычьи рога); || *гл. сост.* **бэеэ бариха** а) держаться; б) сдерживать себя, сдерживаться; сохранять самообладание; **хиналта доро бариха** держать под контролем; **шалгалтаа бариха** держать испытания; сдавать экзамен(ы); **диссертаци бариха** представлять диссертацию; **энеэдээ бариха** сдерживать смех; **зам бариха** держать путь; **зүг бариха** держать направление; 4) принимать; **эдеэ бариха** принимать пищу (*вежливое выражение в знач. «кушать»*); 5) подносить, подавать; **айлшанда сай бариха** подавать (*или* подносить) гостю чай; **мэдүүлгэ бариха** подавать заявление; **гомдол бариха** жаловаться; 6) строить; ставить (*юрту*); вить (*гнездо*); **гэр бариха** строить дом; **уурхай бариха** вить гнездо; **шабараар бариһан** глинобитный; 7) стряпать; **хилээмэ бариха** печь хлеб; 8) вправлять (*вывих*); **яһа мүсэ бариха** вправить кости (*или* сустав); 9) распознавать болезнь по пульсу; **һудал бариха** щупать пульс; 10) *гл. сост.; переводится по знач.сущ. в вин. п.*; **нойр бариха** спать, почивать (*букв.* принимать сон); **наада бариха** подтрунивать, иронизировать, насмехаться; 11) (*часто употр. в роли второго компонента парного гл. (преимущественно в форме деепр. и прич.) для выражения неопределенного обобщения, оставаясь без перевода; переводится первый компонент пары*); **хэлэһэн бариһанааш һананагүй** он уж (и) не помнит, что и говорил; **сай аягала бари!** налей чаю; 12) || *вид.* **барижархиха** взять, схватить, поймать, задержать, построить *и т.д.*; **барижа барижархиха** понастроить; || *неполн. сост. гл.* **барид гэхэ** немного держать (*или* брать *и т.д.*); **ууралда барид гэхэ** а) немного парить; попарить; б) *перен.* **нилээд барид гэхэ** изрядно выпить.

**баришагүй** 1) такой, что нельзя брать в руки; 2) неуловимый.

**баришад** (*«паришада» гэһэн санскрит үгэ, «нүхэр», «ойро дүтын хүн», «бараа бологшо» гэһэн удхатай; хуушанай номдо дайралдадаг*) *будд.* друг, товарищ, спутник, свита.

**барка** (*хабтагар оёортой, палубагүй модон баржа*) барка.

**баркароло** (*Венецишн онгосошодой дуун, аялгань долгидой аалиханаар салгидахые һажаанан мэтэ ирагуу; мүн тиимэшүү аялгатай хүгжэмэй зохёол*) *муз.* баркарола.

**баркас,** 1) **(олон һэлюуртэй) томо онгосо** баркас; 2) **(порт соогуур элдэб юумэ зөөдэг) өөрөө ябадаг онгосо** баркас.

**барлаатай** отпечатанный, печатный, напечатанный.

**барлаг** 1) раб, холоп; слуга, работник, батрак; **баян хүн малай барлаг, үгытэй хүн хүнэй барлаг** *посл.* если богач – раб своего скота, то бедняк – батрак у людей; 2) *карт.* валет.

**барлагай** *прил.* рабский.

**барлагдамал** *см.* **барлаатай**.

**барлагдаха** *страд. от* **барлаха** печататься.

**барлагшалга** 1) издевательство; 2) лакейство, холопство.

**барлагшалха** относиться как к батраку; **барлагшалжа мүлжэхэ** эксплуатировать как батрака.

**барлалга** печатание.

**барлалгын** *прил.* печатный; *редко* словолитный; || *прил. сост.* **модон барлалгын** ксилографический.

**барламал** 1) изданный ксилографическим способом; 2) печатный.

**барлас: барлас обог** (*эртын монгол обог; энэ обогһоо хожомынь агуухэ дайшалагша дохолон Тимур гараһан гэдэг. Тэрэ үедэнь Дунда Азиин монголшууд лалын шажантай болошоһон, тэндэхи зоноор худхаралдашаһан үетэй*

*байгаа*) *этн.* барласы (*древнемонгольский род, к которому восходят предки среднеазиатского завоевателя Тамерлана*).

**барлаха** печатать; делать оттиск, тискать, оттискивать; **барлан хэблэхэ** печатать; делать оттиск.

**барлуулха** *побудит. от* **барлаха** давать печатать (*ксилографическим способом*).

**барма,** I **гоёлтотой мүрэбшэ** (*Москвагай тайжа болон хаашуулай үнэтэ шулуугаар, үнгэтэ зурагаар шэмэглэгдэнэн гоёлой хубсаһанай зүйл*) *этн.* бармы.

**барма** II бедняга; **хөөрхэй барма** *парн.* бедняга.

**бармашыдлаха, бармашылха** *каб.* ловить рыбу на бармашей.

**барнааг** паршивец, негодник, варнак.

**барограф** (*агаарай даралтын хүдэлөөе өөрөө бэшэдэг прибор*) барограф.

**барокамера** (*энээн соо ехэ гү, али бага агаарай даралта зорюута бии болгогдожо, ниидэлгын аппарадай прибornууд туршагдадаг, лётчигууд болон космонавтнууд һоригдодог, мүн астма мэтын үбшэниие эмнэдэг, задагай зүрхэн дээрэ операци хэдэг*) барокамера.

**барокко** (*16-18 зуунай үедэ илангаяа архитектурада болон скульптурада юумые жабхалан түгэлдэр, үзэсхэлэн гоёор зурагладаг уран арга; Санкт-Петербургдахи Үбэлэй ордон тиимэ уран аргаар шэмэглэгдэһэн*) барокко.

**барометр** (*агаарай даралтые мүнгэнэй, мүн юрын уһанай хэр дээрэ гараһаарнь хэмжэдэг прибор*), барометр; **ртутна** (*или* **мүнгэнэй уһата**) **барометр** ртутный барометр; **юрын уһатай барометр** водяной барометр; **барометр доошоо буужа байна** барометр падает (*показывает понижение давления*); **барометр дээшээ гаража** (*или* **дээшэлжэ**) **байна** барометр поднимается.

**барон** (*Баруун Европын дворянуудай графай доодо тээхи хэргэм; Россида Пётр I тэрэниие тогтоожо, ехэнхидээ немец гарбалтанда олгогдодог байһан*) барон.

**баронессэ, бароной һамган** (*или* **басаган**) баронесса.

**баротерапи, агаарай даралтаар эмнэлгэ** (*жэшээнь, бэеын али нэгэн хубида баанханууdые табилга*) *мед.* баротерапия.

**баррель** (*США, Великобритани болон бусад оронуудта үйрхэй ба шэнгэн юумэ хэмжэдэг единицэ; «боошхо» гэһэн англи үгэһөө гараһан; нэгэ баррель 115-164 литр болодог*) ба́ррель.

**баррикада** баррикада; **баррикада бариха** строить баррикады; **баррикадаар хааха** (*жэшээнь, үйлсэ*) забаррикадировать.

**барсагар** 1) шероховатый, шершавый, неровный; 2) грязный.

**барсайлгаха** *побудит. от* **барсайха**; **аляаһан барсайлдажа байна** мухи облепили целым роем.

**барсайха** 1) быть шероховатым (*или* шершавым, неровным); **барсайса бэшээтэй бэшэг** письмо, написанное кучно, неровным и некрасивым почерком; 2) быть грязным; покрываться коростой; 3) пестреть (*или* рябить) в глазах.

**бартаа 1.** ворота; **2.** *прил.* 1) дремучий, непроходимый, с завалами; **бартаа хүбшэ** непроходимая тайга; 2) *перен.* неуклюжий, громоздкий; 3) *перен.* неосторожный.

**бартаадаха** 1) закрывать ворóта; 2) оказываться слишком неуклюжим (*или* громоздким).

**бартагар** 1) лохматый; 2) нескладный.

**бартан: бартан туулай** *эхир. дет.* указательный палец.

**бартахи** *см.* **баабгай**.

**бартахиин** *прил.* медвежий; **бартахиин нүхэн** *сел.* медвежья берлога.

**бартер, нэгэ юумые (эдые) гү, али түлөөһэтэ туһаламжые ондоо юумээр андалдалга** бартер; **бартер гээшэ худалдаа наймаанда эртэ урдын сагта бии болоһоншье һаа, мүнөө болотор хэрэглэгдэдэг байһаар** бартер представляет наиболее раннюю, первобытную форму торговли, дожившую до наших дней.

**бартерна, эд бараагаа андалдаха** (*мүнгэ түлэхэгүйгөөр эд бараагаа андалдалга; дэлгүүртэ оролгын үедэ манай орондо нилээд дэлгэрэнги байһан*) бартерный; **эд бараагаа андалдаха тухай хэлсээн** (*тэрэ зөөриин эзэн байха эрхыень дамжуулалсадаг*) бартерная сделка.

**баруугаар** 1) к западу; *с исх. п.* западнее; 2) левее; **һэеы гэрэй баруугаар һууха** сидеть в юрте по правую сторону.

**баруугаархи** *прил.* находящийся на западе, справа; **баруугаархи үүдэн** дверь, находящаяся (в юрте) справа.

**баруугаархин** живущие на западной стороне.

**баруугшаа** 1) к западу, на запад; 2) влево, налево (*идя на север, свернуть налево*).

**баруулха** идти к западу, направляться на запад; **наран баруулад гэнхэй** солнце немного склонилось к западу.

**баруун** 1) правый; || *сущ. сост.* **баруун гар болохо** быть правою рукою *кого-л.*; || *прил. сост.* **баруун гарай (хүн)** подручный; 2) западный; **баруун зүг** запад, западное направление; || *прил. и сущ. сост.* (*вместе с последующим прилагательным*) **баруун хойно, баруун хойто зүг** северо-запад; **баруун урда зүг** юго-запад; **баруун хойто** (*или* **хойнохи**) северо-западный; **баруун урда** юго-западный; || *нареч. сост.* **баруун урагшаа** в юго-западном направлении, на юго-запад; *будд.* **Баруун жуу** Пота́ла (*резиденция далай-лам в Тибете*); **Баруун хүрээ** Урга (*резиденция ургинских хутукт; нынешний Улан-Батор*).

**Барууна** (*уһанай бурхан, Баруун оронуудай эзэн*) *будд.* Варуна.

**баруунай** 1) западный; **баруунай хото городууд** западные города; 2) *полит.* правый; **баруунай хэлбэрил** правый уклон; **баруунай оппортунизм** правый оппортунизм; **баруунай партинууд** правые партии; **баруунн хаад** (*Түнхэнэй хадануud болон Зүүн Саянай эзэд болохо 90 хаадууд; тэдэ Буха ноёной хүбүүд ба ашанар гээжэ тоологдодог*) *шам.* западные ха́ты.

**барууханаар** 1) немного вправо (*если идти с севера на юг*); 2) несколько западнее.

**барха:** || *прил. сост.* **арха-барха** громоздкий.

**бархаг** 1) якорь; **бархагаа хаяха** бросать якорь; **бархагаа абаха** сниматься с якоря; 2) *редко* тормоз; 3) *эхир.* большой замок.

**бархагай** якорный.

**бархагар** 1) неровный, бугорчатый, бугристый; 2) громоздкий; 3) грубый.

**бархаглаха** 1) бросать якорь; 2) тормозить, задерживать, препятствовать; 3) завязывать путаным узлом.

**бархайлдаха** *взаимн. от* **бархайха** 1) громоздиться; 2) виднеться неровной массой.

**бархайха** 1) быть неровным (*или* бугорчатым); 2) быть громоздким; 3) быть грубым.

**бархан** *будд.* бархан (*типография для печатания ксилографов*).

**бархан, элһэн добо** (*сүл губида һалхинай бии болгоһон, ургамалаар баригдадаггүй, 10-һаа 400 метр хүртэтэр үндэртэй элһэн гүбээ; һалхинда һууряа һэлгэдэг*) барханы.

**бархат, хилэн** бархат.

**бархасвадь,** 1) **гарагай табан** (*зурхайн номой ёһоор, энэ үдэр бэри буулгабал, хүбүүн түрэхэ, тэрэнь сог түгэлдэр, оюун ухаан һайтай, мэргэн болохо гэнэ. Юумээ гээбэл,*

*зүүн зүгтэ бэдэрбэл олдохо юм ха. Басаган түрэбэл, наhаниинь ута, нүхэртөө hайн байха гэнэ) книжн.* четверг; 2) Юпитер.

**бархатна, хилэн** бархатный; 1) **хилэн плати** бархатное платье; 2) **хилэншүү, зүлмүү зөөлэхэн; зүлмүү зөөлэхэн ногоон** бархатная травка; **(урда зүгэй) зүлмүү зөөлэхэн намарай хаhа** бархатный сезон; **«зүлмүү зөөлэхэн хубисхал»** (*шуhа адхаралгагүйгөөр бэелhэн, жэшээнь, Чехословакида болоhон хубисхал*) бархатная революция; 3) **аятай зохидхон; аятай зохидхон бас хоолой** бархатный бас.

**бархи: ори-бархи** *парн.* крики, вопли; **ори-бархи табиха** издавать вопли, реветь.

**бархигар** 1) корявый, шершавый; мозолистый; 2) неуклюжий, несуразный.

**бархираан** рёв, крик, плач.

**бархиралдаан** рёв, крик, плач (*о многих*).

**бархиралдаха** *взаимн. от* **бархирха** 1) реветь; кричать, орать; 2) квакать (*о лягушках*); 3) каркать (*о вороне*).

**бархиран** плакса.

**бархируулха** *побудит. от* **бархирха** заставлять кричать (*или* орать).

**бархируухай** плакса; **бархируухай басаган** плакса, девочка-рёвушка.

**бархирха** 1) кричать (*о животных*); 2) реветь, плакать навзрыд; 3) квакать (*о лягушках*); 4) каркать (*о воронах*); **баярлаhан хирээ бархирха** *погов.* обрадованная ворона каркает.

**бархыха** *см.* **бархайха**.

**барhан 1.** бедняга; **2.** 1) бедный, жалкий; 2) милый.

**барhахан** *уменьш. от* **барhан**; **барhахадни!** бедняжки **(вы)** мои!

**баршаа** *зап.* барыш, выгода; **баршаа гаргаха** получать прибыль.

**баршаадаха** *зап.* получать прибыль, оставаться в барыше.

**баршаалха** *зап.* барышничать; спекулировать.

**баршад, тодхор, hаад, гай, зэдхэр** (*хүнэй хуби заяанай, хии мориной доройтоhонhоо баршад ушарна гэдэг*) *будд.* неожиданный несчастный случай; скверна, грех; препятствие, препона; **иимэ юумэндэ дайрагдаhан хүнэй баршад нүгэлые найжа ламань арилгадаг байгаа** если у человека обнаруживалось такое, лама-опекун устранял эту скверну; **баршадаа нимгэлхэ** уменьшить препоны (*молитвами, добрыми делами*).

**баршадгүй** *будд.* **1.** благополучный; **2.** благополучно; **харгы замдаа баршадгүй, амгалан мэндэ ябаарайгты!** пусть в дороге минуют вас всякие препоны, счастливого вам пути!

**баршадтаха, баршад тодхорто дайрагдаха** *будд.* быть поражённым скверной, накопить препятствия.

**барщина** (*крепостной эрхын үедэ помещигэй газар дээрэ таряашадай түлөөhэгүйгөөр, өөрынгөө зэбсэг унаагаар хэдэг байhан баалалтын ажал*) *ист.* барщина; **үдэр бүри барщинада ябаха** ежедневно ходить на барщину; **хулгайшые нэгэ жэл гүйсэтэр, хэшэг барюулха** (*старомонг.*) вора же заставить отбывать барщину (*хэшэг*).

**барылгаха** *побудит. от* **барыха** омрачать; **шарайгаа барылгаха** делаться недовольным, хмуриться.

**барыни, эзэн абгай, хатан абгай** барыня; **эзэн абгай Герасимай нохойе тэндэhээ холодуулха гэжэ захирба** барыня приказала убрать оттуда собаку Герасима.

**барыша, барииша, хонжоогой олзо** *разг.* барыш (*нажива, получаемая обычно при торговых сделках*); **базаар дээрэ хүдөөгэйхидэй мяха дам худалдажа, хонжоогой олзо олохо** быть в барыше, перепродавая на базаре мясо сельчан; **барииша** (*или* **барыша**) **бэдэрэгшэ, (юумэ) дам худалдагша** барышник.

**барышалха, дам худалдажа олзо олохо** барышничать; **хара архи дам худалдажа олзо олохо** барышничать водкой.

**барышни, (хадамда гараагүй) эзэнэй басаган, хүүхэн** барышня; **эзэнэй басаган агаарта ябахаяа гараа** барышня вышла погулять; **би юумэ хэжэ шадахагүй барышни бэшэб** я не белоручка, не барышня; **эрбэгэнэhэн хүүхэн** кисейная барышня.

**барьер, хаалта** 1) *спорт.* барьер; **барьер дээгүүр харайлгажа гараха** взять барьер; 2) *перен.* **хаалта, hаад, түбэг** барьер; **албан зургаануудай hаад түбэгүүд** ведомственные барьеры; **хэлэнэй хаалта** (*ондо ондоо хэлэтэнэй бэе бэеэ ойлголсохогүй ябадал*) языковой барьер.

**барьернэ, хаалта дабажа** (*или* **дабаhан**) *спорт.* барьерный; **хаалта дабажа гүйлдэлгэ** барьерный бег.

**барьягар** корявый; скрюченный (*о пальцах*); **барьягар хүдэлмэришэ гар** грубая рабочая рука.

**барюу** 1) тесный (*об одежде*); 2) экономный, хозяйственный, расчётливый (*о человеке*).

**барюул** 1) ручка, рукоятка, черенок; дужка (*у ведра*); скоба (*у дверей*); **үүдэнэй барюул** дверная ручка; **барюултай улхан** судок (*столовый прибор*); 2) руль; 3) тряпица, «прихватка»; ухват; **тогооной барюул** «прихватки» для котла.

**барюулалга** вручение; **«Алтан Одон» медаль барюулалга** вручение медали «Золотая Звезда».

**барюулга** 1) вручение; 2) залог, заклад; 3) травля; **нохойгоор барюулга** травля собаками (*на охоте*).

**барюулха** *побудит. от* **бариха** 1) велеть вручить; 2) велеть взять (*или* поймать); **хүнэй гараар могой барюулха** *посл.* чужими руками жар загребать (*букв.* ловить чужими руками змею); **наада барюулха** подвергаться насмешкам; **яарахадаал наада барюулхаш** *погов.* поспешишь – людей насмешишь; 3) быть пойманным; **шонодо барюулха** попадать в зубы волка; 4) становиться жертвой *кого-чего-л.*; 5) подвергаться *чему-л.*; || *гл. сост.* **жэбэдэ барюулха** покрываться ржавчиной; **жэбэ жонходо барюулhан** изъеденный ржавчиной; **бөөhэ хюурhанда барюулха** вшиветь.

**барюулшагүй** необузданный; своенравный.

**барюуhагүй 1.** 1) невоздержный, несдержанный; 2) свободный (*не имеющий обузы*); **2.** без задержки.

**баряан** *отгл. сущ. от* **бариха** взятие; держание; **баряанай хүн** заложник; **баряанда хаалгаhан шубуухай шэнги** как пойманная птичка; **баряанда байха** быть под надзором.

**баряансаг** *бох.* прялка, пря́слице.

**баряаша** 1) ловец; || *сущ. сост.* **загаhа баряаша** рыболов; 2) костоправ; **хурса хутага хуйдаа туhагүй, баряаша хүн бэедээ туhагүй** *посл.* острый нож для ножен бесполезен, а костоправ – самому себе; || *сущ. сост.* **яhа баряаша** костоправ; 3) *в сочет.*: **мяха баряаша** склонный (*или* расположенный) к полноте (*о человеке*); быстро жиреющий (*о скоте*); **газар баряашан** *зап.* земледелец, хлебороб.

**бас** *муз.* бас (*голос, инструмент*); **илгарма бүдүүн хоолой** густой бас.

**басагалиг** похожий на девушку, женственный.

**басаган** 1) дочь; девочка, девушка; невеста; **заахан** (*или* **бишыхан**) **басаган** девочка; **басага хэхэ** удочерять; **басаган дүүхэй** сестрёнка; **басаганай заhал** прида́ное невесты; **үүдэ hайтын хойморто hуу, эхэ hайтын басага аба!** *посл.* садись на «хойморе» (*см.* **хоймор**) там, где двери хороши, а девушку в жёны бери такую, у которой мать хороша;

2) *эхир.-булаг.* дитя, ребёнок (*независимо от пола*); 3) *зап. фольк.* героиня (*в былинах*); 4) *употр. в сочет. для указания пола*; || *сущ. сост.* **аша басаган** внучка по сыну; **зээ басаган** внучка по дочери; **дүү басаган** младшая сестра; **hурагша басаган** ученица.

**басагансар** *прил.* 1) похожая на девушку (*о женщине*); 2) женоподобный (*о парне*).

**басаганшуу** *см.* **басагалиг**.

**басагархаха** гордиться своей дочерью.

**басагархуу** гордящийся дочерьми; **басагархуу айл** семья, где много дочерей,

**басагатай** имеющий дочь.

**басагахан** девочка; дочурка.

**басагаша** любитель ухаживать за девушками.

**басагашалха** 1) считать дочерью; 2) удочерять; || *сущ. сост.* **басагашалжа абалга** удочерение; 3) уподоблять девушке.

**баскак, монгол хаанай түлөөлэгшэ** (*13-14 зуунай үедэ Орос гүрэндэ байжа, алба татари суглуулдаг байһан*) *ист.* баскак.

**басмаа, этигэмжын тамга** (*Алтан Ордоной хаанай дүрсэтэй хабтагар түмэр тамга; 13-15 зуунай үедэ этигэмжэтын грамота болгон монгол хаашуул тэрэнииe үгэдэг байгаа*) *ист.* басма (*то же, что* пайцза); **элшэн сайдууд Москвада ороходоо, хаанай дүрсэтэй басмаа барижа ябадаг, тэрээндэнь ород тайжанар дохихо ёһотой бэлэй** послы, вступая в Москву, несли басму с изображением хана, которому должны были кланяться русские князья.

**басни** басня.

**бассейн, уһан сөөрэм** бассейн; 1) **үбэлдөө тамардаг бассейн** зимний бассейн для плавания (*искусственный водоём*); 2) **уһанай урдан суглардаг дайда** бассейн; **Хүбсэгэл нуур Байгалай уһанай урдан суглардаг дайдада оршодог, юундэб гэхэдэ тэрээнһээ гараһан гол Сэлэнгэдэ шудхадаг** озеро Хубсугул входит в бассейн Байкала, так как река, вытекающая из него, втекает в Селенгу.

**бастариг** ба́стрык (*шест, которым сено закрепляется на возу*).

**бастаригдаха** закреплять бастрыком сено на возу.

**бастион, самхаг** (*хэрэмэй хүреэгэй углуунуудта табан булантын маягтайгаар баригдадаг байгаа*) *ист.* бастион.

**бастовалха, ажалаа хаяжа буһалгаалха** бастовать.

**басурман, буруу номтон** (*урдань ородууд ондоо шажанай хүнүүдые, гол түлэб лалын шажантаниие тиигээжэ нэрлэдэг байгаа*) *ист.* басурман.

**бата** 1) твёрдый, крепкий, прочный; **бата бүхэ, бата бэхи** *парн.* крепкий, твёрдый, прочный; **бата бүхөөр уяха** крепко связывать; **бата бэхи болгохо** укреплять, упрочивать, усиливать; **бата бэтэй хүн** человек атлетического телосложения; **бата нэгэдэл** единение, единство; 2) надёжный, верный, постоянный; **бата үгэ** правдивое слово; **бата одон** *астр.* неподвижная звезда.

**Бата хаан** (*1235-1242 онуудай Агууехэ баруун дайн гэдэгые толгойлһон; тэрэ үедэ Орос гүрэн, мүн Зүүн Европын хэдэн орон эзэлэгдэжэ, Волгын адагта Сарай гээжэ түб хототой Алтан Ордон гэдэг гүрэниие байгуулаа. 1255 ондо тэндэ наһа бараа*) *ист.* Батый, хан Батый (*монгольский хан, полководец, сын Джучи, внук Чингисхана*).

**батаар** 1) твёрдо, крепко, прочно; 2) надёжно.

**батаганаан, батагана** 1) мухи, муха; **батаганаа илаahан** *собир.* мухи; 2) *ал., сел., иволг.* комары, комар; **ута хүлтэй батаганаан** большой комар; 3) *в сочет.*: **hохор батаганаан** *сел., иволг.* мошка, мошкара; || *сущ. сост.* **батаганаан хушуун** герань луговая (*бот.*).

**батаганаанай** *прил.* мушиный, от мух; **батаганаанай хорон** мушиная отрава.

**батаганаархаха** метаться (*страдая от оводов, комаров и мух – о скоте*).

**батадаха** 1) быть слишком крепким (*или* прочным); 2) упрочиваться, укрепляться, утверждаться.

**батадхал** упрочение, укрепление.

**батадхаха** упрочивать, укреплять.

**батажал** 1) упрочение, укрепление; 2) крепость, монолитность.

**батажаха** упрочиваться, укрепляться, приобретать силу; утверждаться, обретать устойчивость (*или* долговечность).

**батажуулга** упрочение, укрепление.

**батажуулха** *побудит. от* **батажаха** упрочивать, укреплять.

**баталагдаха** *страд. от* **баталха** быть утверждённым (*или* принятым); утверждаться, приниматься; **тогтоомжо нэгэн дуугаар баталагдаба** решение принято (*или* утверждено) единогласно.

**баталалга, баталалта** 1) утверждение, подтверждение; **баталалгада табиха** ставить на утверждение; 2) удостоверение, выяснение; 3) *будд.* штатный; **баталалгатай лама** штатный (*или* комплектный) лама.

**баталамжа** 1) утверждение; **баталамжада табиха** ставить на утверждение; 2) санкция, ратификация; **прокуророй баталамжатайгаар** с санкции прокурора; 3) выяснение.

**баталха** 1) подтверждать, утверждать; **баталан хэлэхэ** подтверждать; || *гл. сост.* **баталан абаха** принимать (*напр. постановление*), утверждать; || *сущ. сост.* **баталан абалга** утверждение; **баталан гэршэлхэ** подтверждать, свидетельствовать; доказывать, аргументировать; **баталжа болохоор** доказуемый, доказательный; **hайшаан баталха** одобрять; 2) удостоверяться, проверять; **лабынь баталха** выяснять достоверность *чего-л.*; 3) ратифицировать; **эсэслэн баталха** окончательно утверждать; ратифицировать; 4) гарантировать, заверять; 5) показывать (*всем своим видом*); 6) демонстрировать; 7) укреплять, скреплять.

**батальон** (*хэдэн ротоһоо бүридэдэг, ехэнхидээ полкын бүридэлдэ ородог*) батальон; **ябаган сэрэгэй батальон** стрелковый батальон.

**батан:** || *сущ. сост., дет.* **батан туулай** указательный палец; **батан тоолой** *бох., нук., эхир., сел.*; **батан төөлэй** *ал., тунк.*; **батан түүлэй** *закам.*; **батан хөөлэн** *ал.*

**батарей** 1) *воен.* (*хэдэн томо буу гү, али миномёдһоо бүридэдэг*) батарея; **зенитнэ** (*или* **дээшэнь буудадаг**) **батарей** зенитная батарея; 2) *тех.* (*нэгэн бүхэли болодог хэдэн адли прибор ба түхеэрэлгэнүүдэй холбоон*); **аккумуляторнуудай батарей** батарея аккумуляторов; **ууралаар дулаасуулгын батарей** батарея парового отопления.

**батат, амтатай** (*или* **саахартай**) **хартаабха** батат.

**батискаф** (*океан далайнуудай оёорые шэнжэлгэдэ хэрэглэгдэдэг, өөрөө ябадаг аппарат; 11 мянган метр гүнзэгыдэ байдаг Номгон океанай оёорто тэрээгээр хүрэһэн*) батискаф.

**батист** (*нишмэгэр нимгэн, халта ялаганаһан бүд*) батист.

**батисферэ** (*уһан доро шэнжэлэлгэ хэхын тулада ооноroop доошонь табигдадаг, бүмбэгэр түхэлтэй аппарат*) батисфера.

**батрааг, хүлһэншэн** батрак; **батрааг боложо бэеэ хүлһэлхэ** наняться в батраки; *парн.* **батрааг барлаг** батрак.

**баттерфляй** (*убсүүгээрээ дээшээ дүүлин, хоёр гараараа һэлюурдэн, тэдэнээ уһан дээрэ нэгэн зэргэ гарган тамардаг*) *спорт.* баттерфляй.

**батун** (*мангир һонгинын нэгэ янза*) батун.

**батут** (*дээрэнь байгаад нахилзуулжа, дэбхэрэн һүрэдэг сепкэ*) *спорт., цирк.* батут; **батут дээрэ һүрэлгэ** прыжки на батуте.

**батюшка, санаартан эсэгэ, ламатан, амбай** 1) *рел.* батюшка (*священник*); **санаартан эсэгэ Михаил** батюшка Михаил; **ламатан** батюшка-лама; **һаарамба ламатан** почтенный батюшка-покровитель (*или* лхарамба); 2) (*в обращении*) **абай, баабай**; **хаан баабай** царь-батюшка; **абай наран** батюшка-солнце.

**баул, гонзогор абдар** (*оройнь бүнхэгэр*) баул; **фанер баул** фанерный баул.

**баха** I желание; страсть, вожделение; **бахаа ханаха** получать удовлетворение, удовлетворяться.

**баха** II лягушка; жаба; **нарай баха** лягушонок; ◊ **туруунай баха** стрелка у копыта; **баха даруулта** держатель пилы (*у сенокосилки*).

**бахаагай** *зоол.* 1) *зап.* ёрш; 2) *тунк.* широколобка (*рыба*).

**бахадаха** 1) желать, стремиться; 2) быть в восторге, восторгаться.

**бахадхаха** *побудит. от* **бахадаха** 1) вызывать желание; 2) приводить в восторг.

**бахалзуур** глотка; зев; || *сущ. сост.* **бахалзуурай хулгаа үбшэн** *мед.* зоб.

**бахалзуурдаха** брать за горло, душить.

**бахалуур** 1) горло, глотка; **бахалуур байна гэжэ һүхирхэ** кричать во всё горло; 2) зоб; || *сущ. сост.* **бахалуур үбшэн** *мед.* зоб.

**бахалуурдаха** *см.* **бахалзуурдаха**.

**бахалюун** *ал., бох., эхир.* крепыш.

**бахан** I *зап.* охотник (*до чего-л.*).

**бахан** II *зап.* пустяки.

**бахана** 1) столб, подпорка; *зап.* столб с продолбленным продольным отверстием; 2) колонна.

**бахансаг** *бох. см.* **балсан(г).**

**бахарга** приправа, пряность; **бахарга шүүһэн** соус.

**бахардаан** 1) растерянность, оторопь; 2) переполох.

**бахарданги** растерянный, опешивший, оторопевший.

**бахардаха** растеряться, опешить, оторопеть; всполошиться; **бахардаһан** смущённый, растерянный; **бахардаһан янзатай һууха** сидеть с растерянным видом; **бахардаһандаа** смущённо, растерянно, сконфуженно; **хөөрсэгэнэхэ бахардаха** теряться, суетиться, приходить в смятение.

**бахардуу** *см.* **бахарданги**.

**бахардуулха** *побудит. от* **бахардаха** привести в замешательство, переполошить, всполошить, огорошить.

**бахарха** *зап.* разбавлять, разводить; настаивать *на чём-л.* (*вино*); сдабривать; ◊ **үрэдэнь бахарха** *зап.* донимать, допекать, доконать.

**бахархал** 1) восторг, восторженность; 2) гордость.

**бахархаха** *с дат.п.* 1) быть довольным, восторгаться *чем-л.*; 2) быть в хорошем настроении; 3) гордиться *чем-л.*

**бахархуулха** *побудит. от* **бахархаха** 1) приводить в восторг; 2) поднимать настроение; 3) давать повод гордиться.

**бахатай** влекущий к себе, привлекательный, симпатичный, милый; **бахатай басаган** симпатичная девушка; **бахатай морин** замечательный конь.

**бахатама** желанный, привлекательный.

**бахатаха** 1) сильно желать, гореть желанием; 2) восхищаться; интересоваться; находить удовольствие *в чём-л.*; **бахатан үзэхэ** охотно смотреть.

**бахила, ута түриитэй сабхи** (*тэрэ үргэлжэ арһаар хэгдэдэг тула уһа табидаггүй, тэрээгээр уһа намаг соогуур ябадаг*) бахилы.

**бахим** крепко; **бахим бариха** крепко держать, крепко ухватиться; **бахим шанга** *парн.* крепко.

**бахинсаг** *см.* **дэгээ**.

**бахтарма** (*дубай дорһоной хайламаг соо будаһан арһанай дотор талань*) бахтарма.

**Бахуунай** (*18 зуунай һүүл гү, али 19 зуунай эхин багаар Үбэсэ нютагта һууһан бөө. Айхабтар ехэ эди шэдеэрээ суурхаһан гэбэл: шулуун гү, али шуһан бороо оруулдаг, толгойгоо бэеһээ һалгаад, һөөргэнь һууридань табидаг, хуһанай шүүһэ архи болгодог, баабгай унаад ябадаг г.м. Эрхүүгэй генерал-губернаторай зарлигаар сомоотой һолоомон соо хаягдажа галдуулһан аад, бүтэн үлэһэн юм гэхэ*) *шам.* Бахунай (*знаменитый бурятский шаман из шаманского рода хурдут монгольского происхождения*).

**бахча, тыквэ түрэлэй ургамалай талмай** бахча.

**бахчевой, тыквэ түрэлэй** бахчевой; **тыквэ түрэлэй ургамалнууд** (*арбуз, дыни, тыквэ*) бахчевые культуры.

**баһа** опять, ещё, также, тоже, затем; **баһа дахин** *парн.* опять, ещё, снова, также.

**баһааша** *атр.* любящий издеваться *над кем-л.*

**баһал** опять же.

**баһалга** 1) принижение, унижение; глумление; издевательство; 2) недооценка.

**баһамаг** относящийся свысока (*или* с пренебрежением) *к кому-л.*

**баһамгай** издевательский; || *нареч. сост.* **баһамгай янзаар** а) с издёвкой, издевательски; б) нагло.

**баһамжа** издевательство, глумление, надругательство.

**баһамжалуулха** *побудит. от* **баһамжалха** быть предметом издевательств.

**баһамжалха** издеваться, измываться; помыкать, третировать; глумиться; || *гл. сост.* **баһамжалан дарлаха** издеваться; **баһамжалан хандаха** третировать.

**баһаха** 1) издеваться; помыкать, третировать; глумиться; **энеэдэ барин баһаха** насмехаться; **баһаха дороомжолхо** *парн.* издеваться; 2) *зап.* не придавать значения, недооценивать; 3) смотреть свысока, относиться с пренебрежением; презреть.

**баһуу** презренный, жалкий.

**баһуулха** *побудит. от* **баһаха** подвергаться издевательствам.

**бацилла** (*хүрьһэн, бүр шабар гэхэ мэтэ соо байдаг; үшиханай ханяада, боомо, таталдадаг үбшэ, халуун дүйрэн үбшэ, дифтери г. м. үүдхэдэг*) бацилла.

**башаг, басаг** *см.* **масаг**.

**башаганаса** с шумом, громко; **башаганаса энеэхэ** громко хохотать.

**башалха** пускаться на хитрость, прибегать к увёртками, лукавить.

**башам** срочный, спешный.

**башамаар** срочно, спешно.

**башамаг** 1) спешно; 2) внезапно, неожиданно, врасплох, вдруг.

**башамдал** замешательство.

**башамдаха** 1) спешить, торопиться; 2) теряться, приходить в замешательство; 3) бушевать (*напр., о ветре*).

**башамдуулха** *побудит. от* **башамдаха** 1) торопить; 2) вызывать растерянность, приводить в замешательство.

**башар** навык.

**башаруулха** *побудит. от* **башарха** приучать.

**башарха** приобретать навык, приучаться; **ядахадаа башарха** *погов.* помучится, да научится.

**башата(й)** хитрый, лукавый, обманчивый.

**башмак,** 1) **гутал** (*бүтүү ботинка ба полуботинка*) башмак; **хүндэ башмак гутал** тяжёлые башмаки; 2) *ж.-д.* (**түмэр замда**) **мөөрнүүдэй ябадал аалидхадаг оньһон** башмак; **аалидуулдаг башмак** тормозной башмак.

**башни,** 1) **асар, самхаг** (*дүрбэн гү, али бүри олон самсаалтай, мүн тухэреэн үндэр барилга; гэрэй нэгэ хубинь болодог гү, али амяараа байдаг*) башня; **Кремлиин самхагууд** башни Кремля; **телевизионно башни** телевизионная башня; **силосэй набтар башни** силосная полубашня; 2) (**судна, танк гэхэ мэтэ дээрэ томо буугай байдаг**) **хуягта аранга** башня.

**башыба** *зап., разг.* спасибо; **башыбашье хэлээгүй** даже спасибо не сказали.

**баяан** *муз.* баян.

**баяг** *будд.* баяг (*жезл у лам для наведения порядка во время молебнов*); **хулһан баяг** бамбуковый баяг; ◊ **түмэр баяг амсаха** быть казнённым.

**баядеркэ,** 1) **хатарша эхэнэр** (*гол түлэб Энэдхэгэй сүмэнүүдтэ, мүн һайндэрэй үедэ хатардаг байһан*) баядерка; 2) **хүнгэн эхэнэр** баядерка (*о женщине лёгкого поведения, куртизанка*).

**баяжаха** богатеть, обогащаться; || *гл. сост.* **баяжан хүгжэхэ** становиться изобильным; **баяжан хүгжэхэ зам** путь к изобилию.

**баяжуулха** *побудит. от* **баяжаха** обогащать; **дүй дүршэлөө баяжуулха** обогащать свой опыт.

**баялиг 1.** богатство; сокровище; **газар доторхи баялиг** богатства недр; **малтамал баялигууд** ископаемые богатства; **2.** 1) богатый; **баялиг ургаса** богатый урожай; **баялиг хэлэн** богатый язык; 2) щедрый.

**баян 1.** 1) (*мн.* **баяд**) богач; 2) богатство; состоятельность; **баян бардамаа харуулха** показывать своё богатство; **мүнөө манай хүн зомнай илгаатай болоо: баян хүнүүд, дунда зэргын олзотой хүнүүд ба үгыгэй хүнүүд бии болонхой** ныне общество в целом расслоилось: появились богатые, люди средних доходов и бедные; **баян дээрээ бая нэмэхэ** прибавлять богатство к богатству, богатеть (*пожелание*); **баянби гэжэ бардамнаха** кичиться своим богатством; **эрхим баян – эрдэм бэлиг, дунда баян – эдир залуу, адаг баян – адууһа мал** *посл.* лучшее богатство – образование, среднее – молодость, а самое последнее – скот; **2.** богатый; **дүй дүршэлөөр баян** богатый опытом, опытный; **талха таряагаар баян** богатый хлебом, хлебный; **баян хүн садахагүй, баатар хүн сусахагүй** *посл.* богач не насытится, а богатырь не отступится; **3.** || *сущ. сост.* **Баян Хангай** *шам.* Баян Хангай (*дух, хозяин тайги; охотники делали ему жертвоприношения; букв. «богатый горнолесистый»*); Баян Хангай (*олицетворение земли в качестве духа в древнебурятской мифологии*).

**баянист** баянист.

**баянтай:** || *прил. сост.* **эдеэлсэ баянтай (бэлшээринүүд)** богатые кормами (пастбища).

**баяншаг** довольно богатый.

**баяр** I 1) радость, веселье; **баяр дээрээ** в порыве радости; 2) привет, приветствие; **баяр мэндэ хүргэхэ** посылать привет, приветствовать; **баяр хэхэ** веселиться (*по случаю чего-л.*); **баяр хүргэхэ** а) передавать привет; б) передавать благодарность, благодарить; в) чествовать; 3) праздник, торжество; **баяр ёһолол** *парн.* торжество; **баяр баясхалангай** (*или* **ёһололой**) **оршон байдалда** в торжественной обстановке.

**баяр** II тёмный; чёрный; **баяр үүлэн** тёмное облако; чёрная туча; || *прил. сост.* **баяр хара (утаан)** совершенно чёрный (дым).

**баярай** *прил.* 1) торжественный; **баярай заседани** торжественное заседание; **баярай оршон байдалда** в торжественной обстановке; **баярай байдалтай** торжественно настроенный; **баярай ёһолол** чествование; 2) приветственный; **баярай мэндэ** приветствие (*при встрече*); **баярай үгэ** приветственная речь.

**баяргүй** безрадостный.

**баярлагдаха** *страд. от* **баярлаха**; **ехээр лэ баярлагдаа** довелось и мне порадоваться.

**баярлама(ар)** радостный, отрадный.

**баярлаха** радоваться, веселиться, приходить в восторг; **баярлахын ехээр баярлаха** безмерно радоваться; || *нареч. сост.* **баярлаһан шарайгаар** с радостным лицом; **дотороо баярлаха** внутренне радоваться; **баярлаһандаа дэбхэрхэ** прыгать от радости; **баярлаһандаа һал унашаха** млеть от радости; **баярлаһандаа этигэжэ ядаха** от восторга (*или* от радости) не верить.

**баярлуулха** *побудит. от* **баярлаха** радовать, веселить, приводить в восторг; **баярлуулха һонин** радостные вести.

**баяртай** 1) радостный, жизнерадостный, счастливый; **баяртай байха** радоваться *чему-л.*; **шинии хүрэжэ ерэһэндэ айхабтар ехэ баяртай байнаб** я очень рад твоему приезду; || *прил. сост.* **баяртай хүхюу (байдал)** радостная, счастливая (жизнь); 2) до свидания!; **хожом баяртай ушарая!** до приятного свидания!, до радостной встречи!

**баяртайгаар** *нареч.* с радостью, радостно; приветливо; **баяртайгаар энеэхэ** радостно смеяться; **баяртайгаар угталга** приветливый (*или* радостный) приём.

**баярхаг** хвастающийся (*или* кичащийся) своим богатством.

**баярхаха** хвастаться (*или* кичиться) своим богатством.

**баярхуу** *см.* **баярхаг**.

**баясагдаха** *страд. от* **баясаха**; **баясахын ехээр баясагдаба** я очень обрадовался.

**баясал** *будд.* баясал (*название чертежа в книге «Зурхайта ном»*).

**баясама** радостный, восхитительный.

**баясамаар** радостно, восхитительно.

**баясанги** 1) радостный; 2) признательный.

**баясангяар** 1) радостно; 2) признательно.

**баясаха** 1) радоваться, веселиться; быть довольным; **хоротойгоор баясаха** злорадствовать; 2) быть признательным.

**баясуулха** *побудит. от* **баясаха** радовать, веселить; **баясуулхагүй** нерадостный, огорчительный.

**баясхалан(г)** 1) радость, веселье; 2) благодарность; **баясхалан хүргэхэ** приносить благодарность.

**баясхаланта(й)** 1) радостный, весёлый, восторженный; 2) торжественный; **баясхаланта абяанууд** торжественные звуки (*марша*).

**баясхаха** *побудит. от* **баясаха** радовать, веселить.

**бегемот, уһанай үхэр** (*Африкада уһан соо байрладаг, томо бэетэй, богони хултэй, аса туруутай һүн тэжээлтэ амитан*) бегемот, гиппопотам.

**бедуин, нүүдэлшэ араб** бедуин.

**беж, сайбар хүрин, шарабтар** (*или* **ягаабтар**) **хүрин, хуаа** беж; **шарабтар хүрин үнгэтэй туфли** туфли цвета беж.

**безбожник, бурхангүй хүн, бурханда шүтэдэггүй хүн, һүзэглэдэггүй хүн** (*зублэлтэ засагай үедэ олонхи зон бурхангүйгөөр хүмүүжүүлэгдэдэг һэн. Материалис үзэлэй ёһоор, хүнэй үхэхэдэ, бүхы юумэн энээгээр дүүрэнэ гэдэг байгаа. Мүнөө бурхан шажанай һэргээгдэхэдэ, олон хүнүүд хойто наһан бии гээжэ этигэдэг болонхой. Тиин хүнэй ямар шэнэ түрэл олохонь тэрэнэй бүхы ажабайдалһаа, буян нүгэлэйнь тэнсүүриһээ дулдыдаха гээжэ этигэн, илангаяа наһатайшуул буддын шажанай заабаряар ажаһуухые, бэеэ, хэлээ, бодолоо арюун сэбэр байлгахые эрмэлзэдэг болонхой. Тиимэһээ саашадаа бурхангүйшүүл үсөөрхэ хараатай*) безбожник (атеист).

**безе** (*үндэгэнэй сагааниие саахартайгаар хүбхылгээжэ хэһэн пирожно*) безе.

**безличнэ, нюургүй** (*нэрлүүлэгшэ хэрэглэхын аргагүй*) *грам.* безличный; **нюургүй мэдүүлэл** безличное предложение; **нюургүй глаголнууд** безличные глаголы; **өөртэ хамаадал** безличное притяжание.

**безмен, гар шэгнүүр** (*хүндэлэн тогтодог түмэрөөр гү, али пружинаар тэнсүүрилгэдэдэг*) безмен.

**бейсбол** (*бүмбэгэ сохижо командаараа наададаг, лабтаада адлишуу наадан*) бейсбол.

**бекон, алаг мяхан** (*багаар дабһалһан гү, али сонгоохон гахайн мяхан; өөхэ мяхан хоёрынь үетэнги*) бекон.

**белена, зэмбэ, домбуу, эрьюу үбһэн** белена.

**беллетристикэ, прозоор бэшэгдэһэн уран зохёолнууд** (*заримдаа хүнгэн шанартай*) беллетристика.

**белок** (*бүхы амидаралай үндэһэ нүүринь; хүн сүүдхэ соо 80-100 грамм, харин хүндэ ажал хэдэг һаа, 150 грамм белок хэрэглэхэ ёһотой*) белок.

**белуга** (*хилмын түрэлэй эгээл томо, үнэтэй загаһан; Россиин урда далайнуудта байдаг; утань 9 метртэ, шэгнүүринь 1,5 тоннодо хүрэдэг*) белуга.

**бельведер, (гэр дээрэ баригдаһан) түхэреэхэн самхаг** (*тэндэһээ оршон тойронхи газар һайн харагдадаг*) бельведер.

**беляш, шарбин** (*хабтагар томо; тоһон соо шарагдадаг*) беляш.

**бемоль** (*абяае хахад тоноор бүдүүн болгохо гэһэн нотно тэмдэг*) *муз.* бемоль; **ре нотые нэгэ бемоль бүдүүн болгожо дуулагты** возьмите ре бемоль.

**бенгали: бенгали зон** (*индоарийска бүлэгтэ хабаатай; Бангладешэй болон Энэдхэгэй Баруун Бенгалиин гол зон*) бенгальцы.

**бенефис**, *монг.* **тэдхэмжын тоглолто** (*мэдээжэ артистда зорюулһан концерт, зүжэг; ороһон бүхы мүнгэниинь, мүн бэлэгүүд тэрэ артистда үгтэдэг*) бенефис.

**бензин** бензин.

**бензо-хүрөө** бензопила.

**бэнсэн: бэнсэн үльгэр** (*номой удха хөөрэһэн үльгэр; Монгол болон Буряадта байһан*) *фольк.* бэнсэн.

**бенуар** (*партерэй хажууда гү, али нэгэ бага дээгүүр байдаг ложонууд*) *театр.* бенуар.

**берет** берет.

**берданка** *см.* **бирдаан(ха)**

**беспартийна, партийнабэшэ** беспартийный.

**бессмертник, хатахадаа үнгэ түхэлөө алдадаггүй сэсэгтэ ургамал** (*һүлһэндэ һайн*) бессмертник.

**бестселлер, олондо һонирхогдоһон** (*эгээл олоор хэблэгдэһэн, түргөөр тарадаг*) **ном** бестселлер.

**бета** бета (*название буквы «β» в греческом алфавите*); **бета-элшэнүүд** бета-лучи; **бета-задаралга** (*атомна ядрогой радиоактивна задаралга*) бета-распад; **бета-терапи** (*хүниие эдэгээхэ зорилгоор бета-частицаар шаралга*) бета-терапия.

**бетатрон** (*электронуудай гүйдэл түргэдхэдэг түхеэрэлгэ*) бетатрон.

**бета-частицануул** (*бета-задаралгын үедэ атомна ядроһоо гарадаг электронууд болон позитронууд*) бета-частицы.

**бетель** (*Малайн архипелаг гэхэ мэтын зоной жажалдаг, халуун үбһэнэй түрэлэй ургамал*) бетель.

**бетон** (*элһэн, бутархай шулуун, битум, үһан болон бусад зүйлнүүдые цементтэй холижо хэһэн материал*) бетон.

**бетондохо, бетоноор дүүргэхэ** бетонировать; **фундамент бетондохо** бетонировать фундамент.

**бетонко, бетон харгы** (*самолёдой дэгдэхэ ба автомобилиин зам*) бетонка.

**бетонно, бетоной, бетон** бетонный; **бетонно холисо** (*цемент, битум гэхэ мэтые элһэ хайртай холилго*) бетонная смесь; **бетоной завод** бетонный завод; **бетон зүйлнүүд** бетонные изделия.

**бетоновоз** (*бетонно холисо шэрэдэг машина*) бетоновоз.

**бетономешалка** (*эрьелдэдэг пүмпэгэр амһарта соо худхажа, бетонно холисо бэлдэдэг түхеэрэлгэ*) бетономешалка.

**бетоноукладчик** (*автомобилиин харгы, аэродромһоо дэгдэдэг харгы бүтээн, бетонно холисо хабтайлган табидаг, өөрөө ябадаг машина*) бетоноукладчик.

**бетонщик, бетоной хүдэлмэри хэдэг хүн** бетонщик; **шулуушад, арматурщигууд, модошо дархашуул, бетонщигууд** каменщики, арматурщики, плотники, бетонщики.

**бефстроганов** (*жэжэхэн гонзогорхонуудаар хэршээд, зөөхэйн соус соо бүтүүгээр шараһан мяхан*) бефстроганов.

**бешбармак** (*жэжэхэнээр хэршэһэн хониной мяха жэжэхэн талхантай холиһон, шүлэн соо бусалгаһан түрк арадуудай эдеэн, гараараа абажа эдидэг*) бешбармак.

**бешмет** (*сээжэ, бэлхүүһэ саб бариһан эрэшүүлэй богони гадар хубсаһан; түрк, кавказ зон, мүн хальмагууд үмдэдэг*) бешмет.

**би** 1) я (*при словообразовании* **нам-**, *с послелогами* **нам**, *пишущееся раздельно; в род. п.* **минии**; *в косвенных падежах* **нам-** *плюс окончание косвенных падежей; в качестве частицы личного спряжения* **-б**); **билдеэ биб!** я это, я!; **биб гэлгэ** самовосхваление, хвастовство; **минии тухай хэлэбэл, би зүбшөөхэ байнаб** что до меня, то я согласен; **намайе хэдытэй болоо гэжэ һананат?** сколько, вы думаете, мне (лет?); **намда бүхы һурагшанар адли** для меня все ученики одинаковы; 2) *с определением*; **ород яһанай намда ехэл һонин байба** мне, русскому по национальности, было очень интересно; **биб гэхэ** выставлять своё «я», быть преувеличенного мнения о себе; **биб гэһэн хүн** человек, возомнивший о себе; **биб гэһэн гансаараа, бидэ гэһэн олоороо** *посл.* говорящий «я» – в одиночестве, а говорящий «мы» – со всеми; ≈ один в поле не воин; 3) **буддын шажанай «би»** (*буддын шажанда «би» гээшэ биишье, үгышье зүйл гэдэг; «би үгы»*

*гээшэнь юумэнүүдэй бодото оршохо шанарые үгы гэһэн бэшэ, харин хамаг юумэн саг үргэлжэ хубилжа байдаг тула хооһон шанартай гэнэ*) «я» в буддизме (*согласно воззрениям этой религии, человек есть сочетание дхарм, которые распадаются после его смерти и образуют новую комбинацию; дхармы ежесекундно вспыхивают и угасают, поэтому мир пребывает в непрерывном изменении. В этом смысле одновременно и есть и нет «я». Только переход в нирвану характеризуется утратой чувства «я», исчезновением личности, индивидуального сознания; «я» перестает существовать и осознавать себя как нечто отдельное, ограниченное и обнаруживает собственную иллюзорность. Таким образом, нирвана – не самоуничтожение, а состояние освобождения от собственного «я»*).

**биатлон** (*винтовкоор сагаалса буудажа ябаад санаар урилдалга*) биатлон.

**бибил** (*тураг ехэ модон; энэ модондо энэдхэг бурхад оршодог гэнэ; бимба гаргата энэ модондо бүхы бурхан тэнгэринэрэй суглараад байхада, энэ модоной ойро мүргэл хэхэдэ, хайра сэдьхэл арьбажажа, үри хүүгэд заягдадаг, мүн шүдхэр шолмос зайлуулагдадаг гэнэ*) *будд.* бибил (*гигантское священное дерево, обитель индийских богов*).

**бибколлектор** (*библиотекэнүүдые номууд болон библиотекын техникээр хангадаг ном худалдалгын эмхи*) библиотекарь.

**Библи, христиан шажанай бурханай ном сударнууд** (*Библи хоёр ехэ хубиһаа бүридэдэг гэбэл: Хуушан Захяа гэхэ гү, али христиан шажанһаа урдахи христиан болон иудей шажанай номууд; Шэнэ Захяа - имагта христиан шажанай номууд; Библи мүнөө зарим дунда һүргуулиин программада оруулагданхай*) *христ.* Библия.

**библио..., ном** библио... (*первая часть сложных слов со знач.* относящийся к книгам); **библиофил, ном суглуулагша** библиофил.

**библиограф, библиографиин мэргэжэлтэн** библиограф.

**библиографи, (ямар нэгэн асуудалаар бии байгаа) ном, статьянуудай список** библиография; **статьяда библиографи хабсаргагданхай** к статье приложена библиография.

**библиотекэ, номой сан** библиотека; **ниитын библиотекэ** публичная библиотека; **эрдэм ухаанай номой сан** научная библиотека; **хүүгэдэй библиотекэ** детская библиотека; **нүүдэл библиотекэ** передвижная библиотека; **республикын үндэһэтэнэй номой сан** республиканская национальная библиотека; **дасанай номой сан** дацанская библиотека; **Буддикын библиотекэ** (*С.Ф.Ольденбург түрүүтэй ород эрдэмтэдэй 1897 онһоо 1937 он хүрэтэр гаргаһан буддын шажанай оршуулагдамал ба оршуулагдаагүй 30 боти ном; 1960 онһоо нэргээгдэжэ, 1991 он болотор үшөө 6 ном гаранхай*) библиотека Буддика.

**библиотечнэ, библиотекын** библиотечный.

**бивангарид, абарал, ерээдүйе хэлэлгэ** *будд.* предсказание; наставления.

**Бигар** *будд.* Бигар (*дух степи, пустыни*).

**биграам, эрхэ хүсэн, шадал, эрхэ һүр** *будд.* бикрама (*сила, могущество*).

**бигуди** (*үһэ буржылгадаг хүнды түмэр, пластмассашье байха*) бигуди.

**бигшүү,** 1) (*гэрһээ гаража тойн болоһоной нэрэ*), **гэлэн хүн**; 2) **гуйлга гуйгша, бадарлагша** бхикшу, бикшу (*странствующий нищий монах, идущий с чашей для подаяния*).

**бидаа** *вост. разг.* **1.** беда, неприятность, **бидаа зоболон** *парн.* несчастье; **бидаал байна даа!** прямо беда!; **ехэшье бидаатай бэшэ даа** невелика беда; **2.** бедовый; **бидаа хүн байнаш даа!** бедовый ты человек!; **3.** очень, весьма; **бидаа олон** очень много; **бидаа хүйтэн** очень холодно.

**бидагар** *ал.* полный; *бох.* с откинутой головой и выпяченным животом (*о человеке*).

**бидар I: бидар-бидар гэжэ ябаха** (*говорится о походке человека с откинутой головой и выпяченным животом*).

**бидар II, бодоһон хүүр, ороолон** *будд.* оборотень, упырь.

**бидаха** *зап.* мазать, малевать, пачкать, загрязнять.

**биде** (*амид бэеэ дороһоонь угаадаг раковина*) биде.

**бидэ** *мест. личн.* 1) мы (*основа косвенных падежей и множественного числа* **бидэн-** *и* **ман-**, *с послелогами пишущаяся раздельно*); **ши бидэ хоёр** мы с тобой; **эдэ хэдэбта? – бидэбди!** кто вы? – это мы!; 2) *с определением*; **манай бүлэ – эжы бидэ хоёр байдаг һэмди** наша семья состояла из двоих – мать и я.

**бидэн:** || *сущ. сост.* **бидэн ябагша** *старомонг.* странник.

**бидэнэр** мы.

**бидэхэ** *старомонг.* странствовать, путешествовать; **Агван Доржиев «Дэлхэйе эрьежэ бидэһэн домог һонирхолой бэшэг тэды хэмээхэ» гэһэн өөрын намтарые хуушан монгол, түбэд хэлээр шүлэглэн бэшэһэн юм** Агван Доржиев написал свою автобиографию в стихотворной форме на старомонгольском и тибетском языках под названием «Записи впечатлений от странствий по свету».

**бижаганаха** трещать, хрустеть.

**бижутери, эхэнэрэй зүүдхэл** (*унэтэ түмэр болон шулуун эдлэлнүүдые һажаалгажа хэһэн брошко, һубһан, бэһэлиг, һиихэ г.м.*) бижутерия.

**бижэгэнэхэ** *см.* **бижаганаха**.

**бизалха** раздавливать.

**бизарха** быть раздавленным.

**бизнес, олзын хэрэг, ябуулга** бизнес; **бага, дунда зэргын олзын хэрэг** малый, средний бизнес; **ехэ олзын хэрэг** большой бизнес; **олзын хэрэг эрхилхэ** заняться бизнесом; **ямар нэгэн юумэ хэжэ олзо олохо** делать бизнес *на чём-нибудь* (*получать доход, а также наживаться*); **хүдөө ажахыдахи олзын хэрэг** сельскохозяйственный бизнес.

**бизнес...** бизнес... (*первая часть сложных слов со значением* относящийся к бизнесу, занятый бизнесом); **бизнес-клуб**; **бизнес-түсэб** (*или* **план**) бизнес-план; **бизнес-шоу**; **бизнес-класс** бизнес-класс (*разряд мест на транспорте*).

**бизнесмен, (ашаг) олзын хэрэг эрхилэгшэ** бизнесмен (*предприниматель*); **буряадай бизнесмен** бурятский бизнесмен.

**бизон, Америкын зэрлиг буха** (*эртэ сагта Буряадай газар дээрэшье байһан*) бизон.

**бии 1.** 1) *в знач. сказ.* есть, имеется, имеются; **бии юм** имеется, есть; **иимэ мэдээн танда бии юм гү? – Биил даа!** имеются ли у вас эти сведения? – Да, конечно, имеются!; **гэртэ хүнэй бие мэдэ!** узнай-ка, есть ли кто в доме!; 2) *будд.* **«бии» – «үгы» гэһэн үзэл** (*Х.Намсараевай бэшэһэнэй ёһоор, буддын шажанай анха Энэдхэг орондо гарахын урда, видаанта гэдэг суртаалтан «бии» гэһэн үзэл баримталдаг, тусхайлбал, газар дэлхэй, тэнгэри лусууд, тама һүнэһэн гэхэ мэтэ бүгэдэ бии гэдэг байгаа. Тэрээнтэй зэргэшэһэн тэртэхэнэрэй суртаал болбол «бии» гэдэгые сүм «үгы», сүм «хооһон» гэдэг байгаа. Эгээл энэ үедэ буддын суртаал эхилэн бии болоходоо, тэдэ хоёр үзэлтэнэй хэлэдэг зүйлнүүдые холин эблэрүүлһэн*

*үзэл барижа, «бии, үгы» гэһэн суртаал гаргаһан байна. Энэнь «бии» гэдэг «үгы», тиигээд «үгы» гэжэ болохогүй гэһэн, хоёр тээшэнь булгаалуулан хэлэһэн үгэнүүд юм*) концепция «есть – нет» (*буддизм учит, что объективная реальность – это лишь бесконечный поток вечно изменяющихся дхарм, а поэтому мир земной иллюзорен, все вещи пусты, так как не имеют субстанциональной реальности и все они временны*); 3) *в сочет.*: **бии байха** иметься, существовать, быть (*в наличии*); **бии байгаа түхеэрэлгэ болон талмайнуудые ашаг ехэтэйгээр хэрэглэхэ** использовать как следует (*букв.* с большой выгодой) имеющиеся оборудование и площади; **бии байнал даа** есть ведь, конечно, имеется; || *гл. сост.* **бии болгохо** а) заводить, учреждать, образовывать, создавать; б) порождать, разводить; || *сущ. сост.* **бии болгогшо** творец, создатель, созидатель; **бии болгон байгуулха** организовывать, учреждать, устанавливать; **бии болохо** появляться, возникать; **бии бололдоод лэ байба** ≈ тут как тут; **бии агша** есть, имеется; **бии нэрэтэй** только название, что есть; 4) *с последующим* **гэжэ** (*или* **гэн**) *в том же знач., что* **байна** (*см.*); **хүлнүүд биил гэжэ найгаргаха** ковылять изо всех сил, благо есть ноги (*о медведе*); **ой тайга биил гэжэ барилгын модо зөөжэ асарха привезти** много строительного леса, благо есть тайга; **2.** *атр.* имеющийся, существующий; *часто* весь, все; **биил хүсөө гаргаха** напрягать все свои силы, прилагать все усилия; **бии шадалаараа түлхижэрхихэ** толкнуть изо всей силы; **биисээгээ** сколько ни есть, сколько было; **биисээгээ ерээ** все, кто был, пришли; **бии үгы** *парн.* всё, что есть (*или* было); **бии үгыгөө үгөө** отдал все, что есть; **бии үгы соогоо үсэрэлдэхэ** ≈ упираться руками и ногами (*букв.* изо всех сил); **бии үгы соогоо оролдохо** пыжиться; **бии үгы шадалаараа** изо всей мочи; **бии үгыгөө табижа хүндэлхэ** а) потчевать всем, что есть; ≈ что есть в печи, всё на стол мечи; б) есть или нет; **бии үгы мүнгөөрөө абаха** брать на все, какие есть, деньги; **бии үгы шадалаараа болохо** ≈ лезть из кожи вон; **үгы биин забһарай** ≈ кот наплакал; || *прил. парн.* **бии бүхы** все, какие есть; все, что есть; **бии бүхы хүсөөрөө** всеми силами, изо всех сил; **3.** *зап. частица вопр.* **ерэхэтнай бии?** вы приезжаете?

**биижэгэ** галун, позумент.

**биизэ** *частица подтверждения, диал.* ведь, конечно; **ерэхэ биизэ** конечно, придёт; **мэдэнэ биизэш?** ты ведь знаешь?

**биирхэхэ** *разг.* якать.

**биир(э)** *уст.* кисточка (*для письма тушью и для живописи*); **шэдитэ биирэ** волшебная кисть (*о манере письма или о работе художника*).

**биирэтэ:** || *в знач. сост. сущ.* **уран биирэтэ** художник.

**биихэй** *качуг.* кошка.

**биихэн** I именно (*или* как раз) я; **биихэн ялахагүй байнам** *фольк.* я-то вот и не осилю.

**биихэн** II есть, имеется.

**бикини** (*бэеые халта халхалһан нариихан бюстгалтер плавка хоёрһоо бүридэһэн, эхэнэрэй уһанда ородог костюм*) бикини.

**бикфордов: бикфордов шнур** (*юумэ тэһэлхэдэ хэрэглэдэг, дари голтой, гал аһадаг шнур*) бикфордов шнур.

**била: била сохихо** (рас)плющить.

**билааха** капнуть и размазать.

**билабиальна, урал-уралай** (*б, п, м мэтын хоёр уралай ниилэлдэхэдэ бии болодог абяан*) *лингв.* билабиальный.

**билага** *шам.* билага (*обряд пеленания ребёнка*).

**билагар** расплывшийся.

**билайха** расплываться.

**биламун, эрдэм мэдэлгэ** (*түргэн һонороор бодомжолхо шадабаритай гэһэн соло*) биламун (*звание*); **биламун үгөө** (*Алт. тоб.*) дали звание биламун.

**билаха** 1) малевать, мазать, пачкать, грязнить; 2) заливать, обливать.

**билбагар** обрюзгший; **билбагар нюур** обрюзгшее лицо.

**билбайха** обрюзгнуть.

**билдагуу, билдуу** льстивый, угодливый, подобострастный; **билдуу зантай** угодливый, подобострастный.

**билдагууша, билдууша 1.** льстивый, угодливый, подобострастный; **2.** льстец, подхалим; **билдууша хүн** льстец, подхалим.

**билдагуушалалсаха** *совм. от* **билдагуушалха** угождать друг другу.

**билдагуушалха** 1) льстить, заискивать; 2) двурушничать.

**билет** билет; **партийна билет** партийный билет.

**билетнэ** билетный; **билетнэ касса** билетная касса.

**билжуухай** птичка, пташка.

**билзуурхай: билзуурхай (шубуун)** небольшая птичка (*певчая*).

**билингв, хоёр хэлэ хэрэглэгшэ** билингв.

**биллион, арбан дүншүүр** (*9 нультай 1 тоогоор тэмдэглэгдэнэ*) биллион (*тысяча миллионов, миллиард*); **Антарктидада 30 биллион тонно мүльһэн бии** в Антарктиде имеется 30 биллионов тонн льда.

**билсагай** *см.* **билсагар**.

**билсагар** 1) приплюснутый, сплющенный; мягкий; 2) расплывшийся, тестообразный.

**билсайха** 1) быть сплющенным; **билсайса адхаха** разливать (*напр., свинец*); 2) быть расплывшимся (*или* тестообразным).

**билта** через край (*о жидкости*); **билта гараха** литься через край.

**билтаралга** *отгл. сущ. от* **билтарха** переполнение (*через край*).

**билтарма** переливающийся через край; переполненный (*о сосуде*); **билтарма дүүрээр хэхэ** наливать до краёв.

**билтартар** ве́рхом (*наливать, насыпа́ть*).

**билтарха** переливаться через край (*о жидкости*); выходить из берегов (*о реке*).

**билхаганаха** 1) доходить до краёв, почти переливаться через край (*о жидкости*); 2) трястись, колыхаться.

**билхагар** расплывшийся, обвислый.

**билхалзаха** колыхаться, трястись (*о чём-либо расплывшемся*).

**билхарһан** переливающийся через край (*о жидкости*); наполненный до краёв (*о сосуде*).

**билхаха** выступать из берегов, разливаться (*о реке*); переливаться через край (*о жидкости*).

**бильярд** бильярд; **бильярд сохихо, бильярдаар наадаха** играть на бильярде.

**бимба: бимба гараг** (*балайшье һайн бэшэ гараг гэдэг. «Сатурн» гэһэн планетые хуушан хэлэндэ энэ үгөөр тэмдэглэдэг*) суббота.

**бимала** (*«хирэгүй, хилэнсэгүй, нүгэлгүй, буруу муу үйлэгүй» гэһэн удхатай санскрит үгэ*) безгрешный, чистый.

**бинай** 1) (*доодо, дээдэ хүлгэнэй дашаа тангариг сахигшадай баримталдаг дүрим*) виная (*устав монахов*); **бинай баригша** соблюдающий винаю; 2) (*«Ганжуурай» нэгэ аймагынь; ламанар бэеэ ямараар абажа ябаха, ямар дашаа тангариг хэдыдэ абаха ёһотойб гэжэ тэндэ хэлэгдэнэ; «Ганжуурта» бинайн 13 боти, «Данжуурта» 17 боти,*

*тэрээн соо 47 судар байдаг*) «Виная-питака» (*одна из трех частей «Типитаки», содержащая дисциплинарные правила для монахов и включающая 3 раздела, в которых излагается 227 правил поведения для монахов и свыше 300 – для монахинь*).

**бинарна, хоёр (зүйлөөр) бэшэгдэдэг** (*бэе бэедээ зүрюугээр хоёр анги болоожо хубаардаг, жэшээнь, һайн ба муу, хүндэ туһатай ба туһагүй бурхад г.м.*) бинарный; **хоёр юумые бэе бэедэнь зүрилдүүлһэн** (*жэшээнь, нэгэнэй, олоной тоое*) *лингв.* бинарная оппозиция; **хоёр зүйлтэ шудхамалнууд** (*жэшээнь, түмэр ба углерод, хоёр металл г.м.*) бинарные сплавы.

**бинвад, бинаад, бадар** *будд.* бинвад (*подаяние для духовных лиц*); **бинвад гуйха** (*хоол хүнэһэнэй үгэлигэ гуйха*) просить бинвад; **бинаад эдеэн** пища-бинвад (*т.е. пища-подаяние*).

**бинвадша** *будд.* собирающий милостыню, живущий подаянием (*о духовном лице*).

**бинвадшалха** выпрашивать подаяние (*о духовном лице*).

**биндади, эдеэ үгэлигэшэ** *будд.* биндади (*подающий пищу нищим*).

**биндэрьяа** (*хатуу шанартай, харабтархан үнгэтэй, маша тунгалаг, шэмэглэлдэ хэрэглэгдэдэг эрдэниин шулуун*) *минер.* берилл.

**бинокулярна, хоёр нюдөөрөө харадаг** (*или* **бэелүүлэгдэдэг**) бинокулярный; **хоёр нюдөөрөө бэелүүлэгдэдэг хараан** бинокулярное зрение; **хоёр нюдөөрөө харадаг микроскоп** бинокулярный микроскоп.

**бином** *мат.* бином (двучлен).

**бинт** бинт; **бинтээр боохо, бинтэлхэ** (*или* **бинтлэхэ**) наложить бинт.

**бинтэ, тэмдэг, дуһал** *книжн.* бинту (*знак «о»*); **бинтэ дуһал табиха** проставить знак бинту.

**био..., амидарал, байгаали** био... (*первая часть сложных слов, соответствует словам* жизнь, биологический); **биографи, намтар** биография, **био-оршон, амидаралай оршон** биосфера, **биолаборатори** биолаборатория.

**биобиблиографи** (*зохёол тухайнь мэдээнүүдые зохёогшын намтартай холбоһон библиографи*) биобиблиография.

**биогеннэ, амиды организмуудтай холбоотой** биогенный; (*гарбалаараа*) **амиды организмуудтай холбоотой хадын шорой шулуун** биогенные горные породы.

**биолидууд** (*һалажа һүнэһэн амитадай, ургамалнуудай үлэгдэлһөө бии болоһон хадын шорой шулуун*) биолиты; **дүрэдэг биолидууд** (*шатадаг сланец, нүүрһэн, нефть*) горючие биолиты; **шатадагүй биолидууд** негорючие биолиты (*мел, известняк*).

**биологи** (*амиды байгаали шэнжэлдэг эрдэмүүд*) биология.

**биомеханика** (*ябаха, амилха, шуһанай гүйхэ мэтын үедэ болодог механическа үзэгдэлнүүдые шэнжэлдэг*) биомеханика.

**биомицин** (*пневмони, шуһаар шэшэлгэ мэтэдэ хэрэглэгдэдэг эм*) биомицин.

**бионико** (*амиды организмуудые һажаалган, эрдэм-техникын зорилгонуудые шидхэлгэ; жэшээнь, архитектурада хэрэглэнэ*) биóника.

**биосферэ, Газарай амидаралай оршон** (*организмуудай байдаг Газарай гадар – литосферын дээдэ хуби, мүрэн далайн уһан – гидросферэ болон атмосферын доодо хуби – тропосферэ энээндэ хабаатай*) биосфера.

**биофизикэ** (*организмдахи физическэ үзэгдэлнүүдые шэнжэлдэг*) биофизика.

**биохими** (*амиды бодосуудай химическэ бүридэл шэнжэлдэг*) биохимия.

**биплан** (*моноплан, триплан гэдэгүүдһээ илгаань гэбэл, нэгэнэйнь нүгөөдынгөө сэхэ дээрэнь байдаг хоёр хабтагар далитай самолёт юм*) биплан.

**бира** I 1) сила, мощь; || *гл. сост.* **бираа тahарха** а) обессиливать; б) *перен.* ерундить; **бираа тahарhан** обессилевший; слабый; **бираа тahаралга** бессилие, слабость; 2) *будд.* душа, чувство, расположение; сила, мощь.

**бира** II *частица усил. к словам с начальным* **би-; бира билбагар хүн** совсем обрюзгший человек.

**бирагдахагүй** *страд. от* **бирахагүй**.

**бирагүй** 1) бессильный, нéмощный, слабый; неработоспособный; **бирагүй ургаса** плохой (*или* слабый) урожай; **бирагүй сэгнэлтэ** неблагоприятный отзыв; **бэлшээреэр бирагүй** испытывающий недостаток в пастбище; 2) ничтожный; неказистый, невзрачный; **бирагүй хүн** ничтожество – о человеке; **бирагүй эрдэмтэн** горе-учёный; || *сущ. сост.* **бирагүй юумэн** чепуха, пустяк, ничтожество; 3) беспутный; 4) никчёмный.

**бирагүй(гөөр)** слабо, плохо; **энэ ном бирагүйгөөр бэшэгдэнхэй** эта книга написана слабо.

**бирагүйдэлгэ** 1) бессилие, слабость; 2) неудача.

**бирагүйдэхэ** 1) не иметь сил(ы), быть бессильным; 2) оказываться не очень достойным.

**бирагүйтэхэ** оказываться бессильным.

**бирагүйхэн** *см.* **бирагүй**.

**бирагүйшэг** неважный (*об итогах чего-л.*).

**биралхаг** сильный, дюжий.

**биратай** 1) сильный, мощный; **яһала биратай ургаса** хороший урожай; **биратай хубилалта болоогүй** существенных изменений не произошло; 2) положительный; **биратай юумэ хэлэжэ шаданагүй** он не может сказать ничего путного.

**бираха** быть в состоянии, мочь; || *гл. сост.* **бирахаа болихо** лишаться возможностей, не быть в состоянии.

**бирахагүй** не быть в состоянии, не мочь; **тоо бодолгоор бирахагүй** не справляться с арифметикой; **мориндо бирахагүй** не уметь обращаться с лошадью; **эдэгэжэ бирахагүй** не поддаваться лечению.

**бирбагар** имеющий недовольный вид.

**бирбайха** делать кислое лицо, выражать неудовольствие.

**бирга** (*тэрэ дүрсэ буддын шажанай удаан оршохын бэлгэ тэмдэг, шажанай дээдэ зиндаатанай лагшан бата оршохо бэлгэ тэмдэг, нара, һара, сэсэг гурбанай бэлгэ тэмдэг гэдэг*) знак в старомонгольской письменности, ставившийся в начале статьи или книги, – своеобразная виньетка.

**бирдаан(ха), бирдаан буу** берданка.

**биржевик** (*биржэ дээрэ үнэтэ саарһа, эд бараа гэхэ мэтые худалдадаг хүн*) биржевик.

**биржевой, биржын, биржэдэхи** биржевой; **биржын үнэ сэн** (*фондын биржэдэ худалдагдадаг үнэтэ саарһануудай сэн*) биржевой курс; **биржын котировко** (*биржэ дээрэ худалдагдадаг валюта, үнэтэ саарһанууд болон эд бараанай сэн тогтоолго*) биржевая котировка; **биржын арбитраж** (*тэндэ гараһан арсалдаа шиидхэдэг, дулдыдадагүй гурбадахи талын сүүд*) биржевой арбитраж; **биржын хорилтонууд ба дүримүүдые эбдэлгэ** (*жэшээнь, эндэ юун хорюултайб гэхэдэ, нэгэ нюур үнэ сэнгүүдтэ нүлөөлхэ зорилгоор тон ехэ хэмжээнэй худалдаанай хэлсээ хэхэ эрхэгүй; биржын сэнгүүдые хубилгаха зорилгоор үгэсэлгэ хэжэ,*

*худал үгэ тараажа болохогүй; эдэ бүгэдые тусхай комитет хинадаг*) биржевые запреты и нарушения; **худалдан абалсаха тухай биржын хэлсээн** биржевые сделки (*или* операции); **биржын мэдээнүүд** биржевые сводки; **биржын сэнгэй гэнтэ дээшэлэлгэ** (*акцинууд, үнэтэ саарһанууд тухай хэлэгдэнэ*) биржевой крах.

**биржэ, ходо хүдэлжэ байдаг дэлгүүр** биржа; **фондын (финансова) биржэ** (*акци, облигаци мэтын үнэтэ саарһанууд эндэ үнэ хаялсан худалдагдадаг; эдэнэй хэр олзо ехэтэйһээнь боложо, сэнгынь дээшэлжэ, доошолжо байдаг*) фондовая (*или* финансовая) биржа; **валютын биржэ** (*эндэ доллар, евро, йенэ мэтын ґадаадын валютанууд худалдагдадаг*) валютная биржа; **товарна** (*или* **эд бараанай**) **биржэ** (*эндэ худалдаха бараанайнгаа нэгэ багахан хэһэгыень харуулжа, тэрэниие бөөн ехээр худалдаха тухай хэлсээн хэгдэдэг*) товарная биржа; **ажалай биржэ** (*олзын хэрэг эрхилэгшэдтэй хэлсэжэ, хүниие ажалда оруулха ябуулга эрхилдэг; зарим оронуудта ажалгүйшүүл эндэһээ тэдхэмжэ абадаг; гүрэнэй биржын хажуугаар ажалда оруулха хубиин түлбэритэ агентствэнүүд байдаг*) биржа труда; **нюуса биржэ** чёрная биржа.

**бирзагар** 1) шероховатый, неровный; 2) рябой (*о лице*).

**бирзайха** 1) быть шероховатым, неровным; 2) быть рябым (*о лице*).

**биркэ** (*эд бараан, багаж, ашаанда хадхагдадаг, бэшэлгэтэй пластинка*) бирка.

**бирман** (*эртэ урдын Энэдхэгэй хүн зон 4 ехэ бүлэг болон хубаардаг байһан гэбэл: 1) бирмангууд – брахманизм гэжэ шажанай номнолшод, тайлга тахигшад, 2) кшатринууд – сэрэгэй болон отогуудай ноёд, 3) вайшьягууд – газар эзэмдэгшэд, гар урлалшад, наймаашад, 4) шудранар – эгээн хүндэ ажал хэгшэд, зарсанар. «Бирман» гэжэ үгэ Энэдхэгһээ гараһан домогуудта олоор дайралдадаг*) 1) брахман, *уст.* брамин (*член высшей жреческой касты в Индии*); 2) *прил. отн.* бирман, безбородый (*без растительности на лице*).

**бирсагар** очень много; тьма, туча, рой (*напр., пчёл*).

**бирсайха** быть во множестве; облеплять роем; **морид бирсайжа бэлшэнэ** пасётся множество лошадей.

**бирсаха** *ал.* быть в большом количестве.

**биртагар** 1) гримасничающий; 2) некрасивый (*напр., о лице*).

**биртайха** гримасничать.

**биршоог** *разг.* вершок.

**бирэд** (*буддын шажанай ёһоор, «хүн», «асари», «тэнгэри» гэдэг 3 һайн заяан гү, али һайн заяата амитад; «тама», «бэрид», «адагуусан» гэдэг 3 муу заяан гү, али муу заяата амитад бии гэдэг. Бирэд гээшэ гурбан муу заяатадай хоёрдохинь болоно. Эдэ томо гэдэһэтэй, зүүнэй һүбэ шэнги нариихан хоолойтой; тиигээд саг үргэлжэ эдихые хүсэжэ байдагшье һаань, эдихэ юумэн хоолойгоорнь багтажа ородоггүй; оробол, тэрэнь гал болон шатажа, амаарнь бусалжа гарадаг. Эдэниие мүн «Үлэн шүдхэр» гү, али «хадарган шүдхэршье» гэдэг. Тэдэниие баруун гартаа халбага, зүүн гартаа эдеэтэй бадар аяга бариһан сундагар томо гэдэһэтэй, томо нюдэтэй, уб улаан үһэтэй, хүхэбтэр бэетэй, арһа яһан болоһон хүн маягтайгаар шажанай зурагта дүрсэлһэн байдаг. Бирэдүүд дотороо гадаада түйдхэр бирэд, дотоодо түйдхэр бирэд, гадаада, дотоодо түйдхэр бирэд гэжэ гурба хубаарилагдадаг*) *будд.* преты (*жители одного из обитаемых миров вселенной; люди, в соответствии со своей кармой переродившиеся в этом мире, претерпевают огромные мучения*).

**бис** (*дахин дуулагты, гүйсэдхэгты гэһэн хашхараан*) *межд.* бис; **«бис» гэхэдэнь, дахин дуулаха, хатарха, наадаха** на бис спеть, станцевать, сыграть (*повторить по просьбе публики*).

**биса** *префиксоид со знач. наречия, часто соответствует приставкам* раз-, рас-, *выражает законченность действия*; **биса бариха** раздавить; **биса гэшхэхэ** растоптать; **биса сохихо** разбить, раздробить; **биса хаяха** бросить так, чтобы разбилось.

**бисалгагша** *будд.* созерцатель, мыслитель.

**бисалгал** *будд.* созерцание; размышление, мышление; **бисалгал үйлэдэхэ** предаваться созерцанию; **агуулха бисалгал** закрепленное созерцание; **шэнжэлхэ бисалгал** аналитическое созерцание.

**бисалгаха** (*сэдьхэлдээ гүн ехээр бодон болбосоруулха*) созерцать; **һүзэг бисалгаха** созерцание веры; **нигүүлэсхы бисалгаха** созерцание сострадания; **боди сэдьхэлые бисалгаха** созерцание устремленности к пробуждению; **буянай саданда һүзэг бисалгаха** созерцание веры в благого друга.

**бисалха** I раздавить; сломать, разломать.

**бисалха** II быть в большом количестве.

**бисара** *см.* **биса**.

**бисарха** быть раздавленным; расплющиться.

**бисархай** раздавленный; расплющенный; разбитый.

**бисексуальность,** 1) **нэгэл хүндэ эрэ, эмын шэнжэнүүдэй бии байлга** бисексуальность (*гермафродитизм, амбисексуальность, андрогения, двуполость, интерсексуальность*); 2) **эмэ, эрэшье хүндэ – али алиндань адли һанаархалга** бисексуальность.

**бисквит** бисквит.

**бисквитнэ, бисквидэй** бисквитный; **бисквидэй зуураһан талхан** бисквитное тесто (*на взбитых яйцах*).

**Бисман: Бисман тэнгэри** (*мал болон баялигай эзэн тэнгэри*) *будд.* Бисман тэнгрий (*санскр. Вайшравана, глава якшасов, гений-покровитель скота и богатства*).

**бистро** (*гол тэб Францидахи багахан ресторан, тэндэ үдын хоол түргэн барижа болоно*) бистро́.

**бит** (*ЭВМ-эй үгэдэг мэдээнүүдэй хэмжээнэй единицэ*) бит.

**битар, бидар, бодоһон хүүр, шэдитэ хүүр** (*элдэб шэдитэй болгогдоһон үхэһэн бэе*) *будд.* ветала.

**битлз, битлынхид** (*60-аад онуудта Англида бии боложо, ехэ суутай болоһон залуушуулай квартет; электрогитара болон сохидог инструментээр хүгжэмдэн, өөһэдөө дуулалдадаг*) битлы.

**битник: битник бүлэгэйхид** (*50-60 онуудта гол түлэб США, Англида дэлгэрһэн, бодото байдалые, тогтомол зан заншалые буруушааһан залуушуулай хүдэлөөн; эдэнэр һайн дураараа үгытэй байлгые, хурисалай сүлөө, имагтал бахаа ханан сэнгэлгые наһанай гол зорилго гэжэ тоолодог*) битники.

**битум** (*байгаалида байдагшье, хэмэлшье дабирхайлиг бодос; уһанда хайладаггүй; хатуу битум халуунда зөөлэрдэг; асфальт харгы, рубероид, изоляционно материал, пластмасса, лак бүтээлгэдэ хэрэглэгдэдэг*) би́ту́м.

**битэ, модон, баабхай** (*городки, баабхай, лабтаа гэхэ мэтэ нааданда сохидог модониинь*) бита; **модо шэдэхэ,** *диал.* **оолбордохо** кидать биты; **хүндэ баабхай** битка (*свинчатка*).

**битюг** (*ашаа шэрэдэг мантан морин*) битюг.

**бицепс, балсан, булшан** (*гарые тохоногоорнь, хүлые үбдэгөөрнь нугалдаг балсангууд*) бицепс; **мүрэй балсан** бицепс плеча; **гуяын балсан** бицепс бедра.

**бициллин** (*пенициллин бүлэгэй антибиотик, халдабарита хэрхые саралгада хэрэглэгдэнэ*) *мед.* бициллин.

**бичаша, хүнэй мяха эдеэшэ** (*энэдхэг домогто байдаг үгэ; нэгэ янзын ада гү, али мяхашан гэһэн удхатай санскрит үгэ; Буддын шажанда тэрэниие бирэдэй үүдхэл гэжэ харадаг*) *будд.* вампир (*санскр. пишачас*).

**бишай,** 1) **(мэдэрэлэй) эрхэтэн** (*или* **орган**), **мэдэрэгдэхэ юумэн** *будд.* орган чувства и предмет чувства (*санскр. вишая*); **соносохын эрхэтэн** (*или* **бишай**) орган слуха; **шэхэнэй бишай** предмет, подлежащий восприятию органом слуха; **харахын эрхэтэн** (*или* **вишай**) орган зрения; **үнэрдэхын эрхэтэн** (*или* **бишай**) орган обоняния; **амта таниха эрхэтэн** (*или* **бишай**) орган вкуса; **хүрэлсэхын эрхэтэн** (*или* **бишай**) орган осязания; **бишайн цанид** (*оюунаар ухаалдин мэдэжэ болохо бүхы юумэн*) цаннит вишаи; **табан бишай** (*мэдэрэлэй табан эрхэтэн: нюдэн, шэхэн г.м.*) пять органов чувств; **зургаан бишай** (*үнгэ, дуун, амтан, үнэр, дүрсэ, ном*) шесть предметов чувств (*цвет, звук, вкус, запах, форма, учение*); 2) место, местопребывание; 3) уместный, сообразный, соответствующий; *старомонг.* **бишай бүхүй** уместный; **бишай буса** неуместный.

**бишайта** (*буддын философидо үзэгдэл бүхэниие танин ойлгохые тэмдэглэнэ*) *будд.* познающая способность.

**бишайхан** *зап. см.* **бишыхан**.

**бишыха** немножко, немножечко; **нэгэ бишыха хороожо оршуулха** переводить с некоторыми сокращениями.

**бишыхан** маленький (*часто передаётся уменьшительными аффиксами*); **бишыхан фельетон** маленький фельетон; **бишыхан һүхэ** топорик; **бишыхан басаган** девочка; **бишыхан шубуун** птичка; **бишыхан сайн халбага** чайная ложечка; **бишыхан сохо** жучок, козявка; **бишыхан үхибүүн** крохотный ребёнок, крошка.

**бишыханаар** немножечко; легонько, слегка, чуть.

**бишэн** обезьяна; **бишэн һармагшан** мартышка, макака; || *сущ. сост.* **бишэн жэл** год обезьяны (*в двенадцатилетнем животном цикле*).

**Благовещени, Балгабеэшэн, Булгамиис** (*Христосые Мария үхин түрэхэнь гэһэн мэдээсэл абтаһанай һайндэр; мартын 25-да, шэнээр апрелиин 7-до тэмдэглэгдэдэг; энэ үдэрһөө эхилэн багахан гол горход урдажа эхилдэг, газар бүри ехээр гэдэдэг; энэ үдэр һалхитай байгаа һаа, һалхитай хабар болохо гэдэг*) *церк.* Благовещение; **Балгабеэшэн Ехэ масагай боложо байһан үетэй тудалдаба** Благовещение совпало с Великим постом; **Балгабеэшэн Пасхын үедэ болобо** Благовещение пришлось на Пасху.

**благочинна, захиргаанай талаар епископой туһалагша** (*энэ захиргаалагша санаартан хэдэн церковиие харгалзадаг, жэшээнь, Шэтын областиин болон Буряадай гэһэн шэнги*) благочинный.

**блайзер, блейзер** (*эрэ хүнэй матаргайень саб бариһан спортивна түхэлэй костюм: түмэр шагтатай, дээрэнь герб гү, али якорь-бархаг дүрсэлһэн; байһаар эхэнэрнүүд үмдэдэг болоһон*) блайзер, блейзер.

**бланк** (*эмхи зургаанай, предприяттиин нэрынь гү, али зарим текстынь барлагдаһан сэбэр сааріһан; данса нэгэ түхэлтэйгөөр бүтээхэ гэһэн зорилготой*) бланк; **бланк заполнялха** (*или* **бланкда хэрэгтэй юумыень бэшэхэ**) заполнить бланк.

**блат,** 1) **хулгайшадай нюуса хэлэн** блат; 2) **танил талын хүсэн** (*или* **арга**), **ара үүдэн** блат; **танил талын аргаар институдта орохо** поступить по блату в институт.

**блатной,** 1) **хулгайшад тонуулшадай, гэмтэ ябадалтанай** блатной; **хулгайшад тонуулшадай дуун** блатная песня; **гэмтэ ябадалтанай хэлэн** блатной жаргон; 2) **танил талын хүсэнэй (аргын)** блатной.

**блины** блины.

**блиц...,** **маша түргэн** блиц... (*первая часть сложных слов, имеет значение* очень быстрый): **блицтурнир, блицтурне; блицкриг, сахилгаан түргэн дайн** (*дайсанай хүсэ, сэрэгээ элсүүлжэ үрдеэдүйдэнь, дары сагтань бута нэрьежэрхихэ гэһэн, 20 зуунай эхиндэ Германида бии болоһон теори*) блицкриг.

**блок I, нэгэдэл, нүхэсэл** (*хамтын ябуулга хэхэеэ нэгэдэлгэ*), **бүлэглэл**; **коммунистнууд болон партийнабэшэ хүнүүдэй нэгэдэл** блок коммунистов и беспартийных; **бүхы түрүү хүнүүдэй нүхэсэл** блок всех прогрессивных сил; **бэе бэедээ эсэргүү бүлэглэлнүүд болон тус түбиин хубааралга** разделение континента на противостоящие друг другу блоки.

**блок II,** 1) **(хүндэ юумэ) үргэхэ оньһон** блок; **үргэхэ оньһотой баханануud** столбы с блоками; **газаа үүдэ хаадаг оньһон** (*пружинатай гү, али үзүүртэнь хүндэ юумэ шагтагалһан, гүйдэг аргамжатай байдаг*); 2) *строит.* **ханын бэлэн хубинууд, сантехническэ кабина, бүхэли квартира г.м.** блок; **блогуудаар гэр хабсаралга** монтаж дома из блоков; **сонхын блок** (*или реже* **модон**) оконный блок; **ханын блок, бэлэн хана** (*энэнь сонхотоёо, үүдэтэеэ байдаг*) стеновой блок; **операци хэдэг, шарха боодог блогууд** операционный и перевязочный блоки; **хоёр оюутанай байха таһалга-блок** студенческая комната (блок) на двоих; 3) **хэдэн адли хубинуудһаа бүридэһэн механизм, узел; мүн багсалһан юумэн;** блок; **цилиндрнүүдэй блок** блок цилиндров; **нэгэ блок сигаретэ** блок сигарет; 4) *полигр.* (*номой даха соо оруулхаар болгогдожо, гуримтайгаар оёгдоһон гү, али няагдаһан номой хуудаһанууд*) блок; 5) (*байгаалиин гү, али хэмэл шулуун плита*) блок; **гантиг шулуун, түмэрбетон, силикатна блогууд** гранитный, железобетонный, силикатный блоки.

**блок III, хаалта** (*шангаар сохигдоһон бумбэгэдэ альгаараа хаалта хэдэг, үгышье һаа нүгөө командын хүнэй замыень хаадаг*) *спорт.* блок; **хоёролжон блок (табиха), дүрбэн альгаар хааха** двойной блок.

**блокада,** 1) **бүһэлэлтэ** блокада; **бүхы блокадые Ленинградта үнгэргэхэ** провести всю блокаду в Ленинграде; **бүһэлэлтые сүмэ сохихо** прорвать блокаду; 2) **хаалга, гансаардуулан хашалга** блокада; **автомобилиин болон түмэр замые хаалга** блокада автомобильных и железных дорог; 3) *мед.* **тойруулан тариха** (*тиигэжэ ямар нэгэн органиие саг зуура хүдэлхыень болигодог*) блокада; **новокаинаар тойруулан тарилга** новокаиновая блокада.

**блокгауз** (*досооһоонь пулемёдоор гү, али томо буугаар тойруулан буудаха, бетон, түмэр, модон гэхэ мэтээр хэгдэһэн бэхилэлтэ*) блокгауз.

**блондин, сагаан шара** (*или* **сайбар**) **үһэтэй хүн** блондин.

**блуза** (*эрэ хүнэй уужам самса, үмдэ уруугаа оруулдаггүй; эхэнэрэй уужам кофто*) блуза.

**блузон** (*гуяын тэгэн дунда хүрэтэр утатай, бэлхүүһээрээ нарин, бүдөөр, эльгэн арһан, мүн ангай арһаар миин гү, али зүүгээр нэхэжэ оёһон блузка*) блузон.

**блюдци** блюдце.

**блюдэ,** 1) **табаг** блюдо; **мандал** *будд.* мандал, блюдо-мандал (*медное плоское блюдо-тарелка с символическими изображениями, служившее для сбора подношений*); 2) **эдеэн, табаг** блюдо; **хоёр блюдэһээ бүридэһэн үдын хоол** обед из двух блюд; **мяхан табаг** мясное блюдо; **сагаан эдеэн табаг** молочное блюдо; **үндэһэтэнэйнь эдеэн** национальное блюдо; **гурбан янзын эдеэтэй обед** обед из трех блюд.

**блюз** (*негритян дуунуудта үндэһэлһэн дуу, хатарай хүгжэм*) блюз.

**блюминг** (*монсогор томо буладые хабтайлгадаг ехэ хүсэтэй стан*) блюминг.

**бляха,** 1) **тоборюулга, таб** (*хазаарта, эмээлдэ гоёолто болодог*) бляха; 2) **түмэр тэмдэг** (*жэшээнь, носильщигууд зүүдэг*) бляха.

**бобина, хүнды гол** (*ниидхэ, шабын түмэр, магнитна болон киноплёнко гэхэ мэтые орёодог*) бобина.

**бобово, бобын** бобовый; **бобово** (*или* **бобын**) **талхан** бобовая мука.

**бобслей** (*рультай, сулагы түмэр шаргаар мүльһэн хобоо соогуур хадаһаа тон түргэнөөр һолжорон буулга; тэрэ шаргань «боб» гэжэ нэрэтэй*) *спорт.* бобслей.

**бог** сор, мусор; грязь, нечистоты; **бог гаргаха** а) выносить мусор; б) сорить; **бог болгохо** засорять; **бог хог** *парн.* сор, мусор; нечистоты; **бог шорой** *парн.* мусор, сор, грязь; **бог шоройн хайрсаг** мусорный ящик; || *сущ. сост.* **бог ногоон** бурьян, сорная трава; **бог юумэн** мусор; всякий хлам, ненужные вещи; **бог загаһан** *каб.* сóровая рыба (*о рыбе, вылавливаемой в сорах, т.е. в заливчиках оз. Байкала, – щука, окунь, сорога, чебак и т.д., за исключением омуля*).

**богдигор** коротенький, низенький, приземистый.

**богдо** (*Бурханай шэдиие олоһон лама*) *будд.* 1) святой, премудрый (*обычный эпитет в былинах*); **Гэсэр богдо** богдо Гэсэр; 2) верховный, августейший; **Богдо Далай-лама** августейший Далай-лама; **Богдо Зонхобо** Богдо Цзонхава; **Богдо Чингис** Богдо Чингисхан; **Монголой богдо лама** (*хутагта гэгээн; 1635-1924 онуудта Монголой хутагта гэгээн гэһэн хэргэмтэй 8 хүн, тэрэ тоодо түрүүшын хоёрынь монгол, бэшэниинь түбэдүүд, удаа дараалан байгаа. Эгээ һүүлшын богдо гэгээн Жэбзэн Дамба хутагта 1911 онһоо 1924 он болотор монгол гүрэниие толгойлжо байһан. Санаартад тэрэнэй хатаниие Ногоон Дара эхын хубилгаан гэжэ соносхоһон юм. Энэ юундэ тиигээб гэхэдэ, тэдэ дээдын гэгээнтэн гэрлэжэ, шарын шажанай ёһо гуримые эбдэһэнээ балаалан тиигэһэн юм гэжэ буддологууд бэшэдэг*) богдо; **богдо хаан** богдыхан (*титул императоров Китая*).

**богдорхохо** кичиться своим положением богдо; **богдорхожо бурхан болохогүй, хабархажа хаан болохогүй** *посл.* кичась положением богдо, богом не станешь и, хвастаясь своей мощью, царём не будешь.

**богдын** *будд.* святительский; **богдын зам** (*дасан хиидэй урда таладань байдаг ехэ хаалга; заримдаа хоёр дабхар гэр мэтээр баригдадаг; «хаалгын асар» гэжэ нэрэтэй хоёрдохи дабхартань шэрээ дээрэ бурхад болон тахилнууд табигдадаг; доодо дабхар соогуурнь ехэ ламанар зарим ёһолол бүтээн ородог; хоёр талаарнь Сүмбэр уулын дүрбэн түбиие сахигша махаранзануудай дүрсэнүүд байдаг; ехэ хиидүүдтэ богдын хаалгын дээрэнь тэрэ хиидэй нэрэнь хитад, түбэд, монгол хэлээр алтаар бэшэгдэдэг*) святительские (*или* главные) ворота.

**богодхо** *закам.* путы (*надеваемые на задние ноги коровы при доении*).

**богонёор** коротко, вкратце; короче; **богонёор хэлэхэдэ** (*или* **хэлэбэл**) короче говоря, одним словом.

**богони** 1) короткий (*о времени и расстоянии*); краткий; || *прил. сост.* **богони болзорой** краткосрочный; **богони сагай** кратковременный; **богони хүлтэй** коротконогий; || *сущ. сост.* **богони зурлаа** дефис; 2) низкий (*о росте*); **богони бэетэй хүн** человек низкого роста; **ойн модон утатай богонитой, олон зон муутай һайнтай юм** *посл.* деревья в лесу бывают и высокие, и низкие, а люди бывают и плохие, и хорошие.

**богонидохо** 1) быть коротким; быть кратким; 2) быть низким (*о росте*).

**богонидхохо** *побудит. от* **богонидохо** делать короче, укорачивать, сокращать; **сагаа богонидхохо** коротать время.

**богонихон** 1) коротенький; **богонихон үгэ хэлэхэ** произнести коротенькую речь; 2) низенький; **богонихон гэшхүүр** лесенка.

**богоол** раб, невольник; холоп; || *прил. сост.* **богоол эзэмдэлгэтэ** рабовладельческий; **богоол эзэмдэлгэтэ байгуулалта** рабовладельческий строй; || *сущ. сост.* **богоол эзэмдэгшэ** рабовладелец.

**богоолшолго** порабощение, рабство.

**богоолшологшо** поработитель.

**богоолшолхо** порабощать.

**богоһо** 1) *прям. и перен.* порог; **богоһо алхаха** переступать порог; **богоһоо сааша харахагүй** ≈ дальше порога ничего не видеть; **богоһоошье алхуулхагүй** ≈ на порог не пускать; || *сущ. сост.* **богоһо шулуун** порог (*речного дна*); **Днепрын богоһо шулуунууд** пороги на Днепре; 2) подворотня.

**богсо** 1) седельная кобура; 2) дорожная сума.

**богсолхо** класть в дорожную суму.

**богто** *анат.* 1) плечевая кость; 2) мозговая кость (*передних конечностей животных*).

**богтой** засорённый, замусоренный; **хирэтэй богтой** *парн.* загрязнённый.

**богтохо** замусориться; засоряться.

**богшорго** *уст.* воробей.

**бод** *частица усил. при словах с начальным* **бо-; бод боро** совершенно серый.

**бодгали, «дүүрэн һубарилта»** (*өөрын үндэһэн нисваанисаар дүүрээд, тэрээнһээ боложо оршолондо залгамжалан һубариха, буян нүгэлэй али алинииень хэжэ шадаха амитанай түрэл абагшые «дүүрэн һубарилта» гэнэ гэжэ сударта хэлэгдэһэн байдаг*) *будд.* пудгала, отдельная личность, индивидуум, индивидуальность, характер, душа (*важное понятие не только буддизма, но и других индийских религиозных школ; для буддизма это было еретической концепцией, разрабатываемой одной из школ хинаяны; поэтому махаянские адепты не могли опираться на эти понятия*); **Субади аа, хэд ба амитан гэжэ сэдьхэжэ оролдобол ба, амин гэжэ сэдьхэжэ оролдобол ба, бодгали гэжэ сэдьхэжэ оролдобол лэ, тэрэ бодисон гэгдэхэгүйн тулада болоно** (*Доржо ж.*) нельзя называть, о Субхути, того бодхисаттвой, кто прибегает к понятиям «независимая самость», «существо», «живая душа», «отдельная личность»; **табан бодгали** (*бурхад, бодисада, братигбудда, шравагууд ба хамаг амитад*) пять пудгала (*божества, бодхисаттвы, пратьека-будды, шраваки и все живые существа*).

**боди, нигүүлэсхы** (*нүгэл хилэнсэ үйлэдэхые тэбшэжэ, нигүүлэсхы ёһоор амитанда туһалан, бурхан болохые хэшээхэ, нэгэшье хоро һанахагүй, түгэс амарлингы сэдьхэл болоно*) *будд.* бодхи, святость, просветление (*одно из ключевых понятий буддизма, означающее высшее состояние сознания, духовное просветление; совершенное знание, мудрость; достижение бодхи – цель буддиста*); **нюуса тарни, барамидта шүтэжэ, бодиие бүтээнэ** (*Боди*) пробуждение осуществляют на основе сокровенной мантры и парамит; **бодиин суглаан түгэсэһэнгүйнь түгэсэхэ болоно** (*Боди*) наполнятся еще неполные собрания (заслуг для) пробуждения; **боди (һайхан) сэдьхэл** бод-

хичитта, нравственное совершенство; **боди сэдьхэлые бисалгаха** созерцание устремлённости к пробуждению; **боди сэдьхэл түрэхэ** зародиться в сознанье бодхичитте; **боди сэдьхэлээр амитануудые талбихагүй** (*Боди*) не оставлять (никогда) никого бодхичиттой; **өөрһөө бусадые хайрлаха боди сэдьхэлые сэдьхэлдээ түрүүлээд** (*Боди*) он породил в своём сердце устремлённость к пробуждению, возлюбив других больше себя; **боди сэдьхэлтэй** добрейшей души; кроткий, милосердный; **бодиин сэдьхэлтэй хүн** человек краткого нрава; **боди хутаг (Буддын шэнжые олоһон)** святость; **бурханай боди хутаг** святость будды; **боди мүр** (*Буддын шэнжые олохо зам*) путь пробуждения, путь нравственного совершенства; **«Боди мүрэй зэргэ»** (*Зонхово богдын зохёолой хурьангы нэрэ; хүсэд нэрэнь «һайн зарлигай оньһон бүгэдые хуряһан ехэ боди мүрэй зэргэ» гэжэ юм. Энээн соо гурбан түхэлэй хүнүүд тухай, хогоосон шанар тухай, мүн бисалгал яажа үйлэдэхэ тухай хэлэгдэнэ. Тэрэнэй ёһоор, ухаан сэдьхэлэйнгээ талаар хүнүүд гурбан янза боложо хубаардаг. Доодо зэргын ухаатан гансал энэ оршолонто дэлхэйн жаргал тухай бододог, тиин зоболон гэжэ юун бэ, тэрээнһээ яажа мултархаб гэжэ оройдоошье бододоггүй; дунда зэргын ухаатан энэ дэлхэйн жаргал болон нүгэл хилэнсые бууруушаабашье имагтал өөрыгөө абархые оролдодог; дээдэ ухаатан зоболон гээшэ юун бэ, тэрээнһээ яажа хахасахаб гэжэ мэдэхэ тула бүхы хүниие абархые хэшээдэг. Мүн энэ ном соогоо Богдо Зонхобо багша шабиин барилдалгата ёһон ба шабиин барилдалгата ёһон ба шабиие ударидан, гэгээрхын (бурхан болгохо) мүртэ оруулха арга замые тодорхойлһон байна. Энэ зохёол хадаа хүнэй амидаралай удха ушарые, уг зорилгые гүйсэд тодорхойлһон зохёол гэжэ буддын шажанай эрдэмтэд мэргэд үзэдэг) будд.* «Ступени великого пути» (*программное сочинение основателя школы гелугпа Цзонхавы*); **боди модон, «ошорто һуурин»** (*мүнөөнэй Зүүн Энэдхэгэй Бихаар можодо байдаг нютагта Бурхан багша нэгэ ногоон һаглагар модон доро һуужа, нимба хэжэ, бурхан хутаг олоһон гэдэг*) дерево бодхи (*под этим деревом, находившимся в местности Бодхи-Гая, на Шакьямуни снизошло просветление; в то время этому дереву было столько же лет, сколько и Будде. То дерево, уже в четвертом поколении, растет и поныне: два раза было оно срублено, в третий раз оно упало от старости и каждый раз от корня или отростка вырастало новое дерево. Это единственное в мире дерево с такой знаменитой родословной; ему сейчас, как и Будде, 2541 год*); **боди гүрөөһэн** (*гахайтай түһөөтэй, хамар дээрээ бишыхан эбэртэй гүрөөһэн*) мифическое животное с одним рогом.

**бодибилдинг, балсантажа багжылга** бодибилдинг (*досл.* телостроительство; *см.* **культуризм**).

**бодиза, «хүбүүнэй тэжээл»** (*нэгэ борбоосгойдоо 108 үрэтэй дулаан ороной модон, тэрээгээрнь эрхи хэдэг байһан*) бодиза (*дерево, в каждом из шишек которого содержалось 108 зёрен, из которых делали бусинки для чёток*).

**бодинор: бодинорой ада** (*тэнгэри, асуури, гандир, лус, ягшаа, эсруа, рагшаа, бшаази, бирэд, хумбанди, хаб зали (хараал), алгасуулагша, бидар, онгод тэнгэри, лама, арша, үбгэн, шэдитэ гэдэг 18 адые иигээжэ нэрлэдэг*) *будд.* сонм злых духов.

**бодисада, «боди сэдьхэлтэн»** (*энэ хадаа сансарын хүрдэһөө мултаржа бурхан болохые эрмэлзэн, боди мүрөөр ябахадаа, будда болохын урда тээхи һүүлшын шатада хүрэһэн хүн. Нирваанай дүрэ үзүүлэн амаржаха эрхэтэй болоһоншье һаа, тэдэнэр будданар болонгүй, бүхы амиды амитадые абархада туһалхын тулада сансарада үлэдэг, эхэ зургаан зүйл хамаг амитанай түлөө эрьеэд лэ түрэжэ байдаг. Эртын буддизмда гансал Гаутама бодисада гээжэ тоологдодог байгаа. Тиихээр байтараа, боди хутаг оложо, Будда бурхан болоһон гээшэ. Тэрээнһээ хойшо бодисаданар ехэ олон болоһон юм. Махаяным һургаалай ёһоор, хүн бүхэн бодисада болохо аргатай. Тиихэдээ риди хубилгаанай шэнжэтэй боложо, сансарын зоболонгһоо амиды амитадые тонилгоходо туһалха аргатай болодог. Эгээл мэдээжэ бодисаданар гэбэл, Авалокитешвара (Арьяа-Баала), Манжашри, Базарбаани (Ваджрапани), Майдари, Дари эхэнүүд болон бусад болоно. Ламын шажанда бодисаданар дүрбэдүгээр зиндаагай бурхад гээжэ тоологдодог) будд.* бодхисаттва (*существо, достигшее высокой степени нравственного совершенства*); **1992 ондо Буряад оронда морилходоо, Далай багша иигэжэ айладхаһан бэлэй: «би» гэжэ байхагүй гээд сэдьхэхэ ёһотой; бэемни бэшэ, сэдьхэлни Арьяа-Баала болоо гэжэ сэдьхэгты; бодисадын санаарта хүртэжэ, хамаг амитанда туһалхын тула бурхан болохо гэһэн зорилго урдаа табиха ёһотойт** в свой приезд в 1992 году в Бурятию, Далай-лама – учитель так соизволил изречь: следует думать, что нет никакого «я»; думайте, что не мое тело, а душа моя воплотилась в Авалокитешвару; поставьте перед собой цель: стать бодхисаттвой, чтобы достичь состояния будды и помочь всем живым существам; **бодисадын санваар** обет полного монаха – гелуна.

**бодисог** *шам.* дух, богиня счастья, покровитель; **хүүгэдэй бодисог** покровительница детей.

**бодишид (бодичит), боди сэдьхэл** (*бурханай шэнжэтэй гэһэн; энэ хадаа ехэ тэниглэн сэдьхэл мүн; халтад гэһэн юумэндэ сухалдангүй, хамаг амитанда һайниие хүсэжэ, бусадта ямар нэгэн аргаар туһалхал гэжэ оролдожо ябадаг хүнэй сэдьхэл болоно. Гэхэтэй хамта туһалуулха зоной барагдашагүй олон хадань тэдэндэ бултанда туһалхын аргагүй тула бурхан болоол һаа, бусадта бултандань туһалха аргатай болохо байнаб гэжэ ойлгоходоо, боди сэдьхэлтэ өөр тухайгаа огтолон бодохоёо болижо, имагтал зүб замаар ябажа, түргэн бурхан болохые хэшээдэг. Тиигэжэ тиимэ хүн юрын боди сэдьхэлтэй байһанаа дээдэ шатада хүрэжэ, хогоосон шанарай боди сэдьхэлтэй болоно гэдэг* – Намж.) *будд.* бодхичитта, божественная святость (*энергия, движущая бодхисаттву к просветлению. Бодхичиттта бывает двух видов: а) относительная (любовь и милосердие ко всем живым существам) и б) высшая (сознание, абсолютно свободное от эгоизма, от своего «я» и направленное на заботу о других, понимание пустотности, нереальности, иллюзорности мира*).

**бодо** I (*см.* **бодос**) *будд.* предмет, материя, вещество, элемент; сущность; **бодотой** видимый, материальный; **бодогүй** нематериальный; **дүрбэн бодо** четыре элемента (*четыре вида материи: огонь, земля, воздух, вода*); **бодо, бодо бэе, бодо шүтээн** субстанция, свойство, сущность; **хүнэй бодо маша олохо бэрхые олохо** (*Боди*) обрести сущность человека, которое столь трудно обрести; ◊ **бодо бэеэрээ ерээ** сам лично пришел.

**бодо** II **1.** крупный (*о скоте*) **эбэртэ бодо мал** крупный рогатый скот; **бодо мал** (*адуун, тэмээн, үхэр гурбан*) крупный скот; **2. (элдэб янзын малые) бодо малда оруулан тоолохо единицэ** (*жэшээнь, нэгэ бодо нэгэ моринтой, нэгэ үнеэнтэй ба табан хониитой, долоон ямаантай адли байгаа; хоёр бодо нэгэ тэмээнтэй адли һэн*) условная единица подсчёта скота (*в переводе на одну голову крупного рогатого скота*); **3.** *шахм.* фигура (*кроме пешки и короля*).

**бодол** мысль; мнение, предположение; **бодол бодохо, бодолоо гүйлгэхэ** думу думать; **бэеэ даанги бодол** свободомыслие; **минии бодолоор хадаа** по моему мнению; **ухаан бодолые хүдэлгэхэ** возбуждать умы; **һанал бодол** *парн.* мысли; мечты; ◊ **боро бодолоор түлэхэ** платить натурой.

**бодолго** 1) соображение, рассуждение, мнение; || *гл. сост.* **бодолгото болохо** размышлять, предаваться мыслям, задумываться; **бодолгото болон зогсожо байна** стоит в задумчивости; **бодолгото болоһон хэбэртэй** с задумчивым видом; **бодолгодо хатаха** быть погружённым в думы (*или* в раздумье); **бодолгодо хатанги** задумчивый; **бодолгодо хатангяар** задумчиво, в задумчивости; 2) *мат.* решение, вычисление; задача; **бодолго бодожо аахилха** пыхтеть над решением задачи; || *сущ. сост.* **тоо бодолго** а) решение задач; б) арифметика; в) счисление.

**бодолгогүй** необдуманный, опрометчивый.

**бодолгото(й)** 1) сообразительный; рассудительный; расчётливый; 2) имеющий планы (*или* соображения); **эсэргүү бодолготой** имеющий противоположное мнение, оппозиционный.

**бодолгото:** || *гл.сост.* **бодолгото болохо** быть в задумчивости; обдумывать, размышлять, соображать.

**бодолгүй** 1) неразумный; **бодолгүй ябадал** необдуманный поступок; необдуманность; легкомыслие; 2) незадачливый.

**бодолдохо** *взаимн. от* **бодохо** II вставать (*о многих*).

**бодолсохо** *совм. от* **бодохо** I 1) думать, обдумывать, размышлять, соображать; 2) *редко* обсуждать.

**бодолтогүй** нечего (и) думать; **муу гэжэ бодолтогүй** нельзя считать плохим.

**бодолтой** мыслящий, сообразительный, умный; || *прил. сост.* **холо бодолтой** дальновидный; **бодолтой хүн** умный человек; **бодолтой харюу** обдуманный ответ; **бодолтой байха** быть в здравом уме.

**бодомжо** 1) обдумывание, рассуждение, соображение; **бодомжодо абаха** принимать в соображение, учитывать; 2) намерение; 3) установка.

**бодомжогүй** 1) ни над чем не задумывающийся; 2) необдуманный.

**бодомжолхо** 1) обдумывать, рассуждать, соображать; **асуудалые алишье талаһаань бодомжолхо** обдумывать вопрос со всех сторон; 2) намереваться (*или* намечать) сделать *что-л.*

**бодомжолшогүй** немыслимый.

**бодомжотой** обдуманный.

**бодомоор** надо полагать (*или* думать).

**бодомхой** думающий, соображающий.

**бодон(г)** вепрь, дикий кабан; || *сущ. сост.* **бодон гахай** дикий кабан; дикая свинья.

**бодонгууд** (*хоришн 11 эсэгын нэгэнэйнь нэрэ; кидань зон байһанаа, хоришнхидтай ниилэһэн гээжэ тухайлагдадаг; уг гарбалнай бодон гахай гээжэ шүтэдэг байһан*) *этн.* бодонгуты (*один из родов хори-бурят*).

**бодонгүйгөөр** не думая; **хойтохиинь бодонгүйгөөр очертя** голову (*букв.* не думая о будущем).

**Бодончор** (*«Нюуса тобшодо» бэшэгдэһэн ёһоор, Бодончор хадаа Хорилардай мэргэнэй басаган Алан-гуаһаа гараһан табан хүбүүдэй одхоншинь байгаа. Тэрэ Алан-гуагай үбгэн Добуу мэргэнэй наһа барагдаһан хойно гарһан гэнэ. Энэ юрын хүнһөө гараа бэшэ, тэнгэриһээ заягдаа гээжэ эхэнь хэлэһэн*) *ист.* Бодончар (*предок Чингисхана*).

**бодоргохо** *побудит. от* **бодорхо** 1) ставить в известность *кого-л.*; информировать *кого-л.*; 2) объявлять; 3) приводить в ясность.

**бодорхо** *зап.* выясняться, становиться очевидным.

**бодорхой** *тунк.* **1.** настоящий, подлинный; хороший; высокого качества; **2.** действительно; **бодорхой һайн** действительно (*или* особенно) хороший.

**бодорхохо** *зап.* умничать, мудрствовать.

**бодос** 1) вещество; **шатадаг бодос** горючее вещество; **бодос, бодос юумэн** *будд., филос.* материя; 2) *будд.* **«үүсэл», дүрбэн изагуур махабадай согсо** общее название четырёх элементов.

**бодото** 1) материальный, вещественный; **бодото байдал** *филос.* бытие, объективная реальность; **бодото юртэмсэ** материальный мир; **үнэн бодото байдал** живая действительность; **бодото арга хэрэгсэл** материальные средства; 2) действительный, подлинный, истинный, фактический; конкретный; **сэрэгэй бодото албан** действительная военная служба; **бодото ажал ябуулга** практическая деятельность; **бодото дурадхалнууд** конкретные предложения; **бодото салин хүлһэн** реальная заработная плата; **бодото бэеэрээ, бодото дээрэ** действительно, в действительности, на самом деле; **бодото зэмэтэн** подлинные виновники; **бодото илгаа** существенная разница; **бодото үрэ** реальный результат; **бодото хэрэг дээрэ** на самом деле, фактически, в действительности; || *сущ. сост.* **бодото гол** *будд.* субстанция, свойство, сущность, основная причина; || *сост. прил.* **бодото үүсхэһэн** естественно произведённый, сотворённый (*а не искусственно*); || *сущ. сост.* **бодото бэе** настоящий вид (*как есть сам, по природе*); || *сущ. сост.* **бодото залог** *грам.* действительный залог.

**бодотоор** фактически, в действительности, на деле; воочию.

**бодохо** I 1) думать, обдумывать, размышлять, соображать; судить *о чём-л.*; представлять себе; **бодожо байһан, ухаандаа бодоһон** мысленный; || *гл. сост.* **бодожо** (*или* **бодоод**) **үзэхэ** думать, обдумывать; взвешивать *перен.*; **бодожо үзэһэн** обдуманный; **үни удаан бодожо үзэһэнэй һүүлээр** после долгих размышлений; **һайнаар бодожо үзөө гүш?** ты хорошо обдумал?; **өөрөө бодожо үзыт** судите сами; **бодоод үзэгты!** подумайте (только)!; **бодоод үзыш!** (ну) подумай (только) сам!; || *сущ. сост.* **бодожо үзэлгэ** размышления; думы, мысли; **бодолго бодохо** а) думать, обдумывать, размышлять; б) решать задачу; **өөрыгөө гэмтэйдэ бодохо** чувствовать (*букв.* считать) себя виноватым; **бодохо һанаха** *парн.* думать, полагать; **бэеэ ехэдэ бодохо** быть о себе преувеличенного мнения; **огто бодонгүй харюусаха** отвечать совсем не думая; 2) *в форме* **бодоходо** *образует вводные сочетания*; **дунда жэшээгээр бодоходо** в среднем; **энээгээрнь** (*или* **энээн дээрэһээнь**) **бодоходо** судя по этому, исходя из этого, как видно из этого; 3) считать; решать (задачу); вычислять; || *гл. сост.* **бодон гаргаха** вычислять, высчитывать; 4) *зап.* уважать, почитать; *вид.* **бодосогоохо** раздумывать, размышлять, обдумывать.

**бодохо** II 1) вставать, подниматься; **бодохо үндыхэ** *парн.* вставать, подниматься; **бодохо харайха** *парн.* вскакивать; || *гл. сост.* **гүйжэ** (*или* **һүрэжэ**) **бодохо, бодон харайха, һуга харайн бодохо** вскакивать; **эртэ бодожо һураха** привыкать рано вставать; **столой саанаһаа бодохо** вставать из-за стола; **үмөөржэ бодохо** вставать на защиту; || *гл. сост.* **һэргэн бодохо** восстанавливаться; 2) восставать; 3) возвышаться; вздыматься; 4) выходить замуж без согласия родителей (*о девушке*); 5) сбегáть; дезертировать; **моримни бодожо ошоо** моя лошадь сбежала; **бодожо ябаха** *с исх. п.* убегать, сбегать, удирать *куда-л.*; *вид.* **бодосогоохо** то и дело вставать; **бодхоожорхихо** поднять, поставить; **хүл дээрэнь бодхоожорхихо** поставить *кого-л.* на ноги.

**бодохогүй** *отриц. гл. от* **бодохо** I *с дат. п.* не считать *кем-чем-л.*, относиться безразлично *к кому-чему-л.*; ◊ **юумэндэ бодохогүй** презирать, презреть; **аюулые юумэндэ бодохогүй** презреть опасность.

**бодхомо: гансахан гэрые бодхомо газар** место, где можно поставить только одну юрту.

**бодхоогдохо** *страд. от* **бодхоохо** воздвигаться, строиться; **байшан бодхоогдоод байба лэ** *фольк.* и было воздвигнуто здание.

**бодхоолго** 1) поднятие (*с постели*); 2) воздвижение, строительство; **агууехэ барилгануудые бодхоолго** воздвижение великих строек; 3) восстановление; реставрация.

**бодхоолсохо** *совм. от* **бодхоохо** 1) строить вместе *с кем-л.*, участвовать в строительстве *чего-л.*; 2) помогать поднять *что-л.*

**бодхоохо, бодхохо** *побудит. от* **бодохо** II ставить; воздвигать; поднимать *прям. и перен.*; **хана бодхоохо** поднимать (*или* строить) стéну; **байшан балгаһа бодхохо** воздвигать здание; **захаяа бодхоохо** поднимать воротник; **туг бодхоохо** поднимать знамя; **үхэһые бодхоохо** *перен., фольк.* воскрешать мёртвых; **хүл дээрэнь бодхохо** ставить на ноги; **бухалнуудые бодхохо** ставить копны (*сена*).

**бодхуул (оргуул)** беглец; дезертир, беглый.

**бодхуултаха** бежать *откуда-л.*, убегать; дезертировать; || *сущ. сост.* **бодхуултаһан хүн** беглец.

**бодхуулха** *побудит. от* **бодхохо** велеть поставить (*или* поднять, воздвигнуть).

**боевик** 1) (*сэрэгшэ бэшэ аад, ехэнхидээ алуур хюдалгада, зэбсэгтэ тэмсэлдэ хабаадагша*) боевик; **боевигуудай отрядууд** отряды боевиков; 2) (*угаа олон буудалга алалсаатай кинофильм*) боевик.

**боёк, шабхын сохидог үзүүрынь** боёк; **боёгынь пистоноо тэһэлбэгүй, буунь аарашаба** боёк не разбил пистонку, вышла осечка.

**боеприпасууд, һомо хэрэгсэлнүүд** (*снарядууд, ракетэ болон торпедэнүүдэй бэлэн хубинууд, авиабомбонууд, патрон, гранатанууд, минэнүүд г.м.*) боеприпасы.

**боец** 1) **сэрэгшэ, байлдагша** боец; **боецүүд болон командирнууд** бойцы и командиры; **сэрэгшэд үнгэрһэн үдэрнүүдээ дурдан һанана** бойцы вспоминают минувшие дни; 2) **гэшүүн; барилгын студенческэ отрядуудай гэшүүд** бойцы строительных студенческих отрядов; 3) **үүсэлэгшэ, мал гаргадаг хүн** *спец.* боец (*забойщик скота*).

**божество, бог** *см.* **бурхан**.

**божница** *см.* **гунгарбаа**.

**бозо** (*бусалгаһан айраг гү, али сагаан*) барда (*гуща, остающаяся после перегонки молочной водки*); **бозо болохо** испачкаться в барде; **бозо эдихэ** есть барду (*о скоте*).

**бойбор** ловкий.

**бойгог** толстенький, пухлый (*о ребёнке*).

**бойгор, «сагаан гүгэл»** (*сагаан занданай дабирхай*) смола белого сандала.

**бойжолго** становление, формирование.

**бойжохо** подрастать, вырастать; формироваться.

**бойкот, харилсаагаа таһалалга, худалдажа абахаһаа** (*или* **һунгалтада хабаадахаһаа г.м.**) **арсаха** (*бурушаан тэмсэхэдээ тиигэдэг*) бойкот; **экономическа талаар харилсаагаа таһалха** бойкот экономический; **наймаашанһаа мяхыень саашадаа абахаһаа арсаһан тухайгаа соносхохо** объявить бойкот торговцу мясом; **һунгалтада хабаадалгаһаа арсалга** бойкот выборов; **правительствын шиидхэбэри дүүргэхэһээ арсаха** бойкотировать решение правительства.

**бойлер, уһа халаадаг түхеэрэлгэ** (*ехэ уһан соо табигдаһан соргонууд соогуур уурал ябажа, уһа халаадаг*) *спец.* бойлер.

**бойлторго** верёвка (*на шее у телят*); **бойлторго зүүхэ** надевать верёвку на шею (*телёнку*).

**бойлторголхо** надевать верёвку (*на шею телёнка*); **галстугаа бойлторголхо** надевать галстук (*себе*).

**боймо** *зап.* петля.

**боймолдохо** *зап.* удавиться, повеситься.

**боймолхо** *зап.* удавить, задушить.

**бойнзон, «хүжэ баригша»** (*арса, арюун сан, хүжэ гүгэл гэхэ зэргын арюудхалай ажал эрхилдэг лама*) *будд.* лама, ведающий благовониями; **бойнзон лама** бойнзон-лама (*лама, идущий впереди хутукты и очищающий его путь благовониями*).

**бойни, мал гаргадаг** (*или* **үүсэлдэг**) **газар** бойня.

**бойница, буудаха забһар (онгоошхо)** бойница.

**бойног** грúвенка, войло (*обвислая кожа под шеей крупного рогатого скота*).

**бойпуур** (*һайхан үнэртэ зүйлнүүдые шатаажа уюулдаг амһарта; ехэнхидээ гурбан хүлтэй байдаг*) *рел.* кадило, курильница; **зэд бойпуур** медная курильница.

**бойтог** I *зап.* меховые унты (*надеваемые на сапоги в холодное время*).

**бойтог** II молодые рога у оленей и изюбров (*после опадения старых*).

**бокал, ехэ хундага** бокал.

**бокс** I (*спортын нэгэ янзань*) бокс.

**бокс** II (*больницада халдабаритай болон хүндэ үбшэнтэниие байлгаха таһаг, мүн ехэ гараж соо амяарлагдаһан таһаг*) бокс.

**бокс** III (*һаншаг болон хойто духын үһэн хиргагдадаг*) бокс; **үһөө боксоор заһуулха** сделать стрижку под бокс.

**бокс** IV (*тон ариг сэбэр байдалда бариха юумые гү, али ехэ хоротой юумэ тэрээн соо хэдэг; тиимэ юумые эшынь газаашань гаргагдаһан тусхай зэмсэгээр гү, али ханадань няагдаһан тусхай бээлэйгээр баридаг*) бокс.

**боксдохо, боксдолдохо, нюдаргаараа тулалдаха** боксировать.

**боксёр** I боксёр (*спортсмен*).

**боксёр** II (*богони үһэтэй, тэбхэр хоншоортой, хүсэ ехэтэй албанай нохой*) боксёр (*немецкий бульдог*).

**боксит** (*алюминиин руда*) боксит.

**бол** I *см.* **болбол**.

**бол** II 1) если; **бэшэжэ шадаха юм бол бэшыш** если сможешь писать, то пиши; **тэрээнэй ерээгүй бол, би хойноһоонь ошохоб** если он не придёт, то я пойду за ним; **дуулаха шагнаха дуратай бол дуугай бай!** если хочешь слушать, то молчи!; 2) *с предшествующим* **-ш** *или* **-шье** хотя, хоть; **дүрөө уташ бол, газарта хүрэхэгүй, дүү һайнш бол, ахада хүрэхэгүй** *посл.* хотя и длинно стремя, но до земли не достаёт; хотя и хорош младший брат, но далеко ему до старшего; **хэншье бол** кто угодно; **юуншье бол** что угодно.

**болбол** является, есть (*показатель подлежащего; часто остается без перевода*); **Уржин Гармаев болбол Маньчжоу-го гэжэ гүрэнэй генерал-лейтенант байһан** Уржин Гармаев являлся генерал-лейтенантом государства Маньчжоу-го; **тиигээ болбол** в таком случае, при этих условиях.

**болбосон** 1) просвещённый, культурный, цивилизованный; || *прил. сост.* **болбосон түхэлтэй** благоустроенный, культурный; **болбосон түхэлтэй болохо** принимать культурный вид; **болбосон оронууд** развитые

страны; || *нареч.* **болбосоноор** культурно; **сүлөөтэй сагаа болбосоноор үнгэргэхэ** культурно проводить свободное время; 2) спелый, зрелый; 3) обработанный (*о полях*).

**болбосорол** 1) просвещение, образование; образованность, культура; *иногда* цивилизация; 2) созревание; 3) *парн. к* **эрдэм**.

**болбосоронгы** развитой; просвещённый, образованный, культурный.

**болбосоруулагдаха** *страд. от* **болбосоруулха** совершенствоваться.

**болбосоруулха** *побудит. от* **болбосорхо** 1) просвещать; 2) натаскивать; 3) обрабатывать; **кислотагаар болбосоруулха** обрабатывать кислотой; **түүхэй эдлэл болбосоруулха** перерабатывать сырьё; **лён һамнан болбосоруулха** вычёсывать лён; **хүсэд болбосороогүй** а) недоразвитый; б) как следует не обработанный; **модо болбосоруулха цех** деревообделочный цех; 4) приготавливать.

**болбосорхо** 1) совершенствоваться, развиваться; 2) поспевать, созревать; **эртэ болбосордог** (*или* **эдеэшэдэг**) **капуста** ранняя капуста; 3) перевариваться; перерабатываться; 4) прививаться, приниматься (*об оспе*).

**болванка**, 1) **шудхамал монсогор булад**; **модон** (*болон бусадшье материал байжа болохо*) **тайрадаһан, тайража болздхэһэн юумэн** болванка; **сана хэхэ модонуудые тайража бэлэдхэхэ** изготовлять болванки для лыж; 2) **харьень бэшэлгэ** болванка; **түрүүн дипломатическа документын харьень бэшээд, һүүлдэ тэрэнээ заһадаг** сначала пишут болванку дипломатического документа, потом ее правят; 3) **малгайн хэб модон** (*малгай оёходоо, шляпа, папах кэтые тэниилгэжэ заһахадаа хэрэглэдэг*) болванка; **малгай модон хэбтэ углаха** надеть шапку на болванку; 4) **тэһэрдэгтүй монсогор һомон** болванка (*неразрывной снаряд для пробивания брони, стен и т.д.*).

**болванчик, һуужа байгаа бурхаханай дүрсэ** болванчик; **һуужа байгаа хитад бурхаханай дүрсэ** китайский болванчик.

**болгар** I, **1. болгар хүн** болгарин; **болгарнууд, болгар хүмүүс** болгары (*южнославянский народ, основное население Болгарии*); **2.** болгарский; **болгар хэлэн** болгарский язык; **Болгарынин** (*или* **болгар**) **курортнууд** болгарские курорты; **болгар розо** болгарская роза (*масличная*).

**болгар** II *см.* **буулгарнууд**.

**болгидохо, болгилхо** *сел.* биться, трепетать (*о сердце*).

**болгогдохо** *страд. от* **болгохо** быть сделанным; **томо болгогдохо** а) укрупняться, становиться крупным; б) вырастать (*о молодняке*); **томо болгогдоһон** а) выращенный; б) укрупнённый; **радиотой болгогдохо** радиофицироваться; **үгы болгогдохо** уничтожаться, подвергаться уничтожению; устраняться (*об ошибках*); **хониднай гурбан отара болгогдонхой** наши овцы были разбиты на три отары; **хүлэг элжэгэн болгогдохо** *фольк.* аргамаку быть превращённым в осла; **эмхи гуримтай болгогдоһон** упорядоченный, приведённый в порядок; **бии болгогдохо** быть образованным (*или* созданным); **бэлэн болгогдоод байһан сэргүүд** подготовленные (*напр., к отправке*) войска; **онцо болгогдохо** быть изменяемым, подвергаться изменениям; **уһатай болгогдохо** обводняться.

**болгожо** 1) *соед. деепр. от* **болгохо**; 2) в качестве, в виде, как; в, на; **дурасхал болгожо** на память; **мүнхын эдлүүри болгожо** в вечное пользование; **һургаал болгожо** в поучение, в назидание.

**болголго** *отгл. сущ. от* **болгохо** 1) приготовление; 2) превращение; 3) *переводится по знач. сочетающегося с ним слова при помощи суффикса* -ние; || *сущ. сост.* **гэмтэхэгүй** (*или* **халдабаригүй**) **болголго** обеззараживание; **өөхэгүй** (*или* **өөхэ тоһогүй**) **болголго** обезжиривание; **томо болголго** укрупнение; **уһагүй болголго** обезвоживание; **үбшэнгүй болголго** обезболивание; **хорогүй болголго** обезвреживание; обеззараживание.

**болголдохо** *совм. от* **болгохо** делать (*или* считать) *кем-л., каким-л.*; **нюдөө ехэ болголдохо** широко раскрывать (свои) глаза (*подражая кому-л.*).

**болгомол** 1) обработанный; **болгомол известь** гашёная известь; 2) сваренный; испечённый; 3) подготовленный, приготовленный.

**болгомоор** *атр.* подходящий, такой, из чего можно сделать; **богони болгомоор дэгэл** шуба, которую следует укоротить.

**болгон** I 1) *слитн. деепр. от* **болгохо**; 2) в качестве, в виде, как; в, к; **жэшээ болгон** в виде (*или* в качестве) примера; **жэшээ болгон хэлэхэдэ** к примеру говоря, например; **туһаламжа болгон** в виде помощи, в помощь; **харюу болгон** в качестве ответа, в ответ; **найшаахан тэмдэг болгон** в знак одобрения; **нэмэлтэ болгон** в качестве дополнения, дополнительно.

**болгон** II каждый; **үдэр болгон** каждый день; **хүн болгон** каждый, всякий.

**болгонгүй: үдэр болгонгүй** а) до рассвета, не дожидаясь наступления дня; б) неполный день.

**болгоомжо** 1) предосторожность, осторожность; осмотрительность, предусмотрительность; благоразумие; 2) внимательность, предупредительность; 3) аккуратность.

**болгоомжогүй** 1) неосторожный, неосмотрительный, непредусмотрительный; неблагоразумный; 2) невнимательный, непредупредительный; 3) неаккуратный.

**болгоомжолго** 1) опасение; 2) осмотрительность.

**болгоомжолмоор** 1) вызывающий опасение; 2) требующий осмотрительности (*или* осторожности); **болгоомжолмоор асуудал** щекотливый вопрос.

**болгоомжолуулха** *побудит. от* **болгоомжолхо** предостерегать.

**болгоомжолхо** 1) быть осмотрительным, вести себя осторожно; 2) быть внимательным (*или* предупредительным); 3) быть аккуратным.

**болгоомжотой** 1) осторожный, осмотрительный; 2) внимательный, предупредительный; 3) аккуратный; 4) *перен.* разумный, трезвый.

**болгоомжотойгоор** осторожно, осмотрительно; **болгоомжотойхоноор** осторожненько, очень осторожно.

**болгоомторгүй:** || *сущ. сост.* **болгоомторгүй ябадал** неосторожность, неосмотрительность.

**болгоонги** осторожный, осмотрительный; **болгоонги шэг шарай** настороженное выражение лица.

**болгоохо** 1) быть осмотрительным, относиться с осторожностью, остерегаться, опасаться; **болгоод гэхэ** относиться с опаской; **болгоожо гэшхэхэ** осторожно ступать; **болгоожо нарилжа ябаха** ехать с предосторожностями; 2) быть внимательным (*или* предупредительным); **болгоожо тоолохо** тщательно считать, внимательно пересчитывать; **болгоожо уншаха** внимательно читать; 3) быть аккуратным.

**болгооходохо** *уменьш. от* **болгоохо** действовать осторожненько.

**болгохо** *побудит. от* **болохо** 1) *с прич. буд. вр.* (*выступает в своём непосредственном знач. побудит. залога*) позволять, давать возможность *кому-л.* делать *что-л.*, заставлять *кого-л.* делать *что-л.* (*или* согласиться *на что-л.*) *и т.д.*; **Хандые өөрынгөө хүдэлмэри тухай хөөрэжэ үгэхэ**

**болгобобди** мы договорились с Хандой, что она расскажет о своей работе; **шамайе һургуулида эльгээхэ болгоо** договорились, что тебя отправят на учёбу; 2) делать *кого-л. кем-чем-л.;* превращать *что-л. во что-л.;* (*часто переводится глаголом по знач. сочетающегося с ним слова*); || *гл. сост.* **бараг болгохо** вылечивать; **бүдүүлиг болгохо** вульгаризировать; **дуугай болгохо** заставлять молчать; **зар тунхаг болгохо** разглашать; **ушар удхагүй болгохо** доводить до абсурда; **үбгэн болгохо** старить; **үбшэнгүй болгохо** обезболивать; **үгөөр болгохо** делать послушным, школить, муштровать; **хуули буса болгохо** ставить вне закона; **эдэбхитэй болгохо** активизировать; **өөрынгөө гурим болгохо** ставить себе за правило; **радиотой болгохо** радиофицировать; **нюуса болгохо** засекречивать; **мяхан болгожо худалдаха** продавать на мясо; **дуратай болгохо** вызывать любовь *к кому-чему-л;* **спортдо дуратай болгохо** пробуждать любовь к спорту; **зөөлэн болгохо** а) смягчать; б) делать ласковым; **нюдөө зөөлэн болгохо** ласково смотреть; **зүһэмүүд болгожо саала отолхо** нарезать (*или* отрезать) сало ломтиками; **мохоо болгохо** тупить; **ондоо тээшэнь болгохо** отводить в сторону; **нюдэеэ ондоо тээшэнь болгоо һэн** он отвёл глаза в сторону; **ута болгохо** удлинять; **хүзүүгээ ута болгохо** вытягивать шею; **утаа уняар болгохо** надымить; **холо болгохо** отдалять; отодвигать; **энээгүүр харгы болгобо** здесь проторили (*или* проложили) дорогу; **малайнгаа тоое хэдэн зуугаад болгобо** количество скота довели до нескольких сотен; **һайн болгохо** улучшать; **түргэн болгохо** ускорять; 3) готовить, варить, жарить, печь (*пищу*); **ааляар болгоһон мяхан** томлёное мясо; **обедээ болгохо** готовить обед; 4) ждать (*или* дожидаться) наступления *чего-л.*; **үглөөгүүр болго!** дождись (до) утра!; **үдэшын һэрюун болгоод ябаа һэн** он уехал, дождавшись вечерней прохлады.

**болди: болди-солди** шероховатый, узловатый.

**болдируу** 1) ухабы, бугры; 2) прыщи, сыпь; **болдируутай** прыщавый; 3) *сел.* короста (*у телят*).

**болдируутаха** 1) становиться ухабистой (*о дороге*); 2) высыпать – о прыщах, сыпи; 3) покрываться коростой (*о телятах*).

**болдог** кочка, холмик, бугор; **болдог боори** *парн.* бугры, бугорки, холмики; **болдогтой сабшалан** кочковатый покос (*или* луг); **болдогтой газар** местность, покрытая кочками, кочкарник *обл.*

**болдоглохо** покрываться кочками.

**болдогонохо** то и дело выдаваться.

**болдогор** шишковатый, бугристый; **болдогор солдогор** *парн.* в бугорках и ямках, неровный, кочковатый.

**болдойхо** выдаваться; быть вздутым; опухать, отекать; **болдойжо хабдаха** вспухнуть, опухнуть.

**болдор: болдор-ялдар** *парн.* кочки, буераки, бугры; **болдор-ялдар харгы** дорога вся в рытвинах и буграх; **алдар-болдор** *парн.* неровный, кочковатый.

**болельщик, һанаагаа зобоошо** болельщик; **футболой болельщигүүд** футбольные болельщики; **энэмнай футболой түлөө аргагүй һанаагаа зободог хүн юм** (*или* **энэмнай футболой ехэ шуналтай болельщик юм**) он у нас заядлый футбольный болельщик.

**болеро** (*хоёр хүнэй гүйсэдхэдэг испан хатар ба хүгжэмынь*) болеро.

**болзолдохо** договариваться, уславливаться (*о месте и сроке свидания*).

**болзоо** договорённость, условие, уговор (*о месте и времени свидания*).

**болзоогүй** необусловленный (*местом и временем свидания*).

**болзоорхо** *диал.* уславливаться, договариваться (*о месте и времени свидания*).

**болзоото 1.** *атр.* урочный; **2.** человек, с которым назначено свидание.

**болзоотой** обусловленный (*местом и временем свидания*).

**болзор** срок; **болзор абаха** уславливаться о сроке, назначать время и место *чего-л.;* **болзор гаргаха** устанавливать срок; || *гл. сост.* **болзор үнгэрһэн** просроченный; **болзортоо** к сроку, в срок; || *прил. сост.* **болзорһоо урда** досрочный; **саг болзор соо** в срок, вовремя; || *прил. сост.* **удаан болзорой (урьһаламжа)** долгосрочный заём.

**болзоргүй** бессрочный.

**болзоргүйгөөр** бессрочно; **болзоргүйгөөр үгтэһэн** бессрочный, выданный бессрочно (*о паспорте*); **болзоргүйгөөр хойшолуулагдаха** откладываться на неопределённое время (*или* на неопределённый срок).

**болзорлолго** договорённость о сроке (*или* о времени), установление срока (*или* времени).

**болзорлохо** договариваться (*или* уславливаться) о сроке (*или* о времени), назначать (*или* устанавливать) срок (*или* время).

**болзортой** назначенный, условленный, определённый (*о месте и времени встречи*); имеющий срок, обусловленный сроком; **болзортой (*или* яаралтай) захил** срочный заказ; **хоёр жэлэй болзортойгоор һунгагдадаг комисси** комиссия, избираемая сроком на два года.

**болзохо** уславливаться, уговариваться (*о месте и времени встречи*); устанавливать срок.

**боливи, 1. боливиинхид, боливи зон** боливийцы (*основное население Боливии*); **2. боливи, Боливиин** боливийский; **Боливиин албан ёһоной хэлэн** (*энэнь испан хэлэн юм*) боливийский официальный язык.

**болигдохо** *страд. от* **болихо** не удаваться; **танайда ошохоо болигдоод байна** никак не удаётся съездить к вам.

**болид, ялагар һүүлтэй томо һолир** (*энээнэй харбахада, заримдаа абяан нэрьежэ, һолирнууд унадаг*) болид.

**болилго** *отгл. сущ. от* **болихо**; || *сущ. лексикал.* **хайра хүртэхөө** (*или* **үршөөгдэхөө**) **болилго** немилость; **хотодоо эдеэ шэнгээхээ болилго** несварение желудка; **хубилхаяа болилго** закоренелость.

**болинтохо** *неполн. гл. от* **болихо**; **хүсэд ойлгохоо болинтохо** почти переставать понимать как следует.

**болихо** 1) *без завис. комп.* переставать; **болигты!** перестаньте!, отстаньте!; **болин болихо** совсем переставать (*или* прекращаться); **болин болишоо** ≈ как рукой сняло; **һүү болиш!** брось!, что ты!; 2) *с вин.п. прич. буд. или прош. вр. заверш. вида выражает прекращение какой-л. деятельности или состояния* переставать делать *что-л., часто передаётся отрицанием* не *либо приставкою* от-; **агнаха тагнахаяа болишоод байна** (он) перестал охотиться; **абяа гарахаа болихо** переставать звучать, отзвучать; переставать *что-л.* говорить; **амяа абахаяа болиһондол шагнаха** слушать, затаив дыхание; **багтахаяа болихо** а) не помещаться, не вмещаться; б) не уживаться; **болихоо болихо** не переставать, не прекращаться; **бүтэхэеэ болихо** не осуществляться, проваливаться; **бүтэхөө болёо** ≈ никуда не годится, придётся предпринять *что-л.*; **гээгдэхэеэ болихо** переставать отставать; **нэрьехээ болихо** переставать греметь, отгреметь; **садахаяа болихо** не насыщаться, быть ненасытным; **унтажа садахаа болихо** не высыпаться; **сahан**

**болихоо байна** снег вот-вот перестанет; **тамхи татахаа болихо** переставать курить, бросать курение, отвыкать от курения; **танихаяа болихо** не узнавать (*при встрече*); **таһалдахаяа болихо, таһархаа болихо** не прерываться, не прекращаться; **тулихаяа болихо** перестать мучиться, отмучиться; **уйдахаа болиит!** полно вам печалиться!; **хайра хүртэхөө болихо** впадать в немилость; **харахаяа болихо** переставать видеть, терять зрение; **хүдэлхөө болихо** отниматься, парализоваться; **хүдэлхөө болиһон** парализованный; **хэрэглэгдэхэеэ болихо** выходить из употребления; **һууридаа зохихоёо болихо** не подходить к своему месту *прям. и перен.*; **шадахаа болихо** не быть в состоянии, не мочь, разучиться; **ажал хэжэ шадахаа болихо** терять трудоспособность, быть нетрудоспособным; **хүдэлжэ байһанаа болёо** перестал работать; 3) *со знач. утраты того, что выражает производящее слово в вин. п. с безл. притяж.* лишаться *чего-л.*, отказываться *от чего-л.*; || *гл. сост.* **аргаа болихо** лишаться возможности; не быть в состоянии; **заншалаа болихо** оставлять свою привычку; **хэрэгээ болиһон** пришедший в негодность, негодный; 4) *согласуясь в грамматической форме со знаменательным гл., выражает противопоставление, а также неуверенность* не то… не то нет, то ли… то ли нет; **ерэхэ болихонь мэдэгдэнэгүй** неизвестно, приедет (он) или нет; **энээниие үзэһэн болиһоноош мэдэнэгүйб** не знаю даже, видел я это или нет; **энеэн болин алдажа** полусмеясь; **ябаха гээ һаа ябагты, болихо гээ һаа болигты** если думаете ехать (*или* идти), то поезжайте (*или* идите), если нет, то нет; 5) *в форме 2-го л. ед. ч. повел. накл. с последующими* **-шье** *и* **адли** (*или* **өөрэгүй** *или* **хамаагүй**) *либо же без них выражает безрезультатность действия*; **сохи боли – адли** бей не бей – всё равно; **тэрээнтэй арсалда болишье адли** с ним спорь не спорь – всё равно; **туда боли** вслепую, наобум, как попало; 6) *карт.* пасовать.

**болобол** *усл. деепр. от* **болохо** 1) если; **ахань ахашаг болобол һайн, дүүнь дүүшэг болобол һайн** *посл.* хорошо, если старший брат будет вести себя как старший, а младший – так, как подобает младшему; ≈ всяк сверчок знай свой шесток; 2) *с предшествующим прич. буд. врем. переводится* если нужно (*или* надлежит, *или* следует); **абаашаха болобол, хоюулыемнай абаашал даа!** если следует увезти, то увези уж нас обоих!; 3) *при наличии частицы* **-ш** *или* **-шье** *в предшествующем слове переводится* хотя, хоть; **хоёр хүн холош болобол золголдохо, хоёр модон ойрош болобол золголдохогүй** *посл.* хоть и далеки будут друг от друга два человека, они сойдутся, а два дерева, хоть и близки будут друг к другу, не сойдутся; ≈ гора с горой не сходится, а человек с человеком сойдётся.

**болобош(ье)** *уступ. деепр. от* **болохо** хоть и..; несмотря на то, что..; **дулаан болобошье, шанга һалхитай байна** хоть и потеплело, но ветры дуют сильные.

**болог 1.** *3-е л. повел. накл. от* **болохо**; **хэзээдэшье дайн үгы болог!** навсегда долой войну!; **фашизм үгы болог!** смерть фашизму!; **2.** *в знач. частиц усил. и уступ.* **заа, шиннихеэр болог** ладно, будь по-твоему; **ямаршье һайндэр болог** в любой праздник.

**бологдохо** *страд. от* **болохо** *выражает вынужденность какого-л. действия или состояния с нек-рым ироническим оттенком* (*о 1-м л. ед. ч. без употребления личного окончания*); **бага зэргэ дүршэлтэйхэн бологдоо** довелось (*или* пришлось) мне приобретать кое-какой опыт; **яаха аргагүй ошохо баатай бологдоо** ничего не поделаешь, пришлось (*или* вынужден был) ехать.

**болод: болод гэхэ** *неполн. сост. гл. от* **болохо**; **хирэ болод гээд лэ** время от времени, иногда.

**бололго** *отгл. сущ. от* **болохо** 1) превращение; 2) *переводится по знач. сочетающегося с ним слова*; || *сущ. сост.* **дурааараа бололго** вольность, своеволие; **хүсөөрөө бололго** изнасилование; **һаад бололго** помеха, препятствие; **һанаата бололго** озабоченность; **һүтэй бололго** раздой; 3) *передаётся суффиксом* -(е)ние; **бата бэхи бололго** упрочение, укрепление; **бии бололго** возникновение; **зэрлиг бололго** одичание; **ондоо бололго** превращение, изменение; **үнэгүй бололго** обесценение.

**бололгүй** 1) невозможный; 2) ничтожный; **бололгүй юумэнһээ боложо** из-за ничтожного случая.

**бололдохо** *взаимн. от* **болохо** взаимно стать (*или* сделаться) *кем-чем-л.*; **хадам хүрьгэн бололдохо** свататься, родниться (*букв.* становиться тестем и зятем); **гайхал бололдохо** приходить в полное удивление (*о многих*).

**бололсохо** *совм. от* **болохо** стать, сделаться.

**бололтогүй: һанажа бололтогүй** не к чему (*или* не следует) и думать *о чём-л.*

**бололтой 1.** подходящий; возможный; **энэш агнахада бололтой тайга ха** это, кажется, подходящая для охоты тайга; **2.** *редко* возможно, вероятно, должно бы; **ерэхэ бололтой** должен бы скоро прийти.

**боломжо** 1) возможность; шанс; 2) *парн. к* **арга**.

**боломжогүй** 1) невозможный; 2) неподходящий.

**боломжотой** 1) имеющий возможность, возможный; 2) подходящий.

**боломо** 1) возможный; годный; **гансахан боломо** единственно возможный; 2) *в сочет. с соед. деепр. переводится по знач. основного гл. с оттенком возможности*; || *прил. сост.* **эдижэ боломо** съедобный; **хүрэжэ боломо** достижимый, доступный; **хабсаргажа боломо** совместимый; **гаража боломо** переходимый (*вброд*).

**боломоор** возможный; подходящий; || *прил. сост.* **боломоор бэшэ** невозможный, недопустимый; **гаража боломоор бэшэ** непроходимый; **оршуулжа боломоор** переводимый; поддающийся переводу; **жэшэжэ боломоор** сравнимый, сопоставимый; **хухаржа боломоор** ломкий; **аюулда орожо боломоор** рискованный; **Пургаал боломоор ушар** поучительный случай; **боложо боломоор** возможный, подходящий, соответствующий; **энэ хүнтэй хөөрэлдэжэ боломоор байгаа** с этим человеком можно было бы поговорить.

**болон 1.** *слитн. деепр. от* **болохо**; **2.** *употр. в знач. союза* и.

**болонги:** || *прил. сост.* **урид болонги** предупредительный, любезный, услужливый; **һанаата болонги** задумчивый, в задумчивости.

**болонгир** 1) настоящий; 2) зрелый, спелый; **болонгир намар** осень в разгаре (*букв.* уже всё созрело).

**болонко, хаб нохой** (*торголиг ута барбагар үһэтэй*) болонка.

**болонтохо** *неполн. сост. гл. от* **болохо** делаться, становиться; **орой болонтожо байна** становится поздно, начинает вечереть.

**болонь** (*плащай нимгэн капрон буд*) болонья; **болонь куртка** куртка из болоньи.

**болоогүйхэн: хахад үдэр болоогүйхэн байхада** чуть не (*или* почти) в полдень.

**болоод 1.** *разд. деепр. от* **болохо**; **үе-үе болоод** временами, иногда; **2.** *употр. в знач. союза* и; **эхин болоод дунда һургуулинуудай шалгалта ойртобо** приблизились экзамены в начальных и средних школах.

**болоодхихо** *см.* **болохо (болоод орхихо)**.

**болор** *см.* **молор**.

**«Болор эрхи»** (*хүсэдвэр «Дай-Юан-уу Болор эрихэ» гэжэ нэрэтэй энэ түүхэ бэшэгые Раши-Пунцог 1774-1775 онуудта зохёоһон*) *ист.* «Болор эрихэ» (*монгольская летопись 18 века «Хрустальные чётки великой юаньской династии»*).

**болосо** I *отгл. сущ. от* **болохо** варкость; спелость; || *прил. сост.* **болосо түргэнтэй** а) варкий; б) скороспелый.

**болосо, болосор** II *см.* **болотор**.

**болосотой** приемлемый, подходящий, пригодный; || *прил. сост.* **үгөөр болосотой** сговорчивый; **үгөөр болосотой зан** сговорчивость; **түргэн томо болосотой** быстро растущий (*о верблюжонке*).

**болотор** *деепр. предела от* **болохо 1.** так, что; до тех пор пока..; до..; **2.** (*образует наречные устойчивые сочетания, часто передаваясь приставками* до-, *редко* по- *или предлогом* до); **мүнөө болотор** доныне, поныне, до сих пор; **намар болотор** до осени; **орой болотор** допоздна; **үдэр болотор** до наступления дня; **үни болотор** долгое время, долго; **һая болотор** до самого последнего времени, до сих пор.

**болотоход, намагай трактор** (*үргэн гэнжэтэй*) болотоход.

**болохо 1.** 1) становиться, делаться *кем-чем-л. или каким-л.*; *превращаться в кого-что-л.*; **хүнэй муу бөө болохо, хүлэгэй муу жороо болохо** *посл.* худший из людей становится шаманом, а худший из аргамаков – иноходцем; || *гл. сост.* **борсо болохо** вялиться – о мясе; **үндэр наһан болохо** достигать преклонного возраста; **үргэ аман болохо** болтать; **бии үгы шадалаараа болохо** ≈ лезть из кожи вон; **шара шубуун болохо** *перен.* не спать до поздней ночи, полуночничать (*букв.* делаться филином; быть таким как филин); **заншал болохо** входить в привычку, прививаться; **хошоо үгэ болохо** входить в поговорку; 2) *выражая переход в какое-л. состояние, указываемое сочетающимся с ним словом, часто переводится по знач. этого слова*; || *гл. сост.* **наашаа болохо** приближаться, подходить; **хэн нэгэн тээшэ болохо** принимать (*или* брать) *чью-л.* сторону; **дүүрэхэ тээшээ болохо** идти к концу, кончаться; **об-тоб болохо** накрапывать (*о дожде*); **үлгэ һалга болохо** а) доходить до ручки; б) стариться; **ганcата болоһон хабар** дружная весна; **элүүр болобо** он выздоровел; **мохоо болохо** тупиться; **хүхэ сагаан болохо** мертветь; **айһандаа хүхэ сагаан болоһон** помертвелый от ужаса; || *сущ. сост.* **болоһон ушар** происшедший случай; (*ср.* **таниһан хүн** знакомый; **хараһан хүн** человек, которого видел раньше); **ямаршье удхагүй болохо** сходить (*или* сводиться) на нет; **гашуун болонхой** (*или* **болоһон**) прогорклый; **шэнээ тамиргүй болохо** обессилеть; 3) *образует с предыдущим сущ. лексикализованные сочет. со знач. полноты действия или состояния, распространения его на весь предмет и переводится часто мест.* весь, вся, всё, все в.., *наречием* совсем, совершенно, *предлогом* на *после именительного падежа имени и перед предложным падежом того же слова или передаётся приставкой* про..; **гал уһан болохо** неистовствовать, рассвирепеть; **гурбан хаашуул шарай сагаан болобо** *фольк.* лица у трёх ханов совсем побледнели; **тоһон болошоһон** *атр.* промаслившийся, весь в масле; **үһэн болоһон бэтэй** *фольк.* с телом (которое было всё) в волосах; **тобшо болоһон хубсаһан** вся в пуговицах одежда; не одежда, а пуговица на пуговице; **хүлһэн болохо** обливаться потом; **хүлһэн болоһон шарай** всё в поту лицо; **шуһан болохо** пропитываться кровью; **хүлни шуһан болошоо** у меня ноги все в крови; 4) созревать, поспевать (*о плодах и злаках*); вариться (*о пище*); **алирһан болобо** брусника созрела; **мяхамнай болоо** мясо сварилось; **үнгэрсэ болохо** перезревать, переспевать; 5) наступать, наставать (*о времени*); исполняться (*о возрасте*); **зун болобо** наступило лето; **би гуша наһатай болооб** мне исполнилось тридцать лет; 6) происходить, случаться; состояться, иметь место; быть, находиться, пребывать; (*употребляясь в этих знач., нередко приобретает функцию вспом. гл. и в этом случае переводится по знач. предшествующего слова*); || *гл. сост.* **бодолгото болохо** быть в задумчивости, задумываться; || *прил. сост.* **зүндөө болоһон** стихийный; **өөрөө болодог хүдэлөөн** автоматическое движение; **зугааһаа боложо удаан болошобоб** я надолго задержался из-за разговоров; **хүйтэнһөө болоо** холода всему причиной; **үглөө суглаан болохо** завтра состоится собрание; **юунш болог!** будь, что будет!; **юуншье болог, хамаагүй** что ни случись – всё равно; ≈ хоть трава не расти; **юун болооб?** что случилось?; **һанаан болохо** печалиться; **һанаан бү боло!** не печалься!; 7) быть достаточным, хватать; быть годным, подходить; **болоо, болоо!** а) хватит, хватит!, достаточно, достаточно!; б) ладно, ладно!; **энэ үгэгшэш яһала болохо** того, что ты дал, вполне достаточно; 8) *с предыдущими обстоятельственными словами и сочет. в форме орудн. п. с притяж.* поступать, действовать; || *гл. сост.* **дураараа болохо** поступать по своему желанию; **дураарнь болооб** я поступил по его желанию; **зоргоороо болохо** самовольничать; **хүсөөрөө болохо** действовать силой, насильничать; **шадалаараа болохо** стараться (сделать) изо всех сил; 9) *с* **наана, наагуур, нааша** *с исх. п. прич. буд. вр. образует наречные сочет. со знач.* чуть не *и переводится по знач. этого гл. в прич. форме*; **уйлахаһаа наагуур (нааша, наана) болохо** чуть не плакать; **хүлдэнь мүргэхэһөө наагуур болон гуйба** просил, чуть не кланяясь ему в ноги; 10) *с* **тээшээ** *с прич. буд. вр. выражает действие и состояние, которое находится на грани совершения, наступления* вот-вот; **хабар болохо тээшээ болоо** весна вот-вот наступит; ≈ весна стучится в дверь, весна на пороге; 11) *с* **адли**, *часто сливающимся в суффикс* **-дал, -дол, -дэл**; *с прич. прош. вр. со знач. кажущегося действия* как будто, вроде; **нүхэрни ерэһэндэл болоо** мой товарищ как будто приехал; **зүүдэлһэндэл болохо** грезить(ся); 12) *с именами на* **-тай, -тэй, -той** приобретать *кого-что-л.*, обзаводиться *кем-чем-л.*; *с отриц.* **-гүй** лишаться *кого-чего-л.*; терять, утрачивать *кого-что-л.*; **хүнгэн машинатай болохо** приобретать легковую машину; **бүгэдэ ниитэдэ хүндэтэй болохо** заслуживать всеобщее признание; **этигэлгүй болохо** терять доверие, лишаться доверия, становиться ненадёжным; **2.** *вступая в различные сочет. с другими словами, служит для выражения таких признаков действия, которые часто переходят в разные оттенки модальности*: 1) *с прич. буд. вр. выражает или приближение действия* скоро, в скором времени, сейчас, вот-вот, *или то, что должно совершиться* должен, должны; надо, надлежит, приходится; **гэртээ ерэхэ болооб** я скоро приду домой; **таряагаа хадаха болоо** скоро начнут убирать урожай; **үглөөдэр город орохо болообди** завтра мы должны ехать в город; **теэд яахаб, зүбшөөхэл болоол даа** что же делать, надо согласиться; **шамтай ошолдохо болооб** придётся ехать вместе с тобой; 2) *сочетаясь с прич. буд. вр. в орудн.п., выражает неотложность или необходимость совершения действия* пора, пора уже, надлежит, следует; **ажалдаа яарахаар болоо** надо торопиться на работу; **хэмжээ абахаар болоо** пора уже принять меры; 3) *с прич. на* **-ааша(ан), -оошо(он),**

**-өөшө(өн), -ээшэ(эн), -гша, -гшэ, -гшо, -аа, -ээ, -оо, -өө,** *а также с прич. прош. вр. заверш. в., часто сопровождаемым словами* **шэнги, мэтэ** словно, вроде, как будто, **хэбэртэй** *имеющий вид, либо же суффиксом* **-шуу, -шүү** вроде, похожий *образует ипократическое наклонение для выражения ложности, поддельности совершения действия* притворяться, представляться, прикидываться *каким-л.*, напускать на себя *какой-л.* вид; делать для виду; инсценировать *что-л.*; || *гл. сост.* **добтолоошо болохо** инсценировать нападение; **дурлааша болохо** притворяться влюблённым; **мэдээшэгүй** (*или* **үлэ мэдээшэ**) **болохо** притворяться незнающим; **эбһээлээшэ болохо** притворно зевать; **сухалдааша болохо** притворяться сердитым, сердиться для виду; **үбдөөшэ** (*или* **үбдэһэн хэбэртэй**) **болохо** притворяться больным, симулировать болезнь; **таняашаангүй болохо** делать вид, что не узнаёт, притворяться незнакомым; **хараашаангүй болохо** делать вид, что не видит (*или* не замечает); **унтагша** (*или* **унтааша**) **болохо** притворяться спящим; **үхэһэн шэнги** (*или* **мэтэ**) **болохо** притворяться мёртвым; **һогтуу** (*или* **һогтоһон**) **хэбэртэй болохо** притворяться пьяным; **хүдэлһэншүү** (*или* **хүдэлөө**) **болохо** работать для вида; работать *кое-как*; **харагдаһан** (*или* **үзэгдэһэн**) **шэнги болохо** мерещиться, привидеться; **газар хахалаа болохо** пахать кое-как; **туһалаа болохо** помогать кое-как; **шадаха зэргээрээ** (*или* **шадалайнгаа зэргээр**) **туһалаа болохо** помогать по мере возможности; 4) *с формой на* **-гшаан, -гшээн, -гшоон, -гшөөн** *выражает затруднительность совершения действия* кое-как, еле-еле; **бэшэгшээн болоо** еле-еле написал; 5) *с дат. п. прич. буд. вр. или с соед. деепр. и с прич. в дат. п. выражает возможность, позволительность, допустимость совершения действия* возможно, можно, разрешается, дозволяется; *с отриц.* **-гүй (үгы)** *выражает невозможность, непозволительность, запрещение совершения действия* не разрешается, нельзя, воспрещается; **абажа болохо** а) возможно, он возьмёт; б) разрешается (*или* можно) взять; **суглаан боложо болохо** возможно, будет собрание; **тиижэ болохо гү?** можно сделать так?; **кинодо ошоходош болохо** можешь идти в кино, разрешаю тебе идти в кино; **үгэдэмни этигэхэшьегүйдөө болохот** вы можете и не поверить моим словам; **ниидэхэдэ болохо** а) можно летать; б) *атр.* лётный (*о погоде*); **тамхи татажа болохогүй!** курить воспрещается!; **3.** *употребляясь в знач. определения или в роли послелогов, часто выполняет ряд служебных функций:* 1) *в качестве слова, связующего определение или приложение с определяемым* как, являющийся, представляющий; **капитализмын дээдэ шата болохо империализм** империализм как высшая стадия капитализма; 2) *в знач. определения с предшествующим ему словом в исх. п.* и не такие, как..; даже не такие, как..; **шамһааш болохо юумэ үзөө һэм** и не таких, как ты, я видывал; 3) *когда предшествующее слово стоит в исх. п., а последующее в им. или вин.п., причём предмету или явлению, выраженному первым словом, предпочитается в каком-л. отношении предмет или явление, выраженное вторым словом, тогда* **болохо**, *находящееся между ними и зависимыми от них словами (если таковые имеют место), можно перевести* не только.., но и ..; но даже..; **энэ резинкэ карандашаар бэшэһэн юумэһээ болохо, бэхээр бэшэһые арилгана** эта резинка стирает написанное не только карандашом, но даже и чернилами; 4) *в форме соед. или разд. деепр. и после слов, означающих понятия времени* через, по истечении, по прошествии; **таба минута болоод урок эхилхэ** через пять минут начнётся урок; **нэгэ хэды болоод бусахаб** я вернусь через некоторое время; 5) *в знач. определения и после слов, означающих меру веса, длины и объёма, или вообще размер, количество чего-л.* размером в... *или* с..; вместимостью в..; весом в..; всего лишь с..; приблизительно, примерно *и т.п.*; **зургаан пүүдэй болохо мэшээг** мешок вместимостью в шесть пудов; **адха болохо талхан хэрэгтэй** потребуется муки всего лишь с прибли́зительно; **зуун түхэриг болохо мүнгэтэйб** у меня примерно рублей сто.

**болохогүй 1.** *отриц. гл. от* **болохо**; 1) не получаться, не выходить; **тухамни болоногүй** ≈ руки не доходят; **һанаһаарнай болоногүй** не выходит (*или* не получается) так, как мы думали; 2) *с соед. деепр.* нельзя; **тэрээнтэй наадажа болохогүй** с ним нельзя играть; ≈ с ним шутки плохи; **2.** *атр.* неподходящий, неуместный; **болохотой болохогүй** *парн.* всякий (*букв.* подходящий и неподходящий).

**болоходоо** *образует вводные устойчивые сочетания по знач. сочетающегося с ним слова*; **талаамни** (*или* **минии талаан**) **болоходоо** на моё счастье; **гэнэ болоходоо** на беду; по случаю, случайно; **зол** (*или* **тодхор** *или* **тушаан**) **болоходоо** к (*или* по) счастью, на счастье; **(т)иимэ болоходоо** поэтому, в этих условиях; **шоро болоходоо** на беду, к несчастью; **ямаршье аргагүй болоходоо** в совершенно безвыходном положении.

**болохотой** приемлемый, подходящий, надлежащий, уместный; удачный; **эгээл болохотой** самый подходящий, что надо; **болохотой хүн** человек, с которым можно иметь дело; **болохотой хэмжээнүүд** надлежащие меры; **болохотойхон хүн** вполне подходящий человек.

**болохотойгоор** кстати, уместно; удачно.

**болохысо** насколько возможно; насколько подходит (*или* соответствует).

**болошогүй 1.** невозможный, недопустимый, немыслимый, невероятный; || *прил. сост.* **тэсэжэ** (*или* **хүлеэжэ**) **болошогүй** нетерпимый; **хүлеэжэ болошогүй байдал** нетерпимое положение; **хэлэжэ болошогүй** невыразимый словами; **хэмжэжэ болошогүй** неизмеримый, безмерный; **мэдэжэ болошогүй** непознаваемый, **болошогүй ааша** недопустимое поведение; **болошогүй ябадал** невероятность; **2.** 1) невозможно, недопустимо, неприемлемо; невероятно; 2) чрезвычайно, очень; **болошогүй ааляар** чрезвычайно медленно; **болошогүй муу** очень плохо; **болошогүй һулаар** чрезвычайно слабо.

**болсогонохо** катиться, перекатываться (*о чём-л. круглом*).

**болсогор 1.** 1) выпуклый, круглый; 2) пухлый; **2.** 1) опухоль; 2) *унг.* шишка.

**болсойхо** 1) быть шишковатым; быть выпуклым; 2) быть вздувшимся (*или* припухшим).

**болсоохой** *что-л.* округлое.

**болсоргоно** опухоль, шишка (*обычно под шеей у молодняка*).

**болт,** 1) **татуурга** болт; **болттой гайка** гайка с болтом; 2) болт (*железный стержень для запирания ставен, дверей*); **ставнинуудаа түмэр болтоор хаажа шэбхэдэхэ** затворить ставни железными болтами.

**болтанка, хажуушаа эрид хэлбэлзэлгэ, гэнтэ дээшэ доошоо оролго** (*самолёт, корабль гэхэ мэтэнүүд тиигэдэг*) болтанка (*разг.*); **самолёднай гэнтэ дээшээ доошоо орон хэлбэлзэжэ эхилбэ** наш самолёт попал в болтанку.

**болтогой** *повел. накл. от* **болохо** пусть будет!, да будет!; **мандаха болтогой!** да здравствует!, да здравствуют! (*в пожеланиях, лозунгах*).

**болхи** 1) неповоротливый; ленивый; 2) грубый, неотёсанный; неловкий, неуклюжий; **болхи хүн** неуклюжий человек; ≈ тюлень *перен.*; ува́лень; 3) необразованный, невежественный; тупой.

**болхидохо** быть неповоротливым.

**болхогор** 1) выпуклый; 2) вздувшийся, припухлый; 3) топорщащийся (*о плохо сидящей одежде*).

**болхойхо** 1) быть выпуклым; 2) быть вздувшимся (*или* припухлым).

**больница** больница.

**больнична, больницын, эмнэлгын** больничный; **больнична хуудаһан** больничный лист; **больницын гурим** больничный режим.

**больторог** *зап.* глиняный горшок (*для варки пищи*).

**больтороглохо** класть (*или* наливать) *что-л.* в горшок.

**большевик 1.** большевик; **2.** *прил.* большевистский; || *нареч. сост.* **большевик ёһоор** по-большевистски; || *сущ. сост.* **большевик болголго** большевизация.

**большевистскэ** большевистский; || *нареч. сост.* **большевистскэ ёһоор** по-большевистски.

**болюулагдаха** *страд. от* **болюулха** 1) быть ликвидированным (*или* аннулированным, упразднённым); **болюулагдаһан** упразднено; 2) *с исх. п.* быть снятым (*с должности, с поста*).

**болюулга** пресечение, ликвидация, упразднение.

**болюулха** *побудит. от* **болихо** 1) отменять, упразднять, аннулировать; **болюулан зогсоохо** отменять; **эрид болюулха** пресекать; **урид болюулха** предотвращать; 2) *с исх. п.* снимать, увольнять; **ажалһаа болюулха** снимать с (*или* отстранить от) работы.

**бомбардир, эгээл мэргэн наадагша, эгээл олон бүмбэгэ оруулагша** *спорт.* бомбардир; **сезон соогоо эгээ олон бүмбэгэ оруулһан хүн** лучший бомбардир сезона.

**бомбардировщик** бомбардировщик.

**бомбо** I бомба; **атомна бомбо** атомная бомба; **водородно бомбо** водородная бомба; **гал** (*или* **шатаадаг**) **бомбо** зажигательная бомба; **фугасна бомбо** (*тэһэрхэдэнь гараһан газуудаар һүнөөдэг*) фугасная бомба; **бутардаг** (*или* **осколочно**) **бомбо** осколочная бомба; **шарикова бомбо** (*энэнь тэһэржэ, халха нуугада байһан хүнүүдтэшье хүрэдэг*) шариковая бомба; **гүнзэгы уһанай бомбо** глубинная бомба; **удаан боложо тэһэрдэг бомбо** бомба замедленного действия; **бомбо шэрэдэг самолёт** бомбовоз, бомбардировщик.

**бомбо** II (*7 зуунай үедэ Түбэдтэ байһан; һайн ба муу заяануудта шүтэдэг байгаа. Энээниие бөө мүргэлэй нэгэ һалбари гэдэг байһаниинь, мүнөө тиимэ бэшэ гээжэ тодоронхой; тэрэ эртын арицуудай бурхан Митра гэдэгтэ шүтэлгэһөө гарбалтай гэнэ*) бомбо, бонпо (*название первоначальной, добуддийской религии тибетцев*).

**бомбо...** бомбо... (*первая часть сложных слов со знач. 1) относящийся к бомбам, 2) относящийся к укрытию от бомб*: **бомбодержатель** (*или* **бомбын хабшуур, бомбо үлгэдэг оньһон**); **бомбоотсек** (*или* **бомбын таһаг**); **бомболюк; бомбо хаялга** бомбометание; **бомбоубежище** (*или* **бомбоһоо хородог газар**); **бомбовоз; бомбосбрасыватель** (*или* **бомбо хаядаг оньһон**).

**бомбодолго** бомбардировка; **бомбодолгын авиаци** бомбардировочная авиация; **бомбодолгын самолёт** бомбардировщик.

**бомбодохо** бомбардировать, бомбить; **бута бомбодохо** разбомбить; **бомбододог** *прил.* бомбардировочный.

**бомбодуулха** *побудит. от* **бомбодохо** 1) велеть бомбардировать; 2) подвергнуться бомбардировке.

**бомж, гэр байрашьегүй, ехэнхидээ ажалшьегүй хүн; зольбо хүн** бомж (*сокращение*).

**бомонд, дээдын зон** бомонд; **манай аймагай дээдын зоной бүхы һайшуул суглараад байба** был в сборе весь цвет нашего аймачного бомонда.

**бондарь, боошхо хадуушха дархалагша, торхошо дархан** (*буряад дархашуул хүнэг, һаба, байлгаса, аарсанай модон торхо, бүрхөөг хэдэг байгаа*) бондарь.

**бонзо,** 1) **(мухар толгойтой) буддын шажанай санаартан** (*Азиин оронуудай санаартаниие европынхид тиигээжэ нэрлэдэг*) бонза (*от яп.* «бодзу»); 2) **бардам ехэрхүү түшэмэл** бонза.

**бонитировко, шанарыень сэгнэн илгалга** *спец.* бонитировка.

**боно** (*нютагай засагай гаргадаг саг зуурын сааргһан мүнгэн; тэрээгээр юумэ абадаг, түлбэри хэдэг; мүн ямар нэгэн үнэтэ юумэ абаха эрхэ олгоһон сааргһые боно гэдэг*) боны.

**бообо** «бо́бо» (*печенье величиной с большую лепёшку из песочного теста, обычно фигурные или продолговатоовальной формы, поджаренные в масле и высушенные*).

**бообор 1.** бобр; **2.** бобровый.

**боогдохо** *страд. от* **боохо** I 1) быть связанным; 2) *перен.* встречать препятствие; находиться в трудном положении; **хэлэһэн хүүртээ боогдохо** а) быть связанным данным словом; б) проговориться и оказаться запутанным в собственных словах.

**боогол** 1) *эхир.* канава; 2) *сел.* загородка, ограда; **боогол табиха** делать загородку.

**бооголшон** *каб.* рыбоохрана, рыбонадзор.

**боод** стельная (*о корове*); жерёбая (*о кобыле, верблюдице*); супоросая (*о свинье*); суягная (*об овце*).

**боодол** след (*или* место) завязки.

**боодолго** *зап.* 1) связка, свёрток; пук; сноп; **боодолго боохо** вязать снопы; **гуталай боодолго** ремешки у сапог (*для завязывания их у щиколоток*); 2) обруч.

**боодолтой** *зап.* находящийся в свёртке; **боодолтой юумэ** свёрток.

**боодохо** *редко* забеременеть; **гүүн боодоо** кобыла стала жерёбой.

**боожо** вожжи; **боожын ташуур** кнут с длинной рукоятью; **боожынгоо үзүүрээр буулгаха** ударять концом вожжей.

**боожолуулха** *побудит от* **боожолхо** 1) велеть править вожжами; 2) быть управляемым вожжами.

**боожолхо** 1) надевать вожжи; 2) держать вожжи, править; **боожолжо ябаха** править вожжами; 3) *перен.* приручать коня к упряжке.

**боожорхихо** *см.* **боохо (боожо орхихо)**.

**боожошон** кучер, возница.

**боол** I *сел.* 1) раб, невольник, холоп; 2) слуга.

**боол** II самый нижний (*о суке на дереве*); **боол гэшүүһэн** самый нижний сук.

**боолго** I (*тарбаганай хоолойгоорнь пооторхо болон яһыень гаргаад, гэдэһэнэйнь хүндыдэ мангир, хэршэһэн пооторхо хэжэ дабһалаад, тэрээн соогоо улайтар халаһан шулуунуудые хэжэ, амһарыень уяад, газар дээгүүр мухарюулжа болгодог. Тиихэдэнь үһэниинь унажа, тэрэнь монсогор шарахан болодог*) бо́лго (*один из способов приготовления де́ликатеса из тарбагана*).

**боолго** II вязка (*снопов*); завязывание.

**боолзуур** горло, глотка.

**боолихой** быстро поправляющийся (*о коне*).

**боолто** 1) связка; **боолтын хуһанууд** берёзовые прутья для стягивания полозьев у саней; **пиридхаагай боолто** *тунк.* шкворень у телеги; 2) свёрток; 3) сноп; снопы; **боолто боохо** вязать снопы; 4) обруч; **түмэр боолто** железный обруч; 5) (*үһэеэ сээжэ дээгүүрээ һанжаһан хоёр гүрлөө болгоходоо, тэрээндэ туйба уялсадаг, харин энээндэнь хара хилэнээр бүригдэһэн үйһэн боолто угладаг, энээндээ мүнгэн гоёолто зүүдэг байгаа*) *этн.* болто (*украшение для волос женщины*); 6) *перен.* преграда, препятствие, барьер; 7) || *сущ. сост.* **хүзүүнэй боолто** шарф.

**боолтолхо** завёртывать (*перевязав верёвкой, шнурком, проволокой*), упаковывать.

**боолтор** *сел.* перевясло.

**боолтошон** сноповязальщик.

**боомо** I такой, что можно завязать (*или* связать); ◊ **боомо газар** труднопроходимое место.

**боомо** II 1) сибирская язва, антракс; **боомоор үбдэхэ** болеть сибирской язвой; 2) карбункул.

**бооморхо** болеть сибирской язвой.

**боори** возвышенность, возвышенное место; подножье горы.

**боорихон** *уменьш. от* **боори** маленький склон.

**боорлолго** 1) мучения; 2) *перен.* тенёта, тиски, лапы.

**боорлохо** 1) мучить, терзать; 2) набрасываться с лаем (*о многих собаках*).

**боорлуулха** *побудит. от* **боорлохо** быть преследуемым; **шонодо боорлуулха** быть преследуемым волками.

**бооролго** вылазка *перен.*

**боорохо** 1) преграждать путь *кому-л.;* 2) нападать; приставать *к кому-л.*; не давать проходу; 3) *мухор.* набрасываться с лаем (*о двух и более собаках*).

**боорсог** мелкое печенье.

**бооруулха** *побудит. от* **боорохо** 1) встречать заслон, препятствующий продвижению вперёд; 2) подвергаться нападению.

**боосолдоон** спор, пари.

**боосолдохо** спорить, держать пари.

**боосолдуулха** *побудит. от* **боосолдохо**.

**боосоон** пари; **боосоо хэхэ** держать пари; **боосоо эдихэ** выигрывать пари; **боосоото урилдаан** скачки на пари.

**боотол** (*мориной гү, али үнеэнэй хүзүүндэ шагтагалдаг бүглүүшэг дуутай шангинуур*) ботало.

**боохо** I 1) заворачивать *во что-л.*, обёртывать *чем-л.*; обвязывать, завязывать; бинтовать; **саарһаар боохо** обёртывать бумагой, заворачивать в бумагу; **пулаадаар боохо** повязываться платком; **тарыа боохо** вязать снопы; 2) душить; **боожо алаха** задушить; удавить; **хоолой боохо** душить; **боожо үхэхэ** удавиться.

**боохо** II преграждать, отреза́ть дорогу; ставить преграду, препятствовать, задерживать; **харгы боохо** загораживать дорогу.

**боохолдой** (*залуугаар гү, али гэнтын аюулаар үхэһэн юрын хүнэй һүнэһэн; эзэниинь ямараар хүдөөлүүлэгдэһэн бэ, тэрэл дүрсөөрнь энээгүүр тэрээгүүр ябуултадаг, хурим түрэ, вечеринкэ, сэнгэлгэ гэхэ мэтэдэ хабаададаг, шажанай ёһололдо хэгдэдэг үргэлһөө хүртэлсэдэг гэхэ. Боохолдойнууд һүниндөө наада хэдэг, гэбэшье олонхи зондо харагдадаггүй. Зарим хүнүүд, мүн бөөнэр тэдэниие харадаг*) *шам.* 1) дух, бохолдой; 2) *бран.* чёрт; 3) *в сочет.*: **ай бохолдой!** *межд., выражающее испуг, досаду, неудовольствие*; ◊ **боохолдойн бургаһан** (*или* **эдеэн**) *зап. бот.* волчья ягода; **боохолдойн гал** болотные огни.

**боохолдойтой** *атр., выражает досаду и пренебрежение*; **боохолдойтой газар** место, где водятся черти.

**боошхо** бочка; 1) **дубово боошхо** дубовая бочка; **уһа шэрэдэг боошхо** водовозная бочка; 2) **шэнгэн юумэнэй хэмжүүр** (*40 хүнэг гү, али 492 литр багтадаг*); 3) *авиа* (**самолёдой ниидэһэн байдалаа алдангүйгөөр**) **гүйсэд хүльбэрэн эрьелдэхэ** бочка (*одна из фигур высшего пилотажа*); **самолёт нэгэ гүйсэд хүльбэрэн эрьелдэшэнэ, нэгэ сэхэ дээшээ шуумайшана** самолёт то делал бочку, то ввинчивался штопором ввысь.

**боошхын** бо́чковый; **боошхын пиво** бочковое пиво.

**бор** I (*химическэ элемент, олон минералай бүридэлдэ ородог; бор болон тэрэнэй холбоонууд ядерна техникэдэ, медицинэдэ, мүн хүдөө ажахыда үтэгжүүлгэ болгон хэрэглэгдэдэг*) бор.

**бор** II, **булад үрэм** (*бормашина тэрэниие эрьелдүүлэн, шүдэ үрэмдэдэг*) *мед.* бор.

**бора: бора һалхин** (*далайн шадархи хадануудта хүйтэн агаарай бүухада ордоһолон үлеэдэг аргагүй шанга һалхин; далайе ехэ долгитуулдаг, ашаатай вагонуудые, телеграфна столбнуудые унагаадаг*) бора.

**борбилоо** воробей.

**борбогонохо** двигаться, шевелиться, трястись (*о чём-л. небольших размеров, напр., о коротком хвосте*).

**борбогор** 1) невзрачный; **борбогорхон эшэгэн борбогоноо борбогоноо таргалба** *загадка* невзрачный козлёночек, быстро-быстро крутясь, разжирел (**ээрсэг** веретено); 2) жиденький, реденький (*о бороде*).

**борбойлгохо** *побудит. от* **борбойхо** всклокочить, взлохматить.

**борбойхо** 1) быть невзрачным; 2) торчать во все стороны, быть всклокоченным.

**борболзохо** 1) шевелиться; 2) торчать.

**борбоосгой** 1) шишка (*хвойного дерева*); **агар зандан арбан хоёр һалаатай, арбан хоёр һалаадань гурбан зуун жаран борбоосгой** *загадка* дерево алоэ с двенадцатью ветвями, а на двенадцати ветвях его триста шестьдесят шишек (**жэл** год); **дубай борбоосгой** жёлудь; 2) коротыш *разг.* (*о человеке*).

**боргес** *типогр.* боргес (*шрифт, средний между корпусом и петитом*).

**боргожохо** подрастать (*о человеке и о животном*); становиться на ноги, крепнуть.

**боргон** *эхир.* заросли сорных трав.

**боргоодоһон** *ал., эхир., бох.* мошка, мошкара.

**боргоохон** комар, комары; **бүхэтэр боргоохон** комары; **һохор боргоохон** *сел., иволг.* мошка, мошкара.

**бордель, янханай гэр** бордель (*публичный дом*).

**бордигор** 1) узловатый, с наростами (*о коре дерева*); **бордигор сордигор** *парн.* неровный, шероховатый; 2) щербатый, рябой; **бордигор нюур** щербатое лицо; 3) захудалый, чахлый (*напр., о лошади*).

**бордиихо** 1) иметь неровную, шероховатую поверхность; 2) быть невзрачным.

**бордо,** 1) **бордо архи** бордо (*сорт красного вина*); 2) **хүри улаан** (*унгэ*) бордо; **хүри улаан шляпа** шляпа бордо.

**бордойхо** *ласк.* 1) откармливаться, поправляться (*о животном*); 2) *перен.* подрастать (*о ребёнке*).

**бордолго** откармливание.

**бордомол** *сел.* откормленный на убой (*о скоте*).

**бордохо** откармливать (*скот*).

**бордоһолхо** вьюжить, мести (*о метели*); **бордоһон бордоһолно** метёт метель.

**бордоһон** вьюга, буран, метель; **саһа бордоһон** снежная вьюга; **ябаган бордоһон** позёмка; **бордоһо саһан** (*или* **шуурган**) буран.

**бордюр, хүбөө, хирхаг, хяаза** бордюр; **ябаганай харгын бетон хүбөө** бетонный бордюр тротуара.

**боржогон** (*Чингис хаанай гарahан обог; тэрээндэ хоритумэдэй Алан-гуа эхи табиһан гэдэг*) *этн.* борджигин (*род Чингисхана, в качестве родоначальницы почиталась Эши-хатун – см.*).

**боржогор** 1) чеканный; 2) узорчатый; 3) пупырчатый.

**боржон** I утка (*самка*).

**боржон** II *фольк. неизвестное слово, встречающееся как эпитет* чеканный (?); массивный (?); гранитный (?); **боржо мүнгэн бohого** порог чеканного серебра; **боржон шулуун гэшхүүр** широкая каменная лестница.

**боржохо** подрастать, крепнуть.

**боржы** ворожба, гадание.

**боржылхо** ворожить, гадать.

**боржышон** ворожей; **борожышо эхэнэр** ворожея, гадалка.

**борзогор** грубый, комками (*о муке*).

**борзой, (шүншэгэр хушуутай) ангууша нохой** борзая.

**борзописец, табиһаар жороо зохёолшо (сэдхүүлшэ)** (*ехээр аад, яаража муугаар бэшэдэг уран зохёолшо гү, али журналист*) борзописец.

**борлон** *бох.* годовалый (*о баране, овце, козле*); || *сущ. сост.* **борлон хонин** *бох.* годовалая овца, ярка; **борлон тэхэ** годовалый козёл.

**борлохо** 1) становиться серым, сереть; **тэндэ нэгэ юумэн борложо байна** там что-то сереет; **газар борлоно** снег тает (*букв.* земля становится серой); **борложо харагдаха** виднеться – о серых предметах; сереть; 2) слегка обвариваться (*о мясе*); 3) *перен.* мужать, набираться жизненного опыта; **ехэ борлонхой хүн** а) бывалый (*или* побывавший в переделках) человек; б) чёрствый человек.

**борлуулха** *побудит. от* **борлохо** 1) приготавливать, варить на скорую руку (*чай, пищу*); 2) обменивать, продавать, реализовать *что-л.*; 3) *перен.* одолевать.

**бормашина** (*шүдэндэ нүхэ гаргадаг машина*) бормашина.

**бормотуха, жэмэсэй үнэгүй улаан архи** (*ехэнхидээ шанар муутай*) *прост.* бормотуха.

**борно** борный; **борно кислота** борная кислота; **борно спирт** (*спирт соо эдьхэһэн борно кислота*) борный спирт.

**борной** борона; **шүдэтэй, дисктэй борной** зубовая, дисковая борона.

**борнойлхо** боронить; лущить.

**борнойшон** боронильщик.

**боро** I 1) серый; **боро үнгэ** серый цвет; || *прил. сост.* **уһан боро** серый (*без примеси*); **уһан боро зүһэтэй** чисто серого цвета; **бод боро** совершенно серый; **боро шинель** серая шинель; **боро тоohон** серая пыль; || *сущ. сост.* **боро хараан** а) сумерки; б) *редко* мгла; 2) серый, сивый (*о масти*); **боро шандаган** заяц-русак (*летом*); **боро морин** серая лошадь; **боро гүрөөһэн** косуля (*зимой*); **боро hойр** копалуха (самка глухаря); **боро hоно** а) кряковый селезень; б) паут серый (*мелкий*) *обл.*, овод; **боро хура** тетёрка; 3) смуглый (*о цвете лица*); 4) *перен.* невзрачный; 5) простой, неприхотливый, нетребовательный; примитивный; **боро эдеэн** простое кушанье; **боро шүлэн** (*бэшэ юушье холингүй, гансал hайн мяха жэжэхэнээр хэршээд шанаһан шүлэн*) мясной бульон; || *прил. сост.* **боро хирын** заурядный; **боро хирын хүн** заурядный человек; || *сущ. сост.* **боро арга** домашнее лечение; 6) выносливый; **боро морин** выносливый конь; || *прил. сост.* **боро мяхатай** крепкий, выносливый; 7) седеющий; **боро толгойтой** с седеющей головой; **2.** серка, серко; **хотогор боромни!** стройный серко мой!; || *сущ. сост.* **боро газар** залежные земли; **боро үбһэн** сено из разнотравья.

**боро** II *частица усил. к словам с начальным* **бо-; боро болсогор** очень пухлый.

**боро** III *тунк., джид., тор.* глина; **боро иилүүлхэ** мести́ глину; **бороор хэһэн** сделанный из глины.

**бороbтор** 1) сероватый; **бороbтор болоһон толгой** начинающая седеть голова; **бороbтор шулуун** сероватый камень (*о граните*); 2) довольно смуглый; 3) простоватый.

**боровинка** (*сайбар шара үнгэтэй, гашууб гэһэн, шүүһэлиг амтатай ородой яблоко*) боровинка.

**боровой, ойн, нарһан тужын** боровой; **ойн нуур** боровое озеро; **нарһан тужын шара hархяаг** боровой рыжик.

**борогор** сероватый.

**борогүй** незакалённый, изнеженный.

**борогүй: хара борогүй** *парн.* и чёрное и серое; || *нареч. парн.* **хара борогүйгөөр ажалда ябаха** *перен.* не избегать никакой работы.

**борогшон** серая (*или* сивая) кобыла.

**борогшоохо** *мухор.* приготавливать на скорую руку (*чай, пищу*); *сел.* варить.

**бородхо** *бох.* серенький.

**боролгы** *атр.* пепельный (*о цвете*).

**боролдохо** *взаимн. от* **борохо**.

**боролжо** кустарник, кусты; *прил.* **боролжото** поросший кустарником.

**боролхо** *см.* **борлохо**.

**бороо** 1) дождь, дождик; **бороо хура, хура бороо** *парн.* дождь, дождик; **бороо нойтон** *парн.* дожди; ненастье; || *прил. парн.* **бороо нойтотой үдэрнүүд** ненастные дни; || *прил. сост.* **бороо оруулдаг** дождевальный; || *сущ. сост.* **дулаан бороо** грибной дождь; **сагаан бороо** слепой дождь; **үһээ бороо** продолжительный (*или* затяжной) дождь; **шэмэрүүн бороо** хлёсткий дождь; **бороо ороно** дождь идёт; **аадар бороо** ливень, проливной дождь; **сэсэгэй бороо** *поэт., перен.* дождь цветов; **орohон бороо арилха, ерэһэн айлшан хариха** *посл.* начавшийся дождь перестанет, пришедший гость уйдёт; ≈ всему бывает конец; 2) *эхир. см.* **бороон**.

**бороодоһон 1.** *атр.* попавший под дождь; **2.** *эхир.* вьюга, метель; ◊ **бороодоhо бурьюулха** врать, лгать; пускать пыль в глаза.

**бороожохо** моросить; часто идти – о дожде, дождить *разг.*

**бороолхохо** *тунк. см.* **бороорхохо**.

**бороон** 1) *лит., аг.* дождь, дождик; || *сущ. сост.* **hуунги** (*или* **hуужа орohон**) **бороон** затяжной дождь; 2) *эхир.* затяжной дождь; ненастье.

**бороонхо** воронка.

**бороорхохо** 1) чувствовать недомогание, испытывать ревматические боли (*перед дождём*); **би бороорхожо байнам** у меня кости ноют – дождь будет; 2) прекращать из-за дождя сельскохозяйственные работы (*сенокос и т.п.*).

**бороорхуу** дождливый; **бороорхуу тэнгэри** дождливая погода; **бороорхуу үдэрнүүд байна** стоят дождливые дни.

**бороотой** дождливый; || *прил. парн.* **хагсуу бороотой** ненастный.

**бороотохо** идти – о дожде, дождить *разг.*

**бороохон** *уменьш. от* **бороон** дождик, дождичек.

**борохо** 1) привязываться; набрасываться с лаем, гавкать (*о собаке*); 2) *перен.* ворчать.

**борохон** *уменьш. от* **боро** I 1) серенький; 2) простенький.

**борошог** сероватый.

**борсо** (*хабар дулаархада, буряад зон үүсэһээ үлэһэн мяхаяа 20-30 см зуруудаар отолоод хатаадаг байһан*) вяленое мясо (*изрезанное на тонкие кусочки*); || *прил. парн.* **борсо-сорсо** редкий, мелкий; **борсо-сорсо мяхан** редкие куски мяса; || *сущ. сост.* 1) **борсо һарса** (*или* **сорсо**) **юумэн** куча мелких вещей.

**борсогор** 1) съёжившийся, скорчившийся, сжавшийся, подобравшийся; 2) смятый; 3) *перен.* невзрачный, жалкий.

**борсогорхон** *уменьш. от* **борсогор** невзрачненький.

**борсойлгохо** *побудит. от* **борсойхо** сжать; смять.

**борсойхо** съёжиться, скорчиться, сжаться (*напр., от холода*); **хүйтэндэ борсойшоод һууна** он сидит, весь сжавшись от холода.

**борсолхо** вялить мясо; **мяха борсолхо** вялить мясо (*изрезав его на тонкие куски*); || *прил.* **борсолһон** вяленый; **борсолһон мяхан** вяленое мясо.

**борт,** 1) (*бок судна, стенка кузова автомобиля, товарного вагона и т.п.*); **машинынгаа бортнуудые хааха** закрыть борта машины; **бортын саана, уһан соо, уһа руу унаха** за бортом, оказаться за бортом; **биллиардын борт** борт биллиарда; 2) **харгын борт** (*харгын бэхижүүлэгдэһэн захань*) борт дороги (шоссе, тротуара, спортивной площадки).

**борт...** ( *абтоһан сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хахадынь; 1) суднын, самолётой, замбуулинай онгосын борт дээрэ хүдэлэгшэ; 2) бортдо хабаатай гэһэн удхануудые тэмдэглэдэг; буряад хэлэндэ ехэнхидэ тэрэ хэбээрээ хэрэглэгдэдэг*) борт...; **бортврач** (*или* **борт дээрэ хүндэлдэг врач**); **бортинженер; бортрадист; бортмеханик; бортразъём** (*или* **борт-таһалалга**).

**бортого** 1) *сел.* деревянное ведро без крышки; корчага; бадья; 2) *зап.* берестяная посуда; лукошко из берёсты; 3) *окин.* соты; 4) *сел.* поплавок; || *сущ. сост.* **бортого малгай** шапочка в виде тюбетейки (*у молодых замужних женщин*).

**бортоголхо** *сел.* 1) класть в ведро; 2) *зап.* класть в посуду.

**бортогор** 1) запылившийся, загрязнённый, мутный; 2) неясный, смутный.

**бортойхо** 1) покрываться пылью; 2) быть неясным (*или* смутным); сереть.

**борхи:** || *прил. парн.* **борхи-торхи** невзрачный; корявый; **борхи-торхи модонууд** разбросанные корявые деревья; редкий лесок.

**борхигор** 1) невзрачный, захудалый; 2) согнутый, съёжившийся.

**борхироллохо** реветь, поднимать рёв (*о верблюжатах*).

**борхирхо** реветь (*о верблюжонке*).

**борхобшо** 1) лошадиный намордник (*плетёнка из ивняка, надеваемая при перевозке хлеба*); 2) холщовый мешок, торба (*для кормления лошади*).

**борхогор** невзрачный, захудалый.

**борхожы** карты; **борхожы сохихо** играть в карты.

**борхожышон** картёжник.

**борхойхо** иметь жалкий (*или* потрёпанный) вид.

**борхоол(хо)** *разг.* барахолка.

**борцовко, барилдаашанай гутал** *спорт.* борцовки.

**борьбо** *анат.* голень; **борьбо дээрэ һууха** а) сидеть на корточках; б) *перен.* худеть; истощаться.

**борьбодохо** хватать (*или* ловить) животное за голеностопный сустав задней ноги; кусать (*животных*) за задние ноги (*о волке*).

**борьеыхо** 1) быть неровным (*или* каменистым); 2) быть корявым (*о дереве*).

**борьёгор** 1) неровный, каменистый; 2) корявый (*о дереве*).

**боскет, хиргамал хана модод** (*сэсэрлиг, парк соо байдаг*) *спец.* боскéт.

**босниинхид** (*Босни, Герцеговинада һуудаг лалын шажанта славянууд*) боснийцы.

**босоножко, задагай гутал** босоножки.

**босс, эзэн, толгойлогшо** босс.

**бостон,** 1) **нягта хилгаахан бүд** бостон; 2) (*хаартын наадан*) бостон; 3) (*аалиханаар хатардаг хоёр хүнэй танца*) вальс-бостон.

**босхи** *зап.* неуклюжий, мешковатый, неповоротливый, неловкий; || *гл. сост.* **босхи болохо** отяжелеть; || *прил. сост.* **босхи хүжүүн (хүн)** медведь *перен.*; **босхи хүн** неуклюжий человек, увалень, недотёпа, тюлень *перен.*

**ботаника** ботаника.

**ботаническа** ботанический.

**ботвинья** (*квас, бусалгаһан свёклын эшэ набша, хурьган шэхэн, шпинат гэхэ мэтые загаһантай холиһон шэнгэн эдеэн*) ботвинья.

**боти** том (*в ксилографических изданиях*); **гурбан боти зохёол** сочинение в трёх томах.

**ботик, боото** (*гутал дээрэһээ үмдэдэг резинэ гү, али дулаан гутал*) ботики, боты; **хүүгэдэй ботик** детские ботики; **нимгэн нэеы боото** фетровые боты.

**ботинка** ботинки.

**ботоголхо** приносить приплод, жеребиться (*о верблюдице*).

**ботогон** верблюжонок; **бооридо ботогон боожо үхэбэ** *загадка* на бугре верблюжонок удавился (**дэгэлэй тобшо тобшолхо** застёгивать пуговицу шубы); **ботогон түл** приплод (*о верблюжатах*).

**Ботохой** (*1207 ондо Чингис хаанай ехэ хүбүүн Жүчи ойн иргэдые, тэрэ тоодо ойрад, буряад, барга, урсууд, хабханад, ханхас, туба, харчис гэхэ мэтэ олон аймагые эзэмдэһэн. Гэбэшье Ботохой хатан түрүүтэй хори-түмэдүүд эсэргүүсэлтэ үзүүлжэ, дахин ноёдые эльгээжэ, тэдэнииe дараад, түмэдүүдые хоришхидһоо налгаһан гэдэг. Гэтэр Чингис хаан хори нагасанараа сэрэгээр эзэмдэхэ гэхэ ёһогүй гэһэн теори гаранхай*).

**ботулизм** (*ботулинус гэжэ бактериин халдаһан, бууу бэлдэгдэһэн консервэ, колбаса, загаһан, мөөгэ гэхэ мэтэһээ болодог халдабаритай муухай үбшэн*) ботулизм.

**ботфорто** (*үргэн шалбуургатай, хатуу түриитэй үндэр сабхи*) ботфорты.

**бохёо** онемение, оцепенение.

**бохёорхо** неметь, цепенеть; **минии баруун хүл бохёоршоо** у меня онемела правая нога.

**бохигонохо** 1) горбиться; искривляться, сгибаться; 2) *перен.* услужливо суетиться.

**бохигор** сгорбленный; искривлённый, изогнутый.

**бохиилгохо** *побудит. от* **бохиихо** сгибать, гнуть; скрючивать.

**бохиихо** горбиться; сгибаться, гнуться; скрючиваться; **бохиигоод хэбтэхэ** лежать, свернувшись калачиком (*о человеке*); || *гл. сост.* **бохид гэхэ** слегка согнуться; **хүлөө бохиихо** сгибать ногу в колене.

**бохилзохо** 1) сгибаться, гнуться; 2) *перен.* раболепно кланяться.

**бохинолдохо** *взаимн. от* **бохинохо**.

**бохинохо** суетиться, угождать.

**бохир** изогнутый; горбатый.

**бохирхо** стареть, дряхлеть.

**бохюу** *см.* **бухюу**.

**боһосолдоон** препирательство.

**боһосолдохо** *совм. от* **боһохо** II *перен.* спорить, препираться; ссориться; **тэрээнтэй боһосолдо болишье адли даа** с ним спорь не спорь – всё равно (толку нет).

**боһохо** I 1) неистово лаять, бросаться, кидаться (*о собаке*); 2) *перен.* ругать *кого-л.*, приставать с руганью.

**боһохо** II *зап. см.* **бодохо** II.

**боһуулха** *побудит. от* **боһохо** I 1) быть облаянным собакой; 2) быть обруганным *кем-л.*

**боцман** (*суднын бага дарга; палубна команда тэрээндэ сэхэ мэдэлтэй*) боцман.

**бочонок, бошооног, бишыхан боошхо** бочонок.

**бошог** *будд.* 1) предопределение; предсказывание; 2) повеление; приказ.

**бошоглохо** *будд.* 1) предопределять; предполагать; предсказывать; 2) повелевать; приказывать.

**Бошогто: Бошогто хаан** (*Баруун Монголой гэхэ гу, али ойрадуудай хаан. 1670 онһоо 1696 он болотор хаан шэрээ эзэлээ. Тэрэнэй урда тээ Һасада 20 жэл байжа, эрдэмтэ ламын дээдэ зиндаада хүртэһэн. Хаан түрэ эзэлээд байхадаа, манжанартай болон тэдэнтэй холбоотой Халхын баяд ноёдтой олон дай хэһэн. Бухы Монголые эзэмдээд, ойрадууд түрүүтэй нэгэ гүрэн байгуулхые эрмэлзэһэн, Орос гүрэнһөө дэмжэлгэ абахын тулада Москватай олон дахин хэлсээ хэһэн, гэбэшье манжанартта дшилдэжэ алуулһан юм. «Бошогто хаанай буһалгаан» гэжэ буряадуудай хэлсэдэг тэрэ 17 зуун жэлдэ Монголһоо элдэб отогой зон тэрьедэн ерэжэ, тэрэ үедэ Орос гүрэндэ хамжаад бүрилдэжэ байгаа буряад арадай хубинь болоһон*) *ист.* Галдан Бошогту-хан (*джунгарский хан, деятельность которого сыграла известную роль в формировании бурятской народности в 17-19 вв.*).

**бошхо** I неповоротливый, неуклюжий.

**бошхо** II *тунк. уст.* сборщик податей.

**бошхо** III: || *сущ. сост.* **мухар бошхо** а) *бич.* мошка, мошкара; б) *лит.* москиты, москит.

**боярин** (*Россида 18 зуун жэл болотор байһан; ехэ газар уһанай эзэн*) боярин.

**боярка I, (ангай) арһа халаһан малгай** боярка; **бообороӊ арһа халаһан** (*или* **бообор**) **боярка малгайтай барин** барин в бобровой шапке-боярке.

**боярка II, долоогоно** (*буряад зон улир, мойһо, долоогоно үйрүүлээд, үрмэтэй худхажа бэлдэдэг, энэнь ехэ хүндэтэй эдеэн байгаа. Зариман эдэ жэмэсүүдээр хурһа хэдэг һэн*) **боярка, боярышник.**

**боярыня, бояринай хатан** боярыня.

**бөө** (*хүнүүд ба элдэб һүнэһэдэй хоорондохи харилсаа бэелүүлдэг тусхай улад; бөөнэр хүнэй ерээдүйн байдал ямар байхаб гэжэ хэлэдэг, аяар холо юун боложо байһыень харадаг, элдэб үбшэнһөө аргалдаг, бороо саһа оруулжа шададаг, наһа барагшадые доодо түбидэ эльгээхэ шэдитэй гэхэ. Бөөлэхэдөө тэдэнэр онго ородог; энэл үедөө һүнэһэ һүлдэнэртэй харилсаха аргатай болодог. Бөөнэр 9 шатын шанар хүүлэдэг, тиихэ бүреэ эди шэдинь ехэ болодог гэхэ. Эдэ хэргэмүүдынь ямараар нубаридаг бэ гэжэ элдэб номуудта ондо ондоогоор хэлэгдэдэг. Тэрэ тоодо шэрээтэ, хэсэтэ, һорьбото, оргойто гэхэ мэтээр нэрлэгдэдэг. Харин наймадахи шатань дүүрэн гу, али бүхэли бөө гэгдэдэг. Эгээ һүүлшын, юһэдэхи шатын шанар абахадаа, заарин бөө гэһэн дээдэ хэргэмдэ хүртэдэг. Харин шанар абаагүй бөөнэрынь хаялгаша, ябаган, хуурай, заяанай, тайлгаша, минааша бөө гэхэ мэтээр нэрлэгдэдэг байһан*) шаман (*служитель шаманского культа*); || *прил.* **бөө хуһан** священная шаманская роща; **бөө хүн үһөөрхүү, бүхэ хүн хүшэрхүү** *посл.* шаманы бывают мстительными, а силачи хвастливыми; **бөө мүргэл** шаманская вера, шаманство (*шаманизм – традиционная религия бурят и монголов, возникшая на основе древних верований протомонголов*); **бөө болонхой (байха)** 1) быть шаманом; 2) ≈ съесть собаку *на чём-л.*; **бөө удаганууд** *собир.* шаманство, шаманы; **сагаан бөөнэр** (*дээдын ноёд һайдые хангадаг, онсо эрхэтэй, сагаан хубсаһа үмдэдэг, сагаан мори унадаг бөөнэр байһанаа, шарын шажанай дэлгэрхэдэ түригдэжэ мартагдаһан*) белые шаманы; **хара бөөнэр** чёрные шаманы (*обслуживали в основном плебейскую часть общества*).

**бөөгнэрүүлхэ** *побудит. от* **бөөгнэрхэ** собирать в кучу, скучивать.

**бөөгнэрхэ** 1) скапливаться, скучиваться; группироваться; **бөөгнэрэн сугларха** а) столпиться; б) скучиться, сгрудиться (*напр., об облаках*); 2) клубиться.

**бөөгнэрэлгэ** скопление.

**бөөгэй** *прил.* шаманский; **бөөгэй ёһолол** ритуальные правила отправления шаманистских обрядов; **бөөгэй сэргэ** (*модон ба шулуун байдаг, харгын хажууда зоогдодог*) культовая шаманская коновязь; **бөөгэй тоног** (*эдэнь хадаа морин, могой, хүн дүрсэтэй һорьбо-тулгуурнууд, жодоо, ташуур-минаа, оргой, хэсэ, тойбор-мунса, майхабша-типим, малгай, толи, хуур, жада, хутага, зэли-тобшотой, һанжуургатай дээһэн оойор ба нахюуһан, могойн дүрсэнүүд, хонхо-шангинуурнууд, шомшорго-холбого, табан хушуута ангай – үен, хэрмэн, шандаган, һолонго болон булганай арһан, хэһээлгын хэдэргэ мэтэ зэбсэгүүд, шэрээ гэхэ мэтэ болоно*) шаманская атрибутика; **бөөгэй түүхэ** (*бөөнэрэй уг удха, тэдээн тухай домог түүхэнүүд*); **бөөгэй хоёр удха** (*нэгэн зэргэ эсэгэ, эхын талаар бөө гарбалтай байха гээшэ һайн гэжэ харагдаха байгаа* двойная шаманская генеалогия; **бөөгэй хуурай ёһолол** (*шанарай нэгыень архи үргэнгүйгөөр, «хуурайгаар» үнгэргэлгэ*) безалкогольный обряд посвящения в шаманы; **бөөгэй шандаруу** (*наһа барагһан бөөгэй бэе хайлуулһанай һүүлээр үлэһэн үнэһэн*) прах шамана; **бөөгэй шахал** (*хүн зондо үнэн сэхээр алба хэхэб гэһэн тангариг*) шаманская клятва.

**бөөгэнэхэ** 1) чувствовать тяжесть в желудке (*после обильной жирной пищи*); 2) тошнить *безл.*; **досоомни бөөгэнөө** меня тошнит.

**бөөлжүүлхэ** *побудит. от* **бөөлжэхэ 1.** вызывать рвоту; **2.** *прил.* рвотный; **бөөлжүүлхэ эм** рвотное.

**бөөлжэдэһэн** рвота; || *сущ. сост.* **бөөлжэдэһэ хүрэлгэ** тошнота; || *гл. сост.* **бөөлжэдэһэмни хүрөө** меня тошнит.

**бөөлжэхэ** рвать (*о рвоте*); *вид.* **бөөлжэжэрхихэ** вырвать (*о рвоте*); **бөөлжэжэрхихөөр хашартай байна** *перен.* ≈ надоел хуже горькой редьки.

**бөөлжэһэн** рвота.

**бөөлөөн** камланье (*пение и танец, совершавшиеся шаманом*); **бөөлөө хэхэ** устраивать камланье, камлать.

**бөөлөөшэн** *зап.* шествие шаманистов (*охваченных религиозным психозом, сопровождавшееся пением религиозных песен, ритуальными движениями* (*см. также* **найгуур**).

**бөөлэлгэн** камланье.

**бөөлэлдөөн** 1) песнопение; 2) пение.

**бөөлэлдэхэ** *взаимн. от* **бөөлэхэ** 1) петь (*хором*); 2) шаманить.

**бөөлэхэ** 1) петь; **бөөлэхэ дуулаха** *парн.* петь; **үльгэр бөөлэхэ** исполнять улигер; 2) шаманить, камлать.

**бөөмэй** ласка, нежность (*родительская*).

**бөөмэйлгэ** ласка, нежность.

**бөөмэйлхэ** относиться ласково (*или* заботливо, нежно), холить.

**бөөмэйлэлгэ** нежное ухаживание (*напр., за ребёнком*).

**бөөмэйлэлдэхэ** *взаимн. от* **бөөмэйлхэ**; **хүгшэн залуу бөөмэйлэлдэжэ байна** старая и малая нежат друг друга (*о бабушке с внучкой*).

**бөөн** I 1) связка, пачка, кипа; 2) ком, груда, куча; || *сущ. сост.* **бөөн утаан** клуб(ы́) дыма; **бөөн сахан** груда снега; **бөөн үүлэн** кучевые облака; **бөөн шорой** глыба, ком земли; **бөөн олоор** а) группами, кучками; б) кучка людей; толпа; **бөөн үһэн** клок волос; || *нареч. сост.* **бөөн ехээр** оптом; **бөөн ехээр худалдаха** продавать оптом; **бөөн ехээр худалда-**

**жа абаха** закупить оптом; **бөөн ехээр ба ганса гансаар гү, али үсөөхэн хэһэгээр** оптом и в розницу.

**бөөн** II *зап.* хлебцы (*в виде печенья*).

**бөөнигэр** осовелый.

**бөөниихэ** соловеть; || *вид.* **бөөниишэхэ** *интенс. от* **бөөниихэ; бөөниишэһэн хараса** посоловелый взгляд.

**бөөнсэг** *зап. пренебр.* шаман.

**бөөнсэгырхэ** *редко* скопляться; **бөөнсэгыржэ ябаха** идти группой; **бөөнсэгырэн бү ябаарайгты!** не идите толпой!, не скапливайтесь!

**бөөнсэгэй** *ал.* моток, клубок (*напр., ниток*).

**бөөрын** *прил.* почечный; **бөөрын шэбэ һудал** *анат.* почечные лоханки.

**бөөрэ** *анат.* почки, почка; || *прил. сост.* **бөөрэ дүрсэтэ** почковидный; **бөөрэ дүрсэтэ набшаһад** почковидные листья; **хоёр бөөрэ** а) две почки; б) *перен.* о неразлучной паре; ◊ **үрөөһэн бөөрэ** неразлучный друг; ≈ не разлей вода; **үрөөһэн бөөрэшни хаанаб?** где твой неразлучный спутник?

**бөөрэнхы** *книжн.* круглый, шарообразный.

**бөөрэнхыдэхэ** быть круглым (*или* шарообразным).

**бөөрэнхылхэ** делать *что-л.* круглым, закруглять.

**бөөһэлиг** вшивый.

**бөөһэн** вошь, вши; **өөрынгөө тархида байһан буга харахагүй аад, хүнэй тархида байһан бөөһэ хараха** *посл.* он не замечает на своей голове изюбра, а на чужой голове замечает вошь; ≈ в своём глазу бревна не видит, а в чужом сучок примечает.

**бөөһэрхүү** вшивый.

**бөөһэтэй** *см.* **бөөһэрхүү**.

**бөөһэтэхэ** 1) завшиветь, обовшиветь; страдать от вшей; 2) соловеть (*о глазах пьяного*).

**бөөшэ** *унг.* обруч.

**бра, ханын дэн** бра (*настенный светильник*); **ханын болюр дэн** (*или* **хрустальна бра**) хрустальное бра.

**браво, брависсимо, һайхан, эрхим** *межд.* браво, брависсимо (*возглас восхищения*).

**брага** (*гэртээ хэһэн пивэшүү ундан*) брага (*слабоалкогольный напиток*).

**бракёр, шанар шалгагша** бракёр (*браковщик*); **олониитын бракёр** общественный бракёр; **шанар шалгагша дежурна** дежурный бракёр.

**бракодел, голодоһо гаргагша** бракодел.

**браконьер, хулгайгаар агнагша** (*или* **загаһа баригша, модо отологшо**) браконьер; **хулгайгаар агнагшаһаа ан аршалха** защищать зверя от браконьера; **голой браконьернүүд** (*или* **голой загаһа хулгайгаар баригшад**) речные браконьеры.

**брамин** *см.* **брахман**.

**брандспойт,** 1) **түмэр хушуубша** (*нугархай шлангын үзүүртэ углагдадаг, тэрээгээр түймэр унтарааха, гудамжа угааха уһан гарадаг*) брандспойт; 2) **нүүдэл насос** (*тэрээгээр палуба угаадаг, түймэр унтараадаг*) брандспойт.

**Брахма (Эсруа, Эсрэн тэнгэри, Ишвара), «Элдэбые үйлэдэгшэ»** (*индуизмын гурбан ехэ бурханай (тримуртиин) нэгэн: нүгөөдүүлынь Вишну Шива хоёр юм. Брахма анханда, брахманизмын оройлжо байхада, бүгэдые бүтээгшэ, толгойлогшо, эгээл дээдэ бурхан, эгээл анханай тэнгэри гэгдэдэг байһанаа, хожомынь индуизмын мандахада, нүгөө хоёроо урдаа оруулаа һэн*) *рел.* Брахма; **Эсруагай морин** конь Эсруа (*эпитет солнца*); **Эсруае дараһан** Победитель Эсруа (*название царя шимнусов*).

**брахман, бирман хүн** (*эртэ урдын Энэдхэгэй 4 кастын эгээн дээдэ бүлэгэйнь хүн; эдэнь тайлга тахяашад ба маани уншажа һургадаг байгаа*) бра́хман.

**брахманизм, бирман шажан** (*Энэдхэгэй эртэ урдын богоол эзэмдэлгэтэ гүрэнүүдтэ байһан, бүри эртын ведическэ шажанай үндэһэн дээрэ манай ээрын урдахи 1-дэхи мянган жэлдэ бии болоһон шажан. Энээнэй һургаалай ёһоор, хүнэй элинсэг хулинсагынь Ману гэжэ бурхан байһан. Тэрэ хадаа бүхы хүн түрэлтэниие 4 варна (хожомынь каста гэгдэдэг болоһон) гэхэ гү, али ехэ бүлэгүүд болгожо хубааһан гэнэ. Эдэнь бирмангууд, кшатринууд – сэрэгэй болон отогой ноёд, вайшьягууд – газар эзэмдэгшэд, гар урлал эрхилэгшэд, наймаашад, мүн шудранууд – эгээн хүндэ ажал хэгшэд, зарсанар байгаа. Бүхы общество бирмангуудай хэлэһые үгэ дуугүй дүүргэхэ ёһотой байгаа. Үйлын үри, шэнэ түрэлөө ололго гэхэ мэтэ ойлгосонууд бүри брахманизмда бии болоод, саашадаа индуизм, джайнизм, буддизм гэһэн Энэдхэгэй шажан мүргэлнүүдтэ хүгжөөгдэһэн. Брахманизмын еһоор, үйлын үри һайнтай хүн шэнэ түрэл олоһоор, бүгэдые зохёогшо дээдын бурхан Брахматай ниилэлдэдэг. Юундэб гэхэдэ, бүхы амиды амитад тэрэнэй жэжэхэн хубинуудынь юм*) *рел.* брахманизм.

**бревно,** 1) **(монсогор) модон** бревно; **гэрэй модон** бревна для (постройки) дома; **бревногоор бариһан гэрэй торхо** сруб из брёвен; **модо хайха** (*или* **сабшаха**) обтёсывать бревно; **хара палааха** пол из брёвен; 2) *спорт.* бревно; **бревно дээрэ хэхэ упражнени** упражнение на бревне.

**бредень, бага губшуур** (*хоёр хүн гүйхэн газараар умбажа ябаад, тэрээгээр загаһа баридаг*) бре́день.

**брезент** (*лён гү, али пумаажан хүрдэгэр нягта бүд; галда бэлээр дүргэхэгүй, үжөөхэгүй зүйлнүүдые тэрээндэ шэнгээдэг*) брезент.

**брейк-данс, брейк** (*үгэгүйгөөр самнажа, акробатикын зүйлнүүдые хэрэглэн хатаралга*) брейк.

**бренди** (*коньяк түхэлэй хатуу архи*) бренди.

**бретониинхид, бретон зон** (*Франциин баруун хойнохи Бретань гэжэ хахад арал дээрэ һуудаг, кельт угай зон*) бретонцы.

**бригада,** 1) (*хэдэн полк, батальон болон дивизион, эскадрили гэхэ мэтэһээ бүридэдэг*) *воен.* бригада; **танкова бригада** танковая бригада; **мотострелково бригада** мотострелковая бригада; **крейсернүүдэй бригада** бригада крейсеров; 2) **поезд хангадаг хүдэлмэрилэгшэд, поездын бригада** поездная бригада; **кондукторнуудай бригада** кондукторская бригада; 3) **үйлэдбэриин гү, али ямар нэгэн ондоо ябуулгаар нэгэдэһэн хүнүүд** бригада; **слесарьнүүдэй бригада** бригада слесарей; **хүдэлмэришэдэй бригада** бригада рабочих; **концертнэ бригада** концертная бригада.

**бригадна, бригадын** бригадный; **бригадна подряд** (*нэгэ юумэ бүтээжэ үгэхэ гэһэн, ажахын тоосоогоор хүдэлдэг ёһон*) бригадный подряд; **ажалые бригадын гуримаар эмхидхэлгэ** бригадная форма организации труда.

**бриджи** 1) (*үбдэгһөө доошо нариихан боложо, үбдэг, булшан таһа баридаг үмдэн; түрүүн мори унахадаа, ута сабхи доро үмдэдэг байһан*); 2) (*манжетэтэй, үбдэгтэ хүрэһэн спортивна үмдэн*) бриджи.

**бриз, һэбшээн** (*хуурай газар болон далайн адли бэшээр халаһанһаа бии болоһон багахан һалхин; үдэртөө далай тээһээ, харин һүниндөө эрьеһээ далай тээшэ үлеэдэг*) бриз; **далай тээһээ үлеэһэн һэбшээн** морской бриз.

**брикет** (*тэбхэрээр даража хэһэн нүүрһэн, руда, хюрөөдэһэн, эдеэнэй зүйлнүүд*) брикет.

**бриллиант, заһамал алмаз** бриллиант, брильянт; **бриллиантаар яларһан** в бриллиантах *кто-н.* (*в бриллиантовых украшениях*).

**бриллиантова, бриллиантын, заһамал алмаз** бриллиантовый; **заһамал алмаз шэмэглэл** бриллиантовое украшение; ◊ **бриллиантова (*или* алмаз) түрэ** (*үбгэ һамган болоһоор далан табан жэлэй ой*) бриллиантовая свадьба.

**бриолин, үһэ ялалзуулдаг зүйл** бриолин.

**британиинхид, британи зон** (*Великобританиин хүн зон*) британцы.

**британска, британи, Британиин** британский; **британска сэнхир хүхэ миисгэй** (*үүлтэр*) британская голубая кошка; **британи хэлэнүүд** (*англи, шотланди, уэльс хэлэнүүд*) британские языки; **Британиин газарнууд** британские территории.

**бритвеннэ, үһэнэй, һахал хюһаха** бритвенный; **һахал хюһаха прибор** бритвенный прибор.

**бритвэ, үһэнэй хутага** бритва; **адаадагтүй** (*или* **безопасна) бритвэ** безопасная бритва; **механическа бритвэ** механическая бритва.

**бриттэ: бриттэ зон** (*кельт угсаатан; манай ээрын урдахи 8-һаа манай ээрын 5-дахи зуун жэл хүрэтэрхи Британиин гол зон*) бритты.

**брифинг** (*албан тушаалта хүнүүдэй СМИ-гэй худэлмэрилэгшэдтэй уулзажа, тобшо мэдээсэл хэлгэ. Пресс-конференциһээ илгаань гэхэдэ, асуудалнуудта харюусадаггүй*) брифинг.

**бричкэ, хүнгэн тэргэ** (*заримдаа бүхөөгтэй байдаг*) бричка.

**бройлер, мяханай дальбараа** (*түргэн аргаар томо болгогдодог; 60-70 хоноод, нэгэ хахад килограмм татадаг*) бройлер.

**бройлерно, (хоёр һаратай) мяханай дальбараа гаргадаг** бройлерный; **хоёр һаратай мяханай дальбараа гаргадаг фабрика** бройлерная фабрика.

**брокер, зууршалагша, биржын агент** (*унэтэ саарһа, эд товар худалдаха, абаха, хүлһэлхэ гэхэ мэтэ хэлсээ хэхэдэнь, ээндэнь хүлһөөр (комиссионно абахаар) зууршалдаг хүн гү, али фирмэ. Жэшээнь, ангай арһа худалдажа абаха, судна хүлһэлжэ абаха, страховани хүүлэхэ гэхэ мэтын нюурнуудые олодог*) брокер; **биржын зууршалагша** биржевой брокер; **страховой брокер** страховой брокер.

**брокерско, брокерой** брокерский; **брокерой хэһэн хэлсээн** брокерская сделка; **брокернуудай конторо** брокерская контора.

**бром** (*муухай үнэртэй хүрин улаан шэнгэн зүйл*) бром.

**броне.., хуяг, хуягта** броне... (*первая часть сложных слов, соответствует словам* броня, бронированный, бронетанковый); **хуяг соо сохидог** бронебойный; **хуягта баржа** бронебаржа, **хуягта вагон** броневагон; **бронепоезд**; **хуягта шэл** (*1942 ондо хэгдэһэн; юрын шэлһээ 25 дахин бүхэ; танк, самолёт гэхэ мэтэдэ табигдадаг*) бронестекло; **бронежилет, броневик, бронемашина** (*хуягтай, зэбсэглэгдэһэн машина*); **бронетанкова** бронетанковый; **бронетранспортер** (*хаагууршье ябадаг, гэнжэтэ гү, али юрын мөөртэй автомобиль; мотострелково сэрэг шэрэдэг, мүн тулалдаа хэдэг*).

**бронзо, гуулин, хүлэр** бронза (*сплав меди с оловом или свинцом, алюминием и т.д.*); **бронзо түрхихэ** (*металл хамгаалхын тулада тиигэдэг*) бронзировать.

**бронзово**, 1) **бронзо, хүлэр** бронзовый; **хүнэй бронзово дүрэ** (*или* **хүшөө**) бронзовая статуя; **хүлэр сээжэ хүшөө** (*или* **бронзово бюст**) бронзовый бюст; **бронзо зэбсэгтэ үе** (*манай ээрэһээ урдахи 4-дэхи мянган жэлэй һүүл – 1-дэхи мянган жэлэй эхин хүрэтэр байһан;шулуун зэбсэгтэ үеын һүүлээр бии болоо*) бронзовый век; **бронзо медаль** (*3-дахи һууришн түлөө үгтэдэг*) бронзовая медаль; **бронзо шанда хүртэгшэ** (*бронзо медальта*) бронзовый призёр; 2) **бронзо үнгэтэ, хүри улаан** бронзовый; **бронзово үбшэн, бөөрын булшархайн үбшэн** (*арһан хүри улаан болодог*) бронзовая болезнь (*болезнь надпочечников*).

**брони** (*ямар нэгэн юумые хүндэ саг зуура үгэхэ; тэрэниие гэршэлһэн документ*) бро́ня, бронь (*разг.*); **командировкоор ошоходоо байха квартирын брони** бро́ня на квартиру на время командировки; **түмэр замай билет абаха брони** бро́ня на железнодорожный билет.

**бронировалха, брони хэхэ, урид захижа батадхаха** бронировать (*официально закреплять за кем-л.*); **гостиницида брони хэгдэһэн номернууд** бронированные номера в гостинице; **вагон соо һуури урид захижа батадхаха** бронировать место в вагоне.

**бронхиальна, бронхын, мэнгээрһэн хоолойн һалаануудай** бронхиальный; **бронхиальна астма, мэнгээрһэн хоолойн һалаануудай таталдалга** бронхиальная астма.

**бронхит, хии ханяадан, мэнгир ханяадан** бронхит; **ужаһан бронхит** хронический бронхит.

**бронхо, мэнгээрһэн хоолойн һалаа** (*тэдэниие дамжан, агаар уушханда ородог*) бронхи; **мэнгээрһэн хоолойн һалаануудай таталдалга** (*тиихэдэнь амин бүтэдэг*) спазмы бронхов.

**брошь, брошко, хадхадаг гоёлто** (*эхэнэрнүүдэй сээжэдээ, мүн захадаа, бередтээ, шарфдаа хадхадаг ялагар шэл*) брошь, брошка; **хубатай брошь** брошь с янтарём; **таха дүрсэтэй брошко** брошь подковкой.

**брошюра, багахан ном** (*элдэб оронуудта 5-һаа 48 нюур хүрэтэр байдаг*) брошюра.

**брошюровалха, хэблэгдэһэн хуудаһануудые ном болгожо холбохо** брошюровать.

**брошюровщик, (бэлэн болгогдоһон) хуудаһануудые ном болгон холбогшо** брошюровщик.

**брудершафт, найза болоһоной хундага ууха** (*нольболдуулһан гартаа хундагаа баряад мүргэлдүүлэн уудаг, заримдаа таалалдадаг*) брудершафт; **брудершафт ууха** выпить брудершафт (*или* на брудершафт).

**брус** 1) (*дүрбэн самсаалтай болгожо сабшаһан гү, али хюрөөдэһэн ута модон*); 2) *спорт.* (*гимнастическа снаряд*) брус; **зэргэлһэн үндэр набтар нугарһатай брус** параллельные, разновысокие брусья.

**бруснична,** 1) **алирһанай, алирһатанай** брусничный; **алирһан болбол алирһатанай бүлэдэ хабаатай** брусника относится к семейству брусничных; 2) **ягаа улаан, эдеэшэһэн алирһанай үнгэтэй** брусничный (*густо-розовый цвет*).

**брусок,** 1) **тэбхэр, тэбхэлжээн** (*зургаан самсаалта болгон, гонзойлгод гэжэ хэһэн юумэн*) брусок; **зузаан тэбхэлжээн саала** толстый брусок сала; 2) **бүлюу** брусок; **бүлюугээр бүлюудэхэ** точить нож на бруске; **мүлин үнгэлдэг (*или* шлифовальна) брусок** шлифовальный брусок (*род абразивного инструмента*).

**бруствер, дошо** (*һомонһоо хорохын тулада обоолһон шорой*) бруствер.

**брусчатка, тэбхэлжээн шулуунууд** (*тэдэниие үйлсын дундуур дэбдидэг*) брусчатка.

**брутто,** 1) **амһартатаяа шэгнүүрынь** (*нетто гээшэнь амһартагүйгөөр*) брутто; 2) **гаргашынь хороогдоогүй олзо, брутто олзо** брутто (*валовой доход без вычета расходов*).

**бруцеллёз** (*халдабарита үбшэн; хүнүүд амитадһаа халдадаг; нервэ, зүрхэ һудаһа, үе дайрадаг*) бруцеллёз.

**брынзэ** (*хониной гү, али хони, ямаанай һүөөр хэһэн сыр*) брынза.

**брюквэ, шара манжан** (*монг.*) брюква; **эдидэг брюквэ** столовая брюква; **тэжээлэй брюквэ** кормовая брюква.

**бублик, хотируухай** (*будүүн зөөлэн баранка*) бублик; **маагтай бублик** бублик с маком.

**бубон, булшархайн сошолго** (*или* **хабдар**) бубон (*воспаление лимфатического узла*).

**буг** 1) *фольк.* злой дух; 2) *в сочет. сущ. сост.* **буг баатар** а) *унг.* сова; б) *бох. вид голубя*; ◊ **буг баатар болохо** *ирон.* не спать до поздней ночи, полуночничать (*букв.* становиться филином).

**буга** изюбр, марал; *бох.* олень; **үглөө бүри буга дуудаба** *загадка* каждое утро изюбр зовёт (**сай нюдэхэ** толочь кирпичный чай); **буга тураг** *собир. хорин.* изюбры; **Буга Сагаан ноён** *шам.* Буга Саган нойон (*дух-хозяин устья реки Ангары, один из девяти сыновей Буха-нойона*); **бугын марса** *тунк.* искусственные солонцы для приманки изюбров; || *сущ. сост.* **бугын тугал** оленёнок, телёнок изюбра; **буга үсхэбэрилгэ** мараловодство; **бугын эбэр** а) оленьи рога; б) рога изюбра, панты; ◊ **буга hара** *уст.* третий зимний месяц.

**бугаабша, бугааг** браслет.

**бугаха** уклоняться, увиливать.

**бугжагар** плотный, крепкий, мускулистый; могучий (*о матёром, взрослом человеке и животном*).

**бугжыха** становиться плотным (*или* крепким, мускулистым); становиться могучим.

**бугзайха** 1) быть резким в движениях; 2) упрямиться, капризничать; **бугзагад гэхэ** а) резко повернуться; б) вдруг заупрямиться; || *вид.* **бугзаганаха**; **бугзаганан гэр тээшээ даб гээд ябашоо** резко повернувшись, он пошёл к себе домой.

**бугзуу** 1) резкий (*о движении*); 2) упрямый, капризный.

**буги-вуги** (*хоёр хүнэй американ хатар, сүлөөтэй хүдэлгээтэй; мэдэрэлтэй түргэншээг гүйсэдхэгдэдэг*) буги-вуги.

**буглаха** 1) гноиться, нарывать; 2) портиться, хмуриться (*о погоде*); 3) *перен.* дуться, сердиться, злиться.

**бугуули** аркан; **урьха бугуули табиха** *прям. и перен.* устраивать ловушку.

**бугуулидаха** бросать (*или* набрасывать) аркан, ловить арканом; **бугуулидан бариха** ловить арканом.

**бугшаа** *бох.* ягнёнок.

**бугшаалха** *бох.* ягниться.

**бугшаха** *аг.* внутренне смеяться, смеяться про себя; давиться от сдерживаемого смеха.

**бугы** берёзовая колотушка (*напр., при колке дров, для забивания клина и т.д.*).

**бугыбша** 1) аркан с петлей (*для ловли лошадей*); 2) браслет.

**бугыдаха** бить (*или* забивать) берёзовой колотушкой.

**буда,** 1) (*мүн «лхагба», «үһан гарагшье» гэдэг; энэ хадаа долоон гарагай 3-дахинь болоно*) *будд.* среда (*день недели*); 2) Меркурий.

**будаа** 1) крупа; || *сущ. сост.* **сагаан будаа** мáнка; **улаан будаа, хитад будаа** гаолян; **шара будаа** просо, *иногда* пшено; 2) *тунк. бот.* листья бадана.

**будаалга** *книжн.* банкет **будаалга хэхэ** устраивать банкет.

**будаан** *качуг.* ячмень; **будаанай талхан** ячменная мука.

**будаг** краска, краситель; **сагаан будаг** белая краска, белила; **хүхэ будаг** синяя краска, синька; **будагаа гараха** линять (*о материи*).

**будагдаха** 1) быть выкрашенным; **будагдаагүй** некрашеный; 2) выпачкаться; запачкаться.

**будагтай** выкрашенный, окрашенный; **хүрин будагтай** выкрашенный в коричневый цвет.

**будагша** *зап.* красильщик, маляр.

**Будалан** (*«онгосо баригша уула», Далай-ламын ордон, гурбан үзүүртэ орьёл дээрэ баригдаһан. Эгээл үндэр газартаа 13 дабхартай, 119 метр үндэр болодог. Ордоной утань 420 метр, үргэнишнь 300 метр, 999 таһалгатай. Хэдэн таһалгануудынь Далай-лама ээлдэг. Үни нирваанай дүрэ үзүүлһэн 8 Далай-ламанарай шарил тусхай ехэ зал соо табяатай байдаг. Агууехэ табадугаар Далай-ламын (1617-1697) шарил иланга яа һүртэй. Тэрэ 5 метр үндэртэй, дээгүүрээ сэбэр алтаар хушаатай. Шарил бүхэнэй урда мүнхэ зула бадаржа байдаг. Будалан уулын ордондо мүн дээгүүр зиндаата ламанар түшэмэд, сайдууд һуудаг; үдэр бүри 500 ламанар хурал хураажа байдаг*) *будд.* Потала (*до 1959 г. дворец и зимняя резиденция Далай-ламы в Лхасе; в санскрите «Потала» обозначает название рая, где обитают бодхисаттва Авалокитешвара и его женская энергия Тара*).

**будалга** окраска, крашение; **нюураа будалга** гримировка, крашение лица, губ.

**будалдаха** пачкаться.

**будамал** крашеный.

**будан(г)** мгла, лёгкий туман; **будан манан** дымка тумана, туманная мгла.

**Будан хатан иибии** (*ойрадай Тайжа хаанай басаган; Буха ноён баабай эсэгэтэй, эхир Эхирэд Булгад хоёрой эхэ байһан гэһэн домогтой*) *шам.* Будан-хатан-иби.

**будангы** 1) мутный, тусклый, мглистый; тёмный; 2) *зап. перен.* глупый, тупой.

**будангырха** помутнеть, потускнеть.

**будантай** туманный, покрытый туманом.

**будантаха** покрываться туманом, затуманиваться, покрываться мглой.

**бударгана** 1) *бот.* поташник, жерняк *обл.*; 2) *зоол.* коростель.

**бударуу** 1) сыпучий; 2) моросящий.

**бударха** выпадать, идти (*об осадках*); **сahан бударжа ороно** падает снежная крупа; **хура бударжа байна** дождь моросит.

**Бударгы Сагаан тэнгэри** *шам.* Бударгы-Саган-тэнгрий (*божество снега*).

**будаха** 1) красить, окрашивать; **будадаг бодосууд** красящие вещества; **будадаг хүн** маляр; **лагаар будаха** покрывать лаком, лакировать; 2) пачкать, мазать, загрязнять.

**будгали** *см.* **бодгали**.

**будда,** 1) **Будда, Бурхан багша** (*буддын шажанишье байгуулагша Сиддхартха Гаутамын нэрэ; «оюунишнь нээгдэһэнэйнь» һүүлээр Будда Шигэмүни гээжэ нэрэтэй болоо. «Илажа түгэс нүгшэһэн», «Түгншэлэн ерэһэн» (мүн «Тэгүүншэлэн ерэгсэн» гээжэ хуушан монголооршье үгүүлэгдэдэг) гэхэ мэтэ гушаад ондоо нэрэтэй болоһон. Анханда номолшо-багша гэһэн алдартай байһан аад, байн байн бүхы замби түбшин, бурхадай бурхан, хаашуулай хаан, бүхы юртэмсэнүүдтэ болоожо байһан юумые хараха, аргалха шадалтай гэгдэдэг болоһон. Шабинарынь санаартадай дэлхэй дээрэхи эгээ түрүүшын сангха – бүлгэм байгуулһан*) *будд.* Будда (*«просветлённый»; имя основателя буддизма Гаутамы Шакьямуни*); 2) **будда** (*боди хутаг олоһон ямаршье амиды амитан буян хуряа хуряһаар сансарahаа нирвааңда ороходоо, будда болодог. Тэдэ эртэ урда сагһаа бии болоожо эхилһэн тула тоо томшогүй олон юм. Тэдэ-*

*нэр бодисаданар байһанаа, будданар болодог. Будданар замбуулинда һуудаг. Гэбэшье газар дэлхэйн ямар нэгэн амитан гү, али зүйл болон хубилдаг. Будда Шигэмүүниин хэлэһээр, хойноһоонь 1000 будда энэ дэлхэйдэмнай ерэжэ, буддын шажан номнохо юм. Эдэнэр «нирманкайя» гэхэ гү, али түүхэтэ будданар гэгдэдэг. Будда Шигэмүүни гурбан сагай будданарай нэгэниинь гэхэ гү, али мүнөө сагай будда болоно. Һүүлээрнь Майдари бурхан ерэхэ. Харин урда тээнь Оршолон эбдэгшэ, Алтан шадагша, Гэрэл сахигша гэһэн будданар ерэһэн гэжэ урданай монгол номуудта бэшэгдэдэг. Ондоо номуудта бэшэгдэһээр, Шигэмүүниһээ урда 6 будданар ерэһэн гэдэг. Энэ дэлхэйдэ ерэһэн ба ерэхэ түүхэтэ будданарһаа гадна «самбхогакайя-будда» гэхэ гү, али эндэ ерэдэггүй «идеальна» будданар гэжэ байха. Эдэ хадаа эмнэлгын будда Отошо, ута наһанай Аюуша, Сухабаадиин ороной эзэн Абида гэхэ зэргын будданар болоно. Мүн Вайрочана, Акшобхья, Ратнасамбхава, Амитабха, Амогасиддхи гэһэн даяанай табан будданар байха. Эдэнэр эгээл анханай дээдэ Адибудда гэдэгһээ гарбалтай гэхэ. Энэ хадаа анханһаа байһан Будда, хүн дүрсэтэ бэшэ Бурхан, өөрын нюургүй анхан үндэһэн зүйл юм. Энэ бүхы замби түбидэ эхи табиһан гэдэг. Саашань байһан түүхэтэ ба һанаа сэдьхэлэй, идеальна будданарай удаа Арьяа-Баала, Дара эхэнүүд гэжэ бодисаданар, удаань Зонхово зэргын номолшо багшанар, архадууд болон пратьекабудданар, һүүлээрнь идам бурхад, дармабаланар (догшодууд) ородог*) будда (*высший ранг персонажей буддийского пантеона; изначальным буддой, верховным неантропоморфным божеством, безликой субстанцией, из которой проистекает весь мир, считается Адибудда. Эманацией его являются пять дхьяни-будд, истечением которых являются вселенная и её части*).

**буддизм, буддын шажан** (*дэлхэйн гурбан ехэ шажанай эгээл түрүүн мүндэлһэниинь; манай ээрын урдахи 6-5 зуунай үеэр Энэдхэгтэ бии болоһон; Түбэд, Хитад, Япон, Бирмэ, Монгол, Сибирь болон Зүүн-Урда Азиин оронуудта, бусад газар нютагуудта дэлгэрэнги; буддын шажанай гол бодолынь хадаа энэ оршолонто дэлхэйнхиһээ ондоо байдалда абарагдажа болохо гэһэн һургаал юм. Буддизмын дотор хэдэн шэглэлнүүд, сектэнүүд байдаг. Буддизмын эгээн эртэ урдын түхэлынь хинаяна юм. Энэдхэгһээ ондоо тээхи оронуудта буддизм махаяна гэһэн түхэлтэйгөөр дэлгэрээ. Буддизмын үшөө нэгэ шэглэлынь тантризм гү, али ваджраяна болоно. Түбэдтэ 14-16 зуунай үеэр ламаизм бии болоһон гэдэг байһыень, Далай-лама XIV энээниие бурууша аһан байха юм. Дзен-буддизм гэһэн шэглэл 5 зуунда Хитадта бии болоһон. Тиин 20 зуунай тэн багаар баруунай оронуудта тэрэ һэргэн дэлгэрээ. Һүүлэй арбаад жэлнүүдтэ необуддизм гэхэ гү, али метад-буддизмын хэдэн шэглэлнүүд бии болонхой*) буддизм.

**буддист, буддын шажантан, буддын шажанда шүтэгшэ** буддист.

**буддолог, буддын шажан шэнжэлэгшэ** (*Г.Ольденбург, В.Васильев, И.Минаев, Ф.Щербатской болон ородой бусад элитэ эрдэмтэд буддизмые шэнжэлһэн; совет үедэ олон хүнүүд, тэрэ тоодо буряад буддологууд урган гараа*) буддолог.

**буддологическа, буддын шажаниие шэнжэлһэн** буддологический; **мүнөө хүнүүд имагтал буддын шажаниие шэнжэлһэн номуудые бэшэ, харин энэ шажанай өөрынь ном бүтээлнүүдые уншахые эрмэлзэнэ** сейчас люди стремятся читать не только буддологическую, но и буддийскую литературу.

**буддын** буддийский; **буддын шажанай һургаал** буддийское учение; **буддын шажанай һайндэрнүүд** (*эдэ Сагаалганһаа эхилэн, монгол литээр жэлэй туршада тэмдэглэгдэдэг; эгээ ехэнүүдынь Майдари хурал, Зула хурал, Найдани хурал болоно*) буддийские праздники; **буддын шажанай гүн ухаан** (*буддын шажанай һургаалые үндэһэлэн, гүн ушар удхыень харуулдаг. Эртэ дээдэ үедэ Буддын айладхаһан мэргэн тобшо үгэнүүдые шабинарынь тайлбарилһан. Буддын тагаалал болоһоной һүүлээр шабинарынь хоёр бүлэгтэ хубааржа, хинаяна, махаяна гэжэ хоёр шэглэл бии болоһон. Махаянадань Нагарджуна, Дхармапала, Асанга, Васубандху гэжэ гүн ухаатан ехэ хубитаяа оруулһан, олон ном судар бэшэһэн юм*) буддийская философия; **буддын шажанай хүреэлэн** (*1971 онһоо эхилэн, мэргэжэлтэ ламанарые бэлдэдэг, Улаан-Баатарта оршодог; хэдэн буряад ламанар тэрэниие дүүргэһэн*) буддийская духовная академия; **буддын шажанай дээдэ һургуули** (*Ивалгын дасанай дэргэдэ 1991 ондо нээгдээ; зуугаад гаран хүн һурадаг*) буддийская высшая школа; **буддын шажанай дунда һургуули** буддийская средняя школа (*напр., функционирует при Агинском дацане*).

**будёновец, Будённын сэрэгшэ** будёновец.

**будёновко, улаан сэрэгшын мүшэтэй шобогор малгай** будёновка.

**будёновско, Будённын** будёновский; **С.М.Будённын Нэгэдэхи Морито армиин сэрэгшэ** боец Первой Конной армии С.М.Будённого.

**будильник** будильник; **будильнигаа зургаан сагта ханхинахаар заводиилха** (*или* **табиха, ябуулха, мушхаха**) завести будильник на шесть часов.

**будка** будка; **зам эрьен харагшын будка** будка путевого обходчика.

**будляан,** 1) *шам.* **үхибүүе булагай бусалһан уһаар угааха ёһолол** обряд омывания ребёнка ключевой водой (*см.* **угаалга**); 2) *книжн.* конфликт, инцидент; **хилын будляан** пограничный инцидент; 3) *книжн.* путаница, неразбериха.

**будляантай** 1) путаный; 2) конфликтный.

**будуар, баян һамганай нүхэдтэеэ уулзадаг таһаг** будуар.

**будуу** *зап.* неуклюжий, неловкий, неповоротливый.

**будуулха** *побудит. от* **будаха**; **үһээ шараар будуулха** покрасить волосы в русый цвет.

**будхаха** отпрянуть в сторону от испуга (*о лошади*).

**буер** (*нарин түмэр үргэнүүд дээрэ һуулгагдаһан далбагатай яхта; тэрээгээр мүльһэн дээгүүр һолжордог*) буер.

**бужаганаха** 1) подниматься кверху; клубиться (*напр., о пыли*); взвиваться; **тооһо бужаганатар харайлгажа ябашаба** он поскакал, поднимая клубы пыли; **утаан бужаганажа байна** вьётся дым; 2) разбушеваться (*об урагане*); 3) бурлить.

**бужагар** здоровый, крепкий; могучий.

**буженинэ** (*тусхай ёһоор болгогдоһон гахайн мяхан*) буженина.

**бужуу** парша; стригущий лишай.

**бужуурха** быть покрытым паршой; **бужуурһан** шелудивый.

**бужуутай** паршивый, шелудивый; **бужуутай тугал** шелудивый телёнок.

**бужуутаха** покрываться паршой; **бужуутаһан** опаршивевший, паршивый.

**бужыха** становиться здоровым (*или* крепким); становиться могучим.

**бузар 1.** 1) грязь, нечистоты; 2) *перен.* мерзость, гадость; **фашис бузарнууд** фашистская нечисть; **бузар булай**

*парн.* а) гадость, мерзость; б) негодяй(ка), прохвост, мерзавец; **2.** *атр.* 1) грязный, нечистый; 2) мерзкий, гадкий; || *сущ. сост.* **бузар амитан** гадкое существо; **бузар булай** (*или* **муухай**) гадкий, мерзкий; **бузар булай юумэн, бузар буртаг** скверна; **бузар золиг** гадина, гад; **бузар ябадал** (*или* **юумэн**) гадость, мерзость, пакость (*о поступке*); 3) **галдаа бузар юумэ оруулха** – **нүгэл** грех вносить в огонь скверну; **золгоходоо, хүнэй гарые бузар гараараа барихые сээрлэ** при приветствии не здоровайся с нечистыми руками; *3) поганый, скверный; 4) бесчестный, позорный*; **бузар ааша** позорный поступок, безобразное поведение; 5) адский, ужасный; **бузар үбшэн** адская (*или* ужасная) боль; **3.** 1) ужасно; отвратительно; **бузар байна** отвратительно; 2) чрезвычайно, весьма, очень; **бузар олон** весьма много; **бузар томо** чрезвычайно крупный, большой; **бузар һайн** очень хороший; **бузар гоё** очень красивый; **бузар(аар) һанашаха** очень скучать.

**бузарааха** *побудит. от* **бузарха** 1) загрязнять, засорять; гадить, пакостить; 2) *перен.* осквернять, поганить.

**бузарлагдаха** *страд. от* **бузарлаха** загрязняться, засоряться.

**бузарлагдаһан** опоганенный, осквернённый.

**бузарлал** 1) загрязнение; 2) *перен.* осквернение.

**бузарлалга** опошление, вульгаризация.

**бузарлаха** 1) загрязнять, засорять; гадить; пакостить; 2) *перен.* осквернять, поганить, опошлять; 3) *перен.* бесчестить, позорить.

**бузарлуулха** *побудит. от* **бузарлаха** 1) загрязнять; 2) быть загрязнённым (*или* засорённым); 3) *перен.* осквернять; 4) подвергаться бесчестью; быть опозоренным.

**бузартаха** 1) загрязняться, пачкаться, мараться; 2) *перен.* осквернятся.

**бузарха** осквернятся.

**бузгай** 1) безобразный, отвратительный, гнусный, мерзкий; **бузгай булай** *парн.* а) гнусный, мерзкий; б) негодяй, прохвост, мерзавец; 2) пошлый, вульгарный; || *сущ. сост.* **бузгай золиг** мерзавец; **бузгай хэрэг** мерзкое (*или* гадкое) дело, мерзость, гадость; **бузгай юумэн** гадость (*о предмете*); **бузгай ябадал** гадость (*о поступке*), свинство; **бузгай бүдүүлиг ааша** вульгарность, пошлость.

**бузгайранхай** негодный, низкопробный.

**бузгайруулха** *побудит. от* **бузгайрха** опошлять.

**бузгайрха** безобразно, отвратительно вести себя.

**буй, уһанай аюултай газар заахан тэмдэг** буй.

**буйвол, уһанай үхэр** (*книжн.*) буйвол.

**буйгаа** тоска, кручина.

**буйгаалха** тосковать, кручиниться.

**буйда** 1) отдалённый, захолустный; 2) *парн. к* **бүглүү, мүр** I.

**буйла** 1) *лит., аг.* кляп в носу (*верблюда или быка*); **буйла хадхаха** вставлять кляп; 2) *см.* **буура**.

**буйлаан** рёв (*верблюда*).

**буйлалдаан** рёв (*верблюдов*).

**буйлалдаха** *взаимн. от* **буйлаха**.

**буйлаха** плакать, реветь (*о верблюдах*); **буйлаха ёолохо** *парн.* реветь (*о верблюдице по верблюжонку*).

**буйлуулагдаха** *страд. от* **буйлуулха** II; **буйлуулагдаһан нефте-эдлэлнүүд** переработанные нефтепродукты.

**буйлуулга** *отгл. сущ. от* **буйлуулха** 1) переработка, обработка *чего-л.*; || *сущ. сост.* **нефть буйлуулга** нефтепереработка; *редко* **эдеэнэй буйлуулга** приправа к кушанью; специи, пряности; 2) приготовление (*пищи*).

**буйлуулмал** переработанный, консервированный; **буйлуулмал** (*или* **консервэлэгдэһэн**) **һүн** консервированное молоко.

**буйлуулха** I *побудит. от* **буйлаха** заставлять плакать, кричать.

**буйлуулха** II 1) вкусно готовить; сдабривать; **эдеэ һайнаар буйлуулха** хорошо и вкусно готовить; **дабһаар буйлуулха** сдабривать солью; **бүдүүн тэжээлые буйлуулха** приготавливать грубые корма; **олон түрэлэй буйлуулһан эдеэн: бууза, пельмень, шарьбан, котлетэ г.м.** многие виды специально приготовленных блюд: позы, пельмени, шарбин, котлеты и т.д. || *прил. сост.* **тэжээл буйлуулха** кормоприготовительный; **тэжээл буйлуулха газар** кормо-приготовительная кухня; 2) обрабатывать, обделывать; **буйлуулан болбосоруулдаг промышленность** обрабатывающая промышленность.

**буйр:** || *сущ. сост.* **буйр хүйтэн** жгучий мороз; **буйр нанандаа ябаха** быть в расцвете сил, быть в самом (*или* в полном) соку.

**бук** (*сайбар холтоһотой хатуу томо модон*) бук.

**буква,** 1) *см.* **үзэг**; 2) **бодото сэхэ удхань** буква; **хуулиин бодото сэхэ удхыень дагаха** следовать букве закона; ◊ **ехэ үзэгөөр бэшэгдэхэ хүн** (*арюун сэбэр ябадалтай, ехэ габьяатай хүн*) человек с большой буквы.

**буквалист, буквоед, хуулинша хүн** (*удхыень харадаггүй, газаа талынь лэ тааруу байхые харадаг хүн*) буквалист; **хуулинша байха** быть буквалистом.

**буквальна (буквалистска), үгэ үзэгыень дахаһан, үзэгшэлһэн** буквальный; **үзэгшэлһэн оршуулга** буквальный перевод.

**букварь, үзэглэл, сагаан толгой** (*книжн.*) букварь.

**букет, баглаа сэсэг** букет; **баглаа сэсэг барюулха** вручить букет.

**букинист, урданай ном худалдадаг ба худалдан абадаг хүн** букинист.

**букинистическэ, урданай номой** букинистический; **урданай номой магазин** букинистический магазин.

**букле, пэрпэгэр бүд** букле; **букле бүд пальто** пальто из букле.

**буклет** (*хэблэлэй нэгэ хуудаһанһаа ехэ бэшэ, дэбтэр мэтэ номхон; заримдаа эбхэгдэһэн байдаг*) буклет; **выставкэ соогуур ябахада туһалха буклет** буклет-путеводитель по выставке.

**буксир** буксир.

**буксирдаха** буксировать, брать на буксир.

**буксовалха, шабардаха, шабарта** (*или* **элһэндэ, саһанда**) **һууха** буксовать.

**бул** вал, валик.

**була** *вост.* 1) ступица (*у колеса*); 2) округлый конец кости, головка (*входящая в сустав*); || *сущ. сост.* **була модон** (*нэеы хэхэдээ хэрэглэдэг; хэдэн хоногой урда тээ сохижо бэлдэгдэһэн нооһоёо брезент дээрэ жэгдээр хабтайлган табяад, тэрээндээ уһа сүршэжэ хүсэд нэбтэрхэдэнь, утаашаа хоёр метрһээ үлүүхэн, сэбэрлэжэ мүлижэрхиһэн монсогор модон гол табижа, тэрээндээ нооһоёо брезенттэйнь хуйлан орёогоод, таһа хүлижэрхидэг байгаа. Тэрэнээ үхэрэйнгээ арһаар орёожо баһа хүлихэ. Хоёр тээшээ булгайгаад байһан голойнь үзүүрнүүдтэ утаашаа хахад метрһээ үлүүхэн аад, нүхэтэй, «була» гэжэ нэрэтэй модо угладаг. Тэдэ була модонуудай үзүүрһээ аргамжа шагтагалаад, морёор татуулхадань, нэеынь хойноһоонь мухаридаг. Хоёр-гурбан километр зайда урагша-хойшоо 5-6 дахин ябаад байхадань, нооһониинь шэрэлдээжэ, нэеы болодог байгаа* – Линх.) ступи́ца для валяния войлока.

**булаабха** булавка; **булаабха абаха** откалывать булавку; **булаабхаар хадхаха** (*или* **хадхажа бүхэлхэ**) прикалывать (*или* закалывать) булавкой.

**булаабхадаха** прикалывать булавкой.

**булава**, 1) (*шулуун гу, али түмэр*) **булсуутай һорьбо** (*урдань хүнише сохижо унагаадаг зэбсэг байһан; хожомынь засагай һүлдэ тэмдэг болоһон*) булава; **атаманай булсуутай һорьбо** атаманская булава; **булсуутай һорьбо бариһан швейцар** швейцар с булавой; 2) *спорт.* **булсуутай юумэн; булсуутай юумэ барижа хэгдэдэг упражненинүүд** упражнения с булавой.

**булаг** I 1) ключ, источник, родник; **булагта газар** местность, где есть ключи; **булаг мэтэ архи, болдог мэтэ мяхан** (*фольк.*) водка ручьями, мясо холмами; ≈ пир горой; **элинсэгэймнай һургаалаар, булаг уһанда бузар юумэ оруулжа болохогүй** как наставляли наши предки, в родник нельзя вносить скверну; 2) *барг.* топкое место.

**булаг** II 1) гнойни́к; 2) золотуха *разг.*; 3) грудница.

**булаг** III *ал.* яблоня сибирская (*название дерева, плоды к-рого называются «хулэр», см.* **хүлэр** II).

**булаг** IV *парн. к* **алаг** I.

**булагай** *прил.* ключевой, родниковый; **булагай уһан** вода из родника, ключевая вода.

**булагдаха** *страд. от* **булаха** I быть зарытым (*или* закопанным); быть засыпанным *чем-л.*; быть затопленным; **толгойгоо булагдаса уһан соо орохо** погружаться в воду с головой; **гэрынь саһанда булагдашаба** избушка его потонула в снегу.

**булаглаха** бить ключом (*о воде*).

**булагтаха** 1) гноиться; 2) болеть золотухой *разг.*; 3) болеть грудницей.

**булад 1.** сталь; *поэт.* булат; || *прил. сост.* **булад дабтадаг** (*или* **дабталгын**) сталепрокатный; **булад хайлуулдаг** (*или* **хайлуулгын**) сталеплави́льный; **булад шудхадаг** (*или* **шудхалгын**) сталелитейный; || *сущ. сост.* **булад хайлуулагша** сталевар; **2.** *прил.* стальной; **хатан булад** (*урданай нүгархай уян булад*) булатный; **хатан булад һэлмэ** булатный клинок; **булад агта** (*или* **хүлэг, морин**) *поэт.* стальной конь (*о тракторе*); || *прил. сост.* **булад мүнгэн** стальное в серебре; **булад мүнгэн хэтэ** *фольк.* стальное в серебре огниво; **булад үнгэтэй** стального цвета, стальной; **3.** *перен.* крепкий, твёрдый; **булад бүхэ** (*или* **хатуу**) крепкий (*или* твёрдый) как сталь; **булад хатуу балсан** стальные мышцы; **булад хатуу зориг** стальная воля.

**буладлаха** покрывать сталью, стали́ровать; **һүхэ буладлаха** наваривать сталь на остриё топора, сталировать топор.

**буладлиг** стальной; **буладлиг зүрхэн** стальное сердце.

**булай 1.** 1) беда; 2) мерзкий случай, гнусность; **2.** *атр.* мерзкий, гнусный; **3.** чрезмерно, чересчур, очень.

**буламар** *мухор.* лепёшка, калач (*выпеченный в горячей золе*).

**булан(г)** угол; **столой булан тала** угол стола; **турын булан** *зап.* угол дома; **уралай булангууд** углы губ; **булан тохой, заха булан** *парн.* а) углы; закоулки; б) захолустье; 2) *перен.* уголок; **ороноймнай алишье буланда** во всех уголках нашей страны; 3) изгиб, кривизна; || *сущ. сост.* **булан хабтагай** горбыль; 4) залив; 5) краюшка, горбушка; ломоть; **хилээмэнэй булан** краюшка хлеба; || *сущ. сост.* **улаан булан** красный уголок.

**булангархуу** угловатый.

**булангир 1.** 1) муть, грязь; 2) гной; **2.** мутный, грязный (*напр., о воде*); **3.** *тунк.* золотуха *разг.*

**булангиртай** 1) грязный, мутный; **булангиртай уһан** мутная вода; 2) гнойный; 3) *тунк.* золотушный.

**булангиртаха** становиться мутным (*или* мутнеть), мути́ться (*напр., о воде*); **хүхэ далай булангиртажа байгаа һэн** помутилось синее море (*из сказки*).

**булангиртуулха** *побудит. от* **булангиртаха** загрязнять; мутить, баламутить.

**буландахи** угловой.

**буланлаха** делать углом.

**буланта** *в сложн.* -угольник; **зургаан буланта** шестиугольник.

**булантай** 1) имеющий угол; *в сложн.* -угольный; **олон булантай** многоугольный; 2) *перен.* изрезанный (*о береге*).

**булантаха** выдаваться углом.

**буланхайр** *зап.* **1.** муть, грязь; ил, тина; **2.** мутный, грязный; илистый, тинистый (*напр., о воде*).

**буланша** 1) треугольный стол (*или* треугольная полка) в углу (*юрты*); 2) угольник.

**буланшалха** делать *что-л.* углом.

**булар** I мягкий, рыхлый (*о почве*).

**булар** II хрусталь; || *сущ. сост.* **улаан булар** *поэт.* рубин (*букв.* красный хрусталь).

**буларуулха** *побудит. от* **буларха** разрыхлять.

**буларха** становиться мягким, разрыхляться (*о почве*).

**булархай** рыхлый, мягкий; **булархай хүрьһэн** мягкая (*или* рыхлая) почва.

**буласа** засыпанный пеплом уголь (*для сохранения жара до утра*).

**булаха** I 1) закапывать, зарывать, засы́пать; 2) печь в горячей золе; || *сущ. сост.* **булаһан талхан** *см.* **булаша** 3; 3) прятать; **булаха нюуха** *парн.* скрывать, прятать; 4) хоронить.

**булаха** II *парн. к* **алаха**.

**булаша** 1) могильник, курган; могила; кладбище; **ниитын булаша** братская могила; братское кладбище; 2) клад; **нюуса булаша** заветный клад; 3) *хорин., уст.* лепёшка, калач (*выпекавшийся в горячей золе*).

**булбарай** круглый, округлый.

**булбарайхан** *уменьш. от* **булбарай** кругленький.

**булбуурай** *зап. см.* **булбарай**.

**булга** *нареч. при глаголах, часто передаётся приставками* вы-, с- *и т.д.*; **булга бариха** вывернуть; || *гл. сост.* **булга сохихо** сбить, сломать; **булга татаха** вывихнуть; **хүлөө булга гэшхэхэ** подвернуть ногу (*повредить*).

**булгаа** увёртка, хитрость; изворотливость.

**булгаалга, булгаалуулга** *диал.* изворотливость, лавирование.

**булгаалха** *диал.* изворачиваться, лавировать.

**булгааһан** 1) хлеб; 2) шалаш; 3) *бох.* юрта; строение; || *прил. сост.* **найман ханатай** восьмиугольный; **найман ханатай булгааһан** восьмиугольная (*букв.* восьмистенная) юрта; || *сущ. сост.* **һүр булгааһан** *окин.* жилище.

**булгад** (*энэ хадаа булгад угсаатанай уг эсэгэнь гэдэг. Нэгэ домогойнь ёноор, тэрэ Буха ноён Будан хатан хоёрой хүбүүн гэдэг. Нүгөө домогтонь Барга баатар болбол Олюудай, Буряад, Хоридой гэжэ гурбан хүбүүтэй байгаа; тэдэнэй Буряадһаань булгад, эхирэд гэһэн баруун обогууд гараа гэдэг. Энэнь бодото үндэһэтэй байжа болоо гэжэ һанамжалагдадаг*) *этн.* булагат.

**булгайр 1.** юфть; *вообще выделанная кожа* (*хром, яловка и т.п.*); || *сущ. сост.* **булгайр гутал** унты из юфти; **2.** *атр.* кожаный (*о сапогах, шлеме*).

**булгалха** I 1) сломать в суставе, выломать (*кость при разделке туши*); **хүзүүгээ булгалха** сломать себе шею; 2) откинуть ствол (*ружья*).

**булгалха** II *ал., тунк.* охотиться на соболя.

**булган 1.** соболь; **булгата баян тайга** богатая соболями тайга; || *сущ. сост.* **гэндэ булган** *тунк., окин.* самец

соболя; **тагнын булган** *тунк.* тувинский соболь; **үлэгшэн булган** *окин.* самка соболя; **хүбүүн булган** *окин.* детёныш соболя *(до шести месяцев)*; **2.** *атр.* 1) соболий; **булган малгай** соболья шапка; **булган заха** соболий воротник; 2) соболиный; **булган нидхэ** соболиные брови.

**булганай** *атр.* 1) соболий; **булганай арһан** соболий мех, соболь; 2) соболиный; **булганай эдеэн** *тунк.* черника (*букв.* соболиная еда).

**булгара** *см.* **булга**.

**булгарнууд** (*или болгарнууд; 10-14 зуунай үеын Волго-Камадахи Болгариин гол зон; чувашууд болон Казаниин татаарнуудай элинсэг; Булгар гэжэ ниислэлтэй энэ гүрэниие 1241 ондо монголнууд эзэмдэһэн; үлэгдэлыень 14 зуун жэлдэ дохолон Тимур бута сохиһон*) бу́лгары (*предки чувашей и казанских татар*).

**булгарха** 1) вывихнуться, вывернуться (*из кости*); 2) откинуться (*о стволе ружья*).

**булгархай 1.** вывихнутый, вывернутый; **2.** вывих.

**булгархуу: булгархуу газар** место, изобилующее соболями.

**булгаха** бросаться обратно, кидаться назад; **иишэ тиишээ булган харайха** бросаться туда-сюда, кидаться из стороны в сторону, метаться; **хажуу тээшээ булгаха** отпрянуть в сторону.

**булгаша** охотящийся на соболя; **булгаша нохой** охотничья собака (*натасканная на соболя*); **булгашан зон** (*11-12 зуунай үеэр байһан эдэнэр буряадай ехэ угсаатан болохо булгад зоной элинсэг гэһэн тухайламжа бии*) булагачины (*букв. «соболевщики», предполагаемые предки булагатского племени бурят*).

**булгашалха** охотиться на соболя.

**булгилха** 1) плескаться через край (*о жидкости*); 2) сильно биться (*о сердце*).

**булгиха** 1) стараться сбросить всадника (*о лошади, верблюде*); уросить (*о лошади*); 3) выпрыгивать из воды, играть (*о рыбе*); *вид.* **булгисагаaха** *многокр. от* **булгиха** 1) пытаться сбросить всадника (*о лошади, верблюде*); 2) выпрыгивать из воды, играть (*о рыбе*).

**булгуу** 1) своенравный; 2) увёртливый; 3) *ал.* скрытый; **булгуу газар** скрытое место.

**булжамар, булжамуур** жаворонок.

**булжуухай** птичка, пташка.

**булигдаха** *страд. от* **булиха** терпеть поражение, оказаться побеждённым; поддаваться; **булигдахаар бэшэ** неодолимый; **би яашье шамда булигдахагүйб** я ни за что тебе не поддамся; **ехээр булигдаха** явно уступать *в чём-л.*; **хүшөөр булигдаха** уступать в силе.

**булилга** преодоление.

**булимаар** преодолимый.

**булимгай** превосходящий (*по силе*).

**булимтарагша** захватчик, агрессор.

**булимтарал** захват, агрессия; **булимтаралай** захватнический, агрессивный.

**булимтаралга** 1) *воен., полит.* захват; 2) насилие.

**булимтаралгын** *прил.* 1) захватнический; 2) насильственный.

**булимтарха 1.** 1) захватывать, забирать силой, отнимать; насильничать; || *гл. сост.* **булимтаран абаха** захватывать, отнимать; **засаг түрэ булимтаран абалга** захват власти, узурпация; **булимтаран орохо** вторгаться; **булимтаран эзэлхэ** захватывать, оккупировать; || *сущ. сост.* **булимтаран эзэлэгшэ, булимтаран эзэмдэгшэ** (*или* **абагша**) захватчик, оккупант; 2) преобладать, доминировать; **2.** *прил.* захватнический, агрессивный; **булимтарха политика** агрессивная политика; агрессивность.

**булимтархы** захватнический, агрессивный.

**булингы: булингы олонхи** подавляющее большинство.

**булинхайрха** *зап. см.* **булимтарха**.

**булиха** превосходить (*по силе*); побеждать, осиливать, одолевать; заглушать; **олонхинь хэзээш булидаг** *погов.* ≈ большинство всегда одолевает.

**булихайтай** *зап.* жуликоватый; **булихайтай хүн** плут.

**буллит** (*хоккейн пенальти; шайба оруулхаяа байһан хүндэ*) **бүдүүлиг арга хэрэглэһэнэй хэһээлтэ** буллит.

**булка** булка; **сдобно булка** (*талхандань өөхэ, саахар, үндэгэ холиһон*) сдобная булка.

**булочна, булкын 1.** булочный; **булочна зүйлнүүд** булочные изделия; **2.** *сущ.* (*хилээмэтэ зүйлнүүдые худалдадаг газар*) булочная.

**булочник, булка болгогшо, булочнын эзэн** булочник.

**булсагар** пухлый (*о руках*).

**булсуу** 1) наконечник, головка (*стрелы*); 2) набалдашник; **яһан булсуу толгойтой һорьбо** посох с костяным набалдашником; 3) *анат.* луковица; 4) шишка; **хурганай булсуу** шишка на пальце.

**бултадаа** *см.* **бултан.**

**бултайлгаха** *побудит. от* **бултайха** 1) высовывать; выпячивать; **сээжээ бултайлгаха** показываться по грудь; **тархяа бултайлгаха** высовывать голову; 2) обнаруживать (*в себе*), выказывать; ◊ **гууляа бултайлгаха** показывать свою дурь (*букв.* из-за позолоты показывать медь).

**бултайха** 1) высовываться; выпячиваться; торчать, выдаваться; **бултайн харагдаха** показываться, выглядывать (*напр., из-за туч*); **шүдэн бултайгаа** зубы прорезались; || *гл. сост.* **бултаг-бултаг гэхэ** мелькать, изредка виднеться; **бултагад гэхэ** слегка показаться, чуть высунуться; **һара бултайба** показался месяц; 2) обнаруживаться; *вид.* **бултаганаха, бултагашаха** то появляться, то исчезать; высовываться; появляться несколько раз подряд, маячить; **бултайхадаха** *уменьш. от* **бултайха**; **бултализаха** выглядывать, показываться и исчезать, мелькать; **хэрмэн бултализан-бултализан байнал** то и дело мелькает белка (*на дереве*).

**бултан** все; всё; **бултанһаа аха** старше всех, самый старший; **бултанһаа нюусаар** тайком от всех; **бултадаа** все без исключения; всё полностью; **бултадаа шахуу** почти всё.

**бултаргана** *бох.* пухлый, полный, кровь с молоком (*о ребёнке*); толстый, упитанный (*о детёнышах домашних животных*).

**булуу** *см.* **була**.

**булуубша** (*хамсын узуур*) нашивка из красного шёлка (*на рукавах женского дэгэла*).

**булуудха** блоха; **булуудхаһаа хандагай түрүүлхэ** порождать из блохи лося; ≈ делать из мухи слона; || *сущ. сост.* **уһанай булуудха** а) *лит.* дафния; б) *закам.* ондатра (*букв.* водяная блоха).

**булуудхалиг** блошистый (*о собаке, кошке*).

**булууза** блуза; *лит. и бох.* платье; гимнастёрка, толстовка.

**булуулха** *побудит. от* **булаха** быть зарытым; **элһэ шоройдо булуулаа юм** погребены под землёй, зарыты в землю; **сайанда булуулан алдаһан** полузасыпанный снегом.

**булуусхай** 1) язь; 2) *сел.* сорога (*крупная*); || *сущ. сост.* **булуусхай тула** *закам.* таймень (*в метр и более величиной*).

**булуушха** *унг., ал., бох. см.* **булуудха**.

**булхаа** *зап.* волокуша (*для возки сена*).

**булхаганаха** надуваться (*о человеке*).

**булхагар** 1) выпуклый; 2) вздутый, пухлый; **булхагархан** *уменьш. от* **булхагар** пухленький; **булхагархан хасар** пухленькие щёчки.

**булхай** жульничество, надувательство, плутовство (*в игре*).

**булхайлгаха** *побудит. от* **булхайха** надувать (*напр., щёки*).

**булхайлуулха** *побудит. от* **булхайлха** быть жертвой надувательства.

**булхайлха** жульничать, надувать, плутовать (*в игре*).

**булхайха** 1) быть выпуклым; 2) быть пухлым (*или* вздутым, надутым); **хамсынь булхайнхай байна** рукава с буфами; 2) *перен.* надуваться, иметь сердитый вид; *вид.* **булхалзаха** колыхаться, трястись (*напр., о щеках*).

**булхайша** шулер, плут.

**булхан** глубокий; **булхан хангай тогоон** глубокий большой котёл.

**булхар 1.** 1) круглый, округлый; 2) надутый; || *нареч. удв.* **булхар-булхар** с надутыми щеками; **булхар-булхар жажалха** жевать с надутыми щеками; **2.** маленький кошелёк (*матерчатый, кожаный или из мочевого пузыря овцы*).

**булхаха** полоскать рот.

**булшан** *анат.* икры, мускулы, мышцы (*ног*); **үншэн хабһан, харти, хүзүүн, булшан – эдэниие айлшанда табидагтүй: хүндэгүй мяхануud гэжэ тоотой** самое нижнее, последнее ребро, берцовую кость, шейные позвонки, икры – эти куски не ставят гостям: они не считаются почётным угощением.

**булшархай** *анат.* железá, желёзка; || *гл. сост.* **булшархай сошоо** воспаление желёз; **үрэ гаргадаг булшархайнууд** семенные жéлезы; **һужуурай булшархай** подчелюстные железы; **бахалуурай булшархай** *анат.* миндалина (*железа*); **бөөрын дээрэхи булшархай** *анат.* надпочечник.

**булшархайта** железистый (*относящийся к железам*).

**булшуур (дэгэл)** 1) *уст.* короткая шуба; 2) *тунк.* полупальто на вате.

**бульвар** (*хотын гудамжын дунда гү, али мүрэнэй эрьедэ байгаа үргэн парк*) бульвар.

**бульварна, өөдэгүй удхатай, забхайлиг** бульварный (*рассчитанный на невзыскательный, обывательский вкус*); **забхайлиг газетэ** бульварная газета.

**бульдог** (*зарнагар томо хоншоортой, хүсэтэ үргэтэй, үргэн үбсүүтэй, богони хүлтэй нохой*) бульдог; **бульдогтол шангаар шүүрэн хазалга** хватка как у бульдога (*или* бульдожья хватка).

**бульдозер** (*трактор гү, али тягач дээрэ тодхогдодог, газар малтадаг машина*) бульдозер.

**бульдозерист:** || *сущ. сост.* **бульдозер ябуулагша** бульдозерист.

**бульон, (бүхэли мяха шанаһан) хара** (*или* **һула**) **шүлэн** бульон (*см. также* **шүлэн**); **боро шүлэн** (*жэжэхэнээр хэршэһэн мяхатай шүлэн; нарайлһан эхэнэрнүүдтэ хониной мяхаар хэһэн боро шүлэ уулгадаг байгаа; мүн мөөгэ, загаһа, тахяагай мяха шанаһан һула шүлэн байдаг*) мясной бульон (*с мелкими кусками мяса*).

**бульоной, хара** (*или* **һула**) **шүлэнэй** бульонный; **тэбхэлжээн уһан шүлэн** (*уһагүй болгогдоһон*) бульонные кубики.

**булюу** более сильный, превосходящий (*по силе*); преобладающий, имеющий преимущество; **шанарайнгаа талаар булюу һайн** качественно превосходящий; **булюу байгша** превосходящий, преобладающий, господствующий; || *сущ. сост.* **булюу байдал, булюу байлга** перевес, преобладание, превосходство; || *гл. сост.* **булюу байха** превосходить, превалировать, преобладать; господствовать; || *прил. сост.* **булюу олонхи** подавляющее большинство.

**буляа** 1) превосходящий; лучший; 2) более сильный; более крепкий (*или* здоровый).

**буляагдаха** *побудит. от* **буляаха** 1) быть отбираемым (*или* отнимаемым); 2) быть лишённым; 3) *перен.* попадать *под чьё-л.* влияние; поддаваться *чему-л.*; **дураа буляагдаха** прельщаться, поддаваться очарованию.

**буляалгаха** 1) *побудит. от* **буляаха** велеть отобрать; 2) быть отбираемым (*или* отнимаемым); 3) быть лишённым.

**буляалдаан** препирательство, спор; **үгэ буляалдаан** а) прения; б) полемика, спор; диспут.

**буляалдаатай** спорный, оспариваемый.

**буляалдааша** спорщик.

**буляалдама** спорный.

**буляалдаха** *совм. от* **буляаха** вырывать друг у друга из рук; оспаривать друг у друга; препираться, спорить; || *гл. сост.* **дүрэ буляалдаха** соперничать в приёмах борьбы; || *прил. сост.* **дүрэ буляалдалгын** вольный; **дүрэ буляалдалгын барилдаан** вольная борьба; **атаа мэеэ буляалдаха** а) соперничать из зависти; б) делать назло друг другу; || *гл. сост.* **дэрэ буляалдаха** отнимать друг у друга подголовник (*т.е. кожаную подушку; свадебный обряд, заключавшийся в состязании за обладание подголовником невесты*); **сэсэ буляалдаха** спорить, дискуссировать (*букв.* состязаться в мудрости); ◊ **ами буляалдаха** находиться при последнем издыхании, быть в агонии; **үүдэ буляалдаха** толкаться в дверях.

**буляалсаха** *совм. от* **буляаха** 1) помогать *кому-л.* отнимать *у кого-л. что-л.*; 2) спорить друг с другом; оспаривать один у другого.

**буляама** пленительный, обаятельный, обольстительный, привлекательный; || *прил. сост.* **дура буляама** привлекательный, обаятельный, обольстительный; **зүрхэ буляама** привлекательный, очаровательный, симпатичный; **сэдьхэл буляама** привлекательный.

**буляамаар** *см.* **буляама**.

**буляасаатай** спорный.

**буляасалдаан** спор, конфликт; **буляасалдаа хэхэ** вступать в конфликт; || *прил. сост.* **буляасалдаа шиидхэлгын** конфликтный; **буляасалдаа шиидхэлгын комисси** конфликтная комиссия.

**буляаха** 1) вырывать, выхватывать (*из рук*); брать силой, отнимать; узурпировать; || *гл. сост.* **буляан абаха** отнимать, захватывать; || *сущ. сост.* **буляан абалга** *воен., полит.* захват; || *прил. сост.* **буляан абалгын** захватнический; **буляан абалгын политика** политика захвата, захватническая политика; **бай буляаха** выиграть приз (*напр., в борьбе или на скачках*); 2) привлекать на свою сторону; **дура буляаха** привлекать симпатии, нравиться, пленять; **нюдэ буляаха** привлекать взоры, очаровывать.

**бум I,** 1) **эрид** (*или* **гэнтэ**) **ехэдэлгэ** (*или* **дээшэлэлгэ, түргэдэлгэ**) бум; **биржэдэхи акцинуудай сэнгэй гэнтэ дээшэлэлгэ** (*жэшээнь, нэгэ газарһаа нефтиин соробхилон гараажа эхилээ һаань, нефтяной компаниин акцинуудай сэн эрид дээшэлдэг; олзо намнаашад баяжажа абахын туладашье тиигэдэг*) биржевой бум; **һомололгонуудай** (*или* **инвестициин**) **эрид ехэдэлгэ** инвестиционный бум;

2) *перен.* **дүрьел, шууяа шурхираан** бум; **идхалгын дүрьел** (*жэшээнь, һунгалтын урда зарим кандидадууд ехэ ама гарадаг, мунгэ зөөри гамнадаггүй*) агитационный бум.

**бум** II *спорт.* бум (*или* бревно); **бум дээрэ хэгдэхэ упражнени** упражнение на буме.

**бума** (*арбан түмэн гү, али зуун мянга, «лагшаа»*) *книжн.* сто тысяч.

**бумазей, пумажы** (*эльбээргэ үһэтэй зөөлэхэн бүд*) бумазея.

**бумба** I 1) (*иногда бүмбэ; алтан, мунгэн гү, али имагта улаан зэдээр хэһэн, дээгүүрээ ута нарин болоһон, барюулгүй ба таглаадаһагүй амһарта. Нэгэдэхеэр, һүмэ дасан бариха болоходо, тэрэнэй оршохо газарые лама оложо, элдэб эрдэнитэ зүйлнүүдээр, маани мэгээмээр дүүргэгдэһэн бумба шара торгон хадагаар орёожо, тэрэ һүмын һууриин эгээл тэгэн дунда нэгэ амһарта соо хэжэ буладаг. Энэ ёһолол «бумба нюуха» гээжэ нэрэтэй. Хоёрдохёор, дасан соо хоймордо байдаг тахилай шэрээ дээрэ, зүүн гар таладань толитой хамта бумба табигдадаг, тэрэ арюудхагдаһан аршаанаар дүүргэгдэнхэй байдаг. Хоолойдонь тугас шубуунай үдөөр хэгдэһэн «гуштаг» гэдэг сүршүүр углагданхай байха. Энэ аршаан арюудхагдажа байгаа балинда сүршэгдээдэг, мун ламанар манжа бариһанай һүүлээр тэрээгээр амаа зайладаг, гадна юрын зон тэрээгээр толгой, нюураа арюудхадаг*) *будд.* священный сосуд, ваза (*в нем хранится аршан для освящения, а также в основании храма закапывается этот сосуд со священными драгоценностями и молитвами*); 2) главная часть субургана (*покоится на его вершине, представляет собой два, наложенных друг на друга, усечённых конуса; нижний из них обращён большим основанием вверх, а верхний вниз*); 3) могильная насыпь, могила; курган; **Зонховын тагаалал болоходо, бэеынь зандан модон хуурсагта хэжэ, алтан субаргын бумба соонь зүүн хойшоо хаража һууһан байдалтайгаар хүдөөлүүлһэн** когда Цзонхава умер, его тело вложили в гробницу из сандалового дерева, перенесли из дворца и поместили в бумбу золотого субургана лицом на северо-восток в сидячем положении; 4) *мед., книжн.* банка; **бумба табиха** ставить банки.

**бумба** II *книжн.* монахиня; **ламын үгыдэ бумба галзуурба** где нет ламы, там орудует монахиня; ≈ на безрыбье и рак рыба.

**бумбаар** *зап.* **амбаар**.

**бумдан** *будд.* одна из меньших ступеней субургана (*лежит на вершине, а на ней покоится бумба – круглая часть субургана*).

**бумеранг,** 1) (*Австралиин болон бусад зарим ороной уг зоной шэдэхэдэнь, һөөргөө эзэндээ эрьелдэһээр бусадаг*) **хадуур дүрсэтэй годигор модон зэбсэг** бумеранг; 2) *перен.* **(хойшолонгынь үүсхэһэн хүндэ) өөртэнь эрьежэ хоро хүргэдэг үйлэ; бумерангдал адли үйлэ** «эффект бумеранга» (*в теории массовой информации воздействие, противоположное желаемому, планируемому*).

**бунгало** (*халуун оронуудтахи хүнэй һуудаг хүнгэн зохид байра*) бунгало.

**бундарига, сагаан лёнхобо сэсэг** белый лотос.

**бунда хорло** (*бондо хорло, «бомбын даралгын хурдэ»; муу ада зэдхэрые дарадаг, бомбо шажанһаа гарбалтай бэлгэ тэмдэг; Монгол оронды айлнууд тэрэниие тотого дээрээ залажа байлгадаг, мун аян замда алибаа муу зүгэй хорлолһоо хамгаалха бэлгэ һахюуһан болгон абажа ябадаг*) *будд.* бунда-хорло (*гений-хранитель от нечистой силы, имеет бонское происхождение*).

**бундесвер** (*Германиин зэбсэгтэ хүсэнүүдэй нэрэ*) бундесвер.

**бундестаг** (*Германиин парламент, түлөөлэлгэтэ дээдэ орган; «бундесрат» гээшэнь немец газарнуудые түлөөлдэг бундестагай палатань болоно*) бундестаг.

**бункер,** 1) (*нүүрһэн, орооһон мэтын*) **үйрхэй юумэ хэдэг амһарта**; 2) (*газар доро*) **бетоноор хэһэн хорохо газар** бункер; **Самара** (*тэрэ үеын Куйбышев*) **шадар Сталинай бункер баригдабашье, эзэниинь тэрээндээ нэгэшье ерэжэ ороогүй юм** близ Самары (*в то время Куйбышев*) был построен бункер для Сталина, но его хозяин ни разу не был в нём.

**бунт** I, **буһалгаан, һамуун** бунт (*стихийно возникшее восстание, мятеж*); **богоолнуудай буһалгаан** бунт рабов.

**бунт** II, **хилгээ, уялаа, боолто, хүлилгэ** *спец.* бунт; **боолтотой аргамжа, шабын түмэр** бунт верёвки, проволоки; **хилгээтэй бараан** товар в бунтах.

**бунтовалха, буһалгаалха, буһалгаа үүсхэхэ** бунтовать.

**бунхан** (*заримдаа «бумхан», «мунхан» гээжэшье бэшэдэг*); **«согсосой байшан»; наһа барагдаһан хүнэй шарил шандаруугай табигдаһан барилга** 1) *будд.* бунхан, усыпальница (*четырехугольное зданьице, в середине которого помещается труп, обычно в сидячем положении, в молитвенной позе, или пепел после кремации; в новейшее время специальная усыпальница была построена для Сухэ-Батора и Чойбалсана*); 2) небольшая часовня (*строились обычно на горе и посвящались местным духам. Ламы включили эти шаманистические культы в свои обряды и устраивали жертвоприношения, но без закалывания животных, местным духам – хозяевам гор, лесов, долин, рек и т.д.*) бунхан, бумхан, род часовни.

**бунчук, засагай һүлдэ тэмдэг** (*хасаг атаман, гетманууд тиимэ һүлдэ баридаг байгаа*) бунчук.

**бур** I **1.** 1) ил; || *сущ. парн.* **бур шабар** топь; 2) глина (*горшечная*); **2.** 1) глиняный; || *сущ. сост.* **бур аяга** *бох.* глиняная чашка; **бур шаажанхай** *зап.* чашка глазурованного фарфора; 2) сыпучий; **бур элһэн** сыпучий песок.

**бур** II: || *гл. сост.* **бур-бур гэхэ** бурлить, пузыриться (*о кипящей воде или молоке*); клубиться (*о дыме*); **бур-бурхан утаан бууяна** клубится небольшой дымок.

**бур, үрэм** бур (*инструмент для бурения*).

**бураздаа** борозда (*на пашне*); **бураздаа татаха** бороздить; **түрүүшын бураздаа татаха** проводить первую борозду; **хартаабха бураздаагаарнь уһалха** бороздной полив картофеля.

**бурантаг** веревочка-повод (*идущая от носовой затычки верблюда*).

**бураха:** || *гл. сост.* **хөөһэ бураха** выходить пене изо рта.

**бургааһадаха** бить прутом (*или* хворостиной).

**бургааһан 1.** 1) прут, хворостина, лоза; **бургааһа гэшүүһээр хушаха** покрывать хворостом; **бургааһа харгааһан, харгааһа бургааһан** *собир.* хворост; 2) ива; кустарник; **һөөг бургааһан** *парн.* кустарник и вербы; || *сущ. сост.* **улаан бургааһан (буурсаггүй)** ива; **буурсаггай бургааһан** (*тэрэнэй задарха удэр ородой шажанай һайндэр болодог*) верба; **унжыһан бургааһан** плакучая ива **2.** *прил.* ивовый; плетёный из прутьев; **бургааһан түрсүүг** плетёнка; **бургааһан тэргэ** телега с плетёным кузовом; **бургааһан араг** корзина для собирания навоза.

**бургал:** || *сущ. сост.* **һүүлтэ бургал** *тунк.* медведь-одиночка, шатун (*букв.* хвостатый медведь).

**бурган:** || *сущ. сост.* **бага бурган** *уст.* название первого летнего месяца; **ехэ бурган** *уст.* название третьего весеннего месяца.

**бургаха** падать, порошить (*о снеге*); **бага зэргэ сahан бургажа байна** немного порошит снег; **хүбэн сагаан сahан хүрилэн хүйлэн бургана** *поэт.* порошит снег, быстро кружась, как белый пух.

**бургер** (*мяханай фаршаар хэһэн котлетэ; тэрээн соогоо мангир мэтын элдэб ургамал жэжэхэнээр хэршэжэ хэдэг; гамбургер гээшэдэ хэрэглэдэг*) бургер.

**бургомистр,** (*Европын зарим оронуудта, мүн 18-19 зуун жэлдэ Россида*) **хотын управлениин толгойлогшо** бургомистр.

**бургуухан** *см.* **боргоohон** 1) *аг.* комар, комары; 2) *баунт.* мошка, мошкара.

**бургы** сверло.

**бургыдаха** сверлить сверлом.

**бурд:** || *нареч. сост.* **бурд байса, бурд гэжэ** мигом, моментально; **адхын шэнээн тоohон бурд гэжэ харагдаба** *фольк.* лишь на мгновение мелькнул клубок пыли (*о выезде богатыря*).

**бурдаhан** *см.* **бордоhон.**

**бурдууг** пойло, бурда; **үнеэндэ эдюулхэ бурдууг** коровье пойло; **бурдуугай боро тажаахан, аарсанай алаг буруухан** *ласк.* мужичок, выросший в бедности (*букв.* пузатик, серенький от бурды, телок, пегий от арцы).

**буревестник, hалхиша шубуун** буревестник.

**буржаахай** кудрявый, курчавый.

**буржаганаха** иметь вид завитков.

**буржагар** 1) кудрявый, вьющийся, волнистый (*о волосах*); пушистый, лохматый (*о шерсти*); **буржагар үүлэн** барашки – об облаках; **буржагар үһэн** вьющиеся волосы; **буржагар хурьган** а) каракуль; б) каракулевый; 2) ветвистый (*о дереве*); **буржагар хуһан** суковатая берёза; **буржагар нюуртай** с рябым лицом.

**буржуа** буржуа.

**буржуази** (*капиталис обществодохи үйлэдбэриин зэбсэгүүдэй эзэд бологшо анги; хүдэлмэриин хүсэнһөө үлүү нэмэлтэ үнын хүлһэнэй ажалаар бии болгогдоhоной ашаар амидаржа hуудаг*) буржуазия; **томо буржуази** крупная буржуазия; **финансова** (*или* **мүнгэн сангай**) **буржуази** финансовая буржуазия; **жэжэ буржуази** (*хотын болон хүдөөгэй жэжэ зөөриин эзэд; өөрынгөө ажалаар амидардаг; заримдаал хүлһэнэй хүдэлмэришэдые хабаадуулдаг*) мелкая буржуазия.

**буржуазна, буржуазиин** буржуазный; **буржуазна хэблэл** буржуазная пресса; **буржуазна** (*или* **буржуазиин**) **ажаhуудал** буржуазный образ жизни.

**буржуй, тэжэгэр буржуй** буржуй (*разг.-презр.*).

**буржуйка, заахан түмэр пеэшэн** буржуйка.

**буржуйска, тэжэгэр буржуйн** буржуйский; **тэжэгэр буржуйн ааша абари** буржуйские замашки.

**буржуухай** *эхир. см.* **буржаахай**.

**буржылгаан, буржылгалга** завивка; **зургаан hарын буржылгаан** шестимесячная завивка.

**буржылгаха** *побудит. от* **буржыха** завивать; **буржылгаhан үһэн** а) завитые волосы; б) завивка (*причёска*).

**буржылгуулха** *побудит. от* **буржылгаха** завиваться *где-л.*; **парикмахерта үһөө буржылгуулха** завиваться у парикмахера.

**буржылдаха** *взаимн. от* **буржыха**; **буржылдан гараха** стекать каплями (*о поте*).

**буржыха** виться, завиваться, быть кудрявым, курчавиться.

**бурзагар** *атр.* выступающий белыми пятнами (*о солончаках*).

**бурзайлдаха** *взаимн. от* **бурзайха**.

**бурзайха** виднеться белыми пятнами (*о солончаках*).

**бурзан** белый; **бурзан сагаан** *парн.* белый-пребелый; **бурзан сагаан буурал толгой** вся в сединах (*или* совершенно седая) голова; **хүйтэндэ бурзан сагаан болохо** и́ндеветь.

**бури 1.** плесень, цвель, прель; **хара бури** сплошная плесень; **2.** *перен.* вредный; || *прил. сост.* **бури досоохитой** (*или* **сэдьхэлтэй, hанаатай**) зловредный; **бури гаргаха** поднимать скандал, буянить.

**буриилха, үрэмдэхэ, үрэмдэн малтаха** бурить; **нефтиин гараха нүхэ үрэмдэн малтаха** бурить нефтяную скважину.

**бурильна, үрэмдэлгын, үрэмдэн малтаха** бурильный; **үрэмдэн малтаха станок** бурильный станок; **үрэмдэн малтадаг машина** бурильная машина.

**бурильщик, үрэмдэн малтагша** бурильщик.

**буриме, уридшалан үгтэһэн рифмэнүүдтэ шүлэг зохёохо** *лит.* буриме; **уридшалан үгтэһэн рифмэнүүдтэ шүлэг зохёожо наадаха** играть в буриме.

**бурка I, (хониной гү, али ямаанай hооhоор хэһэн) нэмэргэ-суба** бурка; **буркатай** (*или* **нэмэргэ-субатай**) **хонишон** пастух в бурке.

**бурка II** (*нарин hооhоор оёhон арhан улатай сабхи*) бурки; **сагаан бурка** белые бурки.

**бурлааг, уһа өөдэ онгосо шэрэгшэ** бурлак; || *прил.* **бурлаагуудай** бурлацкий; **бурлаагуудай артель** бурлацкая артель.

**бурнууд** (*африканернүүд; ЮАР-ай сагаан арһатанай олонхидынь; мүн Намиби, Зимбабве болон Замбида hуудаг; ехэнхидээ голланди, француз болон немец колонистнуудай hадаhан; африкаанс гэдэг хэлээр хэлэдэг*) бу́ры.

**бурма, вулканай хайлмаг шулуун** лава; **вулканай хайлмаг шулуунай урасхал** потоки лавы.

**бурт, далантаhан обоо** (*хартаабха, морхооб, свёкло, капуста мэтые газар дээрэ гү, али нэгэ бага нүхэ малтажа, тэндээ далантуулан обоолоод хадагалдаг; hолоомон, хюрөөдэһэн гү, али торфоор хушаад, дээрэһээнь шорой хаядаг*) бурт (*сложенные в виде вала и укрытые для хранения овощи, корнеплоды*); **капуста далантаhан обоонууд болгожо хадагалалга** хранение капусты в буртах.

**буртаг 1.** чаща; валежник, бурелом (*поросший лесом*); **ойн буртаг** лесная чаща; || *сущ. сост.* **буртаг шугы** (*или* **ой**) а) чаща, гуща; густой труднопроходимый лес; б) *редко* лес с болотом; **2.** 1) дремучий, глухой; **буртаг тайга** глухая тайга; 2) *прям. и перен.* нечистый, грязный; || *сущ. сост.* **буртаг газар** нечистое место; || *прил. парн.* **буртаг муухай** грязный; скверный; || *сущ. сост.* **буртаг ногоон** (*или* **үбhэн**) сорняк; **3.** грязь, нечистоты; **буртаг шабараар зуураха** (*перен.*) смешивать с грязью; **буртагууд** отбросы, мусор.

**буртагар** грязный, загрязненный.

**буртагдаха** 1) загрязнять; 2) *перен.* осквернять.

**буртагжаха** засоряться, замýсориваться, загрязняться.

**буртагжуулагдаха** *страд. от* **буртагжаха** быть засорённым (*или* замýсоренным, загрязнённым).

**буртагжуулха** *побудит. от* **буртагжаха** засорять, замусоривать, загрязнять.

**буртаглаха** загрязнять.

**буртай** тинистый, илистый; покрытый илом; топкий.

**буртан** *бох., тунк.* сало в нижней части брюшной полости (*животных*).

**буруу 1.** 1) неправильный, неверный, ошибочный, ложный; превратный; **буруу үзэл** (*зүблэлтэ засагай үедэ марксизмһаа ондоо үзэлые буруу үзэл гэдэг байһан. Мүнөө энээниие буддын шажанай ёһоор ойлгодог боложо байна гэбэл: бурханиие, бурханай номые тоодоггүй, тэрээндэ этигэдэггүй хүниие буруу үзэлтэй хүн гэнэ. Буруу үзэл гээшэ 10 хара нүгэлэй эгээ хүндэнь болодог. Иимэ хүнэй дахин хүнэй бэе оложо түрэхэнь бэрхэдэжэ болохо юм*) неправильный взгляд, ложное понимание; **буруу замаар ябаха** идти по неверному (*или* ложному) пути; || *сущ. сост.* **буруу байлга** неверность, неправильность, ошибочность; **буруу ном, буруу номнол** ересь; **буруу номтон** еретик; || *прил. сост.* **буруу һанаатай** (*или* **ябадалтай**) неверный, вероломный; **буруу һанаатай бололго** неверность, измена, вероломство; **буруу ябадалтай һамган** неверная жена; 2) противоположный; **буруу тээшээ хараха** смотреть в противоположную сторону, отворачиваться; **буруу (тээшэнь) харуулха** а) отворачивать; б) *перен.* загубить; || *прил. сост.* **гар буруу** не с руки, не под руку; **зүһэ буруу** совершенно другой, совсем противоположный, вовсе иной; **буруу зүг уруу ошохо** а) идти в противоположную сторону; б) заблудиться; **буруу энгэртэй дэгэл** шуба, застёгивающаяся на левую сторону; 3) несправедливый; 4) левый; против часовой стрелки; **буруу гар** левая рука; **буруу тала** а) левая сторона, б) правая сторона у верховых животных; **буруу хүл** левая нога; **буруу эрьехэ** вращаться влево, в обратную сторону, против часовой стрелки; **2.** неправильно, неверно, ошибочно, ложно; превратно; *иногда передаётся приставкой* о- *со знач. ошибки, промаха в действии*; **буруу гэшхэхэ** отступаться; **буруу дуулаха** ослышаться; **буруу ойлгохо** неправильно понимать; **буруу таниха** обознаваться; **буруу уншаха** неверно читать; **таниие би буруу ойлгооб** я неправильно понял вас; **ши буруу уншанаш** ты неверно читаешь; **буруу харуулжа үмдэхэ** одевать задом наперед; || *сущ. сост.* **буруу харалга** обман зрения; || *гл. сост.* **буруу хараха** отворачиваться, отвёртываться; **буруу хэлэхэ** оговариваться; || *гл. сост.* **буруу һүрэхэ** а) расстраиваться, не осуществляться, проваливаться, не оправдываться; б) попадать впросак; || *сущ. сост.* **буруу һүрэлгэ** растройство, неблагополучие; **буруу һүргэхэ** расстраивать; || *прил. парн.* **буруу һарюу** а) вкривь и вкось; б) неверно; превратно; **3.** 1) вина; **өөрынгөө буруүе мэдэжэ абаха** сознавать свою вину; 2) заблуждение, ошибка; **буруугаа заһажа абаха** исправлять свою ошибку; **4.** *в роли послелога* против, противо-, не-; || *нареч. сост.* **нара буруу** против солнца, против часовой стрелки; **үһэ буруу** против волоса; **ёһо буруу** а) против обычая; б) безнравственно, аморально; || *сущ. сост.* **буруу глаголнууд** *грам.* неправильные глаголы.

**буруугаар** неправильно, ошибочно, неверно; **буруугаар шиидхэхэ** решать неверно; **буруугаар шиидхэлгэ** неверное решение.

**буруугүй** верный, правильный, безошибочный.

**буруудаха** 1) быть неправым; быть несправедливым; 2) впадать в заблуждение, совершать ошибку, заблуждаться, ошибаться; 3) *перен.* изменять (*о счастье*).

**буруудхаха** *побудит. от* **буруудаха** искажать, извращать.

**буруулалга** невезение.

**буруулган** I ненастье; **хабарай буруулган** весенние пыльные ветры.

**буруулган** II строптивый.

**буруулха** 1) отступать, обращаться в бегство; 2) изменять (*об удаче*); 3) уклоняться; 4) терпеть неудачу, не достигать успеха в *чём-л*; ◊ **талаан** (*или* **зол**) **буруулхадаа** когда не везет, к несчастью, на беду.

**буруун(н)** (*үхэрэй түл – тугал, намарынь буруу, хойто намарынь хашараг болодог; буруунуудай жэлтэй болоходо, шэхыень эмнижэ тэмдэглэдэг, мүн заһаануудынь шэмхэн абажа, сугларһан зон найрлан нарьядаг һэн*) годовалый телёнок; **эрэ буруу** годовалый телёнок-самец; **эмэ буруун** тёлка-двухлетка; **буруун буха, буха буруу** двухлетний бычок; **абга буруу** *бох.* родившийся осенью телёнок; в возрасте до одного года (*о медведи, рыси, лосе, изюбре*); **буруун шэлүүһэн** рысь до года; ◊ **буруугай бэлшээриһээ сааша гараагүй** неопытный (*букв.* не выходивший за пределы пастбища для телят).

**буруутаха** быть неправым, поступать несправедливо; **буруутахадаа** к несчастью, на беду, как назло.

**буруушаагдаха** *страд. от* **буруушааха** 1) быть порицаемым (*или* осуждаемым); осуждаться, порицаться; 2) опровергаться, встречать возражения; 3) отклоняться, отвергаться.

**буруушаал** 1) порицание, осуждение; **буруушаал гаргаха** выносить порицание; 2) отрицание.

**буруушаалга** отрицание, опровержение; **ТАСС-ай буруушаалга** опровержение ТАСС.

**буруушаалта** 1) порицание, осуждение, упрёк; 2) протест.

**буруушаалтай** заслуживающий порицания, предосудительный; **буруушаалтай ябадал** предосудительный поступок.

**буруушааха** 1) порицать, осуждать; считать неправильным (*или* ошибочным, ложным); **бэеэ буруушааха** осуждать (*или* порицать) себя; **алдуутай һанал бодолые буруушааха** отмежёвываться от ошибочных мнений; **буруушаахада тэсэхэгүй** не терпеть возражений; 2) опровергать, отрицать; быть против; **буруушаан арсаха** опровергать, возражать.

**буруушаашагүй** не подлежащий обжалованию, безапелляционный.

**буруушан** пастух телят.

**бурхалха** *зап.* умереть, скончаться (*букв.* отправиться к богу).

**бурхан** (*хэрбээ бусад шажануудта хамаг бүгэдые зохёон байгуулдаг юртэмсын дээдын ээзн бии гэдэг һаань, буддын шажанда тиимэ ээзн үгы гэдэг байһан. Тиин «бурхан» гэжэ үгөөр хамаг бүхы будданар, бодисаданар болон идамууд гэхэ гү, али шажаниие хамгаалагшадые тэмдэглэдэг. Гэбэшье буддын шажанай элдэб урасхалнуудта Шигэмүүни, Абида, Вайрочана зэргын бурхадай али нэгые бүхы замби түбиие зонхилогшо, бурхадай дээдэ Бурхан, олон юрэ бусын гайхамшаг шэнжэтэй гэдэгшье һаань, энэнь бүгэдэндэ мэдэрэгдээгүй юм*) будд. 1) бурхан (*общее название персонажей буддизма: будд. бодхисаттв и идамов или стражей буддизма*); **Бурхан багша** Будда Шакьямуни; **гурбан сагай бурхан** (*мүнөө сагай бурхан Шигэмүни, ерээдүй сагай бурхан Майдари, үнгэрһэн сагай бурхан Гашаб*) будды трёх времён; **Абида бурхан** будда Амитабха; **Майдари бурхан** бодхисаттва Майтрея, **Ямандага бурхан** идам (*или* страж) буддизма Ямантака (*грозное божество*); 2) изображение бурхана (*на полотне, литое или скульптурное*); икона; статуэтка; **гуутай бурхан, һахюуһан бурхан** ладанка с изображением божества; 3) **бурхан** (*мүнөөнэй олон шажанда: ямар-*

*шье юумэнһээ дулдыдадагүй, дээдэ зэргын ухаатай, хамаг бухы талаар түгэс, илагдашагүй хүсэтэй ба дэлхэйе бии болгоод, тэрэнээ хүтэлбэрилжэ байдаг субстанци. Зариман хэлэхэдээ, «бурхан» гээжэ үгөөр имагтал буддын шажанай бурхадые тэмдэглэхэ гэдэгшье һаань, бухы шажанай, тэрэ тоодо бөө мүргэлэй дээдын шүтөөнүүдые энэ үгөөр лэ оршуулдаг заншал үргэнөөр дэлгэрэнхэй. Заримдаа «орос, грек бурхан» гэхэ мэтээр илгадаг, мүн «юртэмсын дээдэ эзэн» гэхэшье ушарнууд дайралдадаг*) *рел.* бог, божество; **үнэн алдартын шажанда бурханаа Троица** (*Бурхан-эсэгэ, Бурхан-хүбүүн ба Бурхан-нангин һүлдэ*), **исламда – Аллах, иудаизмда – Яхве гэжэ нэрлэдэг** в православной религии бог это – Троица (*существует в трех лицах: Бог-Отец, Бог-Сын, Бог-Святой Дух*), в исламе – Аллах, в иудаизме – Яхве; **бурханиие буруушаадаг хүн** атеист; **бурханиие буруушаалга** атеизм; **бурхан зайлуул!** *воскл.* пронеси, господи!, избави, боже!; **бурхан үзэг** (*или* **зүг, хараг**)**!** *воскл.* ей богу! (*букв.* пусть бог видит!); **бурхан тээшэ нюргаараа эрьелдэхэгүй, сухарижа гараха гэжэ үбгэд һургадаг байһан** раньше старики учили, что нельзя поворачиваться спиной к бурханам, а надо выходить, пятясь назад; **бурханда этигэдэггүй** неверующий; || *межд.* **бурхаан!** *воскл.* о, боже!; **бурхан абараг** (*или* **зайлуул**)! господи помилуй! (*букв.* пусть господь спасает; *или* милует); **бурхан үршөөг** будьте здоровы! (*при чиханье*); ◊ **бурханда ошохо, бурханай орондо ошохо** умирать (*букв.* отправляться к богу); **манайнгаа бурханда ошоһон хойно** после нашей смерти.

**бурханай** *прил.* божий, божественный, божеский; священный, религиозный; **бурханай ном** священная (*или* религиозная) книга; **бурханай нохой** *ал.* волк (*букв.* божья собака); **бурханай сүмэ** храм; **бурханай шэрээ, гунгарбаатай бурхан** столик с бурханами (*своеобразный домашний алтарь*); **божница**; ◊ **бурханай болоо** скончался, умер (*букв.* **стал божьим**); **бурханай орондо ошохо** умирать, отправляться на тот свет (*букв.* уходить в божьи места).

**бурхангүй** безбожный; || *сущ. сост.* **бурхангүй байдал безбожие**, атеизм; **бурхангүй хүн** безбожный человек, атеист.

**бурхангүйшүүд** *мн.* безбожники.

**бурхи I 1.** грязный; **2.** грязь.

**бурхи II**: || *сущ. сост.* **бурхи тарбаган** тарбаган-самец.

**бурхигдаха** *страд. от* **бурхидаха** быть осквернённым.

**бурхидаха** загрязняться; оскверняться.

**бурхидуулха** *побудит. от* **бурхидаха** оскверняться.

**бурхирха** мычать и одновременно рыть землю (*о быках*).

**буршагайлха** комкать, мять.

**буршаганаха** 1) клокотать, кипеть; **үһан хөөһэ гаран буршаганажа байна** вода кипит, образуя пену; 2) *перен.* кипятиться, горячиться; нервничать; 3) *перен.* быть недовольным; хмуриться.

**буршагануур** резкий, горячий; вспыльчивый; нервный; **буршагануур зангалга** нервный жест.

**буршагар** смятый, скомканный; сморщенный.

**буршалаа** 1) мелкие оборки (*у платья, шубы*); 2) завиток (*волос*).

**буршалаатай** в завитках.

**буршалдаха** 1) комкаться, мяться (*напр., о платье*); 2) путаться (*напр., о хвосте жеребца*).

**буршалдуулха** *побудит. от* **буршалдаха** коробить, мять.

**буршаха** отвергать *что-л.*, отказываться *от чего-л.*; **буршажашье байлтай бэшэ** отказываться-то мне неудобно.

**буршылгаха** *побудит. от* **буршыха** 1) комкать, мять; 2) корёжить.

**буршыха** быть смятым (*или* скомканным); быть сморщенным; || *гл. сост.* **буршагад гэхэ** поморщиться; **буршышаһан нюур** покрытое глубокими морщинами лицо.

**буршыхадаха** виться колечками; **сахаригтан буршыхадаһан үһэн** волосы колечками (*или* в завитках).

**бурыха** клокотать, бурлить.

**бурьюулха** *побудит. от* **бурьяха** поднимать кверху; **уни бурьюулха** *бох.* разводить дымокур (*от комаров*); **шорой (тооһо) бурьюулха** поднимать пыль столбом.

**бурьялгаха** *побудит. от* **бурьялха** кипятить.

**бурьялма** *см.* **бурьяма**.

**бурьялха** 1) бурлить, клокотать; пениться, переливаться через край; **бурьялан гараха** литься с шумом, быстро хлестать (*или* бить); 2) подниматься столбом (*напр., о пыли*), клубиться; **харгын тооһон бурьялна** пыль клубится на дороге; 3) *перен.* горячиться; **юу бусалһан үһан шэнги бурьялнаш!** что ты кипятишься!

**бурьяма** бурливый, клокочущий.

**бурьяса 1.** клокотание; **2.** *в сочет.*: **тооһо бурьяса** (*нареч. сост.*) так, чтобы пыль летела.

**бурьяха** подниматься кверху, взвиваться, клубиться (*напр., о пыли*); || *гл. сост.* **тооһо бурьяха** подниматься, клубиться (*о пыли*).

**бурьяхадаха** *уменьш. от* **бурьяха; утаан бурьяхадажа байна** поднимается лёгкий дымок.

**буряад, буряад хүн 1.** бурят; **буряад эхэнэр** бурятка; **буряадууд, буряад зон** (*Буряад Республикын, Агын болон Усть-Ордын автономито округуудай гол уг зон, хахад миллион шахуу тоотой*) буряты. **Буряад, Буряад орон** (*буряадай элинсэг хулинсагууд эртэ урда сагһаа хойшо Байгалые тойрон һуурижаһан түүхэтэй. Энэ нютагынь эртэ үедэ «Баргажан-Түхэм» гээжэ нэрлэгдэдэг, Ехэ Монгол Уласай буридэлдэ ородог байһан. Энэ Уласай оршон байха үедэ, мүн һандарһан хойноньшье буряадай уг гарбалтанай элдэб булэгүүд Ара, Үбэр Монгол уруу ерэжэ ошожо байбашье, Байгал шадархи нютагуудые уг газарнай гээжэ тоолон, ишээ тэгүүлдэг байһан. 17 зуунай тэн багаар буряадуудай Орос гүрэнэй албатан болоожо хилын хаагдахада, Буряад ороной газар дайда улам тодорхой шэнжэтэй болоһон. Ородой хасагууд энэ ороние «Братская землица», «Братские земли» гээжэ нэрлэдэг байһан. Октябриин хубисхал болотор тусгаар гүрэн эндэ байгаагүй*) Бурятия; **Буряад Республика** (*совет үедэ «Буряадай Автономито Совет Социалис Республика» гээжэ нэрлэгдэдэг байһан, 1923 ондо байгуулагдаһан; 351 мянга гаран дүрбэлжэн километр газартай, нэгэ миллион бага гаран хүн зонтой, тэрэ тоодо 250 мянга шахуу буряад зон бии*) Республика Бурятия; **буряад-монгол** бурят-монгол; **2.** *прил.* бурятский; **буряад хэлэн** (*16-17 зуун жэл хүрэтэр нэгэн монгол хэлэнэй диалектнүүд байһан нютаг хэлэнүүд нийлэлдэн, гол түлэб Буряад ороной Оросой гүрэнэй бүридэлдэ ороһоной һүүлээр буряад арад үндэһэтэнэй хэлэн болоожо бүрилдөө; монгол, хальмаг хэлэнүүдтэй хамта гол монгол хэлэнүүд гээжэ тоологдодог*) бурятский язык; **буряад литературна хэлэн** (*1930-аад оной хоёрдохи хахадһаа эхилэн, хориин нютаг хэлэндэ, мүн түрүүн лата, һүүлээрнь ород алфавидта үндэһэлөө. Тэрээнһээ урагша 13-һаа 20 зуун жэлэй эхин хүрэтэр нэгэн хуушан монгол хэлые монголшуудтай хамта хэрэглэжэ байгаа. Энэнь Буряад орондо нилээд ондоо*

*шэнжэнүүдтэй болоҗо эхилбэшье, бэеэ дааһан амяараа литературна хэлэн болоогүй гэжэ олонхи монголшо эрдэмтэд тоолодог*); **буряад арад** бурятский народ; **буряад арад үндэһэтэн** (*18-19 зуун жэлнүүдтэ бүрилдэһэн гэжэ тоологдодог; ярианай нэгэ хэлэнэй үндэһэ һуури бии болголгодо Баруун Буряадта эхирэд-булагадай, харин Зүүн Буряадта хориин нютаг хэлэнүүд гол үүргэ дүүргэһэн гэдэг; «һ» абяан гэхэ мэтэ буряад хэлэнэй онсо шэнжэнүүд баруун диалектидэ түрүүн бии болоод, һүүлдэ зүүн буряадай хэлэндэ шэлжэһэн гэдэг. Тэрэшэлэн «буряад» гэһэн нэрэшье анханда баруун уг угсаатанниие тэмдэглэдэг байһанаа, амяараа арад боложо эхилхэдэнь, мүн хори, хонгоодор, сонгоол, сартуул, хамниган гэхэ мэтэ отог угсаатанда шэлжүүлэгдээ гэдэг*) бурятская народность; **буряад үндэһэтэн** (*или* **яһатан**, *или* **нации**) бурятская нация (*считается, что она сформировалась в советское время на основе единой экономики, культуры и литературного языка*); **буряад һэеы гэр** бурятская войлочная юрта (*имеет небольшие отличия от монгольской*); **буряад морин** (*монгол моринтой адлишье һаа, Буряад орондо үнинһөө хойшо байжа, хүйтэн уларилдань дадаһан, үбэлшье бэлшээжэ хоолойгоо тэжээдэг, набтархан шэрхи, сүлхэ морин юм*) бурятская лошадь (*верховая, упряжная, а также мясо-молочная порода*); **буряад эмээл** (*монгол эмээлһээ халта илгаатай*) бурятское седло; **буряад шарга** бурятские сани (*широкие и без отводов*).

**буряадаар** *нареч.* по-бурятски.

**буряадшалагдаха** *страд. от* **буряадшалха**; **буряадшалагдаһан кино** кинофильм на бурятском языке.

**буряадшалха** переводить на бурятский язык.

**буряадшуу** *прил.* похожий на бурята.

**буса 1.** другой, иной, прочий; **буса хүн** а) другой человек; б) чужой человек, чужак; **буса түрэлтэн** инородцы; **2.** *в роли послелога* не *образует сост. отриц. прил.*; **мүнхэ буса** невечный; **юрэ бусын** необычный, необыкновенный; **хуули буса** незаконный; **саг бусын аюул** стихийное бедствие.

**бусаагдаха** *страд. от* **бусааха** 1) быть возвращённым; 2) отзываться.

**бусаалга** 1) возвращение, возврат; 2) отзыв.

**бусаалгаха** *побудит. от* **бусааха** добиваться возвращения.

**бусаалта** возврат; сдача; **бусаалтагүй туһаламжа** бескорыстная (*букв.* безвозвратная) помощь.

**бусаар** *образует сост. отриц. нареч.*; **эзэн бусаар** бесхозяйственно; **эзэн бусаар хандалга** бесхозяйственное отношение, бесхозяйственность.

**бусааха** *побудит. от* **бусаха** возвращать, отдавать обратно; || *гл. сост.* **бусаажа абаха** брать обратно, возвращать; снимать (*своё предложение*); **бусаажа үгэхэ** отдавать обратно, возвращать; **бусаажа түлэхэ** оплачивать; **гэдэргэнь бусааха** возвращать обратно; **дуудажа бусааха** отзывать; || *сущ. сост.* **дуудажа бусаалга** отзыв (*напр., депутата*).

**бусад** (*мн. от* **буса**) другие, прочие, иные; остальные; **бусадаар** (*или* **ондоо хүнтэй**) **гүйлдэлгэ** (*энэ хадаа 10 хара нүгэлэй нэгэн гэжэ тоологдодог*) прелюбодеяние.

**бусадай** *прил.* чужой; **бусадай газар эзэрхэн буляаха** захватывать чужую территорию.

**бусайдал** 1) запутанный моток; узел; 2) *перен.* путаница; 3) *перен.* хитросплетения, козни; **гэмтэ үйлэнүүдэй бусайдал** сеть преступлений.

**бусайданги** *прям. и перен.* запутанный; **бусайданги хэрэг** сложное дело.

**бусайдаха** запутываться, перепутываться (*напр., о нитках*).

**бусайдуулха** *побудит. от* **бусайдаха** запутывать, путать.

**бусалалга** кипение; || *лексикал. сочет.* **бусалалгын точко** (*физ.*) точка кипения.

**бусаланги** I кипячёный.

**бусаланги II:** || *прил. сост.* **хороо бусаланги** злобный, злящийся на *кого-что-л.*

**бусалга** возвращение.

**бусалгалга** выварка.

**бусалгаха** *побудит. от* **бусалха** 1) кипятить; **сай бусалгаха** кипятить чай; 2) *перен.* возмущать; **хороо бусалгаха** пылать злобой; **һанаа сэдьхэлыень бусалгаха** возмущать *чьи-л.* мысли, приводить в негодование.

**бусалгуулха** *побудит. от* **бусалгаха** велеть вскипятить.

**бусалгуур** I кипятильник.

**бусалгуур** II вываренный твóрóг.

**бусалма** 1) кипящий; 2) *перен.* бурный.

**бусалта** возвращение; **бусалтын зам** обратный путь.

**бусалтагүй** безвозвратный; **бусалтагүй үнгэрһэн он жэлнүүд** безвозвратно минувшие годы.

**бусалтагүйгөөр** безвозвратно.

**бусалха** 1) кипеть, бурлить; **бусалаагүй аад, эдеэн болодог, буруу байгаад буха болодог** *посл.* не вскипело, а кушаньем делается, телёнок, а быком становится (*о выскочках*); **далай бусалан долгилон байнал** море бурлит и волнуется; **бусалһан уһан** а) кипячёная вода; б) кипяток; **саймнай бусалаа** чай наш вскипел; 2) *перен.* кипятиться, горячиться; **бусалха бурьялха хэрэгтүй** нечего горячиться и волноваться; **уураа бусалха** пылать гневом; || *гл. сост.* **хороо** (*или* **хоро шараа**) **бусалха** злиться на *кого-л.*; кипеть злобой *на кого-л.*; **халуу бусалһан хасар** пылающие щёки.

**бусалһаар:** || *лексикал. сочет.* **бусалһаар уһан** крутой кипяток.

**бусамал** вернувшийся; возвратившийся; || *сущ. сост.* **бусамал эхэнэр** (*или* **һамган**) разведённая.

**бусанги** *см.* **бусамал**.

**бусаха** возвращаться; **албанһаа бусаһан солдат** *уст.* отставной солдат; **бусажа ябаха** идти обратно, возвращаться; **нютагаа бусаха** возвращаться на родину; **бусаха замдаа** на обратном пути.

**бусахагүй** невозвратимый.

**бусын** *образует отриц. прил., мест. и нареч.*; **юрэ бусын** а) необыкновенный, необычайный; **юрэ бусын ушар** необыкновенный случай; б) необыкновенно, необычайно; в) *как усил. сл.*; **юрэ бусын ехээр** необычайно (*или* исключительно, чрезвычайно) много.

**бут** (*или* **барилгын томо**) **шулуун** (*гол түлэб гэрэй һуурида ородог*) *спец.* бут; **бут шулуугаар һуури табиха** заполнять фундамент дома бутовой кладкой, бутить.

**бута** I 1) кочка; **бута болдог** (*собир.*) кочки; 2) куча, кучка; **шоргоолзоной бута** муравьиная куча, муравейник; 3) *см.* **бутуула**.

**бута** II *или* **бутара** *первый компонент в составных глаголах со знач.* вдребезги, в прах, наголову, совсем *и часто соответствующая приставке* раз-, рас-; **бута сохихо** разбить, разгромить; **бута сохилго** разгром; **бута сохюулха** а) велеть разгромить; б) подвергнуться разгрому; **бута дараха** раздавить; **бута дэбһэхэ** растоптать; **бута зада сохихо** разрушить; **бута нюдэхэ** растолочь; **бута нэрьехэ** разгромить.

**бутаара, жалбагар табаг** (*үйрхэй алта, платина мэтэтэй элһэ угаадаг амһарта*) бутáра.

**буталалга** ломка.

**буталуулха** *побудит. от* **буталха** велеть раздробить (*или* разбить).

**буталха** раздробить, разбить, раскрошить; (рас)колоть (сахар); **буталhан** раздробленный (*напр., о кости*); колотый (*о сахаре*); **мүнгэ буталха** разменять деньги.

**бутан** I (*нефтьhээ абтадаг газ, ондоо юумэнтэй холижо, түлшэ болгон хэрэглэгдэдэг*) *хим.* бутан.

**бутан** II: **бутан зон** (*Бутан гэжэ Түбэдтэй зэргэлhэн ороной буддын шажанта улад зон*) бутанцы.

**бутарааха** *побудит. от* **бутарха** 1) рассыпáть; 2) разбивать.

**бутарал** 1) развал; 2) расстройство.

**бутаргагдаха** *страд. от* **бутаргаха** быть разбитым (*или* размельчённым); **бутаргагдаhан** раздроблённый, расщеплённый; **жэжэхэнээр бутаргагдаhан** мелко раздроблённый.

**бутаргадаhан** кроха, крошка.

**бутаргаха** *побудит. от* **бутарха** 1) разбивать, измельчать; расщеплять; 2) разрушать; 3) рассекать (*волны*).

**бутардаггүй** небьющийся (*о стекле*); **бутардаггүй шэл** небьющееся стекло.

**бутардаhан** обломки; крошки.

**бутарма** 1) рассыпчатый; 2) сыпучий.

**бутаруулга** *отгл. сущ. от* **бутаруулха**; **атомые бутаруулга** расщепление атома.

**бутаруулха** *побудит. от* **бутарха** дробить, крошить.

**бутаруухай** *зап.* крошки.

**бутарха** 1) разбиваться вдребезги, разваливаться; 2) рассыпáться; **бутаран тэрьелхэ** убегать врассыпную.

**бутархай 1.** разбитый, раздробленный; дробный, мелкий; **жэжэхэн бутархай ажахынууд** мелкие, разрозненные хозяйства; **бутархай наймаан** розничная торговля, розница; **бутархай мүнгэн** мелкие деньги, мелочь; **бутархай шулуун** щебень; **2.** осколки, обломки; мелочь; крошки, крохи; **бутархай унагааха** сорить; **далан бутархай болгохо** разбить вдребезги; **хилээмэнэй бутархай** крошки хлеба.

**бутархайгаар** по мелочи, в розницу; **бутархайгаар наймаалха** торговать в розницу.

**бутархайхан** крошечка, крошка.

**бутархуу** кочкообразный.

**бутатай** кочковатый.

**бутафори, тайзанай заhал** (*мебель, амhарта, буу зэбсэг гэхэ мэтэ театрай тайзан дээрэ хэрэглэгдэдэг юумэнүүд*) *театр.* бутафория.

**бутерброд** (*moho, сыр гү, али колбаса гэхэ мэтые дээрэнь хэhэн зүhэм хилээмэн*) бутерброд.

**бутик, багахан магазин** (*эгээл модно, үнэтэй хубсаha, гутал, галантерей, парфюмери худалдадаг*) бутúк.

**бутлегер** (*асархань хорюултай архи спиртын зүйлнүүдые асаржа худалдадаг хүн*) бутлегер.

**бутон, сэсэгэй гүлгэн** бутон.

**бутса, футболой ботинка** бутсы.

**бутуула** 1) *бот.* песчанка волосовидная; 2) гнездо (*напр., грибов*).

**бутылка, шэл** бутылка; **шэлэй гаршаг** (*или* **ярлаг**) этикетка на бутылке; **шэл аршаан** бутылка минеральной воды.

**бутылкын, шэлэй, бутылкатай, шэлтэй, шэл** бутылочный; **бутылкын үнгэтэй** (*хара ногоон*) бутылочного цвета; **бутылкатай пивэ** бутылочное пиво; **бутылкын дүрсэтэй модон** (*доогууpаа бүдүүн аад, дээгүүрээ нарин болошодог модон, Австралида ургадаг*) бутылочное дерево.

**бутыль, томо шэл, лонхо** бутыль.

**буу** ружьё; винтовка; **буу(гаар) буудаха**; || *гл. сост.* **буу табиха** (*или* **hүргэхэ**) стрелять из ружья (*или* из винтовки); **гэнтэ буугай hүрэхэ сууряатаа** вдруг раздался выстрел; **буу зэбсэг** (*собир.*) оружие; || *лексикал. сочет.* **буу зэбсэг хуряалга** разоружение; **буу зэбсэгээ хуряаха** складывать оружие, разоружаться; **хии буу табиха** стрелять холостым зарядом; **буу шагааха** целиться из ружья; **буу шуу** (*парн.*) ружьё, оружие; || *сущ. сост.* **гар буу, ташуур буу** револьвер, пистолет; **дурамтай буу** ружьё (*или* винтовка) с оптическим прицелом; **ехэ** (*или* **томо**) **буу** артиллерийское орудие; **хүндэ ехэ буу** *воен.* тяжёлое орудие; **зенитнэ ехэ буу** зенитное орудие; **оодон буу** карабин, обрез; **сахюур буу** кремнёвое ружьё, кремнёвка; **үхэр буу** пушка; **танкда эсэргүүсэхэ үхэр буу** противотанковое орудие; **хоёр амататай буу** двуствольное ружьё, двустволка; **дариин галаар hүрэдэг буу зэбсэг** огнестрельное оружие.

**буугай** *прил.* ружейный, винтовочный; **буугай дуун** (*или* **hүрэлгэ**) ружейный (*или* винтовочный) выстрел; **буугай зүлгүүр** протирка для чистки ружья (*или* винтовки); **буугай шабха** курок, спусковой крючок; **буугай hомон, буугай тобшо** пуля; **буугай hомондол** пулей, как пуля; || *прил. сост.* **ташуур буугай** револьверный.

**буугүйдэхэ** не иметь ружья, оказываться без ружья.

**буудагдаха** *страд. от* **буудаха** 1) быть расстрелянным; **буудагда(ша)hан** выстреленный (*о патроне*); 2) подвергаться обстрелу.

**буудагша** стрелок; **мэргэн буудагша** меткий стрелок.

**буудал** 1) стоянка, стан, стойбище; 2) спуск, нисхождение; 3) молния; гром; 4) *бох.* метеор; *шам.* **буудал** (*или* **буумал**) **шулуун** священные камни, «упавшие с неба» (*они были необычной формы и цвета. Нашедшие такие камни, а также каменные и бронзовые топоры, стрелы, даже не имея шаманского происхождения, приобретали звание «буудал удхатай», ибо, по поверью шаманистов, такие предметы считались небесными стрелами, требовавшими соответствующего почитания. Также человек, убитый громом, назывался «нэрьеэр (или буудал) удхатай», считался избранником богов, признавался шаманом и хоронился как настоящий шаман – клался на аранга*).

**буудалга** 1) стрельба, обстрел; **хүдэлдэг сагаалса буудалга** стрельба по подвижной мишени; 2) *воен.* огонь; **түргэ түргэн буудалга** частый огонь; 3) расстрел.

**буудалдаан** перестрелка; **буудалдаа зогсоохо** прекращать стрельбу.

**буудалдаха** *взаимн. от* **буудаха** стрелять (*о многих*), стрелять друг в друга, вести перестрелку; **буудалдажа гараха** (*или* **hалаха**) отстреляться.

**буудалсаан** перестрелка.

**буудалсаха** *совм. от* **буудаха** участвовать в стрельбе.

**буудаса** выстрел, стрельба; **мэргэн буудаса** меткость стрельбы.

**буудасагааха** *многокр. от* **буудаха** постреливать.

**буудаха** стрелять, обстреливать; **буудан алаха** застрелить; расстрелять; **буудажа дуурhаха, дуурhан буудаха** расстреливать (*полностью расходовать при стрельбе*); **буудажа дүүргэхэ, буудахаа болихо** кончить стрельбу; отстреляться; **буудаха онгоошхо** (*или* **забhар**) (*воен.*) бойница, амбразура; **сагаалса буудаха** стрелять в цель (*или* в мишень); **хии буудаха** промахнуться, промазать; || *вид.* **буудаадхиха** стрельнуть, выстрелить; **буударжархиха** 1) стрельнуть, выстрелить; 2) *перен.* выпалить, брякнуть; **буруушагаар буудажархиба хаб** я зря, пожалуй, брякнул.

**буудуулха** *побудит. от* **буудаха** 1) велеть стрелять; 2) быть застреленным.

**бууза** бу́за, по́за, (*большие пельмени, сваренные на пару*); **бууза табиха** подносить бузы, угощать бузами; **бууза хэхэ** готовить бузы.

**буузалуулха** *побудит. от* **буузалха** угощать бузами (*см.* **бууза**).

**буузалха** есть бу́зы (*см.* **бууза**).

**буулга** ярмо (*у быка*).

**буулгабари** копия, список *с чего-л.*, оттиск; **буулгабари бэшэг** список *с чего-л.*, копия; дублет; дубликат; **буулгабари абаха** тискать, получать оттиски.

**буулгагдаха** *страд. от* **буулгаха** 1) выгружаться, разгружаться; 2) быть спускаемым; **туг буулгагдаа** флаг спущен.

**буулгалга** 1) переписка; 2) съёмка; 3) разгрузка; **буулгалгын хүдэлмэри** разгрузочные работы.

**буулганги** нахмуренный (*о бровях*); **нидхээ буулганги** с нахмуренными бровями, насупившийся.

**буулгарнууд** (*«болгаарнууд» гээдшье бэшэгдэдэг, гэбэшье эдэ Болгарида һуудаг славян арадһаа ондоо зон*) *этн.* булгары (*см.* **булгарнууд**).

**буулгаха** 1) опускать, спускать; **буулгаатай** опущенный (*напр., о шторах*); **малгайгаа нюдэн дээрээ буулгаха** надвигать шапку на глаза; **айлда ороходоо, эрэ хүн бүһэдөө хабшуулһан хутагаяа, мүн ташуураа буулгадаг байгаа** мужчина, войдя в юрту к кому-нибудь, должен был спускать нож, заткнутый за пояс, а также кнут; **хүмэдхөө буулгаха** (*перен.*) нахмуриться; 2) бить, ударять; **балта буулгаха** бить молотом; || *вид.* **буулгажа буулгажархиха** *перен.* нахлестать, исхлестать; **нюдэ нюургүй буулгаха** тузи́ть; **буулгасагааха** *многокр. от* **буулгаха; хүндэ нойтон мунса буулгасагаагаад абаха** надавать колотушек *кому-либо*; **нюдарга буулгаха** бить кулаком; **модоор буулгаха** бить палкой; 3) высаживать; **моринһоо буулгаха** ссаживать с лошади, спешивать; **эрье дээрэ буулгаха** высаживать на берег; 4) выгружать, разгружать; **тэргэтэй түлеэ буулгаха** разгружать воз дров; 5) *редко* отпрягать, распрягать; 6) копировать, списывать; снимать; **буулгалга зураг** переводная картинка; **буулгаһан зураг** снимок; **буулгажа абаха** а) делать выписку; б) снимать копию; калькировать; **машинаар буулгажа сохихо** перепечатывать на машинке; **бэриие буулгаха** (*перен.*) брать невестку в дом; **абарал буулгаха** предсказывать, прорицать.

**буулдалга:** ◊ **дундуур буулдалга** золотая середина.

**буулдаха, буулсаха** *взаимн. от* **бууха**.

**буулта** 1) уступки; 2) снижение (*напр., цен*); **буултануудые хэхэ** а) делать уступки; б) проводить снижение.

**буумал 1.** ниспускающийся, ниспадающий; **2.** *зап.* 1) молния; **буумал буугаа** *ал., унг.* молния ударила; 2) *астр.* метеорит, аэролит; **буумал шулуун** метеорит.

**буунги** с низкими полями (*о шляпе*); **буунги нидхэ** (*перен.*) нахмуренные брови.

**буура** верблюд-производитель; **орооной буура** верблюд-самец в период гона.

**бууравша** горячий пепел.

**буурагшан, буурагша гүүн** чалая кобыла.

**буурал** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ ба глаголнууд биш болодог*) 1) седой; **буурал толгойтой** седоголовый; **буурал үһэн** седина, седые волосы; **буурал болохо** седеть; **буурал үһэтэй үбгэн** седовласый старец; 2) пепельный (*о цвете*); 3) чалый (*о масти*).

**бууралга** 1) падение, снижение; убыль, спад; **үнэ бууралга** падение (*или* снижение) цен; 2) ослабление; **хүндөө бууралга** подмоченная репутация.

**бууралгалга** проседь.

**бууралтаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) покрываться сединой, седеть; **бууралтад гэнхэйнүүд** немного поседевшие; **бууралтан татаха** немного (*или* начинать) седеть; **бууралтан татаһан һахал** борода (*или* усы) с проседью.

**бууралшаг** с проседью.

**буураңги:** || *прил. сост.* **һонирхолоо бууранги** не интересующийся, безразличный, безучастный.

**буурангяар:** || *нареч. сост.* **һонирхолоо буурангяар** безразлично, безучастно.

**бууряха** 1) спадать, убывать, убавляться (*о воде*); 2) ослабевать, утихать; **һалхин бууряа** ветер стих; **хүсэмни бууража байна** силы мои слабеют; 3) *с комп. в вин. п. с безл. притяж.* лишаться *чего-л.*, терять (*или* утрачивать) *что-л.*; || *сост. гл.* **маряагаа бууряха** худеть, чахнуть; **тарганаа бууряха** худеть (*о людях*); тощать (*о животных*); **үнгөө бууряха** выцветать, линять (*о ткани*); **үнөө бууряха** терять цену, дешеветь; **һонёо** (*или* **һонирхолоо**) **бууряха** утрачивать интерес *к чему-л.*; **хүндөө** (*или* **хүндэеэ**) **бууряха** лишаться уважения; терять репутацию; **эршээ бууряха** терять силу; **эршээ бууряһан һомонууд** снаряды (*или* пули) на излёте; **этигэл хүндөө бууряха** лишаться доверия, терять авторитет.

**буурашагүй** неослабный, не слабеющий; **буурашагүй эрмэлзэл зориг** непреклонное стремление; **буурашагүй хүндэтэй болохо** пользоваться неизменным уважением.

**буургана** *качуг.* комар, комары.

**буури** 1) стоянка, стойбище, стан; 2) спуск, скат (*горы*).

**буурсаг** семя; плод (*растений*); **кукурузын эдеэшэнтэһэн буурсаг** кукурузные початки восковой спелости; **буурсагта капуста** цветная капуста; **олон буурсагтай** многопочатковая (*о кукурузе*); **буурсагһаа гараха** отпочковываться; **тамхинай буурсаг** цветы табака.

**буурсаглаха** 1) быть (*или* становиться) плодоносным (*о растении*); 2) цвести.

**бууруулга** уменьшение.

**бууруулха** *побудит. от* **бууряха** снижать, умерять; **эрмэлзэлээ бууруулха** умерять свои притязания; **һэжэгынь бууруулха** усыплять подозрения; **халуу бууруулдаг** (*эм*) жаропонижающее.

**буурһагшалха** 1) (*иногда* **буурһабшалха**) обваривать; **үндэгэ буурһагшалха** обваривать яйцо; 2) окунать в горячую (*или* кипящую) солёную воду тонкие куски мяса перед вялением.

**буурһагшалһан** чуть обваренный.

**бууса** 1) стойбище, стоянка; стан; **бууса отог** стоянка, стойбище; 2) *ист.* усадьба; || *прил. сост.* **бууса шадарай (участок)** приусадебный (участок).

**буусахан** *уменьш. от* **бууса**.

**бууха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд биш болодог*) 1) спускаться, сходить, слезать; идти книзу, понижаться; **буужа ябаха** спускаться (*напр., по лестнице*); **газарта бууха сагта** во время посадки, при посадке; **зуһаланда бууха** переезжать в летник; **манан бууна** спускается туман; **моринһоо бууха** слезать с лошади, спешиваться; **тайгаһаа бууха** возвращаться из тайги (*расположенной на горных хребтах*); **тушаалһаа бууха** выходить в отставку; **хүлһөө бууха** а) валиться с ног (*от болезни*); б) выходить из строя; **хүлһөө буушоогүй** ещё бодрый (*о старых людях*); в) падать ниц; **Николай II хаантай уулзалганда бэшэ бүхы түлөөлэгшэдэймнай хүлһөө буун һүгэдэжэ байхада, Сандан лама толгойгоороо дохёод лэ байһан гэдэг: винайн ёһоор, манай гэлэн ондоо шажантай гэргэтэндэ мүргэжэ болохогүй байгаа** при аудиенции

у Николая II все наши представители с благоговением падали лиц, лишь Сандан-лама стоял и кивал головой: по предписаниям винайя, нашему священнослужителю нельзя было поклоняться женатому человеку иной веры; 2) останавливаться, располагаться станом, оседать, располагаться на жительство; **айлшан буугаа** приехали гости; **худа бууха** свататься; **бууха гэр** постоялый двор; **айлшадай буудаг гэр** дом для приезжих; **хаана буугаабта?** вы где остановились?; 3) падать, обрушиваться; осыпаться; **гэнтэ буужа ерэхэ** неожиданно нагрянуть; **зэмэ толгой дээрэнь буугаад байна** вина пала на его голову; **хүсэтэй сохилтонууд бууһан байна** обрушились мощные удары; 4) подниматься; **ехээр лэ хангираан янгираан буугаа** поднялся сильный шум; **һалхин бууна** поднимается ветер; 5) уступать (*напр., в цене*); **буужа үгэхэ** уступать, идти на уступки; 6) наставать, наступать; **һэрюун буугаа** наступила прохлада, стало прохладно; **һүни буугаа** настала ночь; 7) *употр. с соед. и слитн. деепр. как вспом. гл., показывающий направление действия вниз*; **гүйжэ бууха** спускаться бегом, сбегать (*напр., по лестнице*); **харайжа бууха** соскакивать; **дэбхэржэ** (*или* **һүрэжэ**) **бууха** спрыгивать.

**буухирха** реветь (*о косулях, верблюде-самце*).

**буушан** 1) стрелок; **мэргэн буушан** меткий стрелок; снайпер; 2) ружейник, ружейный мастер; **бууша дархан** ружейный мастер.

**буушнаг** *зап.* о́бу́х (*у топора*).

**бууяха** 1) обдавать жаром; **түүдэгэй носоһон газарта үнэһэниинь үшөө бууяжа байна** на месте, где горел костёр, зола ещё горяча (*букв.* обдаёт жаром); **сай бууяса бусална** чай кипит, обдавая жаром; 2) подниматься клубами (*о дыме, паре*).

**буф** *см.* **булуубша**.

**буфер,** 1) *спец.* **вагонуудай хоорондохи мүргэлдөөс һуларуулдаг оньһон** буфер; 2) *перен.* **хоёр талын хоорондын зүрилдөөс һуларуулдаг зүйл** буфер.

**буферна,** 1) *спец.* **хоорондохи һуларуулгын оньһон** буферный; **вагонуудай хоорондохи һуларуулгын оньһоор холболдолго** сцепление вагонов посредством буферов; 2) *перен.* **хоорондо оршодог, забһарай** буферный; **хоорондо оршодог** (*или* **буферна**) **гүрэн** (*жэшээнь, Шэтэдэ туб хототой Буряад-Монголой автономито область гэжэ РСФСР ДВР хоёрой хоорондо оршодог һулахан гүрэн 1921 ондо байгуулагдаһан юм*) буферное государство.

**буфет,** 1) **амһартын шкаф,** үхэг (*дүрбэн хүлтэй, набтар буряад буфет*) буфет; 2) **үлэ залган эдеэлдэг газар** буфет.

**буфетчица, буфедтэ худалдадаг эхэнэр** буфетчица.

**буха 1.** бык-пороз, бугай; **һайн үүлтэрэй** (*или* **үүлтэртэ**) **буха** породистый (*или* племенной) бык; **хашараг буха** двухлетний бычок; **мүргэдэг буха** бодливый бык-пороз; **бухада орохо** быть слученным быком-порозом; || *сущ. сост.* **хүхэ буха** синица; **2.** *шам.* **буха** бык-тотем; **Буха ноён баабай** (*Эсэгэ Малаан тэнгэриин хүбүүн ба булгад угсаатанай уг гарбалынь гэдэг. Шарын шажанай дэлгэрһэн нютагуудта Ринчин хаан гэһэн нэрээр тахигдадаг. Үргэл сэржэмынь яажа хэхые заа һан согшод байдаг. Буха ноён мүн түүхэн буряадай хаан-буумалынь гэхэ гү, али тэнгэриин хүбүүн гэжэ тоологдодог*) Буха-нойон-баабай (*тотемное божество, предок-тотем булагатов*); **3.** *атр.* 1) бычий; || *сущ. сост.* **буха тэргэ** пешая тележка (*тележка с колёсами без спиц*); 2) могучий, громадный, огромный; **буха улаан шэнэһэн** могучая лиственница; **буха ехэ хүүргэ** громадный мост; **буха ехэ арсалдаан** *фольк.* великий спор; **буха хара номон** *фольк.* большой чёрный лук; **буха шулуун** громадный камень; ◊ **бухын шэнжэ** (*«үхэр зурхай» гэдэг нэрэтэй үхэрэй зураг, тэрээнэй али элдэб байдалые тайлбарилһан бэшэг; сэрэг дайн, ган зуд, үер уһан, үбшэн хэжэг болохо гү, мүн ноёд һайдта, арад зондо хэр хатуу жэл болохоб гэжэ бэшээд, хүн зоной дунда тараадаг байһан*) *будд.* астрологический бык (*различные изображения быка, по которым предсказывалось то, каким будет грядущий год*).

**бухааһа** буханка (*каравай*).

**бухадаха** покрывать корову (*о быке*).

**бухадуулха** *побудит. от* **бухадаха** случать корову с быком.

**бухайр** *фольк. обычный эпитет для лука в былинах*; **бухайр шара номо** богатырский жёлтый лук.

**бухал** копна; || *гл. сост.* **бухал оруулха** подцеплять копну сена верёвкой к хомуту коня; **бухал табиха** ставить копны, копнить; **бухал шэрэхэ** подвозить копны волоком.

**бухалиг** здоровый как бык.

**бухаллагдаха** *страд. от* **бухаллаха**; **бухаллагдаагүй баалнууд** нескопнённые валы́ (*о сене*).

**бухаллалга** копнение.

**бухаллаха** копнить.

**бухалшан** ставящий копны.

**бухалшанги** подопрелый, прелый.

**бухалшаха** преть, подопревать; плесневеть; становиться затхлым, застаиваться (*о воде*); **бухалшаһан** прелый, затхлый; **бухалшаһан үнэр** прель, запах прелого; миазмы.

**бухандай:** || *сущ. сост.* **хүхэ бухандай** по́ползень.

**бухарюу** сытый, жирный, кругленький.

**бухаха** 1) прятать голову; 2) погружаться с головой (*в воду*); нырять; **хүлгүй байгаад ябадаг, хүзүүгүй байгаад бухадаг** *тунк. загадка* без ног, а ходит, без шеи, а ныряет (**онгосо** лодка); 3) бежать, опустив голову и закусив удила́ (*о лошади*); **бухажа гүйдэг морин** трудно сдерживаемый горячий конь; **амаа бухаха** бежать, закусив удила; **тархяа бухаха** опускать голову (*перед боданием – о быке*); 4) *перен.* отказываться, отпираться; не выполнять обещания; **үриеэ бухаха** отказываться от долга; **хэлэһэнээ бухаха** отпираться от сказанного; ◊ **буруу бухаха** идти на попятный (*т.е.* на попятный двор *или* на попятную – *разг.*).

**бухгалтер,** || *сущ. сост.* **нягталан бодогшо** (*монг.*) бухгалтер.

**бухгалтери** бухгалтерия.

**бухгалтерска** бухгалтерский; **бухгалтерска дэбтэр** бухгалтерская книга.

**бухиндаан** *отгл. сущ. от* **бухиндаха** застой (*от отсутствия движения*); **бухиндаагаа гаргаха** (*или* **тарааха**) резвиться от избытка сил; **бухиндаагаа тараагты!** порезвитесь!, побегайте! (*при обращении к детям*).

**бухиндаатай** изнывающий от скуки.

**бухиндаха** 1) застаиваться, оставаться долго без движения; 2) *перен.* прыгать, носиться, резвиться (*о животных*); **тугал бухиндаад гүйнэ** телёнок бегает резвясь; 3) томиться от избытка сил.

**бухта** бухта.

**бухуулха** *побудит. от* **бухаха** получать отказ.

**бухын** *атр.* бычий; **бухын һүүл** бычий хвост.

**бухюу** кость, рог (*для прикрепления металлического наконечника стрелы к древку*).

**буһалгаалагша** бунтарь, бунтовщик, повстанец.

**буһалгаалха** бунтовать, восставать.

**буһалгаан** бунт, возмущение, волнение, смута; **буһалгаа гаргагша** бунтовщик, бунтарь; **буһалгаа гаргалга**

бунтарство; **буһалгаа гаргаха** бунтовать; **буһалгааанда хабаадалсагша** участник бунта (*или* восстания), бунтарь.

**буһалгаата** бунтарский.

**буһалгаатаха** восставать; **буһалгаатажа эхилхэ** поднимать восстание.

**бушаганаха** бушевать; **гал бушаганаба** огонь разбушевался; **далай бушаганаба** море взыграло.

**бушмууха** *уст.* восьмушка.

**бушуу 1.** 1) быстрый, проворный; вёрткий, юркий; прыткий; **бушуу бэрхэ** (*парн.*) проворный; **бушуу ябадал** быстрая ходьба; **бушуу түргэн, бушуу хурдан** (*парн.*) быстрый; **бушуу солбон** ловкий, бойкий, проворный, юркий; 2) поспешный, торопливый; **2.** быстро; **бушуу үмдэхэ** быстро одевать(ся).

**бушуудаха** ускоряться; **поездын ябадал бушуудаба** ход поезда ускорился.

**бушуудуулха** *побудит. от* **бушуудаха** ускорять.

**бушуулуулха** *побудит. от* **бушуулха** торопить.

**бушуулха** делать *что-л.* быстро; торопиться, спешить; **бушуулаад ошо!** быстро отправляйся!

**бушуурхаха** 1) проявлять проворство (*или* расторопность); 2) *зап.* чуждаться, не идти к чужим (*о ребёнке*); *ср. вост.* **бэшүүрхэхэ**.

**бушхаха** 1) подниматься кверху (*напр. о дыме, пыли*); 2) бурлить; 3) просачиваться, выступать (*о воде, поте*).

**бушхуулха** *побудит. от* **бушхаха** поднимать пыль столбом.

**буюу** (*урдань буряадай литературна хэлэн байһан хуушан монгол хэлэндэ ходо дайралдадаг туһалагша үгэ*) *старомонг.* (*служебное слово*); 1) *союз* или; **«эбүсүн буюу солому-бар бүкүли күмүн-үй бэйэ-йин дүрсү богодхү кикү»** – үбһэн гү, **али һолоомоор бүхэли хүнэй бэеын дүрсэ боожо хэхэ** вязать из сена или соломы целую человеческую фигуру; 2) *в знач. вспомогат. гл.* являться, быть, есть; **«тэрэ цаг тэр-э учир-таки ходжигул-а хан көбэгүн би буйу»** (*Ул. далай*) – **тэрэ сагай тэрэ ушартахи Хожуула хүбүүн мүнөө би болоноб** тем принцем, который в то время звался Хожулой, ныне есть я; 3) *в знач. частицы*; **«чи уриду бусу хутуг-тан-ду тойин болсугай кэмэн үгэгсэн буйу»** (*Ул. далай*) – **ши урдань бусад хутагтанда тойин болохом гэжэ хэлэһэн гүш?** Ты раньше говорил другим святым, что намереваешься стать монахом; **«хамуг зүдүгсэн-ану мөнкө бусу буйу»** (*Ул. далай*) – **хамаг үүдэһэниинь мүнхэ бэшэ юм** всё, что возникает, не вечно.

**буян** 1) (*«арюун, нангин, һайн» гэһэн удхатай санскрит үгэ: хүн амитанда туһа болоһон һайн үйлэ бүхэнииш буян гэдэг; хүн амитаниие хайрлаха, энэрхы сэдьхэлтэй хүндэ буян олохо арга олон байдаг*) *будд.* добродетель; заслуга (*религиозная; результат доброго деяния, фомирующего хорошую карму для живого существа*); благодеяние; **буян үйлэдэхэ** совершить благое дело; **буян хуряаха** накапливать добродетели; **буянаа эдлэхэ** вкусить результаты своих благих деяний; благоденствие, полное благополучие; | *прил. сост.* **буян үйлэдэлгын** благотворительный (*напр., концерт или телевизонный марафон в пользу религии*); 2) благоденствие после смерти; **хойтынь буянда юумэ үргэхэ** сделать пожертвования, чтобы у усопшего все благополучно сложилось после смерти; **буянгынь хэхэ** (*или* **тараaха**) (*хүдөлүүлхэеэ ерэһэн зониие сайлуулжа, хадаг, түлаад бэлэглэдэг байһан. Лама, хубарагтаа юрөөл айладхахые гуйжа, мүнгэ, хадаг баридаг, малшье үгэдэг байһан*) провести поминки; **нюдэтэ буянгынь хэхэ** чтение молитв самой у умирающего человека (*см.* **даадхаха**); **49 хоногой буян хэхэ** (*энэ үдэр ламые залажа, нуга уншуулха; наһа барагша хүн түрэлөө оложо, түрэл сандаа хүбүүн гү, али басаган болоожо түрэхыень хүсэһэн удхатай*) совершить поминки после 49 дней.

**буянай** *будд.* благой; **тэрэ мэтэ байбал, буянай ном соносоһоор, һанал буян ба тэрээнһээ барилдалга буянта болодог** (*Боди*) если так делать, то, благодаря слушанию благой дхармы, мысли становятся благими, а за ними – и поступки; ◊ **буянай садан** лама-учитель (*букв.* благой друг-родственник); **буянай саданда һүзэг бисалгаха** (*Боди*) созерцание веры в благого друга.

**буянта, буянтай** *будд.* 1) добродетельный; 2) благой, благодетельный, благотворительный.

**буянша** *будд.* благотворитель, благодетель, человек, делающий добро.

**бү** I *отриц. при формах обращения гл.* 1) *для выражения запрещения* не; **бү хэрэлдэе!** не будем (*или* давайте не) спорить!; **ши тэндэ огто бү яба!** ни в коем случае не ходи туда!; **бү абаһуул!** ну не возьму!; **бү мэдэе!** почём я знаю!, откуда мне знать!, почём знать!; **бү мэдыш!** откуда (тебе) знать!, почём знать!; **үгы бү болго!** не потеряй!; **хүлеэжэ бү яда!** (ничего) дождёшься!; **һанаан бү бологты!** не печальтесь!; **юумэ бүүхэн дуугара!** только ничего не говори!; **бүүхэн намаяа мартаарай!** (*из песни*) только не забывай (*или* не забудь) меня!; **бү(ү)л залхуураарай!** только не ленись!; **дуу бү гарыш!** молчи!, помалкивай!; **үргэ аман бү боло!** не болтай!; **бүтэхэгүй юумэ бү хэлэжэ яба!** не говори ерунду! (*букв.* несбыточное); 2) *при тех же формах обращения с последующими* **яаха, юу хэхэ** что делать; **юун болохо** что будет; **хайшан гэхэ** как быть *или без них переводится* а ну как не.., а что если не.., а вдруг не… *и т.п.*; **мүнгэн бү байг даа (юун болохоб)?** а ну как денег у меня не окажется?; **бороо бү орог** (*или* **оронгүй байг**) **даа…** а если дождя не будет…; **гэнтэ бү ерэг даа** а вдруг не придёт.

**бү** II **бү-бү-бү** *подражание звукам, издаваемым удодом.*

**бүбөөлжэн** удод.

**бүбэнэлдэхэ** *взаимн. от* **бүбэнэхэ**.

**бүбэнэхэ** невнятно бормотать; **аман соогоо бүбэнэжэ дуугарха** невнятно говорить.

**бүбэрхэ** бормотать, бурчать, ворчать.

**бүгдылгэхэ** *побудит. от* **бүгдыхэ** наклонять, пригибать.

**бүгдыхэ** 1) наклоняться, сгибаться, гнуть спину перед *кем-л*; 2) горбиться.

**бүгдэгэлзэхэ** *многокр. от* **бүгдыхэ**.

**бүгдэгэнэхэ** сгибаться в поклоне; **нэрэ һурагүй бүгдэгэнэхэ** то и дело кланяться.

**бүгдэгэр** 1) наклонившийся; 2) сгорбившийся, сутулый.

**бүгдэгэшэхэ** 1) наклоняться, сгибаться; 2) горбиться, быть сутулым; 3) поёживаться (*от холода*).

**бүгжэ** *см.* **бүгэжэ**.

**бүгзылгэхэ** *побудит. от* **бүгзыхэ** 1) гнуть, сгибать; 2) горбить; **нюргаа бүгзылгэхэ** горбить спину.

**бүгзыхэ** 1) горбиться; 2) сгибаться.

**бүгзэ: бүгзэ-бүгзэ** *нареч., говорится про походку неуклюжего, замёрзшего или чем-то стеснённого в своих действиях человека.*

**бүгзэгэнэхэ** 1) горбиться при движении; 2) *перен.* рассыпаться в любезностях *перед кем-л.*, заискивать.

**бүгзэгэр** сутулый.

**бүгзэлзэхэ** *многокр. от* **бүгзыхэ**.

**бүглөө** пробка, затычка.

**бүглөөдэһэн** пробка, затычка; покрышка.

**бүглөөсэ** крышка, затычка.

**бүглөөтэй** 1) заку́поренный, за́ткнутый; 2) закрытый.

**бүглөөһэн** кляп, затычка.

**бүглүү 1.** 1) закрытый наглухо, герметически закрытый (*о сосуде*); 2) глухой (*о тайге*); **бүглүү бүтүү** (*парн.*) глухой; **бүглүү бүтүү газар** глухое место; трущоба; 3) кругом поросший лесом (*или* кустарником) (*о местности*); **2.** 1) затишье (*безветренное место*); 2) захолустье; **бүглүү газарта һууха** жить в захолустье; **бүглүүдэ** в укрытии.

**бүглэгэр** 1) тёмный; мрачный; 2) глухой; сдавленный, приглушённый.

**бүглэлгэ** прикрытие, покрытие; затыкание.

**бүглэрхэ** 1) закупориваться; 2) спираться (*о дыхании*); захватывать дух; **доторынь уйтаран бүглэрнэ** у него захватило дыхание; **бүглэржэ унаха** падать без памяти; **бүглэрсэ сохихо** оглушать ударом.

**бүглэрхэй** 1) закупорившийся; 2) засорившийся.

**бүглэхэ** 1) затыкать, закупоривать; покрывать, прикрывать; **шэхээ бүглэхэ** затыкать себе уши; 2) заваливать (*напр., камнями*); загораживать, заграждать, заслонять; закрывать; **нюдэ бүглэхэ** а) закрывать глаза *кому-л.*; б) *перен.* втирать очки, обманывать, надувать; 3) покрывать, возмещать; **үри бүглэхэ** покрывать долг; **гарза бүглэхэ** возмещать убыток; компенсировать ущерб.

**бүгсылгэхэ** *побудит. от* **бүгсыхэ** наклонять, нагибать.

**бүгсыхэ** 1) наклоняться; 2) горбиться, быть сутулым.

**бүгсэ** зад; || *прил. сост.* **бүгсэ зузаан(тай)** а) толстозадый; б) *перен.* усидчивый.

**бүгсэгэнэхэ** 1) то и дело наклоняться; 2) суетиться.

**бүгсэгэр** горбатый; сгорбившийся, сутулый; **бүгсэгэр нюргатай** горбатый.

**бүгтылгэхэ** *побудит. от* **бүгтыхэ** гнуть, сгибать.

**бүгтыхэ** 1) сгибаться, склоняться *над чем-л.*, наклоняться *к чему-л.*; 2) горбиться (*от старости*); || *прил. сост.* **бүгтэд гэһэн хамар** нос с горбинкой.

**бүгтэ** угрюмый.

**бүгтэгэр** *см.* **бүгсэгэр**.

**бүгтэгэшэхэ** наклоняться *над чем-л.*

**бүгтэргэ 1.** 1) ремешки (*на досках седла, служащие для привязывания клади*); 2) лямка (*у женской сорочки*); 3) сушилка (*для шуб, войлоков и т.д., сделанная из палки, положенной на два столбика*); 4) перевязь; **2.** *атр.* перекидной.

**бүгтэрүүлхэ** *побудит. от* **бүгтэрхэ** 1) наваливать *что-л.*; перевешивать *через что-л.*; 2) ставить на колени.

**бүгтэрхэ** 1) наваливаться *на что-л.*; **стол дээгүүр бүгтэрхэ** наваливаться на стол (*животом, грудью*); перевешиваться (*напр., через перила*); 2) класть поперёк (*сзади седла*).

**бүгшэм 1.** 1) безветренный, тихий; **бүгшэм үдэр** безветренный день; **бүгшэм газар** затишье; 2) спёртый, душный (*о воздухе*); **бүгшэм халуун** *парн.* жара такая, что невозможно дышать; **2.** духота; **3.** душно.

**бүгшэхэ** 1) задыхаться (*от жары*); 2) захлёбываться (*от смеха, плача*).

**бүгэдөөрөө** *орудн. п. от* **бүгэдэн** *с безл. притяж. все,* в полном составе; целиком; **бүгэдөөрөө бодобо** все встали; **бүгэдөөрөө гарахабди!** мы все выйдем!

**бүгэдөөрэн** *см.* **бүгэдөөрөө**.

**бүгэдын** *прил.* общий; *в сложн.* все-; **бүгэдын хүсөөр** общими силами; || *прил. сост.* **арад бүгэдын** всенародный.

**бүгэдэн(н) 1.** *прил.* все; *в сложн.* все-, обще-; || *прил. сост.* **бүгэдэ арадай** всенародный; **бүгэдэ ниитын** всеобщий; **бүгэдэ ниитын уялгата һуралсал** общеобязательное обучение; **бүгэдэ ниитын бүридхэл** всеобщая перепись; **бүгэдэ ниитын түүхэ** всеобщая история; **бүгэдэ ниитын аюулгүй байдал** всеобщая безопасность; **бүгэдэ ниитээрээ зэбсэг хуряалга** всеобщее разоружение; **бүгэдэ ниитын стачка** всеобщая стачка; **2.** *в знач. сущ.* все, всё; *в сложн.* обще-; **бүгэдэнһөөнь баян** самый богатый из них; богаче всех их; **бүгэдэндэ ашагтай, бүгэдэндэ туһатай** общеполезный; **бүгэдэндэ мэдээжэ** всем известный, общеизвестный; **бүгэдэндэ эли болоо** всем стало ясно (*или* известно); **бүгэдэнэй урда ябаха** идти впереди всех; **бүгэдэ олоной дуулахаар соносхохо** объявлять во всеуслышание; **эдэ бүгэдэ үнэн** всё это правда.

**бүгэжэ** скоба (*на луке седла*); скобка; кольцо (*монгольское*); пробой.

**бүгэлдэргэ** 1) подвея (*ремень от седла, охватывающий грудь лошади*); 2) петля (*у ошейника телёнка, на кнутовище для надевания на руку*).

**бүгэлдэргэлхэ** надевать (*или* затягивать) подвею.

**бүд 1.** 1) ткань, материя, материал, мануфактура; *часто переводится по знач. опред.*; **һудалтай бүд** ткань в полоску; **ноохон** (*или* **хилгаахан**) **бүд** шерстяная материя, шерсть; **пумаажан бүд** бумазея; **торгон бүд** шёлк; **шэршүү торгон бүд** чесуча; **бэетэй бүд** крепкая ткань; **һайхан хээтэй бүд** ткань с красивым узором, узорчатая ткань; **һиимэгэр бүд** кисея, газ; **нарин энтэй бүд** узкая материя; **сагаан бүд** белый (*или* бельевой) материал; белый коленкор; **толгой бүд** кусок мануфактуры; **хэсэг бүд** отрез ткани (*или* материи); **бүдэй агшалга** усадка ткани; **улаан бүд** красное полотно, кумач; **эд бүд** (*парн.*) а) промтовары; б) мануфактура; **бүдтэйнь түгдэ татаха** вырывать с мясом (*пуговицу*); || *сущ. сост.* **бүд нэхэгшэ** ткач, ткачиха; 2) *переводится по знач. опред.*; **тугай бүд** полотнище знамени; 3) тряпка; **хууша хаашан бүд** тряпьё; **2.** *прил.* матерчатый, из материи; тряпичный; **бүд бээлэй** матерчатые рукавицы; **бүд гутал** унты из материи; **бүд таглаадаһан** затычка из тряпки.

**бүдлиг** матерчатый, похожий на материю; **бүдлиг сааран** фибра.

**бүднэ** перепёлка, перепел; || *сущ. сост.* **эмэ бүднэ** перепёлка.

**бүднын** перепелиный.

**бүдүүбшэлхэ** делать грубо (*или* небрежно); делать *кое-как*.

**бүдүүдхэ** толстые нитки из жил; **бүдүүдхээр гутал улладаг байгаа** толстыми нитками из жил пришивали подошву.

**бүдүүдэхэ** не входить, не подходить по толщине; быть более толстым, чем нужно.

**бүдүүзгэй** солидный, важный, представительный, импозантный; **бүдүүзгэй шарай үзүүлхэ** корчить серьёзную мину; || *сущ. сост.* **бүдүүзгэй ябадал** солидность, представительность.

**бүдүүзгэйгээр** важно, солидно; серьёзно, не шутя.

**бүдүүлиг** 1) невежественный; отсталый, примитивный; || *сущ. сост.* **бүдүүлиг зан** невежественность; **бүдүүлиг ябадал** грубость; **бүдүүлиг шог** плоская шутка, плоскость; **бүдүүлиг шог хэлэхэ** говорить плоскости; 2) грубый; **бүдүүлиг ёһон** грубость, варварство; **бүдүүлиг алдуу** грубая ошибка; **бүдүүлиг хүн** грубиян; невежа; 3) вульгарный; || *гл. сост.* **бүдүүлиг болгохо** вульгаризировать; **бүдүүлиг болохо** вульгаризироваться.

**бүдүүлигээр** грубо; **бүдүүлигээр дайралта хэхэ** грубо оскорбить; **бүдүүлигээр хүдэлхэ** грубо работать.

**бүдүүн 1.** 1) толщина; || *сущ. сост.* **бүдүү нарин** толщина; поперечник; **хүзүүнэй бүдүүн** толщина шеи; **гурбан алда бүдүүнтэй могой** *фольк.* змея толщиной в три маховых сажени; 2) бас; **бүдүүнээр дуулаха** петь басом; **бүдүүнээр дуугарха** говорить басом; **2.** 1) *прил.* толстый; **бүдүүн бэетэй** толстый (*о человеке*); **бүдүүн эхэнэр** толстуха; **бүдүүн гэзэгэ** толстая коса; || *сущ. сост.* **бүдүүн гэдэһэн, бүдүүн хошхоног** (*анат.*) толстая кишка; **бүдүүн болохо** (*перен.*) становиться беременной; || *сущ. сост.* **бүдүүн хүзүүн** хорёк (*букв.* толстая шея); **бүдүүн хүзүүнэй арһан дэгэл** хорьковая шуба; **бүдүүн хүзүүтэй** а) имеющий толстую шею; б) *перен.* состоятельный; **бүдүүн модон** толстое бревно; 2) грубый, простой (*о пище*); || *сущ. сост.* **бүдүүн хоол** грубая пища; **бүдүүн тэжээл** (*с.-х.*) грубый корм, грубые корма; **бүдүүн тэжээл буйлуулха машина** машина для приготовления грубых кормов (*скоту*); 3) густой, басистый; низкий (*муз.*); **бүдүүн абяануд** низы (*о звуках*); **бүдүүн ното** низкая нота; **бүдүүн хоолой** бас; 4) *перен.* солидный, важный; || *сущ. сост.* **бүдүүн хүн** дядя; взрослый (человек).

**бүдүүрхүү** 1) чванный, важничающий; серьёзный; представительный, импозантный; 2) невежливый.

**бүдүүрхэ** становиться толстым, полнеть, тучнеть.

**бүдүүрхэхэ** 1) чваниться, важничать; 2) поступать невежливо, грубо относиться.

**бүдүүрэлгэ** *мед.* расширение.

**бүдхэ** желудок (*у птиц*).

**бүдыхэ** быть неясным (*или* неотчётливым); быть тусклым.

**бүдьхэ** *см.* **бэдьхэ**.

**бүдэбхи** неясный, неотчётливый; тусклый.

**бүдэг:** || *гл. сост.* **бүдэг-бадаг гэхэ** (*или* **болохо**) смеркаться, темнеть.

**бүдэгэр** 1) неясный; неотчётливый, смутный; тусклый; 2) *перен.* неопределённый.

**бүдэн** веснушки.

**бүдэнтэй** в веснушках, веснушчатый.

**бүдэнхи** 1) тусклый, мутный; 2) душный, спёртый (*о воздухе*).

**бүдэр** 1) кра́пи́нка; 2) пятно, пятнышко.

**бүдэргэнөөн** *хорин., сел.* мелкие ветки; валежник.

**бүдэргэхэ** *побудит. от* **бүдэрхэ** заставить споткнуться (*напр., подставить ножку*).

**бүдэртэй** 1) в крапинку; 2) пятнистый; рябой.

**бүдэрүүлхэ** 1) *побудит. от* **бүдэрхэ**; 2) *перен.* заставить проиграть, поставить подножку.

**бүдэрхэ** 1) спотыкаться; **бүдэрдэг морин** конь, который часто спотыкается; 2) *перен.* остановиться, встретив неожиданное затруднение; **һургаал муутай хүн бэрхэшээлһээ бүдэрхэеэ һанадаг** плохо воспитанный человек, встретившись с трудностями, зачастую теряется (*букв.* спотыкается); **бүдэрдэггүй морин байдагтүй** *посл.* конь на четырёх ногах и то спотыкается; **бүдэрэн алдаалби** я чуть не споткнулся.

**бүдэхи 1.** 1) неясный, тусклый, мутный, блёклый; **бүдэхи гал** тусклый свет; || *гл. сост.* **бүдэхи болохо** тускнеть; блёкнуть; 2) *перен.* тусклый, безжизненный, невыразительный; 3) глуховатый, сдавленный, приглушённый; **бүдэхи бүдүүн хоолойгоор (хэлэхэ)** глуховатым баском (говорить); **2.** тускло, мутно.

**бүдэхир** (*или* **бүдэхи**) *лингв.* глухой.

**бүдэхирхэ** 1) тускнеть, мутнеть; 2) *лингв.* оглушаться, становиться глухим.

**бүдэхирэлгэ** *лингв.* оглушение.

**бүжэг** 1) постановка, спектакль; 2) пляска, танец.

**бүжэглэхэ** плясать, танцевать.

**бүжэгшэ** плясун, танцор.

**бүйлөөһэн** абрикос дикий (*дерево*); **бүйлөөһэнэй һамар** абрикос (*плод*).

**бүйлсэ** миндаль (*дерево и его плод*); **бүйлсын эшэ** миндалевое дерево, миндаль.

**бүлбэгэнэхэ** бормотать.

**бүлбэнүүр** бубенчик.

**бүлгэ** *нареч. или комп. сост. глаголов, часто соответствующая приставкам* про-, с-; **бүлгэ сохихо** сбить (*напр., головку гвоздя*); **бүлгэ хадхаха** проткнуть.

**бүлгэм** группа; кружок, общество; **бүлгэм доторхи байдал** положение в обществе; **бүлгэмөөрхин** члены общества (*или* кружка).

**бүлгэмдэхэ** группироваться, сплачиваться.

**бүлгэмнэхэ** группироваться, сгруппировываться.

**бүлгэмэй** *прил.* общественный; **бүлгэмэй ажахы** общественное хозяйство.

**бүлгэмэйхид** члены общества (*или* кружка); **уран һайханай бүлгэмэйхид** члены кружка художественной самодеятельности; **спортивна бүлгэмэйхид** члены спортивного общества.

**бүлгэрхэ** сбиваться, пробиваться, получать пробоину.

**бүлгэрхэй** сбитый, пробитый, с пробоиной.

**бүлдэгэн** мошонка (*животных*); мужские половые железы, шулятные яйца.

**бүлеэбтэр** тепловатый (*о жидкости*).

**бүлеэдхэгдэхэ** *страд. от* **бүлеэдхэхэ**; **бүлеэдхэгдэһэн уһан** подогретая вода.

**бүлеэдхэхэ** *побудит. от* **бүлеэдхэ** подогревать.

**бүлеэдхэ** становиться тёплым, подогреваться, нагреваться.

**бүлеэн** 1) тёплый (*о жидкости*); **бүлеэн уһан** тёплая вода; 2) *парн. к* **бүтэн**.

**бүлеэсүүлгэ** подогрев, подогревание.

**бүлеэсэхэ** становиться тёплым, нагреваться, подогреваться.

**бүлеэхэн** *уменьш. от* **бүлеэн** тёпленький; **бүлеэхэн һүн** тёплое молочко.

**бүлин(г)** сгусток кро́ви.

**бүлинсэхэ** *зап. см.* **бүлинтэхэ**.

**бүлинтүүлхэ** *побудит. от* **бүлинтэхэ** дать возможность сгуститься, превратить в сгустки.

**бүлинтэхэ** сгущаться, превращаться в сгу́стки, свёртываться.

**бүлөөлин(г)** двоюродный брат, двоюродная сестра (*по материнской линии*).

**бүлөөлинсэр, бүлөөлингүүд** дети двоюродных братьев (*или* сестёр) (*по материнской линии*).

**бүлөөнсэр** *бох. см.* **бүлөөлинсэр**.

**бүлсүүргэ 1.** кругляш, пузырь *перен.*; **2.** *прил.* кругленький, ядрёный (*напр., о девушке*).

**бүлсыхэ** 1) опухать (*о глазах*); 2) надуваться; **тайшаа сууха мэтэ бүлсышөөд байгаа** *фольк.* тайша (*см.* **тайшаа**) раздулся как (мочевой) пузырь (*от гнева*).

**бүлсэгэр** 1) опухший; 2) надутый.

**бүлсэгэрхэн** 1) кругленький; 2) с опухшими глазами.

**бүлтыхэ** *см.* **бэлтыхэ**.

**бүлүүр** 1) мутовка; деревянная мешалка (*для пахтанья масла*); 2) *зап.* узкая и высокая кадушка (*для пахтанья масла*).

**бүлхин** 1) тромб; 2) *редко* утолщённая часть жилы (*для соединения с костью*), связка, толстое сухожилие;

|| *прил. сост.* **бүлхи ехэтэй (мяхан)** жилистое мясо; 3) *перен.* горькая пилюля (*о чём-л. неприятном, обидном*); **бүлхи залгиха** проглотить пилюлю; ◊ **бүлхитэй ябаха** ≈ быть не в своей тарелке; **досоогоо бүлхитэй болохо** ≈ кошки скребут на сердце.

**бүлхитэхэ** 1) образовываться – о тромбе; 2) болеть тромбофлебитом; 3) *перен.* горевать, кручиниться.

**бүлхылгэхэ** *побудит. от* **бүлхыхэ**; **хасарнуудаа бүлхылгэхэ** надувать щёки.

**бүлхыхэ** быть опухшим (*или* одутловатым); опухать (*о лице*); распухать; **уйлаһандаа бүлхышэһэн нюдэн** опухшие от слёз глаза.

**бүлхэгэр** опухший; одутловатый; заплывший.

**бүлхэр:** *нареч.-повтор.* **бүлхэр-бүлхэр** *о походке кругленького человека.*

**бүлын** *прил.* семейный; **бүлын шалтагаан** семейные обстоятельства.

**бүлынхид** члены семьи.

**бүлэ** I семейство, семья; || *гл. сост.* **бүлэтэй болохо** заводить семью; **зүгын бүлэ** пчелиный рой; **бүлэ соогоо хадагалжа ябаһан юумэн** семейные реликвии.

**бүлэ** II двоюродный брат, двоюродная сестра (*по материнской линии*).

**бүлэ** III *частица усил. к словам с начальным* **бү-**; **бүлэ бүлсэгэр** очень пухлый.

**бүлэг** 1) раздел, отдел, глава; **номой нэгэдэхи бүлэг** первая глава (*или* первый раздел) книги; 2) группа, кучка; **бүлэг бүлэг** (*или* **сүлэг**) (*парн.* а) группы, кучки; **бүлэг бүлэгөөр** (*или* **сүлэгөөр**) группками, кучками; б) группировка, фракция; клика; **бүлэг болон сугларха** группироваться; **хэдэн бүлэг болгожо таһалха** разделять на несколько групп; 3) *обозначая часть целого, переводится в зависимости от определяемого слова*; **бүлэг бороо ороо** дождь прошёл полосой; **бүлэг зүжэгшэд** труппа (*театральная*); **бүлэг мүлжэгшэд** кучка эксплуататоров; **бүлэг ой** рощица, лесок; **бүлэг үхибүүд** ватага ребятишек; **бүлэг хуһан** кучка берёз, берёзовая рощица; **бүлэг һалхин** порыв ветра; 4) *зап. уст.* булук (*низшая административная единица*), *вост.* сомон.

**бүлэглэл** 1) группировка, группа; **дайсанай танкта бүлэглэл** танковая группа противника; 2) блок; **ээрэхэг түримхэй бүлэглэл** агрессивный блок.

**бүлэглэхэ** 1) делить на части (*или* отделы, главы); 2) группировать(ся).

**бүлэгүй** бессемейный, несемейный.

**бүлэнсэг** 1) куст; **бүлэнсэг бургаһан** небольшой кустарник; 2) пучок трав.

**бүлэнсэр** *см.* **бүлөөлинсэр**.

**бүлэнэр** двоюродные братья (*по материнской линии*); **гэр бүлэнэр** *парн.* а) члены семьи; б) *собир.* семья.

**бүлэхай** *разг. почтит.* обращение к дяде *или* к старшему брату по материнской линии.

**бүлэхэ** 1) сбивать, сепарировать, переливать; **айраг бүлэхэ** мешать айрак для сбивания масла; **һү бүлэхэ** а) сепарировать сырое молоко; б) переливать половником кипящее молоко; 2) качать; **нефть бүлэхэ** добывать (*букв.* качать) нефть; **уһа бүлэжэ гаргаха** выкачивать (*или* откачивать, качать) воду; **уһа бүлэжэ оруулха** (*или* **хэхэ**) накачивать воду.

**бүлюу** 1) точило, точильный камень, брусок, оселок; **бүлюугэй шулуун** точильный камень; 2) *унг.* грифельная доска.

**бүлюудэгшэ** точильщик.

**бүлюудэлгэ** точение, точка (*на бруске*).

**бүлюудэнги:** || *прил. сост.* **шүдэ амаа бүлюудэнги** (*перен.*) зубастый.

**бүлюудэхэ** 1) точить; **бүлюугээр бүлюудэхэ** точить (*или* править) на бруске (*или* оселке); 2) *перен.* точить, пилить; **үргэ хэлээ бүлюудэхэ, хэлэ амаа бүлюудэхэ** молоть языком, точить лясы; **шүдэ амаа бүлюудэхэ** точить зубы, быть зубастым.

**бүмбөөдэй:** || *сущ. сост.* **бүмбөөдэй бишыхан** (*детск.*) мизинец.

**бүмбөөхэй** сжавшийся, съёжившийся.

**бүмбылгэхэ** *побудит. от* **бүмбыхэ** придавать округлую форму.

**бүмбылдэхэ** *взаимн. от* **бүмбыхэ**.

**бүмбыхэ** принимать округлую форму.

**бүмбыхэдэхэ** *уменьш. от* **бүмбыхэ**.

**бүмбэ** *будд.* небольшой медный кувшин (*см.* **бумба**).

**бүмбэгэ** мяч, мячик, шар; **бүмбэгөөр наадаха** играть в мяч; **бүмбэгэ намнаха** гонять мяч; играть в футбол; **аһан бүмбэгэ** футбольный мяч; **ялын бүмбэгэ** (*спорт.*) штрафной мяч.

**бүмбэгэр** 1) круглый, шарообразный, сферический; **бүмбэгэр юумэн** сферическое тело; 2) пышный, пухлый; **бүмбэгэр бамбагар** (*парн.*) пухлый.

**бүмбэлзөөн** мягкая тряска, покачивание.

**бүмбэлзэхэ** 1) пружиняще выбрасывать; 2) двигаться, перекатываться (*о маленьких круглых существах*); **бүмбэлзэхэдэхэ** *уменьш. от* **бүмбэлзэхэ** двигаться, перекатываться (*о маленьких круглых существах*).

**бүмбэр:** || *гл. сост.* **бүмбэр-бүмбэр гэхэ** *см.* **бүмбэгэнэхэ**.

**бүмбэргэхэ** *побудит. от* **бүмбэрхэ** идти мелкими шажками, семенить.

**бүмбэрсэг** шар; **бүмбэрсэг дэлхэй, дэлхэйн бүмбэрсэг** земной шар; **бүмбэрсэгэй зургаанай нэгэ хуби** одна шестая земного шара.

**бүмбэрхэ** 1) семенить; 2) *перен.* лебезить.

**бүмбэс:** || *гл. сост.* **бүмбэс гэхэ** *зап.* шмыгнуть; **бүмбэс гэжэ ябана** (*зап.*) идёт легко и подтянуто (*о человеке*).

**бүми** (*номдо хаа-яа дайралдадаг санскрит үгэ*) *будд.* страна, местность.

**бүн** I || *нареч.-повт.* **бүн-бүнхэн бүншэхэ** ехать тихой рысцой.

**бүн** II *парн. к* **сэн(г)** II.

**бүншөөн** тихая рысь.

**бүншүүлхэ** *побудит. от* **бүншэхэ** пускать тихой рысью; **бүншүүлжэ** трусцой.

**бүншэлгэ** трусца.

**бүншэхэ** ехать тихой рысью.

**бүр:** || *гл. сост.* **бүр-бар гэхэ** (*говорится о выкриках с бормотанием*) ворчать, бурчать.

**бүргэд 1.** беркут; орёл; **хадын бүргэд** горный орёл; **талын бүргэд** степной орёл; **далайн бүргэд** орлан; **2.** *прил.* орлиный; **бүргэд хараса** орлиный взгляд (*или* взор); **бүргэд нюдэн** орлиные глаза, орлиный взор; **бүргэд зориг** орлиная отвага; **бүргэд хамар** орлиный нос; **бүргэд дали** орлиные крылья; **бүргэдтэй сааһан** гербовая бумага.

**бүргэдхэн** орлёнок.

**бүргэдэй** *прил.* орлиный; **бүргэдэй хушуун** орлиный клюв; **бүргэдэй үдэтэ һомон** стрела, оперённая орлиными перьями; || *сущ. сост.* **бүргэдэй дальбараа** орлёнок.

**бүрд:** || *гл. сост.* **бүрд гэхэ** буркнуть.

**бүреэ** I *будд.* труба, буре́, духовой музыкальный инструмент (*применявшийся в дацанах*); **дүн сагаан бүреэ,**

**дунгар бүреэ** труба из раковины; **үхэр бүреэ** длинная (*два-три метра*) труба; **гандан бүреэ** (*см.* **гандан**).

**бүреэ** II кнутовище; || *сущ. сост.* **хулһан бүреэ** камышовое кнутовище.

**бүреэ** III *см.* **бүри** II.

**бүреэдэһэн** 1) перевязанный пакет, тюк; 2) покрышка (*у футбольного мяча*).

**бүреэлтэ** *тех.* кожух.

**бүреэһэлхэ** 1) закрывать чехлом; 2) *тех.* изолировать.

**бүреэһэлэгдэхэ** *страд. от* **бүреэһэлхэ** *тех.* изолироваться.

**бүреэһэн** 1) шнуровка, завязка; 2) оболочка; **эбэрлиг бүреэһэн** роговица, роговая оболочка (*глаза*); 3) чехол; обшивка, покрытие (*напр., шубы*).

**бүреэшэн** *будд.* буречин, играющий на трубе-буре; || *сущ. сост.* **үхэр бүреэшэн** играющий на длинной трубе-буре.

**бүри** I **1.** *усил. сл. при сущ., прил., нареч. и гл.* совсем, совершенно, ещё, вполне, действительно, поистине; самый настоящий, подлинный *и т.д.*; **бүри багша** настоящий (*или* подлинный) учитель; **бүри үхибүүн** совсем ребёнок; **бүри үдэшэнһөө** с самого вечера, ещё вечером (*или* с вечера); **бүри эдир залуухаа** с самой юности; **бүри бишыхан** совсем (*или* самый) маленький (*или* незначительный); малейший; **бүри түрүүшын сahанаар** ещё по первому снегу; **бүри эртын тарилга** сверхранний сев; **бүрил демократическа hунгалта** самые демократические выборы; **бүри дээрэ гараха** подниматься ещё выше; **бүри мэнэ hаяхан(а)** вот только что; **бүри үни** совсем давно; **бүри дүтэлжэ ерэхэ** подходить совсем близко; **бүришье ойлгохоёо болихо** совсем переставать понимать; **2.** *в сочет.*: **бүришье hаа** особенно, в особенности, исключительно; **бүришье hаа бэрхэшээлтэй** исключительно трудный; **бүришье hаа гайхалтай** очень уж удивительный; **бүришье hаа hайхан** особенно красивый; **бүришье hаа олон** чрезвычайно (*или* очень уж) много; **бүришье hаа хүхюу** особенно радостный.

**бүри** II *послелог* 1) *при сущ.* каждый, всякий; **зүһэн бүрин** всех мастей; **хүн бүри** каждый человек, каждый в отдельности; **үдэшэ бүри шахуу** почти каждый вечер; 2) *с предшествующим прич. буд. вр.* каждый (*или* всякий) раз, как..; по мере того как..; сколько ни... (*или* как ни...), а..; чем.., тем..; **минутын үнгэрхэ бүри** по мере того как шли (*или* идут) минуты; с каждой минутой; **энээниие уншаха бүреэ нюдэнһөөмни нёлбоһон гарана** всякий раз, как я читаю это, у меня на глаза навёртываются слёзы; 3) *парн. к* **улам**.

**бүридүүлгэ** комплектование.

**бүридүүлхэ** *побудит. от* **бүридэхэ** 1) комплектовать; 2) формировать, образовывать.

**бүридүүлэгдэхэ** *страд. от* **бүридүүлхэ** 1) комплектоваться; **хүсэд бүридүүлэгдээгүй** полностью неукомплектованный; 2) формироваться, образовываться.

**бүридхэл** учёт, подсчёт, проверка, переучёт; статистика, перепись; **бүридхэлһөө гаргаха** снимать с учёта, откреплять.

**бүридхэлгэ** 1) *см.* **бүридхэл**; 2) *воен.* перекличка.

**бүридхэхэ** *побудит. от* **бүридэхэ** подсчитывать, учитывать, брать на учёт; **бүридхэжэ абаха** брать на учёт; *сущ. сост.* **бүридхэн бэшэлгэ** перепись; **хүн зониие бүридхэн бэшэлгэ** перепись населения; **тоо бүридхэгшэ** счётчик; || *гл. сост.* **бүридхэн суглуулха** комплектовать.

**бүридэ** 1) *дат. п. от* **бүри** II; **туд бүридөө** в каждом отдельном случае; 2) *с предшествующим прич. буд. вр.* по мере того как..; всякий (*или* каждый) раз, как..; чем..; тем..; **городто ойртохо бүреэ яараха** торопиться по мере приближения к городу; **командировкоһоо ерэхэ бүридөө** всякий раз, как приезжает из командировки.

**бүридэмэл** составной; **бүридэмэл үгэ** (*энэнь хоёр янза байдаг: 1) ёнотo бүридэмэл үгэ; эдээнһээ ондоо үгэ гаргажа болохо, жэшээнь:* түмэр зам – түмэр замшан; морин сэрэг – морин сэрэгшэ; алба хааха – алба хаагша; *2) нэгэ грамматическа формо тэмдэглэдэг үгэ, ондоогоор – аналитическэ конструкци; эдээнһээ ехэнхидээ үгэ бии болоддоггүй, жэшээнь: хаража байна, hуужа hууна г.м.*) *лингв.* составное слово.

**бүридэхэ** 1) состоять *из чего-л.*; 2) быть в составе *чего-л.*

**бүриин** *образует сост. прил., переводится с приставкой* еже-, каждо-; **үдэр бүриин газетэ** ежедневная газета; **үдэр бүриин анхарал** повседневное внимание; **жэл бүриин** ежегодный; **hара бүриин** ежемесячный; **hара бүриин журнал** ежемесячный журнал, ежемесячник.

**бүрилбаа** (*шарын шажантанай дунда олоной этигэл бэшэрэлые эгээ ехээр олоһон, богдо гэгээнтэнэй дэс лама гэхэ гү, али хубилгааниинь гэдэг. Жэшээнь, Далай-ламые Арьяа-Баалын бүрилбаа, Баншан ламые Абида бурханай бүрилбаа гэдэг*) *будд.* перерожденец (*будды или бодхисаттвы*).

**бүрилдүүлхэ** *побудит. от* **бүрилдэхэ** 1) давать созреть; 2) формировать.

**бүрилдүүлэгдэхэ** *страд. от* **бүрилдүүлхэ** комплектоваться; формироваться.

**бүрилдэл** образование; состав, структура.

**бүрилдэлгэ** 1) созревание (*напр. плода*); 2) формирование, образование.

**бүрилдэхэ** 1) созревать; **бүрилдэһэн үрэ** созревший плод; **тараг бүрилдөө** тарак свернулся (*т.е. готов*); **хүсэд бүрилдөөгүй** недозревший, недоразвитый (*о зародыше, завязи*); 2) формироваться, образовываться.

**бүрилтэ** 1) *аг.* закваска; 2) чехол, покрытие, обшивка.

**бүримүһэн** 1) вовсе, совершенно, совсем; **бүримүһэн** (*или* **түгэс**) **илалта** полная победа; 2) полностью; **хамаг юумэ бүримүһэн хэдэг хүн** он всё делает идеально.

**бүрин 1.** весь, целый, цельный, полный; || *прил. сост.* **бүрин хүсэтэ** всесильный; || *нареч. парн.* **бүрин бүтэн** (**бусаха**) возвращаться целым и невредимым; || *сущ. сост.* **бүрин эрхэ** полные (*или* суверенные) права; || *прил. сост.* **бүрин эрхэтэ** полноправный; || *сущ. сост.* **бүрин этигэмжэ** полномочия; **бүрин этигэмжэтэ түлөөлэгшэ** полномочный представитель; **бүрин эрхэтэ байдал** (*редко*) суверенитет; **бүрин түгэс үнэн** (*филос.*) абсолютная истина; **2.** всё, полностью, целиком, вполне; **бүрин бүтөөр** в целости; **бүрин зохилдуулан** в полном соответствии *с чем-л.*; **бүрин олоор** полностью, целиком, вполне; *парн.* **бүрин түгэд** (*или* **түгэс**) полный; полностью; **бүрин хангаха** полностью обеспечивать.

**бүрихэ** I обшивать, обтягивать, обивать (*мебель*).

**бүрихэ** II *см.* **бүрэхэ**.

**бүрлүүлхэ:** || *гл. сост.* **нюдэ бүрлүүлхэ** (*перен.*) ≈ втирать очки; || *сущ. сост.* **нюдэ бүрлүүлэгшэ** очковтиратель.

**бүрсэгэр** маленький, жалкий.

**бүртыхэ** 1) неясно виднеться вдали; 2) быть невзрачным (*или* невидным).

**бүртэ:** || *сущ. сост.* **бүртэ шоно** серый волк; **хүхэ бүртэ шоно** матёрый серый волк; **Бүртэ-Шоно** (*«Нюуса тобшодо» бэшэһэнэй ёноор, далай гаталжа Онон мүрэнэй эхиндэ ерэһэн Бүртэ-Шоно Чингис хаанай уг изагуурынь болоно. Буряад түүхэ бэшэгүүдэй ёноор, Бүртэ-Шоно Байгал нуу-*

*рай урда талада һууһан бэдэ гэдэг арадай ноёншинь болоҗо, эдэ зон ерээдүйн буряад арадай үндэһэншинь болоһон гэдэг*) Буртэ-Чино (*легендарный предок северо-восточных монголов и бурят*).

**бүртэг** *диал.* **1.** мусор, сор; **2.** сорный, пыльный, в пыли; **бүртэг болошоһон** запылившийся; **бүртэг хубсаһан** пыльная одежда.

**бүртэгэнөөн** кустарник, группа кустов.

**бүртэгэнэ** *см.* **бүртэгэнөөн.**

**бүртэгэнэхэ** неясно виднеться вдали (*или* в темноте), мельтешить.

**бүртэгэр** 1) неясный, плохо видимый; 2) невзрачный, невидный; невыразительный; 3) матовый (*о цвете лица*).

**бүртэлзэхэ** *см.* **бүртэгэнэхэ.**

**бүрүүл 1.** сумерки; полумрак; **үүрэй бүрүүл** предрассветные сумерки; || *сущ. сост., прил. сост.* **бүрүүл харанхы** а) потёмки, мрак; б) тёмный, сумрачный; **2.** сумрачный, пасмурный, полутёмный; бесцветный, серый; *редко* тусклый; || *гл., прил. сост.* **бүрүүл болохо** темнеть, смеркаться; тускнеть; **бүрүүл бүүдэгэр болохо** темнеть; **бүрүүл үдэр** пасмурный день.

**бүрүүлтүүлхэ** *побудит. от* **бүрүүлтэхэ** затемнять.

**бүрүүлтэхэ** смеркаться, становиться пасмурным (*или* тёмным); покрываться мраком, темнеть.

**бүрүүр** *зап.* предрассветные сумерки; **үглөөнэй бүрүүртэ бодохоб** я встану на рассвете.

**бүрхирөөн** мычание, рёв (*быка*).

**бүрхирсэгөөхэ** *учащ. от* **бүрхирхэ.**

**бүрхирхэ** 1) реветь (*о быке*); 2) *перен.* рычать (*о человеке*).

**бүрхирэлдэхэ** *взаимн. от* **бүрхирхэ** мычать (*о быках*).

**бүрхөөг** 1) покрытие, заслон (*от солнца*); **лаампын бүрхөөг** абажур; 2) чехол; покрывало.

**бүрхөөгдэхэ** *страд. от* **бүрхөөхэ** быть покрытым; заслоняться; покрываться *чем-л.* (*напр., облаками, цветами*); **тэнгэри намарай набтар үүлэнүүдээр бүрхөөгдэшэһэн байгаа** небо было затянуто низкими осенними тучами.

**бүрхөөглэхэ** накрывать крышкой; заслонять *чем-л.*

**бүрхөөлтэ** покров.

**бүрхөөмэ** такой, что может заслонить (*или* покрыть, устлать *и т.п.*); **добые бүрхөөмэ хонид** овцы, которых так много, что они могут покрыть холм.

**бүрхөөмэл** 1) покрытый, накрытый; 2) накладной.

**бүрхөөсэ** покров.

**бүрхөөхэ** *побудит. от* **бүрхэхэ** покрывать, накрывать, устилать; **үнгын сэсэгээр бүрхөөһэн үргэн сагаан нютагнай** (*фольк.*) широкие просторы нашего края устланы разнообразными цветами; **энеэбхилһэн тэмдэг нюурынь бүрхөөбэ** по его лицу разлилась улыбка.

**бүрхэг** 1) пасмурный; облачный; **бүрхэг үдэшэ** пасмурный вечер; **бүрхэгшэг үдэр** серенький (*или* пасмурный) день; 2) *перен. редко* мрачный; **бүрхэг хүндэ үгэнүүд** мрачные слова; **бүрхэг шэгтэй һууха** сидеть с сумрачным лицом.

**бүрхэхэ** 1) покрываться, заволакиваться (*облаками*); становиться пасмурным; **огторгой бүрхөө** небо заволокло тучами; 2) *перен.* дуться, расстраиваться.

**бүрһыхэ** 1) быть неясным, плохо видимым; 2) *перен.* прищуриваться; **бүрһыгөөд хараха** смотреть прищурившись, щуриться.

**бүрһэгэр** неясный, плохо видимый.

**бүршэм, бүршэн** *хорин.* чехол для ружейного ствола (*обычно из шкурки барсука*).

**бүрылгэхэ** *побудит. от* **бүрыхэ** закрывать, загораживать, заслонять (*напр., свет*); **нюдэ бүрылгэхэ** слепить глаза (*о вьюге*); **гэдэһээ бүрылгэхэ** заморить червячка (*перен.*).

**бүрыхэ** быть неясным (*или* тусклым); сереть, меркнуть; **тэнгэри бүрыбэ** небо посерело; || *вид.* **бүрэгэд гэхэ** мелькнуть.

**бүрэ** *частица усил. к словам с начальным* **бү-**; **бүрэ бүхэтэр** совсем горбатый.

**бүрэг:** || *сущ. парн.* **бүрэг-бараг соо** в полутьме; || *прил. сост.* **һүниин бүрэг-бараг (харанхыда)** во мраке ночи; || *гл. сост.* **бүрэг-бараг болохо** темнеть, смеркаться; **бүрэг-бараг гүүлээд** огульно.

**бүрэгэр** 1) тусклый, неясный, едва видимый вдали; 2) близорукий, плохо видящий (*о человеке*).

**бүрэгэшэлдэхэ** *взаимн. от* **бүрэгэшэхэ.**

**бүрэгэшэхэ** мелькать, как силуэт, скользить в полутьме (*о неясно видимом предмете*).

**бүрэлгэ** закваска для тарака.

**бүрэлгэн: харалган бүрэлгэн** (*парн.*) а) тёмный, сумрачный; **харалган бүрэлгэн болохо** темнеть; б) *перен.* плохая погода, ненастье; **харалган бүрэлгэниие хайхарангүй** невзирая на плохую погоду.

**бүрэлзөөн** мерцание.

**бүрэлзэхэ** 1) темнеть, смеркаться; 2) тускнеть; 3) мутиться, помрачаться (*о сознании*); 4) рябить, мелькать (*в глазах*); 5) мерцать.

**бүрэмнөө** *разг.* бревно.

**бүрэнхы 1.** мрачный; пасмурный; **2.** мрак; сумерки; **үдэшын бүрэнхы** вечерние сумерки.

**бүрэнхэлхэ** падать в обморок, терять сознание.

**бүрэхэ, бүрихэ** сбивать простоквашу (*или* тарак); **тараг бүрэхэ** приготавливать простоквашу из кипячёного молока.

**бүтөөхэ** I *см.* **бүтээхэ** I.

**бүтөөхэ** II *побудит. от* **бүтэхэ** II душить; **ами бүтөөхэ** задушить.

**бүтүү 1.** 1) закрытый; глухой; **бүтүү боролжо** глухая чаща; **бүтүү бүглүү** (*парн.*) дремучий; **бүтүү хара** а) непроглядный (*о тумане*); б) непролазный (*о кустарнике*); **бүтүү ой тайга** глухая тайга; || *сущ. сост.* **бүтүү шарга** а) крытые сани; б) кибитка; **бүтүү гүльмэ** намёт (*букв.* глухая сеть); **бүтүү жолоо** глухие поводья (*оба конца к-рых прикреплены к удилам*); **бүтүү туруутан** *зоол.* непарнокопытные; 2) сплошной; **бүтүү манан** сплошной туман; **бүтүү нэрьсэн шууяан** сплошной шум и гам; **бүтүү һахал** окладистая борода; **бөөрэ бүтүү хонин** овца с заплывшими от жира почками; **бүтүү бөөрэтэй болгохо** раскармливать овцу; **2.** 1) пробой; **шэбхын бүтүү** пробой для засова; 2) вешалка (*у одежды*); 3) *название последней ночи старого года по древнему монгольскому календарю; см.* **бүтүүнэй**; **3.** 1) скрытно, незаметно; про себя; || *нареч. парн.* **бүтүү доогуур** скрытно, неприметно; **бүтүү шагнаха** незаметно слушать; 2) *как усил. сл.* сильно, совсем, очень, всё; **бүтүү уурлашоод ябаха** быть сильно рассерженным; **бүтүү харлажа һууна** он сидит совсем мрачный; **бүтүү эсэдэ һуунам** я очень устал; || *сущ. сост.* **бүтүү шарха** контузия.

**бүтүүбхихэ** 1) засоряться; 2) *перен.* надуваться, обижаться.

**бүтүүбшэ** петля.

**бүтүүгээр** целиком; **бүтүүгээр залгиха** глотать целиком; **бүтүүгээр үбшэхэ** сдирать целиком шкуру (*см.* **ямаанай боодог**); **бүтүүгээр болгохо** (*или* **шараха**) (*кул.*) тушить, **бүтүүгээр болгогдохо** (*или* **шарагдаха**) (*кул.*) тушиться; || *прил. сост.* **бүтүүгээр шархатаһан, бүтүүгээр**

**шархатагша** контуженный; **бүтүүгээр шархатуулха** (*или* **гэмтээхэ**) контузить.

**бүтүүлхэ** заделывать; закрывать, загораживать; закупоривать; **ама бүтүүлхэ** закрывать рот *кому-л.*; **нара бүтүүлхэ** закрывать солнце (*о туче*); **нүхэ бүтүүлхэ** заделывать отверстие; **шэгэбшэтэй малгай бүтүүлхэ** (*тиихэдээ 11 хүшөөһыень яг таарууланхүбэрдэжэгү, али нэбтэгэлээжэ оёдог*) соединить в одно целое части бурятской шапки; **оймһо бүтүүлхэ** штопать чулки; **сонхоо бүтүүлхэ** а) закрывать окно; б) маскировать окна; **тархяа бүтүүлхэ** укрываться с головой; **үриеэ бүтүүлхэ** покрывать свой долг; **шэхээ бүтүүлхэ** зажимать себе уши.

**бүтүүлэгдэхэ** *страд. от* **бүтүүлхэ**; **өөхөөр бүтүүлэгдэһэн бөөрэ** заплывшие жиром почки.

**бүтүүлэлгэ:** || *сущ. сост.* **гэр бүтүүлэлгэ** утепление дома, заделывание щелей; **үри бүтүүлэлгэ** покрытие долгов.

**бүтүүмжэлхэ** *редко* заделывать; закупоривать.

**бүтүүнэй** (*или* **бүтүүгэй**)**: бүтүүнэй үдэшэ** (*удэрынь гэрээ сэбэрлээд, тахилаа һэргээгээд, бурхандаа зула бадараадаг, эдеэнэй дээжэ урдань табидаг. Бурхандаа мургэжэ нүгэлөө наманшалхадаа, мишн һүгэдэжэгү, али һунажа мургэдэг байгаа. Элдэб һайн мяхан болон сагаан эдеэгээ садатараа эдихэ, архи дарһа уунгүйөөр хүхюутэй дулааханаар зугаалалдажа, гэрээ һайхан уур амисхалтай болгохые оролдодог байгаа*) *будд.* последняя перед белым месяцем ночь (*букв. закрытая ночь, т.е. в эту последнюю ночь старого года луны не видно на небе*).

**бүтүүрхэ** закрываться; закупориваться; становиться глухим, не иметь выхода.

**бүтүүрэлгэ:** || *сущ. сост.* **һүбын бүтүүрэлгэ** закупорка (*или* засорение) пор.

**бүтүүхэн** *уменьш. от* **бүтүү**.

**бүтэ** *зап.* как, словно, точно.

**бүтэгэ** 1) *зап.* кончик пальца (*мякоть*); 2) мочка уха; 3) *барг. см.* **бүдхэ**.

**бүтэлгэ:** || *сущ. сост.* **шархын бүтэлгэ** рубцевание раны; **ами бүтэлгэ** удушье.

**бүтэмжэ** 1) успех, достижение; 2) осуществление.

**бүтэмжэтэй 1.** удачный, успешный; конструктивный; **2.** с успехом, успешно; **бүтэмжэтэй байха** спориться.

**бүтэмэ** глухой; **бүтэмэ харанхы гэр** душная тёмная изба; || *прил. сост.* **ами бүтэмэ** удушливый.

**бүтэн** 1) весь, целый, полный, непочатый; **бүтэн бүлеэн** (*или* **бүрин** *парн.*) целый; || *нареч. парн.* **бүтэн бүлеэн дээрээ** подобру-поздорову; **бүтэн (бүлеэн) дээрээ арила!** убирайся пока цел!; || *сущ. сост.* **бүтэн һара** полнолуние; **бүтэн бүрин байдал** целостность; **газарай бүтэн бүрин байдал** территориальная неприкосновенность; || *сущ. сост.* **бүтэн басаган** девственница; 2) исправный, без поломки; **бүтэн бэшэ** неисправный; **бүтэн бүлеэн** (*парн.*) в целости и сохранности.

**бүтэсэтэй** 1) производительный; спорый; 2) осуществимый, выполнимый.

**бүтэхэ** I выполняться, осуществляться; завершаться; удаваться; **бүтэхээ болихо** не осуществляться, проваливаться; **бидэнэй һанаан бүтэхэ** наша мечта осуществится; **энэ хэрэг бүтэхэ байха** это дело должно удасться; **бүтэһэн хубсаһан** готовое платье.

**бүтэхэ** II закупориваться; || *гл. сост.* **ами бүтэхэ** спирать (*дыхание*), задыхаться; **хамар бүтөө** нос заложило (*при насморке*).

**бүтэхэгүй 1.** проваливаться, не осуществляться; не получаться, не оправдываться; **найдалнуудынь бүтэбэгүй** надежды их не оправдались; **хэрэг бүтэнэгүй** дело не вяжется; **2.** *прил.* неосуществимый; неблагополучный; || *сущ. сост.* **бүтэхэгүй һэдэлгэ** авантюра; **бүтэхэгүй хүн** невозможный человек; **бүтэхэгүй юумэн** вздор; **3.** очень, чрезвычайно; **бүтэхэгүй һайхан** чрезвычайно красивый, прекрасный; **бүтэхэгүй мартамхай** ≈ куриная память.

**бүтэшэгүй** неосуществимый, невыполнимый.

**бүтэшэтэй** осуществимый, выполнимый.

**бүтээгдэхэ** *страд. от* **бүтээхэ** I выполняться, осуществляться.

**бүтээгшэ** творец, создатель.

**бүтээл** I изделие; || *сущ. сост.* **уран бүтээл** а) художественное изделие; б) изящная безделушка.

**бүтээл** II *будд.* созерцание; **бүтээлдэ** (*или* **бүтээл нимбада**) **һууха** предаваться созерцанию; **бүтээл нимбада орохо** погружаться в созерцание; **Ямандага бурханай тарнинуудай бүтээлдэ хамта дээрээ 33 жэл һууха** посвятить созерцанию мистических заклинаний будды Ямантаки 33 года.

**бүтээлгэ:** || *сущ. сост.* **машина бүтээлгэ** машиностроение; **паровоз бүтээлгэ** паровозостроение.

**бүтээлгэхэ** *побудит. от* **бүтээхэ** I велеть завершить (*или* выполнить); **ураар бүтээлгэһэн хүдэлмэри** мастерски выполненная работа.

**бүтээлтэ: бүтээлтэ ажал** производительный труд.

**бүтээлшэн** *с предшествующим* **уран** *или без него* умелец, искусник, творец (*об изготавливающем сувениры: игрушки, серебряные украшения и т.п.*).

**бүтээмжэ** производительность (*труда*).

**бүтээмжэгүй** непроизводительный; **бүтээмжэгүй туршалга** неудачный опыт.

**бүтээсэ** производительность; **ажалай бүтээсэ** производительность труда; || *прил. сост.* **бүтээсэ ехэтэй** высокопроизводительный; **бүтээсэ багатай** малопроизводительный, малопродуктивный.

**бүтээсэтэй** 1) производительный; || *прил. сост.* **үндэр бүтээсэтэй** высокопроизводительный; **бүтээсэтэйгээр хүдэлхэ** работать производительно; 2) исполнительный; || *прил. сост.* **хэрэг бүтээсэтэй** исполнительный.

**бүтээхэ** I *побудит. от* **бүтэхэ** I 1) творить, созидать; 2) делать; исполнять, выполнять; **би хэрэгээ бүтээгээб** я своё дело выполнил; **өөрынгөө уялга бүтээхэ** выполнять свои обязанности; **түрэ хурим бүтээхэ** устраивать свадьбу; **бүтээхэ болзор** срок выполнения (*или* изготовления); **бүтээхэ дархалха** (*парн.*) приготавливать, изготавливать; *будд.* практиковать, осуществлять; **номые бүтээхэ** практиковать дхарму; **нюуса тарни, барамидта шүтэжэ, бодиие бүтээхэ** (*Боди*) пробуждение осуществляют на основе сокровенной мантры и парамит; **бүтээн шадахань** способность практиковать дхарму (*сопутствуют наличие благого друга и благоприятного рождения*); 3) производить, изготовлять, выпускать; **бүтээжэ гаргаха** производить, выпускать (*напр., продукцию*); || *сущ. сост.* **бүтээн гаргалга** производство, выпуск; **бүтээһэн эдлэл** готовая продукция; **машина бүтээдэг промышленность** машиностроительная промышленность; **машинануудые бүтээхэ** изготовлять машины.

**бүтээхэ** II *см.* **бүтөөхэ** II.

**бүтээшэгүй** невыполнимый, неосуществимый.

**бүүбэй 1.** 1) ребёнок (*ласковое название*); 2) *тунк.* люлька, колыбель; **2.** бай-бай!, баю-бай!; **бүүбэй-баабай-бүүбэйхэн** баю-баюшки-баю.

**бүүбэйлүүлэгдэхэ** *страд. от* **бүүбэйлүүлхэ** убаюкиваться, укачиваться.

**бүүбэйлүүлэнхэй** избалованный, изнеженный.

**бүүбэйлхэ** 1) баюкать, убаюкивать; 2) лелеять.

**бүүбэнэ** *карт.* бубны; **бүүбэнын арбата** бубновая десятка.

**бүүдыхэ** 1) быть неясным (*или* едва заметным); находиться в тени; **боро хараан бүүдын ерэбэ** наступили сумерки, сме́рклось; 2) мелькать.

**бүүдэг** тусклый, неясный, смутный; **бүүдэг болохо** тускнуть; **бүүдэг-баадаг** (*парн.*) полутёмный, неясный, смутный.

**бүүдэгэлзэхэ** маячить силуэтом (*иногда заслоняя свет*).

**бүүдэгэр** 1) неясный, едва заметный; блёклый; **бүүдэгэршэг гэрэл** блёклый свет (*луны*); 2) затенённый, полутёмный; 3) *редко* мерцающий, поблёскивающий (*о глазах*).

**бүүдэгэршэг** довольно тусклый.

**бүүдэгэшэхэ** заслонять свет хождением туда-сюда.

**бүүехэ** 1) гудеть; 2) *парн. к* **хүүехэ**.

**бүүеэн** гул.

**бүүжэ** *см.* **гүүжэ**.

**бүүл** I *см.* **бү** I.

**бүүл** II: || *нареч.парн.* **бүүл-зүүл** чуть-чуть, кое-как; смутно, неясно, неотчётливо.

**бүүлхэ** *разг.* булка, коврига; **намда нэгэ бүүлхэ хилээмэ үгыт** дайте мне одну булку хлеба.

**бүүлхэлхэ** разделывать тесто; раскатывать хлеб в виде булок.

**бүүр** || *нареч. парн.* **бүүр-түүр** смутно, неясно; еле-еле, чуть-чуть; **бүүр-түүр һанаха** смутно помнить.

**бүүргэ** лука (*у седла*).

**бүүргэлхэ** закидывать за луку́ седла (*напр., повод*).

**бүүрхэ** бу́рки.

**бүүрылдэхэ** *взаимн. от* **бүүрыхэ**.

**бүүрыхэ** *см.* **бүрыхэ**.

**бүүрэгэр** *см.* **бүрэгэр**.

**бүүрэгэшэхэ** *см.* **бүрэгэшэхэ**.

**бүүсэ** *закам.* 1) «серопыль» (*мельчайшая пыль, оседающая на мельнице*); 2) клейстер из «серопыли» (*употреблялся для проклеивания при шитье*).

**бүүхирхэ** *эхир. см.* **бурхирха**.

**бүүхэн** *уменьш. к* **бү** I.

**бүүһэг** (*энэ болбол хүндэтэй мяханда тоологдожо, бурханда табигдадаг, мүн гэрэй ээзнэй холоһоо ерэхыень хүлеэжэ табидаг байгаа*) передняя часть говяжьей грудинки.

**бүхөөг** 1) арка; 2) навес, тент; **бүхөөгтэй тэргэ** закрытая повозка.

**бүхөөгтэхэ** изогнуться аркой.

**бүхөөр** крепко, прочно; **бүхөөр һууриҗаха** *прям. и перен.* пускать корни, укореняться; **бүхөөр унташаха** крепко спать; **ухаанда бүхөөр хадуугдаха** засесть в голове.

**бүхы** весь, все, всё; **бүхы арадһаа асуулта** всенародный опрос, референдум; **бүхы хүсөө гаргаха** напрягать все свои силы; **бүхы хүсөөрөө** изо всей (своей) силы; **бүхы жэл соо** за весь год; **бүхы наһаараа** за (*или* на) всю свою жизнь; **бүхы дээрэ** всего, итого; **бүхы ёһо уруунь** по всем правилам; **бүхы талаараа** во всех отношениях; всесторонне; **бүхы талаһаа** со всех сторон; всесторонне; **бүхы хэмжээгээр** всеми мерами; всемерно.

**бүхыгөөрөө** 1) всем скопом; 2) всеми силами и возможностями.

**бүхыдөө** всего, в целом, полностью.

**бүхылгэхэ** *побудит. от* **бүхыхэ** наклонять, нагибать; го́рбить.

**бүхыхэ** 1) пригибаться, наклоняться, сгибаться; склонять (*голову*); **бүхэд гүүлэхэ** а) слегка наклонить, немного пригнуть; б) складывать вдвое; **бүхэд гэхэ** немного пригнуться, слегка наклониться вперёд; **урагшаа бүхыхэ** подаваться (*букв.* наклоняться) вперёд; **бага зэргэ бүхэд гэһэн хүн** сутуловатый человек; **бүдөө бүхэд гэжэ баряад хайшалха** материал резать, перегнув пополам; **зарим хүнүүд намар орой хони гаргахадаа, хамаг доторынь арилгаад, шуһаа шудхаад мяханайнь досоо хэжэ, мяхыень бүхэд гээд хүргэжэрхидэг һэн; хабар гэдхээжэ задалхадань, һая хони гаргаһан шэнги байха** (*Линх.*) некоторые резали барана поздней осенью, вынимали и чистили потроха, вливали кровь в кишки, всё это вкладывали в тушу и, слегка перегнув ее пополам, замораживали; когда весной её размораживали, казалось, что барана только что зарезали; 2) сгибать (*спину*); горбиться; быть горбатым.

**бүхэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** крепкий, прочный; **тогтонижоһон бүхэ байдалда оролгон** стабилизация; **бүхэ бэхи** (*парн.*) крепкий; **бүхэ гутал** прочная обувь; **бүхэ бэшэ байдал** шаткое положение; **бүхэ голтой, бүхэ яһатай** физически крепкий, выносливый; живучий; **бүхэ болоһон бэе** окрепший организм; **бүхэ нойроор унтаха** спать крепким сном (*об умершем*); **бүхэ морин** сильная лошадь; **бүхэ хүл** крепкие ноги; **бүхэ аргамжа** прочная верёвка; **бүхэ һүхэ, бүхэтэр хажуур, хатуу баян, халуун наран** (*посл.*) крепкий топор и изогнутая коса; суровый богач и палящее солнце (*о положении батрака, эксплуатировавшегося кулаком*); **бөөрэһөө өөхэтэй мяхан үгы, булэһөө бүхэураг үгы** (*посл.*) не бывает мяса более жирного, чем почки, не бывает родства более крепкого, чем «булэ» ) (*см.* **бүлэ** II); **ухаатай хүндэ ласа суургаһаа бүхэ** (*посл.*) для сознательного человека сургуч крепче замка (*т.е. сознательный человек не нарушает закона*); **бүхөөр унташаһан байна** он крепко уснул; **2.** (*мн.* **бүхэнүүд, бүхэнэр, бүхэшүүл**); 1) силач, борец; **бүхэ хүн** борец; **бүхэ барилдаан** борьба; 2) *атр. упод.* как борец; **бүхэ бэетэй** атлетический; ◊ **зөөлэн бүхэ диилээ** нежный силач одолел; ≈ сон свалил богатыря.

**бүхэ** II весь; *в сложн.* все-, обще; **бүхэарадай һайндэр** всенародный праздник; **бүхэарадай эдлэл** общенародное достояние; **бүхэроссиин** всероссийский.

**бүхэ** III *зап.* задняя часть тела, зад; **бүхэ бэе** задняя часть тела, зад.

**бүхэ** IV: || *гл. сост.* **бүхэ-бүхэ гэхэ** нагибаться.

**бүхэбшэ** *зап.* подушка для сидения.

**бүхэгэнэхэ** 1) гнуться; горбиться; суетиться, сутуля спину; 2) *перен.* услужливо расшаркиваться.

**бүхэгэр** 1) согнутый, горбатый (*напр., о спине*); **бүхэгэр хүүргэ** горбатый мост; 2) с горбинкой, крючковатый (*напр., о носе*).

**бүхэд** I *см.* **бүхыхэ**; || *гл. сост.* **бүхэд бариха** ≈ гнуть в бараний рог.

**бүхэд** II *этн.* бухуты, букоты (*наряду с икинатами, нойотами, зунгарами и другими племенами, бухуты в прошлом входили в состав ойратов, но к началу 17 в. были уже в составе бурят*).

**бүхэдхэл** 1) укрепление, закрепление, упрочение; 2) оплот, опора.

**бүхэдхэхэ** *побудит. от* **бүхэдэхэ** укреплять, закреплять, упрочивать.

**бүхэдэлхэйн** всемирный, мировой, **бүхэдэлхэйн түүхэ** всемирная история; **бүхэдэлхэйн түүхэтэ удха шанартай**

**үйлэ хэрэг** событие всемирно-исторического значения; **бүхэдэлхэйн хоёрдохи дайн** вторая мировая война.

**бүхэдэхэ** быть сильным (*или* крепким, прочным).

**бүхэжүүлгэ** укрепление, закрепление *чего-л.*

**бүхэжүүлхэ** *побудит. от* **бүхэжэхэ** укреплять, закреплять, упрочивать.

**бүхэжүүлэгдэхэ** *страд. от* **бүхэжүүлхэ** укрепляться.

**бүхэжүүлэлгэ** *см.* **бүхэжүүлгэ**.

**бүхэжэхэ** 1) крепнуть, упрочиваться; 2) отвердевать.

**бүхэлеэр** целиком, полностью; **мяха бүхэлеэр шанаха** варить мясо целым куском; **бүхэлеэр унтаха** спать не раздеваясь; **тэрэш шамай бүхэлеэр залгижархиха** (*перен., разг.*) он тебя целиком проглотит.

**бүхэлзэхэ** то и дело наклоняться.

**бүхэли** целый, цельный, непочатый, полный, весь; **бүхэли дээрээ** в целом; **бүхэли мяхан** а) целая (*т.е.* неразделанная) туша мяса; б) сваренное кусками мясо; **бүхэли наhан соо** в течение всей жизни; **бүхэли сүүдхэ** круглые сутки; **бүхэли тоо** (*мат.*) целое число; **нэгэ бүхэли** (*мат.*) одна целая; **бүхэли үдэр соо** за весь день; **бүхэли хахад жэл соо** целых полгода; **бүхэли үглөөнhөө** с самого утра; **бүхэли бүхэлеэр залгисагааха** (то и дело) глотать кусками (*мясо*).

**бүхэлидөө** в целом, в общем; всего, итого́; совсем; на́цело; **бүхэлидөөш хэрэггүй** совсем ненужный; ≈ и даром не надо.

**бүхэлидэхэ** быть целым (*или* неразделённым).

**бүхэлхэ 1.** упрочивать, укреплять, закреплять; **аргамжаар бүхэлжэ уяха** привязывать (*или* связывать) верёвкой; **2.** *атр.* закрепляющий; **бүхэлхэ модон** крепёжный лес.

**бүхэлэлтэ** крепление; **руднигай бүхэлэлтэ** рудничное крепление.

**бүхэн** I горб (*у верблюда*).

**бүхэн** II каждый; *в сложн.* еже-; **минута бүхэндэ** каждую минуту; **хүн бүхэн** каждый человек; **алхам бүхэнөө, үдэр бүхэнөө хөөрэлдэхэ** рассказывать про каждый свой шаг и каждый свой день.

**бүхэндэ** 1) *с прич. буд. вр.* по мере того как, чем дальше... тем...; **тарилгын болохо бүхэндэ** каждый раз, как идёт сев; 2) *образует нареч. со знач.* каждый, еже-; **үдэр бүхэндэ** ежедневно; **алхам бүхэндөө** на каждом шагу; **хэзээ бүхэндэ** постоянно.

**бүхэнтэй** с горбо́м, горбатый; **нэгэ бүхэнтэй тэмээн** одногорбый верблюд; **хоёр бүхэнтэй** двугорбый (*о верблюде*); **бүхэнтэйхэн морин** конёк-горбунок.

**бүхэнтэхэ** становиться горбатым; го́рбиться.

**бүхэрхэхэ** хвалиться, кичиться своей силой; **бүхэрхэхэ бүдүүрхэхэ** (*парн.*) хвалиться своей силой.

**бүхэтэр 1.** горбатый, сго́рбленный; кривой (*о дереве*); ‖ *прил. сост.* **бүхэтэр хамартай** горбоносый; **бүхэтэр болохо** горбиться; ‖ *сущ. сост.* **бүхэтэр хүн** горбун; **бүхэтэр эхэнэр** горбунья; **бүхэтэр хажуур** (*с.-х.*) горбуша (*разновидность косы*); **бүхэтэршэг үбгэн** немного сгорбленный старик; **2.** горб; **(нюрганай) бүхэтэр** горб на спине; ◊ **бүхэтэр боргооhон** комары.

**бүхэхэ** I приедаться.

**бүхэхэ** II *будд.* гаснуть, погасать.

**бүхэхэгүй** немеркнущий, неугасимый; **бүхэхэгүй зориг** неугасимая отвага.

**бүхээг** I 1) навес; **бүхээгтэй машина** автомашина с тентом-палаткой; 2) *зап.* шалаш; балаган.

**бүхээг** II *зап.* коромысло.

**бүhэ** *см.* **бэhэ**.

**бүhэлүүлхэ** *побудит. от* **бүhэлхэ** велеть окружить (*или* осадить); **сэрэгээр бүhэлүүлhэн город** осаждённый войсками город.

**бүhэлүүр:** ‖ *сущ. сост.* **дэлхэйн бүhэлүүр** экватор.

**бүhэлхэ** окружать, осаждать; **тойрожо бүhэлхэ** окружать, блокировать; **бүhэлжэ абаха** оцеплять.

**бүhэлэгдэхэ** *страд. от* **бүhэлхэ** быть окружённым (*или* осаждённым), попадать в окружение; **бүhэлэгдэhэн байдал** осадное положение; **хүреэлэгдэн бүhэлэгдэхэ** быть окружённым, попасть в окружение.

**бүhэлэлгэ** окружение, осада; **бүhэлэлгын үхэр буу** осадное орудие.

**бүшүүл** *книжн.* шпик (*сыщик*).

**бүшүүлхэ** *побудит. от* **бүшэхэ** быть преследуемым.

**бүшэ** 1) тесьма, лента, шнурок; поясок; **адууhанайнгаа дэлhэ, hүүлээр ооhор, бүшэ томодог hэн** из гривы и хвоста лошади вили верёвки и тесьмы; 2) петля (*для пуговицы*); **бүшэ тобшо** (*парн.*) пуговица, пуговицы; **платиин бүшэ** застёжка у платья; 3) вешалка (*к пальто, шубе*); 4) обруч (*у бочки*).

**бүшэлхэ** 1) пришивать тесьму́; 2) набивать обруч.

**бүшэмэг** густой; **бүшэмэг аарсан** густая «арца» (*см.* **аарсан**); ‖ *гл. сост.* **бүшэмэг болгохо** сгущать; **бүшэмэг болохо** густеть, сгущаться.

**бүшэмэгтэхэ** густеть; **бүшэмэгтөө** загустело (*безл.*).

**бүшэхэ** *книжн.* преследовать, ходить по пятам.

**бхавачакра** *будд.* бхавачакра *санскр., букв.* «колесо бытия», *см.* **сансарын хүрдэ;** *буддийское учение о неизменно повторяющемся круге развития земного бытия; рисуется в виде колеса, на котором аллегорически изображены 6 возможных форм перерождения живых существ и 12 причин, порождающих круговорот жизни.*

**«Бхагавадгита»** (*бүри манай ээрын урда бии болоhон «Махабхарата» гэжэ эртэ дээдын энэдхэг эпостэ ородог; энээн дотор брахманизм болон индуизм гэдэг Энэдхэгэй шажануудай үндэhэ hууринь найруулагданхай, харин эдэнь буддын шажантай олон ниитэ зүйлнүүдтэй юм*) *рел.* (*санскр. букв.* «песня богов»).

**Бхагаван, Ашата Багша** *будд.* Благословенный (*один из эпитетов Будды*).

**бхайшаджья гуру, отошо бурхад** (*эдэнэр самбхогакайябудданар гэхэ гү, али имагтал тэнгэридэ байдаг, газар дээрэ үзэгдөөгүй бурхадта хабаатай*) *будд.* будды врачевания.

**бхикшу, бигшүү, бадаршан** (*Бурхан багшын бүри мэндэ байхада, эдэнэр хото хүдөөгөөр ябажа, бадар суглуулдаг байгаа*) *будд.* бхикшу (*странствующий монах, живущий подаянием*).

**бшуу** *частица утверд. при сказ.*: **мүнөө жэл үбhэн ехэ байха бшуу** сена ведь много будет в этом году.

**бы** *частица модальная, выражающая недоумение или удивление*: **тиигээ бы?** неужели так получилось?; **ерээ бы?** неужели пришёл? пришёл разве?; **аа, тиимэ юм бы!** а вот оно что!; **үшөө энэ дутаа бы!** этого ещё не доставало! (*или* не хватало!).

**былинэ** былина (*произведение русской народной поэзии о богатырях*); *ср.* **үльгэр I, онтохон** (*зап.*).

**бэ** (*после согласных; после гласных* **-б**) *частица* 1) *вопр. при наличии вопр. слов в предложении*; **хэзээ нээгдэхэ магазин бэ?** когда откроется магазин?; **hонин юун бэ?** что нового?; **хэдындэ ябахабта?** какого числа вы уезжаете?; **хаана байдаг бэ?** где он живёт?; **энэ хэнэй адуун бэ?** это чей табун?; **юун бэ?** что?; **хаанаб?** где же?; 2) *воскл.*; **яагаа ехэ жаргал бэ!** что за счастье!; **хэн мэдээб сааша!**

(а) кто знает!; **үгы, үгы бэ даа!** о, нет, нет!; 3) *образует неопр. мест. и нареч. из вопр. мест.*; **хэн бэ даа** кто-то; 4) *образует сложный аффикс* **-шьеб** *в той же функции образования неопр. мест. и нареч., часто с последующим* **даа**; *см.* **хэншьеб, хэнэйшьеб, юуншьеб, хэзээшьеб, хайшаашьеб, хаанаһаашьеб** *и т.д.*).

**бэбэ: бэбэ-бэбэ** *нареч.* (*говорится о движении согнувшегося или замёрзшего существа*).

**бэбэйхэ, бэбыхэ** жалко выглядеть (*о старике*).

**бэгзылгэхэ** *побудит. от* **бэгзыхэ** сутулить, гóрбить; **бэеэ бэгзылгэхэ** сутулиться, горбиться.

**бэгзыхэ** 1) быть сутулым, горбиться; ёжиться; *вид.* **бэгзэгэд гэхэ** слегка сгорбиться; 2) сгибаться, изгибаться.

**Бэгзэ I** *будд.* Бегдзе (*гневный идам*).

**бэгзэ: бэгзэ-бэгзэ** *см.* **бэбэ (бэбэ-бэбэ).**

**бэгзэгэнэхэ** ходить сгорбившись.

**бэгзэгэр** сутулый, сгорбившийся; горбатый.

**бэгзэлзэхэ** шмыгать, шнырять (*о сутулом*).

**бэгсэргэ** сова, сыч; **полярна бэгсэргэ** полярная сова.

**бэгтэ:** || *сущ. сост.* **бэгтэ болор** *мин.* топаз.

**бэд: бэд даа** *частица подтвержд.*; **зүб, зүб бэд даа!** да, да, совершенно верно!; **тиимэ бэд даа!** конечно, так!, ну да!; **үгы бэд даа!** да нет же!; конечно, нет!; **ши уншаха дуратай гүш? – Дуратай бэд даа!** ты любишь читать? – Ещё бы!

**бэдир** крапинки, пятна; **бэдиртэй хээр морин** гнедая лошадь с полосками на спине.

**бэдьхэ** 1) желвак, шишка; опухоль; 2) недуг, болезнь; || *сущ. сост.* **хара бэдьхэ** (*фольк.*) беда, напасть; 3) кашель с обильной мокротой; **бэдьхэ ханяадан** сильный кашель с мокрóтой; 4) *бох.* картофель *презр.*; **таряанай бэдьхэ** *зап.* головня (*в хлебах*); 5) *парн. к* **хадьха**.

**бэдьхэрхэ** опухать.

**бэдьхэтэй** фурункулёзный.

**бэдьхэтэхэ** 1) сильно кашлять; 2) болеть туберкулёзом лёгких; 3) покрываться фурункулами.

**бэдэ** (*буряад түүхэ домогуудта хэлэгдэһэнэй ёһоор, хулинсаг Буртэ-Шонын Байгалай урда эрьедэ ерэхэдэ, эндэ байһан бэдэ гэжэ арад тэрэнишье вөрынгөө ноён болгон үргэмжэлһэн гэдэг*) *этн.* бидэ (*варианты бида, пэ-дэ, которые являются искажением китайского бэй-ди, термина, которым китайские авторы называли в древности всех монголов*).

**бэдэрсэгээхэ** *многокр. от* **бэдэрхэ** разыскивать.

**бэдэрүүл** поиски, розыски; **бэдэрүүл гаргаха** производить розыски.

**бэдэрүүлхэ** *побудит. от* **бэдэрхэ** отправлять на розыски, посылать на поиски.

**бэдэрхэ** *прям. и перен.* искать, разыскивать; разведывать (*геол.*); **аргаяа бэдэрхэ** изыскивать возможности; **хүнгэн ажабайдал бэдэрхэгүй** не искать лёгкой жизни; || *сущ. сост.* **бэдэрдэг хусануud** бараны-производители (*свободно пущенные в стадо для случки*).

**бэдэрэгдэхэ** *страд. от* **бэдэрхэ** разыскиваться; **бэдэрэгдэн олдоһон** найденный, обнаруженный (*о запасах нефти*).

**бэдэрэгшэ** искатель; **субад бэдэрэгшэд** искатели жемчуга; **уршаг** (*или* **уршагта ябадал**) **хүһэн бэдэрэгшэ** искатель приключений; || *сущ. сост.* **бэдэрэгшэ нохой** собака-ищейка.

**бэдэрэлгын** *прил.* поисковый; **бэдэрэлгын бүлэг** поисковая группа; **геолого-бэдэрэлгын хүдэлмэри** геолого-поисковые работы.

**бэдэрэлгэ** поиски, розыски; разведка *геол.*; **бэдэрэлгэдэ гараха** выходить (*или* отправляться) на поиски.

**бэдэрэлтэгүй** не к чему (*или* не стоит) искать.

**бэдэрэлтэй** необходимо разыскивать, следует искать.

**бэдэрээн** поиски, розыски.

**бэдэрээшэ 1.** разыскивающий, ищущий; **2.** геолог-изыскатель.

**бэдээхэй** *еравн.* самка кабарги.

**бэе 1.** 1) тело, организм; **амиды бэе** живой организм; **бэе махабад** (*парн.*) организм; **үхэһэн бэе** мёртвое тело, труп; **үхэһэн бэеын хорон** трупный яд; **бүхы бэеэрээ урагшаа даб гэбэ** всем телом он подался вперёд; **бэе бэлдэр** а) тело, организм; б) стать, телосложение; **бэе үтэлбэшье, һанаан үтэлхэгүй** (*посл.*) хотя и стареет тело, но душа не стареет; 2) личность, особа; **минии хоёрдохи бэем** моё второе «я» (*букв.* моя вторая личность); 3) рост; **бэе түхэл** фигура, стан; рост; **бэеэр ехэ бэшэхэн** небольшого роста; **бэеэр үндэр бэшэ(хэн)** невысокого роста; **бэеэр ахир** малоразвитый; || *прил. сост.* **бэеэ хүсэһэн** взрослый; **бэеэр бага** мал ростом; малорослый; **бэетэй морин** рослый конь; 4) здоровье; **бэе лагшантнай һайн** (*или* **тайбан**) **гү?** (*парн. высок.*) в добром ли вы здоровье?; **бэедэ һайн, бэедэ хүнгэн** полезный для здоровья, здоровый; || *прил. сост.* **бэе һайтай, һайн бэетэй** здоровый; **бэеэ гэмэлтэлгэ** физические повреждения; **бэем(ни) муудантаа** здоровье моё ухудшилось; **бэетнай хүнгэн гү?** каково ваше самочувствие? (*обычный вопрос при встрече с людьми преклонного возраста*); 5) сторона; берег; || *сущ. сост.* **ара бэе** задняя сторона; **нюур бэе, урда бэе** перед; **доодо бэе** нижняя сторона; низ; **голой саада бэедэ гараа** он выехал на противоположный берег реки; 6) *в двойной основе при наличии безл. притяж.* друг друга, один другого, друг другу, один другому, друг у друга, *или* один у другого *и т.д.*; **бэе бэеэ дэмжэлсэхэ ёһотой** следует поддерживать друг друга; || *лексикал. сочет.* **бэе бэеэ далдалдаг ябадал** семейственность, семейственные отношения; **бэе бэедээ дүтэлхэ** приближаться друг к другу; 7) *в двойной основе при наличии личн. притяж. 3-го лица* каждого, каждому *и т.д.* в отдельности **бэе бэедэнь үгэхэ юм** надо дать каждому в отдельности; 8) *сочетаясь с другими словами, употр. обычно в косвенных падежах с безл. притяж., часто переводится* лично, сам (*в сложн.* само-) *или возвр. мест.* себя, себе (к себе, при себе), с собой, *а также возвр. глаголами с частицей* -ся; **бэе дээрээ даажа абаха** брать (*или* принимать) на себя; гарантировать; **ши бэеэрээ ерээрэй** ты приезжай сам (*или* лично); **бодото бэеэрээ** а) собственной персоной; б) в самом деле; || *лексикал. сочет.* **бэеэ даанги бодол** свободомыслие; **бэеэ даанги** (*или* **даанхай**) **байдал** самостоятельность, независимость, суверенитет; **бэеэ даанги** самостоятельный, независимый; **бэеэ даадагтүй үгэ** (*грам.*) несамостоятельное слово; || *прил. сост.* **бэеэ үгэнги** самоотверженный, преданный; **бэедээ найданги хүн** самонадеянный (*или* самоуверенный) человек; || *нареч. сост.* **бэедээ найдангяар** самоуверенно, самонадеянно; с апломбом; || *сущ. сост.* **бэедээ найдалга** самонадеянность; апломб; **бэе тээшээ татаха** привлекать к себе (*или* на свою сторону); || *гл. сост.* **бэеэ абаха** а) не вмешиваться; **бэеэ абаад** особняком, замкнуто; **бэеэ абаад ябаха** а) оберегать себя, остерегаться; б) держаться в стороне, быть индивидуалистом; замыкаться в себе (*или* в свою скорлупу); || *гл. сост.* **бэеэ бариха** сдерживать себя, сдерживаться; **бэеэ шангадхаха хэрэгтэй** надо напрячь свои силы, напрягаться; **бэеэ тушааха** сдаваться; капитулировать; **үгэ дуугүй тушаалга** безоговорочная капитуляция; **бэеэ зэһээд бай-**

**ха** быть начеку; 9) *образует сост. сущ.*: **арһан бэе** чучело (*напр., орла*); **яһан бэе** костяк, скелет; **нюуса бэе** половые органы; 10) *образует сост. сущ. - названия частей тела и организма*; **бүхэ бэе** зад; **мухар бэе** туловище, торс; **сээжэ бэе** грудь, грудная клетка; бюст; **толгой бэе** голова; **үдэ бэе** оперение, перья; **хүл бэе** ноги; **шандааһа бэе** мускулатура; мускулы; **ами бэе** жизнь; **ами бэеэ хайрлангүй** не щадя своей жизни; 11) *с нек-рыми словами, означающими потомство, употр. для выражения собирательности*; **аша бэе** внуки; **үри бэе** дети, потомки; потомство; **үри бэегүй хүн** бездетный человек; **2.** *прил.* одинокий; || *сущ. сост.* **бэе хүн** одинокий; **бэе эхэнэр** одинокая; **3.** физический; **бэе бодосуудай анханай шанар шэнжэ** исконные свойства физических тел.

**бэегүй** невысокий (*о росте*).

**бэежэнги** *разг.* вошедший в лета.

**бэежэхэ** мужать, расти.

**бэелиг** здоровый, упитанный; ядрёный (*разг.*).

**бэелүүлгэ** проведение в жизнь, осуществление; **хэрэг дээрэ бэелүүлгэ** претворение в жизнь.

**бэелүүлмээр** осуществимый; || *прил. сост.* **бэелүүлмээр бэшэ** неосуществимый.

**бэелүүлхэ** *побудит. от* **бэелхэ** осуществлять, реализовать, претворять в жизнь; **бэелүүлэн гүйсэдхэхэ** выполнять, осуществлять; **бэелүүлэн ябуулха** проводить, претворять в жизнь, осуществлять; **бэелүүлхэ ябадалые хангаха** обеспечивать проведение в жизнь.

**бэелүүлэгдэмэ, бэелүүлэгдэмээр** осуществимый.

**бэелүүлэгдэхэ** *страд. от* **бэелүүлхэ** реализоваться, осуществляться, проводиться (*или* претворяться) в жизнь.

**бэелүүлэгдэшэгүй** неосуществимый; **бэелүүлэгдэшэгүй хүсэлнүүд** неосуществимые желания; ≈ заоблачные высоты.

**бэелхэ** 1) расти, крепнуть, мужать; 2) принимать определённый вид (*или* форму); оформляться; **үнэн бэеэ бэелхэ** (*фольк.*) принимать свой истинный вид; 3) осуществляться.

**бэелэгдэхэ** *страд. от* **бэелхэ** осуществляться, реализоваться; **бэелэгдээгүй хүсэл** неосуществившееся желание.

**бэелэл** осуществление, реализация.

**бэенсэр** *парн. к* **үри** II.

**бэенхэдэхэ** напрягаться; **ехэ хүдэлмэри бэенхэдэжэ ябуулха** выносить на своих плечах большую работу.

**бэерхүү, бэерхэг 1.** здоровый, плотный, упитанный; ядрёный (*разг.*); **2.** ведущий себя высокомерно; **бэерхүү хүн** задира, хвастун, бахвал.

**бэерхэхэ** вести себя вызывающе; затевать ссору.

**бэесэр** 1) рослый; 2) *парн. к* **үри** II.

**бэетэ 1.** 1) имеющий форму (*или* вид); 2) органический; 3) материальный; **2.** (*мн.* **бэетэн**); || *сущ. сост.* **хүнгэн бэетэ** (*спорт.*) легковес; **хүндэ бэетэ** тяжеловес; **хуби бэетэн** (*зоол.*) членистоногие.

**бэетэй** 1) *прил. сост.* имеющий тело (*или* телосложение, организм, здоровье, рост *и т.д.*; *см.* **бэе**); **һомон бэетэй** стройный (*о телосложении*); **шамбай** (*или* **шаб гэмэ**) **бэетэй** поджарый; **набтар бэетэй** низкого роста, низкорослый; 2) высокий, рослый; здоровый; плотный, крепкий; **бэетэй хүн** здоровый человек; **бэетэй бүд** плотная материя, крепкая ткань.

**бэехэн** *уменьш. от* **бэе** тельце (*ребёнка*).

**бэеын** *атр.* телесный, физический; *в сложн.* тело-; **бэеын түхэл** телосложение; **бэеын һахюул** *будд.* телохранитель.

**бэеэрээ** 1) *употр. в сочет. с указ. словами* **тэрэ** тот, **энэ** сей; **тэрэ бэеэрээ** в тот же раз, тогда же, тотчас же, сразу же; **энэ бэеэрээ** сейчас, сию минуту; **тэрэ бэеэрээ гэртээ ябаа һэм** я тотчас же пошёл домой; **энэ бэеэрээ бусахаб** я сию минуту вернусь; 2) *с прич. прош. вр.* после того как..; как только..; **ерэһэн бэеэрээ би танда ошоолби** как только приехал, я пошёл к вам; **ерэһэн бэеэрээгши?** *разг.* ты только что приехал?; **мэтэр гэһэн бэеэрээ** *фольк.* и вот затем.., и вот потом…

**бэжүүнхэ:** || *сущ. сост.* **бэжүүнхэ һүхэ** *бох.* плотничий топор.

**бэжэр** *обычный эпитет к слову* **мүнгэн**; || *прил. сост.* узорчатый; **бэжэр мүнгэн сэргэ** (*фольк.*) коновязь из узорчатого серебра.

**бэжэргэй** *зап.* сыпь (*при кори, оспе*).

**бэзэ** 1) *частица модальная, выражающая предположение* должно быть, вероятно, видимо, по-видимому, кажется, пожалуй, наверное; **энээндэ этигэнэгүй бэзэт** вы, должно быть, не верите этому; **тэдэ мууш хүнүүд бэшэ бэзэ** пожалуй, они не плохие люди; **мэдэгдэхэ юм бэзэ даа** вероятно, об этом будет известно; **тэрээнтэй танил бэзэ** должно быть, он знаком с ним; **хэдэн хоноод ерэхэ бэзэб** я, вероятно, приеду через несколько дней; **эли бэзэ даа** должно быть ясно; **этигэжэ ядамаар бэшэ бэзэ даа** едва ли можно сомневаться; 2) *частица вопр.*; **харгыдаа эсэ бэзэт?** наверное, устали с дороги?; **тиимэ бэзэ?** так ведь?

**бэйлэ** (*Бальжан хатанай хадам эсэгэ Бүүбэй баатар иимэ хэрэгмтэй байһан. Энэ хадаа хаан бэшэ, харин ноён байгаа гэһэн удхатай*) *ист.* бейлэ (*третья степень маньчжурского княжеского звания, один из титулов, присваивавшихся цинскими императорами монгольским феодалам*).

**бэйсэ** *ист.* бейсэ (*князь четвертой степени по маньчжурскому табелю о рангах*).

**бэл** косогор; склон (*горный*).

**бэлбыхэ** 1) иметь неуклюжий вид; 2) быть мешковатым (*об одежде*).

**бэлбэгэнэхэ** 1) быть неуклюжим; 2) нелепо суетиться.

**бэлбэһэн** 1) вдова; || *сущ. сост.* **бэлбэһэн эхэнэр** вдова; 2) *хорин.* бранное слово.

**бэлбэһэрхэ** вдоветь.

**бэлгүү, бэлигүүн (нюдэтэй)** *говорится об очень наблюдательном человеке.*

**бэлгэ (бэлгэдэл)** 1) символ; знак, признак, отметина, примета; тип; **бэлгэ тэмдэг** (*жэшээнь, бурханай номой эхинэй мүрэй урда байдаг бирга гэһэн, ном ба багшын дүрсэ болбол бурханай шажанай удаан оршохын бэлгэ тэмдэг, шажаниие баригша дээдэнэрэй лагшан бата оршохо бэлгэ тэмдэг, наран, һара, сэсэг гурбанай бэлгэ тэмдэг гэжэ харагдадаг*) *парн.* признаки, приметы; **хоёр «би» гэжэ бэлгэдэ баримталха** (*Боди*) *будд.* цепляние за оба типа самости; 2) половой орган; **эмын бэлгэ** женский детородный орган.

**бэлгэн** *зап.* запёкшаяся кровь, сгусток кро́ви.

**бэлгэтэ: хоёр бэлгэтэ** обоеполый *сущ.*, гермафродит.

**бэлгэтэй:** || *прил. сост.* **хоёр бэлгэтэй** обоеполый; **хоёр бэлгэтэйгээр үдэлгэ** обоеполое размножение.

**бэлгэшэ** *уст.* гадальщик (*гадавший обычно на разноцветных камешках*).

**бэлдүүлхэ** *побудит. от* **бэлдэхэ** велеть приготовить (*или* подготовить).

**бэлдэгдэхэ** *страд. от* **бэлдэхэ** быть заготовляемым, подготовляться, приготовляться.

**бэлдэлгэн** подготовка, приготовление.

**бэлдэсэ** готовность.

**бэлдэхэ** 1) готовить, подготавливать, заготавливать, припасать; 2) готовиться, приготавливаться; **нажарта бэлдэһэн юумэ үбэлдэ туһатай** (*погов.*) заготовленное летом полезно зимою; ≈ готовь сани летом, а телегу зимою; **угтажа бэлдээд байха** приготовиться к встрече.

**бэлдээтэй** приготовленный; имеющийся наготове.

**бэлезн** *диал.* тёплый, подогретый (*о воде*).

**бэлиг** 1) мудрость, ум, разум; **олые хэлэһэн – олиг, үсөөниие хэлэһэн – бэлиг** *посл.* длинная речь – пустословие, короткая – мудрость; 2) знание; 3) способность, дарование; || *прил. сост.* **бэлиг түгэлдэр** талантливый; || *сущ. сост.* **бэлиг шадабари** способности, дарования; **гадуур бэлиг** недюжинный талант; 4) *будд.* праджня, мудрость, знание; **бэлигэй саада хизаарта хүрэһэн** (*эрдэм мэдэсын нүгөө эрьедэ хүрэхэ тухай «Ганжуурай» ишмэл нэрэтэй нэгэ бүлэгтэнь хэлэгдэдэг; энэ хубидань хэдэн сударородог; тэдэнэй эгээ ехэнь зуу мянган шүлэгтэй «Юм» болоно; мүн «Доржо жодбо» энэ хубида хабаатай*) трансцендентальная, запредельная мудрость, праджняпарамита; **арга бэлиг** (*парн.*) природа, материя и разум, дух; 5) *будд.* страдательное начало, отрицательная сила природы; **бага бэлиг** бессилие, недостаток страдательного женского начала природы; 6) *будд.* проницательность; **гурбан бэлиг зэргээр түрэхэ ёһон** (*Боди*) зарождение трёх типов проницательности; **«бэлиг-барамид»** (*ламын сээжээр мэдэхэ ёһотой уншалгын номой нэгэн*) «билик-парамита» (*молитвенник*).

**бэлигтэ(й)** 1) *будд.* разумный, мудрый; 2) *будд.* **бэлигтэ лама** (*дасан хиидэй ишмэ тушаалтай лама уншалгын номуудые түбэд хэлэнһээ хуушан монгол хэлэндэ оршуулдаг, маани мэгээм, гайхамшаг ламанарай намтар, дасангуу, тэдэнэй түүхэ бэшэдэг байгаа*) лама-мудрец; 3) даровитый, одарённый, талантливый; **түгэлдэр бэлигтэй** высокоталантливый; **бэлигтэй гэхээр хүн** можно сказать, талантливый человек.

**бэлигүүн, бэлигэй:** 1) **бэлигүүн нюдэн** (*юумэнэй бодото шанарыень харадаг нюдэн; ташаяангын урхагта баригдашаһан юрын хүн юумэнэй имагтал хооһон дүрсыел харадаг гэхэ. Жэшээлбэл, энэнь бодото тэнгэрише бэшэ, харин шалбааг соо байһан тэрэнэй дурсые харанһантай адли болоно. Тиимэһээ юумэнэй бодото шанарые харанаб гээжэ һанадагынь эндүүрэл болоно. Бэлигүүн нюдэтэй хүн юрын хүнэй харадагүй бурхадые, хүнэй һүнэһые, газар уһанай эзэдые, ада шүдхэрнүүдые харадаг. Бэлигүүн нюдэтэй болохын тула нигүүлэсхы эбигээл сэдьхэлтэй болохо, ами бэе хайрлангүй, залхуурангүй, үдэр һүнигүй буянай түлөө оролдохо ёһотой гэдэг*) *будд.* сущий (*или* истинный) глаз; 2) **бэлигэй уларил, литэ** (*нарын ябадал баримталжа саг жэл тогтоохо зурхайн ehon; зүүн зүгэй тоололгын ёһониинь нарын ябадалые гол болгодог хадань бэлигэй уларил гэнэ*) лунный календарь.

**бэлин 1.** непристойность, неприличная вещь, сальность; **бэлин шэбшэг** (*парн.*) сальности; похабщина; мат; **буряад зон бэлин шэбшэг хэлэхые сээрлэдэг байһан** буряты остерегались ругаться матом; **2.** *атр.* непристойный, скабрёзный; **бэлин үгэ** скабрёзность, непристойное слово.

**бэлиндэхэ** говорить непристойности; **бэлиндэдэг, бэлиндэһэн** сальный, скабрёзный, похабный.

**бэлмэр** *тунк.* деревянный сосуд (*узкий и высокий для сбивания масла*).

**бэлсылдэхэ** *взаимн. от* **бэлсыхэ; хүлһэнэй толбонууд бэлсылдэбэ** выступили капли пота.

**бэлсыхэ** быть выпученным (*о глазах*).

**бэлсэгэнэхэ** таращить (*глаза*).

**бэлсэгэшүүлхэ** *побудит. от* **бэлсэгэшэхэ** таращить; **нюдөө бэлсэгэшүүлхэ** таращить глаза.

**бэлсэрүү** пузырь, волды́рь.

**бэлсээхэй** нерпёнок, детёныш нерпы (*до одного года*).

**бэлтылгэхэ** *побудит. от* **бэлтыхэ** вылупить, выпучить (*глаза*).

**бэлтысэ** с выпученными глазами, с глазами навыкате.

**бэлтыхэ** быть выпученным (*о глазах*).

**бэлтэ** *частица усил.* совсем; **бэлтэ сохихо** совсем разбить.

**бэлтэгэнүүр** *прил.* бегающий (*о вытаращенных глазах*).

**бэлтэгэнэхэ** 1) смотреть, тараща глаза; бегать – о вытаращенных глазах; **бэлтэгэнэһэн хүн** человек с бегающими глазами; 2) *перен. редко* смотреть радостно и весело.

**бэлтэгэр** выпученный, навыкате, вытаращенный; **бэлтэгэр нюдэтэй** пучеглазый.

**бэлтэгэшэхэ** таращить глаза.

**бэлтэлзэхэ** то и дело бегать (*о глазах*).

**бэлтэргэ** волчонок.

**бэлтэрхэ** *ал.* литься через край, переливаться.

**бэлхин** *см.* **бүлхин.**

**бэлхүүһэн** талия; поясница; *нареч.* **бэлхүүһэсээ** по пояс; **бэлхүүһээрээ нарин** тонкий в талии; тонкая талия.

**бэлхыхэ** 1) быть шарообразным; 2) *перен.* надуваться; **ши юундэ бэлхыгээбши?** ты чего надулся?

**бэлхэбшэ** 1) широкий меховой пояс (*для тепла*); 2) корсет (*у женщин*).

**бэлхэгэр** шарообразный.

**бэлхэнсэг** бандаж; широкий пояс (*для утепления*).

**бэлһэн** *тунк.* сухожилия бабок.

**бэлшүүлхэ** *побудит. от* **бэлшэхэ** пускать пастись; пасти.

**бэлшүүр** *ал.* загон для скота.

**бэлшэнтүү** пасущийся.

**бэлшэр** 1) место слияния рек; 2) перекрёсток (*дорог, улиц*); **үйлсын бэлшэр** уличный перекрёсток.

**бэлшэхэ** пастись.

**бэлшээгдэхэ** *страд. от* **бэлшээхэ.**

**бэлшээлгэ** пастьба.

**бэлшээри** пастбище, выгон (*для скота*); **буряад айлнууд мал ажалаа тус тустаа эрхилдэгшье һаань, бэлшээринь бүхы обогой мэдэлдэ байгаа** скотоводческое хозяйство у бурят вели индивидуальные семьи, хотя пастбища находились во владении рода; **бэлшээридэ табиха** пускать на откорм; **бэлшээридэ ябажа байха** пастись на подножном корму.

**бэлшээриин** *прил.* пастбищный; **бэлшээриин газар** пастбищный участок; выгон.

**бэлшээрилхэ** находиться на пастбище, пастись.

**бэлшээхэ** *побудит. от* **бэлшэхэ** пасти, выгонять на пастбище.

**бэльгүү** рысий (*о глазах*).

**бэльгэн** *фольк.* (*эпитет богатырского коня*) вещий; **бэльгэн хэер морин** (*зап.*) вещий гнедой конь.

**бэлэг** 1) подарок, гостинец; дар; **бэлэг болгон барихa** преподнести в качестве подарка, преподнести в дар; **һонин бэлэг** сюрприз; **бэлэгээр дараха** задаривать; **бэлэг сэлэг** (*парн.*) подарки, гостинцы; **бэлэг сэлэгтэйгээр угтаха** встречать с подарками; **дурасхаалай бэлэгүүд** памятные подарки; 2) *бох.* подарок (*только невесте*); **бэлэг зүүхэ** (*ал.*) надевать свадебные украшения (*на невесту*).

**бэлэглэхэ** дарить, одарять, преподносить подарок; **бэлэглэһэн** дарёный.

**бэлэгшэ** любящий делать подарки.

**бэлэдхэгдэхэ** *страд. от* **бэлэдхэхэ** быть заготавливаемым (*или* приготавливаемым, подготавливаемым).

**бэлэдхэгшэ** заготовитель.

**бэлэдхэл** 1) приготовления, подготовка; **политическэ бэлэдхэл** политическая подготовка; || *прил. сост.* **бэлэдхэл түгэс** полностью подготовленный; **бэлэдхэл багатай** малоподготовленный; **бэлэдхэл хэхэ** вести подготовку; 2) заготовка; хлебозаготовки; || *сущ. сост.* **мяха бэлэдхэл** мясозаготовки; **тэжээл бэлэдхэл** заготовка кормов, кормозаготовки; 3) резерв, фонд, запасы; **нөөсэ бэлэдхэл** (*парн.*) запасы, сбережения, накопления.

**бэлэдхэлгүй** неподготовленный; **ямаршье бэлэдхэлгүйгөөр** без *какой-л.* подготовки.

**бэлэдхэлгэ** 1) подготовка, приготовление; 2) заготовка; || *сущ. сост.* **модо бэлэдхэлгэ** лесозаготовки.

**бэлэдхэлтэй** *прил.* имеющий подготовку, подготовленный; **эрхим бэлэдхэлтэй** отлично подготовленный.

**бэлэдхэлшэ** заготовитель.

**бэлэдхэлэй** *прил.* 1) подготовительный; **бэлэдхэлэй хүдэлмэри** подготовительная работа; **бэлэдхэлэй класс** подготовительный класс; 2) заготовительный; **бэлэдхэлэй кампани** заготовительная кампания; **бэлэдхэлэй пункт** заготовительный пункт, заготпункт.

**бэлэдхэхэ** *побудит. от* **бэлдэхэ** 1) приготавливать, подготавливать; 2) заготавливать, запасать; 3) готовиться, приготавливаться.

**бэлэй** *связка, выражающая* 1) *при глагольном сказуемом – прошедшее время*; **үни хада ябаа бэлэй** он был давно; 2) *при именных сказуемых и прич. буд. вр. – сослагательность;* **энэ голые хайшан гэжэ гаталха бэлэйбди?** как бы нам переправиться через эту реку?; **хөөрэлдэбэ зугаалбалтнай ехэл һайн бэлэй** хорошо, если бы вы побеседовали, поговорили; **намда туһалалсажа үгөө һаа, бэрхэл хүбүүн бэлэйш** если бы ты мне помог, был бы молодцом.

**бэлэн 1.** 1) готовый, приготовленный; имеющийся налицо, в наличии; наличный; **бэлэн эдеэн** готовое кушанье; **бэлэн байха** быть готовым; **бэлэн байгты!** будьте готовы!; **бэлэн хубсаһан** готовое платье; **бэлэн мүнгөөр түлэжэ абаха** приобрести за наличный расчёт; 2) нетрудный, лёгкий; **бэлэн хүдэлмэри** а) готовая работа; б) лёгкая работа; **бэлэн хэрэг бэшэ** не простое (*или* не лёгкое) дело; **бэлэн бодолго** простая задача; || *нареч. сост.* **бэлэн мүрөөр** ≈ по линии наименьшего сопротивления; 3) хрупкий, непрочный, некрепкий; **бэлэн амһарта** хрупкая посуда; **энэш ехэ бэлэн сиитис даа** это очень непрочный ситец; 4) *с орудн. п. прич. буд. вр.* готовый *к чему-л.;* **дайлалдахаар бэлэн байха** быть под ружьём; **ниидэхээр бэлэн** готовый к полёту, готовый лететь; **ошохоор бэлэн** готовый к отъезду; 5) *с дат.п. прич. буд. вр.* лёгкий *для чего-л., в сложн.* удобо-, *редко передаётся суффиксом* **-к-** *и т.д.*; || *прил. сост.* **уншахада бэлэн** удобочитаемый; **хахалхада бэлэн түлеэн** колкие дрова; **элдэхэдэ бэлэн шабар** податливая (*или* легко поддающаяся обработке) глина; **2.** лёгкость, удобство; **бэедээ бэлые бодохо** думать об удобствах для себя; ≈ искать лёгкой жизни; **бэлэн дээрэ ябаһан, юумэ үзөөгүй хүн** человек, который всегда жил на готовом, не знал трудностей.

**бэлэхэн** *уменьш. от* **бэлэн** 1) готовенький; 2) лёгкий; 3) хрупкий, непрочный.

**бэлэхэнээр** *орудн. п. от* **бэлэхэн** 1) почти без труда, совсем легко; **яагаа бэлэхэнээр хэлэнэш даа** с какой лёгкостью ты говоришь (это); **бэлэхэнээр найруулга** (*или* **бэшэлгэ**) лёгкость пера *перен.*; 2) непрочно.

**бэлээр** *нареч., орудн. п. от* **бэлэн** легко, без труда; *в сложн.* удобо-, *редко передаётся суффиксами* -к-, -лив; **дэмы бэлээр** (*парн.*) просто, без хлопот; **илалта бэлээр туйлагдадаггүй** победа легко не достигается; || *прил. сост.* **бэлээр дабтагдадаг** ковкий; **бэлээр уншагдадаг** удобочитаемый; **бэлээр хахалагдадаг** колкий, легко колющийся; **бэлээр шанадаг** быстро варящийся, варкий *прост.*; **бэлээр шана(гда)даг хоол** удобоваримая пища; **бэлээр эшэдэг** конфузливый; || *нареч. сост.* **бэлэ бэлээр: бэлэ бэлээр хэлэлгэ** легковесное (*или* легкомысленное) суждение (*о высказывании*).

**бэнсэн: бэнсэн үльгэр** (*хитадһаа хуушан монголдо оршуулагдаһан зохёолнуудые монгол туулишад өөршэлэн, хэдэн үдэрэй туршада уран гоёор түүрээн хэлэдэг байһан*) *фольк.* бэнсэн-улигер.

**бэр** (*радиоактивна элшын хүндэ ороһые хэмжэдэг единицэ*) бэр.

**бэр** затвердение от удара.

**бэрбэгэй, бэрбэгы** 1) бабка; 2) лодыжка.

**бэрбэгэнэхэ** шмыгнуть, юркнуть (*напр., о мыши*).

**бэргэн** *см.* **бэригэн**.

**бэреэ** *см.* **бүреэ** II.

**бэреэд** *мн. от* **бэри** 1) невестки; 2) молодые женщины.

**бэржыхэ** быть негладким (*или шероховатым, неровным*); быть рябым (*о лице*); **бэржыһэн арһан** гусиная кожа.

**бэржэгэр** неровный, в выбоинах; корявый, шероховатый; прыщавый (*о коже*); **бэржэгэр шарай** рябое лицо.

**бэри** 1) невестка (*жена сына или младшего брата*); **үдэ үнгэрһэн хойно, наранай хэлбыхэ үедэ, орой һүни бэриие эрижэ ошодоггүй байгаа: ушар ябадал бүтэхэгүй** не полагалось ездить свататься после обеда, когда солнце клонилось к закату или поздно ночью, ибо, по поверью, такая поездка будет неудачной; 2) молодая замужняя женщина; || *сущ. сост.* **бэри сэсэг** *бот.* невестин цветок, рыцарские шпоры.

**бэригэн** 1) жена старшего брата, старшая невестка; 2) тётка, тётя; 3) *бох.* сестра жениха; 4) невеста.

**бэрид** *см.* **бирид**.

**бэрсэ** *шахм.* ферзь, королева.

**бэртүүлхэ** *побудит. от* **бэртэхэ** калечить, увечить.

**бэртэгшэн** *будд.* 1) простой, обыкновенный, рядовой; **тэндэ, үнгэ үгыдэ түрэһэн бэртэгшэн арадынь тонилхо мүрые бүтээхэ хубигүйгөөр сүлөөгүй болоно** (*Боди*) не свободны лишь родившиеся там, в сфере бесформности, простые существа, поскольку не имеют возможности практиковать путь освобождения; 2) ограниченный; **бэртэгшэн үзэл** (*гансал өөр тухайгаа бодохо хараа бодолые барымталха ябадал*) ограниченный взгляд.

**бэртэлгэ** перелом; увечье, повреждение, ушиб; травма.

**бэртэнги** увечный, изувеченный, искалеченный.

**бэртэнхэй** ушиб, ушибленное место.

**бэртэхэ** изувечиться, искалечиться; ушибиться; надорваться; **нюргаа бэртэхэ** надорваться от поднятия тяжести; **бэртэһэн** искалеченный.

**бэртээлгэ** ушиб.

**бэрхэ** I 1) *выражает положительное качество и переводится по знач. определяемого* опытный, умелый, искусный, способный, ловкий; отличный, очень хороший; лучший; **бэрхэ ангуушан** опытный (*или* отличный) охотник; **бэрхэ гагнууршан** отличный (*или* лучший) сварщик; **бэрхэ актёр**

хороший (*или* способный) актёр; **бэрхэ сай** *тунк.* крепкий чай; **бэрхэ хонишод** опытные чабаны; **бэрхэ хүбүүн** (*или* **хүн, эрэ**) молодец, молодчина; **бэрхэ эхэнэр** молодчина (*о женщине*); **бэрхэ хүн** умелец, искусник; **бэрхэ хүниие ан угтаха** (*погов.*) на ловца и зверь бежит; **анханай бэрхэ хүн** сроду (*или* с детства) молодчина (*или* сноровистый человек); **балайшье бэрхэ хүн бэшэ** неспособный человек; **бэрхэ хэлэн** сочный (*или* богатый, выразительный) язык; **бэрхэ һаалишан** хорошая доярка; **бэрхэ һурагшад** лучшие ученики; || *нареч. сост.* **бэрхэ янзаар үгэ хэлэхэ** хорошо выступать на собрании; 2) *оставаясь без перевода, часто употр. как оценочное сл., парн. к прил. и при нек-рых сущ., обозначающих положительное качество; образует сост. прил.*; **ажалша бэрхэ** работящий, трудолюбивый; **ажалша бэрхэ хүн** труженик, работяга (*разг.*); **ажалша бэрхээрээ суурхаха** славиться своим трудолюбием; **буртаг бэрхэ газар** чаща; труднопроходимое (*или* труднодоступное) место; **бушуу бэрхэ** проворный, расторопный, прыткий; **бэлигтэй бэрхэ** талантливый; **габшагай бэрхэ** ловкий, умелый; **гаһар бэрхэ** отличный; **дүйтэй дүршэлтэй бэрхэ** опытный; **мэдээжэ бэрхэ** известный; **нарин бэрхэ** а) *прил.* дипломатичный; **нарин бэрхэ харюу** дипломатичный ответ; б) дипломатия (*перен.*); **нарин бэрхээ харуулха** пускать в ход дипломатию; **уран бэрхэ** *см.* **уран**; **сэсэн бэрхэ** мудрый; **ута бэрхэ** трудный; **дайнай ута бэрхые дабаха** преодолевать трудные дороги войны; **үнэршэ бэрхэ** чутьистый (*о собаке*); **хүдэр бэрхэ хүбүүд** несгибаемые парни; **һанаамгай бэрхэ** смекалистый (*разг.*), находчивый; **һонор бэрхэ** *прям. и перен.* а) чуткий; б) чуткость; **һүбэлгэн бэрхэ** а) *прил.* опытный; ловкий; б) опытность; ловкость; **шадамар бэрхэ хүтэлбэрилэгшэ** опытный руководитель; **шуран бэрхэ** а) *атр.* находчивый, сообразительный, смышлёный; б) *с последующим* **янза** *или без него* находчивость, сообразительность, смышлёность; **эрхим бэрхэ хүн** отличный (превосходный) человек; **эрэ бэрхэ** а) молодец; б) *атр.* молодецкий; **эрэ бэрхэ түхэл** молодецкий вид; **эрэ бэрхэ ябаха** вести себя молодцом; 3) *с дат.п.* искусный *в чём-л.*; **малда бэрхэ** опытный в скотоводстве; **дуунда бэрхэ** искусный в пении; **үльгэртэ угаа бэрхэ** искусно рассказывающий былины; **үргэндэ бэрхэ (улаан хэлэтэ), үгэдэ бэрхэ һанаамгай** речистый, говорливый, разговорчивый; болтливый, языкастый; красноречивый; остёр на язык; ≈ за словом в карман не лезет; **уншахадаа бэрхэ юм** он мастер читать; **хара ажалдал гайгүй бэрхэ** способный только на чёрную работу; **үгэдэ ехэ бэрхэ хүн** очень складно говорящий человек; **хэһэн ажалдаа бэрхэ** опытный в своей работе, мастер своего дела; **хүдэлхэдөө бэрхэ** работящий, трудолюбивый; **эдихэдээ бэрхэ** обжористый, прожорливый; **хөөрэхэдөө бэрхэ эхэнэр** мастерица рассказывать, искусная рассказчица; **хэлэндэ бэрхэ** владеющий *каким-л.* языком; **2.** *нареч.* 1) отлично (очень) хорошо; **бэрхэ һураха** отлично учиться; 2) хорошо, кстати; **һайн хүн һанаагаар гээшэдэл яагаа бэрхэ ерэбэт** как кстати вы пришли; **3.** 1) мастак; 2) отличник; **ехэнхинь бэрхэнүүд** большая часть из них отличники; **бригадынгаа эгээл бэрхэшүүлэй нэгэн болонхой** стал одним из самых лучших в бригаде; 3) молодец, молодчина; **бэрхэш даа, хүбүүмни!** ну, ты молодчина, парень (*или* сын мой)!; 4) способность, умение, ловкость; **бэрхэдээ урда гараха** выдвигаться благодаря своей ловкости (*или* своему умению); **бүтүүе тааха, бэрхые ойлгохо** угадывать скрытое, понимать трудное; 5) *парн. к* **тоти, эрэ**.

**бэрхэ** II **1.** трудный, тяжёлый, тяжкий; обременительный; сложный; серьёзный; **бэрхэ саг** трудное время; **бэрхэ хабар** трудная весна; **хатуу бэрхэ** (*парн.*) трудный; суровый, тяжкий; **хатуу бэрхэ хэрэг** (очень) трудное дело; **2.** трудно, тяжко, тяжело; обременительно; **баян хүнтэй заргалдаха бэрхэ, баатар хүнтэй барилдаха бэрхэ** (*посл.*) трудно с богатым судиться (*букв.* тягаться), с богатырём – бороться; ≈ с богатым не судись, с сильным не борись; **бидаа бэрхэ юм байна даа** очень уж трудно; **тэрээндэ этигэхэнь бэрхэ** трудно верить ему; **хэды бэрхэшье һаань, һургуулида оробо** как ни трудно было, он поступил учиться (*напр., в вуз*); **яагаа бэрхэ, ямар зоболонтой юм!** как затруднительно и хлопотливо!; **хүнэй бодо маша олохо бэрхые олохо** (*Боди*) обрести положение человека, которое столь трудно обрести; **3.** трудность, затруднение; **туйлай бэрхэ зоболон намайе дайраа** на меня легли большие заботы и хлопоты.

**Бэрхэ хаан** (*1256 ондо Бата хаанай һаһа барахадань, хоёр хүбүүдынь хороогдожо, Бэрхэ хаан шэрээ эзэлээд, бүхы хүн зоноо лалын шажанда оруулха, тэдэнэй хамаг зан байдалые тэрэл шажанай заабарида оруулха ябуулга эрхилһэн*) *ист.* Берке (*золотоордынский хан, младший брат Батыя, умертвивший многих родственников и установивший там мусульманскую диктатуру*).

**Бэрхэ хада** *хорин.* Северные (*или* Байкальские) горы.

**бэрхэгүй** нетрудный; **бэрхэгүй юумэн байхагүй** нетрудных дел (*букв.* вещей) не бывает; **урдын муу үйлэнүүдые баража, баһа амар амитанда түрэхын тула тонилхо бэрхэгүй** (*Боди*) поскольку страданиями дурной участи прежняя дурная карма избывается, спастись нетрудно: в следующий раз родимся в счастливой участи.

**бэрхэдэл** трудность, препятствие, затруднение.

**бэрхэдэхэ** I 1) оказываться (*или* быть) более умным, умелым, сильным, ловким; 2) становиться слишком ловким (*или* умелым).

**бэрхэдэхэ** II 1) становиться трудным (*или* тяжёлым, обременительным); 2) плохо относиться *к кому-л.*, помыкать *кем-л.*, притеснять *кого-л.*

**бэрхэжэхэ** становиться трудным (*или* тяжёлым), обостряться; **бэрхэжэһэн ябадал** обострённое (*или* напряжённое) положение; обострённость (*или* напряжённость) положения.

**бэрхэлхүү** 1) считающий себя очень знающим (*или* умелым); всезнайка; 2) ломающийся, манерный, жеманный.

**бэрхэлхэхэ** 1) умничать; 2) артачиться, ломаться, манерничать.

**бэрхэрхүү** *см.* **бэрхэлхүү**.

**бэрхэтэй 1.** 1) затруднительный, трудный, обременительный; тяжёлый; сложный, серьёзный; **бэрхэтэй хүшэр** (*парн.*) трудный, тяжёлый; **бэрхэтэй хүшэр байдал** критическое положение; **бэрхэтэй (хүшэр) байдалда орохо** попадать в переплёт (*или* в передрягу); **бэрхэтэйхэн саг** трудное время (*букв.* времечко); **бэрхэтэйхэн хэрэг** трудное дело; **бэрхэтэй (болоһон)** напряжённый; || *сущ. сост.* **бэрхэтэй бололго** (*книжн.*) напряжённость; **бэрхэтэй юумэн** серьёзность; 2) *парн. к* **орёо**; **2.** трудно; **тэрээниие ойлгохонь бэрхэтэй** его трудно понять.

**бэрхэтэйхэн** *уменьш. от* **бэрхэтэй**.

**бэрхэтэйшэг 1.** довольно трудный, трудноватый; **2.** трудновато, довольно трудно.

**бэрхэхэн** *уменьш. от* **бэрхэ** II трудненький.

**бэрхэшэг** трудноватый; **бэрхэшэг саг** довольно трудное время.

**бэрхэшээл** 1) затруднение, трудность; **бэрхэшээлнүүдһээ айхагүй** не бояться трудностей; **дайнһаа уламжалһан**

**бэрхэшээлнүүд** обусловленные войной трудности; 2) бремя, тяжесть.

**бэрхэшээлгүй** нетрудный; || *нареч.* **бэрхэшээлгүйгөөр** легко; **хүйтэнийе бэрхэшээлгүйгөөр дабажа гараха** легко (*или* без труда) переносить мороз.

**бэрхэшээлгэ** затруднение, трудность.

**бэрхэшээлтэ, бэрхэшээлтэй** трудный, обременительный, затруднительный; **бэрхэшээлтэй эрхэ байдалда ажаллаха** работать в тяжёлых условиях.

**бэрхэшээлтэйшэг** довольно трудный.

**бэрхэшээхэ** 1) считать трудным, тяготиться; быть в затруднении, затрудняться, встречаться с трудностями; 2) бояться трудностей, отступать перед трудностями.

**бэрхээг** *см.* **бэрхээр** II.

**бэрхээглэхэ** 1) *бох.* покрывать, накрывать; 2) *хорин.* класть крышку на котёл (*при курении молочной водки*).

**бэрхээлгэг** *тунк.* кожух над горном (*для вытягивания копоти и дыма*).

**бэрхээр** I 1) умело, ловко, искусно; **бэрхээр эмхидхэхэ** умело организовывать; **бэрхээр эмхидхэгшэ** умелый организатор; **hанahанhаа холо дээрэ бэрхээр** гораздо лучше задуманного; **бэрхээр хэһэн** искусно сделанный, искусный; 2) хорошо; тонко; компетентно; **бэрхээр hураха** хорошо учиться; **бэрхээр хэһэн** мастерски сделанный, искусный; || *нареч. сост.* **шадамар бэрхээр** умело; **бэрхээр үнэр танилга** тонкое обоняние; **hанahанhаа холо дээрэ бэрхээр** гораздо лучше, чем думали; 3) *образует составные наречия по знач. первого компонента*; **габшагай бэрхээр** умело, ловко; **нэтэрүү бэрхээр** упорно, настойчиво; **эгээн (*или* аһан) бэрхээр** отлично; **нарин бэрхээр** дипломатично; **нарин бэрхээр хандалга** дипломатичный (*или* дипломатический) подход (*букв.* обращение); **оролдосотой бэрхээр ажаллаха** старательно работать.

**бэрхээр** II крышка (*котла для курения молочной водки*).

**бэрэ** *частица усил. к словам с начальным* **бэ-**; **бэрэ бэлтэгэр** совсем выпученный.

**бэрэхэ** *см.* **бүрэхэ, бүрихэ**.

**бэрээлхэ** *зап.* 1) заниматься *чем-л.* постоянно; 2) быть внимательным; быть аккуратным; 3) везде совать свой нос.

**бэрээхэй** *зап.* невестка.

**бэсэгэн** *зап.* самый младший сын.

**бэсээдэхэ** *зап.* запутаться, перепутаться (*напр., о нитках*). *Ср.* **бусайдаха**.

**бэтигэнэхэ** *парн. к* **хотигонохо**.

**бэтирхэ** *парн. к* **хотирхо**.

**бэтэ** *см.* **мэтэ**.

**бэтэгэй** *частица отриц. при повел. накл.; старомонг.* не; **бэтэгэй энеэгээрэй!** не смейся!; **тиишэ бэтэгэй яба!** не ходи туда!; **ши минии ном бэтэгэй аба!** не бери мою книгу!

**бэтэр** *унг.* **1.** как будто, словно; **эдэгэхэ бэтэр байна даа** а он, пожалуй, выздоровеет; **2.** *в сочет.*: **бэтэр зуураа** *с прич. буд. вр.* в то время, как...; в тот самый момент, как...; **үүдэ гараха бэтэр зуураа нүхэртэйгөө уулзаа** в тот самый момент, как выходил в дверь, он встретился со своим товарищем.

**бэтээр** *унг.* похоже на..., словно...

**бэхи** крепкий, прочный, твёрдый; сильный; || *гл. сост.* **бэхи болохо** становиться крепким, крепнуть, укрепляться, упрочиваться.

**бэхижүүлгэ** 1) укрепление, упрочение, усиление; 2) закрепление (*в памяти*); 3) *воен.* укрепление.

**бэхижүүлхэ** *побудит. от* **бэхижэхэ** укреплять, упрочивать, усиливать; **эб найрамдал бэхижүүлхэ тэмсэл** борьба за укрепление мира.

**бэхижүүлэлгэ** *см.* **бэхижүүлгэ**.

**бэхижэл** 1) крепость, прочность; 2) укрепление, упрóчение, усиление.

**бэхижэхэ** 1) становиться крепким, крепнуть, укрепляться, упрочиваться, усиливаться; 2) набираться сил.

**бэхилхэ** укреплять, упрочивать, усиливать.

**бэхилэгдэхэ** *страд. от* **бэхилхэ** быть укрепляемым, укрепляться; **бэхилэгдэһэн газар** укреплённое место.

**бэхэ** 1) чернила, тушь; **бэхэ** (*или* **хорон**) **карандаш** чернильный (*или* химический) карандаш; 2) *парн. к* **гуурһан**.

**бэхэдэхэ** 1) тушевать, затушёвывать; 2) пачкать чернилами.

**бэхээг** *зап. см.* **бүхээг** II.

**бэһэ** пояс, кушак; || *гл. сост.* **бэһэ бэһэлхэ** опоясываться, надевать пояс; **бэһэ андалдаха** (*образует сост. сущ.* **бэһэ андалдалга**) меняться поясами (*обряд при сватовстве*), свататься; *нареч.* **бэһэсээ** по пояс, до пояса; **бэһээ тайлаха** а) расстёгивать пояс; б) *перен.* распоясываться; || *сущ. сост.* **гэрэй бэһэ** опояска юрты (*для привязывания войлока к стенам юрты*); **горьё бэһэ** кожаный ремень.

**бэһэгүй 1.** без пояса, без кушака; **2.** *перен.* женщина.

**бэһэлиг** перстень, кольцо; **бэһэлиг зүүхэ** надевать кольцо; **бэһэлиг бугааг** (*парн.*) кольца, браслеты; **толгойтой бэһэлиг** (*тунк.*) перстень.

**бэһэлүүлхэ** *побудит. от* **бэһэлхэ** надевать пояс *на кого-л.*, опоясывать.

**бэһэлүүр** 1) опояска; 2) *геогр.* пояс, экватор; **халуун бэһэлүүр** жаркий пояс.

**бэһэлхэ** 1) опоясывать; 2) опоясываться.

**бэһэлэлгэ** 1) опоясывание; 2) *см.* **бүһэлэлгэ**.

**бэһэтэ** (*мн.* **бэһэтэн**) 1) мужчина (*в противоп.* **бэһэгүй**); 2) *перен.* опора (в доме, хозяйстве).

**бэһэтэй** опоясанный; || *сущ. сост.* **бэһэтэй хүн** мужчина; **түмэр бэһэтэй ханза** кованый (*букв.* с железным поясом) сундук.

**бэшүүлгэ** 1) прописка; 2) диктовка.

**бэшүүлхэ** *побудит. от* **бэшэхэ** велеть писать; диктовать.

**бэшүүрхэг** дичащийся (*о ребёнке, боящемся незнакомых*); **бэшүүрхэг үхибүүн** дичок – о ребёнке.

**бэшүүрхэхэ** чуждаться; чураться; дичиться (*о детях*); **газараа бэшүүрхэхэ** (*говорится о скотине, стремящейся бежать из новой, незнакомой местности на старое, привычное место*).

**бэшхүүр** бишкур, флейта; дудка (*духовой инструмент, используется в дацанском оркестре; звуки бишкура подобны звукам свирели*); **алталмал зэд бэшхүүр** медный позолоченный бишкур.

**бэшхүүрдэхэ** играть на флейте (*или* дудке).

**бэшэ** I *в знач. опред.* другой, иной; прочий, остальной; **бэшэ нүхэдшни хаанаб?** где же другие твои товарищи?; **бэшэ айлаарнь ябаагүй аалши?** разве в остальных юртах (*или* аилах) ты не побывал?; **бэшэ юумэ үгы** нет ничего другого; нет больше ничего; **бэшэ юумэн** другое; **энеэхэһээ бэшэ үгы** смеётся да и только.

**бэшэ** II *послелог* 1) *в знач. противопост. отриц.* не; **бага зэргын бэшэ** немаловажный; **самса бэшэ аад оёотой, хүн бэшэ аад зугаатай** (*загадка*) не рубашка, а сшита, не человек, а рассказывает (**ном** книга); **унтаандаа бэшэ, hэрюундээ** не во сне, а наяву; **бэлэн хэрэг бэшэ** не (такое уж) лёгкое дело; **аюулда орохо холо бэшэл** долго

ли до беды; **ехэшье холо бэшэ даа** не очень уж далёко; **энэ дэлхэйн бэшэ хүн** человек не от мира сего (*разг. ирон.*); || *прил. сост.* **ээлжээтэ бэшэ** внеочередной; **хэлэһээрнь бэшэ байшоо** вышло не так, как он сказал; **шамда хамаагүй бэшэ юм гү?** тебе не всё равно?; 2) *с предыдущим отриц.* **-гүй** небез-, небес-; (*образует сост. прил.*) **ашаггүй бэшэ** небезвыгодный; **һонирхолгүй бэшэ** небезынтересный, небезразличный; 3) *превращает неопр. мест. и нареч. в отрицательные*; **хэзээ(дэ)ш(ье) бэшэ** никогда; **алиш бэшэ** неопределённый; **алиндашье** (*или* **хэндэшье**) **бэшэ** никому; **ямаршье бэшэ** никакой; **тэрэ минии абга яашье бэшэл** никакой (*или* вовсе) он мне не дядя; **ямаршье бэшэл даа** ничего особенного; 4) не только.., но и..; **ганса ши бэшэш, нанажаал хүнүүд энээниие мэдэдэггүй** не только ты, но и пожилые люди этого не знают; 5) *с исх. п. прич. буд. вр. употр. как сказуемое* ничего другого не остаётся (*или* другого выхода нет), кроме как..; **зүбшөөхэһөө бэшэ (аргагүй)** только и остаётся согласиться, нельзя не согласиться; 6) *с отглагольными формами на* **-маар, -мээр, -моор, -мөөр** *или* **-хаар, -хээр, -хоор, -хөөр** *образует сост. прил.* невозможно, нельзя; **муу гэмээр бэшэ** нельзя сказать, что это плохо; **газаа гарамаар бэшэ хүйтэн** такой холод, что невозможно выйти на улицу; **танихаар бэшэ болоолта** вы стали неузнаваемы, вас нельзя узнать; **мэдэжэ ядахаар бэшэ** нетрудно догадаться; **хаража садахаар бэшэ** ненаглядный; 7) *с предыдущим прич. буд. вр.* нельзя, не следует, не должно; **миин байжа сагаа үнгэргэхэ бэшэ** не следует проводить время зря; 8) *в сочет.*: **бэшэ.., бэшэ...** не.., не..; не то.., не то..; то ли.., то ли нет; **тиимэ бэшэ гээшэ аал** (*или* **гү**)**?** разве не так?; **модон гэхэдэ модон бэшэ, хүн гэхэдэ хүн бэшэ** дерево не дерево, человек не человек; не то (*или* то ли) дерево, не то (*или* то ли) человек; **бороошье бэшэ, сананшье бэшэ юумэн орожо байна** идёт не то дождь, не то снег; **тэрэмнай ерээ бэшэ гээшэ гү!** никак он пришёл!

**бэшэ** III: || *сущ. сост.* **бэшэ модон** рябина.

**бэшэбшэ** *бох.* петля (*для застёгивания пуговицы*).

**бэшэг** письмо, письменность; запись; **бэшэг абалсаха** переписываться; **бэшэг абалсажа эхилхэ** завязывать переписку; **бэшэг захяа** *парн.* письмо; **нээмэл** (*или* **эли**) **бэшэг** открытое письмо; || *сущ. сост.* **бэшэг тараагша, бэшэг зөөгшэ** письмоносец; *редко* почтальон; **угалза бэшэг** (*лингв.*) вязь; **бэшэгэй шадабари** искусство письма; **бэшэг ном** (*парн.*) грамота; **бэшэггүйе усадхалга** ликвидация неграмотности; **бэшэг ташаг** (*парн.*) письма, записки; **хуушан монголоор таталуулжархиһан бэшэг** письмо, написанное монгольской скорописью; || *сущ. сост.* **түрүү бэшэг** передовая (*в газете*); **эхэ бэшэг** оригинал, подлинник; || *прил. сост.* **бэшэг багатай** малограмотный.

**бэшэггүй** неграмотный.

**бэшэгдэхэ** *страд. от* **бэшэхэ** быть написанным (*или* записанным); писаться; **бэшэгдэнхэй** написанный.

**бэшэгтэй, бэшэгтэ** 1) имеющий письмо (*или* письменность); 2) имеющий надпись; покрытый письменами или рисунками; **бэшэгтэй зурагууд** писаницы (*наскальные рисунки, выполненные красной охрой в позднюю пору бронзового века*); 3) владеющий письменностью, умеющий писать, грамотный; **бэшэгтэй гүт?** вы умеете писать?, вы грамотны?; **бэшэгтэй номтой болгохо** учить грамоте; || *сущ. сост.* **бага бэшэгтэн** малограмотные; **ехэ бэшэгтэй** (*тунк.*) очень образованный.

**бэшэгшэ 1.** пишущий; **2.** корреспондент; || *сущ. сост.* **хүдөө бэшэгшэ** селькор.

**бэшэгэй** 1) письменный (*напр., прибор, принадлежности*); 2) писчий (*о бумаге*).

**бэшэгээр** письменно, в письменном виде; **бэшэгээр мэдээсэхэ** сообщать письменно.

**бэшэд** (*мн. от* **бэшэ** I) другие; прочие; остальные.

**бэшэдхэхэ** 1) изменять; **шарайгаа бэшэдхэхэ** изменяться в лице; 2) *зап.* считать другим, признавать за другого, обозначаться, принимать не за того; **нэгэ модо ябаад, харгыгаа бэшэдхээд байгаа** проехав версту, догадался, что дорога не та; 3) чуждаться.

**бэшэлгын** письменный; **бэшэлгын** (*или* **бэшэгэй**) **стол** письменный стол.

**бэшэлгэ** 1) описание; (*образует сост. сущ.*) **тодорхойлон бэшэлгэ** описание; **сэбэр бэшэлгэ** чистописание; **сээжээр бэшэлгэ** диктант; **алдуутай бэшэлгэ** безграмотная писанина; 2) перепись, опись; **бүхэроссиин бэшэлгэ** всероссийская перепись; 3) надпись; **хүүр дээрэхи бэшэлгэ** эпитафия; 4) подписка (*напр., о невыезде*).

**бэшэлсэлгэ** переписка (*друг с другом*).

**бэшэмэл** написанный; записанный; письменный; **бэшэмэл харюу** письменный ответ; **гараар бэшэмэл** рукописный; **бэшэмэл хүдэлмэри** письменная работа.

**бэшэмээр** *атр.* стóящий того, чтобы написать; **энэшни бэшэг бэшэмээр басаган байна** эта девушка стоит того, чтобы ей написать письмо; **диссертаци бэшэмээр хүбүүн** юноша, вполне способный написать диссертацию; **бэшэмээр сааһан** бумага, на которой можно писать.

**бэшэн** (*мн. от* **бэшэ** I) **1.** другие; остальные, прочие; **бэшэндээ жэшээ болохо** служить примером для других; **бэшэндээ хэлэхэ бээ** он, пожалуй, расскажет другим; **бэшэнтэйгээ гэртэнь орооб** я зашёл в его дом вместе с другими; **2.** *с исх. п.* кроме, за исключением; **тиижэ намһаа бэшэндэ хэлээрэй!** скажи это кому-либо другому, а не мне!; **шамһаа бэшэн манда хэрэггүй** не надо нам никого, кроме тебя.

**бэшэрхэ** 1) относиться с благоговением, благоговеть; **бэшэрхэ һүзэглэхэ** (*парн.*) веровать, быть религиозным; 2) стесняться *кого-л.*

**бэшэрхэхэ** чуждаться, чураться.

**бэшэрэл** *рел.* 1) вера; 2) благоговение, почитание; *парн.* **һүзэг бэшэрэл** благоговение; 3) почтение; **бэшэрэлые үүсхээд, нэгэ үзүүрээр бүхыжэ, маша тунгалаг ба хирэгүй сэдьхэлээр номые соносогты** (*Боди*) слушайте дхарму в сосредоточенье, с почтением к ней, с душой, совершенно открытой и чистой.

**бэшэрэнгы** благоговейный, почтительный; **бэшэрэнгы нюдөөр хараха** смотреть почтительно *на кого-л.*

**бэшэхэ** писать; (*служит первым компонентом словообр. и формообр. сост. основ*) **бэшэжэ үгэхэ** а) писать *для кого-л.*; б) прописывать (*лекарство*); **бэшэжэ абаха** записывать, переписывать; **бэшэхэеэл бэшэхэб** всё равно напишу; **би сааһа гаргаад бэшэжэ орооб** я достал бумагу и принялся записывать; **буулгажа бэшэхэ** списывать, переписывать, снимать копию; **хандажа бэшэхэ** обращаться с письмом; **бэшээ һаа бэшэмээр гуурһан** перо такое, что только бы им и писать (*о хорошем пере*).

**бэшэхэнэ: холо бэшэхэнэ** совсем недалёко.

**бэшэшэг** немного не...; **маяа бэшэшэг хүл** не очень кривые ноги.

**бэшээр** *орудн. п. от* **бэшэ** II *образует отриц. сост. нареч.*; **бага бэшээр** а) немало; б) *с исх. п.*; не меньше, чем..; **хурса бэшээр** не ярко (*о солнце*).

**бэшээтэй** написанный; записанный.

**бэшээшэ** (*урдань талын конторонуудта элдэб данса бэшэг хуушан монголоор бэшэдэг хүнүүдые иигэжэ нэрлэдэг байгаа*) **1.** писарь, писец; секретарь; **аймагай бэшээшэ** секретарь райисполкома; **2.** *бох.* грамотный; **3.** *шам.* писарь; **Эрлин хаанай гурбан бэшээшэд** три писаря Эрленхана (*или* Эрлик-хана).

**бээбэгэр** 1) окоченевший (*от холода*); 2) измождённый, изнурённый, нездоровый (*на вид*).

**бээбэлдэй: тообжогонуурай бээбэлдэй** (*унг. дет.*) мизинец.

**бээлэй** рукавицы, варежки, перчатки; *образует сост. сущ.*: **хүдэһэн бээлэй** меховые рукавицы; **хурган бээлэй** перчатки; **эльгэн бээлэй** замшевые рукавицы; ◊ **бээлэйтэй бурхашуул** *перен.* белоручки, неженки (*букв.* бурханы в рукавицах); **бээлэй табиха зайгүй** ≈ яблоку негде упасть (*букв.* нет места, где рукавицы положить).

**бээр** *книжн.* бэрэ (*путевая мера расстояния, условно считающаяся за милю или около 2 км*).

**бээрэг 1.** мерзляк; **2.** *атр.* зябкий; закоченелый.

**бээрэмхэй** зябкий.

**бээрэнги(р) 1.** окоченелый (*о губах*); **2.** окоченелость.

**бээрэхэ** зябнуть, мёрзнуть, коченеть (*от холода*); **даараха бээрэхэ** *парн.* мёрзнуть; **гарни бээрэнэ** у меня леденеют (*или* коченеют) руки.

**бээхигэр (тулюур)** немощный (*о старике*), сгорбившийся от старости.

**бюджет** (*тусхай болзорой гаргаша болон олзо оршын түсэб*) бюджет; **гүрэнэй бюджет** государственный бюджет; **бюджедэй дуталдалга** (*гаргашынь олзо оршоёо улүүлгэ*) дефицит бюджета.

**бюджетнэ, гүрэнэй тэдхэмжэдэ байдаг** (*или* **бюджедһээ мүнгэ абадаг**) бюджетный.

**бюллетень** бюллетень; **һунгуулиин бюллетень** избирательный бюллетень.

**бюро** *полит.* бюро; **партийна бюро** партийное бюро, партбюро; **бюрогойхид** члены бюро.

**бюрократ, албан хойрог** (*или* **ёһорхуу хойрог**) **хүн** бюрократ.

**бюрократи, 1. албан хойрог ябадал** *лексикал. сочет.* бюрократия; **2.** *собир.* **түшэмэл ноёд, ямбатай хойрог ноёд** бюрократия; **ямбатай хойрог хүдэлмэришэд** рабочая бюрократия.

**бюст,** 1) **сээжэ бэеын дүрсэ** бюст; 2) **эхэнэрэй хүхэн** бюст; **хүбхэгэр хүхэтэй эхэнэр** женщина с пышным бюстом.

**бюстгалтер, эхэнэрэй хүхэбшэ** бюстгалтер.

**бяа** *бох.* маленький; **бяа нохой** маленькая собачка.

**бяадай** *ал.* бяшка.

**бяаза** *бох.* вязка; завязка.

**бяазалха** *бох.* вязать.

**бяд:** || *нареч. сост.* **бяд байса** сильно, звонко (*шлёпнуть*).

**бязь** бязь; (*образует сост. сущ.*) **сагаан бязь** (*или* **сууямба**) бязь белая; **улаан бязь** (*или* **дааба**) бязь красная.

**бяла** *уст.* блюдо.

# В

**ваан** I **1.** (*манжын Цин обогой хаашуул монгол ноёдто ваан, бэйлэ, бэйсэ, гүүн гэһэн хэргэмүүдые олгодог байһан; «ваан» гээшэнь доогуур хэргэм болоно*) ван; **2. ваан** ван (*король*).

**ваан** II (*харгалзалга доронь орохые хүсэжэ байгаа бурхандань зорюулагдаһан бурханай номуудые уншаха эрхэ зүбшөөл олголго. Иигэжэ ваан табилгые ямар нэгэн ехэ лама бүтээдэг. Боди мүр олоһон лама багшанар, нэн түрүүн Далай-лама Бурхан багшын ном һургаалые хүн зондо сэхэ дамжуулна гээшэ. Тиихэдээ тэдэнэр угаа олон номой удхые нэгэн доро 100-600 хүрэтэр зондо айладхал соогоо номнодог. Жэшээнь, Арьяа-Баалын ваанние Далай-ламаһаа хүртэһэн хүнүүд тусгаар тарни уншажа, ном табиһан гэгээн багшадал адли Арьяа-Баала бурхан болобобди гэһэн бодол бисалгаха, «би» гээшэ хооһон шанартай туладань тэрээн тухай бодохогүй ёһотой гэжэ Далай-лама номнодог*) *будд.* ван (*абишиг; посвящение, благословение или дарование права на чтение религиозных текстов, посвященных какому-либо божеству*); **1991 оной июльдэ буддын шажанай Орос гүрэндэ хуулитаар мэдэрэгдэһээр 250 жэлэй ойдо морилходоо, Далай-лама Ивалгын дасанда гурбан үдэрэй туршада Арьяа-Баалын ваан табиһан байна** (*эдэ зонние арюудхажа хайрлыт, сэдьхэл бодолыень арюун болгожо, боди хүтаг олоходонь туһалыт гээжэ Далай багша бурханда хандаһан юм*) в июле 1991 года, пожаловав на юбилей по случаю 250-летия официального признания буддийской религии в России, Далай-лама в течение трёх дней в Иволгинском дацане преподал посвящение-ван Авалокитешваре (Арья-Бале).

**вавилониинхид** (*манай ээрын урдахи II-I мянган жэлэй үедэ Месопотамиин гэхэ гү, али мүнөөнэй Ирагай урда хубида байһан Вавилон гээжэ гүрэнэй хүн зон*) вавилоняне.

**вагон** вагон; **пассажирска** (*или* **зоной һуудаг**) **вагон** пассажирский вагон; **товарна** (*или* **бараанай**) **вагон** товарный вагон; **хатуу** (*или* **яндагар**) **һууритай вагон** жёсткий вагон; **купированна** (*или* **таһалгануудтай**) **вагон** купированный вагон; **общи** (*или* **хамтын**) **вагон** общий вагон; **багажна вагон** багажный вагон; **албанай** (*или* **служебнэ**) **вагон** служебный вагон; **унталгын вагон** спальный вагон; **тусхай вагон** специальный вагон; **вагон-ресторан**; **вагон-шэгнүүр** вагон-весы; **вагонуудай эрьесые түргэдхэхэ** ускорять оборот (*или* оборачиваемость) вагонов; **вагон заһабарилгын** (*прил. сост.*) вагоноремонтный.

**вагонко, вагоной ханын модон** вагонка; **вагоной ханын улаан модоор гадарлагдаһан гэр** домик, обшитый красной вагонкой.

**вагоновожата, трамвайн жолоошон** вагоновожатый.

**вагончик** (*хүдэлмэришэдэй саг зуура байдаг нүүдэл вагон*) вагончик.

**вагранщик, шэрэм хайлуулдаг шахтын пеэшэнэй хүдэлмэришэн** вагранщик.

**ваджра, ошор, очир, вачир** (*дундуурнь баримжа уяһан багса сахилгаанай дүрсэтэйгөөр хэгдэдэг; шажанай ном уншахада, хонхотой хамта хэрэглэгдэдэг; энэ тэмдэг гол түлэб алмаз мэтэ бата бэхиие тэмдэглэдэг. Ваджраянада ошорынь замбиин эрэ үндэһэн, нигүүлсэл, энэрэл, эдэбхи, харин хонхонь эхэнэр үндэһэ, сэсэн ухаа, эдэбхигүй байдал тэмдэглэдэг; «ваджра» гээжэ үгэ буддын шажанай дээдэ бурхадай нэрэдэ ородог*) *будд.* ваджра, очир (*символ буддизма, как крест – символ христианства, полумесяц – ислама*); **элдэб ошор** (*дүрбэн захатайгаар гэхэ гү, али загалмайлан бүтээһэн ошор; һүр хүсые тэмдэглэнэ*) скрещённый перун – воплощение могущества; **ошор алмаз** алмаз.

**Ваджрабхайрава** (*энэ бурхан юһэн толгойтой байдаг, тэдэнь һургаалай 9 бүлэгэй һүлдэ тэмдэг болодог*) *будд.* Ваджрабхайрава (*основной идам гелугпы*).

**Ваджрадхара** (*«Ошор-дара» гү, али «Ошор баригша» гэһэн энэ нэрэ һаруул гэгээн ухаа ололгын һүлдэ мүн; Бурхан багша Ваджрадхарын дүрөөр үзэгдэн, тарни тантрын һургаалнуудые айладаһан гэхэ*) *будд.* Ваджрадхара (*букв.* «держатель ваджры»; *один из верховных божеств буддизма*).

**Ваджрапани** (*Базарбаани, Ошорбаани, Вачирпаани гэжэ буряадаар нэрэшэһэн энэ бурхан ехэнхидээ үргэһэн гартаа ошор бариһаар, хүхэ үнгэтэйгөөр зурагдадаг; мунхагые болон эндүүрэлые тонилголгын һүлдэ гэжэ тоологдодог*) *будд.* Ваджрапани (*букв.* «рука, держащая ваджру»; *один из верховных божеств-бодхисаттв в махаяне и особенно ваджраяне; относится к разряду гневных божеств*); **Согто Вачирпааниин хубилгаан, тэнгэриһээ заяатай суута богдо Чингис хаан** (*Юмсуновай түүхэ*) перерожденец лучезарного Ваджрапани, небом предопределённый гениальный богдо Чингисхан.

**Ваджрасаттва** (*тон анханда байһан хүн дүрсэтэ бэшэ Адибуддаһаа эгээл түрүүн гараһан гол бурхан, арюудхалгын һүлдэ харуулдаг; баруун гартаа ошор, зүүн гартаа хонхо баринхай зурагдадаг; мүн бүхы 5 дхьяни-буддынарые хамтадань дүрсэлэн харуулдаг*) *будд.* Ваджрасаттва (*букв.* «имеющий сущность ваджры», *один из будд в ваджраяне*).

**ваджраяна** (*махаянын гол шэглэлнүүдэй нэгэн; тарни уншалгые тон эдэбхитэйгээр хэрэглэдэг; энээнэй ашаар юрын махаянадал хэдэн галабуудай туршада бэшэ, харин хүнэй нэгэл наһанда нирваанда хүрэжэ болохо юм гэдэг; энэ шэглэлээр айхабтар олон зохёолнууд бэшэгдэнхэй; хэдэн мянган текстнь бурхан багшын айладаһан һургаалда ородог*) *будд.* (*букв.* «алмазная колесница») ваджраяна.

**ваза, бумба** ваза.

**вазелин** вазелин; **вазелин түрхихэ** намазывать вазелином.

**Вайрочана** (*хэзээшье хүн болоожо бэелдэггүй табан дээдэ будданарай нэгэн; түб гү, али зүүн зүг тэрээнтэй холбогдодог; сагаан бадма линхобо дээрэ һуунаар, мүн гартаа дхармачакра гэхэ гү, али һургаалай хүрдэ баряад байһаар зураглагдадаг; илангаяа Хитад болон Япондо ехээр шүтэгдэдэг*) *будд.* Вайрочана (*в ваджраяне – один из 5 дхьяни-будд, олицетворение сияния, сияющего света*).

**Вайшравана** *будд. см.* **Локапала**.

**вакат, номой һула нюур** (*жэшээнь, титульнэ хуудаһанай ара талань*) вакат.

**ваканси, эзэлэгдээгүй ажаллаха газар** вакансия.

**вакса** вакса.

**вакуум, һиирэг хиитэй хүнды** (*хиисень һоруулжа абаһан амһарта, тэрээн соо элдэб шэнжэлгэ хэдэг*) вакуум (*«пустота», состояние разреженного газа при давлениях ниже атмосферного*).

**вакцина, халдабариие һэргылхэ тарилгын эм** (*тэрэл үбшэниень, жэшээнь, грипп үүдхэдэг, үхэһэн гү, али нуларуулагдаһан микробуудһаа абтадаг; «антитела» гэжэ, тэрээндэ харша зүйлнүүд организмда биш болоожо, тэрэ халдабариһаа хамгаалдаг*) вакцина.

**вакцинотерапи, халдабарита үбшэниие вакцинаар аргалалга** *мед.* вакцинотерапия.

**валенка** валенки.

**валентность, бусад үгэнүүдтэй холболдодог шэнжэнь** (*жэшээнь, «үгэхэ» гэжэ глаголой уялгата валентностьнь гэбэл, тэрэ мэдүүлэл соо нэрлүүлэгшэ, мүн сэхэ ба косвенно нэмэлтэтэй холболдохо шэнжэтэй*) *лингв.* валентность.

**валериана, сабхан үбһэн** (*сост. сущ.*) *бот.* валериана.

**валовой, бүхы, бүхы дээрээ, бүхыдөө, ниитэ, дүн хамта** валовой; **бүхы продукцинь** валовая продукция; **дүн хамта олзонь** валовой доход.

**вальдшнеп** *см.* **ойн һараалжан**.

**валюта 1.** *фин., эк.* валюта (*денежная единица данной страны, напр., рубль, доллар, марка, йена, юань, тугрик*); **һаадгүй агсагдадаг** (*или* **һолигдодог, андалдагдадаг**) **валюта** (*жэшээнь, хүгжэнги капиталис оронуудай валюта тиимэ*) конвертируемая (*или* конвертабельная, обратимая) валюта; **зарим тэды агсагдадаг валюта** частично обратимая валюта; **агсагдадаггүй валюта** (*олонхи социалис болон хүгжэжэ байгаа оронуудай мүнгэн тиимэ байгаа*) неконвертируемая (*или* замкнутая) валюта; **тогтууритай валюта** твердая валюта; **2. валютынь** (*или* **мүнгэнэйнь**) **түхэл** (*энэнь алтан, мүнгэн, сааран байжа болоно*) валюта (*тип денежной системы*); **3. валюта, гадаадын валюта** валюта (*деньги и денежные знаки – векселя, чеки иностранных государств, используемые в международных расчётах*); **салинайнгаа зарим хубиие валютаар абаха** получать часть зарплаты валютой.

**валютна, валютын, (гадаадын) мүнгэнэй** *фин., эк.* валютный; **мүнгэнэй сэн** (*энээниие ондоо оронуудай мүнгөөр тоолон тодорхойлдог; мүнгэнэй сэнгэй хуулита ёһоор дээшэлүүлэгдэхэдэ, гадаадын валюта үнэгүйшэгөөр абаха арга олдодог*) валютный курс; **валютын металл** (*энэнь ехэнхидээ алтан, заримдаал мүнгэн байдаг; энээгээрнь бүхы мүнгэнэй үнэ сэн тодорхойлогдодог*) валютный металл; **валютаар «добтолго»** (*мүнгэ гаргадаг банк өөрынгөө валютын сэнгые тааруу хэмжээндэ байлгахын тулада тэрэниие худалдан абашадаг гү, али худалдадаг юм*) валютная интервенция; **валютын нөөсэ** (*правительствын зургаануудай гү, али түбэй банкын мэдэлдэ байгаа гадаадын валютын ба алтанай нөөсэ; энээгээр харшин гүрэнүүдтэй тоосодог*) валютный резерв; **валютын зононууд** (*валютын талаар нэгэн политика ябуулха зорилгоор хүгжэнги гүрэнүүдэй бүлэглэнүүд бололго; валютын гол зононууд гэбэл, долларой, стерлингын ба еврын зононууд болоно; иимэ зононуудай ашаар тус зоно соо оршодог орондо капитал оруулха ябадал хүнгэдэдэг*) валютные зоны; **валютын дэлгүүрнүүд** (*гадаадын худалдаа наймаа, туризм, харида мүнгэ һомололго гэхэ мэтые эрхилхэдээ, гадаадын мүнгэн, чек, вексельнүүд гэхэ мэтые худалдажа абаха, худалдаха, һолихо национальна ба уласхоорондын банкнууд болон биржэнүүдые нэрлэнэ*) валютные рынки; **валютна демпинг, сэнгэйнь буураһан мүнгэтэй оронһоо эд бараа үнэгүйгөөр худалдалга** валютный демпинг.

**валяльна, һэеы дарадаг** (*сост. прил.*) валяльный; **һэеы сабхи даража хэдэг фабрика** сапоговаляльная фабрика.

**вампир** *см.* **харшан, ороолон**.

**вандалнууд, соёлой зүйлнүүдые һүйдхэгшэ мунхагууд** (*ямаршье шалтагаангүйгөөр тиигэдэг; 455 ондо Римые эзэлээд, искусствын үнэтэ зүйлнүүдые үгы хэһэн эртын герман угсаатаниие анханда тиигэжэ нэрлэһэн байгаа*) вандалы.

**вантуз, уһанай соргоһоо хии гаргадаг оньһон** (*тиигэжэ уһанай урдалгада туһалдаг; мүн соргын һула болоходо, зосоонь агаар оруулдаг*) вантуз.

**варан, томо гүрбэл** варан.

**варварнууд, бүдүүлиг мунхаг һүйдхэлшэд** (*лексикал. сочет.*) (*эртын грегүүд болон римэйхид бусад бүхы хари*

*зониие, мүн хитадууд хунну болон хойгуурхи бусад нүүдэлшэдые тиигэжэ нэрлэдэг байһан*) варвары.

**варваризм, литературна хэлэндэ ороогүй хари үгэ** (*жэшээнь, буряад үгэнүүдэй бии байтар, «орбоото, молокоо, отвороог, смитаан» гэхэ мэтэ үгэнүүдые үлүү олоор хэрэглэхэдэ, хэлэн сэбэр бэшэ, буртагтай болодог*) *лингв.* варваризм.

**варежка, ноохон бээлэй, баарья** (*диал.*) варежки.

**вариант, янза 1.** 1) вариант (*разновидность, видоизменение*); **хоёр янзаар хэгдэһэн проект** проект в двух вариантах; 2) **арга, ондоогоор тааралдаха** вариант (*возможность*); **мүнгыень яажа түлэхэ элдэб арганууд байжа болохо** возможны разные варианты оплаты; 3) вариант (*одна из возможностей*); **бодолгын хоёрдохи вариантыень бодохо** решить второй вариант задачи; **шатарай эхинэй ябадалнуудые хэхэ нэгэ вариант** дебютный вариант; **2.** *лит.* **вариант, гол текстһээ ондоо текст** вариант; **романай журналда гараһан вариантнь** журнальный вариант романа; **жэшээтэ һайниинь гэжэ тоологдодог текстһээнь гадна энэ поэмын үшөө хоёр вариант бии** кроме канонического существуют ещё два варианта этой поэмы.

**варикозно, болди-солди боложо бүдүүрһэн** *мед.* варикозный; **һудаһанай болди-солди боложо бүдүүрэлгэ** варикозное расширение вен.

**василёк, хүхэ сэсэг** (*таряан соо ургадаг*) василёк.

**вассальна, ондоо гүрэнэй** (*или* **баян ноён хүнэй**) **мэдэл доро байһан** вассальный.

**ватерпас, нюруубша** (*диал.*), **тэгшэлүүр** (*монг.*) (*юумэнэй хажуушаа хэр тэгшыень харуулдаг прибор; харин дээшэ доошоо тэгшэ хазагайень отвес харуулдаг*) ватерпас.

**ватерполо, уһанай поло** (*уһан дээрэ бүмбэгөөр наадалга*) ватерполо, водное поло.

**вахта** вахта; **вахтада байха** стоять на вахте.

**вахтова, бүлэг бүлэгөөрөө ошожо хүдэлдэг** вахтовый; **бүлэг бүлэгөөрөө ошожо хүдэлдэг арга** (*жэшээнь, полярнигууд, модо бэлдэхэшэд, нефтянигууд бэе бэеэ һэлгэн, гэрһээ холо хүдэлдэг*) вахтовый; **вахтова аргаар хүдэлэгшэдэй автобус** вахтовый автобус.

**ваятель, дүрсэ урлагша** (*шулуу, модо, металл, яһа гэхэ мэтые түнхиижэ, зорожо, өөжэ, отолжо, няажа байжа хэдэг*) ваятель.

**вегетарианец, ургамал эдеэтэн, мяха эдидэггүй хүн** вегетарианец.

**вегетативна, ургалтын** вегетативный; **ургалтын орган** (*жэшээнь, ургамалай үндэһэн, эшэ, набшаһадынь; амитанай эдеэ буйлуулдаг, газаашань гаргадаг органуудынь*) вегетативный орган; **вегетативна үдэлгэ** (*эхынгээ организмын ямар нэгэн хубиһаа гаралга, жэшээнь, зарим ургамал*) вегетативное размножение; **вегетативна нервнэ системэ** (*шүһанай ябаса, амисхал, эдиһые шэнгээлгэ гэхэ мэтые гурилшуулдаг нервнэ системын хуби*) вегетативная нервная система.

**вегетаци, ургалта, ургаха үе** вегетация; **ургамалнуудай ургалтыень түргэдхэлгэ** ускорение вегетации растений.

**вегетационно, ургаха, ургалгын** вегетационный; **ургаха үень** вегетационный период.

**...вед** (*«мэргэжэһэн хүн» гэһэн удхатай, ород сложно үгын хоёрдохи хубинь; «шэнжэлэгшэ» гэһэн үгөөр оршуулагдажа, эдэнь лексикализованнно единицэ гү, али бүримэл үгэ бии болгодог*) ...вед; **монгол арадуудые шэнжэлэгшэ** монголовед; **зүүн зүгые шэнжэлэгшэ** востоковед; **шажан шэнжэлэгшэ** религиевед; **хизаар ороноо** (*или нютагаа*) **шэнжэлэгшэ** краевед.

**ведомство, алба захиргаан, захиргаан, албан зургаан** (*нэгэ һалбари эрхилдэг түбэй ба нютагай зургаанууд*) ведомство; **сэрэгэй алба захиргаан** военное ведомство.

**ведомственнэ, захиргаанай, алба захиргаанай** (*или* **зургаанай**) ведомственный; **ямар нэгэн захиргаанай** (*или* **ведомственнэ**) **гэр** ведомственный дом.

**ведро, хүнэг, һуулга** (*диал.*) ведро.

**ведьмэ, шолмос эмэ, эльбэтэй (жадхатай) эхэнэр** (*хүн зондо, гэрэй амитадта муу юумэ хэдэг, альбан шүдхэртэй холбоотой, шолмосто алба хэдэг гэһэн домогтой. Дунда зуунай үедэ инквизици тиимэ гэжэ суурхаһан эхэнэрнүүдые баришэа үгы хэдэг байгаа*) *рел.* ведьма.

**ведэнүүд, Энэдхэгэй эртэ урдын шажанай номууд** (*манай ээрын урдахи 2-дохи мянган жэлэй эсэс, 1-дэхи мянган жэлэй эхин багаар хэдэн зуун жэлэй туршада зохёогдоһон шажанай магтаал дуунуудай, маани мэгзэмэй, домог түүхын 4 суглуулбари. Эдэнэй үндэһэн дээрэ ведическэ шажан бии боложо, тэрэнэй олон образ болон гүн ухаанай зүйлнүүд брахманизм, индуизм, джайнизм болон буддизм гэжэ шажануудта хожомынь ороһон*) *рел., лит.* веды.

**веер, һэбюур** веер; **һэбюурээр һэбихэ** обмахиваться веером.

**век, 1. зуун жэл, зуунай үе** век (*столетие*); **табадахи зуунай үедэ** в пятом веке; **2.** (*эпоха*) **үе; шулуун зэбсэгтэ үе** каменный век; **бронзо** (*или* **хүрэл**) **зэбсэгтэ үе** бронзовый век; **дундада зуун жэлнүүд** средние века.

**вексель** (*тусхай тоото мүнгэ тодорхой болзорто түлэхэ тухай хуулита сааран дээрэ бэшэһэн уялга*) вексель (*ценная бумага*); **юрын вексель** простой вексель (*или* соловексель); **гурбадахи хүндэ түлэхэ гэһэн вексель** (*трассант гэжэ нэрлэгдэдэг мүнгэ зээлээр үгэгшэ хүнэйнь трассат гэжэ нэрлэгдэдэг мүнгэ абагша хүниие ремитент гэгдэдэг гурбадахи нюурта үгэхэш гэһэн захиралта*) переводный вексель (*или* тратта); **коммерческэ вексель** (*урьһаар абагшын эд барааень баряад байха хэлсээтэйгээр үгтэһэн вексель*) коммерческий вексель; **банкын вексель** (*хилын саанахи түлөөлэгшэдтэнь мүнгэ түлэхыень зааһан тус ороной банкын вексель*) банковский вексель; **казначейскэ вексельнүүд** (*бюджедэй гаргаша бүглэхын тулада гүрэнэй гаргаһан вексельнүүд*) казначейские векселя; **корпоративна вексель** (*промышленна предприятинуудай гаргадаг вексель; энэнь гол түлэб тэдэнэй хоорондоо тоосохын тула хэрэглэгдэдэг; тиихэдээ предприятинууд мүнгөөр бэшэ, харин гаргаһан продукцыарааа тооходог*) корпоративные векселя; || *сущ. сост.* **вексель үгэгшэ** (*үритэй болоһоноо гэршэлдэг*) векселедатель; **вексель баригша** (*зээлээр үгэгшэнь*) векселедержатель.

**вексельнэ, векселиин** вексельный; **векселиин сэн** (*нютагай валютада оруулжа тодорхойлһон гадаадын векселиин сэн*) вексельная цена; **векселиин реквизит, вексель бэшэхэдээ оруулдаг уялгата мэдээнүүд** вексельные реквизиты; **векселиин дэлгүүр** (*эндэ мүнгэ зээлээр абадаг; векселиин дэлгүүр гээшэ мүнөө ороной мүнгэнэй байдалда улам ехэ нүлөө үзүүлдэг боложо байнхай. Мүнөө векселиин дэлгүүртэ һайн нэрэтэй болоһон имагтал томо компанинууд ябуулгаяа эрхилдэг; тэдэнэр вексель үгэжэ зээлээр абаһан мүнгээ тон хэлсэгдэһэн болзортонь бусаадаг. Һээжэ түрэмөөр хүнүүд болон эмхинүүд энэ дэлгүүртэ оруулагдадаггүй*) вексельный рынок.

**великорусууд, ехэ оросууд** (*белорус болон украин үндэһэтэдһөө илгажа, 19 зуунай тэнгһээ эхилэн, ородуудые иигэжэ нэрлэдэг байгаа*) великорусы.

**величество, ехэ дээдэ эзэн, үндэр дээдэ** величество (*титулование монархов и их жён*); **тэдэ ехэ дээдэ хатан хаан** её величество государыня.

**вело…** (*«велосипеднэ» гэһэн удхатай, сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*) вело..; **велоспорт** велоспорт.

**веломобиль** (*3-4 мөөртэй, түшэлгэтэй, бүхөөгтэй, кузовтай, хүнэй бар хүсөөр ябуулагдадаг унаа*) веломобиль.

**вельвет, тансаран, тансаран хилэн** вельвет.

**вельможа, амба сайд, амбан** (*нэрэтэй баян*) вельможа; **хаанай амбан сайдууд** царские вельможи.

**велюр, үһэлиг** (*или* **эльбээргэтэй зузаан**) **сэмбэ** велюр.

**велярна, хэлэнэй хойгуурхи, хойто тангалайн** (*г, к, х абяануудай*) велярный.

**венец, 1. һолонгото хүреэ** (*планетые тойроод байдаг*); **2. даруулга малгай** (*церковьтэ гэр бүлэ боложо байһан хүнүүдтэ үмэдхүүлдэг*) венец.

**венозно, венын, зүрхэндэ ошодог һудаһанай** венозный; **зүрхэндэ ошодог һудаһанай** (*или* **венын**) **шуһан** венозная кровь.

**венок, гүрлөө сэсэг, сэсэг титим** (*сост. сущ.*) венок.

**венчаться** *см.* **шажан.**

**венчик** *см.* **тоорсог.**

**вепрь, буха бодон гахай** вепрь.

**верба** *см.* **бургаахан.**

**вербальна, 1.** *спец.* **амаар дамжуулагдаһан** вербальный; **амаар дамжуулагдаһан ното** (*бэшэмэлшье һаа гар табилгагүй байдаг, аман мэдүүлгэтэй адли гэжэ тоологдодог*) вербальная нота; **2.** *лингв.* **үйлэ үгын, глаголой** вербальный; **үйлэ үгын холбуулал** вербальное словосочетание.

**вердикт,** (*сүүдтэ хабаадаһан зоной түлөөлэгшэдэй*) **шиидхэбэри** вердикт.

**верительнэ** *см.* **этигэмжын.**

**верлибр, тусхай гурим баримталаагүй шүлэг, журамта бэшэ шүлэг** (*энээндэ үе тоологдодоггүй; шүлэг аялга синтаксис хоёртол үндэһэлэн бэшэгдэдэг*) *лит.* верлибр.

**вермахт** (*1935-1945 онуудтахи фашис Германиин сэрэг*) вермахт.

**вертолет** (*хажуушаа шэгтэй нэгэ гү, али хэдэн винтхүрдэтэй, тэрэнэй хүсөөр сэхэ дээшээ дэгдээгдэдэг, мүн сэхэ доошолон буудаг агаарһаа хүндэ ниидэлгын аппарат*) вертолёт.

**вертушка, 1. эрьелдэдэг (оньһон, хүрдэ** *г.м.*) вертушка; **эрьелдэдэг үүдэн** дверь-вертушка; **2. голой урадхалай түргэнииһэ хэмжэдэг оньһон** вертушка.

**верфь** (*судна хабсардаг ба заһабарилдаг предприяти*) верфь.

**верховенство, дээгүүр хүсэтэй байлга, ахалалга, оройлолго** верховенство; **республикын хуулиин** (*жэшээнь, федеральна хуулиһаа*) **дээгүүр хүсэтэй байлга** верховенство республиканского закона.

**верховно, дээдэ, дээдын ахамад, богдо** верховный; **СССР-эй Верховно Совет** Верховный Совет СССР; **Верховно** (*или* **Ехэ дээдэ**) **сүүд** Верховный суд; **Верховно главнокомандалагша, дээдын ахамад захирагша, юрэнхы жанжан** (*монг.*) Верховный главнокомандующий.

**верхолаз, үндэртэ ажалладаг худэлмэришэн** верхолаз.

**вест, баруун** вест; **баруун тээшээ шэглэн һэлюурдэхэ** грести на вест; **баруун тээһээ үлеэһэн һалхин** вест.

**вестерн, уршагта ябадалта американ фильм** (*19 зуун жэлэй үеын США-гай баруун штадуудай байдал ехэнхидээ харуулдаг*) вестерн.

**вестибулярна, тэнсүүри алдуулдаггүй** вестибулярный; **тэнсүүри алдуулдаггүй аппарат** (*хүнэй, нюргата амитадай толгой болон бэеын байдалые хинан, тэнсүүри алдуулдаггүй, дотоодо шэхэн соо байдаг аппарат*) вестибулярный аппарат.

**вестибюль** (*томо байшангай газаа үүдэ орон сасуу байдаг ехэ таһалга*) вестибюль.

**ветеринар, малай аргашан** ветеринар.

**вето** *см.* **хорилто.**

**ветрянка, жэжэ улаан, халуун эшэргэнэ** ветрянка (*ветряная оспа*).

**ветхэ, эртэ урдын: Ветхэ завет, Библиин христиан шажанһаа урда тээхи хубинь** (*эртэ урдын еврей хэлэн дээрэ манай ээрын урдахи 9 зуун жэлһээ манай ээрын 2-дохи зуун жэл хүрэтэр бэшэгдэһэн; тэдэниие Моисей, Авраам, Самуил, Гад, Нафан, Илия, Елисей мэтын абаралшад айладхаһан; хамта 39 ном болодог*) *рел.* Ветхий Завет.

**ветчина** (*дабһалжа сонгооһон гахайн гуя мяхан*) ветчина.

**вещество** *см.* **бодос, юумэн, зүйл.**

**виадук, хуурай газарай хүүргэ** (*түмэр зам, ганга жалга, хабшал гэхэ мэтэ дээгүүр табигдадаг*) виадук.

**вибрион** (*запятой дүрсэтэй бактери; холерэ мэтэ үбшэ үүдхэдэг*) вибрион.

**вивангирид** (*үнгэрһэн, ерээдүй болон мүнөө сагта юунэй болоһые ба болохые, мүн хүнэй үхэхэ, хаана түрэхэ тэрэ мэтые хэлэдэг бодисада, шравагуудай зарлиг гэһэн санскрит үгэ*) *будд.* вивангирид, пророчество (*вещее слово о будущем, прошлом и настоящем*).

**вивари, туршалгада оруулагдаха амитадай байра** виварий.

**вигонь** (*тэмээтэн булын лаама түрэлэй амитан ба тэрэнэй нарин зөөлэн нооһониинь*) вигонь.

**вид** (*үйлын боложо байһые, дүүрээд байһые, мүн ямар янзаар – нэгэ жэгдээр, хүлеэгдээгүй түргэнөөр гэхэ мэтые тэмдэглэдэг глаголой категори*) *лингв.* вид; **простой вид** (*суффиксын хүсөөр биш болодог, жэшээнь: бодошохо, ябажархиха, эдеэдхихэ, угшасагааха, ялалзаха, мулхихэдэхэ г.м.*) простой вид; **бүридэмэл** (*или* **составной**) **вид** (*хоёр үгэһөө бүридэдэг, жэшээнь, уншажа байха, уншаад байха г.м.*) составной вид.

**видео…** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; «дүрсэлэн харуулалга» гэһэн удхатай*) видео…; **видеотелефон, видеофильм, видео-дохёо** видеосигнал; **видео-дээрмэ** (*видеофильмүүдые хуулита бэшээр олошоруулха ба харуулха ябадал*) видеопиратство.

**видеозапись, видео-бэшэлгэ** (*боложо байһан юумые хожом харуулхын тулада магнитна лентэ, киноплёнко гү, али оптическа диск дээрэ бэшэлгэ*) видеозапись; **футбольно матчын видеозапись** (*или* **видео-бэшэлгэ**) видеозапись футбольного матча.

**видеокамера** (*дүрсэтэ юумые видеолентэ дээрэ буулгажа абадаг аппарат*) видеокамера.

**видеокассетэ** (*магнитна лентэтэй кассетэ; тэрээн дээрэнь элдэб юумэн, жэшээнь, дээдэ һургуулиин нуралсалай материал бэшэгдэжэ, нүүлдэнь телевизорээр харуулагдадаг*) видеокассета.

**видеоклип, видео-дуухан** (*хүнэй элдэб байдалые харуулжа байгаад дуулагдадаг, теле-дамжуулгада оруулагдадаг эстрадна дуун*) видеоклип.

**видеолентэ** (*или* **видеоплёнко**; *үйлэ байдалые, тэндэ соностоһон үгэ дуунуудые бэшэжэ абахын, һүүлдэнь харуулхын тулада хэрэглэгдэдэг магнитна лентэ*) видеолента (видеоплёнка).

**видеомагнитофон** (*үйлэ байдалые, тэндэ соностоһон үгэ, дуунуудые магнитна лентэ дээрэ бэшээд, һүүлдэнь харуулдаг аппарат*) видеомагнитофон; **абажа ябахада соморхон видеомагнитофон** (*тэрэниие, жэшээнь, спортдо хэрэглэжэ болоно*) портативный видеомагнитофон.

**видеотекэ** (*видеокассетэнүүд гэхэ гү, али видеолентэ болон видеоплёнконуудай суглуулбари ба хадагалагдадаг газарынь*) видеотека.

**видеотелефон** (*энээгээр хөөрэлдөөшэд бэе бэеэ шагнахаһаа гадна харалсажа байдаг; мүн зураг, фотографи, текст гэхэ мэтые нүгөөдэдөө харуулжа болоно*) видеотелефон.

**видеофильм** (*магнитна лентэдэ бэшэгдэһэн фильм*) видеофильм.

**видовой I, янзануудай** видовой; **юумэнэй янзануудайнь шэнжэнүүд** видовые признаки; **шэниисын элдэб олон янзануд** видовое разнообразие пшеницы.

**видовой II, видэй талаар** *лингв.* видовой; **буряад хэлэнэй глаголнуудай видэй талаар илгаань** видовые различия глаголов бурятского языка.

**видоискатель** (*фото-, киноаппарадай объективые буулгаха юумэндээ зүбөөр тудхаха, кадрта орохо юумые хизаарлан тодорхойлхо оньһон*) видоискатель.

**визави, урда урдаһаа харалсан** визави; **урда урдаһаа харалсан һууха** сидеть визави.

**византиноведени, Византиие шэнжэлдэг эрдэмүүд** (*Римскэ империин бутархада, зүүн таладань биш болоод, 4 - 15 зуунай үедэ байһан, Константинополь – мүнөөнэй Стамбул түб хототой гүрэниие шэнжэлдэг эрдэмүүд; тэрэ гүрэнэй хэлэниинь грек хэлэн байһан. 1453 ондо түүрэгүүд эзэмдэжэ, Византи үгы болоһон*) византиноведение.

**визэ, 1. хилэ нэбтэрхэ зүбшөөл** виза; **оролгын визэ** въездная виза; **гаража ошолгын визэ** выездная виза; **транзитна** (*или* **газар дээгүүрнь гарахые зүбшөөһэн**) **визэ** транзитная виза; **2. зүбшөөл** (*ямар нэгэн дансын удхые зүбшөөһэнөөв гэршэлһэн тушаалта нюурай бэшэлгэ*) виза; **визэ табиха, зүбшөөһэн тухайгаа бэшэхэ** ставить, накладывать визу.

**визирь, ехэ сайд, чинсан** (*старомонг.*) визирь (*во многих мусульманских странах: титул министра и высшего сановника*) визирь.

**визит, ерэлгэ, ошолго, ябажа ерэхэ, ерээд ошохо** визит; **албанай хэрэгээр ерэлгэ** официальный визит; **һанамжануудаа хэлсэхын** (*или* **мэдэлсэхын**) **тулада ерэлгэ** рабочий визит; **ажал хэрэгээрээ ерэлгэ** деловой визит; **тэндэ ошоогүй** визит не состоялся; **амжалтатай һайн ябажа бусаба** визит успешно завершён; **тэндэ байһаар** (*или* **айлшалһаар**) визит продолжается.

**визитнэ, золголгын, нэрын** визитный; **визитнэ (нэрын** *или* **золголгын) карточка** визитная карточка.

**визуальна, нюдөөрөө** (*или* **дурамбайгаар**) **харалга** визуальный; **нюдөөрөө тагнан харалга** (*фото-зурагыень абангүй*) визуальная разведка.

**викари, епископэй туһалагша** (*өөрын епархи үгы*) *рел.* викарий.

**викинг, скандинавуудай далайн аян сэрэгтэ хабаадагша** (*8 зуунай һүүлһээ эхилээд, 11 зуунай тэн болотор тиимэ аян сэрэгүүд үргэлжэлөө; Русьта тиимэ сэрэгшэдые варягууд, Баруун Европодо норманнууд гэдэг байһан*) *ист., этногр.* викинг.

**вилкэ 1.** *см.* **һэрээ; 2.** *тех.* **вилкэ, шүдэтэй, хадхууртай оньһон** вилка; **штепселиин вилкэ** штепсельная вилка; **3.** *воен.* **аса** (*буудаһан һомонуудай тудаха гэһэн юумэнэйнгээ саанань гү, али наанань буужа байһан байдал*) вилка; **батарейе вилкэдэ** (*или* **асада**) **оруулха** взять батарею в вилку; **4.** *шахм.* **асалха** (*шатарай бодо гү, али хүбүүе нэгэн доро хоёр юумэнэй эдихээр болоһон байдал*), **вилкэдэ орохо** (*или* **асалагдаха, асада орохо**) попасть в вилку.

**виллэ** (*сэсэглигтэй, парктай баян байшан; ехэнхидээ хотын газаа тээ байдаг*) вилла.

**вилок, монсойһон** (*или* **нэгэ монсогор**) **капуста** вилок.

**винай, номгодхол** (*лама хубарагууд, шэн бэшэрэлтэ һүзэгтэнишье бэеэ ямараар абажа ябаха ёһотойб гэһэн заабари дүримүүд. Жэшээнь, хатар зугаада, театрай зүжэг бүжэгтэ хабаадахагүй, архи уухагүй, зүүдхэл зүүхэгүй, хангалтаһан зүйлнүүдые үнэрдэхэгүй, зөөлэн унтари дээрэ унтахагүй, намга абахагүй, харин эхэнэрые имагтал эгэшэ дүү, эхэ мэтээр хараха гэхэ зэргын ламанарай дүүргэхэ ёһотой 227 хорилто болон дүримүүд «Винайда» бии. Тиихэдэ эхэнэр тойндо хабаатай 300-гаад дүрим байдаг. Зиндаагайнь дээшэлхэ бүри хорилтонь олошордог. Эдэнэй бэшэгдэһэн «Винай-питака» гэжэ «Ганжуурай» эгээл эртэ урда биш болоһон хубинь юм. Энээндэ 5 судар (13 ботои) ородог, харин «Данжууртахи» энээниие тайлбарилһан хубидань 17 ботои гү, али 47 зохёол ородог. Винай аймагые сударай, шастирай гэжэ хоёр хубааха ба үндэһэн судар, номлохо судар, зүг зохисуулха судар (хубарагай һуралсаха эрдэм) гэжэ илгажа үзэдэг) будд.* виная (*дисциплинарные правила для монахов и монахинь*).

**винегрет** (*овощ, мяха, загаһа гэхэ мэтые жэжэхэнээр хэршэһэн, ургамалай тоһон, уксус мэтээр амта оруулһан хүйтэн эдеэн*) винегрет.

**виноград, уһан үзэм** (*монг.*) виноград; **виноград ургуулалга** виноградарство.

**виноградна, виноградова, виноградай** виноградный; **виноградна** (*или* **виноградай**) **шүүһэн** виноградный сок; **виноградова ургамалнуудай бүлэ** семейство виноградовых.

**винт, 1. шүрэб** винт; **шүрэб мушхажа оруулха** ввинтить винт; **шүрэб шэнгеэр мушхаранги гэшхүүр** лестница винтом (*спиралью*); **2.** (*уһанай судна, самолёт болон вертолёдые ябуулхада хэрэгтэй, булада хадууһан, һэлюур дүрсэтэй эрьелдэдэг зүйл*) винт; **һэлюурэй винт** гребной винт; **агаарай винт** воздушный винт (*пропеллер*).

**винтовко, эрьюулгэтэй сэмгэтэ буу** винтовка; **оптическа хараатай винтовко** винтовка с оптическим прицелом; **бага амата** (*или* **малокалиберна**) **буу** малокалиберная винтовка.

**виньеткэ, номой эхиндэхи** (*или* **һүүлдэхи**) **шэмэг, бирга** виньетка.

**виолончель** (*хэмжээ болон регистрээрээ скрипкэ контрабас хоёрой хоорондохи хуурдадаг хүгжэмэй инструмент*) виолончель.

**виртуальна, (бодото дээрээ үгышье һаа) бии байжа боломоор** виртуальный; **(бодото дээрээ үгышье һаа) бии байжа боломоор юртэмсэнүүд** виртуальные миры; **сэдьхэл һанаанда бии байгаа бодото байдал** виртуальная реальность; **һанаанһаа абажа бии болгоһон образ** виртуальный образ (*в компьютерных играх*).

**виртуоз, гарамгай** (*или* **гадна**) **бэрхэ** виртуоз; **гарамгай бэрхээр пианино дээрэ наадагша** пианист-виртуоз.

**Вирупакша** (*Вирудхака, Вайшравана, Дхритараштра гээшэнэртэй хамта дүрбэн зүгые сахин хаража байдаг бурхан*) *будд.* Вирупакша.

**вирус** (*ургамал, амитан болон хүндэ халдабарита үбшэ үүсхэдэг, микробуудһаа жэжэхэн тула бактериин һагшуурта баригдангүй гарадаг, клеткэтэ бэшэ тон жэжэхэн зүйл*) вирус; **спидэй болон шарладаг эльгэнэй үбшэнэй вирустэй хүнүүд** (*эдэнь олонто хэрэглэгдэһэн шприцээр, мүн шалгангүй хэгдэһэн тарилгын шуһаар дамжажа орожо болохо*) вирусоносители спида и гепатита «В»; ◊ **компьютерна вирус** (*зорюута биш болгогдоһон багахан программа; ЭВМ-эй ондоо программануудтай ниилэлдэжэ, тэдэниие буртаг муу болгодог шадабаритай*) *спец.* компьютерный вирус.

**виски** (*англи гү, али американ хатуу хара архи*) виски.

**вискозо** (*целлюлозоһоо абтадаг үдхэн пидхагар юумэн; хэмэл вискозно торго, хубсаһа, целлофан хэхэдэ хэрэглэгдэдэг*) вискоза.

**високосно: високосно жэл** (*дүрбэдэхи жэл бүхэн 366 үдэртэй байдаг; нэмэлтэ үдэрынь февралиин 29 юм*) високосный год.

**витамин** (*организмын һайнаар хүдэлхын тулада шухала хэрэгтэй зүйл, ехэнхинь ургамалһаа ородог*) витамин; **организм болон эдеэ хоолые витаминтай болголго, витамин оруулалга** витаминизация.

**витаминозно, витамин ехэтэй** витаминозный.

**витраж, үнгэтэ шэлээр хэһэн зураг** (*үүдэндэ, сонходо г.м.*) витраж.

**витязь, (эртын) ородой баатар, хүлэг баатар** витязь.

**вице-** (*бүридэмэл үгын нэгэдэхи хубинь, «орлогшо», «туһалагша» гэһэн удхатай*), **орлогшо, туһалагша** вице-; **вице-адмирал; орлогшо-президент** вице-президент; **дид юрэнхылэгшэ** (*монг.*); **орлогшо-министр** вице-министр, **орлогшо-губернатор** вице-губернатор.

**вишай, орон** *будд.* орган чувств; вишай; **табан вишай** (*мэдэрэлэй 5 эрхэтэн*) пять органов чувств; **харахын вишай** орган зрения; **зургаан вишай** (*унгэ, дуун, амтан, үнэр, дүрсэ, ном*) шесть вишаев (*цвет, звук, вкус, запах, форма, книга, учение*); **вишайн цанид** (*оюугаар ухаалдин мэдэжэ болохо бүхы юумэн*) все, что можно познать разумом; **эрхэтэн вишай хоёр нэгэдэжэ, тиин мэдэлгые үүсхэнэ гэжэ үзэдэг** считается, что орган чувства и вишай, объединившись, дают представление (*о предмете*).

**вишнёвко, вишни тунаahан архи** вишнёвка.

**Вишну** (*брахманизм болон индуизмын гурбан дээдэ бурхадай нэгэн; hахюуhан бурхан гэжэ тоологдодог; нүгөөдэ хоёрынь гэбэл: Брахма гэхэ гү, али Эсруа, Эсрэн – зохёогшо бурхан, Шива – hандаргагша бурхан*) *рел.* Вишну.

**вклейкэ, (зосоонь) няагдаhан хуудаhан** вклейка.

**вобло** (*Каспиин далайда байдаг загаhан*) вобла; **(газаа) хатаагдаhан вобло** вяленая вобла.

**вогулнууд** (*манси яhатанай хуушан нэрэ*) вогулы (*устар.*).

**водевиль** (*энеэдэтэй багахан зүжэг; дуун, заримдаа хатар тэрээндэ оруулагдадаг*) водевиль.

**водокачка** водокачка.

**водолаз, уhан доро ажалладаг хүн** водолаз.

**водолазка** (*бэе хам бариhан нимгэн свитер*) водолазка (*разг.*).

**водомёт** (*тон хүсэтэйгөөр уhа хаядаг түхеэрэлгэ; тэрээгээр полидо уhа сасадаг, хадын шорой шулуу бутаргадаг; буhалгаатаhан хүнүүдтэ сасуулдаг г.м.*) водомёт.

**водопровод, уhанай сорго, уhа дамжуулгын сорго** водопрово́д.

**водопроводчик, уhа соргоор дамжуулгын мэргэжэлтэн** водопроводчик.

**водород** (*кислородтой ниилэлдэхэдээ, уhа бии болгодог үнгэ, үнэргүй эгээ хүнгэн газ*) водород.

**водородно, водородой** водородный; **водородно бомбо** водородная бомба; **водородой шэнжэнүүд** свойства водорода.

**военкомат** военкомат; **Железнодорожно районой военкомат** Железнодорожный районный военкомат.

**вожата, 1. газаршан, абажа ябагша** вожатый; **Гринёвой газаршан** вожатый у Гринёва; **албанай нохойе абажа ябагша** вожатый служебной собаки; **2. хүтэлбэрилэгшэ; пионернүүдэй вожата** (*или* **хүтэлбэрилэгшэ**) пионервожатый; **3. жолоодогшо; вагон жолоодогшо** вагоновожатый.

**Воздвижени** (*Христосой хадагдажа саазалагдаhан хэрээhэнэй олдоhон газарта 4 зуунай үеэр Иерусалимда баригдаhан hүмын хүндэлэлдэ тогтоогдоhон, үнэн алдарта шажантанай 12 эгээл шухала hайндэрнүүдэй нэгэн, сентябрьда тэмдэглэгдэдэг*) *рел.* Воздвиженье (*креста Господня*).

**Вознесени, Огторгойдо дэгдэhэнэй hайндэр** (*Иисус Христос саазалуулhанайнгаа hүүлээр амидыржа, хабарай энэ үдэр огторгойдо дэгдэhэн гэдэг. Энээнэй дурасхаал болгон, Пасхын hүүлээр 40-дэхи үдэртэ тэмдэглэгдэдэг христиан шажантанай 12 ехэ hайндэрнүүдэй нэгэн*) *рел.* Вознесение; **Огторгойдо дэгдэhэнэй hайндэрэй үглөөнэй мүргэл** обедня на Вознесение.

**вокабула, словариин статьягай гаршаг** вокабула.

**вокал, дуу дуулаха шадабари** вокал.

**вокализаци, 1. гансал аялгануудые хэрэглэн дуулалга** вокализация; **2.** *лингв.* **хашалганай аялган бололго** (*жэшээнь, «в» абяан «у» болодог*); **3. хашалган үзэг хүбилган, аялгание тэмдэглэлгэ** (*стенографида хэрэглэгдэдэг*) вокализация.

**вокализм, аялгануудба тэдэнэй шэнжэнүүд** *лингв.* вокализм; **буряад хэлэнэй аялгануудба тэдэнэй шэнжэнүүд** вокализм бурятского языка.

**вокалист, мэргэжэлтэ дуушан** вокалист.

**вокальна, дуунай, дуу дууладаг** вокальный; **дуунай ансамбль** вокальный ансамбль; **дуунай хүгжэм** вокальная музыка.

**вокатив, нэрын дуудаhан түхэлынь** (*жэшээнь, ород хэлэндэ: отче, старче, боже; буряад, монгол хэлэнүүдтэ: Сэсааг, Сэсэг аа, Цэцгээ*) *лингв.* вокатив.

**вокзал** вокзал; **түмэр замай, гол мүрэнэй ба далайн вокзалнууд** железнодорожный, речной и морской вокзалы; **вокзал шадарай, вокзалай урдахи** привокзальный.

**волан, 1. хуняаhан хүбөө** волан; **кружевата хуняаhан хүбөө** кружевной волан; **2. үдэтэ бүмбэгэхэн** волан; **бадминтон наадаха волан** волан для игры в бадминтон.

**волейбол, гар бүмбэгэ** (*монг.*) волейбол.

**волновод, долги тараадаг түхеэрэлгэ** (*абяанай гү, али электромагнитна долги тараадаг оньhон; канал, сорго гү, али ямар нэгэн түмэр голой түхэлтэй*) волновод; **акустическа волновод** акустический волновод.

**волнолом, долги тогтоогшо, долгиной хаалта** (*рейд гү, али эрьеын зарим хубиие далайн долгинhоо хамгаалдаг хана*) волнолом; **долги тогтоогшо бетонно хана** бетонный волнолом.

**волнушка, сагаан тархита хабтагар hархяаг** волнушка.

**волок, 1. дээгүүрнь шэрэжэ абаашадаг доболиг хуурай газар** (*энэнь онгосын ябадаг хоёр мүрэнэй хооронд байдаг. Урдань Ураалhаа зүүн тээшээ дабшаhан ородууд онгосо болон тээбэриеэ нэгэ голhоо нүгөө гол хүрэтэр шимэ газараар шэрэжэ абаашадаг байгаа*) *ист.* во́лок; **2. (модо таллуулдаг) самсаал харгы** во́лок.

**волокнит** (*хлопок, асбест мэтын hэбэрдэhые шахажа хэhэн материал; прибор бүтээлгэдэ ба барилгада хэрэглэгдэдэг*) волокнит.

**волокуша, булхаа** (*зап.*) (*холбоhон хоёр hүргааг; энээн дээрэ ашаагаа тээгээд газараар шэрэжэ абаашадаг; мүн хүдөө ажахын зарим ажалда хэрэглэгдэдэг зэмсэгүүдые иигэжэ нэрлэдэг*) волокуша; **тракторна волокуша** тракторная волокуша.

**волонтёр, hайн дурaараа ябагша** (*сэрэгтэ болон элдэб хүдэлөөндэ оролсон ябадаг*) волонтёр.

**волостной, волостиин, болосной** (*устар.*) волостной; **волостиин старшина, болосной таршанаа** волостной старшина.

**волость, боолос** (*Забайкалиин буряадууд 19 зуунай үедэ эсэгэ отогоороо байжа, степной дүүмэ болон родовой управа гэжэ өөhэдын зургаануудтай, тайшаа, зайhан гэхэ мэтэ өөhэдын ноёдтой байтарынь, 20 зуунай эхеэр эндэ реформо хэгдэжэ, тэдэнь болюулагдаад, эндэ волостьнууд гэжэ хүн зониие эсэгэ отогоорнь бэшэ, харин байhан газараарнь хүтэлбэрилдэг зургаанууд бии болгогдожо, тэдэниие ород таряашадай ноёд толгойлжо байха болоhон бэлэй. Забайкалиин буряад зоной газар Сүүгэлэй, Агын, Хуасайн, Сүхын, Сэлэнгын, Оронгын, Гааргын гэхэ мэтэ 15 иимэ волостьдо хубаагдаад, тэрэ бүхэниинь тус газарай таряашадай начальнигта мэдэлтэй бүлэгэй (номоной) бүлгэмүүдhээ бүридэдэг байгаа*) волость (*в России до 1929 г.: административно-территориальная единица в составе уезда*).

**волхв, мэдэлшэн, эдитэн шэдитэн** (*эртэ урдын Русьта олон бурханиие тахидаг байhан үеын тойн; буддын шажанай зарим номолшодые, жэшээнь, тантрын hүргаалша алдарта Бадма Самбавые заримдаа ородоор тиигэжэ нэрлэдэг*) волхв.

**волчанка, шоно яра, шонын хүльбөөдэhэн** (*аphанай туберкулёзой эгээл хүндэ түхэлынь. Гол түлэб хүнэй нюур дээрэ, мүн бусад бэедэнь хэhэг хэhэгээр яра шарха гаража, тэрэнэйнь hуурида hорьбонууд үлэдэг*) волчанка; **аphанай туберкулёзой шоно яра** волчанка туберкулёзная.

**волчок, эршэгэнүүр** (*нааданхай*) волчок; **эршэгэнүүр эрьелдүүлхэ** пустить волчок; **эршэгэнүүр шэнгээр эрьелдэхэ** крутиться волчком.

**волынка, олон лимбэтэй хөөргэ, сууха** (*тэрээн соогуур агаар улеэгдэжэ, хүгжэм гарадаг*) волынка.

**вольер, вольерэ, ан амитадые байлгадаг байра** (*унэтэй арһатай ангуудые байлгадаг*) вольер, вольера.

**вольница,** (*урда сагта*) **зугадажа, сүлөөдэ гарахан зон** вольница; **зугадахан сүлөөтэ хасагууд** казачья вольница.

**вольно...** (*ород сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **сүлөө, эрхэ сүлөөтэйгөөр; дураараа, хүлһөөр** вольно...; **сүлөө бодолго хүн** (*хамаг биш байгаа ёно гуримда шүүмжэлхы ёноор хандадаг хүн*) вольнодумец; **эрхэ сүлөөдэ дуратай** вольнолюбивый; **хүлһөөр хүдэлэгшэ** (*урданай Россида крепостной шэнги помещигтэ уялгатаар бэшэ, харин хүлһөөр хүдэлхэ эрхэтэй хүн; мүнөө сагта армида хүлһөөр хүдэлдэг хүнше тиигэжэ нэрлэдэг*) вольнонаёмный; **сүлөөдэ табигдахан крепостной** (*или* **богоол**) вольноотпущенник; **өөрынгөө дураар һурагша, дураараа лекци шагнагша** (*урданай Россида дээдэ һургуулида студент боложо оронгүйгөөр лекци шагнаха, экзамен үгэхэ эрхэтэй болоһон хүн*) вольнослушатель.

**вольно, 1. сүлөөтэ, бэе мэдэнхэй, бусадһаа дулдыдадагүй, дархан** вольный; **сүлөөтэ** (*или* **дархан**) **хото** (*дундада зуунай үеын феодалай засагһаа гарахан, амяараа гүрэнэй эрхэтэй хото; мүнөө үедэ уласхоорондын хэлсээгээр зарим хотонуудта тиимэ эрхэ олгогдодог*) вольный город; **сүлөөтэ газарнууд** (*хэнэйшье эзэлээгүй, элдүүрилдэггүй газар*) вольные земли; **2. дүрэ буляалдалгын; сүлөөтэ; дуратай аргаараа; хүлөө олонгүй; өөһэдын тогтооһон сэнгээр** вольный (*допускающий свободу выбора средств, способов, манеры исполнения*); **дүрэ буляалдалгын барилдаан** вольная борьба; **сүлөөтэ оршуулга, өөршэлһэн оршуулга** (*эхэ бэшэлгын үгэ бүхэнше дахангүй, тэрээнһээ зарим тэды шлгаатайгаар найруулжа хэгдэдэг*) вольный перевод; **дуратай аргаараа тамарха** плыть вольным стилем; **сүлөөтэ шүлэг, элдэб үеһөө бүридэһэн шүлэг** (*жэшээнь, ямбаар бэшэһэн*) вольные стихи; **хүлөө олонгүй** (*или* **сүлөөтэйгөөр**) **алхалалдалга** вольный шаг; **таряа өөһэдынгөө тогтооһон сэнгээр худалдалга** вольная продажа хлеба; **3. хубиин, сүлөөтэ** вольный (*частный, не государственный*); **хубиин сүлөөтэ типографи** (*урданай Россида шимэ типографи номуудые цензурада шалгуулангүй гаргадаг һэн*) вольная типография; **4. аягүйгөөр, таагүйгөөр, зохидгүй** вольный (*нескромный, развязный*); **аягүйгөөр шоглолго** вольные шутки; **таагүйгөөр һуулга** (*или* **хэбтэлгэ**) вольная поза.

**вольт** (*электрын элшын урасхалай эршые хэмжэдэг единицэ*) вольт; **мянган вольтын эршэтэй урасхал** напряжение в тысячу вольт.

**вольтижировко, 1.** (**дүхэригөөр хатарһан гү, али оодорһон**) **морин дээрэ элдэб упражнени хэлгэ** вольтижировка; **2. шэдэлгэ, ниидэлгэнүүд** (*акробадуудые агаарта шэдэлгэ, гимнастнуудай нэгэ трапециһээ нүгөө трапецидэ ниидэн ошолго г.м.*) вольтижировка.

**вольтово: вольтово дуга** (*газ соо нарин оөһорой дүрсэтэйгөөр ялагараар гэрэлтэн носодог; металл хайлуулха, гагнахада, юумэ гэрэлтүүлхэдэ, мүн бусад зорилгоор хэрэглэгдэдэг*) вольтовая дуга (*то же, что* электрическая дуга).

**волюнтаризм, 1. хүсэл зоригые гол болгодог үзэл** (*байгаали болон обществын хүгжэлтэдэ бурханай гү, али хүнэй хүсэл зориг гол үүргэ дүүргэдэг гэһэн философиин шэглэл*) волюнтаризм; **2. хүсэл зоригоо гол болгон ажаллалга, дура хүсэлөөрөө хүтэлбэрилгэ** (*түүхын бодото хуули ёнонуудые тоонгүй, бодото арга боломжонуудые хараада абангүй, дура зоргоороо ажал ябуулгаяа эрхилдэг хүтэлбэрилэгшын ажал тухай хэлэгдэдэг*) **волюнтаризм.**

**ворс** *см.* **эльбээргэ.**

**воск** (*зүгын гаргадаг, тэрээгээрээ гэрээ баридаг зөөлэн шара гү, али сагаан юумэн; тэрэнше болбосоруулжа, техникэдэ, мүн ажаһуудал, косметикэ гэхэ мэтэдэ хэрэглэдэг; гадна тэрээндэл адли зүйл хэмэл аргаар хэдэг*) воск.

**восковой, 1. воскын, воскоор хэһэн** восковой; **воскоор хэһэн дэн** восковая свеча; **воск шэнгээһэн** (*воск, болбосоруулһан өөхэ, парафин гэхэ мэтые шэнгээһэн сааран гү, али бүд*) восковая бумага; **2. сухигар сагаан; воскдо адли үнгэтэй болотороо эдеэшэһэн** (*кукуруза, таряан гүйсэд эдеэшэхынгээ урда тээ шимэ үнгэтэй болодог*) восковая спелость.

**воскресени I, үхөөд амидыралга** воскресение; **Иисус Христосой амидырһанай һайндэр (Пасха)** Праздник воскресения Иисуса Христа (Пасха); **зүб үзэлтэнэй амидыралга** (*жэшээнь, иудаизм гэдэг еврей шажанай ёноор, Христосой хоёрдохиёо дэлхэйдэ ерэхэдэнь, аялһан хүнүүд амидыржа, зүб үзэлтэн мянган жэлдэ амар жаргажа һууха. Буддын шажанай ёноор, наһа барахан хүн заатагүй шэнэ түрэлөө оложо, дахин түрэдэг. Гэбэшье хэн, юун боложо түрэхэнь үйлынь үриһөө, буян нүгэлэйнь тэнсүүриһээ дулдыдадаг*) воскресение праведников.

**воскресени II, гарагай нэгэн, нима гараг, адьяа** воскресенье.

**восстани, буһалгаан** восстание; **зэбсэгтэ буһалгаан** вооружённое восстание.

**востребовани, өөрөө эрижэ абаха** востребование; **өөрөө эрижэ абаха бэшэг** письмо до востребования.

**восьмушка, 1. бушмууха** (*нүүлтын найманай нэгэ хубинь*) восьмушка; **2. бүхэли нотын найманай нэгэ хуби** (*үшөө бүхэли нотын хахад, дүрбэнэй нэгэ хуби, арбан зургаанайнь нэгэ хуби гэжэ илгаруулагдадаг*) *муз.* восьмушка.

**вотум, һанал элирхэйлэлгэ** вотум; **этигэжэ байһан гү, али этигээгүй һаналаа элирхэйлэлгэ** (*правительствын, министрэй ажал ябуулгые һайшааһанаа гү, али һайшаагаагүйгөө парламентда дуугаа үгээжэ шиидхэдэг*) вотум доверия или недоверия.

**вотчино, 1. (Русиин баянай) угай газар** (*18-дахи зуун жэл хүрэтэр уг залгамжалан дамжуулагдадаг байгаа*) *ист.* вотчина; **князиин** (*или* **тайжын**) **угай газар** княжеская вотчина; **монастыриин угай газар** монастырская вотчина; **2.** *перен.* **үмсын эзэлүүри, гүйсэд эзэмдэшэһэн газарынь** вотчина.

**вотягууд** (*удмуртнуудай хуушан нэрэ*) *устар.* вотяки.

**вощина, зүгын хооһон торхо** вощина.

**вояж, дэншэлэлгэ** (*хани барисаата бэшэ ороной ноёдой бусад оронуудаар ябажа һалахагүйдэнь шиидхэдэг*) вояж.

**вояжёр, 1. дэншэлэгшэ** вояжёр; **2. эд бараа худалдан абахые дурадхагша** (*фирмын эд бараанай нэгэ хэһэгые абажа ябаад дурадхадаг агент*) вояжёр (*коммивояжёр*).

**врач** врач; **главна** (*или* **ахамад**) **врач** главный врач, главврач; **дежурна врач** дежурный врач; **врач-терапевт; врач-хирург.**

**вратарь** вратарь (*голкипер*).

**временщик, үдэр хахадай** (*или* **түр зуурын**) **ноён, үргэмжын ноён** временщик.

**времянка, 1. саг зуурын түмэр пеэшэн** времянка; **2. саг зуурын юумэн** времянка (*вообще временное сооружение, оборудование*); **саг зуурын гэшхүүр** времянка-лестница; **түмэр замай веткэ-времянка** железнодорожная ветка-времянка.

**вселеннэ, 1. замби түби, замбуулин юртэмсэ** вселенная; **2. түби дэлхэй, юртэмсэ дэлхэй** вселенная.

**всенощно, үдэшын мүргэл** (*христиан шажанай ехэ һайндэрнүүдэй урда үдэшэнь церковьтэ болодог, һүни болотор үргэлжэлдэг мүргэл*) *рел.* всéнощная; **үдэшын мүргэлдэ байха** у всенощной быть; **үдэшын мүргэлдэ ошохо** пойти ко всéнощной.

**вторник, гарагай гурбан; ангараг, мягмар, хоёрдохи үдэр** вторник.

**вулкан, галта уула** (*монг.*) вулкан; **һүнөөдүй** (*или* **унтараадүй**) **вулкан** действующий вулкан; **һүнэһэн (унтарһан) вулкан** потухший вулкан; **вулканай үрхэ** (*или* **амһар**) кратер вулкана.

**вулканизаци, каучугые (халуун аргаар) резинэ болголго** вулканизация.

**вулканизировалхэ, халуун аргаар резинэ болгохо** (*или* **болбосоруулха**) вулканизировать; **шинэнүүдые халуун аргаар болбосоруулха** вулканизировать шины; **халуун аргаар резинэ болгогдоһон каучук** вулканизированный каучук.

**вульгаризаци, туйлай бааза бүдүүлигээр тайлбарилга, бүдүүлигээр хазагайруулга** вульгаризация.

**вульгаризм, бүдүүлиг бааза үгэ** вульгаризм.

**вульгарна, 1. бүдүүлиг, гутамшаг** вульгарный (*пошлый, грубый; непристойный*); **бүдүүлиг муухай юумэндэ дуратай хүн** вульгарный вкус; **2. тон юрын, боро бааза** вульгарный; **боро бааза лата хэлэн** (*шэлэдэг латыньда ордоо тон бааза, арад зоной хэрэглэдэг байһан хара хэлэн*) вульгарная латынь.

**вундеркинд, онсо тусгаар бэлигтэй үхибүүн** вундеркинд.

**вурдалак, хүнэй шуһа хүхэдэг үхэдэл** вурдалак (*вампир, упырь*).

**выбор (свобода выбора)** *см.* **шэлэхэ**; **һунгалта**.

**выборнэ, 1. һунгагдадаг, һунгагдаһан, һунгуулиин** выборный; **һунгагдадаг тушаал** выборная должность; **2.** *в знач. сущ.* **биборной** (*хаанта Россида: деревниин старостын туһалагшань; тэргэ унаа олохо, харгы заһуулха гэхэ мэтэ уялгатай хүн; Буряадта степной дүүмын болюулагдажа, ородтой адли захиргаантай болоходо бии болгогдоһон тушаал*) *ист.* выборный.

**выбрасыватель** (*буу һүрэһэнэй һүүлээр патроной, снарядай гильзые өөрөө гаргажа хаядаг, затвор соо байдаг оньһон*) выбрасыватель.

**вывескэ, нэрэ бэшэһэн хабтагай** вывеска; **библиотекын нэрэ бэшэһэн хабтагай холоһоо харагдана** издали видна вывеска библиотеки.

**выговор** *см.* **донгодолго**.

**вымпел, дарсаг, хюур, үзүүртээ һэтэртэй** (*или* **гурбалжан хушуутай**) **тугхан** вымпел.

**выпискэ, буулгабари** выписка; **протоколһоо абаһан буулгабари** выписка из протокола.

# Г

**га** I (*«га» гэжэ түбэд үзэгэй дүрсэтэй, адууһанай гуяда гү, али ташаада дарадаг байһан тамга*) тавро «га».

**га** II (*10000 дүрбэлжэн метр талмай*) га (*гектар*).

**гаагай** *бох.* старшая сестра (*почтит. обращение*).

**гаадагар** надменный, важный (*на вид*).

**гаадайха** принимать надменный (*или важный*) вид, важничать.

**гаадамба** *будд. см.* **кадампа**.

**гаажудбаа** *будд. см.* **кагьюдпа**.

**гаарамба** (*табан ухаанда һуралсажа түгэсэһэн, тиигээд буддын философиин тусхай хубиинь бэеэ даагаад үзэһэн габжада олгогдодог соло; аграмбашье гэнэ*) *будд.* гарамба (*степень, которая происваивалась ламам после окончания 13 годовых курсов цаннита, а аграмба – по окончании курса в школе богословия чжуд*).

**гаараха** 1) сердиться, выходить из себя, раздражаться, злиться, дуться; 2) прогрессировать, усиливаться (*о болезни*); **үбшэн гараража байна** болезнь усиливается; 3) усиливаться, крепчать (*о морозе*); 4) бушевать (*о пламени*).

**гаарис 1.** гарус; **2.** гарусный, из гаруса; **гаарис бэһэ** гарусный пояс.

**гааруулха** *побудит. от* **гаараха** 1) сердить, дразнить, выводить из себя, раздражать, злить; **нохой гааруулха** дразнить собаку; 2) вызывать обострение (*болезни*).

**гаатай** *зап.* 1) вредный (*о человеке*); 2) раздражительный.

**гааһан** курительная трубка; **гааһа алшуур** кисет с трубкой; **гааһаяа хүхэхэ** сосать трубку.

**гааһанай** трубочный; **гааһанай тамхин** трубочный табак.

**габ** *частица усил. к словам с начальным* **га-; габ ганса** совершенно один.

**габа** 1) щель, расщелина, трещина; **газарай габа** расщелина (*или* трещина) в земле; провал; 2) ягодица; попа, попочка; **габынь альгадаха** дать по попочке (*о ребёнке*); **габын нүхэн** анальное отверстие.

**габала** 1) череп; *редко* голова; **габала толгой** череп; **габалаяа эрьеэ** закружилась голова; **габала яһан** теменная кость; 2) **габала, габала аяга** (*хүнэй хохимойн дээдэ талань; мүнгөөр гү, али алтаар хүбөөлэгдэдэг; ваджраянада сахюусан бурхадай мүргэлдэ хэрэглэгдэдэг*) *будд.* габала (*священный сосуд, приготовляемый из черепа девственника, умершего естественной смертью и за всю свою жизнь не убившего ни одного животного; поскольку добыть такой череп весьма трудно, часто употребляются фигуры черепов, изготовленные из серебра*); **габала эрхи** (*108 хүнэй толгойн яһанһаа нэгэ нэгэ түхэреэхэн яһа абажа хэһэн, тарни урихада хэрэглэхэ эрхи*) чётки из габалы; **габала дамаари** ламский барабан из габалы.

**габарит, газаадахи түхэл хэмжээнь** габарит.

**габарха** 1) выражать недовольство, брюзжать; 2) поучать, говорить наставительно; 3) растрескиваться.

**габархуу** 1) в трещинах, потрескавшийся; 2) имеющий большую ягодицу.

**габжа, арбан бэрхые мэдэгшэ** (*цанидай гүн ухаа гүйсэд шудалһан гэхэ гү, али шалгадаг ухаан, бэлиг барамид, дундада үзэл, элитэ ном, винайн табан боти гү, али сударай аймагые тайлбаритайнь шудалаад, дамжаа бариһан ламада олгогдодог байһан эрдэмэй гурбадахи нэрэ зэргэ*) *будд.* габжи.

**габжараанга** *тунк. название птицы.*

**габигар** исхудавший, тощий.

**габитус, газаа түхэл байдалынь** (*хүнэй, амитанай, ургамалай, минералай г.м.*) габитус; **үбшэнтэнэй газаа түхэл байдалынь** габитус больного.

**габииха** худеть, истощаться, тощать.

**габшагад:** || *гл. сост.* **габшагад гэхэ** встрепенуться, внезапно вздрогнуть.

**габшагай 1.** 1) *с последующими* **бэрхэ, солбон, hүбэлгэн, hайн** проворный, ловкий, расторопный, быстрый; вёрткий; **габшагай түргэн** (*парн.*) проворный, быстрый; **габшагай бэрхэ** ловкий, умелый; 2) *с последующими* **шударгы, шанга** *или без них* ударный; **габшагай (шударгы) ажал** ударная работа; **2.** 1) ударник; 2) *редко* энтузиаст; 3) проворство, ловкость, расторопность, быстрота; || *сущ. сост.* **габшагай ябадал** расторопность, проворство.

**габшагайдаха** 1) быть слишком проворным (*или* ловким, расторопным); 2) ускорять темп работы.

**габшагайлха** работать по-ударному, выполнять работу быстро.

**габшагайшалга** ударничество.

**габьяа** 1) заслуга; доблесть, геройство; **габьяа соло** (*парн.*) заслуги; || *прил. сост.* **габьяа түгэлдэр** заслуженный; **алдар габьяа** (*парн.*) заслуги; 2) усердие, рвение, старательность.

**габьяалха** иметь заслуги.

**габьята(й)** имеющий заслуги, заслуженный; доблестный, геройский; **габьята ажал ябуулагша** заслуженный деятель.

**гавань** гавань.

**гагара, ахууна, халзан харгана** (*или* **хара**), **загаhаша хүхэ** гагара.

**гаглюун** холодок, прохлада; **гаглюун хүйтэн** холодок; **үглөөнэй гаглюун** утренний холодок.

**гагнаа** спайка (*при паянии*).

**гагнаадаhан** 1) запайка, спай, спайка; 2) сварной шов.

**гагнаари** *см.* **гагнуури**.

**гагнаатай** 1) спаянный, припаянный, запаянный; 2) *перен.* неразрывно связанный.

**гагнагдаха** *страд. от* **гагнаха** запаиваться, припаиваться.

**гагналга** запайка, пайка, спайка.

**гагналгын** паяльный; **гагналгын аппарат** паяльный аппарат.

**гагнаха** *лит. и вост.* 1) паять, спаивать, припаивать, запаивать; **гагнан няаха** напаивать, припаивать; **гагнан hуулгаха** впаять; **зосоонь гагнажа hуулгаха** вварить; 2) скреплять (*связывающим веществом, напр., цементом*); **цементээр гагнаха** скреплять цементом, цементировать.

**гагнаhан** *сел.* заострённый кол (*для выкапывания кореньев сараны*).

**гагнуур** паяльник.

**гагнуурай** паяльный.

**гагнуури** 1) пайка, спайка, паяние; **газаар гагнуури хэхэ** паять газом; 2) *перен.* канифоль с оловом (*к-рые применяются при пайке*).

**гагнууршан** паяльщик.

**гагса** *см.* **ганса** I.

**гада: гада-гада** важно, осанисто (*о поступи*).

**гадаа** *см.* **газаа**.

**гадаада 1.** наружный, внешний; **гадаада дүрсэ** (*или* **түхэл**) внешний вид, наружность; **гадаада далай** океан (*букв.* внешнее море); **2.** заграница, чужбина; **гадаада нүүжэ гараха** эмигрировать.

**гадаадаhаа** из-за границы.

**гадаадын** 1) внешний, внешне...; **гадаадын политика** внешняя политика; **гадаадын худалдаа наймаанай монополи** монополия внешней торговли; 2) иностранный, заграничный; **гадаадын гүрэн** иностранное государство; **гадаадын хүн** иностранец; || *прил. сост.* **гадаадын политическэ** внешнеполитический; **гадаадын худалдаа наймаанай** внешнеторговый; **гадаадын экономическа** внешнеэкономический.

**гадагба** (*дасанше шэмэглэдэг нэгэ зүйл*) *будд.* гадагба.

**гадагша** *сел.* 1) наружу; 2) на сторону.

**гадайлгаха** *побудит. от* **гадайха**.

**гадайха** 1) выпячивать грудь; 2) *перен.* принимать важную позу, пыжиться.

**гадар 1.** внешний покров, наружная сторона, верх *чего-л.*; **гадартай шэрдэг** вóйлок, обшитый материей; **сагаан гадартай пудуушха** подушка в белой наволочке; **номой гадар** переплёт книги; **дэгэлэй гадар** (*дэгэлэй гоёолтые бэлэн болгоhон хойноо гадартань тааруулдаг*) верх шубы; || *сущ. сост.* **гадар самса** а) верхняя рубашка; б) гимнастёрка; **гадар хубсаhан** верхняя одежда; **дэлхэйн гадар** земная кора; **гадар өөхэн** подкожный слой жира; **гадартай мяхан** мясо, покрытое слоем жира; **гахайн гадар** свиное сало; **2.** *зоол.* панцирь.

**гадарай** наружный, внешний; **гадарай бүд** материя для покрытия шубы.

**гадаргүй** 1) худой (*о скоте*); 2) не имеющий покрытия; **гадаргүй даха** нагольный тулуп.

**гадарлаха** 1) покрывать, обшивать; облицовывать; **даха гадарлаха** покрывать доху (*напр., сукном*); **торгоор гадарлаhан** крытый шёлком (*об одеяле*); **ном гадарлаха** переплетать книгу; || *сущ. сост.* **ном гадарлагша** переплётчик; || *прил. сост.* **ном гадарладаг** переплётный; **ном гадарладаг цех** переплётный цех; 2) жиреть; покрываться слоем жира; **гадар гадарлаха** нагуливать жир (*о скоте*).

**гадарлуулха** *побудит. от* **гадарлаха** отдавать на обшивку (*или* облицовку).

**гадаhан** 1) палка с железным наконечником (*для выкапывания кореньев сараны*); 2) кол, колышек; свая; **гадаhа шоронууд** *парн.* колья; || *сущ. сост.* **Алтан гадаhан** Полярная звезда.

**гадес, доодо түбиин эзэн, үхөөшэдэй ороной бурхан** (*урдын грек ульгэр домогто гарадаг*) *миф.* гадéс.

**гадна 1.** *союз. сочин.* (*после разделительной паузы*) далее, кроме того, к тому же, при этом; **2.** *послелог* 1) *с исх. п.* кроме, сверх; не только..., но и ...; **тэрээнhээ гадна** кроме него; сверх того; **моридhоо гадна үнеэдыньшье эдидэгүй** не только лошади, но и коровы не едят (*о плохом корме*); **хэлэхэнээ гадна, зэмэлнэ hэн** не просто сказал, а упрекнул; 2) *с род. п.* сверх того, помимо, к тому же; **хэмhээ гадна** вне (всякой) меры; предельно; **3.** 1) особенный, замечательный, превосходный, отличный; **гадна морин** превосходная лошадь; **гадна хүн** замечательный, исключительный человек; **гаднаар гараhан** особенный, исключительный; 2) *парн. к* **хэм** I.

**гадуур 1.** *нареч.* по наружной (*или* внешней) стороне; снаружи, вне *чего-л.*; **2.** *послелог с исх. п.* кроме, помимо, сверх *чего-л.*; **салин хүлhэнhөө гадуур** сверх (*или* помимо) зарплаты; **ээлжээнhээ гадуур** вне очереди; **хүсэлhөө гадуур** вопреки желанию; **түсэбhөө гадуур** сверх плана; || *прил. сост.* внеплановый; **даабари(hаа) гадуур** сверх задания; **hуралсалhаа гадуур** помимо (*или* сверх) учёбы; || *прил. сост.* **гэр бүлэhөө гадуур** (*жэшээнь, олдоhон үхибүүн*) внебрачный; **классhаа гадуур** внеклассный; **армиhаа гадуур** (*жэшээнь, армида, сэрэгэй частьда бэшэ, харин ондоо тээ бэлэдхэл гараха*) вневойсковой; **бюджедhээ гадуурхи** внебюджетный; **өөhэдын (дээдын) зургаануудhаа гадуур** (*жэшээнь, өөhэдын зургаануудай бэшэ, харин ниитын эмхиин түлөөлэгшэд, эрдэмтэд гэхэ мэтэhээ бүридэhэн комисси*) вневедомственный; **ангиhаа гадуур** внеклассовый; **3.** недюжинный, исключитель-

ный; **гадуур бэлиг** недюжинный талант; **хүнһөө гадуур хүн** незаурядный человек.

**гадуурхи** *с исх. п.* происходящий (*или* находящийся) вне *чего-л.*; **класснаа** (*или* **класста болодогһоо**) **гадуурхи** внеклассный.

**гажа:** || *прил. сост.* **гажа буруу** а) совершенно неверный; б) невыносимый; **гажа буруу зан** невыносимый характер; **гажа ондоо** совсем другой, совершенно иной.

**гажааха** *побудит. от* **гажаха** 1) искривлять, кривить; 2) *перен.* искажать, извращать.

**гажанги** искривлённый, сгорбленный (*о позвоночнике*); || *прил. сост.* **нюрга гажанги** горбатый.

**гажангир** кривизна, искривление.

**гажантаха** слегка кривиться.

**гажанхай 1.** кривой, изогнутый; **гажанхай үүдэн** покосившаяся дверь; **2.** кривизна.

**гажарааха** *побудит. от* **гажарха** расстраивать, заставлять грустить.

**гажаралга** уныние.

**гажаралтагүй: сэдьхэлээ гажаралтагүй** нечего горевать (*или* тужить).

**гажаранги** унылый.

**гажаруулха** *побудит. от* **гажарха** заставлять грустить, приводить в уныние *кого-л.*

**гажарха** 1) кривиться, коробиться; 2) *перен.* чувствовать себя не по себе; 3) *перен.* унывать, расстраиваться, горевать, тужить.

**гажаха** кривиться, искривляться, коробиться, корёжиться (*о древесине*); **шиигһээ гажаха** коробиться от сырости.

**гажашагүй** неумолимый, непреклонный, твёрдый; **гажашагүй зан** (*или* **ябадал**) а) неумолимость, непреклонность; б) непреложность.

**гажуу 1.** 1) искривлённый, кривой; **гажуу шугам** кривая линия; 2) *перен.* ложный, превратный, неверный; уклончивый; **гажуу үгэ хэлэхэ** говорить не то, что нужно; **гажуу һанал** задние мысли; **гажуу ябадал** недостойное поведение; **2.** *нареч.* криво, косо; косвенно; **сэхэ гү, али гажуугаар гү** прямо или косвенно.

**гажуулха** *побудит. от* **гажаха** 1) кривить, искривлять; сгибать; 2) заставлять менять направление.

**гажуурха** 1) кривиться, перекашиваться; 2) менять направление.

**газ I, хии, зай** (*атом болон молекулэнүүдынь барисалдаагүй тула бухы хаамал газарые дүүргэдэг зүйл*) газ; **тэһэрдэг газ** гремучий газ; **ами хаадаг газ** удушливый газ; **хото гэдэһэнэй хии** газообразные выделения желудка и кишок, газы; **ерээдүй сагта автомобилиин гаргадаг газые титанай двуокисьтой харгын хушалта бэедээ шэнгээн абадаг болохо юм** в будущем выхлопные газы автомобилей будут поглощаться дорожным покрытием, содержащим двуокись титана; || *сущ. сост.* **газ абалга** добыча газа; **газ түлишэтэй болголго, газаар хангалга** газификация; **нефтьтэй хамта гарадаг газ** попутный газ; || *прил. сост.* **газ зайлуулдаг** газоотводный; **газтай (болгогдоһон)** газированный; **газтай уһан** (*углекислота оруулагдаһан ундан*) газированная вода; || *сущ. сост.* **газ болголго** (*шулуун нүүрһэ гү, али шэнгэн түлишэ газар доронь шатаагаад, дүрэдэг газ болгожо, тэндэһээнь абадаг*) газификация (*твердого или жидкого топлива*).

**газ II, һиимэгэр бүд, һиимэгэр** (*или* **нэбтэ харагдадаг**) **торгон** газ; **һиимэгэр торгон шарф** газовый шарф.

**газа: газа-газа** *нареч.-повт.* важно, осанисто (*шагать*).

**газаа 1.** *нареч.* вне, снаружи (дома), на улице; на воле; под открытым небом; наружу, на улицу; **газаа тээ** на дворе, вне дома; на воле; **газаа тээшээ** наружу; **газаа – агта морин, гэртэ – аргамжын үзүүр** *загадка* вне юрты – конь, а в юрте – конец верёвки (**наран, туяа** солнце и его лучи); **газаа гараха** а) выходить наружу (*или* во двор, на улицу); б) *эвф.* выходить на двор (по нужде); **городһоо газаа гаража сэнгэлгэн** загородная прогулка; **газаа досоогуур** снаружи и внутри; **газаа абажа хаяха** ≈ выталкивать в шею; **Шэнэ жэл газаа ороо** Новый год на носу; **байшангай газаа** вне здания; **2.** *как послелог с род. п.* вне, за; **хараанай газаа тээ үлэхэ** оставаться вне поля зрения; **буртаагай газаа хүлеэхэ** ждать за воротами; || *прил. сост.* **агаарай газаа тээхи** (*жэшээнь, ниидэлгэ*) внеатмосферный; **Тэнгэриин зүйдэлэй газаа тээхи** (*жэшээнь, тэндэхи одо мүшэдэй системэнүүд*) внегалактический; **умайһаа газаа тээ** внематочный; **3.** внешний, наружный; **газаа үүдэн** наружная дверь; || *сущ. сост.* **газаа бэе** внешний вид; **газаа талаһаа** с внешней стороны, внешне; **газаа тээгүүр** по внешней стороне; || *нареч. парн.* **газаа досоогүй** и снаружи и внутри; **газаа талаһаа үзэмжэгүй юумэн** невзрачная внешность; **газаа талаһаа ялабхилга** мишурный блеск; || *прил. сост.* **газаа талын** внешний; **гэр бүлэдэнь гол түлэб буряадаар хөөрэлдэдэг тула түрэлхи хэлэниинь гол хэлэниинь-шье һаа, газаа талын харилсаанда, ород нүхэдтэеэ, мүн буряад хэлэгүй буряад хүүгэдтэеэ ородоор ярилдадаг үхибүүд городто бии** в городе есть дети, в семьях которых преимущественно общаются на бурятском языке и поэтому для них функционально первым является родной язык, но во внешнем общении, с русскими детьми и русскоязычными сверстниками – бурятами они разговаривают на русском языке.

**газаагуур 1.** *нареч.* по внешней стороне *чего-л.*; поблизости; **малнай газаагууран ерээд байна** скот наш уже во дворе; **газаагууран амгалан байдал** наружное спокойствие; **2.** *как послелог с род. п.* мимо; помимо; **хүнэгэйнгөө газаагуур хэжэ байнаш** ты же льёшь мимо ведра.

**газаагуурхи** двор; то, что находится вне *чего-л.*; **газаагуурхяа харшаар хорёолхо** загораживать двор забором.

**газаагүй:** *нареч. парн.* **гэртэ газаагүй** и в доме и вне его.

**газаадаха** 1) оказываться вне дома (*или* без крыши над головой); 2) *перен.* подвергаться притеснению.

**газаадхаха** *побудит. от* **газаадаха** не питать расположения *к кому-л.*; недолюбливать *кого-л.*; чувствовать некоторое нерасположение, неприязнь *к кому-л.*

**газаалуулха** *побудит. от* **газаалха** 1) позволять выходить на улицу; 2) быть притесняемым; 3) быть презираемым.

**газаалха** 1) выходить на улицу; мочиться; **һара, наранай зүг хаража газаалхаяа сээрлэдэг** считается грехом мочиться в сторону солнца и луны; 2) притеснять; 3) презирать.

**газаахи** находящийся вне, наружный; **газаахи гэртэхи, гэртэхи газаахи** (*парн.*) то, что во дворе, и то, что в доме.

**газааһаа** *исх. п. от* **газаа** снаружи, извне *чего-л.*

**газааша** наружу (*на двор, на улицу*); **газаашаа гараба** он вышел на улицу.

**газаашалалга, газаашалга** 1) притеснение; 2) презрение; 3) игнорирование; 4) дискриминация.

**газаашалуулланги** 1) притесняемый; 2) презираемый; **газаашалуулланги байха** быть в загоне, быть презираемым (*или* притесняемым).

**газаашалуулха** *побудит. от* **газаашалха** 1) быть притесняемым; 2) быть презираемым.

**газаашалха** 1) выходить наружу (*во двор, на улицу и т.п.*); 2) проявляться (*о признаках болезни*); 3) притеснять; держать на задворках; 4) презирать; 5) игнорировать; 6) дискриминировать; **газаашалан хашалга** а) игнорирование; б) дискриминация; **газаашалһан** дискриминационный.

**газават, нангин дайн** (*ондоо шажантанда эсэргүүгээр лалын шажантанай хэдэг, коранаар һайшаагдадаг дайн*) *рел.* газават (*джихад*).

**газар** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар олон юумэнэй болон тэмдэгэй бүридэмэл нэрэнүүд бии болодог. Тэдэниие сложно гээжэ илгаруулхын нэгэ газаа талын тэмдэг гэбэл, ород хэлэндэ мүн лэ сложно гү, али үсөөн ушарта нэгэ үгөөр оршуулагдадаг, жэшээнь*: **газар малтагша** землекоп; **газар малталгын** земляной; **газар эсхэмжэ** землеустройство; **шэнэ газар** целина *г.м.* ) **1.** 1) земля; почва, грунт; *в сложн.* земле-; **газар ба газар доторхи баялиг** земля и её недра; **газар дорохи** а) подземный (*о работе*); б) грунтовой (*о водах*); **газар дорохи баялиг** а) подземные богатства; б) недра земли; **газар дорохи ядерна тэһэрэлгэ** подземный ядерный взрыв; **газар дээрэхи** наземный, надземный; **газар малтагша** землекоп; **газар малталгын (хүдэлмэри)** земляные работы; **газар сохин** (*или* **мүргэн**) оземь; **газар уһалалга** поливка земли; орошение, обводнение земель, ирригация; **газар уһалалгын системэ** ирригационная система; **газар хахалагша** пахарь; **газар хахалалга** вспашка земли, пахота; **газар хүдэлэлгэ** землетрясение; **газар һайжаруулга** улучшение земель, мелиорация; **газар һайжаруулагша** мелиоратор; **газар эдлэлгын хуули** земельное законодательство; **газар эдлэлгэ** а) обработка почвы; б) землепользование; землевладение; **газар элдүүрилгэ** возделывание земли; **газар эдлэхэ эрхэ** право на пользование землёй; землепользование; **газар эсхэмжэ** землеустройство; **газар эзэлэгшэ** землевладелец; **газар эзэлэлгэ** землевладение; **газар эсхэмжэлэгшэ** землеустроитель; **газарта булаха** закапывать в землю; ≈ предавать земле; **газар абаха** а) получать участок; б) *перен.* становиться безнадёжно больным; **газарые гүрэнэй мэдэлдэ абалга** национализация земли; **амиды** (*или* **тунга, шэнэ**) **газар** целина; **атар газар** жирный чернозём; **боро газар** залежь; **намагтай газар** болотистое место; **мүнхэдөө сэбдэг газар** вечная мерзлота; **хуурай газар** а) сухая земля; б) суша; **шабарлиг** (*или* **шара**) **газар** суглинок; **элһэн газар** песчаный грунт; **тала газар** степь; **добо газар** бугры; 2) земля, мир; **газар шадарай зам** околоземная орбита; **газарай мухарта** на край (*или* на краю) света; 3) *в парн.*: **газар дайда** а) места, местность, территория; б) пространство; земля, свет, мир; **газар дайда үзэһэн** (*или* **эрьеһэн**), **гахайн толгой мүлжэһэн** ≈ прошедший огонь и воду, бывалый (*букв.* видевший всю землю и глодавший свиную голову); **газар дэлхэй** земля; мир; **газар дэлхэй шадарай замбуулинай дайда** околоземное пространство; **газар дэлхэйдэ суурхаха** славиться во всём мире; **газар дэлхэйн хубинууд** части света; **газар түби** материк; **газар нютаг** местность, места; территория; **газар нютагай нэрэнүүд** топонимические названия; **газар орон** место; местности; страна; **газар уһан** земля, территория; свет, мир (*букв.* земля и воды); **манай газар уһан дээгүүр** в наших местах, по нашей земле; **газар уһаа һанаха** скучать по родным местам; **газар уһан дээрэ габ гансахан** один как перст на всём белом свете; **газар уһан дээрэ(хи) ганса басагамни** *фольк.* единственная дочь моя на всём белом свете; **газар уһанай баялиг** богатства недр; **газар дээрэ гарбалгүй, уһан дээрэ удхагүй** безродный; без роду, без племени; **газарай улад газар тээшээ, уһанай улад уһан тээшээ хариха болобобди** *фольк.* мы все должны возвратиться – те, кто живёт на суше – на свои земли, а кто у реки – к своей реке; **газар уһанай амитад** *зоол.* земноводные; 4) земля, суша; территория; участок земли; площадь; угодье; **газар багатай** а) малоземельный; б) мелкопоместный; **газар болон далай дээрэ** на суше и на море; **газар ехэтэй, газараар элбэг** многоземельный; **газараар дутамаг** малоземельный; **газараар дутаха ябадал** малоземелье; **альганайшье шэнээн газар** хоть (*или* даже) пядь земли; *с отриц.* ни пяди земли; **газаагаа газар хорёолжо, тээлниг баряад, тэрэнээ малайнгаа шэбхээр үтэгжүүлхэ** огораживать участки около своих домов и удобрять их навозом; **байраар байха газар** место постоянного жительства; **далайн эрьедэхи газар** приморье; **сабшалангай газар** сенокосное угодье, покос; **тарилгын** (*или* **таряанай**) **газар** посевная площадь; **таряалангай газар** пахотное угодье; **үргэн ехэ газартай гүрэн** государство с обширной территорией; 5) место; местность; **буряад зон урдань үбэлэй сагта байраяа урилхадаа, шадабал модотой, хадатай, жабаргүй нэмэри газарта буухые оролдодог һэн** раньше буряты, меняя местожительство в зимнее время, старались выбирать места ближе к лесу, около горы, защищенные от ветра и мороза; **газар газарта** в каждой местности; **газар бүри** (*или* **бүхэндэ**) повсеместно; **газар бүхэндэ болодог үзэгдэл** повсеместное явление; **газар бүриин** (*или* **бүхэнэй**) повсеместный; **байдаг газар** местопребывание; местожительство; **һуурижаһан газар** обжитое место, место жительства; **ябаһан газар** знакомые места; **нам газар** низменность; **үбэр газар** южная сторона гор; **ара газар** северная сторона; **нюуса газар** тайник; **хабшуу газар** теснина; **хатуу газар** а) твёрдая земля; б) *перен.* проклятое место; **хонхор газар** впадина; **хухарһан газар** излом, перелом; **үндэр газар** высокие места; **хээли ехэтэй хониёо үндэр газарта адуулжа огто болохогүй байгаа** когда приближалось время ягнения, ни в коем случае нельзя было пасти овец на высоких местах; **гол газар** низкие места; **шүүдэрэй хатаадүйдэ, хонидоо гол газар ябуулхагүй – балшаруутаха** (*Линх.*) нельзя пасти овец в низких местах утрами, когда еще лежит роса, иначе овцы могут заболеть гнилостно-копытной болезнью; б) место; пункт; **хүрэхэ газар** пункт назначения; **тудаһан газар** место попадания; **эшүүри газар** срамное место (*половой орган*); **хубсаһагүйдэжэ хун шубуун боложо шадахаяа болиһон басаган эшүүри газараа гараараа халхалан зогсобо** (*Линх.*) девушка из-за отсутствия одежды уже не могла превратиться в лебедя и стояла, прикрыв рукой срамное место; **орохо газар** вход; **хэдэн газар** в нескольких местах; **хүл ехэтэй газар** очень людное место; **һуурин газар** населённый пункт; **хүдэлмэрилдэг газар** рабочее место; **шэнжэлэгдээгүй газар** неисследованные земли; ≈ белое пятно *перен.*; 7) место, пункт, учреждение, заведение, орган; **албан газар** учреждение, ведомство, официальное место; **хоёр газарта хүдэлхэ** работать по совместительству, совместительствовать; **хүтэлбэрилхы дээдэ газар** высший руководящий орган; **хэблэлэй газар** издательство; **этигэлтэй газарһаа мэдэжэ абаха** узнавать из авторитетных источников; **эхэнэрэй нарайлха газар** родильный дом, роддом; **һунгаха газар** избирательный участок; 8) пространство; дистанция, расстояние; **холо газар** даль, далёкий край; **ойро** (*или* **дүтэ**) **газар** ближние места; **газар хороохогүйш** далеко не уйдёшь (*букв.* расстояние не сократишь); **газар хороохогүй** *атр.* ленивый, медлительный; **гурбан модо** (*или* **модоной**) **газар** расстояние в три версты; **харааһанай газар** расстояние, видимое

глазом; **хашан мориндо газар холо, харуу хүндэ нүхэр холо** *посл.* далёк путь для ленивого коня, а для скупца далеки друзья; **алхашын газар** рукой подать; 9) *редко* случай; **ядаhан газарташни**… в случае затруднений у тебя..; 10) *в форме* **газар үгы** *образует устойчивые сочетания по знач. определения, выраженного прич. буд. вр., констатирующие невозможность совершения действия*; **адлидхаха газар үгы** невозможно (*или* не с чем) сравнивать; **айха газар үгы** нечего бояться, нет повода для боязни; **гайхаха газар үгы** нечего (*или* нечему) удивляться; 11) *парн. к* **замбуулин, тэнгэри**; **2.** 1) земляной, сделанный (*или* состоящий) из земли; *в сложн.* земле-; **газар гэр** землянка; **газар ажал** земледелие, агрокультура; **газар ажалай хэмжээ ябуулганууд** агрокультурные мероприятия; **газар таряалан(г)** земледелие; полеводство; **газар таряалангай ажал** полеводство; **газар шала** земляной пол; 2) земельный, *в сложн.* земле-; **газар эдлүүри** землевладение; 3) земной; **газар дэлхэйн бүмбэрсэг** земной шар; 4) словно земля, похожий на землю; **газар боро морин** *фольк.* серый как земля конь; **газар харанхы hүни** *сел.* тёмная, непроглядная ночь (*букв.* тёмная как земля ночь); 5) *в бот. и зоол. названиях*; **газар зүгы** шмель (*букв.* земляная пчела); **газар улаагана** костяника; **газар гадарааша** *тунк. охот.* свинья; **газар уhанай амитад** *зоол.* земноводные; ◊ **газар гахай тэнэг** безнадёжно глупый, круглый дурак; **газар гэшхүүлэн** пункт за пунктом, шаг за шагом; строго последовательно; **газар гэшхүүлэнгүй** буквально на руках; **газар гэшхэхэ малгүй, гал түлихэ сусалгүй** ни кола, ни двора *погов.* (*букв.* ни скотины, ступающей по земле, ни головешки разводить огонь); **газар дороhоо гай!** ≈ вот не было печали! (*букв.* беда из-под земли); **газар дороhоо олдоhондол** ≈ по щучьему велению (*букв.* словно из-под земли получено); **газар дуулаг, гахай шагнаг** (*или* **шэншэг**)! ≈ а) ни гугу!, ни слова об этом!, молчок!; б) об этом история умалчивает (*букв.* пусть слушает земля, пусть обнюхивает свинья!); **газардли номгон** *фольк.* эпически (*букв.* как земля) спокойный; **газарта хэлэhэндэл адли** ≈ как об стену горох (*букв.* словно земле сказал); **аятай газар** тёплое местечко; **худалаар газар хэлэхэ** *лит. и хорин.* говорить ложь (*или* неправду).

**газарай** 1) земной; **газарай хальhан** земная кора; **газарай нюруу** земная поверхность; **газарай татаса** *физ.* земное притяжение; **газарай эзэд** (*сабдагууд; зурхайн ухаанда жэл, hара, үдэр, сагай газарай эзэн гэhэн ойлгосо бии. Тэдэ эзэд олон янзын дүрэ хубилган, бидэнэй нюдэндэ үзэгдэнгүй байдаг. Хүнэй байдалда ехээр нүлөөлдэг тулань үдэр гаргуулхада, эдэниие заатагүй хараада абадаг*) *будд.* хозяева земли (*сабдаки*); **Газарай Ганиг бүхэ** *шам.* Земной силач Ганиг (*мифический силач Земли типа Антея*); **газарай үрхэ** (*бөө мүргэлтэнэй ойлгомжоор, хүнүүд иимэ нүхөөр доодо түбидэ орожо болодог юм. Доодо замбиинхидта газар хадаа огторгой шэнгеэр, харин хүнүүд тэнгэри бурхад шэнгеэр hанагдадаг гэхэ*) *шам.* земное отверстие; 2) земляной; земельный; *в сложн.* земле-; **газарай хорхой** земляной червь; **газарай хүдэлмэри** земляные работы; **газарай участок** земельный участок; **газарай таhаг** земельный отдел; **газарай хүдэлөөн** землетрясение; **газарай хүрьhэнэй уhан** почвенные воды; **газарай эдеэн** растительная пища; ягоды, съедобные коренья, дикорастущий лук *и т.п.*; *редко* овощи; **газарай эзэн** землевладелец; **газарай бэдьхэ** *перен. презр.* картофель; **газарай улаагана** костяника; **газарай хүлзэргэнэ** моховка (*ягода*).

**газаргүй** не имеющий земли, безземельный; ‖ *сущ.* **газаргүйшүүл** безземельные; ‖ *нареч.* **газаргүйгөөр**; **газаргүйгөөр худалдажа абаха** (*хаанта Россида 1861 он хүрэтэр таряашаниие газаргүйгөөр абаад, ондоо тээшэнь нүүлгэдэг байгаа*) *ист.* купить на вывод; **таряашадые газаргүйгөөр худалдажа абахаяа hанана гүт?** желаете купить крестьян на вывод?

**газаргүйдэлгэ** безземелье.

**газаргүйдэхэ** не иметь земли; **байха газаргүйдэхэ** не иметь жилья.

**газаргүйрхэхэ** ссылаться (*или* сетовать) на отсутствие (*или* на нехватку) земли.

**газардалга** 1) приземление, посадка (*самолёта*); 2) *перен.* тупик, безвыходное положение.

**газардаха** 1) садиться на мель; 2) тащиться по голой без снега земле (*о санях*); 3) *перен.* оказываться в безвыходном положении; **газардахагүй** изворотливый, ловкий (*о человеке*).

**газари** *обычно бранное*; *в сочет. усиливает негативный оттенок*; **тэнэг газари** болван; **шүдхэрхэнүүд газари** чертенята, сорванцы, озорники; **яндуул газари** такой-сякой; **шолмо газари!** чёрт паршивый!

**газарлаха** оседать на жительство.

**газарлиг** 1) приземистый, коренастый; 2) похожий на землю, землистый; ◊ **газарлиг ухаатай хүн** тупица.

**газархуу** имеющий много земли.

**газарша: газарша хүн** проводник; знаток местности; вожак.

**газаршаг: газаршаг газар** удобное для постройки, ровное место.

**газаршалагша** вожатый, проводник; поводырь; **hохор хүниие газаршалагша** вожак (*или* поводырь) у слепого.

**газаршалуулха** *побудит. от* **газаршалха** иметь проводника (*или* вожака, поводыря); быть сопровождаемым *кем-л.*

**газаршалха** указывать дорогу, быть проводником.

**газаршан** 1) *сел.* пахарь, пахари; 2) *сел.-тамч.* земледелец, хлебороб; 3) *охот.* загонщик.

**газаршаха** привыкать к местности, акклиматизироваться.

**газаршуулха** *побудит. от* **газаршаха** приучать к местности, акклиматизировать.

**газ дүрсэтэ** *прил. сост.* газообразный.

**газетнэ** газетный.

**газетын** газетный; **газетын саарhан** газетная бумага.

**газетэ, сонин** газета; **үдэр бүриин газетэ** ежедневная газета; **газетэ тарааха** распространять газету; **«Буряад үнэн» сонин** газета «Бурят унэн».

**газик** газик.

**газификаци(лга)** газификация.

**газовалха, машинын ябадал түргэдхэхэ** газовать (*прост.*); **газовалхаяа яагаабши, гамнаа гүш даа бензинээ** (*из шуточной песни*) что же ты не прогазовал, пожалел что ли бензин?

**газон, зүлгэтэ талмай, заhамал зүлгэ** газон; **заhамал зүлгын косилка** газонокосилка.

**газырьнууд, hомоной уутаханууд** (*черкес дэгэлэй сээжэдэ жэрытэр оёжорхиhон, hомо хэдэг түмэр гү, али модон үүрнүүд*) *этногр.* газы́ри.

**гай** 1) беда, горе, бедствие, несчастье, напасть *разг.*; **гай болоо** беда пришла; случилось несчастье; **гай татаха** навлекать беду; **гайда орохо** попасть в беду; **гай тодхор** (*или* **габа, галаб**), **гай гасалан** (*или* **гэмтэл, түбэг, зай**) *парн.* беда, напасть, бедствие, несчастье; 2) зло, вред; **гай зай** *парн. зап.* зло; **гай хүргэхэ** причинять зло; наносить вред; **гай зоболон** *парн.* бедствия, напасти *разг.*; муки, страдания; **гай арилгаха** *рел.* отвратить несчастье, предохранить от несчастья (бедствия); **гай гаргаха** отвратить несчастье; изгнать нечистого духа, беса.

**гайбан** *название одной из разновидностей иноходи*; **газарай хүрьһэ хүдэлсэ гайбан жороо табина** *фольк.* он едет такой могучей иноходью, что земля сотрясается.

**гайбар** *парн. к* **гуйбар**.

**гайбаха** шататься.

**гайбуулха** *побудит. от* **гайбаха** шатать.

**гайгай** *ал. детск.* птица.

**гайгаха** 1) идти неровной поступью; идти, покачиваясь (*из стороны в сторону*); **гайгаха гуйгаха** *парн.* идти, покачиваясь; 2) *рел.* отвергать (*о духах*), не принимать принесённой жертвы (*жертвенное животное, после влития вина в ухо не встряхивает ушами*).

**гайгүй 1.** неплохой, сносный; **2.** *воскл.* не беда!, неважно!, ладно!; **3.** сносно, неплохо; недурно.

**гайдамагууд** *ист.* гайдамаки (*контрреволюционные войска украинской Центральной Рады*).

**гайдугууд** (*болгар болон серб партизанууд; 16 зуунай үедэ түүрэг эзэмдэгшэдтэй тэмсэдэг байһан*) *ист.* гайдуки.

**гайка, шүрэб** гайка.

**гайлаха** *зап.* предостерегающе свистеть.

**гайта** *рел.* бедственный, несчастный.

**гайтай** 1) необычайный, из ряда вон выходящий; **гайтай хэрэг** нелёгкое (это) дело; 2) бедовый, озорной; **гайтай улад** бедовые ребята, озорники.

**гайтайхан** *уменьш. от* **гайтай**; **гайтайхан илгаа** существенное отличие; **гайтайхан холо** а) довольно далёкий; б) довольно далеко.

**гайхаан** удивление; **гайхаан болоо** все удивлялись.

**гайхагдаха** *страд. от* **гайхаха** быть предметом удивления; **мэргэниинь амитан зондо гайхагдаһан байгаа** *фольк.* меткость его удивляла народ.

**гайхал 1.** удивление, изумление; **юунэй гайхал байгаа юм!** что ж тут удивительного!; **гайхал(аа) баран, гайхал бололдон** в полном изумлении; **гайхахын ехээр гайхаха, гайхалаа бараха** изумляться, поражаться, чрезвычайно удивляться; **гайхалай холын газар** очень далёкое расстояние; **2.** *атр.*; **гайхал үгэ** слова удивления.

**гайхалангүй** неудивительно, в порядке вещей.

**гайхалга** удивление, изумление.

**гайхалгүй 1.** неудивительный; **2.** неудивительно; **гайхалгүй юм!** вовсе не удивительно, совсем не мудрено!

**гайхалдаха** *взаимн. от* **гайхаха** удивляться, изумляться, поражаться (*о многих*).

**гайхалсаха** *совм. от* **гайхаха** удивляться, дивиться, изумляться, поражаться.

**гайхалта** поражающий, удивляющий, ошеломляющий.

**гайхалтай 1.** удивительный, изумительный, поразительный; чудесный, дивный; **гайхалтай юумэн** удивительное, диковина, диковинка; **гайхалтай юумэ юун байха юм?** что же тут удивительного?; **залуу наһан гээшэ гайхалтай һайхан юумэн даа!** прекрасная вещь – молодость!; **юун гэһэн гайхалтай юумэ гээшэб?!** что за диковин(к)а?!; **гайхалтай хүн** удивительный человек; **гайхалтай гэлылтэй мэдээсэл** ошеломляющее известие; **2.** удивительно, изумительно, поразительно; чудесно; **гайхалтай һайхан үдэшэ** удивительно хороший вечер; **ямаршье хэмжээ абаагүй байһаниинь гайхалтай** удивительно, что (они) не приняли никаких мер.

**гайхама 1.** удивительный, изумительный, восхитительный, прекрасный; **гайхама гэлымэ** (*или* **тагнама**) *парн.* удивительный, изумительный, поразительный; **2.** удивительно, изумительно, восхитительно, прекрасно.

**гайхамаар** достойный удивления, вызывающий изумление, изумительный; чудный, чудесный.

**гайхамшаг 1.** удивительный, изумительный; чудесный, замечательный; **2.** удивительно, изумительно; чудесно, замечательно; **гайхамшаг тодоор** удивительно ясно, изумительно чётко; **3.** удивление, изумление; диво, чудо, чудеса.

**гайхамшагта(й) 1.** удивительный, изумительный; чудесный, замечательный, выдающийся; сверхъестественный; **2.** удивительно, изумительно; чудесно, замечательно.

**гайханги** удивлённый.

**гайхангишаг** несколько удивлённый.

**гайхангишагаар** несколько удивлённо, с некоторым удивлением.

**гайхангяар** удивлённо, с недоумением.

**гайхасагаалга: наагуур гайхасагаалга** а) притворное удивление; б) ложная (*или* показная) скромность.

**гайхасагааха** *многокр. от* **гайхаха**.

**гайхаха** 1) удивляться, изумляться, дивиться, поражаться; **гайхахын ехээр гайхаха** крайне удивляться; **гайхад гэһэн байгаа** он был немного удивлён; **гайхангүй яаха гээшэб?!** как же тут не удивляться?!; **гайха (тагна)!, гайха гэлы!, гайха ехэ!, гайха тагна ехэ!** вот тебе и на!, вот штука-то!, представьте себе!; вот удивительно!, кто бы мог подумать!; **гайха ехэ!** *выражение удивления с оттенком недоверия* удивительно!; да что ты (вы)!; **гайхаха тагнаха** (*или* **гэлыхэ**) *парн.* удивляться; || *гл. сост.* **гайхааша болохо** притворно удивляться, делать удивлённый вид; 2) стесняться, совеститься; 3) *парн. к* **эшэхэ** I.

**гайхахаар** 1) удивительно; 2) *атр.* удивительный; **гайхахаар бэшэ** неудивительный; нечему удивляться; **гайхахаар юун байхаб!** что же тут удивительного!

**гайхаһан** удивлённый; **гайхаһан шэнгээр асууха** удивлённо спрашивать; **гайхаһан юумэ һууна** сидит удивлённый.

**гайхашааха** считать удивительным.

**гайхаштай** *диал.* удивительно.

**гайхуу: гайхуу хитүү** стеснительный.

**гайхуулма** вызывающий удивление (*или* изумление), удивительный, изумительный; **олондо гайхуулма хоолой** изумляющий всех голос.

**гайхуулха** *побудит. от* **гайхаха** удивлять, изумлять, поражать.

**гайша** *рел.* зло, несчастье; препятствие; **гайша гаргаха** отвратить несчастье.

**гал 1.** 1) огонь; костёр; пожар; (*«гал» гээжэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог. Тэдэнэй газаа талын шэнжэнь гэбэл, ород хэлэндэ ехэнхидээ сложно гу, али нэгэ үгөөр оршуулагдадаг, жэшээнь*: **гал түлигшэ** истопник; **галаар һүрэдэг** огнестрельный *г.м.*); **гал дүлэн** пламя; **гал дүлэнэй хэлэнүүд** языки пламени; **гал гуламта** *парн.* домашний очаг; **гал түймэр** пожар; **гал түймэр табиха** поджигать; **гал түлихэ** разводить огонь; растапливать (*печь*); **гал түлигшэ** истопник; **гал гаргаха** добывать огонь; **гал булаха** засыпать горящие угли золой (*чтобы сохранить огонь до утра*); **гал носоохо** зажигать огонь; **галаа носоонгүйгөөр хөөрэлдэхэ** сумерничать; **галда дүрэсэгүй** (*или* **шатасагүй**) огнеупорный; **гал аюулһаа хамгаалха** (*или* **һэргылхэ**) а) защищать (*или* предохранять) от огня; б) противопожарный; **галда дүрэнэгүй, уһанда нороногүй** в огне не горит, в воде не тонет; **гал табилга** поджог; **гал табиха** а) поджигать; б) *воен.* ставить под огонь, брать под обстрел; **галаар һүрэдэг** огнестрельный (*об оружии*);

**гал гарадаг холисо** *хим.* зажигательная смесь; **гал мэсын аюул** угроза насилия, опасность применения военной силы; **гал унтараагааша** *разг.* огнетушитель; **гал унтараaха** гасить огонь; **гал гуламташни галтай лэ** *фольк.* очаг твой всё ещё с огнём (*т.е.* не подвергался нападению врагов); **гал түүдэг** *парн.* костёр; **гал уһан** *парн.* стихия (*букв.* огонь и вода); **гал уһанай** стихийный; **гал уһанай аюул** стихийное бедствие; **гал уһан хоёрой хоорондо** (*или* **хоорондуур**) ≈ между двух огней; **гал уһан соогуур гараха, гал уһан хоёрые үзэхэ** ≈ пройти огонь и воду и медные трубы; **галые гал гэнгүй, уһые уһан гэнгүй тэмсэхэ** бороться, не считаясь ни с какими опасностями (*букв.* бороться, не считая огонь огнём и воду водой); **хүнэй гараар гал барюулха** чужими руками жар загребать; **гал хүлдэ орохо** а) потерпеть от пожара; б) пострадать от военных действий; **галһаа гансата шатадаг** (*или* **дүрэдэг**) огнеопасный; 2) огонь, свет, освещение; лучи (*прожектора*); **зайн гал** электрический свет; 3) искра; *редко* молния; **гал сахилна** а) искры летят; б) молния сверкает; **гал ехэ сахилгаан** сильные вспышки молнии; **монсогор гал сахилгаан** шаровидная молния; **нюдэнһөөм гал гараа** искры посыпались у меня из глаз; 4) блеск глаз; **нюдэндөө галтай** с живыми глазами, с огоньком в глазах; **2.** *рел.* огонь (*культ огня существовал у бурят еще с древних времён*); **гал гуламта** (*гал гээшэ хамаг муухай, бузарые зайлуулдаг, юумэн бүхэниие арюудхадаг, өөрын ээзтэй зүйл гэжэ харагдадаг байһан. Тиимэһээ буряад зон галда тон хүндэтэйгөөр хандадаг, тэрээн уруу нёлбоожо, муухай гү, али үзүүртэй юумэ хаяжа, гал дээрэ уһа адхан унтараажа болохогүй гэдэг. Монгол туургатанай заншалаар эгээл бага, одхон хүбүүнишь гэртээ үлөөд, гал гуламтаяа һахин гэр бүлэтэй боложо, эсэгынгээ гэрэй ээзи болоод, эд зөөриень арьбадхан, гуламтаяа саашань дамжуулха ёһотой байгаа. Жэшээнь, Чингис хаан тагаалал болоходоо, монгол туургатанай эгээл тоонто болохо Ара, Үбэр Монгол болон буряадуудай элинсэгэй һууһан Баргажан-Түхэмые дүрбэдэхи Тулуй гэдэг одхон хүбүүндээ үгэһэн, харин баруун тээхи газарнуудаа бэшэ хүбүүдтээ хубааһан юм*) почитаемый домашний очаг; **гал буудал** молния, посылаемая тэнгринами для поражения нечистых сил на земле; **гал махабад** (*энэ хадаа монгол зурхайн табан махабадай хоёрдохинь болоно; нүгөө дүрбэниинь – модон, шорой, түмэр, уһан юм; хүнэй наһанда түрэһэн жэлэйнь нэрэ болон махабадайнь дабталга 60 жэлдэ нэгэ дахин тохёолдодог, харин мэнгэ болон махабадай дабталга 90 жэл соо нэгэ дахин үзэгдэдэг. Иимэ ушарнуудта илангаяа нарилха, һэргылхэ, үргэл мүргэл хэхэ ушартай. Жэлэй нэрэ, мэнгэ болон махабадһаа гадна хүнэй наһанда жэл бүриин һуудал ерэдэг. Тэдэнь гал, шорой, түмэр, огторгой, уһан, уула, модон ба хии болонод. Хүнэй наһаарнь һуудалыень олодог. Тиин гал һуудал байбал, һайн гэжэ тоологдодог юм*) стихия или элемент – огонь; **гал тама** (*энэ хадаа соробхилон байгаа гал урасхал болоно. Энээнһээ гадна хүйтэн тама, баһа аюус 18 тама байха гэдэг*) огненный ад; **гал тарим** (*ехээр халаһан түмэр гү, али шулуугаар үбшэн газарыень хайрадаг бөөгэй арга юм*) огненное заклинание; **гал тахилга** (*энэ хадаа галда архи, тоһо мэтэ гал дэгжээхэ юумэ үргэдэг ёһон. Анханда гал тахиха ёһые бөө, удаган хүнүүд дүүргэдэг байгаа һаань, байн байтараа тэрэниие бүтээхын тулада лама хүн залагдадаг болоһон. Илангаяа гарза хохидол, гай усал үзэгдөө һаань, анхан сагһаа хойшо айл бүхэнэй гуламтатай нягтаар холбогдодог галаа түбхын түрүүндэ тахюулдаг заншал байһан. Урдань галда зорюулагдаһан тусхай ном сударнууд барлагдаһан байгаа. Мүнөө, шажанай һэргээгдэжэ байгаа үедэ һүзэгтэн газаа гаражса, сэржэм болон эдеэнэйнгээ дээжэ орон дэлхэйдээ үргэхынгөө урда тээ «һүртэ галай хаан, танда үргэе» гээд, сэржэм ба эдеэнэйнгээ дээжэһээ галдаа дуһаадаг, үргэдэг боложо байнхай*) поклонение огню; **гал мандал** а) огненный круг; б) жертва, приносимая божеству; **Гал улаан тэнгэри** (*энэ болбол газар дэлхэйдэ ган гасуур, мүн ургаса таряа хорлодог хорхой шумуулнуудые эльгээдэг зүүнэй 44 тэнгэриин нэгэниинь гэдэг*) Огненно-красное небо (*один из 44 восточных тэнгриев*); **галаар арюудхаха** (*монгол туургата зон бухы юумые галаар арюудхадаг байһан. Жэшээнь, хүниие хүдөө табяад ерэһэн зон лама багшын аршаанаар нюур, гараа угаажа, гал дээгүүр хормойгоо һэгсэржэ бэеэ арюудхаад, гэртэ ородог заншалтай*) очищение огнем; **3.** 1) огненный; **гал бурма** огненная лава; **гал сахариг** огненное кольцо; **гал мэсэ** *фольк.* огненный меч; **гал шара** огненно-рыжий; **гал улаан** огненно-красный; багряный; 2) зажигательный; **гал бомбо** зажигательная бомба; **гал шэл** лупа, зажигательное стекло; **4.** *редко употр. как усил. сл.* совсем, вовсе; **гал гашуун** (*или* **шороб**) обжигающе горький (*о чае, лекарстве, водке и т.п.*); **гал хүхэ үнгэтэй үбһэниинь** сено (у него) зелёное-презелёное (*т.к. скошено и убрано вовремя*).

**гала** (*яларма наярма һайхан байдаг*) гала; **гала-концерт**; **гала-наадан, гала-зүжэг** гала-представление.

**галаанха** *разг.* голландка (*печь*).

**галаб** (*энэ хадаа замби түбиин хэдэн сая-миллионһоо тэрбүм-триллион жэл хүрэтэр үргэлжэлдэг, али нэгэн буддын зонхилдог үе шата мүн, тиин тэрэ тон ехэ эрид эрьелтэ һандаргалтаар түгэсэдэг. Буддын шажанда энэ хадаа «саг жэлэй хүрдын нэгэ эрьесэ» гэжэ тоологдодог. Галаб бүхэнэй түгэсхэлдэ болодог ехэ һандаргалтын шалтагааниинь хадаа амиды амитадай хэһэн ехэ нүгэлнүүд болоно. Галабууд нэгэн адляар үргэлжэлдэггүй: зариманиинь айхабтар ута, нүгөө зариманиинь богонишог байдаг. Бухы амиды амитадай абаралгын замда ороогүйдэ, галабууд һэлгэгдэжэл байха. Харин бүгэдын зүб замда ороходонь, түби дэлхэй байхаяа болихо гэдэг. Нэгэ галаб ехэнхидээ 8640 миллион хүнэй нэгэ жэлтэй адли. Мүнөө ябажа байгаа Шигэмуниин галабай түгэсэжэ, Шамбалын дайнда буддын шажантанай илалта туйлажа, дэлхэйдэ үлэһэн хүнэй наһанайнь 84 мянган жэл үргэлжэлдэг болоходонь, Майдари будда газарта заларан буужа, тэрэнэй галаб эхилхэ гэдэг. Шигэмуни бурханһаа урда газар дэлхэй дээрэ хэды будда байһан бэ гэһэн асуудалаар ондо ондоо һанамжа хэлэгдэдэг. 4, 5, 6, мүн 24 гэхэһээ эхилээд, мянган будда гэжэшье бэшэгдэдэг*) **будд.** 1) калпа, кальпа (*в буддийской космологии огромные периоды, на которые делится мировое время; каждый период заканчивается катаклизмом; термин заимствован из индуизма и переосмыслен*); **саба шэмэ юртэмсэ үүсэхые тогтохо галаб, тогтоод барагдангүй байхые оршохо галаб гэхэ, гал, уһан, хиниһээ эбдэрхэ галаб бии болоно; дахин тогтохо үень хоөһорхо галабта эхилхэ гэдэг; эдэ дүрбэн галаб хамтадаа ехэ галаб болодог** период существования Вселенной (*или* один поворот (колеса времени Вселенной) объемлет четыре калпы: возникновение, существование, разрушение мира огнем, водой, ветром и пустота, во время которой начинается разворачивание мира; все четыре составляют великую калпу; **галаб эрьехэ, галаб юулэхэ** светопреставление, гибель мира, конец света; **гал галаб** всемирный пожар; **мяхан галаб** уничтожение всего живого; **уһан галаб** (*гал, һалхин, уһан галаб гэхэдээ, юртэмсэ тогтохо гү, али һүнэхэ сагтаа ямар махабадаар эхилхые хэлэнэ*)

всемирный потоп; **галаб эрьелгын ойртожо байһые урид-шалан мэдэгшэд** (*бөө мүргэлтэнэйшье, буддын шажантанайшье дунда иимэ сагай ойртожо байһые урид мэдэжэ хэлэдэг хүнүүд байдаг; жэшээнь, бөө мүргэлтэ Гурсэб гээжэ мэргэн ухаата хүнэй хэлэһэнэй ёһоор, байгаали улам доройтон, шандаганай шэхэнэй харахан үзүүрһээ һүүлшын үһэнэй унахада, үһан галаб болохо гэһэн юм ха*) пророки разрушения мира (*такой катаклизм происходит в конце каждой калпы, после чего все начинается сначала*); **һайн саг** (*или* **галаб**) хорошее время (*нынешняя калпа, в течение которой, по одной из версий, должны явиться тысяча будд, из которых четыре уже проповедовали свое учение*); 2) очень длительный период времени; **галаб дэлхэйн бии болохоһоо хойшо, галаб сагһаа** с сотворения мира; **галаб соо** бесконечно долго, (на) веки вечные; **галаб үедэ** на веки вечные, на вечные времена; **галаб үеһөө наашаа, галаб үнинһөө** испокон веков, с незапамятных времён; **галабта туласа** до скончания века; **үни галабай** а) давным-давно; б) очень долго; **ямар үни галабай!** сколько лет, сколько зим!; **үни галабта** давным-давно; **хэтын ехэ галабта, хэзээнэй ехэ дуранда** (на) веки вечные; **хэтын хэтэдэ хойто галаб болотор** до скончания века, на вечные времена; ◊ **галаб гани** (*или* **гани галаб, саг галаб**) **болохо** неистовствовать, быть в исступлении, бесноваться, бушевать.

**галай** огненный; **галай дүлэн** огненные языки; **галай аюулда дайралдагша** (*или* **орогшо**) погорелец; || *прил. сост.* **галай аюултай** огнеопасный.

**галактика** (*ондоогоор хэлэбэл, энэ Тэнгэриин зүйдэл болоно; энээндэ зуун миллиардһаа үсөөн бэшэ одо мүшэд, тэрэ тоодо Наран бүхы планетэнүүдтэеэ ородог. Захагүй замбуулинда Тэнгэриин зүйдэл шэнги мүн лэ тоо томшогүй одотой галактиканууд олон юм. Буддын шажанай ёһоор, замбуулинда мүн лэ тоо томшогүй олон юртэмсэнүүд байдаг, заримандань бурхад оршодог*) галактика; **манай Галактика** наша Галактика; **бусад галактиканууд** другие галактики.

**галактическа, Галактикын** галактический; **Галактикын жэл** (*Наран планетэнүүдтэеэ Галактикын голые 230 миллион жэлэй туршада нэгэ дахин тойродог. Энэ саг Галактикын жэл болоно*) галактический год; **Галактикын маната оршонгууд** галактические туманности.

**галандага** (*бурханай шубуун гэдэг. Атиша багшын Энэдхэгһээ Түбэдтэ ерэхэдэнь, энэ шубуунай үгы байхада, тэрэнэй абяае һажаалган, бэшхүүр урлаһан гэдэг*) *будд.* каландака.

**галантерей, жэжэ бараан** (*нам, һшихэ, лентэ, хюуза г.м.*) галантерея.

**галбарбаас, галбарас, хүсэлые хангагша модон** (*һүүдэртэнь һуухада, хубсаһа, эдеэ гээхэ мэтэ һанаһан бүгэдые хангадаг диваажанай табан модоной нэгэн гэдэг. Зүгөөр зальбараагүй һаа, хүсэл хангагдахагүй*) *будд.* галбарбас (*священное дерево*).

**галбагай** плоский; || *сущ. сост.* **галбагай хяаг** *бот.* волоснец ложнопырейный.

**галбагар** 1) очень широкий и длинный (*напр., об одежде*); 2) *перен.* видный, представительный.

**галбайха** раскидываться на большом пространстве, шириться, простираться; **галбайса хэршэхэ** резать круглыми кусочками.

**галгиха** идти медленным шагом; **галгиһаар ошобо** он отправился медленным шагом.

**галгүй 1.** без огня; **галгүй газарһаа утаан гарахагүй** *посл.* нет дыма без огня; **2.** *перен.* ненаходчивый, инертный.

**галгюулха** *побудит. от* **галгиха** пускать медленным шагом; **галгюулаад ябаарайш!** поезжай не спеша!; **галгюулжа ябаха** пускать лошадь медленным шагом.

**галгяан** езда шагом.

**галгяан** (*лит.* **гулгяан**) *зап.* срыгивание (*у ребёнка*).

**галда** *см.* **галди**.

**галдагдаха** *страд. от* **галдаха** сжигаться; обжигаться; выжигаться; **түймэртэ галдагдашаһан газар** опалённые пожаром места.

**галдалга** *отгл. сущ. от* **галдаха** сожжение; обжиг; **хирпиисэ галдалга** обжиг кирпича.

**галдалгын** обжигательный (*цех*).

**галдама** палящий; **үбһэ ногоо галдама халуун** жара такая, что сжигает травы.

**галдамал** 1) подгорелый; 2) обожжённый (*о кирпиче*).

**Галдан I, түгэлдэр буянта хэмээхэ хиид** (*ламын шажанше үндэһэлһэн Зонхобо богдын 1409 ондо хада дээрэ хэрэм шэнгеэр байгуулһан ехэ хиид дасан; Һасаһаа зүүн тээшээ 30 шахуу модоной газарта оршодог. Энэ болбол гэлэгбаа һалбаршн ехэ хиидүүдэй нэгэн, мүн эндэ Зонхобын шарил хадагалагдажа байдаг. Эндэ цанид дасан бии. Тиин Галдан хиидтэ олгогдоһон буддын шажанай эрдэмэй нэрэ зэргэнүүд Монгол болон Буряад оронуудта үндэрөөр сэгнэгдэдэг байһан*) *будд.* Галдан (*монастырь*).

**галдан II** *фольк.* 1) отличный конь; **морин галданаа унаха** садиться верхом на своего отличного коня; **унага галданда найданам** *зап.* я надеюсь на своего аргамака; 2) молодец; **э-э, хүбүү галданшие!** ну, ты молодец-парень!

**Галдан-Бошогто** (*Зүүн-Гар гэдэг, мүнөөнэй Хитадай баруун хойтохи хизаарта һуурһан ойрад арадай хаан, 1671-1696 онуудта засаглаһан. Тэрэ 20 жэл Һасада байжа, дээдэ зэргэтэй эрдэмтэ лама болоһон байгаа. Гэтэр Ойрадай хаан Сэнгын хороогдоходо, Баруун Монголдоо бусажа, хаан шэрээ эзэлээд, бүхы Монголые нэгэдүүлхын, мүн манжын Хитадта абтахагүйн түлөө тэмсээ. Гэбэшье 1688 ондо Халхатай дай хэхэдэнь, тэрэнь 1691 ондо Манжын мэдэлдэ ороо. Бошогто хаан 1696 ондо манжанарта дшилдэһэн. Тиигээжэ Зүүн-гарай гүрэн Манжын мэдэлэй болоһон. «Һайн хаанай һамаргаанда, Бошогто хаанай буһалгаанда» Монголой элдэб отогой зон Буряад орондо зугадан ерэжэ, хожомынь буряад үндэһэтэнэй нэгэ хубинь болоһон юм*) *ист.* Галдан-Бошокто хан (*правитель Ойратско-Джунгарского ханства*).

**Галдан-Түшэдэй орон** *см.* **Түшэдэй орон.**

**галдаха** 1) жечь, сжигать; **үнэһэн болотор** (*или* **уйгааг болгон**) **галдаха** сжигать дотла; 2) обжигать; **избёосхо галдаха** обжигать известь; **хөө галдаха** обжигать уголь; **галдаһан хирпиисэ** обожжённый кирпич.

**галди** *межд. разг., выражает сочувствие, сожаление или досаду*; **галди шамай!** а, чтоб тебя!

**галдимар** *бран. см.* **галди**.

**галдуулха** *побудит. от* **галдаха** быть сожжённым; **ой модон түймэртэ галдуулаа** лес сгорел при пожаре.

**галерей** *1)* (*гэр зубшаһан ута балкон гү, али коридор; 2) ондо ондоо байшангуудые гү, али нэгэ байшангай хубинуудые холбодог хушалтатай переход; 3) зурагуудые табидаг тусхай гэр; 4) барилгануудые хоорондонь холбоһон, газар дорохи харгы, жэшээнь, шахтын галерей, сэрэгэй галерей г.м.*) галерея; **зурагуудые үзэсхэлэндэ табиһан галерей** картинная галерея.

**галетэ, хатаамал печени,** *заримдаа* **лепёшко** (*дабһагүй талхаар хэдэг*) галета.

**галзуу 1.** бешеный, сумасшедший, беснующийся; **галзуу юумэшэг** словно бешеный; **галзуу нохой** бешеная со-

бака; **галзуу сухал** ярость; **галзуу үбэштэй** сумасшедший; **2.** бешенство, водобоязнь; || *сущ. сост.* **галзуу үбшэн, хара галзуу** бешенство, водобоязнь; **галзуу халдаха** заболеть бешенством; **галзуу хара** *закам.* четырёхгодовалый кабан.

**галзуугаар** бешено, яростно; **галзуугаар хусаха** неистово (*или* яростно) лаять; **һогтуу галзуугаар** в пьяном виде.

**галзууралга** бешенство, ярость, неистовство.

**галзууруулха** *побудит. от* **галзуурха** бесить, приводить в неистовство, сводить с ума.

**галзуурха** 1) беситься, заражаться бешенством, страдать водобоязнью; **галзууршаһан** сбесившийся; 2) *перен.* неистовствовать, бесчинствовать; **галзууран бөөлэхэ** шаманить в исступлении, приходить в экстаз (*о шамане*).

**гали** нет ни..; ничего не..; **тэрэ хүн гали** тот человек ничего не знает; **мүнгөөр гали** *ал.* нет ни гроша; **саарһаар гали** нет ни клочка бумаги.

**галиг** (*түбэд болон санскрит нэрэ томьёонуудые, хүнэй болон газар уһанай, мүн ном һударай нэрэнүүдые үзэгшэлэн дамжуулха транслитераци; тэрэнshие Аюуша-гүүшэ 1587 ондо зохёоһон*) галик (*система побуквенной передачи иноязычных названий на старомонгольском языке*); **галигта тусхай үзэгүүд хэрэглэгдэдэг байгаа, жэшээнь, п, в, һ, к г.м.** для галика применялись специальные буквы: п (**пүүсэ** лавка), в (**вачир** жезл, **хувараг** послушник), h (**Буддһа** Будда) и т.д.

**галигалга** 1) увядание (*цветов, трав*); 2) перегрев (*на солнце*).

**галигаха** 1) увядать, блёкнуть (*о цветах, траве*); **галигаһан** поблёклый; 2) перегреваться (*на солнце*).

**галигаһан** 1) увядший, блёклый; 2) перегревшийся (*на солнце*).

**галиха** рикошетировать; скользить.

**галлаха** 1) поддерживать огонь, не гасить свет (*и ночью*); **галлажа хонохо** ночевать, поддерживая огонь; 2) бодрствовать; 3) дежурить при больном.

**галлицизм, француз үгэ** (*жэшээнь, «комплимент», «кашне», «анфас» гэхэ мэтэ үгэнүүд француз хэлэнһээ гарбалтай*) галлицизм.

**галлнууд** (*эртэ сагта мүнөөнэй Франци, Бельги болон Хойто Италишн газар дээрэ байһан Галлия гэжэ нютагай зон. Түрүүн тэрэнэй зарим хубиие римлянууд эзэлээд, манай ээрын 5 зуунай үеэр Галлиие герман угсаатан эзэлээд, тэрэ Франкска гүрэнэй бүридэлдэ ороһон*) галлы.

**галломан, бүхы француз юумэндэ дурлагша** галломан.

**галлон** (*3,5 – 4,5 литрэй хэмжээн*) галлон (*мера жидких и сыпучих тел в Англии, США и т.д.*).

**галльска, галлнуудай, француз** галльский; **галлнуудай эрэ тахяа** (*Франциин үндэһэн эмблемын нэгэниинь*) галльский петух.

**галошо** галоши, галоша.

**галстук** галстук; **пионерэй галстук** пионерский галстук; **галстугаа зүүхэ** надевать галстук (*себе*).

**галта(й)** 1) с огнём, огненный, горящий; **галтай сусал** горящая головня; || *сущ. сост.* **галта уула** вулкан; **галта хара шулуун** каменный уголь; **галта онгосо** *уст.* пароход; **галта тэргэ** *уст.* паровоз; **галтай нюдэн** живые, озорные глаза; **галтай хорхой** светлячок; 2) освещённый; **ехэ галтай байшан** ярко освещённое здание; **ялагар галтай сонхо** ярко освещённое окно; 3) с открытым очагом; **буряадууд урдань пеэшэнгүй, задагай галтай үбэлжэдэг байгаа** буряты раньше не имели печь, зимовали с открытым очагом.

**галун, тууза, хяаза** (*хубсаһанай гоёолто болодог ба хүнэй зэргын илгаае тэмдэглэдэг*) галун (*тесьма, шитая серебром или золотом*).

**галуун** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог; тиимэ үгэ нэгэ ойлгосо тэмдэглэдэг тула нэгэ үгөөр оршуулагдадаг*) гусь; **эмэ галуун** гусыня; **эрэ галуун** гусак; **галуунай хүбүүн** (*или* **дальбараа**) гусёнок; **галуунай үдэ** гусиное перо; **галуунай мяхан** гусятина.

**галуурхуу** изобилующий гусями.

**галуута** гусиный; || *сущ. сост.* **Галуута нуур** *геогр.* Гусиное озеро.

**галуухай** *уменьш. от* **галуун** гусёнок.

**галуушалха** охотиться на гусей.

**галуушан** птичница (*ухаживающая за гусями*).

**галушка, шанамал монсогор талхануд, пиртан** галушки; **зөөхэйтэй галушка** галушки со сметаной.

**галхаалга** попрёк, укоризна.

**галхаалгаха** *побудит. от* **галхааха** быть попрекаемым (*или* укоряемым).

**галхааха** упрекать, укорять *кого-л.*, совестить.

**галша** 1) истопник, кочегар; 2) староста (*группы охотников, разводящих на отдыхе один общий костёр*); 3) *ист.* главный шаман (*во время облавной охоты*).

**галшуур** *барг.* ящичек, шкатулка (*с принадлежностями для рукоделия*).

**гальба: гальба-гульба** (*сост. нареч.*) *о развинченной походке*; **гальба-гульба гэжэ ябаха** ходить развинченной (*или* разболтанной) походкой.

**гальбагар** растопыренный, оттопыренный; отвислый.

**гальванизаци, (постоянна) электрын элшээр эмшэлэлгэ** гальванизация.

**гальяха** *зап.* бросаться в сторону, шарахаться.

**гам** 1) бережливость; 2) осторожность.

**гамак** гамак.

**гамбаа** важный; **гамбаа хүн** важная персона.

**гамбаархаха** важничать, пыжиться, чваниться, кичиться.

**гамбаархуу** важный, чванливый, чванный, спесивый, кичливый.

**гамбургер** (*дундань бифштекс хабшуулһан бүлеэхэн зөөлэн булочка*) гамбургер.

**гамгүй 1.** 1) небережливый, неэкономный; 2) неосторожный; 3) безжалостный, беспощадный; **2.** 1) небережливо, неэкономно; 2) неосторожно; 3) безжалостно, беспощадно; **гамгүй хюдаха** безжалостно истреблять.

**гамма I, 1. нэгэ (заримдаа хэдэн) октава соо дээшээ гараһан гү, али доошоо ороһон удаа дараа абяануud** (*5 абяатай пентатоникын, 7 абяатай диатоническа, 12 абяатай хроматическа гэдэг абяанай системэнүүдэй гаммануud гэжэ байдаг; тиихэдэ мажорно, минорно гэхэ мэтэ ладууд байха*) гамма; **2. элдэб туяатай (нэгэ) үнгэ** гамма; **имагтал элдэб туяатай хүхэ үнгөөр зураха** писать исключительно в синей гамме; **3.** *перен.* **элдэб олон янзын, алаглаһан** гамма; **элдэб олон янзын мэдэрэл** гамма чувств; **алаглаһан үнгэ** гамма красок.

**гамма II** (*грек алфавидай «γ» үзэгэй нэрэ; энэнь буряад алфавидта хэрэглэгдэдэг*) гамма.

**гамма-** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшынь хубинь; радиоактивна бодосуудай гаргадаг электромагнитна элшэтэй холбоотой гэһэн удхатай*) гамма-; **гамма-элшэнүүд** (*радиоактивна бодосуудһаа гарадаг, рентгенэйхидэл адлишуу элшэнүүд*) гамма-лучи; **гамма-терапи** (*гамма-элшэнүүдые ашагладаг элшын эмнэлгын нэгэ янзань*) гамма-терапия.

**гамма-глобулин** (*шүһанай белогуудай нэгэ бүлэгынь; анти-бодосуудтай тула зарим халдабарита үбшэнүүдые аргалха эм болодог*) гамма-глобулин; **гамма-глобулинаар тарилга** введение гамма-глобулина.

**гамнаха** 1) щадить, беречь, оберегать; **ами бэеэ гамнахагүй** не щадить своей жизни; **нюдэнэй сэсэгы мэтээр гамнаха** беречь как зеницу ока; **сагаа гамнаха** дорожить своим временем; **хүсэ шадалаа гамнахагүй** не щадить своих сил; **гамнан хайрлангүй** без всякой жалости, нисколько не щадя; 2) сберегать, экономить.

**гамтай** 1) бережливый; 2) осторожный; 3) жалостливый.

**гамша** бережливый, расчётливый.

**ган** I **1.** 1) засуха, бездождье; бескормица от засухи; || *сущ. парн.* **ган гасуур** (*бөө мүргэлэй ёһоор, зуд болон ган гасуурые зүүнэй тэнгэринэр хүнүүдтэ эльгээдэг. Ехэ ган гасуурай болоходо, обоо тахидаг, нютагай уһа голой эзэдтэ үргэл хэжэ зальбардаг*) а) засуха, бездождье; стихийное бедствие; *сел.* нищета; б) *атр.* засушливый; **ган гасуур жэл** засушливый год; **ган гашаг** *парн.* стихийное бедствие; 2) трещина; **ханада ган гараа** в стене образовалась трещина; **2.** *атр.* засушливый, знойный; **ган газарай ургамал** засухоустойчивое растение; **ган жэл** засушливый год; || *сущ. сост.* **ган халуун** жара, зной; || *прил. сост.* **ган халуунай** знойный, иссушающий (*напр., о воздухе, солнце*); ◊ **ган алдаршаха** дойти до ручки, обессилеть.

**ган** II сталь; **ган түмэр балта** стальной молот; **ган булад** *парн.* а) сталь; б) *атр.* стальной.

**ган** III *звукоподр. визгу собаки*; || *гл. сост.* **ган-гун гэхэ** взвизгивать; **ган гэхэ нохойгүй, газар гэшхэхэ малгүй** *погов.* ≈ ни кола ни двора (*букв.* нет ни собаки, которая бы визжала, ни скота, который бы бродил по земле).

**ганагар** 1) имеющий важный вид; 2) статный, красивый.

**ганайха** 1) сидеть, откинувшись назад; 2) *перен.* важничать; **ганайгаад һууха** сидеть с важным видом, сидеть напыжившись.

**ганалзаха** 1) откидывать голову назад; 2) ходить с важным видом (покачиваясь).

**ган(г)** трещина, щель; **газарай ган** трещина, расщелина (*в земле*); **гантай мүльһэн** лёд в трещинах.

**ганга** I 1) обрыв, высокий берег; овраг; яр *обл.*; балка *обл.*: **ганга эрье** *парн.* обрыв, крутой берег, яр; **ганга жалгатай** пересечённый (*о местности*); 2) рытвины, ухабы.

**ганга** II *бот.* богородская трава, чабрец.

**ганганаан** 1) гоготанье (*гусей*); 2) птичий гомон (*или писк*).

**ганганаата(й)** гогочущий; **галуунуудай ганганаата хамбы** крикливый караван гусей.

**ганганалдаха** *взаимн. от* **ганганаха** 1) гоготать (*о гусях*); 2) пищать, издавать писк.

**ганганаха** гоготать (*о гусях*).

**гангарха** выражать недовольство, ворчать, брюзжать; **гангарһан** ворчащий.

**гангасаг** *уменьш. от* **ганга** I *бох.* место с обрывистыми берегами, овраг; яр *обл.*

**гангинаан** визг, визжание (*собаки*); **гангинаан гараба** поднялся визг.

**гангиналдаха** *взаимн. от* **гангинаха** визжать (*о собаках*).

**гангинама:** || *прил. сост.* **нохойн гангинама халуун** жара такая, что собаки визжат (*о сильном зное*).

**гангинаха** 1) выть; визжать, скулить (*о собаке*); **баярлаһандаа гангинаха** визжать от радости; **гуниглан гангинаха** скулить (*о собаке*); **нохой аалихан гангинад гэбэ** собака слабо взвизгнула; 2) *перен.* содрогаться; **газар дэлхэйн гангинаса харайжа ябашаба** *фольк.* поскакал так, что вселенная содрогнулась.

**гангинуулха** *побудит. от* **гангинаха** 1) вызывать визг (*собак*); 2) *поэт.* потрясать (*землю*).

**гангинуур 1.** визгливый; **2.** визгун.

**гангируу** *зап.* обрыв; яр *обл.*

**гангренэ, гал хабдар** (*шүһанай ябасын таһалдаһан дээрэһээ хүнэй уе мүсын арһа мяханай мэнэ-тэнэ хабдаад, үхэдхэнги болон харлажа эхилэлгэ; хуурай ба эдеэрэтэ гангренэ гэжэ илгаруулагдадаг*) гангрена; **газова гангренэ** (*анаэробууд гэжэ тусхай микробууд шархыень һэдэрээжэ, бүхы организмынь хорлогдодог*) газовая гангрена.

**гангстер, эмхидэмэл бүлэгэй гэмтэн, бандит** (*хашаха хайраха, занаха айлгаха, алаха хюдаха, хүниие хулууха, түшэмэлнүүдтэ эдилгэ үгэхэ гэхэ мэтые эрхилдэг гэмтэ ябадалтанай эмхидэмэл бүлэгэй гэшүүн бологшо дээрмэшэн*) гангстер.

**гандагар** большой, крупный, рослый (*о человеке*); **гандагар хүн** верзила.

**гандан** I (*ламанар жоод уншахадаа, тэрэниие улеэжэ дуугараг байһан*) *будд.* гандан, труба (*музыкальный инструмент из трубчатой кости человека, преимущественно девственницы*).

**Гандан II, Түгэс баясхаланта** (*Гандан хиид болбол Монголой Ехэ хүреэнэй шажан номой хиид; тантрын ёһоной һүмэ; 1838 ондо байгуулагдаһан; нилээд томо хиидүүдэй тоодо ородог байгаа. Гушаад оной һүүл багаар Монголой бусад 747 хиидүүд мэтэ зарим тэды һандаргагдажа хаагдаһан. 1949 ондо дахяад нээгдэһэн. 1970 ондо Гандандa буддын шажанай академи нээгдээжэ, Монголой болон Россиин буддын шажанай дасан хиидүүдтэ ажаллаха ламанар бэлэдхэгдэдэг болоһон. Гандандa хурал мүргэлэй болодог хоёр сүмэһөө гадна номой ехэ сан биш*) *будд.* Гандантекчинлинг (*действующий буддийский монастырь в Монголии*).

**Гандан шангад** (*Абида бурханай Диваажан шангад, Майдари бурханай Гандан шангад гэдэг жаргалангай ороной зурагууд айл бүхэнэй гунгарбаа соо байдаг һэн. Шамбалын дайнай һүүлээр амиды үлэгшэдтэ Майдари бурхан Гандан шангадай жаргалта байдалые олгохо гэдэг*) *будд.* рай (*место обитания будды грядущего Майтрейи*).

**ганданги** засохший, выгоревший; засушливый; **ганданги жэл** засушливый год; **уһаар ганданги** страдающий от недостатка воды.

**гандарбаа, гандари, үнэр эдишэтэ** *будд.* гандхарва, гандари (*питающийся запахом благовонного дерева гандхарва; обитает на восточной стороне горы Сумеру; небесный музыкант, относится к числу демонов*).

**Гандаригууд, тас согсолһон уула** (*Раджагриха хотын дэргэдэ байдаг энэ уулада Бурхан багша хоёрдохи һургаал гэхэ гү, али хооһон шанарай һургаалаа айлдаа*) *будд.* Кантарикуд, Коршунья скала; **Илажа түгэс нүгшэһэн бурхан Гандаригууд уулада һуун абай** (*Ульг. д.*) Победоносный пребывал на Коршуньей скале.

**гандаса** засушливость.

**гандасатай** засушливый.

**гандаха** 1) страдать от засухи, засыхать, выгорать (*напр. о траве*); **гандашаһан тала** высохшая от зноя степь; **гандадаг** засушливый; 2) загорать; 3) линять, выгорать.

**гандигар** *см.* **гандагар**.

**гандуу** засушливый; знойный; **уһаар гандуу бэлшээриин газарнууд** пастбищные земли с недостатком воды.

**гандуушаг** засушливый; **гандуушаг зоно** засушливая зона.

**ганди** (*хоёр алда ута, маша хатуу, сохиходо харангын дуутай адли абяа гаргадаг зандан модон. Тусхай тоотой сохилто хэгдэжэ, шэнэ жэлэй урда һүни хамаг нүгэлвв наманшалгын хуралда ламанар уригдадаг һэн*) *будд.* било, ганди (*пустое внутри, четырёхугольное бревно, используемое также при богослужении для соблюдения такта в пении*).

**гандизм** (*энэдхэг арадай колониальна дарлалтада эсэргүү тэмсэлые толгойлһон Махатма Гандиин һургаал. Арад зомнай бэеэ даанхай байдалые хүсэ хэрэглэнгүй туйлаха, тиихын тулада Англиин колонизаторнуудай захиралтые бүгэдэ олоороо дүүргэхэеэ болихо, арад зоной шажанай мэдэрэлдэ, урданай зан заншалда тушэглэхэ, баяд үгытэйшүүлэй хоорондо эб эе тогтоохо гэһэн программые Ганди дэбжүүлһэн. Энэдхэгүүд болон лалын шажантанай хоорондын шуһата тулалдаануудые эрид буруушаahанайнгаа түлвв индуис хархис этэгээдтэ хороолгоһон*) *рел.* гандизм.

**ганжар** (*ганжарһаа гадна, дасанай орой хорло болон боди гүрввһввр шэмэглэгдэдэг. Христос болон лалын шажантанай сүмэ дээрэхи илгаруулгын тэмдэгые заримдаа энэ үгввр тэмдэглэдэг*) *будд.* ганжир, ганджир (*шпиль или золочёный металлический шарик, венчающий крышу дацанов*); **алтан ганжар** золотой, позолоченный ганжир; **юһэн хүрдэтэ ганжар** ганжир с девятью кольцами; **хэрээһэн (загалмай) ганжар** крест на куполе церкви; **һаран ганжар** полумесяц на мечети.

**Ганжарбын гэгээн** (*Түбэдтэ ошоходонь, энэ үнэхвврвв Хүхэ-нуурта һууһан Ганжарба гэгээн түрвв гү гэжэ туршахын тулада орохо дасанайнь богоһодо, хибэс доро «Ганжуур» гэдэг ехэ номые дэбдеэд байгаа. Теэд гэгээн хибэс дээгүүрнь гэшхээд гарашаһан байгаа. «Энэтнай Ганжарба һаа гэшхэхэгүй байгаа» гээд, түбэдэйхидэй хушалтаяа үргэжэ харахадань, ямаршье үзэггүй, миин лэ сэбэр сааралнууд хэбтэжэ байгаа гэһэн домогтой*) *будд.* гэгэн Ганжарба (*первый бурятский хубилган-перерожденец Чимит Сумаев, настоятель Цугольского дацана*).

**ганжарлаха** украшать ганжиром.

**Ганжуур** (*манай ээрын урдахи 5-6 зуунай үеэр ажаһуу-һан Будда багшын айлдаһан бурханай зохёолнууд. Энэ хадаа буддын шажанай канон гэхэ гү, али гол зарлигынь гэжэ тоологдодог, харин 225 ботитo Данжуур тэрэниие тайлбарилһан зохёолнуудһаа бүридэдэг. Ганжуур манай ээрын 1-дэхи зуун жэлдэ санскрит хэлэн дээрэ хэблэгдэһэн, 10-12 зуун жэлдэ түбэд хэлэндэ оршуулагдаа, харин 17 зуун жэлдэ монгол хэлэндэ оршуулагдаһан. Элдэб дасан хиидтэ хэблэгдэһэн ушарһаа Ганжуурта 780-һаа 1164 хүрэтэр бурханай зохёолнууд ородог. Ганжуур доторхи элдэб олон зохёол дасанда уншагдадаг, хуруулагдадаг*) *будд.* Ганджур (*сборник канонических буддийских текстов по различным отраслям знаний; обычно состоит из 108 томов*).

**ганза** трубка (*курительная*).

**ганзага** торока; **ганзага нэгэдэхэ** а) ехать вместе, быть спутниками; б) *перен.* сходиться во взглядах; **ганзагын морин** вьючная лошадь; ◊ **ганзага ниилэхэ** а) дружить; б) единодушно участвовать *в чём-л.*

**ганзагалха** приторачивать; навьючивать; **ганзагада ганзагалха** класть в торока, привьючивать; ◊ **тархи толгойгоо ганзагалха** повесить (*или* пону́рить) голову.

**гани(г)** бешеный, исступлённый, буйный, потерявший рассудок; **саг гани болохо** бушевать, быть в исступлении; **гани галзуу, ганиг галзуу** *парн.* бешеный; очень злой; **гани галзуу урьяха** выходить из себя, сумасбродничать; **гани галзуу нохой** злая собака; **ганиг хүн** ни с кем не считающийся человек; || **гани һара** *название среднего летнего месяца.*

**ганиглаха** *зап.* свирепствовать, бушевать; быть в исступлении.

**ганирал** окрик *на кого-л.*

**ганиргаха** *побудит. от* **ганирха** доводить до бешенства, выводить из себя.

**ганирха** 1) кричать *на кого-л.*; **намда бү ганира!** не кричи на меня!; 2) беси́ться, бесноваться, быть вне себя; **ганирха габарха, ганирха тунирха** *парн.* быть вне себя, бушевать, браниться.

**ганирхаха** 1) ругаться; 2) выражать претензии.

**ганлин, сэмгэн бүреэ** (*гурбан хубиһаа бүридэдэг; дундахинь хүнэй сэмгэн яһаар, харин нүгвв хоёрынь мүнгввр хэгдэдэг байгаа*) *будд.* ганлин (*духовой музыкальный инструмент*); **алта түрхиһэн зэд ганлин** медный позолоченный ганлин.

**ганса** I **1.** только один; **ганса бэе хүн** бобыль; **ганса нэгэ** а) только один; б) изредка; || *сущ. сост.* **ганса нюдэтэ** одноглазка; **ганса сусал гал болохогүй, ганса хүн хүн болохогүй** *посл.* одна головня в пламя не разгорится, а один человек (*без людей*) человеком не станет; **ганса гансаар** по одному, поодиночке; **ори ганса** *аг.*, **один ганса** *харин. парн.* один-единственный, только один; **гансал үдэшэ** только один вечер; **2.** *атр.* одинокий; **ганса нарһан** одинокая сосна; **ганса нэгэн** *атр.* единичный; ◊ **янгынь ганса** ≈ что в лоб, что по лбу.

**ганса** II *диал.* курительная трубка (*с длинным чубуком*).

**гансаараа, гансааран 1.** только один; **гансааран ерээб** я пришёл только один; **2.** одиноко, в одиночестве; уединённо; **гансаараа бэшэб!** я не один!, я не одинок!; **гансаарантайтнай уулзаха гээ һэм** я намеревался встретиться с вами наедине.

**гансаардалга** одиночество.

**гансаарданги** одинокий; **гансаарданги мэдэрэл** чувство одиночества.

**гансаардангяар** одиноко, в одиночестве.

**гансаардаха** оставаться в одиночестве; быть одиноким; **гансаардаһан** оставшийся в одиночестве, одинокий.

**гансаардуулга** обособление, изоляция.

**гансаарханаа** в полном одиночестве, совершенно один.

**гансада** 1) одиноко, в одиночестве; 2) заодно, сразу, одновременно; 3) вдруг.

**гансадаха** быть в единственном числе (*или* без помощи).

**гансал** *см.* **ганса** I.

**гансата** сразу, одновременно; вдруг; разом, с маху, одним махом; **гансата дэгдэһэн туун** дружно взлетевшие грачи.

**гансахан** *уменьш. от* **ганса** I **1.** один-единственный; **2.** только один; **гансахан үдэрввр** только на один день.

**гансаш(ье)** хоть раз, даже один раз; *с отриц.* ни разу; ничуть, нисколько.

**гантааха** *побудит. от* **гантаха**.

**ганталга** растрескивание, разлом.

**гантанхай** *атр.* потрескавшийся, в трещинах.

**гантаха** трескаться, давать трещины (*напр., о земле в засуху*); **гантаһан газараар** по (*или* на) линии разлома.

**гантиг:** || *прил. сост.* **гантиг шулуун** мраморный; **гантиг шулуун гэшхүүр** мраморная лестница.

**ганхалзаха** 1) клониться, качаться; 2) клевать носом.

**ганхаха** 1) качаться, наклоняться; **ганхан-ганхан хийдэхэ** покачиваться (*напр., о цветах*); **доошоо ганхаха** клониться книзу; **ганхаад һууха** сидеть, понýрив голову; 2) *перен.* обессилеть; спотыкаться от слабости.

**ганхуулха** *побудит. от* **ганхаха** качать, колыхать; **толгойгоо ганхуулха** наклонять голову; **тархяа ганхуулха** понурить голову.

**ганхылгаха** *побудит. от* **ганхыха** ходить с понурым видом.

**ганхыха** совсем опускать голову.

**ганьянаха** *зап. см.* **гангинаха**.

**гаолян** (*Хитад, Солонгос, Япондо ургуулагдадаг; айхабтар ута эшэтэй, далбагар ургэн набшаһатай, тулишэ, малай тэжээл болодог; ороһониинь гурил, хурпээ, спирт болгогдодог ургамал*) гаолян.

**гар 1.** 1) *прям. и перен.* руки, рука; **хүндэ юумэ үгэхэ, абахадаа, баруун гараа һарбайха** когда дают или берут что-либо, протягивают правую руку; **гар гараа барилсан ябаха** идти, держа друг друга за руку; идти рука об руку; (*«гар» гэжэ үгын хабаадалгатайгаар юумэнэй, тэмдэгэй бүридэмэл нэрэнүүд, мүн бэшэшье хэлэлгын хубинууд гарадаг. Тэдэ ехэнхидээ нэгэ үгөөр, мүн сложно ба холбоо үгэнүүдээршье ород хэлэндэ оршуулагдадаг, жэшээнь:* **гар буу** пистолет, **гар бэшэг** рукопись, **гар татуу** скупой, **гар дээрэхи** наличное, **гараа табиха** подписаться, **гар хүсэн** физическая сила, **гар урлалга** рукоделие); **гар даабари** ручательство; поручительство; **гар даагша** поручитель; **гар даалга** ручательство, порука; поручительство, гарантия; **гар даалгаар табиха** отпускать на поруки; **хоёр жэлэй гар даалгатай часы** часы с гарантией на два года; **гар даажа абаха** брать на поруки, (по)ручаться, давать поручительство; **гар дааха** поручаться; **гар даалгаха** быть посредником; **гар дамжаха** переходить из рук в руки; **гар доро** под рукой, под руками (*иметь, быть, находиться и т.п.*); **гар дорохи хүн** а) подручный; б) приспешник; **гар дээгүүр** на руках (*качать и т.п.*); **гар дээрэ** а) на руках; на руки; б) *перен.* наличными; **гар дээрэ оруулха** вносить наличными; **гар дээрэхи (мүнгэн)** наличные (деньги); **мухар гар** культя, культяпка, култышка *разг.*; **гар мухар** *перен.* как без рук; ни с чем; **гар мухар болохо** *перен.* оставаться с пустыми руками (*или* ни с чем); быть как без рук; **гар наанаһаа оролдохо** стараться не покладая рук; **гар татуу** *перен.* скупой, скаредный; **гар утатай, гартаа сабуутай** нечистый на руку; **гар хоошон** с пустыми руками; **гар мүлшэтэй** *перен.* непланомерно расходующий (*всё до последнего*); **гар мүлшэ** а) ненадёжный; б) слишком малый; **гар хараха** жить на иждивении (*букв.* смотреть в *чьи-л.* руки); **гар хүл** руки и ноги, конечности; **хүл гараа уягдаха** *прям. и перен.* быть связанным по рукам и ногам; **гар хүргүүлхэгүй** а) не допускать посягательства; б) *перен.* заботливо ухаживать (*напр., за старыми*); **гар хүрэгдөөгүй** нетронутый, девственный; **гар хүрэлгэ** посягательство; рукоприкладство; **гар хүрэхэ** а) касаться руками; дотрагиваться; доставать *до чего-л.*; б) налагать руку, посягать *на что-л.*; в) *перен.* бить, наказывать; **бэедээ гар хүрэхэ** налагать на себя руки; **гар хүрэшэгүй** а) недоступный, неприкосновенный; б) недотрога; **гар һула** без дела, сложа руки; **гар (*или* гартаа) элбэг** щедрый (*о возвращающем больше взятого*); **гараа баряад (*или* тэбэреэд, тэбэрижэ) һууха** сидеть сложа руки; **гараа табиха** а) класть руку (*или* руки) *на кого-что-л.*; б) расписываться, подписываться; **гараа үргэхэ** а) поднимать руку (*или* руки); б) *перен.* голосовать; в) *перен. разг.* голосовать (*чтобы остановить машину*); **гараа үргэхэгүй** *перен.* не пасовать; **гар хэлгын юумэсэр** (*или* **юумэн**) самоделка; **гарта байха** *прям. и перен.* находиться в *чьих-л.* руках; **гарта орохо** а) попадать в *чьи-л.* руки; б) *перен.* находиться в зависимости; в) нуждаться в уходе; **гартаа абаха (*или* бариха)** а) брать в руки; б) забирать в свои руки; прибирать к рукам; **һайн зангаараа гартаа абаха** подкупать своей добротой; **гартаа баримтатайгаар** с фактами в руках; **гартаа ороһон юумэ хам шүүрээдхихэ** а) брать в руки всё, что попадётся; б) ухватиться обеими руками; **гартаа ороһон юумээр шэдэхэ** кидаться, чем ни пóпадя; **гартаа оруулха** прибирать к рукам; **гарһаа гараха** а) выходить, сходить, уходить из *чьих-л.* рук; **гарһаа гараагүй** незаконченный, незавершённый; б) выходить из-под влияния (*или* опеки *и т.п.*); отбиваться от рук; в) выходить из строя; **гарһаа гарта орохо** переходить из рук в руки; **гарһаа табиха** выпускать из рук; **алтан гар** *см.* **алтан; улаан гар** *см.* **улаан**; **ута гар** *см.* **ута**; 2) *перен.* кулак; **гар руугаа ханяаха** кашлять в кулак; 3) почерк, манера; **тэрээнэй гар һайхан** у него хороший почерк; **уран зураашын гар танихаар** нетрудно узнать манеру художника; 4) квалификация, умение; **гар(таа) дүйтэй** умеющий мастерить, умелый; **али бүхыдэ гар дүйтэй** (мастер) на все руки; **эрхим гарай уран дархан** мастер первой руки; **гар бардам** хвастливо щедрый; **дунда гарай** средней руки; **дээдэ гарай** первоклассный, первосортный; 5) *перен.* подпись, расписка; роспись; **гар табигдаха** подписываться (*о бумаге*); **гар табилга** а) подпись, расписка; б) роспись; **өөрын гар табилга** собственноручная подпись; **өөрынгөө гараар** собственноручно; **гар табилгагүй** без подписи, анонимный; **гар табиха** подписывать; **гараа табиха** подписываться, расписываться; **хуурмагаар гар табиха** подделывать *чью-л.* подпись; **гар табюулха** давать на подпись; 6) *парн. к* **мүрэ, хурган, хүзүүн**; **2.** *атр.* 1) ручной, производимый руками, вручную; *в сложн.* руко-; **гар ажалай һургагша** преподаватель ручного труда; **гар буу** пистолет; **гар бэрхэтэ** мастер на все руки; умелец; **гар бэшэг** (*или* **бэшэлгэ**) рукопись; **гар бэшэгэй** (*или* **бэшэмэл**) рукописный; **гар(аар) бэшэмэл журнал** рукописный журнал; **гар бэшэлгын эрхэтэйгээр** на правах рукописи; **гар граната** ручная граната; **гар дархан** умелец; **гар зуурын наймаан** торговля вразнос (*букв.* ручная торговля); **гар (зэр) зэмсэгүүд** ручные орудия, инструменты; **гар мүнгэн** а) наличные деньги; б) карманные деньги; **гар наймаан** ручная продажа; **гар нэхэлгын бүд** домотканое полотно; **гар олзоборишон** кустарь; **гар пулаад** носовой (*букв.* ручной) платок; **гар сабшалга** ручная косьба; **гар тарилга** ручной сев; **гар тармуур** ручные грабли; **гар тээрмэ** *уст.* ручная мельница; **гар уран** а) ремесло; рукоделие; **гар ура эрхилхэ** рукодельничать; б) *атр.* умелый; **гар урлагшад** ремесленники; **гар урлалга** рукоделие; **гар үзүүр (*или* үзүүртэ) ябаха** прислуживать; **гар үзүүрэй** а) подручный; **гар үзүүрэй зараса хүбүүхэн** мальчик на побегушках; б) ручной; **гар үзүүрэй оёдол (*или* оёлго)** рукоделие; **гар үзүүрэй худалдаан** *мелкая торговля; ручная продажа*; **гар үйлэдбэри** кустарное производство; **гар фонарь** ручной фонарь; **гар хажуур** коса; **гар хадуур** серп; **гар хажуушан** косáрь; **гар хүсэн** физическая сила; **гар хюрөө** ручная пила; ножовка; **гар хюрөөшэн** пильщик; **гар шэгнүүр** ручные весы, безмен; 2) рукопашный; **гар байлдаан** рукопашный бой; **гар тулалдаан** рукопашная схватка, рукопашная; **гар жэгүүртэн** (*или* **далитан**) *зоол.* рукокрылые; **гар зуура** мимоходом; **гар зуурын** кратковременный, мимолётный; ◊ **гар наанаһаа боломо арсалдаан** жаркий спор (*букв.* спор, где размахивали руками); **гар наанаһаа бо-**

**лохо** ≈ копья ломать; **гар нааһаа хяа хэрэлдэхэ** а) ссориться чуть не до драки, доходить в ссоре чуть не до кулаков; б) спорить со старшим как с равным.

**гараар** а) руками; **гараараа абаад хүлөөрөө үгэхэ** брать руками, а отдавать ногами (*о неблагодарном*); б) вручную, от руки; из рук; *в сложн.* руко-, само-; **гараар бэшэжэ буулгаха** переписывать от руки, списывать; **гараар бэшэмэл** (*или* **бэшэһэн**) рукописный; **гараар нэхэһэн** домотканый; **гараар сабшаха** косить вручную; **гараар сохиһон** перепечатанный на пишущей машинке; **гараар тариха** сеять вручную; **гараар тарилга** ручной сев; **гараар тэжээхэ** кормить из рук; **гараар хэһэн** самодельный; **гараараа сагаалха** переписывать набело; **гараараа уһалха** поливать вручную; **гараараа хэхэ** изготовлять вручную; в) врукопашную; **гараараа наншалдаха** драться врукопашную.

**гараг I, гараг одон** 1) *книжн.* планета; **Мягмар гараг** планета Марс; **бага** (*или* **жэжэ**) **гарагууд** астероиды; 2) **долоон хоногой үдэр бүриин нэрэ** (*Орос гүрэндэ байгаа неделиин үдэрнүүд монгол зурхайн 7 хоногой нэрэтэй тудалдаггүй: монгол зурхайн нэгэн гараг воскресенииһээ эхилдэг, мүн үшөө һара, наран болон 5 планетын нэрэ абадаг; хоёр үгэһөө бүридэһэн долоон хоногой нэрэнүүд бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд гэжэ харагдаха*) *будд.* день недели; **нэгэн гараг, нима гараг (наран)** воскресенье (*солнце*); **хоёр гараг, дабаа гараг (һара)** понедельник (*луна*); **гурбан гараг, мигмар гараг** вторник (*марс*); **дүрбэн гараг, пагба (лхагба)** среда (*меркурий*); **табан гараг, пүрбэ гараг** четверг (*юпитер*); **зургаан гараг, баасан (бабасаан) гараг** пятница (*венера*); **долоон гараг, бимба гараг** суббота (*сатурн*); **гараг бүхэн өөрын махабадтай, үнгэтэй байдаг** каждый день недели имеет свой элемент и свой цвет (*напр., элемент первого дня недели или воскресенья – огонь, цвет – красный и т.д.*); **тэгшэ ба хэлтэгы гараг** (*2, 4, 6 гэһэн тэгшэ тоотой гарагууд тэгшэ, бэшэнииһь хэлтэгы гэгдэдэг байгаа. Буряад зон хэлтэгы гарагта харюусалгатай юумэ хэхээ сээрлэдэг һэн*) чётные и нечётные дни недели; **һайн ба муу гараг** (*хүн бүхэнэй ямар жэлтэй, мэнгэтэйһээ болоожо, тэрээндэ таарамжатай, ондоогоор хэлэхэдэ, амин, һүнэһэн гарагынь гэжэ байха; мүн таарамжагүй, ондоогоор – жисаа, эрлиг, хорюултай гарагынь гэжэ байха. Илангаяа жэлээ оруулжа ябаһан хүн жисаа гарагтаа сээрлэжэ, наряр бэеэ абажа ябаха ёһотой байгаа*) хороший и плохой дни недели (*для каждого человека в зависимости от возраста и других обстоятельств астрологическим календарем определялся по-разному; например, для людей, родившихся в год мыши, хорошими днями были вторник и среда, плохим – суббота; для «быков» хорошими были среда и суббота, плохим – четверг; для «тигров» и «зайцев» хорошими являлись суббота, четверг, плохим – пятница; для «драконов» хорошими были среда, суббота, плохим – четверг; для «змей» и «лошадей» хорошими считались пятница, вторник, плохим – среда; для «овец» хорошими были среда и пятница, плохим – четверг; для «обезьян» и «куриц» хорошими были четверг и пятница, плохим – вторник; для «собак» хорошими были среда и понедельник; плохим – четверг; для «свиней» хорошими считались вторник и среда, плохим – суббота*); **гарагай хорлол** вредное влияние планет; **гараг тудаха** прикосновение планеты, действие планеты (*получить паралич*); **гараг үбшэн, гараг саа** апоплексический удар, паралич.

**гараг II** (*ламын хубсаһанда шагта, тобшын үгы тула иранга, таньгой ба шамтаб гэжэ хубсаһа бэедээ үмдэхэдөө, ламанар сээжынгээ доодо талаар «гараг» гэдэг нарин лентээр гурба дахин бээ бүһэлжэ, энэнь тэрэ хубсаһыень барижа байдаг байгаа*) *будд.* гарак (*узкая лента, употребляемая ламами в качестве пояса*).

**гарагай** *при колич. числ. от «одного»* (**нэгэн**) *до «семи»* (**долоон**) *образует названия дней недели*; **гарагай хоёр** понедельник; **гарагай гурбан** вторник; **гарагай дүрбэн** среда; **гарагай табан** четверг; **гарагай зургаан** пятница; **гарагай долоон** суббота; **гарагай нэгэн** воскресенье.

**гарагар** 1) жёсткий, твёрдый, отвердевший (*только о плоских предметах*); **гарагар сааран** жёсткая бумага; **гарагар аран** заскорузлая кожа; 2) *перен.* скованный; печальный; задумчивый.

**гарад: гарад гэхэ** *неполн. гл. от* **гараха**.

**гараж** гараж.

**гарай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) 1) ручной; наручный; **гарай аршуул** ручное полотенце; **гарай богто** запястье; **гарай углуурга** муфта; **гарай хүсэн** *перен.* силач; **гарай часы** наручные часы; **гарай гэнжэ** наручники; 2) ручной, приручённый, домашний; **гарай болгохо** приручать; **гарайнь зараса байха** быть на побегушках; **гарай шаби** главный ученик (*у лам*); ◊ **хүнэй гарай хүн** человек, за которым нужен постоянный уход.

**гарайха** быть грубым (*или* жёстким, твёрдым).

**гарал** 1) возникновение, происхождение; 2) предки; 3) родственники; 4) *парн. к* **түрэл; гаралай падеж** *грам.* исходный падеж.

**гаралга** (*отгл. сущ. от* **гараха**) восхождение; выход, выезд, отъезд; **хадын орой дээрэ аалихан гаралга** восхождение на вершину горы; **церковиин гонхондо гаралга** восхождение на колокольню; **санаар гаралга** лыжная вылазка; **хаарбазаар уһа гаралга** переправа на пароме; || *сущ. сост.* **эли гаралга** проявление, самовыявление; **һү гаралга** молочность; **абяа гаралга** звучание; **хошхоногой гаралга** выпадение прямой кишки.

**гаралдаха** *взаимн. от* **гараха**; **үгэ дуу гаралдангүй** не произнося ни слова (*о многих*).

**гаралта** 1) выход; 2) появление, возникновение, происхождение; 3) начало, источник; 4) повод, причина.

**гаралтагүй 1.** безвыходно; **2.** не к чему (*или* не сто́ит, нечего) выходить; **абяа гаралтагүй** не стоит говорить, лучше молчать; **шоноһоо айха һаа, ой гаралтагүй** *погов.* волков бояться – в лес не ходить.

**гарам** 1) залив; 2) пролив; 3) брод.

**гарама** выходящий; **урягша гарама үүдэн** *зап.* дверь, выходящая на юг; || *прил. сост.* **таби гарама** за пятьдесят (*о возрасте*); **диилэн** (*или* **үлүү**) **гарама** преобладающий; превалирующий; **гарамаар** такой, что можно выйти (уйти *и т.п.*); *см.* **гараха**; **энээн тухай эндэ хэлэнгүй гарамаар** об этом лучше здесь умолчать.

**гарамгай** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болгодог*) свыше, с ли́шком, более; **хори гарамгай наһанай** в возрасте двадцати с ли́шком лет.

**гаран** слишком, свыше, более; **арбаад** (*или* **арба**) **гаран хүн** более десяти человек; **дала гаран наһатай** больше семидесяти лет; **арба гара дахин дабтаха** повторять больше десяти раз; **гушаад гаран онуудай үеэр** в тридцатых годах; **дүшэ холо гаран** много более сорока; **зургаан зуу гарантайхан хонид** шестьсот с небольшим овец; **зуу гаран мориной хүсэн** более ста лошадиных сил; **хорёод бага гаран жэл соо** за двадцать с небольшим (*или* с немногим) лет; **хори гаранаар** в двадцатых числах; **юһэ гаранай** сто́ит свыше девяти рублей.

**гаранга** *тунк.* ловушка, западня (*для ловли куниц*).

**гарант, сохом бэлүүлгые** (*или* **сахигдалгые**) **хангагша, гаранти олгогшо, лаб найдуулагша** (*али нэгэн үйлэ хэрэг лаб сохом бэлүүлэгдэхэ гэһэн хатуу уялга абаад, тэрэнэй дүүргэлтын хойноһоо адаглагша нэгэ гү, али хэдэн гүрэн, мүн эмхи зургаан гү, али тусхай нюур*) гарант; **Россиин Президент – Конституциин сохом сахигдалгые хангагша мүн** Президент России – гарант Конституции; **найдамтай гаранти олгогшо** надёжный гарант.

**гаранти, бата найдамжа, лаб хангалга, гар даалга** гарантия (*обеспечение осуществления*); **урьһаламжа үгэлгые дээдэ тээнь байгаа эмхиин лаб хангалга** гарантия вышестоящей организации при выдаче ссуды; **уласхоорондын бата найдамжанууд** международные гарантии; **юридическэ бата найдамжанууд** (*хүнэй эрхэ, сүлөө хамгаалха талаар хууляар хараалагдаһан органууд*) юридические гарантии; **банкын гар даалга** (*хэрбээ тус банкда мүнгэеэ хадагалдаг юридическэ гү, али физическэ нюурай тогтоогдоһон болзорто түлбэри хэзгүй һаань, энэ банкһаа тэрэ түлбэринь хэгдэхэ гэһэн бэшэмэл, документальна уялга*) банковская гарантия; **нэгэ жэлэй гар даалгатай бритвэ** бритва с гарантией на один год.

**гараса** I (*бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэ бии болгодог*) выход (*количество произведённого продукта*); **үрэ гараса** выход продукции, продуктивность; **үрэ гарасагүй** непродуктивный, малопродуктивный; **һү гараса** удойность; **дуу гарасагүй болохо** замолкать, умолкать, смолкать.

**гараса** II всхожесть; всходы; **хүрэнгын гараса** (*или* **ургаха шанар**) **шалгагдаа** семена проверены на всхожесть; **эртын таряанай гараса** ранние всходы.

**гараса** III переход, брод, переправа.

**гарасалдаха** *взаимн. от* **гараха; бүрин бүтэн гарасалдаха, амиды үлэхэ, амиды мэндэ гараха** выжить.

**гарата** (*бүридэмэл нэрэ бии болгодог*) 1) имеющий более *чего-л.*; **жара гаратан** люди в возрасте более шестидесяти лет; 2) стоящий более *чего-л.*; **гурба гарата** стоит более трёх (*рублей*).

**гараха** (*бүридэмэл глагол бии болгодог, жэшээнь*: **дүшэ гараха** перевалить за сорок; **харгыһаа гараха** сходить с дороги, **абяа гараха** издавать звуки *г.м.*) 1) выходить, выезжать; уходить, уезжать; отходить; **гара саашаа!** выйди отсюда!, вон отсюда!, пошёл прочь!; **гара гэхэ** указывать на дверь; **гаража ошохо** уходить *откуда-л.*; **гаража талиихa** убегать, сбегать; **гаража ябаха** идти к выходу, выходить; **үүдэ гараха** выходить в дверь; **манайда ороод гарыт!** заходите к нам!, побывайте у нас!; **урагшаа гараха** выходить (*или* выступать) вперёд; **хажуу тээшээ гараха** отходить в сторону; **харгыһаа гараха** сходить с дороги; **һуга гараха** а) выскочить; б) *перен.* отличиться; **аягаһаа гараһан дахин аягадаа дүүрэхэгүй** *посл.* вылившееся из чашки снова чашку не наполняет; ≈ что с возу упало, то пропало; 2) возникать, происходить, появляться, образовываться; иметь место; **хаанаһаа иимэ заншал гараба гээшэб?** откуда возник этот обычай?; **муухаа муу гараха, модонһоо хөө гараха** *посл.* ≈ яблочко от яблоньки недалеко падает (*букв.* плохое порождает плохое, дерево даёт уголь); **иимэ асуудал хэзээш гарахагүй** такой вопрос никогда не возникнет; **гараһан һуури** *грам.* производная основа; 3) выходить наружу, выявляться, обнаруживаться; **үнэн юумэ үнөөрөө гараха юм** *погов.* правда через правду и обнаруживается; 4) наступать, наставать (*о времени*); **Шэнэ жэл гараба** наступил Новый год; **Шэнэ жэлэй гарахын урдахана** перед самым Новым годом; 5) выходить (*на противоположную сторону*), переходить, переезжать, переправляться *через что-л.*; 6) проходить, проезжать, миновать, обходить; **алгад** (*или* **хажуугаар**) **гараха, хажуугаар гаража ябаха** проходить (*или* проезжать) мимо, обходить, объезжать; **эдэ баримтануудые алгад гаража болоштой гү?** можно ли пройти мимо этих фактов?; **дуугай гараха** уходить молча; **дүшэ гаража ябанаб** мне перевалило за сорок; **би дүшэ холо гарааб** мне далеко за сорок; **ходо шобто гараха** проходить насквозь (*о стреле*); 7) опережать (*в беге*); одерживать верх; превосходить, превышать; **илан гараха** выходить победителем; **урда гараха** а) выходить вперёд; приходить первым (*на скачках*); б) *перен.* преуспевать; 8) подниматься, всходить, взбираться, взлезать; подниматься (*о всходах*); **пэгшыжэ гараһан намарай шэниисэ ногоорон харагдана** зеленеют густые всходы озимых; **гэшхүүр өөдэ гараха** подниматься по лестнице; **үшөө дээшээ гараха** подняться ещё выше; **нара гараад байхада ерээ** он приехал с восходом солнца; **өөдэ гараха** а) давать *какой-л.* результат; б) *перен.* расти в глазах людей; **өөдэ гараха юумэн бэшэ, өөдэ гарахагүй юумэн** ≈ овчинка выделки не стоит; **өөдөө гараха** идти кверху (*или* вверх), подниматься, взбираться; **хүл дээрээ гараха** *перен.* становиться на ноги; 9) *в составных образованиях с компонентом в вин. п. часто переводится по значению этого компонента*; **абяа гараха** издавать звуки, звучать; **нооһо гараха** выходить, получаться – о шерсти; **гурбан килограмм нооһо гарадаг хонид** овцы, дающие три килограмма настрига; **үрэ гараха** быть продуктивным; **үрэ гарахаар** продуктивно; **үрэ гарахагүй** безрезультатный, бесплодный; **шуһа гараха** течь – о крови; кровоточить; **шуһаа ехээр гараха** истекать кровью; **нүхэ гараха** продырявливаться; 10) *с именем в вин. п. с безл. притяж.* утрачивать, лишаться; **хабаяа гараха** лишаться возможности; **будагаа гараха** линять, выцветать (*о материи*); **(шүрбэһэ) мяхаа гараха** измучиваться; **нюргаа гараһан хүн** горбун; **хүлһөө гараха** обливаться потом; **хүнэй түлөө хүлһөө гараха** ≈ в чужом пиру похмелье; **һүнэһөө гараха** *зап.* пугаться; 11) *с именем в вин. п. прич. прош. вр. заверш. в. с безл. притяж. выражает сожаление, досаду о совершении действия*; **би хэлэһэнээ гарааб** (*или* **хэлэһэн аһанаа гарааб**) я уж и сам не рад, что сказал; **абаһанаа гарааб** сожалею (*или* не рад), что взял (купил *и т.п.*); 12) *с дат. и исх. п. имени сущ.* выходить; кончать; **жагсаалда гараха** выходить на демонстрацию; **үбһэнһөө гараха** кончать сенокос; **хүдэлмэриһөө гараха** уходить с работы, увольняться; **һамарта гараха** идти (*или* ехать) за (кедровыми) орехами; **гуурһан дорохоо гараха** выходить из-под пера; **мэдэлһээ гараха** выходить из повиновения; **тушаалһаа гараха** уходить с должности; **гарһаа гараха** *см.* **гар** I; **эдеэнһээ** (*или* **эдихэ хоолһоо**) **гараха** лишаться аппетита; болеть; **үгэһөө гараха** а) не слушаться *чьих-л.* слов; б) не сдерживать (своего) слова; **хэрэгһээ гараха** приходить в негодность; **сууда гараһан** прославленный; 13) *как вспом. гл. показывает действие, направленное изнутри чего-л. – в противоположность глаголу* **орохо** входить; *часто соответствует русским приглагольным приставкам* вы-, воз-, вос-, вз- *и т.п.*; **абаад гараха** носить, выводить, вывозить, **амяа абажа гараха** выручать самого себя (*из беды*), спасаться; **абиржа гараха** залезать, взлезать; **агнажа гараха** выходить (*или* выезжать) на охоту; **гүйжэ гараха** а) выбегать; б) подниматься бегом, взбегать; **дэгдэжэ гараха** а) подняться вверх, взлететь; б) вылететь; **мултаржа гараха** выскользнуть, вырваться; **түрүүлжэ гараха** выходить первым; опережать; **тэсэжэ гараха** выдержать, вынести, перетерпеть; **ургажа гараха** вырасти; **арадай дундаһаа бэ-**

**лигтэй хүнүүд ургажа гараа** выросли талантливые люди из народа; **урдан гараха** вытекать; **харайжа гараха** а) выскочить, выпрыгнуть *откуда-л., из чего-л.*; б) вскочить, вспрыгнуть *на что-л.*; в) перескочить, перепрыгнуть; **һураже гараха** выучиться, обучиться; **шэрэжэ гараха** вытаскивать волоком; 14) *как вспом. гл. выражает интенсивное совершение действия, а также начало или конец действия; ср.* **орохо** входить *и* **мэдэхэ** знать; *часто соответствует русским приглагольным приставкам* от-, за-, пере-, про- *и т.д.*; **бэшэжэ гараха** всё переписать; **ехэхэн хубилалтануудые амсажа гараха** претерпевать большие изменения; **наншалдажа гараа** принялись драться, подрались, разодрались; **уншажа гараба** прочитал.

**гарахадаха** *уменьш. от* **гараха; арба гарахадажа ябаһан хүбүүн** мальчик, которому только исполняется десять лет.

**гарантаха** *неполн. от* **гараха; сухалаа гарантаха** отходить, почти не сердиться.

**гарашагүй** 1) такой, что невозможно выйти; 2) непроходимый; 3) *перен.* безвыходный.

**гарбал(и) 1.** родной; **гарбали аха дүү** *эхир.* родные братья; **түрэл гарбал** *парн.* родственник; **2.** 1) происхождение; **уг гарбал** *парн.* происхождение; 2) восходить; **буряад хэлэнэй һ абяан с абяанһаа гарбалтай** звук һ бурятского языка восходит к звуку с.

**гарбигар** тощий.

**гарбиилга** истощение.

**гарбиихa** 1) быть (*или* становиться) тощим; **гарбиинһан** истощённый, исхудалый, 2) казаться тощим.

**гаргаажа:** || *прил. сост.* **гаргаажа шэнэ** совершенно новый, с иголочки (*об одежде*).

**гаргагдагша** исключённый, уволенный; **списогһээ гаргагдагша** исключённый из списка.

**гаргагдаха** *страд. от* **гаргаха** 1) быть выведенным (*или* вынесенным); 2) быть исключённым (*или* уволенным); 3) быть изданным (*или* выпущенным).

**гаргагша** (*бүридэмэл нэрэнүүдые бии болгодог*); **үүсхэл гаргагша** инициатор; **хэблэн гаргагша** издатель; **голодоһо гаргагша** бракодел; **гэм гаргагша** преступник; **арһа яһанай илгаа гаргагшад** расисты.

**гаргадаһан** 1) отброс(ы); 2) отродье.

**гаргалга** *отгл. сущ. от* **гаргаха** 1) вывоз(ка); **хилын саана гаргалга** экспорт; **капитал гадаадада гаргалга** (*ямар нэгэн ороной монополинуудай гү, али бүхэли гүрэнэй хариин гүрэнүүдтэ гаргадаг капитал гээшэ юун бэ гэбэл, энэнь кредит, хубиин урьһаламжанууд, мүн предприятинуудые барилга гэхэ мэтэ болоно; тиигээжэ энэ оронһоо үлэмжэ ехэ олзо абтадаг ба капиталаа гаргаһан ороной экономическа, политическэ гэхэ мэтэ байдал бэхижэдэг*) *эк.* вывоз капитала; **капиталые гадаадада гаргалга гол хоёр янзаар гэхэ гү, али урьһаламжын ба олзын хэрэг эрхилэлгын маягаар бэлүүлэгдэдэг** вывоз капитала за границу осуществляется в двух основных формах – ссудной и предпринимательской; **шэбхэ гаргалга** вывоз навоза; **хүдөөлүүлхээ гаргалга** вынос (*покойника*); 2) выпуск, издание; 3) выработка; **электрын элшэ гаргалга** выработка электроэнергии; 4) исключение; **һургуулиһаань гаргалга** исключение из школы; 5) выведение, вывод; **замбуулинай онгосые дабшаха замдань гаргалга** выведение космического корабля на орбиту; **формуло гаргалга** выведение формулы; 6) выселение; **байраһаань гаргалга** выселение из квартиры; 7) выдох; **уһа руу амисхалаа гаргалга** выдох в воду; **амисхаһан агаараа гүйсэд** (*или* **дутуу**) **гаргалга** сделать полный (*или* короткий) выдох; 8) *образует составные образования по значению компонента в вин. п.*; **дүн гаргалга** подведение итогов, подытоживание; **оролдолго гаргалга** заботливость; **тоо гаргалга** вычисление; **арһа яһанай илгаа гаргалга** расовая дискриминация, расизм; **энеэдэ гаргалга** плутовство.

**гаргалгын: дүн гаргалгын хэшээл** итоговое занятие.

**гаргалта** выведение, расходование; **нэгыш гаргалта-гүйгөөр** а) все без исключения; б) без единой потери.

**гаргаха** (*зарим ушарта бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог, жэшээнь*: **үгэ гаргаха** пускать молву; **олон зан гаргаха** капризничать; **хэблэн гаргаха** издавать; **шүлэ гаргаха** варить суп *г.м.*) *побудит. от* **гаргаха** 1) выносить, вытаскивать; **стол гаргаха** выносить стол; **уһан соохоо гаргаха** вытаскивать из воды; **гаргажа хаяха** (*или* **шэдэхэ**) выбрасывать, выкидывать; **бог шоройгоо гэрһээ гаргаха** выносить сор из избы *перен.*; **үгэ гаргаха** а) затевать шумный спор; выражать недовольство; б) пускать молву; 2) выводить; **үзэг гаргаха** выводить буквы; 3) выпускать; **уни утаа гаргаха** выпускать дым; **хии гаргаха** выпускать воздух (*из камеры*); 4) отпускать; **урдань буряад зон харгы замда ябаһан оройдоо танигдаагүй, ямаршье яһанай, шажанай хүниие айлшан янзаар хүндэлөөд, хонуулаад гаргадаг һэн** (*Линх.*) раньше буряты совершенно незнакомого путника, независимо от национальной и религиозной его принадлежности, угощали как гостя, устраивали на ночлег и лишь затем его отпускали; 5) пропускать; **мэндэшэлэлдэһэнэй һүүлээр гэртэ байгшад бултааран гэдэргээ боложо, ерэгшэ аха хүниие урдуураа гаргадаг һэн** после приветствия находившиеся в доме отступали немного назад, пропускали впереди себя приехавшего старшего человека (и усаживали на северной стороне юрты); 6) удалять, устранять; увольнять, исключать, отчислять; выселять, выдворять; **засагай шиидхэбэреэр тус оронһоо гаргаха** выдворить из страны по решению властей; **университедһээнь гаргажа хаяха** выдворить из университета; **тушаалһаа гаргаха** отстранять от должности; **ажалһаа гаргаха** увольнять с работы; 7) проявлять, выражать, выявлять, обнаруживать; **баатаршалга гаргаха** проявлять геройство; **олон зан гаргаха** капризничать; **гомдол гаргаха** высказывать жалобу, жаловаться; **дээрэлхүү зан гаргаха** проявлять высокомерие; **муу зан гаргаха** проявлять себя с плохой стороны; **тэсэбэри гаргаха** проявлять терпение; **эдэбхи гаргаха** проявлять активность; 8) выпускать, издавать; **эдлэл гаргаха** выпускать продукцию; **ном гаргаха** выпускать книгу; **урьһаламжа гаргаха** выпускать заём; **хуули гаргаха** издавать законы; **хэблэн гаргаха** издавать; **хирпиисэ хэблэн гаргаха** изготовлять кирпич; 9) рождать, порождать; **үхибүү гаргаха** рожать ребёнка; **дутуу гаргаха** делать выкидыш; **эхирые гаргаха** родить двойню; 10) принимать, выносить (*резолюцию, решение*); **тогтоол гаргаха** выносить постановление; **шиидхэбэри гаргаха** выносить решение; 11) посылать, отправлять, командировать; **командировкодо гаргаха** отправлять в командировку, командировать; **малда гаргаха** посылать к скотине; 12) *в сочет. с вин. п. имён*; делать *что-л.*, производить, совершать; вызывать; **дүн гаргаха** подводить итог; **гэрэл гаргаха** зажигать свет; **түсэб гаргаха** составлять план; **һэдэлгэ гаргаха** делать попытку; **шүрэб гаргаха** нарезать винт; **шүлэ гаргаха** готовить (*или* варить) суп; **мүрдэлгэ гаргаха** производить расследование; учинять следствие; **энеэдэ гаргаха** вызывать смех; **шүлһэ гаргаха** вызывать слюнотечение; 13) резать, колоть; **хони гаргаха** резать барана; **үхэр гаргаха** колоть корову; 14) *как вспом. гл. с соед., слитн. и разд. деепр. обозначает направление*

*действия от себя, соответствуя русским приставкам* вы-, из-; **бүтээжэ гаргаха** выпускать, изготовлять; **малтажа гаргаха** выкапывать; **ходо татан гаргаха** выдёргивать, вынимать; **түрижэ гаргаха** выгонять, выталкивать.

**гаргаhаар:** *прил.* **гаргаhаар (мяхан)** парное (мясо).

**гаргаша** расход; **гаргаша болоhон** израсходованный, истраченный; **гаргаша(-нуудые) түлэхэ** оплачивать, возмещать расход(ы); **үйлэдбэриин гаргаша** производственные расходы; **гаргашаа харюулагдаха** самоокупаться; **үлүү гаргаша** лишний расход, перерасход.

**гаргашалагдаха** *страд. от* **гаргашалха** 1) расходоваться; **гаргашалагдаhан** израсходованный, истраченный; **гаргашалагдаhанда тоолохо** *бухг.* списывать в расход; 2) быть ассигнуемым; **гаргашалагдаха мүнгэн** ассигнования.

**гаргашалга** 1) расходование (*средств*); **гаргашалгын талаар** в отношении расходов, по расходам; 2) ассигнование.

**гаргашалха** расходовать, тратить; **зөөри гаргашалха** расходовать средства; **нэгэш hомо гаргашалангүй** не тратя ни одного заряда.

**гаргашын** расходный.

**гаргуу 1.** 1) исключительный; **дан гаргуу** из ряда вон выходящий; 2) часто рождающая, плодовитая; **2.** чрезвычайно; слишком; ◊ **гаргууда гараhан** а) пресловутый; б) заброшенный; **гаргууда гараха** выходить в тираж.

**гаргуулха** *побудит. от* **гаргаха** 1) заставить вынести (*или* вывести, удалить); 2) велеть послать (*или* командировать); 3) добиваться выхода (*или* выпуска) издания; 4) назначить (*напр. срок*); **ламада үзүүлжэ, хүдөөлүүлхэ үдэр, сагыень гаргуулдаг бэлэй** обращались к ламе, и он, посмотрев (*в обряднике*), назначал день и время похорон.

**гаргүй** безрукий.

**гардагар** жилистый, сухощавый, сухой.

**гардайха** быть жилистым (*или* сухощавым, сухим).

**гардалдаан** 1) возня, борьба; 2) *перен.* перепалка; **гар наанаhаа гардалдаан болоно** идёт азартная перепалка.

**гардалдаха** *взаимн. от* **гардаха** возиться, бороться; **гардалдан тулалдаха** драться врукопашную.

**гардан** *будд.* белый тюфячок для сиденья, используемый в торжественных случаях.

**гардаха** 1) брать рукой, брать в руки; 2) *перен.* донимать, докучать.

**гардероб** гардероб, шкаф.

**гардина, хүшэгэ** (*сонхо гү, али үүдэ бүхыдэнь бүглэдэг*) гардина; **тюль хүшэгэ** тюлевая гардина.

**гардиха** *см.* **гарьдаха**.

**гардуулха** *книжн.* вручить.

**гарем, 1. (лалын шажантанай) олон hамгадайнь байдаг гэрэй хуби** (*өөрөө үбгэнhөөнь, мүн хүбүүдhээнь бэшэ ондоо эрэшүүлэй орохонь хорюултай байгаа*) гарем; **2. (баян лалын шажантанай) hамгад болон татабари эхэнэрнүүдынь** гарем; **3. олон эмэтэй ябадаг эрэ амитад** (*жэшээнь, кашалодууд тиимэ байдаг; ондоо эрэ кашалодуудые дүтэлүүлдэггүй*).

**гарза** (*бүридэмэл юумэнэй ба тэмдэгэй нэрэнүүдые бии болгодог*) 1) убыток, ущерб; потеря; **гарза оруулха** (*или* **татаха, хэхэ**) наносить (*или* причинять) ущерб (*или* убыток); **гарзаа харюулгатай** рентабельный; **гарза хоролтогүйгөөр түлжүүлхэ** выращивать молодняк без потерь; **гарза гай** *парн.* убытки, ущерб; **гарза багатай** а) малоубыточный; б) *редко* хозяйственный (*напр., способ*); **гарзада орохо** нести убытки; **гарза гайда орохо** терпеть убытки; 2) расход.

**гарзагүй** безубыточный; без потерь.

**гарзагүйгөөр** безубыточно; без потерь.

**гарзалуулха** *побудит. от* **гарзалха; гарзалуулангүй торнёохо** выращивать, не допуская падежа (*скот*).

**гарзалха** 1) расходовать, тратить; 2) допускать падёж (*скота*).

**гарзалхаха** считать убыточным (*или* невыгодным).

**гарзатай** убыточный; с потерей.

**гарзатаха** терпеть убыток, оказываться в убытке; тратиться; оказываться в невыгодном положении; быть внакладе; **гарзатахагүй** быть не внакладе.

**гарзатуулха** *побудит. от* **гарзатаха** причинять убыток, вводить *кого-л.* в расход, наносить ущерб.

**гари** экскременты, испражнения (*собаки, волка и свиньи*).

**гариг (үбшэн)** паралич; **гариг саа** *парн.* паралич.

**гаригтаха** быть парализованным; **тэрэш гаригтаа** его разбил паралич.

**гарлаха** делать *что-л.* руками.

**гарма:** (*бүридэмэл нэрэ бии болгоно*) **сагаан балжан гарма** *бот.* ромашка белая; **хүхэ балжан гарма** цикорий (*цветок*).

**гармони** I гармония (*инструмент*); **гармонёор наадаха** играть на гармонии.

**гармони** II, **тааруу зохид байдал, тааруу зүб, тааралдал, зохилдол, тэгшэрэл** гармония; **социальна талаар тааруу байдал хангаха** добиться социальной гармонии; **үнгэнүүдэй тааралдал** гармония красок; **аялгануудай тааралдал** (*аффиксын аялгануудүндэhэнэй аялгануудтай бии болодог газараараа, мүн уралай шэнжээр гэхэ гү, али үүмыхэ, оомойхо талаар тааралдадаг*) *лингв.* гармония гласных; **сэдьхэлэй тэгшэрэл** душевная гармония.

**гарнец, гааранса** гарнец (*русская мера объема сыпучих тел, равная 3,28 литра*); **нэгэ гааранса орооhо үгэхэ** дать гарнцу зерна.

**гарнизон** гарнизон; **Улаан-Үдын гарнизон** улан-удэнский гарнизон.

**гарнизонно, гарнизоной** гарнизонный; **гарнизонно албан** (*или* **гарнизондо алба хэлгэ**) гарнизонная служба.

**гарнир** (*мяхан болон загаhан хоолдо нэмэгдэдэг овощ, макарон, каша г.м.*) гарнир.

**гарнитур, бүрин хэрэгсэл** (*комплект, набор предметов, служащих для какой-либо одной цели*) гарнитур; **унталгын таhагай гарнитур** спальный гарнитур; **пляжда үмдэхэ бүрин хубсаhан** (*или* **гарнитур**) пляжный гарнитур.

**гарнитура, 1.** (*элдэб хэмжээтэй ба дүрсэтэй аад, нэгэ зорилгоор хэрэглэгдэдэг шрифтнүүдэй комплект*) гарнитура; **академическэ гарнитура** академическая гарнитура; **2. түмэр хубинуудынь** (*жэшээнь, пеэшэнэй үүдэн, колоснигай гэхэ гү, али агаар таталгын решётко, хабхаг г.м.*) гарнитура.

**гарнцева, гааринсын** *ист.* гарнцевый; **гааринсын таряан** (*тээрмээр талха татуулhанай түлөө үгэдэг байhан. 1813 онhоо эхилэн, хориин 11 эсэгын зоной эрэ хүн бүхэнhөө 22 хахад фунт монсогор таряа гааринса гэжэ хуряажа, экономическа магазинуудта хадагалуулдаг болоhон; тэрэниие ган хатуу жэлнүүдтэ хүн зоной эдеэ хоолдо гаргаха зорилготой байгаа*) гарнцевый сбор.

**Гарпи, Гарпи бурхан** (*эхэнэр нюуртай мяхаша шубуун мэтээр дүрсэлэгдэдэг; хүнүүдые хулуужа абаашаад зобоодог гэhэн домогтой*) *рел.* Гарпия.

**гарпун, 1. арзагар үзүүртэй жада** (*ута аргамжада шагтагалагданхай байдаг*) гарпун; **2. кит** (*мүн далайн бусад*

*томо амитадые*) **баридаг зэмсэг** (*тросоор хаягдадаг гранататай түмэр һурца*) гарпун.

**гарса** *см.* **гараса**.

**гарта** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог; мн.* **гартан**) имеющий руки; **тоһон гарта** (*букв.* человек) с масляными руками (*об умеющем вкусно готовить кушанье*); **уран гартын ажал** работа умельца; **ганса** (*или* **үрөөһэн**) **гарта** однорукий *сущ.*; **шадамар гартан** люди с умелыми руками, умельцы; **гарта хүлтөөрөө, гарта һабартаараа** всё без исключения; всё подчистую.

**гартай** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые бии болгодог*) имеющий руку (руки); **алтан гартай улад** золотые руки, умельцы; **бардам гартай** а) щедрый; б) расточительный; **уран гартай** мастер, умелец; **ута гартай** имеющий длинные руки (*о нечистом на руку человеке*); **хүнгэн гартай** имеющий лёгкую руку (*о человеке, у к-рого пациент быстро выздоравливает, а закалываемое животное агонизирует недолго*); **захын хүндэ бэшэ, харин тусгаар хүнгэн гартай хүндэ малайнгаа заһаае шэмхүүлдэг байгаа** (*Линх.*) кастрировать скот давали не каждому, а человеку, имеющему особенно лёгкую руку; **хүндэ гартай** имеющий тяжёлую руку (*о человеке, у к-рого пациент долго не выздоравливает, а закалываемое животное долго агонизирует*); **элбэг дэлбэг гартай** щедрый (*букв.* имеющий обильные руки).

**гартаха** *страд. от* **гараха** 1) быть проходимым; **гартахаар намаг** проходимое болото; 2) быть побеждённым (*в беге, состязании*); **хүүр хэлсээд гартааб я** был побеждён в споре; 3) уступать *в чём-л. кому-л.*

**гартахи** находящийся в руках; **энэ гартахишни юун гээшэб?** что это у тебя в руках?

**гарусна, гаарис** (*см.*) (*шэрүүбтэр нооһоор ээрэһэн утаһан*) гарусный; **гаарис бэһэ** гарусный пояс; **дурдан** (*үнгэтэ нооһон*) гарусный.

**гарууди** *фольк.* гаруди, феникс (*название гигантской мифической птицы*); **хан гарууди** царь гаруди (*огромная мифическая птица типа грифа*).

**гаруутай** тот, который вот-вот выйдет (*или* перейдёт, переедет *и т.п.*).

**гарша** расход, трата.

**гаршаа дэгэл** *будд.* ламская накидка.

**гаршаг** 1) оглавление, содержание, *будд.* гарчак; **Данжуурай гаршаг** гарчак Данджура (*в каждом из пяти изданий Ганджура – Нартанском, Литанском, Пекинском, Чжонэйском и Дэргэском – имелся свой гарчак-каталог помещенных в них сочинений*); **буряад дасангуудта (модон бараар) хэблэһэн номуудай гаршаг** (*тэндэ хоёр мянга шахуу ном түбэд, хуушан монгол хэлэн дээрэ хэблэгдэһэн*) гарчак изданий бурятских дацанов; 2) заголовок; 3) написанный адрес; 4) вывеска.

**гаршагай: гаршагай хуудаһан** заглавный (*или* титульный) лист.

**гаршаглаха** 1) озаглавливать; 2) адресовать, надписывать адрес.

**гаршагта** озаглавленный, с заголовком, под заглавием, с оглавлением.

**гаршын** расходный.

**гарьбагар** истощённый, исхудалый.

**гарьдалга** *отгл. сущ. от* **гарьдаха** голод, длительное голодание; истощение, бессилие.

**гарьданги** *см.* **гарьдуу**.

**гарьдаха** истощаться, обессилевать.

**гарьдуу** истощённый, обессилевший.

**гарьха** 1) кольцо, кружок; **хазаарай гарьха** кольцо у узды; **һэлюурнүүдэй гарьхануud** уключины (*для вёсел*); 2) серьгá (*в виде кольца*); 3) орнаментированный серебряный круг (*диаметром около 10 сантиметров, украшенный кораллами; подвешивался к подмышкам дэгэла*); 4) *иволг.* складка у края век (*см.* **дабхаряа**).

**гарьхалха** окольцовывать.

**гарьягар** громадный и худой, матёрый (*напр. о волке*).

**гарюуһан** (*мн.* **гарюуһад**) *табу* волк; **гурбан гуринха гарюуһад улилдан гиналдан угтаа** *фольк.* три голодных волка встретили воем.

**гасаа** издёвка; ◊ **гасаа буляалдаха** противоречить.

**гасаалалга** 1) поддразнивание; 2) издевательство.

**гасаалха** разыгрывать, поддразнивать, подтрунивать; **гасаалһан үгэ** насмешливые речи.

**гасаан** тормоз, препятствие; **гасаатай болоод байна** возникло препятствие.

**гасаанша 1.** 1) насмешливый; 2) *зап.* несговорчивый; **2.** насмешник.

**гасаархаха** противоречить, перечить.

**гасаархуу** *зап.* непослушный, упрямый.

**гасагдаха** *страд. от* **гасаха** находиться в стеснённом (*или* затруднительном) положении; терпеть нужду; быть притесняемым.

**гасалан(г)** 1) препятствие; тормоз; помеха; **гасалан тойбо** *парн.* препятствия, помехи; **гасалан үзүүлхэ** чинить препятствия, тормозить; 2) горе, печаль, скорбь, страдание; 3) *парн. к* **зоболон(г)**; 4) *будд.* **гасаланһаа ангижарха, гасаланһаа нүгшэхэ** перейти в нирвану, умереть (*букв.* освободиться от печалей); **гасаланһаа нүгшэһэн** перешедший в нирвану, покойник.

**гасалангүй,** 1) безропотный; 2) беспечальный; 3) беспрепятственный; 4) **гасалангүйн модон** *будд.* ашоки-дерево, райское дерево.

**гасалангүйгөөр** 1) безропотно; 2) беспечально; 3) беспрепятственно; 4) легко, без мучения.

**гасалантай** 1) исполненный трудностей, трудный; 2) горестный, скорбный; 3) капризный.

**гасалдаха** *взаимн. от* **гасаха** 1) встречать препятствия, завязать *в чём-л.*; 2) делать наперекор.

**гасалха** печалиться, скорбеть, оплакивать, тужить; **уйдаха гасалха** *парн.* тужить, горевать.

**гасаляан(г)** *зап.* препятствие, помеха.

**гасаляангүй** *зап.* **1.** беспрепятственный; **2.** беспрепятственно.

**гасаляантай** *зап.* трудный (*для выполнения*).

**гасамал** плетёный.

**гасаха** 1) тормозить, препятствовать; делать наперекор, ставить в затруднительное положение; притеснять; 2) поднимать, выворачивать (*посредством палки или рычага*); поддевать *чем-л.*; **модо гасажа үргэхэ** поднимать бревно; **модоор гасаха** поддевать палкой; 3) донимать вопросами, допытываться, выспрашивать, допрашивать; **гасажа һураха** допытываться, выспрашивать; 4) *парн. к* **хашаха**.

**гасаһан** 1) зацéпленный; 2) *перен.* обречённый на неудачу.

**гаслагар** рослый, здоровый.

**гастарбайтер, гадаадаһаа ерэһэн хара хүдэлмэришэн** (*промышленностиин ехээр хүгжэнги оронууд гол түлэб һулаар хүгжэнги оронуудһаа тэдэнишье ерүүлдэг*) гастарбайтер.

**гастролёр, 1. гастрольдо ябаһан артист** гастролёр; **2. ажалаа ходо һэлгүүлжэ байдаг хүн** гастролёр (*ирон.*).

**гастроль** гастроли.

**гасуу** 1) спицы (*у саней*); 2) кол; **гасуу шэнги байха** стоять на месте, не шевелясь; 3) вертикальный кол-жердь (*в изгороди они вбиты в землю парами; горизонтальные, вставленные между вертикальными, жерди сплетаются для скрепления прутьями или ставятся на них*); **годи-бэди хуһан гасуунууд** кривые берёзовые колья; **гасуугай бургаахан** прутья-лозы (*для связывания пары кольев-жердей в изгороди*).

**гасуур** I **1.** препятствие, тормоз; **2.** упрямый (*о человеке*).

**гасуур** II палка (*при помощи к-рой поднимают, как рычагом, тяжесть, выворачивают пни и т.д.*).

**гасуур** *ал.* ель, ёлка; **гасуур модон** ель.

**гасуухай** *ал.* кукла.

**гаталагдаха** *страд. от* **гаталха; гаталагдахаар бэшэ** непреодолимый, непроходимый.

**гаталалга** переправа; **дайлажа уһа гаталалга** форсирование реки; **гаталалгын хэрэгсэлнүүд** переправочные средства.

**гаталуулха** *побудит. от* **гаталха** переправлять; *будд.* дать возможность освободиться; **буддын шажанай номнолой гол удхань гэбэл, хүн амитаниие эгүүридын зоболонгһоо гаталуулан сүлөөлжэ, жаргалангай амарлингы байдалда оруулха гэһэн номнол юм** главный смысл буддийского учения состоит в том, чтобы дать возможность людям, живым существам освободиться от извечных страданий и обрести блаженный покой.

**гаталха** переплывать, переправляться; переходить, переваливать (*напр., через гору*), преодолевать (*препятствие*); **мүрэниие гаталха** форсировать реку.

**гаталшагүй** непроходимый, непреодолимый.

**гатаһан** *см.* **гадаһан**.

**гать, модон (бургаахан) харгы** (*мори тэргээр, машинаар гарахын тулада намаг, шабар дээгүүр харгы болгон, зэргэлүүлжэ дэбдиһэн модон*) гать.

**гаубица** (*богони сэмгэтэй үхэр буу, дээрэһээнь буухаар буудадаг; үшөө энээниие «мортира» гэдэг*) гаубица.

**гаулейтер** (*гитлеровскэ Германида ба тэрэнэй эзэмдэһэн газарта тус областиин фашис эмхиин хүтэлбэрилэгшэ*) гаулейтер.

**гауптвахта** гауптвахта.

**гаучо** (*16-17 зуунай үеэр Аргентинэ, Уругвай болон Урда Бразилиин индейскэ эхэнэрнүүдые испан болон португали эрэшүүлэй абахадань түрэһэн үхибүүдһээ бүрилдэһэн этническэ бүлэг; эдэнэр мориндо бэрхэ малшад, өөрын өөрсэ фольклортой*) *этн.* гаучо.

**гахай** (*тус үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл сложно үгэ, тэрэ тоодо парна үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **гахай удхэгшэ** свиновод, **гахай ябаган** безлошадный *г.м.*) **1.** свинья, кабан; **гахай нохой** *парн.* а) свиньи; б) *собир.* домашние животные (*букв.* свиньи и собаки); **гахай удхэлгэ** свиноводство; **далайн гахай** *зоол.* морская свинка; **буха гахай** хряк; **эрэ гахай** кабан; *хорин.* хряк; *сел.* боров; **эхэ** (*или* **эмэ**) **гахай** свиноматка; **ойн гахай** дикая свинья; **бодон гахай** вепрь, дикий кабан; **нохойн үгыдэ гахай хусана** *посл.* когда нет собаки, и свинья лает; ≈ на безрыбье и рак рыба; **2.** *употр. как уподобительное определение*; **(моригүй) гахай ябаган** не имеющий средств передвижения, безлошадный (*букв.* пеший, как свинья); || *прил.*; *по каким-н. признакам похожий на свинью*; **гахай нюдэтэй** с узкими, как у свиньи, глазами; **гахай тэнэг** круглый дурак, совершенный идиот; **гахай хомхой** *бох.* весьма жадный; || *нареч.* **гахайдляар** *разг.* **как свинья**, по-свински; **3.** (*название последнего года, а также одиннадцатого месяца в лунном календаре и времени с 21 часа 40 минут по 23 часа 40 мин.*); **гахай жэлэй үбэл** зимою года свиньи; **гахай жэлтэй** родившийся в год свиньи; **1995 он болбол 17-дохи жаран жэлэй (рабжуунай) түрүүшын 12 жэлэй һүүлшын гахай жэл байгаа** 1995 год являлся последним годом свиньи первого 12-летнего цикла 17-го рабжуна; **гахай һара** (*монгол литээр үбэлэй түрүүшын һара, ородоор «декабрь» болоно*); **гахай саг** (*һүниин 10-12 сагтай гол тулэб тудалдана*) час свиньи.

**гахайн** (*тус үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл нэрэнүүд бии болодог*) свиной; **гахайн арһан** свиная кожа (*или* шкура); **гахайн мяхан** свинина; **гахайн түүшэ** свиная туша; **гахайн фермэ** свиноферма; **гахайн байра** (*или* **дал**) свинарник, свинарня; **гахайн уша** *зоол.* свиной цепень.

**гахайшалха** 1) уподоблять свинье, оскорблять, называя свиньёй; 2) подражать свинье; **гахайшалан хэбтэхэ** валяться (*или* лежать), как свинья.

**гахайшан** (*мн.* **гахайшад**) свинарь; || *сущ. сост.* **гахайша эхэнэр** свинарка, свиновод.

**гахигар** высокий и сутулый (*о человеке*); выгнувший спину (*о крупном животном*).

**гахииха** гнуться.

**гахуули** *зап. см.* **хахуули**.

**гахуулидаха** *зап. см.* **хахуулидаха**.

**гаһагар** (**үндэр**) высокий и стройный.

**гаһайха** 1) быть высоким; 2) *перен.* задирать нос.

**гаһана** *зап. см.* **гадаһан**.

**гаһар 1.** выдающийся, незаурядный; **гаһар хүн** незаурядный человек; **гаһар бэлиг** незаурядные способности; **2.** весьма, очень; **гаһар һайн** очень хороший.

**Гашаб** I (*хэдэн арбаад мянган жэлэй саана Гашаб бурханай галабта Балбын Катманду хотын дэргэдэ нэгэ эхэнэр хүбүүтэеэ Жарон Хашорой субарга бүтээгээ гэһэн домог бии*) *будд.* Гашиб (*имя одного из земных будд прошлого*).

**гашаб,** II **тамга** *будд.* удостоверение, гашог (*напр., по окончании учебы в Лхасе Далай-лама пожаловал Дамба-Даржа Заяеву шапку главного ламы-пандита и гашог – удостоверение, удостоив звания хамбо-цзамбо*).

**гашай 1.** *будд.* гашой, гачой, проповедь, наставления, изложение учения; **габжа лама «Боди мүрэй» номой гашай айлдаа** габжи-лама преподал гашой учения «Боди мур»; **2.** отповедь, нотация, внушение; ругань; **гашай табиха** читать нотацию.

**гашайдаха** читать нотацию, делать внушение; ругать.

**гашалалга** окисление.

**гашалангай 1.** *сел.* простокваша; **2.** прокисший, прогорклый, испорченный.

**гашалангир** прогорклый, прокисший; **гашалангир ехэтэй муухай болоһон һүн** прокисшее молоко, **гашалангирай амтан** горечь.

**гашалгамал** 1) кислый, проквашенный; 2) испортившийся (*о продуктах*).

**гашалгаха** *побудит. от* **гашалха** 1) квасить, проквашивать (*молоко*); 2) допускать порчу продуктов (*при хранении в тёплом месте*).

**гашалха** портиться, протухать, закисать, прокисать; **һүн гашалаа** молоко прокисло; **үжэхэ гашалха** *парн.* протухнуть, испортиться; **амаа гашалха** набивать оскомину.

**гашеткэ, буугай шабха дараха шэбхэхэн** гашетка.

**гашиш** (*энэдхэг үлтэнэгһөө гарадаг дабирхайлиг зүйл; хүнэй нервнэ системэдэ хүсэтэйгөөр нүлөөлдэг хорото бодостой; энээниие татаһаар, наркоман болодог*) гашиш.

**гашууб** *см.* **гашууг**.

**гашуубтар** горьковатый; **унайн утаанай гашуубтар үнэр** горьковатый запах дымокура.

**гашууг:** || *гл. сост.* **гашууг-гашууг гэхэ** кислить; || *прил. сост.* **гашууг-гашууг гэһэн** с кислинкой.

**гашуудал** скорбь, печаль, грусть; траур; **гашуудал ядарал** *парн.* горести, беды; **гашуудал шаналал** *парн.* траур; **гашуудал шаналалай ёһолол** траурная церемония; **гашуудал даалсаха** делить горе *с кем-л.*; **гашуудалтайгаар** с прискорбием.

**гашуудалай** скорбный; траурный; **гашуудалай нёлмоһон** горькие слёзы; **гашуудалай хүгжэм** траурная музыка; **гашуудалай хубсаһан** траурная одежда; **гашуудалга** горесть, печаль, скорбь, тоска; **гашуудал мэдүүлхэ** выражать соболезнование.

**гашуудалта(й)** печальный, скорбный; траурный; горестный; **гашуудалтай байха** быть расстроенным, быть не в духе.

**гашууданги** расстроенный.

**гашуудаха** огорчаться, скорбеть, печалиться, тосковать; **уйлан гашуудаха** горько плакать.

**гашуудуулха** *побудит. от* **гашуудаха** 1) пересаливать; делать *что-л.* горче, чем следовало; 2) *перен.* гнести, угнетать.

**гашуун 1.** 1) горький; солёный; **гашуун амтан** горечь, горький вкус; **гашуун сай** крепкий (*букв.* горький) чай; **гашуун тамхин** крепкий табак; || *сущ. сост.* **гашуун юумэн** кислятина; || *гл. сост.* **гашуун болохо** становиться горьким, горкнуть; **гашуун болонхой** (*или* **болоһон**) прогорклый (*о масле*); || *сущ. сост.* **гашуун үрмэдэһэн** горькая полынь; 2) *перен.* горький, печальный, скорбный; **гашуун нёлбоһон** горькие слёзы; 3) кислый; **аарсанай гашууниинь һайн, архиин хатууниинь һайн** *посл.* в арсе хороша кислота, а в водке – крепость; **2.** горечь; || *гл. сост.* **гашуу урьяха** отдавать горечью (*или* кислым).

**гашууншаг** довольно горький (*или* кислый, солёный).

**гашууруулха** *побудит. от* **гашуурха** сделать горче, перегорчить (*пищу*).

**гашуурха** 1) становиться горьким, горкнуть; 2) прокисать.

**гашуурхаха** находить *что-л.* горьким (*или* кислым, пересóленным).

**гашуурхуу** любитель горького (*или* кислого, солёного).

**гашуутай** 1) содержащий горечь, горький; 2) содержащий кислое, кислый.

**гашууншаг** 1) довольно горький, горьковатый; **гашууншаг болоһон** прогорклый; 2) довольно кислый, кисловатый.

**гвардеец** гвардеец.

**гварди, торгон сэрэг** (*I Пётр хаанай үедэ байгуулагдаһан, шэлэгдэмэл тусхай сэрэг; булюу һайн байдалтай байһан; зүблэлтын үедэшье байгаа; бусад гүрэнүүдтэ мүн бии*) гвардия.

**гвардиин, гвардейскэ** гвардейский; **гвардейскэ полк** гвардейский полк.

**гвоздика, хадаһан сэсэг** гвоздика.

**гегемон, түрүү манлай** гегемон.

**гегемони, 1. ударидахы үүргэ** гегемония; **интеллигенциин** (*или* **сэхээтэнэй**) **ударидахы үүргэ** гегемония интеллигенции; **2. ударидан зонхилолго, ноёрхол** гегемония.

**гедонизм, сэнгэхэ жаргахые гол зорилго болголго** (*бүри эртэ урдын грек философуудай найруулһан энэ һургаалые буддын шажантан һайшаахагүй байна. Юундэб гэхэдэ, тус шажанай ёһоор, хүн гээшэ жаргахын бэшэ, харин зобохын тулада энэ дэлхэйдэ түрэдэг гэнэ. Гэбэшье бэеэ дан хатуу байдалда байлгахагүй, дундуур зам баримталха хэрэгтэй гэдэг*) *филос.* гедонизм.

**гееннэ, мүнхын гал тама** (*христиан шажанай ёһоор, нүгэлтэдэй үхэхэдэнь, һүнэһэдынь гал тамада хэтэ мүнхэдэ зобожо байха гэдэг*) *рел.* геенна.

**гейзер, 1. орьёлуур халуун булаг** (*жэшээнь, Камчаткада гейзернүүд бусалжа байгаа уһые табан метр, харин ууралые гурбан зуу метр дээшэнь шэдэлдэг*) гейзер; **2. үлүү ууралыень гаргадаг** (*гүсэ соохи уһанай орьёлон бусалхада, хоолойнь нимгэхэн бүглөө дээшээ хирэ болоод лэ мултаран һүрэжэ, үлүү ууралыень гаргадаг*) с гейзером (*напр., чайник*).

**гейша** (*хатар хүгжэмдэ, ирагуу зохид хөөрэлдөөндэ, икебанада һургагдаһан залуу сэбэрхэн япон басагад. Элдэб найр банкедүүдтэ ерэһэн айлшадые зугаасуулхын тулада тэдэнэр зорюута уригдадаг*) гейша.

**гекзаметр** (*зургаан үеые үлхэһэн хоёр дактиль ба нэгэ хорейһээ бүридэдэг шүлэгэй хэмжүүр*) гекзаметр; **гекзаметрэй жэшээ** пример гекзаметра: Слышу бо/жественный/ звук у/молкнувший/ эллинской / речи (*Пушкин*).

**гектар** (*10000 дүрбэлжэн метртэй гү, али зуун артай адли*) гектар.

**гекто...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; зуун гэһэн удхатай*) гекто...; **зуун литр** гектолитр; **зуун ватт** гектоватт; **гектограф** (*юумэ буулган сохижо бэшэдэг тон эгээлэй машина; гар бэшэмэлэй бэхыень гү, али хэблэһэн юумэнэй будагыень бэедээ шэнгээһэн нюуртань сэбэр саарһа няан, 100 копи абажа болоно*).

**гелиоэнергетикэ** (*наранай элшые сэхэ хэрэглэлгэтэй холбоотой мүнөө үеын энергетикын нэгэ шэглэл*) гелиоэнергетика.

**гелертер, хубхай номшон** (*номуудта байгаа айхабтар ехэ юумэ мэдэхэшье һаа, бодото ажабайдалһаа таһаранги хүн*) гелертер; **хубхай шэмхэлүүр немец номшон** кропотливый немецкий гелертер.

**гели** (*гол түлэб газар дороһоо гараһан хиһээ абтадаг үнгэгүй хүнгэн газ; минус 260-аад градуста бусалдаг тула металл хайлуулга, отололго ба гагналгада, тэрэшэлэн дирижабльнуудые хиигээр дүүргэлгэдэ үргэнөөр хэрэглэгдэдэг*) гелий.

**геликон** (*мөөртэл адляар түхэреэлдүүлэн бүтээһэн, ехэ амһартай, хүгжэмэй үлеэдэг зэд инструмент; оркестр соо эгээл бүдүүн дуутай юм*) геликон.

**гелугпа** *см.* **гэлэгбаа**.

**гелюн** *см.* **гэлэн**.

**гельминтнүүд, уша, уша санха, сагаан хорхой** (*хүн, амитан болон ургамалай доторнь орожо үдэдэг, гельминтоз гээжэ үбшэ үүсхэдэг*) гельминты.

**гем..., гемато..., гемо...** (*сложно үгын нэгэдэхи хубинь; шуһан, шуһанай һудаһануud гэһэн удхатай*) гем..., гемато..., гемо...; **гемофили, шуһанай удаан тогтожо үгэнгүй гаралга** (*жэшээнь, түрэл гаралтаяа гэрлэлсэдэг байһан хаан изагуурта эрэшэлүүлэй шуһанай мууса бүлинтэдэг болоһон ушарһаа тшмэ үбшэн хүрэдэг байгаа*) гемофилия.

**гемартроз, үеын хүнды уруу шуһанай таралга** (*или* **харбалга**) гемартроз.

**гематоген** (*шуһанай багадахада уулгадаг эм*) гематоген.

**гематологи** (*шуһанай бүридэл, тэрэнэй шэнжэнүүд болон үбшэнүүдые шэнжэлдэг эрдэм*) гематология.

**гематомо, шуһан хабдар, шуһа хабшаһан хабдар** гематома.

**гемоглобин** (*шуһанай улаан зүйлынь, уушанһаа кислород бүхы бэеэр тараадаг; виноград, яблока, эльгэ эдихэдэ гемоглобин ехэ боложо, хүнэй шарайнь ягаа улаан боложо һайжардаг*) гемоглобин.

**геморрой, шампаран, гортиг гүбэрюу** (*хошхоногой үзүүрэй һудаһануудай үргэн боложо уялаатан хүрмэлдэлгэ; заримдаа шуһа гарадаг, һэлхэрдэг, хошхоногой амһарта хабшагдадаг*) геморрой.

**гемпшир: гемпшир хонин** (*мяха, нооһо ехэтэй, Англида бии болгогдоһон томо хонид; олон орондо үсхэбэрилэгдэдэг*) гемпширы.

**ген** (*клеткын ядрогой хромосомонууд соо байдаг, тус тус шэнжэнүүдэй үгһаа угта дамжуулагдаха ябадал хангадаг*) ген; **генүүдэй суглуулбари** (*генүүдэй холбооной талаар хоёр адли хүн гэжэ байхагүй; хүн бүхэн тэрээгээрээ бусадһаа илгардаг*) набор ген.

**генеалоги, угай бэшэг, уг гарбалай түүхэ** (*буряад зон үхибүүдээ хара багаһаань уг гарбалаа арбадахи гү, али долоодохи үе хүрэтэрнь тоолуулжа һургадаг байһан. Шуһанай холисолдохогүйн тула эсэгын талаар долоодохи үеын хүнүүдтэл гэр бүлэ бололсохыень зүбшөөхэ байгаа*) генеалогия.

**генерал,** *монг.* **жанжан** (*дээдэ офицернүүдэй нэрэ соло; СССР-тэ хэдэн шататай байһан, тэрэнь мүнөө зандаа үлэнхэй гэбэл: генерал-майор, генерал-лейтенант, генерал-полковник, армиин генерал*) генерал; **үхэр буугай генерал** (*урдань тусхай түрэлэй сэрэгтэ хабаатай һаань, тэрэ сэрэгэйнь нэрэ энээндэл адляар нэмэдэг байгаа, жэшээнь:* **ябаган сэрэгэй генерал** генерал от инфантерии; *1984 онһоо авиаци, медициныи албан болон юстицидэл хабаатай һаань, тус үгыень нэмэдэг болонхой, жэшээнь,* **авиациин генерал-майор**) генерал от артиллерии.

**генерал-губернатор, 1. амбан сайд** (*1703-1917 онуудта хаанта Россида нэгэ гү, али хэдэн губерниин захиргаанай толгойлогшо; 1803 ондо Сибириин генерал-губернаторство Эрхүү ниислэлтэйгээр байгуулагдаа һэн. 1819 ондо Сперанский генерал-губернатор болоод, захиргаанай талаар ехэ реформо хэжэ, Баруун- ба Зүүн-Сибирьтэ нэгэ нэгэ генерал-губернаторнууд бии болгогдоо һэн. Зүүн-Сибириин генерал-губернатор буряадай степной дүүмэнүүдэй тайшаанарые баталдаг байгаа*) генерал-губернатор; **2.** (*Британиин хамтаралай оронуудта Англиин королиин засагые түлөөлэгшэ; эдэнэр Англиин короливе гүрэнэй толгойлогшо гэдэг*) генерал-губернатор; **Австралиин генерал-губернатор** генерал-губернатор Австралии.

**генералиссимус** (*зарим гүрэнүүдэй эгээл дээдэ сэрэгэй ноён*) генералиссимус.

**генералитет, генералнууд, сэрэгэй дээдэ ноёд** генералитет (*высший командный состав Вооруженных сил*).

**генеральна, 1. гол, жэнхэни гол, юрэнхы** генеральный; **генеральна секретарь** (*уласхоорондын, бүхэРоссиин мэтын ехэ эмхиие, жэшээнь, ООН гэхэ мэтые толгойлогшо*) генеральный секретарь; **генеральна консул** (*эгээл дээдэ зэргын консул*) генеральный консул; **юрэнхы** (*или* **генеральна**) **түсэб** (*жэшээнь, хотын хүгжэлтын түсэб һаа, тэрэ тус городто барилга хэхэ гол документ болодог*) генеральный план; **генеральна (*или* гол) подрядчик** (*тус барилгын бүхы худэлмэриень хүүлэхэ договор баталһан эмхи*) генеральный порядчик; **генеральна прокурор** (*гүрэнэй прокуратурын дээдэ ноён*) генеральный прокурор; **генеральна курс** 1) (*суднануудай хүрэхэ газартаа ошохо эгээл дүтын зам; тэдэ тэрээнһээ хадуурхагүй гэжэ оролдодог*) генеральный курс; 2) *перен.* **жэнхэни гол хараа шугам** генеральный курс; **жэнхэни гол хараа зам** (*жэшээнь, коммунизм байгуулга манай тиимэ хараа зам байһан*) генеральная перспектива; **генеральна репетици** (*премьерын урда тээхи һүүлшын репетици; хабаадагшадынь бүхы костюмаа үмдөөд, декорацияа табяад, уригдаһан хүнүүдэй урда наададаг*) генеральная репетиция; **2. генеральна, хамаг, бүхы, бүгэдэ** генеральный (*всеобщий, полный*); **хамаг бүхы байраяа сэбэрлэлгэ** генеральная уборка в квартире; **генеральна** (*или* **бүхы номуудай**) **каталог** генеральный каталог.

**генератор, 1. ямар нэгэн продукт үйлэдбэрилдэг түхеэрэлгэ, аппарат гү, али машина** генератор; **мүльһэ үйлэдбэрилэгшэ** ледогенератор; **ацетилен үйлэдбэрилэгшэ** ацетиленовый генератор; **уурал үйлэдбэрилэгшэ** (*или* **үйлэдбэрилдэг түхеэрэлгэ**) парогенератор; **газ үйлэдбэрилэгшэ** газогенератор; **2. электрын элшэ гаргадаг түхеэрэлгэ гү, али машина** генератор; **электромашинна, лампова, паротурбинна ба гидротурбинна генераторнууд** электромашинный, ламповый, паротурбинный и гидротурбинный генераторы; **бага хэмжээнэй генератор** (*энэнь машиныи багажник соо багтадаг, 60-аад кг шэгнүүртэй, 45 киловатт электрын элшэ гаргадаг, бензинээр худэлдэг*) малогабаритный генератор; **3.** (*ямар нэгэн түхэлэй элшые ондоо түхэлэй болгодог түхеэрэлгэ гү, али машина*) генератор; **электромагнитна, гэрэлэй, радиогой дохёонуудые бии болгодог генераторнууд** электромагнитные, световые, радиоволновые генераторы; **4.** *перен.* **(үүсхэн) бии болгогшо** генератор; **шэнэ бодол һанаашалгануудые бии болгогшо** генератор идей.

**генетикэ** (*организмуудай уг залгамжалгые ба тэдэнэй хубилалгые шэнжэлдэг эрдэм; хүнэй, амитанай, ургамалай, микроорганизмуудай генетикэнүүд гэжэ илгагдадаг; гадна нэгэ газарта байһан олон үенүүдэй гэхэ гү, али популяциннуудай генетикэ, клеткэнүүдэй уг залгамжалалгые шэнжэлдэг гэхэ гү, али цитогенетикэ, мүн молекулярна генетикэ гэхэ мэтэ илгаруулагдана*) генетика.

**генетическэ, уг гарбалай** генетический; **хүрьһэнүүдые уг гарбалаарнь илган бүлэглэлгэ** генетическая классификация почв; **обогой болон угсаатанай нэгэн хэлэтэй байһаниинь тэдэнэй уг гарбал нэгэтэй байһыень гэршэлнэ** единый язык рода и племени свидетельствует об их генетическом единстве; **уг гарбалайнь код** (*клеткэ соо холбогдон бии болодог белогой тусхай байгууламжатай байлга ба тусхай гуримаар һубарилга*) генетический код; **уг гарбалаарнь хүнүүдые адлидхалга** (*ямар хүн байһыень, тус хүнтэй түрэл гү, али бэшэ байһыень элирүүлдэг биологическа экспертизэ; судебнэ медицинэдэ хэрэглэгдэдэг*) генетическая идентификация; **генетическэ (геннэ) инженери** (*генүүдые байгаалида байдагүй гуримаар холболдуулан, тусхайлбал, юрэ бусын шэнэ шэнжэтэй ургамал болон амитадые бии болгохо зорилготой молекулярна биологиин нэгэ хубинь*) генетическая (генная) инженерия; **уг гарбалай мэдээсэл** (*организмын уг залган дамжуулагдадаг шэнжэнүүд тухай мэдээсэл*) генетическая информация.

**гени, 1. дээдын дээдэ бэлигтэн** гений; **2. һахюуһан** (*хүниие бүхы һаһан соонь дахажа ябадаг, хамаг үйлэ ябадал, һанал бодолнуудыень хүтэлбэрилдэг һүлдэ һахюуһан. Мүн амитадташье тиимэ һахюуһан бии гэхэ. Жэшээнь, амитаниие ходо сохижо наншажа, зобоожо туляажа ябабал, һахюуһаниинь гомдохо аюултай гэдэг*) *рел., миф.* гений-хранитель (*дух, бог-хранитель*).

**гениальна, дээдын дээдэ бэлигтэй, сэсэн мэргэн** гениальный; **дээдын дээдэ бэлигтэй поэт** гениальный поэт; **сэсэн мэргэн зохёол** гениальное произведение.

**генин** *см.* **гэнин**.

**генитали, бэлгын тэмдэгүүд, нюуса бэе, бэеын эшүүритэй газар** гениталии (*половые органы*).

**генитив, хамаанай падеж** *грам.* генитив.

**геннэ, генүүдтэй холбоотой, уг гарбалай** генный; **уг гарбалтайнь холбоотойгоор хурганай хээ шэнжэлэлгэ** генная дактилоскопия; **геннэ инженери** (*то же, что* **генетическэ инженери**) генная инженерия.

**генотип** (*энэнь хромосомонууд соо байдаг; хүн гү, али амитан бүхэнэй өөрын шэнжэнүүд эхэ эсэгэһээ абаһан генотипһээнь нилээд дулдыдадаг*) генотип.

**геноцид, арад угсаатаниие үгы хэлгэ** (*энээниие хүн түрэлтэндэ эсэргүү хэгдэһэн гэмтэ ябадал гэжэ уласхоорондын эрхэ тоолодог*) геноцид (*истребление отдельных групп населения, целых народов по расовым, национальным или религиозным мотивам, напр., негров в ЮАР, сербов-мусульман и т.д.*).

**гео...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; Газарта, тэрэниие шэнжэлэлгэдэ хабаатай гэһэн удхатай*) гео...; **Газарые бүрхөөдэг ургамалай аймаг шэнжэлдэг эрдэм** геоботаника; **хүрьһэн соо үдэдэг уша хорхойнууд** геогельминты; **географи** (*дэлхэйн байгаалиин эрхэ байдалые, хүн зониень, экономическа нөөсэнүүд болон материальна үйлэдбэриень шэнжэлдэг*) география; **геодези** (*Газарай түхэл, хэмжээ болон картада оруулхын тулада газарай нюруу хэмжэхэ онол аргануудай эрдэм*) геодезия; **мүнхэ сэбдэг газар шэнжэлдэг эрдэм** геокрилогия; **геологи** (*Газарай бүридэл, байгууламжа, мүн хүгжэлтынь түүхые, доторнь байгаа ашагта малтамалнуудые шэнжэлдэг*) геология; **геомагнетизм** (*Газарай магнитна полиин дэлгэрэлгые, хубилалгые шэнжэлдэг*); **геомагнитофон** (*хада доторхи ехэ бүглүү абяануудые шангадхадаг; шахтадахи абаралгын хүдэлмэридэ хэрэглэгдэдэг*); **геометри** (*дайдадахи түхэл формонууд болон харилсан байрлалгые, тэдэниие хэмжэлгые шэнжэлдэг*) геометрия; **геоморфологи** (*хуурай газарай нюруу, океан далайн оёорой хэлбэриие шэнжэлдэг*) геоморфология.

**геополитика, оршодог газартай холбоотой политика** (*ехэнхидээ гүрэнэй гадаадын политикань географическа нүхэсэлнүүдһээ, тусхайлбал, хаана оршодогһоонь, ашагта малтамалайнь нөөсэһөө, уларилһаань дулдыдадаг гэһэн хараа бодомжо. Илангаяа немецкэ фашизм эзэрхэг түримхэй ябуулгаяа сагааруулхын тула иимэ геополитика ашагладаг байгаа*) геополитика.

**георгиевско, Георгиин** (*1769 ондо хаанта Россида бии болгогдоһон, гэгээн Георгиин орден; тэрээгээр офицернүүд шагнагдадаг байгаа; тэрэ гоё хэрээһэтэй, мүн тусхай лентээр хүзүүндээ зүүдэг байгаа*) георгиевский; **Георгиин бүхы дүрбэн шатын орденто** полный георгиевский кавалер; **георгиевскэ хэрээһэн** георгиевский крест (*крестом ордена святого Георгия награждались нижние военные чины*); **дүрбэн шатын георгиевско хэрээһэн** георгиевский крест четырех степеней.

**георгин, дали, мандарбаа сэсэг** георгин.

**геосферэнүүд** (*түхэреэлдэн оршодог, Газар гэжэ планетые бүрилдүүлдэг элдэб бодосто аад, гол нэгэтэ үенүүд; дээрэһээнь доошонь харабал, магнитосферэ, атмосферэ, гидросферэ, газарай гадар – литосферэ, манти гэжэ үенүүд илгаруулагдадаг; тэрэ манти доронь Газарай ядро байха. Газарһаа дээшэнхиие биосферэ гэдэг. Тэрээндэ Газарай гадар гэхэ гү, али литосферын дээдэ хубинь, мүн уһан далайнууд гэхэ гү, али гидросферэ, тэрэшэлэн агаар бүрхэг гэхэ гү, али атмосферын доодо хубинь бологшо тропосферэ хабаатай*) геосферы.

**геотермальна, газар доторхи халуунай** геотермальный (*то же, что геотермический*); **газар доторхи халуунай элшэ хүсэн** геотермические источники энергии; **геотермальна** (*или* **газар дорохи**) **халуун уһан** геотермальные воды.

**геотермикэ, геотерми** (*Газар доторхи дулаае шэнжэлдэг геофизикын нэгэ шэглэл*) геотермика, геотермия.

**геотермическэ, Газарай халууниие ашагладаг** геотермический; **Газарай халууниие шэнжэлхэ** (*или* **ашаглаха**) **скважина** геотермическая скважина; **геотермическэ** (*или* **Газарай халууниие ашагладаг**) **электростанци** геотермическая электростанция; **Газарай халуунай шата** (*энэнь метрээр хэмжэгдэдэг; Газарай гүн уруу, сэхэ доошоо орохо бүри температура ябад гээд лэ нэгэ градусаар дээшэлдэг*) геотермическая ступень.

**геофизикэ** (*бүхы дээрэнь Газар тухай ба тэрэнэй хатуу, шэнгэн ба газова гадарнуудтань, геосферэнүүдтэнь боложо байгаа хубилалтануудые шэнжэлдэг эрдэмүүд*) геофизика.

**геохими, Газарай химическэ бүридэл тухай эрдэм** геохимия.

**геохронологи, геологическа он жэл тоололго** (*Газарай бүридэлдэ ородог хубинуудай хэдыдэ бии болоһыень тодорхойлхын тулада палеонтологическа онол хэрэглэдэг гэхэ гү, али амитад болон ургамалай үлэгдэлнүүдые шэнжэлдэг, мүн радиологическа болон бусад методуудые хэрэглэжэ, геологическа галабуудые тодорхойлдог*) геохронология.

**геоцентризм, Газарые гол центр болголго** (*антична болон дундада зуунай үеэр бодомжолдог ёһоор, замби түбиин тэг дунда Газар хүдэлэнгүй байдаг, харин Һара, Наран, одо мүшэд тэрэниие тойрон эрьелдэдэг; энээниие гансал Коперник буруу ойлгомжо гэжэ харуулжа шадаһан юм; хэрбээ энэ буруу ойлгомжонь геоцентризм гэжэ нэрэтэй һаань, зүб үзэлынь гелиоцентризм гэжэ нэрэтэй*) геоцентризм.

**гепард** (*Африка болон Баруун-Урда Азида байдаг миисгэй түрэлэй мяхаша амитан; бэлээр гэрэй болгогдодог*) гепард.

**гепатит, эльгэнэй (шарладаг) үбшэн** гепатит; **халдабарита гепатит** инфекционный (вирусный) гепатит.

**геральдика, гербнүүдые шэнжэлэлгэ** геральдика.

**герань, азаргана** (*һайхан үнэртэ сэсэг, тэрээнһээ эфирнэ тоһо абадаг*) герань.

**герб, һүлдэ тэмдэг** (*гүрэн, хото, изагууртан болон обог эсэгын өөрынь тэмдэг; туг, зэд мүнгэн, тамга мэтын юумэнүүдтэ зурагдадаг, һиилэгдэдэг*) герб; **гербтэй саарһан** гербовая бумага (*для официальных документов с водяным знаком – государственным гербом*).

**гербари, хатааһан ургамалнуудай суглуулбари** гербарий.

**гербицид** (*буртаг үбһэ, мүн заримдаа таршаата хорото шумуулнууд гэхэ мэтые һалгадаг химическэ препарат; шумуул бүлэгтэниие гол түлэб пестицидээр сарадаг*) гербицид; **ургасаяа гербицидээр сүршэхэ** обработать растения гербицидами.

**герефорд, герефордско** герефордский; **герефорд үүлтэрэй мал** (*Англида бии болгогдоһон мяхалиг үүлтэрэй мал; олон орондо үсхэбэрилэгдэдэг*) скот герефордской породы.

**геркулес** геркулес; **геркулес хүрпээ** (*дэбтээгээд низалһан обёосой хүрпээ*) геркулес (*сорт овсяной крупы*).

**Геркулесэй** (*Геракл гү, али Геркулес гэжэ эртын грегүүдэй үльгэр домогой асари гаһар хүсэтэй хүндэ хабаа-*

*тай гэһэн*) *миф.* геркулесов; **Геркулесэй хабсагайнууд** (*антична ульгэр домогой ёһоор, Гибралтар гэжэ далайн хоолойн хоёр тээ, нэгыень Африкада, нүгөөдыень Европодо Геркулесэй табижархиһан хоёр хабсагай*) геркулесовы столбы.

**герман, германска** 1) германский; **герман угсаатан** германские племена; 2) **герман, германска** (*индоевропейскэ бүлэдэ ородог бүлэг түрэл хэлэнүүдэй*) германский; **герман хэлэнүүд** (*энээндэ англи, немец, нидерланди, швед, датска, норвег, исланди, готско, идиш гэхэ мэтэ хэлэнүүд ородог*) германские языки.

**германи** (*металл шэнги боробтор сайбар үнгэтэй хатуу химическэ элемент; полупроводниктo ородог эгээл сэнтэй металлнуудай нэгэн; энэ элемент нээһэн эрдэмтын эхэ оронойнь хүндэлэлдэ нэрлэгдэһэн*) германий; **германи гэжэ элементын пластинка** пластинка германия.

**германизм, герман хэлэнүүдэй үгэ** германизм.

**германистика** (*1) эртэ урдын германцуудай соёл, хэлэ гэхэ мэтые шэнжэлдэг эрдэмүүд; 2) герман хэлэнүүд гэгдэдэг англи, немец мэтын хэлэнүүдые шэнжэлдэг эрдэмүүд*) германистика.

**германцууд, германецууд** (*индоевропейскэ этно-хэлэнэй бүлэдэ хабаатай эртэ урдын угсаатад; Европын дундуур, баруугаар ба Скандинавиин урда хубяар һуудаг байһан; 5 зуунай һүүл багаар Баруун Римскэ империин газараар тараа гэбэл: вандалнууд хойто Африкада, вестгодууд гэхэ гү, али баруун гот зон Испанида, зүүн гот зон Италида, франкнууд мүнөөнэй Франциин болон бусад ороной газарые хамарһан Галлида, англнууд болон сакснууд Британида һуурижажа, өөһэдын гүрэнүүдые бии болгоһон*) германцы.

**гермафродит, һаармаг хүн, жатага** (*һаармаг хүнэй гү, али амитанай үдэхын тулада жатага бэшэнүүдэйхидэл адли энэ хэрэгтэ хоёр хүн гү, али хоёр амитан хабаадаха ёһотой юм*) гермафродит (*двуполый*).

**герменевтикэ** (*эртэ урдын шажанай болон түүхын зохёолнуудые тайлбарилха гол ёһонууд тухай һургаал; шажанай эрдэм болон хэлэ бэшэгэй ухаан эндэ холбогдодог*) герменевтика.

**Гермес, 1. грегүүдэй үльгэр домогой бурхан** (*мал ажал болон худалдаа наймаанай бурхан; хожомынь замшадые харгалзадаг болоһон*) *миф.* Гермес; **2. Гермес гэжэ бага планетэ** (*1,5 км диаметртэй; бусад бага планетэнүүдһээ эгээл ойро гэхэ гү, али 600 мянга шахуу километр хүрэтэр Газарта дүтэлһэн*) Гермес.

**герметизаци, яг бүтүү болголго, хии ба шэнгэн юумэ табихагүй болголго** герметизация; **уулзабари газарыень яг бүтүү болголго** герметизация стыковочного узла; **хии ба шэнгэн юумэ табидаг болоо** (*или* **герметизацинь һандараа**) нарушилась герметизация.

**герметик, яг бүтүү** (*или* **герметичнэ**) **болгодог зүйл** (*таблааһа, болты мэтын холбоое яг бүтүү болгодог полимернэ материал; авиа- болон судна барилга гэхэ мэтэдэ хэрэглэгдэдэг*) гермéтик.

**герметическэ, герметичнэ, яг бүтүү, хии болон шэнгэн юумэнэй орохогүй болгоһон** (*жэшээнь, сан түмэр баанха соо мяха мэтын эдеэ хээд, хии болон шэнгэн юумэнэй орохогүйгөөр бүтүүлэн хаажархидаг*) герметический; **самолёдой герметическэ кабина** герметическая кабина самолёта.

**гермошлем** (*элдэб хии мэтын зүйлэй орохогүй шлем; жэшээнь, түймэр сарагшад, космонавтнууд тэрэниие үмдэдэг*) гермошлем.

**героизм, баатаршалга** героизм; **олониитын баатаршалга** массовый героизм.

**героико, баатаршалгата шанар** (*или* **талань**) героика; **тэмсэлэй, ажалай баатаршалгата талань** героика борьбы, труда.

**героин** (*морфиин нэгэ хэмэл янзань, үбшэ һуларуулдаг, унтуулдаг эм; гэтэр ехэ хүсэтэй наркотик юм*) героин.

**героини, герой** (*иногда* **баатар**) **эхэнэр** героиня; **эхэ-герой** (*арбанһаа үсөөн бэшэ хүүгэдые үндылгэһэн эхэнэртэ олгогдодог байһан*) мать-героиня; **романай герой эхэнэр** героиня романа.

**героическа, 1. баатарлиг, баатар габьяата** (*или* **зоригто**) героический; **2. баатар шэнжые харуулһан** героический; **Агууехэ Пётрой баатарлиг шэнжые харуулһан хүшөө** (*Санкт-Петербургда байдаг*) героический памятник Петра Великого; **эртын баатарнууд тухай үльгэр түүхэ** (*жэшээнь, Гэсэр, Аламжа мэргэн, Үбгэн Жэбжээнэй мэргэн тухай үльгэрнүүд*) героический эпос.

**герой, 1. баатар** (*эртэ урдын Греци, Римдэ геройнуудые магтан суурхуулжа эхилһэн. Зублэлтын үедэ «Советскэ Союзай Герой» ба «Социалис Ажалай Герой» гэһэн хүндэтэ нэрэ зэргэнүүд бии байгаа. Мүнөө «Россиин Федерациин Герой» гэһэн нэрэ зэргэ бии*) герой; **эрхэтэнэй дайнай герой** герой гражданской войны; **хото-герой** город-герой; **хэрэм-герой** крепость-герой; **2.** (*уран һайханай зохёолой гол үйлэдэгшэ нюур*) герой; **Сэдүүгэй Цыремпил – «Үүрэй толон» гэжэ романай гол герой** Цыремпил Цыдуев – главный герой романа «На утренней заре»; **3.** (*өөрынгөө үеын шэнжые бэедээ шэнгээһэн хүн*) герой; **манай үеын герой** герой нашего времени; **4.** (*бүгэдын анхарал татаһан хүн*) **баатар, герой; үйлсын «баатар»** герой улицы; **үдэрэй герой** герой дня.

**геройлиг** геройский.

**герольд, мэдээсэгшэ** (*Баруун Европын оронуудта дунда зуунай үедэ баяд ноёдой, хожомынь хаашуулай ордондо элдэб мэдээсэл дуулгадаг, баяр ёнолол зонхилдог хүн. Мүн тэрэ гербнүүдые болон угай бэшэг зохёодог байһан*) герольд; **мэдээсэгшэ хоёр бүреэшэнтэй хамта ерэбэ** явились герольд с двумя трубачами.

**геронтократи, 1. үндэр наһатайшуулай засаг** (*эртэ дээрэ үедэ ниигэм ишмэ засагтай байгаа гэһэн тухайламжа бии*) геронтократия; **2.** *перен., ирон.* **үтэлөөшэдэй засаг, геронтократи** геронтократия (*манай оронды Брежневэй үедэ тиимэ байһан*).

**геронтологи, үтэлэлгые шэнжэлдэг эрдэм** геронтология.

**геростратт, 1. Геростратт** (*манай ээрын урдахи 356 ондо дэлхэйн долоон гайхамшагай нэгэн гэгдэдэг эхэнэр Артемида бурханай һүмые галдажа суурхаһан грек*) Геростратт; **2. муу суутай хүн** (*ямаршье һаань аргаар, тэрэ тоодо гэмтэ ябадал хэжэ суурхаһан хүн*) геростратт; **муусе хэжэ суурхагшын алдар, эшэгүүритэ** (*или* **геростратдай**) **алдар суу** геростратова слава.

**герпетологи, мүлхигшэд ба газар-уһанай амитадые шэнжэлдэг эрдэм** герпетология.

**герр** (*хүнэй нэрэ, зиндаагай дэргэдэ немецүүдэй хэрэглэдэг хүндэдхэлэй үгэ*) герр; **герр профессор** герр профессор.

**герунди** (*глаголһоо гараһан, причастида дүтэрхы юумэнэй нэрэ; латин болон зарим бусад хэлэнүүдтэ бии*) *грам.* герундий.

**герц** (*секунда соо юумэнэй нэгэ дорьболгые тэмдэглэдэг единицэ; Гц гээд тэмдэглэгдэдэг; мянга, миллион ба миллиард дахин олоор дорьболгые хэмжэхын тулада «килогерц»,*

*«мегагерц» болон «гигагерц» гэһэн үгэнүүд хэрэглэгдэдэг*) герц.

**герцог** (*Баруун Европын ехэ газарай эзэн-феодал; зариманиинь бүри корольһоо ехэ газартай байгаа; «герцог» гэһэн хэргэм дворянуудта олгогдодог байһан*) герцог.

**герцогини, герцогэй хатан, герцогэй басаган** (*хадамда гараадүй байхадань тиигэжэ нэрлэдэг*) герцогиня.

**гестапо** (*фашис Германиин гүрэнэй нюуса полици; хүн зониие олоор мүрдэн хюдадаг байгаа*) гестапо.

**гестаповец, гестапын хүн** гестаповец (*сотрудник гестапо*).

**гетерэ, 1. эрдэмтэй һарьһан эхэнэр** (*эртэ урдын Грециде тэдэнэр хадамда гарангүй, хүнэй амараг болоод һуудаг байгаа*) гетера; **2. янхан эхэнэр** гетера (*проститутка*).

**гетерогеннэ, бүридэлөөрөө** (*мүн шэнжэ шанарааараа, гарбалаараа*) **адли бэшэ, ондо ондоо бүридэлтэй** гетерогенный; **гетерогеннэ** (*или* **элдэб бүридэлтэй**) **системэ** (*жэшээнь, дээрээ ууралтай уһан. Харин гансал уһан гү, али гансал уурал байбалнь, «гомогеннэ» системэ гэдэг*) гетерогенная система.

**гетерозис, холимогой хүсэн** (*холимог амитад болон ургамалнуудай үлэмжэ үдэсэтэй, шэрхи байлга; илангаяа нэгэдэхи үедөө тиимэ байдаг*) гетерозис; **гетерозисые ашаглалга** (*жэшээнь, элдэб мододые гү, али наран сэсэг ондоо юумэнтэй ниилэлдүүлжэ ургуулхада, тэрэнэй түрүүшын үень ургахадаа түргэн, томо хэмжээтэй, үдэсэ ехэтэй, шэрхи байдаг; тиин энэ шэнжэнь ургамалай болон мал ажахыда үргэнөөр хэрэглэгдэдэг*) использование гетерозиса.

**гетеропластика, ондоо биологическа видтэ һуулгалга** (*ямар нэгэн амитанай арһа гү, али органиие ондоо биологическа видэй амитанда, жэшээнь, амитанһаа хүндэ һуулгалга; харин амитанһаа амитанда гү, али нэгэ хүнһөө абажа нүгөө хүндэ һуулгалгые «гомопластика» гэдэг*) гетеропластика.

**гетеросферэ, ондо ондоо бүридэлтэ агаар хүреэ** (*100 километрһээ дээшэнхи агаарай үенүүд тиигэжэ нэрлэгдэнэ; харин тэрээнһээ доошонхи агаарай бүридэл нэгэ янзашуу байдаг тула «гомосферэ» гэжэ нэрлэгдэдэг*) гетеросфера.

**гетман** (*16-18 зуунай үедэ Польшо, Литва болон Украинын сэрэгэй, мүн зарим ушарта гражданска дээдэ ноён; «бунчук» гэдэг мориной һүүл тугной, «булава» гэдэг үзүүртээ монсогтой гоё модон засагай һүлдэ болодог һэн*) гетман.

**гетрэ, түрии** (*машинаар гү, али гараар нэхэгдэдэг; шагайһаа үбдэг хүрэтэр хүл халхалдаг дулаан түрии-оймһон*) гетры.

**гетто** (*түрүүн, дунда зуунай үедэ еврейнүүдые, хожомынь доромжологдоһон бусадшье яһатаниие баалалтаар амяарлан һуулгадаг хотын нэгэ хубинь*) гетто; **негрнүүдэй гетто** (*жэшээнь, Нью-Йоркдо негрнүүдэй һуудаг «Гарлем» гэжэ хубинь*) негритянское гетто.

**гецул** *см.* **гэсэл**.

**геше** *см.* **гэбшэ**.

**гиацинт, хэлгы сэсэг** (*гоёолтын тибһэтэ ургамал; ута набшаһатай, мүн сасагтаһан хангалтай сэсэгүүдтэй; тэдэнь хүхэ, ягаа улаан, шаргал, сайбагар сэнхир үнгэтэй байдаг. Гадна уһан соо тамаржа ургадаг жумбагар набшаһатай, ягаан хүхэ сэсэгүүдтэй олон жэлэй ургамал байдаг*) гиацинт; **2.** (*хүри улаан ба шара хүрин үнгэтэй үнэтэ шулуун; бэһэлигтэ, хоолойбшодо ородог*) гиацинт.

**гиббереллин** (*зарим ургамал, жэшээнь, тамхи тэрээгээр сүршэхэдэ, түргэнөөр, найнаар ургадаг; барайгарта аһажа, тэрэниие гажа буруу түргөөр ургуулдаг гиббереллгэдэг мөөгэһөө гаргагдадаг*) гиббереллин.

**гиббон** (*Индонези мэтын Зүүн-Урда Азиин оронуудта модон дээрэ байдаг багахан һармагшан; урда хоёр мусэнь ехэ ута; горилла, шимпанзе, орангутангдал адли гиббонууд хүн дүрсэтэй*) гиббон.

**гибернаци, амидарха шадалыень һуларуулан аалидуулга** (*операци хэхын тулада организмын хүдэлэлгые аалидуулжа, тэрэниие үбэлэй эшээндэ ороһон амитанайхи шэнги болголго*) гибернация.

**гибрид, (ниилэмэл) холимог түхэлэй ургамал, холимог үүлтэрэй мал, эрлииз** (*монг.*), **ортоомо** (*окин.*) гибрид; **шэниисэ хяаг хоёрой холимог таряан** пшенично-пырейный гибрид; **горбуша кета хоёрой гибрид** гибрид горбуши и кеты; **үнеэн һарлаг хоёрой холимог, ортоомо** гибрид коровы и яка.

**гибридизаци, холимог түхэлэй ургамал** (*или* **үүлтэрэй мал**) **бии болголго, ниилэлдүүлгэ, шуһа холилго** (*ондо ондоо видэй, подвидэй, сортын болон үүлтэрэй ургамал болон амитадые ниилэлдүүлгэ*) гибридизация; **болбосон ногоонуудые нютагай зэрлиг ургамалнуудтай ниилэлдүүлгэ** гибридизация культурных трав с местными дикорастущими; **Боргойн талада мануул гэрэй миитэй ниилэлдэдэг** (*эмэ мишүүд хабсагайда ошодог*) в Боргойской степи наблюдается гибридизация манула с домашней кошкой.

**гибриднэ, ниилэлдүүлһэн, шуһа холиһон** гибридный; **гибриднэ сортнууд** гибридные сорта; **гибриднэ ракетнэ двигатель** гибридный ракетный двигатель; **тоолон тодорхойлолгын гибриднэ системэ** гибридная вычислительная система.

**гигант, 1. асари томо** (*или* **абарга томо**) **юумэн** (*хүн, амитан г.м.*) гигант; **асари томо модон** дерево-гигант; **асари томо одод** гиганты-звёзды; **2.** *перен.* **асари томо, гүн ехэ** гигант; **асари томо эрдэмтэн** гигант науки; **гүн ехэ ухаатан** гигант мысли; **3. асари ехэ, мантан томо** (*завод г.м.*); **Буряадай гигант** (*ПВЗ-е тиигээжэ нэрлэдэг байһан*) гигант Бурятии; **мантан томо суднанууд** суда-гиганты.

**гигантизм, айхабтар түргөөр томо бололго** (*булшархайнуудай буруу худэлдэг болоһон дээрэһээ хүнэй гү, али малай хэтэ үндэр томо бололго*) гигантизм; **зарим үе мүсын айхабтар томо бололго** частичный гигантизм.

**гигиенэ, ариг сэбэр (сахилга)** гигиена; **социальна гигиенэ** (*хүн зоной элүүр энхэдэ социальна нүхэсэлнүүдэй үзүүлдэг нүлөөе шэнжэлдэг медицинын нэгэ һалбари*) социальная гигиена; **хубиин ариг сэбэр** личная гигиена; **ажалдаа ариг сэбэр сахилга** гигиена труда; **эдеэ хоолдоо ариг сэбэр сахилга** гигиена питания.

**гигиеническэ, арюун сэбэрэй** гигиенический; **арюун сэбэрэй хиналта** гигиенический контроль; **арюун сэбэрэй арга хэрэгсэл** (*жэшээнь, ород баани*) гигиеническое средство; **гигиеническэ салфеткэ** гигиенические салфетки; **гигиеническэ пакет** гигиенический пакет.

**гигрофилнүүд, ехэ шиигтэй газарта байдаг ургамалнууд** (*или* **амитад**) гигрофилы.

**гид, газаршалагша, үйлэшэлэгшэ** (*монг.*) гид.

**гидовскэ, гидэй** гйдовский.

**гидравлика** (*шэнгэн юумэнэй тэнсүүри ба худэлэсые шэнжэлдэг физикын нэгэ һалбари*) гидравлика.

**гидравлическа, уһанай даралтаар** (*или* **урадхалай хүсөөр**) **худэлдэг** гидравлический; **гиравлическа пресс** гидравлический пресс; **гидравлическа турбина** гидравлическая турбина; **нүүрһэ уһанай урадхалай хүсөөр абадаг арга** гидравлический способ добычи угля; **гидравлическа сохилто** (*жэшээнь, насос соохи уһанай ябасын гэнтэ түр-*

*гэдэхэдэ, тэрэнэй даралтын эрид дээшэлэлгэ*) гидравлический удар.

**гидрадууд** (*гидратациин эсэстэ уһан соо хайлажа бии болодог химическэ холбоонууд, жэшээнь, зэдэй купорос; юрэ уһанай ходо хүрьһэн болон шулуу шохойдо нүлөөлжэ байдаг хадань, тиимэ зүйлнүүд бии болодог*) гидраты.

**гидрант** (*уһанай сорго дээрэ гү, али үзүүртэнь тодхогдодог колонко гү, али кран; үйлсэ угаахада, түймэр унтараахада хэрэглэгдэдэг*) гидрант; **түймэрэй гидрант** пожарный гидрант.

**гидро...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; уһанда, уһанай эршэ хүсэндэ, тэрэниие ашаглалгада хабаатай гэһэн удхатай*) гидро...; **гидроавиаци** гидроавиация, **гидробиологи** гидробиология, **гидрометрическэ** гидрометрический.

**гидроакустика 1.** (*уһан дотор абяанай дэлгэрэлгые шэнжэлдэг эрдэм*) гидроакустика; **2.** (*уһан соо кораблиин ябахые шуурагаарнь элирүүлдэг аппарадууд*) гидроакустика (*гидроакустическая аппаратура*).

**гидроакустическа** (*уһан соо абяанай үгсэхэн долгинуудаарнь юумэнэй хаана ябаһыень мэдэлгэтэй холбоотой*) гидроакустический; **гидроакустическа каюта** (*юумэнэй хаана ябаһыень абяагаарнь тодорхойлдог аппарадуудтай каюта*) гидроакустическая каюта.

**гидроаэродром** (*гидросамолёдуудай ниидэдэг, буудаг, байдаг уһан талмай ба эрье шадарайнь газар*) гидроаэродром.

**гидробиологи** (*уһан соо амидардаг организмуудые шэнжэлдэг эрдэм; мүн уһа хаанаһаа абахаб, тэрэниие гол түлэб биологическа аргаар яажа сэбэрлэхэб гэһэн асуудал шэнжэлдэг*) гидробиология.

**гидробионтнууд, уһан соо амидардаг организмууд** (*хуурай газарта байдагуудыень «аэробионтнууд» гэдэг*) гидробионты.

**гидробур** (*ехэ даралта доро үгтэһэн уһаар виноград мэтын ургамал һуулгаха нүхэ бэлдэдэг*) гидробур.

**гидроген** (*водород гэдэг химическэ элементын латин нэрэ; «гидридүүд», «гидрогенизаци» гэхэ мэтэ водородой хабаададаг соединени болон процессүүдэй нэрэдэ ородог*) гидроген.

**гидрогенератор** (*гидротурбинаһаа абтаһан уһанай ябасын эршэ хүсые электрын элшэ хүсэн болгодог генератор*) гидрогенератор.

**гидрогенизаци, водородтой холболго** (*водородые ямар нэгэн юумэнтэй холбодог химическэ реакци; доогуур сортын тулишэнүүд болон тоһон зүйлнүүдые водородтой холболго хадаа шухала промышленна удха шанартай*) гидрогенизация (*гидрирование*).

**гидрогеологи** (*газар дорохи уһа, тэрэниие ашаглаха арга боломжо шэнжэлдэг эрдэм*) гидрогеология.

**гидрогеографи** (*газар дээрэхи уһа шэнжэлдэг эрдэм; гидрологиин нэгэ һалбари*) гидрогеография.

**гидродинамика** (*шэнгэн юумэнүүдэй ябасые, замдань дайралдадаг хатуу юумэнүүдтэ ямар даралта, нүлөө үзүүлдэгыень шэнжэлдэг эрдэм; гидрологиин нэгэ һалбари*) гидродинамика.

**гидроизоляци, уһанһаа хамгаалалга** (*барилга, байшангуудые уһанай нэбтэрэлгэһээ хамгаалалга*) гидроизоляция; **тоннелиие уһанһаа хамгаалалга** гидроизоляция тоннеля; **газаахи гидроизоляциньь** наружная гидроизоляция.

**гидрокостюм** (*уһан соо удаан байхадань, водолазые үлэмжэ ехээр хүрэлгэһөө, мүн гэмэлтэлгэһээ хамгаалдаг*) гидрокостюм; **гүнзэгы уһан соо шэнжэлэлгэ хэгшын гэхэ гү, али акванавтын костюм** гидрокостюм акванавта.

**гидроксил** (*водород кислород хоёрой бүлэг; «гидроген», «оксиген» гэдэг тэдэнэй латин нэрэнүүдһээ бүридэнэ; энэ бүлэг уһанай, спиртнүүдэй болон бусад соединенинүүдэй бүридэлдэ ородог*) гидроксил.

**гидролиз** (*бодосууд болон уһанай ионуудаараа андалдалга; организмуудай амидаралда айхабтар ехэ үүргэ дүүргэдэг; химическэ промышленностьдахи, мүн лабораторидохи шухала процессүүдэй үндэһэн болодог*) гидролиз; **кислотагай гидролиз** кислотный гидролиз; **щёлочиин гидролиз** щелочной гидролиз.

**гидролизно, гидролизоор бэлдэгдэһэн** гидролизный; **гидролизно промышленность** гидролизная промышленность; **гидролизоор бэлдэгдэһэн дрожжо** гидролизные дрожжи; **гидролизно спирт** гидролизный спирт.

**гидролог, газарай уһа шэнжэлэгшэ** гидролог.

**гидрологи** (*бүмбэрсэг дэлхэй дээрэхи уһануудые шэнжэлдэг эрдэм*) гидрология; **хуурай газарай гидрологи** (*гол мүрэн, нуур, водохранилищи болон намагуудые шэнжэлдэг; харин газар дорохи уһые гидрогеологи шэнжэлдэг*) гидрология.

**гидролокатор** (*уһан соо онгосо, минэ, мэлхэй мэтын ябажа байһые тэмдэглэдэг прибор*) гидролокатор.

**гидролокаци** (*уһан доро ябаһан онгосо мэтын юумэнһээ гараһан шууяа тэмдэглээжэ, мүн абяан дохёонуудые эльгээн һөөргэнь бусаажа шэнжэлэн, ямар юумэнэй хаана, хэр түргөөр ябажа байһые тодорхойлолго*) гидролокация.

**гидромелиораци** (*газарые хатааха, уһалха мэтын ажал хэжэ һайжаруулга; мелиорациин нэгэ янзань; гидромелиорациин тусхай бригаданууд хүдэлдэг*) гидромелиорация.

**гидрометаллурги** (*руда, концентрат болон заводой гаргаһан үлэгдэлнүүдтэ уһатай элдэб химическэ зүйлнүүдые эюулжэ холёод, һүүлдэ тэрэ растворнууд соо һоо металлыень абалга*) гидрометаллургия.

**гидрометеорнууд** (*досл. уһан һолирнууд; уһанай ууралай агаарта ба газарай нюруу дээрэ үдхэрэн нягтаралгын продуктнууд: манан, үүлэн, шүүдэр, сэн хюруу, елүүртэлгэ г.м.*) гидрометеоры.

**гидрометеоролог** (*уларилай болон далай дээрэхи байдалые адагладаг станциин худэлмэрилэгшэ*) гидрометеоролог.

**гидрометеорологи** (*бүмбэрсэг дэлхэйн уһанууд соо болон агаар хүреэдэнь боложо байгаа үзэгдэлнүүдые шэнжэлдэг эрдэм; гидрологи болон метеорологиин мэдээнүүдые согсолдог*) гидрометеорология.

**гидрометеостанци** (*ямар уларилай байхые харуулһан картануудые граждански болон сэрэгэй суднануудта бэлдэжэ үгэдэг эмхи зургаан; авиаметеостанциньь самолёдуудта уларилай карта бэлдэдэг*) гидрометеостанция.

**гидрометри, уһанай элдэб байдалые хэмжэдэг онолнууд** (*уһанай нюрууе, гүнзэгыень, урадхалай түргэн аалиень болон шэглэлыень, гаргашыень, халуун хүйтэниень, хэр ехэ элһэ бурай бии болоһыень хэмжэдэг*) гидрометрия.

**гидрометрист, уһанай байдал хэмжэгшэ** гидрометрист.

**гидромеханизатор** (*уһанай хүсөөр газар һэндэдэг механизмуудые ябуулагша*) гидромеханизатор.

**гидромеханизаци, уһанай оньһонуудые хэрэглэлгэ** (*даралта доро хүсэтэйгөөр уһа гаргадаг механизмуудые хэрэглэн газар һэндэжэ, газарай болон хадын худэлмэринүүдые хэхэ арга; энэнь экскаваторнуудаар малтагшаһаа ехэ үрэтэй юм*) гидромеханизация; **шулуун нүүрһэ уһанай оньһонуудаар абалга; нүүрһэ абалгада гидромеханизаци хэрэглэлгэ** гидромеханизация угледобычи.

**гидромеханика** (*уһанай, юрэ шэнгэн зүйлэй гидростатикые гэхэ гү, али тэнсүүриень, мүн гидродинамикыень гэхэ гү, али хүдэлэсыень, тиихэдээ бүхыдөө гү, али зарим хубинь шэнгэн зүйл соо байһан хатуу юумэнэй тэрээнтэй яажа харилсадагые шэнжэлдэг механикын нэгэ һалбари*) гидромеханика.

**гидромодуль 1.** (*тусхай үе соо хүдөө ажахын нэгэ гектар ургасада гаргашалагдадаг уһанай дунда зэргын хэмжээн*) гидромодуль; **2.** (*уһанай адхардаг тусхай хэлбэритэй халхабша; голой уһа гаргашалгын дунда зэргын хэмжээе тодорхойлхын тулада хэрэглэгдэдэг*) гидромодуль.

**гидромонитор, уһаар сохидог машина** (*айхабтар түргөөр, шанга хүсэтэйгөөр буудаг уһанай урадхал бии болгодог аппарат; ямаршье хадые нураан һандаргажа шададаг. Энэ хадаа гидромеханизациин гол хэрэгсэлнүүдэй нэгэн болоно*) гидромонитóр.

**гидромонтажник, уһанай барилгануудые хабсаргагша** гидромонтажник.

**гидронавт** (*тусхай аппарат соо байжа гү, али гидрокостюм үмдөөд, водолазай хүрэхэгүй гүнзэгыдэ орожо, элдэб хүдэлмэри хэдэг*) гидронавт (*акванавт*).

**гидронимууд, уһа голой нэрэнүүд** гидронимы.

**гидроплан, уһанай аэроплан** (*гидросамолёдой хуушарһан нэрэнь; энэ уһан дээрэ һуужа, уһан дээрэһээ ниидэжэ шададаг самолёт*) гидроплан.

**гидропоника, уһан соо ургамал ургуулга** (*овощ, сэсэгүүд гэхэ мэтые хүрьһэгүйгөөр, тэжээлэй раствор соо ургуулга*) гидропоника; **гидропоникын онол арга** метод гидропоники; **үгэрсэ гидропонико дээрэ ургуулга** выращивание огурцов на гидропонике.

**гидропресс** (*даралта хэхын тулада шэнгэн зүйлэй хэрэглэгдэдэг пресс*) гидропресс (гидравлический пресс); **адар томо детальнуудые хэбтэ сохижо хэдэг гидропрессүүд** гидропрессы по штамповке деталей больших габаритов.

**гидропульт** (*бак, поршеньтэй насос болон сасаргадаг насадкаһаа бүридэдэг аппарат; түймэр унтарааха, юумэ уһалха, гэр байшанда дезинфекци хэхэ, мүн хана, потолоог шэрдэхэ, ургамалда юумэ сүршэхэ мэтын ажалнуудта хэрэглэгдэдэг*) гидропульт.

**гидропушка, уһаар буудадаг үхэр буу** (*уһанайнь урасхалай хүсэн хэдэн арбаад мянган атмосферэ болодог, металл болон гранидые сүмэ сохидог; гидропушкаар хадын малтамалнуудые нураан хэмхэлжэ абадаг*) гидропушка.

**гидроресурснууд, уһанай нөөсэ хүсэн** гидроресурсы; **Буряад ороной гол мүрэнүүдэй нөөсэ хүсые ашаглалга** освоение гидроресурсов рек Бурятии.

**гидросамолёт, уһан дээрэһээ дэгдэдэг ба буудаг самолёт** гидросамолёт.

**гидросепаратор** (*шулуун нүүрһэ, руда мэтын ашагта малтамалнуудые өөдэнь сохиһон уһаар илган абадаг аппарат*) гидросепаратор.

**гидростанци, уһаар хүдэлдэг электростанци** (*хабартаа уһанай ехэ болоходо, тэдэ бүхы хүсөөрөө хүдэлдэг*) гидростанция (гидроэлектростанция).

**гидростат** (*зосоонь хүнэй байжа, уһан доро шэнжэлэлгэ хэдэг аппарат; суднаһаа тросоор доошоо шэнгээгдэдэг*) гидростат.

**гидростатика** (*шэнгэн юумэнүүдэй тэнсүүриие, мүн тэдээн соо шэнгээгдэһэн юумэнүүдтэ ба хана хаалтануудта тойроод байһан уһанайнь хэр зэргэ даран нүлөөлдэгые шэнжэлдэг*) гидростатика.

**гидрострой, уһанай барилга** гидрострой (*гидростроительство*); **уһанай барилгын управлени** управление гидростроя.

**гидросферэ, Газарай уһан дайда** (*ишгэжэ океан, далай, нуур, водохранилищи, гол мүрэн, мульһэн улануд, мүн намагуудые бүхы дээрэнь нэрлэнэ; гидросферэ гээшэ атмосферэ болон Газарай гадар бологшо литосферэ хоёрой хоорондо оршодог*) гидросфера; **гидросферые** (*или* **Газарай уһан дайдые**) **бузарлалга** загрязнение гидросферы; **Газарай уһан дайдада амидарагшад** обитатели гидросферы.

**гидротерапи, уһаар эмнэлгэ** (*убшэ һэргылхын, мүн эмнэхын тулада бүхы бэедээ гү, али үе мүсэдөө ванна абажа, душта орожо, мүн уһа дээрээ адхажа, сасажа байжа хатуужалга*) гидротерапия.

**гидротермальна, газар дорооһоо гарадаг халуун уһанай** гидротермальный; **ашагта малтамалнуудай гидротермальна хэбтэшэнүүд** (*алтан, зэд, туулган, олово, вольфрам мэтын металлнуудай болон металл бэшэ малтамалнууд болохо тальк, асбест болон бусад рудануудай гүнзэгы газар дорохи халуун уһанай дээшээ гарахада тунажа бии болоһон хэбтэшэнүүд*) гидротермальные месторождения.

**гидротехник, уһанай (барилгын) техник** гидротехник.

**гидротехникэ** (*хаалта, канал, водохранилищи, даамба мэтые баришка, байгаалиин уһые ажахыда хэрэглэхэ, мүн муу нүлөөвень зайсуулха хэрэг эрхилдэг эрдэм ба техникын һалбари*) гидротехника.

**гидроузел,** *монг.* **уһанай зангилаа** (*хооронддоо холбоотой нэгэ бүлэг гидротехническэ барилгануул: гидроэлектростанци, хаалта, шлюз, канал г.м.*) гидроузел; **элшэ хүсэнэй гидроузел** энергетический гидроузел; **уһанай-транспортна гидроузел** воднотранспортный гидроузел; **уһа абалгын гидроузел** водозаборный гидроузел.

**гидрофидүүд, доодо хубинь уһан соо байдаг ургамалнууд** (*жэшээнь, стрелолист, частуха г.м.; харин бүхыдөө гү, али ехэнхи хубинь уһан соо байдаг ургамалнуудые, жэшээнь, ряска, элодей гээшэнүүдые «гидатофидүүд» гэжэ нэрлэдэг*) гидрофиты.

**гидрофизикэ, уһанай физикэ** (*гидросферые гэхэ гү, али дэлхэйн бүмбэрсэгэй уһануудые шэнжэлдэг эрдэм*) гидрофизика.

**гидрохими, байгаалиин уһа шэнжэлдэг хими** гидрохимия.

**гидроэлектростанци** (*урдажа байгаа уһанай хүсые гидроагрегадуудаар электрын элшэ хүсэн болгодог станци*) гидроэлектростанция.

**гиенэ** (*шонын түрэлэй мяхаша амитан, гол түлэб һэеэр хооллодог; зэрлиг турууда амитадай үсөөрхэдэ, эдэнэйшье тоо хородог*) гиена.

**гиигүүлхэ** 1) освещать, озарять; 2) *перен.* вдохновлять.

**гиигүүлэгшэ** вдохновитель.

**гиинаан** визг.

**гиинаха** визжать, скулить; **гиинан байха** повизгивать; **гиинаһан дуун** (*или* **хоолой**) пискливый голос.

**гиир** *разг.* гиря.

**гиихэ** рассветать, светать; **үдэр гиигээ** наступил день; **үүр гиихын үедэ** на утренней заре.

**гилаан** *барг.* шкурка ягнёнка.

**гилагар** *зап. см.* **ялагар, елэгэр**.

**гилайха** *зап. см.* **ялайха, елыхэ**.

**гилалзаха** *зап. см.* **ялалзаха**.

**гильди 1.** (*Баруун Европодо дундада зуунай үеын хүпеэсүүд болон уран дархашуулай холбоонууд; жэшээнь, замда дээрмэшэдһээ бээ хамгаалхын тулада нэгэдэдэг байгаа*) гильдия; **2.** (*хаанта Россида хүпеэсүүд зөөри шадалайнгаа зэргээр гурбан гильдидэ хубаардаг байһан*) гильдия; **нэгэдэхи гильдиин хүпеэс** купец первой гильдии; **3. нэгэдэл**

(*мүнөө Россида зохёохы интеллигенциин түлөөлэгшэнэр мэргэжэлээрээ элдэб гильдинүүд болон нэгэдэдэг болонхой*) гильдия; **Россиин парламентын журналистнуудай гильди** гильдия парламентских журналистов в России.

**гильзын, гильзовэ** гильзовый; **гильзын сад** гильзовая латунь; **гильзэ хэдэг** (*или* **гильзовэ**) **машина** гильзовая машина.

**гильзэ 1.** гильза; **буугай гильзэ** (*һомо тобшын хэгдэдэг, оёортоо нүхэтэй торхохон; нүхэндэнь галта капсюль һуулгагдадаг*) ружейная гильза; **2.** гильза; **папиросой гильзэ** (*папиросо, сигаретын сааран торхохошынь, тэрээн уруу тамхин шэхэгдэдэг*) папиросная гильза; **3.** (*торхохоной, цилиндрэй хэлбэритэй, техникэдэ хэрэглэгдэдэг зүйл*) гильза.

**гильотина** (*толгой таһалжа саазалдаг зэбсэг; Францида Агуухэ француз хубисхалай үедэ 1792 ондо Ж. Гильотен гэжэ врачай дурадхалаар бии болгогдоһон; король Людовик XVI хатантаяа тэрээгээр саазалагдаһан*) гильотина.

**гилэгэр** *см.* **елэгэр**.

**гилэлзэхэ** *см.* **елэлзэхэ, ялалзаха**.

**гилягууд** (*нивх яһатанай хуушан нэрэ*) гиля́ки.

**гименей, 1.** Гименей (*эртын грек домогой гэрлэлгын бурхан*) Гименей; **2.** *перен.* **Гименейн, гэрлэлгын**; **Гименейн холбоогоор уягдаха, гэрлэлгын холбоогоор холбогдохо** связать себя узами Гименея.

**гимн, 1. магтаал дуун** гимн; **гүрэнэй гимн, түрын дуулал** (*монг.*) государственный гимн; **дасанай магтаал** (*энээнии заримдаа «дурдалга» гэдэг; зарим бурхадта зорюулагдадагаараа дурдалгануүд илгардаг байгаа. Жэшээнь, дарханай бурхадта, тайлганай газар-уһанай бурхадта зорюулһан дурдалгануүд бии байгаа*) гимн дацана **2. баяр ёһололой дуулал** (*жэшээнь, «Иван Сусанин» гэжэ оперые түгэсхэдэг «Славься» гэжэ баярай дуун*) гимн; || *перен.* **магтан дуулалга** (*жэшээнь, зоригжол түгэс ажалые*) гимн (*восторженная хвала*).

**гимнази** (*хаанта Россиин, мүн зарим хариин оронуудай дунда һургуули; мүнөө Россида бии болоожо эхилэнхэй*) гимназия; **эрэгтэйшүүлэй, эмэгтэйшүүлэй гимнази** мужская, женская гимназия; **классическа гимнази** (*антична гэхэ гү, али грек, римлянуудай хэлэ, литература тэндэ үзэдэг байгаа*) классическая гимназия; **үнэн алдартын шажанай гимнази** (*тэндэ шажанай предмедүүдые үзэлсэдэг*) православная гимназия.

**гимнаси** (*эртэ урдын Грецидэ баяд ноёдой хүбүүдые һургадаг һургуули; политика, философи болон литература шудалхатаяа хамта тэдэнэр гимнастика эрхилдэг байгаа*) гимнасий.

**гимнаст, гимнастикада мэргэжэһэн хүн** гимнаст.

**гимнастёрко, сэрэгэй самса** гимнастёрка.

**гимнастика** (*бэе һайжаруулан бүхэжүүлдэг упражнениүүд*) гимнастика; **үглөөнэй, үйлэдбэриин гимнастика** утренняя, производственная гимнастика; **ритмическэ** (*или* **нэгэ жэгдэ хүдэлэсэтэй**) **гимнастика** ритмическая гимнастика; **спортивна гимнастика** спортивная гимнастика; **уран һайханай гимнастика** художественная гимнастика; **агаарай гимнастика** (*циркдэ, ехэ үндэртэ бэхилэгдэһэн снарядууд дээрэ гимнастическа упражненинүүдые гүйсэдхэлгэ*) воздушная гимнастика; **партерта гүйсэдхэдэг гимнастика** партёрная гимнастика.

**гимнастическа, гимнастикын** гимнастический.

**гингивит, шүдэнэй мүйлын хабдар** *мед.* гингивит.

**гинеколог, эхэнэрэй үбшэниие аргалагша** гинеколог.

**гинекологи** (*эхэнэрэй бэлгын аймагай үбшэнүүдые шэнжэлдэг, эмнэдэг, һэргылдэг медицинын һалбари*) гинекология.

**гинекомасти, эрэшүүлэй хүхэнэй ехээр ургалга** (*булшархайнуудай буруу хүдэлдэг болоходонь, эрэ хүнэй дуу хоолойнь нарин, хүхэниинь ехэ болохо гэхэ мэтэ эхэнэрэй газаа талын шэнжэнүүд үзэгдэдэг*) *мед.* гинекомастия.

**гиперболэ, хэтэрүүлгэ, хэтэрүүлэн хэлэлгэ** (*жэшээнь, үльгэртэ:* **гэрэй шэнээн гэдэһэтэй**) *лит.* гипербола.

**гиперболизаци, хэтэрүүлжэ харуулалга** (*жэшээнь, сатирада дутуу дундануудые хэтэрүүлэн харуулжа, тэдэниие тобойсо элишэлдэг*) гиперболизация.

**гиперзвук, хэтэ нарин абяан** (*улэмжэ ехэ частотатай абяан туладань хүнэй шэхэн тэрэниие илгаруулдаггүй*) гиперзвук.

**гиперинфляци, мүнгэнэй үнын хэтэ ехээр бууралга** (*сааран мүнгэн айхабтар ехэ хэмжээгээр гаргагдажа, юумэнэй сэн тон түргэнөөр, ехээр дээшэлдэг, тиихэдэнь мүнгэнэй үнэнь эрид бууража, ажахын харилсаан һандаржа, хүн зоной байдал аргагүй муудадаг; тиимэһээ гүрэн мүнгэнэй хэды дуталдабашье, тэрэниие ехээр барлан гаргахагүй гэжэ оролдохо ёһотой*) эк. гиперинфляция.

**гипертони, шуһанай даралтын ехэдэлгэ** (*бэедэ тон аюултай; юундэб гэхэдэ, шуһанай һудаһанууд тэһэржэ хахаржа болодог; шуһанай даралтын доошололго «гипотони» гэжэ нэрэтэй*) гипертония.

**гипертоник, шуһанай хэтэ ехэ даралтатай хүн** гипертоник (*разг.*).

**гипертоническа, 1. шуһанай даралтын хэтэ ехэдэһэн** гипертонический; **гипертоническа криз** (*гипертоник хүнэй шуһанай даралтын гэнтэ эрид дээшэлэлгэ; энэ ушарта ураг тархи соо шуһан гарадаггүй, харин тэндэхи һудаһануудай таталдалга болодог*) гипертонический криз; **гипертоническа үбшэн** (*шуһанай даралтын ехэ болодог зүрхэ-һудаһанай үбшэн*) гипертоническая болезнь; **2.** гипертонический; **гипертоническа раствор** (*зүрхэнэй ябаса болон бодосуудай андалдаа һайжаруулха зорилгоор һудаһа уруу таризжа оруулдаг раствор; тэрээндэ металлнууд, глюкозо гэхэ мэтэ ородог*) гипертонический раствор.

**гипертрофи, хэтэрхэй ехэ бололго** (*жэшээнь, үбшэннөө гү, али дан ехээр хара ажал хэнэннээ болоожо, балсангууд, зүрхэн, бахалуурай булшархай гэхэ мэтэ угаа ехэ болодог*) гипертрофия.

**гипноз** (*экстрасенс мэтын хүнэй нүлөөн доро хүнэй ба зарим амитадай саг зуура унтаһан мэтэ болодог байдал; энэ үедэ тэрэ нүлөөлэгшэ хүнэйнгөө үгые тон һайнаар дүүргэдэг, харин ондоо юумэ анхардаггүй. Тиимэһээ үбшэ аргалхын тулашье гипноз хэрэглэгдэдэг*) гипноз.

**гипнолог, гипнозшон, гипноздодог хүн** (*тэрэ гипноздо оруулһан хүнөө дуран соогоо аашалуулдаг, энэ тэрэ юумэ хүүлэдэг. Гэбэшье гипнозшон бүхэн хамаг хүсэһэнөө тэрэ үедэ бэлүүлжэ шададаг бэшэ юм*) гипнолог (гипнотизёр).

**гипнотерапи, гипнозоор эмнэлгэ** (*үбшэнтэниие унтуулаад, тиимэ юумэниини һайн болог гэжэ идхадаг*) гипнотерапия.

**гипнотизёр, гипноздодог хүн** гипнотизёр.

**гипнотизировалхэ, 1. гипноздохо** гипнотизировать; **2.** *перен.* **өөрын хүсэл зоригүй болгохо** гипнотизировать.

**гипогей, неолит үеын булаша** (*гол түлэб хабсагай түнхижэ гаргаһан нүхэн соо хүнүүдые олоорнь хүдөөлүүлһэн газар*) гипогей.

**гиподинами, бага хүдэлсэһөө тамирдалга (муудалга)** (*ехээр ябан, хүдэлэнгүй, ходол һуужа, хэбтэжэ байхада, хүл, гар, мүн амисхалай, шуһанай эрьелтын, эдеэ болбосоруулгын аппарат муудадаг*) гиподинамия.

**гипокинези, хүдэлсын хизаарланги бололго** (*жэшээнь, һуудал ажалтай хүнэй балсангуудынь миин байхадань, хүдэлэсэнь элдэб янзын бэшэ, далайса багатай болошодог, үбшэндэ хүргэжэ болодог*) гипокинезия.

**гипоксеми, шуһанда кислородой бага бололго** (*шуһанай эрьесын муудахада, уушханай, шуһанай үбдэхэдэ, мүн тойрожо байгаа агаарта кислородой бага болоходо гипоксеми боложо, гипоксида хүргэдэг*) *мед.* гипоксемия.

**гипокси, арһа мяханда кислородой бага бололго** гипоксúя; **сошордомо ехэ гипокси, арһа мяханда кислородой гэнтэ бага бололго** острая гипоксия; **ужаһан гипокси, арһа мяханда кислородой үнинэй бага бололго** хроническая гипоксия.

**гипоплази, бэеын ямар нэгэ хубиин хүсэд хүгжөөгүй байлга** (*ямар нэгэн орган, бэеын хуби гү, али бүхы организм тиимэ байжа болодог*) *мед.* гипоплазия.

**гипосекреци, булшархайн шүүһэ нёлбоһо багаар гаргадаг бололго** *мед.* гипосекреция.

**гипоспади, шээһэнэй һүбын дутуу хүгжэнги байлга** (*онсодхобол, шээһэнэй гарадаг нүхэниинь бэлгын эрхэтэнэй доодо таладань, заһаада гү, али бүри алада байдаг*) *мед.* гипоспадúя.

**гипостаз, бэеынь доодо хубида шуһанай тогтошодог бололго** (*зүрхэнэйнь һуларшаһан үбшэнтэнэй бэеынь доодо хубида гү, али органуудта шуһан тогтодог байна*) *мед.* гипостаз.

**гипостиль, олон баханада тулгаһан потолоогтойгоор барилга** (*гол түлэб эртэ үрдын Зүүн зүгтэ уужам үргэн гэрэй потолоогынь пираймар олоор табиһан колоннонуудта тулгадаг байгаа*) *архит.* гипостиль.

**гипостильнэ, олон баханада тулгаһан потолоогтой** гипостильный; **олон баханада тулгаһан потолоогтой зал** гипостильный зал.

**гипотаксис, нэгэнэйнь нүгөөдэһөө дулдыдалга, дахалдалга** (*жэшээнь, нүхэсэл мэдүүлэл гол мэдүүлэлһээ дулдыдадаг*) *грам.* гипотáксис.

**гипотезо, тухайламжа** (*жэшээнь, монгол угсаатадай уг удамынь анха түрүүн Байгалһаа зүүн урагшаа Амар мүрэн тээшэ зурын һунаһан газарта амидардаг байгаа г.м. Арадуудай эртын түүхэ тухай бэшэмэл зүйлэй үгы байхадань, тэрээн тухай элдэб гипотезонууд дурадхагдадаг. Тиимэһээ нэгэ асуудалаар хэдэн тухайламжа байжа болоно. Тэдэнэй али нэгэнэйнь бодото научна теори болохынь тулада элдэб туршалга бариимтаар баталха хэрэгтэй юм*) гипотеза.

**гипотензи, шуһанай даралтын доошололго** *мед.* гипотензúя.

**гипотенуза** (*сэхэ буланта гурбалжанай сэхэ булан тушаа байдаг ута хажуунь*) гипотенуза.

**гипотерми, бэеын хүрэлгэ** (*хүнэй гү, али халуун шуһата амитанай бэеын хүрэлгэ; операци хэхэдэ хэрэглэгдэдэг*) *мед.* гипотермúя.

**гипотетическэ, гипотезодо** (*или* **тухайламжада**) **үндэһэлһэн, тухайлһан** (*жэшээнь, Газар дэлхэй бии болоһоор 5 миллиард тухай жэл болоо. Гэбэшье хахад миллиард жэлдэл юун болооб гээжэ мэдэнэбди. Энэмнайшье тухайламжадал үндэһэлэнхэй*) гипотетический.

**гипотони, шуһанай доошолһон даралта** (*спортсменүүдэй, урда зүгэй орон нютагуудай хүн зоной шуһанай даралта юрэ тиимэ байдаг. Мүн зарим халдабариташье, бэшэшье үбшэнэй хүрэхэдэ тиигэдэг; тиин толгой үбдэдэг, эрьедэг, бэе ехэ һула болодог*) *мед.* гипотония.

**гипотоник, шуһанай доошолһон даралтатай хүн** гипотóник (*разг.*).

**гипофаланги, хурганай үеын дутуу байлга** гипофалангия.

**гипоцентр, газар хүдэлэлгын гол гуламтань** (*гүн гүнзэгыдэ шулуу шоройн хүдэлжэ, дээшэнхи үенүүдые доһолгон дугтардаг газарынь*) гипоцентр.

**гиппопотам, бегемот** (*Африкын мүрэн болон нуурнууд соо амидардаг, 4-5 метр утатай томо амитан*) гиппопотам.

**гипс 1.** (*сагаан гү, али шара минерал; галдаад жэжэхэнээр татаһан гипсые уһантай худхахада хатуужашадаг; юумэ шабажа гү, али хэбтэ оруулжа бүтээхэдэ, мүн хирургида болон барилгада хэрэглэгдэдэг; гипсын бусад янзануудынь алебастр, селенит болоно*) гипс; **томошог монсогорнуудтай гипс** крупнозернистый гипс; **гипсээр хэһэн скульптура** скульптура из гипса; **гипс оруулха** (*щелочь, мүн хужар ехэтэй хүрьһэндэ гипс оруулжа һайжаруулдаг*) гипсовать, вносить гипс; **2.** (*гипсээр хэһэн хирургическа боолто*) *мед.* гипс; **гарынь гипстэй** рука в гипсе; **гипсын боолто хэхэ, гипсдэхэ** наложить гипс, гипсовать.

**гипсовэ, гипсын; гипс, гипсээр хэһэн** гипсовый; **гипсын хэбтэшэ** гипсовые залежи; **гипсовэ раствор** гипсовый раствор; **гипс штукатурка** гипсовая штукатурка; **гипсээр хэһэн сээжэ бэе** гипсовый бюст; **гипс боолто** (*яһанай хухарха, үеын булгарха гэхэ мэтэ ушарта тэрэ гэмэлтэһэн хубиин хүдэлхэгүйн тулада гипс шэнгээһэн бинтээр боодог, тэрэнь түргэн хатуужашадаг*) гипсовая повязка.

**гипсометри** (*далайн нюрууһаа дээшэ адли үндэрнүүдые хэбтэмэл шугамаар холбон, газарай хэлбэри карта дээрэ харуулха арга*) гипсометрия.

**гипсотермометр** (*хада уулын үндэрнүүдые тодорхойлдог прибор*) гипсотермометр.

**гипюр** (*тобогор угалзатай кружева; тэрээгээр хэһэн бүд.*) гипюр; **гипюрээр хэһэн нэмэргэ** накидка из гипюра.

**гипюровэ, гипюр** гипюровый; **гипюр кофто** (*гадар самса*) гипюровая кофточка; **гипюр захатай тансаран плати** вельветовое платье с гипюровым воротничком.

**гиревик, гири үргэгшэ** гиревик.

**гиревой, гири үргэлгын** гиревой; **гиревой** (*или* **гири үргэлгын**) **спорт** гиревой спорт; **гири үргэлгын упражненинүүд** гиревые упражнения.

**гири, 1.** (*шэгнүүртэ хэрэглэгдэдэг*) гиря; **шэгнүүрэй гири** гири для весов; **2. барюултай монсогор түмэр** *спорт.* гиря; **гири үргэлгын упражненинүүдые хэхэ** упражняться с гирями; **3. оньһо ябуулхын тулада шагталагдадаг түмэр** гири; **гиритэй часы** часы с гирями.

**гирлянда, хэлхеэтэй сэсэгүүд** (*налаа мүшэрнүүд г.м.*) гирлянда; **хасууриин хэлхеэтэй барбагар һалаануud** гирлянды из еловых лап.

**гироскоп** (*суднануудые тогтууритай ябуулхын тулада, мүн самолёт, ракетэ, торпедэ гэхэ мэтые автомат аргаар залан ябуулгада хэрэглэгдэдэг*) гироскоп.

**гирсутизм, эхэнэртэ эрэ хүнэйхи шэнгеэр үһэнэй ургалга** гирсутизм.

**гисто…** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; арһа мяханда хабаатай гэһэн удхатай*) гисто…; **гистохими, арһа мяхые химическэ талаһаань шэнжэлдэг һалбари** гистохимия.

**гистогеннэ, арһа мяханһаа бии болоһон** гистогенный.

**гистологи** (*хүн болон олон клеткэтэ амитадай арһа мяханай байгууламжа, шэнжэнүүд болон хүгжэлтыень шэнжэлдэг эрдэм ухаан; гистохими болон гистофизиологи гэһэн һалаануудтай; харин ургамалай бэеые ургамалай анатоми шэнжэлдэг*) гистология.

**гит, 1. богони зайда урилдалга** (*энэ мориной спортдо хабаатай*) гит; **2. али нэгэн зайда гансаараа гаралга** (*энэ хүнгэн атлетикэ, вело- болон мотоспортдо хабаатай*) гит; **1600 метрын зайда гансаараа гаралга** гит на 1600 метров; **гит гээшэдэ туйлаһан рекорд** рекорд в гите.

**гитара** (*шэмхээжэ дуугаргадаг инструмент; хүбшэргэйнь шүрбэһэн, түмэр гү, али нейлон байжа болохо*) гитара; **долоон (түмэр) хүбшэргэйтэ гавайн гитара** гавайская семиструнная гитара; **электрогитара** (*энэнь электроусилительтэй байдаг*) электрогитара; **гитараа настроилхо** (*или* **абяаень тааруулха**) настроить гитару.

**гитарист, гитараар наадагша** гитарист.

**гитлеризм, гитлеровскэ хархис хатуу засаг** (*1933-1945 онуудта Германида Гитлерэй толгойлһон фашис диктатура; вөрын үзэл сурталтай байһан*) гитлеризм.

**гитлеровец** гитлеровец; **хоёр гитлеровецүүдые унагааха** уложить двух гитлеровцев.

**гитлеровскэ, Гитлерэй** гитлеровский; **гитлеровскэ засаг түрэ** гитлеровский режим; **гитлеровскэ генерал** гитлеровский генерал.

**гитов, далбага хуряадаг оньһон** (*мачтада гү, али тэрээн дээрэхи хүндэлэн модондо татажа хуряадаг*) гитов.

**глав...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; гол ахамад гэһэн удхатай*) (*тушаалаараа гол, ахамад*) **1.** глав; **главврач, ахамад врач** главврач; **главреж, ахамад режиссёр** главреж; **главбух, ахамад бухгалтер** главбух; **2.** (*ямар нэгэн эмхи зургаануудай дунда гол ехэнь*) **главпочтамт, гол почтамт** главпочтамт; **главлесхоз, гол лесхоз** главлесхоз; **главснаб**.

**главнокомандалагша, ахамад командалагша** главнокомандующий; **верховно** (*или* **дээдэ ахамад**) **командалагша, юрэнхы жанжан** (*монг.*) верховный главнокомандующий.

**глагол, үйлэ үгэ** глагол; **простой глагол, юрын үйлэ үгэ** простой глагол; **сложно** (*или* **орёо**) **глагол** сложный глагол; **бүридэмэл глагол** составной глагол; **переходно глагол** переходный глагол; **глаголой формонууд** формы глагола; **глаголой совершеннэ болон несовершеннэ видүүд** (*или* **түгэсэһэн ба түгэсөөгүй түлэбүүд**) совершенный и несовершенный виды; **глаголой найралдал** спряжение глагола.

**глаголица** (*кириллицһээ үзэгэй түхэлөөр илгаатай эртэ урдын славян азбука; тэрээн дээрэ бэшэһэн номууд үлэһэн*) глаго́лица.

**глаголь** (*«г» үзэгэй хуушанай нэрэ*) глаголь; **глаголёор** (*«г» үзэгэй түхэлтэйгөөр*) **столнуудые табиха** ставить столы глаголем.

**глазет, угалзата хоргой** (*торгон һууритай хоргой; дээрэнь алтан гү, али мүнгэн угалза уралан оёһон*) глазет.

**глазировщик** (*амһартада шаазан гүйлгэгшэ; печени, торт мэтэдэ саахарай, шоколадай үдхэн сироп түрхин жэлэжэ загсаагша; саарһа елылгэгшэ*) глазировщик.

**глазник, нюдэнэй врач** глазник (*окулист*).

**глазок, 1. нюдэн** глазок; **алаг нюдэн** (*сэсэг*) анютины глазки; **2. толбохон** (*эрбээхэй мэтын шумуул, мүн шубуудта байдаг түхэреэн толбохон, заримдаа үнгэтэ хүбөөтэй*) глазок; **3. түхэреэхэн, сахаригхан** (*жэшээнь, сэнхир түхэреэхэнүүдтэй ситец плати*) глазок (*кружок в узоре, в рисунке ткани, вышивки и т.д.*); **4. шагаабари** глазок (*прорезь для наблюдения в дверях, в башне танка и т.д.*); **үүдэнэй саана зогсожо байһан хүниие глазогоор хараха** увидеть в глазок стоящего за дверью человека; **4. (ургамалай) гүлгэн, (хартаабхын) нюдэн** глазок.

**глазомер, нюдөөрөө барагсаажа** (*или* **тухайлжа**) **хэмжэлгэ** глазомер; **нюдөөрөө барагсаажа хэмжэһэниинь тон зүб байдаг** у него точный глазомер.

**глазомернэ, нюдөөрөө тухайлһан** глазомерный; **хэды зайтай газар бэ гэжэ нюдөөрөө тухайлжа тодорхойлго** глазомерное определение расстояний; **глазомернэ буулгабари** (*хүнгэн планшет, компас болон визирнэ шугам хэрэглээжэ баазаар хэгдэһэн топографическа буулгабари*) глазомерная съёмка.

**глазуни** (*шарыень сагаантайнь худхангүй шараһан үндэгэн*) глазунья.

**глазурь, 1. шаажан лан** (*или* **шэлээр**) **үнгэлдэг зүйл** (*шабараар хэгдэһэн юумэндэ түрхидэг шэл дүрсэтэй юумэн, шатаажа бүхэлдэг; тиимэ түрхисэтэй керамическа эдлэл кислота, щёлочьто эдигдэдэггүй, уһа нэбтэрдэггүй, мүн гоё болодог*) глазурь; **2. түрхидэг** (*или* **жэлэдэг**) **зүйл** (*шанамал саахар, саахарай үдхэн сироп; талхаар бариһан амтатай юумэ гоёохын тулада тэрэниие түрхидэг; тэрэнь жэмэс, печени гэхэ мэтэ юумэн дээрэ загсадаг*) глазурь; **глазурьтай торт** торт с глазурью.

**гланда, томо болоһон тангалайн булшархай** (*тэрэниие отолжо хаяхада, ангина хүрэхэеэ болидог*) гланды.

**гласна I, олондо мэдээжэ, элирхэй, нээмэл** (*олониитын танилсажа, зүбшэн хэлсэжэ гү, али хинажа боломоор*) гласный; **правительствын ажал ябуулгада эсэргүү, олондо мэдээжэ болгогдоһон буруушаалта** гласный протест против деятельности правительства; **элирхэй хиналта** гласный надзор; **олондо мэдээжэ болгохо** делать гласным; **нээмэл сүүд** гласный суд.

**гласна II, аялган, эгэшэг** (*монг.*) *лингв.* гласный; **түргэн аялган** краткий гласный; **удаан аялган** долгий гласный; **эрэ аялган** твёрдорядный («мужской») гласный; **эмэ аялган** мягкорядный («женский») гласный; **эрсэ аялган** нейтральный («двуполый»), гласный; **тодо бэшэ аялган** *редуцированный* («неясный») гласный; **хэлэнэй дундуурхи аялган** гласный среднего ряда; **хэлэнэй хойгуурхи аялган** гласный заднего ряда; **уйтан аялган** узкий гласный; **үргэн аялган** широкий гласный; **дээдэ үргэгдэсын аялган** гласный верхнего подъема; **дунда үргэгдэсын аялган** гласный среднего подъёма; **доро үргэгдэсын аялган** гласный нижнего подъёма; **уралай хашалганай нүлөөндэ орохон аялган** огубленный гласный; **аялганай тааралдал** гармония гласных (*сингармонизм*); **аялганай һубарил** последовательность гласных; **аялганай нугарал** перелом гласных; **аялганай илгаа** классификация гласных; **аялганай уналга** выпадение гласных.

**гласность, олониитэдэ нюултагүй мэдээсэлгэ; олондо** (*или* **олониитэдэ**) **мэдээжэ байха** (*или* **болохо**) гласность; **олониитэдэ нюултагүй мэдээсэлгын гол ёһон** (*энэ хадаа бодото демократиин шэнжэ гэбэл: олониитын удха шанартай бүхы юумэн тухай нюултагүй гүйсэд дуулгадаг, мүн тиимэ асуудалнуудые сүлөөтэй үргэнөөр зүбшэн шиидхэхэ арга олгогдодог*) принцип гласности; **сүүдлэлгые олондо мэдээжэ байхаар үнгэргэлгэ** (*али бүхы сүүдэй хэрэгүүдэй нээмэл заседани дээрэ харагдаха, мүн сүүдэй шиидхэбэриин бүхы байгшадай үмэнэ тунхаглагдаха ёһон*) гласность судопроизводства; **олондо мэдээжэ болгохо** предавать гласности; **олондо нюултагүй мэдээсэлгын үндэһөөр хүдэлмэриеэ эмхидхэхэ** строить свою работу на основе гласности.

**глаукомо** (*нюдэн соохи даралта ехэдэжэ, хараса муудадаг; заримдаа нюдэнэй сэсэгы боро гү, али ногообтор сэнхир үнгөөр толотодог*) глаукома.

**глауконит** (*сайбар ногоон үнгэтэй минерал; шулуун шэрэ ба калийна үтэгжүүлгэ болодог; мүн уһа зөөлэрүүлгэдэ хэрэглэгдэдэг*) глауконит.

**глетчер, урадхуул мүлһэн** (*хадаһаа буудаг, ургэниинь заримдаа нэгэ километр болодог*) глетчер.

**гликофидүүд, дабһагүй хүрьһэндэ (уһанда) ургадаг ургамалнууд** (*дабһалиг газарайхинь «галофидууд» гэжэ нэрэтэй*) *бот.* гликофиты.

**глинозём, хүнгэн сагаантай шабар** (*галда шатасагүй, мүн уһанда хайладаггүй; энээнтэй холисолдоһон цемент байдаг; глинозём тусхай заводто үйлэдбэрилэгдэдэг*) глинозём.

**глиномял, шабар элдэгшэ** (*глиномешалка, глиномялка мэтын тухеэрэлгэ хүдэлгэдэг хүдэлмэришэн*) глиномял.

**глинтвейн** (*улаан архи, саахар мэтын амтата зүйлнүүдтэй халуун ундан*) глинтвейн.

**глиоптико, үнэтэ шулуунай һиилбэри** глиоптика; **эртын Грек, Римэй үнэтэ шулуунай һиилбэри** (*жэшээнь, һиилбэритэй үнэтэ ба үнэтэйлиг шулуунууд тамга, зөөриин тэмдэг, һахюуһан, гоёолто болгон хэрэглэгдэдэг, «геммэ» гэжэ нэрэтэй байгаа*) античная глиоптика.

**глиптодонт** (*үни хада үгы болоһон, мэлхэйдэл хатуу гадартай, һүн тэжээлтэ, айхабтар адар томо амитан*) глиптодонт.

**глиссада, һолжорһон маягаар буудаг замынь** (*самолёт, вертолёт болон планерай һолжорһон маягаар доошолдог замынь*) глиссада; **һолжорһон маягаар буудаг замаа баримталха** выдержать глиссаду; **глиссадаһаа хадууралга** отклонение от глиссады.

**глиссандо, һолжорһон мэтээр хүдэлгэхэ** (*арфа, скрипкэ, фортепьяно гэхэ мэтын хүбшэргэй, клавиша дээгүур хурганууда халта шударан, һолжоруулан һагад түргэн хүдэлгэжэ, абяа гаргалга*) *муз.* глиссандо.

**глиссер, халтиран ябадаг судна** (*ула оёоройнь тусхай ёһоор бүтээгдэһэнэй ашаар уһан дээгүур халтирһан мэтээр түргэн ябадаг катер*) глиссер.

**глиссировани, уһан дээгүур һолжорон дабшалга** (*глиссерэй, мүн агаарта дэгдэхынгээ урда тээ гидросамолёдой уһан дээгүур һолжорон дабшалга*) глиссирование (*гидропланирование*).

**глист, уша, уша санха, сагаан хорхой;** *иногда в говорах:* **хорхой санха, санхын хорхой** (*хүнэй ба малай бэедэ, ехэнхидээ гэдэһэн соонь байдаг сагаан хубалза хорхой*) глист; **гонзогор ушанууд** ленточные глисты; **ушын хюурһан** яйца глистов.

**глистогонно, сагаан хорхой** (*или* **уша**) **гаргадаг (эм дом)** глистогонный.

**глицерин** (*үнгэгүй тоһолиг шэнгэн зүйл; медицинэ, техникэ гэхэ мэтэдэ хэрэглэгдэдэг*) глицерин.

**глицериновэ, глицеринтэй, глицеринһээ абтаһан** глицериновый; **глицеринтэй мылэ** глицериновое мыло.

**глобализаци, бүхы дэлхэйн хэмжээгээр таралга** глобализация; **Бүхы дэлхэйн хэмжээгээр тараһан зүйлнүүдые шэнжэлдэг институт** Институт глобализации.

**глобальна, 1. бүхы бүмбэрсэг дэлхэйн, бүхэдэлхэйн (шанартай, хэмжээнэй** *и т.д.*) глобальный; **бүхэдэлхэйн хэмжээнэй радио-холбоон** глобальная радиосвязь; **сагай уларилые бүхэдэлхэйн хэмжээгээр уридшалан тухайлалга** глобальные прогнозы погоды; **глобальна ракетэ** (*бүмбэрсэг дэлхэйн алишье хубида һомо зайгаа хүргэжэ шададаг*) глобальная ракета; **2. али бүхы талын, хамаг бүхы талаар, гүйсэд дүүрэн, бүгэдэниитын** глобальный; **али бүхы талын хубилалтануд** глобальные перемены; **хамаг бүхы талаар шэнжэлэлгэ** глобальное обследование; **оршон тойрониие хамаг бүхы талаар бузарлалга** глобальное загрязнение внешней среды; **бүгэдэниитын уг зорилго** глобальная цель.

**глобулярна, бүмбэгэр** (*или* **бүмбэгэ шэнги**) **дүрсэтэй** глобулярный.

**глобус** (*Газарай, Һарын болон Наранай системын бусад планетэнүүдэй картатай, эрьелдэдэг моделиинь. Жэшээнь, Венерын глобус гэжэ байха. Гадна огторгойе бүмбэгэрөөр харуулһан глобус бии юм*) глобус.

**глоссари, хуушан үгэнүүдэй тайлбари толи** (*илангаяа эртэ урдын зохёолнуудта глоссонуудай суглуулбари хабсаргададаг. Ойлгодосогүй үгэнүүд тайлбарилагдадаг гү, али заримдаа миин оршуулагдадаг*) глоссарий.

**глоссематика** (*структурализмын нэгэ шэглэлынь; хэлэнэй единицэнүүдэй хоорондохи харилсаае шэнжэлэлгэдэ гол анхаралаа хандуулдаг; харин тэдэнэй удха, үүргые мүртэй хайхардаггүй*) *лингв.* глоссематика.

**глоссит, хэлэнэй хабдар** глоссит.

**глоссо, 1. ойлгодосогүй үгын тайлбари** (*илангаяа эртэ урдын ба дундада зуунай үеын зохёолнуудта байдаг. Жэшээнь, 1240 ондо бэшэгдэһэн «Нюуса тобшын» глоссонууд байха*) глосса; **2. хуули гү, али сүүдэй шиидхэбэринүүдэй научна тайлбари** глосса.

**глоттализаци, түбэнгиин шэнжэтэй болголго** (*жэшээнь, Кавказай хэлэнүүдтэ абяануудые бүридүүлгэдэ түбэнги эдэбхитэй үүргэ дүүргэдэг*) глоттализация; **түбэнгиин абяан** глоттализованный (гортанный) звук.

**глоттогони, хэлэнэй бии бололго ба хүгжэлгэ** глоттогония.

**глоттологи, хэлэнэй ухаан** (*«глотта» гэжэ хэлэн гэһэн удхатай грек үгэһөө гараһан, үсөөн хэрэглэгдэдэг термин*) глоттология.

**глоттохронологи, түрэл хэлэнүүдэй илгарһан сагые тодорхойлголго** (*үдэр бүриин байдалда эгээл олон дахин хэрэглэгдэдэг нэгэн адли үгэнүүдэй хэр олон үлэһыень тоолон гаргаһанай үндэһөөр түрэл хэлэнүүдэй хэдыдэ илгаран һалаһан сагыень тодорхойлдог*) *лингв.* глоттохронология.

**глубиномер, гүнзэгые хэмжэдэг прибор** глубиномер; **подводно лодкын гүнзэгые хэмжэдэг прибор** глубиномер подводной лодки.

**глубоководник, ехэ гүнзэгыдэ хүдэлдэг водолаз** глубоководник.

**глушитель** (*шууяа һула болгодог оньһон*) глушитель.

**глюкагон, нойрой булшархайн гормон** (*тэрэл булшархайн гаргадаг инсулиниие даражса, гликоген гээшые задаруулжа, шуһанда саахар ехэ болгодог зүйл*) *мед.* глюкагон.

**глюкозидууд** (*глюкозоһоо абтадаг зүйлнүүд*) глюкозиды.

**глюкозо, виноградай саахар** (*улир жэмэстэ, бала болон амитанай организмда байдаг; амитанда тон ехэ эршэ хүсэ олгодог зүйл*) глюкоза.

**глютин** (*амитанай, загаһанай арһа шурбэһэнэй элдэб зүйлнүүдые буйлуулан холижо хэдэг сабуун; модо һайнаар няадаг*) глютин.

**глянец, мүлигдэһэн гү, али лаагдаһан юумэнэй ялалзаан** глянец.

**глясе, хүргэһэн, мүльһэтэй** глясе; **мороженотой хара кофе** кофе глясе.

**гляциологи** (*мүльһэн аймагые, мүн саһа шэнжэлдэг эрдэм*) гляциология.

**г.м.** (*сокр. от* **гэхэ мэтэ** *или* **гэхэ мэтын**) и т.д.

**гносеологи, юумэ танин мэдэдэг бололгын теори** гносеология (*теория познания*).

**гнус, һохор боргоһон** гнус.

**гобелен, гараар нэхэһэн угалзатай хатуу зузаан бүд** гобелен; **мориной хилгаһаар хэһэн гобелен** гобелен из конских волос.

**гобил** 1) впадины по обеим сторонам носа; 2) ложбина, борозда.

**гобой** (*модоор хэһэн үлеэдэг хүгжэмэй инструмент; үзүүр тээшээ үргэн болоһон соргын дүрсэтэй*) гобой.

**гогноГор** 1) задранный (*о голове*); 2) *перен.* важничающий, задающийся.

**гогнойхо** важничать, задаваться.

**гогонохо** кудахтать.

**гогшоо** приплетаемая коса.

**гогшохо** 1) приплетать; 2) прошивать особым швом.

**Годани, Үхэрые эдлэгшэ** (*Сүмбэр уулын баруун тээ оршодог түүн*) *будд.* Годания.

**годи: годи-бэдн** *нареч. сост.* из стороны в сторону, извиваясь; **годи-бэди мүлхихэ** ползать, вилять из стороны в сторону, елозить; || *гл. сост.* **годи-бэди гэхэ** извиваться, виться (*о речке, дороге*); || *прил. сост.* **годи-бэди** кривой; **годи-бэди хуһан гасуунууд** кривые берёзовые колья.

**годиг** *в двойной основе*: || *гл. сост.* **годиг-годиг гэтэр хүдэлгэхэ** шевелить *чем-л.* кривым.

**годигод:** || *гл. сост. вид.* **годигод гэхэ** вильнуть; **һүүлээ годигод гүүлэхэ** чуть вильнуть хвостом.

**годигоноон** кривлянье, ломанье, выверты.

**годигонохо** двигаться, вертеться, егозúть; часто подниматься (*о коротком хвосте*).

**годигонуулха** *побудит. от* **годигонохо** вилять (*хвостом*).

**годигонуур 1.** вертлявый; **2.** егозá.

**годигор** 1) кривой, искривлённый (*напр., о дереве*); 2) сутулый (*о человеке*); 3) выгиб; **голой дүхэригтэһэн урадхалай эгээл годигор газартань бидэ тогтобобди** течение реки образовало дугу, на выгибе которой остановились мы.

**годигошохо** *см.* **годигонохо**.

**годид:** || *прил. сост.* **годид** (*или* **годиид**) **гэһэн** чуть кривой.

**годиихо** искривляться; изгибаться, извиваться.

**годилзохо** извиваться.

**годируу** вьющийся; извивающийся (*напр., о реке, дороге*).

**годируулха** *побудит. от* **годирхо** повёртывать в другом направлении (*напр., лошадей*).

**годирхо** 1) извиваться (*о реке, дороге*); **иишэ тиишээ годирхо** сновать туда и сюда; **годирхо бэдирхэ** *парн.* а) извиваться, виться; б) *перен.* ломаться, кривляться; **годирһон** извивающийся; вьющийся; 2) повёртываться (*в другом направлении*); свёртывать (*с дороги*).

**годирхой 1.** кривой, изогнутый; **2.** изгиб.

**годли** 1) стрела (*с роговым или деревянным наконечником*); **годли мүлихэ** полировать стрелу; **номо годли** лук со стрелою; || *прил. сост.* **годли дүрсэтэ (набшаһад)** *бот.* стреловидные (листья); 2) *парн. к* **гойр**.

**годо: годо харайха** а) выскочить; б) бежать длинными шагами; **годо хаяха** выбрасываться фонтаном.

**годогор** торчащий, приподнятый (*о хвосте*).

**годод:** || *сущ. сост.* **годод мяхан** выпотрошенная туша.

**годойлгохо** *побудит. от* **годойхо**; **һүүлээ годойлгоһон** хвост трубой.

**годойхо** стоять торчком, торчать.

**годолзохо** приподниматься, шевелиться (*о коротком хвосте*).

**годон(г)** (*мн.* **годод**) кожа со щиколоток (*животного, зверя*); || *сущ. сост.* **годон гутал** унты из кожи (*снятой с ног коня или крупного рогатого скота*); **годон шэрдэг** коврик из опойка; **буруугай годон малгай** шапка из кожи (*снятой с ног телят*).

**годооролдохо** *взаимн. от* **годоорхо**.

**годооронхой** резвый.

**годоороодхихо: юун эндэ годоороодхибош!** ишь ты, разошёлся тут!

**годоорхо** 1) резвиться от избытка сил, носиться сломя голову (*обычно о молодняке домашних животных*); 2) *перен.* зазнаваться, зарываться.

**годоорһон** 1) резвый; 2) *перен.* зазнавшийся, зарвавшийся.

**годос:** || *гл. сост. вид.* **годос гэхэ** болтнуться (*напр., о хвосте*).

**годоһон** *зап.* унты; **годоһо тайлаха** снимать унты.

**годэ** (*юбкын доодо талада оруулагдадаг шушуурнууд; тэрээнһээ болоожо, юбкэ хонхын дүрсэтэй болодог*) годэ.

**гоё** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл болон парна тэмдэгэй нэрэнүүд, наречинүүд болон юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **гоё бэшэ, гоё һайхан, гоё-гоё, гоё гоомой; гоё гоёор, гоё үбшэн** *г.м.*) нарядный; красивый, чудесный, великолепный, прекрасный; **гоё бэшэ** некрасивый; **гоё хубсаһан** элегантная одежда, элегантный наряд; **гоё-гоё үгэнүүд** витиеватые слова; **гоё гоёор бодохо** мечтать; **гоё гоёор зугаалха** (*или* **хэлэсэгээхэ**) говорить пышными фразами; **гоё гоо** нарядный, щегольской; **гоё гоомой** *парн.* элегантный, изысканный; пышный; **гоё гоо байдал** роскошь; **гоё һайхан** *прил. парн.* изящный, красивый, прекрасный; **гоё һайхан хубсаһан** пышный наряд; **гоё һайхан юумэн** а) прекрасное, красивое; б) *собир.* красоты; **гоёор дараһан хээ** красивое тиснение; **гоё үбшэн** *мед.* люмбаго, прострел.

**гоёгүй** неприхотливый, простой; **гоёгүй хубсаһан** скромный наряд.

**гоёд:** || *гл. сост. вид.* **гоёд гэхэ** пофорсить.

**гоёдохо** быть слишком нарядным.

**гоёлдохо** *взаимн. от* **гоёхо** 1) *ал.* жеманиться; 2) *бох.* начинать ухаживать, заигрывать.

**гоёлой** *прил.* выходной; **гоёлой хубсаһан** выходное платье; **эхэнэрэй гоёлой хазаар** выходная женская узда.

**гоёлто** украшение, наряд; *редко* обшивка, оторочка; **гоёлто шэмэг** *парн.* украшение; **бүһэтэнэй дэгэлэй энгэр туруун хоёр бүхы гоёлтонь болодог һэн** (*гэбэшье һурша номо, һаадаг, һэлмэ, хутага, эмээл, хазаар, хударга, урга, ташуур зэргэ эрэ хүнэй гоёлто болодог байгаа. Хутагадаа шүрэ шэгэдхэжэ, мүнгэн дугтытай, мүнгэн ооһортой; мүн ооһоройнь үзүүртэ дунгараа уяжа, бүһэдвв хабшуулдаг байгаа*) лацканы и манжеты в мужском дэгэле составляли все его украшение.

**гоёмсог** щеголеватый, модный, франтоватый; **гоёмсог хүн** франт, щёголь; || *нареч. сост.* **гоёмсог юумэ (ябаха)** ≈ ходить гоголем; **гоёмсог бэшээр** скромно.

**гоёмсоглохо** щеголять, наряжаться, модничать, франтить.

**гоёмсуу** щеголеватый, франтоватый, любящий модничать.

**гоёмсуурхаха** щеголять, модничать, франтить; рисоваться.

**гоёмхой** нарядный, модный, элегантный, изысканный.

**гоёнсуу** *см.* **гоёмсуу**.

**гоёогдонхой** наряженный, украшенный.

**гоёогдохо** *страд. от* **гоёохо**; **шэмэглэн гоёогдонхой** украшенный.

**гоёолго** отделка, украшение; **гоёолгын** отделочный (*о цехе*); || *прил. сост.* **гоёолго ехэтэй (угалза)** прихотливый (узор).

**гоёолдолго** жеманство.

**гоёолдохо** *взаимн. от* **гоёохо** рисоваться, красоваться, жеманиться; **гоёолдоһон** жеманный; || *сущ. сост.* **гоёолдоһон ябадал** жеманство.

**гоёолсохо** *совм. от* **гоёохо**.

**гоёолто** (*жэшээнь, бүһэтэй хүнэй эмээлэй гоёолто гэхэдэ, мүнгэ гүйлгээжэ шараһан түмэр бүгээжэтэй, ганзагатай байгаа*) отделка, украшение.

**гоёонгүй(гөөр)** без прикрас, попросту, без затей.

**гоёор** красиво.

**гоёохо** *побудит. от* **гоёхо** украшать, наряжать, убирать, прихорашивать; отделывать; **гоёожо хэлэхэ** говорить высокопарно, говорить пышными фразами; **гоёожо хэлэхын тэдысэ** для красного словца; || *гл. сост., вид.* **гоёод гэхэ** а) приукрашивать, слегка украшать; б) модничать, фасонить; в) кокетничать.

**гоёрхохо** 1) щеголять, франтить; 2) прельщаться *чем-л.*

**гоёрхуу** 1) кичливый; 2) щеголеватый, любящий наряжаться.

**гоёхо** наряжаться, украшаться, прихорашиваться; **тала ургыгаар гоёбо** долина украсилась подснежниками; **эдэй һайханаар бү гоё, эрдэмэй һайнаар гоё** *посл.* не украшайся хорошими вещами, украшайся знаниями.

**гоёхон** красивенький; хорошенький.

**гоёхоноор** красиво (*напр., петь*).

**гоёшоохо** любоваться, восторгаться *чем-либо*; **бэеэ гоёшоохо** любоваться собою, красоваться, рисоваться.

**гожогонохо** вертеться (*о тонком, вытянутом существе*).

**гожогор** длинный и узкий (*напр., о пальто*), в обтяжку; || *прил. сост.* **гожогор уйтахан (үмдэн)** (брюки) дудочкой.

**гожохо** *парн. к* **шэшэхэ**.

**гозогонохо** *говорится о неритмичных движениях высоких и худых людей или о торчащих предметах.*

**гозогор** 1) заострённый, торчащий, поднимающийся вверх; **гозогор һүүлтэй** хвост торчком; 2) высокий и худой.

**гозойлгохо** *побудит. от* **гозойхо** ставить торчком, поднимать (*хвост*).

**гозоймо** такой, что будет торчать; **шандаганай шабардама, шанагын гозоймо шүлэн** *погов.* суп такой густой, что заяц завязнет в нём, как в грязи, а ковшик будет торчать.

**гозойхо** подниматься, вытягиваться, выпрямляться; торчать; || *гл. сост. вид.* **гозойжо байха** стоять торчком; **оошорто гозойхо** *простореч.* стоять в очереди.

**гозолзохо** мерно двигаться (*о высоких и худых людях или о торчащих предметах*).

**гозон** одинокий; **гозон бэһээ ондоо юуншьегүй** ничего за душой не имеющий; || *сущ. сост.* **гозон толгой** бобыль; **гозон толгой амитан** один как перст.

**гозуули 1.** 1) торчащий; 2) *перен.* одинокий; **гозуули ганса ябаха** жить бобылём; **2.** обгорелый пень; **һүхэ далайтар гозуули амарха** *посл.* пока замахиваешься топором, обгорелое дерево-пень отдыхает; ≈ хоть час да наш.

**гойногор (ута)** высокий и худой, длинный и тощий.

**гойр 1.** кляча; **2.** *перен.* неимущий; **гойр годли** *парн.* голый, неимущий; **гойр годли болошоһон** исхудалый.

**гойрхолго** соблазн.

**гойрхомоор** соблазнительный, манящий.

**гойрхохо** соблазняться; **гойрхохо горидохо** *парн.* сильно соблазняться.

**гойрхуулагша** соблазнитель.

**гойрхуулга** соблазн.

**гол I** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар парна болон бусад бүридэмэл үгэнүүд биш болодог*) река; долина реки; **Хойто, Урда Агын горхонуудай һаба ниилэхэдээ, Агын гол болодог** русла речек Хойто-, Урда-Ага, сливаясь, превращаются в реку Агу; **гол голой нохойн дуун ондоо, айл айлай хүүрынь ондоо** *старин. посл.* в разных долинах и собаки лают по-разному, в различных улусах и говорят по-другому; ≈ что ни город, то норов, что ни село, то обычай; **гол горхонууд** *парн.* речки; **гол уһан** *парн.* река; **гол уһанай эрье** берег реки; **гол газар** долина; **гол мүрэн** реки; **Гол мүрэнэй флодой министерство** Министерство речного флота; **гол мүрэнэй хабшаахай** речной рак; **загаһан гээшэ зундаа гол байнал гэжэ зайжа ябадаггүй** *фольк.* рыба летом не бродит по всем рекам.

**гол II** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **голой морин, улаан гол, гол түлэб** *г.м.*) **1.** середина, центр; сердцевина, стержень, ось; графит (*у карандаша*); **һэеы гэрэй тоонын дундуур ото гараһан модониинь гол болоно** середина *тооно* разделяется на две части палкой, называемой *гол*; **нооһо мухарюулжа дарахада хэрэглэгдэдэг модон гол** деревянный стержень, применяемый для катания войлока; **голой морин** коренник (*в тройке*); **городой гол дунда** в центре города; **лаампын гол** фитиль лампы; **модоной гол** сердцевина дерева; **тэргын гол** ось телеги; **гол үндэһэн** а) основа; б) *бот.* главный корень; **гол бэе** туловище; **улаан гол** аорта; **голынь таһалха** перерывать аорту (*напр., умерщвляя барана*); **амин гол** жизнь; **2.** основной, стержневой, центральный, главный; **хяагай асые хахалаад үзэхэдэ, голынь ногообтор һаа – хоолтой** отдирают развилину пырея и смотрят: если главный корень имеет зеленоватый цвет, то он питательный; **гол анхаралаа табиха** обращать *на что-л.* главное своё внимание; **гол зорилго** основная задача; **гол түлэб** а) в основном, большей частью; б) большая часть; **ажалайнгаа гол түлэбые шиидхэхэ** делать большую часть работы; в) *атр.*: **гол түлэб удха** основное содержание; **би гол түлэбынь зүбшөөхэ байнам** принципиально я согласен.

**гол III** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречи болон бусад хэлэлгын хубинууд биш болодог, жэшээнь:* **гол таһа, гол мяхан** *г.м.*); **гол таһа** совершенно, совсем, наотрез; **гол таһа арсаха** категорически отказываться; **гол таһа мартажархиха** совершенно (по)забыть *о ком-чём-л.*; **гол удха** а) основной смысл; б) сущность, суть, существо; в) *перен.* соль; г) *филос.* содержание; **гол шэнжэ** а) основной признак, существенное свойство; б) *филос.* атрибут; **гол мяхан** а) основные мышцы (*связывающие печень, почки и диафрагму*); б) филейная часть; **гол зүйл** основное *сущ.*; **гол шэглэл** главное (*или* основное) направление; **гол хүсэн** главные силы; **гол зорилго** основная цель; **гол шухала** *парн.* главный, основной, важнейший; **газар эдлэлгын гол журамууд** основные правила землепользования.

**гол** гол (*в игровых видах спорта*); **гол сохижо оруулха** забивать гол.

**Голгофо** (*Иерусалимай дэргэдэхи добо; тэндэ Иисус Христос хэрээһэндэ үлгэгдэжэ хадагдаһан гэдэг. Ехэ тамалалга, зоболонгой газарые тиигэжэ нэрлэдэг болоһон*) Голгофа; **Голгофодо гараха** (*зобохо тулихые үзэхэ*) взойти на Голгофу.

**голгүй** 1) бессильный; усталый; **голгүй унаха** падать мёртвым; 2) *перен.* падкий *до чего-л.*; **амтатай юумэндэ голгүй хүн** падкий до сладкого человек.

**голди** (*арбан сая гу, али живаа*) *старомонг.* десять миллионов.

**голдогор 1.** продолговато-округлый; **голдогор гахай** длиннотелая свинья; **2.** *хорин.* увалень, неуклюжий человек.

**голдойхо** быть вытянутым.

**голёо** кобылка (*насекомое*); цикада; || *сущ. сост.* **тэжэн голёо**, кобылка бескрылая, саранча; **хара голёо** сверчок.

**голигор** гладкий, упитанный; выхоленный.

**голиилдохо** *взаимн. от* **голиихо**.

**голиилдошохо** *интенс. от* **голиилдохо**; **таргалһандаа голиилдошохо** лосниться от жира (*о свиньях*).

**голиихо** быть гладким (*или* упитанным, полным, тучным); **голиин таргалха** лосниться от жира; **голиисо эдеэлхэ** наедаться досыта.

**голкипер** (*футбол, хоккей мэтын нааданай вратарь*) голкипер.

**голлохо** 1) занимать центральное место; находиться в центре *чего-л.*; 2) *перен.* играть *в чём-л.* главную роль; 3) запрягать коренника в тройке.

**голлуулха** *побудит. от* **голлохо**.

**гологдол** брак (*в продукции*).

**гологдонхой** бракованный.

**гологдохо** *страд. от* **голохо** быть пренебрегаемым (*или* отвергаемым, бракуемым); браковаться; **гологдоһон** бракованный; **муунуудтань гологдоһоной акт табиха** (*жэшээнь, зүгын бүлэнүүдые, шубуун, мал, рассада, газар гэхэ мэтые тиигэдэг*) составить акт на выбраковку.

**голограмма** (*юумые объёмноор гэхэ гу, али утаашаа, үргэнөөрөө ба үндэрөөрөө ямар байдагыень харуулһан дүрсэлэл*) *спец.* голограмма.

**голографи** (*лазер ба тусхай фотографи хэрэглэн, юумэнэй объёмно дүрсые абалга; искусство болон медицинэдэ хэрэглэгдэдэг; нюдэндэ харагдадаг гэхэ гу, али оптическаһаа гадна, шэхэндэ дуулдадаг гэхэ гу, али акустическа голографи бии юм*) *спец.* голография.

**голодоһон** 1) отбросы; 2) брак (*в производстве*); || *гл. сост.* **голодоһо гаргаха** допускать брак; || *сущ. сост.* **голодоһо гаргалга** брак; **голодоһо гаргалгатай тэмсэхэ** бороться с браком; **голодоһо гаргагша** бракодел.

**голой** I речной; **голой эрье** речной берег.

**голой** II осевой, стержневой.

**гололго** презрение, полное безразличие.

**голомхой** 1) привередливый; разборчивый; 2) брезгливый.

**голонги** недовольный, неудовлетворённый.

**голосовани, дуугаа үгэлгэ** голосование; **нюусаар дуугаа үгэлгэ** тайное голосование; **нээмэл голосовани** открытое голосование; **(нэрээ) нэрлүүлэн дуугаа үгэлгэ** (*хэнэй ямараар дуугаа үгэһэниинь албан ёһоор бүридхэн тэмдэглэгдэдэг*) поименное голосование; **үндэр дуунда** (*или* **голосованида**) **табиха** ставить на голосование.

**голохо** 1) гнушаться, презирать; избегать; пренебрегать; **голоһон янзатай** с пренебрежительным видом; **бү гологты!** не побрезгуйте!; **голодог** брезгливый; || *сущ. сост.* **голодог зан** брезгливость; **(эдеэ, хубсаһа гэхэ мэтые) голодоггүй зан** неприхотливость; 2) браковать; считать плохим (*или* недостойным); 3) не принимать детёныша (*обычно об овцах и верблюдах*); **түлөө голохо** (*заримдаа һая түрэһэн мал өөрынгөө нарай түлые голожо, хүхүүлхэеэ, хажуудаа дүтэлүүлхэеэ болёод, хоншоороороо тулхихэ, мүргэхэ, хайраха мэтээр аашалдаг байгаа* – Линх.) бывали случаи, когда матка, родив детёныша, отказывается его кормить, толкает мордой, бодает, лягает); **гологдоһон ботого эхэдэнь абхуулха** (*эхынь хажууда ботогыень асаржа баряад, хилгаанан хуур уянгалуулан дуугаргадаг бэлэй. Үгыш наа, хоонон тогоо хониной тагалсагаар сохидог гу, али хонхын хүбөөе тойруулан модоор үрэхэдэнь, хонхонь гунигтайгаар абяа гарадаг һэн. Тиигэһээр байтарынь, монсогор нёлбоһонуудые дуһалуулһаар, тэмээн гүнгэнэн абяа гараад, ботогоёо үндэжэ хүхүүлдэг бэлэй* – Линх.) «мирить» с матерью отвергнутого верблюжонка; **хурьга эшэгые эхэдэнь абхуулха** (*см.* **тээгэлхэ**) «мирить» ягнёнка и козлёнка с матерью.

**голто** (*бурханай урда зула баридаг үндэр аягахан, тахилай дунда байдаг*) *будд.* чашечка для лампадки.

**голтой:** || *прил. сост.* **арай голтой** едва живой.

**голтохо: голтоһон үндэһэн** *бот.* стержневой корень.

**голубцы** (*капустын набшаһанда орёожо бүтүүгээр болгоһон татамал мяхан*) голубцы.

**гольднууд** (*нанайцуудай хуушан нэрэ*) гольды.

**гольф 1.** (*бумбэгэ клюшкээр сохижо, 9 гу, али 18 хоболхаргыхануудаар гүйлгэн, тэдээн дээрэ байһан нүхэнүүдтэ оруулдаг наадан*) гольф; **2. үбдэгсөө богони үмдэн, гольф-үмдэн** (*үзүүртээ трууубшатай; анхан гольф наадахадаа үмдэдэг байһан*) гольф; брюки-гольф.

**гольфо** (*үбдэг хүрэтэр татагдадаг, резинкэтэй богони оймһон*) гольфы; **эрэ хүнэй, эхэнэрэй, хүүгэдэй гольфо** мужские, женские и детские гольфы.

**голхо** недоразвитый палец (*над копытом у коровы, овцы*).

**голхойхо** *см.* **голһойхо**.

**голхорол** обида.

**голхоромгой** обидчивый.

**голхоронги** обиженный; огорчённый.

**голхороохо** *побудит. от* **голхорхо** обижать, огорчать.

**голхорхо** обижаться; огорчать, огорчаться; плакаться; **бэедээ голхорхо** пенять на себя; **голхорхоор** *безл.* жаль, грустно; **голхорһон янзатай** с обиженным видом; **мүнөөнэй зарим залуушуулые харахада голхормоор: хэлээшье мүртэй мэдэнэгүй, мүн шажанда шүтэлгые буруу ойлгожо, хэды-еды мүргэбэл, юумэн бүтэшэхэ шэнгээр һанадаг** некоторые молодые люди просто огорчают: почти не знают своего языка, также неверно понимают вероисповедание; думают, достаточно пару раз помолиться и все будет в порядке.

**голһойхо** торчать; **ямаршье анхаралгүй голһойжо байха** стоять, не обращая ни на что внимания.

**голшог** подходящий, ладный; **голшогхон бэетэй** изящного сложения.

**гом** *зап.* жалоба, сетование, обида.

**Гомбо** (*гэлэгбаа шажанние хамгаалдаг дошхон бурхан, гол шойжон, 6 мотортой байдаг; Жанрайсигай дошхон дүрэ*) *будд.* Гомбо (*Махакала, идам; персональное божество – покровитель секты, монастыря, верующего*).

**гомдогшо** жалобщик; истец.

**гомдол** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар парна ба бүридэмэл юумэнэй нэрэ, глагол бии болодог, жэшээнь:* **гомдол гашуудал, гомдол мэдүүлгэ, гомдол бариха** *г.м.*) 1) сожаление, раскаяние; 2) обида; **гомдол гашуудал** *парн.* обиды; **гомдол бариха** жаловаться; **би шамда оройдоошье гомдолгүйб** я на тебя нисколько не обижаюсь; 3) жалоба, апелляция, кассация; **гомдол бэшэхэ** писать жалобу; **гомдол мэдүүлгэ** жалоба, претензия; 4) *парн. к* **уйдхар**.

**гомдолтой** 1) жалобный, скорбный; **гомдолтой зэмэлэнги** *парн.* укоризненный; **гомдолтой зэмэлэнги нюдөөр (хараха)** (смотреть) с укором; 2) обидный; **яагаа гомдолтойб!** как обидно!, как досадно!; 3) обиженный.

**гомдонги** жалобный, скорбный; *нареч.* **гомдонгёор (һанаа алдаха)** жалобно (вздыхать).

**гомдосо** обидчивость.

**гомдохо** 1) жаловаться, сетовать; **бэедээ** (*или* **өөртөө**) **гомдохо** пенять на себя; || *сущ. сост.* **гомдоодхидог зан** обидчивость; 2) обижаться; **сэдьхэлынь гомдоһон байна** в душе у него зародилась обида; 3) сожалеть, сокрушаться.

**гомдохоор 1.** *атр.* обидный; **гомдохоор зэмэ** обидный упрёк; **2.** обидно.

**гомдохоохо** *см.* **гомодхоохо**.

**гомдуулха** *побудит. от* **гомдохо** вызывать жалобы (*или* нарекания); обижать *кого-л.*

**гомеопат** (*гомеопатиин арга хэрэглэдэг врач; тэрэниие хэрэглэдэггүйнь «аллопат» гээжэ нэрлэгдэдэг*) гомеопат.

**гоминидүүд** (*примадууд-һармагшад гэһэн отрядай нэгэ бүлэнь; эртэ балар сагта байһан аад, мүнөө эндэ тэндэ малтахада олдодог питекантроп, синантроп, неандерталец гэһэн түрүүшын хүнүүд, гадна мүнөөшье байгаа хүнүүд энээндэ ородог*) гоминиды.

**гомо...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; «нэгэ түрэл», «адли» гэһэн удхатай; энээндэ харша удхань «гетеро...» гэһэн хубяар тэмдэглэгдэдэг*) гомо...; **гомогалинна организмууд** (*имагтал тусхай хэмжээнэй дабһатай уһан соо байжа шадаха организмууд; элдэб хэмжээнэй дабһатай уһан соо байжа шададагуудынь «гетерогалинна» гэгдэдэг*) гомогалинные организмы.

**гомогеннэ, бүридэлөөрөө нэгэ түрэл** (*нэгэ түрэл бэшыень «гетерогеннэ» гэнэ*) гомогенный.

**гомопластика** (*нэгэл түхэлэй амитадай нэгэнһээнь арһа мяхыень үү, али ямар нэгэн эрхэтэниень абажа, нүүөдэдэнь һуулгалга; жэшээнь, нэгэ хүнһөө арһыень абажа, нүүө хүндэ һуулгадаг; ондоо түхэлэй амитадай юумэ абажа һуулгабал, «гетеропластика» гэдэг*) *мед.* гомопластика.

**гомо сапиенс** (*амиды амитадай нэгэ түлөөлэгшэнь болохо хүниие хэлэнэ; энэ болбол ухаатай амитан байһаараа бусадһаа илгарна*) гомо сапиенс.

**гомосферэ** (*100 км хүрэтэрхи атмосферын доодо хубинь; уһанай уурал, углекислэ газ болон озонһоо бэшэ агаарай бүридэлдэ ородог зүйлнүүдынь тэрэ үндэр хүрэтэр хубилдаггүй шахуу; харин агаарай бүридэлэй ондоо болодог хубинь «гетеросферэ гэгдэнэ*) гомосфера.

**гомо техникус, техникэтэ хүн** (*эрдэм болон техникын түйлалтануудые ашаглагша мүнөөнэй хүниие хэлэнэ*) гомо техникус.

**гомотипи, хоёр тээшээ тэгшэ органуудай адли байлга** (*жэшээнь, баруун ба зүүн гарай*) *биол.* гомотипия.

**гомотрансплантаци** (*нэгэ амитанһаа гэхэ үү, али донорһоо энэл түхэлэй нүүө амитанда гэхэ үү, али реципиентдэ арһа мяхыень, мүн органиень абажа һуулгалга; «гетеротрансплантаци» гээшэтэй жэшэ*) гомотрансплантация.

**гомофоби, сексуальна үсөөнхидтэ дайсан харшаар хандалга** гомофобия.

**гомофони** (*олон янзын хоолойтой хүнүүд байбашье, дуулахадаа нэгэниинь голложо, бусадайнь тэрээндээ мэдэгдэнги үүргэ дүүргэлгыень хэлэнэ*) *муз.* гомофо́ния.

**гомоцентрическэ** (*сасарһан элшэнүүдэй нэгэ точко дээгүүр гарахые хэлэнэ*) гомоцентрический.

**гомункулус** (*дунда зуунай үеын алхимигуудай бодомжолдогоор, колбо соо хэмэл аргаар бии болгожо болохо хүн шэнги амитан*) гомункулус.

**гонг, сэлин, харанга** (*түхэреэн хэлбэритэй, сохижо дуугаргадаг хүгжэмэй зэбсэг*) гонг; **харанга** (*или* **гонг**) **сохихо** ударить в гонг; **гонг зэдэлшэбэ** (*жэшээнь, боксёрнуудай тулалдаанай эхилһэнэй үү, али дахинаа үргэлжэлхын дохёо*) прозвучал гонг.

**гонгинохо** (*эрхэлжэ үү, али юумэ эрижэ, бархирхаа һанан дуугарха, ши-уун гэхэ*) ныть, капризничать.

**гонгинуур 1.** плаксивый; **2.** нытик.

**гонгоон** *зап.* **1.** тупой; **2.** тупица.

**гонгорог** *зап.* равномерно качающийся.

**гондоли** *аг.* журавль (*колодезный*).

**гондоло, 1. венецианска ута онгосо** (*каютатай үү, али бүхөөгтэй*) гондола; **2.** (*агаарай шаарта үү, али аэростадта шагтагалагдадаг, хүнэй һууха корзина үү, али кабина*) гондола; **дирижаблиин гондоло** гондола дирижабля; **3. ашаагайнь өөрөө доошоо адхардаг хахад-вагон** (*шаладаа нээгдэдэг люгүүдтэй*) гондола.

**гондольер, гондолын һэлюуршэн** (*онгосын хойто таладань урагшаа харан зогсоод, тэрэнээ ябуулдаг*) гондольер; **Венециин гондольер** венецианский гондольер.

**гондольерэ, Венециин гондольернүүдэй дуун** (*«баркаролошье» гэдэг*) гондольера.

**гонзогор 1.** 1) продолговатый, вытянутый, овальный; **гонзогор тархи** продолговатый череп; **гонзогорхон улаан шарай** овальное румяное личико; 2) длинный; долговязый; **гонзогор модон** бревно (*букв.* длинное дерево); **2.** *аг.* штука (*о продолговатых предметах*); **хоёр гонзогор тамхи** две папиросы.

**гонзойлгохо** *побудит. от* **гонзойхо** вытягивать в длину, делать продолговатым (*или* овальным).

**гонзойтор** во всю длину; **гонзойтор табиха** класть во всю длину.

**гонзойхо** быть продолговатым, вытянутым; || *прил. сост.* **гонзод гэһэн** продолговатый, несколько вытянутый (*о лице*); **гонзойжо хэбтэхэ** лежать вытянувшись (*или* во всю длину).

**гонзоли** *ал., тунк.* жердь (*у журавля колодца*).

**гонит, үбдэгэй хабдар** *мед.* гонит.

**гоногор 1.** с вытянутой шеей; **гоногор хүзүүтэй** длинношеий; **тэмээн гоногороо мэдэхэгүй** *погов.* верблюд не знает того, что у него длинная, вытянутая шея (*в знач. не сознаёт своих недостатков*); **2.** *перен.* не замечающий (не понимающий) того, что очевидно другим.

**гоной: гоной хүзүүн** длинная шея.

**гонойлгохо** *побудит. от* **гонойхо** вытягивать (*напр. шею*).

**гонойхо** показывать длинную вытянутую шею (*напр. о верблюде*).

**гонолзохо** 1) ходить с вытянутой шеей; 2) *эхир. перен.* задирать нос, быть высокомерным.

**гонорар** (*литература, искусствын, мүн эрдэмэй зохёолой түлөө, гадна адвокат, врач, оршуулагшын хүдэлмэриин түлөө үгтэдэг түлбэри – шан*) гонорар; **зохёогшын** (*или* **авторска**) **гонорар** авторский гонорар.

**гонорей, хүйтэн үбшэн** (*или* **заг**), **хии** гонорея.

**гоночно, урилдаанай** (*автомобиль*) гоночный.

**гонтохо** выдалбливать.

**гонхогор** *говорится о чём-л., имеющем углубление.*

**гонхон 1.** колокольня; **2.** гонкан (*храмовое помещение, в котором выставлены рисованные и литые божества, обычно – гневные гении-хранители*).

**гончар, шабар амһарта, керамика хэгшэ** гончар.

**гоншоо** гнусавый; **гоншоогоор уншаха** гнусаво читать.

**гоншохо** 1) говорить в нос, гнусавить; **хамарааараа гоншохо, гоншон дуугарха** говорить в нос; гнусавить; 2) канючить *разг.*; ныть, прося *что-л.* (*о детях*).

**гоншуур** гнусавый.

**гоо** I ров; **гоо жалга** овраг.

**гоо** II **1.** очень, весьма; **2.** *парн. к* **гоё**.

**гоогол** *вост.* дикорастущий чеснок.

**гоогоһон** *зап. см.* **гоогол**.

**гоогоһорхуу** *зап.* изобилующий чесноком.

**гоожолго** 1) течь; 2) струя.

**гоожомхой** протекающий; дырявый, худой (*о посуде*); **гоожомхой угаалниг** дырявый умывальник.

**гоожонхой** течь *сущ.*, дыра.

**гоожохо** 1) течь, литься, вытекать (*о жидкости*); || *вид.* **гоожон гараха** вытекать; **гоожод гэхэ** капать; **гоожон орохо** втекать; **уһа нюһа гоожохо** страдать насморком; **хүлһөө гоожохо** обливаться пóтом; **шуһа гоожохо** а) истекать кровью; б) кровоточить; 2) сыпаться.

**гоожуулха** *побудит. от* **гоожохо** 1) проливать, лить; **бү гоожуула!** не капай! (*напр., масло*); **шүлһэ гоожуулха** распускать слюни; **нюһа уһаа гоожуулха** распускать нюни; 2) просыпáть, сыпать.

**гоожуур** 1) сток; сточный жёлоб; 2) трубочка (*у сеялки, по к-рой сыплется зерно*).

**гоожуурга** I *эхир.* горлышко (*бутылки*).

**гоожуурга** II кран.

**гооронсо** *разг.* горница.

**гоортохо** *зап. фольк.* раскидываться городом, выглядеть как город.

**гоохон** красавица; **мянга түмэн гоохонууд дуулана** *фольк.* поют тысячи красавиц.

**гопак** (*украин арадай хатар*) гопак; **гопак бүжэглэн хатарха** (*или* **плясалха**) плясать гопака.

**горбовииг** горбовик *обл.* (*ящичек из фанеры для кедровых орехов, ягод и т.п., носимый на загорбке*).

**горбуша** горбуша.

**горбыль, хальһан хабтагай** (*бревное утаашань тайрахада, эгээ захын болодог хабтагай, нэгэ талань гүбэгэр*) горбыль; **хальһан хабтагай түлеэ хэхэеэ абаха** покупать горбыль на дрова.

**гордогор** жёсткий, твёрдый (*о чём-л. замёрзшем или засохшем*); **гордогор хүдэһэн** жёсткая шкура.

**гордойхо** быть твёрдым (*или* жёстким).

**горельеф, хабтагар дээрэ түбылгэн хэһэн скульптура** (*или* **угалза**) (*багашагаар түбылгэһыень «барельеф» гэнэ*) горельеф.

**горжеткэ, костюмай заха болгон зүүдэг ангай зурагар арһан** горжетка.

**горзогор** 1) огрубевший, отвердевший; 2) сухощавый (*о человеке*).

**горзойхо** 1) засыхать в сыром виде (*напр., о коже*); 2) быть сухощавым (*о человеке*).

**гори** надежда; ожидание.

**горигүй 1.** 1) безнадёжный; ненадёжный; 2) бесполезный, негодный; 3) *редко* непослушный (*о ребёнке*); **2.** безнадёжно.

**горидолго** 1) зависть; 2) *редко* надежда, упование *уст.*; ожидание.

**горидомо** манящий.

**горидохо** 1) завидовать; зариться; **обтохо горидохо** *парн.* завидовать; 2) надеяться, уповать *уст.*; ожидать.

**горидохоор** *атр.* завидный; **горидохоор бэшэ байдал** незавидное положение.

**горизонт, 1. тэнгэриин хаяа** (*или* **хормой**) (*тэнгэри газар хоёрой, мүн уһанай хоорондоо ниилэлдэһэн шэнги хилэнь ба тэрээн дээрэ байгаа огторгойн хубинь*) горизонт; **корабль тэнгэриин хаяагай саагуур далда оробо** корабль скрылся за горизонтом; **наран тэнгэриин хормойдо байна** солнце на горизонте; **2. хараанай газар** (*хүндэ харагдамаар бүхы оршон*) горизонт; **хада дээрэһээ холо хүрэтэр үргэлжэ харагдаба** с горы открылся широкий горизонт; **3.** (*гол мүрэн, нуур сөөрэм соохи, мүн хүрьһэн доторхи*) **уһанай үндэрынь; мүн али бүхы юумэнэй нюруунь** горизонт; **хүрьһэн доторхи уһанай үндэрынь** горизонт почвенных вод; **хадануудай нюруу үндэрынь** горный горизонт.

**горизонталь, хүндэлэн (шугам), хажуу тээшээ** горизонталь; **хүндэлэн** по горизонтали; **ханын дээшээ хэр сэхээр бодхоогдожо байһые отвесээр, харин хажуу тээшээ хэр тэгшыень ватерпасаар шалгаха** вымерять отвесом вертикаль кладки, а ватерпасом – горизонталь.

**горилла** (*Африкын экватортахи хубида байдаг, хүн дүрсэтэ эгээ томо һармагшан*) горилла.

**горитой** 1) ощутимый, внушающий (*или* сулящий) надежду; 2) серьёзный; значительный; порядочный; **горитой гээгдэл** серьёзные потери; **горитой туһа** ощутимая помощь.

**горловик, түбэнги бахалзуурай доктор** *разг.* горловик (*ларинголог*).

**горловина, нарин ута нүхэн** (*или* **хүнды**) горловина; **вулканай нарин ута нүхэн** (*дээшээ болохо бүреэ шүбыһэн*) горловина (*или* кратер) вулкана; **уйтан хүндыгөөр шугы тээшэ ошохо** узкой горловиной лощины идти к роще.

**горловой, хоолойн, хөөмэйн** горловой; **монгол хөөмэй** (*хоолойгоо хашажа аянгатуулга*) монгольское горловое пение.

**горлодёр** (*шүлэндэ хэдэг, мииншье эдидэг, помидор чеснок мэтые холиһон зүйл*) горлодёр.

**гормон** (*дотор талын булшархайнуудай бии болгодог, биологическа талаар эдэбхитэй бодосууд; шуһаар дамжан, элдэб органуудта ехэ нүлөө үзүүлдэг*) гормон; **хуяг дүрсэтэ булшархайн гаргадаг гормонууд** гормоны щитовидной железы.

**гормоноидууд** (*гормонуудтал адляар хүнэй бэедэ ехэ нүлөө үзүүлдэг бодосууд, гэбэшье тэдэ булшархай соо бэшэ, харин бусад органууд болон арһа мяхан соо бии болодог; секретин, гистамин гэхэ мэтэнүүд гормоноидуудта хабаатай*) гормоноиды (*парагормоны*).

**гормонотерапи** (*амитадһаа гү, али химическэ аргаар абтаһан гормонуудые эмнэлгэдэ хэрэглэлгэ*) гормонотерапия.

**горн I, хяһа** (*түмэр хайлуулдаг, мүн керамикаар хэһэн эдлэлнүүдые галдадаг пеэшэн. Мүн түмэр халаадаг кузницын гуламта*) горн.

**горн** II (*улеэдэг хүгжэмэй зэд инструмент; тэрээгээр дохёо үгэдэг*) горн; **пионерэй горн** пионерский горн.

**горнист, горн дуугаргагша** горнист.

**горница, айлшадай буудаг сэбэр таһалга** (*таряашадай гэр соо*) горница.

**горнично, 1. (үмсын гэртэ) таһалганууые сэбэрлэдэг эхэнэр** горничная; **2. гостиницада таһалганууые сэбэрлэгшэ** горничная; **ахалагша горнично** старшая горничная.

**горняк, хадын промышленностиин хүдэлмэрилэгшэ** (*или* **инженер**) горняк.

**горо** *частица усил. к словам с начальным* **го-; горо гохигор** совсем изогнутый, сильно сгорбившийся.

**горогор** 1) высохший; **горогор арһан** невыделанная (*или* высохшая) кожа; 2) высокий, долговязый и сухощавый; **горогор хүн** сухощавый человек; 3) вяленый (*о мясе*).

**город** (*энэ үгэтэй хамта сложно тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **город шадарай** пригородный) **1.** город; **городууд хоорондын хэлхээ холбоон** междугородная связь; **город шадарай колхозууд** пригородные колхозы; **городой газаа тээ гараха** выехать за город; **городой газаахи** загородный; **2.** *парн. к* **хото**.

**городищи, эртэ урдын шэбээ һуурин** городище; **бэхилэгдэһэн эртэ урдын шэбээ һууринии малталга** раскопка укрепленного городища.

**городки** городки; **городки наадаха** играть в городки.

**городничи** (*19 зуунай тэн болотор үезднэ хотын ноёнии тшигээжэ нэрлэдэг байһан*) городничий.

**городовой** (*хотын полицийн доодо тушаалтан байгаа*) городовой.

**городок, хотохон** (*нэгэ ажалта зоной хүдэлдэг, һуудаг хотохон*) городок; **Новосибирскын академгородок** новосибирский академгородок; **университедэй хотохон** университетский городок; **сэрэгэйхидэй хотохон** военный городок; **палатката хотохон** палаточный городок.

**городошно, городки наадалгын** городошный; **городки наадалгын спорт** городошный спорт.

**горойхо** 1) высыхать; 2) становиться сухощавым (*или* тощим) (*о человеке*); 3) грубеть; костенеть.

**гороо** *рел.* хождение по́солонь кругом дацана, его ограды (*или* дацанского посёлка); **гороо хэхэ** а) совершать хождение посолонь; б) *перен.* облетать вокруг *чего-л.* (*напр., планеты*); **гороо мүргэл** *рел.* молитвенное хождение посолонь во́круг *чего-л.*

**гороолхо** 1) *рел.* двигаться кругом посолонь (*первоначально о верующих, ходивших вокруг дацана, его ограды или вокруг дацанского посёлка*); **гороолон тойрохо, тойрон гороолхо** обходить кругом по́солонь; **нара зүб гороолон, хойно хойноһоо субаха** двигаться друг за другом посолонь; 2) обходить кругом (*или* вокруг); **гороолон гүйхэ** (*или* **зайха, ниидэхэ, харайха**) обегать (*или* облетать) кругом (*или* по кругу).

**гороосо, гороошо** грош; **хан гэхэ хара гороошогүй** ни гроша за душой.

**гороошолхо** *будд.* обходить кругом, двигаться вокруг (*см.* **гороо**).

**гороошон** *будд.* двигающийся вокруг, совершающий круговращение.

**горос** *хорин. о чём-л.* застывшем (*или* засохшем) торчком.

**гороскоп** (*планетэ болон одо мүшэдэй байдалаар хүнэй хуби заяа, мүн ямар нэгэн үйлэ хэрэгэй түгэсэлгые уридшалан мэдэлгэ*) гороскоп.

**горох** горох; **горохой хорхинсог** стручок гороха.

**горохово, горохой** гороховый; **горохой шүлэн** гороховый суп.

**гортиг** циркуль.

**гортиглохо** 1) обводить циркулем; 2) двигаться кругом (*или* по кругу).

**горхирхо** 1) течь сильной струёй; 2) журчать (*о воде*).

**горхогор** (*о чём-л. засохшем, напр., о вымерзнувшем на морозе белье*) высохший; **горхогор арһан** высохшая шкура.

**горхойхо** быть высохшим; **горхойсороо хаташаха** высохнуть; **горхойсороо хүрэшэхэ** вымерзнуть (*о сохнувшем на морозе белье*).

**горхолхо** течь ручьём; литься ручьями; **горхолон гоожохо** течь ручьём.

**горхон** 1) речка, ручеёк; **горхо үзэнгүй гуталаа бү тайла** *погов.* не зная речки, не снимай сапог; ≈ не зная броду, не суйся в воду; **горхо гол, гол горхон** *собир.* речушки, ручьи; 2) *кач.* паводок.

**горчица** горчица.

**горчицын, хүрин ногообтор** горчичный.

**горчичник** горчичник; **горчичник табиха** поставить горчичник.

**горчичница, горчицын амһарта** горчичница.

**горширша** *будд.* один из видов сандалового дерева.

**горшоог** 1) горшок; **сэсэгэй горшоог** цветочный горшок; **эдихэнь горшоог, ябахань биршоог** *погов.* еда его (целый) горшок, а движение (всего лишь) вершок; ≈ а где моя большая ложка?; 2) чугун, чугунок; **лааян горшоог** большой чугунок; **шэрэм горшоог** чугунок; **горшоогоор дүүрэн хартаабха** чугунок, полный картошкой.

**горшоогхон** горшочек; **торфо-нэгшээгдэмэл горшоогхонууд** *с.-х.* торфо-перегнойные горшочки; **рассада тариха горшоогхонууд** горшочки под рассаду.

**горьё** 1) кольцо (*металлическое*); **гэнжын горьё** звено в цепи; **горьё тамга** *один из видов клейма на лошади* (*досл.* клеймо-кольцо); 2) пряжка (*у пояса*); **горьё бүһэ** ремень.

**горьёлхо** 1) приделывать пряжку; 2) застёгивать пряжкой; затягиваться ремнём, затягивать ремень.

**горьёмо** журчащий (*о ручье*).

**горьёон** журчание (*ручья*).

**горьёхо** журчать.

**горьтой** *см.* **горитой**.

**горючи** горючее.

**гос...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; «гурэнэй» гэһэн удхатай*) гос...; **госбюджет; госбанк; госкомитет; госдепартамент; госплан**.

**госпиталь** госпиталь; **госпитальдо оруулха** госпитализировать; **хээрэ түхеэрэгдэһэн** (*или* **полевой**) **госпиталь** полевой госпиталь.

**господь, Христос бурхан** господь.

**гостёо** *тунк. приспособление в изогнутой части у крюка-остроги.*

**гостина, айлшадые хүлеэн абадаг таһаг** гостиная.

**гостиница** гостиница; **айлшадай хонодог гостиница** гостиница для приезжающих.

**государыня, хатан хаан** государыня; **хатан хаан-император** государыня-императрица.

**государь, эзэн хаан** государь; **эзэн хаанай зарлиг** указ государя; **хаан-император** государь-император.

**госхогор** (*о чём-л. вытянутом*) высокий и узкий; **госхогор хундагануул** высокие и узкие бокалы.

**госхойхо** быть вытянутым, торчать.

**готико** (*шобхо үндэр оройто һүмэ гэрнүүд; дундада зуунай Европодо байһан маяг түхэл*) готика.

**готическа, углуутаһан һуунагар** готический; **готическа архитектура** готическая архитектура; **углуутаһан һуунагар шрифт** готический шрифт.

**готско, гот** (*эртын герман угсаатанай*) готский; **гот хэлэн** готский язык.

**гофре** (*хуняаһан бухэниень шангаар элюурдэмэл*) гофре́; **гофре юбкэ** юбка гофре.

**гохигор** 1) искривлённый, изогнутый (*о дереве*); 2) согнувшийся, долговязый и сутулый (*о человеке*).

**хамгаалалгын бэшэг** охранная грамота; **патент олгоһон бэшэг** патентная грамота; **хүндэлэлэй грамота** почётная грамота; **магтаалай хуудаһан** (*или* **грамота**) похвальная грамота; **үйһэн дээрэхи бэшэгүүд** (*дундада зуунай үедэ ородууд болон монголшуудай бэшэһэн тиимэ бэшэгүүд олдоһон*) берестяные грамоты.

**грампластинка** грампластинка; **грампластинка дээрэ бэшэгдэһэн** записанный на грампластинку.

**гранадай, гранатова** гранатовый; **гранадай шүүһэн** гранатовый сок; **гранатова ургамалнуудай бүлэ** семейство гранатовых; **гранадай** (*или* **хүри улаан**) **үнгэ** гранатовый цвет.

**гранадтай, гранатова** гранатовый; **гранадтай** (*или* **гранадуудаар шэмэглэгдэһэн**) **бугааг** гранатовый браслет.

**гранат** I (*хүри улаан жэмэс, гашуубтар, амтатай олон үрэтэй*) гранат.

**гранат** II (*ехэнхидээ хүри улаан үнгэтэй, тон хатуу, гоё, үнэтэ шулуун; альмандин, пироп, демантоид, гроссуляр, андрадит гэхэ мэтэ олон янзануудтай*) гранат.

**граната** (*тэһэрдэг һомон*) граната; **гарай** (*или* **гар**) **граната** ручная граната; **танк буудадаг граната** противотанковая граната; **осколочно** (*или* **хэлтэрхэйнүүд боложо тэһэрдэг**) **граната** осколочная граната; **кумулятивна граната** (*тэһэрхэдэнь галта газай хүсэтэ урасхал бии болоожо, танкын хуягыешье сүмэ сохидог*) кумулятивная граната.

**гранатомёт** (*хуяг соо сохидог гү, али хэлтэрхэйнүүд болоожо тэһэрдэг гранатануудаар буудадаг зэбсэг*) гранатомёт; **гар гранатомёт** ручной гранатомёт; **гар гранатомётдой террористнууд ниислэл хото ерэжэ болохо байна** не исключено проникновение в столицу террористов, вооруженных ручными гранатомётами; **танк буудадаг гранатомёт** противотанковый гранатомёт.

**гранатомётчик, гранатомёдоор буудагша** гранатомётчик.

**гранильщик, самсаал гаргажа мүлигшэ** (*жэшээнь, алмазые тиимэ болгодог*) гранильщик.

**гранит, боржон шулуун** (*гүнзэгыдэ байдаг, барилгын үнэтэ материал*) гранит.

**гранитна, гранит, боржон шулуун** гранитный; **гранит шулуун мавзолей** гранитный мавзолей; **боржон шулуугаар бэхилһэн эрье** (*ехэ хотын гол дахаһан гудамжада байдаг*) гранитная набережная.

**гранка, корректурын хуудаһан** (*номой гү, али сониной нюурнууд болгожо холбогдоогүй байһан үень*) гранка; **гранка дээрэнь алдуунуудые заһаха** править ошибки на гранках (*или* править гранки).

**гран-при, гол шан** (*фестиваль, конкурс гэхэ мэтэ дээрэ үгтэдэг эгээн дээдэ шан*) гран-при.

**грант, бусаагдахагүйгөөр үгтэдэг үргэл** (*Сорос мэтын баяшуул, мүн гүрэнэй ба муниципальна эмхинүүд эрдэмэй, соёлой эмхи зургаануудта, спортивна командануудта болон тус тус хүнүүдтэ ажал хэрэгээ ябуулхыень мүнгэ, мүн заримдаа түхеэрэлгэ, гэр байра гэхэ мэтые мишпээр конкурсна үндэһөөр гансата үгэдэг*) грант; **буряад эрдэмтэн хүндэтэй грант абаа** бурятский учёный получил престижный грант.

**гранула, монсогор юумэн** гранула; **монсогорхонууд болгогдоһон холимол тэжээл** комбикорм в гранулах; **монсогорхонууд түмэрэй бааһан** гранулы шлака.

**гранулировалха, ороонолиг монсогор түхэлтэй болгохо** гранулировать; **тэжээл, үтэгжүүлгэ монсогор түхэлтэй болгохо** гранулировать корма, удобрения.

**граф** (*I Петрой бии болгоһон, дворянуудай уг дамжадаг хэргэм; монгол хэлэндэ «гүн» гэжэ оршуулагдадаг*) граф.

**графа, хүсэнэг** графа.

**графемэ, элдэб янзатай үзэг** (*жэшээнь, ехэ А, бага* а, *курсив а гэжэ байдаг. Эдэ хадаа «а» гэжэ нэгэ графемын вариантнуудынь болоно*) графема.

**график** (*хэдыдэ дүүргэгдэхые наряар зааһан ажалай түсэб*) график; **заһабарилалгын хүдэлмэриин график** график ремонтных работ; **тон графигайнгаа ёһоор хүдэлхэ** работать строго по графику; **графигһаа уридлан** опережая график; **графигһаа гээгдэн** отставая от графика.

**графика, 1. шугам зурлаануудые татажа зуралга** (*юрэ шэрдэгдэдэггүй*) графика; **2.** *лингв.* **үзэгүүдэй дүрсэлэл** графика; **ородой графика** русская графика.

**графит** (*минерал; сэбэр углеродой нэгэ янзань; галда дүрэсэгүй ба зайн гал һайн дамжууласатай тула үргэнөөр хэрэглэгдэдэг; мүн карандашай гол тэрээгээр хэдэг; антрацит нүүрһые 2500 градус хүрэтэр халаажа, хэмэл графит бии болгодог*) графит.

**графическа, графикада хабаатай** графический; **графикада хабаатай искусствануud** (*зураг, картина, бэшэг гэхэ мэтые графикын аргаар буулгабарилга; энээндэ ксилографи гэхэ гү, али модон бар, гравюра-һиилбэри, литографи гэхэ гү, али шулуун бар, цинкографи гэхэ гү, али сайр хэб хабаадана*) графические искусства.

**грейдер, газар малтадаг мөөртэ машина** (*тэрээгээр канал малтадаг, мүн шулуу дэбдигдээгүй харгы заһадаг*) грейдер.

**грейдернэ, грейдерэй заһаһан** грейдерный; **грейдерэй заһаһан харгы** грейдерная дорога.

**грейпфрут** (*дулаан ороной томо жэмэс; апельсиншүү гашуубтар амтатай*) грейпфрут.

**грелкэ, халаадаг прибор** грелка; **резинэ грелкэ** (*үһаар дүүргэгдэдэг*) резиновая грелка; **электрическэ грелкэ** электрическая грелка; **үбшэнтэндэ грелкэ табиха** поставить больному грелку.

**гренкэ, шараһан хилээмэнэй жаахан зүһэмүүд** гренки; **гренкэтэй шүлэн** суп с гренками.

**гренландиинхид** (*Гренландиин уг зон болохо эскимосууд*) гренландцы.

**грецкэ: грецкэ һамар** грецкий орех.

**греческэ, грек** греческий; **греческэ архитектура** греческая архитектура; **греческэ архипелаг** (*Эгейскэ далайда оршодог хадалиг бүлэг аралнууд*) греческий архипелаг; **грек хэлэн** греческий язык.

**гречкэ, гэршүүхын крупа** гречневая крупа.

**гречневэ, гэршүүхын** гречневый; **гречневэ каша** гречневая каша.

**григорианска: григорианска календарь** (*жэлэй дүрбэн сагай һэлгэлтэдэ үндэһэлһэн наранай календарь, һарын хэлбэритэй тааралдуулһан һарын литэ; энэнь монголоор «бэлигэй литэ», буряадаар «монгол литэ» гэжэ нэрлэгдэдэг; гадна Юлий Цезариин үедэ бии болоһон юлианска календарь гэхэ гү, али хуушан литэ, мүн 1582 ондо Григорий XIII гэдэг папын бии болгоһон григорианска календарь гү, али шэнэ литэ гэжэ иимэ хэдэн литэнүүд бии юм. Гадна буряадта урдань һаранууд өөрын нэрэтэй байһан. Мүнөө тэдэ мартагдажа, хаа хаанагүй манда бүгэдэевропын григорианска календарь хэрэглэгдэдэг болонхой юм*) григорианский календарь (*новый стиль*).

**гризли** (*Аляскада болон Канадын баруун хубяар амидаржа байдаг хара гүрөөһэн*) гризли (*бурый медведь*).

**гриинг-грюуг** *звукоподр. см.* **грюуг-грюуг**.

**грим** (*актерой рольдонь тааруулан, тэрэнэй нюурые хубилгалга; тиихэдээ нюурыень будадаг, элдэб зүйл няадаг, парик үмдэхүүлдэг*) грим; **грим хэжэ наадаха** играть в гриме; **грим хэхэ** наложить грим.

**гримдэгшэ** гримёр.

**гримдэхэ** гримировать; **басагые хүгшэн болгожо гримдэхэ** гримировать девушку старухой.

**грим-уборно** (*артистын нюуртаа грим хэдэг, хубсалдаг, тайзан дээрэ гарахаяа бэлдэдэг таһаг*) грим-уборная.

**грипп, хэжэг** (*вирусээр үүдхэгдэдэг, халууруулдаг үбшэн*) грипп; **гриппээр үбдэхэ** заболеть гриппом.

**грипптэхэ** грипповать; **аяар долоон хоногто грипптээб** целую неделю грипповал.

**гриф I, ёло, тас** (*амитанай, хүнэй һэе эдидэг томо шубуун*) гриф.

**гриф II** (*хүгжэмэй хүбшэргэйтэ инструментнүүдэй нарин ута талань*) гриф.

**гриф III** (*хүнэй гараа табиһан тамга*) гриф (*штемпель с изображением подписи*).

**гриф IV** (*тусхай тэмдэг*) гриф; **нюусын тэмдэг** гриф секретности.

**грифель, шулуун карандаш** (*тэрээгээр грифельнэ самбар дээрэ бэшэдэг*) грифель.

**грог** (*саахартай халуун уһан соо ром гү. али коньяк нэмэһэн ундан*) грог.

**громоотвод, аянгын буудал зайлуулагша** громоотвод.

**гроссмейстер** (*шатар болон даам наадагшадай дээдэ нэрэ зэргэ*) гроссмейстер.

**грот I, 1. үргэн амһартай багахан агы** грот; **2. хэмэл агы** (*паркда байдаг*) грот.

**грот II** (*суднын хушуунһаа хоёрдохи мачтын эгээн доодо талын далбага*) грот.

**гротеск, үзэмжэгүй энеэдэтэй болгон дүрсэлэлгэ** гротеск.

**гротескнэ, гротесковэ, үзэмжэгүй энеэдэтэй болгожо дүрсэлдэг** гротескный, гротесковый; **үзэмжэгүй энеэдэтэй болгожо дүрсэлдэг маяг** гротесковый стиль; **үзэмжэгүй энеэдэтэй болгоһон роль** гротесковая роль.

**грот-мачта** (*далбагата суднын хушуунһаа хоёрдохи эгээн үндэр мачта; энеэндэ хабаатай юумэнүүдынь «грот» гэһэн үгэтэйгөөр нэрлэгдэдэг, жэшээнь: грот-марсель*) грот-мачта.

**Грузи** Грузия.

**грузинууд, грузин зон** грузины.

**грузин, грузинска** грузинский; **грузин бэшэг** грузинское письмо; **грузинскэ сай** грузинский чай (*сорт*); **грузин архи** грузинское вино.

**грузовик, ашаанай автомобиль** грузовик.

**грузо...** (*ород сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; «ашаан» гэһэн үгөөр оршуулагдадаг, заримдаа «грузо...» гэһэн үгэ тэрэ зандаа хэрэглэгдэдэг*) грузо...; **ашаанай эзэн** грузовладелец; **ашаанай эрьесэ** (*хэды шэнээн ашаанай шэрэгдэһые тонно болон километрээр хэмжэдэг; тэдэнэй улам ехэ бололгые «ашаанай эрьесын дээшэлэлгэ» гээжэ нэрлэдэг*) грузооборот; **хэды шэнээн ашаа тээхэ ба шэрэхэ шанарынь** (*вагон, судна, кран гэхэ мэтэдэ хабаатай*) грузоподъёмность; **ашаа абагша** грузополучатель; **ашаа эльгээгшэ** грузоотправитель; **замаар ашаанай ябагдаса** (*или* **ашаа шэрэлгэ**) грузопоток; **замаар ашаанай ябагдасые түсэблэлгэ** планирование грузопотоков; **грузо-пассажирска, ашаа ба зониие зөөлгын** грузо-пассажирска; **грузотакси**.

**грузчик, ашаа тээгшэ** грузчик.

**грунт, 1. хүрьһэн, газар** грунт; **элһэтэ хүрьһэн** песчаный грунт; **сэсэгые горшоорһоо хүрьһэндэ һуулгаха** пересадить цветок из горшка в грунт; **рассадаяа газарта һуулгалга** высадка рассады в открытый грунт; **2. оёор** грунт; **сөөрэмэй буртай оёор** илистое дно (*или* грунт) пруда; **тулганууд оёор уруу шаагдана** сваи забиваются в грунт; **3.** (*зураг зурахын гү, али малярна худэлмэри хэхын урда тээ түрхигдэдэг тусхай янзын шэрэ, мүн сабуун; тэрээн дээгүүрээ зурадаг, шэрдэдэг*) грунт; **грунт түрхихэ** (*или* **зурахын урда тусхай янзын шэрэ түрхихэ**) наложить грунт; **сабуунай грунт** клеевый грунт.

**грунтовалга, зураха шэрдэхын урдахи тусхай зүйл түрхилгэ** грунтование; **холстдо зурахын урдахи тусхай зүйл түрхилгэ** грунтование холста.

**грунтовой, 1. шулуу дэбдигдээгүй; газар** (*или* **хүрьһэн**) **дорохи** грунтовой; **шулуу дэбдигдээгүй харгы** грунтовая дорога; **газар** (*или* **хүрьһэн**) **дорохи уһан** грунтовые воды; **2. зурахын урда тээ түрхигдэдэг** грунтовой; (**холст, модон гэхэ мэтэ дээгүүр**) **зурахын урда тээ түрхигдэдэг шэрэнүүд** грунтовые краски.

**груша** груша.

**грюуг-грюуг** *звукоподр.* курлыканье журавлей; **грюуг-грюуг гэхэ** курлыкать (*о журавлях*).

**гряда, грядка, далан** гряда, грядка; **грядка дээрэ морхооб ургуулха** вырастить на грядке морковь.

**гуанза** *монг.* ресторан.

**губернатор** (*федеративна ехэ газар нютагай, жэшээнь, хаанта Россиин губерниин, мүн США-гай нэгэ штадай дарга. Мүнөө Россида ехэ областиин даргые губернатор гэдэг болонхой*) губернатор.

**губерни** (*Россида 18 зуунһаа 1929 он болотор захиргаанай территориальна гол единицэ байһан*) губерния; **Московско губерни** Московская губерния; **Эрхүүгэй губерни** (*буряад арад зон энеэнэй бүридэлдэ ородог байгаа*) Иркутская губерния.

**губернизаци, губернинүүд болголго** (*Россиин республика, областынуудые үгы болгоод, хаанта үеынхидэл адли бултыень губернинүүд болгохо гэһэн һанамжа Гүрэнэй дүүмын зарим депутадууд хэлэдэг*) губернизация.

**губжааха** (*в нек-рых диалектах*) быть недовольным, выражать недовольство.

**губи** пустыня, степь; **губи газар** степная местность, степь; **губи тала** *парн.* степь; **сагаан губи** открытая степь; || *сущ. сост.* **элһэн губи** пустыня.

**губигар** 1) продолговатый и прямой; 2) с длинным вытянутым корпусом (*о животных*).

**губиин** степной; **губиин зэрэлгээн** степной мираж.

**губииха** *ал.* худеть, спадать с тела.

**губиха** *редко* слоняться, шляться, бродить; **хаана губижа ябанаш?** где ты шляешься?

**губшалга** ловля рыбы неводом.

**губшаха** ловить неводом; **загаһа губшаха** ловить рыбу неводом.

**губшуур 1.** невод, рыболовная сеть; **губшуур таталга** тоня; **губшуур татаха** тянуть невод; **2.** *ист.* **губшуур татабари** оброк; **түлөөһэгүй хүдэлдэг ажалһаа таряашаниие губшуур татабарида оруулха** перевести крестьянина с барщины на оброк.

**губшуурдаха** неводить; тралить.

**губшуршан** неводник.

**гувернантка, (гэртэнь байгаад) үхибүүдыень һурган хүмүүжүүлэгшэ эхэнэр** гувернантка.

**гувернёр, (гэртэнь байгаад) үхибүүдыень һурган хүмүүжүүлэгшэ** (*урдань Россиин баяшуул ехэнхидээ хариин ороной хүнше уридаг байгаа*) гувернёр.

**гудагар** 1) наклонившийся; вытянувшийся; 2) *перен.* послушный; **гудагар ябаха** ≈ ходить по струнке.

**гудамбаарха** 1) зазнаваться; зарываться; 2) паясничать.

**гудамжа** улица; **үйлсэ гудамжа** *парн.* улица.

**гудамжаарха** шататься по улицам.

**гудамжатаха** принимать вид улицы (*о строящихся домах, палатках*).

**гудамхиха** 1) пить залпом; глотать подряд; 2) хлебать.

**гударсагааха** *многокр. от* **гударха** запихивать, засовывать.

**гударха** запихивать, засовывать.

**гудок, дохёо** гудок.

**гудрон** (*нефть нэрэхэдэ биш болоһон дабирхайлиг хара юумэн; тэрээгээр гол түлэб харгы хушадаг*) гудрон.

**гудрондохо, гудроноор хушаха** гудронировать.

**гудылгаха** *побудит. от* **гудыха** склонять, наклонять.

**гудыха** склоняться, наклоняться; **урагшаа гудагад гэхэ** (*гл. сост.*) слегка наклониться вперёд.

**гуйба** (*эмнигэй булган тэрьелхэдэ адли булгалсаад хүсэжэ, ургын гуйба тэрэнэй тархида углаад татахадань, унажа ябаһан ургаша моринишь урда хоёр хүлөөрөө газар яг тулгалдаад, ара гэдэргээ һуушадаг һэн. Тиин саашаа таһа зүдхэжэ байһан эмнигэй нарин хоолойгоор ороһон ургын гуйбые эрэхэдэнь, тэрэнь амияа бүтэн хиигалаад байжа үгэдэг юм.* – Линх.) ремённая петля (*для ловли лошадей на укрюке*).

**гузарха** *эхир. см.* **угзарха**.

**гуйбаанга** *зап.* козодой (*птица*).

**гуйбалга** колебание (*действие*).

**гуйбалзалга** шатание.

**гуйбалзаха** покачиваться, шататься.

**гуйбалха** *тунк.* ловить арканом.

**гуйбар: гуйбар-гайбар гэлдэхэ** качаться (*на ходу*).

**гуйбаха** колебаться, качаться из стороны в сторону; **гуйбаад унашоо** покачнулся и упал.

**гуйбуулха** *побудит. от* **гуйбаха** качать, раскачивать, шатать.

**гуйбуур** 1) раскачивающийся на ходу; 2) *перен.* шатающийся бесцельно; 3) *перен.* разговорчивый.

**гуйгаха** идти неровной походкой, идти, качаясь из стороны в сторону.

**гуйгша** проситель.

**гуйгшаан:** || *гл. сост.* **гуйгшаан болохо** попрошайничать для вида.

**гуйлга** 1) просьба, прошение *уст.*; кассационная жалоба; **муулар гуйлга** жалоба; 2) *зап.* подношение, подарок.

**гуйлгаха** подавать прошение; просить (*или* выпрашивать) через другого.

**гуйлта** просьба; прошение *уст.*; заявление; **арад зоной гуйлтаар** по просьбе населения; **гуйлта үршөөхэ** снисходить к просьбе; **гуйлтатайгаар хандаха** обращаться с просьбою (*или* с заявлением).

**гуйнги** просительный, просящий; умоляющий, молящий.

**гуйнгяар** просительно, умоляюще.

**гуйран: гуйран хүн** *сел.* попрошайка.

**гуйраншан 1.** нищий, попрошайка; **урдань буряад зондо гуйраншан гэжэ байгаагүй: үншэрһэн үхибүүдые түрэл түтимынь абадаг байгаа** раньше у бурят не было нищих: оставшихся сиротами детей забирали родственники; **2.** *атр.* 1) нищий; **гуйранша эхэнэр** нищая, нищенка; 2) нищенский; **гуйранша шахуу ажабайдал** полунищенская жизнь.

**гуйраншалга, гуйраншалалга** обнищание; нищенство, попрошайничество.

**гуйраншалха** просить милостыню, нищенствовать, клянчить; **гуйраншалжа ябаха** идти по миру, ходить с сумой; **гуйраншалһан байдал** нищета.

**гуйха** 1) просить, упрашивать; выпрашивать, вымаливать; **гэртэ морилхые гуйналби** прошу пожаловать в дом; **гуйжа абаха** выпрашивать; **гуйхын ехээр гуйха, гуйхыса гуйха** настойчиво просить; **ами гуйха** просить пощады; **гуйха найха** *парн.* а) просить; б) бить челом *уст.*; 2) ходатайствовать; **хайра эрижэ гуйха** ходатайствовать о помиловании; 3) *будд.* а) произнести моление; **«би хамаг түрэл түтимдөө гурбан эрдэнитэй ушаржа, ном соносожо ябаха ба соносожо дотороо оруулан ухаха болтогой» гэһэн хутаг гуйн сасуу үхэбэл, хүнэй түрэлдэ түрэнэ»** (*Ульг. далай*) «если больной произнесёт моление: «да буду я во всех рождениях встречаться с тремя драгоценностями и выслушивать учение! Выслушав учение, да проникну я в суть его!» – то он после смерти будет рождаться в мире людей; б) прошение земли; **урдань хүниие хүдөөлүүлгэндэ лама ошолдодог байгаа; табиха газартаа хүрөөд, «газар гуйха» гэжэ, уншалга хэжэ, газар дайдын эзэнһээ зүбшөөл эридэг ёһо байгаа. Уншалгаяа дүүргэхэдэнь, ямаанай түүхэй арһа таһар-удар татажа, иишэ тиишэнь хаядаг һэн гэхэ. Энээнэй һүүлээр хүнөө булаха** (*Линх.*) раньше на похороны ездил также лама. Достигнув места похорон, он совершал обряд «прошение земли». Читая молитвенник, запрашивал у хозяина местности разрешения. После окончания им чтения сырую козью шкуру рвали на части и разбрасывали по сторонам. Затем закапывали покойного.

**гулабхаа** голубь.

**гулаг** (*«главное управление лагерей» гэһэн нэрые хуряамжалһан үгэ. Мүн хүнүүдые олоорнь хамалганда абажа байха үедэ биш байһан олон концлагерьнуудые бухыдэнь тэмдэглэһэн үгэ*) гулаг; **гулагай хаалтада хаагдагшад** узники гулага.

**гуламняа** *с.-х.* головня.

**гуламта 1.** очаг; **һэеы гэрэй тэг дунда задагай галтай гуламта байдаг, тэрээгээр гэр дулаасуулагдадаг, харанхыда гэрэлтүүлэгдэдэг байгаа** в середине юрты располагался *гуламта* – открытый огонь, которым обогревалась и освещалась в темную пору юрта; **2.** *перен.* очаг; **«гуламтым һахиха хатамни болыш даа», – гэжэ Хоридой тэрэ дангинада хандаба** «будь моей супругой, будешь хранительницей очага моего», – обратился Хоридой к той небесной деве; **3.** *перен.* очаг (*место, откуда что-нибудь распространяется*); **гэгээрэлэй гуламта** очаг просвещения.

**гуламталха, гуламтынгаа гал һүнөөхэгүй** (*үдэшэлэн унтахадаа, гуламтынгаа сог болон гүйсэд дүрөөгүй сусал үнэһөөр хушахадань, тэрэнь үглөөгүүр болотор унтарангүй байдаг һэн*) поддерживать огонь в очаге.

**гулбаа** (*Октябриин хубисхалай урда буряад зоной отог обогоороо һуудаг байхада, отогой ноёниие «гулбаа», харин тус тус нютагай дарганарые «зайһан» гэдэг байһан. Мүнөө үедэ республикын хото, аймагуудай захиргаанай толгойлогшонорые «гулбаа», харин хүдөө нютагай дарганарые «зайһан» гээжэ нэгэ үедэ нэрлэдэг болоһон*) голова рода (*должность в дореволюционной Бурятии*).

**гулбагар** долговязый (*о человеке*); с длинным корпусом (*о животных*).

**гулбир:** || *гл. сост.* **гулбир-гулбир гэхэ; гулбир-гулбир гээд ябаха** ходить вразвалку.

**гулганаха** ворковать.

**гулгаха** *зап.* 1) кататься (*напр., на санках*); 2) скользить; 3) ползать.

**гулгидаһан** отрыжка; рвота.

**гулгируулха** *побудит. от* **гулгирха** продевать; **буряад басаган дэгэлэй энгэрэй хилэн хүбөөгэй доогуур зубшуулжа, хурганһаа үлүүхэн торгон хүшэлтэ ородог. Энэ хүшэлтые ута руунь 3-4 дахин хүшөөд, хүшэлтэнүүдэйнь забһараар тэмээнэй ноохо гулгируулдаг байгаа** (*Линх.*) по нижнему краю бархатной полосы *энгэра* девичьего *дэгэла* нашивается *хүшэлтэ* – лента шириною чуть больше пальца и прошивается вдоль три-четыре раза. Затем между прошивками продевается верблюжья шерсть.

**гулгирха** 1) пролезать, проникать, пробираться; **хүреэгэй** (*или* **хорёогой**) **забһараар гулгирха** пролезать через ограду; **бүдүүн могойн гулгирхагүй бүтүү** *фольк.* такой густой, что и змея толстая не пролезет (*о тайге*); 2) скользить; **гулгираад гарашаха** выскользнуть (*из рук*); 3) ползать (*о змее*); **гулгиржа ябаха** ползти.

**гулгиха** срыгивать, отрыгивать (*о ребёнке*).

**гулгюулха** *побудит. от* **гулгиха** вызывать рвоту (*у детей*).

**гулд: гулд-гулд** *нареч., звукоподр.* бульканью, глотанию *жидкости*; **гулд-гулд гудамхиха** глотать с бульканьем.

**гулда** дубина, палица, палка; **урданай буряад сэрэгшын зэбсэгэйнь тоодо номо, һомо, хуяг, дуулга, һаадаг, жада, һэлмэ, мадага, гулда ба һүхэ ородог байгаа** раньше вооружение бурятского воина состояло из сложного лука и стрел, кольчуги, шлема, налучника, железного копья, сабли, длинных ножей, палицы и топоров.

**гулдагар** 1) стройный, тонкий и гибкий; 2) видный, статный; **гулдагар гоё бэетэй басаган** статная красавица; 2) плотный, крепкий.

**гулдиран** *каб.* ход из воды в гнездо нерпы.

**гулдирха** *см.* **гулгирха**.

**гулдиха** *см.* **гулгиха**.

**гули** *сел.* дышло (*у сохи*).

**гулинсаг** потомок; пятое поколение (*по нисходящей линии*).

**гульба:** || *гл. сост.* **гульба-гульба гэхэ; гульба-гульба гэжэ ябаха** ходить вяло и развинченно.

**гульбар** *см.* **гулбир**.

**гульдарааша** *зап.* змея; **гульдараашад** *мн. зоол.* пресмыкающиеся.

**гульдаха, гулидаха** *зап. и лит.* собираться.

**гульдхалдаха** *взаимн. от* **гульдхаха** собирать *кого-что-л.* (*о многих*).

**гульдхаха, гулидхаха** *побудит. от* **гульдаха** собирать (*в кучу*).

**гульмагар** длинный и тонкий.

**гульмайха** быть длинным и тонким.

**гуляш** (*хэршэмэг мяхануудые соустой холиһон эдеэн*) гуляш.

**гумадууд** (*тарилгын урда үрэһые гумадууд соо хэхэдэ, ургаса ехээр дээшэлдэг. Иимэ гуминова бодосууд нүүрһэнэй окиселһоо абтадаг*) гуматы.

**гуманизм, 1. энэрэнгы сэдьхэл, хүниие хайрлалга** гуманизм; **2.** (*хүниие феодализмын үеын үзэл сурталай гэнжэһээ мултолжа, сүлөөтэ ёһоор хүгжөөн, антична үеын хүнүүдтэй адли болгохо гэһэн дундада зуунай үеын түрүү шанартай хүдэлөөн*) гуманизм; **һэргэн мандалгын** (*гү, али* **14-16 зуунай Ренессансын**) **үе шатын гуманизм** гуманизм эпохи Возрождения (Ренессанса).

**гуманист, хүниие хайрлаха, энэрхы үзэл баримталагша** гуманист.

**гуманитари, гуманитарна эрдэмүүдээр мэргэжэһэн хүн** гуманитарий.

**гуманитарна, 1. хайрлаха сэдьхэлэй** гуманитарный; **хайрлаха сэдьхэлэй** (*или* **гуманитарна, ашаг олзо хараагүй**) **туһаламжа** гуманитарная помощь; **2. арад зониие, тэрэнэй соел ба түүхэ шудалан үзэдэг** гуманитарный; **гуманитарна эрдэмүүд** (*байгаалиин ба техническэ эрдэмүүдһээ илгаань гэбэл, эдээндэ түүхэ, политическэ экономи, философи, филологи гэхэ мэтэнүүд хабаатай*) гуманитарные науки; **гуманитарна эрдэм һуралсал** (*дурдагдаһан эрдэмүүдые үзэлгэдэ үндэһэлнэ*) гуманитарное образование.

**гуманоид, хүндэ адли этэгээд** (*замбуулинһаа ерэнэ гэгдэдэг*) гуманоид.

**гумбанди** (*элдэб амитанай тологойтой, тохойдоо, убдэгтөө, шэхэнэйнгөө нүхэндэ гээгэ мэтэ мяхан сасагтай, хүн дурсэтэ, далайда оршодог нэгэ янзын ягшас шүдхэр*) *будд.* кумбанди (*мифические существа*).

**гүмнөө, обин** (*таряа сохидог газар*) гумно; **хушалтатай гүмнөө** крытое гумно; **таряагаа гүмнөөдэ** (*или* **обиндо**) **абаашаха** свезти зерно на гумно.

**гумус, үтэг шорой** (*ургамал болон амитадай үжэжэ хубилһан үлэгдэлынь; хүрьһэнэй тон шухала хубинь; тэрээнэй ехэ болохо бүринь хүрьһэн улам үрэжэлтэй болодог. Гэбэшье Буряад орондо анханай гумустай газарай бага тула дан ехэ газар хахалхань экономическа ашаг багатай гэдэг*) гумус.

**гунан** 1) трёхгодовалый, трёхлетний (*о самцах крупных домашних животных, а также крупных зверей*); **эрэ үхэр гурбадахи намараа, харин эрэ адуунан хоёрдохи намараа, эрэ тэмээн гурбадахи намараа гунан болодог** (*Линх.*) самец крупного рогатого скота третьей осенью становится трехгодовалым бычком, самец лошади получает название «гунан» второй осенью, а самец верблюда – третьей осенью; **гунан баахалдай** трёхлетний медведь; 2) *фольк. обычный эпитет к* **дайда** (*см.*) цветущий; **гунан наһан** цветущий возраст; **гунан (гутаар) дайда** благодатная цветущая страна; **гунан ехэ дайдые гурба тойрон гараба** *фольк.* трижды он объехал великую цветущую страну; **гунатай хүүхэн** *тунк.* трёхлетний ребёнок.

**гунгарбаа** (*бурхануудаа, шажанай номуудые досоонь табяад байдаг гунгарбаа хожомшог хэдэг болоһон. Урдандаа багахан хобто-хайрсаг соо бурхануудаа хуйлажа хээд, мүн шажанай номуудые хадагалдаг байгаа. Гунгарбаа 60-70 см үндэртэй, утань дорохи дабжадтаяа адли, нюурынь шэллэһэн шкафшуу юм* – Линх.) божница, киот (*своеобразный иконостас ламаистов*).

**гунжан** (*үхэрэй түл гурбадахи намараа гунжан болодог, харин тэмээнэйхи гурбадахи намартаа энэ нэрэ абадаг, адуунанда тиимэ нэрэ үгы*) **1.** трёхлетняя, трёхгодовалая (*о самках крупных домашних животных, а также крупных зверей*); **буруу гунжан** (*түрэдэг болоодүй*) нетель (*в возрасте от двух до трех лет*); **гунжан үнеэн** трёхлетняя тёлка; **гунжан бартахи** трёхлетняя медведица; **гунжан хандагай** трёхлетняя лосиха; **2.** трёхлетка.

**гуниг 1.** печаль, грусть, тоска; уныние; **гунигни хүрөө, гунигта абтааб** мне грустно, тоска овладела мной; **2.** грустный, печальный, полный тоски; **гуниг зугаа** грустные песни.

**гунигаха** 1) приуныть; 2) сентиментальничать.

**гунигламаар** жалостный, достойный жалости.

**гунигланги** жалостный, печальный.

**гуниглаха** печалиться, грустить, тосковать; **гуниглан гиинаха** жалобно скулить (*о собаке*).

**гунигтай** печальный, грустный, унылый; жалобный.

**гунигтайхан** *уменьш. от* **гунигтай** немного печальный (*или* грустный).

**гунирха** ласкаться, ластиться.

**гуннануу** (*анха түрүүн Хитадай түүхэ бэшэгүүдтэ дурдагдаһан эдэниие «хунну, сюнну» гээд бэшэһэн байдаг. Эдэ болбол манай ээрын урдахи III зуун жэлдэ манай Забайкали болон Саяанһаа эхилээд Хитад, Түбэд хүрэтэр, Хинганһаа Алтай уула хүрэтэр айхабтар ехэ гүрэн тогтоогоод, тэрэнь гурбан зуун жэлдэ оршожо байһан. Энэ ехэ дайдада малталга хэхэдэ, тэдэнэй үлөөһэн дурасхалта зүйлнүүд хаа-хаанагүй олдодог юм. Ородой томо толинуудта «гунны» гэжэ нэрлэгдэһэн эдэниие манай ээрын эхеэр добтолон ошоһон тюрк угсаатан гэдэг гү, али бүри Ураал шадар бии болоһон арад гэдэг. Харин монгол, буряад түүхэшэдэй шэнжэлһэнэй ёһоор, энэ арадай бүридэлдэ монгол туургатанай элинсэгүүд ородог байжа, ехэ гүрэнөө байгуулхадань, гол үүргэ дүүргэһэн гэдэг. Гуннануудай һүүлээр үнгэрһэн мянган жэлэй туршада, Монголой ехэ уласай 13-14 зуун жэлнүүдтэ бии болотор өөр өөрын гүрэнтэй сяньби, жужань, тюркнүүд, уйгарнууд, кидань, монголнууд бэе бэеэ һэлгэн ерэхэдээ, гүрэн түрэеэ гуннануудайхидал адляар эмхидхэһэн байдаг. Манай Буряад орондо гуннануудай хото шэбээгэй хэдэн үлэгдэл, тэрэ тоодо Улаан-Үдэ шадаршье олдоһон. Гуннануу болон буряад арадай хоорондо мянгаад жэлэй зайн бии байтар, тэдэнэр манай элинсэг хулинсагууд гэжэ хэлэхэ арга боломжо үгышье һаань, урдань буряадуудай монголшуудтаяа нэгэ арад үндэһэтэн байһыень хараада абажа, гуннануу гээшэ бүхы монгол туургатанай, тэрэ тоодо буряадайшье эртэ дээдын хулинсаг мүн гэжэ хэлэхэ үндэһэн бии гээд түүхэшэд һанамжална*) гунны.

**гуннска, гуннануудай** гуннский; **гуннануудай аян дайнууд** гуннские походы.

**гунха: гунха-гунха (толгойгоо хүдэлгэхэ)** *нареч. о кивании поникшей головой.*

**гунхаг: гунхаг гэхэ** мотать головой.

**гунхагар** унылый, печальный, подавленный горем.

**гунхайха** *см.* **гунхыха**.

**гунхалзаха** качать головой при ходьбе (*о человеке*); **гунхалзажа ябаха** ходить, покачивая головой; **гунхалзаха дохилзохо** *парн.* покачиваться (*о хлебах от ветра*).

**гунхалзуур** 1) качающийся; 2) кокетливый.

**гунхарха** качаться (*о голове*).

**гунхаха** качаться; **гунхаха найгаха** *парн.* покачиваться (*при ходьбе*).

**гунхуулха** *побудит. от* **гунхаха** качать; опускать, наклонять; **тархяа гунхуулан үнгэрбэд** прошли с опущенными головами.

**гунхуур** качающийся; виляющий.

**гунхыха** 1) ходить с поникшей головой; 2) *перен.* быть подавленным горем, иметь понурый вид.

**гура** *частица усил. к словам с начальным* **гу-**; **гура гудагар** чрезмерно послушный.

**гурагар** стройный.

**гуран 1.** гуран, дикий козел, самец косули (*в период, когда у него опадают рога*); **гуран хуурай хоёр** самец и самка косули, встречающиеся вместе; **2.** *перен.* гуран (*Буряад орондо хожомшог ерэһэн ородууд үни ерэгшэдээ «гуран», «шолдоон», «шархи» гэжэ нэрэ гаргадаг байһан*) гуран (*поздние поселенцы Бурятии именовали старожилов «гуранами», «чалдонами», «лапотью»*); ◊ **гура һара** *уст.* последний осенний месяц; **гуран шээрэншүү жэжэхэн бороо** мелкий-мелкий продолжительно моросящий дождь.

**гурбаад, гурбаад гурбаадаар** по три; **һурагшадта гурбаад (гурбаадаар) карандаш хүртөө** ученикам досталось по три карандаша.

**гурбада** в-третьих.

**гурбадахи** третий; **гурбадахи гарһаа** из третьих рук; **«гурбадахи дэлхэй»** (*бэе бэедээ дайсан харша ехэ бүлэглэлнүүдтэ хабаададаггүй оронуудые тиигэжэ нэрлэдэг байһан*) «третий мир».

**гурбадахияа, гурбадахяа** (в) третий раз.

**гурбадахяар** в-третьих, в третий раз.

**гурбадугаар** *старомонг.* третий.

**гурбалаадаха** *зап.* треножить (*лошадь*).

**гурбалжаа** *зап.* тренога (*путы*).

**гурбалжалха** *эхир.* треножить.

**гурбалжан(г) 1.** треугольник; **гурбалжангаар эбхэһэн бэшэг** письмо, сложенное треугольником; **2.** *атр.* треугольный; **гурбалжан малгай** треугольная шляпа, треуголка; **гурбалжан ханатай сарай, далнууд** трёхстенные сараи и стайки (*для скота*).

**гурбан 1.** три, трое, тройка (*при назывании числа, в сложн., адвербиально и при умножении без* **-н**; *в составн. и атр. с* **-н**); *в сложн.* трёх-, тре-; **гурба-гурбаар** по три; **гурба-гурба дахин** по три раза, трижды; **гурба-дүрбэн үдэр соо** за три-четыре дня; **гурба наһатай** трёхлетний (*о возрасте*); **гурба хахад жэлтэй** трёх с половиной лет (*о возрасте*); **гурба хоноод бусахаб** я вернусь через трое суток; **гурбан арба – гуша** десятью три – тридцать; **2.** (*мүнөөнэй буряад литературна хэлэнэй хүгжэн бүрилдэхэ үедэ «трёх-», «тре-» гэһэн нэгэдэхи хубитай олон сложно үгэнүүд буряад хэлэндэ оршуулагдаһан байна. Тэдэнь «гурбан единицэһээ бүридэһэн» гэһэн удхатай: трехактный – гурбан акттай, трёхгодичный – гурбан жэлэй, трёхкомнатный – гурбан таһагтай. Мүн «гурбанда хабаатай» гэһэн удха гаргадаг*: – **гурбан часай** (*поезд*) трёхчасовой (*поезд*) *г.м.*) трёх-; **гурбан дабхар** а) три этажа; б) трёхэтажный; **гурбан жэл** а) три года; б) трёхлетие; **гурбан самсаалтай** (*хуурай*), **гурбан эрмэгтэй** трёхгранный (*напильник*); **гурбан үетэй** а) трёхслойный; **гурбан толгойто** трехглавый (*напр., церковь*); **гурбан хүлтэ** треногий (*напр., стул, подставка*); **гурбан хүлэй** (*шүдэр*) а) треножный; б) тренога; **гурбан буланта** треугольник; **гурбан үдэрэй** (*болзор*) трёхдневный (*срок*); **гурбан тэмдэгтэ** (*тоо*) трёхзначное число; **гурбан мөөртэй** (*велосипед*) трёхколёсный (*велосипед*); **гурбан линейнэ** (*«лини» гээшэнь 1/10 дюймтэй адли хэмжүүр*) трёхлинейная (*винтовка*); **гурбан хэмжүүртэ** трёхмерный (*имеющий три измерения: длину, ширину, высоту*); **гурбан хубита такт** трёхмерный такт (*содержащий три части, три ритмические меры*); **гурбан дюймово** (*үхэр буу, хабтагай; 2,54 сантиметрэй гэһэн*) трёхдюймовая (*пушка, доска, т.е. величиной – толщиной, шириной, высотой, калибром-размером в три дюйма*); **гурбан километрэй** трёхкилометровый; **гурба дахин** трёхкратный; **гурба дахин нугалһан** в трёхкратном размере (*т.е. увеличенный в три раза*); **гурба дахин чемпион** трёхкратный чемпион (*т.е. трижды завоевавший это звание*); **гурбан жэлтэй** (*амитан*) трёхлеток; **гурбан һууритай** трёхместный (*напр., самолёт*); **гурбан һаратай** (*үхибүүн*) трёхмесячный (*ребёнок*); **гурбан һарын курс** трёхмесячные курсы; **гурбан мотоортой** трёхмоторный (*самолёт*); **гурбан хургатай** (*һабар*) трёхпалая (*лапа*); **гурбан хурганай** (*хэрээһэлэн мүргэлгэ*) трёхперстное (*крестное знамение, производимое тремя пальцами*); **гурбан полито** (*таряалан*) трёхполье (*до введе-*

*ния травополья: севооборот с делением пашни на три поля, каждое из которых засеивается сначала озимыми, затем яровыми, а на третий год оставляется под паром*); **гурбан полито севооборот** (*севооборот – ургамалые ээлжэлүүлэн тариха арга*) трёхпольный севооборот; **таряа, тэжээлэй ургамал, ногоо** (*нэгэ газар дээрэ*) **ээлжэлүүлэн тарилга** полевые, кормовые, травопольные севообороты; **гурбан программатай** трёхпрограммный (*об аппаратах: работающий на трёх программах*); **гурбан программатай громкоговоритель** трёхпрограммный громкоговоритель; **гурбан процентын (олзо)** трёхпроцентный (доход, *т.е. составляющий три процента от всего проданного*); **гурбан процентын урьһаламжа** трёхпроцентный заём (*т.е. даёт доход в три процента*); **гурбан процентын раствор** трёхпроцентный раствор (*т.е. содержащий три процента какого-нибудь вещества*); **гурба дахин** трёхразовый; **гурба дахин эдеэлүүлдэг** трёхразовое питание; **гурба дахин хүүлэдэг процедура** трёхразовая процедура; **зэргэлһэн гурбан, гурбан юумэ зэргэлүүлһэн** трёхрядный; **зэргэлһэн гурбан оёдол** трёхрядный шов; **зэргэлһэн гурбан таблаа** трёхрядная клёпка; **гурбан хирпиисэ зэргэлүүлжэ бодхоохон хана** (*мүн ондоо юумэн*) трёхрядная кладка; **зэргэлһэн гурбан клавишатай гармонь** трёхрядная гармонь; **зэргэлһэн гурбан рядта таридаг сеялка** трёхрядная сеялка; **гурбан зуун жэлэй ой** трёхсотлетие; **гурбан сэмгэтэй буу** трёхстволка; **гурбан үетэй үгэ** трёхсложное слово; **гурбан үетэй** трёхслойный; **гурбан халаанай хүдэлмэри** трёхсменная работа; **гурбан хаабаритай** трёхстворчатый; **гурбан хаабаритай сонхо** (*гэрэл, шкаф*) трёхстворчатое окно (*зеркало, шкаф*); **гурбан шатата** (*нүгалта*) трёхступенчатые выборы (*косвенные выборы, при которых избиратели выбирают из своей среды уполномоченных, которые выбирают выборщиков, а последние избирают депутатов*); **гурбан мүртэ шүлэг** трёхстишие (*стихотворение или строфа из трёх стихов*); **гурбан стопата шүлэг** трёхстопный стих; **гурбан стопата ямб** трёхстопный ямб; **гурбан талатай** (*сарай*) трёхсторонний сарай; **гурбан талын** (*договор*) трёхсторонний (*договор*); **гурбан шататай** (*или* **табсантай**) трёхступенчатый; **гурбан шататай аранга** трёхступенчатый помост; **гурбан шататай** (*или* **хубитай**) **ракетэ** трёхступенчатая ракета; **гурбан сүүдхын** (*аяншалга*) трёхсуточный (поход); **гурбан такттай** (*зогсолто*) трёхтактная (*пауза*); **гурбан тоннын** (*машина*) трёхтонная (*машина*); **гурбан ботито** (*зохёолнууд*) трёхтомник (*сочинений*); **гурбан мянга хүнтэй** (*отряд*) трёхтысячный (*отряд*); **гурбан буланта** (*бэшэг*) треугольное (*письмо*); **гурбан фазата** трёхфазный (*напр., трансформатор, электросварка и т.д.*); **гурбан үнгэтэ** (*будаг, фотографи*) трёхцветная (*окраска, фотография, репродукция, т.е. воспроизводящая многоцветное изображение с помощью трёх цветов*); **гурбан член** трёхчлен (*т.е. сумма или разность трёх алгебраических выражений, называемых одночленами*); **гурбан хубитай, членгэй** трёхчленное (*уравнение*); **гурбан үнгэтэй ноохотой** трёхцветная (*кошка*); **гурбан хэлэтэ** трёхъязычный (*напр., город, т.е. пользующийся тремя языками как равноценными*); **гурбан яруста** трёхъярусный (*зал театра*); **гурбан амяараа хубита нэгэн юумэн, гурбалжан** триада; **хүнэй нюур, хубсаһан ба сэдьхэлынь – энэ гурбалжан хадаа хүнэй мүн шанарые харуулна** лицо, одежда и душа человека – вот триада, характеризующая суть человека; **гурбан юумэнэй** (*или* **гурбанай**) **нэгэдэл** триединство; **нэгэл саг, нэгэл газар ба нэгэл үйлэ – энэ гурбанай нэгэдэл классицизмын драматургида сахигдадаг байгаа** единство времени, места и действия – триединство, которое соблюдалось в драматургии классицизма; **гурбанай нэгэдэһэн импери** (*жэшээнь, нэгэ үедэ Австри, Венгри ба ямар нэгэн славян ороннше нэгэн импери болгохо гэһэн һанал бии байгаа*) триединая империя; **гурба дахин герой** трижды герой; **гурбан һалаата набшаһатай ногоон** трилистник (*листья его состоят из трёх соединившихся листочков; такие листья изображаются на разных эмблемах*); **2.** третье (*о числе месяца*); **декабриин гурбан** третье декабря; **3.** *при перечисл.* трёх; **хээр, шарга, һаарал гурбан морид сэргэһээ уяатай байнад** у коновязи стоят привязанные гнедая, соловая и буланая лошади; **4.** *будд.* **гурбан эрдэни** (*эдэнь юун бэ гэбэл, Будда бурхан, тэрэнэй һургаалынь, мүн тэрэ һургаалыень номнон дэлгэрүүлэгшэ ламанар болоно*) три драгоценности (*Будда, его учение и община-сангха*); **гурбан гүрэм** (*Шэрнэн гу, али Шираб-Нимбу, Сагаан шүхэртэ, Ногоон Дара эхын магтаал – эдэ гурбан ном уншажа бүтээдэг хатуу заһал болоно. Улаан, сагаан эдеэнэй, архиин болон үхээрэй бузар түйдхэрые арилгаха, хэлэ ама, хэрүүл тэмсэлые намдааха зорилгоор уншагдадаг*) три гурума (*название молебна*); **гурбан зүйл номой хубсаһан** (*или* **гурбан номто дэбэл**) (*тэдэ хубсаһаниинь гэбэл: 1) намжар – шара хүрмэ гу, али гарша дээл; 2) лагай – газаа тээһээ нэмэрдэг, улабар шара үнгэтэй; 3) бэлхүүһэнһээ доошо үмдэхэ гадар хубсаһан*) три духовных одеяния (*одеяние посвященного монаха*); **гурбан эрдэм** (*эндэ «эрдэм» гээжэ үгэ «эрхимэй эрхим» гэһэн удхатайгаар хэрэглэгдэнэ. Эдэнь огторгой, газар, хүн болоно*) три совершенства; **гурбан эгүүдэн** (*дээгүр найруулга болгон, «үүдэн» гээжэ үгэ хуушан монголой бэшэлгээр үгтэбэ. Эдэнь хадаа бэе, хэлэн, ухаан бодол юм; «гурбан үүдэнэй» ехэ бэшэрэлээр айладхаха гэхэдээ, бэе, хэлэ, сэдьхэлээрээ шүтэн бэшэржэ зальбархые хэлэнэ*) три двери; **гурбан лагшан** (*эдэнь гурбан юртэмсэтэй тааралдаха Бурханай лагшан гэбэл: 1) номой лагшан, номуун бэе; 2) түгэс жаргалангай лагшан; 3) хубилгаан лагшан*) три тела (*или* свойства) Будды; **гурбан һайн заяан** (*тэнгэри бурхан, хүн, асуури болоожо түрэхые хэлэнэ*) три хороших перерождения; **гурбан муу заяан** (*адагуусан түрэл олохые, бэрид болохые, тамада унахые хэлэнэ*) три дурных перерождения; **гурбан шүтэгээн** (*«шүтввн» гэһэн үгэ дээдэ найруулга болгон, хуушан монголоор үгтэбэ. Эдэнь гэбэл, Бурхан, ном, лама гурбанише тэмдэглэһэн, «тричарана» гэһэн санскрит үгын оршуулга болоно*) три опоры (*или* святыни); **гурбан сансар** (*тэнгэриин сансар, лусын сансар, хүмүүнэй сансар гээжэ байха. Мүн энэ томьёогоор огторгой, газар болон тамые тэмдэглэдэг*) три части мира материального; **гурбан ёһо заншал** (*эдэнише сахибал, сэбэр сэхэ ябадалтай болохо гэһэн удхатай. Эдэнь гэбэл: 1) шагшаабадай ёһон гэхэ гу, али винайн аймаг сабын захяа заабарше сахихые хэлэнэ. Энэнь гурбан янза байха: а) санаар сахиха шагшаабад, б) буянта номые шудалан ойлгохо шагшаабад, в) амитанай туһые үйлдэхэ шагшаабад болоно; 2) бисалгалай ёһон. Эндэ сударай аймаг сабын номнол орохо ба өөрынгөө дотоодо сэдьхэлые элсүүлэн, нэгэн үзүүртэ сэдьхэлээр зориһондоо хүрэхэдэ бисалган һуралсаха арга болоно; 3) бэлигэй ёһон. Энээндэ абидарма гэдэг гүн ухаанай аймаг сабада һуралсаха арга ороно. Тиихэдээ гансахан лэ бэлиг абьяасай ашаар хамаг юумэнэй, үзэгдэлэй удхые тайлбарилха арга олдоно. Энэ бэлигэй ёһон гээшэ үлэмжэ түгэлдэр эрдэмэй хүсые бүтээгшэ, эрдэм бүхэнэй ехэ сан, эгээн дээдэ гэрэл, мунхагай харанхые гишүүлэгшэ арга мүн гэжэ харагдадаг*) три основы нравственности; **гурбан аймаг саба** (*Бурхан багшын айлдаһан 8 түмэ 4 мянган номые удхаарнь бүлэглэн, гурбан ишмэ аймагта хубаагдадаг гэбэл:*

*1)* ***Винайн аймаг саба гү****, или номгодхолой аймаг. Энэнь сахил санаарай ёһон болоно; 2)* ***Сударын аймаг саба.*** *Шэмэ юртэмсэ тухай, шэмэ юртэмсын амидаралай зоболон, үнэн тухай, зоболонгһоо ангижаран сүлөөржэ, нирваанай дүрые олохо тухай заабарилагдадаг; 3)* ***Абидармын аймаг саба.*** *Эндэ номой (дхармын) онол, бэлигэй саада хизаарта хүрэхэ ёһон, мүн хооһон шанар тухай гүн ухаанай асуудалнууд номогдодог) досл.* «три корзины», трипитака (*полный свод священных текстов буддизма, состоит из трёх частей: 1) Виная-питака – правила поведения для монахов и монахинь; 2) Сутта-питака – изречения и проповеди Будды в изложении его ученика Ананды; поэтому сутра начинается словами «Так я слышал, однажды…»; в этой части буддийского канона рассказывается о природе бытия и самости; о путях к просветлению; о сущности морали, самадхи, мудрости; о медитации как способе познания; о сущности дхармы; о невежественном и просветленном сознании; о сущности 5 скандх, о дуккхах, татхагатах, бодхисаттвах, о нирване; о шести органах чувств, порождающих желания (глаза, уши, язык, нос, тело, мысль), и о способах преодоления таких желаний, вызывающих неудовлетворённость и страдания и о многих других вопросах; 3) Абхидхамма-питака, в которой систематизированы все положения учения, изложенного в Сутта-питаке*); **гурбан хүлгэн** (*эдэнь хадаа барамидай ехэ хүлгэн – махаяна, доодо хүлгэн – хинаяна ба ошорто хүлгэн – ваджраяна) досл.*, «три колесницы», три средства или способа освобождения духа из-под бремени материи (*три основных направления буддизма – махаяна, хинаяна и ваджраяна*); **юртэмсын гурбан орон** (*энэнь буддын шажанай гүн ухаанай һургаалдахи саба шэмэ юртэмсэ тухай ойлгосо болоно. Саба шэмэ юртэмсэдэ гурбан орон, табан янзын амитан, дүрбэн түрэхын орон бии гэдэг. Гурбан ороныинь гэбэл. амармагай гү, али хүсэлэй орон, дүрсэтын орон ба дүрсэгүйн орон болоно; табан зүйл амитан гээшэнь тама, бэрид, адагуусан, хүн, тэнгэри болоно; дүрбэн түрэхын орон гээшэнь үндэгэнһөө, умайһаа, шиг дулаанһаа бии болохые ба хубилжа түрэхые тэмдэглэнэ*) три мира (*согласно учению буддизма, все существа перерождаются в трёх сферах или сосудах бытия. Первая сфера – камалока – чувственный, или реальный мир, который имеет 11 уровней; вторая – рупалока – мир форм, или иллюзорный мир; имеет 16 уровней; третья – арупалока – мир без форм, или сфера чистого сознания, имеет 4 уровня. Все существа камалоки, чувственной сферы существования обитатели ада, животные, разного рода духи, живущие в лесах и на свалках, демоны-асуры, люди, будды и бодхисаттвы смертны, только небожители живут очень долго по сравнению с людьми. Сфера рупалока – это 16 царств брахм, избавленных от чувственных желаний. Высшая сфера бытия арупалока – это сфера чистой мысли, безграничного пространства, пустоты, сфера, не поддающаяся описанию* – Буддизм); **гурбан хүрдын ном** (*Бурхан багшын айладаһан номолые саг сагаарнь хубааһые шигээжэ нэрлэнэ. Мүрэй гурбан ёһые – шагшаабад, бисалгал, бэлиг тухай һургаалые анханай номын хүрдэ, сударай аймагай манлай бологшо бэлиг барамидай һургаалые дунда хүрдын ном ба хамаг юумэн үнэхөөр бүтээгүй, хооһон шанартай гэһэн һургаалые дээдэ хүрдын ном гээжэ илгадаг юм) букв.* «три колеса учения» (*первое – это учение о нравственности, второе – это парамита, теория просветления, т.е. достижения состояния Будды, и третье – шуньята, основное учение Будды: все условно, относительно, и истинная сущность всех вещей – пустота, не имеющая реальности, подобно сновидению, иллюзии, но вся наша жизнь представляет срединность бытия и небытия, так как сновидение и другие иллюзии все же нельзя назвать бытием или небытием*); **гурбан оршол** (*энэнь алибаа үйлын гурбан зүйл, тусхайлбал, үйлэдэгшэ, үйлэ, үйлын орон, үгышье һаа үгэлигын гурбан зүйл – үгэлигын эзэн, үгэлигын эд, үгэлигын орон гэхэ мэтэ юумэнэй гурбан талыень тэмдэглэнэ. Цанид, Абидармада бэлгэ тэмдэг, илган гишгүүлхэ, түгэхэ тараха гурбые хэлэдэг. Мүн баһа бэе, хэлэн, сэдьхэлэй гурбан үйлыеш тоолодог*) три составных части; **гурбан түрэлхитэн** (*бэшэрэл зорилгынгоо зэргээр хүнүүд гурбан түрэлхид болон хубаардаг гэбэл: бага түрэлхитэн; эдэ тэнгэри бурхан гү, али шадалтай баян хүн болоожо түрэхые хүсэдэг; дунда түрэлхитэн; эдэ гансал өөрыгөө зоболонгһоо гаргахын, өөрыгөөл абархын түлөө оролдодог; ехэ түрэлхитэн; эдэнэр боди мүрые гэтэлэн, бурханай хутагые оложо, хамаг амитанные зоболонгһоо абаран, тэдээндэ жаргал олгохые эрмэлзэдэг* – Тайлб. т.) три типа живых существ; **гурбан һуурин газар** (*Түбэдэй буддын шажанай гэлүгбаа ёһоной Сэра, Брайбун, Галдан гэдэг монгол туургатанай ошожо һуралсадаг байһан хии-дүүдэй ниитэ нэрэ*) *досл.* три поселения; **гурбан лагшанай мүрые абаха** (*тарниша хүн өөрыгөө бурхан гээжэ бодожо, гурбан лагшанда хубилан, боди, гэгээрэлэй мүртэ ороноб гээжэ һанаха тарнии ёһоной бисалгал* – Тайлб. т.) вступление на путь обретения трёх свойств (*букв. тел*) Будды; **гурбан мянганай ехэ мянган орон** (*забһарай хооһон мянган юртэмсые ишгэжэ нэрлэдэг. Тиин Сумбэр уулые тойрон оршодог дүрбэн тибһээ тэрэ хооһон юртэмсын саанахи Эсэрэн-Брахмын юртэмсэ хүрэтэр зуун живаа гэхэ гү, али зуун миллиард орон бии гэхэ*) тысячи из трёх тысяч больших миров; **гурбан хорон** (*зоболонгой шалтагаан бологшо гурбан нисваанисые – ташаяангы, уур-урин, мунхаг гурбые энэ томьёогоор тэмдэглэнэ*) три зла (*досл. три вреда, а именно сладострастие, гнев, невежество, т.е. незнание буддийского учения*); **гурбан зоболон** (*ташаяангы, уур сухал, мунхаг гурбые баһа «гурбан зоболон» гэһэн томьёогоор тэмдэглэдэг. Ушар гэбэл, эдэ гурбан хадаа зоболон түрүүлэгшэ үндэһэн болоно. Ташаяалай эрхээр ханахагүйн зоболондо баригдадаг, уур сухал нүгэлнүүдые улам олошоруулжа, сэдьхэлэй зоболон гүнзэгырүүлдэг, харин мунхагай эрхээр ташаяангын болон уур хилэнгэй зоболонгой шалтагаанные мэдэхэгүй тула тэдэнне зайсуулха гээжэ оролдогүй зобожо ябадаг, Сансарын хүрдын зурагта ташаянгые тахяа, уур хилэнгые могой, мунхагые гахай болгожо зураһан байдаг*) три страдания (*сладострастие, гнев, невежество*); **гурбан хороной үбшэн, гурбан шалтагаан** (*шунал ташаяалһаа хии, уур сухалһаа шара, мунхагһаа бадаган бии болоно гэнэ*) болезни трёх зол, три причины (*психическое заболевание – от сладострастия, желтуха – от гневливости, рак желудка – от невежества*); **гурбан хирэ** (*удхэн эдеэнэй үлэгдэл болохо ехэ үнэртэй гарадаһан – бааһан, шэнгэн унданай үлэгдэл-суб болохо үнэртэ уһан – шээһэн, бэеын элиэ, махабадай суб болохо хара хүлһэн*) *досл.* три грязи; **гурбан тиин доройтохо** (*шагшаабад доройтохо, үзэл доройтохо, зан үйлэ доройтохо*) *досл.* три ухудшения (*ухудшение нравственности или соблюдения обета, ухудшение воззрений, ухудшение обычаев*); **гурбан гэрэл** (*наран, һара, одо мүшэд*) три света; **гурбан Юм** (*«Ганжуурай» нэгэ бүлэг болодог, барамидай бэлгэ бэлиг айладхаһан судар. Гурбан янзын Юм байдаг гэбэл: 1) Бага Юм гэхэ гү, али 8 мянган шүлэг багтаадаг Найман мянгата; 2) Дунда Юм гү, али 25 мянган шүлэгтэй Хорин таба мянгата; 3) Дэлгэрэнгы Юм 100 мянган шүлэгтэй*) три

Юма; **гурбан сагай бурхан** *1) үнгэрһэн сагай бурхан Дипанкара; 2) мүнөө сагай бурхан Шигэмүүни; 3) ерээдүй сагай бурхан Майдари*) будды трёх времён (*Дипанкара, Шакьямуни, Майтрея*); **гурбан суртахуй или һургамжа** (*санваарнууд, бодомжололго, бэлиг-сэсэн*) три поучения (*обеты, размышления и мудрость, что соответствует разделам Ганджура: Виная, Сутра и Абидарма*); **Түбэдэй гурбан чакравартин** (*эдэнь 7 зуунай үедэ һууһан Сронцзангампо, 8 зуунда һууһан Тисрондэцан, 9 зуун жэлдэ һууһан Распачан болоно. Эдэнэй засаглажа байха үедэ буддын шажан ехээр һалбаран дэлгэрһэн гэхэ*) три древних царя-чакравартина Тибета; **гурбан дүйсэн үдэр** (*монгол һарын 8, 15 ба 30 һайн үдэрнүүд гэжэ тоологдодог; эдэ үдэрнүүдтэ мүргэл болодог, санваар сахигдадаг*) три благоприятные дни; **гурбан ухаан** (*а) урда түрэлөө мэдэхэ, б) хойто түрэлөө мэдэхэ ябадалнууд ба в) нүгэлөө сагаарууллжа, махабада бэеын, хэлэнэй, сэдьхэлэй зэмэ нүгэлые тэбшэн зайсуулжа шадаха, оршолонһоо зайлаха аргые мэдэхэ ябадал*) три ума (*умение знать прежнее и будущее перерождения и способы покинуть сансару*); **гурба аралжаха** (*шэнэ һахил абаһан лама хубарагууд бурханай номдо этигэл ябуулхын тулада гурбан зүйлые аралжаха гэхэ гү, али һэлгүүлхэ үшартай гэбэл: 1) бэлгэ ба дүрэ аралжаха, тусхайлбал, үһэээ абхуулха г.м.; 2) һанаа аралжаха; 3) нэрэ аралжаха*) три перемены (*в молодом человеке, принявшем обет*); **5.** (*«гурбан» гээшэ шүтэлгэтэй үгэ болоно*) *шам.* три (*сакральное число*); **гурбан бороон тэнгэри** божество дождя; **гурбан манан тэнгэри** божество тумана; **гурбан һалхин тэнгэри** божество ветра.

**гурбанай** *атр.* 1) третий; **гурбанай үдэр** третье число; **гурбанай хоёр хуби** две трети; **ноябриин гурбанай үглөө-гүүр** утром третьего ноября; 2) трёхчасовой (*поезд, автобус*).

**гурбата 1.** *карт.* тройка; **2.** *в знач. сказ.* стоит три... (*напр. рубля*); **3.** *атр.* трёхрублёвый, стоящий три рубля.

**гурбатай** трёхлетний (*о возрасте*).

**гурбахан** только три, всего-навсего три; (*при глаголах*) всего лишь трижды (*или* три раза).

**гурбуулан** *числ. собир. от* **гурбан** втроём; **гурбууландаа** втроём; **бидэ гурбуулан ошохобди** мы пойдём втроём.

**гургалдай** болотный воробей; *редко* соловей; || *сущ. сост.* **алтан гургалдай** соловей; **гургалдайн дуугаар бодоороойш, хараасгайн дуугаар унтаарайш!** *фольк.* ты должна вставать с пением соловья и ложиться при щебетании ласточки! (*пожелание молодой*); **Гургалдайн гурбан сэсэн** *фольк.* три мудреца Гургалдая (*обычно сказочные персонажи*).

**гургаха** щебетать, петь (*о птицах*); **гоё борохон гургалдай гурган жэргэн гурганал** поёт, щебечет красивый серенький соловей.

**гурил** *лит. и сел.* мука; *хорин.* поджаренная мука; **гурил талхан** *парн.* мука; **хара гурил** ржаная мука.

**гурим** правило, порядок; режим; обычай; **гурим алдаха** нарушать обычай; **үбгэ эсэгынгээ гурим мартаха** забыть обычаи предков; **ород гуримаар** по русским обычаям; **гуримтай болохо** упорядочиваться; **гурим журам** распорядок, режим; дисциплина; **гурим заншал** порядки; обычаи; **гурим сахиха** соблюдать порядок; **гурим сахижа** для порядка; **гурим сахихын түлөө** для порядка; для соблюдения обычая; **гурим сахюулха** призвать к порядку; **олониитын гурим** общественный порядок; **гурим заршам** *парн.* система, правопорядок; принцип; **сэрэгэй гурим** военный режим; **колониальна гурим** колониализм; **гурим буса ябадал** беспорядки *уст.*; **бөөгэй ёһололой гурим** *шам.* порядок соблюдения обрядовой церемонии (*поддерживается шаманистской традицией; литургика своего рода; парадигма, модель, инвариант*); **гурим алдаха** нарушение порядка соблюдения обряда культа.

**гуримаар 1.** *послелог с род. п.* путём, посредством *чего-л.*; ... образом, ... путём; по-; **баалалтын гуримаар** в принудительном порядке; **иимэ гуримаар** таким образом; **2.** *образует сост. нареч. образа действия с прил. и с род. п. нек-рых сущ.*; **конвейерэй гуримаар хүдэлхэ** работать по конвейеру; **нээмэл гуримаар һунгаха** избирать открытым голосованием; **сэрэгэй гуримаар** по-военному, на военный лад; **хуулиин гуримаар** по закону, законно; **сэхэ һунгалтын гуримаар** путём прямых выборов.

**гуримай** *употр. как аффикс для образования сост. прил.*; **шэнэ гуримай** новый; **албанай гуримай** служебный.

**гуримгүй 1.** беспорядочный; **гуримгүй байдал** беспорядок; **2.** весьма, очень; **гуримгүй муухай** очень некрасивый; **гуримгүй һайхан** весьма красивый.

**гуримтай** приведённый в порядок, организованный, дисциплинированный; **гуримтай болохо** упорядочиваться; **гуримтай болгохо** упорядочивать, приводить в порядок.

**гуримшаха** упорядочиваться.

**гуримшуулагдаха** *страд. от* **гуримшуулха** упорядочиваться; **гуримшуулагдахаар хэрэг** дело, которое пора упорядочить.

**гуринууд** (*нүгэл хэзгүй тула диваажанда ороһон лалын шажанта эрэшүүлые зугаасуулжа байдаг, огто хүгшэрдэггүй эдир дангинануд*) *рел.* гу́рии (*ед.* гурия).

**гуринха** проголодавшийся, голодный (*о волке или собаке*); **гуринха шоно** голодный волк.

**гуринхадаха** проголодаться (*о волке или собаке*).

**гуринхалга** 1) голод (*продолжительный*); 2) волчий аппетит.

**гуринхалха** быть голодным (*о волке или собаке*).

**гуринхатаха** страдать от голода; **гуринхатахаа забдаһан нохой мэтэ** как голодная собака.

**гуркхануud** (*непалайхид; эдэнэй түлөөлэгшэд Энэдхэгтэ Англиин колониальна армида хүлһөөр сэрэгэй алба хэдэг байгаа. Мүнөө тэдэ гол түлэб харуулшад болодог. Тэдэ үнэн сэхэ, тиигээд угаа зоригтой зон юм ха*) гуркхи.

**гурман, эдеэ нарин һайнаар мэдэгшэ** гурман.

**гуру, шажанай талаар багша, хүмүүжүүлэгшэ** гуру.

**гурьба** 1) резьба, нарез(ка); **гурьбатай шэрээ** (*гурьба хэжэ гоёоһон*) стол с резьбой; 2) борозда, ложбина; извилина; **гурьбатай** в извилинах, нарезной; **уулын хабшал гурьбанууд** ущелья и ложбина в горах; **уураг тархиин гурьбанууд** извилины головного мозга.

**гурьбалаа** ремённая тренога для лошади; **гурьбалаа томохо** плести треногу; **гурьбалаа шүдэр** тренога; **гурьбалаатай морин** стреноженный конь.

**гурьбалаадаха** треножить коня.

**гурьбатай** нарезной; **гурьбатай буугай сэмгэн** нарезной канал ствола.

**гурьбатаха** покрываться извилинами (*или* ложбинами); становиться пересечённым (*о местности*).

**гусеница, гэнжэ** гусеница (*у трактора, танка*).

**гутаагдаха** *страд. от* **гутааха** 1) подвергаться порче; 2) опошляться.

**гутаалга** 1) искажение; 2) вульгаризация.

**гутаар** I налим; **гутаар гульмагар** *парн. тунк.* налим; **гутаар һуулиха** ловить налимов; **гутаарай нүхэн** яма налима.

**гутаар** II *зап.* праправнук; **гутаар гулинсаг** *парн.* потомки; **гутаараа үзэһэн хүн** человек очень преклонного

возраста (*букв.* человек, увидевший своего праправнука).

**гутаар** III *тунк.* молоко третьей дойки; *барг.* молоко второй дойки (*после подпускания телёнка*).

**гутаар** IV *парн. к* **гуран**.

**гутаарай** *атр.* налимий; **гутаарай шүлэн** налимья уха.

**гутаарлаха** *тунк.* доить в третий раз; **үнеэ гутаарлажа һааха** доить корову в третий раз.

**гутааршалха** ловить налима (*за жабры*).

**гутааха** *побудит. от* **гутаха** 1) портить; уродовать; **хэрэг гутааха** портить дело; **дээһэн жолоо гутаахагүй** *погов.* волосяная верёвка не портит поводьев; ≈ маслом каши не испортишь; 2) гноить; 3) порочить, позорить, бесчестить *кого-л.*; **нэрэ гутааха** порочить *чьё-л.* имя, компрометировать; **нэрэ гутаагһан зүйл** пятно *перен.* (*о репутации*); **нэрээ гутаагһан зүйлые арилгаха** смывать пятно со своей репутации; **нэрэеэ гутааха** срамиться, позориться; **газар гутааха** осквернять землю.

**гутал** (*урдань буряад эрэгтэйшүүлэй, эхэнэрэй гуталнууд илгаагүй байгаа; гуталай түрииһь сабхиинхида орходоо үргэнишэг аад, утань адли һэн*) обувь; **үбэлэй гутал «эрмэгтэй гутал» гэжэ нэрэтэй, тиин холтоһодоһон хониной, ямаанай, адуунаһай болон гүрөөһэнэй арһаар оёходоо, үһыень досоошонь хэдэг байгаа; улань хоёр дабхараар: досоо таладань һэеыгээр эрмэг хэдэг, тэрэнэй дээрһээ үхэрэй гү, али адуунаһай зузаан арһаар улладаг байгаа** (*эрмэгтэй ишмэ гутал дороһоо дулаан, зөөлэн, хүнгэхэн юм*) зимняя обувь называлась «обувью на войлочной подошве», и шили её из дублёной овчины и козьей шкуры, лошадиных шкур, а также из шкур дикой козы мехом вовнутрь; подошву делали двойную: внутреннюю из войлока, наружную из толстой сыромятной кожи крупного рогатого скота или лошади; **зунай гутал булгайраар, хара хилэнгээр гү, али бүдөөр оёдог байгаа** летнюю обувь шили из юфтевой кожи, из плиса или из хлопчатобумажной материи; **эрмэгтэй булгайр гутал** (*ногоон хабшаһатай*) обувь из юфтевой кожи на войлочной подошве (*с зелёным рантом*); || *сущ. сост.* **ябаган гутал** (*үһыень хюһажа гү, али зулмажа абаһан арһаар зундаа хүдэлмэридэ үмдэхэ ябаган гутал оёдог һэн. Иимэ гуталай ула нэгэ дабхар арһаар улладаг, харин досоонь нимгэн һэеыгээр дүрэнхэ хэжэ үмдэдэг байһан. Заримдаа ишмэ гуталда ула хабшадаг һэн. Тиин хабшамал улатай ябаган гутал зунай шүүдэр, бороо, үһанда нороходгүй, халуунда халахагүй, хүнгэн зөөлэхэн байгаа*) летняя обувь; **хүдэһэн гутал** обувь из овчины; **сэмбэ** (*или* **хилэн**) **гутал** (*хүгшэдэй үмдэхэдэ урин дулаахан, зөөлэхэн байгаа*) суконная (*или* плисовая) обувь; **хилгааһан гутал** *тунк., охот.* мягкие унты (*из конского волоса на войлочной подошве*); **шархи гутал** *зап.* ичиги; *вост.* башмаки, чирки (*рабочая обувь, в частности, для сенокоса; с прорезанными по краям лапок отверстиями для длинных ременных шнурков; шьется из невыделанных скотских лапок; носят с вязаными носками*); **бүд гутал** (*энээнээ доторлоод, шэрэжэ бүхэлдэг һэн*) обувь из хлопчатобумажного материала; **мүнөөнэй гутал** (*үбэлэйхинь: полусапожко, дулаан ботинка, валенка, катанка, унты; зунайхинь: туфли, ботинка, полуботинка; хабар-намарайхинь: булгайр, кирзовэ, сэмбэ сабхи, кроссовко гэхэ мэтэ олон. Гадна эхэнэрэй, хүүгэдэй, ехэ хүнэй гэхэ мэтээр мүнөөнэй гутал олон янза боложо илгардаг*) современная обувь; **луушан** (*или* **луу**) **гутал** (*эрмэгтэй гуталтай адли, гэбэшье газар эмдэхэгүйн тула хоншоорынь хитарууланхай*) *будд.* ламская обувь с загнутым вверх носком.

**гутамаар:** || *прил. сост.* **ой гутамаар** противный, неприятный.

**гутамшаг** вульгарный, пошлый; || *сущ. сост.* **гутамшаг зүйл** вульгарность.

**гутанги** 1) испорченный, повреждённый; 2) *перен.* омрачённый, опечаленный; || *прил. сост.* **дураа гутанги** недовольный.

**гутанхай** тухлый, протухший.

**гутараан** недовольство, брюзжание.

**гутарха** 1) тосковать, хандрить; 2) *зап.* не довольствоваться полученным, добиваться большего.

**гутаса** порча.

**гутаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **үнэр гутаха, ойгоо гутаха**) 1) портиться, протухать; преть; ухудшаться; **мяхамнай гуташоо** мясо испортилось; **үнэр гутаха** издавать запах, пахнуть; 2) терять охоту *к чему-л.*, испытывать отвращение; **дураа гутаха** а) обижаться; б) возненавидеть; **ойгоо гутаха** чувствовать отвращение, брезговать *чем-л.*; **дураа гутаһан янзатай** с недовольным видом; 3) подрывать свою репутацию; позориться, срамиться; **нэрэ түрөө гутаха** подрывать репутацию.

**гутаһан** тухлый, протухший; **гутаһан үндэгэн** тухлое яйцо.

**гуу 1.** (*эхэнэрнүүд хоёр мүрэ дээрээ гуу зүүдэг байгаа. Энэнь хадаа шүрэ һуулгаһан һишүүртэй түхэреэн мүнгэн юм. Гурбан хажуудаа нэгэ-нэгэ бүтүүтэй, тэдэндэнь шагтагалһан үлхөөтэй шүрэнүүд гурбан тээшээ һанжадаг һэн. Баһа үбэрэй гуу гээжэ байгаа. Энэ хадаа блюдцинээ багашаг аад, дээрэнь шүрэнүүдые таблажа һуулгаһан түхэреэн мүнгэн юм. Утаһанда үлхэһэн жэжэшэг шүрэнүүд энээниие тойроод байдаг* - Линх.) серебряная бляха (*ее носили на плечах; она имела круглую форму диаметром 7-8 см с насечкой, кораллами и тремя маленькими колечками для подвески кораллов; одна снизка свешивается на спину, вторая – на руку, третья – на грудь. Была и нагрудная бляха на серебряной цепочке. Ее окружали два ожерелья: одно из мелкого коралла, второе – из крупного*); **2.** ладанка (*с амулетом, носившаяся на груди; медальон*).

**гууг** *звукоподр.* воркованью голубей; || *гл. сост.* **гууг-гууг гэхэ** ворковать (*о голубях*).

**гуугалха** *тунк.* кричать, подзывать, громко звать, кликать, аукать.

**гуужамар** линяющий (*о птице, не могущей поэтому летать*); **гуужамар болохо** линять (*о птицах*).

**гуужаха** (*хуушан нооһо, үдэеэ гээжэ, ондоо үнгэтэй бололго; жэшээнь, хэрмэнэй намарай зээрдэ нооһониинь гуужажа, сэнхир үнгэтэй бамбагар үһэтэй болодог; зундаа шандаган боро байһанаа, үбэлдөө сагаан болодог г.м.*) линять (*о животных и птицах*); **үһэ нооһон гуужажа байна** шерсть линяет.

**гуулилха** покрывать бронзой (*или* латунью).

**гуулин** I (*энэ үгэтэй бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **гуулин шара**) **1.** бронза, латунь, жёлтая медь; **2.** (*частый эпитет в фольклоре*) бронзовый; **гуулин мүнгэн буртаа** ворота из бронзы и серебра; **гуулин шара** жёлтый, как медь; ◊ **гуулияа бултайлгаха** выявлять(ся) (*о чем.-н. порочном, скрываемом; досл. показаться красной меди – из-за позолоты*).

**гуулин** II *разг. уст.* кореец, кореянка.

**гуулитай** 1) с красной медью; 2) *перен.* неполноценный, с изъяном.

**гуур** 1) личинки овода (*на спине у скота*); 2) свищ (*у животных*); **гуурай нүхэн** свищ.

**гууртаха** появляться – о личинках овода (*на спине у скота*).

**гууһан** I 1) ствол (*птичьего пера*); 2) перо (*для письма*).

**гууһан** II *зап. см.* **гуур**.

**гуша** I правнук; **гушаяа хараха** *перен.* достигнуть преклонного возраста (*букв.* увидеть своих правнуков).

**гуша** II тридцать раз; тридцатью; **хорин гуша – зургаан зуу** тридцатью двадцать – шестьсот.

**гушаад** *разд. числ. от* **гушан** около тридцати, с тридцать; **гушаад ондо** приблизительно в тридцатом году; **гушаад онуудаар** в тридцатых годах; **бүри гушаад оной эхеэр** ещё (*или* уже) в начале тридцатых годов.

**гушаадтай** *атр.* около тридцати, под тридцать (*о возрасте*); **гушаадтайхан наханһаа** почти с тридцатилетнего возраста.

**гушаадтайхан** *уменьш. от* **гушаадтай**.

**гушадахи** тридцатый.

**гушан** 1) тридцать; (*при глаголе*) тридцать раз; **гушан бухал** тридцать копён; || *сущ. лексикал.* **Гушан гурбан мундарга** *тунк.* Тридцать три гольца (*обычное название Саянского хребта*); 2) тридцатый; **гуша гаран онһоо** с тридцатых годов; **гушан ондо** в тридцатом году.

**гушансар** *окин.* правнук (*по сыну*).

**гушатай** I в возрасте тридцати лет, тридцатилетний.

**гушатай** II имеющий правнуков; **ашатай гушатай** имеющий большое потомство.

**гуштаг** *будд.* гуштак (*кропило из павлиньих перьев, которые имеют множество глазков и вкладываются в горлышко бумбы-вазы; употребляется для опрыскивания жертвенных приношений освященной водой – аршаном*).

**гуюугша** *старомонг.* проситель, челобитчик.

**гуя** (*энэ үгэтэй хамта буридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **гуя база**) ляжка, бедро; **гуя база** свояки; **гуя базатай хүн** *перен.* рогоносец; **гуя мяхан** окорок; **сонгоохон гуя мяхан** копчёный окорок; ◊ **гуяа альгадаһаар ерээ** пришёл с пустыми руками (*букв.* пришёл, похлопывая себя по ляжкам).

**гуядаха** ловить за ляжку (*напр., овцу*); хватать за ляжку.

**гү 1.** *частица* 1) (*в слитном написании* **-г** *разг.; употр. для выражения прямого или косвенного вопроса, а также вопроса с оттенком неуверенности, сомнения*) ли, что ли; **бэеш һайн гү?** здоров ли ты? **хэшээл эхилхэ болоо гү?** скоро ли начнутся занятия?; **толгойтнай үбдэнэгүй гү гэжэ врач һураба** врач спросил: не болит ли у вас голова?; **шамтай хэлсэхэш юм гү гэжэ нанаһан хүм** я думал, не поговорить ли мне с тобой; **тэрэ хүдэлмэрээ дүүргээ гү?** он закончил свою работу?; **гэртээ ябахамнай гү?** домой, что ли, пойдём? **ябад гэхэмнай гү?** пройдёмся?; 2) *модальная частица для выражения опасения, недоумения и порицания, а также предположительности высказывания* не... ли, а не...; **үбһэ гэшхэнэгүй гү?** а не топчут ли сено, которое едят? (*о скоте*); **иимэ эртэ гү!** в такую рань!; **тиимэ холо ошохо гэжэ гү!** идти в такую даль! **тэрэмнай ерээ бэшэ гү!** никак это он пришёл!; **2.** (*при повторении* **гү... гү**; *в знач. разд. союза, употребляющегося чаще в вопр. предложениях*) или; **бии гү, үгы гү?** есть или нет?; **ябахам гү, байхам гү?** поехать мне или остаться?; **гурбан гү, дүрбэн гү аймагта үбһэнэй хуряалга дүүргээд лэ байна ха** в трёх или четырёх аймаках, кажется, уже закончили сеноуборку.

**гүб даа** (*частица модальная для подчёркивания высказывания*) конечно, ведь; **тэрээниие мэдэхэ гүбта даа** вы ведь его знаете; **айхабтар солбон үбгэн гүб даа** он ведь проворный старик; **һэригшэгүй гүб даа** не просыпается же.

**гүбдэрүү** прыщик, пупырышек.

**гүби** (*см.* **гүб даа**) конечно, разумеется; **һургуули һударгүй һэн тула, малайл хойноһоо ябаа гүби даа** поскольку у меня не было образования, пришлось, конечно, ходить лишь за скотом.

**гүбисэгөөхэ** *многокр. от* **гүбихэ** отряхивать; стряхивать.

**гүбихэ** 1) трясти; выколачивать, выбивать (*пыль*); **гүбижэ арилгаха** выколачивать, отряхивать; 2) отцветать, осыпаться после цветения, опадать; **хартаабха сэсэгээ гүбеэ** картошка отцвела; **намар боложо, модон набшаһаа гүбибэ** наступила осень, и листья с деревьев опали; 3) *перен. разг.* бить; есть (*об интенсивно* совершаемых *действиях*); **шанаһан мяхыень тэрэ гүбижэ мэдэбэ** он набросился на вареное мясо.

**гүбхүү** *ал. см.* **хүхы**.

**гүбыхэ** быть бугристым, бугриться.

**гүбэ** *частица модальная, выражающая утверждение* ведь; **тэрэш ябаа гүбэ** он ведь ушёл.

**гүбэгэнэхэ (шэбэнэхэ)** бормотать, бурчать.

**гүбэгэр** выпуклый.

**гүбэд:** || *гл. сост.* **гүбэд гэхэ** бормотать, бурчать, говорить про себя; **гүбэд-шэбэд гэхэ** бормотать.

**гүбэнөөн** бормотание.

**гүбэр:** || *гл. сост.* **гүбэр-гүбэр гэхэ** бромотать; **гүбэр-шэбэр гэжэ бодохо** размышлять вслух; **гүбэр-шэбэр гэлдэхэ** перешёптываться; || *нареч. парн.* **гүбэр-шэбэр** шёпотом, бормоча; **гүбэр-шэбэр дуугарха** бормотать; **гүбэр-шэбэр хөөрэлдэхэ** разговаривать шёпотом.

**гүбэрхэ** бормотать, бурчать, ворчать; **аман соогоо нэгэ юумэ гүбэрөөд орхино** он пробурчал себе под нос что-то невнятное.

**гүбэрюу** шрам, рубец, след (*от режущего, колющего или рубящего оружия*).

**гүбэрюутүүлхэ** *побудит. от* **гүбэрюутэхэ** бить, ударять плетью (*или* хлыстом) (*так, что остаётся след*).

**гүбэрюутэхэ** покрываться рубцами (*от ударов плетью или хлыстом*).

**гүбээ** бугор, холм, возвышенность; **зундаа хонидоо хада гүбээгээр адуулхада һайн** летом хорошо пасти овец по буграм и холмам.

**гүбээдэхэ** *аг.* застревать на бугре (*о машине*).

**гүбээлиг, гүбээрхүү, гүбээтэй** бугристый, холмистый.

**гүбюулхэ** *побудит. от* **гүбихэ** 1) выколачиваться; отряхиваться, вытряхиваться (*от пыли, снега и т.п.*); 2) *перен.* быть побитым.

**гүг-гүү, гүг-гүүг** (*звукоподр. кукованию кукушки*) ку-ку.

**гүгөөлжэн** *ал. см.* **бүбөөлжэн**.

**гүгэл** смола сандалового дерева; мастика.

**гүгэнэлдэхэ, гүгэнэхэ** ворковать (*о голубях*).

**гүгэһэн** (*урдань буряад ухибүүд дүрбэ нахатайһаа гүгэһэн, хурьган шэхэн, дааган шэхэн, гэшүүгэнэ мэтые танижа, түүжэ, малтажа нурадаг байгаа*) полевой бодяк (*буряты раньше употребляли в пищу его корень*).

**гүдхэхэ** *старомонг.* 1) клеветать, оговорить; **«хэрбээ тойн намда хүшэ хүрэбэ гэжэ гүдхэбэл, хутагтаниие доромжолһоной тула тамада унаад, маша ехэ зоболонто болохоб»** (*Ульг. д.*) если я оговорю монаха, что он изнасиловал меня, то за унижение духовного лица я попаду в ад и буду сильно страдать; 2) приписывать; **«ташаяахын орондо гоё бэлгые гүдхэхэ олдобол, ташаянгы түрэхэ»**

(*Боди*) если приписывать объекту привязанности много привлекательных качеств, возникает сильная страсть.

**гүдэрхэ** *зап. см.* **бүдэрхэ**.

**гүжэр** I клевета, сплетня; **гүндэ улам үгы, гүжэртэ үгэ үгы** *посл.* в глубоком месте нет брода, а в клевете нет путного слова.

**гүжэр** II 1) отчаянный, рискованный; 2) выносливый, неутомимый.

**гүжэрдүүлхэ** *побудит. от* **гүжэрдэхэ**.

**гүжэрдэлгэ** клевета, сплетня.

**гүжэрдэхэ** клеветать, оговаривать, порочить, хулить; сплетничать.

**гүжэрхэ** *бох.* допытываться, разузнавать.

**гүзөөн** *см.* **гүзээн.**

**гүзээн 1.** 1) *анат.* брюшина; рубец; **гүзээмни нюргандаа няалдаха болоод байна** у меня брюшина вот-вот прилипнет к позвоночнику; ≈ кишка кишке кукиш кажет; 2) пузо; брюшко, живот; || *прил. сост.* **гүзээ ехэтэй** а) пузатый; б) *перен.* низкий и широкий, пузатый (*напр. о сосуде, посуде*); || *сущ. сост.* **хүхэ гүзээн** *закам.* помесь ортома и местной породы (*букв. сивое пузо; в некоторых местах – помесь кукэ-нюдэна с монгольским быком* – Цыденд.); 3) *перен.* глубина, глубь, недра; **тайгын гүзээндэ** в глубине (*или* в сердце) тайги; **2.** *употр. в составе бот. терминов*; **гүзээн үбһэн** а) зопник клубненосный; б) *каб.* подорожник.

**гүзээнэй** *прил.* брюшной; кишечный; **гүзээнэй ноохон** *тунк. анат.* бахрома рубца.

**гүзээрхүү** пузатый.

**гүйбэшэлхэ** *тунк.* завязывать узел.

**гүйгдэхэ** *страд. от* **гүйхэ**.

**гүйгөөн** бег.

**гүйгөөшэ** бегунец, бегун; скакун.

**гүйдэг** 1) бегающий; 2) своенравный (*о коне*).

**гүйдэглэхэ** *см.* **гүйдэһэлхэ**.

**гүйдэл 1.** бег; **гүйдэл дундаа хусаха** лаять на бегу; **моринһой гүйдэл дунда** на бегу, на скаку лошади; *спорт.* **һаадтай гүйдэл** бег с препятствиями; **шалгалтын гүйдэл** контрольный бег; **марафоной гүйдэл** марафонский бег; **гүйдэлөөр тооной** почти бегом; **талын гүйгөөшэнүүд** степные скакуны; **2.** *атр.* беговой; **гүйгөөшэ морин** беговая лошадь, конь-бегунец; **велосипедэй гүйдэл** велосипедный пробег.

**гүйдэлтэй** 1) бегущий; **гүйдэлтэй морин** беговая лошадь, конь-бегунец; **иишэ тиишээ гүйдэлтэй** находящийся на побегушках; 2) часто приглашаемый на требы (*о ламе*).

**гүйдэлтэйгөөр, түргэхэн гүйдэлтэйгөөр** (очень) быстро.

**гүйдэлшэ: гүйдэлшэ морин** беговая лошадь, бегунец, скакун.

**гүйдэһэлхэ** 1) бегать туда-сюда (*нек-рое время или зря*); быть непоседой; 2) стремительно убегать (*о кобылице, убегающей из своего табуна и прибивающейся к другому, чтобы потом продолжать бежать дальше*); 3) *перен.* ухаживать, волочиться, бегать.

**гүйдэһэн 1.** непоседа; **2.** *атр.* подвижной, непоседливый.

**гүйлгэ** *отгл. сущ. от* **гүйхэ** бег; **вагонуудай хоохоор гүйлгые хороохо** сокращать холостой пробег вагонов; *спорт.* **утын зайда гүйлгэ** бег на длинные дистанции; **богони зайда гүйлгэ** бег на короткие дистанции; **дундуур зайда гүйлгэ** бег на средние дистанции; **бартаа газараар гүйлгэ** бег по пересечённой местности; **бэеэ халаажа гүйлгэ** разминочный бег; **түгэсхэлэй зайда гүйлгэ** финальный бег.

**гүйлгэлдэхэ** *взаимн. от* **гүйлгэхэ; тэрээн тээшэ гүйлгэлдэбэ** они поскакали к нему.

**гүйлгэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог*) *побудит. от* **гүйхэ** 1) заставлять бежать; 2) скакать; **гүйлгэжэ арилха** (*или* **талиихa**) убегать, сбегать; **гүйлгэжэ ерэхэ** прискакать; **хойноһоонь гүйлгэхэ** скакать вслед *за кем-л.*; 3) покрывать *чем-л.;* **будаг гүйлгэхэ** окрашивать, красить *во что-л.*; **булад гүйлгэхэ** сталировать; **туулга гүйлгэхэ** покрывать полудой, лудить; **шаазан гүйлгэхэ** покрывать эмалью, эмалировать; 4) *часто переводится в зависимости от комп. в вин п.*; **абаа** (*или* **хубилгаагаа**) **гүйлгэхэ** *зап. фольк.* использовать магические приёмы, прибегать к колдовству; **арза хурза гүйлгэхэ** ставить (*для угощения*) молочную водку; **нёлбоно гүйлгэхэ** лить слёзы, плакать; **нюдөө гүйлгэхэ** осматривать (*букв.* бегать глазами); **наймаагаа гүйлгэхэ** успешно распродавать, делать торговый оборот; **ухаагаа** (*или* **ухаан бодолоо**) **гүйлгэхэ** думать, обдумывать; мыслить; шевелить мозгами; 5) строчить, простречивать.

**гүйлдэхэ** *взаимн. от* **гүйхэ** 1) бежать, бегать (*друг за другом*); **гүйлдэжэ бууха** а) спускаться бегом, сбегать; б) спрыгивать (*о многих*); **мянган метртэ гүйлдэхэ** *спорт.* бежать на тысячу метров; 2) бежать, мелькать; **хуһад гүйлдэнэ** мелькают березы; 3) гоняться (*о животных в период спаривания*); 4) *перен.* волочиться, ухаживать, гулять *прост.*

**гүймгөөр** бегло; быстро; **гүймгөөр уншаха** бегло читать; **гүймгөөр уншалга** беглое чтение.

**гүймгэ 1.** *атр.* 1) беглый, быстрый; **гүймгэ уншалга** беглое чтение; **гүймгэ нюдэд** бегающие глаза; 2) *перен.* живой; **гүймгэ найруулга** *лит.* живое изложение; **2.** 1) бегло; **гүймгэ харасагаaха** бегло просматривать (*напр. газету*), скользить глазами (*напр. по тексту*); 2) на бегу; **гүймгэ ооглохо** кричать на бегу.

**гүймэ** 1) такой, который может хорошо бежать; **энэ морин гүймэ морин байна** этот конь может быть хорошим бегуном; 2) такой, по которому можно бежать; **шобто гүймэ дугы** мостик, по которому можно быстро пробежать.

**гүймэһэг** бегающий (*о глазах*).

**гүйрэн** бегун.

**гүйсөөлгэ** завершение.

**гүйсөөхэ** *побудит. от* **гүйсэхэ** исполнять, выполнять; завершать; **хэлэһэн үгээ гүйсөөхэ** выполнять обещанное.

**гүйсүүлхэ** *побудит. от* **гүйсэхэ** завершать, заканчивать, доводить до конца.

**гүйсэ** 1) ход, срок (*напр. ремонта*); 2) сбыт.

**гүйсэгүй** 1) неходовой, неходкий (*о товаре*); 2) неподходящий, невыгодный (*о цене*).

**гүйсэд** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **гүйсэд бэшэ**) **1.** полный, заполненный, укомплектованный; достаточный; **гүйсэд бэшэ** неполный; **гүйсэд бэшэ дунда һургуули** неполная средняя школа; **гүйсэд бэшэ мэдээнүүдэй ёһоор** по неполным данным; **гүйсэд тооной сааһан** достаточное количество бумаги; || *нареч. сост.* **гүйсэд таарангяар** в полном соответствии *с чем-л.*; **2.** вполне, полностью.

**гүйсэд-** *уст. сокр. от* **гүйсэдхэхы** исполнительный; **гүйсэдком** исполком.

**гүйсэдөөр** полностью, вполне; **гүйсэдөөр бэеэ тушаалга** полная капитуляция.

**гүйсэдхэгдэхэ** *страд. от* **гүйсэдхэх** быть исполненным (*или* выполненным, осуществлённым).

**гүйсэдхэгдэшгүй** невыполнимый, неосуществимый.

**гүйсэдхэгшэ** исполнитель.

**гүйсэдхэл** исполнение, выполнение; осуществление, завершение.

**гүйсэдхэлгэ** исполнение, выполнение; осуществление, завершение; **табан жэлэй түсэбэй гүйсэдхэлгэ** выполнение пятилетнего плана.

**гүйсэдхэхы** исполнительный; **гүйсэдхэхы комитет** исполнительный комитет; **гүйсэдхэхы засагай газарнууд** исполнительные органы власти.

**гүйсэдхэхэ** *побудит. от* **гүйсэдэхэ** **1.** исполнять, выполнять; осуществлять; завершать; **тогтоолые гүйсэдхэхын тулада** во исполнение постановления; **хүсэлөө гүйсэдхэхэ** исполнять желание; **үгэһэн үгээ гүйсэдхэхэ** исполнять обещание; **2.** исполнительный; **гүйсэдхэхэ комитет** исполнительный комитет.

**гүйсэдэхэ** исполняться, выполняться, осуществляться.

**гүйсэлгэ** *отгл. сущ. от* **гүйсэхэ**; || *сущ. сост.* **бэеэ гүйсэлгэ** зрелость.

**гүйсэлгэ** исполнение.

**гүйсэнги** зрелый; || *сущ. сост.* **гүйсэнги байлга** зрелость; **гүйсэнги ухаан** зрелый ум.

**гүйсэтэй** 1) ходовой, ходкий (*напр. о товарах*); || *прил. сост.* **гүйсэ муутай** имеющий плохой сбыт, плохо идущий (*о товаре*); 2) оживлённый, бойкий (*напр. о торговле*).

**гүйсэхэ** 1) завершаться, оканчиваться; || *гл. вид.* **гүйсэн түгэсэхэ** быть выполненным; 2) исполняться; **арбан наһа гүйсэбэ** ему исполнилось десять лет.

**гүйхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар вид харуулһан бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **гүйжэ байха, гүйд гэхэ, гүйн орохо**; *мүн парна үгэнүүд бии болодог;* **гүйхэ харайха**) 1) бегать, бежать; **гүйжэ байха** бегать; **аһан шадалаараа гүйхэ** бежать со всех ног; **иишэ тиишээ гүйхэ** бегать туда-сюда; **гүйд гэхэ** бегать немного, побегать; **холо гүйдэг хүн** бегун на длинные дистанции; **гүйжэ амидаха** задыхаться от бега; **гүйжэ арилха** убегать, выбегать; **гүйжэ бодохо** быстро вставать, вскакивать; **гүйжэ бууха** а) спускаться бегом, сбегать вниз; б) соскакивать, спрыгивать (*напр. с лошади*); **гүйжэ гараха** выбегать; выскакивать, выпрыгивать (*напр. в окно*); **гүйжэ ерэхэ** а) подбегать, прибегать; б) приезжать, подъезжать (*напр., о машине*); **гүйжэ орохо** входить бегом, вбегать; забегать *куда-л.* (*или за что-л.*), подбегать *подо что-л.*; **уһа руу гүйжэ орохо** бросаться в воду; **гүйжэ ошохо** отправляться бегом, бежать *куда-л.*; **гүйжэ хүсэхэ** преследовать бегом, бежать вдогонку; **гүйжэ ябаха** бежать; **гүйжэ ябахадаа** (*или* **ябаандаа**) на бегу; **гүйн алдаха, гүйхэһөө абан ябаха** чуть не (*или* почти) бежать; идти почти бегом; **гүйн гараха** выбегать; **гүйн орохо** вбегать; **гүйн татаха** полубежать; **гүйхэ тэрьелхэ** *парн.* убегать, удирать; **гүйхэ харайха** *парн.* бегать, носиться (*напр., о детях*); **гүйһөөр гүйшэхэ** бежать безостановочно; совсем убегать; 2) бежать, течь (*напр., о мыслях*); 3) идти (*о торговле*).

**гүйхэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **гүйхэн уһатай, гүйхэн удхатай**) **1.** 1) мелкий, неглубокий; **гүйхэн уһан** мелководье; **гүйхэн уһатай гол** мелководная река; **гүйхэн табаг** мелкая тарелка; 2) *перен.* поверхностный, несерьёзный; **гүйхэн бодолтой** узколобый; **гүйхэн удхатай ном** поверхностная книга; **2.** мель; **гүйхэнһөө зайлаха** избегать мели, не садиться на мель.

**гүйхэншэг** мелковатый; **гүйхэншэг газар** отмель.

**гүлгэдэхэ** быть (*или* оказываться) слабым (*или* неокрепшим), по молодости не справляться *с чем-л.*

**гүлгэлзэхэ** шнырять, бегать.

**гүлгэлхэ** 1) щениться; 2) распускать почки; **намартаа ногооной хэнзэлээ, сэсэгэй сэсэглээ, бургааханай гүлгэлөө һаа, ургасатай жэл болохо гэдэг һэн** (*Линх.*) если осенью вырастала трава, цвели цветы и распускались почки у ив, то говорили – будет урожайный год.

**гүлгэлэлгэ** *бот.* почкование.

**гүлгэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **гүлгэн шоно**) **1.** 1) щенок; **гүлгэн нохой** щенок; **шонын гүлгэн** *лит.*, **гүлгэн шоно** *еравн.* волчонок; **баахалдайн гүлгэн** медвежонок; 2) *бот.* почка; **2.** *перен.* слишком молодой; недоразвитый, неокрепший; неопытный; **гүлгэн хүбүүн** *зап.* молоденький паренёк.

**гүлгэнэй** *бот.* почечный.

**гүлгэры** 1) неокрепший; юный; неопытный; 2) жидкий.

**гүлд** (*энээнэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон наречиннүүд бии болодог, жэшээнь:* **гүлд гэхэ, гүлд гэтэр, гүлд-гүлд**) *звукоподр. иканию или глотанию, погружению твёрдого предмета в воду*; **гүлд-гүлд зоходохо** громко икать; **гүлд гэтэр залгиха** громко глотать; **шулуун уһа руу гүлд гээд орошобо** камень бултых в воду.

**гүлдылгэхэ** *побудит. от* **гүлдыхэ**; **толгойгоо доогуур гүлдылгэн татаад һууха** сидеть с немного поникшей головой; **хүзүүгээ гүлдылгэхэ** вытягивать шею.

**гүлдыхэ** насупиться, иметь мрачный вид, вытягиваться вперёд.

**гүлдыхэдэхэ** *уменьш. от* **гүлдыхэ**.

**гүлдэгэр** 1) с вытянутой шеей и наклонённой головой; 2) *перен.* насупившийся, мрачный, нахмуренный; 3) *зап.* худой и высокий.

**гүлдэрхэ** 1) накидывать узду на лошадь, притягивать голову коня поводом к ноге (*или* к луке седла); 2) вдевать, накидывать (*верёвку*).

**гүлеэ** отдушина (*отверстие, проделываемое нерпой во льду для дыхания*).

**гүлзөөргэнэ** земляника.

**гүлигэр** *см.* **гэлигэр**.

**гүлмэр** молодой, юный; **гүлмэр наһан** отрочество; **наһажаагүй гүлмэр бэеэ нааданайл дунда жаргуулаарай**! доставляй играми радость своему юному телу (*пожелание*).

**гүлмэрдэхэ** быть молодым (*или* неопытным); не войти в силу.

**гүлмэрхэн** неокрепший, недостаточно созревший; **басагамнай бэеэ даагаад юумэ хэжэ үзөөгүй, гүлмэрхэн юм даа** (*басага эрижэ ерэгшэдтэ заримдаа хэлэгдэдэг үгэ*) дочка наша ничего самостоятельно не решала, очень она у нас незрелая.

**гүлы** 1) *лит. и хорин.* журавль (*колодезный*); 2) палка-стяг (*для вскатывания бревна на телегу*).

**гүльмэ** 1) рыболовная сеть; **гүльмэ табиха** ставить сеть (*в непроточной воде*); **гүльмөөр урадхаха** *тунк.* ловить сетью (*в проточной воде*); **гүльмөөр агнаха** ловить сетью; **гүльмын бригада** сетевая бригада; 2) (*эрэ хүнэй эмээлэй дүрөөбшые бүри урда сагта гульми//гүльмэ гэжэ нэрлэдэг байһан юм гэгшэ* – Линх.) *тунк., бох.* чепрак.

**гүльмэдэхэ** ловить сетью (*рыбу*).

**гүн I** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) **1.** глубина, глубь; **далайн гүн** морская глубь,

морские глубины; **Замби түбиин гүн дотор** в глубинах Вселенной; **«гүнээр 8 тохойн тэды, агуугаар 8 тохойн тэды худаг»** (*Ульг. далай*) колодец глубиной и шириной в 8 локтей; **зүрхэнэй гүн сооhоо** из глубины души; **гүн жаргал** *поэт.* полнота счастья; **гүн этэгээд** правая сторона, правый придел в храме; **2.** глубокий; **гүн ухаан** *будд.* философия; **гүн бодол** *перен.* глубокая мысль, глубина мысли; **гүн газар** глубина; глубь земли; **гүн удха** глубокий смысл, глубокомыслие; **хүдөөгэй продукциие гүн ехээр болбосоруулгада анхарал хандуулха** (*түүхэй зандань бэшэ, харин эдеэ хоол, эдлэл болгоод худалдаха гэhэн*) уделить внимание на глубокую переработку продукции села; **гүн саанаhаа гараха** обрести глубину (*о голосе*); **гүн ехээр этигэхэ** глубоко верить; **гүн ехээр hанаата болохо** глубоко переживать; **гүн гүнзэгы** *парн.* а) глубокий; б) глубь; бездна, пучина; **гүн оёор** глубь, бездна, пучина; **гүн бодолтой** глубокомысленный; **гүн ехэ удхатай** очень содержательный; ◊ **гүн болохо** успокоиться, приняв решение и получив удовлетворение.

**гүн (гүүн)** II, **Түшэгүүн** (*имагтал хүнүүд бэшэ, харин ондоо юумэншье иимэ хэргэмдэ хүртэжэ болохо байгаа; жэшээнь, Орхон мүрэндэ манжанар тэрэниие үргэhэн гэдэг*) княжеский титул пятой степени.

**гүнгэнэлдэхэ** *взаимн. от* **гүнгэнэхэ**.

**гүнгэнэхэ** 1) жужжать (*о пчёлах*); 2) гоготать (*о гусях*); 3) мурлыкать себе под нос, напевать про себя; **дуу дуулажа гүнгэнэхэ** мурлыкать песенку; **хамар дороо гүнгэнэхэ** мурлыкать себе под нос; 4) бормотать; **аман соогоо гүнгэнэхэ** бормотать себе под нос (*букв.* во рту).

**гүнгэр** (*энээнэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречи бии болодог, жэшээнь:* **гүнгэр-гүнгэр**) *звукоподр. бормотанию* (*употр. в двойной основе*); **хүнэй гүнгэр-гүнгэр дуугаралсахань дуулдана** слышится неясный говор людей.

**гүнди** *будд.* чёрный попугай; **үзэшэгүй муухай шарайтай түрэhэн басагаяа хаан «долоон дабхар хаалгата харшада гүнди ёhоор hуулгаад...»** (*Ульг. д.*) посадив её за забором с семью дверьми, как чёрного попугая.

**гүндүү** (*бүридэмэл үгэ бииболгодог*) 1) глубокий, основательный; **гүндүү бодол** глубокая мысль; **гүндүү ехэ кризис** глубокий кризис; **гүндүү хүн** обстоятельный человек; **гүндүү саагуур бодохогүй** не задумываться глубоко *над чем-л.;* 2) *хорин., аг.* огромный, громадный; **гүндүү хүсэтэй хүн** человек с громадной силой; 3) *перен.* нагловатый, беспардонный.

**гүндүүгээр** глубоко, основательно.

**гүндэгэр** 1) крупный, громоздкий; 2) нагловатый, беспардонный; **гүндэгэршэг хүн** беспардонный человек, наглец.

**гүнжэ** *старомонг.* принцесса.

**гүнжэд** *старомонг.* кунжут; кунжутный; **гүнжэдэй тоhон** кунжутное масло.

**гүнзэгы** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл болон парна үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **гүнзэгы уhанай, гүн гүнзэгы**) **1.** 1) глубокий; **гүнзэгы саhан** глубокий снег; **гүнзэгы мүр** глубокий след; **гүнзэгы амисхал** (*наахануур бэшэ, харин бүхы сээжээрээ амилалга*) глубокое дыхание; **захагүй гүнзэгы тэнгэри** глубокое бездонное небо; 2) *перен.* серьёзный, основательный; **гүнзэгы удхатай** содержательный; **айхабтар гүнзэгы сүхэрэл** глубокое отчаянье; **бата гүнзэгы үзэл** глубокое убеждение; **гүнзэгы ухаатай** глубокомысленный; **гүнзэгы уhатай** (*или* **уhанай**) глубоководный; **2.** глубь, глубина; **газарай гүнзэгы руу** в глубь земли; **мүльhэнэй гүнзэгы** толщина льда; **уhанай гүнзэгыhөө загаhа барилга** глубинный лов рыбы; **ехэ гүнзэгыдэ** (*или* **гүнзэгы уhан соо**) **хүдэлдэг хүн** глубоководник; **гүнзэгые хэмжэдэг прибор** глубиномер; **гүнзэгын бомбонууд** глубинные бомбы; **худагай, боошхын гүнзэгынь** глубина колодца, бочки; **плугай гүнзэгы, гүйхэн болгодог барюул** регулятор глубины вспашки плуга.

**гүнзэгыгөөр** 1) глубоко; **гүнзэгыгөөр hанаа алдаха** глубоко вздыхать; **гүнзэгыгөөр hанаа алдалга** глубокое вздыхание; 2) глубокий; **гүнзэгыгөөр амяа таталга** (*или* **абалга**) глубокий вздох; **гүнзэгыгөөр hорон, (тамхи) таталга** глубокая затяжка; **сэдьхэлдэ тон гүнзэгыгөөр хадуугдалга** глубокое впечатление; **гүнзэгыгөөр шаналан мэдүүлхэ** с глубоким прискорбием извещать.

**гүнзэгыдүүлхэ** *побудит. от* **гүнзэгыдэхэ** сделать более глубоким, чем требуется.

**гүнзэгыдхэхэ, гүнзэгырүүлхэ** углублять.

**гүнзэгыдэхэ** быть глубоким, оказываться более глубоким.

**гүнзэгылиг** 1) достаточно глубокий; 2) вполне серьёзный, основательный.

**гүнзэгырүүлгэ** углубление (*о действии*).

**гүнзэгырүүхэ** *побудит. от* **гүнзэгырхэ** 1) углублять; 2) усугублять.

**гүнзэгырхэ** 1) углубляться; 2) усугубляться.

**гүнзэгытэй** глубокий.

**гүнриг (гүнрэг)** (*сэдьхэл арюудхан, зоболонгhоо ангижархые юрөөн, хуралай үеэр уншагдадаг буддын шажанай гүн ухааниие хуряангылан гаргаhан ном*) *будд.* гунрик (*молитвенник философского содержания; от тибетского «гүнрэг» 'мудрый; ученый'*).

**гүнсэг** *будд.* постная пища (*пища растительного происхождения; ее употребляет в обед человек, принявший обеты поста*).

**гүр** I 1) верша (*из ивняка, для ловли рыбы*); **гүрэй аман** отверстие верши; **гүр табиха** (*или* **зүүхэ**) ставить вершу; 2) *перен.* подвох, провокация; науськивание; **гүртэ оруулха** провоцировать, науськивать.

**гүр** II: **гүр-мүр** *подр. свисту белки.*

**гүрбэл** ящерица; **гүрбэл могойн хэлэн hайхан, гүнзэгы худагай уhан hайхан** *загадка* красив язык ящерицы и хороша вода из глубокого колодца (**бэхэ гуурhан** чернила и перо).

**гүрбэлзэмэ** 1) извивающийся, вьющийся (*о косе*); 2) *перен.* изящный, красивый, ритмичный, плавный (*о движениях*); 3) *хорин.* хороший (*о лошади*); смелый, целеустремлённый (*о человеке*).

**гүрбэлзэхэ** 1) извиваться; 2) двигаться проворно; **гүрбэлзэн гэшхэлхэ** идти быстрой походкой.

**гүрбэхэ** извиваться, колыхаться, делать волнообразные движения; **алда хара саажань ара дундаа гүрбэбэ** *фольк.* сажённая чёрная коса его извивалась по спине; **хуhад гүрбэн гуйбана** берёзы качаются, колыхаясь.

**гүргы: гүргы-гүргы** *восклицание заманивания ягнят и козлят* (*для отделения их от маток*).

**гүргылхэ** манить ягнят.

**гүрдылдэхэ** *взаимн. от* **гүрдыхэ**.

**гүрдыхэ** вздуваться, набухать (*о кровеносных сосудах*).

**гүрдэгдэхэ** *страд. от* **гүрдэхэ 2.** быть оклеветанным.

**гүрдэгшэ** 1) *полит.* провокатор; 2) клеветник.

**гүрдэгэр** *хорин.* с резко выступающими рёбрами (*о животном*).

**гүрдэлгэ** 1) клевета; **хардалга гүрдэлгэ** *парн.* клевета; сплетни; инсинуация *книжн.*; 2) *полит.* провокация.

**гүрдэхэ** 1) ловить вершей (*рыбу*); **загаһа гүрдэн бариха** ловить вершей рыбу; 2) *перен.* оговаривать *кого-л.*, клеветать *на кого-л.*; провоцировать *кого-л. на что-л.*

**гүрзэгэр** *см.* **гүрдэгэр**.

**гүрлөө 1.** коса; **2.** *атр.* плетёный, заплетённый; **гүрлөө сэсэг** венец; венок; **гурбан гүрлөө гэзэгэ** заплетённая в три пряди коса.

**гүрөө** *анат.* сонная артерия.

**гүрөөл** *сел.* дикая коза; **ан гүрөөл** *парн.* дикие звери.

**гүрөөлхэ** охотиться.

**гүрөөһэлхэ** охотиться на косуль.

**гүрөөһэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог*) 1) дикая коза; косуля; **гүрөөһэнэй мяхан** козлятина, мясо дикой козы; **гүрөөһэнэй марса** солончак (*для косуль*); **гүрөөһэнэй хужар тариха** *тунк.* устраивать искусственный солончак; **боро** (*или* **улаан**) **гүрөөһэн** косуля; 2) *в составе зоол. терминов*; **сагаан гүрөөһэн** белый медведь; **хара гүрөөһэн** бурый медведь; **сагаан хара гүрөөһэн** *каб.* белый медведь; **гуран гүрөөһэн** самец косули; **хуурай гүрөөһэн** *еравн.* самка косули; **эреэн гүрөөһэн** а) тигр; б) *тунк., охот.* рысь; **боди гүрөөһэн** *книжн.* лань; **һүүлтэй** (*или* **ямаан**) **гүрөөһэн** газель; **бар эреэн гүрөөһэн** *фольк.* барс; **ямаан** (*или* **хадын**) **гүрөөһэн** горный козёл; **буха гүрөөһэн** тур, дикий як; 3) *будд.* животное; **«миниий зүүдэндэ зүүдэлһэн тэрэ гүрөөһэн магад буй заа»** (*Ульг. д.*) животное, подобное виденному мной во сне, непременно существует; ◊ **хүн гүрөөһэн** *фольк.* людоед.

**гүрөөһэнэй, гүрөөһэтэй** вороватый (*о взгляде, глазах*).

**гүрөөһэшэн** *будд.* охотник; **«гүрөөһэшэ иргэнэр тэрэнииe эрибэ»** (*Ульг. д.*) охотники искали его.

**гүрөөһэшэлхэ** охотиться на диких коз.

**гүрсэ** I *зап.* пескарь.

**гүрсэ** II *см.* **үгэрсэ**.

**гүрыхэ** 1) выделяться в виде рубца; 2) вздуваться, набухать.

**гүрэгдэхэ** *страд. от* **гүрэхэ** заплетаться (*о косе*); **шэнээр гүрэгдэхэ** переплетаться, перевиваться.

**гүрэгэр** 1) вздувшийся, набухший, выпуклый (*о кровеносных сосудах*); 2) *перен.* стройный; **гүрэгэр хүн болошоо он** стал стройным мужчиной.

**гүрэгэшэхэ** биться, пульсировать.

**гүрэлдэхэ** *взаимн. от* **гүрэхэ** переплетаться, оплетаться.

**гүрэлзэхэ** биться, пульсировать.

**гүрэм** (*энэ болбол «заһал уншалга» гэһэн түбэд үгэ юм. Олон гүрэм байдаг. Гэбэшье убшэн хүнүүе абарха гэһэн гол гүрэмүүд байха. Тэдэнэй нэгэниинь гэбэл, үхэхын аюулда ортоод байһан хүнэй наһа тогтоохо зарилгоор Сагаан Дара эхын, Ногоон Дара эхын, мүн Аюушын шэбүүл гэхэ гэ. али үхэлые мэхэлхэ гүрэм, мүн лэ ами наһанда гай зэдхэртэй һаань, «амин золиг» гэжэ гүрэм, хэлэ аман, хараал үхэл мэтэдэ тэрэнүүе бусааха догжор хэдэг. Гүрэм хэхэ чарин гурим бии байха*) *будд.* гурум (*ламаистский молебен, магический обряд, направленный на изгнание, обман, подавление различных духов, вызывающих болезнь и смерть. Вместо людей и скота злым духам передают их двойников из теста, соломы, дерева. Наиболее распространённые гурумы – это призывание души – һүнэһэ дуудаха, временное отлучение которой считалось причиной болезни; выкуп души – амин золиг, продление жизни – наһа гуйха*).

**гүрэмбэ** (*абаралша, абарал буулгагша, шойжоншо*) *будд.* гурэмба (*гуртэн, гуртэнба; прорицатель, предсказатель, своеобразный «шаман желтой религии»*).

**гүрэмшэ** *будд.* лама-служитель молебна.

**гүрэмэл** плетёный; **гүрэмэл араг** плетёный короб; **гүрэмэл хорёо** плетень; **гүрэмэл сэсэг** венок; **гүрэмэл ташуур** (*хүнэй баруун гарһаа абтаһан арһа элдэжэ, тэрээгээр гүрэмэл ташуур хээд, убшэн хүнһөө ада шүдхэр намнан гаргахын тулада тэрэ ташуураар жоодшо сохидог байгаа*) *будд.* плётка (*из человеческой кожи*).

**гүрэн** государство; **томо гүрэн** крупное государство, держава; **хариин гүрэн** иностранное государство.

**гүрэнэй** *атр.* государственный; **гүрэнэй байгуулга** государственное устройство; государственный строй; **Гүрэнэй шангай лауреат** лауреат Государственной премии; **гүрэнэй шалгалта тушааха** сдавать государственный экзамен; **гүрэнэй мүнгэн сан** государственная казна (*денежные средства госбюджета, государственные денежные ресурсы*); **гүрэнэй зөөри** (*газар, ашагта малтамал, предприяти, гэр байра, мүнгэ зөөри, үнэтэ зүйлнүүд, информаци, соёлой болон оюун ухаанай үнэтэ зүйлнүүд гүрэнэй зөөри байжа болохо. Гүрэнэй засагай зургаануудтэрэнииe захиржа байдаг. Гүрэнэй зөөри хадаа Федерациин зөөри ба Федерациин субъектнүүдэй – область, хизаар, республикануудай – зөөри гэжэ хубаардаг*) государственная собственность; **гүрэнэй урьһаламжанууд** (*банк, предприятинууд болон хүн зоной мүнгые хожом бусаахаар абалга*) государственные займы; **гүрэнэй худалдан абадаг юумэниинь** (*правительствын, мүн гүрэнэй органуудай өөрынгөө орон сооһоо, мүн хилын саанаһаа бюджедэй мүнгөөр худалдажа абадаг эд бараан ба түлөөһэтэ туһаламжанууд*) государственные закупки; **гүрэнэй бюджет** (*түсхай болзорто, ехэнхидээ жэлэй туршада гүрэн хэдышэнээн олзо оруулхаб, хэдыгаргашалхаб гэжэ хараалһан данса-түсэб; тиихэдээ олзо ямар юумэнһээ орохоб, юундэгаргашалагдахаб гэжэ хэлэгдэдэг*) государственный бюджет; **Гүрэнэй түбэй банк** (*мүнгэ ба гүрэнэй үнэтэ саарһануудые гаргадаг; коммерческэ банкнууд хэдынөөсэ мүнгэтэй байха ёһотойб гэжэ тогтоодог; мүн учётно ставка гэхэ гү, али мүнгэн хэдышэнээн процентээр урьһалагдажа болохоб гэжэ тогтоодог. Дэлгүүрэй харилсаата оронуудта тэрэ засагһаа ехээр дулдыданги бэшэ байдаг; тиин бүри правительство Түбэй банкһаа мүнгэ урьһаар абаха баатай болодог. Тэрэниие имагтал хуули гаргадаг органууд, парламент хинадаг*) Центральный государственный банк; **гадаадын экономическа холбоо харилсаае гүрэнэй зүгһөө гуримшуулга** (*Зүблэлтэ засагай байха үедэ гүрэн энээниие айхабтар шангаар хинажа, жэшээнь, гадаадын оронуудтай, фирмэ компанинуудтайнь имагтал гүрэн худалдаа наймаа хэхэ эрхэтэй байһан. Дэлгүүртэ ороһоной һүүлээр предприяти, фирмэнүүднай гадаадынхидтай өөһэдөө экономическа холбоо тогтоохо аргатай болоһон. Гэбэшье гүрэмнай энэ хэрэгтэ нилээд ехээр нүлөөлһөөр юм. Жэшээнь, тамуужан, ехэ бага налог гэхэ мэтые хэрэглэн, гадаадаһаа элдэб эд товар, мүнгэ зөөри, эрдэмэй түйлалтанууд, худэлмэриин хүсэн гэхэ мэтын ехэ, багаар ерэхыень гуримшуулдаг, тиигээжэ ороной аша туһые хангахые оролдодог*) государственное регулирование внешнеэкономических связей; **гүрэнэй захил** (*өөртөө хэрэгтэй юумые гүрэн захижа хүүлээд, тэрэнэйнгээ мүнгыень гүрэнэй бюджедһээ үгэдэг. Тиимэ захил абаагүй предприятинууд угаа хүндэ байдалда ородог болонхой*) государственный заказ.

**гүрэхэ** плести, сплетать, заплетать (*косу и т.п.*); **үһөө гүрэхэ** заплетать себе волосы.

**гүсэ** чайник (*небольшой*); **хабхагтай гүсэ** чайник с крышкой; **гүсэтэй юумэн** содержимое чайника.

**гүсэн туг** (*гэлэн хүнэй ходо үбэртэлөөд ябадаг бишыхан бурханай ном; заримдаа энэнь улаан бүдтэ орёоһон,*

*хуудаһанууд дээрэ бэшэһэн маанинууд юм. Энээгээрээ лама хүниие адисладаг байгаа. Ами табижа байһан хүндэ залагдаһан лама гэртэ ороһоор хэниишье харангүй, сэхэ тэрэ хүндэ ошожо, хажуудань нэгэ хэды тэрэниие хаража һууһанай һүүлдэ гүсэн тугаа сээжэ дээрэнь табихадань, тэрэнь найдабаригүй бологдоо гэжэ ойлгодог байгаа. Тиигээд лама тэрэ хүнэй наһа бараһан хойноо юу хараха байһыень, ямар ушарта яахыень заажа үгэдэг байһан) будд.* гусун тук (*принадлежность гэлэна*).

**гүсэхэн** *уменьш. от* **гүсэ** чайничек.

**гүүгыхэ** *зап.* иметь массивный и красивый вид.

**гүүгэгэр** *зап.* добротный; красивый; плотный (*напр., о сукне*); прозрачный (*о стекле*).

**гүүгэл** *зап.* гугэл (*раньше – любимый танец бурятской молодежи западных аймаков* – Балд.).

**гүүгэнэхэ** ворковать.

**гүүжэ** гуж, гужи.

**гүүлэхэ** 1) *побудит. от* **гэхэ**; 2) велеть сказать; **шамайе ерэ гүүлэжэ, намайе эльгээгээ** меня послали сказать тебе, чтобы ты пришёл; 3) быть именуемым, называться; **би багша гүүлээ һэм** я стал называться учителем; 4) *в сочет. со звукоподражательными и образными словами служит для образования составных глаголов*; **бад-бад гүүлэхэ** пускать клубами дым (*из трубки*); **ташуураа тас гүүлэхэ** хлопать бичом; **үрзэгэ-үрзэгэ гүүлэхэ** тормошить, толкать; **мүрөө хабшагад гүүлэхэ** пожимать плечами; **шарайгаа улагад гүүлэбэ** его бросило в краску.

**гүүн** кобылица; **гүү һааха** доить кобылицу; **гүүдэй унагалха үедэ унтаха нойроо мартадагбди** мы забываем о сне, когда жеребятся кобылицы.

**гүүнэй** *атр.* кобылий; **гүүнэй һүн** кобылье молоко; || *сущ. сост.* **гүүнэй сэсэг** название цветка.

**гүүр** *см.* **хүүргэ**.

**гүүртэ** гурт.

**гүүтэхэ** 1) ухудшаться; осложняться; 2) снова оказываться в беде; 3) приниматься за старое, опять *что-то* творить; **баһа гүүтэхээ һанаа гүш?** ты опять за старое?; **гүүтэһэн** а) всё тот же, старый знакомый; б) надоедливый, докучливый; **үбгэн гүүтэһэн буха тэргэдээ һуугаад лэ ошобо** старик поехал на надоевшей всем тяжелой арбе.

**гүхы:** || *сущ. сост.* **гүхы галуун** *зоол.* гагара полярная.

**гүхыхэ** быть наклонённым (*о корпусе*).

**гүхэгэр** 1) с наклонённым корпусом; 2) понурившийся.

**гүхэлзүүлхэ** *побудит. от* **гүхэлзэхэ** ритмично вытягивать (*напр., шею*).

**гүхэлзэхэ** идти, наклонившись (*или* подавшись) вперёд.

**гүхэр:** || *гл. сост.* **гүхэр-гүхэр гэхэ** *говорится о походке сутулого человека.*

**гүхэс: гүхэс гүүлээд абаха** качнуть, кивнуть (*напр., головой*).

**гүшөөг (гүшэг) хамба** *будд.* «господин», «высокородный» хамбо.

**гүшөөһэн** *диал.* ива.

**гэб** *частица усил. к словам с начальным* **гэ-; гэб гэнтэ** совершенно неожиданно, сверх ожидания.

**гэбгы** (*хурал мүргэлэй үедэ гуримтай байхые харадаг, ламанарай хэргэм солынь зэргээр һууха газарыень заажа үгэдэг, ламанарай суглаанууд тухай соносходог, жиндагуудай үргэл тухай дуулгадаг, мүн ламанарай юрэ сэбэр сэхэ ябадалтай байхыень хинаха тушаалтай лама*) *будд.* гэбкой (*гэбкуй; благочинный, блюститель благочиния, т.е. следит за порядком во время богослужения, а вне храма наблюдает за нравственным поведением монахов*).

**гэбшэ** (*имагтал цанид шудалһан ламада олгогдодог «буянай садан» гэһэн нэрэ зэргэ; тусхайлбал, «элирхэй аймаг саба» ба «сударай аймаг саба» гэһэн цанидай дүрбэн ботиие, гадна һахилдань хабаатай винайн хубиие багша-ламын хүтэлбэри доро олон жэлдэ шудалһан ламада үгтэдэг. Саашадаа бэе бэедээ асуудал хаялсан мүрысэжэ, габжа болодог байгаа. Гэбшэ гээшэ дунда һуралсалай, харин габжа дээдын эрдэмэй соло болоно. Гэбшэ хүрин, харин габжа шара жанша-нэмэргэ үмдэхэ эрхэтэй болодог һэн*) *будд.* гэбши (*первая богословская степень, присваивалась после окончания определенного курса и сдачи экзаменов по двум степеням цаннита – логике и парамите*).

**гэбэ: гэбэ-яабашье** *союз* хоть как, тем не менее.

**гэбэл 1.** *деепр. усл. от* **гэхэ; 2.** 1) *условный союз в сочет. с прич. буд. вр.* если; **ном уншаха гэбэл, эхинһээнь һүүлдэнь хүрэтэр уншаха хэрэгтэй** если читать книгу, так надо её прочесть от начала до конца; 2) (*перед прямой речью, цитатой или перед перечислением часто соответствует двоеточию*); **Конституци дотор энэ статья иигэжэ найруулагдаһан гэбэл...** в Конституции эта статья сформулирована так..; **СССР-эй Верховно Совет хоёр палатаһаа бүридэдэг байһан гэбэл: Союзай Совет Национальностьнуудай Совет хоёр мүн** Верховный Совет СССР состоял из двух палат: Совета Союза и Совета Национальностей; *союз, старомонг.* **үлэ гэбэл** в противном случае.

**гэбэш(ье)** *союз* 1) *уступ.* хотя; **хабар болоо гэбэшье, манай эндэ үшөө хүйтэн байна** хотя и наступила весна, но у нас ещё холодно; **манай үбгэн баабай наһа ехэтэй болоо гэбэш, ажаллаһан зангаараа** хотя наш дед и достиг преклонного возраста, но он всё-таки продолжает трудиться; 2) (*присоед. после разделительной паузы, т.е. в начале предложения*) однако, при всём том, к тому же, тем не менее; **гэбэшье һаа** тем не менее, и всё же.

**гэгдэхэ 1.** *страд. от* **гэхэ** называться, именоваться, считаться; **энэ машина бүтэн гэгдэһэн байгаа** эта машина была признана хорошей; **бөө гэгдэһэн хүн** слывший шаманом человек, так называемый шаман; **2.** (*в форме деепр. иногда употр. в роли сравн. союза*); **манай һурагшад түрүүшүүл гэгдэжэ, аймаг соогоо илгараа** наши ученики отличились в районе как самые первые.

**гэгүүл(и) 1.** плакса; **хара гэгүүл** *ругат.* плакса несчастный; **2.** плаксивый.

**гэгшын** *усил. сл. присоединяется к определит. словам, обозначающим качество, признак предмета* самый (что ни на есть), действительно, весьма, совсем *и т.п., либо передаётся превосходной степенью*; **бүхэ гэгшын бүд** действительно (*или* в самом деле) очень прочная материя (*или* ткань); **эрхим гэгшын һурагша** действительно отличный ученик; **томо гэгшын хандагай** преогромный лось; **сэбэр гэгшын басаган** а) самая (что ни на есть) красивая девушка; б) очень (*или* действительно) красивая девушка; **үндэр гэгшын гэр** а) самый высокий дом; б) очень высокий дом; **бүтүү гэгшын хүбшэ** глухая-преглухая тайга; совсем глухая тайга.

**гэгшэ 1.** 1) говорят; сказывают; 2) говорить; **мүнөө юун гэгшэ аабши?** что ты теперь скажешь?; **2.** *как послелог или показатель подлежащего и других членов предложения*; 1) именуемый, по имени; **нүхэдөөрөө – Санжидма, Дулгарма гэгшэдээрээ танилсаа** познакомился со своими товарищами: Санжидмой, Дулгармой; 2) *усиливает лексическое знач. качества* самый, совсем; **аалихан гэгшэ һалхин** совсем тихий ветерок.

**гэгшээр** (*употр. как послелог при обстоятельственных словах, обозначающих признак действия*) очень, сильно, весьма, совсем; **бүхэ** (*или* **шанга**) **гэгшээр** крепко-накрепко; **сэбэр гэгшээр зураба** он нарисовал очень красиво.

**гэгэлдэхэ** *взаимн. от* **гэгэхэ** плакать навзрыд, рыдать (*о многих*).

**гэгэхэ** плакать навзрыд, рыдать; **гэгэн уйлаха** громко рыдать; **гэгэхэ сохихо** *парн.* ныть, сетовать.

**гэгээн** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **гэгээн сагаан**) **1.** светлый, ясный; **гэгээн сагаан наран** ясное солнышко; **гэгээн толон** светлый луч; **гэгээн ухаата** гениального ума человек; **2.** свет, дневной свет; заря, рассвет; **гэгээ гаргаха** излучать свет; **гэгээ орохо** рассветать; **гэгээ орохотой хамта** с рассветом; **3.** 1) **гэгээн** (*ямар нэгэн бурханай гү, али буддын һургаал номногшо суута ламын энэ дэлхэйдэ түрэһэн хубилгаанишнь юм. Хубилгаан хүнше мүн хутагта гээжэ нэрлэдэг байһан. Манжын богдо хаан «хутагта» гэһэн хэргэмые шажанай номолдо ехэ габьяатай ламада алтан тамга үгэлсэн олгодог байгаа. Харин «гэгээн» гэһэн хэргэмые гүрэн түрын үмэнэ ехэ габьяатай хубилгаанда олгодог һэн. Мүн 15-20 дахин шэнэ түрэл олоһон хуушанай хубилгаанар «хутагта», «гэгээн» гэһэн дээдын хоёр хэргэмтэй болодог һэн* – Поздн.) гэгэн (*досл. светлый, блестящий; означает «святой, праведный»; титул хубилгановперерожденцев*); **Богдо гэгээн** (*Халха-Монголой буддын шажантанай толгойлогшые тиигээжэ нэрлэдэг байһан. 17 зуунай түрүүшын хахадһаа 20 зуунай 20-ёод он болотор 8 богдо гэгээн байгаа. Тиин тэдэнэй түрүүшын хоёрынь лэ монголшууд, бэшэнишнь түбэд яһатан байһан*) Богдо-гэгэн (*глава ламаистской церкви в Халха-Монголии, официальный его титул – «Джебзун-Дамба-хутукта»*); **Үндэр гэгээн** (*Түшээтэ хаан Гомбодоржын хүбүүн Занабазар гэгшэ 1635-1724 онуудта ажаһууһан; табан наһатайдаа бүхы Монголой ламын шажантанай толгойлогшоор һунгагдаһан; бэлигтэй бэрхэ скульптор ба уран зурааша байһан*) Ундур-гэгэн (*первый глава ламаистской церкви в Халхе*); **Агын гэгээнэр гэбэл, Ганжарбын гэгээн** (*хара нэрэнь – Шэмэд Сумаев, Уртада түрэһэн*), **Долгии гэгээн** (*хара нэрэнь – Шагдарай Долгии, Шандалида түрэһэн*) **болон бусад ламанар шарын шажанай һургаал эрхимээр мэдэдэг, элдэб мүргэл гүрэм шадамараар үнгэргэдэгөөрөө сүүрхаһан** Агинскими гэгэнами являлись Ганжарбын гэгэн (*мирское имя –Чимит Сумаев, родился в Ортуе*), Долги-гэгэн (*мирское имя – Шагдаров Долги, родился в Чиндагее*) и другие ламы, прославившиеся отличным знанием буддийского учения, мастерским исполнением ритуальных молебствий; **дасан хиидтэ һуудаг хутагта, гэгээнэртэ һүмэ дотор арсаланта табсан гэдэг тусхай һуури хойто хавада урагшаа хараад һуухаар түхеэрэгдэдэг байһан** в тех монастырях, где имеют свое местопребывание хутукты и гэгэны, для них устраивается особое место – так называемый «львиный престол» у северной стены, лицом на юг; 2) высокие боги; **гурбан гэгээндэ шүтэхэ** веровать трём высоким богам; **«Найман гэгээн»** (*гурбан мянган юртэмсэ мүн бусад гаригууд, газар дэлхэй, газар дээрэ ба доронь байгаа амитадые эбигээжэ, үлзы хутагай сог бадархын үреэл табижа, Бурхан багшын айлдаһан ном. Мүн «найман тэнгэриин тахилгашье» гэдэг. Удаан үбшэлһэн хүндэ үшалга хэхэдэ һайн гэдэг*) «Восемь святых»; 3) его святейшество; **гэгээнтэн айлдаба** его святейшество соизволил изречь.

**гэгээн** II *плач.* вопли (*обычно о многих*).

**гэгээнэй, гэгээн** *стармонг.* пресветлый; премудрый, проницательный; **гэгээн эзэн хаан** пресветлый, премудрый государь; **«гэгээнээ алгуусан тэрэ хаан-бээр шударга болоод Номын дүрээр ябахын тулада...»** (*Ульг. д.*) поскольку тот царь был премудро справедливым и правил согласно учению...; **гэгээн эрдэм** проницательные способности, дарования; **гэгээн туяата** *высок.* светлейший; **гэгээн үгы** мелочный и негодный, не скрывающий своей дурной сути; || *сущ. сост.* **гэгээн забһар** воздушное пространство, атмосфера; **гэгээн изагуур** 1) могильная насыпь; 2) священный прах; могила гэгэна; **Ванчуков ламын нирваан болоходонь, гэгээн изагуурынь дасанһаа баруун хойшоо байдаг хадын эбэртэ абаашажа, тэндэ субарга бодхооһониинь мүнөөшье тэндээ байһаар юм** когда лама Ванчуков стал нирваной, его священный прах перевезли к южному склону горы, находящейся в северо-восточной стороне от дацана, и возвели субурган, который находится там и поныне; **гэгээн этэгээд** светлая сторона, левый придел храма; **гэгээни харигуулагша** вечер; **гэгээнэй эрхэтэн** орган зрения, глаз; **гэгээнэй мөөр** солнце (*досл.* круг света).

**гэгээнээр** *старомонг.* ясно, прозорливо; **гэгээнээр айладхаха** (*или* **айладаха**) ясно, прозорливо знать, ведать.

**гэгээрүүлгэ** просвещение; **гэгээрүүлгын** просветительный.

**гэгээрүүлхэ** *побудит. от* **гэгээрхэ** просвещать; **арад ниитые гэгээрүүлхэ** просвещать народные массы.

**гэгээрүүлэгшэ** просветитель; **түрэл арадаа гэгээрүүлэгшэд** просветители родного народа.

**гэгээрхэ** 1) рассветать; **үглөөнэй үүр гэгээрнэ** утренняя заря забрезжила; **үдэр гэгээржэ эхилбэ** нáчало светать; 2) просвещаться; **гэгээрһэн** просвещённый.

**гэгээрэл 1.** просвещение, образование; **гэгээрэл болбосорол** *парн.* просвещение; **партийна гэгээрэл** партийное просвещение; **арадай гэгээрэл болбосорол** народное просвещение; **Гэгээрэлэй министерство** Министерство просвещения; **арадай гэгээрэлэй таһаг** отдел народного образования; **2.** *парн. к* **эрдэм**.

**гэгээрэлэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар сложно тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **соёл-гэгээрэлэй**) *прил.* просветительный; **соёл гэгээрэлэй хүдэлмэри** культурно-просветительная работа.

**гэгээрэнги** просвещённый.

**гэгээтэй** светлый; **гэгээтэй байхада, гэгээтэйдэ** засветло.

**гэгээтэхэ** быть ярко озарённым, иметь лучезарный вид.

**гэдхэн** талый.

**гэдхээгдэхэ** *страд. от* **гэдхээхэ; гэдхээгдэһэн хуурай һолоомо** оттаявшая сухая солома.

**гэдхээхэ** *побудит. от* **гэдэхэ** 1) оттаивать; таять; **мүльһэ гэдхээхэ** оттаивать лёд; **мяха гэдхээхэ** оттаивать (*или* ставить для оттаивания) мясо; 2) *перен.* согревать, обогревать.

**гэдыхэ** 1) выпячивать грудь, откидывать назад корпус; **гэдыжэ ябаха** идти, откинув корпус назад; 2) *перен.* ломаться, пыжиться; **гэдэгэд гэхэ** принимать надменный вид.

**гэдэг 1.** *прич. многокр. от* **гэхэ 3; 2.** 1) *показатель подлежащего*; **хандагай гэдэг харбаһан һомондол адли шууяса гүйбэ** сохатый побежал так быстро, как летит пущенная стрела; 2) (*как послелог выступает в функции усилительного слова* действительно *или усилительной частицы* же, *а также выражает крайнюю степень проявления признака*

*или качества*); **ууртай гэдэг буура** злой-презлой верблюд-пороз; **һайн гэдэг** самый хороший; **һайн гэдэг зэмэлүүлхэ** получать нахлобучку; **тэрээнэй урдаһаа һайн гэдэг харюу үгэбэлши** хороший же ответ ты ему дал.

**гэдэгэнэ** *см.* **хэдэгэнэ**.

**гэдэгэнэхэ** нетерпеливо ёрзать (*о худом жилистом человеке*).

**гэдэгэр** *атр.* 1) с выпяченной грудью; 2) *перен.* с горделивой походкой, с высокомерным видом, напыщенный; **гэдэгэр мадагар** *парн.* с важной осанкой, с высокомерным видом.

**гэдэдэггүй:** || *лексикал. сочет.* **гэдэдэггүй сэбдэг газар** мерзлота.

**гэдэлзэхэ** ходить с важной осанкой (*или* с важным видом).

**гэдэнги** талый, подтаявший.

**гэдэргэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **гэдэргэ татаха**) **1.** назад, обратно, вспять; **гэдэргэ дуудаха** отзывать обратно; **гэдэргэ сохихо** отбивать, отражать; **гэдэргэ татаха** а) тянуть назад, оттягивать; б) *перен.* затягивать, тормозить, препятствовать; саботировать; **гэдэргээ болохо** подаваться назад, отступать; пятиться; **гэдэргээ буляалдаха** а) пятиться; б) *перен.* быть пассивным; **гэдэргээ хараха** смотреть назад, оглядываться; **гэдэргээ дуугарха** перечить; **2.** *парн. к* **гэнэн**.

**гэдэргэдэхэ** отвечать на оскорбление, на зло отвечать злом.

**гэдэргэлхэ** отделываться шутками, уклоняться от прямого ответа.

**гэдэргэншэ: гэдэргэншэ хүн** *зап.* он такой человек, что не останется в долгу.

**гэдэрхэ** 1) возвращаться; 2) *перен. каб.* скончаться, умереть (*о ребёнке*).

**гэдэршэ** *зап.* в обратную сторону, обратно, назад.

**гэдэхэ** 1) таять, оттаивать; **хүрэһэн тоһон гэдэбэ** масло оттаяло; 2) отогреваться; **гэдэхэ халаха** *парн.* а) обогреваться; б) *перен.* насыщаться.

**гэдэһэлхэ** 1) наедаться, насыщаться; 2) *перен. редко* забеременеть.

**гэдэһэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл ба парна юумэнэй нэрэнүүд, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **бүдүүн гэдэһэн, гэдэһэ дүүрэн**) 1) живот, брюхо *прост.*; **гэдэһэ дүүрэн** с полным желудком, наевшийся досыта; **гэдэһэмни үлдөө** я проголодался, я голоден; **гэдэһэн дээрээ нёлбожо хэбтэхэ** ≈ плевать в потолок (*букв.* плевать себе на живот); **гэдэһэниинь яһан, голынь модон, нюрганиинь мяхан** *загадка* живот у него – кость, сердцевина – дерево, а спина – мясо (**номон** лук); **гэдэһээрээ эдеэд, нюргаараа гаргадаг** *загадка* ест животом, а извергает спиною (**харуул** рубанок); 2) кишки, внутренности, потроха; кишечник; **гэдэһэ аршаха** чистить внутренности (*заколотого животного*); **гэдэһэ гаргаха** потрошить; **гэдэһэ гүзээн** *парн.* требуха, потроха; **гэдэһэ дотор** *парн.* а) внутренности; ливер; сбой, гольё; б) *анат.* желудочно-кишечный тракт; **мухар гэдэһэн** слепая кишка; **мухар гэдэһэнэй санха** аппендицит; **нарин гэдэһэн** (*см.* **ормог**) а) тонкие кишки; б) двенадцатиперстная кишка; **бүдүүн гэдэһэн** (*см.* **эрээлжэ**) толстая кишка.

**гэдэһэнэй** *атр.* брюшной, желудочный, кишечный; **гэдэһэнэй үбшэн** а) дизентерия, понос; б) брюшной тиф; **гэдэһэнэй хүнды** кишечная полость.

**гэдэһэрхүү** пузастый, имеющий большой живот.

**гэдэһэтэй** *атр.* 1) имеющий живот (*или* брюхо), с брюшком; **гэдэһэтэй һамган** беременная женщина; 2) содержащийся в кишках; **гэдэһэтэй шүһан** кровяная колбаса.

**гэжэ 1.** *соед. деепр. от* **гэхэ**; **2.** *союз* 1) *употр. для связи придаточного дополнительного предложения, главным образом косвенной речи, со сказуемым главного* что, чтобы; **намайе энээн тухай юушье ойлгоногүй гэжэ һанана хаш** ты, кажется, думаешь, что я в этом ничего не понимаю; **суглаан хаагдаба гэжэ түрүүлэгшэ соносхобо** председатель объявил, что собрание закрыто; **столдо һуугты гэжэ эзэн эхэнэр маниие уриба** хозяйка пригласила нас к столу; 2) *употр. для присоединения придаточного предложения цели к главному* чтоб чтобы; **гэзгдэхэгүй гэжэ бидэ улам түргэнөөр алхалбабди** чтобы не опоздать, мы зашагали ещё быстрее; **3.** *послелог* (*употр. для введения приложения* как; *при собственных именах обычно не переводится*); **эрхим һайн ударнигууд гэжэ табан колхознигуудые шагнаба** премировали пять колхозников как самых лучших ударников; **«Буряад үнэн» гэжэ газетэ** газета «Бурят унэн»; **Хёлго гэжэ гол** река Хилок; **Зэдэ гэжэ нютаг** местность (*или* улус) Джида; **4.** *при наличии отрицания в сказуемом может употребляться в функции показателя подлежащего*; **дүтүүр гэр айл, хүн амитаншье гэжэ харагдаха юумэ үгы** поблизости не видать ни домов, ни людей; **һонин гэжэ тоо томшогүй!** новостей уйма!; **мэдэхэгүй юумэниинь гэжэ үгы хүн** всё на свете знает; ≈ ходячая энциклопедия; **5.** *в сочет. с вопросительными и наречными словами или усиливает их выразительность – тогда переводится частицей* же, *или служит своеобразным показателем (связкой) между этими словами и сказуемым – тогда не переводится*; **тэрэ хаана гэжэ һананабши?** где же, ты думаешь, он (находится)?; **хайшан гэжэ олохо ёһотойб?** каким же образом найти?, как найти?; **та юун гэжэ һананабта?** как вы думаете?, что же вы думаете?; **хэн гэжэ нэрэтэйбши?** как тебя звать?; **6.** *образует наречия и наречные устойчивые сочетания, т.е. составные наречия и фразеологизмы*; **арай гэжэ** едва-едва, еле-еле; **шэб гэжэ** мигом, моментально; **яахаб гэжэ** скрепя сердце; **юунэйхи гэжэ?** чего ради?, с какой стати?; **арайхан хурыхан гэжэ** ≈ с грехом пополам; **хамар доро хахархай аман байна гэжэ дуугарха** разглагольствовать; **загаһан гээшэ зундаа гол байнал гэжэ зайжа ябадаггүй** рыба летом не бродит (где попало) по всем рекам; **би арай гэжэ ерээб** я еле-еле пришёл.

**гэжэгы** щекотно; **гэжэгы, гэжэгы!** *межд.* щекотно, щекотно!

**гэжэгынтэй 1.** щекотливый, боящийся щекотки; **2.** щекотно.

**гэжэгырхэхэ** бояться щекотки.

**гэжэгэй** *см.* **гэжэгы**.

**гэжэгэндэг** щекотливый.

**гэжэгэндэһэн** щекотка; **гэжэгэндэһэмни хүрэнэ** мне щекотно.

**гэжэгэнүүлмэ** щекотливый, боящийся щекотки.

**гэжэгэнүүлхэ** *побудит. от* **гэжэгэнэхэ** щекотать; **гэжэгэнүүлжэ зобоохо** защекотать.

**гэжэгэнэлгэ** щекотка.

**гэжэгэнэхэ** бояться щекотки; **гэжэгэнэдэг хүбүүн хони мүргэбэ, хониниинь үхэр мүргэбэ, үхэрынь газар мүргэбэ** *загадка* щекотливый парень овцу бодал, а овца – быка, а бык – землю (**худаг** колодец); **гэжэгэнэхэһээ айха** бояться щекотки; **гэжэгэнэнэм** мне щекотно.

**гэжэгэнэхэдэхэ** бояться щекотки (*о ребёнке*).

**гэжэгэнээн** *см.* **гэжэгээн**.

**гэжэгээн** щекотка, щекотание.

**гэжэгээнгүй** не боящийся щекотки.

**гээзгэ** 1) коса; *уст.* косички (*у мужчин*); **нариихан гээзгэ** (*урдань 14-18 наһанай басагад зургааннаа найма хуртэр гээзгэ гурэдэг байһан*) тонкая косичка; **алда хара гээзгэ** *фольк.* чёрная коса длиной в маховую сажень; **бүдүүн гээзгэ** толстая коса; 2) лента с украшениями; **басагадай дэгэлэй ара руу татаанхандань хүрэтэр һанжаһан гээзгэ байгаа юм. Тэрэ хадаа өөрынь үһэн бэшэ, харин хара бүд дээрэ хүндэлэн хадаһан 5-6 үе шүрэнүүд, тэдэ үенүүдэй хоорондуур хадалсаһан һиилүүртэй, тоборюулгатай зурууд мүнгэнүүд. Энэ гээгые эхэнэрнүүд дэгэлэйнгээ захын доодо тээ хадаһан алтан, мүнгэн шагтаһаа зүүдэг, басагад, өөрынгөө гээзгэһээ шагтагалдаг бэлэй** (*Линх*). на тыльной стороне дэгэла с затылка до поясного украшения свешивалась *гээзгэ* – «коса». Это были не собственные волосы, а лента из черного материала шириною в четыре пальца с нашитыми поперек на некотором расстоянии друг от друга рядами кораллов и серебряными полосками с насечкой. Эту «косу» женщины прикрепляли к низу воротника дыгыла на золотой или серебряной пуговке, девушки прикрепляли к натуральной косе; 2) затылок, подзатылочная кость; **хулхай гээзгэдээ сохюулжа унаха** упасть, получив удар в затылок; 3) *старомонг.* волосы, находящиеся ниже подзатылочной кости.

**гээзгэдэхэ** хватать за косу, ловить *кого-л.* за косу.

**гээзгэтүүлхэ** *побудит. от* **гээзгэтэхэ**; **тооһо гээзгэтүүлээд лэ шуумайса ошохо** ринуться, оставляя за собою шлейф (*букв.* косу) пыли.

**гээзгэтэхэ** 1) образовываться, появляться – о косе; 2) принимать вид косы; **гээзгэтэн тэгүүлхэ** лететь вереницей – о лебедях; **хара утаан гээзгэтэн мушхаржа байна** чёрный дым вьётся косой.

**гэлдэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **аб-хаб гэлдэхэ** (*взаимн. от* **гэхэ**) 1) говорить, беседовать, разговаривать (*о многих*); 2) *в сочет. со звукоподр. и образными словами переводится по их знач.*; **кряа-кряа гэлдэхэ** крякать (*об утках*; **шиг-шиг, пиг-пиг гэлдэхэ** издавать звуки «чирик-чирик», «пик-пик» (*о птицах*); **аб-хаб гэлдэхэ** *перен.* набрасываться друг на друга, вступать в перебранку между собой; **даб-даб гэлдэхэ** быть готовым наскочить (*или* наброситься) друг на друга; **тар-түр гэлдэхэ** *перен.* вздорить друг с другом; **шэбир-һабир гэлдэхэ** шушукаться; **ялаб-ялаб гэлдэхэ** поблёскивать.

**гэлжылгэхэ** *побудит. от* **гэлжыхэ** наклонять несколько вперёд и вбок; **хүзүүгээ гэлжылгэхэ** наклонять голову несколько вперёд и вбок.

**гэлжыхэ** быть наклонённым несколько вперёд и вбок (*напр. о голове при больной шее*); **хажуу тээшээ гэлжышэхэ** скорчиться в три погибели.

**гэлжэ: гэлжэ-гэлжэ** *нареч. сост.* (*о неуклюжем движении шеи*).

**гэлжэгэр** наклонённый несколько вперёд и вбок (*о шее*).

**гэлжэр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол бии болодог*) **гэлжэр-галжар гэжэ ябаха** шагать неуклюже.

**гэлиб:** || *гл. сост.* **гэлиб-галиб гэхэ** поглядывать искоса; **нюдөө гэлиб-ялаб гүүлэхэ** то бросить взгляд, то потупить глаза.

**гэлигэн** *ал. см.* **гэлигэр**.

**гэлигэнүүр** *см.* **гэлигэр**.

**гэлигэр** 1) гладкий, скользкий (*о поверхности льда*); 2) блестящий (*о зеркале, глазах*); 3) лоснящийся; **гэлигэр тарган хаб загаһан** лоснящаяся от жира нерпа.

**гэлиилгэхэ** *побудит. от* **гэлиихэ** полировать, лакировать.

**гэлиилгэһэн** полированный, лакированный.

**гэлиихэ** быть гладким (*или* блестящим); лосниться; **гэлиисэр һамнаһан** гладкий, прилизанный (*о волосах*); **уһан гэлиижэ хүрэшөөд байна** вода замёрзла гладкой-гладкой поверхностью; **гэлиисэ хараха** смотреть неподвижным взглядом, не улыбаясь.

**гэлин: гэлин хара** совершенно чёрный.

**гэлсүүлхэ** *побудит. от* **гэлсэхэ** быть предметом разговоров (*употр. только со 2-м и 3-м лицом*); **ши һайн гэлсүүлнэш** о тебе отзываются хорошо.

**гэлсэхэ** *совм. от* **гэхэ 1.** 1) разговаривать, говорить; рассказывать; **гэлсэгшэ** говорят, рассказывают; 2) сговариваться; **2.** *безл.* рассказывают, говорят, слышно.

**гэлтэгүй** не к чему (*или* нечего, незачем) говорить так.

**гэлтэй** можно сказать; **энэ хүдэлмэри һайн хэгдээ гэлтэй гү?** можно ли сказать, что эта работа сделана хорошо?; **юун гэлтэйб даа...** что ж тут скажешь...; **хайшан гэлтэйб?** что делать?, как быть?

**гэлшэгэнэхэ** *бох.* становиться скользким.

**гэлынгээр** удивлённо, с удивлением.

**гэлынги** удивлённый.

**гэлыхэ** 1) удивляться; **гэлыһэн** удивлённый; **гайхан гэлыһэндээ** от удивления, в полном удивлении; 2) разочаровываться; 3) *парн. к* **гайхаха**.

**гэльбэр: гэльбэр-гальбар** потупившись, виновато (*смотреть*).

**гэлэгбаа** (**гэлүгбаа** *гээжэшье бэшэдэг; 15 зуунай үедэ, 1409 ондо Гандан хиидые барюулаад, Зонхобо Лубсан-Дагбын байгуулһан, сакья сектые һэлгэһэн буддын шажанай нэгэ шэглэлынь. Гэлэгбаа аймаг Энэдхэгэй Нагарджунын мадхьямигта, мүн Түбэдэй кадампа гэдэг шэглэлдэ гол түлэб үндэһэлдэг. Шажанай журамай ехээр һулараад байһан тэрэ үедэ Богдо Зонхобо хубараг зоной сахил санваарые шангадхажа, һамга абахагүй, архи уухагүй, мяха эдихэгүй, аралжаа наймаа хэхэгүй, һүмэ хиидэй устав шанга баримталха, хара хүнэй хэрэгтэ оролсохогүй гэһэн дүримүүдые тогтооһон юм. Энэ аймагайхид «боди мүрэй зам» гэһэн һургаал найруулһан. 16 зуунай тэн багаар монголшуудай туһаламжаар Түбэд орондохи засаг гартаа абажа, 17 зуунһаа эхилэн, Монгол, Буряад, Хальмаг, Түвэ, Хитадта (гол түлэб хаанай ордондо) дэлгэрһэн. Түмэдэй Алтан хаан гэлэгбаа шэглэлэй гурбадахи шэрээтэ Содном-Жамсада «Далай-лама» гэһэн хэргэм олгоһон. Галдан хиидһээ гадна, гэлэгбаагай Брайбан хиид 1416 ондо, Серэ 1419 ондо, Дашаһүмбэ 1447 ондо байгуулагдажа, монгол туургатанай санаартад тэндэ ошожо, һургуулиюа үргэлжэлүүлдэг байһан. Гэлэгбаа аймаг гурбан сахюусантай. Эдэнь гэбэл: зургаан моторто Гомбо, мүн Намсарай ба Дамжан-Шойжол болоно. Богдо Зонхобо түрүүн судар, һүүлээрнь тарниин бисалгалай ёһо маягые тогтооһон. Гэлэгбаа шэглэлтэн Бурхан багшын гурбан аймаг сабые гүйсэд баримталдаг гээжэ алдаршаһан. Тиин буддын шажанай бусад шэглэлтэнһээ, жэшээнь, улаан малгайта ньинмапа шэглэлэйхидһээ илгархын тула шара малгай үмдэдэг боложо, һургаалынь «шарын шажан» гээжэ нэрлэгдэдэг болоһон*) будд. гелугпа (*буддийская школа в Тибете, созданная в начале 15 в. Цзонхавой. В этой школе огромное значение придается ламе-учителю, что в его традиции*

*трехчленная формула обета Будде, общине и учению дополняется четвертым членом – обетом ламе*).

**гэлэй** (*в знач. вводн. сл. с предыдущим гл. в ф. прош. вр. выражает допущение чего-л. или нек-рое несогласие с чем-л.*) положим, скажем, допустим; как будто; **ерээ һэн гэлэй** положим, что он приехал; как будто он приехал; **ошоходошни гэртээ үгы байба һэн гэлэй, тиихэдэнь яаха байнаш?** допустим, что, когда ты приедешь, его не окажется дома, – что ты тогда будешь делать?

**гэлэйг: тиимэшье гэлэйг** надо полагать, что так; пусть будет так.

**гэлэн,** 1) *старомонг.* **буян эдлэгшэ** (*түрүүн гэнин-убаша, тиигээд гэсэл байһанаа, дээдын сахилда хүртээжэ, 253 хорюулые дүүргэхээр тангариглаһан лама. Энэ нэрэ зэргэдэ хүртэһэн хүн 49 хоногто аглагта даяанда һуудаг байгаа. "Гэлэн" гэһэн зэргээр юрэ һахилда хүртэлгэ дүүрэдэг. Энэ хадаа гурбан сахилай эгээ хатуунь юм. Тиин шимэ һахилтай хүн хамба-лама, соржо-лама, шэрээтэ-лама гэхэ мэтэ тушаалнуудые эзэлжэ болохо. Гэлэн сахилда хүртэһэн хүн мургэлдэ үсөөн ябадаг, гол түлэб хүн зоной хэрэг бүтээхээ хүдөөгөөр ябадаг. Ехэнхидээ гэсэл һахилтай ламанар цанид үзэжэ эхилдэг. Тиигээд һахилдаа таараха винайн аймаг саба судалаад, гэлэнэй һахилда хүртөөд, винайе саашань үргэлжэлүүлэн үзэдэг. Цанид үзэжэ гэбшэ болоһон ламанар дамжаа баришса, габжа болодог. Гэлэн зон саашадаа бодисадын санваар, харин эгээн дээдэнь тарнин санвааргта хүртэдэг*) гэлун (гелон, гелун; *досл. «друг добродетели», т.е. лама, получивший полное посвящение и принявший 253 обета*); 2) гэлун, *калм.* гэлюнг (*монах, духовное лицо вообще*); **хара болоһон гэлэнһээ зайла** *калм. погов.* держись подальше от гэлюнга, ставшего мирянином.

**гэлэнмаа,** *старомонг.* **буяниие һурагша эхэ** (*эмэ гэлэн, ехэ аяга тахимлиг гэдэг. Гэлэнмаа, гэнинмаа гэһэн зэргэнүүдтэ хүртөөхэ ёһолол юрэ хэгдэдэггүй. Буряадта эдэниие ехэнхидээ «хандамаанар» гэдэг*) *будд.* монахиня.

**гэлюур** (*см.* **елүүр**) каток.

**гэм** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл ба парна юумэнэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **гэм зэмэ, гэм гаргагша**) 1) вина, виновность; **зорюута хэһэн гэм** умышленная вина; **ойлгомторгүй хэһэн гэм** неосторожная вина; **гэмыень тодоруулха** установить вину; **гэм зэмэгүй** ни в чём не виновный, неповинный; **гэмээ мэдэрхэ** виниться, раскаиваться; сознаваться в преступлении; **гэмээ наманшалха** раскаиваться; **намда ямар гэм байхаб?** в чём же я виноват?; 2) преступление, злоупотребление; **гэм гаргагша** преступник; **гэм зэмэ хэгшэд** преступники; **гэм зэмын** *атр.* криминальный; **гэм (зэмэ) хэхэ** совершать преступление; **гэм хүүлэхэ** толкать на преступление; **гэмээ амсаха** нести наказание за преступление; **гэмээ амсангүй үнгэрхэ** сходить с рук; **гэмээ нюуха** скрывать преступление; ≈ хоронить концы; 3) *зап.* молочница *мед.*; стоматит; 3) *будд.* грех, прегрешение; скверна; **«амитанай зүйлдэ харьяата хэдыл бүгөөс тэдэндэнь бэе, хэлэнэй гэмүүдые сахяад, бусадые баһамжалан, бү дороможологты»** (*Ульг. далай*) все относящиеся к роду живых должны очень беречься прегрешения телом и словом, не оскорблять и не бесчестить других; **оршолонгой гэмүүдые тэбшэхэ** очиститься от всей скверны греховной.

**гэмгүй 1.** 1) невиновный, невинный; **гэмгүй гарсалдаха** сходить с рук; миновать – о беде; **ямарш гэмгүй** совершенно невиновный; 2) ничего себе, сносный; **гэмгүй** (*нареч.*) **байна** он живёт неплохо; **гэмгүй даа!** ничего!; **гэмгүй морин** сносный конь; **2.** невиновность, невинность; **өөрынгөө гэмгүйе элирүүлхэ** доказывать свою невиновность.

**гэмжэглэлгэ** нездоровье, недомогание.

**гэмжэглэнги** недомогающий.

**гэмжэглэхэ** недомогать, болеть; нездоровиться.

**гэмин** (*гамин; 1919-1920 онуудта Монголые эзэмдээд байһан хитад сэрэгшэдые нэрлэнэ*) *монг.* гоминьдан, гоминдановцы.

**гэмлэхэ** *бох. см.* **гэмнэхэ**.

**гэмнүүлхэ** 1) быть обвиняемым, подвергаться осуждению; 2) *атр.* подлежащий обвинению.

**гэмнүүлэгшэ, гэмнэгдэгшэ** *сущ.* обвиняемый.

**гэмнэгдэхэ** *страд. от* **гэмнэхэ** обвиняться; **хууляар гэмнэгдэн хоригдохо** караться законом.

**гэмнэгшэ** обвинитель; **олониитын үмэнһөө гэмнэгшэ** общественный обвинитель; **гэмнэгшэ тала** обвинение.

**гэмнэлгын** *атр.* обвинительный; **гэмнэлгын** акт обвинительный акт.

**гэмнэлгэ** обвинение; **гэмнэлгэ хэхэ** (*или* **бариха**) предъявлять обвинение.

**гэмнэлтэ** *см.* **гэмнэлгэ**.

**гэмнэлтэй** подлежащий обвинению.

**гэмнэхэ** обвинять, осуждать; делать выговор; журить; выражать недовольство *чьим-л.* поступком; **гэмнэһэн хэрэг** дело по обвинению *кого-л.*

**гэмтэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгээ ба юумэнэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **гэмтэ муухай, гэмтэ ябадал**) **1.** преступный; виновный; **гэмтэ муухай дайн** грязная (*букв.* преступная) война; **гэмтэ үйлэ хэрэг** преступление; **гэмтэ ябадал** преступное поведение (*или* действие), преступление; **гэмтэ ябадал хэхэ** совершать преступление; **гэмтэ ябадал хэгшэ** (*или* **хээшэ**), **гэмтэ ябадалта** преступник; **2.** *будд.* греховный, порочный; **«эдэ амитад гэмтэ хирээр огоото (огто) түйдэнхэй»** (*Ульг. далай*) эти живые существа (люди) полностью одолены греховной нечистью; **гэмтэ ябадал** греховное поведение.

**гэмтэ** *зап. см.* **гэнтэ**.

**гэмтэй (зэмэтэй)** преступный, виновный; **энээндэ хэн гэмтэйб?** кто в этом виноват?

**гэмтэл(гэ)** повреждение; увечье, ущерб, вред; **гэмтэл үзүүлхэ** наносить вред, причинять ущерб; **газарай хүрьһэнэй гэмтэлгэ** эрозия почвы.

**гэмтэн** преступник; **гүрэнэй гэмтэн** государственный преступник; **нүгэлтэн гэмтэн** *парн.* а) *рел.* грешники; б) преступники.

**гэмтэхэ** 1) получать повреждение (*или* увечье), калечиться, увечиться; **бэеэ гэмтэхэ** получать увечье; **гэмтэшэһэн** испорченный, изувеченный; **гэмтэхэгүй болгохо** обеззараживать; **гэмтэхэгүй болголго** обеззараживание; 2) нести ущерб; 3) *зап.* болеть стоматитом.

**гэмтээлгэ** *см.* **гэмтэлгэ**.

**гэмтээхэ** *побудит. от* **гэмтэхэ** 1) наносить повреждение; 2) причинять ущерб; делать потраву; 3) калечить; **гэмтээһэн гар** покалеченная рука.

**гэмшэл** раскаяние *в чём-л.*, сожаление *о чём-л.*; покаяние; плач; **Тогоон-Түмэр хаанай гэмшэл** (*Хитадта зуугаад жэлдэ засаглажа байһан Монголой Юань улас мухэжэ, Тогоон-Түмэр хаанай Монгол нютагтаа зугадан бусахадаа, засаг түрэеэ алдаһанаа шаналан дуулаһан дуун*) плач Тогон-Тумэр хана.

**гэмшэлгын** *атр.* покаянный.

**гэмшэлгэ** *см.* **гэмшэл**.

**гэмшэлтэй** достойный (*или* стоящий) сожаления; **гэмшэлтэй байха** не переставать сожалеть.

**гэмшэрхэ** сожалеть.

**гэмшэхэ** 1) раскаиваться, сожалеть о совершившемся; **тэрэ хатан гэмшэн, сэдьхэлынь зобоод үгүүлбэ** та супруга раскаялась и, сокрушаясь, сказала; **иимэ ехээр зобобошье, намда гэмшэхэ сэдьхэл байхагүй** я не сожалею, что подвергаюсь таким мучениям; 2) выговаривать *кому-л.*, укорять *кого-л.*; ворчать, брюзжать.

**гэмэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **яб гэмэ**) *служ. сл.*; **нажарай ган гэмэ халуун** не жара, а (летнее) пекло; **яб гэмэ** подтянутый, аккуратный; **ялагас гэмэ шүдэн** очень белые зубы, блещущие белизной зубы; **ялас гэмэ нюдэн** сверкающие глаза.

**гэмэлтэлгэ** повреждение; **бэе гэмэлтэлгэ** телесное повреждение.

**гэмэлтээхэ** уродовать.

**гэмэр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол биш болодог, жэшээнь:* **гэмэр-гутар гэхэ**) **гэмэр-гутар гэлдээн** ропот; **гэмэр-гутар гэхэ** а) ворчать, брюзжать; сетовать; б) *ал.* испытывать неловкость.

**гэмэргэн** 1) ворчливый; **гэмэргэн хүн** ворчливый человек, брюзга, ворчун; нытик; || *сущ. сост.* **гэмэргэн зан** ворчание, брюзжание; 2) вздорный, сварливый.

**гэмэрдэг** ворчливый, брюзгливый.

**гэмэрхэ** ворчать, брюзжать, быть всегда недовольным *чем-л.*; **гэмэрхэ гэмшэхэ** (*или* **гутарха**) *парн.* ворчать, роптать.

**гэмэрэлгэ** брюзжание; сетование.

**гэмэрэлдэхэ** *взаимн. от* **гэмэрхэ**.

**гэмэрэлдээн** нытьё, брюзжание; ропот (*о многих*).

**гэмэрээн** ворчание, брюзжание, нытьё; сетование; **гэмэрээн гутараан** *парн.* сетование, ропот; || *гл. сост.* **гэмэрээ гаргаха** брюзжать, ворчать, ныть; сетовать.

**гэмээр** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд ба наречинууд биш болодог, жэшээнь:* **бараг гэмээр, яб гэмээр**) **1.** такой, что можно сказать (*или* назвать); **бараг гэмээр** сносный, подходящий; годный, приемлемый; **үнэншэ хүн гэмээр** про него можно сказать, что он честный человек; **2.** *образует нареч.*; **яб** (*или* **тоб**) **гэмээр** аккуратно, точно, безукоризненно.

**гэмээр** II *с род. п.* по вине *кого-чего-л.*; **шинии гэмээр** по твоей вине; **эмхидхэл муутай байһанай гэмээр** из-за плохой организованности.

**гэн** *в сочет. с* **гэхэдэ, гэтэр** *употр. в знач. союза, присоед. в начале предложения*; **гэн гэхэдэ** тем не менее, однако же, и всё же; **гэн гэтэр** при этом, к тому же, кроме того, между тем.

**гэнги** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ биш болодог*) *служ. сл.*; **шаб гэнги** аккуратный, приличный.

**гэнгинэхэ** 1) издавать однообразные, жалобные звуки; 2) надоедать, докучать, приставать, зудеть.

**гэнгир** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречи биш болодог*) **гэнгир-гэнгир хусаха** зря лаять (*о собаке*).

**гэнгиргэхэ** тянуть (*мелодию*).

**гэнгихэ** *диал.* взвизгивать, визжать (*о собаке, волке*).

**гэнгүй** *образует наречные лексикал. сочетания*; **сурам** (*или* **сором**) **гэнгүй** не соснув; **хүнэй, өөрын гэнгүй** не разделяя на чужих и на своих.

**гэндүүлхэ, гэнэдүүлхэ** *разг. побудит. от* **гэнэдэхэ** захватывать, заставать врасплох.

**гэндэ** *тунк., окин.* соболь (*самец*).

**гэндэн:** || *сущ. сост.* **гэндэн жамса** *аг.*, **гэндэн убша** *хорин. табу* волк.

**гэнжэ 1.** 1) цепь; || *сущ. сост.* **гэнжэ шүдэр** кандалы, оковы; **(түмэр) гэнжээр гэнжэлхэ** приковывать цепью, заковывать в цепь; **гэнжэһээ алдагдаһан** сорвавшийся с цепи; 2) *прям. и перен.* оковы; **богоолшолгын гэнжые таһа сохихо** разбивать оковы рабства; 3) дужка; **заглуугай гэнжэ** дужка у ведра; 4) *тех.* гусеница, гусеницы; **2.** гусеничный; || *прил. сост.* **гэнжэ мөөртэй (трактор)** гусеничный (трактор).

**гэнжэлүүлхэ** *побудит. от* **гэнжэлхэ** сажать на цепь; **гарнуудаа гэнжэлүүлһэн** с кандалами на руках.

**гэнжэлхэ** заковывать в цепь, приковывать цепью.

**гэнжэтэй** 1) в цепях; находящийся на цепи; **гэнжэтэй нохой** цепная собака; 2) гусеничный (*о тракторе*).

**гэнин,** *старомонг.* **буянда ойртохо** (*гэсэл, гэлэн сахилда хүртөөгүй лама. Буянда ойртохын тулада абаһан түрүүшын сахил. Гурбан сахилай эгээ зөөлэшиинь гэбэл ами таһалхагүй, үгөөгүйе абахагүй, худал хэлэхэгүй, архи уухагүй, бууру хурисал үйлэдэхэгүй гэһэн табан үетэ шагшаабадые сахидаг. Гэрһээ гарангүйгөөр санваар абаһан иимэ хүниие мүн убаша гэдэг*) *будд.* гэнин (*принявший пять главных обетов*).

**гэнинмаа,** *старомонг.* **буянда ойртогшо** *будд.* женщина, принявшая простейшие обеты.

**гэнтын** 1) неожиданный; **гэнтын аюул** неожиданный случай; 2) случайный; эпизодический; **гэнтын аюул** стихийное бедствие; **гэнтын ушарал** случайное обстоятельство, случай; **гэнтын һаад түбэг** ≈ подводный камень *перен.*; **гэнтын табан үбшэн** (*нахуу, хото урбалдаха, булшан урбалдаха, боомо, хамарһаа шуһан гараха*) *будд.* пять неожиданных болезней; 3) скоропостижный; **гэнтын үхэл** скоропостижная смерть.

**гэнтэ 1.** 1) вдруг, неожиданно; врасплох; *нареч. повт.* **гэнтэ гэнтэ** иногда; время от времени, спорадически *книжн.*; **гэнэдхээжэ гэнтэ добтолхо** напасть врасплох; 2) случайно; между прочим; **гэнтэ уулзалга** случайная встреча; 3) скоропостижно; 4) *атр.* (*при отгл. именах*) неожиданный; **гэнтэ ябалга** внезапный отъезд; **гэнтэ ерэлгэ** неожиданный (*или* внезапный) приход (*или* приезд), неожиданное прибытие; **гэнтэ уулзалга** нежданная встреча; **гэнтэ ябалга** внезапный отъезд.

**гэншэлгэ** стон.

**гэншэхэ** стонать; **үбшэн хүн гэншэнэ** больной стонет.

**гэншээн** стоны; **гэншээ ёолоон** *парн.* стоны; причитания.

**гэнэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол биш болодог*) 1) неожиданность; случайность; **гэнэ гэтэжэ** нежданно-негаданно; **гэнэ болоходоо** случайно; надо же так случиться; 2) оплошность; **гэнэ болоо** ошибка вышла.

**гэнэгүй** бесшабашный, не обращающий ни на что внимания; **гэнэгүй хүндэ гээлтэ байхагүй** *погов.* у бесшабашного человека потерь не бывает.

**гэнэдхүүлхэ** *побудит. от* **гэнэдхэхэ** захватывать врасплох; **гэнэдхээгээд һураха** врасплох (*или* неожиданно) спросить.

**гэнэдхээхэ** *побудит. от* **гэнэдэхэ** неожиданно нагрянуть, захватывать врасплох.

**гэнэдэл(гэ)** оплошность.

**гэнэдэлгэтэй** 1) оплошный; 2) рискованный; опасный.

**гэнэдэхэ** оплошать, попасть впросак (*по неопытности, по доверчивости*).

**гэнэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл ба парна тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **гэнэн гэдхэн, гэнэн хонгор**) **1.** простоватый, бесхитростный, наивный,

простодушный, легковерный; || *сущ. сост.* **гэнэн зан** наивность; **гэнэн гэдхэн** *парн.* наивный; || *лексикал. ед.* **гэнэн гэдхэн юумэн** наивность, непосредственность; **гэнэн гээгдэнги** *парн.* отсталый; **гэнэн гэдэргэ** *парн.* простодушный; наивный, непосредственный; **гэнэн хонгор хүн** наивный человек; **гэнэхэн хүн** простачок; **2.** наивность, простодушие, непосредственность.

**гэнэтэй** рискованный, опрометчивый, опасный.

**гэр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл элдэб хэлэлгын хубинууд бии болодог*) **1.** 1) дом; **дүрбэн дабхар гэр** четырёхэтажный дом; **(модон) гэр** (деревянный) дом; изба; **муухан модон гэр** деревянный домишко; неказистая избушка; **табан ханатай гэр** пятистенный дом, пятистенка; **гэр соохи байдал** домашняя обстановка; **гэр соохиёо арилгаха** делать уборку, убирать в доме; **гэр соогуураа ябуултаха** сновать по дому; **гэр дээрээ нохой һүүл дээрээ** ≈ дома и стены помогают; **гэрһээ гарадаггүй хүн (эхэнэр)** домосед(ка); **гэрээр дүүрэн зон** полон дом народа; **гэрээрээ** всем домом; **гэрээрээ, һамга хүбүүдтэеэ айлшалха** гостить всем домом, с женою и детьми; **гэрһээ гарahан** а) вышедший из дома; б) *будд.* оставивший дом, поступивший в духовное звание, монах; *устар.* **гэрэй үеын бэшэмэл, цадиг** родословная книга; 2) (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **тогооной гэр, худагай гэр, һэеы гэр, амаралтын** (*или* **амарха**) **гэр** дом отдыха; **байрын гэр** жилой дом; **газар гэр** землянка; **залгалаа гэр** пристройка; флигель; **майхан гэр** палатка; **ород гэр** *хорин.* изба с печью (*букв.* русский дом); **мухар (хара набтархан) гэр** а) (невзрачная) землянка; б) избушка без крыши; **нарайлалгын** (*или* **нарайлха**) **гэр** родильный дом, роддом; **наһажаалтанай гэр** дом для престарелых; **ниитын гэр** общественное здание; **хабсаргагдамал модон гэрнүүд** сборные деревянные дома; **наруулхан гэр** а) светлый домик; б) светёлка, светлица; **тогооной гэр** кухня; **худагай гэр** водокачка; **хүнэй һуудаг** (*или* **байдаг**) **гэр** жилой дом; **хүүгэдэй (хүмүүжүүлгын) гэр** детский дом, детдом; **һэеы** (*или* **эшэгы**) **гэр** войлочная юрта; **зуһалангай гэр** летник, летняя юрта; **үбэлэй гэр** зимник, зимняя юрта; **найман ханатай гэр** восьмиугольная (*букв.* восьмистенная) юрта; **нүүдэл гэр** кибитка; **шулуун гэр** каменный дом; **шэнэ гэр** а) новый дом; **шэнэ гэрэй найр** (*шэб шэнэ һэеы гэр оёжо дуулаад, тэрэнээ табиһан хойноо нэгэ үдэр зар табижа найрладаг байһан. Хониной шарууһа табижа, һүлэйнгөө архи уугаад, түүдэг галаа тойрожо хатаран дуулан, үүр сайтар нарьядаг байһан* – Сэрс.) пир по случаю построения новой юрты; б) дом для новобрачных; **эдеэнэй гэр** столовая; **эмнэлгын гэр** лечебный дом; 3) *образует парные сочетания, переводимые по знач. первого компонента*; **гэр айл** а) семья, двор, хозяйство; || *гл. сост.* **гэр айл болохо** обзаводиться семьей, жениться; **гэр айл болоһон** женатый; семейный; **амьараа гэр болголго** (*урдань ородууд хүбүүдэйнгээ һамга абахадань, хахад гэрээ гү, али шэнэ гэр бариха газар таһалжа үгэдэг байгаа*) выдел; б) группа дворов, улус; **гэр айлай гол дунда** в центре улуса; **гэр айлай** *атр.* семейный; **гэр байра** (*энэ парна юумэнэй нэрэһээ бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд, глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **гэр байрын, гэр байрагүй, гэр байрагүйдэхэ**) жилое помещение; **гэр байра сэбэрлэлгэ** уборка помещения; **гэр байраар хангаха** обеспечивать жилищем (*или* жилплощадью); **гэр байрын ойро хүрэхэгүй ёһон** неприкосновенность жилища; **гэр байрын** жилой, жилищный; **гэр байрын барилга** жилищное строительство; **гэр байрын талмай** жилая площадь, жилплощадь; **гэр байрын дэбтэр** домовая книга; **гэр байрын захиргаан** домоуправление; **гэр байрагүй** бездомный, беспризорный; **гэр байрагүй үлэхэ** оставаться без крова; **гэр байрагүйдэхэ** не иметь квартиры, нуждаться в квартире (*или* в жилье, в жилом помещении); **гэр байшан** здание, большой дом; **гэр бараан** дом со всем имуществом; движимое и недвижимое имущество; **гэр бараанай хушалта хобхо татаха** срывать крышу с дома (*о сильном ветре*); **гэр бараандаашье оруулхагүй** (и) на порог не пускать; **гэр бүлэ** семья, семейство; *собир.* домочадцы; **бүхы гэр бүлөөрөө** со всеми чадами и домочадцами; **гэр бүлэ болохо** обзаводиться семьёй, жениться; **гэр болоһон** семейный; **гэр бүлэ бололго** женитьба; **гэр бүлэ бололгын түрэ наадан** свадебное торжество; **гэр бүлээ үншэрөөхэ** оставлять сиротами свою семью; **гэр бүлэдөө эмээхэй** (*или* **дуратай**) *атр.* семейственный; **гэр бүлэ хүн** семьянин; **гэр бүлэнэр** всё семейство, вся семья; **гэр бүлэһөө гадуур** внебрачный; **гэр бүлын толгой** глава семьи; **гэр бүлын эсэгэ** отец семейства; **гэр бүлын** *атр.* семейный; **гэр бүлын байдал** семейное положение; **гэр бүлын байдалай шалтагаанаар** по семейным обстоятельствам; **гэр бүлын эдеэлгэ** семейный обед; **гэр бүлынхин** члены семьи, вся семья; **гэр бүлэтэй** имеющий семью, семейный; **гэр бүлэтэй байдал** семейная жизнь; **гэр бүлэтэй хүн** семейный человек; **гэр мал** всё хозяйство, всё имущество (*букв.* дом и скот); **гэр мал болохо** обзаводиться хозяйством; жениться; **гэр малаа һэргээхэ** восстанавливать своё хозяйство; **гэр нютаг** родные места; **гэр хотон** улус; **гэр гэхи** *атр.* а) домосед; б) не отстающий; **гэр гэхи болохо** постоянно приходить *к кому-л.*, становиться своим человеком в *чьём-л.* доме; 4) **гэр барилга** а) домостроительство; б) строения, дома; **гэр барилгын комбинат** домостроительный комбинат; **гэр будаха** красить дом; **гэр будалга** окраска дома; **гэр будалгын хүдэлмэри** малярные работы; **гэр тойрон** вокруг дома; **гэр тойроной барилгануул** надворные постройки; **гэр тээшээ** (к себе) домой; восвояси; **шонын хүбүүд эдибэл уула тээшээ, хүнэй хүбүүд эдибэл гэр тээшээ** *посл.* ≈ как волка ни корми, он всё в лес смотрит (*букв.* волки наевшись в гору смотрят, а люди наевшись домой стремятся); **хамтын байраар гэр хэхэ** переходить жить в общежитие; 5) *по знач. первого компонента переводится сущ. со знач.* помещения, жилья; **зүгын гэр** пчелиный улей; **нохойн гэр** (собачья) конура; **тахяагай гэр** курятник; **тугалай гэр** телятник; **хорхойн гэр** раковина; **хорото шарын гэр** осиное гнездо; **шаархайн гэр** скворечник, скворечня; **хада гэр** *уст.* кладбище, могила (*букв.* горный дом – *в прежние времена труп отвозился в горы и там оставлялся*); 6) (*переводится сущ. со знач. покрышки или футляра*) **буугай** (*или* **арһан**) **гэр** чехол для ружья; кобура; **мылын гэр** мыльница; **нюдэнэй шэлэй гэр** футляр для очков, очечник; **үйһэн гэр** футляр-приспособление из берёсты (*для ношения топора*); **лабаадхын гэр** приспособление для ношения бруска; **хутагын гэр** ножны для ножа; **шархын гэр** свищ; глубокая рана; **ташуур буугай гэр** кобура для револьвера; **юумэнэй гэр** футляр, чехол *для чего-л.*; **2.** *атр.* уподобительно как дом, с дом (величиною); **гэр шулуун, гэрэй шэнээн шулуун** крупный валун (*букв.* камень величиною с дом).

**гэргаан,** *старомонг.* **үбгэн** (*аха тойн, ахалагша лама; юрэ ахамад хүнүүе хүндэлжэ нэрлэһэн үгэ*) гэрган (*старшина монашеской общины*).

**гэргүй** бездомный.

**гэргэгүй** холостой, неженатый.

**гэргэй** *диал.* жена; замужняя женщина.

**гэргэн** 1) *пренебр.* жена; женщина; **гэрэй һайниинь хойноо, гэргэдэй һайниинь урдаа** (*урдань гэрэйнгээ хойто*

*таладань һайн нэеыгээ хэдэг нэн. Мүн эхэнэрэй хубсаһанай урда талань һайн бүдөөр, хойто талань муу бүдөөр оёгдодог байгаа бшуу* – Линх.) *погов.* лучшее в юрте – с северной стороны, лучшее в женщине – с передней стороны; 2) баба; **золиг гэргэн** чёртова баба (*ругательство*); ◊ **гэргэн басаган** старая дева.

**гэрдыхэ** 1) быть костлявым (*или* поджарым, сухопарым); 2) *перен.* быть необходительным (*или* нелюбезным).

**гэрдэгдэхэ** *страд. от* **гэрдэхэ** облучаться; освещаться; **һарын туяагаар гэрдэгдэһэн үйлсэ гудамжа** улица, залитая лунным светом.

**гэрдэгэр** костлявый, сухощавый, сухопарый.

**гэрдэхэ** освещать; лучить (*рыбу*).

**гэрлүүлхэ** *побудит. от* **гэрлэхэ** женить.

**гэрлэлгэн** женитьба, вступление в брак; **гэрлэлгэ ба бүлэ тухай хуули** закон о семье и браке.

**гэрлэхэ** 1) жениться; **гэрлэхэ маллаха** *парн.* жениться, обзаводиться семьёй и хозяйством; **гэрлэнхэй** женатый; || *сущ. сост.* **һая гэрлэгшэ** новобрачный; 2) обрамлять, вставлять в рамку.

**гэрлээгүй** неженатый, холостой; **үбгэртэрөө гэрлээгүй хүн** старый холостяк.

**гэрсэр** похожий на домишко (*или* на избёнку).

**гэртэй** 1) имеющий дом; семейный; **гэртэй малтай** имеющий дом и хозяйство; 2) находящийся в футляре (*или* ножнах); **гэртэй сеэринхэ** *тунк.* коробка спичек.

**гэртэн** (*гэрэй эзэн, хара хүн, сахил абаагүй эрэ гү, али эмэ хүн*) *будд.* имеющий свой дом (*т.е.* не монах).

**гэртэхи** *прил.* находящийся в доме, домашний; **гэртэхи газаахи ажал** домашняя и дворовая работа.

**гэртэхин** домашние, домочадцы; семья; родные, родня; **гэртэхиндээ бэшэхэ** писать своим родным.

**гэртээ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречиинүүд ба тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **гэр гэртээ; гэртээ нэхэһэн**) (к себе) домой; восвояси; (у себя) дома; **гэр гэртээ** каждый к себе домой; каждый у себя дома; **гэр гэртээ тараха** расходиться по домам; **гэртээ шэнги байгты!** будьте как дома!; || *лексикал. ед.* **гэртээ хүдэлдэг дархан** надомник; **гэртээ хүдэлдэг эхэнэр** надомница; **гэртээ нэхэһэн** домотканый; **гэртээ түлжүүлһэн** доморощенный (*о скоте, птице*); **гэртээ түхеэрһэн** (*или* **бариһан**) домашний, приготовленный дома; **гэртээ үлэхэ** оставаться дома; **гэртээ һууха(гүй)** (не) сидеть дома; **хара гэртээ хаан, боро гэртээ богдо** *погов.* в чёрном доме своём – хан, в сером доме своём – богдо.

**гэрхэн** *уменьш. от* **гэр** домик, избушка; хатка; **модон гэрхэн** деревянный домик.

**гэршүүхэ** гречиха.

**гэршэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй ба тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог*) 1) свидетель; **амиды гэршэнүүд** живые свидетели; 2) свидетельство, доказательство, подтверждение; **гэршэ баримта** доказательство, обоснование; **баримта гэршэгүй** бездоказательный.

**гэршэлгэ** *отгл. сущ. от* **гэршэлхэ** свидетельство *о чём-л.*

**гэршэлмээр** могущий свидетельствовать; **муу талаһаа гэршэлмээр** *атр.* характеризующий с плохой стороны.

**гэршэлүүлхэ** *побудит. от* **гэршэлхэ** выставлять свидетелем *кого-л.*

**гэршэлхэ** 1) быть свидетелем, давать показания; свидетельствовать; **арсашагүйгөөр гэршэлхэ** неопровержимо свидетельствовать *о чём-л.*; 2) доказывать, подтверждать; иллюстрировать; **баримтануд бэе бэеэрээ гэршэлнэ** факты сами говорят за себя; || *гл. сост.* **лаблан гэршэлхэ** а) доказывать, подтверждать; б) иллюстрировать.

**гэрэ** *зап.* лучина; **гэрэ түлеэн** *бох.* лучина; **гэрэ хахалха** откалывать лучину.

**гэрэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **гэрэй эзэн**) 1) домашний; *в сложн.* домо-; **гэрэй тахяанууд** домашние куры; **гэрэй хара аляаһан** комнатные мухи; **гэрэй эзэн** домохозяин; **гэрэй эзэн эхэнэр** домохозяйка; **гэрэй оро** (*или* **оронсог**) избёнка, домишко; **гэрэй хаяа һахиха** сидеть дома, быть домоседом (*букв.* стеречь отдушины юрты); **гэрэй даабари** домашнее задание; **гэрэй хулгана** домовая мышь; 2) строевой; строительный; **гэрэй модон** строевой лес; материал для постройки дома.

**гэрэйхеэрээ** по-домашнему.

**гэрэл** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй ба юумэнэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **гэрэл түхөөгшэ, гэрэл табидаггүй, гэрэлдэ дуратай**) **1.** 1) луч, свет, освещение; **гэрэл алдаха** меркнуть; **хэмэл гэрэл** искусственный свет; **электрын гэрэл** электрический свет; **гэрэл** (*или* **свет**) **болюулха** отключить свет; **гэрэл** (*или* **свет**) **үгэхэ** дать свет; **гэрэл нособхо** (*или* **свет включалха**) включить свет; **хулгайгаар гэрэл** (*или* **свет**) **оруулха** самовольно включиться в осветительную сеть; **гэрэл** (*или* **свет**) **унтараа** свет погас; **гэрэл табидаггүй** светонепроницаемый; **гэрэл түхөөгшэ** светоч; **гэрэлдэ гаргаха** выводить на свет; **гэрэлдэ дуратай** *бот.* светолюбивый; **гэрэлээр аргалга** *мед.* светолечение; **галай гэрэл** свет (*или* отблеск) огня; **наранай гэрэл** солнечный луч; **наранай гэрэлээр дүүрэһэн** залитый солнцем; **гэрэл багатай** мало (*или* слабо) освещённый; **гэрэл гараха** излучать свет, светиться; **гэрэл орохо** светиться, сиять; **нюдэниинь гэрэл ороо** в глазах у него появился живой блеск; **шэг шарайнь гэрэл ороо** на лице появились признаки жизни; 2) *будд. название царства – по буддийской космогонии*; **гэгээн гэрэл** (*букв.* «*светлый свет*»; *название первой страны царства второй Дияны, или двенадцатой области из семнадцати областей второго мира* – Балданж.); **Алтан гэрэл** (*Бурханай ном; буян арьбажуулха, олзо омог, эд хүрэнгэ арьбажуулха, гал уһанай аюулые зайлуулан соёрхохые гуйжа уншагдадаг. Монгол туургатад энэ номые гэртээ тахин, жэл бүри эдеэ юумээ бэлэдхэн, далга абхуулдаг*) Золотой блеск (*или* луч; *популярное среди бурят сочинение, входящее в Ганджур*); **гурбан гэрэл** три светила (*солнце, луна и звёзды*); **Гэрэлые сахигша** будда Кашьяпа; **бурханай гэрэл** (*амарлингы бурхадай бэеһээ гарадаг гэрэл*) сияние у бурхана; 3) *зап. и тунк.* стекло; очки; **лаампын гэрэл** ламповое стекло; **нюдэнэй гэрэл** *тунк.* очки; **шагаабарай гэрэл** оконное стекло; 4) *лит., эхир., ал.* зеркало; **гэрэл шэл** *сел.* зеркало; 5) лучи; **рентгенэй гэрэл** рентгеновы лучи; **гэрэлдэ харуулха** просвечиваться рентгеновыми лучами; **гэрэл зураг** фотография. **2.** *атр.* 1) зеркальный; **гэрэл шэл** зеркальное стекло; 2) *перен.* светлый, лучезарный; **гэрэл орон** *фольк.* лучезарная страна 3) световой; **гэрэл туяагаар шэмэглэлгэ** иллюминация, световое украшение.

**гэрэлгүй** 1) неосвещённый; **гэрэлгүй үйлсэ** неосвещённая улица; 2) *в сочет.*: **нюдэниинь гэрэлгүй болоо** а) зрение у него испортилось, глаза у него не видят; б) глаза потухли (*или* потускнели).

**гэрэлтүүлхэ** *побудит. от* **гэрэлтэхэ** освещать, озарять; **толоруулан гэрэлтүүлхэ** заливать лучами.

**гэрэлтүүлэгшэ** светильник; **ухаан бодол гэрэлтүүлэгшэ** светильник разума.

**гэрэлтэ** лучезарный; **гэрэлтэ номин** самоцветный лазурит.

**гэрэлтэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон наречи бии болодог, жэшээнь:* **гэрэлтэй болохо, гэрэлтэй дээрэ**) 1) светлый, освещённый; **гэрэлтэй болгохо** освещать, озарять; **гэрэлтэй болохо** становиться светлым; светлеть; **гэрэлтэй дээрэ гэрэлтэй** светлым-светло; **гэрэлтэй байгаанда** (*или* **байхада**) засветло; **муу гэрэлтэй** плохо освещённый; 2) *зап.* в очках; а) **нюдэндөө гэрэлтэй** *унг.* в очках; б) с блеском в глазах, непростой.

**гэрэлтэмэ** светлый, сияющий, сверкающий, блестящий.

**гэрэлтэх** быть освещённым; светиться; сиять, лучиться, сверкать; озаряться; **гэрэлтэх сэнхиихэ** *парн.* светиться, озаряться; **үдэрэй гэрэлтэхэдэ** с наступлением дня.

**гэрэлэй** *атр.* лучевой, световой; *в сложн.* свето-; **гэрэлэй хүсэн** *физ.* светосила; **гэрэлэй шүүр** *фото* светофильтр.

**гэрэхэ** *см.* **ерэхэ** II.

**гэрээд: гэрээд үгэ** (*или* **бэшэг**) завещание; последняя воля.

**гэрээшээ:** ◊ **һүүл гэрээшээ** без оглядки; **һүүл гэрээшээ ошохо** ≈ давать стрекача.

**гэстэгэр** 1) окаменелый, безжизненный, неподвижный (*о глазах, взоре*); 2) *перен.* невнимательный, нелюбезный.

**гэсэгээхэ** *многокр. от* **гэхэ** поговаривать.

**гэсхы, (гэбгы)** *старомонг.* **хубарагые захирагша** (*дасан хиидэй үдэр бүриин жасаа хурал, саг сагай хурал зэргые эмхидхэн, дэг гурим сахигдахые хинадаг, дэмы үгэ гаргаха мэтын зохидгүй үйлэдэлые таһалан зогсоохо үүргэтэй*) *будд.* гэской (*то же, что* гэбкой; *см.* **гэбгы** – гэбкой).

**гэсхыдэхэ** *перен.* присваивать; **мориень хоёр нохой гэсхыдээд эдижэ байба** присвоив его коня, терзали две собаки.

**гэсэл,** *старомонг.* **буянай ёһонто** (*банди гү, али гэнин – убашын һахилда хүртэгшэ 5, хоёрдохи шатын һахил абаһан гэсэл 36, харин гурбадахи, дээдэ һахилда хүртэгшэ гэлэн 253 дашаа тангариг абадаг. Жэшээнь, мүнөөнэй хубарагууд түрүүн гэсэл сахилда хүртэдэг. Гэсэл бол ямар хурал яажа үнгэргэдэг бэ гээжэ мэдэдэг, тиин үдэр бүри дасанай хуралда ябаха уялгатай. Гэсэл хүн өөрын багшатай болоожо болохо. Гэбэшье энэнь уялгата бэшэ юм*) *будд.* гэцул (*духовная степень монаха среднего посвящения, соблюдающего 36 обетов*).

**гэсэлмаа,** *старомонг.* **буянай ёһонто эхэ** гэцулка.

**гэсэр, 1.** *старомонг.* **дэлһэтэ, зогдорто** (*арсалан мэтын зогдорто амитанше нэрлэдэг нэрэ*) *будд.* длинногривый; **2. Гэсэр** (*имя легендарного царя кочевников, героя известного эпического сказания бурят, монголов и тибетцев; эпопея о Гэсэр-хане в 40-50 гг. 20 в. служила предметом длительной дискуссии, в результате которой была установлена народность этого произведения*).

**гэтүүлшэн** шпик, сыщик.

**гэтүүр** наблюдатель, шпик.

**гэта** (*һандали дүрсэтэ япон модон сандаали, хүлдэ тамһаар торгогдодог*) *этногр.* гэта (*вид национальной японской обуви*).

**гэтэлгэн** слежка, наблюдение.

**гэтэлгэгшэ** *будд.* 1) переправляющий (*на тот берег*), перевозящий; 2) освободитель, избавитель (*от мира материального*), спаситель; **гэтэлгэгшэ гурбан эрдэни** спасительные три драгоценности (*буддийская триада*); **гэтэлгэгшэ Дара эхэ** освободительница Дара-эхэ (*постоянный эпитет Дара-эхэ, считающейся в тантризме праджней или женской энергией бодхисаттвы Авалокитешвары*).

**гэтэлгэхэ** 1) освобождать, избавлять, спасать; **аюулһаа гэтэлгэхэ** избавлять от опасности; **зоболонгһоо гэтэлгэхэ** избавлять от мук; 2) переправлять, перевозить (*на другую сторону, в том числе из сансары в нирвану*).

**гэтэлдэхэ** *взаимн. от* **гэтэхэ** пристально смотреть, всматриваться друг в друга.

**гэтэлсэхэ** *совм. от* **гэтэхэ** пристально, не мигая, смотреть друг на друга; следить друг за другом; высматривать, выслеживать.

**гэтэлхэ** 1) переходить (*на другую сторону*), переправляться; **уһа гэтэлхэ** переправляться через реку; 2) *будд.* избавляться, освобождаться; **үбшэнһөө гэтэлхэ** избавляться от болезни; **үхэлһөө гэтэлхэ** избавляться от смерти; **оршолонгһоо гэтэлхэ** освобождаться от уз сансары (*от мира материального*); 3) подвергаться, испытывать; **«богдонорой номдо хүртэхын тулада иимэ ехэ зоболон гэтэлжэ байһан хаанай бэеые үзөөд...»** (*Ульг. далай*) увидев тело хана, подвергающегося столь тяжким мучениям ради усвоения им святого учения... (*т.е. буддизма*).

**гэтэлшэгүй** непереходимый, непроходимый, непреодолимый.

**гэтэр 1.** *образует лексикализованные сочетания со знач. нареч;* **һайн гэтэр** как следует; **2.** *союз. присоед.* (*после разделительной паузы*) однако же, но; затем, кроме того, при этом, к тому же; **3.** *парн. к* **гэн**.

**гэтэхэ** (*энээнэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл видовой глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **гэтэжэ һууха**) 1) подсматривать, следить, пристально смотреть; **гэтээд хараха** уставиться, пристально смотреть; **алдангүй гэтэхэ** смотреть, не спуская глаз; **галаа гэтэхэ** следить за костром (*не отходя от него*); **сэхэ гэтэхэ** смотреть в упор; 2) красться, подкрадываться; подстерегать, подкарауливать; **гэтэжэ ябаха** а) высматривать, выслеживать; б) идти крадучись, осторожно пробираться; **гэтэжэ ерэхэ** подкрадываться; **гэтэжэ һууха** подкарауливать, подстерегать, сидеть в засаде.

**гэтэһэн** *см.* **гэдэһэн.**

**гэтээн** *см.* **гэтэлгэн**.

**гэхин** *парн. к* **гэр**.

**гэхын: гэхын хажуугаар** (*или* **дашарамда**) *союз присоед.* при этом, к тому же.

**гэхэ 1.** 1) *употр. для передачи прямой речи и обычно переводится глаголом* говорить, *а в диалоге также словами* спрашивать, отвечать; **«Би энэ ном заатагүй уншахаб», – гэнэ** «Я непременно прочту эту книгу», – говорит он; **эсэгэнь хүбүүндээ: «Ябая!» – гэбэ** отец сказал своему сыну: «Пойдём!»; **гара гэхэ** указывать на дверь (*букв.* говорить: «выйди!»); **юу гээбши?** что ты сказал?; 2) *употр. в безлично-обобщённом знач.* говорят, сказывают, как говорят; говорят, что...; **урда сагта болоһон юм гэхэ** говорят (*или* сказывают), что это было очень давно; **энэ уран зохёолшо ехэ бэлигтэй хүн гэгшэ** говорят, что этот писатель очень талантливый человек; **мүнөө жэл хүйтэн үбэл болохонь гэнэ** в этом году, говорят, будет холодная зима; **2.** *в сочет. с именем подчёркивает, что именно это его название наиболее подходящее;* 1) *при нарицательных именах и названиях вещей, явлений* то, что называется; то, что именуется; **зунай саг гэдэг дүтэлөөд байна** приблизилось то, что называется летней порой; 2) *при собственных именах, наименованиях должности и специальности людей* тот самый, самый, сам; **Иванов гээшэ энэ бы?!** так это тот самый Иванов и есть?!; **Аюша гэдэг ерэбэ** идёт тот

самый Аюша; **аймагайнгаа түрүүлэгшэ гэдэгтэй хөөрэлдөөб** я разговаривал с самим председателем нашего аймисполкома; **3.** *в сочет. с глагольными словами выражает предположение, намерение; обозначает действие, к-рое представляется таким, каковым на самом деле не является, а также то, что было начато, но встретило неожиданное препятствие, прервалось или длилось недолго*; 1) *с формами прош. вр. на* **-ба, -бэ, -бо** *и прич. на* **-аа, -оо, -ээ, -өө** казаться, что..., но; **колхозой түрүүлэгшэ ерэбэ гэһэмнай, ондоо хүн байгаа** нам показалось, что приехал председатель колхоза, но то был другой человек; **шамайе ябаа гэһэмнай, эндэ байна хаямши** нам казалось, что ты уехал, а ты, оказывается, здесь; 2) *с прич. буд. вр. на* **-дал, -дол, -дэл**; кажется, что...; представляется, что...; чуть было не...; словно, будто *или передаётся русским огранич. суффиксом*; -оват-; **айдаһамни хүрэхэдэл гэнэ** мне становится страшновато; **байхадал гээд алад ябашаба** он приостановился было, но прошёл мимо; **хүбүүнэй досоо нара гарахадал гэнэ** на душе у парня стало легко и радостно; 3) *с прич. буд. вр. выражает намерение совершить действие, а также действие, состояние, к-рое скоро совершится, наступит* намереваться, полагать, хотеть, решать; **мүнөөдэр агнаха гэшэмнай бүтэхэгүйнь ха** мы сегодня намеревались охотиться, но, кажется, не выйдет; **энээн тухай би һайн мэдэжэ абаха гээб** я решил хорошо разузнать об этом; **ошохо гэһэн газартаа ошоод ерээ һэм** я уже съездил в намеченное мною место; **тамхи татаха гээд, зуруул шударбаб** я чиркнул спичку, намереваясь покурить; **гэртэ орохо гэхэдэнь, үүдэн хаалтатай байшоо** когда он хотел войти в дом, дверь оказалась запертой; **хүдэлхэл гээ һаа, хүдэлхэ хэрэгтэй** если уж работать, так надо работать; **долоон саг болохо гэжэ байна** скоро будет семь часов; **жэлэй түсэб дүүргэгдэхэ гэжэ байна** годовой план скоро будет выполнен; **урилдаан болохо гэжэ байна** скоро начнутся скачки; 4) *со слитн. деепр.* хотел было..., но; стал было..., но; было..., но; **дуугаран гээд мүртэй юумэ хэлэжэ шадабагүй** стал было говорить, но не смог ничего путного сказать; **газаа гаран гээд халтиржа унаба** он вышел было на улицу, но поскользнулся и упал; 5) *с так называемым мгновенным деепр., образует составной видовой глагол* немного, чуть-чуть, слегка, вскользь; **радио шагнад гэбэ** он немного послушал радио; **бороо ород гэбэ** дождь слегка покапал; **хүхы донгодод-донгодод гээд болихо юм** время от времени кукушка прокукует и опять перестанет; **4.** *сочетаясь со звукоподражательными и образными словами, превращается в формальный придаток к ним, принимающий на себя морфологические показатели и словообразовательные аффиксы и, тем самым, дающий возможность этим аморфным словам вступать в любые синтаксические связи; такие сочетания переводятся по знач. этих слов и квалифицируются как глаголы*); **һаб-һаб гэхэ** гавкать, тявкать; **пүлд гэшэбэ** булькнуло, хлюпнуло; **ялагад гэхэ** блеснуть, сверкнуть; **маажад-маажад гэхэ** почёсывать(ся); **татад-татад гэхэ** потягивать, тянуть понемногу; **үбдэд-үбдэд гэхэ** побаливать; **энеэб-энеэб гэхэ** посмеиваться; **тэр тэндэ тэс гэбэ, тэмээнэй һүүл годос гэбэ** *загадка* там ударилось, и верблюжий хвост взметнулся (**тэнгэриин дуун сахилгаан хоёр** – гром и молния); **минһэд гэлгэ** улыбка; **һүү-һай гэлдээн дуулдана** слышны крики (людей); **малай фермэ тээһээ хони ямаанай «мяа», үхэр буруунай «мөө» гэлгэн сууряатана** со стороны животноводческой фермы доносится блеяние овец и коз и мычание скота; **буунуудай тас-няс гэхэнь түргэдэбэ** усилилась ружейная трескотня; **хэн-хэн гэсэ эвээхэ** смеяться грудным голосом; **лүс гэсэ үдьхэлбэ** он с силой пнул ногой; **гүхэс гэжэ дохибо** он неуклюже поклонился; **нохой ард гээд гүйжэ ерэбэ** собака набросилась с рычанием; **туягадтуягад гэһэн хүн** хромающий человек, хромой человек; **яб гэмэ хүн** аккуратный, подтянутый человек; **5.** (*образует устойчивые сочетания в ф. падежей*) **гэхын хажуугаар** *союз присоед.* (*после разделительной паузы*) наряду с этим (*букв.* со сказанным), при этом, к тому же; **гэхэ зуура** между тем; пока что; **гэхэтэй хамта** (*или* **дашарамдан**) *союз присоед.* (*после разделительной паузы*) при этом, к тому же, между тем; **гэхэһээ гадна** *союз присоед.* (*после разделительной паузы*) кроме того, к тому же, при этом; **гэхээр** отдельно; **гэхэ зэргэ (г.з.)** тому подобный (т. п.), и тому подобное (и т. п.); **гэхэ мэтэ (г. м.)** и так далее (и т. д.).

**гэхэгүй** не делать различия.

**гэхэдэ 1.** *будучи показателем подлежащего часто остаётся без перевода или переводится словами* что касается (*или* что до) ..., то...; **һонин гэхэдэ олон юумэ бэзэ** новостей (*или* что касается до новостей, то их) множество; **хэншье гэхэдэ хамаагүй** хоть кто – всё равно; **юун бэ гэхэдэ, юу харуулнаб гэхэдэ** *см.* **юун; юундэб гэхэдэ** *см.* **юундэ; 2.** *в положении между дважды повторенным словом*: 1) *употр. для выражения высшей степени качества, восхищения или удивления*; ну и...; вот уж...; самый, что ни на есть; **үншэн гэхэдэ үншэн хүбүүн** круглый сирота; **морин гэхэдэ морин гээшэ даа!** ну и конь же!; **сэлмэгхэн гэхэдэ сэлмэг үдэр** ну и ясный же денёк! **ухаатай гэхэдэ ухаатай хүн гээшэл даа!** самый что ни на есть умный человек! вот уж умница!; **хүн гэхэдэ хүн гээшэ даа!** настоящий человек!; 2) *употр. для выражения предельной степени действия* ну и..., вот уж...; на самом деле, действительно; **таһагаархин эдэбхи гаргаа гэхэдэ гаргаал даа** работники отдела действительно проявили инициативу; 3) *с последующим отриц. придаёт знач. неопределённости, неполного отрицания высказывания*; **хүн гэхэдэ хүн бэшэ, модон гэхэдэ модон бэшэ** человек не человек, дерево не дерево; **носоно гэхэдэ носоногүй** горит не горит; **3.** *с предыдущей отглагольной формой* **-хашуул, -хэшүүл, -хошуул**) лишь (только), чуть (только), пусть (только), (как) только; **нюдөө анихашуул гэхэдээ унташооб** я заснул, лишь только закрыл глаза; **харанхы болохошуул гэхэдэ** чуть (только) стемнеет; **тиин гэхэдэ** тем не менее, однако же.

**гэхэдэхэ** *уменьш. от* **гэхэ**.

**гэхэшэлэн** и т.п., и всё такое.

**гэхээр** 1) *орудн. п. от* **гэхэ**; 2) можно сказать, *с последующим отрицанием* нельзя сказать; **альганай шэнээн гэхээр саарһан** бумажка величиною всего лишь (*букв.* можно сказать) с ладонь; **тиимэшье муу гэхээр бэшэ** не так уж плохо (*букв.* нельзя сказать, что так уж плохи); **тэрээниие гоё басаган гэхээршье бэшэ һэн** и сказать-то про неё нельзя было, что она красавица; **һайн гэхээр хүн бэшэ даа** нельзя сказать, что хороший человек; 3) чуть ли не, почти (что); **мянган түхэриг гэхээр сэнтэй болоо** обошлось почти в тысячу рублей; **оройдоо уршалаагүй гэхээр** почти без единой морщины (*о лице*); **үһанда хүрэтэр гэхээр** чуть ли не (*или* почти) до воды (*о свешивающихся ветвях*); 4) действительно (что называется); **бэлигтэй гэхээр хүн** действительно талантливый человек; **мүнөөдэр халуун гэхээр үдэр болобо** сегодня действительно жаркий день.

**гэһээр: мэнэ гэһээр** сейчас же, тут же, сразу же; **тэрэ гэһээр** а) с тех пор; б) тотчас же, немедленно, сразу, тут же; **энэ гэһээр** сейчас же, сразу же.

**гэшүү(н)** *см.* **гэшүүһэн**.

**гэшүүн 1.** член (*какой-л. организации*); **партиин гэшүүндэ кандидат** кандидат в члены партии; **колхозой гэшүүн** член колхоза; **тэгшэ эрхэтэй гэшүүн** равноправный член; **Эрдэмэй академиин бодото гэшүүн** действительный член Академии наук (*академик*); **Эрдэмэй академиин гэшүүн-корреспондент** (*буряад зоной дундаһаа академик хүн гараа-гүй, харин дүрбэхэн лэ гэшүүн-корреспондент гаранхай юм*) член-корреспондент Академии наук (*академическое звание, предшествующее званию академика*); **2.** *будд.* часть тела (*чаще – о конечностях*); **«номын бэеын гэшүүнээр гурбан хороной галые һүнөөбэ»** (*Ульг. д.*) членами дхармического тела погасил огонь трёх ядов; **«мүргэл бүгэдын дээдэ болоһон гэшэгүүнэ һунааһан һунгамал мүргэл үйлэдэ»** – *Галш.* совершай самое почитаемое моление, вытянув тело и конечности; ◊ **мэдүүлэлэй юрын гэшүүд** *грам.* второстепенные члены предложения.

**гэшүүнэ, гэшүүгэнэ** *бот.* ревень.

**гэшүүнэй** *атр.* членский; **гэшүүнэй түлбэри** членские взносы.

**гэшүүһэгүй (һайн)** без сучков, несуковатый.

**гэшүүһэн** ветвь, ветка, сучок, сучья; || *прил. сост.* **гэшүүһэ еэхэтэй** суковатый, сучковатый; **гэшүүһэнэй нюдэн** отверстие (*в доске*) от сучка; **гэшүүһэтэйшэг** сучковатый.

**гэшүүһэрхэг** суковатый, сучковатый.

**гэшүүһэшэн** обрубщик сучьев (*на лесозаготовках*).

**гэшхүүлхэ** *побудит. от* **гэшхэхэ** 1) заставлять идти (*или* пускать) шагом; **гэшхүүлжэ ябана** едет шагом; 2) давать топтать, растаптывать; опускать потраву; **шабар мориндо гэшхүүлжэ элдэхэ** месить глину (*для кирпича*) при помощи лошадей; 3) *перен.* покрывать, случать скот; **гүү гэшхүүлхэ** случать кобылу.

**гэшхүүр** 1) лестница; крыльцо; **үндэр гэшхүүртэй гэр** дом с высоким крыльцом; **гэшхүүрээр бууха** спускаться по лестнице; **заахан гэшхүүр** лесенка, стремянка; 2) *зап.* ступенька (*у лестницы*).

**гэшхэгдэхэ** *страд. от* **гэшхэхэ** 1) вытаптываться; страдать от потравы; 2) покрываться, случаться (*о кобылицах*).

**гэшхэдэл** поступь, шаги; **гэшхэдэлээр ябаха** ехать шагом.

**гэшхэдэлтэй** имеющий широкий и быстрый шаг.

**гэшхэдэлүүлхэ** *интенс. от* **гэшхэдэлхэ** пускать быстрым шагом; **гэшхэдэлүүлээд ябаха** ехать, пустив лошадь танцующим шагом (*или* малой иноходью).

**гэшхэдэлшэ** шагистый (*о лошади*); **хүнгэн гэшхэдэлшэ** лёгкий на ходу.

**гэшхэл** *см.* **гэшхэдэл; яаралтай гэшхэлээр** быстрыми шагами (идти).

**гэшхэлдэхэ** *взаимн. от* **гэшхэхэ** идти вместе *с кем-л.*

**гэшхэлсэ** поступь, ход (шагом), шаги.

**гэшхэлүүлхэ** *побудит. от* **гэшхэлхэ** пускать шагом.

**гэшхэлхэ** шагать, ступать, идти пешком; **иишэ тиишээ гэшхэлхэ** ходить туда-сюда, сновать.

**гэшхэлэлдэхэ** *взаимн. от* **гэшхэлхэ** маршировать.

**гэшхэлэлдээн** маршировка.

**гэшхэм** шаг; пядь.

**гэшхэмэ** такой, где можно ходить.

**гэшхэсэ** поступь, ход.

**гэшхэсэгээхэ** *многокр. от* **гэшхэхэ** утаптывать (*напр. сено на возу*).

**гэшхэхэ** 1) ступать, наступать *на что-л.*; **гэшхэжэ ябаха** идти шагом, шагать; попирать; **алдажа гэшхэхэ** оступиться; **жалжагы гэшхэхэ** стаптывать (*обувь*); **туруутай мориной гэшхээгүй газар** *фольк.* местность, где конь не ступал копытом; **хүлөө урилан гэшхэхэ** переступать с ноги на ногу, переминаться; **хүлөөрөө гэшхэхэ** а) ступать ногами; б) месить ногами (*глину*); 2) топтать, затаптывать, вытаптывать; **гэшхэн оруулха** втаптывать; **шорой гэшхэхэ** попирать землю; **тэһэ-биса гэшхэхэ** растоптать; **һамна гэшхэхэ** раздавить, наступив ногою; 3) *перен.* покрывать самку.

**гэшхээжэ:** || *прил. сост.* **гэшхээжэ шэнэ** *вост.* совершенно новый (*об обуви*).

**гэшэгүй** невыразимый; нельзя сказать; **алиншье алин гэшэгүй, хэниинь хэн гэшэгүй** ≈ одинаковый, неотличимый (*букв.* нельзя сказать какой или кто из них кто); **хэниинь хэн гэшэгүй** любой и каждый (*букв.* нельзя сказать кто).

**гэшэгэнээн** *название растения со съедобными корнями* (*обл.* чигина).

**гэшэхэ** *интенс. от* **гэхэ**; || *гл. сост.* **нам гэшэхэ** стихнуть, смолкнуть (*о шуме*); **хаб-яб гэшэбэ** плотно захлопнулось.

**гээбы** *вводн. сл.* надо полагать, пожалуй, должно быть; **тэрэш гэртээ байгаа гээбы даа** он, должно быть, находится у себя дома; **тиимэл байхань гээбы** пожалуй, что так и есть; **тиихэ гээбди** пожалуй, мы так и сделаем; **хии абяан ябаа гээбы даа** надо полагать, это ложные слухи.

**гээбэри** потеря, утрата.

**гээгдүүлхэ** *побудит. от* **гээгдэхэ** 1) задерживать, вызывать отставание; 2) лишаться *кого-л.*; **эсэгээ гээгдүүлжэ үншэрөө** осиротел(и), потеряв отца.

**гээгдэгшэ** отстающий.

**гээгдэл** 1) потери, урон; **гээгдэл үзэхэ** понести урон; 2) опоздание; отставание; прорыв.

**гээгдэлгэ** 1) *см.* **гээгдэл**; 2) смертность; **үхибүүдэй гээгдэлгэ** детская смертность.

**гээгдэнги** отстающий; неуспевающий; отсталый.

**гээгдэхэ** *страд. от* **гээхэ** I 1) быть оставленным, покинутым, затерянным; **эхэһээ гээгдэжэ үншэрхэ** осиротеть, лишившись матери; 2) отставать; **гээгдэл гэбэ** он немного отстал; **гээгдэхээ болихо** переставать опаздывать (*или* отставать); **гээгдэхээ болиш!** не отставай (*букв.* перестань отставать!); **бэе бэеһээ гээгдэнгүй ябаха** идти, не отставая друг от друга; 3) *высок.* умирать; **абынгаа гээгдэһэнэй һүүлээр** после кончины отца.

**гээд** (*при наличии отрицания в сказуемом употр. в роли послелога при подлежащем*) **гээд... бү**; **гээд... гүй (үгы)** не каждый, не всякий; каждый... не, всякий... не; **аса модон гээд лэ эмээл хэжэ болохогүй** не всякое дерево годится для седла; **хартаабха байна гээд лэ ямаршье һаань үрэһэндэ орхижо болохогүй** нельзя оставлять на семена всякий картофель на том основании, что (его) много.

**гээлгэхэ** *побудит. от* **гээхэ** вызывать потери, причинять убыток.

**гээлтэ** потеря, ущерб; **гээлтэ хоролтогүйгөөр** без каких-либо потерь.

**гээлтэй** (*модальная форма, сложившаяся путём слияния прич. прош. вр. от глагола* **гэхэ** *и модальной частицы* **алтай** *и выражающая возможность, вероятность*) видимо, думает, намерен; вероятно, полагает, хочет *и т.д.*; **ши намайе баярлуулха гээлтэйш** ты, видимо, хочешь обрадовать меня.

**гээмэл 1.** потерянный, утраченный; оставленный; **2.** *бох.* старица (*в реке*).

**гээрэхэ** исчезать, теряться.

**гээхэ** I 1) терять, утрачивать; **ажал хэхэ шадабаряа гээхэ** терять трудоспособность; **зааханшье саг гээнгүй не**

теряя ни минуты времени; **хөөбэрэх гээхэ** линять; 2) оставлять (*позади себя*); 3) пропускать; **гээнгүй не пропуская**; **дэмыдэ үдэрөө гээхэ** зря терять дни; 4) *старомонг.* оставить; **«би шамайе гээжэ, һүни зугадан ошохоб»** (*Ульг. д.*) я тебя оставлю и ночью убегу; 5) *будд.* отвергать; **абаха, гээхэ** принятие и отвержение (*то, что следует принять, чего придерживаться и то, что следует отвергнуть*); ◊ **яһаа гээхэ** умереть; погибнуть (*букв.* терять свои кости); **тархяа гээхэ** *перен.* терять голову.

**гээхэ** II *эхир., ал.* выть (*о волке, собаке*).

**гээшье һаа** *союз присоед.* как бы то ни было, тем не менее, однако же, и всё же.

**гээшэ** *служебное сл.* 1)*показатель подлежащего, употребляющийся при именах и причастиях*); **илалта гээшэ өөрөө ерэдэггүй юм, тэрээниие дайлан абаха хэрэгтэй** победа не приходит сама – её надо завоевать; **һанаамгай гээшэ ехэ шухала!** находчивость – очень важно!; **баярлаһан гээшэм хэлэшэгүй** я несказанно рад, радости моей нет конца; **үндэр ургаса абаха гээшэ ажал хүдэлмэриһөө болодог** получение высокого урожая зависит от труда; 2)*частица модальная, выражающая утверждение*) значит, выходит, следовательно, стало быть, ведь, же, уж; обязательно; должен, следует; **тэрэш ерээ гээшэ** значит, он приехал; **мүнөө хүрэтэр тэндэ һуунад гээшэ** выходит, они до сих пор там сидят; **би залуу гээшэб** я ведь молод; **тэрэш ехэл һайн хүн гээшэ** он, стало быть, очень хороший человек; **та манайдаа орохо бууха гээшэлта** вы уж обязательно должны навестить нас; **таряамнай мүнөө сохигдожо дүүрэхэнь гээшэ** обмолот хлеба должен закончиться сегодня; 3)*с вопросительными словами – усил. частица* же; *иногда остаётся без перевода*); **яаха гээшэбибди** что же мы будем делать?; как же нам быть?; **эдэм баһа хэд гээшэб?** это ещё кто такие?; **энэ хаанаһаа гаража ерэбэ гээшэбта?** откуда же это вы появились?; **хожом хэзээ сугларха гээшэбибди?** потом, когда же мы соберёмся вместе?

**гээшэлтэй** (*частица модальная, выражающая утвердительное предположение видимо, по-видимому, наверно, кажется*); **ерээ гээшэлтэй** кажется, он приехал; **унташаһан байба гээшэлтэй** по-видимому, он уже заснул.

**гюрза** (*мэргэн дэгээгэй түрэлэй хорото могой*) гюрза.

**гяур** (*ондоо шажанай хүнүүе мусульман-лалын шажантан иигээжэ нэрлэдэг*) гяур.

# Д

**даа** I *частица* 1) (*для образования неопр. мест. и нареч.*); **ямар бэ даа** какой-то; **хэншьеб** (*или* **хэн бэ**) **даа** кто-то; **хэнэйб даа** чей-то; **хэнэйб даа үгэһэн** данный кем-то; **юуншьеб** (*или* **юун бэ**) **даа** что-то; **нэгэ юуб даа бэдэрхэ** что-то искать; **юуншье тухайб даа** о чём-то, про что-то; **хаанаб** (*или* **хаанашьеб**) **даа** где-то; куда-то; **хаанаһаашьеб даа** откуда-то; **хайшаашьеб даа** как-то; **юундэб даа, юундэшьеб даа** почему-то; **хэзээб даа** когда-то, когда-нибудь; **яабашье һаа даа** как бы то ни было, тем не менее, и всё же; 2) *модальная* (*выражает утверждение, уверенность или усиление*) конечно, обязательно, бесспорно, ведь; же, уж; **тиимэ даа!** конечно, так!; **тэрэш мүнөө ерэхэ байха даа** он сегодня должен обязательно приехать; **хэлсээнгүй бэзэ даа** безусловно; **энэ зүб даа** это, конечно, верно; **амаржа унтаг даа** пусть уж он поспит, отдохнёт; **ябыт даа!** идите же!; **ябыш даа үгы!** ну, ступай же!; **малгайм хаанаб даа?** где же моя шапка?; (*в разг. языке прилагат. с кратким гласным в конечном слоге для выражения высшей степени качества употр. с эмфатической долготой, напр.:* **томо – томуу, хүйтэн - хүйтыын**) **утуу даа самса** слишком уж длинная рубашка; 3) *выражает восклицание*; **найнта даа!** спасибо вам!; **бай даа!** (по)стой-ка!; **байзагтыл даа!** постойте-ка!; **бү һурал даа** лучше не спрашивай; **дөө, залхуурайгтыл даа! за һалагтыл даа!** да ну вас!; **харалши даа!** а) смотри-ка ты!; б) вот тебе и на!; **барагтайхан хэрэг даа!** дело житейское!

**даа** II 1) *будд.* большой, крупный; **даа хүреэн** крупный монастырь (*Урга*); **даа лама** (*нүмын гол шэрээдэ һуужа, юрөөлэй хуралда юрөөл уншаха үүргэтэй*) *букв.* большой лама (*избирается из числа лам; обычно в этой должности они не принимают высших обетов*); 2) лама-учитель по медицине (*обучает рецептуре и он же является наставником по ознакомлению и изучению лекарственных трав и других компонентов, входящих в состав лекарств.* – Намж.).

**дааба** (*ехэнхидээ хүхэ үнгэтэй хитад пумаажан буд*) даба (*хлопчатобумажная ткань*); **урдань буряад зон зунай үмдэ даалин, дааба бүдөөр, халсагай хилэнгээр, самсаяа сагаан бүдөөр оёдог һэн** раньше буряты летние штаны шили из далембы, дабы и вельвета, а рубашки – из белого полотна.

**даабари** I поручение, задание; нагрузка; **партийна даабари** партийное поручение; || *сущ. сост.* **гар даабари** поручительство; **үгэ даабари** наказ, словесное поручение; **гэрэй даабари** домашнее задание.

**даабари** II родник, подводный ключ.

**даабарилуулха** *побудит. от* **даабарилха** вменять в обязанность, давать задание, поручать.

**даабарилха** принимать на себя обязанность, отвечать *за что-л.*; ручаться *за кого-л.*

**даабаритай** *атр.* имеющий поручение (*или* задание, нагрузку); **даабаритай болохо** получать поручение (*или* задание).

**даабарлиха** *хорин.* выступать капельками.

**даабуу** *см.* **дааба**.

**даагалха** выращивать двухлетнего жеребёнка, лончака.

**дааган** 1) двухлетний жеребёнок, лончак; **адуунай түл – унаган, намарынь дааган, хоёрдохи намараа гунан болодог** детёныш лошади – *унаган* (жеребёнок), осенью – *дааган* (лончак), второй осенью – *гунан* (трёхгодовалый); **даагаа һүүлдэхэ** *перен.* побеждать в *каких-л.* состязаниях (*букв.* ловить лончака за хвост; *лончак, схваченный на скаку за хвост в момент его наибольшей неустойчивости, беспомощно падает*); **даагаа һүүлдэхэ** побеждать в борьбе (*или* в войне); **даагата гүүн** кобылица с лончаком; **даага тамгалаан** (*адуутай айл урдань даагаа тамгалхадаа, залуу хубүүдые зарлажа, эмниг мори ургалжа, тэдэниие һургуулаад, багахан найр хэдэг байгаа*) клеймение лончаков; 2) *в сочет.*: **дааган буу** а) карабин; б) пулемёт; **дааган шэхэн** конский щавель; **урдань зунай сагта хүүгэд тарнаан, гэшүүнэ, дааган шэхэн, хурьган шэхэн гэжэ гашуун аад, шүүһэ ехэтэй үбһэнүүдые түүжэ эдидэг байгаа** раньше летом дети собирали и ели кислые и сочные растения,

такие как *гэшүүнэ* – ревень дикий, *тарнаан* – кислица, *дааган шэхэн* и *хурьган шэхэн* – разновидности щавеля; 3) дааган, палочки-пальцы; **нэеы гэрэй тоонын дундуур ото гарahан гол, голhоо хоёр тээшээ ошоhон богонихон модод газаахи сахаригтайнь холбодог байгаа; эдэнь дааган гэжэ нэрэтэй** (*Линх.*) середина *тооно* разделяется на две части палкой, называемой *гол*, а от нее в стороны отходит несколько *дааганов* – коротких палочек-пальцев, связывающих *гол* с кругом.

**даагша** 1) (*мн.* **даагшанар, даагшад**) *с вин.п.* заведующий; **ажахые даагша** заведующий хозяйством; **гахайн фермые даагша** заведующий свинофермой; 2) *с род. п.* руководитель; **классай даагша** классный руководитель.

**даадхаха** 1) (*үтэлhэшүүл наhа барахынгаа урдахана, амин дээрээ байхадаа, ламаар бурханай ном уншуулжа, хонхын дууе соносохо дуратай байдаг. Энэ ямар ушартайб гэбэл, гурбан эрдэнидээ зальбаран, нүгэлөө наманшалжа, hайн түрэл олохо талаар саашанхи хуби заяагаа Бурхан багшадаа даадхажа байhан ябадал болоно. Нюдэтэ буяниинь ишгэжэ хэдэг*) *будд.* вручение своей дальнейшей судьбы Будде; 2) виниться в своих грехах; **бүтүүгэй үдэшэ галайнгаа бурханда эдеэнэй дээжэ, hү тоhо даадхан зальбарха хэрэгтэй** в предновогоднюю ночь, винясь в своих грехах, следует принести в жертву богу огня первинки пищи, масло, молоко.

**даалагша** *зап.* 1) непосредственно подчинённый; 2) следующий.

**даалга:** || *сущ. сост.* **гар даалга** поручительство.

**даалгабари** 1) поручение, задание; наказ, распоряжение; 2) обязанность.

**даалгабарита** 1) ответственный; **даалгабарита нюур** ответственное лицо; 2) контрольный; **даалгабарита тоонууд** (*или* **түсэб**) контрольные цифры.

**даалгабаритай** имеющий поручение (*или* задание, нагрузку).

**даалгагдаха** *страд. от* **даалгаха** быть порученным (*или* возложенным); возлагаться, вменяться; **намда харюусалгатай үүрэг даалгагдаба** на меня возложено ответственное поручение; **даалгагдahан хэрэг** а) порученное дело; б) поручение, задание, нагрузка.

**даалгаха** *побудит. от* **дааха** поручать, возлагать, вменять в обязанность; **харюусалга даалгаха** возлагать ответственность *на кого-л.*; **хүйтэ даалгаха** холодить.

**даалгашагүй** неподддающийся.

**даалииха 1.** окосеть; **2.** захмелеть, опьянеть; **бүхэли үдэртөө хоohон hуухан хүнүүд фуршедтэ нэгэ-хоёр рюмкэ уун гэхэдээ даалиилдашоо** весь день сидевшие голодными люди после одной-двух рюмок на фуршете опьянели.

**даалимба, даалин** далемба (*род хлопчатобумажной ткани*); **урдань дунда шадалтай ба үгытэй эхэнэрнүүд хүхэ даалимбаар гоёлой дэгэл, ажалда үмдэхэеэ хониной гү, али ямаанай арhаар дэгэл оёдог hэн** (*Линх.*) раньше женщины из среднего достатка и бедных семей шили выходные дэгэлы из синей далембы, а для повседневной носки нагольные - из овчин или козьей кожи; **хүнжэлөө хониной арhаар оёдог байгаа. Тиигээд тэрэнээ хушадаггүй аад, хожомынь шадалтай зон даалин гү, али ондоо бүдөөр хушадаг болоо hэн** (*Линх.*) одеяла шили из овчин. Ничем не крыли их, но впоследствии зажиточные люди стали крыть их далембой или какой-нибудь другой материей.

**даалсаха** *совм. от* **дааха**; брать (*или* принимать) на себя *что-л.* вместе *с кем-л.*; **гашуудал даалсаха** делить горе *с кем-л.*

**даалта** поручение, задание.

**даалуу** *уст.* 1) игральные кости; 2) игра в кости.

**даам** шашки; **даамаар наадаха, даам табиха** играть в шашки; **даам гараха** выходить в дамки; **даамай хабтагай** шашечная доска.

**даамаар:** || *прил. сост.* **хүйтэ даамаар** холодящий, жуткий.

**даамай** 1) терпеливый; кропотливый, усердный, напористый; || *сущ. сост.* **даамай ябадал** кропотливость, напористость; || *нареч.* **даамайханаар хүдэлхэ** работать как следует (*или* очень хорошо); 2) *хорин.* прочный, крепкий, сильный; 3) *нареч.* долго, продолжительно; **даамай хөөрэлдэхэ** долго беседовать; **түргэн – түүхэй, удаан – даамай** ≈ дёшево да гнило, дорого да мило (*букв.* быстро сделанное безнадёжно, а долго делавшееся – навечно); 4) *прил.* значительный, серьёзный, глубокий; **даамайхан шарха** серьёзная рана; || *прил. сост.* **эрид даамай** радикальный.

**даамайрха** усиливаться (*о морозе*).

**даамал** 1) нарядчик, десятник; **үртөөгэй даамал** *уст.* станционный смотритель; 2) *редко* прораб.

**даамгай** 1) терпеливый; 2) необидчивый; 3) *перен.* углублённый, серьёзный, основательный.

**даамдаха** играть в шашки.

**даамжарха** 1) усиливаться, заходить далеко, прогрессировать (*о болезни*); 2) углубляться, погружаться (*в думы*); **даамжарhан гүн бодол** глубокие размышления.

**даамхай** терпеливый, выносливый, привычный *к чему-л.*; || *прил. сост.* **хүйтэ даамхай** а) привычный к холоду, не подверженный простуде (*о человеке*); б) морозоустойчивый (*о растениях*).

**даамшан** шашист.

**даан:** || *гл. сост.* **даан-даан гэхэ** а) попусту ворчать; б) мямлить; в) *перен.* гудеть, звенеть (*о колоколах*).

**даанги:** || *прил. сост.* **бэеэ даанги** самостоятельный, независимый; суверенный; || *сущ. сост.* **бэеэ даанги байдал** независимость, самостоятельность; суверенитет; || *нареч. сост.* **бэеэ даангяар** независимо, самостоятельно; **хэрэг даангиб** я имею дело, мне поручено дело.

**даанхай:** || *прил. сост.* **бэеэ даанхай** *см.* **даанги** (**бэеэ даанги**).

**даар:** || *прил. сост.* **даар-дархи** в беспорядке нагромождённый.

**даарад:** || *гл. сост., вид.* **даарад гэхэ** слегка замёрзнуть, продрогнуть.

**даарадаhан** озноб; || *гл. сост.* **даарадаhаа хүрэхэ** знобить; **даарадаhам хүрөө** меня знобит.

**дааралга** озноб.

**даарамхай** зябкий, не переносящий холода.

**дааранхай** озябший.

**даараха** зябнуть, мёрзнуть, ощущать холод; **дааража ябанхаар, даажа ядаhаниинь дээрэ** *посл.* чем мёрзнуть в дороге, лучше сгибаться под ношей; **даарахада даха хэрэгтэй, дайлалдахада хуяг хэрэгтэй** *посл.* когда зябнешь, нужна доха, а когда воюешь, необходим панцирь; **даараhан** замёрзший, озябший; || *в знач. деепр.* **даараhандаа** из-за того, что озяб, от холода.

**даарахадаха** *уменьш. от* **даараха** слегка мёрзнуть.

**даарашагүй** незябкий, незамерзающий.

**даари** рана, ссадина; натёртое (*или* сбитое) место (*у лошади от седла или хомута*); **даари шэри** *парн.* ссадины, раны; **«туг hүүлээ тугалда эдюулээгүй, тунга газарhаа даари гараагүй мори унахабди» гэхэ мэтэ эрилтэ үргэтэй худагын түрүү хэдэг байгаа** наиболее «языкастые» женщины, возглавлявшие женскую половину приехавших на

свадьбу, делали предупреждение: «Мы не примем коня с обкусанным телятами хвостом и намозоленным телом» (*на свадьбе дарили коня не только отцу невестки, но и её матери и одному или двум ближайшим родственникам*).

**дааритай** *прил.* в ссадинах; **дааритай янданхан морин** обшарпанная, в ссадинах жалкая лошадёнка.

**дааритаха** покрываться ссадинами.

**дааруу** **1.** мёрзнущий; **2.** мерзляк, мерзлячка.

**даарууулха** *побудит. от* **даараха** вызывать озноб; простужать.

**дааса** I *отгл. сущ. от* **дааха** 1) способность поднимать (*или* нести тяжести); грузоподъёмность; 2) сдержанность; терпеливость.

**дааса** II годность для резки (*или* рубки); острота, наточенность.

**даасатай** I *прил.* 1) поднимающий (*или* несущий) много тяжести; 2) сдержанный, терпеливый.

**даасатай** II *прил.* острый, наточенный; **даасатай хюрөө** острая пила.

**дааха** 1) быть в состоянии (*или* суметь) поднять *что-л.*; **далайжа даахаар бэшэ һэлмэ** *фольк.* меч такой, что поднять его и размахнуться нельзя; || *гл. сост.* **даажа ядаха** не быть в состоянии поднять, едва поднимать; **мяхаа даажа ядаха** едва ходить (*об очень грузном человеке*); 2) брать (*или* принимать) на себя; **харюусалга бэдээ дааха** принимать на себя ответственность; **гэм зэмые бэе дээрээ дааха** принимать на себя вину; **гар даагаад абаха** брать на поруки; || *гл. сост.* **бэеэ дааха** быть самостоятельным (*или* независимым); || *нареч. сост.* **бэеэ даагаад (худэлмэрилхэ)** самостоятельно (работать); **бэеэ даахаяа болихо** а) утрачивать самостоятельность; б) *перен.* отниматься, парализоваться; 3) заниматься *чем-л.;* исполнять (*или* выполнять) *что-л.*; иметь в своём ведении, ведать *чем-л.*; **өөрынгөө даанан үүргые бэелүүлхэ** выполнять свои функции; **харюусалгатай тушаал дааха** занимать ответственный пост; 4) выдерживать, сносить, переносить; **хүндэ машинануудай гарахада дааха зузаан мүльһэн, мүн хүүргэ** толстый лёд и мост, способные выдержать большегрузные машины; **мориднай даахагүй** наши лошади не потянут; || *гл. сост.* **хүйтэ дааха** а) переносить холод; б) *безл.* бросать в озноб; в) *безл.* обдавать холодом; **арапаам хүйтэ даагаа** мороз прошёл у меня по спине; ≈ кровь стынет в жилах; **һалхин заха хамсы руу хүйтэ даан ороно** ветер, забираясь за воротник и в рукава, обдаёт холодом; **халуу дааха** а) переносить жару; б) *безл.* бросать в жар; в) *безл.* обдавать жаром; **хүйтэ халуу даанам** меня бросает в жар и холод; **наада дааха** сносить насмешки.

**даахи** 1) линька (*шерсть, вылезающая весной*); **даахяа гээхэ** (*или* **хаяха**) линять; || *сущ. сост.* **даахяа хаялга** линька; 2) свалявшаяся шерсть; **даахи ноохон** охлопок шерсти; **үбэлэй даахи ноохон** зимняя, ещё не слинявшая шерсть; **даахи үһэн** копна волос; **даахи доро хүлэг** под свалявшейся шерстью – аргамак; ≈ внешность обманчива.

**даахилха** снимать линьку.

**даахирха** долго не спадать (*о зимней шерсти*), задерживаться линькой (*вследствие плохого состояния животного*).

**даахан** *см.* **гаахан.**

**дааша** 1) нагрузка; 2) иждивение; **хэн нэгэнэй даашада (*или* дааша дээрэ) байха** быть на иждивении кого-либо.

**даашагүй** **1.** невыносимый; **невыполнимый**; чрезмерно тяжёлый; **даашагүй худэлмэри тяжёлая** работа; **2.** чрезвычайно; но, весьма; очень много; || *прил. сост.* **дааша дабашагүй** так много, что и не поднять; **дааша дабашагүй олон ном абааб** я купил очень много книг.

**даашын** иждивенческий; || *сущ. сост.* **даашын хүн** иждивенец; **даашын эхэнэр** иждивенка.

**дааяан** шум, гомон.

**дааяха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар парна тэмдэгэй нэрэ, глагол гэхэ мэтэ бии болодог*) 1) шуметь; **дааяха дүүехэ абяан** неумолкаемый гомон; **дааяад дүүеэд һалахагүй** ≈ прокричать уши *кому-л.*; 2) жужжать (*о пчёлах*).

**даб** **1.** (*в удв.* **даб-даб** *и в сочет. служит для обозначения мгновенности или внезапности действия*); **даб-даб гэлдэхэ** то и дело порываться (*вперёд*); **даб дээрэ** пока, на первых порах; || *гл. сост.* **даб гэхэ** порываться, кидаться, рваться; **даб гэһээр** сразу; **даб гэхэ** ринуться, кинуться, броситься; **даб гэжэ эрьехэ** внезапно обернуться; **даб дээрэ хүрөө** пока достаточно; **даб дээрэ сүлөөт!** вы пока свободны!; || *прил. сост.* **даб дээрэхи** предварительный (*о соглашении, итогах, данных, сведениях*); **2.** *спорт.* выпад; **зүүн гү, али баруун хүлөөрөө даб гэхэтээ хамта мүн тэрэл гараа урагшань хаялсаха** выпад с левой или правой ноги, с выбрасыванием соответствующей руки; **3.** *шам.* (*входит в состав ритуального поэтического обращения к Земле и Воде* – Шам. сл.); **даб гэхэ дайда манай, далай гэхэ уһан манай** *букв.* земля, по которой ходишь, наша; вода, раскинувшаяся морем, наша.

**дабаа** *будд.* **1.** понедельник; **2.** Луна (*одна из планет Солнечной системы*).

**дабаалха** подниматься на перевал; переходить через гору.

**дабаан** 1) горный перевал; **эгсэ дабаан** крутой подъём (*о перевале*); **дабаа дабшаар олон хүндэ харгы** изобилующая перевалами трудная дорога; **дабаанай харгы** дорога через перевал; 2) *прям. и перен.* препятствие.

**дабаатай** 1) гористый; 2) имеющий перевал; 3) *перен.* трудный.

**дабагар (добогор)** имеющий утолщение (*в одном месте*); утолщённый, толстый; многослойный.

**дабагдама** преодолимый, переходимый.

**дабагдашагүй** 1) непроходимый; непереходимый; 2) непобедимый, непреодолимый.

**дабайлгаха** *побудит. от* **дабайха** утолщать.

**дабайха** быть утолщённым.

**дабалга** 1) переход; || *сущ. сост.* **хилэ дабалга** переход (*или* нарушение) границы; 2) преодоление; 3) *перен.* достижение, сдвиг (*в работе*).

**дабалта** достижение, сдвиг.

**дабамгай** 1) проходимый; 2) преодолимый.

**дабанаха: дабанаад һалахагүй** прокричать все уши *кому-л.*

**дабаха** 1) переходить через перевал, переваливать через горный хребет; **дабаа дабаха** брать перевал, переваливать; 2) переходить (*или* переезжать) через *что-л.:* перешагивать; **бүтүү хара шэрэнги дабаа һэмди** мы проехали через дремучую чащу; 3) нарушать, преступать; 4) *перен.* преодолевать, осиливать, побеждать; || *гл. сост.* **дабажа гараха** преодолеть, победить; выдерживать; **сагай шалгалта дабажа гараха** выдержать испытание временем; **дабан тулаха** преодолевать, побеждать; **хаалтануудые дабаха** преодолевать преграды; **хүйтэ дабаха** переносить холод; **эрдэмэй дабаа дабаха** преодолевать высоты науки, овладевать вершинами знаний.

**дабашагүй** **1.** 1) непроходимый; 2) непреодолимый, непобедимый; **2.** *парн. к* **даашагүй.**

**дабжаа** хилый (*о ребенке, молодняке скота*); **дабжаа хурьган** хилый ягнёнок.

**дабжаарха** быть хилым, плохо развиваться (*из-за рахита*); **дабжааршанхай буруу** болезненно хилый телёнок.

**дабжаганаха** 1) стучать (*зубами*); 2) *перен.* безостановочно тараторить.

**дабжад** (*бурханай шэрээ хадаа һугалга, дабжад, гунгарбаа гэһэн гурбан юумэнһээ бүридэдэг. Дабжад һугалгын хойто эрмэг дээрэ урда эрмэгээрээ табигдадаг. Хойто хажууень тулаһан хоёр хүлтэй, хайша хайшаа метр хүрэхэгүйхэн, зузаанишнь хорёод сантиметр, уруунь харуулһан тэбхэр хайрсаг юм. Гунгарбаа дабжад дээрэ табигдадаг* – Линх.) *будд.* подставка для божницы.

**дабиганаха** 1) *см.* **дабжаганаха**; 2) вертеться, юлить.

**дабинаха** *ал.* 1) любить сплетничать; 2) брюзжать.

**дабинуур** брюзга.

**дабирхай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэ бии болодог*) **1.** 1) древесная смола; дёготь; **дабирхай нэрэгшэ** смолокур; **дабирхай нэрэлгэ** смолокурение; **дабирхай түрхиһэн** смолёный; **нарһанай дабирхай** живица, терпентин, сосновая смола; 2) *парн. к* **далай**; **2.** *атр.* 1) смолистый; **дабирхай түлеэн** смолистые дрова; 2) похожий на дёготь, как дёготь; **дабирхай хара** совершенно чёрный; 3) *перен. эхир.* назойливый.

**дабирхайгүй** *атр.*: **дабирхайгүй тэргэдэл** как немазаная телега (скрипит).

**дабирхайдаха** смолить, осмаливать, смазывать дёгтем.

**дабирхайлиг** похожий на смолу; смолистый (*напр. о древесной коре*).

**дабирхайтай** смолистый.

**дабсаг** *зап.* мочевой пузырь; *будд.* **дабсаг сууха** *парн.* мочевой пузырь (*досл.* мочевой пузырь+мочевой пузырь).

**дабтагдаса** ковкость.

**дабтагдасатай** ковкий.

**дабтагдаха** *страд. от* **дабтаха** 1) повторяться; 2) **коваться. клепаться**; расплющиваться (*о металле*); отбиваться (*о косе*); **һайнаар** (*или* **бэлээр**) **дабтагдадаг** ковкий, обладающий хорошей ковкостью.

**дабтагдашагүй** 1) неповторимый; 2) *перен.* исключительный; **дабтагдашагүй баяр** исключительная радость; 3) не поддающийся ковке.

**дабталга** *отгл. сущ. от* **дабтаха** 1) повторение; 2) припев; 3) ковка; **түмэр дабталга** ковка металла; **дабтан хабтайлгалга** расковка; **дабтажа хэлгэ** выковка; **хажуур дабталга** *с.-х.* отбивка кос(ы).

**дабталсаха** *совм. от* **дабтаха**; **аялга дабталсаха** подпевать, подтягивать мелодию.

**дабтамал** 1) повторный; 2) кованый, расплющенный (*о металле*).

**дабтар** *хорин. уст.* низкий стол.

**дабтаса** ковкость.

**дабтаха** 1) ковать, клепать, заклёпывать; расплющивать (*металл*); **дабтажа хэһэн һэлмэ** *уст.* кованый меч; || *гл. сост.* **хажуур дабтаха** отбивать косу; 2) *перен.* повторяться, твердить одно и то же; вторить, дублировать; **дабтан хэлэхэ** твердить одно и то же, повторяться; **дуунай аялгые дабтаха** повторять напев (*или* мотив) песни; **дабтажа хахалха** перепахивать; **нэгээл дабтаха** повторять одно и то же; **дабтаһан** повторный, вторичный; 3) воспроизводить; **статьягай гол бодолнуудые дабтан хэлэхэ** воспроизводить основные положения статьи; **бодото байдалые искусствада дабтан харуулха** воспроизводить действительность в искусстве; **текстые дабтан бэшэхэ** воспроизводить текст.

**дабхагар** 1) толстый; 2) неуклюжий, неповоротливый.

**дабхан** *уменьш. от* **даб**.

**дабхар 1.** слой, ряд; этаж; ярус; **гурбадахи дабхарта байратайб** моя квартира на третьем этаже; **2.** двойной, сложенный в несколько рядов, многорядный, состоящий из слоёв, наслоённый; **дабхар үе** вторичный слой; || *прил. сост.* **хоёр дабхар** двойной; || *нареч. сост.* **хоёр дабхараар; үбэлэй гуталай ула хоёр дабхараар хэдэг байгаа: досоо таладань һэеыгээр эрмэг хэдэг, тэрэнэй дээрэһээ үхэрэй гү, али адууһанай зузаан арһаар улладаг байгаа** (*Линх.*) подошву зимней обуви делали двойную: наружную из сыромятной кожи, внутреннюю – из войлока – *эрмэг*; **гурбан дабхар** тройной; **дабхар эршэтэйгээр ажаллаха** работать с удвоенной энергией; **гурбан дабхараар** в три ряда (*или* слоя); **3.** (*существующий наряду с основным*) **дабхар үргэн, бойног** второй подбородок; **4.** *нареч.* дважды; вдвойне, вдвое; **дабхар баряад оёхо** сшивать, наложив одно на другое; **5.** *перен.* беременная; ◊ **дабхар болохо** забеременеть.

**дабхарга** (*шадалтай айл һэеы гэрэйнгээ хойто хахадтань хуушан һэеы дабхасадаг байгаа. Харин үгытэй айлнуудай гэрэйнь һэеы үмхиржэ шарлашаһан, хуу нүхэ һүбэ гарашаһан байгша һэн. Тэдэнэр дабхарга хэхэ һэеыгүй тула нүхэнүүдынь хуушан будэй, хүдэһэнэй таһархайгаар халаад гү, али миин бүглөөд байгша бэлэй* – Линх.) старый войлок, накладываемый на северную часть юрты.

**дабхарлаха** 1) ставить одно на другое, сдваивать, наслаивать; 2) надевать одну одежду на другую.

**дабхартаха** сдваиваться, наслаиваться.

**дабхаряа 1.** складка, слой; **газарай хүрьһэнэй дабхаряа** складка земной коры; **2.** *атр.* слоистый, плиточный; **дабхаряа мүнгэн гэшхүүр** (*или* **хэрэнсы**) *зап. фольк.* крыльцо из серебряных плит; || *сущ. сост.* **дабхаряа шулуун** *геол.* плитняк.

**дабхаряатай** со складками, имеющий складки, складчатый; **дабхаряатай шэлэнүүд** складчатая горная цепь; **дабхаряатай нюдэн** глаза со складками (*на верхних веках*); **нюдэеэ дабхаряатай болголго** создание европейской складки век.

**дабхаряаталга** расслоение.

**дабхаряатаха** 1) образовывать складки; расслаиваться, слоиться; **дабхаряатаһан** слоистый; 2) сдваиваться, наслаиваться.

**дабхаряатуулга** прослойка.

**дабхаса 1.** 1) доха, плащ (*или другая одежда, надеваемая на верхнюю одежду для защиты от непогоды или мороза*); **уужа гээшэ урдаа дабхасалдангүй, миин лэ уулзаад байдаг хормойтой, хамсыгүй, захагүй, зүгөөр татаһатай иимэ дабхаса юм** (*Линх.*) *уужа* – эта безрукавка без воротника, надеваемая поверх *дэгэла*; полы её не накладывались друг на друга, а только стыковались; вокруг талии нашивалось поясное украшение из разноцветных ниток – *матаһан*; 2) слой; 3) *парн. к* **суба**; **2.** *атр.* на подкладке.

**дабхасаа** слоистый; **дабхасаа үүлэнүүд** слоистые облака.

**дабхасаатай** слоистый.

**дабхасалдаха** *взаимн. от* **дабхасаха** накладываться (*краями*) друг на друга, придавливаться краем; **туургын дээдэ заха дээбэритэй дабхасалдадаг** верхняя часть *туурги* – войлока, набрасываемого на остов юрты, придавливалась краем потолочного войлока – *дээбэри*; **дэгэлэй хормойнуудынь миин лэ уулзаад бэшэ, заатагүй**

**дабхасалдаад байдаг һэн** подолы дэгэла не просто стыковались, а накладывались краями друг на друга.

**дабхасаха** 1) ставить одно на другое, класть ряд на ряд, удваивать; 2) накладываться слоями, удваиваться.

**дабхасуулха** *побудит. от* **дабхасаха** сдваивать, наслаивать; **дабхасуулан унагааха** валить одно на другое; **ябталан дабхасуулха** складывать одно на другое.

**дабхилга** *см.* **дабхилта**.

**дабхилта** продвижение вперёд, наступление.

**дабхиса** продвижение, устремление; устремлённость.

**дабхиха** 1) ехать вскачь, скакать (*на лошади*); 2) идти (*или* продвигаться) вперед; наступать; получить развитие, развиваться; **шэнэ илалтануud тээшэ урагшаа дабхия!** вперёд к новым победам!; **баруун буряадуудай дунда үнэн алдартын, зүүн буряадуудай дунда буддын шажанууд дэлгэржэ, энээнэй ашаар баруун буряадуудай ородой соёлдо ойртохо талаар яһалааршье урагшаа дабхиһаниень ажаглахаар байдаг. Харин зүүн буряадууд зүүнэй ехэ арадуудай үндэр түгэс соёлой нүлөөндэ орожо, олон зуугаад жэлдэ урагшаа дабхижа хүгжэһэниинь тон эли** (*Пубаев*) среди западных бурят получило распространение православие, а среди восточных бурят – буддизм. Благодаря этому наблюдается сильное развитие западных бурят в процессе усвоения русской культуры, а что касается восточных бурят, то совершенно ясно, что они испытали влияние культур больших восточных народов и в течение нескольких столетий также продвигались вперед, развивались.

**дабхюулха** *побудит. от* **дабхиха** двигать вперёд, продвигать; отправлять в наступление.

**дабһагүй** без соли, несолёный, пресный; **дабһагүй уһанай загаһад** пресноводные рыбы; || *лексик. ед.* **дабһагүй уһанда ябадаг амитад** *зоол.* пресноводные.

**дабһагүйдэхэ** оказываться без соли.

**дабһагүйрхэхэ** 1) испытывать недостаток в соли, скучать по соли; 2) ссылаться на отсутствие соли, отговариваться неимением соли.

**дабһалагдаха** *страд. от* **дабһалха** засаливаться.

**дабһалалга** соление, засол; || *сущ. сост.* **дутуу дабһалалга** недосол; **элдэбээр дабһалалга** разносол *уст.*

**дабһалиг** солёный, солоноватый; **дабһалиг нуурнууд** солёные озёра; || *сущ. сост.* **дабһалиг шанар** солёность.

**дабһалха** 1) солить, засаливать, класть соль (*в пищу*); || *гл. сост., вид.* **дабһалад гэхэ** присаливать, немного солить; || *прил. сост.* **дабһалад гэһэн** малосольный; **дабһалһан** солёный; **дабһалһан капуста** кислая капуста; **дабһалһан мяхан** солонина; 2) *перен.* пересаливать; 3) (*слегка перевирая*) *перен.* подливать масла в огонь (*напр. о похождениях кого-л. в пьяном виде*).

**дабһан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **дабһа шаналга, дабһа багатай**) 1) соль; *в сложн.* соле-; **дабһа шаналга** солеварение; **дабһа шанадаг газар** солеварня; **тэжээлэй дабһан** соль-лизунец, кормовая соль; **шэмхэ дабһан** щепоть (*или* щепотка) соли; **шанамал дабһан** поваренная соль; **түүхэй дабһан** крупнозернистая соль; **дабһа ехэтэй, дабһаар ехэ** *атр.* очень солёный, с большим содержанием соли; **дабһаар бага, дабһа багатай** *атр.* малосолёный, с небольшим содержанием соли; **дабһа үбэнүүлхэ** подсыпать соли, присаливать; 2) *парн. к* **хужар**.

**дабһархаха** скучать по соли (*о животных*).

**дабһархуу** любящий соль.

**дабһата(й)** 1) солёный, содержащий соль; 2) имеющий соль.

**дабһатайшаг** довольно солёный, солоноватый.

**дабһатаха** покрываться солью, выступать – о соли (*напр. от пота*).

**дабша** I *положение при сидении с поджатыми под себя ногами*; || *гл. сост.* **дабша һууха** сидеть на поджатых под себя ногах.

**дабша** II *парн. к* **дабаан.**

**дабшадаха** 1) наступать, двигаться вперёд; 2) *перен.* толкать.

**дабшалга** продвижение; **урагшаа дабшалга** продвижение вперёд.

**дабшалта** 1) продвижение вперёд, наступление; 2) прогресс, достижение.

**дабшалха** сидеть, поджав под себя ноги; **дабшалан (забилан) һууха** сидеть, поджав под себя скрещённые ноги.

**дабшаса** поступь, продвижение.

**дабшаха** 1) продвигаться вперёд, наступать, подступать, подходить; **дабшан татаха** слегка податься вперёд; 2) выступать.

**дабшахан** *бох.* низкорослый; **дабшахан тарыан** низкорослые хлеба.

**дабшуулха** *побудит. от* **дабшаха** продвигать вперёд, выдвигать.

**дабшуур** низкая лежанка.

**давлени, даралта** давление; **давлениеэ шалгаха** измерить давление.

**даг** грязь; **даг хирэ** *собир.* грязь; **даг хара** совершенно чёрный; **дагаа гараагүй** невымытый; невыстиранный, грязный; **дэгэлни даг болоо** шуба моя засáлилась.

**дагабари** *см.* **дахабари**.

**дагагар** грязный; || *прил. сост.* **дагагар хара** чёрный от грязи, совсем грязный.

**дагагша** 1) последователь; 2) *перен. лит.* попутчик.

**дагадха 1.** 1) невыделанная шкура; **адуунай дагадха** невыделанная засохшая шкура лошади; 2) подстилка, половик (*из невыделанной шкуры*); 3) *перен.* кляча; **яяр яндан дагадха** *бран.* дохлая кляча; **2.** грязный, засаленный; **дагадха морин** облезлая кляча; **дагадха дайр** *парн. ал.* совсем грязный; **даахиин саана хүлэг байха, дагадхын саана баатар байха** (*фольк.*) под свалявшейся шерстью может скрываться аргамак, под грязной одеждой – богатырь.

**дагалдаха** *взаимн. от* **дагаха** следовать (*или* идти) по пятам *за кем-либо.*

**дагам** *будд.* плащ, мантия (*у лам красного цвета, у хамбо – жёлтого; надевается ламами при богослужениях и учебных занятиях*).

**дагаха** 1) следовать (*или* идти) по пятам *за кем-л.*, преследовать *кого-л.*; || *гл. сост.* **даган дууряаха** следовать *кому-чему-л.*; вторить, подпевать *прям. и перен*; быть подголоском; **даган дуулаха** подпевать; **даган дууряагша** а) подражатель; б) *перен.* подпевала, подголосок; **даган дууряалга** штамп, шаблон; **жэшээ дагаха** следовать примеру; 2) *будд.* совершать действие вместе *с кем-л*; **«миниингээ һайн түрэл олоһондо, таанадни даган баясаад, буян үйлэдэжэ хэшээгты»** (*Ульг. д.*) поскольку я обрёл хорошее перерождение, возрадуйтесь вместе со мной и совершайте благие поступки; **ашые даган дурдахань** памятование о доброте; **даган бүтээхэ** исполнять указания; **соносоһониие даган орохо** осуществлять выслушанное; **«убадис ба даган үзүүлһэндэ ехэ хэрэгтэй гэжэ мэдэжэ, ... мартаха тэрэ мэтын үүдэнһээ сүйдхэн үйлэдэхэгүй болоно»** (*Боди мур*) следует осознать важность инструкций и наставлений проповедующего и чтить их постоянно, не забывая и не утрачивая; **идам даган бариһаниинь** покровительство идамов; **«номгодхогдохуунииe гурбан изагуурта даган бариха хэрэгтэй, тэдэнэй мүртэ һуралсаха хэрэгтэй»** (*Боди*

*мур*) поскольку (цель бодхисаттв) требует заботы об учениках, принадлежащих ко всем трем родам, бодхисаттвы обязаны практиковать их пути.

**дагда: дагда-дагда** *говорится о кожаной подстилке седла, когда она мерно, ритмично бьётся при беге лошади, а также вообще о ритмичных движениях других похожих, чаще засаленных предметов.*

**дагдаганаха** семенить, делать мелкие, суетливые движения, влезши *на что-либо* (*говорится чаще о движении кого-л. низенького и чумазого*).

**дагдагар** 1) невзрачный; 2) засаленный; 3) *перен.* всеми пренебрегаемый.

**дагдайха** быть невзрачным (*или* неуклюжим, жалким).

**дагды: дагды хара хуяг** *зап. фольк.* массивный (?) чёрный панцирь.

**дагжа:** || *гл. сост.* **дагжа һүрэхэ** а) обессилеть всем телом; б) чувствовать озноб; холодеть; **дагжа һүргүүлхэ** знобить, пробирать, заставлять ныть всё тело; || *сущ. сост.* **дагжа һүрэлгэ** слабость, озноб; || *прил. сост.* **дагжа һүрэмэ** жуткий, (такой, что) мурашки бегают; **бүхы бэем дагжа һүрэнэ** меня мороз по коже подирает; меня всего знобит.

**дагжарааха** *побудит. от* **дагжарха** пробирать – о морозе; знобить.

**дагжарха** 1) цепенеть (*от холода*); **дагжаран даараха** замерзать до оцепенения; 2) трепетать (*от страха*).

**дагина** (*«огторгойдо ябагша» гэһэн удхатай санскрит үгэ; эдэнэр үүлэ хүлэглэн, огторгойдо ниидэжэ, шажан номые сахин хамгаалха дангинануд гэгдэдэг болоһон*) *будд.* дагини, дакини (*женские божества низшего ранга; имеют спокойные и гневные формы; досл. «летающая по небу»*); **эртэ сагта Энэдхэгтэ буддын шажанай һаяхан дэлгэрээд байхада, тарнийн ёһон бии боложо, тэрэниие дэлгэрүүлхын тулада табан эхэнэр номдонь зорюута һургагдаһан байгаа; тэдэнэр «хандама дагинас» гэжэ нэрлэгдэһэн юм** в древности после распространения в Индии буддийской религии был создан особый тантрийский обычай, для распространения которого было обучено пять женщин тантрийским текстам, а (Бадма Самбава) объявил о появлении пяти женских божеств (*они были одеты в роскошные одеяния, носили ожерелье из свежих и высохших человеческих черепов, использовали трубу-бүреэ из берцовой человеческой кости, огромный барабан-дамаари; эти хандаманары проводили чтение тантрийских текстов, усмиряя различных духов – лус, сабдаков, шудхэр и т.д.* – Нацов).

**дагнаха** 1) делать *что-л.* регулярно; 2) насыпать землю на потолок дома; 3) *перен. сел.* делать припарки из моха.

**дагнаһан** *зап. см.* **дэгнүүл**.

**дагнаһан** регулярный; **дагнаһан эмшэлгэ** регулярное лечение; **дагнаһан ябадал** регулярность.

**дагнуур** борона.

**дагриг** *будд.* десять тысяч миллионов.

**дагсал** *будд.* вопрос, проблема; **дагсал хаялсаха** (*шойрын һургаалаар бэе бэедээ асуудал табижа, харюу абажа арсалдан буляасалдажа, тэрэ асуудалаа элирүүлэлгэ*) провести диспут (*в вопросно-ответной форме*).

**дагта(н)** *старомонг.* постоянно, всегда; **дагта ган зудгүй, дайн дажаргүй, амгалан тайбан ажаһуухамнай болтогой** пусть нас всегда минуют стихийные бедствия, войны и нам жить в мире и спокойствии.

**дагтаха** покрываться грязью, загрязняться, засаливаться.

**дагуулха** *высок. побудит. от* **дагаха** вести за собой; **арад зоноо дагуулан хүтэлхэ** вести за собой народ.

**дагуур** даур, дагурский; **дагуурнууд** (*КНР-эй хойто хубида һуудаг, монгол бүлэгтэ хабаатай; 70-аад мянга гаран хүн зонтой арад*) дауры (дахуры); **Дагуур нютаг** Даурия (*русское название Забайкалья и (до 17 в.) западного Приамурья, которое до середины 17 в. было заселено даурами*); **дагуур хэлэн** (*Убэр-Монголдохи табан монгол хэлэнэй нэгэниинь*) дагурский язык; **дагуурай шэлэ** даурский хребет (*находится в Забайкалье; длина – 300 км, высота – 1200-1300 метров*).

**дагшан** *будд.* священный, счастливый; **Шэгэмүни болбол бурхан байһанаа, Түшэдэй тэнгэриһээ замбуулин түбидэ хүнэй безые оложо түрөөд, номоо номноһоной һүүлээр нүгшэхэдөө, диваажанай (Сухабаадиин) дагшан орондо дахинаа түрэһэн намтартай** Шакьямуни был божеством в небесной стране Тушита; переродился на земле человеком, проповедовал свое учение; после смерти переродился опять в счастливой стране – раю Сукхавади.

**дадаагүй** непривычный; **дадаагүй байдал** непривычная обстановка; **дадаагүй байхада** с непривычки.

**дадааха** *побудит. от* **дадаха** втягивать, вовлекать; дать возможность привыкнуть.

**дадабари** 1) привычка, обыкновение; 2) навык, опыт.

**дадабарилха** 1) приобретать опыт (*или* навык); 2) привыкать.

**дадагар** выпученный, вытаращенный – о глазах.

**дадайха** быть выпученным (*или* вытаращенным) – о глазах; **нюдөө дадайса хараха** смотреть, выпучив глаза.

**дадал** 1) навык; опыт; **дадалтай болохо** приобретать навык (*или* опыт); **дадал дүршэл** (*парн.*); **ажал хүдэлмэриин дадал дүршэл** опыт в работе; 2) привычка, обыкновение.

**дадалга** 1) *см.* **дадал**; 2) втягивание, вовлечение; 3) применение, приспособление; аккомодация (*спец.*).

**дадалгүй** неопытный; || *сущ. сост.* **дадалгүй байлга** *книжн.* неопытность.

**дадалгүйдэлгэ** неопытность.

**дадалгүйдэхэ** не иметь опыта.

**дадалсаха** *совм. от* **дадаха** привыкать *к кому-чему-л.*, свыкаться *с кем-чем-л.*; **дадалсан нүхэсэхэ** сдружиться; **дадалсан танилсаха** знакомиться друг с другом; привыкать друг к другу.

**дадалтай** привычный, опытный; **ажалда дадалтай** опытный в работе; **һуралсалда дадалтай** привычный к учёбе.

**дадамгай** 1) опытный, набивший руку; 2) привычный.

**даданхай** 1) опытный, квалифицированный; имеющий навык (*или* сноровку); натренированный; 2) давно привыкший, освоившийся; **эндэхи заншалда даданхай хүн** человек, привыкший к местным обычаям.

**дадаса** привычка; уменье привыкать; **ажабайдалда дадаса** жизнеспособность; **ажабайдалда дадасатай** жизнеспособный.

**дадаха** 1) привыкать *к кому-чему-л.*, свыкаться *с кем-чем-л.*; втягиваться; применяться; **уншажа дадаха** привыкать к чтению; вчитываться; **дадан тааряха** свыкаться, приспосабливаться; **дадан тааряха** свыкаться, приспосабливаться; **дадан һураха** привыкать; **дадаагүй дээрэһээ** с непривычки; **дадаһан хэрэг** привычное дело; **даданхайбди** мы привыкли; привычное для нас дело; **һуужа дадашаһан булан** насиженный угол; **шэнэ байдалда дадаха** а) привыкать к новому положению; б) *перен.* обживаться,

акклиматизироваться (*о человеке*); сживаться; 2) *перен.* вживаться (*в роль*).

**дадхаалга** упражнение; || *сущ. сост.* **бэеэ дадхаалга** тренировка; **шэнэ байдалда дадхаалга** акклиматизация.

**дадхааха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **бэеэ дадхааха**); *побудит. от* **дадаха** приучать; упражнять; тренировать; **дадхаан һургаха, һурган дадхааха** приучать, тренировать; **хэрэг ажалда дадхааха** приучать к делу *кого-л.*; **бэеэ дадхааха** приучать себя, тренироваться; **шэнэ байдалда дадхааха** акклиматизировать; **дадхаажа** постепенно; **дадхаашан** постепенный.

**дадхаха** *побудит. от* **дадаха** 1) приучать; 2) давать осмотреться.

**дажаганалдаха** *взаимн. от* **дажаганаха** шуметь, галдеть – о многих.

**дажаганаха** трещать, болтать, тараторить.

**дажар** *парн. к* **дайн**

**дажарха** *парн. к* **дайлаха**.

**дайбаганаха** идти нетвёрдой походкой, идти покачиваясь.

**дайбагар** косолапый; ковыляющий.

**дайбалзаха** *см.* **дайбаганаха**.

**дайбуу: дайбуу улаан тамхи** *зап. фольк.* крепчайший табак.

**дайганаха** 1) *с исх. п.* избегать (*или* уклоняться, отлынивать) *от чего-л.*; 2) быть нерешительным, бояться *чего-л.*

**дайганууллха** *побудит. от* **дайганаха** отгонять; **урдань үхэрэй шуудахада, хүнэй нюдэндэ харагдахагүй һохор һамган ерэжэ үбэдхөөбэ гэжэ һанадаг тула хэдэн һамгад үхэрэй хорёо соо һохор һамгашаажа наададаг, тиихэдээ тэрэ һамгые үлдэжэ дайганууллбабди гэжэ һанадаг байгаа** раньше, когда коровы заболевали эмфизематозным шумящим карбункулом, думали, пришла невидимая человеку слепая баба и наслала болезнь; поэтому несколько женщин в загородке для скота затевали игру в слепую бабу; им казалось, что этим они отгоняют её.

**дайда 1.** 1) земля; **дайда дэлхэй** *парн.* земля, мир, свет; **манай Эхэ ороной дайдань уужам ба баян** обширна и богата земля нашей Родины; 2) местность, место; пространство; **дайда зай** *парн.* пространство; **гарһан дайда** родные места; **өөрын дайда халуун, хариин дайда хүйтэн** *посл.* от родины веет теплом, а от чужбины – холодом; **дайда руу хэлэхэ** говорить на ветер (*букв.* в пространство); 3) *парн. к* **далан**; **дайда далан олон** неисчислимо много; **2.** *атр.* бескрайний; неисчислимый; **дайда тала** а) бескрайняя степь; б) ширь, дали; просторы; **дайда талмай** просторы; ширь (*букв.* бескрайняя площадь); **дайда таряалан** бескрайняя нива; *шам.* **дайда дэлхэй** земной мир.

**дайджест, тобшолон бэшэжэ харуулалга** (*жэшээнь, гарһан газетэ журналнуудай удхыень*) дайджест.

**дайдын** *шам.* земной; **дайдын зэрэлгээн (жэргэлэн)** марево летом; мираж в степи; **дайдын үбгэд, далайн һамгад** *букв.* «земные старцы, морские старухи» (*1) образное обращение к божествам-предкам житейского мира; 2) рифмованные фразы шаманского зачина в честь божеств-предков*).

**дайдай** *ольх.* тётушка, тётенька (*ласкательное обращение к женщине*).

**дайлааша** 1) вояка; 2) завоеватель.

**дайлагдаха** *страд. от* **дайлаха** 1) подвергаться нападению; 2) быть завоёванным.

**дайлалга** 1) нападение; 2) завоевание; 3) *рел.* наказание, кара; **тэнгэриин дайлалга** небесное наказание, небесная кара.

**дайлалдаан** сражение, бой, битва.

**дайлалдаха** *взаимн. от* **дайлаха** 1) сражаться, воевать; **дайлалдахаар бэлэн байлга** готовность к бою; воинственность; **дайлалдажа байгаа арми** действующая армия; **үсэд шангаар дайлалдаһаар урагшаа дабхиха** в упорных боях продвигаться вперёд; 2) враждовать (*друг с другом*).

**дайлаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд болон юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **дайлан абаха, дайлан абагша**) 1) воевать, идти войной; **дайлажа дажаржа захалха** начинать военные действия; **дайлан абаха** (*или* **эзэлхэ**) захватывать; завоёвывать; **дайлан абагша** завоеватель; **дайлан абалга** захват, завоевание; **дайлан оролго** нашествие, вторжение; **дайлан орохоо түхеэрхэ** собираться на войну, снаряжаться в поход; **дайгаар дайлаха** идти войной; **дайлаха дуран** воинственность; 2) *зап.* буянить, скандалить.

**дайлашагүй** 1) не поддающийся завоеванию; 2) *перен.* сильный, мощный.

**дайлга (дайллага)** *будд.* угощение, званый обед, банкет; **арбан табанай үдэр Майдари эрьехэ ёһолол үнгэргэгдөөд, үдэшэлэниинь ламанар, ноёдто дайлга хэгдэдэг байгаа** (*Нацов*) пятнадцатого числа совершалось круговращение Майдари и вечером проводилось угощение лам и нойонов (*например, в Гунинском дацане в Аге на ровной площадке готовили сиденья, на правой стороне усаживались ламы, начиная с ширетуя, на левой стороне один за другим усаживались зайсан, нойоны, богачи и начиналось гуляние. Перед ними блюда с мясом, архи в чашах. Молодые мужчины, лучшие из лучших, становились на колени по два человека и, держа в руках чаши с архи, запевали красивыми мелодичными голосами магтаал дацану. Выводили мелодии очень красиво, протяжно и подавали ламам и нойонам чаши с архи* – Нацов).

**дайлуулха** *побудит. от* **дайлаха** подвергаться нападению.

**дайн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэ болон глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **дай жүрөөдэхэ, дайн байлдаан**) 1) враг, неприятель; **орохо дайе угтан орохо, гараха дайе үдэшэн мордохо** идти навстречу нападающему врагу и выпроваживать уходящего; **дайгаа дараха, дархан солоёо дуудуулха** победоносно заканчивать войну (*букв.* подавлять врага и получать славу дархана); 2) *будд.* чувственное вожделение; **дайни дараһанай хутаг олохо** *досл.* «обрести достоинство победителя врага» (*т.е. подавить в себе все плотские желания. Пост и молитва, воздержание от любого удовлетворения плоти являются основными требованиями буддийской религии. Чем больше человек принимает на себя обетов воздержания, тем вероятнее его спасение, ибо ни одна из добродетелей не может сравниться с добродетелью обетов. Человек, соблюдающий все обеты, удостаивается эпитета «Дайни дарагсан», т.е. победивший врагов. В санскрите этому термину соответствует слово «архат». Архат – это человек, прошедший четырёхступенчатый путь духовного совершенствования, т.е. вступивший в поток; возвратившийся один раз; не возвратившийся и архат. Архат – это часть пути бодхисаттвы к освобождению*); **«дайни дарагшад бүгэдэ субарил бараба»** (*Найм. гэг.*) все **архаты** очистились от скверны; 3) война; **дай үүдхэгшэд зачинщики** войны; **дай жүрөөдэгшэд** поджигатели войны; **дай жүрөөдэдэг** (*или* **хүсэдэг**) воинственный, воинствую-

щий; **дайгаа дараха, даагаа һүүлдэхэ** *фольк.* победоносно заканчивать войну; **дайгаар занаха** грозить войной; **дайгаар абаха** брать с бою; **дайн байлдаанай шүлэ түрүүшынхиеэ үзэлгэ** ≈ боевое крещение; **дай сараха** тушить военный пожар; **дай** (*или* **дай байлдаа**) **хэхэ** вести войну; **дайн байлдаан** *парн.* война, военные действия; сражение, бой; **дайн байлдаанай аюул** угроза войны, военная опасность; **дайн дажар** (*или* **сэрэг**) *парн.* война, военные действия; **дайн дажарта хэрэглэдэг хуяг дуулга** бранные доспехи; **дайн сэрэгтэ** (*или* **дайнда**) **эсэргүү** антивоенный.

**дайнай** военный; || *прил. сост.* **дайнай урда тээхи** довоенный, предвоенный; **дайнай хүл** военные действия; **дайнай һүүлэй жэлнүүд** послевоенные годы; **дайнай хубсаһан** военная экипировка.

**дайр** I 1) рана; ссадина; **дайр тоншохо** *перен.* задевать за живое; 2) короста, гной (*на спине лошади*).

**дайр** II: **дайр харагша гүүн** старая чёрная кобылица с большой мохнатой гривой.

**дайрагдаха** *страд. от* **дайраха** 1) быть задетым *кем-л.* (*физически*); **үлэсхэлэндэ дайрагдаһан** голодающий; 2) быть уязвлённым (*или* оскорблённым, задетым) (*словами*); 3) подвергаться *каким-л.* воздействиям природы; **ган гасуурта дайрагдаха** подвергаться стихийному бедствию; **ганда дайрагдаагүй** нетронутый засухой; 4) *шам.* быть в трансе, экстазе (*букв.* «быть тронутым»).

**дайражархиха** задеть; **таһа дайражархиха** *перен.* перервать (*напр. ленту при достижении финиша на соревновании*).

**дайралга** 1) прикосновение; 2) нападки, оскорбления; **дайралгануud** *мн.* нападки; **аман дайралга** словесное оскорбление; 3) *полит.* выпад.

**дайралдаха** *взаимн. от* **дайраха** соприкасаться, встречаться, попадаться, натыкаться; **дайралдаһан амитандаа далан тунхаг табижа байгаа** всем встречавшимся он рассказывал разные небылицы (*из сказки*); **нюдэндэ дайралдаха** попадаться на глаза, бросаться в глаза; **урдань залуушуул хэдышье һогтоо һаа, наһатай зонтой сугтаа архидадагтүй, нюдэндэншье дайралдахагүй гэжэ оролдодог һэн** (*Линх.*) раньше молодые люди, как бы ни были выпивши, не позволяли себе пьянствовать с пожилыми, старались не попадаться им на глаза; **абаһаар дайралдаһан** первый попавшийся, первый встречный; **дайралдаһан тээшэнь унагааха** валить как попало (*напр., деревья*); **сухал дундуурнь дайралдаха** попадаться (*или* подвёртываться) под горячую руку (*букв.* во время гнева); **аһаа, дайралдаабши!** ага, попался!

**дайралдуулха** *побудит. от* **дайралдаха** приурочивать; касаться; **дайралдуулжа хэлэхэ** говорить впопад.

**дайралсаха** *совм. от* **дайраха; бэе бэеэ дайралсахагүй** не задевать (*или* не трогать) друг друга.

**дайралта** *см.* **дайралга**; **аман дайралта** словесное оскорбление; **дайралтада орохо** подвергаться нападкам; **нюурай дайралта хэхэ** сделать личный выпад.

**дайраха** 1) задевать; толкать; 2) заходить (*или* заезжать) попутно; **дайража орохо** зайти (*или* заехать) мимоходом (*или* попутно); 3) коснуться (мимоходом) какого-нибудь вопроса; **малай наһа дайраа хадаа, энээн тухай тогтожо хэлэлтэй болоно** раз коснулся вопроса о возрасте животных, то придётся остановиться на нём; 4) *перен.* оскорблять, задевать, уязвлять (*словами*); **дайраад абаха** уязвить, задеть; **хуха нуга дайраха** втаптывать в грязь, смешивать с грязью; **хүнэй муу хүниие дайраха, мориной муу модо дайраха** *посл.* плохой человек людей оскорбляет, а никудышный конь за деревья задевает; **урдань хаа-яа бэе бэеэ дайраһан дуунууд бии болоожо, 2-3 жэл соо дуулагдаад мартагдашадаг һэн** раньше иногда появлялись песни, задевающие друг друга, но распевались они в течение 2-3 лет и забывались; ◊ **талаан дайрахадаа** по счастливой случайности.

**дайруулха** *побудит. от* **дайраха**; **дайруулан алдаха** едва не наткнуться, чуть не задеть.

**дайрхаха** угрожать войной.

**дайрхуу** угрожающий войной; разжигающий войну.

**дайса** тесьма (*для обвязывания священных книг*).

**дайсан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **дайсан харша**) **1.** враг, противник, неприятель; **ангиин дайсан** классовый враг; **хэрзэгы шэрүүн дайсан** лютый враг; **2.** враждебный, вражеский; **дайсан этэгээд** враждебный элемент; **дайсан харша** враждебный, вражеский; **дайсан хүн** враждебный человек, враг; **дайсан ёһоор** враждебно; *будд.* **тайлгын дайсан** враг жертвы (асура); **харанхын дайсан** (*түбэд хэлэнһээ үгэшэлэн оршуулһан*) солнце.

**дайсанай** *атр.* вражеский, неприятельский; **дайсанай сэрэг** вражеская армия, неприятельское войско; противник; **дайсанай һүрэг сэрэг** вражеские орды.

**дайтаха** 1) находиться в состоянии войны, сражаться, воевать; 2) *зап. перен.* осточертеть; **би дайташоод байнам** мне очень надоело.

**дайцин (дайчин), манжа** *ист.* дайцинский; **манжа угсаатанай хаашуул** дайцинская династия (*в Китае*).

**дайша 1.** воин; **2.** воинственный, боевой, воинствующий; **3.** *будд.* **дайша тэнгэри** гений, дух войны, бог войны.

**дайшалагдаха** *будд.* быть снятым с должности; **1930 ондо шэрээтын тушаалһаа дайшалагдаһан** в 1930 году был снят с должности ширетуя.

**дайшалагша 1.** воинствующий, воюющий, сражающийся; **2.** завоеватель.

**дайшалалга** завоевание; **Октябриин агуу ехэ дайшалалгануud** великие завоевания Октября.

**дайшалха** воевать, завоёвывать; **дайшалан олохо** добывать в боях, завоёвывать; **дайшалан татаха** мобилизовать (*на борьбу*).

**дайшалхы** 1) боевой; **дайшалхы зорилго** боевая задача; **дайшалхы улаан туг** боевое красное знамя; **дайшалхы ябуулгануud** боевые действия: **дайшалхы бэлэн байлга** боевая готовность; **дайшалхы нүхэд** боевые друзья; || *сущ. сост.* **дайшалхы тэргэ** колесница *уст.*; **дайшалхы захиралта** боевой приказ; || *прил. сост.* **дайшалхы хүсэгүй** (*или* **шадалгүй**) небоеспособный; 2) воинственный; || *сущ. сост.* **дайшалхы шанар** воинственность; **дайшалхы шунал** воинственный азарт; 3) *редко* воинствующий; **дайшалхы материализм** воинствующий материализм.

**дактилит, хурганай хабдан үбдэлгэ** *мед.* дактилит.

**дактилоскопи, хурганай хээ шэнжэлэлгэ** (*хурганай сараагаар хүниие танин олодог*) дактилоскопия.

**дактилоскопическа, хурганай хээгэй** дактилоскопический; **хурганай хээгэй картотека** дактилоскопическая картотека; **хурганай хээгэй сараае буулгаһан плёнко** (*жэшээнь, үүдэнэй барюул гэхэ мэтэ хүнэй бариһан юумэнһээ буулгажа абаад, бии байһан хурганай хээнүүдтэй сасуулдаг*) дактилоскопическая плёнка, дактилоплёнка.

**дактиль** (*түрүүшынгээ үе дээрэ сохилтотой, шүлэгэй гурбан үетэ хэмжүүр*) дактиль.

**дал** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл нэрэ үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **гахайн дал, дал хорёо**; *урда, наран таладаа хаалтагүй, мүн бэшэ талаһаа, дээрэһээ ду-*

*лаалагдаһан, үбэлэй сагта үхэрөө байлгадаг байһан байра*) большой, открытый с одной стороны хлев; навес, двор; стайка *обл.*; **дал дамхуу** *парн. собир.* помещения для скота и домашней птицы; **дал сарай** (*или* **хашаа, хорёо**) *парн.* навес, стайка *обл.* (*для скота*); **гахайн дал** свинарник, свинарня; **малай дал** скотный двор; **хониной дал** овчарня; **үхэрэй дал** хлев для крупного рогатого скота, коровник; **шубуунай дал** птичий двор, птичник; **далтай гэр** *фольк.* дом с надворными пристройками; **дал хилээб** хлев, стайка *обл.*

**дал II: дал бэлэг** предсговорный подарок (*при сватовстве*).

**дала** I *анат.* лопатка; **дала мүр(э)** *парн.* плечи, плечо; **далаяа харуулха** показывать лопатки, поворачиваться спиной; **дэлхэй дайдада далаяа бү харуула** *фольк.* (*пожелание*) не обнажай перед землёй-матушкой своих плеч (*в знач.* не дать уложить себя на лопатки); **хониной дала** баранья лопатка; **дала нэрэ** *ал.* прозвище; **дала шэнжэхэ** (*гурбан наһатай, зэмдэггүй сагаан хониной далые бөө шэбшээд, галда түлижэ абаад шэнжэжэ, энэ мэтээр хэлэдэг байгаа гэбэл: үбшэн хүнэй алтан һүлдэнь абтахань дүтэ болоо, ами наһанайнь холодохонь ойро болоо г.м.* – Х.Н.) *шам.* гаданье по бараньей лопатке.

**дала** II *частица усил. к нек-рым словам с начальным* **да-**: **дала далбагар** а) очень широкополый (*о шляпе*); б) реющий (*о знамени*).

**далаад** *числ. разд. от* **далан** около семидесяти, примерно по семьдесят; **далаад хүн ерээ** пришло человек семьдесят; **далаадтай** в возрасте под семьдесят лет.

**далабхи** *бох.* отвал (*у плуга*).

**далабша** 1) накидка, пелерина; 2) навес; **урдань үбэлдөө үхэр, тугалаа хушалтатай дал соо, харин хонид, моридоо дээрээ далабшагүй, юрын хорёо соо хонуулдаг һэн** раньше в зимнее время коров и телят на ночь загоняли в стайки-навесы, а овец и рабочих лошадей запирали в обыкновенные загоны из жердей без прикрытия; 3) *этногр.* хозырь; **черкескынгээ нэгэ далабша барижа** взявшись за один из хозырей черкески.

**далаганаха** размахивать *чем-л.*; взмахивать.

**далагашуулха** *побудит. от* **далагашаха**; **буугаа гартаа далагашуулһаар орожо ерэбэ** вбежал в дом, размахивая ружьём.

**даладахи** семидесятый.

**далай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **Дундада далай, далай шадарай, далай ехэ** *г.м.*) **1.** 1) море, океан; большое озеро; **далайда тамаралга** мореплавание; **далай дээрэхи байлдаан** морской бой; **далайһаа далай хүрэтэр** от моря и до моря; **далай шадархи, далай шадарай** приморский; **хүхэ номин далай** лазурное море; **далайн саанахи** заморский; **архи уужан хүндэ Ара далай бүһэсөө, Ангар горхон үбдэгсөө** *посл.* человеку, выпившему водки, Северное море по пояс, а река Ангара по колено; ≈ пьяному море по колено; **Байгал далай** озеро Байкал; **Байгал сагаан далай** *фольк.* седой Байкал; **гадаада далай** океан; **Мүльһэн далай** Ледовитый океан; **Дундада далай** Средиземное море; **уһан далай** море; 2) *каб.* море (*обычное название оз. Байкала*); **далайда орохо** *каб.* идти за омулями (*букв.* отправляться в море); **арюухан далай** *лит.* священное море (*об оз. Байкале*); 3) *перен.* об обширном пространстве; **элһэн далай** песчаное море (*о пустыне*); **алтан** (*или* **таряан**) **далай** золотое море (*о ниве*); **үгэ хэлэнүүдэй баялиг далай** богатое море слов; **хүнүүдэй далай** море людей, людское море; 4) *парн. к* **нуур** (**нуур далай**); **2.** 1) *атр.* уподобительно; **далай ехэ** беспредельный, бескрайний; **далай ехэ бэлшээри сабшалан** беспредельные пастбища; **далай ехэ найр** пир на весь мир, пир горой; **далай ехэ таряалан** бескрайняя нива; 2) *перен. о большом количестве*; **далай дабирхай олон зон** масса народу; **далай дабирхай мяхан** горы (*или* груды) мяса; **«та мүнөө номой далайе гүйсэд түгэсхөөд, номой тугые байгуулжа, номой хэнгэрэг дэлдэжэ, номой зула шатаажа, замби түбиин амитадта туһалха шэдитэй болоод байнат»** (*Ульг. д.*) *будд.* сейчас у вас море учения полно до краёв, стяги учения водружены, барабаны учения гремят, светильник учения ярко горит и вы сейчас обладаете волшебной силой, чтобы помочь живым существам; **«Ульгэрэй далай»** «Море притч» (*джатаки и аваданы – легендарные повествования, связанные с именем Будды Гаутамы*); 3) *перен. будд.* море (*что-то большое, значительное, связанное со страданиями*); **сансарын далай, оршолонгой далай** море сансары; **соболонгой далай** море страданий; **соболонгой далайһаа гэтэлжэ, жаргалай далайда хүрэбэ** избавившись от моря страданий, достиг моря счастья; **үбгэрхын далай** *букв.* море старости; **дүрбэн далай** (*түрэхэ, үтэлхэ, үбдэхэ, үхэхэ*) четыре моря (*рождение, старость, болезнь, смерть*); 4) **далай-лама** (*монголшуудай 14 зуун жэлдэ Хитадһаа намнагдажа, эхэ нютагтаа бусаһанайнь һүүлээр хэдэн хаан түрэнүүд бии боложо, 16 зуунай үеэр ехэ хүсэ орожо эхилһэн юм. Эгээл энэ үедэ тэдэнэр шарын шажантай дүтэ танилсажа, тэрэнь бүхы шахуу монгол угсаатанай дунда үргэнөөр дэлгэрбэ. 1578 ондо түмэдэй Алтан-хаан гэлэгбаа шажанай гурбадугаар ехэ дээдэ лама Содном-Жамсада «далай-лама» гэһэн хэргэм үргэмжэлһэн юм. Тиин тэрээнһээ урда байһан гэлэгбаагай хоёр ехэ лама, мүн тэрээнһээ хойшо һууһан 11 ехэ дээдэ ламанар бүгэдэ «далай-лама» гэгдэдэг болоо. Алтан-хаанай гушань болохо Ендон-Жамса монгол яһата гансахан лэ, дүрбэдүгээр далай-лама байһан аад, хорлогдожо һүнөөгдэһэн юм. Ойрадай Гүшэ-хаан 17 зуун жэлдэ Түбэдые эзэлэн абахадаа, Далай-ламада мүн гүрэнэй засагые дамжуулан үгэһэн байна. Хожомынь манжа-хитадай правительство энээнишень мэдэрһэн. Буддын шажантан далай-ламанарые бүгэдыень нэгэ бэетэй нэгэ хүн гэжэ тоолодог; яахадааб гэхэдэ, тэдэ Арьяа-Баала бурханай хубилгаан болоно*) *будд.* далай-лама (*с 16 в. первосвященник ламаистской церкви в Тибете, а с конца 17 в. осуществляет и церковное и светское правление; титул «ваджрадара-далай-лама», букв. «держащий ваджру-очир океан-учитель», т.е. учитель, чьи знания бесконечны, как океан, дал третьему наместнику школы гелукпа Соднам-Джамцо туметский князь Алтан-хан. Далай-лама считается живым богом, т.е. земным воплощением Авалокитешвары, буддийской персонификации милосердия*); 5) собрание; **буянай далай** собрание добродетелей; **эрдэмэй далай** собрание мудрости; **агуухэ чуулганай далай** (*урдахи хоёр далайнууд ишмэ нэгэн далай болон нишлэлдэнэ*) море великого собрания; 6) **далайе уугша** радуга (*букв.* пьющий море; *калька с тибетского*); **далайе баригша** материк (*букв.* держащий море; *калька с тибетского*); **далайһаа түрэһэн** луна (*эпитет; букв.* рожденный из моря).

**далайн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **далайн хоолой, далайн эрьеын**) морской; **далайн сэрэгэй** военно-морской; **далайн ябаган сэрэг** морская пехота; **далайн бүргэд** морской орёл, орлан; **далайн эрье** морской берег; приморье; поморье; **далайн эрье шадарай нютаг** поморье; **далайн эрьедэхи** (*или* **эрье шадархи**) **газар** мор-

ское побережье; приморье; **далайн эрьеын** (*или* **захын**) приморский; **далайн замууд** морские пути (*сообщения*); **далайн урадхал** морское течение; **далайн һалхи шуурган** шторм; **далайн хабсагай** рифы; **далайн хоолой** пролив; **далайн дээрмэшэн** пират, морской разбойник; **далайн дээрмэдэлгэ** пиратство; **далайн хорхойнууд** *зоол.* нереиды, морские черви; **далайн хаяа** (*или* **эрье, заха, хүбөө**) взморье; **далайн нюруу, далайн мандал** уровень моря; *будд.* **далайн һара** (*или* **саран**) Вишну (*его эпитет; букв.* морская луна); **далайн үхин** супруга Вишну (*букв.* морская дева); **далайн зула** (*букв.* морской фонарь: *лампада перед кумиром; фонарь, употребляемый буддистами при погребении*); **далайн тэнгэри** (*букв.* гений моря).

**далайса** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **далайса ехэтэй, далайса багатай**) размах; **барилгын далайса** размах строительства; **далайса ехэтэй** размашистый; **нэгэ далайсаар** одним (*или* единым) махом; **далайса багатай байха** ≈ мелко плавать *перен.*

**далайсатай** имеющий размах; **үргэн далайсатай болохо** принимать широкий размах.

**далайха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл видэй глаголнууд биш болодог, жэшээнь:* **далагад гэхэ, далайжа далайжа, далайгаад абаха**) **1.** 1) замахиваться, размахиваться; **далайжа далайжа сохибо** размахнулся, размахнулся и ударил; **далагад гэхэ** размахнуться; **далайгаад абаха** взмахнуть (*рукой, косой, кнутом и т.п.*); замахнуться; **далайн сохихо** бить с размаху; **далайха дэехэ** *парн.* размахивать *чем-л.*; **далайжа далайжа сохихо** бить наотмашь; 2) поднимать (*руку, меч и т.п.*); **2.** размах, замах; **далайха соогоо сохихо** бить со всего размаха.

**далалга** *см.* **далалага**.

**далалха** *см.* **далалаха**.

**далан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **далан һаһатай, далан худалша**) 1) семьдесят; *в сложн.* семидесяти-; **дала һаһатай үбгэн аба** семидесятилетний дед; **дала гараха перевалить** за семьдесят (*о возрасте*); **дала һайн гараһан хүн** человек в возрасте далеко за семьдесят; 2) ***самостоятельно, но чаще в сочет. с числ.*** **табан** пять, **долоон семь, мянган** тысяча *употр. для обознач. большого количества, множества чего-л. или чрезмерной полноты какого-л. признака, качества*; **далан дабхар дабаан** сплошные (*или* бесконечные) перевалы; **далан худал** отчаянная ложь; небылицы; **далан худалша** отчаянный лгун; **далан хэлэтэ, далан хэлэ мэдэхэ болоһон хүн** человек, владеющий несколькими языками, полиглот; **далан долоон дабаанай саана** ≈ за тридевять земель (*букв.* за семьдесят семь перевалов); **далан табые шашаха** болтать обо всём, говорить всякую всячину; **данхар сагаан азарга далан долоон тохомтой** *загадка* на высокого белого жеребца накинуто бесконечное множество потников (**хуһан** береза); **далан бутархай болгохо** разносить в осколки; **далан урьха таһа хазаһан** тёртый калач (*букв.* семьдесят силков перегрызший); **дала мянган мал** неисчислимое множество скота; **далан дайда, дайда далан** *парн. атр.* бесчисленное множество *кого-чего-л.*; **дала мянгаад аляаһан** туча (*или* мириады) мух; **дала мянган хүнүүд суглараад байна** собралась масса людей, собралось видимо-невидимо народу; **далан үргэн** болтун, говорун.

**далан** 1) загривок (*шейный жир коня, любимый бурятами*); **адуунай далан, хята, омһон хүндэтэй хоол болодог** загривок, тонкие кишки и толстая кишка лошади считаются почётным угощением; **хамсын шэнээн далан** *фольк.* жир в загривке толщиной в рукав; 2) *перен. говорится о чём-л., напоминающем загривок*; огрех; **далангүйгөөр хахалха** пахать без огрехов; **далантай муугаар хахалха** пахать с огрехами; **үбһэнэй далан** «балалайка» (*узкая полоска травы, остающаяся при неполном прокосе*); **далан хахалалга** *с.-х.* пропашка; **харгын далан** загривок колёсной дороги (*часть дороги между колеями, где идёт лошадь*).

**даланга** *шам.* «даланга» 1) (*куски мяса жертвенного животного – лошади, барана, приносимые на алтарь-шэрээ богам в финале обряда моления* – Сл. бур. шам.); 2) название обряда; **далангата мяхан** (*энэнь хоёр янзын байгаа гэбэл: 1) тайлгын далангата мяхан; энэнь нииитын мяхан болоно; 2) заһалай далангата мяхан; энэнь тус бүлын мяхан болоно*) жертвенное мясо, раздававшееся участникам обряда «даланга»; **далангата хэрэг** (*һүү гү, али һүнэй зүйл бэшэ, харин мяха үргэдэг ёһолол*) обряд жертвоприношения мясом.

**далантай** имеющий жир в загривке; упитанный; **даагаан далантай, буруу булшантай ондо оробо** жеребята и телята за зиму не потеряли в весе; **арбинтай далантай** *парн.* жирный-прежирный.

**далантаха** накапливать жир в загривке.

**далба 1.** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд биш болодог, жэшээнь:* **далба сохихо, далба татаха**); **далба сохихо** разбить, сбить, выбить; **далба татаха** сорвать, отодрать; **2.** *нареч.* начисто; **далба хюһаха** начисто выскоблить.

**далбаа** 1) *см.* **далбага**; 2) *мухшиб.* полотнище; 3) *зап.* отвисающий лоскут.

**далбага** парус, паруса; **далбага буулгаха** спускать паруса.

**далбагай** 1) широкополый (*о шляпе*); 2) пологий (*о холме*).

**далбаганаха** 1) мотаться; 2) развеваться (*о флаге*); 3) развёртываться; 4) растопыриваться.

**далбагар** 1) широкий (*напр. о листьях*); 2) широкополый; **далбагар малгай** шляпа с широкими полями; 3) оттопыренный; растопыренный; **далбагар заха** оттопыренный воротник.

**далбагата 1.** парусный; **далбагата онгосо** парусная лодка, парусник; яхта; **2.** парусник.

**далбагатай** на парусах, парусный.

**далбагашаха** качаться (*напр. о раскидистых ветвях сосны*).

**далбайлгаха** *побудит. от* **далбайха** 1) развёртывать; 2) растопыривать.

**далбайха** 1) развёртываться; 2) растопыриваться; 3) отваливаться, отставать, болтаться (*о заплате*); **дэгэлэй халааһан далбайгаа** заплатка у шубы отстала (*или* отвалилась).

**далбалзаха** 1) развеваться (*от ветра*); 2) болтаться, полоскаться.

**далбар** *зап.*: **далбар захатай дэгэл** шуба с большим воротником; **далбар-халбар** *парн. фольк. ал.* совершенно, совсем, вовсе, начисто.

**далбаха** 1) махать, размахивать; 2) развева̀ться.

**далга, далган** (*элдэб эдеэнэй зүйлнүүд, гоёор шэмэглэгдэжэ, бурханай урда табигдадаг. Ном уншагдаһанай һүүлдэ тэрэ эдеэн юрын бэшэ, харин аршаан адис болодог* – Намж.) *будд.* жертвенная снедь (*очень красиво украшенное блюдо из разных продуктов. Во время ритуального чтения ставится перед богами, как угощение, после чего становится не просто едой, а освящённой едой или рашия-*

*ном. Раздается всем присутствующим на молебне*); **далга абхуулха** (*бурхан сахюусанда, орон дэлхэйн эзэндэ хандажа, амгалан һайн, хэшэгтэй дэмбэрэлтэй, үлзы хутаг оршожо, унэр олон боложо һуухын түлөө ном уншуулхые «далга абхуулха» гэдэг. Жэшээнь, «Дара эхын» далган – «Мандалшиива» - ехэ дэлгэрэнги уншалга. «Намсарайн далга» абхуулхадаа, дүрбэн ламые залажа уншуулха ёһотой юм гэдэг. Ехэ баянаар, бообо, саахар, мяханай зүйл гэхэ мэтые хэрэглэжэ түхеэрдэг. «Намдаг далга» сагаан эдеэгээр тахидаг. «Далхаа» - табагаар дүүрэн элдэб эдеэтэй, мяхатай ехэ баян далган. «Гуйвиилһаа» - сагаан эдеэ ехээр дэлгэрүүлжэ тахидаг. «Алтан Гэрэлдэ» баян дэлгэр далган, сагаан эдеэн хэрэгтэй* – Намж.) обряд призывания счастья; **далга хурылга** *шам. название обряда*; **далгын наадан** (*далга абаһанайнгаа һүүлдэ үхибүүдые баярлуулха гэжэ, шэхэр, бообо, элдэб амтатай эдеэгээр садатарнь эдеэлүүлдэг. Тиигээд садаһан хүүгэд далгын наада хэдэг* – Сэрс.) далганские игры; **далгын үргэл мүргэл** (*энжын мал бэриин талынхидта үгэхэдөө дүүргэдэг ёһолол, хүбүүнэй бүлын һахюуһанда мүргэлгэ. Хорёо соохоо малай гаргагдахада, хүбүүнэй түрэлэй нэгэ хүн мори унажа, баруун гартаа «далгын» томо һурша болон һүтэй бишыхан хүнэг баряад, хорёоһоо гаргагдаһан малые гурба дахин нара зүб тойродог байһан. Тиихэдээ хүбүүнэй гэрэй хэшэг дэмбэрэлые дайганууллхагүй гэһэн удхатай. Энэ ёһололые сонгоолнууд дүүргэдэг байһан*) далганская молитва.

**далгабша** *бох.* воротник.

**далда** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **далда юумэн, далда нюусагүй**) **1.** скрытный, потаённый, секретный, тайный; **далда нэрэ** секретное название, псевдоним; **далда юумэн** что-то скрытое; **далда бодол** задняя мысль; **далда бодолтой, мэхэтэй** себе на уме; **2.** скрытое место, тайник; **далда орохо** (*или* **орон арилха**) исчезать из виду, скрываться с глаз; **далда оруулха** *эвф.* похоронить; **далда ошохо** ускользать; **3.** скрытно, тайком; **нюдэ далда** в отсутствие *кого-л.*, за глаза, скрытно; **эли гү, али далда ёһоор** прямо или косвенно (*букв.* скрыто); **далда нюусагүй** без утайки, не скрывая; прямо; **4.** *парн. к* **нюуса**.

**далдаар** скрытно, тайно.

**далдабша** 1) прикрытие, заслон; 2) загородка, ширма.

**далдагүй** не скрывая, без утайки; **далдагүй сэхэ хэлэхэ** говорить прямо (*или* без обиняков); **далдагүй сэхэ хэлэлгэ** гласность.

**далдагүйгөөр** *см.* **далдагүй**; **нюуса далдагүйгөөр** открыто, не таясь.

**далдайха** *сел.* 1) отлучаться; скрываться, исчезать; 2) *в сочет.*: **зайжа далдайха** шляться; **хаагуур зайжа далдайжа ябанаш?** где ты шляешься?

**далдалагша** 1) укрыватель; 2) покровитель; защитник.

**далдалалга** укрывательство, прикрывательство.

**далдалга** укрытие, прикрытие.

**далдалха** (*энээнэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **нюдэ далдалха**) 1) укрывать, прикрывать, прятать, скрывать, утаивать; **далдалжа абаха** прятать у себя, скрывать; **нюдэ далдалха** отводить глаза, втирать очки *кому-л.*; **бэе далдалха** прикрываться; укрываться, прятаться, маскироваться; 2) покровительствовать, защищать; **далдалан байлгаха** ставить под защиту, прикрывать; прятать, маскировать; защищать.

**далдарха** скрываться из виду, исчезать из поля зрения.

**далдирха** *см.* **далтирха**.

**далдуур** незаметно, скрытно, тайно.

**далжаганаха** 1) склоняться набок, свешиваться на одну сторону; 2) ходить, скривившись набок, ковылять; 3) сидеть косо (*или* криво, набекрень) (*о шапке*).

**далжагар** *см.* **жалжагар**.

**далжагы** *см.* **жалжагы**.

**дали** I 1) крылья, крыло (*у птицы*); **даляа хүсэһэн** *атр.* с развившимися (*или* отросшими) крыльями; **дали жэгүүр** *парн.* крылья; **даляа дарбайлгаха** расправлять крылья; **дали дороо дараха** *перен.* прятать у себя под крылышком; 2) *перен.* крылья (*у веялки*); крыло (*у колеса*); 3) покрышка (*над велосипедным колесом для защиты от грязи*); 4) отвод (*у саней*); ◊ **хоёр дали** ≈ водой не разольёшь; **нүгөө далишни хаанаб?** где твой неразлучный друг?

**дали** II: *нареч.* **дали-дали** *говорится о движении чего-л. болтающегося, напр., отвислых ушей.*

**далигүй** не имеющий крыльев, бескрылый.

**далижаха** 1) окрыляться; вырастать – о крыльях; 2) *перен.* окрыляться.

**далиилгаха** *побудит. от* **далиихa** кривить.

**далиихa** иметь раскосые глаза; **далиижа хараха** смотреть раскосыми глазами.

**далилха** окрыляться.

**далим** полсажени (*расстояние от согнутого локтя одной руки до кончиков пальцев другой*).

**далин** все (*без исключения*); **далин дээрэ дуугарха** говорить вообще; **далин дээрэ** огулом, без разбора.

**далита(й)** крылатый; **далитай шоргоолзон** крылатый муравей; **далитай болохо** окрыляться, приобретать крылья; **далитай шэнги гүйжэ ерэбэ** прибежал как на крыльях; ◊ **далита һанаан** крылатая мысль; **далитай тэргэ** *уст.* фаэтон, извозчичья пролётка.

**далитаха** окрыляться.

**даллаха** махать руками, манить (*или* звать) рукой; приглашать; **ши юундэ намай даллаа һэмши?** ты зачем меня звал?

**далтирха** 1) уклоняться, прятаться, отклоняться (*от удара*); **нюдэн далтираа** глаза зажмурились (*от какой-л. неожиданности*); 2) *перен.* пугаться, трусить; **даарахада даха хэрэгтэй, далтирхада хуяг хэрэгтэй** *посл.* когда мёрзнешь, нужна доха, а когда трусишь – панцирь.

**далха** (*дайшан тэнгэри, һүлдэ тэнгэри*) *будд.* гневное божество, дух войны (*небесный хранитель, дух предка*); **Шэдгүү далха дэлэг бурхан дээрэ зурагдадаг байһан** (*энээн дээрэ моритой юһэн сэрэгшэд, тэдэнтэй нэгэ сагаан ба найман хара нашан зурагдадаг байгаа*) гневное божество Шэдгу изображался на буддийской танка; **Далха бүлэгэй бурхад** (*шарын шажаниие тэдхэгшэ юһэн сагаан морито баатарые юһэн һүлдэ гэжэ эрхимлэн тахижа, даллага абадаг байһан. Далха болбол орон нютагай эзэн һахюуһан ба хара хүнэй бурхан гэдэг. Мал һүргэгые үсхэжэ, гай баршадые арилгаха убдистай гэдэг ушарһаа һүлдэ тэнгэришье гэгдэдэг* – Тайлб. т.) разряд божеств, называемых далха (*культ Далха появляется среди тюркомонгольских кочевников еще до появления желтошапочной тибетской ламаистской церкви и с течением времени претерпел трансформацию. Имеется ламаизированное обоо, посвященное этому божеству; Далха, которым приносят жертвы «со стороны сердца», – это хранители жизни и ее основы, т.е. души-дыхания; они называются «Далха начала бытия» в смысле биологического существования любого человека. Специальные Далха обеспечивают полноценность зрения, слуха и речи; этим божествам жертвы приносят со стороны глаз, ушей и рта* – Герас.); **Далхын**

**сэржэм** (*Далха бурханда архи гү, али сайгаар сэржэмнэн, ада зэдхэр, шолмосой үйлые аршгахада, хэрэг зарга гэхэ мэтэдэ зорюулан уншуулдаг*) сэржэм Далхи.

**далхи:** || *прил. сост.* **далхи сагаан** старый белый (*о лошади*).

**Далһаа** (*Далһаа тэнгэри тахюулбал, ган табигдаха гэдэг. Ламанар шоогоо хаяжа, хэдыдэ тахиха болзорые гаргадаг ба тэрэниие бүтээдэг юм*) Далхаа (*бог дождей*).

**дальба:** || *нареч. сост.* **дальба-дальба** *говорится о движении болтающихся отвислых ушей*; || *гл. сост.* **дальба һүрэхэ** отваливаться.

**дальбаганаха** болтаться (*напр. об отвислых ушах*).

**дальбагар** 1) оттопыренный; отвисший; **дальбагар шэхэн** оттопыренные уши; **дальбагар шэхэтэй** вислоухий; лопоухий; 2) кривой, наклонённый; криво надетый, надетый набекрень.

**дальбалзаха** *см.* **дальбаганаха**.

**дальбалха** отдирать (*или* отбивать, отламывать) тонкими слоями.

**дальбараа** 1) птенец; 2) *с род. п. названий птиц передаётся суффиксом* -ёнок, -онок; **бүргэдэй дальбараа** орлёнок; **галуунай дальбараа** гусёнок; **тахяагай дальбараа** цыплёнок; **туунай дальбараа** галчонок; **нэгэ эхын дальбараанууд** выводок.

**дальбараахай, дальбараахан** птенчик.

**дальбарха** отдираться, отваливаться, отставать, отламываться.

**дальбархай** щепка, осколок.

**дальбыха** 1) свисать, обвисать; 2) мяться, терять форму; 3) иметь недовольный вид, ку́кситься; 4) наклоняться.

**дальдалга** нападки, придирки.

**дальни: дальни авиаци** *разг.*, **холо байһан юумэ сарадаг авиаци** дальняя авиация (*до 1942 года называлась дальнебомбардировочной; ныне делится на ракетоносную, бомбардировочную и разведывательную*).

**дальнебомбардировочно** *разг.*, **холо ошожо бомбо хаядаг** дальнебомбардировочный; **1941 оной августын 7-һоо 8 болотор манай холо ошожо бомбо хаядаг авиаци 1800 километр гаталжа, Берлиниие түрүүшынхиеэ бомбодоһон байна** с 7-го по 8-е августа 1941 года наша дальнебомбардировочная авиация впервые совершила налёт на Берлин, преодолев 1800 км (*из них 1499 км над Балтийским морем, 8 часов в воздухе и в тылу врага*).

**дальневосточно, алас дурна зүгэй** дальневосточный; **алас дурна зүгэй раса** дальневосточная раса (*входит в большую монголоидную расу; отличается от других монголоидов сравнительно узким носом и лицом, высоким черепом; представители – северные китайцы и корейцы*).

**дальнозоркость, холо һайн харалга** (*хүгшэрхэдөө тиимэ болохоёо һанадаг*) дальнозоркость.

**дальномер, зай хэмжэдэг оньһон** дальномер (*бывают оптический, акустический, электрооптический и радиодальномеры*).

**дальтоник, зарим үнгэ** (*ехэнхидээ улаан, ногоон*) **илгаруулдаггүй хүн** дальтоник.

**далюу** кривой, изогнутый; **далюу эбэр** кривые рога; **далюу нюдэтэ** косоглазый.

**дам** I 1) *употр. при наречных словах, обозначающих направление*; ещё, ещё более; **дам сааша(а)** ещё дальше; **дам саашаа ябаха** идти ещё дальше; **дам холуур** ещё (*или* всё) дальше; **дам урагшаа дабшаха** продвигаться ещё дальше; **дам өөдөө гараха** подниматься всё выше; 2) *при глаголах, обозначая повторное действие, часто соответствует приставке* пере-; **дам үгэхэ** передавать (*дальше*); || *сущ. сост.* **дам үгэ** *старомонг.* предание; **дам һураха** переспрашивать; 3) *в двойной основе* **дам дам** *выражает повторяемость действия, а также переход предмета или действия от одного объекта к другому и переводится: при наречных словах, обозначающих направление* каждый, все; *при глаголах* от одного к другому, один другому; раз за разом; **дам дам саашаа болоод һуур лэ** пусть каждый продвинется дальше и сядет; **дам дамаа үгэхэ** передавать один другому; **дам дамаа дуулгалсаха** рассказывать один другому, распространять слух.

**дам** II (*түбэд үгэ; арбан рабжам гү, али 13 һууритай тоогой нэрэ*) дам (*название тринадцатизначного числа*).

**дама** I, **ага** *ист.* дама (*китайско-маньчжурский титул*); **элдэг ага** дама 5-й степени; **эбтэ ага** дама 7 и 8 степени.

**дама** II, **1. хатан, хатагтай** дама; **хатад болон ноёд** дамы и господа! **кавалернууд дамануудаа урина** кавалеры приглашают дам; **2.** (*игральная карта*) хатан; **елбэрэй хатан** пиковая дама; **хэрээһэнэй** (*или* **һарбайн**) **хатан** дама треф.

**дамаари** (*саба шэмэ юртэмсэ хоёр тээшээ хараажа оршоно гэһэн бурханай шажанай номолой бэлгэ тэмдэгэй хүгжэмэй зэмсэг*) *будд.* ламский барабанчик, бубен (*маленького размера; движением руки вызывают удар шарика о кожаные стенки; используется в богослужении наряду с хонхо-дэлбэ, ошор, хэнгэрэг, сам, сэлин, харанга, дэншэг, дуударма*).

**Дамайджаб,** *старомонг.* **Үнэргүй** Дамайджаб (*эпитет Будды Шакьямуни до достижения им состояния бодхи*).

**Дамбаадаржаа** (*мүнөөнэй Улаан-Баатарай хойто талада II богдо Жабзандамба хутагтын 1758 ондо тагаалал болоһон дурасхаалда зорюулан, 1765 ондо бариһан хиид. Тэрэ үедөө 700 гаран ламатай, 4 дасантай, 12 аймагтай байгаа. Манжын хаанай зөвреэр баригдаһан* – Тайлб. т.) *будд.* Дамбадаржа (*монастырь в Улан-Баторе*).

**Дамба-Дүгэр** *будд.* Дамбадугэр (*одно из имён Будды Шакьямуни*).

**дамбагар** *с последующим* **зузаан** *или без него* 1) толстый, пухлый; **дамбагар уралтай** толстогубый; 2) толстый, плотный; **дамбагар сааран** толстая бумага.

**дамбайха** толстеть.

**дамбар** (*тарбаганай тархишень таһа отолжо хаяад, арһыень үбшэнгүйгөөр бүхы доторыень гаргаад, хүзүүнэйнь нүхөөр яһыень ходо татажа абаад, досоонь мангир хэдэг. Тиигээд шулуу халаажа досоонь хээд, тарбаганайнгаа хүзүүе таһа уяад, шулууень һэлгүүлжэ байгаад, газар дээгүүр мухарюулдаг. Тиигэһээр тарбаганай үһэн халсаржа унадаг, эндэ тэндэнь үлэһэн үһыень хуйхалдаг. Тиигээд бэлдээд байһан нүхэн соо халуун бурма хээд, тэрээн дээрээ тарбагаяа табяад, дээрэһээнь баһа бурмаар булаад, үшөө дээрэһээнь шоройгоор хушадаг юм. 2-3 час болоод, тэрэ эдеэн бэлэн болодог. Досоонь уһа хээгүйшье һаань, шүлэн бии болошоһон байдаг. Гэдэһэ доторыень хэршээд, досоонь хэлсэдэг байгаа* – Линх.) *этногр.* 1) дамбар (*блюдо из туши тарбагана, внутри которого кладут раскаленные докрасна камни и катают по земле. Камни для этого берут из-под земли, так как они не раскалываются при нагревании. Изжаренное таким способом мясо пропитывается жирным и острым соком. Крошево потрохов вместе с соком считается особо лакомым блюдом*); 2) дамбар (*блюдо из крошева потрохов домашнего животного, сдобренное специями*).

**дамбарга** *хорин.* жертвенное мясо.

**дамдаа** салки, пятнашки (*игра*).

**дамдаалалсаха** *взаимн. от* **дамдаалха** салить друг друга, играть в салки (*или* в пятнашки).

**дамдаалха** салить, ударять рукой (*в игре*).

**Дамдинчойжоо** *старомонг.* **Морин хоолойтын ном дэлгэрхы** (*Буддын шажанай 10 дошхон һахюуһанай нэгэн. Бэень хара бараан, 3 юртэмсые хараха мэлмытэй, дүрбэн һоёотой, һэгсыһэн үһэтэй, үхэр тэргүүнтэй гэхэ гү, али тархитай, баруун мотортоо хүнэй араг яһан дохюуртай - барабанай модотой, зүүн мотортоо номгодхолой цаламурга бариһан дошхон дүрэтэй* – Тайлб. т.) *будд.* Дамдинчойжо (*один из гневных буддийских божеств; жертвоприношения ему делаются в целях приумножения добродетелей*).

**дамжаа** (*тарниин номолдо һуралсажа, зэргэ хамгаалхадаа үгэхэ шалгалта. Энээндэ домын дамжаа, габжын дамжаа, аграмбын дамжаа, маарамбын дамжаа, зээрэмбын дамжаа гээжэ байдаг; Халха-Монголдо 1990 онһоо габжын дамжаа барилга һэргээгдэһэн. Тэндэ мүнөө арбаад хүн ишэ дамжаа баринхай. Мүн Буряад орондошье энэ заншал һэргээгдэжэ эхилэнхэй. Буддын шажанай Улаан-Баатарай академиие эгээл түрүүн дүүргэгшэдэй нэгэн болохо Мархаев лама габжын дамжаа баришэа, буддын шажанай философиин түрүүшын доктор болоһон юм. Харин Октябриин хубисхалай урда тээ дасанай һургуулинууд олоор нээгдэжэ, цанидай гэхэ гү, али философиин, манбын – медицинын ба жүдэй гэхэ гү, али тантрийска факультедүүд нээгдэжэ, эдэ һургуулинуудта гэбшын гэхэ гү, али кандидадай, габжын гэхэ гү, али докторой дамжаа баришэа, зиндаа хамгаалдаг байһан. Иимэ үндэр дээдэ зиндаатай ламанар буддын шажанай табан ехэ ухаае һайн мэдэдэг байһан; см.* **ухаан**) *будд.* дамжа, ламская степень; **дамжаа бариха** выдержать экзамен на получение той или иной степени.

**дамжаг,** *старомонг.* **андагайлал** (*«тангариглаха» гэһэн удхаһаа гадна, һэжэг, эргэлзээ «сомнение», мадаг «ошибка» гэһэн удхатайгааршье хэрэглэгдэдэг байһан*) *будд.* 1) принесение клятвы; 2) посредство к передаче *чего-н.*; временная остановка – на станции, на отдыхе.

**дамжаггүй 1.** непосредственно, без остановки; **2.** несомненный; **дамжаггүй амжалта** несомненный успех; **3.** несомненно, непременно; конечно; **уялгаа дүүргэхэнь дамжаггүй даа** несомненно, они выполнят свои обязательства.

**дамжагтай** при посредстве *кого-либо, через кого-либо*; с остановкой.

**дамжагша:** || *сущ. сост.* **аргамжа дамжагша** канатоходец.

**дамжай,** *старомонг.* **тангаригай эд** (*һүмэ хиидэй эдлэл хэрэгсэлнүүд бологшо хэнгэрэг, сан, хонхо, ошор, эрхи гэхэ мэтые хамтадхан тэмдэглэһэн үгэ*) *будд.* дамжай (*предметы, употребляемые при богослужении*).

**дамжал** передача; преемственность.

**дамжалга** 1) передача; 2) переход, ходьба по узким, тонким предметам (*напр. по бревну, канату*).

**дамжан** I **1.** *послелог* по; через; **хяра дамжан ошохо** отправиться через хребет; **2.** *в сложн. гл. соответствует приставке* пере-; **дамжан гараха** переходить *через что-л.*; **дамжан тараха** перебрасываться, постепенно распространяться; **дамжан орохо** (постепенно) переходить; передаваться; **дамжан оролго** постепенный переход.

**дамжан** II 1) *будд.* дамжаны (*разряд грозных божеств, защитников веры; ср. докшиты, дхармапала*); 2) *шам.* **дамжан сахюусан** 1) догшин бурхан, гений-покровитель семьи, рода; 2) его ездовое животное – козел; **Дамжан сахюусанай орон** Шумак (*букв. «обиталище божества Дамжан; так называется целебный источник, находящийся в Восточных Саянах, и окружающие его горы*).

**Дамжандорлиг,** *старомонг.* **улаан ямаа хүллэһэн бурхан** *будд.* Дамжандорлиг (*один из докшитов*).

**дамжаха** 1) переходить, проезжать, перебираться; 2) переходить, передаваться; 3) делать при посредстве *чего-л.*; 4) карабкаться, взбираться по ступенькам; **дамжажа ябаха** идти, держась за *что-л.* (*напр. о детях, начинающих ходить*); идти, балансируя (*напр. по канату*); **аргамжаар дамжаха** взбираться по верёвке.

**дамжуулааша** *разг.* передатчик.

**дамжуулагдаха** *страд. от* **дамжуулха** передаваться.

**дамжуулан 1.** *послелог с орудн. п.* через; **тэдээгээр дамжуулан** при их посредстве, через них; **2.** *в сложн. гл. соответствует приставке* пере-; **дамжуулан оруулха** передавать, вносить (*на рассмотрение*); перебрасывать; **дамжуулан үгэхэ** передавать; **дамжуулан шэдэхэ** перебрасывать, перекидывать.

**дамжуулга** 1) передача; трансляция, вещание; 2) *тех.* передатчик.

**дамжуулгын** *прил.* 1) передаточный; 2) переходящий; **дамжуулгын Улаан туг** переходящее Красное знамя; **дамжуулгын кубок** *спорт.* переходящий кубок.

**дамжуулса** *физ.* проводимость; || *сущ. сост.* **дулаа дамжуулса** теплопроводность.

**дамжуулха** *побудит. от* **дамжаха** делать при посредстве *кого-л.*; передавать *через кого-л.*; *редко переводится предлогами* через, при помощи; **бэшэг дамжуулха** передавать письмо; **газетээр дамжуулжа тунхаглаха** оповещать через газету; **гар гартаа дамжуулха** пускать по рукам.

**дамжуулшагүй** непередаваемый.

**дамжуур(га)** 1) перекладина, мостик; 2) *эхир.* приставная лестница.

**дамсарай,** *старомонг.* **тангаригай буга** (*бата байлгые алдан, тангаригаа нисан бусагша*) *будд.* отрекающийся, отступник.

**дамска, эхэнэрэй** дамский; **эхэнэрэй жорлон** дамский туалет.

**дамшаг,** *старомонг.* **тангаригай үгэ** *будд.* клятва; **дамшагаа эбдэхэ** (*лама хубарагууд үгэһэн тангаригаа эбдэжэ, сахил санваараа хаяхыень хэлэнэ*) нарушить клятву; вероотступничество.

**дамшыба,** *старомонг.* **үлзы буса** *будд.* несчастливый, не приносящий счастья.

**дан** I *сл. усил.* очень, весьма; *с отриц.* не очень, не так уж; **дан орой болошобо** стало слишком поздно; **дан тиимэ муу бэшэ** не так уж плохо (*как представляется*); **дан олон** очень много; **дан гоё нэрэ** очень красивое имя.

**дан** II одиночный, единственный; **дан үзэг** одиночные буквы; **дан үгэ** единственное слово; **дан хубсаһан** платье без подкладки.

**дангигар** огромный (*о доме, помещении*); крупный, большой (*о росте, предмете*).

**дангина** 1) *фольк.* красавица, фея, волшебница (*в сказках*); 2) *в парн.*: **одхон дангина** *тунк.* младшая дочь (*ласковое название, букв.* младшая фея).

**дангинаан** *разг. см.* **дангина**.

**дангинаса** громко; **дангинаса уншаха** громко читать.

**дангинуулха** *побудит. от* **дангинаха**.

**дандаа** сплошь, подряд, всё время; полностью, целиком, совсем, совершенно; **дандаа бороо орожо байна** всё время идёт дождь; **дандаа зүб** совершенно верно.

**дандар,** *старомонг.* **шажан дэлгэрхэ** (*буддын шажанай ехэ хүлгэнэй аймагай тарниин ёһон; Бурхан багшын мүртэ түргэн орохые номнодог*) *будд.* тантра (*см.* **жүд**).

**Данжуур,** *старомонг.* **Шастирын оршуулга** (*буддын шажанай ном зохёолой хоёр агуухэ суглуулбариин нэгэн. Уран зохёол, толи бэшэг, хэлэн, гүн ухаан, географи, урлаха ухаан гэхэ мэтын ном сударнууд энээндэ ородог. Ухаанай табан ороной зохёолнууд ороһон. Хамта 225 ботидо 3427 зохёол багтаһан*) *будд.* Данджур (*букв.* «переводы пояснений к сказанному Буддой» - *собрание переведённых с санскрита на тибетский текстов, поясняющих проповеди Будды Шакьямуни*).

**данса** книга (*бухгалтерская, кассовая, инвентарная*); журнал (*канцелярский*); реестр, ведомость, список; счёт; **данса бэшэг** счёт; **данса бэшэгээр түлэхэ** платить по счёту; **данса харада оруулха** записывать в книги; || *сущ. сост.* **данса хүтэлэгшэ** *уст.* счетовод; **ажалай намтар данса** трудовая книжка; **хэдэн дансатай саарһан** несколько папок с бумагами (*о документах*).

**дансалха** записывать; вносить в список, регистрировать; вести книгу (*канцелярскую*).

**данхаганаха** двигаться неуклюже (*или* громоздко).

**данхагар** 1) рослый; долговязый; **данхагар хүн** верзила; 2) громоздкий, большой.

**данхай** *сел., иволг., эхир., барг.* полка, шкафик с полками.

**данхайлдаха** *взаимн. от* **данхайха**; **данхайлдан зогсохо** выситься громоздкой массой (*напр. о верблюдах*).

**данхайха** быть рослым; быть громоздким; быть неуклюжим.

**данхалзаха** *см.* **данхаганаха**.

**данхар 1.** рослый; **2.** верзила.

**данхыха** *см.* **данхайха**.

**даншаг,** *старомонг.* **бата оршол** (*Монголой түрүүшын богдо Занабазарта зорюулһан наадан. Жэл бүри зунай һүүл һарада үнгэргэгдэдэг байһан. Халхын дүрбэн хаанай али нэгэн Богдын наһан хутаг батадахын юрөөл табидаг байгаа. Һүүлээрнь ноёд ехэшүүл, ламанар хадаг үргэн, мүргэл үйлэдэжэ, ехэ наада хэдэг байгаа*) *будд.* игры богдо Занабазара (*первого главы ламаистской церкви Монголии*); **даншаг үргэхэ** (*Халхын 4 аймагайхид Богдодо ута наһа наһалхые юрөөжэ, ехэ бэлэг сэлэг үргэдэг, мүн эрын гурбан наадан үнгэргэгдэдэг байгаа*) проводить игры богдо Занабазара; **даншагай субаан** (*наадан дээрэ бэлэг сэлэг һубарюулан барихые хэлэнэ. Энэ субаанай эхиншинь табан үнгын ута хадаг уяһан мүнгэн мандалаар эхилдэг байһан*) очередность преподнесения подарков.

**даншье** очень уж, слишком, чересчур; *с отриц.* не очень уж, не совсем; **даншье дүршэлгүй** слишком неопытный; || *част. сост.* **даншье һаа** слишком уж, чересчур, исключительно; **баяртайгаар, даншье һаа баяртайгаар шагнаха** исключительно радостно слушать; **үе сагһаа даншье һаа эртэ үтэлшэхэ** преждевременно постареть; **даншье һаа даруу хүн** исключительно спокойный человек.

**даньял:** || *прил. сост.* **даньял шара** совершенно жёлтый.

**дар I:** *нареч. сост.* **дар-дар** *звукоподр.*; || *гл. сост.* **дар-дар гэхэ** издавать звук «дар-дар» (*напр. хлопая крыльями*); **һалхинда дар-дар хиидэхэ** трепетать от ветра с сильным шуршанием (*о замёрзшем белье*).

**дар II** *бох.* **1.** грязь; **далан дар** сплошная грязь; **2.** грязный; **дар шэрээ** грязный стол.

**Дара I: Дара эхэ,** *старомонг.* **гэтэлгэгшэ** (*Дара эхэ хамаг амитанные гал уһан, арьяатан амитанай найман аюулһаа абардаг гээжэ бурханай номдо хэлэгдэдэг. Хори нэгэн Дара эхэһээ Сагаан болон Ногоон Дара эхэнүүд лэ саглашагүй ехэ нигүүлэсхы сэдьхэлэй бурхад гээжэ тоологдодог. Аймшагтай сагта гансал Дара эхын нэрыень дурдахада, аюул зайладаг гэхэ. Тарниинь иимэ: «Ум дари ду даари дури суухаа»*) *будд.* Дара (*бурятская форма от санскритского Тара. В тантризме Дара-эхэ – праджня, т.е. женская энергия бодхисаттвы Авалокитешвары*); **«Дара эхын хорин нэгэн мүргэл»** (*Буряад орондо барлагдаһан эгээл түрүүшын номуудай нэгэн; хуралда хабаададаг ламанарай заабол сээжээр мэдэхэ номуудай нэгэн байһан*) «Двадцать одна молитва Дара-эхэ» (*это сочинение было напечатано красной краской в Гусиноозерском дацане*).

**дара II** *частица усил. к словам с начальным* **да-; дара далбагар** очень широкий.

**дараа** 1) после, затем, вслед затем; после того, как...; **уулзаһанайнгаа дараа тэдэ хоёр үни удаан хөөрэлдэбэ** после того, как они встретились, они долго беседовали; 2) *в двойной основе* **дараа-дараа** по порядку, последовательно; 3) *парн. к* **удаа**.

**дараалха** делать *что-л.* по порядку; размещать одно за другим, расставлять по порядку (*или* рядом).

**дараан** 1) тайник; хранилище, сокровищница; **дараанда** под спудом; под спуд; 2) *сел.* груз, тяжесть (*напр. берёза с ветками на стогу сена*); 3) *кижинг.* могила.

**дараанай** долго сберегаемый, хранимый.

**дараанайхи** *сущ.* подспудное, *что-либо* отложенное (*или* утаённое).

**дараанса(г)** дранка; **гэрэй орой хушаха дараанса ойдо ошожо шуулаха** поехать в лес и щепать дранки для крыши дома.

**дараатай** 1) придавленный, прижатый; **тамга дараатай** с поставленной печатью, опечатанный; 2) спрятанный, укрытый.

**дарабтар** 1) прижимистый, скупой; 2) запасливый.

**дараганаха** дребезжать; хрустеть.

**дарагар** I 1) твёрдый, затвердевший, заскорузлый; **дарагар саарһан** плотная бумага; **дарагар арһан** заскорузлая шкура; 2) утоптанный, утрамбованный; **дарагар харгы** гладкая, утоптанная дорога; 3) толстый; **дарагар үрмэн** толстая пенка (*на молоке*); 4) *перен.* отменный, прекрасный; внушительный; **милициин дарагар гоё малгай** внушительная милицейская фуражка.

**дарагар II** расставленный, растопыренный.

**дарагданги** *отгл. прил. от* **дарагдаха**; **хүдэлмэридөө дарагданги** заваленный (*или* загруженный) работой; **хүдэлмэридөө дарагданги байлга** загруженность работой.

**дарагдаха** *страд. от* **дараха** 1) быть подавленным (*или* угнетённым); **дарагдаха диилдэхэ** (*или* **булигдаха**) *парн.* быть побеждённым; терпеть поражение; **дарагдахагүй** непобедимый; **архида дарагдахагүй** а) не пьянеть от вина; б) *прил.* не пьянеющий; 2) быть объятым *чем-л.* (*или* погружённым *во что-л.*); **бодолгодо дарагдаха** погружаться в думы, задумываться; **һанаанда дарагдаха** быть подавленным думами; **үргэһэ нойрто дарагдаха** быть объятым сном; **шоройдо дарагдаха** а) быть покрытым землёй; б) *перен.* умереть; **буртаг ногоондо дарагдаха** зарастать сорняками; **шугы бургааһанда дарагдаха** зарастать кустарником; **сааһанда дарагданхай** засыпанный (*или* погребённый под) снегом; **уршалаада дарагдаха** покрываться морщинами; **уур сухалда дарагдаһан** охваченный гневом; **хүдэлмэридөө дарагдаха** быть заваленным работой; **дарагдатар гэшхэхэ** втаптывать; 3) заготавливаться (*о силосе*); **һайнаар дарагдаһан силос** хорошо приготов-

ленный силос; 4) *с доп. в вин. п. с безл. притяж.* быть лишённым *чего-л.*; **hүр жабхалангаа дарагдahан** забитый, подавленный.

**дарагдашаха** *интенс. от* **дарагдаха**; **нахал hамбайдаа дарагдашahан** (весь) заросший бородою.

**дарагсан**: *старомонг. перифраза* **дайни дарагсан** *см.* **дайн**.

**дарагша** *будд.* 1) покоряющий, подавляющий; 2) бог, божество, дух.

**даражархиха** забросать, закидать, завалить, засыпать.

**дарайлгаха** *побудит. от* **дарайха** растопыривать, расставлять.

**дарайха** 1) быть растопыренным; быть торчащим (*напр. о рогах*); 2) твердеть, коробиться (*о шкуре*).

**даралга** 1) давление; прессование; || *сущ. сост.* **силос даралга** силосование; прессование; **hэеы даралга** катание войлока (*см.* **hэеы**); 2) удержание, вычет (*при расчёте из зарплаты*); 3) *бох.* шест, жердь (*для придавливания сена на возу*); скрепы *на чём-л.* (*напр., на санях*); 4) западня, ловушка из брёвен (*или* досок); **даралга табиха** ставить ловушку из брёвен; **даралгада юумэ орохо бэзэ** в ловушку наверняка попадёт кто-либо; 5) *перен.* гнёт, притеснение, угнетение; **даралга дабталга** *парн.* гнёт; 6) подавление, поражение, разгром.

**даралдаан** давка.

**даралдаха** *взаимн. от* **дараха**.

**даралсаха** *совм. от* **дараха** давить, подавлять, участвовать в подавлении *чего-либо*.

**даралта, түрисэ, давлени 1.** давление; **амhартын ханые шэнгэн юумэнэй даралта** давление жидкости на стенки сосуда; **уhанай даралта** давление воды; **агаарай даралта** атмосферное давление; **75 атмосферын даралтатайгаар газ дамжуулха** транспортировка газа при давлении 75 атмосфер; **шуhанай даралта** (*или* **давлени**) кровяное давление; **ехэ, бага давлени** повышенное, пониженное давление; **давлениеэ хэмжэхэ** измерять давление; **үбшэнтэнэй давлениень шалгаха** измерить давление у больного; **давлени ехэтэй боложо, толгойм үбдэнэ** от давления у меня болит голова; **2.** *перен.* **хашалта, хашалга, эрилтэ, баадхал; политическэ талаар хашалта хэхэ** оказывать политическое давление; **ушар байдалhаа боложо, тиимэ шиидхэбэри абаха** принять такое решение под давлением обстоятельств; **хүдэлмэришэнэй хүдэлөөнэй эрилтэнүүд салин хүлhэнэй талаар зарим тэды буулта хэхыень буржуазиие баадхана** давление рабочего движения вынуждает буржуазию идти на частичные уступки в отношении заработной платы.

**дарама** давящий, подавляющий, гнетущий; || *прил. сост.* **hүр дарама** действующий подавляюще.

**дарамал 1.** 1) печатный, оттиснутый; 2) находящийся под спудом; **2.** *перен.* клад.

**дарамта** 1) тяжесть, балласт; 2) *перен.* излишний груз, бремя, обуза; **дарамтаhаа hалаха** *перен.* разгибать спину (*букв.* избавляться от тяжести); **хабтагар сусал галай дарамта, хадамгүй басаган гэрэй дарамта** *посл. устар.* обгоревшее полено – обуза для огня, незамужняя девушка – обуза для дома.

**дараса** *отгл. сущ. от* **дараха** 1) давление; **шуhанай дараса** (*или* **даралта**) кровяное давление; 2) запас (*неприкосновенный и для потомков*); 3) клад; **дараса бэдэрхэ** искать клад; 4) жердь на стогу (*придерживающая сено*).

**дарасагааха** *многокр. от* **дараха**.

**дарасагүй** || *прил. сост.*: **шэгнүүр дарасагүй** невесомый; **унда дарасагүй** не утоляющий жажду.

**дарасалдаан** давка.

**дарасалдаха** *взаимн. от* **дараха**, *прост.* иметь половое сношение.

**дарасатай** тяжёлый, внушительный; || *прил. сост.* **гар дарасатай** властный.

**дараха** (*энэ үгын хбаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **hэеы дараха, даража хэлэхэ, тэhэ дараха** *г.м.*) 1) давить, жать, придавливать, прижимать; **дороо дараха** подминать под себя; **нила** (*или* **низа, нипа**) **дараха** раздавить; **даража алаха** задавить насмерть; **дараха ябадал** давление, нажим; **даража барлаха** вытиснять; **металл дээрэ үзэгүүдые даража барлаха** вытиснять буквы на металле; **даража хэлэхэ** принижать, преуменьшать (*напр., значение чего-л.*); **даража хэлэлгэ** принижение, преуменьшение; **даража бэшэхэ** записывать меньше, чем сделано (*напр., на сеноуборке*); 2) подавлять, побеждать, (пре)одолевать, укрощать, обуздывать; **хатуу даралга дараха** *будд.* подавлять нечистые силы; **бөө шажанине дараха** (*буддын шажанай дэлгэрхэ үедэ Түбэд орондо багша ламанар бонпо шажанииe даража, Монгол, Буряадта бөө шажанииe усадхажа, хэсэ хэнгэрэг шатаажа, онгонуудые үгы хэжэ, шүдхэрнүүдые даража, загуурдиин ябадалда төөригшэдые бурханай шажанай ёhоор түрэлыень олгожо, бөө шажанай бар хүсэтэй орон дэлхэйн эзэдые бурханай номдо оруулжа номгоруулhан түүхэтэй. Гэбэшье бөө шажан гүйсэд дарагдаагүй, харин мүнөө үедэ Монгол, Буряадта hэргээгдэнхэй*) *будд.* подавление шаманства; **дайсанаа дараха** побеждать своих врагов; **зүрхөө доро дараха** подавлять своё волнение; **сэдьхэлээ дараха** успокаиваться; **уураа дараха** подавлять свой гнев; 3) тяготить, отягощать; **нёлбоhоор дарахагүй** (*буддын шажанай ёhоор, хэршье хайратай дүтынгөө хүниие алдаа hаа, хойноhоонь бархиржа огто болохогүй, нёлбоhоор дарахагүй гэдэг байгаа. Зарим нэгэн нулимсаяа нюусаар лэ дуhаадаг байгаа* – Линх.) *будд.* не отягощать (*последний путь человека*) слезами; 4) гнаться, преследовать; **даран үлдэхэ** преследовать; 5) прятать, скрывать, утаивать; покрывать; класть под спуд (*или* под сукно); удерживать; **дараха далдалха** (*или* **дабтаха**) *парн.* ревниво оберегать (*напр. свою работу*); **даража нюуха, нюужа дараха** покрывать, утаивать, скрывать; прятать; **наhаа дараха** уменьшить свой возраст (*если он документально не зафиксирован*); 6) *переводится по знач. доп.*; **тамга дараха** ставить (*или* прикладывать) печать; **силос дараха** силосовать; **хаарта дараха** покрывать карту (*в игре*); **басага дараха** *прост.* совокупляться с девушкой (*букв.* давить девушку); **үндэгэ дараха** сидеть на яйцах; **дальбараагаа дараха** высиживать (*или* выводить) цыплят; **шагта дараха** нажимать кнопку; **сэсэгээр дараха** засыпать цветами; **(hүрэг) адуу дараха** *уст.* отбивать табун; барантачить *обл.*; **үри даража абаха** удерживать задолженность; **хүхирөө дарад гэхэ** охладить восторг *кого-л.*; **hэеы дараха** валять войлок; 7) наседать (*о пыли*); **тоohон дараа** пыль насела.

**дарахадаха** *уменьш. от* **дараха**.

**дараша** *отгл. сущ. от* **дараха** залежи; **нефтиин дарашанууд** запасы нефти.

**дарашагүй** непобедимый, неодолимый.

**дарашаха** *интенс. от* **дараха**.

**дарба: дарба-дарба** *говорится о покачивании чего-л. содранного или висячего* || *гл. сост.* **дарба-дарба гэхэ** ритмично качаться (*о чём.-н. висячем*).

**дарбаганаха** 1) развеваться, реять (*о флаге*); 2) размахивать (*крыльями*).

**дарбагар** 1) оттопыренный (*об ушах*); 2) растопыренный (*напр. о пальцах*); **дарбагар ехэ шүхэр** большой зонтик; 3) развевающийся.

**дарбайлгаха** *побудит. от* **дарбайха** растопыривать; оттопыривать; **даляа дарбайлгаха** раскидывать свои крылья.

**дарбайха** быть растопыренным; оттопыриваться; **hэеы гэрэй зээг ооhорые шанга татажа оёогүй hаа дарбайха** если завязку юрты не сшивать накрепко, она будет оттопыриваться.

**дарбалга** *старомонг.* парус; флаг, флюгер.

**дарбалзаха** развеваться.

**дарбалхы: дарбалхы бурхан** *будд.* хоругвь (*укрепленное на древке полотнище с изображением божества*).

**дарбаха** 1) развеваться, реять; **гэр дээрэ туг дарбажа байна** на доме развевается флаг; 2) *редко* махать, размахивать; **дарбаха дэлихэ, дарбаха hэбихэ** *парн.* махать, размахивать; **даляа дарбаха** махать крыльями; **даляараа дарбан hэбин ниидэхэ** летать, махая крыльями.

**дарбигар** *см.* **дарбагар**; **дарбигар далитай шарга** сани с широкими отводами.

**дарбииха** искажаться (*о лице*); недовольно морщиться, кривя рот.

**дарбиха** *старомонг.* подтянуть; **хаан хатан нүхэд сэлтэ сэсэрлигтэ хүрөөд наадан дуулахадань, сэсэрлигэй газаа тээhээ нэгэ хүнэй ехэ муу дуугаар дарбихада, хаан тон ехээр хилэннэжэ**... (*Ульг.д.*) когда супруга царя вместе с дворцовыми прислужницами пели в саду песни, один человек из-за ограды громким голосом подтянул им, царь пришёл в ярость.

**дарвинизм** дарвинизм.

**дарга** (*мн.* **дарганад, даргашуул**) *монг.* начальник; **дарга ноёд** *разг.* начальство; **табагай дарга** *будд.* смотритель за приготовлением жертвенного мяса; 2) *редко* офицер.

**даргай** *бот.* мак голостебельный (*распустившийся*).

**дард** *звукоподр.* шелесту *чего-л.*, хлопанью доски о твёрдый предмет; || *гл. сост.* **дард гэхэ** а) издавать звук «дард»: хлопать, шелестеть; б) *перен.* быть исправным; || *прил. сост.* **дард гэмэ** *хорин.* исправный, образцовый (*о хозяйстве*).

**дардаганаха** хлопать (*о развевающемся от ветра предмете*).

**дардагар** 1) сбившийся в кучу; 2) наращённый; покрытый амальгамой.

**дардайлгаха** *побудит. от* **дардайха** 1) скучивать, скапливать; 2) наслаивать, наращивать; покрывать амальгамой.

**дардайха** 1) накапливаться, скучиваться; 2) наслаиваться.

**дардалзаха** *см.* **дардаганаха**.

**дардам: дардам торгон дэгэл** шуба на шелестящем шелку; **дардам харгы** гладкая дорога.

**даржаа** *сел.* флажок.

**даржаг** *см.* **дарсаг**.

**даржаганаан** трескотня, дребезжание; галдёж, шум.

**даржаганаха** трещать; дребезжать; тараторить; галдеть, шуметь; **даржаганаса дуугарха** говорить как по-писаному.

**даржагануур** 1) деревянная трещотка (*для вспугивания коз на облаве*); 2) *зап.* саранча.

**даржагар** хрустящий, издающий треск.

**даржан,** *старомонг.* **хиб-газ бүдэй унжалга багса** (1) *хүнэй тэнэжэ ошоhон гэхэ гү, али зайлаhан hүнэhые дуудаха үедэ нэгэ үзүүрээрнь толгойень орёожо, нүгөө үзүүрыень газаа гарган барижа байха табан үнгын тууза; 2) догшодой мүргэлдэ ламын толгойhоо унжуулдаг лентэ*) *будд.* даржин (*две ленты, сшиваемые из 5 отдельных кусков материи разных цветов; свешиваются с головы наряду с косами у лам при докшитском служении*).

**дарза** *парн. к* **арза** I.

**дари** порох; **дари дээрэ дабhа адхаха** раздувать дело (*букв.* сыпать соль на порох); **дари туулган** а) порох и свинец; б) *собир.* охотничьи припасы; **дари хадаа мал аргалха хэрэгсэл байhан** (*урдань мориной боомотоходо, арhыень хаха ерээд, боомынь таhа отолжо хаяад, шарха руунь дари хэжэрхидэг гү, али шарха руунь буудажархидаг байгаа* – Линх.) порох употреблялся для лечения скота.

**дариин** пороховой; **дариин хүхэ утаан** сизый пороховой дым; **дариин үнэр абаха** понюхать пороху *разг.*

**дарлагдагша** угнетаемый.

**дарлагданги** притесняемый, угнетаемый, угнетённый.

**дарлагдаха** *страд. от* **дарлаха** быть притесняемым, угнетаться; **мүлжэгдэн дарлагдаhан анги** эксплуатируемый и угнетаемый класс.

**дарлагша** угнетатель.

**дарлалта** гнёт, угнетение, иго, ярмо.

**дарлаха** притеснять, угнетать; принижать, унижать; **дарлаха зобоохо** (*или* **доромжолхо**) *парн.* унижать, оскорблять, притеснять; **мүлжэн дарлаха, дарлан хашаха** притеснять, угнетать, эксплуатировать; **дарлаха дабтаха** *парн.* угнетать; **дарлаха ябадал** насилие.

**дарлуулха** *побудит. от* **дарлаха** быть подавляемым (*или* угнетаемым); **дарлуулха баhуулха** (*или* **зобохо**), **дарлуулан зобохо** страдать под гнётом.

**дарма** *будд.* дхарма (*буддийское учение*); **намуу** *или* **намо дармаяа** поклоняюсь учению (*молитва*).

**дарнагар** 1) громоздкий; 2) *мухшиб.* искривлённый; **дарнагар модон** горбыль.

**дарнигар** *см.* **дарнагар** 2).

**дарнииса** *см.* **дараанса(г).**

**дарниисатай** покрытый дранкой.

**дарсаг** *будд.* 1) дарцок (*небольшие, сантиметров тридцать-сорок величиною, лоскутки разноцветных материй с начертанными на них словами священных молитв или отдельных мистических изречений. Дарцокам приписывается чудесная сила отгонять всё злое от монастырских зданий. Они сменяются каждый год 4-го числа 1-й луны при совершении особых богослужений. Раньше в некоторых местах по четырём сторонам могилы вбивали четыре кола и к ним прикрепляли четыре веревки из конского волоса; к последним привязывались разноцветные дарцоки с начертанными на них мани*); **хии мориной дарсаг** дарцок «воздушного коня»; 2) флаг; 3) вывеска.

**дарсага: дарсага-дарсага** трепетание с сильным шуршанием (*или* с шумом); || *гл. сост.* **дарсага-дарсага гэхэ** трепетать с сильным шуршанием.

**дарсаганаха** шуршать (*о заскорузлом предмете*).

**дарсагар** 1) заскорузлый (*о коже*); 2) накрахмаленный; 3) застывший.

**дарсайха** 1) быть заскорузлым; 2) застывать.

**дарсалдаха** скучиваться, нагромождаться; **дарсалдан хашалдаха** громоздиться (*о льдинах при ледоходе*).

**дарсалдуулха** *побудит. от* **дарсалдаха** скучивать, нагромождать.

**дарсаха** скучиваться, чрезмерно скопляться, нагромождаться в одном месте.

**дарсаhан** скученный, скучившийся.

**даруу 1.** 1) уравновешенный, степенный; || *прил. сост.* **даруу яһатай** а) степенный; б) выглядящий старше своих лет; 2) скромный; || *сущ. сост.* **даруу ябадал** (*или* **зан**) скромность; || *прил. сост.* **даруу зантай** скромный; **бэеэ зүйтэй зохидоор баридаг, даруу зантай** обычно корректный и сдержанный; 3) подавленный, угнетённый; **намдуу даруу** *парн.* безмятежный; **2.** 1) солидно, степенно; 2) скромно; **даруу байха хэрэгтэй** надо держать себя скромно.

**даруулга** (*эхэнэрэй толгойдоо зүүдэг зүүдхэл. Гурбан хурга үргэнтэй хабтагар үйһэ бүриһэн хара хилэн дээрэ шүрэнүүдые, хубануудые, ногоон хухэ үнгэтэй эрдэниин шулуудые һубарюулан хадаһан байдаг һэн. Эгээл урда тээнь, тон дундань нэгэ томо хуба, тэрэнэй хоёр тээ хоёр шүрэ, саашань ногоон оюун, алтарма эреэн номин шулуудые һэлгүүлжэ үлхөөд, даруулгадаа тойруулан шэдэдэг һэн. Даруулгын гол шэмэглэл энэ гээшэ*) 1) коралловый венок (*надеваемый женщинами на волосы*); 2) жердь (*для привязывания сена на возу*); 3) *сел.* поперечина под зубьями (*у конных грабель*); 4) бляхи (*прикрепляющие кожу на седле*); ◊ **даруулга дали** *зоол.* надкрылья.

**даруулха** *побудит. от* **дараха** 1) подавлять; заваливать, заносить; **уур сухалаа даруулха** подавлять свой гнев; **саһанда даруулһан харгы** занесённая снегом дорога; **хюмһандаа даруулһан гар** руки с отросшими ногтями; **уһан намагта даруулха** заболачиваться; **амяа даруулха** переводить дух; 2) заедать, запивать, закусывать; **мяхаар даруулха** закусывать мясом; **хүйтэн уһаар даруулха** запивать холодной водой; 3) терпеть поражение, быть подавленным; **даруулжа унаха** падать, будучи подмятым (*врагом*); 4) **даруулжа оёхо** (*юудэн оёходоо, оёдолоо хоёр тээшэнь хахалжа, даруулжа оёхо; ямаршье хүбөөгөөр хүбөөлжэ болохо*) способ шитья (*применяется при шитье бурятского капюшона*).

**даруухан** *уменьш. от* **даруу**.

**даруушалха** успокаиваться.

**дархагар** 1) аляповатый, громоздкий, неуклюжий; 2) неподходящий (*вообще выражает отрицательное качество*).

**дархад** дархаты (*название монгольского племени*).

**дархайха** быть аляповатым (*или* громоздким, неуклюжим).

**дархалалга** *лит.*, **дархалга** *разг.* обработка, изготовление; ремесло; ***хүйтөөр дархалалга*** *холодная обработка металла*); **модо дархалалга** столярное ремесло, работа по дереву; || *прил. сост.* **түмэр дархалалгын** слесарный; **түмэр дархалалгын цех** слесарный цех.

**дархалха 1.** мастерить *что-л.*; делать, изготавливать; обрабатывать, отделывать; заниматься *каким-л.* ремеслом; *часто переводится глаголами с суффиксом* -нича- *по знач. первого компонента*; || *сущ. сост.* **дархалдаг газар** мастерская; || *прил. сост.* **модоор дархалдаг** столярный; **модоор дархалдаг мастерской** столярная мастерская; **модо дархалха** плотничать, столярничать (*букв.* обрабатывать дерево, работать над деревом); **наринаар дархалха** тщательно изготавливать *что-л.*; **түмэр дархалха** а) заниматься кузнечным делом; б) слесарничать (*букв.* обрабатывать железо); **түйсэ дархалха** изготавливать туесок; **тэргэ дархалха** делать телегу; **2.** || *сущ. сост.* **дархалха гэр** кузница.

**дархан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэ болон глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **түмэршэ дархан, модошо дархан**) **1.** 1) кузнец, мастер, умелец, искусный мастер; **гар дархан** ремесленник; **алташа дархан** золотых дел мастер, ювелир; **бууша дархан** ружейник; **модошо** (*или* **модоной**) **дархан** плотник; **модошо дархаар хүдэлмэрилхэ** работать плотником; **нарин дархан** столяр-краснодеревщик; **мүнгэшэ дархан** мастер по серебру; серебряник; **түмэршэ дархан** кузнец (*иногда* слесарь); **түмэрэй дархан** кузнец; **түмэршэ, модошо дархад** кузнецы и плотники; **һиилбэридэ бэрхэ дарханууд** (*мүнгэшэ дархадай дундаһаа тодордог*) чеканщики; **шаблаад хэдэг дарханууд** филигранщики; **ханын дархан** (*модошо дархашуулай дундаһаа тодордог*) мастер по изготовлению решёток юрт; **эмээлэй дархан** мастер по изготовлению седел; **һиилүүршэ дархан** резчик по дереву; **будагша дархан** мастер росписи по дереву; **сагаан ба хара дарханууд** (*буряад зон үнинһөө хойшо түмэр малтан абаэжа шададаг байһан тула тэрээгээр элдэб юумэ хэдэг байгаа. Тиин дархан хүн ехэ хүндэтэйдэ тоологдожо, үнгэтэ металлаар юумэ хэдэгүүдынь сагаан дархан, харин миин түмэрөөр хэдэгүүдынь хара дархан гэжэ нэрлэгдэдэг байһан*) *ист.* «белые» и «чёрные» кузнецы; 2) **Дархан сагаан тэнгэри** *шам.* бог кузнечного ремесла (*покровитель рода «белых» кузнецов; имелись покровители и чёрных кузнецов*); **дархан удха** генеалогия шамана-кузнеца; 3) (*мн.* **дархад**) *ист.* дархан, вольный, лично свободный (*не связанный повинностями*); **2.** поделка (*тщательная работа вручную*); **дарха заажа үгэхэ** обучать *чему-л.* (*напр., делать телегу*); **дарха хэхэ** изготавливать *что-л.* вручную; **алтанай дарха хэхэ** работать по золоту (*об ювелире*); **гар дарха хэхэ** ремесленничать (*букв.* делать ручную работу); **гар дарха хэлгэ, гар дархаар олзоборилго** ремесленничество; **нарин дарха хэхэ** делать кропотливую (*букв.* тонкую) работу; **дархаар муушаг** плоховатый, неважный, неискусный (о кузнеце, плотнике *и т.п.*); **дархаар һайн** искусный, умелый (о кузнеце, плотнике *и т.п.*); **3.** 1) искусный, умелый; **уран дархан ажал** искусная (*или* умелая) работа; 2) *перен.* священный, святой, дарханский, неприкосновенный; заповедный; **дархан хилэ** неприкосновенные (*или* священные) границы (*или* рубежи); **дайсанаа дараха, дархан солоёо мандуулха шадалтай** способные подавить врага и приумножить святую нашу славу.

**дарханай** кузнечный; || *прил. сост.* **дарханай газар** кузнечная мастерская; кузница; **дарханай хүндэ балта** тяжёлый кузнечный молот; || *прил. сост.* **нарин дарханай** с тщательной (*или* тонкой) отделкой; ювелирный; **мүнгэшэ, түмэршэ дарханай хэдэг ажалнууд гэбэл: шудхалга, таблалга, һиилэлгэ, мүнгэн һиилүүр, елыгэлгэ, үнгэлэлгэ, хэблэлгэ, соорхой, алталалга, мүнгэлгэ, шаблаад хэлгэ болоно** к видам работ, выполняемых мастерами художественной обработки металла (*серебра, меди и железа*), относились художественное литье, чеканка, гравировка, насечка серебром по железу, полировка, шлифовка, штамповка, резьба по металлу, золочение, серебрение, филигрань (*Бадм.*)

**дархатаха** мастерить *что-л.*

**дархи** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **дархи-дэрхи, дархи зээрдэ, дархи модон**) **1.** 1) валежник, бурелом; **унаһан дархи модон** бурелом в лесу; 2) коряга; **дархи-дэрхи** куча, беспорядочное нагромождение *чего-л.*; **2.** *усил. слово к названиям мастей*; **дархи зээрдэ** ярко-рыжий; **дархи сагаан** чисто-белый; *парн. к* **һархи.**

**дархигар** старый; громадный.

**дарһан** 1) *уст.* тарасун *обл.* (*молочная водка*); 2) *парн. к* **архи.**

**даршаан** I толкотня.

**даршаан** II звон, бряцание (*военных доспехов*).

**даршааха** *побудит. от* **даршаха** II; **хатуу түмэр даршааха** бряцать холодным оружием.

**даршалдаан** толкотня; пробка *перен.*

**даршалдаха** *взаимн. от* **даршаха** I толпиться, толкаться (*о многих*), скучиваться.

**даршаха** I скучиваться, толкаться, толпиться.

**даршаха** II бряцать, издавать звон (*о военных доспехах*).

**дары** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречинүүд бии болодог, жэшээнь*: **дары сагтаа, дары түргэн**) **1.** вскоре, тотчас, немедленно, тут же, сразу же; срочно, живо; **дары сагаа** (*или* **сагтаа**) тотчас, сразу же, немедленно; **дары түргэн** незамедлительно; **дары хэмжээ абаха ёһотой** следует немедленно принять меры; **2.** 1) *в сочет.*: **саг дары(да)** немедленно, сразу; **тэрэ дары** в тот же момент, тогда же; **энэ дары** (*или* **дарыгаа**) тут же, сейчас же, немедленно; 2) *с прич. прош. вр.* как только; **үгэһэн дары** как только дал; **хараһан дарыдаа** как только увидел.

**дарыда(а)** *см.* **дары**.

**дарыхан** *уменьш. от* **дары** тотчас же, сразу же, тут же.

**дарьба** || *гл. сост.*: **дарьба-дарьба гэхэ** *говорится о подёргивании губ.*

**дарьбаганаха** 1) дёргать; обжечь; **урал амань дарьбаганаха** подёргивать губами; **перец байгаа: хэлэмни дарьбаганашаба** оказывается перец: язык обожгло; 2) дребезжать.

**дарьбагар** 1) обвислый (*о губах*); 2) недовольный (*о выражении лица*).

**дарьбайха** 1) выпячивать губы; 2) недовольно морщиться.

**дарьбаха** дребезжать.

**дарья**: || *гл. сост.* **дарья таби(лда)ха** поднимать шум, гам; **возбуждённо разговаривать** (*о многих*).

**дарьяан галдёж, шум, гам; дарьяа табиха** поднимать шум.

**дарьягар громоздкий.**

**дарьяса шумно, с шумом.**

**дарьяха** 1) шуметь, галдеть; **бү дарьягты!** не галдите!; 2) *парн. к* **дуулаха I, шарьяха**.

**дасан** *будд.* 1) дацан (*весь храмовый комплекс вместе с жилищами лам; местопребывание монахов, монастырь. В таком значении более употребителен в Бурятии; в Монголии более распространён хиид, а в Калмыкии – хурул*); **дасан хүреэн** *собир.* дацаны; 2) монастырская школа; **дасангай янзануүд** (*«дасан» гэжэ үгэ түбэд хэлэнһээ «хубарагай аймаг» гэжэ хуушан монголоор оршуулагдадаг байгаа. Энэ болбол лама хүнэй һургуули хэхэ орон сүмэ юм. Үүргэ зорилгоорнь шойрын, цанидай гэхэ гү, али философиин, мамбын (медицинын), жүдэй гү, али тантрийска, зурхайн гү, али астрологиин гэхэ мэтэ дасангууд илгаруулагдадаг*) виды дацанов (*факультетов*).

**дасангай** *будд.* дацанский; **дасангай һуралсал** (*энэ гурбан шататай байгаа; доодо шатыень түгэсхөөд, гэртээ бусахада болохо байгаа; хоёрдохи шатада үзэхэ предмедүүд олошордог, буддын философиин эхин курс заагдажа эхилдэг һэн. Дээдэ шатын һуралсалда үсөөн хүн хүрэдэг һэн. Тэдэ шойрын, мамбын гэхэ мэтэ факультедүүдтэ һуралсажа, гэбшын гэхэ гү, али кандидадай, габжын гэхэ гү, али докторой дамжаа баришка, зиндаатай болодог байһан*) дацанское обучение.

**даспаан** *окин.* оленья самка до двух лет.

**даха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь: ямаан даха, шоно даха*) доха, зимний тулуп; **ямаан даха** козья доха; **шоно** (*или* **шонын аһан**) **даха** волчья доха; **баабгайн аһан даха** медвежья доха; **булган даха** соболиный зимний тулуп; **хэрмэн даха** беличий зимний тулуп; **нохойн аһан даха** доха из собачьего меха; **хонин даха** овечий зимний тулуп; **ута даха** (*энээниие шарга, тэргэ дээрэ, хүдөө мал манахадаа, аян замда ябахадаа үмдэдэг*) длинная доха; **богони** (*или* **оодон, сээжэ**) **даха** (*энээниие морин дээрэ үмдэхэдэ таарамжатай*) короткая доха; **гадартай даха** крытая материей доха; **даарахада даха эрдэни** *погов.* когда замёрзнешь, и доха покажется драгоценностью.

**дахааша** попутчик.

**дахабари 1.** сопутствующий; следующий *за кем-л.*; **2.** *в сочет.*: **дахабари үхибүүн** ребёнок, родившийся до вступления родителей в брак; **дахабари басаган** внебрачная (*или* от первого брака) дочь.

**дахалай** (*урдань мал ехэнхидээ апрель, май соо түрэдэг һэн. Убэл түрэһэн хурьга, эшэгые «дахалай» гээжэ нэрлэдэг, тиин гэртээ байлгадаг байгаа*) ягнёнок или козлёнок, родившиеся зимой (*в монгольском языке так называют приплод, родившийся в конце лета или в начале осени, т.е. поздний приплод*).

**дахалдаха** *взаимн. от* **дахаха** следовать *за кем-л.*, сопутствовать *кому-л.*, сопровождать *кого-л.*; || *сущ. сост.* **дахалдаһан мэдүүлэл** *грам.* придаточное предложение.

**дахалтай** 1) манящий; 2) сопутствующий.

**дахасаан** *хорин.* полушубок из овчины; **оодон дахасаан** короткий полушубок.

**дахасалдаха** *взаимн. от* **дахаха** идти вместе, быть спутником, сопутствовать.

**дахата(й)** 1) имеющий доху́; одетый в доху́; **хоёрынь дахатай, хоёрынь дахагүй** *загадка* двое в дохе, а двое без дохи (**үхэрэй эбэр шэхэн хоёр** уши и рога у быка); 2) в обложке; **хүхэ дахатай ном** книга в синей обложке.

**дахаха** 1) следовать *за кем-л.*, сопутствовать *кому-л.*, сопровождать *кого-л.*; *в деепр. формах часто переводится предлогами со знач. направления* по, за, на; **үнэр дахажа ябаха** идти на запах *чего-л.*; **мүрынь дахаха** идти по его следу; **мал** (**хони** *и т.п.*) **дахаха** пасти скот; **харгы дахан ябаха** идти по дороге; **нэхэхэ дахаха** *парн.* а) требовать; б) преследовать; **дахажа ерэхэ** приходить вслед *за* (*или* вместе с) *кем-л.*; **дахажа ерэһэн үхибүүн** ребёнок, пришедший с матерью (о добрачном ребёнке); **дахаад дуулаха** петь вместе *с кем-л.*, подпевать; **дахажа ябаха** идти вслед, сопутствовать, сопровождать; **хойноһоонь дахабаб** я пошёл следом за ним; **тэнэг тэнэгээ дахаха, тэргэ сараа дахаха** *посл.* глупец следует за глупцом, телега следует за быком; 2) быть последователем *кого-л.*; 3) исполнять, соблюдать (*обычай, правило*); 4) прислоняться; **пеэшэндэ нюргаа дахаха** прислониться спиной к печке; 5) прикладывать; **талхаар дахаха** ставить вытяжной компресс из теста.

**дахилга** повторение; **үбшэнэй дахилга** повторение (*или* рецидив) болезни.

**дахилта** 1) повторение; 2) *бох.* повторная вспашка (*паров*).

**дахин 1.** *наречный послелог* 1) опять, снова, вторично, повторно; **дахин-дахин дабтан** снова и снова, несколько раз подряд; **баһа** (*или* **үшөө**) **дахин** ещё раз, вторично, повторно; **дахин дабтаха** повторять(ся); **дахин хэлэхэ** говорить вторично, повторять; **дахин болохо** повторяться; происходить опять; 2) *при числ.* (*с утратой ими* **-н**) раз; *часто соответствует суффиксам* -жды, -кратно; **арба гара дахин** более десяти раз; **гурба дахин** три раза,

трижды; **долоо дахин ехэ** семикратный; **хоёр дахин герой** дважды герой; **мянгашье дахин** хоть тысячу раз; **оло дахин** а) много раз, многократно; б) *прил.* многократный; **хэдэ дахин, хэды дахин** несколько раз, неоднократно; **нэгэ хахад дахин** в полтора раза; **хоёр хахад дахин** в два с половиной раза; 3) *часто соответствует приставкам* пере-, воз-, вос- *со знач.* повторного совершения действия снова, ещё раз; **дахин асууха** переспрашивать; **дахин хараха** снова смотреть, пересматривать; **дахин-дахин хараха** снова и снова пересматривать; **дахин байгуулха** восстанавливать, снова строить; **дахин бии болгохо** возрождать; **дахин эхилхэ** начинать(ся) снова, возобновлять(ся); **дахин жажалха** пережёвывать; **2.** *прил. при отгл. сущ.* вторичный, повторный; *редко* новый; **дахин дуудалга** вторичный (*или* повторный) вызов; **дахин зэбсэглэлгэ** ремилитаризация; **дахин хубаалга** а) передел; б) новый раздел; **дахин хүрэлгэ** повторение, рецидив (*о болезни*); **3.** *сущ.* раз; хоёр **дахинhаа үлүүгээр** более двух раз; более чем (в) два раза.

**дахинаа** снова, опять; **дахинаа hууха** оставаться на второй год.

**дахиха** повторять.

**дахяад** опять; **дахяад дабтаха** опять повторять; **дахиhан** *атр.* повторный, вторичный; **дахижа хэлэ!** скажи ещё раз!, повтори!

**дахули** *старомонг.* **тиб** *будд.* материк, континент.

**дахуул 1.** спутник; **дахуул оронууд** *полит.* сателлиты; **2.** сопутствующий, сопровождающий; **дахуул үхибүүн** ребёнок, родившийся до вступления родителей в брак; **3.** *шам., букв.* спутница, спутник (*духи умершей незамужней сестры или юродивого брата, постоянно следующих за живыми сестрами и братьями, а также женские духи, вредящие детям*); **4. дахуул үгэ** *грам.* послелог.

**дахуултай** имеющий спутников, едущий в сопровождении *кого-л.*; **нүхэр дахуултай** в спороводжении товарища.

**дахуулха** *побудит.* **от дахаха** 1) вести за собою, идти во главе, руководить; **дахуулжа** (*или* **дахуулаад**) **ябаха** вести за собой; идти в сопровождении *кого-л.*; **ударидан дахуулха** идти во главе, вести за собой; **дахуулжа абаашаха** уводить за собою, увозить с собой; **дахуулан асарха** приносить (привозить, приводить) с собою; **дахуулжа асарха** приманивать, подманивать (*напр. волков*); **аялгаар дахуулха** привлекать мелодией; **шэбшүүрээр дахуулха** *охотн.* приманивать манком (*напр. изюбров*); 2) брать с собой; 3) покорять, подчинять.

**дахуулша 1.** ведущий; **2.** вожак (*в стаде*).

**дахууша** *каб.* собака (*в разговорной речи рыбаков*).

**дahаа** *частица модальная, усиливающая знач. таких назывных предложений, к-рые выражают возмущение или являются ругательствами*; **нохосууд дahаа!** собаки!; **шүдхэр дahаа!** чёрт паршивый!; **яндуул дahаа** такой-сякой, негодник этакий.

**дача, зуhалан** дача.

**даша:** || *сущ. сост.* **даша хадаг** (*«үлзытэ хадаг» гэhэн удхатай. Эгээ жэжэ хадаг. «Соохор даша хадаг», «хээтэй даша хадаг» гээжэ илгадаг*) *будд.* даши хадак (*освящённый хадак, подносимый кому-либо*).

**дашаа: дашаа тангариг** обет.

**дашалуулха** *будд.* присовокупить, присоединить; **дашалуулжа тайха** приносить совместную жертву (*т.е. к жертвоприношению духам присоединить жертву предкам*).

**дашанима,** *старомонг.* **үлзытэ наран** *будд.* (*букв.* солнце благоденствия); **дашаниматай үдэр** (*зурхайн ёhоор, hара бүри гол түлэб нэгэ удаа дайралдадаг үлзы хутагта, маша hайн үдэр гэдэг* – Тайлб.т.) *букв.* день солнца-благоденствия (*очень благоприятный, счастливый день*).

**дашарам** случай; повод; обстоятельство.

**дашарамаар** по случаю *чего-л.*; **hайн үдэрэй дашарамаар** по случаю праздника.

**дашарамда(н)** *послелог* по случаю *чего-л.*, в связи *с чем-л.*; **энээнтэй дашарамдан, энээнэй дашарамда** в связи с этим.

**дашарамдаха** действовать (*или* поступать) сообразно *с чем-л.*; приурочивать; посвящать.

**дашарамдуулагдаха** *страд. от* **дашарамдуулха** быть приуроченным *к чему-л.*

**дашарамдуулан** *слитн. деепр. от* **дашарамдуулха** *в знач. послелога* в связи *с чем-л.*, по случаю *чего-л.*; **Шэнэ жэлээр дашарамдуулан** по случаю Нового года; **энээнтэй** (*или* **энээгээр**) **дашарамдуулан** по случаю этого, в связи с этим.

**дашарамдуулха** *побудит. от* **дашарамдаха** приурочивать *к чему-л.*

**дашуурал** пресыщенность, самоопьянение.

**дашуурдаг** увлекающийся, забывающийся.

**дашуурма** увлекательный, заставляющий забыться.

**дашуурууулха** *побудит. от* **дашуурха** побуждать; увлекать; опьянять *перен.*.

**дашуурха** *с дат. п.* 1) пресыщаться, забываться; **жаргалдаа дашуурха** с жиру беситься; 2) увлекаться, забываться; **тэмсэлдэ дашуурха** увлекаться борьбой; **амжалтадаа дашуурха** опьяняться успехами.

**даюулха** *побудит. от* **даяха** быть долго используемым (*часто без отдачи для себя*); **даюулжа даюулжа hула hалаха** (*жэшээнь, залуу эхэнэр аад, үбгэн хүнтэй хэдэн жэл hуугаад, тэрэнэйнгээ наhа барахада, ямаршье юумэндэ хүртэнгүй hалаха*) быть использованной долгое время и остаться ни с чем.

**дая:** || *нареч. сост.* **дая-дая** прихрамывая.

**даяан,** *старомонг.* **дияан** (*нэгэн үзүүртэ бодолдо абтан, аглаг газарта байрлажа хэдэг бисалгал*) *будд.* созерцание, глубокие размышления; **даяан бисалгал** созерцание (*досл.* созерцание, размышления); **даяан бисалгал үйлэдэхэ, даяанда hууха** (*иигэжэ hуухадань, хүнэй бодол, хамаг анхаралынь нэгэ юумэндэ шэглүүлэгдэжэ, боди мүрые танин, тэрэниие туйлаха зам олодог*) практиковать созерцание; **даяан бисалгаха** погружаться в созерцание.

**даяанша** (*зоболонhоо гэтэлхын тула гэрhээ огтолон гаражa, аглаг сэбэр орондо hуужа, ном бисалгагша. Тэрэ хадаа оршон тойронхи байгаалиин, тахилгата уула обоонуудай, hара наранай, одо мүшэдэй элиэ бэедээ шэнгээжэ шададаг гэнэ. Имагтал өөрыгөө сүлөөлэн тонилгохын тула дүрбэн шата гараhан даяаншые архаад гэдэг. Махаянын ёhоор, энэнь бодисада болохо хүнэй гэтэлхэ замайнь хубинь лэ болоно*) *будд.* предающийся созерцанию; **даяанша лама** лама-созерцатель (*этих отшельников, практикующих созерцание, отрешившись от мирской суеты, называют также арши-риши, т.е. святыми, обладающими сверхъестественными, парапсихическими способностями. Наиболее известными бурятскими ламами-созерцателями, практиковавшими ваджраяну, были Агинский лама-тантрист Шагжа, живший во второй половине 19 в. на Алханае, Лубсан-Сандан Цыденов, приобретший известность как основатель нового реформаторского направления в буддизме, его ученик, религиозный поэт Доржи Бадмаев.*

*Он и его учитель были признаны последователями балагатского движения дхармараджами – «царями учения»*).

**даяг,** *старомонг.* **дохёоной бэшэг** *будд.* словарь (*двуязычный*).

**даягдаха** *страд. от* **даяха** выматываться, измучиваться (*от долгого использования*).

**даядаһан** выжимки, отбросы.

**даяжархиһан** заезженный, измотанный, изнурённый (*о лошади*).

**даяние** *будд.* (*см.* **үгэлигэ**).

**даяха** изнурять, изматывать, выжимать все соки (*напр., у женщин*); **морёо даяжархёо** он вконец измучил своего коня.

**двенадцатипёрстно** *разг.* (*см.* **хотиргой**).

**двигатель,** *редко* **хүдэлгүүр** (*ямар нэгэн элшэ хүсые механическа хүдэлмэри болгон хубилгадаг машина*) двигатель; **дотороо шаталгатай двигатель** двигатель внутреннего сгорания; **хоёр сохилтото двигатель** двухтактный двигатель; **ракетнэ двигатель** ракетный двигатель.

**движимость** *разг.,* **хүдэлхэ зөөри** движимость.

**двоебори** *разг.,* **(нэгэ түрэлэй спортын) хоёр янзаар мүрысэлгэ** *спорт.* двоеборье; **санын хоёр янзаар мүрысэлгэ** (*санаар урилдалга ба трамплинһаа һүрэлгэ*) лыжное двоеборье.

**двоеточи** *разг.,* **хоёр точко** двоеточие.

**двоечник, муу һурадаг хүбүүн** двоечник.

**двоична, хоёр хоёроор (пааараар) тоололгодо үндэһэлһэн** двоичный; **двоична дробь** (*нэгэ бүхэлиие түрүүн хоёр, тиигээд дүрбэ, наймa гэхэ мэтэ болгожо байжа бэшэлгэ*) двоичная дробь; **хоёр хоёроор тоололгодо үндэһэлһэн код** двоичный код.

**двойко** *разг.,* **1. «хоёр» гэһэн (*или* муу гэһэн) сэгнэлтэ** двойка; **баһа двойко абаба гээшэ гүш**? опять двойка? **2.** двойка (*название автобуса и других видов транспорта*); **ажалдаа двойкоор (*или* хоёрдохи номероор) ошодогби** на работу езжу на двойке; **3. двойко** (*видеомагнитофонтой телевизор*) *разг.* двойка.

**двойник, аб адли хүн** двойник; **аб адли хүнүүдые харуулалгын һайндэр** парад двойников.

**дворец, ордон** дворец; **Съездүүдэй ордон** Дворец съездов; **ЛВРЗ-гэй Соёлой ордон** Дворец культуры ЛВРЗ; **Гэрлэлгын ёһололой (*или* гэрлэлгын) ордон** Дворец бракосочетания; || (*место пребывания монарха*); **Үбэлэй ордон** Зимний дворец; **Нэгэдүгээр Пётрой Зунай ордон** Летний дворец Петра Первого.

**дворецкэ, гэрэй дарга** (*баянай гэртэхи ахалагша зараса; гэрэй ажахы болон бусад зараса һуулгамаршадые даадаг*) дворецкий; **«эдеэн шэрээдэ табигдаа» гэжэ гэрэй бүдүүн дарга айладхан мэдээсэбэ** толстый дворецкий доложил, что кушать подано.

**дворни, помещигэй гэртэхи олон һуулгамаршад** дворня.

**дворник, 1. гэрэй газаахиие сэбэрлэгшэ** (*мүн гэр шадарай гудамжые сэбэр байлгаха уялгатай*) дворник; **2. автомашинын урдахи шэлые аршадаг оньһон** дворник; **машинымни дворник хүдэлнэгүй** у моей машины не работает дворник.

**дворничихэ, дворник эхэнэр, гэрэй газаахиие сэбэрлэдэг эхэнэр** дворничиха; **дворник эхэнэр гэрэй газаахиие хамажа байба** дворничиха подметала во дворе.

**дворянин** дворянин; **(миниий эсэгэ) тэндэхи үгытэй дворянинай басаган Авдотья Васильевна Ю. гэгшэтэй гэрлэһэн юм** «(отец мой) женился на девице Авдотье Васильевне Ю., дочери бедного тамошнего дворянина» (*Пушкин*).

**дворянка, дворян эхэнэр** дворянка.

**дворянска, дворян, дворянинай** дворянский; **дворян изагуртан** дворянское сословие; **дворянинай хэргэм** дворянский титул.

**дворянство, дворян изагууртан, дворянууд** (*хаанта Россидахи тусхай эрхэтэй анги; помещигүүдһээ, мүн алба хэжэ өөдөө гарагшадһаа бүрилдэдэг байһан; буряадуудай дунда тиимэ зон байгаагүй*) дворянство; **ородой дворян изагууртад** русское дворянство; **дворянуудай ударидагша** предводитель дворянства.

**двудольно** *разг.,* **хоёр хубаарита, хоёр үрэтэ** двудольный; **шүлэгэй хоёр хубаарита хэмжүүр** двудольный размер стиха (*ямб, хорей*); **хоёр үрэтэ ургамал** двудольное растение (*зародыш состоит из двух семядолей*).

**двудомно** *разг.,* **хоёр гэртэ** двудомный (*в некоторых растениях имеются мужские и женские цветки, которые располагаются на разных особях*); **шпинат гээшэ хоёр гэртэ ургамал юм** шпинат – растение двудомное.

**двузначна, хоёр тэмдэгтэ** двузначный; **хоёр тэмдэгтэ тоо** (*хуушан хэлэндэ «хоёр оронто» гэдэг байгаа*) двузначное число.

**двуколко** *разг.,* **хоёр мөөртэй тэргэ** двуколка.

**двуполо** *разг.,* **итага, жатага, эрмэг, эрсэ** двуполый.

**двууглекислэ** двууглекислый; **двууглекислэ сода** двууглекислая сода.

**двухдюймово, хоёр дюйм зузаан** двухдюймовый; **хоёр дюйм зузаан хабтагай** двухдюймовая доска; **хоёр дюйм ута хадаһан** двухдюймовый гвоздь; **хоёр дюйм зузаан броня** двухдюймовая броня.

**двухколейнэ, хоёр харгытай** (*или* **колеятай**) двухколейный; **хоёр колеятай түмэр зам** двухколейная железная дорога.

**двухосно, хоёр голтой** двухосный; **хоёр голтой автомобиль** двухосный автомобиль; **хоёр голтой вагон** двухосный вагон.

**двухпалатна, хоёр палататай** двухпалатный; **хоёр палататай парламент** (*жэшээнь, Россиин Федерациин парламент Гүрэнэй дүүмэ гэжэ доодо ба Федерациин Совет гэжэ дээдэ палатануудһаа бүридэнэ; харин РБ-гэй парламент Арадай хурал гэһэн нэгэ палататай*) двухпалатный парламент.

**двухпартийна, хоёр партита** двухпартийный; **хоёр партита системэ** (*США, Великобритани мэтын зарим оронуудта гол хоёр партинуудынь үе-үе болоод лэ засагта бэе бэеэ һэлгэдэг. Жэшээнь, США-да эдэнь республиканска болон демократическа партинууд, Англида лейбористнууд болон консерваторнууд болоно; манай Россида тиимэ нүлөө ехэтэ, тогтуурита партинууд үшөөл гүйсэд бүрилдөөдүй байна*) двухпартийная система.

**двучлен** (*хоёр одночленһээ бүридэһэн алгебраическа выражени*) двучлен.

**двуязычи** *разг.,* **хоёр хэлэтэй бололго, хоёр хэлэ мэдэлгэ** двуязычие; **буряад зон хадаа буряад-город гэһэн хоёр хэлэтэй болонхой** среди бурят распространено бурятско-русское двуязычие; **тон үсөөн зонтой арад үндэһэтэдэй хоёр хэлэтэй бололгонь ехэнхидээ нэгэ хэлэтэй бололгоор түгэсэдэг** двуязычие у самых малочисленных народностей обычно завершается одноязычием.

**де, болюулга, болголго, уналга, доошололго** *г.м.* (*энэ приставкын хабаадалгатайгаар «болюулха, зайлуулха, холодхохо, доошонь оруулха» гэһэн гү, али энээндэ зүрюу удхатай глагол болон юумэнэй нэрэнүүд ород хэлэндэ бии*

*болодог. Тэдэ буряад хэлэндэ оршуулагдадаг гү, али заримдаа абтаһан зандаа хэрэглэгдэдэг*) де; **дегазаци, дегазацилга, хорогүй болголго, хорото зүйлнүүдые зайсуулга** дегазация; **дегероизаци** (*уран зохёолдо зураглагдажа байгаа бодото байдалые баатарлиг үндэр шэнжэгүйгөөр, боро юрынхеэр харуулалга*) дегероизация; **деидеологизаци, үзэл сурталаар нэбтэрэнги байхыень болюулга** (*зүблэлтэ засагай үедэ искусство, литература, кино, театр, эрдэм ухаан марксис-ленинскэ үзэлөөр нэбтэрэнги байгаа; мүнөө үедэ тиимэ юумэн үгы болоожо, һанаһан байһанаа хэлэхэ бэшэхэдэ хамаагүйшэг болонхой юм*) деидеологизация.

**дебаркадер, 1. тамаржа ябадаг платформо** дебаркадер; **пароход дебаркадерта няалдан тогтобо** пароход пристал к дебаркадеру; **2. түмэр замай станциин хушалтатай платформо** крытая платформа железнодорожной станции.

**дебет, оролго** (*тус эмхи зургаанай счётдо оорожо байгаа оршо ба тэрээндэ үгтэхэ ёһотой үринүүд*) дебет; **дебедтэ оруулха** заносить в дебет, дебетовать.

**дебетовэ, дебедэй** дебетовый.

**дебит, тусхай саг соо гарадаг хэмжээниинь** (*уһан, нефть, газ гэхэ мэтэ тухай хэлэгдэнэ*) дебит; **нефтиин нүхэнһөө тусхай саг соо гарадаг хэмжээниинь** дебит нефтяной скважины.

**дебитнэ, дебидэй, тусхай саг соо гарадаг хэмжээнэйнь** дебитный.

**дебитор, үритэй хүн (эмхи зургаан** *г.м.*) дебитор; **юридическэшье, мүн физическэшье нюурнууд тус предприяти, эмхи зургаанда үритэй байжа болохо юм** дебиторами могут быть как юридические, так и физические лица, имеющие задолженность данному предприятию, учреждению или организации.

**дебиторско, дебиторой, үритэнэй** дебиторский; **дебиторнуудай үринь** дебиторская задолженность.

**дебют, 1. түрүүшынхиеэ хэһэн (бэлүүлһэн) юумэн** дебют; **театрта түрүүшынгээ роль гүйсэдхэлгэ** дебют в театре; **залуу поэдэй түрүүшынгээ шүлэг хэблүүлгэ** дебют молодого поэта; **2. шатарай (даамай) түрүүшын ябадал** дебют; **бэрсын талаһаа хэгдэһэн түрүүшын ябадал** ферзевый дебют.

**дебютант, түрүүшынхиеэ гүйсэдхэгшэ (шүлэгөө хэблүүлэгшэ** *г.м.*) дебютант; **түрүүшынхиеэ роль гүйсэдхэһэн Качаловта бүхы зон үни удаан бахархан альгаа ташаба** все восторженно и долго аплодировали дебютанту Качалову.

**дебютнэ, (эгээ) түрүүшын** дебютный.

**девальваци, сааһан мүнгэнэй сэнгэй доошололго** (*ондоо оронуудай валютануудтай сасуулбал, тус ороной мүнгэнэй сэнгые хуулитаар доошолуулга; жэшээнь, нэгэ доллартай урданайхиһаа ехэ хэмжээнэй мүнгэн тэнсэхэ болоно*) девальвация.

**девиаци, хажуу тээшээ хадууралга** (*жэшээнь, корабль, самолёт, снаряд тушаан боложо дайралдаһан элдэб шалтагааннаа хажуу тээшээ хадуурдаг*) *спец.* девиация.

**девиз, тобшо хараа бодол** (*ажал ябуулгадаа, аяг зандаа баримталха заршам*) девиз; **урагшаа! – энэ манай девиз** наш девиз – вперед!.

**девятка, 1. юһэн, юһэ тоо** девятка; **юһэ гээшэ уруунь харуулһан зургаа тоо юм** девятка – это перевернутая шестёрка; **2.** (*хаарта*) **юһэтэ** девятка; **юһэтөөр ябаха** ходить с девятки; **3.** (*юһэн номерой автобус, трамвай г.м.*) **девяткаар ерээб** приехал на девятке; **4.** (*футболой воротагай үзэдэ булан; энэнь тэрэ воротагай юһэдэхи тэбхэрынь гэжэ тоологдодог*) **девятка руу сохижо оруулха** попасть в девятку.

**дегазаци, дегазацилга, хорогүй болголго, хорото газыень зайлуулга** (*или* **арилгалга**) дегазация; **тус газарһаа хорото газыень зайлуулан арилгалга** дегазация местности; **шэнгэн юумые хорогүй болголго** дегазация жидкости.

**дегенерат, һарнин һалажа ябаһанай тэмдэгтэй хүн** дегенерат.

**дегенераци (үеһөө үедэ доройтон) ухаан ба бэеынь һарнин һалалга** дегенерация; **хүн зонойнь гурбанай хоёр хубинь ухаан ба бэеын һарнин һалажа ябаһанай тэмдэгтэй болонхой** две трети населения отмечены признаками дегенерации.

**деградаци, улам доройтон муудалга, бууран һүнэлгэ** деградация; **искусствын бууран һүнэлгэ** деградация искусства.

**деградировалха, улам доройтон муудаха, бууран һүнэхэ** деградировать.

**дегустатор, шанарыень амталан шалгагша** дегустатор.

**дегустаци, шанарыень амтаарнь шалгалга** (*сай, улаан архи, духи амта ба үнэрөөрнь шалгадаг*) дегустация.

**дедвейт, судныи бүхы юумэеэ дааха шадалынь** (*энээндэ тамархадаа абажа ябаха тулишэ, уһан гэхэ мэтэнь, мүн ашаанииньь ба хүнүүд бүгэдэ ороно*) дедвейт.

**дедуктивна, дедукцида үндэһэлһэн** дедуктивный; **дедукцида үндэһэлһэн онол арга** (*аксиомо, постулат, дүрим, жама ёһон гэхэ мэтэ юрэнхы зүйлнүүдһээ үндэһэлэн, частна гэхэ гү, али тусхайлмал дүгнэлтэнүүдые хэдэг; энэнь доказательствын гол аргань мүн*) дедуктивный метод.

**дедукци** (*юрэнхы бодолһоо тусхайлмал нэгэ тобшолол тээшэ шэлжэһэн бодомжолго*) дедукция.

**деепричасти** (*глагол наречи хоёрой шэнжэтэй глаголой категори; глаголой шэнжэнь гэхэдэ, вид болон залогтой юм. Харин наречитэй адлинь гэхэдэ, хубилдаггүй. Гол глаголтоёо адли нюурта гү, али юумэндэ хабаададаг. Род хэлэндэ ехэнхидээ ушарлагша болодог, жэшээнь: он читает лёжа. Буряад хэлэндэ деепричасти бүридэмэл глаголой түрүүшын хубинь боложо ородог, жэшээнь: Бадмын дуу дуулажа байхадань оробобди. Гансаараа байгаад ушарлагша болохонь үсөөн дайралдадаг*) деепричастие.

**деепричастна, деепричастиин** деепричастный; **деепричастна оборот** деепричастный оборот (*деепричастие с относящимися к нему словами*).

**дежурлалга, дежурство** дежурство; **һүниин дежурствааһаа ерээд байна** пришёл с ночного дежурства.

**дежурна, дежурлажа байгаа 1.** дежурный; (*такой, который несёт дежурство*) **дежурна врач** дежурный врач; **дежурна милиционер** дежурный милиционер; **дежурна магазин** (*бусад магазинуудта орходоо удаан худэлдэг*) дежурный магазин; **2.** (*тот, кто дежурит*) **үүдэнэй хажуудa дежурнануудые табиха** выставить дежурных у входа; **бүхы һургуулиин дежурна** дежурный по школе; **3. ходо хэрэглэгдэдэг** (*или* **үгэ хэлэдэг**) дежурный; **ходо хэрэглэгдэдэг цитатануud** дежурные цитаты; **ходо үгэ хэлэгшэ** дежурный оратор; **урид бэлдэгдэһэн эдеэн** дежурное блюдо (*в ресторане*).

**дезавуировани, саашадаа правительствын нэрэһээ ябуулгаяа эрхилхэ эрхэгүй болобо гэжэ мэдүүлгэ** (*мүн тэрэнэй үйлэ ябадалнуудые зүб гээжэ тоолоногүйбди, тэрэ болбол ябадалаа тиигээжэ эрхилхэ даабаригүй байһан гү, али эрхэ тулөөлэлгэеэ хэтэрүүлээ гэһэн удхааршье хэрэглэгдэдэг*) дезавуирование; **тус элшэн сайд саашадаа правительствын нэрэһээ ябуулгаяа эрхилхэ эрхэгүй болобо гэжэ мэдүүлгэ** дезавуирование посла; **манай эмхиин**

**мэдүүлээгүй хүн гүрэнэй дүүмын депутадта кандидадаар дэбжүүлэгдээ гэхэ гэһэн һэдэлгэ** попытка дезавуировать выдвижение кандидатом в депутаты госдумы *кого-либо*; **хаанта Россиин даажа абаһан бүхы уялгануудые зүб бэшэ гэжэ тоолоод, тэдэниие дүүргэхээ арсахадаа, Росси Аляскаяа алдаһан байна** дезавуировав все обязательства царской России, Россия потеряла Аляску.

**дезактиваци, радиоактивна бузарлалгые зайсуулга** (*или* **сэбэрлэлгэ**) (*радиоактивна зүйлнүүдэй буугаад байһан элдэб юумэнүүд, барилгануud, мүн хүрьһэн, уһан, буу зэбсэг, хубсаһа хунар, эдеэ хоол, тус газар гэхэ мэтэһээ тэдэниие зайсуулга*) дезактивация радиоактивных загрязнений; **тус нютагай уһые радиоактивна бузарлалгаһаа сэбэрлэлгэ** дезактивация вод данной местности.

**дезертир, бодхуул, оргодол, зугадагша** дезертир; **тэрэ бодхуул бүтүү буртаг шэрэнги соо хоргодожо байба** тот дезертир прятался в непроходимой чаще.

**дезинсекци, дезинсекцилгэ, хорото шумуулнуудые (тусхай хэрэгсэлнүүдээр) усадхалга** дезинсекция; **таряа хадагалдаг газарай хорото шумуулнуудые усадхалга** дезинсекция зернохранилища.

**дезинсекционно, хорото шумуулнуудые усадхадаг** дезинсекционный.

**дезинтеграци, бүхэли юумые хуби хубяарнь һалган таһалалга** (*или* **хубаан һалгаалга**) дезинтеграция; **Советскэ Союзай хуби хубяараа хубааран һалалга** дезинтеграция Советского Союза.

**дезинфекци, дезинфекцилгэ, халдабарита үбшэнэй микробуудые тусхай хэрэгсэлнүүдээр усадхалга, арюудхалга, халдабаригүй болголго** дезинфекция; **номуудтахи халдабарита үбшэнэй микробуудые усадхалга** дезинфекция книг.

**дезинфицировалхэ, халдбарита үбшэнэй микробуудгүй болгохо, арюудхаха, халдабаригүй болгохо** дезинфицировать; **үбшэнтэнэй хубсаһые халдабаригүй болгохо** дезинфицировать одежду больного; **халдабаригүй болгодог раствор** дезинфицирующий раствор.

**дезинформаци, хуурмаг мэдээсэл** дезинформация; **зорюута тараагдаһан хуурмаг мэдээсэл** намеренная дезинформация.

**дезинформировалха, хуурмаг мэдээсэл үгэхэ** (*или* **тарааха**) **дезинформировать; уншагшадта хуурмаг мэдээсэл үгэхэ** дезинформировать читателя; **дайсадта зорюулан, хуурмаг мэдээсэл тарааха** дезинформировать противника.

**дезодорант, муухай үнэр дарадаг** (*или* **сарадаг**) **зүйл** дезодорант.

**дезодораци, (дезодорантаар) муухай үнэр һалгалга** дезодорация; **бэеын муухай үнэр дезодорантаар һалгалга** дезодорация неприятных запахов тела.

**дезориентаци, тархиинь эрьюулгэ, буруу шэглэлдэ оруулга, зүг шэгээ алдалга** дезориентация; **энэ хотодо тарҳимни эрьешоо** в этом городе у меня дезориентация в пространстве.

**деидеологизаци** *см.* **үзэл.**

**декабрист** (*хаанта засаг болон крепостной эрхэдэ эсэргүү, Россидахи эгээ түрүүшын зэбсэгтэ буһалгаа 1825 онда эмхидхэһэн ородой дворян революционернүүдэй нэрэ. Буһалгаанай дарагдаһанай һүүлээр табан ударидагшадынь саазалагдаһан, 121 хүн Сибирь, тэрэ тоодо манай Забайкали руу сүлэгдэһэн байгаа. Мүн 3 мянга гаран солдадууд хэһээгдэһэн юм*) декабрист.

**декабристка, декабристын һамган болон һамганиинь болохоёо байһан басаган** (*үбгэдөө дахажа, Забайкали ерэһэн*) декабристка.

**декабрь, арбан хоёрдохи һара** декабрь.

**декабрьска, декабриин** декабрьский; **1905 оной декабрьска** (*или* **декабрьда болоһон**) **зэбсэгтэ буһалгаан** декабрьское вооружённое восстание 1905 года.

**декада, 1. арбан үдэр** (*или* **хоног**) (*һарын гурбанай нэгэ хубинь*) декада; **тус һарын түрүүшын арбан үдэртэ** в первой декаде этого месяца; **2. арбан үдэр болоһон харалга** декада; **1940 ондо Москвада болоһон буряад-монголой искусствын түрүүшын декада** первая декада бурят-монгольского искусства в Москве 1940 года; **япон киногой декада** декада японского кино.

**декан, дээдэ һургуулиин факультедэй хүтэлбэрилэгшэ** (*эгээн дүршэлтэй бэрхэ профессор болон доцентнүүдэй дундаһаа нюусаар дуу үгэлгөөр һунгагдадаг*) декан.

**деканат, факультедэй захиргаан** (*өөрын тусхай таһалгануудтай*) деканат.

**деквалификаци, мэргэжэлээ алдалга** (*мэргэжэлээрээ олоһон эрдэм мэдэсэеэ, дүй дүршэлөө марталга; тэрээгээрээ удаан хүдэлэнгүй байхадаа тиигэдэг*) деквалификация.

**декламатор, уран гоёор уншагша** декламатор.

**деклараци, 1. (гол ёһонуудые) тунхаглалга, гол ёһонуудай тунхаглал** декларация; **1948 ондо ООН-до абтаһан, хүнэй эрхэнүүдэй бүгэдэниитын деклараци** Всеобщая декларация прав человека ООН 1948 г.; **2. хилэ дээгүүр ямар үнэтэ зүйл гаргажа ябаһанаа мэдүүлэн бэшэлгэ** декларация; **декларациин асуудалнуудта харюусаха** заполнить декларацию; **почтово деклараци** (*мунгэ, үнэтэ юумэ хилын саана эльгээхэдээ хабсаргадаг документ*) почтовая декларация; **3. хэды шэнээн олзо доходтой, эд зөөритэй байһанаа бэшэлгэ; налогово деклараци** налоговая декларация.

**декодер** (*кодто тоонууд болгожо оруулагдаһан мэдээнүүдые үгэнүүд болгодог түхеэрэлгэ; тоололгын техникэ соо байдаг*) дек**о**дер.

**декодировани, кодто оруулагдаһан мэдээнүүдые үгэнүүд болголго** декодирование; **кодто оруулагдаһан мэдээсэлые үгэнүүд болголго** (*или* **үгэдэ оруулалга**) декодирование сообщения; **кодто оруулагдаһан программые үгэдэ оруулалга** декодирование программы.

**деколлективизаци, хамтын ажахынуудые болюулга** (*совет засагай һүүлээр иимэ юумэн эхилһэн*) деколлективизация.

**деколонизаци, колониальна дулдыдалгаһаа сүлөөрэлгэ** деколонизация.

**декольте, (эхэнэрэй платиин) задагай энгэр, мүр хүзүү сэлинги, дээгүүрээ задагай** декольте; **задагай энгэртэй плати** платье декольте; **дээгүүрээ ехэ задагай плати, декольте ехэтэй плати** (*хүзүү, дала мүрыень, хүхэнэй, мүн нюрганай дээдэ талыень нюсэгэн болгоһон плати*) глубокое декольте; **энгэрынь багашагаар сэлижэ нээһэн плати** (*энэнь элдэб түхэлтэй байдаг*) маленькое декольте.

**декомпозици, орёо зорилгые гү, али системые хэдэн хуби болгон һалгажа шиидхэлгэ** (*энэнь тоололгын техникэдэ хэрэглэгдэдэг, орёо зүйлые дан орёо бэшэ болгон удаа дараагаар шиидхэхэ арга болоно*) декомпозиция.

**декомпресси, ехэ даралтаһаа гараад, юрын даралтада дадалга** (*водолазууд ехэ гүнзэгыһөө гараад, маска соонь бэхилэгдэһэн телевизор хаража байха аргатай*) декомпрессия.

**декор, гоёлто шэмэглэлтэ** (*гэр байшангай нюур талынь, доторойнь, юрэ элдэб эдэй гоёлто*) декор.

**декоративна, гоёлто шэмэглэлтын** декоративный; **гоёлто шэмэглэлтын ургамал ба шубууд** декоративные

растения и птицы; **буряадай гоёлто шэмэглэлтын, гол түлэб угалзын искусство** декоративное, главным образом, орнаментальное искусство бурят; **ажаһуудалай-шэмэглэлтын искусство** декоративно-прикладное искусство.

**декоратор, тайзан, кино буулгаха талмай шэмэглэгшэ** декоратор; **уран зураашa-декоратор** художник-декоратор.

**декорaци, тайзанай шэмэглэл заһал** декорация; **зүжэгэй нэгэдэхи актдахи тайзанай шэмэглэл заһал** декорация первого акта.

**декрет, 1. тогтоол** *декрет (постановление, имеющее силу закона)*; **газар тухай дээдын засагай тогтоол** декрет верховной власти о земле; **эб найрамдал тухай декрет** декрет о мире; **2. нарайлалгын амаралта** декрет; **декредтэ гараха** уйти в декрет; **декредһээ гараха** выйти из декрета; **декредтэ байха** быть в декрете.

**декретировалхэ, дээдын газарай тогтоол гаргажа** (*или* **шанга захиралтаар**) **тогтоохо** декретировать; **шанга захиралтаар нэгэдэл бии болгохо** декретировать объединение.

**декретнэ, декредээр** (*или* **тогтоолоор**) **хараалагдаһан** (*или* **тогтоогдоһон**) декретный; **декредээр тогтоогдоһон саг** (*үдэрэй гэрэлые гүйсэдвөр ашаглаха, электрын эльэ алмаха зорилгоор манай оронда тудалдадаг поясной гэхэ гү, али бэһэлүүрэй саг Совнаркомой тогтоолоор 1930 ондо нэгэ часаар урид болгодоһон юм; мүнөө тэрэнь орой намар нэгэ часаар гэдэргээ, харин эртэ хабар нэгэ часаар урагшаа болгогдодог болонхой*) декретное время; **декретнэ** (*или* **нарайлалгын**) **амаралта** декретный отпуск.

**делегат, тус эмхиин һунгагдаһан** (*или* **томилогдоһон**) **түлөөлэгшэ** делегат; **бүгэдэ буряадай съездын делегат** делегат всебурятского съезда; **делегат болгон һунгаха** избрать делегатом; **делегадаар томилхо** назначить делегатом.

**делегаци, зоной (гүрэнэй, эмхи зургаанай) түлөөлэгшэд** делегация; **нэгэдүгээр Пётр хаанда ошоһон хори буряадай түлөөлэгшэд** делегация хоринских бурят к царю Петру Первому; **делегациие толгойлогшо** глава делегации.

**делегировалхэ, 1. делегат** (*или* **түлөөлэгшэ**) **болгожо эльгээхэ** делегировать; **съездде делегат болгожо эльгээхэ** делегировать на съезд; **Лениндэ түлөөлэгшэд боложо эльгээгдэһэмди** мы были делегированы к Ленину; **2. эрхэ түлөөлэлгэнүүдээ (гү, али тэдэнэй зарим хубиень) дамжуулан үгэхэ** делегировать права и полномочия (*передавать права, полномочия от одних органов власти или инстанций другим*).

**деликатес, нарин эдеэн, амтатай хоол** деликатес.

**делопроизводство** *разг.*, **хэрэг хүтэлэлгэ** делопроизводство.

**дельтаплан** (*дельтэ мэтэ гурбан шушууртай хэлбэритэй, мотооргүй, ганса хүнэй халин ниидэжэ буудаг аппарат; бэеынгээ байдал хубилган, ниидэгшэ тэрэниие жолоододог*) дельтаплан.

**дельтапланеризм** (*авиационно спортын нэгэ янзань; дельтапланаар ниидэн мүрысэлгэ*) дельтапланеризм.

**дельфин, далайн гахай** *монг.* (*шүдэтэ кидүүдтэ хабаатай, һүн тэжээлтэ далайн амитан; хоорондоо харилсадаг дохёо тэмдэгүүдынь орёо нарин юм; тиин циркдэ, лабораторинуудта ашаглагдадаг*) дельфин.

**дельфинари** (*океанариумай нэгэ янзань; дельфинари бассейнтэй байжа, тэндэ дельфинүүд шэнжэлэгдэдэг, һориг-дон һургагдадаг, хүн зондо харуулагдадаг*) дельфинарий.

**дельфинэй, дельфиновэ** дельфиний, дельфиновый; **дельфинэй хэлэн** дельфиний язык; **дельфинтэдэй бүлэ** семейство дельфиновых (*сущ.*).

**делянка** *разг.*, **хубаарилагдаһан газар**; **модо отолхо газар** делянка; **сабшагдаха талмайда хажуушадта газар хэмжэн хубаарилха** размерить поле на делянки для косарей; **туршалга хэхээр хубаарилагдаһан газарнууд** опытные делянки.

**демагог, хоохон найдуулга хэжэ байжа, баримтануудые хазагайруулан, хүн зониие хүхирүүлээшэ** (*ехэ юумэ ойлгохогүй хүнүүдэй дууе һунгалтын үедэ бэе тээшээ татахын тулада архиин сэн доошолуулхаб, үндэһэтэнэй республикануудые үгы болгожо, засаг захиргаанай талаар бултантай адли болгохоб гэхэ мэтээр тэрэ хэлэдэг*) демагог.

**демагоги, хии найдуулгаар, худал үгөөр, һаймһаралгаар хүн зониие бэе тээшээ таталга** демагогия; **тэрэнэй суглаан дээрэ хэлэһэн үгэнь эхинһээ һүүл хүрэтэрөө хии найдуулга, худал үгэ, зондо һаймһаралга байжа, хүн зониие бэе тээшээ татаха гэһэн ябадал мүн** его выступление на собрании – сплошная демагогия.

**демагогическа, демагогична, зониие мэхэлэн һаймһаран хүхиргэһэн** демагогический, демагогичный; **дүүлэгэр зониие бэе тээшээ татаха зорилгоор хии найдуулга, худал үгэ, һаймһаран хүхиргэхэ арга** использование демагогического приема с целью привлечения обывателей на свою сторону.

**демаркаци, 1. хилын тусхай тэмдэг зоожо, гүрэнүүд хоорондын хилэ тогтоолго** демаркация; **2. бэеын үхэһэн мяхые элүүр газарһаань илган амяарлалга** *мед.* демаркация.

**демаркационно, илган амяарлаһан** демаркационный; **дайлалдажа байгаа талануудай эблэрэлгын үедэ тэдэниие илган амяарлаһан хилэ** (*или* **зурууд газар**) демаркационная линия.

**демаркетинг, (хүн зоной ехээр һурадаг эд товарай сэн дээшэлүүлэн, тэрэниие) ехээр худалдан абахыень боліголго** (*энэ ямар ушарта болодог бэ гэхэдэ, ямар нэгэн товарые хүн зоной тон ехээр хэрэглэн абадаг байхадань, тэрэниие ехэ хэмжээгээр үйлэдбэрилхэ аргагүй байхада тиигэдэг*) демаркетинг.

**демарш, ямар нэгэн ороной правительствада буруушаалтатайгаар** (*или* **һануулга, гуйлтатайгаар хандалга**) *дипл., полит.* демарш; **ямар нэгэн ороной правительствада буруушаалтатайгаар хандаха** (*энэнь ното, меморандум гү, али мэдүүлгын маягтай байдаг*) предпринять демарш; **элшэн сайдай демарш** демарш посла.

**демилитаризаци(лга), дайнда бэлэдхэхыень** (*или* **сэргэжэхыень**) **хорилго** (*ямар нэгэн гүрэнэй сэрэгэй промышленностытай, армитай байхыень, бэхилэлтэнүүдые хэхыень уласхооронды договороор хоридог*) демилитаризация; **сэргэжэхыень бүрин гүйсэд хорилго** полная демилитаризация; **сэргэжэхыень зарим тэды хорилго** (*тусхай хэмжээнэй сэрэгтэй, мүн сэрэгэй зүйлнүүдтэй байхыень зүбшөөлгэ*) частичная демилитаризация.

**демилитаризованно, сэргэтэ хабаатай юумэнэй үгы болгодоһон** демилитаризованный; **сэргэтэ хабаатай юумэнэй үгы болгодоһон зонодо Урда Корейн студентнэрэй жагсан ошохыень зүбшөөбэгүй** студентам Южной Кореи не было разрешено совершить марш к демилитаризованной зоне.

**демисезонно, хабар-намарай** демисезонный.

**демобилизаци, 1. (арми болон ажахыгаа) сэрэгэй байдалһаа амгалан байдалда оруулга** демобилизация; **промышленностияа сэрэгэй байдалһаа амгалан байдалда оруулха** демобилизация промышленности; **армияа сэрэгэй байдалһаа амгалан байдалда оруулха** демобилизация армии; **2. сэрэгэй албанһаа запаста табилга** демобилизация.

**демобилизовалха, сэрэгһээ табиха** демобилизовать.

**демограф, хүн зоной тоо бүрилдэл шэнжэлэгшэ** демограф.

**демографи, хүн зоной тоо бүрилдэл болон хубилалтыень шэнжэлдэг эрдэм** (*ороной гү, али тэрэнэй нэгэ хубиин тоо бүрилдэл, мүн географическа талаар хаагуур һуудагыень, хүн зоной шэнэлэн һэргэлгые гэхэ гү, али түрэлгэ, үхэлгэ болон хэды наһа наһалдагые шэнжэлдэг*) демография; **хотонуудай демографи** демография городов.

**демократи, 1. арадай шанартай болгогдоһон гүрэн түрын ёһон** (*ишмэ орондо хүн зон адли тэгшэ эрхэтэй, мүн олон эрхэ сүлөөнүүдтэй, тиихэдэ олонхи зоной засаг мэдэрэгдэдэг, харин үсөөнхидэй эрхэ сахигдадаг, хуули гээшэл эгээл дээдэ зүйл гэжэ тоологдон, тус гүрэн хуулиие гол болгоһон гүрэн гэжэ нэрлэгдэдэг, мүн засагынь хуули гаргалгын, гүйсэдхэлгын ба сүүдэй гэжэ хубаарилагдадаг, гүрэнэй гол зургаануудһунгагдадаг байха юм*) демократия; **сэхэ бэлүүлэгдэдэг демократи (һунгаха эрхэтэй бүхы хүнүүд шиидхэбэри гаргадаг)** непосредственная демократия; **түлөөлэлгэтэ демократи** (*һунгагдамал эмхи зургаануудшиидхэбэри гаргадаг*) представительная демократия; **демократиин түлөө тэмсэл** борьба за демократию; **2. (эмхинүүд болон институдуудай) коллективэй ажал ябуулгада бүхы гэшүүдэйнь адли тэгшээр, эдэбхитэйгээр хабаадалга** демократия; **партиин ажал ябуулгада бүхы гэшүүдэйнь адли тэгшээр, эдэбхитэйгээр хабаадалга** внутрипартийная демократия.

**демократизаци(лга), (орон дотор) демократическа ёһо гурим бии болгон тогтоолго** (*демократи гээшэ хододоо ангиин шэнжэтэй, тиин ээрхээжэ байгаа ангинуудай диктатура юм гэжэ зүблэлтын үедэ тоолодог байгаа. Монополис капитализмын хүгжэхэ тума капитализмын эхиндэ тунхаглагдаһан арад зоной эрхэ сүлөөнүүд улам хаһагдана гэдэг һэн. Имагтал социалис демократи гээшэ арад зоной засаг мүн гэдэг байгаа. Социалис демократи байн байтараа. бүгэдэ арадай демократи болон хүгжэхэ ёһотой байгаа. Харин зүблэлтэ засагай болюулагдаһанай һүүлээр юун гэдэг болооб гэхэдэ, манайда ямаршье демократи байгаагүй, харин эндэмнай нам засагай нюуса далдагүй диктатура байһан, ондоогоор бодомжолхо ябадал дарагдадаг байгаа гэдэг болонхой*) демократизация; **зүблэлтэ засагай һүүлээрхи общественые демократизацилга** (*энэ үедэ урданай элдэб хорюулнууд үгы боложо, хүн зон хамаг һанаһан байһанаа сэхэ хэлэхэ, мүн хилын саана сүлөөтэйгөөр гараха гэхэ мэтэ эрхэ сүлөөнүүд бэлүүлэгдээжэ, эд бараан, эдихэ хоол элбэгжэбэшье, үнэ сэн ходо дээшээ тэгүүлжэ байдаг тула бага олзотой зоной байдал нэлэнхыдээ муудаа. Гэбэшье орон доторхи байдал саашадаа заһарха таамтай*) демократизация постсоветского общества; **хэлэлгын демократизацилга, хэлэлгын улам арадай шэнжэтэй бололго** (*тусхайлбал, обществодохи демократическа ехэ хубилалтануудай һүүлээр хүн зоной ехэ бэлэдхэлгүйгөөр үгэ хэлэхэ, бэшэхэнь олошоржо, энэнь хэлэлгые арад зоной шэнжэтэй болгохоһоо гадна, тэрэнэй болбосоролой хэмжээе эрид доошолуулдаг*) демократизация речи.

**демократизм, 1. демократиин гэхэ гү, али арадай шанартай болгогдоһон гүрэн түрын бии байлга** демократизм; **ниитын ажабайдалда демократизмын бии байлга** демократизм в общественной жизни, **2. зоной зангаар, энгэй зохидоор** демократизм; **зоной зангаар ажаһуулга** демократизм в образе жизни.

**демократическа, 1. демократиин бэелүүлэгдэһэн** демократический; **демократическа республика** демократическая республика; **демократи бэелүүлһэн хубилалтануудемократические преобразования; **демократическа централизм** (*хэдэн коммунис болон худэлмэришэнэй партиин эмхидхэлэй гол ёһон; бүхы засаг түрэ нэгэ газарһаа мэдэлтэй; үсөөнхид олонхидтоо мэдэгдэнги, дээдэ органуудай шиидхэбэринүүд доодын зургаануудаар уялгата дүүргэгдэдэг, мүн шанга журам сахигдадаг юм. Тоталитарна гүрэнүүдтэ мүн лэ ишмэ эмхидхэлэй ёһон бэелүүлэгдэдэг*) демократический централизм; **2. үргэн зоной ёһоор, зонойхёор, арад олоной ёһоор** демократический; **бидэнэр үргэн зоной ёһоор хүмүүжүүлэгдэдэг байгаабди. Аба, эжымнай ээзн ноён абари занда дурагүй һэн** мы получали воспитание демократическое; папа и мама не терпели барства.

**демократична, 1. үргэн арад зоной зангаар** демократичный; **үргэн арад зоной зангаар ажаһуулга** демократичный образ жизни; **2. зоной** демократичный; **зоной начальник** демократичный начальник.

**демонетизаци, түмэр мүнгые түлбэриин хэрэгсэл бэшэ болголго** (*энээн тухай гүрэнэй засаг тогтоол гаргадаг*) *фин.* демонетизация.

**демонополизаци, монополизмые зогсоон** (*или* **тогтоон**) **байлгалга** (*ишмэ политика гүрэнэй зүгһөө ябуулагдадаг, ямар нэгэн эд товар үйлэдбэрилэн гаргаха, худалдаха, мүн юумэ гансаараа ээмдэн байха онсо эрхыень болюулха ябадал*) демонополизация; **монополизмые зогсоон байлгалгын политика** (*томо компанинуудай ишлэлдэлгэ, нэгэниинь нүгөөдээз «залгин» абаха гэхэ мэтые болюулха, сэнгүүдые хоорондоо хэлсэжэ тогтоолгые зайсуулха гэһэн зорилготой*) политика демонополизации.

**демонстрант, жагсаалда хабаадагша** демонстрант.

**демонстраци, жагсаал** демонстрация; **демонстрацида ябалсаха** участвовать в демонстрации; **һайндэрэй демонстраци** праздничная демонстрация; **буруушаалгын жагсаал** демонстрация протеста; **посольствын дэргэдэ болоһон жагсаал** демонстрация у посольства.

**демонстрацилха, 1. демонстрацида** (*или* **жагсаалда**) **хабаадаха, демонстраци хэжэ ябаха** демонстрировать; **хотын гудамжануудаар демонстраци хэжэ ябаха** демонстрировать по улицам города; **2. (элитээр) харуулха** демонстрировать; **машинын яажа хүдэлдэгые элитээр харуулха** демонстрировать работу машины; **шэнэ кинофильм харуулха** демонстрировать новый кинофильм; **3. буруушаажа** (*или* **дурагүйлхэжэ**) **байһанаа элитээр харуулха** демонстрировать свою неприязнь (*или* неприятие).

**демпинг, гадаадын дэлгүүрнүүдтэ эд товар үнэгүйгөөр худалдалга** (*энэнь конкурентнүүдые зайсуулха, үгырүүлхэ, гадаадын дэлгүүрнүүдые ээмдэхэ гэһэн зорилготой*) демпинг; **үнэгүй болоһон мүнгэтэ оронһоо үнэтэй валютатай орондо эд товар абаашажа, үнэгүйгөөр худалдалга** валютный демпинг (*потери на ценах экспортер возмещает при обмене вырученной, более устойчивой иностранной валюты на свою обесценённую валюту*).

**демпинговэ, үнэгүй болгогдоһон, доошонь болгогдоһон** демпинговый; **доошонь болгогдоһон сэнгүүд** демпинговые цены.

**денатурализаци, ямар нэгэн гүрэнэй эрхэтэн байха эрхээе алдалга** денатурализация.

**денатурат** (*түүхэй этиловэ спирт; тусхай нэмэлтэнүүдые хэжэ, уухын аргагүй болгодог; техническэ зорилгоор хэрэглэгдэдэг*) денатурат.

**денационализаци, 1.** (*соёл, хэлэн гэхэ мэтэ*) **үндэһэтэнэйнгөө шанар алдалга** денационализация; **2. (урдань национализациин эсэстэ бии болоһон) гүрэнэй зөөриие хубиин зөөри болголго** денационализация (*деприватизация промышленных предприятий, банков, земельных участков,*

*акций и т.п.; государственное имущество продается монополиям и частным лицам обычно по сниженным ценам*).

**денди, гоёмсуу хүн** денди; **Лондоной гоёмсуу хүнүүдтэ адлияр хубсалха** одеваться как денди лондонские.

**дендрари, (шэнжэлэлгэ-туршалгын зорилгоор) элдэб һөөг болон модонуудай ургуулагдадаг сэсэрлиг** дендрарий.

**дендрологи, модото ургамалнуудые шэнжэлдэг эрдэм** дендрология.

**деноминаци, мүнгэн дээрэхи тоое шэнээр бэшэлгэ** (*түбхын түрүүндэ тоолоходо бэлэн болгохын тулада хэгдэдэг; жэшээнь, мянга гэһэн тоогой орондо нэгэ гэһэн тоо бэшэгдэдэг, тиин «гурба мянган түхэриг» «гурбан түхэриг» гээжэ бэшэгдэдэг. Энээнтэй нэгэн хамта юумэнэй сэнгүүд, салин хүлһэн шэнэ гуримаар бэшэгдэдэг*) *фин.* деноминация (*укрупнение национальной денежной единицы, переименование денежных знаков*).

**деноминированна, шэнээр бэшэгдэһэн тоотой** *фин.* деноминированный; **шэнээр бэшэгдэһэн тоотой мүнгэнүүд** деноминированные денежные знаки.

**денонсаци, (договорой) хүсэгүй болоһон тухай соносхолго** (*ехэнхидээ тус договорто хараалагдаһан болзорто тиимэ үйлэ хэгдэдэг*) денонсация; (*от денонсации следует отличать аннулирование договора, то есть односторонний отказ государства от подписанного им договора*); **договорой хүсэгүй болоһон тухай соносхогдоходо, хоёр талын договор үгы болодог. Харин олон талын договор һаань, денонсаци тухай соносхоһон гүрэндэл тэрэнь хүсэгүй болодог, харин бусад гүрэнүүдтэнь хүсэндөө зандаа үлэдэг** после заявления о денонсации двусторонний договор перестает существовать; в случае денонсации многостороннего договора последний утрачивает силу только для государства, его денонсировавшего. Относительно других его участников остается неизменным.

**денонсировани, договорой хүсэгүй болоһон тухай соносхолго** (*«денонсаци» гээшэтэй адли удхатай: хоорондонь баталгагаһан договорой хүсэгүй болоһон тухай нэгэ гүрэнишь нүгөө гүрэндөө соносходог. Гэбэшье юрэ ямар нэгэн договор хүсэеэ буураба гэһэн удхатайгааршье заримдаа хэрэглэгдэдэг*) денонсирование; **СССР-эй байгуулагдаһан тухай договорой болюулагдаһан тухай Верховно Соведэй шиидхэбэри** денонсирование решения Верховного Совета об образовании СССР.

**денотат, нэрлэгдэгшэ** *лингв.* денотат; **нэрлэгдэгшэ «артист Ринчино» гэһэн нэрэтэй юундэ болооб гэхэдэ, хүнүүдые энеэлгэхэ дуратай хүн байгаа** денотат имел привычку смешить людей, поэтому приобрел прозвище «артист Ринчино»; **1917 оной һүүлээр «хаан, эзэн хаан, губернатор, гофмаршал, коллежскэ асессор, камер-юнкер, уезд, волость, городовой, дворянин, хүпеэс, фабрикант, лавочник» гэһэн ойлгосонуудай нэрлэгдэгшэдынь үгы болоһон гү, али шухала шанаргүй болоһон байна** после 1917 года отправляются в небытие, исчезают или становятся неактуальными денотаты, понятия «царь, монарх, губернатор, гофмаршал, коллежский асессор, камер-юнкер, уезд, волость, городовой, дворянин, купец, фабрикант, лавочник».

**дентин, шүдэнэй яһан** (*70 процент хүрэтэр минерална гэхэ гү, али самсаалта хатуу зүйлнүүдтэй шүдэнэй гол хүби*) *мед.* дентин.

**дентиатри, шүдэнэй үбшэнүүдые шэнжэлдэг эрдэм** дентиатри́я.

**денудаци, хадын эмдэржэ бутарһан зүйлнүүдэй доогуур газарта оролго** (*энээнэй эсэстэ газар байн байн тэгшэ болодог*) *геол.* денудация.

**денщик, сэрэгэй даргын зараса** (*или* **хажуудань ябадаг хүн**) денщик.

**деоккупаци, түримхэйлэн эзэлэлгэеэ болюулга, сэрэгээ хариин оронһоо гаргалга** деоккупация.

**деонимическэ, тусхайта нэрэһээ аффиксын хүсөөр миин үгэ болоһон** деонимический; **тусхайта нэрэһээ аффиксын хүсөөр миин үгэ болоһон тэмдэгэй нэрэ** деонимический адъектив; **репинскэ, репинэй** репинский; **сибирскэ, сибириин** сибирский; **английска, англи, англиин** английский; **хори, хориин (буряадууд)** хоринские (буряты).

**деонтологи, уялга тухай һургаал** *филос.* деонтология (*учение о долге, входит в состав этики*).

**департамент, 1. дээдын эмхи зургаанай (министерство, сенат гэхэ мэтын) таһаг** (*хаанта Россида байһан, бусад зарим оронуудта мүнөөшье бии; мүнөө Россида зарим тэды һэргээгдээжэ байнхай; зарим оронуудта министерствоеэ департамент гэдэг*) департамент; **хадын департамент** (*Россида байһан*) горный департамент (*отдел министерства*); **США-гай гүрэнэй департамент; тэрэниие гүрэнэй секретарь толгойлдог** государственный департамент США; во главе его стоит государственный секретарь; **Буряад орондо налогово полициин департамент байгуулагдаа** в Бурятии создан департамент налоговой полиции; **2. можо** (*Франци гэхэ мэтэ гүрэнүүдтэ манай областьтой адли газарнууд*) департамент.

**департизаци** (*гүрэнэй эмхинүүд болон зургаануудта партинуудай ажал ябуулгые гү, али нүлөөе зайсуулга, мүн болюулга*) департизация; **армида партинуудай нүлөөлхэ ябадалые болюулга** департизация армии; **дотоодын хэрэгүүдэй органуудта партинуудай нүлөөлэлгые болюулга** департизация органов внутренних дел.

**депешэ, түрэ засагай яаралтай мэдээсэл** депеша.

**депигментаци, үнгэгүй бололго** (*энээнэй эгээл ехээр бэелэлгэнь «альбинизм» гээжэ нэрлэгдэдэг. Энэ ушарта хүн амитанай аһан, үһэн, нюдэнэй харань өөрын үнгэгүй болошодог; ургамалнууд ногоон үнгэеэ алдадаг; иимэ организмые «альбинос» гээжэ нэрлэдэг*) *биол.* депигментация.

**депиляци, үһэ үгы болголго** (*ургахагүй газарта ургахадань тиигэдэг*) *космет.* депиляция.

**депо, 1. ябажа байдаг составуудые** (*локомотив, вагон, трамвай г.м.*) **байлгадаг байра** депо; **локомотивна депо, локомотивуудые байлгадаг байра** локомотивное депо; **2. түймэр сарадаг машинануудай байра** депо; **пожарна депо, түймэр сарадаг машинануудай байра** пожарное депо; **3. нилээд ехэ шуһанай байдаг органууд** (*хүнэй, мүн дээдэ зэргын амитадай дэлюун, эльгэн болон аһанда байдаг; тэрэнь шуһанай гүйлгэдэ хабаададаггүй аад, хара ажал ехээр хэхэ, кислородой дуталдаха мэтын үедэ шуһанай ябадалда оролсодог*) *мед.* депо крови.

**депозит, 1. кредитнэ эмхи зургаануудта** (*банкнууд ба нөөсэлгын кассануудта*) **хадагалуулһан мүнгэн болон үнэтэ сааһануудые** (*акци, облигацинууд*) депозит; **2. үритэй хүнэй мүнгэ** (*или* **үнэтэ сааһануудые**) **сүүдэй эмхи зургаануудта оруулалга** (*эдэнь абалита хүндэнь дамжуулан үгтэдэг*) депозит; **3. нөөсэлэлгын болон бусад банкнуудта хадагалуулһан мүнгэн** депозиты (*то же, что вклады*); **түрүүшын эрилтээр үгтэдэг депозит** депозиты до востребования; **тусхай хэмжээгээр оруулагдаад, хэлсэгдэһэн болзорой дүүрэхэдэ гүйсэд абтадаг депозит** срочные депозиты; **тусхай болзороор ба тусхай хэлсээтэйгээр оруулагдаһан депозит** (*тэрэ болзор ба хэлсээнэйнь гүйсэхэдэ, тэрээнһээ түлбэри хэгдэдэг*) условные депозиты.

**депозитари, 1. депозит хадагламжада абадаг физическэ гү, али юридическэ нюур** депозитарий; **манай банк үнэтэ**

**сааһануудые хадагламжада абадаг гэжэ хуулитаар бүридхэлдэ абтаа** наш банк официально зарегистрирован в качестве депозитария ценных бумаг; **2. уласхоорондын договорой бодото текстые хадагалжа байдаг гүрэн гү, али уласхоорондын эмхи** депозитарий.

**депозитна, депозит оруулһанай** депозитный; **депозит оруулһанай квитанци** депозитная квитанция; **депозит болгожо абадаг банкнууд** депозитные банки.

**деполитизаци, политикатай холбохоёо болилго** деполитизация; **эрдэм һуралсалые политикатай холбохоёо болилго** (*мүнөө эрдэм һуралсал политика болон үзэл сурталтай холбогдохоёо болижо, энэ талаар гүрэнэй монополи һандаржа, хубиншье һургуулинууд бии болоно; нурагшад ба түрэлхид һуралсалые өөһэдөө шэлэнэд; дорооһоо үүсхэл эдэбхи хүгжөөгдэнэ*) деполитизация образования.

**депонент, 1. депозитор, депозидай эзэн** депозитор; **2. предприяти гү, али эмхиин саг соогоо түлэжэ шадаагүй мүнгэнэй эзэн бологшо физическэ гү, али юридическэ нюур** депозитор.

**депонентскэ, депонентын** депонентский; **депонентын счёт** депонентский счёт.

**депонировалха, 1. депозит болгожо оруулха, (мүнгэ гү, али үнэтэ сааһа) хадагламжада оруулха** депонировать; **2. уласхоорондын договорой бодото текстые депозитариин хадагаламжада дамжуулан үгэхэ** депонировать (*текст договора, ратификационные грамоты, а также вообще какой-нибудь текст, например, рукопись научной работы, которая в этом случае считается публикацией*).

**депорт, үнэтэ сааһануудай сэнгые тусхай болзор соо доошолуулха гэжэ фондово биржэдэ хэгдэдэг хонжоото хэлсээн** (*энээнһээнь уламжалан, тэдэ сааһануудай худалдагдадаг сэнгэй доошолходо, тэдэнииe олоор худалдажа абаад, фондово биржэ дээрээ сэнгыень дахин дээшэлүүлэн, гараһан илгаахаань олзо оруулха гэһэн ябуулга*) эк. депорт (*ср.* **репорт**).

**депортаци, (тус тус хүнүүдые, бүлэг зониие гү, али арадые хэһээлгэ болгон) орон соохоо гү, али ямар нэгэн регионһоо хүсөөр намнан гаргалга** депортация; **дипломадые хүсөөр намнан гаргалга** депортация дипломата; **Крымэй татаарнуудые нютагһаань намнан гаргалга** (*сагай һайжархада, олон зоной хуушан нютагтаа бусажа ерээшье һаань, газар уһыень ондоо зон эзэмдэшэһэн байжа, тэдэ татаарнууд мүнөө хүрэтэр гүйсэд түбхинөөдүй байһаар*) депортация крымских татар.

**деприватизаци, үмсэлэгдэһэн зөөриие һөөргэнь гүрэндэ бусаалга** (*мүнөө манай орондо гүрэнэй зөөриин ехэнхиинь үмсэлэгдөөд байхада, хубиин экономико муу һайнааршье һаа хүгжэжэ эхилэнхэй. Тиимэһээ олонхи ажал ябуулагшад үмсэлэгдэһэн зөөриие һөөргэнь гүрэндэ бусаалгые буруушаана*) деприватизация; **үмсэлэгдэһэн арбан долоон квартира һөөргөө гүрэндэ бусаагданхай** произведена деприватизация семнадцати квартир.

**депривaци, дутамаг байлга** (*или* **хангагдалга**) депривация; **эд хэрэглэлэй талаар дутамаг байлга** материальная депривация (*недостаточность материального ухода*); **энхэрэл мэдэрэлэй талаар дутамаг хангагдалга** эмоциональная депривация (*недостаточность эмоций, адресованных человеку*).

**депутадай, депутат, депутатска** депутатский; **Арадай Хуралай депутатска корпус** (*или* **хамаг бүхы депутадуудынь**) депутатский корпус Народного Хурала; **депутадай мандат** депутатский мандат; **депутадуудай можо** депутатская фракция.

**депутат, һунгагдамал түлөөлэгшэ** депутат; **Россиин арадай депутат** народный депутат России.

**депутаци, бүлэг депутадууд** (*ямар нэгэн даалгабари дүүргэхын тула һунгагдадаг гү, али томилогдодог*) депутация; **депутаци** (*или* **бүлэг депутадуудые**) **эльгээхэ** направить депутацию.

**дератизаци, мэрэгшэдые үгы хэлгэ** (*харха, хулгана г.м.; эдэ мэрэгшэд элдэб халдабарита үбшэ тараадаг, хохидол ушаруулдаг*) дератизация.

**держава, түгэс гүрэн** держава; **ядерна түгэс гүрэн** ядерная держава; **агууехэ түгэс гүрэнүүд** великие державы.

**держатель, баригша, -тай болоһон хүн** держатель; **акцинуудые баряад һуугша** (*акцинуудые худалдажа абаад, тэрээнһээ дивиденд гэдэг олзын орохые хүлеэгээд һуугша*) пассивный держатель акций; **гранттай болоһон хүн** держатель гранта.

**дериват, гараһан юумэн, һалаа** дериват; **латин үндэһэнһөө гараһан үгэ** дериват от латинского корня (*напр., репродукция*).

**деривативна, тусхай аргаар бии болоһон** деривативный; **тусхай аргаар** (*префикс, суффикс, финали, сохилтын һэлгэлтэ гэхэ мэтээр*) **бии болоһон нэрэ** деривативное имя (*напр., Подлипки, Заверетье; Станиславский, Алешин, Петухов, Рыжуха; Нумеровия, Ньютония – астероиды*).

**деривaци, 1. гол мүрэнэй һабаһаа уһа каналаар хажуу тээшэнь абаашалга; 2. үгын бии бололго** *лингв.* деривация.

**деривационно, (үгын үндэһэндэ) аффикс залгажа бии болгоһон** деривационный; **үгын үндэһэндэ аффикс залгажа бии болгоһон удха** деривационное значение (*оно отличается меньшей абстрактностью, чем реляционное значение, выражающее отношение*).

**дерматин, хэмэл аһан** (*нитроцеллюлозно плёнкоор хушаһан бүд*) **1.** дерматин; **2.** дерматиновый; **мүнгэнэй дерматин сүүмхэ** дерматиновый бумажник.

**дермато..., аһанай** (*сложно үгын нэгэдэхи хубинь, «аһанда, аһанай үбшэнүүдтэ хабаатай» гэһэн удхатай*) дермато...; **дерматолог, аһанай үбшэ аргалагша** дерматолог; **дерматологи, аһанай үбшэнүүдые шэнжэлдэг эрдэм** дерматология; **дерматомикознууд** (*дерматомицедүүд гэдэг грибогуудай үүдхэдэг аһанай бүлэг үбшэнүүд*) дерматомикозы; **дерматомицедүүд** (*аһанда, үһэн соо, хюмһанда хубалзалан байдаг грибогууд*) дерматомицеты.

**десант, (түргэн үйлэдэхэ) бүлэг сэрэгшэдые** (*дайсанай газарта, мүн ондоо тээшье*) **буулгалга** десант; **десант буулгаха** произвести (*или* высадить) десант; **далайн десант** морской десант; **агаарай десант** воздушный десант; **танкова десант** (*танк дээрэһээ буудагшадтайгаар буулгадаг*) танковый десант.

**десантна** десантный; **агаарай-десантна сэрэгүүд** воздушно-десантные войска.

**десегрегаци, амяарлан илгаха гэһэн политикаһаа арсалга** десегрегация.

**десенсибилизаци, ямар нэгэн бодоһоо үбшэрхэдэг байлгые һуларуулга** *мед.* десенсибилизация (*уменьшение или устранение повышенной чувствительности организма – сенсибилизации – к воздействию какого-либо вещества*).

**десерт, обедэй һүүл багаар үгтэдэг фруктнууд гү, али амтатай юумэн, гурбадахи хоол** десерт; **обедэй һүүл багаар үгтэхэ гурбадахи хоолнай – пирожно** на десерт у нас – пирожное.

**десертнэ, амтатай** десертный; **амтатай блюдэнүүд** десертные блюда; **амтатай улаан архинууд** десертные вина; **десертнэ** (*или* **амтатай юумэ эдидэг**) **халбага** (*сайн хал-*

*багаһаа ехэ, харин столово халбагаһаа бага*) десертная ложка.

**десикаци, хуряахын урда тээ ургамалые эбэрээлгэ** (*халта хатаагдаһан ургамал түргөөр эдэшээдэг, мүн тэрэниие машинаар хуряахада хүнгэн болодог*) *с.-х.* десикация.

**дескриптивнэ, дистрибутивна аргаар хэлэнэй мүнөөнэй байдалые тодорхойлон харуулһан** *лингв.* дескриптивный.

**дескриптор, (текстын гол удхые тодорхойлон бэшэхэдэ хэрэглэгдэдэг) информационно-бэдэрэлгын хэлэнэй үгэ гү, али холбоо үгэ** дескриптор.

**дескрипци, юумэнэй тусхайта гү, али юрын нэрын орондо хэрэглэгдэдэг конструкци** (*жэшээнь, «Даша» гэхын орондо «шамтай ябагша хүн», «мизантроп» гэхын орондо «ходо хүниие муугаар хэлэдэг хүн» гэдэг*) дескрипция.

**десктоп, компьютерай блогой стол доро байдаг хабтагар хубинь** десктоп.

**деспот, 1. хизааргүй эрхэтэ эзэн хаан** (*шлангаяа эртэ урдын Зүүн зүгэй богоол эзэмдэлгэтэ хаан түрэнүүдтэ байһан*) деспот; **2. дура зоргондоо аашалдаг хүн; шэрүүн хэрзэгы хүн** деспот; **гэр бүлэдөө дура зоргондоо аашалдаг хүн** деспот в семье.

**деспоти, хизааргүй эрхэтэ эзэн хаанай толгойлдог гүрэн** деспотия.

**деспотизм, 1. хизааргүй эрхэтэ эзэн хаанай зоргондоо аашалан засаглалга** (*иимэ орондо арад зон ямаршье эрхэгүй байдаг*) деспотизм; **2. дура зоргондоо аашалалга** (*заримдаа ноёниинь мэдэлдэнь байһан хүнүүдтэ, гэр бүлын эзэн сугтаа байһан хүнүүдтээ, түрэл зондоо тиимэ байхаяа һанадаг*) деспотизм.

**дестабилизаци, тогтууригүй болголго** дестабилизация; **фондово дэлгүүрые тогтууригүй болголго** дестабилизация фондового рынка.

**деструкци, һандаргалга** деструкция.

**деструктивна, һандаргахы шэнжэтэй** (*или* **шэглэлтэй**) деструктивный; **һандаргахы шэнжэтэй хёмороон** деструктивный конфликт; **һандаргахы шэглэлтэй хүсэнүүд** деструктивные силы.

**десятична, арбануудаар тоололгодо үндэһэлһэн** десятичный; **арбануудта үндэһэлһэн тоололго** (*эндэ 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 гэһэн тоонууд хэрэглэгдэдэг; эдэ тоонууд түрүүн арба, тиигээд зуу, удаань мянга гэхэ мэтээр саашалдаг; арбануудта үндэһэлһэн тоололго хургаа даража тоололгоһоо гарбалтай; эртын Вавилондо зургаанда үндэһэлһэн тоололго бии байгаа. Энээнэй үлэгдэлынь мүнөө час болон градусые 60 минутада, минутые 60 секундада хубаа-рилгада үзэгдэдэг; ЭВМ-дэ хоёрто үндэһэлһэн тоололго хэрэглэгдэнэ: эндэ тоо бүхэн 0 ба 1 гэһэн хоёр тоогоор лэ гаргагдадаг*) десятичная мера счисления; **арбануудаар тоололгодо үндэһэлһэн хэмжүүрэй системэ** (*эндэ метр болон килограмм хэмжүүрэй единицэ гэжэ тоологдодог*) десятичная (*метрическая*) система мер (*здесь кратные и дольные единицы находятся в десятичных соотношениях*); **десятична дробь** (*нэгэн бүхэлиин арба, зуу, мянга гэхэ мэтэ хубинуудта хубаагдаһан тоо*) десятичная дробь; **арбануудаар тоололгодо үндэһэлһэн шэгнүүр** (*эндэ гиринь шэгнэгдэхэ юумэнһээ арба дахин хүнгэн байдаг*) десятичные весы; **арбануудаар тоололгодо үндэһэлһэн хубаарил** (*энэнь библиотекэнүүдтэ хэрэглэгдэдэг номуудай хубаарил юм; түрүүн гол һалбаринууд арбан таһагуудта хубаагдадаг; саашаа тэдэнь удаа дараагаар мүн арбануудаар хубаагдана*) десятичная система классификации.

**десятка, 1. арба** десятка; **санашанай стартда гараха номерынь 10** стартовый номер лыжника – 10; **хабаадагшадай түрүүшын арбаниинь** первая десятка участников; **2. арба нюдэн, арбата** *карт.* десятка; **хулуудада дүрбэн арбата байна** в колоде четыре десятки; **бүүбэнын арбата** десятка бубен; **3. десятка, арба номер** (*трамвай, троллейбус, автобус гэхэ мэтые ишгэжэ нэрлэдэг*) *разг.* десятка; **арба номер** (*или* **десятка**) **үнинэй ерээгүй** давно не было десятки.

**десятник, арбанай ноён, даамал** *устар.* десятник.

**десятска, арбан үрхэтэ таряашадай түлөөлэгшэ** (*сотскиин туһалагша*) *истор.* десятский.

**детант, уласхоорондын түгшүүрилэй һуларалга** (*тад ондоо үзэлтэй, аша туһатай бүлэглэлнүүдэй хоорондохи түгшүүрилэй һуларалгые тэмдэглэнэ. Иимэ юумэн 70-аад онуудта, 80-яад онуудай эхиндэ үзэгдэһэн*) *полит.* детант.

**детдом, хүүгэдэй (үргэмжын) гэр** детдом.

**детектив, уголовно гэмтэ ябадалые мүрдэн шэнжэдэг (полициин) хүн** детектив; **частна детектив** (*или* **өөрын хүсэ зөөреэр гэмтэ ябадалые мүрдэн шэнжэдэг хүн**), **гэтүүл мүрдэгшэ** частный детектив; **2. бусайдаһан орёо гэмтэ ябадалые яажа элирүүлһые харуулһан уран зохёол гү, али кинофильм** детектив; **айхабтар һонин гоё детектив** роскошный детектив.

**детективнэ, (үнэн дээрээ болоһон гү, али һанаанһаа абаһан) гэмтэ ябадалые элирүүлһэн** детективный; **детективнэ литература** детективная литература.

**детектор, радиоактивна гү, али дулаанай элшын, мүн элдэб частицануудай гаража байһые элирүүлдэг прибор** детектор; **худалай** (*или* **худалые элирүүлдэг**) **детектор** (*мүрдэгдэжэ гү, али туршалгын зорилгоор шалгагдажа байгаа хүнэй сэдьхэл ухаанай байдалые шалгадаг түхеэрэлгэ*) ◊ детектор лжи.

**детерминатив, 1.** (*юумэнэй нэрэ гэжэ харуулһан, тодорхой удхата гэжэ элирүүлэн, тэрэ үгынгөө дэргэдэ заатагүй байдаг зүйлнүүд – артикльнууд ба тэмдэгэй нэрын удхата түлөөнэй үгэнүүд*) *лингв.* детерминативы; **2. үгын үндэһэнэй удаа байдаг, аффикс гэжэ тодорхойлогдодоггүй зүйл** (*энэнь үндэһэнэй бүридэлдэ ородоггүй гэжэ хэлые имагтал түүхын аргаар шэнжэлжэ элирүүлдэг*) детерминатив; **«шарьяха» гэжэ буряад үгэдэ «я» гээшэнь үндэһэндэ ородоггүй аад, аффикс гэжэ тодорхойлогдодоггүй зүйл болоно** (*мүнөөнэй грамматикын ёһоор, эндэ «шарья-» гээшэ үндэһэн болоно. Харин энэ ба энээнтэй адли «бурьяха, урьяха» гэхэ мэтэ үгэнүүдые түүхын талаар шэнжэлхэдэ, «-я» гээшэнь ги- (гэ-) гэһэн үгэһөө гараһан зүйл гэдэг, харин үндэһэнүүдынь «шар-, бур-, ур-» гэжэ болоно*) в бурятском слове «шарьяха» 'визжать', 'шипеть' детерминативом является элемент «-я».

**детерминизм, бүхы юумэнүүдэй бии бололго өөрын шалтагаантай гэһэн һургаал** (*шалтагаантай байлга, бэе бэетээ холбоотой байха гээшэ бүгэдэ-ниитын шэнжэ гэһэниие буруушаадаг һургаалынь «индетерменизм» гэжэ нэрэтэй*) детерминизм.

**детерминировалхэ, шалтагаан болодог** детерминировать; **буряад зоной бага наһатай байхадань хоёр хэлэтэй болгодог социальна шалтагаануудые элирүүлгэ** выявление социальных факторов, детерминирующих формирование раннего двуязычия у бурят.

**детонатор, тэһэлээшэ зүйл** (*капсюль, пистон*) детонатор.

**детонаци, (сохилтын гү, али капсюлиин хүсөөр) тэһэрдэг зүйлэй гансата, һүйдхэлтэ шангаар тэһэ буулга** детонация.

**де-факто, бодото дээрээ** (*гэбэшье де-юредэ орходоо юридическэ бэшэ*) *нареч., книжн.* де-факто.

**дефиници, тодорхойлолто** дефиниция; **толидохи тодорхойлолтонууд** словарные дефиниции.

**дефис, богони зурлаа** (-) (*энэнь үгэ таһалхада, мүн бүридэмэл үгэ бэшэхэдэ хэрэглэгдэдэг, жэшээнь: Бата-Мүнхэ, хото-герой, эхэ-герой г.м.*) дефис.

**дефицит, 1. гаргашын хубиин олзын хубиһаань ехэ байлга; дуталдалга** дефицит; **бюджедэй гаргашын хубиин олзын хубиһаань ехэ байлга, бюджедэй дуталдалга** бюджетный дефицит; **хотын урдань байһан захиргаанай үрииень (200 миллиард түх.) мүнөөнэй бюджедэй 180 миллиард түхэригөөр дуталдажа байтар түлэхэ гээшэ айхабтар хэсүү хэрэг болонхой** рассчитаться с долгами прошлой городской администрации при дефиците нынешнего бюджета в 180 миллиардов рублей – дело сверхсложное; **түлбэриин балансын дуталдалга** (*гүрэн болон тэрэнэй гадаадын партнёрнуудай хоорондо эд бараа абалга ба тэрэнэй түлөө түлбэриин хоорондоо зохихо тэнсүүригүй байлга*) дефицит платежного баланса; **гадаадаһаа асарһан эд товарай тус оронһоо гаргажа худалдаһан эд бараанһаа ехэ байлга** дефицит торгового баланса (*превышение импорта над экспортом*); **эд бараанай дуталдалга** (*эд бараа болон түлөөһэтэ туһаламжа худалдажа абаха һуралтын ехэ байтар, тэрэниие хангаха эд бараанай дуталдалга*) товарный дефицит; **2. юумэнэй дуталдалга** дефицит; **мүнөө хэрэгтэй болохо ороһото ургамалнуудай үрэһөөр 84 процентээр хангагданхай байнабди; дуталдаһыень зарим ажахынуудай үлүү гараһан үрэһыень абажа бүглэхэ баатай болонобди** на сегодня обеспеченность семенами зерновых культур у нас составляет 84 процента к потребности, дефицит придется покрыть за счет излишков семян в отдельных хозяйствах.

**дефицит-спендинг, һомололгонууд бюджедһээ (налогһоо) бэшэ, харин баяшуулай үрэһэн мүнгэнһөө хэгдэдэг** (*экономикын хүгжэхээ болишоһон байдалые дабахын тулада ашаа хэмжээ ябуулга хэгдэдэг*) дефицит-спендинг.

**дефолт, мүнгэ түлэхэ уялгаяа дүүргэжэ шадахаяа болиһо** *фин.* **дефолт; 1998 оной дефолт** (*или* **Россиин бүхы банкнуудай мүнгэ түлэхэ уялгаяа дүүргэжэ шадахаяа болиһо**) (*90-ээд онуудта Россиин бүхы банкнууд вексельнүүдые гэхэ гү, али тиимэ болзорто мүнгэ түлэхэбди гэһэн уялгатайгаар тэдэнээ худалдадаг байгаа. Гэбэшье ороһон мүнгэниинь бодото экономикые хүгжөөлгэдэ бэшэ, харин валюта болон ГКО-гой дэлгүүртэ эрьелдэжэ байгаа. Энэнь тэрэ дефолт гээшэдэ хүргөө. Векселеэр хилын саанахидта мүнгэ түлэхэ аргагүй болоходонь, Россиин тэндэ байһан зөөриие хинамжада абажа худалдаха туйлда хүрэгдэһэн байна. Буруу һүрэһэн банкнуудай вексельнүүд дэлгүүртэ хахад гү, али бүри доогуур сэнгээр худалдагдажа, тэдэ банкнуудай урьһаар абаһан мүнгые түлэлгэдэ хэрэглэгдэһэн юм. Дефолтын һүүлээр вексельнүүдые хэрэглэн, мэхэ гохо хэлгэ болиһон байна*) дефолт 1998 года.

**децентрализаци, түб газарһаа нютагууд руу шэлжүүлгэ; нютагай шэнжэ шанартай болголго, түбтэ бэшэ, харин нютаг нютагуудта байлга** (*тусхайлбал, түбэй засагай зарим үүргэнүүд нютаг нютагай хүтэлбэридэ дамжуулагдадаг г.м. Урдань хамаг юумэнэй талаар Москва руу харадаг байгаа, харин мүнөө тиимэ юумэн улам бага боложо байнхай. Жэшээнь, урдань артистнууд Москвагай зүбшөөлгүйгөөр хилын саана ошохо аргагүй байдаг һаа, мүнөө нютагай засагтай зүбшэлдэн, хилын саана гаража, наадаяа харуулдаг болонхой*) децентрализация.

**дешифратор** (*код, шифр мэтын условно сигналнуудаар дамжуулагдаһан мэдээсэлые хүлеэн абажа байгаа системын хэлэндэ оруулдаг электронно түхеэрэлгэ*) дешифратор.

**дешифровалха, шифрээр гэхэ гү, али условно тэмдэгүүдээр бэшэгдэһэн юумые юрын хэлэндэ оруулха** дешифровать.

**де-юре** (*де-факто гэхэ гү, али бодото дээрээ бэшэ харин юридическэ; формальна*) *нареч., книжн.* де-юре; **мүнөө Буряад орондо юридическэ талаар гүрэнэй хоёр хэлэн хэрэглэгдэнэ гэбэл: республикада нэрээ үгэһэн нациин хэлэн бологшо буряад хэлэн ба РФ-гэй гүрэнэй хэлэн бологшо ород хэлэн. Гэбэшье бодото дээрээ мүнөө хүрэтэр тогтоһон хэлэнэй байдал нилээд бирагүй байна** в Бурятии де-юре функционируют два государственных языка: бурятский, как язык титульной нации, и русский, как государственный язык РФ. Но языковая ситуация, сложившаяся к настоящему времени де-факто, далека от совершенства.

**джаз, 1. европын болон африкан шэнжэнүүдые нэгэдүүлһэн хүгжэм** (*США-да 19 зуунай һүүл – 20 зуунай эхеэр негрнүүдэй дунда биш болоо; энэ хүгжэмдэ ритм гол үүргэ дүүргэдэг, долгин дээгүүр тамаржа ябаһан мэтэ аялгатай, тэрэнь гүйсэдхэхэ үедэшье зохёогдодог*) джаз; **классическа** (*или* **шалгарһан**) **джаз** классический джаз; **2. тиимэ хүгжэм гүйсэдхэдэг оркестр** (*гол түлэб үлеэдэг, сохидог болон шаг шууяата инструментнүүд энээндэ ородог*) джаз; **джазда наадаха** играть в джазе; **симфоническа джаз, симфоджаз** (*скрипкэ, виолончель гэхэ мэтэ симфоническа оркестрэй инструментнүүдээр нэмэгдэһэн*) симфонический джаз.

**джазова, джазай** джазовый; **джазай дуушан эхэнэр** джазовая певица.

**джазист, джазда наадагша** джазист.

**джайв** (*свинг түхэлэй, түргэн ритмтэй хүгжэм; тэрээн доро хатардаг*) *муз.* джайв.

**джайнизм** (*Энэдхэгэй шажануудай нэгэниинь; манай ээрэһээ урдахи 6 зуун жэлэй үеэр мүндэлһэн; мүнөөшье биш. Домогой ёһоор, хэдэн олон зуун жэлэй урда абаралша 24 багшанар тэрэниие дамжуулһан гэдэг. Һүүлшынхинь Махавира гү, али джина гээжэ нэрэтэй. Энэ хадаа карма гэхэ гү, али үйлын үрше диилэжэ, шажанайхяар сүлөөрэлгын үмэнэ байгаа бүхы һаад тодхорые зайлуулһан гэхэ. Мүнхэ һүнэһэн тухай һургаал джайнизмда гол һуури ээлдэг. Энэнь элдэб материальна юумэндэ удаа дараагаар шэлжэн ородог. Амиды амитадта хоро хүргэхэгүй ёһоор гэхэ гү, али ахимсын шанга дүрим сахижа, дэлхэйн али бүхы хүсэлэн жаргаланһаа арсаһан хүн нирваанда хүрэдэг. Энэ шажанда шүтэгшэд гэхэ гү, али джайнууд даяаниша тойнууд болон жиндагууд боложо хубаардаг. Жиндагуудынь имагтал худалдаа наймаа эрхилдэг, газар ажал хэдэггүй. Юундэб гэхэдэ, газар хахалхада олон амиды амитад – хорхой шумуулнууд хосорно гэдэг. Джайнизм болбол буддын шажантай олон адли зүйлтэй. Юундэб гэхэдэ, тэдэ хоёр брахманизмһаа гарбалтай, харин энэнь эртэ урдын ведическэ шажанһаа уламжалалтай юм*) *рел.* джайнизм.

**джакузи, уһанай массажтай гэхэ гү, али гидромассажтай ванна** джакузи.

**джамбл-сейл, (буян үйлэдэхэ зорилгоор) элдэб юумэ (тэрэ тоодо хүнэй үмдэһэн аад, һайнаараа байһан хубсаһа) үнэгүйгөөр худалдалга** (*англи гарбалтай үгэ*) джамбл-сейл (*ср.* секонд хэнд, секондз).

**джамбо-джет, хүндэ реактивна самолёт** (*«Боинг-747» мэтын; хүнүүд ба элдэб ашаа шэрэдэг; англи гарбалтай үгэ*) *авиац.* джамбо-джет.

**джанаба** (*«бузарлалга» гэһэн лалын шажанай ойлгосо; хүнэй бэеһээ гараһан бүхы юумэнүүд, жэшээнь, тайража хаяһан үһэн; малай нэе, архи ба наркотигууд; гахайн мяхан ба мяхаша амитадай мяхан ба бусад зүйлнүүд «бузартай» гээжэ тоологдодог*) *рел.* джанаба.

**джанк-мейл, түлөөһэгүйгөөр почтоор ерэһэн рекламын мэдээсэлэй болон идхамжын удхатай хуудаһанууд** (*тэдэниие американхид «почтын бог» гээжэ шоглон нэрлэдэг*) джанк-мейл.

**джатака** (*Будда бурханай тагаалал боломсоор бии болоһон эгээн эртын буддизмын суртал гэхэ гү, али тхеравадын каноной зоной дунда эгээл ехээр дэлгэрһэн зохёол; тэрээн соо Бурхан багшын 550 дахин шэнэ түрэлөө олоһонтой холбоотой түүхэнүүд хөөрэгдэнэ. Эгээн түрүүшын вариантнь манай ээрэһээ урдахи 5 – 2 зуунай үедэ зохёогдоһон. Саашадаа литературна жанр болон хүгжэхэдөө, юрэ бодисаданарай ажабайдал тухай элдэб ульгэр, түүхэ, онтохон, һургаал, басни, домог мэтээр үзэгдэдэг болоһон*) *будд.* джатака (*литературный жанр буддизма*).

**джем** (*фруктнууд болон жэмэсээр хэһэн, студень шэнги, нилдагар үдхэн болгожорхиһон варени*) джем.

**джемпер**, *разг.* **жээмпир** (*машинаар гү, али нэхээжэ оёһон эхэнэрэй дулаан самса, шагта бүтүүгүй гү, али тэдэнь байбал, дээдэ захадань байха; захагүй; толгойгоороо үмдэдэг; хоолойдоо туласа захатайень «свитер» гэдэг*) джемпер; **плати-джемпер** (*үбдэгсөө хүрэтэр гү, али үбдэгһөө доошо болотор утадхаһан джемпер*) платье-джемпер.

**джентльмен, ёһо гурим наринаар сахидаг болбосон хүн** джентльмен; **джентельменүүд байжа һурыт даа!** будьте джентельменами! **зол туршаһан джентельменүүд, зольборһон джентельменүүд** (*мэхэ гохо гаргагшадые, жүүлигүүдые тиигээжэ нэрлэдэг*) ◊ джентельмены удачи; **джентельменүүдэй хэлсээн** (*хоёр гүрэнэй хоорондо бэшэлгэгүйгөөр, амаараа хэлсэжэ туйлагдаһан хэлсээн; юрэ хоёр талын хоорондо һайн дураараа баталһан договор-хэлсээн*) ◊ джентельменское соглашение, джентельменз агримент; **джентельмендэ байха юумэн хуу хүсэд болобо** (*ёһотой һайн хүндэ бии байха бүхы юумэн хүсэд болобо» гэһэн удхатай*) *разг. шутл.* полный джентельменский набор.

**джерси** (*машинаар нэхэһэн зузаан бэетэй бүд*) джерси, джерси́; **торгон, хилгааһан, пумаажан джерси** шелковое, шерстяное, хлопчатобумажные джерси; **джерси костюм** (*тиимэ бүдөөр оёһон костюм*) костюм джерси.

**джигит, мориндо бэрхэ хүн** джигит.

**джигитовалха, мориной гүйдэл дунда элдэб орёо упражнени хэхэ** джигитовать.

**джигитовко, морин һургуули** джигитовка.

**джин, үхэр арсын англи архи** (*45 градустай*) джин.

**джингл, дуун-реклама** (*радиодо хэрэглэгдэдэг; аянгалага болон хэлэлгэһээ бүрилдэдэг*) джингл.

**джинн** (*лалын шажантанай аман зохёол болон мифологидо галай ээзниие иигэжэ нэрлэдэг; тэрэнь ехэнхидээ хоро хүргэдэг, мүн элдэб түхэлтэй болон хубилдаг, ямаршье захиралта дүүргэхээр бэлэн байдаг*) джинн; ◊ **джинниие бутылкаһаа гаргаха, хороо һүнэһые дураарнь табиха** (*араб онтохонуудта амһарта соо хаагдаһан хороо һүнэһые ойлгомторгүй гаргажархиһан тухай хэлэгдэдэг*) *книжн.* выпустить джинна из бутылки (*дать свободу силам зла*).

**джинсовэ, джинсэ** джинсовый; **джинсэ туфли** (*джинсээр оёгдоһон ороймой*) джинсовые туфли.

**джинсэ, ехэнхидээ гордогор хүхэ, кипернэ пумаажан бүдөөр оёһон үмдэн** (*бэе таһа орёогоод байдаг, хүхэ үнгэтэй уйтан үмдэн; үнгэтэ утаһаар шэрэжэ холбоһон; 19 зуунай 80-яад онуудта США-да хүлһэнэй худэлмэриишэд тиимэ үмдэ үмдэдэг байһан; түрүүн брезентээр оёдог байһанаа, һүүлдэнь «деним» гээжэ бүдөөр оёдог болоһон; мүнөө үедэ гол түлэб залуушуул тиимэ хубсаһа үмдэдэг*) джинсы; **шэлэгдэмэл блю-джинсэ** классические блю-джинсы (*т.е. голубые*); **шанамал джинсэ** (*шулуун соо бусалгагдаһан*) «вареные» джинсы; **«хюрөөдэмэл» джинсэ** «пиленые» джинсы.

**джип, американ автомобиль** (*элдэб газараар ябажа шададаг $^1/_4$ тоннын машина; түрүүн армида хэрэглэгдэдэг байһанаа, хүнүүдые болон ашаа зөөдэг болоһон*) джип.

**джирга** (*Афганистанай гүрэнэй засагуудай нэрэ; пушту хэлэнэй үгэ*) джирга.

**джиу-джитсу** (*япон гарбалтай үгэ; буу зэбсэггүйгөөр бэеэ хамгаалха ба добтолхо арга гэһэн удхатай; хүнэй эгээл хүндүүлхэй үнжэгэн газарыень оножо сохихо, мушхажа үеһөөнь мулталха, нуга дараха, амишень бүтөөхэ, гэнтэ газарта хаяха гээхэ мэтээдэ үндэһэлдэг; дзюдо, каратэ гээшэнүүд энээнһээ эхитэй*) джиу-джитсу.

**джихад, лалын шажантанай лалын бэшэ шажантанда** (*бүруу номтондо*) **эсэргүү дайн** (*ондоогоор «газават» гэдэг*) джихад.

**джойстик, графическа мэдээнүүдые ЭВМ-дэ гараараа оруулха гү, али курсорые жолоодохо барюул** *инф.* джойстик.

**джонко, дүрбэн буланта далбагатай ашаанай судна** (*Хитадта, Зүүн-Урда Азиин бусад оронуудта дэлгэрэнги; урда ба хойто талань дээрэ үргэгдэнги*) джонка.

**джоуль** *физ.* джоуль (*единица энергии, работы и количества теплоты*).

**джунгли, тропическа бүтүү буртаг шэрэнги** (*намаглиг газарта ургадаг, досоогуурнь ябахань бэрхэтэй*) джунгли; **джунглиин жама ёһон** (*нюуса далдагүй зоргоороо бололго, хүсэрхэлгэ*) закон джунглей; ◊ **шулуун джунгли** (*ехэ хотонуудай кварталнуудые тиигээжэ нэрлэдэг*) каменные джунгли.

**джут, ногоото ургамал** (*Энэдхэг болон Пакистанда ургуулагдадаг; тэрэнэй һэбэрдэһээр пэрхигэр шэрүүн бүд, аргамжа, канат, мебелиин бүд, ковер гэхэ мэтые хэдэг; тэрэ гэрэй хушалташье болодог*) джут.

**дзадзэн** (*сатори гэхэ гү, али гэнтэ айхабтар һонор ухаатай болошохо зорилгоор даяан бисалгал хэжэ һуулга*) *рел.* дзадзэн (*япон., букв.* практика дзэн в сидячем положении).

**дзайбацу, Японой тон томо монополинууд ба мүнгэн сангай олигархи** дзайбацу.

**дзот, модо ба шоройгоор бэхижүүлэгдэһэн буудалгын газар** дзот (*сокращение по начальным буквам: деревоземляная огневая точка*).

**дзэн-буддизм, дзэн** (*буддын шажанай нэгэ шэглэлынь; 6-дахи зуун жэлдэ Хитадта бии болоһон; 12-13 зуунһаа Япондо дэлгэрээ. Харин 20 зуунай тэнгһээ баруунай оронуудта хүрөө; хитадаар мүн «чань» гэдэг; «даяан бисалгал» гэһэн удхатай; энээнэй ашаар үзэн ядаха ябадалые сэдьхэлһээ үгы болгохо; мэгдэхэ тэбдэхэгүй, хододоо һанаа амар, түни тэнюун ябаха гэһэн эрилтэ табидаг*) будд. дзэн-буддизм, дзэн (*проповедует достижение совершенства Будды посредством обращения к внутреннему миру человека; независимость от письменных знаков – букв, слов, предложений; непосредственная, «от сердца к сердцу» передача учения*).

**дзюдо, 1. буу зэбсэггүйгөөр бэеэ хамгаалха япон системэ** дзюдо; **2. спортивна барилдаанай нэгэ янзань** (*үбэдхөөхэ арганууудые хэрэглэхые зубшөөдэг*) дзюдо.

**дзюдоист, дзюдогоор барилдааша** дзюдоист.

**диабет, ехээр шээлгэдэг үбшэн** диабет; **сахарна диабет** (*саахар бэедэ шэнгэхэеэ болижо, шээһэнтэй хамта гарадаг*) сахарный диабет; **сахарна бэшэ диабет** несахарный диабет.

**диабетик, диабет үбшэнтэй хүн** диабетик.

**диагноз, үбшэниие танилга** диагноз; **үбшэниие танижа нэрлэхэ** поставить диагноз; **даб дээрэ хэһэн диагноз** предварительный диагноз; **эсэслэн хэһэн диагноз** окончательный диагноз.

**диагностико, үбшэниие танин нэрлэлгэ** диагностика; **лабораторно шэнжэлгээр үбшэниие танин нэрлэлгэ** лабораторная диагностика; **үбшэниие эртүүр танин нэрлэлгэ** ранняя диагностика заболевания.

**диагностировалха, 1. үбшэниие танин нэрлэхэ** диагностировать болезнь; **2. машина болон механизмуудай техническэ байдалые тодорхойлхо** диагностировать; **машина мэдэхэдээ бэрхэ хүн** мастер по диагностированию машин.

**диагональ, 1. һөөлжүү шугам, олон булантын тушаа тушаахи булангуудые холбоһон сэхэ шугам** диагональ; **курортын үбэлэй паркын хашаае зубшан, мүн тэрэниие һөөлжүүлэн хэдэн дахин ябанам** я в который раз по периметру и по диагонали обхожу зимний курортный парк; **хуудаһан дээрэ һөөлжүү шугамуудые татаха** разлиновать лист по диагонали; **2. гүбэрюутэһэн һөөлжүү һудалтай бүд** ткань с косыми рубчиками.

**диагональна, һөөлжүү** диагональный; **һөөлжүү шэглэл** диагональное направление.

**диаграмма, юумэнэй бага ехыень элитээр харуулһан зүйл** диаграмма; **промышленностиин ургалтын диаграмма** диаграмма роста промышленности.

**диадемэ, эхэнэрэй толгойн үнэтэ гоёолто** (*титимшүү дүрсэтэй*) диадема; **заһамал алмаз гоёолто толгойдоо хэһэн эхэнэрнүүд** женщины в бриллиантовых диадемах.

**диадохонууд** (*манай ээрын урдахи 323 ондо Александр Македонскиин наһа барахада, тэрэнэй байгуулһан империе хубаажа абаһан полководецуудынь*) диадохи.

**диакритическэ, үзэгтэхи** диакритический; **үзэгтэхи тэмдэгүүд** (*жэшээнь, өө үзэгэй дундахи зурлаа, ё үзэг дээрэхи хоёр точконууд г.м.*) диакритические знаки.

**диалект, хэлэнэй ямар нэгэн нютагтахи гү, али социальна нэгэ янзань** диалект; **нютаг хэлэн** территориальный диалект (*наречие, говор*); **социальна диалект** социальный диалект (*патуа*); **нютаг хэлээр дуугарха** говорить на диалекте.

**диалектизм, (литературна хэлэндэ хэрэглэгдэдэг) нютаг хэлэнэй үгэ** диалектизм.

**диалектикэ, 1.** (*хододоо хубилжа байдаг бодото байдалые доторой зүришэл болон зүрилдөөнүүдһээ уламжалан өөрөө хүгжэжэ байдагыень харуулдаг теори ба онол*) диалектика (*оперирует категориями противоречий, количества и качества, случайности, необходимости, возможности и действительности*) диалектика; **материалистическэ диалектикэ** материалистическая диалектика; **2. хубилан хүгжэлгэ** диалектика; **ушар хэрэгүүдэй хубилан хүгжэлгэ** диалектика событий; **түүхын хубилан хүгжэлгэ** диалектика истории.

**диалектическэ, диалектикын** диалектический; **диалектическэ материализм** диалектический материализм; **диалектическэ метод** (*иногда* **онол арга**) диалектический метод.

**диалектнэ, диалектын, нютаг хэлэнэй** диалектный.

**диалектолог, нютагай хэлэ шэнжэлэгшэ** диалектолог.

**диалектологи, нютаг болон социальна хэлэ шэнжэлдэг эрдэм** диалектология.

**диалектологическа, нютаг** (*иногда* **социальна**) **хэлэнэй** диалектологический; **нютаг хэлэнүүдэй толи** диалектологический словарь; **диалектологическа атлас** диалектологический атлас.

**диалог, 1. хоёр хүнэй хөөрэлдэлгэ, үгэ андалдалга** диалог; **тайзан дээрэ хоёр хүнэй хөөрэлдэлгэ** сценический диалог; **2.** *перен.* **хоёр ороной** (*или* **хоёр талын**) **хоорондохи хэлсээн, холбоо харилсаан** диалог; **хоёр талын политическэ хэлсээн** политический диалог; **хоёр талын бүтэмжэтэй хэлсээн** конструктивный диалог.

**диалогическа, хоёр хүнэй хөөрэлдэһэн** диалогический; **хоёр хүнэй хөөрэлдэһэн хэлэлгэ** диалогическая речь.

**диаметр, түхэреэнэй тэг дундуур гараад, хоёр таладань тулаһан сэхэ шугам** диаметр; **тэг дундуураа метр үргэнтэй модон** ствол дерева диаметром в метр; **тэг дундуураа гурбан километр тухай үргэнтэй түхэреэн сөөрэм** круглый пруд, километра три в диаметре; **үрмэнэйнгөө зузаараад байхада, хутагын үзүүрээр зуража, тогоонһоонь һалгаадаг; тиигээд тэг дундуурынь (диаметрээрнь) нариихан мүшэр гулдируулан үргэжэ абаад, гэрэйнгээ ханада үлгэжэрхидэг, үгышье һаа, хабтагай дээрэ дэлгээжэ хатаадаг байгаа** (*Линх.*) когда пенка затвердевала и принимала ноздреватый вид, ее края обводили ножичком, отделяя от стенок котла; вынимали пенку тоненькой палочкой, продевая ее по диаметру, затем сушили на этой палочке, прикрепив к стенке юрты, или же клали на дощечку.

**диаметральна, 1. тэг дундуурнь хубааһан** диаметральный; **тэг дундуураа** (*или* **диаметрээрээ**) **хубаагдаһан хабтагар юумэн** диаметральная плоскость; **2.** *перен.* **тад ондоо** *книжн.* диаметральный; **хоёр тад ондоо юумэн** диаметральная противоположность; **3. диаметральна, тад ондоо** *нареч.* диаметрально; **тад ондоо һанал бодолнууд** диаметрально противоположные взгляды.

**диапазон, 1. хүнэй хоолойн гү, али хүгжэмэй инструментын абяанай дэлисэ** *муз.* диапазон голоса (*интервал между самым низким и самым высоким звуками*); **тэрэ эхэнэрэй хоолойн дэлисэ ехэ бэшэшье һаа, аялгаяа аргагүй һайханаар гаргадаг** конечно, у неё диапазон голоса не велик, но как прекрасно она выводит мелодию; **2. хэмжээн, дэлисэ** *спец.* диапазон (*область изменений какой-нибудь величины*); **абяанай шанга һулын хэмжээн** диапазон громкости; **радио-долгинуудай диапазон** диапазон радиоволн; **маятнигай хэлбэлзэлгын дэлисэ** диапазон колебаний маятника; **3.** *перен.* **(эрдэм мэдэсын, һонирхолой, бэлиг шадабариин) хэмжээ, хүреэ** диапазон; **ехэ эрдэм мэдэсэтэй эрдэмтэн** ученый широкого диапазона; **бэлиг шадабариинь хүреэ ехэ** диапазон его дарований большой.

**диапозитив, нэбтэ харагдадаг плёнко гү, али шэл дээрэ гаргагдаһан дүрсэ** (*проекторые хэрэглэн тэрэниие экран дээрэ харуулдаг*) диапозитив.

**диапроектор** диапроектор (*то же, что* **диаскоп**).

**диаскоп** (*диапозитив болон диафильмүүдые экран дээрэ ехэ болгон харуулдаг прибор*) диаскоп.

**диаспора, ямар нэгэн арадай өөрынгөө оронһоо ондоо тээ һуудаг хубинь** (*эхин түрүүн манай ээрэһээ урдахи 586 ондо Вавилоной плендэ ороһонһоо хойшо Палестинэһээ гадуур таража һуурижаһан еврейнүүдые тиигэжэ нэрлэдэг байһан*) диаспора; **Австралидахи буряад диаспора, Австралида һуудаг бүлэг буряад яһатан** бурятская диаспора в Австралии (*кроме того, бурятская диаспора имеется в Монголии, Китае, в незначительной степени – в Америке и западно-европейских странах*).

**диастола, зүрхэнэй балсангай агшаһанайнгаа удаа һуларалга** (*агшалгань «систоло» гээжэ нэрэтэй; зүрхэнэй агшалга һуларалгань таһаралтагүй, нэгэ жэгдээр болодог*) диастола.

**диатез, организмын зарим үбшэндэ ба аллергидэ бэлээр дайрагдадаг байлга** диатез; **энэшни диатез болоод байна** (*арһа мяханай юрынхиһээ нэгэ бага ондоо болоод гэхэ гү, али улайгаад, һэлхэнтэн татаад байхые хэлэнэ*) это у тебя диатез.

**диатерми, ехэ частотатай тоогоор организмын арһа мяхые гүн ехээр халаалга** *мед.* диатермия (*метод электролечения*).

**диатонико, лаад гэдэгэй гол шатануудай хүгжэмтэ абяануудһаа бии болоһон системэ** (*лаад гэдэгэй шатануудай дээшээ гү, али доошоо хахад тоноор хубилалгые «хроматизм» гэдэг*) *муз.* диатоника.

**диатоническа, нэгэ тонһоо нүгөө тондо орогон** *муз.* диатонический; **нэгэ тонһоо нүгөө тондо орогон гамма** (*до, ре, ми, фа, соль, ля, си гээд дээшэлһые гү, али энэ гол звукорядай һөөргэ гуримаар доошолһые тэмдэглэнэ*) диатоническая гамма.

**диатремэнүүд, вулканай газуудай тэһэрхэдэ, газарай гадарта бии болоһон канал-нүхэнүүд** (*тэдэ вулканическа болон хадын бусад зүйлнүүдээр дүүргэгдэнхэй байдаг*) *геол.* диатремы.

**диатриба, хүнэй нюур дайран, мууень ухашалан хэлэһэн үгэ, мүн литературна зохёол** *лит.* диатриба.

**диафан, үнгэлдэг холисогүй бүртэгэр шаазан** диафан.

**диафаноскоп** (*хамарай хүндын болон нюдэнэй монсогорой байдалые тодорхойлхын тулада тэдэнше нэбтэ харадаг прибор*) *мед.* диафаноскоп.

**диафиз, сэмгэнэй дунда талань** (*хоёр талын булуунь «эпифизүүд» гээжэ нэрэтэй*) *анат.* диафиз.

**диафильм** (*нэгэ темээр нэгэдэһэн олон фото-зурагуудые киноплёнко дээрэ тусхай гуримаар һубарюулан, энээнше бүридүүлдэг*) диафильм.

**диафон** (*манатай үедэ маягһаа айхабтар шанга абягаар дохёо үгэдэг аппарат*) диафон.

**диафрагма, 1. үрсэ** *анат.* диафрагма; **2. сасарһан элшые багадхадаг гү, али хубилгадаг оптическа оньһон** диафрагма; **фотообъективай диафрагма** диафрагма фотообъектива.

**диахрони, удаан сагта хубилан хүгжэлгэ, (хэлэнэй системын) хүгжэлтын түүхэ** (*энээнше хэлэнэй эрдэм шэнжэлдэг; хэлэнэй нэгэл үе шатын байдалые синхрони гэдэг*) *лингв.* диахрония; **хэлэнэй удаан сагта хубилан хүгжэлгэ** языковая диахрония.

**диахроническа, диахронно, хэлэнэй удаан сагта хубилан хүгжэлгые шэнжэлдэг** (*метод, анализ г.м.*) диахронический.

**диваа** I *будд.* дива (*управляющий делами далай-ламы*).

**диваа** II владыка, гений.

**диваажан, Абида бурханай оршодог жаргалай орон, Бурханай орон** (*диваажан болбол далан мянган юртэмсын саана, баруун зүгэй тэнгэридэ оршодог гэжэ бэшэгдэдэг. Нисваанисай хорые тэбшэн, нэгэшье нүгэл хэнгүй, һайн үйлэ буян бүтээн ябажа нирваан бологшод үйлын үриин ёһоор бурхан боложо, диваажанда түрэдэг гэнэ. Тиихэдээ эхын умайһаа бэшэ, харин бурхан, бодисаданарай дүрөөр сэсэгһээ мүндэлдэг. Диваажаншие харуулһан зурагуудта заатагүй уһан байжа, тэрээнэй оёорһоо сагаан лёнхобо сэсэгүүд урган гаражса, дэльбэнүүдэйнь хоорондо хүнүүдэй сагаахан дүрсэнүүд байдаг. Иигэжэ Абида бурханай сухабаадиин орондо, хүнэй һүнэһэнэй арюун сэбэр түрэл олоһые харуулагдадаг. Тэндэ амидарагшад ямаршье зоболон үзэнгүй, жаргалда умбан, баясхаланта номын дуу соносон, амитанай туһын тулада үйлэ үйлэдэн, тэнгэриин ба асууриин ороноор айлшалан буян бүтээхэ, ухаа түгэс болгохо ном табидаг гэнэ*) *будд.* деваджин, рай (*иногда встречаются написания «дэваажан», «девачан»*); **диваажанай орондо орохо** попасть в рай; **бурханай орондо ошохо** скончаться, переродиться в раю; **бурхан тэнгэриин табисуураар хүнэй бэсые оложо түрэгшэд нүгэл хилэнсэһээ зайлажа, ходо буян хэжэ ябаа һаа, хойто түрэлдөө хүн түрэл олохо гү, али бүри ехэ буянтай байбал, бүри дээшээ диваажанай орондо түрэхэ гэжэ бурханай сударта хэлэгдэдэг** если по божественному предначертанию живое существо удостоилось чести родиться человеком и в этой жизни избегало всяких греховных дел, совершало только добродеяния, то в следующем перерождении оно может родиться человеком или же при наличии еще больших добродетелей может переродиться в раю деваджине; так говорится в священных книгах; **диваажан дуган** (*шулуун гол дасангһаа гадна, хүреэн соо хэдэн модон сүмэнүүд, тэрэ тоодо буян үйлэдэхын тулада диваажан дуган баригдадаг байһан*) деваджин-дуган; **диваажан хурал** хурал, посвященный раю.

**диван, ута зөөлэн һандали** диван; **зөөлэн диван** мягкий диван; **хатуу диван** жёсткий диван; **арһан, клеёнкото, хилэн диван** кожаный, клеёнчатый, бархатный диван (*по виду обивки*); **углуугай диван** угловой диван (*с двумя сиденьями, расположенными под углом друг к другу*); **сэсэрлигэй диван** (*түмэр гү, али модон хатуу диван*) садовый диван.

**диван-кровать** (*эбхэмэл диван, һэхэгдэдэг аратай*) диван-кровать.

**диванна, диванай** диванный; **диванна подушканууд** диванные подушки; **диванай бүреэдэһэн** диванный чехол; **диванай бүреэһэн хушалта** диванная обивка.

**дивергентнүүд, хүршэ абяанһаа дулдыдан, ондо ондоогоор үгүүлэгдэдэг фонемын вариантнууд** (*жэшээнь «стол – столик» гэһэн үгэнүүдтэхи л – л' гэһэн абяануд*) *лингв.* дивергенты.

**дивергенци, 1. бэе бэедээ дүтэ байһан амиды организмуудай хүгжэхэ тума ондо ондоо шэнжэнүүдтэй бололго** (*Ч. Дарвинай бии болгоһон ойлгосо; ургамал болон амитад зорюуталан болон зүндөө болоһон шэлэлгын үедэ бэе бэеһээ улам ондоо боложо, культурна ургамалнууд болон гэрэй амитадай айхабтар олон сорт, үүлтэрнүүд бии болодог. Жэшээнь, элдэб олон үүлтэрэй хонид ба илангаяа нохойнууд бии болгогдонхой*) *биол.* дивергенция; **2.** а) **хүршэ абяануудһаа дулдыдан, фонемын вариантнуудай ондо ондоогоор үгүүлэгдэлгэ** (*жэшээнь, л – ль*); б) **нэгэ фонемын хоёр фонемэ болон хүгжэлгэ** (*жэшээнь, ород хэлэндэ к – к' гэхэ гү, али хатуу ба зөөлэн к ондо ондоо фонемэнүүд болон хүгжэһэн байна; «дивергенци» гээшэһээ тад һөөргэ удхатай үгэнь «конвергенци» болоно. Энээнэйнь жэшээ гэбэл, буряад хэлэндэ б ба в гэһэн абяанууд илгагдадаггүй байһанаа, мүнөө хоёр ондоо фонемэ гээжэ тоологдодог болонхой*) *лингв.* дивергенция.

**диверси, һүйдхэлтэ ябуулга** диверсия (*повреждения, поджоги и взрывы военных, промышленных и иных объектов, средств связи, совершение массовых отравлений или распространение эпидемий, эпизоотий*) диверсия; **һүйдхэлтэ ябуулгануud дайнай үедэ дайсанай ара талада хэгдэдэг, харин амгалан үедэ хариин элдэб тагнуулшад, тус ороной гэмтэ ябадалтан, мүн заримдаа олзын түлөө бэе бэетээ үрдилдэн тэмсэлдэгшэдшье тэрэниие хэдэг байна**

диверсии в военное время совершаются обычно в тылу врага, а в мирное время их практикуют агенты иностранного государства, преступные элементы своей страны, а иногда и соперничающие друг с другом за прибыли конкуренты.

**диверсификаци, 1. үйлэдбэрилэн гаргажа байгаа эд хэрэгсэлнүүдэй ассортиментыень, мүн үзүүлэгдэжэ байгаа түлөөһэтэ туһаламжануудые үргэдхэлгэ** *экон.* диверсификация; **2. үйлэдбэрилгээ хоорондоо технологическа холбоогүй, олон ондоо янзын болгохо гэжэ эрмэлзэлгэ** (*энэ ямар зорилготойб гэхэдэ, нэгэ һалбаридань гарза болоо һаань, нүгөө һалбарида олдоһон ашаг олзоор энэнь бүглэгдэхэ байна бшуу; мүнөөнэй маркетингын гэхэ гү, али продукцияа худалдаха арга боломжо үргэдхэхэ гэһэн ажал ябуулгын стратеги ямар бэ гэхэдэ, гол үйлэдбэритэеэ холбоогүй үйлэдбэринүүдые бии болгохо гэһэн зорилго болоно. Тиимэһээ тусхай шэглэлтэй промышленна, транспортна, барилгын фирмэнүүд байгуулагдадаг; жэшээнь, манай Буряадай «Наран» гэжэ акционернэ бүлгэм валенкануудые гаргаха гол үйлэдбэриһөө гадна, мүн ондоо үйлэдбэринүүдые, тэрэ тоодо мебель, эдеэ хоол үйлэдбэрилгые эмхидхэн, яһала амжалтатайгаар хүгжэн, республикын бюджедтэ налогой улам ехэ мүнгэ оруулжа байдаг*) диверсификация; **үйлэдбэрилгын олон ондоо янзын болгогдоходонь, олон һалбарита комплекснууд бии болодог** в результате диверсификации производства возникают многоотраслевые комплексы.

**дивертикул, бэеын хүнды органууд гэхэ гү, али хото, гэдэһэн болон суухын ханын улхантан шорбойлго** *мед.* дивертикул (*мешковидное или воронкообразное выпячивание стенки полого органа*).

**дивертисмент, гол спектакльда нэмэлтэ болгон харуулһан элдэб эстрадна номернууд** *театр.* дивертисмент; **гол спектакльда нэмэлтэ болгон харуулһан зугаата зүйлнүүд** увеселительный дивертисмент; **хатарай дивертисмент** танцевальный дивертисмент.

**дивиденд, акциин эзэдэй абадаг олзо доход** (*энэнь акционернэ бүлгэмэй олоһон ашаг олзын зарим хубинь болоожо, акционернүүдэй дунда жэл бүри хубаагдадаг; олон акци худалдажа абаһан хүн ехэ мүнгэ абаха болоно. Урагшатай һайн хүдэлжэ байгаа предприятиин акцинуудые хүнүүдэй дуратайгаар абадаг туладань тэдэнэй худалдаанай сэнгынь дээшэлдэг. Дэлгүүрэй харилсаанай манай орондо һая дэлгэржэ байхада, зарим коммерсантнууд айхабтар ехэ дивиденд үгэхэбди гэжэ байжа найдуулаад, һүүлдэнь олзынгоо хэрэг һайнаар эмхидхэжэ шадангүй бууру һүрэдэг, харин акционернүүдынь нула һаладаг байгаа. Жэшээнь, манай эндэ «Мотом» гэжэ нэгэ тиимэ бүлгэм байһан*) спец. дивиденд; **акцинууд эзэдтэнь олзо доход асарха** приносить дивиденды (*об акциях*); **акционернүүдтэ саг соонь үгтөөгүй дивиденд** аккумулированный дивиденд; **дивидендэеэ мүнгөөр гү, али орондонь шэнэ акцинуудые абаха эрхэ** опционный дивиденд (*предполагает право выбора форм его получения*).

**дивиденднэ, акциин эзэдэй абадаг олзо доходойнь** дивидендный; **акционернэ бүлгэмэй ашаг олзонь дивидендээр хубаагдадаг мүнгые хэды дахин үлүүлһыень харуулһан тоо** дивидендное покрытие.

**дивизи** (*хэдэн полк, бригадануудай томо нэгэдэл*) дивизия; **танкова дивизи** танковая дивизия.

**дивизион** (*артиллери болон ракетнэ сэрэгэй гол подразделени; ехэнхидээ полк, бригадын буридэлдэ ородог; мүн миноносецууд, торпеднэ катернууд гэхэ мэтэ нэгэ түрэл кораблынуудай холбоое баһа тиигэжэ нэрлэдэг*) дивизион.

**дигагар** 1) огромный, громадный (*напр., о самосвале*); 2) *перен.* неладно скроен, да крепко сшит.

**дигайха** быть огромным (*или* громоздким).

**диглосси, хоёр хэлэтэй байлгын нэгэ янзань** (*энэнь юун бэ гэхэдэ, тус тус хүнүүд гү, али хэлэнэй коллектив нэгэ национальна хэлэнэй хоёр диалектыень мэдэдэг, гадна мүнөөнэй хэлэ ба хуушан хэлэ мэдэдэг. Жэшээнь, ононой хамнигад өөрынгөө нютаг хэлэ мэдэхэһээ гадна, агын буряадай хэлээр хөөрэлдэдэг; зарим хүнүүд мүнөөнэй буряад литературна хэлэ ба хуушан монгол хэлэ мэдэдэг*) *лингв.* диглоссия.

**дид** (*монг.* **дэд**), **хэргэм, соло, зэргэ, тушаалаараа хоёрдохи; орлогшо** дид, вице-, заместитель; **дид жанжан** заместитель главнокомандующего; **дид эрдэмтэн** кандидат наук (*вторая по значимости или низшая ученая степень*).

**дидактика, һуралсал болон хүмүүжүүлгын юрэнхы теорине найруулдаг педагогикын нэгэ хуби** дидактика.

**дидактическа, һургахы шанартай** дидактический; **хуушан монгол хэлэнэй һургахы шанартай зохёолнууд** дидактическая литература на старомонгольском языке.

**диджей, радиогоор гү, али дискотекэдэ хүгжэмэй программа хүтэлэгшэ** (*хажуугаарнь элдэб тайлбари, шог үгэ, реклама гэхэ мэтые хэлэдэг*) диджей (*ди-джей, диск-жокей*).

**диез, абяа хахад тоноор дээшэнь болгохо гэһэн тэмдэг** *муз.* диез.

**диетэ, тусхай гуримаар эдеэлэлгэ, танюуһатай эдеэ эдилгэ** диета; **эдеэнэй талаар тусхай гурим сахиха** соблюдать диету; **тон танюуһатай эдеэ эдихэ** быть на строгой диете.

**дизажио, мүнгэ, вексель болон бусад үнэтэ сааһнануудые нарицательна гэхэ гү, али нюуртань заагдаһан үнэһөөнь доогуур худалдалга** (*тэрэнһээ дээгүүр худалдахые «лаж», «ажио» гэдэг*) *экон.* дизажио.

**дизайн, хамаг юумые, илангаяа промышленна эдлэлнүүдые зохид һайхан болгожо бүтээлгэ** *иск.* дизайн.

**дизайнер, уран зурааша-конструктор, дизайнай мэргэжэлтэн** дизайнер.

**дизартри, зарим үгэ, үенүүд болон гол түлэб хашалгануудые һайнаар үгүүлжэ шадахаяа болилго** дизартрия.

**дизель, дотороо дүрэлгэтэй, шэнгэн түлишөөр хүдэлдэг поршневой двигатель** (*двигателиин цилиндр соохи агаарай ехээр шахагдан, тон халуун боломсоорнь, тэрээн руу түлишэ суришэгдэн аһашахадань, двигатель худэлжэ эхилдэг; немец инженер Дизель энээниие ухаалһан*) дизель.

**дизосми, үнэр мэдэхэеэ болилго** *мед.* дизосмия.

**дизури, шээһэнэй гарахань бэрхэдэлгэ** *мед.* дизурия.

**дизъюнктивнэ, зүришэлдүүлэн илгаһан** дизъюнктивный; **зүришэлдүүлэн илгаһан үгүүлэл** (*«А хадаа Б гү, али В гү, али Г болоно» гэһэн түхэлэй логическа үгүүлэл; жэшээнь: «булангууд сэхэ гү, али хурса үзүүртэй гү, али мохоо байдаг»; категорическа гү, али эрид үгүүлэл энээнэй нөөргэ удхые гаргадаг*) дизъюнктивное суждение.

**дизъюнкци, «гү, али» гэһэн союзаар холбогдоһон орёо үгүүлэл** *лог.* дизъюнкция (*объединение высказываний с помощью логического союза «или»*).

**диилдэлгэ** поражение.

**диилдэсэтэй** предрасположенный *к чему-либо*; **ангина** (*или* **хоолойгоо шарладаг**) **үбшэндэ диилдэсэтэй байлга** предрасположенность к ангине.

**диилдэхэ** *страд. от* **диилдэхэ** быть побежденным, терпеть поражение; **диилдэн эзэлэгдэхэ** а) быть завоеванным

(*или* захваченным); б) быть во власти *чего-либо*; **үргэһэндөө диилдэхэ** быть побежденным сном.

**диилдэшэгүй** непобедимый.

**диилүү** превосходящий; **диилүү байха** превосходить.

**диилэгдэхэ** *страд. от* **диилэхэ** быть побежденным, терпеть поражение; поддаваться; **диилэгдэхэ дарагдаха** (*или* **дайлагдаха**) *парн.* терпеть поражение; **диилэгдэхээр бэшэ** неподдающийся.

**диилэлгэ** поражение *кого-л.*

**диилэнги, диилэнхи** преобладающий, превосходящий; **диилэнги байха** преобладать; **диилэнги олонхи** подавляющее (*или* абсолютное) большинство; **диилэнги олонхиин дуун** абсолютное большинство голосов.

**диилэнхидээ** в большинстве случаев, большей частью.

**диилэнхы** превосходящий, подавляющий; **диилэнхыдээ** в подавляющем большинстве своем.

**диилэхэ** 1) побеждать, осиливать, преодолевать; **дайсанаа диилэхэ** справляться со своими врагами; **нойроо диилэхэ** превозмогать сон; **диилэжэ ядаха бэшэбди** мы вполне справимся; **диилэхэ ажал** посильная работа; 2) превосходить; **диилэн гарама** преобладающий, превосходящий.

**дикобраз,** *монг.* **үхэр заряа** (*нюрган ба хажуу талануудынь ута хадхуурнуудтай; хэрбээ юрын зарянууд шумуул тэжээлтэндэ хабаададаг һаань, үхэр зарянь мэрээшэдтэ хабаатай*) дикобраз; **дикобразнуудай бүлэ** семейство дикобразов.

**диктант, багшын уншаһан текстые алдуугүйгөөр бэшэжэ һураллга** диктант; **контрольно (*или* шалгалтын) диктант** контрольный диктант.

**диктат, баалалта; баалан хашажа, эрилтэнүүдээ абхуулга** (*хүсэ ехэтэнь хүсэ багатай талаяа баалан хашажа, эрилтэнүүдээ абхуулха политика ябуулдаг*) диктат; **араб ороной арадуудые баалан хашажа, эрилтэнүүдээ абхуулха гэһэн һэдэлгэ** попытка навязать свой диктат народам арабских стран; **мүнөө худалдаа наймаанда олонхи предприятинуудай** (*магазинууд, столовонууд г.м.*) **зөөриингөө түхэлые һэлгэһэн туладань үнэ сэн тогтоолгын, ажалай түлөөһэнэй ба товараар хангалгын талаар гүрэнэй зүгһөө баалан хашаха ябадал зайсуулагданхай** поскольку ныне в торговле большинство предприятий (*магазины, столовые и т.д.*) сменили форму собственности, из сферы ценообразования, оплаты труда и товароснабжения устранен государственный диктат.

**диктатор, засагые толгойлон байгаа хизаргүй эрхэтэ нюур, дарангылан** (*или* **гансаараа**) **захирагша** (*тиимэ хүн ондоо хүнүүдэй һанамжада тэсэшэгүйгөөр, зандарганаар хандадаг; һанаашаяа заатагүй дүүргүүлжэ һаладаг. Эртэ урдын Римдэ онсо байдалай тогтоходо, гүрэнэй бүхы засаг б һараһаа удаан бэшэ болзороор нэгэ хүнэй гарта сенадай шиидхэбэреэр үгтэдэг байгаа. Тиимэ засаглагша «диктатор» гэжэ нэрлэгдэдэг байһан*) диктатор.

**диктаторска, хизаргүй засагта үндэһэлһэн; дарангылһан; урдаһаань үгэ хэлэхын аргагүй бадарган** диктаторский; **хизаргүй засагта үндэһэлэн захиргаалан зонхилолго** диктаторское правление; **урдаһаань үгэ хэлэхын аргагүй бадарган аяг зан** диктаторский тон; **Латин Америкэдэхи дарангылһан засаг түрэнүүд** диктаторские режимы в Латинской Америке.

**диктатура** (*ямар нэгэн ангиин, партиин, бүлэгэй политическэ гүйсэд зонхилолгые хангаһан гүрэнэй засаг*) диктатура; **пролетариадай диктатура** (*пролетариадай нэрэһээ большевик партиин Россида тунхаглаһан засаг*) диктатура пролетариата; **фашис диктатура** фашистская диктатура.

**диктор** (*микрофоной, телекамерын урда текст уншадаг радиогой гү, али телевидениин худэлмэрилэгшэ*) диктор; **радиогоор бурядаар уншадаг диктор** диктор радио, читающий на бурятском языке.

**диктофон** (*магнитна аргаар бэшэжэ абадаг, бэедээ абажа ябахада тааруу прибор; магнитофоной нэгэ янзань. Диктовалан хэлэгдэһэн текст һүүлдэнь сааран дээрэ буулгагдадаг*) диктофон; **диктофон дээрэ бэшэлгэ** запись на диктофоне.

**дикци, үгэ, үе болон абяа тодоор** (*или* **тодо бэшээр**) **хэлэлгэ** (*или* **үгүүлэлгэ**) дикция; **һайн дикцитэй, үгэеэ тодоор хэлэдэг** хорошая дикция; **үгэ хэлэгшын үгэеэ тодо бэшээр үгүүлдэг ушарһаань хэлэһэн юумыень ойлгоходо хэсүү байба** речь оратора было трудно понимать вследствие плохой его дикции.

**дилеммэ, хоёр шиидхэбэриин али нэгыень шэлэхэ баатай бололго** дилемма; **мүнгэн сангай экономическа кризисһээ боложо, олонхи предприяти, фирмэ болон эмхинүүд хоёр шиидхэбэриин али нэгыень шэлэхэ баатай болоод байна: нэгэн гэбэл панхаруудтаһан тухайгаа соносхожо хаагдаха, үгы гэбэл үйлэдбэриингээ хэмжээ, штат гэхэ мэтэеэ эгээн бага болоторынь хороохо** (*жэшээнь, Гусиноозерско ГРЭС-эй продукциин ехээр худалдагдахаяа болишоходонь, тэрэнэйнгээ өөрынь үнэ доошолуулжа, конкуренци дабажа гарахын тулада заһабарилга-барилгын болон автотранспортна предприятинуудаа, хабсаралгын болон түхеэрэлгэ һэльбэн шэнэлдэг управлениеэ болон энергетигүүдые хүдөө ажахын продукцяар хангажа байһан хамһабариин ажахыгаа акционернэ булгэмэйнгөө бүридэлһөө гаргаха баатай болоһон юм*) большинство предприятий, фирм и организаций из-за финансово-экономического кризиса (дефолта) было поставлено перед дилеммой: либо объявить себя банкротом и закрыться, либо сократить до минимума объем производства, штат *и т.д.*

**дилер, дам худалдагша, биржэдэхи зууршалагша** (*үнэтэ сааранууд, эд товар болон валюта худалдахада ба худалдан абахада зууршалагша болодог хүн, банк гү, али фирмэ. Зөөриин эзэнэй мүнгөөр ажалаа ябуулдаг брокерһоо илгаань юун бэ гэхэдэ, юумэ худалдаха тухай хэлсээгээ өөрынгөө мүнгөөр, өөрынгөө нэрэһээ хэдэг. Олзонь юунһээ бүрилдэнэб гэхэдэ, юумэ худалдажа абаад, үнэтэйшэгөөр дам худалдаһан илгааһаань бии болодог. Манай эндэхи байдал дээрэ харабал, ямар нэгэн малшанай асарһан бүхэли үхэрэй мяхые дилер үнэгүйшэгөөр худалдажа абаад, тэрэнээ базаар дээрэ үнэтэйшэгөөр худалдажа, өөртөө абаха олзоёо оруулдаг*) экон. дилер (*ср. брокер, маклер, трейдер*); **зөөри өөрөө мэдэдэг дилер** (*или* **дам худалдагша**) **компьютернуудые худалдан абахые дурадхана** авторизованный дилер предлагает компьютеры; **Дунда Азиин болон Закавказиин гүрэнүүдтэ манһаа хуулитаар томилогдоһон дилернүүд** (*или* **дам худалдагшад**) **мүнөө дээрээ үгы байна** пока у нас в государствах Средней Азии и Закавказья нет официальных дилеров; **Славия-тех гээшэ «Рубин» гэдэг МТЗ-эй Буряад орондо хуулитаар томилогдоһон дам худалдагшань мүн** Славия-тех – официальный дилер МТЗ «Рубин» в Бурятии; **Москвадахи худалдаанай байшан американ нэгэ компаниин хуулита дилерынь юм; компьютернууд болон тэдээндэ хабаатай зүйлнүүдые худалдадаг** торговый дом в Москве – официальный дилер одной американской компании, которая продает компьютеры и периферию к ним.

**дилетант, гүйхэн мэдэсэтэй гү, али мэдэсэ багатай хүн** (*тусхай бэлэдхэлгүй аад, ямар нэгэн эрдэмэй гү, али искусствын талаар оролдодог хүн*) дилетант; **угаа олон хэлэ һайнаар мэдэдэг хэбэртэйгээр бэеэ харуулдаг тула би гүйхэн мэдэсэтэй зоной дунда нилээд ехэ эрдэмтэн гэжэ харагдадаг болобоб** благодаря тому, что я выставлял себя хорошим знатоком множества языков, среди дилетантов я прослыл довольно крупным учёным.

**дилижанс, дээрээ хушалтатай, олон һууритай, олон морёор шэрүүлһэн каретэ** (*хүнүүдые, почто болон багаж шэрэдэг байһан; түмэр харгын болон бусад янзын транспортын биш болохын урда тээ байгаа*) дилижанс.

**дилоги** (*нэгэн ехэ һанал бодол, ниитэ сюжеддээр нэгэдүүлэгдэһэн*) **нэгэ авторай (зохёолшын *гү, али* хүгжэмшын) хоёр зохёол** дилогия.

**динамизм, эршэтэй түргэн дабшалга** (*хатаралга г.м.*) динамизм.

**динамика, 1. бодос юумэнэй хүдэлөөн тухай эрдэм** (*механикын нэгэ һалбаринь; элдэб хүсэнүүдһээ дулдыдан, юумэнэй ямараар, яажа хүдэлдэгые шэнжэлдэг*) динамика; **2. ямар нэгэн үзэгдэлэй хүгжэлтын ябаса, эршэ** динамика (*противоп.* статика); **ниитын хүгжэлтын ябаса** динамика общественного развития; **гэмтэ ябадалнуудай доошололгын эршэ** динамика снижения преступности, **3. хүдэлөөн болон үйлын элбэг олон байлга, хүдэлэн байһан байдалынь** динамика; **энэ зүжэг соо хүдэлөөн болон үйлэнүүд элбэг олон** в этой пьесе много динамики; **уурта идамуудай гал дүлэн соо галзуу дошхоноор хатаржа байһан иимэ байдалынь хадаа хамгаалхы, аршалхы үүргэ дүүргэдэг эдэнэй түгэс эршэ хүсые онсолон тэмдэглэнэ** динамика позы гневных идамов – неистовая пляска в языках пламени – подчеркивает мощь и силу персонажей, выполняющих охранительные, оберегающие функции.

**динамидай, динамитна** динамитный; **динамидай склад** динамитный склад.

**динамит** (*ехэ хүсэтэйгөөр тэһэрдэг юумэн; бүридэлдэнь ородог гол хубинь нитроглицерин болоно*) динамит.

**динамическа, 1. түргэн хүдэлэн үйлэдэһэн** динамический; **түргэн хүдэлэн үйлэдэһэн эршэ хүсэниинь** (*жэшээнь, *һалхинай үлеэлгын шанга һулань, шэглэлынь түргэнөөр хубилжа байдаг*) динамическая нагрузка; **(үгын) эршэмтэ сохилто** (*иимэ сохилто үгын үеые эршэмтэйгээр агаар гаргалгаар илган тобойлгодог; иимэ сохилто ород хэлэндэ биш; Харин буряад хэлэндэ эршэмтэ сохилто үгы гэдэг. Эндэ үгын үе үлэ мэдэг аялгаар илгагдадаг; энээниие ородоор «музыкальное ударение» гэдэг*) *лингв.* динамическое ударение (*иначе – экспираторное ударение*); **2. эршэ хүдэлсэ түгэс** динамический; **эршэ хүдэлсэ түгэс искусство** динамическое искусство.

**динамометр, машинын хүсэ шалгадаг прибор** динамометр; **медицинскэ динамометр** (*хүнэй балсангуудай, жэшээнь гарай балсангай хүсэ хэмжэдэг прибор*) медицинский динамометр.

**динар** (*Алжир, Ирак, Иордани, Югослави, Тунис, Кувейт, Ливи, Иран гэһэн оронуудай мүнгэнэй нэрэ*) динар.

**динваа, олбог** *будд.* ламский коврик.

**динго, зэрлиг болошоһон австрали нохой** (*Австралида европынхидай нютагжахаһаа урид тэндэ абаашагдаһан байжа болоо. Мал ажалда ехэ хохидол ушаруулдаг тула бүгэдэ шахуу усадхагдаһан байна*) динго.

**диннер-театр, эдеэлжэ байгаад харадаг театр** (*столой саана һуужа байгаа хүнүүдтэ зүжэг наада харуулдаг ресторан*) диннер-театр.

**динозавр** (*үни хада үгы болоһон асари томо, нюргата амитан; 30 метр хүрэтэр гү, али бүри тэрэнһээшье ута, элдэб эсын жэгтэй маяг дурсэтэй, дүрбэн гү, али хоёр хүлтэй, мяхаша гү, али ургамалаар хооллодог амитад байгаа*) динозавр (*см. также* **архозавр, анкилозавр, зауропод, карнозавр, орнитопод, стегозавр, целурозавр, цератопс**; *все они составляли самый многочисленный класс мезозойских наземных позвоночных из надкласса архозавров*).

**диод, ток ехэнхидээ нэгэн шэглэлээр дамжуулдаг прибор** (*переменнэ ток сэхэлхэдэ хэрэглэгдэдэг*) *спец.* диод.

**диоптри, линзын оптическа хүсэ харуулһан единицэ** *спец.* диоптрия; **минус гурбан диоптриин нюдэнэй шэл** очки минусовые в три диоптрия.

**диорама, 1. нэбтэ харагдадаг материал дээрэ хоёр талаһаань зурагдаһан зураг** (*тусхай ёһоор гэрэлтүүлэгдэдэг, тиихэдэнь юумэнүүд хабтагараар бэшэ, харин объемноор харагдадаг*) *спец.* диорама; **2. урда тээнь объёмно дүрсэнүүдтэй хахад дүхэригэй маягтай картина** диорама; **байлдаанай диорама** диорама боя.

**Дипанкара,** *старомонг.* **Дибангхара, Зула зохёогшо** *будд.* Дипанкара (*имя 24-го легендарного Будды, предшественника Будды, предрекшего последнему буддство*).

**диплококк, зэргэлээд байһан хоёр шаригай түхэлтэй бактери** диплококк; **гонорей үүдхэдэг гонококк, уушханай халуун хадхаляа үүдхэдэг пневмококк гэдэгүүд диплокогуудта хабаадана** к диплококкам относятся возбудитель гонореи гонококк, возбудители крупозного воспаления легких пневмококки.

**диплом, 1.** (*дээдэ гү, али тусхай дунда һургуули дүүргэһэн тухай, мүн тэрэшэлэн эрдэмэй солын (звани), эрдэмэй нэрэ зэргын (степень) олгогдоһон тухай хуулита гэршэлэлгэ*) диплом; **университедэй диплом** диплом университета; **профессорэй диплом** диплом профессора; **2.** (*научна нээлтэ гү, али техническэ ухаалалга хэһэн тухай хуулита гэршэлэлгэ*) диплом; **3.** (*ямар нэгэн габьяагай, амжалта туйлалтын түлөө, мүн выставкэдэ үндэр шанартай экспонадуудые табиһанай түлөө үгтэдэг шан, гэршэлэлгэ*) диплом; **уласхоорондын конкурсын диплом** диплом международного конкурса; **нэгэдэхи шатын диплом** диплом первой степени; **4.** (*дээдэ ба зарим тусхай дунда һургуули дүүргэгшын хэһэн шэнжэлэлгын хүдэлмэри, проект; һургуули дүүргэһэн тухай гэршэлэлгэ абахын түлөө энээниие хэдэг*) диплом; **диплом хамгаалха** защитить диплом.

**дипломант, дипломоор шагнагдагша** дипломант; **скрипачнуудай уласхоорондын конкурсын дипломант** дипломант международного конкурса скрипачей.

**дипломат, 1. гадаадын харилсаанай талаар ажалладаг мэргэжэлтэн** дипломат; **2. ондоо хүнүүдтэй, жэшээнь ноёд һайдтай, ехэ нарин шадабаритайгаар харилсадаг хүн** *перен.* дипломат; **3.** (*ажал хэрэгэй саарһа, дэбтэр, ном хээд ябадаг багахан хабтагар хайрсаг*) *разг.* дипломат (*чемоданчик, часто с кодовым замком*).

**дипломатическа** дипломатический; **дипломатическа корпус, тус гүрэндэ байхаар эльгээгдэһэн дипломатическа түлөөлэлгэнүүдэй толгойлогшонор** дипломатический корпус; **дипломатическа курьер (дипкурьер), дипломатическа почто хүргэдэг гадаадын хэрэгүүдэй зургаанай тушаалта хүдэлмэрилэгшэ** дипломатический курьер; **дипломатическа зэргэ** (*гол түлэб карьернэ гэхэ гү, али мэргэжэлтэ дипломатическа хүдэлмэрилэгшэдтэ олгогдодог тусхай зэргэнүүд: элшэн сайд гэхэ гү, али посол, посланник, советник, нэгэдэхи секретарь болон бусад*) дипломатический ранг; **дипломатическа иммунитет, дипломадай ойроо хүртэшэгүй байлга** (*харшин гүрэндэ хүдэлжэ байгаа дипло-*

*мадуудые, тэдэнэй зарим гэр бүлынхидые тэрэ гүрэнэйхид тушааха, хинамжада абаха, сүүдлэхэ, албанай ба байрын гэрнүүдтэнь орохо гэхэ мэтэ эрхэгүй гэһэн удхатай*) дипломатический иммунитет; **дипломатическа представительство** (*или* **түлөөлэлгэ**; *энэнь хадаа хариин гүрэнэй газар дээрэ саг үргэлжэ байжа, гадаадын харилсаа бэлүүлдэг зургаан болоно; тэрэнь посольство, консульство ба мисси гээд байжа болохо. Жэшээнь, манай Буряадта Монголой консульство байдаг*) дипломатическое представительство; **дипломатическа харилсаагаа таһалалга** разрыв дипломатических отношений; **дипломатическа протокол** (*албан ёһоор харилсахадаа, правительстванууд, дипломатическа түлөөлэлгэнүүд болон тэдэнэй хүдэлмэрилэгшэдэй баримталха дүримүүд, ёһолол болон заншалнууд*) дипломатический протокол; *перен.* **дипломатическа үбшэн** (*харюусалгатай шиидхэбриин абтаха зүблөөндэ хабаадалсахагүйн тулада худалаар үбдэлгэ*) *разг.* дипломатическая болезнь.

**дипломатична, нарин шадамар, мэхэтэй булгуу** дипломатичный; **нарин шадамар харюу** дипломатичный ответ.

**дипломированна, дипломтой, дээдэ һургуулитай** (*или* **эрдэмтэй**) дипломированный; **дээдэ эрдэмтэй мэргэжэлтэн** дипломированный специалист.

**дипломник, дипломно хүдэлмэри бэшэгшэ** дипломник.

**дипломница, диплом бэшэжэ байгаа басаган** (*или* **эхэнэр**) дипломница.

**дипломно** дипломный; **дипломно хүдэлмэри** дипломная работа; **дипломно проект** дипломный проект.

**диплопи, юумые хоёр болгон харадаг үбшэн** *мед.* диплопия.

**диптерологи, боргооһо, батагана мэтые шэнжэлдэг эрдэм** диптерология.

**диптернүүд, боргооһо батаганаанууд** диптеры (*комары, мухи, москиты, слепни и др., у которых развита лишь одна, передняя пара крыльев*).

**диптих, холбоотой хоёр хубиһаа бүридэмэл, эбхэгдэдэг бурханай дүрэ гү, али юрэ зураг** (*хоороңдоо холбоотой һанал бодол харуулдаг*) диптих (*см. также* **триптих, полиптих**).

**директивэ, (дээдын органой) хүтэлбэрилхы заабари** директива; **министерствын хүтэлбэрилхы заабаринууд** директивы министерства; **экономикын талаар съездын хүтэлбэрилхы заабаринууд** директивы съезда по экономике.

**директор, эмхи зургаан, предприяти гү, али һургуулиин хүтэлбэрилэгшэ** директор.

**директорат, директорнүүдэй нэгэдэл** (*томо эмхи зургаанда байдаг; тэрэниие главна гэхэ гү, али ахамад директор толгойлдог*) директорат.

**директрисэ, эхэнэр директор** (*һургуули хүтэлбэрилдэг; хубисхалай урда эхэнэрэй һургуулиин даргые тиигэжэ нэрлэдэг байһан; мүнөө энэ үгэ яряанай хэлэндэ хэрэглэгдэдэг болонхой. Харин «директоршэ» гэбэл, тэрэниие «директор һамган» гээд оршуулжа болоно*) директриса.

**дирекци, директор түрүүтэй хүтэлбэрилхы зургаан, мүн тэдэнэй хүдэлдэг таһалга, гэрынь дирекция; дирекци дээрэ зүбшэн хэлсэхэ** обсудить на дирекции (*на заседании дирекции*).

**дирижабль** (*жолоодогдодог аэростат; двигательтэй, агаарһаа хүнгэн аппарат; зосоонь байһан газ тэрэниие хөөргэн дэгдээдэг*) дирижабль.

**дирижёр, оркестр гү, али хоор, оперно гү, али балетнэ спектаклиие ударидагша** (*хүгжэмтэ зохёолые ямараар ойлгожо байһанаа харуулдаг*) **дирижёр**.

**дирижёрой, дирижёрско** дирижёрский; **дирижёрой модон** дирижёрская палочка; **дирижёрой зогсодог табсан** дирижёрский пульт.

**дирижировалхэ, оркестр гэхэ мэтые ударидаха** дирижировать.

**дисбаланс, 1.** (*эрьелдэлгын голһоо хажуушаа адли бэшээр табигдаһанһаа машинын эрьелдэдэг зүйлнүүдэй тэнсүү бэшэ байлга; шкивүүд, коленчатэ вал, турбина гэхэ мэтэдэ хабаатай*) дисбаланс; **2. тааралдалгүй байдал** *перен.* дисбаланс; **хүдэлмэрилхэ хүнүүд хэрэгтэй гэжэ улам үсөөн дуулдадаг болонхой, ажалай талаар һуралта болон дурадхалай тааралдалгүй байдал үргэлжэлһөөр** продолжается снижение спроса на рабочую силу, сохраняется дисбаланс спроса и предложения.

**дисгармони, аялга тааралдаагүй хүгжэм, алибаа юумэнэй тааралдахагүй байлга** дисгармония; **ногоон ба сэнхир үнгэнүүд тааралданагүй гэжэ тэрэ тоолоно** он находит дисгармонию в сочетаниях зелёного и голубого цветов; **тааралдаагүй байдал бии болгохо** внести дисгармонию; **һанал бодолнуудынь, хэлэһэн зүйлнүүдынь тааралданагүй** дисгармония во взглядах, суждениях.

**диск, 1. зээрэмхэй, түхэреэн сан, хабтагар сахариг** диск; **шэдэдэг диск** диск для метания (*спортивный снаряд*); **автомадай, гар пулемёдой диск** (*патронуудай байдаг магазин*) диск автомата, ручного пулемёта; **ЭВМ-эй магнитна диск** магнитный диск в ЭВМ; **һарын түхэреэн** диск Луны (*её видимая сторона*); **огторгойгоор томо түхэреэн һара тамарна** по небу плывет большой круглый диск луны; **һаргама түхэреэн нарамнай арюухан сэбэрхэн лэ** чист и светел ослепительный диск солнца; **2. ехэнхидээ удаан наададаг пластинка** диск; **лазерна дискын хабсарагдаһан «Монгол арадай дуунууд» гэһэн ном** книга «Монгольские народные песни» с лазерным диском-приложением; **модно дискнүүд** модные диски.

**дискант, 1. багашаг хүбүүдэй нарихан** (*или* **шэнгэхэн**) **хоолой** ди́скант *и* диска́нт (*высокий детский голос у мальчиков*); **2.** (*нарихан хоолойтой дууша хүбүүхэн*) дискант; **нарихан хоолойтой дууша хүбүүхэдүүд шажанай дуунуудай үгые тодоор үгүүлэн дуулалдаба** мальчики-дискантыпели, отчетливо выговаривая слова песнопения.

**дисквалификаци, мэргэжэлыень** (*или* **эрхыень**) **хаһалга, ямар нэгэн ажал ябуулга эрхилхэ эрхэ хүндэгүй** (*или* **шадабаригүй**) **болоо гэжэ тоологдолго** дисквалификация; **спортсменэй мүрысөөнүүдтэ хабаадаха эрхыень хаһалга** дисквалификация спортсмена.

**дисквалифицировалхэ, мэргэжэлыень** (*или* **эрхыень**) **хаһаха, ямар нэгэн ажал ябуулга эрхилхэ эрхыень хаһаха** дисквалифицировать; **юристын хэдэг ажалаа хэхэ эрхыень хаһаха** дисквалифицировать юриста; **дисквалифицироваться болохо** (*жэшээнь, олоһон мэргэжэлээрээ хүдэлхэ аргагүй байһан тула*), **мэргэжэлээ гээхэ** (*или* **алдаха**) дисквалифицироваться; **редакцида Мухаевта муугаар хандажа, мүртэй юумэ бэшүүлдэггүй туладань тэрэ журналист мэргэжэлээ һаяын сагта огтолон гээхэ туйлдаа хүрэбэ** в редакции Мухаева держат в чёрном теле, скоро он совсем дисквалифицируется как журналист.

**дискетэ, нугархай магнитна диск** (*тэрээн дээрэ тоонуудаар мэдээсэл бэшэгдэһэн байдаг; компьютерта хэрэглэгдэнэ*) *инф.* дискета (*то же, что* флоппи-диск); **Ханда статьягаа дискетэтэйнь асаруужа** пусть Ханда принесёт статью вместе с дискетой; **конверт соо олон дискетэ байба. Харин компьютер соонь «Хара лабиринт» гэһэн наадатай дискетэ байба** в конверте было много дискет.

В самом компьютере оказалась дискета с игрой «Чёрный лабиринт».

**диск-жокей, дискотекын программ хүтэлэгшэ** (*дискотекын хатарай үдэшэнүүдтэ ямар хүгжэм дуугаргахые мэдэжэ, тэрэнээ тайлбарилдаг*) диск-жокей (*то же, что* **ди-джей**).

**диско** (*хүгжэмэй нэгэ өөрсө янзын найруулга*) 1) диско (*музыкальный стиль с упрощенной мелодикой и жёстким ритмом*); 2) **залуушуулай дискотекэдэ үмдэхэ дуратай хубсаһан** (*ялагар талагар бүдөөр оёһон, гажа буруу маягтай байдаг*) диско (*стиль в молодёжной моде, иногда весьма экстравагантный*).

**дискобол, диск шэдэдэг спортсмен** дискобол.

**дисковалха** *с.-х.* дисковать; **сабшалан дисковалагдаа** покос продискован.

**дисконт, 1. түлэхэ болзорой гүйсөөгүйшье һаань, вексель баригшадһаа тэдэниень худалдан абалга** *фин.* дисконт; **2. вексельнүүдые тэдээгээр түлэхэ болзорһоо урид худалдан абахадаа банкын абадаг процент** дисконт (*учетный процент – процент, взимаемый банками при учете, т.е. покупке векселей*); **3. биржевэ болон валютна олзын хэлсээнүүдтэ – эд бараанай, валютын сэндэ буулта хэлгэ** (*энэ ушарта эд бараанай шанарынь стандартһаа доогуур байдаг*) дисконт.

**дисконтер, казначейскэ болон юрын вексельнүүдые худалдан абадаг фирмэ** дисконтер.

**дисконтно, вексель худалдажа абалгын** *экон.* дисконтный; **дисконтно политика** (*болзорһоо урид вексельнүүдые худалдажа абахадаа, тэдэниие дээгүүр гү, али доогуур сэнгээр худалдажа абаха политика*) дисконтная политика; **дисконтно карта, эд товар худалдан абахадань, тэрэнэй сэнгые доошолуулха эрхэ олгоһон документ** дисконтная карта.

**дискотекэ, 1. грампластинкануud гэхэ гү, али дискнүүдые суглуулан хадаглажа байдаг газар** дискотека; **2. залуушуулай дискдэ бэшэгдэһэн хүгжэм доро хатаран зугаалдаг газар** дискотека; **үдэшын дискотекэдэ ошохо пойти** на вечернюю дискотеку.

**дискриминаци, илган газаашалалга, эрхыень хизаарлалга** (*ямар нэгэн бүлэг зоной эрхыень национальна, расова, эрэ эмын, шажан, эд зөөриин, наһанай гэхэ мэтэ шэнжэнүүдээрнь илган газаашалдаг*) дискриминация; **арһа яһанай гү, али расова шэнжээрнь илган газаашалга** расовая дискриминация.

**дискриминационно, илган газаашалһан** дискриминационный; **зарим оронуудта хэлэнүүдые илган газаашалһан хуулинууд абтанхай** в некоторых странах принят дискриминационный закон о языках.

**дискурсивна, ухаагараа бодомжолһон** дискурсивный (*противоп.* интуитивный).

**дискусси, үгэ буляалдаан** (*арсалдаата асуудалые суглаан дээрэ, олондо мэдээсэл тараадаг хэрэгсэлнүүдтэ, хөөрэлдөөнэй үедэ али бүхы талаһаань зүбшөн хэлсэдэг*) дискуссия; **научна үгэ буляалдаан** научная дискуссия; **үгэ буляалдаанда оролсохо** вступить в дискуссию.

**дискуссионно, зүбшөн хэлсэмээр, арсалдаата, маргамаар** дискуссионный; **зүбшөн хэлсэмээр асуудал** дискуссионный вопрос; **маргамаар шиидхэбэри** дискуссионное решение.

**дискуссировалха, дискутировалха, үгэ буляалдаха** дискуссировать, дискутировать.

**дислокаци, 1. сэргэй объектнүүдые, сэргэшэдые** (*тускай городогууд, лагерьнууд г.м.*) **байха газартань абаашажа байрлуулга** *воен.* дислокация; **Монголһоо гаргагдаһан сэрэгүүд байрлаха шэнэ газартаа ерэбэ** выведенные из Монголии войска прибыли на новое место своей дислокации; **2. һууриһаа хүдэлэлгэ** дислокация; **яһанай һууриһаа хүдэлэлгэ** *мед.* дислокация костей (*при переломах суставов*); **бэлгын эрхэтэнэй һууриһаа хүдэлэнги байлга** *мед.* дислокация полового члена; **хадын шулуу шохойн һууриһаа хүдэлэнги байлга** *геол.* дислокация горных пород.

**дислоцировалха, байрлуулха** дислоцировать; **сэргэшэдые (байха газартань абаашажа) байрлуулха** дислоцировать войска; **манай республикада байрлуулагдаһан сэрэгэй подразделенинууд** воинские подразделения, дислоцирующиеся в нашей республике.

**дисменорей, һарынхиин муугаар гарадаг бололго** *мед.* дисменорея.

**диспансер, тусхай медицинскэ эмхи зургаан** (*үбшэниие һэргылхэ, эртэ дээрэнь элирүүлжэ аргалха зорилготой*) диспансер; **арһанай-венерологическа, онкологическа, туберкулёзтой тэмсэхэ** (*или* **противотуберкулёзно**) **диспансер** кожно-венерологический, онкологический, противотуберкулёзный диспансер.

**диспансеризаци, диспансертэ шалгуулга** диспансеризация; **хүн зониие диспансертэ шалгуулга** диспансеризация населения; **диспансертэ ошожо шалгуулха** провести, пройти диспансеризацию.

**диспаритет, адли тэгшэ бэшэ байлга** диспаритет; **хүдөө ажахын продукциин болон хүдөөдэ хэрэгтэй болодог промышленна эд бараанай сэнгэй адли тэгшэ бэшэ, хүдөөгэйхидые тонохо шанартай байхыень болюулха** *экон.* устранить грабительский диспаритет между ценами на сельскохозяйственную продукцию и промышленные товары, нужные селу.

**диспепси, эдиһэнээ мууса шэнгээдэг бололго** *мед.* диспепсия.

**дисперси, һалгаан хубаалга** дисперсия.

**дисперснэ, жэжэхэн частицануud болоһон бутархай зүйлнүүдтэй** *хим., физ.* дисперсный; **жэжэхэн частицануud болоһон бутархай зүйлнүүдтэй системэ** (*энээндэ, жэшээнь, манан, утаан мэтын аэрозольнууд, булангиртай шабарлиг уһан гэхэ гү, али суспензинүүд, эмульсинууд хабаадана*) дисперсная система.

**диспетчер, 1.** (*центральна пунктда һуугаад, транспортын ябадалые, үйлэдбэриин ябасые тааралдуулдаг, хинан харадаг худэлмэрилэгшэ*) диспетчер; **диспетчер болбол поезд, автомобильнууд, судна, самолёдууд гэхэ мэтэнүүдэй графигай ёһоор ябалгые, мүн үйлэдбэридэ продукци гаргалгые хангадаг** диспетчер обеспечивает выполнение графиков движения поездов, автомобилей, судов, самолётов и т.д., также выпуска продукции; **2. ЭВМ-эй операционно системын түхеэрэлгэ** (*ЭВМ-дэ программын дүүргэгдэхые хангадаг*) диспетчер (*в ЭВМ*).

**диспетчерэй, диспетчерскэ** диспетчерский; **диспетчерскэ албан** диспетчерская служба; **диспетчерскэ пункт** диспетчерский пункт; **центральна диспетчерскэ** центральная диспетчерская (*сущ.*).

**дисплази, арһа мяханай, бэеын органууд болон хубинуудай буруугаар хүгжэлгэ** *мед.* дисплазия (*см.* **аплази, гипоплази**).

**дисплей, ЭВМ-һээ абтаһан мэдээсэлые** (*текст, таблица, график, чертеж болон зурагые*) **экран дээрэ харуулдаг түхеэрэлгэ** дисплей.

**диспноэ, амяа абажа ядалга, амидалга** *мед.* диспноэ (*ср.* апноэ – *временная остановка дыхательных движений вследствие обеднения крови углекислым газом*).

**диспозитивнэ, зарим тэды өөрынгөө һанаашаар үйлэдэхэ эрхэтэй** *юр.* диспозитивный (*противоп.* императивный, *т.е. не допускающий выбора*).

**диспозици, сэрэгэй корабльнуудай миин байхадаа гү, али тамаржа ябахадаа, алинайнь хаана байха, ябаха гурим** диспозиция.

**диспонент, 1. фирмын хэрэгүүдээр найдалгата, захирагша, управляющи** диспонент; **2.** (*комиссионернүүд гү, али банкын корреспондентнүүдэй счёдто сүлөө мүнгэтэй физическэ гү, али юридическэ нюур; комиссионер болон корреспондентнүүд тэрэ мүнгыень хэрэглэн, өөһэдынгөө нэрэһээ ябуулга хэхэ эрхэтэйшье һаа, олоһон олзоёо тэрэ нюурта үгэдэг, харин ажалайнгаа түлөө тэрээнһээ түлөөһэ абадаг*) *фин.* диспонент.

**диспут, научна гү, али шухала ниитын темээр олоной үмэнэ үгэ буляалдалга** диспут; **диссертаци хамгаалалгын үедэ үгэ буляалдалга** диспут при защите диссертации; **Ч. Цыдендамбаевай зохёолоор болоһон үгэ буляалдаан** диспут по произведению Ч.Цыдендамбаева.

**диссертабельна, диссертаци боломоор** диссертабельный; **яһала диссертаци боломоор темэ** вполне диссертабельная тема.

**диссертант, диссертаци хамгаалагша** диссертант.

**диссертантка, диссертаци хамгаалагша эхэнэр** диссертантка; **диссертантка оппонентнүүдэй ажаглалтануудта һайнаар харюусаа** диссертантка хорошо ответила на замечания оппонентов.

**диссертаци, эрдэмэй нэрэ зэргэ олохын тула олоной үмэнэ хамгаалагдадаг научна шэнжэлэлгэ** диссертация; **кандидатска, докторско дисертаци** кандидатская, докторская диссертация; **диссертацияа (соведтэ) тушааха** представлять диссертацию.

**диссертационно, диссертаци хамгаалалгын** диссертационный; **диссертационно** (*или* **диссертаци хамгаалалгын**) **совет (зүблэл)** диссертационный совет.

**диссидент, 1. тус орон дотор дэлгэрэнги шажаниие баримталдаггүй хүн** (*жэшээнь, Польшын олонхи зон католигууд; тиин поляк-протестантнууд, үнэн алдартынхид диссидентнүүд болоно*) *рел.* диссидент; **2. тоталитарна засаг түрэтэй орондо дэлгэрэнги гол үзэлые зүб бэшэ гэжэ тоолодог хүн; зонһоо ондоо бодолтон** *полит.* диссидент (*инакомыслящий*); **диссидентнүүдые хэһээлгэ** (*заримыень хаадаг, хилын саана хүсөөр гаргадаг, нүгөө заримыень ажалһаань хаядаг*) наказание диссидентов.

**диссимиляци, 1. ондоо болон хубилалга** *биол.* диссимиляция; **диссимиляци гэдэг юун бэ гэбэл, бэе соо ороһон орёо органическа бодосууд задардаг, тиихэдэнь гараһан элшэ хүсэн амидаралые тэдхэдэг** диссимиляция (*или иначе* катаболизм) – это распад сложных органических веществ в организме, сопровождающийся освобождением энергии, используемой в процессах жизнедеятельности; **орёо органическа бодосууд бэе соо задаран гэхэ гү, али диссимиляцида орожо, бэе соо бодосуудай бии бололго гэхэ гү, али ассимиляцитай нэгэдэн, организмын бодосуудай андалдаан гэхэ гү, али метаболизм болоно** диссимиляция (*распад сложных органических веществ в организме*) в единстве с ассимиляцией (*образование веществ в организме*) составляет обмен веществ организма – метаболизм; **2. адли бэшэ бололго** (*үгэ соохи адли гү, али адлишуу хоёр абяанай нэгыень ондоо, адли бэшэшэг абяагаар һэлгэдэг, жэшээнь: зарим буряад нютаг хэлэнүүдтэ «тармуур» гэжэ үгые «тармуул» гээд үгүүлдэг; ород хэлэнэй «прорубь» гэжэ үгэ «пролубь» болодог*) *лингв.* диссимиляция.

**диссипаци, 1.** (*жэшээнь, электрын ток мэтэ эмхи гуримтай хүдэлөөнэй частицануудай эмхи гуримгүй хүдэлөөн – дулаан – бололго*) *физ.* диссипация (*переход в энергию хаотического движения частиц – теплоту*); **2. Газар, бусад планетэнүүд болон космическа бэенүүдэй агаар бүрхэгтэнги газуудай байн байн замбуулинай дайда руу дэгдэн таралга** диссипация атмосферы.

**диссонанс, 1. (нэгэ доро дуулдаһан) хоорондоо тааралдаагүй абяанууд** *муз.* диссонанс (*противоп. консонанс*); **хоорто хоорондоо тааралдаагүй абяанууд дуулдана в** хоре ощущается диссонанс; **2. эбгүй зүйл** *перен.* диссонанс; **ниитэ хөөрэлдөөндэ эбгүй зүйл оруулха** внести диссонанс в общую беседу.

**диссоциаци, 1. молекулэ, радикал, ион бологшо частицын хэдэн простой частицанууд болон задаралга** *хим.* диссоциация; **халуунай дээшэлхэдэ, частицын хэдэн простой частицанууд болон задаралга** диссоциация термическая; **электролидүүдэй хайлахада, частицын хэдэн простой частицанууд болон задаралга** диссоциация электролитическая; **гэрэлэй нүлөөн доро частицын хэдэн простой частицанууд боложо задаралга** диссоциация фотохимическая.

**дистальна, гол органһоо холо байдаг** *анат.* дистальный (*противоп.* проксимальный).

**дистанци, 1. (хойно хойноһоо зогсожо** (*или* **ябажа**) **байгаа, ниидэжэ** (*или* **тамаржа**) **ябаа сэрэгшэдэй, сэрэгэй подразделенинүүдэй, жагсаад ябаһан самолёдуудай) хоорондо баримталагдаха ёһотой забһар, зай** *воен.* дистанция (*ср.* **интервал**); **хоорондоо тусхай зайтай ябаха** соблюдать дистанцию; **2. зай** *спорт.* дистанция; **боксёр нүгөөдэеэ холошог зайда байлгажа тулалдана** (*или* **бэедээ дүтэлүүлнэгүй**) боксёр держит противника на дистанции; **богони зайда урилдалга** бег на короткую дистанцию; **холын зайда гүйдэг спортсмен** спортсмен-бегун на длинные дистанции (*стайер; этот термин иногда употребляется также по отношению к пловцам, конькобежцам, велосипедистам*); **3.** (*түмэр замай, шоссе гү, али мүрэнэй нэгэ участогынь*) дистанция; **дистанциин начальник** начальник дистанции (*на путях сообщения*); **4. мүрысэхэ газар** дистанция (*участок, где происходят спортивные соревнования*); **мүрысэхэ газарта ошожо жагсаха** выйти на дистанцию; **мүрысэжэ ябаһан газарһаа зайлаха** сойти с дистанции (*отказаться от дальнейшего участия в соревнованиях*).

**дистанционно, холоһоо** дистанционный; **элдэб түхеэрэлгэнүүд, жэшээнь, тэһэрдэг зүйл, машина гэхэ мэтые холоһоо жолоодон хүдэлгэлгэ** (*или* **тэһэлэлгэ** *г.м.*) дистанционное управление; **холо байһан юумые (техническэ хэрэгсэлнүүдэй туһаламжаар) хэмжэлгэ** дистанционное измерение.

**дистиллировалха, нэрэн сэбэрлэхэ** дистиллировать; **нэрэжэ сэбэрлэгдэһэн уһан** дистиллированная вода.

**дистиллят, нэрэжэ сэбэрлэгдэһэн юумэн** (*жэшээнь, нефть нэрэн сэбэрлэхэдэ бии болоһон бензин, керосин, түрхидэг тоһон гэхэ мэтэнүүд дистиллядууд болоно*) дистилляты.

**дистилляци, шэнгэн юумые нэрэжэ сэбэрлэлгэ** (*тэрэ шэнгэн юумэн соо байһан частицанууд элдэб ондоо температурада бусалдаг тула ами амяараа хубинууд боложо илгардаг. Тэдэниие абахада, үлэһэниинь бензин гэхэ мэтэ хэрэглэгдэхэ юумэн болоно*) дистилляция.

**дисторси, 1. үеын шүрбэһэнэй хууралга гү, али тэрэнэй таһаралга** *мед.* дисторсия (*растяжение связок сустава или их разрыв*); **2. линзын гү, али оптическэ системын**

**туһаламжаар абтаһан дүрсын нугаран харагдалга** *физ.* дисторсия (*искривление изображения*).

**дистрибутивна, тус юумэнэй ондоо зүйлнүүдтэй холболдолгые шэнжэлэлгэдэ үндэһэлһэн** *лингв.* дистрибутивный.

**дистрибуци, фонемэ, морфемэ болон үгэнүүдэй тус хэлэнэй жама ёһоор холболдолго** *лингв.* дистрибуция (*распределение; совокупность всех окружений, в которых может встречаться данная языковая единица, т.е. суммы всех его позиций относительно позиций других элементов*); **суффикснууд холболдолгын талаар гэхэ гү, али ямар һуурида залгагдадагаараа** (*или* **ямар һууринуудаар хубаарилагдадагаараа**) **илгардаг** суффиксы различаются по дистрибуции, т.е. по тому, к каким основам они присоединяются; **американ лингвистнүүд индеецүүдэй хэлэ ойлгодоггүйшье һаа, тэдэниие шэнжэлхэдээ, зарим зүйлнүүд бусад зүйлнүүдтэ орходоо хэлэлгэдэнь олон дахин дайралдана, харин бусад зүйлнүүд зэргэлэн нэгэшье дайралданагүй гэжэ ажаглаһан байна. Тиин адли зүйлнүүдэй хэлэлгэдэ дабтагдасые тэдэнэр «дистрибуци» гэжэ нэрлэһэн байна** американские лингвисты, изучая индейские языки, которые они не понимали, заметили, что одни речевые фрагменты встречаются чаще других, некоторые появляются рядом с высокой вероятностью, а некоторые вообще не соседствуют. И главный, по их мнению, объект изучения лингвистики – повторяемость тождественных частей в тех или иных высказываниях они назвали дистрибуцией (*что в переводе с латинского означает «распределение», «размещение»; разновидность структурной лингвистики, в которой классификация языковых единиц и изучение их свойств производятся, главным образом, на основе их дистрибуции в потоке речи получила название «дескриптивная лингвистика»*); **олон янзын байдаг дистрибуцида американ хэлэ шэнжэлэгшэд «нэмэлтэ дистрибуци» гэжэшэдэ онсо анхарал хандуулаа** (*энэнь юун гэжэ ойлгогдоноб гэхэдэ, хоёр адли бэшэ зүйлнүүд нэгэн адли абяанууд, морфемэ болон үгэнүүдэй дунда хэзээшье дайралдадаггүй. Тиимэ зүйлнүүдые нэгэл юумэнэй вариантнууд гэжэ үзэжэ болоно*) дополнительная дистрибуция (*при которой две разные единицы никогда не встречаются в одном и том же окружении; в этом случае их можно считать вариантами некоторой единой сущности*); **жэшээ болгон хэлэбэл, и, ы гэһэнород хэлэнэй абяанууд нэмэлтэ дистрибуцида байна, юундэб гэхэдэ, ы абяан имагтал хатуу хашалганай удаа, харин и абяан зөөлэн хашалганай удаа ба үгын эхиндэ дайралдадаг, ондоогоор хэлэбэл, эдэ абяанууд нэгэн адли зүйлнүүдэй дунда дайралдадаггүй. Тиимэ хадаа эдэнэр нэгэ фонемын вариантнууд болоно. Морфологидо баһал тиимээр бодомжолжо болохо. Жэшээнь, ород хэлэндэ -ом, -ой, -ью гэһэн зүйлнүүд ходоо ондо ондоо абяануудтай холболдодог: столом, рукой, ночью, тиимэ хадаа тэдэнэр нэгэ морфемын вариантнууд болоно. Хэрбээ нэгэл адли абяануудтай холболдодог һаа, тэдэ ондо ондоо единицэнүүд болоно: дом – том – сом – ком – лом – ром. Эндэ д, т, с гэхэ мэтэ эхинэй абяанууд амяараа фонемэнүүд болоно. Үгышье һаа, стол-а, стол-у, стол-ом гээшэдэ илгагдаһан абяанууд ондо ондоо морфемэнүүд болоно** если привести пример, то в дополнительной дистрибуции находятся русские звуки и и ы, ибо ы встречается только после твердых согласных, и – после мягких согласных и в начале слова. В одном и том же окружении они не встречаются. Отсюда следует, что это варианты одной и той же фонемы. Точно так же можно рассуждать и применительно к морфологии. Например, если в русском языке -ом, -ой, -ью всегда встречаются в разных окружениях (столом, рукой, ночью), то они являются вариантами морфемы. Если же окружения бывают теми же самыми, то перед нами разные единицы – фонемы: звуки (дом – том – сом – ком – лом – ром) или морфемы (стол-а, стол-у, стол-ом).

**дистрибьютер** (*томо фирмэ-үйлэдбэрилэгшэдһөө товар ехэ хэмжээгээр худалдажа абаад, тэрэнээ элдэб нютагуудта абаашажа дам худалдадаг фирмэ*) дистрибьютер (*дистрибьютор*).

**дистрофи, организмдахи бодосуудай андалдаан буруу боложо, тэрээндэ белок, өөхэ тоһоной зүйлнүүд болон углеводуудай зүбөөр орохоёо болилго** (*тиихэдэнь арһа мяханда муу зүйлнүүд бии болодог*) *мед.* дистрофия; **адипозогенитальна дистрофи** (*энэ үбшэнһөө хүн пэсхын таргалдаг, ухааниинь үхибүүнэйхи шэнги болодог, һахал мэтын хожом бии болодог эрэ, эмын шэнжэнүүд үгы болодог*) адипозогенитальная дистрофия; **алиментарна дистрофи** (*энэ үбшэн удаан сагта эдеэ муутай байһанһаа болодог*) алиментарная дистрофия; **хүүгэдэй дистрофи** (*энээнһээ үхибүүнэй ургалта, хүгжэлтэ һаатадаг*) детская дистрофия.

**дисфункци, ямар нэгэн органой гү, али системын үүргынь мууса дүүргэгдэдэг бололго** дисфункция; **эрэ эмын ябадал хэжэ шадахаяа болинтолго** дисфункция сексуальная.

**дисциплинарна, журам эбдэһэнэй, журам сахилгын** дисциплинарный; **журам эбдэһэнэй түлөө хэһээлгэ** дисциплинарное взыскание; **журам эбдэһэнэй түлөө хэһээхэ эрхэ** дисциплинарное право; **журам сахяагүй зэмэ** (*худэлмэрилэгшэ ажалайнгаа уялга дүүргэнгүй ябахадаа, хуули эбдэнэ гэжэ харагдадаг. Гэбэшье энээнэй түлөө уголовно харюусалгада хабаадуулагдаха ёһогүй*) дисциплинарный проступок; **журам сахилгын устав** дисциплинарный устав (*основы воинской или служебной дисциплины*); **журам эбдэгшэдэй хэһээлтэ гараха частьнууд** (*мүн батальон, рото; сэрэгэй болон ондоошье гэмтэ ябадал хэһэн сэрэгэйхид эндэ хэһээлтэ гарадаг*) дисциплинарные части.

**дисциплинэ I, журам, заршам, жаяг заршам** дисциплина; **сэрэгэй журам** воинская дисциплина; **мүнгэн сангай жаяг заршам** финансовая дисциплина; **журам сахиха** соблюдать дисциплину; **журам эбдэхэ** нарушать дисциплину; **журам һайжаруулха** поднять дисциплину.

**дисциплинэ II, ямар нэгэн эрдэмэй бэеэ даһан һалбари, һуралсалай предмет** дисциплина; **түүхын дисциплинэнүүд** исторические дисциплины; **заатагүй үзэхэ дисциплинэ** (*или* **предмет**) обязательная дисциплина.

**диурез, шээһэнэй бии боложо гаралга; тусхай сагта организмһаа гаргагдаһан шээһэнэй хэмжээн** *мед.* диурез.

**диуретическэ, шээлгэдэг, шээһэ хүргэдэг** мочегонный.

**дифирамб, магтаалай ирагуу шүлэг** (*оододо дүтэрхы*) дифирамб; **үлүү гаратар** (*или* **хэтэрхэй ехээр**) **магтаха** *перен.* петь дифирамбы.

**дифракци, сасаран таралга** (*гэрэлэй, абяанай болон бусад долгинуудай хаалта, һаалтануудые тойрон гаралга*) *физ.* дифракция; **долгинуудай сасаран таралга** дифракция волн; **элшэнүүдэй сасаран таралга** дифракция лучей; **частицануудай сасаран таралга** дифракция частиц (*рассеяние потока микрочастиц – электронов, нейтронов и др. – атомами кристаллов, жидкостей*).

**дифтери, дифтерит, хоолойн хаалта** (*зарим нютагта «хоолойн нахуу» гэдэг; ехэнхидээ үхибүүдтэ шангаар хүрэдэг халдабарита үбшэн; бахалуургань сагаан бүреэһэн бии боложо эхилдэг*) *мед.* дифтерия, дифтерит.

**дифтериин, дифтерийнэ, дифтеритическэ, дифтеритнэ, дифтеритэһэн** дифтерийный, дифтеритический; **дифтериин палочканууд** дифтерийные палочки; **дифтеритэжэ улайн һэлхэрэлгэ** дифтеритическое воспаление; **дифтеритэһэн үбшэнтэн** дифтерийный больной.

**дифтонг, хоорондоо хашалганаар таһалагдаагүй, нэгэ үе соо байгаа хоёр аялган** (*жэшээнь, аул, аут г.м.; буряад хэлэнэй дифтонгнууд нэгэ абяан болохо тээшэ хубилжа байдаг; энэнь, жэшээнь, «Дунда Азиин баян» гэһэн удхатай «бай» гэһэн үгэ ба буряад хэлэнэй «стой» гэһэн удхатай «бай» гэжэ үгын үгүүлбэридэ элеэр харагдана*) *лингв.* дифтонг.

**дифферент, 1. (суднын урда ба хойто талын ондо ондоогоор шэнгэхэдэнь, тэрэнэй) хэлтылгын булан** дифферент (*угол продольного наклона судна*); **2. захиха үедэ ба абаха үедэ товарай сэндэ гараһан илгаа** дифферент.

**дифференциал 1.** *мат.* дифференциал (*линейная функция, приближенно равная некоторой функции в окрестности какой-нибудь точки*); **функциин дифференциал** дифференциал функции; **2.** (*баруун, зүүн ведущи мөөрнүүд, мүн тэрээндэл адли эрьелдэдэг детальнуудай хамтын хүдэлмэри хэхынь тулада ондо ондоо скоростьтойгоор ябуулдаг механизм; жэшээнь, автомобиль, тракторнуудай годирхо, эрьелдэхэ үедэ баруун, зүүн мөөрнүүдэйнь ондо ондоо скоростьтойгоор ябалгые хангадаг*) *тех.* дифференциал (*дифференциальный механизм*).

**дифференциальна, 1. (элдэб эрхэ байдалһаа дулдыдан) илгаатай болодог, адли бэшэ** дифференциальный; **элдэб эрхэ байдалһаа дулдыдан илгаатай болодог тариф** дифференциальный тариф; **дифференциальна рентэ, газарай үрэжэл һайнтай, мүн худалдаха дэлгүүртэ дүтэ байһанһаа олдоһон сэбэр нэмэлтэ олзо** (*харин нүгөө ажахынь адли гарза гаргабашье, үрэжэл муутай газартай, дэлгүүрһээ холо байдаг тула тиимэ нэмэлтэ олзо абадаггүй*) *с.-х.* дифференциальная рента; **2. дифференциальна, дифференциалда хабаатай** *мат.* дифференциальный; **дифференциальна геометри** (*геометрическэ объектнүүдые дифференциальна тоололгын туһаламжаар шэнжэлдэг математикын раздел*) дифференциальная геометрия; **дифференциальна тоололго, дифференциалаар бодохо арга** (*энэ болбол математическа анализай тон шухала хубинь юм; нүгөө шухала хубинь «интегральна тоололго» гэжэ нэрэтэй*) дифференциальная геометрия; **3. илгаруулдаг** *лингв.* дифференциальный; **илгаруулдаг шэнжэ** (*жэшээнь, бүдэхи – хонгёо гэһэн шэнжэ п-б, т-д, к-г фонемэнүүдые илгаруулхада хэрэглэгдэнэ*) дифференциальный признак (*признак, использующийся для различения звуковых единиц*).

**дифференциаци, 1. илгарал, илгаралта, илгаануудай бии бололго** дифференциация; **ангиин илгарал** классовая дифференциация; **олзын хэрэг эрхилэгшэдэй илгарал** дифференциация предпринимателей; **2. хоёр гү, али хэдэн бүлэг боложо хубааралга** *биол.* дифференциация; **филогенетическэ дифференциаци, нэгэн бүлэг организмууд байһаа хүгжэн, хоёр гү, али хэдэн бүлэг боложо хубааралга** филогенетическая дифференциация; **онтогенетическэ дифференциаци, организмда гү, али тэрэнэй зарим хубинуудта байгуулгын ба үүргын талаар илгаануудай бии бололго** онтогенетическая дифференциация; **3. илгаануудай бии бололго** (*или* **бии болон дэлгэрэлгэ**) *лингв.* дифференциация; **буряад литературна хэлэндэ стиль найруулгын талаар илгаануудай бии болон дэлгэрэлгэ** стилистическая дифференциация бурятского литературного языка.

**дифференцировалха, 1. доторнь (*или* хоорондонь) илгаха, илгаатайгаар хандаха; үнэ тогтоолгын нормонуудые хоорондонь илгаха** дифференцировать нормы расценок; **һурагшадта илгаатайгаар хандалга** дифференцированный подход к учащимся; **2. дифференциальнь бодожо олохо** (*энэнь интегрированидэ һөөргэ операци болоно*) *мат.* дифференцировать.

**диффузи, газ, шэнгэн, хатуу бодосуудай молекулэнүүдэй бэе бэедээ нэбтэрэн оролго** (*халахадаа тиигэдэг*) *физ.* диффузия; **газай молекулэнүүдэй бэе бэедээ нэбтэрэн оролго** диффузия газов; **хатуу бэенүүдэй молекулэнүүдэй бэе бэедээ нэбтэрэн оролго** диффузия молекул твёрдых тел.

**диффузна, 1. сасаранги** *физ.* диффузный; **сасаранги гэрэл** диффузный свет (*рассеянный*); **2. тодо бэшэ, бүдэхи балар** *астр.* диффузный; **(огторгойн) манатаһан тодо бэшэ зүйлнүүд** (*одо мүшэдэй хоорондуур оршодог тооһон болон газуудай манан; хэрбээ ялагар хурса, угаа халуун хүршэ мүшэнүүдээр гэрэлтүүлэгдэбэл, Орионой тодо бэшэ манан мэтэ сайбар үнгэтэй байдаг; хэрбээ гэрэлтүүлхэ мүшэнэй хажуудань үгы һаань, бараан үнгэтэй байдаг*) диффузные туманности; **3. бамбагар** *мед.* диффузный; **хоолой орёоһон, хорото зүйлөөр үүдхэгдэдэг бамбагар һэлхэн** (*бамбай гэхэ гү, али щитовидна булшархайһаа гормонуудай организм руу угаа ехээр ороходо, тиимэ юумэн болодог*) диффузный токсический зоб (*иначе* базедова болезнь).

**диффузор, 1. канал болон трубагай үргэн болоһон хубинь** (*шэнгэн зүйл болон газай урадхал тэрэ хубидань хүрэхэдөө аалидадаг, тиин даралта ехэ болодог*) *гидр.* диффузор; **2. үнэтэ зүйлнүүдые абадаг аппарат** (*жэшээнь, свёклоһоо саахар*) диффузор (*аппарат для экстрагирования, т.е. извлечения ценных веществ путем выщелачивания*); **3. центробежнэ насосой, компрессорэй нэгэ хубинь** (*тэрээн соо шэнгэн юумэнэй, ууралай гү, али газай элиэ хүсэниинь даралтын хүсэн болон хубилгагдадаг*) *тех.* диффузор; **4. фотоаппарадай гү, али фотоувеличителиин нэгэ оньһон** (*нэгэ жэгдэ фото-зураг абахын тулада хэрэглэгдэдэг*) диффузор.

**дихази, залаа сэсэг** *бот.* дихазий (*соцветие, главная ось которого заканчивается одним верхушечным цветком, а из пазух двух супротивных листьев, находящихся под этим цветком, развиваются две боковые ветви, которые перерастают главную ось и тоже заканчиваются цветками, распускающимися позднее и т.д.*).

**дихотоми, 1. нэгэ бүхэли юумые хоёр болгон хубаалга, тиигээд хуби бүхэнииень баһа хоёр хубаалга гэхэ мэтээр үргэлжэлүүлгэ** (*энэ болбол бүлэглэн хубаарилга гэхэ гү, али классификациин нэгэ аргань болоно*) дихотомия; **2. ургамалай һалааталга** *бот.* дихотомия (*ветвление у растений, при котором ось разделяется на две новые, обычно одинаково развитые ветви; напр., у плауна*); **3. һарын гү, али планетын түхэреэнэй хоёр болгон хубаагдалга** (*гэрэл болон һүүдэрэй хилээр гэхэ гү, али терминатораар тэрэ хубаагдадаг; тэрэнь сэхэ шугам болоод байдаг; һарын ябасын дүрбэнэй нэгэ хубиин нэгэдэхидэнь гү, али дүрбэдэхидэнь тиимэ юумэн үзэгдэдэг*) *астр.* дихотомия; **4. хэлэнэй үзэгдэлэй хоёр зүйлдэ хубааралга** *лингв.* дихотомия; **Якобсон болон тэрэниие дагагшадай хүдэлмэринүүдтэ бэе бэедээ эсэргүү бүхы фонологическа зүйлнүүдые бэе бэедээ эсэргүү хоёр зүйл болгон харуулха һэдэлгэ гаргагдаһан байна. Иимэ бэе бэедээ эсэргүү хоёр зүйлэй нэгэниинь ондоо нэгэл эсэргүү зүйлтэй гэһэн юм. Жэшээнь, «хонгёо» гээшэ «бүдэхи» гээшэгүйгөөр байдаггүй г.м.** в работах Якобсона и его последователей была сделана попытка свести все типы фонологических оппозиций к бинарным оппозициям. Каждый член такой оппозиции имеет единственный

противочлен. Например, «звонкость» не существует без «глухости» и т.д. (*к дихотомии в языкознании относят синхронию и диахронию, язык и речь и т.д.*).

**дихроизм, зарим кристаллнуудые үнгэржэ байгаа сагаан үнгэ соо элдэб шэглэлтэйгээр харахада, ондоо үнгэтэй болодог шэнжэнь** (*плеохроизмын нэгэ янзань*) *спец.* дихроизм.

**дихроматическа, хоёр үнгэтэ** дихроматический.

**диэлектрик, электрын элшэ бэе соогуураа тон багаар гаргадаг юумэн** (*жэшээнь, шэл, шаазан, серэ*) *спец.* диэлектрик.

**дияан, 1.** *см.* **даяан**; **2.** *будд.* небесная область.

**дияанай, баясхаланта** *будд.* радостный; **дияанай эдеэн** (*баясхаланта эдеэн; эртэ сагта хүн түрэлхитэн бэеынгээ гэрэлээр харанхые арилган, хизаргүй ута һаһа һаһалжа, эдеэ унда хэрэглэхэгүй, баясхалангые эдеэн болгожо ябаһан гэхэ*) пища радости.

**дневальна, сүүдхэ соо дежурна байдаг рядовой сэрэгшэ** (*тэрэ уһа, түлеэ асардаг, гал түлидэг, харин гол үүргэнь гэбэл, казармаяа сэбэр байлгаха ёһотой*) дневальный.

**дневник, 1. үдэр бүриин тэмдэглэл** дневник; **дневник бэшэхэ** вести дневник; **2. һурагшын дэбтэр** (*ямар даабари үгтөөб, мүн һурагша ямар һуранаб, зан абариһь ямар бэ гээжэ багша бэшэдэг*) дневник; **дневнигээ эжыдээ харуулха** показать дневник маме.

**до** I (*хүгжэмэй гол нотонуудай нэгэниинь*) *муз.* до.

**до…** II, **1. дүүргэхэ, хүрэхэ** (*эдэнэй хабаадалгатайгаар дүүрэһэн видэй бүридэмэл глаголнууд бии болодог*) (*приставка*); **бэшэжэ дүүргэхэ** дописать; **(хубсаһаяа) угаажа дүүргэхэ** достирать; **аяга табагаа угаажа дүүргэхэ** домыть посуду; **гүйжэ хүрэхэ** добежать; **2.** (*«урда тээнь байһан юумэндэ нэмэхэ» гэһэн удхатай бүридэмэл глаголнуудые бии болгодог*) до…; **хүсөөжэ абаха** докупить, дополучить; **нэмэжэ түлэхэ** доплатить; **3. урдахи, урда тээхи,** (*эдэ үгэнүүдэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болоно*) **дайнай урдахи** довоенный; **хубисхалай урдахи (урда тээхи)** дореволюционный; **реформын урдахи (урда тээхи)** дореформенный; **гэрлэлгын урда тээхи** добрачный; **4. («хүрэтэр», «болотор» гэһэн үгэнүүдэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречинүүд бии болодог**) до…; **мүөө хүрэтэр** доныне; **энэ** (*или* **эндэ**) **хүрэтэр** досюда; **оёортонь хүрэтэр** донизу; **оройдонь хүрэтэр** доверху; **сагаан болотор** добела; **салдаган болотороо** догола; **харанхы болотор** дотемна.

**добёохо** *побудит. от* **добихо** вспугивать (*на охоте*), пугать, отпугивать.

**добжогонуур: добжогонуур хүн** говорун; **добжогонуур һамган** говорунья.

**добжоон** 1) *разг.* своеобразная паперть (*широкое крыльцо у дацана*); 2) *харин.* балкон (*составляющий второй этаж в дацане*); 3) *редко* балкон (*в театре*).

**доби** («*эсэгэнь хүгшэн, хүбүүниинь эдир залуу» гэһэн удхатай англи үгэ; баруунай оронуудта үбгэржэ ябаһан хүнүүдэй залуу һамга абаха ябадалай ехээр дэлгэрһэн һүүлэй үедэ бии болоһон үгэ*) доби.

**добихо** 1) пугаться; избегать; **нүхэдһөө добихо** чуждаться друзей; **түймэрһөө добиһон бүлэг хэрмэнүүд** стая белок, напуганная пожаром; 2) вздрагивать.

**добо** холм, бугор; курган; **добо дошо** *парн.* а) холм(ы), бугры; **добо мандал** *будд.* жертвенник небу у удельных князей; б) *атр.* бугристый, в буграх.

**добогор** выпуклый.

**добойлгохо** *побудит. от* **добойхо** делать так, чтобы стало немного выпуклым.

**добойхо** быть выпуклым, немного возвышаться.

**доболиг 1.** холмистый; **2.** возвышенность.

**добосог** холмик, бугорок.

**добро, һайн, һайхан** добро; **һайханаар айлшалан морилыта** ◊ добро пожаловать.

**добтолго** нападение, атака, налет; *воен.* вылазка; **эзэрхэг түримхэй добтолго** агрессия; **добтолгонууд** *мн.* нападки; **добтолго хэхэ** нападать, атаковать; **добтолгодо орохо** переходить в наступление; **дээрмын добтолго** бандитский налёт; **гэнтын добтолго** внезапное нападение; **добтолгые сухарюулан сохихо** отразить нападение.

**добтолгын** наступательный; **добтолгын хүсэн** наступательная сила.

**добтологдохо** *страд. от* **добтолхо** подвергаться нападению.

**добтологшо** нападающий; **футболой добтологшо** футбольный нападающий (*форвард*).

**добтолуулха** *побудит. от* **добтолхо**; **дайсанда добтолуулхагүй** не допускать нападения врага.

**добтолхо** нападать, атаковать, наступать, вторгаться; **дайлан добтолхо ябадал** военное нападение; **добтолжо орохо, добтолон орохо** вторгаться, врываться, нападать; **морин сэрэг хажуу талаһаа гэнтэ добтолон оробо** конница налетела с фланга; **добтолон һүйдхэхэ** разорять; **эрид шангаар добтолон ородог бүлэг** штурмовая группа.

**добтолхы** наступательный; **добтолхы шэнжэтэй байлдаануud** бои наступательного характера.

**добуулиг** холмистый (*о местности*).

**добуун** возвышенное место, холм, бугор; курган; **добуу тойроод долоон нүхэн** *загадка* вокруг холма семь нор (**нюдэн, хамар, шэхэн, аман** глаза, ноздри, уши, рот); **добуун газар** холмистое место.

**добуутаха** бугриться, покрываться буграми; **добуутаһан газар** бугристая местность.

**добһогор** толстый; **добһогор уралтай** толстогубый; **добһогор газар** *харин.* неровное (*или* чуть возвышенное) место.

**добһойхо** быть толстым (*напр., о губах*).

**добшон, түгэс хүсэтэ** (*түбэд үгэ*) всесильный.

**дог, ганжар** украшение на крыше храма, на конце шеста; **жалсанай дог** украшение на конце знамени победы.

**догбо I, гай зэдхэрые арилгаха харюулгын ёһолол** *будд.* обряд устранения беды.

**догбо II, магтаал, хүсэл** *будд.* восхваление.

**догбодохо** *будд.* провести обряд устранения беды.

**догдогонохо** подпрыгивать, бегать (*о легкомысленном человеке*).

**догдолуулха** *побудит. от* **догдолхо** колебать; потрясать.

**догдолхо** колебаться; содрогаться, сотрясаться; **сэдьхэл догдолхо** волноваться, переживать.

**догдон** (*согшон гэсхы, унзадай улаан жаншын нюрганда унжуулан зүүхэ шэмэглэл; тэрэнэй дээдэ хубинь дүрбэлжэн, дээрэнь үнэтэ шүрэ бадмараага шэгэдхэһэн. Доодо таладань сасагтай, тэрэнь алта, мүнгэ, хоргойгоор гоёогдодог*) *будд.* догдон (*украшение*).

**догжод** *будд.* рассказ, притча (*о нравственности*).

**догжуур** («*дог» – холодуулха, «жуур» – хандуулха гэһэн хоёр түбэд үгэһөө бүридэн, «муу юумэ холодуулха, һайн шэглэл зааха заһал» гэһэн удхатай* – Намж.) *будд.* догжур (*трехгранная пирамидка из теста, приготовляющаяся для отправления религиозного обряда*); **нэгэ иимэ домог бии: нэгэтэ Агын дасанда сагаан дэгэлтэй угаа үндэр хүн хүрэжэ ерээд, шэрээтэ Жамьян-Зундуйн гэрые гурба**

**дахин тойроод, баруун тээшээ ябашаба ха. Саашалха бүрээ улам үндэр болоһоор, хадын боори хүрэхэдөө хадатай адли үндэр болоод, тэрээ руугаа шэнгэшэһэн байгаа. Жамьян-Зундуй тэрэ хүнэй хойноһоо догжуур шэдэһэн туладаа ехэ удаан шэрээтэ ябаа гэжэ хэлсэдэг һэн** есть такая легенда: однажды к дацану подошёл очень высокий человек в белом дэли. Три раза обойдя вокруг дома, где жил ширетуй Агинского дацана Жамьян-Зундуй, он направился на Запад. Чем дальше он уходил, тем выше становился. Приблизившись к склону горы, он стал одинаковым с горой и слился с ней. Впоследствии люди говорили, что Жамьян-Зундуй очень долго занимал пост ширетуя, потому что бросил вслед этому человеку догжур (*докшита Вачирпани*).

**догжуурдаха** *будд.* выполнить религиозный обряд изгнания нечистой силы.

**доги-бэг** (*«нохой+сүүмхэ» гэһэн англи үгэ; багахан пакет гү, али коробко тшигэжэ нэрлэдэг; зарим ресторанда эдижэ бараагүй юумэеэ тэрээн соо хээд, нохойдоо абаһан хэбэртэйгээр тэрэниие гэртээ абаашадаг заншалтай*) догги-бэг.

**доглохо** *будд.* угадать.

**догмат, шажан мүргэлэй гол һанал бодол** (*бүхы һүзэгшэд энээниие уялгата баримталха ёһотой; тэрэ болбол бурханай айладаһан арсашагүй үнэн зүйл, тшимэһээ тэрэниие шүүмжэлжэ болохогүй гэдэг. «Хүнэй ажамидарал, наһан гээшэ зоболон мүн» гэһэн бодол буддын шажанай иимэ зүйлнүүдэй нэгэниинь болоно; христиан шажанай догмадуудай нэгэниинь гэбэл, «һүнэһэн мүнхэ» гэһэн бодол юм*) *рел.* догмат.

**догматизм, бодото тодорхой байдалые хараада абангүй, хубилшагүй гол һанал бодолнуудта үндэһэлэн бодомжололго** догматизм.

**догматика, ямар нэгэн шажанай догмадуудые гэхэ гү, али гол һанал бодолнуудые эмхи гуримтайгаар найруулһан шажанай һургаалай нэгэ һалбаринь** *рел.* догматика (*например, богословская философия буддизма состояла из пяти отделов догматики, составленных индийскими пандитами и переведённых на тибетский язык. Они являлись главными предметами изучения в цаннит-дацанах. К ним, в частности, относятся: «Абхидхармакошакарика» Васубандху по теории элементов бытия и сознания, «Праманавартика» Дхармахирти – по логике, «Мадхьямикааватара» Чандракирти – по философии школы мадхъямиков, «Абхисамаяламкара» Майтреи – по теории пути – праджня-парамите, т.е. по буддийской морали и психологии, и «Винаясутра» Гунапрабхи – по уставу монахов*).

**догмид, атаархадаггүй** *будд.* независтливый.

**догмо, 1. ямаршье ушар байдалда заатагүй зүб гэжэ тоологдохо, нюдэ балай этигэн баримталха бодол** (*һургаал*) догма; **ямаршье ушар байдалда заатагүй зүб гэжэ тоологдохо, ажабайдалһаа таһархай бодолнууд** схоластические догмы; **диалектическэ материализмын догмонууд** догмы диалектического материализма; **2.** (*заримдаа «догмат» гэхэ гү, али «шажан мүргэлэй гол һанал бодол» гэһэн удхатайгаар хэрэглэгдэдэг*) *будд.* догма (*догмат*); **буддын шажанай бии болохо үеэр үзэг бэшэг гэжэ үгы байгаа. Тиимэһээ буддын шажанай гол бодолнууд үеһөө үедэ аман үгөөр дамжулагдадаг байһан** во времена возникновения буддизма письменности ещё не существовало, поэтому в течение ряда столетий буддийские догмы передавались из поколения в поколение устно.

**догнолзохо** задирать кверху голову (*о животных*).

**догноғор** 1) вздёрнутый, поднятый (*о голове*); 2) *перен.* нечуткий.

**договор,** *старомонг.* **гэрээ бэшэг** договор; **договор баталха, эбдэхэ** заключить, нарушить договор; **эб найрамдалай договор** мирный договор; **ядерна буу зэбсэг тараахагүй тухай договор** договор о нераспространении ядерного оружия; **гурбан оршондо (агаарта, замбуулинай дайдада ба уһан доро) ядерна буу зэбсэг туршалгые хорихо тухай договор** договор о запрещении испытаний ядерного оружия в трех средах (*в атмосфере, космическом пространстве и под водой*); **хэблэлэй договор** издательский договор (*с автором, редактором*); **договорто гараа табиха** подписывать договор; **(союзнигуудһаа) амяараа баталһан договор** сепаратный договор; **материальна харюусалга тухай договор** (*предприятиин, эмхи зургаанай зөөриие договороор абаһан хүн тэрэнэйнгээ бүрин бүтэн байхын түлөө материальна харюусалга даадаг*) договор о материальной ответственности; **худалдан абалга-худалдалгын договор** (*тус договорто ишмэ статьянууд ородог гэбэл: хэды шэнээн, ямар шанартай, ямар сэнтэй товар бэ; багсалалга-упаковконь ба тэмдэг-маркировконь; ямар хэлсээтэйгээр, ямар болзорто мүнгынь түлэхэб; товар ямар болзорто ямар транспортаар асарагдахаб; страховани; гарантинууд ба санкцинууд г.м.; ямар товар тухай хэлсээн хэгдэнэб, тэрээнһээнь боложо, нэмэлтэ зүйлнүүд оруулагдаха, мүн зарим зүйлнүүд орогүй байжа болохо; жэшээнь, машина, түхеэрэлгэ һаань, тэрэниие хаража шалгаха, хүдэлгэжэ үзэхэ гэхэ мэтэ байха; хэрбээ адхажа, обоолжо, эюулэгдэжэ үгтэхэ товар һаань, багсалалга тухай хэлэгдэхэгүй болоно*) *экон.* договор купли-продажи; **подрядай договор, хүлһөөр ажал хэхын договор** (*хүлһөөр ажал хэгшэ гэхэ гү, али подрядчик захил хэгшын-заказчигай даабаряар ямар нэгэн ажал хэжэ үгэхэ, жэшээнь, гэр бариха уялга бэе дээрээ даажа абаха, харин захил хэгшэнь тэрэниень тушаажа абаад, түлөөһыень үгэхэ уялгатай*) договор подряда; **страхованиин договор** (*страховко хэһэн талань страховко хүүлэһэн талын гэхэ гү, али страхователиин ямар нэгэн гарзада орошоо һаань, тусхай түлөөһэ абаһан хадаа тэрэ гарзыень тэхэрюулхэ гэһэн уялга бэе дээрээ даажа абана. Харин ямар гарзада ороходонь түлэхэ тухай договор соо хэлэгдэдэг*) договор страхования; **фрахтованиин** (*или* **транспорт хүлһэлгын**) **договор** (*абаашажа үгэхэ талань ашаае хүрэхэ газартань абаашаад, хэлэгдэһэн хүндэ гү, али фирмэ гэхэ мэтэдэ тушаажа үгэхэ, харин ашаа эльгээгшэнь тэрэ товар абаашагшада фрахт гэдэг тогтоогдоһон түлөөһыень үгэхэ гэһэн уялга бэе дээрээ даажа абана. Харин ямар гарзада ороходонь түлэхэ тухай договор соо хэлэгдэдэг*) договор страхования; **комиссиин договор** (*комиссионер гэгдэхэ хүниинь комитент гэдэг нүгөө хүнэй даабаряар өөрынгөө нэрэһээ нэгэ гү, али хэдэн сделкэ комитентын мүнгөөр хэхэ; тэрэ ябуулгынгаа түлөө түлөөһэ абаха*) договор комиссии; **консигнациин договор** (*энэ хадаа комиссиин договорой нэгэ янзань болоно; тэрэнэй ёһоор, консигнатор гэдэгынь консигнациин хүсэндөө байгаа болзорто, жэшээнь, 3-5 жэлэй туршада, консигнант гэдэгһээ абтаһан товарые өөрынгөө нэрэһээ худалдажа байха уялга бэе дээрээ даажа абадаг; тэрэнэйнгээ түлөө консигнантһаа түлөөһэ абадаг*) договор консигнации; **тэгшэ бэшэ договор** неравноправный договор; **ондоо хүн болон фирмэнүүдэй оролсожо болохо договор** открытый договор; **договорые дахин шэнээр хаража үзэлгэ** пересмотр договора; **гар табихадань болохо договор** договор, открытый для подписания.

**договорённость, 1. хэлсэлгэ, үгээ ойлголсолго** договорённость; **хэлсэһэн ёһоороо юумэеэ хэхэ, хэлсэһэн ёһоо-**

**роо үйлэдэхэ** действовать на основе договорённости; **ямар нэгэн асуудалаар үгээ ойлголсохо** достигнуть договорённости в каком-нибудь вопросе; **2. хоёр талаһаа хэлсэжэ абаһан уялга** *офиц.* договорённость; **хоёр талаһаа хэлсэжэ абаһан уялгануудаа наринаар сахиха** строго следовать принятым договорённостям.

**договорник, договороор хүдэлдэг хүн** *разг.* договорник.

**договорно, хэлсэжэ ойлголсоһоной, хэлсэжэ тогтооһон** договорный; **хэлсэжэ ойлголсоһоной ёһоор** на договорных началах; **хэлсэжэ тогтооһон сэн** договорная цена.

**догоодохо** 1) ковырнуть (*или* зацепить) пальцем; 2) *перен.* косить спустя рукава (*или* кое-как).

**догсом** *будд.* три деяния.

**догшон** *будд.* обряд изгнания нечистых сил (*один из больших гурумов; угощают 28 нечистых сил, затем их жестоко изгоняют без возврата*).

**додиг, сээжын үмэдхэл** (*хамсыгүй, заха мүрынь хүрин, арань хоёр захаараа хара, дундаа улаан*) *будд.* безрукавка.

**додормо** (*хүндэлэбшэдэ үлгөөтэй 10 зэд табагхануудые нэгэ жэгдэ сохилтын ээлжээ дахан сохидог*) *муз.* додормо, ударный инструмент.

**додекаэдр, арбан хоёр самсаалта** (*олон самсаалтын нэгэ янзань*) додекаэдр.

**доёг** *будд.* ламская накидка (*через плечо*).

**доёг(о): доёг(о)-доёг(о)** *говорится о неуклюжей хромоте при быстрой ходьбе или беге*; || *гл. сост.* **доёго-доёго гэхэ** двигаться, шевелиться (*о крючковатым длинном предмете*).

**доёмхо** *уст.* недоимка.

**доёохо** *см.* **добёохо**.

**доёр:** || *прил. сост.* **доёр зэрдэ** ярко-рыжий.

**доёыхо** торчать (*о крючковатом длинном предмете*).

**дожогонохо** болтать без умолку, тараторить.

**дожогонуур** болтливый, говорливый; **дожогонуур хүн** болтливый человек, трещотка, болтун.

**дозатор, үйрмэг гү, али шэнгэн юумэ хэмжээд, хэрэгтэй соонь гаргажа үгэдэг түхеэрэлгэ** дозатор.

**дозиметр,** (*жэшээнь, амиды организмда хэды шэнээн ионизирующи элшэ ороо гээжэ тодорхойлдог прибор*) дозиметр.

**дозо, 1. тан, хэмжээн (эмэй, мүн ондоошье юумэнэй нэгэ хэмжээн)** доза; **хэдэн багахан тан болгожо ууха эм** лекарство, которое следует принимать небольшими дозами; **мориндо таарамаар хэмжээн** ◊ лошадиная доза (*разг. шутл.*; *об очень большом количестве принимаемого*); **2. дозо, хэмжээн** *физ.* доза; **элшэ гаргалгын хэмжээн** доза излучения (*количество энергии ионизирующего излучения, поглощённое облучённым веществом; определяет радиационную опасность*).

**дозорно, харуулай** дозорный; **харуулай албан** дозорная служба; **харуулай корабль** дозорный корабль; **дозорнонуудые эльгээхэ** выслать дозорных (*сущ.*).

**дой** (*ада шүдхэрнүүдые, гай тодхор холодхон зайсуулдаг ёһолол*) *будд.* дой (*обряд устранения нечистой силы*).

**дойбод 1.** 1) шашки; **дойбод сохихо** а) играть в шашки; б) *перен.* заниматься плутнями; **шатар дойбод табиха** играть в шашки и шахматы; **дойбод сохилго** *перен.* ход конем (*о плутнях*); 2) клетки на шашечной доске, шашечный узор; **2.** шашечный, клетчатый; **дойбод зураг** мозаичный (*букв.* клетчатый) узор; мозаика; **дойбод хээтэй** клетчатый (*напр., о ткани*).

**дойбодлоотой** клетчатый; *редко* мозаичный.

**дойбодлохо** делать *что-л.* в шахматном порядке; **дойбодложо байлгаха** ставить в шахматном порядке (*или* в клетку); **дойбодлоһон** клетчатый (*о ткани*).

**дойбодлуулха** *побудит. от* **дойбодлохо**; **дойбодлуулан табиха** класть в клетку, складывать крест-накрест.

**дойбодтохо** быть расположенным в шахматном порядке.

**дойбодшолхо** делать *что-л.* в шахматном порядке, приобретать вид шашечной доски, становиться клетчатым; **дойбодшолон ябаха** ≈ идти, заплетаясь ногами (*или* зигзагами – о пьяном).

**дойлолго** надоедливые притязания; нападки, выпады, надоедание.

**дойлохо** надоедать, досаждать.

**дойр: дойр долгон** *парн.* смышлёный; говорливый.

**дойчланд-лид** (*Германиин гимн болоһон хуушан дуунай нэрэ; энэнь мүн ФРГ-гэй хуулита гимн юм; ехэнхидээ текстнь хуу гүйсэдхэгдэдэггүй, гол түлэб гурбадахи бадагынь дуулагдадаг*) дойчланд-лид (*гимн Германии; наиболее известные строки: «Германия, Германия превыше всего, превыше всего в мире»*).

**дойчмарка, Германиин мүнгэн байһан** (*100 пфеннигтэй тэнтэй*) дойчмарка (*или* марка).

**док, судна заһабарилдаг ба заримдаа баридагшье газар** док; **уһан дээрэ байдаг док** плавучий док (*на понтонах*); **хуурай газартахи док** сухой док (*отделённый от водоёма затвором*).

**докер, портын хүдэлмэришэн** докер.

**доклад, 1. элидхэл** доклад; **элидхэл хэхэ** делать доклад, выступить с докладом; **элидхэлые зүбшэн хэлсэлгэ, элидхэл дахуулан үгэ хэлэлгэ** прения по докладу; **2. элидхэлгэ, элидхэн дуулгалга** (*или* **хэлэлгэ**) доклад; **хэһэн ажал тухайгаа директортээ элидхэн хэлэлгэ** доклад директору о проделанной работе; **командирта элидхэлгэ** доклад командиру; **элидхэн хэлэхээ ерэхэ** явиться с докладом; **3. ерэһэн тухай дуулгалга** доклад; **ерэһэн тухай дуулгангүй орохогүй** без доклада не входить.

**доктор, 1.** *разг.* доктор (*врач*); **2. эрдэмэй нэрэ зэргэ** доктор; **эрдэмэй доктор** (*эрдэмэй дээдэ нэрэ зэргэ; эрдэмэй кандидат гэһэн зэргэтэй гү, али профессор солотой хүндэ олгогдодог*) доктор наук; **хэлэ бэшэгэй эрдэмэй доктор** доктор филологических наук; **техническэ эрдэмэй доктор** доктор технических наук; **3.** (*гадаадын элдэб оронуудта эрдэмэй нэрэ зэргэнүүдэй нэгэниинь; тэрэниие олгохо дүрим заабаринууд ондо ондоо байха юм*) доктор; **доктор оф сайенс** (*баруунай зарим оронуудта – доктор хүнэй эрдэмэй дээдэ нэрэ зэргэ; харин «доктор оф философи» гээшэнь доктор хүнэй эрдэмэй доодо нэрэ зэргэ болоно; философёор болон бусад зарим ондоо эрдэмээр диссертаци хамгаалһанай һүүлээр олгогдодог*) доктор оф сайенс.

**докторант,** (*шухала томо научна асуудал шэнжэлэн*) **докторой нэрэ зэргэ хамгаалхаяа бэлдэжэ байгаа хүн** докторант.

**докторантура, докторантнуудай гарадаг бэлэдхэлынь; эрдэмэй докторнуудые бэлэдхэдэг системэ** докторантура; **Москвада тэрэ хоёр жэл соо докторантура гараа** он в Москве в течение двух лет прошёл докторантуру.

**докторой, докторско** докторский; **докторой нэрэ зэргэ** докторская степень; **докторско диссертаци** докторская диссертация.

**доктрина, һургаал; научна гү, али философско теори; хүтэлбэри, программа болгохо теоретическэ ёһо заршам** доктрина; **энэ курортдо эгээл мүнөөнэй медицинскэ доктрина баримтална** на этом курорте исповедуют самую

современную медицинскую доктрину; **сэрэгэй доктрина, сэрэгэй талаар баримталха хүтэлбэри һургаал** военная доктрина.

**доктринальна, доктриные** (*или* **һургаалые**) **шангаар баримталһан** доктринальный; **буддын шажанай һургаалай мүн шанарые нарин зүбөөр шэнжэлэлгэ** изучение доктринального уровня буддизма (*т.е. изучение канонических форм буддизма*).

**документ, 1. юридическэ хүсэтэй гү, али албанай шэнжэтэй алибаа бэшэмэл данса** (*түрэһэн, гэрлэһэн тухай, һургуули дүүргэһэн, мүн наһа барааһанайнь һүүлээр юмыень хэндэ үгэхэ тухай г.м. дансануд*) документ; **гаргашалһанай документнүүд** расходные документы; **транспортаар ябаха документ** проездной документ; **ямар һургуули дүүргэһэн тухай документ** документ об образовании; **2. хүниие хэн бэ гэжэ гэршэлһэн албан ёһоной үнэмшэлгэ** документ; **документнүүдые шалгалга** проверка документов; **документэеэ харуулха** предъявить документы; **3. урда сагһаа үлэһэн бэшэмэл зүйл, түүхын гэршэ бэшэг** (*үни болоһон ямар нэгэн ушар, үйлэ хэрэг гэхэ мэтэ тухай гэршэлдэг*) документ; **түүхын гэршэ бэшэгүүд** (*жэшээнь, Ехэ монгол уласай хаашуулай бэшэһэн бэшэгүүд, хүнүүдтэ үгтэдэг байһан пайзанууд, шулуун дээрэ һиилэгдэһэн бэшэлгэнүүд г.м.*) исторические документы.

**документальна** документальный; **бодото баримтануудта үндэһэлһэн; документнүүдтэ үндэһэлһэн, баримтата** документальный; **бодото баримтануудта үндэһэлһэн фильм, баримтата фильм** документальный фильм; **документнүүдтэ үндэһэлһэн баримтануул** документальные данные.

**долгёодохо** биться, плескаться (*о волнах*).

**долгёон** (*нютаг хэлэнэй үгүүлбэритэй үгэ; мүн литературна хэлэндэ хэрэглэгдэдэг*) волны.

**долгидохо** 1) биться, плескаться (*о волнах*); 2) *прям. и перен.* волноваться.

**долгидхохо** *побудит. от* **долгидохо** волновать, поднимать волны.

**долгилолго, долгилоон** волнение – о волнах.

**долгилуулха** *побудит. от* **долгилхо** 1) волновать, колыхать; 2) *перен.* **сэдьхэлээ долгилуулха** волноваться.

**долгилхо** 1) плескаться; подниматься, вздыматься – о волнах; **долгилхо салгидаха** *парн.* плескаться, волноваться (*о море*); **далай бага зэргэ долгилон байгаа** море слегка разыгралось; 2) волноваться (*о волнах, ниве*).

**долгин** (*мн.* **долгид**) волна (*на воде, ниве*); **долгин шэнги, долгиндол адли** волнообразный; **суранзанай долгинууд** магнитные волны; **агаарай долгин** воздушная волна; **гэрлэй долгинууд** световые волны; **абяанай долгинууд** звуковые волны; **тэһэрэлгын долгин** взрывная волна; **радио-долгин** радиоволна.

**долгиншуу** волнообразный, волнистый; как волны.

**долгисонги** волнующий.

**долгисохо** волноваться (*о человеке*); **һанаа сэдьхэлээ долгисохо** душевно волноваться; **зүрхөө** (*или* **зүрхэеэ**) **долгисон хэлэхэ** говорить волнуясь; **сэдьхэлээ долгисон** взволнованно.

**долгисуулха** *побудит. от* **долгисохо** волновать *кого-л.*; **долгисуулан хүдэлгэхэ** приводить в волнение; **гоё дуу сэдьхэлээ долгисуулан шагнаха** слушать красивую песню с душевным волнением.

**долгито(й)** покрытый волнами; **долгито таряан** волнующаяся нива.

**долгитолго** волнение; **долгитолгын** волновой.

**долгитонги** волнистый.

**долгитохо** 1) покрываться волнами, волноваться; **долгитоһон шугамаар доогуурынь зураха** подчёркивать волнистою чертой; 2) вибрировать, модулировать (*о голосе*).

**долгитуулха** *побудит. от* **долгитохо** волновать; **долгитуулан нугалха** гофрировать.

**долго** *преверб. при глаголах, часто соответствует приставкам* раз-, рас-, из-, ис-; **долго маажагдаха** (*или* **татагдаха**) расцарапаться, исцарапаться.

**долгон** I *бот.* камбий.

**долгон** II *в парн.*: **долоон долгон** смышлёный; изворотливый, находчивый; **долгон** смышлёный, сообразительный, догадливый.

**долгонохо** (*зарим нютагта «долоннохо» гэдэг*) образовываться (*о камбии*); **бургааһан долгонобо** кустарник выделяет камбий.

**долгонсог** смышлёный, догадливый, многоопытный.

**долгота** (*юумэнэй Газар дээрэ хаанань байһые тодорхойлдог зүйл*) *геогр.* долгота.

**долгунец, ута һэбэрдэһэтэй лён** лён-долгунец.

**долдогонуур** *хорин. см.* **доржогонуур**.

**долдой 1.** болтун, говорун, пустомеля; **хашартай шашаг долдой** надоедливый болтун; **2.** смышлёный; развитый не по годам (*о ребёнке*).

**долдойлхо** *разг.* 1) быть болтливым; 2) быть смышлёным (*о ребёнке*).

**долдонгир** сметливый, смышлёный.

**долдохо** становиться сметливым (*в результате невзгод*); **долдоһон хүн** опытный человек.

**долёобор** *с последующим* **хурган** *или без него* указательный палец.

**долёогдохо** *страд. от* **долёохо**.

**долёожорхихо** вылизать, облизать; вылакать.

**долёолгохо** *побудит. от* **долёохо** 1) давать лизать (*или* лакать); 2) *перен.* обделывать *чем-л.*; **һүхөөр модо долёолгохо** тщательно обделывать топором бревно; **хүлэйнгөө улаар шала долёолгохо** натирать пол подошвами ног.

**долёосогоохо** *учащат. от* **долёохо**; **урал амаа долёосогоохо** то и дело облизывать себе губы.

**долёохо** лизать, облизывать; лакать (*о собаке*); **тугалаа долёохо** облизывать своего телёнка (*о корове*); **уһатай газар оложо, багахан худаг малтахын тулада гунжан үхэрые гурбан хоногто уһалангүй байлгаад табихадань, тэрэнь газар унхидан гүйжэ ябатараа тогтожо, газар үнэрдөөд долёошохо ха. Тэндэ малтахадань, уһан гарадаг юм гэлсэдэг һэн** (*Линх.*) для того, чтобы найти место с водой, где можно выкопать небольшой колодец, трёхгодовалой корове не давали воды в течение трех дней. Когда же ее выпускали, она бегала, обнюхивая землю, и, вдруг остановившись, начинала лизать землю. В том месте копали, и там оказывалась вода; **халуун шулуу долёоһон хүн** человек, видавший виды; бывалый (*букв.* человек, лизавший горячие камни); **хүлэй ула долёохо** *перен.* лизать пятки; **элһэ шорой долёохо** быть повергнутым в прах (*букв.* лизать песок и пыль).

**долёоходохо** *уменьш. от* **долёохо**; **халуун шулуу долёоходоһон хүн** ≈ стреляный воробей.

**доли: хүхэ доли** *закам.* телёнок (*от гибрида ортома и какой-л. другой породы*).

**долиг** замена, откуп; **долиг түлэхэ** *уст.* возвращать калым в случае несостоявшегося брака (*букв.* платить замену); **бузгай долиг** мерзавец; 2) *шам.* (*см.* **золиг**).

**долигонохо** лебезить, льстить.

**долихо** 1) давать *что-л.* в обмен, обмениваться; выкупать; откупаться; 2) *шам.* «выдавать» чужую душу взамен своей, находящейся в плену у враждебных духов, при помощи обряда золиг.

**доллар** (*США, Канада, Австрали гэхэ мэтын оронуудай мүнгэн*) доллар; **долларой худалдагдадаг сэн** курс доллара; **долларой сэн унаа** курс доллара упал.

**долихоцефали, ута толгойтой байлга** (*богони толгойтой байхые «брахицефали», дунда зэргын толгойтой байхые «мезоцефали» гэжэ нэрлэдэг*) долицокефалия.

**доло** *частица усил. при глаголах* совсем, совершенно, всё, окончательно, начисто, в пух и в прах; **доло сохихо** а) жестоко избить; б) ободрать; **доло хиидхэхэ** развеять; **доло шударха** выскоблить; **доло эдихэ** всё съесть.

**долобхоо** говорливый.

**дололхо** 1) обдирать, оцарапывать; 2) облицовывать.

**долон** 1) весенний сок (*у деревьев*); 2) кора дерева, луб, лубок, лыко; **доло хуулагша** лыкодер; **долон шархи** лапоть.

**долонгир 1.** 1) предусмотрительный, осторожный; 2) понятливый, умный, сметливый, смышлёный; **ямаршье долонгиргүй** бестолковый; **долонгироор хараха** смотреть умными глазами; **2.** умница.

**долоогоно** боярышник, боярка; **долоогонын эрбээхэй** *зоол.* боярышница (*бабочка*); **үлир, мойһон, долоогоно гурбые шанажа үрмэндэ хэлсэдэг, нюдөөд хурһа хэдэг байгаа** (*Линх.*) дикие яблочки, черёмуху, боярку варили и клали в пенку (*особо приготовляемую пищу – деликатес*), также мололи и делали из них *хурһа* (*самодельные пряники*).

**долоодохёор** в-седьмых.

**долоодохи 1.** седьмой; **арбан долоодохи** семнадцатый; **долоодохи класс** седьмой класс; **2.** семиклассник.

**долоодүгаар, долдугаар** *старомонг.* седьмой.

**долоолуулан** всемером; все семеро.

**долоон 1.** 1) семь; **долоон зуун** семьсот; **долоон жэлтэй (или долоо наһатай)** семилетний; **долоон долоо – дүшэн юһэ** семью семь – сорок девять; **долоон үнгын һолонго** семицветная радуга; **долоон һаратай үхибүүн** семимесячный ребёнок; **эрэ хүн долоо доройтожо, найма һэргэдэг** *посл.* мужчина в жизни семь раз падает, а восемь раз поднимается; **долоо хэмжэжэ, нэгэ отоло** *посл.* семь раз отмерь, один раз отрежь; **долоон жэл** а) семь лет; б) семилетка (*о плане*); **долоон жэлэй һургуули** семилетка (*школа*); **долоон дабхар, долоо дахин ехэ** семикратный; **долоон хоног** неделя (*букв.* семь суток); **гарагай долоон** суббота (*букв. день; счёт в бурятском календаре ведётся с воскресенья – с Солнца; поэтому первый день недели – воскресенье, а не понедельник*); **хэрбээ бимба гарагта бороо ороо һаа, долоон хоногто – хойто бимба хүрэтэр бороо орохо гү, али бүрхэг байха гэжэ хэлсэдэг һэн** (*Линх.*) раньше говорили, если дождь начался в субботу, то он будет идти в течение недели – до следующей субботы или же будет морок, пасмурно; **2.** *со словом «долоон» образуется ряд буддийских терминов*; **долоон эрдэни** семь драгоценностей (*1) золото, серебро, рубин, яшма, хрусталь, агат, ляпис-лазурь; 2) семь драгоценностей всемирного монарха: круг-хурдэ, символ верховной власти; слон, конь, царица-красавица, драгоценный камень, лучший казначей и лучший полководец*); **изагуурtанай хүбүүд ба изагуурtанай үхид хэн тэрэ энэ гурбан мянган ехэ мянган юртэмсые долоон эрдэнэзр һайтар дүүргэжэ үгэлигэ үгэһэнһөө хэн тэрэ энэ номой зүйлһөө ай дүрбэн бадагта нэгэн шүлэгөөр тогтоожо бүрэн, бусадта үнэхөөр номножо, үнэхөөр һайтар үзүүлбэл лэ, тэрэнэй тэрэ шалтагааһаа буянай согсые асари олон, тоо томшогүй, саглашагүй түрүүлнэ** (*Д. жодбо*) но опять-таки если какой-нибудь сын или дочь из хорошей семьи, наполнив семью драгоценностями три тысячи миров, преподнесет в дар (божествам), и если он же, усвоив из Благовестия хотя бы одну четырёхстопную строфу, научит и подробно разъяснит ее другим, то он в силу последнего создаст великое, неизмеримое и неисчислимое количество добродетели; **долоон боди гэшүүн** семь ступеней совершенства (*1) верная память; 2) способность распознавать истину; 3) деятельность; 4) удовольствие; 5) очищение или упражнение; 6) погружение духа в созерцание и 7) совершенное равнодушие* – Голст.); **долоон һарын долоон** вечер седьмого числа седьмого месяца (*в который женщины и девицы перед луною вдевают нитку в иголку и молятся о ниспослании искусства шитья* – Голст.); **урда ба мүнөө сагай долоон бурхан** семь будд прошлого и настоящего (*по одной из существующих в буддизме систем, содержащих историю мироздания до Будды Шакьямуни, ему предшествовали шесть будд: Випашья, Шикхин, Вишвабху, Кракучанда, Канакамуни, Кашьяпа. Вместе с Шакьямуни – семь будд.* – Ценд.); **3.** (*со словом «долоон» образуется ряд шаманских терминов; долоон – сакральное число как 3, 9, 99 и т.д.; оно почиталось, очевидно, по аналогии с количеством звезд Большой Медведицы, служивших ориентиром для определения сторон горизонта ночью*); **Долоон үбгэд** Большая Медведица (*«букв. «семь старцев»; созвездие, обожествленное в виде семи мудрецов; местообиталище семи богов* – Зом., Манж.); **долоон тама** *букв.* семь адов (*семь способов наказания людей в загробном мире как кара за преступления в земной жизни; шаманистическая тама как посмертное обиталище в отличие от буддийского или христианского ада не имеет своей противоположности – рая; шаманисты различают: 1) хүйтэн тама – холодный ад; 2) гал тама – огненный ад; 3) дабирхай тама – дегтярный ад; 4) бөөһэнэй тама – вшивый ад; 5) сохын тама – жучий ад; 6) могой тама – змеиный ад и 7) шоргоолжон тама – муравьиный ад; постепенно такое старое представление о таме вытеснилось новым – Эрлэн хаани тама*); **долоон түрэл** *досл.* семь рождений (*имеется в виду семь видов генезиса живых существ: 1) түрьһэн түрэл – икряное происхождение организмов, обитающих в водной среде; 2) мяхан түрэл – происхождение млекопитающих из мяса; 3) яһан түрэл – зарождение из костей птиц, вылупившихся из яйца; 4) өөхэн түрэл – жировое зарождение червей (үтэн), которые заводились в мясе от мух; 5) ногоон түрэл – насекомые, появляющиеся вместе с ростом трав (ногоон); 6) шорой түрэл – земляное зарождение муравьев и некоторых других насекомых; 7) модон түрэл – древесное происхождение клопов, тараканов и блох. Эти представления о различных формах появления жизни на земле имеют натуралистический, т.е. не строго естественнонаучный характер*); **Долоон хүхэ тэнгэри** *досл.* семь синих небес (*духи-небожители, т.е. боги, олицетворяющие синее небо*); **4.** седьмой; седьмое (*о числе месяца*); **ноябриин долоондо** седьмого ноября; **5.** *употр. для выражения неопределенно большого количества или чрезмерной полноты качества; ср. в русском фольклоре сто*); ◊ **досоом долоон наран гараа** на душе у меня словно семь солнц засияло (*т.е. душа моя исполнилась бесконечной радости*); **үнэгэн долоон шоные худалдаха** лисица кого угодно (*букв.* семь волков продаст) проведёт;

**долоон** (*или* **хэзээ долоо**) **ябаранда** (*или* **янсанда**) давным-давно; в незапамятные времена; ≈ при царе Горохе; **долоон ябаранай** (*или* **янсанай, заяанай**) а) давнопрошедший, давний; допотопный; б) ископаемый; **долоон хототой** прожорливый; **долоон голтой** живучий, выносливый, семижильный; **долоон булшархайгаа тоолошохо** *погов.* пересчитать все свои болячки; **долоо шархатаһан шоно шэнги** *погов.* очень осторожный; **долоон зоболго** крайне тощий, измождённый; **долоон уулын саагуур** *погов., презр.* подальше; к чёрту (к чертям) на кулички; ◊ куда Макар телят не гонял (*букв.* за семь перевалов); **долоон уулын саагуур тонило** уйди с глаз долой; **далан долоон үгэ дэлгэхэ** говорить всякую всячину; болтать; **долоо сохиходо дон гэхэгүй** хлещи ни хлещи, толку нет (*о коне*); **долоон заяан** *см.* **заяан**.

**долооной** 1) седьмой; **арбан долооной үдэр** семнадцатое число; 2) семичасовой; **долооной автобус** семичасовой автобус.

**долоото** *карт.* семёрка; **дортохын долоото** семёрка, ведущая к ухудшению.

**долоотой** семилетний (*о возрасте*).

**долорхо** 1) ободраться, оцарапаться; слегка сдираться, облупливаться (*напр. о коре*); **би гараа долорооб** я оцарапал руку; 2) *перен.* приобретать жизненный опыт; **долороогүй** не испытавший горя; **долорһон амитан** ≈ стреляный воробей.

**долорхой** оцарапанный, ободранный.

**дольменүүд** (*бронзо болон эртын түмэрэй зуун жэлэй үедэ хабтагар томо шулуугаар хэһэн, хүниие хүдөөлүүлһэн газарай хүшөөнүүд; гозойлгон газарта зоогдоһон гү, али бэе бэе дээрээ ябталагдан бүри томо шулуугаар дарагдаһан байдаг; хаа-яа Европодо, Хойто Африка болон Азида дайралдадаг*) дольмены.

**дом** I заговор (*от болезни*); снадобье; магия, магическое средство; знахарство; колдовство; **хара дом** чёрная магия; **сагаан дом** белая магия; **эм дом** *парн.* целебное средство, лекарство; **дом арга** домашнее средство (*примитивный способ лечения*); **дом аргашан** лекарь; коновал; **домын судар** *будд.* лечебник, лечебная книга; **дом заһал** (*сагаан, хара, алаг гэһэн гурбан янзын судар энээндэ хабаатай; сагаан домынь үбшэн зоболон, гай баршадые тарни шэбшэлгээр дараха гэһэн; хара домынь хара ухаагаар дараха заһал; алаг домынь хара сагаанай али алиниень таарууляжа хэрэглэхэ гэһэн*) магия, магическое средство.

**дом** II, **санваар** (*шойрын һургуули дүүргэхэдээ хэдэг найр*) *будд.* торжество (*устраиваемое по случаю окончания буддийского философского факультета; иногда употребляется в более общем значении: торжество, устраиваемое духовным лицом или группой по случаю прохождения одной из важных религиозных дисциплин*); **домой дамжаа бариха** защищать философскую ламскую степень.

**домант, олзын хэрэгтэ хүнүүдтэ мэдэгдэнгүйгөөр хабаадалсаһан партнёр** *экон.* домант.

**домбо** сосуд с носиком, кувшин, высокий чайник; **домботой архи** кувшин вина; **домботой сай** кувшин с чаем; **морин домбо** большой высокий кувшин; **домбо үрэл** *будд.* продолговатая пилюля.

**домбогор** толстый, распухший, расплывшийся (*напр. о губах*).

**домбойхо** выпячиваться (*о губах и т.д.*).

**домболзохо** мерно шевелиться – о толстых губах.

**домболзуур** капризный.

**домбро** (*казах, киргиз хүгжэмэй инструмент; грушын түхэлтэй; хоёр утаһатай; шэмхэжэ наададаг*) *муз.* домбра.

**домбуу** *сел.* белена.

**домен,** 1) **ажал ябуулга эрхилхэ оршон** домен; **феодалай домен** (*дулдыданги таряашадай гү, али газаргүйшүүлэй ажал хэрэглэн, феодалай ажахыгаа эрхилдэг газар*) феодальный домен; **королиин домен** (*уг залгамжалан абаһан газарынь*) королевский домен; 2) **нэгэ серверээр жолоодогдодог информационно гү, али аппаратна нөөсэнүүдэй нэгэн** (*компьютерна сетьдэ байдаг*) *инф.* домен.

**доминанта, 1. гол бодол, гол шэнжэ, юумэнэй гол хуби** доминанта; **2. ямар нэгэн оршондо оройлжо байгаа үзэгдэл** (*жэшээнь, центральна нервнэ системэдэ эдэбхитэй хүдэлжэ байгаа гуламта; тэрээндэ ороһон бүхы дохёонуудые хамаран, бусад нервнэ түбүүдэй ябуулгые дарадаг*) *физиол.* доминанта; **3. (хэдэн синонимой) гол үгэнь** (*энэнь бусад синонимуудта орходоо стилистическэ талаар нейтральна гэхэ гү, али имагтал ямар нэгэн дээгүүр гү, али доогуур найруулгада хадагдаагүй байдаг; тус ойлгосотой суг хэрэглэгдэмээр бүхы үгэнүүдтэй ниилэлдэн холболдожо болодог; жэшээнь, үндэрлэхэ «просыпаться ото сна», «встать с постели» гэһэн удхатай глаголые дээгүүр зинадаатай ноён гү, али лама хүн тушаа хэрэглэжэ болохо һаань, «бодохо» гээшые ямаршье хүндэ хабаадуулан хэрэглэжэ болоно. Мүн, жэшээнь, «унтаха, нойрсохо, хунхыха, пурпиха, хажуулдиха, унтаахайда ошохо» гэһэн, «спать» гэжэ ниитэ удхатай синонимуудай доминантань гэхэ гү, али гол үгэнь «унтаха» гэһэн үгэ болоно*) *лингв.* доминанта.

**доминантна, гол болоһон** доминантный; **түлдэнь гол болоһон түрэлхидэйнь шэнжэнүүд** (*харин хүгжөөгүй, дарагдаһан шэнжэнүүдынь «рецессивнэ» гэгдэдэг*) доминантные родительские признаки.

**доминиканецууд, 1. Доминиканска Республикын хүн зон** доминиканцы; **2. католигуудай орден** (*испан санаартан Доминигай 13 зуунай үедэ бии болгоһон; инквизициие толгойлон, буруу номтоноор тэмсэдэг байгаа; мүнөө католигуудай эгээл нүлөө ехэтэ орденуудай нэгэн*) доминиканцы.

**доминион** (*урдань байһан Британска империин, өөрын захиргаантай колони; хожомынь Англиин король түрүүтэй Нацинуудай Британска хамтарал дотор Канада, Австралийска Союз мэтэ бэеэ дааһан гүрэнүүд боложо, «доминион» гэжэ бэшэ, харин «Нацинуудай хамтаралай гэшүүн» гэжэ нэрлэгдэдэг болоһон*) доминион; **колонинууд болон доминионууд** колонии и доминионы; **доминионой байдалтай** имеющий статус доминиона.

**домино** (*нюдэнүүдые гаргажа түнхиһэн 28 тэбхэрхэнүүд модон гү, али яһан; тэдээгээр наададаг*) домино; **домино наадаха** (*или* **сохихо**) играть в домино.

**домино-теори, ямар нэгэн шалтагаанай хойноһоо ямар нэгэн үрэ дүн дахадаг гэһэн теори** (*жэшээнь, доминогой яһануудые жэрытэр зогсоожо нэгэдэхиень тулхибэл, бусадынь унашадаг гэһэншүү*) домино-теория.

**домком** (*нэгэ гэртэ байгшадай ниитын эмхиин хуряангы нэрэ*) домком.

**домкрат** (*автомашина мэтын хүндэ юумые багахан үндэртэ үргэдэг оньһон*) домкрат; **винтовой, реечнэ, гидравлическа домкрат** винтовой, реечный, гидравлический домкрат; **гарай гү, али электрын дамжалгатай** (*или* **приводтой**) **домкрат** домкрат с ручным или электрическим приводом.

**домно (доменно пеэшэн)** домна.

**домнохо** *уст.* лечить знахарскими приёмами.

**домоводство, гэрэй ажал, гэрэй ажал хэхэ шадабари** домоводство; **гэрэй ажал хэхэ шадабариин хэшээлнүүд**

уроки домоводства; **гэрэй ажалда һургадаг кружок** кружок домоводства.

**домовой, гэрэй ада һүлдэ** (*славян арадуудай ойлгосо; гэрэй энэ һүлдэ һайншье, муушье байжа болодог, подполи соо байдаг гэхэ; ондоо тээшэ ошобол, гэрэйнгээ ада һүлдые залажа абаашадаг ёнолол байһан*) *рел.* домовой.

**домог** 1) предание; миф, мифология; историческое повествование; **домог дуун** *зап.* а) хвалебная песнь, гимн; б) сказание, легенда; **түүхын домог, домог түүхэ** исторический рассказ; 2) *бох.* рассказ.

**домоглохо** повествовать; **домоглон хэлэхэ** а) рассказывать нараспев (*об улигере*); б) *ал.* петь хвалебную песнь, воспевать; **домогложо дуулаха** *парн.* распевать.

**домогто** легендарный; сказочный; **домогто полководец** легендарный полководец.

**домогтой 1.** известный; **2.** *в знач. сказ.* известно, что…; **колхоздо хүдэлһэн домогтой** известно, что работал в колхозе.

**домостроени, гэр байра** *офиц.* домостроение (*дом, отдельное строение*); **хуушан гэр байрануудые сусажа зайсуулга** снос старых домостроений.

**домостроительна, гэр барилгын** (*прил. сост.*) домостроительный; **гэр барилгын комбинат** домостроительный комбинат.

**домоткана, гар нэхэлгын** (*прил. сост.*) домотканый (*вытканный домашним, кустарным способом*); **гар нэхэлгын** (*или* **гараар нэхэһэн**) **бүд** домотканое полотно.

**домоуправлени, гэр байрын управлени** (*байрын гэрнүүдые зонхилдог конторо*) домоуправление; **домоуправленииһээ справка асарха гэнэ** сказали, принести справку из домоуправления.

**домофон** (*гэрэй подъезддэ түхеэрэгдэһэн оньһон; тускай кнопко даража хэрэгтэй квартиратаяа холбогдожо, подъездын сүүрга нээлгэхэ арга*) домофон.

**домработница, хүлһөөр хүдэлдэг гэрэй зараса** (*басаган, эхэнэр*) домработница; **домработницатнай ерэжэ, танда обед шанаа, таһалгыетнай өөдэ татаа** была ваша домработница, сварила вам обед, прибрала в комнате.

**домрист, домроор наадагша** домрист.

**домро** (*ород арадай хүгжэмэй хүбшэргэтэ инструмент; жульбагар модон корпустой; мандолинада адлишуу*) домра; **гурбан хүбшэргэтэ домро** трёхструнная домра.

**домхи (донти)** медвежья желчь.

**домшо** знахарь; лекарь, коновал.

**домшолхо** знахарить; лечить.

**дон** I (*Испанида болон испан хэлэтэ бусад оронуудта эрэ хүндэ «господин» гэһэн удхатайгаар хандадаг, мүн тэрэниие дурдахадаа хэрэглэдэг үгэ; нэрынь урда тээ табигдадаг; Италида – санаартанай болон дворянуудай хүндэтэ хэргэм*) дон и дон-; **Дон Карлос; Дон Хуан; Дон Кихот.**

**дон** II, **дон-дон** (*досоогоо хүнды модон, түмэр гэхэ мэтыи юумэ сохиходо гарадаг абяа дуурыһаһан үгэ; «гэхэ» гэһэн үгэтэй холболдоходоо, бүридэмэл глагол болодог*) 1) *звукоподр.* дон; **дон-дон гэхэ** издавать звуки дон-дон; **хүнхи мүльһэ модоор сохиходонь, дон-дон гэһэн абяан дуулдаба** когда он ударял деревянной палкой по льду с пустотою под ним, раздавались звуки дон-дон-дон; 2) молоть вздор; **дон гэхэгүй** 1) ни звука не издавать; 2) никак не реагировать, толку нет; **долоо сохиходо дон гэхэгүй морин** лошадь, которую хоть как ни хлещи, а толку нет.

**дон** III (*ада, хии юумэн*) нечистая сила; **дон шүглэхэ** (*адатай нүхэсэхэ*) сдружиться с нечистой силой.

**донвааниd** (*«хооһон шанар» гэһэн удхатай түбэд үгэ. Саба шэмын юртэмсын хамаг юумэн хооһон шанартай болобошье, юртэмсын томьёололоор (формулоор) бүтэдэг гэнэ. Хооһон шанарынь «огто байхагүй, хооһон» гэһэн бэшэ, харин юумэн бүхэн һаланги бэшэ, бусад ондоо юумэнүүдтэй харилсан, харисангы шанартай оршоно гэнэ. Харисангы шанар гээшэнь юумэн бүхэн үргэлжэ хубилан, ондоо боложо байдаг гэһэн удхатай*) *будд.* донванид, шунья, пустотность (*«шунья, шуньята» понимается как относительность, условность, т.е. все вещи пусты, лишены каких-либо постоянных качеств, независимой сущности, все они временны*).

**донг, Вьетнам мүнгэн** (*-10 хао; -100 су*) донг; **хоёр донгто хилээмэн** хлеб на два донга.

**донгодолго** 1) пение, воркование (*птиц*); **хүхын донгодолго** кукование; 2) порицание, выговор; укор; **шанга донгодолго соносхохо** объявлять строгий выговор; **донгодолгодо орохо** вызывать нарекания.

**донгодоон** пение птиц; кукование.

**донгодохо** 1) петь; куковать; 2) кричать (*об изюбре*); **донгодохо дуулаха** *парн.* петь (*о птицах*); 3) *перен.* распевать (*в знач. красноречиво говорить*); 4) порицать; 5) журить.

**донгорог** перочинный нож; **донгорог хутага** *лит.*, **тонгорог хотёго** *ал., бох.* перочинный нож.

**дондоргон** тряский.

**дондорхо** 1) трясти, подбрасывать (*при езде по плохой дороге*); 2) *парн. к* **дэндэрхэ**.

**донжон, дунда зуунай хэрэм соохи гол самхаг-башнинь** (*тэрээндэ бэлээр хүрэхэгүй баригдадаг; тиин дайсанай добтолходо, зон тэрээн соо хородог байһан*) донжон.

**донид** (*«хооһон шанар» гэһэн түбэд үгэ; ондоогоор «шуньята» гэгдэдэг; бодото байдал ба бодото бэшэ байдалай хоорондохи зуришэлдөө, илгаагай үгы болоһон сэдьхэлэй байдал. Энэ болбол сүлөөрэлгын гэхэ гү, али нирваанай гол шэнжэ гэжэ тоологдодог*) *будд.* донид (*состояние пустоты, шуньяты, в котором снимается противопоставление реальности и нереальности, бытия и небытия*); **донид доголсон** (*жэшээнь, лама Сандан Цыденов бүри хамбын хүреэндэ һуража байхадаа, «хогоосон шанар ологсон» гэдэг байгаа. Энэмнай ехэ эрдэм шэди байгаа юм*) обрести состояние шуньяты.

**донир** *будд.* донир (*секретарь канцелярии настоятеля монастыря*).

**донко, уһанай оёорһоо загаһа баридаг хахуули** донка.

**донкихот** (*ажабайдалда байхагүй юумэн тухай гоё һайхан бодолнуудта абташоод, тэрэнээ бэелүүлхэм гэжэ, огто үгы һаад түбэгүүдтэй тэмсэдэг хүн; жэшээнь, Дон Кихот, 17-дохи зуун жэлдэ һуурһан испан зохёолшо Сервантесэй герой, хамаг дайсадые дараха ёнотой хүн гээшэб гэжэ һанаад, эрьелдэжэ байһан һалхин тээрмын хүрдэнүүдые һэлмэ жадаараа дайран бууру һүрэнэ г.м. Зүгөөр энэ болбол һайн һайхан сэдьхэлтэй хүн байгаа*) донкихот; **артистнуудай дунда заримдаа донкиходууд дайралдадаг; тэдэнэр огто бүтэшэгүй ямар нэгэн бодолдо абташоод, тэрэнээ дүүргэхэ гэжэ үнэн зүрхэнһөө оролдон, хамаг хүсэеэ, хайран сагаа налгадаг** иногда среди артистов встречаются донкихоты; они хватаются за какую-нибудь невозможную идею, преследуют её искренно, понапрасну затрачивая силы и драгоценное время.

**донна** (*Итали болон Португалида баяд ноёдой эхэнэрнүүдэй нэрын урда ородог үгэ; «дон» гэжэ үгын эхэнэртэ*

*хабаатай тухэлынь болоно*) донна; **Донна** (*иногда* **донна**) **Мария**.

**донник** (*сагаан гүү, али шара сэсэгтэй, мёд үгэдэг хангалтаһан ургамал*) донник.

**донор** (*шархатаһан гүү, али үбшэн хүнүүдтэ шуһаяа, мүн ямар нэгэн органоо, аһаяа ондоо хүндэ үгэһэн хүн*) донор.

**донсол** *будд.* поздравление; **донсол айладхаха** поздравлять.

**доншод** *будд.* дон-чод, тысяча жертв (*состоит из 1000 светильников и 1000 балинов*); **доншодой һайндэр** (*ондоогоор «мянган тахилай» һайндэр гэнэ. Жэшээлбэл, 2001 оной сагаан могой һарын 15-да Тэгүүншэлэн ерэгсэн Бурханай мүндэлһэн, мүн 35 наһандаа Элитэ тугуулагсан Бурхан болоһон ба 81-дэхи наһандаа оршолонгой уйдхарһаа бэеэ хуряахын дүрэ үзүүлһэн – шмэ гурбан ехэ һайндэр тудалдажа хамтархадань, дасангуудта мянган тахил тухөөгөөд, зальбарал юрөөлнүүдые ургэһэн байна*) поклонение (*или* праздник) с тысячами жертв.

**доншуур** сто миллионов; **доншуур мааниин хүрдэ** (*«умма-ни-бад-май-хум» гэжэ мааниие 100 миллион дахин уншаһан хүн илагдашагүй болодог гэжэ тоологдодог*) молитвенный барабан с текстами более 100 миллионов мантр.

**донья** (*Испаниин ноёд һайдай эхэнэрэй нэрын урда ородог үгэ*) донья; **донья Анна.**

**доо** I, **жада, хутага гэхэ мэтын хурса үзүүртэй түмэр гэр** (*түбэд үгэ*) металлический чехол.

**доо** II, **судар** (*түбэд үгэ*) *будд.* сутра.

**доо:** || *нареч. сост.* **доо тээнь** внизу; || *прил. сост.* **доо тээхи** нижний; **доо тээхи тала** низ; **эгээн доо тээхи хүбүүн** самый младший сын.

**доогошогуур** несколько ниже *чего-л.*

**доогуур 1.** 1) под *кем-чем-л.*; **газар доогуур** под землёй; **уһан доогуур ябадаг онгосо** подводная лодка; **хада доогуур** по подножью горы; 2) понизу, низко, низом; *с исх.п.* пониже *чего-л.*; **доогуур хараха** смотреть вниз; **доогуур хахалалга хэхэ** глубоко пахать; **дундаһаа доогуур** ниже среднего; **бүһэеэ доогуур бүһэлхэ** подпоясываться пониже; 3) *перен.* по секрету, негласно; втихомолку, тайком; исподтишка; **доогуур абаха** потихоньку брать; **доогуур сэгнэхэ** недооценивать; **доогуур сэгнэлтэ** недооценка; **доогуур сэнгээр тушааха** сдавать по низкой цене; **доогуур хэлэхэ** говорить по секрету; **2.** низший; **доогуур нэрэ зэргэ** низшее звание; **эгээл доогуур абахада** самое меньшее, минимум.

**доогуурдаха** оказываться ниже, чем следует.

**доогуурдуулга** занижение.

**доогуурдуулха** *побудит. от* **доогуурдаха** 1) понижать, делать ниже, занижать; 2) обнизить (*при выстреле*).

**доогуурдхаха** *побудит. от* **доогуурдаха** понижать, делать ниже.

**доогуурхи** низовой.

**доогуурхин 1.** живущий ниже по течению реки; **2.** *перен.* низы.

**доодо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй ба юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **доодо гарай, доодо шатын, доодо замби** *г.м.*) **нижний**; низовой; *в сложн.* ниже-; **доодо талынхид низы** (*социальные*); **доодо гарай** (*или* **зэргын**) низший; **доодо урал нижняя** губа; **доодо бэе** половые органы; **доодо бэеэр по нижней** стороне; **доодо замби** *фольк.* нижний мир (*о земле*); *шам.* подземный мир (*см.* **замби түби**); **доодо хэмжээндэ** на низком уровне; **доодо шатын** нижестоящий; **доодо шатын хүдэлмэридэ оруулха** переводить на низовую (*или* на более низкую) работу; **доодо шатын эрдэм** низшее образование; **доодо түби** *будд.* ад; подземный мир.

**доодохи** низший.

**доодошуул** *будд.* находящиеся на низшей ступени развития; **ламын заршамлаһан зарлигые болон дүримые мартаһан доодошуул найман зоболоньоо тонилхые үзэхэгүй** (*Найман гэгээн*) (*эндэ «тонилхо» гээшэ «хахасан зайлаха» гэһэн удхатай; «найман зоболон» гээшые* «**найман**» *гэһэн үгэдэ хара*) находящиеся на низшей ступени развития существа, забывшие наставления и правила, преподанные ламами, не удостоятся быть освобожденными от восьми мучений.

**доомойхо** иметь несколько надменное выражение (*лица*).

**дооро** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **дооро заагдаһан** нижеупомянутый; **дооро тоологдоһон** нижеперечисленный; **дооро гараа табигша** нижеподписавшийся; *гэбэшье энэ үгэ ехэнхидээ хуушан хэлэндэ хэрэглэгдэдэг байһан; мүнөөнэй хэлэндэ «доро» гээжэ үгэ дэлгэрэнги*) внизу, ниже; низко; *в сложн.* ниже-; **дооро дохигшо** низко кланяющийся; **доо-ро орохо** успокаиваться (*о сердце, мыслях*); **дооро дурсагдаһан, дооро хэлэгдэһэн** нижеупомянутый, нижеизложенный, нижесказанный; **дооро нэрлэгдэһэн** нижепоименованный.

**доорогшо** вниз, книзу.

**доородо** *см.* **доодо**; *старомонг.* ◊ **доородын хахад** последняя четверть лунного месяца (*около 22-23 числа*); **доородо минии бэе** моя ничтожная особа, Ваш покорный слуга.

**доородохо** понижаться; снижаться, спускаться.

**доородуулха** *побудит. от* **доородохо** понижать; снижать, спускать.

**дооромбо** (*монгол, буряад ламанар түрүүн Һаса ошодог байһанаа, хожомынь Лавранда ошожо, шулуун һуудалда һуун, ном хаялсан, энэ эрдэмэй зэргые хамгаалдаг болоһон*) *будд.* доромба (*учёное звание, равнозначное габже, однако присваивалось ламам, прослушавшим курс и выдержавшим экзамен в тибетских монастырях Лхасы или в Лавране*).

**доорохоо** 1) снизу; из-под *чего-л.*; **манглай доорохоо** исподлобья; 2) *перен.* глубоко; **доорохоо һанаа алдаха** глубоко (*или* тяжело) вздохнуть.

**доосхо** 1) табакерка для нюхательного табака; 2) *тунк.* металлическая доска для нарезки винтов; 3) *тунк.* отвальная доска (*у жатки*).

**доохонуур** 1) пониже; 2) потихоньку; **доохонуур хэхэ** делать *что-л.* потихоньку; **доохонуур тухирха** втихомолку подговаривать; **доохонуур һабир-шэбир гэлдэхэ** потихоньку судачить; **доохонуур мэдэхэ** разнюхивать *перен.*; **доохонуур дуруубшаар** ◊ тихой сапой; **доохонуур хорлолго** козни; **доохонуур хорлохо** строить козни.

**доошо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **доошоо орохо, доошоо оролго** *г.м.*) 1) вниз, книзу; **доошоо болохо** опускаться; **доошоо орохо** спускаться, понижаться; **доошоо оролго** убыль; **нюдөө доошонь далтируулха** невольно опускать глаза; **доошоо хараха** смотреть вниз; **доошоо һууха** а) садиться; б) садиться пониже; в) садиться ближе к двери, пониже старших (*противоп.* **дээшээ һууха** *см.*); г) сползать, переместиться вниз, осесть; **хадаһаа шорой шохой доошоо урдажа эхилбэ** начался оползень с горы; **доошонь гаргаха** *эвф.* освободить кишечник; **доошонь харуулха** переворачивать, ставить вверх ногами; **доошоо харахаараа байха** стоять в таком положении, что может

пойти книзу (*напр. о поплавке*); 2) *с исх. п.* ниже *чего-л.*; **дундаһаа доошо** ниже среднего; **доошо бэшэ** а) не ниже, не хуже; б) не менее; **хоёр аягаһаа доошо бэшэ** не менее двух чашек; в) до, менее; **арбанһаа доошо наһанай хүүгэд** дети в возрасте до десяти лет; ◊ **доошо ошохо** *разг.* отправляться в Москву (*т.е. на запад*).

**доошодохо** 1) идти (*или* ехать) вниз; снижаться, спускаться, опускаться; 2) *перен.* приходить в упадок.

**доошолуулха** *побудит. от* **доошолхо** снижать, понижать (*цену, качество*); **һү һааляа доошолуулхагүй** не снижать удоев.

**доошолхо** 1) идти (*или* ехать) вниз (*по реке, с горы и т.д.*); **самолёт доошолжо эхилбэ** самолёт начал спускаться; 2) опускаться; 3) терять качество, становиться хуже; 4) сокращаться (*об удое*); уменьшаться, убавляться, сбавляться, спадать; **шэгнүүрынь доошолоо** убавился в весе; **үбшэнтэнэй халууниинь доошолоо** температура больного упала; **нэрэ хүндэнь доошолжо байна** его авторитет падает.

**допинг** (*хүнэй хүсэ шадал, нервые богонихон сагташье бол, түргэнөөр эршэдхэдэг эм; түрүүн мүрысөөндэ хабаадаха моридто үгтэдэг байһан; харин мүнөө мэргэжэлтэ спортсменүүд гормональна зүйлнүүд болон анаболигуудые хэрэглэдэг болонхой; мүнөө уласхоорондын болон гүрэнэй спортивна эмхинүүд тэрэнииe хэрэглэхые хориһон*) *мед.* допинг; **допинг хэрэглэхэ** употреблять допинг; **допинг-шалгалта** (*хоригдоһон зүйл хүртэһэн спортсменүүдые элирүүлхэ медицинскэ шалгалта; мүрысөөнэй урда тээ хэгдэдэг*) допинг-контроль.

**допризывник, армида ошохын урда тээхи бэлэдхэл гаража байгаа хүбүүн** (*нуралсалһаа, мүн ажалһаа тахарангүй, тиимэ бэлэдхэл гарадаг; заримдаа тиимэ бэлэдхэл гараагүй аад, армида ошохо хүбүүдые тиигэжэ нэрлэдэг*) допризывник.

**допризывнэ, сэрэгэй албанда абахын урда тээхи** допризывный; **сэрэгэй албанда абахын урда тээхи бэлэдхэл** допризывная подготовка.

**допуск, 1. орохо эрхэ** *офиц.* допуск; **лабораторидо орохо эрхэтэй байха** иметь допуск в лабораторию; **2. нормоһоо** (*хэрэгтэй размер, формоһоо*) **хадуурга болохо хэм хэмжээн** (*ямар нэгэн эдлэл бүтээхэдэ гү, али ямар нэгэн ажал хэхэдэ, ишэ асуудал гарадаг*) допуск.

**дорбёон** *см.* **дорьбоон**.

**дорбидохо** *см.* **дорьбодохо**.

**дорбиинг** *разг.* дробовик.

**дорбого:** || *гл. сост.* **дорбого-дорбого гэхэ** двигаться, шевелиться (*о чём-нибудь оттопыренном, выпяченном*).

**дорбогонохо** 1) шевелиться, двигаться; 2) оттопыриваться; выпячиваться.

**дорбогор** оттопыренный, выпяченный; надутый; **дорбогор урал** оттопыренные губы.

**дорбойлгохо** оттопыривать *что-л.*, выпячивать (*губы*).

**дорбойхо** быть оттопыренным; быть надутым (*или* толстым).

**дорболзохо** *см.* **дорбогонохо**.

**дорбон** *будд.* большая курильница перед храмом.

**доргим, бурхан тахилай абдар** (*түбэд үгэ*) божница.

**доргон** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл юумэнэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **эмэ доргон, эрэ доргон, азарга доргон** *г.м.*) барсук; *тунк.* корсак; **азарга доргон** барсук-самец; **хүбүүн доргон** молодой барсук; **эмэ доргон** барсук-самка; **эрэ доргон** а) барсук-самец; б) *перен.* злой, задира; **эрэ доргон болохо** задираться, петушиться.

**дордог** (*«даралга», «харюулга» гэһэн удхатай түбэд үгэ; шүдхэр шолмосые зайлуулжа, гай баршадые арилгаха тарниин дандарай гэхэ гү, али тантрын гүрэм; 4-5 лама балингаар бурханаа тахяад, гурбан хоногто хурадаг; Дамдин дордог, Дугар дордог гэхэ мэтэ илгаатай*) *будд.* дордог (*тантрийский гурум-молебен по изгнанию нечистой силы и устранению беды и несчастья*).

**доржо** (*энэ хадаа буряадаар «базар», «очир, ошор» гэжэ үгүүлэгдэдэг «ваджра» гэһэн санскрит үгын түбэд оршуулгань болоно; «алмаз» гэһэн удхатай; хүнэй нэрын бүридэлдэ ородог, жэшээнь:* **Доржобал – алмазай ялалзаан, Доржо-Ханда – алмаз дангина**; *энэнь табан гол дангиһын нэгэнэйнь нэрэ юм*; **Лубсан-Доржо – эрдэмэй алмаз** *г.м. Мүн «доржо» гэжэ үгэ бурханай номой нэрын бүридэлдэ ородог*) *будд.* доржи; **«Доржо жодбо»** (*«Ошор-алмазаар оготологшо» гэжэ түбэдһөө монгол хэлэндэ оршуулагдадаг, Ширвасан балгад-хотын хотол баясхалангай хүреэндэ 250 мянган ехэ гэлэн, бодисаданартай һуужа байха үедөө Бурхан багшын өөрынь айладхаһан зохёол гэхэ. Энэ дэлхэйдэ эрьен дурлаһанай эсэстэ олдоһон, хүхихэ жаргаха, баяжаха, хурисаха гэхэ мэтын нүгэлтэ хүсэл эрмэлзэлнүүдһээ һалажа, бэлиг барамидай гүн удхые ойлгон абажа, абаралгын замаар дабшан, бурхан болохые, нирваанда хүрэхые зарлиглаһан зохёол юм. Энэ болбол буддын шажанай гүн ухаанда хабаатай судар болоно. Одон, бүрэлзэхэ зула ба эльбэ, шүүдэр, уһанай хөөһэн, зүүдэн, зэрэлгээн, үүлэн мэтээр юртэмсын хамаг юумые хараха гэһэн махаянын номнол эндэ тодорхойлогдоно. «Доржо жодбые» элдэб ёро һобингой, муу зүүдэнэй, үлзы буса ябадалай, гарзын, үбшэн зоболонгой харюулга болгон уншадаг. Алибаа гай зэдхэрые ошор-алмазаар отологшотой адли дарана, мүн энэ номой туһа эрдэмынь хизаарлашагүй ехэ гэжэ этигэдэг ушарһаа урдань айл бүхэн ишэ номтой байжа, үргэлжэ тахин шүтэжэ ябадаг байһан. Буряад хүнэй наһа бараха үеэр энэ номые заатагүй хажуудань байлгадаг байгаа. Юундэб гэхэдэ, тэрэ хүнэй һаад тодхорнуудые зайсуулан, һайн шэнэ түрэлөө олоходонь туһалха байгаа. «Доржо жодбын туһа эрдэм» гэһэн, 16 ба 21 бүлэгтэй, «Доржо жодбын» удха шанарые харуулһан ном биш юм»*) *будд.* «Доржо жодбо» (*«Алмазная сутра» – одно из наиболее популярных сочинений в среде бурят-буддистов; полное её название: «Ваджраччхедика праджняпарамита сутра, или Сутра о Совершенной Мудрости, рассекающей (тьму невежества), как удар молнии»; старомонгольское её название: «Бэлигүүн чинада хизагаараа хүрэгсэн, ошор-ияар огтологшо нэрэтэ ехэ хүлгэн судар оршобо»*); **Доржо Дагда** (*нахюуһануудай нэгэн; юумэ хаража хэлэдэг шойжоншын досоонь дээрэһээ буужа ороно гэдэг*) Доржо Дагдан (*божество из разряда докшитов*); **Доржонамжамай тогтоол** (*хилэнсэ бүхэниие арилгажа, зоболон бүхэниие үгы болгохо убдистай; энэ номые соноообол, тэрэнэй һүр хүсөөр амитан бүхэн алибаа үбшэнһөө зайсажа, наһа буянгынь арьбажаха. Мүн архи, хара сагаан эдеэнэй бузар, үхээрэй бузар гэхэ мэтэһээ арюудхана*) сочинение (*букв.* постановление) Доржонамжима (*сочинение, помогающее от множества бед и напастей; назначается ламой*).

**доржопалам** александрит (*драгоценный камень зелёной окраски; при искусственном освещении кажется темно-красным*).

**доржогоножорхихо** выпалить, брякнуть (*сказать*).

**доржогонохо** 1) чирикать (*о воробьях*); 2) *перен.* болтать, тараторить; говорить скороговоркой; **доржогоносо дуугарха** говорить скороговоркой.

**доржогонуур 1.** говорун, болтун; **2.** 1) болтливый (*о человеке*); 2) неумолкающий (*о воробьях*).

**дорлиг 1.** полоумный; **2.** дурак; **3.** могущество.

**дорлигтохо** 1) дурачиться; 2) быть в состоянии экстаза (*о шамане*).

**доро** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэнүүд болон наречинууд, глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **доро хэлэгдэһэн** нижесказанный; **доро тоологдоһон** нижеперечисленный; **доро газар** низовье; **доро үзэхэ** (*или* **хараха**), **доро үзэлгэ; доро бэшээр; тэрэ дороо** *г.м*) **1.** внизу; вниз; *в сложн.* ниже-, низко-; *с исх. п.* ниже; хуже; **доро гараа табигша** нижеподписавшийся; **доро дурдагдаһан** нижеупомянутый; **доро бэшэһэн** нижеизложенный; **доро заагаһан** нижеуказанный; **доро дохихо** низко (*или* земно) кланяться; **доро дохилго** низкопоклонство; **доро унаха** унижаться; заискивать, лебезить; **доро уналга** раболепие; **доро унанги** низкопоклонный, раболепный; **доро унанги гуйлта** униженная просьба; **доро дараха** придавливать, давить книзу; **дороо дараха** а) подминать под себя; б) унижать; в) допекать, донимать, преследовать; **доро үзэхэ** (*или* **хараха**) а) презирать; б) третировать; **доро үзэлгэ** (*или* **харалга**) унижение; **доро орохо** а) идти книзу; заходить (*о солнце*); б) *перен.* перестать волноваться; **зангаа доро бариха** держать себя скромно; **хүнэй доро орохогүй хүн** не хуже людей, сам себе хозяин; **доро хүрэтэр** донизу; **тархяа доро болгохо** опускать голову; **хоолойгоо доро болгохо** понижать голос, приглушать свой голос; **2.** *перен. вост.* на запад; **3.** *послелог с вин. п.* под, в; **мэдэл доро байха** а) находиться в *чьём-л.* ведении; б) подчиняться; **таһалдахын аюул доро табиха** ставить под угрозу срыва; **мүшхэлгэ доро байха** быть под следствием; **туһаламжа доро** при поддержке; **ударидалга доро хүдэлхэ** работать под *чьим-л.* руководством; **эбигээл доро** в фаворе; **хамар дороо гүнгэнэхэ** мурлыкать себе под нос; **4.** *с исх. п.* хуже **бүри доро болобо** стал еще хуже; ухудшился; **бага хүүгэдһээ долоон доро** хуже малого ребёнка; **доро бэшэ(эр)** не хуже; **5.** *в сочет.*: **энэ дороо** тут же, сразу же; **тэрэ дороо** тогда же, сразу же; **нэгэ доро** сразу; единовременно; **доро дороо** каждый в отдельности; **доро дороо хэбтээ** все залегли тут же, где были; **доронь дэбдихэ** подстелить **6.** 1) низкий, низший; **доро газар** низкое место, низовье; 2) *перен.* уравновешенный, спокойный; **доро зүрхэн** хладнокровие; **доро зүрхэтэй** спокойный, уравновешенный, выдержанный; хладнокровный; **7.** сразу; на месте; **тэрэ доронь бариха** сразу поймать; **доронь шаажа унагааха** ударить и свалить на месте; **8.** *с прич. прош. вр.* сразу же, как только; после того как; **тэрэ мэтые дуулаһан дороо намда хэлэхээ яанаш?** что же ты не сказал мне сразу же, как только услышал об этом?; **шинии ябаһан дорошни бэшэг абаа һэмди** как только ты уехал, мы получили письмо.

**дорогүй: дээрэ дорогүй** а) и вверх(у) и вниз(у); б) не разбирая, что лучше, что хуже.

**дородо** внизу; под *чем-л.*

**дорожко, 1. ябаганай харгы, зүргэ** (*сэсэрлиг, парк соохи*) дорожка; **ябаганай харгынууд дээрэ элһэ адхаха посыпать дорожки песком; 2. шалын дэбисхэр коврик; шалын дэбисхэрнүүд** (*или* **ковригууд**) **худалдагдана продаются** ковровые дорожки.

**дорой** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) 1) слабый, измождённый; 2) **плохой, негодный; арбанай адаг, долооной дорой из рук вон плохой.** хуже всех; **дорой угтай** неблагородный; **дорой муу никудышный; үхээнсэ дорой** дохлый, **безжизненный; дорой бүдүүлиг** примитивный; **дорой ядуу убогий.**

**доройгоор** позорно, унизительно, оскорбительно.

**доройтолго** 1) ослабление; **үндэр наһанай доройтолго** старческая дряхлость; 2) регресс, вырождение, падение; депрессия; **экономическа доройтолго** экономический упадок.

**доройтохо** 1) слабеть, ослабевать; худеть; 2) приходить в упадок, деградировать; || *гл. сост.* **доройтон муудаха** вырождаться, деградировать; **доройтон муудалга** || *сущ. сост.* а) вырождение, деградация; б) нищета.

**доройтуулга** унижение, опошление.

**доройтуулха** *побудит. от* **доройтохо** 1) ухудшать; 2) оскорблять, унижать *кого-л.*

**доролхуу** *ал.* задиристый, заносчивый, держащий себя свысока.

**доромжо 1.** пренебрежение, унижение, оскорбление, издевательство, поношение; **2.** *атр.* презренный, жалкий.

**доромжологдогшо** униженный; **баһуулан доромжологдогшод** униженные и оскорблённые.

**доромжологшо** оскорбитель.

**доромжолол** пренебрежение; унижение, оскорбление.

**доромжололго** *см.* **доромжолол.**

**доромжолхо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд, харин тэдээнһээ бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **элэглэн доромжолхо, элэглэн доромжололго** *г.м.*) пренебрегать; унижать, оскорблять, третировать, поносить; порицать; **доромжолон баһаха** третировать; **дайран дорможолхо** оскорблять, поносить; **дарлан доромжолхо** подавлять, подчинять; **үгөөр доромжолхо** оскорблять словами; **элэглэн дорможолхо** издеваться.

**дорообшон** *бох.* весенний ветер (*дующий вверх по течению реки*).

**дороо** 1) тотчас же, тут же, сразу; **дороо бусаа** тут же возвратился; 2) на месте; **гар дороо бэлэн байлгаха** иметь всегда под рукою; **доро дороо** каждый в отдельности, каждый на своем месте; **хүлөө дороо нугалха** подгибать ноги под себя.

**дорохи** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэдэгэй нэрэнүүд бии болодог*) 1) находящийся ниже, под *чем-л.*; нижний; **дорохиёо уриха гүбди?** будем ли приглашать того, кто под нами (*т.е. этажом ниже*); **дорохиёо бү нидхэржэхи** осторожней, не повреди то, что у тебя внизу (*т.е. гениталий*); **сагаан дорохи** подснежный; **арһан дорохи** подкожный; **хүрьһэн дорохи** подпочвенный; **тэнгэри дорохи** поднебесный; **гар дорохи хүн** подручный; 2) нижеследующий.

**дорохон** *уменьш. от* **доро** пониже, немного (*или* несколько) ниже.

**дорохоно** *послелог* под; **сонхо дорохоно** под самым окном.

**дорохонһоо** *уменьш. от* **дорһоо** как раз снизу; **юун дорохонһоо олобот?** под чем именно нашли?

**дорһоо** *наречный послелог* 1) снизу; **дорһоо өөдэ** снизу **вверх; хилээмэн дорһоо дүрөө** хлеб подгорел снизу; **дорһоо хэһэн шүүмжэлэл** критика снизу; **дорһоо (абажа) амилха** глубоко вздыхать; **дорһоо абажа дуулаха** петь глубоко прочувствованным голосом; 2) *зап.* с низовьев (*Ангары*); 3) из-под; **газар дорһоо** из-под земли; **гай газар дорһоо, гахай модон доторһоо** *погов.* не ровен час (*досл.* **беда – из-под земли, кабан – из лесной гущи**); **гар дорһоо мултарха** вырываться из *чьих-л.* рук.

**дорошог 1.** 1) немного книзу, несколько ниже; 2) **низковато; 2.** *атр.* низковатый.

**дорошоохо** пренебрегать, недооценивать; находить плохим.

**дорсальна, 1. нюрган талын** (*гэдэһэн талын гэхые «вентральна» гэдэг*) *анат.* дорсальный; **амитанай нюрган талын органууд** дорсальные органы животного; **2. бии бололгодонь хэлэнэй дунда хубиин хабаадалсадаг** *лингв.* дорсальный; **бии бололгодонь хэлэнэй дунда талын хабаадалсадаг хашалган** (*энэ ушарта хэлэнэй үзүүр доошоо болоһон байдаг, жэшээнь,* т) дорсальный согласный.

**дорсогой** *см.* **дорсогор**.

**дорсогор** засохший, покоробившийся, потерявший эластичность.

**дорсойхо** коробиться (*от* засыхания), терять эластичность.

**дортолго** 1) измельчание; 2) потеря эластичной формы.

**дортоохо** ухудшать; **бэеэ дортоохо** ухудшать свое здоровье.

**дортохо** ухудшаться, деградировать; мельчать; **дортохогүй** *с исх. п.* быть не хуже *кого-чего-л.*

**дортохоогдохо** *страд. от* **дортохоохо** ухудшаться.

**дортохоохо** *см.* **дортуулха**.

**дортуулха** *побудит. от* **дортохо** приводить в упадок, ухудшать.

**доруур** *зап.* наречный *послелог* под; **уһан доруур** под водой.

**дорхогонохо** шуршать, хрустеть (*напр. о высохшей коже*).

**дорхогор** высохший, затвердевший (*о шкуре, коже*).

**дорһогүй** 1) без коры, оголённый (*напр. о тальнике*); 2) малосильный; 3) *перен.* неприглядный; **үнгэ дорһогүйхэн** *парн.* неприглядное лицо; **дорһогүй бэшэ** ◊ не лыком шит.

**дорһон кора** (*тальника*); *редко* лыко; **дорһон олоодшо лапти из лыка**.

**дорһотой** *атр.* 1) с корой; 2) *перен.* сильный, бодрый.

**дорьбо 1) физическое состояние;** || *прил. сост.* **дорьбо муутай** подавленный, унылый; 2) вид, внешность.

**дорьбогүй** 1) унылый, слабый; **дорьбогүй шэг шарай** унылое лицо; 2) жалкий; плюгавый; **дорьбогүй амитан** мокрая курица.

**дорьбогүйхэн** *уменьш. от* **дорьбогүй** 1) очень уж жалкий; 2) совсем унылый.

**дорьбодоон** 1) гул; 2) эхо, отзвук; 3) вибрация.

**дорьбодохо** 1) раздаваться (*об эхе*); **ой дорьбодоно** в лесу раздаётся эхо; 2) вибрировать.

**дорьбодуулха, дорьбодхохо** *побудит. от* **дорьбодохо**.

**дорьболго** сотрясение, колебание.

**дорьбоон** 1) тряска, сотрясение; дребезжание, содрогание; **дорьбоонууд** толчки (*о землетрясении*); 2) эхо, отзвук; **абяанай дорьбоон** звуковая волна; 3) *перен.* молва, слух; 4) шум, грохот; 5) *парн. к* **дуун**.

**дорьбоотой** гулкий, раскатистый.

**дорьбоотохо** шуметь, гудеть, грохотать.

**дорьбоохо** *побудит. от* **дорьбохо** сотрясать, потрясать; волновать.

**дорьбосо: дорьбосо мааралдаха** громко блеять – о ягнятах.

**дорьбохо** 1) трястись, содрогаться; || *гл. сост.* **дорьбон шэшэрхэ** сотрясаться, дрожать; 2) сильно биться (*о сердце*).

**дорюужаха** крепнуть; становиться уверенным (*в себе*); || *сущ. сост.* **дорюужаха сэдьхэл** бодрость, уверенность.

**дорюун** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **омог дорюун, дорюун хүхюу** *г.м.*) бодрый, сильный, крепкий; смелый, уверенный (*в себе*); **дорюун омог хоолойгоор хэлэхэ** говорить громким уверенным голосом; **дорюун согтой** бодрый, энергичный; **дорюун хүхюу** в приподнятом настроении, радостный, весёлый; **дорюун һамган** бойкая женщина; **омог дорюун** смелый, гордый, уверенный в себе, энергичный; **дорюун зоригтой хүн** человек с сильной волей; **һүрхэй дорюун** *парн.* бравый; **һүрхэй дорюунаар үзэгдэхэ** браво выглядеть.

**дорюуншаг** довольно бодрый.

**досмотр, шалгалтын харалга** *спец.* досмотр; **тамуужандахи шалгалтын харалга** таможенный досмотр.

**досоо 1.** 1) внутренность; нутро; внутренности; **досоомни үбдэнэ** у меня болит желудок; **досоом харлана** у меня сосёт под ложечкой; **досоо мушхалга** резь в животе; 2) *перен.* душа; **досоом намдаба** на душе у меня стало спокойно; **досоо онгойхо** чувствовать облегчение; **2.** 1) внутренний; 2) нижний; **3.** *с безл. притяж.* внутренне, про себя; **досоогоо баярлаха** внутренне радоваться; **досоогоо бодохо** думать про себя; **4.** *наречный послелог* внутри, в; **гэр досоо гал носожо байба** внутри юрты горел огонь; **досоонь оруулха** впускать внутрь (*напр. в дом*); **газаа досоо гараха** (*или* **орохо**) ходить туда-сюда.

**досоогуур** по внутренней стороне *чего-л.*, внутри; **газаа досоогуур** в доме и во дворе (*букв.* внутри и снаружи).

**досоогуурхи** находящийся внутри; **газаа досоогуурхиие сэбэрлэхэ** чистить то, что внутри и снаружи.

**досоодо 1.** внутри; внутрь; **2.** *перен.* про себя, незаметно; **3.** внутренний; **досоодо морин** коренник.

**досоохи** находящийся внутри, внутренний; **досоо досоохёо таалсаха** понимать друг друга; **сэмгэнэй досоохи** содержимое трубчатых костей; **хүнэй досоохи** *перен.* внутренний мир человека; || *прил. сост.* **нимгэн досоохитой** мягкий, отзывчивый; **түмэр досоохитой** а) неотзывчивый; б) смелый (*букв.* с железным нутром).

**досоохоо 1.** изнутри; **2.** *послелог* из.

**досоошо** внутрь; **амяа досоошо татаха** сделать вдох; **урдань үбэлэй буряад гуталые холтоходоһон хониной, ямаанай, адуунанай болон гүрөөһэнэй арһаар оёходоо, үһыень досоошонь хэдэг байгаа** раньше бурятскую зимнюю обувь шили из овчины, лошадиных шкур, а также из шкур домашней и дикой козы мехом вовнутрь, при этом предварительно их дублили.

**досоошолхо: досоошолон бодохо** считать своим, близким человеком.

**дот, пулемёт гү, али артиллериин хорошон бэхилэгдэмэл барилга** *воен.* дот (*сокращение: долговременная огневая точка*).

**дотаци, гүрэнэй зүгһөө миинтээр үгтэдэг нэмэлтэ түлбэри** (*захиргаанай зүгһөө хүтэлбэрилэгдэдэг экономикотой гүрэндэ зайлашагүй байдаг; олон колхоз, совхоз, предприяти, эмхи зургаан гэхэ мэтэдэ тиимэ миинтэ туһаламжа үгэжэ байгаагүй һаань, тэдэнь оршон байжа, хүгжэжэ шадахагүй байгаа. Харин дэлгүүрэй экономикын үедэ гаргашаяа бүтүүлжэ шадахагүйшүүлдэ дотаци үгтэдэгшье һаа, байн байн болюулагдадаг*) *экон., фин.* дотация (*субвенция*); **завод һүнэй килограмм бүхэниие хамтын ажахынуудһаа 5 түхэриг 60 мүнгөөр худалдажа абаад, тэрэниие магазинда килограммынь 2 түхэриг 55 мүнгөөр худалдадаг байгаа. Тиигэжэ гүрэн һүнэй килограмм бүхэндэ 3 түхэриг нэмэлтэ мүнгэ үгэдэг һэн** завод покупал у коллективных хозяйств каждый килограмм молока за 5 рублей

60 копеек, а магазинам продавал по 2 рубля 55 копеек за килограмм; таким образом, государство за каждый килограмм выделяло дотацию в размере трёх рублей.

**дотационно, гүрэнһөө нэмэлтэ туһаламжа бусаалтагүйгөөр абадаг** дотационный; **гүрэнһөө нэмэлтэ туһаламжа бусаалтагүйгөөр абадаг область** (*республика, эмхи зургаан, предприяти г.м.*) дотационная область (*республика, учреждение, предприятие и т.д.*); **дотаци абадаггүй область** бездотационная область.

**дотировалха, (бюджедээ тэгшэдхэхын тулада) гүрэнһөө элдэб байгууламжануудта мүнгэ бусаалтагүйгөөр нэмэжэ үгэхэ** дотировать со стороны государства различные структуры; **правительство студентнэр болон һурагшадай эдеэ хоолой түлбэридэ нэмэлтэ мүнгэ миинтээр үгүүлхэ гэжэ шиидхээ** правительство решило дотировать оплату питания студентам и школьникам.

**дотировани, нэмэлтэ мүнгэ бусаалтагүйгөөр үгэлгэ** дотирование; **гүрэн болбол хамтын ажахынуудта нэмэлтэ мүнгэ бусаалтагүйгөөр үгэхээ болижо, хубиин зөөриин эзэдые али болохоор дэмжэхэ зэргэтэй** государство должно отказаться от дотирования коллективных хозяйств и всячески поддерживать частный сектор; **олзо доходой талаар бидэниие эрхүүгэйхидтэнээр жэшэхын аргагүй; тиимэһээ хотын транспортда нэмэлтэ мүнгэ гүрэнһөө үгэхэ асуудал тэндэ зоборигүйгөөр шиидхэгдэнэ** по доходам нам не сравниться с иркутянами, поэтому и вопрос дотирования городского транспорта там решается беспроблемно.

**дотогшо** внутрь; во внутрь; **дотогшо** (*или* **гүнзэгыгөөр**) **амисхалха** продохнуть (*вдохнуть, глубоко вбирая воздух*); **энэ бүгшэм халуунда гүнзэгыгөөр дотогшо амисхалхын аргагүй** не продохнуть от духоты; **дотогшо нүүлгэхэ** переселять во внутрь (*от границы*).

**дотоно** внутри; **гадна дотоно** (*или* **дотно**) *парн.* 1) снаружи и внутри; 2) *будд.* вне и внутри (*под этим термином подразумеваются буддийский и небуддийский миры*).

**дотонолхо** *старомонг., будд.* особенно уважать *кого-либо*, отдавать предпочтение, оказывать особое благорасположение, благосклонность, любовь; **Бурхан багша илангаяа Ананда шабияа дотоно эрхимлэн үзэдэг байгаа** Будда питал особую симпатию к своему ученику Ананде.

**дотонын (дотнын), дотоно** 1) внутренний; **гадна дотнын** *парн.* внешний и внутренний; 2) щедрый, богатый; **дотоно хэшэг** щедрая, богатая милость.

**дотоодо** 1) внутренний; **дотоодо гадаадын дайсад** внутренние и внешние враги; **дотоодо юртэмсэ** внутренний мир; **дотоодо дэлгүүр** внутренний рынок; **дотоодо худалдаан** внутренняя торговля; **дотоодо нөөсэ баялиг** внутренние ресурсы; **дотоодо шалтагаанууд** внутренние причины; 2) буддийский; **дотоодо ном** буддизм; **дотоодо бурхантан** буддисты; **дотоодо зургаан хирэ (баһан, шээһэн, няагаһан, хулхи, нюһан, шүлһэн)** *досл.* шесть внутренних нечистых выделений; **дотоодо орохо** (*шабинарые мандалда оруулха ёһон; тэдэнэр һүмын зүүн хаалгаар орожо, бурхан һахюуһадта мүргэл хэжэ, туулаһан бурханиие даган баясадаг, тахилай сэсэг үргэдэг*) ритуал допущения послушников «во внутрь» учения; **дотоодо шолмос** (*ташаянгы, уур сухал, мунхаг зэргын хоронһоо үүдэһэн бэлигэй һаад тодхор*) внутренний демон; **дотоодын хоёр боди сэдьхэл** (*энээниие мүн «сагаан, улаан боди сэдьхэл» гэдэг. Боди сэдьхэл үүсхэхын гол шалтагааниинь хадаа эрдэнитэ хүнэй бэе олохо ябадал болоно. Харин энэнь эсэгэ, эхын сагаан, улаан үрэ хүрэнгэһөө дулдыдадаг хадань тиигэжэ нэрлэнэ. Тэдэ хоёр дуһалынь гэбэл, эрэ хүнэй дуһал ба эмэ хүнэй һарын хирэ гэнэ* – Тайлб. т.) *досл.* два начала милосердия; **дотоодо ухаан** (*бусад зондо ойлгогдохогүй, нюуса һургаал*) эзотерическое учение; 3) придворный; **дотоодо сайд** придворный вельможа.

**дотоодын** внутренний; отечественный; **дотоодын арга боломжонууд** внутренние возможности; **Дотоодын хэрэгүүдэй министерство** Министерство внутренних дел; **дотоодын эд бараан** отечественный товар.

**дотор** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **нэхы дотортой, хурьган дотортой, гэдэһэ дотор** *г.м.*) **1.** 1) внутренности, живот, кишки; **гэдэһэ дотор** *парн.* а) желудочно-кишечный тракт; б) потроха; **доторни үбэдөө** у меня болит живот; **дотор хордохо** жжение в желудке; 2) подклад; подкладка; **нэхы дотортой дэгэл** бурятская шуба, сшитая из зимней овчины; **хурьган дотортой дэгэл** дэгэл (*шуба*) из ягнят, еще не достигших одного года; **хуулидха дотортой дэгэл** дэгэл из летне-осенних овчин с короткой, остриженной летом шерстью; **сээжэ дотортой дэгэл** дэгэл, подбитый овчиной только в верхней его части, утеплявшей грудь и руки; **хүжэ дотортой дэгэл** крытый дэгэл, у которого весь подклад из овчины; **хүрбэдхэ дотортой дэгэл** дэгэл с подкладом из овчины через два месяца после стрижки; **үзүүр дотортой дэгэл** дэгэл с подкладом из овчины с шерстью в 2-3 пальца; **дэгэлэй бүд дотор** матерчатая подкладка дэгэла (*материал, пришитый к изнанке дэгэла*); **дэгэл оёжо дүүргэхэ болоходоо, дотороо дэгэлдээ адлиханаар эсхэжэ тааруулха** заканчивая шитье дэгэла, в соответствии с ним кроят подкладку и подгоняют к дэгэлу; **торгон дотор** шелковая подкладка; **дотор хэхэ бүд** подкладочный материал; **2.** 1) внутренний; **дотор хармаан** внутренний карман; **дотор өөхэн** (*или* **һэмжэн**) нутряной жир; **дотороо носодог двигатель** (*или иногда* **хүдэлгүүр**) двигатель внутреннего сгорания; 2) нижний (*о белье*); **дотор хубсаһан** (*урдань буряад зон дотор хубсаһа үмдэдэггүй байһан; нюсэгэн бэедээ зунай сагта һарьмай арһан үмдэ, үбэлдөө хониной гү, али ямаанай үһэтэй арһан үмдэ үмдэдэг; сээжэдээ самсагүй, миин лэ дэгэлээ үмдэдэг байгаа*) нижнее бельё; **дотор самса** нижняя рубашка; тельник; **дотор үмдэн** подштанники; кальсоны; 3) *будд.* близкий; **дотор шаби** самый близкий ученик (*у ламы*); **3.** *послелог* 1) внутрь *чего-л.*; внутри, в, во; **дотороо бодохо** (*или* **шэбшэхэ**) думать про себя; **аман дотороо шэбшэхэ** шептать себе под нос; **наһан дотороо** за всю свою жизнь; 2) в течение; **хэдэн минута дотор** в течение нескольких минут; **һарын дотор** в течение месяца; *старомонг.* **дотор буй** (*мүнөөнэйхеэр: дотор байгаа*) находящийся (*или* имеющийся) внутри, внутренний.

**дотордохо** 1) попадать в живот (*напр. о пуле*); **дотордоһон гүрөөһэн** раненная в живот коза; 2) страдать поносом.

**доторлохо 1.** пришивать (*или* подшивать) подкладку; подбивать одежду подкладкой; **дэгэл доторлохо** пришивать подкладку к дэгэлу; **урдань зунай гутал булгайраар, заримдаа хара хилэнгээр гү, али бүдөөр оёдог байгаа; бүд гуталаа доторлоод, тэрэнээ шэрэжэ бүхэлдэг һэн** (*Линх.*) раньше летнюю обувь шили из юфтевой кожи, иногда из плиса или из хлопчатобумажной материи; к матерчатой обуви пришивали подкладку из того же материала, для укрепления её простёгивали (*прошивали насквозь указанные два куска ткани*); **2.** *перен.* **далда һанаатайгаар ойротохо** сблизиться *с кем-либо* из соображений выгоды;

входить *к кому-либо* в доверие, скрывая свои корыстные интересы.

**доторой** 1) внутренний; **доторой хэрэгтэ хамааралсаха** вмешиваться во внутренние дела; **доторой хэрэглэмжэдэ** для внутреннего употребления, для внутренних нужд; **доторой татари** *уст.* самообложение; 2) желудочный; нутряной; внутренний; **доторой хамшаг** *хорин.* понос; **доторой үбшэнүүд** внутренние болезни; **доторой эмшэн** врач по внутренним болезням, терапевт; **доторой һэмжэ** нутряной жир.

**дотороо** внутри себя, про себя, мысленно; **дотороо баярлаха** радоваться (*про себя*); **дотороо һэжэглэхэ** иметь внутреннее сомнение.

**доторто** *сущ.* имеющий нутро (*или* внутренности); ◊ **арюун дотортон** люди с чистой совестью.

**дотортой** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог*) 1) имеющий внутренности; 2) на подкладке; с подкладкой; имеющий подкладку; **дотортой дэгэл** дэгэл на подкладке; **сатин дотортой пальто** пальто на сатиновой подкладке; **булган дотортой** подбитый соболем, на собольем меху; **хүбэнтэй дотортой** на ватной подкладке; 3) *перен.* обладающий чаще негативными чертами характера; **хара дотортой** зловредный; **муухай дотортой** коварный, хитрый, лукавый; **уужам дотортой** широкодушный.

**доторхи** находящийся внутри, в; **атомай доторхи хүсэн** внутриатомная энергия; **олониитын байдал доторхи хувилалтануud** изменения в общественном положении.

**доторһоо** изнутри *чего-л.*

**дотуурдаха, эндэ тэндээ таталдаха** *зап.* 1) попадать в середину *чего-л.*; 2) **багадажа эндэ тэндэ таталдаха** оказаться местами более стянутым внутри, чем это полагается (*напр. при подшивании подкладки*); 3) быть принятым *куда-л.*; 4) заслуживать доверие.

**дотуурхаха** *зап.* оказывать доверие; относиться сердечно *к кому-л.*

**дохёо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнүүдэй нэрэнүүд ба лексикализованно холбоо үгнүүд биш болодог, жэшээнь*: **дохёо сигнал, гэрэл дохёо, гэрэлтээр үгэһэн дохёо** *г.м.*) 1) знак, сигнал; предупреждение; набат; **дохёо үгэхэ** давать сигнал; **гэрэл** (*или* **гэрэлтээр үгэһэн**) **дохёо** световой сигнал; **абяан** (*или* **абяагаар үгэһэн**) **дохёо** звуковой сигнал; **нюдөөрөө харамаар дохёо** визуальный сигнал; **СОС гэһэн дохёо үгэхэ** (*далайда хатуу байдалда орогшод тиимэ дохёо ябуулдаг*) дать сигнал СОС; **дүүрэһэнэй дохёо** отбой; **агаарһаа аюул ерэбэ гэһэн дохёо** сигнал воздушной тревоги; **сошордомо дохёо** тревожный сигнал; **тэмсэлэй дохёо** сигнал к борьбе; **утаһан дохёо** *уст. хорин., мух.-шиб.* телеграф, телефон; **тобшо дохёо(нууд)** короткие сигналы (*в газете*); **ямарш дохёо үгэнгүйгөөр** без всякого сигнала; **дохёо татаха** играть зорю; 2) *редко* звонок; **дохёо угзарха** дёргать звонок; 3) *старомонг.* **дохияа** слово, правописание, *редко* язык; **дохёо танюулагша шастир** грамматическое сочинение, объясняющее правописание; **дохёоной бэшэг** а) учебник правописания; б) словарь; **олон дохёо мэдэгшэ** знаток многих языков.

**дохёогой** сигнальный; **дохёогой гэрэл** (*или* **гал**) сигнальный свет (огонь).

**дохёолхо** давать сигнал, подавать знак; бить в набат.

**дохи:** || *гл. сост.* **дохи-дохи гэхэ** кивать, делать кивки.

**дохиг:** || *нареч. сост.* **дохиг-дохиг** *говорится о походке, сопровождающейся кивком головы при каждом шаге.*

**дохигогонохо** 1) кланяться; 2) *перен.* стараться угодить.

**дохилго** кивок (**головой**); поклон, приветствие.

**дохилзохо** *говорится о мерном, ритмичном движении* 1) кивать (*головой*); **дохилзон зүбшөөхэ** кивать головой в знак согласия; **угтан дохилзохо** то и дело кланяться при встрече; 2) покачиваться (*о растениях*); **ганхан дохилзохо** мерно покачиваться (*о траве*).

**дохисогоохо** *многокр. от* **дохихо** 1) кланяться; кивать головой; **толгойгоо дохисогоохо, зүбшөөн дохисогоохо** кивать в знак согласия; 2) *перен.* расшаркиваться.

**дохихо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд биш болодог, жэшээнь*: **дохихо мүргэхэ, дохин дохин, дохёод абаха, дохис гэхэ** *г.м.*) 1) кивать головой; наклонять (*голову*); **дохид** (*или* **дохис**) **гэхэ** кивнуть головой; **толгойгоо дохёод абаха** кивнуть головой; **зүбшөөн дохихо** кивать в знак согласия; **дохин дохин һажаха** клевать носом; 2) кланяться; **тархяа** (*или* **толгойгоо**) **дохихо** а) кланяться (*приветствуя*); б) наклонять голову; **дохихо мүргэхэ** *парн.* кланяться, умолять; **доро (газарта хүрэсэ) дохихо** низко (*или* земно) кланяться; **дохин һүгэдэхэ** преклоняться; 3) приветствовать поклоном; **дохин татажа** с полупоклоном.

**дохиходохо** *уменьш. от* **дохихо**; **толгойгоо дохиходоод абаха** слегка поклониться, сделать полупоклон.

**дохол** *тунк. зоол.* светлячок.

**дохололго** хромота.

**дохолон 1.** хромой; **дохолон шаазгай добуу тойроо** *загадка* хромая сорока ходит вокруг холма (**нооһо** ээрэхэ прясть шерсть); **дохолон хүлтэй** хромоногий; **2.** отклоняющийся от нормального; **дохолон харуул** рубанок, которым обстругивают края (*букв.* хромой рубанок); **дохолон эми** клеймо углом; **ехэнхидээл малай хоёр шэхэниинь ондо ондоо эмитэй байгаа. Жэшээнь, баруун шэхэниинь урдаһаа дохолон, зүүн шэхэниинь шуурхай гэхэ мэтэ** (*Линх.*) обычно на ушах скота ставились разные клейма. Например, если правое ухо спереди было с клеймом углом, то левое – с разорванным клеймом.

**дохолоншоохо** прыгать на одной ноге, припрыгивать.

**дохолсогоохо** *многокр. от* **дохолхо** прихрамывать.

**дохолхо** *прям. и перен.* хромать; **дохолод гэхэ** прихрамывать; **ородоор «дохолхо»** хромать по русскому языку, плохо говорить по-русски.

**дохоншоохо** прыгать на одной ноге (*детская игра*).

**дохюур** барабанная палочка (*им ударяли в барабан и бубен*); **Дохюур Мүшэд** *астр.* Малая Медведица **Дохюурай түби** (*Замби түбиин урда зүгтэ оршодог 8 жэжэ түбиин нэгэн*) *будд.* один из маленьких континентов (*в южной части вселенной*).

**дохолгомо** потрясающий, волнующий; || *прил. сост.* **сэдьхэл дохолгомо** раздирающий душу (*о крике*).

**дохолгоон** потрясение, сотрясение, содрогание.

**дохолгохо** *побудит. от* **дохолхо** потрясать, сотрясать.

**дохололго** сотрясение, потрясение; толчок; **газарай дохололго** (*наряду с худэлэлгэ*) землетрясение.

**дохолхо** 1) трястись, сотрясаться, содрогаться; **самолёт дорьбон дохолно** болтать (*о самолёте*); болтанка; **газар дохолно** земля дрожит; 2) *перен.* трепетать; **уяран дохолхо** тоскливо сжиматься (*о сердце*); **баярлаһандаа зүрхэн дохолно** сердце прыгает от радости.

**доцент** (*дээдэ һургуулиин багшада олгогдодог, профессорэй урдахи соло*) доцент.

**доцентура, 1. доцентын тушаал** *книжн.* **доцентура; доцентын тушаал ээлхэ** получить доцентуру; **2. доцентнэр** *собир.* доцентура.

**дошкольник, hургуулиин наha хүсөөгүй үхибүүн** дошкольник.

**дошкольно, hургуулиин наha хүсөөгүй үхибүүдэй** (*3-наа 6-7 хүрэтэр наhые хэлэнэ*) дошкольный; **hургуулиин наha хүсөөгүй үхибүүдэй эмхи зургаанууд** дошкольные учреждения.

**дошо 1.** 1) бугор; холмик; кучка земли около норы (*напр. сурка*); **сahатай дошо** снежный бугор; **элhэн дошо** песчаный холмик; **добо дошонууд** холмики, кучки; 2) *сел.* нора (*только тарбагана*), сурчина; 3) берлога; **баабгайн дошо** медвежья берлога; 4) *воен.* бруствер; 5) *парн. к* **добо**; **2.** 1) (*ледяная горка, замёрзшая глыбами*) наледь; 2) льдины (*выбрасываемые из полыньи*).

**дошог** (*юумэндэ хэтэ шунан тэсэжэ ядалга*) *будд.* сладострастие, вождение, чувственность.

**дошол** *будд.* ожерелье.

**дошотохо** бугриться; **тобойн дошотохо** возвышаться буграми, бугриться; оледенеть (*о ледяной горке*); **дошотоhон хур сahан** прошлогодний снег буграми.

**дошхон** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог*) 1) своенравный, горячий, дикий; **дошхон морин** своенравный, диковатый конь; 2) свирепый, яростный; зверский, лютый; **дошхон добтолго** яростная атака; **дошхон шарай** свирепое выражение лица; **дошхон зэрлиг, зэрлиг дошхон** *парн.* зверский, жестокий; неистовый; **дошхон зэрлиг ябадал** зверство, жестокость; **зэрлиг дошхоноор аашалха** неистовствовать; **дошхон хатуу** *парн.* жестокий, зверский; **дошхон хатуу ябадал** ожесточённость; **дошхон хүйтэн** свирепый холод, жестокий,мороз; **дошхон хэрзэгы** жестокий, зверский, свирепый; **дошхон хэрзэгы ябадал** свирепость; жестокость, зверство; **шанга дошхон** резкий, пронзительный (*о ветре*); **дошхон шэрүүн** яростный; 3) **дошхон бурхад** (*см.* **догшод**) *будд.* грозные божества (*гневные проявления милосердных бодхисаттв, защитники веры, хранители Учения, то же, что и дхармапала, срунма, номын сахиусан, чойжин*); **арбан дошхон бурхад** десять грозных божеств (*Махакала, Чойжил, Лхамо, Ваджрапани, Намсарай, Жамсаран, Цанба, Гонгор, Дамдин, Ямантака, почитаемые под названием «Арбан хангал»* – Галд.)

**дошхоноор** бурно.

**дошхоор:** || *нареч. сост.* **зэрлиг дошхоор** (*или* **дошхоноор**) дико, свирепо.

**дошхоролго** ярость, неукротимость, напор (*ветра*).

**дошхоруулха** *побудит. от* **дошхорхо** приводить в ярость, ожесточать.

**дошхорхо** 1) приходить в ярость, ожесточаться, свирепеть; 2) быть несмирным (*или* необузданным) (*о коне*); 3) бушевать, неистовствовать (*о стихии*).

**дошхорхохо** приходить в ярость, свирепеть.

**дошхорхуулха** *побудит. от* **дошхорхохо** приводить в ярость, ожесточать.

**дощаник, хабтагар оёортой томо онгосо** дощаник.

**дояр, hаалишан хүбүүн** (*или* **эрэгтэй**) дояр.

**доярка, hаалишан (эхэнэр)** доярка.

**дөө** *частица модальная для выражения иронии, пренебрежения*; **дөө, мэдэнэгүйш дээ!** ...ээ, ты не знаешь!...; **дөө, залхуутайгтыл даа!** да ну вас!; **үгы дөө!** да не-ет!; **тиимэ дөө!** о да!, так, конечно!

**драга, 1. уhан дорohоо шорой удхан абадаг, тамаржа ябадаг машина** (*мун алтан, платина, олово, алмаз гэхэ мэтэ зүйлнүүдтэй шорой гаргадаг; тэрээнээ угаадаг тухеэрэлгэтэй*) драга; **2. гүнзэгы уhан дорohоо ургамал болон амитадые гаргадаг прибор драга.**

**драглайн, шанагынь канатануудта шагтагалагдаhан экскаватор** драглайн.

**драже, 1. жэжэхэн монсогор конфетэ** драже; **шоколад драже** шоколадное драже; **2. монсогорхон витамин гү, али эм** драже; **монсогорхон** (*или* **драже**) **поливитаминууд** поливитамины в драже.

**драйвер, 1. ЭВМ-эй газаа тээхи байгууламжые хүтэлбэрилхэ системэ** *инф.* драйвер (*часть операционной системы ЭВМ*); **2. жолоошон** *сленг* драйвер.

**драйв-ин, автомобиль соогоо hуужа байхадань, хэрэгтэй юумыень хэжэ үгэдэг заведени** (*машинаараа зосоонь оромоор банк, бар, кафетери, кино, мастерской*) *амер.* драйв-ин.

**драма, 1. хөөрэлдөөнэй маягтайгаар бэшэhэн зүжэг** (*трагедиhээ илгаань гэбэл, гашуудалта ушараар түгэсэдэггүй*) драма; **2. сэдьхэл зүрхэ ехээр хүлгөөhэн хүндэ ушар** драма; **гэр бүлэдэ болоhон, сэдьхэл зүрхэ ехээр хүлгөөhэн хүндэ ушар** (*жэшээнь, үбгэнэйнь гү, али hамганайнь ондоо хүнтэй hэшхэлтэй болошолго*) семейная драма; **сэдьхэл зүрхэ ехээр хүлгөөhэн хүндэ ушарые дабажа гараха** пережить драму.

**драматическа, 1. драмын, драма наададаг** драматический; **драмын** (*или* **драматическа**) **театр** драматический театр; **драмада наададаг актриса** драматическая актриса; **драматическа искусство** драматическое искусство; **2. түгшүүрил ядаралые хөөргэн харуулhан** драматический (*напыщенный, деланный*); **түгшүүрил ядаралые хөөргэн харуулhан зали** драматическая пауза; **таягаа тулан, түгшүүрил ядаралаа хөөргэн харуулна** принять драматическую позу с помощью костылей; **3. түгшүүрилтэ хүндэ** драматический; **эсэгэ хүбүүн хоёрой хоорондоо түгшүүрилтэ хүндэ хөөрэлдөөн болоно** между отцом и сыном происходит драматическое объяснение; **түгшүүрилтэ хүндэ үе** драматический момент; **4. эридшэг шанга хоолойто** драматический; **эридшэг шанга хоолойто тенор** (*лирическэ тенорhээ энээгээрээ илгарна*) драматический тенор.

**драматург, драма бэшэдэг зохёолшо** драматург.

**драматурги, 1. драма зохёолгын теори** драматургия; **драматургиин курс** курс драматургии; **драматургиин зорилгонууд** задачи драматургии; **2. (ямар нэгэн зохёолшын, арадай, эпохын) драматическа зохёолнууд** (*бүхы дээрээ*) *собир.* драматургия; **буряадай драматурги** бурятская драматургия; **Намжал Балданогой драматурги** драматургия Намжила Балдано.

**драп** (*зузаан, hайн, бамбагар сэмбэ*) драп; **хоёр тээшээ үнгэтэй драп** (*газаашье, досоошье таладаа адли*) двусторонний драп; **хүнгэдхэгдэhэн драп** облегченный драп; **тансаран-драп** драп-велюр; **драп пальто** пальто из драпа.

**драпировко, 1. бүдөөр бүрижэ гоёолго** драпировка; **2. дээрэhээ hанжаhан үргэн нугалаануудтай хүшэгэ, бүд** драпировка (*занавеска, портьера*); **үүдэ, сонхо бүглэhэн үргэн нугалаануудтай бүд** дверная, оконная драпировка; **драпировкын саана хоргодохо** спрятаться за драпировкой.

**дратва, бүдүүн hабагша** (*воск шэнгээhэн гү, али дабирхайдаhан, томогдоhон утаhан; энээгээр гутал, аргын эдлэлнүүдые оёдог*) дратва.

**дратхаар, жэгүүртэниие агналгада hургагдаhан немец нохой** (*богони, гордогор хатуу үнэтэй*) дратхаар (*название немецких легавых собак*).

**драхма, 1. Грециин мүнгэн (100 лептэтэй тэнтэй)** драхма; **2.** (*аптекэдэ, мун үнэтэ металлнуудые шэгнэлгэдэ хэрэглэгдэдэг байhан единицэ*) драхма.

**дрегстер** (*хүнгэхэн конструкцитай аад, түгэс хүсэтэ двигательтэй урилдаанай автомобиль*) дрегстер.

**дредноут, холо буудадаг түгэс хүсэтэ артиллеритэй томо броненосец** (*20 зуун жэлэй түрүүшын арбаад жэлнүүдтэ байһан; мүнөө орондонь линейнэ кораблынууд биш болонхой*) дредноут (*устар.*).

**дрезинэ, рельс дээгүүр ябадаг багахан транспортна машина** (*арзагар мөөрнүүдэй хүсөөр гараар ябуулагдадаг байһан; тэрэ «гар дрезинэ» гээжэ нэрэтэй; мүн дотороо носодог двигателеэр ябуулагдадаг; тэрэнь «автодрезинэ», «мотодрезинэ» гээжэ нэрлэгдэдэг; гол түлэб албанай хэрэгээр ябалгада хэрэглэгдэдэг*) дрезина.

**дрель** (*нүхэ гаргадаг гар зэмсэг*) дрель (*ручная сверлильная машина с пневматическим, электрическим или ручным приводом*) дрель; **электрическэ дрель** электрическая дрель.

**дренаж, 1. нээмэл һубагуудаар уһа урадхуулан хүрьһэ хатаалга** дренаж (*дренирование*); **2. газар доогуур канал татажа, соргонуудые табижа, газар дорохи уһые ондоо тээшэнь урадхуулга** (*жэшээнь, ехэ барилга дорохи уһые зайлуулхын гү, али доошонь оруулжа, дээрэхи хүрьһыень хатаахын тулада тиигэдэг*) дренаж; **3. бэеын хүндыһөө (шархаһаа) тусхай трубкаар (резинээр, зурылгаһан марляар) эдеэрэ гаргалга** *мед.* дренаж; **4. ниидэлгын замда гаргадаг ракетэдэ түлишэ хэхэдээ, түлишын баагуудһаань газуудые гаргалга** дренаж баков ракеты-носителя.

**дренчер, уһан хүшэгэ бии болгодог насадка** (*уһа гаргадаг трубагай үзүүртэ углагдадаг; түймэр унтараалгада хэрэглэгдэдэг*) дренчер (*насадка-разбрызгиватель*).

**дренэ, дренаж хэхын тулада газар доогуур татагдаһан канал гү, али сорго** дрена.

**дрессировалха, амитадые (энэ тэрэ юумэ хэжэ) һургаха** дрессировать; **нохойе (энэ тэрэ юумэ хэжэ) һургаха** дрессировать собаку; **(энэ тэрэ юумэ хэжэ) һургагдаһан амитад** дрессированные звери.

**дрессировщик, амитадые (энэ тэрэ юумэ хэжэ) һургагша дрессировщик**.

**дриблинг, (ехэнхидээ нүгөөдэ талын хүниие тойрон гарахын тулада) гэнтэ годиржо, тогтожо ябаад бүмбэгэ абаашалга** (*или* **мухарюулалга**) *спорт.* дриблинг.

**дриль, ехэ хатуу шанга һорилго** (*немец гарбалтай үгэ; заримдаа һоришо байгшын буруу ябадал гаргабалнь, тэрэниие хэһээдэг*) дриль.

**дринк, ууха юумэн** (*англи гарбалтай, залуушуулай сленгын үгэ; хатуу юумэ ууха гэбэл, «дринковалха» гэнэ*) дринк.

**дримоним, ямаршье ойн участогай, шэлбүүһэн модоһой ойн, шугын тусхайта нэрэ** дримоним (*собственное имя любого лесного участка, леса, бора, рощи*); **«Бүйлөөһэтын шугы» дримоним болоно** роща Буйлосотуйя – это дримоним.

**дриопитек, үгы болоһон хүн дүрсэтэ һармагшан** (*яһанаань Баруун Европо, Африка болон Зүүн-Урда Азида олдоһон; зарим эрдэмтэдэй һанамжаар, дриопитегүүд мүнөө байгаа шимпанзе, горилла мэтын хүн дүрсэтэ һармагшадай, мүн хүнэйшье уг гарбалынь байжа болоо*) дриопитек.

**дробилка** (*монсо сонсо юумэ бутаруулдаг машина; малай тээжээл жэжэ болгожо худхахын тулада хэрэглэгдэдэг*) дробилка.

**дробина, буугай ганса дробьхон, томо, жэжэ шаба** дробина (*дробинка*).

**дроблёно, бутаруулагдаһан, жэжэ болгогдоһон** дроблёный; **бутаруулагдаһан хирпиисэ** дроблёный кирпич; **жэжэ болгогдоһон крупа** (*иногда* **хүрпээ**) дроблёная крупа.

**дробовик** (*шабаар буудадаг, мэлигэр сэмгэтэй агнуурин буу*) дробовик.

**дробь I, шаба** (*монсогорхон туулгануд, тэрээгээр буудадаг*) дробь.

**дробь II** (*единицын хубинуудһаа бүридэһэн тоо*) дробь; **зүб дробь** (*единицэһээ бага*) правильная дробь; **буруу дробь** (*единицэһээ ехэ*) неправильная дробь; **арбанда задалһан** (*или* **арбалһан**) **дробь** десятичная дробь.

**дровни, зайдан** (*или* **түлеэнэй**) **шарга** дровни.

**дроги, урда хойто голые холбоһон модыень һунааһан таряашанай хоорбогүй тэргэ** крестьянские дроги.

**дрожжо, эһээлтэ, хүрэнгэ** (*тон жэжэхэн грибогууднаа бүридэһэн бодос; эһээдэг шэдитэй*) дрожжи; **дрожжотой зуураһан талхан** тесто на дрожжах; **тэжээлэй дрожжо** (*малай тэжээлдэ нэмэгдэдэг*) кормовые дрожжи; **пивын дрожжо** пивные дрожжи.

**дрозд, нохой дуудааша,** *монг.* **хөөндэй** (*борбилоо түрэлэй ойн шубуун*) дрозд; **дууша дрозд шубуун, нохой дуудааша дууша шубуун** певчий дрозд; **сагаан уулита дрозд** белозобый дрозд; **эреэн хөөндэй** (*монг.*) пегий дрозд.

**дромадер, нэгэ бүхэнтэй тэмээн** дромадер (дромедар).

**дромоним** (*газар дээрэхи ба дорохи, уһан ба агаар замай тусхайта нэрэ*) дромоним; **«Москва ошоһон ехэ харгы» дромоним болоно** «Московский тракт» - это дромоним.

**дромос, хүүние хүдөөлүүлһэн добуун дорохи хүндыдэ абаашаһан, оройтой коридор** дромос.

**дроп-аут, 1. мүрысөөнһөө гарашаһан** *спорт.* дроп-аут (*отсеявшийся*); **2. механизмын һаатал** *техн.* дроп-аут (*сбой в механизме*).

**дружина, 1.** (*эртэ урдын Русьта – князиин дүтын хүнүүд, мүн тэрэнэй сэрэгшэд*) *ист.* дружина; **2. (ехэнхидээ сэрэгшүү болгодоһон) бүлэг, отряд** дружина; **һайн дуранай арадай дружина** добровольная народная дружина.

**дружинник, дружинын гэшүүн** дружинник.

**друидизм** (*мүнөөнэй Франци, Англи болон Ирландиин газарта эртэ сагта һуудаг байһан кельтнүүдэй шажан; байгаалида шүтэдэг, тиин заримдаа хүниие ой соо үргэл болгожо хороодог байһан*) друидизм.

**друидууд** (*Галлиин, Британи болон Ирландиин кельтнүүдэй бөөнэршүү каста; урда хойтые мэдэжэ хэлэдэг, хүниие эмнэдэг ба эльбэ жадха хэдэг, арадай аман зохёол һайн мэдэдэг байһан*) друиды.

**дуаза, дуваза, илаһанай тэмдэг** (*жэшээнь, ехэ ламын һууха арсаланта табсангые тойруулан, дуваза мэтын тахилгын зүйлнүүдээр шэмэглэдэг*) *будд.* дуаза (*доаза; эмблема победителя; знамя победы, см.* **жалсан**); **һайн дуваза** стяг религии (*символ буддийской веры*).

**дуайен, тус орондо байгаа гадаадын дипломадуудые толгойлогшо, дипломат корпусой түрүү** (*эгээл унинэй эндэ байһан дээдэ зэргын дипломадые болгодог*) дуайен.

**дуализм** (*һүнэһэн ба матери, идеальна ба материальна зүйлнүүд анханһаа бэеэ даагаад ами амьяраа байһан зүйлнүүд гэһэн философско шэглэл; Декарт, Кант гэгшэд тэрэниие үндэһэлһэн; матери гү, али ухаан сэдьхэлэй али нэгэниинь түрүүн байһан гэдэг үзэлынь «монизм» гээжэ нэрэтэй; харин дух матери хоёрһоо гадна үшөө ондоо юумэнүүд анханда байһан гэһэн үзэлынь «плюрализм» гэдэг. Христиан шажанай ёһоор, анханда гурбан талата нэгэ бурхан биш байгаад, хамаг газар дэлхэйе, уһа саһа, гэрэл харанхые, хүн амитаниие биш болгоһон гэдэг. Буддын шажанай ёһоор, Адибудда гэдэг дээдын изагуурһаа гараһан, газар дэлхэйдэ хээзэшье үзэгдөөгүй Вайрочана, Абида гээжэ мэтэ табан бурхан анханда биш байһан; тэдээнһээл хамаг юумэн биш болоо гэдэг*) дуализм (*философское направление, признающее, в противоп. монизму, в основе мира два независимых и равноправных начала: материю и дух*).

**дуб** I *частица усилит. к словам с начальным* **ду-**; **дуб дулаан** (*прил.*) очень тёплый; **дуб дуугай** (*нареч.*) молчаливо, безмолвно, тихо, смирно, безропотно; **дуб дуугай һууха** сидеть тихо, смирно; **архидаһанайнгаа үглөөдэр һамганайнгаа хэ гэһэн юумые дуб дуугай хэхэ** назавтра после выпивки безропотно делать всё, что прикажет жена.

**дуб II, сарса** (*хатуу модон*) дуб.

**дубда** (*даяанда һуугшадай хиид; ишмэ дасангууд манда байгаагүй; эндэмнай имагтал «шадда» тухэлэй гэхэ гү, али һуралсалай дасангууд байһан* – Бар.) *будд.* дубда (*монастыри отшельнического типа*).

**дубжаан** *см.* **добжоон**.

**дублет, 1. эжэл үрөөһэн, тон адли** дублет; **эхэтэйнь тон адли гар бэшэг** дублет рукописи; **библиотекын номой эжэл үрөөһэниинь** дублет книги в библиотеке; **2. хоёр аматай буугаар нэгэ юумэ нэгэн доро буудалга** дублет (*дуплет*).

**дублёнко** (*дублёно арһаар оёгдоһон полушубок гү, али хормойтой дэгэл*) дублёнка.

**дублёно, дублёно болгогдоһон** дублёный; **дублёно арһанууд** дублёные кожи.

**дублёр, ямар нэгэн юумэ хэжэ байһан хүниие орлохо хүн** дублёр; **дублёр-артист** (*энэнь, жэшээнь, артистын үбдэхэдэ, орондонь ролиень наададаг; фильмдэ хэлэһэн үгэнүүдынь ондоо хэлэн дээрэ болгожо дуугардаг, мүн аймшагтай трюк хэхэдэнь орлодог*) артист-дублёр; **космонавтын дублёр** дублёр космонавта.

**дубликат, документын буулгабари** (*эхэ документэтэеэ адли хүсэтэй*) дубликат; **ашаатай (товартай) ябаһан документын дубликат** дубликат накладной.

**дублон, испан алтан зоос** (*19 зуунай һүүл хүрэтэр шудхагдадаг байһан; мүн Итали, Швейцари болон Латин Америкэдэ байһан; 7,5 грамм шахуу сэбэр алтан тэрээндэ ородог байгаа; урда тээнь кастильска зоосһоо хоёр дахин ехэ байгаа; тиимэһээнь энэ «дублон» нэрэнь үгтэһэн*) дублон.

**дубль, 1. фильмын эпизодые дахин дабтан буулгалга** (*юрэ ямар нэгэн*) **юумые дабтан, тон адляар хэлгэ** дубль; **гурбан дубль буулгаха** отснять три дубля; **2. зэргэ хоёр илалта туйлаха** (*жэшээнь, футбольно команда ороной чемпион болохотоёо хамта мүн ороной кубогой түлөө мүрысөөндэ илаха*) дубль; **зэргэ хоёр илалта туйлаха** сделать дубль.

**дубляжна** дубляжный; **дубляжна газетэ** (*жэшээнь, урдань «Буряадай залуушуул» тиимэ байһан*) дубляжная газета.

**дубняк, дуб модон ой** дубняк.

**дубрава, 1. дуб шугы** дубрава; **2. намаата шугы** *высок.* дубрава (*лиственная роща*).

**дугаа(г) 1.** дуга (*в упряжи*); **2.** *атр.* дугообразный, похожий на дугу; **нариихан дугааг нидхэнүүд** тонкие брови дугой; ◊ **Курска дүхэриг** (*1943 ондо Курск хото шадар байһан фронтын дугааг дүрсэтэ ехэ участогта болоһон агууехэ танкова тулалдаан; тэрээндэ совет сэрэгшэд илаһан*) Курская дуга; **электрическэ дугааг** *спец.* электрическая дуга (*электрический разряд в газе в виде яркого плазменного шнура*).

**дугаагтаха** *см.* **дугаатаха**.

**дугаар 1.** номер; **дэс дугаар** номер по порядку (*в описи*), порядок, порядковый номер; **албан тушаалай зэргэ дугаар** чин, ранг, степень; **сониной дугаар** номер газеты; **2.** *редко образует порядковые числительные; пишется раздельно и слитно*; **табан зуу миллион дугаар** пятисотмиллионный; **дүрбэдүгээр** четвёртый.

**дугаарлаха** *лит.* соблюдать порядковый номер, соблюдать очерёдность; **дугаарлаһан** порядковый; **дугаарлаһан тоогой нэрэ** *грам.* порядковое числительное.

**дугаатаха** иметь вид дуги, быть дугообразным.

**дуган** *будд.* 1) молельня (*у ламаистов*); небольшой монастырь, храм; **һэеы гэр-дуган** храм-юрта; 2) храм, большой зал для молитвенных собраний; **согшон дуган** главный храм (*для совершения ежедневных хуралов*); **цанидай дуган** (*или* **шойрын дуган**) храм для богослужений и проведения философских диспутов; **мамба дуган** храм медицины; **сахюусанай дуган** храм гения-хранителя всего монастыря (*в нем проводятся ежедневные молебны в честь докшитов*); **дуйнхар дуган** (*энээн соо жүд хурал болодог, мүн самай хатар нада табидаг класс байһан; энээн соо, жэшээнь Эгэтын дасанда, самай ишмэ хубсаһанууд ба хэрэгсэлнүүд хадагалагдадаг байһан гэбэл: 25 ехэ торгон ба 16 бага торгон дэгэлнүүд; малгайнууд гэхэ гү, али 41 аанзай зэгдэртэеэ; зэдээр алталһан бага ехэ 41 толи, 41 зэбдэр тодбонжотоёо; Сагаан үбгэнэй сагаан торгон дэгэл; азаринарай ногоон торгон дэгэлнүүд, 44 паар ногоон сэмбэ гуталнууд; эрхи үлхээжэ хэһэн 41 шэмэг-зүүдхэл; һандайнууд; 42 гоёолто-шэмэгүүд; 80-яад алталһан, мүнгэлһэн бугаагууд; бэһэлигүүд; эрбэсэй болон бэшэшье ан арьяатанай арһанууд* – Эрд.) храм для астрологических предсказаний; **Майдариин** (*или* **Майдари**) **дуган** храм Майтреи (*Будды предстоящего мирового периода*); **Аюушын дуган, «Абидын шангад»** (*уншалга хэдэг аршаан, адис заладаг дуган*) храм Амитабхи (*хозяина рая Сукхавади*); **Жүд-дуган, дандарын дуган** (*жүд-мадай хурал хурадаг*) тантрийский дуган; **Дари-эхын дуган** храм Дари-эхэ; **Ламримай дуган** дуган Ламрима; **найдангуудай дуган** дуган, посвящённый найдан-архатам; **дэмшэг дуган** дэмчок-дуган; **Арьяа-Баалын дуган** дуган Арьябала; **диваажан дуган** дуган-Хангал; **зарим дасанда 16 хүрэтэр элдэб дугангууд бии байһан** в некоторых дацанах имелись до 16 разных дуганов.

**дуганша** буддийский монах-служитель, смотрящий за храмом.

**дугтарааи, дугтарга** тряска.

**дугтаралга** сотрясение, толчки; толчок.

**дугтаргаха** *побудит. от* **дугтарха** трясти, встряхивать; утрясать.

**дугтарха** 1) утрясать (*напр. зерно в мешке*); 2) *перен.* трясти за шиворот.

**дугташалдаха** *взаимн. от* **дугташаха** метаться (нетерпеливо) рваться.

**дугташаха** 1) рваться, тянуться, стремиться; **аюул уруу дугташаха** ◊ лезть на рожон; **дугташан тэгүүлхэ** стремиться, рваться; 2) приставать; **бү дугташа!** не лезь!.

**дугты** 1) футляр, чехол; **мүнгэн дугтытай хутага** нож с серебряным чехлом; 2) обёртка; конверт; обложка, переплёт; 3) меховые галоши; **дугты гээшые нохойн арһаар, нэхы хүдэһөөр оёдог байгаа** дугты или меховые галоши, чехлы, надеваемые в зимнее время поверх обуви, шили из собачьего меха, из овчины с густым мехом.

**дугтылха** 1) пеленать (*ребёнка*); 2) обёртывать; переплетать (*книгу*); 3) надевать меховые галоши.

**дугшалга** рысца.

**дугшаха** лениво рысить; семенить; бежать хлынцой *обл.* (*о лошади*).

**дугшуулха** *побудит. от* **дугшаха** 1) пускать лошадь рысцой (*или* хлынцой; *обл.*); **дүхэр-дүхэр дугшуулха** ехать, пустив лошадь хлынцой; 2) *перен.* продолжать *что-л.*; **хөөрөөгөө дугшуулха** продолжать свой рассказ, не торопясь.

**дугы** 1) пешеходный мостик, мостки, сходни; 2) *шам.* красные и синие шёлковые нити, соединяющие ритуальные берёзы во время посвящения шамана (*эти нити символически изображали путь шамана к тэнгринам-небожителям*).

**дудамбаха** *мухор.* 1) начинать (*какое-либо новое дело*); делать почин; 2) повелевать.

**дуй: дуй сагаан** белоснежный (*об овцах*).

**дуйлаха** облицовывать.

**дуйнхор** (*см. еще* **дүйнхэр**), 1) *старомонг.* **Сагуун хүрдэ** Дуйнхор (*божество Времени, тантрийский Будда, 24-рукий Калачакра, персонифицирующий Адибудду – «изначального Будду», первоисточника бытия*); 2) одна из важных систем буддийской тантры – дуйнхор (*учение о цикличности времени, о тождестве макрокосма и микрокосма, вселенной и человека; согласно традиции, это учение поведано было самим Буддой царю Шамбалы Сучандре и с того времени сохранялось оно там; в Индии появилось лишь в 10 в. н.э.; является позднейшей из общепринятых доктрин воджраяны; «пробуждение» (бодхи) в системе дуйнхор достигается с помощью сложной психотехники, проводимой по методу «шестичленной йоги»*); 3) хурал дуйнхор (*проводится в последний месяц весны; посвящен событию, когда Будда впервые начал проповедовать тантрийское учение. Это молебен о перерождении в царстве Шамбалы, чьим верховным покровителем считается тантрийский будда Дуйнхор – Калачакра*); **дуйнхор ван хурал** (*энэ хадаа буддын шажанай ехэ хуралнуудай нэгэн болоно. Тэрэниие шажанай толгойлогшод үнгэргэдэг заншалтай. Жэшээнь, нэгэ иимэ хуралые манай Буряадта Агван Доржиев 1929 ондо үнгэргэһэн байгаа. 1995 оной август һарада Улаан-Баатар хотодо XIV Далай-ламын ударидалга доро тиимэ хурал үнгэргэгдэжэ, манай эндэһээ олон мүргэлшэд ошожо хабаадаа һэн. «Ван» гээшэ «эрхэ олгохо» гэһэн түбэд үгэ ю.м. Тиин «Дуйнхорай ван» гэхэдээ, сагай хүрдын абишаг хүртэхэ гэһэн удхатай. Тэрэ хуралда хабаадажа, Дуйнхорай абишагта хүртэһэн хүн амитан бүхэнэй туһын тулада бүхы наһаараа оролдон, бусадые өөрһөө үлүү хайрлажа, нигүүлэсхые гол болгон, боди мүрэй замаар ябаха эрхэтэй болобо гэһэн удхатай. Бурхан багша нирваан болохынгоо урда тээхэнэ шабинартаа энэ абишагые хүртөөһэн*) молебен-хурал Дуйнхор ван; **Дуйнхорай ванда хүртэхэ** (*домогой ёһоор, манай газар дэлхэйн хүн зоной нүгэл шэбэлэй даагдашагүй ехэ болоходонь, Шамбалын оронһоо Хатагуу хүрдэтэ гээжэ хаанай айхабтар хүсэтэ сэрэг ерэжэ, дайн болоод, бүхы буруу номтод болон бурхангүйшүүл усадхагдаха, тиигээд тарниин шажан мандаха. Энэ дайнда хабаадажа хосорһон хүнүүд дээдын оронд түрэхэ гэдэг. Тиимэһээ һүзэгшэд Дуйнхорай ванда хүртэхые эрмэлзэдэг һэн*) получить посвящение в учение Калачакры; **Дуйнхор цам** (*жэшээнь, Янгаажан дасанда иимэ цам жэл бүри үнгэргэгдэдэг байһан*) цам-хурал Дуйнхор.

**дуйраа** (*цадма ригба гэдэг шалгадаг ухаанай гэхэ гү, али логикын хурянгы учебник; буддын гүн ухаанай һургуулида үзэгдэдэг*) дуйрá (*краткий курс буддийской логики*).

**дулаабар** довольно тёплый; **түрүүшын тохёолгондо – намарай эхин һарада Суг мүшэнэй һарынгаа доогуур зөөжэ гараа һаань, хүйтэн үбэл, дээгүүрнь гараа һаань, дулаабар үбэл болохо гэлсэдэг һэн** (*Линх.*) считалось, что если при первом «тохёолгоне», в первом осеннем месяце, созвездие Плеяды пройдёт под луной, зима будет холодной, а если пройдёт над луной, зима будет довольно тёплой.

**дулаабтар** тепловатый.

**дулаадаха** теплеть, становиться теплее.

**дулаадхаха** *побудит. от* **дулаадаха** согревать, отеплять.

**дулаалагданхай, дулаалагдаһан** утеплённый; отеплённый.

**дулаалагдаха** *страд. от* **дулаалха** отепляться; **дулаалагдаагүй** неотеплённый.

**дулаалалга** 1) утепление; **гэр дулаалалга** утепление дома; 2) *см.* **дулаалга**.

**дулаалга** отепление.

**дулаалха** 1) отеплять, утеплять; 2) одеваться потеплее.

**дулаан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол, юумэнэй ба тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **дулаан болохо; дулаа дамжууласа, дулаа багтаадаг** *г.м.*) **1.** 1) тёплый; **дулаан намар** тёплая осень; **дулаан орон** тёплая страна; 2) *перен.* ласковый, нежный; приятный; **дулаан хараса** ласковый (*или* тёплый) взгляд; **2.** 1) тепло; оттепель (*о погоде*); **дулаан болобо** наступила оттепель; **ехэ нялд гэһэн дулаан** теплынь; 2) теплота; **дулаа багтааса** *физ.* теплоёмкость; **дулаа дамжуулса** (*или* **нэбтэрүүлсэ**) *физ.* теплопроводность.

**дулаанаар** тепло *прям.. и перен.*; **дулаанаар хубсалха** тепло одеваться; **ехэ дулаанаар хандаха** очень тепло относиться.

**дулааралга** потепление, оттепель.

**дулаарга** тепловатый; **дулаарга үдэрнүүд** погожие дни.

**дулаарха** 1) теплеть (*о погоде*); 2) нагреваться, становиться тёплым; согреваться (*напр. о воздухе, помещении*).

**дулаархаха** изнемогать от жары.

**дулаасагдаха** *страд. от* **дулаасаха** отогреваться, греться (*в тепле*).

**дулаасалга** согревание.

**дулаасаса** *тех.* обогрев.

**дулаасаха** греться (*напр. у огня*); согреваться (*в тепле*); нагреваться; отогреваться; **ууралаар дулаасадаг гэр** дом с паровым отоплением.

**дулаасуулагдаха** *страд. от* **дулаасуулха** разогреваться.

**дулаасуулга** согревание.

**дулаасуулгын** согревательный.

**дулаасуулха** *побудит. от* **дулаасаха** **1.** согревать, нагревать; **дулаасуулаша** (*или* **дулаасуулдаг**) **прибор** грелка; **дулаасуулха жэн** согревающий компресс; **гараа дулаасуулха** греть свои руки; **гараарая дулаасуулха** отогревать в руках; **2.** *атр.* согревательный (*о компрессе*).

**дулаахан** *уменьш. от* **дулаан** 1) тёпленький; **дулаахан уургай** *прям. и перен.* тёплое гнёздышко; 2) ласковый; **дулаахан хараса** ласковый взгляд; **дулаахан намжаа** *парн.* тёплый, благодатный, блаженный.

**дулаашарха** теплеть (*о погоде*).

**дулба**, *старомонг.* **номгодхол** (*цанидай табан аймаг саба ухаанай нэгэн; ламын сахил санваар тухай номууд*) Виная (*одна из трёх основных частей буддийского канона, полного свода священных текстов буддизма – Типитаки; раздел в Ганджуре из 13 томов; слово означает «укрощение», «усмирение»; в разделе излагаются дисциплинарные правила для монахов*).

**дулбигар** 1) отвислый; **дулбигар һанжуу урал** отвислые губы; 2) вялый.

**дулбиилгаха** *побудит. от* **дулбиихa**; **(уралаа) дулбиилгаха** недовольно кривить (губы).

**дулбиихa** быть недовольно отвислыми – о губах.

**дулды** 1) опора, подпорка; 2) палка, костыль; *будд.* посох, жезл, металлическая трость странствующего монаха с колокольцами (*в своеобразной структуре жезла символическим образом выражены основные аспекты Учения Будды* – Галд.); **дулдуй-лама** монах, обладающий жезлом-дулдуй; **«Бурхан багшын дулды» гэдэгээ һэжэрэн жэнгирүүлхэ** (*урдань Түбэд, Монгол, Хитад оронуудhаа «амиды бурхад» - ехэ ламанар манда ерэдэг; тиигээд бусахадаа, шажанай ирагуу hайхан шүлэглэмэл зохёолнуудые бэшэдэг байгаа. Тэдэнээ бадарша ламанарта үгэхэдэнь, тэдэнь олон нютаг айлаар ябажа, зохёолнуудыень уянгалуулан уншахадаа, түмэр тулгуурайнгаа хонхонуудые жэнгирүүлдэг һэн ха. Илангаяа гүрөөһэнэй үншэн инзаган тухай, эхыень хатуу харьяд ангуушанай алаһан тухай дуулаха дуратай һэн*) потрясать колокольцами своей металлической трости, называемой «тростью Будды»; **дулдын ном** культовые тексты-наставления, которые читаются обычно ламами-дулдуй.

**дулдыдалга** зависимость; **сэхэ дулдыдалгада байха** находиться в прямой зависимости.

**дулдыданги** зависимый; **дулдыданги байдал** зависимое состояние, зависимость.

**дулдыдангүйгөөр** *с исх. п.* независимо *от кого-чего-л.*

**дулдыдаха** 1) *старомонг.* опираться; **үбгэн таягаа дулдыдажа, Сариин хүбүүн хаана байха, тэндэ ошоод, таягаа табижа мүргэбэ** (*Ульг.д.*) старик, опираясь на свой посох, пришёл туда, где был Шарипутра, и, поставив посох, помолился; **минии хүсөөр дулдыдажа ерээш** (*Ульг.д.*) прибыл ты сюда благодаря моей силе; **бидэ бүгэдээр хан хүбүүн шамда дулдыдаһан бэлэй** ты, принц, для всех нас являешься опорой; 2) служить, прислуживать; 3) *перен. книжн.* зависеть; **хэрэгэй бүтэсэ маниаа өөһэдһөөмнай дулдыдаха байха** успех дела несомненно будет зависеть от нас самих.

**дулдыдуулха** *побудит. от* **дулдыдаха** ставить в зависимость *от кого-чего-л.*; **дулдыдуулан** в зависимости *от чего-л.*; **табигдаһан зорилгоһоо дулдыдуулан** в связи с поставленной задачей.

**дулдылдалга** зависимость (*о многих*); **бэе бэеһээ дулдылдалга** взаимозависимость.

**дулдылдаха** *взаимн. от* **дулдыха** зависеть (*о многих*).

**дулдылха** опираться.

**дульбагар** *см.* **дулбигар**.

**думбагар** капризный.

**думбар** *см.* **дунгар**.

**думтаа,** *старомонг.* **бүтээлэй эсэс** (*1) юумэнэй уг мүн шанар, жама ёһые ухаагаараа бодомжолон бисалгаһаар хүрэһэн эсэсэй тобшолол; 2) буддын гүн ухаанай бэлиг шанарай хүлгэнэй табан ухаанай нэгэн, түүхын бэшэгүүд болоно. Думтаагай аймаг «гадаада тогтоһон таалалдогмат», «дотоодо тогтоһон таалал» гэһэн хоёр хубида хубаагдана. Түрүүшынхинь буддын бэшэ гүн ухаанай, удаадахинь буддын гүн ухаанай түүхэ болоно*) *будд.* думта (*а) окончательные выводы, итоги медитации; б) история философии*).

**дун** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй ба юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **дун сагаан, дун хорхой** *г.м.*) **1.** 1) раковина; **дун бүреэ** (*дун, дунгар лабай; юһэн эрдэниин нэгэн; үргэн талыень альгаараа хаагаад, уйтан нүхэ руунь улеэхэдэ, абяан гарадаг*) морская раковина (*звуки её подобны звукам рога*); 2) бусы из ракушек; **2.** 1) сделанный из раковины; 2) похожий на раковину, как раковина; **дун сагаан белый как** раковина; белоснежный (*обычный эпитет – о зубах, овечьей шерсти, снеге, лебедях, лошади, бумаге и т.п.*); **дун сагаан шүдэн** жемчужные зубы; **дун сагаан сааран** белоснежная бумага; **дун сагаан үүлэн** перламутровые облака; **дун хорхой** *зоол.* моллюск.

**дунбэй** (*Маньчжуриин хитад нэрэ*) Дунбэй.

**дунган: дунган зон** (*Хитадай баруун хойто хубида, мүн бүлэг бүлэгөөр Казахстан, Киргизи болон Узбегтэ һуудаг арад*) дунга́не.

**дунган, дунганска, дунгануудай** дунганский; **дунган хэлэн** (*хитад-түбэд бүлэдэ хабаатай*) дунганский язык; **дунгануудай бүһалгаан** (*хитад-манжын Цин династида эсэргүүгээр 1862-77 онуудта болоһон*) дунганское восстание.

**дунгар** раковина; **дунгар үлеэхэ** трубить в раковину; **дун сагаан дунгар бүреэ** (*дунгараа хутагын мүнгэн оохорой үзүүртэ уяжа, бүһэдөө хабшуулдаг байгаа. Энэ хадаа Чингис богдо хаанай морин сэрэгэй һүр һүлдэ, дохёо тэмдэг дунгар бүреэ болоно гэһэн удхатай. Энэ бүреэгээ дүрбэн зүг, найман зубхиста сууряатуулан байдаг ирагуу гоё дохёо, үлзы хутаг оршохын дэмбэрэл тэмдэг гэдэг. Гадна буддын шажанай 8 тахилай табадахи тахилынь дунгар болоно. Энэ 8 тахилые зураже, һүр һүлдэ болгодог* - Сэрс.) труба из белой раковины (*один из восьми буддийских драгоценностей; см.* **найман тахил**).

**дунгигар** 1) ясный, светлый, прозрачный (*чаще о небосводе*); **дунгигар тэнгэри** ясное небо; || *прил сост.* **дунгигар сагаан** ослепительно белый; **нюдэ һаргаама дунгигар сагаан сahата тала** ослепительно белая снежная равнина; 2) *перен.* бескрайний; **дунгигар харгы** дорога, уходящая в бескрайнюю даль.

**дунгииха** быть ясным (*или* светлым, прозрачным).

**дунгинама** 1) звонкий (*о голосе*); 2) трескучий (*о морозе*).

**дунгинаха** звенеть; **дунгинаса уншаха** звонко читать.

**дунгис:** || *прил сост.* **дунгис гэмэ (үе)** светлое прекрасное (время).

**дунгли** *будд.* фигуры, приносимые в жертву духам.

**дунгяа** I *лит. и хорин.* глупый, придурковатый.

**дунгяа** II (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **дунгяа һайхан, номхон дунгяа**) 1) *с последующим* **һайхан** *или без него* спокойный, тихий, безмятежный; **дунгяа һайхан нютаг** спокойная местность; **(номхон) дунгяа һүни** спокойная ночь; 2) *редко* флегматичный, нерасторопный.

**дунгяаралга** опьянение.

**дунгяаранги** 1) ошалелый; 2) опьяневший.

**дунгяарха** I 1) говорить глупости; глупить, поступать глупо (*или* необдуманно); 2) кружиться (*о голове*); 3) *перен.* пьянеть (*от спиртных напитков*).

**дунгяарха** II успокаиваться, притихать, умиротворяться; **дунгяарһан амгалан тала** благодатная степная ширь.

**дунгяархадаха** *уменьш. от* **дунгяарха** II притихать; **дунгяархадажа һууха** *фольк.* сидеть притихшим, умиротворённо; **дулаан амяар дунгяархадаха** веять теплом.

**дунда** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд, наречиүүд бии болодог, жэшээнь:* **дунда ахай, дундахай; дунда зэргын, дунда хээлитэй, мэгдээн дунда** *г.м.*) **1.** середина; **мүрэнэй тэг дунда** на самой середине реки; **2.** 1) средний; **дунда хурган** средний палец; **дунда хүбүүн** средний сын; **дунда басаган** средняя дочь; **дундахай** средний брат; **дунда һургуули** средняя школа; **тусгаар дунда эрдэмтэй мэргэлжэлтэд** специалисты со

средним специальным образованием; **дунда зуун жэлнүүд** *ист.* средние века; **дунда далай** *фольк.* срединное море; **Дунда Ази** Средняя Азия; **уран дундыень бариха (баримталха)** придерживаться золотой середины, срединной линии; **намарай дунда һара** средний осенний месяц; **дунда жэшээгээр** (*или* **зэргээр, хирээр, хэмжээгээр**) в среднем; **дунда зэргын** (*или* **жэшээгэй**) средний; **сүүдхэ соо дунда зэргын** (*или* **жэшээгэй**) среднесуточный; **жэлэй дунда зэргын** среднегодовой; **дунда зэргын бэетэй** *атр.* среднего роста; **дунда зэргын бэлиг** средние способности; посредственность; **дунда хэмжээн** средний уровень; **хүлһэнэй дунда хэмжээн** средний заработок; **дундаһаа дээшэ (доошо)** выше (ниже) среднего; 2) *шам.* **дунда һүнэһэн** (*алайр буряадай тухайламжаар, хүндэ гурбан һүнэһэн бии гэдэг байгаа. Нэгэдэхи, һайн һүнэһэнишнь дээдэ бурхан тэнгэринүүдтэй харилсаатай байжа, эзэн тухайгаа оролдолго гаргадаг; хоёрдохи, дунда һүнэһэнишнь мүн лэ бэе соо байдаг. Заримдаа тэрэнишие элдэб һүлдэнүүд намнан эрьюулэн баришка эдидэг, тиихэдэнь хүн үбдэжэ үхэдэг, харин тэрэ дунда һүнэһэнишнь боохолдой болодог. Гурбадахи һүнэһэнишнь хододоо хүнэй бэе соо байдаг. Үхэхэдэньшье яһынь нахидаг*) *букв.* средняя душа; 3) неполный; **дунда корзина** неполная корзина; **дунда хээлитэй** на половине беременности; **3.** *наречный послелог* 1) *с род. п. сущ., мест. и числ.*; **ажалшанай дунда** среди трудящихся; **талмайн дунда** (по)среди площади; **хатуу тулалдаанай дунда** в жаркой схватке; **тэдэнэй дунда** среди них; **арбан хоёрой дунда** среди (*или* в числе) двенадцати; **дүшэ табинай дунда** между сорока и пятьюдесятью, не то сорок не то пятьдесят; 2) *с род. п. прич. буд. вр.* между тем (*или* в то время) как; **тиигээд һуужа байхынгаа дунда** в то время так и жил(и); 3) *с вин. п.* (по)среди, между, в, на *и т.д., часто образует наречия*; **гүйдэл дунда** на бегу; **мэгдээн дунда** в суете, в переполохе; **намар дунда** среди (*или* в разгар) осени; **ниидээн дунда** на лету, влёт; **өөһэд дундаа, өөрынгөө дунда, дундаа между собою; сухал дундаа** в гневе, в сердцах, в состоянии аффекта; **тулалдаанай дунда** в разгаре боя; **түлэг дундаа в самом разгаре**; вовсю; **түргэн дунда** быстро, спешно; **тэг дунда** как раз посредине; **халуун дунда** сгоряча, под горячую руку; **харайса дунда** на скаку; **хөөрэлдөөн дунда** (по)среди разговора, в (*или* при) беседе; **хүсэн дундаа** а) пока были силы; б) в цвете сил; **яарал дундаа** второпях; 4) неполно; средне; **дунда(ар) хэхэ** наливать (*или* насыпать, накладывать) неполно; **4.** *парн. к* **дутуу**.

**дундада** средний, срединный; **Дундада улас** Срединное государство (*Китай*); **Дундада орон** Срединная страна (*1) царство Магада в Средней Индии; 2) область Уй в Среднем Тибете*); **дундада үзэл** (*элдэб ташаяалда абтахагүй ба бэеэ ехээр тамалан зобоохогүй хоёрой хоорондохи замыень баримталан, бурхан болохо замаар ябаха ёнотой гэдэг*) *будд.* срединный (*восьмеричный*) путь (*путь, по которому следует идти к просветлению и освобождению от страданий; восьмеричным называется потому, что состоит из 8 ступеней или шагов: правильное понимание, правильное стремление, правильная мысль, правильная речь, правильное действие, правильный образ жизни, правильные усилия, правильная концентрация* – «Б-зм»); **дундада үзэлтэн** *будд.* придерживающиеся среднего воззрения (*принадлежащие к школе мадхьямиков – первой философской школы махаяны, созданной во 2 в. Нагарджуной*); **дундада найралдал** *будд.* согласие, гармония в природе и музыке; **дундада бурхан** *будд.* пратьека-будда (*будда, достигший личного просветления и, в отличие от бодхисаттвы, безразличный к страданиям других людей*); **дундада зуун жэлнүүд** *ист.* средние века; **дундада зуунай үе** средневековье; **Дундада далай** Средиземное море.

**дундадаха** оказываться неполным, быть не наполненным (*о сосуде*).

**дундай** 1) средний из старших братьев; 2) *сел.-цонг.* средняя сестра.

**дундалуулха** *побудит. от* **дундалха** отливать, отсыпать, опоражнивать; ◊ **абдарынь дундалуулха** ◊ бить по карману.

**дундалха** отбавлять, отливать, отсыпать, отгружать; || *гл. сост.* **дундалад гэхэ** отбавлять немного.

**дундаруулха** *побудит. от* **дундарха** отливать, убавлять (*напр., жидкость в сосуде*).

**дундарха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол бии болоно, жэшээнь:* **шэргэжэ дундарха**) 1) сокращаться, уменьшаться; 2) становиться неполным, опоражниваться (*о сосуде*); **дуһал дуһалааар дундарха** сочиться по капле; **шэргэжэ дундарха** пересыхать, мелеть.

**дундаршагүй** неиссякаемый, неубывающий.

**дундахай** братец (*обращение ко второму после старшего брату*).

**дундахан** *уменьш. от* **дунда**.

**дундахана** *наречный послелог с род. п.* в самой (*или* как раз в) середине; как раз посередине; **дундаханаар хэхэ** наливать (*или* насыпать) немножечко.

**дундаханаур** посерёдочке.

**дундахи** находящийся посередине, находящийся среди *кого-чего-л.*; **мүрэнэй дундахи урадхал** среднее течение реки.

**дундаһаа** изнутри; из среды *кого-чего-л.*; **хүдэлмэришэн анги ба таряшанай дундаһаа** из среды рабочего класса и крестьянства; **тэдээнэй тэг дундаһаа** из самой середины их.

**дундашагуур** приблизительно посредине; **дундашагуур салин** средняя зарплата.

**дундигар** *см.* **дунгигар**.

**дундуур 1.** посередине, среди, между; **2.** *послелог* в; **дайн байлдаан дундуур олдоһон** добытый в боях; **3.** средний; **дундуур шадалтай хүн** а) человек средней зажиточности; б) середняк; **дундуур наһан** средний возраст; **дундуур ургаса** средний урожай; ◊ **дундуур буулдалга** ◊ золотая середина.

**дундуурдаха** попадать в середину; оказываться *где-то* в середине.

**дундуурхан** *уменьш. от* **дундуур**.

**дундууршаг** 1) посредственный; **дундууршаг шэгнүүртэ** *сущ. спорт.* полусреднего веса; **дундууршаг шэгнүүртэн** спортсмены полусреднего веса; 2) *перен.* глуповатый.

**дунсян** (*Хитадай Ганьсу провинциида һуудаг Широнголой монголнууд. Гурбан зуугаад мянга шахуу хүн зонтой*) дунся́н.

**дунху** (*Зүүн Монголдо ба Урда Маньчжурида эртэ урда сагта һууһан бүлэг монгол угсаатанай хитад нэрэ; манай ээрын урдахи 3 зуун жэлэй эсэс багаар хуннанууд тэдэнишие бута сохиһон*) дунху (*и дун-ху; сейчас употребляется как общее название сяньби, ухуань*).

**дуньхуан** (*Хитадай Ганьсу провинциин баруун захадахи ишмэ нэрэтэй хотоһоо зүүн урагшаа 14 километртэ оршодог агынууд соо байдаг буддын шажанай хиид. Дүрбэдэхи зуунай тэн багаар бүтээгдэһэн. 4-14 зуунай үедэ хэгдэһэн бурхадай, хүнэй дүрсэнүүд, элдэб гоё зурагууд 480 шахуу агы соо үлэнхэй*) Дуньхуан (*буддийский пещерный монастырь Цяньфодун*).

**дураар** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречи болон тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **өөрынгөө дураар, өөрэ дураар** *г.м.*) *орудн. п. от* **дуран** по желанию; свободно; **дураарнь** по его желанию; **дураараа, өөрынгөө дураар** а) по своему желанию; б) своевольно, своенравно; в) *атр.* своенравный; **өөрынгөө дураар үхибүүн** своенравный ребёнок; **өөрэ дураар** самовольно; **өөрэ дураар болохо** самовольничать.

**дурааараа** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречи болон тэмдэгэй, юумэнэй нэрэнүүд ба глагол бии болодог, жэшээнь*: **hайн дурааараа, дурааараа болохо, дурааараа бололго, дурааараа болоhон** *г.м.*) **1.** 1) по своему желанию, по своей воле; из любви, добровольно; **дурааараа болохо** давать волю своему чувству, поступать по своему желанию; **hайн дурааараа** добровольно; **hайн дурааараа армида ошохо** идти добровольцем в армию; **hайн дурааараа эблэрхэ** идти на мировую; **hайн дурааараа эблэрэлгэ** мировая; **дурааараа саад таригша** садовод-любитель; 2) своевольно, *в сложн.* свое-, само-; **дурааараа аашалха** своевольничать, самочинствовать; **дурааараа болодог** самовольный; **дурааараа бололго** своеволие, вольность; **дурааараа болоhон ябуулга** самоуправное действие; **дурааараа ошоhон** самовольный; **2.** своевольный; **дурааараа ябадал** своеволие.

**дурагүй** 1) не имеющий желания, не склонный *к чему-л.*; **минии дурагүй байтар** против моего желания; **тэндэ ошохо огтошье дурамнигүйл** у меня вовсе нет охоты идти (*или* ехать) туда; **хүдэлхэ дурагүй байлга** нерабочее настроение; **шүүмжэлэлдэ дурагүй (байха)** не любить критики; 2) нелюбящий; **дурагүй хүйтэн** *парн.* недружелюбный; 3) нелюбимый.

**дурагүйгөөр** неохотно; неприязненно; **дурагүйгөөр хандаха** относиться недружелюбно; **дурагүйгөөр хандалга** недружелюбное отношение; **ехэ дурагүйгөөр, сааhаа дурагүйгөөр** очень неохотно; ◊ скрепя сердце; со скрежетом зубовным; || *сущ. сост.* **дурата дурагүйгөөр** волей-неволей, хочешь не хочешь.

**дурагүйдүүлхэ** *побудит. от* **дурагүйдэхэ** внушать антипатию.

**дурагүйдэлгэ** нелюбовь, антипатия, неприязнь.

**дурагүйдэнги** неприязненный.

**дурагүйдэхэ** 1) не иметь желания (*или* склонности) *к чему-л.*; 2) не любить, недолюбливать; 3) выражать неудовольствие.

**дурагүйдэхэгүй** хорошо относиться, симпатизировать; **тэрээндэ хэншье дурагүйдөөгүй** все к нему относились хорошо (*или* с симпатией).

**дурагүйлхэгшэ** недовольный.

**дурагүйлхэлгэ** антипатия, неприязнь.

**дурагүйлхэнги** неприязненный, недружелюбный; **дурагүйлхэнгээр** неприязненно, недружелюбно, с антипатией.

**дурагүйтүүлхэ** *побудит. от* **дурагүйтэхэ** вызывать антипатию.

**дурагүйтэхэ** не любить, не симпатизировать; **дурагүйтэхэ hанал түрүүлхэ** вызывать антипатию.

**дурагүйшэг** не имеющий особого желания, несклонный *к чему-л.*

**дурагүйшэгөөр** (довольно) неохотно.

**дурадхагдаха** *страд. от* **дурадхаха** предлагаться, рекомендоваться.

**дурадхал** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол, юумэнэй нэрэ, мүн лексикализованно холбоонууд бии болодог, жэшээнь*: **дурадхал оруулха, дурадхал үүсхэл, өөрыгөө гаргаха** (*или* **намайе гаргыта гэhэн**) **дурадхал**) предложение; **нарижуулха дурадхал оруулха** вносить рационализаторское предложение; **өөрыгөө гаргаха дурадхал** самоотвод; **дурадхал үүсхэл** *парн.* предложение, инициатива.

**дурадхалга** упоминание, напоминание; **уридшалан дурадхалга** предостережение, предупреждение.

**дурадхаха** *книжн.* предлагать; рекомендовать, советовать; **арга боломжо дурадхаха** подсказывать *какую-л.* возможность; **hанамжа дурадхаха** надоумить; **асуудал хэлсэхые дурадхаха** предлагать обсудить вопрос; **уридшалан дурадхаха** а) заранее предлагать; б) предупреждать; **hууридаа hуухые дурадхан уриха** просить занять свои места; **дурадхаха захирха** *парн.* предлагать, предписывать.

**дурам, дуран** 1) бинокль; **хоёр нюдэнэй дурам** бинокль; 2) оптический прицел; визирная труба; **дурамтай буу** винтовка (ружьё) с оптическим прицелом.

**дурама: дурама балин** *парн. будд.* жертвоприношения, приготовленные из теста (*в честь духов и докшитов*).

**дурамбай** подзорная труба; **ганса нюдэтэй дурамбай** подзорная труба.

**дурамдаха: дурамдан хараха** смотреть в бинокль.

**дуран** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол, юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд, мүн наречи бии болодог, жэшээнь*: **дураа гутаха, дураа гуталга, дураа зориг, инаг дуран, дурааараа ошоhон, дуран соогоо** *г.м.*) 1) желание, охота; воля; **дура дуран тээшээ ябаха** идти куда вздумается; **дура гутуулха** отбивать охоту; **дура зориг** *парн.* а) воля *к чему-л.*; б) произвол; **дуран тээшээ дугшуулха** самовольничать (*о детях*); **дуран тээшээ ошохо** самовольничать; **дураа мэдэхэ** поступать по своему желанию; **дураа хүрэхэ** хотеться; тянуться, маниться; **аяншалха дурам хүрэнэ** меня тянет путешествовать; **дурамни хүрэнэгүй** мне не хочется; ◊ душа у меня не лежит; **дураа гутаха** получать отвращение, испытывать антипатию; **дураа гуталга** антипатия; **дураа гутамаар** неприятный; **сэдьхэл дуран, дура хүсэл** *парн.* желания, стремления, помыслы; **дурааараа ошоhон** самовольный; **hайн дуран** добрая воля; **hайн дурааараа** по своему желанию, добровольно; 2) склонность; любовь, симпатия; **дура (анхарал) татаха** привлекать; увлекать; завлекать; пленять; **дура татама(ар)** (*или* **буляама(ар)**) пленительный, обворожительный; **дура татасагүй** непривлекательный; **дура татасатай** привлекательный; **дура буляаха** увлекать, пленять, завлекать; соблазнять; завоёвывать симпатию *кого-л.*; восхищать; **дура буляама(ар)** восхитительный; прелестный; **дура хүргэхэ** вызывать желание (*или* охоту); **дураа буляагдаха** восхищаться; **дура зоргон** *парн. см.* **зоргон**; **дура hанал** *парн.* желания, стремления, настроения, мечты; *редко* любовь; **дура hэшхэл** *парн.* а) совесть; б) (по)желания, стремления, помыслы, мечты; **дура эрмэлзэлгэ** *парн.* желания, стремления, помыслы; **дура эрмэлзэлгэ татаха** прельщать; **дуран соо** вволю, сколько душе угодно; **дуран соонь эдюулхэ** *с дат. п.* кормить *кого-л.* вволю; **дуран соогоо** а) по своему желанию; вволю; б) самовольно, самочинно; **инаг дуран, дура сэдьхэл** *парн.* любовь; **дура сэдьхэлээ буляагдаха** влюбляться.

**дуран** *см.* **дурам** 1).

**дурана** *см.* **дурна**.

**дуранхан** *уменьш. от* **дуран**; **дуранхан зүрхэм(ни)** любящее (*или* влюблённое) сердечко моё (*из песни*).

**дурасхаал, дурасхал** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **дурасхаал бэшэг, дурасхаал бэшэгшэ** *г.м.*) **1.** воспоминание; **халуун дурасхаал** живое воспоминание; **дурасхал болгон** *с вин. п.*

в память *о ком-чём-л.*; на память (*подносить*); **гэрэлтэ дурасхаалые хүндэлхэ** чтить светлую память *кого-л.*; **мүнхэ дурасхал** вечная память *о ком-л.*; **дурасхалнууд** воспоминания; **дурасхаалда** *с род. п.* памяти (*или* в память) *кого-л.*; **2.** *атр.* памятный; **дурасхаал бэшэг** мемуары; **дурасхаал бэшэгшэ** мемуарист; **дурасхал үгэнүүд** памятные слова.

**дурасхаалай** *атр.* памятный; **дурасхаалай шулуун хабтагай** памятная каменная плита; **дурасхаалай хүшөө** памятник.

**дурасхаалта** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **дурасхаалта шулуун** *г.м.*) памятный; **дурасхаалта бэлэг** памятный подарок; **дурасхаалта бэшэг** *дип.* памятная записка; **дурасхаалта шулуун** обелиск.

**дурасхаалтай** памятный; мемуарный.

**дурата, дуратан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд болон наречи бии болодог, жэшээнь*: **һайн дуратан, дурата дурагүй** *г.м*) *сущ.* любящий; **хүгжэмдэ дуратан** любители музыки; **шагнаха дуратан** любители слушать; **һайн дуратан** а) любители; б) добровольцы; **һайн дуратанай** а) любительский (*о спектакле*); б) добровольческий (*об отряде*); **дурата дурагүй** хочешь – не хочешь; **дурата дурагүй миһэлзэлгэ** кривая улыбка.

**дуратай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **үгэдэ дуратай, нэрэ алдарта дуратай, эб найрамдалда дуратай, футболдо дуратайшуул** *г.м.*) **1.** *атр.* 1) любящий; влюблённый; **дуратай болохо** влюбляться; **басаганда дуратай** влюблённый в девушку; **дуратай болоошо болохо** притворяться влюблённым; **бэе бэедээ дуратай (байха)** любить друг друга; 2) любящий; *в сложн.* -любивый, *редко* -ливый; **үгэдэ дуратай** словоохотливый; **ажалда дуратай** трудолюбивый; **хүндэ дуратай** человеколюбивый; **дуратайл хүн все, кому вздумается** (*или* не лень); **ажалда дуратайгаа үхибүүдтээ дамжуулан үгэхэ** передавать детям любовь к труду; **нэрэ алдарта дуратай** славолюбивый; тщеславный; **дуратай хүн** а) любитель; **хөөрэхэ дуратай хүн** любитель поговорить; **хүгжэмдэ дуратай хүн** любитель музыки; б) любовник; **эхэнэртэ дуратай** женолюбивый; **эб найрамдалда дуратай** миролюбивый; **эрхэ сүлөөдэ дуратай** свободолюбивый; 3) любимый; **дуратай номынь** любимая им книга; **дуратай хоол** (*или* **эдеэн**) любимая пища; 4) любой, нужный, желательный; **дуратай сагта** в любое время; **дуратай тээшээ ябаха** идти в какую угодно сторону; **(арбан зүгэй али) дуратай тээшээ ябахадатнай болохо** ◊ скатертью вам дорога (*букв.* можете идти куда угодно); **2.** *сущ. только мн.* **дуратайшуул** желающие; **футболдо дуратайшуул** любители футбола; **сэнгэхэ дуратайшуул** любители развлекаться.

**дуратайгаар** 1) охотно; **дуратайгаар зүбшөөхэ** охотно соглашаться; 2) в любви; **үхибүүдые хизаар орондоо дуратайгаар хүмүүжүүлхэ** воспитывать детей в любви к (родному) краю.

**дуратайдаа** по желанию, при желании.

**дуратайхан** *уменьш. от* **дуратай**.

**дуратай һаа** *нареч.* при желании; если есть желание; **дуратай һаа юушье туйлажа болодог юм** при желании всего можно добиться.

**дурашал** *старомонг.* желание, хотение; вожделение.

**дурашаха, дурашааха** *старомонг.* желать, хотеть.

**дурбигар** 1) отвисший (*о губах*); 2) кислый (*о выражении лица*).

**дурбииха** 1) быть обвисшим, обвисать (*о губах*); 2) *перен.* быть кислым (*или* недовольным), морщиться, гримасничать.

**дурд:** || *гл. сост.* **дурд гэхэ** (немного) вздремнуть.

**дурдаг** *будд. букв.* хозяин кладбища (*персонаж цама*).

**дурдагдаха** *страд. от* **дурдаха**.

**дурдалга** 1) *высок.* прославление; 2) упоминание, напоминание; воспоминание; **дурдалгануул** воспоминания; 3) **тэнгэринэр болон һүнэһэ һүлдэнүүдые дуудалга** (*нэрыень хэлэдэг, хэһэн үйлэ хэрэгыень магтан дурдадаг, тиигээд гуйлтаяа хэлэдэг. Тэрэнь хоёр янзын байжа болохо: а) һайн юумэ гуйлга; жэшээнь, аршалыш, хамгаалыш, зөөри баялиг, хүсэ шадал, үри хүүгэдые, ута наһа үршөөгыш г.м.; 2) муу юумэ хэхые гуйлга, жэшээнь, дайсаниие ала, шоно гарюуһа, хулгайшадые, үбшэ хабшаниие холодхоо г.м.*) *шам.* призывание (*обрядовое призывание небожителей и духов*).

**дурдалтагүй** 1) без упоминания, не упоминая; 2) не к чему (*или* не стоит) упоминать.

**дурдалтай** достойный упоминания.

**дурдан** гарус, цветная шерсть.

**дурдаха** 1) прославлять; 2) вспоминать, припоминать; **олон табые дурдаха** много говорить; **дурдаад абаха** а) упомянуть; б) заикнуться *перен.*; **дурдабал** *см.* **тодорхойлхо**; 3) *будд.* быть внимательным, сосредоточенным; **дурдаха ба һэримжэ түгэсэһөөр шагшаабад бэшые сэдьхэлдэ зохёохо үгы** (*Боди мур*) внимательность и бдительность храня, безнравственных помыслов не допускать; **илажа түгэс нүгшэһэн Бурхан эдеэнэй үйлэ үйлэдэжэ, хойто эдеэнэй бинаадые тэбшэһэнэй тула бадар аяга хиигээд гаршаа дэгэлээ талбижа, хүлөө ухияагаад, бэлдэһэн дэбисхэртэ забилжа, бэеэ шударгуу залаад дурдахые илэдэ агуулжа һууба** (*Д. жодбо*) Бхагават вкусил подаяние, для последующего обхода отложил чашу и накидку, омыл ноги, уселся на приготовленное место, скрестив их, распрямился и сосредоточился; 4) (*шүтэдэг һүнэһэ һүлдэдэ нэрээрнь хандажа, үргэлыень абажа, али нэгэн хүндэ туһалыш гэжэ гуйха. Энэ үедэ бөө тэрэ бурхантай, мүн хаан, ноён ба бөөгэй һүнэһэ һүлдэтэй сэхэ харилсаха аргатай болоно гэдэг*) *шам.* призывать.

**дурдуулха** *побудит. от* **дурдаха** быть упомянутым.

**дуржаганаха** тараторить, тарахтеть.

**дурлагша** любитель; влюбленный; **дурлагшань боложо наадагша** *театр.* играющий роль влюблённого.

**дурлал** 1) желание, стремление; 2) любовь, склонность.

**дурлалга** любовь, склонность; *в сложн.* -любие; **эб найрамдалда дурлалга** миролюбие.

**дурлалсалга** любовь друг к другу, взаимная любовь.

**дурлалсаха** *взаимн. от* **дурлаха** любить друг друга; **бэе бэедээ дурлалсаха** любить друг друга; **инаглажа дурлалсаха** влюбляться.

**дурлалтай** достойный любви; любимый.

**дурлама** такой, что можно полюбить.

**дурласа** любовь; **дурласа ехэтэй зүрхэн** любвеобильное сердце.

**дурлаха** 1) желать, хотеть; **өөрөө дурлаа** он сам пожелал (*или* вызвался); 2) любить, влюбляться; **арадтаа дурлаха** любить свой народ; **Эхэ орондоо дурлаха ябадал** любовь к Родине; **дурлаһан зүрхэн** любящее сердце.

**дурлашаха** *интенс. от* **дурлаха** влюбиться.

**дурлуулха** *побудит. от* **дурлаха**; **хүсөөр бэедээ дурлуулхагүйш, хүсөөр дурынь татахагүйш** насильно мил

не будешь; **hурагшадые номдо дурлуулха** пробуждать у учащихся любовь к книгам.

**дурмаса** *шам.* палка с привязанными листками бумаги (*ее держит шаман во время вызывания духов*).

**дурна** *книжн.* **1.** 1) восток; **Алас Дурна** Дальний Восток; 2) даль; **дурна холо руу хараха** смотреть вдаль; *старомонг.* **дурнын дуһал** Луна (*эпитет*); **2.** восточный; **дурна зүгэй оронууд** восточные страны.

**дурсагдаха** *страд. от* **дурсаха** вспоминаться, припоминаться, упоминаться; **дурсагдаһан** упоминавшийся; **дээрэ дурсагдаһаншуу дутагдалнууд** недостатки, подобные вышеупомянутым.

**дурсаха** 1) напоминать; 2) упоминать, вспоминать *о чём-л.*; 3) поимённо перечислять.

**дуруу(шаг)** *парн. к* **уруу**.

**дурһан** луб; кора; **дурһан шархи** лапти; **мүн үбдэһэн малнуудта уляаһанай дурһанай шүлэ уулгадаг ёһо байгаа** больной скот поили также отваром осиновой коры.

**дурһаха** *бох . см.* **дурдаха**.

**дурьба:** || *нареч. сост.* **дурьба-дурьба** *говорится о кислом выражении лица.*

**дурьяха** *прям. и перен.* тарахтеть, трещать; **бү дурья!** не трещи!

**дутаадаһан** недостача, нехватка; **үлөөдэһэ дутаадаһан** *парн.* остатки (*напр. объедки*).

**дутаалга** *отгл. сущ. от* **дутааха** недостача.

**дутаалгүй** без недостачи.

**дутааха** *побудит. от* **дутаха** 1) с *орудн. п.* вызывать недостаток *в чём-л.*; 2) недодавать, недоплачивать; 3) иметь недостачу (*напр. о кассире*); 4) совершать растрату; **мүнгэ дутааха** растратить деньги; **үрижэ дутааха** растрачивать, разбазаривать; 5) *старомонг.* убегать, удалиться.

**дутаг** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречи болон тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **дутаг-ядаг** *г.м.*) *с последующим* **ядаг** *или без него, употр. для выражения недостаточного действия или состояния и передаётся часто аффиксом* недо-; **дутаг унтаха** недосыпать, невысыпаться; **дутаг эдеэлхэ** недоедать, не съедать; **дутаг гаргаха** *зап.* делать выкидыш; **дутаг-ядаг дуугарха** (*или* **хэлэхэ**) недоговаривать, недосказывать; **дутаг-ядагхаһаар хэлэхэ** немного недоговаривать; **дутаг-ядаг үгэ** недомолвка; **һанаа дутаг** а) чувствующий недостаток *в чём-л.*; б) неудовлетворённый *чем-л.*

**дутагдал** 1) нехватка, недостача, недочёт; **дутагдал үзэхэ** испытывать недостаток *в чём-л.*; 2) недостаток, дефект, изъян.

**дутагдаха** *страд. от* **дутаха** 1) недоставать, не хватать; 2) нуждаться.

**дуталга** недостаток, недостача, нехватка.

**дуталдаха** *взаимн. от* **дутаха** нуждаться *в чём-л.*; **уһаар дуталдаха** испытывать недостаток в воде.

**дутамаг 1.** недостаток, нехватка, недостача; **2.** недостаточный; *в сложн.* мало- (*недостаточно*); || *прил. сост.* **газараар дутамаг** малоземельный; || *лексик. сочет., сущ.* **газараар дутамаг байдал** малоземелье; **зөбсэг түхеэрэлгээр дутамаг** не имеющий достаточного оборудования.

**дутамаггүй** не испытывающий недостатка.

**дутамагдаха** 1) быть недостаточным; 2) терпеть *в чём-л.* недостаток (*или* нехватку).

**дутан** (*ламын үбэлэй дулаан дэгэл*) *будд.* вид зимней одежды лам (*наподобие тулупа*).

**дутангүй: хүнһөө дутангүй не меньше** (*или* не хуже *и т.п.*) других.

**дутаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар парна глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **дутаха ядаха** *г.м.*) 1) быть в недостатке, недоставать, нехватать; 2) испытывать недостаток *в чём-л.*; **дутаха ядаха** (*или* **дундадаха**) *парн.* терпеть нужду; **юугээршье дутажа ядахагүй** (*или* **дутаха дундадахагүй**) не испытывать ни в чём недостатка; 3) уступать *в чём-л.*; **хүнһөө дутахагүй** не уступать *в чём-л.* никому, не отставать *в чём-л.* ни от кого, быть не хуже (всех) других; **би алиш талаараа шамһаа дутахагүйб** я не уступлю тебе ни в чём!

**дуташаха** *интенс. от* **дутаха**.

**дутуу** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд болон наречинүүд бии болодог, жэшээнь*: **дутуу дунда; үлүү дутуу; дутуу хэлгэ, дутуу түрэһэн** *г.м.*) **1.** 1) недостаток, недостача; **дутуу дунда** *парн.* недостаток, недочёт, изъян; слабое место, слабая сторона *кого-чего-л.*; **дутуу дундатайшаг** небезупречный; **дутуу муу** *парн.* недостатки, плохие стороны; 2) дефект, изъян; **дутуу зүйлнүүдээ заһажа абаха хэрэгтэй** необходимо исправлять свои недочёты; 3) *парн. к* **үлүү**; **2.** *выражает недостаточность, неполноту действия или состояния и переводится по знач. гл. с приставками* недо-, об-, под-, полу- *или словами* слегка, немного; **дутуу болгохо** недоваривать; **дутуу хэлгэ, дутуу хэһэн юумэн** недоделка; **дутуу болоһон** (*или* **болбосорһон**) недоспелый, полуспелый; **дутуу шэгнэхэ** недовешивать, обвешивать; **дутуу ядуу хэлэхэ** недоговаривать; **дутуу хэмжэхэ** недомеривать, обмеривать; **дутуу үгэхэ** недодавать, обсчитывать; **дутуу түрэһэн** недоношенный; **дутуу түрэһэн амитан, дутуу үхибүүн** недоносок; **дутуу гаралга, дутуу түрэлгэ** выкидыш, аборт; **дутуу ойлгохо** недопонимать; **дутуу дүүргэхэ** недовыполнять; **дутуу ядуу дуугарха** недоговаривать, не высказывать полностью, таить *что-л.*; **дутуу ядуу хараха** недосмотреть; **дутуу ядуу хубсалһан** полуодетый; **дутуу ядуу мэдээн** отрывочные сведения; **дутуу ядуу бодол** недомыслие; **дутуу ядуу хэмжээн** полумера; **дутуу ядуу юумэ хэлээд болихо** недоговаривать; **дутуу шархатуулха** слегка ранить, подранивать.

**дутуугүй 1.** не имеющий недостатка (*или* недостатков); **2.** *с исх. п.* не хуже, чем *кто-л.*; **эдэ нүхэдһөө дутуугүй эрхим һайн үльгэр жэшээ худэлмэридөө харуулһан байнад** они показали прекрасные образцы в работе, не хуже, чем эти товарищи.

**дутуудаха** не хватать, недоставать.

**дутуудуулха** *побудит. от* **дутуудаха** 1) оставить недоконченным, недоделать; 2) недосчитаться.

**дутууса** недостаточный.

**дутуутай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **ядуу дутуутай** *г.м.*) с недостатками, недочётами; с ошибками; **алдуу дутуутай** с ошибками; **ухаа дутуутай** слабоумный, придурковатый, ненормальный.

**дутуушаг** с некоторым недостатком; **дутуушаг болгохо** немного недоваривать; **дутуушаг болгоһон үндэгэн** яйцо всмятку.

**дуу** *межд.* тпру.

**дуугай 1.** тихий; **дуугай хүн** молчаливый человек; || *гл. сост.* **дуугай болохо** смолкать, замолкать; **дуугай болоо** стало тихо, наступила тишина; **дуугай болгохо** заставлять молчать; **2.** без звука; **дуугай һууха** сидеть молча; **дуугай һуу!** сиди и молчи!; **3.** *в знач. повел. накл.* молчи!, ни звука!; **дуугайгты** молчите! **дуугайгыш!** молчи!; **дуугай байха** молчать.

**дуугайрха** молчать.

**дуугайхан** *уменьш. от* **дуугай** **1.** молчаливый; **2.** без звука, молчаливо.

**дуугайханаар** молча, молчком, тихо, молчаливо.

**дуугайшаг** почти молча.

**дуугаралга** разговор; **таһалданги дуугаралга** прерывистая речь; **дуугаралган** разговоры.

**дуугаралдаха** *взаимн. от* **дуугарха** 1) разговаривать; **(нэгэшье) үгэ дуугаралдангүй** не говоря ни слова; 2) издавать звуки (*напр. гоготать о гусях*).

**дуугаралсаан** беседа, разговор.

**дуугаралсагдаха** *страд. от* **дуугаралсаха** быть предметом беседы (*или* разговора); **энэ тэрэ юумэ дуугаралсагдаба** пришлось поговорить немного о том о сём.

**дуугаралсаха** *взаимн. от* **дуугарха** разговаривать (*о многих*); **шэбэнэлдэн дуугаралсаха** разговаривать шёпотом; **радиогоор дуугарласаха** разговаривать по радио; **нэгэшье дуугаралсахагүй** не говорить друг другу ни слова.

**дуугаргуулхагүй, дуугаруулхагүй** не давать говорить; **үгэ дуугаргуулхагүй** не давать говорить; ◊ зажимать рот *кому-л.*

**дуугардаг** звуковой (*о кино*).

**дуугаржархиха** сказать, сболтнуть.

**дуугарса** способность говорить (*или* издавать звук(и).

**дуугарсагааха** *учащат. от* **дуугарха**.

**дуугарсагүй** неразговорчивый.

**дуугаруулха** *побудит. от* **дуугарха**; **нүгөөдэдөө үгэ дуугаруулангүй хөөрэхэ** говорить, не давая другому слова сказать.

**дуугарха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар парна глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **хөөрэхэ дуугарха, дуугарха бариха** *г.м.*) 1) говорить, разговаривать; **нэгэшье үгэ дуугарбагүй** он не промолвил ни одного слова; **олон юумэ бү дуугара!** много не разговаривай!; **би ородоор дуугаржа һурааб** я научился говорить по-русски; **шэбэнэн дуугарха** шептать, говорить шёпотом; **радио дуугарна** радио говорит; **хөөрэхэ дуугарха, дуугарха бариха** *парн.* говорить, рассказывать; **дуугархаа болихо** замолкать, смолкать; **нэгэш дуугархагүй** не подавать голоса, не издавать ни звука; 2) издавать звуки (*о птицах, насекомых и мелких животных*); чирикать (*о воробьях*); крякать (*об утках*); гоготать (*о гусях*); квакать (*о лягушках*); кликать (*о лебедях*); петь, кукарекать (*о петухах*); ворковать (*о голубях*); 3) раздаваться, звучать; **тэнгэри дуугарна** гром гремит; **тэнгэриин дуугархада абяаниинь бүглүүгээр дуулдаа һаа, бороожохо гэдэг юм** (*Линх.*) если гром раздаётся глухо, низко, то будет дождь; **шанга абяан дуугарба** раздался резкий звук.

**дуугархагүй** *отриц. гл. от* **дуугарха** молчать; **дуугардагүй кино** немое кино; **дуу бү гарыш!** молчи!, помалкивай!

**дуугүй** **1.** молчаливый, безмолвный; **үгэ дуугүй хүн** неразговорчивый (*или* молчаливый) человек; **2.** *см.* **дуугүйгөөр**.

**дуугүйгөөр** без звука, молча; **дуу шуугүйгөөр** без звука, без шума, без разговоров; **үгэ дуугүй(гөөр)** без слова, молча.

**дуугүйхэн** безропотный; **дуугүйхэнөөр** безропотно; **үгэ дуугүйхэнөөр** без звука, совершенно молча.

**дуудаадхиха** *интенс. от* **дуудаха** I вызвать.

**дуудаан** призыв, зов; **бугын дуудаан** крики изюбра (*в период течки*).

**дуудагдаха** *страд. от* **дуудаха** вызываться; призываться; **дуудагдан бусаагдаха** отзываться (*напр. с какого-л. поста*).

**дуудай** *детск.* лошадь.

**дуудалга** 1) вызов; **дахин дуудалга** вторичный (*или* повторный) вызов; 2) призыв; 3) *шам.* **дуудалга** начало, зачин призывания духов, вступительный мотив.

**дуудалгын** отзывной; **дуудалгын грамота** отзывная грамота.

**дуудалдаха** *взаимн. от* **дуудаха** перекликаться.

**дуудама** зовущий; || *прил. сост.* **нюдэ дуудама** привлекающий взор, привлекательный.

**дуударма** (*сохилуурта хүгжэм; нариихан сабха модоор зэд табагуудынь сохиходо, һайхан абяан гарадаг*) *будд.* дударма (*музыкальный инструмент, состоящий из четырёхугольной рамы, с укреплёнными в ней 9-12 медными тарелочками разной величины, и ударной палочки; ударяют палочкой с различной силой*).

**дуудаха** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар грамматическа ба лексическэ үүргэтэй бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **дуудажа гаргаха, дуудажа абаашаха, дуудаха дурдаха, дуудан бусааха** *г.м.*) 1) звать; вызывать; **самбарта дуудаха** вызывать к доске; **дуудажа гаргаха** вызывать *откуда-л.*; **дуудажа асарха** звать к себе; **хургаараа** (*или* **хургаа хүдэлгэн**) **дуудаха** поманить пальцем; **нэрээрынь дуудаха** звать по имени; вызывать поимённо, **телефоноор дуудаха** вызывать по телефону; **врачые дуудаха** вызывать врача; **дуудан бусааха** отзывать; **гэдэргэнь дуудажа абаха** отзывать обратно; **нохой дуудаха** подзывать собаку; **дура дуудаха** вызывать симпатию, привлекать к себе; 2) *зап.* громко читать; **книгэ дуудаха** читать вслух книгу; 3) прославлять (*о борцах, а также о скакунах, занявших первое место*); **мориной соло дуудаха** прославлять коня (*занявшего первое место*); 4) кричать (*об изюбре в период гона*).

**дуудаха** II *см.* **дууһаха**.

**дуудуулха** *побудит. от* **дуудаха** I 1) велеть позвать; **хүниие эльгээжэ дуудуулха** вызывать *через кого-л.*; 2) вызываться; быть вызванным; **сүүдтэ дуудуулаад байна** его вызвали в суд; 3) дать прочесть (*зап.*); 4) воспеваться, славиться.

**дуулаан** пение.

**дуулааша** **1.** певец; **2.** поющий.

**дуулаашагүй:** || *гл. сост.* **дуулаашагүй болохо** притворяться не слышащим.

**дуулагдаха** I *страд. от* **дуулаха** быть заслушанным (*или* выслушанным).

**дуулагдаха** II *страд. от* **дуулаха** II воспеваться.

**дуулагша** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл нэрэнүүд бии болодог*) певец, песенник, исполнитель; **монгол арадай уртын дуу дуулагша** исполнитель протяжных монгольских народных песен; **дахалдан дуулагша** подпевала; **эхилэн дуулагша** запевала.

**дуулажархиха** услышать.

**дуулалга** I пение.

**дуулалга** II слушание.

**дуулалдаан** пение хором.

**дуулалдаха** *взаимн. от* **дуулаха** I, II петь хором.

**дуулама** слышимый; || *нареч. сост.* **дуулама тодоор** (так что) отчётливо слышно.

**дууламаар** слышимый.

**дууламгай** послушный.

**дууламгайгаар** послушно; **дууламгайханаар** очень послушно.

**дууласа** слышимость.

**дуулаха** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар лексическэ ба грамматическа үүргэтэй бүридэмэл глаголнууд бии боло-*

*дог, жэшээнь*: **дуулаха дарьяха, уйлаха дуулаха, дуулажа hууха** *г.м.*) 1) петь, воспевать; **дуу дуулаха** петь песню; **ондо ондоо хоолойгоор дуулаха** петь на разные голоса; **аман соогоо гүнгэнэн дуулаха** напевать про себя; **бүгэдөөрөө** (*или* **олоороо**) **дуулаха** петь хором; **хатаран байжа дуулаха** танцевать и петь; **гансаараа дуулаха** петь соло; **дахажа дуулаха** подтягивать, подпевать; **олон хоолойгоор дуулаха** петь многоголосно; **гоёор дуулаха** хорошо петь; **хоолойнгоо hөөлдэтэр дуулаха** голос пропеть; **хоёрооров дуулаха** петь дуэтом; **дуулаха дуратай хүн** певун; **дуулажа дууhаха** перепеть; **дуулажа хэлэхэ** рассказывать нараспев (*напр. былину*); **магтан дуулаха** славить; **дуулаха жэргэхэ** *парн.* петь (*о птицах*); **дуулан дарьян сууряатаха** петь-гудеть (*о тайге*); 2) *в сочет.*: **уйлаха дуулаха** плакать.

**дуулаха** II слушать; слышать; **дуулажа абаха** выслушивать; **ехэ дуулаhан байха** быть наслышанным; **hураг дуулаха** услышать где-то; **би дуулаагүйб** я не слышал; **хүлисыт, би дуулабагүйлби** простите, я не услышал; **дуулангүй үлэшэбэлби** (*или* **үнгэршэбэлби**) я прослушал; **заабари дуулаха** выслушивать указание; || *гл. сост.* **үгэ дуулаха** а) выслушивать *чьи-л.* слова; б) слушаться; || *сущ. сост.* **дуулаагүй юумэн** неслыханное, неслыханная вещь.

**дуулаhаар: минии дуулаhаар** насколько мне известно, как я слышал.

**дуулбари** 1) слышимость; резонанс; **дуулбарида** по слухам; 2) слух, слухи, молва; **ерэхэ дуулбаритай** по слухам он должен приехать.

**дуулга** шлем; **хуяг дуулга** *собир.* воинские доспехи.

**дуулгаадхиха** известить, сообщить.

**дуулгалсаха** *совм. от* **дуулгаха** передавать, извещать; **дам дамаа дуулгалсаха** извещать друг друга.

**дуулгата** имеющий шлем; **дуулгата сэрэг** воины в шлемах.

**дуулгаха** 1) извещать, сообщать; 2) рассказывать; **юрөөл үгэ дуулгаха** произносить благопожелание.

**дуулдаагүй:** || *прил. сост.* **соносогдоо дуулдаагүй** неслыханный; **үзэгдөө дуулдаагүй** невиданный и неслыханный.

**дуулдама(ар)** слышимый; **аляаhанайшье дуулдамаар аг хулха** тишина такая, что слышно как муха летит.

**дуулдаса** слышимость; акустика, резонанс.

**дуулдаха** *страд. от* **дуулаха** II быть слышимым, слышаться, нестись, доноситься (*напр. о звуках*); **дуулдахаа болихо** а) (за)глохнуть; б) не слыхать (*о ком-л.*); **арай дуулдахаар харюусаха** отвечать чуть слышно; **дуулдаhан шэнги болохо** померещиться.

**дуулиха** *старомонг.* нападать.

**дуулим 1.** 1) спокойный; **дуулим газар** тихое место (*защищённое от ветра*); 2) просторный, привольный; || *прил. сост.* **дуулим сэлгээ (нютаг)** привольная (местность); **2.** тишина, тишь; **үдэшын дуулимда** в вечерней тиши.

**дуун** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэ, глагол болон наречи бии болодог, жэшээнь*: **ябаган дуун, дуу шуун; дуу шуутай; дуу дуулаха; дуу шуутайгаар** *г.м.*) 1) голос; песня; **дуу дуулаха** петь песню; **дуу бариха** петь песню (*уважаемому гостю*); **дуу зохёогшо** песенник; **дуу ниилэлгэ** созвучие; **дуу ниилэhэн** созвучный; **дуу дорьбоон, дуу шуун** *парн.* голоса, шум, гам, галдёж, грохот; **дуу дорьбоон болохо** метать громы и молнии; **дуу шуутай** шумный; **дуу шуутайгаар** шумно, с шумом; **дуугаа аалидуулха** понижать голос; **домог дуун** *парн. ал.* песня; **архиин дуун** застольная песня; **ирагуу** (*или* **уянга**) **дуун** лирическая песня; **эрүүл мэндын дуун** заздравная песня; **хүхын дуун** пение кукушки, кукование; **ябаган дуун** песенка, частушка; **буугай дуун** выстрел; **нохойн дуун** собачий лай; **тахяагай дуун** пение петуха; **тэнгэриин дуун** гром; **хонхын дуун** звонок (*колокольчик*); **томо хонхын дуун** звон колокола; **хэнгэрэгэй дуун** барабанный бой, барабанная дробь; 2) *старомонг.* звук; **дуун, үнэр, амтан, хүртэхы ба номдо үлэ оршон үгэлигые үгтэхэ** (*Д. жодбо*) кто опирается на звук, запах, вкус, осязаемое и дхармо-элементы, тот не должен совершить даяние (*здесь передается мысль о том, что подлинное даяние совершает лишь тот, кто в состоянии отрешиться от содержаний шести каналов чувств и нашего сознания, где дхармо-элементы – суть содержание ума*); 3) голос (*при голосовании*); **дуунай эрхэ** право голоса; **дуу үгэлгэ** подача голосов, голосование; **дуу үгэхэ** подавать голос, голосовать; **ехэнхи дуугаар** большинством голосов; **нэгэн дуугаар** единогласно; **үндэр дуун** *см.* **үндэр**; 4) *примыкая к глаголу часто по своему знач. сливается с ним*; **дуу гараха** издавать звуки; подавать голос, говорить; **дуу алдаха** вскрикнуть; **дуу шуу алдаха** поднять шум, зашуметь; ◊ **нохойн дуун ойртоо** дело идёт к концу (*досл.* лай собачий приблизился).

**дуунай 1.** звуковой; *старомонг.* **дуунай ухаан** наука о звуках; филология; **2.** песенный, голосовой; **дуунай хүгжэм** песенная музыка; **дуунай** (*или* **хоолойн**) **хүбшэргэй** голосовые связки; ◊ *старомонг.* **дуунай газар** расстояние слышимости голоса.

**дуур:** || *гл. сост.* **дуур-дуур гэхэ** дремать, клевать носом.

**дуурайха** *см.* **дууряаха**.

**дууралга** дрёма; истома.

**дуурама** 1) дремлющий; 2) *перен.* привольный.

**дууранги** 1) дремлющий; 2) *перен.* томный; **дууранги хараса** томный взгляд; || *прил. сост.* **дууранги харасатай (нюдэн)** (глаза) с поволокой.

**дуураха** засыпать, дремать, клевать носом; || *гл. сост.* **hажан дуураха** дремать.

**дуурд:** || *гл. сост.* **дуурд гэхэ** вздремнуть.

**дуурисхаха** *старомонг.* прославиться, прославляться, становиться знаменитым.

**дуурма** *будд.* фигурки из теста (*маленькие, круглые и пирамидальные; употребляются при жертвоприношениях в честь докшитов* – Поздн.).

**дууруу** спокойный, тихий.

**дууруулха** *побудит. от* **дуураха** навевать дремоту; **дууруулан үлгыдэхэ** укачивать в люльке.

**дууруухан 1.** спокойненький, тихонький; **2. дуурууханаар** спокойненько, тихонько (*ходить, говорить*).

**дууряагша** подражатель; || *сущ. сост.* **даган дууряагша** подголосок, подпевала; **дээдэшүүлые дууряагша** (*тон ехэ ухаатайб, гоё hайханиие сэгнэн мэдэдэг хүнби гэжэ hанагша*) сноб.

**дууряалган** 1) подражание; шаблон, имитация; 2) суррогат.

**дууряалсама** достойный подражания.

**дууряамал** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **дууряамал хуурмаг, дууряамал хэбшэмэл** *г.м.*) поддельный, подражательный, шаблонный; **дууряамал хуурмаг алмаз** поддельный алмаз; **дууряамал хуурмаг торгон** вискоза (*искусственный шёлк*); **дууряамал хэбшэмэл хэлэлгэ** шаблонная фраза; **дууряамал хэмэл юумэн** бутафория; подделка; **дууряамал поэзи** подражательная поэзия.

**дууряан** отзвук, эхо, резонанс.

**дууряатаха** звучать, резонировать; раздаваться, отдаваться – об эхе.

**дууряаха** (*бүридэмэл глагол бии болгодог*) подражать, копировать, имитировать; передразнивать; **амитанай дуу дууряаха** имитировать голоса животных; **нохороор дууряаха** слепо подражать; **даган дууряаха** вторить, повторять; подпевать, быть подпевалой; **дууряан һажааха** передразнивать.

**дууряашагүй** неподражаемый.

**дуута(й)** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд болон наречинүүд бии болодог, жэшээнь*: **дуутай шуутай, дуутай дорьбоотойгоор** *г.м.*) 1) звучный; голосистый, громкоголосый; **дуутай луу** *будд., досл.* голосистый дракон (*Махешвара, Шива*); **муу дуута түби** (*Сүмбэр уулаһаа хойшо оршодог; тэрэ тэбхэр түбидэ һуудаг тэбхэр нюуртан ута наһа наһалдаг, элүүр энхэ бэетэн аад, хахир муухай хоолойтой гэхэ*) *будд.* северная страна неблагозвучных голосов; **дуутай тэнгэри** грохочущее небо, гром (*букв.* небо с громом); 2) шумный; **дуутай дорьбоотойгоор** с шумом, с грохотом; **дуутай шуутай** *парн.* шумный; **дуутай суутай** а) известный; б) *перен.* ославленный, с подмоченной репутацией; **үгэтэй дуутай** разговорчивый; **аймхай хүнэй хормой дуутай** *погов.* ◊ у страха глаза велики (*букв.* у труса полы шумят).

**дуухан** песенка; *редко* частушка.

**дуухаараа** *диал.* все без исключения; **дуухаараа ошохобди** мы все пойдём.

**дуухадха** остаток; **харгын дуухадха** конец дороги.

**дуухалга** 1) окончание, завершение; **наймаалжа дуухалга** распродажа; 2) истощение.

**дуухалсаха** *взаимн. от* **дуухаха** помогать закончить (*или* завершить).

**дуухан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол, юумэнэй нэрэ болон наречи бии болодог, жэшээнь*: **дуухан худалдаха, дуухан худалдалга, хуу дуухан, һүни дуухан** *г.м.*) 1) *слитн. деепр. от* **дуухаха** почти; **мүнөөдэр дуу-хан алдахабди** сегодня почти закончим; 2) полностью, окончательно, совсем, совершенно, *часто передаётся* ***приставками*** рас-, пере- *и т.д.*; **дуухан шахуу** почти полностью, почти всё; **дуухан ондоо** совершенно другой; **дуу-хан алдаха** проигрывать (всё); **үһанай дуухан шэргэтэр бусалгаха** кипятить, чтоб испарилась вся вода; **хуу дуу-хан** *парн.* всё полностью, всё без исключения; **һүнеэ** (*или* **һүниие**) **дуухан** всю ночь напролёт; **үдэр дуухан** весь день напролёт; **дуухан худалдалга** распродажа; **дуухан худалдаха** распродавать; **дуухан наймаалагдаха** распродаваться; **дуухан ираха** перелистывать (*все страницы, листы*); 3) *в знач. имени* всё (*целиком без исключения, то, что есть*).

**дуухандаа** *диал.* все без изъятия; **дуухандаа ошоо** пошли все без исключения.

**дуухантаха** *неполн. гл. от* **дуухаха** подходить к концу, почти кончаться.

**дуухаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар грамматическа ба лексическэ үүргэтэй бүридэмэл глагол болон бусад хэлэлгын хубинууд бии болодог, жэшээнь*: **худалдажа дуухаха, худалдажа дуухалга, үхэжэ дуухаһан** *г.м.*) 1) кончаться, выходить, исчерпываться, иссякать; **үһан дуухаа** вода кончилась; **дуухад гэхэ** подходить к концу, почти кончать; **дуухаха болохо** заканчивать, подходить к концу; **туруунииҥ дуухаа** копыта у него (*о коне*) совсем стёрлись; **тэнхээмни** (*или* **шадални**) **дуухаа** силы мои иссякли; **хабарай тарилга дуухаба** окончился весенний сев; **аргаа дуухаха** исчерпывать все возможности; 2) истреблять, ликвидировать; 3) *как вспом. гл. с соед., слитн. или разд. деепр. выражает распространение действия или состояния на весь объект, часто соответствуя приставкам* вы-, с-, раз-, рас-, пере-, до-; **алажа дуухаха** убивать всех, истреблять (*поголовно*); **гэшхэгдэжэ дуухаха** вытаптываться (*о луге*); затаптываться (*о сене, корме*); **сабшажа дуухаагүйдөө ошохогүйб** пока не скошу (*или* не кончу косить), не уйду; **түлэжэ дуухаха** выплачивать, расплачиваться; **уужа дуухаха** выпивать (всё); **үхэжэ дуухаха** вымирать; **худалдажа** (*или* **наймаалжа**) **дуухаха** распродавать; **хулуужа дуухаха** раскрадывать, разворовывать, обкрадывать, обворовывать; **эдижэ дуухаха** съедать, поедать; **эдюулжэ дуухаха** скармливать.

**дуухахагүй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **дуухахагүй олон, дуухахагүй ута** *г.м.*) бесконечный, неисчерпаемый; **дуухахагүй олон** бесконечно много; неисчерпаемый; **дуухахагүй (ута) үльгэр** бесконечный (*или* бесконечно длинный) улигер.

**дуухашагүй** несисчерпаемый, бесконечный; **дуухашагүй огторгой** бесконечное мировое пространство.

**дуухашаха** *интенс. от* **дуухаха**.

**дуухуутай** идти к концу, уже кончать(ся); **байшан баригдажа дуухуутай** строительство здания вот-вот закончится.

**дууша 1.** певец; любитель (*или* мастер) петь; **2.** певчий; **дууша шубууд** певчие птицы; **аймшагтай дууша** самый голосистый (*о петухе*); **дууша хүхэ шубуун** *зоол.* пеночка зелёная.

**дуушал** (*эрхи үлхэжэ хэһэн шэмэг зүүдхэл*) *будд.* дýшал (*украшения из нанизанных чёток*).

**дух, 1. һүнэһэ һүлдэ, заяан** (*һүзэгтэнэй ойлгомжоор, хүндэ олон һүнэһэн бэеын элдэб хубида тараад байдаг. Зарим буряад обогтоной һанамжаар, хүндэ һайн, дунда, муу гэһэн ишмэ гурбан һүнэһэн байдаг. Хүнэй наһа барахада, һайн һүнэһэниинь тэнгэридэ дэгдэн гараад, һүүлээрнь элинсэгэй һүнэһэ һүлдэ боложо, газарта дахин бусадаг; дунда һүнэһэниинь боохолдой болодог, харин гурбадахи, муу һүнэһэниинь хүнэй гэртэ үлэжэ, наһа барагшын табигдаһан газарые тойрон ябадаг гэхэ. Ородоор «душа» гэһэн үгэ «һүнэһэн» гээжэ оршуулагдадаг, харин наһа бараһан хойнонь байдаг «дух» гээшэ «һүнэһэ һүлдэ», «һүлдэ», «заяан» «һахюуһан», «эзэн», «эжэн», «боохолдой», «онгон», «ада», «шүдхэр», «хан», «хад», «сабдаг» гэхэ мэтэ олон үгөөр оршуулагдадаг*) *шам., будд.* дух (*бесплотное сверхъестественное существо*); **богдо** (*или* **гэгээн**) **һүлдэ** святой дух; **һайн заяан** добрый дух; **муу заяан** злой дух; **мориной тархииень сохижо болохогүй, заяаниинь гомдохо гэдэг** (*тэрэнь тшигээд тэрэ сохигшые заабол хэһээхэ ха*) нельзя хлестать коня по голове, говорят, обидится его дух-защитник (а потом отомстит); **хадын эзэн (эжэн)** дух-хозяин горы; **ангай эжэн** хозяин зверей; **Ангарын амани эжэн** хозяин истока Ангары; **дүшын эзэн** дух-хозяин наковальни; **Зүлхын эжэн** дух-хозяин реки Лены; **зурагай эзэн** дух-хозяин рисунка; **үтэгэй эжэн Үнэр сагаан баабай** дух-хозяин сенокосной усадьбы; **сабдаг** дух-хозяин культовой местности; **энэ эзэтэй газар – сэржэм үргэхэ хэрэгтэй** эта местность имеет духа-хозяина – нужно побрызгать водку (*т.е. поднести духу-хозяину угощение*); **2. ухаан, оюун, һанаан, сэдьхэл** дух; **материализм гээшэ анха түрүүн матери-бодос байһан, һүүлдэ тэрээнһээ ухаан бодол бии болоо, материальна дэлхэй ухаан бодолһоо дулдыдангүй оршон байдаг гэнэ, тиин идеализм хадаа анха түрүүн һүлдэ һүнэһэн, ухаан бодол бии байһан, харин матери-бодос һүүлдэ**

**бии болоһон, тиимэһээ дэлхэй гээшэ ухаан бодолойл зүйл мүн; тэрэнэй оршон байлгань хүн зоной ухаан бодолһоо дулдыдадаг гэнэ** материализм утверждает первичность материи и вторичность сознания, независимость существования материального мира от сознания людей, а идеализм утверждает первичность духа, сознания и вторичность материи, идеальность мира и зависимость его существования от сознания людей; **шажан хадаа бурхад, һүнэһэ һүлдэнүүд бии гэжэ мэдэрдэг хадаа бодото байдалые идеалис ёһоор ойлгон тайлбарилдаг болоно** (*шажанай гол шэнжэнь хадаа байгаалиин ёһондо багташагүй эди шэдитэ зүйлнүүдтэ, тусхайлбал, саглашагүй түгэс хүсэ шадалта бурхан биш, газар дээрэхи амидаралһаа ондоо дэлхэйнүүд бии, хүнэй наһа барагһанайнь һүүлээр амидаралынь үргэлжэлдэг гэхэ гү, али хойто түрэл гээжэ байха, хүнэй һүнэһэн гээшэ мүнхэ зүйл мүн гэхэ мэтэ юумэнүүдтэ этигэлгэ болоно*) религия с её признанием существования бога, духов является формой идеалистического истолкования действительности.

**духа** I 1) *хорин.* лоб; **духа хатаһан** с морщинистым лбом; **духа духаараа мүргэлдэн алдаха** чуть не сталкиваться лбами; 2) *аг.* затылок; ◊ **духаа хатамар** (старая) карга!; **духаа хата саашаа!** ну тебя к лешему!; **духаа соо мүргэхэ** ◊ расшибаться в лепёшку.

**духа** II: *нареч. сост.* **духа-духа** *говорится о движении головы при кивании.*

**духаг:** *нареч. сост.* **духаг-духаг** (*о движении головой*); **толгойгоо духаг-духаг** (*или* **духар-духар**) **хүдэлгэхэ** мотать головой.

**духаганаха** часто кивать головой.

**духадаха** бить по лбу.

**духаряагаар** *бох.* по очереди; **духаряагаар хони хараха** сторожить овец по очереди.

**духаряалха** наливать чарку и подавать её.

**духаряан** чарка; **духаряагаа андалдаад ууха** пить, обмениваясь чарками; **амаршалгын духаряа** здравица (*букв.* приветственная чарка).

**духаха** *зап.* проникать.

**духылгаха** *побудит. от* **духыха** наклонять голову.

**духовко** (*угаа ехээр халадаг түмэр коробко; электропэшэн соо байдаг*) духовка; **тахяа духовко соо болгохо** испечь курицу в духовке.

**духовой, 1. үлеэдэг инструментнүүдэй** духовой; **үлеэдэг инструментнүүдэй оркестр** духовой оркестр; **2. халуун агаарта** духовой; **халуун агаарта пеэшэн** духовая печь; **3. агаараар буудадаг буу** (*Индонези, Малайзида болон Урда Америкэдэ хэрэглэгдэдэг байһан; ондоо хоолой руу углагдаһан, 1,5-3 метр утатай сорго; ургамалай хоро түрхигдэһэн һуршанууд 30-40 метр хүрэтэр үлеэгдэдэг*) духовое ружьё.

**духыха** 1) наклоняться вперёд; 2) потупляться.

**дуһаа** 1) капельки; 2) сосулька; **мүльһэн дуһаа** ледяная сосулька.

**дуһаажархиха** закапать, запачкать, запятнать.

**дуһаалга** (*ая гангаар бүрхөвгдэһэн, уураха байгаа нүүрһэндэ хара, улаан архи сасалга; бөө гү, али миинишье хүн ямар нэгэн багахан гуйлтатайгаар нютагай эжэндэ хандахадаа, архи дуһаадаг; тиихэдээ мүн лэ энэ тэрэ юумэ дурдадаг; ехэшэг хэрэгээр хандахадаа, бөө хүл дээрээ зогсоод, һүнэй архи дээшэнь үргэдэг; энэнь «хаялга» гэжэ нэрэтэй; бүри ехэ хэрэгээр хаһдахадаа, бөө шүлэглэмэл дурдалга хэлэдэг; энэнь «онгоруулха» гэжэ нэрэтэй; мүн үбшэн тахал гэхэ мэтэ ниитын удха шанартай хэрэгээр хүн зоной олоороо бөөлэн дуулан хандахые «найгуур», «бөөлөөшэн», «дуулаашан» гэдэг*) *шам.* капанье, брызганье.

**дуһаалгаха** *побудит. от* **дуһааха** *шам.* просить *кого-нибудь* покапать водку или вино (*при обращении к духу с небольшой просьбой*).

**дуһаалха** капать.

**дуһаамал** 1) натёкший, накапанный; 2) литой (*о серебре*).

**дуһааха** *побудит. от* **дуһаха** капать, брызгать; **нюдэнһөө уһа дуһааха** проливать слёзы.

**дуһал** I капля; капелька; **бороогой дуһал** дождевая капля; **дуһал шуһан** кровинка; **шүүдэрэй дуһал** росинка; **дуһал дуһалаар** капля за каплей, каплями; **дуһал уһан, уһанай дуһал** капля воды; **уһанай хоёр дуһал мэтэ адли** похожи как две капли воды.

**дуһал** II *старомонг., лингв.* диакритический знак; кружок, точка; **оройн дуһал** диакритический кружок над буквой (*в санскритском алфавите*); **на-гай дуһал** точка буквы н; **га-гай дуһал** двоеточие буквы г.

**дуһал** III *старомонг.* сперма; семя; **шээһэ дуһалай эрхэтэн** мочеполовые органы; **дуһал гаргаха** испускать сперму; **дуһал хүсэн** *перен.* жизненная сила; жизненные соки (*кровь и воздух*); ◊ **Сагаан дуһал** Венера (*планета*); **дуһал гуйха** *будд.* собирать милостыню, просить подаяние (*о буддийских монахах*).

**дуһалуулха** *побудит от* **дуһалха** проливать; **нюдэнһөө нёлбоһо дуһалуулха** проливать слёзы.

**дуһалха** капать, падать каплями; накрапывать; **бороо дуһалжа эхилбэ** закапал (*о дожде*), дождь каплет.

**дуһама:** || *лексикал. сочет.* **шуһа дуһама шад улаан** кроваво-красный.

**дуһаха** 1) капать; 2) течь, протекать (*о крыше*).

**душ** (*сасаран адхарһан уһан доро бээ зайлалга; ариг сэбэрэй эрилтээр хадаа энээниие үдэр бүри хэхэ, харин ванна гү, али банида долоон хоног соо нэгэ удаа орохо гэдэг*) душ; **душта орохо** мыться под душем; **нугархай душ** гибкий душ (*на шланге*); **эмнэлгын душ** лечебный душ.

**душевой, душтай таһалга** душевая.

**душман, дайсан** (*XX зуунай 70-80-яад онуудта Афганистанда болоһон дайнда хабаадаһан нютагай солдат болон партизанууд*) душман.

**душок, үнэр ороһон** душок; **үнэр ороһон мяхан** мясо с душком; **үнэр ороһон, дабһалһан омоли эдижэ, хүнүүд ботулизмаар үбдэнэ** причиной ботулизма стало употребление в пищу солёного омуля с душком.

**дуэль** *устар.* дуэль; **дуэльдэ дуудаха** вызвать на дуэль; **дуэльдэ алуулаа** убит на дуэли.

**дуэт, хоёр хүнэй гүйсэдхэхэ хүгжэм** (*эдэнь хүгжэмшэд, дуушад, хатаршад байжа болохо; хүн бүхэнишь өөрын партитай*) дуэт; **оперохоо абтаһан дуэдүүд** дуэты из оперы; **дуэдээр дуулалдаха** петь дуэтом; **эстрадна дуэт** эстрадный дуэт; **хатарай дуэт** танцевальный дуэт; **фигуристнуудай дуэт** (*мүльһэн дээрэ хэгдэдэг хатарта*) дуэт фигуристов.

**дүбжэр** *будд.* **1.** созерцатель; **2.** удачный; **дүбжэр үдэр** удачный день.

**дүбшэн,** *старомонг.* **ехэ бүтээлшэ** (*ехэ гэгээнтэн, ехэ хутагта, бисалгагша*) *будд.* великий созерцатель.

**дүбыхэ** быть выпуклым.

**дүбэгэр** выпуклый.

**дүг I, шүхэр** (*найман тахилай нэгэн; хатуу аюулай халуунһаа хамгаалха һэрүун һүүдэрые буулгахын бэлгэ тэмдэг гэдэг* – Тайлб. т.) *будд.* зонт; **дүг шэнги эрьелдэхэ** крутиться как зонт; быть воздушным, неустойчивым.

**дүг II:** || *гл. сост.* **дүг гэх** чуть продвинуться вперед (*о чём-то тяжёлом, трудном*); **дүг-дүг** *звукоподр. говорится для помощи при трудном отеле и т.п.*

**дүгбэ, тахилай эдеэн** *будд.* дугба (*жертвенная пища; ставится перед бурханами*).

**дүгдэг:** || *нареч. сост.* **дүгдэг-дүгдэг** подпрыгивая, вприпрыжку (*о походке*).

**дүгжүүбэ, дүгжэб,** *старомонг.* **зургаан арбан гү, али жарата** (*жара дахин 64 балин хүдэлгээжэ бисалгаха гэһэн удхатай. Хорото муу ябадал, адхаг һанал, шажанай дайсан, бурууй номтониие дараха бэлгэ тэмдэг болгожо, саарһа гурил болон шара тоһоор гурбан самсаалта шобогор юумэ бүтээжэ, оройдонь, мүн гурбан үнсэгтэнь хохимойн дүрсэ табяад, дундуурынь хадаг зүүһэн һурша хадхаһан амитанай дүрсэ хээд, энээнээ тарниин номоор тарнидажа, галда шатаадаг. Шатааһан үнэһыень мүргэлшэд элдэб гай зэдхэрһээ бэеэ хамгаалха шэди убдистай гэдэг* – Тайлб. т.) дугжуба (*предновогодний обряд «гурэм», проводится один раз в год повсеместно в цогчен-дацане. Цель обряда: уничтожение «невежества» людей, являющегося корнем всех страданий, посредством сожжения символического изображения «незнания» в виде трехгранного конуса, увенчанного черепом* – Галд.); **дүгжүүбэ хураха** (*Сагаан һарын урдахи бүтүүгэй үдэшэ энэ хурал хурагдадаг, тиихэдээ «сор» гэдэг гурбан буланта дүрсэ галдадаг*) служить молебен дугжуба.

**дүгнэлтэ** вывод, заключение, итог; **дүгнэлтэ хэхыень материал тусхай комиссида эльгээхэ** направить материал для заключения специальной комиссии.

**дүгнэхэ, дүннэхэ** суммировать, подытоживать, резюмировать.

**...дүгээр** *высок.* вторая часть порядковых числительных (*с гласными переднего или мягкого ряда*); **дүшэдүгээр** сороковой; **арбан дүрбэдүгээр Далай-лама** Далай-лама XIV.

**дүд (*шажанай номдо гадаада, дотоодо, нюуса дүд, мүн хара, сагаан дүд гэжэ илгагдадаг*)** *будд.* нечистая сила; **лүд-дүд** нечистая сила; **дүд болохо** превратиться в нечистую силу; **дүд оршобо** вселилась нечистая сила.

**дүдлэхэ** *будд.* превратиться в нечистую силу, причинять помехи.

**дүдтэхэ** (*һаад хоро ушаруулха*) *будд.* приносить беды.

**дүдэй** *будд.* дьявольский.

**дүдэгэнэхэ** суетливо двигаться, шевелиться.

**дүдээ** (*магад гү, али лаб гарахын тэмдэг*) *будд.* свидетельство, удостоверение (*о том, что данное лицо действительно является буддийским монахом*).

**дүег, дүйиг,** *старомонг.* **сагай бэшэг** *будд.* астрологический, гадательный справочник.

**дүеэн** *зап.* **1.** невосприимчивый, тупой; флегматичный; **2.** рохля, растяпа.

**дүеэрхэ** *зап.* отупеть, не соображать.

**дүжэгэнөөн** грохотанье; перекаты, раскаты; грохот, рокот, рокотание.

**дүжэгэнэхэ** греметь, шуметь; **һурагшад дүжэгэнэсэ гүйлдэн гараба** учащиеся с шумом, топотом выбежали наружу.

**дүжэр** 1) флегматичный; **дүжэр хашан** *парн.* флегматичный, невозмутимый; ◊ как с гуся вода; 2) ленивый, невосприимчивый к понуканию; **дүжэр болошоһон морин** лошадь, переставшая воспринимать понукание; 3) *парн. к* **дүлии**.

**дүжэрхэ** переставать воспринимать *что-л.*, относиться *к чему-л.* безразлично (*или* апатично).

**дүй I** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **дүй дүршэл, дүй дүйбөөгүй, дүй ехэтэй** *г.м.*) опыт, навык, сноровка; **дүй дүршэл** *парн.* опыт, навык, опытность; **дүй дүршэлөө абалсаха** обмениваться (своим) опытом; **дүй дүршэлгүй, дүй дүйбөөгүй** неопытный, без сноровки, неумелый; **дүй ехэтэй** обладающий большим опытом; **дүй муутай** неумелый.

**дүй II** ледяные осколки, ледяная пыль (*при торошении*).

**дүйбөө** призвание.

**дүйбөөлхэ** намекать; **дүйбөөлэн хэлэлгэ** словесный намёк; **дүйбөөлхэдэнь ойлгохо** понимать с полуслова.

**дүйбөөтэй** предрасположенный *к чему-л.*, способный.

**дүйбэр** *мухор.* увалень, рохля.

**дүйгүй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **дүйгүй байлга, гартаа дүйгүй** *г.м.*) неопытный *в чём-л.*; непривычный *к чему-л.*; **дүйгүй байлга** неопытность; **гартаа дүйгүй** неумелый, не умеющий мастерить *что-л.*.

**дүймэн,** *старомонг.* **түүбэри нэрэ** (*түбэд номууд соохи ойлгогдосогүй үгэ хэлэлгые түүбэрилэн тайлбарилһан толи бэшэг*) *будд.* глоссарий (*словарь трудных слов и выражений тибетского языка*).

**дүйнхэр,** *см. ещё* **дуйнхор,** *старомонг.* **сагай хүрдэ** *будд.* дуйнхор (*время, круг времени*), **1. тарниин, дандарай үлэмжэ дээдэ идам, гэлэгбаа ёһоной табан дошхон идамай нэгэн дүрсэлэгдэдэг** (*түхэлынь гэбэл, хүхэ бэетэй, 4 нюуртай, 24 мотортой, хүл дороо шолмосые дараад зогсожо байдаг. Энэ хадаа тоогой эээн, зурхайн бурхан болоно. Дэлхэй юртэмсые тооһоо бүтэһэн гээжэ тоолодог. Тэрэнэй хүхэ, улаан, сагаан, шара 4 үнгын нюурынь 4 уларилые гэхэ гү, али жэлэй дүрбэн сагые, 12 мэлмы гэхэ гү, али нюдэнишнь 12 һарые, 24 мотор гэхэ гү, али гарынь 24 саг уларилые, хурганай үе үдөөринь 360 хоногые бэлгэдэһэн гэдэг* – Тайлб.т.) Дуйнхор (*грозное божество, Калачакра*); **2. һара, нара, гараг одоной зурхай; саг тоогой бэшэг** (*анхан Энэдхэгтэ мүндэлөөд, Түбэд, Монгол, Буряадта ерэһэн*) дуйнхор (*тантрийское учение, астрология*); **дүйнхэрэй дасан** (*тоогой ухаанай, одон зурхай, түлгэ үзэлгэ гэхэ гү, али ямар нэгэн юумэн дээрэ үзэл үзэлгэ, сагай зурхай, мэдэл үйлэдэхэ мэргэжэл, мүн найруулга зүй гэхэ гү, али стилистикэ гэхэ зэргые шудалха һургуули, энээниие дүүргэгшэдтэ зээрэмбэ зэргэ олгоно*) дацан-дуйнхор.

**дүйр: хара дүйр** *ал.* потемневший от грязи.

**дүйрүүлхэ** *побудит.* 1) оглушать, одурять; 2) *иногда* давать наркоз.

**дүйрэлгэ** умопомрачение.

**дүйрэмбэ** (*мүн «зээрэмбэ» гэдэг*) *будд.* дуйрэмба (*ламская учёная степень в области астрологии*).

**дүйрэн 1.** полоумный; **2.** *с последующим* **үбшэн** *или без него хорин.* сыпной тиф.

**дүйрэхэ** 1) шалеть, глупеть; 2) быть оглушённым; **тархимни дүйрэжэ байна** у меня трещит голова.

**дүйсэн, 1.** *старомонг.* **ехэ саг** (*Бурхан багшын боди модоной дэргэдэ ошорто һуурида һуужа бисалгал хэһэнэй ашаар бурханай боди хутаг олоһон үдэрые, мүн нирваан дүрэ үзүүлһэн үдэрые «дүйсэн үдэр» гэдэг. Энэнь зунай эхин һарын 15-най үдэр. Дасан хиид бүхэн тахил заһажа, юрөөл магтаал уншан, хурал ном хурадаг. Мүн Бурхан багшын ехэ дүйсэн үдэрынь хабарай эхин һарын 1-һээ 15 болотор болодог. Эдэ үдэрнүүдтэ Бурхан багша эди шэдиеэ ехэтэ харуулһан. Тиин 15-най үдэр юрөөл айладхал табидаг*) *будд.* день религиозного праздника; **2. һарын эрьесэдэ бо-**

**лодог хубааринууд** (*шэнын нэгэнэй урдахи үдэр – забһар гэжэ дүйсэн үдэр. Тэрэнэй удаа шэнын найманай дүйсэн, арбан табанай дүйсэн. Эдэ гурбан үдэр хэһэн ямаршье үйлэ гурба дахин хүсэтэй байдаг. Жэшээнь, мянган маани уншаа һаа, гурбан мянгатай адли. Нүгэлэй хүсэн бахал тиимэ. Эдэ үдэрнүүдтэ мал алахагүй, хоб хэлэхэгүй, хэрүүл шууяа татангүй байхые оролдохо. Хэрбээ өөрын эрхэгүй амитанай ами таһалха хэрэг гарабал, алан тонилгогшо Рэншэн-Зүгдэр бурханда зальбаржа, тарнишнь уншаха* – Намж.) особые дни по фазам Луны (*это новолуние, первая четверть и полнолуние; по лунному календарю это 30-е число, день, предшествующий 1-му числу, 8-е и 15-е числа. Эти дни считаются священными, и любое действие, благое и греховное, в эти дни имеет утроенную силу*); **дүйсэн хурал** дуйсэн-хурал (*хурал, совершаемый в честь религиозных праздников и в счастливые дни месяца – 8, 15, 30-го числа*).

**дүйтэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **гартаа дүйтэй, дүйтэй дүрэтэй** *г.м.*) опытный *в чём-л.*, имеющий навык, умелый; **дүрэтэй дүйтэй** *парн.* опытный; **гар(таа) дүйтэй** умелый, на все руки; **томо ажахые хүтэлхэ дүйтэй шадабаритай** могущий руководить крупным хозяйством.

**дүлгеэн** спокойный, тихий (*о человеке; о течении*); **дүлгеэн һалхин** тихий, слабый, тёплый ветер; **Дүлгеэн Дон** Тихий Дон (*река*).

**дүлгеэхэн** *уменьш. от* **дүлгеэн**.

**дүлгэ** 1) инстинкт; **мяхаша дүлгэ** хищность, инстинкт хищника; 2) знамение; признак; **саг муудажа байна даа, хамаг юумэнэй дүлгэ ондоогоор үзэгдэдэг болоо** время ухудшается – все явления проявляются как-то по иному; **дайн болохо дүлгэтэй** ◊ порохом пахнет.

**дүли, 1.** (*хахадыень газарта булагдаһан гурбан томо шулуун; тэрээн дээрэ тогоон табигдадаг; гуламтын баруун урда талада байһан шулууе бөө мүргэлтэн шүтэдэг, архи, тоһо гү, али зөөхэй эдихынгээ урда тэрээндэ сүршэдэг, мун галай эзэндэ зорюулан үргэдэг байгаа*); три камня в очаге юрты; **2.** *старомонг.* а) самая середина; б) весь, всё время; **энэ һүни дүлиин урда минии дэргэдэ ерээд, би ямарбаа номые үзүүлһэндэ тэрэ хоёр үргэлжэдэ ороһоной үрые олоод, гурбан муу заяанһаа хахасаад, тэнгэри, хүнэй эд товарые эдлэн жаргажа, эсэстэ нирваанай хутагые олохо** (*Ульг.д.*) это они вдвоём приходили ко мне вчера перед полночью; в результате должным образом преподанного Учения они обрели благой плод вступления в поток и, полностью освободившись от трёх дурных рождений, впредь будут наслаждаться радостями божественного и человеческого бытия до тех пор, пока в конце концов не достигнут нирваны (*здесь «вступление в поток» – это первая ступень на пути, ведущем к выходу из сансарического бытия*).

**дүлии I** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **шэхэ дүлии, дүлии балай, дүлии байдал** *г.м.*) *прям. и перен.* глухой; **дүлии балай** *парн.* а) оглушённый, обалделый; б) глушь; **шэхэ дүлии** тугой на ухо; **нэгэ** (*или* **үрөөһэн**) **шэхэ дүлии** глухой на одно ухо; **паг** (*или* **таг**) **дүлии** совершенно глухой; **түрэлхиин дүлии** глухой от рождения; **хэлэгүй дүлии** глухонемой; **дүлии дүжэр** глухой; **дүлии байдал** безмолвная тишь; **хүбшэ тайгын номгон дүлии байдал** спокойное безмолвие тайги; **2.** *перен.* равнодушный, глухой; **дурагүй һаа дүлии** *погов.* кого не любят, того и не слушаются; **нюдэ балай, шэхэ дүлии** с закрытыми глазами; без разбора; **дүлии урьяха** и ухом не ведет; дела нет *до кого-чего-л.*; **дүлии балай байха** быть безучастным, не реагировать ни на что; **3.** глухота; **дүлиие эмшэлхэ** лечить глухоту.

**дүлии II: тэнгэриин дүлии** дождевик (*гриб*).

**дүлиибтэр** глуховатый.

**дүлиигөөр** глухо.

**дүлиирмөөр** оглушительно.

**дүлиирмэ(эр):** || *прил. сост.* **шэхэ дүлиирмэ** оглушительный; **шэхэ дүлиирмэ тэһэрэл** оглушительный взрыв.

**дүлиирүүлмэ** оглушающий, оглушительный.

**дүлиирүүлхэ** *побудит. от* **дүлиирхэ** 1) оглушать, глушить; **шэхэ (ама) дүлиирүүлхэ** оглушать *кого-л.*; 2) вызывать глухоту.

**дүлиирхэ** 1) глохнуть; **шэхээ дүлиирөөшэ болохо** притворяться глухим; **тэрээнэй дүлииртэр шахуу хашхаралдабад** кричали так, что он почти оглох; 2) быть оглушённым; **шэхэ дүлииртэр альгадаха** ударить в ухо, дать пощёчину; **дүлииртэр сохихо** оглоу́шить сильным ударом, оглушить.

**дүлиирхэхэ** притворяться глухим.

**дүлиишэг** почти глухой.

**дүлиишэгтэхэ** 1) страдать глухотой; 2) оглушаться.

**дүлилгэ** потуги.

**дүлинги** натуженный *разг.*

**дүлихэ** тужиться, надуваться.

**дүллэхэ** разводить пламя.

**дүлэ** *преверб.* совсем, совершенно; || *гл. сост.* **дүлэ сохихо** пробивать; **үүдэ дүлэ сохихо вышибать дверь**.

**дүлэбхихэ** пылать (*об огне*).

**дүлэбхюулхэ** *побудит. от* **дүлэбхихэ зажигать** (*или* разводить) огонь.

**дүлэн** 1) пламя; || *прил. сост.* **дүлэ бадарма** пылающий, пламенный; **ошонһоо дүлэн бадарха** из искры возгорится пламя (*афоризм*); 2) *редко перен.* пыл, энергия; 3) *бох.* угар.

**дүлэтэ, дүлэн** пламенный; **дүлэтэ мүрнүүд** пламенные строки; || *прил. сост.* **дүлэтэ улаан огторго** *шам., досл.* пламенно-красное ночное небо (*олицетворение полярного сияния, наблюдаемого жителями северной части этнической Бурятии; по народному поверью, предзнаменование какой-либо войны* – Манж.); **дүлэн тэнгэри** *досл.* пламенное небо (*шаманистическое олицетворение зарева или северного сияния, напоминающих пламя*).

**дүлэтэй** 1) пылающий; 2) *перен.* пламенный, пылкий.

**дүлэтэлгэ** воспламенение.

**дүлэтэмэ** 1) горящий, пылающий; 2) *перен.* пламенный; **дүлэтэмэ үгэнүүд** пламенные слова, зажигательные речи.

**дүлэтэхэ** пламенеть, пылать; **дүлэтэн носохо** пылать.

**дүлэхэ** избегать; не осмеливаться; не решаться; **хажуудань ошожо шадахагүй, дүлэхэ** не осмеливаться подойти.

**дүмбыхэ** быть выпуклым – о лбе.

**дүмбэгэр** 1) *хорин.* разбухший; 2) высокий (*о лбе*).

**дүмүү** осторожный; || *нареч. сост.* **дүмүү аргааханаар** очень осторожно.

**дүмүүгээр** осторожно, бережно.

**дүмүүхэнээр,** || *нареч. сост.* **дүмүү аалиханаар** осторожненько, тихонечко; **аймхай дүмүүхэнээр** с большой осторожностью.

**дүмүүшэг** довольно осторожный.

**дүмүүшэгээр** осторожно; **ехэ дүмүүшэгээр** очень осторожно.

**дүмэхэ** 1) относиться осторожно; **дүмэд гэжэ ябаарай!** будь осторожен!; **дайсаниие дүмэхэгүй** не щадить врага; 2) заботиться; **бэе дүмэхэ** щадить своё здоровье.

**дүн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол бии болодог*) *звукоподр.* дон (*звук при ударе во что-л. полое, пустое*); **дүн гэхэ** бу́хать (*о пушке*); **дүн-дүн гэхэ** греметь (*звук от удара в бочку, бревно, колокол*).

**дүн(г)** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон юумэнэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **дүн гаргаха, дүн гаргалга, дүн олзо, дүн хамта** *г.м.*) 1) сумма; итог; результат; **дүн гаргаха** подводить итоги; **дүн гаргалгын хэшээл** итоговое занятие; **дүн хамта** (*или* **дээрэ**) а) итого, всего; б) всё, полностью; **багсаahан дүн** приблизительная сумма; **дүн олзо** валово́й доход; **эли тодо дүнгүүд** наглядные результаты; 2) *парн. к* **үрэ**.

**дүнгеэ** отупелый.

**дүнгеэн:** || *сущ. сост.* **дүнгеэн байдал** штиль.

**дүнгигэр** *разг.* невнимательный.

**дүнигинөөн** 1) гул; 2) жужжание.

**дүнгинөөтэ(й)** шумный, гулкий.

**дүнгинүүлхэ** *побудит. от* **дүнгинэхэ** поднимать шум.

**дүнгинэлдэхэ** *взаимн. от* **дүнгинэхэ** гудеть, шуметь (*о многих*).

**дүнгинэмэ** жужжащий (*о пчеле, мухе*).

**дүнгинэхэ** 1) шуметь, гудеть; глухо гудеть, издавать глухой звук; рокотать; гулко раздаваться; **ой hалхинhаа дүнгинэжэ эхилбэ** загудел лес от ветра; **хүнхинөөд дүнгинөөд ябажархиба** с шумом и грохотом тронулся с места; 2) жужжать.

**дүнгөөр** *старомонг.* гуртом, оптом.

**дүнгүй, үрэ дүнгүй** безрезультатный, бесплодный.

**дүнгэ** *старомонг.* колодки, оковы, кандалы; **хүлдөө дүнгэтэй** с колодками на ногах.

**дүнгэр I:** *нареч. сост.* **дүнгэр-дүнгэр** с гулом, гулко (*напр. о дожде*).

**дүнгэр II** шаманский бубен (*односторонний*).

**дүнгэрдэхэ** бить, ударять в бубен.

**дүнгэлхэ** делать *что-л.* на скорую руку, кое-как, небрежно.

**дүнгэтэй: дайн болохо дүнгэтэй** ◊ порохом пахнет.

**дүнгэхэ** 1) делать *что-л.* на скорую руку, кое-как, небрежно; **дүнгэжэ тороод байна** еле-еле держится; **морёо дүнгэжэ уяа** кое-как привязал своего коня; 2) подхватывать, поддерживать; **дүнгэжэ хүлдэжэ моринhоонь буулгаха** помогать слезать с лошади; **дуу дүнгэжэ абаха** подхватывать песню; 3) ставить подставки (*или* подпорки) *подо что-л.*

**дүндылхэ** приподнять, закрепив это положение подставкой.

**дүндытэй: дүндытэй болгохо** (*жэшээнь, хабтагайн үжэхэгүйн, доогуурнь агаарай ябажа байхын тулада тиигэдэг*) приподнять *что-л.* (*чтобы под ним свободно проходил воздух*).

**дүнжэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **дүнжэн үнеэн, дүнжэн тэмээн** *г.м.*) четырёхлетняя самка (*крупных животных*); **дүнжэн үнеэн** корова четырёх лет; **дүнжэн тэмээн** верблюдица четырёх лет; **дүнжэн баабгай** *закам.* медведь (*или* медведица) четырёх лет.

**дүнжэнгарба,** *старомонг.* **сагаан лабай тэдхэгшэ** (*энэ Лусай хаан; Түбэд, Монголдо ехэтэ алдаршаhан газарай эзэн-сахюусан; Улаан-Баатарай урда оршодог Богдо уулын эзэн-сабдаг*) *будд.* Дунжэнгарба (*царь духов воды; гений-хранитель*).

**дүнлэхэ** подводить итоги, подытоживать; суммировать; **дүнлэн хэлэхэдэ** вообще говоря; в общем, в итоге.

**дүнрэмбэ** (*ехэ хүнэй урдань ябадаг хүнэй соло. Юрэ ехэ хүнэй дэргэдэ ябагшанарые тиигэжэ нэрлэдэг*) *будд.* дунрэмба.

**дүнсэ** дунза́ (*китайский табак*).

**дүнхэгэр** 1) с выпуклым лбом; 2) нелюдимый; 3) грустный.

**дүншүүр 1.** сто миллионов; **дүншүүр маанитай хүрдэ** (*мааниин зургаан үзэгые дүншүүр тоотойгоор барлажа, голдонь орёон бүтээhэн томо хүрдэ*) *будд.* молитвенный цилиндр (*со ста миллионами мантр*); **арбан** (*или* **түмэн**) **дүншүүр** биллион; **2.** стомиллионный; **дүншүүр хүн зон** стомиллионное население.

**дүншэг** (*Бурхан багша түрүүтэй 35 бурханда хандан, нүгэл хилэнсые наманшалхые гуйлга; Бурханда угаал үргэжэ, мандал бариhанай hүүлдэ дүншэгые уншажа мүргэдэг. Наhа барагшадай хойтын буянда зорюулан уншадаг*) дуншáг (*покаянная молитва*).

**дүньеэ** *в нек-рых диалектах* 1) спокойный, уравновешенный (*о человеке*); 2) смирный (*о лошади*).

**дүнэн** 1) четырёхлетний; **дүнэн баахалдай** *тунк.* медведь четырёх лет; **дүнэн буха** четырёхлетний пороз; **дүнэн үхэр** четырёхлетняя скотина; **дүнэн тэмээн** четырехлетний верблюд; 2) *перен.* привольный; **дүнэн дайда** нетронутая степь.

**дүнэтэй** четырёхлетний; **дүнэтэй тэмээн** верблюд по четвёртому году.

**дүрбөөд** по четыре.

**дүрбүүлэн(дээ)** вчетвером.

**дүрбэ** *с последующим* **дахин** *или без него* четыре раза; *при умножении* четырежды; **дүрбэ (дахин) сохихо** ударять четыре раза; **табан дүрбэ – хори** четырежды пять – двадцать; **дүрбэ дахин ехэдхэхэ** увеличивать вчетверо.

**дүрбэд** дэрбэты (*одно из западномонгольских, ойратских племён*).

**дүрбэдүгээр** *книжн.* четвёртый; **Монгол уласай дүрбэдүгээр он** четвёртый год монгольского государства (*начало считается с года освобождения Монголии из-под власти Цинской династии в 1911 году*).

**дүрбэдэхеэр** в-четвёртых.

**дүрбэдэхи** четвёртый.

**дүрбэлжэлхэ** 1) придавать вид четырёхугольника, делать в виде квадрата; 2) *бох.* становиться на четвереньки.

**дүрбэлжэн 1.** четырёхугольный; квадратный; **Буряад Республика 351,3 мянган дүрбэлжэн километр талмайтай, 1026,3 мянган хүн зонтой** (*газарынь ехэ, зониинь үсөөн гээжэ тоотой; жэшээнь, Итали 301 мянган дүрбэлжэн километр газартай аад, 60 миллион шахуу хүн зонтой*) Республика Бурятия: территория – 351,3 тысячи квадратных километров, население – 1026,3 тысячи человек; **2.** четырёхугольник, квадрат.

**дүрбэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ болон бусад үгэ бии болодог*) **1.** 1) четыре; *в сложн.* четырёх-; **дүрбэн зуун** четыреста; **дүрбэн зуудахи** четырёхсотый; **дүрбэн дабхар гэр** четырёхэтажный дом; **дүрбэн үйлэ** *мат.* четыре действия; **дүрбэ-дүрбэн** *атр.* по четыре; **дүрбэн таба хорин** пятью четыре – двадцать; **дүрбэн хүлтэ** *старомонг.* животное (*досл.* четырехногий); **дүрбэн хүлтэ** (*или* **мөөртэй**) **тэргэ** четырёхколёсная телега; **дүрбэн хүллэхэ** *см.* **хүллэхэ**; **дүрбэн гараг** *будд.*, **гарагай дүрбэн** *уст.* среда (*день недели*); **ханзын нюур талань улаан гү, али хүрин шэрээр шэрдэгдэнхэй, мүн дүрбэн захаарнь арбан сантиметр үргэнтэй түмэн жаргалан зурагданхай байгаа** лицевая сторона бурятского сундука была покрыта крас-

ной или коричневой краской; по четырем краям наводилась орнаментальная каёмка шириною в десять сантиметров – «вечное счастье»; **дүрбэн дээрэ сомохо** *тунк.* делать стог на четырех (копнах); **табан жэлые дүрбэн жэл соо дүүргэхэ** выполнять пятилетку в четыре года; **дүрбэн морин** четвёрка лошадей; **дүрбэн саг** а) четыре часа; б) четыре времени года; **дүрбэн хүлтэй** на четырёх ножках (*напр. о столе*); **дүрбэн зүг** четыре стороны горизонта, страны света; **дүрбэн зубхис** четыре промежуточные стороны света (*юго-восток, юго-запад, северо-восток, северо-запад*); **табан үнгэ, дүрбэн хари** *старомонг., досл.* пять цветных, четыре чужих (*устойчивое выражение, символически обозначающее покорённые Чингисханом народы*); **дүрбэн бодо** *старомонг.* четыре элемента (*четыре вида материи: огонь, земля, воздух, вода*); **дүрбэн мүсэ** четыре конечности тела; **дүрбэн нюдэтэй нохой** собака с белыми или жёлтыми бровями; **дүрбэн ойрад** (*ойрад монголнуудай дүрбэн угсаатанай ниитэ нэрэ*) ойраты (*досл.* четыре ойрата); **дүрбэн үндэр хабһан** четыре самых длинных ребра; **дүрбэн талатай** четырехсторонний; **дүрбэн самсаалтай** четырёхгранный; **дүрбэн уларил** *старомонг.* четыре времени года; **2.** (*«дүрбэн» гэһэн үгын хабаадалгатайгаар буддын шажанай олон нэрэ томьёо биш болоһон; тиин тэрэ бүхэниинь өөрын тайлбаритай; профессор Хабхын хиналгаар гараһан буддын шажанай тайлбари толиһоо, мүн Сухбаатар, Дагвадорж гэгшэдэй толинуудһаа абтажа, зарим тэдынь ехэ тайлбаригүйгөөр эндэ үгтэнэ*) **дүрбэн үнэн** (*энэ хадаа буддын шажанай үндэһэн гол ойлгосо болоно; нэгэдэхи үнэниинь гэбэл, манай бүхы амидарал гээшэ зоболон болоно; үбдэхэ, үлдэхэ, эд зөөреэр дутаха, даараха зүдэрхэ, һанаһан эрдэм һургуулияа, мэргэжэлээ олохогүй, һанаһандаа гүйсэд хүрэхэ наһанай нүхэртэй болохогүй гү, али тиимэ нүхэртэй болоошье һаа, тэрээнтэеэ хахасаха саг болохо; гэр бүлэтэй боложо яһала һайн түбхинэбэшье, үри хүүгэдэйнгээ, дүтын зонойнгоо түлөө үргэлжэ һанаагаа зобохо; үхэл гээшэдэ ямаршье хэлсээн, болзор гээжэ үгы тула хэн нэгыемнай хээээшье абаад ябашаха жэшээтэй гэхэ мэтэ хүн бүхэнэй сэдьхэлээ зобохо юумэн урдаа ортохогүй; хоёрдохи үнэн гэбэл, зоболон бүхэн өөрын шалтагаантай; баян бардам болохо; гоё һайханаар хубсалаад, ажабайдалай хамаг бүхы жаргалые үзэхэ гэхэ мэтэ хүнэй хүсэхэ һанаха юумэн барагдахагүй; дуратай юумэеэ олобошье, тэрээндээ ханахагүй, һанааниинь амархагүй; гурбадахи үнэн гэбэл, энэ зоболонһоо налажа болохо; ямаршье юумэ хүсэдэггүй, атаархадаг горидодоггүй, ажабайдалай хамаг хорхойтомо юумэ хайхарангүй, туни тэнюун байдаг боложо шадабал, хүн ехээр зобохоёо болихо гэнэ; дүрбэдэхи үнэниинь гэбэл, зоболонгые болюулха зам биш; тэрэнь хадаа Бурхан багшын һургаал баримталан, бурханай боди хутаг олохо замаар ябаха. Тиин буддын шажан дундадын зам гэгдэһэн тэрэ замые тодорхойгоор заажа үгэһэн байна; дүрбэн үнэниие тус тустань дүрбэ-дүрбэ болгодог, тиихэдэнь 16 үнэн болохо. Эдэнь гэбэл, «амидарал – зоболон» гэһэн нэгэдэхи үнэндэ иимэ зүйлнүүд байна гэбэл: а) мүнхэ бэшэ; б) зоболон; в) хооһон; г) би үгы; хоёрдохи «бүхэн гарахын» гэхэ гү, али зоболон шалтагаантай гэһэн үнэндэ иимэ зүйлнүүд байна гэдэг: а) шалтагаан; б) зоболон шалтагаантай; в) маша түрэхы; г) нүхэсэл; гурбадахи, түрдэхы гэхэ гү, али зоболониие болюулжа болохо тухай үнэндэ: а) зоболониие болюулжа болохо; б) амарлиһан; в) түгэс һайн; г) магад гэхэ гү, али лаб гараһан, дүрбэдэхи, мүр үнэндэ гэхэ гү, али зоболониие болюулха тээшэ абаашадаг зам биш гэһэн үнэндэ: а) зам; б) ухаан; в) бүтээл; г) магад гэхэ гү, али лаб гаргагша*); **дүрбэн аймаг үндэһэн** четыре рода тантр (*сочинения мистического содержания*); четыре святые истины; **дүрбэн адистид** *(эдэнь гэбэл, үнэнэй адистид, үгэхын адистид, шухала амарлихын гэхэ гү, али амар амгалан болохын адистид, бэлигэй адистид болоно*) четыре благословения; **дүрбэн айладбари** (*эдэнь Бурхан багшын зарлиглаһан дүрбэн үндэһэн болоно. Эдэнь гэбэл, биш болоһон юумэн бүхэн мүнхэ бэшэ; соносохо, һанаха, бисалгаха мэтын нүбарилта бүхэн зоболонто; хамаг юумэн бигүй; гасаланһаа нүгшэһэниинь гэхэ гү, али хахасаһаниинь гээгээрнэ гэхэ гү, али бурхан болоно*) четыре изречения (*или* четыре коренных положения); **дүрбэн арюун** (*Тэгүүншэлэн ажарһан бурханда дүрбэн арюун шэнжэ түгэс биш гэбэл: 1) лагшан арюун; 2) зорихы арюун; 3) таалал-хүсэлынь арюун; 4) бэлгэ бэлигынь арюун*) четыре чистых; **дүрбэн аюул** (*хүнэй бэедэ тохёолдодог дүрбэн аюулынь гэбэл, үтэлхэнь эдир наһые даража, үбдэхэнь элүүр бэеые даража ерэнэ; доройтохонь хотоло гэхэ гү, али бүхы бэеые даража ерэнэ; үхэхэнь амин бэеые даража ерэнэ*) четыре опасности; **дүрбэн барилдалга** (*хүсэлэй барилдалга, сансарын барилдалга үзэлэй барилдалга, мунхагай барилдалга*) четыре связки, сцепления; **дүрбэн бодгали** (*харанхыһаа харанхыда ошохо бодгали; харанхыһаа гэгээндэ ошохо бодгали; гэгээнһээ харанхыда ошохо бодгали; гэгээнһээ гэгээндэ ошохо бодгали*) четверо живых существ; **дүрбэн гарта** Вишну (*досл. четверорукий; один из высших богов индуизма, вместе с Брахмой и Шивой входит в божественную триаду – тримурти; имеет воплощение и в буддизме*); **дүрбэн дияан** (*нэгэдэхи, хоёрдохи, гурбадахи, дүрбэдэхи дияан*) четыре дияна (*шидхьяна; четыре царства или области второго мира – рупалоки; по буддийской космологии, весь космос делится на три мира – орон; камалоку – амарлигуун орон – мир чувственных наслаждений, реальный мир; рупалоку – дүрсэтын орон – мир форм, или иллюзорный мир; арупалоку – дүрсэгүй орон – бесформенный мир, или сфера чистого сознания. Каждый мир состоит из диян и областей. Например, рупалока, второй мир, состоит из четырёх диян и семнадцати областей, причём в первую, вторую и третью дияны входят по три области и в четвертую – восемь областей*); **дүрбэн дуһал** (*Инзана багшын ёһондо эбдэрхэгүй дуһал, хубилгаан дуһал, тарниин дуһал, тэрхүү шанарай дуһал*) четыре капли (*жизненные силы*); **дүрбэн зангяа** (*хомхолзохо сэдьхэл; хорото сэдьхэл; шагшаабад түрэ ёһые дээдэшэлэн бариха; үзэлые дээдэшэлэн бариха*) четыре узла (узы); **дүрбэн зуун дүрбэн үбшэн** (*үбшэнэй үзуурые шүтээн гэм, эрхим, орон, изагуур гэһэн дүрбэн түрэлдэ ангилжа, тус бүриень 101 түрэл болгон илгахада, 404 үбшэн болоно. Эдэ үбшэнүүд эмнэбэшье эдэгэхэгүй, эмнээгүй бол үхэхэ, эмнэбэл эдэгэхэ, аяндаа эдэгэхэ гээжэ илгагдадаг, хамаг үбшэниие халуун, хүйтэн шанартай гэдэг*) четыреста четыре болезни; **дүрбэн зүйл ташаяангы** (*хоёр-хоёр эбсэлдэхын ташаяангы, гар адхаһан ташаяангы, дошхорхо ташаяангы, үзэһэн ташаяангы*) четыре вида вожделений (*чувственности*); **дүрбэн зүйл үгэлигэ** (*эд зөөриин үгэлигэ, номын үгэлигэ, аюулгүйн үгэлигэ, асархын гэхэ гү, али харууһалан оролдолгын үгэлигэ*) четыре вида подаяний (*жертвований*); **дүрбэн этигэмжэ** (*бодгалиста гэхэ гү, али амиды амитадта этигэнгүй номдо этигэхэ; үгэдэ этигэнгүй удхада этигэхэ; ударидаха удхада этигэнгүй, магад гэхэ гү, али лаб удхада этигэхэ, тиин мэдэлдэ гэхэ гү, али представленидэ этигэхэгүй, бэлгэ бэлигтэ этигэхэ*) четыре доверия; **дүрбэн ехэ адиста һайндэр** (*Бурхан багшын эгээ гайхамшагта дүрбэн ябадалые хэлэнэ. Эдэнь гэбэл: риди хубилгаан үзүүлһэн; элитэ*

*туулижа гэхэ гү, али бүгэдэ бүхые мэдэжэ, бурханай хутагые олоһон; номой хүрдые эрьюулһэн гэхэ гү, али һургаалаа номножо эхилһэн; тэнгэриин оронһоо бууһан*) четыре больших благословенных праздника; **Богдо Зонхобын зохёоһон дүрбэн ехэ магтаал** (*1) шүтэн барилдалгын магтаал; 2) Майдари бурханай магтаал; 3) Манзушри бурханай магтаал; 4) Бизьяа бурханай магтаал*) четыре магтала-прославления, сочиненных Богдо-Цзонхавой; **дүрбэн ехэ һүлһэн** (*хүнэй һүлһэн; үтэгын гэхэ гү, али баабгайн һүлһэн; тас шубуунай гэхэ гү, али гриф гэдэгэй һүлһэн; загаһанай һүлһэн*); **дүрбэн изагуур** (*эртын Энэдхэгэй иргэн зон уг изагуурай талаар ишмэ дүрбэн бүлэгтэ хубаардаг байһан гэбэл: 1) бирманай изагуур; 2) хаан изагуур; 3) ноёлиг изагуур; 4) харалаг изагуур*) четыре касты; **дүрбэн лагшан гэхэ гү, али бэе** (*Бурхан багшын дүрбэн лагшангынь: 1) мүн шанарта бэе; 2) бэлгэ бэлигэй номын лагшан; 3) түгэс эдлэлэй лагшан; 4) хубилгаан лагшан;* четыре тела Будды; **дүрбэн махаранза** (*һүмэ дугангай үүдэндэ һүртэ дошхон дүрэтэй дүрбэн махаранзые залажа табиһан байдаг; мүн баһа хүлгэн сударай һүүлшын хуудаһанда байдаг. Дүрбэн махаранза Сүмбэр уулын дүрбэн зүгтэ оршодог дүрбэн юртэмсые сахигша, хүсэлтэ тэнгэриин орон гэхэ гү, али амармагай ороной тэнгэринэр юм. Сүмбэр уула уһанһаа дээшэ дүрбэн шаталһан үетэ байха ба дүрбэдэхи үень махаранзанарай орон ха. Тэдэ дүрбэн ишмэ гэбэл: 1) Юлхосүрэн, юртэмсын зүүн зүгые сахин хамгааладаг; 2) Пагжийбүү, юртэмсын үмэнэ зүгые сахидаг; 3) Жанмисан баруун зүгые сахидаг; нага гэхэ гү, али могой бариһан дүрвөр ажардаг гэхэ гү, али үзүүлэгдэдэг; 4) Намсарай, юртэмсын хойто зүгые сахидаг. Энэ махаранза мүн Бисман тэнгэри гээжэ нэрлэгдэдэг. Тэрэ бол дүрбэн мазаранзын нэгэниинь байхаһаа гадна, баһа 10 дошхон бурхадай нэгэниинь ю.м. Тиин эд баялигые хайрлагша бурхан, шойжон сахиусан гэжэ үзэдэг. Дуваза-жалсан бариһаар харуулагдадаг. Мүн тэрэниие ягшанарай тэргүүн хэмээн үзэдэг*) **четыре махараджи** (*т.е. четыре великих царя, охраняющие четыре стороны горы Сумеру, хранители мира, а именно: 1) Дритараштра, царь над гандарвами, на восточной стороне; 2) Вирудака, царь над кумбандами, на южной стороне; 3) Вирупакша, царь над нагами, на западной стороне и 4) Данада-Вайшравана, царь над якшасами, на северной стороне*); **дүрбэн мутра** (*махамутра, тангаригай мутра, номой мутра, үйлын мутра; «махамутра» гэхын орондо заримдаа «хооһон шанарай мутра» гэдэг*) четыре мудры, символа (*маха-мудра – символ полной подготовленности, «очищенности» тела на буддийском пути к конечной цели – полному освобождению и всеведению; дхарма-мудра или номын мудра – символ очищенности речи; 3) самайя-мудра или тангаригай мудра – символ очищенности ума, когда достигнуто равное сочетание душевного покоя – самадхи и раскованности випассана; 4) карма-мудра или үйлын мудра – символ совершенного овладения четырьмя типами творческой активности йогина –* «Б-зм»); **дүрбэн мүнхэ** (*огторгой; хоёр түрдэхы гэхэ гү, али эбдэрэн үнгэрхэ ба амирлаха амаржаха; тэгүүншэлэн гэхэ гү, али тэрэ мэтэ шанар*) четыре вечных (*небо; разрушение; успокоение; то же качество*); **дүрбэн мүрэн** (*хүсэлэй мүрэн, сансарын мүрэн, мунхагай мүрэн, үзэлэй мүрэн*) четыре реки; **дүрбэн нюурта** Брахма (*досл.* четырёхликий; *эпитет*); **дүрбэн нүхэр** (*аяга тахимлиг; эхэ аяга тахимлиг; убаша; убсанса*) четыре друга; **дүрбэн нимба** (*бэеын нимба; тоогой нимба; бэлгын нимба; бата сэдьхэлэй нимба*) четыре вида созерцания (*медитации*); **дүрбэн сагаан ном** (*энээниие баримталан ябаха заршам гэбэл, бүхы амитанда худал хэлэхые тэбшэхэ, бүри наадандаа холижо байгаадшье худал юумэ хэлэхэгүй; элдэб хойнохи бодолгүйгөөр хамаг амитанда туһалха; хамаг бодисаданарые бурхан хэмээн сэдьхэхэ, тэдэниие магтан үгүүлхэ; хамаг амитаниие бурхан болохо зам-муртэ орохые дэмжэхэ*) четыре главнейших добродетели; **дүрбэн саглашагүй** (*энэнь асархы гэхэ гү, али дуралан оролдохо; нигүүлэсхы; бисахы гэхэ гү, али баясан баярлаха; тэгшэ. Золоолоһоо гэтэлхэ мүр-замые дээдэ, доодо, холо, ойрые илгангүй бүгэдэндэ адли заажа, хамаг амитан тухай энхэрэн оролдохо; бүгэдые адли нигүүлэсэнгыгээр үзэхэ, хүн амитанда туһалхадаа, ехэ баясхалан түрэжэ хандаха шадабариие өөртөө бии болгохо гэһэн удхатай*) четыре неизмеримых (*любовь, сострадание, радость, равнодушие к удовольствиям и огорчениям*); **дүрбэн үндэһэн унал** (*энэ хадаа лама хубарагай нюуса тарниин дүрбэн сахилынь болоно: ами таһалха, хүнэй үгөөгүй юумэ абаха, арюун бэшээр ябаха, худал хэлэхэ*) *досл.* четыре коренных падения; **дүрбэн үрэ** (*1) үргэлжэдэ ороһон – сартабаан; 2) харин ерэхэ – сагардаган; 3) харин ерэхэгүй – анагамин; 4) архад*) четыре плода (*имеются в виду ступени, которые преодолевает буддист по пути к полному освобождению*); **дүрбэн үүргэ** (*1) согсын гэхэ гү, али сугларһан юумэнэй үүргэ; 2) хэшээнгын үүргэ; 3) нисваанисай үүргэ; 4) тангаригай үүргэ*) четыре роли; **дүрбэн хара ном** (*убадина гэдэг багша тэргүүтэндээ худалаар хэлэхэ; буян үйлэдэгшэдэ гэмшэл түрүүлхэ; боди сэдьхэл үүсхэгшэдтэ муу үгэ хэлэхэ, арга мэхэ гаргаха – эдэ хадаа дүрбэн хара ном гэхэ гү, али сээрлэхэ ябадалай үндэһэн гэдэг*) четыре недопустимых деяния; **дүрбэн хүсэтэн** (*шажан түрын хүсэнэй бэлгэ болоһон дүрбэн амитаниие хэлэнэ. Эдэнь хангарди шубуун, луу, арсалан, бар болоно*) четыре сильных; **дүрбэн шухала абалга** (*хүсэл; үзэл; би гэжэ үгүүлхэ; шагшаабад ба түрэ ёһон*) четыре необходимых руководства; **дүрбэн эбигээл үдэр** четыре счастливых дня в четырёх временах года; **дүрбэн түби,** *старомонг.* **тиб** (*Сумбэр уулын дүрбэн таладань дүрбэн ехэ түби бии гээжэ буддын шажан тоолодог; зүүн түбинь – үлэмжэ томо бэетэнэй түби, урдахинь – замби түби, баруун тээхинь – үхэр эдлэгшэдэй, хойнохинь – муу дуута гэхэ гү, али муу абяатанай түби*) четыре материка; **дүрбэн ехэ, найман бага түби** четыре больших и восемь малых частей света (*т.е. при каждом большом материке находится по два малых материка*); **3.** *с последующим* **найман** *или без него употр. для выражения неопределенно большого количества* все, все-; **дүрбэн тэгшээр** всесторонне (*букв.* по четырём сторонам); **ургажа ябаа үетэниие дүрбэн тэгшээр хүмүүжүүлхэ тухай** о всестороннем воспитании подрастающего поколения; **дүрбэн тэгшэ** *перен.* всесторонний, разносторонний; **дүрбэн тэгшэ хүнүүдые хүмүүжүүлхэ** воспитывать всесторонне развитых людей; **дүтыень хараад дүрбэ хонохо** ≈ тише едешь, дальше будешь; ◊ **дүрбэн зүг найман (шэг) тээшээ арилыш!** убирайся на все четыре стороны!; **дүрбэн зүг найман зубхисhаа, дүрбэ найман зүгһөө** со всех сторон; отовсюду; **дүрбэн зүг найман шэггүй ябаха** идти куда глаза глядят; **дүрбэн найман тээхэнһээ** *фольк.* со всех-то сторон; **4.** *в знач. союза* и (*ставится после перечисляемого четвёртого члена*); **Бадма, Базар, Даша, Дэмбэрэл дүрбэн** Бадма, Базар, Даши и Дэмбэрэл.

**дүрбэндэ** в-четвёртых.

**дүрбэнэй** 1) четвёртое (*о числе месяца*); **дүрбэнэй үдэртэ** четвёртого числа; 2) четырёхчасовой (*напр. об автобусе*); 3) четверть, четвёртая часть *чего-л.*; **дүрбэнэй гурбан хуби** три четвёртых, три четверти.

**дүрбэхэ** *старомонг.* покидать родные места, убегать (*от завоевателей*).

**дүргэгдэхэ** *страд. от* **дүргэхэ** выжигаться, обжигаться.

**дүргэмэ** палящий; **дүргэмэ халуун** палящий зной.

**дүргэхэ** *побудит. от* **дүрэхэ** I 1) зажигать; сжигать; **гуталаа хатаагаад, улыень дүргэн алдаа** поставил обувь сушиться, да чуть не сжёг подошву; **нисоон дүргэхэ** поджигать, сжигать; 2) пережарить.

**дүрд** (*образуя составной глагол, обычно употребляется с последующими формами* **гэхэ**) *говорится о резком или неожиданном действии, напр. о вспышке огня и т.п.*; **гал дүрд гээд аһашаба** огонь вдруг вспыхнул; **шубуун дүрд ниидэжэ арилшаба** птица вспорхнула и улетела; **дүрд гэхэ** шарахнуться, прянуть (*о лошади*); **гансата дүрд гэжэ бултаараа шууяшаба** вдруг все зашумели.

**дүржэгэнүүлхэ** *побудит. от* **дүржэгэнэхэ** производить шум (*или* стук).

**дүржэгэнэхэ** издавать шум (*или* стук); стучать, тарахтеть (*о телеге по мостовой*); трещать (*об огне*); жужжать (*о пчеле, мухе*).

**дүрии** *зап. см.* **дүрүү**.

**дүрим** правило, положение, устав; **һунгуулиин дүрим** положение о выборах; **дүрим заабари** *парл.* правила, положения; инструкция; **дүрөөгүй эмээл байхагүй, дүримгүй бэшэг байхагүй** *посл.* нет седла без стремян, нет письма без правил.

**дүримлэхэ** устанавливать правила; приводить *что-л.* в порядок.

**дүримшүүлхэ** *побудит. от* **дүримшэхэ** вводить в определённые рамки (*или* правила).

**дүрлүүлхэ** *побудит. от* **дүрлэхэ**; **дүрлүүлээгүй хоншоор** морда (*или* рыло быка) с невставленным кольцом.

**дүрлэхэ** вставлять кольцо (*в нос быка*).

**дүрөө** 1) стремя; **дүрөө уташ һаа газарта тулахагүй, дүү һайнш һаа ахада хүрэхэгүй** *посл.* хотя и длинно стремя, а до земли не достанет; хоть и хорош младший брат, а со старшим не сравнится; **дүрөөгэйула** донце (*подошва*) у стремени; **дүрөөгэй һиилүүр** инкрустация (*или* выгравированный в верхней части узор) на стремени; **дүрөө ниилэхэ** а) стремя к стремени (*ехать*); б) *перен.* жить душа в душу; *иногда* дружить с плохим человеком; в) *перен.* иметь одинаковые взгляды; **дүрөө харшаха** *перен. вост.* соперничать, конкурировать; **дүрөө алдахагүй** ≈ выдерживать характер (*букв.* не терять своих стремян); 2) *тунк.* педаль (*у велосипеда*).

**дүрөөбшэ** тебенки (*седла*).

**дүрөөлхэ** вдевать ногу в стремя; **дүрөө дүрөөлхэ** вдевать ногу в стремя.

**дүрсэ** 1) изображение; **шулуун дүрсэ** каменное изображение; **заахан дүрсэ** статуэтка; **гуулин дүрсэ** бронзовое изображение; **хүнэй дүрсэ** *перен.* никудышный человек (*букв.* только облик человека); **юумэнэй дүрсэ** карикатура (*букв.* только изображение вещи); 2) внешность, облик, вид, форма; **хүн дүрсээ алдаха** терять человеческий облик; **дүрсэ нюур** *парл.* облик; обличье.

**дүрсэгүй** 1) непохожий *на что-л.*; 2) бесформенный; 3) нематериальный, отвлеченный; **дүрсэгүй тэнгэриин орон** *будд.* мир без форм, или сфера чистого сознания (*невидимый, нематериальный мир – арупалока, высшая сфера бытия, состоящая из четырех уровней*); 4) *перен.* ужасный.

**дүрсэжэлгэ, түхэл дүрсэтэй бололго** формирование, оформление.

**дүрсэжэхэ** принимать вид, облик, форму; формироваться; **дүрсэжэхэ үе** стадия формирования.

**дүрсэлхэ** 1) придавать *кому-чему-л.* определённую форму, определённый облик; **дүрсэлэн харуулха** (*или* **зураха**) изображать, воспроизводить; **дүрсэлэн харуулдаг** изобразительный (*об искусстве*); **дүрсэлэн урлаха** изготавливать (*напр., чучело*); 2) рисовать с натуры; **һанаандаа дүрсэлэн бодохо** воображать; **дүрсэлэн хөөрэхэ** рисовать (*словами*); **дүрсэлэн харуулдаг искусство** изобразительное искусство; **дүрсэлэн бодомжололго** образное мышление; **дүрсэлэн** (*или* **дүрсэ маяг**) **харуулһан үгэнүүд** (*арбайха орбойхо, үрбыхэ; ташаганаха, түшэгэнэхэ г.м. үгэнүүд*) *лингв.* изобразительные слова.

**дүрсэлэл** 1) изображение, отображение, показ, обрисовка; **уран дүрсэлэл** образность; **уран зохёолшын хэлэнэй уран дүрсэлэл** образность языка писателей; 2) воображение.

**дүрсэтэ(й)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) имеющий вид (*или* образ, форму) *кого-чего-л.*; *в сложн.* -образный, -видный; **модон дүрсэтэ** древовидный; **хүн дүрсэтэ(й)** человекообразный; **үндэгэн дүрсэтэ** яйцевидный; **шүхэр дүрсэтэ ургамал** *бот.* зонтичные; 2) имеющий форму; **дүрсэтэ тэнгэриин орон** (*энээн доро хүнүүд ба бусад амитадай һуудаг хүсэлтэ тэнгэриин орон гээжэ байха*) *будд.* мир форм (*иллюзорный мир, рупалока; это 16 царств брахм, избавленных от чувственных желаний; этот мир имеет четыре уровня; обитатели его еще полностью не освободились от сансарных уз, например, анагамины и ряд богов*).

**дүрүү** (*дүрүу; заримдаа хоёр хургантай адли хэмжүүрые «хүрюу», гурбан хургантай адлишень «гурюу» гэдэг байһан*) мера в четыре пальца; **дүрүү арьбантай** с жиром толщиною в четыре пальца; **би шамһаа дүрүү үндэрби** я выше тебя на четыре пальца.

**дүрүүлхэ** мерить в четыре пальца.

**дүрхирхэ** топотать *разг.*

**дүрһэ** чекан для холодной обработки металла.

**дүрһэлхэ** *зап.* принимать *за кого-что-л.*; **дүрһэ дүрһэлхэ** принимать *какой-л.* вид; **хажуу талаһаань хаража, хада гэжэ дүрһэлбэ, хамар амыень хаража, морин гэжэ дүрһэлбэ** *фольк.* посмотрев сбоку, принял за гору, а по морде признал коня (*о богатырском коне*).

**дүрһэн** *зап.* образ, вид, форма; **мүнхэ дүрһөө дүрһэлхэ** *фольк.* принимать прежний вид.

**дүршөөгүй** неопытный, неискушённый.

**дүршүүлгэ** упражнение *в чём-л.*

**дүршүүлхэ** *побудит. от* **дүршэхэ** 1) учить *чему-л.*; упражнять *в чём-л.*; **таряан** (*или* **газар**) **ажалда дүршүүлхэ** приучать к хлебопашеству (*или* к полеводству); 2) давать квалификацию; **урдань буряад зон үхи хүүгэдэйнгээ 3-4 наһатай болохоһоонь эхилжэ, шадалайнь зэргээр элдэб ажалда дүршүүлдэг байгаа** раньше буряты приучали детей к разным посыльным работам, начиная с 3-4-летнего возраста.

**дүршэг** *рел.* человеческая фигура из соломы, иногда из теста (*ритуальная*).

**дүршэгдэхэ** *страд. от* **дүршэхэ** приобретаться (*об опыте*), натореть *в чём-л., разг.*

**дүршэл** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **дүй дүршэл, дүршэл ехэтэй** *г.м.*) 1) практика, опыт, навык; **дүршэл шадабари** *парл.* навыки, опытность, умение; **түрүү дүршэл** передовой опыт; **дүршэл ехэтэй** опытный; **дүршэл ехэтэй** очень опытный, с большим опытом; **дүршэл ехэтэй болохо** приобретать

большой опыт; натренировываться; **дүршэл мэргэжэлтэй** опытный и квалифицированный; **дүршэл шадабаритай** опытный; **дүршэлөөр бага** малоопытный; 2) *спорт.* приём; **барилдаанай энэ тэрэ дүршэл** некоторые приёмы борьбы; 3) *парн. к* **дүй, арга** I.

**дүршэлгүй, дүршэл шадабаригүй** *парн.* неопытный, неумелый; || *сущ. сост.* **дүршэлгүй байлга** *книжн.* неопытность.

**дүршэлгүйдэхэ** не иметь опыта.

**дүршэлтэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) *с последующим* **бэрхэ** *или без него* 1) опытный, имеющий сноровку; **дүршэлтэйхэн бэрхэ** довольно опытный; 2) квалифицированный.

**дүршэхэ** 1) научаться *чему-л.*, приобретать навык (*или* сноровку); упражняться *в чём-л.*; 2) получать квалификацию; 3) привыкать *к чему-л.*

**дүрьел** шумиха; сенсация; ||*прил. сост.* **дүрьел болоһон** сенсационный, нашумевший.

**дүрьелдэхэ** *взаимн. от* **дүрьехэ**.

**дүрьехэ** сильно шуметь, галдеть.

**дүрьешэхэ** *интенс. от* **дүрьехэ**.

**дүрьеэн** шум-гам, галдёж.

**дүрэ** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд болон наречи бии болодог, жэшээнь*: **дүрэ шарай, дүрэ һүлдэ, дүрэ образ, дүрэ һүлдэ һайнтай, дүрэ дүрсэгүйгөөр** *г.м.*) 1) вид, облик; внешний вид, лик, наружность, фигура; образ; **амарлингын дүрэ** *будд.* спокойный облик (*добрых божеств*); **дошхон бурхадай дүрэ** *будд.* лики грозных божеств; **гэгээн дүрэ** светлый образ; **Бодинсы үбгэнэй дүрэ** (*литературный*) образ старика Бодинсы; **үнэн нюур дүрэнь** настоящее лицо; **хуурмаг дүрэ багынь** маска; **дүрэ үзүүлхэ** изображать из себя *кого-то*; **ехэл юумэ мэдэдэг хүнэй дүрэ үзүүлхэ** корчить из себя знатока; **дүрэ үзүүлхэ** делать вид, притворяться; **яаралтай дүрэ үзүүлхэ** притворяться спешащим; **дүрэ дүрсэгүйгөөр** безобразно (*о поведении*); **дүрэ шарай** *парн.* внешний вид, облик; 2) *будд.* облик, дух, душа; **урда дүрэ** прежний облик; **хойто наһанай дүрэ** облик в новом перерождении; **дүрэдэ хубилха** перевоплощаться; **нирваан дүрэ үзүүлхэ** погружаться в нирвану (*обрести новый духовный облик*); **дүрэ бэлгэ** признак; **дүрэ һүлдэ** *парн.* символ; 3) портрет, фотография; **дүрэ зурагаа абхуулха** фотографироваться; 4) статуя; **өөрынгөө бэеын хэмжүүрээр дүрэ-хүрэг бүтээлгэжэ, замби түбидэ эльгээхэ болоноб** сделают мою статую в полный рост и отправлю её в замбудвип; **Гунчен Жамьян-Шадбын бэеын хэмжээгээр хэгдэһэн дүрэ** (*старомонг.* **дүри**) статуя Гунчен Чжамьян-Шадбы в полный рост; 4) **дүрэ** (*или* **хүрэг**) *шам.* изображение онгона на лоскутке материи (*или на каком-либо другом материале*).

**дүрэ** II (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог, жэшээнь:* **дүрэ буруу** *г.м.*) 1) ухватка, приём; **аймшагтай хүсэтэй аад, бошхо дүрэ муутай хүн** очень сильный, но неуклюжий, не умеющий применять приёмы борец; **дүрэдөө абаха** а) подчинять своим приёмам (*в борьбе*); б) *перен.* подчинять своему влиянию; **ажал бүхэндэ дүрэ дүршэл хэрэгтэй** дело мастера боится; 2) *редко* трюк, искусный приём; **акробатическа дүрэ** акробатический трюк; **дүрэдэ бэрхэ** (*или* **шадамар**) трюкаческий; **дүрэдэ бэрхэ** (*или* **шадамар**) **хүн** трюкач (*об акробате*); **дүрэ гаргалга** трюкачество; 3) навык; склонность; **юумэ эмхидхэхэ дүрэ** организаторская жилка; **дүрэ буруу** необычный, не такой, как все; **дүрэ буруу тээһээнь мори унаха** садиться на лошадь с правой стороны.

**дүрэ** III 1) деревянное кольцо (*продеваемое в нос быка*); **дүрэ дүрлэхэ** продевать кольцо (*в нос быка*); 2) *перен.* направление (*напр. в деле*); установка; 3) самостоятельность.

**дүрэдэһэн** гарь; **ябаганай харгы дээрэ шулуун нүүрһэнэй дүрэдэһэ адхаха** посыпать дорожки гарью.

**дүрэлгэ** горение.

**дүрэмхэ** (**дүрэнхэ**) подстилка в обувь (*напр., из шерсти*), стелька; **нэгэ дабхар арһаар уллаһан, зунай хүдэлмэриин ябаган гуталда нимгэн һэеыгээр дүрэнхэ хэжэ үмдэдэг һэн** (*Линх.*) в рабочую летнюю обувь типа ичиг, сшитую на одной сыромятной подошве, клали подстилку из тонкого войлока.

**дүрэнги** подгорелый, пригорелый, подгоревший; || *прил. сост.* **наранда дүрэнги** загоревший на солнце, загорелый.

**дүрэнхэ** *см.* **дүрэмхэ**.

**дүрэнхэй** обгоревший, обгорелый; **дүрэнхэй хара нүүлэ** обгорелый валежник.

**дүрэсэ** горючесть.

**дүрэсэгүй** негорючий; || *прил. сост.* **галда дүрэсэгүй** огнеупорный.

**дүрэтэй** I имеющий облик, внешность; || *прил. сост.* **амарлингы дүрэтэй** с благодушным обликом.

**дүрэтэй** II имеющий сноровку; склонный *к чему-л.*; **өөдэгүй шардагархан аад, мэхэтэй, дүрэтэй, шуран хүн томо аад, дүрэгүй хүниие хаяжархидаг байгаа** борец, слабосильный, но ловкий, хитрый, знающий разные приёмы, мог побороть крупного, но неуклюжего борца; || *прил. сост.* **буруу дүрэтэй** (*или* **һалгай**) **хүн** левша.

**дүрэхэ** I гореть; сгорать; **зосоом дүрэнэ** (*или* **шарам бусална**) у меня изжога; **наранда дүрэхэ** загорать на солнце; **бусалһан уһанда дүрэхэ** ошпариваться кипятком.

**дүрэхэ** II 1) макать *во что-л.*; || *гл. сост.* **дүрөөд абаха** макнуть; **гуурһаяа бэхэдээ дүрэхэ** макать перо в чернила; **сухаари сайда дүрэхэ** макать сухарь в чай; **уһа дүрөөгүй гарадаггүй юм** не замочивши ног, не перейдёшь брода; 2) засовывать, вкладывать.

**дүрюу** *см.* **дүрүү**.

**дүтүүр** вблизи, поблизости; || *нареч. сост.* **тээ дүтүүр, ойро дүтүүр** поблизости; **уһанда дүтүүр, адуулха** пасти скот поблизости от реки.

**дүтын** *атр.* близкий, ближний, ближайший, кратчайший, прямой (*о пути*); **дүтын түрэл** близкая родня; **дүтын зам** кратчайший (*или* прямой) путь; **дүтын почтово отделени** ближайшее почтовое отделение; **дүтын тосхонууд** ближние сёла; **тон дүтын таһаршагүй холбоо барисаан** самая тесная неразрывная связь; **дүтын хүн** приближённый.

**дүтынхид** *сущ.* близкие.

**дүтэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар, бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ, наречи болон глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **дүтэ шадарай, дүтэ нааша, дүтэ болохо** *г.м.*) **1.** близкий, ближний, кратчайший, прямой; **дүтэ газар** а) ближайшее место; б) кратчайшее расстояние; **дүтэ нүхэд** близкие друзья; **тон дүтэ түрэл** самый близкий родственник; **засаг түрэдэ дүтэ** приближённый к власти; **дүтэ болохо** приближаться; **бүри дүтэ болохо** подходить совсем близко (*букв.* становиться совсем близким); **2.** 1) близко, поблизости; прямо к ...; **дүтэ ошохо** подходить близко; **хажуудань дүтэ ошоо** пошёл прямо к нему; **энэ совхоз городто дүтэ байдаг** этот совхоз находится поблизости от города; **дүтэ танилсаха** близко знакомиться; **дүтыень хараад дүрбэ хонохо** ≈ тише едешь – дальше будешь; **дүтэ нааша** а) поблизости, вбли-

зи, близко; б) в скором времени; **дүтэ нааша ерэхэгүй** не скоро придёт; 2) *в парн.*: **дүтэ-дүтэ** близко-близко; **дүтэ-дүтэ һуулгагданхай модонууд** часто посаженные деревья; **дүтэ-дүтэ гэшхэлхэ** семенить; **дүтэ-дүтэ шэрэлгэ** мелкая строчка; 3) *с исх. п.* (по)ближе; **арбан табан мильһээ дүтэ бэшэ** не ближе пятнадцати миль; 4) *переводится по знач. следующего за ним парного слова*; **дүтэ шадар** поблизости, вблизи; **дүтэ шадарай барилгануд** ближайшие (*или* окружающие) строения; **дүтэ шадарай город** близлежащий город; **дүтэ нааша** (*или* **ойгуур**) **ойро** поблизости, вблизи; **дүтэ тойрон** а) поблизости; б) окрестность, округа; **дүтэ тойрондоо** в окрестностях, в округе; **3.** близь, ближайшее расстояние; **харгын дүтые бариха** держаться ближайшего пути; **4.** *парн. к* **ойро, холо**.

**дүтэгөөр** *старомонг.* четвёртый; **дүтэгөөр зүйл** четвёртый параграф.

**дүтэлүүлгэ** приближение.

**дүтэлүүлхэ** *побудит. от* **дүтэлхэ** 1) приближать; **дүтэлүүлэн дахуулха** подманивать к себе; 2) подводить *к чему-л.*; 3) завершать.

**дүтэлүүлэлсэхэ** *совм. от* **дүтэлүүлхэ**.

**дүтэлхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **дүтэлэд гэхэ, дүтэлжэ ерэхэ, ойртохо дүтэлхэ** *г.м.*) 1) приближаться, подходить; близиться; (**нэгэ бишыха**) **дүтэлэд гэхэ, нэгэ бага дүтэлхэ** немного приближаться, слегка придвигаться *к чему-л.*; **дүтэлэн ошохо** (*или* **ябаха**) идти (*или* ехать) *к кому-чему-л.*; **дүтэлэн ерэхэ** подходить, приближаться; надвигаться; **бэе бэедээ дүтэлхэ** сближаться друг с другом; 2) завершаться; **хүдэлмэримнай дүтэлбэ** наша работа заканчивается.

**дүтэлшэгүй** неподступный.

**дүтэлэлгэ** приближение, подход.

**дүтэлэлсөөн** сближение друг с другом.

**дүтэлэлсэхэ** *совм. от* **дүтэлхэ** сближаться друг с другом, подходить.

**дүтэрхы 1.** 1) похожий, близкий; **эдэ зурагууд удхаараа дүтэрхы** эти картины близки по содержанию; 2) *мат.* приближённый; **дүтэрхы тоо** приближённые числа; **2.** приблизительно; **дүтэрхы тухайлха** приблизительно догадываться.

**дүтэрхыгөөр** близко; **эхэ зохёолдо дүтэрхыгөөр оршуулха** переводить близко к оригиналу; **дүтэрхыгөөршье һаань** хотя бы приблизительно.

**дүтэрхышэг** довольно близкий, приблизительно похожий.

**дүтэрхэхэ** 1) стремиться приблизиться; 2) гордиться близостью (*или* родственными связями) *с кем-л.*; 3) находить *что-л.* ближе, чем предполагалось.

**дүтэхэн** *уменьш. от* **дүтэ 1.** близёхонький; **2.** 1) *см.* **дүтэхэнэ**; 2) *парн. к* **ойро**; 3) непосредственная близость; **дүтэхэнһөө абяан дуулдаба** в непосредственной близости послышался звук.

**дүтэхэнүүр** совсем рядом, в непосредственной близости (*напр. пастись*).

**дүтэхэнэ** близёхонько, близёшенько; **харгыда дүтэхэнэ** совсем близко к дороге, прямо (*или* как раз) у дороги.

**дүтэшэг 1.** довольно близкий; **2.** поближе, близко.

**дүтэшэгүүр** довольно близко (*напр., сидеть*).

**дүтэшэлхэ** 1) идти напрямик; 2) выбирать (*или* отбирать) то, что ближе.

**дүү 1.** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар олон бүридэмэл юумэнэй, заримдаа тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **дүү бэри, дүү хүбүүн, дүү басаган, аха дүү** *г.м.*) (*мн.*. **дүүнэр, дүүтэн, дүүнүүд**) младший (брат, сестра); **дүү басаган** *лит.*, **дүү хүүхэн** *джид.* младшая сестра; **дүү хүбүүн** младший брат; **түрэһэн дүү** родной брат, родная сестра; **бүлэ дүү** двоюродный брат (*по матери*); **үеэлэ дүү** двоюродный брат (*по отцу*); **дүү бэри** младшая невестка, жена младшего брата; **одхон дүү** самый младший брат; **хүр дүү басаган, һамганай дүү басаган** свояченица (*в русском языке и старшую сестру жены называют «свояченицей», а в бурятском её именуют «хадам эгэшэ» или «һамганай эгэшэ»*); **тээли дүү** средний младший брат; **хүнһөө абтаһан** (*или* **үргэмэл**) **дүү хүбүүн** (*или* **басаган**) названый младший брат (*или* младшая сестра); **дүү хүрьгэн** муж младшей сестры; **эгэшэ дүү** сёстры; **аха дүү** а) *собир.* братья; **аха дүү хоёр** два брата, братья; б) братский; **аха дүү оронууд** *устар.* братские страны; **аха дүү бололсохо** брататься; **2.** моложе *кого-л.*; **намһаа дүү** (*энэ ушарта «дүү» гээшэ «ямар?» гэһэн асуудалда харюусан, тэмдэгэй нэрэ болоно*) моложе меня; **намһаа хоёр дүү** моложе меня на два года; **нэгэ наһаар дүү** погодок; **дүү басагамни намһаа нэгэ дүү** мы с младшей сестрой погодки.

**дүүгэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ ба наречи бии болодог, жэшээнь*: **аха дүүгэй, аха дүүгэй ёһоор**) **1.** братский; **аха дүүгэй холбоон** (*или* **барилдалга**) братский союз; **аха дүүгэй найрамдал** братская дружба; **2.** по-братски; **аха дүүгэй ёһоор** по-братски.

**дүүдэй** младший братишка; братец, сестрица.

**дүүдэхэ** быть моложе; **ши намһаа дүүдэхэш** ты моложе меня.

**дүүелдэхэ** *взаимн. от* **дүүехэ** гудеть *(о многих)*.

**дүүехэ** (**шааяха**) *парн.* гудеть, шуметь; **дүүеһэн хүүеһэн** бравурный.

**дүүеэн** шум, гомон, гудение; жужжание.

**дүүжэгэнэхэ** (*см.* **дүүжэндэхэ**) качаться на качелях.

**дүүжэгэр** 1) висящий, свисающий; 2) вытянувшийся, высокий.

**дүүжэлүүлхэ** *побуд. от* **дүүжэлхэ** подвешиваться; **хобууша хүн хойто наһандаа хэлээрээ дүүжэлүүлжэ зободог** *будд.* ябедника на том свете за язык вешают.

**дүүжэлхэ** подвешивать, привешивать; зацеплять; **фонарь дүүжэлхэ** подвесить фонарь.

**дүүжэм** *редко* даль; удалённый; **дүүжэм уруу** вдаль; **ой модонһоо аглаг дүүжэм нютаг** удалённые от лесов, уединённые места.

**дүүжэмхэн** *уменьш. от* **дүүжэм**.

**дүүжэн** качели; **дүүжэн харгы** *с.-х.* подвесная дорога; **дүүжэн хүүргэ** подвесной мост; **дүүжэн хэбтэри** койка (*на судне*); **дүүжэн тэргэ** двухместная одноколка с качающимся сиденьем, «бестужевка» *обл.*; **дүүжэн шэрээ** качалка, кресло-качалка; **дүүжэн орон** гамак; **дүүжэн үлгы** висячая люлька; **дүүжэн кран** подвесной кран; **дүүжэн табсан** (*дээрэнь һуугаад париться болодог*) подвесной полок; **дүүжэн потолоог** подвесной потолок; **дүүжэн урьха** подвесной капкан, ловушка (*для крупной дичи, напр. рыси*).

**дүүжэндүүлхэ** *побудит. от* **дүүжэндэхэ** качать.

**дүүжэндэлгэ** покачивание.

**дүүжэндэхэ** качаться.

**дүүжэнхэй** *тунк.* качели (*детские*).

**дүүлихэ** 1) бросаться, кидаться, устремляться, рваться, порываться *куда-л.*; напирать; **дүүлижэ арилба** он быстро исчез; **үүдэн тээшэ дүүлихэ** бросаться к двери; **дүүлин гараха, мултаран дүүлихэ** вырываться; **дүүлин гүйхэ** бежать прыжками; 2) плавно взлетать; **ракетэ огторгойдо дүүлин ниидэбэ** ракета взлетела на небо; 3) прыгать, перепрыгивать с дерева на дерево (*напр., о белке*);

**хэрмэн модон дээгүүр дүүлихэдээ бэрхэ** белка – большая искусница прыгать по деревьям.

**дүүлэгэр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **дүүлэгэр аймхай, дүүлэгэр зан** *г.м.*) трусливый; **дүүлэгэр зан** трусость; **дүүлэгэр аймхай, аймхай дүүлэгэр** *парн.* ≈ труслив как заяц.

**дүүмгэй** *редко* младший (*брат*).

**дүүмыхэ** иметь несколько надменный вид (*о лице*).

**дүүмэ 1.** (*гүрэнэй эмхи зургаан*) дума; **Боярска дүүмэ** Боярская Дума (*совет бояр, крупных землевладельцев, принадлежавших до начала 18 в. к высшему слою господствующего класса*); **Гүрэнэй дүүмэ** (*Россиин Федерациин Федеральна Суглаанай доодо палата*); **городской дүүмэ** (*хотын хүтэлбэриин һунгагдадаг орган; Россида 1906-1916 онуудта байһан*) *ист.* городская дума; **дүүмэ зарлалга** созыв думы; **дүүмэ тараалга** роспуск думы; **2.** (*административная единица в дореволюционной Бурятии, равная примерно области*) дума; **Хориин степной дүүмэ** Хоринская степная дума.

**дүүмын, думна, думска** думный, думский; **дүүмын боярин** думный боярин; **дүүмын можо** (*или* **фракци**) думская фракция.

**дүүмэгэр** с несколько надменным видом.

**дүүмэр** немного моложе; **тэрэш намда орходоо дүүмэр гээбы** он, наверное, немного моложе меня.

**дүүргүүтэй** вот-вот закончится; **түсэб дүүргүүтэй байна** план близок к выполнению (*или* накануне выполнения).

**дүүргэгдэдэг** выполнимый, осуществимый; **болзорһоо урид дүүргэгдэдэг байха** выполняться (*или* осуществляться) досрочно.

**дүүргэгдэмээр** выполнимый, осуществимый.

**дүүргэгдэхэ** *страд. от* **дүүргэхэ** выполняться, заканчиваться; **худэлмэри дүүргэгдээ** работа закончена (*или* **выполнена**).

**дүүргэгшэ** исполнитель; || *лексикал. сочет.* **уялгые түр дүүргэгшэ** временно исполняющий обязанности.

**дүүргэлгэ** *см.* **дүүргэлтэ**.

**дүүргэлтэ** выполнение, исполнение, окончание, завершение; **түсэбэй дүүргэлтэ** выполнение плана.

**дүүргэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон зарим тэдэ юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **бэшэжэ дүүргэхэ, бэшэжэ дүүргэлгэ** *г.м.*) *побудит. от* **дүүрэхэ** 1) наполнять; заполнять; накладывать доверху, набивать; напихивать, наводнять, насыщать; **дунда уһатай хүнэг дүүргэбэ** он наполнил водой недолитое ведро; **дун сагаан хонёор хотоёо дүүргэхэ** заполнять хотон белыми-пребелыми овцами; **өөрын талын хүнүүдээр дүүргэхэ** заполнять своими сторонниками; **туулмагаа мангираар дүүргэхэ** набрать в мешочек дикого луку; **абдар ханзаяа алта мүнгөөр дүүргэхэ** набивать кубышку деньгами (*досл.* золотом-серебром); **химда бараагаар дэлгүүр дүүргэхэ** наводнить рынок дешёвыми товарами; **конференц-зал оюутанаар дүүргэхэ** заполнять конференц-зал студентами; 2) заканчивать, оканчивать, завершать, выполнять; **ажалаа дүүргэхэ** заканчивать работу; **үбһээ дүүргэхэ** завершить сенокос; **таряагаа** (*или* **таряа хуряалгаяа**) **дүүргэхэ** завершить хлебоуборку; **һургуули дүүргэхэ** оканчивать школу; **этигэл найдабари дүүргэхэ** оправдывать доверие; **шиидхэхы үүргэ дүүргэхэ** играть решающую роль; **түсэбые дүүргэхэ ба үлүүлэн дүүргэхэ ябадал** выполнение и перевыполнение плана; **алба түлбэреэ дүүргэхэ** выплачивать налоги; **дайн сэргые илалтатайгаар дүүргэхэ** победоносно заканчивать войну; **захяа дүүргэхэ** выполнять заказ; **трактористнуудай курсые дүүргэбэд** они окончили курсы трактористов; **уялгануудаа дүүргэхэ** выполнять свои обязанности; **үлүүбшэлэн дүүргэхэ** выполнять с превышением, перевыполнять; **һанаа дүүргэхэ** а) исполнять *чьё-л.* желание; б) морально удовлетворять; 3) *с соед. деепр. выражает законченность действия, часто соответствуя приставке* про-; **бэшэгээ уншажа дүүргэхынь хүлеэбэб** я дожидался, пока он прочтёт (*или* кончит читать) письмо; **үбэлэй нюрга тэндэ һуужа дүүргэбэ** он прожил зиму там; 4) вспучивать, пучить; **гэдэһэ дүүргэхэ** пучить живот; **айраг гэдэһэ дүүргэдэг** айрак пучит живот; 5) забивать, закупоривать; **түмэр сорго элһээр дүүргэхэ** забивать трубу песком.

**дүүрүүтэй** уже заканчивающийся; **худэлмэримнай дүүрүүтэй байна** работа наша вот-вот закончится.

**дүүрэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ болон наречинүүд бии болодог, жэшээнь*: **һанаа дүүрэн, хоног дүүрэн, дүүрэн дүүрэнээр** *г.м.*) **1.** 1) *атр.* полный; наполненный; *в сложн.* полно-; **дүүрэн эрхэтэ гражданинууд** полноправные граждане; 2) *с доп. в неоф. п., в вин. п. с безл. притяж. и в орудн. п.* полный; **гэр дүүрэн** полный дом, полон дом; **табаг дүүрэн** полная тарелка; **дэлхэй дүүрэн зайха** бродить (*или* рыскать) по всему свету; ≈ обрыскать весь свет; **хоног дүүрэн худэлхэ** работать круглые (*букв.* полные) сутки; **уур дүүрэн** разгневанный (*букв.* исполненный гнева); **һанаа дүүрэн** удовлетворённый, довольный; **адха дүүрэн һамар** полная горсть орехов; **тосхоноор дүүрэн дүрьел болошобо** всё селение всполошилось; **шаргаар дүүрэн түлеэн** целые сани дров; 3) *парн. к* **түгэд** I; **2.** *в знач. сказ.* 1) полон; 2) полно; **талмай дээрэ хүн зон дүүрэн** на площади полно народу; **һанаа сэдьхэлни дүүрэн** я душевно спокоен (*букв.* душа моя полна); **3.** *в сочет. с гл. означает* делать *что-л.* полностью (*или* целиком); доводить *какое-л.* действие до предела; *иногда такое сочет. переводится соответствующим гл. с приставкой* на-, до-; **дүүрэн хэхэ** а) доделывать (*букв.* делать полностью); б) наливать, наполнять; **дүүрэн һураха** доучиваться.

**дүүрэнги** полный, наполненный; **шууяагаар дүүрэнги** очень шумный (*букв.* наполненный шумом); **бодолоор дүүрэнги** довольный, удовлетворённый.

**дүүрэнтэхэ** *неполн. гл. от* **дүүрэхэ** идти к концу (*букв.* к выполнению); **үглөөнэй һаалга дүүрэнтэжэ байна** утренняя дойка (уже) заканчивается (*или* идёт к концу).

**дүүрэсэ** 1) наполняемость; 2) выполнение; **түсэбэй дүүрэсэ** выполнение плана.

**дүүрэхэ** I 1) наполняться; **аман багаш хадаа дүүрэхэгүй, амбаар ехэш хадаа дүүрэхэ** *посл.* хоть и мал рот, но никогда не наполняется, хотя и велик амбар, но всё же наполняется; **талмай дээрэ олон зон дүүрэшоо** на площади скопилось много народу; 2) оканчиваться, заканчиваться, завершаться, кончаться; **һуралсалай жэл дүүрээ** учебный год закончился; **суглаан дүүрэбэ** собрание кончилось; 3) *с доп. в орудн. и редко в вин. п.* наполняться; **(уһа) нёлбоһоор дүүрэхэ** наполняться слезами (*о глазах*); **нюдөөрнь нёлбоһон дүүрээ** глаза его заволокло слезами; **шинии гэм зэмэ энэ тэдыгээр дүүрэнэ бэшэ** твоя вина только этим не ограничивается; **наһа дүүрэхэ** скончаться, умереть; **наһа дүүрэхэ дээрээ** перед смертью, на смертном одре; 4) пучиться; надуваться; **гэдэһэ дүүрэхэ** пучиться, вздуться (*о животе*); **һалхяар дүүрэхэ** надуться (*напр., о парусе*); **хиигээр дүүрэхэ** надуться (газом; *напр. о воздушном шаре*); 5) *с соед. деепр. для выражения полноты действия или в ф. прош. вр. завершённости действия* наполняться;

**гэр баригдажа дүүрээ** закончилась постройка дома; **таряан сохигдожо дүүрээ** закончился обмолот хлеба; б) *в ф.* **дүүрэн** *при глаголах передаётся приставкою* до- *со знач. доведения действия до предела*; **дүүрэн хэхэ** доделывать; доливать, досыпать; **дүүрэн һураха** доучиваться; **дүүрэтэр** до окончания, до выполнения, до предела *и т.д.*; **концертымнай дүүрэн дүүрэтэр зон ерэжэл байба** до самого окончания нашего концерта всё приходили люди; || *гл. сост.* **таһа дүүрэхэ** а) перехватывать (*покупку*); б) перебивать, не давать говорить.

**дүүрэхэ** II взять к себе *кого-что-л.* верхом на лошадь; перебросить через седло; **шархатаһан хүниие эмээл дээрээ дүүрээд асарба** он доставил раненого, перебросив его через седло.

**дүүрэшэгүй** бесконечный, неиссякаемый; **дүүрэшэгүй ехэ жаргал** неиссякаемое счастье.

**дүүрээ** а) печень; б) плева, покрывающая печень; **дүүрээень хаха үдьхэлхэ** наломать бока (*досл.* пнуть так, чтобы печень разорвалась).

**дүүрээр** полно; || *нареч. сост.* **билтарма** (*или* **халима**) **дүүрээр аягалха** наливать полную чашку, наливать чашку до краёв.

**дүүтэн: залуу дүүтэн!** молодой человек! (*обращение*).

**дүүхэй** *уменьш. от* **дүү** 1) девушка; **аятай дүүхэй, хонгор дүүхэй** милая девушка; **басаган дүүхэй** девушка; барышня *уст.*; 2) симпатия.

**дүүшэ** душа (*в знач. человек, едок*); **тэрээнэй бүлэдэ найман дүүшэ** в его семье восемь душ; **дүүшэдэ хубааха** распределять подушно.

**дүүшэлхэ** пользоваться тем, что объект моложе говорящего (*напр., отправить в магазин и т.д.*)

**дүүюур** рогатка (*для стрельбы*).

**дүхии** духи.

**дүхиидэхэ** надушиться.

**дүхүүлхэ** *диал. побудит. от* **дүхэхэ** пододвигать к себе.

**дүхылгэхэ** *побудит. от* **дүхыхэ** пригибать.

**дүхылдэхэ** *взаимн от* **дүхыхэ**.

**дүхылдэшэхэ** *интенс. от* **дүхылдэхэ**.

**дүхыхэ** пригибаться; наклоняться, сутулиться, горбиться.

**дүхэ:** || *гл. сост.* **дүхэ-дүхэ гэхэ** неуклюже нагибаться, сутулиться.

**дүхэгэд гэхэ** *неполн. сост. гл. от* **дүхэхэ** (*немного*) наклониться; || *прил. сост.* (**халта**) **дүхэгэд гэһэн** слегка сутулый.

**дүхэгэнэхэ** наклоняться вперёд.

**дүхэгэр** наклонённый, наклонившийся, нагнувшийся.

**дүхэлээхэ** *см.* **дүхэгэнэхэ**.

**дүхэм** *редко* 1) близко; ближе; 2) к концу.

**дүхэмдэхэ** близиться; приближаться; **дүхэмдэжэ һууха** подсаживаться, садиться ближе.

**дүхэр:** || *нареч. повт.* **дүхэр-дүхэр гэшхэлхэ** шагать, кивая головой.

**дүхэреэ** *хорин.* овальный и загнутый кверху (*о рогах*).

**дүхэриг 1.** (*түрэ, басаганай нааданууд, обоогой найр гэхэ мэтэ олон зоной сугларһан газарта хүндэлэлгэ хэхэдээ, ехэнхидээ зунай сагта газаа дүхэриг заһажа һуулгаад хуримаа хэдэг һэн. Дүхэриг гээшэ ишмэ: газар дээрэ хахад түхэреэнээр нубарюулан шэрдэгүүдые дэбдеэд, баруун хахадтань эрэгтэйшүүлые, зүүн хахадтань эхэнэрнүүдые һуулгадаг һэн. Дүхэригэй тон хүндэтэй газарынь гэхэдэ, дүхэригөө зубшуулан харабал, эгээ дундахинь байгаа* – Линх.) духуриг, круг; **дүхэриг заһаха** (*или* **зохёохо**) устраивать духуриг; **элдэб янзын дүхэриг байгаа: түрын дүхэриг** (*гэртэхи ёһололой дүүрэхэдэ, архи аягалдаг «һуншэ» гэгдэдэг хүн урагтаа хандан, «газаа дүхэригтэ моришыт, ногоон зүлгэ дээрэ түрэеэ бүтээел даа» гэжэ урихадань, булта гаража дүхэригтэ һууха. Дүхэригэйнгээ дунда хоёр үбгэн түрүүнүүдые һуулгадаг. Тэдэ хоёрой баруун гар тээнь бүһэтэнииe, зүүн гар тээнь эхэнэрнүүдые һуулгадаг гуримтай. Хоёр талын зон һэлгэлдээд һууха*) духуриг бывают разные, например, свадебный духурик; **бүһэтэнэй дүхэриг** мужской духуриг; **эхэнэрэй дүхэриг** женский духуриг (*поодаль от отцовской юрты, севернее её, ставилась новая юрта для молодых; левее этой юрты устраивали женский духуриг*); **ниилэлтын** (*или* **үглөөнэй дүхэриг**) совместный (*с оставшимися ночевать после свадьбы сватьями*), общий духуриг; **үбсүүнэй дүхэриг** духуриг грудинки (*на богатых свадьбах, когда закалывалось много овец, специально собирались на угощение грудинкой*); **эхэнэрэй дүхэригтэ «эхэ андалдаан» гэжэ ёһолол болодог** на женском духуриге совершался обряд «передачи функций матери» (*матери жениха и невесты садятся на середине духурига друг против друга и, ничего не говоря, обмениваются запаленными трубками, кусочками кирпичного чая, а также чашечками архи, которые должны выпить*); **дүхэриг тараба** духуриг распался; **обоогой дүхэриг** (*обоогой оройдо 2-3 час тухай ламанарай үргэл мүргэлэй унишалга дүүргэхэдэ, зон доошоо бууэжа, дүтэ шадар байһан айлнуудаар тараэжа ундалаад, ехэнхидээ нэгэ айлай газаа, зүлгэ ногоотой, тэгшэ газар дээрэ зон дүхэриг заһажа һуудаг байгаа. Ламанар, үбгэд дүхэригэй дунда һууха. Эндэ сайлалга болоһоной һүүлээр эрын гурбан наадан болодог һэн* – Линх.) духуриг обо; **дүхэриг дунда түүдэг табижа, залуушуулай һүниин наада хэхэ** раскладывать костёр в круге и проводить ночные игры молодёжи; **нааданай дүхэриг** хоровод.

**дүхэриглэхэ** образовывать круг; **дүхэриглэн һуулгаха** сажать в виде круга; **дүхэриглэн наадаха** род хоровода.

**дүхэс:** || *гл. сост.* **дүхэс гэхэ** неуклюже нагнуться.

**дүхэхэ** 1) близиться, приближаться; подходить вплотную; 2) завершаться; подходить к развязке.

**дүшөөд** около сорока; **дүшөөд онуудта** в сороковых годах; **дүшөөдтэй** в возрасте около сорока.

**дүшүүлээ** все сорок (*целиком, полностью*).

**дүшэ** I наковальня; бабка для отбивания кос; **алха дүшэ** *парн.* наковальня; **дүшын һуудал** подставка, на которой укреплена наковальня; **дүшын нюур тала** рабочая лицевая сторона наковальни; ◊ **аһан дүшэ** *монг.* двадцатидвухлетний верблюд; **мяхан дүшэ** двадцатичетырёхлетний верблюд; **дүшын эжэн** (*анхан баруунай 55 тэнгэриин ахалагшань болохо Хан-Хюрмас тэнгэриин зарлигаар тэнгэриин түмэршэ дархан Божонтой хүнүүдые түмэрэй дарханда һургаха зорилгоор юһэн хүбүүдээ газар дэлхэйдэ эльгээһэн гэхэ. Тэдэнэр түмэрэй дарханай элдэб юһэн зэбсэгэй эзэд болоһон ха. Тусхайлбал, тэдэнэй нэгэниинь дүшын эзэн болоһон*) дух-хозяин наковальни (*гений-покровитель*).

**дүшэ** II (*гушын хүбүүн гэхэ гү, али хүбүүнэйнь хүбүүнэй хүбүүн*) праправнук.

**Дүшэд тэнгэри,** *старомонг.* **Түгэс баясхаланта** (*бурхан тэнгэриин жаргаланта орон; ерээдүйн бурхан Майдари тэндэ һаатан һуудаг, тиин тэрэ бурханда шүтэгшэ ехэ ламанар тагаалал түгэсхэдөө, тэндэ түрэхэ гэдэг*) *будд.* Тушита (*царство счастливых небожителей; в перевернутой пирамиде, в виде которой представляются уровни, на которых возрождаются существа, уровень Тушиты располагается в высшей сфере-арупалоке. Будды*

*и бодхисаттвы пребывают в этом царстве, прежде чем возродиться среди людей*); **Эрдэниин ламахай XX зуунай 10-аад онуудта Бээжэн хото ошожо, бүхы хэрэгтэй хэрэгсэлнүүдые асараад, Эгэтын дасанай тусхай дуганда Гандан дүшэд Диваажан шангад хоёрые гоё һайханаар байгуулжа шадаһан** (*Эрд.*) в 10-х годах XX в. Эрдэниин-ламахай съездил в город Пекин, привёз все необходимые предметы и в специальном дугане Эгитуйского дацана сумел прекрасно воспроизвести изображения царства Тушита и рая-дэважина.

**дүшэдэхи,** *старомонг.* **дүшэдүгээр** сороковой.

**дүшэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **дүшэ һаһатай, дүшэн пүүд, дүшэн градусай** *г.м.*) сорок; *в сложн.* сорока…; **дүшэн хара нюдэтэй, дүрбэн гүрлөө гэзэгтэй** *загадка* сорок чёрных глаз и четыре заплетённых косы (**шэгнүүр** безмен); **дүшэ һаһатай** сорокалетний (*о возрасте*); **дүшэ гарамгай һаһатай** лет сорока с небольшим; **дүшэн пүүд балта** сорокапудовый молот; **дүшэн хоёр ондо** в сорок втором году; **дүшэн түмэн улас** *ист.* сорок десятков тысяч людей (*символическое обозначение числа всех монголов*); **дүшэн түмэн монгол, дүрбэн түмэн ойрад (дүшэн дүрбэн хоёр)** *ист.* сорок десятков тысяч монголов и четыре десятка тысяч ойратов; **дүшэн юһэнэй засаг хушуун** *ист.* сорок девять хошунов (*Внутренней Монголии*); **дүшэ дахин,** *старомонг.* **дүшэнтээ** сорок раз.

**дүшэнэг** *уст.* десятина; **дүшэн дүшэнэг газарта** на пространстве в сорок десятин.

**дүшэтэй** сорокалетний.

**дхаммапада** (*«Ганжуурай» гурбан аймаг хубиин хоёрдохи, гол түлэб буддын шажан номноһон уран зохёолнуудһаа бүридэһэн Суттапитакада ородог. Энээн дотор эртын буддизмын гол ёһонууд уран гоёор шүлэглэн бэшэгдэнхэй. 423 шүлэг-афоризмуудһаа бүридэдэг 26 бүлэгтэй. Хайшан гэжэ энэ дэлхэйн хүсэл эрмэлзэлнүүдһээ эсэслэн һалажа. тонилхын гэхэ гү, али сүлөөрхын замаар дабшахаб гэжэ харуулдаг*) Дхаммапада.

**дхарма, 1. һургаал, ном һургаал** доктрина, учение (***в буддизме – учение Будды***); **тэрэ урдахы уһанай дуунһаа табан эрхэ ба табан хүсэн ба бодисадын долоон үенүүд ба хутагтанай найман үетэ мүр ба гурбан маша тонилсон ба зургаан барамид ба ехэ асархы ба ехэ нигүүлэсхы ба дүрбэн саглашагүй тэригүүтэн элдэб зүйл номуун дуун гараба** (*Уль. д.*) и в журчании текущей воды слышались звуки, говорящие о разнообразных сторонах Учения: о пяти запредельных способностях, о пяти запредельных силах, о семи членах духовного пробуждения, о восьми ступенях пути благородных, о трех освобождениях, о шести парамитах, о великом милосердии, о великой доброте, о четырёх безмерных качествах; **2. табилан** закон образа жизни (*царящий над миром вечный моральный закон, аналог абсолюта; соблюдение дхармы-закона определялось как добродетель человека, нарушение её – как грех, поэтому часто понятие дхармы равнозначно понятию добродетели*); **хуби заяанай табилангаар эбдэрхэ һандарха гэжэ байдаг** (*түрэһэн хүн амитан хэзээ нэгэтэ үхэдэг үйлэтэй. Нүгэл хилэнсэ үйлэдөө һаа, амитан тамада унадаг, буян үйлэдөө һаа, дээдэ һайн түрэл олодог*) что бы ни существовало (в мире), дхарма (этого существа) такова, что оно неизбежно приходит к своему концу (*за рождением неотвратимо следует разрушение*); **3. оюун ухаанай болон бэетэ юумэнэй тон жэжэхэн зүйлнүүд** дхармы (*мельчайшие неделимые частицы, элементы мирового вещества, составляющие предметы и физической, и психической природы; это вечные и неизменные элементы, из которых слагается все сущее; психическая и физическая сторона в дхарме всегда соприсутствуют, хотя одна из них может оставаться непроявленной. Проявленное бытие представляет собой бесконечный флуктирующий, т.е. колеблющийся, изменчивый поток дхарм. Они ежесекундно вспыхивают и угасают, поэтому мир пребывает в непрерывном изменении. Человек есть сочетание дхарм, которые распадаются после его смерти и образуют новую комбинацию. Из дхарм складывается поток индивидуального сознания. Активность дхарм и порождает иллюзию внешнего по отношению к индивиду мира – мира страданий – сансару. Таким образом, волнение дхарм – источник страдания и только познание истины, неуклонное следование по пути, указанному Буддой, приводит к успокоению и угасанию волнения дхарм, к абсолютному покою, к нирване*).

**дхармакая,** *старомонг.* **номуун бэе** (*бэлиг барамидай гэхэ гү, али тонилхо сүлөөрхын арганнуудай нэгэниинь. Ушарынь гэхэдэ, Бурхан багша гурбан бэетэй байһан гэхэ. Нэгэдэхинь нирманакая гэхэ гү, али хүн (Гаутама) байһан бэень; хоёрдохинь самбхогая гэхэ гү, али Будда бурхан болоһон бэень. Энэ бэеэрээ Будда рупалока гэхэ гү, али дүрсэтэ тэнгэриин оронда үзэгдэжэ, бодисаданарта ойлгосогүй элдэб зүйл тайлбарилна. Гэбэшье өөрөө шалтагаанай гү, али иллюзиин жама ёһондо мэдэгдэнги байһаар. Харин гурбадахи, дхармакая гэхэ гү, али номуун бэень лэ Бурхан багшын эгээл дээдэ шэнжэ шанарыень харуулһан бэень болоно. Иимэ бэе амиды амитан, тэрэ тоодо хүн бүхэндэ бии гэнэ. Теэд элитэ гарадаггүй. Бурхан багша шэнгеэр энэ бэеэ элитээр тодоруулха гээшэ хүн бүхэнэй зорилго болоно*) *будд.* дхармакая или кармическое тело (*одно из трёх тел Будды или его космическое тело; наряду с этим различаются феноменальное тело и «тело блаженства» Будды*); **хэзээ-бээр би бурхан хутаг олобол, номуун бэеын шагшаабад ба самади ба бэлигээр танай гурбан хорые арилгаад…** (*Ульг.д.*) когда я обрету достоинство будды, то нравственным поведением, соответствующим телу дхармы, практикой самадхи и высшей мудростью очистив вас от трёх ядов…

**дхармапала, дошхон бурхан, дошод, номын сахюусан, шойжон** (*эдэ бурхад ехэ аймшагтайгаар, дошхон шэрүүнээр харуулагдадаг; тэдэнэр буддын һургаалые хамгаалха, буруу номтонтой тэмсэхэ гэһэн үүргэтэй; дасан бүхэн өөрын номын сахюусантай байдаг. Тэдэнь гэбэл: Махагала, Базарбаани, Шойжол, Һама, Намсарай, Жамсаран, Ямандага, Гонгор. Мүн эдээндэ Гонгор Санба хоёрые нэмээд, тэдэниие «арбан хангал» гэжэ нэрлэдэг. Мүн олон ушарта дошхон бурхадта идамууд хабаадуулагдадаг. Эдэнь анханда нютагай бурхад байһан аад, ехэ ламаар номгодхогдожо, буддын шажанай түлөө оролдохо гэһэн уялга абаһан*) *будд.* дхармапала.

**Дхармасала** (*Энэдхэгтэ, Гималайн бооридо оршодог багахан хото. Арбан дүрбэдүгээр Далай-лама 1959 ондо Түбэдһөө тэрьедэн гараһанайнгаа һүүлээр эндэ байдаг болоһон. Гадаадада байгаа Түбэдэй правительство, Арадай депутадуудай ассамблей, мүн эмнэлгын, соёлой, шажанай эмхи зургаанууд эндэ бии. 1991 ондо байгуулагдаһан Түбэд ном архивуудай библиотекэ ехэ суутай болонхой*) Дхармасала (*в этом городе, расположенном в индийском штате Химачал Прадеш, находится ставка Далай-ламы XIV*).

**дхьяни-будда** (*панча-татхагата, «табан Будда» гэһэн удхатай. Эдэнэр махаянын гол шэглэлнүүдэй нэгэн бологшо ваджраянын дээдэ бурхад гээжэ тоологдодог. Эгээл анханай, хүн дүрсэтэ бэшэ Адибудда бурханһаа эдэнэр гараһан*)

*гэдэг. Харин юртэмсэ дэлхэйдэ байгаа бүхы юумэн: табан мэдэрэл, табан махабад, табан үнгэ, табан зүг г.м. – эдэ табан бурханhаа гарбалтай гэдэг) будд.* дхьяни-будды (*или панча-татхагаты; их имена: Вайрочана, Амитабха, Ратнасамбхава, Акшобхья, Амогасиддхи*).

**дыни** дыня.

**дыра, 1. дүлии холын газар, холын хүхэ газар** *перен.* дыра; **энэ холын хүхэ газарта радиошье, электричествэшье үгы** в этой дыре нет ни радио, ни электричества; **2. замбуулинай хара нүхэн** *спец.* ◊ чёрная дыра (*не дающий излучений космической объект, обладающий мощным полем тяготения*).

**дышлэ, ганса (бүдүүн ёдогор) оглёобо** (*паар мори оруулдаг тэргын урда голой тэгэндэ бэхилэгдэдэг*) дышло; **хуули гэшэш ганса бүдүүн ёдогор оглёободли: хайшань мушханаш, тиишээл болошохо** закон что дышло: куда повернёшь, туда и вышло.

**дьюти-фри шоп, тамуужанай пошлино абангүй, эд бараа худалдадаг магазин** (*гол түлэб аэропортнуудта байдаг*) *экон.* дьюти-фри шоп.

**дьяк 1.** (*церковьтэ священнигэй шажанай ёнолол үнгэргэхэдэнь туhалагша*) *церк.* дьяк (*низший служитель, дьячок, псаломщик*); **2.** (*гүрэнэй эмхи зургаанай тушаалта нюур; 14-17 зуунай үедэ Русьта байhан*) *ист.* дьяк.

**дьякон** (*церковиин санаартанай дороhоо нэгэдэхи тушаал; священнигэй туhалагша; церковьтэ элдэб ёнолол, мүргэл үнгэргэхэдэ хабаадалсан, шажанай дуу дууладаг,ород маани мэгзэм уншадаг; ахалагша дьяконшинь «протодьякон» гээжэ нэрэтэй*) *церк.* дьякон.

**дьяконесса, эхэнэр дьякон** (*англиканска церковьтэ байдаг*) дьяконесса (*здесь «не» читается как «нэ»*).

**дьяконица, дьяконай hамган** *разг.* дьяконица.

**дьячиха, дьячогой hамган** дьячиха.

**дэб** I *подр. звуку прыжка* «дэб»; || *нареч. сост.* **дэб-дэб харайха, дэб байса дэбхэрхэ** пружинисто прыгать (*напр., о косулях*); **дэб гэжэ бууха** спрыгивать.

**дэб** II (*бузар, түйдхэр, арюун бэшэ, суб*) *будд.* помеха, грязь, скверна; **нисваанисай дэб** скверна грехов (*или* влечения ко всему материальному); **бэлигэй дэб** помеха дара; **ташаяангын дэб** помеха сладострастия; **муу hанаанай дэб** помеха злого умысла; **мунхарха дэб** помеха невежества; **хилэнгэй дэб** помеха гнева; **эргэлзэхэ дэб** помеха сомнений; **энэ hүүлшын табаниинь табан дэб гэгдэдэг** (*түрүүшын хоёрынь арюун сэбэр ябадал сахихада, гурбадахи, дүрбэдэхинь бисалгал хэхэдэ, табадахинь эрдэм ухаан бүхэниие мэдэхэдэ, тус тус гай дэб болодог*) пять последних называются пятью помехами; **бузар дэб, булай дэб** грязная помеха.

**дэбдеэтэй** постланный, разостланный (*о ковре*).

**дэбдигдэхэ** *страд. от* **дэбдихэ**.

**дэбдинхэй** *см.* **дэбдеэтэй**.

**дэбдихэ** подстилать, подкладывать, расстилать, стелить; мостить; **үхэрhөө унахада эбэрээ дэбдихэ, морин-hоо унахада дэлhээ дэбдихэ** *посл.* упадёшь с быка – он под тебя рога подставит, а с коня упадёшь, он гриву свою под тебя подстелет; **шулуу дэбдиhэн харгы** мощёная камнем дорога; **дэбдиhэн хабтагай** деревянный настил; ◊ **шэхээ дэбдихэ** ≈ держать ушки на макушке (*букв.* расстилать свои уши).

**дэбдихэр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **оро дэбдихэр, дэбдихэр зузаантай** *г.м.*) 1) подстилка; постель, тюфяк, матрац; **унтари дэбдихэр** *парн.* постель; **пеэшэнэй түмэр дэбдихэр** подтопочный железный лист (*у печи*); **дэбдихэр зузаантай дал** хлев с толстой подстилкой; 2) *редко* пол; **шулуун дэбдихэр** каменный пол; 3) *перен.* пространство, территория.

**дэбеэн** взмах (*крыльев*).

**дэбеэхэ** *побудит. от* **дэбихэ** поддаваться, уступать.

**дэбжүүлгэ** 1) взращивание, выращивание; 2) выдвижение; **хүдэлмэридэ дэбжүүлгэ** выдвижение на *какую-л.* работу.

**дэбжүүлхэ** *побудит. от* **дэбжэхэ** 1) растить; воспитывать; **хүмүүжүүлэн дэбжүүлхэ** воспитывать; 2) выдвигать, продвигать; **кандидадта дэбжүүлхэ** выдвигать кандидатом; **түрүүлэгшэ болгожо дэбжүүлхэ** выдвигать председателем; **хүтэлбэрилхы тушаалнуудта дэбжүүлхэ** выдвигать на руководящие посты.

**дэбжүүлэгдэгшэ** выдвиженец.

**дэбжүүлэгдэхэ** *страд. от* **дэбжэхэ** 1) быть выдвинутым, выдвигаться; **харюусалгата хүдэлмэридэ дэбжүүлэгдэхэ** быть выдвинутым на ответственную работу; 2) быть взращиваемым (*или* воспитываемым).

**дэбжэгэнэхэ** трещать, тарахтеть; говорить скороговоркой.

**дэбжэд,** *старомонг.* **найман аймаг** *будд.* дэбжид; **газар лусын найман аймаг. Энээндэ лус, хаан, альбан, лама, мангас, шолмо, ягшас, сабдаг хабаадана** восемь видов земных духов вод, местностей; к ним относятся водяной, хан, бес, лама, мангас-чудовище, дьявол, ягшас и сабдаг.

**дэбжэлгэ** *см.* **дэбжэлтэ**.

**дэбжэлтэ** подъём, рост, развитие; размах; **патриотическа хүсэтэ дэбжэлтэ** мощный патриотический подъём; **барилга байгуулалтын агууехэ дэбжэлтэ** гигантский размах строительства; **экономикын шууд дэбжэлтэ** ускоренное (*или* быстрое) развитие экономики.

**дэбжэхэ** подниматься, расти; **дээшээ дэбжэхэ** развиваться, идти в гору; **дэбжэхэ дэгжэхэ** *парн.* развиваться; **дэбжэжэ байhан колхоз** колхоз на подъёме.

**дэбжээ** помощь, поддержка, содействие.

**дэбжээхэ** *см.* **дэбжүүлхэ**.

**дэбидхэр** *см.* **дэбдихэр**.

**дэбилгэ** взмах крыльями (*или* руками).

**дэбилдэхэ** *взаимн. от* **дэбихэ**.

**дэбилтэ** *см.* **дэбилгэ**.

**дэбисхэр** *см.* **дэбдихэр**; **1. хабтагай дэбисхэр** а) деревянный настил; б) *редко* мостовая; **2.** пространство, площадь, территория; плацдарм; **дэбисхэр** территория; **Буряад Республикын дэбисхэр дээрэ** на территории Республики Бурятия; **дайн байлдаанай дэбисхэр** театр военных действий; **Онон шадар, Түүргэ, Бооржоор hуурhан буряадууд хилэ дабажа, Хитад, Монголой дэбисхэр руу орожо үбэлжөөд, хабар болоходонь, hөөргөө бусажа ерэдэг байгаа юм** (*Линх.*) буряты, жившие в Приононье, в Турге и Борзе, переходя границу, проникали на территорию Китая и Монголии и, прозимовав там, весною возвращались обратно; **3.** конечный согласный слога; **дэбисхэр үзэг** *старомонг., лингв.* конечная согласная буква закрытого слога.

**дэбисхэрлэхэ** *старомонг., лингв.* присоединять суффикс, состоящий из согласного; **дэбисхэрлэн орохо** присоединяться к основе, закрывая слог (*о согласном*).

**дэбисэ** размах (*крыльев*).

**дэбисэгээхэ** *учащат. от* **дэбихэ**.

**дэбихэ** 1) махать, размахивать (*крыльями*); **бүргэд даляа дэбижэ байна** орёл расправляет свои крылья; **даляа дэбеэд абаха** взмахнуть крыльями; 2) подниматься вверх,

взлетать; летать; **бүргэд дээшээ дэбибэ** орёл взлетает (*или* поднимается) вверх; **тураг ехэ шубуунайшье дэбихэгүй газар** *фольк.* местность, куда не долетит даже крупная птица; 3) *перен.* преодолевать, суметь сделать *что-л.*, превозмогать; **энэ ехэ хүдэлмэри ядаал гэжэ дэбилэй** *бох.* я едва преодолел эту трудную работу; **тэрэш энээниие дэбихэгүй байха** он, наверняка, не сумеет сделать это.

**дэбрэй** *межд. для подзывания овец и коз.*

**дэбтэр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **дэбтэр хара, гэр байрын дэбтэр** *г.м. Эдэ «дэбтэр» гэжэ суффиксшуу үүргэ дүүргэнэ*) 1) тетрадь, записная книжка, книга (для) записей; **дэбтэр харадаа бэшэжэ абаха** записывать себе в тетрадь; **албанай дэбтэр** а) личное дело; б) *редко* трудкнижка; **гомдол (ба) дурадхал(нууд)ай дэбтэр** книга жалоб и предложений; **гэр байрын дэбтэр** домовая книга; **нөөсэлгын дэбтэр** сберегательная книжка, сберкнижка; **оршо гаргашын дэбтэр** приходно-расходная книга; **салин хүлһэ абадаг дэбтэр** расчётная книжка; **тэмдэглэлэй дэбтэр** а) записная книжка; б) *редко* блокнот; **хүндэлэлэй дэбтэр** книга почёта; 2) брошюра, книга; **ном дэбтэр** *собир.* книги, литература; **уншалгын дэбтэр** *уст.* книга для чтения.

**дэбтэрлэхэ** сшивать (в) тетрадь; брошюровать; **дэбтэрлэһэн** (с)брошюрованный.

**дэбтэрхэн** *уменьш. от* **дэбтэр**; **тэмдэглэлэй дэбтэрхэн** тетрадь для заметок; блокнот.

**дэбтэхэ 1.** пропитываться (*водой*), промокать, размокать; делаться мягким от сырости, разбухать; подтаивать; **дэбтэсэрээ ууха** напиваться в стельку, пить до положения риз; **2.** *в сочет.*: **садаха дэбтэхэгүй** *парн. вульг.* жрать, лопать; **сада дэбтэ!** хватит жрать, лопать! *вульг.*

**дэбтээгдэхэ** *страд. от* **дэбтээхэ** размачиваться.

**дэбтээлгэ** размачивание, размягчение; **арһа дэбтээлгэ** размачивание, размягчение шкуры (*для выделки*).

**дэбтээлгэхэ** *побудит. от* **дэбтээхэ**.

**дэбтээмэл намоченный**, размоченный (*напр. о горохе*).

**дэбтээр** (*ср.* **бэрхээр**) 1) *зап.* крышка котла (*для курения молочной водки*); **2.** *тунк. охот.* засада на дереве.

**дэбтээхэ** *побудит. от* **дэбтэхэ** пропитывать (*водой*), **размачивать, намачивать**; размягчать (*напр. кожу*); **уһан соо хэжэ дэбтээхэ** размачивать в воде; **уһалха дэбтээхэ** *парн.* обильно поливать (*землю*).

**дэбхэндэхэ** *см.* **дэбхэншээхэ**.

**дэбхэншээхэ** попрыгать, поскакать.

**дэбхэрхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **дэбхэрхэ собхорхо, дэбхэрэн бууха** *г.м.*) прыгать, скакать; **баярлаһандаа дэбхэрхэ** прыгать от радости; **дэбхэржэ** (*или* **дэбхэрэн**) **бууха** спрыгивать, соскакивать; бросаться вниз; **дэбхэрэн орожо ерэхэ** прискакать; **дэбхэржэ орохо** впрыгнуть, вскочить; **дэбхэржэ хатарха** плясать вприпрыжку (*или* с прискоком); притопывать (*в танце*); **дэбхэрхэ собхорхо** *парн.* прыгать, скакать; **наадаха дэбхэрхэ** *парн.* прыгать, скакать (*в танцах, играх*); веселиться; **уһа уруу дэбхэрхэ** бросаться в воду.

**дэбхэрэлгэ** прыжки, прыжок.

**дэбхэрэлдэхэ** *взаимн. от* **дэбхэрхэ** прыгать, скакать (*о многих*).

**дэбхэрээн** скакание, прыганье; скачки, прыжки.

**дэбһэгдэхэ** *страд. от* **дэбһэхэ** 1) затаптываться; 2) попираться.

**дэбһэлгэ** топтание.

**дэбһэн** (*эмээлэй хабтаһануудай дээдэ талаһаань унжадаг, хара хилэниие дээрэнь баримжа шэрэһэн һэеы; тэрэ доошоошье, хажуу тээшээшье хорёод гаран сантиметр хэмжүүртэй аад, доодо хажуунь дээдэхидээ орходоо бага зэргэ үргэн байдаг; дэбһэн өөрын нэрэтэй элдэб гоёлтонуудтай байдаг*) чепрак (*войлок в 20-30 сантиметров с простроченным к нему плисом, прикрывает сверху доски седла и свисает по обе его стороны; они предохраняют ноги всадника от трения их ремнями стремян*).

**дэбһэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **тэһэ дэбһэхэ, бута һамна дэбһэхэ, дэбһэд гэхэ** *г.м.*) топтать, вытаптывать; **бута дэбһэхэ, тэһэ дэбһэхэ** растаптывать; **бута һамна дэбһэхэ** раздавливать, растаптывать; **дэбһэд гэхэ** притопнуть; **дэбһээд абаха** топнуть; **дэбһээд-дэбһээд абаха** сильно топать; **адуу мориной түб-таб гэтэр газар дэбһэхэ абяан дуулдана** слышен топот табуна лошадей; **хүлөөрөө дэбһэн алдаха** притопывать ногою; **дэбһэн оруулха** втаптывать.

**дэбшэрхэ** *будд.* вести за собой несчастье, страдания.

**дэбшээри** (*нооһо сохиходоо, аһан хүнжэлнүүдые зүлгэ ногоон дээрэ нүбарюулан дэлгээгээд, тэдээн дээгүүрээ нэгэ-нэгэ тэбэри нооһо тараажа хэдэг байһан*) дэбшэ́ри (*овчинное одеяло, на которых раскладывали шерсть для обработки*).

**дэбэ** пыл, энергия; сила, мощь.

**дэбэлхэ** *см.* **дэбэрхэ**.

**дэбэр** *уст.* чайник (*сосуд, похожий на чайник, ставившийся перед бурханами*).

**дэбэргэхэ, дэбэрүүлхэ** *побудит. от* **дэбэрхэ** раздувать, выпячивать, преувеличивать.

**дэбэрхэ** 1) разливаться, выходить из берегов, подниматься (*напр. о реке*); **ехэ далай дэбэрнэгүй** (*Ульг. д.*) большое море не разливается; 2) бить ключом, бурлить.

**дэбэс** накладки (*по обеим сторонам кичима*); подушка (*на седле*).

**дэбюулхэ** *побудит. от* **дэбихэ**.

**дэбюур** опаха́ло, веер.

**дэбюурдэхэ** обмахивать веером (*или* опаха́лом).

**дэбюурнэһэн** ловчая птица.

**дэг** *будд.* **1.** порядок, распорядок; **хуралай үедэ дэг ёһо сахюулдаг хүн** человек, следящий за соблюдением порядка во время богослужения; **дэг алдаха** а) терять этикет; б) диссонировать; **дэг журам** *парн.* порядок, распорядок; **дэг эбдэхэ** нарушать этикет; **2.** школа; **Даа хүреэнэй дэг** ургинская школа.

**дэгдүүхэй: сааһан дэгдүүхэй** бумажный змей.

**дэгдыхэ** приподнимать плечи.

**дэгдэ** *бот.* зверобой; горечавка.

**дэгдэгэнүүр** ветреник, вертопрах; **дэгдэгэнүүр хүн** попрыгун; юла, непоседа.

**дэгдэгэнэхэ** 1) двигаться, ходить, приподняв плечи; 2) *перен.* суетиться, бегать без толку.

**дэгдэгэр** с приподнятыми плечами.

**дэгдэлгэ** подъём, взлёт.

**дэгдэлээхэ** *см.* **дэгдэгэнэхэ**.

**дэгдэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **дэгдэжэ гараха** *г.м.*) взлетать; подниматься вверх; летать; держаться на поверхности, всплывать; **дэгдэжэ гараха** подниматься вверх, взлетать; **дээшэ дэгдэхэ** подняться вверх; **огторгодо дэгдэхын тэндэ** в момент подъёма (*или* взлёта) в небо.

**дэгдэшэхэ** *интенс. от* **дэгдэхэ**; **хун хатаниинь тооно дээгүүрээ гурба дахин элихэ зууpaa: «Хүбүүдни, Хоридой эсэгэ изагуургай, хун шубуун гарбалтай арбан нэгэн эсэгэ боложо, адуугаа танихагүйгөөр баяжажа, ашаяа таниха-**

**гүйгөөр үнэржэжэ һуугты!» - гэжэ үреэгээд, хүхэ номин тэнгэри өөдэ дэгдэшэлэй** (*Линх.*) супруга-лебедь сделала три круга над верхним дымовым отверстием юрты, приговаривая при этом: «Сыновья мои, станьте одиннадцатью родами с прародителем Хоридой-отец, с прародительницей лебедь-птица, разбогатейте так, что не будете узнавать своих табунов, размножайтесь так, что не будете узнавать своих внучат!» – благословила так и взмыла в синее лазурное небо.

**дэгдээгдэхэ** *страд. от* **дэгдээхэ**; **хорин табан километртэ дэгдээгдэһэн** поднятый на (высоту в) двадцать пять километров (*об аэростате*).

**дэгдээхэй** оперившийся птенец.

**дэгжэхэ** расти, развиваться; увеличиваться; **гал дэгжэхэ** разгораться (*об огне*); **дэгжэн хүгжэхэ** *парн.* развиваться.

**дэгжээбэри** растопка (*напр., лучина, берёста и т.п.*).

**дэгжээгдэхэ** *страд. от* **дэгжээхэ** увеличиваться (*напр., о количестве домашней птицы*).

**дэгжээхэ** *побудит. от* **дэгжэхэ** выращивать, увеличивать; **гал дэгжээхэ** раздувать огонь.

**дэглэм** *старомонг.* порядок, распорядок; **ёһо дэглэм** порядок; **дэглэм эбдэхэ** нарушать порядок.

**дэглэмтэй** придерживающийся порядка, правила; **наада захань найман саг унтадаг дэглэмтэй болобо** он взял себе за правило спать не менее восьми часов.

**дэглы** 1) накидка-безрукавка (*женская, с разрезом сзади, надеваемая на шубу*); 2) *зоол.* цапля; **хүхэ дэглы** *зоол.* серая цапля; **бага дэглы** малая цапля; **сагаан дэглы** белая цапля, стерх.

**дэглэмшэхэ, журамай шанартай болохо** приобретать статус принципа.

**дэгнүүл** дерн; кочка; ветошь (*прошлогодняя трава*) на кочке; **дэгнүүл үбшэхэ** срезать дерн; **дэгнүүл таһа отолхо** нарезать дёрна; **дэгнүүлтэй газар** кочковатое место.

**дэгэд** больше, чем нужно; дальше, чем нужно; выше, чем нужно (*о стрельбе*); лишнее; чересчур, слишком; совершенно; **дэгэд буудаха** а) стрелять выше, чем нужно; б) не попасть в цель, промахнуться; в) ≈ попадать пальцем в небо; **хөөрүү дэгэд үгэтэй** преувеличивающий; **дэгэд харайха** прыгнуть дальше, чем нужно; перепрыгнуть; **дэгэд дуугарха, дэгэд хэлэхэ** а) говорить лишнее; преувеличивать; б) говорить невпопад.

**дэгэдтэхэ** делать перелёт; рикошетировать.

**дэгэл** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар олон бүридэмэл юумэнэй, мүн заримдаа тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог. Энэ ушарта «дэгэл» гэжэ үгэ суффиксын үүргэ дүүргэнэ. Жэшээнь:* **нэхы дэгэл, нэхы дэгэлтэ, һомон дэгэл, һомон дэгэлтэ** *г.м.*) дэгэл; шуба; тулуп; халат; **буряад дэгэл** (*урдань эрэгтэйшье, эхэнэршье хүн зундаашье, үбэлдөөшье ута хормойтой дэгэл үмдэжэ ябаа. Тэрэ үедэ плати, костюм гэхэ мэтын үгы байһан дээрэһээ газаашье, гэртээшье дэгэлтэеэ байдаг байгаа. Тиин дэгэлнүүд олон янзын байһан; бүһэтэнэй дэгэл, намгадай дэгэл, басагадай дэгэл гэжэ ондо ондоо байгаа. Дэгэлнүүд хүнэй наһанда, жэлэй дүрбэн сагта тааруулагдаһан байгаа. Нютаг нютагай дэгэлнүүд, илангаяа баруун буряадай дэгэл нилээд ондоотой һэн. Санаартанай дэгэл баһа илгаатай. Буряад дэгэлэй хубинуудынь хүнэй һүлдэ, хии моринойнь ходо дээшээ болохые хүсэһэн бэлгэ тэмдэгтэй байһан*) бурятский дэгэл; **нэхы дэгэл, үһэтэй дэгэл, хүдэһэн дэгэл** меховая шуба; **хуулидха дэгэл** дэгэл с подкладом из овчины с не отросшей после стрижки шерстью; **хүрбэдхэ дэгэл** дэгэл с подкладом из овчины с 1-2-сантиметровой шерстью примерно через два месяца после стрижки; **үзүүр дэгэл** дэгэл с подкладом из овчины с шерстью длиной в 2-3 пальца; **һагса дэгэл** дэгэл с подкладом из шкур ягнят, ещё не достигших года; **ямаан дэгэл** дэгэл из козьей шкуры; **тугал дэгэл** шуба из телячьей шкуры; **унаган дэгэл** дэгэл из жеребячьей шкуры; **һарьмай хүдэһэн дэгэл** нагольный дэгэл (*т.е. кожей наружу, но без шерсти внутри*); **һорһон дэгэл** дэгэл из шкуры косули; **булган дэгэл** соболья шуба; **һамган дэгэл** женская шуба; **басаган дэгэл** девичья шуба; **сээжэ дэгэл** дэгэл, утеплённый в верхней части; **бүһэтэй хүнэй дэгэл** мужская шуба; **оодон дэгэл** полушубок; **даалимба дэгэл дэгэл** из далембы; **доторгүй дэгэл** дэгэл без подкладки; **номто дэгэл** духовное (*или* ламское) одеяние; **дэгэл хэхэ** (*или* **оёхо**) шить дэгэл; **дэгэл хубсаһан** *собир.* одежда; **булшуур дэгэл** *тунк.* короткая шуба; **дэгэлдээ багтахаяа болитороо** а) **таргалха**, б) **сухалдаха**, в) **ямба-тума болохо** до такой степени а) пополнеть, что не влезать в дэгэл (*перен.*); б) разъяриться, быть в гневе; в) важничать; **дэгэлэй заха (тобшо, бүтүү, энгэр, хамсы, татааһан, хормой)** ворот (круглая пуговица, петля, борт, рукава, вышитые нитками полоски, подол дэгэла); **дэгэлэй дотор (гадар, урда талань, ара талань, ташаа)** подкладка верх, отрез на дэгэл, передняя часть, задняя часть, боковой клин дэгэла).

**дэгэлтэй** имеющий дэгэл, шубу, халат; **одетый в дэгэл**: **нэхы дэгэлтэй хүн** человек в меховой шубе (*овчинном тулупе*); **дэгэлтээ** (*в знач. нареч.*) **не снимая шубы, не раздеваясь.**

**дэгээ** 1) крюк, багор; **дэгээгээр дэгээдэхэ захватывать** крюком, крючить; 2) *спорт.* охватывание ноги противника своей ногой (*приём национальной борьбы*); **газаа дэгээ** охватывание ноги противника своей ногой снаружи; **дотор дэгээ** охватывание ноги противника своей ногой изнутри; 3) **мэргэн дэгээ, хорото могой** гадюка.

**дэгээдүүлхэ** *побудит. от* **дэгээдэхэ** быть зацепленным (*напр. ногой*).

**дэгээдэгдэхэ** зацепляться.

**дэгээдэлгэ** 1) *спорт.* охватывание ноги противника своей ногой (*в национальной борьбе*); 2) сцепление.

**дэгээдэсүүд (дээдэшүүл)** *старомонг.* высшие слои народа; знаменитые люди; святые.

**дэгээдэхэ** 1) хватать, зацеплять, тянуть крюком; **дэгээгээр дэгээдэхэ** зацеплять крюком; 2) поддевать, зацеплять ногой (*приём национальной борьбы*).

**дэд** (*см.* **дид**) *старомонг.* **1.** второй; **дэд дэбтэр** вторая книга; **2.** помощник по должности, заместитель.

**дэдвон, *старомонг.* худалдаашанай ноён, далайн аяншадай түрүү, сартаваахи** предводитель торговцев (*отправляющихся в море за сокровищами*).

**дэдэгэнүүр** легкомысленный, непостоянный, изменчивый, непоседливый.

**дэдэгэнэхэ** 1) проявлять поспешность; суетиться, волноваться; 2) поступать легкомысленно; 3) бормотать, невнятно говорить.

**дэдэгэр** суетливый; сумбурный.

**дэед** *парн. к* **дэмы**.

**дээхэ** 1) с *орудн. п.* размахивать; **хажуураар дээхэ** размахивать косой (*при косьбе*); **даляа дээхэ** размахивать крыльями; **тооһо дээхэ** смахивать пыль; **далайха дээхэ** *парн.* размахивать *чем-л.*; **боожоороо дээхэ** пошевеливать вожжою (*лошадь*); 2) *в сочет.*: **дээхэ дэлгэхэ** *парн.* натягивать (*лук*); **номо һаадагаа дээн дэлгэн байһанаа, һүүлдэнь харбажа орхибо** *фольк.* он долго натягивал свой лук и, наконец, пустил стрелу.

**дэжэгэнэхэ** тараторить; **дэжэгэнэхэ дажаганаха** *парн.* говорить много, громко и быстро.

**дэл: дэл һаа (дэн лэ һаа) агнуурида шуналтай хүн** завзятый охотник.

**дэлбиихэ** быть оттопыренным, оттопыриваться.

**дэлбэ** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон наречи бии болодог, жэшээнь*: **дэлбэ татаха, дэлбэ бууха, дэлбэ һүрэхэ, дэлбэ һамна, дэлбэ сүмэ** *г.м. Хэрбээ бодото глаголынь туһалагша үгэ бэшэ һаань, «дэлбэ» гээшэнь наречи гэжэ харагдаха, жэшээнь*: **дэлбэ дайраха**) *употр. в сложных глагольных образованиях и соответствует словам* вдребезги; напролом, насквозь, *приставкам* раз-; про-; **дэлбэ татаха** отрывать; **дэлбэ һамна сохихо** разбить, раздробить, размозжить; **дэлбэ сүмэ хадхаха** проткнуть насквозь; **дэлбэ бууха, дэлбэ һүрэхэ** взрываться; **дэлбэ дайраха** развалить, разрушить *что-л.*; **томо һомон хабсагайе дэлбэ дайраа** снаряд попал в скалу так, что часть её отвалилась.

**дэлбэ** II *см.* **дэльбэ**.

**дэлбэг** *парн. к* **элбэг**.

**дэлбэгэнэхэ** колыхаться, шевелиться (*напр. о лодке при большом волнении воды*).

**дэлбэгэр** 1) широкий, просторный; 2) обильный.

**дэлбэлзэхэ** *см.* **дэлбэгэнэхэ**; **тархим дэлбэлзэжэ байна** голова у меня трещит; **сабиргайм дэлбэлзэнэ** в висках у меня стучит.

**дэлбэлхэ** 1) раскалывать; разбивать; 2) разрушать *что-л.*

**дэлбэн (дэльбэн)** 1) отогнутые края (*у чаши*); 2) поля (*у шляпы*); 3) спинка (*у кровати*).

**дэлбэр** *см.* **дэлбэ** I.

**дэлбэргэ: дэлбэргэ тайлга** (*хэрбээ бөө мүргэлэй ондоо тайлгануудта эхэнэр зоной байхань хорюултай һаань, намар хамаг юумэнэй дэлбэрһэн энэ тайлганда эхэнэрнүүд байлсадаг байгаа*) *зап., шам.* тайлган с присутствием женщин (*осенний тайлган жертвоприношения небожителям и духам – владыкам гор и рек у бурят эрхидеевского и других родов племени булагатов*).

**дэлбэрмэ** 1) трескающийся, раскалывающийся; 2) рвущийся.

**дэлбэрүүлхэ** *побудит. от* **дэлбэрхэ** 1) разбивать, раскалывать; 2) взрывать.

**дэлбэрхэ** (*бүридэмэл глагол бии болголсодог, жэшээнь:* **дэлбэрхэеэ һанаха** *г.м.*) 1) разбиваться, раскалываться; **дэлбэрэн хахарха** разрываться, раскалываться; **орьёлон дэлбэрхэ, дэлбэрэн гараха** извергаться (*о вулкане*); 2) взрываться; 3) *перен.* вспыхивать (*напр. о гневе*); **уур сухалдаа дэлбэрхэеэ һанаха** чуть не лопаться от гнева; 4) выходить из берегов, разливаться (*о реке*); **тэндэ үһан дэлбэршөө** там появился ключ (*родник*); 5) убегать (о *молоке*); 6) распускаться (*о бутонах*); **сэсэг дэлбэрээ** цветок раскрылся.

**дэлбэрхэй** 1) в трещинах, потрескавшийся; 2) разорванный.

**дэлгүү** *см.* **дэлгэмэл**.

**дэлгүүр 1.** (*элдэб эд бараа болон түлөөһэтэ туһаламжа худалдан абадаг ба худалдадаг газар*) *экон.* рынок; **дотоодын дэлгүүр** внутренний рынок (*внутри страны и в отдельных её регионах*); **эд бараа хэрэглэгшэдэй дэлгүүр** (*энэ дэлгүүрэй байдал хүн зоной гарта хэр ехэ мүнгэн байһанһаань ба хэды шэнээн мүнгэнэй, эд бараанай дэлгүүр дээрэ худалдагдагһаань дулдыдадаг. Хүн зоной эд товар худалдан абаха шадалайнь тэдэ товарнуудай хэмжээнһээ ехэ байгаа һаань лэ, эд хэрэглэгшэдэй дэлгүүр тогтууритай һайн байдаг*) потребительский рынок; **мүнгэн сангай дэлгүүр** (*энэнь гурбан түхэл янзатай байдаг гэбэл: 1) акци, облигаци гэхэ мэтын үнэтэ сааһануудай дэлгүүр; 2) кредитнэ гэхэ гү, али зээлеэр мүнгэ абалга-үгэлгын дэлгүүр; 3) валютна (валютын) гэхэ гү, али гадаадын мүнгэ худалдалга-абалгын дэлгүүр*) финансовый рынок; **үнэтэ сааһануудай дэлгүүр** (*акци, облигаци мэтын үнэтэ сааһанууд фондово биржэ дээрэ худалдагдадаг; тэдэниие худалдаха гурим гүрэнэй хуулинуудаар тодорхойлогдодог*) рынок ценных бумаг; **валютна (валютын) дэлгүүр** (*элдэб ороной валютанууд валютна биржэ дээрэ худалдагдадаг; доллар мэтын тэдэ валютануудай заримыень ямаршье гүрэнэй мүнгэнтэй һэлгэжэ болодог; нүгөөдүүлыень зарим нэгэн лэ гүрэнэй мүнгөөр һэлгэжэ болохо. Харин конвертируемэ бэшэ гэхэ гү, али нэгэшье ондоо гүрэнэй мүнгөөр һэлгэгдэдэггүй мүнгэн байдаг. Тиин хүн зон олон гүрэнэй мүнгөөр һэлгэгдэдэг валютые худалдан абаха дуратай байдагынь эли*) валютный рынок; **зээлеэр мүнгэ абалга-үгэлгын дэлгүүр** (*энэнь урьһаар үгтэдэг капиталай дэлгүүр болоно; ямар процентэтэйгээр, хэлсээтэйгээр кредит үгэхэ тухай наймаасалдаан эндэ болодог; тиихэдээ кредидынь олон янзын байдаг гэбэл: коммерческэ, банкын, эд хэрэглэгшэдэй, гүрэнэй ба улас хоорондын. Зээлеэр үгтэхэ энэ капиталые «худалдагшад» гэбэл, гүрэнэй, коммерческэ болон инвестиционно банкнууд, страховой компанинууд гэхэ мэтэ; харин «худалдан абагшадынь» гэбэл гүрэн, промышленна ба худалдаа наймаанай фирмэнүүд, тус тус нюурнууд болоно. Энэ дэлгүүр хадаа үнэтэ сааһануудые, мүн сааһан мүнгэ гаргалгатай, фиктивнэ гэхэ гү, али үнэн дээрээ үгы капиталай ябалгатай холбоотой*) кредитный рынок; **эд товарай дэлгүүр** (*энэнь тус тус орон нютагуудта үйлэдбэрилэгдэдэг эд бараануудые худалдалга ба худалдан абалга болоно. Энэ дэлгүүр элдэб янзын байдаг гэбэл: товарна биржэ, аукцион, торг, выставкэ болон яармагууд. Мүнөө дэлхэйн ажахын холбоо харилсаанай улам үргэдээжэ байһан үедэ эд товарай дэлгүүрнүүд тус тус орондол хабаатай байхаяа болижо, бүхы дэлхэйн товарна дэлгүүрнүүд болоожо байнхай. Иимэ дэлгүүртэ бүхы ороной наймаашад эд бараагаа худалдаха аргатай. Жэшээнь, манай орон нефть, газаа, мүн буу зэбсэг, самолёт, вертолёдуудаа иимэ дэлгүүр дээрэ яһала урагшатайгаар худалдадаг*) товарный рынок; **хүдэлмэриин хүсэнэй дэлгүүр** (*работодатель гэхэ гү, али хүн зондо ажал үгэгшэд болохо гүрэнэй, коллективнэ болон хубиин предприяти ба эмхи зургаануud эндэ хүнүүдые хүлһэлэн абана. Ондоогоор хэлэбэл, сүлөөтэ эрхэтэд хүдэлмэриин хүсээ худалдана, харин олзын хэрэг эрхилэгшэд тэрэниие худалдан абана гээшэ. Дэлгүүрэй харилсаанай үедэ ажалда абаха эрилтэ шангададаг, наһатай болоһон улад хойшоо гарадаг, мүн залуушье һаа, муушагаар хүдэлдэг, журамгүй хүнүүд ажалдаа тогтодоггүй. Эдэ бүгэдэнһөө болоожо, ажалгүй зон олошорно*) рынок рабочей силы; **гэр байрын дэлгүүр** (*урдань гүрэнэй байһан байранууд мүнөө олоор үмсэлгэдэнхэй; тиин өөрын гэр байратай хүн, айл бүхэн тэрэнээ худалдаха ба гэр байра худалдан абаха, мүн тэрэнээ уг дамжуулан үгэхэ дүүрэн эрхэтэй. Зүгөөр гэр байрын дэлгүүрэй бии байбашье, бага олзо доходтой бүлэнэр муниципальна фондһоо гэр байра мииитээр гү, али үнэгүйгөөр абаха эрхэтэй юм*) рынок жилья; **евродолларнуудай дэлгүүр** (*американ монополинууд долларай облигацинуудые гаргаад энэ дэлгүүр дээрэ худалдадаг, мүнгэ зээлилдэг; тиигэжэ европын оронуудай мүнгөөр Баруун Европын предприятинуудые худалдан абаха арга боломжотой болодог*) рынок евродолларов; **эд бараагаа худалдаха дэлгүүрнүүд** рынки

сбыта; **2. рынок, базаар** (*место розничной торговли под открытым небом или в специальном помещении*) рынок, базар; **рынок ошохо** идти на рынок; **базаарта** (*или* **рыногтэ**) **юумэ худалдаха** торговать на рынке; **центральна** (*или* **түб**) **дэлгүүр** центральный рынок; **дээрээ хушалттатай рынок** крытый рынок; **дэлгүүртэ эд бараанай, эдеэ хоолой үлүү элбэг байжа, тэрэниие абаха мүнгэнэй дуталдалга** рынок покупателя (*ситуация на рынке, когда предложение товаров превышает спрос на него*); **дэлгүүртэ эд бараанай, эдеэ хоолой хоморшог байлга; мүнгэн бии аад, дэлгүүртэ абаха юумэнэй дутуу байлга** рынок продавца (*ситуация на рынке, когда спрос на товары превышает предложение*); **бөөнөөр худалдадаг** (*или* **оптово**) **дэлгүүр** (*жэжэ наймаашад тэндэһээ юумэ абаад, сэнгыень нэгэ бага ехэ болгожо худалдадаг*) оптовый рынок; **3. борхолоо худалдадаг газар** *разг.* блошиный рынок (*рынок, на котором продаются старые поношенные вещи, мелкие товары с рук*).

**дэлгүүрэй, рыночнэ 1.** рыночный; **дэлгүүрэй һайнаар хүдэлхые хангагша үйлэдбэриин һалбаринууд болон эмхи зургаанууд** (*тэдэнэй тоодо дэлгүүртэ эд бараа эльгээжэ байдаг һалбаринууд, мүн банк, биржэ, ярмагууд, страховой компанинууд, зүбшэлэлгын ба мэдээсэлэй-маркетинговэ фирмэнүүд энээндэ ороно*) рыночная инфраструктура; **дэлгүүрэй ба дэлгүүрэй бэшэ экономико** (*манай орондо байһан социалис экономикодо бүхы зөөри гүрэнэй байгаа; хубиин зөөри гээшэ бодото дээрээ хоригдоһон байна. Ороной экономико түсэблэлгын гуримаар нэгэ түбһөө хүтэлбэрилэгдэдэг һэн. Совет засагай болюулагдахада, урдань байһан гүрэнэй зөөриин ехэнхинь худалдагдажа, тэрэ хубиин зөөри болоо юм. Харин хубиин зөөри гээшэ имагтал ганса-ганса хүнүүдэй, жэшээнь, Березовский мэтын баяшуулай зөөри бэшэ, мүн ехэнхидээ бүлэг бүлэг хүнүүдэй хубиин зөөри болоно. Тиин капиталис гэхэ гү, али дэлгүүрэй экономикодо хубиинишье, гүрэнэйшье зөөри байжа болохо. Зөөриин эзэд эд бараа үйлэдбэрилөөд, тэрэнээ дэлгүүртэ гаргажа худалдана. Тиигээд тэрэ товарайнгаа ехээр худалдагдадаг һаань, сэнгыньшье дээгүүр, багаар худалдагдадаг һаань – доогуур байна. Тиимэ болохолоороо, хэрбээ социализмын үедэ гүрэн эд товарай сэн тогтоодог һаань, мүнөө тэрэниие дэлгүүр тогтооно. Эд товарай өөрынь үнэһөө дээгүүр худалдагдадаг һаань, эзэниинь олзо оруулна, тэрэ үнэһөө доогуур һаань, гарзада ороно. Тиимэһээ эд товар үйлэдбэрилэгшэд гүрэнэй захиһан юумые хэдэг бэшэ, харин хүн зоной хэрэглэхэл, ехээр абаха эд бараа үйлэдбэрилдэг. Тиин үйлэдбэрилэгшэдэй хоорондо ехэ шанга үрдилдөөтэ тэмсэл гэхэ гү, али конкуренци болоно. Урдань гүрэмнай олоһон олзоёо адлишуугаар хубааажархидаг һэн. Тиихэдэнь хүн зон үйлэдбэриеэ һайжаруулха гэжэ байха шадалаараа оролдодоггүй, продукциин шанар муу байгаа. Мүнөө, дэлгүүрэй экономикын үедэ хүн зоной үүсхэл оролдолго эли бодо дээшэлээ, шадажа хүдэлһэн акционернэ бүлгэмүүд ехэ олзо оруулна. Жэшээнь, архиин зүйлнүүдые үйлэдбэрилэн худалдадаг «Байкалфарм» гэжэ бүлгэм тэдэнэй тоодо ороно*) экономика рыночного и нерыночного типа; **дэлгүүрэй сэн** (*хүн зоной хэр абадагһаань дулдыдан, зундээгээн тогтодог сэн*) рыночная цена (*в условиях конкуренции разные продавцы устанавливают разные цены, так что они могут сильно отличаться от себестоимости продукции*); **дэлгүүрэй харилсаан** (*үйлэдбэриин хэрэгсэлнүүдэй гүрэнэй бэшэ, харин хубиин зөөри болоһон хада үйлэдбэришэд хууляар хоригдоогүй ямаршье продукци гаргаха эрхэтэй, мүн гүрэнэй түсэб гэжэ байхаяа болиһон; товар үйлэдбэрилэгшэд саашадаа яажа хүгжэхэеэ өөһэдөө түсэблэдэг; тэдээндэ нүлөөлдэг гол зүйл гүрэн бэшэ, харин эд хэрэглэгшэд лэ болоно*) рыночные отношения; **2. базарна,** *сниж.*, **базаарай** базарный, рыночный; **базаарай наймаашан; базаарай гэргэн** рыночная (базарная) баба (*о грубой и крикливой женщине*); **3.** *монг.* магазин, лавка; **бэлэн хубсаһанай дэлгүүр** магазин готового платья; **ехэ дэлгүүр** универмаг; **түрэл бүриин бараанай дэлгүүр** универсальный магазин, универсам; **хоршоо дэлгүүр** кооперативный магазин на паях (*в компании*); **субаа дэлгүүр** пассаж.

**дэлгэбэри** *монг.* базар, вернисаж; **номой дэлгэбэри (наймаан)** книжный базар; **зурагай дэлгэбэри наймаан** вернисаж (*картин*).

**дэлгэгдэхэ** *страд. от* **дэлгэхэ** развёртываться, разворачиваться, расправляться, раскрываться.

**дэлгэлтэгүй: олон үгэ дэлгэлтэгүй** нечего много разговаривать.

**дэлгэмэл** 1) широкий, просторный; 2) развёрнутый; разложенный (*напоказ*); **дэлгэмэл захиралта** *уст.* открытый лист; **дэлгэмэл таруу жагсаал** (*или* **зэргэ**) разомкнутый строй.

**дэлгэнэхэ, дэлэннэхэ** набухать (*о вымени перед родами*).

**дэлгэр** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые бии болголсодог*) 1) пространный; обширный, широкий; открытый; **дэлгэр дэлюун** *парн.* пространный, обширный; **дэлгэр дэлюун дайда** обширная местность, широкие просторы; **дэлгэр газар** открытая местность 2) полный; изобильный, обильный; благодатный; **дэлгэр баян, баян дэлгэр** *парн.* богатый, обильный; **дэлгэр баян зун** щедрое лето **дэлгэр үргэн үбсүүн** широкая грудь; **дэлгэр һайхан** прекрасный; 2) полный; **дэлгэр** (*или* **тэргэд**) **һара** полнолуние, полный месяц.

**дэлгэрүү** *см.* **дэлгэрэнги, дэлгэрэнгы**.

**дэлгэрүүлгэ** развёртывание, распространение.

**дэлгэрүүлхэ** *побудит. от* **дэлгэрхэ** распространять, расширять, развёртывать, развивать; **түрүүшүүлэй дүй дүршэлые дэлгэрүүлхэ** распространять опыт передовиков; || *гл. сост.* **хүгжөөн дэлгэрүүлхэ** развивать, расширять.

**дэлгэрүүлэгдэхэ** *страд. от* **дэлгэрүүлхэ** распространяться, расширяться, развёртываться, развиваться.

**дэлгэрүүлэгшэ** распространитель; 2) *будд.* распространяющий (*название двадцать седьмой звезды из двадцати восьми звёзд лунной астрологии*).

**дэлгэрүүлэлгэ** *см.* **дэлгэрүүлгэ**.

**дэлгэрхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол бии болодог, жэшээнь*: **хүгжөн дэлгэрхэ**) 1) распространяться, расширяться, развёртываться, развиваться; **дэлгэрхэ дэлбэрхэ** *парн.* распространяться, развиваться; **хамшаг дэлгэржэ байна** эпидемия распространяется; 2) распускаться (*о почках, бутонах*); **мойһон дэлгэрнэ** цветёт черёмуха; **набша намаа дэлгэрнэ** распускаются листья; 3) процветать; **мандан дэлгэрхэ** процветать; **хүгжэн дэлгэрхэ** развиваться вширь, нарастать, расцветать; **манай орон нютаг хүгжэн дэлгэрнэ** наш край процветает.

**дэлгэрэлгэ** распространение.

**дэлгэрэнги, дэлгэрэнгы** 1) пространный, подробный, развёрнутый; **дэлгэрэнгы элидхэл** пространный доклад; 2) распространённый, общеизвестный; **үргөнөөр дэлгэрэнги һанал** широко распространённое мнение; **дэлгэрэнгы мэдүүлэл** *грам.* распространённое предложение.

**дэлгэрэнгыгээр** подробно; развёрнуто, пространно; **дэлгэрэнгыгээр удаадахи номерто гараха** подробно об этом будет напечатано в следующем номере.

**дэлгэрэнгыдүүлхэ** *побудит. от* **дэлгэрэнгыдэхэ** излагать *что-л.* чересчур пространно, подробно.

**дэлгэнгыдэхэ** быть слишком подробным, оказываться чересчур пространным.

**дэлгэсэ** 1) *бох.* ползагона (*единица земли при пахоте*); 2) *монг.* экран; **манай дэлгэсэ дээрэ** на нашем экране.

**дэлгэсын** *монг.* экранный; **үргэн дэлгэсын** кино широкоэкранный фильм.

**дэлгэхэ** 1) расстилать, развёртывать; расправлять; разводить; **бурхануудаа дэлгэхэ** *будд.* развертывать танка (*напр., во время обряда далга тахиха; букв. развёртывать бурханы*); **географическа карта дэлгэхэ** развёртывать географическую карту; **хибэс дэлгэхэ** расстилать ковёр; **бэшэг дэлгэхэ** развёртывать письмо; **һэеы дэлгэхэ** расстилать потник; **альгаа дэлгэхэ** разводить руками; 2) разговаривать, болтать; **хооһон яряа дэлгэхэ** развести пустые разговоры; **үргэ** (*или* **олон үгэ**) **дэлгэхэ** болтать, точить лясы *разг.*; **хараал шэрээл дэлгэхэ** осыпать проклятьями; 3) расставлять, раскладывать; **шатар дэлгэхэ** расставлять шахматы; 4) обливать; **туяагаа элбэгээр дэлгэхэ** обливать лучами (*о солнце*); 5) *парн. к* **дээхэ**.

**дэлгээгдэхэ** *страд. от* **дэлгэхэ** развёртываться, расстилаться, растягиваться.

**дэлгээгээтэй** 1) разостланный; 2) развёрнутый.

**дэлгээлгэ** раскладка.

**дэлгээн** *отгл. сущ. от* **дэлгээхэ**; **хөөрөө дэлгээн** разглагольствование.

**дэлгээтэй** 1) разостланный; развёрнутый; расправленный; **газарта сагаан һэеы дэлгээтэй байгаа** на земле был разостлан белый войлок; 2) натянутый (*о луке*).

**дэлгээхэ** *побудит. от* **дэлгэхэ** 1) расстилать; развёртывать; расправлять; **дэгэлэйнгээ хормой дэлгээбэ** он расправил полу своей шубы; **шэрдэг дэлгээхэ** расстилать потник; 2) болтать; **үргэ амаа дэлгээхэ** трепать языком, точить лясы.

**дэлдэгэр** 1) оттопыренный, растопыренный, свисающий, отвислый (*об ушах*), ушастый; **дэлдэгэр шэхэтэй вислоухий**.

**дэлдэгшэ:** *старомонг.* || *сущ. сост.* **хонхо дэлдэгшэ звонарь**.

**дэлдэхэ** 1) бить, ударять, стучать; **хэнгэрэг дэлдэхэ** бить в барабан (*или* бубен); **хүгжэм дэлдэжэ байна** играет музыка; || *гл. сост.* **дэлдэн сасарха** разбиваться (*о лучах*) 2) бить крыльями, трепетать (*о птице*).

**дэлеэтэй** 1) раскрытый настежь, распахнутый (*напр., о дверях*); 2) растянутый.

**дэлигдэхэ** *страд. от* **дэлихэ** раскрываться (*о двери*).

**дэлилгэ** 1) раскрытие (*дверей*); 2) взмах (*рукой, крыльями*); 3) натягивание (*лука*).

**дэлим** дэлим (*мера длины, равная половине маховой сажени; расстоянию от согнутого локтя одной руки до кончиков пальцев другой*); **найман дэлим шэхэтэй морин** *фольк.* конь с ушами в восемь дэлим.

**дэлисэ** размах (*маятника, поршня*).

**дэлихэ** 1) натягивать (*лук*); **номо дэлихэ** натягивать лук; **дэлижэ харбаха** пускать стрелу, натянув лук до отказа; 2) пялить, растягивать (*напр., кожу*); 3) размахивать(ся); 4) распахивать, широко открывать; **үүдэ дэлихэ** распахивать дверь; **энгэрээ дэлеэд ябаха** ходить нараспашку; 5) *будд.* заблудиться; **айһандаа һүнэһэн дэлихэ** *досл.* заблудиться душе от испуга.

**дэллэлгэ:** || *сущ. сост.* **адууһа дэллэлгэ** обрезание грив у коней (*в том числе у необъезженных*).

**дэллэхэ** (*хабар, апрелиин тэнгһээ хойшо, буряад зон даага, гунанай болоод заримдаа үреэ, ехэ адууһанайшье дэлһые хиргажа абадаг, дэллэдэг һэн* – Линх.) снимать гриву.

**дэллээн** стрижка грив у лошадей; **адуунай дэллээн** (*энэ хадаа залуу буряад хүбүүдэй хабаяа харуулдаг үдэрнүүдэй нэгэн байгаа. Юун бэ гэхэдэ, гансал номгохон моридой бэшэ, харин хүнэй гарай хүрөөгүй эмниг моридой дэлһэ абаха ёһотой байгаа. Тиимэ мориной хажуугаарынь зэргэ гүйжэ ябатараа, тэрээндэ аһаад унагаажархиха шадалтай шуран хүбүүд бии байгаа* – Линх.) стрижка грив у табунных лошадей.

**дэлүүн** *см.* **дэлюун**.

**дэлхеэн** *хорин.* трёхлетний марал.

**дэлхыхэ** быть полным (*или* разбухшим).

**дэлхэгэр** полный; разбухший.

**дэлхэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **хүрьһэтэ дэлхэй, газар дэлхэй** *г.м.*) **1.** мир, земля; свет; вселенная; **алтан дэлхэй** земля-матушка (*досл.* золотая земля, мир, белый свет); **хүрьһэтэ дэлхэй** земля (*досл.* користая земля, корою покрытая земля); **дэлхэй дээгүүр** по земле, по свету; **дэлхэй шадархи зам** околоземная орбита; **дэлхэйе тойрон** вокруг света; **дэлхэйе тойроһон** кругосветный (*о путешествии*); **дэлхэй дайда** *парн.* земля; **алтан дэлхэй, үлгэн дэлхэй** земля-матушка; **орон дэлхэй** *парн.* свет, мир; **дэлхэй юртэмсэ, замбуулин** (*или* **замби**) **дэлхэй** *парн.* вселенная, земля; **бүмбэрсэг дэлхэй** земной шар; **үльгэрэй дэлхэй** мир сказок; **2.** *будд.* бренный (*т.е. тленный, преходящий*); **оршолон дэлхэй** (*буддын шажанда эндэ хэлэгдэһэндэл адли «дэлхэй» гэһэн ойлгосо балай хэрэглэгдэдэггүй; эндэ тэнгэриин гурбан орон, юртэмсэ гэһэн ойлгосо бии*) бренный мир (*сансара, т.е. реальный мир профанического существования, непрерывная цепь перерождений живых существ, что является, согласно буддизму, источником страдания* – Парф.); **3.** *шам.* земля (*представлялась древними бурятами как единственный мир и как протяжённость пространства* – Манж.); **дайда дэлхэй** земной мир (*по космогоническим воззрениям древних бурят, окружающее людей пространство делилось на несколько миров, четыре из которых являлись основными, расположенными по вертикали: 1) дээдэ замби – верхний мир, или тэнгэри – мир небесный; 2) огторго – мир воздушный; 3) дайда дэлхэй – мир земной; 4) доодо замби – нижний мир, или доодо долоон суг; досл. нижние семь вместе, т.е. подземные миры* – Манж.).

**дэлхэйн** мировой, всемирный; земной; **дэлхэйн бүмбэрсэг,** *старомонг.* **дэлхэйн хүлэ** земной шар; **дэлхэйн байдал** а) состояние мира; б) *старомонг.* география; **дэлхэйн бүһэлүүр** экватор; **дэлхэйн гарал үүсэл** происхождение земли; **дэлхэйн магнетизм, дэлхэйн** (*или* **газарай**) **суранзанта шанар** земной магнетизм; *монг.* **дэлхэйн туйл** полюс; **дэлхэйн гадар** земная кора.

**дэлхэхэ** *старомонг.* распространяться повсюду, быть в изобилии везде.

**дэлһэдэхэ** хватать, брать за гриву.

**дэлһэлгэ** *шам.* стрижка гривы и хвостовой щетины (*обряд у бурят, посвящённый стрижке отросшей гривы и хвостовой щетины конского поголовья весной каждого года; приносились жертвоприношения покровителю конских табунов Уха-Солбон-тэнгэри*).

**дэлһэлхэ** снимать гриву.

**дэлһэн** 1) грива; **адууһанай дэлһэн** конская грива; **хур дэлһэн** не стриженная много лет грива; **дэлһэнһээнь баришка мордохо (зайдан моридо)** сесть на лошадь, ухватив-

шись за гриву; **дэлһэ зогдор** *перен.* грива (*льва, верблюда*); **дэлһэ һүүл** а) грива и хвост; б) конский волос.

**дэлһэтэ** имеющий гриву, гривастый; **Дэлһэтэ Зогдор** *досл.* Гривастый Зогдор (*мифический предок шаманского рода хурдутов. Согласно преданию, этот человек имел гриву, отличавшую его от людей как существо «неземного» происхождения; это послужило основанием для его обожествления. У шаманистов физическое уродство или естественный атавизм считался одним из мотивов религиозного почитания человека*); **дэлһэтэ бүргэд, ёло шубуун** стервятник; **дэлһэтэ шоно** огромный волк с очень длинной шерстью на загривке; гиена; шакал; **дэлһэтэ модон, хайлаahан** вяз.

**дэлһэтэхэ** отрастать – о гриве, покрываться гривой; **бордоһоор дайда дэлһэтэнэ** *фольк.* пространство позёмкой как гривой покрывается (*букв.* гривится); **хадын дэлһэтэһэн орой хяра** гребень; каменистая грива (*хребта*), острая вершина, горный хребет.

**дэльбыхэ** становиться широким, растопыренным (*напр., об ушах*), неуклюжим, мешковатым (*напр., о слишком широкополой шляпе*); расширяться, растягиваться.

**дэльбэ** 1) лепесток; **сэсэгэй дэльбэ** лепестки цветка; **роза сэсэгэй дэльбэ** лепесток розы; 2) раковина; **шэхэнэй дэльбэ** (*или* **мэнгээрһэн**) раковина ушная; 3) *перен.* широкие поля (*у шляпы*); **ехэ дэльбэтэй шляпа** шляпа с широкими полями.

**дэльбэгэр** широкий, широкополый, оттопыренный, торчащий (*об ушах*); **дэльбэгэр шэхэтэй** с торчащими большими ушами, лопоухий; **дэльбэгэр амһартай аяга** чашка с отогнутыми краями; **дэльбэгэр шляпа** шляпа с широкими полями.

**дэльбэн** 1) *см.* **дэльбэгэр**; **юрын дэльбэн шэхэтэ** *зоол.* обыкновенный ушан; 2) широкий (*о груди*); **дэльбэн хара сээжэ** *фольк.* могучая грудь.

**дэльбэтэ(й):** || *прил. сост.* **үргэн дэльбэтэй** широкополый ( *о шляпе*).

**дэльбэхэн(үүд)** лепесточки, лепестки (*цветка*).

**дэлэбшэ** навыменник (*полотно, закрывающее вымя животных*); **ямаанай дэлэбшэ** навыменник у коз.

**дэлэг** *будд.* изображение бога на танка; **табан Манжашуритай ехэ дэлэг барюулаа** преподнёс танка с изображением пяти Манджушри; **дэлэг бурхан** (*захатай бурхан, бурханай зурамал хүрэг*) буддийская танка.

**дэлэн(г)** вымя; **дэлэн нидхэрхэ** массировать вымя; **дэлэнгынь хабдаа** мастит вымени; **хара дэлэн, дэлэнтэй шоно** волчица; **хүхэ дэлэн** *уничиж.* грудь (*женская*); **дэлэндээ байһан һүн гашалдагүй** *посл., досл.* в вымени молоко не прокиснет.

**дэлэнтэ** с выменем, млекопитающий; **дэлэнтэн** млекопитающие.

**дэлэнгэрхүү** с большим выменем.

**дэлэннэжхэ** *см.* **дэлгэнэхэ**.

**дэлюудэхэ** склеивать, клеить (*используя при этом селезёнку как склеивающее вещество*).

**дэлюун** *анат.* селезёнка; **дэлюу хадхаха** протыкать селезёнку (*у заболевшего тимпанитом животного*); **дэлюун хүхэ болоо** он посинел как селезёнка; **дэлюун үбшэн, боомо** сибирская язва; ◊ **Дэлюун болдог** (*название урочища – месторождение Чингисхана; местность с таким названием имеется в нескольких местах по Онону в Монголии и Бурятии*).

**дэлюун 1.** 1) широкий, просторный; **дэлюун сээжэ** широкая грудь; 2) обильный, изобильный; **дэлюун газар** обильная земля; **2.** ширь, просторы.

**дэлюурхэ** 1) *вет.* болеть тимпанитом (*о коровах*); **дэлюурхэ үбшэн** опухоль селезёнки; 2) *старомонг.* находиться в периоде течки, беситься, быть вне себя (*о самках зверей*).

**дэлюутэхэ** опухать – о селезёнке (*при тимпаните*); **үбгэдэй хэлсэдэгээр, дэлюутэһэн үхэрэй айбалхайһаа доохонуур, хүйһэнһөө дээхэнүүр хурганай багтахаар хоёр сантиметр тухай нүхэн байдаг. Дэлюутэһэн үхэрые харьюулан һөөлжүүлээд, тэрэ нүхэн руунь, хабһанайнь доохонуур хутагаар ханажа, хаб хара муу шуһа гаргадаг байгаа. Иимэ операци хэһэнһээ хойшо 5-6 хоногто үхэрөө уһалангүй байлгахада эдэгэхэ юм гэдэг һэн** (*Линх.*) иногда у коров опухала селезёнка. По свидетельству стариков, у любой коровы имеется под кожей отверстие, расположенное ниже ложечки, повыше пупа, несколько сбоку. Размер отверстия такой, что в него может вместиться палец, глубина его около двух сантиметров. Больное животное укалывали ножом в это отверстие, но не прямо, а наискось, в подреберье, из раны вытекала чёрная кровь. После операции корову не поили в течение 5-6 дней, и она выздоравливала.

**дэлюурхэхэ** *старомонг.* взбеситься, быть вне себя, возбуждаться в период течки (*о самках свиньи*).

**дэм** средство, способ действия; **дэмынь олохогүй** не находить выхода (*из положения*).

**дэмбэ** (*шара, улаан мэтээр алаглаһан*) *будд.* разноцветный; **табан дабхар дэмбэ олбог дэбдиһэн жабдан дээрэ забилан һууха** сидеть, положив ноги крест-накрест на пяти разноцветных тюфяках – олбоках, наложенных друг на друга на топчане.

**дэмбэрэл,** *старомонг.* **шүтэн барилдалга** (*хамаг бүхы юумэн хоорондоо холбоотой байдаг. Тиин энэнь юумэн бүхэнэй өөрөө өөрыгөө бүтээдэггүй шанартайе харуулна. Мүн «дэмбэрэлые» «шалтагаанта холбооншье» гэдэг*) 1) узы, связь; 2) предзнаменование; **үдэрэй бэлгэ дэмбэрэл** (*зурхайн ёһоор, һара бүриин үдэр бүхэндэ арбан хоёр шүтэн барилдалга гү, али дэмбэрэлэй али нэгые онуулжа, тэрэнэй һайн муугай илгалые үйлэ ажалдань хараадуулан тодорхойлжо үгэдэгынь*) ежедневные предзнаменования.

**дэмбэрэлгүй** нехороший, несчастный; **дэмбэрэлгүй үгэ** недобрые слова, лишённые всяких благ; **дэмбэрэлгүй хоёр** не подходящие друг к другу (*о брачном союзе*).

**дэмбэрэлтэй** а) хороший, добрый; б) счастливый, благополучный; **бэлиг дэмбэрэлтэй үгэ, дэмбэрэлтэй һайхан юрөөл** напутствующие добрые слова; **юрөөл дэмбэрэлтэй хоёр** суженые.

**дэмбээ** *монг.* игра – подначки (*на пальцах*).

**дэмжэг** помощь, поддержка; содействие.

**дэмжэгдэхэ** *страд. от* **дэмжэхэ** быть поддерживаемым *кем-л.*, получать помощь; заслуживать поддержки.

**дэмжэглэхэ** поддерживать.

**дэмжэгшэ** поддерживающий; болельщик; || *сущ. сост.* **үрэбдэн дэмжэгшэ** *спорт.* болельщик.

**дэмжэлгэ** поддержка, помощь, содействие; **сэдьхэлэй дэмжэлгэ** моральная поддержка; **нүхэр ёһоной дэмжэлгэ** дружеская поддержка; **дэмжэлгэ үзүүлхэ** оказывать содействие; **дэмжэлгээр** при поддержке (*приобретает значение наречия*).

**дэмжэмээр** стоящий поддержки; **дэмжэмээр үүсхэл** заслуживающий поддержки почин.

**дэмжэхэ** 1) быть опорой *кому-л.*; 2) поддерживать, оказывать поддержку (*или* помощь), помогать *кому-л.*; **дурадхалые дэмжэхэ** поддерживать предложение; **үгыень дэмжэхэ** поддерживать *чьи-л.* слова; **дууе дэмжэн дуулаха**

подхватывать песню; **сэдьхэл һанаагаар дэмжэхэ** морально поддерживать; **һанамжыень дэмжэхэ** поддерживать мнение; **мүнгэ юумээр дэмжэхэ** материально поддерживать.

**дэмжээргэ** 1) опора *кому-л.*; 2) поддержка, помощь, содействие.

**дэмжээри** *бох.* поддакивание.

**дэмид** *будд.* чистый.

**дэмнэл, дэмнэлгэ** 1) поддержка, помощь, содействие; 2) умение.

**дэмнэхэ** I 1) помогать, поддерживать, подкреплять; 2) делать *что-л.* умело, мастерски.

**дэмнэхэ** II 1) прикидывать на руке (*определяя вес*); 2) *ист.* приветствовать (*делая троекратный поклон, упираясь руками в колени – о маньчжурских женщинах*).

**дэмнээ** содействие; **хамжаа дэмнээ** содействие, помощь.

**дэмтэй 1.** умелый, находчивый; **2.** мастер своего дела; **3.** надёжный.

**дэмшэ** (*шанзабын удаадахи зэргэ дэб, тушаал*) *будд.* 1) дэмчи (*надзиратель, смотритель монастыря*); 2) помощник монастырского казначея; **«Ехэ харюулгын» хуралда хэрэгтэй юумые хиидэй дэмшэ бүхы жиндагуудһаа суглуулдаг** необходимое для хурала «Ехэ харюулга» монастырский дэмчи собирает со всего прихода; 2) *монг.* начальник, староста сорока юрт.

**Дэмшэг 1.** (*Түбэдэй Кайласа хада дээрэ оршодог тантрын ехэ идам-бурхан Самварын нэрэ; ехэнхидээ хүхэ дүрэтэйгөөр зураглагдадаг; гурба-дүрбэн нюуртай, арбан нэгэ-арбан хоёр гартай; нюуса тарниин ёһоной эгээл гол бурхан, габала сондортой гэхэ гү, али хүнэй хохимой хоолобшотой, хуяг дуулгатай, хоёр хүлөөрөө одые биса даража байһаар зураглагдадаг* – Тайлб.т.) *будд.* Дэмчок (*Самвара, идам-бурхан, тантрийское божество интуитивной мудрости. Земное воплощение божества – пекинские Джанджа-хутуктыы* – Галд.); **2.** высшее спокойствие.

**дэмшэлхэ** *будд.* 1) надзирать, присматривать; 2) быть **сборщиком** податей.

**дэмы** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэ ба наречи бии болодог, жэшээнь:* **дэмы юумэн, дэмы хоошон, дэмы-дэмы, дэмы талаар** *г.м.*) **1.** зря, попусту, напрасно, бесцельно, без толку, необдуманно, невпопад, ни с того ни с сего; **дэмы дэмы бү дуугара!** не говори зря!; **дэмы алмай** *парн.* зря, без толку; **дэмы дэд, дэмы талаар** *парн.* зря, попусту; **дэмышье һаань** хотя бы и зря; **иишэ тиишээ дэмы-дэмы харасагааха** без толку посматривать из стороны в сторону; **дэмы талаар** *парн.* попусту, зря; **дэмы хэлэһэн үгэ бэшэ** не зря сказанное слово; **дэн дэмы бү зугаала!** не говори зря!; **дэмы бэшэ** нелишне; **тэрэ дэмы** не надо; **дэмы этигэхэ** напрасно доверять; **ши тэндэ дэмы ошоош** ты зря пошёл туда; **2.** пустой, никчёмный, ненужный, необдуманный, бестолковый, вздорный; бесцельный; **дэмы хүн** бестолковый человек; **дэмы үгэ** (*или* **хүүр**) пустое слово; **дэмы хоошон** абсурдный; **дэмы хоошон найдалга** тщетная надежда; **дэмы хэлсэлгэн** досужие толки; **дэмы газар** ложь; **дэмы юумэн** бред, нелепость, вздор; **дэмы юумэ хэлэхэ** говорить вздор, нести чепуху; **3.** абсурд, чепуха, вздор, нелепость; **дэмы юумэ** нелепость, абсурд; **дэмы алмай бү хэлэ** не городи чепухи; **дэмы донгодохо** болтать, брехать; **дэмы оролдохо** тщетные попытки; **4.** очень, весьма; замечательно, чрезвычайно; совсем, слишком; **дэмы һайхан** очень красивый; **дэмы шангаар** чересчур громко; **дэмы бэрхэ** очень способный, замечательно способный; **дэмы бага** ничтожный, совсем незначительный; **дэмы бэлээр** совсем просто, без всяких хлопот; **дэмы гоёор** излишне красиво; **дэмы олон** несчётное множество *чего-л.*; **дэмы хямда үбдэхэ** болеть от пустяка; **дэмы түбһэн** каждый встречный и поперечный; **дэмы орхиһон дээһэн, һула орхиһон һур** *погов.* безалаберный человек (*букв.* такой, как никчёмная верёвка и как развязавшийся ремешок); **5.** *модальное слово с род. п. прич. прош. вр. и с соед. деепр.* не к чему, нечего, не стоит; **хэлэһэнэйшье дэмы** не к чему и говорить; **тэрээндэ найдаһанай дэмы** нечего надеяться на него; **үхибүүд бэшэбди, аргадажа дэмы** мы не дети – не стоит (нас) уговаривать; **6.** недаром, не случайно; **тэрэ хүн дэмы ерээ бэшэ** он пришел недаром; **тэрэнэй алдуу гаргаһаниинь дэмы бэшэ** то, что он допустил ошибки, не случайность.

**дэмыдэ** зря, попусту, напрасно; незаслуженно; **дэмыдэ һалаха** идти насмарку.

**дэмырхэ** говорить бессвязно, болтать, нести чепуху, говорить вздор, бредить; **унтаандаа дэмырхэ** бредить во сне; **хүүрээ олохоёо болёод, тэрэ нэгэн дэмыржэ байна** не находя слов, он что-то бессвязно бормочет.

**дэмырһэн, 1. дэмы, тэншүү** бредовый; **дэмырһэн тэншүү һанал бодолнууд** бредовые идеи; **2. дэмырһэн, улууриһан** бредовой; **дэмырһэн** (*или* **улууриһан**) **байдалтай** в бредовом состоянии.

**дэмырэлгэ** бред; **мистическэ дэмырэлгэ** мистические бредни.

**дэмырээн** бред; **дэмырээн соогоол** в бреду.

**дэн** I чрезмерно, слишком, чересчур; **дэн ехэ** чересчур большой; **дэн муу** слишком плохой; **дэн гоёор, дэн орёогоор** вычурно; **дэн орёо болгоһон** вычурный; **дэн лэ һаа агнуурида шуналтай хүн** завзятый охотник; **дэн ехээр ашаха** перегрузить; **дэн үнэтэй** слишком дорогой; **дэн гоёожо найруулһан** высокопарный; **дэн гоё найруулга** высокопарный слог.

**дэн** II *звукоподр.* дон (*об однократном звоне большого колокола*).

**дэн(г)** свеча, светильня; **шубуун дэн** стеариновая свеча; **тоһон дэн** масляная светильня; **өөхэн дэн** каганец, сальная свеча; **һүниин дэн** ночник; **ханын дэн** бра; **ханын болор дэн** хрустальное бра.

**дэнгүүдэхэ** преувеличивать.

**дэнгэй** ламповый; **дэнгэй** (*или* **лаампын**) **бүрхөөг** абажур; **дэнгэй гол** горелка, фитиль; **дэнгэй шэл** ламповое стекло.

**дэндүүдэхэ** 1) ошибаться; 2) переходить меру, хватать через край, перебарщивать, пересаливать.

**дэндүү (ехээр)** чрезмерно, слишком, чересчур; совсем.

**дэндүүлхэ** переходить меру, пересаливать, перебарщивать.

**дэндыхэ** быть зыбким.

**дэндэгэ:** || *гл. сост.* **дэндэгэ-дэндэгэ гэхэ** шататься, качаться (*о ком-чём-л. высоком, тонком, напр., о столе на высоких тоненьких ножках*).

**дэндэгэнэхэ** колыхаться, качаться, трястись (*напр., о почве*).

**дэндэгэр** зыбкий, тряский.

**дэндэлзэхэ** *см.* **дэндэгэнэхэ**.

**дэндэрхэ (дондорхо)** подпрыгивать (*об автомобиле и т.п.*).

**дэнзэ** (*буряад малгайн оройдо бүхэлэгдэдэг мүнгөөр ба бусад зүйлөөр бүтээгдэһэн гоёолто; харсага шубуун дэнзэ гэхэ мэтэ элдэб маягай дэнзэ байһан. Тэрэнше юрын хүн бэшэ, харин баян, ноён, баатар, ехэ эрдэмтэй хүнүүд хадаха эрхэтэй байгаа*) украшение на головном уборе; *перен.*

вообще украшение наверху *чего-н., напр.*, театра; **малгай бүхэн оройдоо улаан залаатай һэн. Хожомынь залаагаа шобогорхон мүнгөөр гү, али шүрөөр барюулдаг болоо һэн** к верху каждой шапки пришивалась красная кисточка. Впоследствии она стала укрепляться остроконечным серебряным украшением или кораллом.

**дэнсэ** *тунк. см.* **дэнзэ**.

**дэнсэлгэхэ** *побудит. от* **дэнсэлхэ** встряхивать; **Чингисхаан Ази, Европые дэнсэлгэһэниинь...** Чингисхан потряс Азию и Европу... (*Дж. Неру*).

**дэнсэлхэ** *старомонг.* качаться; трястись; содрогаться; **тэрэ сагта огторгой газарынь зургаан зүйлөөр дэнсэлһэндэ амармагай юртэмсэдэхи тэнгэринэр ба үнгэтэ юртэмсэдэхи тэнгэринэр ехэ гайхамшагта болоод...** (*Ульг. д.*) в это время, когда на шесть ладов содрогнулись небо и земля, боги мира чувственных ощущений и боги мира чистых форм, придя в изумление...

**дэнхы:** || *прил. сост.* **дэнхы-данхы** несуразный, неприглядный (*о больших домах*).

**дэнхэгэ-дэнхэгэ, дэнхэгэ-данхага** *нареч. сост.* движения вверх и вниз (*кого-чего-л. очень высокого*); **дэнхэгэ-данхага һуун бодон хатарха** (*или* **плясалха**) плясать вприсядку (*о ком-л. высоком, рослом и неуклюжем*).

**дэнхыхэ** 1) быть вытянутым кверху; быть высоким; 2) торчать.

**дэнхэгэнэхэ** двигаться, ходить (*о ком-л. высоком и рослом*).

**дэнхэгэр** вытянутый кверху; очень высокий; || *прил. сост.* **дэнхэгэр-дэнхэгэр гэрнүүд** очень высокие дома; **дэнхэгэр томо шулуун байшан** громадное каменное здание.

**дэнхэлзүүлхэ** *побудит. от* **дэнхэлзэхэ**.

**дэнхэлзэхэ** *см.* **дэнхэгэнэхэ**.

**дэншэг (диншэ, дэншиг)** *будд.* а) дэншиг (*две медные выгнутые тарелочки, соединенные ремешком за рукоятки; при богослужениях лама ударяет одной тарелочкой о другую* – Поздн.); б) ритуальный музыкальный инструмент в виде отлитых колокольчиков (*их более 600 штук, звучит как камертон* – монг. акад.).

**дэншэхэ** 1) трястись (*о телеге*); 2) *хорин. перен.* много раз ездить; путешествовать; шляться; ходить по домам; **эхэ эсэгэеэ алдаад үншэржэ, айлаар дэншэжэ, гуйраншалжа ябаһан хүүгэд оройдоошье байгаагүй** (*Линх.*) совсем не было детей, которые, потеряв родителей, осиротели, ходили бы по домам и просили милостыню; *полит.* совершать вояжи; **Дүтын Зүүн зүгэй оронуудаар дэншэхэ** совершать вояжи в страны Ближнего Востока.

**дэншээ** тряский; **дэншээ морин** тряская (*или* с тяжёлым шагом) лошадь.

**дэншээгүй** нетряский (*об экипаже*); **дэншээгүйхэнөөр** плавно, без тряски.

**дэншээтэлгэ** тряска (*об экипаже*).

**дэншээтэхэ** трястись.

**дэрбылгэхэ** *побудит. от* **дэрбыхэ** растопыривать.

**дэрбыхэ** быть растопыренным.

**дэрбэгэнэхэ** 1) трепетать, биться (*напр., о птице, рыбе*); трепыхать (*крыльями*); **дэрбэгэнэхэ һэрбэгэнэхэ** *парн.* трепетать; **даляараа дэрбэгэнэхэ һэрбэгэнэхэ** трепыхать крыльями; 2) порхать; 3) колыхаться, развеваться.

**дэрбэгэр** 1) растопыренный; **дэрбэгэр (амһартай) тогоон** котёл с широким отверстием; **дэрбэгэр шэхэн** оттопыренные уши; **дэрбэгэр шэхэтэй** лопоухий; 2) широкоплечий.

**дэрбэгэрхэн** *уменьш. от* **дэрбэгэр**.

**дэрбэд: дэрбэд түхэреэн** полукруг; **дэрбэд гэһэн** полукруглый (*о бровях*).

**дэрбэлгэ** берёзы, устанавливаемые при обряде посвящения в шаманы.

**дэрбэлзүүлхэ** *побудит. от* **дэрбэлзэхэ**; **даляа дэрбэлзүүлхэ** махать (*или* трепыхать) крыльями.

**дэрбэлзэхэ** 1) махать крыльями; трепыхаться; **дэрбэлзэхэ дарбалзаха** *парн.* трепыхаться; 2) *перен.* быть в приподнятом настроении.

**дэрбэхэ** восторгаться.

**дэрбээн** восторг.

**дэргэ, дэргын** (*Зүүн Түбэдэй хотын нэрэ; тэндэ ном барлажа байһан*) дэргэтский; **дэргэ Данжуур** дэргэтский Данджур (*т.е. дэргэтского издания*).

**дэргэдэ** *послелог* при, возле, около, у, к; **гэрэй дэргэдэ байха** находиться у дома; **ойро дэргэдэм бү ерэ!** не подходи близко ко мне!

**дэргэдэхи** находящийся возле, около, при.

**дэргэл:** *старомонг.*: **дэргэл үдэр** пятнадцатое число месяца; **дэргэл һара** (*ср.* **тэргэд һара**) полнолуние.

**дэргэн** *зап.* сторона; **гараха наранай дэргэн** *фольк.* сторона восхода (*букв.* восходящего солнца).

**дэргэндэ** *послелог* на; **үүрэй сайха дэргэндэ** на рассвете; **үглөө болохо дэргэндэнь** к утру.

**дэргэһээ** *послелог с род. п.* со стороны; от; **галай дэргэһээ** от огня.

**дэргээр: хуурсагай дэргээр үнгэрхэ** проходить мимо гроба.

**дэрд** *см.* **дүрд**.

**дэржыхэ** торчать, быть оттопыренным (*об ушах*).

**дэржэгэнэхэ** стучать, тарахтеть, издавать треск; производить шум.

**дэржэгэр** *диал.* торчащий, оттопыренный (*об ушах*).

**дэржэлзэхэ** *см.* **дэржэгэнэхэ**.

**дэрии** (*үхэһэн хүнэй шүдхэр болоһон һүнэһэн; зариманиинь Эрлигэй орондо ошодог, зариманиинь хүнэй юртэмсэдэ оршожо, хүндэ элдэб зүүдэ зүүдэлүүлдэг, хүниие хорлохо үйлэ эрхилдэг*) *будд.* душа человека, превратившаяся после его смерти в чёрта.

**дэрлүүлхэ** *побудит. от* **дэрлэхэ** класть *кому-л.* под голову подушку; **газар дэрлүүлжэ дараха** подавлять (*противника*), распластав (*его*) на земле.

**дэрлэхэ** 1) класть под голову подушку; **энэ газарые дэрлэжэ түрөө һэм** я родился в этих местах (*букв.* подложив подушкою эту землю); **2.** *перен. переводится в зависимости от объекта* предаваться *чему-л.*, увлекаться *чем-л.*; **монгол ном бэшэг дэрлэхэ** отдаваться (изучению) монгольских книг и рукописей; **архи тамхи дэрлэхэ** пьянствовать; кутить; **дэрлэдэг юумэн** конёк *перен.*; **хаарта дэрлэжэ ябаха** картёжничать; **өөһэдынхидые дэрлэхэ** сидеть на шее у своих.

**дэрсыхэ** оттопыриваться (*об ушах*).

**дэрсыхэдэхэ** *уменьш. от* **дэрсыхэ** немного, слегка оттопыриваться.

**дэрхылдэхэ** *взаимн. от* **дэрхыхэ** 1) оттопыриваться; растопыриваться (*о многих*); 2) *перен.* набухать, оживать (*о поставленных в воду цветах*).

**дэрһэн 1.** *бот.* чий (*вид степного ковыля*); **2.** *книжн.* соломенный (*о шляпе*); **дэрһэн малгай** соломенная шляпа.

**дэрыхэ** торчать, оттопыриваться.

**дэрэ I** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэ ба глагол бии болодог, жэшээнь*: **дэрэ дэбдихэр, дэрэ буляалдаан, дэрэ ниилүүлхэ** *г.м.*) 1) подушка; изголовье; подголовник; **дэрэ дэбдихэр** *собир.* постель; **дэрэ дээрээ**

**толгойгоо табиба гү, үгы гү – хурхиршаха** сразу заснуть (захрапеть), чуть положив голову на подушку; **буряад дэрэ** (*һэеыгээр оёһон, гонзогор аад, дүрбэлжэн түхэлтэй, нюур талыень модоор хээд, бүдөөр бүринэн, мүнгэн тоборюулга гоёолтотой, зосоонь хубсаһа хунар хэдэг, унтахадаа дэрлэдэг юумэн* – Содн.; *басаганай хадамда ошоходо, шүрэ, хуба, тана шэгэдхэһэн юһэн мүнгэн табтай дэрэ түхеэржэ, хоёр хүнэй толгой хэтэ мүнхэ ниилүүлжэ, ута наһатай, удаан жаргалтай һуухын бэлгэ тэмдэг болгон, оро дэбдихэр бэлдэжэ үгэдэг* – Сэрс. *Дэрэ оёхо гээшэ орёо байһан тула уран эхэнэрые хулһэлжэ хүүлэдэг гү, али худалдажа абадаг байгаа* – Линх.) подголовник; **табан табтай ута дэрэтэй орон** кровать с длинным поголовником, на котором пять металлических блях; **дэрэ ниилүүлхэ, дэрэ нэгэдхэхэ** бракосочетаться (*досл.* подушки объединить); разделить супружеское ложе; **дэрэ түрүү** *парн.* изголовье; **дэрэ түрүүдэ** в головах, в изголовье (*постели*); **эмээлээр дэрэ хэхэ** класть седло в изголовье; **дэрэ буляалдаан** борьба за подголовник (*один из свадебных обрядов. Приехавшие с невестой к месту свадьбы женщины и молодые парни, звеня конской сбруей, три раза на рысях объезжали по ходу солнца новую юрту и женский дүхэриг, а потом слезали с коней. За объезжающими всадниками следовали на рысях телеги с вещами невесты – хутэл. Женщины жениховой стороны вслед объезжающим брызгали молоком. Когда завершался третий круг, парни обеих сторон бросались к подголовнику, лежащему на возу, на вещах невесты, и начинали отнимать его друг у друга. В результате упорной борьбы кто-нибудь, изловчившись, выдергивал дэрэ из рук других. Тогда никто уже не имел права приставать к нему, дэрэ отвоеван. По правилам, он должен быть отнят представителями жениховой стороны, но если он оказывался у сопровождающих невесту, последние уступали первым. Дэрэ уносили на середину женского круга и клали в специальный шалашик. Отнявший дэрэ садился на его конец и ждал, когда ему принесут хадаг и баранью грудинку. Получив такой выкуп, он оставлял дэрэ* – Линх.); **2) подставка**, подкладка; **тэргын дэрэ** подкладка **на телеге** (*для возки дров*); **дэрэ модон** подставка (*досл.* **подушка-дерево**); **хойморой дэрэ модон дээрэ хуряһан оро дэбдихэр** постельные принадлежности, сложенные **на подставке в северной части** юрты; **дэрэ модон, шпала шпалы; үүдэнэй дэрэ модон** деревянная подкладка (*под дверью*), припяток; **дэрэ шулуун** каменная подкладка; 3) (*компонент составного слова, обозначающего цветок и трансформированного из бывшей метафоры*) **шара дэрэ, мүгбэ үбһэн** (*эмдэ ородог үбһэн*) шалфей; ◊ **дэрэ абаха** *устар.* пасть бездыханным на поверженного врага; смерть за смерть, жизнь за жизнь; **дэрэ абажа үхэхэ** *устар.* пасть смертью, сразив врага; биться насмерть – *монг. акад.*

**дэрэ II:** *нареч. сост.* **дэрэ-дэрэ** *говорится про шевеление больших ушей.*

**дэрэг:** (**«гэхэ»** *гээжэ үгын формонуудтай бүридэмэл глагол болодог*) **шэхэеэ дэрэг-дэрэг гүүлэхэ** а) настораживать уши, настораживаться; б) *перен.* держать ушки на макушке.

**дэрэгэр** 1) торчащий, оттопыренный; **дэрэгэр шэхэтэй** лопоухий; 2) выпяченный (*о груди*).

**дэрэс** *разг. см.* **дэрһэн.**

**дэрээбэн** (*литературна хэлэндэ ехэнхинь «деревни» гээшэнь хэрэглэгдэдэг; «дэрээбэн» гээшэнь урда сагай байдал тухай хэлэхэдэ хэрэглэгдэдэг*) *разг.* деревня; **буряад зон байн-байн зунай сагта хотон хотоноороо һуудаг болоходоо, ород дэрээбэн шэнгеэр гэрнүүдээ һубарюулжа үйлсэ гаргангүйгөөр, эндэ-тэндэ, хоорондоо 100-200 метр зайтайгаар, ямаршье эмхигүйгөөр табидаг һэн** (*Линх.*) когда буряты постепенно в летнее время стали жить хотонами, то летники не располагали, как в русских деревнях, друг за другом, образуя улицу, а ставили их безо всякого заведённого порядка, по выбору хозяев, на расстоянии 100-200 метров друг от друга; **урдандаа олонхи буряад зон таряан ажал эрхилдэггүйшье һаа, талханай зүйл зарим тэды эдидэг байгаа. Тэдэнэр бусалгаха ороонөө, аарсандаа һамарха талхаяа ород дэрээбэн ошожо, тоһо өөхэ, ямаанай хөөбэр, хониной болон тэмээнэй ноохоор, арһаар хэһэн аргамжа, һур гэхэ мэтэ юумээрээ андалдажа асардаг һэн** хотя раньше большая часть бурятского населения и не занималась земледелием, всё же буряты употребляли в пищу хлебные продукты. Они ездили в русские деревни и зерно для варки и муку для арсы получали там в обмен на жир, масло, кожу, козий пух, баранью и верблюжью шерсть, ремни, кожаные веревки и т.д.

**дэсрид,** *старомонг.* **эрхэ баригша, эзэн** правитель (*Тибета*).

**дэхүүлхэ** *побудит. от* **дэхэхэ** слишком долго давать сосать (*напр. телёнку*).

**дэхүүр:** || *сущ. сост.* **дэхүүр хонин** кормящая овца.

**дэхэхэ** сосать матку толчками, бить вымя мордой при сосании (*напр., о телёнке*).

**дэһэлгээн** шумиха, переполох.

**дэһэлхэ** сотрясаться.

**дэшэнэг** 1) *см.* **дүшэнэг**; 2) *кудар.* пароход-буксир (*на Байкале*); 3) корма парохода.

**дээ I:** || *нареч. сост.* **дээ тээ** наверху; **дээ тээхи** (*прил. сост.*) **тала** верхняя сторона.

**дээ II** *частица эмфатическая* же, конечно; **үгы дээ** да нету же; **энэ бэшэл дээ!** не это(т), конечно!

**дээбэри** (*һэеы гэрэй уняануудай дээгүүр дээбэри тоходог. Дээбэриинь хоёр байдаг. Һэеы гэр шобхогор оройтой, конус түхэлтэй хадань дээбэриин дээдэ, доодо захань түхэреэн байдаг. Нэн түрүүн урда, тиигээд хойто дээбэриие тоходог юм. Дээбэриингээ һайниие гэрэйнгээ хойто, һалхитай таладань хэдэг. Хойто дээбэри хоёр хажуудаа гурба-гурбан утануud дээһэн оонортой байгаа. Тэдэниинь урда дээбэри дээгүүр һэлгүүлэн татажа, үзүүрнүүдынь туурга дээгүүр доошонь татаад, ханын оёорһоо уядаг юм. Туургын дээдэ заха дээбэритэй дабхасалдадаг* – Линх. *Дээбэриин һэеы абахадаа, һэеыгээ газарта дэлгээгээд, нэгэ бүхэли һэеыгээ гол дундань табяад, хоёр таладань хоёр һэеы табижа, тоонын байха газарые түнхижэ абаад, тэндэһээ тойруулан уняагаар хэмжээжэ зураад, томо хайшаар түхэреэлүүлэн хайшалха. Хоёр дээбэридэ зургаан һэеы ородог* – Сэрс.) войлочная крыша юрты; **урда, хойто дээбэри** передний, задний потолочный войлоки (*они узкие наверху, широкие внизу; верх и низ их полукруглые*).

**дээбэриин** относящийся к войлочной крыше; **дээбэриин һэеы** войлок для крыши; **дээбэриин оонорнууд** верёвки войлочной крыши юрты; **дээбэриин ташуунь** скат крыши.

**дээбэрилхэ** накидывать войлочную крышу на юрту.

**дээгүүр 1.** высоко, поверх; **дээгүүр ниидэхэ** летать высоко; **уулаһаа тээ дээгүүр ниидэхэ** летать несколько выше горы; **уулаһаа холо дээгүүр ниидэхэ** высоко летать над горой; **уулын дээгүүрынь ниидээд ябашаха** пролететь поверх горы; **ехэ дээгүүр элин халиха** парить в вышине; **2.** мелко, поверхностно; **дээгүүр хахалха** мелко пахать; **дээгүүр хахалалга** мелкая вспашка; **дээгүүр халюухайдаад гараха** поверхностно осветить (*напр., вопрос*), скользить

поверху; **3.** высокий, высокопоставленный; почётный; **дээгүүр тушаалда байха** занимать высокий пост; **дээгүүр тушаалта, дээгүүр зиндаата** высокопоставленный; **дээгүүр зон** высокопоставленные люди (*занимающие высокое положение в обществе*); **дээгүүр тоотой улаан архинууд** высококотирующиеся марочные вина; **дээгүүр һуури** высокое место (*в соревновании*), почётное место; **4.** высокомерно, заносчиво; **бэе дээгүүр бариха** держать себя высокомерно; **бэе дээгүүр абхуулха** выдавать себя за человека с высоким положением (*или* с большими способностями, достижениями *и т.д.*); **5.** высокомерный, гордый, заносчивый; **дээгүүр зантай** высокомерный; **дээгүүр һанаан** претензия; **дээгүүр һанаатай хүн** человек с претензиями; **6.** 1) *послелог* над, на, в, через, по; **ногоон дээгүүр гүйхэ** бегать по траве; **богоһо дээгүүрээ гараха** перешагивать через порог своего (дома); **далай дээгүүр ниидэжэ байха** летать над морем; **дэлхэй дээгүүр** над землёй, по земле; **нюдэнэйнгөө шэл дээгүүр** поверх своих очков; **ногоон дээгүүр гүйхэ** бегать по траве; **мүльһэн дээгүүр конькигаар халтирха** кататься на льду; **толгой дээгүүрынь буудаха** стрелять над головой; **костюм дээгүүрээ пальто нэмэрхэ** накинуть пальто поверх костюма; 2) верхом, поверху; **дээгүүрынь будаха** покрыть поверх краской; **дээгүүрынь тоһон халюуржа байна** жир плавает сверху; **дээгүүр доогуур гүйхэ** *перен.* бегать по начальству (*добиваясь чего-л.*; *досл.* верхом-низом бегать); **дээгүүрынь ябаха** а) идти верхом; б) ходить *над чем-л.* (*или по чему-л.*); **канат** (*или* **шабын түмэр**) **дээгүүр ябаха** идти по канату, по проволоке; 3) через; **дээгүүрынь харайгаад гарашаха** перепрыгнуть; **дээгүүрынь гараха** переехать; **дээгүүрынь алхаад гараха** перешагнуть *через кого-то*; **7.** *муз.* высокий; **дээгүүр абаһан абяан** высокий звук.

**дээгүүрдүүлхэ** *побудит. от* **дээгүүрдэхэ** сделать выше, чем нужно; **дээгүүрдүүлжэ буудаха** выстрелить выше, чем нужно.

**дээгүүрдэхэ** быть выше, чем нужно; стрелять выше цели.

**дээгүүрхи** 1) находящийся наверху, на поверхности; **һүнэй дээгүүрхи** сливки на поверхности молока; **һүнэй дээгүүрхиие халмажа абаха** снимать сливки с молока; **шүлэн дээгүүрхи тоһон** жирный слой на поверхности бульона; 2) высший; находящиеся выше; **дээгүүрхи дабхарайхид** находящиеся на этажах выше; **дээгүүрхи ноёд** высшее начальство.

**дээгүүрхин, дээгүүрхид** верхи, верхние.

**дээдтээ** (*лит.* **дээдэ тээ**) наверху; *с исх. п.* выше *чего-л.*, сверху *чего-л.*, над *чем-л.*

**дээдын** высший, высочайший; **гүрэнэй дээдын хайра шагнал** высшая государственная награда; **дээдын гэгээн** высочайший; его святейшество; **эгээл дээдын хүсэтэй байха** обладать высшей силой, верховенством (*напр., о законе*).

**дээдэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ биш болодог, жэшээнь*: **үндэр дээдэ, дээдэ зэргын, дээдэ гарай** *г.м.*) **1.** 1) верхний; **дээдэ бэе** верхняя сторона, верх; **дээдэ урал** верхняя губа; **дээдэ бэеэр** верхом, поверху; **дээдэ бэеэрээ** по верхней стороне, поверху, верхом; **дээдэ тээ, дээдэ талада** вверху, наверху; **дээдэ замби** *шам., фольк.* верхний мир, мир небесный (*кроме него, по шаманским представлениям, имеются ещё: мир воздушный – огторгой, мир земной – дайда дэлхэй, нижний мир – доодо замби*); **Дээдэ-Үдэ** г. Верхнеудинск (*ныне г. Улан-Удэ*); **дээдэ монголнууд** кукунорские монголы, элюты; **һалхинай дээдэ тала** наветренная сторона; **Россиин Федеральна Суглаанай Дээдэ палата** Верхняя палата Федерального Собрания России; **Монголой парламентын Дээдэ хурал** Верхняя палата парламента Монголии; **дээдэ шүдэн** верхний ряд зубов; 2) высший; верховный; **дээдэ гарай** а) высшей квалификации; б) высшего сорта; **дээдэ гарай хүн** *уст.* человек высокого полёта; **дээдэ командовани** высшее командование; **дээдэ хайра** помилование, прощение, амнистия; **дээдэ һургуули** высшая школа; **дээдэ һургуулитай, дээдэ эрдэмтэй** с высшим образованием; **засагай дээдэ орган** высший (*или* верховный) орган власти; **өөһэдын зорилгонуудай дээдэ хэмжээндэ байха** стоять (*или* быть) на высоте своих задач; **хамагай дээдэ** самый высокий, высочайший; **дээдэ тушаалтанай зүблөөн** совещание на высшем уровне; **дээдэ органууд** (*или* **зургаануул**) высшие органы; вышестоящие органы, учреждения; **дээдэ мэргэжэлтэй** с высшим профессиональным образованием; **хэһээлтын дээдэ хэмжээн** высшая мера наказания; **ороной Дээдэ сүүд** Верховный суд страны; 3) высочайший, наивысший; **дээдэ зарлиг** высочайший указ; 4) *перен.* лучший, наилучший; **дээдэ зэргын хүн, хүнэй дээдэ хүн** лучший из людей; 5) благородный; **дээдэ изагууртанай хүн** светский человек; **дээдэ ноён** превосходительство; **үндэр дээдэ ноён** высокопревосходительство; **дээдэ ном** святое учение, буддизм; **дээдэ изагуур** знатный род: 6) *старомонг.* первый; **дээдэ дэбтэр** первый том, первая книга; ◊ **дээдын хахад** первая четверть лунного месяца, восьмое число лунного месяца; **һарын хуушанай дээдэ** (*или* **һүүлшын үдэр**) последний день убывающей луны, день перед новолунием.

**дээдэсэй, дээдэсын** *старомонг.* высший, аристократический; **дээдэсын хүреэдэ багтан орохо** войти в аристократическое (светское) общество.

**дээжэ 1.** 1) лучшая часть, лучший кусок, первинка; **эдеэнэй дээжэ** а) лучшее в пище; б) *перен.* хлеб-соль; **сайн дээжэ** первый, нетронутый глоток чая, приносимый в жертву духам; **президентдэ сагаан эдеэнэй дээжэ бариха** преподнести президенту первинку белой пищи; **эдеэнэй дээжэ орон дэлхэйдээ, тэнгэриин бурхадта, галдаа үргэжэ, наһатандаа баряарай** первую, лучшую часть пищи преподнеси в жертву своей местности, божествам, хозяину огня, а также самым старшим; **хүндэтэ эдеэнэй дээжэ – һүнэй архиие урдань найр хуримдал уудаг байһан; үбгэд лэ найрладаг һэн. Харин залуушуул, илангаяа залуу эхэнэр, бэреэдүүд огто уудаггүй бэлэй** (*Сэрс.*) почётное угощение – молочную водку раньше выпивали лишь на свадьбах. Пили только старики, а молодёжь, особенно молодые женщины, невестки совершенно не пили; **дээжын сүгсэ** чашечка для жертвоприношения; *шам.* лучшая, свежая, почётная часть, доля пищи, водки, вина, чая, предназначаемая духам, божествам, почётным гостям; **2.** 1) образец, самое лучшее; проба; **алтанай дээжэ** проба золота; **торгоной дээжэ** образчик шёлка; **хубсаһанай дээжэ** самая лучшая одежда; **һүрэгэй дээжэ** лучший в стаде; **эрхим дээжэ зохёол** шедевр; **буряадай уран зохёолой дээжэ дэбтэр** хрестоматия по бурятской литературе; 2) *перен.* «пенки, сливки»; **дээжынь хуряаха** снимать пенки.

**дээжэлүүлхэ** 1) *побудит. от* **дээжэлхэ** давать первую пробу; 2) быть пробуемым.

**дээжэлхэ** 1) брать первую пробу; есть лучшие куски; 2) выбирать лучшее; брать с отбором; 3) *перен.* снимать пенки (*или* сливки), брать самое лучшее.

**дээр** *разг., в сочет.*: **дээр дээрэһээ** то и дело, беспрерывно; **дээр дээрэһээ буудаха** палить, то и дело стрелять; **дээр**

**дээрэһээ ерэһэн олон бэшэг** поток (*или* град) пришедших писем.

**дээрмэ** (*буу зэбсэг, хүсэ хэрэглэн, хүнэй зөөри буляан абалга; юристнүүд энээниие «разбой, бандитский налёт» гэһэн үгэнүүдээр тэмдэглэдэг. Харин хүсэ юумэ хэрэглэнгүй буляагаа һаань, жэшээнь үбэлэй үнэтэй малгайень абаад гүйшөө һаань, энээниие «ограбление» гэдэг. Энээниие «тонолго, тонохо» гэжэ оршуулбал таарамаар*) разбой, разбойное нападение, бандитский налёт; **далайн дээрмэ** пиратство, пиратское нападение; **бүлэглэһэн дээрмэшэд** шайка разбойников, бандитов, вооружённых грабителей; **хулгай дээрмэ** *парн.* воровство и бандитизм; **дээрмэ тонуул** *парн.* вооружённый грабёж, разбой.

**дээрмэдүүлхэ** *побудит. от* **дээрмэдэхэ** подвергаться ограблению.

**дээрмэдэлгэ** разбой; **далайн дээрмэдэлгэ** пиратство.

**дээрмэдэхы** грабительский.

**дээрмэдэхэ 1.** грабить, разбойничать; **2.** *атр.* разбойничий (*напр.* о плане).

**дээрмэтэ** разбойничий, разбойный.

**дээрмэшэлгын** пиратский; **дээрмэшэлгын судна** пиратское судно.

**дээрмэшэлгэ** разбой.

**дээрмэшэн** грабитель, разбойник; **далайн дээрмэшэн** морской разбойник, пират, корсар; **империалис дээрмэшэд** империалистические хищники; **бүлэг дээрмэшэн** шайка, банда разбойников; **гуйраншанһаа буляадаг дээрмэшэн** у попрошайки отнимает разбойник; ястреб ловит, коршун отнимает; || *нареч. сост.* **дээрмэшэн ёһоор** грабительски, по-разбойничьи.

**дээрмэшэнэй** разбойничий; **дээрмэшэнэй үүр** разбойничий притон.

**дээрэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ болон наречинүүд бии болодог, жэшээнь:* **дээрэ дээрэнь, дээрэ дурсагдаһан** *г.м.*) **1.** 1) *на вопрос «где?»* наверху, **вверху**; *на вопрос «куда?»* наверх, вверх, кверху, доверху; **нүхэртнай дээрэ ябаа һэн ха** ваш товарищ, кажется, был наверху; **дээрэ гараад ерэтэршни хүлеэгүүжэб** я уж подожду, пока ты сходишь наверх; **дээрэ хүрэтэр гараба** поднялся доверху; **дээрэ доро орохо** *перен.* выспрашивать (*букв.* заходить вверх и вниз); **дээрэ дорогүй** и вверх и вниз, и вверху и внизу; **тэдэнэйхи манай дээрэ байдаг** они живут наверху; **дээрэнь хуурай** сверху, наверху сухо; 2) высоко; **дээрэ барижа ябаха** высоко нести (*напр., знамя*); **дээрэ үргэхэ** высоко поднимать; 3) выше; **дээрэ хэлэгдэһээр** как сказано выше; 4) лучше, дороже; **алиниинь дээрэ бэ?** который лучше? **эндэ тогтоо һаамнай дээрэ** лучше основиться здесь; **мүнөө ошоо һаамнай дээрэ бэшэ гү?** может, нам лучше сходить сейчас? **үелөөд һаланхаар, үзэлсөөгүй ябаһаниинь дээрэ** *погов.* чем сдружившись расставаться, лучше никогда не встречаться; 5) *с исх. п.* больше; лучше; **энэ моринһоо дээрые оложо шадабагүй** лучше этой лошади не мог найти; **гурбан чаһаа дээрэ ябахагүйб я** пробуду (*или* прохожу) не больше трёх часов; **һанаһанһаа дээрэ** сверх ожидания; *иногда* паче чаяния; **хоөһонһоо дээрэ** лучше, чем ничего; **үглөөдэрэй өөхэнһөө мүнөөдэрэй уушхан дээрэ** *посл.* лучше сегодняшние лёгкие, чем завтрашний жир; ≈ лучше сегодня, чем потóм; 6) сверх, кроме; **энээн дээрэ** кроме этого, сверх этого; **үхибүүд дээрэ ерэһэн хойто һамган тэдэниие өөрынгөө үринэр шэнгээр оролдожо, хүл дээрэнь табидаг һэн** женщина-бурятка, вышедшая за вдовца с детьми, заботилась о его детях как о своих, пока они не становились на ноги; **гол салин дээрэ** сверх основной зарплаты; 7) пока; **түмэрэй халуун дээрэ дабта** *посл.* куй железо, пока горячо; **ямаанай мяхан халуун дээрээ** козлятина вкусна, пока горяча; **бороо һэб гэһэн дээрэнь ябая** пойдём, пока дождь приостановился; **һайн дээрээ холодохо** уйти подобру-поздорову; **эртэ дээрэ** пока не поздно; **тон саг дээрэ** как раз вовремя; **бүтэн дээрээ арила!** убирайся, пока цел!; **эндэ байһан дээрэнь тэрээнтэй уулзая** встретимся с ним, пока он здесь; 8) *в составном прилагательном* выше- (*в знач. прежде, раньше*); **дээрэ дурсагдаһан** вышеупомянутый; **дээрэ нэрлэгдэһэн** вышеназванный, вышепоименованный; **дээрэ хэлэгдэһэн** вышесказанный; **дээрэ хэлэгдэһэнэй ёһоор** как говорилось выше; 9) *при удвоении основы в вин.п.* одно на другом, один над другим; *в исх. п.* одно за другим, раз за разом, подряд, часто, беспрестанно; **эдэ монсогор модонуудые дээрэ дээрэнь ябталагты** эти брёвна складывайте одно на другое; **дээрэ дээрэһээнь асуудал һураба** он задавал вопросы один за другим; 10) *между повторяемыми основами служит для выражения превосходной степени и переводится* из, над; совсем уж, вовсе, ещё больше, *или же удвоением основ*; **залуу дээрээ залуу болобо** он ещё больше помолодел; **гэрэлтэй дээрэ гэрэлтэй болоо** стало ещё более светло; стало светлым-светло; 11) *с прич. прош. вр. и повторением основы выражает продолжительность и усиление действия или состояния*; **гүйһэн дээрээ гүйшэбэ** как побежал(и), так все и бежал(и); 12) *с прич. буд. вр.* перед самым…; **аянда мордохо дээрээ мори тэргэеэ дахин шэншэлжэ үзэбэ** перед самым отправлением в путь-дорогу он ещё раз тщательно проверил свою упряжь; **мордохо дээрээ** на прощанье; **ябаха дээрэм нүхэрни ерээ** перед самым моим уходом пришёл мой товарищ; 13) *послелог* на, в, к, над, при; **ногоон дээрэ хэбтэшэхэ** лечь на траву; **гэрэй орой дээрэ хүн байна** на крыше дома стоит человек; **танай нюур дээрэ** а) на вашем лице; б) на ваших глазах; в вашем присутствии, при вас; **эхэнь дээрэнь ерэбэ** его мать подошла к нему; **голой эрье дээрэ** на берегу реки; **ородһоо буряад хэлэн дээрэ оршуулга** перевод с русского на бурятский язык; **бодото дээрэ болоһон хэрэг** дело, которое было в действительности; то, что было на самом деле; **даб дээрэ** на первых порах, пока; **дэлхэй дээрэ эгээн һайн орон манай Эхэ орон юм** самая лучшая страна в мире – это наша Родина; **ном дээрэ һууха** сидеть над (*или* за) книгой; **уулзалга дээрэ хэлэһэн үгэ** а) слова, сказанные при встрече; б) речь, произнесённая на встрече; 14) *образует наречия*; **далин дээрэ** огулом, без разбора, всех, всё; **бодото дээрэ** фактически, в действительности; **бодото хэрэг дээрэ** на самом деле, фактически; **зон дээрэ** на людях; **бүгэдын нюур дээрэ** на глазах у всех; **бултанай нюур дээрэ** в присутствии всех; 15) *с прич. прош. вр. или с качественными именами при глаголах-сказуемых* **тоолохо** считать, признавать, **олохо** находить *и им подобным употр. вместо дат. п. и переводится соответственно страд. прич. прош. вр. или именем прил. в тв. п.*; **баярай заседани нээгдэһэн дээрэ тоолохо** торжественное заседание считать открытым; **үнэтэй дээрэ тоолохо** а) признавать ценным; б) считать положительным; **хангалтатай дээрэ тоолохо** считать удовлетворительным; **һайн дээрэ олохо** находить хорошим.

**дээрэгүй** *старомонг.* наивысший; **Субади аа, тэрэ мэтын тулада бодисада махасаданар хамаг сэдьхэлые тиин бүгөөд тархагаажа бүрэн; дээрэгүй үнэн түгэс тугуулагсан боди хутагта сэдьхэл үүсхэгдэхэ** (*Д. жодбо*) поэтому в этом случае, Субхути, великосущий бодхисаттва, покинув все понятия, должен порождать сознание наивысшего просветления.

**дээрэдэ** *старомонг.* верхний, высший, верховный.

**дээрэдхэх** *побудит. от* **дээрэдэх** 1) повышать, поднимать; 2) улучшать.

**дээрэдэх** 1) оказываться выше, чем нужно; 2) быть лучше по сравнению *с чем-л.*

**дээрэлхүү, дээрэлхэг** высокомерный, гордый, заносчивый; хвастливый; *редко* спесивый; || *сущ. сост.* **дээрэлхүү зан** высокомерие, надменность; || *сущ. сост.* **дээрэлхүү зантай** высокомерный.

**дээрэлхүүгээр** высокомерно, заносчиво; хвастливо.

**дээрэлхүүшэг** довольно высокомерный.

**дээрэлхүүшэгээр** довольно высокомерно.

**дээрэлхэлгэ** чванство, спесь.

**дээрэлхэх** держать себя высокомерно, быть заносчивым, зазнаваться; **ядуу дорой хүндэ дээрэлхэжэ болохогүй, нүгэл гэдэг** нельзя проявлять высокомерие к бедным, убогим людям, считается греховным.

**дээрэнхы** (*бүридэмэл нэрэнүүдые бии болголсодог*) высокомерный, гордый, заносчивый; **дээрэнхы зан гаргаха** проявлять надменность, характер, относиться к людям высокомерно; **дээрэнхы үзэл** шовинизм; **ехэ гүрэнэй дээрэнхы үзэл** великодержавный шовинизм; **үндэһэнэй дээрэнхы үзэл** национал-шовинизм.

**дээрэнхылхэ** 1) унижать, оскорблять; 2) быть надменным, высокомерным, проявлять высокомерие; относиться высокомерно, смотреть свысока.

**дээрэтэхэ** 1) быть лучше; 2) улучшаться; 3) идти на поправку (*о больном*).

**дээрэхи** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) находящийся наверху, на *чём-л.*, над *чем-л.*, на поверхности *чего-л.*, *где-л.*; верхний; **газар дээрэхи** надземный, наземный; **фронт дээрэхи байдал** положение на фронте; **дэлхэй дээрэхи** находящийся на земном шаре; **зураг дээрэхи ёһоор** согласно рисунку, по чертежу; **хилэ дээрэхи** на границе, пограничный; 2) *между двумя одинаковыми словами употр. для указания на высшую степень качества, обозначаемого этими словами предметов*; **үнеэн дээрэхи үнеэн** самая лучшая корова (*букв.* корова над коровами); 3) предыдущий; **дээрэхи зүйл** предыдущий пункт.

**дээрэхиин: дээрэхиин гэгээн** *будд.* высочайший святой (*глава буддийского духовенства*).

**дээрэхэн(э)** *уменьш. от* **дээрэ 1.** немного выше; *с исх. п. или без него* чуть лучше; **тээ дээрэхэнэ хэбтэнэ** лежит немного выше; **энэм дээрэхэнэ ха** это, пожалуй, немного лучше; **2.** на; **ногоон дээрэхэнэ һууба** он сел на траву.

**дээрэһээ** *исх. п. от* **дээрэ 1.** *наречие* сверху; **дээрэһээнь тэбэрэз** он обхватил его сверху; **дээрэһээ ерэһэн заабари** директива сверху; **дээрэһээ харахада** вид сверху; **дээрэһээ уруу хараха** смотреть сверху вниз; **дээрэһээ гурбадахи мүр** третья строка сверху; **дээрэһээ доро хүрэтэр** сверху донизу; **дээр(э) дээрэһээ** *см.* **дээр**; **2.** *с род. п.* поверх. *чего-л.*, из, из-за, вследствие, так как; с; **гэр байрагүй дээрэһээ** из-за отсутствия помещений; **яаража ябаһан дээрэһээ** из-за того, что спешил; **зэмэ дээрэһээ** по вине *кого-л.*; **иимэ дээрэһээ** из-за этого, вследствие этого, на этом основании, поэтому; **эдэ бүгэдэ дээрэһээ** вследствие всего этого; **орон дээрэһээ бодохо** вставать с постели; **юун дээрэһээ баримталнаш?** чем ты докажешь?, на чём ты основываешься?; **яараһан дээрэһээ** в спешке.

**дээрэшээхэ** считать (*или* признавать) лучшим; предпочитать *что-л.*

**дээрээр** *с исх. п.* лучше.

**дээхэг:** || *нареч. сост.* **дээхэг-дээхэг гэшхэхэ** шагать, высоко поднимая ноги.

**дээхэгэнэхэ** *говорится о неуклюжей походке* идти, высоко поднимая ноги.

**дээхэнүүр** *с неоф., род. и исх. п.* немного повыше, чуть выше *чего-л.*; **нэрэ зэргээрээ дээхэнүүр болохо** становиться немного выше по званию; **ой модоной орой дээхэнүүр хабтайха** стлаться почти над вершинами леса (*о тумане*); **сагаан үүлэнэй арайл дээхэнүүр** чуть выше облака.

**дээхэнэ** *диал. уменьш. от* **дээ** I; **хадын дээхэнэ** на самой (*или* как раз на) горе.

**дээһэн** I **1.** волосяная верёвка (*из конского волоса, иногда из шерсти*), бечёвка, шнур; **олһо дээһэн** *парн.* верёвки; **могойдо хадхуулһан хүн эреэн дээһэнһээ айдаг** ужаленный змеёй и пёстрой верёвки боится; **дээһэн наринаараа таһардаг** где тонко, там и рвётся (*досл.* верёвка рвётся в тонком месте); **дээһэ татаха** протянуть волосяную верёвку (*а) для какой-нибудь хозяйственной надобности; б) ист. в знак запрещения входа посторонним в помещение, где находится новорождённый*); **дээһэ томохо** вить волосяную верёвку; **2.** волосяной, из волосяной верёвки; **дээһэн бойлторго** ошейник из верёвки (*у телят*); **дээһэн тушаа** путы (*для двух ног из конского волоса*); **дээһэн шүдэр** тренога (*из конского волоса*); **3.** верёвочный; **дээһэн гэшхүүр** верёвочная лестница.

**дээһэн** II *устар.* мера длины (*для измерения полей, около 60 метров*).

**дээшэ** 1) наверх, вверх; **повыше; выше; дээшэнь үргэхэ** поднимать выше; **дээшээ гараа он поднялся наверх; дээшэ доошо вверх и вниз; дорохоо дээшэ снизу** вверх; **дээшээ абирха** взбираться выше, вверх; **дээшээ гараха** подниматься вверх (*напр., в многоэтажном доме*); **далайн нюруухаа дээшэ** выше над уровнем моря; **дээшэнь гомдол бариха** подавать жалобу выше, в высшую инстанцию; **дээшэ һууха** садиться на почётное место (*букв.* садиться повыше); **дээшээ һуугыт!, дээшээ!** садитесь на почётное место!; **мүрысөөнэй тугые дээшэнь үргэе!** выше знамя соревнования!; **дээшэ бариха** а) высоко держать *что-л.*; б) *перен.* кончить, израсходовать (*напр., мясо*); в) *перен.* кончать; ≈ отправлять на тот свет; г) *шам.* подача духам мяса жертвенного животного (*главный момент обряда жертвоприношения, при котором посуда с мясом бросалась назад через голову; при этом посуду ловил на лету кто-нибудь из участников обряда; шаманистам представлялось, что почитаемые ими духи обитают на горных вершинах или на небе*); 2) выше (*часто с неоформл. и исх. п.*); **энээнһээ дээшэ** выше, чем это; **дээшээ һууха** садиться выше (*т.е. на почётное место*); **хорин наһа дээшэ байха** быть на двадцать лет старше; **түсэбһөө дээшэ үгэхэ** давать сверх плана; 3) свыше, более; **зууһаа дээшэ** свыше ста, больше ста; 4) старше; **хорин нэгэнһээ дээшэ наһанай хүнүүд** лица старше двадцати одного года; **өөрһөө дээшэ хүниие зандаржа болохогүй** нельзя повышать голос на человека старше себя.

**дээшэдэхэ** быть выше, чем следует.

**дээшэлүүлгэ** повышение, поднятие; **ажалай бүтээсые дээшэлүүлгэ** повышение производительности труда.

**дээшэлүүлхэ** 1) поднимать, повышать, выдвигать; **мэргэжэл дээшэлүүлхэ** повышать квалификацию; **нэрэ хүндэ дээшэлүүлхэ** повышать престиж, авторитет; **хүн зоной амидаралай хэмжээ дээшэлүүлхэ** повышать жизненный уровень населения; **харюусалга дээшэлүүлхэ** повышать ответственность; **продукциин шанар дээшэлүүлхэ** повышать качество продукции; 2) укрелять; **журам** (*или* **жаяг, заршам**) **дээшэлүүлхэ** укреплять дисциплину; 3) совершенствовать.

**дээшэлүүлэгдэмэл** повышенный (*напр., об обязательстве*).

**дээшэлүүлэгдэхэ** *страд. от* **дээшэлүүлхэ** повышаться; **дээшэлүүлэгдэһэн уялгануud** повышенные обязательства; **дээшэлүүлэгдэһэн түхэлэй кружогууд** кружки повышенного типа.

**дээшэлхэ** 1) подниматься, повышаться, идти вверх; **ниидэн дээшэлхэ** взлетать, подниматься в воздух; **нэгэ дээшэлхэ, нэгэ доошолхо** то повышаться, то понижаться; то подниматься, то опускаться; 2) идти вверх; 3) *почтит.* вставать, подниматься (*о лицах социально выше стоящих*); 4) совершенствоваться, улучшаться.

**дээшэлэл** подъём.

**дэюур** *киж., мухоршиб. см.* **дэбюур**.

**дюжинэ, 12 нэгэ адли юумэн** дюжина; **12** (*или* **дюжинэ**) **пулаад** дюжина платков.

**дюйм** (*голланди хэлэнэй «эрхы» гэһэн үгэһөө гараһан; англиин утын хэмжүүртэ 2,54 сантиметр гэһэн удхатай, «фут» гээшын 12 хубиин нэгэ хубитайнь адли*) дюйм.

**дюймовко, дюйм зузаантай хабтагай** дюймовка.

**дюнэ, (һалхинда хүйлэн хүдэлэн байдаг, далайн эрьедэхи) элһэн гүбээнүүд** (*тэдэнэй хоёр ташаланагынь адли тэгшэ бэшэ: һалхин руу хараһаниинь налуу, харин нүгөө талань эрид юм; дюнын үндэрынь 10-20 метр, заримдаа 100 метр хүрэтэр обойдог*) дюны.

**дюралюмини, алюминиие зэдтэй холиһон шудхамаг** (*тэрээндэ нэгэ бага марганец, магни, кремни, түмэр нэмэдэг; хатууажуулагдаһанай һүүлээр онсо хатуу болодог, гэбэшье бэлэхэнээр элдэб тухэлтэй болгогдодог; техникэдэ хэрэглэгдэдэг*) дюралюминий (*дюраль*).

**дюшес, грушын десертнэ сортнууд** (*томо, шүүһэтэй, амтатай эдеэтэй*) дюшес.

**дядька, зараса-хүмүүжүүлэгшэ** (*дворян бүлын хүбүү үндылгэлсэдэг байһан*) *ист.* дядька; **Савельич Петя Гринёвой зараса-хүмүүжүүлэгшэнь байгаа** Савельич был дядькой Пети Гринёва.

**дяадяа** 1) *бох. детск.* ребёнок; 2) *каб.* старшая сестра (*и обращение к ней*).

# Е

**ебхыхэ** быть аккуратным (*или* плотным); **ебхытэр тээхэ** аккуратно нагружать (*сено, солому*).

**ебхэгэр** стройный, аккуратный; **ебхэгэр тетрадьнууд** аккуратно сложенная пачка тетрадей; **ебхэгэр мүнгэн** пачка денег; **ебхэгэр һүри** аккуратно сложенный большой скирд; **ебхэгэр сааран** толстая (*или* плотная) бумага (*лощёная*).

**ебэн** *зап. см.* **жэбэ**.

**ебэр** *зап. см.* **жэбэр**.

**ебэртэ** *зап. см.* **жэбэртэ**.

**Евэ** (*христиан шажанай ёһоор, дэлхэй дээрэхи түрүүшын эхэнэр; бурхан тэрэниие Адамай хабһаар хэһэн; мүн Адамай һамган; хүн түрэлтэнэй уг-эхэ. «Һайн ба мууе мэдэлгын модондо байһан хорюултай алимые» өөрөө эдеэд, мүн Адамые могойн тухиралтаар үгэдөө оруулжа шадаһанайнгаа түлөө бүхы хүн түрэлтэниие хатуу хараалда оруулһан. Бурханһаа хорюулта алим эдиһэн Ева Адам хоёрые диваажанһаа үлдэһэн*) *рел.* Ева (*праматерь человечества; за ослушание бог проклял первых людей и всё их потомство*).

**Евангели** (*Иисус Христын газар дэлхэйдэ һууһан уе, мүн тэрэнэй һургаал тухай эртын христиан зохёолнууд; тухайламжаар, хоёрдохи зуун жэлэй түрүүшын хахадта зохёогдоһон. Хамта гушаад гаран Евангели бии. Гэбэшье Матфей, Марк, Лука болон Иоаннын бэшэһэн Евангелинуудыел церковь каноническа гэхэ гү, али үнэнтэ зүб гээжэ мэдэрээд дүримшүүлжэ, тэдэнь грек хэлээр бэшэгдэһэн «Шэнэ заведтэ» гэхэ гү, али шэнэ һургаал заабаринуудай бүридэлдэ оруулагдаһан. Христиан шажанһаа урдахи байдал тухай «Ветхэ заведтэ» хэлэгдэдэг. Церковиин үнэнтэ зүб гээжэ мэдэрэгдэдэггүй Евангелинуудые «апокрифууд» гээжэ нэрлэдэг. Евангелинуудые Иисусай шабинар болон тэдэнэй шабинарынь бэшээ гээжэ церковь хэлэдэг. Евангелиин гол бодолынь хадаа хүн гээшэ хододоо омоггүй номгон, хүнэй үгэһөө гарадаггүй зантай байжа, баян гоё бэшэ, эгээлэй байдалда һууха, зобохо, тэсэхэ, хүсэрхэлдэ эсэргүүсэхэгүй гэһэн юм*) Евангелие; **үнэнтэ гэжэ мэдэрэгдэжэ дүримшэһэн Евангели** (*Библиин бүридэлдэ ородог*) каноническое Евангелие; **үнэнтэ бэшэ гэжэ мэдэрэгдэһэн Евангели, апокрифическэ Евангели** апокрифическое Евангелие; **Матфейһээ, Маркһаа, Лукаһаа, Иоаннһаа бэшэгдэһэн Евангелинууд** Евангелия от Матфея, от Марка, от Луки, от Иоанна.

**евгеникэ** (*хүнэй элүүрые, бэлиг абьяасые яажа уг залган дамжуулхаб гэһэн эрдэм; генетикын нэгэ һалаань*) евгеника.

**евклидэй: евклидэй геометри** (*манай ээрын үрдахи гурбадахи зуунай үедэ һууһан грек эрдэмтэн Евклидэй зохёоһон геометри; тус эрдэмэй үндэһэ һууриие табиһан. Тойроод байһан юумэнүүдые харахадаа, юумэнүүдэй холбоонһоо геометриие гаргажа шадаһан; жэшээнь, шангаар татагдаһан утаһан – сэхэ шүгам г.м.*) евклидова геометрия.

**евнух, заһаагаа абхуулһан хүн** (*гаремэй харуулшан*) е́внух; **энэмнай дан заһаагаа абхуулшаһан хүн бэшэ ааб даа** не евнух он у нас (*о том, кто свободно общается с женщинами, не чужд любовных связей*).

**евразийство, Евразидахи үүргэ** (*Евразиа гээшэ Европо Азиа хоёрой ородог, Газар дэлхэйн эгээл ехэ дайдатай, эгээл олон зонтой түби-континент. Эндэ һууриижаһан оронууд хүн түрэлхитэнэй түүхэдэ ехэ үүрэ дүүргэһэн. Манай ээрын эхиндэ энэ түбиин баруун хубида айхабтар томо Римскэ импери, зүүн таладань Хань гэһэн баһал томо гүрэн-импери байгаа. Арбаад зуунай эхээр Монголой ехэ импери бии боложо, хүн түрэлтэнэй байдалда баһал ехэ нүлөө үзүүлээ. Хоридохи зуун жэлэй эхээр Россида ехэ хубисхал боложо, СССР гэһэн ниитын шэнэ байгууламжатай ехэ томо гүрэн бии болоһоо. Европо Азиа хоёрой хоорондо байдаг, байгаалиин айхабтар ехэ баялигтай орон хадаа Росси саашадаа эндэхи бусад оронуудые нэгэдүүлэн, ехэ юумэ хэхэ үүргэтэй гэһэн теори бии*) евразийство.

**еврейнүүд** (*вавилон, ассири, финикицүүд гэхэ мэтэ дүтэрхы хэлэтэй семитскэ арадуудай нэгэн болохо эртэ урдын иудей арадай үри һадаһан болодог арад үндэһэтэн; тэдэнэр Израиль болон бусад олон гүрэнүүдтэ һуудаг. 1978 оной байдалаар, 14 миллион шахуу еврей бии байгаа. Олонхинь США-да байрлаһан*) евреи (*вместе с арабами и некоторыми другими народами относятся к семитам*); **еврейнүүдэй оронһоо гаража ошолго** (*СССР-нээ гаражса ошохо дуратай еврейнүүд хододоо бии байгаа. Илангаяа 60-аад онуудай һүүл багһаа эхилэн, тиимэ зоной тоо олошорһон*)

**дээшэлүүлэгдэмэл** повышенный (*напр., об обязательстве*).

**дээшэлүүлэгдэхэ** *страд. от* **дээшэлүүлхэ** повышаться; **дээшэлүүлэгдэһэн уялгануud** повышенные обязательства; **дээшэлүүлэгдэһэн түхэлэй кружогууд** кружки повышенного типа.

**дээшэлхэ** 1) подниматься, повышаться, идти вверх; **ниидэн дээшэлхэ** взлетать, подниматься в воздух; **нэгэ дээшэлхэ, нэгэ доошолхо** то повышаться, то понижаться; то подниматься, то опускаться; 2) идти вверх; 3) *почтит.* вставать, подниматься (*о лицах социально выше стоящих*); 4) совершенствоваться, улучшаться.

**дээшэлэл** подъём.

**дэюур** *киж., мухоршиб. см.* **дэбюур**.

**дюжинэ, 12 нэгэ адли юумэн** дюжина; **12** (*или* **дюжинэ**) **пулаад** дюжина платков.

**дюйм** (*голланди хэлэнэй «эрхы» гэһэн үгэһөө гараһан; англиин утын хэмжүүртэ 2,54 сантиметр гэһэн удхатай, «фут» гээшын 12 хубиин нэгэ хубитайнь адли*) дюйм.

**дюймовко, дюйм зузаантай хабтагай** дюймовка.

**дюнэ, (һалхинда хүйлэн хүдэлэн байдаг, далайн эрьедэхи) элһэн гүбээнүүд** (*тэдэнэй хоёр ташалангынь адли тэгшэ бэшэ: һалхин руу хараһаниинь налуу, харин нүгөө талань эрид юм; дюнын үндэрынь 10-20 метр, заримдаа 100 метр хүрэтэр обойдог*) дюны.

**дюралюмини, алюминиие зэдтэй холиһон шудхамаг** (*тэрээндэ нэгэ бага марганец, магни, кремни, түмэр нэмэдэг; хатуужуулагдаһанай һүүлээр онсо хатуу болодог, гэбэшье бэлэхэнээр элдэб түхэлтэй болгогдодог; техникэдэ хэрэглэгдэдэг*) дюралюминий (*дюраль*).

**дюшес, грушын десертнэ сортнууд** (*томо, шүүһэтэй, амтатай эдеэтэй*) дюшес.

**дядька, зараса-хүмүүжүүлэгшэ** (*дворян бүлын хүбүү үндылгэлсэдэг байһан*) *ист.* дядька; **Савельич Петя Гринёвой зараса-хүмүүжүүлэгшэнь байгаа** Савельич был дядькой Пети Гринёва.

**дяадяа** 1) *бох. детск.* ребёнок; 2) *каб.* старшая сестра (*и обращение к ней*).

# Е

**ебхыхэ** быть аккуратным (*или* плотным); **ебхытэр тээхэ** аккуратно нагружать (*сено, солому*).

**ебхэгэр** стройный, аккуратный; **ебхэгэр тетрадьнууд** аккуратно сложенная пачка тетрадей; **ебхэгэр мүнгэн** пачка денег; **ебхэгэр һүри** аккуратно сложенный большой скирд; **ебхэгэр сааран** толстая (*или* плотная) бумага (*лощёная*).

**ебэн** *зап. см.* **жэбэ**.

**ебэр** *зап. см.* **жэбэр**.

**ебэртэ** *зап. см.* **жэбэртэ**.

**Евэ** (*христиан шажанай ёһоор, дэлхэй дээрэхи түрүүшын эхэнэр; бурхан тэрэниие Адамай хабһаар хэһэн; мүн Адамай һамган; хүн түрэлтэнэй уг-эхэ. «Һайн ба мууе мэдэлгын модондо байһан хорюултай алимые» өөрөө эдеэд, мүн Адамые могойн тухиралтаар үгэдөө оруулжа шадаһанайнгаа түлөө бүхы хүн түрэлтэниие хатуу хараалда оруулһан. Бурханһаа хорюулта алим эдиһэн Ева Адам хоёрые диваажанһаа үлдэһэн*) *рел.* Ева (*праматерь человечества; за ослушание бог проклял первых людей и всё их потомство*).

**Евангели** (*Иисус Христын газар дэлхэйдэ нүүһэн үе, мүн тэрэнэй һургаал тухай эртын христиан зохёолнууд; тухайламжаар, хоёрдохи зуун жэлэй түрүүшын хахадта зохёогдоһон. Хамта гушаад гаран Евангели бии. Гэбэшье Матфей, Марк, Лука болон Иоаннын бэшэһэн Евангелинуудыел церковь канонически гэхэ гү, али үнэнтэ зүб гэжэ мэдэрээд дүримшүүлжэ, тэдэнь грек хэлээр бэшэгдэһэн «Шэнэ заведтэ» гэхэ гү, али шэнэ һургаал заабаринуудай бүридэлдэ оруулагдаһан. Христиан шажанһаа урдахи байдал тухай «Ветхэ заведтэ» хэлэгдэдэг. Церковиин үнэнтэ зүб гэжэ мэдэрэгдэдэггүй Евангелинуудые «апокрифууд» гэжэ нэрлэдэг. Евангелинуудые Иисусай шабинар болон тэдэнэй шабинарынь бэшээ гэжэ церковь хэлэдэг. Евангелиин гол бодолынь хадаа хүн гээшэ хододоо омоггүй номгон, хүнэй үгэһөө гарадаггүй зантай байжа, баян гоё бэшэ, эгээлэй байдалда нүүха, зобохо, тэсэхэ, хүсэрхэлдэ эсэргүүсэхэгүй гэһэн юм*) Евангелие; **үнэнтэ гэжэ мэдэрэгдэжэ дүримшэһэн Евангели** (*Библиин бүридэлдэ ородог*) каноническое Евангелие; **үнэнтэ бэшэ гэжэ мэдэрэгдэһэн Евангели, апокрифическэ Евангели** апокрифическое Евангелие; **Матфейһээ, Маркһаа, Лукаһаа, Иоаннһаа бэшэгдэһэн Евангелинууд** Евангелия от Матфея, от Марка, от Луки, от Иоанна.

**евгеникэ** (*хүнэй элүүрые, бэлиг абьяасые яажа уг залган дамжуулхаб гэһэн эрдэм; генетикын нэгэ һалаань*) евгеника.

**евклидэй: евклидэй геометри** (*манай ээрын урдахи гурбадахи зуунай үедэ нүүһэн грек эрдэмтэн Евклидэй зохёоһон геометри; тус эрдэмэй үндэһэ нүүриие табиһан. Тойрооd байһан юумэнүүдые харахадаа, юумэнүүдэй холбоонһоо геометриие гаргажа шадаһан; жэшээнь, шангаар татагдаһан утаһан – сэхэ шугам г.м.*) евклидова геометрия.

**евнух, заһаагаа абхуулһан хүн** (*гаремэй харуулшан*) ёвнух; **энэмнай дан заһаагаа абхуулшаһан хүн бэшэ ааб даа** не евнух он у нас (*о том, кто свободно общается с женщинами, не чужд любовных связей*).

**евразийство, Евразидахи үүргэ** (*Евразии гээшэ Европо Азии хоёрой ородог, Газар дэлхэйн эгээл ехэ дайдатай, эгээл олон зонтой туби-континент. Эндэ нүүрижаһан оронууд хүн түрэлхитэнэй түүхэдэ ехэ үүргэ дүүргэһэн. Манай ээрын эхиндэ энэ түбиин баруун хубида айхабтар томо Римскэ импери, зүүн таладань Хань гэһэн баһал томо гүрэн-империбайгаа. Арбаад зуунай эхеэр Монголой ехэ империбии болоожо, хүн түрэлтэнэй байдалда баһал ехэ нүлөө үзүүлээ. Хоридохи зуун жэлэй эхеэр Россида ехэ хубисхал болоожо, СССР гэһэн ниитын шэнэ байгууламжатай ехэ томо гүрэн бии болоһон. Европо Ази хоёрой хоорондо байдаг, байгаалиин айхабтар ехэ баялигтай орон хадаа Росси саашадаа эндэхи бусад оронуудые нэгэдүүлэн, ехэ юумэ хэхэ үүргэтэй гэһэн теори бии*) евразийство.

**еврейнүүд** (*вавилон, ассири, финикицүүд гэхэ мэтэ дүтэрхы хэлэтэй семитскэ арадуудай нэгэн болохо эртэ урдын иудей арадай үри һадаһан болодог арад үндэһэтэн; тэдэнэр Израиль болон бусад олон гүрэнүүдтэ нүүдаг. 1978 оной байдалаар, 14 миллион шахуу еврей бии байгаа. Олонхинь США-да байрлаһан*) евреи (*вместе с арабами и некоторыми другими народами относятся к семитам*); **еврейнүүдэй оронһоо гаража ошолго** (*СССР-нээ гаражса ошохо дуратай еврейнүүд хододоо бии байгаа. Илангаяа 60-аад онуудай һүүл багһаа эхилэн, тиимэ зоной тоо олошорһон*

*юм. Гол шалтагааниинь гэбэл, антисемитизм гэхэ гү, али еврейнүүдтэ дайсан харшаар хандалга байгаа. Хубисхалай урда Россида ехэ дэлгэрэнги байһан энэ үзэгдэл зүблэлтэ засагай үедэшье гүйсэд һалгагдаагүй һэн. Нэгэ үедэ, бүхэли арадуудай баалалтаар холо ябуулагдадаг байһан үедэ, еврейнүүдые бултыень Ураалай саана абаашажа суглуулха гэһэн һанаашалга бии болоожо байһан юм. Кадрай асуудал шиидхэдэг хүнүүд еврейнүүдтэ дурагүй байгаа. Хилын саана гаралгатай холбоотой ажалда тэдэниие абадаггүй, мүн дээдэ һургуулида ороходонь, элдэб һаад ушаруулагдадаг һэн. Еврейнүүдтэ дайсан харшаар хандалга совет засагай һүүлээрхи үедэ улам һүжэрвв. Доромжолһон удхатай элдэб статьянууд сонинуудта толилогдоно, «Жидүүдые үгы хэхэ!» гэһэн бэшэгтэй, доронь тэһэрдэг юумэ хэһэн плакадууд табигдана. Кавказ түхэлэй болон бусад яһатанда мүн иимэшүү хандалгын улам дэлгэржэ байһан үедэ энэ асуудалда анхаралаа шангадхаха гэһэн эрилтэнүүд табигдана*) отъезд евреев из страны.

**еврейскэ, еврей** еврейский; **еврей хэлэнүүд** (*эртэ урдын еврей хэлэн, мүн герман гарбалтай еврейнүүдэй хэлэн идиш ба мүнввнэй Израиль гүрэнэй албан ёһоной хэлэн бологшо иврит*) еврейские языки.

**евро** (*Евросоюзда ородог гүрэнүүдэй ниитэ мүнгэн, валюта; доллартой адлишуу үүргэ дүүргэхээр бии болгогдоһон; гүрэнүүдэй ввһэдын мүнгэн үгы болгогдохо ёһотой*) евро.

**европеизм, европотониие нэгэдүүлгэ** (*иимэ суртал баримталагшадай зариманиинь имагтал Баруун Европын оронуудые нэгэдүүлхэ гэдэг; харин нүгвв зариманиинь «Атлантикаһаа эхилээд, Ураал хүрэтэр» Европын бүхы оронуудые нэгэдүүлэн, «ниитэ европын гэр» байгуулха гэдэг*) европеизм.

**европеец, европо хүн** европеец; **европеецүүд, европынхид** европейцы.

**европеоид, европо расын хүн** европеоид.

**европеоидно, европо** европеоидный; **европеоидно раса** европеоидная раса (*раса людей со светлой кожей, мягкими волнистыми волосами, узким носом и некоторыми другими признаками*).

**европофил, Европодо дурлаһан хүн, Европо тээшэ харашаһан хүн** европофил.

**европын, европейскэ, Европейскэ, Европын, европо, Европо** европейский; **Европо түби** Европа как часть света; **Европейскэ Союз, Европын холбоон** Европейский Союз; **европо маягай хубсаһан** одежда европейского покроя; **европо эрдэм һургуули** европейское образование; **европын ехэ замууд** европейские магистрали; **Россиин Европодохи хубинь** европейская часть России.

**евстахиева: евстахиева труба** (*нармайн гэхэ гү, али хамарай хүндын хойто талые дунда шэхэнтэй холбодог һубагхан*) *анат.* евстахиева труба.

**егерь, агнуури эмхидхэлгые ба ан амитанние сахин удхэхэ хэрэг эрхилдэг мэргэжэлтэн** егерь; **эндэхи егерь ан амитанние хамгаалан сахиха ёһотой хүн** здешний егерь должен охранять зверей.

**египедэйхин, египедэйхид** (*манай эзрэһээ хэдэн мянган жэл урда бүрилдэһэн эртэ урдын египет арад хүн түрэлтэнэй эгээл эртын болбосоронги гуламтанүудай нэгые, мүн манай эзрэһээ урдахи 4 мянган жэлэй үеэр вврын гүрэнии байгуулһан; тиин тэрэнишень 6-4 зуунай үеэр персэнүүд, манай эзрэһээ урдахи 4-1 зуунай үедэ грегүүд, мүн манай эзрэһээ урдахи 30 ондо римлянүүд* **эзэмдэн** *абажа, манай эзрын 395 он болотор тэрэ Римэй* ***провинци*** *болоод байгаа. Тэрээнһээ хойшо 639 он болотор тэрэ Византиин провинци байһан юм. Иимэ олон дахин ондоо арадуудай гарта орожо, элдэб зонтой худхаралдахадаа, эртэ урдын египет арад һарнижа һалаһан. Тиин 639 ондо Египедые арабууд эзэлжэ, тэрээнһээ хойшо мүнвв хүрэтэр Египедэй гол зониинь арабууд болонхой. Мүнвв тэдэ 40-ввд гаран миллион зон гээжэ тоологдодог*) египтяне.

**египетскэ, египет, египедэй, Египедэй** египетский; **египет бэшэг** (*дэлхэй дээрэхи эгээл эртын бэшэгүүдэй нэгэн; манай эзрын хэдэн мянган жэл урда бии болоожо, манай эзрын 3 зуун жэл хүрэтэр байһан. Саашадаа түргввр бэшэдэг элдэб түхэлтэй болоожо хубилһаар, арабуудай ерэхэдэ болюулагдаһан*) египетское письмо; **египет музей** (*эртэ урдын Египедэй искусство болон соёлой дурасхаалта зүйлнүүдэй, тэрэ тоодо Тутанхамоной табигдаһан газарһаа олдоһон үнэтэ эрдэнинүүдэй хадагалагдажа байдаг газар; 1858 ондо Каирта байгуулагдаһан*) египетский музей; **египет хэлэн** (*эртэ урдын египедэйхидэй хэлэн; манай эзрын 5 зуун жэл хүрэтэр байһан. Тэрэнһээ гарбалтай коптско хэлэнтэй хамта семито-хамитска хэлэнүүдэй Египет һалаань болодог. Энээн дээрэ бэшэгдэһэн түрүүшын бэшэмэл зүйлнүүд манай эзрын урдахи 4-3 мянган жэлнүүдтэ хабаадана. Египет хэлэнэй хүгжэлтын үенүүдынь иимэ: хуушан египет хэлэн – манай эзрэһээ урдахи 30-22 зуун жэлнүүд; дунда египет хэлэн – манай эзрэһээ урдахи 22-16 зуун жэлнүүд; шэнэ египет хэлэн – манай эзрын урдахи 16-8 зуун жэлнүүд; демотическэ гэхэ гү, али арадшалагдаһан египет хэлэн – манай эзрын урдахи 8 зуунһаа манай эзрын 5 зуун жэл хүрэтэр. Тэрэнһээ хойшо эзэмдэгшэдэй хэлэнүүдтэ түригдэһэн*) египетский язык (*мёртвый язык Древнего Египта*); **Египедэй арабууд** египетские арабы; **египет папирус** египетский папирус; **египедэй пирамидануud** египетские пирамиды; **хара барлагай үхэлтэ ажал** (*Библидэ хэлэгдэһэн ёһоор, египедэйхид иудейнүүдые эзэмдэн, Египедтээ абаашаад, үхэхэ болоторынь зараһан, харшалһан хайраһан юм гэнэ*) ◊ египетский труд (*устар.*).

**египтологи, Египет тухай эрдэм** египтология (*комплекс наук, изучающих Древний Египет*).

**егтэй** *бох., эхир.* (*ср.* **жэгтэй**) 1) странный, необычайный, необыкновенный; 2) хитрый.

**егшэхэ** *бох. см.* **жэгшэхэ**.

**егүүдэл, егүүдхэл** *старомонг.* 1) перемена местожительства; 2) смерть, кончина; 3) тленность, суетность; переменчивость; **сансарын егүүдхэл** бренность, переменчивость сансары (*мира материального бытия*).

**егүүдхэхэ** *старомонг., будд.* 1) (*нүгшэхэ, наһа бараха, тагаалал түгэсэхэ*) скончаться, умереть; **түрэл егүүдхэхэ** найти новое перерождение; переродиться, возродиться; **амитан тамадахи тэдэгээр хамаг амитан бурханиие үзөөд ном соносоһоной шалтагаанаар маша бэшэрхэ сэдьхэл түрэжэ, тэдэгээр хамаг амитаниинь түрэл егүүдхэжэ, тэнгэри, хүн болон түрэбэ** (*Ульг.д.*) в силу того, что обитатели ада живых существ также узрели Будду и услышали его Учение, они также породили мысли о вере, благодаря чему истёк срок их пребывания в аду и все они возродились богами и людьми; **муу заяанһаа үхэн егүүдхэһээр муу заяанда хэсэхэ хэрэгтэйн тула тонилхо бэрхэ** (*Боди*) после смерти в дурной участи опять приходится блуждать в дурных уделах, поэтому спастись (из них) трудно; 2) выехать; **гэр байраһаа егүүдхэхэ** выехать из жилища, покинуть жилище.

**егүүтэхэ** *старомонг.* подыхать, издыхать, сдыхать; агонизировать; **ами тиирэн егүүтэхэ** испускать дух, отдавать богу душу, агонизировать.

**егшаа** *старомонг.* 1) документация; официальный документ; бумаги; 2) книги, литература.

**единство, нэгэдэл, нэгэн, эб эмхи** единство; **аша туһынь нэгэн байлга** единство интересов; **эб эмхитэй нэгэн ябуулга** единство действий; **морально-политическэ бата нэгэдэл** морально-политическое единство.

**единэ, нэгэн ниитэ, нэгэдхэмэл, нэгэн бүхэли** единый; **нэгэн бүхэли энергетическэ системэ байгуулха** создать единую энергетическую систему; **ажахын хүсэн түгэс нэгэдхэмэл байгуулалта** единый мощный хозяйственный организм; **ажаһуулгын нэгэн ниитэ ёһо дүримүүд** единые нормы общежития; **экономическа нэгэн дайда** (*бүрин эрхэтэ хэдэн гүрэн хоорондоо договор баталжа, нэгэн ниитэ экономическа политика ябуулха гэһэн шиидхэбэри гаргадаг. Тиигэхын тулада нэгэн валюта хэрэглэдэг, тамуужанай нэгэн адли дүримүүдтэй болоожо, эд товарнуудаа гүрэн бүхэндэ худалдахада һаадгүй болгодог, капитал мүн лэ сүлөөтэйгөөр нэбтэрдэг, мүн юумэнэй сэнгүүдые хэлсэжэ гуримшуулдаг г.м.*) единое экономическое пространство.

**едүүн** почесуха, «едун» (*название болезни у лошади*); **һайн мориие едүүн дарадаг, һайн хүниие архи дарадаг** *посл.* хорошего коня «едун» мучит, а хорошего человека – водка.

**едүүрхэ** болеть почесухой.

**ежевикэ**, *иногда* **үхэр бүлзэргэнэ** (*эдигдэдэг хара жэмэстэй, хадхууртай, малинын түрэлэй бургааһан*) ежевика.

**ездовой, унаагай** ездовой; **унаагай морин** ездовая лошадь; **унаагай нохойнууд** ездовые собаки; **унаагай оронууд** ездовые олени.

**екатерининска** (*1762-1796 онуудта оросой хатан хаан байһан Екатерина II Алексеевнагай үе*) екатерининский; **екатерининска үеын оросой ехэ жанжангууд** выдающиеся русские полководцы екатерининской эпохи (*к ним относятся А.В.Суворов, Ф.Ф.Ушаков, П.А.Румянцев, Г.А.Потёмкин. При них были присоединены: Северное Причерноморье. Крым, Северный Кавказ, западно-украинские, белорусские и литовские земли*).

**ектеһи, ектень, һүзэгшэдэй гуйлтануud** (*мургэлэй болоожо байха үедэ дьяконай гү, али священнигэй ород маани уншан, һүзэгшэдэй нэрэһээ хэһэн хэдэн гуйлга*) ектеһия **и ектенья** (*род молитвенных прошений; главные виды ектении: великая, просительная, сугубая и малая; есть ещё ектении об оглашённых и умерших, которые провозглашаются на литургии*).

**ел I: ел хатуу** очень твердый, жёсткий.

**ел** II *бох., эхир.* год.

**елбэр** *карт.* пики.

**елей, оливкова тоһон** (*церковиин ёһололнуудта хэрэглэгдэдэг*) *церк.* елей; **елей түрхилгэ** (*бурханай үршөөл хайра хүртөөлгэхын тулада арюудхаһан ишмэ тоһо һүзэглэгшын духада гү, али бэшэшье газартань түрхидэг; тиихэдэнь хүнэй һанаан амардаг гэхэ*) помáзание елеем.

**елейнэ, үнгэрмэ нялуун, доро унаһан, дан һаймһаранги** елейный.

**елтэгэнэхэ 1.** *о движении гладкого предмета чёрного цвета*; **2.** моргать выпученными глазами.

**елтэлзэхэ** *см.* **елтэгэнэхэ**.

**елүүр 1.** каток; **2.** гладкий как каток; **хобхо елүүр харгы** гладкая как каток дорога; **елүүр мүльһэн** гладкий (*или* чистый) лёд.

**елүүрхэ** лосниться (*от жира*).

**елхэгэ-елхэгэ гэхэ** то и дело шевелиться, время от времени приходить в движение (*напр., о брюхе, животе*).

**елхэгэнэхэ** колыхаться, шевелиться, двигаться, трястись (*о чём-л. отвислом*).

**елхэгэр** отвислый, обвислый, опустившийся книзу; **елхэгэр гэдэһэтэй һубай үнеэн** яловая корова с обвислым животом.

**елшэгэр** гладкий; **елшэгэр мүльһэн дээрэ халтирха** скользить на гладком льду; **елшэгэр шулуун гэшхүүр** гладкая каменная лестница.

**елылгэлгэ** полировка.

**елылгэхэ** *побудит. от* **елыхэ** полировать.

**елыхэ** блестеть, лосниться.

**ельбын: ельбын хогоосон** а) мираж, обман зрения; б) мишура.

**елэ: елэ-елэ** *говорится про отражение, отблески чего-л. лоснящегося и движущегося.*

**елэгэнэхэ** лосниться, сверкать чистотой; **хамарынь хүлэршөөд елэгэнэнэ** нос его блестит от пота.

**елэгэр** гладкий, блестящий, лоснящийся; **елэгэр хара үһэн** чёрные блестящие волосы; **елэгэр сааһан** лощёная бумага; **далайн елэгэр нюруу** морская гладь; **елэгэр тэгшэ** гладкий (*о дороге*); **елэгэр мүльһэн** гладкий лёд; **елэгэр елсэгэр** *парн.* вылощенный; **елэгэрхэн үндэгэн** *фольк.* гладкое, чистое яичко.

**елэгэрхэн** *уменьш. от* **елэгэр**.

**елэлзүүлхэ** *побудит. от* **елэлзэхэ** сверкать глянцем.

**елэлзэнги** блестящий, лоснящийся.

**елэлзэхэ** блестеть, лосниться.

**елэн** *частица усил. к словам, обозначающим цвет, масть*; **елэн хара** чёрный-пречёрный; **елэн шара** ярко-жёлтый.

**е-мейл** (*«электронно почто» гэһэн удхатай англи хэлэнэй холбоо үгын хуряамжалалга; компьютерна сетеэр сэхэ холбогдолгын системэ; бүхы дэлхэйн хэмжээгээр худэлдэг; үсөөхэн секундын туршада мэдээсэлнүүдые дамжуулха аргатай*) *инф.* е-мейл.

**ен** *шам.* мелкие кусочки мяса, срезанные с костей жертвенного животного (*предназначены для сожжения на костре жертвенника в честь богов*).

**енгүү** ехидство; ирония; **енгүүгүй** без иронии.

**енгүүрхүү** склонный к ехидству; **енгүүрхүү янзаар хараха** смотреть с ехидством.

**енгүүрхэлдэхэ** *взаимн. от* **енгүүрхэхэ**.

**енгүүрхэхэ** досадовать; **енгүүрхэн хэлэхэ** говорить с обидой.

**енгүүтэй** ехидный; **енгүүтэй хоротойгоор** ехидно, злобно.

**енгүүтэйшэг** довольно ехидный.

**енгүүшэ** язвительный.

**енгэ** ехидство.

**енгэлүүлхэ** 1) *побудит. от* **енгэлхэ**; 2) подвергаться насмешке.

**енгэлхэ** ехидничать.

**енгэлэлсэхэ** *совм. от* **енгэлхэ**.

**енгэрхүүгээр** ехидно, колко.

**ендэ** *разг. зап.* зачем, почему, отчего.

**ендэр** 1) трибуна, сцена, подмостки; помост, возвышение; 2) *сел.* низкий широкий столик; 3) *джид.* полки.

**енот**, *монг.* **элбэнхэ** (*харабтар шара ноохотой ан*) енот.

**енотово, енот, енодой, элбэнхэ** енотовый; **енот** (*или* **элбэнхэ**) **дэгэл** енотовая шуба.

**епархи, церковно-захиргаанай можо** (*хэдэн благочинна тойрогуудһаа бүридэдэг; тэдэнь тус тус приходууд гэхэ гү, али тус һумын харьяата нютагууд, аймагууд болоожо*

*хубаардаг; епархиие епархиальна архиерей – митрополит, архиепископ, епископ хүтэлбэрилдэг; епархиингаа байдалай түлөө дээдэ церковно засагай зургаануудай үмэнэ харюусадаг. Благочинна тойрогуудые благочиннануд гэхэ гү, али заршамые харгалзалагшад толгойлдог) церк.* епа́рхия; **Шэтын ба Забайкалиин епископ Евстафий** епископ Читинский и Забайкальский Евстафий; **Шэтын ба Забайкалиин епархиин Буряадай тойрогой заршам харгалзалагша эсэгэ Олег Матвеев** благочинный Бурятского округа Читинской и Забайкальской епархии отец Олег Матвеев.

**епископ, церковно можые-епархиие толгойлогшо** (*бүхы архиерейнүүдэй гэхэ гү, али патриарх, митрополит, архиепископ болон епископой согсолмол ниитэ нэрэнь; олон христиан церковиин, тусхайлбал, үнэн алдартын, католическа болон англиканска церковиин дээдэ тушаалтан; архиепископ гээшэнь ахалагша епископ гэһэн удхатай) церк.* епископ (*высший иерарх в большинстве христианских церквей, глава церковного округа*).

**епитими, церковно хэһээлтэ** (*нүгэлтэ бодолнууд болон ябадал гаргаһанайнь түлөө һүзэгтэндэ, монахуудта болон священнигүүдтэ тохогдодог хэһээлтэ. Энэ болбол үнэн алдартын шажанда ба католицизмда байдаг. Хүнэй хамаг нүгэлөө нюун нөөнгүй хэлэдэг санаартаниинь тиимэ хэһээлтэдэ оруулдаг гү, али һүзэгшэ һайн дураараа өөрөө тиимэ хэһээлтэ үзэдэг. Энэнь ямар бэ гэхэдэ, үни удаан сагта хатуугаар масаглаха, удаан сагта маани мэгзэм уншаха, олон дахин дохихо, мүн бурханай холын нангин газарнуудта ошожо мүргэхэ г.м.*) епитимья́; **церковиин хэһээлтэдэ оруулха, епитими тохохо** наложить епитимью.

**епитрахиль, хүзүүнэй лентэ** (*үнэн алдартын шажанай священнигэй ризэ дороо үмдэдэг хубсаһанай зүйл гэхэ гү, али хүзүүнһээ шагтагалан хоёр үзүүрыень урдуураа һанжуулдаг ута лентэ) церк.* епитрахи́ль.

**ербылдэхэ** *взаимн. от* **ербыхэ** виднеться, располагаться в виде стройных рядов; **үндэр шэнэ гэрнүүд ербылдэжэ харагдана** виднеются стройные ряды высоких домов.

**ербыхэ** виднеться в виде стройных рядов; располагаться правильными рядами; **ербын бодохо** подниматься, вставать, выситься ровными рядами.

**ербэгэр** 1) стройный, статный; **ербэгэр бэетэй хүн** стройный человек; 2) ровный и красивый; **ербэгэр модод** ровные и красивые деревья; **ербэгэр гоё** *парн.* красивый, изящный.

**ербэдүүлхэ** *побудит. от* **ербэдэхэ** слепить (*о солнце*).

**ербэдэхэ** 1) ослеплять, бить в глаза (*о солнце*); **наранда ербэдээб** солнце слепит мне глаза; 2) чуждаться, не идти *к кому-л.* (*о ребёнке*).

**ербэхэ** смущаться; || *гл. сост.* **ербэн хитэхэ, мэгдэн ербэхэ** смущаться.

**ербээ** *см.* **ербэгэр**.

**ергэлгэ** *эхир.* 1) испарения; 2) мираж; 3) марево.

**ересь, тэрсэ үзэл, буруу номнол** (*ном, һургаал; бурхан шажанда һүзэглэһэн зандаа байбашье, эзэрхэжэ байгаа шажанай гол зүйлнүүдһээ хадуурһан һургаал. Илангаяа христиан шажанда дунда зуунай үеэр ехэтэ дэлгэрһэн. Буруу номнол гээшэ айхабтар хүндэ гэмтэ ябадал гэжэ харагдадаг байгаа. Тэдэниие баримталагшадтай тэмсэхын тулада элдэб орденууд болон инквизициин сүүдүүд Баруунай оронуудта байгуулагдаһан, мүн орос гүрэндэшье тэдэ хатуугаар хэһээгдэдэг байһан. Буддын шажанда буруу үзэлтэниие «тэрсэ номтон», «тиртигинэр» гэжэ нэрлэдэг байбашье, тэдэнтэй баруунайхидал тиимэ шэрүүнээр тэмсэдэггүй байгаа) рел.* **ересь** (*течения, отклоняющиеся от официально принятой церковной доктрины в области догматики и культа; христианские ереси воспроизводили идеи первоначального христианства, различных сект периода его становления: николаитов, эбионитов, монтанистов, новатиан, гностиков, манихеев, монархиан, савеллиан и др.*).

**еретик, буруу үзэлтэн, буруу номтон, тэрсэнүүд, тиртигинэр, тиртинэр** *рел.* еретики; **тиртинэрэй зургаан багша** (*Ульг. д.*) шестеро брахманских учителей (*выступали против Будды Шакьямуни*); **тиртинэрэй зургаан багша ерээд, муу буруу алжаяас үзэлөөр олон амитаниие аргадаһанай тула олонхи амитаниинь тэдэнэй муу үзэлдэ ороод, нүгэл хилэнсэдэй буруу үзэл ехээр дэлгэрбэ** (*Ульг.д.*) пришли шестеро брахманских учителей и, превратно излагая окружающим ложные воззрения, завлекли множество людей и сделали их последователями своих дурных взглядов; поэтому ширилось и множилось число греховных сект; **тэрсэнүүд гү, али гадаада номтон** (*гурбан эрдэнидэ шүтэгшэдые дотоодо номтон гэхэ гү, али буддын шажан баримталагшад гэдэг; харин тэдэндэ этигэнгүй, Махешвари зэргын юртэмсын тэнгэринэртэ шүтэгшэдые гадаада номтон гэнэ*) еретики или люди, придерживающиеся внешних учений (*к ним относятся все оппозиционные буддизму течения и все другие религиозные системы*).

**ерүүл 1.** пришлый; **энэ нютагай хүн гүш, али ерүүл гүш?** ты здешний *или* пришлый (человек)?; **2.** пришелец.

**ерүүлхэ** *побудит. от* **ерэхэ** I 1) велеть прийти (*или* приехать, прибыть); приводить, привозить; **ерүүлэн һануулха, ерүүлэн дурдаха** напоминать; **уриха ерүүлхэ** *парн.* приглашать; **ойрошье ерүүлхэгүй** и близко не подпускать; 2) ждать *чьего-л.* прибытия; **сагаа ерүүлжэ ядаха** нетерпеливо ждать наступления (*букв.* прихода) своего времени; **ерүүлэгтылши!** позовите-ка *кого-л.*!

**ерүүлэгдэхэ** *страд. от* **ерүүлхэ** быть вынужденным прийти; **та ерүүлэгдэжэ байна гүт?** вас заставили прийти?, вы вынуждены были прийти (сюда)?

**ерхэштэй** *зап. см.* **жэрхэштэй**.

**ерьехэ** *зап.* щебетать, чирикать.

**ерьеэхэй** *зап. см.* **жэрьеэхэй**.

**ерэгдэхэ** *страд. от* **ерэхэ** I **1.** придём (*или* приедем) как-нибудь; **2.** *без личных окончаний только о первом лице ед. или мн. ч., в зависимости от контекста, либо с пренебрежительно-снисходительным оттенком, либо же с оттенком вынужденности* приходить, приезжать; **хожом ерэгдэнэ ааб даа** потом как-нибудь приду.

**ерэлгэ** прибытие, приход, приезд; **суглаанда зуун хуби ерэлгэ** стопроцентная явка на собрание; **айлшадай гэнтэ олоороо ерэлгэ** внезапный наезд гостей.

**ерэлдэхэ** *взаимн. от* **ерэхэ** I приходить, приезжать (*о многих*).

**ерэлсэхэ** *совм. от* **ерэхэ** I приходить, приезжать вместе *с кем-л.*

**ерэмэл** пришелец; **уряалгүй ерэмэлнүүд** незваные пришельцы.

**ерэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** девяносто; **ерэн алда бэетэй морин** *фольк.* конь с корпусом в девяносто маховых саженей (*о богатырском коне*); **ерэн наһатай** девяностолетний (*о возрасте*); **2.** *перен.* бесконечное множество; **ерэн зөөлэн эдеэн** *фольк.* бесконечное количество изысканных кушаний; **ерэн хаад (хаануд)** *шам.* 90 хатов, ханов (*хозяева девяноста горных вершин Восточных Саян, Тункинских Альп и других мест Прибайкалья; трактуются как сыновья и внуки Буха-ноёна; все 90 хатов никогда полностью не перечисляются; из-*

*вестны имена только наиболее выдающихся из них*); **ерэн юһэн тэнгэри** (*Тэнгэриһээ гарбалтай һайн ба муу тэнгэринэрэй тоо тухай элдэб олон баталамжанууд бии. Тэдэнэй нэгэнэйнь ёһоор, хамта 99 тэнгэри бии гэхэ. Тэдэнэр нэгэн ниитэ байһанаа, баруунай 55 ба зүүнэй 44 гэһэн, хоорондоо дайсан харша тэнгэринэр болоожо хубаарһан гэхэ. Зарим эрдэмтэдэй һанамжаар, тэнгэринэр хамтадаа 99 бэшэ, харин һураггүй үсөөн гэжэ хэлэдэг*) *шам.* 99 тэнгриев (*небожителей*).

**ерэндэг** (*иногда* **юрэндэг**) *старомонг.* противодействующее начало, противодействие; противоядие; антитоксин; **һахуугай ерэндэг** *мед.* дифтерийный антитоксин; **үжэлгын ерэндэг** *мед.* антисептика; **хороной ерэндэг** противоядие, антитоксин; **хорон бүхэн ерэндэгтэй** всякому яду есть противоядие; **нүгэлэй ерэндэг буян** добродетель противостоит греху; **харанхыда гэрэл ерэндэг** свет противостоит тьме; **худалда үнэн ерэндэг** лжи противостоит правда; **эдеэндэ хурисахын ерэндэгынь тэрэнэй гэм эрүүс бисалгахада хабьяахын тула...** (*Боди*) что касается противоядия против влечения к пище, то оно основано на созерцании ее ущербности; **олон түрэлдэ урда хуряһан нүгэлэй үрэ гарангүй, ерэндэгээр дараһангүй, өөрын үндэһэндэ олон байһануудаар муу заяанда олон галабта оршохо** (*Боди*) придётся многие кальпы пребывать в дурных уделах из-за множества проступков, допущенных во множестве прошлых рождений, проступков, ещё не принесших плодов и не подавленных противоядиями.

**ерэхэ** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд, мүн тэдээнһээ ондоо хэлэлгын хубинууд бии болодог. Эдэ үгэнүүд грамматическа ба лексическэ үүргэ дүүргэдэг, жэшээнь:* **ниидэжэ ерэхэ, ниидэжэ ерэлгэ, ниидэжэ ошолго** *г.м.*) **1.** 1) приходить, приезжать, прибывать, являться, идти, направляться (сюда), приближаться; **та хэзээ ерэбэта? когда вы пришли** (*или* приехали)?; **ерэ ерэһээр** сразу **как только прибыл**, тотчас по прибытии; **ерэнгээ** (*или* **ерэн**) **ерэхэ приезжать совсем**; **ерэн ерэтэрээ бэшэхэгүй** не писать до самого приезда; **сүүдтэ ерэхэ** являться в суд; **ерэн ошоо байха** бывать, иногда приходить; **һайндэртэ айлшад ерээ** на праздник прибыли гости; **манайда хүнүүд ерэбэ** к нам идут люди; **ерэ наашаа!** иди сюда!; **олон бэшэг ерээ** пришло (*или* поступило) много писем; **сагай ерэхэдэ** со временем; **албан ёһоной** (*или* **албанай**) **хэрэгээр ерэхэ** прибыть с официальным визитом; **бэеэрээ** (*или* **нюураараа, өөрөө**) **ерэхэ** личная явка; **ерэнгүй байха** (*или* **байлга**) неявка; **һайн хүн һанаагаар, муу хүн бороогоор** (**ерэхэ**) лёгок на помине (*досл.* хороший человек приходит, когда желают, чтобы он пришел, а плохой человек – когда дождь); **тааруугүй сагта ерэхэ** прийти некстати; **хэшээлдээ алгадгүй ерэхэ** аккуратно посещать занятия; **ерэмсээрээ бэшэг бэшээрэй** как только приедешь, напиши письмо; **ерэһэн тухайгаа мэдүүлхэ** сообщить, доложить о своём приезде; **минии ерэтэр, эндээ һуужа байгаарай** сиди здесь, пока я не приду; **танай үгыдэ, айлшад ерээ гү?** без вас приехали гости? **ерэг лэ даа, яахаб** пусть придёт, ничего; **би ерэншьегүй байхадаа болохоб** возможно, что я не приду; **поездын хэзээ ерэхыень мэдэхэ** осведомиться о прибытии поезда; **тэрэнэй ерээгүйнь харамтай** жалко, что он не пришёл; **дуратай сагтаа ерээрэйгты** приходите в любое время; **ерэһэн айлшан мордодог, орохон бороон болидог** *посл.* приехавший гость уезжает, хлынувший дождь проходит; **айл хотоной нохойнууд хэрэлдэбэшье, аюул ерэхэдэ нэгэдэдэг** *посл.* хоть и грызутся соседские собаки, а при беде объединяются; 2) наступать, наставать (*о времени, периоде*); **зунай һайхан саг ерэбэ** наступило прекрасное летнее время; **ябаха саг ерээ** настало время ехать; **үбһэ сабшалгын үе ерэбэ** наступила пора сенокоса; **ерэһэн жэлдэ** в наступившем году; **ерэһэнэйхиietнай** по случаю вашего приезда; **2.** *как вспом. гл.* 1) *с соед., разд., реже со слитн. деепр. обозначает направление действия в пространстве* сюда, в эту сторону, к говорящему *или во времени* к этому времени, моменту *и при переводе часто соответствует приставкам* при-, под-, с-, до-, на-; **гүйжэ ерэхэ** прибежать, подбегать; **асаржа ерэхэ, зөөжэ ерэхэ** привозить, приносить, подвозить, подносить; **почтальон бэшэг асаржа ерээ** почтальон принёс письмо; **бусажа ерэхэ** возвращаться; **буужа ерэхэ** а) сходить, спускаться; выходить (*напр., из экипажа*); б) пожаловать, нагрянуть; **дүтэлжэ ерэхэ, ойртожо** (*или* **ойртон**) **ерэхэ** приближаться; **годигоножо ерэхэ** подползать извиваясь (*о змее*); **гаража ерэхэ** выходить; появляться; **урагшаа гаражa ерэхэ** выходить вперёд; **мүлхижэ ерэхэ** подползать, приползать; **ниидэжэ ерэхэ, ниидэн ерэхэ** прилетать, подлетать; **Москва ниидэжэ ерээ** прилетел в Москву; **хабар боложо, шубууд ниидэн ерээ** наступила весна, и птицы прилетели; **орожо ерэхэ** входить, заходить; жаловать; **унажа ерэхэ** падать сюда (*напр., с дерева*); **харайжа ерэхэ** подскакивать *к кому-чему-л.*; **хүрэжэ ерэхэ** достигать, доезжать, прибывать *куда-л.*; **гүйжэ ерээд харайха** прыгать с разбега; **гүйжэ ерээд юумэ мүргэхэ** удариться с разбегу; **айшаһан гүйжэ ерэбэ** прибежал перепуганный; **гүйлгэжэ ерэхэ** прискакать, примчаться; **хүсэжэ ерэхэ** догонять, нагонять; **бии боложо ерэхэ** появляться (*или* представать, возникать) перед нами; **бужаганаса ургажа ерэһэн таряан** буйно растущие хлеба; **соностон ерэхэ** слышаться, доноситься (*о песне*); **үбэл боложо ерэхэ** подходить, приближаться (*о зиме*); **Доржо агнаад ерээ** Доржи поохотился (*или* вернулся с охоты); **нэгэ бага гүйгөөд ерэхэ** немного побегать; **ошоод ерэхэ** сходить, съездить *куда-л.*; **хаяад ерэхэ** выбросить; **шууяад ерээл һаань** если они будут шуметь; **байдалай хүндэшэг болоод ерэхэдэ** в случае затруднительного положения; **моритой хүн манда дүтэлжэ ерэбэ** всадник приблизился к нам; 2) *употребляясь большей частью в форме на* **-ба, -бэ, -бо**, *выражает начало, наступление или завершённость, становление действия* начать, начинаться, стать, становиться; **бэем хүйтэ даажа ерэбэ** мне становится холодно, я начинаю мёрзнуть; **худэлмэримнай дуулһажа ерэбэ** наша работа уже стала подходить к концу; **гал носожо ерэбэ** костёр разгорается; **хүйтэнэй ерээд байхада** с наступлением мороза; **ши хэн боложо ерэбэ гээшэбши?** кем ты теперь стал?; **3.** 1) предстоящий, будущий; *реже* грядущий, наступающий; **би ерэхэ жэл һурахаяа ябахам** в предстоящем (*или* будущем) году я поеду учиться; **ерэхэ хабарай тарилга** предстоящий весенний сев; 2) обратный, возвратный; **һөөргөө ерэхэ рейс** обратный рейс; **4.** явка, приход, приезд, прибытие; **заатагүй ерэхэ ёһотой** явка обязательна; **хүнүүдээ суглаанда зуун хуби ерүүлэгдээ** обеспечена стопроцентная явка на собрание; **тэрэ үглөөдэр ерэхээр хүлеэгдэнэ** приезд его ожидается завтра; **5.** *зап.* рождаться; **хүбүүнэй ерэхэһээ хойшо** после рождения сына.

**ерэхэ** II надрезать (*напр., кожу при снимании её с туши*).

**ерэхэдээ** *образует наречные и другие устойчивые сочетания по знач. гл. в нек-рых деепричастных формах*; **иигээд ерэхэдээ** *присоединительный союз* таким образом; **(үнгэржэ) ерэхэдээ** даже; **ядаржа ерэхэдээ** в трудных обстоятельствах, в безвыходном положении.

**ерээгүй** (*мн.* **ерээгүйшүүл**) не пришедший, не явившийся; **мүнөөдэр ерээгүйшүүл үгы** сегодня отсутствующих нет.

**ерээд** I около девяноста, приблизительно девяносто.

**ерээд** II *деепр. разд. от* **ерэхэ** II.

**ерээдүй 1.** будущее; будущность; перспектива; **һаруул һайхан ерээдүй** светлое прекрасное будущее; **ерээдүйе бодохо** думать о будущем; **холын ерээдүй** далёкое будущее; **ехэл гоё ерээдүй** заманчивая перспектива; **гэгээн гэрэлтэ ерээдүй** светлое будущее; **энхэ түбшэн ерээдүй** безмятежное будущее; **ерээдүйе айлдагша** прорицатель, предсказатель; **ерээдүйе мэдэхэ** предсказывать; **ерээдүйгөө түһөөлхэ** представлять будущее; **2.** будущий; **ерээдүй саг** а) будущее время, грядущее; б) *грам.* будущее время; **ерээдүй сагай причасти** причастие будущего времени.

**ерээдүйгүй** бесперспективный, никчемный; **ерээдүйгүй политика** бесперспективная политика.

**ерээдүйдэ** в будущем, в перспективе; **ойрын ерээдүйдэ** в ближайшем будущем.

**ерээдүйн** будущий; **ерээдүйн һаалишад** будущие дояры (*или* доярки); **үхибүүд манай ерээдүйн халаан** дети – наше будущее; **ерээдүй тоohото** *будд.* непорочная, чистая.

**ерээдүйтэй** многообещающий, перспективный; **ехэ ерээдүйтэй залуу хүн** многообещающий молодой человек; **ерээдүйтэй ажал** перспективная работа.

**ЕС** (*Евросоюз; 1974 он болотор Европын экономическа хамтарал – «Ниитэ дэлгүүр» гэһэн нэрэтэй байгаа; мүнөө Европейскэ холбоон гэхэ гү, али Евросоюз гэжэ нэрлэгдэдэг болонхой*) ЕС.

**есаул,** *иногда* **зahуул** (*хасаг офицерэй зэргэ; 1917 онһоо урда орос армида байһан; ябаган сэрэгэй капитантай, морин сэрэгэй ротмистртой адли*) есаул.

**естествознани, байгаалиин эрдэмүүд** (*эрдэм ухаанууд байгаали шэнжэлдэг, общество шэнжэлдэг ба техническэ науканууд гэжэ хубаардаг; тиин энэ тэдэнэй нэгэниинь болоно. Энэ өөрөө хэдэн эрдэмүүдһээ бүридэдэг*) естествознание.

**ехы(л)** *с формами буд. вр. выражает безнадёжность совершения действия* так и...; как бы не так; **ехы харюусахаб!** много я отвечу, как бы не так!; **ехыл үгэхэт!** дадите вы, как бы не так!

**ехэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл тэмдэгэй болон юумэнэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **асари ехэ, агуу ехэ (агууехэ), ехэ ургасатай, ехэ абга, ехэ бага** *г.м.*); **1.** 1) большой, крупный, огромный, великий, грандиозный, громадный; **ехэ гэр** большой дом; **агуу ехэ, агууехэ** великий; **ехэ амжалта** большой (*или* крупный) успех; **ехэ барилга** большое строительство; **ехэ буу** *воен.* орудие; **зенитнэ** (*или* **агаарай**) **ехэ буу** зенитное орудие; **ехэ бүлэ** большая семья; **ехэ бэлигтэй** очень талантливый (*букв.* имеющий большой талант); **ехэ бэшэ** небольшой, невеликий, малый; **ехэшье бидаатай бэшэ!** невелика беда-то!; **ехэ сahан** много снега; **ехэ таряан** много хлеба (*о зерне*); **ехэ тулалдаан** большое сражение, крупное столкновение; **ехэ удха шанартай** имеющий большое значение; **ехэ уһан** а) река (*букв.* большая вода); б) *тунк. охотн.* море; **ехэ хонид** взрослые овцы; **ехэ хүсэн** могущество, большая сила; **ехэ хэмжээн** большой размер; **долоо дахин ехэ хэмжээтэй** *атр.* в семикратном размере; **ехэ һүн** много молока; **ехэ шубуун** *бох., эхир.* большой орёл; **ехэ эрилтэ** большие требования; **ехэ тархитай, зантагар** большеголовый; **ехэ нюдэтэй** большеглазый; **ехэ аматай** а) большеротый; б) хвастливый; **ехэ зам** тракт; **«Ехэ долоон»** (*дэлхэйн эгээн ехээр хүгжэнги энэ булэгтэ ородог гүрэнүүд гэбэл: США, Великобритани, Франци, Германи, Япони, Итали болон Канада. Тэдэнэй зүблөөнүүдтэ Росси хабаадуулагдадаг, наймадахинь боложо орохо хараатай*) «Большая семёрка»; **ехэ һаһатай морин** (*табанһаа ехэ һаһатай*) взрослый конь; **Монголой ехэ хаашуул** великие ханы Монголии (*императоры периода 1206-1368*); **ехэ аюуша хадаг** вид хадака (*большой хадак*); **Монголой Ехэ Хурал** Великий Хурал Монголии; **ехэхэн илалта** большая победа; **эмхидхэлэй ехэ хүдэлмэри** большая организационная работа; 2) много, многое; **айхабтар ехые үзэхэ** очень много(е) видеть; **тэрэ үдэр соо бидэ айхабтар ехые үзөөбди** в тот день мы увидели очень много; **ногоон сай ехые ууха** пить много зелёного чаю; **тэжээл ехые бэлэдхэхэ** заготавливать много кормов; **үбһэ ехые абаха** снимать много сена; **хонидһоо нооһо ехые хайшалха** настригать много шерсти с овец; **ехүү** (*или* **ехы**) **саахар асараа бэлэй** очень много сахару принёс; **ехэ юумэн** многое (*букв.* большая штука); **ехэ юумэ эдихэ** много есть; **үшөө ехэ юумэ хэхэ ёһотойбди** мы должны сделать ещё многое; **ехэхэн илалта** большая победа; 3) становиться больши́м; **ехэ болохо** а) становиться больши́м; б) расти; **ехэ болоһон** большой, взрослый; 4) широкий, обширный, просторный (*о пространственной протяжённости*); **ехэ тала** обширная степь; **ехэ үйлсэ** широкая (*или* длинная, *букв.* большая) улица; 5) сильный, громкий; высокий; **ехэ хүйтэн** сильный мороз; **ехэ дуун** сильный звук; громкий голос; **ехэ үбшэн** сильная боль; **ехэ даралта** высокое давление; **ехэ зан** высокомерие, гонор, надменность; **ехэ зан гаргаха** проявлять надменность; **ехэ тушаалда орохо** занять высокую должность; **ехэ халуун** высокая температура; **ехэ хүлһэн** высокая оплата; **ехэ хүсэтэй ток** ток высокого напряжения; **ехэ салинтай** высокооплачиваемый; 6) крупный, важный, высокий; **ехэ айлшанай хүндэлэлдэ** в честь высокого гостя; **ехэ ама хэлэнхаар, шүдөө зууха дээрэ** *посл.* чем говорить великие слова, лучше стиснуть зубы (и молчать); **ехэ хүн** важный человек, важная персона; шишка *перен.*; 7) *при указании на старшинство* старший, самый старший; **ехэ басаган** старшая дочь; **ехэ нагаса** старший дядя (*по материнской линии*); **ехэ ахай** самый старший брат; **ехэ эсэгэ** *сел.* дед; **ехэ болоходоо** с возрастом; 8) *при удвоении основы переводится удвоением же основы или словами* самый большой, величайший; высший, верховный; **ехэ-ехэ нэрэтэн** самые большие знаменитости; **ехын ехэ хүн** величайший человек; **ехын ехэ зургаануud** верховные учреждения; высшие инстанции; 9) *употр. как усил. сл. при прил. и глаголах* очень (*или* весьма) сильно; **ехэ абьяастай** одарённый *чем-л.*: **бодолдо ехэ абьяастай** одарённым богатым воображением; **ехэ бэлигтэй** очень талантливый (*или* одарённый); **ехэ түргэн** очень быстрый; **ехэ һайн** очень хороший; **ехэ һайн шанартай хүдэлмэри** работа высокого качества; **ехэ шухаг** (*или* **хомор**) **ном** редчайшая книга; **ехэ элбэг дэлбэгээр** ≈ как из рога изобилия; **ехэ эсэхэ сусаха** очень уставать; **зон ехэ гайхадаггүй байгаа** никто особенно не удивлялся; 10) *употр. с усил. словами*; **асари ехэ** грандиозный, величественный, колоссальный; **дэн ехэ** чрезмерно; **дан ехэ** слишком много, слишком большой; **ажалай дан ехэ дүй дүршэлтэй** у него слишком (*или* очень) большой трудовой опыт; **маша ехэ демонстраци** мощная демонстрация; **тон ехэ** колоссальный; **тон ехэ нүлөөн** чрезвычайное (*или* исключительное) влияние; **туйлай ехэ** огромный, грандиозный (*о замыслах*); **хамагай ехэ** величайший; **хэбэргүй ехэ зөөри** огромные средства; **хэтэрхэй ехэ** громадный,

огромный; **hураггүй ехэ олзо** огромная (*букв.* несравненно большая) добыча (*или* находка); 11) *с усил. словами в знач. сравнения*; **бар ехэ тулалдаан** большое (*букв.* большое, как барс) сражение; **буха ехэ** а) могучий (*букв.* сильный как пороз); **буха ехэ хүзүүн** могучая шея; б) громадный; **буха ехэ хүүргэ** громадный мост; в) сильный; **буха ехэ наншалдаан** сильная драка; **гүн ехэ удхатай** очень (*букв.* глубоко) содержательный (*о докладе*); **далай ехэ** беспредельный (*букв.* большой как море); **далай ехэ газар** беспредельная территория (*или* ширь); **далай ехэ зоболон** сильные муки, море страданий; **обоо ехэ мяхан** груды (*или* масса) мяса; **hүрэг ехэ** (*букв.* большой как стадо); **hүрэг ехэ мүнгэ зөөри** громадные средства; 12) *с доп. в орудн. п.* изобилующий чем-л.; **дабhаар ехэ уһан** солёная вода (*букв.* с большим содержанием соли); **hаҳалаар ехэ хоолос** остистый колос; 13) *как парн. сл. остаётся без перевода, представляя собою аффикс для образования прил.*; **адар ехэ ашаан** громадный (*или* колоссальный) груз; **сэгнэшэгүй ехэ** бесценный, неоценимый; **лааян ехэ аяга** (очень) вместительная чаша; **үндэр ехэ ургаса** высокий урожай; **үргэн ехэ гэрэл** огромное зеркало; **үхэлэй ехэ мүргэлдөөн** смертельная схватка; **хэмгүй ехэ, хүлгүй ехэ** безмерный; **hүртэ ехэ** величественный; **элбэг ехэ** изобилующий *чем-л.*; **бэлтэгэр ехэ** (очень) пучеглазый; **заапагар ехэ аман** громадный рот, огромная пасть; **hуунагар ехэ** (очень) долговязый; **барагдашагүй ехэ** неисчерпаемый (*об энергии, отваге*); **ханашагүй ехэ** неутолимый *перен.*; **хүлгүй ехэ найр** ≈ пир горой (*букв.* бездонный); **хэлэшэгүй ехэ** исключительный, невыразимо большой (*о достижении, пользе, роли, значении*); **2.** *в знач. сущ.*; **ехэ бага** *парн.* а) величина; количество; **таһалгын ехэ багань** площадь комнаты; **олзын ехэ багань** размеры дохода; доходность; б) *с отриц.*: **ехэ багагүй, бага ехэгүй** от мала до велика, и стар и млад; **Улаан-Удэ ехэ багаараа Шэтэтэй адлишуу** Улан-Удэ по величине почти равен Чите; **ехэ багыень хэмэхэ** измерить величину; **3.** *(«ехэ» гэжэ үгэтэйгөөр буддын шажанай олон бүридэмэл нэрэ томьёонууд бии болодог. Профессор Хавхын хиналтаар гараһан «Буддын шажанай тайлбари толи» болон бусад толинуудһаа абтажа, зариманиинь эндэ үгтэбэ)* **ехэ галаб** *(энэнь иимэ дүрбэн шатаһаа бүридэдэг гэбэл: 1) тогтохо – 20 галаб; 2) оршохо – 20 галаб; 3) эбдэрхэ – 20 галаб; 4) хоорхо – 20 галаб)* большая калпа (*каждая из них включает в себя этапы возникновения, существования, разрушения и пустоты; каждый из четырёх этапов делится на 20 последовательных ступеней*); **ехэ долоон** (*1) ехэ зорилго; 2) ехэ бүтээл; 3) ехэ бэлгэ бэлиг; 4) ехэ хэшээнгы; 5) аргада ехэ мэргэн; 6) үнэхөөр ехэ бүтээлшэ; 7) ехэ үйлэс*) семь значительных; **Ехэ Манал** (*найман отошын судар; эдэ найман манал тус туста өөрын даһан үүргэтэй, тиин ехэнхидээ элдэб үбшэниие амарлюулха убдистай. Мүн нүгшэгшэдэй хоног хуряаха 49 хоног дотор олон удаа уншуулбал hайн*) Большой Манал (*сутры восьми будд, составляющих восемь перерождений Манлы или Оточи-бурхана*); **Ехэ Нигүүлэсхы** (*Жанрайсиг бурханай хурянгы алдар*) Великий-Милосердный (*эпитет Авалокитешвары*); **Ехэ Нигүүлэсхын хүсэн** (*хамаг амитанай зоболонгые арилгажа шадаха хүсэн*) сила Великого-Милосердного; **Ехэ нигүүлэсхын эрхээр болгоһон дүрбэн** (*1) хамаг амитанай туһа үйлэдэхэ; 2) муу заяанһаа огтолон абарха; 3) доодо хүлгэнһөө нэрюулхэ; 4) үнэхөөр мүртэ оруулха*) четыре деяния Великого-Милосердного; **ехэ нигүүлэсхы сэдьхэл** (*бүгэдэ зондо хандаха ехэ энэрхы сэдьхэл ба хамаг амитаниие зоболонгой шалтагаан үрэ хоёрһоо хахасуулхые хүсэн һайшаахан оюун*) большой милосердный ум; **ехэ табан ухаанай орон** (*1) дотоодо ухаан, 2) ушар шалтагаанай ухаан; 3) дуун ухаан; 4) урлахы ухаан; 5) тэжээхы ухаан*) пять больших наук (*они включают буддийскую философию, логику, филологию, культуру и ремесло, медицину; к пяти малым наукам относятся поэзия, музыка, драматическое искусство, астрология, словесность. Нынешний далай-лама приступил к изучению этих десяти наук с 6 лет*); **ехэ туйл** верховное, первобытное начало мира, первая причина; **ехэ түб** (*үгн ба агуу оюун бэлиг*) *досл.* большой центр; **ехэ түрэлхитэн** высшие (*по буддийской просвещённости; см.* **гурбан түрэлхитэн**); **ехэ ухилан дуудаха тама** (*хоёр дабхар хүреэгээр хүреэлэгдэһэн түмэр байшан соо тамын элшэнэр алха гэхэ мэтээр амитаниие сохижо наншажа байдаг. Тиин газаахи, зосоохи хаалгые хайламал түмэрөөр шабаһан ушарһаань дотоодо хаалгаар гаража шадабашье, гадаада хаалгаар гарахын аргагүй тула шангаар уйлалдан дуудажа байдаг гэхэ. Халуун тамын нэгэн болохо энэ тамын амитан 8 мянган жэл наһатай гэдэг*) ад громко плачущих; **Ехэ Хара** Махакала (*эпитет; букв. Большой Чёрный*); **ехэ хооһон шанар** (*16 хооһон шанарай нэгэн. Арбан зүгэй гурбан юртэмсэ ба шэнэ юртэмсын табан үндэһэндэ түрэһэн тэдэ олон хадаа ехэ хооһон шанартай болоно*) большая шуньята; **ехэ хүлгэн** (*энэнь бодисадын хүлгэн; тиин шравак, брадигабуддын доодо хүлгэнһөө долоон ехэ зүйлөөр үлүү болоһон ушарһаа тиигэжэ нэрлэгдээ*) махаяна (*букв. большая колесница; от хинаяны отличается большей усложненностью культовых элементов и углубленностью доктринальной части учения. Если целью хинаяны было достижение личного спасения, то целью махаяны является достижение состояния бодхисаттвы, отказ от личного спасения ради спасения других живых существ*); **4. ехэ үдэр** *шам.* большой день (*день соблюдения христианского праздника бурятами-неофитами, т.е. новыми последователями христианской религии по православному календарю. Христианские праздники – троицын, петров, ильин и покров дни соблюдались крещёными бурятами. Одновременно отправлялись традиционные шаманские обряды жертвоприношения духам гор, рек, озёр. Восточные буряты в указанные дни приступали к земледельческим работам, к сенокосу, хотя и не соблюдали праздничных христианских обрядов*); **5.** *модальное сл., усиливающее знач. назывных предложений, выражающих возмущение, недовольство и т.п., или являющихся ругательствами*; **үйлөө харла ехэ** ≈ ни дна ни покрышки *кому-л.*; **үхэдэл аба ехэ!** чёрт возьми!, чёрт побери!; **ээ, жаалда ехэ!** вот досада!; **адхажашье хүн боло ехэ!** какой ты человек!, никуда ты негодный человек!

**ехэбшэлхэ** 1) выбирать то, что побольше; 2) брать бóльшую часть; **асарһан юумэнһээнь ехэбшэлэн абаба** взял бóльшую часть того, что он принёс.

**ехэдүүлхэ** делать слишком большим; переложить, перегрузить; **тэргын ашаа ехэдүүлхэ** перегрузить телегу; **олон хүн хөөрэһэн сэдьхэлһээ боложо, бэеэ барижа шадангүй ехэдүүлэн уугаад, элдэб ааша гаргадаг** многие, находясь в приподнятом настроении, не сдерживаются, перепивают, допускают нехорошие выходки.

**ехэдхэхэ** *побудит. от* **ехэдэхэ** увеличивать, делать больше; усиливать; **колхозуудай олзонуудые ехэдхэхэ** увеличивать доходы колхозов.

**ехэдэ 1.** высоко; много; *а также передаётся приставками* пре-; раз-; **ехэдэ тоолохо** ценить высоко *кого-л.*; **бэеэ ехэдэ бодохо** много думать о себе, быть преувеличенного

мнения о самом себе; **болоhон хэрэгые ехэдэ бодохо** преувеличивать случившееся; **2.** *послелог с род. п.* из-за того, что большой (*или* много); **баярайнгаа ехэдэ** из-за большой радости, **хоронойнгоо ехэдэ** из-за сильного гнева; **hанаанай хэршье ехэдэ hаа** как ни велики мечты..., сколько ни мечтай...

**ехэдэнги** слишком большой; **нэгэ бага ехэдэнги** великоватый, немного большой.

**ехэдэр, ехэ үдэр** *зап.* праздник.

**ехэдэрлэхэ** праздновать.

**ехэдэхэ** 1) оказываться больше, чем следует; превзойти меру; **пальтом ехэдээ** пальто оказалось мне велико; **ехэдэхэтнай бэшэ гү?** не хватит ли вам?; **мяхан ехэдэхэ** переедать мяса; **архи ехэдэхэ** перепить водки; **шуhанайнь даралта** (*или* **давленинь**) **ехэдэдэг** у него поднимается давление (*гипертоническая болезнь*); **халуун ехэдэхэ** *мед.* гипертермия; **шуhан ехэдэхэ** полнокровие (*устар.*) 2) усиливаться, становиться громче; ◊ **ехэдээл hаа** в лучшем случае; самое большее, максимум; **ехэдээл hаа зуун түхэриг** максимум сто рублей; **ехэдээл hаа дүрбэ-табан модо** самое большее четыре-пять километров.

**ехэжэхэ** увеличиваться, возрастать; взрослеть.

**ехэл 1.** очень большой, очень сильный; **ехэл хүн даа** большой же человек; **ехэл бодолго болон ябаха** ходить в глубокой (*букв.* в сильной) задумчивости; **2.** очень уж, слишком; **энэ ехэл таарамжатай байна** это очень подходит; **ехэл болоо hаа hайн** лишь бы больше; **3.** *модальное сл. для выражения скептического отношения к возможности совершения какого-л. действия*; **ехэл уулзахаш!** чёрта с два встретишься!

**ехэлиг** высокомерный; **ехэлиг hанаатай** высокомерный, зазнавшийся.

**ехэлигээр** высокомерно, надменно; **юумэ хэрэгсээнгүй, hэнгэргүй ехэлигээр hууна** сидит с высокомерным видом, не обращая ни на что внимания.

**ехэмгэй** многовато, великовато.

**ехэмсэг** горделивый, высокомерный.

**ехэнүүд** 1) большие, крупные; 2) взрослые.

**ехэнхи** бóльшая (часть); **ехэнхи хуби** значительная (*или* основная) часть; **байhан зоной ехэнхинь тараа** бóльшая часть присутствующих уже разошлась; **ехэнхи дуугаар** большинством голосов; **ехэнхи ушарта** в большинстве случаев.

**ехэнхидээ** бóльшей частью, по бóльшей части, преимущественно, главным образом.

**ехэрхүү, ехэрхэг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) высокомерный; кичливый, надменный; **ехэрхүү заншал, ехэрхэг зан** чванство, надменность, высокомерие; **ехэрхүү янзатайгаар** с важным видом.

**ехэрхэлгэ** тщеславие, чванство.

**ехэрхэхэ** чваниться, важничать.

**ехэсгэй** *хорин.* повзрослевший, взрослый; **ехэсгэй хүбүүн аад лэ бархиржа байна** взрослый парень, а плачет (*к ребёнку*).

**ехэсэ** очень, сильно; **ехэсэ уурлаха** сильно гневаться.

**ехэтэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, мүн заримдаа юумэнэй нэрэ бии болодог, жэшээнь:* **эрдэм ехэтэ, зориг ехэтэн** *г.м.*); **1. имеющий** много *чего-л.*; **зориг ехэтэн** смельчаки; **эд ехэтэ дошхон, эрдэм ехэтэ номгон** *посл.* имеющий много **имущества** резок, а высокообразованный сдержан (*букв.* **спокоен**); **2.** *употр. как усил. сл.* очень, сильно, усиленно; **ехэтэ hайшааха** очень одобрять; **ехэтэ гуйха** очень **просить**; **ехын ехэтэ гуйнаб** очень, очень прошу; **ехэтэ hанаагаа зобохо** серьёзно беспокоиться; **ехэтэ дуратайгаар** очень охотно.

**ехэтэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **hооhо ехэтэй, бүтээсэ ехэтэй, хүсэ ехэтэй** *г.м.*) имеющий много *чего-л.*, обладающий большим количеством *чего-л.*; *в сложн.* высоко-; *часто передаётся аффиксами* -аст-, -ист-, -н-, -оват- *и т.д.*; **ашаг шэмэ ехэтэй** высокопродуктивный; **гурбан эшэгэ гаргаа ехэтэй** часто приносящая трёх козлят (*о козе*); **гэшүүhэ ехэтэй** суковатый; **эрилтэ ехэтэй** очень требовательный; **мяха ехэтэй** мясистый (*о скоте*); **hооhо ехэтэй** шерстистый (*об овцах*); **нүлөө ехэтэй** (очень) влиятельный; **саhа ехэтэй** снежúстый *разг.*, снежный (*о зиме*); **холисо ехэтэй** низкопробный (*букв.* с большой примесью *чего-л. – о золоте, серебре*); **hоёо ехэтэй** клыкастый; **шиир нойто ехэтэй** с повышенной влажностью; **зориг ехэтэй** отважный; **найдал ехэтэй** надёжный; **халуу ехэтэй** с высокой температурой, в жару; **хүсэ ехэтэй** мощный, сильный; **шууяа ехэтэй** шумный; *редко* бравурный; **эрдэм ехэтэй** высокообразованный; **бараа hүр ехэтэй** внушительный; **бүлэ ехэтэй** многосемейный; **бүтээсэ ехэтэй** высокопроизводительный; **газар ехэтэй** многоземельный; **гүзээ ехэтэй** большебрюхий; **зай ехэтэй** просторный; **мэдэсэ ехэтэй** много знающий, сведущий; **шадабари ехэтэй** высококвалифицированный; **өө-мөө ехэтэй** со многими изьянами; **hү ехэтэй** высокоудойный, раздойный; **уһа ехэтэй** многоводный; **хамар ехэтэй** большеносый, носатый; **хүл ехэтэй газар** многолюдное место.

**ехэтэйгээр** *образует отымённые составные нареч. со знач.* очень, *в сложн.* высоко-; **бүтээсэ ехэтэйгээр** высокопроизводительно; **дуу дорьбоо ехэтэйгээр** очень шумно; **харюусалга ехэтэйгээр** очень ответственно.

**ехэтээр** очень, весьма, усиленно; **ехэтээр хүндэлхэ** очень уважать.

**ехэхэн** *уменьш. от* **ехэ** значительный, довольно большой; **ехэхэн үригдэл хэхэ** допустить значительную растрату; **ехэхэн хуби** довольно большая часть; **нилээд ехэхэн хүдэлмэри хэхэ** проделать довольно значительную работу; **ехэхэн мүнгэ үрибэ** растратил довольно значительную сумму денег; **ехэхэн hаад тойбо болохо** являться серьёзным препятствием; **хүйтэржэ ургасада ехэхэн хохидол ушаруулагдаба** наступило похолодание, и урожаю нанесён значительный ущерб.

**ехэхэнээр** значительно, порядочно; **архи ехэхэнээр барижархиха** порядочно выпить.

**ехэшүүд, ехэшүүл** 1) старшие; взрослые; большие; **ехэшүүдые түрүүн мэндэшэлхэ ёhотой** следует первыми здороваться со старшими; 2) вышестоящие; начальство; **энэмнай маанад мэтын зониие тоохогүй, ехэшүүлээр хөөрэлдэдэг хүн ааб даа** он с нами знаться не будет, он общается с вышестоящими.

**ехэшэг 1.** довольно большой, значительный, порядочный; **2.** довольно много, порядочно, значительно; **ехэшэг мүнгэ hалгажархёо** истратил довольно много денег.

**ехэшэгээр** порядочно, значительно, довольно много; побольше; **ехэшэгээр аба** бери побольше.

**ехэшэлхэ** выбирать большее, отбирать более крупное.

**ехэшээхэ** считать большим, находить дорогим.

**ехээр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречинүүд ба тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **ехэ ехээр, үзэлэй ехээр, ехээр түлэгдэдэг** *г.м.*); 1. *усил. сл., часто с удвоением* много, очень, весьма, сильно; *в сложн.* высоко-; **ехээр түлэгдэдэг ажал** высокооплачиваемый

труд; **ехэ ехээр** помногу; **ехэ ехээр амилсагааха** глубоко и часто дышать; **ехээр хүлэрбэ** он сильно вспотел; **ехээр һанаха** быть преувеличенного мнения *о чём-л.*; **бүри ехээр** ещё больше (*или* сильнее); **үлүү ехээр** ещё больше; пуще прежнего; **угаа ехээр зэбүүрхэхэ** питать глубокое отвращение; **угаа ехээр уур сухалаа хүрэхэ** очень сильно сердиться; **үзэлэй ехээр** *парн.* чертовски, ужасно, страшно; **юрэ бусын ехээр** необыкновенно, необычайно; чрезвычайно, исключительно; **2.** *употр. как аффикс для обозначения полноты или чрезмерности действия;* **ехээр айха** сильно пугаться, ужасаться; **ехээр айлга** ужас; **ехээр гоёшоохо** (*или* **һайхашааха**) восхищаться; **ехээр гоёшоолго** (*или* **һайхашаалга**) восхищение; **ехээр онгойлгохо** открывать настежь; **ехээр сухалдаһандаа** от сильного гнева; **ехээр түлэгдэдэг ажал** высокооплачиваемый труд; **ехээр унжагайруулха** сильно затягивать; ≈ откладывать в долгий ящик; **ехээр хэлэнхаар, ехээр үмхэһэн дээрэ** ≈ ешь больше, а говори меньше; **ехээр һанаагаа зобохо** сильно беспокоиться; **ехээр шуһаа гээхэ** терять много крóви, истекать кровью; **өөр тухайгаа ехээр хөөрэхэгүй** не говорить много о себе; **3.** *передаётся приставкой* на-; **ехээр абаха** набирать, накупать, нахватывать; **ехээр гэдэһээ үлдэхэ** наголодаться; **ехэ ехээр бэлэглэхэ** (щедро) надаривать; **ехэ ехээр найдуулха** надавать обещаний; **ехээр орохо** наваливать (*о снеге*); **ехээр магтаха** восхвалять, нахваливать; **ехээр магталга** славословие; **ехээр магтагдаха** восхваляться, нахваливаться; **ехээр угааха** намывать; **дабирхай ехээр нэрэхэ** накуривать смолы; **нооһо ехээр хайшалха** настригать много шерсти; **үбһэ ехээр сабшаха** накашивать много сена; **үнэр(ынь) ехээр абаха** нанюхиваться; **4.** *с род. п. имени и (чаще) прич. буд. вр. выражает крайнюю степень состояния или действия*; **гуйхын ехээр гуйха** убедительно (*или* настойчиво) просить; **уурлахын ехээр уурлаха, хараахын ехээр харааха** прегневно гневаться и ругательски (*или* ругмя) ругать(ся); **эндүүрхын ехээр эндүүрхэ** жестоко ошибаться; **дурлахын ехээр дурлаха** быть очень влюблённым *в кого-л.*; **захихын ехээр захиха** строго-настрого наказывать, давать (*или* делать) строгий наказ; **хурхирхын ехээр хурхирха** храпеть вовсю; **элирхын ехээр элирхэ** полностью обнаруживаться (*или* выявляться); **5.** *атр. хорин.* надменный, заносчивый, гордый.

**ехээр** *зап. см.* **ехэрхүү**.

**ехээрлэнгээр** высокомерно, свысока.

**ехээрлэнги** высокомерный, надменный.

**ехээрхэхэ** *хорин. см.* **ехэрхэхэ**.

**ехээрхэшэхэ** *интенс. от* **ехээрхэхэ; бү ехээрхэшоорой!** не задавайся!

**ешибот, еврей лама-раввинуудай дээдэ һургуули** (*эртэ урда сагта еврейнүүдэй эхэ нютагта бии болоһон шимэ һургуулинууд Россида 19 зуунай үедэ бии болоһон. Мүнөө Москвагай хоороор дуулалгын гэхэ гү, али хоральна синагогын дэргэдэ шимэ һургуули хүдэлжэ байдаг*) *рел.* ешибот.

**ешмээн** *разг., старомонг.* **арбай** ячмень; **намарай ешмээн** озимый ячмень.

**ешмээнэй** ячменный; **ешмээнэй каша** ячменная (*или* ячневая) каша; **ешмээнэй ороохон** ячменные зёрна.

**еэхэр** I противооспенная прививка; **еэхэртэ орохо** делать себе противооспенную прививку; **еэхэр хубилха** оспа принялась.

**еэхэр** II 1) *парн. к* **ёохор**; 2) *зап.* танцы (*сопровождаемые песнями*); **ёохор еэхэр** *парн.* танцы и пляски; **еэхэр-еэхэр хатарая!** (*поётся несколько раз*) попляшем и попрыгаем, потанцуем и попоём!; **еэхэр дүүхэй** танцовщица-певунья.

**еэхэрлэхэ** танцевать (*сопровождая танец песнями*).

# Ё

**ёбогор(хон)** суженный (*или* вытянутый) кверху; конусообразный; **ёбогор түбэнгитэй** с выдающимся кадыком.

**ёборго** I 1) кулак; 2) удар кулаком, тумак.

**ёборго** II лишний зуб (*у лошади, мешающий ей жевать*).

**ёборгон** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) резкий, дерзкий, грубый; вызывающий; **ёборгон бадашалга** резкий окрик; **ёборгон зан** резкость, грубость, дерзость; **ёборгон үгэ** колкость; резкость.

**ёборгоноор** резко, дерзко, грубо.

**ёборгоншог** резковатый, грубоватый.

**ёборгоншогоор** резковато, грубовато.

**ёборготохо** вырастать (*о лишнем зубе у лошади, мешающем ей жевать*).

**ёборжорхихо** ткнуть (*или* ударить) кулаком.

**ёборолго** толчок, удар (*кулаком, прикладом*).

**ёборолдоон** потасовка, толчки, удары друг друга.

**ёборолдохо** *взаимн. от* **ёборхо** ударять друг друга.

**ёборсогоохо** *многокр. от* **ёборхо**.

**ёборсолдоон** потасовка, драка.

**ёборсолдохо** *взаимн. от* **ёборхо** драться.

**ёборуул** *монг.* кий.

**ёборуулха** *побудит. от* **ёборхо** получать удар.

**ёборхо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) ударять, бить **арагаань ёборхо** толкнуть сзади; **нюдаргаараа ёборхо** ткнуть, ударить кулаком; **тохоногоороо ёборхо** толкать локтём; **ёбород гэхэ** слегка ткнуть; **сээжэ үбсүүгээ ёборон байха** бить себя в грудь; **үгөөр ёборхо** задевать (*букв.* бить) словами; **бута бала ёборхо** а) разбивать ударом; б) втыкать, вонзать.

**ёбуун** 1) раковина, ракушка (*белого цвета*); **һубадай ёбуун** жемчужная раковина; 2) *перен.* нарóст, плешь (*на лбу животного*).

**ёбхогор** 1) конусообразный; 2) с вытянутой шеей и смотрящий исподлобья (*о человеке*).

**ёбхойхо** 1) быть конусообразным; 2) вытянув шею, смотреть исподлобья.

**ёбхолдой** *зап.* человек с заострённой кверху головой.

**ёг** || *гл. сост.* **ёг гэхэ** ёкнуть; **зосоомни ёг гэшэбэ** внутри у меня ёкнуло.

**ёгоозор, ёгоозори** *см.* **йога**.

**ёгто 1.** ирония, насмешка; **2.** иронический, насмешливый; **3.** *старомонг.* иносказательный, аллегорический; **ёгто найруулга** аллегорический стиль; **ёгто нэрэ** аллегорическое название; **ёгто удха** иносказательный смысл; **ёгто үльгэр** басня.

**ёгтолол, элирхэй бэшэ удхатай; удхые нюуһан хэлэлгэ** *старомонг.* иносказание.

**ёгтолхо 1.** иронизировать, насмехаться, подтрунивать; || *гл. сост.* **ёгтолон татаха** подтрунивать, слегка иронизировать; **ёгтолхо галхааха** *парн.* иронизировать, насмехаться, издеваться; **ёгтолон хэлэхэ** говорить с издёвкой;

**бү ёгтоло!** не задевай! **2.** *старомонг.* говорить загадками, намёками, выражаться фигурально, иносказательно, эзоповским языком.

**ёгторхой** насмешливый, иронический.

**ёгторхохо** насмехаться, издеваться, ехидничать; **ёгторхожо хэлэхэ** говорить с издёвкой.

**ёгтотой** насмешливый, иронический.

**ёгтотойхон** *уменьш. от* **ёгтотой**.

**ёгтошо** склонный к насмешкам, насмешливый.

**ёгхо** *парн. к* **ёо**.

**ёгшохо** 1) ныть, болеть, покалывать; **шархам ёгшоно** рана моя ноет; 2) *парн. к* **ёолохо**.

**ёдо:** || *прил. сост.* **ёдо ганса (бэе)** один как перст, одинодинёшенек; || *нареч. сост.* **ёдо-ёдо** *говорится о движении чего-л. острого и длинного.*

**ёдого** *парн. к* **ёро** II.

**ёдогод:** || *гл. сост.* **ёдогод гэхэ** высунуться, показаться (*о чём-л. остроконечном*).

**ёдогонохо** 1) то показываться, то скрываться (*о чём-л. остроконечном*); **2.** *перен.* петушиться.

**ёдогор** остроконечный, торчащий.

**ёдогорхон: ёдогорхон шүдэн** торчащие зубы.

**ёдогошохо** (*ута нарин юумэнэй, жэшээнь, гүйжэ ябаһан ямаанай эбэрэй, түргэ түргэн хүдэлхые хэлэнэ*) быстро шевелиться (*приподнимаясь и опускаясь – о чём-л. остроконечном*).

**ёдойлгохо** *побудит. от* **ёдойхо** ставить торчком, поднимать вверх, вздымать.

**ёдойлдохо** торчать (*о многих*); **ёдойлдонхой гасуунууд** торчащие колья.

**ёдойсо** торчмя.

**ёдойхо** торчать, стоять торчком; выситься; **гансаараа дохингүй ёдойжо байба** не кланяясь, торчал он один.

**ёдолзохо** *см.* **ёдогонохо**.

**ёдоо** *зап. см.* **жодоо**.

**ёдоодохо** *зап.* 1) воскуривать; 2) ругать, отчитывать, пилить.

**ёдор I** || *гл. сост.* **ёдор-ёдор гэхэ** высовываться (*то показываться, то скрываться*).

**ёдор II, 1. дарсаг** (*хүүр оршуулһан газарта хадхадаг модон*) *будд.* шест, втыкаемый на могиле (*длинный шест с флажочками, на которых написаны молитвы*); **2.** одинокий; **талын ганса ёдор модон** одинокое дерево в степи; || *сущ. сост.* **ёдор толгой** одинокий, сирый, бобыль.

**ёлбогор** 1) овальный; 2) вогнутый внутрь, вдавленный; 3) выпученный (о *глазах*).

**ёлбойхо** 1) кособочиться (*в одну сторону*); 2) сердиться, коситься; 3) тускло светить; **өөхэн дэн ёлбойно** тускло светит сальная свеча.

**ёлгомо** *см.* **ёлгоомо**.

**ёлгоодомо** 1) ослепительный, режущий (*глаза – о свете, блеске*); 2) *парн. к* **һаргама**.

**ёлгоодохо** слепить, резать (*глаза*); **нюдэннинь наранда ёлгоодожо уйтаршанхай** глаза его слепит солнце, и они прищурены.

**ёлгоодуулха** *побудит. от* **ёлгоодохо**; **нюдэ ёлгоодуулха** слепить глаза.

**ёлгоомо** *см.* **ёлгоодомо**.

**ёлгоон 1.** режущий (*глаза – о свете*); **2.** *перен.* стыдно.

**ёлгохо** *аг. см.* **ёлгоодохо**.

**ёлко** ёлка; **шэнэ жэлэй ёлко новогодняя** ёлка.

**ёлмо,** *зап.* **гал садьха** *мед.* рожа.

**ёлмотохо** болеть рожей.

**ёлмын** *атр.* рожистый; **ёлмын хабдар** рожистое воспаление.

**ёло I 1.** (*сагаан толгойтой, боро зүһэтэй, шарабтар гэдэһэтэй, үндэр хада уулада байдаг мяхаша томо шубуун; түбэдэйхид үхэгшэдөө тэдээндэ табижа үгэдэг*) гриф, кондор (*крупный белоголовый орёл, бородач, ягнятник; питается падалью*); **ёһо ёһондоо, ёло ууладаа** *посл.* как положено, как требуется по порядку, чин чином; **2.** обжора, жадина; **садахагүй ёло** ненасытный обжора; **ёлын досоо шулуун хайладаг, нохойн досоо яһан хайладаг** *посл.* в желудке обжоры и камень расплавляется, а в желудке собаки и кость тает; **ёлын зээ болоо гүш!** ну и обжора ты!; **3.** ненасытный; ◊ **ёло хүнхи нүхэн** пропасть, провал, бездонная бочка.

**ёло II:** 1) **ёло нохой** бульдог; 2) меделянская, тибетская собака (*с большими губами и ушами*).

**ёло III** *зап.* данные, задатки.

**ёлобхихо** мерцать, сверкать.

**ёлог(о): ёлог(о)-ёлог(о)** *говорится о мигании глаз с сердитым взглядом;* || *гл. сост.* **ёлог-ёлог гэхэ; нюдэеэ ёлог-ёлог гүүлэхэ** смотреть, сердито моргая.

**ёлогонохо** 1) посматривать сердито; 2) мигать (*о коптилке, слабом пламени*).

**ёлогор** 1) *с последующим* **муухай** *или без него* неприязненный, холодный (*о взгляде*); 2) маленький (*напр., о светильнике*).

**ёлогошохо** 1) мерцать; 2) *перен.* посматривать недоброжелательно.

**ёлойлдохо** *взаимн. от* **ёлойхо**.

**ёлойхо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь:* **ёлогод гэхэ, ёлогод гэмэ** *г.м.*) **1.** свети́ться (*сквозь щель*); мерцать; брезжить(ся), едва свети́ться; **сонхоор һүлэмхихэн гэрэл ёлойжо харагдана** в окне мерцает слабый свет; **2.** *перен.* смотреть неприязненно, смотреть холодным взором; **ёлогод гэхэ** бросить холодный взгляд, взглянуть неприязненно; **ёлогод гэмэ муухай хараса** неприязненный взгляд.

**ёлолзоон** мерцание.

**ёлолзохо** холодно, неприветливо поблёскивать (*глазами*).

**ёлолзуулха** *побудит. от* **ёлолзохо** холодно, неприветливо сверкать (*глазами*).

**ёлоогоно** *бох.* елéц (*рыба*).

**ёлоон I** *унг. см.* **ёлоогоно**.

**ёлоон II** *бох.* темечко, родничок (*у ребёнка*).

**ёлто:** || *прил. сост.* **холто-ёлто һүрэшэһэн** побитый и в царапинах.

**ёлтогор** 1) кривой, косой; **ёлтогор аматай** косоротый; **ёлтогор стол** кривой, неправильной формы стол; 2) *перен.* неприязненный, холодный (*о глазах, взгляде*).

**ёлтойлгохо** *побудит. от* **ёлтойхо** кривить, искривлять.

**ёлтойсо** криво, косо, неровно (*напр., о стрижке*).

**ёлтойхо** иметь неправильную форму, перекашиваться, кривиться.

**ёлтолхо** 1) долбить; 2) делать царапину (*на предмете*).

**ёлхи** *парн. к* **ялхи**.

**ёлхигошохо** шататься; раскачиваться; **үбгэжөөл ёлхигошоһоор ерэбэ** дедушка, раскачиваясь, идёт сюда.

**ёмбого:** || *гл. сост.* **ёмбого-ёмбого гэхэ** двигаться вниз и вверх (*о выпуклом, напр., о большом кадыке*).

**ёмбогонохо** двигаться (*о ком-л. с выступающими, выпуклыми щеками*).

**ёмбогор** выступающий, выпуклый, выдавшийся вперёд, пузатый; **ёмбогор томо түбэнгитэй** с выступающим кадыком.

**ёмбойлгохо** *побудит. от* **ёмбойхо** вытягивать, выступать, выставлять, ставить вертикально на попá; **энэ брезент доро юу ёмбойлгообши, һуухын аргагүйл** что это у тебя выступает под брезентом, сесть невозможно.

**ёмбойхо** быть выпуклым, выдаваться, выступать тупым углом; **хармаан соонь юуншьеб ёмбойно** что-то выпуклое выступает у него в кармане.

**ёмкость, багтаса, багтаамжа, хэмжээн** ёмкость; **900 литр багтаамжатай** (*или* **900 литрэй**) **цистернэ** цистерна ёмкостью в 900 литров; **хайлуулагдаһан шэрэмһээ булад абадаг пеэшэн аппарадай гэхэ гү, али конвертернүүдэй эгээн ехэ багтаамжань 130-һаа 350 тонно хүрэтэр ехэ болоо** максимальная ёмкость конвертеров увеличилась со 130 до 350 тонн; **город болон хүдөө нютагуудта телефонно станцинуудай хэмжээе 1,5 дахин ехэ болгохо** увеличить ёмкость телефонных станций в городах и в сельской местности в 1,5 раза; **дэлгүүрэй багтаамжа, хэр ехэ юумэнэй худалдагдадаг хэмжээниинь** (*эд товарай гү, али региональна дэлгүүртэ тусхай үе соо худалдагдадаг продукциин хэмжээн*) *эконом.* ёмкость рынка; **ехэ юумэнэй худалдагдадаг дэлгүүр** рынок большой ёмкости.

**ён** *звукоподр.*: || *гл. сост.* **хон-ён гэхэ** брякать, бренчать.

**ёндого:** || *гл. сост.* **ёндого-ёндого** (*или* **ондого-ёндого**) **гэхэ** трястись (*напр., на жёсткой телеге, едущей по дороге с большими камнями*); **хондого-ёндого гэхэ** *о движениях гневливой женщины с выступающим задом.*

**ёндогор** 1) жёсткий; **ёндогор орон** жёсткая кровать; **ёндогор уусатай морин** лошадь с костлявым крупом; 2) *перен.* резкий, грубый (*о человеке*).

**ёндойхо** выдаваться, выступать; || *прил. сост.* **ёндойн татаһан (шанаа)** несколько выступающие скулы; **ёндойгшо: ёндойгшо нарһан** одинокая (*букв.* торчащая) сосна.

**ёнзон, ёнзын** *старомонг.* **огоото** (*или* **огтолон**) **баригша** (*оюун ухаан ба гүн ухааниие огоото бариһан дээдэ хубилгаан лама-багшын соло*) *будд.* наставник-воспитатель лам **высшего ранга; 44 сүүдэртэйдээ далай-ламын ёнзон хамбань болоһон в** 44-летнем возрасте являлся наставником-воспитателем далай-ламы.

**ёнтогор** 1) выдающийся, выступающий (*о челюстях*); 2) костлявый; **ёнтогор хасарыень таалаха** поцеловать щеки с костлявыми скулами.

**ёнтойхо** выдаваться; выступать; **ёнтойжо гараһан шанаа** сильно выступающие скулы.

**ёнхо** *парн. к* **хонхо**.

**ёнхогор** 1) впалый (*о щеках*); 2) глубоко сидящий (*о глазах*).

**ёнхойхо** иметь тощий вид (*с впалыми щеками*); **ёнхойжо һуунхаар унтахам** лучше пойду-ка спать, чем сидеть тут (*имея тощий вид с впалыми щеками*).

**ёнхор** (*буридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) **1.** 1) ёмкий, вместительный (*напр., о курительной трубке*); 2) *перен.* жадный; **ёнхор хүн** жадина, жадюга; **ёнхор нюдэтэй** а) с глубоко сидящими глазами; б) *перен.* с завидущими глазами; **ёнхор һанаатай** *перен.* ненасытный, не удовлетворяющийся ничем; **2.** впадина, выемка; **ёнхор газар** впадина (*напр., между холмами*).

**ёншогой** *старомонг.* командующий, маршал; **ёншогой толгойто** *ист.* серебряная монета с изображением главнокомандующего.

**ёншол, дунгар-ёншол** *будд.* ёнчил; **зүүнээ эрьеһэн ёншол** (*аманайнь эрьюулгэ нара бууру байдаг дун бүреэ; энээнше муу юумэнэй хүсэ шэдшие арилган тонилгохо үедэ үлеэдэг; «зүүнээ эрьеһэн» гээшэ зүүн гар тээшэ эрьеһэн гэһэн удхатай*) *будд.* розовая или белая раковина-ёнчил со скрученностью против часовой стрелки.

**ёншоон** *парн. к* **ёолоон** стон.

**ёншохо** *парн. к* **ёолохо**.

**ёо** *межд.* ой!; **ёо-ёо!** ой-ой!; **ёо гэхэ** ойкать; **ёо гэжэ** а) *со звуком* «ой», *ойкая*; б) *перен.* из последних сил; с трудом; **ёошье гэнгүй** без звука (*напр., упасть*); **ёо голтой** чуть живой; **ёо-ёгхо!** эхма!; **ёо-ёо болоо** *детск.* больно; **ёо-ёгхо!** о-ох!; **ай ёо-ёо болоо** *детск.* больно; **ёо-ёгхо!** о-ох!; **ай ёо-ёо даа!** ай-яй-яй!, ай, больно как! **ёо гэхэ үбшэнгүй, ёгхо (ёххо) гэхэ зоболонгүй** *погов.* не ведая (не зная) горя и болезней.

**ёогхо** *межд.* эх; **ёогхо даа!** эхмá!

**ёоёо** *детск.* болячка, царапина.

**ёозогонохо** расходиться, ерепениться, петушиться; **ехээр бү ёозогоно!** слишком-то ты не расходись! (*при пререкании с высоким, худым человеком*).

**ёозогор** 1) высокий и худой; 2) *перен.* высокомерно щепетильный, недоступно важный.

**ёозогошохо** важничать, смотреть свысока, чваниться, пыжиться.

**ёозогүй** 1) вредный; 2) *сел.* невзрачный.

**ёолоб** *зап. см.* **жоолоб**.

**ёололдоон** стенания, стоны, оханье (*о многих*).

**ёололдохо** *взаимн. от* **ёолохо** стонать, охать (*о многих*).

**ёолоон** стон, стоны; **ёолоон ёншоон** *парн.* стоны.

**ёолохо** охать, стонать; **ёолохо абяан** стоны; **ёолохо гэншэхэ** (*или* **ёгшохо, яалаха**) *парн.* стонать, ныть, охать.

**ёолуулха** *побудит. от* **ёолохо** заставить стонать; **ёолуулжа түрөөгүй үри үри бэшэ, ёһолуулжа ошоогүй эмэ гэргэн бэшэ** *посл.* тот не ребёнок, который родился, не заставив мать стонать, та не жена, которая вышла замуж без совершения свадебных обрядов.

**ёомогор** суживающийся книзу, яйцеобразный; **ёомогор нюур** овальное лицо.

**ёонойхо** смотреть исподлобья.

**ёопогор** презрительно прищуренный (*о глазах*).

**ёопойхо** вредничать, капризничать; сердиться; **энэмнай ёопойшоо һаа хашартай, ондоо тээ ошоё** если она надует губы, нам несдобровать, пойдём-ка в другое место.

**ёорон** 1) нежный; 2) плаксивый.

**ёотогор** 1) одноглазый, кривой, однорогий; **ёотогор үнеэн** *хорин.* однорогая корова; 2) вредный; **ёотогор хүн** а) одноглазый; б) вредный.

**ёотойхо** 1) быть одноглазым (*или* кривым), однорогим; 2) быть кособоким; 3) *перен.* смотреть сердито (*или* искоса), дуться.

**ёотохо** *парн. к* **буйлаха**.

**ёохогор** 1) с неприятным видом, нахохлившийся; 2) слепой; 3) зловредный.

**ёохогошуулха** *производить какие-л. действия с существом неприятного вида*; **һохор хониёо ёохогошуулаад лэ абажа ерэбэ** быстро привёл слепую овцу с неприятным видом.

**ёохойхо** 1) иметь неприятный вид, нахохлиться; 2) зловредничать.

**ёохон** *уменьш. от* **ёо**; **ёохон гэжэ бодохо** вставать охая; **арай ёохон** едва-едва; через силу; **ёохон гэжэ** а) едва, с трудом; б) от силы, самое большее.

**ёохор** ёхор, бурятский хоровод; **ёохор хатарха** *см.* **ёохорлохо**; **ёохор дүхэриглэн наадаха** *см.* **ёохорлохо**.

**ёохордохо** водить ёхор, танцевать бурятский хоровод.

**ёохорлохо** играть ёхор, водить (*или* танцевать) бурятский хоровод.

**ёохорой** ёхорный, хороводный; **ёохорой дуунууд** ёхорные песни; **ёохорой талмай** площадка для ёхора.

**ёохоройхид** участники ёхора.

**ёохоршон** участник ёхора.

**ёочин** музыкальный струнный инструмент, иочин; **ёочин дээрэ наадаха** играть на иочине.

**ёочиншо** игрок на иочине.

**ёпоошхо** *разг.* лепёшка.

**ёр:** || *нареч. сост.* **ёр-ёр хусаха** тявкать (*о маленькой собачке*); || *гл. сост.* **ёр-ёр гэхэ**; **ёр-ёр гэжэ харааха** огрызаться, браниться в ответ.

**ёрбо: ёрбо-торбо** (*прил. сост.*) **газар** местность (вся) в ухабах.

**ёрбогонохо** говорить колючие слова, делать резкие движения, вспылить.

**ёрбогонуур** вспыльчивый (*о характере*).

**ёрбогор** 1) остроконечный, торчащий; 2) колкий, колючий; 3) *перен.* неуживчивый; неприветливый; **ёрбогор зантай** со строптивым характером.

**ёрбойлдохо** *взаимн. от* **ёрбойхо** выситься (*о скалах, утёсах*).

**ёрбойхо** 1) выдаваться острым углом, торчать (*напр., о костлявом локте*); 2) выситься, вздыматься; 3) *перен.* смотреть колючим взглядом.

**ёрболзохо** то и дело высовываться, мелькать – *о чём-л.* остроконечном.

**ёргоон** *эхир. см.* **зургаан**.

**ёрд: ёрд-хорд гэлдэхэ** *говорится об отрывистых и резких звуках, издаваемых человеком или животным.*

**ёрдо: ярда-ёрдо** (*прил. сост.*) **бэетэй хүн** человек костлявого телосложения.

**ёрдого:** || *гл. сост.* **ёрдого-ёрдого гэхэ** время от времени выпирать, торчать.

**ёрдогор** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) костлявый; **ёрдогор туранхай морин** костлявая лошадь; 2) *перен.* резкий, неприветливый.

**ёрдогороор** резко, неприветливо, сухо.

**ёрдойлдохо** *взаимн. от* **ёрдойхо**.

**ёрдойлдохо** *взаимн. от* **ёрдойхо**.

**ёрдойлдошохо** *интенс. от* **ёрдойлдохо**; **ташаа һүүжээрээ ердойлдошоһон үхэр малнууд** скот с торчащими выступами тазовых костей.

**ёрдойхо** торчать; выдаваться вперёд, выступать.

**ёрдолзохо** то и дело высовываться, мелькать (*о чем-н. остроконечном*).

**ёржогонохо** тараторить, зубоскалить.

**ёржогонуур** скандальный; языкастый.

**ёрмогор** *см.* **ёрбогор**.

**ёрмойлдохо** светиться недобрым блеском (*о глубоко посаженных глазах человека*).

**ёрмойхо** *см.* **ёрбойхо**.

**ёрмохи** *унг.* **ёрш**.

**ёро** I 1) *по суеверным представлениям* плохое знамение, дурное предзнаменование; **ёро хараха** накликать беду; иметь дурные предчувствия; **муу ёро хэхэ** предвещать дурное; **ёро үзэгдэхэ** являться (*о знамении, небесном явлении*); **муу ёрын** (*или* **ёротой**) зловещий; **муу ёрын шубуун** зловещая птица; **ёро харагша юродивый**; **ёһо мэдэхэгүй хүндэ ёро халдахагүй** *посл.* к человеку, не знающему обычаев, дурное не пристаёт; дуракам закон не писан; 2) несчастье, беда; **ёро зоболон** (*или* **тодхор**) *парн.* беда, на́пасть, несчастье; **ёро хүрэлгэ** порча (*по суеверным представлениям*); **ёро тушаалдахадаа** к несчастью, на беду, как назло; 3) *парн. к* **хорон.**

**ёро** II *частица усил. к словам с начальным* **ё-, ёо-; ёро ёрбогор** сильно торчащий, очень колкий; **ёро ёдогор ганса** один как перст, один-одинёшенек; **ёро ёмбогор** сильно выпуклый.

**ёрог:** || *гл. сост.* **ёрог-ёрог гэхэ** двигаться с прискоком, идти вприпрыжку (*о ком-л. долговязом*).

**ёрогор** *с последующим* **ута** *или без него* 1) длинный и острый (*напр., о рогах*); 2) высокий и тонкий (*о человеке*).

**ёрогорхон** *уменьш. от* **ёрогор**.

**ёрогшоохо** считать плохим предзнаменованием; **ёрогшоохоор аашалха** вести себя так, что можно ждать несчастья.

**ёройлдохо** *взаимн. от* **ёройхо** выситься.

**ёройхо** торчать, вздыматься, выситься; висеть *над чем-л.*, нависать.

**ёролхо** предвещать дурное, накликать беду, несчастье.

**ёролхохо** накликать беду.

**ёротой:** || *прил. сост.* **муу ёротой** со скверными повадками, вредный, скверный.

**ёрошоохо** считать плохим предзнаменованием; **«уйлан дуулаха эхэнэрэй дуун саашаа, улин хусаха нохойн дуун саашаа» гэжэ ёрошоон хэлэдэг байгаа** считалось плохим предзнаменованием, поэтому говорили: «не слышать бы нам, как плачущим голосом поёт женщина, не слышать бы нам, как воющим голосом лает собака».

**ёрхо** (*шагай харбадаг гонзогорхон яһан*) костяной стержень (*для игры в альчики*); **шагайн бутарса ёрхоор харбаба** стрельнул костяным стержнем так, что альчик разбился.

**ёрхогод:** || *гл. сост.* **ёрхогод гэхэ** 1) высунуться на миг; 2) *перен.* огрызнуться, чванливо отвернуться.

**ёрхогор** 1) вытянувшийся; 2) *перен.* хмурый; **ёрхогор шэрүүн зан** чёрствый характер.

**ёрхойлдохо** *взаимн. от* **ёрхойхо**.

**ёрхойхо** вытягиваться, вздыматься; торчать; || *гл. сост.* **ёрхойд гэхэ** заметно торчать *на чём-либо*.

**ёрхойһон** торчащий, выпирающий.

**ёсхогор** долговязый, торчащий.

**ёсхойхо** торчать столбиком (*напр., о сидящем на задних лапках суслике*).

**ёһогүй 1.** не соблюдающий правил приличия; неблагопристойный; **2.** *в знач. сказ.* не следует, не должно.

**ёһодо 1.** для вида, формально, по-казённому; **ёһодо хүдэлхэ** работать для вида; **2.** *послелог с род. п.* из, из-за; **нэрын сэрэгэй ёһодо** по-военному, по воинскому обычаю; **хүндын ёһодо** из уважения *к кому-чему-л.*

**ёһолол** 1) церемония; 2) *парн. к* **баяр**.

**ёһолхо** 1) соблюдать правила вежливости; 2) оказывать *кому-л.* почести; чествовать; 3) приветствовать; *уст.* отдавать честь.

**ёһон** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) 1) общепринятое правило, обычай, традиция; **ёһо буруу** неправильный, ошибочный; противоречащий обычаям; **ёһо дүүргэлгэ** (про)форма; **ёһо дүүргэхын тэдыдэ** для (про)формы; **ёһын тэдыдэ хэлэхэ** говорить для (про)формы; **ёһо баримталха** придерживаться обычая, знать общепринятые правила; **бүдүүлиг ёһон** варварство; **ами нюурай ойро хүрэхэгүй ёһон; хүнэй ойроо**

**хүртэхэгүй ёһон** неприкосновенность личности; **ёһо заншал** традиция; **ёһо заншалта найндэрнүүд** традиционные праздники; **ёһон буса зүйл** невероятность; *что-л.* из ряда вон выходящее; **айхабтар ёһон буса** до невероятности; **ёһо уруунь** должным образом; **гуримшаһан ёһон** установившиеся обычаи; **уһынь уубал, ёһынь дахадаг** *посл.* чью воду пьёшь, того и обычая держись; в чужой монастырь со своим уставом не ходят; 2) приличие, пристойность; **ёһо гуримтай** благопристойный; **ёһо журам** этикет; **ёһо сахиха** соблюдать этикет; **ёһо сахилга** церемония; **ёһо тэдыгээр** формально; **хуули ёһон** *парн. юр.* законность; право; 3) порядок; распорядок; **хуралай дэг ёһон** *будд.* распорядок проведения хурала; **арьбалалгын ёһон** режим экономии; **ёһо журамаа алдаха** морально разлагаться; 4) закон; правило; норма, принцип; **байгаалиин жама ёһон** закон природы; **заншаһан ёһон** обычное право; **хуули ёһон** законность; право; закон; **хүгжэлтын ёһон** закономерность развития; **заршам ёһон** принцип; **хоёр ёһон** *будд.* два рода нравственных закона – мирской и духовный; **«Хоёр ёһоной абаха, орхихые үгүүлэгшэ бэлигэй толи»** *будд.* «Зерцало мудрости, разъясняющее принимаемое и отвергаемое по двум законам» (*заглавие сочинения Эрдыни-Хайбзун Галшиева*); 5) неестественный; **хэрбээ айхабтар ёһо буруугаар гэмтэл болоһон гээшэ һаа, бү гоё; хамаргүйн мүнгэн хамараар гоёһон мэтэ улам нааданай орон болохо** (*Галш.*) не наряжайся, имея неестественный физический недостаток; иначе ты будешь позорно высмеян, подобно тем, кто, не имея носа, украсится серебряным.

**ёһондо** 1) в некотором роде; 2) своего рода.

**ёһоной** *употр. для образования прил. от имён сущ. и прил.*; **аха дүү ёһоной харилсаан** братские взаимоотношения; **зүб ёһоной** правомерный; **нүхэр ёһоной туһаламжа** товарищеская помощь; **нүхэр ёһоной хөөрэлдөөн** товарищеский разговор; **нүхэр ёһоной ажаглалта** дружеское замечание; **социалис ёһоной ажахы** социалистическое хозяйство; **хозяйство** социалистического типа; **хани ёһоной уггамжа** дружеская встреча; **хуули ёһоной** правовой; **хүршэ ёһоной** соседский; **эсэгэ ёһоной анхарал** отеческое внимание; **эсэгэ ёһоной оролдолго гаргаха** проявлять отеческую заботу *о ком-л.*; **эсэгэ ёһоной хандалга** отеческое отношение; **амгалан ёһоной политика** мирная политика; **научна ёһоной** научный; **эрхэтэнэй ёһоной гэрлэлгэ** (*а) шажанай ёһололгүйгөөр хэгдэһэн; б) юрэ хуулитаар буридхэлдэ абтаагүй*) гражданский брак; **албан ёһоной уулзалга** официальная встреча; **аргын ёһоной тоолол** *монг.* солнечная система счисления; **бэлгын ёһоной тоолол** лунная система счисления; **зүб ёһоной** правомерный; **хуулита ёһоной гэрлэлгэ** законный брак; **хуулита (ёһоной) эзэниинь** законный владелец; **энэрхы ёһоной** человечный, гуманный; **хуули жама ёһоной, хуулита ёһоной** закономерный; **шэнэ ёһоной** нового типа; **шэнэ ёһоной тосхон** посёлок нового типа; **дайшалхы ёһоной хани барисаан** боевая дружба; **социалис ёһоной байдал** социалистический образ жизни; **универсальна ёһоной грамматика** универсальная грамматика; **харшан ёһоной добтолгон** варварское (*или* зверское) нападение; **хүршэ ёһоной һайн харилсаан** добрососедские взаимоотношения.

**ёһоор** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *с последующим* **болоходо** *или без него в знач. обстоятельства, нареч.* как следует, как полагается, должным образом, по-настоящему, хорошо, правильно, здорово; **хэрэг бүхэниие ёһоор хэхэ хэрэгтэй** всякое дело надо делать хорошо, любое дело надо выполнять как следует; **алдуугүйгөөр, ёһоор бэшэ** пиши как полагается и без ошибок; **ёһоор болоо бэзэ?** а ведь здорово получилось?, а ведь хорошо вышло?; **ёһоор танихагүй** малознакомый; **ёһоор унагдаагүй** малоезженный (*о лошади*); **ёһоор эдеэшээгүй** недоспелый; **ёһоор унша!** читай как следует!; **2.** *как усил. сл. при прилагательных* (*большей частью с положительным знач.*) очень, весьма, совсем; **ёһоор гоё зураг хараабди** мы видели очень красивую картину; **ёһоор бэлигтэй хүбүүн** он весьма талантливый мальчик; **3.** настоящий, хороший; **ёһоор хүн** настоящий (*или* хороший) человек; **ёһоор басаган** серьёзная девушка; **ёһоор бүд** добротная ткань; **ёһоор үдэр** замечательный день; **4.** *как послелог* 1) *в сочет. с род. п. имени сущ. и с гл. переводится* согласно, на основании, с точки зрения, как, по; **аха дүүгэй ёһоор** по-братски; **жээрэбэй ёһоор** по жребию; **конституциин ёһоор** по (*или* согласно) конституции; **албан ёһоор** официально; **албан ёһоор арсалга** официальный отказ; **жама ёһоор** закономерно; **һанаһан ёһоор** как задумано; **номын ёһоор** *будд.* согласно буддийскому Учению; **түсэбэй ёһоор** по плану, согласно плану; **тон ёһоорнь хэлэхэ** говорить как положено, по всей форме; **сэрэгшын ёһоор** по-военному; **түсэбэй ёһоор** по плану, согласно плану; планово; **улас хоорондын байдалай ёһоор** сообразно с международной обстановкой; **хүндын ёһоор уггаха** встречать с почётом; **хүршын ёһоор** по-соседски, как сосед(и); **нэшхэлэй ёһоор** по совести, на совесть; **ниидэхын ёһоор ниидэхын тула** чтобы летать надлежащим образом (*или* как следует); **хани ёһоор** дружески; **хүбүүн ёһоор** по-сыновьему, как сын(овья); 2) *с прил.* **образует** *нареч.*; **партийна ёһоор хандаха** относиться по-партийному; **уялгата ёһоор** в обязательном порядке; **хуушан ёһоор** по-старому, по старинке; **шүүмжэлхы ёһоор** критически; **шэнэ ёһоор** по-новому; **тэрээнэй хэлэһэн ёһоор** согласно тому, как он говорил.

**ёһоороо 1.** своим порядком; своим чередом; **хуушан ёһоороо** по-старому; **жама ёһоороо** закономерно; **хараалһан ёһоороо** как было предусмотрено; **ёһоороо мордохо** умереть в свой час, своей смертью; **2.** *послелог, образованный из* **ёһоор** *с безл. притяж.; употр. с прич. буд. вр., сопровождаемым частицей* -л *или без неё и последующим повторением той же лексемы для выражения высшей степени действия или состояния*; **омогорхохо ёһоороо омогорхохо** законно (*или* по праву) гордиться; **тэрэш гүбюулхэл ёһоороо гүбюулээ** ≈ поделом ему.

**ёһоорхон** на славу, очень хороший.

**ёһоорхоноор** на славу, как следует.

**ёһоорхуу, ёһорхог** *см.* **ёһорхуу**.

**ёһорходоһон:** || *гл. сост.* **ёһорходоһониинь хүрэбэ** ему захотелось повеличаться (*или* поважничать).

**ёһорхолго** церемонность, напыщенность, важничанье.

**ёһорхохо** 1) держать себя высокомерно; 2) церемониться; **орыш, юу ёһорхообши** входи, чего церемонишься.

**ёһорхуу** 1) слишком церемонный, высокомерный, важный, напыщенный; **ёһорхуу ехэрхүү** *парн.* важничающий, надменный; 2) соблюдающий правила приличия; церемонный; **ёһорхуу дохилго** церемонный поклон; **ёһорхуу абари** важность поведения; 3) придерживающийся буквы закона, буквоед, формалист.

**ёһорхуугаар** высокомерно, важно; напыщенно.

**ёһорхуугүй** простой, доступный.

**ёһото** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** настоящий, истинный, подлинный; **ёһото жаргал** настоящее счастье; **ёһото юумэн** должное *сущ.*; **ёһото бэшэ торгон** искусственный шёлк; **ёһото нүхэр** настоящий друг; **2.** истинно, поистине; **3.** *старомонг.* нравственный; **ёһото саазa** нравственные обязанности, нравственный закон.

**ёhотой** *атр.* **1.** 1) настоящий, подлинный; **ёhотой баатаршалга** подлинный героизм; **ёhотойл ажалша хүн** подлинный труженик; **ёhотой хүн** настоящий человек; 2) должный, надлежащий; **ёhотой анхаралтайгаар шагнаха** слушать с должным вниманием; **үзэгдэхэ ёhотой асуудал** подлежащий рассмотрению вопрос; || *нареч. сост.* **ёhотой hайнаар** надлежащим образом, как следует; **2.** *как модальное сл. в знач. сказ.или в составе сказ.* должно, должно быть; надо, следовало, следует, надлежит; **бидэнэр бүхы бэрхэшээлнүүдые дабаха ёhотойбди** мы должны преодолеть все трудности; **заагдahан болзор соогоо ерэхэ ёhотойт** вам надлежит явиться в указанный срок; **хүн бүхэндэ зуун түхэриг хүртэхэ ёhотой** каждому должно достаться сто рублей; **хүлтнай эсэ ёhотой** (*вв. сл.*) ноги у вас, должно быть, устали; **удахагүй ерэхэ ёhотой** он должен скоро прийти; **ябахам ёhотой** (*вв. сл.*) я, должно быть, поеду; **ши намтай суглаан дээрэ уулзаха ёhотойш** а) ты, должно быть, со мной встретишься на собрании; б) ты должен встретиться со мной на собрании; **бидэ кинодо ошохо ёhотой байгаабди** а) мы должны были пойти в кино; б) нам следовало бы пойти в кино; **намда арсахагүй ёhотой** а) мне не должны отказать; б) не может быть, чтобы мне отказали.

**ёhотоор** по-настоящему, как следует; всерьёз, серьёзно.

**ёhошолон** 1) как следует, как полагается; по правилам; **үйлэ үриин жама ёhондо буруу үзэлэй сэдьхэл бү үүсхэ; энэ hанdаашье туурбиhан үйлын хизаар ёhошолон үлэ бүтэхэ** (*Галш.*) в отношении закона последствий поступка не проникайся сомнениями превратного учения; даже в настоящей жизни конечные цели задуманных действий не осуществятся по правилам; 2) соблюдая этикет, обряд; церемонно; **төөлэйгөө шанаад, ёhошолон хүндөөд, табагта табидаг** баранью голову варят, надрезают в соответствии с традицией и кладут в тарелку.

# Ж

**жаа** I **1.** 1) маленький; **жаа гэр** домишко, маленький дом; **жаа хүүдэй** крошка, малютка (*ласковое обращение*); **жаа хүбүүн** мальчик; **минии жаа байхада** в то время, когда я был маленьким; **хахадhаа жаае үлөөхэ** оставлять меньше половины; 2) ребёнок, младенец, малютка; **тэдээнэйхи жаатай болоо** у них появилась малютка; **2.** немножко; **отолыт нэгэ жаае** отрежьте немножко; || *нареч. сост.* **жаа жааханаар** понемножку, помаленьку *прост.*; **жаа жааханаар хубаагты** дайте каждому понемножку.

**жаа** II: **жаа-жаа!** *межд. зап.* ца-ца!

**жаабар: жаабар-жаабар** *говорится о жевательных движениях при пережёвывании жвачки.*

**жаадаха** быть меньше, чем нужно; **жаадаhан хубсаhан** одежда-недомерок.

**жаалда** *межд.* вот беда-то!, ах, чёрт возьми!

**жаалдаг** (*анхан «эжэеэ алдаг» гэhэн хараалай үгэ байhан аад, энэ удхаяа гээжэ, юрэл сүхэрhые тэмдэглэhэн нэгэ үгэ болоо*) *межд.* пропади он пропадом, чёрт с ним; **жаалдаг даа саашаа** чёрт с ним.

**жаалдамар** *бран.* чёрт.

**жаалдаhан** чертовски.

**жаама** *парн. к* **жалга**.

**жаанууд** *мн. от* **жаа** I мелкота, мелюзга (*о детях*).

**жааха**: || *нареч. сост.* **нэгэ жааха** немножко; **нэгэ жааха байд гээрэй!** подожди немного!; **жааха hаланшагаар** довольно небрежно.

**жаахан 1.** 1) маленький, небольшой; **жаахан шэрээ** маленький столик; **жаахан гэр** маленький дом; 2) маленький, малолетний; **минии жаахан байхада** в то время, когда я был маленьким; 3) немногочисленный, небольшой; **хори жаахан гараhан** лет двадцати с хвостиком; **зуу жаахан гаран** сто с небольшим; **жаахан мүнгэ абааб** получил небольшую сумму денег; **2.** немного; **жаахан юумэ эдихэ** съесть немного, перекусить; **энэмнай тон жаахан** это совсем немного; **харюугүй жаахан юумэн** очень мало; кот наплакал; **жааха-жуухан** *парн.* немножечко; **3.** малость; **жаахан юумэнhээ түр-тар гэхэ** поссориться из-за пустяка.

**жааханай** с детства.

**жаахандаа** в малолетстве, в раннем детстве.

**жааханhаа** с раннего детства, сызмала; **бүри жааханhаа** с пелёнок, с колыбели.

**жааханш(ье)** хоть (*или* даже) немного; *с отриц.* ничуть.

**жаahаа** сызмала.

**жаашуул** малолетние; мелкота.

**жааш(ье)** хоть (*или* даже) немного; *с отриц.* ничуть, нисколько.

**жаб** I (*бүридэмэл буряад нэрын хоёрдохи хубинь болоожо ороходоо, мүн амяараашье хэрэглэгдэхэдээ, буряад литературада hүүлдээ «б»-тэйгээр ба урдаа богони зурлаатайгаар бэшэгдэдэг, жэшээнь*: **Дугар-Жаб, Дулма-Жаб, Жабай, Жабhаа** *г.м*). *будд.* защита, покровительство, убежище, спасение (*эпитет Будды; чрезвычайно часто встречающийся элемент в сложных составных именах: Гомбожап, Дугаржап, Балданжап и т.д.* – Тайна… *В официальном употреблении бурятское правописание сохраняется редко, напр., Дугар-Жабон, Жабай. В личных документах, в периодической печати принято писать их слитно с первым компонентом и с конечным «п»*).

**жаб** II *частица усил. к словам с начальным* **жаа-, жа-; жаб жаахан** малюсенький, совсем маленький.

**жаба** *парн. к* **жалга**.

**жабанаха** тараторить, трещать.

**жабар** 1) «жабар», хиус *обл.*, ветер-верховик (*не сильный, но резкий и очень холодный ветер, обычно дующий с верховьев пади*); **жабар нюур хайрана** ветер-верховик леденит лицо; 2) мороз, холод; **бөөhэтэй хубсаhашье хүйтэн жабарта хаяха ба угааха тэдые бү үйлэдэ. Бэеыеш зуун хэhэгтэ хахалдаг хүйтэн тамада түрэхэ гэжэ номнонхой** (*Галш.*) даже одежду, содержащую вши, не бросай на жестокий мороз и не стирай. Проповедано, что переродишься в холодном аду, где твое тело растрескается на сотни частей; **үглөөнэй жабар** утренний мороз, утренник (*о ветре*); **жабар ороо** подморозило; **жабарта хасар улайгаа** мороз разрумянил щёки; 3) *перен.* свежесть, прохлада.

**жабаргүй** безветренный; **жабаргүй дулаан үдэрнүүд** безветренные тёплые дни.

**жабарлаха** 1) дуть (*о ветре*); **голой хүндыhөө жабарлаха** дуть с долины реки; 2) ударить (*о морозе*).

**жабартай** студёный, холодный; **үглөөгүүр наратай аад, жабартай байба** утро было солнечное, но холодное.

**жабган** *будд.* спаситель.

**ёhотой** *атр.* **1.** 1) настоящий, подлинный; **ёhотой баатаршалга** подлинный героизм; **ёhотойл ажалша хүн** подлинный труженик; **ёhотой хүн** настоящий человек; 2) должный, надлежащий; **ёhотой анхаралтайгаар шагнаха** слушать с должным вниманием; **үзэгдэхэ ёhотой асуудал** подлежащий рассмотрению вопрос; || *нареч. сост.* **ёhотой hайнаар** надлежащим образом, как следует; **2.** *как модальное сл. в знач. сказ.или в составе сказ.* должно, должно быть; надо, следовало, следует, надлежит; **бидэнэр бүхы бэрхэшээлнүүдые дабаха ёhотойбди** мы должны преодолеть все трудности; **заагдаhан болзор соогоо ерэхэ ёhотойт** вам надлежит явиться в указанный срок; **хүн бүхэндэ зуун түхэриг хүртэхэ ёhотой** каждому должно достаться сто рублей; **хүлтнай эсэ ёhотой** (*вв. сл.*) ноги у вас, должно быть, устали; **удахагүй ерэхэ ёhотой** он должен скоро прийти; **ябахам ёhотой** (*вв. сл.*) я, должно быть, поеду; **ши намтай суглаан дээрэ уулзаха ёhотойш** а) ты, должно быть, со мной встретишься на собрании; б) ты должен встретиться со мной на собрании; **бидэ кинодо ошохо ёhотой байгаабди** а) мы должны были пойти в кино; б) нам следовало бы пойти в кино; **намда арсахагүй ёhотой** а) мне не должны отказать; б) не может быть, чтобы мне отказали.

**ёhотоор** по-настоящему, как следует; всерьёз, серьёзно.

**ёhошолон** 1) как следует, как полагается; по правилам; **үйлэ үриин жама ёhондо буруу үзэлэй сэдьхэл бү үүсхэ; энэ hаhандаашье туурбиhан үйлын хизаар ёhошолон үлэ бүтэхэ** (*Галш.*) в отношении закона последствий поступка не проникайся сомнениями превратного учения; даже в настоящей жизни конечные цели задуманных действий не осуществятся по правилам; 2) соблюдая этикет, обряд; церемонно; **төөлэйгөө шанаад, ёhошолон хүндөөд, табагта табидаг** баранью голову варят, надрезают в соответствии с традицией и кладут в тарелку.

# Ж

**жаа** I **1.** 1) маленький; **жаа гэр** домишко, маленький дом; **жаа хүүдэй** крошка, малютка (*ласковое обращение*); **жаа хүбүүн** мальчик; **минии жаа байхада** в то время, когда я был маленьким; **хахадhаа жаае үлөөхэ** оставлять меньше половины; 2) ребёнок, младенец, малютка; **тэдээнэйхи жаатай болоо** у них появилась малютка; **2.** немножко; **отолыт нэгэ жаае** отрежьте немножко; || *нареч. сост.* **жаа жааханаар** понемножку, помаленьку *прост.*; **жаа жааханаар хубаагты** дайте каждому понемножку.

**жаа** II: **жаа-жаа!** *межд. зап.* ца-ца!

**жаабар: жаабар-жаабар** *говорится о жевательных движениях при пережёвывании жвачки.*

**жаадаха** быть меньше, чем нужно; **жаадаhан хубсаhан** одежда-недомерок.

**жаалда** *межд.* вот беда-то!, ах, чёрт возьми!

**жаалдаг** (*анхан «эжэеэ алдаг» гэhэн хараалай үгэ байhан аад, энэ удхаяа гээжэ, юрэл сүхэрhые тэмдэглэhэн нэгэ үгэ болоо*) *межд.* пропади он пропадом, чёрт с ним; **жаалдаг даа саашаа** чёрт с ним.

**жаалдамар** *бран.* чёрт.

**жаалдаhан** чертовски.

**жаама** *парн. к* **жалга**.

**жаанууд** *мн. от* **жаа** I мелкота, мелюзга (*о детях*).

**жааха**: || *нареч. сост.* **нэгэ жааха** немножко; **нэгэ жааха байд гээрэй!** подожди немного!; **жааха hаланшагаар** довольно небрежно.

**жаахан 1.** 1) маленький, небольшой; **жаахан шэрээ** маленький столик; **жаахан гэр** маленький дом; 2) маленький, малолетний; **минии жаахан байхада** в то время, когда я был маленьким; 3) немногочисленный, небольшой; **хори жаахан гараhан** лет двадцати с хвостиком; **зуу жаахан гаран** сто с небольшим; **жаахан мүнгэ абааб** получил небольшую сумму денег; **2.** немного; **жаахан юумэ эдихэ** съесть немного, перекусить; **энэмнай тон жаахан** это совсем немного; **харюугүй жаахан юумэн** очень мало; кот наплакал; **жааха-жуухан** *парн.* немножечко; **3.** малость; **жаахан юумэнhээ түр-тар гэхэ** поссориться из-за пустяка.

**жааханай** с детства.

**жаахандаа** в малолетстве, в раннем детстве.

**жааханhаа** с раннего детства, сызмала; **бүри жааханhаа** с пелёнок, с колыбели.

**жааханш(ье)** хоть (*или* даже) немного; *с отриц.* ничуть.

**жаahаа** сызмала.

**жаашуул** малолетние; мелкота.

**жааш(ье)** хоть (*или* даже) немного; *с отриц.* ничуть, нисколько.

**жаб** I (*бүридэмэл буряад нэрын хоёрдохи хубинь боложо ороходоо, мүн амьараашье хэрэглэгдэхэдээ, буряад литературада hүүлдээ «б»-тэйгээр ба урдаа богони зурлаатайгаар бэшэгдэдэг, жэшээнь*: **Дугар-Жаб, Дулма-Жаб, Жабай, Жабhаа** *г.м*). *будд.* защита, покровительство, убежище, спасение (*эпитет Будды; чрезвычайно часто встречающийся элемент в сложных составных именах: Гомбожап, Дугаржап, Балданжап и т.д.* – Тайна… *В официальном употреблении бурятское правописание сохраняется редко, напр., Дугар-Жабон, Жабай. В личных документах, в периодической печати принято писать их слитно с первым компонентом и с конечным «п»*).

**жаб** II *частица усил. к словам с начальным* **жаа-, жа-; жаб жаахан** малюсенький, совсем маленький.

**жаба** *парн. к* **жалга**.

**жабаниха** тараторить, трещать.

**жабар** 1) «жабар», хиус *обл.*, ветер-верховик (*не сильный, но резкий и очень холодный ветер, обычно дующий с верховьев пади*); **жабар нюур хайрана** ветер-верховик леденит лицо; 2) мороз, холод; **бөөhэтэй хубсаhашье хүйтэн жабарта хаяха ба угааха тэдые бү үйлэдэ. Бэеыеш зуун хэhэгтэ хахалдаг хүйтэн тамада түрэхэ гэжэ номнонхой** (*Галш.*) даже одежду, содержащую вши, не бросай на жестокий мороз и не стирай. Проповедано, что переродишься в холодном аду, где твое тело растрескается на сотни частей; **үглөөнэй жабар** утренний мороз, утренник (*о ветре*); **жабар ороо** подморозило; **жабарта хасар улайгаа** мороз разрумянил щёки; 3) *перен.* свежесть, прохлада.

**жабаргүй** безветренный; **жабаргүй дулаан үдэрнүүд** безветренные тёплые дни.

**жабарлаха** 1) дуть (*о ветре*); **голой хүндыhөө жабарлаха** дуть с долины реки; 2) ударить (*о морозе*).

**жабартай** студёный, холодный; **үглөөгүүр наратай аад, жабартай байба** утро было солнечное, но холодное.

**жабган** *будд.* спаситель.

**жабдан 1.** низкий топчан; **жабдан дээрэ хэбтэһэнээ, хүнэй ороходо үндын бодохо** полёживать на низком топчане, но, увидев входящего человека, встать; **арын жабдан** *монг.* задний ряд, галёрка; **2.** *старомонг.* **нюрганай шүтээн** (*хуралай ламанарай һуудаг налуу түшэлгэтэй, олбогтой ута һуудал. Ламанарай зэргэ зиндаанаа дулдыдан, һуудалай үндэр набтарынь, олбогой үнгэ илгаатай байдаг*) жабдан, сидение для лам (*на низких сидениях в виде скамьи сидят ламы низшего ранга*).

**жабжа, жабжуур** уголки рта; **шүлһэниинь жабжаарынь гоожоно** слюни текут по углам его рта; **хоёр жабжуураараа гоожосо эдихэ** уплетать за обе щеки.

**жабжаандай** *хорин.* косуля-матка трёх лет.

**жабжаганаха** 1) дрожать от озноба (*при высокой температуре*); 2) *перен.* быть многословным; беспрерывно болтать, тараторить; **жабжаганаха дуратай эхэнэр** женщина, склонная к многословию; 3) *перен.* разражаться бранью.

**жабжагар** с сильно развитыми челюстями (*о человеке*).

**жабзамаа** *см.* **Жэбзэмаа**.

**жабты**, *старомонг.* **абаралай угаал** *будд.* 1) обряд отпущения грехов, болезней; **жабты табюулха** исполнять обряд отпущения грехов, болезней; **2.** *перен.* замечание, порицание; осуждение; **жабты хүртэхэ** получить замечание.

**жабхалан(г)** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **жабхалан түгэс, һүр жабхалан** *г.м.*); 1) величие, великолепие, пышность; **жабхалан түгэлдэр** величественный; великолепный; **адха хүсэн ба буян түгэлдэрнүүдэй һүр жабхаланда сухалдан бү муушала; барижа шадахагүй байхадаа, муу нохойнуудай хойноһоо хусадагтай адли болохо** (*Галш.*) гневаясь на величие людей, исполненных могущества, не охаивай их; это будет подобно запоздалому лаю плохих собак, когда они уже не могут догнать убегающего; **жабхалан ба олборёор үндэршүүл** (*Галш.*) обладающие высшим величием и достатком; **һүр жабхалан** величественность; мощь; **һүр жабхалан түгэс** исполненный величия; 2) живость, задор; одухотворённость; **залуугай сог жабхалан** юношеский задор.

**жабхалангүй** лишённый величия, блеска.

**жабхаланта(й)** 1) величественный, царственный; **сог жабхаланта хатан хаан** *монг.* её величество королева; **сог жабхаланта хаан** *монг.* его величество король; 2) великолепный, пышный, импозантный; 3) торжественный; **баяр жабхалангай оршон байдалда** в обстановке торжественности.

**жаган**, *старомонг.* **хоолой гэр** (*дасан хиидэй тогооной гэр*) *будд.* кухня (в дацане, монастыре).

**жагар**, *старомонг.* **Сагаан Хитад** *будд.* Индия.

**жагсаа** взрослый конь.

**жагсаагдаха** *страд. от* **жагсааха** I быть поставленным в строй; быть строевым (*или* в строю); **жагсаагдаһан** строевой; **эсэ жагсаагдаһан хасаг сэрэг** *ист.* нестроевые казаки.

**жагсаал,** 1) **зэргэ** строй, шеренга, ряд; линейка; **жагсаалаа тэгшэдхэхэ** выравнивать свои ряды; **жагсаалһаа гаргаха** выводить из строя; **жагсаалараа ябаха** идти строем (*или* в шеренгах); **жагсаалда ябаха** а) идти в строю (*или* в рядах, в шеренгах); б) демонстрировать; **тарүу жагсаал** развёрнутый строй; **зэргэсээ жагсаал** параллельные ряды; **жэгдэ жагсаал** ровный строй; **морито жагсаал** конный строй; **кораблнуудай жагсаал** строй кораблей; **суднануудай хойно хойноһоо нүбариһан жагсаал** кильватерный строй; **аюулай дохёогоор түргэн хэгдэһэн жагсаал** построение по тревоге; **хушуурһан жагсаал** строй клином; **нигтарһан жагсаал** сомкнутый строй; **жагсаалаар нүбарин ябаха** дефилировать строем; **жагсаал бологты!** *воен.* стройся! **жагсаалда оро!** встать в строй! (*команда*); **жагсаал болгохо** ставить в строй, выстраивать; **жагсаал болохо** выстраиваться; **жагсаал болон зогсохо** стоять строем (*или* в строю); 2) шествие, демонстрация; процессия; **жагсаалда гараха** выходить на демонстрацию; **жагсаалда гарагшад** демонстранты; **жагсаалда хабаадагшад** участники демонстрации, демонстранты; **эмхитэй жагсаал** стройная процессия; **һүртэ жагсаал хэхэ** манифестировать; **жагсаал, суглаа хэхэ эрхэ сүлөө** свобода собраний и митингов; **гашуудалай жагсаал** похоронная, траурная процессия.

**жагсаалай** *старомонг.* строевой; парадный; **жагсаалай алхам** строевой шаг; **жагсаалай албан** строевая служба; **жагсаалай бэлэдхэл** строевая подготовка; **жагсаалай дундуур гараха** проходить сквозь строй; **жагсаалай дүрим** строевой устав; **жагсаалай жэгүүр** фланг строя; **жагсаалай морин** строевая лошадь; **жагсаалай хүгжэм** строевая музыка (*мари*); **жагсаалай хубсаһан** парадная одежда.

**жагсаалта 1.** строевой; **2.** 1) *старомонг.* письменный перечень; роспись, список, реестр, каталóг; **республикын олзо оршын ба гарзын жагсаалта** (*или* **жагсаан бэшэлгэ**) роспись республиканских доходов и расходов; **эд хогшолой жагсаалта, эд хогшолые жагсаан бэшэлгэ** реестр имущества; инвентарная опись, инвентарный список; 2) сетка; **хүлһэнэй хэм хэмжээнэй жагсаалта** тарифная сетка.

**жагсаалшан** *старомонг.* демонстрант.

**жагсааха** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *побудит. от* **жагсаха** выстраивать в ряды, ставить в строй; **ротоёо жагсаан зогсоохо** построить роту; **полк жагсааха** построить полк; **2.** составлять список, реестр; **нэрэнүүдые жагсаан бэшэхэ** составлять список имён.

**жагсааха II: жагсааха жамалаахагүй** немедля, безостановочно (*действуя закончить*).

**жагсамал** достигший зрелости (*о самцах животных*).

**жагсанги** стоящий в рядах (*или* в строю).

**жагсаха** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) выстраиваться; стоять в строю; **жагсан ябаха, жагсажа ябаха** идти строем (*или* в строю); **зэргэдэ жагсаха** становиться в ряды; в строй; **духа духаяа харан жагсаха** выстраиваться в затылок; **нэгэ зэргэ боложо жагсаха** становиться в одну шеренгу; **хэдэн зэргэ болон жагсаха** построиться в ряды; **допризывнигүүд үндэр набтараараа жагсаба** допризывники выстроились по ранжиру; **замай хоёр талаар жагсаһан сэрэг** шпалéры (*шеренга войск по сторонам пути следования кого-н.*); **хамгаалалгада жагсаха** становиться на защиту; **тойрожо жагсаха** сплачиваться вокруг *кого-чего-л.*; **нягтаар жагсан** тесными рядами, сплочённо; **вахтада жагсаха** становиться на вахту.

**жагсаха** II становиться взрослым (*о самцах животных*); || *гл. сост.* **жагсан наһажаха** становиться взрослым.

**жагсахагүй: дуурһаха жагсахагүй** бесконечный, конца-краю нет; **жагсахагүй дуурһаха** быстро закончить, завершить.

**жагсаһан** достигший зрелости, взрослый; **жагсаһан эрэ** цветущий мужчина; **жагсаһан эрдэмтэн** зрелый учёный; **жагсаһан шоно** матёрый волк.

**жада** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **богони жада, жада шэдэгшэ, жада дүрсэтэ** *г.м.*); 1) копьё, пика;

**жадаараа тулалдаха** сражаться копьями; **богони жада** дротик; **гэнжэтэ жада** гарпун; **хасаг жада** казацкая пика; **жада шэдэхэ** метать копьё; **жада шэдэгшэ** копьеметатель; **жадаар сүмэ хадхаха** пронзить пикой; 2) штык, пала́ш; **буугайнгаа жадаар тулалдаха** идти в штыки; **илдэ-жада** палаш; **буугай самсаалта жада** гранёный штык; **буугай хутага-жада, япон жада** клинковый штык; **буугай жадаар хадхажа алаха** заколоть штыком; **жадаар сүмэ** (*или* **соо**) **хадхаха** пронзить штыком; 3) копьевидный, штыковидный; **жада дүрсэтэ хутага** копьевидный нож; **жада үрэм** копьевидное сверло; **жада залгаха** примыкать штык(и); **жадаар хадхасалдаһан тулалдаан** штыковой бой; 4) *уст.* рога́тина; **агнууриин жада** рога́тина.

**жадалха** бить, колоть, пронзать копьём (*или* пикой, штыком).

**жадамба** (*Ганжуурай эхинэй боти; 8 мянган шүлэгтэй Бурхан багшын һургаал; «Хутагта бэлигэй чинада хүрэгсэн 8 мянгата» гэжэ нэрэтэй; 32 бүлэгтэй. Эхиндэ байдаг тулань монгол үгсаатад энэ сударые ехэтэ хүндэдхэн тахидаг, хадагалдаг байһан; «8 түмэн номой үүдые һайтар нээгшэ» гэжэ нэрлэдэг. Энэ хадаа хүнэй гэгээрхэ* гэхэ *гү, али бурхан болохо зам мүрые арга бэлигэй ухаагаар тодорхойлдог «Барамид» гэһэн санскрит үгэ «бэлигэй саада захада хүрэһэн» гү, али «бэлиг барамид» гэһэниинь хизагаарай саана хүрэһэн бэлгэ бэлиг гэһэн удха болоно. Имагтал 6 барамидые гэхэ гү, али үгэлигэ, шагшаабад, хүлисэнгы, хэшээнгы, даяан, бэлиг гээшые шэн батаар баримталбал лэ, хизагаарай саанахи мэдэлгэдэ хүрэжэ шадаха гэжэ энэ хулгэн сударта хэлэгдэдэг. «Жадамба» болбол һанаһан һайн хэрэгэй бүтэхын, муу бүхэниие зайлуулхын тулада айладхагдадаг*) *будд.* Жадамба (*краткое название сокращённого до 8000 варианта Праджня-парамиты, т.е. разъяснений Будды о достижении совершенной мудрости*); *старомонг.* **«Найман мянгата»** – «Восьмитысячник» однотомник сочинения «Юм».

**жадаран** (*эртэнэй монгол үгсаатанай нэгэн; «Нюуса тобшодо» гарадаг*) *ист.* джадаран.

**жадата** вооруженный копьём; **жадата ехэ буу** гарпунная пушка; **жадата морин сэрэгшэ** *ист.* улан.

**жадха** (*байгаалиин хүсэнүүдтэ, хүн амитанда эди шэдиин хүсөөр нүлөөлэлгэ*) *будд.* колдовство.

**жадхадаха** *будд.* колдовать.

**жадхашан** *будд.* жадхачи, лама-колдун; **жадхаша лама** (*буддын шажанай Буряад орондо дэлгэржэ байха үедэ ехэ дасан хүрөзнүүдээр шэдитэ ламанар эди шэдиеэ үзүүлжэ, элдэб хоротон дайсадые, ороолон шолмонуудые даража, хүн зониие гай тодхорһоонь абардаг байгаа. Тэдэнэй заримыень нэрлэбэл, лүйжэниэ-жоодшо, жадхашан, шойжоншо, догбошо, тарниша гэхэ мэтэ эрдэмэй хүсэтэн байһан. Тусхайлбал, жадхаша лама дайсаниие дарахадаа, жадха уншажа, улаан галай һомо табижа, дайсандаа буулгажа гү, али ондоошье зүйлэй шэдиие агаараар табижа, шубуу шонхор болгон хубилгаад, тэдэ дайсанай һүнэһэ һүлдые татан абажа хорлохые эльгээдэг байһан юм гэдэг* – Менж.) жадхачи-лама.

**жажаганаха** *старомонг.* издавать неприятный звук (*о сове*); **уули шубуун жажаганан энеэһэн мэтээр абяа гарадаг** сова издаёт звук, похожий на холодный смех.

**жажалалга** жевание, разжёвывание.

**жажалбаригүй** 1) настолько малое, что и жевать-то нечего; 2) не разжёвывающийся, не поддающийся размягчению.

**жажалбаритай** что-то более или менее существенное, что можно пожевать (*напр., качественное сено*).

**жажалдаһан** жвачка.

**жажалжархиха** разжевать, пережевать, изжевать.

**жажалсагааха** *многокр. от* **жажалха** пережёвывать, разжёвывать, жевать.

**жажалуулха** *побудит. от* **жажалха**; **мориндоо жажалуулха нэгэ юумэн олдохогүй гү даа?** не найдётся ли чего-нибудь пожевать для моей лошади?

**жажалха** жевать, разжёвывать; **жажалангүй залгиха** глотать кусками, не разжёвывая; **шам-шам жажалха** чавкать; **дахин жажалха** пережёвывать; **биса жажалжархиха** разжевать, изжевать; **мохи жажалха** жевать серу; **жвачка жажалха** жевать жевательную резинку; **амаа жажалха** *перен.* шепелявить.

**жажуур** жевательная область (*щеки*); **жажуурай балсан** жевательная мышца, желвак.

**жайба 1.** очень, исключительно; **жайба гоё юумэн** исключительно хорошая вещь; **жайба гоёор хэнхэй** очень хорошо сделано; **2.** экстравагантный; ◊ **жайба амитан** ≈ белая ворона.

**жайбарха** важничать, красоваться; **яагаа жайбаршаһан хүмши!** какой ты, однако, важный человек!

**жакан** (*мэлигэр сэмгэтэй агнууриин буугаар буудадаг һомон*) жакан.

**жакет** (*дээдэ бэедээ үмдэдэг богонихон гадар хубсаһан*) жакет; **матаргайгаар саб һуунги жакет** жакет в талию; **эрэ хүнэй нэхэжэ** (*или* **зүүгээр**) **оёһон жакет** вязаный мужской жакет.

**жал** I *будд.* любезная мать (*название седьмой звезды из 28 звезд лунной астрологии*).

**жал** II *будд.* победоносный.

**жал** III: || *сущ. сост.* **жал үгэ** молва, ложный слух.

**жалабша** неглубокий котёл (*напр., используется при выгонке молочной водки*).

**жалагар** плоский, с выступающими краями; **жалагар табаг** мелкая тарелка.

**жалайд** *ист.* джалайт (*одно из древнемонгольских племён*).

**жалайр** *ист.* джалайр (*одно из древнемонгольских племён*).

**жалар** (*«муура, миш» гэһэн удхатай түбэд үгэ; нэгэн янзын луд энээгээр тэмдэглэдэг*) *будд.* жалар (*нечистая сила*); **жалар шэнги зүрюу зантай золиг** гадина с вредным характером как у жалара.

**жалбагар** 1) плоскодонный, с низкими открытыми краями (*о посуде*); 2) чашеобразный.

**жалбайха** крениться (*напр., о судне*); **жалбагад гэхэ** слегка накрениться (и тотчас встать в прежнее положение).

**жалбииха** быть плоским и кривым; **жалбииха жулбииха** *парн.* кривить губы, гримасничать.

**жалвижамса** *будд.* Джалвиджамсо (*одна из манифестаций Авалокитешвары*).

**жалга** 1) лощина, ложбина; 2) овраг, балка, лог, падь, ров; **жалга жама** (*или* **жаба**) *парн.* овраги, рвы, балки, лощины; **жалга яама** *парн.* ямы, рвы; || *прил. сост.* **жалга бэхилхэ** овраго-укрепительный.

**жалгай** *ал.* блюдце.

**жалгархаг** овражистый, буерачный.

**жалгархаха, өөрынгөөл жалга үмэглэхэ** *монг.* проявлять местничество; соблюдать только узкоместные интересы.

**жалгатаха** покрываться оврагами (*или* рвами, балками).

**жалгын** овражный, буерачный; **жалгын дэгнүүлээр бэхилэгдэһэн заха** задернованные овражные бровки; **жалгын ой** буерачные леса.

**жалдайха** быть неглубоким, плоским.

**жалжагар** 1) кривой, неправильной формы (*о лице, голове*); 2) стоптанный (*об обуви*); **жалжагар сабхи** стоптанные сапоги.

**жалжагы** стоптанный, развалившийся; || *гл. сост.* **жалжагы бууха** (*или* **һүрэхэ**) стаптываться, сбиваться (*об обуви*); **һүеынь жалжагы һүрөө** каблуки скривились; **жалжагы гэшхэхэ** стаптывать (*обувь*).

**жалжылгаха** *побудит. от* **жалжыха** 1) быть кривым (*или* кривобоким); 2) неровно (*или* криво) ступать (*или* ходить); 3) стаптывать (обувь).

**жалжыха** 1) кривиться, клониться набок; 2) стаптываться (*об обуви*); **гуталай һүеы жалжыгаа** задники у унтов стоптались.

**жалма** *будд.* царица (*эпитет богини Умы, супруги Махешвари*).

**жалованна: жалованна грамота, үршөөл хайрын бэшэг** (*Оросой дээдэшүүлэй – ехэ тайжа, хаан болон императорай 12 зуунһаа зарим хүнүүд болон монастырьнуудта, харин 17 зуунһаа бүлэг зонуудта элдэб эрхэ болон хүнгэлэлтэнүүдые үгэһэн тухай данса*) *ист.* жалованная грамота.

**жалсаб** *будд.* регент, вице-король (*эпитет бодхисаттвы Майтреи*).

**жалсан,** а) *старомонг.* **илагуугсануу тэмдэг** (*монголоор «жансаншье» гэдэг; санскридаар – «дуаз, дувааза» гэнэ. Энэ болбол бурхан шажанай илаһанай тэмдэг болоно. Жалсаниие гол түлэб шарамал зэдээр хээжэ, газаа таладань элдэб дүрсэ тобойлгон гаргадаг. Мүн олон үнгын бүдөөршье хэдэг. Дасан һүмын оройдо гү, али дүрбэн үнсэгтэнь бодходог. Шарын шажанда таарахагүй тэрсэ сэдьхэлые диилэжэ, мандан бадархын бэлгэдэл гэдэг* – Тайлб.т.) знак победителя (*символ победы Учения Будды в виде металлического цилиндра, в который закладывают священные тексты и устанавливают по четырем или двум углам на крыше храма*); б) *старомонг.* **илагуугсануу чимэг** *знамя победы Учения, штандарт в виде цилиндра, который сшивается из материи желтого, красного и синего цвета* – Галд.; *такого рода цилиндры прикрепляются к флагштокам или носятся во время религиозных процессий. Также является одним из «восьми благих эмблем»* - Тайлб.т.).

**жалуур:** || *сущ. сост.* **жалуур үгэ** любезность, комплимент.

**жалюзи** (*жэрын зэргэлһэн хүндэлэн хатуу пластинкануудһаа бүридэһэн штороо гү, али ставни; энээниие нэбтэрэн сэбэр агаар ба гэрэл ородог, харин ааяма халуун наранай элшэ ба тоохон ородоггүй*) жалюзи́; **жалюзигаа үргэхэ, буулгаха** поднять, опустить жалюзи.

**жама** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): 1) **жама ёһон** обусловленный природными законами порядок вещей, естественный ход *чего-л.*; естественность, закономерность; **байгаалиин жама ёһон** закон природы; **ниитын хүгжэлтын жама ёһонууд** законы общественного развития; **жанжан гэбэшье, жама ёһо дахана, мүрэн гэбэшье, эрье дахана** *монг., посл.* порознь думать – вместе не жить (*досл.* полководец – и он всё-таки соблюдает закон, река – и она течёт по руслу; 2) *будд.* закон; **үйлын** (*или* **үйлэ**) **үрын жама ёһон** возмездие за дела, закон последствий дела; **үйлэ үрын жама ёһондо буруу үзэлэй сэдьхэл бү үүсхэ** (*Галш.*) в отношении закона последствий поступка не проникайся сомнениями превратного учения.

**жама** II заведующий монастырской кухней (*в его обязанности входит также приготовление балинов, поэтому на эту должность выбирают старейших лам*).

**жамалааха**: *парн.* **жамалааха жагсаахагүй** очень быстро справляться *с чем-л.* (*напр., с работой*).

**жамба** *будд.* милосердие, доброта, гуманность (*имя Майтреи, грядущего Будды*).

**жамбал** *будд.* благосиятельный (*имя Манджушри, одного из трёх главных бодхисаттв*).

**жамбалцанжод** (*«Хутагта Манзушриин алдарые үнэхөөр үзүүлэгшэ» гэһэн энэ номые Бурхан багша зохёоһон гэхэ. Манзушриин эрдэмые, судар, дандарые хамталан магтаһан гүн ухаанай гүнзэгы агуулгатай гэхэ гү, али удхатай зохёол юм. Энэдхэг, Түбэд, Монголой мэргэд энэ номой үгэ удхые тайлан тайлбарилһан олон тоото бүтээлые туурбиһан гэхэ гү, али бэшэһэн. Тиин хуряангылан тобшолһон далда удхыень тайлбаринуудта дэлгэрэнгы гаргаһан юм. Энэ судар уншуулбал, һуудал, мэнгэ, үдэр гарагай муу шалтагаанше хоггүй арилгаха хүсэтэй гэдэг сэбүүн сагай заһалай дээдэ гэнэ* – Тайлб.т.) *будд.* Жамбалцанжод (*философская сутра о Манджушри, олицетворяющем мудрость и входящем, наряду с Авалокитешварой и Ваджрапани, в число трёх основных бодхисаттв*).

**жамбын чога** (*һайн сагай мянган бурхадай дараалалай ёһоор Бурхан багша Шакьямүниин удаа Майдариин гэгээн энэ замби түбидэ морилон ерээжэ, шажан дэлгэрүүлхэ гэдэг. Энэ «Жамбын чога» гээшэ Майдариие тахиха ёһолол юм. Хуруулха удхань Абидын чогатай адли*) обряд поклонения Майтреи.

**жамжаг**, *старомонг.* **абаралда багтааха** (*нэрэ хүндэ, алдар гэһэн удхатай түбэд үгэ*) *будд.* авторитет, доброе имя; **занаха, үһөө зангидаха гээшэ жамжаг муутай хэрэг шуу** угрозы, жажда мести противопоказаны доброму имени человека.

**Жамса** (*түбэдөөр Гьятсо, Чжамсо гэһэн түхэлтэй үгэ. Далай-лама болон бусад ехэ ламанарай нэрэдэ заатагүй оролсодог, жэшээнь: II Далай-лама Гендун Чжамсо (1475-1542); III Далай-лама Содном-Чжамсо (1543-1588), Гумбум хиид байгуулһан; IV Далай-лама Ёндон-Чжамсо (1589-1617), Монголой Алтан-хаанай гуша; имагтал энэ ганса хүн түбэд бэшэ Далай-лама байһан; XIV Далай-лама Тензин Гьятсо, Буряадаар – Данзан-Жамса болоно*) *будд.* море, океан.

**Жамсаран** (*энэ бол арбан дошхон сахюусанай нэгэн юм. Бэень улаан, баруун мотортоо галта илдэтэй, зүүн мотортоо номо һомотой, һугадаа дадар гэхэ гү, али жэжэ дарсаг хабшуулһан, юһэн дабхар хадаг бүһэлһэн, 50 хохимой толгойн эрхи зүүһэн байдалаар зураглагдаһан байдаг. Жамсаран болбол оболзоһон шуһан далайн дунда, зэд уладa оршодог, арзайһан дүрбэн һоёотой, улаанаар эрьелдэһэн гурбан нюдэн-мэлмытэй, хүмэсхэһөө ошо бадарһан дүрэтэй. Монголшууд «улаан һахюуһан» гэхэ ба дайсаниие номгодхохо, амитанда туһа бүтээлгэхэ хэрэгүүдтэ урин залана* – Сүх.) Жамсаран, Жамцаран (*Бэгце – божество из разряда докшитов-дхармапал, укротитель врагов, гений-покровитель воинов*); **Жамсаранай сэржэм** (*хэлэ ама намдааха, хулгай дээрмэ дараха, заргалдан тэмсэхэ гэхэ мэтэдэ зорюулан үргүүлдэг*) сэржем Жамсарана.

**жандаг** (*энэ үгэ «прихожане дацана» гэһэн удхаар хэрэглэгдэхэдээ, «жиндагууд» гээд хэлэгдэдэг. Эндэ нэгэ бага ондоо удхатайгаар хэрэглэгдэнэ*) *будд.* участники жертвоприношений; **обоогой жандагынь (тахигшад) юрэнхыдөө хоёр голой зон байдаг һэн. Тиимэ дээрэһээ гол голойхид өөр өөрынгөө бүхэнүүдые табидаг һэн** участни-

ками жертвоприношений на обо в основном были люди из двух долин. Поэтому каждая долина выставляла своего силача (*на играх после обо*).

**жандан** (*хүрин будагтай нэбэрдэнээр нэхэнэн торголиг бүд*) *монг.* жандан (*шелковистый материал*); **жандан торгоор додиг оёбо** сшили ламскую безрукавку из жанданашёлка.

**жандарм, жандармеридэ хүдэлдэг хүн** жандарм.

**жандармери** (*өөрын сэрэгтэй полиц; орон доторо, мүн армида хамгаалхы үүргэ дүүргэдэг. Россида 1827-1917 онуудта жандармнууд политическэ полицин үүргэтэй байһан*) жандармерия.

**жанжаа,** *старомонг.* **Сагаан бургааһан** (*Зонховын ороной Гонлун хиидэй дэргэдэ «Жанжаа» гү, али «Сагаан бургааһан» гэһэн нэгэ һууринда мүндэлһэн, тиигээд гол түлэб Бээжэндэ эзэн хаан-хуандиин дэргэдэ байдаг байһан хубилгаануудай соло. Жанжаа хутагтын 16 дүрэ тодорһон ба тэдэнэй хоёрынь Энэдхэгтэ, бэшэниинь Түбэдтэ түрэһэн. Жанжаагай урда түрэлэй 10-дугаар үень алдарта Пагбалама Лодой-Жалсан болоно. Түбэдтэхи хоёрдугаар Жанжаа хутагта Ролбидоржо (1717-1786) Монгол орондо буддын шажан дэлгэрүүлхэ хэрэгтэ ехэ үүргэ дүүргэһэн, мүн «Мэргэд гарахын орон» гэһэн буддын шажанай нэрэ томьёонуудай толи зохёоһон*) *будд.* джанджа-хутухта (*придворный лама-перерожденец в Пекине*).

**жанжан** *монг.* **1.** 1) главнокомандующий; полководец; военачальник; генерал; **бүхы сэрэгэй жанжан** главнокомандующий всеми вооружёнными силами; **бүгэдые юрэнхылэн захирха жанжан** верховный главнокомандующий; **үрлэг жанжан** маршал; **жанжан малгай** а) шапка полководца; б) национальный мужской головной убор (*четырёхлопастный*); 2) *ист.* китайский наместник во Внешней Монголии в дореволюционное время, с резиденцией в Улясутае; **2.** генеральный, главный; **жанжан штаб** а) генеральный штаб, генштаб, главная ставка; б) *перен.* **жанжан шугам** генеральная линия; **намын жанжан шугам** *ист.* генеральная линия партии.

**жанжанлаха** 1) командовать войсками; нести обязанности командующего; 2) *перен.* распоряжаться.

**жанжанлуулха** 1) находиться *под чьим-л.* влиянием; быть *в чьём-либо* распоряжении; **эхэнэртээ жанжанлуулха** быть под каблуком у жены; **эхэнэртээ жанжанлуулһан амитан** находящийся под башмаком у жены.

**жанлаб,** *старомонг.* **үгэлигын дабалгаа-долгин** (*адистид, хэшэг соёрхол; юумэ арюудхаха тарни шэбшэн, адис үгэхэ*) *будд.* жанлав, благословение (*совершая соответствующий обряд*); **танай (адистидай) жанлабай хүсөөр** вашими молитвами, благодаря вашим молитвам.

**жанлаблаха** *будд.* благословлять.

**жанр** (*бодото байдалые уран һайханаар харуулагша бүхы искусствын – литература, хүгжэм, хатар, театр, кино, архитектура, скульптура, уран зураг гэхэ мэтын доторой илгабари һалаануud. Жэшээнь, уран литературын жанрнууд гэбэл: эпическэ* ***жанр*** *– баатаршалга харуулһан поэмэ, роман, повесть, рассказ; драматическа жанр – трагеди, комеди, драма. Эдэнь үшөө саашаа илгардаг. Жэшээнь, роман юрын* ***ажа амидарал*** *харуулһан, психологическа гэхэ мэтэ байжа болоно. Уран зурагай жанрнууд гэбэл: портрет,* ***натюрморт****,* ***пейзаж****, түүхын гү, али байлдаанай картина,* ***карикатура****, шарж г.м. Хүгжэмэй жанрнууд: дуунай –* ***сольно****,* ***ансамблева****, хоорой жанрнууд; инструментальна –* ***сольно****,* ***ансамблева****, оркестрово; прикладной – марш, хатар,* ***үлгын*** *дуун гэхэ мэтын жанрнууд*) жанр (*внутреннее* ***подразделение*** *во всех видах искусства. В каждом виде искусства имеется несколько жанров, каждый из которых может иметь свои разновидности. Жанры отличаются друг от друга стилистическими и другими особенностями*) жанр.

**жанрайсиг,** *старомонг.* **нюдөөр үзэгшэ** (*алдарта бодисаданарай нэгэн Хоншим бодисада. Түбэдтэхи Будалан уулын оройдо заларан һуудаг гэжэ домогто хэлэгдэдэг. Мэгжид Жанрайсиг болбол Монголой арад түмэнэй тусгаар тогтонолой – бэеэ даанхай байдалай, эб нэгэдэлэй бэлгэ-тэмдэг, түр түмэн олоной нюдэ-мэлмы тунгалаг байхын, энэрэл нигүүлхын аша түһые үзүүлхэ арюун шүтээн – согто эрдэни мүн. Нэгэ толгой-тэргүүнтэй, дүрбэн мотортой, бодоод байһан байдалтай, аршаан, толи, нюдэнэй эм бариһан бурхан*) *будд.* Авалокитешвара (*бодхисаттва, выступающий как олицетворение сострадания; известны 32 его формы. Самая популярная его форма в ваджраяне – Авалокитешвара с 6-ю руками, 11-ю лицами, образовавшимися от сочувствия к страданиям человечества. В Монголии более почитаема его форма – Жанрайсиг с одной головой, с четырьмя руками. В Бурятии Авалокитешвара почитается под именем Арьябала*).

**жанхар,** *старомонг.* **түбтэ эрьехэ** (*энэ хадаа хото мандалай гэхэ гү, али ямар нэгэн бурханай байдаг байрын баримал-скульптурна гү, али һиилбэри дүрсэ болоно*) *будд.* жанхар (*скульптурное или резное изображение обиталища того или иного божества*).

**жанцан** I *см.* **жалсан. Жанцан зэмой бунжан** (*монголоор «Хутагта илагша тэмдэгэй оройн омогой шэмэгэй тогтоол» гэдэг энэ ном Бурхан багшын зохёол гэхэ. Бурхан багша 33 тэнгэриин ороной сагаан үнэгэн мэтэ суранзанта хадада һуужа, Асуурида яагаад диилдэхэгүйн тухайда Хурмастада айладаһан. Бусадай эрхэ нүлөөдэ абтахагүй, хиш мори, сог залияа һэргээхэ, үйлэ ябадал, хэрэг зоригые бүтээлгэдэ зорюулан, энэ ном уншуулна* – Тайлб.т.) *будд.* Жанцан зэмой бунжан (*сутра читается в случае, когда нежелательно поддаваться чьему-то негативному влиянию и когда необходимо возродить свои душевные силы*).

**жанцан** II, *старомонг.* **шалтагаан, ушар шалтагаан** *будд.* причина; **ушар шалтагаангүй юумэн гэжэ үгы** нет ничего, что не имело бы своей причины.

**жанша, 1.** (*ламанарай нэмэрхэ, хамсы захагүй, олон хуняаһатай хубсаһан; улаан, хүри улаан үнгэтэй бүдөөр оёгдодог; мүн ялагар шара үнгэтэй дайралдадаг; 3-4 хурга зузаантай энгэрынь бүри хараабтар бүдөөр оёгдожо, зүүн гарһаа баруун гар тээшэ хараһан байдаг. Жанша элдэб янзын байдаг гэбэл: торгон жанша – ёнхор миндаһаар нэхэһэн хээнсэр эдээр хэһэн; түбэд жанша – дүрбэлжэн хэлбэритэй бадтай гэхэ гү, али угалзатай; тэрмэн жанша – ноохон эдээр хэһэн; үнэгэн жанша – халюу, булган хяазатай, шүрэ субад шэмэгтэй, хара үнэгэнэй үһэ зүйжэ хэһэн; хамба жанша – хоргой захатай, шара торгоор хэһэн; гэсхы жанша – шара сэмбээр хэһэн; шүнлайв жанша – халзан хошоотой гэхэ гү, али лентээр хүбөөлһэн, шара торгоор оёһон* – Сүх., Цыренд.) *будд.* жанши (*мантия, без воротника и рукавов, которую ламы одевают во время особых богослужений. При проведении обычных каждодневных хуралов в мантию облачается лишь гэбкой* – Галд.); **2.** плащ-накидка; **бороогой жанша** плащ-накидка от дождя (*без рукавов*); **3. жанша бүһэ** пояс с кистями на обоих концах; **4.** обёртка из шёлка для священных книг; **торгон жаншатай «Алтан гэрэл» судар** сутра «Золотой блеск» в шёлковой обёртке; ◊ **жанша халаха** (*или* **арилжаха**) *будд.* скончаться (*о высших духовных особах; досл., сменить мантию*); **жанша халуулха** умерщвлять.

**жаншаб** (*санскрит хэлэнэй «бодхи – боди» гэжэ үгын түбэд оршуулгань болоно. Энэнь хоёр удхатай гэбэл: а) гэгээрэлгэ, бэлигэй саада хизаарта хүрэлгэ; б) бэлигэй модон. Энэ нангин модон доро һуужа, Бурхан багша бэлигэй саада хизаарта хүрэһэн*) *будд.* жанчип (*совершенство*).

**жаншаха** *старомонг.* бить, избивать; истязать, терзать; **нэбтэртэр жаншаха** избить до полусмерти; **жаншажа алаха** засечь; **жаншажа сээрлүүлхэ** *ист.* прогнать сквозь строй; экзекуция.

**жараад** *числ. разд. от* **жаран** приблизительно шестьдесят, под шестьдесят; **жараад наһатай** в возрасте около шестидесяти лет; **жараад онһоо эхилжэ** начиная с шестидесятых годов; **жараад оной залуушуул** молодёжь шестидесятых годов.

**жараадтай** около шестидесяти, под шестьдесят (*о возрасте*).

**жараахай** (*мн.* **жараахайнууд, жараахайд**) малявка, рыбёшка, малёк; *собир.* молодь; **могой жараахай** пиявка; **тоһон жараахай** голомянка (*живородящая рыба, водящаяся в оз. Байкал*); **үхэр жараахай** гальян (*маленькая рыбёшка*).

**жарадахи** шестидесятый; **жарадахи номер** шестидесятый номер.

**жаран** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) шестьдесят; **жара наһатай, жаратай** шестидесятилетний (*о возрасте*); **жара тухайхан наһатай** в возрасте всего лишь шестидесяти лет; **жаран дабхар** шестьдесят слоёв (*или* этажей); **жаран дабхар зузаан** толщиною в шестьдесят слоёв; **Жаран-Хашор** *будд.* Джарун-Хашор (*иногда «Кашор»; а) название древней ступы в г.Катманду в Непале; б) название ступы, построенной в Кижингинском районе Бурятии*); **Богдо-гэгээнһээ адис хүртэхын тулада хэдэн мянган хүн Жаран-Хашор субаргын дэргэдэ сугларба** у ступы Джарун-Кашор собралось несколько тысяч человек, чтобы получить благословение от Богдо-гэгэна; **жаран жэл** шестьдесят лет, шестидесятилетие (*о времени*); **жаран жэлэй ой** шестидесятая годовщина, шестидесятилетие; **жаран жэлэй ойн баяр** шестидесятилетний юбилей; **жара наһан** шестьдесят лет, шестидесятилетие (*о возрасте*); **жаран нэгэн ондо** *разг.* в шестьдесят первом году; **зуун ямаанда жаран ухана** *монг., посл.* у одной овечки семь пастухов, не велик городок, да семь воевод (*досл.* у ста коз шестьдесят козлов-производителей); 2) *употр. для обозначения неопределённо большого числа* **жаран хүлтэ** (*заримдаа ородые һажаалган, «40 хүлтэшье» гэдэг*) *зоол.* многоножка; сороконожка; **жаран худал** *см.* **далан (далан худал)**; **жаран дэлгүүр, жара нүхэтэ, жаран базаар** Гостиный двор (*в г. Улан-Удэ*); **2.** шестидесятилетие, цикл летоисчисления в шестьдесят лет; **жаран жэлэй** (*или* **жаранай**) **тоолол** (*дэлхэй дээрэ он жэл тоололгын хэдэн системэ бии; тэдэ түүхын гү, али домогто ямар нэгэн ехэ ушарһаа эхилдэг. Жэшээнь, христиан шажанай он жэл Иисус Христын мүндэлһэн жэлһээ эхилдэг ба энэ гурим олонхи оронуудта абтанхай. Түбэдэй жаранай тоолол Энэдхэгһээ абтаһан ба Юпитерэй эрьелтын 60 жэлдэ үндэһэлһэн одон зурхайн ёһоор 1207 оной гал туулай жэлһээ, харин хитад-нанхяадай системэ 1204 оной модон хулгана жэлһээ эхилдэг юм*) шестидесятилетний цикл (*отличие тибетского шестидесятилетнего цикла от китайского состоит в том, что первый начинается с года огня-зайца, тогда как второй – с года дерева-мыши, что принято и у монголоязычных народов*); **шэнэ арбан долоодугаар жаран эхилбэ** начался цикл нового семнадцатого шестидесятилетия.

**жарантай** (*урдань үбгэн хүнэй хүбүүтэй болоо һаань, тэрэнэй наһанайнь тоогой зэргээр нэрэ үгэдэг байһан, жэшээнь: 60-тай хүнэй хүбүүндэ Жарантай, 70-тайхида – Далантай, 80-тайхида – Наянтай, 90-тэйхидэ – Ерэнтэй. Табитайдаа хүбүүтэй болохонь гайхалгүй хадань, «Табинтай» гэһэн нэрэ байгаагүй. Мүн ганса нэгэн хүн зуутай болобошье, хүбүүтэй болохогүй хадань, «Зуунтай» гэжэ нэрэ байгаагүй* – Линх.) Жарантай (*имя ребенка, отцу которого было 60 лет*).

**жарбаахай** обнажённый, голый.

**жарбагай** легкомысленный, ветреный.

**жарбаганаха** (*нюдэеэ ехэ бага болгожо байгаад аашалха, элдэбээ гараха*) *перен.* вести себя легкомысленно; быть вертлявым; кокетничать.

**жарбагар** 1) большой, с оскалом (*о рте*); 2) *перен.* вертлявый; **жарбагар үхин** вертихвостка.

**жарбайха** щериться, оскаливаться, быть ощеренным (*или* оскаленным) (*о рте*).

**жаргааха** I *побудит. от* **жаргаха** I 1) давать счастье (*или* наслаждение); доставлять блаженство; 2) *перен.* давать волю.

**жаргааха** II *побудит. от* **жаргаха** I; **зула жаргааха** потушить лампадку; **нара жаргааха** ждать захода солнца.

**жаргал** (*европеоидно зоной бодолдо жаргал гээшэ бүхы хүсэл һанаагаа, баха хорхойгоо гүйсэд ханааха, элбэг дэлбэг эд зөөритэй байха гээшэтэй холбогдодог. Харин буряад зон буддын болон бөөгэй шажанай нүлөөдэ ехээр ороһон гээшэ. Тиин буддын шажанай ойлгомжоор, хүнэй ажабайдал гээшэ жаргал бэшэ, харин зоболон юм; хүнэй наһанай бүхы зорилгонь хадаа сансарын хүлигэһөө мултаран, бурхан болохын замаар ябаха хэрэг болоно. Тиин нирваанда хүрэбэл лэ, бодото жаргал олдохо болоно. Урданай зоной заадагай ёһоор, хүн гээшэ ходо хүсэд бүрин, дүүрэн жаргалтай ябадаггүй, «ами жаргал – үрмэ зөөхэй хоёр бэшэ, ажал эрдэм хоёр юм» гэдэг. Зүблэлтэ засагай үедэ «жаргал» гээжэ үгэ баруунай, оросой маягаар ойлгогдодог болоһон)* счастье; **жаргал үзэхэ** испытать счастье; **гэр бүлын жаргал** семейное счастье; **дүүрэн хундага – түбшэн жаргал** по́лно наливать – богато жить; **жаргалдаа дашуурха** предаваться наслаждениям, целиком отдаваться наслаждениям; **жаргалдаа умбаха** жить в неге и довольстве; **архида жаргал үгы** *погов.* нет счастья в вине; **зоболон үзэнгүй, жаргал мэдэхэгүй** *посл.* не отведав горя, не познаешь и счастья; (*«жаргал» гээжэ үгын хабаадалгатайгаар парна үгэнүүд бии болодог*) **зол жаргал, аза жаргал** счастье; **энхэ жаргал** безоблачное счастье; **өөрөө амар жаргалаар түгэлдэр болохын сагта хулгайшан мэтэ харууһала; жаргалдаа төөриһөөр һуладаа һаа, зоболонгой нүхэндэ унаха** (*Галш.*) даже когда будешь полон счастья и спокойствия, будь всегда настороже, как вор; если, заблудившись в счастье, изнежишься, то упадёшь в пропасть несчастья; **гурбан жаргал** трехкратные завитушки на подолах и бортах дэгэла, напоминающие ромбообразные фигуры.

**жаргалай** блаженный, райский; **жаргалай орон** обетованная земля; **жаргалай** (*или* **бурханай**) **орондо ошохо, жаргалай орондо түрэхэ** *будд.* уходить в лучший мир.

**жаргалан** (*бурханай номдо ехэнхидээ энэ үгэнь хэрэглэгдэдэг*) *будд.* блаженство, наслаждение, удовольствие; **Сухаваадиин ороной жаргалан** вечное блаженство в стране Сукхавади (*эта страна находится на расстоянии мириад миров от нашего мира, и в ней, наряду с бодхисаттвами, живут люди, удостоившиеся высокой чести переродиться после смерти за то, что очень преуспели на пути спасения*); **дээдын жаргалан** блаженство рая; **бүхы**

**шадал оролдолгоороо гансахан амгалан жаргалангые бүх эрхилэ; амгаланиие хэды шэнээн амсаһанай хэмжүүрэй тэды шэнээнээр буян барагдаха** (*Галш.*) все силы и старания не направляй только на беспечные удовольствия; иначе в каких размерах испытаешь удовольствие, в таких же размерах потеряешь благодеяние; **хилэнсэтэ эдеэн ба эд эдлэхын сагта жаргалантайб гэжэ бү һана; тэрэ хадаа хахуулиин мяха эдигшэ загаһанай баясхалан мэтэ** (*Галш.*) когда употребляется добытая греховным образом пища или имущество, не считай, что испытываешь счастье; это подобно радости рыбы, проглатывающей наживку крючка; **түмэн жаргалан** геометрический узор (*досл.* 10 тысяч лет счастья); сложное переплетение крестообразного орнамента, символизирующего долголетие; разновидностями его являются «ута наһан» – долгая жизнь и «юндэн хээ» – узор юндун; по четырём краям лицевой стороны сундука, покрытой красной или коричневой краской, наводилась орнаментальная каёмка в виде магналай уһан, напоминающая радугу, или түмэн жаргалан шириной более десяти сантиметров.

**жаргаланта(й)** счастливый, благоденствующий.

**жаргалгүй** несчастливый, несчастный.

**жаргалта** счастливый; **жаргалта жэлнүүд** счастливые годы; **жаргалта хүхюухэн багашуул** счастливая весёлая детвора.

**жаргалта(й); 1.** радостный, счастливый, блаженствующий; **жаргалтай табилан** *старомонг.* счастливый удел; **жаргалта хос** (*или* **хоёр**) счастливая пара; **жаргалтай золтой** *парн.* счастливый; **жаргалтай хүн** счастливец; **ута наһатай, удаан жаргалтай һуухатнай болтогой!** многие лета, будьте здоровы! **жаргаха сагтаа зоболон һана!** берегись бед, пока их нет; **жаргахын бэлгэ** предзнаменование счастья; **жаргахын эгээрэл хүсэл** *старомонг.* жажда счастья; **жаргаха сагтаа һэргэг байха хэрэгтэй, зобохо сагтаа хатуу байха хэрэгтэй** *посл.* в час веселья нужна бдительность, в трудный час нужна стойкость; **2.** счастливо, хорошо; **жаргалтай ябаха** жить счастливо; **дэлхэй дээрэ амидаржа һуухада яагаад жаргалтай гээшэб!** как хорошо жить на свете!

**жаргама, жаргамаар** дающий счастье; счастливый.

**жаргаха** I наслаждаться, блаженствовать; **жаргажа һууха** жить припеваючи; **ажа жаргаха, жаргаха сэнгэхэ** *парн.* наслаждаться счастьем, блаженствовать; **замдаа жарган ябаарай!** счастливого пути!

**жаргаха** II 1) закатываться (*о солнце*); **нара жаргаха болотор** до захода солнца; **наранай жаргаһан хойно** после захода солнца; **нара жаргаха тээшэ** к западу; **наһанай наранай жаргаха үедэ** на закате жизни; 2) *старомонг.* спать; **һайхан жаргаба гүт?** доброе утро; 3) гаснуть, угасать; **зула жаргаба** свеча угасла.

**жаргон, социальна гү, али ямар нэгэн ондоо бүлэгэй үгэ хэлэн** (*энэнь ниитэ литературна хэлэнһээ илгаатай олон үгэтэй юм; ондоо хүнүүдэй огто ойлгохогүй болгоһон хэлыень «арго» гэдэг; харин англи гү, али американ үгэнүүдые оруулжа байжа дуугаралгые, жэшээнь, «басаган хаанаб?» гэхын орондо «гёрло хаанаб?» гэхэ мэтые «сленг» гэдэг; мүн худөөгэй боро хирын хара хэлые «патуа» гэдэг*) жаргон; **наймаашадай жаргон** жаргон торговцев; **хулгайшадай жаргон** воровской жаргон (*арго*).

**жаргонизм, жаргоной үгэ** жаргонизм.

**жаргуулха** *побудит. от* **жаргаха** давать счастье, осчастливливать; доставлять наслаждения, блаженство, благоденствие; **шажаниие мандуулагша, амитаниие жаргуулагша** распространяющий религию, осчастливливающий живые существа (*титул богдо-гэгэна*); **хэзээ-бээр би бурханай хутаг олобол, номын бэеын шагшаабад ба самади ба бэлгээр танай гурбан хорые арилгаад, ташаянгыгаар зобогшодые маша жаргуулха нирваанай хутагта оруулхам болтогой** (*Ульг.д.*) в будущем, став буддой, пусть я нравственным поведением, соответствующим телу Дхармы, практикой самадхи и высшей мудростью очищу вас от трёх ядов, избавлю от страданий, проистекающих из страстей, и помещу в благостную нирвану (*тело Дхармы – абсолютное или духовное тело Будды, проявляющее себя во всех существах*).

**жард** *ист.* телохранители, лейб-гвардия; **ехэ жард** гвардия; **шадар жард** а) гвардия, отряд императорских телохранителей; б) *астр.* название звёзд в созвездии Водолея.

**жардам** *монг.* одна десятая секунды.

**жардын** гвардейский; **жардын сэрэг** гвардеец.

**жарена, урдань мэдэгдээгүй гү, али хэлэгдэдэггүй байһан, гайхама (мэдээнүүд)** жареные (факты).

**жармагар** безусый.

**жаркой, хуурahан** (*или* **шараһан**) **мяхан** жаркое; **жаркойн гарнир** гарнир к жаркóму.

**жаро…** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бии болодог ород хэлэнэй сложно үгэнүүдэй нүлөөгөөр бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, «халуун» гэһэн үгөөр оршуулагдадаг*) жаро…; **халуу дарадаг, халуу бууруулдаг** жаропонижающий; **халуу даасатай, (ехэ) халуунда хубилдагтүй** жаропрочный; **халуунай соргын** жаротрубный; **халуунда шэрхи** жаровыносливый; **халуунда тэсэмгэй** жаростойкий; **халуунда эбдэрдэггүй** жароупорный; **халуунда тогтоборитой** жароустойчивый.

**жартаганаха** 1) смотреть глазами с вывернутыми веками; 2) *перен.* кривляться; 3) *зап.* быть циничным (*или* пошлым).

**жартагар** 1) с вывернутыми веками; 2) *перен.* кривляющийся; 3) *зап.* циничный, пошлый.

**жаса** I 1) фонд(ы), собрания; **музейн жаса** музейные фонды (*или* собрания); **ниитын жаса** общественные фонды; **номой жаса** книжные фонды (*или* богатства); 2) *старомонг.* казна; хозяйство; 3) **жаб жаса** монастырское хозяйство (*в дацане*); **жасын жаганай гэрнүүд** дома-кухни в дацане (*букв.* в монастырском хозяйстве); **дасангай жасын зөөри** дацанское имущество; ◊ **алтан жаса** золотой фонд.

**жаса** II *бот.* лютик болотный.

**жасаа,** *иногда* **жаһаа** 1) (*жэл бүри уншуулжа байдаг, хэшэг буянаа дуудуулха бурханай ном тахилга: тусхайлбал, айл бүхэн өвр өврынгөө сахюуса жэлдээ нэгэ дахин хуруулна. Тиихэдээ жасаагаа хуруулба гэхэ. Жэл оной гаралга-оролго, һайн мууе сахюусандаа даадхан даалган, һайниие баталха, мууе харюулха. Юрын айлнуудаар ехэ дэлгэрһэн шүтөөн гэбэл: Гомбо, Һама, Намсарай, Табан хаан, Жамсаран, Дамдин, Шойжол, Далхаа, Гуйвиилһаа, Махагала, Дара эхэ, Бурхан багша, Богдо Зонхобо гэхэ мэтэ бурхад болоно. Шүтэдэг, уншуулдаг номуудынь: Сондуй, Доржо жодбо, Найман гэгээн, Жаадамба, Алтан гэрэл, Сан сэржэм, Банзарагша болон бусад* – Намж.) моление-молебствие (*а) малый повседневный, регулярный хурал; ежегодное отправление ритуального молебна, посвященного хранителям своего очага. Эта традиция передавалась из поколения в поколение по сыновней линии. Каждая семья имеет своего покровителя – гения-хранителя, докшита. Имеются религиозные книги на тибетском и старомонгольском языках, которые читаются ламами*

*по такому случаю*); **жahaa хуруулха, жасаагаа уншуулха** заказывать (*ламе*) чтение религиозных текстов; 2) **жасаа, жahaa** черёд, очередь; **жасаагаа дүүргэхэ** отводить свою очередь.

**жасаалха** *старомонг.* делать *что-л.* по очереди; расставлять в ряд.

**жасмин** (*сэсэрлигэй тоһолиг, хангалтай сагаан сэсэгтэй ургамал*) жасмин; **жасминай тоһон** жасминовое масло.

**жасын, фондово 1.** фóндовый; **фондово биржэ, үнэтэ сааһануудые худалдадаг, абадаг биржэ** фóндовая биржа; **2.** джáсовский, монастырский; **жасын мал хараха** пасти монастырский скот.

**жасэр** (*буддын бэшэ номто* – Сух.) жасэр; **жасэрэй бузар** скверна жасэра (*т.е. иноверцев*).

**жатага** *вост.* двуполый, гермафродит; **жатагые зahaха** (*жэшээнь, басаганай бэлгэһээ шодогор юумэнэй ургаһан байгаа һаань, хирург тэрэниень отолжо хаядаг; мүн хүбүүн болгобол, зурбагар юумыень бүтүүлдэг*) оперировать гермафродита (*делают его однополым*).

**жатка** жатка.

**жаткадаха** работать на жатке, жать жаткой.

**жаткашан** работающий на жатке.

**жатва,** 1) **таряа хадалга** жатва; **тарыагаа машинаар хадалга** жатва хлеба машинами; **(тарыагаа) серпээр хадалга** жатва серпом; 2) **таряа хуряалга** жатва; **таряа хуряалгада бэлдэхэ** готовиться к жатве; **таряа хуряалга эхилбэ** наступает жатва; 3) **хурягдаһан таряан** жатва; **ехэ таряан хурягдаа** (*или* **абтаа**) обильная жатва.

**жахор** I (*Түбэдэй Гумбум хиид шадар һуудаг, нүүдэл байдалтай, хитад, тангадай нүлөөндэ ехээр ороһон монгол угсаатан; мүн тэрэ Амдодо ойрад болон халха зон һуудаг*) джахор (*монгольское племя в Тибете – Амдо*).

**жахор II,** *старомонг.* **түмэр гэр** *будд.* (*ритуальный атрибут цама, символически изображающий жилище Ямантаки. Обряд, связанный с ним, заключается в призывании в него духов и уничтожении их вместе с самим «домом»* – **Ценд.**).

**жаһаа** *см.* **жасаа**.

**жаяг** 1) *старомонг.* **хуулиин бэшэг** (*һүмэ хиидэй ламанарай дотоодо дүрим журамай бэшэг; дотоодо сааза хууль, гурим дүрим* – Сух.) *будд.* статут, устав, установленный порядок; **хиид хиидэй дэг жаяг ондо ондоо, лама ламанарай таалал ондоо** *посл.* в чужой монастырь со своим уставом не ходят; *досл.* у каждого монастыря свои порядки, у каждого ламы – свое желание; 2) дисциплина; **жаяг заршам** *парн.* дисциплина; **ажалай жаяг заршам** трудовая дисциплина; **жаягаа мэдэхэ** *хорин.* соблюдать дисциплину.

**жбан, хабхагтай лонхо** жбан; **хабхагтай лонхо соо квас байна** квас в жбане.

**жвачка,** 1) **хибэдэһэн, һэбһэн** (*гэдэһэн сооһоонь һөөргөө гараһан ногоон гэхэ мэтые дахяад жажалалга*) жвачка; **хибэдэһээ хибэхэ** жевать жвачку (*о коровах*); **һэбһээ турьяха** плеваться жвачкой (*о верблюде*); 2) **жвачка, жажалдаг резинкэ** жвачка (*разг.*); **жвачка абаха** купить жвачку.

**жвачна, хибэдэһэтэ** (*хүнды эбэртэ амитад, оронууд, жирафануud гэхэ мэтэ хибэдэһээ хибэдэг амитад*) жвачные (*полорогие и др.*); **хибэдэһэтэ амитад** жвачные животные; **хибэдэһэтэ амитадай подотряд** (*или* **бүлэг доторхи һалаа**) подотряд жвачных (*сущ.*).

**жгут,** 1) (*аргамжадал адляар мушхажа гүрэһэн зөөлэн юумэн*); **уялаа, гүрэмэл** жгут; **һолоомон уялаа** соломенный жгут; **бүдые уялаа болгон мушхаха** (*или* **мушхан томохо**) закрутить ткань жгутом (в жгут); 2) (*уе мүсые хүдэлхэгүйгөөр бариһан медицинскэ боолто*) жгут; **жгут** (*или* **медицинскэ боолто**) **хэхэ** наложить жгут; **резиновэ жгут** резиновый жгут.

**жгутик** (*ухаһан дүрсэтэ «хүлнүүд». Амитад болон ургамалай олон бактериннүүд, бүхы жгутикованууд, зооспорнууд болон сперматозоидууд тиимэхэн «хүлөөрөө» шэнгэн юумэн соогуур хүдэлэн ябадаг*) жгутики.

**жгутикова, жгутик хүлтэн** (*тэрэнь нэгэ гү, али олон байжа болохо; хэмжээниинь – 10 мкм-һээ 2 мм хүртэр. Далайн ба дабһагүй уһан соо амьяраа байдаг гү, али хубалза болон оршодог*) жгутиковые; **жгутикованнуудай аймаг** класс жгутиковых (*сущ.*).

**жезл** 1) (*эрхэ засагай гү, али хүндэлэлэй һүлдэ тэмдэг болохо, гоёогдоһон богонихон һорьбо*) **һорьбо, ошор** жезл; **фельдмаршалай һорьбо** фельдмаршальский жезл; **ошор (ваджра, доржо)** *будд.* жезл (*представляет собой стилизованный пучок переплетающихся между собой молний; один из наиболее важных ритуальных атрибутов тантризма, символ нерушимости Учения*); **ошороор адислаха** благословить очиром; 2) **түмэр голхон, һорболжо** (*саашаа ябахадатнай болохо гэһэн зүбшөөл болгон түмэр замдахи машинистдэ барюулагдадаг*) *ж.-д.* жезл; 3) **богонихон модон, модохон** (*гудамжын ябадалые гуримшуулагша тэрээгээрээ транспорт болон ябагантанда заабари үгэдэг*) жезл (*регулировщика движения*).

**желатин** (*студеньшуу юумэн; яһа, мэнгээрһэ, шүрбэһэ удаан шанажа бии болгодог; эгээл сэбэрынь загаһанай мэнгээрһэннээ абтадаг; эдеэнэй промышленностьда, фотографида болон микроорганизмуудые ургуулха зорилгоор микробиологидо, гадна столярна сабуун болгон хэрэглэгдэдэг*) желатúн и желатúна (*смесь белковых веществ животного происхождения*).

**желе** 1) (*жэмэсэй шүүһэн, сүсэгы, зөөхэйе желатинтай холижо хэһэн, амтатай, студеньшуу эдеэн*) желе; 2) **студеньшуу эдеэн** (*мяханай гү, али загаһанай хайлмагаар хэдэг*) желе; **желе соо хэһэн хэлэн** язык в желе.

**железа, булшархай** (*организмда хэрэгтэй гормонууд, залхаг, нёлбоһон, ларза гэхэ мэтые буйлуулан бии болгодог гү, али хэрэггүй бодосуудые илган газаашань гаргадаг орган*) железá; **дотор талын булшархайнууд** жéлезы внутренней секреции; **уураг тархиин булшархай** (*хүнэй үндэр набтар болохо гэхэ мэтэдэ нүлөөлдэг орган; тэрэнэй муудан һарнихада, хүн амитан ушаргүй үндэр болодог, нюурынь, хургадынь, сарбуу, табгай, хохимой гэхэ мэтэнь айхабтар мантагар томо болодог*) гипофиз; **бөөрын дээрэхи булшархай** надпочечники; **нойр, гэдэһэнэй булшархай** поджелудочная железá; **һужуур** подчелюстные жéлезы, щитовидная железá; **паращитовидна булшархай** паращитовидные жéлезы (*расположены на поверхности щитовидной железы; вырабатывают паратиреоидный гормон, усиливающий выход кальция из костей в кровь и стимулирующий выведение кальция и фосфатов почками*); **бамбай** (*или* **щитовидна**) **булшархай** щитовидная железá; **үндэгэбшэ** яичники; **шүлһэнэй булшархай** слюнная железá; **үбсүүнэй булшархай, хүхэн** (*нүн тэжээлтэндэ байдаг*) грудная железá.

**железнодорожно** (*энээнэй нүлөөн доро буряад хэлэндэ бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болоо*) железнодорожный; **түмэр замай транспорт** железнодорожный транспорт; **түмэр зам** железнодорожный путь; **түмэр замай албанууд** железнодорожные службы; **түмэр замшан** железнодорожник.

**железняк, түмэрэй руда** железняк (*только в сочетании с прил.*); **суранзанта түмэрэй руда** магнитный железняк;

**улаан түмэрэй руда** красный железняк; **хүрин түмэрэй руда** бурый железняк.

**железобетон, түмэр бетон** (*бетон болон түмэр армагыг нэгэн болгожо нийлүүлһэн зүйл*) железобетон; **элдэб зүйлһөө бүридэһэн железобетон** сборный железобетон.

**железобетонно,** 1) **түмэр бетоной**; 2) **нугаршагүй шанга, түмэр бетон шэнги шанга** *перен., разг.* железобетонный; **түмэр бетон шэнги шанга дотор удха** железобетонная логика.

**желтуха, 1. бэеын шарлалга** (*эльгэнэй үбшэн*); **2. вируснэ гепатит** (*желтухатай хамтарһан, халдабарита вируснэ үбшэн*) желтуха.

**желудок, хото, хотоодо** (*улаан хоолойһоо сааша байдаг, эдиһэн эдеэе шэнгээдэг эрхэтэн*); **хотын хүдэлэлгэ** действие желудка; **уруу һуулга** расстройство (несварение) желудка; **хотын шарха** язва желудка; **хототой шуһан** кровь (овцы), налитая в её желудок; **хото соонь шуһа шудхажа шанаха** варить налитую в желудок кровь овцы; || *прил. сост.* **хото-гэдэһэнэй (үбшэнүүд)** желудочно-кишечные (болезни).

**желудочек, 1. хобдол** желудочек; **зүрхэнэй хобдол** (*нудалнуудаар шуһанай ябасые гуримшуулдаг*) желудочек сердца; **зүүн, баруун (гар) талын хобдол** правый, левый желудочек; **2. уураг тархи соохи, мүн нюрганай нугарһан соохи хобдол** желудочек головного (*а также спинного*) мозга (*заполнен спинномозговой жидкостью*).

**желудочково, хобдолой** желу́дочковый.

**желудочно, хотын** желудочный; **хотын шүүһэн** желудочный сок; **хотын эм** желудочные капли.

**жемчужина, 1. нэгэ һубад** одно зерно жемчуга; **2.** *перен.* **субад эрдэни, дээжэ, эрхим һайниинь** жемчужина; **Түб Азиин арадуудай аман зохёолой субад эрдэни** (*или* **эрдэни зэндэмэни**) **бологшо «Гэсэр» үльгэр** улигер «Гэсэр» – жемчужина устного творчества народов Центральной Азии.

**жень** (*«хүн» гэһэн хитад үгэ; энэрхы сэдьхэл; гүрэн түрын үндэһэн гэжэ конфуцианствада тоологдодог гэр булэ соошье, мүн гүрэн соошье энэрхы сэдьхэл гээшэ гол зүйл байха ёһотой гэжэ конфуцианство тоолодог*) *филос.* жень, жэнь (*основная китайская конфуцианская добродетель: любовь к человеку, доброта, благожелательность к ближнему, справедливость*).

**женьшень, хүн үбһэн, орхоодой** (*олон жэлэй ногоолиг ургамал; Хитад болон Корейн хойгуур, мүн Алас Дурна зүгтэ ургадаг; тэрэнэй үндэһөөр хэгдэһэн эмүүд хүнэй амидаралта хүсые дээшэлүүлдэг*) женьшень; **женьшень – амидаралай үндэһэн** женьшень – корень жизни.

**жерлицэ, (сурхай болон зарим бусад) мяхаша загаһануудые бариха багажа зэбсэг** жерли́ца и же́рлица.

**жесткокрылэтэн, хатуу далитан** (*урда далинуудынь хатуу байдаг*), **сохонууд** жёсткокрылые; **хатуу далитанай аймаг** (*или* **отряд**) отряд жёсткокрылых.

**жестикуляци, гараараа зангалга** жестикуляция; **гараараа түргэ түргөөр зангажа байжа дуугаралга** речь, сопровождаемая энергичной жестикуляцией.

**жесть, сан, нимгэн сагаан түмэр, лиис түмэр** (*разг.*), **түмэр** жесть; **хушалтын түмэр** кровельная жесть.

**жестянщик, нимгэн** (*или* **сан түмэрэй**) **дархан** жестянщик.

**жетон, түхэреэхэн түмэр** жетон; **гардеробой жетон** жетон гардероба; **метрогой жетон** жетон метро.

**жёлоб, жоолоб, хобоо, хобол, заадаһан** 1) жёлоб; **уһа урадхуулгын жоолоб** водосточный жёлоб; **модон, түмэр, шулуун хобол** деревянный, железный, каменный жёлоб; 2) *зап.* колодезный журавль.

**жёлудь, дубай борбоосгой** жёлудь.

**жёлчь, һүлһэн** жёлчь, желчь (*жёлто-зелёная горькая жидкость – секрет, вырабатываемый железистыми клетками печени*); **һүлһэн шара** жёлчно-жёлтый; **һүлһэнэй сууха** жёлчный пузырь; **һүлһэнэй таралга** разлитие жёлчи.

**жёрнов, тээрмын шулуун** жёрнов; **тээрмын шулуу руу хэжэ татаха** молоть на жерновах.

**жерновой, тээрмын шулуунай** жерновой; **тээрмын хоёр** (*или* **паар**) **шулуун** жерновой постав.

**жжёнко** (*саахартай холижо галдаһан ром гү, али коньягаар хэһэн ундан*) жжёнка.

**жжёно, галдагдаһан, хуурагдаһан** жжёный; **галдагдаһан хирпиисэ** жжёный кирпич; **галдагдаһан таглаа** (*или* **таглаадаһан**) жжёная пробка; **хуурагдаһан кофе** жжёное кофе; **хуурагдаһан саахар** жжёный сахар.

**живаа, голди** *старомонг.* десять миллионов.

**живопись, уран зураг** живопись; **ханын уран зураг** стенная живопись; **гоёохо гэһэн гү, али ямар нэгэн боро юрын зорилгогүй уран зураг** станковая живопись.

**жигаан** (*см. ещё* **жакан**) жакан (*пуля или картечь на крупного зверя, напр., на медведя*); **жигаанаар таглаха** заряжать (*патронную гильзу*) жаканом.

**жиголо** (*франци хэлэнэй үгэ*), 1) **ресторанда хүлһөөр хэн нэгэнтэй танцевалдаг хүн** жи́голо; 2) **ганса бэе эхэнэрнүүдтэй хүлһөөр хурисал хэдэг залуу хүн** жи́голо.

**жиибаганаха** кокетничать, строить глазки.

**жииг**: || *гл. сост.* **жииг-жииг гэхэ** жужжать, щебетать; || *нареч. сост.* **жииг-жииг дуугарха** жужжать, щебетать; стрекотать.

**жиигаан** *отгл. сущ. от* **жиигаха**; **шубуудай жиигаан** птичьи трели; птичий гомон.

**жиигагар**: || *прил. сост.* **жиигагар улаан** пунцовый.

**жиигаһаан** *отгл. сущ. от* **жиигаһаха**; **һомоной жиигаһаан** свист снаряда (*или* пули).

**жиигаһаха** свистеть (*о снаряде, пуле*).

**жиигаса** со свистом.

**жиигаха, жиихэ** 1) пускать трели; 2) шуметь, гудеть, жужжать.

**жиихэн** шум, гул, гудение, жужжание.

**жиимэгэр** 1) поджатый (*о губах*); 2) с гримасой, с ужимками.

**жиипэгэр, жиипагар** узкий, продолговатый, миндалевидный (*о глазах*).

**жиир I: жиир-жиир гэхэ** стрекотать (*о насекомых*).

**жиир II 1.** обыкновенный, обычный, заурядный, простой; непородистый; **жиир үрэһэн** простые (*или* несортовые) семена; **жиир хусанууд** обыкновенные (*или* непородистые) бараны-производители; **жиир хирэеэ алдаха** выбиваться из колеи, выходить из рамок; **жиир хирэеэ алдахагүй** ≈ держаться золотой середины; **2.** обыкновение; **жиир соогоо** по своему обыкновению, как обычно; **3.** просто так, как обычно; **жиир ябаха** идти просто так.

**жииртээ(л)** по обыкновению, обыкновенно, обычно; **жииртээ олон үгэгүй** по своему обыкновению немногословный.

**жиирхэн** серенький, обыденный.

**жиирын** *см.* **жиирэй**.

**жиирэг** прокладка при упаковке, упаковочный материал.

**жиирэглэхэ** плотно прокладывать (*или* обёртывать) *чем-л.*

**жиирэй 1.** обыкновенный, обычный, заурядный, простой, рядовой; элементарный; **жиирэй зон** простые люди; **жиирэй байдал** обыденность; **дунда жиирэй уран зохёол-**

**шо** заурядный писатель; **жиирэйл хүн** самый обыкновенный человек; **жиирэй мал** *хорин.* скот средней упитанности; **жиирэй ушарал** обыкновенная история, заурядный случай; **2.** просто, обыкновенно, в порядке вещей.

**жиирэйхеэр** самым обыкновенным образом, совсем просто, запросто.

**жиирэйхи** обыкновенное, обычное, заурядное.

**жиирээр:** ◊ **зоной жиирээр** как (все) люди; **зонойл жиирээр ябаха** жить как и все, средне.

**жиитагар** раскосый, миндалевидный (*о глазах*).

**жиитайха** быть раскосым, узкоглазым.

**жиихагар** *см.* **жиигагар**.

**жиихэ** протягивать, вытягивать; **хүлөө жиихэ** вытягивать ноги (*при отдыхе*); **бурханай зүг руу хүлөө жиихэгүй** нельзя протягивать ноги в сторону божницы; **хүнжэлэйнгөө зэргээр хүлөө жии** *посл.* по одёжке протягивай ножки; всяк сверчок знай свой шесток.

**жиияан** галдёж (*женщин*).

**жиияма (жиигама):** || *прил. сост.* **жиияма гоё саг** прекрасное, счастливое время.

**жиияса** громко, протяжно (*о пении женщин*).

**жиияха** 1) издавать свистящий звук (*напр., о брошенном камне, летящей стреле*); 2) гудеть, жужжать (*о насекомых*).

**жилэ, 1. hудаһан** жила; **сохынь hудаһанууд гүрылдэшээбэ** жилы на лбу надулись; **үхэтэрөө хүдэлхэ** *перен.* рвать жилы (*много и напряженно работать*); **2. hудал** *геол.* жила; **алтатай hудал** золотоносная жила; **3. шүрбэһэн, шандаһан, бүлхин** жила.

**жилет; 1. заха, хамсыгүй, сээжэдээ үмдэдэг хубсаһан** (*дээрһээнь пиджак, сюртук, фрак үмдэдэг*) жилет; **2. уһанда шэнгээнгүй байлгаха үргэн бүһэ** жилет; **абаралгын жилет** спасательный жилет; **пробково** (*или* **таглаадаһан**) **жилет** пробковый жилет.

**жинан**, *старомонг.* **даган соёрхол** (*ямар нэгэн бурханые бисалгаха эрхые үгэдэг тарниин ёноной ёһолол*) *будд.* **жинан** (***один из тантрийских обрядов, дающий позволение медитировать о каком-нибудь божестве***).

**жиндагууд** (*см. также* **жандаг**) *будд.* прихожане; **сандаргад болон жиндагууд** священнослужители и прихожане.

**жиноон** *ист.* джинон (*княжеский титул; ближайший родственник хана у монголов*).

**жинсрэг,** *старомонг.* **үгэлигэ түлигшэ** (*эдеэ унда, торго, табан таряанай үрэ мэтын үгэлигын зүйлые галда шатааха үргэлэй ёһолол. Ада шүдхэр, буг тиирэн гэхэ мэтые малтаһан нүхэндэ оруулаад, халуун тоһо шудхан, дээрһээнь үхэрэй нойтон арһаар таглан, шамбай шииpаг 8 хүнэй даража һүнөөдэг шажанай ёһолол. Баһа ада шолмос шүглэһэн гэжэ гэмнэгдэһэн хүниие доошоо нарин болоһон нүхэндэ модо тусхай гуримаар хээд, тэрээн руу шиихажа, тоһо адхан шатаажа алаха ёһолол. Тэрэниие үйлэдэгшые «жинсрэгшэн», «жинсрэн шудхагша» гэдэг байгаа*) *будд.* жинсрэн (*обряд подавления нечистой силы*).

**жир, өөхэн, тоһон** жир; **малай өөхэн** животные жиры; **үргамалай тоһон** растительные жиры; **загаһанай тоһон** рыбий жир (*жидкий жир из печени тресковых рыб*); **галуунай өөхэн** гусиный жир; **далайн амитадай өөхэ тоһон** *устар.* вóрвань (*вытопленный жир морских животных и некоторых рыб*); **гахайн өөхэн** свиное сало, свиной жир; **баабгайн өөхэн** (*зун, намартаа тэрэнээ ехээр бии болгоод, үбэлдөө эшээндээ һабараа хүхэн унтадаг*) медвежий жир; **гадар өөхэн** подкожный слой жира; **гадартай мяхан** мясо, покрытое слоем жира; **өөхэ тоһон** пищевые жиры.

**жировик, арһан доро үргаһан өөхэн** жировик.

**жировко, тоосооной данса** *разг.* жировка.

**жмых, шахадаһан** (*үргамалнуудһаа тоһьень шахажа гаргаһанай һүүлээр үлдэһэн юумэниинь*) жмых; **лёной, кукурузын шахадаһан** льняные, кукурузные жмыхи; **арахисай, рапсын шахадаһан** жмыхи арахиса, рапса.

**жнейкэ, жатка** жнейка.

**жобгон** (*Түбэдэй лама хубарагуудай аглаг газарта ошоод даяанай һорилго хэхээ абажа ябадаг байһан ганса хүнэй жэжэ дүрбэлжэн майхан* – Тайлб.т.) *будд.* одноместная палатка, жобгон (*для лам, упражняющихся в медитации в уединённом месте*).

**жод, зод** (*см.* **жоод**).

**жодбон** *будд.* жодбон (*особая шапка, одеваемая при определенных богослужениях, в основном в тантрических ритуалах; представляет собой род короны, состоящий из овальной шапочки, покрытой тонкими, шёлковыми шнурками чёрного цвета*).

**жодгор,** *старомонг.* **жодой** (*или* **жоодой**) **майхан** (*жоод табихада абажа ябадаг ганса хүнэй, шобогор оройто майхан; тэрээн соо луйжэн гэжэ ном уншадаг, бусад ёһолол дүүргэдэг; тэрэниие тусхай гуримаар оёдог*) жодгор (*остроконечная, одноместная палатка для жодчинов*).

**жодоо** 1) пихта; 2) палка (*или* трость) из пихты; **жодоо бариха** а) брать в руки палку; б) *перен.* **становиться шаманом**; 3) *шам.* **жодоо, ёдоо** пихтовая кора (*её поджигали для благовония и очищения жертвенных животных, вина, продуктов; различали жодоо трёх видов; жодоо, кроме всего прочего, символизировала шаманский сан и право на культовую деятельность* – Мих.); **мухар жодоо** куцая пихтовая кора (*обычная корка, пользовались ею непосвящённые шаманы*); **намаата жодоо** ветвистая пихтовая кора (*кора, насаженная на специальную веточку, получал её посвящённый шаман*); **дүүрэн жодоо** полная пихтовая кора (*она насаживается на веточку и украшается белой, темно-серой или чёрной лентой. Цвет ленточек определялся происхождением – удха шамана – «белым» или «чёрным». Этот вид жодоо вручался во время второго посвящения*).

**жодоодохо** 1) бить палкой; 2) воскуривать.

**жодооото(й); 1)** имеющий палку из пихты; 2) *перен.* пользующийся влиянием, влиятельный; *шам.* **ёдооото (жодооото) бөө** шаман с пихтовой корой (*т.е. получивший пихтовую кору для отправления служб; имеющий вторую степень посвящения*).

**жожо** *парн. к* **жэжэ**.

**жокей,** 1) **мори гүйлгэн урилдаалгадаг мэргэжэлтэн** (*мүн тэрэ моридые һоридог ба туршадаг*) жокей; 2) шодоог, хүбүүн-шодоог (*обоогой найрта мори урилдаанай болоходо, гүйгөөшэ мори унаад урилдуулдаг 11-13 наһатай хүбүүн*) мальчик-жокей; 3) (*зайдан морин дээрэ элдэб акробатическа үйлэ-трюк хэдэг циркын артист*) *театр.* жокей.

**жолбогор** овальный, желобком.

**жолилэд, муухайшаг шарайтай аад, дура татажа шададаг эхэнэр** жолилэд (*франц., досл. хорошенькая некрасивая*).

**жолоо** I 1) повод (*у узды*), поводья; **ута жолоо** чембур; **бүтүү жолоо** повод, оба конца которого прикреплены к узде; **задагай** (*или* **ута**) **жолоо** повод, один конец которого отвязан (*для ведения лошади на поводу*); **жолоо уяха ёһон** (*гэрһээ хүн гаражса, айлшанай мориниень абахадаа, моринһоо буужа, гэртэ орохыень дурадхан уридаг, баруун хүлөө халта урагшань гэшхээд, хоёр гарайнгаа альга дээшэнь харуулан дуугай байжа гараа дэлгээн, ерэһэн хүнэй*

*жолооень гуйха. Моринһоо буунан айлшан мүн лэ тиимэ дүрвөр зогсоод, мүн лэ хоёр гарайнгаа альга дэлгээжэ, жолоогоо үгэхэ. Хэрбээ хоёр-гурбан айлшадай ерэбэл, түрүүн аха хүнэйнь мори абаха. Сэргэдэ мори уяхадаа, аха хүнэй мориной жолоо дээдэ таладань уяха. Сагаалган мэтын үедэ олон зоной бууха болоходо, хоёр-гурбан сэргээ холбожо, бүдүүн мушхамалаар зэлэ татанан байха. Ерэгшэдэй захашуулай мори абажа, ахаһаань эхилээд, доошо доошонь һубарюулан сэргэдэ уяха. Бэшэ зониинь өөһэдөө моридоо зэлэдэ, харин багтаагүй һаань, хорёоһоошье уяха. Энэ ушарта аха зоной моридые дээгүүр, түрүүн уяха ёһон балай сахигдадаггүй һэн – Цырендор.*) *этногр.* порядок привязывания лошадей гостей (*к коновязи или к натянутой верёвке*); 2) *перен.* вожжи (*постоянный контроль*); **хүмүүжэлэй «жолоое» нуладуулан алдажа болохогүй** (*урдань буряад зоной хэлсэдээр, жолоогүй морин, жороогүй хатарша гэхэ гү, али дэмы табиһан дээһэн, нула табиһан һур шэнги болоходоо, хүн гээшэ хүн дүрсэеэ алдажа болоно. Тиимэһээ үри хүүгэдээ зоргоорынь табижа болохогүй гэдэг байһан*) *досл.* нельзя упускать из рук воспитательный «повод», ослабить вожжи (воспитания) или упустить их из рук; 3) грех; плохие последствия; **архи арбан гурбан жолоотой** *погов. досл.* у водки – тринадцать поводьев (*т.е. употребление водки и вина имеет множество печальных последствий*); **архиин арбан гурбан жолоое тэбшэ. Тэдэниие барижа шадаха хүн байгаагүй юм гэдэг** не иди на поводу у водки (у ее тринадцати поводьев); не зря сказано: не было человека, который смог бы удержать его; 4) **руль; жолоодо һууха** сидеть за рулем; **самолётой жолоо бариха** сидеть за штурвалом самолёта.

**жолоо** II родничок, темечко (*у ребёнка*).

**жолоогүй 1.** 1) без поводов, без вожжей; 2) *перен.* разнузданный; распоясавшийся; необузданный; **жолоогүй болошоод, элдэбээр шашажа һууха** распоясавшись, болтать всякую чепуху; **2.** *перен.* свободно, вольно; **жолоогүй ород хэлэтэй хүн** человек, свободно владеющий русским языком; **3.** *перен.* своеволие; **жолоогүй ябадал** свобода действий; своеволие.

**жолоодогдодог** управляемый, пилотируемый; **ехэ буугай жолоодогдодог һомон** управляемый снаряд; **жолоодогдодог аппарат** пилотируемый аппарат.

**жолоодогшо** водитель; **жолоодогшогүйгөөр ниидэдэг** беспилотный.

**жолоодолго** управление, вождение.

**жолоодохо** 1) держать поводья (*в руках*); править (*лошадью*); **жолоодожо хүтэлхэ** вести на поводу; **гүйгөөшэнүүдые жолоодохо ёһон** (*3-4 модоной газарһаа табигдаһан моридой хүрэхэ газарта – финишть тэдэниие үгтажа, жолоодон абаха хүнүүд хүлеэдэг байгаа. Тэдэ зониие дүхэригэй газарта зорюута бэдэрхэдээ, малгайень абажа, үбгэдэй урда абаашажа нубарюулаад табидаг һэн. Малгайгаа абтаһан хүнүүд үгэ дуугүй мордожо ошохо уялгатай. Зүгөөр ошохынгоо урда хэдыдэхи һуурида малгайнгаа байһые хаража мэдээд, тэдыдэхи мори жолоодохоёо мэдэдэг бэлэй. Гүйгөөшын финишть хүрэжэ ерэхэдэнь, үгтагшад хажуу тээһээнь хасардан орожо, гүйдэл дундань жолоодожо абаад, дүхэригэй хажууда хүтэлжэ асардаг һэн. Финишть ерэһэн шэгээрнь гүйгөөшэнүүдые хойно хойноһоонь нубарюулан дүхэригэй дунда байлгаад, түрүүлжэ ерэһэн мориндо соло дуудаха хүн жолоодогшо хүнэй мориндо мордооД, гүйгөөшын жолоо хадаг хоёрые баримжа, обоо тахиһан ламада хандажа, соло дуудаха*) *этногр.* порядок встречи лошадей-бегунцов.

**жолоодуулха** *побудит. от* **жолоодохо** быть ведóмым на поводу.

**жолоолхо** вести на поводу; управлять (*лошадью*).

**жолоохо** *редко см.* **долёохо**.

**жолоошо** 1) кучер, ямщик; 2) водитель, шофёр; 3) *перен.* руководитель.

**жолтогор** *атр.* узкий (*о лице*); **жолтогор нюуртай** *пренебр.* узколицый.

**жом, 1. шахуур** жом (*пресс для выжимания, отжимания*); **2. шахадаһан** жом; **свёклын шахадаһан** свекловичный жом; **шасарганын шахадаһан** облепиховый жом.

**жомбогор** 1) выпяченный, выдавшийся, вытянутый (*напр., о губах*); 2) продолговатый, овальный; **жомбогор улхан** *хорин.* кастрюля продолговатой формы; **жомбогор юумэн** овал.

**жомбогошолдохо** *взаимн. от* **жомбогошохо**.

**жомбогошохо** *говорится о мерном движении вытягивающихся губ.*

**жомбойлгохо** *побудит. от* **жомбойхо** выпячивать, вытягивать (*губы*).

**жомбойхо** быть выпяченным (*или* вытянутым), выпячиваться, вытягиваться (*о губах*).

**жомболзохо** мерно, ритмично двигаться, шевелиться (*о чём-л. выпяченном, вытянутом*).

**жомболзуулха** *побудит. от* **жомболзохо**; **урал амаяа жомболзуулха** то и дело шевелить губами (*напр., при чтении*).

**жомбор:** || *нареч. сост.* **жомбор-жомбор** выпячивая губы (*напр. при чтении*).

**жонглёр** жонглёр.

**жонглировалха** (*хэдэн юумые хиидээн дундань баримжа абаад, дахин дээшэнь шэдэхэ, бариха г.м.*) жонглировать; **табагуудаар жонглировалха** жонглировать тарелками.

**жонон** *старомонг.* джинон (*княжеский титул; ближайший родственник хана*).

**жононбаа** (*14 зуунай эхеэр Сажабаа һалбариһаа һалаһан шарын шажанай нэгэ һалаа. Жонон хиидтэ һуудаг, тиин энэ хиидэй һургаал дагагшадые ишгэжэ нэрлэдэг. Гол һургаальнь: юртэмсын алибаа оршохо үндэһэн болодог үнэн ном болбол егүүдхэлгүй мүнхэ оршохо зүйл болоно. Тэрэниие элирүүлхын тулада тарниин ёһоной йогын бисалгалда һураха гэдэг байһан – Сүх.*) *будд.* чжонангпа, джонанпа (*школа тибетского буддизма; название получила от монастыря Чжонанг, основанного в 13 в. Последователи школы полагали, что существует только одна реальность – татхагата-гарбха, которая присутствует в каждой личности. Освобождение – это очищение татхагата-гарбхи от загрязнений. В политической борьбе при Далай-ламе V чжонангпа потерпела поражение от школы гелугпа; все ее монастыри были преобразованы в монастыри гелугпы. Последний крупный представитель школы – Таранатха Гунга-Ньинбо, перерожденцем которого был объявлен первый Джебцзун-Дамба-Хутухта – скульптор Дзанабадзар* – Буддизм).

**жонхо** *парн. к* **жэбэ**.

**жонхор** *старомонг.* джинхор (*мандала, ритуальный круг, воплощающий космос того или иного божества* – Ценд.).

**жоод** (*монголоор «зод, жод» гэнэ*) *будд.* жод, молитвы-заклинания (*практика индивидуального созерцания, медитативный ритуал, проводимый по традиции на кладбищах, пустынных местах, у источников, в пещерах* – Галд.); **жодой ном** (*энэ ном хадаа бүгэдэ эрхэ тэгшэ, эб эетэй амидаржа, оршолонгой муу заяанда төөриһэн бүхэндэ һайн түрэл олгожо, жаргалангай орондо хүргэхэ хэрэгтэ шэглүүлэгдэдэг* – Тайлб.т.) сутра жода.

**жоодшо** (*монголоор «зодоч» гэнэ. Ехэ шанга тарниин хүсөөр муу юумые арилгажа шададаг лама* – Намж.*; төөриһэн һүнэһэдые Эрлиг хаанда эльгээдэг; мүн ада шүдхэр дарадаг* – Цырендаш.) *будд.* лама, читающий жод, жодчин (*лама, постигший магическую силу тантр, при помощи которой уничтожает зло* – Намж.); (*лама, владеющий таинственными знаниями управления природными силами, способный уничтожить зло* – Галд.).

**жоотогонохо** делать разные движения (*о человеке с узким лицом и небольшими глазами*).

**жоотогор** с маленькими глазами, узким лицом.

**жоотойхо** быть узкоглазым и с маленьким лицом.

**жор I,** *старомонг.* **холихо, найруулха** (*эмэй найруулга, мүн хэрэглэхэ аргыень бэшэһэн хуудаһан*) *будд.* рецепт; **эмэй жор** рецепт лекарства; **жор мэдэхэ лама** лама, знающий рецепты (*рецептуру*).

**жор:** II || *гл. сост.* **жор-жор гэхэ** говорить скороговоркой.

**жоржогонохо** говорить скороговоркой; трещать, тараторить, болтать; **жоржогоносо дуугараад һалахагүй** беспрерывно тараторить.

**жорлон** *старомонг.* уборная, отхожее место.

**жорногор** узкомордый.

**жорнойхо** вытягивать морду.

**жороо 1.** йноходь; **жороо жороолхо** бежать иноходью, иноходить; **тэмээн жороо** грубая тряская иноходь; **үнэгэн жороо, бүмбэлзэһэн жороо** мягкая иноходь; **уһан жороо** чистая иноходь; **уһан жороо морин** чистый иноходец; **үндэгэн жороо** плавная иноходь; **һайбар жороо** малая (*или* неполная) иноходь; **хойбон жороо** тряская иноходь (*напр., у верблюда*); **хүн бүхэн адли бэшэ, хүлэг бүхэн жороо бэшэ** *посл.* человек человеку рознь, не всякий конь – иноходец; **2.** идущий йноходью; **жороо боро** серый иноходец; **жороо зээрдэ** рыжий иноходец; **хара жороо** чёрный иноходец; **жороо тэргэ** коляска на рессорах, дрожки; **табиһаар жороо** *перен.* складно и быстро говорящий (*букв. с места идущий иноходью*); ◊ **жороо үгэ** скороговорка; **жороо хундага** круговая чашка (*монгольский обычай пить кумыс, водку по кругу*).

**жороололго** иноходь.

**жороолуулха** *побудит. от* **жороолхо** пускать иноходью.

**жороолхо** 1) идти (*или* бежать) иноходью (*о лошади*); 2) семенить; 3) *перен.* вести лёгкую беседу, говорить на разные темы; 4) трещать, тараторить.

**жороошо** иноходец.

**жорхо** (*яһаар гү, али эбэрээр хэһэн, утаашаа хорёод тухай сантиметр, үргэнишнь нэгэ сантиметр тухай, шагай харбадаг тусхай зэбсэг; тэрэнииe хахад метр шахуу ута харбуул дээрэ табяад, шагай тээшэ тэрэнээ шэглүүлэн, дунда хургаараа няһалдаг байгаа* – Линх.) костяная стрелка (*для игры в альчики*); **үреэтэй жэрэгэр шагайе нэгэ жорхоор хуу сохижорхихо** сшибать одной стрелкой ряд альчиков.

**жорхой** 1) быстрый; || *прил. сост.* **хүл жорхой** подвижной, лёгкий на подъём; быстроногий; 2) пронырливый, любопытный.

**жохоордог** любопытный.

**жохооролго** любопытство.

**жохоорхо** любопытствовать.

**жудба** *будд.* название одного из факультетов (*напр., имелся в Агинском дацане*).

**жужаанууд** *ист.* жужане (*предки бурят, наряду с сяньби и тоба*).

**жулбиихa** 1) кривить рот (*губы, нос*); 2) быть сплющенным.

**жулбиилдаха** *взаимн. от* **жулбиихa**; **тэндэ архи уужархёод жулбиилдажа бү ябагты** не смейте там выпивать и ходить с кривыми ртами.

**жундан** *старомонг.*: **жундан (*или* алтан хяазатай) торгон** шёлк с позументом.

**журавлина, тохорюунай** журавлиный; **тохорюунай алхам** (*маршировко хэхэдээ, нугалаагүй сэхэ хүлөө урагшань хаялан ябаха*) строевой шаг (*досл. журавлиный шаг*).

**журавль, 1. тохорюун** журавль (*птица*); **2. гүлы, худагай дүүжэн** журавль (*длинный шест, служащий рычагом для подъёма воды из колодца*).

**журам** 1) порядок, распорядок; **журам сахиха** соблюдать порядок; **журам эбдэхэ** нарушать порядок; **журамаа алдаһан** беспорядочный; недисциплинированный; **дотоодо журам** внутренний распорядок; **журам хуули, гурим журам** *парн.* распорядок; **ниитын журам ёһо** общественный порядок; **хуули гаргалгын журамаар** в законодательном порядке; **хуулиин журамаар тогтоогдоһон ёһые баримталха** придерживаться правил, установленных законом; **журамдаа орохо** приходить в порядок, упорядочиваться, налаживаться; **хүүгэдтээ зүрхэнһөө дурлабашье, «муха, муха» гэжэ үлүү бү эрхэлүүлэ; тэрэ хадаа журамда орохогүй болоод, зарим үедэ бусадай хүүгэд мэтээр аашалха** (*Галш.*) хотя от души любишь детей, чрезмерно не ласкай их, приговаривая: «милочка, милочка»; поскольку они не наставляются по правилам благовоспитанности, в иное время станут поступать словно чужой ребёнок; 2) дисциплина; **ажалай журам** трудовая дисциплина; **журам сахиха** соблюдать дисциплину; **журам эбдэхэ** нарушать дисциплину; 3) установленное правило, закон; **муу хойшолонтой, аюултай юумэн хадань, урдань буряад зондо архи гээшые уухын тусгаар дүрим, гурим байһан** (*тусхайлбал, дүшэ наһа хүрэтэрөө уухагүй*) поскольку питие водки имеет много плохих, опасных последствий, раньше буряты придерживались определенных неписаных законов в его употреблении; **урдань Монголдо иимэ журам сахидаг байгаа: хэрбээ гэлэн хүн архи уугаа һаа, 3 морёор, гэсэл – 2 морёор, банди – 1 морёор торгоогдохо** (*штраф түлэдэг, сахил санаарһаашье һалгаагдадаг байгаа*) раньше в Монголии действовал такой закон: если выпил водку гэлэн, то штрафовался 3 конями, гэцул – 2 конями и банди – одной лошадью; 4) принцип; **үндэһэн журам** основной принцип; **эсэгын табан журам** (*эдэнь гэбэл: 1) уужам сэдьхэл; зосоонь «эмээлтэ хазаарта багтаха» ёһотой; 2) хатуу зориг; нютаг голоо, арад түмэнөө аршалан хамгаалхаар бэлэн байха; 3) бата журам; ханидаа, үхибүүдтээ жэшээ болоожо һууха; 4) гэрэй түшэг; ажабайдалаа дүүрэн хангажа, гэр бүлээ аршалжа ябаха; 5) ури бэеэ зүбөөр һургалга; эхэ эсэгэһээ абаһан һургаалаа хүүгэдтээ дамжуулха*) пять принципов мужчины-отца; 5) обычай, нравственное правило; **гэнтэ ерэһэн айлшадта ураг садандаа мэтэ эдеэ умда найруула; тэрэ хадаа энэ ороной эртын һайн журам мүн** (*Галш.*) даже случайным посетителям готовь кушанья и питье, как своим родственникам; это – древний добрый обычай нашего края; 6) строй, режим; **капиталис журам,** *старомонг.* **хүрэнгэтэ ёһон** капиталистический строй; **социалис журам,** *старомонг.* **ниигэм журам** социалистический строй; 7) система; **һунгуулиин журам** избирательная система.

**журамаар** в порядке, путём; **захиргаанай журамаар** в административном порядке; **баадхаха журамаар** в порядке нажима.

**журамгүй** беспорядочный, неупорядоченный; **гурим журамгүй** *парн.* а) беспорядочный, неупорядоченный; б) недисциплинированный, невоспитанный.

**журамта(й)** 1) упорядоченный, систематизированный; слаженный; **эмхи журамтай** *парн.* организованный, упорядоченный; **журамта сэрэг** *старомонг.* а) регулярная армия; б) партизаны; 2) дисциплинированный; **журамтай класс** дисциплинированный класс; **шанга журамтай хүн** человек строгих правил.

**журамшаха** становиться правилом; упорядочиваться, входить в норму.

**журамшуулагдаха** *страд. от* **журамшуулха** приводиться в порядок, налаживаться.

**журамшуулга** нормализация, приведение в порядок, упорядочение; регламентация.

**журамшуулха** *побудит. от* **журамшаха** приводить в порядок (*или* в норму); регламентировать, упорядочивать.

**журнал,** *монг.* **сэдхүүл** 1) журнал; **һара бүриин журнал** ежемесячный журнал; **литературна журнал** (*имагтал уран һайханай литературын бэшэ*); 2) (*книга или тетрадь для периодической записи*) журнал; **вахтенна** (*или* **вахтада зогсогшын бэшэдэг**) **журнал** вахтенный журнал; **замай журнал** путевой журнал; **классна журнал** классный журнал.

**журналайхид** 1) сотрудники журнала; 2) *редко* журналисты.

**журналист,** *старомонг.* **сэдхүүлшэ, сурбалжалагша** журналист.

**журналистика, 1. газетэ журналнуудта хүдэлэлгэ** (*или* **бэшэдэг байлга**) журналистика; **газетэ журналнуудта хүдэлхэ** (*или* **бэшэдэг байха**) заниматься журналистикой; **2.** *собир.* **газетэ, журналнууд** журналистика; **спортивна газетэ журналнууд** спортивная журналистика.

**жуу,** *старомонг.* **эзэн богдонор** (*монголоор «зуу» гэнэ*), 1) **бурханай хүргэ дүрсэ** *будд.* дзу (*статуя Будды, находящаяся в Лхасе*); **Зандан Жуу** (*зандан модоор һиилэһэн Бурхан багшын дүрэ. Анханда Энэдхэгтэ бүтээгдээд, Түбэдтэ залагдажа тахигдаһан. Баһа Бээжэнэй Юн-Хогун хиидтэ байһан. 20 зуунай эхиндэ Буряад орондо асарагдажа, Эгэтын дасанда залагдаад байһанаа, тэрэнэй хаагдахада, Улаан-Удын музейдэ хадагалагдажа байгаад, мүнөө дахинаа Эгэтынгээ дасанда залагданхай*) Сандаловый Будда (*знаменитая статуя Будды, двухметровая позолоченная фигура; как утверждает традиция, это прижизненный скульптурный портрет Будды Шакьямуни. Имеется также мнение, что археологический Будда – ариец, а сандаловый Будда – пóзднее, канонизированное изображение прижизненной скульптуры*); **Ехэ, Бага Жуу** Большой и Малый Дзу (*знаменитые статуи Будды, находящиеся в храмах Джокан и Рамоче в г. Лхасе; по преданию, были привезены китайской и непальской принцессами в 7 в.* – Ценд.); **Баруун-Жуу** Барун-Дзу, Западный Дзу (*г. Лхаса – столица Тибета*); 2) монастырский комплекс; **Эрдэни-Жуу** (*Монголой эртэнэй ниислэл Хара-Хориной дэргэдэ 1586-87 ондо Абатай хаанай байгуулһан шарын шажанай Монголдохи түрүүшын хиид*) Эрдэнэ-Дзу (*досл. Драгоценный Будда; первый буддийский монастырь в Монголии; построен правителем Тушетухановского аймака Абатай-ханом, каждый из потомков и наследников которого возводил на его территории храм или кумирню в честь кого-либо из высших богов пантеона и ступу в честь какого-либо события религиозной жизни. К началу 20 в. здесь насчитывалось более 30 храмов и кумирен, более 2 тысяч монахов. До конца 30-х годов 20 в. был действующим монастырем. Затем многие храмы были разрушены, часть лам подверглась репрессиям. С 60-х годов до 1990 г. действовал как музейный комплекс; сейчас часть храмов реставрирована, в одном из них вновь совершаются буддийские хуралы* – Буддизм); **гол жуу** главный храм (*во многих монгольских монастырях*); 3) (*шарын шажанай томо зүдхэлтэн-эрдэмтэ хүнэй нэрын урда хүндэдхэлэй үүргээр хэрэглэгдэдэг үгэ*) Джово, Джу, святой; **Жуу-Атиша** (*монг.* **Зуу-Адиша**) Джово-Атиша (*индийский учёный-монах, знаменитый проповедник буддизма; с 1042 г. до конца жизни странствовал по Тибету; с его именем связывается возрождение буддизма, распространение концепции калачакры и создание системы тибетского летоисчисления в 1051 г. Его труды, сыгравшие значительную роль в становлении собственно тибетских школ буддизма – кадампа и гелугпа, посвящены трёхступенчатой классификации интеллекта – высший, средний и низший, с которыми связаны возможности достичь состояния просветления* – Буддизм).

**жуу** *парн. к* **жаа**.

**жууза** *ист.* паланкин, носилки.

**жуулга** *монг., эхир.* майский жук; хрущ.

**жуулшалха** *монг.* путешествовать.

**жуулшан** 1) путешественник, 2) турист.

**жуулшанай** туристический; **жуулшанай бааза** туристическая база.

**жуунаганаха** спорить, ругаться (*о человеке с вытянутым, узким лицом и большим ртом*).

**жуунагар** 1) вытянутый, узкий и длинный (*напр., о морде лисицы*); 2) с опущенными уголками (*напр., о рте и губах у шимпанзе*).

**жуунайха** иметь вытянутое, узкое лицо и большой рот; **энэ эмэ жуунайжа айлаар зайжа һалахагүй** эта женщина (*с вытянутым, узким лицом и широким ртом*) любит шляться по соседям.

**жуусай** (*мангир, гоогол, таана, жуусай гэжэ гашуун ургамалнууд эдеэе хурса амтатай болгодог һэн*) лук душистый (*китайский*); **жуусайтай хуураһан мяхан** жареное мясо с душистым луком.

**жуутаг: амаа жуутаг-жуутаг гүүлэхэ** (*гл. сост.*) двигать челюстями вкривь и вкось (*напр., о корове, жующей жвачку*); кривить-косить свою пасть (*об ощерившемся волке*).

**жучок, (юу хөөрэлдэһыень) нюусаар шагнадаг оньһон** жучок; **телефон соохи жучок** (*или* **нюусаар шагнадаг оньһон**) жучок в телефоне.

**жүгдэр** (*энэ үгэ хүнэй нэрэ болодог*), *старомонг.* **толгойн үмэдхэл** (*дүлэй хэлбэритэй туг-үһэн гү, али Бурхан багшын толгой-тэргүүнэй оройн үснир*) 1) *будд.* жугдэр (*ушниша, ушнир – нарост на темени Будды, как один из его примечательных признаков*); 2) макушка; 3) (*жинсрэг шудхаха, ван айладаха зэргэдэ үмдэхэ, хара хилэнээр хэһэн, хүнэй үһэ һануулма шобогор малгай*) *будд.* корона.

**Жүгдэр-Намжал,** *старомонг.* **Рашияан үсниртэ** *будд.* Зугдэр-Намжилма (*Ушнишавиджая; богиня долголетия, очень популярная среди верующих бурят; изображается восьмирукой, в одной из которых – статуэтка Амитабхи – её отличительный признак; часто выступает спутницей Аюши-бурхана* – Галд.); **Жүгдэр-Намжал бурханай дончод** (*Жүгдэр-Намжал бурханда хүн бүхэн мянга дахин мүргэжэ, тахил үргэн гуйлтаяа хэхэдэнь, үбшэн зоболонгһоо гэтэлгэн, наһа буянаше утадхадаг убдис-үүргэтэй ёһолол*)

поклонение богине Зугдэр-Намжилме (*с поднесением тысячи жертв дончод, состоящих из тысячи светильников и тысячи балинов, которые изготовляются на средства заказчика*).

**Жүд,** *старомонг.* **үндэһэн** (*ехэ хүлгэнэй гэхэ гү, али махаяны һургаал улам саашаа һалбаржа, агын-тарниин шажан – ваджраяна-тантра хүгжээжэ захалһан. Энэ болбол ехэ, бага хүлгэнүүдэй эрхим таланүудые багтаһан Бурхан багшын номой тон дээдын хүлгэн юм гээжэ мүнөө амгалан оршожо байгаа далай-багша айладхаа*) *будд.* Джуд (*Тантра, основа учения Будды в Тибете, Монголии, Бурятии* – Галд.; *Тантра – одно из названий ваджраяны, одного из главных направлений махаяны и буддизма в целом, в рамках которого создано поразительное многообразие систем йогической практики, памятников литературы и искусства. В тибетский буддийский канон входит 2606 текстов, причисляемых к разделу Тантра. К концу 1 тысячелетия нашей эры ваджраяна стала доминирующей формой индийского буддизма. Распространившись в разных азиатских странах, она получила полное господ-ство в Тибете, где считается венцом учения Будды. Сторонники ваджраяны утверждают, что путь тайной мантры значительно могущественнее и может привести к достижению состояния Будды не за много кальп, как в обычной махаяне, а за одну жизнь. Суть особого метода ваджраяны в так называемой йоге божественных форм. Литература ваджраяны поистине безбрежна. Тысячи ее текстов вошли в тибетский буддийский канон, десятки тысяч произведений были созданы и создаются для пояснения и развития идей канона. Влияние ваджраяны в ареале распространения тибетского буддизма, включая Россию, в значительной мере определило характер буддийской культуры*); **жүдэй номой дүрбэн аймаг: 1) үйлын жүд, 2) ябадалай жүд, 3) йогын жүд, 4) тэнсэлгүй жүд** четыре класса текстов, причисляемых к разделу Тантра: 1) Крия-Тантра, или «Тантра действия» (*руководства, ориентированные на внешние ритуальные действия*), 2) Чарья-Тантра, или «Тантра исполнения» (*включает в равной степени внешние ритуальные действия и йогическую медитацию*); 3) Йога-Тантра (*как и следует из их названий, направлены преимущественно на йогическую медитацию*) и 4) Ануттара-йога-Тантра, или Тантра наивысшей йоги (*подразделяемые далее на «отцовские» и «материнские» Тантры*); **жүдэй дасан** (*тарниин ухаанай гол теори онолые шудалха һургуули, «тарниин дасаншье» гэдэг; энэ һургуули дүүргэгшэд аграмба, тарниша соло абадаг. Буряад орондо цанидай гэхэ гү, али философиин, манбын гү, али медицинын ба жүдэй гү, али тантрийска факультедүүд бии байһан*) дацан-джуд, тантрийский дацан (*или* факультет); **жүдэй хамба** (*тарниин дасанай даа лама*) главный лама джуд-дацана.

**жүдхүү** тянущийся, стремящийся вперёд.

**жүдхэлгэ** волоче́ние.

**жүдхэлгын** тягловый; **жүдхэлгын хүсэн** тягловая сила.

**жүдхэлхэ** тянуть, волочить; **жүдхэлэн ябаха** протискиваться (*напр., в толпе*).

**жүдхэмжэ** напряжение, усилие; ретивость.

**жүдхэхэ 1.** 1) тащить, тянуть, волочить; 2) *перен.* напрягаться, прилагать усилия; **2.** тягловый; **жүдхэхэ хүсэн** тягловая сила, тягло.

**жүлдэ** (*монг.* **зүлдэ**) а) осердие, ливерная часть туши; б) голова животного (*отнятая от туловища вместе с дыхательным горлом, лёгкими и сердцем. По воззрениям шаманистов, в жүлдэ находится душа, жизненная сила животного*); **олзолһон амитанайнгаа жүлдые ангуушадай өөртөө үлөөдэг ёһон** обычай охотников оставлять себе жулдэ убитого им животного (*очень важным символом и оберегом охотничьей удачи являлось жулдэ – голова, сердце, язык, лёгкие, пищевод животного. Эту долю хозяин обязательно оставлял себе, а от всех остальных частей мяса могут быть выделены доли родственникам* – Баб.).

**жүлжыхэ** иметь выдающиеся вперёд челюсти.

**жүлжэгэр** выдающийся вперёд, вытянутый (*о челюстях*).

**жүмбыхэ** *см.* **жомбойхо**.

**жүмбэгэр** *см.* **жомбогор**.

**жүржэн** *см.* **чжурченүүд**.

**жүрөөдэгшэд**: **дай жүрөөдэгшэд** поджигатели войны.

**жүрөөдэхэ** сильно хотеть *чего-л.* (*напр., беременным женщинам иногда хочется съесть не совсем обычную еду*); **шуһа жүрөөдэһэн шунахай дайсад** кровожадные враги.

**жүрыхэ** быть длинным и тонким.

**жүрэгэнүүлхэ** *побудит. от* **жүрэгэнэхэ** мелькать, двигаться (*о длинных и тонких ногах*).

**жүрэгэнэхэ** то появляться, то исчезать; мелькать (*о ком-л. тонком шустром или о длинных и тонких ногах*).

**жүрэгэр** тонкий и длинный.

**жүтөөн** ревность, зависть; **жүтөө һанаха** ревновать; **жүтөө түрүүлхэ** возбуждать ревность; **атаа жүтөөн** *парн.* а) зависть; б) ревность.

**жүтөөрхүү, жүтөөрхэг** ревнивый; **жүтөөрхүү эрэ** ревнивый муж.

**жүтөөрхүүлхэ** *побудит. от* **жүтөөрхэхэ** вызывать ревность (*или* зависть).

**жүтөөрхэг** *см.* **жүтөөрхүү**.

**жүтөөрхэдэгтүй** неревнивый.

**жүтөөрхэлсэхэ** *взаимн. от* **жүтөөрхэхэ** ревновать друг к другу.

**жүтөөрхэнгеэр** ревниво.

**жүтөөрхэнги** ревнивый.

**жүтөөрхэхэ** 1) ревновать; 2) *парн. к* **атаархаха**; **жүтөөрхэжэ зоболго** муки ревности.

**жүтөөтэн** завистник(и).

**жүүлиг** *разг.* **1.** жулик; **2.** жульнический; **жүүлиг ябадал** жульнические действия, жульничество.

**жүһэгдэхэ** *см.* **зүһэгдэхэ**.

**жүһэгүй** *см.* **зүһэгүй**.

**жүһэдэһэн** *см.* **зүһэдэһэн**.

**жүһэжэрхихэ** *см.* **зүһэжэрхихэ**.

**жүһэлсэхэ** *см.* **зүһэлсэхэ**.

**жүһэлхэ** *см.* **зүһэлхэ**.

**жүһэм** *см.* **зүһэм**.

**жүһэмэг** *см.* **зүһэмэг**.

**жүһэмэл** *см.* **зүһэмэл**.

**жүһэн** *см.* **зүһэн.**

**жэб** I *парн. к* **хоб** I.

**жэб** II *частица усил. к словам с начальным* **жэ-; жэб жэжэхэн** совсем мелкий.

**жэбжылгэхэ** *побудит. от* **жэбжыхэ** делать *что-л.* прямым и гладким; выпрямлять.

**жэбжыхэ** 1) быть прямым и гладким; 2) быть стройным.

**жэбжэгэнэхэ** не терпеться, не стояться; **досоомни жэбжэгэнэнэ** *безл.* мне не терпится.

**жэбжэгэр** 1) прямой и гладкий; **жэбжэгэр харгы** прямая и гладкая дорога; **жэбжэгэр һайхан дэлһэн** прекрасная, длинная, незапутанная грива; **жэбжэгэр модон** прямой и гладкий ствол дерева; **жэбжэгэр сэхэ** *парн.* а) совершенно

прямой; б) очень стройный; 2) стройный; **жэбжэгэр морин** стройный конь.

**жэбзэн, жабзан** *будд.* досточтимый, преподобный (*применительно к святым, отшельникам, ученым-ламам*).

**жэбзэндамба** (*Жэбзэндамба хутагта; Монголдохи буддын шажанай толгойлогшын соло, шажанай арюун богдо гэһэн удхатай. Гэлэгбаагай ёһоной гурбан ехэ богдын нэгэнииһь юм. Нүгөө хоёрынь Далай-лама Баншан-эрдэни хоёр болоно. Жэбзэндамба Халхада хамагһаа олон түрэл дурдаһан гэхэ гү, али олон дахин хубилгаан болоожо түрэһэн. Жэбзэндамбын анханай 14 дүрэ Жагарта тодорһон. Дүрбэдүгээр далай-лама Ёндонжамса 15-дахи дүрэнь болохо Түбэдэй эрдэмтэн Гунгаанимбуу нэрэтэй Таранатхые Халхада шажан дэлгэрүүлхые эльгээжэ, тэрэнь эндэ хорин жэл һуухадаа, олон һүмэ хиид байгуулжа, «Үндэр гэгээн», «Богдо гэгээн», «Жэбзэндамба» гэн алдаршажа, 1634 ондо хүреэндэ тагаалал болоһон. 1639 ондо зарлагдаһан Халхын ноёдой суглаан дээрэ Түшээтэ аймагай хаан Гомбодоржын таба наһатай хубүүн Занабазарые шажанай толгойлогшо гээжэ соносхоод, тэрэнь Таранатхын шэнэ хубилгаан, Монголой нэгэдэхи Жэбзэндамба гээжэ соносхогдоод, хожомынь Жэбзэндамба Үндэр гэгээн Занабазар (1635-1723) гээжэ, мүн элитэ ехэ скульптор гээжэ алдаршаһан. Тэрэнһээ хойшо үшөө долоон Жэбзэндамба тодорһон ба наймадахи богдо-гэгээниишень Далай-лама өөрынгөө шадарай ноёной нэгэ хубүүе Жэбзэндамба гээжэ тодоруулаад, 1874 ондо эхэ эсэгэтэйнь Халха эльгээһэн. Тэрэнь 1911 оной декабрь һарада Ехэ хүреэндэ Монголой тусгаар тогтонил гээхэ гү, али автономиие зарлан соносхоод, хаан шэрээдэ һууһан юм. 1921 оной арадай хубисхалай һүүлээр шажанайнгаа хэрэгые дагнан ябуулжа байгаад, 1924 оной май һарада жанша халаһан гэхэ гү, али наһа бараһан юм. Тэрээнһээ хойшо Жэбзэндамбын хубилгаануудай үргэлжэлэл таһараад байтарынь, һүүлэй жэлнүүдтэ юһэдүгээр Жэбзандамба Энэдхэгэй Гоман хиидтэ һууна гээжэ хэлэдэг болонхой. Энэ хадаа Базарвани бурханай хубилгаан, IX-дүгээр Богдо-гэгээн Жамбал-Намдол юм. Богдо манай Буряад оронд хоёр удаа ерээ юм) будд.* Джебзун-Дамба-хутухта (*титул глав ламаистской церкви Монголии. Они являются перерожденцами-хубилганами Таранатхи, проповедника буддизма в Тибете. До революции всего было 8 таких перерожденцев. Однако верующие принимали их всех за одного, существовавшего последовательно в каждом из 8 тел*).

**жэбтэ** *парн. к* **абта**.

**жэбхүүн** зипун (*из домотканого грубого сукна*).

**жэбхэндүүлхэ** *побудит. от* **жэбхэндэхэ** размачивать, смачивать (*в воде*).

**жэбхэндэхэ** 1) размачиваться, смачиваться; отмокать; забухать, набухать (*от сырости*); 2) *перен.* привыкать.

**жэбхэндээхэ** *побудит. от* **жэбхэндэхэ** размачивать, смачивать (*в воде*); запаривать; распаривать (*рассохшуюся деревянную посуду*).

**жэбын** ржавый; **жэбын үнгэтэй** ржавого цвета.

**жэбэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд болон глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **жэбэ жонхо, жэбын үнгэтэй, жэбэ болохо** *г.м.*) ржавчина; **жэбэ болохо** ржаветь; **жэбэ жонхо, жэбэ шорой** *парн.* ржавчина; **жэбэ жонходо эдюулхэ** (*или* **барюулха**) разъедаться ржавчиной; **жэбэ шоройдо дарагдашаһан** покрытый ржавчиной, заржавленный; **жэбэ шэнги шара намаг** ржавое болото; **жэбэ болоһон проржавленный**, весь в ржавчине; **жэбын үнгэтэй** ржавого цвета; **жэбэдэ эдигдэһэн** изъеденный ржавчиной; **жэбэ жонхо эдинэ** ржавчина разъедает.

**жэбэлгээн** *парн. к* **хубилгаан**.

**жэбэлгээтэй** *парн. к* **хубилгаатай**.

**жэбэр** 1) маховые перья (*в крыльях*); 2) крыло; 3) грудные плавники (*у рыб*).

**жэбэрдэггүй** нержавеющий; **жэбэрдэггүй булад** нержавеющая сталь.

**жэбэртэ** крылатый.

**жэбэрүүлхэ** *побудит. от* **жэбэрхэ** давать заржаветь.

**жэбэрхүү** слегка заржавевший; легко ржавеющий.

**жэбэрхэ** ржáветь (*или* ржавéть).

**жэбэрхэй** ржавый.

**жэбэрһэн, жэбэршэһэн** заржавленный, ржавый; **жэбэршэһэн хутага** заржавленный нож.

**жэбэтэй** ржавый.

**жэбэтэхэ** покрываться ржавчиной, ржаветь; **жэбэтэшэһэн буу** заржавленное ружьё.

**жэг** I хитрость, лукавство; || *гл. сост.* **жэг гаргаха** хитрить.

**жэг** II: *гл. сост.* **жэг-жэг гэхэ**; **зүрхэмни жэг-жэг гээ** у меня сердце ёкнуло; **шэхэ узууртань жэг-жэг гэбэ** в ушах у него зазвенело.

**жэгдэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ болон наречинүүд бии болодог, жэшээнь*: **нэгэ жэгдэ, жэгдэ бэшэ, жэгдэ бэшээр** *г.м.*); **1.** равномерный, ритмичный, размеренный; **нэгэ жэгдэ хүгжэлтэ** равномерное развитие; **жэгдэ бэшэ лугшалга** неравномерный пульс; **нэгэ жэгдэ хүдэлөөн** *физ.* равномерное движение; **жэгдэ дулаан** равномерная теплая температура (*в комнате*); **нэгэ жэгдэ урадхал** равномерное течение; **нэгэ жэгдэ бэшэ найруулга** невыдержанный стиль; **2.** ровный, равный; **жэгдэ харгы** ровная дорога; **жэгдэ газар** ровное место; **жэгдэ жагсаал** стройные ряды; **3.** равномерно, ритмично, размеренно, сплошь; **жэгдэ боро** сплошь серый; **жэгдэ зузаан мүльһэн** равномерно толстый лёд; **жэгдэ болгохо** уравнять, сравнять; **жэгдэ бэшээр** неравномерно, не сплошь; **жэгдэ ногоорхо** сплошь зеленеть; **нэгэ жэгдээр алхалха** равномерно шагать.

**жэгдэгүй** неровный; **жэгдэгүй хахарса** *спец.* неровный излом.

**жэгдэлгэ** *разг.* 1) *см.* **жэгдэлэлгэ**; 2) *тех.* обкатка.

**жэгдэлжэрхихэ** сравнять, разровнять.

**жэгдэлхэ** 1) делать ровным, уравнивать, выравнивать; разглаживать, нивелировать; 2) обкатывать, делать ровным (*или* гладким); **ябажа жэгдэлхэ** наезживать (*дорогу*); **харгы жэгдэлхэ** обкатывать дорогу; **жэгдэлэн элдүүрилхэ** сплошь обрабатывать, проводить сплошную обработку (*напр., полей*); 3) ставить в ряд, выстраивать в ряд; **жэгдэлһэн бэшхүүр** *старомонг., муз.* свирель, состоящая из шестнадцати отдельных дудок.

**жэгдэлэгдэхэ** *страд. от* **жэгдэлхэ** разравниваться; разглаживаться, сглаживаться; раскатываться; **жэгдэлэгдээгүй** неразровненный, невыровненный.

**жэгдэлэлгэ** *отгл. сущ. от* **жэгдэлхэ** 1) выравнивание; 2) *тех.* обкатка.

**жэгдэрүүлхэ** *побудит. от* **жэгдэрхэ** равнять, выравнивать.

**жэгдэрхэ** выравниваться, уравниваться, сравниваться; **жэгдэрэн хурьгалха** сплошь ягниться (*о массовом окоте овец*); **жэгдэрэн эльбэгдэхэ** сглаживаться, разглаживаться (*о морщинах, складках*).

**жэгдэхэн** *уменьш. от* **жэгдэ** ровненький.

**жэгдэхэнээр** мерно, равномерно; **зүрхэн жэгдэхэнээр сохино** сердце бьётся мерно.

**жэгжэд**, *старомонг.* **аюулган** *или* **айлган үйлэдэгшэ** (*Жэгжэд бурхан хадаа гэлэгбаагай гол шүтээнүүдэй нэгэн юм. Тиин Манзушриин дошхон дүрэ гэгдэдэг ба гадна, доторын алибаа зохилдохогүй һаад тодхорые арилгаха эрхим дээдэ идам юм*) *будд.* Жигжит (*Ямантака*).

**жэглэхэ** притворяться, симулировать.

**жэгнүүр** I 1) пароварка; **бууэын жэгнүүр** позница; бузница-паровник (*посуда для варки буз или поз на пару; см.* **бууза**); 2) *старомонг.* паровник (*для выпечки хлеба на пару и для разогревания пищи*).

**жэгнүүр** II согревающий компресс.

**жэгнүүр** *ал.* палочка для конопáчения.

**жэгнүүргүйдэхэ** не иметь пароварки; **бууза шанаха жэгнүүргүйдэхэ** не иметь пароварки для варки буз (*см.* **бууза**).

**жэгнэгдэхэ** *страд. от* **жэгнэхэ** I, II согреваться от компресса; **жэгнэгдэн хайлаха** таять от тепла *чего-л.*

**жэгнэхэ** 1) греть, нагревать; **нэбтэ жэгнэхэ** прогревать (*напр., о солнечных лучах*); 2) **бэе жэгнэхэ** (*малай дотор, тусхайлбал, эльгэ, бөөрэ, зүрхэ, уушые хүндэ табижа, туд тудтань жэгнэжэ эмнэдэг арадай арга бии* – Сэрс.) ставить согревающий компресс; 3) варить на пару (буз; *см.* **бууза**).

**жэгнэхэ** *диал.* конопатить.

**жэгтэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог*) **1.** странный, необычайный, необыкновенный, удивительный; **жэгтэй хүн** странный человек; **жэгтэй зан** странность, необычность; причуда; **жэгтэй зантай хүн** а) человек со странностями; б) своенравный человек; **жэгтэй хүн** *шам.* юродивый (*досл.* странный *или* необычный человек. *По шаманистическим представлениям, психически ненормальные люди или юродивые рождаются по велению Заян-Саган-тэнгри и должны быть вороженми или ясновидцами* – Манж.) **жэгтэй һонин** *парн.* а) странный, необычайный; б) удивительно интересный; **жэгтэй ябадал причуда, странный поступок; ямар жэгтэй гээшэб! а) какой странный!**; б) как странно!; **жэгтэйхэн юумэ бодохо** думать о чём-то странном; **2.** странно, необычайно, необыкновенно, удивительно; очень, чрезвычайно; **жэгтэй бүхөөр** удивительно (*или* на диво) крепко; **жэгтэй гоё** очень красивый.

**жэгтэйгээр** странно, необычайно, необыкновенно, удивительно; **жэгтэйгээр аяглаха** (*или* **аашалха**) странно вести себя, чудúть.

**жэгтэйхэн** *уменьш. от* **жэгтэй**.

**жэгтэйхэнээр** *уменьш. от* **жэгтэйгээр** довольно странно, совершенно необычно.

**жэгүүр** 1) крылья, крыло; **жэгүүр ургаха** *перен.* вырасти; обрести уверенность; 2) *старомонг., воен.* фланг; **баруун жэгүүр** правый фланг, правая сторона; 3) *парн. к* **үдэн**.

**жэгүүргүй** бескрылый; *прям. и перен.* **дали жэгүүргүй** бескрылый.

**жэгүүрлэхэ** окрылять.

**жэгүүртэ(й)** крылатый; пернатый; **дали жэгүүртэ шубууд** крылатые птицы; **жэгүүртэ машина** самолёт; орнитоптер; летательный аппарат с машущими крыльями.

**жэгүүртэн** пернатые; || *сущ. сост.* **жэгүүртэнэй аймаг** орнитофауна; **жэгүүртэнэй хаан** *фольк.* царь птиц; **жэгүүртэниие шэнжэлдэг ухаан** орнитология; **жэгүүртэниие шэнжэлэгшэ** орнитолог.

**жэгшүүлхэ** *побудит. от* **жэгшэхэ** II вызывать отвращение; отпугивать.

**жэгшүүри** отвращение, омерзение.

**жэгшүүритэ(й); 1)** отвратительный, омерзительный; || *прил. сост.* **жэгшүүритэй муу хүдэлмэри** скверная работа; 2) надоедливый, назойливый; одиозный; **жэгшүүритэ нюур** одиозная личность; **жэгшүүритэй ябадал** одиозность.

**жэгшүүрхэ** чувствовать отвращение, гнушаться.

**жэгшүүрэл** *см.* **жэгшүүри**.

**жэгшэлгэ** возмущение.

**жэгшэмхэй** перепуганный; пугливый (*напр., о лошади*).

**жэгшэмээр** отвратительный, омерзительный.

**жэгшэнгээр** возмущённо.

**жэгшэнги** 1) перепуганный; пугливый (*о лошади*); **жэгшэнги нюдөөр хараха** смотреть испуганными глазами; 2) возмущённый.

**жэгшэнхэй** *см.* **жэгшэмхэй**.

**жэгшэхэ** I 1) пугаться, становиться пугливой (*о лошади*); **жэгшэхэ айха** *парн.* пугаться, бояться; **улам-улам жэгшэжэ харайха** скакать, всё более пугаясь (*о верблюде*); 2) от испуга убегать подальше от людей (*о лошади*).

**жэгшэхэ** II 1) чувствовать отвращение, гнушаться; **жэгшэн үзэхэ** смотреть с отвращением; 2) ненавидеть.

**жэгшэһэн** 1) испуганный, ошеломлённый, пугливый (*напр., о лошади*); 2) возмущённый.

**жэгшээхэ** *побудит. от* **жэгшэхэ** I 1) испугать, напугать (*лошадь, после чего она становится пугливой*); 2) возмущать.

**жэгэндээрхэ** дурить; || *прил. сост.* **жэгэндээрхээ һанаһан** полуодуревший, почти сдуревший; **жэгэндээрээ гээшэ гүш?!** да ты никак одурел?!

**жэгэндээ(тэй)** сдуревший, малохольный *разг.*

**жэдүүн** почесуха (*заболевание лошадей*); **хамуу жэдүүн** *парн.* чесотка, почесуха.

**жэдэхэ** 1) в бурю (*или* в метель) идти по направлению ветра (*о табунах, стадах*); 2) теряться во время бури или метели (*о табунах, стадах*); **жэдэһэн мал** отбившийся (*от стада*) скот.

**жэжэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **жэжэ зан, жэжэ улаан, жэжэ-жожо** *г.м.*) маленький, крошечный; мелкий; **жэжэ мал** мелкий скот; **жэжэ боргоохон** мошка; **жэжэ зэр зэмсэгүүд, жэжэхэн зэбсэг** мелкий инвентарь; **жэжэ** (*или* **бага**) **үзэг** строчная буква; **жэжэ наймаашад** мелкие торговцы; **жэжэ олзошон** торгаш; **жэжэ бараан** розничные товары; **жэжэ таряашад** мелкое крестьянство; **жэжэ тушаалтан** мелкий служащий; мелкий чиновник; **жэжэ буржуазна** мелкобуржуазный; **жэжэ буржуазна партинууд** мелкобуржуазные партии; **жэжэ гиирэнүүд** разновесы; **жэжэ халбага** чайная ложка; **жэжэ сэсэг хээ** мильфлер; мелкий цветочный узор; **жэжэ шэл** флакон; **жэжэ улаан эшэргэнэ** а) мелкая красная сыпь; б) корь; **жэжэ болгохо** мельчить, измельчить; **жэжэ юумэнүүдые хэлэхэ** говорить всякие пустяки; **жэжэ юумэн** *что-л.* мелкое, мелочь; мелюзга, мелкота; **жэжэ юумэнэй гар наймаан** мелочнáя торговля; **бөөнөөр ба жэжэ юумэнэй худалдаан** óптовая и розничная торговля; **жэжэ зүйл** подробность, деталь; **жэжэ зүйлнүүдээр намаарагша** крохобор; **жэжэ бужа** (*или* **жужа, гожо, жожо, һажа**) *парн.* мелочь; **жэжэ гожо хогшол** барахло, хлам; пожитки; **жэжэ жужа жэшээнүүд** кое-какие примеры; **жэжэ жожо юумэн** а) мелочь, мелкота; б) безделушка; **жэжэ һажа юумэнүүдые хөөрэхэ** рассказывать разные разности; **жэжэ загаһан** рыбёшка, мелкая рыба;

**жэжэ уршалаа** морщинка; **жэжэ дуун** песенка, частушка; **жэжэхэн бороо** мелкий дождик, ѝзморось; **жэжэхэн элһэн** мелкий песок; **энгэй жэжэхэн ажахы** мелкое частное хозяйство; **жэжэ зан** а) мелочность; крохоборство; б) *пренебр.* душонка; **жэжэ зантай** мелочный (*о характере*).

**жэжэбтэр** мелковатый, довольно мелкий; довольно маленький.

**жэжэг** мелкий; **энэ тэрэ жэжэг юумэ мартаха** забывать кое-какие мелочи; **яагаа бутархай жэжэг юм!** что за мелочь!, какая мелкота!

**жэжэглэхэ** считать малым (*или* мелким).

**жэжэдүүлхэ** делать *что-л.* меньше размером, чем нужно.

**жэжэдхэгдэхэ** *страд. от* **жэжэдхэхэ** размельчаться; разукрупняться.

**жэжэдхэхэ** размельчать, делить на мелкие куски, разукрупнять.

**жэжэдэхэ** оказываться меньше, чем нужно.

**жэжэлхэ** отбирать поменьше.

**жэжэхэн** *уменьш. от* **жэжэ** маленький, крошечный, крохотный, мелкий; **жэжэхэн бороо** мелкий дождичек.

**жэжэхэнээр** мелко; **жэжэхэнээр бэшээтэй сааран** мелко исписанная бумага.

**жэжэшэлүүлхэ** *побудит. от* **жэжэшэлхэ** давать (*или* допускать, разрешать) выбирать (отбирать) мелкое (*или* поменьше).

**жэжэшэлхэ** отбирать (*или* выбирать) мелкое (*или* поменьше); **жэжэшэлээд түүгыш!** собери, что поменьше!

**жэжээр** 1) мелко, маленькими (*или* мелкими) кусочками; **жэжээр хэршэһэн мяхан** мелко нарезанное мясо; 2) в розницу.

**жэл** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэ болон наречинүүд бии болодог, жэшээнь*: **мүнөө жэл, урзанда жэл, он жэл, он жэл тоололго, жэл бүриин, жэл бүреэр** *г.м.*); 1) год (*астрономического и животного цикла*); **арбан хоёр жэл** двенадцать лет (*названия годов двенадцатилетнего цикла: мышь, корова, тигр, зайчиха, дракон, змея, лошадь, овца, обезьяна, курица, собака, свинья*); **монгол арбан хоёр жэл хитадайхидал адли хулгана жэлһээ эхилдэг, харин түбэдэйхи тахяа жэлһээ эхилдэг юм** монгольский двенадцатилетний цикл, как и китайский, начинается с года мыши, а тибетский – с года курицы: **жэл жэлэй ургаса** ежегодный урожай; **жэл бүри** (*или* **бүхэндэ, бүриин**) а) каждый год, ежегодно; б) ежегодный; **зуун жэл** а) сто лет; б) столетие; **түүхэтэ жэл** историческая годовщина; **жэл ерэхэ бүри** (*или* **тудам**) с каждым годом; ежегодно; **жэл хахад** *лит.*, **жэл утархай** *зап.* полтора года; **жэл хахадтайдаа** полутора лет от роду; **жэлдээ хүрэхэ** достигать годовалого возраста (*о ребёнке*); **жэлһээ жэлдэ** (*или* **жэл бүхэндэ**) из года в год; год от году; **арбан хоёр жэл** а) двенадцать лет; б) двенадцатилетний цикл; **агар зандан арбан хоёр һалаатай, арбан хоёр һалаадань гушан борбоосгой** *загадка* у сандалового дерева двенадцать ветвей и на каждой ветви тридцать шишек (**жэл** год); **мүнөө жэлдэ** в текущем году; **жэл жэлээрээ** год на год не приходится, год году рознь; **нёдондо жэл** прошлый год; **урзанда жэлдэ** в позапрошлом году; **үнгэрэгшэ жэлэйхинээ ханигүй ехэ** несравненно больше прошлогоднего; **һуралсалай жэл учебный год**; **жэл саг** *парн.* время; **наһа жэл** годы (*о возрасте*); **он жэл** *парн.* годы, года; **он жэл тоололго** (*монгол, буряадууд он жэлээ арбан хоёр жэлээр тоолодог байһан. Энээнһээ гадна 1644-1911 онуудта Хитадта оршон байһан манжсын Дайцин угай хаашуулай хаан шэрээдэ һууһан жэлүүдээр тоолододог байгаа. Харин мүнөө жэлээ ород гуримаар тоолодог болонхой*) летосчисление; **тарган жэл** хороший, сытный год; **урда жэлнүүдэйхидэ адли** как в прежние годы; **шэнэ жэл** (*буряадууд шэнэ жэлээ ород гуримаар январиин 1-дэ үгтахаһаа гадна, һүүлэй үедэ монгол литээр хабарай түрүүшын һарын нэгэндэ мүн лэ үгтадаг болонхой*) новый год; **Шэнэ жэлээр!** с Новым годом!; **хуушан жэл** старый год; **табан жэлэй болзороор** сроком на пять лет; 2) *в форме* **жэлээ** *образует наречные устойчивые сочетания по знач. определения для обозначения отрезка времени*; **хоёрдохи жэлээ һууха** сидеть второй год (*о школьнике*); **хоёрдохи жэлээ һуугша** второгодник; **хоёрдохи жэлээ хүлеэһээрбди** мы ждём (уже) второй год; **театр эмхидхэгдэһээр дүрбэдэхи жэлээ болобо** исполняется четвёртый год (уже), как организовался театр; **дүрбэдэхи жэлээ хүдэлжэ байха** работать четвёртый год; **ерэһээр гурбадахи жэлээ болоо** уже три года, как приехал; 3) *будд.* год (*по буддийской астрологии, некоторым годам придается особый смысл*); **эбигээл** (*или* **һайн**) **жэл** покровительственные годы; **эбигээл бэшэ** (*или* **муу**) **жэл** непокровительственные годы; **харша жэл** противопоказанный год; **хатуу жэл** (*бар, луу, морин, нохой, гахай жэлнүүд тиимэ*) тяжёлые годы; **зөөлэн жэл** (*хулгана, үхэр, туулай, могой, хонин, бишэн, тахяа жэлнүүд тиимэ гэдэг*); **жэл оробо** наступил тот же год (*двенадцатилетнего цикла; напр., год рождения кого-н.*); **жэлээ оруулха** (*зурхайн ёһоор, хүн бүхэн арбан хоёр жэл болоод лэ, жэлээ оруулдаг гэбэл: арбан гурбанай, хорин табанай, гушан долооной, дүшэн юһэнэй, жаран нэгэнэй, далан гурбанай, наян табанай жэл оруулна. Ерэн долоонойнгоо жэлые үсөөн хүн оруулдаг. Бүһэтэй хүндэ гушан долоонойнь, мүн дүшэн юһэнэйнь жэлнүүд ами наһандань түбэгтэй, илангаяа нарилжа ябаха ёһотой гээжэ хэлэгдэдэг. Юрэ жэлээ оруулжа ябаһан хүн ан амитаниие, мал адууһа алахагүй, холо талаар ошохогүй. Илангаяа хорюултай шасаа гарагаа сээрлээжэ ябаха, архи уужа гурим дүримгүйгөөр ябахагүй, ама алдахагүй, бардамлахагүй, бэеэ гамнаха, алибаа юумэнһээ һэргылжэ, сахижа ябаха гэдэг. Архиин шалтагааннаа наһа барагшадые ажаглан харахада, жэлээ оруулһан үеыень гү, али шасаа гараг мэтыень архиин ада боохолдой манажа, отожо байһан юм шэнги һанагдадаг. Жэлээ оруулжа ябаһан хүн халтад гэбэл гэмтээжэ, осолтожо гү, али үбдэжэ үхэжэшье болохо юм. Тиимэһээ эдэ бүгэдые анхархыень хүүгэдтээ һайн ойлгуулха хэрэгтэй* – Цырендор.) повторение года рождения (*через каждые двенадцать лет*); **хүнэй түрэһөөр арбан гурбадахи жэл бүхэниинь ами наһанайнь али нэгэн шатынь эхин болодог** каждый тринадцатый год от рождения знаменует собой начало нового этапа в жизни человека (*в 13 лет приходит молодой возраст, в 25 лет – зрелый возраст, в 37 лет – тяжелое испытание судьбы, особенно у женщин, в 49 лет – тяжелое испытание судьбы, особенно у мужчин, в 61 год может настигнуть смерть*); **түрэһэн жэл ба мэнгын, түрэһэн жэл ба махабадай тудалдалга** совпадение повторяющихся года рождения и мэнгэ (*последнее повторяется через каждые девять лет; напр., если человеку в 1938 г. было 9 лет, то мэнгэ повторится в 1947, 1956, 1965 и т.д. годах; такое повторение особо опасно для здоровья человека в 36 и 72 года*); совпадение повторяющихся года рождения и стихии (*такое совпадение повторяется через каждые 60 лет; напр., если человек родился в 1929 г., то совпадение получится в 1989 г.; а все три совпадают один раз в 180 лет; если в наступающем году повторятся один или два признака года рождения, то надо беречься от разных опасностей*).

**жэлбэн(г)** *старомонг.* простуда, *иногда* чесотка (*заболевание лошадей и верблюдов*); **наран жэлбэн** отекание спины (*у животных*); **тоһон жэлбэн** мокрая слизь; осеннее простудное заболевание (*у лошади*); **уһан жэлбэн** весеннее простудное заболевание (*у лошади*); **хиин жэлбэн** простуда (*у животных*); **шиигэй жэлбэн** простуда; **жэлбэн гүйхэ** заболеть чесоткой.

**жэлии** 1) канифоль; лиственничная смола; 2) клейковина (*в печёном хлебе*).

**жэлиитэхэ** запачкаться (*или* измазаться) древесной (*лиственничной*) смолой.

**жэллэхэ** провести (*или* прожить) год (*в каком-л. месте*); **жэл жэллэхэ** проводить год(ы); век вековать (*букв. годы годовать*).

**жэлтэ(й)** 1) стольких-то лет от роду, родившийся в *каком-л.* году животного цикла; **ерэн жэлтэй болохо** достигнуть девяностолетнего возраста; **туулай жэлтэй** родившийся в год зайца; 2) годовалый (*о возрасте*).

**жэлтэйдээ** в годовалом возрасте, в возрасте одного года.

**жэлэгэр** гладкий, ровный (*напр., о поверхности, степи*).

**жэлэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **жэл жэлэй, найман жэлэй** *г.м.*) **1.** годовой; *в сложн.* -летний, -годний, -годный; **жэл жэлэй ургаса** ежегодный урожай; **зуун жэлэй** столетний, вековой; **жэлэй сахариг** годовое кольцо на стволе дерева; **жэлэй түсэб** годовой план; **табан жэлэй түсэб** пятилетний план; **арбан жэлэй һургуули** десятилетка; **найман жэлэй һургуули** восьмилетка (*школа*); **нэгэ жэлэй** однолетний (*напр., о сроке, растении*); **олон жэлэй** многолетний; **шэнэ жэлэй** новогодний; **2.** *в нареч. сочет.:* **хэдэн жэлэй уулзаагүй юумэдэл** словно несколько лет не встречались.

**жэлэйхи** относящееся к году; **нёдондо** (*или* **үнгэрэгшэ**) **жэлэйхидэ орходоо, нёдондо жэлэйхитэй сасуулбал** (*или* **жэшэбэл**) в сравнении с прошлогодним.

**жэлэхэ** 1) обмазывать (*напр., печку глиной*); 2) облицовывать (*силосную яму*); 3) заливать (*асфальтом*); 4) засыпáть (*напр., снегом*); **сahаар жэлэжэрхинхэй** засыпанный снегом.

**жэлээр** на год; **жэлээр ошоо** уехал на год; **жэл жэлээрнь табиха** расставить по годам.

**жэм** I 1) звериная тропа (*по к-рой ходят соболи, выдры, белки в период спаривания*); **жэм бүхэниие мэдэдэг ангуушан** охотник, знакомый с каждой тропой; **жэм дээрэ һаали табиха** *тунк.* ставить лук-самострел на (*звериной*) тропе; **жэмдэ агнаха** *тунк., окин.* охотиться (*на соболей, выдр, белок*) в период спаривания; **шандаганай жэм** заячья тропа; 2) путь, дорожка, след; **санын жэм** лыжня; **жэм гаратар ябаха** протоптать дорожку.

**жэм** II *старомонг.* нарезанный дёрн (*служит вместо кирпича*); **жэм согсолһон** (*или* **ябталжа бариһан**) **хана-хэрэм** стена, вал из дёрна.

**жэм** III: *нареч. сост.* **жэм-жэм; жэм-жэм шэмхэхэ** пощипывать (*о морозе*); **жэм-жэм лугшаха** пульсировать.

**жэмбүүр** свирель, дудка, рожок (*из тростника*); **жэмбүүр үлеэхэ** дудеть (*в дудку*), свистеть (*в свисток*); **жэмбүүрэй абяан** свисток (*букв.* звук свистка).

**жэмбүүрдэхэ** играть на свирели.

**жэмнэхэ** *окин.* оставлять след, ходить стайками по тропинке в период спаривания (*напр., о соболях*).

**жэмхыхэ** *см.* **жэмыхэ**.

**жэмхэгэр** *см.* **жэмэгэр**.

**жэмыгдэхэ** *страд. от* **жэмыхэ**; **жэмыгдэһэн уралнууд** поджатые губы.

**жэмысэгээхэ** время от времени поджимать губы (*подчёркивая, что не вмешивается в разговор*).

**жэмыхэ** сжимать, поджимать губы; быть с поджатыми губами; **уралаа жэмыгээд һууха** а) сидеть с поджатыми губами; б) проглотить язык; **жэмыһэн урал ангайба** сомкнутые губы разжались.

**жэмэгэнэхэ** время от времени сжиматься и разжиматься.

**жэмэгэр** 1) сжатый, поджатый (*о губах*); 2) *перен.* важный, сдержанный.

**жэмэлгэ:** || *прил. сост.* **жэмэлгэ багатай** неустойчивый, слабый (*о ногах, походке*).

**жэмэлзэхэ** то и дело поджиматься и разжиматься (*о губах*).

**жэмэс** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **жэмэс элбэгтэй, жэмэс тарилга, жэмэс ургуулга** *г.м.*); 1) плоды, плод, фрукты; ягоды, ягода; **жэмэс элбэгтэй** ягодный; **жэмэс түүхэ** собирать ягоды; **жэмэс үгэхэ** плодоносить; **жэмэс саахарлаха** засахарить ягоды (*фрукты*); **жэмэсээр хэһэн** плодовый, приготовляемый из плодов, ягод; **жэмэс таридаг** (*или* **ургуулдаг**) плодоводческий; **жэмэс тарилга** (*или* **ургуулга**) плодоводство; **жэмэс болбосорхо үе** фаза завязывания плодов; пора созревания плодов; **жэмэс хадагалха газар** фруктохранилище; 2) *парн. к* **үзэм**.

**жэмэсгүй** бесплодный; **жэмэсгүй модон** бесплодное дерево.

**жэмэстэ(й)** фруктовый, плодовый, ягодный (*о деревьях, кустах*); **жэмэстэ модод** плодовые деревья; **жэмэстэй һөөгүүд** ягодники; **жэмэстэ газар** ягодник; **жэмэстэ ургамал тарилга** плодоводство.

**жэмэсэй** ягодный, плодовый, фруктовый, плодный; плодово-ягодный; **жэмэсэй эшэ** ягодный куст, ягодник; **жэмэсэй ажахы** плодово-ягодное хозяйство; **жэмэсэй архи** фруктовое вино; виноградное вино; **жэмэсэй мороженo** фруктовое мороженое; **жэмэсэй шүүһэн** ягодный сок; **жэмэсэй модон** плодовое (*или* фруктовое) дерево; **жэмэсэй зэрлиг модон** дикорастущее плодовое дерево; **жэмэсэй уһан** фруктовая вода.

**жэн** I 1) *парн. к* **хон** I; 2) тишина, тишь; **жэн балай** тишина, безмолвие; **оршон тойрон жэн балай** вокруг полная тишина; **жэн балай хооһон** ни (единой) живой души.

**жэн** II: **жэн-жэн** *звукоподр. звону колокольчика* динь-динь; || *сущ. сост. или нареч. сост.* **жэн-жэн гэхэ** (*или* **дуугарха**) звенеть (*о колокольчике*).

**жэн** III *см.* **жэн(г)** II.

**жэн(г)** I караван; || *сущ. сост.* **тэмээн жэн** верблюжий караван.

**жэн(г)** II (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) компресс, припарки; **жэн табиха** делать припарки, ставить компресс; **дулаасуулха жэн** согревающий компресс; **нойтон жэн** примочка; **хүйтэн жэн** холодный, охлаждающий компресс (*напр., лёд*); **хабдар дээрэ жэн табиха** положить на опухоль компресс.

**жэн(г)** III *старомонг.* ночная стража (*в старой Монголии ночь делилась на пять двухчасовые стражи*); **жэн сохихо** давать сигнал к смене стражи.

**жэнгинүүлхэ** *побудит. от* **жэнгинэхэ**; **утахан поездоороо жэнгинүүлээд, Улаанхан-Удэе ерэбэб даа** на гремящем, звенящем (скором) поезде прибыл я в мой любимый Улан-Удэ; **телефон жэнгинүүлхэ** (*или* **жэнгиргэхэ**) звонить, дзинькать по телефону.

**жэнгинэлдэхэ** *взаимн. от* **жэнгинэхэ** звенеть – о многих.

**жэнгинэмэ** 1) звенящий, издающий гул; **жэнгинэмэ хоолой** звенящий (*серебристый*) голосок; 2) пронизывающий (*о морозе*).

**жэнгинэхэ** 1) звенеть, греметь; **түмэр утаһан жэнгинэнэ** гудят провода; **жэнгинэн сууряатаха** звучать, раздаваться, нестись (*о звуке*); 2) усиливаться, крепчать (*о морозе*); 3) ломить; **матаргайгаарни жэнгинэн үбдэнэ** у меня ломит поясницу; 4) ныть; **шүдэн жэнгинэн үбдэхэ** чувствовать как ноет зуб.

**жэнгинээн** звон, гул.

**жэнгир:** || *гл. сост.* **жэнгир-жэнгир гэхэ** бряцать, дзинькать, звенеть; **гэнжээ жэнгир-жэнгир гүүлэн** бряцая цепью; **хангир-жэнгир гэхэ** звенеть, бряцать, брякать; **түлхюурээ хангир-жэнгир гүүлэн** бренча ключами.

**жэнгирхэ** звенеть, греметь; **забһарлалгын хонхын жэнгирхые хүлеэхэ** ждать звонка на перемену.

**жэнгиршэхэ** *интенс. от* **жэнгирхэ**.

**жэнгирээн** звон, гул, лязг.

**жэнгэй** I компрессный.

**жэнгэй** II караванный; **жэнгэй харгы** караванный путь; **жэнгэй буудалай газар** постоялый двор (*в котором останавливается караван*).

**жэнгэры** *джид.* круг (*небольшой*).

**жэнгэрыдэхэ** *джид.* катить круг.

**жэнхэгэр** *зап.* с тяжелым характером.

**жэнтэй 1.** 1) весомый, увесистый; значительный; **энээн соотнай жэнтэйхэн юумэн байна: алтан бэшэ гү даа?** что-то увесистое тут у вас: уж не золото ли?; 2) веский; **жэнтэй үгэ** веское слово; **2.** веско; **нэгэ дуугарбал, жэнтэй дуугардаг** редко да метко говорит.

**жэнхэни** 1) настоящий, подлинный, истый, **жэнхэни буряадаар хэлэхэ** говорить на чистом бурятском языке; **жэнхэни жаргалтай болохо** обретать подлинное счастье; **жэнхэни хани** настоящий (*или* подлинный) друг; **жэнхэни хараа шугам** правильная линия; **жэнхэни бэшэ** а) ненатуральный, ненастоящий; б) неестественный, искусственный, нарочитый; **жэнхэни бэшэ торгон** ненатуральный шелк; **аһанай жэнхэни бэшэ үнгэ** неестественный цвет кожи; **жэнхэни шууд ажалые суглаа муглаагаар һолихо** подменить настоящую оперативную работу заседательской суетнёй *разг.*; 2) действительный, неподдельный; оригинальный, аутентичный; **жэнхэни эхэ** оригинал, подлинник; **жэнхэни эхэ бэшэг** подлинный, аутентичный текст.

**жэншэ I: жэншэ хүн** возчик (*в караване*).

**жэншэ** II (*монголоор «жэнсэ» гэдэг; тиин элдэб үнгэтэй байһан тула хүнэй зэргэ тушаалые тэмдэглэдэг байгаа*) жи́нса (*украшение-шарик из золота, серебра или коралла на остроконечной бурятской шапке*); **алтан жэншэтэй малгай** шапка с золотой жинсой; **ошор жэншэ** шарик на шапке из алмаза; **жэншэ зэргэ олохо** получать степень (*чиновника*); **жэншэ хадуулха** прикреплять к шапке шарик (*означающий чин*).

**жэншэд** I 1) *мн. от* **жэншэ** I; 2) караван.

**жэншэд II: жэншэд гүүлэхэгүй** *см.* **жэншэдгүй**.

**жэншэдгүй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречинүүд биш болодог, жэшээнь*: **жэншэдгүй һайнаар** *г.м.*); **1.** аккуратно, тщательно, безукоризненно; **жэншэдгүй зохидоор** (*или* **наряр, һайнаар**) аккуратно, тщательно, безукоризнено; **жэншэдгүй һайнаар урлан** очень художественно; **2.** аккуратный, ма́стерский, тщательный.

**жэншэтэй** 1) имеющий украшение – шарик на шапке; 2) имеющий шарик достоинства (*титула*) на шапке.

**жэр** *звукоподр.*: || *гл. сост.* **жэр-жэр гэхэ** а) звенеть (*в ушах*); б) шелестеть; журчать; **жэр-жэр** (*нареч. сост.*) **налхилна** дует лёгкий ветерок.

**жэрбылдэхэ** *взаимн. от* **жэрбыхэ** стоять стройными и ровными рядами.

**жэрбыхэ** 1) быть стройным и ровным; **жэрбыжэ ябаха** идти стройными рядами; 2) стоять в рядах.

**жэрбэгэнэхэ** 1) мелькать; рябить (*в глазах*); струиться (*о воздухе*), дрожать в воздухе (*о тёплых струях*); 2) *перен.* кокетничать; кривляться.

**жэрбэгэр** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые биш болголсодог*) ровный; стройный, статный; аккуратный; **жэрбэгэр нарин бэетэй** статный, стройный, изящный (*о человеке*); **жэрбэгэр таряан** ровные высокие хлеба; **жэрбэгэр хара һахал** узкие ровные усы; **жэрбэгэр нарин нидхэ** узкие длинные брови; слегка изогнутые брови.

**жэрбэдэхэ** 1) размягчать сыромятный ремень (*при помощи молока, сливок*); 2) *перен.* уговаривать; подговаривать, подстрекать; соблазнять.

**жэрбэлзэхэ** 1) двигаться (*о чём-л. узком, ровном, изящном*); 2) мерцать, мелькать.

**жэргэгшэ 1.** щебечущий; **2.** щебетунья.

**жэргэлгэ** щебетание, чириканье.

**жэргэлдэхэ** *взаимн. от* **жэргэхэ** чирикать, щебетать (*о птицах*).

**жэргэлтэ** 1) испарения; 2) мираж.

**жэргэмэл** (*энээниие мүн «булэжамуур» гэдэг*) жаворонок.

**жэргэхэ** щебетать, чирикать.

**жэргээн** щебетание.

**жэргээхэй** птичка, пташка.

**жэрд:** || *гл. сост.* **жэрд гэхэ; жэрд гүүлэхэ** брызгать (*тонкой струёй*); **жэрд гэтэр** пронзительно, визгливо (*о крике, смехе*).

**жэржэгэнэхэ** дрожать; **жэржэгэнэн дорьбохо** дрожать, содрогаться.

**жэржэгэр** 1) дрожащий; 2) тонкий; **жэржэгэрхэн нариихан оohор** тонкая плетёная верёвочка.

**жэржэгэрхэн** *уменьш. от* **жэржэгэр**.

**жэрмэһэн** *вост.* **1.** беременная (*почтительно*); **жэрмэһэн болохо** бере́менеть; **2.** *парн. к* **һорьмоһон.**

**жэрр: жэрр-жэрр** *звукоподр. пению жаворонка.*

**жэртээбхэ** *парн. к* **хартаабха**.

**жэрхи** *зоол.* бурундук.

**жэрхэбтэр 1.** отвратительный, противный, омерзительный; **жэрхэбтэр амитан** отвратительное существо; **2.** отвратительно; ужасно; **жэрхэбтэр хомхой** ужасно прожорливый.

**жэрхэдэг** брезгливый; || *сущ. сост.* **жэрхэдэг зан** брезгливость.

**жэрхэдэһэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол биш боложо, тэрээнһээнь бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **жэрхэдэһэ хүрэхэ, жэрхэдэһэ хүрэмөөр** *г.м.*) отвращение, брезгливость, гадливость; **жэрхэдэһэмни хүрөө** мне стало противно; **жэрхэдэһээ хүрэмөөр** отвратительный, противный, омерзительный; **жэрхэдэһээ хүрэхэ** чувствовать отвращение, испытывать омерзение; **жэрхэдэһэ хүрэмөөр байха** быть противным; **жэрхэдэһэ хүрэмэ** мерзкий; **жэрхэдэһээ хүрэхөөр эдеэн** отвратительная, тошнотворная пища.

**жэрхэмхэй** брезгливый, гнушающийся.

**жэрхэмшэгтэ(й)** отвратительный, противный, омерзительный, гадкий; пакостный; || *прил. сост.* **жэрхэмшэгтэ муухай** отвратительный, мерзкий, гадкий.

**жэрхэнги** брезгливый.

**жэрхэхэ** чувствовать отвращение, брезговать; **жэрхэхэ жэгшэхэ** (*или* **жүтөөрхэхэ**) *парн.* брезговать; **жэрхэхэ зэбүүрхэ** *парн.* содрогаться от отвращения; || *сущ. сост.* **жэрхэдэг зан** брезгливость.

**жэрхэштэй** (*бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүдые бии болголсодог*) противный; гадкий, омерзительный; пакостный; **жэрхэштэй юумэн** гадость (*о предмете*); **жэрхэштэй ябадал** мерзкий поступок.

**жэрхээшэ** брезгливый.

**жэрылгэхэ** *побудит. от* **жэрыхэ**; **жэрылгэн байлгаха** (*или* **табиха**) выстраивать, выравнивать, ставить в строй.

**жэрыхэ** стоять в ряд (*о массе людей или предметов*); **жэрын байха** выстраиваться, выравниваться; **жэрытэр табяатай номууд** ровные ряды книг; **жэрыжэ харагдаха** виднеться сплошными рядами; **гурбан хурга тухай зурагар булгайр дүрөөбшынгөө захаар зубшуулан баримжа, дээгүүрнь жэрытэр тоборюулга хададаг** (*Линх.*) по краям тебенков нашивают кожаные полоски шириной примерно в три пальца и прикрепляют их с помощью двух ровных рядов клепок; **бүри урдань монгол угсаатадай хоёрһоо хори хүрэтэр һэеы гэрнүүд түхэреэлээд гү, али зүүн, баруун тээшээ һубаряад жэрылдэн баригдадаг байһан** ещё раньше монгольские племена ставили свои юрты числом от двух до двадцати вкруговую или в один ровный ряд с востока на запад.

**жэрьехэ** *см.* **жэргэхэ**.

**жэрьеэн** *см.* **жэргээн.**

**жэрьеэхэй** *см.* **жэргээхэй**.

**жэрэб** *см.* **зэрэб**.

**жэрэг:** || *гл. сост.* **жэрэг-жэрэг гэхэ** мелькать; || *сущ. сост.* **жэрэг-жэрэг гэлгэ** мелькание.

**жэрэгэлдэхэ** *взаимн. от* **жэрэгэнэхэ** мелькать (*о многих*); **мүнгэтэн жэрэгэлдэхэ** сверкать серебром, серебриться (*о рыбах в воде, о росе на солнце*).

**жэрэгэнэхэ** рябить (*в глазах*); мелькать; **жэрэгэнэн ялалзаха** мерцать (*о звёздах*).

**жэрэгэр 1.** стоящие, торчащие в ряд; равномерно расположенные (*или* растущие); стройный; **2.** масса; **жэрэгэр айл харагдана** виднеется очень много юрт (стоящих в ряд).

**жэрэлзэхэ** мерцать вдали, утопать в синеве, скользить; мчаться; **аяар холо олон моритой хүнүүд жэрэлзэн гүйлгэлдөө** там вдали мчалось множество всадников.

**жэрэм** подпруга; **жэрэм харгы** тропа для верховой езды; **эмээлэй жэрэм** (*уламынь мориной буруу таладань эмээлһээ доошоо һанжаад байха, харин жэрэмынь зүб таладань байдаг, уламда орходоо богонихон, хэдэн нухэтэй һур юм. Тэрэ жэрэмээ уламай үзүүрэй горьё руу оруулжа, дээшэнь татаха*) жирим, седельная подпруга (*короткий ремень с дырочками, протягиваемый сквозь пряжку длинной седельной подпруги*); **улам жэрэм** *парн.* подпруга.

**жэрэн** *парн. к* **хорон**.

**жэрэс: жэрэс-жэрэс** (*нареч. сост.*) **алхалалдаха** шагать ровными рядами (*о военных в колонне*).

**жэрэтэй** *парн. к* **хоротой**.

**жэхүүн** вяжущий (*о вкусе*).

**жэхыдэһэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд болон тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **жэхыдэһэ хүрэхэ, жэхыдэһэ хүрэмэ** *г.м.*) жуть, опасение, опаска; **жэхыдэһээ хүрэмөөр** (*или* **хүрэмэ**) жуткий; **жэхыдэһэ хүрэмэ хүйтэн** жуткий (*или* жуть какой) холод; **(минии) жэхыдэһэм хүрөө** мне стало жутко.

**жэхыхэ** опасаться, бояться; **айха жэхыхэ** *парн.* бояться; **жэхыд гэжэ хараха** смотреть с опаской; **хүйтэндэ жэхыхэ** ёжиться от холода.

**жэшэ (жичи)** *старомонг. союз* кроме того, также.

**жэшэбэл** *послелог с совм. п.* сравнительно (*или* в сравнении, по сравнению) с..., против; **нёдондо жэлэйхитэй жэшэбэл** в сравнении с прошлогодним, против прошлогоднего.

**жэшэгдэхэ** *страд. от* **жэшэхэ** сопоставляться, сравниваться.

**жэшэдгүй** несравнимый; **юугээршье жэшэдгүй** ни с чем не сравнимый.

**жэшэмэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) сравнимый, сопоставимый; **нараар жэшэмэ гэрэл** похожий на солнце свет; **хадатай жэшэмэ гэрнүүд** дома словно горы.

**жэшэхэ** I сопоставлять, сравнивать; **жэшэжэ боломоор** сравнимый, сопоставимый; **жэшэжэ үзэхэ** сопоставлять, сравнивать.

**жэшэхэ** II *спец.* намазывать, натирать; наносить; **арһанда аарса, сагаа жэшэхэ** (*хониной арһа элдэхэдээ, аарса сагаа түрхеэд, хэды хоноһон хойно мушхажа элдэдэг*) намазать шкуру арцой и отстоявшимся кипячёным айраком.

**жэшэхэгүй** не идти в сравнение.

**жэшэхээр:** || *прил. сост.* **жэшэхээр бэшэ** нельзя сравнивать; несравнимый.

**жэшэшэгүй** несравнимый; **юугээршье жэшэшэгүй** ни с чем не сравнимый; **энэ үндэртэй тэнсүүлжэ жэшэшэгүй** несопоставимый с этой высотой.

**жэшээ** пример, образец; **жэшээ абаха** брать пример; **жэшээ харуулха** показывать пример; **жэшээ холоһоо бэдэрэлтэгүй** за примерами недалеко ходить; **бодото жэшээнүүд** конкретные примеры; **жэшээ зураг** диаграмма; **үльгэр жэшээ харуулһан клуб** показательный клуб; **үльгэр жэшээ** *парн.* пример, образец, образчик; **эрхим жэшээ** прекрасный образец; **жэшээ болгон** например; **жэшээнь** например, скажем; **жэшээ мундахагүй** за примером не надо ходить далеко.

**жэшээгүй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **жэшээгүй ехэ, жэшээгүй һайн** *г.м.*) **1.** беспримерный, несравненный; **жэшээгүй ехэ габьяа** беспримерный подвиг; **юунтэйшье жэшээгүй** ни с чем не сравнимый; ни на что не похожий; **жэшээгүй һайн** несравненный; **2.** несравненно, несравнимо; **жэшээгүй олон** *с исх. п.* несравненно больше; **жэшээгүй һула** несравненно слабый (*напр., фруктовые или виноградные вина по сравнению с водкой*); **жэшээгүй дээрэ** несравнимо лучше; **жэшээгүй ойро** гораздо ближе.

**жэшээгээр 1.** *послелог с род. п.* по, по образцу (*или* примеру); в зависимости от *чего-л.*; **габьяагай жэшээгээр** по заслугам; **наймаа хэһэнэй жэшээгээр** в зависимости от продажи; **2.** *образует наречные устойчивые сочетания*; **дунда жэшээгээр** в среднем.

**жэшээлбэл, жэшээлхэдэ, жэшээлэн** например; **жэшээлэн хэлэбэл** (*или* **хэлэхэдэ**) скажем, к примеру говоря.

**жэшээлбэри** сопоставление, сравнение.

**жэшээлмээр 1.** *атр.* сравнимый; **2.** можно сравнить.

**жэшээлхэ** сравнивать, сопоставлять, брать в качестве примера.

**жэшээлхэдэ** *см.* **жэшээлбэл**.

**жэшээлшэгүй** несравнимый; **жэшээлшэгүй ниидэлгэ** беспримерный полёт.

**жэшээлэлтэ** *см.* **жэшээлбэри**.

**жэшээлэн** например; **жэшээлэн хэлэбэл** к примеру говоря, например.

**жэшээтэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд болон наречинүүд биш болодог, жэшээнь*: **жэшээтэ hайн, жэшээтэ hайнаар** *г.м.*) примерный, образцовый; **жэшээтэ хүдэлмэри** образцовая работа; **жэшээтэ hайн** примерный, образцовый; **жэшээтэ hайнаар** образцово, надлежащим образом.

**жэшээтэй 1.** *см.* **жэшээтэ**; **2.** *с прич. буд. вр.* следует, надо, нужно; **ойлгуулжа үгэхэ жэшээтэй** следует растолковать (*или* разъяснить).

**жээрэб** жребий; **жээрэб хаяха** бросать жребий; **жээрэб таталга** (*или* **барилга**) жеребьёвка.

**жюри** жюри.

# З

**за** I *частица модальная, выражающая*: 1) *побуждение к действию*; **за, хүрөө!** ну, довольно!; **за, хэзээ дүүргэхэбта?** ну, когда вы кончите?; *старомонг.* **буй за** вероятно, есть, может быть; **ерэхэ буй за** вероятно, придёт; 2) *усиленную просьбу* (*с предыдущим* **-л-** *часто пишется слитно*); **за, дуула, дуула, дуулалза!** ах, пой, пой же, пой!

**за**... (*ород хэлэнэй энэ приставкын хабаадалгатайгаар биш болоhон абтаhан үгэнүүдэй заримандань энэнь тэрэ зандаа байдаг гү, али «саанахи» гэhэн үгөөр оршуулагдадаг*) **Забайкали** Забайкалье; **Заволжи** Заволжье; **Закавкази** Закавказье; **хилын саанахи газар** заграница; **Атлантиин океанай саанахи** заатлантический; **агаар бүрхэгэй саанахи** заатмосферный.

**заа** I **1.** немного, немножечко, кое-что; **заа-зуу, заазуухан** *парн.* немножечко, немножко; **заа-зуушье hаань** хоть немного, даже немного; *с отриц.* нисколько, ничуть; **2.** маленький, мизерный; **заа хүбүүн** мальчик; **зааха мүндэр унаа** выпал небольшой град; **заа хубардаа** *разг.* сковородка.

**заа** II 1) ладно, хорошо (*в ответ на просьбу*); **заа, заа яахамнайб!** да, ладно, ничего!; **заа, боли** хватит, достаточно; **заа, тиигэе** ладно, так и сделаем; 2) ну, итак; **заа, тиигэжэ хэлсэе** итак, вопрос решён; **заа, би ябабаб** ну, я пошёл; 3) ну?, дальше? **заа, заа, тиигээд яагааб?** ну-ну, что было дальше?

**заа** III *префиксоид; образует сост. гл. с усил. знач.*; **заа татаха** (*жэшээнь, ишилэлдэнги юумые*) разрывать, отрывать.

**заабаг:** || *нареч. сост.* **заабаг-заабаг** *говорится о мимике широкого рта человека и животного.*

**заабагар** 1) большой, широкий (*о рте*); **заабагар аман** большой (*или* широкий) рот; 2) ротастый, большеротый; **заабагар хүн** человек с большим ртом; 3) *перен.* с широким отверстием.

**заабайха** 1) быть большим (*о рте*); 2) иметь большой рот; **заабайн-заабайн заадаха** зевать, то и дело открывая рот (*о лошади*).

**заабалзаха** *говорится о мерном движении большого рта.*

**заабар:** || *нареч. сост.* **заабар-заабар** *говорится о мимике большого рта*; **үнеэд заабар-заабар гэлдэжэ хибэдэhээ хибэнэд** коровы жуют жвачку, широко открывая и закрывая рот.

**заабаргаха** двигать широким ртом (*о рогатом скоте при жевании жвачки*).

**заабари** 1) совет, наказ; **заабари зүбшөөл** *парн.* совет(ы); 2) указание, установка, инструкция; **дүрим заабари** *парн.* правила, положения; инструкция; **хараа заабари** *парн.* установка, предначертание; **зорилго табиhан заабари** целевая установка; 3) заказ.

**заабарилха** 1) поучать, наставлять; 2) указывать; инструктировать.

**заабаритай** согласно правилам; **далгын эхилхэдэ, хамаг зон ламатаяа хамта малгайгаа үмдэхэ заабаритай** когда начинается чтение-молебен по освящению ритуального угощения, все присутствующие вместе с ламой, согласно правилам, обязаны надеть головные уборы.

**заабаришалга** 1) указание; **заабаришалгаар болохо** действовать по *чьему-л.* указанию; 2) *редко* резонёрство.

**заабаришалха** 1) поучать; 2) указывать, давать указание; **заабаришалха дуратай хүн** резонёр; **заабаришалhан янза** резонёрский тон.

**заабариша(н)** 1) советчик; 2) дающий указания; **заабариша эхэнэр** советчица.

**заабол** непременно, обязательно; **ши манайда заабол ерээрэй** приходи к нам во что бы то ни стало.

**заагааша 1.** любящий поучать; **2.** *зап.* жалобщик.

**заагаашан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд биш болодог*) регулировщик; **харгы заагаашан** регулировщик уличного движения; **ном заагаашан** *уст.* учитель, преподаватель.

**заагдаха** *страд. от* **зааха** I указываться.

**заагдаhан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог*) указанный; **заагдаhан газар** указанное место; **дээрэ заагдаhан** вышеуказанный; **доро заагдаhан** нижеуказанный; **заагдаhан болзор соогоо ерэхэ** приходить в назначенный срок.

**зааг** *старомонг.* граница; **газар тэнгэриин зааг** линия горизонта; **үхэл аминай зааг дээрэ** на грани жизни и смерти; **хоёр гүрэнэй хоорондын зааг** демаркационная линия между двумя государствами (*напр., между Северной и Южной Кореей*).

**заагша** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд биш болодог*) **1.** 1) указатель; **зам заагша** дорожный указатель; *прям. и перен.* маяк; 2) учитель, наставник; **ном заагша** учитель, наставник; **2.** *мат.* показатель степени.

**заадаха** зевать (*о лошади*).

**заадаhалха** 1) делать жёлоб (*или* паз); **хобо заадаhалха** делать пазы в столбе; 2) вставлять в пазы.

**заадаhан** 1) столб (*в изгороди*); **заадаha амалха** делать пазы в столбе; 2) жёлоб, паз; 3) швы, шов; **габалай яhанай заадаhан** швы на черепе; **заадаhаараа ангайха** расходиться по швам; выходить из пазов.

**заажархиха** указать (*напр., пальцем*).

**заазуур** 1) сечка (*нож*); 2) *бох.* ухват, сковородник.

**заал** I только, немного, чуточку, чуть-чуть; **ши заал hуладааш** ты немного оплошал.

**заал** II: **заал hаа** во что бы то ни стало; несмотря ни на что, обязательно.

**заалаха** 1) разрывать; 2) раздвигать; отделять; **нюдаргаа заалаха** разжимать кулак (*или* кулаки); **үргэ заалаха** раздвигать челюсти; **үргэ тархи заалаха** отделять нижнюю челюсть от головы (*при разделке туши*).

**заалга** 1) поучение, наставление; указание *на что-л.*; 2) преподавание; **заалгын методико** методика преподавания.

**заалгаха** *побудит. от* **зааха** I 1) обучаться *у кого-л.*; **ном заалгаха** обучаться *у кого-л.* грамоте; учиться *у кого-л.*; 2) слушать (*указания*).

**заалгуулха** *побудит. от* **заалгаха** обращаться за указаниями *к кому-л.*

**заалдаха** *взаимн. от* **зааха** I 1) показывать, указывать (*друг на друга*); 2) *зап., монг.* жаловаться (*друг на друга*); судиться *с кем-л.*, вести тя́жбу.

**заали** залежь; **забһар заали** *парн.* а) промежуток; б) щель, отверстие.

**заалир** *закам.* четырёхгодовалый изюбр.

**заалихай** *см.* **заали**.

**заалта** указание.

**заалһаа** *см.* **заабол**.

**заан** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *зоол.* слон; **арсалан заан** *монг.* мамонт; **һогтуу заан** *монг.* разъярённый слон в период случки; **эмэ заан** слониха; **заан эрдэни** один из предметов, входящих в число так называемых «семи драгоценностей»; 2) *в знач. уподобительного определения* как слон, величиной со слона; 3) *эхир.* росомаха; **заан тахяа** *еравн.* росомаха.

**заан** II *монг.* звание борца третьей степени (*присваивается борцу, прошедшему на национальных играх семь кругов без поражений; чемпион по национальной борьбе на надоме*).

**заанагар** большеголовый, головастый.

**заанай** слоновый; **заанай һоёо** бивень, слоновый клык; **заанай тугал** слонёнок; **заанай хушуун** хобот слона; **заанай яһан** слоновая кость.

**заанайха** быть большеголовым (*или* головастым).

**заанаха: байн заанаха** приостанавливаться.

**заангажированна, ямар нэгэн хэрэгтэ үлүүсэ ехэ эдэбхи гаргадаг** (*или* **үлүү ехээр оролсодог**) заангажированный; **ямар нэгэн хэрэгтэ үлүүсэ ехэ эдэбхи гаргадаг журналистнууд заангажированные журналисты.**

**заангахи** *джид. см.* **зангахи**.

**заапагар** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **заапагар ехэ, заапагар аматай**) широкий, большой (*о рте*); **заапагар аматай** большеротый.

**заапайха** быть широко раскрытым (*о рте*); **заапайшатараа энеэхэ** смеяться с широко раскрытым ртом.

**заар** резкий запах; **тэхын заар** запах козла; **хабаргын заар** мускус; **нохойн заар** псина; **уханын заар** запах козла.

**заара** *префиксоид; образует сост. гл. с усилит. знач., соответствует приставкам* раз-, от-; **заара татаха** разрывать, отрывать, раздирать.

**заараха** 1) вывихнуться; **үргэн заарахадаа үбшэнтэй** при вывихе челюсти бывает очень больно; 2) разрываться, расходиться; **гэнжын үе гагнаадаһаараа заараа** звено цепи разошлось по пайке; 3) разжиматься, открываться (*напр., о кулаке, зубах, губах и т.д.*).

**заарин** 1) (*юһэдэхиеэ шанар хүүлэһэн хүндэ олгогдодог бөөгэй эгээл үндэр зэргэ. Олонхи бөөнэр нэгэ-хоёр шанар хүүлээд лэ наһа барадаг, үсөөхэнииһь лэ заарин болодог байгаа гэдэг. Зааринииe мүн «бүхэли бөө» гэжэ нэрлэдэг байгаа*) зарин, заарин (*высшая шаманская степень*); 2) (*зарим газар нютагай, уһа мүрэн гэхэ мэтын эзэнэй нэрэдэ хэрэглэгдэдэг*) зарин, *иногда* заарин (*детерминатив-определитель имени духов шаманского пантеона* – Манж.); **Хитарай зарин** (*Түнхэнэй эзэн гэдэг*) Хитарай-зарин; **Гүртэ сагаан заарин** (*Ангар мүрэнэй эхинэй эзэн*) Гуртэ-Саган-зарин; **Нагад зарин** (*моридые харгалзалагша*) Нагад-зарин (*покровитель лошадей*); 3) здоровенный, ядрёный.

**заарта** мускусный, содержащий мускус; **заарта харха** || *сущ. сост. монг.* ондатра (*букв.* крыса, содержащая мускус).

**зааруулха** *побудит. от* **заараха** 1) разрывать; 2) открывать; 3) разжимать; 4) расщеплять.

**заархай 1.** раствор (*циркуля*); **2.** *в сочет.* **заархай юумэ** || *сущ. сост.* фальшь; **заархай юумэ хэхэ** фальшивить.

**заастаб** *разг.* лопата.

**заата:** || *нареч. сост.* **заата заагүй** безо всяких разговоров, не рассуждая.

**заатагүй** непременно, обязательно, во что бы то ни стало.

**заатал: заатал һаа** *см.* **заатагүй**.

**зааха** I 1) указывать; показывать; || *гл. сост.* **заажа хэлэхэ** указывать (*словесно*); **заан баримталжа хэлэхэ** ссылаться *на кого-что-л.*; **үүдэн тээшэ зааха** указывать на дверь; **хургаараа зааха** указывать пальцем; **зааха захиха, захиха зааха** *парн.* указывать, показывать; **зам зааха** указывать дорогу; 2) указывать *на что-л.*; **алдуу дутуу зааха** указывать на недостатки; 3) преподавать, обучать, учить; **зураг зааха** преподавать рисование; **хүгжэм зааха** обучать музыке; **зааха арга** методика обучения; **заахадаа дүйтэй** опытный в преподавании; 4) указывать (*учить, поучать*); **ши намда бү заа**! ты мне не указывай!; **ухаа зааха** учить уму-разуму; 5) дарить; **мал зааха** (*ямар нэгэн баярай болоходо, ишэ тиимэ мал бэлэглэбэб гэжэ хэлээд, тэрэ малаа хожом барюулдаг байгаа*) дарить скот (*напр., новорождённому дарили козлёнка, ягнёнка, телёнка*); 6) указательный; **зааха** (*или* **зааһан**) **тэмдэг** указатель (*дорожный знак*); **заахын тиин илгал** *старомонг., лингв.* винительный падеж; 5) *зап.* жаловаться *на кого-л.*; подавать в суд, подавать жалобу; доносить *на кого-л.*; 6) *парн. к* **хэлэхэ**.

**зааха** II чуточку, совсем мало; **зааха дуһааха** покрапывать, немного капать, покапать; **зааха ехэ** чуть больше; **зааха һанаагаа амарха** немного успокаиваться; || *нареч. сост.* **нэгэ зааха** малая (*или* некоторая) толика.

**заахан** *уменьш. от* **заа** I **1.** 1) маленький; *передаётся также уменьш. суффиксами*; **заахан гэр** (маленький) домик, избушка, хижина; **заахан гэрэл** зеркальце; **заахан гэшхүүр** лесенка, стремянка; **заахан дүрсэ** статуэтка; **заахан сүмэ** часовня; **заахан һам** гребешок; **заахан халбага** ложечка; **заахан хайрсаг** шкатулка; **заахан хамар** носик; **заахан малгай** шапочка; **заахан эбэр** рожки; **заахан юумэн** кусочек, крупица; 2) небольшой, незначительный; **заахан туһаламжа** небольшая услуга; **2.** мало; **заахан гэжэ бахахагүй** не пренебрегать малым.

**зааханшаг** довольно маленький, сравнительно небольшой; **зааханшаг шэл** стеклянный пузырёк.

**зааханшье 1.** малейший; **зааханшье саг гээнгүй** не теряя ни минуты времени; **2.** *с последующим* **һаань** *или без него* хотя бы немного; *с отриц.* нисколько, ничуть, вовсе; **зааханшье туһалхагүй** ничуть (*или* вовсе) не помогать; **зааханшье хүдэлэнгүй** вовсе не шевелясь.

**заахашье** *уменьш. от* **заашье** даже немножко; *с отриц.* нисколько, ничуть; **заахашье дуулахагүй** вовсе не слышать.

**заашье** хотя бы немного; *с отриц.* нисколько; **заашье бага бэшэ** ничуть не меньше; **заашье дутуугүй** нисколько не меньше.

**заб** I досуг, свободное время; **заб сүлөө** (*или* **зай, тухан**) *парн.* досуг, свободное время; **заб олохо** урывать; выбрать, найти время.

**заб** II *частица усил. к словам с начальным* **за-; заб забаан** совсем пресный, безвкусный; **заб зантагар хүн** большеголовый человек.

**забаабтар: забаабтар амтатай** безвкусный (*о болотистой траве, неохотно поедаемой скотом*).

**забаадаха** 1) быть безвкусным (*или* пресным, постным); иметь травянистый вкус; 2) *перен.* болтать бессмыслицу (*или* вздор), нести чепуху; 3) *перен.* выражаться топорно.

**забаалин, хаяа** завалинка.

**забаалинлаха** делать завалинку.

**забаалха** поститься, постничать.

**забаан** 1) безвкусный, пресный, постный; **забаан каша** каша без масла; **забаан шаанги** а) шаньги из постного (*без молока и соли*) теста; б) *ал. перен.* негодник; || *сущ. сост.* **забаан зэдэгэнэ** малина; **забаан зэдэгэнын эшэ** малинник; 2) *перен.* пустой, бессмысленный (*о словах*); пошлый, циничный; **забаагаар хэлэхэ** выражаться нехорошими словами; || *сущ. сост.* **забаан юумэн** пошлость; 3) *ал.* ни рыба ни мясо (*о человеке*).

**забаарха** 1) становиться безвкусным, терять вкус; 2) *перен.* не стесняться; **бү забаара!** не пересаливай!; 3) становиться бессмысленным (*о речи*).

**забаг** I (*нэеы гэрэй туургын дээдэ заха дээбэритэй дабхасалдадаг. Тэдэнэй хоорондохи забhарые забаг гэдэг* – Линх.; *зарим газарта хара үнгэтэй ноohоор туургын забаг хэдэг* – Сэрс.) полка-щель (*щель в юрте между войлоком стены и крышей, используемая как полка*); **залхуу хүн забагтаа хүрэхэгүй** *погов.* ленивый человек не достанет и до своей полки; ≈ ленивцу и приподняться лень.

**забаг** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **забаг зальхай** распущенный, невыдержанный; **забаг зальхай** (*или* **зальхай забаг**) **урьяха** распускаться, плохо вести себя; **забаг зальхай хүн** распущенный человек.

**забаллотировалха, hунгалтын** (*или* **баллотировкын**) **үедэ hунгахагүй** забаллотировать; **депутадые hунгалтын үедэ hунгахагүй** забаллотировать депутата.

**забальзамировалха, (нүгшэhэн бэеынь гутахагүй болгон) бальзам шэнгээхэ** забальзамировать.

**забарууха** 1) кашица из муки, заваруха *разг.*; **талхан забарууха** кашица из муки; 2) *перен.* каша; **забарууха худхаха** заваривать кашу; **худхаhан забаруухыень мүртэнь оруулха** *перен.* расхлёбывать кашу; **толгой соонь забарууха худхашанхай** *перен.* у него каша в голове.

**забастовалха, (эрилтэнүүдээ дүүргүүлхэ зорилгоор) олоороо ажалаа зогсоохо** забастовать.

**забастовко, (эрилтэнүүдээ дүүргүүлхэ зорилгоор) олоороо ажалаа зогсоолго** забастовка; **бүгэдэ ниитын забастовко** всеобщая забастовка; **забастовко соносхохо (хэхэ)** объявлять (*или* устраивать) забастовку; **забастовко хэгшэд** забастовщики; **бүгэдэниитын политическэ забастовко** всеобщая политическая забастовка.

**забастовочно** забастовочный; **забастовочно комитет** забастовочный комитет.

**забгүй 1.** не имеющий досуга (*или* свободного времени), занятый, занятой; || *сущ. сост.* **забгүй байлга** занятость; **забгүй байха** не иметь свободного времени, быть занятым; **2.** недосуг; **забгүй байнам я** не имею времени, мне недосуг; у меня нет времени; **амарха забгүй хүдэлхэ** работать без отдыха.

**забда** 1) досуг, свободное время; **забда залигүй, зали забдагүй** *парн.* а) не имеющий свободного времени; б) беспрерывный; в) нетерпеливый; г) безостановочно, беспрерывно, то и дело; **забда олгуулхагүй, забда үгэхэгүй** не давать времени (*или* возможности); **забда тухагүйгөөр** *нареч. парн.*; **забда тухагүйгөөр ажаллаха** работать беспрерывно (*или* безостановочно); **забда тухан** *сущ. парн.* досуг, свободное время; **hууха забдамни үгы** (даже) присесть нет у меня времени; 2) *парн. к* **арга, сүлөө, үе, hамбаан.**

**забдагүй 1.** не имеющий свободного времени, занятый, занятой; || *сущ. сост.* **забдагүй байлга** занятость; **2.** беспрерывно, безостановочно, то и дело; **забдагүй хонгирхо** беспрерывно звонить (*о телефоне*).

**забдагүйгөөр, зай забдагүйгөөр** без промежутка, сплошь.

**забдалга** 1) намерение; попытка; 2) взмах.

**забдаса** *см.* **забдалга.**

**забдатай, забдатай тухатай** *парн.* располагающий свободным временем, имеющий досуг, свободный.

**забдаха** 1) *без зависимого комп.* собираться, готовиться, приготавливаться; удосуживаться; успевать; **арай эртэхэнүүр забдабат** вы рановато собрались (*или* приготовились); 2) *ал.* торопиться, спешить; 3) *с зависимым комп.* собираться, замышлять; **хара үйлэ забдагша** злоумышленник; **хара үйлэ забдаха** злоумышлять; 4) *с прич. буд. вр. в вин. или орудн. п. либо со словом* **гэжэ** собираться (*или* намереваться) делать *что-л.*; **ошохоёо забдаха** намереваться уезжать (*или* уходить); **бороо орохоёо забдажа байна** надвигается дождь; **хоол хэхээ** (*или* **хэхэ гэжэ**) **забдаха** собираться готовить пищу; **хун шубууд доошоо буухаар забдаба** лебеди вознамерились сесть; 5) *с соед. или слитн. деепр.* предпринимать *что-л.*; **бэшэжэ забдаха** начинать писать; **хүйтэрэн забдаха** холодать, подмораживать; **хэрүүл хэхээ забдаха** лезть на ссору; 6) размахиваться, замахиваться (*для удара*); **hүхэ забдатар гозуули амарха** *погов.* пока замахиваешься топором, чурбан отдыхает (*в знач.* в любом положении можно улучить время для досуга).

**забдуулха** *побудит. от* **забдаха** 1) мешать *кому-л.* осуществить задуманное; вынуждать *кого-л.* прервать начатое дело; 2) быть вынужденным повторяться *в чём-л.*

**заби** I «заби» (*положение при сидении, когда ноги расположены крест-накрест*); **заби татажа hууха** сидеть, поджав ноги крест-накрест; **заби тодхохо** поджимать ноги (*при сидении*).

**заби** II *диал.* лодка (*делается из коры деревьев, чаще всего из бересты*).

**забилха** (*зарим нютагуудта хэлэгдэдэг, «дабшалха» гэhэн удхатай үгэ. Урдань буряад зон набтар юумэн дээрэ hуухадаа, забилжа hууха баатай болодог hэн; тиин бурхан уруу хүлэйнгөө ула харуулхагүйн тула тэрэнээ хүл дороо хээд hуудаг байгаа*) класть ноги крест-накрест (*при сидении*), поджимать ноги под себя; **забилжа hууха** сидеть скрестив ноги, поджав их под себя; сидеть по-турецки.

**забой** I, **малтамал абадаг нүхэн** (*руда, шулуун нүүрhэ гэхэ мэтые абажа байhан газар; малтамал хэмхэлэн абаха бүри ута болодог*) *спец.* забой; **малтамал абадаг нүхэн соо** (*или* **забойдо**) **хүдэлхэ** работать в забое.

**забой** II, **1. үүсэлэлгэ, гаргалга** забой; **мал үүсэлэлгэ, ан олзоборилго** (*или* **алалга**) *спец.* забой скота (*на бойне или во время промысловой охоты*); **котик олзоборилго** забой котика.

**забойщик, шахтын нүхэн соо хүдэлэгшэ** забойщик.

**заболонь, налхи** *спец.* заболонь (*слой древесины, лежащий непосредственно под корой*).

**заболоченно, намаг болоhон, намагжаhан** заболоченный; **намагжаhан гол газар** заболоченный луг.

**забор, хашаа, харша, хорёо** забор; **модон хашаа** деревянный забор; **бүтүү харша** глухой забор (*из плах*).

**забрала, нюурай халха** забрало (*часть шлема, опускаемая на лицо*).

**забтай** располагающий свободным временем, имеющий досуг, свободный; **забтай сагтаа в** часы досуга; **забтайдаа** на досуге.

**забуужан(г)** *с.-х.* завозня *обл.* (*хозяйственная постройка в крестьянском дворе*).

**забхай (hальхай)** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл тэмдэгэй, мүн юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **забхай ябадалтай, забхай хүн** *г.м.*) распущенный, распутный, беспутный; извращённый, противоестественный; вульгарный; пошлый, циничный; наглый; **забхай хүн** циник, пошляк; **забхай шог** дешёвые шуточки, сальности; **забхай ябадал** распутство, распущенность, безнравственность, пошлость; **забхай ябадалтай** распущенный, распутный, безнравственный.

**забхайралга** распущенность; пошлость.

**забхайруулагша** вульгаризатор.

**забхайруулга** вульгаризация.

**забхайрха** нравственно опускаться, становиться распущенным; становиться пошлым; **забхайрhан хүн** морально разложившийся человек.

**забхайрhан** распущенный, разложившийся; извращённый, противоестественный; пошлый; **забхайрhан буржуазна литература** низкопробная буржуазная литература; **забхайрhан хүн** морально разложившийся человек.

**забха(н)** *зап.* ненастье, непогода; **забха зүгнэхэ** предвещать ненастье; **забхан зада болоо** стоит непогода; **забха зүгнэхэ** *шам.* предчувствовать непогоду (*по состоянию своего здоровья или по повадкам животных*).

**забхантай 1.** пасмурный, хмурый (*о погоде*); **2.** *зап.* ненастный.

**забхарал** (*ехэ ташаяалта сэдьхэлдэ абтан, гэлэнмаанарай хурисалые шүтэн, эшэгүүригүйгөөр аашалалга* – Тайлб. т.) *будд.* распутное поведение.

**забхархаха** *зап.* быть ненастной (*о погоде*); **ойроной забхархаад байна** последние дни стоит непогода.

**забхархуу 1.** пасмурный; **2.** пасмурно.

**забhар 1) промежуток**, интервал; пустое пространство; щель: **окно** (*в расписании уроков, лекций*); **забhар гаргаха а) делать промежуток** (*или* щель); б) устраивать перерыв; **в) допускать огрехи** (*при пахоте*); г) приоткрывать (*напр., дверь*); **забhар зайлхай** *парн.* промежуток, щель; **ангагар-ангагар забhараар булгайха** виднеться через зияющие щели; **забhаргүйгөөр хахалха** пахать без огрехов; 2) перерыв; пауза; момент (*о времени*); **нэгэ забhар олохо** улучать момент, пользоваться моментом; 3) возможность; **али байhан өөрынгөө үбшэниие гэртэ орohон хулгайшан мэтэ арилга; тэрэ хадаа саг үргэлжэ забhар бэдэрхэ тула мэсээр сохихоо далайhан мэтэ гээшэ** (*Галш.*) какая бы болезнь ни была у тебя, искореняй её так, как изгоняешь вора, зашедшего в твой дом; поскольку она постоянно ищет возможность развиться, то она подобна занесшему меч для удара; 4) *парн. к* **зай**.

**забhараар** 1) *род. п. в знач. послелога* во время, в период, в момент; между; через *что-л.*; **үдын хоолой забhараар** во время обеда; **модонуудай забhараар** между деревьями; **тэдэнэй забhараарнь хара хилгаahан багтахагүй** между ними не поместится и чёрный волосок (*о неразлучных друзьях*); **хара сагаанай забhараар** удачно, благополучно (*букв.* в промежутке между чёрным и белым); **шүдэнэйнгөө забhараар хииганан хэлэхэ** цедить сквозь зубы; **зарим hамгад сагаагаа адхан бажуужа, хурганайнгаа забhараар годигонуулан гаргадаг hэн; тиигэжэ хатаahан айрhан гашуун байдаг бэлэй** (*Линх.*) некоторые хозяйки, взяв в горсть застывший кипячёный айрак, сжимали пальцы в кулак; айрак-саган проходил между пальцами тонкими змейками; их сушили и получался *айрhан* (айрасун), горький на вкус; **хүндэ юумэ үгэхэдөө, гарайнгаа хурганай забhараар hарбайхагүй гэhэн заабаритай; мүн юумэ тиигэжэ абахагүй гэдэг** согласно этикету, нельзя давать что-нибудь, зажимая его между пальцами; нельзя также принимать что-нибудь подобным образом; 2) *в знач. союза* когда, между тем как..., в то время когда (*или* как)...; **ерэhэн ошоhоной забhараарнь** (в то время) когда он бывал (у нас).

**забhарай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл наречи, тэмдэгэй нэрэ болон лексикализованно холбоонууд бии болодог, жэшээнь:* **арhа мяханай забhарай** *г.м.*) **1.** промежуточный; **забhарай шата** промежуточная ступень (*или* стадия); **арhа мяханай забhарай тарилга** *мед.* подкожное вливание; **забhарай үдэр** *хорин.* последний день лунного месяца (*букв.* промежуточный день); **2.** не то..., не то ...; то ли..., то ли...; **түүхэй болоhоной забhарай амитан** (*или* **юумэн**) ≈ ни рыба ни мясо; ни то ни сё; **үгы биин забhарай** ≈ кот наплакал (*букв.* не то нет, не то есть); **үхэхэ амидырхын забhарай** между жизнью и смертью.

**забhарайхи** *что-л.* промежуточное; **шэрдэгэй забhарайхиие асал даа наашань!** дай-ка сюда то, что (находится, положено) между подстилками!

**забhарайхяар** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл наречинүүд ба тогтомол наречнэ холбоонууд бии болодог, жэшээнь*: **наадаhан барuhанай забhарайхяар** *г.м.*) **1.** не то так, не то этак; непонятно; неопределённо; **2.** *с род. п. прич. прош. вр.* между тем как (*или* когда) ..., в то время когда (*или* как)...; **наадаhан барuhанай забhарайхяар** между шутками и прибаутками; **хэрэлдэhэн барuhанай забhарайхяар** в то время когда ссорились, во время ссоры.

**забhаргүй, зай забhаргүй** *парн.* без промежутка (*или* интервала); битком (набитый *и т.д.*); **зай забhаргүй үдхэн** очень густой (*о лесе*); **зай забhаргүй дайн** *фольк.* беспрерывная война.

**забhаргүйгөөр, зай забhаргүйгөөр** *нареч. парн.* без какого-либо промежутка; наглухо, сплошь; **зай забhаргүйгөөр наада бариба** насмешки так и сыпались.

**забhардаха** попадать *куда-л.* в перерыв (*или* в момент прекращения действия).

**забhардуулха** *побудит. от* **забhардаха; забhардуулжа** между делом.

**забhарлалга** перерыв, пауза; **забhарлалгын хонхо** звонок на перемену; **айрагайнгаа hабадаа дүүрэхэдэ, hайсахан бүлэд гээд, тэрэнээ ехэ тогоон соо хэжэ халаагаад, hөөргэнь hабадаа эюулээд, хахад үдэр шахуу, хоорондонь забhарлалгатайгаар бүлэжэ, айрагаа изармаггүй болгодог, тоhынь илгаруулдаг** (*Линх.*) когда hаба-жбан наполнялся айраком, пахтовали его довольно интенсивно, затем выливали его в большой котёл и подогревали. После этого снова сливали в жбан и пахтовали его почти полдня с перерывами, так, чтобы в айраке не оставалось малейших крупинок простокваши, а также для того, чтобы сбилось масло.

**забhарлаха** 1) делать перерыв, отдыхать; **арбан минута забhарлаха** сделать перерыв на десять минут; 2) оставлять промежуток (*или* интервал); раздвигать *что-л.*

**забhарта** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар наречнэ тогтомол холбоонууд бии болодог*) **1.** в перерыв; мимоходом, между делом; **2.** 1) *с род. п.* между; **хэшээлэй забhарта** между уроками, в перемену; 2) между тем как..., в то время когда...; **тиижэ hуухынгаа забhарта** между тем как (они) так сидели.

**забhартай** имеющий промежутки (*или* интервалы, щели); **забhартай шала** щелястый пол; **забhартай шүдэтэй**

редкозубый; **забһартайгаар хэгдэһэн хайрсаг** небрежно (со щелями) сколоченный ящик.

**забһартаха** 1) образовываться (*о щели или о промежутке*); расщеляться; 2) раздвигаться , расходиться; раскалываться.

**забһартуулха** *побудит. от* **забһартаха** 1) раздвигать; приоткрывать; делать промежуток (*или* интервал); 2) устраивать перерыв; 3) *перен.* вносить раскол.

**забһархай** щёлка.

**забһарһаа** *послелог с род.п.* из-за; **бүһынь забһарһаа** из-за пояса.

**забшаан** *старомонг.* 1) удача, успех; 2) выгода; 3) удобный случай; повод; **тэндэ ошоод ерэхэ забшаан намда тохоёолдоһон** мне представился удачный случай съездить туда.

**забьяа** (*«гүсэ» гэһэн удхатай, зарим нютагта хэрэглэгдэдэг үгэ*) чайник (*большой*).

**заварка, эдеэшүүлхэ сай, эдеэшүүлһэн сай, үйхэ сай** заварка; **эдеэшүүлхэ сай баанха соо байна** заварка в банке; **стакан руу эдеэшүүлһэн сай** (*или* **заварка**) **хэхэ** налить в стакан заварку; **нэгэ үйхэ сай үлөө** чаю осталось на одну заварку.

**заварной, шанагдаһан, халуун уһанда зуураһан** заварной; **халуун уһанда зуураһан талхан** заварное тесто; **заварной крем** заварной крем.

**завет: Хуушан** (*или* **Ветхэ**) **Завет, Библиин христиан шажанһаа урдахи (иудейнүүдэй) хубинь** *рел.* Ветхий Завет; **Шэнэ Завет, Библиин христиан шажанай хубинь** Новый Завет, христианская часть Библии.

**завещани, наһа барагһан хойнонь бэелүүлхэ захяа-бэшэг, гэрээ** (*монг.*) завещание; **наһа барагһан хойнонь бэелүүлхэ захяа-бэшэг орхихо** оставить завещание.

**завивалха, буржылгаха, завивка хүүлэхэ** завить; **үһэсэ буржылгаха** завить волосы.

**завивка, буржылгаһан үһэн, буржылгаһан үһэтэй причёско** завивка; **завивка хүүлэхэ, үһэсэ буржылгуулха** сделать завивку.

**завод I 1.** (*онһожоруулагдаһан үйлэдбэритэй промышленна предприяти*) завод; **металлургическа** (*или иногда* **түмэрэй**) **завод** металлургический завод; **машина бүтээлгын завод** машиностроительный завод; **шэлэй завод** стекольный завод; **заводто хүдэлхэ** работать на заводе; **заводһоо (өөрөө) гараха** уйти с завода; **хүндэ машина бүтээлгын завод** завод тяжёлого машиностроения; **асари томо завод** завод-гигант; **ябуулагша (эльгээгшэ) завод** завод-отправитель; **ханган үгэгшэ завод** завод-поставщик; **2.** (*найн ба сэбэр үүлтэрэй мал үүсхэбэрилдэг предприяти*) завод (*для разведения породистых и племенных животных*); **мориной завод** конный завод; **загаһа үдхэдэг завод** рыбоводный завод.

**завод II, ябуулдаг** (*или* **хүдэлгэдэг онһониинь**) завод; **часай ябуулдаг онһониинь** (*или* **часай заводынь**) **эмдэрээ** у часов испортился завод; **хүдэлгэдэг онһотой нааданхай** игрушка с заводом.

**заводойхид, заводой хүдэлмэрилэгшэд** заводчане.

**заводоуправлени, заводой захиргаан** заводоуправление.

**заводчик, заводой эзэн** заводчик.

**завуч, һуралсалай талые даагша** завуч (*заместитель директора школы или училища по учебно-воспитательной работе*).

**завхоз, ажахые даагша** *разг.* **завхоз** (*заведующий хозяйством*).

**завязка, (үйлын) эхилэлтэ** *лит.* **завязка; драмын үйлын эхилэлтэ** завязка драмы; **романай (хөөрэлгын) эхилэлтэ** завязка романа.

**завязь** (*сэсэгтэхи пестигэй үргэгдэмэл доодо талань, үрэжэһэнэйнь һүүлээр тэрээнһээ эдеэн бии болодог*), **сэсэгэй жэмэс болодог хубинь** завязь.

**заг I** *старомонг.* саксаул.

**заг II** *старомонг. мед.* 1) гонорея; 2) гной, выделяющийся при гонорее; **заг эдеэрэ** гнойные выделения.

**загагшан** кобыла с гривой и хвостом более тёмного цвета, чем остальные части тела, и тёмной полосой вдоль хребта.

**загазованно, газуудаар бузарлагдаһан** загазованный; **газуудаар бузарлагдаһан агаар** загазованный воздух.

**загал** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **загал ехэ, загал улаан** *г.м.*) с пятнами на шее и лопатках, с гривой, хвостом и хребтом более тёмного цвета (*о масти*); **загал хонин** *хорин.* овца с чёрными пятнами на голове; **загал эреэн хадаран** пёстрый с тёмными полосами на хребте хариус; **загал ехэ буга** большой с тёмным хребтом изюбр; **загал улаан гуранай инзаган байхада** *обычный запев улигеров* когда был маралёнком (*в знач. дела давно минувших дней*); **загал шарга** соловый конь с тёмной гривой, тёмным хвостом и тёмной полосой вдоль спинного хребта; **загалтай морин** *тунк.* конь с тёмными полосами на лопатках.

**загалмай I** лебеда.

**загалмай II** *старомонг.* **1.** крест; **загалмай тэмдэг** крест; **2.** крестообразный; **загалмай ошор** *будд.* крестообразная ваджра (*пучок скрещённых молний – символ буддизма; может иметь вид диска или креста*).

**загалмайтан** *старомонг.* крестоносцы.

**загалмайтанай** *старомонг.* крестовый; **загалмайтанай аян-дайнууд** (*11-13 зуунай үедэ Баруун Европын рыцарьнүүдэй Дүтын Зүүн зүг руу ошожо хэһэн дайнууд*) *ист.* крестовые походы.

**загам** *эхир.* одна шестнадцатая кирпича чаю (*плиточного*).

**загаһагүйдэлгэ** безрыбье, отсутствие рыбы.

**загаһагүйдэхэ** не иметь рыбы, быть безрыбным.

**загаһалиг** богатый рыбой.

**загаһалха** ловить рыбу, рыбачить.

**загаһан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **загаһа барилга, загаһа барилгын** *г.м.*) **1.** рыба; *в сложн.* рыбо-; **загаһа агнааша** (*или* **агнадаг**) **хүн** рыболов; **загаһа агналга** (*или* **барилга**) рыбная ловля; рыболовство; **загаһа агнаха** (*или* **бариха**) ловить рыбу, рыбачить; **загаһа барилгын** рыболовный, рыболовецкий; **загаһа барилгын судна** рыболовецкое судно; **загаһа бариха үе** период ловли рыбы, путина; **загаһа бариха ажал, загаһа барилга** рыболовство; **загаһа баридаг газар** тóня; **загаһа олзоборилго** рыбный промысел; **загаһа олзоборилгын** (*или* **олзоборилдог**) рыбопромысловый; **загаһа үдхэгшэ** рыбовод; **загаһа үдхэлгэ** рыбоводство; **загаһа хамгаалдаг газар** рыбоохрана; **загаһа шэнжэлэгшэ** ихтиолог; **һүрэг загаһан** стая рыб; **загаһа мэхэлхэ юумэн** приманка для рыбы; **загаһа гэрдэхэ** лучить рыбу; **загаһа ехэтэй** (*или* **элбэгтэй**), **загаһаар элбэг** изобилующий рыбой, рыбный; **загаһанш бэшэ, мяханш бэшэ** *перен.* ни рыба ни мясо; **загаһаншье загаһан** рыба и рыба, рыба она и есть рыба; **жэжэ загаһан** рыбёшка; **мэхэ загаһан** блесна (*букв.* ложная рыба); **хаб загаһан** нерпа, тюлень; **яһата загаһад** костистые рыбы; **2.** рыбный; **загаһа мяхан** филе.

**загаһанай** 1) рыбий; **загаһанай сууха** рыбий плавательный пузырь; **загаһанай тоһон** рыбий жир; **загаһанай хашаһан** рыбья чешуя; **загаһанай һэрбээ** рыбьи плавники; **загаһанай нюрган** а) рыбья спинка; б) *название орнамента*; **загаһанай мяхан** рыба (*продукт*); 2) рыбный;

**загаһанай агнуури** рыбные угодья; **загаһанай консервэ** рыбные консервы, рыбоконсервы; **загаһанай завод** рыбозавод; **загаһанай комбинат** рыбный комбинат, рыбокомбинат; **загаһанай шүлэн** уха; 3) *редко* рыбачий; **загаһанай губшуур** рыбачьи сети; ◊ **загаһанай бороо** *лит.* рыбный дождь (*тёплый и мелкий при полном штиле, когда рыба хорошо ловится*).

**загаһанайхи** *сущ.* рыбье; рыбное.

**загаһархаг** изобилующий рыбой, рыбный; **энэ гол ехэ загаһархаг** в этой реке очень много рыбы.

**загаһархаха** хотеть рыбы.

**загаһархуу** *см.* **загаһархаг**.

**загаһахан** *уменьш. от* **загаһан** рыбка; **алтан загаһахан** золотая рыбка.

**загаһашалга** рыбная ловля, рыбалка.

**загаһашалха** рыбачить.

**загаһашан** рыбак, рыболов; **загаһаша хүн** а) любитель-рыбак; заядлый рыболов; б) любитель рыбы; **загаһашанай онгосо** рыбачья лодка; || *сущ. сост.* **загаһаша** хүхэ *зоол.* гагара полярная.

**загбари** *старомонг.* 1) выкройка, образец, модель; 2) стандарт; **нэгэ загбарида оруулха** стандартизовать, придать чему-нибудь стандартные формы.

**загзагар** 1) плотный, ядрёный (*о человеке*); 2) пышный, окладистый (*о бороде*).

**загзайха** быть плотным (*или* ядрёным).

**загзуул** низкорослый (*о сосняке*).

**заговор I, нюуса хэлсээн, үгэсэлгэ, хуйбалдаан** (*старомонг.*) заговор; **правительствада эсэргүү нюуса хэлсээн** антиправительственный заговор; **зорюута абяагүй байлга** ◊ *книжн.* заговор молчания (*сознательное замалчивание чего-н., негласное соглашение не говорить о чём-л.*).

**заговор II, шэжэтэ үгэнүүд** (*эльбэ шэжын гү, али аргалха хүсэтэй гэдэг хэбшэмэл маягтай үгэнүүд. Эртэ сагай шажан мүргэлэй таһаршагүй хубинь байһан. Энээниие хэлэжэ шадаха хүнүүд хэн нэгые эдэгээжэрхихэ, хэрэг ябадалыень урагшатай болгохо гү, али хүндэ муу юумэ хэжэрхихэ жэшээтэй байгаа. Мүнөөнэй церковиин тэрэниие ёһо тэды мэдэрдэггүйшье һаань, мүнөө сагай шажан мүргэлүүдтэ хараал, маани гэхэ мэтын тухэлтэйгөөр үлэнхэй*) заговор; **үбшэниие үгы болгохо шэжэтэ үгэнүүд** заговор от болезни.

**заговорилха, шэжэтэ үгэнүүдээр (эльбэ шэжын аргаар) нүлөөлхэ** заговорить; **муу нюдэнэй хорые шэжэтэ үгэнүүдээр үгы болгохо** заговорить от злого глаза; **шэжэтэ үгэнүүдээр үбшэниие эдэгээжэрхихэ** заговорить от болезни; **һомондо дайрагдахые шэдитэ үгэнүүдээр болюулха** заговорить от пули.

**загон, хорёо, хуһамаг, хашаа, хорёолһон бэлшээри** (*манай эндэ ишмэ хорёо модоор хэдэг юм. Харин баруун тээшэ шулуу, шабар гэхэ мэтээр хэһэн хорёо, хашаанууд байдаг*) загон; **модон хорёо** деревянный загон; **шулуун хашаа** каменный загон; **шабар хашаа** глинобитный загон; **саман хашаа** (*малай шэбхые һолоомо гэхэ мэтэтэй холижо хэһэн галдагдаагүй хирпичсээр бариһан*) саманный загон.

**загонщик, үргөөлшэн** (*абалажа агнаха үедэ ан амитаниие үргөөн, ангуушад тээшэ шэглүүлдэг хүнүүд*) загонщик.

**заготовитель, бэлэдхэжэ үгэгшэ, бэлэдхэлшэ** заготовитель; **һамар кооперативта бэлэдхэжэ үгэгшэ** заготовитель кедровых орехов для кооператива; **гүрэнэй заготовитель** государственный заготовитель.

**заготовительна, бэлэдхэлэй** заготовительный; **бэлэдхэлэй эмхинүүд** заготовительные организации; **бэлэдхэлэй сэн** заготовительная цена.

**заготовко, 1. бэлэдхэл** заготовка; **таряа худалдан абадаг гүрэнэй бэлэдхэл** государственные заготовки зерна; **овощ болон фруктнуудай бэлэдхэл яһала амжалтатайгаар бэелүүлэгдэжэ байна** заготовки овощей и фруктов осуществляются довольно успешно; **мүнөө бэлэдхэһэн газартань модоёо мүнгөөрынь худалдажархидаг болонхой** сейчас лес продают прямо на месте заготовки за наличные деньги; **2. ородог зүйлнүүд** (*хүсэд бэлэн болоогүй юумэн; хүсэд эд болоторынь тэрээн дээрэ үшөө хүдэлхэ хэрэгтэй*) заготовка (*полупродукт*); **гуталда ородог зүйлнүүд** (*эдэнь гэбэл, сараг, түрии гэхэ мэтэ болоно*) заготовки для обуви; **түмэр заготовко** металлическая заготовка.

**заготовочно, бэлэдхэлэй** заготовочный.

**заготовщик, бэлэдхэгшэ** заготовщик; **түлеэ бэлэдхэгшэ** заготовщик дров.

**заготпункт, бэлэдхэлэй пункт** заготпункт (*заготовительный пункт*).

**заградитель, (минэ, гүльмэ мэтээр) хаалта хэдэг судна** заградитель; **минээр хаалта хэдэг судна** минный заградитель.

**заградительна, хаалта болгоһон** заградительный; **хаалта болгоһон буудалга** заградительный огонь.

**заграждени, хаалта** заграждение; **шабын түмэр** (*или* **проволочно**) **хаалта** проволочное заграждение; **миннэ хаалтануud** минные заграждения.

**загс** (*арад зоной или иргэнэй байдалые бэшэдэг таһаг*) загс (*сокращение: запись актов гражданского состояния*); **загсда орохо** (*или* **бэшүүлхэ**) зарегистрироваться в загсе (*пожениться*).

**загсанги** застывший.

**загсаха** 1) застывать; **һүеэ хөөрүүлээд гал дээрээ хүдэлгэнгүй орхиходо, хөөһэниинь үрмэн болон загсадаг байгаа** (*Линх.*) молоко кипятили, затем, не трогая, оставляли на печке. Пенка застывала, принимая ноздреватый вид; 2) *перен.* свёртываться (*напр., о крови*).

**загтаха** *книжн.* болеть гонореей.

**загуун I** 1) *с.-х.* загон (*полоса, участок поля, пашни*); **гурбан загуун хахалаа** он вспахал три загона; 2) загон (*огороженное место для скота под открытым небом*); **эндэхи ногооной эдигдэхэдэ, мал хоёрдохи загуун соо оруулагдадаг** когда здешняя (*на этом участке*) трава съедается, то скот переводится на второй загон.

**загуун II** *каб. см.* **загаһан**.

**загуурди** *будд.* промежуточный, средний; неведомый, необитаемый (*промежуточное состояние, в котором находится душа с момента смерти человека до нового его перерождения*); **загуурдида төөрихэ** (*иигэжэ төөрижэ гэхэ гү, али шэнэ түрэлөө оложо ядажа ябаһан хүниие тусхай лама уншалга хэжэ түрэлыень олгодог*) а) долго не находить нового перерождения; б) ≈ находиться между небом и землёй (*о ком-л. без определённых занятий*); **загуурдида төөриһэн амитан** ≈ ни кола ни двора; **загуурдиин хабсагай** промежуточные скалы (*по представлениям буддистов труднодоступные скалы, где витает душа внезапно умершего до нового перерождения*); **загуурдиин хэрэг** *перен.* а) непредвиденный случай; б) маловажное дело.

**зада I** ненастье, непогода; **зада хии** ненастье; **галуунай зада** осеннее ненастье (*совпадающее с отлётом гусей*); **тэнгэриин зада** а) непогода, ненастье; б) *перен.* грибы; **шубуунай зада** осеннее ненастье (*во время перелёта уток и гусей*); **зада бариха** *рел.* посредством чар вызывать ненастье; **зада баригша** человек, способный вызывать непогоду.

**зада** II (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд, мүн тэдээнһээ ондоошье хэлэлгын хубинууд бии болодог. Тиихэдээ хоёрдохи хубинь анханайнгаа удха гээжэ, туһалагша глагол болошоһон байдаг, жэшээнь*: **зада бууха, зада буушаһан, зада татаха** *г.м. Зүгөөр хоёрдохи глаголойнь удхаяа гээгээгүй байгаа һаань, зарим авторнууд тэрэниие туһалагша бэшэ, харин бэеэ дааһан глагол гээжэ тоолоод, түрүүшын хубиинь наречеэр оршуулдаг, жэшээнь*: **таһа зада хүлихэ** *г.м.*) совершенно, вдребезги, *часто соответствующая приставкам* раз-, из-; **зада бууха** разламываться; **зада бариха** разломать, сломать; **зада гэшхэхэ** растаптывать; **зада сохихо** а) разбивать; б) избивать (*человека*); **зада татаха** разрывать; разламывать, ломать; выворачивать; **зада таһа харбаха** пробивать насквозь (*о пуле, стреле*), простреливать; **мянган зада тэһэлхэ** разбивать на тысячи осколков; **зада харааха** разругать, изругать; **зада һүйдхэхэ** разорять дотла; **бута зада сохихо** разбивать; **таһа зада хүлихэ** связывать крепко-накрепко.

**задагай** 1) открытый настежь, распахнутый, раскрытый; обнажённый; **задагай үрхэ** открытое отверстие в крыше юрты; **задагай хүл** *тунк.* ноги без перепонок (*напр., у кур*); **задагай энгэр** вырез (*выем у платья*); || *прил. сост.* **ама задагай** несдержанный на язык; болтливый; **урдань энгэр задагай** (*гэхэ гү, али буряад дэгэлэй захыень тайлажархёод*) **айлда орохогүй байгаа** раньше, придя к кому-нибудь, не положено было заходить с раскрытым воротом; 2) открытый (*об огне*); **урдань һэеы гэртээ пеэшэнгүй, задагай галтай үбэлжэдэг байгаа** раньше обходились без печей, юрта обогревалась открытым огнём очага (*печки стали появляться с начала прошлого века*); **задагай замбуулин** открытый космос; 3) *перен.* предоставленный самому себе, оставленный на произвол судьбы, заброшенный; **задагай зайдан** *парн.* а) открытый, дикий (*о степи*); б) заброшенный, без присмотра; **задагай байдал** заброшенное хозяйство; 4) развязный; **бусадай гэртэ һууха сагтаа тэрэ гэрэй эхэнэрые ехээр бү хара; бусадай харахада зохисотой бэшэ, задагай ябадалтай гэжэ муушалуулха** (*Галш.*) когда сидишь в чужом доме, усиленно не смотри на хозяйку; на глазах других это некрасиво, да и осудят они тебя за развязные манеры.

**задагайгаар** чулком (*о снимаемой шкуре*).

**задагайрал** бесхозяйственность, развал, упадок.

**задагайруулга** дезорганизация.

**задагайруулха** *побудит. от* **задагайрха** 1) раскрывать, открывать; 2) *перен.* распускать; разваливать, дезорганизовывать.

**задагайрха** 1) раскрываться, открываться; 2) *перен.* распускаться; разваливаться, дезорганизовываться.

**задалагдаха** *страд. от* **задалха** распутываться.

**задалалга** размотка; **ээрэдэһэ задалалга** размотка шерсти.

**задалха** *переводится в зависимости от доп. глаголами со знач. нарушения целостности чего-л. или уничтожения того, что возникло в результате ранее произведённого противоположного действия, часто с приставкой* раз-, рас-, вс-; вскрывать, распечатывать (***письмо***); развёртывать (*завёрнутое, свёрнутое*); расплетать, распускать (*косу, волосы*); раздёргивать, раскручивать (***шерсть***); раскладывать (*на составные части*); раскупоривать, вскрывать (*бутылку, варенье*); вскрывать (***труп, тело***); развязывать, разматывать (*верёвку*); разваливать, ломать (*дом*); разрезать (*тушу по суставам*); начинать (***запас мяса, варенье, бочку чего-л.***); **гэртээ хүгшэрһэн басаганай үһынь задалха ёһон** (*басаганайнгаа гэртээ хүгшэрхэдэ, эхэ эсэгэнь «үнгынь хубилгаха» гээд, найман гүрлөө үһыень задалжа, һамган янзаар хоёр болгоод, туйба зүүлгэдэг, һамган дэгэл, уужа үмэдхүүлдэг байгаа. Тиихэдээ үбгэнгүй һамган болобо бшуу даа. Тиимэ һамгад аха дүүнэрэйнгээ үхибүүе үргэн абажа, үтэлхэ наһандаа үргүүлхэ үритэй болодог һэн* – Линх.) обычай расплетания кос девушки-перестарки; **зарим хүнүүд хони үүсэлхэдээ, арһыень үбшөөд, толгойень һалгаад, мяхыень эбдэнгүйгөөр, хамаг доторынь арилгаад, шүһыень шудхаад мяханай досоо хэжэ, мяхыень бүхэд гээд хүргэжэрхидэг һэн. Тэрэнээ хабар гэдхээжэ задалхадань, һая хони гаргаһан шэнги байха юм** (*Линх.*) некоторые хозяева, заколов овцу, снимали шкуру, отделяли голову, очищали внутренности, в сычуг наливали кровь и всё это, кроме головы, клали обратно в тушу. (*Между передней и задней частями туши удаляли один позвонок, загибали как на шарнирах*). Переднюю часть накладывали на заднюю (*передние ноги просовывали в дырки, сделанные в боках задней части*). В таком виде замораживали. Тушка хорошо сохранялась до весны, не теряя сочности и других достоинств парного мяса.

**задани, даалгабари, даабари** задание; **үйлэдбэриин даалгабари** производственное задание; **дайшалхы даалгабари** боевое задание; **гэрэй даабари** домашнее задание (*урок*).

**задар** *ал.* ненастье, непогода.

**задара** *см.* **зада** II.

**задараагүй** 1) нераскрывшийся (*о парашюте*); 2) нераспечатанный.

**задараадүйхэн** полураспустившийся (*о цветке*).

**задаруулха** *побудит. от* **задарха** 1) развязывать, развёртывать, вскрывать; 2) расстраивать; разваливать.

**задарха** 1) раскрываться, развязываться, распечатываться; распускаться (*о деревьях и цветах*); **уялаа задаршоо** узлы развязались; 2) *перен.* расстраиваться; разваливаться, распадаться, разрушаться; **задаран унаха** приходить в упадок; **бэем хуу задаршоо** моё здоровье совсем расстроилось.

**задархай** 1) открытый, раскрытый, обнажённый; **задархай конверт** распечатанный конверт; 2) распущенный, развязный; || *прил. сост.* **ама задархай (хүн)** болтливый (человек).

**задарюун** 1) крупный; сильный; **задарюун үбгэн** крязжистый старик; 2) неаккуратный.

**задатай** ненастный; **задатай үдэр** ненастный день; ◊ **задатай басаган** несчастливая девушка (*у к-рой в день свадьбы что-л. случается*).

**задаһайха** раскрываться, обнажаться.

**задача, 1. зорилго** задача; **зорилго табиха** поставить задачу; **зорилго дүүргэхэ** выполнить задачу; **дайшалхы зорилго** боевая задача; **2. бодолго, задача; арифметическэ, алгебраическа бодолго** арифметическая, алгебраическая задача; **шатарай бодолго** шахматная задача; **3. зорилго** задача; **эрдэм ухаанай зорилго** научная задача.

**задачник, бодолгонуудай суглуулбари** задачник; **математикын бодолгонуудай суглуулбари** задачник по математике.

**задвижка, 1. шэбхэ** задвижка; **үүдэнэй шэбхэ** дверная задвижка; **шэбхэ** (*или* **задвижка**) **түлхижэ хааха** задвинуть задвижку; **шэбхэ** (*или* **задвижка**) **татажа нээхэ** отодвинуть задвижку; **2. хаадаг юумэн** задвижка (*в разных механизмах*).

**задвижной, абтадаг, һугардаг** задвижной; **абтадаг рама** задвижная рама.

**задел, ерээдүйдэ хэгдэхэ хүдэлмэриин дүүргэгдэһэн хубинь** задел; **хойто жэлдэ хэгдэхэ хүдэлмэриин зарим хубииень дүүргэхэ** создать задел на следующий год.

**задок, хойто талань** (*тэргын, мебелиин г.м.*), **түшэлгэ** задок; **тэргын хойто талань** (*или* **тэргын зартиха**) задок телеги.

**задувка, аһаалга (носоолго)** *спец.* задувка; **шэрэм хайлуулдаг** (*или* **доменно**) **пеэшэ аһаалга** (*носоолго, худэлгэлгэ*) задувка доменной печи.

**заёмщик, урьһаар абагша** *спец.* заёмщик.

**зажаг: һураг зажаггүй** *парн.* безвестно, неизвестно куда.

**зажим, 1. хабшуур** зажим; **2. хабшалга** *перен.* зажим; **шүүмжэлэл хабшалга** зажим критики.

**зажор, хайлажа байгаа сагһан доро бии болоһон уһан** зажор; **харгын сагһан доро уһанууд бии болоо** зажоры на дорогах.

**зазагар** крепкий, дюжий, ядрёный, матёрый.

**заземлени, 1. газартай холболго** (*электрическэ аппарат болон приборые газартай холболго*) заземление; **2. заземлени** (*провод мэтын заземлени болодог тухеэрэлгэ*) заземление.

**заимка** (*Сибирьтэ зонһоо маһархай холо байгаа гэрнүүдые тэмдэглэдэг; тэндэ ангуушад, загаһашад, мун газар элдүүрилэгшэд байдаг. Бүри урдань ондоо хахалагдаһан газарнуудһаа ехэнхидээ нэгэ айлай эгээ түрүүн эзэмдэһэн участогые тэмдэглэдэг байгаа*) заимка.

**заимствовани, абтаһан үгэ** *лингв.* заимствование; **ондоо** (*или* **хари**) **хэлэнһээ абтаһан үгэнүүд** иноязычные заимствования.

**зай** I **1.** 1) ладно, хорошо (*в ответ на просьбу*); **зай, зай, бараг юм ааб даа!** ладно, ладно, ничего!; **зай, зай, шинииһеэр болог .тэ даа!** ладно, ладно, пусть будет по-твоему!; 2) **ну, итак; зай, би ябааб** ну, я пошёл; **зай, тиигээд яагааб!** ну, а дальше что? **зай яахаб даа, ябая намтай!** ну, что же делать, пойдём со мной!; 3) *воен.* есть!; **2.** *в знач. гл.* (*мн.* **зайгты**) давай(те)!

**зай** II 1) промежуток, пространство; **зай забһар** *парн.* промежуток, интервал, расстояние между *кем-чем-л.*; **зай забһаргүйгөөр** без промежутка; **зай забһаргүйгөөр буудаха** непрерывно стрелять; 2) свободное место; **зай үлдөөхэ** оставлять свободное место; **зай гаргаха** раздвигаться, раздаваться, расступаться; 3) свободное время, досуг; **зай оложо ядаад байнам** никак не найду свободного времени; 4) дистанция.

**зай** III 1) *физ.* элемент; 2) *старомонг., физ.* газ; **хорото зай** ядовитый газ; **зайн гал** электричество; 3) смесь, состав (*напр., из различных благовонных трав*).

**зай** IV (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) зло, напасть, несчастье; **зай татаха** накликать беду; **зайһаа гараха** выходить из затруднительного положения; **зай болохо** мешать; **бү зай боло!** *эхир.* не мешай!; **зай түй** *парн.* помеха, препятствие; 2) *фольк.* демон, злой дух.

**зайбар** *качуг.* бродяга.

**зайгаашан** праздношатающийся.

**зайгуул 1.** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) бродяга, проходимец; **зайгуул зуруул** *парн.* бродяга; **зайгуул баабгай** медведь-шатун; **талын** (*или* **хээрын**) **зайгуул** степной бродяга (*о волке*); **һүниин зайгуул** ночной бродяга (*о волке*); **2.** бродячий.

**зайгуултагша** скиталец.

**зайгуулталга** бродяжничество, скитальчество, скитание.

**зайгуултаха** слоняться, бродить, шляться, скитаться; **зайгуултаһан жэлнүүд** годы скитаний.

**зайгүй** не имеющий промежутка (*или* места); **зай забдагүй** *см.* **забдагүй; зай забһаргүй** *см.* **забһаргүй; бээлэй табиха зайгүй** ≈ яблоку упасть негде (*букв.* рукавицы положить негде).

**зайгүйгөөр** *см.* **забдагүйгөөр**.

**зайдалха** садиться верхом без седла; **тэмээ зайдалха** садиться на верблюда без седла.

**зайдан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **ханха зайдан, зайдан шарга** *г.м.*) неосёдланный, без седла; **зайдаар ябаха** ехать без седла; **зайдан морёор ябаха** ехать на неосёдланном коне; 2) открытый, голый; **зайдан тала газар** открытая местность, голая равнина; **ханха зайдан** а) совсем пустой, ≈ живой души нет (*о доме, степи*); б) *перен.* холостой (*о человеке*); **зайдан тэргэ** двуколка (*букв.* открытая телега); **зайдан шарга** дровни, розвальни; сани без отводов.

**зайдаха** метать (*или* вымётывать) петли; завязывать узел; **шүдэр зайдаха** делать треног (*для лошади*); **юрын хазаар юрын һураар зайдаһан бүтүү, ута жолоотой байһан** (*Линх.*) в узде повседневного употребления имелись чембур и повод, оба конца которого прикреплены к узде. Поводья эти делали из обыкновенной коровьей кожи домашней выделки.

**зайдаһан** *зап.* бродяга.

**зайдуу** *мух.-шиб. см.* **зайсуу**.

**зайдуухан** *уменьш. от* **зайдуу** *атр.* на некотором расстоянии.

**зайл: зайл һэн бэдши** (*или* **бэзэш**)! вот тебе и на!, ну вот!

**зайла** 1) *уст.* суп (*для роженицы*); **зайла ууха** есть суп; 2) *хорин.* пороз, бык-производитель; **зайлада оруулха** случать с быком.

**зайлаадаһан** *см.* **зайладаһан**.

**зайладаһан** ополоски, помои.

**зайлалга** I полоскание, ополаскивание; || *сущ. сост.* **туулга зайлалга** лужение; полуда.

**зайлалга** II 1) отстранение; 2) уклонение.

**зайласагааха** *многокр. от* **зайлаха** II 1) неоднократно полоскать, ополаскивать; 2) немного (*или* слегка) ополаскивать.

**зайлаха** I 1) давать (*или* освобождать) место, сторониться, отходить, отстраняться; **зайлажа үгэхэ** *см.* **зай** II **(зай гаргаха); зайлыш саашаа!** убирайся прочь!; **бэеэ зайлан татаха** немного отодвигаться; 2) уклоняться, удаляться; **харюусалгаһаа зайлаха** уклоняться от ответственности; 3) освобождаться, избавляться *от чего-л.*; **үбшэнһөө зайлаха** избавляться от болезни; 4) *будд.* а) избавляться от своей плохой участи в этой жизни и обрести более высокое перерождение; **хони гаргахадаа, адагуусан түрэлһөө зайлахын маани уншаха ёһон** (*халуун хушуута хониндоо амандань тоһо түрхеэд, гарган гаргатараа зөөлэхэнөөр хандан, шэхэндэнь маани уншан дуулгаха юм. Тиигээд адагуусан түрэлһөө зайлажа, арилагсан Сухабаадиин орондо түрөөрэй гэхэ* – Цыренд.) обычай читать молитву закалываемой овце, чтобы она избавилась от своей животной участи и обрела более высокое перерождение; б) терять благополучие; **гаргаһан хонинойнгоо тагалсагуудые хаядаггүй байгаа. Тэдэниие хаяһан хү-**

**ниие шоо үзэжэ, шобто хаража, «хэшэгээ зайлахаш» гэжэ зэмэлдэг һэн** (Цыренд.) раньше не выбрасывали ноги закалываемой овцы. Если кто выбросит, того сильно презирали и упрекали, что он этим своим поступком «может потерять свое благополучие; **хониной бүхы мяха үеэрынь булгалжа эбдэхэ гээшэ арадай дэмбэрэлтэй заншал мүн. Һүхөөр сабшажа бутаруулха гээшэ хэшэгээ зайлаһан ахиршуулай ааша мүн** (*Цыренд.*) всё мясо заколотой овцы разбирали по суставам. Это было давним добродетельным народным обычаем. Рубить и раздроблять мясо топором считалось грешным поступком тех, кто потерял своё благополучие.

**зайлаха** II 1) полоскать, ополаскивать; промывать; **амаа зайлаха** полоскать рот; **амһарта зайлаха** мыть посуду; **бэеэ зайлаха** а) полоскаться; б) производить телом непроизвольные движения; 2) лудить; **туулга зайлаха** лудить (*букв.* лудить оловом); **туулга зайлаһан амһарта** лужёная посуда.

**зайлашагүй 1.** неизбежный; необходимый; **зайлашагүй хуби заяан** фатум, неизбежная судьба; **зайлашагүй жама ёһон** непременный, безусловный закон; **зайлашагүй үнэн** безусловная истина; **зайлашагүй ушар гараа хадань** в случае необходимости; **2.** неизбежно, безоговорочно, безусловно; **зайлашагүй ерэхэ хэрэгтэй** следует безоговорочно явиться; **зайлашагүй шухала** исключительно важный.

**зайлга** странствие.

**зайлгаха** *побудит. от* **зайха; басага зайлгаха ёһон** (*хадамда гараха үдэрһөө урид хэдэн хоног соо басагаяа нютагайнгаа айлнуудаар айлшалуулдаг һэн. Хадамда ошохынгоо урда тээ түрэл түтимэйдөө айлшалжа, нютагайнгаа зонуудаар һүүлшынхиеэ уулзажа, һайн үгынь дуулажа, амар мэндэеэ хэлэжэ гараха гэһэн ёһо заншал байгаа юм. Зайгааша басаганай хажууда нэгэ үбгэн, нэгэ хүбүүн, адагынь 2-3 басагад – булта хазаар морёор ябадаг һэн. Хүрэһэн айлнуудынь тэдэниие сайлуулаад, үбгэндэ пулаад, бусадтань саахар, конфетэ үгөөд мордохуулдаг һэн. Басаган айлшалһан айлдаа конфетэ, саахар, хурһа, тон дүтын түрэл үбгэд, хүгшэдтэ хадаг, пулаад, үхибүүдтэнь торгон гү, али мүнгэнэй хилэн сүүмхэ, булхар бэлэглэдэг байгаа* – Линх.) обычай объезда невесткой родственников и знакомых (*это делалось за несколько дней до свадьбы; при этом сопровождалось ночевками-вечеринками с резанием овцы, с песнями и играми у костра; причём проводилось это в нескольких местах*).

**зайлтагүй** I неминуемый, неизбежный.

**зайлтагүй** II не к чему шляться; **наада энеэдээр зайлтагүй!** нечего таскаться по всяким вечеринкам!

**зайлуула** 1) *повел. от* **зайлуулха**; 2) *в роли межд.*: **ай зайлуул!** о, избавь!; батюшки!; **бурхан зайлуул!** избави, боже!

**зайлуулха** *побудит. от* **зайлаха** I устранять, отстранять, удалять; гарантировать *от чего-л.*; || *гл. сост.* **зайлуулан гаргаха** отстранять, выводить (*напр., из состава*); **бэеэ зайлуулха** самоустраняться, уклоняться; **зоболонһоо зайлуулха** избавлять от мучений; **үлэ хүсэгдэхэ ушаралнуудһаа зайлуулха** гарантировать от нежелательных случайностей; **ган гасуурые зайлуулха** побеждать засуху; **зайлуулан харюусаха** парировать; **нюдөө зайлуулангүй хараха** смотреть не сводя глаз; **хүдэлгэжэ зайлуулха** отодвигать; **хүдэлмэриһөө зайлуулха** отстранять от работы, увольнять с работы; || *прил. сост.* **уһа зайлуулдаг** водоотводный (*о канале, канаве*).

**зайлхай: забһар зайлхай** *парн.* **промежуток**, щель.

**займан** *парн. к* **үймөөн.**

**займаг** любящий шататься.

**займал** *зап.* босяк.

**займаха** 1) мутить (*воду*); 2) *парн. к* **хуймаха**.

**займгай** любящий бродить; шляющийся.

**зайн** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **зайн гал, зайн галай** *г.м.*) электрический; **зайн гал** электричество (*об освещении и энергии*); **зайн гал дамжуулха утаһан** линия электропередачи; **зайн галаар үнеэдые һаадаг машина** электродоильная машина; **зайн галай утаһан** электрический провод; **зайн галай лаампа** электрическая лампочка; **зайн галаар гагнаха** паять при помощи электричества; **зайн (галай элшэ) хүсэн** электрическая энергия, электроэнергия; **зайн галта зам** (*или* **харгы**) электрический путь, электрическая дорога.

**зайн** II *редко* карман (*у женской одежды*); **зайнай хүбөө** оторочка у кармана (*в женской одежде*).

**зайр** 1) шугá; ледоход; **зайр ороо** лёд идёт; **зайр тогтохо** покрываться шугой; 2) сало, тонкий ледок (*при начале ледостава*); начало ледостава.

**зайраа** буйный, скандальный (*о человеке в нетрезвом состоянии*).

**зайран 1.** 1) бродяга, гуляка; **зайран хүнэй зам ута, айран хүнэй алхам ута** *посл.* долог путь бродяги, длинны шаги труса; 2) *парн. к* **залхуу**; **2.** *атр.* блудливый.

**зайртаха** покрываться шугой (*о реке*); начинать замерзать (*о воде*).

**зайруу** буйный (*непокорный, шумный*).

**зайсан** *см.* **зайһан**.

**зайсаха** уклоняться, избегать, увиливать; || *гл. сост.* **арсан зайсаха** отказываться, уклоняться; **уулзахаһаа зайсаха** избегать встречи.

**зайсуу** 1) *на вопрос «где?»* невдалеке, неподалёку, в стороне *от чего-л.*; **зайсуу орхи!** оставь неподалёку!; **харгы замһаа зайсуу** в стороне от дороги; **хүл хүлгөөнһөө зайсуу** в стороне от шумного движения; 2) *на вопрос «куда?»* в сторону *чего-л.*

**зайсуулагдаха** *страд. от* **зайсуулха** устраняться, ликвидироваться.

**зайсуулха** *побудит. от* **зайсаха** устранять, отводить, отклонять; отодвигать; **бэеэ зайсуулха** самоустраняться, увиливать.

**зайтагар** 1) расставленный, растопыренный (*о ногах*); 2) *перен.* неловкий.

**зайтай** 1) имеющий свободное место (*или* пространство); обширный; **эндэ зайтай байна, һуугты!** здесь есть место, садитесь!; 2) расстояние; **мянган модоной зайтай газарһаа** с расстояния в тысячу вёрст; **юрын эмээлэй бүүргэнүүдэй хоорондо 30-аад сантиметр зайтай байхадань, һамган эмээлэй бүүргэнүүдэй хоорондо 50-яад сантиметр зайтай байдаг һэн** (*яахадаа тиимэ байгааб гэхэдэ, хээлитэй ябаха үеынь хараада абалсадаг байгаа: Нарайлха дүтэлһэн һамгадшье хазаар мори унаад ябагша һэн* – Линх.) если расстояние между луками обычного седла было более 30 сантиметров, то между луками женского седла было более 50 сантиметров.

**зайтайгаар** 1) на расстоянии; **зунай сагта уужам салуу тала газарта хотон хотоноороо һуудаг болоходоо, хотон соо 4-5 гү, али 10-20 айл байдаг боложо, гэрнүүдээ эндэ тэндэ, хоорондоо 100-200 метр зайтайгаар, ямаршье эмхигүйгөөр табидаг һэн** (*Линх.*) в летнее время, когда на открытых степных пространствах стали жить хотонами, то в них жили 4-5 или 10-20 семей и летники ставили без всякого порядка, на расстоянии друг от друга в 100-200 метров; 2) вразрядку; **хоорондонь зайтайгаар сохихо** печатать в разрядку.

**зайтайдаа** на досуге.

**зайтайхан** *уменьш. от* **зайтай**.

**зайха** бродить, шляться, слоняться; прогуливаться, прохаживаться; **айлаар зайха** шляться по айлам (*или* по соседям); **зайха зураха** (*или* **сохихо, тэнэхэ, зольборхо**) *парн.* бродить, слоняться, шляться; рыскать; **зайжа ябаха** брести; **дэлхэйе дуухан зайха** рыскать по всему свету; **уһа зайха** бродить по воде; обходить воду; **миин зайжа ябаха** бродить без цели.

**зайһан** 1) (*энэ болбол нилээд эртэ, бүри юань уласай үедэ бии болоһон, хитад гарбалтай хэргэм юм. Зайһанууд отог, заримдаа улас уг залгамжалан толгойлдог байһан. Манай Буряадта зайһанууд эсэгэ-обогой толгойлогшод байһан. Жэшээнь, 1703 ондо Пётр хаанда ошоһон делегацшие галзууд обогой зайһан Бадан Туракин толгойлһон юм. Энэмнай түүхэ бэшэгүүд соо эгээл түрүүн дурдагдаһан политическэ засагтай хүн болоно. Зайһанһаа гадна, занги, шүүлингэ гэжэ отог-эсэгын тушаалнууд байһан*) *ист.* зайсан, управитель отока, родовой глава; **сагаан отогой зайһан Наманжуугай Сэнгэ** зайсан сагановского рода Сэнгэ (*или* Цынгэ) Наманжуев; 2) (*дасан хшидүүдтэ баһа шимэ нэрэтэй тушаал байһан. Тэрэ хадаа шабинарые захирха, засаг захиргаанай хэрэг шшидхэлсэхэ шанзабын удаадахи хүн байгаа*) *будд.* зайсан.

**зайһанхай** *ист.* господин зайсан.

**заказник, (ургамал болон амитадые тусхай ёһоор) хамгаалжа байдаг газар** заказник (*род заповедника*); **газарай нюруугай түхэл дүрсые хамгаалагша заказник** ландшафтный заказник; **бооборнуудые хамгаалжа байдаг газар** бобровый заказник.

**заказной** I, 1) **почтын тусхай харюусалгадаа абаһан зүйл** заказной; **почтын тусхай харюусалгадаа абаһан** (*или* **заказной**) **бэшэг** заказное письмо; **почтын тусхай харюусалгадаа абаһан** (*или* **заказной**) **бандероль** заказная бандероль; 2) **захилаар хэгдэһэн алалга** (*урид бэлдэгдэһэн ба мэргэжэлтэ алууршанай бэлүүлһэн*) заказное убийство.

**заказной** II, **заказнигай, ойронь хүртэшэгүй, хорюултай заказной**; **заказнигай** (*или* **хорюултай**) **ой** заказной лес.

**закалка,** 1) **хатуужуулга, хатаалга, шэрээлгэ** закалка; **булад хатаалга** (*түмэрэй холисые хатаагаад, түргэн хүргэхэдэ, хатуу болодог*) закалка стали; 2) **хатуужуулга закалка; бэе хатуужуулхын тулада үбэлдөө уһанда оролго** зимнее купание для закалки; **зан сэдьхэлээ хатуужуулга** нравственная закалка.

**закись, кислородтой ниилэлдэлгэ, эһэлгэ** (*монг.*) *хим.* закись; **азодой кислородтой ниилэлгэ, азодой эһэлгэ** (*монг.*) закись азота.

**заклад, 1. барюулга, залог болгон барюулга** (*или* **үгэлгэ**), **баряанда үгэхэ** *устар. разг.* заклад (*то же, что* залог); **юумэеэ заклад** (*или* **залог**) **болгон абаашажа барюулха** отнести вещь в заклад; **юумэеэ баряанда үгэжэ мүнгэ абаха** взять денег под заклад; **2. юумэеэ табижа боосолдолго** заклад (*спор на какую-н. вещь*); **юумэеэ табижа боосолдоод шүүхэ** выиграть заклад.

**закладка, 1. һуури табилга, эхи табилга, эхилэлгэ** закладка; **гэрэй һуури табилга** закладка фундамента дома; **2. тэмдэг-лентэхэн** закладка; **торгон, сааран тэмдэг-лентэхэн** шёлковая, бумажная закладка; **хэрэгтэй хуудаһандаа лентэхэн хэжэ тэмдэглэхэ** заложить закладкой нужную себе страницу.

**заклинивалха, 1. шаантаг шааха, шаантагдаха, шаантаглаха** заклинивать; **бревнодо шаантаг шааха** заклинить бревно; **2. эрьелдэхээ** (*или* **хүдэлхээ**) **болихо** заклинивать; **руль эрьелдэхээ болёо** заклинило (*безл.*) руль; **затвор хүдэлхээ болибо** затвор заклинило.

**заключени, 1. хаалта** заключение; **хаалтада байха** быть, находиться в заключении; **хаалтаһаа гараха** выйти из заключения; **хаалтын газар** место заключения; **2. дүгнэлтэ, һанал** заключение; **шухала дүгнэлтэ хэхэ** (*или* **һанал гаргаха**) прийти к важному заключению; **экспертизын** (*или* **экспертнүүд-мэргэжэлтэдэй**) **дүгнэлтэ** заключение экспертизы; **гэмнэлгын заключени** обвинительное заключение; **диссертациин дүгнэлтэ** заключение диссертации; **3. баталалга** заключение; **эб найрамдал баталалга** заключение мира; **хэлсээ баталалга** заключение соглашения; **договор баталалга** заключение договора; **4. һүүл, һүүлшын хуби, түгэсхэл** заключение; **романай түгэсхэлынь һонин** заключение романа интересное; **һонин юумэ хөөрөө, тиигээд һүүлдэнь фото-зурагуудые харуулаа** рассказал много интересного и в заключение показал фотографии.

**заключённо,** || *сущ. сост.* **хаалтада байгша, хаалтын хүн** заключённый; **хаалтада байгшадые амилха ба шалаагаа гаргахыень газаагуур ябуулха** вывести заключённых на прогулку; **хаалтын эхэнэрые асарагты** приведите заключённую.

**заключалха** I, **1. бэшэхэ; тэбэрихэ,** заключить; **хаалта** (*или* **скобко**) **соо бэшэхэ** заключить в скобки; **гараа арбайлган тэбэрихэ** заключить в объятия; **хинамжада абаха** заключить под стражу; **2. хааха, һуулгаха** заключить; **мүрдэлгын изоляторта, түрмэдэ хааха** заключить в следственный изолятор, в тюрьму; **острогто, хэрэмдэ (барижа) һуулгаха** заключить в острог, в крепость.

**заключалха** II, **1. тобшолол хэхэ, тобшолхо** заключить; **энээнһээнь уламжалан, тэрэ зүб хэлэнэ гээшэ ха гэһэн тобшолол хээб** отсюда я заключил, что он прав; **2. дүүргэхэ, түгэсхэхэ** заключить; **үгээ амаршалгануудаар түгэсхэхэ** заключить речь приветствиями; **3. баталха** заключить; **хэлсээ баталха** заключить соглашение.

**закодировалха, кодировалха, 1. уншажа шадахагүй болгон, код хэрэглэжэ бэшэхэ** закодировать; **нюуса мэдээсэлые уншажа шадахагүй болгон, код хэрэглэжэ бэшэхэ** закодировать секретное донесение; **2. мэдээсэлые нэгэ кодово системэһээ ондоо системэдэ оруулха** закодировать; **3. (хорото муу дадалнуудыень, мүн зарим үбшэн болгохын тулада) медицинскэ нүлөө үзүүлхэ гү, али эмнэлгын гипноз хэрэглэхэ** закодировать; **таргалалга, архида оролго, наркомани, тамхи таталга болюулхын тулада кодировалха** (*или* **медицинскэ нүлөө үзүүлхэ**) закодировать от ожирения, от алкоголизма, от наркомании, от табакокурения.

**заколко, үһэнэй хабшуур** заколка.

**закольцевалха, кольцевалха, 1. амитаниие тэмдэглэхэ** (*сахаригхан гү, али пластинка хүзүүндэнь, һабартань, мүн загаһанай һүүлдэ углажа гү, али торгожо тэмдэглэдэг*) закольцевать; **дулаан орон ошодог шубуудые тэмдэглэхэ** закольцевать перелётных птиц; **хандагайнуудые тэмдэглэхэ** закольцевать лосей; **2. модоной эшэдэ тойруулан юумэ түрхихэ** (*хорото шумуулнуудһаа хамгаалхаяа тиигэдэг*) закольцевать (*обмазывать вкруговую ствол дерева*); **яблониин эшэнүүдтэнь тойруулан юумэ түрхихэ** закольцевать яблони.

**закомпостировалха, компостер** (*или* **тэмдэг**) **табюулха** закомпостировать.

**законник, хуули шангаар сахигша** законник.

**законовед, юриспруденцеэр мэргэжэлтэн, хуули заргын мэргэжэлтэн** законовед.

**законодатель, 1.** || *сущ. сост.* **хуули гаргагша** законодатель; **2. гаргагша, шэнэ юумэ үүдхэн тогтоогшо** *перен.* законодатель; **шэнэ моодо үүдхэн тогтоогшо** законодатель мод.

**законодательна, хуули гаргалгын, хуули гаргадаг** (*или* **гаргаха**) законодательный; **гүрэнэй нэгэн засагые хуули гаргаха, гүйсэдхэхэ ба сүүдэй һалаа засаг болгон хубаарилалга** разделение единой государственной власти на законодательную, исполнительную и судебную; **Буряад Республикын Президент хуули гаргалгые үүсхэхэ эрхэтэй** Президент Республики Бурятия обладает правом законодательной инициативы (*Конст. РБ*); **Буряад Республикын Арадай Хурал хадаа... Буряад Республикын хуули гаргадаг гүрэнэй засагай ори ганса зургаан мүн** Народный Хурал Республики Бурятия... является единственным государственным органом законодательной власти Республики Бурятия (*Конст. РБ*); **хуули гаргалгын засаг** законодательная власть (*система органов государства, имеющих право принимать законы, в том числе верховный законодательный орган*); **хуули гаргалгые үүсхэхэ эрхэ** (*хэн ишэ эрхэтэйб гэжэ конституци соо наринаар заагдадаг. Зарим зургаанууд, тушаалта нюурнууд болон ниитын эмхинүүдтэ тиимэ эрхэ олгогдодог. Тэдэнэй оруулһан хуулиин проектые хуули гаргадаг зургаанууд зүбшөн хэлсээд, тэрээгээрнь тусхай шиидхэбэри абаха ёһотой*) законодательная инициатива; **хуули гаргадаг суглаан** (*зарим ороной парламентнуудые тиигэжэ нэрлэдэг*) законодательное собрание.

**законодательство, 1. хуулинууд, хуулиин согсолбори** законодательство (*совокупность законов*); **газар эзэмдэн эдлэхэ, ашаглаха, тэрэнээ мэдэжэ захирха эрхэ нүхэсэл болон гурим федеральна хуулинуудаар ба Буряад Республикын хуулинуудаар тодорхойлогдодог** условия и порядок владения, пользования и распоряжения землёй определяются федеральным законодательством и законодательством Республики Бурятия (*Конст. РБ*); **2. хуули (зохёон) гаргалга** законодательство (*составление и издание законов*); **Буряад Республика ба Россиин Федераци иимэ асуудал хамтаараа шиидхэдэг гэбэл: захиргаанай, захиргаанай-хэрэг эрхилэлгын, ажалай, гэр бүлын, гэр байрын, газарай, уһанай, ой модоной хуули гаргалга, газар дорохи баялигууд тухай, оршон тойронхи байгаали хамгаалха тухай хуулинуудые зохёон гаргалга** в совместном ведении Республики Бурятия и Российской Федерации находятся: административное, административно-процессуальное, трудовое, семейное, жилищное, земельное, водное, лесное законодательство, законодательство о недрах, об охране окружающей среды.

**законсервировалхэ, 1. консервэ болгохо** законосервировать; **эдеэ хоолнуудые консервэнүүд болгохо** законсервировать пищевые продукты; **2. жэбэрэлгэ болон гуталгаһаа хамгаалха** законсервировать; **станок, машинануудые, мүн модо жэбэрэлгэ болон гуталгаһаа хамгаалха** законсервировать станки, машины, также древесину (*принимать специальные технические меры*); **3. тус зуура зогсоохо, байлгаха, хуряажа хадагалха** законсервировать; **барилга тус зуура зогсоохо** (*тэндэ хүдэлжэ байһан техникэ болон материалнуудые хадагалдаг*) законсервировать стройку; **зуһаландаа тус зуура байхаяа болижо, хамаг юумээ хуряажа хадагалха** законсервировать дачу (*в связи с завершением сезона*).

**закоулок, бүглүү заха газар** (*или* **гудамжын һалааханда**) закоулок; **гудамжын бүглүү заха һалааханда байдаг гэр** дом в закоулке.

**закрепощени, 1. крепостной болголго** (*помещигүүд таряашан хүниие өөрын үмсын юумэн шэнгеэр эзэмдэжэ, бүхы эд хогшолыень мэдэжэ, баалалтын ажал хүүлэдэг байһан гурим. Россида 11 зуун жэлһээ 1861 он хүртэр байһан*) *ист.* закрепощение; **таряашадые крепостной болголго** закрепощение крестьян; **2. өөрынгөө нүлөөндэ гүйсэд оруулалга, богоол болголго** *перен.* закрепощение.

**закуп, закупка, ехээр (урид) худалдан абалга** зáкуп, закýпка; **гүрэнэй зүгһөө продукци ехээр худалдан абалга** государственная закупка продукции; **материал ехээр урид худалдан абалга** закупка материалов; **үбэлдөө түлихэ түлеэгээ худалдажа абалга** закупка дров на зиму.

**закупочна, худалдан абалгын** (*или* **гүрэнэй худалдан абадаг**) закупочный; **худалдан абалгын сэнгүүд** закупочные цены.

**закупщик, юумэ ехээр (урид) худалдан абагша** закýпщик (*производит оптовые закупки*).

**закят, закат** (*Коранай заабаришн ёһоор, лалын шажантанһаа абтадаг арюудхалгын татабари; Мухаммедай байха зөөри гэдэг байгаа; мүнөө саанаартадта һайн дурааран үгтэдэг*) *рел.* закят, закат.

**зал, 1. танхим** (*монг.*) зал; **харалгын зал** зрительный зал; **актова** (*или* **баярай суглаанай болодог**) **зал** актовый зал; **Арадай Хуралай бага танхим** малый зал Народного Хурала.

**залаа** 1) пушистая верхушка дерева; **сагдуул нарһанай залаа һалхинда найгалзана** на ветру качается пушистая верхушка молодой сосенки; 2) колос; метёлка; **таряанай залаа** колос; **залуухан хүбүүн залаадаа эдеэтэй** *загадка* молоденький паренёк с плодом (пищей) на своих кистях (**хоолос** колос); **залаагай гол шэлбэ** главный стержень метёлки; 3) тычинка (*цветка*); 4) красная кисточка (*на остроконечной бурятской шапке*); **залаатай малгай** шапка с кисточкой; 5) гребень; хохол (*у птиц*); **эрэ тахяагай залаа** петушиный гребень.

**залаадаһан** кусок мяса (*дававшийся преимущественно мальчикам во время свадебного застолья*).

**залаалха** 1) колоситься (*о хлебах*), выбрасывать метёлку; 2) образовываться (*о гребне у птиц*); 3) прикреплять кисточку на шапку.

**залаата, злакова** (*таряан мэтэ дээрээ залаатай*) злаковый; **залаата ургамалнууд** злаковые растения.

**залаата(й)** 1) имеющий колосья; **залаата таряан** колосовые; 2) имеющий кисть, с кистью; с гребешком (*о птице*); **улаан залаата эрэ тахяа** петух с красным гребнем; **залаатай гулабхаа** хохлатый голубь.

**залааталга** 1) *с.-х.* колосование; 2) *бот.* стеблевание.

**залааһан** *см.* **залаадаһан**.

**залагдаха** I *страд. от* **залаха**; *высок.* быть приглашённым (*о ламах и других высокопоставленных лицах*), быть увозимым *куда-л.* по приглашению.

**залагдаха** II *страдат. от* **залаха** быть направляемым *куда-л.*, быть выправляемым.

**залагша** направляющий, рулевой.

**залал** приглашение пожаловать *куда-л.*

**залалсаха** *совм. от* **залаха** 1) приглашать друг друга; 2) угощать друг друга; **тамхяа залалсаха** угощать друг друга табаком.

**залан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд болон наречинүүд биш болодог, жэшээнь:* **залан сэхэ, залан сэхээр**) **1.** 1) прямой; бесхитростный; **залан сэхэ** *парн.* прямой, прямодушный, простодушный, бесхитростный; **залан сэхэ хүн** ≈ рубаха-парень *разг.*; **залан хүн** прямой, бесхитростный человек; 2) *редко* наивный; **2.** прямо, бесхитростно, просто; **залан сэхьень хэлэ!** скажи всё прямо!; **залан сэхээр** прямодушно, попросту; **залахан хэлэхэ** говорить откровенно; **залан ябаха** идти прямо (*или* напрямик).

**заларуулха** *побудит. от* **залархa** I 1) выпрямлять; 2) исправлять.

**заларха** I 1) выпрямляться, разгибаться; 2) исправляться; 3) *прям. и перен.* кончаться.

**заларха** II 1) жаловать; удостаивать посещением (*о знатных лицах*); 2) шествовать.

**залаха** I 1) выпрямлять; 2) исправлять *прям. и перен.*; **алдуугаа залажа абаха** исправлять свои ошибки; **хүрөө залаха** править пилу; **толгой залаха** (*или* **заларуулха, заһаха**) опохмеляться (*букв.* поправлять голову); 3) направлять (*по правильному пути*); **мал залаха** выгонять скот на пастбище в нужном направлении; **модо залаха** направлять лес по руслу реки (*на сплаве*); **баруун тээшэнь залаха** направлять направо, на запад; 4) *старомонг.* **үһэ залаха** брить голову (*о высокопоставленном лице*).

**залаха** II 1) приглашать, просить пожаловать; **шэрээдэ залаха** водрузить на престол; 2) привозить к себе знатного гостя; **ламые залаха** привозить к себе ламу; 3) привозить священную книгу, культовый (*или* вообще почитаемый) предмет; **Ганжуур залаха** привести с почётом Ганджур; **туг залаха** водрузить знамя; **аршаан залаха** 1) доставить аршан из минерального источника (*напр., с горы Алхан*ай); 2) привезти освящённую воду-аршан из дацана; **эм залаха** получить и привезти у лекаря-ламы лекарство; 3) угостить; **тамхи залаха** угощать табаком.

**залахан** *уменьш. от* **залан** наивненький, простодушненький.

**залашагүй** непоправимый; **заһажа залашагүй** безысходный.

**залбагар** широко открытый (*об отверстии*); **залбагар ехэ түриитэй гутал** сапоги (обувь) с широкими голенищами.

**залгаа 1.** соединение, связь, сцепление; **залгаагаараа таһараа** разъединилось в месте соединения; **2.** надставленный, продолженный; **залгаа үһэн** (*или* **гэзэгэ**) *этногр.* фальшивая коса, подкосок; **залгаа гэр** связь *обл.* (*два жилых помещения, соединённых между собой*).

**залгааһан, залгаадаһан** лоскуток, заплата, надставка *к чему-л.*

**залгалаа** соединение; надставка; **гэрэй залгалаа, залгалаа гэр** флигель, крыло; **залгалаа барилга** пристройка.

**залгалга** 1) соединение; **түмэр утаһа залгалга** соединение проводов (*в месте обрыва*); 2) *эл.* присоединение.

**залгалдалга** сцепление; стыкование, стыковка.

**залгалдаха, залгагдаха** *страд. от* **залгаха** соединяться, сцепляться; стыковаться; **залгалдан шэрээгдэхэ** быть сваренным (*о металле*); **замбуулинай онгосонууд амжалтатай залгалдаба** (*или* **бэе бэедээ залгагдаба**) космические корабли успешно состыковались.

**залгалдуулха** *побудит. от* **залгалдаха** соединять друг с другом, сцеплять; стыковать.

**залгалта** 1) надставка; 2) *иногда* корешок (*книги*); 3) *грам.* формообразующий аффикс; **өөртэ хамаадалай залгалтануud** аффиксы безличного притяжания (*или* безличной принадлежности).

**залгамал** 1) продолженный; 2) надставленный; пришивной; **залгамал заха** пристежной воротничок; **залгамал хамсы** надставной рукав; **залгамал сорго** коленчатая труба; **залгамал гэшхүүр** приставная лестница; *иногда* **залгамал хэлэн** агглютинативный язык; 3) соединённый.

**залгамжалагша** преемник, наследник; **уг залгамжалагша** наследник; **үе залгамжалагша** преемник.

**залгамжалга** продолжение; преемственность; непрерывность; традиция; **үе залгамжалга** преемственность; **уг залгамжалга** наследование.

**залгамжалуулха** *побудит. от* **залгамжалха** 1) продолжать дальше; 2) доставлять бесперебойно; 3) передавать; **үе** (*или* **уг**) **залгамжалуулан үгэхэ** передавать по наследству.

**залгамжалха** продолжать; следовать друг за другом; наследовать; **уг залгамжалан абаха** получить по наследству; **хаан шэрээ залгамжалха** наследовать престол; **ажал хэрэгыень залгамжалха** быть преемником, сменой; **хутагта хубилгаануудые залгамжалха ёһон** обычай (*или* закономерность) продолжать дальнейшие перерождения хутухт и хубилганов (*о высших духовных лицах*); **залгамжалаад байха** примыкать; **гэр залгамжалаад саад байдаг** к дому примыкает сад.

**залгаралдаха** *взаимн. от* **залгарха** соединяться, сцепляться между собой.

**залгарха** присоединяться.

**залгаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **залгажа бариха, залган гүрэхэ** *г.м.*) 1) присоединять, связывать, сращивать, сцеплять, приставлять, надставлять (*напр., лоскуток, нить, верёвку, провод*); **залгаад томохо** наращивать (*нитку*); **залгажа бариха** пристраивать; **залгажа барилга** пристройка; **үлхэжэ залгаха** надвязывать, наращивать (*верёвку*); **залган гүрэхэ** приплетать, вплетать; **залгажа оёхо** надвязывать; **залган хөөрэхэ, үгэ залгаха** пересказывать, передавать (*чьи-л. слова*); **дам залгаха** передавать дальше *что-л.*; **жада залгаха** примыкать штык; **таһархай залгаха** а) соединять обрыв; б) пришивать заплату; **таһарһанаа залгаха** чинить порвавшееся; 2) продолжать; продлить; **баһа амиды шоргоолжон, сохо тэригүүтэн абарагша үгышүүлэй амиие абара; үбшэнүүд түргэн эдэгэхэ, аминай таһарһые залгаха болохо** (*Галш.*) также спасай жизнь беззащитных тварей, таких, как муравьи, жуки и прочие; возможно, что быстрее вылечишься от болезней и даже продлится жизнь, висевшая на волоске; **залган хэлэхэ** говорить дальше, вслед *за кем-л.*; 3) унаследовать; продолжить род; **эрэгтэй хүн эхэ эсэгынгээ угынь залгажа, гал гуламтынь һүнөөхэгүй гэһэн заяатай байгаа** (*Линх.*) каждому мужчине было предначертано судьбою продолжить родительский род, не дать погаснуть огню в очаге своих предков; **бусадай эзэлһэн эхэнэрые гансаараа һуурһан бологшье, бү эдлэ; изагуур яһые залгаха хүбүүн ба амяашье бусадта алдахын уршаг байха** (*Галш.*) не разделяй ложе с женщинами, принадлежащими другим, хотя они и живут в одиночестве; может получиться так, что другие могут отнять у тебя сына – продолжателя родовой кости – или даже твою жизнь; **үе залгаха** наследовать, преемствовать; 4) подкрепляться, закусывать; **үл залгаха** питаться скудно, впроголодь.

**залги** глоток; **залгишье уһан байгаагүй** не было ни глотка воды.

**залгигдаха** *страд. от* **залгиха** 1) глотаться, проглатываться; поглощаться; **бүтөөр залгигдаһан** целиком проглоченный; 2) *перен.* поглощаться, тонуть, исчезать.

**залгидаһан** проглоченное (*о пище*).

**залгижархиха** проглотить; сожрать; наглотаться.

**залгилга** затяжка (*при курении*).

**залгилха** *см.* **залгиха**.

**залгиса** глоток.

**залгисагааха** *учащат. от* **залгиха**.

**залгиха** глотать, проглатывать; **орооһо түүжэ залгиха** клевать зерно (*о птицах*); **ууха залгиха** *парн.* пить; **шүлһөө залгиха** глотать слюну; **хүнэй хара хүлһэ залгиха** *перен.* эксплуатировать чужой труд (*букв.* глотать чужой пот); ◊ **хэлээ залгиха** ≈ держать язык за зубами (*букв.* проглатывать свой язык).

**залгуулха** *побудит. от* **залгаха** продолжать говорить.

**залд:** || *гл. сост.* **залд гэхэ** вздорогнуть; **залд гүүлэхэ** испугать, заставить вздрогнуть; **залд залд гэхэ** вздрагивать; **гансата** (*или* **гэнтэ**) **залд гэжэ зогсошохо** вдруг остановиться.

**залдагар** 1) широкий, мешковатый (*об одежде*); 2) развязанный, ослабленный; распахнувшийся.

**залдайлгаха** *побудит. от* **залдайха** развязывать, ослаблять; раскрывать, распахивать.

**залдайха** быть развязанным (*или* ослабленным); быть раскрытым (*или* распахнутым).

**залежна, удаан хахалагдангүй байһан; боро; атаржаһан, алгэгһэн** залежный; **боро** (*или* **атаржаһан**) **газар** залежные земли; **үрэжэлгүй болоһон газарые урдань хахалхаяа болижо, заримдаа арба, арбан табан жэлдэ боро газар болгодог байгаа** землю, утратившую плодородную силу, в прежние времена переставали пахать, оставляли под залежь, нередко на десять-пятнадцать лет.

**залежь, 1.** (**ехэ**) **хэбтэшэ** *геол.* зáлежь; **шулуун нүүрһэнэй хэбтэшэ** залежи каменного угля; **2. атаржаһан боро газар** *с.-х.* залежь; **бүтэн тунга ба боро газарнууд** целина и залежи; **3. (үнинэй хэбтэжэ) обоорһон юумэн, обоорог, обоо хүбөө юумэн** залежи; **сahан обоорог** снежная залежь; **колхозой кузницын хажууда олон жэлдэ сугларһан обоо хүбөө түмэр түдэгэ** многолетние залежи всяческого железного лома вокруг колхозной кузницы; **4. (хүнэй абадаггүй) үнинэй хэбтэһэн эд бараан** *разг.* залежь; **үнинэй хэбтэһэн эд бараагаа хуу худалдаабди** распродали всю залежь.

**залётно, тушаан боложо** (*или* **ойлгомторгүй**) **ниидэжэ орошоһон** залётный; **тушаан боложо ниидэжэ ерэһэн шубуун** *прям и перен.* залётная птица.

**зали** I перерыв, пауза; || *гл. сост.* **зали абаха** вздремнуть, соснуть; *бох.* немного отдохнуть (*без сна*), сделать передышку; **тахил алиниие үргэбэшье өөрын гараар үргэ; зали гарган, бусадые захираа һаа, үргэһэнэй буяниие тэрэ абаха** (*Галш.*) какое бы жертвоприношение ни делал, подноси его своими руками; если, делая передышку, прикажешь сделать это другому, то добродетель от приношения достанется ему.

**зали II: сог зали** *парн.* а) пыл; б) *перен.* блеск; величие; **зали түмэр** *зап.* щипцы для углей.

**залиб:** *диал.* **залиб гэхэ** вздремнуть.

**залив, булан, тохой** залив; **далайн булан** морской залив (*часть моря, вдавшаяся в сушу*); **Персидскэ булан** Персидский залив.

**заливка, 1. дээгүүрнь** (*или* **зосоогуурнь, руунь**) **адхалга, хабтайлган адхалга** заливка (*покрыть чем-л. жидким, способным затвердеть*); **фундамент руу бетон адхалга** заливка фундамента бетоном; **хашаа соогуураа асфальт хабтайлган адхалга** заливка двора асфальтом; **онгосын хабтагар оёорой забһарнуудые шэгэдхээд, дээгүүрнь дабирхай хабтайлган адхалга** прошпаклевание и заливка смолой дна плоскодонной лодки; **жэжэхэн шэл баанханнуудай хоолой руунь сургуч адхалга** заливка горлышек стеклянных баночек сургучом; **кастрюлиин нүхэ руу туулга адхажа бүтүүлгэ** заливка отверстия в кастрюле свинцом; **резинэ сабхиин нүхэ руу юумэ адхажа бүтүүлгэ** заливка резиновых сапог (*починка*); **2. дүүрэтэр юулэлгэ** заливка; **бак руу горючи дүүрэтэр юулэлгэ** заливка бака горючим.

**заливной, 1. уһанда** (*или* **үертэ**) **абтадаг** (*тэгшэ газарта хабар сahанай хайлахада, мүн зундаа хада уулын сahанай хайлахада тшимэ юумэн болодог*) заливной; **уһанда абтадаг нуга** (*гол мүрэнэй годирхойдохи ногоотой газар*) заливной луг; **2.** (*студеньшуу*) заливной; **заливной** (*или* **үдхэн шүлэ дээрэнь адхажа болгоһон**) **загаһан** заливная рыба; **заливной (эдеэ) бэлдэхэ** приготовить заливное (*сущ.*).

**залигүй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **забда залигүй, сог залигүй** *г.м.*) 1) беспрерывный, беспрестанный; **зали забдагүй, забда залигүй** а) нетерпеливый; б) беспрестанный, беспрерывный; 2) *перен.* потухший; **сог залигүй болошоһон хараса** потухший взгляд.

**залигүйгөөр, забда залигүйгөөр** беспрерывно, то и дело.

**залил** *старомонг.* обман, хитрость, уловка, подделка; **бурханда тахил үргэхын сагта тэрээндэ мэхэ залил бү үйлэдэ; тэрэ хадаа һохорой нюдэтые мэхэлхээ забдаһан мэтэ мүн** (*Галш.*) не допускай обмана и уловок (подделку), когда устраиваешь жертвоприношение богу; это подобно попытке слепого обмануть зрячего.

**залин** гром с молнией; **залинда сохюулха** быть пораженным громом.

**залинта: залинта** (*или* **дуутай**) **аадар** гроза.

**залирааха** *побудит. от* **залирха** гасить.

**залиралга** *прям и перен.* угасание; **үүрэй толоной залиралга** угасание зари; **амидаралта хүсэнэйнь залиралга** угасание его жизненных сил.

**залирха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **һүнэжэ залирха, залиржа байха** *г.м.*) 1) прекращаться, приостанавливаться; утихать (*о боли*); **бороо залиржа байна** дождь перестаёт; 2) угасать, погасать; догорать (*о вечерней заре*); меркнуть; **һүнэжэ залирха** медленно гаснуть, тухнуть, угасать, потухать; **залуу наһанай залираадүйдэ заяата нэгые золгохо** встречать суженую, пока не погасла юность; **залирһан нэрэ соло** померкшая (*или* утраченная) слава.

**залиршагүй** неугасимый, немеркнущий.

**залитай** живой, бодрый; **залитай һэргэг** *парн.* оживлённый, бодрый; || *прил. сост.* **түргэн залитай** мимолётный, преходящий (*о радости*).

**залог I, 1.** (*баряан, барисаан*) **уялгаяа дүүргэхын тэмдэг болгон юумэсэ үгэлгэ** (*жэшээнь, мүнгэ урьһаар абахадаа, тэрэнээ хэлсэһэн саг соогоо бусаахаб гээжэ этигүүлхын тулада үритэй хүнишь урьһалагша хүндөө ямар нэгэн үнэтэ юумэеэ үгэдэг ёһон. Хэрбээ үритэ хүнэй абаһан зээлиеэ бусаагаагүй һаань, урьһалагша тэрэ юумыень абаха эрхэтэй*) залог; **алтан бэһэлигээ баряанда үгэхэдэнь, тэрээндэ гурба мянган түхэриг урьһаар үгэбэб** я отдал ей взаймы три тысячи рублей под залог её золотого кольца; **баряанда үгэхэ** отдать в залог; **залог орхихо** оставить в залог; **2. урьһалагша хүндэ үгтэһэн юумэн** залог; **гэр соонь элдэб олон ород бурхадай байхыень хараад, «эдэнь урьһаар мүнгэ абагшадай баряанда орхиһон юумэниинь хадаа» гэжэ һанаба** в доме множество разных икон, и он подумал: «Всё залоги, конечно»; **3. тэмдэг, гэршэ тэмдэг** *перен.* залог; **мисс Жаксон... эбтээ ороһоной тэмдэг болгон, нэгэ баанха английска сагаан будаг тэрээндэ бэлэглэбэ** (*перев. Черн.*) мисс Жаксон... в залог примирения подарила ей баночку английских белил (*Пушкин*); **хани барисаанай гэршэ тэмдэг** залог дружбы; **танай харуулһан эрэлхэг зориг болон һанаамгай һүбэлгэн ухаантнай сэрэгэй ямаршье частиин һайн командир боложо шадаха байһанайтнай гэршэ тэмдэг мүн** храбрость и находчивость, которые вы продемонстрировали, являются залогом того, что вы можете стать хорошим командиром любой войсковой части.

**залог II, үйлэ ба үйлэдэгшын харилсаае харуулагша** (*хүн гү, али юумэн өөрөө үйлэдэнэ, үгы гэбэл бусадые үйлэ бүтээхыень бадхана, бусадтай хамта үйлэдэнэ, мүн урдаһаань угтуулан үйлэ хэнэ гү, али үйлые бэе дээрээ хүлеэжэ абана гү гээжэ харуулдаг глаголой категори*) *грам.* залог (*диатеза*); **мүнөөнэй буряад хэлэнэй глагол табан**

**залогтой: бодото залог** (*жэшээнь: Бадма ерэбэ, ошобо, бэшэбэ, гүйбэ г.м.*), **идхаһан залог** (*жэшээнь: Балдан Бадмые һургаба, айлгаба, бархируулба, харуулба г.м.*), **хамтадхаһан залог** (*жэшээнь: Бадма Балдантай үбһэ сабшалсаба, түлеэ хахалалсаба, хони адуулалсаба г.м.*), **угталдуулһан залог** (*жэшээнь, Бадма Балдантай барилдаба, носолдобо, хөөрэлдэбэ г.м.*), **хүлеэгдэһэн залог** (*Балдан Базарта илагдаба, хүсэгдэбэ, танигдаба г.м.*) в современном бурятском языке глагол имеет пять залогов: действительный залог (*например: Бадма пришёл, ушёл, написал, побежал и т.д.*), побудительный залог (*например: Балдан научил, напугал, заставил плакать, смотреть и т.д. Бадму*), совместный залог (*например: Бадма с Балданом косили сено, кололи дрова, пасли овец и т.д.*), взаимный залог (*например: Бадма боролся, возился, разговаривал и т.д. с Балданом*), страдательный залог (*например: Балдан был побеждён, догнан, узнан и т.д. Базаром*).

**залогово I, баряанда** (*или* **барисаанда**) **абаһанай** (*или* **үгэхэдөө**) залоговый; **залог абаһанай квитанци** залоговая квитанция; **баряанда юумэ үгэхэдөө хэлсэһэн уялга** залоговое обязательство.

**залогово II, глаголой залогтохи, залогоор харуулагдадаг** *грам.* залоговый; **глаголой залогоор харуулагдадаг харилсаанууд** залоговые отношения в глаголе.

**залогодатель, залог үгэгшэ, юумэеэ баряанда** (*или* **барисаанда**) **үгэгшэ** залогодатель (*тот, кто отдает свою вещь в залог, в обеспечение полученной ссуды, займа*).

**залогодержатель, хүнэй юумые баряанда абагша** залогодержатель.

**заложилха, 1. али нэгэ тээ хэхэ, үргэлхэ; һольбуулха** заложить (*несов.* закладывать); **подуушхануудые нюргаи доронь хэхэ** заложить подушки за спину; **ута үһээ шэхэнэйнгээ саагуур гарган һамнаха** зачесать и заложить свои длинные волосы за уши; **нюргаа үргэлхэ** заложить руки за спину; **гараа хармаандаа хэхэ** заложить руки в карманы; **хүлөө һольбуулан табижа һууха** сидеть, заложив ногу на ногу (*ставить ноги крест-накрест*); **2. доторнь** (*или* **зосоонь**) **хэхэ, хабшуулха** заложить; **бетонно конструкци дотор арматура хэхэ** заложить арматуру в бетонную конструкцию; **гүүнэйнгээ тэжээлые юумэн соо хэжэ үгэхэ** заложить корму кобыле; **шэнэ диск автомадтаа түргэн хээд, таһалгаряагүй утаар нэгэ дахин будажархиха** заложить быстро новый диск в автомат и выпустить длинную очередь; **сапёрнууд тол зохёожо хээд, үзүүрыень аһаажархиба** сапёры заложили тол и подожгли запал; **гэр соо бомбо хүндэ харагдангүй хабшуулха** скрытно заложить бомбу в здании; **3. бүтүүлхэ, бүглэхэ** заложить; **ханын нүхые хирпиисээр бүтүүлхэ** заложить дыру в стене кирпичом; **4. табиха, һуури табиха** заложить; **фундамент табиха** заложить фундамент; **памятнигай һуури табиха** заложить памятник; **питомник, парк ба саадай һуури табиха** заложить питомник, парк, сад; **үхибүүндэ найнай** (*или* **һайн юумэнэй**) **һуури табигданхай байдаг** *перен.* в ребёнке бывает заложено доброе начало; **5. хааха, дараха, хадагалха** заложить; **эрхим һайн таряанай үрэһэн хаагдаба** отборное зерно заложено на семена; **бандидууд тэһэрдэг нөөсэ зүйлнүүдые тосхондо ойрохон хадагалба** бандиты заложили неподалёку от посёлка запасы взрывчатки; **үбэлэйнгөө хартаабха хадагалха** заложить картофель на зиму; **силос (сенаж) дараха** заложить силос (сенаж); **6. хүллэхэ** заложить; **гурбан паар мори хүллэхэ** заложить тройку; **коляскада мори хүллэхэ** заложить коляску; **7. (тэмдэг болгон) юумэ хабшуулха** заложить; **ном соохи хэрэгтэй газартаа юумэ хабшуулха** заложить нужное место в книге; **8. залог болгон** (*или* **баряанда**) **үгэхэ** заложить; **часаа ломбардда баряанда үгэхэ** заложить часы в ломбарде; **бууса байраяа баряанда үгэхэ** заложить свое имение; **9. бүтэхэ, тагжаха, дүлиирхэ** заложить; **хамарынь бүтөө** нос заложило; **сээжэнь бүтөө** грудь заложило; **шэхэниинь дүлиирөө** уши заложило; **хоолойнь тагжашоо** горло заложило; **10. шэбхэдэхэ, тэбхэдэхэ** заложить; **үүдээ шэбхэдэхэ** заложить дверь на крючок; **үүдээ модоор тэбхэдэхэ** заложить дверь палкой.

**залп, олон буугаар нэгэн зэргэ буудалга** залп; **дайсан руу олон буугаар нэгэн зэргэ буудажархиха** дать залп по врагу.

**залуу** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд, мүн заримдаа глагол бии болодог, жэшээнь:* **залуу наһан, залуу бэри, залуу тахяа, эдир залуу, залуу болгохо** *г.м.*) юный, молодой; **залуу болгохо** молодить *разг.*, омолаживать; **залуу бэри** молодуха, молодица; **залуу бэриин эдеэн хатуу** *посл.* хороша (*букв.* крепка) пища, сваренная молодой невесткой; **залуу наһан** молодость, юность; **залуу наһандаа** в дни своей молодости; **залуу наһанһаа** с молодых лет; смолоду; **залуу эдир** (*или* **эдир залуу**) **наһан** юность; **залуу наһатан** молодые люди; **залуу нялха** маленький, неокрепший (*о ребёнке*); **залуу нүхэр!** молодой человек! (*обращение*); **залуу мэргэжэлтэ** молодой специалист; **залуу мал** молодняк (*о скоте*); **залуу тахяа** молодка (*о курице*); **залуу түл** молодняк; **залуу үе(тэн)** молодое поколение; **залуу халаан** юная смена (*о пионерах*); **залуугаараа туһалыш!** ты моложе – помоги!; **залууда бэлдэһэн үтэлхэдэ туһатай, зунда бэлдэһэн үбэлдэ туһатай** *посл.* приготовленное в молодости полезно в старости, приготовленное летом полезно зимой; ≈ готовь летом сани, зимой – телегу; **модоной залуу** древесные побеги; **залуу хүн бэеын үнгөөр хүгшэн хүн хубсаһанай үнгөөр** *посл.* юный сам собой хорош, а старый – одеждой; **хүгшэн залуугүй** и стар, и млад; **хүгшэн залуу илгангүй** не разбирая ни стара, ни млада; **залуудаа – холшор, үтэлхэдөө – үбшэн** *посл.* распутство в молодости – хвороба в старости.

**залуубтар** моложавый.

**залууг** *с.-х.* залог (*давно не паханная земля*); **залууг хахалха** распахивать залог.

**залуугаар** молодо; **залуугаар харагдаха** моложаво выглядеть; **залуугаар харагдадаг шарай** моложавое лицо.

**залуугай** молодой (*присущий молодости*); **залуугай омог** молодой задор.

**залуугайхи** *сущ.* молодое; **залуугайхияа оруулха** напоминать о своей молодости; ≈ тряхнуть стариной.

**залуудаха** оказываться слишком молодым, не подходить по возрасту; **залуудажал тиигэнэ** (он) так делает лишь по (своей) молодости.

**залуумга, залуумһаг** моложавый.

**залуур 1.** 1) руль (*автомашины*); 2) руль, румпель; кормовой шест (*для управления лодкой*); 3) приспособление для выпрямления *чего-л.*; шест, кол (*вкапываемый рядом с деревом для того, чтобы оно росло прямым*); **зандан гэжэ модониинь залуургүй сэхэ** сандаловое дерево и без шеста прямым растёт; 4) указатель (*придорожный*); **2.** прямой; **залуур сэхэ** а) прямой; б) прямая.

**залуурга** моложавый, довольно молодой.

**залуурхаха** 1) кичиться своей молодостью; 2) молодящийся; 3) моложавый.

**залуурша** рулевой.

**залуухан** *уменьш. от* **залуу**.

**залууһамаг** *см.* **залуубтар**.

**залуушууд, залуушуул** молодёжь; **урдань залуушууд наһатайшуултай хамта архи ууха ёһогүй байгаа. Духаряа үгөө һаань, үргөөд, ама хүрөөд, гэдэргэнь бусаяха ёһотой** раньше молодёжь не должна была пить водку вместе с пожилыми. Если молодому человеку или девушке подавали чарку, то они должны были брызнуть, пригубить

и возвратить обратно; **хүдөөгэй залуушуул** сельская молодёжь; **hурагша залуушуул** учащаяся молодёжь; **Залуушуулай үдэр** День молодёжи (*праздник*).

**залуушуулай** молодёжный; **залуушуулай бригадануд** молодёжные бригады; **залуушулай кафе** молодёжное кафе.

**залхаг 1.** слизь; **2.** слизистый; липкий, тягучий.

**залхагтай** слизистый, липкий.

**залхагтанги** студенистый.

**залхагтаха** покрываться слизью, становиться липким.

**залхуу** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд, мүн глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **залхуу хүн, залхуу зайдан, залхуу хүрэхэ** *г.м.*) **1.** ленивый, нерадивый; **залхуу хүн** лентяй; лежебока; **залхуу хүн забагтаа хүрэхэгүй, заяанай муу уhандаа хүрэхэгүй** *посл.* ленивец и до своей полки не достанет, неудачник и к воде не подойдёт; **залхуу эрын газаа түлеэн үгы** *посл.* у ленивого мужа нет дров во дворе; **2.** 1) лентяй, лодырь; **залхуу зайдан** *парн.* лодырь; **залхуу зайран** *парн.* гуляка; лодырь; **залхуу хойрог зайгуул** тунеядец; 2) лень; **залхуугаа хүрэхэ** быть одолеваемым ленью; **залхуумни хүрэнэ** на меня напала лень; **залхууниинь хүрэдэг** лень одолевает его; **залхуум хүрөө** лень напала на меня.

**залхуугаар** лениво.

**залхуугүй** не любящий безделья, не лентяй; **залхуугүй хүн заабол нэгые бүтээдэг** тот, кто не ленится, обязательно добьётся своего.

**залхуугүйгөөр** *нареч.* без лени, не ленясь; **hурагшадай олон тетрадьнуудые залхуугүйгөөр үдэр бүри шалгадаг** каждый день, не ленясь, проверяет множество ученических тетрадей.

**залхууралга** леность.

**залхууранги** 1) уставший; 2) недовольный.

**залхуурангяар** 1) устало; 2) нехотя.

**залхууруулха** надоедать.

**залхуурха** 1) лениться, лодырничать, лентяйничать; || *нареч. сост.* **залхуурhан янзатай** с ленивым видом, лениво; **хүдэлмэри хэхэеэ залхуурха** уклоняться от работы, лениться работать, лодырничать; **залхуураад, залхуурhанhаа боложо** из-за лени; **ажал хэхэдээ – ама тоhодохо, залхуурхада – аяга хооhодохо** (*буряадай заншалта hургаалаар, хүн гээшэ багаhаа ажалда hураха ёhотой; багаhаа ажал хээгүй хүн ехэ болоод ажал хэхэгүй*) *посл.* потрудишься – рот в масле, поленишься – пусто в чашке; 2) томиться, тяготиться; **энэ ажалhаа залхуураагүйб** эта работа мне не надоела.

**залхуутай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ болон глагол бии болодог, жэшээнь:* **залхуутай шашаг, залхуутай болохо** *г.м.*) **1.** тягостный; нудный, надоедливый, неотвязчивый, скучный; **ямар залхуутай** (*или* **залхуутай шашаг**) **хүн гээшэбши!** что за надоедливый ты человек!; **залхуутай хэрэг** нудное (*или* тягостное) дело; **залхуутай хөөрэлдөөн** скучный разговор; **залхуутай болохо** надоедать (*напр., об однообразной пище*); **залхуутай яршаг!** *парн. в знач. сказ.* надоело!, в зубах навязло!; **2.** 1) нудно, надоедливо; 2) *в роли гл.*; **залхуутай сааш!** да ну тебя!; **дөө, залхуутайгтыл даа!** а, да ну вас!; **зай, залхуутай!** ну, надоело!

**залхуушаг** довольно ленивый, с ленцой,

**залхуушагаар** довольно лениво, с ленцой.

**залhан** *парн. к* **түлеэн.**

**зальбарал** мольба; **зальбарал хэхэ** *рел.* молиться; **мүргэл зальбарал** *парн.* моление; **баhа үбшэндэ эзэлэгдээ hаа, эмэй бурханда зальбарал таби; эмшэн үбшэниие таниха, эдэгээхэ эмтэй ушарха болохо** (*Галш.*) также, если ты заболел, обращайся с молитвой к богу медицины; лекарь распознает болезнь и найдёт исцеляющее лекарство.

**зальбарха** 1) просить, умолять; 2) *рел.* молиться; **наманшалжа зальбарха** молиться, сложив руки.

**зальхай** распущенный, распутный; **зальхай урьяха** быть распутным.

**зальхайгаар** распущенно, распутно; **зальхайгаар ябаха** распутничать.

**зальхайрха** быть распущенным, вести распутную жизнь.

**заляар** залпом; **нэгэ заляар** одним духом.

**зам** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **түмэр зам, харгы зам, арга зам** *г.м.*) 1) путь, дорога, трасса; **зам харилсаан** пути сообщения; **Зам харилсаанай министерство** Министерство путей сообщения; **заhамал зам** шоссе; **hалаа зам** ветка; **мухардаhан зам** тупик; **түмэр зам** железная дорога; **зам харууhалагша** обходчик, путевой сторож; **зам харгы** *парн.* путь-дорога, пути-дороги; **аян** (*или* **холын**) **зам** дальний путь; **замай hайхые юрөөхэ** желать счастливого пути; **замаа табиха** *перен.* куролесить (*букв.* прокладывать свой путь); **агаарай зам** воздушная трасса; **уhан зам** водный путь; **замбуулинай зам** космическая орбита; **газар шадарай зам** околоземная орбита; 2) проход, путь; **ехэ хэрэгые бодохын үедэ шинта нэрэтэй сай уран зэргээр уу; толгойн ба зүрхэнэй hудалда ябадаг хиин замые уужам болгохо** (*Галш.*) когда размышляешь о больших делах, в меру потребляй чай чинта; это освободит путь воздуху, двигающемуся в сосудах головы и сердца; 3) *перен.* пути; **ургаха зам** пути роста; **арга зам** *парн.* пути, возможности; **ажаллаха үргэн ехэ зам** невиданные просторы для работы; **ажал хүдэлмэриин зүб зам** правильное направление в работе.

**замаг** I тина, водоросли; **үбhэ замагаар бүрхөөгдэхэ** зарастать тиной (*о водоёме*).

**замаг** II замок; затвор (*у ружья*); **буугай замаг нээхэ** отпирать (открыть) затвор у ружья.

**замаглаха** замыкать.

**замагтай** I заросший тиной, тинистый.

**замагтай** II на замке.

**замагтаха** покрываться тиной, зарастать водорослями.

**замазка** замазка (*для окон*).

**замазкадаха** замазывать замазкой.

**замай** путевой, дорожный, походный; **замай гаргаша** путевые расходы; **уhан замай транспорт** водный транспорт; **замай тэмдэглэл(нүүд)** дорожные заметки.

**замаргадаhан, замардаhан** *бох.* водоросль, водоросли.

**замарhан** *ал.* 1) *см.* **замаг** II; 2) *в сочет.*: **уhанай замарhан** *бот.* кувшинка; водяная лилия; **замарhан загаhан** *ольх.* нежирная рыба.

**замбаа** (*орооhо хуураад, тэрэнээ уурта нюдэжэ гү, али гар тээрмэр татажа талхан болгоод, hүн болон багахан тоhо зөөхэйдэ зууража эдидэг байгаа. Тэрээнhээ гадна өөхэ хайлуулаад, тоhондонь талха хэжэ хуурахада, угаа үег, удаан гутахагүй хоол болодог hэн. Холын аянда, жэшээнь, Түбэд зориhон мүргэлшэд тэрэниие абажа ябадаг, хара сайдаа зууража эдидэг байгаа. Иимэ хуураhан талхые зарим нютагуудта «шамар» гэдэг, тэрэниие зуураhан сайгаа «зутараан» гэдэг. Г.Ц.Цыбиковэй бэшэhэнэй ёhоор, ешмээнэй замбаа гээшэ түбэд зоной гол хоолынь болоно. «Зампар» гэжэ хабхагтай улаан модон аяга соо тэрэнээ эдидэг, мүн хүниие хүндэлдэг ха*) замба́ (*поджаренная пшеничная или ячменная мука*).

**замбаалха** класть в чай поджаренную муку.

**замбага** *старомонг.* 1) магнолия; 2) искусственные цветы (*обычно бумажные или шёлковые; преподносятся алтарю; иногда чеканились из серебра или позолоченной меди* – Цырендаш.).

**замбагар** *диал.* толстый (*о губах*); **замбагар уралтай** толстогубый.

**замбала (Гарбо),** *старомонг.* **Сагаан Замбала** (*сагаан унгэтэ бэетэй, сагаан хүлэг-ажанай унаһан, хуяг дуулгатай, жанжан хүнэй дүрэтэй идам бурхан. Лус, газар нютагай эзэдые захирагша, эдэй эзэн һахюуһан. Зэд Замбала бурханиие табагта һуулгажа, орой дээрһээнь уһа хэбэл, ехэ амардаг гэһэн домогтой* – Тайлб.т.) *будд.* Замбала (*божество; грозный защитник имущества, повелитель лусутов и эжинов местностей*).

**замби** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **замби түби, дээдэ замби, үлгэн замби** *г.м.*) **1.** *будд.* материк, континент; **замби түби** (*«джамбудвипа» гэһэн санскрит үгэһөө гарбалтай. «Замби» гү, али «замбуу» гээшэнь Энэдхэгтэ ургадаг замбуу модоной нэрэ; набшаһадынь уһанда унахадаа, «зам-зам» гэжэ абяа гарадаг гэнэ. Тиин удаан уһан соо байхадаа, «Замбуу мүрэнэй алтан» гэгдэдэг юунтэйшье адлидхашагүй һайн алтан болодог гээжэ хуушан тайлбари бэшэгтэ хэлэгдэдэг. Тэрэ модоной нэрээр Энэдхэгэй хахад аралые нэрлээжэ байһанаа, хожомынь манай дэлхэйе нэрлэхэ нэгэ нэрэ болоо* – Тайлб.т.) Джамбутив (*древнее название Индии*); **2.** (*манай байдаг оршоной дунда Сүмбэр уула гээжэ тон ехэ хада биш ха. Тэрэниие тойроод 4 тиб оршоно; бидэ тэдэнэй нэгэн дээрэ ажаһуунабди. Манай байһан тибэй урда хажууда, багсаахада, Энэдхэгэй хахад арал болон тэрэниие тойроһон газарнуудта бурханай шажан дэлгэрһэн, буян хэхэдэ хамаг арга боломжо ехэтэй газар гээжэ үзэгдэдэг. Алишье замби мүнхэ бэшэ. Тэдэнэй зариманиинь нэгэ юрын галабай гү, али «махакальпа» гэдэг ехэ галабай хугасаа соо дуһан һандаржа, баһа дахин биш болоожо байдаг гэхэ. Зарим галабууд харанхыгаар, үгышье һаа хооһоноор гэхэдэ болохо, үнгэрдэг. Тэрэ юун бэ гэхэдэ, Дээдэ Номнол олондо ойлгуулха бурхан бодисаданар түрэдэггүй. Манай галаб бурхан Шигэмүүниин түрэһэн, буянтай, үрэжэлтэй галаб болоно* – Намж.) Джамбутив (*южный континент, один из континентов буддийской космогонии, под которым буддисты подразумевают, наряду с Индией, и всю Азию, которая считается наиболее благоприятным местом для накопления заслуг, ведь именно там рождаются Будды. Некоторые кальпы проходят «вхолостую», т.е. не рождаются Будды, которые привнесут Учение – Дхарму. Наша кальпа буддоносная: 2500 лет назад на границе современной Индии и Непала, в Лумбини родился принц Сиддхартха, впоследствии ставший Буддой Шакьямуни*); **3.** (*«буддын шажанай номнолоор, оршон байдал гээшэ тооень абахын аргагүй олон, ном сударнууд соо хэлэгдэһээр, «Ганга мүрэнэй элһэнһээ олон» юртэмсэнүүдһээ бүридэдэг. Баһа ондоогоор «гурбан мянган, ехэ мянган юртэмсэ» гэдэг. Сансарын хүрдэ соо эрьежэ байдаг зургаан зүйл хамаг амитанай байрань ишмэ хубаариташ: хоёрынь – тама, бирид – газар доро; хоёрынь – хүн, адагуусан – газар дээрэ; хоёрынь – асаринар, тэнгэринэр – тэнгэридэ байдаг. Энээнһээ гадуур үшөө дээдэ замби гээжэ байдаг. Тэрэ хадаа үйлын үриин хэмжээе бэшэнтэй адли эдлээжэ байдаг гү, али тэрээнһээ сүлөөрэгдэһэн бурхад болон бодисаданарай орон болоно* – Намж.) мир, вселенная (*согласно буддийской космологии, существует миллиард миров, каждый из которых окружён железной стеной, имеет в центре гору Сумеру с прилегающими к ней четырьмя континентами. Сансара – это населённые живыми существами миры. В безначально существующей сансаре есть шесть видов существ – боги, асуры, люди, животные, прета и обитатели ада. С точки зрения буддизма, вселенная состоит из трёх сфер существования – «трёх миров», расположенных по вертикали: чувственного, реального мира, населенного перечисленными шестью типами живых существ; мира форм, или иллюзорным миром, частично населённого небожителями, и наконец, самого верхнего мира – мира не-форм, или сферы чистого сознания. Иначе эти три сферы называются камалокой, имеющей 11 уровней, рупалокой – 16 уровней и арупалокой – 4 уровня. Этот 31 уровень располагается в виде перевёрнутой пирамиды, так как время жизни на нижнем уровне наиболее короткое, а на самом верхнем уровне, по существу, – бесконечно*); **4.** *шам.* мир, вселенная, космос, **дээдэ замби** верхний мир (*по некоторым представлениям, мир трёхэтажен* – СБШ); **дунда замби** средний мир; **доодо замби** нижний (*или* подземный) мир; **замби, замби тиб** (*зарим бөө мүргэлшэдэй һанамжаар, хуниие тойрожо байгаа оршон хэдэн замбиһаа бүридэдэг, тиин тэдэнэй дүрбэниинь гол замбинууд болоно* – Манж.) мир, вселенная; **дээдэ замби** (*или* **тэнгэри**) верхний мир (*или* мир небесный); **огторго** мир воздушный; **дайда дэлхэй** мир земной; **доодо замби** (*или* **доодо долоон суг**) нижний мир (*или досл.* нижние семь вместе); **5. замби, Замби түби** Вселенная, мир (*всё земное и космическое пространство*); **Замби түбиин нюсанууд** тайны Вселенной; **мүнөөнэй астрономиин онол аргануудаар шэнжэлжэ болохо Замби түбиин хубииень метагалактика гэдэг, харин энээн соонь хэдэн миллиард галактиканууд биш** часть Вселенной, доступная современным астрономическим методам исследований, называется метагалактикой; она содержит несколько миллиардов галактик (*галактикой же называются гигантские звёздные системы, содержащие до сотен миллиардов звёзд; к ним относится и наша Галактика. Вообще же Вселенная безгранична во времени и пространстве* – СЭС); **Сагай эрхэ хэсүү даа – Шамай намай илгаагүй; Мүшэтэ сэнхир замбидаш Мүнхэ наһа олгоогүй** (*Улзыт.*) время не щадит никого – ни тебя, ни меня; даже звёздно-голубую вселенную не одарило вечностью оно (*слово «Вселенная» пишется с прописной буквы, употребляясь лишь в терминологическом значении*); **6.** *фольк.* земля; **үлгэн замби дайда** *фольк.* земля-матушка, мать сыра земля; **дунда замби** (*буряад онтохонууд болон бусад аман зохёолнуудта бурхан тэнгэринэрэй байдаг «дээдэ замби», хүнүүдэй – «дунда замби» ба наһа барагшадай – «доодо замби» гээжэ илгаруулагдадаг*) средний мир (*в традиционном трёхмирии бурятского фольклора – мир людей*).

**замби түбиин, 1.** вселенский, всемирный; **замби түбиин зургаан шэмэг** (*буддын шажанай гүн ухаае үндэһэлэн хүгжөөһэн, шойрын ухаанай теориин бүтээлнүүдые туурбин зохёоһон Энэдхэг-Жагарай 6 ехэ эрдэмтэдые иигээжэ нэрлэдэг. Эдэнь гэбэл: Нагарджуна – Лүдэб, Асанга – Тогмид, Арьядэва – Пагба-лха, Васубандху – Егнин, Дигнага – Чоглон, Дхармакирти – Чойдог гэгшэд болоно* – Тайлб.т.) *будд.* шесть вселенских украшений (*6 индийских философов, внёсших значительный вклад в разработку основных буддийских концепций. Иначе их называют «шестью драгоценностями» буддийской философии*); **2.** глобальный; **замби түбиин дайн** глобальная война.

**замбуулин** (*урдань «замби түби» гээшэтэй адли удхатайгаар хэрэглэгдэдэг үгэ байһан бололтой. Тиин Газарһаа гадуурхи дайдын эзэмдэгдээжэ эхилхэдэ, буряадууд «космос» гээжэ үгые «замбуулин» гээжэ оршуулһан, хальмагууд «оршолон» гээжэ, харин халха-монголшууд тэрэниие «оршолон» гэдэг байтараа, «сансара», «юртэмсэ»*

*гэжэ оршуулдаг болоо юм. Жэшээнь, «космонавт» гээшые «сансарын ниидэгшэ» гэдэг. Тиин һаяхан гараһан «Монголорос дэлгэрэнгы ехэ толидо»*: «**замбуулин** *хуучир.* мир, вселенная» *гэжэ бэшэһэн байна. Буддын шажанда «сансара» гээшэ 6 зүйл хамаг амитанай оршодог бухы юртэмсэнүүдые тэмдэглэдэг юм*) космос; **замбуулин уруу зам табиха** прокладывать путь в космос; **замбуулин дайда** космос, космическое пространство; **замбуулин дайдые амгалан ёһоор хэрэглэхэ** (*или* **ашаглаха**) использовать космическое пространство в мирных целях; **замбуулин дэлхэй** *парн.* мир, земля; **замбуулин түби** *парн.* а) мировое пространство; вселенная; космос; б) мир, земля, свет; **замбуулин юртэмсэ** *парн.* вселенная; **замбуулинаар ниидэлгэ** космический полёт.

**замбуулинай** космический; *редко* мировой; **замбуулинай дайда** космическое (*или* мировое) пространство; **замбуулинай агааргүй хии дайда** мировое безвоздушное пространство; **замбуулинай дайдые шэнжэлэлгэ** исследование космического пространства; **замбуулинай зам** космическая орбита; **замбуулинай онгосо** космический корабль; **замбуулинай онгосо-одон** космический корабль-спутник; **замбуулинай станци** космическая станция.

**замбуулинайхид** 1) *редко* космонавты; 2) *поэт.* жители космоса.

**замбуурха** самодурствовать; **замбуурха ябадал** самодурство; **(зоргоороо) замбуурдаг хүн** самодур.

**замгүй** 1) бездорожный, непроходимый; 2) *перен.* безвыходный.

**замдаа** дорóгой, по дороге, по пути.

**замхаагдаха** *страд. от* **замхааха** глохнуть (*о моторах*).

**замхааха** *побудит. от* **замхаха** успокаивать.

**замхалга** *отгл. сущ. от* **замхаха** убыль.

**замхантаха** стихать, немного утихать.

**замхарха** успокаиваться, затихать.

**замхаха** затихать, прекращаться ; идти на убыль.

**замхашагүй** неумолчный, несмолкаемый (*о шуме моря*).

**замхашаха** утихнуть, умолкнуть, смолкнуть.

**замшан** 1) путник; **замша харгышан** *парн.* путники; 2) проводник, знаток местности; 3) *редко* ямщик.

**замшаха** привыкать к дороге (*или* к поездкам).

**замшуулха** *побудит. от* **замшаха** приучать к поездкам.

**зана** снегирь; **ута һүүлтэ зана** снегирь долгохвостый; **улаан зана** чечётка (*птица*).

**занаадхиха** погрозить, пригрозить.

**занагар:** || *сущ. сост.* **занагар амитан** ≈ лоботряс.

**заналга, заналта** угроза; **заналта үгэ** словесная угроза.

**заналгатай** грозный.

**заналдаха** *взаимн. от* **занаха**.

**заналтатай** враждебный; агрессивный.

**зананги** угрожающий.

**занар: занар шулуун** сланец.

**занаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар, бүридэмэл глагол, мүн тэрээнһээнь бүридэмэл юумэнэй нэрэ бии болодог, жэшээнь:* **занаха захиха, занан айлгаха, занан айлгалга** *г.м.*) грозить, угрожать, стращать; **занаха захиха** (*или* **загнаха, һүрдүүлхэ**) *парн.* **занан айлгаха** грозить, стращать; запугивать; **хургаараа занаха** грозить пальцем; **буу зэбсэгээр занаха загнаха** потрясать оружием; **занан айлгалга** запугивание.

**зан(г)** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **абари зан, голодог зан, һайрхуу зан, аяг зан, зан һайта** *г.м.*) 1)нрав, характер; поведение; повадки, замашки; **зан зандаа зохид, заха дэгэлдээ зохид** *посл.* характер хорош, когда он умеренный, а воротник хорош, когда он на шубе (*в знач.* всякая вещь хороша, когда она на своём месте); **эдеэн ба хубсаһа хайрлажа, гутатар бү хадагала; тэрэ хадаа үлдөөшье һаа, нюужа буладаг хүби муутай хирээгэй зан мүн** (*Галш.*) пожалев, не храни до порчи продукты и одежду; это – нрав несчастной вороны, которая хотя и голодает, но всё прячет от себя; **үгүүлхэдээ мэргэн гээшэ һаа, бэхигүй хүнгэн ба хүдэлхэ зангаа тэбшэ; яли багатай хүнүүдэй үгэнүүдые хурса байгшье бусад тоохогүй** (*Галш.*) если умеешь искусно говорить, воздерживайся от легковесной, неосновательной манеры в поведении; люди не будут считаться со словами легкомысленного человека, пусть даже остроумными; **аяг зан** нрав; **үшөө тиихэдэ басаганай эхэ эсэгынь ухаан бэлиг, аяг зангынь ямар бэ гэжэ харадаг һэн** ещё смотрели и на то, каковы ум, одарённость, нрав родителей будущей невесты; **зан абари** *парн.* поведение; характер; норов; психика; **зан абаряа абалсаха** привыкать к характеру друг друга; **хүбүүдшодоогууд моринойнгоо зан абаритай танилсахын тулада урид хэдэн дахин унажа үзэдэг байһан** (*Линх.*) мальчики, которые должны были участвовать в скачках, для того, чтобы узнать норов коня, несколько раз ездили на нём; **зангаа мэдэхэ** поступать по своему усмотрению (*букв.* знать свой нрав); **зангаа доро бариха** умерять свой нрав; **олон зан гаргаха** проявлять непостоянство своего характера; **зан һайта айлда хүн сугларха, замаг һайта уһанда загаһан сугларха** *посл.* в гостеприимной семье люди собираются, а в реке, богатой водорослями, – рыба; 2) *часто переводится по знач. зависимого компонента, соответствуя суффиксу* -ость *для обозначения поведения или сторон характера*; **голодог** (*или* **жэрхэдэг**) **зан** брезгливость; **огсом** (*или* **солгёон**) **зан** резкость; **урин зан** приветливость; **хашараадаг зан** навязчивость; **хүндэшэ** (*или* **илдам**) **зан** учтивость; **элдэр зан** любезность, обходительность; **шэрүүн зан** чёрствость; **һайрхуу зан** хвастливость, хвастовство; **шэрүүн зан гаргаха** грубо вести себя (*букв.* проявлять чёрствость характера); **урданай буряадай зан** (*урданай буряадууд хадаа хүндэмүүшэ, налгай зөөлэн зантай зон байгаа; абари зангаа хүрэ хүрэһөөр элеэр газаашань гаргаад орхихогүй. Һанаһан һаналаа хэрэггүйдэ дүрд гээд хэлэхэгүй, хулеэсэтэй; хүхирүү, хөөрүү бэшэ абари зантай; уужам сэдьхэлтэй, хатуужал тэсэбэритэй, харамнажа хариглахые мэдэхэгүй, туһаша абаритай, үгөөмэр зантай, эбтэй эетэй, нүхэсэл үнэншэ, холые харадаг, аладые бододог; бэе бэедээ атаархаха, жүтөөрхэхэ; бэе бэеэ үзэн ядажа, үсэрхэн муудалсаха ябадал тэдээндэ үгы байгаа* – Цыренд.) характер прежнего бурята; **үхи хүүгэдтэеэ ходо харилсажа байха гээшэ тэдэнэй зан абариин тогтонилгодо ехэ туһатай** (*хэрбээ гэртэхин ехэшүүлэй, мүн багашуулай хэхэ болон хабаадаха юумэн гэжэ илгадаг, хүүгэдтэеэ ехэ харилсадаггүй һаань, ганса бэеэ тойруулһан зан, хүнгэн бодол, һэргэг бэшэ мохоо мондогор, ажал болоходонь бэеэ абаха, нүгөөдынгөө түлөө оролдохогүй, хэрэг, ажал, нуралсалаарнь һонирхохошьегүй зан бүлэ соо диилэжэ, амгалан тэнюун байдалда харша нүури табигдадаг* – Цыренд.) постоянное общение с детьми имеет важное значение для становления их характера; **үлүү зан гаргахагүй** не допускать лишнего в характере (в поведении); 3) привычка; **муу зангүйгөөр мори һургажа шадаха** уметь приучать лошадь без вредных привычек; **зан дадал** *парн.* привычка; обыкновение, манера; **зан заншал** *парн.* привычка; 4) обычай, традиция.

**занга** западня, ловушка, капкан; мышеловка; **зангада орохо** попасть в ловушку; **батаганаа баридаг занга** хло-

пушка для мух; **хара гүрөөһэндэ занга зүүхэ** ставить рогатину на медведя.

**зангаар** I жабры.

**зангаар** II **1.** по обычаю, по обыкновению; **өөрынгөө зангаар** по своему обыкновению, на свой лад; **2.** *послелог, часто образующий наречия с неоф. и род.п.* как; **айлшан зангаар** а) как гость; б) гостеприимно; **үхибүүн зангаар** как ребёнок, по-детски; **залуу зангаар** как молодой; **залуугай зангаар** как в молодости; **хүнэй зангаар** как человек, по-человечески.

**зангаараа 1.** *нареч.* всё так же, по-прежнему; **зангаараа ажаһууна** он живёт всё так же; **зангаараа хосорһон** закоснелый; **2.** *в знач. сказ. с последующими сказуемостными частицами или без них* всё так же, по-прежнему; **тэжээл бэлэдхэл хангалтагүй зангаараа** заготовка кормов всё ещё неудовлетворительна (идёт).

**зангадаха** ставить ловушку; ловить в западню; ловить капканом (*или* мышеловкой).

**зангалай** жабры; **зангалайн хабхаг** жаберные дуги.

**зангалга** 1) указывание, сигнализация (*пальцем, рукой*); жест; 2) угроза (*пальцем*).

**зангалта** угроза; **хорото зангалтанууд** злобные угрозы.

**зангасагааха** *учащат. от* **зангаха**; **гараараа зангасагааха** махать руками (*подавая сигналы*).

**зангаха** 1) замахиваться; размахивать (*руками или чем-л.*); 2) делать знак, сигнализировать (*рукой*); жестикулировать; **гараараа зангаха** указывать (*или* показывать) рукой, объяснять руками; **гараараа зангаад үгөө** он указал пальцем (*букв.* рукой) на меня.

**занги** (*манжын зонхилжо байха үедэ Монголдо бии болоһон нэрэ томьёо; сэрэгэй зарим дарганарые тэмдэглэхэһээ гадна, мүн һомоной, хушуунай, үртөөгэй даргые тэмдэглэдэг байһан. Манай Буряадта «отогой, обогой дарга» гэһэн удхатай байгаа. Вандан Юмсуновай түүхэдэ хэлэгдэһэнэй ёһоор, хори буряадай һүүлшын зангинь Шэлдэй занги гэжэ гализууд обогой хүн байһанаа, Орос-Хитадай хоорондо хилын табигдаха үеэр Хэрлэн мүрэнэй эрьеэр нүүжэ ябаһан тула тэндээ үлэшоод, наашаа ерэжэ шадаагүй. Тэрээнһээ хойшо «занги» гэжэ тушаал манда үгы болоһон гэнэ*) *ист.* зангй, предводитель рода.

**зангиданги:** || *сущ. сост.* **хүсөө зангиданги** напрягший **все свои силы**, напряжённый.

**зангидаха** 1) завязывать узел, связывать узлом; **холбожо зангидаха** связывать в узел; **оойһор зангидаха** завязывать верёвку узлом; 2) *переводится по знач.зависимого компонента* собирать, сосредоточивать; **зоригоо зангидаха** собираться с духом; **арга шадалаа зангидаха** использовать все воможности; **хүсөө (хүсээ, хүсэ шадалаа) зангидаха** собираться с силами, напрягать все силы; **һүүлшынгээ хүсэ зангидан** из последних сил; **нюдаргаа зангидаха** сжимать кулаки; **нидхээ зангидаха** насупливать брови.

**зангилаа** узел.

**зангилаатанги** узловатый.

**зангилха** связывать узлом, завязывать в узел.

**зангирал** спазма.

**зангиралга: нарин гэдэһэнэй зангиралга** зáворот кишок.

**зангиралдаха** *взаимн. от* **зангирха** запутываться (*о нитке*); свиваться вдвое (*о коже*); **аһаяа задалжа, татажа байгаад шангаар мушхажа-мушхажа, аһанайнгаа өөрөө монсойжо зангиралдахада, мушхалаа модоороо гадаһанда хүшэжэ орхёод, 2-3 час үнгэрһэн хойно дахин мушхадаг һэн. Иигэжэ 5-6 үдэр соо энээнээ дабтадаг байгаа** (*Линх.*) кожу начинали крутить и вытягивать; кожа вытягивалась в длинный жгут, который постоянно свивался вдвое; скрученную кожу прикрепляли к колу и оставляли. Описанную процедуру повторяли через каждые 2-3 часа, в течение пяти-шести дней (*намокшую кожу свёртывали по длине мездрой внутрь; один конец рулона привязывали к небольшому колу, к свободному концу прикрепляли рукоятку, палку сантиметров тридцать длиною; держась за нее обеими руками*).

**зангиралта** спазматический.

**зангиранги** узловатый.

**зангирха** 1) завязываться в узел; запутываться, скручиваться узлом; 2) *перен. переводится в зависимости от субъекта действия* собираться (*в одно место*), сосредоточиваться; сжиматься (*о кулаках*); напрягаться (*о силах*); насупливаться (*о бровях*); **хоро үһөө зангирха** пылать гневом; 3) умереть, отдать концы (*прост.*); **шоо үзэхөөр хүнэй үхэхэдэ, зангиршоо, пурпиишоо гэхэ мэтээршье хэлсэдэг бэлэй** (*Линх.*) если умирал человек, которого презирали, то говорили иногда: он отдал концы, откинул копыта *и т.д.*

**зангүй** 1) *не имеющий обыкновения делать что-л., выраженное определением;* **магтаха гэжэ зангүй** не привыкший *что-л.* хвалить; **уйдаха гашуудаха зангүй** не имеющий обыкновения горевать; **эндэ һүни ябадаг зангүй юм** здесь ночью не ходят; 2) некапризный; **олон зангүй хүн** некапризный человек, человек с ровным характером.

**зангяа** 1) *старомонг. прям. и перен.* узел; **зангяа алдуурха** развязываться (*об узле*); **зангяа тайлаха** развязывать узел; **юрэ мэргэн, тэнэгые илгангүй алинтайнь али зохисотой хөөрэлдөө хэ; хэлэгүйн зангяа тайлдаха, үгын ёһондо мэргэжэхэ** (*Галш.*) обычно умей вести любую приемлемую беседу без различия – и с мудрым, и с глупым; этим развяжется тормозящий узел молчания и станешь совершенен в навыке беседы; 2) *будд.* нашейный талисман из жёлтых или красных шёлковых ниток (*в виде шнурка с узелком посредине*); **римбүүшэ ламын адислаһан зангяа хүзүүндээ зүүгээд ябаха** носить на шее шнурок-талисман, освящённый римпоче-ламой.

**зандаа** в том же виде, по-прежнему, всё ещё, (всё) так же, без перемен; **зандаалши** ты всё такой же; **хүл дээрээ ябаһан зандаа үбшэнтэ** (*или* **үбшэн**) **хүн** ходячий больной (*букв.* всё ещё держащийся на ногах); **элүүр зандаалби** я по-прежнему здоров.

**зандаашаг** почти в том же виде, приблизительно такой (*или* такой же); **ногоон зандаашаг** зеленоватый, немного недозрелый.

**зандалшан** *старомонг.* палач.

**зандан 1.** (*дулаан ороной хангалтадаг модон. Сагаан, улаан, хүрин гэжэ илгагдадаг. Түлэбэл, һайхан хангал гаражаа, хии морин һэргэнэ гэдэг* – Тайлб.т.) *бот.* сандал; || *сущ. сост.* **агар зандан модон** алоэ; **хара зандан** чёрный сандал; **2.** 1) сандаловый; **Зандан-Жуу** (*Бурхан багшын энэ дэлхэйдэ оршожо байхадаа бүтээгдээ гэһэн домогтой. Мүнөө Эгэтын дасанда оршоно*) *будд.* Сандаловый Будда; **занданай** (*или* **зандан**) **дабирхай** сандаловая смола; 2) *перен.* красный (*как сандал*); **зандан булгайр** красная юфть.

**зандараан** окрик; резкость.

**зандаранги** резкий, грубоватый.

**зандарангяар** резко, грубовато.

**зандарган** 1) резкий, грубый; угловатый; 2) властный; авторитарный; **зандарган абяан** властный голос; **зандарган абари зан** властность.

**зандарха** 1) кричать *на кого-л.*, браниться; **айлшан зошоной байхада, хүүгэдээ бү зандара** в присутствии гостей не кричи на детей; **урдань үбгэд буруу ябадал гаргаһан**

**залуушуулые харааха, зандарха, хэһээлтэдэшье оруулха эрхэтэй байгаа** (*Линх.*) раньше старики имели право ругать молодых людей, кричать на них и даже наказывать, если они совершали неблаговидные поступки; 2) администрировать; || *сост. прил.* **зандаран** (*или* **захиргаалан**) **зонхилдог** (*системэ*) административно-командная (*система*).

**зандаха** 1) журить, упрекать; ругать; 2) бить (*или* наказывать) палкой.

**зандаханаа** всё так же; такой же.

**зандуухан** брань, упрёк; **зандуухa заабаригүй хүн бэлэхэнээр бүдэрхэеэ һанадаг** человек, который не слышал упрёков и наказов, склонен легко спотыкаться.

**занта I** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог*) имеющий *какой-л.* нрав; **муу занта** злюка, злючка; **һайн занта** добронравный.

**занта II:** || *нареч. сост.* **занта-занта** качая большой головой; **занта-занта гүйхэ** бегать, качая большой головой.

**зантаг(а)** (*хэрбээ «гэхэ» гэжэ үгэтэй хэрэглэгдэбэл, бүридэмэл глагол болоно; харин ондоо үгэнүүдтэй холбогдобол, бүридэмэл наречи гэжэ харагдадаг, жэшээнь*: **зантаг-зантаг гүүлэхэ, зантага-зантага гүйхэ** *г.м.*) качая (двигая) большой головой; **морин тархияа зантаг-зантаг гүүлэнэ** лошадь качает большой головой; **зантага-зантага алхалха** шагать, покачивая большой головой.

**зантаганаха** 1) двигаться, покачивая большой головой; **тэрэш, зантаганажа, хэр бираха хаб?** он, большеголовый, добьётся ли?; 2) *перен.* грубо шутить.

**зантагануулха** *побудит. от* **зантаганаха** качать (*или* покачивать) большой головой.

**зантагар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) головастый, большеголовый; 2) большой и уродливый (*о голове*); **зантагарһаа** (*или* **зантагарай**) **зантагар толгой** непомерно большая голова; 3) *перен.* огромный; **зантагар томо мөөр** преогромное колесо; **зантагар томо модон улхан** огромная деревянная посуда (*для собирания дождевой воды*).

**зантай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд болон юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **олон зантай, хүнгэн зантай, хүнгэн зантайшуул** *г.м.*) имеющий *какой-л.* характер, имеющий обыкновение (*или* привычку); **ходо найдуулдаг зантай** имеет обыкновение всегда уверять (обнадёживать); **гэнэн зантай** простоватый, бесхитростный, наивный; **олон зантай** непостоянный; **һайн зантай хүн** добродушный человек; **даруу зантай** скромный; **өөрын** (*или* **үсэд**) **зантай** своенравный; упрямый; **хүнгэн зантайшуул** легкомысленные люди; **үһөө нэхэдэг зантай** мстительный; **муу зантай морин** конь со скверным норовом.

**зантайлгаха** *побудит. от* **зантайха**; **хүбүүмни, зантайлгажа, миин лэ зогсожо-зогсожо ерэбэ** сыночек мой, большеголовенький, только зря простоял там.

**зантайха** 1) быть большеголовым; 2) быть большим и уродливым (*о голове*); **энэ зантайһан монги яатараа эндэ һүрхэйтэнэ гээшэб** этот паршивец, с большой, уродливой головой, кого из себя здесь строит.

**зантайхан** *уменьш. от* **зантай**; **энэмнай олон зантайхан басаган байха** характерец у этой девушки непостоянный.

**зантализаха** двигаться, покачивая большой головой; **тэрэ буха зантализан тэдээн тээшэ ошожо ябаба** бугай, покачивая большой головой, направлялся к ним.

**зантализуулха** *побудит. от* **зантализаха; толгойгоо зантализуулха** качать большой головой.

**зантар:** || *нареч. сост.* **зантар-зантар (ябаха)** ходить, покачивая головой; идти развинченной походкой; **зантар-зантар хибэхэ** жевать жвачку, мотая головой (*о животных*).

**зантахи** 1) *зоол.* росомаха; 2) *перен.* лентяй, байбак.

**зантуу** 1) железное ведро; жестяной чайник; 2) *перен. бран.* дубина.

**зануули** лентяй, байбак.

**зануулха** *побудит. от* **занаха** находиться под угрозой.

**занхаатай** *зап.* имеющий желание (*или* намерение, стремление).

**занхагар** 1) головастый, большеголовый; 2) *перен.* непомерно раздутый, уродливо большой.

**занхайха** непомерно раздуваться, становиться уродливо большим (*напр., надев большую шапку*).

**занхализаха** *говорится о мерном, ритмичном движении большой головы.*

**занхан** *уменьш. от* **зан(г)**; **һанаа амар занхан** спокойненький нрав.

**заншал** 1) обычай, традиция; **урданай заншал** старинный обычай; **мүнөөнэй заншал** существующий обычай; **ёһо заншал** *парн.* обычай, нравы; традиция; **хуушан ёһо заншалаар** по старому обычаю; **зан заншал** *парн.* нравы, обычай; **заншал ёһолол** *парн.* традиция (*религиозная*); **хуули заншал, талын хуули бэшэг** *парн. юр.* обычное право; 2) привычка, навык; **заншал болохо** входить в привычку.

**заншалгүй** не имеющий *какого-л.* обыкновения, не имеющий *какой-л.* привычки; **айлаар зайха заншалгүй хүн** он не имеет привычки шататься по аилам.

**заншалта** традиционный; **заншалта һайндэр** традиционный праздник.

**заншалтай** 1) имеющий обыкновение; **урдань хүбүүд гээгэтэй, һабхагтай ябадаг заншалтай байгаа** раньше парни имели обыкновение носить косички и подвязки-привески на них; 2) натáсканный (*о собаке*).

**заншаха** 1) приобретать привычку, привыкать, свыкаться; 2) входить в обычай, стать обычаем.

**заншуулха** *побудит. от* **заншаха** приучать; акклиматизировать.

**заняти, 1. хэдэг юумэниинь, хүдэлмэри** занятие; **һонирхожо, дуратайгаар хэдэг юумэниинь** (*жэшээнь, загаһа барилга*) интересное, любимое занятие; **хүндэ ямаршье туһагүй, хэрэггүй юумэн** пустое, бесполезное занятие; **хэдэг ажалынь (мэргэжэлынь)** род занятий; **2. заняти, хэшээл, хүдэлмэри** занятие; **һургуулида занятинууд эхилээ** в школе начались занятия; **семинарска заняти** семинарские занятия; **һургуулидахи занятиин саг** часы занятий в школе; **эмхи зургаанай хүдэлмэриин саг** часы занятий в учреждении; **хэшээлдээ бэлдэхэ** готовиться к занятиям; **занятиһаа ерээ** пришёл с занятий.

**занятость, (хүн зониие) ажалаар хангалга** *книжн.* зáнятость; **хүн зониие ажалаар хангалгын асуудал** проблема занятости населения.

**заочник, ажаллажа байгаад һуралсагша** (*тиимэ хүн тусхай дунда ба дээдэ һургуулида һурадаг: шалгалтаяа тушаахадань, амаралта үгтэдэг; мүн һургуулияа дүүргэхэдээ, ажалланүй һуралсагшадтай адли эрхэтэй байдаг*) заочник.

**заочно,** 1) **заочно, ажаллажа байгаад** заочный; **ажаллажа байгаад һуралсалга, заочно һуралсал** заочное обучение; **институдай заочно отделени** заочное отделение института; **заочнодо һураха** учиться на заочном (*сущ., разг.*); 2) **өөрынь нюургүйгөөр** (*или* **хабаадалгагүйгөөр**) заочно; **өөрынь хабаадалгагүйгөөр хэрэгыень сүүдтэ харалга** заочное рассмотрение дела в суде; **өөрынь нюургүйгөөр сүүдэй шиидхэбэри гаргаха** приговорить заочно.

**заочноор** заочно.

**запад, западна,** 1) **баруун, баруун зүг, барууллжа** запад; **баруун тээшэ ошохо гэһэн захиралта тэрээндэ үгтөө** дан приказ ему на запад; **голой баруун эрье** западный берег реки (*но если будет словосочетание со словом «левый», которое обычно переводится словом «зүүн», то в зависимости от направления течения реки, дороги и т.д., он может переводиться и словом «баруун»: «левый берег Селенги» – «Сэлэнгын баруун эрье»*); 2) **Баруунай, Баруунай оронууд** Запад (*З прописное; имеются в виду страны Западной Европы и Америки*); **Баруунай** (*или* **Баруун оронуудай**) **искусство** искусство Запада; **баруун тээхи оронууд** западные страны (*т.е. все страны, находящиеся к западу от говорящего. Так, для живущих в Бурятии, к западным странам относятся и все страны ближнего зарубежья, т.е. бывшие союзные республики*).

**западник, Баруун Европын оронууд тээшэ харашаһан хүн** (*Росси Баруун Европын оронуудай гараһан замаар хүгжэхэ ёһотой гэһэн үзэл баримталагша*) западник.

**западническа, Баруун Европын оронуудые дагаха гэһэн** западнический.

**запал I, тэһэрдэг бодосуудые дүргэдэг юумэн** запал; **ехэ буугай запал** орудийный запал.

**запал II, хордожо үбдэлгэ** запал (*болезнь лёгких у лошади и других животных*); **хордоһон морин** лошадь с запалом.

**запань, урадхуулжа абаашаха модые суглуулан илгаха газар** (*уһан дээрэ түхеэрэгдэдэг*) *спец.* зáпань.

**запарилха, халуун ууралаар гү, али халуун уһаар дэбтээн болгохо, шүүһэн соонь ууралаар болгохо, хагсааень гаргаха** запарить; **малай тэжээл запарилха** запарить корма; **кадушка халуун уһан соо хэжэ хагсааень гаргаха** запарить кадку.

**запас, 1. нөөсэ, дараса, дараанай юумэн** запас; **түлишын нөөсэ** (*или* **нөөсэ түлишэ**) запас топлива; **эдеэ хоолой нөөсэ** продовольственные запасы; **ойронь хүрэхэгүй запас** (*сэрэгтэ байдаг нөөсэ эдеэ хоол, һомо хэрэгсэл гэхэ мэтэ зүйлнүүд; онсо ушарта командирай захиралтаар гаргагдадаг*) *воен.* неприкосновенный запас; **гүрэнэй дараса алтан** (*тэбхэлжээнүүд болгогдоһон алтан*) ◊ золотой запас (*госфонд золота в слитках*); **хэрэгтэй боложо болохо гэжэ нөөсэлхэ** держать про запас; **манай мэдэлдэ үшөө хоёр час байна** у нас ещё два часа в запасе; **2.** *перен.* **баялиг, мэдэхэ юумэниинь** запас; **мэдэхэ үгэнь ехэ олон бэшэ** запас слов у него не очень большой; **3. үлүү табижа оёһон** (*или* **үлдээсэтэй**) запас (*загнутый за шов излишек ткани для возможного припуска*); **үлүү табижа оёһон** (*или* **запастай**) **хамсы** рукава с запасом; **4. (армиһаа табигдаһаншье һаа, дайнай болоо һаань) дахин татагдажа боломоор сэрэгэй уялгата зон; нөөсэ сэрэг** запас; **зэбсэгтэ хүсэнүүдэй нөөсэ сэрэг** (*или* **запас**) запас вооружённых сил; **запаста оруулан, сэрэгһээ табиха** уволить в запас; **5. (нааданда оруулагдажа болохо) нөөсэ хүн** *спорт.* запас; **запаста һууха** сидеть в запасе.

**запасна, аюулай үедэ нээгдэхэ** запасный; **аюулай үедэ нээгдэхэ үүдэн** запасный выход.

**запасник, 1. харуулагдадагтүй экспонадуудые хадагалдаг газар** запáсник; **музейн харуулагдадагтүй экспонадуудые хадагалдаг газарта олон уран зураг бии байна** в запаснике музея много картин; **2. запаста гаргагдаһан сэрэгэй уялгатан** запасник (*разг.*).

**запасной, нөөсэ** запасной; **машиныи запасной частынууд** запасные части машин; **запасной (запаста байгаа** *или* **нөөсэ) наадашан** запасной игрок (*напр., футболист*); **запаста байгаашадые дуудан абаашалга** призыв запасных.

**запатентовалха, шэнэ юумэ ухаалһан тухай данса абаха** запатентовать; **шэнэ эм ухаалһан тухай данса абаха** запатентовать новое лекарство.

**запах, үмдэхэдөө дэгэлэй хормойень дабхасуулга** запáх; **эрэ хүнэй дэгэл бэлхүүһээрээ таһалагдадаггүй, доошолхо бүреэ үргэн болодог хормойтой, тиин үмдэхэдэ зүүн хормойнь баруун хормой дээрээ дабхасадаг байгаа** (*Баз.*) мужской дэгэл был неотрезной по талии, с расширяющимися книзу пóлами, с запáхом левой полы́ на правую.

**запашка, хахалагдаһан газарай хэмжээн** запáшка.

**запашник, газар гүйхэнөөр хахалан, таригдаһан үрэһые буладаг зэмсэг** запáшник.

**запевала,** 1) **эхилэн дуулагша** запевала; **ротын эхилэн дуулагша** ротный запевала; 2) *перен.* **эхилэгшэ, үүсхэгшэ** запевала; **зугаа наада үүсхэгшэ** запевала весёлых затей; 3) унзад *будд.* запевала в богослужениях, канонарх.

**запекалха, 1. зуураһан талхан соо орёожо, хуурайгаар халаан болгохо; шараар хальһатуулжа болгохо** запекать, запечь; **гуяын мяха зуураһан талхан соо орёожо болгохо** (*шарахан хальһатай болгохын тулада духовко соо табидаг*) запечь óкорок; **макарон духовко (пеэшэн) соо табижа шарлуулха** запечь макароны.

**запеканка, 1. зуурһан талхан соо толгоһон, шарахан хальһатай болоһон эдеэн** запеканка; **хартаабхын запеканка** картофельная запеканка; **2. жэмэсэй нэгэ янзын архи** (*халаажа болгогдодог*) запеканка; **вишниин запеканка** вишнёвая запеканка.

**запеленговалха, хаана хүдэлжэ байһыень тусхай аргаар тодорхойлхо** запеленговать; **радиостанциин хаана хүдэлжэ байһыень тусхай аргаар тодорхойлхо** запеленговать радиостанцию.

**записка, 1. тэмдэг** записка; **лектортэ эльгээһэн записка** записка лектору; **2. ямар нэгэн хэрэг тухай богони бэшэг** записка; **албан хэрэгэй богони бэшэг** служебная записка; **албанай хэрэг элидхэһэн богони бэшэг** докладная записка; **3. бэшэһэн юумэнүүд** записки; **бэшэһэн юумэнүүдээ хаража лекци уншаха** читать лекции по запискам; **4. тэмдэглэл** записки; **замай тэмдэглэл** путевые записки; **5. тэмдэглэл** записки (*название некоторых научных журналов*); **институдай учёно записка** (*или* **эрдэмтэдэй тэмдэглэлнүүд**) учёные записки института.

**запломбировалха, 1. пломбировалха, туулгаар** (*мүн эбдэнгүй түхэлэйнь хубилгагдадаг ондоошье материалаар*) **ласадаха** запломбировать; **товарна вагон пломбировалха** запломбировать товарный вагон; **2. пломбо табиха** (*шүдэндэ бии болоһон нүхэ руу юумэ шудхажа буглэхэ*) запломбировать; **шүдэндэ пломбо табиха** запломбировать зуб.

**заплыв, тамаралга** заплыв; **ойрын зайда тамаралга** заплыв на короткую дистанцию; **брассаар зуу метртэ тамаралга** заплыв брассом на сто метров.

**заповедник, харууһалагдажа байдаг хорёологдонхой газар; дархан газар** (*тэндэ хоморой амитан болон ургамал, байгаалиин һонин шухаг газар, соёлой үнэтэ зүйл гэхэ мэтые харууһан доро байлгадаг*) заповедник; **ойн гүрэнэй заповедник, гүрэнэй дархан ой** государственный лесной заповедник; **бооборнуудай заповедник** бобровый заповедник; **Пушкинай дархан газар** (*или* **заповедник**) Пушкинский заповедник; музей-заповедник.

**заповеднэ, 1. ойронь хүрэхэнь хорюултай, дархан** заповедный; **ойронь хүрэхэнь хорюултай** (*или* **дархан**) **ой** (*тушмэ хорюул гүрэн тогтоодог*) заповедный лес; **ойронь хүрэхэнь хорюултай нуур** заповедное озеро; **2. хорюултай, сээртэй, тэбшэхээр** *будд.* заповедный; **али нэгэ юумэ хэхэнь сээртэй үдэр** (*жэшээнь, тэрэ үдэр үһөө абахагүй, аянда гарахагүй, нүүхэгүй, хүнше хүдөө табихагүй г.м.*) заповедный день; **3. заповеднигэй** заповедный; **заповеднигэй хэрэг эмхидхэлгэ** организация заповедного дела.

**заполярна, Полярна дүхэригэй саанахи** заполярный; **Полярна дүхэригэй саанахи хото** заполярный город.

**запоминающи, мэдээсэл хадуун абадаг** *спец.* запоминающий; **мэдээсэл хадуун абадаг түхеэрэлгэ** (*тэрэнь мэдээсэл бэшэжэ абаад, тэрэнээ хадагалдаг, хэрэгтэй болоходонь газаашань дамжуулан үгэдэг*) *информ.* запоминающее устройство.

**запонка,** (*самсын захын, туруугай*) **дэгээ шагта** за́понка.

**запорожец, Запорожско Сечиин хасаг** (*16-18 зуун жэлдэ украин хасаг сэрэгые Запорожско Сечь гэдэг байһан*) запорожец.

**запоролхо, шадахагүй** (*или* **юумэ хайша хэрэг хэдэг**) **ушарһаа гутаажархиха** запороть (*прост.*); **деталь гутаажархиха** запороть деталь.

**заправилха, 1. оруулха, оруулжа заһаха** заправить; **үмдэеэ сабхиингаа түрии руу оруулжа заһаха** заправить брюки в сапоги; **2. горючи хэхэ** заправить; **машина бензинээр заправилха** (*или* **машина руугаа бензин хэхэ, юулэхэ**) заправить машину бензином; **3. хэжэ амта оруулха** заправить; **саладта зөөхэй хэжэ амта оруулха** заправить салат сметаной.

**заправка, 1.** заправка; **самолётдо нэгэ дахин заправка хэхэнь хэдэн миллион түхэригтэ болонхой** одна заправка самолёта стала стоить несколько миллионов рублей; **2. амта оруулдаг зүйл** заправка; **саладта амта оруулдаг зүйл** заправка для салата.

**заправочна** заправочная; **заправочна станци** заправочная станция.

**заправщик, 1. машина, прибор заправилдаг хүдэлмэришэн** заправщик; **заправщик ерээ** заправщик пришёл; **2. заправка хэдэг оньһон, түхеэрэлгэ; самолёт-заправщик** (*ниидэдэг аппарадай огторгойдо ябахадань, тулишөөр заправка хэдэг*) самолёт-заправщик.

**запрограммировалха, (ЭВМ-дэ хэрэглэгдэхэ) программа зохёогоод, тусхай кодоор бэшэхэ** запрограммировать; **һургаха программа зохёогоод, тусхай кодоор бэшэхэ** запрограммировать обучение.

**запродажа, урид худалдалга** (*ямар нэгэн юумэнэй бүтээгдэхэдэнь, тэрэнииe бөөнөөр худалдаха тухай хэлсээн урид баталагдадаг*) запрода́жа.

**запроектировалхэ, проект-түсэбыень зохёон табиха** запроектировать; **гэр бариха проект-түсэбые зохёон табиха** запроектировать дом.

**запрос, 1. асуулта, һуралга, һуралта** запрос; **депутадта албан ёһоной асуулта хэхэ** сделать официальный запрос депутату; **прокуророй асуулта** запрос прокурора; **2. эрилтэ хэрэглэмжэ** запросы; **залуушуулай соёлой талаар эрилтэ хэрэглэмжэнь** культурные запросы молодёжи.

**запротоколировалха, протоколдохо, протоколдо оруулан бэшэхэ** запротоколировать; **хэлэһэн үгэнүүдые протоколдо оруулан бэшэхэ** запротоколировать выступления.

**запруда, 1. обоолһон шорой-хаалта** (*жэшээнь, гол дээрэ шорой шулуу адхажа, уһыень хаадаг*) запру́да; **2. хаагдаһан уһан** запруда; **тэндэ (шорой шулуугаар) хаагдаһан уһан бии** там есть запруда.

**запряжка, 1. хүллэлгэ** (*амитадые тэргэ, шаргада хүллэхэ арга*) запряжка; **ганса ёдогор оглёоботой тэргэдэ хүллэлгэ** дышловая запряжка; **гурбан мори хүллэлгэ** троечная запряжка; **һубарюулан хүллэлгэ** запряжка цугом; **2. хүллэгдэһэн (оруулагдаһан) амиталтай тэргэ (шарга, буу** *г.м.*) запряжка; **нохойнуудай оруулагдаһан шарга** собачья запряжка; **моридой хүллэгдэһэн томо буу** артиллерийская запряжка; **3. тоног, зэмсэг** запряжка; **элдэб амитадые тэргэ шаргада хүллэхэ тоног зэмсэгүүд манда бии** у нас есть запряжки для разных животных (*лошадей, быков, верблюдов, собак*).

**запустени, хаягдашаһан байдал** запустение; **энэ сэлеэнэй хамаг юумэндэнь хаягдашаһан байдал үзэгдэнэ** в этом селении на всём лежит печать запустения.

**запустить I, 1. хүдэлгэжэ эхилхэ, ябуулха** запустить; **мотоор ябуулха** запустить мотор; **2. ниидхүүлхэ, дэгдээхэ** запустить; **ракетэ ниидхүүлхэ** запустить ракету; **сааһан могой дэгдээхэ** запустить бумажного змея; **3. олоор үйлэдбэрилжэ эхилхэ** ◊ запустить в производство; **эдлэлые олоор үйлэдбэрилжэ эхилхэ** запустить изделие в производство.

**запустить II: запустить болохо; 1. харууһалхаяа болишохо, орхижорхихо, хаяжархиха, ехээр хайхархаяа болишохо** запустить; **саадаа харууһалхаяа болишохо** запустить сад; **гэр буусынгаа ажалые ехээр хайхархаяа болишохо** запустить домашнее хозяйство; **һуралсалаа ехээр хайхархаяа болихо** запустить учёбу; **2. ужааха, һүжэрөөхэ, аргалуулангүй дан удаан ябаха** запустить; **үбшэнөө аргалуулангүй дан удаан ябаха** запустить болезнь; **ужаһан хии ханяадан** запущенный бронхит.

**запутанна, ойлгохонь бэрхэ, шиидхэхэнь бэрхэтэй, бусайдаһан, худхашанхай** запутанный; **шиидхэхэнь бэрхэтэй бусайдаһан хэрэг** запутанное дело; **худхашанхай асуудал** запутанный вопрос.

**запутаться: запутаться болохо 1. орёолдохо, хүрмэлдэхэ, бусайдаха, шэрэлдэхэ** запутаться; **гулабхаа урьхада орёолдошоо** голубь запутался в силке; **ниидхэ шэрэлдэшоо** нитки запутались; **үһэн шэрэлдээ** волосы запутались (*или* свалялись); **2. бусайдаха, орёо болохо, шиидхэхэнь бэрхэтэй болохо** *перен.* запутаться; **тус асуудал шиидхэхэнь бэрхэтэй боложо бусайдаа** этот вопрос окончательно запутался; **3. хүндэ хүшэр байдалда орохо, баригдаха, орёолдохо** *перен.* запутаться; **үридэ баригдаха** запутаться в долгах; **4. һамарха, худхаха, худхаха хуймаха, оромынь олохоо болихо, оромынь алдаха** *перен.* запутаться (*в мыслях, в речи*).

**запутывалха, запуталха, 1. бусайдуулха, хүрмэлдүүлхэ шэрэлдүүлхэ** запутывать, запутать; **ниидхэ хүрмэлдөө** нитки запутались; **2. худхаха, худхаляа болгохо, һамаруулха, орёо болгохо** запутывать; **бэшэжэ байһан юумэеэ худхаляа болгохо** запутывать изложение; **элдэб асуудал һуража байжа худхуулха** запутывать вопросами; **3. орёолдуулха** *перен.* запутывать; **муу юумэндэ орёолдуулха** (*или* **оруулха**) запутывать в неприятную историю.

**запясти, сарбуу** (*ород хэлэндэ «запястие» гээшэнь «кистиин» хубинь гэжэ тоологдодог байхадань, буряад хэлэндэ эдэ хоёр үгэ «сарбуу» гэһэн нэгэл үгөөр оршуулагдадаг. Гадна ород хэлэндэ амитанай табан хюмһатай урда һабарайнь нэгэ хубиие «запясти» гэдэг*) запястье.

**запятка, (урдань каретэ, экипажай ара талада) зарасын һуудаг байһан газар** *ист.* запятки; **зараса каретын ара таладахи һуурида һууна** лакей сидит на запятках.

**запятой** (*энэ сэг хэлэлгые аялгаар илгаһан газарнуудта ехэнхидээ табигдадаг, мүн зарим синтаксическа бүлэгүүдые илгадаг*) запятая; **запятой табиха** поставить запятую.

**зар** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл глагол болон парна нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зар тарааха, зар тунхаг болгохо, зар захяа** *г.м.*) 1) оповещение, извещение, объявление; **зар захяа, захяа зар** *парн.* распоряжение; оповещение; **суглаанай зар** оповещение о собрании; **зар (тунхаг) гаргаха** рассылать извещения; **зар (тунхаг) тарааха** оповещать; **зар тунхаг болгохо** разглашать, разносить *перен.*; **магтажа зар тунхаг болгохо** рекламировать; **зар тунхаг табиха** широко оповещать, объявлять

*о чём-л.*; 2) весть, слух; **зар тараба** распространился слух, пошла молва.

**зар** II, **улаадуулха үнэмшэлгэ** *старомонг.* литер на право проезда, открытый лист, подорожная.

**зара** *частица усил. к словам с начальным* **за-**; **зара зантагар** имеющий чрезмерно большую голову.

**заработок, 1. ажалай олзо (хүлhэн)** заработок; **жэлэй ажалай хүлhэн** годовой заработок; **хүнгэн олзо** лёгкий заработок; **2. хүлhэнэй ажал** *устар.* заработки; **хүлhэнэй ажал бэдэржэ ошохо** уходить на заработки.

**заражени, халдалга, ортолго** заражение; **грипп халдалга** заражение гриппом; **радиацида ортолго** радиационное заражение.

**зараза, халдабарита үбшэн, халдабари** (*микробуудаар тараагдадаг*) зараза; **халдабарита үбшэниие тараадаг юумэнүүд** (*халдабаритай зүйлнүүд*) источники заразы.

**заразна, халдабарита(й)** заразный; **халдабарита үбшэн** заразная болезнь; **халдабарита үбшэнтэй хүн** заразный больной.

**зарагдаха** I *страдат. от* **зараха** I использоваться для услуг; быть батраком; быть слугой; **гар үзүүртэ зарагдадаг хүбүүн** мальчик на побегушках.

**зарагдаха** II *старомонг.* быть расходуемым, расходоваться; **ехэ мүнгэн зарагдаа** израсходовано много денег.

**зарадаhан** *книжн.* 1) посыльный, вестник; слуга; 2) служанка, прислужница.

**заралган** ссылка, высылка; **заралганда гаргаха** отправлять в ссылку.

**заралгын** высланный, ссыльный.

**зарам: зарам хорхой** *старомонг.* книжный червь.

**зараса** слуга, лакей; холоп; **зараса басаган** (*или* **эхэнэр**) служанка, горничная, прислужница, камеристка; **зараса богоолнууд** челядь.

**зарасын** холопский.

**зараха** I 1) использовать для услуг, распоряжаться; **хүлhэншые зараха** (*мүнөө үедэ, жэшээнь, олон малтай, мүн газар ажал эрхилдэг фермернүүдэй тарилга, хуряалгын үедэ хүнүүдые хүлhэлжэ, ажалаа хүүлэдэг болонхой*) держать наёмного работника; **урдань зөөритэй зониинь тулюур түрэлнүүдээ заража, ажалайнгаа ехэнхииень хүүлэдэг байhан** (*жэшээнь, түрэлэй hэльбээтэй гурба-дүрбэн айл хамтаржа нэгэ хотон боложо hуудаг hэн. Тэдээн соо нэгэниинь аха захань болодог, ямар айлай гэрынь хаана барихаб, ямар ажал хэхэб, ямар мал эдишэ хэхэб, үүсэ хэхэб гэхэhээ эхилээд хамаг асуудалнуудые шиидхэдэг байгаа* – Цыренд.) раньше более состоятельные родичи поручали выполнение большей части своих работ бедным родственникам (*проживавшим с ними в одном хотоне из нескольких юрт*); **тэрэшэлэн ёhодо үзэгдөөгүй үлүү ехээр номгоноо хэтэргэжэ бү яба; ёhодо үзэгдөөгүй номгониие хэтэргээ hаа, адагуусан мэтэ зараха болохо** (*Галш.*) также, перебарщивая, не показывай другим свою необычную в нравах людей смиренность; если проявишь необычную в нравах людей покорность, тебя будут понукать как животное.

**зараха** II *старомонг.* 1) расходовать; **мүнгэ зараха** расходовать деньги; 2) продавать; **юумэ зараха** продавать вещь; **заража борлуулха** реализовать.

**зарбаганаха** разговаривать, болтать (*говорится только о человеке, имеющем большой рот*).

**зарбагар** широко раскрытый (*о рте*); ротастый, большеротый; **зарбагар ехэ аман** широко раскрытый рот.

**зарбайлгаха** *побудит. от* **зарбайха** разевать, раскрывать (рот).

**зарга** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **зарга бариха, зарга таhалха** *г.м.*) жалоба (*в суд*), иск; тяжба; **жэжэ зарга** кляуза; **зарга зааха** *зап.*, **зарга бариха** подавать жалобу; предъявлять судебный иск *к кому-л.*; **зарга таhалха** (*или* **хэхэ**) разбирать тя́жбу.

**заргалдаан** сутяжничество.

**заргалдаанай** сутяжнический.

**заргалдаашан** сутяга, сутяжник.

**заргалдаха** судиться, вести тяжбу, тягаться; сутяжничать; **хэрбэеэ заргалдахаяа ошохо саг хүрэбэл, гансаараа хэлэхэ үгэеэ үгүүлжэ дахин-дахин шудала; байлдаанда орохые забдаа hаа, эритэ мэсэеэ дахин-дахин бэлэдхэдэг бэшэ гү?** (*Галш.*) если подошло время идти на тяжбу, то ещё и ещё раз обдумай предстоящее, произнося вслух, разве еще раз не будешь точить острое оружие, коль решился идти в бой?

**заргархуу** любящий судиться; сутяжник; **залхуу хүн заргархуу** лежебока любит сутяжничать.

**заргатай** кляузный.

**заргашан** любящий судиться, сутяга; **заргаша хүн** сутяга, кляузник.

**заргүй** *старомонг.* необъявленный; **заргүй hаали** самострел, об установке которого не было объявлено.

**зардал** *старомонг.* расход, затрата, издержки; **өөрыгөө хамгаалалгын зардал** расходы на оборону.

**зарегистрировалхэ, бүридхэлдэ абаха, регистрацида оруулха, тэмдэглэжэ** (*или* **бэшэжэ**) **абаха** зарегистрировать; **ороhон корреспонденциие бүридхэлдэ абаха** зарегистрировать поступившую корреспонденцию; **приборнууд газар дорохи доhолоонуудые тэмдэглэжэ абаа** приборы зарегистрировали подземные толчки; **гэр бүлэ бололгые регистрацида оруулха** зарегистрировать брак.

**зарегистриваться: зарегистрироваться болохо, нэрээ бэшүүлхэ, бүридхэлдэ** (*или* **регистрацида**) **орохо, бэшүүлжэ тэмдэглүүлхэ** зарегистрироваться; **фойе соо hууhан секретарь басагадта нэрээ бэшүүлхэ** зарегистрироваться в фойе у девушек-секретарей; **загсда зарегистрироваться болохо** (*или* **гэр бүлэ болоhоноо загсда тэмдэглүүлхэ**) зарегистрироваться в загсе (*разг.*).

**зарегулировалха, гуримшуулха** зарегулировать; **үнэ сэнгүүдые гуримшуулха** зарегулировать цены; **харгын ябадалые гуримшуулха** зарегулировать дорожное движение.

**зарекомендовалха, бэеэ харуулха** зарекомендовать; **hайн хүдэлмэрилэгшэ гэжэ бэеэ харуулха** зарекомендовать себя хорошим работником.

**зари** *окин.* кастрированный олень старше четырёх лет (*годный для верховой езды*); *окин., закам.* олень-самец (*взрослый*); *тунк.* ездовой кастрированный олень старше четырёх лет.

**заригад:** || *гл. сост.* **заригад гэхэ** а) вздрогнуть, встрепенуться; б) ≈ мурашки бегают; **досоо заригад гэнэ** ≈ кровь леденеет в жилах; **нюрга руу заригад гэжэ дагжа hүрэнэ** мороз по коже продирает.

**зариганаха** содрогаться, трепетать.

**заригар** трепе́щущий, дрожащий.

**зариидаhан** дрожь, трепет; || *гл. сост.* **зариидаhам хүрэнэ** дрожь пробирает меня.

**зариилгаха** *побудит. от* **зарииха** приводить в трепет, вызывать волнение *в ком-л.*

**зарииха** трепетать, содрогаться.

**зарим** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл түлөөнэй үгэнүүд болон наречинүүд бии болодог, жэшээнь*: **зарим тэды, зарим үедэ** *г.м.*) (*мн.* **заримад, зариман, заримууд, заримашуул**) **1.** некоторый; частичный; **зарим оронууд** некоторые страны, ряд стран; **зарим hүни** некоторые ночи; иногда ночью; **зарим нэгэн, зарим тэды** некоторый,

некоторые; отчасти; **зарим зон** (*или* **нэгэшүүл**) некоторые; **зарим тэды хуби, зарим хэһэг** некоторая часть, частично; **зарим хубиин** частичный; **зарим хубиинь хиртэлгэ** частичное затмение; **зарим тэды һэргэлтэ** некоторое оживление; **зарим тээ** в некотором отношении; **зарим тээгээ** иногда; **зарим мүнгэн** часть денег; **зарим үедэ** по временам, иногда; **зарим ушарта** в некоторых (*или* в известных) случаях; **заримамнай** некоторые (*или* часть) из нас; **2.** *редко в знач. сущ.* часть; **овощнин заримыень ондоо продуктаар тушаагаа** часть овощей сдавать другими продуктами; **заримынь** некоторые из них, часть из них.

**зариман** *см.* **зарим**.

**зариманай** частичный.

**заримандаа** *см.* **заримдаа**.

**заримдаа** 1) иногда, кое-когда; **нэгэ заримдаа** урывками; **заримдаа болохо, заримдаа болохогүй** когда можно, когда нельзя; 2) в некоторой степени, отчáсти, частично; местами.

**заримдаг** *старомонг.* 1) половинный, полу- (*в сложных словах*); **заримдаг һара** полумесяц; 2) невокализированный; **заримдаг гиигүүлэгшэ** (*д, ж, з, с, т, х, ц, ч, ш гэһэн 9 хашалганиие нэрлэнэ. Мүнөөнэй монгол хэлэнэй дүримэй ёһоор, б, в, г, л, м, н, р гэһэн 7 хашалганай али нэгэнэйнь удаа тэдэ 9 хашалганай али нэгэниинь оробол, энэ һүүлшын хашалганай урдань ба хойнонь богони аялган бэшэгдэдэггүй, жэшээнь: орж, харин «оројо» бэшэ, үйлдвэр, харин «үйлэдвэри» бэшэ, малд, харин «малда» бэшэ, давтдаг, харин «давтадаг» бэшэ*) *лингв.* невокализированный согласный.

**заримдаглаха** *старомонг.* делать наполовину, не до конца, кое-как.

**заримлаха** делать *что-л.* не полностью, частично.

**заримхид** некоторые.

**зарин** (*нервэ хүдэлхынь болигодог хорото бодос*) зарúн.

**зарисовко, зуража абалга** зарисовка; **бодото байдалһаань** (*или* **байдал дээрэнь**) **зуража абаха** зарисовка с натуры.

**зариха** *зап.* лезть в ссору, придираться *к кому-л.*

**зарлагдаха** *страд. от* **зарлаха** оповещаться; созываться (*напр., о сессии*).

**зарлал** 1) оповещение, объявление, публикация; афиша, аншлаг; 2) созыв; **III зарлалай Арадай Хуралай хоёрдохи сесси** вторая сессия Народного Хурала III созыва.

**зарлаха** 1) оповещать, объявлять, созывать (*собрание, совещание, сессию*); **суглаа зарлаха** оповещать о собрании; **һунгуули зарлаха** назначать выборы; **айлай эзэд сохихо үдэрөө гаргаад, нооһыемнай сохилсыт гэжэ хүршэнэртөө зарладаг һэн** (*Линх.*) наметив день для обработки шерсти, хозяева оповещали соседей с просьбой принять участие в работе; 2) *редко* рекламировать.

**зарлиг** 1) повеление, веление; **ноёной зарлигаар энэ ажал хэгдэжэ байна** эта работа выполняется по повелению нойона; **жэлэй дүрбэн сагта бэлшээридэ ябажа хоолойгоо тэжээдэг байһан мал адуунанай байдал сагай уларилһаа, тэнгэриин зарлигһаа дулдыдадаг байһаниинь эли** (*Линх.*) в течение круглого года скот кормился на пастбищах. И ясно, что здесь всё зависело от погодных условий и повелений «небесной канцелярии»; 2) *будд.* наставление; наказ; **тэрэ сагта Ананда ба олон нүхэдынь Бурханай зарлигые соносожо бэшэрэн һүзэглэһэндэ заримуудынь нэгэн харин ерэгшын үрые олобо** (*Ульг.д.*) Ананда и окружающие, выслушав наставление Будды, исполнились почтения и веры; некоторые в силу этого обрели достоинство одного возвращения (*т.е. прежде, чем обрести нирвану, они должны ещё раз переродиться в этом мире*); **һургаал зарлиг** *парн.* поучение; **мүрые үзүүлэгшэ буянай садан тэрэнэй номтой зохилдоһон зарлигые һайса бүтээ; сэсэн хүбүүнэй эсэгэ, эхэдээ үйлэдэдэг мэтэ шүтэхэ гэжэ Шадагша номноо** (*Галш.*) тщательно воспринимай наказы указывающего путь друга добродетели (*т.е. ламы*), которые согласуются с учением; Буддой проповедано, что его нужно почитать так, как умный сын относится к своим отцу и матери; **зарлиг лүндэн** *парн.* религиозное послание; 3) *будд.* слово, речь; **тиин хэмээн үшэгсэндэ Илажа түгэс нүгшэгсэн амин габьята Субадида-иин хэмээн зарлиг болобо** (*Дорж.ж.*) на то (*досл.* на то, что сказал) отвечал Бхагават (*досл.* Ушедший с победой, т.е. победивший все земные страсти, совершéнный во всех отношениях, отрешившийся от страданий, связанных с рождением, болезнью и старостью; **бэе, зарлиг, сэдьхэлэй шүтөөн бүтээхэ ба гүн сударай аймагуудые унша; тэрэшье хилэнсын түлишые үнэһэн болотор галдаха галай дүлэн мүн** (*Галш.*) служи вере телом, словом и душой, постигай глубокие области сутр; это – пламя огня, который до пепла сжигает горючее, питающее грех; **зарлиг соёрхохо** соизволить сказать; 4) указ, приказ; **ехэ дээдын зарлиг** высочайший указ (*т.е. императора или президента*); **Буряад Республикын Президентын Зарлиг** (*һая болотор «зарлиг» гээшын орондо «указ» гээжэ абтаһан үгэ хэрэглэгдэдэг байһан*) Указ Президента Республики Бурятия (*в местной печати все эти слова в данном сочетании даются с прописной буквы*); **зарлиг хайрлаха** соизволить приказать; *старомонг.* **зарлигһаа дабаха, зарлигһаа зүрихэ, зарлигые хухалха** нарушать приказ, действовать наперекор приказу; **эшэ зарлиг** *будд.* религиозное предписание.

**зарлигдаха** 1) велеть, изрекать приказ; 2) быть объявленным, провозглашённым.

**зарлиглаха** 1) издавать указ; 2) повелевать.

**зарлигтай** имеющий указ, приказ; такой, которому приказано.

**зармалзаха** улыбаться, широко разинув рот и шевеля губами, ртом; нагло, глупо болтать.

**зарнагар** головастый, большеголовый; **зарнагар тархитай, боксёр үүлтэрэй нохой** большеголовая собака породы боксёр.

**зарница, холын сахилгаанай туяа** (*тэрэнэй ялас гэхэдэ, сахилгаанишье харагдадаггүй, тэнгэриин дуугархашье дуулдадаггүй*) зарница, отблеск дальних молний; **аянгата аадарай холын сахилгаанай туягаар һара гэрэлтэнэ** дальними зарницами светится луна (*из песни*).

**зародыш,** 1) **үрэ** (*хүн болон малай хүгжэн эхилжэ байгаа үрэнь; тэжээлээ эхынгээ организмһаа, мүн үндэгэн соо һаа, тэрээнһээ абадаг*) зародыш (*эмбрион*); 2) **бии боложо эхилжэ байха үень; эхин дээрэнь** *перен.* зародыш; **хюмһаа мэрэдэг энэ муу заншалыень эхин дээрэнь болюулха** подавить его дурную привычку кусать ногти в зародыше.

**зарпаганаха** *см.* **зарбаганаха**.

**зарпагар** *см.* **зарбагар**.

**зарплата, салин, салин хүлһэн, мүнгэн** зарплата; **салингаа абаха** получить зарплату; **арбан гурбадахи салин** (*жэлэй дүнгөөр үгтэдэг шан*); **мүнөөдэр мүнгэн гараха** сегодня зарплата.

**зарсааха** оставлять застывать на холоде; замораживать; **зарсаан хүргэхэ** замораживать, держать в замороженном виде.

**зарсаха** застывать, сгущаться; **билхалзажа байһан асфальт наранай ороходо зарсажа эхилбэ** колыхавшийся асфальт после захода солнца начал застывать.

**зартага** *эхир.-булаг.* доска.

**зартагай** 1) щепочка, лучинка; **нарайлһан эхэнэрэй хойтые буладаг нүхэн дээрээ 30-40 сантиметр нарһанай зартагайгаар шобогорхон урса баридаг һэн** (*Линх.*) над ямкой, в которой зарывали плаценту роженицы, выстраивали конусообразный, остроконечный шалашик в 30-40 сантиметров из сосновых лучинок (*которую сжигали*); 2) *эхир.-булаг.* дощечка; 3) *каб.* дрова.

**зартаганаха** кривляться.

**зартиг** *старомонг.* флажок (*элемент старомонгольской графики*).

**зартиха, тэргын хойто тала** (*түшэлгэтэй*) задок (*телеги*); **зартиха дээрэ һууха** сидеть на задке (*телеги*).

**зарубежи,** 1) **хилын саанахи** (*или* **саадахи**) **оронууд** зарубежье; **дүтын хилын саанахи оронууд** (*урдань байһан СССР-эй союзна республикануд*) ближнее зарубежье; **холын хилын саанахи оронууд** (*бүхы бусад гадаадын оронууд*) дальнее зарубежье; 2) **Россиһаа гаража ошоһон хилын саанахид** зарубежье (*обычно – о русских эмигрантах*); **хилын саанахи** (*или* **саана гараһан**) **ородууд** русское зарубежье; **Россиһаа гаража ошоһон хилын саанахидай литература** литература русского зарубежья.

**зарубежнэ, хилын саадахи** (*или* **саанахи**) зарубежный; **хилын саадахи оронууд** зарубежные страны; **хилын саанахи айлшад** зарубежные гости; **хилын саанахи хэблэл** зарубежная пресса.

**зарууд** дзаруты (*монгольское племя*).

**заруулха** *побудит. от* **зараха** 1) быть на посылках у *кого-л.*; 2) быть сосланным.

**зархагар** с развитыми челюстями; с широкими скулами, скуластый (*о человеке*).

**зархайха** 1) иметь большие развитые челюсти; быть скуластым; 2) матереть; грубеть, толстеть.

**заршам** 1) обыкновение, порядок, уклад; обычай; **эхэ эсэгэ хоёр эбтэй эмхитэй, бэе бэеэ хүндэлдэг, үхибүүдтээ һайн һайхан һургаал үгэхые орододог һаань, тэдэнь томо болоод, айл бүлэ болоходоо, энэ заршамаа алдахагүй ёһотой болоно** (*Цыренд.*) если отец с матерью живут дружно, соблюдают порядок, уважают друг друга и стараются детям преподать хорошие нравственные уроки, то те, в свою очередь, став взрослыми и обзаведясь своими семьями, должны будут поддерживать тот же уклад (*семьи*); 2) принцип; **заршам баримталха** руководствоваться принципом; **хүн бүхэндэ хэһэн ажалайнь хэмжээгээр гэһэн заршам баримталха** придерживаться принципа: каждому – по его труду; **һайн дуранай заршам** принцип добровольности; **зан ябадалдаа шанга заршам баримталдаггүй хүн** человек, не придерживающийся твердых принципов в своем поведении; бесхребе́тный; **шанга заршам баримталангүй абтаһан шиидхэбэри** беспринци́пное решение; 3) дисциплина; **ажалай жаяг заршам** трудовая дисциплина.

**заршамгүй, ёһо заршамгүй** беспринципный; **ямаршье арюун сэдьхэлэй заршамгүй, тушаал намнашаһан хүн** беспринципный карьерист.

**заршамта** принципиальный; **заршамта** (*или* **бата гол ёһонуудые баримталһан**) **шүүмжэлэл** принципиальная критика; **заршамта(й)** (*или* **бата гол ёһонуудые баримталдаг**) **хүн** принципиальный человек.

**заршамша, заршам баримталааша** принципиальный.

**заряа** ёж; **заряагай хадхуур** иглы ежа; **заряа эрхээд хэбтэнэ** ёж свернулся в клубок; **танкын ябадал һаатуулха, заряа түхэлтэ арзагар түмэрнүүд ба налуугаар газарта зоошон түмэрнүүд болон бревнонууд** противотанковые ежи и на́долбы.

**засаг 1.** власть; правительство; **Совет** (*или* **Зүблэлтэ**) **засаг** Советская власть; **Буряад Республика дотор гүрэнэй засаг нэгэн байжа, хуули гаргаха, гүйсэдхэхэ ба сүүдэй һалаа засаг болгон хубаарилагдажа бэелүүлэгдэдэг** государственная власть в Республике Бурятия едина и осуществляется на основе разделения на законодательную, исполнительную и судебную (*Конст. РБ*); **Монголой автономито** (*или* **өөртөө засаха эрхэтэй**) **засагай үе** период автономии Монголии (*период после освобождения от господства маньчжуро-китайцев до народной революции 1921 года*); **даранхылха засаг** (*диктатурашье гэнэ*) диктатура; **нютагай засаг** местная власть; **хэмжээгүй** (*или* **хизааргүй**) **эрхэтэ засаг** неограниченная власть, абсолютизм; деспотизм; **конституцяар хизаарлагдаһан засаг** конституционная власть; **эзэн хаанта засаг** монархия; **дээдэ** (*или* **дээдын**) **засаг** верховная власть; **засаг булимтаран абалга** захват власти; **засаг бариха** держать в своих руках власть, стоять у власти; **засаг баригша** || *сущ. сост.* правитель; **засаг унагааха** свергнуть власть; **засаг түрэ** *парн.* правительство; власть; **2.** *ист.* владетельный князь, правитель феодального удела (*хошуна*) в Монголии; **засагай тайжа** правитель хошуна (*термин появляется в середине 17 в. и относится к тайджи, правящим отдельными хошунами; они обладали бо́льшей властью, чем простые князья*); **засаг лама** *будд.* помощник ведающего монастырским хозяйством; 3) закон, правила; **ехэ засаг** кодекс Монгольской империи.

**засагаархин** представитель власти.

**засагайхид: хаанта засагайхид** царские власти.

**засаглал** управление государством.

**засаглаха** 1) управлять государством; 2) *старомонг.* наказывать; казнить; **ташуурдажа засаглаха** наказывать кнутом.

**засагта(й) 1.** имеющий власть, обладающий властью; **хаанта засагта Орос орон** царская Россия; **2.** || *сущ. сост.* **засагта хан** *ист.* дзасакту хан (*титул одного из четырёх владетельных князей Халхи*); **Засагта хан аймаг** *ист.* Дзасакту хан аймак (*название одного из четырёх халхаских аймаков дореволюционной Монголии*).

**засагша** власть предержащий; правящий; **Эеэр засагша** *ист.* название годов правления императора маньчжурской династии в Китае Шунь-чжи (1644–1662); **Бүринтэ засагша** *ист.* название годов правления императора маньчжурской династии в Китае Тун-чжи (1862–1875).

**засвидетельствовалхэ,** 1) **гэршэлхэ, гэршэ болохо, баталан хэлэхэ** засвидетельствовать; **юумэнэй хулуугаһые гэршэлхэ** засвидетельствовать о краже; 2) **гэршэлхэ, баталха; гар табилга гэршэлэн баталха** засвидетельствовать подпись.

**заседалха** (*или* **заседани**) **хэхэ** заседать; **профкомой заседани болоҗо байна** профком заседает.

**заседани, зүблөөн** (*энэнь ехэнхидээ «совещание» гэжэ үгын оршуулгада хэрэглэгдэдэг*) заседание; **гурбан часта отделэй заседани болохо** в три часа состоится заседание отдела; **үргэдхэмэл заседани** расширенное заседание; **нээмэл заседани** открытое заседание; **хаамал заседани** закрытое заседание; **заседаниһаа гаража ошохо** уйти с заседания.

**заседатель** (*урдань һунгалтаар томилогдодог байһан тушаал. Жэшээнь, Буряад оронда байһан Степной дүүмэ гээшэдэ отог-обогой толгойлогшо тайшаа, тэрэнэй хоёр туһалагшанар, заседательнууд болон гулбаанууд ородог байгаа*) *устар.* заседатель; **земскэ сүүдэй дворянска заседатель** дворянский заседатель зе́мского суда; **Хориин степной дүүмэдэ хүдэлдэг байһан Дондог заседатель** (*Х. Намсараевай «Үүрэй толон» соо зураглагданхай*) заседатель Дондок, работавший в Хоринской степной думе; **арадай заседатель** ◊ народный заседатель (*лицо, которое*

*избиралось для участия в рассмотрении судебных дел первой инстанции в советских судах*).

**засекалха I, 1. хайжа тэмдэглэхэ, хэршэлээ гаргажа тэмдэглэхэ** засекать, засечь; **модо хайжа тэмдэглэхэ** засечь дерево; **2. тэмдэглэхэ, тэмдэглэжэ абаха** засечь; **ниидэhэн сагыень тэмдэглэжэ абаха** засечь время отлёта; **дайсанай батарейн хаанаhаа буудажа байhыень тэмдэглэжэ абаха** засечь батарею противника; **саг тэмдэглэхэ** засечь время; **3. хүлөө хүлөөрөө сохижо шулгалха** засечь, засекать; **морин ябадалдаа хүлөө хүлөөрөө сохижо шулгалаа** лошадь засекла ногу.

**засекалха II, үхэтэрынь** (*или* **алан**) **шабхадаха** засекать, засечь; **бургааhаар үхэтэрынь шабхадаха** засечь розгами.

**заслон, халха, халха сэрэг** заслон; **хулгайгаар агнагшадта халха табиха** выставить заслон браконьерам; **халха сэрэг табиха** выставить заслон.

**заслонко, (пеэшэнэй амhарай) хаалта** заслонка; **пеэшэнэй амhар хаалтаарнь хааха** закрыть печку заслонкой.

**засов, (үүдэ шэбхэдэдэг шургуул) модон** засов (*большая дверная задвижка*) засов; **(шургуул) модыень саашань түлхижэрхихэ** задвинуть засов; **воротань модоор шэбхэдэгдэнхэй** ворота на засове.

**засол, дабhалагдалга** засол; **амтатайгаар дабhалагдаа** вкусный засол; **хурса амта оруулан дабhалагдалга** пряный засол.

**засолени, хужарталга** *спец.* засоление; **газарай хүрьhэнэй хужарталга** засоление почвы.

**застава**, *монг.* **боомто** застава; **1. (хубисхалай урда тээхи Россида) хото орожо ябагшадые шалгадаг газар** застава; **хотын застава** городская застава; **2.** (*сторожевой пункт*) застава; **харуулай** (*или* **харуул хэдэг**) **застава** сторожевая застава; **3.** (*гүрэнэй хилын нэгэ хубииень харууhалдаг сэрэгшэд; тэдэнэй байдаг газарынь*) застава; **хилын харуулай газар** пограничная застава; **заставын начальник** начальник заставы.

**застарелэ, хуушарhан, удаанай, үнинэй** застарелый; **хуушарhан буруу ойлгосо** (*или* **hүзэглэл**) старый предрассудок; **удаанай хэрхэ үбшэн** старый ревматизм.

**застегнуть**: **застегнуть болохо, шагталха, тобшолхо** застегнуть; **пальтогоо шагталха** (*буряад зон шагта, тобшоёо дороhоонь эхилжэ шагталдаг, тобшолдог, харин тайлахадаа, эгээн дээдэ шагта, тобшоhоо эхилдэг гуримтай hэн. Юрэ хубсалхадаа, гуталhаа эхилээд, эгээн hүүлдэ малгайгаа үмдэдэг, харин хубсаhаа тайлахадаа, малгайhаа эхилдэг гуримтай байгаа*) застегнуть пальто на пуговицы; **дэгэлээ тобшолхо** застегнуть дэгэл на пуговицы-кругляшки; **шагта тобшоор тобшолхо** продолговатыми пуговицами-кругляшками (*чаще всего они бывают серебряными и с ушками по бокам*); **шинелеэ дэгээгээрынь шагталха** застегнуть шинель на крючки; **молни хаажа шагталха** застегнуть молнию; **ременеэ шагталха** застегнуть ремень (*при взлёте и посадке*); **ременеэ мүрэ дээгүүрээ хэжэ шагталха** застегнуть ремень (*в автомобиле*).

**застенографировалха, хэлэhэн соонь үгэ бүхэнииень бэшэжэ абаха, стенографировалха** застенографировать; **элидхэл тушаа үгэ хэлэгшэдэй үгые стенографировалха** застенографировать прения.

**застенок, тамалалгын газар, түрмэ түшэ** застенок; **фашистнуудай тамалалгын газарнууд** фашистские застенки.

**застенчивэ, хитүү, нюургүй, хирүү, эшэмхэй, гайхадаг** (*иимэ хүн юрэ бусад хүнүүдhээ гү, али зарим хүнүүдhээ эшэн бэшүүрхэдэг; хүнтэй хөөрэлдэхэ зугаалха дурагүй; гансаараа байхые оролдодог; юумэ балай ехэ дуугардаггүй; эдлэхэ эрхэеэшье хамгаалан тоосолдохоёо зүрхэсэдэг*) застенчивый; **нюургүй** (*или* **хитүү**) **үхибүүн** застенчивый ребёнок.

**застёжко, шагта, тобшо, бүтүү, дэгээ, кнопко, молни, бүшэ** застёжка; **эрэ хүнэйшье, эхэнэрэйшье, тэрлигэй тобшо, бүтүүнь нэгэ адли газарта – зүүн энгэртэ ба сээжэдэхи баруун мүр дээрэ хадагдадаг байгаа** как у мужского, так и у женского халата расположение застёжки было одинаковым: у левого борта и лифа на правом плече (*ещё одна застёжка располагалась ниже, в подреберной области*).

**застой**, 1) **хүгжэлтын тогтонги** (*или* **зогсонги**) **байдал** застой; 2) **гүйдэлэй тогтодог бололго** застой; **шуhанай гүйдэлэй тогтодог бололго** застой крови.

**застойно**, 1) **хүгжэлтын тогтошоhон** (*или* **тогтонги, зогсонги**) застойный; **хүгжэлтын тогтошоhон үе** (*хубилган шэнэдхэлгын урда тээ СССР-тэ иимэ байдал тогтоhон юм*) застойный период; 2) **hэргэн хүдэлхэеэ болиhон** застойный; **уушханай зарим хубиин hэргэн хүдэлхэеэ болилго** застойные явления в легких.

**застолбилха, (хорёол) столбнуудые зоохо** застолбить; **участок хорёолхоор столбнуудые зоохо** (*олонхид засагhаа зүбшөөлтэйгөөр, харин зариман зүбшөөлгүйгөөршье hула газарые тойруулан столбнуудые зоожорхидог*) застолбить участок.

**застоли, hайндэрэй** (*или* **ямар нэгэн баярай**) **хүндын стол; тиимэ стол тойрожо hууhан хүнүүд** застолье; **элбэг дэлбэг хүндын стол** обильное застолье; **хүндын стол тойрожо hууhан хүнүүдэй хүхилдэн зугаалалга** весёлое застолье.

**застольно, хүндэлэлгэнэй үедэ болоhон, хүндын, духаряата, духаряагай** застольный; **духаряата юрөөл** застольный тост; **хүндэлэлгэнэй үедэ болоhон хөөрэлдөөн** застольная беседа; **духаряагай дуун** застольная песня.

**застрахованно, страховалагдаhан, мүнхэлэгдэhэн** (*энэ hүүлшынхинь «увековечивать» гэhэн удхатай үгэтэй түхэлөөрөө адли тула балай ехээр хэрэглэгдэхэеэ болиhон*) застрахóванный; **застрахованно** (*или* **страховалагдаhан**) **зуhалангай гэр** застрахованный дачный дом.

**застраховалха**, 1) **страховалха, мүнхэлхэ** застраховáть; **хогшол зөөриеэ страховалха** застраховать имущество; 2) **хамгаалан хараха** застраховать; **гимнастын упражнениеэ хэхэ үедэнь хамгаалан хараха** застраховать гимнаста во время выполнения им упражнений; **аюул тохёолдуужа гэжэ уридшалан hэргылхэ, бэеэ аюулhаа хамгаалха хэмжээнүүдые уридшалан абаха** (*жэшээнь, тэрээнтэй үрдилдэн тэмсээшэдээр олон баян хүн hаа, ябадаг харгыгаа, сагаа ходо hэлгүүлхэ, харуулшадтай ябаха г.м.*) застраховать себя от возможной опасности.

**застрельщик, үүдхэгшэ, удамарша** застрельщик; **турпоходто гаралгые үүдхэгшэд** застрельщики турпохода.

**заструга, ута нарин саhан хүр** (*hалхин тиимээр обоолжорхидог*) застрýга (*и* зáструга); **урда полюсай ута нарин саhан хүрнүүдэй хоорондуур ябажа гараха** проезжать между снежных застрýг на Южном полюсе.

**заступ, томо түмэр хүрзэ** (*газар ажалда хэрэглэдэг*) зáступ; **хариин хэлээр мэдэхэгүй харанхы бүдүүлиг байhандаа заступ хүрзөөр зандуулжа, «затылок» байхаа мэдэhэн гээ; гүрэмэл hураар гүбшүүлжэ гүйхэдөө жороо болоhон гээ** (*Б.Базарон*) чужого не зная языка, тёмные и невежественные, заступом-лопатой подгоняемые «в затылок» стоять научились, говорят; плетью кожаной битые рысью бежать научились, говорят (*о бурятах, реквизированных на тыловые работы в 1916 году*).

**засчиталха, тоолохо, оруулха** засчитывать; **тушааhан мүнгые үриинь түлбэридэ оруулха** засчитать сданные им деньги в уплату долга; **хахад жэлыень жэл гэжэ тоолохо** засчитывать полгода за год; **рекордые туйлагдаhан дээрэ**

**тоолохо** засчитать рекорд; **диилдэһэн дээрэ тоолохо** засчитать поражение.

**затаврить: затаврить болохо, (мал) тамгалха** затавр́ить (*раскалённым железом*).

**затагар** 1) засáленный, грязный; || *прил. сост.* **затагар хара** чумазый; 2) заросший, обросший (*чаще о небритом мужчине*).

**затайха** быть грязным, засаливаться (*об одежде*).

**затан** грязный; **хөөтэй затан хара** весь чёрный от сажи.

**затасканна, даягдажа** (*или* **дабтагда дабтагдаһаар**) **һонигүй болошоһон** затасканный; **даягдажа һонигүй болошоһон мэргэн хошон үгэ** затасканная остро́та; **даягдажа һонигүй болошоһон темэ (хөөрөөн, зугаа)** затасканная тема, затасканный рассказ (*ставший банальным, избитым из-за частого повторения*).

**застаскаться: затаскаться болохо, 1. хуушартарынь үмдэгдэһэн (шэрэгдэһэн)** затаскаться; **пиджак хуушартараа үмдэгдэшоо** пиджак затаскался; **2. зүдэржэ муудаха** *прост. неодобр.* затаскаться; **вечер зугаада яба ябаһаар зүдэржэ муудаха** затаскаться по вечеринкам.

**затвердени, 1. хатуу бололго, хатуужаралга** затвердение (*затверделость*); **цементын растворой хатуужаралга** затвердение раствора цемента; **2. сэр, сэртэлгэ** затвердение (*о подкожной опухоли*).

**затвор, замаг, хаадаг оньһон** затвор; **буугай замаг** (*или* **затвор**) ружейный затвор; **автомадай, пулемётой затвор** (*или* **замаг**) затвор автомата, пулемёта; **плотинын, шлюзэй хаадаг оньһониинь** затвор плотины, шлюза.

**затворник, (санаартанай гансаараа байдаг) таһарһаа гарахаяа болибоб гэжэ тангариглаһан орос гэлэн саана артан; даяанша, бүтээлшэ, аглагта һуугша** *рел.* затворник (*в православии: монах, давший обет не выходить из своей кельи; в буддизме: священнослужитель, уединившийся где-нибудь в горах, в лесу и погрузившийся в медитацию*).

**затейник, 1. юумэ һанажа ядахагүй хүн, наада гаргадаг хүн** затейник; **2. наада (үүдхэн) хүтэлбэрилэгшэ** затейник.

**затекать: затекать болохо, 1. (урдан) орохо** затекать, затечь; **шэхэндэнь уһан ороо** вода затекла в уши; **уһан нүхэ забһарнууд руу урдан ороо** вода затекла в щели; **2. (уһаар дүүргэгдэһэн юм шэнги) бүлсышэхэ; нюдэниинь бүлсышоо** глаз его затёк; **3. унтаршаха, шалашаха, мэдэрэлгүй болохо** затекать, затечь; **хүлынь унтаршоо** ноги затекли.

**затемнени,** 1) **хара болголго, харлуулга** затемнение; **зурагай оршон харуулһан гол үнгые харлуулга** затемнение основного фона картины; 2) **харанхы болгожо бүтүүлэлгэ** затемнение окон; **городой гэрэлтэһэн бүхы юумые харанхы болгожо бүтүүлэлгэ** затемнение города; 3) **ухаанай манаралга төөрилгэ** затемнение сознания; 4) **харлалга** *мед.* затемнение; **уушханай харлалга** затемнение в лёгких.

**затереть: затереть болохо, хабшагдашаха** затереть; **теплоход мүльһэндэ хабшагдашоо** теплоход затёрло льдами.

**затеряться: затеряться болохо, харагдахаяа болишохо** затеряться; **олон зон соо харагдахаяа болишохо** затеряться в толпе; **онгосо долгинууд соогуур харагдахаяа болишобо** лодка затерялась в волнах.

**затесать: затесать болохо, хайха, үзүүрлэхэ** затесать; **модо хайжа үзүүрлэн гасуу** (*или* **һаднаг**) **болгохо** затесать кол.

**затмени, хиртэлгэ** затмение; **Наранай хиртэлгэ** затмение Солнца; **һарын хиртэлгэ** лунное затмение; **Наранай бүхыдөө хиртэлгэ** полное затмение Солнца.

**затон,** 1) **(уһанай) булан, тохой, татуур** (*эрье түнхин ороһон уһан, залив, зáводь*) затон (*залив, зáводь*); 2) **гол мүрэнэй судна заһабарилдаг газар, уһанай тохой (булан)** затон; **уһан булан соо суднануудбайна** в затоне стоят судá.

**затор, хагшалдаан** (*или* **хахаан**) **болохо, хагшалдаха** затор; **харгын уулзадха дээрэ машинанууд олоороо сугларжа хагшалдаа** на перекрёстке образовался затор машин; **мүльһэнэй хахаан боложо, уһан эрье дээгүүрээ халяа** (*намар уһанай хүрэжэ эхилхэдэ гү, али хабар мүльһэнэй хайлан, аалиханаар урдажа эхилхэдэ, ишмэ юумэн болодог*) образовался затор, и река разлилась по берегу.

**заторможённо, түргэн дуугараад, хүдэлөөдхидэггүй; арай гэжэ хүдэлөө, дуугараа болодог** заторможённый; **тэрэшни түргэн дуугараад, хүдэлөөдхидэггүй хүн** у него заторможённые реакции; **арай гэжэ хүдэлөө бололго** заторможённые движения.

**заторможенность, түргэн дуугараад, хүдэлөөдхидэгтүй байлга** заторможённость.

**заторцевалха,** 1) **бревно болон брусай үзуур, үзүүрыень тайран (хюрөөдэн) заһаха** заторцевать; 2) **хүндэлэн тайрадаһануудые харгы дээгүүр дэбдихэ** заторцевать мостовую.

**заточно, юумэ үзүүрлэдэг** зато́чный; **юумэ үзүүрлэдэг станок** заточный станок.

**заточко** (*хурсаар үзүүрлэһэн түмэр*) зато́чка; **хурсаар үзүүрлэһэн түмэрөөр нюрга руунь хадхаа** нанёс удар заточкой в область спины.

**зауролоф, хяра дүрсэтэ хохимойтой динозавр** (*араг яһаниинь Хойто Америкэ ба Монголдо олдоһон*) зауроло́ф.

**зауроподууд, жирафшуу түхэлтэй асари томо динозаврнууд** зауропо́ды (*брахиозавр, антарктозавр, бронтозавр, диплодок*).

**заха 1.** 1) край, окраина; кончик; **столой заха** край стола; **стулай заха** кончик стула; **ойн заха** край (*или* опушка) леса; **заха хизаар** *парн.* окраина; **городой заха** окраина города; пригород; **захаһаа заха хүрэтэр** от края до края; вдоль и поперёк; **мэдэгдээгүй заха хизаар** неведомый край; **заха булан** захолустье; **заха үзүүртэнь гараха** доходить до края *чего-л.*; **заха үзүүртэнь гаргаха** доводить до конца, заканчивать; **аха заха** *парн.* старший (*по возрасту или по должности*); старейшина; **урдань манай зон өөһэдынгөө отогой басагаар һамга хэхэ ёһогүй байһан аад, 1800-гаад он багаар хори буряадай аха захатан болон түшэмэлнүүд суглаан дээрэ хэлсэжэ, 11 үеһөө хойшонхи залуушуул бэе бэсэ абалсахада болохо гэһэн шиидхэбэри гаргаһан. Хожомынь энэ тоо байн байн долоодохи үе хүрэтэр доошолуулагдаа һэн** (*Линх.*) раньше наши люди не имели права брать в жены девушек своего рода (по отцовской линии), но где-то около 1800 года состоялось собрание старейшин и чиновников, на котором было принято решение, что после 11-го поколения люди одного рода могут вступить в брак. Впоследствии это число постепенно было доведено до семи (*т.е. они могли образовать семью на седьмом поколении*); 2) ворот, воротник; **дэгэлэй заха** (*дэгэлэй заха китеһиин захын маягтай аад, алаглажа гоёоһон байгаа. Захын доодо хахадынь улаан торго ута уруунь хүшэжэ оёһон, хүшөөһэнэйнь забһар руу нооһо шургуулһан, дээдэ хахадынь хара хилэнгээр хүбөөлһэн байдаг һэн* – Линх.) воротник шубы; **һэхэмэл** (*иногда* **нээмэл**) **заха** (*ишмэ заха богони хүзүүтэй хүндэ хэхэдэ болохо байгаа*) отложной воротник; **бодхоһон** (*или* **бодомол**) **заха** (*ута хүзүүтэй хүндэ хэнтүү байгаа*) стойка-воротник (*у забайкальских бурят, как у мужчин так и женщин, воротники бывают двух видов: стойка и отложной. На мужском халате чаще всего встречается воротник-стойка, затылочная сторона ворота выше,*

*чем передняя. По краям ворота летние тэрлики окаймляли парчовой тесьмой, зимние – шкурами ягнят, выдры, соболя* – Баб.); **хүшөөнэтэй захa** стёганый воротник; **урбуудха захa** воротник шерстью наружу; **захa залгаха** пришивать воротник; **самсын захa** воротник у рубашки; **үмдэнэй захa** пояс брюк; **сардамал захa** крахмальный воротничок; **2.** крайний, удалённый; **захa газар** удалённая местность, окраина, глушь; **захa** *монг.* рынок, базар; **хара захa** *монг.* чёрный рынок; **захa булангай, захa хүдөөгэй** захолустный; ◊ **захa араан** зуб мудрости.

**захаар** *послелог с род.п.* по краю *чего-л.*; **эрьеын захаар** по берегу; **гол горхоной захаархи газар** местность по берегам речек.

**захагүй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **захагүй үргэн, захa үзүүргүй** *г.м.*) 1) бескрайний, безграничный; **захa хизааргүй үргэн уужам тала** бескрайняя степь; **захагүй океан** необъятный океан; **захa хизааргүй** (*или* **үзүүргүй**) а) бескрайний, безграничный; **захa үзүүргүй һанал хүсэлнүүд** необузданные мечты; б) *употр. как усил. сл.* беспредельно, весьма; **захагүй баян** очень богатый; **захагүй үргэн** беспредельно широкий; **захагүй ута** очень длинный; **захa үзүүргүй олон зон** видимо-невидимо народу; **зунай сагта арһа мушхаха, эрьюулгэ эрьюулхэ, айраг бүлэхэ, үбэлдөө малайнгаа шабааһа түүхэһээ эхилээд, үхибүүдэй хэлсэдэг жэжэ-божо ажал захагүй олон һааб даа** в летнее время скручивали, мяли кожу, мешали, пахтали айрак, зимою собирали навоз и т.д., и таких мелких работ, в которых участвовали дети, было очень много; **захагүй** (**эрхэтэй**) **зоргоороо орохо** поступать по своему произволу; ≈ распоясываться *перен.*; 2) не имеющий воротника.

**захада** *послелог* на, у, к; **галай захада** у огня; к огню; **городой захада** на окраине (*или* на окраину) города; **далайн захада** у моря; к морю.

**захадаха** 1) оказываться у края *чего-л.*; 2) ограничивать, ставить *кого-л.* в определённые рамки; унимать, усмирять; 3) направлять, гнать *куда-л.* (*овец*); 4) хватать за воротник; 5) *перен.* наставлять, поучать.

**захадашагүй** 1) бескрайний; 2) необузданный, дерзкий.

**захадуулха** 1) *побудит. от* **захадаха**; 2) быть поставленным в определённые рамки; 3) получать порицание (*или* выговор).

**захадуунагүй:** || *гл. сост.* **захадуунагүй болохо** разбалтываться.

**захалха** 1) начинать; **эхинһээ захалха** начинать сначала *что-л.*; 2) начинаться; **үбэлжэлгын захалхаһаа урид** до начала зимовки; **үдэшын боро хараан захалба** нáчало смеркаться; **тарилгын хүдэлмэри захалһаар** с начáла сева; 3) сгонять; **мал захалха** *хорин.* собирать (пасущийся) скот в кучу; 4) *с соед. и слитн. деепр. образует сост. гл. со знач.* начинать делать *что-л. или соответствует приставке* за-; **бусалжа захалха** закипать; **дуулажа захалха** начинать петь, запевать; **хахалжа захалха** начинать пахоту.

**захата** *хорин.* шуба; **захатые бүтээхэ а)** шить шубу; б) *перен. делать что-л.* серьёзное (*или* значительное); **захата бүтээ** ≈ конец венчает дело (*букв.* **шуба** завершена); ◊ *монг.* **дүрбэн захата морин** шестилетний конь; **доро захата** девяти-двенадцатилетний конь; **дээрэ захата** шестнадцатилетний-двадцатилетний конь.

**захатай** имеющий воротник, с **воротником**.

**захаһаа** подряд; без разбора, **что попало**; **захаһаа захада гараса хэлэхэ** рассказывать **от начала** и до конца; **захаһаань абаад үгыш** давай **первое попавшееся**, давай любое; **захаһаа абаад хэлэхэ рассказывать** всё подряд; **захаһаа абаһаар** без разбора, что попало; **алиш захаһаа** со всех концов, отовсюду.

**захашаг: захашаг газарта** почти на краю.

**захбух** (*немец гарбалтай, һаянай хэрэглэгдэдэг болоһон үгэ*), **эрдэм ухаанай талаар нарин зүб найруулгатай аад, мэргэжэлтэ бэшэ хүнэйшье ойлгохоор бэшэгдэһэн ном** захбух (*научно-популярная книга, отличающаяся научной точностью и одновременно доступностью изложения*); **захбухууд – научна нарин зүб найруулгатай аад, ехэ ойлгосотой номууд – зоной дунда мүнөө ехэ хэрэглэгдэдэг болонхой** ныне большой популярностью пользуются захбухи – книги, отличающиеся научной точностью и доступностью изложения.

**захигдаха** *страд. от* **захиха**.

**захигша** заказчик, подписчик, абонент.

**захидал** *старомонг.* 1) письмо; **албанай захидал** казённый пакет; **хубиин захидал** частное письмо; **шуудангаар захидал ябуулха** отправлять письмо почтой; 2) приказ, распоряжение; наказ.

**захил** (*мн.* **захилнууд**) 1) заказ; **захил хэхэ** делать заказ, заказывать; **захил үгэхэ** давать заказ; **захил үгэгшэ** (*или* **хэгшэ**) заказчик; 2) подписка; **хоёрдохи хахад жэлэй захил ябуулха** производить подписку на второе полугодие; **захил тарааха** распространять подписку.

**захилга** заявка, заказ; выписка, подписка; **урьһаламжа захилга** подписка на заём; **захилгын хэблэл** подписное издание.

**захимал** на заказ, заказной.

**захирагдаха** *страд. от* **захирха** управляться, быть в *чьём-л.* управлении (*или* ведении).

**захирагша** 1) управляющий, заведующий (*или* ведающий) *чем-л.*, *монг.* управитель (*в старой Монголии один из пяти главных хошунных чиновников, следующий после туслагчи*); **хушуунай захирагша** хошунный управитель; 2) *воен.* командир; **гарнизоной захирагша** командир гарнизона; 3) *уст.* повелитель.

**захирал** 1) распоряжение; 2) *монг.* директор; **һургуулиин захирал** директор школы; 3) начальник; **харуулай захирал** начальник караула.

**захиралга** 1) распоряжение; 2) администрирование; **хубхай албадан захиралга** голое администрирование.

**захиралта** 1) распоряжение, приказ; **захиралтаар оруулха** проводить приказом; 2) команда; **захиралтын пункт** командный пункт; ◊ **зүрхэнэй захиралтаар** по велению сердца.

**захирангы** с повышенным (*или* приказывающим) тоном.

**захиргаалха** 1) управлять; 2) администрировать; **ёһо дүүргэжэ захиргаалха** администрировать; 3) *уст.* повелевать.

**захиргаан** 1) управление; 2) администрация; командование; **хотын захиргаан** городская администрация, муниципалитет; **сэрэгэй захиргаан** военное командование; **шажанай захиргаан** управление по делам религии; **засаг захиргаан** *парн.* администрация; **Америкын** (*или* **американ**) **засаг захиргаан** американская администрация; 3) *уст.* ведомство.

**захиргаанай** 1) управленческий; 2) административный; **захиргаанай ёһоор** (*или* **гуримаар**) в административном порядке; **захиргаанай харюусалга** административная ответственность; **захиргаанай хэһээлтэ** административное взыскание; **захиргаанай эрхэ** административное право.

**захиргаата: өөрөө захиргаата газар нютаг** автономия (*о территории*).

**захирха 1.** 1) приказывать; **зоргоороо захирха** самоуправствовать; **албадан захирха** принуждать; заставлять

в административном порядке; администрировать; 2) управлять, заведовать, править; распоряжаться; **захиран ударидалсаха** участвовать в управлении; **2.** распорядительный; административный; **захирха орган** распорядительный орган.

**захирхы** 1) административный; 2) властный; **захирхы дуугаар хэлэхэ** говорить властным голосом.

**захирһан** повелительный; **захирһан дуугаар хэлэхэ** говорить повелительным тоном; ◊ **захирһан наклонени** (*«хандаһан наклонени» гээшэнь энээндэ орходоо ехээр дэлгэрэнги*) *грам.* повелительное наклонение.

**захиха** 1) давать поручение; давать наказ, наказывать; **захихын ехээр захиха** а) строго-настрого наказывать, давать строгий наказ; б) настоятельно просить; 2) заказывать; **захижа эхилхэ, уридшалан захиха** бронировать (*о предварительном заказе*); 3) заказывать, выписывать; подписываться (*на газету и т.п.*); **газетэ захиха** выписывать газету, подписываться на газету; **хоол захиха** заказывать еду; ◊ *старомонг.* **захиһан тэмдэг** подоро́жная, командировочное удостоверение чиновника.

**захын** *атр.* 1) крайний, находящийся с краю *чего-л.*; **захын айлда ороо** он зашёл в первую попавшуюся крайнюю юрту; 2) *парн. к* **түрэ** I.

**захюулха** *побудит. от* **захиха** 1) велеть заказывать; 2) получать приказание.

**захяа** наказ, поручение; **захяа зарлиг** веление; **аман захяа** устный наказ; **эсэгын захяа** отцовский наказ (*или* завет); **тусхай захяагаар** на заказ; по специальному заказу.

**заһаа** *анат.* мужские половые железы, яички; **заһаа абаха** кастрировать, оскоплять; **заһаагаа хабдаха** *аг.* страдать опухолью яичек; || *сущ. сост.* **хурьган заһаа** *бот.* жарки, мак альпийский.

**заһабари** 1) поправка, исправление, корректи́в; **нэмэлтэ заһабари** дополнительная поправка; оговорка; 2) ремонт; **ехэ (*или* капитальна) заһабари** капитальный ремонт; **эдэгээтэ заһабари** (*ехэ бэшэ*) текущий ремонт.

**заһабарилагдаагүй** непоправленный, неремонтированный; **заһабарилагдаагүй техникэ** неотремонтированная техника.

**заһабарилагша** ремонтник, ремонтный рабочий.

**заһабарилга** исправление; ремонт.

**заһабарилгын** 1) ремонтный; **заһабарилгын хүдэлмэришэд** ремонтные рабочие; **заһабарилгын бригада** ремонтная бригада; || *прил. сост.* **заһабарилгын-механическа** ремонтно-механический; 2) корректу́рный.

**заһабарилха** 1) поправлять; ремонтировать; **байра (*или* квартира) заһабарилха** ремонтировать квартиру; 2) корректировать.

**заһабариша** работающий по ремонту *чего-л.*

**заһагдаха** *страд. от* **заһаха** быть исправляемым; подвергаться исправлению; ремонтироваться.

**заһагдаһан** 1) исправленный, отремонтированный, налаженный; 2) прокорректированный (*о тексте*); 3) кастрированный, холощёный (*о животных*); **заһаатай эрэ хонин – хуса, заһагдаһаниинь эрье гэжэ нэрлэгдэдэг, эрэ ямаан – тэхэ, заһагдаһаниинь – нэрхэ, заһаатай үхэр – буха, заһагдаһаниинь – сар, заһагдаагүй эрэ морин – азарга, заһагдаһаниинь – ноёо һунгамал морин, заһагдаагүй эрэ тэмээн – буура, заһагдаһаниинь атан гэжэ нэрлэгдэдэг байгаа** (*Линх.*) барана-производителя называли *хуса*, валуха – *эрье*, козла называли *тэхэ*, кастрата – *нэрхэ*, быка-производителя называли *буха*, вола – *сар*, жеребца называли *азарга*, мерина – *ноёо һунгамал морин*, верблюда-самца называли *буура*, холощёного – *атан*.

**заһагдашагүй** неисправимый, непоправимый.

**заһаглаха (засаглаха)** *старомонг.* наказывать, подвергать наказанию; **ташуурдажа засаглаха** наказывать кнутом.

**заһал** 1) исправление, поправка; починка; 2) снаряжение; убор, убра́нство, украшение, наряд; **мориной заһал** снаряжение коня; **шэмэг заһал** *парн.* украшение; 3) *старомонг.* лечение, терапия; **мэсэ заһал** хирургия; **заһал абахагүй үбшэн** неизлечимая болезнь; 4) *будд.* молебствие для выздоровления больных; **ламанар табан үдэр соо уншаха айхабтар ехэ заһал абаралдаба** (*Ч.Цыд.*) ламы для выздоровления больного назначили очень большое средство – пятидневное чтение молитв; 5) *шам.* повторный обряд (*жертвоприношение животным, преследующее цель исправления ошибки, совершенной в прежнем жертвоприношении какому-нибудь духу-эжину, заяну*); 6) *будд.* обряд для устранения нежелательных явлений; **«манай хурьга тугал һаянай гарзалжа байна… Заһалтай, уншалгатай байгаа гээшэ гү?»** (*Х.Намс.*) «с недавних пор у нас случается падеж ягнят и телят… Возможно, требуется совершить обряд, молебен?» (*говорит бедняк, обращаясь к ламе-отшельнику, живущему в лесу*); **үйлэдбэри алинда тулабашье, имагта шухаг дээдэдэ зальбарал таби; арга ба заһал бүгэдын оньһон хадаа имагта энээндэ хураха** (*Галш.*) будучи принуждённым к любому делу, молись только драгоценным высшим (*т.е. трём драгоценностям*); только в них сосредоточена сила любых обрядов и способов; **уншалга, заһалаар үбшэн ба адаһаа эсэ амаржаха сагтаа ном ба хубарагые бү муушала; шалтагаанииһь бүтэжэ дүүрэһэнэй үрые арилгахын заһалшье олонхидоо хэрэг багатай байха** (*Галш.*) если и после богослужения и обряда не успокоится болезнь или злой дух, не упрекай учение и монахов; даже обряд ограждения в большинстве случаев почти малополезен против плодов с окончательно созревшими причинами; 7) прида́ное; **басаганай заһал** приданое невесты; **хүбүүнэй заһал** *хорин. уст.* полный костюм и лошадь со снаряжением, предназначенные для сына; **заһалай хубсаһан** *уст.* свадебный убор; **шадалаар барагтай зоной худа болоо һаань, басаганай эсэгэ иимэшүү эрилтэ хэдэг байгаа: «Намда, һамгандам, абгадам, үбгэ эсэгэдэм унаха мори, басаганайм заһалда тэды толгой бодо мал, мори, сар, хони үгэхэт»; дундуурхан шадалтай зон һаань, нэгэ мори унуулаад, 5-10 бодо, арбаад хони үгэхэ гэһэн эрилтэ хэдэг һэн ха. Гэбэшье басаганай худалдаанда мал абажа, хүн угтаашье баяжадаггүй юм гэлсэгшэ һэн. Яахадааб гэхэдэ, тэрэ малынь басаганай хубсаһа хунар, бараан, энжэ, бэлэг гэхэ мэтэ хамаг заһалдань гарадаг байгаа юм** (*Линх.*) если сватьями становились более или менее состоятельные люди, отец невесты ставил такое требование: «Мне, моей супруге, моему дяде и деду моему отдайте по верховому коню, в приданое моей дочери – столько-то голов крупного рогатого скота, лошадей, быков, овец». Если же сватья были людьми среднего достатка, то требовали дать одного коня, 5-10 голов рогатого скота и более десяти овец. Однако говорили, что никто нисколько не богател, получив скот путем продажи своей дочери, ибо весь тот скот уходил на одежду, мебель, утварь – на приданое невесты, а также на подарки.

**заһалга** 1) исправление, починка; 2) вы́читка; **компьютерай һүүлээр гар бэшэлгээ уншажа (алдууень) заһалга** вычитка рукописи после компьютера; 3) приготовление к выдаче замуж; **хадамда ошохо басаганай хамаг хэрэгсэлынь түхеэрэлгые басага заһалга гэдэг һэн** (*басаганайнгаа хадамда ошохоһоо холо урид, тэрэнэйнгээ хадамтай болоогүй, бишыхан байхаһаань хойшо юумынь түхеэржэ эхилдэг байгаа. Эхэнь хурьганай, унаганай, һайн үнэтэй*

*хониной арһануудые ганса нэгээр суглуулжа бэлдээд, ханза соогоо хадагалдаг, эсэгэнь малгайн халюу, булга, шүрэ, хубануудые абадаг һэн. Түрэ болотор хэдэн һара гү, али жэл үлөөд байхадань, хубсаһа хунарынь, дэрэ, шэрдэг, хүнжэл оёжо эхилдэг байгаа юм. Дунда, доодо шадалтан заһалай хубсаһа өөһэдөө оёдог һэн. Зүгөөр түрэл гаралайнь, нютагайнь һамгад һайн дурааряа тэрэ айлда хамһалсадаг байһан. Баяшуул басаганайнгаа заһалай хубсаһа хүлһэлжэ оюулдаг бэлэй. Дэрэ оёхо гээшэ орёо байһан тула уран эхэнэрые хүлһэлжэ оюулдаг һэн. Басаганай эсэгэ гэр барааень хүлһэлжэ хүүлэдэг гү, али худалдажа абадаг байгаа. Хэрбээ басагаяа гэртэйгээр үгэхэ гээ һаа, тэрэнишень түхеэрхэ ехэ ажал байдаг һэн. Басага заһалга түрэһөө урид дүүрэдэг һэн* – Линх.) заготовка всего того, что было необходимо девушке, выходящей замуж, называется приготовлением дочери к выдаче замуж (*родители невесты начинали заго́дя готовиться к этому делу. Девочке ещё совсем немного лет, неизвестно, когда и кто будет свататься за неё, да и будут ли вообще свататься, а мать и бабушка начинают припасать что нужно для нарядов будущей невесты. Отец покупает выдру или соболя для шапки, маржаны, малахит, яшму, янтарь и другое*); 4) кастрация, кастрирование; **адууһа дэллэлгэ, заһалга, эмнилгын болоходо, шамбай-шамбай хүбүүдэй шадалаа харуулдаг хабатай гоё үдэрнүүд болодог һэн** (*Линх.*) в пору снимания грив у лошадей, их кастрации, клеймения для крепких парней наступали радостные дни, когда они могли показать свою силу и ловкость; 5) приготовление сваренной головы лошади как угощения; **баян айлнууд түрэ хэхэдээ адууһа гаргаад, тэрэнэйнгээ тархиие төөлэй болгон табидаг һэн. Адууһан төөлэй хониной-хойхидо адли хүндэтэй бэшэ һэн тула тон хүндэтэй айлшадта табигдадаггүй һэн; энэнь ехэ олон заһалгатай бэлэй** (*адууһан төөлэйн соходонь нэгэ шойнжон, урал дээрэнь хоёр шойнжон, бэшэнишень хониной-хойхидол адли аад, нарба нүбарюулаад гурбан хэһэг сагаан тоһо няадаг бэлэй. Эдэ тоһонууд Ойхоной 13 нүдэтто зорюулагдадаг юм гэгшэ бэлэй* – Линх.) богачи, устраивая свадьбы, резали лошадей, конскую голову тоже ставили как *төөлэй*. Но она считалась менее почетным угощением, чем баранья голова, и самым именитым гостям не преподносилась. Конская голова – *төөлэй* требовала более сложного приготовления (*треугольные надрезы делались один на лбу, два на губах, остальные надрезы делались в тех же местах, как и на бараньей голове, но вдоль морды прикрепляли три кусочка белого масла, которые, как рассказывали старики, предназначались для тринадцати ойхонских нойонов*).

**заһалган** устраивание; **басаганай эхэ эсэгэтэн худатандаа үмэдхэл үмэдхүүлхэдээ, баһа зониие урижа, баһал шарууһан, баһал дүхэриг заһалган болодог һэн** (*Линх.*) при совершении обряда – одевание сватьев в дарственную одежду – родители невесты опять приглашали гостей; так же, как и на прочих церемониях, устраивался дүхэриг-круг, также ставили мясо.

**заһалсаха** *совм. от* **заһаха**; **бэе бэеынгээ хубсаһые заһалсаха** оправлять друг на друге одежду.

**заһалта** 1) исправление, поправка; 2) починка, ремонт; 3) надрезанная кожа (*на бараньей голове*) **төөлэй бариха хүн төөлэйн соходохи заһалтые хуулан абажа, дээшэнь үргөөд, зүүн шэхэнэйнь араһаа абажа галда үргөөд, хоёр жабжынхииень өөрөө эдеэд, баруун шэхэнэйнь араһаа хүндэнгүйгөөр, төөлэйнгөө нара зүб эрьюулжэ, урдаа хүлеэжэ байһан хүбүүндэ нэгэ хабһатайгаар заладаг юм** (*Линх.*) тот, кто должен возвратить *төөлэй* (*напр., старейшина свадьбы*), берёт *төөлэй*, срывает с его лба надрезанную кожу, бросает вверх, предназначая «небесным силам», с левой щеки кусок бросает в сторону огня, с затылочных надрезов ест сам, не трогая надрез на правой щеке; потом он поворачивает *төөлэй* по ходу солнца, кладёт на него одно ребро и отдает молодому парню, который стоит перед ним.

**заһалтын** исправительный; **заһалтын хэмжээнүүд** исправительные меры.

**заһамаар** поправимый, исправимый.

**заһамал** 1) исправленный; починенный, отремонтированный; 2) подготовленный, выдержанный, обработанный; приведённый в порядок; **урилдахаа байһан заһамал морин** подготовленный к скачкам конь; **заһамал алмаз** бриллиант; **заһамал зам** шоссе, автострада; **заһамал зүлгэ** газон; **сэрэгшын заһамал бэе** (*тиимэ хүн бэеэ сэхэ баридаг, яб гэһэн ябадалтай, тоб гэмэ тодо үгэтэй байха*) военная выправка; 3) *редко* холеный; 4) кастрированный, холощёный; **заһамал хүн** кастрат.

**заһамалхан** *уменьш. от* **заһамал**.

**заһамжа** 1) починка; 2) украшение, наряд.

**заһамжалха** 1) исправлять, поправлять; 2) чинить, ремонтировать.

**заһанхай** 1) исправленный; **заһанхай бэшэлгэ** исправленный текст; 2) отремонтированный.

**заһаруулагдаха** *страд. от* **заһаруулха**.

**заһаруулга** поправка.

**заһаруулха** *побудит. от* **заһарха 1.** приводить в порядок, налаживать; **2.** исправительный; **ажалаар заһан заларуулха** (*или* **заһаруулгын**) **колони** исправительно-трудовая колония.

**заһарха 1.** 1) исправляться, приходить в порядок; 2) налаживаться, устанавливаться (*о погоде*); 3) поправляться, улучшаться (*о здоровье*); **2.** подлежащий исправлению; **заһархагүй алдуу** непоправимая ошибка; **заһархаа болиһон** неисправимый; пропащий, безнадёжный.

**заһаршагүй** неисправимый, непоправимый; **агууехэ арадай түлөөлэгшэд шэнги айлай ганса-хоёр үхибүүдые түрэхэ болоо һаань, буряадуудаймнай тоо бүришье үсөөржэ, ябан ошон арадаймнай хүгжэлтэдэ заһаршагүй хохидол ушархань холо бэшэ** (*Цыренд.; залуушуул олон үхибүүтэй болодог болог лэ гээжэ автор уряална*) если наши молодые семьи, подражая представителям великого народа, будут иметь одного-двух детей, количество бурят ещё более уменьшится и впоследствии развитию нашего народа будет нанесён непоправимый ущерб. И это время – не отдаленная перспектива.

**заһасагааха** *многокр. от* **заһаха**; **бэеэ заһасагааха** постоянно оправлять на себе *что-л.*; **хоолойгоо заһасагааха** то и дело откашливаться.

**заһаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд болон нэрэ үгэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **хоолойгоо заһаха, заһаха заларуулха, заһажа залашагүй, хоолойгоо заһалга** *г.м.*) 1) исправлять, поправлять; приводить в порядок, налаживать; **үһэ заһаха** постричь волосы; **дутуунуудаа заһаха** исправлять свои ошибки; **заһаха заларуулха** *парн.* исправлять, выправлять; **хүдэлмэри заһаха** налаживать работу; **заһаһаншуугаар заһаха** исправлять (поправлять, налаживать *и т.д.*) как следует; **заһажа залашагүй** непоправимый; безысходный; **хоолойгоо заһаха** откашливаться; 2) чинить, ремонтировать; 3) стелить, застилать (*постель*); оправлять; **унтари** (*или* **оро**) **заһаха** застилать постель; а) **бэеэ заһаха** оправлять на себе одежду; б) *монг.* посетить туалет; **бэе заһадаг газар** туалет (*досл.* место, где приводят себя в порядок); 4) вить, свивать; устраивать; **уурхай заһаха** вить гнездо; **дүхэриг заһаха** устраивать круг (*во дворе, для угощения гостей, например, на свадьбе; существовали твёрдые правила размещения*

*гостей: на правой половине духэрига сажали мужчин, на левой – женщин; самым почётным местом была середина полукруга, где садились старейшины свадьбы и родители жениха и невесты*); **тахил заһаха** убирать жертвенный столик; домашний алтарь; 5) управлять; **заһажа захирха** *парн.* управлять; *монг.* **өөртөө засажа захирха** пользоваться автономией, самоуправлением; **үндэһэнэй өөртөө засаха эрхэ** *монг.* право нации на самоопределение; **өөршэлэн** (*или* **шэнэлэн**) **заһаха** перестраивать, реорганизовать; 6) выдерживать (*коня*); готовить к скачкам; **гүйгөөшэ моритой хүн обоо тахилгаһаа һураггүй урид заһажа эхилдэг байгаа. Мори заһадаг тусгаар хүн байдаг һэн; хэдынһээ эхилжэ заһахаб, юу эдюулхэб, хаана, хэды шэнээн саг соо уяхаб, хэды шэнээн уһа адхахаб гэхэ мэтэ тусгаар гуримтай байгаа. Гүйгөөшые заһаһан хүн найрта морёо хүтэлжэ асараад, тэрэнээ табихаяа стартда ошолдодог һэн** (*Линх.*) человек, у которого имелся бегунец, начинал готовить его задолго до совершения религиозного обряда на обо́. Имелся специальный человек, который готовил лошадь к скачкам. Был выработан порядок подготовки бегунца, в котором предусматривались срок начала подготовки лошади, чем кормить, где, как долго выстаивать её, сколько воды выливать на неё и т.д. Готовивший бегунца человек приводил его за повод на праздник и ездил на старт, чтобы выпустить его; 7) кастрировать, легчи́ть; **һоёо һунгама мори заһаха** кастрировать коня в пятилетнем возрасте (*он превращался в мерина*); 8) *рел.* совершать молебен для устранения нежелательных явлений; **жоодшо ламбагай заһал уншалга бүтээжэ, тохёолдоһон гайе заһажа хайрлаба** батюшка-лама, читающий молитвы-заклинания, соизволил отслужить молебен и устранить нашу беду (*напр., падёж скота*).

**заһуул** *уст.* засул, управитель, урядник; **анхан ерэхэдээ, өөһэдынгөө дунда занги гэдэг ахалаха ноёнтой, шүүлинги, заһуул, зайһан эдэнсэ гэдэг түрүүлэгшэнэр нютаг бүхэндэ бии байһан ба тэдэнэр хоорондын алибаа захиралгын ба шиидхэлгын хэрэгүүдээ аман шүүбэрээр түгэсхэжэ ябадаг һэн** (*Юмс.*) вначале, при прибытии своем, **они имели в своей** среде главного нойона, по названию **заңги, и в каждом** кочевье имелись предводители, называ**вшиеся шуленгами**, засулами и зайсанами (*речь идет о хоринских родах, прибывших из Внутренней Монголии в первой половине 17 века*).

**заһуулха** *побудит. от* **заһаха** 1) дать починить; **үбгэжөөлдэ хажуураа заһуулха** дать дедушке починить литовку; 2) позволять застилать, убирать постель; **айлшанаараа оро дэбдихэр заһуулдаг, хуряалгадаггүй байгаа** (*Цырend.*) гостю не позволяли застилать, убирать постель; 3) *будд.* через посредство ламы устранить нежелательные явления; **тэрэ зүгтэ һуудаг, тэды наһатай, тиимэ жэлтэй, тиимэ бүлэнэртэй хүндэ һанални хүрэхэ байна гэхэ мэтээр хэлэһэн байха юм** (*энэ хэлээшыень лама номдо хаража хэлэдэг*). **Һанал хүрэбэ гээ һаань, тэрэ хүнииень оложо, һанал заһуулха гэжэ ламые залажа уншуулдаг байһан. Юрэнхыдөө тэрэ наһа барагша хүнэй һүнэһэн түргэнөөр түрэлөө олоһой гэжэ буян хэдэг, дасанда уншалга хүүлэдэг, хэрбээ шалтаг боршогтой байгаа һаань, тэрэнииень заһуулха мэтын уншалга уншуулдаг бэлэй** (*Линх.*) (*после смерти человека его родные обращались к ламе с просьбой изучить так называемый «золотой сосуд» покойного, в котором были заключены слова, обращенные к близким*) если было сказано, что у него имеется злое намерение по отношению к человеку, живущему в такой-то стороне, имеющему такой-то возраст, в таком-то году (*по лунному календарю*) родившемуся, имеющему такую-то семью, то этого человека находили и, с целью отвести это злое намерение, приглашали ламу для чтения молитв. Вообще старались, чтобы душа покойного быстрее обрела новое перерождение, совершали благодеяния, заказывали молебен в дацане, а если у него имелись какие-то препятствия к новому перерождению, то с целью устранить их обращались к ламе с просьбой прочитать соответствующую книгу-обрядник.

**зацентровко, голынь ололго** (*или* **оложо тэмдэглэлгэ**) зацентро́вка; **деталиин голынь оложо тэмдэглэлгэ** зацентровка детали.

**зациклиться: зациклиться болохо, 1. юумэндэ зооддоод** (*или* **шагтагалдаад**) **хайшаашье хүдэлхэеэ болишохо** зациклиться; **мөөр зоолдоод, хайшаашье хүдэлхэеэ болишоо** колесо зациклилось; **2. нэгэ юумые гол болгоод** (*или* **намнаад лэ**) **ондоо юумэ мэдэхэ харахагүй** *разг. ирон.* зациклиться; **этикеткэ суглуулха гээшые гол болгоод лэ, ондоо юумэ мэдэхэ харахаяа болишохо** зациклиться на собирании этикеток; **хуу юумэн адли тэгшэ байха ёһотой гээд лэ, һуралсалые нэгэ янзын болгожорхихо** (*мүнөө тиимэ юумэнэй үгы болоходо, һургуули элдэб олон янзын болоно; зариманиинь мал ажалай, заримань агробизнесэй шэглэлтэй, мүн үндэһэнэй-регионална зүйл гээшэтэй болоно г.м.*) зацикливаться на равенстве и все школы подгонять по́д один стандарт; **(хуулитаар хадамда гараагүй аад) һэшхэлтэй болошоһон хүнөө энэл наһанайм гол юумэн гэжэ бү һанаша: «саашадаа ажабайдалшни ямар, мүн хэды хүнөөр һэшхэлтэй болохобши гэжэ мэдэгдэнэгүй** не зацикливайся на своем любовнике: кто знает, как сложится жизнь и сколько их у тебя будет в будущем.

**зачаровалха, 1. жадхадаха, эльбэдэхэ** зачарова́ть (*наводить чары*); **эльбэдэгдэшэһэн ой** зачаро́ванный лес; **2. (бүхы) үрэ зүрхыень буляаха** зачаровать; **артист аргагүй гоёор наадажа, бүгэдын үрэ зүрхые буляагаа** артист зачаровал всех своей игрой; **тэрэ хүгжэмдэ бүхы үрэ зүрхэеэ абташанхай** зачарован музыкой.

**зачати, үрын бии бололго, хээлитэлгэ** зачатие; **хээлитэлгэдэ таарамжагүй үдэр** неподходящий день для зачатия.

**зачесть: зачесть болохо, 1. тоодо оруулжа абаха, тоолохо** зачесть; **үриеэ түлэһэн тоодонь оруулжа, арбан түхэриг абаха** зачесть десять рублей в уплату долга; **2. зачёт табиха, зачесть болохо** зачесть; **курсовой хүдэлмэрииень зачесть болохо** зачесть курсовую работу.

**зачёт, 1. тоосоондо абалга, тоодо оруулга** зачёт; **нэгэ үедэ предприятинууд бэе бэедээ үгэлсэхэ, абалсаха тоосоогоо «амиды» мүнгөөр бэшэ, харин эд бараагаар, элдэб туһалхы ажалаар хэдэг болоһон юм** в одно время предприятия стали практиковать взаиморасчёты не живыми деньгами (*их не хватало*), а взаимными товарными зачётами и услугами; **2. шалгалта, сэгнэлтэ** зачёт (*в учебном заведении*); **бүхы зачёт болон экзаменуудаа үгэхэ** сдать все зачёты и экзамены; **зачёт абаха** принять (*или* получить) зачёт.

**зачётно** зачётный; **зачётно книжкэдэнь абаһан сэгнэлтыень табиха** поставить оценку в зачётную книжку.

**зачин, (аман зохёолой) заншалта эхин, оролто** зачи́н; **ород үльгэрэй эхин** былинный зачин; **онтохоной заншалта эхин** зачин сказки.

**зачинатель, үндэһэ һуури табигша, эхилэн үүдхэгшэ** *высок.* зачина́тель; **буряад уран литературын үндэһэ һуури табигшад Х.Намсараев, Б.Барадин болон бусад** зачинатели бурятской художественной литеатуры Х.Намсараев, Б.Барадин и другие; **эрдэм ухааңда шэнэ шэглэлэй үндэһэ һуури табигша** зачинатель нового направления в науке.

**зачистка, 1. үрэжэ тэгшэлэлгэ** зачи́стка; **2. (бандын) үлэгдэлнүүдыень бэдэрэн оложо тушаалга, сэбэрлэлгэ** зачистка; **Карамахи гэжэ сэлеэндэ бандын үлэгдэлнүүдынь**

**бэдэрэн олдожо тушаагдаа** в селении Карамахи произведена зачистка.

**зашпаклевалха, нүхэ һүбэнүүдые шпаклёвкоор (сабуутай нилдагар юумээр) дүүргэхэ, шпаклевалха** зашпаклевать; **шэрдэхынгээ урда рама, поолойнгоо нүхэ һүбэнүүдые шпаклёвкоор дүүргэхэ** зашпаклевать рамы, полы перед окраской.

**заштукатурилха, штукатуркаар хушаха** (*или* **дүүргэхэ**), **штукатурдаха** заштукатурить; **гантанхайе штукатуркаар дүүргэхэ** заштукарить трещину; **хана штукадурдаха** заштукатурить стены.

**защёлко, шургуулжа шэбхэдэдэг** (*или* **суургададаг**) **оньһон** защёлка.

**защёчно, хасар соохи** защёчно; **хасар соохи уута** (*зарим амитад аман соонь байгаа тиимэ юумэн соо эдихэ юумэ суглуулдаг*) *спец.* защёчные мешки.

**заяабари** *шам.* судьба, рок (*по представлениям шаманистов, она предопределена Вечным Синим Небом или Заяабари-тэнгэрином*).

**заяабарита** *шам.* предназна́ченный судьбой.

**заяагдаха** *страдат. от* **заяаха** предопределяться, быть судьбою определённым; **заяагдаһан** ниспо́сланный, дарованный; предопределённый, предназначенный.

**заяагүй 1.** не данный судьбой, не судьба; **хуби заяагүй** *парн.* обездоленный, несчастливый; **2.** *как усил. сл.* очень, весьма; **заяагүй һайн нүхэр** очень хороший друг (*товарищ*).

**заяагша** *рел.* создатель, творец, бог, демиу́рг, дух.

**заяан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **хуби заяан, амар заяан, одо заяан** *г.м.*) 1) *будд.* судьба, рок, предопределение, перерождение; **һайн заяан** (*хүн амитан ходо буян үйлэдэжэ ябабал, бурхан, хүн ба асуури боложо түрэдэг гэхэ*) счастливая судьба; хорошее перерождение; **тэрэ хүбүүн буянай хүсөөр заяагаа бараһангүйн тула үхэнгүй нэгэ загаһанай хотодо оробо** (*Ульг.д.*) тот парень, благодаря тому, что совершал благодеяния, не исчерпал своей хорошей судьбы, (*и будучи брошенным в реку*) не погиб и оказался в животе одной рыбы; **муу заяан** (*нүгэл ехээр үйлэдэһэн ушарһаа шэнэ түрэлдөө тамада унахые, бэрид болохые, адагуусан түрэл олохые хэлэнэ; энэһиие «гурбан муу заяан» гэдэг*) несчастливая судьба; плохое перерождение (*три дурных перерождения – в мире животных, в мире претов и в аду*); **хилэнсэ, тодхор арилгахын хатуужалда үдэр, һүни бүхэндэ хатуужал үйлэдэ; тонилхонь бэрхэ муу заяанай гинданһаа дутаахын арга хадаа имагта энэ мүн** (*Галш.*) и днём, и ночью прививай себе твёрдость ради непоколебимости в очищении от греховных препятствий; это и есть единственное средство миновать тюрьму низших перерождений, из которых трудно вырваться; **2.** а) судьба, будущее; доля; **гүрэнэйнгөө хуби заяан тухай бодохо** думать о судьбах государства; б) судьба (*стечение обстоятельств, не зависящих от воли человека*); **хуби заяан хуушанай нүхэдые дахин уулзуулба** судьба столкнула старых друзей; **жаргал заяан** счастье; **амар заяан** покой; **зол заяан** удача; 3) *рел.* заян, дух-покровитель (*за ними следуют души обыкновенных шаманов, они составляют сонм местных богов – нютагай бурхад, дайдын үбгэд*); **амитан бүгэдын һахюуһан болоһон, орой дээрэ байгша Одон Заяан тэнгэри** (*Юмс.*) хранитель всех живых существ, на вершине находящийся Одон Заян тэнгрий; **һайн заяан** добрые духи, покровительствующие людям; **муу заяан** плохие, враждебные людям духи; **Заяан сагаан тэнгэри** (*Манж.*) *досл.* творящий белый небожитель (*дух, пребывающий на небе и покровительствующий актам оплодотворения живых существ*); **урданай зон һурган хэлэдэг байһан: үхибүүдэйнгээ заяа һүлдые доройтуулжа, элдэб эсээр хараахагүй; моринойгоо тархи сохихогүй, заяаниинь гомдошохо** раньше старики учили: не ругайте детей всякими оскорбительными словами – будут унижены их духи-покровители; не бейте лошадь свою по голове – обидится её дух-покровитель; **бөөгэй мүргэл шэнги буддын шажан мүн лэ дайда дэлхэй эзэдтэй, уһа гол лусадтай, нютаг бүхэндэ бурхад, сахюусад, заяанууд байдаг гээд номнодог** (*Цырend.*) буддийская религия, как и шаманское верование, проповедует, что в мире имеются эжины-хозяева, в водах – лусуты, в каждой местности – свои божества, гении-хранители и заяны-покровители; 4) **заяа,** *старомонг.* **илагуугсан** (*түгэс илаһан, бүрин алдаршаһан гэһэн удхатай*) Зая, победивший всё, всюду прославившийся; **Заяа бандида** (*«түгэс илаһан» гэһэн энэ солые Энэдхэг, Түбэд болон Монголдо бурхан шажанай табан ухаанда хэтэрхэй мэргэжэһэн хүндэ олгодог байһан. Иимэ солодо Халхын Лубсанпринлэй, Ойрадай Намхайжамса ба Буряадай Дамбадаржаа хамба гэдэгүүд хүртэжэ, бүгэдэ «Заяа бандида» гээжэ алдаршаһан түүхэтэй. Халхын Лубсанпринлэй гээшэ саашадаа табан дүрөөр тодорһон*) Зая-пандита; 5) мысли, думы; **һанаан заяандамниш ороогүй** и в мыслях моих не было.

**заяанай 1.** *будд.* предназначенный, предопределённый судьбой; **заяанай табан тэнгэри** (*хүн бүхэндэ һүүдэр мэтэ хамта байлсажа, хамгаалан хаража ябадаг тэнгэринэр. Эдэнь гэбэл: 1) ороной тэнгэри; хүнэй бэеын орой дээрэ оршожо, һүр хүсэ үгэдэг, гэр байра харадаг тэнгэри; 2) эрэ тэнгэри; хүнэй баруун һугада оршожо, үйлэнүүдые тэдхэдэг сагаан үнгэтэ тэнгэри; 3) охин тэнгэри; гоё һайхан залуу бүһэгүйн дүрсэтэй энэ тэнгэри хүнэй зүүн һугада оршожо, оюун бэлиг, үнгэ зүһые харан тэдхэдэг; 4) дайсан тэнгэри; сагаан лагшантай энэ тэнгэри хүнэй бэеын баруун мүрэ дээрэ оршожо, хии мориень, сог жабхалангыень, аза жаргалыень харан тэдхэдэг; 5) амин тэнгэри; эдир залуу баатарай дүрэтэй, сагаан лагшантай энэ тэнгэри хүнэй бэеын зүрхэн тушаа оршожо, ами наһые даажа, буян хэшэгые харан тэдхэдэг*) пять предназначенных судьбой тэнгриев; **2.** природный, естественный; **заяанай бэлиг** природный талант, природные способности; **3.** *образует составные слова в знач. прил. и нареч.*: 1) *от нареч.*; **үни** (*или* **хэзээ, хэтэ**) **заяанай** а) вековой; допотопный; б) давным-давно, давно уже; 2) *от числ.*; **долоон заяанай** испоко́н ве́ку (*или* веко́в).

**заяанда** давным-давно, когда-то давно; **үни** (*или* **долоон, наһан, хэзээ**) **заяанда** давным-давно, когда-то давно.

**заяандаашье** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречинүүд бии болодог, жэшээнь*: **заяа наһандаашье** *г.м.*) никогда; **аргал шатааже утаһан арһые заяандаашье хүйр эдидэггүй юм** (*Цырend.*) шкуру, дымлённую на горящем кизяке, никогда не ест моль; **наһа** (*или* **үни, хэзээ**) **заяандаашье, заяа наһандаашье** никогда, ни при каких обстоятельствах.

**заяанһаа, хэзээ заяанһаа** испокон веку (*или* веков).

**заята(й) 1.** судьбою предопределённый; **эрэгтэй хүн эхэ эсэгынгээ угынь залгажа, гал гуламтынь һүнөөхэгүй гэһэн заятай байгаа** (*Линх.*) мужчине судьбою было предопределено продолжить род отца и матери, не дать угаснуть их очагу; **2.** *шам.* имеющий духа-покровителя; **заятай хүн** а) человек, имеющий духа-покровителя; б) шаманист, владеющий изображением заяна, духа-покровителя; **3. заяа һайтай, һайн заятай** имеющий счастливую судьбу, счастливый; **түрэхэһөө заяа һайтай байха** ≈ родиться в рубашке; **заята хүн** счастливец; **заята хүн заргагүй** *погов.* счастливый тя́жбами не занимается.

**заяаха 1.** предопределять; предназначать судьбою; **заяаһан хуби** назначенная судьба; **2.** ниспосылать, даровать; провозвещать, предвещать; **һайн ябахыень заяаха** провозвещать счастливый удел; **үхибүүнэй һүлдэ заяаха** даровать ребёнка (*о божестве, дарующем бездетным душу ребенка*).

**заяашан** *шам.* 1) спаситель; **заяаша баабай, зарлиг төөдэй** спаситель-отец, повелитель-бабушка; 2) чудотворец, благодетель, спасающий скот от чумно́й заразы; **заяашан** предводитель коллективного действа «найгуур» (*Сл. бур. шам.*).

**заявка, 1. мэдүүлгэ, мэдүүлхэ** заявка; **ухаалан зохёолго тухай мэдүүлгэ** сделать заявку на изобретение; **газарай участогта заявка хэхэ** сделать заявку на земельный участок; **2. захил** заявка; **материалда заявка хэхэ** сделать заявку на материал.

**заявлени, 1. мэдүүлгэ** заявление; **хэблэлдэ мэдүүлгэ хэхэ** сделать заявление для печати; **2. мэдүүлгэ** заявление; **амаралтада гараха тухай мэдүүлгэ бэшэхэ** написать заявление об отпуске; **мэдүүлгэ дээрэнь резолюци хэхэ** наложить резолюцию на заявлении.

**заядаха** давать сосать чужую матку (*телёнку, ягнёнку*); **тугалнуудые заядажа түлжүүлхэ** кормить своим молоком чужих телят (*о корове*); **заядаха үнезд** коровы, дающие сосать себя не своим телятам.

**звани, нэрэ зэргэ, соло, зэргэ** звание; **сэрэгэй нэрэ зэргэнүүд** воинские звания; **эрдэмтын нэрэ зэргэнүүд** учёные звания; **габьяата артистын нэрэ зэргэ** звание заслуженного артиста; **хото-герой гэһэн нэрэ зэргэ** звание города-героя; **дээдын нэрэ зэргэтэн, эбэртэн һүүлтэн** люди высшего звания; **шажанай нэрэ соло** духовное звание.

**звательна, нэрлэһэн, нэрлэжэ хандаһан** звательный; **нэрлэжэ хандаһан падеж** (*урданай ород хэлэндэ «боже, человече, сыну, отце, господи, старче» гэхэ мэтээр хандадаг байһан тухэл; буряад хэлэндэ энэниие «аа» гэһэн частицатайгаар гу, али удхадань тааруу юрын үгэнүүдээр дамжуулдаг*) **звательный падеж; губшуурта ороһон алтан загаһан гуйжа хүнэй хэлээр дуугарбал даа: «Үбгөө, намайе далайдам табиш даа, үнэтэй түлөөһэ шамда үгэхэлби»** (*перев. Г. Чим.*) как взмолится золотая рыбка! Голосом молвит человечьим: «Отпусти ты, старче, меня в море! Дорогой за себя дам откуп» (*Пушкин*).

**звено, 1. үе** звено; **гэнжын үе** звено цепи; **2. хуби** звено; **үйлэдбэриин гол хуби** основное звено производства; **оньһоной хуби** звено механизма; **3. звено, бүлэг** звено; **полеводческо** (*или* **газар таряалангай**) **звено** полеводческое звено; **оньһожоруулагдамал звено** механизированное звено; **самолёдуудай звено** звено самолётов (*первичное подразделение в военной авиации*); **4. хоорондоо холбогдоһон дүрбэн бревно** звено (*в срубе – звено из четырёх брёвен в свя́зи*).

**звеньевой, звеное** (*или* **бүлэг**) **даагша** звеньево́й; **манай бүлэг даагша** *или* **звеньевоймнай**) **ерээ** пришла наша звеньевая.

**зверинец, ангуудые клеткэ соо хаагаад байдаг газар** зверинец.

**зверобой** I, **далайн ан баригша** зверобой.

**зверобой** II, **нуга, ойн ургамал, дэгдэ** (*ехэнхидээ шара сэсэгтэй һөөгшүү ургамал*) зверобой.

**зверобойно** зверобойный; **зверобойно ургамалнуудай бүлэ** семейство зверобойных.

**звонарь, хонхошон, хонхо сохидог хүн** *церк.* звона́рь; **һүмын оройн гонхон соо хонхошон үдэшэ, үглөөнэй мүргэлдэ урин хонхо сохидог** звонарь звонит на колокольне к вечёрне и к заутрене.

**звонилха, 1. хонходохо** звонить; **телефоноор хонходохо** звонить по телефону; **телефон ханхинана** (*или* **дуугарна**) звони́т телефон; **2. хонхынь дараха** (*или* **дуугаргаха**) звонить; **үүдэнэйнь хонхо дараха** звонить в дверной звонок; **3. хонхо сохихо** (*или* **дуугаргаха**) звонить; **хонхо сохихо** звонить в колокол.

**звонницо, церковиин хонхонуудай байдаг нүхэнүүдтэй таһаг** звонница; **Новгородой хонхонуудай таһагууд** Новгородские звонницы; **Иван Великиин хонхын таһаг** звонница Ивана Великого.

**звонок, 1. хонхо** звонок; **үүдэнэй хонхо** дверной звонок; **электрын** (*или* **электрическэ**) **звонок** электрический звонок; **дугаагай хонхо** звонок под дугой; **2. хонхо** а) звонок; **хонхо дуугарба** раздался звонок; б) *перен.* предупреждение; **түрүүшын хонхо дуугарба** первый звонок (*о приближении грозной болезни, напр., инсульта*) **3. хонходолго, звонилха, звонок** звонок; **Москваһаа хонходоо** был звонок из Москвы.

**звукооформитель, зүжэгэй абяа шэмээень таарууламша** звукооформитель.

**здравница, элүүржүүлгын газар** (*санатори, амаралтын гэрнүүдые ниитэ дээрэнь нэрлэһэн*) здра́вница.

**здравоохранени, элүүрые хамгаалалга** здравоохранение; **Элүүрые хамгаалалгын министерство** Министерство здравоохранения.

**зебрэ, 1. һудалта зэрлиг морин** (*Африкада байдаг*) зебра; **2. зебрэ, һудалтуулһан газар** (*тэрээгүүр ябагашуул харгы хүндэлэн гараха гэһэн дуримтэй*) зебра.

**зегизм, али бүхы юумэ ехээр хүгжөөхэгүй гэһэн суртал** (*хүн зониие олон болгохогүй, хото городой зониие олошоруулхагүй, эрдэм ухаа, техникэ гэхэ мэтые ехээр хүгжөөхэгүй гээжэ номнодог. Юундэб гэхэдэ, соёл болбосоролые улам саашань хүгжөөхэдэ, оршон тойронхи байдал, мүн хүн өөрөөшье һарнин һалаха байна гэдэг*) *филос.* зегизм (*направление, выступающее за сдерживание развития общественного прогресса*).

**зелёнко 1.** (*адаалхайда, арһанай үбшэн мэтэдэ түрхидэг, спиртдэ эдьхэһэн ногоон эм, халдабариһаа һэргылдэг*) зелёнка; **зелёнко түрхихэ** смазать зелёнкой; **2.** *с.-х.* зелёнка (*скашиваемые для корма несозревшие зла́ковые, бо́льшей частью овёс*); **ногоон зелёнко эдюулхэ** давать в корм свежую (*букв.* зелёную) зелёнку.

**землевани, үрэжэлгүй муу газар дээрэ хара шорой адхалга** (*жэшээнь, доронь хэбтэһэн нүүрһэ гаргахада хуулагдаһан газар тиигэжэ хэрэглэмээр байдаг*) землевание.

**земледели, газар элдүүрилгэ** земледелие.

**землемерны, газар мужаалалгын** землемерный.

**землепроходец, шэнэ газар нээн ологшо** землепроходец; **шэнэ газар нээн ологшо ородууд** русские землепроходцы.

**землеройко, атаахай хулгана** землеройка (*млекопитающее, родственное кроту*).

**землеройно, газар малтадаг** землеройный.

**землесос, (уһаар шэнгэрүүлһэн) газар һорон абадаг насос** землесос (*насос в землесосном снаряде*).

**землечерпалка, уһа мүрэнэй оёор гүнзэгырүүлдэг машина** (*үлхэн холбогдоһон томо шанагануудаар газар дээшэнь гаргадаг*) землечерпалка.

**землянка, газар гэр** землянка.

**земноводно,** || *прил. сост.* **газар-уһанай** земноводный; **газар-уһанай амитад** (*жэшээнь, баха*) земноводные животные.

**земство,** (*Россида хубисхалай урда байһан*) **хүдөөгэй өөрын хүтэлбэриин зургаан** (*тэрээндэнь ехэнхидээ дворянууд ородог байһан*) *ист.* зе́мство; **губерниин, уездын земство** губернское, уездное земство.

**зенит, шанха дээрэ, огторгойн зулай** зенит; **наран хахад үдэр болоходо, шанха дээрэмнай байдаг** солнце в полдень находится в зените.

**зенитнэ, дээшэнь буудадаг** зенитный; **зенитнэ ракетэ** зенитная ракета; **зенитнэ ехэ буу** зенитное орудие.

**зимник, 1. уһан дээгүүр гаргаһан харгы** (*тэрээгүүр үбэлдөө ябадаг*) зи́мник; **2. үбэлжөөн** зимник.

**зиндаа, 1. шата** *будд.* ступень; **бага (дунда, дээдэ) шатын һургуули** (*дасанай һургуулида «зиндаа огмаа» гээд бага шатын һургуули, «зиндаа бармаа» гээд дунда шатын һургуули нэрлэдэг. Цанид һургуули аяар 13 зиндаатай* – Намж.) школа младшей (средней, высшей) ступени; **2.** *будд.* степень, ранг; **дасанай һургуулиин үндэр зиндаанууд** (*цанид-дасанда – гэбшэ, габжа, рабжамба, дооромбо, һаарамба гээд байһан; мамбын гү, али эмэй дасанда – манрамба; тарниин һургуулида – аграмба байгаа* – Намж.) высшие степени дацанских школ; **3. дээдэ зэргэ** степень (*научная*); **дээдэ зиндата эрдэмтэд** (*доктор, академик*) ученые, имеющие высшие степени; **4.** чин, ранг; **бага (ехэ) зиндаагай хүн** человек низшего (высшего) ранга (*чина*); **5.** *будд.* класс, предмет; **дариг-зиндаа** класс логики; **лориг-зиндаа** класс гносеологии.

**злокачественна, хорон** (*үхэлөөр түгэсэхэ аюултай*) злокачественный; **хорон хабдар** злокачественная опухоль.

**злоупотреблени, хэтэрүүлгэ** злоупотребление; **эрхэ засагаа хэтэрүүлгэ** злоупотребление властью.

**знак, тэмдэг** (*ондоо юумэ, үзэгдэл, үйлэ түлөөлһэн зүйл*) знак; **бодото тэмдэгүүд** (*тэрэ тоодо хүнэй хэлэн оролсоно*) знаки естественные; **хэмэл тэмдэгүүд** (*математическа, астрономическа, мүн харгы зам заадаг г.м.*) знаки искусственные; **семиотико болбол тэмдэгүүд тухай эрдэм ухаан мүн** семиотика – наука о знаках; **хэлэн гээшэ тэмдэгүүдэй системэ мүн** язык – знаковая система.

**знаковость, тэмдэг байха шэнжэ шанар** (*маниие тойрожо байгаа бүхы юумэндэ – байгаалида, хүн амитанда, машинануудта бии. Жэшээнь, модондо бии болоһон шара набшанууд намар болоһон тухай гү, али ган гасуур тухай мэдээсэнэ*) зна́ковость.

**знаменатель, дробиин хубаагшань** знаменатель; **нэгэ знаменательда оруулха,** *перен.* **али нэгэн талаар адли болгохо** привести к одному знаменателю, *перен.* уравнять, сделать сходным *в каком-н.* отношении.

**зоб, 1. (шубуун гэхэ мэтын) уули** (*хотынь үргэдэһэн хуби; тэрээн соонь эдеэн сугларжа уридшалан болбосоруулагдадаг*) зоб (*у птиц, насекомых и т.д.*); **2. (хүнэй) хоолой орёоһон нэлхэн, бахалуур үбшэн** зоб.

**зобогдохо** *страд. от* **зобохо**; **балайшье һанаа зобогдоногүй** нет особой необходимости поднимать тревогу (*букв.* беспокоиться).

**зоболго** 1) тощее мясо (*изнурённого или павшего от истощения животного*), па́даль, **дохлятина**; 2) неповоротливый, неуклюжий, толстый; **зузаан мяхатай, зоболго бэетэй хүн** неповоротливый, толстый человек.

**зоболгорхуу** похожий на падаль; || *прил. сост.* **зоболгорхуу хүхэ (мяхан)** тощее (*букв.* **синее**) точно падаль (мясо).

**зоболгүй** не терзаясь, без тревог, спокойно.

**зоболон(г)** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зоболон эдлэгшэ, гай зоболон** *г.м.*) 1) мучение, мука, страдание; **зоболон эдлэлгэ** му́ченичество; **зоболон эдлэгшэ** мученик; **зоболон ехэтэ үхэл** мученическая смерть; **сэдьхэлэй зоболон** угрызения совести; **һэжэгэй зоболон** ≈ червь сомнения; 2) скорбь, печаль; 3) *будд.* страдание; **зоболон гээшэ буддын шажанай номнодог дүрбэн үнэнэй нэгэниинь юм** (*зоболон үнэн, зоболонгой шалтагаан үнэн, зоболонгһоо гэтэлхэнь үнэн, зоболонгһоо хахасаха мүр үнэн гэдэг. Элдэб эсын шунал абьяаста баригдан дашуурха гээшэ зоболонгой шалтагаан мүн. Тиимэһээ имагтал буян үйлэдэн, боди мүрэй замаар дабшабал, зоболонгһоо гэтэлхэ гэдэг*) страдание – одно из четырёх истин, проповедуемых буддизмом; **зоболонгһоо тонилгохо** избавлять от страданий; **зоболондо тамарха** мучиться, страдать очень продолжительное время; **зоболонгой далай** море страданий.

**зоболонгүй: зоболонгүй нойр** безмятежный сон.

**зоболонто(й)** 1) мучительный, тяжкий; 2) несчастный, горестный; печальный; 3) беспокойный, хлопотный, неприятный.

**зоболсохо** *совм. от* **зобохо**.

**зоболтогүй** (*образует специфическую отрицательную составную форму глагола*): **һанаагаа зоболтогүй** не́ к чему беспокоиться.

**зобомоор** мучительный.

**зобонгёор:** || *нареч. сост.* **һанаагаа зобонгёор** озабоченно, встревоженно (*спрашивать*).

**зобонги** мучительный; || *прил. сост.* **һанаа(гаа) зобонги** беспокойный, тревожный, обеспокоенный, озабоченный, встревоженный.

**зобонхой: зобонхой тулинхай** *парн.* измученный; **зобонхой зүһэ шарай** измученное выражение лица.

**зобоогдохо** *страд. от* **зобоохо** мучиться, терзаться, страдать, беспокоиться.

**зобоохо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **зобоохо туляаха, зобоон зобоохо, зобоожо эхилхэ** *г.м.*) *побудит. от* **зобохо** причинять страдание, мучить, терзать; беспокоить, тревожить; **зобоон зобоохо** замучить, совсем измучить; **зобоохо туляаха** *парн.* замучить; **зобоожо алаха** замучить (*насмерть*); **бэеэ** (*или* **мяхаа**) **зобоохо** мучить себя; **һанаа сэдьхэлээ зобоохо** мысленно терзаться.

**зобори** (*илангаяа бурууша́һан формонь бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые бии болгодог*) беспокойство, забота; **бага зэргын һанаа зоборинууд** мелкие заботы; **һанаа зоборигүй, зобори нөөлигүй** беззаботный.

**зобохо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **һанаагаа зобохо, һанаагаа зоболго** *г.м.*) мучиться, страдать; горевать, терзаться; **һанаа(гаа) зобохо, сэдьхэлээ** (*или* **зүрхээ**) **зобохо, сэдьхэл зүрхөө зобохо** беспокоиться, тревожиться; **хүлдэжэ (дааража) зобохо** страдать от холода; || *нареч. сост.* **һанаагаа зобоһоншогоор** озабоченно.

**зог** *см.* **зуг**.

**зогдор** грива, длинная шерсть на шее (*напр., у верблюда, льва*).

**зогдорлохо** снимать гриву, снимать шерсть (*напр., на шее у верблюда, льва*).

**зогдорто(й);** || *прил. сост.* **зогдор ехэтэй (ехэ зогдортой)** с длинной гривой.

**зогдортохо** покрываться длинной шерстью; **зогдортожо ургаһан һахал** окладистая борода.

**зогодохо** *см.* **зоходохо**.

**зогсод:** || *гл. сост.* **зогсод гэхэ** приостановиться, немного постоять.

**зогсолго** *см.* **зогсолто**.

**зогсолгүй** безостановочно, без остановок.

**зогсолто** остановка; застой.

**зогсолтогүй** 1) безостановочный; **зогсолтогүй ниидэлгэ** беспосадочный полёт; 2) непрестанный.

**зогсолтогүйгөөр** 1) безостановочно; 2) безотказно.

**зогсомгошоо** стóя.

**зогсоогдохо** *страд. от* **зогсоохо** останавливаться; прекращаться.

**зогсоод:** || *гл. сост.* **зогсоод гэхэ** приостанавливать; временно задерживать (*напр., падение*).

**зогсоохо** *побудит. от* **зогсохо** 1) останавливать, прекращать; задерживать, приостанавливать; прерывать (*занятия*); **буудалгаа зогсоохо** прекращать обстрел; **огтолон зогсоохо** совсем прерывать, прекращать; **шууяагаа зогсоохо** прекращать шум, переставать шуметь; 2) поставить, поднять на ноги.

**зогсохо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **зогсон татаха, зогсон алдаха** *г.м.*) 1) стоять, торчать; **үүдэнэй богоһо дээрэ зогсожо болохогүй** (*буряад ёһоор тиимэ*) нельзя стоять на пороге в дверях; 2) останавливаться, приостанавливаться; **зогсон татаха** приостанавливаться; **зогсонгүй** не останавливаясь; **зогсонгүй ниидэлгэ** беспосадочный перелёт; **жагсаалда зогсохо** становиться в строй, стоять в строю; вставать; **сүүдэй урда зогсохо** представать перед судом; 3) *с вин. п.* переставать (*или* прекращать) делать *что-л.*; **бэшэхээ зогсобо** он перестал писать.

**зогтохо** стоять (*или* становиться) навытяжку.

**зогүй** безлюдный, ненаселённый.

**зод** *хорин. см.* **зуд I**.

**зодиак** (*огторгойгоор Наранай жэлэй туршада ябажа гарадаг бүһэлүүрынь*) зодиак; **зодиагай тэмдэгүүд** (*Овен, Телец, Близнецы гэхэ мэтэ 12 аймаг одонууд; эдэ тэрэ бүһэлүүр соо оршодог*) знаки зодиака.

**зодолго** потасовка (*побои в наказание за что-л.*).

**зодолдоон** драка.

**зодоо** *эхир.* всегда, обычно.

**зодоон** драка, дебош.

**зойгор:** || *нареч. сост.* **зойгор-зойгор (гэшхэлхэ)** (идти) раскачиваясь (*напр., о верблюде*).

**зол** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэ, глаголнууд ба оролто үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зол жаргал, зол болохо, зол буруулалга, зол дайрахадаа** *г.м.*) удача, счастье; **зол жаргал** (*или* **баяр, заяан, хуби**) *парн.* счастье; **зол болохо** везти, быть *кому-л.* на пользу; **минии зол болоо** мне посчастливилось; **зол буруулалга** невезение; **зол дайрахадаа** к счастью, по счастью; **манай зол болоходоо** на наше счастье; **зол мэдэг гээд** наудалую; напропалую; **зол мэдэг гээд хэхэ** делать на свой страх и риск; **зол заяагаа бэдэржэ ябаха** искать своё счастье (*или* свою долю).

**золголго** встреча, свидание.

**золголдоон** встреча (*о многих*).

**золголдохо** *взаимн. от* **золгохо** встречаться.

**золголто** встреча, свидание.

**золгохо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол бии болодог, жэшээнь*: **угтан золгохо** *г.м.*) 1) встречать, повстречать; **золгохо уулзаха** *парн.*, **угтан золгохо** встречать *кого-л.*; **угталсан золгохо** встречаться; 2) приветствовать обеими руками за обе руки; **сагаалганай үедэ золгохо гэжэ ёһон байгаа** (*золгоходоо малгайгаа абажа баруун нугадаа хабшуулаад, хоёр гарайнгаа альгые дээшэнь харуулжа урагшань һарбайгаад, дүү хүн аха хүнэйнгөө гарай сарбуу тохоног хоёрһоо дүнгэн баридаг һэн. Тиихэдэнь аха хүн гараа тэрэнэйнгээ сарбуу дээгүурынь табижа, «амар сайн» гэлдэгшэ бэлэй. Аха зониие шадабал хадагаар золгогшо һэн, тиихэдээ баруун гарайнь тохоногойнь наагуур тэрэнээ тохожо нэмэрүүлдэг байгаа. Нүгөөдэнь хадагтай һаа, баһа тиигэдэг, хадаггүй һаа, тэрэнэйнгээ хадагые бусаажа, баһа гар дээгүурынь тоходог һэн. Олон хүнүүдтэ ерэһэн хүн тэдэнэй дээдэ захаһаань хэды хүниие мэндэшэлээд, бусадынь «бүгэдөөрөө мэндэ амар» гэдэг бэлэй* – Линх.; *хэрбээ үгэһэн хадагыетнай бусаагаа һаань, «Та тогтоогты!» гээжэ гуйлта табин, гар дээрэнь дахин табиха. Эхэнэр хүниие золгоходоо, малгайгаа һөөргэнь үмдэжэ мэндэшэлдэг. Үетэн зон баһа хадаг андалдан золголсожо болохо. Лама хүниие золгоходоо, хадаг үгышье һаа, «Амар мэндэ!» гээжэ хоёр гараа дэлгээхэ* – Сэрс.) во время сагаалгана соблюдался обычай приветствовать обеими руками за обе руки.

**золгошогүй** такой, что нельзя встретить, не встречающийся.

**золгүй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **зол хубигүй, золгүй байдал** *г.м.*) несчастливый, неудачливый, злополучный; **золгүй, зол хубигүй** несчастливый, злополучный; **золгүй үдэр** злополучный день; **золгүй байдал** невзгода.

**золиг** (*хараал болгон хэрэглэгдэхэдээ, нэгэ ойлгосо тэмдэглэдэг, жэшээнь*: **бузар золиг** *г.м.*) 1) выкуп; **хүсэ ехэтэй хулгайшан ерээ һаань, аминай золиг болгон эдээ үгэ; хонин нооһошондо нооһоёо хайшалуулаад амиды мултараа һаа, һайн хубитай гээшэ** (*Галш.*) если на тебя напал сильный разбойник, отдай ему имущество в виде выкупа за жизнь; счастлива та овца, с которой стригаль состриг только шерсть, оставив ей жизнь; **золиг мал** *монг.* полученный женою в приданое скот, возвращаемый в ее род после развода; 2) *рел.* золик (*фигурка из теста, преподносимая духам в качестве замены души больного, находящейся у них в плену; на нее должны пасть все несчастья больного; в раннее время в качестве золика выступал и человек*); **золиг гаргаха, жоод уншаха** (*тон ёһоорынь болобол, золиг гаргалгада 9 уулын шорой, 9 эрлиг зураһан самбар, 9 хара, 9 сагаан шулуун хэрэглэгдэдэг байгаа. Гэрэй зүүн, баруун талада хониной хара, сагаан арһа дэлгээжэ, хара арһан дээрэ үбшэнтэниие һуулгажа, урдань золигыень табидаг байгаа. Удаань тэрэ хүнэй үхэлэй шалтагааниие дабахые гуйн аргадаһан тарни уншан, золигые хара үнгын шулуугаар шэдэн тарнидадаг һэн. Сагаан үнгэтэй шулуугаар үбшэнтэниие шэдэжэ, шэнэ тарни уншадаг. Энэ үедэ үбшэнтэн хара арһан дээрэһээ бодожо, 9 нэеы дамжахадаа, нэгэ дабаа дабаба, нэгэ үхэлһөө гараба гэн, 9 удаа дабтажа, сагаан арһан дээрэ һуудаг. Энэ үедэ лама золигые тарнидан хаяжа, үбшэнтэниие аршаанаар арюудхадаг. Энээгээр золиг гаргаха ёһолол түгэсэнэ* – Дагвад.) совершать обряд золик, читать молитвы-заклинания, подавляющие нечистую силу; **өөрынгөө зөөриин хэмжүүрһээ үлүүгээр нэн гоёжо бү хүрхыгты; үгытэй хүн манаг (магнал) торго үмдөө һаа, заһалай золиг мэтэ бүгэдэндэ баһууліха** (*Галш.*) не старайся чрезмерно принарядиться сверх своих возможностей; если бедный нарядится в узорчатые шелка, он уподобится разукрашенной жертвенной фигурке, и все будут над ним насмехаться; **золиг болохо** служить выкупом, идти в выкуп *за что-л.*; 3) *иногда* залог, заложник; **би мүнгэ үритэй хүн хадаа золиг боложо ошохо болоо бэзэб даа** поскольку задолжал, что ж, придётся мне идти в заложники; 4) *перен. бран.* чёрт; **бузар золиг** гад(ина);

**хара золиг** ≈ чучело гороховое; **ямар золигынь хорлоо юм ааб даа?!** и какой чёрт дёрнул его?!

**золиглохо, золихо** выкупать, давать выкуп, откупаться; заменив, брать назад; **үбшэнтэнэй һүнэһые золижо бусааха** выкупать душу больного.

**золовко, үбгэнэйнь дүү басаган гү, али эгэшэнь** золовка.

**золотарник, алтаргана, алтан харгана** золота́рник.

**золотник** I (*4,25 граммай хуушанай ород хэмжүүр*) золотник.

**золотник** II (*паровой машина гэхэ мэтэдэ уурал, шэнгэн зүйл, газай ябасые автомат аргаар жолоододог оньһон*) золотни́к.

**золото..., алта-, алтан** (*эдэнэр бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог*) золото...: 1) *относящийся к золоту*; **алта малтан абадаг** золотодобывающий; **алта-валютын** золото-валютный; **алтаар оёгшо** золотошвейка; 2) *с золотом*; **алтан оройто** золотоглавый; **алтан хушалтата** золотоверхий; 3) *золотистого цвета*; **алтарма үһэтэй** золотоволосый.

**золотуха, булаг үбшэн, шэхэнһээ юумэ гаралга** золоту́ха (*старое название одной из форм диатеза*).

**золто(й)** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **золтой заяатай** *г.м.*) счастливый, удачливый; **золтой жаргалтай** (*или* **заяатай**) новая счастливая жизнь; **зориһондоо золтой ябаарай!** будь удачливым в своих стремлениях!

**золтойгоор** счастливо; **хэрэгэй золтойгоор дүүрэлгэ** счастливое окончание дела.

**зольбо 1.** 1) бездомный, бродячий; **зольбо нохой** бездомная собака; 2) отбившийся от своего стада (*о домашних животных*); **2.** 1) бродяга; || *сущ. сост.* **зольбо зайгуулнууд** (*или* **тэнүүлнүүд**) бродяги; 2) *перен. о волке*; **хүхэ зольбо** серый бродяга (*о волке*).

**зольбогор** эллипсоидный; круглый.

**зольборолго** скитание, шатание, бродяжничество.

**зольборхо, зольботохо** 1) бродяжничать, шататься, скитаться; бродить; быть бездомным; 2) отбиваться от своих (*о домашних животных*).

**зомби** (*негритян зоной ойлгомжоор, юумэ тахигшад зарим хүнэй һүнэһыень абажархёод, тэдэнше өөрынгөө богоол болгожорхидог юм ха. Гадна наһа барагдан аад амидырһан гү, али амидыруулагдаһан, тиин бусадта харагдаггүй хүниие энэ үгөөр тэмдэглэдэг юм ха*) зомби.

**зомгоол** стружка; **түмэрэй (зэдэй) зомгоол** железные (медные) стружки.

**зомгооһон** (*мн.* **зомгооһод**) щепка.

**зон** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **арад зон, зон ниитэ, хүн зон** *г.м.*; *гадна зарим ушарта энэ үгын һүүлэй* **н** *унадаг, жэшээнь*: **зотой айл, зоор хөөрэлдэхэ** *г.м.*) **1.** (*мн.* **зонууд**) народ, люди, население; **зоной тулада зоболдо, арадай тулада алалда** *погов.* мучайся за людей, борись за народ; **зоор хэлсэхэ** обсуждать всем коллективом; **хүн** (*или* **амитан, аймаг арад, ниитэ, олон, улад, үй түмэн**) **зон** люди, народ, население; **зон ниитэ** масса, массы; **зон нүхэд** товарищи; **2.** *часто передаётся суффиксами мн. ч. для обозначения лиц по знач. определения, выраженного*: 1) *прил. или прич.*; **ажалша малша зон** трудящиеся скотоводы; **зотой (зоной ябадаг) айл** гостеприимная, общительная семья (*к которым часто ходят люди*); **бүһэтэй зон** мужчины; **наһатай зон** пожилые люди; **түрэл гаралайнь зон** родственники; **басаганай талын зон** люди со стороны невесты; **зэмэтэй зон** виновные, виновники; **мэхэшэ зонууд** обманщики; **нютагай зон** местные жители; **үгытэй зон** бедняки; **заахан зондо бэшэхэ** писать для детей; **хара зон** простонародье; **түрын зон** свадебный поезд; **эндэхи зон** здешние (*о жителях*); **юрын лэ зон** обыкновеннейшие люди; **байһан зон** присутствующие; **гэртэ байһан зоноор хамта** вместе со всеми находившимися в доме; **фронтһоо бууһан зон** фронтовики; **хуули эбдэһэн зон** нарушители закона; **хүдөөһөө ерэһэн зон** приехавшие из деревни; 2) *сущ. или мест.*; **албата зон** *фольк., ист.* да́нники, по́дданные; **аха зон** старшие; **буряад зон** буряты; **түшэмэд зон** *фольк.* сановники, чиновники; **хүршэ зон** соседи; **һуурин зон** коренные жители; **эхэнэр зон** а) женщины; б) женский пол; **зургаан эхэнэр зон** шесть женщин; **бүхы** (*или* **хамаг**) **зон** все; **зарим зон** некоторые; **3.** *в знач. мест.* все, *с отриц.* никто; **зон ехэ гайхадаггүй байгаа** никто особенно не удивлялся.

**зонгүй** безлюдный, ненаселённый; || *прил. сост.* **хүн зонгүй** безлюдный.

**зонд 1.** (*хүрьһэ, үрэмдэһэн нүхэ, организмын доторхиие шэнжэлдэг элдэб оньһонуудай нэрэ*) зонд; **2.** (*уларил, агаарай байдал шэнжэлхэ прибортой шар*) шар-зонд.

**зоно, 1.** зона; **город шадарай зоно** пригородная зона; **оккупационно зоно** оккупационная зона; **хилэ шадарай зоно** пограничная зона; **2. хүнэй хаалтатай байдаг газар** *разг.* зона; **зоные тойроод байгаа вышкэнүүд** вышки вокруг зоны.

**зонхилго** *см.* **зонхилолго**.

**зонхилогшо** 1) распорядитель; *редко* диктатор; 2) администратор; *реже* управляющий; 3) *уст.* правитель (*канцелярии*); 4) *ирон.* заправи́ла.

**зонхилолго** администрирование; **шадамараар зонхилолго** умелое администрирование.

**зонхилхо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол, мүн тэрээнһээ юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зонхилон ударидаха, зонхилон ударидагша** *г.м.*) **1.** 1) распоряжаться; 2) администрировать; 3) управлять, править; **зонхилон ударидаха** править, управлять, руководить; **зонхилон ударидагша ангинууд** пра́вящие классы; **зонхилон ударидагша парти** правящая партия; **2.** администраторский.

**зонхилхы** правящий; **зонхилхы нюурнууд** правящие круги (*букв.* лица); **зонхилхы политика** политика диктата.

**зонхо** *парн. к* **жэбэ**.

**Зонхобо** (*1357-1419 онуудта һуурһан түбэд эрдэмтэн, шажанай ажал ябуулагша, богдо. «Һайн зарлигай оньһон бүгэдые хуряһан ехэ боди мүрэй зэргэ» гэхэ гү, али түбэдөөр «Ламрим чэнпо» гэһэн гол ехэ зохёолдоо гурбан түхэлэй хүнэй байдаг тухай һургаал, хооһон шанарай теори, мүн бисалгал тухай найруулһан байна. Богдо Зонхобо гэлэгбаа шэглэлые, шара малгайтан гэхэ гү, али шарын шажаниие үндэһэлөө. Зонхобо богдын нэрэ имагтал Түбэдтэ бэшэ, мүн Монгол болон Буряад оронуудта үргэнөөр мэдээжэ юм*) Цзонхава (*Дзонхава; религиозный реформатор*).

**зоншо** лю́бящий людей; **айлда орохогүй аад лэ зоншо** *загадка* не заходит в юрты, а с людьми общаться любит (**худаг** колодец).

**зоо** I *анат.* седалищный нерв; спинные мышцы; || *гл. сост.* **зоо шэдэрхэ** (*или* **таһарха**) а) болеть радикулитом; б) надрываться от тяжести, получать растяжение жил; **зоогой шүрбэһэн** крепкая жила.

**зоо** II, *старомонг.* **үмэнэдэ** *будд.* южный (*напр., южная часть вселенной*).

**зоог** *высок.* 1) кушанье, яства (*предназначенные, например, для богов и бодхисаттв*); 2) трапеза; **зоог бариха** вкушать, трапезничать.

**зоогдоотой** вкопанный.

**зоогдохо** *страд. от* **зоохо** быть вкопанным (*или* врытым); **бахана газарта зоогдобо** столб был врыт в землю.

**зоогдошохо** *интенс. от* **зоогдохо**; **шабарта зоогдошохо** увязнуть в грязи.

**зооглохо** 1) отведывать, вкушать; кушать; **зооглон соёрхогты!** *старомонг., высок.* соизвольте откушать; *старомонг.* **зооглон ажаамуу** не угодно откушать; 2) *ирон.* уплетать.

**зооглуулха** *побудит. от* **зооглохо** пóтчевать, угощать.

**зоодой** *зоол.* 1) ёрш; 2) карась; 3) *тунк.* пескарь; 4) *каб.* низкосортный омуль (*небольшого размера*).

**зоолго** вкапывание; постановка, установка (*столбов*).

**зоолгоотой** вкопанный; **зоолгоотой бахана шэнги байжа үгөөб** я остановился как вкопанный.

**зоолгохо** *побудит. от* **зоохо** быть вкопанным; **зоолгоотой бахана** вкопанный столб.

**зоологическа, зоологиин, амитадай** зоологический; **зоологическа музей, амитадай аһаар хэһэн дүрсэнүүдэй, араг яһан гэхэ мэтынь хадагалагдажа байдаг газар** зоологический музей; **зоологическа парк, амитадые байлгадаг, шэнжэлдэг, харуулдаг газар** зóологический парк (зоопарк).

**зоомол** зарытый, врытый; вкопанный, закопанный; || *сущ. сост.* **зоомол хашаа** частокол.

**зоори** *эхир.* яма для столба.

**зоос 1.** *старомонг.* монета; **алтан зоос** золотая монета; **мүнгэн зоос** серебряная монета; **хүрэл зоос** бронзовая монета; **хуурмаг зоос** фальшивая монета; **2.** геометрический орнамент, состоящий из концентрических окружностей.

**зоотой** сытый, жирный (*о собаке*).

**зоохо** 1) вкапывать; **телеграфна столб зоохо** вкапывать телеграфный столб; **зооһон юумэ шэнги** как вкопанный; 2) вбивать, всаживать.

**зоргодоһон** стружки, стружка; **түмэрэй зоргодоһон** металлическая стружка.

**зоргон** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречиүүд биш болодог, жэшээнь*: **зор зоргондоо, дура зоргон соогоо** *г.м.*) произвол (*употр. только в нек-рых падежах* – **зоргондоо, зоргоор, зоргоороо**); **зоргондоо, зор зоргондоо, дура зоргон соогоо, өөһэдынгөө дура зоргон соо** а) самовóльно, самочинно, по своему произволу; б) озорнó; **в) нагло; зоргондоо орохо** распоясываться; распускаться; **зоргондоо аашалдаг хүн** (*нэгэ ойлгосо тэмдэглэһэн лексикализованно холбоон*) деспóт, самодур; **тэдэниие зоргондонь** (*или* **дура зоргоорнь**) **табижархёо** (*или* **орхибо**) дал им свободу действий; **хара зоргондоо** совершенно произвольно; ни с того ни с сего; без всяких (оснований); || *сущ. сост.* **зоргондоо ааша** произвол.

**зоргоор** *послелог с род.п. в сочет.*: **һүниин зоргоор** а) всю ночь напролёт; **һүниин зоргоор һууха** полунóчничать (*букв.* сидеть всю ночь напролёт); б) нá ночь глядя.

**зоргоороо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл нэрэ үгэнүүд болон наречи биш болодог, жэшээнь*: **зоргоороо аашалалга, зоргоороо зантай, дура зоргоороо** *г.м.*) **1.** *с предыдущим* **дуран** *или без него* самовольно, по своему произволу, самочинно; **зоргоороо аашалха** (*или* **орохо**) самовольничать, самодурствовать, бесчинствовать; **зоргоороо аашалалга** самоволие, бесчинство; **зоргоороо ороλго** вольность; бесчинство; **зоргоороо аашалдаг** (*или* **замбуурдаг**) **хүн** самодур; **2. зоргоороо үхибүүн** самовольный ребёнок; **зоргоороо хүн** самодур; **зоргоороо зантай** поступающий по своему произволу, самовольный; **ямаршье зоргоороо тайлбари гаргахагүй** не допускать никаких произвольных толкований.

**зоргохоноороо, дура зоргохоноороо** *уменьш. от* **зоргоороо** совершенно произвольно.

**зорёолхо** делать нарочно, поступать наперекор.

**зорёолхохо** 1) притворяться; **зорёолхон хэлэхэ** говорить притворно; **зорёолхожо ябаха** ходить притворяясь (*напр., хромым*); 2) прибедняться.

**зорёолхоһон** притворный; нарочитый; || *прил. сост.* **зорёолхоһон гэхээр** полупритворный; провокационный; **зорёолхоһондол** как нарочно.

**зорёолһон** нарочи́тый.

**зорёон** нарочно, намеренно.

**зориг** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэ болон глаголнууд биш болодог, жэшээнь*: **шэн зориг, зориг ехэтэй, зориг орохо, эрэлхэг зориг гаргаха** *г.м.*) 1) смелость, сила воли; **зориг багатай** малодушный; **зориг ехэтэй** смелый, отважный; **шэн зориг** отвага; **эрэлхэг зориг гаргаха** проявлять мужество; **зориг орохо** собираться с духом; **зориг түрэхэ** осмеливаться; ободряться; **зориг мохонхой** ≈ руки опускаются *перен.*; **зориг ядаха** малодушничать; **зориг хүсөөр ядахагүй** быть полным стремления и сил; **зоригоо мохохогүй** не падать духом; **зориг ехэтэ** смельчак; **зориг түргүүлхэ** поднимать дух; **зориг габьяа** *парн.* отвага; 2) стремление, намéрение, желание; **дура зориг** *собир.* желания; **хатуу зориг** устремлённость, твёрдое намерение.

**зориггүй** 1) нерешительный, несмелый; || *сущ. сост.* **зориггүй ябадал** малодушное поведение, малодушие; 2) *как усил. сл.*; **зориггүй муу** никуда не годный; **зориггүй һайн** превосходный, очень хороший.

**зориггүйгөөр** нерешительно, несмело; нéхотя.

**зориггүйдэлгэ** несмелость, нерешительность.

**зориггүйхэн** *уменьш. от* **зориггүй**.

**зориггүйхэнөөр** *уменьш. от* **зориггүйгөөр**.

**зоригжол** 1) воодушевление, вдохновение; 2) *парн. к* **урма**.

**зоригжолтой** воодушевлённый; **байгуулалтын зоригжолтой** проникнутый пафосом строительства.

**зоригжохо** 1) воодушевляться, вдохновляться; 2) мужаться.

**зоригжоһон** воодушевлённый.

**зоригжуулагша** вдохновитель.

**зоригжуулмаар** вдохновляющий *на что-л.*, поднимающий дух.

**зоригжуулха** *побудит. от* **зоригжохо** воодушевлять, вдохновлять; стимулировать.

**зоригжуулхы** воодушевляющий, вдохновляющий; || *прил. сост.* **зоригжуулхы хүсэтэй (агитаци)** действенная (агитация).

**зориглол(го)** смелость.

**зориглохо** ставить целью, намереваться, стремиться; добиваться.

**зориглуулха** *побудит. от* **зориглохо** ставить задачу *перед кем-л.*, побуждать.

**зоригто 1.** смельчак; **нугаршагүй зоригтон** люди беспримерной отваги; **2.** *см.* **зоригтой**.

**зоригтой** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые биш болгодог, жэшээнь*: **хатуу зоригтой, дорюун зоригтой** *г.м.*) 1) смелый, отважный; **хэмһэ** (*или* **хэм**) **гадна зоригтой хүн** ≈ сорви-голова; **айхагүй зоригтой** *парн.* очень смелый; **үлүү зоритой болгохо** ещё больше воодушевлять; 2) решительный, волевой; **дорюун зоригтой хүн** решительный человек; **хатуу зоригтой** решительный, мужественный; 3) целеустремлённый.

**зоригтойгоор** смело, отважно; решительно; **зоригтойгоор урагшаа дабхиха** смело идти вперёд.

**зоригшохо** *см.* **зоригжохо**.

**зорилго** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **зорилго хүсэлгэ, зорилгодо тааруу** *г.м.*) задача; цель; наме-

рение; **дайшалхы зорилго** боевая задача; **зорилго табиха** ставить задачу; **зорилгоо дүүргэхэ** выполнять свою задачу; **зорилго табиһан** целевой; **зорилго табиһан заабари** целевая установка; **зорилго хүсэлгэ** целеустремлённость; **зорилго хүсэһэн** целеустремлённый; **зорилгодо тааралга** целесообра́зность; **зорилгодо тааруу** (*или* **зохинхой**) целесообразный; **зориһон зорилго** заветная цель.

**зорилгогүй** бесцельный.

**зорилгоор** *послелог с род.п. прич. буд. вр.* в целях, для; **малай үүлтэрые һайжаруулхын зорилгоор** для улучшения породности скота.

**зорилготой** имеющий цель; **яаха гэһэн зорилготойбта?** какая у вас цель?

**зорилготойгоор** для (*с целью чего-л.*); **һү һаалгые дээшэлүүлхэ зорилготойгоор** для повышения надоя (*или* удойности).

**зорилто** *см.* **зорилго**.

**зоримгой** 1) смелый, отважный; || *гл. сост.* **зоримгой болохо** осмелеть; 2) решительный; 3) предприимчивый, инициативный; находчивый.

**зоримгойгоор** смело, отважно.

**зоримог** *см.* **зоримгой**.

**зорихо** стремиться *к чему-л. или куда-л.*; намереваться; **хайшаа зорижо ябанабта?** вы куда идёте (*букв.* стремитесь)?; **холые зорихо** стремиться вдаль; **зориһоноо бэелүүлхэ, зориһондоо хүрэхэ** выполнять задуманное.

**зорихы: зорихы бисалгалай мүр** (*бэлиг барамидай 70 удхада багтаха ойлгосо; һубарилта бисалгалай зам мүрэй али нэгые бусадай туһада үйлэдэдэг. Жэшээнь, зорихы бисалгалай 12 мүр гэжэ байдаг; тэрээн дотор ехэ буян гарахын бага зорихы, ехэ буян гарахын дунда зорихы, ехэ буян гарахын дээдэ зорихы гэхэ мэтэ 12 зүйл хараалагданхай*) *будд.* путь созерцания с определённой целью.

**зороастризм** (*Дунда Ази, Азербайджан, Афганистан, Иран болон Дүтын ба Дунда Зүүн зүгэй хэдэн бусад ороной эртэ урдын арадуудай шажан; абаралша Зороастрын нэрээр нэрлэгдэһэн. Тэдэнэр Ахурамазда гэдэг нэгэн бурханиие мэдэрдэг байгаа. Энэ шажанда шүтэгшэд һайн ба муу гэһэн хоёр зүйлэй тэмсэл бии гээжэ тоолодог, гал тахидаг, мүн наһа барагшадые хүдөөлүүлдэггүй, харин мяхаша шубуу болон арьяатадта үгээжэ, удар татуулдаг байһан. Олон зуун жэлдэ зохёогдоһон Авестэ гээжэ номдо энэ шажанай һургаал найруулагданхай. Мүнөө тус шажанда Энэдхэгэй парснууд ба Иранай гебрнүүд шүтэнэ*) зороастри́зм.

**зорохо** строгать, обстругивать (*ножом*); **зэбэ зорохо хүн** *см.* **зэбэ**.

**зоршохо** *старомонг.* шествовать, идти, ехать.

**зорюулагдаха** *страд. от* **зорюулха** 1) быть направленным (*или* обращённым) *куда-л.*; 2) предназначаться; адресоваться.

**зорюулан** *слитн. деепр. от* **зорюулха**; **баатарай дурасхаалда зорюулан** памяти (*или* в память) героя (*посвящение*); **хүүгэдтэ зорюулан бэшэхэ** писать для детей.

**зорюулга** 1) направление; 2) предназначение; 3) посвящение (*в книге*).

**зорюулха** *побудит. от* **зорихо** 1) устремлять, направлять; 2) назначать, предназначать, посвящать; **бүхы ами наһаяа арад зоной жаргалай түлөө тэмсэлдэ зорюулха** посвящать всю свою жизнь борьбе за счастье народа; **шамда зорюулһан бэшэг** адресованное тебе письмо.

**зорюута 1.** намеренно, преднамеренно, нарочно, с целью, умышленно, специально; **зорюута баларту́улха** вуали́ровать; **зорюута хэһэн үйлэ** преднамеренное действие; **2.** на́рочный; **зорюутые эльгээхэ посылать** на́рочного.

**зорюутаар** *см.* **зорюута 1**.

**зорюуталалга** преднамеренность.

**зорюуталха** 1) делать *что-л.* намеренно; **зорюуталһан үйлэ** преднамеренное действие (*или* деяние); **зорюуталһан ябадал** преднамеренный поступок; **зорюуталһан дайралта** рассчитанная грубость; 2) решаться, отваживаться; 3) направляться *куда-л.* специально; 4) предпринимать *что-л.*

**зорюутын** *атр.* нарочи́тый, преднамеренный, умышленный; специальный.

**зосоо** *см.* **досоо**.

**зосоогуур** *см.* **досоогуур**.

**зосоолхо** 1) класть *во что-л.*; 2) *перен.* предпочитать; 3) считать своим близким; брать под свою защиту.

**зосоохи** *см.* **досоохи**.

**зосоошо, зосоошолхо** *см.* **досоошо, досоошолхо**.

**зотой I: (олон) зотой** а) людный, многолюдный; б) *вост.* имеющий много друзей; **зотой нүхэртэй** имеющий много друзей.

**зотой II** *см.* **зоотой**.

**зохёогдохо** *страд. от* **зохихо** 1) быть сочиняемым; 2) создаваться, основываться; составляться; 3) устраиваться.

**зохёогшо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог*) 1) автор; **угай бэшэг зохёогшо** летопи́сец; **шүлэг зохёогшо** поэт; **шүлэг зохёогшо эхэнэр** поэтесса; 2) творец, создатель; 3) составитель.

**зохёол** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** сочинение, труд, произведение; создание, творение; **аман зохёол** устное народное творчество, фольклор; **уран зохёол** художественное произведение; **2.** *старомонг.* расположение; **түби ба бага түбинүүдэй зохёолой зурагуудые үзэ; хан орон бүгэдын байдалай ёһонуудые зоноор хэлсэжэ шадаха болохо** (*Галш.*) изучай по карте расположение больших и малых стран; о состоянии каждой страны в отдельности сможешь поговорить с другими.

**зохёолго** создание, творение.

**зохёолто** созидательный.

**зохёолшо** сочинитель; || *сущ. сост.* **уран зохёолшо** писатель.

**зохёохо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол, мүн юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зохёон байгуулха, зохёон байгуулагша, зохёон байгуулгын** *г.м.*) 1) создавать, творить; сочинять; составлять; устанавливать; **ажалай тухай хуули гаргалгын үндэһэнүүдые зохёохо** устанавливать основы законодательства о труде; **зохёон байгуулха** творить, созидать; организовывать; **зохёон байгуулагша** а) творец, созидатель; создатель; б) *атр.* творческий; **зохёон байгуулга** созидание; **зохёон байгуулгын ажал** созидательный труд; **зохёон бүтээхэ** создавать, конструировать; **байгуулан зохёохо** создавать; **текст зохёохо** вырабатывать текст; **түсэб зохёохо** составлять план, планировать; **ухаа мэхэ зохёохо** прибегать к уловкам; использовать обман; **ухаалан зохёохо** изобретать; 2) налаживать, устраивать, упорядочивать; **ажабайдалаа зохёохо** налаживать хозяйство.

**зохёохы** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **уран зохёохы**) творческий, созидательный; **зохёон байгуулхы хүдэлмэри** организационная (*или* творческая) работа; **зохёон байгуулхы үүсхэл (эдэбхи)** творческая инициатива; **зохёохы ажал** созидательный труд; **уран зохёохы** творческий, созидательный; **зохёохы замынь** творческий путь.

**зохид** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **тааруу зохид, зохид зантай, наратай зохид** *г.м.*) **1.** 1) подходящий; подобающий, надлежащий, приличный; **тааруу зохид** *парн.* вполне подходящий; **зохид ушар** удобный случай; **зохид бай-**

**ра** удобная квартира; подходящее помещение; **нэеы гэрэй hайниинь юун бэ гэхэдэ, тэрэ нүүдэл зондо аятай зохид юм** (*шиигүй, хододоо сэбэр агаар орожо байдаг, илангаяа дулаанай сагта зосоонь нэрюун байдаг шуу* – Линх.) юрта хороша тем, что она очень подходит к жизни кочевников; **зохид (хонгор) үдэшэ** приятный вечер; **зохид hайн** (*или* **hайхан**) прекрасный, красивый; 2) красивый; 3) вежливый; **зохид хүн** вежливый человек; **зохид зантай** вежливый; **2.** *как парное сл. к прил. с позитивным оттенком знач., часто не переводится*; **наратай зохид** солнечный; **үзэмжэтэй зохид** красивый; **илдамхан зохид үгэ** ласковое словечко; **урин зохид** ласковый; **болбосон зохид** культурный; **зохид үдэр** прекрасный день; **3.** подходяще; **ехэ зохид** очень подходяще.

**зохидгүй** 1) неподходящий, несоответствующий; неподобающий, неприличный, нетактичный; неблагоприятный; **зохидгүй асуудал** нескромный вопрос; **зохидгүй ябадал** неблаговидный поступок; **зохидгүй байдалда орохо** попадать в неловкое положение; 2) *см.* **зохидгүйгөөр**.

**зохидгүйгөөр** неудобно, неприлично; **зохидгүйгөөр энэбхилхэ** некстати смеяться.

**зохидгүйшөөхэ** считать неподходящим (*или* неудобным, неприличным).

**зохидоор** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл нареченүүд бии болодог, жэшээнь*: **илдам зохидоор, урин зохидоор** *г.м.*) как следует, хорошенько; соответствующим образом; **илдам** (*или* **урин**) **зохидоор** ласково, приветливо; **эмхитэй зохидоор** как следует.

**зохидтой** подходящий; **суглаа хэхэдэ зохидтой гэр байшангууд** подходящие помещения для собраний.

**зохидхон** *уменьш. от* **зохид** приятный, по душе; **зохидхон басаган** хорошенькая девушка.

**зохидшоохо** облюбовывать, находить подходящим; **зохидшоон хараха** любоваться.

**зохилдол** 1) соответствие; 2) *грам.* склонение.

**зохилдолгүй** несоответствующий; **зохилдолгүй байлга** несоответствие.

**зохилдомоор** соответствующий; **зохилдомоор болгохо** приводить в соответствие.

**зохилдонги** соответствующий; созвучный.

**зохилдосо** приспособляемость.

**зохилдохо** *взаимн. от* **зохихо** соответствовать друг другу, совпадать; подходить, годиться; **хүсэд зохилдохо** целиком соответствовать; **хүнөөр хэнтэйшье ушараа hаа, баясан миhэрхын дүрэтэйгөөр угта; тэрэ юртэмсын хүнтэй зохилдон орохын ябадал мүн** (*Галш.*) с каким бы человеком ни встретился, принимай его с улыбающимся лицом; это – поступок, ведущий к установлению согласия между людьми мира сего; **зохилдохо hэльбэн арилгаха** (*энэнь б hэльбэн арилгахын нэгэн; тэрээн соонь хорлолые нисааха hэльбэн арилгаха; хэрүүл тэмсэлые зохилдуулха hэльбэн арилгаха гэхэ мэтэ байха*) *будд.* установление гармонии посредством очищения.

**зохилдуулагдаха** *страдат. от* **зохилдуулха** быть приведённым в соответствие друг с другом.

**зохилдуулан** соответственно (*или* согласно) *чему-л.*; **түсэбтэй зохилдуулан** в соответствии с планом; **энээнтэй зохилдуулан** в соответствии с этим, согласно этому; **эдэйнгээ хэмжүүртэй зохилдуулан, шэмэг хубсаha hайн тэдые үмдэ; хубсаhан эзэнтэеэ хамта түрэhэн мэтэ хүндэ сог ба hүр жабхалан оруулха** (*Галш.*) сообразно с возможностями имущества надевай что-нибудь хорошее из выходной одежды; словно подобранная при рождении, такая одежда придаёт человеку уверенность и достойный вид.

**зохилдуулга** сочетание.

**зохилдуулха** *побудит. от* **зохилдохо** приводить в соответствие *с чем-л.*

**зохимоор** могу́щий соответствовать, подходящий, годный; **зохимоор hэн** мог бы соответствовать, годился бы.

**зохирмоор** соответствующий, подходящий, годный.

**зохироохо** *побудит. от* **зохирхо** приводить в соответствие.

**зохируулха** *побудит. от* **зохирхо** приводить в соответствие; прилаживать, налаживать.

**зохирхо 1.** соответствовать, подходить, гармонировать; **2.** *ирон.* соответствовать друг другу (*о негативных событиях*); **иихэдээ энэмнай бүришье зохирбо даа** (*жэшээнь, машинын шабарта hуугаад байтар, үшөө нэгэ юумэнэйнь эмдэршоо hаань, тиигээжэ хэлэхэ*) теперь уж совсем «хорошо» стало.

**зохисо** приспособляемость; **организмын оршон байдалда зохисо** (*или* **зохилдосо**) приспособляемость организма к внешней среде.

**зохисотой** (*заримдаа «зохистой» гээдшье бэшэдэг*) 1) годный, подходящий, соответствующий, удобный, приличный; **зараса нүхэр ба hамгандаа айлшадые хүндэлхэ зэргые урид hайтар hурга; урид али хирээр бэлдэхые лаблангүй, айлшадай нюурта зүблөө hаа зохистой бэшэ** (*Галш.*) прежде хорошо научи прислугу и жену, какое угощение подать гостю; некрасиво, если обсуждать в присутствии гостя, заранее не поговорив об этом, сколько нужно приготовить пищи; **хэрбээ гоёхые хүсөө hаа, шүтөөнhөө hүүлдэ үйлэдхэдэ зохисотой** (*Галш.*) если желаешь принарядиться, то пристойно это сделать после того, как позаботишься о вере; 2) *будд.* достойный; **хэн гэм бүгэдые тэбшээд, эрдэм бүгэдые түгэсөөд, юртэмсэтэн бүхэнэй шүтэхэдэ зохисотой болоhон Ехэ Шадагша тэрээндэ мүргэмүй; хүнэй үйлэ, үйлэдбэриин зохисотой ба зохихо үгые илгаха үгэ шастарнуудай хойноhоо дагажа, али шадахаараа үгүүлэhүү** (*Галш.*) поклоняюсь Великому мо́гущему (*т.е. Будде*), который воздерживался от всех прегрешений, достиг всех добродетелей и стал достойным почитания всеми земными; в меру своих возможностей, придерживаясь шастр (*т.е. «Субхашиты» и других сочинений предшественников*), изложу словами различие приемлемого и неприемлемого в поступках людей; 3) благоприятный; **зохисотой байха** благоприятствовать; **аятай зохисотой** благопристойный; **зохисотой ушар байдал тохёолдобо** обстоятельства сложились благоприятно.

**зохистойгоор** 1) благоприятно; **зохистойгоор hууриjаhан** удобно расположенный; 2) подобающим образом; **аха дээдүүлдэшье али алиндань али зохистойгоор хүндэлэл бүтээ; тэдэнэр баясаhаар, шамайе хүбүүндээ адли тэдхэхэ болохо** (*Галш.*) старшим и высшим – каждому – воздавай почёт подобающим образом; от радости они будут поддерживать тебя как родного сына.

**зохихо 1.** подходить, соответствовать, годиться; **энэ эгээл зохихо** это как раз подойдёт; **костюмынь зохёо** ему подошёл костюм; **хулгайша хүниие үйлэ, ажалда мэргэн бологшье, нүхэр бү болго ба зарасаар бү зара; гэр байшангай байдалнуудые hайтар мэдээ hаа, зохихогүй** (*Галш.*) человека, склонного к воровству, хотя он ловок в делах, не делай помощником и прислугой; нельзя допускать, чтобы он подробно узнал расположение твоего дома и пристроек; **2.** надлежащий, соответствующий; **зохихо аргаар аргалха** лечить соответствующими средствами; **зохихо хэмжээ абаха** принимать соответствующие (*или* надлежащие) меры; **3.** *с дат. п. прич. или с усл. деепр.* следует, должно, надлежит, подходит; **тиихэдэ зохихо** так и следует, так подходит; так и должно быть.

**зохишогүй** 1) несоответствующий, неподходящий; 2) недопустимый.

**зохо** шест (*заменяющий весло*).

**зоходоон** пронзительное, протяжное мычание, рёв (*быка*).

**зоходосогоохо** *многокр. от* **зоходохо**.

**зоходохо** 1) икать (*о человеке*); 2) громко мычать, реветь (*о пóрозе, изюбре*).

**зоходуулха** *побудит. от* **зоходохо** вызывать икóту.

**зохолго** 1) зуд; 2) *перен.* сильное желание.

**зохолгохо** *побудит. от* **зохолхо** вызывать зуд.

**зохолоон** зуд.

**зохолхо** 1) зудеть, чесаться *прям. и перен.*; **гарни зохолоод байна** *прям. и перен.* у меня руки чешутся; **хэлэниинь зохолбо** язык чешется; **үргэ амаа зохолхо** ≈ трепать языком, точить лясы; 2) *перен.* сильно желать.

**зохолхой** *эхир.* чесотка.

**зохорхо** *эхир. см.* **бурхирха**.

**зошо 1.** гостеприимный; **2.** *шам.* доля жертвенного мяса, выделяемая гостю – представителю чужого рода.

**зошолхо** 1) принимать (*или* угощать, потчевать) гостя; 2) гостить.

**зошон** (*мн.* **зошод**) *тунк., булг.* чужой человек, чужак; гость, гости.

**зошорхохо** быть церемонным, стесняться за столом, вести себя как гость.

**зөөбэри** 1) возка, перевозка; 2) перекочёвка.

**зөөбэрилхэ** перевозить.

**зөөгдэхэ** *страд. от* **зөөхэ** перевозиться.

**зөөгөөшэ** возчик; || *сущ. сост.* **уһа зөөгөөшэ** водонос, водовоз.

**зөөгшэ** носильщик.

**зөөдэл** (*урдань буряад зон бэлшээриеэ дахажа, ходо зөөжэ ябадаг байһанаа, һуудал байдалтай болоходоо, хоёр дахин зөөдэл хэдэг болоһон: малаа үбэлжөөнһөө зуһаланда абаашахадаа ба намар һөөргэнь асархадаа*) перекочёвка.

**зөөжэрхихэ** привезти, принести; **зөөжэ зөөжэрхихэ** навезти, натащить.

**зөөлгын** вывознóй; || *сущ. сост.* **ашаа зөөлгын** перевóзный.

**зөөлгэжэрхихэ** увезти, унести.

**зөөлгэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог*) возка, перевозка; **модо зөөлгэ** вы́возка леса; **ашаа зөөлгэ** транспортировка грузов.

**зөөлгэхэ** *побудит. от* **зөөхэ**; **хонишон айлые зөөлгэхэ** перевезти семью чабана.

**зөөлөөр** нежно, ласково; вежливо (*см.* **зөөлэнөөр**); **үнэгэн зөөлөөр** вкрадчиво (*букв.* ласково, как лисица).

**зөөлсэхэ** *совм. от* **зөөхэ** помогать возить; перевозить вместе *с кем-л.*; помогать таскать, перетаскивать.

**зөөлэбтэр** мягковатый.

**зөөлэдхэхэ** *побудит. от* **зөөлэдэхэ** размягчать; смягчать.

**зөөлэдэхэ** *прям. и перен.* оказываться более (*или* слишком) мягким; становиться мягким.

**зөөлэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **үнжэгэн зөөлэн, зөөлэн нула** *г.м.*) **1.** 1) мягкий; **зөөлэн дэбисхэр** мягкая постель; **зөөлэн үһэн** мягкие волосы; **зөөлэн газар** а) мягкое место; б) слабость; **зөөлэн тангалай** *анат.* мягкое нёбо; **зөөлэн амтан** нежный вкус (*о чае*); **зөөлэн хушалта** мягкая кровля (*в противоположность черепичной и жестяной*); **зөөлэн хахалалга** *с.-х.* мягкая пахота; **зөөлэн үбэл** мягкая зима; **зөөлэн сахан** рыхлый снег; **зөөлэн ябадалтай морин** лошадь с мягким (не тряским) ходом; || *гл. сост.* **зөөлэн болгохо** *прям. и перен.* смягчать (*напр., свой голос*); **зөөлэн алтан** *букв.* мягкое золото (*о соболях или о шерсти в советское время*); **зөөлэн зантай** бесхарактерный; **зөөлэн нула хүтэлбэри** слабое руководство; **зөөлэн архи** лёгкое вино; **зөөлэн бүхэ** *букв.* нежный борец (*о сне*); **зөөлэндэ зөөлэн, хатууда хатуу** с друзьями по-дружески, с врагами по-вражьи (*букв.* на мягкого мягкий, на твёрдого твёрдый); 2) *перен.* нежный, ласковый; обходительный, вежливый; **зөөлэн хараса** нежный (*или* ласковый) взгляд; **зөөлэн урихан** ласковый, приветливый, нежный; **зөөлэн эдеэн** деликатес; **үндэр наһатандаа үгын, эдеэнэй, унтариин – иимэ гурбан зөөлэниие бүридүүлхэ** старым людям обеспечить три мягких – мягкость слова, пищи и постели; 3) *грам.* палатализованный, смягчённый; **зөөлэн хашалган** палатализованный согласный; **2.** 1) мягкость; 2) *перен.* слабость, бесхарактерность; 3) *лингв.* палатализация; **хашалганай зөөлэниие зөөлэн тэмдэгээр харуулха** отмечать мягкость согласного мягким знаком; ◊ **зөөлэн бүхэдэ диилдээ** ≈ сон свалил богатыря (*букв.* побеждён нежным силачом).

**зөөлэнөөр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречи бии болодог*) мягко, нежно; слабо; **зөөлэнөөр татаһан талхан** мука мелкого (*букв.* мягкого) помола; **заримдаа һэеынь хатуу, һайнаар, заримдаа үлбэгэр зөөлэнөөр дарагдадаг һэн** (*зөөлэн байгаа һаань, эзэнэйнгээ юрэнхы ажабайдалда мууе зүгнөө гэжэ хүнүүд хөөрэлдөөд абадаг, зүгөөр олон хүүгэдтэй айл һаань, үхибүүдынь үлхеэ юм ааб даа гэдэг һэн* – Линх.) иногда валяный войлок получался хорошим, твердым, иногда – мягким, рыхлым.

**зөөлэрүүлгэ** рыхление.

**зөөлэрүүлхэ** *побудит. от* **зөөлэрхэ** размягчать, смягчать; ослаблять.

**зөөлэрүүлэгдэхэ** *страд. от* **зөөлэрүүлхэ**.

**зөөлэрхэ** размягчаться, смягчаться; слабеть.

**зөөлэхэн** *уменьш. от* **зөөлэн**.

**зөөлэхэнөөр** *уменьш. от* **зөөлэнөөр**.

**зөөлэшэг** довольно мягкий.

**зөөлэшэгөөр** довольно мягко; помягче.

**зөөлэшэлхэ** 1) выбирать более мягкое; 2) пользоваться тем, что у человека характер мягкий.

**зөөри** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зөөри зөөшэ, зөөри хогшол, зөөри шадал багатай** *г.м.*) имущество; средства; достояние, состояние, собственность; **гүрэнэй зөөри** государственные средства; **гүрэнэй зөөреэр** на государственный счёт; **мүнгэн зөөри** денежные средства; **урдань социалис зөөри байһанаа, тэрэнэй ехэнхинь дэлгүүрэй экономикодо ороһоной һүүлээр үмсэлгэдэжэ, мүнөө элдэб түхэлэй зөөри бии болонхой: тон өөрын, хубиин, гүрэнэй, муниципальна, кооперативна, хамтын зөөри** раньше была социалистическая собственность, бóльшая часть которой после перехода на рыночную экономику была приватизирована, и ныне появились различные формы собственности: личная, частная, государственная, муниципальная, коллективная; **хүдэлдэггүй ба хүдэлдэг зөөри хогшол** (*түрүүшынхинь газар ба гэр, барилгануud, харин нүгөөдэнь нэгэ тээһээ ондоо тээшэнь хүдэлгэжэ болохо зөөри болоно*) недвижимое и движимое имущество; **зөөри гээшэ хүнэй тон үнэтэй юумэн бэшэ гэхэ: зөөри – шүүдэр, бэе – һүүдэр гэһэн үгэ бии** говорят, что собственность – не самое ценное в жизни человека, ибо собственность – роса, а жизнь человека – тень; **зөөриень хаһан абалга** экспроприация, лишение имущества; **зөөри зөөшэ** *парн.* собственность, достояние; **зөөри гаргашалха** отпускать средства; **зөөри хара** *собир.* вещи, имущество; **зөөри хогшол** *собир.* имущество, достояние; **зөөри шадал** состояние; пожитки, скарб; **зөөри шадалай зэргэ** имущественный ценз; **зөөри**

**шадал багатай** маломощный; **зөөри хогшол** пожитки, скарб; **зөөридэ хомхой (хобдог)** своекорыстный; **зөөридөө холшор хүн, зөөреэ үреэшэн** мот.

**зөөригүй** неимущий.

**зөөрижэхэ** обзаводиться имуществом.

**зөөриин** материальный; **эд зөөриин** имущественный, материальный; **зөөриин нөөсэ** материальные ресурсы.

**зөөрилхүү** 1) имеющий много имущества, состоятельный; 2) стяжательный, жадный; 3) хвастающийся своим имуществом.

**зөөрилхэхэ** 1) хвастаться своим имуществом; 2) жадничать.

**зөөриншэгүй** расточительный; || *сущ. сост.* **зөөриншэгүй байлга** расточительность.

**зөөриншэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэ бии болодог*) стяжатель; **зөөриншэ зан** стяжательность; **зөөриншэ хүн** стяжатель.

**зөөритэ** *см.* **зөөритэй**.

**зөөритэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ ба глагол бии болодог*) состоятельный, имущий; **зөөритэй болохо** обзаводиться имуществом, становиться состоятельным; **бага зөөритэй, зөөри багатай** малоимущий.

**зөөриитэйхэн** *уменьш. от* **зөөритэй**.

**зөөрэнхэй** *тунк.* 1) колесо, зубча́тка, шестерня́; 2) юла, волчок (*детская игрушка*).

**зөөхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон юумэнэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **зөөжэ гаргаха, зөөжэ гаргалга, хоб зөөхэ** *г.м.*) 1) возить, перевозить; таскать, перетаскивать; транспортировать; **эдеэ хоол зөөхэ** разносить блюда (*букв.* пищу); **зөөжэ ерэхэ** а) прикочевать; б) привозить; **зөөжэ гаргаха** вывозить; **түлеэ зөөхэ** возить (*или* таскать) дрова; **зөөжэ байха** возить; **зөөжэ ябаха** везти; **бухал зөөхэ** возить (*или* таскать) копны (*к стогу*); **модо зөөхэ ябадал** вывозка леса; 2) *перен.* кочевать; **зөөхэдөө буусаяа сэбэрлэдэг ёһотой** переезжая на летник, принято было делать уборку на зимнем стойбище; 3) *перен.* плыть (*об облаках*); 4) *перен.* распространять; **худал хуурмаг үгэ зөөхэ** распространять ложь (*или* небылицу); **хоб жэб зөөхэ** заниматься сплетнями.

**зөөхэй** сметана; сливки; **зөөхэй байлгаха** (*байлгуур соо хэжэ ээдүүлһэн һүнэй дээрэ зузаан зөөхэй тогтодог; тэрэниие абажа, айрагайнгаа тоһонтой холижо шилүүлдэг байһан*) ставить молоко на сметану; **зөөхэй эдихэ** (*байлгуурай зөөхэй балай эдидэггүй, харин нэрһэ, алирһа, үлир мэтэтэй холижо эдидэг, мүн замда, худөө худэлмэридэ, үбһэндэ ябагшад сайгаа һүлэхын тула хэрэглэдэг һэн* – Линх.) есть, потреблять сметану; **зөөхэй бусалгаха** (*зөөхэйгөө тогоон соо хээд, бага зэргэ талха һамаржа бусалгахада, ехэ үег, амтатай хоол болодог һэн* – Линх.) кипятить сметану; **зөөхэй суглуулха** собирать сметану; **(шанаһан) зөөхэй** (*энэ ехэнхидээ баруун буряадта байһан, илангаяа баяр ёһололдо хэрэглэгдэдэг хоол байгаа. Хэрбээ тэрэниие шанахада, тоһонойнь түргэн илгараа һаа, үйлэ хэрэг урагшатай байха гэдэг байгаа*) саламат; **зөөхэй наадан** *бох.* название вечеринок молодёжи в Обусе, Улее, Кахе; **зөөхэй тарим** *шам., букв.* саламатное лечение (*шаман черпал кипящую, освящённую сметану и мазал руками больное место* – Сл. бур. шам).

**зраза, зосоонь юумэ хабшуулһан мяхан котлетэ** зразы; **барайгартай зраза** зразы с рисом.

**зрачок,** *сущ. сост.* **хүүгэн нюдэн, нюдэнэй сэсэгы, нюдэнэй хара** зрачок.

**зритель, харагша** зритель; **театрай харагшад** театральные зрители.

**зрительнэ, харагшадай һуудаг** зрительный; **харагшадай һуудаг зал** зрительный зал.

**зөөхэйшэлхэ** собирать сметану (*или* сливки).

**зөөшэ** 1) *ал.* имущество, домашний скарб; 2) *парн. к* **зөөри**.

**зубалга** *см.* **зоболго**.

**зубаргаха** *побудит. от* **зубарха**.

**зубарха** *зап.* 1) рвать на части, терзать; **мяха зубаржа эдихэ** (*зулгаажа эдихэ*) есть мясо, разрывая на куски; 2) *перен.* мотать головой.

**зубатка** (*алгана түрэлэй далайн загаһан*) зубатка; **зубаткануудай бүлэ** семейство зубаток.

**зубило, сабшуур** зубило.

**зубсаа:** || *сущ. сост.* **зубсаа дэгэл** крытая меховая шуба.

**зубхи** веки, веко.

**зубхис** *парн. к* **зүг I**.

**зубшааһан** кант.

**зубшаха** идти вдоль *чего-л.;* **эрье зубшаха** идти вдоль берега, идти по берегу; **айл зубшаха** (*или* **зайха**) бродить из юрты в юрту; **харгы зубшан жэрылдэхэ** стоять вдоль дороги (*например, о телеграфных столбах*); **хилэнүүдые зубшаад** вдоль границ.

**зубшуулха** *побудит. от* **зубшаха** *направлять вдоль чего-л.*; **харгы зубшуулан модо һуулгаха** обсаживать дорогу деревьями; **хилые зубшуулан байрлаха** располагаться вдоль границы.

**зубьһагар** (*с последующим* **хүхэ** || *прил. сост.*) очень бледный (*от страха, усталости и т.п.*); **зубьһагар хүхэ болошоһон** совсем побледневший.

**зуг:** || *гл. сост.* **зуг татаха** приостановиться, неожиданно остановиться; **зуг татуулха** приостановить (*лошадь*).

**зугаа** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **зугаа наадан, найр зугаа** *г.м.*) 1) беседа, разговор; **холшор зугаа** шутки (*в беседе*); **зугаа хүүр** *парн.* разговоры; 2) пир; увеселение, веселье, гулянье; **зугаа наадан** *парн.* веселье; **найр зугаа** *парн.* пирушка, вечеринка; 3) песня; **зугаагаа зугаалха** *ал.* распевать песни; **зугаада орохо** воспеваться в песнях.

**зугаагүй** невесёлый; неразговорчивый, молчаливый.

**зугаагүйшэг 1.** скучноватый; **2.** скучновато.

**зугаалха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **хэлэхэ зугаалха, сэнгэхэ зугаалха** *г.м.*) 1) *лит. и эхир.* говорить, рассказывать, разговаривать, беседовать; **хэлэхэ зугаалха** *парн.* говорить, рассказывать; 2) *лит. и бох.* петь, распевать; **зугаалха дуулаха** *парн.* распевать; 3) развлекаться, веселиться; гулять; **наадаха** (*или* **сэнгэхэ**) **зугаалха** *парн.* веселиться, гулять, развлекаться.

**зугаархаха** 1) быть разговорчивым; 2) *бох.* кичи́ться знанием песен.

**зугаасаха** веселиться, развлекаться; гулять.

**зугаасуулга** развлечение, забава, веселье.

**зугаасуулгын** увеселительный.

**зугаасуулха** *побудит. от* **зугаасаха** веселить, развлекать, забавлять.

**зугаатай** 1) словоохотливый, разговорчивый; 2) весёлый; **зугаатай үхибүүн** забавный ребёнок.

**зугаатайгаар** весело (*говорить, вести себя*).

**зугаахин(а)** просто-напросто; **зугаахина нэрлэхэ** в шутку называть *кем-л.*; **зугаахина (онгосоор) ябалга** катание, прогулка на лодке.

**зугааша** 1) рассказчик; 2) певец; **зугааша дууша хоёр** рассказчики и певцы; 3) весельчак.

**зугаашаха** *ал.* 1) рассказывать; 2) петь, распевать.

**зугадалга** 1) побег, бегство; 2) дезертирство.

**зугадаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд биш болодог, жэшээнь*: **бодхуултан зугадаха, зугадаха тэрьелхэ** *г.м.*) бежать, обращаться в бегство, удирать; **бодхуултан зугадаха, зугадажа ябаха** дезертировать; **тэрьелхэ зугадаха** *парн.* удирать, сбегать; **зугадан гараха** спасаться бегством.

**зуд** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **зуд туранха, ган зуд** *г.м.*) дзут, гололедица, бескóрмица (*в районах пастбищного животноводства*); **сагаан зуд** (*сahанай айхабтар ехээр орожорхиходо, мал тэрээн дорohоо хагда тahалжа эдихэ аргагүй болоходоо үхэдэг байгаа*) белый дзут; **улаан зуд** (*или* **хара зуд**); (*зундаа ган гасуурай гэхэ гү, али улаан зуд болоходо ногоон шатан hалажа, мал адуухан олоороо туража үхэдэг, зон үлэсхэлэнтэ байдалда дайрагдадаг байhан*) красный (чёрный) дзут; **түмэр зуд** (*намар, үбэлэй уулзадхада бороо хурын орохотой хамта ехэнхидээ hүниндөө хүйтэрхэдэнь, газар мүльhөөр хушагдажа, малай ногоондо хүрэжэ эдихэнь бэрхэтэй болодог байгаа*) железный (*или* ледяной) дзут; **зуд туранха** *парн.* гололедица; массовый падёж скота из-за гололедицы; **ган зуд** *букв.* зáсуха и гололедица (*стихийные бедствия*); **туруунай зуд** *монг.* копытный дзут (*из-за скопления животных пастбища выбиты и наступает бескормица*); **зудта абтаха** терпеть дзут; **зуд болохо** а) наступать (*о дзуте*); б) *шам.* бедствие (*насылаемое людям враждебными восточными тэнгриями*).

**зуд** II *вост. наречно-усил. сл.* очень, сильно; **зуд тарган** страшно жирный; **зуд холо** очень далеко; **зуд томо** громадный, огромный; **зуд hонороор** совершенно отчётливо (*слышаться*); **зуд сухалаа хүрэhэн** страшно сердитый.

**зудалха** *зап.* 1) разрушать; 2) разбирать.

**зудан** *зап.* 1) невысокий покрытый лесом хребет; тайга на горном хребте; **бүдүүн зудан** сплошная чаща; 2) *в сочет.*: **зудан hанаатай** прямодушный, честный; **зудан харгы** *фольк.* широкая торная дорога; **улаан зудан** название весеннего (*или летнего – в зависимости от календаря*) месяца.

**зударха** 1) изнемогать; 2) быть в большой бедности.

**зудаша** *зап.* прямой; беспристрастный, справедливый (*о человеке*).

**зудгүй** *усил. сл.* очень, весьма; **зудгүй шангаар** беспричинно сильно (*напр., хлопнуть дверью*).

**зудтаха** быть (*или* случаться) гололедице.

**зузаадаха** оказываться толще, чем нужно, быть чрезмерно толстым.

**зузаадуулха** *побудит. от* **зузаадаха** делать толще, чем нужно.

**зузаалалга** утолщение.

**зузаалха** 1) утолщать; 2) укреплять, усиливать.

**зузаан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **зузаан арhатай, зузаан нюурта, зузаан хармаанта, дүрүү зузаан, бүргэ зузаан** *г.м.*) **1.** 1) толстый (*чаще о плоских предметах*); **зузаан ном** толстая книга; **зузаан мүльhэн** толстый лёд, толстый слой льда; **зузаан хармаан** *перен.* толстый карман; **зузаан хармаанта** толстосум; **бүргэ зузаан** *перен.* усидчивый; **дүрүү зузаан** толщиной в четыре пальца (*о слое жира*); **зузаан шэл** зеркáльное (*букв.* толстое) стекло; **хурга зузаан** толщиной в палец (*о стекле*); **зузаан арhатай, зузаан хальhатай** толстокожий; 2) прочный, крепкий; плотный; **зузаан бүд** (*зузаан, жэшээнь, пумаажан, бүдөөр тооробшо малгайн hарабшые хатуу болотор нядаг байгаа*) прочная материя; **зузаан нюуртай** твердолобый; 3) *редко* густой; **зузаан ой** густой лес; **зузаан тайга** дремучая тайга; **үбhэнhөө зузаан сэрэг суур** *фольк.* вóйско (которое) больше (*букв.* гуще), чем трава; 4) *парн. к прилагательным, обозначающим толщину, может оставаться без перевода;* **дамбагар зузаан урал** пухлые губы; **2.** толщина; **зузаан нимгэн** *парн.* толщина; **зузааниинь хэмжэхэ** измерять толщину *чего-л.*

**зузаанаар** (*бүридэмэл наречи биш болгодог*) толсто (*о соломенной подстилке*); густо (*о масле на куске хлеба*); **намар тээшэ үнеэнэй hүн эдеэшэжэ, тоhо ехэтэй болодог, үрмэниинь хурга зузаанаар хүшэдэг, хэмгүй амтатай болодог hэн** (*Линх.*) к осени коровье молоко густело, увеличивалась её жирность, и пенка получалась толщиной в палец и была чрезвычайно вкусной.

**зузааншаг** толстоватый, довольно толстый (*о книге*).

**зузааруулха** *побудит. от* **зузаарха** утолщать; **хармаан зузааруулха** набивать карман.

**зузаарха** 1) становиться толстым, утолщаться; **хабартаа hайнаар эдеэлжэ, таргалжа бэежэhэн хониной яhаниинь бүхэжэдэг, мяханиинь зузаардаг юм** (*Линх.*) если овцы успеют нагуляться весною, то кости животных становятся крепче, мясо толще; 2) усиливаться, укрепляться; **холбоо барисаниинь улам зузаарна** их связи все больше укрепляются.

**зузаахан** *уменьш. от* **зузаан** толстенький; **зузаахан урал** пухлые губки.

**зузуур** *диал.* лéмех.

**зуйгшаа** *редко* лукошко.

**зула** I (*алтан, мүнгэн болон гууляар шудхаhан сүгсэдэ тоhо хэжэ, тэрээндэ хүбэнгөөр хэhэн гол шэгэдхэжэ, бурхан hахюуhанай урда ahаан гэрэлтүүлдэг; юртэмсэ дэлхэйн балар харанхые арилгадаг гэhэн удхатай*) *будд.* лампада, лампадка; **бурханда зула бариха** (*или* **үргэхэ**) (*мунхаг ухаагаа гэгээрүүлжэ, зүб харгы руу шэглэхэдээ, харанхы соо зургээ алдан төөрижэ зобохогүйн тула эртээнhээ урдахи ябадалаа сэбэрлэхэ гэhэн удхатай. Энэ нahандаа олон зула бадаруулhан хүн хойто нahандаа hонор ухаантай байжа, хэшэгтэй буянтай эхэ эсэгые оложо түрэхэ гэдэг* – Намж.) преподнести богам лампаду; **наha бараhан хүнэй толгойн дэргэдэ зула бадарааха** (*шэнэ түрэлөө олохо үедөө харанхыда төөрихэгүйнь тула ahаагдадаг; 49 хоног гүйсэтэрынь бадараадаг байгаа*) зажечь лампадку возле головы покойного; **зулын хурал** (*богдо Зонхобын тагаалал болоhон үдэр – монгол литээр үбэлэй эхин hарын 25-да хурагдадаг. Жэлдээ нэгэ дахин болодог энэ хуралда ошожо зула носоогоо hаа, ехэ hайн гэдэг* – Намж.) *досл.* молебен лампады (*посвящён дню памяти богдо Цзонхавы. Как только на небосклоне появится созвездие Плеяд, во всех храмах, домах монахов, на всей монастырской территории зажигаются 1000 зула – масляных светильников; в дацане читается Ламрим чэнпо*); **зула бүхэхэ** (*или* **жаргаха**) гаснуть (*о лампадке*); ◊ **зула hара** первый зимний месяц по лунному календарю, *т.е.* ноябрь.

**зула** II: **хонгор зула** *бот.* серпýха луговая; **алтан зула сэсэг** тюльпан.

**зула** III приём (*отдельное действие, движение*); **(нэгэ) зулаар** (одним) духом, залпом; за один присест; **эм хоёр зулаар ууха** пить лекарство в два приёма.

**зулаар** *см.* **зула** II.

**зулаг** I кромка, рант (*у унтов*); **зулагтүй гутал** простые унты.

**зулагар** стройный (*о ногах, деревьях*).

**зулагдаагүй** неокорённый (*о дереве*).

**зулагтай** *старомонг.* окупаемый; **зудай юумэн зулагтай агша даа** (*Юмс.*) то, что потеряно в бескормицу, окупается с лихвой.

**зулай** 1) темя, темечко, макушка; 2) *парн. к* **зутар**.

**зуламал** окорённый, строганый.

**зулаха** обстругивать, обтёсывать, окоря́ть (*дерево*).

**зулбагар** 1) оголённый, общипанный; облинявший; имеющий редкую шерсть; 2) с редкой растительностью.

**зулбадха** *сел.* кожаный мешок (*сделанный из цельной шкурки*); коше́ль, мешочек; **сайн зулбадха** мешочек для чая.

**зулбайха** быть оголённым (*или* общипанным); быть облинявшим.

**зулга** (*хойто тээхи үгэнь бэеэ даагаагүй һаань, тэрээнтэеэ бүридэмэл глагол, харин бэеэ дааһан һаань, наречи болодог*) *часто соответствует приставкам* вы-, на-; **зулга һабардаха** выцарапывать; **зулга таталга** начёс.

**зулгааг** прямой и высокий (*напр., о дереве*); **зулгааг модон** прямое дерево без сучьев.

**зулгаажархиха** выщипать, нащипать.

**зулгаалдаха** *взаимн. от* **зулгааха**; **үһэ зүһөө зулгаалдаха** таскать друг друга за волосы.

**зулгаалсаха** *совм. от* **зулгааха**; **шэхэеэ, үһэеэ зулгаалсаха** дёргать друг друга за уши и волосы.

**зулгааха** 1) теребить, выдёргивать, выщипывать (*шерсть*); рвать, срывать, драть, выдирать; **үһэнһөө зулгааха** таскать за волосы; **холтоһо зулгааха** сдирать кору, окоря́ть дерево; **дууһан зулгааха** выщипывать; **буртаг үбһэ зулгааха** выщипывать сорные травы, полоть; 2) оправлять стог (*граблями*).

**зулгаралга** линька (*пресмыкающихся*).

**зулгарха** вылезать, выпадать (*о шерсти, волосах*); линять; **зулгарһан** облезлый.

**зулгы** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **урин зулгы, уһан зулгы, зулгы һайхан** *г.м.*) 1) вежливый, обходительный, любезный, приветливый; **зулгы занхан** вежливость, любезность, приветливость, обходительность; **илдам** (*или* **урин**) **зулгы, зулгы ури(ха)н** *парн.* ласковый, приветливый; **зулгы зуһар** *парн.*, **уһан зулгы** льстивый, подобострастный; **уһан зулгы хүн** а) льстец, подхалим; б) *перен.* преуспевающий в своих делах человек; 2) покладистый, податливый; 3) прекрасный; **зулгы һайхан нюдэн** ласковые глаза; **зунай зулгы саг** прекрасное летнее время.

**зулгыгаар** вежливо; **зулгыгаар хандалга** деликатность, предупредительность.

**зулзага** 1) детёныш (*животных*); *передаётся также суффиксом* -ёнок, -онок; **зулзага булган** соболь (*до шести месяцев*), соболёнок; **арсаланай зулзага** львёнок; **шандаганай зулзага** зайчонок; **эреэн гүрөөһэнэй зулзага** тигрёнок; 2) молодая поросль (*лесная*); **зулзага модон** молодое дерево.

**зулзагалха** давать приплод (*о диких животных*); щениться, котиться.

**зулзагата** имеющий детёныша; **зулзагата шубуун** *зап. фольк.* птица с детёнышами.

**зулзагахан** *уменьш. от* **зулзага**; **(заахан) зулзагахан** маленький детёныш.

**зулмааха** *побудит. от* **зулмаха** 1) шпарить, ошпаривать; 2) отпаривать.

**зулмаганаха** 1) двигаться, бегать (*о вылинявших животных*); 2) угрожающе мотать головой с прижатыми ушами (*о лошади*).

**зулмагар** 1) облинявший, вылинявший; 2) без растительности на лице (*о человеке*).

**зулмагдаха** *страд. от* **зулмаха**; **үдэ нооһоёо зулмагданхай** ощипанный (*напр., о петухе*).

**зулмадаһан:** || *сущ. сост.* **могойн зулмадаһан** сброшенная кожа змеи, вы́ползень.

**зулмайлгаха** *допуск. от* **зулмайха** 1) выщипывать, выдёргивать (*шерсть*); 2) брить (*лицо*).

**зулмайха** 1) быть ощипанным (*или* облинявшим); 2) не иметь растительности на лице; 3) *перен.* бледнеть.

**зулмалга** линька (*пресмыкающихся*).

**зулмалзаха** *см.* **зулмаганаха**.

**зулмалзуулха** *см.* **зулмагануулха**.

**зулмар:** || *прил. сост.* **зулмар зуртагар** а) ошпаренный, обваренный, очищенный от шерсти; б) вылинявший; в) *перен.* ветреный, легкомысленный (*о человеке*).

**зулмарха** линять; **үнгэ зүһөө зулмарха** выцветать.

**зулмаха** 1) вылезать (*о шерсти*); 2) шелушиться (*о коже*); 3) линять (о *змеях*).

**зулмаһан** облезлый.

**зулууд: зулууд ябажа байха** ≈ идти как по маслу.

**зулуур** обходительный, любезный.

**зулхай** *диал.* подбитая шерсть; лохматая сторона войлока.

**зулһаг** *ал. см.* **зулаг** I.

**зулын** свечной; **зулын үлэдэһэн** свечно́й огарок; **зулын нюһан** свечной нагар.

**зульбагар** обвислый (*напр., об ушах собаки*).

**зумара** *зап.* суслик; **зумариин олон зуһаланда, зугаагай олон айлшанда** много сусликов на летниках, много песен у гостей (*из песни*).

**зумари** *см.* **зумара**.

**зумаршалха** *см.* **зумбараашалха**.

**зумбараа, зумбараан** *лит.* суслик, евражка *обл.*; **уһан зумбара болохо** промокнуть как суслик.

**зумбараашалха** охотиться на сусликов.

**зумняа** *сел.* то́рба (*в к-рую засыпается овёс для лошадей*); **зумняа зүүхэ** привешивать торбу (*на морду лошади*).

**зун 1.** лето; **зун орой болотор** до позднего лета; **2.** летом.

**зунай 1.** летний; **зунай гэр** летняя юрта; **зунай халуун үдэр** жаркий летний день; **зунай хаһа** летний сезон; **нёдондо зунай хаһада** летом прошлого года; **зунай сагта** в летнее время, летом; || *прил. сост.* **зун-намарай** летне-осенний; **зун-намарай агнуури** летне-осенняя охота; **зунай хоолой нарин, үбэлэй хоолой бүдүүн** *посл.* летом горло тоньше, а зимой шире (*в знач. летом больше пьётся молока, тогда как зимой едят грубую пищу*); **2.** летом.

**зунайхи** летнее *сущ.*; || *нареч. сост.* **зунайхяар шахуу** почти по-летнему; **зунайхии(е) үжөө юм ааб даа** на то и лето, чтоб портиться (*напр., о мясе*).

**зунгааһан** *эхир. см.* **зомгооһон**.

**зунгаг,** 1) **нарай амитадһаа гарадаг унжалдангир үдхэн зүйл** слизь; 2) кал (*телят, ягнят*); 3) жир на немытой шерсти.

**зунгагтай** грязный; жирный (*о шерсти*); **зунгагтай нооһон** грязная, немытая шерсть.

**зунгүй:** || *нареч. сост.* **хабар-зунгүй** и весною, и летом.

**зундаа** всё лето, за лето, в течение лета; **зундаа эртүүр** рано летом.

**зуншаха** 1) привыкать к лету; зажить по-летнему; 2) устанавливаться (*о лете*); 3) проводить лето, летова́ть.

**зура:** || *нареч. сост.* **зура сохин; зура сохин орохо** врезаться, стремительно въехать (*на коне*); бросаться (*в глаза*).

**зураадаһан** черта, линия; **зураадаһа зураха** проводить черту; **зураадаһа гаргаха** штриховать.

**зураатай** 1) нарисованный; 2) оче́рченный; 3) перечёркнутый.

**зураахай** 1) *булг.* прямая линия, черта; 2) канавка для стрельбы из лука (*эти линии проводятся впереди и сзади*

*мишеней-булэнов*); **зураахай малтаха** (*һур харбаха хоёр талынхид сугараад байхадаа, тэгшэ сэбэр газарта зураахайнуудаа малтадаг байгаа. Энэнь утаашаа хоёр метр тухай, ургэнишнь 15-18 сантиметр, нэгэ хажуунь эрид, нүгөө хажуунь налуу эрьетэй зурагар хобоо юм. Эдэ хоёр зураахайнгаа эгээл хоорондо зурылгажа һубарюулаад, 30-40 бүлэн-бүмбэгэнүүдые үрихэ* – Линх.) рыть канавки для стрельбы из лука (*очко считается взятым, если стрела прямым попаданием выбивает булэн-мяч из ряда, и он перелетает через вторую канавку, а также и тогда, когда стрела коснулась земли между первой канавкой и цепочкой мячиков и все-таки выбила мячик. Промахом считается, если мячик выбит, но не перелетает через вторую канавку*).

**зурааша** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **уран зурааша** *г.м.*) 1) рисовальщик; **уран зурааша** художник, живописец; **бурхан зурааша** иконописец; 2) чертёжник; **мухар хутага зурааша** *из посл.* тупой нож линию проводит; 3) *бох.* спички, спичка.

**зураг** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) 1) рисунок; картина; снимок, фотография; портрет; 2) *шам.* изображение онгонов на лоскутках материи (*в основном красной охрой*); наскальный рисунок, писаница (*они относятся к эпохе неолита и бронзы, и на них изображены фигуры людей, зверей и птиц*); **зураг зураха** рисовать *что-л.*; писать картину; **зураг абаха** снимать, фотографировать; **зураг буулгаха** а) копи́ровать (*рисунок, чертёж*); б) фотографировать; **зураг абагша** фотограф; съёмщик (*плана*); **зурагаа абхуулха** (*или* **буулгуулха, сохюулха**) сниматься, фотографироваться; **буулгаһан зураг** снимок; **зурагай** (*или* **зурае**) **эжэн** *досл.* дух-хозяин рисунка (*шаманистическое обожествление первобытных наскальных или пещерных рисунков и персонификация их в лице духов умерших шаманов, пребывающих на вершинах высоких гор. Например, духом-хозяином горы Ая, находящейся на северо-восточном берегу Байкала и имеющей писаницы на своих скалах, считался Эргэн-саган-нойон* – Манж.); **зураг дэлэг** *будд.* та́нка (*живописное или графическое изображение божества на полотне, бумаге, которое можно хранить свернутым в виде свитка* – Галд.); **һүүдэр зураг** силуэт; **томо зураг** панно; **удхаараа холбоотой гурбан зураг** триптих; **тоһон будагай зураг** холст; **шулуун барай зураг** литогра́фия; **шугам зураг** чертёж; **зураг тодо болголго** ре́тушь, ретуши́рование; **базааһан зураг** мазня; **байгаали харуулһан зураг** пейзаж (*о картине*); **буулгаһан зураг** снимок; репродукция; **газарай зураг абалга** съёмка плана местности; **наадалһан** (*или* **наада бариһан**) **зураг** карикатура; шарж; **тобшо зураг** схема; **түргэбшэ зураг** схематическое изображение; **уран зураг** картина; живопись (*о картинах*); **уһан (шэрээр зураһан) зураг** акварельный рисунок, акварель; **ханын зураг** сте́нопись; **хээ зураг** рисунки, зарисовки; орнаменты; **шог ёгто зураг** шарж; 3) рисование; **зураг зааха** преподавать рисование; **зураг зуралга, зурагай хэшээл** урок рисования.

**зураг** II: || *нареч. сост.* **зураг-зураг** *говорится о летящих искрах*; **хэтээр зураг-зураг отолхо** высекать огни́вом огонь.

**зурагад:** || *гл. сост.* **зурагад гэхэ** сверкнуть, блеснуть; промелькнуть, мелькнуть.

**зурагар** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зурагар хара, зурагар-зурагар** *г.м.*) **1.** 1) линейный; прямолинейный; **зурагар хара нидхэ** тонкие чёрные брови; **зурагар хара һүүдэр** чёрная полоса тени; **зурагар үйлсэ прямая** улица; **зурагар-зурагар дүлэн** языки пламени; 2) бороздящий; 3) извилистый (*о дороге*); **2.** *в знач. сущ.* ломтик; **зурагараар сала отолхо** отрезать сало ломтями.

**зурагархан** *уменьш. от* **зурагар**; **зурагархануудаар хэршэхэ** шинковать (*капусту*).

**зурагас** *см.* **зурагад**.

**зурагашалдаха** *взаимн. от* **зурагашаха** поблёскивать (*об огнях ночью*); мелькать.

**зурагашаха** поблёскивать.

**зураглал** 1) зарисовка; **үбэлэй зураглал** зимний пейзаж; 2) *лит.* очерк.

**зураглаха** (*бүридэмэл глагол бии болгоно, жэшээнь*: **зураглан бэшэхэ** *г.м.*) 1) делать рисунок, изображать на бумаге (*рисунком*); 2) *лит.* писать очерк; **зураглан бэшэхэ** писать в стиле очерка; **зураглан харуулха** обрисовывать.

**зураглашагүй** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болгодог, жэшээнь*: **зураглашагүй гоё һайхан** *г.м.*) не поддающийся изображению; **уран биирээр зураглашагүй гоё һайхан** такой прекрасный, что кистью художника не изобразить.

**зурагтай, зурагуудтай** иллюстрированный, с рисунками.

**зурагша** 1) живописец, художник; 2) чертёжник.

**зуражархиха** начертить; зачеркнуть, вы́марать; || *гл. сост.* **зуража зуражархиха** исчертить, исчеркать.

**зуралга** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэ бии болодог*) 1) рисование; **зураг зуралга** рисование, урок рисования; **уран зуралга** живопись; 2) черчение.

**зуралзаха** сверкать, мелькать вдали (*о молнии, всаднике*).

**зуралзашаха** *интенс. от* **зуралзаха** мелькнуть, сверкнуть.

**зуралха** рисовать, разрисовывать; чертить.

**зурам** 1) черта, линия; полоска; **зурам боролжо** проталина; **зурам бүд,** *диал.* **зурмадаһан** *рел.* ритуальные ленточки или лоскутки тканей (*развешиваемые на деревьях и кустах в местах молебствий – на обо, бариса, целебных источниках* – Сл. бур. шам.); 2) рисунок; 3) чертёж.

**зураха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зуража абаха, зуража абалга; хаха зураха, хаха зуралга; түнхин зураха, түнхин зуралга** *г.м.*) рисовать; **шэрээр зураха** писать красками; **зуража үнжэхэ** писать (*напр., картину, этюды*) весь день; **зуража абаха** срисовывать; **зуража дүүргэхэ** дорисовывать; **тойруулан зураха** обрисовывать, очерчивать; **хаража** (*или* **буулган**) **зураха** срисовывать; 2) чертить; **зуража тэмдэглэхэ** отчёркивать; 3) чиркать (*спичками*); **зураад абаха** чиркнуть; 4) бороздить, разрезать (*о молнии*); 5) *в сочет.*: **хаха зураха** прорывать, прорезать, разрывать; **хаха зуран орохо** врываться, прорываться *куда-л.*; **түнхин зураха** вырезать, высекать; 6) *зап.* писать; 7) *парн. к* **зайха**.

**зурбаганаха** 1) городить чепуху; 2) вести себя легкомысленно.

**зурбагар** 1) раскрытый, открытый; выпяченный; 2) *перен.* неряшливый, неопрятный.

**зурбайлгаха** *побудит. от* **зурбайха**; **юу зурбайлгажа ябаабши, үтэр үмдөө үмдэ** что ты ходишь тут голая, раскрытая, быстро одень штанишки (*при обращении к детям*).

**зурбайха** 1) быть раскрытым (*или* открытым, голым); 2) *перен.* быть бесстыдным.

**зургаа** 1) *с последующим* **дахин** *или без него* шесть раз; 2) шестью; **долоон зургаа дүшэн хоёр** шестью семь – сорок два.

**зургаагаад** *разд. числ. от* **зургаан** I по шесть.

**зургаагаадтай** (*в возрасте*) около шести (*лет*).

**зургаадай: зургаадай эрхи** чётки из обыкновенного дерева.

**зургаалуулан** *собир. числ. от* **зургаан** вшестером.

**зургаан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл тоогой, тэмдэгэй болон юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зургаан зуун, зургаа-долоон, зургаан самсаалтай, зургаан углуута** *г.м.*) **1.** шесть; *в сложн.* шести-; **зургаан зуун** шестьсот; **зургаа-долоон жэлэй туршада** за (*или* на) шесть-семь лет; **зургаан наһатай** шестилетний (*о возрасте*); **зургаан нюдэн** *карт.* шестёрка; **зургаан углуута** шестиугольник; шестиугольный; **зургаан самсаалтай** шестигранный (*ключ, гайка*); **зургаан хабтагай** *перен.* гроб (*букв.* шесть досок); **2.** шестой; **майн зургаанда** шестого мая; **3.** *будд.* шесть; **буддын шажанда «зургаан» гэжэ үгэ нэрэ томьёо бии болголгодо үргэнөөр хэрэглэгдэдэг** (*жэшээнь, 6 аймаг дандар: үйлын дандар, ябадалай дандар, йогой дандар г.м.; 6 далай: бал, тоһон, тараг, һүн, уһан, архи; 6 доройтохы: өөрөө доройтохы, бусад доройтохы; үзэл бодол доройтохы, шагшаабад доройтохы, ябадал доройтохы; 6 ехэ нисваанисай газар: мунхаг, һэримжэгүй, залхуу, дошхорол г.м.; 6 саба: хото, гэдэһэн, олгой г.м.; 6 хүсэн: соносохын хүсэн, һанахын хүсэн, хэшээнгын хүсэн г.м.; 6 үнэр: һайн үнэр, тэгшэ үнэр, хамта түрэһэн үнэр, найруулһанһаа болоһон үнэр, муу үнэр, хубилһанһаа болоһон үнэр г.м.* – Тайлб. т.) в буддизме слово шесть широко употребляется для образования терминов; **зургаан зүйл амитан: тэнгэри, асуури, хүн, адагуусан, бирид, тама** шесть видов живых существ: божества, асуры, люди, животные, бириты (преты) и обитатели ада; **зургаан барамид, оюун бэлигэй саада хизагаарта хүрэхэ 6 мүр-зам гэбэл: үгэлигэ, шагшаабад гү, али һахил, хүлисэнгы, хэшээнгы, заяан бисалгал, бэлиг** шесть парамит или трансцендентирующих, т.е. переправляющих за пределы моря сансары шесть средств: щедрость в даянии, нрав-ственность или соблюдение заповедей, терпение, старание, медитация, высшая мудрость (*т.е. способность к различению абсолютной истины*); **зургаан зүн бэлиг: шэди хубилгаанай зүн бэлиг, тэнгэриин нюдэнэй зүн бэлиг, тэнгэриин шэхэнэй зүн бэлиг, бусадай сэдьхэл бодол мэдэхэ зүн бэлиг, урдын ороние хаган дурдаха зүн бэлиг** (*урда наһанайнгаа ябадал мэдэхэ бэлиг*), **һубарил бараһанай зүн бэлиг** (*муу бодолнуудаа сараха зүн бэлиг*) шесть трансцендентных (парапсихологических) способностей: способность видеть и слышать на любом расстоянии, способность проникать в мысли других людей, знание прежних рождений, способность к подавлению порочных помыслов и склонностей (*эти способности бывают присущи человеку, достигшему на пути к нирване ступени архатства*); **зургаан орон (вишай): дүрсэ, дуун, үнэр, амтан, хүрэлсэхы, юм** шесть чувств (*досл.* мест, царств): зрение, слух, обоняние, вкус, осязание и предчувствование; (*нисваанисай хороһоо хахасажа эсэ шадаһанһаа, үйлэдэһэн хара, сагаан үйлын эрхээр оршолондо эрьен түрэхэ*) **6 зүйл түрэлтэн: тэнгэри, хүн, тэнгэри бэшэ (асуури), тама, бирид, адагуусан** живые существа шести родов: небожители, люди, небесные демоны, обитатели ада, преты (*вечноголодные существа*) и животные (*населяют три мира сансары – небесный, земной и подземный*); **зургаан шадал: ёһолол, хүгжэм, харбалга, барилдалга, бэшэг, тоо** шесть способностей, искусств: вежливость, хорошие манеры; музыка, стрельба из лука, борьба, умение читать и писать, умение считать; **зургаан гараг, түбэдөөр «баасан», үдэрэй һуудал – газар** (*энэ үдэр һайн: харгы замдашье гарахада, хурим түрэшье хэхэдэ; энэ үдэр түрэһэн хүүгэд яһала баян һууха. Зүгөөр энэ гарагта ишшэ тишшэ нүүлтэгүй* – Намж.) пятница (*по-тибетски «баасан»; день находится во власти элемента «земля»*); **зургаан үзэг** шесть букв (*магическая формула, состоящая из шести букв, или знаков: ум-ма-ни-пад-мэ-хум, обращённая к Бодхисаттве Авалокитешваре. Приблизительный перевод: «О святой на лотосе!»* – Ценд.).

**зургаан** (*мн.* **зургаанууд**) 1) учреждение; **аймаг зургаанһаа хүн ерээ** кто-то приехал из аймачного центра; **хуули зургаан** государственное учреждение; **хэблэлэй зургаанай мэдээсэл** сообщение агентства печати; 2) *парн. к* **эмхи 2.** 3) *уст.* присутствие, ведомство.

**зургаанай** шестой; **дэлхэйн бүмбэрсэгэй зургаанай нэгэ хуби** одна шестая часть земного шара.

**зургаатай** шестилетний (*о возрасте*).

**зурлаа** (*буридэмэл үгэ бии болголсодог, жэшээнь*: **богони зурлаа, зурлаа татаха** *г.м.*) черта, линия, штрих; **зурлаа зураха** (*или* **татаха**) проводить черту, чертить; **богони зурлаа** короткая черта, чёрточка; дефи́с; **ойро ойро зурлаа гаргаха** наносить густую штриховку.

**зурлаатаха** 1) покрываться штрихами; 2) тянуться линией.

**зурлаатуулха** *побудит. от* **зурлаатаха** штриховать.

**зурлаахай** чёрточка, штрих.

**зурман** *парн. к* **хэрмэн.**

**зуртаганаха** кривляться.

**зурууд** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь*: **зурууд газар, зурууд хоорондын, зурууд зуруудаар** *г.м.*) **1.** 1) полоса́; **зурууд зуруудаар һуунагтаха** тянуться по́лосами (*о дыме*); **эрье шадарай зурууд газар** прибрежная полоса (*или* участок) земли; **зурууд модо бургаанһан, зурууд ой модон** лесная (*или* лесозащитная) полоса; 2) *говорится об удлинённых, продолговатых предметах или собрании их*; ряд, ряды; **зурууд хоорондохиие элдүүрилхэ, зурууд хоорондын элдүүрилгэ хэхэ** производить междурядную обработку (*земли*); **хүүргын нариихан зурууд** узкая полоса моста; **2.** *в знач. послелога с орудн. п.* по; **тосхон нютагуудаар зурууд ябасагааха** бродить по селениям.

**зуруул** 1) спички, спичка; 2) *тех.* ресмус.

**зуруулай** *атр.* спичечный; **зуруулай хара** место на спичечной коробке, о которое чиркают спички; **зуруулай торхо** *редко* спичечная коробка.

**зуруур** 1) *бох.* спички; 2) *в сочет.*: **зуруур мүнгэн хэтэ** *фольк.* серебряное огнйво.

**зурхай** (*нара, һара, одо гарагуудай тохёолдолго, байрашал болон хүдэлөөниие хүн амитанай үйлэ амидаралтай холбон тайлбарилдаг, уридшалан мэдэдэг ухаан*) *будд.* астрология; **зурхай шоо табюулхадам, ноён болохо заяатай түрэһэнши гээ** согласно астрологии, я рождён быть нойоном.

**зурхайн** *будд.* астрологический; **зурхайн литэ** (*хүн бүхэнэй ямар жэлтэй, мэнгэтэйһээнь дулдыдуулан, ажал хэрэгтэ, аян замда, бэеын элүүртэ, гэр бүлэ бололгодо тааламжатай үдэр гарагыень, зүг шэгыень, ямар жэлдэ хии мориниинь хэлтыхэ гү, али доошоо байхаб, ямар жэлдэ, ямар юумэндэ: хиидэ, уһанда, модондо, шоройдо, түмэртэ гэхэ мэтэ һуудалтайб гэжэ зурхайша тэрэ номоо хаража хэлэдэг*) астрологический календарь.

**зурхайша, зурхайша лама** *будд.* астролог (*составитель гороскопа того или иного человека на основе его года рождения, других данных; они же составляли ежегодные лунные календари*).

**зуршаха** (*жэшээнь, халтад гэхэдэ шүрбэһэн хуурадаг, зоо шэдэрдэг болошохо г.м.*) привыкать *к чему-л.*, становиться привычным.

**зурыха** 1) быть вытянутым в линию; выстраиваться в линейку; 2) неясно виднеться (*или* вырисовываться), выделяться силуэтом.

**зусанаг** *тунк.* сосуд для молока.

**зутан** похлёбка, болтушка (*из молока, сваренного с мукой*).

**зутар** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) **1.** 1) грязный *перен.*; **зүдэг зутар ябадал** свинский поступок; **зутар зулай юумэн** скандал; 2) злостный; **2.** очень, весьма, чрезвычайно; **зутараар хазагайруулха** злостно извращать (*напр., факты*); **зутар бэрхэ хүн** разудалый человек; **зутар муу зан** очень плохой характер; **зутар олон зон** народу видимо-невидимо; **зутар һайн** очень хороший.

**зутараан** I *см.* **замбаа**.

**зутараан** II *см.* **зутаралган**.

**зутараар** очень, замечательно, отлично; **зутараар бэшээдэг** он прекрасно пишет; **зутараар хүлеэхэ** очень долго ждать.

**зутарааха** 1) загрязнять, пачкать; гадить; 2) осквернять.

**зутаралган** позор.

**зутармаан 1.** грязный, неряшливый; || *гл. сост.* **зутармаан татаха** гадить; **2.** замарашка (*о человеке*).

**зутаруулха** *побудит. от* **зутарха** пачкать, марать, загрязнять.

**зутарха** 1) пачкаться *в чём-л.*, загрязняться; 2) *перен.* попадать в скверную историю, попадать в беду.

**зуу** (*бурядаар «жуу» гэдэг*) *старомонг.* 1) статуя Будды (*находится в Лхасе*); **Зандан зуу** Сандаловый Будда; 2) **Эрдэни зуу** (*эртэ сагта Монголой ниислэл байһан; мүнөө – ехэ хиид*); 3) владыка, джово; **зуу Атиша** владыка Атиша.

**зуубаг: зуубаг-зуубаг** (*«гэхэ» гэжэ үгэтэй бүридэмэл глагол, ондоо үгын урда наречи гэжэ харагдаха*) *говорится о движении вытянутой вперёд пасти волка.*

**зуубхилха** сжимать чёлюстями, кусать (слегка), прикусывать; **урал амаа зуубхилха** прикусывать губы; **шүдөө зуубхилха** сжимать зубы.

**зууга** оросительная канава.

**зуугаад** *числ. разд. от* **зуун** около ста, приблизительно сто; **хоёр зуугаад гаран** более двухсот; **хэдэн зуугаад һургуулинууд** несколько сот школ.

**зуугаадта** стоит около ста (*рублей*).

**зуугаадтай** имеющий около ста (*напр., лет*).

**зуудаг** *многокр. прич. от* **зууха I 1.** кусающийся, злой (*о собаке*); **зуудаг нохой** злая собака; **2.** ухват, сковоро́дник.

**зуудахи** сотый; || *числ. сост.* **табан зуудахи** пятисотый.

**зуужархиха** укусить; искусать.

**зуузай** (*һэеы сардаад, хүдэһэ няаха, үгы һаа сэмбэ хоёргурбые дабхасуулха. Иигээжэ зуузай няажа хатаагаад, гуталдаа шэрэжэ торгодог* – Сэрс.) задник (*у бурятской обуви-гутулов*).

**зуулга** укус; **алан зуулга** ≈ мёртвая хватка (*букв.* укус на́смерть).

**зуулгаха** *побудит. от* **зууха I** быть искусанным; **нохойдо зуулгаха** быть искусанным собакой; **шонодо зуулгаһан морин** искусанная волками лошадь; ◊ **аягын амһар зуулгахаа уриха** приглашать на чашку чая.

**зуулдашаха** *интенс. от* **зуулдаха** вцепиться (*зубами*).

**зуун** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зуун жэл, зуу һаһата** *г.м.*) 1) сто; **зуун жэл** сто лет, столетие, век; **хоридохи зуун жэл** двадцатый век; **хэдэн зуун жэлэй саана** несколько веков тому назад; **зуун хуби ерэлгэ** стопроцентная явка (*на собрание и т.п.*); **зуу хүрэхэгүйхэн түхэриг** почти (*или* без малого) сто рублей; **зуун миллион шахуу хүнүүд** около ста миллионов человек; **зуун түхэригһөө зуун нүхэр дээрэ, зуун солхообһоо нэгэ һайн нүхэр дээрэ** *посл.* не имей сто рублей, а имей сто друзей; **зуун табяадта** стоит около ста пятидесяти (*рублей*); **зуун мянгата** *будд.* пространный, 16-томный «Юм» из 100000 шлок; **зуун нэгэн гэмэй илгал** (*хии, шара, бадаган гурбан үүдэнһээ илгаһан 101 үбшэнии тобшолһон нэрэ. Тэрэ тоодо хии үбшэн 42, шарын үбшэн 26, бадаган үбшэн 33 гэдэг* – Тайлб. т.) *будд.* сто одна болезнь (*досл.* разграничение ста одного нарушения); 2) *перен. с последующим* **долоон** *или без него выражает неопределённо большое множество*; **зуун долоон** а) сто семь; б) бесчисленное множество, тьма-тьмущая.

**зуунаг:** || *гл. сост.* **(амаяа) зуунаг-зуунаг гүүлэхэ** то открывать, то закрывать (*рот*).

**зуунагар** *с последующим* **ехэ** *или без него* большая и с длинными челюстями (*о пасти*).

**зуунай:** || *сущ. сост.* **зуунай даамал** *уст.*, **зуунай дарга** сотник (*командир сотни*).

**зуунги(р)** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **шүдөө зуунги** *г.м.*) 1) зажавший (*зубами*); закусивший (*губы*); **шүдөө зуунги** (*или* **зуунгир**) *перен.* неразговорчивый, молчаливый, замкнутый; 2) впитавший, пропитавшийся; **уһа зуунги** водянистый; впитавший воды.

**зуунгяар** закусив (*губы*); зажав (*зубы*); **шүдөө зуунгяар дуугарха** цедить (*слова*) сквозь зубы.

**зуунта** *ист.* сотник; **табан үнгэ, дүрбэн хари уласта арбанай аха, табита, зуунта, мянгата, түмэнтэн, түг түмэнэй ноёд аймаг аймаг уласаа тус бүри мэдэг** (*Шара т.*) нояны – десятники, пятидесятники, сотники, тысячники, темники и стотысячники пусть ведают каждый своей частью народа среди пяти цветных и четырёх чужих народов (*четыре чужих народа – покорённые народы неазиатского происхождения*).

**зуунхан** *уменьш. от* **зуун** только (*или* как раз) сто.

**зуура** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречинууд бии болодог, жэшээнь*: **агшан зуура, түр зуура** *г.м.*) **1.** *нареч. с безл. или личным притяж.* по дороге, по пути; в дороге, в пути; с дороги, с пути; **би танайда зууpаа хүрөөд гараа һэм** я заезжал к вам по пути; **бидэнэр зууpаа уулзаабди** мы встретились по дороге; **тэрээниеш зуурань хүсөө һэмди** мы его догнали в пути; **шамайе зуурашни угтаха байха** тебя должны встретить в пути; **зуурaһаа бусаха** возвращаться с дороги; **2.** *как послелог* 1) *с прич. буд. вр.* во время, когда; между тем как; при; **ерэжэ ябаха зууpаа тэрээн тухай һанажархёоб** я вспомнил об этом, когда шёл сюда; **гараха зууpаа** при выходе; **дуугаржа байха зууpаа үүдэн уруу хараад-хараад абаа һэн** рассказывая, он время от времени посматривал на дверь; 2) *образует наречия от сущ., прил., мест., нареч. и прич. буд. вр.*; **агшан зуура** вмиг, мгновенно; **эгээл энэ агшан зуура** как раз в это мгновение; **агшан зуурашье** хоть на (один) миг; *с отриц.* ни на миг; **гар зуура** мимоходом, ме́льком; **саг зуура** а) временно; б) мельком; **хурмахан зуура** мигом, мгновенно, на миг, на мгновение; **гэхэ зуура** между тем, тем временем; **нюдэ сабшаха зуура** мгновенно (*букв.* в мгновение ока); **тиихэ зуура** между тем, тем временем; **ойро зуура, түр зуура** временно; мельком; **тэрэ зуура** то́тчас (же); **энэ зуура** сейчас (же), сию минуту; **мэтэр зуура** тут же, тотчас же; **ябууд зуура** мигом, мгновенно, сразу (же).

**зуурааp** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречи бии болодог*)**: түргэн зуурааp** а) быстро; б) некоторое время; **саг зуурааp** временно, (на) некоторое время; **саг зуурааp ерэхэ** (*или* **хүдэлхэ**) а) работать временно; б) гастролировать.

**зуурагдаагүй: зуурагдаагүй избёосхо** негашёная известь.

**зуурада** (**загуурди** *гээшые харагты. Энэ болбол урдын бэеые орхижо, һүнэһэнэй шэнэ бэеэ олоогүй забһарай уе*) *будд.* промежуточное состояние души (*она покинула старое тело и ещё не нашла новое*).

**зууралга** замешивание (*теста*).

**зууралдаан** возня́, схватка, драка.

**зууралдаха** *взаимн. от* **зуураха** 1) пачкаться, мараться; *перен.* **үгэ хэлэндээ зууралдаха** навязнуть в зубах; 2) барахтаться, возиться.

**зууралдашаха** *интенс. от* **зууралдаха** заниматься; **үхибүүдээрээ зууралдашаһан эхэ** мать, которая постоянно возится со своими детьми.

**зуурамал: зуурамал избёосхо** известковый раствор.

**зууранги** *хорин., табу* волк.

**зуурандаа** на своём пути, по дороге, по пути, прое́здом; || *нареч. сост.* **ябууд зуурандаа** (на) некоторое время.

**зуурандаһаа** с пути; **бэшэг зуурандаһаань абашаба** письмо перехватили по дороге.

**зуураха** 1) меси́ть (*тесто*); **һүндэ зуураһан талхан** сдобное тесто; **халуун уһанда зуураһан** заварной; 2) мешать; разводить, растворять (*краску, чернила*); гасить (*известь*); **зуураһан избёосхо** гашёная известь; **буртаг шабараар зуураха** *перен.* смешивать с грязью; 3) разбавлять; смешивать; **тарагайнгаа гашуун байгаа һаа, һүөөр зуураад эдидэг һэн** (*Линх.*) если тарак был слишком кислым, его разбавляли молоком; **алирһа, нэрһэ миин лэ эдидэг, заримдаа зөөхэйдэ, һүндэ зуураад эдигшэ бэлэй** (*Линх.*) бруснику, голубику ели в натуральном виде, иногда с молоком и сметаной; 4) пачкаться *в чём-л.*, мараться; 5) *перен.* увязать *в чём-л.*, не справляться *с чем-л.*; мучиться *над чем-л.*; 6) коченеть, замерзать (*от мороза*); **хүйтэндэ зууран алдабаб** я чуть не замёрз.

**зуурахана** *уменьш. от* **зуура**.

**зуураханда:** || *нареч. сост.* **ойро зуураханда** некоторое время, в течение некоторого времени; **ойро зуураханда зали абаха** а) немного передохнуть; б) соснуть немного.

**зуурашаха** застыть (*о живом существе*).

**зуурма** *в нек-рых диалектах* **1.** наполовину; *в сложн.* полу-; **зуурма үхэһэн** полумёртвый; **2.** недоделанный, незаконченный.

**зуурмаг 1.** 1) тесто; **шабар зуурмаг** глиняное тесто; 2) *перен.* месиво; смесь; **шэнгэн аарсан һүн хоёр зуурмаг болохо** жидкая арца с молоком будет *зуурмаг*; **2.** не доведённый до конца, недоделанный.

**зуурмаглаха** оставлять недоделанным, не доводить до конца.

**зуурша** *см.* **зууршалагша**.

**зууршалагдаха** *страд. от* **зууршалха**; быть рекомендованным.

**зууршалагша** 1) посредник; ходатай *за кого-л.*; 2) сводник.

**зууршалалга** рекомендация.

**зууршалга** 1) посредничество; ходáтайство; 2) *см.* **зууршалалга**; 3) *редко* резолюция; **зууршалга бэшэхэ** налагать резолюцию.

**зууршалха** 1) посредничать, быть посредником; ходатайствовать; рекомендовать; **зууршалха ябадал** посредничество; 2) *перен.* сватать; 3) *см.* **найшааха**.

**зуурын** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **гэр зуурын, саг зуурын, ойро зуурын** *г.м.*) *род. п. от* **зуура**; **агшан зуурын амжалта** эфемерный успех; **гэр зуурын ажал** домашняя работа; **саг зуурын** временный; **ойро зуурын суглаан** летучее собрание, летучка; **ойро зуурын ябадал** эпизод; **түргэн зуурын шахалга** скоростная откормка (*скота*); **түр зуурын** быстрый, временный, летучий.

**зуутагар** 1) лошадиный (*о лице*); 2) *перен.* невзрачный.

**зуутай** столетний; **зуутай үбгэн** столетний старик.

**зуутайха** быть удлинённым (*о лице*).

**зууха** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон тэмдэгэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **уһа зууха, уһа зууһан, һалхи зууха, һалхи зууһан** *г.м.*) 1) схватывать зубами; держать в зубах; **гааһа зуугаад байха** стоять с трубкой в зубах; **шүдөө** (*или* **шүдэ амаа**) **зууха** а) стискивать зубы; б) *перен.* злиться; **уһа зууха** впитывать воду; **уһа зууһан модон** размокшее (*букв.* пропитавшееся водою) бревно; **шиг зууха** отсыревать, пропитываться сыростью; **һалхи зууха** *см.* **һалхин**; 2) кусать (*о собаке*); **намайе нохой зуугаа** меня укусила собака.

**зууха** II яма (*для разведения огня*); глинобитный очаг; **пеэшэнэй зууха** *хорин.* духовка.

**зууша** закуска.

**зуушалха** закусывать, есть.

**зуһаг** (*хониной тул хурьган гээжэ нэрэтэй ябатараа, нэгэдэхи намараа түлгэ, хоёрдохи намараа эрэнь – шүлгэ, эмэнь зуһаг болодог. Ямаанай тул гурбадахи намараа эрэнь – һишэг, эмэнь зуһаг болодог* – Линх.) двухлетний (*напр., о козах, овцах*); **зуһаг зүрэ** *окин.* двухлетняя коза (*дикая*); **зуһаг хонин** ярка, двухлетняя овца.

**зуһалан(г)** летнее местожительство, летнее стойбище; летовка; летник; **зуһалангай модон гэр** летник; **зуһаланда орохо** переехать на летнее стойбище.

**зуһалга** проведение лета (*в летниках*).

**зуһар** *сел.-оронг.* **1.** льстивый; **зуһар хүн** льстец, подхалим; **2.** лицемер.

**зуһарлаха** льстить, заискивать.

**зуһархаг** лицемерный.

**зуһаха** проводить (всё) лето, летовать; **голой хоёр бэеэр хүдэлмэри хэжэ зуһаа һэн** провели всё лето за работами по обоим берегам реки; **(зундаа) малаа адуулжа зуһаха** пасти всё лето скот; **һэеы гэрээрээ зуһаха** (*1800-гаад оной үеэр зүүн буряадууд зундаа байхаяа шала, үһээгүй модон гэрнүүдые баридаг болоо һэн* – Линх.) проводить лето в юрте (*таких было единицы*).

**зуһуулха** *побудит. от* **зуһаха** 1) разрешать провести лето *где-л.*; 2) оставлять на лето (*у себя*).

**зү** ладно?, хорошо?; **минии эригшые бү мартаарай, зү?** не забудь моей просьбы, ладно?

**зүб** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречиинүүд болон тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зүб ёһоор, зүб буруу, зүб талын, зүб ёһоной, үнэн зүб** *г.м.*) **1.** 1) правильный, верный, справедливый; **зүб шүүмжэлэл** здоровая критика; **зүб ёһоор шиидхэхэ** правильно решать *что-л.*; **зүб болгохо** считать правильным; **зүбтэ тоолохо, зүб дээрэ тоолохо** признавать справедливым; **зүб тала** правильная сторона (*т.е. левая сторона при посадке на лошадь*); **зүб талын дүрөө** левое стремя; **зүб үүдэн** (*һэеы үүдэн гээшэ үүдэнэй нухэнэй дээдэ тээһээ шагтагалһан хабтагар һэеы юм. Һэеыгээ гоёожо ишэ тишиэнь хээ, үгалза гарган шэрэжэрхинхэй байгша бэлэй. Иимэ үүдэн доошоо һанжаад, нүхэеэ бүглөөд байхадаа, можодо уягдаагүй аад, һалхинда хиидэжэ, онгойжо байдаг һэн. Үүдэнэйнгээ зүүн талые зүб үүдэн, баруун талые буруу үүдэн гээжэ нэрлэдэг һэн. Хүн заабол зүб үүдээр орохо, гараха ёһотой байһан* – Линх.) восточная часть кошмовой двери юрты, обращённой на юг; **нара зүб** по́солонь; **зүб лэ асуудал** резонный вопрос; **зүб хүүртэ зэргэ үгы** *из посл.* справедливому слову нет равного; **зүбтэ гараха** оказываться правым; оправдываться; **өөрынгөө багахан хүүгэдтэшье зүб ба бурууень абаха, орхихыень ойлгуула; тэрэ хадаа абаха, орхихые мэдээгүй һаа, ухаатайшье болбол һохор мэтэ хүн** (*Галш.*) своих малолетних детей научи, как вос-

принимать и отвергать хорошее (правильное) и плохое (неправильное); если они не знают, что можно воспринять и что отвергнуть, то будут подобны слепым, хотя и одарены разумом; **бусадай үгэ соносомсоороо, тэрэнь хадаа буруу гэжэ хэлэхые бү эртэдүүлэ; хожом ушарынь дуулаха сагтаа зүбынь үгэхэ болоо һаа, эшүүритэй болохо** (*Галш.*) как только услышишь слова других, не спеши сказать, что они неверны; в последующем, если услышав доводы, будешь вынужден признать их правдивость, будет стыдно; 2) правый, справедливый; **зүб ёһоной** правомерный; **үнэн зүб** *парн.* правый, правильный; справедливый; **үнэн зүб дайн** справедливая война; **2.** правильно, верно, справедливо; **зүб лэ абтаһан үһөө** вполне справедливое возмездие; **зүб бэшээр** неверно, неправильно; **зүб буруу** вкривь и вкось; **зүб ёһоор хүмүүжүүлхэ** правильно воспитывать; **зүб, зүб бэд даа!** о, правильно, правильно, конечно!; **зүб даа** верно, конечно; **3.** правота, правильность; правдивость; **зүбые мэдэрхэ** признать *чью-л.* правоту; **зүбтэ орохо** а) соглашаться; б) стать правильным; **зүб гэһэн зүйтэй** правдивость всегда хороша.

**зүблөөн** 1) совещание; **үйлэдбэриин зүблөө татаха созывать** производственное совещание; **зүблөө хэхэ** совещаться; 2) обсуждение; **уран һайханай зүблөөн** (*или* **зүблэл**) художественный совет.

**зүблэл** 1) согласование; 2) совет; сельсовет; **зүблэлэй түрүүлэгшэ** председатель совета.

**зүблэлтэ** советский; **Зүблэлтэ засаг** Советская власть.

**зүблэлдөөн** 1) совещание; 2) обсуждение.

**зүблэлдэхэ** *взаимн. от* **зүблэхэ** 1) советоваться, совещаться; 2) обсуждать.

**зүблэрхэ** принимать правильное направление.

**зүблэхы** совещательный; **зүблэхы эрхэтэйгээр** с правом совещательного голоса.

**зүблэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон юумэнэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **зүблэн хэлсэхэ, зүблэн хэлсэлгэ** *г.м.*) **1.** 1) советоваться, совещаться, договариваться; **зүблэхэ дуун** совещательный голос; **зүблэхэ зүйлнүүд** повестка дня; **хубилалтануудые зүблэн оруулха** вносить изменения; 2) обсуждать; **асуудал зүблэн хэлсэхэ** обсуждать вопрос; **зүблэн хэлсэлгэ** обсуждение; 3) *с вин.п. прич. буд. вр.* намереваться, собираться; **ябахаа зүблэхэ** собираться ехать; **2.** *см.* **зүблэхы**; **3. зүблөө!** *барг.* довольно (я сыт)!

**зүбөөр** правильно, как следует; **зүбөөр сэгнэхэ** оценивать по достоинству (*букв.* правильно); **шуһанай зүбөөр ябаса** правильное кровообращение; **залуушуулые зүбөөр хүмүүжүүлгэ** правильное воспитание молодёжи.

**зүбтүүлхэ** *побудит. от* **зүбтэхэ** оправдывать (*напр., поступок*).

**зүбтэй** правильный, верный, справедливый; **зүбтэйдэ тоолохо** считать правильным, признавать справедливым; **зүбтэй эрилтэнүүд** справедливые требования.

**зүбтэхэ** 1) оправдываться (*о словах*); 2) налаживаться (*о деле*).

**зүбхэн** *уменьш. от* **зүб** как раз, точно, наверняка; только лишь, всего лишь, всего-навсего; **зүбхэн лэ буудаба гээшэ хат** *ирон.* однако, точно вы сказали (*букв.* выстрелили); **би зүбхэн зуун түхэригтэйб** у меня всего сто рублей.

**зүбшөөгдэхэ** *страд. от* **зүбшөөхэ** получать одобрение (*или* согласие, разрешение); **энэ хууляар зүбшөөгдэдэг** это допускается (*или* разрешается) законом.

**зүбшөөл** одобрение, разрешение, согласие; || *сущ. сост.* **эшэ зүбшөөл** санкция; **залуушуул бэе бэедээ дуратай байгаашье һаа, өөһэдөө мэдээд эхэ эсэгын зүбшөөлгүйгөөр гэрлэдэггүй һэн** (*Линх.*) молодые люди, хотя и любили друг друга, не вступали в брак самовольно, без разрешения родителей; **үхибүүтэй болохын тула үбгэнэйнгөө хоёрдохи һамга абахадань, түрүүшэ һамганиинь гал гуламтынгаа талые хаража, зүбшөөлөө үгэдэг байгаа бшуу даа** (*бага һамганиинь ехээ «абгай» гэдэг байгаа юм. Хоёр һамгад хоорондоо хэрүүл уруул гаргажа байгшагүй һэн* – Линх.) когда муж для того, чтобы иметь детей, брал вторую жену, первая жена, в интересах семейного очага давала своё согласие.

**зүбшөөлгүй, зүбшөөнгүй 1.** не имеющий разрешения; **2.** *см.* **зүбшөөлгүйгөөр**.

**зүбшөөлгүйгөөр** без разрешения.

**зүбшөөлгэ(н)** одобрение, согласие, разрешение.

**зүбшөөлгэхэ** *побудит. от* **зүбшөөхэ** 1) просить разрешения; выпрашивать согласие; 2) вызывать одобрение.

**зүбшөөлтэй** имеющий разрешение.

**зүбшөө(н)** договорённость; **зүбшөө хэхэ** устраивать сговор; **зүбшөө хэнхэйбди** у нас имеется договорённость.

**зүбшөөрхэ 1.** соглашаться *с чем-л.*; принимать предложение; одобрять, санкционировать, разрешать; **халуун баяр хүргэхыемни зүбшөөрыт!** разрешите мне передать горячий привет!; **зүбшөөрэнгүй аргагүй** нельзя не согласиться; **2.** *атр.* соглашательский; **зүбшөөрхэ политика** соглашательская политика; **зүбшөөрхэ ябадал** соглашательство.

**зүбшөөрэгшэ** *полит.* соглашатель.

**зүбшөөрэл** 1) согласие *на что-л.*, разрешение, санкция, одобрение; **зүбшөөрэл хэхэ** согласовывать; 2) *полит.* соглашательство.

**зүбшөөрэлгэ** соглашательство.

**зүбшөөлхэ** находить правильным, одобрять; соглашаться *на что-л. или с чем-л.*, разрешать, санкционировать; **зүбшөөгөөрэйгты!** разрешите!; **энээниие зүбшөөгөөгүйдэм аргагүй** с этим не могу не согласиться; **зүбшөөн дохихо** кивать в знак согласия, одобрительно кивать; **оруулһан дурадхалыень зүбшөөбэд** они нашли правильным внесённое предложение.

**зүбшөөһэн** согласный *с кем-чем-л.*

**зүбшөөшэгүй** неприемлемый.

**зүбшэгдэхэ** *страд. от* **зүбшэхэ**; || *гл. сост.* **зүбшэгдэн хэлсэгдэхэ** обсуждаться.

**зүбшэгдэһэн** согласованный, обсуждённый.

**зүбшэгшэ** советчик, консультант.

**зүбшэл** совет; **зүбшэл үгэхэ** давать совет.

**зүбшэлдэхэ** *взаимн. от* **зүбшэхэ** совещаться, советоваться, договариваться.

**зүбшэлсэхэ** *совм. от* **зүбшэхэ** договариваться, согласовывать.

**зүбшэлэгшэ** советник; **президентын зүбшэлэгшэ** советник президента.

**зүбшэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон юумэнэй нэрэ биш болодог, жэшээнь*: **зүбшэн хэлсэхэ, зүбшэн хэлсэлгэ** *г.м.*) 1) советоваться, договариваться; **хоорондоо зүбшэбэд** они договорились между собой; 2) обсуждать; разбирать; **зүбшэн хэлсэхэ** обсуждать; **зүбшэн хэлсэгдэхэ** обсуждаться; **зүбшэн хэлсэлгэ** обсуждение; **нэгэ асуудал зүбшэһэн байгаабди** мы обсуждали один вопрос; 3) мириться *с кем-л.*

**зүг** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэ болон наречи биш болодог, жэшээнь*: **зүг шэг, урда зүг, зүг зүг тээшээ** *г.м.*) сторона, направление; **арбан зүг** (*Түб Азида тогтоһон заншалаар тэдэнь арба болодог*)**: хойто зүг, зүүн хойто зүг, зүүн зүг, зүүн урда зүг, урда зүг, баруун урда зүг, баруун зүг, баруун хойто зүг, шанха дээшээ, сэхэ доошоо** север, северо-восток, восток, юго-восток, юг, юго-запад, запад, северо-запад, зенит (*вверх*), надир (*вниз*); **дүрбэн зүг, найман зубхичһаа** со всех сторон и со

всех концов (*букв.* с четырёх сторон, с восьми краёв); **hайн зүгөө тогтоохо** (*сагаалганай шэнын 1-нэй үглөөгүүр үүрээр бодоод газаа гаражa, тэнгэриин шарай адаглаха, холые хараха, өөрынгөө hайн зүг руугаа гараад, монгол литэдэ заагдаhан зүгhөө гэртээ эрьежэ ерэхэ. Иихэдээ ороhон жэлэйнгээ hайн зүгые тогтообо гээшэт. Заал hаа шэнэ хубсаhа үмдэжэ гараха. Энэ хадаа хии морёо hэргээхэ гэhэн удхатай. Жэлэй эхин үдэр гарахада, энэ жэл хамаг юумэн урагшатай байха* – Сэрс.) *будд.* установить свою хорошую сторону света; **нара ургаха зүг** (*или* **зүүн зүг, дурна, дорно зүг**) сторона восхода солнца, восток; **нара шэнгэхэ зүг** (*или* **баруун зүг, үрэнэ зүг**) сторона захода солнца, запад; **урда** (*или* **үмэнэ**) **зүг** юг, южная сторона; **хойто** (*или* **умара**) **зүг** север, северная сторона; **хашаahаа гурбан тохойн тэды набтараар зүг бүхэнөө табсангаар хүреэлэ; тэрэнэй дээрэ байжа, хашаагай саанаhаа дайсантай хүсэ шадалаа үзэлсэжэ шадахаш** (*Галш.*) кругом внутри забора, по всем направлениям, на три локтя ниже его высоты, устанавливай помосты; стоя на на них внутри забора, сможешь силой и ловкостью драться с врагом; **зүг зүг бүхэндэ, зүг зүг тээшээ** по всем направлениям; **зүг зүг тээшээ тараба** разошлись каждый в свою сторону; **баруун зүг бариха** а) придерживаться правой стороны; б) держать направление на запад; **зүг шэг** *парн.* сторона, направление; **зүг шэгээ алданхай** а) потерявший ориентировку по странам света; б) *перен.* ≈ без руля и без ветрил; **өөрынгөө зүгhөө** со своей стороны, от себя; **урда зүг** юг (*букв.* южная сторона); **зүг шэг ололго** ориентация.

**зүг** II *хорин.* просто (так); без причины; **зүг ерээ** пришёл просто так; **зүг үгыгөөр зайгуултаhан гуйраншанда уриhан айлшандаа мэтэ эдеэ умда үгэ; тэрэ хадаа шинии муу нэрые хан оронdо дуулгагша элшэ мүн** (*Галш.*) скитающемуся просто так нищему подавай еду и питьё как званому гостю; иначе он станет посыльным, разглашающим о тебе дурную славу по всему царству.

**зүг III: бурхан зүг** (*или* **үзэг**!) ей-богу!

**зүггүй 1.** беспутный (*о человеке*); никчёмный; проказливый; шкодливый; **зүггүй үгэ бү дуугара!** не говори ерунды; **2.** *усил. сл.* очень, весьма; **зүггүй амтатай** чрезвычайно вкусный; **3.** беспричинно; **зүггүй энеэлдэхэ** беспричинно смеяться.

**зүгдэр** *будд.* Зугдэр Намжилма (*богиня долголетия, очень популярная среди верующих* – Галд.).

**зүглүүлхэ** *побудит. от* **зүглэхэ** направлять *куда-л.*

**зүглэхэ** держать направление, устремляться, направляться *куда-л.*; *перен.* **ургахаа зүглэхэ** приниматься, прививаться (*об оспе*).

**зүгнэхэ** 1) предчувствовать, предвидеть; 2) *уст.* предвещать; **зүгнэн хэлэхэ** вещать; **хии бараа зүгнэхэ, забха зүгнэхэ** *зап.* предвещать ненастье.

**зүгөөр** 1) но, однако же, хотя; **үхэрнүүд гидрологическа мэргэжэлтэй гэжэ хэлэхэнь бэрхэтэй юм бэзэ, зүгөөр мал адууhан, ан гүрөөл уhа бэдэржэ олоходоо шадамар бэрхэ юм байха** (*Линх.*; *уhатай газар олохын тула гунжан үхэрые гурбан хоногто уhалангүй байгаад табихадань, тэрэнь унхидан гүйжэ ябатараа тогтожо, газар үнэрдөөд долёошохо ха. Тэндэнь малтахада, уhан гарадаг юм гэлсэдэг* – Линх.) Трудно, конечно, сказать, что коровы – это гидрологи, но несомненно, что скот и звери обладают способностью искать и находить воду; **зүгөөр лэ** всё же, однако же, тем не менее; 2) просто так.

**зүгөөргүй** ничего себе, так себе; **зүгөөргүй баян** довольно богатый.

**зүгшэхэ** находить правильное направление, находить свой путь.

**зүгы** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зүгы үдхэгшэ, зүгы үдхэлгэ, зүгы үдхэлгын** *г.м.*) пчела; **зүгы үдхэгшэ** пчеловод; **зүгы үдхэлгэ** (*или* **үсхэбэрилгэ, ажал**) пчеловодство; **хүбүүн зүгы** *окин.* трутень; **шара зүгы** *барг., кяхт.* оса; **зүгы үдхэлгын** пчеловодческий; **тэжээмэл зүгынүүд** домашние пчёлы.

**зүгын** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **зүгын ажал, зүгын үтэн** *г.м.*) пчелиный; **зүгын ажал** пчеловодство; **зүгын гэр** пчелиный улей; **зүгын үтэн** *с.-х.* чéрва; **зүгын бүлэ** пчелиная семья; **зүгын тоhон** пчелиный мёд; **зүгын уута** *ал.* пчелиные соты; **зүгын үүр** ячейка в сотах; пчелиные соты.

**зүгышэн** пчеловод.

**зүгэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зүүн зүгэй, баруун хойто зүгэй, дурна зүгэйхид** *г.м.*) *в сложн. прилагательных соответствует суффиксу* -н-; **зүүн зүгэй** восточный; **баруун хойто зүгэй hалхин** северо-западный ветер; **урда зүгэй оронууд** южные страны; **дурна зүгэйхид** дальневосточники; **зүгэй падеж** *грам.* дательный падеж (*букв.* падеж направления); **өөрынгөө зүгэйхидтэ уурлаха сагтаа бусадай зүгэйхинөөр бү ниилэ; хирээ галуунай hүрэгтэ ниилээ hаа, ехэ үзэсхэлэнтэй бэшэ гээшэ** (*Галш.*) когда гневен на своих, не сходись с чужими; если ворона окажется в стае гусей, особой привлекательности в этом нет.

**зүдхүү** 1) старательный; настойчивый, упорный; 2) ломовой (*о лошади*); 3) суровый, трудный (*о времени года*).

**зүдхэ** невод, сеть (*рыболовная*).

**зүдхэл** напряжение (*сил*); старание, усердие.

**зүдхэлгэ** стремление.

**зүдхэлдөөн** препирательство.

**зүдхэлдэхэ** *взаимн. от* **зүдхэхэ** препираться.

**зүдхэмжэ** 1) усердие; 2) толчок, импульс; **хүдэлмэрилхэ зүдхэмжэ** толчок в работе.

**зүдхэмжэтэй (жүдхэмжэтэй)** усердный; **1849 ондо слүүжбэдэ жүдхэмжэтэйн тула ехэ дээдэhээ сагаан мүнгэн хоортиг нараад хайрлагдаhан** (*Тоб.*) за усердие в службе в 1849 году была высочайше пожалована награда – серебряный кортик.

**зүдхэмжэтэйгөөр** усердно.

**зүдхэхэ** 1) тянуть, тащить; 2) *перен.* напрягаться; стараться, усердствовать; рваться, стремиться; **саашаа таhа зүдхэжэ байhан эмниг морин** необученная (но заарканенная) лошадь, изо всех сил рвущаяся прочь; **ашаань арбан тээшээ унахаяа зүдхэнэ** груз (*на телеге*) норовил развалиться (*букв.* упасть на десять направлений).

**зүдэг** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болгодог, жэшээнь*: **зүдэг зутар**) **1.** позорный, постыдный; **зүдэг ушар** позорный случай; **зүдэг зутар ябадал** свинский поступок; **юун зүдэг зутар юумэ гээшэб!** какой позор!, какой стыд!; **2.** срам; **3.** *как усил. сл.* совсем, вовсе, совершенно; **зүдэг муухай** очень грязный; **зүдэг зүдэршөө** сильно похудел, совершенно отощал.

**зүдэр 1.** замечательный, отличный; **2.** чрезвычайно, весьма; отлично; **зүдэр муу** очень плохой; **зүдэр hайн** весьма хороший.

**зүдэргэхэ** *побудит. от* **зүдэрхэ** мучить, изматывать, изнурять, доводить до изнеможéния.

**зүдэрөөр** замечательно, отлично, отменно.

**зүдэрөөхэ** *побудит. от* **зүдэрхэ** мучить, изматывать, изнурять; **хүйтэн гэр соо байлгажа зүдэрөөгөө** замучили нас, поместив в холодное помещение; **халуун уhан үгы байжа зүдэрөөбди** горячей воды не было – замучились мы.

**зүдэрүү** 1) исхудавший, истощённый, измождённый; 2) невзрачный; 3) усталый.

**зүдэрүүхэн** *уменьш. от* **зүдэрүү**.

**зүдэрүүхэнээр** *см.* **зүдэрүүшэгээр**.

**зүдэрүүшэг** 1) довольно изможденный (*или* истощённый); 2) невзрачный.

**зүдэрүүшэгээр** 1) довольно изможденно (*или* истощённо); 2) плохо, недостойно.

**зүдэрхэ** изнуряться, изматываться, изнемогать; истощаться; **үбдэжэ зүдэрхэ** быть изнурённым болезнью; **хура бороодо зүдэрхэ** утомляться от дождей; **ута удаан харгын ябадалда зүдэрхэ** утомиться длительной поездкой.

**зүдэрһэн** изнурённый, измождённый; **зүдэрһэн нюур** изнурённое лицо; **зүдэршэһэн** изнурённый, измождённый; истасканный (*напр., о лице*).

**зүдэрэлгэ** изнурение, изнеможение.

**зүдэрэнги** утомлённый, изнурённый, усталый.

**зүдээнэ** 1) изнурённый; опустившийся, невзрачный (*о человеке*); 2) неприглядный, неважный, плохой (*о положении*).

**зүжэг** пьеса; спектакль; постановка; **зүжэг наадан** спектакль; **зүжэг табиха** ставить пьесу.

**зүжэглэхэ** 1) ставить пьесу; 2) играть роль (*в пьесе*).

**зүжэгшэ** *редко* артист(ка).

**зүй** *старомонг.* 1) сущность, суть *чего-л.*: **тус теориин удха зүйнь** сущность данной теории; (*монгол хэлэндэ энэ үгын хабаадалгатайгаар илангаяа эрдэм ухаанай нэрэнүүд бии болгогдодог*) **абяан зүй** фонетика; **газар зүй** география; **хэлэнэй зүй** грамматика; **үгэ зүй** морфология; **ургамал зүй** ботаника; 2) пристойность, приличие; **бэе зүй бусаар абажа ябаха** вести себя неприлично.

**зүйгүй** *старомонг.* непристойный, неприличный; || *прил. сост.* **ушар зүйгүй** в высшей степени неприличный.

**зүйдөөл** клин, надставленный кусок; **зүйдөөл оруулха** вставить клин.

**зүйдөөһэн** (*нэеы гэрэй оёдолыень хэхэдээ, зүйдөөһыень зосоо, газаанаань хүбэрдидэг*) место соединения швов.

**зүйдэл** шов; **зүйдэлөөрнь хангилха** распороть по шву; || *сущ. сост.* **Тэнгэриин зүйдэл** Млечный путь.

**зүйдэлгүй** бесшовный, без шва; цельнотянутый (*о трубах*); **зүйдэлгүй дэгэл байдаггүй** не бывает дэгэлов без шва.

**зүйл** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **шэнгэн зүйл, жэжэ зүйл, хэлсэхэ зүйл, жэжэ-жожо зүйлнүүд** *г.м. Ород хэлэнэй юрэнхы удхатай зарим үгэнүүд энэ үгөөр оршуулагдадаг, жэшээнь*: **уйгааг зүйл, тэһэрдэг зүйл, мяха-һүнэй зүйлнүүд**); 1) вид, род, разряд, категория; **элдэб зүйлэй бараанууд** товары разных видов; **янза зүйл** ассортимент; **олон янза зүйлэй бүдүүд** (*или* **бүдэй олон янза зүйлнүүд**) богатый ассортимент тканей; **муу һанаата зонуудай зүйлдэ хододоо газаahаа үзэсхэлэнтэй, доторынь шангаар ханда; дайсанhаа байтагай, садандашье тэрэ ёһон маша зохисотой мүн** (*Галш.*) к людям (*или* к категории людей) с коварной мыслью следует относиться хотя и вежливо с виду, но твердо в сущности; это правило весьма подходит не только к врагу, но и к родным; 2) статья, пункт, параграф; вопрос; **хуулиин зүйл** статья закона; **элдэб зүйлнүүд** разное (*в повестке дня*); **хэлсэхэ** (*или* **хэлсэгдэхэ**) **зүйлнүүд** вопросы, подлежащие обсуждению (*т.е. повестка дня*); **тэдэ ехэ дээдэ эзэн император нэгэдүгээр Илагсандур Павловишын июлиин 22 үдэртэ 1822 ондо Зүүн Сибириин буса түрэлтэдые захирха устав дотор зарлиглаһан зүйлнүүдэй ёһоор энэ-хүү эрдэни шажанаа эршэмтэй дэлгэрүүлэн, сүлөөтэй эдлэжэ байха зэргэтэй бэлэй** (*Юмс.*) согласно статьям, **указом**, данным в уставе по управлению инородцами Восточной Сибири его величеством государем императором Александром Первым Павловичем 22 июля 1822 года, полагается свободное исповедование и усердное распространение этой драгоценной религии (*речь идёт о буддийской религии*); 3) вещь, предмет, изделие; вещество; **жэжэ зүйл** мелочь; **жэжэ зүйлнүүдээр һамааралга** крохоборство; **үнгэгүй шэнгэн зүйл** бесцветная жидкость; **хорхой хүрэмэ зүйл** ла́комый кусок, лакомство; **мяха-һүнэй зүйл(нүүд)** мясо-молочные продукты; **тэһэрхэ зүйлнүүд** взрывчатые вещества; **тэһэрдэг зүйл** взрывчатка; **радиоактивна зүйлнүүд** радиоактивные вещества; **уйгааг зүйлнүүд** сыпучие вещества (*или* тела); **үргэн хэрэглэлгын зүйлнүүд** предметы широкого потребления; **үнэтэ зүйлнүүд** ценности; **урда сагта буряад зон талханай зүйл тоншье багаар хэрэглэдэг байгаа** (*ехэнхи хоолынь мяхан сагаан эдеэн хоёр байгаа* – Линх.) раньше буряты совершенно в незначительном количестве потребляли мучные изделия; **айлшан табагай оройһоо үрмэ тоһоной зүйл хургаараа догоодожо абаад, галда хаяад (үргөөд), эдижэ эхилхэ юм** гость зацеплял пальцем с верху тарелки кусочки пенки, масла, бросал (приносил жертвоприношение) огню и после этого начинал есть; **мүнгэнэй зүйл** что-нибудь из денег; **уран зохёолой жэжэ зүйлнүүд** детали художественного произведения; **түмэн зүйлые һанаандаа оруулан хэбтэхэ** лежать, углубившись в самого себя; 4) явление, обстоятельство; случай; **һонирхолтой зүйл** интересное явление, примечательный факт; **тиимэ зүйл байһан юм** такой случай имел место; **асууһан зүйл** запрос; 5) *переводится по знач. первого компонента*; **дутуу дунда зүйлнүүд** недостатки, недочёты; **онсо өөрэ зүйл** особенность, отличительная черта; **эли бодото зүйл** явь; **шэнэ зүйл** нововведе́ние, новшество, новость; **гутамшаг** (*или* **забхай**) **зүйл** вульгарность; **эды тэды зүйл** кое-что.

**зүйр 1.** стройный (*о рядах деревьев*); **зүйр жэгдэ** *парн.* стройный; **2.** ра́мень *обл.*; **3.** *старомонг.* **зүйр үгэ** пословица, поговорка (*обычно аллитерированные*).

**зүйтэй 1.** верный, правильный, справедливый; *редко* приемлемый; **2.** верно, правильно, справедливо; **зүйтэй хэлэгдэбэ** верно (*или* справедливо) замечено; **зүйтэйл, тон зүйтэй** совершенно справедливо; **зүйтэйл тудаа** как раз попал; **3.** *с дат. п. прич. буд. вр. или с усл. деепр.* следует, надлежит; **ондоогоор оршуулха(да) зүйтэй** следует перевести иначе; **абаяа хүндэлбэлнай зүйтэй (байна)** мы должны уважать своего отца.

**зүйхэ** шить (*из лоскутков*); надставлять, пришивать; пригонять, подгонять, прилаживать; подбирать (*материал*).

**зүйхэмэг** *хорин.* четырёхугольная посуда-лукошко из берёсты.

**зүлгүүр** тёрка; щётка, скребни́ца (*приспособление для чистки*); **буугай зүлгүүр** протирка для чистки ружья; **шүдэнэй зүлгүүр** зубочистка.

**зүлгэ** мурава́, луговина́, луг; **зүлгэ ногоон** луговая трава; **ногоон зүлгэ** зелёная трава; **зүлгэ ногоо ехэтэй** тучный (*о травяном покрове*).

**зүлгэхэ** *в нек-рых диалектах* 1) тереть; обтирать, чистить, прочищать; 2) шлифовать, полировать.

**зүлхэ** 1) середина течения реки; **уһанай зүлхэ** середина течения; 2) большая река; **Зүлхэ мүрэн** река Лена; 3) **таряанай зүлхэ** *хорин.* место в поле, где лучше всего выросли хлеба.

**зүн(г) 1)** предчувствие, чутьё, инстинкт; предзнаменование; **һайн зүн** доброе предзнаменование; **муу зүн** (*хаана юунэй болохоёо байһаниие, илангаяа өөртөө хамаатай хүнүүдтэ тохёолдохоёо байһан үйлые уридшалан мэдээд*

*байдаг хүнүүд бии. Тэдэ зүүдэндээ гү, али нюдэн татаха, шэхэн шууяха гэхэ мэтэ бэеынгээ шэнжээр юунэй болохые ойлгодог* – Намж.) плохое предзнаменование (*в этом случае, по буддийским правилам, человек должен обратиться к ламе и рассказать о своих предчувствиях*); **малайнгаа гарзалхые өөрынгөө зүн бэлигээр тухайлха** предчувствовать падёж скота своим ясновúдением.

**зүн дагаан** (*или* **дэгээн**) *см.* **зүндөө**; **зүн бэлиг** 1) предчувствие; 2) ясновидение; 3) послушный; **хүнэй зүнгөөр** (*или* **үгөөр**) **хүн** а) послушный человек; б) пешка.

**зүндөө (зүндэгээн)** *дат. п. с безл. притяж. от* **зүн(г)** непроизвольно, сам (*или* само) по себе, само собой, стихийно; самотёком; **зүндөө бүтэлгэ** (*или* **бүтэхэ ябадал**) самотёк; **зүндөө бүтэхын гуримаар** самотёком; **зүндөө болодог** самопроизвольный; **зүндөө болоһон** стихийный; **бурханда мүргөөл һаа, бүхы юумэн зүндэгээн бүтэшэхэ шэнгеэр зариман һанадаг, гэбэшье зальбаралай хажуугаар заабол буян хэжэ, нүгэл тэбшэжэ ябаха ёһотой юм** некоторые думают, что достаточно помолиться богу и всё образуется самопроизвольно, но вместе с молитвами человек должен делать благодеяния и не совершать грехов.

**зүндэ** самотёком, на самотёк; **зүндэнь орхихо** оставлять на самотёк; **зүндэнь орхихогүй** не бросать на произвол судьбы (*букв.* на самотёк).

**зүнтэг** одряхлевший, старческий; выживший из ума; **зүнтэг** (*или* **зүнэг**) **нохой** старая-престарая собака; **хүгшэржэ зүнтэг тээшээ орохо** выживать из ума от старости.

**зүнтэглэхэ** дряхлеть; впадать в детство, выживать из ума.

**зүнтэглэһэн** одряхлевший, дряхлый (*от старости*).

**зүншэ** предсказатель, ясновидец.

**зүнэг** *см.* **зүнтэг**.

**зүнэглэхэ** *см.* **зүнтэглэхэ**.

**зүр** косуля, коза (*дикая*).

**зүргэ** *прям. и перен.* тропка, тропинка; **зуунайнгаа зүргэдэ орооһон хүнгэн сарюун хүгшэн байба** оказалась она бодрой старушкой, разменявшей девятый десяток (*т.е. перешедшая 90-летний рубеж*); **зүргэ харгы** тропка, пешеходная дорожка; **зүргэ буляасалдаан дээрэ** *спорт.* на гаревóй дорожке.

**зүрилдөөн** противоречие; пререкание, разногласие; **һаналай зүрилдөөн** расхождение во мнениях; **зүрилдөө зүршэлдөөн** *парн.* противоречие; **гол зүрилдөөн** главное противоречие; **хоорондын зүрилдөөн** взаимные противоречия.

**зүрилдүүлхэ** *побудит. от* **зүрилдэхэ**; **зүрилдүүлһэн союз** *грам.* противительный союз.

**зүрилдэхэ** *взаимн. от* **зүрихэ** препираться, пререкаться, противоречить друг другу.

**зүрихэ** 1) противодействовать; перечить, противоречить; **баримтануудта зүрихэ** (решительно) противоречить фактам; 2) упрямиться; 3) проявлять враждебность, ненависть; **тэрэшэлэн хариин хүндэ шалтагаангүйгөөр һүнөөлгэ бү үйлэдэ; тэрэ хадаа нохойнуудай буса нохойе үзэхэ сагтаа зүриһэн мэтэ болохо** (*Галш.*) также чужому человеку без повода не причиняй вражды (гибели); это подобно ненависти, возникающей у стаи собак при встрече с чужой собакой.

**зүришэл** противоречие, разногласие.

**зүришэлдөөн** противоречие, коллизия.

**зүрмэ** фарш (*из печени, лёгких и жира брюшины, к-рым начиняют тонкие кишки*).

**зүрхэгүй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зүрхэгүй ябадал, зүрхэгүй зан** *г.м.*) **зүрхэгүй хүн** а) робкий (*или* нерешительный) человек; б) *зап.* ленивый человек, лентяй; **зүрхэгүй ябадал** трусливость, малодушие; малодушное поведение; слабодушие; **өөрынгөө зүрхэгүй зангые бусадта эли бү харуула; һахалтай эхэнэр гэжэ мэдээ һаа, бүгэдэ баһамжалха** (*Галш.*) трусливость свою открыто не показывай людям; если узнают, что ты женщина с усами, все будут тебя обижать; **ябагаар ябаха сагтаа газар руу хаража бү яба; тэрэ хадаа зүрхэгүй гү, үгышье һаа, муу һаналтай мэтээр үзэгдэхэ** (*Галш.*) когда идёшь (пешком), не смотри постоянно на землю; это может показаться, что ты или слаб духом, или имеешь злой умысел.

**зүрхэгүйдэлгэ** робость.

**зүрхэгүйдэхэ** робеть, не решаться; || *сущ. сост.* **зүрхэгүйдэһэн ябадал** нерешительность.

**зүрхэгүйшэг** трусоватый, довольно нерешительный.

**зүрхэлиг** отважный, смелый.

**зүрхэлигөөр** отважно, смело, мужественно.

**зүрхэлхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд болон юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зүрхэ зүрхэлхэ, зүрхэлжэ ядаха, зүрхэ зүрхэлэлгэ, зүрхэлжэ ядалга** *г.м.*) 1) отваживаться, решаться, набираться смелости; **одоолшье хэлэхэеэ зүрхэлбэ** он, наконец, осмелился сказать; **зүрхэ зүрхэлхэ** набираться смелости, отваживаться; **абахаа зүрхэлөөгүйб** я не посмел взять; **шиндэжэ зүрхэлхэ** а) решительно браться *за что-л.*: б) решаться *на что-л.*; 2) прилагать усилия; работать с рвением; **юугээ зүрхэлжэ байнаш?** над чем ты трудишься?

**зүрхэлэлгэ** отважность, решительность.

**зүрхэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд болон глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **зүрхэ сэдьхэл, үрэ зүрхэн, зүрхэ муутай, зүрхэ хүдэлгэмэ, зүрхэ алдаха, зүрхөө үхэхэ** *г.м.*) **1.** сердце, душа; **зүрхэнэй сохисо** биение сердца; **зүрхэ үбшэн** с больным сердцем; **зүрхэ нимгэнтэй** сердечный, отзывчивый; **зүрхэ муутай** сердечный больной; **зүрхэ жүлдэ** *парн.* а) сердце; б) *перен.* отвага, смелость; **зүрхөөрөө найдаха** надеяться всем сердцем; **гол зүрхэн, үрэ зүрхэн** *перен.* душа, основной стержень (*напр., плана*); **зүрхөө хүрэхэ** отваживаться; **тэрээнэй зүрхэн хүрэбэгүй** у него не хватило смелости; **зүрхэ сэдьхэл, сэдьхэл зүрхэн** *парн.* сердце, душа; **зүрхэ сэдьхэл хүдэлгэхэ** волновать сердце *кого-л.*; **зүрхэндөө хүрэтэр эдихэ** объедаться жирным мясом, есть до тошноты́ (*букв.* до сердца); **зүрхэ сэдьхэлэй** душевный; **зүрхэнэй хахаралга** разрыв сердца; **зүрхэеэ алаха** надорвать сердце; **зүрхэнэй түргэн сохилго** (*или* **түшэгэнөөн**) учащение сердечных сокращений, тахикардúя; **зүрхэнэй томо бололго** расширение сердца; **зүрхэнэй зэмдэг** (*или* порок) порок сердца; **зүрхэнэй гүйсэд бэшээр хүдэлдэг байлга** сердечная недостаточность; **зүрхэн шэмшэрнэ** а) щемит сердце; б) душе беспокойно; **зүрхэн жэрд гэбэ** сердце ёкнуло; **зүрхынь үхүүлхэ** сломить дух; **(үушха) зүрхэниинь амаарнь гарашан алдаба** ≈ душа в пятки ушла; **зүрхэнэйнгөө оёорто үлөөхэ** сохранить в своем сердце (душе); **буряад зон социализм, коммунизмын үзэл сурталые үнэн сэдьхэлһээ сахижа ябаашье һаа, эртэ урда сагһаа шүтэжэ ябаһан буддын-ламын шажанай номолые сэдьхэл бодолһоо хобхолжо хаяагүй, зүрхэнэйнгөө оёорто тээ саанань хадагалжал ябаһан болоно гэжэ бодото байдал харуулна** (*Жугд.*) действительность показывает, что, хотя бурятский народ искренне верил в идеалы социализма и коммунизма, всё же он не вырвал с корнем из своего сердца буддийско-ламаистское вероучение, а сохранил его в сокровенной глубине своей души; 2) *перен.* сердечность, задушевность; **зүрхөө үбдэхэ** а) иметь больное сердце, быть сердечным больным; б) болеть душой; быть сердобольным (*или* жалостливым); **зүрхэ буляаха** пленять *чьё-л.* сердце, очаровывать *кого-л.*; **зүрхэ хүдэл-**

**гэмэ** сердечный, задушевный, волнующий, трогательный (*о песне*); **зүрхэн дороо дараха** запечатлевать в своём сердце; **зүрхөө хүдэлхэ** сердечно волноваться; **зүрхөө үхэхэ** а) отказываться от мысли делать *что-л.*; б) руки отнимаются (*или* опускаются); **зүрхөө хариха** лишаться решительности (*или* стремления, желания, способности) *к чему-л.*; **агнуурһаа зүрхөө харяагүй** у него не пропало желание охотиться; **зүрхөө хөөрэхэ** испытывать волнение, волноваться, тревожиться; **зүрхэеэ бариха** а) сдерживаться, подавлять свои чувства; б) не терять присутствия духа; **сэбэр һайхан дангина айһан һүндэһэн зүрхэ сэдьхэлээ намдуулһаар эрье дээрэ гараад, эшүүри газараа набша намаагаар халхалаад, Хоридой хүбүүнтэй хүтэрэлдэжэ, бүмбэгэр сагаан үргөөдэнь ошоо һэн** (*Хоридой тэнгэриин басаганай арһа нюужарһанишнь, тэрэ дэгдэжэ шадангүй, газар дээрэ үлэхэ баатай болоо гэһэн домог биш*) перепуганная (небесная) дева-красавица постепенно успокоила свое затрепетавшее сердце, вышла на берег, и, прикрыв срамное (*букв.* постыдное) место листьями, и, взявшись за руки с Хоридоем, пошла к его круглой белоснежной ставке; **зүрхэ сэдьхэлынь буляаха** покорить сердце *чье-л.*; **эрэ хүнэй зүрхэ һугалма бүсгүй** *монг., шутл.* обольстительница, покорительница сердец мужчин; 3) *перен.* воля, решимость; смелость, отвага; **зүрхэ зүрхэлхэ** набираться смелости, отваживаться *на что-л.*; **зүрхэ алдаха** а) не иметь силы воли, не решаться; б) робеть, тру́сить; в) *зап.* лени́ться; **зүрхэ алдалга** робость; **зүрхэ ехэтэй хүн** очень смелый (*или* отважный) человек; **зүрхэ орохо** набираться храбрости, смелеть; **зүрхэ гаргаха** проявлять инициативу; **уһа гаталхыншье хэрэгтэ мунайд бүхэ зүрхэ бү үүсхэ; баатарай алдарые олонгүй, өөрөө гэмтэхын аюул ехэ** (*Галш.*) даже при переправе через реку не проявляй лихую удаль; велика опасность повредить себе, не достигнув славы богатыря; **бэрхэ болбошье, маша хэрэгтэй үйлэдэ айнгүй, бүхэ зүрхэ барижа оролдо; зүрхэнэй хүсэн бэхи байгаа һаа, агуулыешье тоохон тоборог болгохо бэрхэ бэшэ бшуу** (*Галш.*) будучи даже умелым в делах, в самых нужных делах проявляй крепость духа; нетрудно и гору развеять в пыль, если крепка сила духа; 4) *будд.* заклинание; **зүрхэ уншаха** читать заклинание; **боди зүрхэн** а) святая душа; б) суть, квинтэссе́нция; «**Зүрхые магад (сохом) хуряаха**» **гэдэгһээ** из сочинения «Подлинная квинтэссенция»; **зүрхые абаха хүсэлые түргүлхэ** (*Боди*) порождать желание наделить смыслом (*жизнь человека, т.е. стремление к благоприятному рождению*); **2.** 1) сердечный; **зүрхэн толто** сердечная аорта (*самая крупная артерия, питающая кровью все ткани и органы; «Зүрхэн толто» называется старинная грамматика старомонгольского языка*); 2) сердцеобразный; **зүрхэн хада** гора с овальной, заострённой вершиной; 3) главный; **зүрхэн тарни** главная молитва-заклинание.

**зүрхэнэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **үнэн зүрхэнэй, зүрхэ-һудалай** *г.м.*) 1) сердечный; **зүрхэнэй сохилто** сердцебиение; **зүрхэнэй үбшэн** сердечная болезнь; **зүрхэнэй шүрбэһэ мяхан** сердечные мышцы; **зүрхэ-һудалай** (*зүрхэнэй ба һудалай гэһэн*) **үбшэнүүд** сердечно-сосудистые болезни; **зүрхэнэй хиитэй** психически больной, истеричный; **зарим үедэ инаг нүхэдтээ хамта баясхалантай хөөрэлдөө хэгты; зүрхэнэй муу хии арилха, сэдьхэлые баясхалангай сог тэжээхэ** (*Галш.*) **в иные** времена заводи приятную беседу с близкими друзьями; от нее из твоего сердца исчезнет плохое настроение, а душа будет питаться чувством радости и спокойствия; **зүрхэнэй инаг** (*или* **амараг**) возлюбленный(ая), **свет жизни**, избра́нник(ца) сердца; **зүрхэнэй үгэ** сокровенные речи; 2) *с предыдущим* **үнэн** *или* **халуун** *либо же без них* **сердечный**, задушевный, искренний; **үнэн зүрхэнэй амаршалга** сердечный привет; **үнэн зүрхэнэй уулзалгануud** сердечные встречи; **зүрхэнэй нүхэр** сердечный, искренний друг.

**зүрхэрхүү** довольно решительный (*или* смелый).

**зүрхэсүүлхэ** *побудит. от* **зүрхэсэхэ** превратить в нерешительного (*отрекающегося от агрессивного настроения человека*); **тэмсэлдэһэн дайсанаа зөөлэн үгөөр зүрхэсүүлэн дарахые дээдэдэ бодо; үһөөгүйгөөр илаха – тэрэ хадаа илалта бүгэдын дундаһаа дээдэнь мүн** (*Галш.*) считай так, что смелость борющегося врага лучше всего подавить ласковыми словами; победить, не оставляя мести, – самая лучшая победа среди всех побед.

**зүрхэсэнгээр** несмело, внутренне колеблясь.

**зүрхэсэнги** нерешительный, робкий.

**зүрхэсэхэ** робеть, не решаться, внутренне колебаться.

**зүрхэтэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **дээрэ зүрхэтэй, доро зүрхэтэй, шулуун зүрхэтэй** *г.м.*) 1) решительный; смелый, отважный; **зүрхэтэй хүн** отважный (*или* смелый) человек, смельчак; **зүрхэтэй зоригтой, зоригтой зүрхэтэй** *парн.* решительный и смелый; **зүрхэтэй гэхэдэ зүрхэтэйл хүн** ≈ человек не робкого десятка; **үнэн** (*или* **халуун**) **зүрхэтэй** задушевный, сердечный; **зүрхэтэй ябуулга** решительное действие; смелое предприятие; 2) *в сочет. с другими словами, обозначающими признак или качество, часто переводится по их знач.*; **айдаггүй зүрхэтэй** бесстрашный (*букв.* не боязливый сердцем); **дээрэ зүрхэтэй** экспансивный (*несдержанный в проявлении своих чувств*); **доро зүрхэтэй** хладнокровный, уравновешенный; **хатуу зүрхэтэй** твёрдый, волевой; **шубуун зүрхэтэй** робкий, трусливый (*букв.* с птичьим сердцем); **шулуун зүрхэтэй** твердокаменный; **хэбэрэг зүрхэтэй** трусливый, робкий.

**зүрхэтэйгөөр** решительно, настойчиво, неотступно, упорно; **зүрхэтэйгөөр ажаллаха** настойчиво (*или* упорно) трудиться; **зүрхэтэй зоригтойгоор** решительно и смело; **урдаа табиһан зорилгоёо зүрхэтэйгөөр дүүргэхэ** настойчиво осуществлять поставленную перед собой задачу.

**зүрхэтэйшэг** довольно решительный, смелый.

**зүршэлгэ** 1) сопротивление, противодействие; 2) возражение, протест.

**зүршэлдөөн** трения, разногласия.

**зүршэлдүүлгэ** противопоставление, сравнение.

**зүршэлдүүлхэ** *побудит. от* **зүршэлдэхэ** противопоставлять; **зүршэлдүүлэн жэшэхэ** противопоставлять (*сравнивать*); **зүршэлдүүлэн жэшэлгэ** противопоставление, сравнение.

**зүршэлдэхэ** *взаимн. от* **зүршэхэ** 1) препираться, противоречить друг другу; тягаться между собой; 2) конкурировать.

**зүршэхэ** перечить, противоречить, противодействовать; поступать наперекор *кому-чему-л.*

**зүрэн** *окин.* сайга́, антилопа; *мух.-шиб.* косуля двух лет; **зүрэ инзаган** детёныш сайги; **зүһаг зүрэ** двухлетняя сайга.

**зүрюу** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **зүрюу ябадал** *г.м.*) 1) упрямый, несговорчивый; **зүрюу зан** упрямство; **зүрюу хүн** упрямый человек; 2) противоречащий *кому-чему-л.*, противоречивый; **ёһодо зүрюу ябадал** а) аморальное поведение, аморальный поступок; б) аморальность.

**зүрюугээр** вразрез; **гэр бүлын хүмүүжүүлгэ һургуулиин хүмүүжүүлгэдэ зүрюугээр ябуулагдаха ёһогүй** воспитание в семье не должно идти вразрез с воспитанием в школе.

**зүрюудэхэ** 1) противодействовать; 2) упрямиться.

**зүрюулхэ** *побудит. от* **зүрихэ**; **зүрюулэн табигдаха** противопоставляться.

**зүтэр** (*см. ещё* **зутар**) очень, весьма; **зүтэр муу** скверный, очень плохой; **зүтэр һайн** отличный, весьма хороший.

**зүү** 1) *при формах обращения* же, ну; ладно; **болгооходожол яба, зүү** будь же осторожен; 2) ладно?, хорошо?, так?, так, что ли?; **манайда ерээрэйгты, зүү?** приходите к нам, ладно?

**зүүбшэ** подвески, украшения.

**зүүгшэ** I *прич. наст. времени от* **зүүхэ**; || *сущ. сост.* **нэрэ зүүгшэ** самозванец.

**зүүгшэ** II *зап.* 1) налево; 2) на восток.

**зүүгшэгээр** (*урагшаа хаража байһан хүндэ энэнь «нэгэ бага зүүн тээшээ» гэһэн удхатай; харин хойшоо хаража байгаа хүндэ «нэгэ бага баруун тээшээ» гэжэ ойлгогдохо болоно*) немного левее; **хэрбээ университет тээһээ харабал, Буряадай үндэһэтэнэй номой сан оперно театрһаа баруушагаар байна, харин хотын баниин тэндэһээ харабал, номой сан судна бүтээлгын заводһоо зүүгшэгээр байна** если смотреть со стороны университета, Бурятская национальная библиотека находится немного правее театра, а если смотреть со стороны бани, библиотека находится несколько правее судостроительного завода (*если же употребить слова «восток» и «запад», то независимо от того, откуда смотрит человек, библиотека находится несколько к востоку от завода и несколько к западу от театра, и такое словоупотребление совпадает с бурятским*).

**зүүгээр** слева, с восточной стороны; **трамвайн остановкын** (*или* **буудалай**) **зүүгээр баруугаарынышье харгы гарана** дорога проходит и слева (*при обращении лицом на юг*) и справа (*при обращении лицом на север «слева» по-бурятски будет «баруугаарынь»*).

**зүүгээшэ** *что-л.* висящее; **тэрэ хүзүүндэ зүүгээшээ харуулал даа** покажи-ка то, что висит у тебя на шее (*или* то, что подвесил на шее).

**зүүдхэл** (*толгойн зүүдхэлнүүд гэбэл, даруулга, һиихэ; сээжын зүүдхэл – гуу; хажуугай зүүдхэл: хайша, хулхибша, шүдэнэй шэглүүр, хутага, носоодог хэтэ сахюур г.м. байгаа*) подвески, украшения (*подразделялись на головные, накосные, ушные, височные, височно-нагрудные, наплечные, поясные, боковые, украшения для рук*); **найман гээгэ надхуулһан басаганай зүүдхэл гоёлто** (*толгойдоо шүрэ, хуба шэгэдхэн зүүжэ, хүзүүндээ бурханай гуу, шэхэндээ алтан, мүнгэн сахариг, һиихэ, гартаа алтан, мүнгэн бугааг, мүн хажуу талын зүүдхэл зүүдэг байгаа*); **мүнгэн зүүдхэл** серебряные украшения; **субад эрдэни зүүдхэл** жемчужные украшения; **зүүдхэл һиихэ** серьги; **шэл зүүдхэл** стеклярус; **шүрэ зүүдхэл** коралловое ожерелье.

**зүүдэлүүлхэ** *побудит. от* **зүүдэлхэ** присниться.

**зүүдэлхэ** сниться; видеть во сне; **зүүдэ зүүдэлхэ** видеть сон; **үргэһэ нойртоо зүүдэлхэ** видеть сны; **зүүдэлһэндэл болохо** грезить.

**зүүдэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэ болон глагол бии болодог, жэшээнь*: **зүүдэ зүн, һанаан зүүдэн, зүүдэ зүүдэлхэ** *г.м.*) сновиде́ние, сон; **мэргэн зүүдэн** сон в руку (*о сбывшемся сне*) *разг.*; **үдэрэй һанаан, һүниин зүүдэн** постоянно думать, беспокоиться *о ком-н.*; **зүүдэ зүүдэлхэ** видеть сон; **зүүдэндээ ябадаг үбшэн** лунатизм; **зүүдэ зүндөөшье хараа үзөөгүйб** я и во сне не видел; **1910-аад оной үеэр косилка тармуур хоёрой түрүүшынхээ баяшуулда бии болоходонь, һанаан зүүдэндэ ороогүй, түрбэлгүй жэгтэй юумэ хараха үзэхээ хүн зон холоһоо ерэгшэ бэлэй** (*Линх.*) когда в 1910-х годах у богачей впервые появились косилки и конные грабли, люди приезжали издалека, чтобы увидеть невиданные чудеса, которые и во сне не снились; **зүүдэ манаха** а) гадать по сну (*букв.* сторожить сновидение); б) стараться запомнить сон; **зүүдэ тайлбарилха** толковать сон; **муу зүүдэ зүүдэлхэ** (*энэ ушарта буддын шажантанай дасан ошоходонь, ламанар ном юумэ хаража, тэрэнишень заһадаг; мүн хүн өвөрөшье Дара эхын тарни уншажа заһаха аргатай гэдэг. Бөвгэй шажанай ёһоор, хүнэй хуби заяанишнь ямар бэ, тэрэнь зүүдэндэнь таабаришн маягаар, дүрсэлэн үзэгдэдэг гэнэ. Муу зүүдэнэй хойшолонгые заһахын тулада бөөнэр хүнэй хуби заяагаар наада хэжэ байдаг ада эзэдтэ үргэл хэдэг байгаа*) *рел.* видеть плохой сон; **зүүдэ нойрһоо һэрихэ** пробуждаться от сна; **дэрэ доро дэмы бэшэг** *загадка* под подушкой вздорное письмо (**зүүдэн** сон); **зүүдэн бэшэ** явь.

**зүүлгэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон юумэнэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **һахил зүүлгэхэ, һахил зүүлгэлгэ** *г.м.*) *побудит. от* **зүүхэ** 1) привешивать, навешивать, прикреплять *кому-л.* (*награды, украшения, знаки-о́береги и т.д.*); **орден зүүлгэхэ** вручить, надеть орден; 2) *будд.* посвящать, возводить; обращать; **һахил зүүлгэхэ** (*хара хүнүие лама гэлэн болгохо, эхэнэрые шабганса болгохо. Сахижа ябаха тусхай дүримтэй болгохо, энээниие ехэнхидээ «сахил хүртөөхэ» гэһэн холбоогоор тэмдэглэдэг*) посвящать (*или* возводить) в сан; **хэрээһэ зүүлгэхэ** крестить, обращать в православие, христианскую веру; **Агада түрүүшын һургуули 1842 ондо тогтоһон. Гэбэшье хүүгэдтэмнай хэрээһэ зүүлгэжэ болохо гэжэ хүнүүд айгаад, үхибүүдээ һургуулида үгэдэггүй байгаа юм** (*Линх.*) первая школа в Аге была учреждена в 1842 году. Но люди боялись, что детей могут окрестить, и не отдавали их в школу.

**зүүлжэ** на восток, в восточном направлении; **зүүлжэл, зүүлжээл** всё на восток, только на восток; **зүүлжэнь ябуулаа** его отправили на восток.

**зүүлжэхэнээ** несколько восточнее.

**зүүлүүлхэ** *побудит. от* **зүүлэхэ** отправлять (*или* направлять) на восток.

**зүүлэхэ** ехать (*или* идти) на восток.

**зүүн I 1.** 1) восточный; **Зүүн Сибирь** Восточная Сибирь; **ынанай зүүн бэе** восточная сторона реки (*это левая сторона реки, если она течёт с севера на юг, и – западная (левая), если, она, как Селенга, течёт с юга на север*); **урдань аха захатанайнгаа һэеы гэрые хотонойнгоо баруун талада баридаг байгаа** (*тэрэгүйдэ аха захынгаа бурхан руу хүлөө жишэжэ унтаһандал адли болоно*); **харин аха заха түрүү зонойнгоо гэртэ зүүн тээһээнь орожо ерэхэ ёһотой байгаа. Хэрбээ баруун гү, али урда зүгһөө ерээ һаа, нара зүб тойроод, зүүн хажуунаань ерэжэ орохо** (*Цырепд.*) юрту старшего в стойбище человека ставили на его западной стороне, а входили в нее, придя с восточной стороны. Если же человек пришёл (*или* приехал) с западной или южной стороны, то он должен был сделать круг по солнцу и, придя с восточной стороны, войти в юрту; **зүүн зүгэй арадууд** восточные народы; **Зүүн хүреэн** Восточный курень, Дзунхуре (*название восточной части Улан-Батора*); **зүүн** (*или* **зүүни**) **хад, зүүн** (*или* **зүүнэй**) **хаанууд** духи-гении восточных гор (*у шаманистов эти духи считались потомками враждебных людям восточных тэнгринов и в шаманистической иерархии занимали второе место. В образах восточных хатов шаманисты олицетворяли и персонифицировали различные стихийные силы природы, разорительно действующие на хозяйство людей, а также различные болезни людей и домашних животных. Во главе восточных хатов, по мифологии шаманизма, стояли четыре могущественных духа, из которых самый старший Эрлэн-хан считался владыкой царства мёртвых или царём призраков*

*– альбини хан; в его присутственном месте разбирались дела человеческих душ и решалась их участь*); **зүүн зүг** восточное направление, восток; **городой зүүхэнээр түмэр харгы гарадаг** чуть восточнее города проходит железная дорога; **зүүн һалхин** *каб.* баргузин (*букв.* восточный ветер); 2) левый; **зүүн гар** левая рука; **харгын зүүн гар тээнь** (*жэшээнь, баруун тээһээ зүүн тээшээ ошожо ябаһан хүндэ тэрэнь харгын хойто талада болоно*) на левой стороне (*или* влево от) дороги; **Хориин ахалагша тайшаа Ринцинбээр өөрын мүргэлэй сүмэ гэжэ, Анаа голой Аалан гэдэг горхоной зүүн гарта 1795 ондо Дондоб Дашанлин гэжэ нэгэ бишыхан модон дасан барюулаа** (*Юмс.*) хоринский главный тайша Ринцеев выстроил в 1795 году на левом берегу речки Алан, впадающей в Ану, в качестве своего личного молитвенного храма небольшой деревянный дацан под названием Дондуб Дашинлинг; **дэгэлэй хормойнуудынь (миин уулзаад бэшэ), заатагүй дабхасалдаад байдаг һэн; баруун талынь хормойе буруу гү, али дотор хормой, зүүн талынхиень элюур гү, али урда хормой гэдэг байгаа** (*Линх.*) левая пола́ дэгэла должна лежать на правой и называлась парящая (от слова элихэ – парить), или урда хормой – передняя пола; правая пола называлась дотор хормой – внутренняя *или* нижняя) пола; **энгэр оёжо бэлдээд, дэгэлдээ халадаг; хилэнгынь зүүн гар тээһээ халагдангүй, забһартай орхигдодог; тэрэнь бишыхан хармааншуу боложо үгэдэг һэн** (*Линх.*) заранее готовили ла́цканы, затем пришивали их к дэгэлу; бархатная полоса с левой стороны не пришивалась и служила чем-то вроде карманчика; **түрын дүхэригэй дунда хоёр үбгэн түрүүнүүдые һуулгадаг; тэдэ хоёрой баруун гар тээнь бүһэтэниие, зүүн гар тээнь эхэнэрнүүдые һуулгадаг гуримтай; хоёр талын зон һэлгэлдээд һууха ёһотой юм; хоёр худанууд үбгэн түрүүнүүдэй зүүн гар тээ зэргэлээд һууха** (*Линх.*) в середине свадебного круга-духэрига сажали старейшин (*или* глав) сватовства с той и другой стороны; справа от них сажали мужчин, слева – женщин; люди двух сторон садились вперемежку; два свата сидели рядом слева от старейшин свадьбы; **Зүүн гар улас** (*анханда Монгол уласые хойшоо хараад дээрэһээнь хаймадабал, зүүн гар таладань байһан газарынь; тэндэ урданһаа хойшо ойрад-монголнууд һуудаг байжа, 17 зуунай үедэ өөрын хаан түрэтэй болоһон аад, 18 зуунай табяад онуудаар манжын Цин хаан түрэдэ булимтарагдаһан. Мүнөө тэрэнэй зарим хубинь Хитадта, заримань Монгол уласай буридэлдэ ородог*) *ист.* Джунгарское ханство (*занимало Джунгарскую равнину, расположенную между горами Алтая и Восточного Тянь-Шаня*); **2.** восток; **ягаа улаан үүрэй толоор зүүн зүг бүрхөөгдэбэ; голой саанахи сэлеэндэ гал унтарба** румяною зарею покрылся восток, в селе за рекою потух огонёк (*Пушкин*); **зүүн тээ** а) на востоке; б) *шам.* на стороне левой руки (*нежелательная, негативная сторона; следуя этому древнему представлению, шаманисты после захоронения на поминальном обряде брызгали водку с левой руки на левую сторону* – Сл. бур. шам.) **хотоһоо зүүн тээшэ** к востоку от города; **зүүн хойно, зүүн хойто зүг** северо-восток; **зүүн урда, зүүн урда зүг** юго-запад.

**зүүн** II игла, иголка; **зүү хурабша** *парн.* набор для шитья (*букв.* иголки и напёрсток); **гохо зүүн** вязальная спица, вязальный крючок; **гутал оёдог тэбэнэ зүүн** длинная сапожная игла; **модон зүүн** деревянная игла (*или* спица); **таридаг зүүн** иглы для укола; **зүү табиха** (*или* **хадхаха**) ставить иглы (*при иглоукалывании*); **зүүгээр эмшэлэлгэ** иглоукалывание; **хүхэ зүү хүндэлэн хадажа шадахагүй** ≈ палец о палец не ударить (*букв.* не уметь втыкать иглу); **зүүн хайшааб, утаһан тиишээ куда** иголка, туда и нитка; **һая зүүнһээ гараһан хубсаһатай** с иголочки одет; **зүүнэй орохо забһаргүй** а) очень тесный; б) *перен.* очень близкий.

**зүүнхэн** *см.* **зүүхэн**.

**зүүнэй** I 1) *полит.* левый, левацкий; **зүүнэй хэлбэрил** левый загиб (*или* уклон); **зүүнэй үзэл баримталга** левачество; 2) восточный, Востока; **буряад-монголшууд дэлхэйн хоёр томо шажануудтай баруун, зүүнэй үндэр ехэ соёлой нүлөөндэ ороһон байна** (*Пуб.*) бурят-монголы испытали мощное влияние культур Запада и Востока с их двумя крупными мировыми религиями; 3) *шам., будд.* восточный; **зүүнэй 44 тэнгэри** (*эдэ хадаа, буддын шажанай ойлгомжоор, баруунай баатар хаан тэнгэринүүдтэй тэмсэлдэгшэ хара балар тэнгэриин дошхон дүрэнүүд болоно. Атаа тэнгэри – зүүн эээн, зүрхэн толгой тэнгэри, тэдэнэй аха захань; Хэдэр дошхон тэнгэри – хэрүүлэй, Хадарга боом тэнгэри – хараал зүхэлиин, Хан хара тэнгэри – тойн хубарагые үзэн ядадаг, Дошхоной асари тэнгэри – Хурмаста тэнгэритэй тэмсэлдэгшэ, Зүрхэн тэнгэри – зүүн зүгэй зүрхэнэй, шэрэм 9 тэнгэри – шарга ямаа хүллэһэн шэрэмэй гэхэшэлэн 44 тэнгэринэр гэхэ* – Дагбад.) 44 восточных тэнгриев (*тэнгрий – дух-небожитель, самый высокий ранг почитаемых духов бурят, которые обитают на самом высоком месте – на небе; эти духи-гении подразделяются на 55 западных и 44 восточных духа, враждующих между собой; из них восточные тэнгрии оказывают отрицательное влияние на жизнь людей*); **зүүн хад** (*см.* **зүүн**).

**зүүнэй** II игольный; **зүүнэй һүбэ** игольное у́шко́; **зүүнэй һүбын шэнээн** ≈ с булавочную головку.

**зүүридэһэн** родовые схватки.

**зүүхэ** 1) привешивать, пристёгивать, нацеплять, надевать (*напр., медаль, оружие, украшение*); **орден зүүхэ** носить орден; **тэрэнэй дааһан тушаалаа жүдхэмжэтэй ябуулһанай тулада тэдэ ехэ дээдэһээ 1834 ондо Екатеринын хүхэ лентэтэй хүзүүндээ зүүхын тулада алтан мидаал хүртэбэ** (*Юмс.*) возложенную на него должность он исполнял с усердием, вследствие чего в 1834 году был высочайше удостоен золотой нашейной медали на голубой екатерининской ленте; **жэнсэ зүүхэ** *устар.* носить шарик на шапке (*в старой Монголии – знак чиновничьего звания*); **һаадаг зүүхэ** нацеплять на себя налучье; **бүһэдөө хутага зүүгээд ябаха** носить на поясе нож; **эмээлэй хойшоо орохогүйн тула хүмэлдэргэ, урагшаа орохогүйн тула хударга зүүдэг байгаа** (*Линх.*) для того, чтобы седло не сползало назад, надевали (*на коня*) нагрудный ремень, а чтобы не сдвигалось назад, – шлею́ (*т.е. подхвостный ремень, идущий от седла*); **зүүдхэл зүүхэ** надевать украшения; **туйба, боолто, шэбэргэл гэдэгүүдые гансал һамгад зүүдэг, басагад зүүхэ ёһогүй һэн** (*Линх.*) *туйбу* – деревянные шпильки, *боолто* (*делались из бересты, обшитой чёрным бархатом*) – украшения с серебряными насечками или кораллами, а также *шэбэргэл* (*боолто больших размеров*) носили только женщины, девушки ими не украшали волосы; **дэгэлэй ара руу татаһандань хүрэтэр һанжаһан гээгэ байгаа** (*энэнь өөрынь үһэн бэшэ, харин хара бүд дээрэ хүндэлэн хадаһан 5-6 ге шүрэнүүд, тэдэ үенүүдэй хоорондуур хадалсаһан һиилүүртэй тоборюулганууд*); **энэ гээгые эхэнэрнүүд дэгэлэйнгээ захын доодо тээ хадаһан алтан, мүнгэн шагтаһаа зүүдэг, басагад өөрынгөө гээгэһээ шагтагалдаг бэлэй** (*Линх.*) с затылка до поперечной ленты на пояснице свешивалась лента из чёрного материала, называемая косой – *гээгэ*. Это лента из чёрного материала (*шириною в четыре пальца*) с нашитыми поперёк на некотором расстоянии друг от друга рядами кораллов и серебряными полосками с насечкой; эту «косу» женщины прицепляли к низу воротника дэгэла на золотой или серебряной пу-

говке, девушки прикрепляли к натуральной косе; **погоноо зүүхэ** надевать погоны; **нюдэндөө шэлээ зүүхэ, нюдэнэй шэл зүүхэ** надевать очки; **сана зүүхэ** (*или* **хүлдөө углаха, шагтагалха**) надевать лыжи; **һабхаг зүүхэ** (*энээниие урдань эрэшүүл гээгээдээ хэдэг байгаа*) нацеплять бант; **час зүүхэ** надевать часы; **нэрэ зүүхэ** *см.* **нэрэ**; **бэһэлиг зүүхэ** надевать кольцо; 2) ставить, устраивать; **занга зүүхэ** а) ставить силок (*напр., на зайцев*); б) устраивать ловушку (*из бревна, жерди, кола*); **хүлдэнь дүнгэ зүүхэ** надеть на ноги колодки.

**зүүхэнээр: городһоо тээ зүүхэнээр** немного восточнее города.

**зүүшэ** *эхир.* на северо-восток.

**зүхэгэр** с головой, втянутой в плечи.

**зүхэли** 1) *шам.* шкура жертвенного животного (*обычно барана*) с головой и ногами (*воздетая на длинный шест*); **тахилгата зүхэлитэ уула** гора, где совершались шаманистические обряды; 2) *перен.* высокий и сухощавый человек; дылда *разг.*

**зүхэр** («*гэхэ*» *гэжэ үгэтэй бүридэмэл глагол, ондоо ушарта бүридэмэл наречи гэжэ тоологдодог*): **зүхэр-зүхэр ябаха** ходить, покачивая головой.

**зүхэхэ** I 1) *шам.* воздевать на шест (*шкуру жертвенного животного с головой и ногами, печенью и почками, с нек-рым количеством сена*); протыкать, втыкать; 2) *перен.* проклинать, ругать, бранить.

**зүхэхэ** II *парн. к* **зорихо**.

**зүһэгдэхэ** *страд. от* **зүһэхэ** разрезаться; вырезываться, вырезаться.

**зүһэгүй, үнгэ зүһэгүй** бесцветный.

**зүһэдэһэн** вы́рез (*то, что вырезано*).

**зүһэжэрхихэ** нарезать, изрезать; исполосовать; **һүниин харанхые хаха зүһэжэрхихэ** *перен.* прорезать ночную темноту (*о ракете*).

**зүһэлсэхэ** *взаимн. от* **зүһэхэ** помогать резать (*или* нарезать. разрезать).

**зүһэлхэ** узнавать по масти, по приметам.

**зүһэм кусок, ломо́ть**; полоска (*материи*); **хэдэн зүһэм (*или* зүһэмэг) бүд** несколько ленточек-полосок материи; **зүһэм хилээмэн** а) кусок (*или* ломоть) хлеба; б) *перен.* кусок хлеба; **зүһэмүүд болгожо саала отолхо** нарезать сало ломтиками.

**зүһэмэг** 1) ломоть; **зүһэмэг хэһэг** кусочки, ломтики; 2) отрез; **зүһэмэл бүд** отрез материи; 3) срез.

**зүһэмэл** нарезанный (*кусками, ломтями, полосами*); **зүһэмэл хилээмэн** нарезанный хлеб.

**зүһэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зүһэн бүриин, зүһэ буруу, зүһэ муутай** *г.м.*) 1) масть (*животных*); **мориной зүһэн** (*буряад орондо хори шахуу зүһэнэй морид бии гэдэг. Эгээл дэлгэрэнгинь: хара, зээрдэ, алаг, хүрин, хула, шаргал, соохор, боро; мүн һүлдөөр тэмдэглэдэг: халюун, сагаан, соохор хара, хүрин хээрэ, һаарал, буурал, сабидар, хүрин хара, алаг, юбуутай хара, ашагта зээрдэ, халтан боро, үһан хүхэ, үүлэн боро г.м.*) масти лошадей; **улаан зүһэн** огненно-рыжая масть; **зээрдэ зүһэн** рыжая масть; **хара зүһэтэй морин** лошадь вороной масти; 2) внешность, внешний вид; **зүһэ муутай хүн** невзрачный человек, человек с бледным лицом; 3) *образует составные прилагательные*: **зүһэн бүриин** (*или* **бүхэнэй**) различные, разные, всякие; **зүһэн бүриин шэрэнүүд** всевозможные краски; **зүһэн бүриин номууд** различные (*или* всякие) книги; **зун болоходо, зүһэн бүхэнэй хорхой шабхай дэлгэрдэг** с наступлением лета появляются разнообразные (*или* всевозможные) насекомые; **зүһэ буруу** совершенно другой, совсем противоположный, вовсе иной; **зүһэ буруу юумэ хэлэхэ** говорить совсем о другом; **зүһэ буруу һанаатай хүн** человек совсем иных воззрений; **жүһэ буруу хүн** *хорин.* незнакомый (*или* нездешний) человек; **зүһэ буруухан шубуун** совсем неизвестна́я птица.

**зүһэрхэлгэ** *старомонг.* подхалимничанье; **эрхим ехэ хүнүүдтэ ёһо бусын зүһэрхэлгые ехээр бү хэ; тэрэ хадаа үлэсэһэн хүгшэн нохойн хүндэ һүүлээ шарбаһан мэтэ мүн** (*Галш.*) излишне не подхалимничай перед самыми почётными людьми; это подобно тому, как голодная старая собака виляет хвостом перед человеком.

**зүһэрхэхэ** находить схожим, считать похожим.

**зүһэтэй 1.** имеющий *какой-л.* цвет (*или какую-л.* масть); **хара зүһэтэй морин** лошадь вороной масти; **хээр зүһэтэй** гнедой масти; **элдэб зүһэтэй морид** разномастные лошади; **үһан боро зүһэтэй миисгэй** совершенно серая кошка; **хабартаа булжамуур шубуун ерэхэдээ, харабтар боро зүһэтэй, тархиингаа оройдо шобогорхон үһэтэй** (*энээниинь бороогой малгай гэдэг*) **байгаа һаань, үһээтэй жэл болохо; хубхигар сайбар зүһэтэй байгаа һаань, ган гасуур болохо гэжэ уридшалан хэлсэдэг байгаа** (*Линх.*) если весною на прилетающих жаворонках перья темно-серые, на головках хохолки (*эти хохолки называются дождевыми шапочками*), то лето будет дождливое; если перья светло-серые, будет засуха; **2.** *диал.* похоже, вроде, будто; **һайн хүнэй зүһэтэй** как будто хороший человек; **эдэгэхэ зүһэтэй байна гү?** есть ли надежда на выздоровление?; **ахаймнай эдэгэхээр зүһэтэй** похоже (на то), что наш старший брат выздоровеет.

**зүһэхэ** резать ломтя́ми, разрезать в длину, нарезать (*на куски, полоски*); срезать (*делать срез*); || *гл. сост.* **хаха зүһэхэ** разрезать, кромсать; прорезать; **хилээмэ зүһэхэ** резать хлеб; **агаар зүһэхэ** рассекать воздух; **зүһэдэг зэбсэг** режущий инструмент; **шэл зүһэхэ** вырезать стекло; **түмэрһөө детальнуудые зүһэжэ абаха** вырезать детали из листового железа; **зүһэһэн газар** вырезка (*вырезанное место*).

**зыбун, намхалзаһан** (*или* **бамбалзаһан, хэлбэлзэһэн**) **газар** зыбун; **намаг дээрэхи намхалзаһан газар** (*хүн амитанние татан, һорон абахадаа болодог*) зыбун на болоте; **балбалзаһан элһэн** (*ябахада тэрээндэ хүл шаагдадаг*) песок-зыбун (*подвижный или топкий*).

**зырян, зырянска** зырянский; **зырянска мүльһэтэлгэ** зырянское оледенение (*обширное оледенение четвертичного периода*).

**зырянууд** (*коми зоной хуушан нэрэнь*) зыряне.

**зычнэ, эрид** (*или* **эгсэ**) **шанга** зычный (*громкий, звонкий, резкий*); **тэндэһээ эгсэ шанга энеэдэн, стаканнуудай ханхиналдаха дуулдана** оттуда слышались зычный хохот, звон стаканов.

**зэ** *частица, употр. в начале предложения* 1) так-с, ну-с (*итак, следовательно*); 2) да, ладно; **зэ даа!** о, да!; да, конечно!; **зэ даа! юрэдөө** будет тебе (вам)!; 3) *редко воен.* есть!; **2.** *межд.* нуте!, нуте-ка!, взялись!

**зэб** *частица усил. к словам с начальным* **зэ-**; **зэб зэрлиг** совершенно дикий; **зэб зэргэ** сразу же.

**зэбгэн** *зоол.* ленок; *сел.* небольшой таймень.

**зэбсэг** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **буу зэбсэг, багажа зэбсэг, зэбсэг хуряалга** *г.м.*) 1) орудие, инструмент, приспособление, инвентарь; **багажа зэбсэг** инструмент; **зүһэдэг зэбсэг** режущий инструмент; **зэбсэг хэрэгсэл(нүүд)** инвентарь (*напр., сеноуборочный*); **зэбсэг түгэсөөр** во всеоружии; **машина зэбсэг** *собир.* машины; **мориной зэбсэг** конская сбру́я; **үйлэдбэриин зэбсэг** орудия производства; **хамгаалха зэбсэг** средство защиты; **шагтагалха зэбсэг** прицепной инвентарь; **шэрэлгын зэбсэгүүд** тягловый инвентарь;

2) оружие; **зэбсэг зүүхэ** надевать оружие (*или* доспехи); **буу зэбсэг** *собир.* оружие, вооружение; **дариин галаар һүрэдэг** (*или* **һомото**) **зэбсэг** огнестрельное оружие; **шидэдэг зэбсэг** метательное орудие; **термоядерна буу зэбсэг** термоядерное оружие; **зэр зэбсэгээ хуряаха** складывать оружие; **зэбсэг хуряалга** разоружение, демилитаризация; 3) *шам.* доспехи (**хэсэ** – бубен, **һорьбо** – конные трости, **оргой** – железный шлем, побрякушки металлические).

**зэбсэггүй, зэр зэбсэггүй** безоружный; **сэрэг зэбсэггүй болгогдоһон газар** (*или* **зоно**) демилитаризованная зона.

**зэбсэгжүүлгэ** вооружение *кого-л.*

**зэбсэгжүүлхэ** *побудит. от* **зэбсэгжэхэ** вооружать.

**зэбсэгжүүлэгдэхэ** *страд. от* **зэбсэгжүүлхэ** вооружаться.

**зэбсэгжэлгэ** 1) вооружение *кого-л.* (*оружием*); 2) *перен.* вооружение; **теорёор зэбсэгжэлгэ** вооружение теорией.

**зэбсэгжэхэ** вооружаться; **техникээр зэбсэгжэхэ** технически оснащаться.

**зэбсэглэгдэмэл** вооружившийся, вооружённый.

**зэбсэглэгдэсэ** вооружённость, оснащённость; **ажал хүдэлмэриин техникээр зэбсэглэгдэсэнь** техническая вооружённость труда.

**зэбсэглэгдэхэ** *страд. от* **зэбсэглэхэ** вооружаться; получать оружие; **техникээр зэбсэглэгдэхэ** технически вооружаться (*или* оснащаться); **зэбсэглэгдэһэн** вооружённый; **ара үбэргүй зэбсэглэгдэһэн булимтарагшад** вооружённые до зубов интервенты.

**зэбсэглэгдээгүй** невооружённый.

**зэбсэглэлгэ** *прям. и перен.* вооружение; **теорёор зэбсэглэлгэ** вооружение теорией.

**зэбсэглэхэ** *прям. и перен.* вооружать; **мүнөөнэй техникээр зэбсэглэһэн** оснащённый современной техникой; **хуяглан зэбсэглэхэ** вооружать.

**зэбсэгтэ** вооружённый; оснащенный орудием; **зэбсэгтэ хүсэнүүд** вооружённые силы; **зэбсэгтэ буһалгаан** (*или* **восстани**) вооружённое восстание; **зэбсэгтэ үгэсөөн** вооружённый заговор; **Зэбсэгтэ хүсэнүүдэй министерство** Министерство вооружённых сил; **шулуун зэбсэгтэ үе** каменный век; **хүрэл** (*или* **бронзо**) **зэбсэгтэ үе** бронзовый век; **түмэр зэбсэгтэ үе** железный век.

**зэбсэгэй: зэбсэгэй падеж** *грам.* орудный падеж.

**зэбсэгэрхүү** имеющий оружие.

**зэбүүдэһэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон тэмдэгэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **зэбүүдэһэ хүрэхэ, зэбүүдэһэ хүрэмөөр** *г.м.*) отвращение, омерзение, гадливость; **зэбүүдэһэ хүрэмөөр** вызывающий отвращение, омерзительный; **зэбүүдэһэм хүрөө** мне стало противно.

**зэбүүн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол, тэмдэгэй, юумэнэй нэрэ болон наречи бии болодог, жэшээнь*: **зэбүү хүрэхэ, зэбүү хүрэмэ, зэбүүн муухай, зэбүүн хүйтэнөөр** *г.м.*) **1.** отвращение, омерзение; гадливость; **зэбүүгээ хүрэхэ** испытывать отвращение; **зэбүүгээ хүрэн дуугарха** говорить с отвращением; **зэбүү хүрэмэ** отвратительный, омерзительный; **харахада зэбүүн амитан** омерзительное существо; **зэбүүн хараса** страшный взгляд; **зэбүү хүргэхэ** вызывать отвращение; **2.** 1) *с последующим* **муухай** *или* **хүйтэн** *либо же без них* отвратительный, омерзительный, противный, неприятный; **зэбүүн муухай хашхарааи** отвратительный крик; **зэбүүн нюдөөр** с отвращением во взгляде; **зэбүүн хүйтэнөөр үзэгдэхэ** быть гадким (*или* омерзительным); **хүйтэн зэбүүнээр хараха** смотреть *на кого-л.* с отвращением; **ууртай зэбүүн шарай** неприятное сердитое лицо; **ехэл зэбүүн янзаар** с большим отвращением; 2) чопорный; **надменный, гордый**; **зэбүүн зан** чопорность.

**зэбүүрмэ** отвратительный, омерзительный, мерзкий.

**зэбүүрхүүлхэ** *побудит. от* **зэбүүрхэхэ** 1) вызывать *у кого-л.* отвращение; 2) вызывать негодование.

**зэбүүрхэг** брезгливый.

**зэбүүрхэл** 1) отвращение, омерзение; **зэрлиг зэбүүрхэл** *парн.* отвращение, омерзение, гадливость; 2) негодование.

**зэбүүрхэмэ** отвратительный, омерзительный, мерзкий.

**зэбүүрхэмээр** испытывающий отвращение (*или* омерзение).

**зэбүүрхэнги** 1) брезгающий, гнушающийся; 2) негодующий.

**зэбүүрхэхэ** 1) испытывать отвращение; **дураа гутан зэбүүрхэхэ** испытывать сильное отвращение; 2) негодовать; **зэбүүрхэһэн янзатай** с негодующим видом.

**зэбүүсүүлхэ** *побудит. от* **зэбүүсэхэ** вызывать отвращение.

**зэбүүсэлгэ** 1) отвращение; 2) негодование.

**зэбүүсэмэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **зэбүүсэмэ гүнзэгы, зэбүүсэмэ харанхы** *г.м.*) **1.** отвратительный, омерзительный, мерзкий; **зэбүүсэмэ ябадал** отвратительный поступок; **2.** *как усил. сл.* чрезвычайно, весьма; **зэбүүсэмэ гүнзэгы** весьма глубокий; **зэбүүсэмэ зузаан** чрезвычайно толстый; очень густой, дремучий (*напр., о лесе*); **зэбүүсэмэ харанхы** очень тёмный; **зэбүүсэмэ харанхы һүни** непроглядная ночь.

**зэбүүсэхэ** 1) испытывать отвращение; 2) негодовать.

**зэбэ** наконечник, остриё (стрелы, копья); **үзүүртээ түмэр гү, али зэд зэбэтэй годли-һурша** стрела с металлическим или медным наконечником; **зэбэ зэмсэг** *фольк. парн.* оружие (*стрелы и т.д.*); **зэбэ зорохо хүн** *перен.* находчивый, выходящий из любого положения человек (*букв.* человек, могущий выстругать наконечник стрелы, копья).

**зэбэрдэһэн** страх; || *гл. сост.* **зэбэрдэһэ хүрэхэ** быть охваченным чувством страха, становиться не по себе; **зэбэрдэһэ хүрэмөөр һүрөөтэй хада** такая страшная (на вид) гора, что становится не по себе.

**зэбэрхэ** 1) испытывать чувство страха; внутренне содрогаться; **барилдаашан багаханшье айжа зэбэрбэл, ухаан бодолынь түдэгсэжэ диилдэшэхэ ушартай** если борец хоть чуть-чуть поддастся страху, уже не будет чёткости в мыслях и он проиграет; 2) *диал.* ощущать дискомфорт, неловкость; **аягүйрхэжэ зэбэрхэ** испытывать неловкость, дискомфорт; **жэрхэхэ зэбэрхэ** *парн.* брезговать.

**зэбэтэ** имеющий наконечник.

**зэг: зэг-заг** *звукоподр. щебету ласточек*; || *гл. сост.* **зэг-заг гэлдэхэ** щебетать (*о ласточках*).

**зэгэжэ** *редко* хорошо; **зэгэжэ хэ!** сделай хорошенько!

**зэгэрдэм, нэгэ дахин харин ерэгшын үрэ** *будд.* достоинство последнего рождения (*перед выходом из круга сансары, сакрадагамин*).

**зэгэтэ: зэгэтэ аба** (*ехэнхидээ Баруун Буряадта дэлгэрэнги нэрэ томьёо; зүүн тээ «аба хайдаг» гэдэг*) облáвная охота (*у древних бурят носила характер общественной охоты. Участники перед охотой снимали оружие и делали обряд «сасали бариха», молились и гадали: бросали төөрэг* – Сл. бур. шам-зма).

**зэд 1.** 1) медь (*красная*); **зэд түрхихэ** покрывать медью; **(улаан) зэд гүсэ** чайник из красной меди; **зэд хайлуулгын завод** медеплавильный завод; 2) медяк (*о деньгах*); **нэгэшье зэд үлөөхэгүй** не оставлять ни копейки; **һүүлшынгээ зэдээр абаха** покупать на последние деньги; 3) мелочь (*о деньгах*); **зэд сад** *парн.* кое-какая мелочь, кое-

что (*о деньгах*); **2.** медный; **зэд мүнгэн** медные деньги, медяки; **зэд таба мүнгэн** медный пятак; **зэд гагнуур** медный паяльник.

**зэдлэмэл** покрытый красной медью.

**зэдлэх** покрывать медью.

**зэдхэр** *будд.* помеха, препятствие; **баһа наһанай бурхнуудта үдэр, һүни бүхэндэ зальбарал табигты; наһанай зэдхэр арилха, наһан буян дэлгэрхэ** (*Галш.*) и днём, и ночью молитесь богам долголетия; исчезнут препятствия для долгой жизни, и распространится благодеяние и долголетие; **һаад зэдхэргүй хүрэхэтнай болтогой** желаем доехать вам без всякой помехи.

**зэдхэрдэгшэ** *будд.* учиняющий препятствие.

**зэдхэрлэхэ** *будд.* препятствовать, чинить помехи.

**зэдэ** I (*бүридэмэл глагол, мүн наречи бии болгодог*) напролёт, сплошь, *часто соответствует приставке* про-; **зэдэ гараха** пройти через *что-л.*; **зэдэ сохихо** пробить.

**зэдэ** II: **зэдэ хуугай болоо** *зап.* поднялся шум и гам.

**зэдэгэнын** клубничный, земляничный.

**зэдэгэнэ** земляника.

**зэдэгэнэхэ** ёжиться.

**зэдэй** медный; **зэдэй руда** медная руда.

**зэдэлгэхэ** *от* **зэдэлхэ** шуметь, издавать гул, звон; **дугаагай хонхо зэдэлгэһэн мори шаргатайшуул** путники в санях с колокольчиком под дугой.

**зэдэлмэ** шумный, звонкий, гулкий; **зэдэлмэ абяатай хонхо** звонкий колокольчик.

**зэдэлүүлхэ** *побудит. от* **зэдэлхэ**; **дайдые зэдэлүүлхэ** наполнять шумом поле (*о тракторах*).

**зэдэлхэ** шуметь, гудеть; **зэдэлхэ зугаалха** шумно беседовать; **ой зэдэлсэ хашхарха** кричать на весь лес; **бүхы дэлхэй дээрэ зэдэлхэ** *перен.* греметь на весь мир; **һүниин харанхые хаха зуран зэдэлхэ** гулко прорезать ночную тьму (*о крике*); **зүгы зэдэлһээр ерэбэ** *фольк.* с гулом прилетела пчела; **арбаад-хорёод хонгор залуу хүбүүдэй хоолойгоо нилүүлэн барлахадань, аяар холо хүрэтэр зэдэлжэ, харбажа байһан хүнэй урма зоригынь бадаруулдаг һэн** (*Линх.*) когда более десяти-двадцати молодых здоровых парней, сливая голоса, прославляли стрелка, их пение далеко разносилось вокруг и вдохновляло стрелков.

**зэдэлээн шум, гул.**

**зэл: зэл даа** *см.* **зэ**.

**зэлд:** || *гл. сост.* **зэлд гэхэ** почувствовать облегчение.

**зэлдэгэр** *см.* **залдагар**.

**зэли** *см.* **зэлэ**.

**зэллэхэ** вытягиваться в одну линию (*напр., о летящих гусях*).

**зэлүүд** *закам.* не ночующий у себя дома; **зэлүүд үнеэн** забывающая вернуться домой корова; **зэлүүд хүн** человек, ночующий у товарищей.

**зэлхыхэ** *см.* **зэнхыхэ**.

**зэлэ 1.** волосяная верёвка (*для привязывания телят и жеребят*); **сагаалган болон түрэ найрай үедэ олон зоной бууха болоходо, хоёр-гурбан сэргээ холбожо, бүдүүн мушхамал татадаг байгаа. Тиин энэ зэлэһээ айлшадай мори уядаг һэн** (*Цыренд.*) во время сагаалгана и свадебных торжеств, когда наезжало много гостей, между двумя-тремя коновязями натягивали толстую кожаную верёвку – *зэлэ*, за которую привязывали коней приехавших гостей; **2.** вереницей; **зэлэ татаха** растягиваться вереницей; **зэлэ татаһан** (*или* **татан ябаһан**) **тохорюунууд** караван журавлей; **зэлэ татан** гуськом, вереницей; **олоороо зэлэ татан ябаха** идти, растянувшись вереницей, обходить кругом (*об участниках вечеринки*); **3.** *шам.* 1) верёвка из конских волос как ритуальная принадлежность; **зэли (зэлэ) татаха** (*үзуураарынь доошонь газарта шаагдаһан хүһануудай хоорондо татагдадаг; энэнь ой модоной бэлгэ тэмдэг болодог*) натягивать верёвку из конских волос между берёзами; 2) амулет, о́берег; **4.** *в сочет.* **зэлэ татама** громкий, звонкий; **зэлэ татама дуун** звонкие песни.

**зэмбэ** белена́.

**зэмдэг** недуг; недостаток, дефект; **үбшэ зэмдэг** *парн.* болезнь *и т.п.*; недуги; **үбгэ зэмдэг** старость – не радость; **үбгэ зэмдэгтээ гомдохо** жаловаться на старческие недуги; **эрэмдэг зэмдэг хүнүүд** инвалиды, калеки; **оройдоо зэмдэггүй юумэн олдожо үгэдэггүй** ≈ и на солнце есть пятна.

**зэмдэгтэй** дефектный.

**зэмсэг** 1) оружие, доспехи; 2) орудие, инструмент; **зэр зэмсэг** оснащение, оборудование, приспособление; **зэр зэмсэгээр хангалга** оснащение (*действие*); **загаһа баридаг зэр зэмсэгүүд** орудия лова; **жэжэ зэр зэмсэгүүд** мелкий инвентарь; **үбһэ хуряалгын машина зэмсэгүүд** сеноуборочный инвентарь; **агнуурыин зэмсэг** охотничьи принадлежности; 3) сбруя; **тоног зэмсэг** *парн.* а) сбруя; б) убранство верхового коня (*узда, седло и т.д.*); **бүһэтэй зон эхэнэрэйхидэ адли гоё, үнэтэй сэнтэй эмээл болон мориной бэшэ тоног зэмсэг түхеэрдэггүй һэн** (*Линх.*) мужчины не делали для себя таких красивых, дорогих сёдел и других предметов убранства верхового коня, как у женщин.

**зэмсэггүй** невооружённый, безоружный.

**зэмсэглэгдэхэ** *страд. от* **зэмсэглэхэ** оснащаться; **техническэ талаар һайн зэмсэглэгдэһэн** технически хорошо оснащённый.

**зэмсэглэл** оснащённость.

**зэмсэглэлгэ** оснащение (*техническое*).

**зэмсэглэхэ** оснащать.

**зэмһэлхэ** подносить подарок.

**зэмһэн** подарок, подношение (*при закалывании животного*); **зэмһэ үгэхэ** (*буряад зон мал гаргахадаа, эгээ түрүүн шанаһан пооторхо мэтэһээ тойроод байһан хүршэнэр, түрэлхидтөө хуби хүртөөдэг байгаа*) преподнести мясной гостинец (*соседям – при убое животного; туда входили кусочки кровяной колбасы, вывернутой прямой кишки – хошхонок и т.д.*).

**зэмьеэ** зимо́вье.

**зэмэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд болон юумэнэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **зэмээ амсаха, зэмэдэ орохо, зэмэ тохохо, зэмэ тохолго** *г.м.*) 1) вина, проступок, преступление; **зэмээ** (*или* **зэмээ**) **амсаха** нести наказание; **зэмээ амсаха аргатай** *юр.* вменяемый; **зэмэ амсаха арга** (*или* **шадабари**) *юр.* вменяемость; **зэмэ амсуулха** подвергать наказанию; **зэмэ тохохо** взыскивать; **зэмэ тохолго** взыскание; **зэмэдэ хабаадуулха** привлекать к ответственности за проступок; **зэмэ хүнгэлхэ эрхэ** право помилования; **зэмэдэ орохо** быть виноватым; **зэмээ мэдэрхэ** сознавать свою вину; **зэмээ мэдэрэнги хараса** виноватый взгляд; **зэмээ эдлэхэ** нести наказание; 2) замечание, выговор; взыскание; **шанга зэмэ тохохо** налагать строгое взыскание; объявлять строгий выговор; **засаг захиргаанай, жаяг заршамай, партийна зэмэ тохолго** административное, дисциплинарное, партийное взыскание.

**зэмэгүй** 1) невинный, безвинный; **гэм зэмэгүй** невинный; **зэмэгүй аад зэмэтэй** без вины виноватый; 2) безнаказанный.

**зэмэгүйгөөр** 1) невинно; **гэм зэмэгүйгөөр** без вины, безвинно; 2) безнаказанно.

**зэмэлгэ** *см.* **зэмэлэлгэ**.

**зэмэлүүлхэ** *побудит. от* **зэмэлхэ** быть обвиняемым; получить выговор (*или* порицание, упрёк) *за что-л.*; **һайн гэдэг зэмэлүүлхэ** получать нахлобучку.

**зэмэлүүлэгшэ** обвинённый.

**зэмэлхэ** обвинять, винить; ругать (*слегка*), корить, укорять; делать замечание (*или* выговор); **бэе** (*или* **өөрыгөө**) **зэмэлхэ** обвинять (самого) себя, пенять на себя.

**зэмэлэгдэгшэ** обвиняемый, подсудимый.

**зэмэлэгдэхэ** *страд. от* **зэмэлхэ** обвиняться; быть обвинённым, слышать упрёки, получать порицание; **урдань хутагагүй хүн гар мухар, тулюур туйганда тоологдодог, зэмэлэгдэдэгшье байжа болоо** (*Линх.*) раньше тот, кто не носил нож, считался беспомощным, жалким и, возможно, порицался.

**зэмэлэгшэ** обвинитель; **гүрэнэй зэмэлэгшэ** государственный обвинитель; **общественнэ зэмэлэгшэ** общественный обвинитель.

**зэмэлэлгын** *см.* **гэмнэлгын**.

**зэмэлэлгэ** обвинение; укоризна, укор.

**зэмэлэнгээр** укоризненно.

**зэмэлэнги** укоризненный; **гомдолтой зэмэлэнги нюдөөр хараха** смотреть с укором.

**зэмэрхүү** укоризненный.

**зэмэрхэлгэ** укор.

**зэмэрхэхэ** укорять, корить, отчитывать; **зэмэрхэн татажа дуугарха** говорить с некоторым укором.

**зэмэтэн** виновник; **галдаһан бодото зэмэтэниие элиргүүлхэ** выявлять подлинных виновников поджога; **авариин түлөө зэмэтэн** виновник аварии.

**зэмэтэй** виновный, виноватый; **муу һаалишанда үнеэн ходо зэмэтэй, муу аяншанда морин ходо зэмэтэй** *посл.* ≈ перекладывать с больной головы на здоровую (*букв.* у плохой доярки всегда корова виновата, а у плохого путешественника – лошадь); **зэмэтэй зон** виновные, виноватые; **зэмэтэй янзатайгаар** с виноватым видом.

**зэмэтэйхэн** *уменьш. от* **зэмэтэй**.

**зэмэтэйхэнээр** немного укоризненно, с некоторым укором (*напр., смотреть*).

**зэмтэйшүүл** виновные, виноватый.

**зэмээр 1.** по вине *кого-л.*; **өөрынгөө зэмээр** по собственной вине; **2.** *послелог* из-за, вследствие *чего-л.*

**зэн** *название шёлковой материи*; **зэн торгон захагүй, жэжэ шүрэ нүхэгүй** *загадка* шёлковое полотнище без предела, а мелкие кораллы – без отверстий (**тэнгэри, одо мүшэн** небо и звёзды).

**зэн(г)** наконечник с четырьмя отверстиями (*у стрелы*); **зэнгэй дуун зэдэлбэ** (*фольк.*) раздался свист летящей стрелы (*с костяным наконечником с четырьмя отверстиями*).

**зэнгэрхэ** между прочим (*говорить*); нéхотя (*отмечать*); переспрашивать.

**зэндэмэни (шандамани)** драгоценность, чиндамани; **12 жэлые эхилдэг хулгана баялигай бурхан Намсарайтай зураглагдадаг; тэрэнэй аманһаань хүн зондо баялиг, элбэг дэлбэгые үршөөдэг нангин шулуун бологшо зэндэмэнинүүд унажа байдаг** мышь, с которой начинается 12-летний цикл – атрибут божества Намсарая, дарующего людям богатство; изо рта ее падают священные камни чиндамани, приносящие людям богатство, изобилие (*Баб.*); **эрдэни зэндэмэни** *парн., перен.* сокровища, ценности, драгоценности; **бурхан шажанай хоригдохотой хамта буряад зоной һайн һайхан ёһо заншалнууд, гурим журам, уг изагууураймнай эрдэни зэндэмэни һалажа эхилһэн байна** (*Жугд.*) с запрещением религии начали забываться благородные бурятские обычаи, его устоявшиеся порядки, традиционные наши ценности.

**зэнхыхэ** 1) расстилаться, простираться; **орон дайдамнай үргэлжэ зэнхын байна** беспредельный ширью расстилаются просторы нашей страны; **оршон тойрон гүбээ ганганууда ар эсхэгдэһэн уйдхартай губи тала зэнхынэ** вокруг меня простирались печальные пустыни, пересечённые холмами и оврагами (*Пушкин*); 2) свежеть, обдавать холодом; **үбэлэй һүниин сэлмэгтэ үндэр тэнгэри зэнхыжэ...** (*Х.Намс.*) в ясную зимнюю ночь с высокого (*пустынного*) неба веет холодом.

**зэнхэгэр** (*буридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болгодог, жэшээнь*: **зэнхэгэр уужам** *г.м.*) 1) просторный; пространный; **досоом зэнхэгэр болошоо** на душе у меня просветлело; **зэнхэгэр гэр** просторный (чистый) дом; **зэнхэгэр шүхэр** огромный зонт; **зэнхэгэр уужам тала** беспредельно широкая степь; **зэнхэгэр тэнгэри** безоблачное бескрайнее небо; 2) пустынный; **ори гансахан, хоёрхон хүүгэдтэй зарим айлда элдинэй тэмдэг үгы, эдеэнэйшье үнэр үзэгдэхэгүй, гэр соонь зэнхэгэр шэнги байдаг** (*Цырен.*) в некоторых домах, где имеется единственный ребёнок или один-два ребёнка, не ощущается приволья, нет и запаха пищи, в доме как-то пустынно.

**зэнхэй: заха хизааргүй зэнхэй дайда** безграничный, бескрайний простор.

**зэнхээгүй** нет возможности, невозможно.

**зэнхээн** *зап.* стремление, желание; **би эндэһээ ябаха зэнхээтэй байнам** у меня есть желание уйти отсюда.

**зэнхээтэй** *см.* **зэнхээн.**

**зэр I: зэр зэбсэг** *см.* **зэбсэг; зэр зэбсэггүй** *см.* **зэбсэггүй; зэр зэмсэг, зэмсэг зэр** *см.* **зэмсэг**.

**зэр II:** || *нареч. сост.* **зэр-зэр** *говорится о веянии ветерка*; **нэбшээ зэр-зэр һалхилжа байна** тихо веет ветерок.

**зэргын** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **дунда зэргын, эрхим зэргын** *г.м.*); **дунда зэргын** а) средний; **дунда зэргын бэетэй** среднего роста (*о человеке*); **дунда зэргын бэлиг** средние способности; б) посредственный; **дунда зэргын уран зохёолшо** посредственный писатель; в) второстепенный; **дээдэ** (*или* **түрүү, эрхим**) **зэргын** первоклассный, перворазрядный; первостепенный; **бага зэргын бэшэ** немаловажный.

**зэргэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэ болон наречи бии болодог, жэшээнь*: **нэрэ зэргэ, шадал зэргэ, хэр зэргэ** *г.м.*) **1.** 1) ряд, ряды; шеренга, шеренги; **партиин зэргэдэ абтаха** быть принятым в ряды партии; **Советскэ Армиин зэргэдэ алба хааха** служить в рядах Советской Армии; **түрүү зэргэдэ ябалдаха** находиться в передовых рядах; 2) степень, звание, ранг, чин, титул; разряд; **зэргын тэмдэг** *воен.* знаки различия; **нэрэ зэргэ** *парн.* звание; **тэрээндэ генерал зэргэ үгтөө** ему присвоили звание генерала; **посол зэргэтэй бүрин этигэмжэтэ түлөөлэгшэ** полномочный представитель в ранге посла; **эрдэмтын зэргэ олгохо** присуждать учёную степень; **зэргэ, разрядынь доошолуулха** понижать в разряде; **зэргэ солыень хаһаха** лишать звания, чинов; **хэрбээ үндэр зэргэ хутаг олоо һаа, омог дээрэнхы ёһо зан тэбшэ; хаан мүн бологшье, омог ба дээрэнхын шалтагаанһаа доройтодог гээшэ** (*Галш.*) если удостоился высоких санов и званий, отбрось гордость и высокомерие; будучи даже хаганом, по причине гордости и высокомерия человек начинает катиться вниз; 3) положение; **зөөри шадалай зэргэ** имущественное положение; **социальна шадал зэргэнь алба хаагша юм** его социальное положение – служащий; **албанай зэргэ** служебное положение; **зэргэ тушаал, тушаал зэргэ** *парн.* пост (*должность*), положение (*служебное*); **түрүүлэгшэ зэргэһээ бууха** уходить с поста председателя; 4) *будд.* руководство; **«Ехэ боди мүрэй зэргэ»** (*Богдо Зонхобын зохёол*) «Большое руководство к этапам пути пробуждения»; 5) *будд.* ступень; степень; **2.** *в знач. обстоятельства* 1) рядом, рядами; **зэргэ жагсаха** стоять рядами; **зэргэ алхаха** шагать рядом; 2) разом, одновременно, сразу; **тэдэнэр һууриһаа зэргэ бодоодхибо** они разом вста-

ли с места; **бидэнэр зэргэ ерээбди** мы пришли одновременно; **зэб зэргэ** сразу же; **3.** *при повторении основы или в сочет. с определительными и другими словами указывает на степень, сорт, величину или на достоинство, качество, предельную возможность кого-чего-л., переводится по знач. сочетающегося с ним слова и падежной формы, иногда* **зэргэ** *остаётся без перевода 1) при повторении основы:* **зэргэ зэргын хүнүүд сугларaa** собрались разные люди; **зэргэ зэргын эд бараан** товары различных сортов, разнообразные товары; **зэргэ зэргээрнь илгаха** распределять по сортам; классифицировать по разрядам; 2) *с определит.-вопр. мест.*; **ямар зэргэ болооб?** в какой степени (*или* мере) изменилось?; **хэр зэргэ hайжарааб?** в какой степени поправилось?; насколько улучшилось?; 3) *с указ. мест.*; **эгээн иимэ зэргын үрөөр таряа тариха хэрэгтэй** надо сеять хлеб семенами именно такого сорта; 4) *с совм. п. прич. буд. вр.* как (*или* лишь) только; **намар боложо мүльhэнэй хүрэхэтэй зэргэ соолго соо гүльмэ табижа загаha баринабди** как только с наступлением осени лёд замерзает, мы ставим сети в проруби и ловим рыбу; 5) *в сочет. с род. п. или иногда с основой имени указывает на степень, меру или на предел возможности чего-л., а также на величину (рост, длину и т.д.), взятую в сравнении с другой величиной, или на положение кого-л., сопоставляемое с положением другого (других)*; **шадал зэргээрээ ороллдохо** стараться в меру своих возможностей (*или* сил); **хүн бүхэнhөө тэрээнэй шадабариинь зэргээр, хүн бүхэндэ тэрээнэй хэрэглэхынь зэргээр** от каждого по его способностям, каждому по его потребностям; **тоо ба шанарайнь зэргээр шалгажа үзэхэ** проверять по количеству и качеству; **хадын зэргэ хүр** сугроб величиной с гору; **хүбүүниинь эсэгынгээ зэргэ болоо** сын стал ростом с отца; **хүнэй зэргэдэ болохо** выйти в люди (*букв.* стать вровень с людьми); **шинии зэргын бэетэй** (он) с тебя ростом; **манай зэргээр ажаллаг** пусть трудятся наравне с нами; пусть трудятся так, как мы; **4.** *при перечислении, сочетаясь с именами и нек-рыми прич. буд. вр., переводится* и тому подобное, и прочее; **гутал хубсahан зэргын худалдажа абааб** я купил обувь, одежду и тому подобное; **гэхэ зэргэ** и прочее, и тому подобное.

**зэргэгүй 1.** не имеющий звания (*или* чина, ранга *и т.п.*); **зэргэ мэргэгүй** *разг.* незаконный; **2.** *с прич. буд. вр.* не следует, не должно; **тиигэжэ hанаха зэргэгүй** а) он не должен так думать; б) не следует так думать; **энэ түргэн дуулhаха зэргэгүй** это не должно кончиться скоро; **би гээгдэхэ зэргэгүйб** я не должен опаздывать; **мүнөөдэр бороо орохо зэргэгүй** сегодня не должно быть дождя.

**зэргэлүүлхэ** *побудит. от* **зэргэлхэ** ставить в ряд (*или* рядом); сопоставлять; **зэргэлүүлжэ hуулгаха** усаживать рядом; **бэедээ зэргэлүүлхэ** примеривать к себе, прикидывать на себя.

**зэргэлхэ** становиться в ряд, стоять рядом; примыкать; **зэргэлжэ байха** стоять рядом (*или* возле); **зэргэлжэ hууха** а) сидеть рядом; б) жить по соседству; **зэргэлэн жагсаха** выстраиваться; **зэргэлэн hууха** садиться рядом; **зэргэлээд байха** стоять рядом (*или* рядами); **зэргэлээд ябаха** идти рядом *с кем-л.*, **нahатай хүнтэй зэргэлээд ябабал, мүн тэргэдэ хамта hуугаа hаа, баруун гар тээнь ябаха ба hуухa** (*Линх.*) если придётся идти с пожилым человеком и сидеть вместе с ним в одной телеге, то иди справа или садись справа от него; **зэргэлэн зогсохо** примыкать; **зэргэлhэн байра** соседняя квартира.

**зэргэлхэдэхэ** *уменьш. от* **зэргэлхэ**; **зэргэлхэдэжэ hууха** садиться (*или* сидеть) совсем рядом; **зэргэлхэдээд** рядышком.

**зэргэлээ** 1) находящийся рядом; 2) соседний, смежный.

**зэргэнэ** *бот.* хвойник.

**зэргэсүүлгэ** сопоставление, сравнение.

**зэргэсүүлхэ** *побудит. от* **зэргэсэхэ** сопоставлять, сравнивать.

**зэргэсүүлhэн** сопоставляемый.

**зэргэсэхэ** 1) выстраиваться в ряд; идти рядом; 2) устремляться *куда-л.* одновременно; 3) сравниваться, сопоставляться.

**зэргэтэ** имеющий звание *и т.п.*; **габьяата багшын зэргэтэ** имеющий звание заслуженного учителя.

**зэргэтэй 1.** имеющий звание *и т.п.*; **капитан зэргэтэй ябаха** *воен.* иметь (*или* носить) звание капитана; **2.** *с прич. буд. вр.* 1) должно, должно быть, следует; 2) *с личн. мест.* должен, должны; **ши эндэ ерэхэ зэргэтэйш** ты должен приехать сюда; **энэ кино хараха зэргэтэйбди** мы должны посмотреть эту картину; **3.** *с прич. буд. вр. страд. залога* заслуживает; **энэ үүсхэл хадаа дэмжэгдэхэ зэргэтэй** эта инициатива заслуживает поддержки.

**зэргэхэн** *уменьш. от* **зэргэ; тэбэриин зэргэхэн үбhэн** охапка сенца, всего лишь охапка сена.

**зэргэшүүлхэ** *побудит. от* **зэргэшэхэ** сопоставлять, сравнивать.

**зэргэшэлдэхэ** *взаимн. от* **зэргэшэхэ**.

**зэргэшэхэ** 1) становиться (*или* идти) рядом; быть в паре; **тантай зэргэшэжэ шадаха аал?!** разве могут сравняться с вами?!; **зэргэшээд уяха** привязывать рядом; **гурбан мори зэргэшэhэн тэргэ** телега, в которую запрягли трёх лошадей; **эмниг мориной хажуугаар зэргэшэн гүйлдэжэ, улаан гараараа hүүлhээнь баряад тарайшатар ташажархиха зууpаа харайжа дээрэнь гараад, тархиинь даража, бодхоонгүй барижа шадаха шуран шамбай хүбүүд бии байгаа** (*Линх.*) были сильные и ловкие ребята, которые, бегая рядом с необученной лошадью, умели схватить ее за хвост и дёрнуть так, что лошадь падала. В это время парень запрыгивал на нее и, держа её за голову, не давал подниматься; 2) *перен.* вмешиваться (*в разговор*); **эсэгэтээ зэргэшээд асууба** спросил одновременно с отцом.

**зэргэшээ** упряжка; одна из лошадей (*в паре или в тройке*), пристяжна́я; **зэргэшээ морин** пристяжная лошадь; приста́жка; **нэгэ зэргэшээндэ** в одной упряжке.

**зэргэшээгэй** пристяжно́й.

**зэргэшээн** упряжка; **нэгэ зэргэшээндэ** в одной упряжке.

**зэргээр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречиинүүд бии болодог, жэшээнь*: **дунда зэргээр, бага зэргээр** *г.м.*) 1) в соответствии; следующие по порядку; **айлда олоороо оробол, нahанай зэргээр эрэгтэйшүүл баруун талада, эмэгтэйшүүл мүн лэ нahа нahаараа hубаряад, галай зүүн талада hууха** (*Цыренд.*) если много людей заходит в дом, то мужчины по возрасту садятся справа, а женщины также в соответствии с возрастом – слева от очага; **Илажа түгэс нүгшэhэн бурхан хутагтан хубарагуудаар хүреэлүүлэн ерээд зэргээр hууба** (*Ульг.д.*) Победоносный явился вместе с благородной монашеской общиной, и они заняли следующие по порядку сиденья; 2) в той или иной степени; **дунда зэргээр** а) посредственно; б) в среднем; **дунда зэргээр харюусаа** ответил посредственно; **гектарhаа дунда зэргээр 12 центнер орооhо абаа** в среднем с гектара получили по 12 центнеров зерна; 3) постепенно; **арилhан мяха эдихые соёрхоhоншье түр зуурын хэрэгэй тула гэжэ мэдэ; зэргээрнь болюулхын арга тэды мүн гэжэ ехэ нирваанай hударта номноно** знай, что даже позволение отведать очищенное мясо дано ради кратковременного дела; в сутре великой нирваны говорится, что таково соблюдение постепенности на пути к прекращению употребления его.

**зэрилгээн** *см.* **зэрэлгээн**.

**зэрлиг** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд, наречи болон глагол биш болодог, жэшээнь*: **зэрлиг ябадал, зэрлиг таряан, зэрлиг шэрүүн, зэрлиг болохо, зэрлиг бололго, зэрлиг муухайгаар** *г.м.*) 1) дикий; необученный (*о домашних животных*); **зэрлиг хүн** дикарь; **зэрлиг болохо** дичать; **зэрлиг бололго** одичание; **зэрлиг хоошон** *парн.* дикий (*пустынный, глухой*); **зэрлиг зандаа морин** ещё не обученная лошадь; **зэрлиг арьяатан** дикий зверь; 2) зверский; **зэрлиг алалга** зверское убийство; **зэрлиг ааша** варварство; **зэрлиг сүйдхэл** зверские разрушения; зверства, варварство; **зэрлиг ябадал** дикость, зверство; **зэрлиг дошхон** *парн.* неистовый; **зэрлиг дошхоноор аашалха** неистовствовать; **зэрлиг муухайгаар** зверски; **зэрлиг муухайгаар боомбодолго** варварская бомбардировка; **зэрлиг муухайгаар хүдалга** зверское истребление; **зэрлиг шэрүүн** *парн.* зверский, изуверский; **зэрлиг шэрүүн хүн** изувер; **зэрлиг хатуу** *парн.* дикий, зверский, изуверский; **зэрлиг хатуу хэрэг** изуверство; 3) дикорастущий, полевой (*о растениях*); **зэрлиг таряан** пáданка зерна; **буряад зоной үнинһөө хойшо хэрэглэдэг байһан хүдөөгэй зэрлиг ургамалнууд** (*жэшээнь, тибһэн, мангир, һүдэн, гэшэгэнээн, намарһан, гүбһэн, шэхэр, тарнаан, гэшүүнэ, дааган шэхэн, хурьган шэхэн, мүн үлир, мойһон мэтын элдэб жэмэсүүд*) дикие степные растения, которые и́здавна использовались бурятами в пищу.

**зэрлигшүү** полудикий (*напр., о коне*).

**зэрлигшүүлхэ** *побудит. от* **зэрлигшэхэ**.

**зэрлигшэг** довольно дикий.

**зэрлигшэл(гэ)** одичание.

**зэрлигшэхэ** дичать (*о собаке и других домашних животных*); **моримни зэрлигшэшоо** мой конь совсем одичал.

**зэрлигээн** *см.* **зэрэлгээн**.

**зэртылгэхэ** *побудит. от* **зэртыхэ** широко раскрывать; **нюдөө зэртылгэн хараха** смотреть широко раскрытыми глазами; таращить глаза; **шэхээ зэртылгэхэ** настораживать уши.

**зэртыхэ** широко раскрываться; **нюдөө зэртысэр хараад һууха** а) сидеть тараща глаза; б) *перен.* полуночничать.

**зэртэгэй** *бох.* заноза.

**зэртэгэнүүлхэ** *побудит. от* **зэртэгэнэхэ** часто таращить глаза.

**зэртэгэнүүр** с вытаращенными глазами (*о росомахе*).

**зэртэгэнэхэ** посматривать (*или* поглядывать) вытаращенными глазами.

**зэртэгэр** 1) вытаращенный (*о глазах*); 2) *редко* раскосый; **зэртэгэр нюдэн** (*газаа булангынь дээшээ һэртэд гэһэн нюдэн* – Тайлб. т.) раскосые глаза (*с приподнятыми внешними уголками*); **үйтан зэртэгэр нюдээ хёлойлгохо** смотреть недовольно своими узкими раскосыми глазами.

**зэртэлзэхэ** *см.* **зэртэгэнэхэ**.

**зэршэг** *диал.* дикий, необщительный; **зэршэг зан** дикость; **зэршэг үхибүүн** дичок (*о ребёнке*); **зэршэг хүн** дикарь.

**зэрэ** *частица усил. к словам с начальным* **зэ-**; **зэрэ зэртэгэр** очень уж вытаращенный (*о глазах*).

**зэрэб** неясный, смутный; неточный, непроверенный; **зэрэб үгэ** необоснованные слухи, непроверенные слова.

**зэрэг** смутный, неясный (*для зрительного восприятия*).

**зэрэлгээн** мáрево, дымка, мираж.

**зэрэлгээтэхэ** покрываться маревом, затягиваться (*или* заволакиваться) дымкой.

**зэрэмдэг** 1) увечный; || *прил. сост.* **зэрэмдэг бэетэй** искалеченный; **зэрэмдэг болохо** стать увечным; 2) дефектный.

**зэрэмдэгтэй** неисправный.

**зэтэр** заусéница, заусéнцы; **зэтэрэй хуурадаһан** заусеница.

**зэһэнги:** || *прил. сост.* **бэеэ зэһэнги** приготовившийся, подтянувшийся.

**зэһэхэ** 1) готовить, приготавливать *что-л.*; **харгы замда зэһэхэ** снаряжаться в дорогу; **үдэ жэгүүрээ зэһэхэ** *фольк.* приводить в порядок оперение (*перед полётом*); **бэеэ зэһэхэ** а) готовиться, быть наготове; **дайында бэеэ зэһэхэ** *фольк.* готовиться к войне; б) подтягиваться; охорашиваться; 2) *с прич. буд. вр. в сочет. с вин. п. с притяж. или с орудн. п. выражает намерение совершить действие*; **харбахаа зэһээд байба** он приготовился стрелять; **холо ошохоор зэһэхэ** готовиться в дальнюю поездку; **харбахаар зэһэхэ** изготавливаться для стрельбы.

**зэһээтэй** приготовившийся, готовый.

**зээ** (*энэ үгын хабаалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд биш болодог*): **зээ хүбүүн** внук (*от дочери*); **зээ басаган** внучка (*от дочери*); **зээ хүбүүн** племянник; **зээ басаган** племянница (*по сестре*).

**зээг** I (*һэеы гэрэй ооһор; тэрэнше ноохоор томодог, тиин дарбайхагүйнь тулада шангаар татан, хүбэрдижэ нэбтэгэлээжэ оёдог*) волосяная верёвочная окантовка, прикрепляемая к кошме.

**зээг** II перхоть.

**зээгтүүлхэ** *побудит. от* **зээгтэхэ** запустить до такой степени, что появилась перхоть, паршá.

**зээгтэхэ** появляться (*о перхоти*).

**зээгэн** *зоол.* росомаха; **зээгэн малгай** шапка из меха росомахи.

**зээгэтэ: зээгэтэ аба** облавная охота на росомах (*существовавшая у бурят в древности*).

**зээлеэр** в долг, заимообразно; взаймы, в кредит.

**зээли** I верёвка из конского волоса.

**зээл** II кредит, долг, заём; **үрэһэнэй зээли** семенная ссуда; **хэрбээ зээли абаха хэрэг байгаа һаань, ехэ эрхим хүнһөө аба; тэрэ түргэн нэхэхэгүй, түлэхэ хүртэр хүлеэхэшье байха** (*Галш.*) если тебе нужно занять в долг, то бери у самых лучших людей; они быстро не потребуют долга и будут соблюдать срок уплаты.

**зээли** III *старомонг.* улица; **зээлиин забһар ба оршон тойрониеешье гэр байшангаа мэтэ сэбэрлэ** (*Галш.*) следите за чистотой улицы и околицы, словно за чистотой в доме и юрте.

**зээлидүүлхэ** *побудит. от* **зээлидэхэ** давать в долг, кредитовать, ссужать.

**зээлидэхэ** брать в долг (*или* заимообразно), кредитоваться.

**зээлилгэ** ссуда, кредитование.

**зээлилдэхэ** *взаимн. от* **зээлилхэ** брать взаймы; **зээлилдэһэнэйхиие** так как взяли взаймы.

**зээлилхэ 1.** давать в долг, отпускать в кредит, ссужать; **2.** *атр.* ссудный.

**зээлилэгдэхэ** *страд. от* **зээлилхэ** ссужаться.

**зээлилэлгын** кредитный.

**зээлэнсэр, зээнсэр** прáвнук, прáвнучка (*по внуку*); **зээһээ гарахан хүбүүе зээнсэр гэнэ** сына (*или* дочь) внука называют «зэнсэр».

**зээргэй** *зап.* диск; **зээргэй шара наран** солнечный диск.

**зээргэйдэхэ** дисковать.

**зээргэнэ** *тунк. название растения*; **зээргэнэ модон** *название дерева.*

**зээрдэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **улаан зээрдэ, шуһан зээрдэ** *г.м.*) рыжий (*о масти лошади*); **зээрдэ гунан** трёхлетний рыжка; **зээрдэ һахал** рыжая борода; **улаан зээрдэ**

красно-рыжий; **улаан зээрдэ болохо** сильно пьянеть (*букв.* становиться красно-рыжим); **шуһан зээрдэ** ярко-рыжий.

**зээрдэгшэн** (*мн.* **зээрдэгшэнүүд**) рыжая (*о масти кобылиц*).

**зээрдэхэн** рыженький.

**зээрдэшэг** довольно рыжий, рыжеватый.

**зээрэг** 1) пугливый (*о животных*); **зээрэг солбон жэрхи** пугливый юркий бурундук; 2) *эхир.* суровый, дикий.

**зээрэгхэн** *уменьш. от* **зээрэг**.

**зээрэгшүүлхэ** *побудит. от* **зээрэгшэхэ**.

**зээрэгшэхэ** становиться пугливым (*главным образом о молодняке домашних животных, напр., о теляпах*).

**зээрэгээр** пугливо.

**зээрэмбэ** зэрэмбэ (*учёная степень, которая присваивается ламе после окончания им астрологической школы зурхай*).

**зээрэмхэй** 1) диск, колесо; **зээрэмхэй** (*или* диск) **шэдэхэ** метать диск; || *сущ. сост.* **зээрэмхэй шэдэгшэ** дискобо́л; 2) косточки (*на счётах*).

**зээрэмхэйтэхэ: зээрэмхэйтэн мухариха** катиться колесом.

**зээрэн** антилопа-дзерен, степная серна; || *сущ. сост.* **зээрэн шэлбэ** *бот.* астрагал донниковый.

**зээрэнхэй** *тунк.* диск; *ал.* круглая пластинка на веретене **зээрэнхэйдэхэ** катить диск, колесо (*в играх или спортивных состязаниях*).

**зээтэн** внучата (*по женской линии*).

**зээхэй:** || *сущ. сост.* **үнэгэн зээхэй** ≈ лисичка-сестричка (*букв.* лисица-матушка).

**зюйд, 1. урда зүг** зюйд; **урда зүг** (*или* **зюйд**) **барин тамарха** держать курс на зюйд; **2. урда зүгэй һалхин** зюйд; **энэ далайн булан урда зүгэй һалхинһаа халхибшагүй, тиин тэндэ зогсохонь аюултай** эта бухта не закрыта от зюйда, и останавливаться в ней опасно.

**зюйд-вест, 1. баруун урда зүг** зюйд-вест; **баруун урда зүг тээшэ яба** курс на зюйд-вест; **2. баруун урда зүгэй һалхин** зюйд-вест; **баруун урда зүгэй һулахан һалхин үдхэн мана туун асаржархиба** слабый зюйд-вест нагнал густой туман.

**зюйдвесткэ, бороодо нэбтэрдэггүй, капюшонтой үргэн** плащ зюйдвестка.

**зюйд-ост, 1. зүүн урда зүг** зюйд-ост; **2. зүүн урда зүгэй һалхин** зюйд-ост; **зүүн урда зүгэй һалхин** (*или* **зюйд-ост**) **үлеэнэ** дует зюйд-ост.

**зяа, ада боохолдойн хүниие дахадаг бололго** *шам.* преследование человека какой-либо нечистой силой; **зяа гаргаха** (*ада боохолдойн дүрсэхэнүүдые хэжэ, тиимэ ёһолол бүтээдэг*) изгнать нечистую силу (*чтобы она отстала от человека*).

**зяблева, намарай** зяблевый; **намарай хахалалга** зяблевая вспашка.

**зяблик, шиисгалдай, ойн дууша шубуухай** зяблик.

**зябь, намарай паар, намар хахалһан газар** зябь; **ерэхэ жэлдэ таряа тарихаяа 100 гектар сэбэр паар** (*нэгэ жэл ээлэгдэнгүй орхигдоһон поли*), **мүн 50 гектар намарай паар хахалаа** под урожай будущего года подняли чистых паров на 100 гектаров, вспахали зяби на 50 гектаров.

# И

**ибада, мүргэл; ёһолол сахилга** (*энэ болбол араб үгэ; лалын шажанда гэхэ гү, али исламда иимэ ёһололнуудые сахилгые тэмдэглэнэ гэбэл: зальбархын урда тээхи арюудхалгын үгаал гэхэ гү, али хуушанайхяар ухияал; үдэрэй туршада таба дахин мүргэл хэлгэ; эд зөөриин налог түлэгэ. энэнь үгыгтэйшүүлдэ үгтэдэг; масаглалга; Мекэдэ гү. али шүтөөнтэ газарта аяншалалга, энээниие «хаджи» гэдэг; мүн шажан мүргэлдэ жүдхэмжэ ехэтэй байха, тэрэ тоодо буруу номтондо эсэргүү дайнда хабаадалга, энээниие «джихад» гэнэ. Үнэн ёһондоо ибада гээшэ исламай хоёр шэглэл бологшо суннидууд болон шиидүүдтэ нэгэн адли байха ёһотой, гэбэшье бодото байдалда илгаануud гарадаг*) *рел.* ибада.

**ибар** (*энэнь «гэхэ» гэжэ үгэтэй холболдобол, тэрээнтээ бүридэмэл глагол болодог, харин ондоо үгын урда бээ даагаад байхадаа, наречи гэжэ тоологдоно*); **ибар-ибар гэхэ** семенить; **ибар-ибар гээд ябаха** семенить ногами; **ибар-ибар гэшхэлхэ** семенить, идти мелкими и быстрыми шагами.

**ибаргаха** семенить, идти мелкими и быстрыми шагами.

**ибардуу: ибардуу шанга** напряжённый.

**иберийско-кавказска** иберийско-кавказский; **иберийско-кавказска хэлэнүүд** (*Кавказай эдэ олон хэлэнүүд адыгска, картвельскэ ба нахско-дагестанска гэһэн гурбан бүлэ болон нэгэдүүлэгдэдэг. Эдэнһээ грузин хэлэнииньь 5 зуун жэлһээ үзэг бэшэгтэй юм. Харин абхаз, абазин, адыгей, кабардин, чечен, ингуш, авар, даргин, лезгин, лакска, сван болон бусад хэлэнүүдынь һаянайл үзэг бэшэгтэй болоһон*) иберийско-кавказские языки.

**ибис** (*дулаан ороной тээхэгэр ута хүлтэй, тархидаа, хоолойдоо халсархайтай шубуун. Эртэ урдын Египедтэ нангин гэхэ гү, али бурханай шубуун гэжэ тоологдодог байһан*) и́бис.

**ибн** (*«хүбүүн», «һадаһан» гэһэн удхатай араб үгэ; хүнэй нэрэ, хэргэмдэ хэрэглэгдэдэг*) ибн; **Ахмад ибн Абдулла** (*т.е.* Ахмад сын, потомок Абдуллы).

**иван-да-марья** (*шара сэсэгтэй, ягаан набшаһатай ногоолиг ургамал*) иван-да-марья.

**иваси** (*сельдиин түрэлтэ загаһан*) ивасѝ.

**иволга, гургалдай** (*борбилоо түрэлэй дууша шубуухай*) и́волга.

**иврит** (*Израилиин мүнөөнэй гүрэнэй хэлэн; эртэ урдын еврей хэлэнэй яряанай нэгэ янзань болоно. Тэрэ эртын хэлэн дээрэнь Ветхэ завет гэхэ мэтэ эртын еврейн зохёолнууд бэшэгдэһэн*) иври́т; **иврит хэлэн** ивритский язык.

**игаабари 1.** солнцепёк; **2.** солнечный; **игаабари (дулаан) үдэр** тёплый солнечный день; **игаабари газар** солнечное место; **игаабари тала** солнечная сторона.

**игааха** 1) греть (*только о солнце*); 2) греться (*на солнце*).

**игза** («**гэхэ**» *гэжэ үгэтэй холболдобол, бүридэмэл глагол, харин бэшэ үгэнүүдэй урда оробол, наречи гэжэ харагдаха*); **игза-игза** *говорится о движении кого-л. в тесной одежде.*

**игла, 1. зүүн, тэбэнэ** игла; **2.** (*хвоя*) **(шэлбүүһэнэй) хадхуур** игла; **нарһанай шэлбүүһэнэй хадхуурнууд** иглы сосны; **3.** (*шип*) **хадхуур, үүргэнэ** игла; **нохойн хоншоорой үүргэнэ** игла шиповника; **4.** (*у животных*) **хадхуур, үүргэнэ** игла; **заряагай хадхуур** иглы ежа.

**иглотерапи, зүүгээр эмшэлэлгэ** иглотерапия.

**иглоукалывани, зүү хадхалга** иглоукалывание (*см.* **акупунктура**).

**иглу, сахан гэр** (*Канадын эскимосуудай сахаар баридаг, пумпэгэр оройтой гэр*) и́глу.

**игнипунктура, (биологическа эдэбхитэй точконуудта ехэнхидээ хуурай үрмэдэһөөр хэһэн сигаретээр) арһа шатаалга** (*или* **халаалга** *тиигэжэ зарим үбшэниие аргалдаг*) игнипунктýра.

**игрек** (*математикада: тоолон гаргаха ёһотой тоое гү, али хубилжа байдаг дулдыданги тоое тэмдэглэдэг*) игрек.

**игровой, игорно, игральна, нааданай, наададаг** *г.м.* игровой, игорный, игральный; **наадагдаһан фильм** (*энээнһээ гадна документальна гү, али бариттата, хроникальна гү, али боложо байгаа үйлэ хэрэгүүдые харуулһан, научна гү, али эрдэм шэнжэлгын фильмнүүд байдаг*) игровой фильм; **наададаг автомадууд** игровые автоматы; **мүнгэтэ наада наададаг гэр** игорный дом; **наададаг** (*или* **нааданай**) **хаарта** игральные карты; **наадагдаһан хулууда** и́граная колода.

**игротекэ, наададаг газар** (*эндэ элдэб наадануud суглуулагданхай байдаг*) игротека; **клубай игротекэ** клубная игротека.

**игсуудаха** 1) чувствовать стеснённость; 2) оказываться тесным.

**игсуудуулха** *побудит. от* **игсуудаха** 1) душить; 2) теснить, стеснять; 3) делать *что-л.* тесным.

**игсуун** 1) удушливый, стесняющий дыхание; **амидаһан игсуун хоолой** задыхающийся сдавленный голос; **игсуун болохо** спирать дыхание; **юумэн игсуун болонхой** *перен.* ≈ атмосфера накалилась; **игсуун хүндөөр амилха** задыхаться, тяжело дышать; 2) тесный (*об одежде*).

**игсууранги** сдавленный (*о голосе*).

**игсуурха** 1) становиться душным; 2) становиться тесным.

**игуанодонт** (*үни галабта байһан, ургамал эдеэтэ, хоёр хүлтэ динозавр; шүдэниинь мүнөө Урда Америкэдэ байгаа игуана гэжэ гүрбэлэйхитэй адлишуу*) игуанодóнт (*около 30 его скелетов было обнаружено в Бельгии*).

**игумен, ород монастыриин шэрээтэ** (*ехэнхидээ архимандрит хэргэмтэй байдаг*) игýмен.

**игуменья, эхэнэрэй монастыриин шэрээтэ** игýменья.

**идальго, дундада зуунай Испаниин рыцарь** идáльго.

**идам** (*бурхад амарлингы ба дошхон гэжэ илгагдадаг; тиихэдэ дошходынь, жэшээнь, Ямаандага, Махакала мэтэ будданар, идам буряад гэжэ ба үшөө бодисадын шатада байгааша номын сахюусанууд гэжэ илгагдадаг. Идам бурхад ба номын сахюусанууд ехэ олон, гэбэшье гол шухалануудынь Махагала гү, али хуушан монголоор Ехэ хара, Сагаан Махагала гү, али Сагаан этигэл, Эрлиг хаан, Ухин тэнгэри, Бисман тэнгэри, Бэгзэ, Эсруа, Ямаандага гэхэ гү, али Эрлиг тонилгон үйлэдэгшэ, Хаянхирбэ гү, али Морин эгшэгтэ* – Поздн.) идам, ангел-хранитель, защитник (*в учении ваджраяны персональное божество-покровитель секты, монастыря, верующего* – Ценд.; *созерцаемое божество; в тантризме – охраняющее божество, которое человек выбирает себе покровителем и защитником либо на всю жизнь, либо для отдельных особых случаев* – Тайна … имени); **идам бурхан тухай бисалгал хэжэ, тэрээнтэй бээ адлидхабал, энэнь хүнэй гэгээрхэ ябадалда туһа хүргэдэг** созерцание идама и отождествление созерцателя с ним (*по представлениям буддистов*) способствует просветлению (*в Тибете идам выступает как божество-покровитель буддийской школы, а также верующего, принявшего обет; идамы различаются как мужские и женские, спокойные, гневные и спокойно-гневные*).

**идеализм** (*ухаан бодол, һүлдэ һүнэһэн гээшэ анха түрүүн байһан, харин бодос ба байгаали һүүлдэ бии болоо гэдэг философиин шэглэл. Энэ талаар идеализм хадаа шажантай адли болоно. Жэшээнь, христиан шажанай ёһоор, бурхан гэгшэ ямар нэгэн түгэс һүлдэ хадаа бодос болон байгаалиие бии болгоо гэдэг*) идеализм; **субъективнэ идеализм** (*энэнь хүнэй һанаан, ухаан түрүүн байгаа, харин бодото байдал гээшэ элдэб мэдэрэл, һанал, бодолнуудай нэгэдэл гэдэг*) субъективный идеализм; **буддизмын философи** (*или* **гүн ухаан**) **хадаа риди хубилгаанта зүйлнүүдээр нэбтэрэнги, гүйсэд дүүрэн бэшэ субъективнэ идеализм болоно. Юундэб гэхэдэ, дэлхэй гээшэ зэрэлгээндэл адли хооһон юумэн гэнэ бшуу** (*Кочетов*) философия буддизма – не совсем последовательный субъективный идеализм, окрашенный мистикой, ибо мир объявляется иллюзией; **объективнэ идеализм** (*энэнь хадаа һүлдэ һүнэһэн, ухаан бодол гээшэ юрэ хүнһөө дулдыдалгүй, анханһаа амяараа байһан зүйл, тэрэ болбол дэлхэйе, бурхан гэгшэ ямар нэгэн түгэс һүлдэ хадаа бодос болон байгаалиие бии болгоо гэдэг*) объективный идеализм.

**идеальна, 1. дээдын хүсэл зорилгодо тааруу** идеальный; **дээдын хүсэл зорилгодо тааруу инаг дуран** идеальная любовь; **2. эрхим һайн** (*или* **дээдэ**), **эрхим дээдэ зэргын** идеальный; **эрхим дээдэ зэргын хүдэлмэрилэгшэ** идеальный работник; **зүжэгые эрхим дээдэ зэргээр гүйсэдхэлгэ** идеальное исполнение пьесы.

**идентичнэ, тон адли** идентичный.

**идеограмма, бүхэли ойлгосо харуулдаг бэшэмэл тэмдэг** (*тусхайлбал, мүн лэ тэмдэг бологшо үзэгэй абяа тэмдэглэдэг байхадань, жэшээнь, 2 гэһэн идеограмма абяа бэшэ, харин «хоёр» гэһэн ойлгосо тэмдэглэнэ*) идеограмма.

**идеографи, идеограмма хэрэглэдэг бэшэг** (*бэшэмэл тэмдэгээр бүхэли ойлгосо харуулдаг бэшэгүүд гэбэл, эртэ урдын египет үзэг бэшэг, майя гээшэдэй бэшэг, шумерскэ болон аккадска шаантаг бэшэгүүд, мүнөөнэй хитад үзэг бэшэг болоно. Гэбэшье эдэ бүхы иероглифто бэшэгүүдтэ идеограммануud болон бүхэли үгэ гү, али тэрэнэй һуури тэмдэглэһэн логограммануудай хэрэглэгдэхэһээ гадна, тусхайлбал, үе харуулһан фонетическэ тэмдэгүүд хэрэглэгдэдэг*) идеогра́фия.

**идеографическа, 1. идеограмма хэрэглэдэг** идеографический; **2. үгэнүүдые (алфавидаар һубарюулжа бэшэ, харин) темэ темээрнь бүлэглэһэн** идеографи́ческий; **үгэнүүдые темэ темээрнь бүлэглэжэ хэһэн словарь** идеографический словарь.

**идеолог, (ямар нэгэн ангиин, ниитын бүлэгэй гү, али шэглэлэй) үзэл сурталые найруулагша** (*или* **харуулагша, хамгаалагша**) идеолог; **дунда ангиин үзэл суртал найруулагша** (*зүблэлтэ засагай һүүлээрхи үедэ манай орон дотор бүрилдэжэ байгаа дунда анги гээшэдэ олзо доход ехэтэй, эрдэм һургуулитай зон, тусхайлбал, хото хүдөөдэхи олзын хэрэг эрхилэгшэд, гүрэнэй дээдэ зэргын алба хаагшад, эрдэмтэд, дээдэ мэргэжэлтэ хүдэлмэришэд, соёлой болон искусствын ажал ябуулагшад болон зариы бусад зон хабаадана*) идеолог среднего класса.

**идеологи, үзэл суртал, үзэл бодол** идеология; **олигархнуудай** (*или* **зонхилогшо**) **баяшуулай үзэл суртал** идеология олигархов; **хориин үльгэрнүүд отогто ниигэмэй** (*или* **обществын**) **һарнин һалажа байһан үеын буряад зоной ажабайдал болон үзэл бодол харуулна** хоринские улигеры отражают жизнь и идеологию бурят периода разложения родового строя.

**идеологизаци, үзэл сурталые ехээр нэбтэрүүлэлгэ** идеологизация (*противоп.* деидеологизация); **уран һайханай литературада** (*мүн һуралсалай системдэ*) **үзэл сурталые ехээр нэбтэрүүлэлгэ** идеологизация художественной литературы (*а также системы образования*).

**идеологическа, үзэл сурталай, үзэл бодолой** идеологический; **үзэл сурталай** (*или* **үзэл суртал нэбтэрүүлэгшэ**) **кадрнууд** идеологические кадры.

**идефикс, һалахагүй нэгэл бодолдо абташанги байлга** *мед.* идефи́кс (*идея фикс, одержимость человека навязчивой, маниакальной идеей, ср.* мономания).

**идилли, байгаалиин дунда амгалан тэнүүн, ажа жаргажа һуурһые харуулһан зохёол** идиллия.

**идиолект, туд хүнэй хэлэлгын онсо зүйлнүүд** *лингв.* идиолект.

**идиом, хэлэнэй ямаршье бүридэл** идиом (*любое языковое образование – язык, диалект, говор, подговор и т.д.*).

**идиомо, тогтомол уран холбоо үгэ** (*жэшээнь, буряад хэлэндэ ишмэ идиомонууд биш: улхархайгаа бусалгаха – «унтаха», соохор мори хатаргаха – «хаарта наадаха», халуун шулуу долёоһон – «юумэ үзэһэн», нойтон хамуу – «һалахагүй, хашартай» г.м.*) *лингв.* идио́ма (*свойственное только данному языку неразложимое словосочетание, значение которого не определяется отдельными значениями входящих в него слов, напр., русские выражения «остаться с носом», «собаку съел» и т.д.*).

**идиосинкрази, ямар нэгэн юумэндэ, бодосто организмын тон харша байлга** идиосинкрази́я (*ср.* аллергия).

**идиотизм, 1. түрэхэһөө уймар байлга** идиотизм; **2. тэншүүтэлгэ** идиотизм.

**идиш, Германиһаа гарбалтай еврейнүүдэй хэлэн** (*олон немец үгэтэй ушарһаа герман хэлэнүүдтэ хабаадуулагдадаг, гэбэшье алфавидынь эртэ урдын еврей хэлэнэй юм. Европо, Америкэ, Урда Африка болон Израильда һуугаа еврейнүүд энэ хэлэ хэрэглэдэг*) и́диш.

**идо, олон тоото хэмэл хэлэнүүдэй нэгэн** (*зарим тэды эсперантада үндэһэлдэг*) и́до.

**идол, 1. бурхан гэжэ тахигдадаг хүнэй гү, али амитанай дүрсэ, онгон** (*эртэ урдын арадууд тиигэдэг байһан*) идол; **эртын олон бурхатанай онгонууд** языческие идолы; **2. нюдэ балай шүтэлгэ** *перен.* идол (*объект слепого поклонения, напр., некоторым артистам*).

**идхалга** внушение, агитация.

**идхалгын** агитационный.

**идхаха** 1) внушать, убеждать; *редко* агитировать; **идхан ойлгуулха** пропагандировать; **тиин бүгээсэ мэргэн ба бэлигэй мандай болоһон Шариин хүбүүн шамайе идхажа байлгаһанда бидэ-бээр шамайе яажа тойн болгомуй** (*Уль.д.*) тем более наимудрейший Шарипутра убедил тебя не делать этого, как мы примем тебя в монахи; 2) проповедовать; ◊ **идхаһан залог** *грам.* побудительный залог.

**иеговистнууд** (*19 зуунай хоёрдохи хахадта США-да биш болоһон, протестантска шэглэлтэй шажанай нэгэдэлэй гэшүүд. Тэдэнэр гурбан үзэгдэлтэ нэгэн бурхан биш гээшые арсажа, бурхан-эсэгэдэ шүтэдэг, тэрэнээ Иегово гээжэ нэрлэдэг; диваажан ба тама биш, хүнэй һүнэһэн мунхэ гээшэдэ этигэдэггүй. Тиин Христос Сатана хоёрой тэмсэлһээ уламжалан, зарим иеговистнуудһаа бэшэ бүхы хүн түрэлхитэн һаяар усадхагдаха гэдэг. Эдэнэр өөрын хэблэлэй органуудтай, тэдэнь дэлхэйн 163 хэлэн дээрэ гарадаг, тиин өөрынгөө үзэл нэбтэрүүлхэ гэжэ иеговистнууд бүхы дэлхэй дээрэ тон эдэбхитэй ябуулга эрхилнэ*) иеговисты.

**иезуидууд** (*1534 ондо байгуулагдаһан «Иисусай бүлгэм» гэһэн эмхиин гэшүүд; тэдэнэр папын, мүн католигуудай байдал бэхижүүлхын түлөө тэмсэдэг, энээнэй түлөө юушье хэхэдэ хамаагүй гэжэ тоолодог. Энэ хархис шанартай эмхи байһан тула нэгэнтэ бэшэ хоригдоһон, гэбэшье папануудтэ тэдэниие дахин баталдаг байгаа. 1965 ондо Павел VI гэдэг папа бурхангүй ябадалтай тэмсэлгые тэдэнэй гол зорилго болгожо табиһан байна. «Иезуит» гэһэн үгөөр мүн хара һанаата, хоёр нюурта, билдагууша хүниие тэмдэглэдэг*) иезуиты.

**иенэ, япон мүнгэн** иена.

**иерарх, үндэр дээдэ санаартан** (*жэшээнь, христиан шажанда эдэнь патриарх, митрополит, архиепископ, епископ болоно; эдэнэй ниитэ нэрэнь «архиерей» юм*) иерарх.

**иерархи, санаартанай хэргэмүүдэй дороһоо дээшээ һубарин гаралга** (*тэдэнэр дороһоо өөдэ дам дамаа мэдэгдэнги байдаг*) *рел.* иерархия.

**иерей, санаартан** (*унэн алдартын шажанда хабаатай үгэ*) *рел.* иерей (*официальное название православного священника*).

**иероглиф** (*эртэ урдын египет, мүн хитад, япон гэхэ мэтэ арадуудай идеографическа бэшэгэй дүрсэтэ тэмдэг; нэгэ иероглифынь бүхэли үгэ ба ойлгосо тэмдэглэдэг*) иероглиф.

**иеродьякон, дьякон хэргэмтэ орос лама** *рел.* иеродьякон.

**иеромонах, священник хэргэмтэ орос лама** *рел.* иеромонах.

**иждивенец, бусадай тэдхэмжэдэ байдаг хүн, бусадта найдаад һуудаг хүн** иждивенец.

**иждивенческэ, бусадай тэдхэмжэдэ байдаг, бусадта найдаад һууха** иждивенческий; **бусадай тэдхэмжэдэ байха хүсэл, бусадта найдаад һууха хүсэлэн** иждивенческие настроения.

**ижор, ижорско** ижорский; **ижор хэлэн** ижорский язык (*финно-угорской семьи языков, бесписьменный*).

**ижорнууд** (*Ленинградска областьдо үсөө үсөөхэнөөр бүлэглэн һуудаг арад; ород ба ижор хэлэтэй*) ижорцы; **Ижорнуудай газар, Ижоро** (*Нева мүрэнэй ба Ладога нуурай эрьедэхи газар нютаг; 12-18 зуунай үедэ эндэ ижорнууд һуужа байһан. Нэгэ үедэ энэ газар Швециин гарта ороһон аад, 18 зуунай эхиндэ бусаагдажа, Петербургска губернидэ оруулагдаһан*) Ижорская земля.

**иза:** || *нареч. сост.* **иза-низа** совершенно, совсем, вовсе; **иза-низа дэбһэхэ** совсем растоптать.

**изагуур** *старомонг.* 1) корень, род, происхождение, каста, сословная группа; **изагуур яһан** *парн.* род; **бусадай эзэлһэн эхэнэрые гансаараа һууһан бологшье бү эдлэ; изагуур яһые залгаха хүбүүн ба амяашье бусадта алдахын ургшаг байха** (*Галш.*) не разделяй ложе с женщинами, принадлежащими другим, даже если они и живут в одиночестве; можешь попасть в такой переплёт, что можешь потерять сына – продолжателя рода (*букв.* родовой кости) – или свою жизнь; **дүрбэн изагуур** четыре корня (*четыре сословные группы в древней Индии: брахманы-жрецы, кшатрии-воины, вайшьи-торговцы, шудры-ремесленники*); 2) *перен.* начало, исток; || *нареч. сост.* **анха изагуурһаа** с самого начала.

**изагуурай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ биш болодог, жэшээнь:* **дээдэ изагуурай, доодо изагуурай**) знатного *или* низкого происхождения; **юрэ хэрэг бүхэниие өөрынгөө хирэ боломжотой зохилдуулжа үйлэдэ; доородо изагуурай харса уладта хаан түшэмдэй агуу-ехэ ябадал хайшан гэжэ таарахаб** (*Галш.*) принимаясь за любое дело, учитывай свои возможности; разве величественная поступь хаганов и сановников подойдёт людям низшего происхождения; **өөрын изагуурай шэмэг хубсаһа орхижо, буса уладай шэмэг хубсаһа бү дууряа; эрэшье бэшэ, эмэшье бэшэ эрсэ мэтэ, өөр, бусад – хоюуланиинь бэшэ бэсэрэг болохо** (*Галш.*) отбросив родную красивую одежду, не подражай нарядам других народов; иначе ты станешь безликим, не принадлежащим ни к своим, ни к другим, и будешь, как гермафродит, не относиться ни к мужчинам, ни к женщинам.

**изагууртай, угтай изагууртай** родовитый.

**изагууртан 1.** знатного *или* простого происхождения; **дээдэ һайн изагуурта болон түрэхэ** (*Уль.д.*) возродиться

в знатной семье; **муу изагуурта болон түрэбэл, тойн болохуяа хилбар боломуй** (*Ульг.д.*) если возродиться простолюдином, в монашество уйти легче; **эдээр багахан баяжахын сагта хаанай хүбүүн мэтэ бү омогшо; муу изагуурта хүн золой эрхээр эд олобошье, ядуугай хүбүүнэй нэрээ орхихогүй** (*Галш.*) когда наживёшь небольшое богатство, не гордись, как царский наследник; хотя человек низшего происхождения обретёт благодаря счастливому случаю богатство, но он не расстанется с именем сына бедняка; **2.** знать, род.

**изагуурта́най** знатного происхождения, из хорошей семьи; **Субади аа, изагуртанай хүбүүд ба изагуурта́най үхид хэн тэрэ энэ гурбан мянган ехэ мянган юртэмсые долоон эрдэнисээр һайтар дүүргэжэ, үгэлигэ үгэһэнһөө хэн тэрэ энэ номой зүйлһөө ай дүрбэн бадагта нэгэн шүлэгые-бээр тогтоожо бүрүн; бусадта-бээр үнэхөөр номложо, үнэхөөр һайтар үзүүлбэл лэ, тэрээнэй тэрэ шалтагаанһаа буянай согсые асари олон, тоо томшогүй, саглашагүй түрүүлэюу** (*Доржо ж.*) [Бхагават сказал:] но опять-таки, Субхути, если какой-нибудь сын или дочь из хорошей семьи, наполнив семью драгоценностями три тысячи миллионов миров, преподнесёт в дар (татхагатам, архатам, совершенным буддам), и если он же, усвоив из Благовестия (*имеется в виду сочинение «Доржо жодбо»*) хотя бы одну четырёхстопную строфу, научит и подробно разъяснит его другим, то он в силу последнего создаст великое, неизмеримое и неисчислимое количество добродетелей.

**изаллобарнууд** (*ямар нэгэн тусхай саг соо агаарай даралтын нэгэл хэмжээгээр хубилһан точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изаллоба́ры.

**изаллотермэнүүд** (*ямар нэгэн тусхай саг соо агаарай температурын нэгэл хэмжээгээр хубилһан точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изаллоте́рмы.

**изалха** мять, раздавливать.

**изаномалнууд** (*халуун хүйтэн, агаарай даралта гэхэ мэтын уларилда хабаатай зүйлнүүдэй дунда зэргын хэмжээнһээ али нэгэ тээшээ адляар хадуурһан точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изаномáлы.

**изармаг** творожистый, свернувшийся (*напр., о кислом молоке*); **изармаг юумэн** творожистая масса.

**изармагтаха** творожиться, свёртываться (*о молоке*).

**изармагтуулха** *побудит. от* **изармагтаха** творожить.

**изарха** 1) растрескиваться, лопаться; 2) разлезаться; ползти (*о ткани*).

**избёосхо, извёстко** *редко* **сагаан шохой** (*известнягые шатаахада бии болодог*) и́звесть; **зууран избёосхо** гашёная известь; **түүхэй** (*или* **зуурагдаагүй**) **избёосхо** негашеная известь; **монсогор избёосхо** комовая извёстка; **үйрхэй избёосхо** известь-пыловка; **избёосхо галдаха** обжигать известь.

**избёосхын, известко́во** известковый; **избёосхын раствор, уһанда зууран избёосхо** известковый раствор.

**избирательна, һунгуулиин, һунгалтын** избирательный; **һунгуулиин системэ** избирательная система; **олонхиин дуугаар депутадай һунгагдадаг** (*или* **һунгалтын мажоритарна**) **системэ** мажоритарная избирательная система; **һунгалтын хуби тааруу** (*или* **хэмжээ тэгшэ**; **пропорциональна**) **системэ** пропорциональная избирательная система (*в этом случае голосование за кандидатов производится по партийным спискам, причём каждый список получает количество мест соразмерно, т.е. пропорционально числу поданных за него голосов*); **һунгуулиин эдэбхитэй эрхэ** (*түлөөлгэтэ органуудые эрхэтэдэй һунгаха эрхэ*) активное избирательное право; **һунгуулиин эдэбхитэй бэшэ эрхэ** (*түлөөлэлгэтэ органуудта һунгагдаха эрхэ*) пассивное избирательное право; **һунгуулиин** (*или* **һунгалтын**) **бюллетень** (*или* **хуудаһан**) избирательный бюллетень; **һунгагдахыень дэбжүүлэгдэһэн кандидадуудай фамили, мүн нэрэ, обогойнь эхин үзэгүүд бюллетеньдэ бэшэгдэдэг** в бюллетень заносятся фамилии и инициалы баллотирующихся депутатов; **һунгуулиин кампани** избирательная кампания; **һунгуулиин участок** избирательный участок; **һунгуулиин округ** избирательный округ; **олон мандадтай һунгуулиин округ** многомандатный избирательный округ.

**изборник, (эртэ урдын оросой) гар бэшэмэл суглуулбари** (*энээндэнь статьянууд, номһоо абтаһан хэһэгүүд, мүн гараар бэшэгдэһэн антологи ородог*) изборник; **1073 оной изборник** (*или* **гар бэшэмэл суглуулбари**) избо́рник 1073 года.

**избранна, 1. шэлэгдэмэл** и́збранный; **Н. Дамдиновай шэлэгдэмэл шүлэгүүдэй суглуулбари** сборник избранных стихотворений Н.Дамдинова; **2. тусгаар (хэлэгдэһэн) хүн** избранный; **тусгаар хэлэгдэһэн хүнүүд сугларба** собрался избранный круг людей; **энэ тусгаар (хэлэгдэһэн) хүнүүдэй эдихэ мяхан** это мясо для избранных (*сущ.*).

**избыточность, хэрэгтэй хэмжээнһээ үлүү байлга** избыточность.

**избыточнэ, үлүү гарама** избыточный; **үлүү гарама шиигтэй газар нютагууд** зоны избыточного увлажнения; **үлүү гараһан мэдээсэл** избыточная информация (*выходящая за пределы необходимого*).

**изваяни, шабараар (шулуугаар) хэһэн дүрсэ**; **шулуун** (*или* **шабар**) **хүн** изваяние; **шулуун хүн** каменное изваяние.

**извержени, орьёлон дэлбэрэлгэ** извержение; **вулканай орьёлон дэлбэрэлгэ** (*тэрээнһээ нурма – лава, үнэһэн, халуун газууд, уһанай уурал болон хадын шулуунай хэлтэрхэйнүүд холо хүрэтэр дээшээ шэдэлэгдэн хаягдадаг*) извержение вулкана.

**известии, 1. мэдээсэл, мэдээн, һураг** известие; **һүүлэй мэдээсэлнүүдые дамжуулха** передавать последние известия; **фронтһоо мүнөө дээрээ ямаршье мэдээн үгыл даа** с фронта пока нет никаких известий; **2. тогтоогдоһон үдэр, һарадаа гаража байдаг сэдхүүл, сонинууд** известия; **мэдээнүүд** известия; **Эрдэмэй академиин извести** Известия Академии наук; **«Известия» газетэ** газета «Известия».

**известковани, избёосхоор** (*или* **шохойгоор**) **үтэгжүүлгэ** (*или* **шанаржуулга**) известкова́ние; **боробтор сагаан, мүн эхүүн хужармаг газарые избёосхоор үтэгжүүлгэ** известкование подзолистой, а также кислой почв.

**известняк, избёосхын шулуун** известня́к.

**извещени, мэдээсэл** извещение; **суглаан тухай мэдээсэл** (*или* **извещени**) **абаха** получить извещение о собрании.

**извинени, 1. хүлисэл, уушалал** извинение; **хүлисэл гуйха** просить извинения; **2. хүлисэхэ (үндэһэн)** извинение; **иимэ аашые хүлисэхын аргагүй** такому поступку нет извинения.

**извиниться: извиниться болохо, хүлисэл** (*или* **уушалал**) **гуйха** извиниться.

**извлечени, тоолон гаргалга, ололго** *мат.* извлечение; **үндэһыень тоолон гаргалга, үндэһыень ололго** ◊ извлечение корня.

**извод, 1. эртэ сагай гар бэшэмэл текстын нэгэ хубилбаринь** (*тэрэл текст аад, хэлэнэй талаар зарим тэды хубилгагдаһан байдаг*) извод; **2. тэрэл хэлэн аад, зарим тэды хубилгагдаһан түхэлынь** (*жэшээнь, Буряадта хэрэглэгдэдэг байһан хуушан монгол хэлые классическа монгол хэлэнэй извод гэдэг*) изво́д.

**извоз, 1. морёор ашаа шэрэжэ олзо ололго**; *устар.* **хамбы шэрэлгэ, хамбышалга** (*хубисхалай урда тээ орос тосхонуудта байһан ажал*) изво́з; **морёор ашаа шэрэжэ олзо олодог байха** держать извоз; **морёор ашаа шэрэжэ олзо олохоёо ошохо** уйти в извоз; **тэмээн хамбы** извоз на верблюдах; **2. өөрынгөө автомобиляар хүнүүдые хүлһөөр шэрэхэ** извоз (*разг.*); **өөрынгөө автомобиляар хүнүүдые хүлһөөр шэрэдэг хүнүүд городто олошороо** в городе стало много людей, занимающихся извозом.

**извозно, хүлһөөр шэрэлгын, хамбы шэрэлгын, хамбышалгын** извозный; **хүлһөөр шэрэлгын олзобори, хамбы шэрэлгэ** извозный промысел.

**извозчик, хүлһэнэй тэргэтэн** извозчик; **хүндэ юумэ шэрэгшэ хүлһэнэй тэргэтэн** ломово́й извозчик; **хүниие (барижа ябаһан юумэтэйнь) шэрэгшэ хүлһэнэй тэргэтэн** (*или* **извозчик**) легковой извозчик (*устар.*); **хүлһэнэй тэргэтэниие абажа вокзал ошохо** взять (нанять) извозчика до вокзала; **хүлһэнэй тэргэтэнтэй** (*или* **хүлһэнэй тэргэтэндэ һуужа**) **ошохо** ехать на извозчике.

**извращени, забхайрал(га), гажа буруу үйлэдэлгэ** (*или* **үйлэнүүд**) извращение; **эрэ эмын ябадалай гажа буруу үйлэнүүд** (*эдэнь ямар бэ гэбэл, эрэ хүнэй бэлгые эхэнэрэй бэлгын һүбэ руу бэшэ, харин аман, габын һүбэ мэтын ондоо нүхэ руу оруулалга; эхэнэрэй бэлгые урал амаараа долёохо, хүрэхэ мэтээр бахаа ханалга; эрэ хүнэй бэлгэдэ хэлэ, амаараа хүрэжэ, хурисалай хүсэл түрүүлэлгэ г.м. Энээнһээ гадна энэ талаар үшөө элдэб олон янзын гажа буруу үйлэнүүд тодоруулагданхай гэбэл, вуайеризм, скоптофили гэхэ гу, али эрэ, эмын тиимэ үйлэ хэхыень, мүн көрэ нүгөө талын хүнэй нюсэгэн бэеыень хаража бахаа ханалга; геронтофили гэхэ гу, али үтэлөөшэдтэй хурисал үйлэдэхые хүсэлгэ, гомосексуализм гэхэ гу, али эрэ хүн эрэ хүндэ, эхэнэр эхэнэртэ һанаархалга; түрүүшынхиень мужеложство, педерасти, урнинг, хоёрдохиень женоложство, трибади, сапфизм, лесбианство гэдэг; зоофили, содоми, скотоложство гэхэ гу, али мал адуунһанда һанаархалга; инцестофили гэхэ гу, али шуһан түрэлэйнгөө хүндэ һанаархалга; мазохизм, альголагни, садизмын нэгэ янзань гэхэ гу, али нүгөө хүнөө доромжолон баһажа, зобоожо туляажа бахаа ханалга; пагизм гэхэ гу, али үтэлһэн һамгадай залуу эрэшүүлдэ һанаархалга; педофили гэхэ гу, али үхибүүдтэ һанаархалга; трансексуализм гэхэ гу, али хүхэн, эрын бэлгэ, умай мэтые абажа хаюулаад, нүгөө талын хүн болохо гэһэн эрмэлзэл; эксгибиционизм гэхэ гу, али нүгөө талын хүнүүдтэ эрын бэлгэеэ харуулжа бахаа ханалга г.м. Эдэ ба бусад гажа буруу үйлэнүүдые буддын шажан арбан хара нүгэлэй нэгэн гэжэ тоолодог*) половые извращения; **зан сэдьхэлэй забхайралга** нравственное извращение.

**изгой, 1. урданайнгаа социальна байдалые алдаһан хүн** (*жэшээнь, хүпеэс байһанаа, хамаг зөөриеэ һалгаһан хүн*) изгой; **2.** *перен.* **обществодо өөдэ абтахаяа болиһон хүн** изгой; **обществодо өөдэ абтахаяа болиһон хүнэй байдалтай боложо, тулюур туйган һууха** влачить жизнь изгоя.

**изгородь, хорёо, хүреэ, томог** (*нургааг, бургааһан, штакетник мэтээр хэдэг*) и́згородь; **таримал модон хүреэ** живая изгородь; **XVIII зуун жэлдэ буряад зон ород таряашадай нүлөөгөөр газаагаа сарай, малай дал, балгааһа гэхэ мэтые баридаг, мүн буусаяа хорёолдог болоһон байна** в XVIII веке под влиянием русских крестьян буряты стали строить надворные хозяйственные постройки – сараи, скотные хлевы, окружать усадьбы изгородью.

**издели, 1. хэлгэ, бүтээн гаргалга** изделие; **гар хэлгын эд товар** товар кустарного изделия; **2. юумэн, эдлэл, эд бараан, хэрэгсэл** изделие; **түмэр эдлэлнүүдые заһабарилга** ремонт металлических изделий; **асбесто-цементнэ хэрэгсэлнүүд** асбесто-цементные изделия.

**издержкэ, гаргаша, гаргаһан мүнгэн** издержки; **заһабарида гаргаһан ехэ мүнгэн** большие издержки на ремонт; **үйлэдбэриин гаргашанууд** издержки производства (*затраты на изготовление продукта, т.е. затраты труда, материальные затраты, заработная плата, амортизация оборудования, дополнительные расходы*); **эрьелтын** (*или* **худалдалгын**) **гаргашанууд** издержки обращения (*т.е. расходы, связанные с доведением товара до потребителя*); **сүүдэй гаргашанууд** судебные издержки (*затраты на судопроизводство*).

**издольщик, (газар хүлһөөр абаһанайнгаа түлөө ургуулһан) ургасынгаа зарим хубииень үгэгшэ** издо́льщик.

**изложени, 1. хэлэжэ** (*или* **бэшэжэ**) **үгэлгэ** изложение; **тодоор, удаа дараагаар хэлэжэ** (*или* **бэшэжэ**) **үгэлгэ** четкое, последовательное изложение; **2.** изложение; **изложени бэшэхэ (уншаһанаа гү, али дуулаһанаа бэшэлгэ)** писать изложение; **изложениин түлөө сэгнэлтэ** оценка за изложение.

**изложницо, (алтан, түмэр гэхэ мэтын нэгэн сулагы юумэн болгон шудхагдадаг) гонзогор амһарта** изло́жница; **шэнгэн булад нэгэ хэды болоод гонзогор шэрэм амһарта соогоо хатуужажа эхилдэг** спустя некоторое время жидкая сталь начинает затвердевать в чугунных формах – изложницах.

**излучени, элшын (сасаран) гаралга** излучение; **наранай элшын сасаран гаралга** солнечное излучение; **дулаанай элшын гаралга** тепловое излучение; **радиоактивна элшын гаралга** радиоактивное излучение; **лазерна элшын сасаран гаралга** лазерное излучение; **замбуулинай элшын сасаран гаралга** космическое излучение.

**излучина, гол мүрэнэй эрид годиролго, тохой** излучина; **Шара мүрэнэй (Хуанхэ гээшын) эрид хойшоо годирһон газарта Үбэр Монголой Ордос гэдэг үндэр тэгшэ газар нютаг оршодог** в излучине Жёлтой реки (Хуанхэ) расположено плато Ордос, входящее во Внутреннюю Монголию.

**изменэ, 1. урбалга** измена; **эхэ орондоо урбалга** измена родине; **гүрэндөө урбалга** государственная измена; **урбаба гэжэ гэмнэгдэлгэ** обвинение в измене; **2. үнэн (сэхэ) бэшэ бололго** измена; **нүхэртөө үнэн бэшэ бололго** измена другу; **үүргэ уялгадаа үнэн сэхэ бэшэ бололго** измена долгу; **ханилһан нүхэртөө үнэн бэшэ бололго, (һамганһаа** *или* **үбгэнһөө) ондоо хүнтэй һэшхэлтэлгэ (ябадаг бололго)** супружеская измена.

**измерени, 1. хэмжэлгэ** измерение; **гүнзэгыень хэмжэлгэ** измерение глубины; **2. хэмжүүр** измерение; **куб гурбан хэмжүүртэй** (*үндэрынь, үргэниинь ба утань*) куб имеет три измерения; **зурлаа болон саг нэгэ нэгэн лэ хэмжүүртэй** линия и время имеют по одному измерению; **хэмжүүрэй единицэ** (*адли бусад юумэнүүдэйнь хэмжэгдэдэг зүйл; хэрбээ хэмжүүрэй единицэнь сантиметр һаань, тус тайрадаһанай хэды шэнээн утыень тодоруулхын тулада тэрээн соо хэды сантиметр багтанаб гэжэ тоолодог; булангуудые хэмжэхэ единицые ехэнхидээ градус гэдэг; энэнь дэлгэжэ тэниилгэһэн булангай 180-дахи хубинь ю.м. Энэ единицэнь бүри маһай ээрын урда тээ бии болгогдоһон. Булангуудые хэмжэхын тулада транспортир хэрэглэгдэдэг. Градусай 60-дахи хубинь минута, харин минутын нэгэ жарадахи хубинь секунда гэжэ нэрлэгдэдэг. Дэлгэжэ тэниилгэһэн булангай 180° хадань, бэшэ булангуудынь тэрээнһээ бага байха болоно гэбэл: 90° һаа, сэхэ булан гэдэдэг, 90-нээ бага*

*haa, хурса үзүүртэй гүү, али шүмбэгэр булан гэдэг; харин 90-һээ ехэ haань, мохоо булан гэдэг. Гэр соо хана ба потолоогой уулзадхада сэхэ булан бии болоно. Мүн столой хоёр захань сэхэ булан бии болгоно г.м.*) единица измерения; **ондоо хэмжүүртэ оршохо** (*манай нюдэндэ харагдахагүй, шэхэндэ дуулдахагүй юумэнүүд бии гэһэн тухайламжа бии гэбэшье, тэдэ үшөө гүйсэд тодоруулагдаадуй юм*) существовать в другом измерении (*или* в четвертом измерении; *говорится о чём-л. недоступном для чувств, недоказуемом, мистическом*).

**изнанка, 1. дотор талань, нүгөө талань** изнанка; **дэгэлэй дотор талыень газаашань болгожо урбуулха** вывернуть дэгэл изнанкой вверх; **2. далда талань** изнанка; **болоһон үйлэ хэрэгүүдэй далда талань** изнанка происшедших событий.

**износ, элэлгэ, элэсэ, hалалга** износ; **механизмуудай элэлгэ** износ механизмов; **энэ элэсэгүй эд** нет износу этой материи; **амархые мэдэнгүй hалатараа хүдэлхэ** работать на износ (*перен.* без отдыха, в постоянном напряжении).

**изо…** (*бүридэмэл үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; «адли, адлирхуу түһөөтэй» гэһэн удхатай*) изо…; **изоанемонууд** (*жэлэй туршада hалхинай дунда зэргэнь адли түргэнөөр үлеэһэн точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изоанемоны (*линии, соединяющие точки равных значений средней годовой скорости ветра*); **изоатманууд** (*адли хэмжээтэй ууралталгын точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изоатмы; **изобазанууд** (*адли саг соо адли хэмжээгээр газарай дээшээ үргэгдэһэн гүү, али доошоо ороһон точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изобазы; **изобарнууд** (*агаарай даралтын ямар нэгэн тусхай сагта адли байһан точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изобары; **изобатанууд** (*далай, нуур, гол мүрэн гэхэ мэтэ элдэб уһанай адли гүнзэгытэй точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изобаты; **изогалинууд** (*уһанай адли дабһатай точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изогалины; **изогеотермэнүүд** (*газарай гадарай адли температуратай точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изогеотермы; **изогиетэнүүд** (*сүүдхын, hарын, жэлэй туршада адли хэмжээнэй шиг нойтоной ороһон точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд. Тэрэшэлэн олон жэлэй туршада hара соо гүү, али жэлдээ дунда зэргэнь адли шиг нойтоной ороһон точконууд мүн лэ тиимэ зурлаагаар холбогдодог*) изогиеты; **изогипсэнүүд** (*адли үндэрнүүдые географическа карта дээрэ холбоһон точконууд*) изогипсы; **изоглоссонууд** (*хэлэнэй ямар нэгэн зүйл, жэшээнь, буряад хэлэнэй h абяанай, хаагуур тарангшень географическа карта дээрэ харуулһан зурлаанууд*) изоглоссы; **изогонууд** (*1) магнитна нэнгэлгын адли точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд; 2) hалхинай адли шэглэлтэй точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изогоны; **изодинамууд** (*Газарай магнитна полиин адли напряженитэй точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изодинамы; **изолининүүд** (*агаарай даралта, халуун хүйтэншинь, шиг гэхэ мэтынь адли хэмжээтэй байһыень географическа карта дээрэ харуулһан зурлаанууд, жэшээнь, изотермэнүүд, изобарнууд гэхэ мэтэ*) изолинии; **изонефэнүүд** (*адли үүлэтэлгэтэй точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изонефы.

**изобразительна, дүрсэлэн харуулдаг** изобразительный; **дүрсэлэн харуулдаг арга** изобразительный приём; **дүрсэлэн харуулдаг искусстванууд** (*уран һайханай образуудые хабтагар юумэн дээрэ, мүн сүлөө зайда дүрсэлэн харуулдаг искусствануудай ниитэ нэрэнь – уран зураг, будаггүй зурлаануудта зураг, скульптура, уран барилга*) ◊ изобразительные искусства (*воплощающие художественные образы на плоскости и в пространстве: живопись, графика, скульптура, архитектура*).

**изобреталха, ухаалан зохёохо** (*или* **бүтээхэ**), **зохёон бии болгохо** изобретать; **шэнэ машина зохёон бии болгохо** изобрести новую машину; **радио ухаалан бүтээхэ** изобрести радио.

**изобретатель, ухаалан бүтээгшэ** (*или* **зохёогшо**) изобретатель; **hүни харадаг прибор ухаалан бүтээгшэ** изобретатель прибора ночного видения; **ухаалан бүтээгшэ хүдэлмэришэн** рабочий-изобретатель.

**изобретени, ухаалан бүтээһэн юумэн** (*или* **зүйл**) изобретение; **ухаалан бүтээһэн туһатай юумэн** полезное изобретение; **ухаалан бүтээһэн юумэндээ патент абаха** получить патент на изобретение.

**изоглоссо, (хэлэнэй ямар нэгэн зүйлэй хэр холо хүрэтэр дэлгэрэнгиие географическа) карта дээрэ харуулһан зурлаа** изоглосса; **h абяанай хэр холо хүрэтэр дэлгэрэнгиие карта дээрэ харуулһан зурлаа** изоглóсса звука h.

**изоколон, найруулгын нэгэ түхэл** (*мэдүүлэлнүүдынь адли ба тэрээн соохи хубинуудынь тон адли гуримаар һубарюулан табигданхай байдаг. Энэнь гүйсэд дүүрэн параллелизм болоно, жэшээнь: хүдөөдэ ябахадаа, хүн хэбэртэй һархалзадаг, хүгшэндөө ошоходоо, нохой шэнгеэр шарбалзадаг*) *лит.* изóколон (*стилистическая фигура*).

**изолирующи, бүхы морфемэнүүдэйнь бэе дааһан үгэ мэтээр хэрэглэгдэдэг** *лингв.* изолирующий; **изолирующи хэлэнүүд** (*жэшээнь, эртэ урдын хитад хэлэн. Бусад хэлэнүүдтэ, тусхайлбал буряад хэлэндэ, үндэһэн гэжэ морфемэл, жэшээнь «мал», бэеэ даагаад хэрэглэгдэжэ болохо, харин суффикс, залгалта мэтын морфемэнүүд ондоо үгын бүридэл соо хэрэглэгдэдэг*) изолирующие языки.

**изолятор, 1. электрын ток гү, али дулаае табидаггүй** (*или* **муугаар дамжуулдаг**) **юумэн** (*жэшээнь, шаазан, серэ, каучук*) *спец.* изолятор (*диэлектрик*); **2. электрическэ изоляторнууд** (*электрическэ провод болон кабельнуудые бүреһэлэн амяарладаг, юумэндэ торгожо бэхилдэг шаазан, пластмасса мэтээр бүтээһэн зүйлнүүд; эдэнь юумэндэ шагтагалһан гү, али тулгаһан байдаг, ородоор, «подвесные, опорные изоляторы» гэнэ; харин проходной изолятор гээшэнь проводые гэртэ оруулхада хэрэглэгдэдэг; элдэб ондо ондоо напряжени доро байгаа электроустановкын хубинуудые бүреһэлэн амяарладаг диэлектригүүдые установочно изоляторнууд гэдэг*) электрические изоляторы; **3. хүсэд танигдаагүй гү, али халдабарита үбшэнтэниие саг зуура байлгадаг амяараа таһалга** изолятор; **үбшэнтэн изоляторта оруулагдаа** больной помещён в изолятор.

**изоляци, 1. оршон тойронхитойнь холбоогүй болгон амяарлалга, илган холодхолго** изоляция; **2. бүреһэлэн амяарлалга, бүреһэлэн халхалалга** изоляция; **электрическэ изоляци** (*электрын ток дамжуулдаг бусад юумэнүүдтэй сэхэ холбоогүй болгожо, бүреһэлэн амяарлалга*) электрическая изоляция; **проводые резинээр бүреһэлэн амяарлалга** резиновая изоляция на проводе; **дулаае бүреһэлэн халхалалга** (*дулаа газаашань табидаггүй юумэнүүдээр халхабша хэжэ, дулаанай гээлтэ хоролтые али болохоор багадхалга*) тепловая изоляция.

**изоляционно, бүреһэлэн амяарладаг** изоляционный; **бүреһэлэн амяарладаг лентэ** изоляционная лента.

**изоморфизм, 1.** (*шэнжэ шанарааараа адли элементнүүдэй бэе бэеынгээ орондо хэрэглэгдэхэ шадабари. Жэшээнь, зарим химическэ элементнүүд кристаллнуудай холбоонуудта ондоо элементнүүдэй орондо хэрэглэгдэн, холимол кристаллнуудые бии болгодог*) спец. изоморфи́зм; **2. хэлэнэй элдэб зүйлнүүдэй адли гү, али түһөөтэй байлга** (*жэшээнь, фонетическэ единицэ бологшо абяан ба грамматическа единицэ бологшо мэдүүлэлэй хоорондо ямар адли зүйл бииб гэбэл, эгээн бага зүйл гэхэ гү, али ганса үгэ хадаа бүхэли болоожо болодог, жэшээнь: Ябая? Һэреэ… г.м.; мүн эгээн бага зүйл гэхэ гү, али аялган абяан бүхэли уе бии болгодог; глагол-хэлэгшын хажуугаар мэдүүлэлдэ заабол уялгата бэшэ зүйлнүүд, жэшээнь, нэмэлтэ байжа болодог; тэрээндэл адли уеые бии болголгодо уялгата бэшэ хашалган болон уе бии болгодоггүй аялганууд хэрэглэгдэжэ болодог г.м.*) *лингв.* изоморфизм (*сходство, подобие между разными сторонами языка; напр., как звук расщепляется на составляющие его атомарные компоненты, так и значение падежа тоже расщепляется на составляющие его элементы*).

**изоморфно, адли, түһөөтэй зүйлнүүдтэй** изоморфный; **абяан ба падежэй удхань адли зүйлнүүдтэй байжа байгаа** (*али алиниинъшье хэдэн бага зүйлнүүд болон хубаардаг*) звук и падежное значение оказались изомо́рфны.

**изопикнэнүүд, 1. далайн уһанай адли нягтаралые харуулһан зурлаанууд** изопикны (*линии равных плотностей на морских гидрологических разрезах*); **2. бодосой адли нягтаралтай точконуудые холбоһон зурлаанууд** изопикны.

**изосейстэнүүд, газарай адли хүсэтэйгөөр хүдэлһэн точконуудые карта дээрэ холбоһон зурлаанууд** изосе́йсты.

**изотерми, бүлеэн шуһатай амитан болон хүнэй нэгэл температуратай байлга** изотерми́я.

**изотермическэ, нэгэн адли температуратай** изотермический; **жэмэс фруктнуудые шэрэдэг, нэгэн адли температуратай вагон** изотермический вагон для перевозки фруктов.

**изотопууд, нэгэл химическэ элементын атомууд аад, онлю ондоо массатай атомууд** изотопы; **уранай изотопууд** (*ядро соохи протонуудайнь тоо адли аад, нейтронуудайнь тоо ондо ондоо байдаг; химическэ шэнжэнүүдынь адли байбашье, физическэ шэнжэнүүдээрээ илгаатай; жэшээнь, нэгэ изотопынь тогтууритай, ехээр дэлгэрэнги байхадань, нүгөөдэнь тиимэ бэшэ байдаг*) изотопы урана.

**изотропи, бүхы талаараа адли шэнжэнүүдтэй байлга** (*жэшээнь, газууд, шэнгэн юумэнүүд, хатуу юумэнүүд тиимэ байдаг*) изотропи́я.

**изофенүүд** (*ямар нэгэн фенологическа үзэгдэлэй, жэшээнь ургамалай, сэсэглэжэ эхилэлгын нэгэл үедэ болодог точконуудые географическа карта дээрэ холбоһон зурлаанууд*) изофены.

**изохазмануудполярна туяаралгануудай нэгэн адли дабтагдадаг точконуудые карта дээрэ холбоһон зурлаанууд** изохазмы.

**изохроматическа, элдэб үнгэтэ элшэ туяаһаа адли хубилдаг** изохроматический; **оптическа спектрэй гэхэ гү, али элдэб үнгэтэ элшэ туяануудһаа адли хубилдаг фотоматериалнууд** фотоматериалы, одинаково чувствительные к различным участкам оптического спектра.

**изохронууд, байгаалиин ямар нэгэн үзэгдэлэй нэгэл сагта болодог точконуудые карта, схемэ дээрэ холбоһон зурлаанууд** (*жэшээнь, аянгата аадарай, гол мүрэнэй мульһэнһөө сүлөөрэлгын гэхэ мэтын*) изохро́ны.

**изразец, шаажанлаһан плиткэ** (*хана, пеэшэн гэхэ мэтые үнгэлэн гоёоходо хэрэглэгдэдэг*) изразец.

**израильтянууд, израилиинхид, Израилиин хүн зон** израильтяне.

**израильтянска, израильска, Израилиин** израильтянский, израильский; **Израильско-Иудейскэ хаан түрэ** (*манай ээрын урдахи 13-10 зуунай үедэ Хойто Палестинэдэ байһан үрэн; тэрэнэй һандаран һалахада, Израилиин гүрэн түрэ бии болоод мүн лэ һандарһан. Палестинэ гэдэг эртэ урда сагһаа байһан газар нютагые олон үндэһэтэд, тэрэ тоодо арабууд долоодохи зуун жэлдэ эзэмдээ, гэбэшье мүнөө хүрэтэр тэндэ еврейнүүд болон арабууд үлэнги. 1948 ондо ООН-ой шиидхэбэреэр Палестинын зарим газар дээрэ Израиль гэһэн еврейнүүдэй гүрэн байгуулагдаһан. Арабуудынь мүн лэ өөрын гүрэнтэй болохын түлөө мүнөө хүрэтэр тэмсэһээр*) Израильско-Иудейское царство; **Израилиин гүрэнэй хэлэнүүд** (*иврит болон араб хэлэн*) израильские государственные языки; **араб-израилиинхидай дайн** арабо-израильская война.

**изумруд, ногоон эрдэниин шулуун** (*монголоор «маргад» гэдэг*) изумруд (*смара́гд*).

**изумрудна, 1. ногоон эрдэниин шулуута** изумрудный; **ногоон эрдэниин шулуута бэһэлиг** изумрудный перстень; **2. хүхэ ногоон** изумрудный; **хүхэ ногоон уһан** изумрудная вода.

**изъявительна, саглуулһан, саг заабан** изъявительный; **глаголой саглуулһан наклонени** (*үйлын саг харуулһан глаголой формонууд; мүнөө, үнгэрһэн ба ерээдүй саг гэһэн гурбан түхэлтэй, жэшээнь: бэшэнэб, бэшээб, бэшэхэб г.м.*) изъявительная форма глагола.

**изъявить: изъявить болохо, мэдүүлхэ** *офиц.* изъявить; **хүсэлтэй байһанаа мэдүүлхэ** изъявить желание; **зүбшөөһэнөө мэдүүлхэ** изъявить согласие.

**изъян, 1. дутагдал, дутуу, одхор, гэмжэг** изъян; **одхортой** (*или* **дутагдалтай**) **эд бараан** товар с изъяном; **2. гэмтэл** изъян; **гэмтэл хүргэхэ** причинить изъян.

**изъяснительна** *лингв. см.* **хүсэлдүүлхэ**.

**изюминкэ, 1. ганса монсогор үзэм** изюминка; **2. дура буляама юумэхэн; сог зали; хурсахан зүйл** изюминка; **энэтнай хүнэй дура буляама юумэтэйхэн басаган даа** эта девушка с изюминкой; **элидхэл соонь хурсахан зүйл байгаа** в докладе его была изюминка; **энэшни энэ рассказай эгээл хурсахан зүйлынь ха юм** в этом самая изюминка рассказа.

**ии** *межд. вопр.* а.

**иибаганаха** 1) идти мелкими шажками, семенить; 2) егози́ть, суетиться.

**иибии** *зап.* 1) мать; 2) бабушка, мамаша (*обращение к пожилой женщине*).

**иибылгэхэ** *побудит. от* **иибыхэ** еле двигаться, ходить с трудом.

**иибыхэ** еле держаться на ногах.

**иибэгэр** 1) очень слабый, еле живой; 2) *хорин.* невидный (*о лошади*).

**иибэл 1.** *усл. деепр. от* **иихэ** если делать так, то…; **2.** теперь, отныне, с этих пор.

**иигүүлхэ** *побудит. от* **иигэхэ** заставлять делать так (*или* таким образом).

**иигэбэш** хотя и так, тем не менее, однако.

**иигэд:** || *нареч. сост.* **иигэд гээд** скоро, через некоторое время.

**иигэд:** || *нареч. сост.* **иигэд тиигэд гээд** как-нибудь, без особого старания; ≈ на живую нитку.

**иигэжэ** таким образом; **иигэжэ хэлэхэдэ** *вводн. сл.* таким образом.

**иигэн:** || *нареч. сост.* **иигэн тиигэн** кое-как, как-нибудь; ≈ с божьей помощью.

**иигэтэрээ** вот до чего; так сильно, до такого состояния; до этих пор; **иигэтэрээ юундэ дурлаабиб** что же я так сильно (*или* до такого состояния) влюбился.

**иигэхэ** делать так, поступать таким образом; **юун дээрэһээ иигэбэш?** почему это ты так сделал?

**иигэхэдээ** *союз* таким образом, в таком случае.

**иигэһээр** вскоре, через некоторое время; || *союз сост.* **иигэһээр байтар** между тем.

**иигээд** *разд. деепр. от* **иигэхэ** итак, таким образом, следовательно; || *вводн. слово сост. и союз* **иигээд байхада** таким образом, в этих условиях.

**иигээл: иигээл хадаа** *союз присоед. в начале предложения* в таком случае; **иигээл хадаа дүүрээ** коли так, то конечно.

**иижэ** *см.* **иигэжэ**.

**иилгэдэһэн** пáхта, пáхтанье *обл.* (*жидкость, остающаяся при сбивании масла*).

**иилгэхэ** *побудит. от* **иилэхэ** сбивать, пáхтать (*масло*) *обл.*

**иилүүлхэ** *побудит. от* **иилэхэ** сбивать, пахтать (*масло*); **иилүүлһэн зөөхэй** сбитые сливки; **шэрэ иилүүлхэ** растирать краски.

**иилүүр** мешалка; **тоһоной иилүүр** мешалка для сбивания масла.

**иилэхэ** сбиваться (*о масле*).

**иимэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл союзай удхатай үгэнүүд, союзна үгэнүүд болон оролто үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **иимэ хадаа, иигээд байхадань, ушар иимэһээ, иимэ дээрэһээ, иимэ болохолоороо** *г.м.*) этакий, такой, подобный; **иимэ үгэнүүд** такие (*или* подобные) слова; **иимэ ушарһаа** по этой причине; по этому случаю, в силу этого; **иимэ болохолоороо** таким образом; **иимэ юумын болоод байхада** в этих условиях, при таких обстоятельствах; **иимэ һэн бы!** ах, вот как!; **иимэ дээрэһээ** поэтому, вследствие этого; следовательно; **иимэ болохоодоо** в этих условиях, поэтому; **иимэ олон** так много; **иимэл хадаа** вот почему; **ушар иимэдэ** поэтому, вот почему; **хэрэг иимэ байна** так обстоит дело; *старомонг.* **бодото баримта иимэ буй** таковы факты; **иимэл ха юм** так-то вот; **иимэл ха һэн!** вот тебе (*или* вам)!; **хари иимэл ха һэн!** вот так так!

**иимэн** *ал.* мелкий как пыль, пылеобразный.

**иимэрхүү** такой вот, вроде этого; **түрүүшын тохёолгоной үедэ хагсуу хүйтэн байгаа һаань, хойшонхи тохёолгонуудынь бахал иимэрхүү буруулган байхаяа һанадаг** (*Линх.*) если при первом «схождении» луны с созвездием Плеяды непогодит, то и при следующих обычно бывает такая же непогода.

**иимэрхүүгээр** примерно так, вроде этого.

**иимэхэн** точно такой, именно такой.

**иимэһээ** из-за этого, поэтому; **эгээл иимэһээ** именно поэтому, как раз из-за этого.

**иимэшүү** похожий на это(го), примерно такой; вроде этого.

**иимэшүүл** *пренебр.* вот эти; такие, как эти.

**иимэшэг** почти такой.

**иимээр** так(им образом), поэтому.

**иин I:** || *гл. сост.* **иин-уун гэхэ** капризничать.

**иин II** *старомонг.* **1.** так, эдак; **иин хэлэрүүн** говорил так; **иин хэмээн үгүүлбэ** так сказал; **иин хэмээн** эдак; **2.** такой; **ушар иин бүхыдэ** по такой причине.

**иинаха** жужжать (*напр., о летящем шмеле*).

**иинша** *тунк.* вот сюда, вот здесь.

**ииншье:** || *прил. сост.* **ииншье гэхэгүй 1)** как ни в чём не бывало, ≈ как с гуся вода; 2) прожжённый.

**иираглаха** тихо стонать (*напр., во сне*); стонать от боли (*о раненом*); **иираглаха үүгэнэхэ** *парн.* мычать (*о спящей скотине*).

**иисэгээхэ** *многокр., ирон. от* **иихэ**; **энэш хаа-яа иисэгээдэг хүн** иногда он это вытворяет.

**иитэрээ** 1) очень; **юундэ иитэрээ сухалдабат?** отчего вы так разгневались?; 2) *см.* **иигэтэрээ**.

**иихэ** *см.* **иигэхэ**; || *союз сост.* **иихэтэй хамта** наряду (*или* вместе) с этим; кроме того, к тому же.

**иихээр:** || *нареч. сост.* **иихээр тиихээр** и всё же, и всё-таки, кое-как.

**иишэ** (*бүридэмэл наречинүүдые бии болгодог, жэшээнь:* **иишэ тиишэ, иишэ тиишээ** *г.м.*) сюда, в эту сторону; **иишээ болоод һуу!** подвинься сюда!; **манай иишэ, иишэмнай, иишэдэмнай** к нам сюда, у нас здесь; **иишэ тиишээ** туда-сюда; **иишэ тиишэ абаашаха** растаскивать в разные стороны; **иишэ тиишээ найгалзаха** покачиваться во все стороны; **иишэ тиишээ ябаха** а) ходить туда-сюда; **иишэ тиишэнь абаашадаг микрофон** выносной микрофон; **иишэ тиишэнь абаашадаг антеннэ** выносная антенна; **иишэ тиишээ тархаха** (*старомонг.*) разбрестись, разойтись в разные стороны; б) быть в разъездах.

**иишэдэ** *см.* **иишэ**.

**иишэлхэ** идти в эту сторону.

**иишэнхи, иишэхи** здешний.

**иишэхэнээ** как раз (*или* вот) сюда; в сторонку; **халта иишэхэнээ болоя** отойдём чуть в сторонку.

**икебана, баглаа сэсэг, мүшэр мэтые тааруугаар бүрилдүүлхэ шадабари** икебáна.

**иконико, дүрсэнүүдые элдэб янзаар хэрэглэлгэ** иконика (*новое направление использования ЭВМ в области обработки изображений*).

**иконо, бурхан, бурханай дүрэ** (*или* **хүрэг**) икона (*живописное изображение богов, будд, бодхисаттв, идамов, святых*); **дэлэг бурхан** (*или* **дэлгэмэл бурхан, татамал бурхан, захатай бурхан, бурханай зурамал хүрэг**; *хуйлаатай байһаа, Сагаалганай үедэ дэлгэгдэдэг байһан*) тáнка; **зурхайн бурхадай дүрэнүүд** (*эдэнь гэбэл: хиш морин, халхан руйбал, бумта хорло гэхэ мэтэ болоно; эдэ хадаа хамаг муу юумэнһээ хамгаалха гэһэн үүргэтэй*) астрологические иконы.

**иконографи, 1. хэн нэгэнэй (уран зурагай, скульптурна) дүрэнүүдые шэнжэлэн үзэлгэ** иконогрáфия; **уран зохёолшын дүрэнүүдые шэнжэлэн үзэлгэ** иконография писателя; **2. (бурханай гү, али хүнэй) дүрэнүүдэй янзануud** иконография; **буддын шажанай бурханай дүрэнүүдэй янзануud** иконография буддизма (*танка, мандала, скульптура*); **3. (ехэнхидээ бурхадай дүрэ болон элдэб сюжедүүдые зураглахадаа) зураашын баримталха дүримүүд** иконография.

**иконописец,** || *сущ. сост.* **бурхан зурааша** иконописец.

**иконописна, орос бурхадай түһөөтэй** иконописный; **орос бурхадай түһөөтэй нюур** иконописное лицо (*отличающееся суровой и строгой красотой*).

**иконопись,** || *сущ. сост.* **бурхадые зуралга** иконопись; **бурхадые зураха буряад заншал** традиции бурятской иконописи.

**иконостас, бурхадай дүрэнүүдтэй хана** (*церковь соо байдаг; гол таһаг болон алтариин хоорондо байдаг*) иконостас.

**икра, 1. түрьһэн** икра (*масса яиц-икринок, откладываемых рыбами, моллюсками, иглокожими, а также земноводными*) икра; **бахын түрьһэн** лягушечья икра; **түрьһээ хаяха** метать икру (*производить потомство*); **2. икра, түрьһэн (загаһанай дабһалһан түрьһэн)** икра (*икринки осетровых рыб – белуги, осетра, севрюги, шипа; лососёвых – кеты, горбуши, нерки, чавычи, кижуча, сёмги; частиковых – судака, сазана, щуки, воблы и др.*); **улаан икра** красная икра; **хара икра** чёрная икра; **бирзагар монсогорхонууд түрьһэн** зернистая икра; **3.** (*из овощей*) **эдеэн, закуска** икра (*обжаренные в растительном масле, иногда консер-*

*вированные кабачки, баклажаны и т.д.*); **hархяагай икра** грибная икра; **баклажан икра** баклажанная икра.

**ил, бур, лай** ил; **уһанай лай** речной ил.

**илаahан** мошкá, мошкарá; *зап., барг.* мухи.

**илаahархаха** страдать от мошки, быть донимаемым мошкарой.

**илаahаша:** || *сущ. сост.* **эреэхэн илаahаша** *зоол.* муховловка-пеструшка.

**илагдал** I поражение.

**илагдал** II (*лама хүнэй дүрбэн ишмэ ябадал: эхэнэртэй унталга, хулгай, алуур, худал ба мэхэ хээ hаань, энээниень «илагдал» гэжэ нэрлээд, hахил санаарьень болюулдаг* – Поздн.) *будд.* поражение; **өөрөө ехэ болоһон сагтаа багахан илагдалые өөр дээрээ аба; тэрэ хадаа ехэшүүлэй ябадал мүн, ехэһээ улам ехэ болохо** (*Галш.*) когда становишься большим человеком, прими на себя небольшие поражения; это – поступок высших, и ты вознесёшься выше прежнего.

**илагдаха** *страд. от* **илаха** терпеть поражение; **илагдаһан** побеждённый; **хэндэшье илагдаха диилдэхэгүй** никем непобедимый; **илаха, илагдаха алинданьшье – олзо гарза багатай юумэндэ бусадтай хэрүүл бү хэ; тэрээндэ илаһан гү, али илагдаһан болошье, лаб доодошуулай тоодо орохо** (*Галш.*) победишь или будешь побеждён всё равно – если от этого не велики выигрыш или проигрыш, не затевай ссоры с другими из-за этого; победишь или будешь побеждён, в этом случае – всё равно причислят тебя к числу низших.

**илагдашагүй** непобедимый; **илагдашагүй туг** победное знамя.

**илагуугсан** (*өөрынгөө хилэнсэ нисваанисые, харанхы мунхагые илажа гэгээрһэн гэһэн удхатай Бурхан багшын эпитет-нэрэнүүдэй нэгэн*) *старомонг., будд.* Победивший, Победоносный (*один из эпитетов Будды, иногда и других будд*); **hүзэгэй хүрэнгэ бни байгаа hаа, Илагуугсанай адистид орохо гэжэ hана; хурын уһан хэды шэнээн буубашье, шатаһан арбайн үрэ ялжа болбосорхоб** (*Галш.*) помни, только тот воспримет благословение Будды, кто имеет семена веры; сколько бы ни лили дожди, как же взойдут калёные зерна пшеницы; **үндэр изагуурай тэнгэри, хүмүүн ба тамын амитан бүхэн өөрын сэдьхэлдэ дулдыдаха гэжэ hана; өөрын дотор буянай хүсэн бии байгаа hаань, Илагуугсануud тэрээнтэй зохилдожо абарха** (*Галш.*) помни, на собственную добродетель души опираются все: и небожители высшего рождения, человек, и существа из ада; если у самого есть сила благодеяния, то, основываясь на ней, Победившие спасут тебя.

**илагша** победитель; **илагша арад** народ-победитель; **мүрысөөндэ илагша** победитель в состязании; **илагшадые муушалдагүй** *посл.* победителей не судят; **Илагшын хүбүүн** *будд.* бодхисаттва; **этигэхэ хүнгүй ба абарагшагүй гасалантаниие ганса хүбүүниинь мэтэ ехээр хайрла; Илагша ба Илагшын хүбүүн шамайе хүбүүгээ мэтэ тэдхэхэ болохо** (*Галш.*) как их единственный сын, относись с жалостью к страдальцам, оставшимся без опоры и спасителя; тогда Победивший и сын Победившего будут поддерживать тебя как родного сына.

**илалта** победа; **илалта туйлагша** победитель; || *прил. сост.* **илалта түгэс** победный; || *нареч. сост.* **илалта түгэсөөр** победоносно, победно; **илалтын дуун** победная песнь; **илалтын үдэр** день Победы; **илалтаар амаршалха** поздравлять с победой.

**илалтата** победоносный; **илалтата Октябрь** победоносный Октябрь; **илалтата туг** победоносное знамя.

**илалтатай** победный; *редко* победоносный; **дайниие илалтатайгаар** (*нареч.*) **дүүргэһэнэй үрөөр** в результате победоносного окончания войны.

**илангаяа** особенно, исключительно, чрезвычайно; **илангаяа хүсэтэйгөөр** с исключительной силой, чрезвычайно сильно; **илангаяа хүхюун сэнгэлиг** исключительно радостный; **илангаяа шэн наринаар ажаглан хараха** особенно тщательно наблюдать.

**илаха** 1) побеждать; **илажа гараха** выходить победителем; **илаха булиха** *парн.* побеждать, одерживать верх; **илан мандаха** восторжествовать; **хэрбээ бусадые илаа hаа, илаһанай хэнгэргэ ехээр бү дэлдэ; нэгэтэ илагдаһан хирээ шара шубуунай нюдые түнхиһэн гэдэг** (*Галш.*) если победил других, чрезмерно не бей в барабан победы; говорят, однажды побеждённый ворон выклевал глаза сове; 2) (*юртэмсэ дэлхэй дээрэ шуһа мяханһаа бүридэжэ түрэһэн хүн аад, гэгээржэ будда болохын түлөө урда тээнь, урда түрэлнүүдтээ туйлай ехэ бэлэдхэлэй ажал хэхэ хэрэгтэй гэжэ буддын шажан hургадаг. Тон түрүүн өөрөө өөртэеэ тэмсэжэ, хамаг муугаа үгы хэхэ, өөрынгөө табан махабадые ухаан бодолойнгоо эрхэ доро абажа шадаха гээшэ эгээл хүшэр хэрэг гэдэг. Залхуу мунхагтаяа, hамуу hальхайтаяа, хайша хэрэгээр байдаг ухаантаяа тэмсэжэ, бэе, хэлэ, сэдьхэл гурбанаа сэбэрлэжэ, зүб зам руу залаха. Энэ гээшэл ехэ илалта гэжэ буддын шажан номнодог* – Намж.) *будд.* победить, побеждать (*по буддийским представлениям, «победить» – значит отказаться от всех своих земных страстей, желаний, привязанностей, порождающих лишь страдания. Буддизм рассматривает человека как обособленный мир в себе, себя порождающий и себя же уничтожающий или спасающий. Кто избавляется от желаний, тот побеждает, у него прекращаются страдания, и, следуя восьмеричному пути, он достигает нирваны*); **Илажа түгэс нүгшэһэн** (*энэ болбол Бурхан багшын эпитет юм. Удхань хадаа, нэгэдэхеэр, өөртэеэ тэмсэжэ, бэе, хэлэ, сэдьхэлээ сэбэрлэжэ шадаа гэһэн; энэ удхань «илажа» гэһэн үгөөр гарана; «түгэс нүгшэһэн» гэхэдээ, дахин эхэ б зүйл хамаг амитан соо ерэжэ түрэхэгүй гэнэ. Хүн үхөөд, үгы болоногүй, дахин түрэл абана. Ямар түхэл абахань – hайн муу үйлын үриһөө болоно; тиигээд лэ сансарын хүрдэһөө гараха аргагүй – дээшэ доошоо түрэлөө hэлгээжэ байдаг ха юм. Харин Бурхан багша миин нүгшөөгүй, түгэс нүгшэжэ, дахин түрэхэшьегүй, үхэхэшьегүй арга олоо, тиимэһээ «илажа түгэс нүгшэһэн» гэжэ нэрлэгдэнэ* – Намж.) *будд., досл.* Победив, совершенно ушедший (*эпитет Будды, переводится обычно словом «Бхагават»*).

**илбарай** мягкий (*о плоде*).

**илгаа** разница, различие; **үнэ сэнгэй илгаа** разница в цене; **илгаа нэгэшье байгаагүй** не было никакой разницы.

**илгаагүй 1.** не имеющий различия (*или* отличия, разницы); **үдэр hүни илгаагүй** и день, и ночь; **ямаршье илгаагүй** вовсе неотличимый; совершенно одинаковый; **2.** безразлично; **намда илгаагүй** мне безразлично.

**илгаатай** имеющий отличие (*или* различие, разницу).

**илгабари** различие, отличие.

**илгабарилха** отделять, обособлять.

**илгагдаагүй: томо жэжээрнь илгагдаагүй** не рассортированный по величине (*о семенах перед севом*).

**илгагдаха** *страд. от* **илгаха** отделяться, обособляться; **томо жэжээрээ илгагдаха** сортироваться (*или* подвергаться сортировке) по величине (*о семенах перед севом*).

**илгагдашагүй** трудно отличимый.

**илгадгүй** безразлично; **хүн илгадгүй** всё равно кто; **би ши гэжэ илгадгүй** ты ли, я ли – безразлично; **үдэр hүни илгадгүй** день или ночь – безразлично; **хаа хаана илгадгүй** безразлично где (*или* куда).

**илгалга** сортировка; обособление, отделение.

**илган:** || *сущ. сост.* **илган холодхолго** *полит.* разобщение, изоляция.

**илгаранги** обособленный; зáмкнутый.

**илгарма** отличительный, отличающийся; **бусадhаа илгарма юумэнь үгы** ничего такого отличительного нет.

**илгаруулагдашагүй** неотличимый; **боро харааndа илгаруулагдашагүй** неразличимый в полутьме.

**илгаруулангүйгөөр** не различая, без различия.

**илгаруулга** различие; различение.

**илгаруулха** *побудит. от* **илгарха 1.** 1) различать, отличать; разбирать, сортировать; **илгаруулхаар бэшэ** а) неразличимый, неотличимый; б) нельзя отличить; 2) выяснять, выявлять; обнаруживать; **эли болгон илгаруулха** выявлять, обнаруживать; **2.** различительный; **илгаруулха шэнжэ, илгаруулха тэмдэг** различительный признак.

**илгаруулшагүй 1.** неразличимый, неотличимый; **миин нюдөөр илгаруулшагүй** неразличимый простым глазом; **2.** нельзя отличить (*или* различить, распознать).

**илгарха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **илгаран гараха, илгаран гарahан** *г.м.*) 1) отличаться, различаться; **илгаржа харагдаха** различаться; **илгаран гараха** выделяться; **илгаран гарahан** выдающийся (*напр., об учёном*); **илгаран тобойхо** выделяться, возвышаться, отдельно выситься; 2) отделяться, обособляться; выделяться; оттеняться.

**илгаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон юумэнэй, тэмдэгэй нэрэ бии болодог, жэшээнь:* **илган таниха, илган танилга, илгажа абаха, илгажа абалга, илгажа абahан** *г.м.*) различать, отличать; **илган таниха** различать, распознавать; **илган танилга** распознавание; **хүнэй үйлэ ябадалда зохисотой ба зохихогүйе илгаха** (*Галш.*) различать в поступках людей приемлемое и неприемлемое; **bahамжалхатай холижо эдеэ үгөө hаань, үлэсэбэшье тэрэниие бү эди; тахиhан ба bahамжалhаниие илгадагүй адагуусан мэтээр тоолохо** (*Галш.*) если подали тебе с издевательством, не ешь, хотя и голоден; иначе тебя приравняют к животным, не различающим ни почтения, ни унижения; **хара сагаае илгаха** ≈ выводить на чистую воду (*букв.* различать чёрное и белое); 2) отделять, обособлять, особо выделять (*или* отличать); сортировать; **hү илгаха** (*или* **машиндаха**) сепарировать молоко; **үрэhэ илгаха** сортировать зерно; **шалгахаяа илгажа абahан зүйлнүүд** контрольная выборка; **бусадта тоогдохые хүсөө hаа, үнэн ябаад, үсөөн дуугара; эли, далдые илгажа хэлэхэнь олошороо hаа, тэрэ хүн бусадта тоогдохогүй** (*Галш.*) если желаешь, чтобы с тобой считались, будь честным и меньше говори; если часто будешь говорить, открыто высказывая одно и утаивая другое, с тобой перестанут считаться; 3) выделять; оттенять; **үгые доогуурынь зуража гү, али хара шрифтээр сохижо илгаха** выделять слово подчеркиванием или при наборе полужирным шрифтом; 4) *перен.* притеснять, держать на задворках; **тэрэ хүбүүе (шэмээшэг ээhииньb) илгадаг, столдо hуулгадагүй, харин эдеэень ондоо амhарта соо хэжэ үгэдэг hэн** мальчика держали на задворках, не сажали за общий стол, а давали пищу в отдельной посуде (*которую он съедал, сидя у порога*).

**илгашагүй** не различающийся, неразличимый; не отличающийся, неотличимый; **илгашагүй эхир хүбүүд** неразличимые мальчики-близнецы.

**илдам** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **илдам зан, илдам найртай, илдам налгай** *г.м.*) **1.** ласковый, приветливый; учтивый, обходительный; **илдам зан** учтивость; **илдам хандалга** приветливость; **илдам хандаса** обходительность; **илдам найртай, илдам налгай** *парн.* приветливый, любезный; **илдам хүн** обходительный человек; **илдам улаан наран** ласковое красное солнышко; **2.** ласково; **илдам боложо энеэхэ** ласково улыбаться.

**илдамаар** ласково, приветливо.

**илдамнаха** относиться приветливо (*или* любезно) *к кому-л.*

**илдамхан** *уменьш. от* **илдам**.

**илдамханаар** *уменьш. от* **илдамаар**.

**илдэ** *старомонг.* меч.

**илеус, гэдэhэн соогуур эдеэ хоолой гэнтэ ябахаяа болишолго** *мед.* и́леус.

**илзаралга** разложение. .

**илзарха** 1) разлагаться, гнить; **нүхэн соохи муудahан хартаабха үжэжэ илзаршоо** больные картофелины в яме сгнили и разложи́лись; 2) распадаться, крошиться; **мяхаяа илзартарынь бусалгаа** кипятили мясо так долго, что оно стало распадаться; 3) *перен., старомонг.* разложиться; **шадаа hаа алahан, алаашьегүй мяханай зүйл бүгэдые бү эди; нигүүлэсхын үндэhэн илзарха гэжэ ехэ хүлгэн hударнуудта олонто номноно** (*Галш.*) по возможности не употребляй чего-либо из мяса убитого или же не убитого; в сутрах великой колесницы (*т.е.* махаяны) много раз проповедано, что (от этого) разложится корень сострадания.

**илзаphан** разложившийся.

**иллогично, логикодо (юрэ хүнэй ухааndа) зүриhэн** иллоги́чный.

**иллюзи, 1. юумые буруугаар үзэн мэдэрэлгэ** иллюзия; **hорьмоhоо харалга, үнэн дээрээ үгы юумые харабаб гэжэ hаналга** (*жэшээнь, боро харааhаар ой соогуур айжа жэхыжэ ябатараа, нэгэ барбайhан ургамал мэтэ юумэ шоно гү, али ондо муу юумэн байна гэжэ харалга*) оптическая иллюзия; **үнэн дээрээ үгы абяае дуулабаб гэжэ hаналга** (*жэшээнь, hүни үйлсөөр айн яаража ябатараа, хойноhоомни хүн түбэр-түбэр гүйжэ ябана гэжэ hаналга*) слуховые иллюзии; **энэ хүн иибэ тиибэ гэжэ хуурмагаар hаналга** (*сэдьхэлэй ямар нэгэн байдалhаа тиимэ юумэн болодог*) аффективные иллюзии; 2) *перен.* **хуурмаг бодолдо этигэшэнхэй байха, үнэн дээрээ үгы юумэндэ этигэлгэ** иллюзия; **энэ хүбүүн намда үнэн зүрхэнhөө дурлашоо гэhэн хуурмаг бодолдо басаган этигэшэнхэй ябаа** девушка жила иллюзией о том, что этот юноша искренне полюбил её.

**иллюзионист, фокус харуулагша** (*элдэб арга, аппаратура хэрэглэн, харахада «гайхамшаг» гэжэ hанахаар, үнэндөө тиимэ бэшэ юумэ үзүүлэгшэ*) иллюзионист.

**иллюзорно, 1. бүтэшэгүй, хуурмаг, хоohон** иллюзорный; **бүтэшэгүй юумэндэ найдалга** иллюзорные надежды; **Орос ороииие** (*или* **Русиие**) **нэгэдүүлхэ гэhэн бодол 13 зуунай тэн багаар ябашье бүтэшэгүй хоohон бодол болобо** (*Русь хадаа Баруун урдахи, Зүүн хойтохи ба Новгородско газар нютаг боложо эсэслэн hандараад, хоорондоо хэрзэгы дошхон дайнуудые хэжэ эхилhэн юм* – Гумил.) к середине 13 в. идея объединения Руси уже стала полностью иллюзорной; **2.** *будд.* иллюзорный; **буддын шажанай ойлгомжоор, оршолонто дэлхэйн байдал зэрэлгээн шэнги хоohон шанартай** (*эндэ байгаа бүхы хүн амитад бороohой үедэ уhан дээрэ бии болон сасуу үгы болошодог хөөhэн сууханууд шэнги үйлын үрын эрхээр байд гээд лэ дахин-дахин түрэжэл байдаг; ишгэжэ hүнэhэнэй шэнэ бэе оложо түрэлгын гэнжые таhалжа, оршолонто дэлхэйhээ мултаран, нирваанда хүрэхэдөөл, ёhото байдалаа олохо гэдэг*) по буддийским представлениям, сансарное бытие иллюзорно (*в силу изменчивости и бренности всего сущего иллюзорный мир представляется нам непрерывно сменяющимся потоком, в котором нет ничего постоянного*).

**иллюминатор** (*юумэнэй орохогүйгөөр яг хаагдаһан, зузаан шэлтэй тухэреэн сонхо; корабльда, ниидэдэг аппарадта байдаг*) иллюминатор; **иллюминатораар** (*или* **иллюминатор уруу**) **хараха** смотреть в иллюминатор.

**иллюминаци, элдэб гоёор гэрэлтүүлэн шэмэглэлгэ** иллюминация; **гэрнүүд, гудамжануud болон паркнуудые һайндэрэй үедэ элдэб гоёор гэрэлтүүлэн шэмэглэлгэ** праздничная иллюминация зданий, улиц и парков.

**иллюминировалхэ, элдэб гоёор гэрэлтүүлэн шэмэглэхэ** иллюминировать; **гудамжануud элдэб гоёор гэрэлтүүлэн шэмэглэгдэнхэй** улицы иллюминированы.

**иллюстратор, (ном, журналай) тайлбарилһан зурагуудые зурагша** иллюстратор.

**иллюстраци, 1. (текстые тайлбарилһан) зураг** иллюстрация; **текстые тайлбарилһан зурагуудтай ном** книга с иллюстрациями; **2. тайлбарилһан жэшээ** иллюстрация; **лекциеэ тайлбарилһан үнэншэмэ жэшээнүүдые лектор хэлэжэ үгөө** лектор привёл убедительные иллюстрации к тексту лекции.

**иллюстрировалхэ, 1. зурагуудаар тайлбарилха** иллюстрировать; **рассказ зурагуудаар тайлбарилха** иллюстрировать рассказ; **2.** *перен.* **жэшээ дээрэ харуулха** (*или* **жэшээ абаха**), **жэшээгээр тайлбарилха** иллюстрировать; **хэлэһэн бодолоо** (*или* **һаналаа**) **жэшээгээр тайлбарилха** иллюстрировать высказанную мысль примером.

**ильин: ильин үдэр** ильин день; **үбһэнэй ажал хуушаараа июлиин 20-һоо, ильин үдэрэй үеэр эхилээд, хуушаараа сентябриин 1-дэ, семёнов үдэр багаар дүүрэдэг бэлэй** (*Линх.*) сенокос начинался 20 июля по старому стилю, в ильин день, кончался 1 сентября, в семенов день.

**ильхан** (*Иранда засаг барижа һуурһан монгол хаашуулай хэргэм*) *ист.* ильхан (*титул монгольских ханов из династии Хулагуидов; см.* **Хулагу**).

**имагта** *книжн.* только, исключительно; именно; лишь; **шэнэ ухаанай юунэйшье гараа һаа, шэнэ эрдэни мэтэ аба; имагта хуушан ёһондо шунадаг гээшэ нүүрһэшэнэй хүбүүн мэтэ мүн** (*Галш.*) всё новое, что появляется, прими как новую драгоценность; страсть только к старому напоминает историю сына угольщика (*имеется в виду сказка о глупом торговце сандаловым деревом, который, подражая продавцу углем, сжёг драгоценное, оцениваемое наравне с золотом сандаловое дерево и продал его угли за бесценок* – Дугар-Ним.); **имагтал иимэ ушарһаа** именно поэтому.

**имам,** 1) **бүхы лалын шажантанай толгойлогшо** (*эгээн түрүүн Мухаммад байһан*) имам; 2) **бүхы лалын шажантанай шажанай бэшэ ба шажанай толгойлогшо** светский и духовный глава всех мусульман; 3) **мечетиин** (*или* **мусульман дасанай**) **шэрээтэ** (**мүргэлые хүтэлбэрилдэг**) имам.

**имени, угай бууса** (*помещигэй байра байдал ба эзэмдэжэ байһан газарынь*) *ист.* имение; **өөрын отогой именитэй аад, тэрэнээ хүлһөөр хүндэ үгэдэг** у него имеется родовое имение, но он сдает его в аренду.

**именной, 1. нэрынь бэшэжэ үгтэһэн, нэрынь бэшэгдэһэн** именной; **нэрынь бэшэжэ үгтэһэн (шагналай) буу** именное оружие; **нэрынь бэшэжэ үгтэһэн ном** именной экземпляр книги; **нэрынь бэшэгдэһэн пропуск** именной пропуск; **нэрынь бэшэжэ үгтэһэн акци** именная акция; **2. (хэн нэгэнэй) нэрэ олгогдоһон** именной; **(хэн нэгэнэй) нэрэ олгогдоһон хилын застава** именная пограничная застава; **нэрын список** ◊ именной список (*перечень лиц по фамилиям и именам*); **нэрээ бэшэжэ дуугаа үгэлгэ** ◊ именное голосование.

**именованно, хэмжүүрэй единицын нэрлэгдэһэн** именованный; **хэмжүүрэй единицын нэрлэгдэһэн тоо** (*жэшээнь, 5 м, 2 кг; тэрэгүй һаа, юрэнхы шанартай гү, али отвлечённо тоо гэгдэдэг*) ◊ именованное число.

**имидж, нэрэ, алдар, алдар нэрэ, дүрэ образ** (*ямар нэгэн мэдээжэ хүнэй гү, али юумэнэй алдар нэрыень олондо мэдээсэл тараадаг хэрэгсэлнүүд гэхэ гү, али масс-медиа, литература, мүн тэрэ өөрөө бии болгодог*) имидж (*сложившийся в массовом сознании стереотипный образ кого-л. или чего-л.; имиджем может обладать, например, политический деятель, профессия, товар и т.д.*); **президентмнай ехэл үнэн сэхэ, даруу сэбэр зантай хүн гэһэн алдар нэрэтэй** наш президент имеет имидж чрезвычайно честного, скромного и порядочного человека; **теле-дамжуулга ябуулагшын экранай дүрэ образ бүрилдүүлгэдэ оёдолшон, үһэ заһагша, костюм тараруулагша хабаададаг** в создании экранного имиджа телеведущей участвуют портной, парикмахер, костюмер.

**имидж-мейкер** (*ниитын гү, али гүрэнэй ажал ябуулагша, артист мэтын хүнүүдэй алдар нэрыень, нүлөөень, зондо улам мэдээжэ бололгыень дээшэлүүлхэ зорилготой ажал ябуулга эрхилдэг мэргэжэлтэ-психолог*) **имиджмейкер мэдээжэ хүнүүдэй алдар нэрые дээшэлүүлхэ** (*или* **улам үргэхэ**) **ябуулга эрхилэгшэ** имиджмейкер; **президентдэ кандидадай алдар нэрые улам үргэхэеэ ниислэлһээ ерэһэн хүнүүд ажал ябуулгаяа эрхилжэ эхилбэ** приехавшие из столицы имиджмейкеры кандидата в президенты начали свою деятельность.

**имидж-трансфер, ямар нэгэн юумэнэй һайн алдар нэрые ондоо юумэндэ шэлжүүлэн хэрэглэлгэ** (*жэшээнь, урилдаанай эрхим гоё автомобилиин алдар нэрые наранһаа халхалдаг нюдэнэй шэлые алдаршуулгада хэрэглэлгэ*) имидж-трансфер.

**имитаци, 1. һажаалгажа хэлгэ** имитация; **субадые һажаалгажа хэлгэ** имитация жемчуга; **улаан модые һажаалгажа хэлгэ** имитация красного дерева; **урданай байдалые һажаалгажа хэлгэ** имитация под старину; **2. (ондоо хүнэй дуулаһан юумые) тон адляар гү, али адлишуугаар һажаажа дуулалга** имитация; **Высоцкиие һажаажа дуулахадаа угаа бэрхэ** имеет большие способности к имитации Высоцкого; **хурисалай үедэ угаа ехээр бахаа ханажа байһан хэбэртэйгээр аашалалга** (*ехэнхидээ эхэнэрнүүд эмэ талаар эрэ нүхэртэеэ таарахагүй байхадаа тиигэдэг*) *секс.* ложное сексуальное поведение, имитация (*возбуждения, оргазма и т.д.*).

**имитировалхэ, һажааха, һажаажа дуулаха (дуугарха** *г.м.*), **шэнги байдал харуулха** имитировать; **эрэ тахяагай хашхаран дуугаралгые һажаан донгодохо** имитировать кукареканье петуха; **байрынь дээрмэдэ ороһон шэнги байдал харуулха гэжэ шиидэбэ** (*һамгаяа хүниие хулһэлжэ хороолгоһоноо далдалха гээжэ тиигэһэн байгаа*) (преступники) решили имитировать ограбление его квартиры.

**имманентнэ, (гадаада нүлөөһөө дулдыдаагүй) имагтал өөрын дотор удхаараа** (*или* **шанарааараа**) **ушарлагдаһан** имманентный; **алибаа жэжэ үйлэдбэрилэгшэ имагтал өөрын дотор шанарааараа жэжэ капиталист болохо тээшэ тэгүүлдэг** наблюдается имманентная тенденция мелкого производителя превратиться в мелкого капиталиста (*т.е. собственника небольшого капитала, средств производства и пользователя наёмным трудом*); **имагтал өөрын дотор шанарааараа ушарлагдаһан хүгжэлтэ** имманентное развитие; **имагтал өөрын дотор шанарааараа ушарлагдаһан гээшэдэ зүриһэн, тад ондоо удхань хадаа хүн амитанай огто ойлгохогүй дээдын зүйлөөр ушарлагдаһан гэжэ болоно** противоположность имманентного – трансцендентный (*т.е. недоступный познанию, запредельный по отношению к опыту*).

**иммигрировалхэ, али нэгэн гүрэнэй эрхэтэдэй ондоо гүрэндэ саг үргэлжэ гү, али удаан сагта байхаяа ерэлгэ** (*харин ондоо гүрэндэ байхаяа ошоо һаань, эмигрировалхэ гэнэ*) иммигрировать.

**иммунизировалхэ, халдабарита үбшэндэ диилдэсэгүй** (*или* **дайрагдасагүй**) **болгохо** иммунизировать; **бэсэ** (*или* **организмаа**) **халдабарита үбшэндэ дайрагдасагүй болголго** иммунизировать свой организм (*иммунизация достигается введением в организм убитых или ослабленных возбудителей той же болезни либо кровяной сыворотки вакцинированных животных*).

**иммунитет, 1. ямар нэгэн халдабарита үбшэндэ дайрагдасагүй** (*или* **халдахагүй, диилдэшэгүй, даагдасагүй**) **бололго** иммунитет; **улаан эшэргэнэ үбшэ халдахагүй бололго** иммунитет к кори; **2. (гүрэн дотор тусгаар һуури эзэлдэг) зарим нюурнуудай зарим нэгэн хуули сахилгаһаа сүлөөлэгдэлгэ** иммунитет; **депутадай иммунитет** (*или* **зарим нэгэн хуули сахилгаһаа сүлөөлэгдэлгэ**) депутатский иммунитет (*в частности, он не может быть подвергнут аресту или привлечён к судебной ответственности без согласия законодательного органа*) депутатский иммунитет; **дипломадай иммунитет** (*или* **зарим нэгэн хуули сахилгаһаа сүлөөлэгдэлгэ**) дипломатический иммунитет (*в частности, неприкосновенность его личности, служебных помещений, жилища и собственности дипломата, т.е. в этих случаях он освобождается из-под юрисдикции данного государства*).

**иммунна,** 1) **иммунитедтэй; зарим үбшэ халдахагүй; зарим тэды хоронуудта хорлогдохогүй** иммунный; 2) **иммунитедтэй болгодог; зарим үбшэ халдахагүй, зарим тэды хорондо хорлогдохогүй болгодог** иммунный; **зарим үбшэ халдахагүй, зарим хорондо хорлогдохогүй болгодог сыворотқэнууд** иммунные сыворотки.

**иммуно…** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **халдабарита үбшэнэй халдахагүй шэнжын, хамгаалха шэнжын** иммуно…; 2) (*относящийся к иммунитету*) **иммуногенез, халдабарита үбшэнэй халдахагүй шэнжын бүридэлгэ** иммуногенез; **иммунодефицит, организмын хамгаалхы шэнжын һуларалга** иммунодефицит, синдром приобретённого иммунодефицита; **иммунодепрессантнууд, халдабарита үбшэнэй халдахагүй организмын шэнжые һуларуулдаг бодосууд** (*трансплантаци хэхэдэ, аһа мяханай тааралдахагүй байлгые усадхахада хэрэглэгдэдэг*) иммунодепрессанты; **иммунодиагностико, организмын хамгаалхы үүргын һуларалгые иммунна (зарим үбшэ халдахагүй болгохо) сывороткээр тодорхойлолго** иммунодиагностика; **иммунотерапи, халдабарита үбшэнүүдые имунна эм домоор** (*вакцина, сыворотко, гамма-глобулинаар*) **эмнэхэ арга** иммунотерапия.

**иммунологи, организмын хамгаалхы шэнжэнүүд тухай, ямар нэгэн халдабарита үбшэндэ дайрагдасагүй бололго** (*или* **иммунитет**) **тухай эрдэм ухаан** иммунология.

**императив, 1. заатагүй дүүргэгдэхэ ёһотой эрилтэ** *книжн.* императив; **заатагүй дүүргэгдэхэ ёһотой арюун сэбэр ябадалай эрилтэ** нравственный императив; **үүргэ уялгаяа заатагүй дүүргэхэ ёһотойб гэһэн өөртөө хэдэг эрилтэнь зобожо тулижа ябаад үндэр зорилгото ажал хэхыень баадхаба** императивы долга подвигли его к подвижнической деятельности; **2. хандаһан наклонени** (*или* **түлэб**) *лингв.* императив (*то же, что повелительное наклонение*).

**императивна, 1. заатагүй дүүргэхэ гэһэн эрид шанга** императивный; **заатагүй дүүргэхэ гэһэн эрид шанга аялгатайгаар хэлэхэ** сказать императивным тоном; **2. идхаһан** *лингв.* побудительный; **идхаһан мэдүүлэл** побудительное предложение; **3. дүүргээгүйдэ аргагүй** *юр.* императивный; *противоп.* диспозитивный, т.е. допускающий выбор; **дүүргээгүйдэ аргагүй мандат** императивный мандат (*наказ избирателей, которому избранное лицо или орган должны следовать; в противном случае он может быть отозван; такая практика существовала в соцстранах*).

**император** (*республиканска гэхэ гү, али эгээл дээдэ засагайнь һунгагдадаг байһан Римдэ полководец-жанжанай хүндэтэ хэргэм байһан; харин Августһаа хойшо гүрэнэй толгойлогшые тэмдэглэдэг болоһон. Хожомынь император гэһэн хэргэм зарим хаануудта, хуандиида олгогдодог болоһон байна. Россида Агуухэ Петр I-һээ эхилжэ бии болоһон*) император; **тэдэ ехэ дээдэ император Нихулай Паблобиши хан-бар** (*Юмс.*) его величество государь император Николай Первый Павлович; **долоон зүйлэй гомдолые … тэдэ эрхин үндэр дэбшэгүүлэгшын мотороор дамжуулан, ехэ дээдэ эзэн император хоёрдугаар Илагсандур Нихулаебишиин гэгээн һонорто зуршалагдаһан ажай** (*Юмс.*) прошение о семи пунктах…, передав его через руки его высокопревосходительства, они довели его до светлого слуха его величества государя императора Александра Второго Николаевича.

**императрица** императрица; **тэдэ ехэ дээдэ эзэн импературиса хоёрдугаар Екатерина хатан хаанай декабриин 14 үдэртэ 1766 ондо бүгэдэдэ үршөөгдэһэн манифестын хүсөөр бүгэдэ Росси орон дотор тэсэжэ баггаагдаһан түрэл бүриин шажантанай тус шэнэ тогтоол болгогдохын ушарта тусгаар шэнэ совет тогтоогдобо** (*Юмс.*) в силу всемилостивейшего манифеста её величества государыни Екатерины Второй от 14 декабря 1766 года, был учреждён особый новый совет по составлению нового положения о различных вероисповеданиях, допущенных в России.

**импери** (*император түрүүтэй монархическа гэхэ гү, али эзэн хаанта гүрэн; ондоо гүрэнүүдэй газар дайда эзэмдэһэнэйнгээ ашаар угаа ехэ газартай болоһон гүрэн*) империя; **Римскэ импери** (*бүри манай ээрын урдахи 700-гаад ондо эртын Римскэ гүрэн бии болоод, газар дайдаяа улам ехэ болгоһоор, манай ээрын эхин багаар импери болоһон. Тиин хэдэн зуун жэл байһаар байтарынь, илангаяа хойто зүгһөөнь германска варварнууд добтолжо, 476 ондо Баруун Римскэ империин һүүлшын императорые унагааһан; харин Зүүн Римскэ империнь Византи гэжэ нэрэтэй болоод, үшөө мянга шахуу жэл оршон байһан*) Римская империя; **Монголой феодальна импери** (*13 зуунай түрүүшын хахадта Чингис хаанай эзэмдэлгын дайнуудай эсэстэ бии болоһон ехэ улас. Саашадаа Чингис хаанай үри һадаһадынь империеэ улам ехэ болгожо, Мүнхэ хаанай 1251-59 онуудта засаг баримжа байха үедэ Монгол ехэ уласай гэхэ гү, али Монгол империин бүридэлдэ Монгол өөрөө, Хойто Хитад, Корей, Си-Ся гэдэг тангад хаан түрэ, Түб ба Дунда Ази, Закавкази, Иран, Афганистан болон бусад оронууд ородог байгаа. Оросой ехэнхи газарынь Алтан Ордоһоо дулдыданги байгаа. 13 зуунай тэнгээр тус импери һандаржа эхилээд, 14 зуунай һүүл багаар эсэслэн һандараа*) Монгольская феодальная империя; **Британска импери** (*Австрали, Энэдхэг, Пакистан мэтын томо томо колонинуудтай байхадаа, ишмэ нэрэтэй болоһон. Харин 20 зуун жэлдэ колонинуудайнь бэеэ дааһан гүрэнүүд болоходонь, «Нацинуудай Британска хамтарал» гэһэн нэрэтэй болоһон*) Британская империя; **Орос импери** (*9-12 зуунай үеэр Киевскэ Русьта древнерусска народность гэхэ гү, али нэгэн эртэ урдын орос арад үндэһэтэн бии болоо. 13-15 зуунай үедэ тэрэ нэгэн арад орос, украин, белорус гэһэн гурбан арад боложо таһараа. 14-16 зуун жэлдэ Москвае гол болгон, Оросой нэгэн гүрэн байгуулагдаба. 16-17 зуунай үеэр элдэб яһатанай нуудаг Поволжи, Ураал, Сибирь энэ гүрэнэй бүридэлдэ оруулагдаа. 17 зуунай тэнгээр Украина Росситай нэгэн гүрэн боложо, дахин нэгэдэбэ. 1700-21 онуудай Хойто дайнай эсэстэ Россиин импери шэнэ газарнуудые эзэмдэн, Балтиин далайгаар тамарха аргатай болоһон байна. Хаанта, удаань буржуазна засагай унагаагдажа, большевигүүдэй засаг гартаа абахадань, Россиин*

*импери һандаржа, элдэб үндэһэ яһатадай һуудаг газар нютагуудта союзна болон автономито республикануул байгуулагдажа, СССР гэһэн нэгэн ехэ социалис гүрэн байгуулагдаа. 90-ээд онуудай эхеэр гурбан славян республикануудай толгойлогшонор Беловежскэ пуща гэжэ газарта суглараад, СССР-ые тарааха гэһэн шиидхэбэри абаа. Тэрэнэй эсэстэ урдань союзна республика байһан арадууд бүгэдэ амяараа гүрэнүүдые байгуулаа. Харин автономито область, республикануул булта республикануул болгогдоо һэн*) Российская империя.

**империал, орос алтан зоос** (*1755 онһоо түрүүн 10 түхэриг, һүүлдэнь 15 түхэриг гэһэн тоотойгоор шудхагдадаг болоһон*) империал.

**империализм** (*марксизмын ойлгомжоор, капитализмын хүгжэлтын дээдэ шатань; 19 зуунай һүүл – 20 зуунай эхеэр бии боложо эхилһэн; энэ үедэ ажабайдалай бүхы оршондо монополинууд болон мүнгэн капитал оройлон зонхилдог болоо һэн*) империализм.

**империалис, империалистическэ** империалистический; **империалис дайнууд** империалистические войны; **империалистическэ политика** империалистическая политика.

**империалист, томо капиталист, империалис политика ябуулдаг политик** империалист.

**имперскэ, империдэ хабаатай; империин бүридэлдэ ородог; ехэ гүрэнэй** (*или* **үндэһэтэнэй**) **дээрэлхы** имперский; **ехэ үндэһэтэнэй** (*или* **гүрэнэй**) **дээрэлхы бардам зан** имперские амбиции; **ехэ гүрэнэй** (*или* **үндэһэтэнэй**) **дээрэлхы бардам аяг ааша** (*или* **һанаашалга**) имперские замашки.

**имперсональна, нюургүй (нэрлүүлэгшэгүй) мэдүүлэл** *лингв.* имперсональный; **нюургүй мэдүүлэл** (*жэшээнь, Энэ һарада бороожобо*) имперсональное предложение (*напр., светает*).

**имперфект, үнгэрһэн сагта удаан үргэлжэлһэн үйлэ тэмдэглэдэг глаголой нэгэ түхэл** (*эртэ урдын грек, санскрит, эртэ урдынород хэлэндэ байһан; мүнөө Баруун Европын болон урда славян хэлэнүүдтэ бии. Буряад хэлэндэ тон ишмэ формо үгы, гэбэшье «үбэлдөө наран һулаар шарана» гэһэн мэдүүлэлэй хэлэгшэдэл адли «шарана» мэтын ходо боложо байһан үйлые тэмдэглэдэг мүнөө сагай глаголые, мүн эгээл энэ үедэ боложо байһан үйлые тэмдэглэдэг «бэшэжэ байна» гэхэ мэтын бүридэмэл глаголые Г.Д.Санжеев имперфектнэ презенс гэжэ нэрлэһэн байдаг. Энээндэл адляар үнгэрһэн сагта удаан үргэлжэлһэн үйлые мүн лэ үнгэрһэн сагай бүридэмэл глагол тэмдэглэжэ болоно, жэшээнь: бороон орожол орожол байгаа һэн г.м.*) *лингв.* имперфект.

**имперфективаци, үйлын удаан үргэлжэлһые тэмдэглэһэн глагол бии болголго** (*жэшээнь, ород хэлэнэй совершеннэ видэй глаголһоо -ыва, -ива гэжэ суффиксаар несовершеннэ видэй глаголнуудые бии болголго: дорисовать – дорисовывать; заходить – захаживать г.м. Мүн -а, -я, -ва, -ева гэхэ мэтэ ондоошье суффикснуудаар тиимэ глаголнууд бии болодог: снабдить – снабжать, пленить – пленять, дать – давать, затмить – затмевать г.м. Буряад хэлэндэ иимэ удха ехэнхидээ дабтаһан причастиин хабаадалгатай үнгэрһэн сагай бүридэмэл глаголоор гаргагдадаг: зураажа дүүргэдэг 'дорисовывает'; зураажа дүүргэдэг һэн 'дорисовывал'; хангадаг байха 'будет снабжать' г.м.*) имперфективация.

**импетиго, (стрептококк болон стафилококк гэжэ бактеринүүдэй үүдхэдэг) арһанай эдеэрэтэ халдабарита үбшэн** *мед.* импети́го.

**импичмент, эгээн дээдэ тушаалтанай эрхэ түлөөлэлгыень болюулха гэһэн ябуулга** (*США болон баруунай бусад оронуудта байһанаа, манай орондошье хэрэглэгдэдэг болонхой*) импичмент; **президентые тушаалһаань болюулха парламентын эрхэ** парламентское право импичмента.

**имплантировалха, хирургическа операцяар организмда** (*или* **хүнэй, амитанай бэедэ**) **ондоо юумые һуулгалга** (*пластмасса, биологическа эдэбхитэй бэшэ металлнууд гэхэ мэтые, мүн ямар нэгэн орган, арһа мяхые организмда һуулгадаг, һая бии болоһон үрые эхэнэрэй умайда оруулдаг*) *мед.* имплантировать; **зүрхэнэй хэмэл клапаниие, кардиостимуляторые хүнэй бэедэ һуулгаха** имплантировать искусственный клапан сердца, кардиостимулятор; **шүдэ, нюдэнэй наада талын тунгалаг һаруул хубииень гэхэ гү, али хрусталигые, яһа, мэнгээрһэ хүнэй бэедэ һуулгаха** имплантировать зуб, хрусталик, кость, хрящ.

**импликаци, «хэрбээ... энэ, тэрэ...» гэһэн союзаар холбогдон гаргагдадаг хоёр бодол нэгэ орёо бодол болгон гаргалга** *спец.* импликация; **хэрбээ би энээниие гуйгаа хадаа, энэш ехэ шухала юумэн гээшэ** если я прошу, значит, это важно.

**имплицитнэ, элитэ хэлэгдээгүй, дэлгэрэнгыгээр гаргагдаагүй** *спец.* имплицитный; **дэлгэрэнгыгээр гаргагдаагүй конструкци** (*нүхэсэл мэдүүлэлнүүдтэ орходоо причастна, деепричастна оборудуд тиимэ байдаг. Жэшээнь, «шинии ерэхэдэ, энээнээ хүүжэмди» гэһэн мэдүүлэл соохи причастна оборот ба «хээээ ши ерэнэш, тиихэдэшни энээнээ хүүжэмди» гэһэн сложно мэдүүлэл соохи нүхэсэл мэдүүлэлые сасуулагты*) имплицитная конструкция (*противоп.* эксплицитный).

**имплозивна, ниилэлдэлгын һүүлээр дэлбэрэлгын болодоггүй хашалган** (*жэшээнь, ород хэлэнэй «обмыть», «отнять» гэжэ үгэнүүдтэ «б» ба «т» хашалганууд ниилэлдэгын һүүлээр ондоо байдалнуудтал адли өөрын дэлбэрэлгэгүй байдаг*) *лингв.* имплози́вный.

**импозантна, һүрөөтэй, бараатай, томоотой, бүдүүзгэй, гаадагар, таабагар** импозантный; **премьернай бараатай таабагар түхэлтэй хүн** у нашего премьера импозантный вид.

**импонировалха, нааршаагдаха, зохидоор харагдаха** импонировать; **шагнагшадтаа нааршаагдаха** импонировать слушателям.

**импорт, 1. эд товар, капитал, технологи хилын саанаһаа (худалдан абажа) асаралга** импорт; **машинануудые болон таряа хилын саанаһаа асаралга** импорт машин и зерна; **капитал хилын саанаһаа асаржа хэрэглэлгэ** (*энэнь ямар түхэлөөр үзэгдэдэг бэ гэбэл, ондоо гүрэн тус орондо кредит болон урьһаламжа үгэдэг, мүн гадаадын компанинууд тус ороной предприятинуудые худалдан абадаг*) импорт капитала; **2. асарагдаһан эд товарнуудай ниитэ тоонь гү, али үнэнь** импорт; **энэ орондо хилын саанаһаа асарагдаһан юумэниинь гадаадада гаргажа худалдаһан юумыень үлүүлнэ** в этой стране импорт превышает экспорт.

**импортёр, хилын саанаһаа юумэ (худалдан абажа) асардаг хүн гү, али эмхи** импортёр; **түүхэй эд хилын саанаһаа асардаг оронууд** страны – импортёры сырья.

**импортировалха, хилын саанаһаа (худалдан абажа) асарха** импортировать.

**импортнэ, хилын саанаһаа асарагдаһан** импортный; **хилын саанаһаа асарагдаһан мебель** импортная мебель; **тус орондо хилын саанаһаа асаржа болохо эд бараанай, мүн түлөөһэтэ туһаламжануудай хэмжээн** импортная квота на товары и услуги.

**импотенци, эрын шадалай һалалга, хурисал үйлэдэжэ шадахаяа болилго** *мед.* импотенция (*в определение импотенции включаются и условия, при которых происходит*

*коитус: наличие угрозы для жизни, присутствие посторонних людей, особенно близких и родных; совершенно непривлекательная внешность женщины и др.*).

**импрегнаци, импрегнировани, материалнуудта элдэб химическэ бодосуудые элбэг дэлбэгээр оруулалга** импрегнация, импрегнирование; **материалнуудые удаан хадагалхын, мүн уһанда нэбтэрсэгүй болгохын, тэрэшэлэн галһаа, үжөөдэг бактеринүүдһээ хамгаалхын тулада тэдээндэ элдэб химическэ бодосуудые элбэг дэлбэгээр оруулдаг** импрегнацию практикуют с целью консервации материалов, придания им водоотталкивающих свойств, а также защиты от огня, бактерий гниения и т.п. (*ср.* аппретура).

**импрессарио, концерт наада эмхидхэдэг хубиин олзын хэрэг эрхилэгшэ, мүн артистын нэрэһээ тиимэ юумэ эмхидхэдэг агент** импрессарио; **концертнүүд болон турне үнгэргэлгэдэ импрессарио мүнгөө үгөө** импрессарио финансировал концерты и турне.

**импрессионизм, бодото байдалые хүдэлэн хубилжа байһаар, тэрэ шэгээрнь харуулха, агшан зуура бии болоод үнгэржэ байдаг сэдьхэлэй байдал харуулха гэһэн искусствын шэглэл** (*жэшээнь, тиимэ шэглэл бариманталдаг зураашад уран зурагаа мастерской соо бэшэ, харин газаа, юумэ сэхэ хаража байгаад зурахадаа, яларан толорон байгаа үдэрые, байгаалиин баян һайхан үнгэнүүдые, гэрэл болон агаарай миралзан хүдэлэлгые харуулха гэжэ ороддодог һэн*) импрессионизм (*направление в искусстве конца 19 – начала 20 в., стремящееся к непосредственному воспроизведению переживаний, настроений и впечатлений художника – живописца, писателя, композитора, драматурга и т.д. Импрессионизм развивал реалистические принципы искусства, но в творчестве его последователей часто сказывался отход от изучения постоянных, устойчивых качеств материального мира*).

**импровизаци, гүйсэдхэхэ үедөө** (*или* **ябууд**) **зохёожорхиһон зохёол** импровизация; **ялас гэмэ гоёор гүйсэдхэхэ үедөө зохёожорхиһон зохёол** блестящая импровизация.

**импровизировалхэ,** 1) **ябууд зохёожо байжа гүйсэдхэхэ, гүйсэдхэхэ үедөө зохёожорхихо** импровизировать; **шүлэгүүдые ябууд зохёожо байжа уншаха** импровизировать стихи; **ябууд зохёожо байжа рояль дээрэ наадаха** импровизировать на рояле; 2) **урид бэлэдхэнгүйгөөр али нэгэн юумэ хэжэрхихэ** импровизировать (*выступать с чем-либо без предварительной подготовки, выдумывать, сочинять*).

**импульс, 1. түлхисэ, сохидол, түлхисэ болоһон шалтагаан; гэнтэ шанга** (*или* **дээшээ**) **бололго** импульс; **нервнэ импульс** (*или* **дэгжэлгэ**) *физиол.* нервный импульс (*волна возбуждения, распространяющаяся по нервной системе*); **электрическэ импульс, напряженин гэнтэ шанга бололго** (*зайн галые байд гээд лэ тусхай хэмжээгээр ишмэ сохидолтой шанга болгожо байлга радиосвязь, радиолокаци, телемеханика болон телевиденидэ үргэнөөр хэрэглэгдэдэг. Ехэ напряженитэ импульсүүд элементарна частицануудай хүдэлэсые ускоритель дотор түргэдхэхын тулада мүн лэ хэрэглэгдэнэ*) электрический импульс; **2. ордоһон, сэдьхэлэй** (*или* **доторой шалтагаан**) **импульс; үглөөдэрынь Бадмаевай минии урда һуужа зуруулхаяа ерэхэдэнь, би тэрэниие урда тээнь зурahанаа нойтон губкаар аршажархибаб; ямар ордоһомни хүдэлдөөд тиигээ һэмбиб, мүнөөшье мэдэгшэгүйб** когда на другой день Бадмаев пришёл позировать, я смыла мокрой губкой портрет; по какому импульсу я это сделала, до сих пор не знаю; **зохёохы ажал хэхэ түлхисэ** импульс к творчеству.

**импульсивна, ордоһониинь хүдэлдөөд хэдэг, ямаршье шалтагаангүйгөөр** (*или* **өөрөөшье мэдэнгүйгөөр**) **юумэ хэжэрхидэг** импульсивный; **өөрөөшье мэдэнгүйгөөр энэ тэрэ хүдэлэсэ хэжэ байха** делать импульсивные движения; **наһаяа хүсөөгүй хүүгэд гэнтэ ордоһолон юумэ хэжэрхихээ һанадаг** импульсивность наблюдается у подростков; **эрид шиидэнгээр юумэ хэхэ гээшэ мүн лэ гэнтэ түргэнөөр үйлэ хэжэрхихэ ябадал болоно. Гэбэшье энэнь ордоһолон юумэ хэгшэдэ орходоо урид һайса бодожо үзэһэн ябадал болоно** решительность – это тоже быстрая и энергичная реакция, но, в отличие от импульсивности, обдуманная.

**импульсна** импульсный; **импульсна радио-холбоон** имульсная радиосвязь; **импульсна генератор** импульсный генератор.

**импульс-пёчес** (*американ, британ зоной дунда бии болоһон ойлгосо; яла-сала, гоё байхадань хорхойтоод абажархиһан юумэн. Хэды шэнээн мүнгэнэй гаргагдаха байһыень, ямар шанартайб, хэр хэрэгтэй болохоб гээжэ бодожо үзэнгүй абташадаг*) импульс-пёчес.

**имущественна, эд зөөриин** имущественный; **эд зөөриин ба тушаалай байдалһаа дулдыдангүй** независимо от имущественного и должностного положения; **эд зөөриин эрхэ** имущественное право; **эд зөөридэ налог тохолго** имущественное налогообложение.

**инаг 1.** 1) дружеский, любезный; **түрэл ба садантаяа алдууритай наада бү эрхилэ; тэрэнэй шалтагааннһаа хэрүүл тэмсэл гарahаар инагай барилдалга тahарха** (*Галш.*) не играй в азартные игры с родственниками и родными; из-за ссоры и ругани, возникших во время игры, могут разорваться дружеские связи; 2) любимый, близкий; **инаг нүхэр** любимый товарищ, близкий друг; **зарим үедэ инаг нүхэдтээ хамта баясхалантай хөөрэлдөө хэгты; зүрхэнэй муу хии арилха, сэдьхэлые баясхалангай, амгалангай сог тэжээхэ** (*Галш.*) в иные времена заводи приятную беседу с близкими друзьями; от неё из твоего сердца исчезнет плохое настроение, а душа будет питаться чувством радости и спокойствия; 3) (*переводится краткими формами прилагательного*) близок, близка, близко, близки; **эд доторхи хайратануудаа ураг садандаашье бү үзүүлэ; аха дүү мэтэ инаг болобошье, муу һанал түрэхэгүйнь лабгүй** (*Галш.*) особенно дорогие вещи из имущества не показывай даже родственникам; хотя они и близки тебе, как братья, но нет гарантии, что у них не зародятся дурные помыслы; **4.** любимый, любимая (*о человеке*); **хоёр инаг** двое влюблённых; **халуун дураяа, хуби заяагаа бэлэглыш намдаа, гансал намдаа, инагни** (*Дамб.*) любовь свою горячую, судьбу свою дорогую подари мне, только мне, любимая моя; **5.** любовь; **инаг дуран** (*или* **дурлал**) *парн.* любовь; **инаг дураяа гамнаарай** береги любовь свою; **6.** (*туһалагша глаголтой бүридэмэл глагол ба тэмдэгэй нэрэ бии болгодог, жэшээнь*: **инаг болохо, инаг амараг болохо**) дружить (*напр., о девушке и юноше*); **инаг һанаха** любить; **инаг һанаха эхэнэр** любимая женщина; **буса эрэгтэйшүүлээр инаг болоо һаань, өөрыншье эхэнэр байг, холо боло; тэрэ хадаа бага түбиин мангас эмэ мэтэ аминда хорлохо аюул ехэтэй** (*Галш.*) если собственная жена полюбила другого, откажись от нее; словно женщина-мангус из малого света (*т.е. коварных женщин, живших на одном острове*), она таит большую опасность для твоей жизни; **атаархалые сэдьхэлдээ бариһан хүнүүдтэй инаг болон бү яба; шинии ехэ хэрэгые бүтээхэгүй гү, али тэрэнэй хорлохын гэнэ ехэ бии** (*Галш.*); не заводи дружбу с человеком, таящим в душе зависть; может случиться, что он не выполнит твое важное дело или причинит тебе

много коварных неприятностей; **7.** дружба; **заримдаа өөрын инаг садантаяа наада энеэдэ багахан тэды эрхилхэ; тэрэшье хадаа инагай зулые тэжээгшэ тоһон мүн** (*Галш.*) в отдельных случаях немного заводи весёлую игру со своими близкими; это – масло, поддерживающее огонь светильника дружбы; **8.** дружески, любезно; **инаг хандаха** относиться дружески, быть любезным.

**инагаар** любезно; **инагаар зугаалха** любезно беседовать; **инаг һайханаар** *парн.* с любовью; в любви; **инаг һайханаар һууха** жить в любви.

**инагай** любовный; **инагай дуун** любовная песня.

**инаглал(га)** 1) любовь, влюблённость; **хизааргүй инаглал** беспредельная любовь; **халуун инаглалга** пылкая любовь; 2) дружба; **зарим үедэ өөрын саданда багахан һайн бэлэг үгэ; тэрэ хадаа инаглалай доройтолгые һэльбэн заһаха аршаан мүн** (*Галш.*) в отдельных случаях своим родственникам (*или* близким) преподноси небольшие, но хорошие подарки; это – тот же рашиян, освежающий узы дружбы.

**инагламал** любимый; пользующийся любовью.

**инаглаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол ба тэмдэгэй нэрэ биш болодог, жэшээнь*: **инаглан дурлаха, инаглан дурладаг, инаглан нүхэсэхэ** *г.м.*) 1) любить; **инаглажа дурлалсаха** любить друг друга; **инаглан даллаха** призывно манить (*к себе*); **инаглан дурлаха** *с дат. п.* любить *кого-л.*; **инаглан дурладаг оромнай** любимая страна наша; **түрэл мэтэ инаглаха** любить как родного; 2) дружить; **инаглан нүхэсэхэ** *парн.* дружить; **илангаяа оюун түгэлдэр мэргэдтэй эрэ эмэ бололсоһон мэтэ инаглан нүхэсэ; мэргэн хүниие шүтөө һаа, буруу замда орохогүй** (*Галш.*) словно муж с женой, особенно с любовью дружите с образованными, мудрыми; если доверишься мудрому, не пойдёшь по неправильному пути.

**инагта** *бот.* кипрей, иван-чай.

**инагуухи** (*заха хизааргүй оршолоньоо тонилхо арга үлэмжэ ба инагуухи байдаг. Үлэмжэ удхань – хооһон шанар гэдэг. Харин инагуухи удхань дурбэн илгаатай: номын, һуурин, мүрэй ба үрын*) *будд.* относительный.

**инаугурацин, (гүрэнние, мүн республика, хизаар, область гэхэ мэтые) толгойлогшын тушаалда баяр ёһололой оршон байдалда оруулга** (*анханда эртэ урдын Римдэ байһан*) инаугурация; **Буряад Республикын Президентын тушаалда баяр ёһололой оршон байдалда оруулга** инаугурация Президента Республики Бурятия.

**инвалид, эрэмдэг дутуу хүн** инвалид; **дайнай инвалид** инвалид войны; **багаһаа эрэмдэг дутуу хүн** инвалид с детства; **ажалай инвалид** инвалид труда.

**инвалидна, инвалидай, эрэмдэг дутуу хүнүүдэй** инвалидный; **инвалидна коляска** инвалидная коляска; **эрэмдэг дутуу хүнүүдэй байдаг гэр** дом инвалидов.

**инвалидность, эрэмдэг дутуу бололго** инвалидность; **үбгэн наһан, үбшэн үлбэр, эрэмдэг дутуу болоо һаа, мүн тэжээдэг хүнөө алдабал, хүн бүхэн үхибүүдээ хүмүүжүүлхын тулада, хууляар тогтоогдоһон бусад ушарнуудта социальна талаар лаб хангагдаха ёһотой** (*БР-ын Конст.*) каждому гарантируется социальное обеспечение по возрасту, в случае болезни, инвалидности, потери кормильца, для воспитания детей и в иных случаях, установленных законом.

**инвалюта, гадаадын валюта** инвалюта (*сокращ.: иностранная валюта*); **ондоо валютаар сүлөөтэйгөөр һэлгэгдэдэг инвалюта** (*тэрэ үедэ байгаа курсаар һэлгэгдэдэг*) свободно конвертируемая инвалюта (*например, доллар или евро на цену и т.д.*).

**инвалютна, гадаадын валютын** инвалютный; **гадаадын валютада оруулагдаһан түхэриг** инвалютный рубль.

**инвариант, 1. элдэб хубилалтануудай хэгдэхэдэ, тэрэ зандаа үлэдэг тоонь** *спец.* инвариант; **2. элдэб ондоогоор гарадаг алибаа юумэнэй хубилдаггүй хубинь** инвариант; **бөөгэй текстнүүдэй хубилдаггүй хубинь** (*дурдалга, шэбшэлгэ, хүүр, шахан гэхэ мэтын*) инвариант шаманских текстов (*призываний, заклинаний, гимнов; он состоит из трёх частей: вступления, которое включает в себя слова-формулы о родной земле и духах предков, с помощью которых человек обращается к высшим божествам; во второй части перечисляются определённые божества или демоны, характеризуется их божественная сила, воздаётся хвала; в третьей излагается просьба-обращение о спасении от болезни, ниспослании благ, удачи или о наказании кого-либо. Этот инвариант реализуется в большом количестве вариантов в текстах произведений* – Мих.); **3. фонемэ, морфемэ, лексемэ гэхэ мэтын хубилдаггүй хубинь** (*жэшээнь, «бага, таг» гэһэн үгэнүүдтэ «г» абяан бэе бэеһээ илгаатай, тусхайлбал, нэгэниинь хабшамал, бүдэхи байхадань, нүгөөдэнь забһарай, хонгёо байна. Гэбэшье хэлэнэй хойгуурхи гэһэн шэнжэнь али алинданьшье байна; тиин энэнь тус фонемын инвариантнь болоно*) *лингв.* инвариант; **үгэнүүдэй удхын адли хубинь** (*жэшээнь, стул, креслэ, табуреткэ гэхэ мэтэ үгэнүүдтэ «ганса хүнэй һуудаг мебель» гэһэн инвариант байна*) семантический инвариант.

**инвективэ, шангаар доромжолон хараашан үгэ хэлэлгэ** инвектива; **Хамановай Элисовые эрид шангаар доромжолон хараашан үгэ хэлэлгэ** инвектива Хаманова против Элисова.

**инвентаризаци, бии байгаа юумые бүридхэн бэшэлгэ** инвентаризация; **институдай бии байгаа эд зөөрииень бүридхэн бэшэлгэ** инвентаризация имущества института.

**инвентарна, эд хогшолой** инвентарный; **эд хогшолой дэбтэр** инвентарная книга.

**инвентарь, эд хогшол, эд юумэн** инвентарь; **заводой эд хогшол** заводской инвентарь; **саадта хэрэглэгдэдэг эд юумэнүүд** садовый инвентарь; **амиды эд хогшол, сар морид** ◊ живой инвентарь (*рабочий скот*); **түхеэрэлгэ юумэнүүд** ◊ мёртвый инвентарь (*предметы хозяйственного оборудования*).

**инверси, 1. юрэ эзэлдэг һуури байдалайнь һэлгэлгэ** *спец.* инверсия; **Газарай геомагнитна полиин шэглэлэй нүгөө тээшээ бололго** (*500 мянган жэлһээ 50 миллион хүрэтэр жэл соо нэгэ дахин тиигэжэ һэлгэдэг. Юрэ эзэлдэг һууринь гэбэл, суранзанта урда поли хойто географическа полюсай дэргэдэ байдаг юм. Харин һуури байдалайнь һэлгэхэ үедэ урда географическа полюсай хажууда болоод байдаг. Иигээжэ суранзанта полиин һуури байрын һэлгэлдэлгын шалтагаан мүнөө дээрээ тодоруулагдаадүй*) инверсия геомагнитного поля Земли; **халуун хүйтэнэй һуури байдалаа һэлгэлгэ** (*юрэ агаар бүрхөөгтэ гэхэ гү, али атмосферэдэ дээшээ болохо бүреэ хүйтэн болодог байхадань, зарим үедэ тэндэнь дулаан болодог*) инверсия температуры; **2. (мэдүүлэл соохи) үгэнүүдэй юрын һууриие һэлгэлгэ** *лингв.* инверсия; **бригадамнай баран балтаяа далайгаал үтэр!** (*Ц.Галс.*; *эндэ «үтэр» гээжэ үгын мэдүүлэлэй һүүлдэ абаашагдахада, аялгань эршэтэй шанга болоно*) бригада наша вся подняла молот быстро!

**инвестировани, гол түлэб ямар нэгэн үйлэдбэриин предприятида гү, али олзотой хэрэгтэ) капитал һомололго** (*или* **һомолон оруулалга**) инвестирование.

**инвеститура, шажанай дээдэ тушаалтаниие ондоо гүрэндэ томилдог байлга** (*жэшээнь, Русьта христиан шажанай дэлгэрһэнэй һүүлээр тэрэнэй дээдэ тушаалтаниие Византида томилдог байһанаа, һүүлдэнь Оросой, Грузиин, Сербиин, Румын, Болгар гэхэ мэтэ автокефалинууд гэхэ гү, али бэеэ даанги шажанууд биш болоһон*) *рел.* инвеститу́ра; **орос захиргаан Буряад ороние автокефалитай гэхэ гү, али шажанай талаар бэеэ даанги болгожо, дээдэ тушаалтаниень ламын шажанай ондоо түбүүдтэ томилдог нюуса заншалые болюулха гэжэ эрмэлзэдэг байгаа** русская администрация стремилась развить принцип автокефа́лии в Бурятии, чтобы ликвидировать негласный обычай инвеституры в зарубежных центрах ламаизма.

**инвестици, (орон доторхи гү, али гадаадахи экономикын зарим һалбаринуудта) капитал** (*или* **ехэ мүнгэ** *г.м.*) **удаан болзороор һомололго** (*или* **һомолон оруулалга**) (*энэ хадаа ашаг олзо олохо гэһэн зорилготой*) инвестиция; **бодотоор** (*или* **сэхэ**) **ехэ мүнгэ һомололго** (*гүрэн гү, али хувиин фирмэ хадаа промышленность, хүдөө ажахы, барилга гэхэ мэтэдэ ехэ мүнгэ һомолдог*) реальные (прямые) инвестиции; **финансова талаар капитал удаан болзороор һомололго** (*үнэтэ саарһануудые худалдан абалга; жэшээнь, манай мяханай комбинадай гаргаһан акцинуудые худалдан абахадаа, мүнгэ капитал һомолһон ябадаг болоно*) финансовые инвестиции; **оюун ухаанай талаар капитал удаан болзороор һомололго** (*жэшээнь, Америкэдэ манай хүнүүдые элдэб мэргэжэлдэ һургалга, дүй дүршэлөөрөө хубаалдалга, ямар нэгэн ажал хэрэг эрхилхэ гэһэн зүбшөөрэл гэхэ гү, али лицензинүүдээ, мүн шэнэ ухаалалгануud гэхэ гү, али ноу-хау гэдэгүүдээ манда дамжуулан үгэлгэ*) интеллектуальные инвестиции; **ерээдүйн ургасаһаа тэхэрюулхээр хабарай тарилгын урда тээ ажахынуудта мүнгэ һомололго** инвестиции хозяйствам перед посевно́й под будущий урожай; **ашаг олзо абаха зорилгоор хилын саанахи ямар нэгэн предприятида мүнгэ зөөриеэ һомололго (оруулалга)** инвестиция капитала в какое-либо предприятие за границей с целью получения прибыли; **һү ехэтэй үнеэдые худалдажа абахыень ЛВРЗ колхоздо гурбан жэлээр ехэ мүнгэ һомолоо** (*тэрэнишень колхоз һүнэй эдеэ хоол худалдажа олоһон олзоһоо, мүн үйлэдбэрилһэн тоһо, сыр, мяхан гэхэ мэтэ боро бодолоо үгэжэ тоосохо юм*) ЛВРЗ предоставил инвестиции колхозу на три года на покупку высокоудойных коров.

**инвестиционно, удаан болзороор урьһаламжалдаг** инвестиционный; **удаан болзороор урьһаламжалдаг банк** (*удаан болзороор зээлеэр үгтэхэ капитал элсүүлжэ, тэрэнээ урьһаар абагшадта үгэдэг, мүн промышленна болон бусад компанинуудай акцинуудые гаргажа тараадаг*) инвестиционный банк; **Буряадта удаан болзороор урьһаламжа үгэхэ анхарал татамаар зүйлнүүд** инвестиционная привлекательность Бурятии; **удаан болзороор урьһаламжалгын проектнүүдые бэлдэжэ үгэлгэ** представление инвестиционных проектов; **удаан болзорой урьһаламжа абаха боломжыетнай барисаан** (*или* **залог**) **болгожо, танда кредит үгэхэ аргатайбди** мы имеем возможность предоставить кредит под залог вашего инвестиционного портфеля.

**инвестор, удаан болзороор капитал** (*или* **ехэ мүнгэ**) **һомологшо** (*энэнь гүрэн, эмхи, мүн физическэ гү, али юридическэ нюур байжа болохо*) инвестор; **үмсэлэгдэхэ зөөриие худалдажа абаха тухай мэдүүлгые ямаршье физическэ гү, али юридическэ нюур, тэрэ тоодо гадаадын инвесторшье хэхэ эрхэтэй** подать заявку на приватизацию (*т.е. по-разговорному – покупку народного добра*) может любое физическое или юридическое лицо, включая иностранного инвестора.

**инвигиляци, хэн нэгэниие һалан һандангүй, нюусаар тагнан адаглалга** *юр.* инвигиляция (*скрытая систематическая слежка за кем-либо со стороны полицейских или частных детективов*) инвигиляция.

**инволюци, бага бололго, һуларалга** *мед.* инволюция (*обратное развитие в связи с утратой функции и других причин*); **түрэһэнэй һүүлээр умайн бага бололго** инволюция матки в послеродовой период; **үтэлһэнэй шалтагаанаар бахалуурай булшархайн һуларалга** возрастная инволюция зобной железы́.

**ингалятор, тооһон болгогдоһон, ууралтуулагдаһан эмээр амилха аппарат** ингалятор.

**ингаляци, тооһон болгогдоһон, ууралтуулагдаһан эмээр амилуулжа аргалалга** *мед.* ингаляция; **байгаалиин ингаляци** (*хадын шэнгэн агаараар, мүн шиг, элдэб дабһанууд гэхэ мэтээр нэбтэрэнги далайн агаараар амилуулга*) естественная ингаляция; **уурал, газууд, тооһон болгогдоһон эмүүдээр амилуулга, хэмэл амилуулга** искусственная ингаляция.

**ингибитор,** 1) **орёо биологическа үйлын ябасые удаарууллагша** *биол.* ингибитор; **ургамалай ургалтые удаарууллагша** ингибитор роста растений (*это может быть природное или синтетическое вещество, угнетающее активность ферментов или полностью прекращающее их деятельность*); 2) **химическэ реакциие удаарууллдаг** (*или* **болюулдаг**) **бодос** ингибитор; **түмэрэй жэбэрэлгые удаарууллдаг** (*или* **болюулдаг**) **бодос** ингибитор коррозии металлов; **түлишэнүүдэй эһэн гуталгые удаарууллдаг** (*или* **болюулдаг**) **бодос** ингибитор окисления топлива (*вещество, ускоряющее химическую реакцию, называется катализатором*).

**ингридиент, ямар нэгэн орёо холболтын гү, али холисын нэгэ хубинь** ингридиент; **эмдэ орохон нэгэ хубинь** ингридиент лекарства.

**ингуш, ингушска** ингушский; **ингуш хэлэн** (*чечен хэлэнтэй хамта иберийско-кавказ хэлэнүүдэй нахска бүлэгтэнь ородог*) ингушский язык; **ингушскаар, ингуш хэлээр** *нареч.* по-ингушски.

**ингушууд** (*Ингушетиин үндэһэн гол зон. Энэнь 1810 ондо Россиин бүридэлдэ ороһон, харин Чечнянь 1859 ондо оруулагдаһан байгаа. 1922 ондо Горско автономито областьдо ород байтараа, 1924 ондо амяараа автономито область болоһон; харин 1934 ондо Чечнятай нэгэ область, 1936 ондо нэгэ автономито республика болоһон. 1942-43 ондо тус республикын зарим хубинь немецүүдэй гарта орожо, 1944-1955 онуудта республика үгы болгогдоһон. Һүүлээрнь тус республика һэргээгдээд байтараа, СССРэй һандархада, Ингушети амяараа республика болоһон. Зониинь 150 мянга шахуу*) ингу́ши.

**индеанизм, индеец зоной асуудалнуудые имагтал индейцүүд өөһэдөө шиидхэхэ ёһотой гэһэн үзэл** (*Латиин Америкын үндэһэн зоной дунда дэлгэрэнги. Мүн тэдэнэр Европын соёл болбосоролһоо ехэ юумэ абалтагүй гэдэг байна*) индеанизм (*ср. европоцентризм, негритюд*).

**индейкэ, энэдхэг галуун** (*тахяатан бүлын томо шубуун*) индейка.

**индейкэ, индейцүүдэй** индейский; **индейскэ** (*или* **индейцүүдэй**) **хэлэнүүд** (*Америкын үндэһэн зоной хэлэнүүд. Энээндэнь эскимос-алеудуудай бүлын хэлэнүүд ородоггүй*) индейские языки; **индейцүүдэй угсаатад** индейские племена; **США-да индейцүүдэй амяараа һуудаг газарнууд** (*или* **резервацинууд**) индейские резервации в США.

**индеецүүд** (*эдэнэй эрэ хүчиень «индеец», харин эхэнэрыень «индианка» гэдэг; энэнь мүн лэ «индианка» гэһэн, энэдхэг эхэнэрые тэмдэглэһэн үгэтэй адли юм. Индеецүүд гээшэ европынхидай Урда ба Хойто Америкэ эзэмдэхэһээ урда тэндэ байһан үндэһэн зон юм. Колонизаторнууд индеецүүдэй олон угсаатанние бүгэдыень гү, али зарим тэдыень үгы хэжэрхиһэн. 1978 оной байдалаар тэндэ хамтадаа 35 миллион индейцүүд байһан байна. Тэдэнэр Боливи, Перу, Эквадор, Парагвай болон Гватемалын гол зон юм. Латин Америкын бусад оронуудта һуухада муушаг газарнуудта түригдэшэһэн. США болон Канадада гол түлэб резервацинуудта һуудаг. Тэдэнэр индейскэ хэлэнүүд дээрэ, нилээд олониинь Латин Америкэдэ испан хэлэн дээрэ, Хойто Америкэдэ англи хэлэн дээрэ хөөрэлдэдэг. Буряад болон бусад монгол угсаатадаар адли зүйлнүүдтэй хадань тэдэнэр анханда Байгал шадар байһанаа, Берингын хоолойгоор дамжан Америкэ ошожо, тэндэ тараа гэһэн һанамжа биш. Зүгөөр энэ талаар шэнжэлгэнүүд һаял эхилжэ байгаа юм*) индейцы (*общее название коренных племён и народностей, за исключением эскимосов и алеутов, населявших до появления европейцев Южную и Северную Америку*).

**индекс, 1. нэрлэн тоололго, заалта** индекс; **хэблэгдэн гаража байгаа номуудые нэрлэн тоололго** (*или* **номуудай индекс**) индекс выходящих книг; **«хорюултай номуудые нэрлэн тоололго»** (*16 зуунһаа эхилээд 1966 он болотор Ватиканай гаргадаг байһан, католигуудай уншажа болохогүй номуудай нэрэнүүд; эдэнь байд гээд лэ нэмэгдэжэ байһан*); **2. үзэгөөр, тоогоор хэгдэһэн условно тэмдэгүүд** индекс; **почтово индекс** (*жэшээнь, Улаан-Удын гол почтамтын индексынь 670000, харин Бурводтохи Заречнэ тосхонойхи – 670023 г.м.*) почтовый индекс; **«Буряад үнэн» сониной индекс** (*баһа тоогоор тэмдэглэгдэһэн байдаг*); **3. ямар нэгэн экономическа үзэгдэлэй удаа дараагаар хубилжа байһыень харуулһан тоо** *экон.* индекс; **сэнгүүдэй хубилһанние харуулһан тоонууд, сэнгүүдэй индекс** индекс цен; **бодото олзо доходуудай индекс** (*бүхы хүн зоной гү, али зарим социальна бүлэгүүдэй олзо доходой хубилһые харуулһан тоонууд*) индекс реальных доходов; **ажабайдалай үнын индекс** (*ажаһуухань улам үнэтэй гү, али үнэгүй боложо байһыень харуулһан тоонууд*) индекс стоимости жизни (*показатель изменения «потребительской корзины»*); **Доу-Джонсын индекс** (*үнэтэ сааһануудай ямараар худалдагдаһыень Нью-Йоркын фондово биржэдэ үдэрэй һүүлдэ харуулагдадаг тоонууд*) индекс Доу-Джонса; **4.** (*математическа выраженидэ ородог*) **үзэгүүдэй ехэнхидээ доодо тээнь табигдадаг тоо гү, али үзэг** (*жэшээнь, $A_7$, $x_{15}$ г.м.*) *мат.* индекс.

**индексаци, (сааһан мүнгэнэй үнын улам унажа байһан ушарта хараадуулан), хүнэй абаха мүнгэндэ хэгдэдэг нэмэлтэнүүд** (*жэшээнь, бюджедһээ абтадаг пенси, тэдхэмжэ, стипенди, салин хүлһэндэ, мүн гүрэнэй сбербанкда нөөсэлһэн мүнгэндэ нэмэлтэ хэгдэдэг*) *экон.* индексация (*приведение размеров денежных выплат-окладов, тарифов, ставок, пенсий и т.п. в соответствие с уровнем инфляции, а иногда и стоимостью жизни*); **май соо пенсидэ индексаци хэхэдэнь, тэрэ 13 процентээр нэмэхэ** в результате индексации пенсий в мае, они увеличиваются на 13 процентов.

**индексировалхэ, сэнгүүдэй индексын хубилалтатай тааралдуулан, ямар нэгэн түлбэридэ нэмэлтэ хэлгэ** (*или* **хороолго**) индексировать; **тушаагдаһан нооһоной түлөө түлбэриин саг соогоо үгтөөгүй һаань, сааһан мүнгэнэй үнын унаагада хараадуулан, түлбэриеэ нэмэхэбди гэжэ мануфактурын директор үгээ үгөө** директор мануфактуры обещала, что при задержке оплаты за сданную шерсть они будут индексировать цены с учётом инфляции.

**индексировани, ямар нэгэн дансын текстые мэдээсэлэй-бэдэрэлгын системын хэлээр тэмдэглэлгэ** (*олон документнүүдэй дундаһаа хэрэгтэй документээ түргэн олохын тула тиигэдэг*) *инф.* индексирование (*операция составления поискового образа документа в информационно-поисковых системах*).

**индексироваться: индексироваться болохо, сааһан мүнгэнэй бууралгатай тааралдуулан, түлбэри нэмээгдэхэ** индексироваться; **(шэнэ байрын сэнгые байн-байн түлэхөөр) тэрээндэ хүлһөөр ороходоо уридшалан оруулагдаһан взнос-түлбэри үе-үе болоод лэ индексироваться боложо байха юм** (*энэнь хэлсээ баталха үедөө тэды мүнгэ уялгата оруулжа байха гэһэн түлбэриие бүглэхэ арга олгохо*) предварительные взносы (*в жилищный фонд*) при аренде вселяемой квартиры регулярно индексируются (*это позволяет вам в течение всего периода рассрочки платить ту сумму, которая оговорена в момент сделки*); **больница бюджедһээ хүсэд хүрэхэ мүнгэ абахагүй байхадаа, аргалалгынгаа зарим зүйлнүүдыень түлөөһэтэ болгохо баатай болоно; тиигээд тэрэ түлөөһэниинь сааһан мүнгэнэй сэнгэй уналгада хараадуулан һара бүри нэмэгдэжэ байха юм** больница, не рассчитывая на достаточное бюджетное финансирование, вынуждена устанавливать платные услуги, которые будут ежемесячно индексироваться.

**индемнитет, парламентда сүлөөтэйгөөр үгэ хэлэлгэ ба дуугаа үгэлгэ** (*парламентда хэлэһэн үгэ ба хэһэн ябуулгынь түлөө харюусалгада хабаадуулха ёногүй. Жэшээнь, али нэгэн депутадай республикануудые үгы болгоод, бултыень губерни болгон томодхоё гэжэ гү, али олон һамгатай байхые зүбшөөрхэ, янхан ябадал гэхэ гү, али проституцие хуулита болгохо гэхэ мэтэ урдань оройдоо гарадаггүй байһан асуудалнуудые табихада хамаагүйшүү болоо бшуу*) индемнитет.

**индетерминизм, бүхы юумэнүүд хоорондоо шалтагаанта холбоогүй, мүн тэдэнэй хүгжэлтэдэ ямаршье жама ёһон байдаггүй гэһэн үзэл** индетерминизм (*противоп.* детерминизм).

**индивидуализм, өөрынгөөл ашаг туһые хараха ябадал, өөрынгөө аша туһые бусадайхиһаа дээгүүр табилга** индивидуализм; **өөрынгөөл ашаг туһые хараха ябадалые буруушаан, ажабайдалаа хамтаараа хубилгахын түлөө тэмсэдэг бэлэйбди** мы боролись против индивидуализма, за преобразование нашей жизни на коллективных началах.

**индивидуалист, өөрынгөөл ашаг туһа тухай бододог хүн, гансал хара амяа харааша** индивидуалист; **энэмнай аргагүй гансал хара амяа харашаһан хүн байгаа** это был в высшей степени индивидуалист.

**индивидуальна, 1. өөрын онсо** (*или* **өөрсэ**) индивидуальный; **танай шүлэгүүдтэ өөрын өөрсэ шэнжэнүүд үгы байна** ваши стихи лишены индивидуальных черт; **2. ганса өөрын, үмсын** индивидуальный; **ганса өөрын ажал** индивидуальный труд; **өөрын үмсын ажахы** индивидуальное хозяйство; **3. тус тус хүнүүдэй** индивидуальный; **тус тус хүнүүдэй ба бригадануудай мүрысөөн** индивидуальное и бригадное соревнование; **өөрөө хандаха гү, али мүн тус тустаа ба бусад зонтой хамтаржа хандаха эрхэ** право обращаться лично, а также направлять индивидуальные и коллективные обращения; **тус тус хүнүүдэй болон коллективүүдэй ажалай арсалдаа хэхэ эрхэ** право на индивидуальные и коллективные трудовые споры; **тус тустань илгаатайгаар хандаха** подходить индивидуально (*нареч.*); **4. тус ганса** индивидуальный; **имагта** (*или* **тус ганса**) **ушар** индивидуальный случай.

**индивидуальность, өөрын онсо шэнжэ шанар, өөрсэ шэнжэ, тусхай нюур** индивидуальность; **өөрын онсо өөрсэ шэнжэ шанарые харуулалга** проявление яркой индивидуальности.

**индивидуум, тусхайта нюур, тус хүн** (*или* **амитан, ургамал**) *книжн.* индивидуум; **общество тус тус хүнүүдһээ бүридэдэг** общество состоит из индивидуумов; **поршоонхо бүхэн мүн лэ тусхайта амитан болоно** каждый поросёнок тоже индивидуум.

**индиго, хара хүхэ** (*или* **энэдхэг**) **будаг** (*халуун оронуудай зарим ургамалай шүүһэнһээ абтадаг байһан; мүнөө хэмэл аргаар хэгдэдэг*) индиго; **хара хүхэ** (*или* **индиго будагай**) **үнгэ** цвет индиго.

**индигокармин, хэмэл хүхэ будаг** (*бэхэ хэхэдэ хэрэглэгдэдэг*) индигокармин.

**индийскэ, энэдхэг, Индиин, Энэдхэгэй, Жагарай** индийский; **энэдхэг** (*или* **Индиин, Энэдхэгэй, индийскэ**) **арад зон** (*энэ хадаа нэгэ яһатанһаа бэшэ, харин элдэб олон үндэһэ яһатанһаа бүридэдэг арад болоно. Тэдэнэй эгээ ехэнүүдынь гэбэл, хиндустанецууд, Ганга Джамна мүрэнүүдэй хоорондо оршодог; телугу-андхра, маратхи; бенгалецууд, эдэнэй олонхинь Бангладештэ һуудаг; бихарецууд; тамилнууд, эдэнэй зариманиинь Шри-Ланкада һуудаг; гуджаратецууд; каннара, Урда Индидэ байдаг; малаяли, мүн лэ Урда Индиин зон; пенджабецууд болон бусад. Эдэ тоологдоһон яһатан бүхэн олон миллион зонһоо бүридэдэг. Жэшээнь, хиндустанецууд 180 миллион, пенджабецууд 50 миллион гэхэ мэтэ. Мүн эдэ үндэһэ яһатадай олонхинь дотороо хэдэн бүлэгүүд боложо хубаардаг*) индийский народ; **индийскэ** (*или* **Индиин, Энэдхэгэй, энэдхэг**) **хэлэнүүд** индийские языки (*иначе – индоарийские языки; входят в группу индоевропейских языков; подразделяются на: 1) древнеиндийский язык, которым считается мертвый язык – санскрит; 2) среднеиндийские языки – мертвый язык пали и пракриты, т.е. языки и диалекты, продолжающие древнеиндийскую стадию развития и лёгшие в основу новоиндийских языков, например, махараштри; 3) новоиндийские языки, крупнейшие из них: хинди, урду, бенгали, маратхи, гуджарати, панджаби. Языки народов телугу, тамилов, малаяли, каннара и других, населяющих главным образом Южную Индию, т.е. языки народов, населявших Индию до прихода туда индоевропейцев, относят к дравидской семье языков*); **Инди, Пакистанай гүрэнэй хэлэнүүд** (*Инди, Пакистан анханһаа Энэдхэг гэһэн нэгэн гүрэн байһан. Гэтэр дэлхэйн хоёрдохи дайнай һүүлээр Англиин правительство Энэдхэгтэ бэеэ даанхай байдал олгохо болоходоо, индуизмые шүтэгшэд гэхэ гү, али индусууд болон мусульмануудай хоорондохи хёмороое һамбаашалан, Энэдхэгые хоёр гүрэн болгожорхиһон юм. Тиин анханһаа нэгэн орон байһан хадань тэдэнэй гүрэнэй хэлэнүүдынь нэгэ адли байха байжа, хинди, урду, бенгали, панджаби гэжэ хэлэнүүд Инди, Пакистанай гүрэнэй хэлэнүүд, гансал Индидэ – маратхи, гуджарати, ория, ассам хэлэнүүд, гансал Пакистанда – синдхи, Непалда – непали, Цейлондо сингал хэлэн гүрэнэй хэлэнүүд гэжэ соносхогдоһон. Хинди урду хоёр нэгэн диалектиэ үндэһэтэй хэлэнүүд байгаа. Гэтэр 19 зуунай үедэ индусууд хинди хэлэ, мүн деванагари гэһэн алфавит, харин мусульманууд урду ба араб алфавит хэрэглэдэг болоһон. Хиндиин санскрит үгэнүүдээр баяжадаг байхадань, урдуда улам ехээр араб болон перси үгэнүүд оруулагдадаг болоһон. Мүнөө Пакистанда урду англи хэлэн хоёрые гүрэнэй хэлэнүүд гэжэ хэлэдэг болонхой*) государственные языки Индии и Пакистана; **энэдхэг бэшэг** (*Энэдхэг болон Индокитайда хэрэглэгдэдэг үетэ бэшэг; «брахми» гэжэ бүри манай ээрын урдахи 8 гү, али 7 зуунай үеэр бии болоһон бэшэгһээ гарбалтай. Энээнэй саашадаа хүгжэхэдэ бии болоһон «деванагари» гэжэ бэшэг санскридта, харин мүнөө хинди, маратхи, непали гэхэ зэргын хэлэнүүдтэ хэрэглэгдэдэг*) индийское письмо; **Индиин штадууд** (*Инди 1947 ондо Индийскэ Союз гэдэг* ***доминион*** *болобо гэжэ соносхогдоһон аад, 1950 ондо Д.Неру түрүүтэй Индиин Республика болгогдоһон юм. Энэ хадаа манай орондол адли федеративна республика боложо, 22 штадууд болон 9 союзна территориһоо бүридэдэг*) индийские штаты; **индийскэ сай** индийский чай (*сорт*); **энэдхэг заан** индийский слон (*вид*); **индийскэ рупи** индийская рупия (*денежная единица*); **индийскэ** (*или* **энэдхэг**) **фильм** индийский фильм; **урдаһаа хабсарһан энэдхэг түби** индийский субконтинент; **Энэдхэгэй соёл культурын нүлөөн** (*энэ болбол Азид түбиин олон оронуудта ехэ нүлөө үзүүлһэн. Тусхайлбал, монгол арадуудай шүтэдэг буддын шажан Энэдхэгһээ ерэһэн юм. Мүн эдэ арадуудай уран зохёолой болон искусствын бусад һалбаринуудай мүндэлэн хүгжэлгэдэ Энэдхэгэй соёл өөрын нүлөө үзүүлһэн гээшэ. Һүүлэй үедэ энэнь шэнээр һэрээгдэжэ, улам олон буряад зон Энэдхэгээр һонирходог, тэндэ ошодог, һуралсадагшье болонхой. Мүн санскрит гарбалтай үгэнүүд һэргээгдэнэ*) влияние индийской культуры.

**индийцүүд, энэдхэг зон, энэдхэгэйхид** (*эрэ хүниень «индиец, энэдхэг хүн», эхэнэрыень «индианка, энэдхэг эхэнэр» гэдэг. Анхан сагта Энэдхэгтэ хара арһата гэхэ гү, али африканоидно расын зон һуудаг байһан. Гурбан мянга хахад жэлэй урда Энэдхэгтэ европеидно, арийска расын зон ерэжэ, энэ ороние ээлээд, негроидно расын зонтой худхалдашаһан байна. Индо-арийска угсаатанай дунда ведийскэ шажан дэлгэрээд, уг зонойнь шүтөөнүүд энээнтэй зохилдон ниилэлдэжэ, брахманизм гэжэ шажан бии болоод, энэнь хубилһаар индуизм болоһон, мүн энээнһээнь буддизм таһаран мүндэлһэн. Дунда Азида бии болоһон, монгол гарбалтай Агууехэ моголнууд гэдэгүүд Энэдхэгые 16 зуунһаа эхилэн ээмдэжэ, эндэ лалын, мусульман шажан улам ехээр дэлгэржэ, Энэдхэгэй соёл культурада мүн лэ ехэ нүлөө үзүүлһэн. Элдэб расын, олон үндэһэ яһатанай эндэ булимтаран ерэһэн ушарһаа Энэдхэг олон нацинуудтай гүрэн болоһон байна*) индийцы (*общее название коренного населения Индии, включая индуистов и мусульман*).

**индикатив, саглуулһан** (*иногда* **мэдүүлһэн**) **наклонени** (*или* **түлэб**) *лингв.* индикатив (*изъявительное наклонение*).

**индикативна, гүрэнэй зүгһөө экономическа арганууд ые хэрэглэн** индикативный; **гүрэнэй зүгһөө экономическа арганууд ые хэрэглэн үйлэдбэридэ нүлөөлэлгэ** индикативное регулирование (*экономическими рычагами воздействия являются: государственные инвестиции, государственное потребление продукции частного и коллективного секторов, государственная налоговая политика, регулирование производства через рынок ссудного капитала и государственное программирование и прогнозирование экономики*); **«гүрэнэй зүгһөө экономическа арганууд ые хэрэглэн хүтэлбэрилхэ хэрэгтэй» гэжэ та номнодог байнат; шэнэ, һайн арганууд ай бии болоһон ушарһаа энэтнай хуушараа бэшэ аал, юун гэжэ һанаха байнат?» гэжэ нэгэ эрхэтэн интернедээр бэшэг бэшэжэ, Президенттээ асууба. Энээндэнь Президент иимэ харюу үгөө: «Гүрэнэй зүгһөө экономическа арганууд ые хэрэглэн экономикые хүтэлбэрилдэг системэ хуушараагүй. Мүнөө РФ-гэй бүхы субъектнүүдтэ индикативна хүтэлбэрилгын ямар нэгэн зүйлнүүд бодото дээрээ хэрэглэгдэнэ. Дэлгүүрэй экономикын ехээр хүгжэнги оронууд болохо Япон болон Франциида, мүн РФ-гэй эгээл хүгжэнги арбан субъектнүүдэй тоодо ородог Татарстан Республикада энэ арга амжалтатайгаар хэрэглэнэ. Тиимэһээ манайшье правительство тэрэ аргые нэбтэрүүлжэ байгаа юм** в адрес Президента по Интернету поступило письмо от одного гражданина, в котором он задаёт ему такой вопрос: «Не кажется ли вам, что смысл индикативного управления, который вы проповедуете, морально устарел?». На это Президент ответил: «Система индикативного управления экономики не устарела.

Сегодня фактически во всех субъектах РФ применяются элементы индикативного управления. Наше правительство внедряет систему индикативного регулирования экономики, которая эффективно применяется в таких развитых странах рыночной экономики, как Япония и Франция, и успешно реализуется в Республике Татарстан, входящей в десятку самых развитых субъектов Российской Федерации.

**индикатор 1.** (*адаглагдажа байгаа ямар-нэгэн процессэй ябасые, мүн байдалыень харуулдаг прибор гү, али тухеэрэлгэ, элемент*) *спец.* индикатор; **прибор гэхэ мэтэ руу хаража гү, али тэрэниие шагнажа, мүн тэрээндэ гараараа хүрэжэ мэдэдэг гү, али ондоошье индикаторнууд хэрэглэгдэдэг** применяются индикаторы визуальные, акустические, тактильные и другие; **2.** (*раствор соо химическэ процессэй боложо байһыень харуулхын тулада тэрээн соо хэгдэдэг бодос; юумэнэй боложо байбал, тэрэнэй үнгэнь хубилдаг; тэмдэгтэ атомууд элеэр харагдан, тоо тодоруулдаг г.м.*) *хим.* индикатор; **3.** (*библиотекэдэ, уншалгын залда үгтэһэн номуудые бүридхэн мэдэхэ карточка*) индикатор; **уншалгын залда хэды ном үгтөөб, индикаторнуудаа тоолол даа** сколько книг выдано в читальный зал, сосчитай-ка индикаторы.

**индикаторна, заан харуулдаг** индикаторный; **заан харуулдаг ургамалнууд** (*хэрбээ, жэшээнь, ургамалнуудай тон набтарханууд байгаа һаань гү, али сэсэгэй ягаан байһанаа, хүхэ болошоо һаань, хүрьһэндэ зэд ехэ байна гэжэ мэдэдэг. Заан харуулдаг ургамалнууд элһэн губи газарта дабһагүй уһа, зарим ушарта малтамал бэдэрлгэдэ хэрэглэгдэдэг*) индикаторные растения.

**индифферентнэ, 1. хайхарамжагүй, ямаршье юумэ һонирхохогүй, хайхардаг оролдосогүй, огто** (*или* **тон**) **хамаагүй** индифферентный; **үлэсэжэ тэнхээ тамираа алдаһан хүбүүхэн огто ямаршье юумэ һонирхохогүй байба** обессилевший от голода мальчик стал совершенно индифферентным; **ямаршье хайхарамжагүй аялгатайгаар хэлэхэ** сказать совершенно индифферентным тоном; **ямар нэгэн юумэндэ хайхарамжа һонирхолгүйгөөр хандаха** индифферентно (*нареч.*) относиться *к чему-н.*; **2. хүндэхэ, һэдэрээхэ, халааха хүргэхэгүй** *физиол.* индифферентный; **хүрэхэдэ халаахагүй юумэн** (*жэшээнь, гал шэнгишье һаа халаахагүй юумэн*) индифферентный раздражитель (*т.е. не вызывающий обычно данного безусловного рефлекса*).

**индоевропейскэ, энэдхэг-европын** индоевропейский; **энэдхэг-европын** (*или* **индоевропейскэ**) **бүлын хэлэнүүд** (*энэ болбол айхабтар олон түрэл хэлэнүүдэй бүлэ юм. Эдэ хэлэнүүд Европо, Инди, Хойто болон Урда Америкэ, Австрали ба Африкада дэлгэрэнги. Энэ бүлэ соо балтиин, герман, грек, энэдхэг, иран, кельтскэ, роман, славян болон бусад хэлэнүүдэй бүлэгүүд биш. Тиин бүлэг бүхэниинь мүн лэ олон хэлэнүүдһээ бүридэдэг. Жэшээнь, роман хэлэнүүдэй бүлэгтэ итальян, француз, испан, португали, румын, молдаван болон бусад хэлэнүүд хабаатай*) индоевропейские языки; **энэдхэг-европын хэлэнүүдэй элинсэг хэлэниинь** (*ондоогоор хэлэбэл, эдэ олон хэлэнүүдэй гараһан, эртэ урда сагта байһан эгээн түрүүшын хэлэн тухай хэлэгдэнэ. Тиимэ түрүүшын эхэ-хэлэн 7 мянган жэлэй саана бүрилдөө гэжэ тоологдодог. Тэрээнһээ эгээ түрүүн эртэ урдын грек, армян, энэдхэг-иран хэлэнүүд таһараа гэдэг. Харин эртын германецууд, италигууд, кельтнүүд, балтнууд болон славянууд үшөө 3 мянган жэлэй туршада нэгэн ниитэ зандаа байгаад, 3-4 мянган жэлэй урда тээл олон һалаа хэлэнүүд боложо таһараа гэдэг*) индоевропейский праязык.

**индоевропеецүүд, мүнөөнэй энэдхэг-европын хэлэтэ арадуудай элинсэг хулинсагынь болоһон угсаатад** (*эдэнэй хаана байһан тухайнь эрдэмтэд үнинэй арсалдаһаар. Зариманайнь хэлэһээр, индоевропеецүүдэй тоонто нютагынь Европодо, тусхайлбал, Рейн, Одер болон Вислэ мүрэнүүдэй хоорондо байһан гэдэг; зариманиинь тэрэ тоонто Кавказда, Бага Азида гү, али Ураалай шэлэнүүд шадар байһан гэдэг. Эртэ урдын индоевропейцүүд элдэб шалтагаанаар анханайнгаа нютагһаа гаража, ишиэ тишиэ тараха баатай болоһон. Зариманиинь мүнөөнэй Энэдхэг хүрэтэр ошожо һууриһаа, нүгөөдүүлынь хойшоо Балтиин далай тээшэ, харин бусадынь Балкан хахад арал болон бусад газар нютагууд руу ябаһан*) индоевропейцы.

**индоктринаци, ямар нэгэн политическэ һанал бодол гү, али доктрина-бодомжые ороной хүн зоной дунда зорюуталан тараалга** (*олониитын ухаан бодолые хэрэгтэй тээшэнь шэглүүлэн бүрилдүүлхын тулада тиигэдэг. Жэшээнь, хамаг бүхы юумэеэ США-гай болон баруунай бусад оронойхи шэнгеэр хэхэ ёһотойбди гэһэн бодол ехэтэ нэбтэрүүлэгдэдэг болонхой*) *полит.* индоктринация.

**индол, кристалл түхэлтэ хатуу юумэн** (*шулуун нүүрһэнэй дабирхай, һүн тэжээлтэнэй болон хүнэй гэдэһэн соо байдаг. Энээниие мүн хэмэл аргаар биш болгодог. Энэ зүйл эм домдо, парфюмернэ промышленностьда хэрэглэгдэдэг*) индо́л.

**индологи, Индиин соёл шэнжэлдэг эрдэмүүд** индология.

**индонезийскэ, индонези, Индонезиин** индонезийский; **индонезийскэ хэлэнүүд** (*Полинези, Мекранези, Меланези болон Индонезидэ таранги хэлэнүүд гэхэ гү, али австронезийскэ хэлэнүүдэй нэгэ һалаань, Индонезийскэ хэлэнүүдтэ индонези, малай, яван, тагальска, малагасийскэ гэхэ мэтэ хэлэнүүд хабаатай*) индонезийские языки (*из этих языков индонезийский – государственный язык Индонезии, письменность на основе латинского алфавита*).

**индонезиецүүд** (*эрэ хүниень «индонезиец, индонези хүн», эхэнэрыень «индонезийкэ, индонези эхэнэр» гэдэг; индонезийскэ хэлэнүүдээр ярилдадаг, Индонезиин 150 шахуу арадууд гурба мянга гаран аралнууд дээрэ һуудаг. Хэзээ нэгэтэ арабуудта эзэмдэгдэһэн ушарһаа 13 зуунай үеэр лалын гэхэ гү, али мусульман шажантай болошоһон*) индонезийцы.

**индоссамент, үнэтэ сааріан, вексель, чек, коносамент мэтын ара тээ хэгдэдэг бэшэлгэ** (*эдэниие саашадаа эдлэхэ эрхэ ондоо хүндэ гэхэ гү, али индоссантһаа индоссадта дамжуулан үгтэбэ гэһэн удхатай*) *фин.* индоссаме́нт (*иначе* жиро; *передаточная надпись на обороте векселя, чека, ценной именной бумаги, удостоверяющая переход права по этому документу к другому лицу*); **бланкта индоссамент** (*энээндэ индоссант гансал гараа табидаг*) бланковый индоссамент; **гүйсэд гү, али нэрэтэ индоссамент** полный или именной индоссамент (*содержит указание на лицо, в пользу которого совершается передача*).

**индоссант, чек, вексель гэхэ мэтые ондоо хүндэ үгһэн тухай бэшэлгэ хэгшэ** *фин.* индоссáнт (*иначе* жирант).

**индоссат, чек, вексель гэхэ мэтые нүгөө хүнһөө абагша хүн** индоссат (*иначе* жирáт).

**индостанска, Индостанай** Индостанский; **Индостанска платформо** (*или* **үндэрлиг тэгшэ газар**) *тэрээн дээрэ Индостан гэдэг хахад аралай ехэ хубинь ба Шри-Ланка гэдэг арал оршодог*) *геол.* Индостанская платформа; **Индостанай хахад арал** (*энээн дээрэ Индиин ехэнхи хубинь, Пакистанай зарим хуби ба Бангладеш оршодог*) полуостров Индостан, Индостанский полуостров.

**Индра** (*манай ээрын урда тээ 1-дэхи мянган жэлдэ Энэдхэгэй хүн зоной нилээд ехэ хубиинь шүтэдэг байһан ведическэ шажанай эгээл хүндэлэгдэдэг бурхадай нэгэн. Анханда аянгата аадар бороогой бурхан байһанаа, һүүлдэнь*

*хаанта засагые харгалзалдаг бурхан ба эгээн дээдэ бурхан гэжэ тахигдадаг болоһон. Хуушан монгол сударнуудта Индрые Хурмаста гэжэ нэрлэдэг*) *рел.* Индра (*наиболее почитаемое божество ведической религии, предводитель, царь богов. В монгольских сутрах называется Хурмаста – владыка мира богов, расположенного ниже мира Брахмы, высшего небесного мира богов*); **энэ үедэ тэнгэринэрэй хаан Хурмаста бэеынгээ табан эрдэмһээ хагасажа, үхэхэ сагайнгаа ойртоходо...** (*Ульг.д.*) в то время владыка богов Индра, утратив пять качеств, присущих телу божества, (*был очень опечален и удручён тем, что*) жизнь его на небесах приходит к концу (*пять качеств тела божества – это долгожительство, благоухание, красота, радостность, отсутствие болезней*).

**индуизм** (*эгээл олон шүтэгшэдтэй шажануудай нэгэн; манай ээрын 500-аад он багаар бии болоһон. Тэрэнэй урда байһан ведическэ шажан болон брахманизмын үргэлжэллынь болоно. Индуизм гурбан ехэ бурханда шүтэдэг гэбэл: монголоор Эсруа гэдэг Брахма бурхан юртэмсэ дэлхэйе, хамаг амиды юумэ бии болгоо гэдэг; Вишну гээшэ бүхы юртэмсэнүүдые сахин, бүрин бүтэн байлгадаг; харша Шива тэдэ юртэмсэнүүдые һандаргагша бурхан гэдэг. Индуизмын ёһоор, хүнэй һүнэһэн гээшэ оройдоо үгы болодоггүй мүнхэ зүйл, тиин оршолон сансарада шэнэ түрэл олоожол байдаг; тиин үйлын үршин хуули жамын ёһоор, буянта һайн үйлэнүүдые бүтээгшэнь һайн түрэл олодог, мууе үйлэдэгшэдынь муу түрэл оложо түрэдэг гэнэ. Үнеэ, могой зэргын амитад, Ганга мүрэн, лёнхобо мэтын ургамалнууд нангин зүйлнүүд гээжэ тахигдадаг. Энэ шажанай ёһоор, хүн гээшэ дүрбэн гол зорилго дүүргэхэ ёһотой гэдэг: дхарма, дарма гэхэ гү, али шажанай, гэр бүлын, нийтын заабари дүримүүдые дүүргэлгэ; артха гэхэ гү, али эд зөөри оложо суглуулан, тэрэнээ һайнаар эдлэлгэ; кама гэхэ гү, али мэдэрэл, эрмэлзэлнүүдээ, илангаяа инаг дуранай мэдэрэл хангалга; мокшо гэхэ гү, али дахин-дахин шэнэ түрэл ололгоһоо сулөөрэлгэ. Индуизмын мүргэл ёһололнуудынь гоё һүмэнүүд соо болодог, бурхад гэртэшье тахигдадаг*) индуизм; **манай ээрын урдахи 6-5 зуунай үеэр Энэдхэгтэ бии болоһон буддын шажан олон зуун жэлдэ тэндэ хүгжэн байтараа, манай ээрын 12 зуунай үеэр индуизмда түригдэн, Энэдхэгтэ үгы шахуу боложо, бусад оронуудта үргэнөөр дэлгэрһэн байна** зародившийся в середине 1-го тысячелетия до нашей эры буддизм, развиваясь в течение многих веков и достигнув значительного расцвета особенно в первые века нашей эры, постепенно утрачивает своё влияние, уступив место индуизму, и к 12 в. он почти исчезает из Индии, получая широкое распространение за её пределами; **индуизм болбол вишнуизм, шиваизм гэһэн хоёр ехэ урасхал боложо хубаардаг** индуизм распадается на два основных течения – вишнуизм и шиваизм (*культ Брахмы, номинального главы троицы богов, практически отсутствует; а с вишнуизмом связано мессианистическое учение о периодическом появлении Вишну на земле в различных воплощениях-аватарах; в пантеон индуизма включен и Будда как десятая аватара-хубилгаан Вишну. В шиваизме существует наиболее крупная секта лингаятов, почитающих Шиву в виде линги, т.е. фаллоса. С шиваизмом же связано и другое учение о шакти, женском творчески-энергетическом начале, олицетворяемом в женском образе – Парвати, Дурга, Кали, Ума и др.*).

**индуктивна, переменнэ электромагнитна тоогоор нүгөө юумэн соо зайн гал бии болголго индуктивный**; **ашагта малтамал бэдэрэлгын индуктивна метод** (*жэшээнь, түмэрэй руда тиимэ аргаар бэдэрдэг*) **индуктивный** метод разведки (*электромагнитное поле **создаётся** переменным током, индуцирующим в проводящих **участках** земной коры вторичные токи, поле которых **изучается***).

**индуктор 1.** (*гарай татуургатай, переменнэ тоогой бии болгогдодог багахан магнитоэлектрическэ машина; жэшээнь, тиимэ машинатайхан телефонно аппарадай барюул мушхахада, телефон абыт гэһэн дохёо ошохо газартаа хүрэдэг, хөөрэлдөөн дүүрэбэ гэһэн дохёо үгтэдэг*) индуктор; **2.** (*хатуу, шэнгэн гү, али газ дүрсэтэ юумэ халаадаг электромагнитна аппарат; тэдээн соо переменнэ ток бии болгожо халаана*) индуктор.

**индуктотерми, ехэнхидээ ехэ частотатай магнитна полёор организмда нүлөөлэн аргалалга** (*электро-эмнэлгын нэгэ арга; уушханай хадхаляа, яһанай хухаралга гэхэ мэтын гэнтын үбшэ аргалалгада хэрэглэгдэдэг*) *мед.* индуктотерми́я.

**индукци, 1. ямар нэгэн юумэн гэхэ гү, али проводник соо электрын ток бии болголго** (*тэрэ проводнигые магнитна поли соогуур хүдэлгэхэдэ гү, али тэрэнииге тойруулан, магнитна полиень хубилгахада, зайн гал бии болодог*) электромагнитная индукция; **нэгэ юумэн соохи переменнэ тоогой хүдэлэнгүй байгаа нүгөө юумэн соо переменнэ ток бии болголго** взаимная индукция; **2. тус тус баримтануудые гулидхан хэлээд, тэдээнһээ юрэнхы тобшолол хэдэг арга** (*жэшээнь, промышленность, хүдөө ажахы болон барилгада жэлэй туршада тиимэ-тиимэ юумэн хэгдээ гэһэн тус-тус тоо баримтануудые дурдаад, тоосоото үедэ экономикодомнай дэбжэлтын эхин үзэгдэбэ гэһэн юрэнхы тобшолол хэжэ болоно*) *лог.* индукция (*способ рассуждения от частных фактов, констатации, в том числе с сравнениями, к общим выводам; противоп.* дедукция).

**индукционно, переменнэ электромагнитна полёор зайн гал бии болгон** индукционный; **переменнэ электрическэ полёор зайн гал бии болгон халаалга** индукционный нагрев (*применяется, например, для плавки металлов путём возбуждения в них электрических токов переменным электромагнитным полем*); **индукционно пеэшэн** (*переменнэ электрическэ полёор зайн гал бии болгожо халаагаад, тэрэ электро-пеэшэн соо металл хайлуулдаг*) индукционная печь; **индукционно түргэдхэгшэ** (*энэ электронно ускоритель дотор электронууд шуурган мэтэ хөөрсэгэнэһэн электронно полёор түргэдхэгдэдэг*) электронный ускоритель.

**индульгенци, нүгэлыень сагаалһан тухай католическа церковиин хүнүүдтэ үгэдэг грамота-бэшэг** (*энэ хадаа тусхай мүнгэ үргэһэнэйнь гү, али церковиин үмэнэ ямар нэгэн габьяатай байһанайнь түлөө римскэ папын нэрэһээ үгтэдэг*) *церк.* индульгенция; **нүгэлынь сагаалһан тухай грамота-бэшэг үгэхэ** выдать индульгенцию.

**индус, индуизмда шүтэдэг энэдхэг хүн** (*урдань юрэ Индиин хүнииге «индус» гэдэг байһан. Мүнөө тэрэ хуушараа гэдэг*) индус (*ж.* индуска).

**индустри** индустрия (*промышленность*); **хүндэ индустри** (*гол түлэб үйлэдбэриин зэбсэг болон хэрэгсэлнүүдые бүтээн гаргадаг*) тяжелая индустрия; **хүнгэн индустри** (*арадай хэрэглэмжын эд бараа гаргадаг*) легкая индустрия.

**индустриализаци, индустрижуулга, арадай ажахыда машина техникэ нэбтэрүүлгэ** индустриализация.

**индустриальна, машина техникын ехээр хүгжэһэн** (*или хүгжэнги*), **промышленна** индустриальный; **машина техникын ехээр хүгжэһэн оронууд** индустриальные страны; **промышленна хүдэлмэришэн** индустриальный рабочий.

**индуцировалха, газаа тээһээ** (*или баадхан*) **үүдхэгдэхэ** (*жэшээнь, газаа талаһаа электрополёор нүлөөлхэдэ, атомууд болон молекулэнүүд элшэтэдэг. Лазер, мазернууд тиимэ үндэһөөр хүдэлдэг*) индуцировать; **газаа тээһээ үүдхэгдэһэн элшэтэлгэ** индуцированное (вынужденное) излучение.

**индюк, энэдхэг эрэ галуун** индюк; **энэдхэг эрэ галуун шэнги мара мадагар юумэ ябаха** идти, надувшись, как индюк (*т.е. имея гордый и глупый вид*).

**индюшка, энэдхэг эмэ галуун** *разг.* индюшка (*то же, что* индейка).

**инертнэ, 1. инерцитэй, бии байһан эршээрээ хүдэлдэг** *спец.* инертный; **2. эдэбхи үүсхэлгүй, толтогүй һула, һонирхол толтогүй** инертный; **эдэбхи үүсхэлгүй хүн** инертный человек; **түрэлхидэйнгээ хэрэгтэ һонирхол толтогүйгөөр хандаха** относиться к делам родственников инертно; ◊ **инертнэ** (*химическэ ехэ эдэбхигүй*) **газууд** (*гелий, неон, аргон, криптон, ксенон, радон эдээндэ хабаадана. Тэдэ техникэдэ хэрэглэгдэдэг*) инертные газы.

**инженер** (*дээдэ техническэ эрдэмтэй мэргэжэлтэн*) инженер; **харгы замай инженер** инженер путей сообщения; **сэрэгэй инженер** военный инженер; **хадын инженер** горный инженер; **инженерэй машина** машина инженера.

**инженери, 1. инженернэ хэрэг** инженéрия; **инженернэ хэрэг хадаа техникын талаар зохёохы ажал ябуулга эрхилэлгэ мүн** инженерия – это творческая техническая деятельность; **2. байгаалида үгы амиды зүйлнүүдые зохёон хэлгэ** инженерия; **шэнэ түхэлэй клеткэнүүдые зохёон бии болголго** клеточная инженерия; **генэнүүдые шэнээр холболдуулга, генэнүүдэй шэнэ холбоонуудые бии болголго** генная инженерия.

**инженернэ, инженернүүдэй** инженерный; **инженернэ геологи** инженерная геология; **инженернэ сэрэгүүд** (*сапёрно, харгын, понтонно-хүүргын, уһа гаталалгын-десантна болон сэрэгэй бусад техническэ частнууд болон подразделенинүүд*) инженерные войска; **инженернүүдэй тааруу зохид ухаалалта** инженерная находка (*новое удачное техническое решение*).

**инженю, мэхэгүй, гэнэн сэхэ басагадай роль гүйсэдхэдэг актрисын амплуа** *устар.* инженю́.

**инжиниринг, коммерческэ үндэһөөр инженерно-зүбшэлгэлгын туһаламжа үзүүлгэ** (*промышленна объектнүүд, инфраструктура байгуулха талаар проектировани хэлгэ, лицензинүүд, ноу-хау болон бусад зүйлнүүдээ үгэлгэ*) инжиниринг.

**инжир** (*дулаан ороной шүүһэлиг жэмэстэ модон*) инжир (*смоковница*); **инжирэй жэмэсынь мүн фигэ гэдэг, харин хатаагдаад байхадань, архиин жэмэсүүд гэдэг; энэ жэмэс олон орондо ургуулагдадаг** плоды инжира называются также фигами, а в сушёном виде – винными ягодами; инжир культивируют во многих странах.

**инзагалха** приносить детёныша, телиться (*о сайге*); котиться (*о диких козах, антилопах*).

**инзаган** 1) козлёнок (*детёныш дикой козы, сайги, антилоп*); **инзагата гүрөөһэн** косуля с козлёнком; 2) *закам.* детёныш (*оленей, лосей, изюбров*); **инзаган хүдэри** детёныш кабарги; ◊ **инзагата шэрээ** *хорин.* столик для бурханов в юрте.

**инин** *ольх.* самка нерпы.

**инициал** (*өөрын нэрэ ба эсэгын нэрын, үгышье һаа, өөрын нэрэ ба обогой түрүүшын үзэгүүд*) инициалы (*первые буквы имени и отчества или имени и фамилии*).

**инкапсюляци, организмда харша зүйлнүүдые тойруулан бүреэһэнэй бии бололго** (*жэжэхэн түмэр, модо шулуун, шумуул гэхэ мэтэ бэе соо ороһон юумэнүүд бүреэһэтэй болодог*) инкапсюля́ция.

**инкарнаци, 1. ухаан сэдьхэлэй бодос дотор бэелэлгэ** *филос., рел.* инкарнация (*воплощение, облечение души в материальное*); **2. бурханай хүн** (*или* **ургамал, амитан**) **боложо бэелэлгэ** (*жэшээнь, буддын шажанай, индуизмын, христиан шажанай, Греци, Римэй бурхад*) *рел.* инкарнация.

**инкассатор** (*эмхи зургаан, предприяти гэхэ мэтэһээ мүнгэ суглуулан абаад, тэрэнээ банкда тушаадаг ажалтан*) инкассатор.

**инкассаци, (вексель, чек мэтын түлбэриин документээр) банкһаа мүнгэ абалга** инкассация.

**инкассировалга**, 1) **клиентын даабаряар, мүн документын үндэһөөр банкын мүнгэ тушаан абаад, тэрэнэй счёдтонь бэшэлгэ** инкассирование; 2) (*түлбэриин документ харуулжа, тэрээгээр банкһаа мүнгэ абалга*) инкассирование.

**инкассо, (вексель, чек гэхэ мэтэ элдэб документээр) банкын клиентынгээ нэрэһээ мүнгыень абажа, счёдтонь оруулалга** *фин.* инка́ссо; **документарна инкассо** (*энэ болбол гадаадын худалдаа наймаанай тоосоондо хэрэглэгдэдэг. Эд бараа худалдагша тэрэ бараагаа ашаалжа эльгээгээд, документаци бэлэдхэжэ, худалдан абагшын мүнгэ счёдтонь оруулхыень банкда дамжуулан үгэдэг*) документарное инкассо; **сэбэр инкассо** (*вексель, чек гэхэ мэтээр оруулагдаха мүнгые клиентынь нэрээр тушаан абаад, счёдтонь оруулалга*) чистое инкассо.

**ин-кварто, хуудаһанай дүрбэнэй нэгэ хубиин хэмжээгээр ном дэбтэр хэблэлгэ** ин-кварто (*формат издания в 1/4 листа, получаемый фальцовкой в два сгиба*).

**инквизици** (*13-19 зуун жэлдэ байһан, католигуудай дайсадые айхабтар хатуу шэрүүнээр хэһээдэг байһан орган*) инквизиция; **инквизициин судья** судья инквизиции; **дунда зуун жэлнүүдэй испан инквизици** средневековая испанская инквизиция.

**инклюзивнэ, олон юумэнүүдтэ хабаатай** инклюзивный (*противоп.* эксклюзивный).

**инкогнито, 1. нюуса нэрээр** инкогнито; **нюуса нэрээр ябажа аяншалха** путешествовать инкогнито; **нюуса нэрээ эли болгохо** раскрыть своё инкогнито; **2. нэрээ хэлэдэггүй** инкогнито; **үсэгэлдэрэйхи, нэрээ хэлэдэггүй хүмнай** (*или* **эхэнэрнай**) **баһа ерээ** опять явился (явилась) вчерашний (вчерашняя) инкогнито.

**инкорпораци, 1. бүридэлдөө оруулалга, нэгэдүүлгэ** инкорпорация; **2. бүлэг нюурнуудта корпораци, юридическэ нюур гэһэн нэрэ олголго** *юр.* инкорпорация; **3. радиоактивна бодосуудай амитад гү, али ургамал дотор ороло** (*эдэ организм соо задархадаа, органуудые саг үргэлжэ элшээрээ шаража байдаг*) инкорпорация; **организм соо ороһон радиоактивна бодосуудай хэр түргэнөөр задаргаһаань, мүн тэдэниие газаашань гаргалгаһаа ямар нэгэн органай, бэе мяханай, бүхы организмын хэр ехээр гэмтээгдэхэнь дулдыдадаг** от скорости распада инкорпорированных радиоактивных веществ в организме зависит степень поражения тех или иных органов и тканей и всего организма; **4. үгэ болон һууринуудые нэгэдүүлэн, нэгэ үгэ болголго** (*Хойто Америкын индейцүүдэй полисинтетическэ гэгдэдэг хэлэнүүдтэ энэ ехэ дэлгэрэнги. Жэшээнь, «нинаква» гэжэ үгэ «би мяха эдинэб» гэһэн гурбан үгэ болон һууриһаа бүридэнэ. Мүнөөнэй монгол хэлэндэ иимэ аргаар хүнэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь: «биирлээ» гэжэ нэрэ «Би ерэбэб» гэһэн хоёр үгэһөө бүридэнхэй*) *лингв.* инкорпорация.

**инкриминировалхэ, гэм тохохо, зэмэ ашаха** *книжн.* инкриминировать; **гэмтэ ябадал хэлгэдэ хабаадалсаа гэһэн зэмэ ашаха** инкриминировать соучастие в преступлении.

**инкрустаци, һиилэн һуулгаһан гоёолто** (*бутархай мрамор, мүн керамика гэхэ гү, али галдамал шабар, түмэр, модон, эржэн тана гэхэ мэтые элдэб эдлэл, гэрэй хана гэхэ мэтэ руу һиилэжэ һуулгаһан шэмэглэл. Эдэнь үнгэ, материалараа һуулгагдаһан юумэнһээ илгардаг ба наашаа түбыжэ гарадаггүй*) инкрустация; **үнгэтэ модо һуул-**

**гажа хэһэн гоёолто** инкрустация из цветного дерева; **хүлэр-бронзо һуулгажа гоёоһон шэрээ** столик с бронзовой инкрустацией; **эржэн тана шэгэдхэжэ гоёоһон хайрсагхан** шкатулка с перламутровой инкрустацией.

**инкрустировалха, угализа, зураг мэтые юумэндэ һиилэн һуулгажа гоёохо (шэмэглэхэ)** инкрустировать; **модон юумэндэ бутархай түмэр һиилэн шэгэдхэжэ гоёохо** инкрустировать металлом по дереву.

**инкубанууд** (*мн.*) **эхэнэртэй унтахые эрмэлзэгшэ эрэ шолмосууд** (*дунда зуунай Европын домог түүхэдэ байгаа*) инкубы.

**инкубатор** (*гэрэй шубуудай дальбараа, загаһанай жараахай, торгоной хорхойн гусеница-тугжые хэмэл аргаар бии болгодог түхеэрэлгэ*) инкубатор.

**инкубаторай, инкубаторска** инкубаторский (*разг.*); **инкубаторай дальбараа** инкубаторский цыплёнок.

**инкубатори, инкубаторнуудай байдаг таһалга** инкубато́рий.

**инкубаци, 1. (дальбараа, жараахай мэтэ) түл амитадые инкубатор соо бии болголго** инкубация; **2. үбшэнэй далда үеэнь** (*халдаһанай һүүлээрхи энэ үедэ үбшэнэй бии болоһониинь мэдэгдэдэггүй, тэрэ огто үбэдхөөдэггүй*) *спец.* инкуба́ция.

**инкубационно, 1. (үндэгэн соо) үрын дальбараа болотороо хүгжэхэ үе** инкубационный период; **2. халдаһанһаа хойшо үбшэнэй түрүүшын шэнжэнүүдэй үзэгдэтэрхи үе** (*бэе руу ороһон үбшэнэй микробууд энэ үедэ олошорон үдэдэг*) *мед.* инкубационный период.

**инкунабула, түрүүшын хэблэмэл номууд** (*Европодо номуудай анхан хэблэгдэжэ эхилһэн 15 зуунай тэһээ 1506 он хүртэтэрхи; гаршаг гэхэ мэтын бэшэгдэдэг түрүүшын гэхэ гү, али титульнэ хуудаһагүй, мүн абзацуудгүй байһан*) инкуна́булы.

**инкурабельна, эдэгэгдэшэгүй** *мед.* инкурабельный.

**инкэнүүд** (*Урда Америкэдэ Амазонко голой эрьеэр, мүнөөнэй Перугэй газар дээрэ һуурһан, ехэ үндэр соёл болбосоролтой эртэ сагай индейскэ угсаатан*) инки.

**инноваци, шэнэ бии болоһон юумэн (зүйл)** инновация; **техникэ болон технологидо шэнэ бии болоһон зүйлнүүд** (*энэнь экономикодо мунгэ һомолһоной эсэстэ, мүн эрдэмтехникын хүгжэлэнэй ашаар бии болодог*) инновации в технике и технологии; **хэлэндэ бии болоһон шэнэ зүйлнүүд** (*жэшээнь, буряад хэлэндэ ород ба европын бусад хэлэнүүдэй нүлөөн доро -ов, -ев гэһэн суффикстай фамили, мүн обог-отчествонууд бии болоһон, грамматикада олоной тоо хэрэглэлгын олошоролго гэхэ мэтэ зүйлнүүд, синтаксистэ союзтай сложно мэдүүлэлнүүд, лексикэдэ мүнөө «инвестиции, акци, сертификат, лицензи» гэхэ мэтэ баруунай үгэнүүд олоор хэрэглэгдэдэг болоод байна*) инновации в языке.

**инновационно, шэнэ бии болоһон зүйлнүүдэй** инновационный; **инновационно (*или* шэнэ бии боложо байгаа зүйлнүүдые тэдхэн дэмжэдэг) банк** инновационный банк (*осуществляет финансирование и кредитование инноваций в области техники и технологии, организации труда и управления*); **шэнэ юумэ нэбтэрүүлхэ хүсэ шадабаринь** (*арадай ажахын элдэб һалбаринуудай эрдэм ухаанай туйлалтануудые элбэг ехээр хэрэглэн, дэлхэйн дэлгүүрэй эрилтэнүүдтэ хүрэмэ продукци гаргаха хүсэ шадабари*) инновационный потенциал.

**ино...** (*ород бүридэмэл үгэнүүдэй түрүүшын хуби; «ондоо юумэндэ хабаатай» гэһэн үгэнүүдые бии болголсодог*), **ондоо, хари, буса, гадаадын ино...**; **ондоо городой** (*или* хотын) иногородний; **ондоо яһанай (үндэһэ яһатанай)** инонациональный; **ондоо шажанай хүн** иноверец; **иномарка, гадаадын автомобиль** иномарка (*разг.*); **ондоо планетын** инопланетный (*относящийся к иным планетам, не к Земле*); **ондоо планетын хүн** инопланетянин; **ондоо угсаатанай (арадай)** иноплемённый; **буса түрэлтэн** (*хаанта Россиин заха газарай, ехэнхидээ зүүн зүгэй бага яһатаниие, тэрэ тоодо буряадуудые тиигээжэ нэрлэдэг байһан*) инородец; **харша, буса, газаа тээһээ ороһон** инородний (*напр., инородное тело*).

**ин-октаво, хуудаһанай найманай нэгэ хубиин хэмжээтэйгээр хэблэһэн ном** ин-октаво (*формат издания в 1/8 листа, получаемый фальцовкой в три сгиба*).

**инок, үнэн алдартын шажанай монах** инок (*ж.* и́нокиня).

**инокуляци, амиды микроорганизмуудые ургахаар юумэ руу оруулалга** (*хүрьһэ руу гү, али ургамал, амитанай бэе руу оруулдаг*) инокуляция (*чаще употр. термин «посев», напр., посев из зева или «заражение»*); **үрэтэй болоһон яйцеклеткые умайн залхаг руу оруулалга** инокуляция плодного яйца (*внедрение оплодотворённой яйцеклетки в слизистую оболочку матки*).

**иносказани, далда (нюуса) удхатай үгэ** иносказание; **«Эһээ, – гэбэ, – ши манай эндэ баһа үзэгдэбэ гүш? Хаанаһаа бурхан шамайе асарбаб?» Минии харгы заагша урдаһаань эмнижэ, оньһон үгөөр харюусаба. – Огород соогуур ниидээб, хоноплёо тоншооб, төөдэй шулуугаар шэдээд тудабагүй»** (*пер. Черн.*) «Эхе, – сказал он, – опять ты в нашем краю! Отколе бог принёс?» Вожатый мой мигнул значительно и отвечал поговоркою: «В огород летал, конопли клевал: швырнула бабушка камушком – да мимо» (*Пушкин. Из иносказат. разговора Пугачёва с хозяином постоялого двора*).

**ин-плано** ин-плано (*формат издания в целый развёрнутый лист*).

**инпут** инпут *инф.* (*в ЭВМ: вход, совокупность данных, вводимых в компьютер; противоп.* аутпут).

**инсагаалга** 1) ржание (*лошади*); 2) клёкот (*коршуна*).

**инсагаалха** 1) ржать; **үүрһэжэ инсагаалха** ласково ржать; 2) клекотать (*о коршуне*).

**инсагааха** 1) *см.* **инсагаалха**; 2) *говорится о звуках, издаваемых бабочкой-крапивницей.*

**инсаглаха** кряхтеть, пыхтеть; *редко* сопеть; **бү инсагла!** *перен.* нишкни!

**инсайд, дундуурхи добтологшо** (*футбольно болон хоккейн командада добтололгын линидэ эгээ захын ба түбэй добтологшын хоорондо ябадаг наадагша*) *спорт.* инсайд (*полусредний нападающий*).

**инсайт, гэнтэ ойлгожорхилго** инсайт (*озарение, мгновенное осознание решения какой-нибудь проблемы, в особенности в интуивистической теории*).

**инсектари, шумуулнуудые байлгажа үсхэбэрилдэг таһалга-гэр** (*тэдэниие шэнжэлхэ зорилгоор тиигэдэг*) инсектарий.

**инсектицидүүд, хороо шумуулнуудтай тэмсэхэ химическэ хэрэгсэлнүүд** инсектициды; **тиф тараадаг бөөһэ үгы хэхэ инсектицид** инсектицид против тифозных вшей.

**инсерт, телевизионно дамжуулгын дунда ондоо юумэ, жэшээнь, реклама оруулалга** инсерт.

**инсинуаци, нэрынь гутааха зорилгоор худалаар хардалга** инсинуация.

**инсоляци, наранай элшээр гэрэлтүүлгэ** *спец.* инсоляция; **гэр ба таһалгануудай наранай элшээр гэрэлтүүлэгдэжэ байһан хэмжээниинь** степень инсоляции помещений.

**инспектировалхэ, хинан заабарилха** инспектировать; **эмхи зургааниие хинан заабарилха** инспектировать учреждение.

**инспектор, хинан шалгагша** инспектор; **финансова инспектор, мүнгэн сангай байдалые хинан шалгагша** (*бүрүү*

*һарюу юумэ элирүүлбэл, ябуулгаяа яажа зүб мүрөөр бэлүүлхэб гэһэн заабари үгэдэг*) финансовый инспектор; **санитарна инспектор, ариг сэбэр сахилгые хинан шалгагша** санитарный инспектор.

**инспекци, хинан шалгалга** инспекция; **худалдаа наймаа хинан шалгалга** торговая инспекция.

**инспираци, 1. иимэ тиимэ гэжэ этигүүлхые оролдолго; тухиралга** инспирация; **2. амяа таталга** (*или* **абалга**) *мед.* вдох, вдыхание (*ср.* экспирация).

**инспирировани, үүдхэн тухиралга, иимэ тиимэ гэжэ этигүүлэн тухиралга** инспирирование; **правительствада эсэргүү нюуса хэлсээ хэхые үүдхэн тухиралга** инспирирование антиправительственного заговора; **дирекци иимэ тиимэ гэжэ этигүүлэн, буруушаан хэлэхыень тухиралга** инспирирование выступлений против дирекции; **зониие үймүүлэн тухиржа, эмхи гуримгүй байдал үүдхэхэ** инспирирование беспорядков.

**инстанци, шата** инстанция; **сүүдэй дээдэ, доодо шатанууд** высший, низший судебные инстанции; **тэрэ хэрэг шата дамжан ошобо** дело пошло по инстанциям; **тэрэ хүн хэрэг харалгын доодо шатада урагшагүйдөө һаань, удаадахи шатадань хандадаг, харин тэндэ дэмжэгдээгүй һаа, дээдэ шатада хандадаг** проиграв в первой инстанции, он подает в следующую, а если там его не поддержат, обращается в высшую.

**инстинкт** *см.* **дүлэ, зүн; түрэлхиин**.

**институт, 1. дээдэ һургуули** институт; **мүнөө байгша Буряадай гүрэнэй университедэй бии болохын урда тэндэ Доржи Банзаровай нэрэмжэтэ Буряадай гүрэнэй багшын институт байһан юм** предшественником нынешнего Бурятского государственного университета был Бурятский государственный педагогический институт имени Доржи Банзарова; **2. шэнжэлэлгын хүреэлэн** институт; **Россиин эрдэмэй академиин Сибириин таһагай Монгол арадууд, буддын шажан болон Түбэдые шэнжэлэлгын институт** Институт монголоведения, буддологии и тибетологии Сибирского отделения Российской академии наук; **3. эхэнэрэй хаамал дунда һургуули** институт; **Изагуурта-най үхидэй институт** *ист.* Институт благородных девиц; **4. байха (байлгын) ёһо журам** институт; **хубиин зөөритэй байлгын ёһо журам** институт частной собственности; **гэр бүлын, гэрлэлгын байха ёһо журам** институт семьи, брака; **засагтай байха ёһо журам** институт власти; **президенттэй байха ёһо журам** институт президентства (*президентское правление*).

**институдай, институтска** институтский; **институдай ажал хэрэгүүд** институтские дела; **институтска һуралсал** институтское обучение.

**институциональна, экономическа, политическэ, соёлой, хүмүүжүүлгын ёһо гуримуудтай холбоотой** институциональный; **соёлой, хүмүүжүүлгын гэхэ мэтэ институдуудта (ёһо гуримуудта) мүнгэ һомолхоор ехэ инвесторнууд** крупные институциональные инвесторы.

**инструктаж, заабари үгэлгэ** инструктаж.

**инструктивна, хүтэлбэрилхы заабаринуудтай** инструктивный; **хүтэлбэрилхы заабаринуудтай элидхэл** инструктивный доклад.

**инструктировалха, хүтэлбэрилхы заабаринуудые үгэхэ** инструктировать; **дежурнануудта хүтэлбэрилхы заабаринуудые үгэхэ** инструктировать дежурных.

**инструктор** (*ямар нэгэн ажал хэрэгээр заабари үгэдэг, хинадаг, һургадаг түшаалтан*) инструктор; **туризмын инструктор** инструктор по туризму; **ажалай аюулгүйе сахилгын инструктор** инструктор по охране труда; **шэнэ һурагшадые ниидэлгэдэ һургадаг инструктор** инструктор по обучению новичков полётам.

**инструкци, заабари дүримүүд, заабари** инструкция; **заабари дүримүүдэй ёһоор** согласно инструкции; **юумэ угаадаг машиные эдлэхэ инструкци** инструкция по эксплуатации стиральной машины; **инструкци зохёохо** составлять инструкцию.

**инструмент, 1. зэбсэг, зэмсэг, багажа зэбсэг** инструмент; **гар зэбсэг** ручной инструмент; **станочно инструмент** станочный инструмент; **шалгалга-хэмжэлгын инструмент** контрольно-измерительный инструмент; **хирургическа инструментнүүд** хирургические инструменты; **слесарна зэбсэг** слесарный инструмент; **энэ Петров слесариин инструмент** это инструмент слесаря Петрова; **2. хүгжэмэй инструмент** (*рояль, хуур, лимбэ г.м.*) музыкальный инструмент; **струнна инструментнүүд** (*гитара, мандолина, балалайка, хуур, морин хуур г.м.*) струнные инструменты; **хүгжэмэй сохидог инструментнүүд** (*барабан, хэнгэрэг, сан г.м.*) ударные музыкальные инструменты; **үлеэдэг инструментнууд** (*саксофон, кларнет, флейтэ, лимбэ г.м.*) духовые инструменты.

**инструменталист, (хүгжэмэй) инструмент дээрэ наадагша** *муз.* инструменталист (*в противопоставлении певцу*).

**инструментальна, 1. зэбсэг-инструментнүүдые хэдэг** *тех.* инструментальный; **зэбсэг-инструментнүүдые** (*или* **инструментнүүдые**) **хэдэг мастерской** инструментальная мастерская; **зэбсэг-инструмент хэдэг булад** инструментальная сталь; **зэбсэг-инструментнүүдэй кладовой** инструментальная кладовая; **2. инструментээр наададаг хүгжэм** *муз.* инструментальная музыка (*в отличие от вокальной*).

**инструментальщик, зэбсэг-инструментнүүдые хэдэг мэргэжэлтэн (худэлмэришэн)** инструментальщик; **зэбсэг-инструментнүүдые хэдэг слесарь** слесарь-инструментальщик.

**инструментари, зэбсэг-инструментнүүд** инструментарий (*совокупность инструментов*).

**инструментовалха, (хүгжэмэй зохёолые оркестр, камерна ансамбль гү, али хоорой) гүйсэдхэхөөр болгожо найруулха** инструментовать; **симфониие оркестрэй гүйсэдхэхөөр болгожо найруулха** инструментовать симфонию для оркестра.

**инструментовко, 1. (хүгжэмэй зохёолые оркестр, камерна ансамбль гү, али хоорой) гүйсэдхэхөөр болгожо найруулга** инструментовка; **2. тиимэ найруулгын гол ёһонуудые шэнжэлдэг хүгжэмэй теориин нэгэ хубинь** инструментовка; **3. шүлэгые абяанай талаар тааруулга** инструментовка (*фоническая организация стиха, а иногда и прозаической речи, например, в произведениях Х.Намсараева*).

**инсулин** *мед.* инсулин (*гормон поджелудочной железы, получают его из поджелудочной железы животного и применяют при сахарном диабете, ибо он уменьшает количество сахара в крови*); **инсулинаар тариха** сделать инсулиновый укол (*вводят подкожно, внутримышечно, внутривенно*).

**инсульт, ууран тархи соо шуһанай ябасын гэнтэ һандаралга** (*һудаһан тэһэржэ, шуһан тархи соогуур тарадаг. Тиихэдэнь хүн мэдээ табин унадаг, бөөлжэдэг, саада абтадаг. Гипертоническа үбшэн, атеросклероз мэтын үбшэнтэндэ инсульт болодог*) инсульт (*апоплексический удар*); **криз, инсульт болон инфарктнуудые һэргылэлгэ** (*өөхэ тоһотой, дабһатай юумэ ехээр эдихэгүй, архи тамхинда дашуурхагүй, сэбэр агаарта ходо ябаха, ажаллаха г.м.*) предупреждение кризов, инсультов, инфарктов; **инсультнууд болон инфарктнууд жэл бүри июль һарада эрид олоор үзэгдэдэг** резкое увеличение инсультов и инфарктов в июле наблюдается ежегодно.

**инсценировалхэ, 1. (литературна зохёолые) тайзан дээрэ табихаар болгохо** (*тэрэнь театрта, кинодо гү, али телевиденидэ хэрэглэгдэдэг*) инсценировать; **повестиие тайзан дээрэ табихаар болгохо** (*или* **тааруулха**) инсценировать повесть; **2.** *перен.* **-ааша болохо, худалаар аашалха** инсценировать; **харанхалан унааша болохо, худалаар газар амяа тээрэн унаха** инсценировать обморок.

**инсценировко, тайзан дээрэ табихаар болгожо тааруулга** инсценировка; **романиие тайзан дээрэ табихаар болгожо, ехэ зохидоор тааруулаа** удачная инсценировка романа.

**интали** (*ниилбэри дүрсынь түнхиижэ хэгдэһэн шулуун*) интáлия (*это гемма, т.е. резной камень с углубленными изображениями, а камень с выпуклым изображением называется камея*).

**интеграл** (*захагүй жэжэ хубинуудайнь дүн хамтань гэжэ харагдадаг бүхэли ниилбэри*) *мат.* интеграл (*целая величина, т.е. объем, площадь, длина и т.д. как сумма своих бесконечно малых частей*).

**интегральна, ниитэ нэгэн** *лингв.* интегральный; **«хүбүүн» ба «басаган» гэһэн үгэнүүдтэй удхада 'хүн', 'ехэ болоогүй' гэһэн ниитэ хубинууд байна; харин тэдэниие илгаруулха удхын хубинь гэбэл 'эрэ ба эмэ' гэһэн болоно** в значении слов «мальчик» и «девочка» выделяются такие интегральные общие семы-части: 'человек', 'невзрослость'; дифференциальной (*различительной*) является сема (*компонент*) – 'мужской и женский пол'.

**интеграци, нэгэдэлгэ** интеграция (*объединение в целое каких-либо частей, элементов; противоп.* дезинтеграция); **хоёр гү, али хэдэн гүрэнүүдэй гү, али гүрэн доторхи субъектнүүдэй ажахынуудай нэгэдэлгэ, ниитэ нэгэн олон зүйлтэй бололго** (*жэшээнь, Европын гүрэнүүд ниитэ нэгэн улам олон зүйлтэй болоожо, Европын холбоон-союз гэһэн ударидахы нэгэн эмхитэй, «евро» гэһэн ниитэ мүнгэн гэхэ мэтэ нэгэн зүйлнүүдтэй болоожо байнхай*) процесс объединения национальных хозяйств двух и более государств (*напр., России и Белоруссии*), а также субъектов внутри государства; **үндэһэ яһатадай улам олон ниитэ нэгэн зүйлтэй бололго** (*жэшээнь, урдань ехэ илгаатай байһан буряад ород арадууд мүнөө юрэ ажаһуудалай гэхэ гү, али эдеэ хоолой, хубсаһа хунарай, гэр байдалай ажахын, соёл культурын, хэлэнэй талаар улам олон ниитэ зүйлнүүдтэй болоожо байдаг*) межэтническая интеграция; **хэлэнэй талаар нэгэдэлгэ** (*жэшээнь, хубисхалай урда тээхидэ орходоо литературна ород хэлэн бүхы Росси дотор дэлгэржэ, хаа хаанагүй хэрэглэгдэдэг болоходонь, нютаг хэлэнүүдынь улам багаар, гол түлэб холын хүдөө нютагуудта хэрэглэгдэдэг болоожо байнхай. Манай Буряад оронды литературна хэлэмнай тиимэ ехээр дэлгэрээгүйшье һаа, хэрэгтэй болоходонь, улам олон зон тэрэниие хэрэглэдэг болоно*) языковáя интеграция.

**интегриметр** интегриметр (*механический вычислительный прибор, предназначенный для интегрирования функций, заданных графически*).

**интегрировалхэ, 1. хубинуудые нэгэн бүхэли болгөн нэгэдүүлхэ** интегрировать; **2.** интегрировать (*находить интеграл от данной функции*).

**интегрировани** *мат.* интегрирование (*нахождение определённого или неопределённого интеграла от данной функции; операция, обратная дифференцированию*).

**интеллект, ухаан, ухаан бодол, ухаанайнь хүгжэлтын хэмжээн** интеллект; **ухаа ехэтэй хүн** человек с высоким интеллектом.

**интеллектуал, ухаа ехэтэй хүн, ухаанай ажалтан** интеллектуал; **нарин хурса ухаата хүн** рафинированный интеллектуал.

**интеллектуальна, оюун ухаанай, ухаа ехэтэ** интеллектуальный; **оюун ухаанай эрилтэнүүд** интеллектуальные запросы; **ухаа ехэтэ үндэһэтэн** (*жэшээнь, еврейнүүд тухай заримдаа тиигэжэ хэлэдэг. Манай ороной байдал дээрэ харабал, атомна, водородно бомбонуудые ухаалан бүтээхэ, физикэ гэхэ мэтын эрдэм ухаа хүгжөөхэ хэрэгтэ еврей яһанай эрдэмтэд ехэ хубитаяа оруулһан түүхэтэй*) интеллектуальная нация; **интеллектуальна собственность, оюун ухаанай зөөри** (*энэ хадаа юридическэ ойлгосо мүн. Үйлэдбэри, эрдэм ухаан, литература болон искусствын талаар хүнэй бүтээһэн зохёолнууд, ухаалалганууд иимэ зөөри гэжэ тоологдодог; мүн тэдээн тушаа авторска болон бусад эрхэнүүд бии байха юм*) интеллектуальная собственность.

**интеллигент, сэхээтэн** интеллигент.

**интеллигентность, үндэр оюун болбосоролтой байлга, сэдьхэл болбосоронги байлга** (*оюун ухаагаа ехээр хүгжөөнги, ехэ һургуулитай, үндэр соёл болбосоролтой байлга*) интеллигентность (*качество, присущее духовно богатому, умственно развитому, культурному человеку с мягкими манерами*) интеллигентность; **Лосев сэдьхэлэй үндэр болбосоролтой байһаараа бусадһаа илгардаг һэн** Лосев от других отличался своей высокой интеллигентностью.

**интеллигентнэ, 1. интеллигенцидэ хабаатай, интеллигенциин** интеллигентный; **интеллигенцидэ хабаатай мэргэжэлнүүд** интеллигентные профессии; **эндэхи интеллигенцидэ хабаатай бүхы зон намайе ехэ һайнаар угтан абаа** всё здешнее интеллигентное общество приняло меня очень хорошо; **интеллигентнэ түхэлтэй** интеллигентный вид; **интеллигентнэ хэлэтэй** интеллигентная речь; **2. үндэр оюун болбосролтой; ехэ сэдьхэл болбосоронги** интеллигентный; **үндэр оюун болбосоролтой хүн** интеллигентный человек; **ехэ сэдьхэл болбосоронгёор бэеэ абажа ябадаг хүн** у него очень интеллигентное поведение.

**интеллигенци, сэхээтэн** (*ехэнхидээ зохёохы орёо ухаанай ажал хэдэг. Тэдэнэр эрдэм һургуулитай, наука, техникын болон соёл культурын талаар тусхай бэлэдхэлтэй, эрдэм мэдэсэтэй зон. Наука болон искусствын хүдэлмэрилэгшэд, юристнүүд, багшанар, инженер, врач, журналистнууд болон ухаанай бусад ажалтан интеллигенцидэ хабаададаг*) интеллигенция; **Россиин интеллигенци** российская интеллигенция; **хүдөөгэй интеллигенци** сельская интеллигенция; **зохёохы ажалта сэхээтэд** творческая интеллигенция; **научна интеллигенци** научная интеллигенция; **буряад сэхээтэн** (*хубисхалай урда тээ ухаан ажалта буряад зон тон үсөөн байһан. Зүблэлтэ засагай үедэ буряад зоной нэлэнхы олоороо һургуули һудартай болоһон үедэ олон зонһоо бүридэһэн буряад сэхээтэн гэһэн аймаг зон бии болоо юм. Зүблэлтэ засагай һандархада, буряад сэхээтэнэй олонхидынь бюджедһээ тэдхэгдэдэг гүрэнэй ажалда хүдэлһөөр зандаа. Эдэнэр ехэ баяншье, үгытэйшье бэшэ тула дунда ангиин тоодо оролсодог. Арадай зөөриие үмсэлэн, дэлгүүрэй харилсаанай хүгжэхэ үедэ һүбэлгэн бэрхэ үсөөхэн зон лэ баяшуулай тоодо орожо шадаһан байна*) бурятская интеллигенция.

**интеллидженс сервис** (*Великобританиин доторой ба гадаадын тагнуулай албануудай ниитэ нэрэ*) интеллидженс сервис.

**интендант** (*сэрэгые юумээр хангаха хэрэг, мүн сэрэгэй ажахые даажа байдаг сэрэгэй алба хаагша*) интендант; **интендант-офицер сэрэгые эдеэ хоол, хубсаһа хунар гэхэ мэтээр хангаха хэрэгые даадаг** интендант-офицер ведает

вопросами снабжения войск продовольствием, обмундированием и т.д.

**интендантска** интендантский; **интендантска албан** интендантская служба.

**интенсивнэ, 1. эршэмтэй, шанга** интенсивный; **эршэмтэй шанга хүдэлмэри** интенсивная работа; **2. эршэмтэй түргэнөөр хүгжөөгдэдэг, эршэмтэйгээр** интенсивный; **эршэмтэй түргэнөөр хүгжөөгдэдэг ажахы** интенсивное хозяйство (*оно развивается прежде всего за счёт роста производительности труда на основе достижений научно-технического прогресса и улучшения организации производства*); **залуу эбэртэ бодо малые эршэмтэйгээр шахаха ажал эмхидхэхэ** организовать интенсивный откорм молодняка крупного рогатого скота; **3. яларһан хурса** интенсивный (*о цвете; яркий, насыщенный*).

**интенсификаци, эршэдхэлгэ, эршэдхэн түргэдхэлгэ** интенсификация; **үйлэдбэри эршэдхэлгэ** (*үйлэдбэриин шэнэ һайн хэрэгсэлнүүдые, технологическа процессүүд болон ажал эмхидхэлгын түрүү аргануудые, эрдэм-техникын туйлалтануудые хэрэглэн, тэрэниие туйладаг*) интенсификация производства; **хүдөө ажахые эршэдхэлгэ** (*талмайн единицэ бүхэндэ, малай толгой бүхэндэ мүнгэ удаа дараагаар нэмэжэ һомолон, эрдэм ухаанай болон түрүү дүй дүршэлэй туйлалтануудые хэрэглэн, ажахы эрхилхэ арга методүүдые, үйлэдбэриин технологи һайжаруулан, тэрэниие туйладаг*) интенсификация сельского хозяйства; **ажал эршэдхэлгэ** интенсификация труда.

**интер...** (*«хоорондо, дунда» гэһэн удхатай бүридэмэл үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **хоорондын, хоорондохи** интер...; **хоёр аялганай хоорондохи** *лингв.* интервокальный; **хоёр аялганай хоорондохи байдалда буряад хэлэнэй «б», «г» абяанууд забһартайгаар үгүүлэгдэдэг** в интервокальной позиции согласные бурятского языка «б» и «г» артикулируются в щелевом варианте; **интер-басаган** (*гадаадынхидтай хурисал үйлэдэдэг янхан басаган тухай фильмын һүүлээр ехээр дэлгэрһэн үгэ*) интердевочка; **уласхооронд ын** интернациональный; **интерклуб, уласхооронд ын клуб** интерклуб; **интернациональна** (*или* **олон ороной**) **хэмэл одон** интернациональный спутник.

**интервал, 1. забһар, зай** интервал; **трамвайнууд арба минутын забһартайгаар ябана** трамваи идут с интервалом в десять минут; **мүрнүүдэй хоорондохи забһар** интервал между строчками (*в компьютерном наборе или в наборе машинописи*); **2.** (*хойно хойноһоо зогсоһон сэрэгшэдэй, подразделенинүүдэй гү, али машинануудай хоорондохи зайнь*) *воен.* интервал; **хоорондоо хоёр алхам зайтайгаар хойно хойноһоо жагсан зогсохо** построиться в затылок с интервалом в два шага; **3. хоёр абяанай бүдүүн наринай илгаа** *физ., муз.* интервал (*в акустике, в музыке: соотношение двух звуков по высоте; интервалы разделяются на приму, секунду, терцию, кварту, квинту, сексту, септиму, октаву, нону, децимy, ундецимy и дуодецимy*).

**интервенци, хүсэрхэн оролсолго, оролго** (*нэгэ гү, али хэдэн гүрэнүүдэй ондоо гүрэнэй хэрэгтэ хүсэрхэн оролсолго*) интервенция; **али нэгэн гүрэнэй хэрэгтэ хүсэрхэн оролсолго болбол сэрэгэй, экономическа, дипломатическа ба үзэл сурталай байжа болохо юм** интервенция может быть военной, экономической, дипломатической, идеологической; **гадаадаһаа сэрэгээр сэхэ оролго** прямая военная интервенция.

**интервидени** (*үнгэрэгшэ зуун жэлэй 60-аад оной эхеэр байгуулагдаһан телевиденин уласхоорондын эмхи. Энээнэй гэшүүн-оронууд программануудые андалдан абалсадаг һэн; энээндэ гол түлэб социалис оронууд болон союзна республикануд ородог байгаа*) интервидение.

**интервью, асуудалда харюусаһан хөөрэлдөөн** (*хэблэлдэ тунхаглагдадаг, мүн радио, телевиденеэр дамжуулагдадаг*) интервью; **хэн нэгэнһээ интервью абаха** взять (*или* получить) интервью у кого-нибудь; **интервью үгэхэ** (*или* **асуудалнуудта харюусан хөөрэлдэхэ**) дать интервью.

**интервьюер, интервью абагша** интервьюе́р.

**интервьюировани, интервью абаха, асуудал табижа хөөрэлдэхэ** интервьюи́рование; **Гүрэнэй дүүмын депутадта асуудалнуудые табин хөөрэлдэлгэ** интервьюирование депутата Государственной Думы.

**интермеди, драматическа зүжэгэй актнуудай хоорондо харуулагдадаг энеэдэтэй зүжэгхэн** интермедия.

**интернат 1.** (*ишмэ һургуулида хүүгэд зарим тэды гүрэнэй хангамжада байдаг*) интернат; **2.** (*эрэмдэг дутуу, мүн үндэр наһатай хүнүүдэй байдаг гэр*) интернат.

**интернатура, диплом абаһанай һүүлээр залуу врачай гарадаг стажировко** (*энэнь клиникэ гү, али больницын дэргэдэ ехэнхидээ жэлэй туршада үргэлжэлдэг*) интернатура; **интернатура гараха** проходить интернатуру.

**интернационал, 1. Интернационал** (*худэлмэришэдэй аша туһые хамгаалха зорилготой уласхоорондын ехэ нэгэдэл; анханда тэрэниие 1864 ондо Маркс Энгельс хоёр байгуулһан. Тэрэнь Нэгэдэхи Интернационал гээжэ нэрлэгдэһэн. Удаань Хоёрдохи, Гурбадахи Интернационалнууд байһан. 1951 ондо олон ороной социалис, социал-демократическа, мүн бусад зарим партинуудые нэгэдүүлһэн Социалис Интернационал – Социнтерн гээжэ байгуулагдаа*) Интернационал; **2. Интернационал** (*худэлмэришэдэй партинууд бологшо олон коммунис, социалис болон бусад партинуудай гимн болоһон. 1917-1943 онуудта СССР-эй гимн байгаа*) Интернационал.

**интернационализм, адли аша туһынгаа үндэһөөр нэгэдэлгэ** интернационализм.

**интернационалист, али бүхы үндэһэ яһатанай, расын хүнүүд адли тэгшэ гэһэн үзэлтэн** интернационалист.

**интернациональна, уласхоорондын, олон үндэһэ яһатанһаа бүридэһэн** интернациональный.

**Интернет, бүхэдэлхэйн компьютерна холбоон** Интернет (*в обмене данными через Интернет участвуют несколько миллионов пользователей*); **өөрынгөө компьютерта эрдэмэй-техническэ, культурна гэхэ мэтэ элдэб эсын мэдээнүүдые абаха арга Интернет олгоно** сеть Интернет дает возможность получения на персональный компьютер самой разнообразной научно-технической, культурной и другой информации.

**интернировани, 1. эрхэ сүлөөень зарим тэды хаһалга** (*жэшээнь, Эсэгэ ороноо хамгаалгын дайнай үедэ манай ороной немец яһата зон тусхай газарта нууха, ишиэ-тиишээ сүлөөтэйгөөр ябахагүй гэгдэһэн байгаа*) интернирование (*лишение свободы передвижения и выхода из пределов страны*); **2. саг зуура сүлөөень хаһалга (тушаалга)** интернирование (*временный арест*).

**интерпелляци, парламентын депутадай асуулта** интерпелляция; **интерпелляци гээшэ юун бэ гэбэл, правительствада, мүн али нэгэн министртэ парламентын депутадай хэхэ асуулта болоно** интерпелляция – это особый вид запроса депутата парламента правительству или отдельному министру (*ответ на такой запрос может быть подвергнут обсуждению в парламенте*).

**Интерпол, уласхоорондын полици** Интерпол (*международная организация уголовной полиции*); **гэмтэ ябадалтаниие Интерполоор бэдэрүүлэн олохо** разыскать преступника через Интерпол.

**интерполятор** *спец.* интерполятор (*аналоговое или цифровое вычислительное устройство для определения коорди-*

*нат точки, движущейся непрерывно по аналитически заданной кривой; применяется как управляющее устройство в станках и агрегатах с программным управлением*).

**интерполяци, 1. (эхэ бэшэгтэнь үгы аад) буулгажа бэшэхэдэ гүй, али заһан хинахада оруулагдашаһан үгэнүүд** интерполяция; **2. хоорондын удхыень ололго** *мат.* интерполяция (*нахождение по ряду данных значений функции промежуточных ее значений; противоп.* экстраполяция).

**интерпретаци, тайлбарилга, удхыень гаргалга (элирүүлэлгэ)** интерпретация.

**интерсекс, эрын гү, али эмын тодо шэнжэгүй организм** (*хүн гү, али амитан*) интерсе́кс (*в отличие от гермафродитов интерсекс не обладает четко выраженными признаками какого-либо из полов*).

**интерференци, 1. хоёр гү, али хэдэн процессэй харилсалга** (*шимэ юумэнэй болоходо, нэгэ процессынь нүгөөдынгөө ябасые һандаргадаг, дарадаг; жэшээнь, гэрэлэй, абяанай долгинуудай нэгэ тээгээ шангадан хүдэлхэдэнь, нүгөө тээгээ тэдэнь һулардаг*) *физ.* интерференция; **2. ондо ондоо вирусүүдһээ организмын нэгэн зэргэ үбшэнүүдые халдалга** (*шимэ ушарпа нэгэ зарим вирусүүдынь организмын клеткэнүүдтэ ехэ нүлөө үзүүлжэ, тэдэнь интерферон гэжэ белок гаргахадань, тэрэнь бусад вирусүүдые даран сарадаг*) *биол.* интерференция; **3. хоёр гү, али хэдэн хэлэ хэрэглэдэг хүнэй түрэл хэлэнэйнгээ нүлөөн доро ондоо хэлэнэй зүйлнүүдые хазагайруулга** (*жэшээнь, урдань буряад зон ород хэлэнэй «в» абяанай орондо «б», зөөлэн «с» абяанай орондо «ш» хэрэглэдэг байжа, Василий гэжэ нэрые Башли гэжэ үгүүлдэг байгаа. Мүнөө түрэл хэлэнишнь ород болошоһон буряадууд хоёр аялганай хооронд байһан «г», «б» гэжэ хашалгануудые ород маягаар үгүүлдэг байха юм, жэшээнь: агаар, Дугаров, абаха, табан г.м. Заримдаа «интерференци» гэжэ үгөөр юрэ хэлэнүүдэй бэе бэедээ нүлөөлэлгые тэмдэглэдэг*) *лингв.* интерференция.

**интерферон, организмда вирусэй нэбтэрэн ороходо гарадаг бага молекулэтэ белок** (*вирусэй клеткэнүүд руу орожо, тэндэ үдэлгэдэнь һаад хэдэг*) интерферон.

**интерфикс, хоёр үгын үндэһэнүүдые гү, али үндэһэн суффикс хоёрые холбодог абяан гү, али үзэг** (*жэшээнь, «вод-о-нос» гэжэ үгэдэ «о» гээшэнь интерфикс болоно*) *лингв.* интерфикс.

**интерцесси, үритэ хүнэй тала барин, договорто хамжалга** (*хүнэй үриие бэе дээрээ даажа абалга, гар даалга г.м.*) *юр.* интерцессия.

**интерьер, 1. (гоёон шэмэглэһэн) гэр доторхи байдал** интерьер; **гэнтэ баяжагшадай һамгадай мүнөө хэдэг ажалынь гэбэл, гэр доторхиёо гоёон шэмэглэлгэ, эдеэ хоол, хубсаһа хунар худалдан абалга, гэрэй заһабари, зарасанараа хинан харалга, үхибүүд, һургуули, врачнууд болонхой** сейчас функции жен нуворишей – это интерьер, закупки, ремонт, контроль за прислугой, дети, школа, врачи; **гэр доторхиие шэмэглэн гоёолго** оформление интерьера; **2. амитадай дотоодын байдал** *биол.* интерьер (*внутреннее строение с.-х. животных, связано с их продуктивностью и племенными качествами; ср.* экстерьер).

**интимнэ, 1. дотор һанаха, халуун зүрхэнэй, инаг һанагдаха** интимный; **дотор һанаха нүхэр** интимный друг; **халуун зүрхэнэй хөөрэлдөөн** интимный разговор; **2. инагай, айдарай, һэшхэлтэлгын, һэшхэлтэй бололгын, тон дүтын** интимный; **һэшхэлтэй бололгыень дэлгэрэнгыгээр харуулһан зүйлнүүд** интимные подробности; **инагай холбоон** интимные отношения (*близкие отношения между мужчиной и женщиной*); **инагай холбоо дурадхахагүй** (*зарим залуу басагад ажал бэдэрһэн соносхол үгэхэдөө, тшигээжэ бэшэдэг*) интим не предлагать (***«интим»*** *– усечённая разговорная форма слова* ***«интимный»***; *ср.* эротический); **үбгэн һамган хоёрой тон лэ хоюулханаа (ондоо хүнөөр огто ябангүй) хурисал үйлэдөөд һуухаяа болиходонь, хоорондынь тон дүтын инагай холбоониинь нилээд һулардаг** с отказом от сексуальной исключительности супружество утрачивает значительную долю своей интимности.

**интифада, палестинынхидэй Израилиин эзэмдэлгэдэ эсэргүүсэн, олоороо тэмсэлгэ** (*Иордан мүрэнэй Баруун эрьеһээ ба Газа сектороһээ гараяса ошогты гэһэн эрилтэ табидаг*) интифа́да.

**интоксикаци, организмын хорото зүйлнүүдээр нэрбэгдэлгэ** интоксикация; **түрэ дээрэ ямар хорото зүйл эдеэд хүнүүд олоороо нэрбэгдэн үбшэлөөб гэжэ элирүүлхэ** выяснить, что послужило источником массовой интоксикации людей на свадьбе; **доторой болон газаа талаһаа гарбалтай хорото зүйлнүүдтэ нэрбэгдэн үбшэлэлгэ** интоксикация токсическими веществами эндогенного или экзогенного происхождения.

**интонаци, 1. аялга** (*хоолойгоо бүдүүн нарин, шанга һула гэхэ мэтэ болголго*) интонация (*звуковые средства языка, оформляющие высказывание: тон, тембр, интенсивность и длительность звучания*) *лингв.* интонация; **асууһан, шангадхаһан, юрэ хөөрэһэн аялгатай мэдүүлэлнүүд** вопросительная, восклицательная, повествовательная интонация предложений (*т.е. интонация оформляет ритмомелодический строй предложения*); **үгын аялга болбол хүнэй мэдэрэлые, тус юумэндэ ямараар хандажа байһыень харуулдаг** (*жэшээнь, хүнтэй уулзахадаа, айхабтар хүндэтэйгөөр, айн һүрдэнгеэр, хухюугээр, баһангяар, доромжолон татанги гэхэ мэтэ угаа олон аялгатайгаар мэндэшэлжэ болохо юм*) интонация слов выражает чувство, отношение говорящего к предмету речи; **заһаһан аялга** угрожающая интонация; **наадалһан аялга** насмешливая интонация; **шамарлан голоһон аялга** неудовлетворённая интонация; **дурагүйлхэнги аялга** неприязненная интонация; **2. (хүгжэмэй инструментээр гү, али хүнэй хоолойгоор) аялгые нарин зүбөөр гаргалга** интонация; **аялга сэбэр, зүбөөр гаргалга** чистая, верная интонация; **аялга буруу гаргалга** фальшивая интонация.

**интационно, аялгын** интонационный; **хэлэлгын интонационно арганууд** (*или* **арга зүйлнүүд**) интонационные средства речи; **аялга интонациин талаар уран хурса байлга** интонационная выразительность.

**интонировани, аялгалан** (*или* **аялгатайгаар**) **үгүүлэлгэ** интонирование; **зүбөөр аялгалан үгүүлэлгэ** правильное интонирование; **буруу аялгатайгаар үгүүлэлгэ** фальшивое интонирование; **тус ролиин текстнь (үгэ мэдүүлэлнүүдые) элдэб олон аялгатайгаар үгүүлхэ арга боломжо олгоно** текст роли даёт много возможностей для интонирования.

**интравербальна, тус удхые юрын хэлээр дамжуулһан** интравербальный.

**интразональна, ургамалай ямар нэгэн зонодо ородог** (*бэеэ даһан зоно биш болгодоггүй*) интразональный; **хужармаг газарай ургамалнууд губи гү, али тала газарай зонодо ородог** растительность солонцов или солончаков входит в пустынную или степную зоны.

**интралингвистическэ, хэлэнэй дотор талын** интралингвистический (*противоп.* экстралингвистический); **хэлэнэй дотор талын шалтагаануудһаа дулдыдаһан** зависящий от интралингвистических причин; **тус удхые энэл хэлээрынь аад, (парафраза, тайлбари гэхэ мэтын) ондоо үгэнүүдээр дамжуулга** интралингвистический перевод (*например, вечный город вм. Рим, туманный Альбион вм. Англия; хозяин тайги вм. медведь; пишущий эти строки вм. я, автор*).

**интрамолекулярна, кислород абангүйгөөр углекислэ газ гаргадаг** интрамолекулярный; **кислород абангүйгөөр углекислэ газ гаргалга** интрамолекулярное (анаэробное) дыхание (*выделение растением углекислого газа без поглощения свободного кислорода*).

**интроверт, хүнүүдээр мүртэй харилсангүй, бүреэдэһэн соо орохон мэтэ байдаг хүн** *психол.* интроверт (*характеризуется склонностью к жизни в мире собственных мыслей, представлений и чувств, слабостью контактов с окружающими людьми, пассивностью; противоп.* экстраверт).

**интродукци** I, 1) **хүгжэмтэ зохёолой багахан оролто** (*соната, симфони, увертюрэ мэтэдэ байдаг*); 2) **оперо, баледэй оролто** (*багахан увертюрэ*); 3) **оперын эхиндэ дуушадай ансамбль гү, али хоорой гаралга** интродукция.

**интродукци** II, 1) **урдань байгаагүй газар нютагуудтань болбосон ургамалнуудые абаашажа ургуулалга** интродукция; 2) **зүндэгээн тарahан газарhаан амитадай ондоо тээ шэлжэжэ тааралдалга** интродукция.

**интроекци, бусадай hанал бодолнуудые өөрын болгон хэрэглэлгэ** *психол.* интроекция.

**интронизаци, эгээн дээдэ шэнэ санаартаниие шэрээдэ залалга** (*шэнээр hунгагдahан папа, патриарх, Далай-лама г.м.*) *рел.* интронизация; **шэнээр hунгагдahан Москвагай болон баран Русиин хутагта патриарх Алексий II гэгшые шэрээдэ залалга** интронизация новоизбранного Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Алексия II.

**интроскопи, нюдөөрөө харахын аргагүй юумэн дотор боложо байгаа үзэгдэл болон юумые харалга** (*абяанай болон радио-долгинуудай, мүн рентгенэй болон инфракрасна элшын ашаар тиигэжэ хараха арга олдоно*) интроскопия.

**интроспективнэ, психическэ үзэгдэлнүүдые өөрынгөө ухаан мэдэрэл үзэжэ шэнжэлэлгэ** (*энээнии бусадай дүршэл дээрэ заатагүй үзэхэ ёhотой байтар, өөрынгөөл ухаан мэдэрэлые үзэлгэ гээшэ гол зүйл болоно гэжэ идеалис философи тоолодог*) *психол.* интроспективный (*напр., метод*);

**интроспекци, психическэ үзэгдэлнүүдые өөрынгөө ухаан мэдэрэл үзэжэ шэнжэлэлгэ** *психол.* интроспекция.

**интубаци, амаар дамжуулан түбэнги руу нариихан сорго оруулалга** (*түбэнгиин хабантахада гү, али уйтархада тиигэдэг*) *мед.* интубация.

**интурист, гадаадын турист** интурист; **гадаадын туристнарай байдаг гостиница** гостиница для интуристов.

**инфантери, ябаган сэрэг** *устар.* инфантерия (*пехота*).

**инфантилизм, наhаараа ехэ болоhон аад, үхибүүн зангаа табидаггүй ябадал, хүгжэлтөөрөө хожомдолго** инфантилизм.

**инфантильна, үхибүүн зандаа үлэhэн** инфантильный; **үхибүүн зандаа үлэшэhэн ухаан** инфантильный ум; **үхибүүн зангаар гонгиноhон аялга** (*ехэ болоод тиигэжэ байхадаа, тиимэ хүн дутуушаг гэжэ харагдана*) инфантильный тон.

**инфаркт, зүрхэн, уушхан болон бөөрын али нэгэн хубиинь үхэлгэ** (*hудahанай гэнтэ нарин болоходо гү, али таглагдахада, шуhанай ябахаяа болимсоор тиимэ юумэн болодог*) *мед.* инфаркт (*наступает вследствие прекращения кровоснабжения при спазме и закупорке питающего сосуда*); **зүрхэнэй балсангай зарим хубиин hалалга** инфаркт миокарда; **бөөрын зарим хубиин үхэлгэ, бөөрын инфаркт** инфаркт почки; **ниилээд ехэ хубиин үхэлгэ (hалалга)** обширный инфаркт.

**инфарктна, инфарктын** инфарктный; **инфарктын байдал** инфарктное состояние

**инфауна, уhа нуурай оёорой шорой соо амидардаг организмууд** (*харин уhанай оёорто байгаашадыень «эпифауна» гэдэг*) *бот.* инфауна.

**инфекци, халдабарита үбшэнэй микроорганизмуудай хүн, малай бэедэ оролго** *мед.* инфекция; **гараараа бү хүрэ, инфекци оруулхаш** не трогай рукой, занесёшь инфекцию; **халдабарита микроорганизмуудые бии болгогшо** возбудитель инфекции.

**инфекционно, 1. халдабарита, инфекцеэр үүдхэгдэhэн** инфекционный; **халдабарита үбшэнүүд** инфекционные заболевания; **2. инфекционно, халдабарита үбшэнтэдэй байха** инфекционный (*для заразных больных*); **инфекционно больница** инфекционная больница.

**инфернальна, тамын, таматай холбоотой** *рел.* инфернальный.

**инфикс, үгын үндэhэндэ оруулагдадаг аффикс** (*жэшээнь, хадханаб гэhэн удхатай fidi гэжэ латин глаголой хубилхадань, n гэhэн аффикс биш болодог: fidi – findo. Буряад хэлэнэй үгын хубилхада, үндэhэнэй тэг дунда аффикс оруулагдадаггүй. Гэбэшье «энэ, тэрэ» гэжэ түлөөнэй үгын үндэhэн ба нуурида -н, -ээн гэhэн зүйл нэмэгдэдэг: энэ-н-эй, эн-ээн-эй; тэрэ – тэрэ-н-эй, тэр-ээн-эй*) *лингв.* инфикс.

**инфильтраци, 1.** (*клеткэнүүд, шуhан, лимфэ гэhэн шэнгэн зүйлнүүдэй, мүн химическэ бодосуудай хүн, амитанай бэедэ оролго*) *биол., мед.* инфильтрация; **физиологическа инфильтраци** (*зарим булшархайн бүрилдэхэдэ, организмда ородог зүйлнүүд*) физиологическая инфильтрация; **патологическа инфильтраци, үбшэнтэй хамта элдэб зүйлнүүдэй бэедэ оролго** (*жэшээнь, хабдартай хамта шуhа, лимфэтэй холисолдоhон хабдарай клеткын зүйлнүүд бэедэ ородог*) патологическая инфильтрация; **эмнэлгин инфильтраци, эмнэхын тулада бэедэ оруулагдадаг зүйлнүүд** (*эм, жэшээнь, новокаин бэедэ оруулагдана*) лечебная инфильтрация; **2. нэбтэрэн оролго** *спец.* инфильтрация; **хадын хүрьhэн дорохи шулуу шохойдо шиниг нойтоной нэбтэрэн оролго** инфильтрация влаги в подпочвенные горные породы; **гэр байрануудта агаарай нэбтэрэн оролго** инфильтрация воздуха в помещениях.

**инфинитив** (*ород глаголой анхан формонь; ондоогоор тодо бэшэ наклонени гэдэг, юундэб гэхэдэ нюуршье, тоошье, тодорхой наклоненишье харуулдаггүй. Тэрэнэй харуулдаг зүйлнүүд гэбэл: вид* (делать – сделать), *переходно ба переходно бэшэ байлга* (говорить – молчать), *возвратна ба возвратна бэшэ байлга* (умывать – умываться), *залогово удхануud* (строить – строиться, обнимать – обниматься) инфинитив; **дулдыдадаггүй инфинитив** (*энэнь нэрлүүлэгшэ, мүн хоёр бүридэлтэ мэдүүлэлэй хэлэгшэ, гадна нэгэ бүридэлтэ инфинитивнэ мэдүүлэлэй шухала гэшүүшиинь болодог; буряад хэлэндэ дулдыданги үгэтэй ерээдүй сагай причастяр гаргагдадаг*) независимый инфинитив (*напр., учиться – никогда не поздно; остался читать; сидеть тихо!*); **дулдыданги инфинитив** (*бүридэмэл глагольно хэлэгшэдэ ородог; буряад хэлэндэ элдэб аргаар, тэрэ тоодо үйлын болон бусад падеждэ байгаа ерээдүйн причастяар гаргагдадаг*) зависимый инфинитив (*напр., перестал плакать; начал клевать; мог помочь выстроить дом; должен отказаться; надо работать; приятно купаться*); **объектнэ инфинитив** (*глаголой хажууда хэрэглэгдэдэг инфинитив; гол глаголой бэшэ, харин ондоо нюурай үйлэ тэмдэглэдэг; мэдүүлэл соо нэмэлтэ болодог. Буряад хэлэндэ элдэб аргаар, тэрэ тоодо үйлын падеждэ байгаа ерээдүй сагай причастяар гаргагдадаг*) объектный инфинитив (*напр., я велел ямщику ехать; предлагает сесть; заставили вернуться; велю подселить к тебе другого человека*); **субъектнэ инфинитив** (*шадарлаhан глаголтоёо нэгэл субъектдэ хабаададаг, бүридэмэл глагольно хэлэгшын хубинь болодог. Буряад хэлэндэ ерээдүйн сагай причастяар гарадаг*) субъектный инфинитив (*напр., любит читать, торопится уехать; умеет обращаться с лошадьми*).

**инфинитивнэ, инфинитивэй** инфинитивный; **инфинитивнэ мэдүүлэл** (*нэгэ бүридэлтэ мэдүүлэл, шухала мэдүүлэлынь дулдыдадаггүй инфинитивээр гаргагдадаг*) инфинитивное предложение (*напр., не расти траве после осени. Высечь его! У нас гулять так гулять. Хоть раз подняться бы. Следует различать ещё безличное предложение, имеющее в составе главного члена зависимый инфинитив*); **инфинитивнэ оборот** (*мэдүүлэлэй гэшүүншье бэшэ, нухэсэл мэдүүлэлшье бэшэ, харин забһарай зүйл гэжэ харагдадаг. Тус ородые инфинитив дулдыдаһан үгэнүүдтэеэ бии болгодог*) инфинитивный оборот (*напр., ученики пришли, чтобы заниматься математикой. Ср. пришли заниматься математикой. В бурятском языке трактуется как простой причастный оборот, выраженный причастием будущего времени с безличным притяжанием*).

**инфицировани, халдахаалга** инфицирование; **эрэ эмын ябадал хэһэнэй эсэстэ СПИД халдахаалга** заражение СПИДом в результате половых контактов.

**инфицированна, халдаһан** инфицированный; **ВИЧ-инфицированна, СПИД-эй вирус халдаһан** ВИЧ-инфицированный.

**инфляци, (алтанай нөөсэтэй, мүн бии байгаа эд товарнуудтай тааралдуулангүй) сааран мүнгэ үлүүсэ ехээр гаргалга** (*тиихэдэнь ишмэ мунгэнэй сэн бууража, юумэн улам үнэтэй боложол байдаг*) *экон.* инфляция (*процесс сдерживания роста денежной массы называется «дефляцией»*).

**инфометри** (*информацишье тоогой, тэрэ тоодо удхынь талаар хэмжэхэ тухай теори*) инфометрия.

**информант, (шэнжэлэгшын асуудалнуудта харюусан) ямар нэгэн мэдээнүүдые үгэгшэ** информант (*ср.* респондент).

**информативна, олон мэдээ үгэгшэ** информативный; **ород хэлэн эгээ олон мэдээ үгэгшэ хэлэнүүдэй тоодо ородог** (*бүхы дэлхэйн мэдээнүүдэй 60-70 процентнь англи болон ород хэлэн дээрэ хэблэгдэдэг*) русский язык – один из самых информативных языков мира.

**информатизаци, (ЭВМ-эй туһаламжаар) научна мэдээнүүдые суглуулан хадагалха, дамжуулха, болбосоруулха хэрэг шэнжэлдэг эрдэм** информатизация.

**информатика, 1. научна мэдээнүүд тухай эрдэм ухаан** (*тиимэ мэдээнүүдые бии болгохо, хубилгаха, суглуулха, дамжуулха ба хэрэглэхэ тухай асуудалнуудые шэнжэлдэг. Илангаяа тоололгын техникэ болон хэлхеэ холбооной техникэ ашаглалгада тусгаар анхарал хандуулагдадаг*) информатика; **2. компьютернууд тухай эрдэм ухаан** информатика.

**информаци, 1.** (*сведения о мире, воспринимаемые человеком или специальным устройством и являющиеся объектом хранения, переработки и передачи*) **мэдээсэл, мэдээн** информация; **информаци (мэдээсэл, мэдээн) гээшэ информатика болон кибернетикын гол ойлгосонуудай нэгэн мүн** информация – одно из основных понятий информатики и кибернетики (*является предметом их изучения*); **информаци дамжуулга** передача информации; **информациин теори** теория информации (*раздел кибернетики, изучающий способы измерения и передачи информации*); **2.** (*сообщения, данные, сведения*) **мэдээсэл, мэдээн** информация; **олондо мэдээсэл тараадаг хэрэгсэлнүүд** (*хэблэл, радио, телевидени, кино*) средства массовой информации; **ниитэ-политическэ, социально-экономическа, научно-техническа информаци** общественно-политическая, социально-экономическая и научно-техническая **информация** (*это виды информации по содержанию*); **валюативна гэхэ гү, али сэгнэлтэ үгэһэн, дескриптивнэ гэхэ гү, али тодорхойлон харуулһан, прескриптивнэ гэхэ гү, али үйлэ ябуулгаяа ямар аргаар хэхые харуулһан информаци** информация валюативная (*оценивающая*), дескриптивная (*описывающая*), прескриптивная (*предлагающая способы действий*); **мэдээнүүд хэндэ сугларанхайб, тэрэл дэлхэйе зонхилно** кто владеет информацией, тот правит миром; ◊ **генетическэ информаци, уг дамжадаг шэнжэнүүд** (*клеткэһээ клеткэдэ, организмһаа организмда дамжуулагдадаг; энээнэй ашаар, жэшээнь, үни үгы болошоһон аад, зарим хубинь мүнхэ сэбдэг газарта олдоһон үлэгдэлвөрнь мамонт гэхэ гү, али тэрэнэй клониие бии болгохо туршалга хэгдэнэ*) генетическая информация.

**информационно, мэдээсэлэй, мэдээнүүдтэ үндэһэлһэн** информационный; **информационно мэдээсэл** информационное сообщение; **информационно (мэдээсэлэй) бюро** информационное бюро; **мэдээнүүдэй дэлбэрэн элбэгжэлгэ** информационный взрыв (*резкий количественный и качественный скачок в сфере информации и коммуникации, вызванный научно-техническим прогрессом*); **хүлхэ сулагы мэдээнүүд, обоо ехэ мэдээнүүд** информационный массив данных (*файл, набор данных во внешней памяти ЭВМ; в процессе передачи и обработки информации рассматривается как единое целое*); **информационно общество** (*информациин индустри гэхэ гү, али компьютернууд болон микроэлектроникэ, коммуникационно-тоололгын сеть, мэдээнүүдэй национальна болон нацинууд хоорондын баазда гээшэ ниитын хүгжэлтын гол зүйл болохо ёнотой гэһэн концепци*) информационное общество; **индустриальна обществын һүүлээрхи ниигэм болбол информационно общество болохо** постиндустриальное общество будет информационным обществом; **информационно-бэдэрэлгын системэ** информационно-поисковая система (*ИПС – система языково-алгоритмических и технических средств, предназначенная для хранения, поиска и выдачи необходимой информации*); **информационно хэлэн** информационный язык (*ИПЯ – искусственный язык, используемый в ИПК; этот язык позволяет однозначно записывать смысл документа, используется для автоматизации поиска, машинного перевода и т.п.*).

**информбюро** информбюро (*сокращ.: информационное бюро*); **информбюрогой мэдээсэлнүүд** сводки информбюро.

**информированна, юумэ һайса мэдэһэн, дуулаһан** информированный; **юумэ һайса мэдэһэн, дуулаһан мэргэжэлтэн** информированный специалист.

**инфразвук, инфра-абиан** *физ.* инфразвук (*не воспринимаемые человеческим ухом звуковые колебания низкой частоты, ср.* ультразвук); **амплитудань тон ехэ тула үбдэхөөһэн юумэн шэнгеэр шэхэн соо үзэгдэдэг; газар хүдэлхэ үедэ, мүн уһан доро ба газар дээрэ хэгдэдэг тэһэрэлгын, гадна һалхи шуурган, ураган, океанай ехэ долгин мэтын үедэ бии болодог. Ондоо юумэндэ балай шэнгэдэггүй тула холо хүрэтэр тарадаг, тиин тэһэрэлгэ, шуурган гэхэ мэтэ тухай түрүүн дуулгаха нэгэ зүйл болоно** при больших амплитудах инфразвук ощущается как боль в ухе; возникает при землетрясениях, подводных и подземных взрывах, во время бурь и ураганов, от волн цунами и пр. Инфразвук слабо поглощается, поэтому распространяется на большие расстояния и может служить их предвестником.

**инфракон** (*нюдэндэ харагдахагүй дүрсэнүүдые электрическэ сигналнууд болгон хубилгадаг ба дамжуулдаг электронно-элшын соргохон*) инфракон (*передающая электронно-лучевая трубка, преобразующая невидимые глазом изображения в электрические сигналы*).

**инфракрасна** *см.* **инфра-улаан**.

**инфраструктура, үйлэдбэри эрхилхэдэ, ажаһуухада хэрэгтэй болодог бүхы зүйлнүүд, үйлэдбэри-ажаһууда-**

**лые хангадаг зүйлнүүд** *спец.* инфраструктура; **үйлэдбэри хангадаг зүйлнүүд, үйлэдбэриин инфраструктура** (*энээндэ харгы замууд, канал һубагууд, хүүргэнүүд, портнууд, транспорт, хэлхеэ холбоон гэхэ мэтэ хабаадана*) производственная инфраструктура; **социально-ажаһуудалай тала хангадаг зүйлнүүд, социально-ажаһуудалай инфраструктура** (*энээндэ худалдаа наймаан, пассажирска транспорт болон хэлхеэ холбоон, эрдэм ухаан, элүүрые хамгаалга гэхэ мэтэ хабаатай*) социально-бытовая инфраструктура; **дэлгүүрые хангаха зүйлнүүд, дэлгүүрэй инфраструктура** (*эд бараанай болон бусад дэлгүүрнүүдэй зүб ёһоор хүдэлхэ арга боломжо хангадаг эмхи зургаанууд, гүрэнэй болон коммерческэ предприятинууд энээндэ ороно*) инфраструктура рынка; **тус тосхон яһала болбосон түхэлтэй болгогдонхой, мүн социально-ажаһуудалай тала хангаха шухала хэрэгтэй зүйлнүүдтэй гэбэл: магазинууд, үхибүүдэй саадууд, банинууд гэхэ мэтэ булта бии** посёлок благоустроен и имеет всю необходимую социальную инфраструктуру: магазины, детсады, бани и т.п.

**инфра-улаан, харагдахагүй улаан, инфракрасна** инфракрасный; **инфракрасна техникэ** (*энэнь харанхыда юумэ адаглахада, зурагыень буулган абаха, мүн холо байһан юумэнэй хэр зэргэ халаһые хэмжэхэ, гадна снарядуудай юумэ өөһэдөө шагааха гэхэ мэтэ хүдэлмэридэ хэрэглэгдэдэг*) инфракрасная техника; **инфракрасна фотографи** (*энээнэй ашаар холо байһан гү, али жэжэхэн юумэнүүдэй яһала тодо дүрсэнүүдые абаха, мүн юрын аргаар абахын аргагүй фото-зурагуудые абаха арга олдонхой. Энэ астрономи, биологи гэхэ мэтэдэ хэрэглэгдэдэг*) инфракрасная фотография; **инфракрасна элшэ гаргалга** (*энэнь нюдэндэ харагдадаггүй электромагнитна элшэтэлгэ ю.м. Электролампын элшын ехэнхинь, Наранай гаргадаг элшын хахадынь инфракрасна элшэнүүд болоно. Лазернуудшье тиимэ элшэ гаргадаг*) инфракрасное излучение; **замбуулинай инфракрасна элшэнүүд** (*замбуулинай зарим бэенүүдэй, тэрэ тоодо зарим мүшэдэй, тоонолиг үүлэнүүдэй, манаптаганнудай гаргадаг элшэнүүд*) инфракрасное излучение космическое.

**инфузори** *спец.* инфузория (*микроскопическое одноклеточное животное; наиболее развитые простейшие; обитают в любой воде и во влажной почве; многие ведут паразитический образ жизни*).

**инцест, шуһа ниилэлгэ** (*дүтын түрэл зоной, жэшээнь, эхэ эсэгынь үхибүүдтэеэ, эгэшэ дүүнэр гэхэ мэтэнүүдэй хоорондоо хурисал эдлэхэдэнь, тиимэ юумэн болодог*) *спец.* инцест (*кровосмешение*).

**инъекци, 1.** *спец.* **тарилга** (*шэнгэн эмые аһан доогуур, балсан руу, һудаһа руу оруулалга*) инъекция; **аһан доогуур тарилга** подкожная инъекция; **һудаһа руу тарилга** внутривенная инъекция; **2. тусхай раствор нүхэ руу оруулалга** инъекция; **хада руу сэхэ доошонь гү, али налуугаар хэгдэһэн багахан нүхэ руу раствор оруулалга** инъекция раствора в шурф.

**инь-ян, эмэ эрэ шанар** (*хитад гарбалтай ойлгосонууд; «инь» гээшэнь эмэ, һула, муу, «ян» гээшэнь эрэ, шанга, һайн гэһэн удхатай. Тусхайлбал, хулгана, бар, луу, морин, бишэн, нохой жэлнүүд эрэ, шанга, һайн, харин бусад жэлнүүдынь эмэ, һула, муу жэлнүүд гээжэ тоологдодог. Мүн уһан, гал, шорой, модон болон түмэр гэдэг махабадууд тэгшэ бэшэ жэлдэ эмэ, тэгшэ жэлдэ эрэ шанартай байдаг гэхэ*) *филос.* инь-ян (*символ двойственности мира, два уравновешивающих друг друга принципа, связанных с мужским и женским началами мироздания. Инь – холодное, пассивное, влажное женское начало, ян – горячее активное, сухое мужское* – Баб.).

**иняз, хари хэлэнэй институт (факультет)** *разг.* иняз; **инязда һураха** учиться в институте.

**ион** *спец.* ион (*электрически заряженная частица – атом, группа атомов*).

**ионизаци, ионуудые бии болголго** *спец.* ионизация; **газууд соо ионуудые бии болголго** ионизация газов.

**ионизировалхэ, ионуудые бии болгохо** *спец.* ионизировать; **ионуудые бии болгодог элшэтэлгэ** ионизирующее излучение; **рентгеновскэ элшэтэлгэ, мүн альфа-элшэнүүд, бета-элшэнүүд, гамма-элшэнүүд, замбуулинай элшэнүүд ионуудые бии болгодог элшэтэлгэнүүд болоно** к ионизирующим излучениям относятся рентгеновское излучение, альфа-лучи, бета-лучи, гамма-лучи, космические лучи.

**ионосферэ** (*агаар бүрхээгэй дээдэ талань; 50-80 километрһээ эхилдэг; эндэ газууд соо ионууд бии болоһон байдаг; дээшээ болохо бүреэ тэдэ улам ехэ болодог, юундэб гэхэдэ Наранай ультрафиолетовэ, рентгеновскэ болон корпускулярна элшэтэлгэнүүд, тэрэшэлэн замбуулинай элшэнүүд тэдээндэ ехэ нүлөө үзүүлдэг. Ионосферэ хадаа богони долгинууд дээрэ радио-холбоо бэлүүлхэдэ ехэ удха шанартай юм*) *спец.* ионосфера; **ионосферэдэ ионууд болон сүлөөтэ электронууд угаа олон байдаг** в ионосфере содержится большое число ионов и свободных электронов.

**ионотерапи, бэедэ ионуудые оруулжа аргалалга** *мед.* ионотерапия (*осуществляется при аэроионотерапии или ионофорезе, посредством электричества*).

**ионтофорез, ионофорез, ток болон эм бэедэ нэгэн зэргэ оруулан эмнэлгэ** *мед.* ионтофорез, ионофорез (*введение лекарства в организм с помощью постоянного гальванического тока, вызывающего перемещение ионов*).

**иордан** (*ямар нэгэн мүрэнэй арюудхагдаһан хубинь. Евангелида хэлэгдэһэнэй ёһоор, Иисус Христос Иордан голдо хэрээһэ зүүһэн гэдэг*) иордань; **үбэлэй иордан** (*мульһэн дээрэ түхеэрэгдэһэн соолго; тэрээн соо һүзэгшэдтэ хэрээһэ зүүлгэдэг*) зимний иордань.

**иорданууд, иордан зон (арад)** иорданцы (*арабский народ, основное население Иордании*).

**ипаран 1.** плакса; **2.** плаксивый; **ипаран хүүгэд** плаксивые дети (*диал.* ребёнок).

**ипарха** *диал.* плакать.

**иподьякон, бага дьякон** (*архиерейн хажууда байдаг*) *рел.* иподьякон.

**ипокрит, (муухай хара сэдьхэлтэй аад) наагууpаа айхабтар һайн хүн шэнгеэр харагдахые оролдодог хүн** *уст.* ипокрит (*ханжа, лицемер*).

**ипостась, 1. гурбан нюуртын нэгэ нюурынь** (*христиан шажанда нэгэн Бурхан гурбан нюуртай гэбэл: Бурхан-эсэгэ, Бурхан-хүбүүн, Бурхан-һүлдэ*) ипостась; **Бурхан-хүбүүнэй нюурта Бурхан** Бог в ипостаси Бога-сына; **2. шанар, шэнжэ түхэл; Балдан өөрынгөө юрын лэ шанараар (байхын бараагаараал) байна** Балдан в своей обычной ипостаси; **ямаршье шэнжэ түхэлтэй болодог фашизм** фашизм в любой его ипостаси; **адвокадай шанартай болоод байһан журналист** журналист в ипостаси адвоката.

**ипотекэ, (газар, гэр байра мэтэ) хүдэлдэггүй зөөриеэ залог болгон үгэжэ, ссуда абалга** (*мүн иимэ аргаар бэлэн квартира абадагшье гурим бии*) *спец.* ипотека.

**ипотечнэ, газар, гэр байра гэхэ мэтээе залог болгон үгэжэ** ипотечный; **ипотечнэ ссуда, хүдэлдэггүй зөөриеэ залог болгон үгэжэ ссуда абалга** ипотечная ссуда; **ипотечнэ банк, хүдэлдэггүй зөөриие залог болгон абаад, ссуда үгэдэг банк** ипотечный банк; **ипотечнэ кредит, хүдэлдэггүй зөөриеэ залог болгон үгэжэ абадаг урьһаламжа** ипотечный кредит; **ипотечнэ закладной, хүдэлдэггүй зөөриеэ залог болгон үгэжэ урьһаламжа абаа гэһэн үриин гэршэ** (*банк үгэдэг*) ипотечная закладная.

**ипохондри, (үбшэн бэшэ аад, үбшэнби гэжэ һанажа) уруу духа болон уйдхарладаг ябадал** ипохондрия; **(үбшэнби гэжэ һанажа гү, али ямар нэгэн ондоо шалтагаанаар) уруу духа болон уйдхарлаха** впасть в ипохондрию.

**ипподром, мори урилдаадаг газар** ипподром.

**ипподромой, ипподромно** ипподромный, ипподромовский; **ипподромой урилдаанай харгы** ипподромная дорожка; **ипподромой хатарша** ипподромовский рысак.

**иппологи, морин тухай эрдэм ухаан** ипполóгия.

**иприт, хорото газ** иприт (*горчичный газ*).

**ир…** (*«бэшэ», «-гүй» гэһэн удхатай бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэ бии болгодог ород хэлэнэй приставка*) **ухаагаар ойлгогдошогүй; ойлгосо, үгүүлбэреэр гаргашагүй** иррациональный; **бодото бэшэ, бодото дээрээ үгы** ирреальный; **тогтомол шэнжэгүй (эмхигүй)** иррегулярный; **тогтомол эмхигүй сэрэгүүд** иррегулярные войска.

**ира: ира-ира** 1) кишмя (*кишеть*); 2) во множестве (*мелькать*).

**ирагайхид, ирак зон, ирак арад** (*Ирак Республикын гол зон, арабууд; 7 зуунай үеэр эндэ ерэжэ һуурижаһан. Тэрээнһээ урда эндэ Аккад, Вавилони, Ассири гэхэ мэтэ эртэ урдын үндэр соёлто гурэнүүд байһан*) иракцы.

**ираганаха** 1) рябить, пестреть (*в глазах*); 2) мелькать (*о чём-л. пёстром или о множестве предметов, находящихся в движении*).

**ирагар 1.** *с последующим* **олон** *или без него* в ряд, шеренгой; **ирагар олон шэл** ≈ батарея бутылок; **2.** 1) пестрящий; **ирагар алдуутай байха** пестреть ошибками; 2) мелькающий; скопившийся (*во множестве*); 3) убористый; **нягта ирагар** убористый.

**ирагараар** убористо, мелкими рядами.

**ирагашаха** *см.* **ираганаха**.

**ирагдаха** *страд. от* **ираха**; **ирагдан нээгдэхэ** растворяться (*о двух половинках двери*).

**ирагуу** звучный; мелодичный; **ирагуу дууша** звонкоголосый; **ирагуухан хоолой** мелодичный голосок; **ирагуу шүлэг** лирическое стихотворение; **ирагуу бэшэ** неблагозвучный; **ирагуу һайхан** а) мелодичный, благозвучный; очаровательный; б) очарованно; **ирагуу һайхандань абтаха** поддаваться очарованию.

**ирагуухан** *уменьш. от* **ирагуу**.

**ирагууханаар: ирагууханаар эгэшэглэн дуудаха** *зап.* читать как стихотворение.

**ирайлгаха** ставить (*или* сажать) в ряд (*или* шеренгой).

**ирайлдаха** *взаимн. от* **ирайха** стоять (*или* идти) в ряд (*или* шеренгой); **модон ирайлдажа байна** деревья стоят в ряд; **ирайлдажа һууха** сидеть в ряд.

**ирайха** стоять рядами (*или* шеренгами).

**ирак, Ирагай, иракска** иракский; **араб хэлэнэй ирак нютаг хэлэн** иракский диалект арабского языка; **Ирагай арабууд** иракские арабы (*иракцы*); **Ирагай динар** иракский динар; **Ирагай музей** (*эртэ урдын, мүн Вавилоно-ассириин соёлой, тэрэшэлэн парфянска, сасанидска болон араб-мусульман искусствын уран зураг болон бусад зохёолнуудые хадагалдаг ехэ газар*) иракский музей.

**иралзаха** мелькать (*о множестве предметов, находящихся в движении*).

**иралтадаха** кишеть (*о водоплавающей дичи*).

**иран, Иранай, иранска** иранский; **иран хэлэнүүд** (*индоевропейскэ хэлэнүүдэй индоиранска һалаада хабаададаг; эдэ хадаа эртэ урда сагһаа бэшэгтэй байһан. Эртэ үеын иран хэлэнүүд гэбэл: мидийскэ, авестийскэ, эртын персидскэ, скифскэ; эдэ хэлэнүүд манай ээрын урдахи II мянган жэлһээ эхилээд, манай ээрын урдахи 3-4 зуун жэл хүрэтэр байһан; дунда үеын иран хэлэнүүд: пехлеви, согдийска, аланска (дунда үеын осетин) болон бусад (8-9 зуун жэл хүрэтэр байһан); мүнөөнэй Иран хэлэнүүд гэбэл: осетин, таджик, перси, дари (фарси-кабули), афган (пушту), белуджа, курд, татска, мүн памирска, ягнобско, талышска гэһэн бэшэгүй хэлэнүүд болоно. 10-15 зуунай үеэр таджик, перснүүдэй ниитэ хэлэниинь дари (фарси) гэһэн хэлэн байһан; тэрээн дээрэ Рудаки, Фирдоуси зэргын поэдүүдэй зохёолнууд бии*) иранские языки; **Иранай үндэр тэгшэ газар** иранское нагорье (*основная часть территории Ирана*).

**иранайхид** (*эдэнэй хахадынь перснүүд, бэшэниинь азербайджан, курд гэхэ мэтэ зон; албан ёһоной хэлэниинь фарси (перси хэлэн), шажаниинь – ислам. Иран болбол эртэ урдын гүрэнүүдэй бии болоһон орон юм. Манай ээрын урдахи 6 зуунай тэн багаар Ахеменидүүдэй хүсэтэ гүрэн бии боложо, Дүтын ба Дунда Зүүн зүгэй олонхи оронуудые эзэмдээд байтараа, Александр Македонскидо дарагдаһан. Һүүлээрнь сасанидууд гэдэгүүд зонхилон байтараа, манай ээрын 7 зуунай тэн багаар арабуудта гүрэнөө алдаа. 11-12 зуунай үеэр сельджугууд гэжэ тюрк угсаатан Иранда эзэрхээ. 13-һаа 14 зуунай тэн болотор Хулагу гэдэг Чингис хаанай аша хүбүүнэй байгуулһан Монголой ильхаанууд гэдэгүүдэй засаг доро байгаа. Һүүлээрнь перси, мүн тюрк угтай хаашуулай захирһаар байтар, 19 зуунай һүүл – 20 зуунай эхин багаар Иран гол түлэб Великобритани Росси хоёрто эзэмдэгдэһэн. Һүүлээрнь хэдэн тэмсэл болоһоор, Иран 1979 ондо исламска республика гэжэ соносхогдонхой*) иранцы.

**иранга** *будд.* длинная безрукавка (*одежда лам, надевается на голое тело; не имеет пуговиц, запахивается левою полою поверх правой*).

**ирасагааха** *многокр. от* **ираха** листать одно за другим, перелистывать.

**ираха** 1) приподнимать, приоткрывать; раздвигать (*ветви, кусты*); откидывать, сбрасывать (*напр., одеяло*); 2) листать, перелистывать; ◊ **иража гараха** превосходить.

**ирахадаха** *уменьш. от* **ираха**.

**ирбагар** недовольно сморщившийся (*о лице*).

**ирбайха** недовольно морщиться; **нюураа ирбагад гүүлэхэ** недовольно поморщиться.

**ирбис, эрбэд** йрбис (*снежный барс*).

**иргай** *см.* **яргай**.

**иргаха** 1) резать, слепить (*глаза*); **сahанда нюдэн иргана** глаза режет от снега; 2) *перен.* не решаться, колебаться.

**иргашан** *редко* палач; **тэрэшэлэн энээхэн амитан бүгэдые бурхан бүтээһэн гэжэ бү сэдьхэ; амитанай түрэхэ, үхэхые бурхан үйлэдэдэг гээшэ һаа, мал таргалуулан тэжээдэг иргашан мэтэ болохо** (*Галш.*) также не думай, будто бог сотворил все живые существа; если бы бог ведал рождением и смертью живых, он стал бы подобен убийце, занявшемуся откормом скота.

**иргуу** нерешительный.

**иргэн** народ, люди; **ойн иргэн** (*Баргажан-Түхэмдэ һуугаашадые тэмдэглэдэг байһан*) лесной народ.

**ирза: ирза-ирза** *говорится о движении кого-л. в тесной одежде.*

**ирзаг** *см.* **ирзайха**.

**ирзаганаха** оскаливать (*зубы*).

**ирзагар** оскаленный (*о зубах*); **ирзагархан шүдөөрөө хазаха** кусать острыми зубами.

**ирзайлгаха** *побудит. от* **ирзайха** скалить (*или* ощеривать) зубы.

**ирзайха** быть оскаленным; оскаливаться; || *гл. сост.* **ирзаг-ирзаг гэхэ** скалить зубы; **ирзагад гүүлэхэ** слегка оскаливать зубы, немного оскаливаться; **шүдөө ирзайха** скалить зубы, щериться.

**ирис, I сахилза** йрис.

**ирис,** II **унжалданги падхагар конфетэ** (*хүрин үнгэтэй*) ири́с.

**ирискэ, ганса ирис конфетэ** *разг.* ири́ска.

**ирланди, Ирландиин, ирландска** ирландский; **ирланди хэлэн** (*индоевропын бүлын кельтскэ бүлэгтэ ородог, англи хэлэнтэй хамта Ирландиин албан ёһоной хэлэн гэжэ тоологдодог*) ирландский язык; **Ирландиин саганууд** (*бурхад болон баатарнууд тухай эртын Ирландиин прозоор зохёогдоһон үльгэр түүхэнүүд; эртын скандинав түүхэнүүдтэй адлирхуу*) ирландские саги.

**ирландиинхид** (*эртэ урда сагһаа Ирландида һууһан кельт гарбалтай зон. Олон зуун жэлэй туршада англиинхид· тэдэниие эзэмдэхэ гэжэ оролдоһон, тиин орониинь Англиин түрүүшын колони болоһон. 1921 ондо өөрын захиргаата доминион болоо. Харин Хойто Ирланди Великобританиин мэдэлдэ байһаар. 1949 ондо Ирландиин Республика гэжэ соносхогдоо. Тэрэ Хойто Ирландитаяа нэгэдэхын түлөө тэмсэһээр. Олонхи ирландиинхид англи хэлэтэй болонхой; зарим зониинь лэ ирланди хэлээрээ дуугардаг*) ирландцы.

**ирмагар** редкий (*напр., о бороде*).

**ирмайха** быть редким (*напр., о бороде*).

**ирокез, ирокезскэ** ирокезский; **ирокез хэлэнүүд** (*США-гай зүүн-хойто хубида ба хүршэ Канадада дэлгэрэнги индеецүүдэй түрэл хэлэнүүд. Ирокез хэлэнһээ гадна эдээндэ эри, сенекэ, онеидэ, тускароро, могавк, гурон, чероко хэлэнүүд хабаатай*) ирокезские языки.

**ирокезүүд** (*бүлэг индейскэ угсаатан; 16-18 зуунай үеэр угсаатанай нэгэ холбоондо ородог байһан. Ирокезүүдэй нилээд ехэ хубиинь колонизаторнууд үгы хэһэн. Үлөөшэ 90-ээд мянган хүниинь США болон Канадада резервацинуудта амьараа һуудаг*) ирокезы.

**ирони, ёгто, далда удхатайгаар (зосоогоо) наада барилга** ирония; **артистмнай гоёжо-гоёжо хайшаа ябааб?** (*үнэн дээрээ артист бэшэ аад, жэшээнь, ехэл гоёор дууланаб гэжэ һанадаг хүниие наадалан хэлэлгэ*) куда же направился, так принарядившись, наш артист?.

**ирралиаци, ондоо тэзгүүр дэлгэрэн үзэгдэлгэ** (*жэшээнь, нэгэ тээ биш болоһон долгинууд улам саашаа дэлгэрэн үргэдэхэ; шархатаһан гү, али үбшэлһэн газарһаа ондоо тээ боложо байжа үбдэлгэ; жэшээнь, стенокардида зүрхэн, үбсүүн багаар үбдэжэ байтараа, гэнтэ зүүн гар үбдэжэ эхилдэг г.м.*) *спец.* иррадиация (*распространение, расширение – о волнах, очагах возбуждения, болевых ощущениях*).

**иррационализм, юумэн гээшые ухаагаар ойлгохо мэдэхын аргагүй, имагтал зүн бэлигээрээ, ехээр шүтэжэл юумэн ойлгогдодог гэһэн үзэл** *филос.* иррационализм (*основным видом познания признает инстинкт, откровение, веру*).

**ирригаци, 1. хэмэл аргаар газар уһалалга** ирригация; **2. һэлхэнтэжэ улайшаһан газарта, шархада шэнгэн эм, аршаан гэхэ мэтые сүршэн адхалга** *мед.* иррига́ция.

**ирригационно, газар уһалха** ирригационный; **газар уһалха түхеэрэлгын соргонууд** трубы для ирригационного строительства.

**ирһагар** с оскалёнными зубами.

**ирһагашалдаха** *взаимн. от* **ирһагашаха**.

**ирһагашаха** *многокр. от* **ирһайха** 1) то и дело скалить зубы; 2) *перен.* подхалимничать, стараться угодить.

**ирһайха** скалить зубы.

**исалха** кишеть; **исалха бисалха** *парн.* кишмя кишеть.

**иск,** *юр.* **нэхэбэри** иск; **нэхэбэри хэхэ** предъявить (возбудить) иск; **нэхэбэриие өөртэнь барюулха гү, али почтоор эльгээхэ** вручить иск лично или направить по почте; **нэхэбэриеэ гэдэргэнь (дуудан) абаха** отозвать иск; **мүнгэнэй нэхэбэри** денежный иск; **угтуулан хэһэн нэхэбэри** встречный иск.

**исковой, нэхэбэри хэһэн** *юр.* исковой; **сүүд нэхэбэри хэһэн мэдүүлгыень абахаяа арсаа** суд отказал в принятии искового заявления.

**искомо, тоолон олохо** (*или* **гаргаха**), **бэдэрһэн; хүсэһэн** иско́мый; **тоолон гаргаха величинань (тоонь)** искомая величина; **бэдэрһэн зэмьеэгээ ой соо арай гэжэ олобод** они в лесу кое-как нашли искомое зимовье; **диссертаци хамгаалагшын хүсэһэн эрдэмтын нэрэ зэргыень яһала олгомоор байна** диссертант заслуживает присуждения ему искомой учёной степени.

**ископаема, 1. газар дорооһоо малтажа абадаг, малтамал** ископаемый; **газар дорооһоо малтажа абадаг түлишэ** ископаемое топливо; **ашагта малтамалнууд** полезные ископаемые; **2. малтажа гаргаһан** (*ехэнхидээ үни хада үгы болоһон*) ископаемый; **малтажа гаргаһан амитанай үлэгдэл** ископаемое животное; **малтажа гаргаһан ургамалнууд** ископаемые растения; **үни хада үгы болоһон амитад, ургамалнуудай үлэгдэлнүүд** остатки ископаемых (*сущ.*).

**искусственна, хэмэл, бодото** (*или* **ёһото**) **бэшэ** искусственный; **ёһото субад бэшэ, хэмэл субад** искусственный жемчуг; **Газарай хэмэл дахуул** (*иногда* **одон**) искусственный спутник Земли; **Наранай, Һарын, Венерын, Марсын хэмэл дахуулнууд** (*эдэ бүгэдэ үнгэрэгшэ зуун жэлэй 50-70-аад онуудта табигдаһан*) искусственные спутники Солнца, Луны, Венеры, Марса; **хэмэл хэлэнүүд** искусственные языки (*специально сконструированные языки: эсперанто, интерлингва – для международного общения; языки программирования и машинные языки – для ЭВМ, информационные языки – для определённых областей науки и техники*); **хэмэл аргаар уһалалга** искусственное орошение; **хэмэл аргаар** (*иногда* **искусственна**) **үрэжүүлгэ** искусственное осеменение; **хэмэл аргаар амилуулга** (*амисхалыень һэргээлгэ*) искусственное дыхание; **хэмэл ухаан** искусственный интеллект (*моделирование отдельных функций творческой деятельности человека; разрабатывается одним из разделов информатики*); **зорюута шэлэн абалга** (*хүнүүд өөртөө хэрэгтэй амитад болон ургамалнуудые шэлэн абажа улам һайжаруулдаг*) искусственный отбор.

**искусство, 1. урлал** искусство; **дүрсэлэн харуулдаг искусство** изобразительное искусство; **урлан шэмэглэлгын (шэмэглэлгын-прикладной) искусство** декоративно-прикладное искусство; **бүхы наһаяа сценическэ искусствада зорюулха** посвятить всю свою жизнь сценическому искусству; **2. нарин (уран) шадабари; хүниие аргалха нарин шадабари** искусство врачевания.

**искусствовед, искусство шэнжэлэгшэ** искусствовед.

**искусствоведени, искусство шэнжэлэлгэ** (*литература, архитектура, скульптура, уран зураг, графика, шэмэглэлгын искусство, хүгжэм, хатар, театр, кино шэнжэлдэг*) искусствоведение (*искусствознание*).

**искусствоведческэ, искусство шэнжэлдэг** искусствоведческий; **тус тус искусство шэнжэлдэг эрдэмүүд** (*жэшээнь, уран литература, театр, хүгжэм гэхэ мэтые*) искусствоведческие науки.

**ислам, лалын шажан** (*дэлхэйн гурбан ехэ шажанай нэгэниинь; нүгөө хоёрынь христиан шажан ба буддизм болоно. Ислам гэхэ гү, али лалын шажан 7 зуунай үедэ Аравиин хахад арал дээрэ бии болоһон. Аллах гэдэг нэгэл бурхан бии, бүхы юумые тэрэл бии болгоо, тиин тэрэнэй хүсэл зоригоор үхэгшэд амидырха, мүн энэ дэлхэй һүнэхэ гэдэг. Лалын шажанай һургаал Коран гэдэг ном дотор найруулагданхай. Энээниинь Аллах ехэ абаралша Мухаммедта Джабраил гэдэг өөрынгөө элшэнээр дамжуулан эльгээжэ, Мухаммед лалын шажаниие бии болгоо гэдэг. 7 зуунай*

*үеэр эхилһэн арабуудай ээзэмдэлгын үедэ лалын шажан дэлхэйн олон оронуудта дэлгэрһэн*) ислам (*мусульманство, магометанство*); **лалын шажан суннизм ба шиизм гэдэг хоёр ехэ шэглэлтэй** (*шиидүүд имагтал Мухаммедэй һадаһад имам гэхэ гү, али һүзэгшэдэй толгойлогшонь байха ёһотой гэдэг. Харин суннидууд гансал Мухаммедэй үри һадаһад бэшэ, мүн ондоошье хүнүүд тиимэ толгойлогшо боложо шадаха гэдэг*) ислам существует в двух основных течениях – суннизме и шиизме; **лалын шажантанай гол дүримүүдынь гэбэл, үдэр бүри таба дахин мүргэл хэлгэ, рамазан гэдэг һарада масаглалга (ураза), заабол үгэлигэ үгэлгэ (закят), Меккэ ошожо мүргэлгэ (хадж), мүн «Аллахһаа бэшэ ондоо бурхан үгы, тиин Мухаммед – тэрэнэй эльгэмэл» гэһэн үгэнүүдые саг үргэлжэ хэлэлгэ – эдэ табан зүйл болоно** культ ислама опирается на пять основных принципов: ежедневная пятикратная молитва, пост в месяц рамазан (ураза), обязательная благотворительность (закят), паломничество в Мекку (хадж) и главное – постоянное произнесение формулы «Нет божества кроме Аллаха, и Мухаммед – посланник божий».

**исланди, Исландиин, исландска** исландский; **исланди хэлэн** исландский язык (*германской группы индоевропейской семьи языков*).

**исландиинхид, исланди зон** (*норвег гарбалтай зон; тэдэ 9 зуунһаа эхилэн, Исландида һуурижажа эхилээ; Норвегитэй хамта удаан сагта Даниин мэдэлдэ байгаа. Мүнөө амяараа Исландиин Республика юм*) исландцы.

**испан, Испаниин, испанска** испанский; **испан хэлэн** испанский язык (*романской группы индоевропейской семьи языков широко распространён в Южной и Центральной Америке*).

**испаниинхид, испан зон** (*эртэ урда сагта Испаниин газар дээрэ ибернүүд гэжэ грузинуудай элинсэгтэй адли нэрэтэй зон байһанаа, манай ээрын урдахи 3-2 зуунай үеэр римлянүүдтэ эзэмдэгдэжэ, латин хэлэтэ зоноор ниилэлдэшэһэн. Мүн 8 зуунай үеэр арабуудта эзэмдэгдэжэ, энэнь тэдээндэ нүлөө үзүүлһэн. Саашадаа Испани улам хүсэжэн, Урда, Түбэй Америкэдэ олон колонитой боложо, 16 зуунай эхеэр Испаниин колониальная импери тогтоһон. Саашадаа Англитай хэһэн дайнуудһаа һуларжа, далай дээрэхи булюу байдалаа алдаһан. 1810-1826 онуудта Латин Америкэдэхи олонхи колонинуудынь бэеэ даанхай болоһон, харин 1890-ээд онуудта Америкэтэй хэһэн дайнай эсэстэ үлэһэн колонинуудайнь олонхинь Америкын ба Германиин болоһон. Мүнөө Испани яһала нүлөө ехэтэй бэеэ дааһан гүрэн; хэлэниинь ООН-ой албан ёһоной, хүдэлмэриин 6 хэлэнэй нэгэниинь юм*) испанцы.

**исповедь, нүгэлөө сэхэ мэдэрэн хэлэлгэ, нүгэлөө наманшалуулга** (*католическа болон үнэн алдартын церковьтэ хүнэй ошожо, санаартан эсэгэдэ бүхы нүгэлөө нюун нөөнгүй хэлэхэдэнь, тэрэнь Бурханай нэрэһээ нүгэлыень наманшалдаг*) *рел.* исповедь; **нүгэлөө сэхэ мэдэрэн хэлэжэ наманшалуулха** быть на исповеди.

**исполком, гүйсэдком** (*гүйсэдхэхэ комитет*) исполком (*сокращ.*: исполнительный комитет); **профсоюзай гүйсэдком** исполком профсоюза.

**исполу, хахадаар, хахад ургасаяа газарай эзэндэ үгэхөөр** и́сполу; **хахад ургасаяа газарай эзэндэ үгэхөөр хүдэлхэ** работать исполу.

**испольщик, хахад ургасаяа газарай эзэндэ үгэжэ хүдэлэгшэ** испо́льщик.

**испольщино, хахад ургасаяа газарай эзэндэ үгэхэ хэлсээтэйгээр газар арендэлэлгэ (арендээр абалга) хахад ургасыень абалга** испо́льщина; **дворянууд хахад ургасыень абахаар газараа улам ехээр арендээр үгэдэг болобо** дворяне увеличивали испольщину.

**исправник** *устар.* исправник (*в царской России: начальник уездной полиции*).

**истеблишмент, дээгүүрхи зон** истеблишмент; **политикын талаар дээгүүрхи зон** политический истеблишмент; **промышленностиин талаар дээгүүрхи зон** (*эдэ, жэшээнь, нефтиин, газай, электрическэ, түмэр замай һалбаринуудта гол тушаалнуудые эзэлдэг гү, али нилээд ехэ акцинуудыень барижа байдаг*) промышленный истеблишмент.

**истери, 1. ордоһон, няадаһан, хии үбшэн** (*тиимэ хүн гэнтэ таталдан унадаг, уйлан бархиран байтараа энеэдэг, шашхадаг хуугайлдаг*) истерия; **няадаһаа хүдэлдэхэ** впадать в истерию; **хии үбшэнэйнь хүдэлдэлгэ** приступ истерии **2. уйгаргүйгөөр няадаһаралдалга** *перен.* истерия; **уйгаргүйгөөр үндэһэнэй дээрэнхы үзэл гарган няадаһаралдалга** шовинистическая истерия; **уйгаргүйгөөр идхалга хэжэ няадаһаралдалга** пропагандистская истерия; **уйгаргүйгөөр сэрэг дай жүрөөдэн няадаһаралдалга** военная истерия.

**истерическэ, няадаһаран, хии үбшэниинь хүдэлдэһэн** истерический; **няадаһаран энеэлгэ хашхаралга** истерический смех; **хии үбшэниинь хүдэлдэн уналга** истерический припадок.

**истец, нэхэбэри хэгшэ (хүн гү, али эмхи), зарга баригша** *спец.* истец (*противоп.* ответчик).

**истомо, аярхан таашаалга** исто́ма; **аярхан таашаажа анибхилан хэбтэхэ** лежать в сладкой истоме.

**истопник, гал түлигшэ** (*пеэшэ, дулаасуулгын котёл түлэдэг*) истопник.

**истори, 1. түүхэ** история; **түүхын жама ёһонууд** законы истории; **буряад арадай түүхэ шэнжэлхэ** изучать историю бурятского народа; **2. түүхэ** история (*наука*); **бүхэдэлхэйн түүхэ** всемирная история; **эртын, эртэ сагай түүхэ** история первобытного общества; **эртэ урдын түүхэ** история древнего мира; **дундада зуунай үеын түүхэ** история средних веков (*медиевистика*); **шэнэ үеын түүхэ** новая история; **тон шэнэ үеын түүхэ** новейшая история; **түүхын багша** преподаватель истории; **түүхын эрдэм ухаанай һалбаринуудынь гэбэл: экономикын түүхэ, сэрэгэй түүхэ, түүхын географи, историографи болон бусад, мүн тэрэшэлэн археологи, этнографи болон туһалхы шанартай дисциплинэнүүд: археографи (эртэ урдын бэшэмэл зүйлнүүдые шэнжэлдэг), палеографи (бэшэмэл зүйлнүүдэй газаа талые, ямар материал дээрэ, ямар үзэгөөр бэшэгдэһэн бэ гэжэ харадаг), дипломатика, хронологи, метрологи, сфрагистика (тамгануудые үгэдэг), генеалоги (угай бэшэг), геральдика (гербнүүд), нумизматика (мүнгэн) болоно** отраслями исторической науки являются: экономическая история, военная история, историческая география, историография и др., а также археология, этнография и вспомогательные исторические дисциплины: археография, палеография, дипломатика, хронология, метрология, сфраги́стика, генеалогия, геральдика, нумизматика; **3. түүхэ** история; **театрай түүхэ** история театра; **4. дэбтэр** история; **үбшэнэй ябасын дэбтэр** история болезни.

**историзм, 1. хүгжэһэн түүхыень шэнжэлэлгэ** историзм; **2. хуушарһан (үгы болоһон) юумэнэй нэрэ** (*жэшээнь, нютагай бага даргые урдань «зайһан» гэдэг байһан. Үгышье һаа, Россида хаанай ордондо алба хэдэг бага даргые «камер-юнкер» гэдэг байгаа*) *лингв.* историзм.

**историк, түүхын мэргэжэлтэн** (*түүхэ заадаг гү, али тэрэниие шэнжэлдэг хүн*) историк; **Бадма Доржиевич һургуулида историгоор (түүхын багшаар) хүдэлдэг** Бадма Доржиевич работает в школе историком.

**историографи, түүхын эрдэм мэдэсын хүгжэлтэ тухай эрдэм** историография; **буряадай түүхэ тухай эрдэм мэдэсын хүгжэлтые харуулалга** бурятская историография;

**Буряад орониие Орос оронтой ниилүүлhэн түүхые харуулhан шэнжэлгэнүүд** историография присоединения Бурятии к России.

**источник, 1. булаг, уhан, аршаан** источник; **бэедэ hайн уhан** целебный источник; **халуун аршаан** горячий источник; **аршаан** минеральный источник; **2. гарадаг** (*или* **хангадаг, үгэдэг**) **газар; гэрэл үгэдэг (гарадаг) газар** источник света; **бүхы муу юумэнэй гарадаг газар** источник всех зол; **лаб мэдэдэг газарhаа абтаhан мэдээнүүд** сведения из верного источника; **түүхэй эдээр хангадаг газарнууд** источники сырья; **олзо үгэдэг газарнууд** (*или* **юумэнүүд**) источники дохода; **3.** (*письменный памятник, документ*) **эшэ үндэhэн, данса бэшэг, хуушанай бэшэмэл зүйл** источник; **Буряадай түүхэ бэшэхэ эшэ үндэhэнүүд** источники по истории Бурятии; **бүхы олдоhон бэшэмэл зүйлнүүдые хэрэглэхэ** использовать все источники.

**источниковедени, түүхын баримта бэшэгүүд ба тэдэниие ашаглалга** источниковедение.

**истребитель** (*дайсанай авиаци болон жолоошонгүй хэрэгсэлнүүдые усадхадаг дайшалхы самолёт*) истребитель; **истребитель-бомбардировщик; истребитель-перехватчик** (**амадан усадхагша**).

**истребительнэ, усадхадаг, усадхалгын** истребительный; **усадхадаг авиаци** истребительная авиация; **усадхалгын отряд** истребительный отряд.

**итаг: итаг шаазгай** сойка (*птица*).

**итага 1.** гермафродит; **2.** *биол.* двуполый.

**итагабша** петля на треноге.

**итали, итальян, Италиин, итальянска** итальянский; **итальян оперо** итальянская опера; **Италиин карбонаринууд** (*нюуса хубисхалша эмхиин гэшүүд; 19 зуунай эхиндэ байhан*) итальянские карбонарии; **итальян таршаа** итальянская саранча (*один из наиболее опасных видов*); **итальян хэлэн** итальянский язык (*относится к романской группе индоевропейских языков*).

**италигууд** (*италийска хэлэнүүд дээрэ дуугардаг эртэ урдын индоевропейскэ угсаатад; манай ээрын урдахи 5-3 зуунай үедэ Римдэ эзэмдэгдэжэ, романска хэлэнүүдтэ ороhон*) италики.

**италийска** италийский; **италийска хэлэнүүд** италийские языки (*относятся к индоевропейской семье; к ним относятся мёртвые языки: латинский язык – с возвышением Рима распространился на всю Италию, затем на значительную часть Римской империи; памятники – 3 в. до н..; перестал существовать в 9 в., когда на его основе завершилось формирование романских языков; в средние века существовал в качестве общего письменного языка Западной Европы; сыграл большую роль в истории культуры, в развитии интернациональной терминологии; ныне – официальный язык католической церкви и Ватикана; к ним же относятся: оскский, умбрский, фалискский – все мертвые*) италийские языки.

**итало..., итало-** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хахадынь; итали, итальян, итальянска гэhэн удхатай*) итало..., итало-; **итальян хэлэтэй** итало-язычный; **итало-греческэ** итало-греческий.

**ительмен, ительменскэ** ительменский; **ительмен хэлэн** ительменский язык (*чукотско-камчатской семьи языков*).

**ительменүүд** (*Камчаткада hуудаг Хойто зүгэй багахан арад; үзэг бэшэггүй*) ительмены.

**итеративна, дабтагдадаг үйлэ тэмдэглэдэг** (*жэшээнь, ялалзаха, ялаганаха, арбалзаха, арбаганаха, дуhалха, долгилхо гэхэ мэтэ глаголнууд*) итеративный.

**иуда** *прост. презр.* иуда (*предатель, изменник; по имени апостола Иуды Искариота, предавшего, согласно евангельскому сказанию, Иисуса Христа первосвященникам*); **шоо үзэмөөр муухай иуда** презренный иуда.

**иудаизм, еврейнүүдэй шажан** (*манай ээрын урдахи 1-дэхи мянган жэлдэ Палестинэдэ бии болоо; Яхве-Иегово гэhэн бурхантай; мүнөө Израилиин гүрэнэй шажан*) иудаизм (*основные положения собраны в Талмуде*).

**иудаизмын, иудаистска** иудаистский; **иудаизмын домогууд** мифология иудаизма.

**иудейнүүд, еврейнүүд** *устар.* иудеи.

**иудейнүүдэй, Иудейн, иудейскэ** иудейский (*то же, что еврейский*); **иудейнүүдэй шажан мүргэл** иудейское вероисповедание; **иудейнүүдэй шажанай гол дүримүүд** иудейский канон (*ветхозаветная часть Библии*).

**ихтио...** (*бүридэмэл үгэнүүдэй түрүүшын хуби; загаhануудта хабаатай гэhэн удхатай*) ихтиофауна, **загаhан түрэлтэ амитад** ихтиофауна; **ихтиотоксикоз, загаhан эдеэгээр хорлогдолго** ихтиотоксикоз.

**ихтиозавр** (*загаhан дүрсэтэ бэетэй далайн томо амитан; hүнэжэ дууhаhан*) ихтиозавр.

**ихтиол** (*hүнэжэ дууhаhан загаhануудай үлэгдэлнүүдтэй хадын дабирхайлиг шорой шохойе нэрэжэ абаhан тоhолиг зүйл*) ихтиол.

**ихтиолог, загаhадые шэнжэлдэг мэргэжэлтэн** ихтиолог.

**ихтиологи** (*загаhадые шэнжэлдэг зоологиин нэгэ hалбари*) ихтиология.

**ишак, 1. элжэгэн; азарга ба элжэгэнэй, элжэгэн гү, али гүүнэй түл** ишак (*осёл и лошак или мул*); **2. эгээл хүндэ ажалые абяагүй дүүргэдэг хүн; элжэгэн** *прост.* ишак; **энэ хүбүүгээ элжэгэн болгожорхёо** сделали из парня ишака.

**ишан, лалын шажантанай hурган хүмүүжүүлэгшэ, багша** *рел.* ишан.

**ишеми, hудаhанай уйтарhанай эсэстэ шуhанай дуталдалга** (*иимэ юумэнэй удаан болоо hаань, инфаркт-некроз болодог*) *мед.* ишемия.

**ишиас, hуудалай нервын шэдэрэлгэ** *мед.* ишиас (*воспаление седалищного нерва*).

**июль, долоодохи hара** июль; **эрдэмтэдэй hанамжаар, июль гээшэ хурисалай эгээл ехээр болодог hара гэдэг** по мнению учёных, июль – самый сексуальный месяц.

**июнь, зургаадахи hара** июнь.

# Й

**йемен, Йеменэй, йеменскэ** йеменский; **араб хэлэнэй йемэн нютаг хэлэн** йеменский диалект арабского языка; **Йеменэй арабууд** йеменские арабы.

**йемэнэйхид, йемэн зон** (*энэ арадай hуудаг газар нютагынь хадаа Аравиин хахад аралай баруун-урда ба урда хубинь болоно. Бүри манай ээрын урдахи 2-1 мянган жэлэй үеэр эндэ Урда-Аравиин соёл бүрилдэжэ, хэдэн гүрэн бии болоhон. Манай ээрын 4 зуунай эхеэр Йеменэй бүхы газар нэгэдүүлэгдэжэ, Химьяритска хаан түрэ байгуулагдаhан. Долоодохи зуун жэлдэ Йемен арабуудта эзэмдэгдээ. 16 зуунай эхеэр энэ орон Османска (түүрэгүүдэй) империин бүридэлдэ оруулагдаа. 1839 онhоо Урда Йемендэ Англи зонхилжо эхилээд, Аден гэдэг колони бии болгоhон. 20 зуунай эхеэр Хойто Йемэндэ түүрэгүүдэй зонхилолгодо эсэргүү буhалгаануудболожо, 1918 ондо Хойто Йемен бэеэ даанхай королевство болоhон. 1962 ондо эндэ хаан түрэдэ эсэргүү хубисхал боложо, Хойто Йемендэ Йемэнэй Араб Республика байгуулагдаа. Урда йемэнэйхид мүн лэ зэбсэгтэ*

*тэмсэл хэжэ, 1967 ондо эндэ Урда Йемэнэй Арадай Республика байгуулагдаад, 1970 онһоо энэнь Йеменэй Арадай Демократическа Республика гэжэ нэрэтэй болоһон. Хойто Йемэнэйнь ниислэл – Сана, Урда Йемэнэйхинь – Аден*) йеменцы.

**йети, сahан хүн** (*энэ түбэд үгөөр үндэр томо, айхабтар хүсэтэй, парпагар нооһотой «зэрлиг хүниие» тэмдэглэнэ. Эдэнэй зарим түлөөлэгшэд хүн зонгүй газарта, жэшээнь, Казахстан болон Хитадай Синь-Цзянь-Уйгур автономно райондо дайралдана гэдэг*) йети.

**йог, йогые баримталагша** йог (йогин); **йогуудай системээр хэгдэдэг гимнастика** гимнастика по системе йогов (йогинов); **йогуудые (йогинарые) гол хоёр бүлэг болгожо хубаадаг гэбэл: 1) мэргэжэлтэ йогууд; эдэнэр имагтал його эрхилэн, ондоо ажал хэнгүй, бадараар амидаран һуудаг; 2) мэргэжэлтэ бэшэ йогууд; эдэнэр йогые эрхилхэтэеэ хамта мүн ондоо, юрын ажал хэдэг** йоги (йогины) условно могут быть разделены на две основные категории: 1) йоги-профессионалы, т.е. люди, не занимающиеся общественно полезным трудом (это религиозные мистики, аскеты, факиры, базарные йоги) и живущие за счёт подаяний; 2) йоги-непрофессионалы, т.е. люди, которые, занимаясь по системе йогов, нормально трудятся; **йогууд элдэб һорилго хэ хэһээр бэеэ, ухаан бодолоо хүтэлбэрилжэ шададаг болодог** (*тэдэнэй бэе үдэр бүри һоригдожо байһанайнгаа ашаар халуунда халуудахагүй, хүйтэндэ даарахагүй болошодог; үдэрэй дунда нэгэ дахин хүнгэхэн, ургамал жэмэсһээ бүридэһэн эдеэ эдеэд лэ, бэшэ гэдэһээ үлдэхые мэдэдэггүй; юрэ йогууд ой ухаагаа ходо сэбэрлэжэ, хүндэ үзэгдэдэг олон түмэн хүсэл хорхойгоо ходо даража, хэрэггүй гэжэ тоолоһон юумэнһээ (архи уулга, тамхи таталга, сэнгэлгэ хүхилгэ, гоёор хубсалалга, хурисал г.м.) ходо бэеэ хоришо ябадаг. Хэрбээ хорхой хүсэлынь дарагдангүй, элдэб хүсэл дахин-дахин түрэжэл байгаа һаань, бэедээ шүбгэ, зүү, тэбэнэ гэхэ мэтэ хурса зэмсэгүүдые хадхадаг, олон хоногто хооһоор байха гү, али нэгэ хэбээр хэдэн үдэр бэеэ байлгадаг. Жэшээнь, үрөөһэн хүл дээрээ гү, али гарнуудаараа газар тулаад арбаад хоног байгаа һаа, һанаан сэбэр боложо, элдэб хүсэл хүнэй сэдьхэлдэ түрэдэггүй ха. Йогууд тон ондоогоор амилжа, мүн амисхалаа удаан саг соо хаагаад байжа һурадаг. Йогын бүхы аргануудые бэрхээр шудалһан йогууд газар доро булагдаад гү, али ямаршье агааргүй шэл хуурсаг соо хэдэн үдэрөөр, неделеэр байдаг; һудалайнь амидын тэмдэггүй болоошье һаань, хэрэгтэй болоходонь, «амидыржа» шадахань гайхалтай юм. Юрэ йогууд табан махабадынгаа мэдэрэлэй үгүдые хаажа, хэрэгтэй сагтань юушье харангүй, юушье дуулангүй, тоонгүй байжа шададаг. Гималайн сahан оройтой ёдогор хаданууд дээрэ нюсэгэн йогинтой үсөөн бэшэ уулзажа болохо юм. Тэдэнэр убшэндэ абтадаггүй, удаан хүгшэрдэггүй. Йогын һургуулиин заабаринуудые бэелүүлхэнь ехэ хүндэ хүшэр, багаханшье саг соо бэеэ һула табижа болохогүй дээрэһээ, үсөөхэн лэ хүнүүд бүхы эрилтэнүүдыень дүүргэжэ шададаг. Тиимэһээ эртэ урда сагһаа мүнөө хүрэтэр Энэдхэг орондо йогууд эгээл хүндэтэй, юрын хүнэй нюдэндэ ямар нэгэ эдитэй, шэдитэй шэнгеэр үзэгдэдэг* – Намж.) благодаря системе особых методов и упражнений йоги приобретают способность полного управления психическими и физиологическими состояниями организма.

**його 1.** (*энэ болбол эртэ урда сагта Энэдхэгтэ бии болоһон, хүнэй бэе, сэдьхэлые гүйсэд хүтэлбэрилжэ шададаг бололгын һургаал мүн. Манай **ээрэһээ урдахи** 2 зуунай үеэр Патанджали гэжэ энэдхэг **эрдэмтэн «Йога-судар»** гэһэн ном соогоо энэ һургаалай **үндэһэ һуурые найруулһан** гэхэ. Йогын философиин ёһоор, **пракрити** (**бэе**) болон пуруша (сэдьхэл бодол) гэдэгүүд **хэзээ нэгэтэ** амяараа байһанаа, пуруша гээшэнь тэнэг мунхагые (авидьиие һула табижархиһаниинь, пуруша (сэдьхэл бодол) бэеын, түмэн бодосой гэнэжэдэ ород, мүнөө хүрэтэр тэрээнһээ һалажа ядажа байдаг гэнэ. Хүнэй наһанай зорилго хадаа сэдьхэл, һүнэһые бэеын гэнэжэһээ сүлөөргүүлхэ зорилго болоно гээжэ йогын һургаал номодог. Тиигэбэл лэ тэрэ һүнэһэниинь мокшын гэхэ гү, али нирваанай байдалда хүрэжэ, бурхантай ниилэлдээжэ шадаха гэдэг. Його болбол Энэдхэгэй бүхы шажануудта – брахманизм, джайнизм, индуизм болон буддын шажанда нэгэ хубинь боложо ороһон. Буддын шажанай ёһоор, його гээшэ хүнэй бурхан боложо гэгээрхэ ябадалда шухала шата боложо үгэдэг. Бурхан багша өөрөө бээ тамалагша һүзэгтэн Арада Каламаһаа йогын арга, норилгодо нураһан ха. Тиин энээнэй ашаар гэгээрхэ байдалда ойротобошье, энэнь гүйсэд сүлөөрэлгэдэ хүргэнэгүй гээжэ тоолоһон байна. Йогын ашаар урда түрэлнүүдтээ хэн, юун байһанаа һанаха шадабаритай болохо аргатай гээжэ буддистнууд тоолодог байһан*) рел. йога (*религиозно-философское учение об управлении психикой и физиологией человека, возникшее в Древней Индии ещё до нашей эры. На протяжении тысячелетий сложились десятки школ йоги, из которых только 19 считаются самостоятельными и оригинальными. Целью йоги считается достижение состояния освобождения, высшей степени блаженства – мокши или нирваны, освобождение от уз материального существования. Однако Будда считал приёмы йоги недостаточными для достижения освобождения*); **2. йогын һорилго** (*или* **упражненинүүд**) йога (*система физических упражнений, выработанная последователями индийского религиозно-философского учения – йоги*); **його эрхилхэ, йогын һорилго (упражненинүүдые) хэхэ** заниматься йогой.

**йогозаари, ёгоозор бисалгагша** *будд.* йогочария, йогочары (*одна из школ махаяны, стоящая на позициях крайнего идеализма, т.е. утверждающая, что «всё является только истинным произведением нашей мысли». Иными словами, они отрицали реальность внешнего мира. По их мнению, реальность есть не более чем образы, получаемые монахом во время медитации. Они считали дхармы изначально покоящимися, что давало им основание рассматривать нирвану как реальность, а сансару, в которой дхармы движутся, считать нереальной. Представителями этой школы являются братья Асанги, Васубандху, Ашвагхоша, а также Дигнага и Дхармакирти. Йогачары развили концепцию исключительной значимости чистого сознания. Пребывание в этом сознании, составляющее цель человеческих стремлений, есть бодхи-просветление, или нирвана, одно из главных средств достижения которой – практика йоги. Поразительное многообразие систем йогической практики было создано в рамках ваджраяны-тантризма, указывающей путь достижения состояния будды не за много кальп, как в обычной махаяне, а за одну жизнь*); **тантризмын философиие (дандарын ёһоной гүн ухаае) шудалһан ламые ёгоозор гэдэг байгаа** ламу, изучившего философию тантризма, называли йогодзари; **ёгоозор хутагта** йогочария-хутухта (*высший сан буддийского духовенства в Монголии*).

**йогурт** (*лактобациллин гэдэг тусхай бактеринүүдээр гашалгагдаһан үхэрэй һүн. Мүн энээндэ элдэб юумэн нэмэгдэдэг*) йогурт; **жэмэсэй, сүсэгын, шоколадай йогурт** фруктовый, сливочный, шоколадный йогурт.

**йод 1.** (*хара боро үнгэтэй химическэ элемент*) йод; **йодой кристаллнууд** (*самсаал тухэлтэй хатуу зүйлнүүд*); **2.** йод (*спирт соо эдьхэһэн йод*); **йод түрхихэ** смазывать йодом.

**йодидууд** (*йодой бусад химическэ элементнүүдтэй хэгдэһэн холисонь; үлэмжэ сэбэр металл абахын тулада медицинэ болон фотографида хэрэглэгдэдэг*) йоди́ды.

**йодлиг** йодистый; **йодлиг мүнгэн** йо́дистое серебро; **йодлиг мүнгэнэй уһан** (*или* **ртуть**) йодистая ртуть.

**йодой, йодно** йодный; **йодой бадха** йодные угри; **йодой эдьхэмэл, спирт соо эдьхэһэн йод** йодная настойка; **йодой раствор, йодой хайламаг** йодный раствор; **йодно кислота** йодная кислота; **йодно сэбэрүү үбшэн** йодная пузырчатка.

**йодоформ** (*халдабаригүй болгодог хэрэгсэл; шороб муухай үнэртэй шара кристаллнууд*) йодофо́рм (*кристаллический порошок, используется как антисептическое средство*).

**йоркшир, Йоркширай, йоркширска** йоркши́рский; **йоркшир гахайнууд** (*түргөөр томо болодог, ехэ шэгнүүртэй, угаа үдэсэтэй гахайн үүлтэр*) йоркширские свиньи; **йоркширай графство** графство Йоркшира (*в Англии*).

**йот** (*хашалган абяан; латин алфавидта j үзэгөөр тэмдэглэгдэдэг; ород болон буряад хэлэндэ үеын һүүлдэ «й» үзэгөөр тэмдэглэнэ, жэшээнь: бой, бойкот; далай, байдал; мүн тэрэшэлэн «е», «ё», «ю», «я» гэһэн үзэгөөр эхилһэн үеые нээдэг, жэшээнь: ель, боец, ёлко, маёвко, юг, союз, яма, сиять; ехэ, бэелхэ, ёолохо, юумэн, оюун, ямар, аялга*) йот.

**йотированна, «й» хашалгантайгаар үгүүлэгдэдэг** йотированный; **«й» хашалгантайгаар үгүүлэгдэдэг абяан** (*үеын эхиндэ ба хоёр аялганай хоорондо дайралдадаг, жэшээнь: ялагар, аяга*) йоти́рованный звук.

**йото, бүри жаахан** йота; **бүри жааханшье ухаа ороогүй** не поумнел ни на йоту.

# К

**ка, һүнэһэн, заяан** (*эртын Египет хэлэнэй үгэ*) *рел.* ка (*духовный двойник человека; даётся ему при рождении и покидает его после смерти, продолжая заботиться о покойном*).

**кааба** (*дэлхэйн лалын шажантанай ошоохо мүргэдэг, Меккэдэ байдаг, кубай гэхэ гү, али шоо маягтайгаар баригдаһан һүмэ; зүүн ханадань, һолир бололтой, нэгэ хара шулуун һуулгагданхай*) *рел.* каа́ба.

**кабак, хабааг** (*урданай Россидахи архидалгын газар; мүнөө ресторан, кафе гэхэ мэтэ архи тамхинай газарые шоглон тэмдэглэдэг*) кабак.

**кабалистика** *и* **каббалистика, 1.** (*иудаизмда һүгэдэгшэдэй дунда дэлгэрһэн һургаал. Тэрэнэй ёһоор, бүхы юумэнэй үндэһэ һууринь хадаа эхи захагүй, энэ гэхэ шэнжэгүй нэгэн бурхан, харин дэлхэйн бүхы юумэн тэрээнһээ урасан гараа гэдэг. Бүхы дэлхэйн юумэн 10 тоодо ба еврейн алфавидай 22 үзэгтэ үндэһэлнэ гэдэг. Тиин эдэнииe хэрэглэн үзэл үзэгдэдэг, эди шэди хэгдэдэг байһан. Энэ һургаал 9 зуунай үеэр биш болоод, 13 зуун жэлдэ саашань хүгжөөгдэһэн*) кабалистика, **каббалистика** (*средневековое религиозно-мистическое течение в иудаизме, в некоторой части перекликающееся с буддизмом. В частности, в книгах кабалистики утверждается, что основа всего сущего – единый бог, бесконечный, лишённый каких-либо атрибутов, а мир вещей есть эманация – истечение божественных сил. Это учение допускает переселение души. Так же и в буддизме махаяны Адибудда считается верховным неантропоморфным божеством, безликой субстанцией, истечением которого считаются пять будд созерцания – дхьяни-будд, из которых в свою очередь произошло всё, что имеется во вселенной: пять чувств, пять элементов, пять цветов, пять сторон света и т.п.*); **2.** *перен.* **угаа орёо, ойлгогдошогүй юумэн** кабалистика (*излишне усложнённые доказательства и выводы, основанные на случайных, нетипичных явлениях*).

**кабардин, Кабардагай, кабардинска** кабардинский; **кабардин хэлэн** кабардинский язык (*кабардино-черкесский; абхазско-адыгейской группы кавказских языков*); **кабардин морин** кабардинская лошадь; **кабардин хатар** кабардинский танец (кабардинка).

**кабардинецууд, кабардагайхид, кабардин зон** (*энэ арад 13-15 зуун жэлдэ Кабардада ерэжэ һуурижаһан. Крымэй хаан түрэ болон Турцитай тэмсэн байтараа, 1557 ондо һайн дурааараа Россида орошон. Зүблэлтэ засагай үедэ Кабарда Балкаритай нэгэ автономито республика болошон. Балкари Россида 1827 ондо орошон. Мүнөө эндэ Кабардино-Балкариин Республика тогтонхой*) кабардинцы.

**кабаре** кабаре (*небольшой ресторан, кафе с эстрадой*).

**кабель** (*газар гү, али уһан доогуур татагдаһан, электрын элшэ гү, али дохёонуудые дамжуулдаг, яг-таһа амяарлагдаһан провода*) кабель; **газар доогуур татагдаһан кабель** подземный кабель; **электрын элшэ дамжуулдаг кабель** силовой кабель; **хэлхээ холбооной кабель** кабель связи (*для проводной связи и сигнализации; для звукового и телевизионного вещания*); **радиочастотно кабель** радиочастотные кабели (*для передачи энергии и сигналов на радиочастотах*).

**кабель-** («*кабель; кабельда хабаатай*» *гэһэн удхатай, сложно үгын түрүүшын хубинь*) кабель; **кабель-трос, кабель-мачта, кабель-канат**.

**кабельна** кабельный; **кабельна телевидени** кабельное телевидение.

**кабельтов** *спец.* ка́бельтов (*морская мера длины, равная 185,2 метров*).

**кабельтова** кабельтовый.

**кабина** кабина; **грузовигай (ашаанай машинын) кабина** кабина грузовика; **лётчигой кабина** кабина лётчика; **дуугаа нюусаар үгэхэ кабина** кабина для тайного голосования.

**кабинет 1.** кабинет; **эрдэмтын кабинет** кабинет учёного; **директорэй кабинет** кабинет директора; **мебельтэй кабинет** меблированный кабинет; **Карелиин хуһаар хэһэн мебельтэй кабинет** кабинет карельской берёзы; **2.** (*хэшээл хэдэг, аргалдаг гэхэ мэтэ*) **кабинет** кабинет; **физикын хэшээл хэдэг** (*или* **физическэ**) **кабинет** физический кабинет; **шүдэ аргалдаг кабинет** зубоврачебный кабинет; **амяараа кабинет** отдельный кабинет (*отдельная комната в ресторане*); **3.** (*правительство бүрилдүүлдэг министрнүүд, правительство*) кабинет; **кабинет** (*или* **правительство**) **бүрилдүүлхэ** сформировать кабинет; **кабинедэй тушаалһаа буулга** отставка кабинета.

**кабинетнэ, 1. кабинедэй, кабинет соо байдаг** кабинетный; **кабинедэй мебель** кабинетная мебель; **кабинетнэ рояль** кабинетный рояль (*рояль небольшого размера в отличие от большого, концертного*); **2. кабинедһээ һаладаггүй, ажабайдалһаа таһаранги** кабинетный; **кабинедһээ һаладаггүй хүтэлбэрилэгшэ** кабинетный руководитель; **ажабайдалһаа таһаранги эрдэмтэ** кабинетный учёный.

**кабинетскэ, кабинедэй, Россиин императорай өөрынь** кабинетский; **Россиин императорай өөрынь** (*или* **каби-**

**йодидууд** (*йодой бусад химическэ элементнүүдтэй хэгдэһэн холисонь; үлэмжэ сэбэр металл абахын тулада медицинэ болон фотографида хэрэглэгдэдэг*) йоди́ды.

**йодлиг** йодистый; **йодлиг мүнгэн** йо́дистое серебро; **йодлиг мүнгэнэй уһан** (*или* **ртуть**) йодистая ртуть.

**йодой, йодно** йодный; **йодой бадха** йодные угри; **йодой эдьхэмэл, спирт соо эдьхэһэн йод** йодная настойка; **йодой раствор, йодой хайламаг** йодный раствор; **йодно кислота** йодная кислота; **йодно сэбэрүү үбшэн** йодная пузырчатка.

**йодоформ** (*халдабаригүй болгодог хэрэгсэл; шороб муухай үнэртэй шара кристаллнууд*) йодофо́рм (*кристаллический порошок, используется как антисептическое средство*).

**йоркшир, Йоркширай, йоркширска** йоркши́рский; **йоркшир гахайнууд** (*түргөөр томо болодог, ехэ шэгнүүртэй, угаа үдэсэтэй гахайн үүлтэр*) йоркширские свиньи; **йоркширай графство** графство Йоркшира (*в Англии*).

**йот** (*хашалган абяан; латин алфавидта j үзэгөөр тэмдэглэгдэдэг; ород болон буряад хэлэндэ үеын һүүлдэ «й» үзэгөөр тэмдэглэнэ, жэшээнь: бой, бойкот; далай, байдал; мүн тэрэшэлэн «е», «ё», «ю», «я» гэһэн үзэгөөр эхилһэн үеые нээдэг, жэшээнь: ель, боец, ёлко, маёвко, юг, союз, яма, сиять; ехэ, бэелхэ, ёолохо, юумэн, оюун, ямар, аялга*) йот.

**йотированна, «й» хашалгантайгаар үгүүлэгдэдэг** йотированный; **«й» хашалгантайгаар үгүүлэгдэдэг абяан** (*үеын эхиндэ ба хоёр аялганай хоорондо дайралдадаг, жэшээнь: ялагар, аяга*) йоти́рованный звук.

**йото, бүри жаахан** йота; **бүри жааханшье ухаа ороогүй** не поумнел ни на йоту.

# К

**ка, һүнэһэн, заяан** (*эртын Египет хэлэнэй үгэ*) *рел.* ка (*духовный двойник человека; даётся ему при рождении и покидает его после смерти, продолжая заботиться о покойном*).

**кааба** (*дэлхэйн лалын шажантанай ошожо мүргэдэг, Меккэдэ байдаг, кубай гэхэ гү, али шоо маягтайгаар баригдаһан һүмэ; зүүн ханадань, һолир бололтой, нэгэ хара шулуун һуулгагданхай*) *рел.* ка́аба.

**кабак, хабааг** (*урданай Россидахи архидалгын газар; мүнөө ресторан, кафе гэхэ мэтэ архи тамхинай газарые шоглон тэмдэглэдэг*) кабак.

**кабалистика** *и* **каббалистика, 1.** (*иудаизмда һүгэдэгшэдэй дунда дэлгэрһэн һургаал. Тэрэнэй ёһоор, бүхы юумэнэй үндэһэ һууринь хадаа эхи захагүй, энэ гэхэ шэнжэгүй нэгэн бурхан, харин дэлхэйн бүхы юумэн тэрээнһээ урасан гараа гэдэг. Бүхы дэлхэйн юумэн 10 тоодо ба еврейн алфавидай 22 үзэгтэ үндэһэлнэ гэдэг. Тиин эдэнииге хэрэглэн үзэл үзэгдэдэг, эди шэди хэгдэдэг байһан. Энэ һургаал 9 зуунай үеэр бии болоод, 13 зуун жэлдэ саашань хүгжөөгдэһэн*) кабалистика, **каббалистика** (*средневековое религиозно-мистическое течение в иудаизме, в некоторой части перекликающееся с буддизмом. В частности, в книгах кабалистики утверждается, что основа всего сущего – единый бог, бесконечный, лишённый каких-либо атрибутов, а мир вещей есть эманация – истечение божественных сил. Это учение допускает переселение души. Так же и в буддизме махаяны Адибудда считается верховным неантропоморфным божеством, безликой субстанцией, истечением которого считаются пять будд созерцания – дхьяни-будд, из которых в свою очередь произошло всё, что имеется во вселенной: пять чувств, пять элементов, пять цветов, пять сторон света и т.п.*); **2.** *перен.* **угаа орёо, ойлгогдошогүй юумэн** кабалистика (*излишне усложнённые доказательства и выводы, основанные на случайных, нетипичных явлениях*).

**кабардин, Кабардагай, кабардинска** кабардинский; **кабардин хэлэн** кабардинский язык (*кабардино-черкесский; абхазско-адыгейской группы кавказских языков*); **кабардин морин** кабардинская лошадь; **кабардин хатар** кабардинский танец (кабардинка).

**кабардинецууд, кабардагайхид, кабардин зон** (*энэ арад 13-15 зуун жэлдэ Кабардада ерэжэ һуурижаһан. Крымэй хаан түрэ болон Турцитай тэмсэн байтараа, 1557 ондо һайн дурааараа Россида орожо. Зүблэлтэ засагай үедэ Кабарда Балкаритай нэгэ автономито республика боложо. Балкари Россида 1827 ондо орожо. Мүнөө эндэ Кабардино-Балкариин Республика тогтонхой*) кабардинцы.

**кабаре** кабаре (*небольшой ресторан, кафе с эстрадой*).

**кабель** (*газар гү, али уһан доогуур татагдаһан, электрын элшэ гү, али дохёонуудые дамжуулдаг, яг-маһа амяарлагдаһан провода*) кабель; **газар доогуур татагдаһан кабель** подземный кабель; **электрын элшэ дамжуулдаг кабель** силовой кабель; **хэлхеэ холбооной кабель** кабель связи (*для проводной связи и сигнализации; для звукового и телевизионного вещания*); **радиочастотно кабель** радиочастотные кабели (*для передачи энергии и сигналов на радиочастотах*).

**кабель-** («*кабель; кабельда хабаатай*» *гэһэн удхатай, сложно үгын түрүүшын хубинь*) кабель; **кабель-трос, кабель-мачта, кабель-канат**.

**кабельна** кабельный; **кабельна телевидени** кабельное телевидение.

**кабельтов** *спец.* ка́бельтов (*морская мера длины, равная 185,2 метров*).

**кабельтова** кабельтовый.

**кабина** кабина; **грузовигай (ашаанай машинын) кабина** кабина грузовика; **лётчигой кабина** кабина лётчика; **дуугаа нюусаар үгэхэ кабина** кабина для тайного голосования.

**кабинет 1.** кабинет; **эрдэмтын кабинет** кабинет учёного; **директорэй кабинет** кабинет директора; **мебельтэй кабинет** меблированный кабинет; **Карелиин хуһаар хэһэн мебельтэй кабинет** кабинет карельской берёзы; **2.** (*хэшээл хэдэг, аргалдаг гэхэ мэтэ*) **кабинет** кабинет; **физикын хэшээл хэдэг** (*или* **физическэ**) **кабинет** физический кабинет; **шүдэ аргалдаг кабинет** зубоврачебный кабинет; **амяараа кабинет** отдельный кабинет (*отдельная комната в ресторане*); **3.** (*правительство бурилдүүлдэг министрнүүд, правительство*) кабинет; **кабинет** (*или* **правительство**) **бүрилдүүлхэ** сформировать кабинет; **кабинедэй тушаалһаа буулга** отставка кабинета.

**кабинетнэ, 1. кабинедэй, кабинет соо байдаг** кабинетный; **кабинедэй мебель** кабинетная мебель; **кабинетнэ рояль** кабинетный рояль (*рояль небольшого размера в отличие от большого, концертного*); **2. кабинедһээ һаладаггүй, ажабайдалһаа таһаранги** кабинетный; **кабинедһээ һаладаггүй хүтэлбэрилэгшэ** кабинетный руководитель; **ажабайдалһаа таһаранги эрдэмтэ** кабинетный учёный.

**кабинетскэ, кабинедэй, Россиин императорай өөрынь** кабинетский; **Россиин императорай өөрынь** (*или* **каби-**

нетскэ) газар (*иимэ газар Алтай, Забайкали болон Польшодо бии байжа, арендээр үгтэдэг ба тэрэ ехэ дээдэ эзэн императорай кабинедээр хүтэлбэрилэгдэдэг байгаа. 1917 ондо гүрэнэй болгогдоһон*) кабинетские земли; **агнууриин талаар ехэ сэнтэй газарнууд Агын буряадай эдлүүриһээ гаргагдажа, кабинетскэ гэгдэдэг гэхэ гү, али хаан түрэ баримжа байгаа гэрэй өөрын зөөри болгогдоһон юм** ценные в охотничьем отношении территории были изъяты из владений агинских бурят и переведены в так называемые кабинетские земли, являющиеся личной собственностью царствующего дома.

**каблограмма, уһан доогуур татагдаһан кабеляар дамжуулагдаһан телеграмма** каблограмма.

**каботаж, нэгэ гүрэнэй портнуудай хооронд суднануудай ябалга** каботáж; **бага каботаж, нэгэ далайн гү, али зэргэлһэн далайнуудай портнуудай хооронд суднаар ябалга** (*жэшээнь, Хара ба Азовско далайн портнуудай хооронд*) малый каботаж; **ехэ каботаж, нэгэ гүрэнэй ондо ондоо далайн портнуудай хооронд суднаар ябалга** (*жэшээнь, Балтиин ба Хара далайн портнуудай хооронд*) большой каботаж; **Алас Дурна зүгэй портнуудай хооронд суднаар ябаха** заниматься каботажем на Дальнем Востоке.

**каботажна, нэгэ ороной портнуудай хооронд** каботажный; **нэгэ ороной портнуудай хооронд** (*или* **каботажна**) **тамаралга** каботажное плавание.

**кабриолет, 1. хоёр мөөртэй хүнгэн тэргэ** (*хоозолгүй; ганса үндэр һуудалтай*) кабриолет; **Надежда Львовна хүнгэн кабриолет дээрэ һуунхай, һайхан сагаан мориной боожо баринхай ябаба** Надежда Львовна ехала на лёгком кабриолете и правила красивой белой лошадью; **2.** (*хүнгэн автомобилиин һэхэгдэдэг зөөлэн оройтой кузов*) кабриолет; **оройень һэхэжэрхиһэн оройтой кабриоледээр ерэбэ** приехали на кабриолете с откинутым верхом.

**кавалер, шагнагдаһан хүн** кавалер; **Эсэгэ ороноо хамгаалгын дайнай орденоор шагнагдаһан хүн** кавалер ордена Отечественной войны; **Алтан Одоной кавалер** кавалер Золотой Звезды; **Алдар гэжэ** (*или* **Слава гэжэ**) **бүхы гурбан шатын орденой кавалер** кавалер орденов Славы всех трёх степеней; **Георгиин хэрээһээр шагнагдаһан хүн** георгиевский кавалер.

**кавалергард, гвардиин хүндэ морин сэрэгэй сэрэгшэ** (*хаанта засагай армида байһан*) кавалергард.

**кавалергардын, кавалергардска** кавалергардский; **кавалергардын мундир** кавалергардский мундир; **кавалергардска полк** (*гвардиин хүндэ морин сэрэгэй нэгэдэхи полк; императорска обогой хүнүүдэй дэргэдэ харуулынь болодог байгаа*) кавалергардский полк.

**кавалери, морин сэрэг** кавалерия; **хүнгэн морин сэрэг** (*хүндэ буу зэбсэгүй ябадаг*) лёгкая кавалерия; **хүндэ кавалери** (*томо моридтой; хүндэ буу зэбсэгтэй ябадаг байгаа*) тяжёлая кавалерия.

**кавалерист, морин сэрэгшэ** кавалерист.

**кавалирсделикт** (*бурууша агдаха байгаашье һаа, нэрэ түрэ хухалһан гү, али элитэ гэмтэ ябадал гээжэ харагдахагүй зэмэ; жэшээнь, хаартаар наадажа үридэ оролго; Барууп тээһээ гараһан ойлгосо*) кавалирсделикт.

**каватина** (*багахан оперно ари гү, али инструментнүүдэй гүйсэдхэдэг аялга һайхан пьесэ*) каватúна.

**кавернэ, хүнды** *спец.* кавéрна; **уушханда бии болоһон хүнды** (*туберкулёзой бактеридэ эдигдэн, тэрэ бии болодог*) каверна в лёгком; **газар дорохи хүндынүүд** (*хадын шулуу шохой дотор бии болодог*) **подземные** каверны.

**кавернозно, хүндынүүдтэй (кавернэнүүдтэй) болоһон** кавернóзный.

**Кавказ, Кавказай, кавказска** кавказский; **Кавказ хэлэнүүд** (*гурбан бүлэгһөө бүридэдэг гэбэл: картвельскэ, абхазо-адыгска ба нахска-дагестанска хэлэнүүд; эдээнһээ грузин хэлэн лэ 5 зуунһаа эхилһэн бэшэгтэй; бэшэниинь һаяын бэшэгтэй гү, али бэшэггүй*) кавказские языки; **Кавказай Минеральна Уһануud** Кавказские Минеральные Воды; **Кавказай дайн** (*Чечня, Хадата Дагестан болон Барууп-Хойто Кавказые орос хаанта засагай 1817-64 онуудта дайлан абалга. 1834-59 онуудта Кавказай хадын зоной сүлөөрэлгын дайн боложо, тэрэниие Шамиль толгойлон, имамат гэдэг мусульманско-шажанай гүрэн байгуулһан. Кавказай шигэжэ Россида тэмсэлтэйгээр ниилүүлэгдээшье һаань, энэнь Кавказай, тэрэнэй арадуудай хүгжэлтэдэ һайн нүлөө үзүүлээ гээжэ харагдадаг*) кавказская война; **кавказска раса** (*кавказайхидай европеоидно расада хабаадуулагдадагшье һаань, зарим антропологууд тэдэниие иимэ амяараа раса болгодог*) кавказская раса; **Кавказай хадын зон** кавказские горцы.

**кавказайхид** (*Кавказһаа гарбалтай, гол арадуудайнь нэгэндэ хабаатай хүнүүд*) кавказцы; **Кавказ хүн, Кавказ яһанай хүн** *разг.* кавказец, человек кавказской национальности.

**кавычка** (*сэхэ хэлэлгэ, цитата, гаршаг болон наадалһан гү, али юрэ ондоо удхаар хэрэглэгдэһэн үгые илган тэмдэглэдэг*) кавычки; **кавычка нээхэ** открыть кавычки; **кавычка хааха** закрыть кавычки; **цитата кавычка соо бэшэхэ** взять цитату в кавычки; **эрдэмтэ гэжэ нэрэ зүүһэн хүн** учёный в кавычках.

**каган** (*эртэ урдын түркнүүд болохо авар, печенег, хазар болон бусад арадуудай гүрэнэй толгойлогшын нэрэ; 8-9 зуун жэлһээ зүүн славянууд, 13 зуунһаа энэ хэргэмые монголнууд хэрэглэдэг болоһон гэдэг. Саашадаа монгол хэлэнүүдтэ энэнь «хаан» гээжэ үгүүлэгдэдэг болоһон*) каган.

**каганат, хаан түрэ** каганат (*толгойлогшынь каган гээжэ нэрлэгдэдэг байһан гүрэнүүд*); **Хазаарай каганат** (*или* **хаан түрэ**) Хазарский каганáт.

**кагъюдпа, түбэд буддын шажанай нэгэ һургаал** (*сэдьхэлэй нюуса һургаалые багшань шабидаа сэхэ дамжуулха ёһотой гэһэн дүрим тэдэ баримталдаг, тиигээгүй һаа һургаалынь алдагдажа болохо юм ха. Энэ һургаал Энэдхэгэй мэргэн Тилопоһоо эхитэй. Тэрэнь һургаалаа Наропо гэдэг йогто дамжуулаа. Энэнь Марпа гэдэг йогин ба гэрэй ээндэ дамжуулжа, тэрэнь һургаалаа суута поэт ба йог Миларепэдэ дамжуулһан байна. Хатуу шэрүүн байдалда байжа, йогые эрхилэлгэдэ онсо анхарал хандуулагдадаг байгаа. Дээдэ уг зорилгонь хадаа махамудра гэхэ гү, али гүйсэд сүлөөрэлгэ болоно. Миларепа нэгэ наһанай туршада энэ зорилго туйлаһан гэхэ. Кагьюдпын һургаал дагагша йогууд жэлэй эгээл хүйтэн сагта мүрысэдэг байгаа. Жэшээнь, мульһэн хүйтэн уһанда норгогдоһон ута аршуулые бэеынгээ халуугаар хатааха ёһотой һэн. 12 жэлэй туршада бэе хаалтада оруулаад байһан йог айхабтар түргөөр дээгүүр ниидэхэ шэдиие харуулдаг байгаа*) будд. кагьюдпа.

**кадампа** (*11 зуунай үеэр Атишын сударнуудһаа үндэһэлэн Түбэдтэ бии болоһон буддын шажанай һургаал. Энээниие дагагшад лама багшын гашай заабариие тон шухалада тоолодог, журам шангаар сахидаг, намга абадаггүй, зөөри суглуулдаггүй, даяанда һуухые шухалашалдаг байгаа. Ухаан бодолоо элдэб буртагһаа сэбэрлэжэ, юумэнэй хогоосон шанарые эли тодоор хараха зорилго табидаг һэн. 15 зуунай үеэр кадампа хадаа гэлэгбаа һургаалай таһаршагүй хубинь болоо*) будд. кадампа.

**кадастр, үе-үе болоод лэ һэргээгдэжэ байдаг мэдээнүүд** (*жэшээнь, газар, гэрнүүд, олзоборинууд ямар байдалтайб,*

*тэдээнһээ ородог дунда зэргын олзо ямар бэ гэхэ мэтэ мэдээнүүд болоно. Энээнэй үндэһөөр газарай, гэрнүүдэй, олзобриин налогуудай хэмжээн тогтоогдодог*) кадастр; **уһанай кадастр, уһанай байдал тухай саг үргэлжэ һэргээгдэжэ байдаг мэдээнүүд** водный кадастр.

**кадет I, сэрэгэй хаамал дунда һургуулиин һурагша** (*хаанта Россиин кадетскэ корпусто гол түлэб офицерэй хүүгэд һурадаг байгаа. Харин 18 зуун жэлдэ эндэ дворян үхибүүдые сэрэгэй ба граждан албанда бэлдэдэг һэн. Һүүлэй үедэ манай орондо кадетскэ һургуулинууд бии болоожо байнхай*) кадет.

**кадет II** (*«конституционно демократ» гэһэн хоёр үгын «ка», «де» гэһэн түрүүшын үзэгүүдтэ «т» үзэгые нэмэжэ бии болгоһон хэмэл үгэ. Энэ болбол 1905-1917 онуудта байһан Конституционно-демократическа партиин нэрэ болоно. Хаанай хажуугаар парламенттай, конституцитай байха, помещигүүдэй газар эзэмдэлгые зандань байлгаха, худэлмэришэдэй асуудал хуулиин ёһоор шиидхэхэ гэһэн зорилго П.Н.Милюков, А.И.Шингарёв, В.Д.Набоков түрүүтэй кадедүүд табидаг байһан. 1990 ондо ажал ябуулгаяа һэргээбэбди гэжэ соносхоһон*) кадеты.

**кадила** (*мүргэлэй үедэ церковь соо һайхан үнэртэй зүйл уюулан арюудхадаг гэнжэтэй түмэр амһарта*), *редко* **бойпуур** кади́ло; **гэнжэтэй түмэр амһарта соо һайхан үнэртэй дабирхай уюулха** раздуть ла́дан в кадиле.

**казанска, Казаниин** казанский; **Казаниин татаарнууд** (*эдэнэр мүнөө Татарстанай гол зониинь болодог; эдээнһээ гадна Астраханиин, Крымэй, Сибириин гэхэ мэтэ татарнууд бии*); **Казаниин хаан түрэ** (*10 зуунай үеэр Татарстанай газар дээрэ Волго-Камын болгарнуудай гүрэн бии болоод, 13 зуун жэлдэ монгол-татаарнуудта эзэмдэгдэһэн. Тиин Алтан Ордоной һандархада, 1438 ондо Татариин газар дээрэ Казаниин хаан түрэ байгуулагдаад, 1552 ондо бүта сохигдон, Орос гүрэндэ нийлүүлэгдэһэн*) Казанское ханство; **Казанска собор** (*Санкт-Петербургда 1801-1811 онуудта баригдаһан ехэ һүмэ: хахад түхэреэнээр баригдаһан һүртэй томо колоннонуудынь Невскэ проспектые шэмэгдэдэг; эндэ М.И.Кутузов хүдөөлүүлэгдэнхэй*) Казанский собор.

**казарма, 1.** (*сэрэгэй частьнуудай байдаг тусхай гэр*) **казарма; 2.** (*хубисхалай урда тээхи Россида*) **хүдэлмэришэдэй хамтын байра** казарма.

**казармын, казарменна** казарменный; **казармын байдалда орохо** (*онсо аюултай үедэ частьда, мүн худэлдэг газартаа заатагүй байха гурим*) перейти на казарменное положение; **казармын түхэлтэй коммунизм** (*или* **социализм**; *хамаг зониие бүдүүлигээр нэгэдхэн адли болгожорхёод, бүлэг хубисхалшадай хүтэлбэри доро байлгалга*) казарменный коммунизм (*или* социализм).

**казах, Казахай** казахский; **казах хэлэн** казахский язык (*тюркской семьи языков; кыпчакская группа*); **Казахай хаан түрэ** (*Алтан-Ордоной һандарһанай һүүлээр 15 зуунай һүүл багаар бии болоод, 18-19 зуунай үеэр Россида ороһон*) Казахское ханство; **казах морин** (*набтархан аад, угаа сүлхэ шэрхи морин*) казахская лошадь; **казах хибэс** казахский ковёр (*войлочный*).

**казахууд, казах зон** (*энэ арад 16 зуунай эхин багаар гол түлэб бүрилдэһэн. Тэрээнһээ урда Казахстанай газар дээрэ элдэб тюрк арадууд һуужа байһан. 11-13 зуун жэлэй эхин хүрэтэр тэрэ ороиие сельджугууд, удаань кидань зон болон монголнууд эзэлһэн юм. Эдэнэй һүүлээр лэ казах арадай бүрилдэхэ эрхэ нүхэсэл бии болоһон байна. Зүблэлтын үедэ союзна республика байһан Казахстан мүнөө бэеэ дааһан амяараа гүрэн болонхой*) казахи.

**казеин** (*һүн соо байдаг белково бодос; энэнь ээзгэйн гол хубинь болодог; шэрэ, сабуу, пластмасса, лак гэхэ мэтын үйлэдбэрилгэдэ үргэнөөр хэрэглэгдэдэг*) казеин.

**казеиновэ, казеин гаргадаг, казеинтэй** казеиновый; **казеин гаргадаг завод** казеиновый завод; **казеинтэй сабуун** казеиновый клей; **казеинтэй шэрэнүүд** казеиновые краски.

**каземат 1.** (*бетон хушалтатай сэрэгэй тусгаар барилга; энээн соо хүнүүд артиллериин буудалгаһаа, самолёдой бомбодолгоһоо хородог*) каземат; **2.** (*анхандаа хэрэм, замогуудта, һүүлдэнь урданай түрмэнүүдтэ хүниие гансаарайнь байлгадаг байһан таһаг*) каземат; **каземадта тулижа һууха** томиться в каземате.

**казённокоштно, һангай мүнгэ зөөреэр байдаг, һурадаг** *устар.* казённокоштный (*содержащийся и обучаемый на казённый кошт; противоп.* своекоштный); **һангай мүнгэ зөөреэр һурадаг студент** казённокоштный студент.

**казённо, 1. һангай, сангай** казённый; **һангай байра** казённая квартира; **һангай зөөреэр** (*или* **гаргашаар, хүзүүн дээрэ**) на казённый счёт; **2.** *перен.* **албан хойрогоор, ёһо тэдыгээр** казённый; **ёһо тэдыгээр хандалга** казённое отношение; **3. хойто** казённый; **казённо хубинь, буугай хойто хубинь** ◊ казённая часть (*огнестрельного оружия, орудия*).

**казино, нааданай гэр** (*клуб; тэндэ хаарта, рулеткэ мэтын наадан болодог, мүн ресторан бии*) казино́.

**казна** *см.* **сан(г) III, һан.**

**казначей, 1.** (*кассир; мүнгэ болон үнэтэ юумэ хадагалагша*) казначей; бухгалтер-казначей; **профкомой мүнгэ баригша** (*или* **казначей**) казначей профкома; **2. казначействын эрхилэгшэ** управляющий казначейством.

**казначейскэ, казначейн, казначействын** казначейский; **казначейн тушаал** казначейская должность; **казначействын харуулшад** охранники казначейства; **казначейскэ билет** казначейский билет (*бумажный денежный знак, банковский билет; эти бумажные деньги выпускаются казначейством*); **казначейскэ эмисси, казначействын гаргаһан саарһан мүнгэн ба гүрэнэй үнэтэ саарһанууд** (*бюджедэй гаргашын оршо олзоһоо ехэ байхадань, тэрэ дутууень бүглэхын тулада гаргагдажа, эрьесэдэ оруулагдадаг*) казначейская эмиссия; **казначейскэ бонууд** (*5-һаа 25 жэл хүрэтэр болзортойгоор гаргагдадаг үнэтэ саарһан; болзоройнь дүүрэхэдэ, тэрээниие баришка байһан хүнүүдтэ мүнгэн үгтэдэг*) казначейские боны; **казначейскэ вексельнүүд** (*ехэнхидээ 3-12 һарын болзороор гаргагдадаг үнэтэ саарһанууд; болзоройнь дүүрэхэдэ, мүнгэниинь саарһанай эзэндэ үгтэдэг*) казначейские векселя; **казначейскэ нотонууд** (*финансын министерствын гү, али гүрэнэй тусхай финансова органуудай гаргадаг саарһан мүнгэнүүдэй нэгэ янзань*) казначейские ноты; **казначейскэ уялга** (*хүн зоной дунда һайн дураар тараагдадаг үнэтэ саарһанууд; эдэниие баришка байгша бюджедтэ мүнгэ оруулаа, тиин тэдэ саарһануудые баришка байгаа бүхы болзортоо тэрээн дотор хараалагдаһан олзо абаха эрхэтэй гэһэн удхатай*) казначейское обязательство; **манай республикада бюджедэй мүнгэ зөөриие хараалагдаһан зорилгоһоо ондоогоор гаргашалха ябадал үсөөржэ эхилбэ. Бюджедые казначействын шугамаар гүйсэдхэдэг болоһомнай, ехэ туһа хүргөө** в нашей республике наметилась тенденция к сокращению фактов нецелевого использования бюджетных средств, большую роль в котором сыграл перевод бюджета на казначейское исполнение.

**казначейство** (*мүнгэн зөөри хадагалдаг, тэрэнэй ашаглалгые даадаг гүрэнэй финансова орган; мүн тэрэ бюдже-*

*дэй гүйсэдхэлгые мэдэдэг; хаанта Россида энэ хадаа олзо оршо суглуулдаг, гүрэнэй мүнгэ зөөри хадагалжа байдаг, үгэдэг зургаан байгаа. Мүнөө манда иимэ зургаан бии болонхой*) казначейство; **федеральна казначейство** федеральное казначейство; **губерниин казначейство** (*хаанта Россида байһан*) губернское казначейство; **Россиин федеральна казначействын Буряадай территориальна управлени республика дотор федеральна налогууд болон түлбэринүүдые суглуулдаг** Бурятское территориальное управление Федерального казначейства России занимается сбором федеральных налогов и платежей в республике.

**казуист, буруу гү, али һэжэглэмээр һанал бодолые зүбтүүлжэ хэлэхэдээ бэрхэ хүн** казуи́ст.

**казуистика, 1. ямар нэгэн хубиин шанартай зүйлые юрэнхы догмодо хабаадуулан зүбтүүлдэг арга** (*дундада зуунай үеын схоластика болон шажанай суртаалда энэ арга хэрэглэгдэдэг байһан. Жэшээнь, Х. Намсараевай бэшэһээр, шойрын һургуулида ламанар сэсэрхэлдэн тэмсэхэдээ, «нэгэниинь нүгөөдэдөө уһан хара гү, сагаан гү гээд асуудал табихадань, уһан сагаан юм, тэрээниие шэрэм тогоон соо бусалгажа шэргээхэдэ, сагаан үнгэ гарана гэхэдэнь, асуугшань уһан соо хужар, дабһанай зүйл байгаа гэжэ мэдэхэгүй дээрэһээ үгэ дуугүй торожо зүбшөөдэг»*) казуистика; **2.** *перен.* **хуурмаг гү, али һэжэглэмээр һанал бодолые булгуулан зүбтүүлэлгэ** казуистика.

**казуистическа, буруу гү, али һэжэглэмээр һанал бодолые зүбтүүлхэ гэһэн** казуистический; **буруу гү, али һэжэглэмээр һанал бодолые зүбтүүлхэ гэһэн тайлбари** казуистическое объяснение.

**каин, урбаһан алууршан** (*Библидэ хэлэгдэһэнэй ёһоор, Адам Ева хоёрой ехэ хүбүүн Каин дүү Авельдаа атаархажа, тэрэнээ хорооһон гэдэг*) ка́ин; **таанар солдадууд каинууд болохогүйт, манаа буудахагүйт гэжэ бидэнэр, танай хүдэлмэришэ аха дүүнэр найданабди** мы, ваши братья-рабочие, надеемся, что вы, солдаты, не будете каинами и не будете стрелять в нас.

**кайло, каила** *см.* **хайлаа**.

**кайма** *см.* **хирхаг, хүбөө**.

**кайнозой, кайнозойн галаб** (*Палеозойн, мезозойн галабуудай удаадахи ээрэ гэхэ гү, али Газарай дабхаряатаһан хубинуудай эгээ дээдэхинь, эгээ шэнэнь; 60-70 миллион жэлэй саана бүрилдэжэ эхилэн; палеоген, неоген, антропоген гэһэн үенүүд боложо хубаагдадаг. Неогенэй эхин, антропогенэй һүүл багаар уларил эрид хубилжа, Еврази болон Хойто Америкын айхабтар ехэ газар дайда мүльһөөр хушагдаһан байна. Кайнозойн үедэ олон хада уулануудбии болоһон. Ургамал, амитадай аймагые абабал, сэсэгтэ ургамалнууд илангаяа олошорһон, мүн шубууд, удаажа набтаһата дээдэ һүн тэжээлтэд тэрэ тоодо хүн дүрсэтэ һармагшануудбии болоһон байгаа. Тиин антропогенэй эхиндэ барга бааза хүнүүд бии болоод, тус галабай эсэстэ ёһотой хүн бии болоһон түүхэтэй*) *геол.* кайнозой, кайнозойская эра.

**кайра** (*уурхай заһадаггүй, миин лэ нюсэгэн шулуун дээрэ үндэгэлдэг Алас Хойто зүгэй шубуун*) ка́йра.

**кайф, кейф, сэдьхэлээ ханан жаргалга (таашаалга), гашиш татажа һогтолго** (*анханда үдын хоол бариһанай һүүлээр тамхяа татажа амархые хэлэдэг байһан*) кайф; **(сэдьхэлээ) ханан таашаалгые барин шүүрэхэ** ловить кайф; **үзэлэй гоёор таашаан жаргаха** получить дикий кайф (*разг.*).

**какаду, залаатай тоти шубуун какаду́** (*попугай с хохлом*).

**какао, 1. дулаан ороной** (*или* **шоколадна**) **модон** (*энээнэй үрэһэнһөө тоһон, шоколад болон тэжээлтэ унда хэхэ порошок абадаг*) какао (*тропическое дерево трех-восьмиметровой высоты*); **2.** (*какаогой үрын порошок ба тэрээгээр хэһэн ундан*) какао; **дээдэ сортын какао** какао высшего сорта; **нэгэ стакан какао** стакан какао; **3.** (*энэ модоной үрэһөө абтадаг продуктнууд*) какао; **какао-бобы; какао-порошок; какао-тоһон** какао-масло; **какао-продукт**.

**какаогой, какаово** какаовый; **какаогой плантацинууд** какаовые плантации.

**какофони,** (*ямаршье ирагуу аялгагүйгөөр*) **тэрэ тушаа холбожорхиһон, шэхэндэ хажар абяанууд** какофо́ния (*в музыке, стихах*).

**какофоническа, ирагуу аялгагүй, шэхэндэ хажар** какофонический; **ирагуу аялгагүй, шэхэндэ хажар хүгжэм** какофони́ческая музыка.

**кактус** (*шүүһэлиг бүдүүн эшэтэй, адаалхай хадхууртай урда зүгэй ургамал*) кактус.

**кактусова, кактусай** кактусовый; **кактусова ургамалнуудай бүлэ** семейство кактусовых (*сущ.*).

**каламбур** (*үгын хэдэн удха гү, али тэрээнтэй адляар үгүүлэгдэдэг үгые зугаагай тэдыдэ хэрэглэлгэ, жэшээнь: «Бостон бүдүүдэй байдаг тушаа /Амата хүнһөө дуулаагүй. Хүпеэсүүдэй шүдэр тушаа, / мэхэ гохонь ябуулаагүй»* (Ч.Цыдендамбаев) каламбу́р.

**каламбурна, каламбурай** каламбурный; **каламбурна рифмэ** (*жэшээ: шатарай дүрсэнүүд шэб шэнэ, / Хабтагайда зэргэлүүлэн тараана. / Соном аман соогоо шэбшэнэ. / Магад, өөрыгөө хараана* – Ч.Цыдендамбаев) каламбурная рифма.

**калан, далайн халюун** (*хабтагар һэрбээ хүлтэй, һүн тэжээлтэ, хүнэриин бүлын амитан*) калан.

**каландр** (*олон валтай машина; тэдэнэйнь хоорондохи забһараар бүд, саарһа, картон гэхэ мэтые гаргажа, мэлигэр жэгдэ болгодог*) *техн.* кала́ндр.

**календариин, календарна** календарный; **календариин хуудаһа таһалха** оторвать календарный лист; **календарна жэл** (*январиин 1-һээ декабриин 31 болотор*) календарный год; **календарна** (*или* **календаряар тогтогдодог**) **түсэб** (*квартал, һара бүхэндэ юу хэхэеэ бэшэдэг*) календарный план.

**календарь, литэ, хуанли** *монг.* **1.** календарь; **календарь хадаа жэл соо хэды үдэр бэ гэжэ тооглодог арга мүн** календарь – это способ счисления дней в году; **наранай календарь** солнечный календарь (*основан на периодической смене времён года*); **юлианска календарь** (*манай ээрын урдахи 46 ондо Юлий Цезариин үедэ бии болгогдоһон; хуушан стиль*) юлианский календарь (*в нём чередуются три года по 365 суток и четвёртый, високосный, год в 366 суток; отставание юлианского календаря от истинного солнечного составляет 1 сутки в 128 лет*); **григорианска календарь** (*наранай бодото календарьһаа юлианска календариин ехээр гээгдэһые усадхахын тулада папа Григорий XIII гэгшын 1582 ондо оруулжа, 10 сүүдхээр урид болгогдоһон календарь; шэнэ стиль гэгдэдэг; энэнь 3280 жэл соо наранай бодото календарьһаа нэгэ сүүдхээр гээгдэдэг; СССР-тэ 1918 ондо оруулагдаһан; хуушан ба шэнэ стилиин хоорондохи һэлгээн шэнэ зуун жэл ерэхэ бүри ехэ боложо байдаг: хэрбээ 18 зун жэлдэ тэрэ һэлгээнь 11 сүүдхэ байһан һаа, 19 зуунда 12 сүүдхэ ба 20 зуунда 13 сүүдхэ болоһон байна*) григорианский календарь; **һарын календарь** (*һарын түхэл хэлбэриин ондоо болон һэлгэлгэдэ үндэһэлдэг; эндэ һарын эхиниинь шэнэ һарын хэлбэриин бии бололготой тудалдадаг. Лалын шажанта хэдэн орондо*

*һарын календарь хэрэглэдэг. Һарын календарьта 29,5 гаран сүүдхэ ородог тула 12 шимэ һарада 354 сүүдхэ байдаг тула, энэнь наранай календарьһаа 11 сүүдхээр богони болоно. Монгол арадууд мүн лэ һарын литэ хэрэглэдэг байһан, тэрэнь бэлигын уларил гээжэ нэрлэгдэдэг һэн. Энээндэнь 354 сүүдхэ байдаг тула, 365,25 сүүдхэтэй наранай календарьтай тааралдуулан, гурбан жэл болоод лэ 13-дахи һара нэмэгдэдэг байһан*) лунный календарь (*в этом календаре 12 лет, которым присвоены названия животных, помноженные на 5 свойственных им цветов, составляют шестидесятилетний цикл. 60-летний цикл получается также умножением 12 лет на 5 элементов или первооснов всего мироздания – дерево, железо, огонь, земля и вода; одно шестидесятилетие равнозначно столетию григорианского календаря. В настоящее время идёт 17-й 60-летний цикл. Отсчёт времени в тибетско-монгольском календаре начался с 1027 года, года Красного зайца. Через каждые 65 месяцев появляются два «лишних месяца». Называются они по предыдущему месяцу, а дни и часы его, как обычно, по названию годов* – Баз.); **арадай календарь** (*эндэ 12 һара өөрын нэрэтэй байгаа: январь – хуса, февраль – улаан зудан, ехэ улаан, март – ехэ дарган, бага улаан, апрель – бага дарган, хуа хагданай һара, май – маньяһата, хүхын дуунай һара, июнь – хожо, мангирта һара, июль – олжон, август – хуг, сентябрь – улара, улари, октябрь – ура, уурга, ноябрь – гуран; мүн буряад зон ородой календарь хэрэглэдэг һэн: Ёгдохи, алаг туунай ерэдэг үдэр, мартын 1 – Евдокия; Легсей, мартын 17, гахай багшын гал түлидэг үдэр – день Алексея, божия человека; лагабеэшэн, мартын 27 – благовещение; Михуула, майн 9 – Михайлов день; сэмүүнэб, сентябриин 1, үбһэнэй дүүрэхэ үдэр – Семенов день; похрооб, октябриин 1, газарай хүрэхэ үдэр* – покров. *Эндэ үдэрнүүд хуушан стилеэр үгтөө*) народный календарь; **2.** (*жэлэй бүхы үдэрнүүдые тоолохотоёо хамта элдэб ондоо мэдээнүүдые хабсарһан таблица гү, али дэбтэрхэн*) календарь; **таһалагдадаг календарь** отрывной календарь; **стол дээрэ байдаг (*или* столой) календарь** настольный календарь; **3.** (*ямар һара, үдэртэ болохыень бэшэлгэ*) **һара, үдэрынь календарь; хэшээлнүүдэй болохо һара, үдэрынь** календарь **занятий; футбольно наадануудай болохо һара үдэрынь календарь** футбольных игр; **4. шажанай календарь** (*тэрээн соо шажанай ямар һайндэрнүүд хэдыдэ болохоб, ямар хутагта, гэгээн хүнүүд хэдыдэ һуурһан бэ, ямар ёһолонууд хэдыдэ болохоб гэхэ мэтын мэдээнүүд үгтэдэг*) религиозный календарь (*они назывались святцами, мартирологом, прологом, синаксарем, минеями; в Древней Руси после утверждения христианства долгое время широкое распространение имели религиозные календари языческого происхождения, предназначенные для определения «счастливых» и «несчастливых» дней и часов, указаниями религиозных установлений – в какой день нельзя стричь волосы, рубить лес и т.д.*); **шажанай календарьһаа абтаһан нэрэнүүд** (*тиимэ ород нэрэнүүдые баруун буряадууд урдань нарай үхибүүдтээ үгэдэг байһан; тиимэһээ тэдэнэй дунда ехэ хоморой нэрэнүүд заримдаа дайралдадаг һэн*) имена, взятые из религиозных календарей.

**кали** (*мүнгэлиг сагаан үнгэтэй зөөлэн металл*) калий (*добывается из углекалиевой соли – поташа*).

**калибр 1.** (*түхэреэн юумэнэй хоёр точкые центр дээгүүрнь гаража холбоһон шугамай хэмжээн*) калибр; **томо калибрай буу** (*ехэ аматай буу болоно*) орудие крупного калибра; **2.** а) калибр *тех.* (*размер изделия, предмета*); б) **элдэб халибай, томо жэжэ** *перен. разг.* калибр (*о форме, размере, качестве кого-чего-н.*); **элдэб халибай зон** люди самого разного калибра.

**калиброванна, нэгэ калибртай болгогдоһон** калиброванный; **хальһан хабтагайе нэгэ калибртай нимгэхэн хабтагайнууд болгожо һураад, энээниемнай холын хилын саанахи оронууд угаа ехээр абадаг болонхой** из горбыля наладили производство тонкой калиброванной доски, которая нашла широкий рынок сбыта в дальнем зарубежье.

**калибровко, 1. калибрыень шалгалга; хэрэгтэй калибртай болголго** калибровка; **патронуудай калибрыень шалгалга** калибровка патронов; **хэрэгтэй калибртай нүхэ гаргалга** калибровка отверстия; **2. томо жэжээрнь илгалга** калибровка; **үрэһые томо жэжээрнь илгалга** (*кукуруза, хлопок гэхэ мэтын үрэһые сеялкын нүхөөр багтаха хэмжээгээрнь калибровочно машинаар илгадаг*) калибровка семян; **жэмсүүдые томо жэжээрнь илгалга** (*худалдахын тулада калибровочно машинаар гү, али гараараа илгадаг*) калибровка плодов.

**калиева, калийна, калиин** калиевый, калийный; **калиин (калиева)** калиевый; **калиин дабһан** калиевые соли; **калийна үтэгжүүлгэ (удобрени)** калийные удобрения.

**калипсо** (*гүйсэдхэхэ үедөө зохёодог, хурисал һануулдаг хатар, дуун; Зүүн Индиһээ гарбалтай*) калипсо.

**каллиграфи, тодо гоёор бэшэхэ шадабари** каллигра́фия.

**калмык** *см.* **хальмаг**.

**калори** (*дулаанай единицэ*) калория; **ехэ калори** большая калория; **бага калори** малая калория; **улам түргэн, холо ябаха тумаа улам ехэ калори галдана гээшэш** чем быстрее и дальше ходишь, тем больше калорий сжигаешь.

**калори**... (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; «дулаан» гэһэн удхатай*) калори...; **калориметр**; **калорифер**.

**калорийна, ехэ калоритой, үлэ шэмэтэй** калорийный; **ехэ калоритой** (*или* **ехэ дулаа үгэдэг**) **түлишэ** калорийное топливо; **ехэ калоритой** (*или* **үлэ шэмэтэй**) **эдеэн** калорийная пища.

**калорийность, 1. гараһан дулаанай хэмжээнь** (*нэгэ килограмм хатуу гү, али шэнгэн түлишын, мүн нэгэ кубометр газай гүйсэд шатахада гарадаг, калорёор хэмжэгдэдэг дулаанай хэмжээн*) калорийность; **нүүрһэнэй шатахада гарадаг дулаанай хэмжээн** (*или* **нүүрһэнэй калорийность**) калорийность угля; **2. эдиһэн эдеэнһээ абтаһан элшэ хүсэн** (*эдиһэн зуун грамм юумэнһээ амиды организмын абаһан, калорёор хэмжэгдэдэг элшэ хүсэнэй хэмжээн*) калорийность; **эдеэ хоолһоо абтадаг элшэ хүсэн** калорийность продуктов питания.

**калориметр, (юумэнһээ гарадаг гү, али бэедэ шэнгэдэг) дулаае калорёор хэмжэдэг прибор** калори́метр; **жэшээнь, түлишын шатахада хэды шэнээн дулаанай гараһые калориметрээр хэмжэдэг** калориметром определяют количество теплоты, выделяемой, например, при сгорании топлива (*этим же прибором или другими способами измеряется количество тепла, освобождаемого организмом во время, например, физической работы за определенное время, т.е. устанавливается уровень энергетических затрат организма*).

**калорифер, агаар дулаасуулдаг түхеэрэлгэ** калори́фер (*применяется для обогрева помещений, вентиляции и в сушилках*); (*соргонууд соогуурнь халуун уһан, уурал гү, али дулаасуулһан агаарай ябаһанһаань дулдыдан*) **уһанай, ууралай, галай ба электрическэ калорифернүүд байдаг** бывают водяной, паровой, огневой и электрический калориферы; **окоп соо калорифер табиха** поставить в окоп калорифер.

**калуга** (*Алас Дурнын угаа томо загаһан; зариманиинь 80 пүүд татадаг*) калу́га (*семейства осетровых, род белуги*).

**калым, 1. басаганай худалдаан, мал барюулга** *ист.* калым; **2.** *перен.* **хажуу тээ ажал хэжэ олоһон олзо** калым (*прост.*); **калым сохихо** (*жэшээнь, жолоошон хүн ажалайнгаа үедэ энэ тэрэ юумэ абаашажа үгөөд мүнгэ олодог*) оказывать услуги за калым, калымить.

**калька, 1. нэбтэ хараад буулгадаг саарһан** (*или* **бүд**) ка́лька; **чертёжые калькаар буулгажа абаха** снять копию чертежа через кальку; **2. (тиигэжэ буулгаһан) буулгабари**; **(нэбтэ харагдадаг саарһа гү, али бүд табижа буулгаһан) зурагай буулгабари** калька с рисунка; **3. ондоо хэлэ һажаалгажа бии болгоһон үгэ ба бүридэмэл үгэ** *лингв.* калька; **«һүн тэжээлтэн» гэжэ бүридэмэл үгэ ород хэлэнэй «млекопитающие» гэһэн сложно үгые һажаалгаһан калька болоно** составное слово «һүн тэжээлтэн» является калькой русского сложного слова «млекопитающие».

**калькировалха, 1. калька дээрэ буулгаха** калькúровать; **чертёж калька дээрэ буулгаха** калькировать чертёж; **2. (хуби бүхэнииень оршуулан) калька бии болгохо** *лингв.* калькировать; **ородой «измерение» гэжэ үгын калька буряад хэлэн дээрэ бии болгохо** (*энэнь «хэмжэлгэ» гэжэ үгэ болохо*) на бурятском языке создать кальку русского слова «измерение».

**калькулятор, 1.** (*арьбадхаха, хубааха гэхэ мэтэ үйлэнүүдые хэдэг тухеэрэлгэ*) калькулятор (*портативное вычислительное устройство*); **2. калькуляци хэдэг хүдэлмэрилэгшэ** калькулятор.

**калькуляци, (бүтээгдэһэн продукциин единицын гү, али хэгдэһэн түлөөһэтэ хүдэлмэриин) өөрынь үные тооложо гаргалга** калькуляция себестоимости; **хэгдэһэн заһабарилгын калькуляци хэхэ** сделать калькуляцию сделанного ремонта.

**кальмар** кальмар (*морской моллюск*); **кальмарай мяхан** мясо кальмара; **кальмарай зарим янзань 18 метр хүрэтэр ута байдаг тула тэдэ нюргагүй эгээл томо амитад болоно** некоторые виды кальмаров являются самыми крупными беспозвоночными животными, достигающими 18 метров (*включая щупальца*).

**кальцефилнүүд, избёосхо ехэтэй шүлтэтэ газарай ургамалнууд** кальцефи́лы (*произрастают главным образом на щелочных почвах*).

**кальцефобууд, избёсхотой газарта муугаар ургадаг ургамалнууд** кальцефо́бы.

**кальци** (*мүнгэлиг сагаан зөөлэн металл, анха түрүүн зуурамал избёосхоһоо абтаһан*) кальций (*в виде соединений широко распространён в природе – мел, мрамор, гипс и др.*) кальций; **избёосхо, цемент гэхэ мэтэ кальциин холбоонууд барилгада үргэнөөр хэрэглэгдэдэг** соединения кальция – известь, цемент и другие широко применяются в строительном деле.

**кальциин, кальциева, кальцитай** кальциевый; **кальциин (кальцитай) дабһанууд** кальциевые соли.

**кальцинаци, (эһэжэ задархынь тулада) бодосые шангаар халаалга гү, али шатаалга** (*ушарынь хадаа кальци химическэ ехэ эдэбхитэй тула агаарта түргөөр эһэшэдэг*) кальцинация.

**кальцинированна, шангаар халаагдаһан гү, али шатаагдаһан** кальцинированный; **кальцинированна** (*или* **шатаагдаһан**) **содо** кальцинированная сода.

**кальциноз** (*кальциин дабһануудай бэедэ ехэр сугларалга*) *мед.* кальциноз.

**кальцит** (*избёосхын шпат; эгээл ехэр дэлгэрэнги минералнуудай нэгэн; известняк, мрамор мэтын хадын шулуу шохойн хубинь; тэрэниие галдахада, избёосхо болодог*) кальцит.

**кальян, (зүүн зүгэй арадуудай) тамхи татадаг хэрэгсэл** (*тэрээн дотор тамхинай утаан уһан соогуур гаргагдажа сэбэрлэгдэдэг*) кальян; **кальян татаха** курить кальян.

**камарили, гүрэн түрын хэрэгые өөрынгөө хубиин аша туһада хэрэглэгшэд** (*хаан, президент гэхэ мэтые тойрон байдаг*) *книжн.* камари́лья; **президентын камарили** (*или* **президентые тойрон байжа, гүрэн түрын хэрэгые өөрынгөө хубиин аша туһада хэрэглэгшэд**) президентская камарилья.

**камаринска** (*ородой хатарай дуун ба пляска*) кама́ринская.

**кама-судар** (*хурисалые зурагтайгаар харуулһан, V зуунай үеэр санскрит дээрэ бэшэгдэһэн, этикын шэлэгдэмэл зохёол*) *лит.* Кама-сутра (*древнеиндийский иллюстрированный «учебник» эротики*).

**камбала** (*үрөөһэн таладаа нюдэтэй, хабтагар түхэреэн бэетэй далайн загаһан*) камбала (*обладает асимметричным строением черепа, в связи с чем глаза расположены на одной стороне*).

**камби, налхи** (*модон дорһон хоёрой хоорондо байдаг; клеткэнүүдынь хубааран, модон болон бусад ургамал бүдүүрдэг, модоной жэлэй сахаригууд бии болодог*) *бот.* камбий.

**камбиальна, камбиин, налхиин** камбиальный; **камбиин (налхи долоной) үе** камбиальный слой; **камбиин (налхиин) клеткэнүүд** камбиальные клетки.

**камбио, урьһаар абаһан тухай бэшэлгэ, вексель** *фин.* камбио (*ср.* рекамбио).

**камбист, векселиин операци хэдэг, гадаадын зоос агсадаг, худалдадаг хүн** камбист.

**камбоджо** *см.* **кампучи**.

**камбуз, судна дээрэхи кухни** *спец.* камбуз; **камбуз соо кок үдын хоол шанажа байба** в камбузе кок готовил обед.

**камвольно, һамнагдаһан ноошоной** камвольный; **һамнагдаһан ноошоор ээрэлгэ** камвольное прядение; **һамнагдаһан ноошоор нэхэһэн бүдүүд** камвольные ткани; **камвольно (нарин, хилгаһан бүдэй) комбинат** камвольный комбинат.

**камели** (*мүнхэ ногоон набшаһатай, гоё томо сэсэгтэй шэмэглэлэй ургамал*) камелия.

**камера, 1.** (*зарим эмхи зургаандахи тусхай үүргэтэй таһалга*) камера; **барижа ябаһан юумэеэ хадагалдаг камера** камера хранения ручного багажа; **халдабаригүй болгодог камера** дезинфекционная камера; **түрмын камера** тюремная камера; **2. (прибор, машина, барилга, мүн бэе соохи) хаамал хүнды, зай** камера; **двигатель соохи шаталгын камера** камера сгорания в двигателе; **шлюзэй камера** (*тэрээн соогуур пароход, баржа, катернууд ябажа гарадаг*); **торпедын камера** (*ара таладань шахагдамал агаарай байдаг хүнды; тэрэнь торпедые ябуулдаг*) камера торпеды; **пеэшэнэй хаамал хүнды** камера в печи; **зүрхэнэй хаамал хүнды** камера сердца; **нюдэнэй хаамал хүнды** камера глаза; **3.** (*фотодо, мүн кино гү, али телевиденидэ харуулхаяа буулгадаг аппарат*) камера; **харагдахагүйгөөр нюугдаһан камераар буулгаха** снимать скрытой камерой; **4.** (*шинын гадар дорохи резинэ бүрээһэн; тэрээнэй шандайтар агаар оруулагдадаг*) камера; **арын камерамнай тэһэрээ** лопнула задняя камера; **футболой бүмбэгын камера** камера футбольного мяча.

**камеральна, (экспедициин үедэ суглуулһан геологическа, топографиин материалые) лаборатори соо шалган бэшэхэ** камеральный; **геологуудай олоһон материалаа лаборатори соо шалган бэшэхэ хүдэлмэри** камеральная работа геологов.

**камера-обску́ра** (*хайрсаг дурсэтэ прибор; ямар нэгэн юумэнһээ ойһон гэрэлэй элшэ хайрсагай урда нүхөөрынь ороод, ара талынь ханада тэрэ юумэнэй һөөргэ харагһан дурсэ гаргадаг*) камера-обскура.

**камергер** (*хаанай ордоной ахалагша зонхилогшо; камерюнкерһээ нэгэ шатаар дээшээ*) камерге́р.

**камердинер, эзэн ноёной таһалгын зараса** камерди́нер.

**камеристкэ, эзэн хатан эхэнэрэй таһалгын зараса** камеристка.

**камер-лакей, хаанай ордоной ахалагша зараса** камерлакей.

**камерна, 1. камерада хабаатай; камерануудһаа бүридэһэн; тусхай камерануудсоо хэгдэдэг** камерный; **2.** (*багахан концертнэ зал соо хэдэн хүнэй гү, али хэдэн инструмент дээрэ гүйсэдхэдэг*) камерный; **камерна хүгжэм** камерная музыка (*в противопол. хоровой, оркестровой музыке; формы камерной музыки: сонаты, трио, квартеты, квинтеты, а также романсы, вокальные дуэты, терцеты*); **камерна оркестр** камерный оркестр (*оркестр небольшого состава, ядро которого – исполнители на струнных инструментах*); **камерна дуушан** камерный певец (*выходит один на один с залом*).

**камертон** (*һэрээгэй маягтай булад инструмент; тэрэнийе сохиходо, ходол нэгэ янзын абяа гаргадаг, энээгээрнь хүгжэмэй инструментнүүдэй, хоорто дуулалгын абяануудые тааруулдаг*) *муз.* камертон (*в России принят камертон, дающий 440 колебаний в секунду*).

**камер-фрейлинэ** (*ехэ ноёд һайдай басагадта үгтэдэг байһан соло*) камер-фрейлина.

**камер-юнкер, хаанай ордоной эгээн доодо зонхилогшо камер-юнкер.**

**камзол** (*эрэ хүнэй урданай үбдэгтэ хүрэмэ гадар хубсаһан; ехэнхидээ хамсыгүй байгаа*) камзол.

**камикадзе, самолётоёо хосордог лётчик; юумэ тэһэлэн хосордог террорист** камикадзе (*смертник, смертница*).

**камилавка, род санаартанай үндэр малгай** (*цилиндр түхэлтэй, дээгүүрээ үргэн, үнэн алдартын санаартанда хүндэтэ шагнал болгон үгтэдэг малгай*) *правосл.* камилавка.

**камин 1.** (*задагай үргэн амһартай пешэн; ханын хажууда баригдадаг*) камин (*пристенная печь с прямым дымоходом*); **каминаа түлэхэ** затопить камин; **2.** (*түхэлөөрөө каминда адлишуу электро-дулаасуулагша*) камин (*переносный электрокамин для обогрева помещения*).

**камлот** (*бараан үнгэтэй, зузаан хилгааһан гү, али пумаажан бүд*) камло́т.

**кампани, 1. добтолхы ябуулганууд** кампания; **үбэлэй үеын добтолхы ябуулганууд** зимняя кампания; **2. ажал хэрэгүүд** кампания; **һунгуулиин кампани** избирательная кампания; **тарилгын ажал хэрэгүүд** посевная кампания; **ургаса хуряалгын ажал хэрэгүүд** уборочная кампания.

**кампучиинхид** (*Камбоджын урданай Кампучи гэһэн, мүнөө дахин һэргээгдэһэн нэрэһээ гараһан үгэ; эдэ хадаа кхмер яһанай, буддын шажанта арад юм. Бүри манай ээрын эхинһээ өөрын гүрэнтэй болоһон. 19 зуун жэлдэ Францин колони болоһон, 1941-1945 онуудта тэрэниие Япони эзэмдээд байһан. 1953 ондо Франци өөрынгөө захиргаан болон сэрэгые тэндэһээ гаргаа. Гэбэшье США-тай холбоотой, баруунай үзэлтэ хүсэнүүд урбалта хэжэ, 1970 ондо Пномпенишн гүрэн түрэ байгуулһан. Арад зоной тэмсэлэй эсэстэ энэ гүрэнэй засагаархид унагаагдабашье, Пол Пот түрүүтэй хархис этэгээдүүд засаг буляан абаһан юм. 1979 ондо тэдэ унагаагдажа, Кампучиин Арадай Республика бии болоо*) кампучийцы.

**камуфлет** (*томо буугай снаряд, авиабомбо гү, али минын газар доро тэһэрэлгэ. Тэндэ байһан юумые бута нэрьедэг, дээшээ шорой хаягдадаггүй, нүхэн гарадаггүй*) *воен.* камуфлет.

**камуфляж, 1. элдэб толбо, зуруудаар шэрдэжэ, ехээр илгаруулагдахагүй болголго** (*сэрэгэй техникэ, гэр байшан гэхэ мэтые тшигэдэг*) *спец.* камуфляж; **2. зарим амитадай оршон тойронхиһоо илгаруулхаар бэшэ болодог шэнжэ** *биол.* камуфляж; **3. толботоһон үнгэтэй тусхай бүдөөр оёгдоһон хубсаһан** (*ехэнхидээ ногоон, хүрин, хүхэ үнгэтэй байдаг*) камуфляж; **камуфляжтай сэрэгшэд** бойцы в камуфляже.

**камфара, камфора,** *уст.* **хумпараа** (*ехэ үнэртэй бодос; техникэ болон медицинэдэ хэрэглэгдэдэг*) камфара́ *и* ка́мфора.

**камфарна, камфорна,** *уст.* **хумпараагай** камфа́рный *и* камфо́рный; **камфорна (хумпараагай** *уст.*) **тоһон** камфарное масло; **камфорна модон** камфорное дерево (*южное вечнозелёное дерево*).

**камчадалнууд** (*Камчаткын уг зон болохо ительменүүдые иигэжэ нэрлэдэг байһан. 18-19 зуунай үеэр ородууд тэндэ нүүн ошожо, ительменэй үри һадаһадтай, коряк болон чуван зонтой ниилэлдэшэһэн. Мүнөө тэдэнишье, мүн тэдэ ородойшье үри һадаһые бүгэдэ дээрэнь камчадалнууд гээжэ нэрлэдэг. Бүгэдэ ородоор дуугардаг*) камчадалы.

**камчата, камчатна, камкада адли угалзатай** камча́тый *и* камча́тный; **камкада адли угалзатай скатерть** камчатная скатерть.

**камышит** (*элдэб янзын хулһанай эшэ бутаруулан таһа шахажа хэһэн, барилгын хүнгэн материал*) камыши́т.

**канавокопатель, һубаг гаргадаг машина** (*гүнзэгы бэшэ канал, траншей, кювет малтадаг машина*) канавокопатель.

**канада, канадска, Канадын** канадский; **англи болон француз хэлэнэй канада янзануудынь** канадские варианты английского и французского языков; **Канадын үсөөхэн тоото яһатадынь** канадские национальные меньшинства; **канадска хоккей** канадский хоккей; **канадын доллар** канадский доллар.

**канадынхид** (*англо-канадынхид болон франко-канадынхид гэһэн гол хоёр үндэһэтэнһөө бүридэдэг. Гадна уг зон болохо, 300 мянга шахуу индейцүүд болон эскимосууд бии. 16 зуун жэлдэ французууд, 17 зуунай эхеэр англишнхид Канадые эзэмдэжэ эхилээд, хоорондоо ехэ дай хэһэнэй эсэстэ 1763 ондо Канада Англиин колони, һүүлдэнь доминион болоод, мүнөө Гүрэнүүдэй британска хамтаралда ородог амяараа гүрэн болонхой*) канадцы.

**канал, 1.** (*малтажа гаргаһан уһанай һаба; далайнууд, гол мүрэн болон нуурнуудые холбодог*) канал (*искусственное русло*); **суднануудай ябадаг, уһалууриин, уһажуулгын** (*уһатай болголгын*), **(газар) хатаалгын канал** судоходный, оросительный, обводнительный, осушительный канал; **Беломорско-Балтиин канал** Беломорско-Балтийский канал; **Волго-Доной канал** Волго-Донской канал; **Суэцкэ канал** Суэцкий канал; **2.** (*ямар нэгэн юумэн доторхи*) **нарин ута хүнды; һүбэ** *спец.* канал; **артиллерийскэ ехэ буугай сэмгэнэй канал** (*или* **хүнды**) канал ствола артиллерийского оружия; **шээһэнэй гарадаг һүбэ** мочеиспускательный канал; **тоһо дамжуулдаг канал** маслопроводящий

канал; **3.** (*ямаршье янзын мэдээсэл **дамжуулха** хэрэг хангадаг холбоо хэрэгсэлнүүд; тэрэ мэдээсэлые электрическэ дохёонуудые хэрэглэн проводануудаар дамжуулдаг гү, али радио-дохёонуудаар тараадаг*) канал; **хэлхеэ холбооной үүргэһээ дулдыдуулан, телефонно, телеграфна, факсимильна, телевизионно, проводной ба радио-дамжуулгын, телемеханическа гэхэ мэтээр электро-холбооной каналнуудые илгаруулдаг** соответственно назначению систем связи различают каналы электросвязи: телефонный, телеграфный, факсимильный, телевизионный, проводного и радиовещания, телемеханический и т.д. (*обычно каналы электросвязи группируют, образуя системы многоканальной связи*); **4. арга, зам** *перен.* канал; **дипломатическа аргаар** (*или* **арга замаар**) по дипломатическим каналам.

**канализаци** (*урадхуулагдадаг элдэб янзын уһа суглуулан абадаг, али нэгэ тээшэнь шэглүүлдэг, мүн сэбэрлэдэг барилга хэрэгсэлнүүдэй комплекс*) канализация; **городой (хотын) канализаци** городская канализация; **аадарай канализаци** (*бороогой уһа зайлуулдаг*) ливневая канализация.

**канарейкын, канареечнэ, 1.** канареечный; **канарейкын клеткэ** канареечная клетка; **2. аяр шара** канареечный; **аяр шара үнгэтэй** канареечного цвета.

**канарейкэ** (*дулаан ороной дууша шубуухан*) канарейка; **гэрэй (таһалга соо байдаг) канарейкэнүүд** домашние (комнатные) канарейки.

**канат** (*мушхамал, эршэдэмэл, томомол ооһор*) канат; **улһан, джутова, капрон, проволокын канат** пеньковый, джутовый, капроновый, проволочный канат; **канат таталгаар мүрысэлгэ** перетягивание каната.

**канатна, канадай** канатный; **канатна харгы** канатная дорога (*подвесная*).

**канатоходец, канат дээгүүр ябажа бүжэглэгшэ** канатоходец.

**канва, 1. бүд хэб** (*сеткынхи шэнги нүхэнүүдтэй дарсагар бүд; тэрээн доро бүд табижа, клеткэнүүдээрнь шэрээжэ оёдог*) канва́; **бүд хэбээр хэрээһэн угалзануудые шэрэжэ оёлго** вышивка крестом по канве; **2. үндэһэ узуур, гол зүйлнүүдынь** *перен.* канва; **ушар хэрэгүүдэй гол зүйлнүүдынь** канва событий; **оюутан ябаһан жэлнүүдэйнь дурасхаалта зүйлнүүд тэдэ хоёрой хөөрэлдөөнэй үндэһэ узуурынь боложо үгэбэ** канвой для их разговора послужили воспоминания студенческих лет.

**кандалы, түмэр гэнжэ** кандалы́; **түмэр гэнжээр гэнжэлхэ** заковать в кандалы.

**канделябр, шубуун дэнгүүдэй һуури** (*тэрэнэй һалаануудта шубуун дэнгүүдые гү, али тиимэ дүрсэтэй электролампочкануудые угладаг*) канделябр; **бронзо** (*или* **хүлэр**) **канделябр** бронзовый канделябр.

**кандидат 1.** (*ямар нэгэн юумээр һунгагдаха, томилогдохоор гү, али ямар нэгэн ажал, һургуули гэхэ мэтэдэ абтахаар хараалагдаһан хүн*) кандидат; **депутадта кандидат** кандидат в депутаты; **партиин гэшүүндэ кандидат** кандидат в члены партии; **мастерта кандидат** кандидат в мастера; **президентын тушаалда хараалагдаһан кандидат** (*или* **хүн**) кандидат на должность президента; **2.** (*эрдэмэй доодо нэрэ зэргэ; заримдаа дид-доктор гэдэг*) кандидат; **медицинын эрдэмэй кандидат** кандидат медицинских наук.

**кандидатска, кандидадай** кандидатский; **кандидатска стаж** кандидатский стаж; **кандидатска экзамен** кандидатский экзамен; **кандидадай диссертаци** кандидатская диссертация; **кандидатска минимум** кандидатский минимум (*экзамены, сдаваемые аспирантами и соискателями для получения права на защиту кандидатской диссертации*).

**кандидатура, хараалагдаһан хүн** кандидатура.

**каникул, амаралта** каникулы; **һурагшад каникулда табигдаа** учащиеся распущены на каникулы; **парламентын каникул** парламентские каникулы.

**канифоль, шара улаан үнгэтэй хатуу дабирхай** канифоль; **скрипкын номые** (*или* **смычогые**) **канифолёор үрэхэ** натереть смычок скрипки канифолью.

**канон, хубилгагдашагүй ёһо дүрим** канон; **шажанай хубилгагдашагүй ёһо дүримүүд** религиозные каноны; **классицизмын гоё һайханай хубилгагдашагүй ёһо дүримүүд** эстетические каноны классицизма.

**канонизаци, 1. хэн нэгые хутагта гэгээнтэнэй тоодо оруулалга** (*христиан церковь тиигэдэг*) канонизация (*причисление к лику святых*); **2. ямар нэгэн заабари дүримые хубилгагдахагүй ёһо дүрим гэжэ тунхаглалга** канонизация.

**каноническа, хубилгагдашагүй жэшээтэ гэжэ харагдадаг** канонический; **хубилгагдашагүй жэшээтэ гэжэ харагдадаг Евангелинууд** канонические Евангелия (*Евангелия от Марка, Матфея, Луки, Иона и включенные в Новый Завет*).

**каноэ** (*дээрэ үргэгдэһэн шүншэгэр хушуутай, шэхэгүй, ганса һэлюуртэй спортивна онгосо*) каноэ́.

**кант, 1. зубшаһан** кант (*вшитый цветной шнурок, узкая полоска ткани по краю или шву одежды*); **2. хүбөө, заха** кант (*полоска в виде рамки, которой по краям оклеен эстамп, рисунок, таблица*).

**кантри, үндэһэн арадай зүйлнүүдые оруулалсаһан шэглэл** кантри (*стиль в музыке, архитектуре, одежде, сочетающий элементы народной, национальной и современной культур*) кантри.

**канцероген, хорото хабдарай бии бололгын нэгэ шалтагаанииньболодог зүйл** канцероген.

**канцлер** (*зарим оронуудта премьер-министрые тиигэжэ нэрлэдэг*) канцлер; **федеральна канцлер** (*Австри болон Германида правительствые толгойлогшо*) федеральный канцлер.

**каолин** (*үндэр һайн шанартай сагаан шабар*) каоли́н.

**капельмейстер** (*сэрэгэй оркестрэй дирижёр*) капельмейстер.

**капельница** (*шэнгэн зүйлые дуһал дуһалаар оруулдаг прибор*) капельница; **шуһа орлодог зүйлые оруулдаг капельница** (*убшэнтэнэй толгойн дэргэдэ бэхилэгдэдэг, һудаһа руу раствор оруулдаг*) капельница с кровезаменителем.

**капилляр, 1.** (*тон нариихан һүбэтэй шэл гү, али ондоошье хоолойхон*) капилляр; **2. шуһанай эгээл жэжэ һудаһан** капилляр.

**капиллярна, эгээл жэжэ һудаһанай** (*или* **һудаһан соохи**) капиллярный; **эгээл жэжэ һудаһан соохи даралта** капиллярное давление.

**капитал, 1. баялиг** (*унэтэ саарһанууд, мүнгэн, зөөри хогшол; өөрөө ехэ болохынь тулада эдэ ашаглагдадаг*) капитал; **2.** (*хүлһэнэй худэлмэришэдые ашаглахада, нэмэлтэ үнэ биш болгон, өөрөө ехэ болоожо байдаг зүйл*) капитал (*стоимость, являющаяся средством получения прибавочной стоимости путем использования наёмного труда*); **промышленна капитал** промышленный капитал; **финансова капитал** финансовый капитал; **авансаар (урид) үгтэһэн капитал** (*үргэлжэ байдаг капитал гэхэ гү, али үйлэдбэриин хэрэгсэлнүүдые, мүн һэлгэжэ байдаг капитал гэхэ гү, али худэлмэриин хүсэ худалдан абажа, ашаг олзо оруулхын тулада хэрэглэгдэдэг капиталистын мүнгэн зөөри*) авансированный капитал; **капиталай сугларалга** концентрация капитала.

**капитализаци, 1.** (*социализмые усадхан, тэрэнийе капитализм болгон хубилгалга, социалис предприятинуудые капиталис предприятинууд болголго*) капитализация; **2. нэмэлтэ үныe, ашаг олзыe капитал болголго** капитализация.

**капитализм** (*капиталай анхан бии болоожо эхилхэдэ, 16 зуунай үеэр феодализмын һарнин һалахада бии болоһон ниитын-экономическа байгуулалта. Эндэ үйлэдбэриин гол хэрэгсэлнүүд капиталистнуудай гарта байдаг, сүлөөтэ ёһоор олзын хэрэг эрхилэгдэдэг, үрдилдөөтэ тэмсэл болодог; хубиин зөөри тус тус хүнүүдэй, мүн акционернэ гэхэ мэтэ элдэб тухэлтэй байдаг. Капитализмын эрхэ байдалда үйлэдбэриин хэрэгсэлнүүдэй эзэд бологшо буржуази ба хүлһөөр худэлдэг худэлмэришэд болон алба хаагшад – эдэ хоёр ехэ бүлэгүүд шухала үүргэ дүүргэдэг*) эк. капитализм (*в этом обществе распределение производственного продукта, товаров, благ, услуг осуществляется в основном посредством рынка*).

**капиталист** (*капиталис обществодо капиталай, үйлэдбэриин хэрэгсэлнүүдэй эзэн, хүлһэлэгдэһэн худэлмэрилэгшэдэй ажал хэрэглэдэг*) капиталист.

**капиталовложени, капитальна һомололго** (*үйлэдбэриин гол хэрэгсэлнүүд бологшо гэр байра, барилгануud болон машина тухэзрэлгэнүүдые шэнэлэн бии болголгодо зорюулагдадаг мүнгэн ба эд зөөриин капитал*) капиталовложения.

**капитальна, үндэһэн, гол, даамай ехэ** капитальный; **даамай ехэ заһабари** капитальный ремонт; **даамай ехэ барилга** (*шэнэ предприяти, байшангуудые барилга*); **гол хана** капитальная стена (*служит опорой кровли; не перегородка*).

**капитан 1.** (*офицерэй нэрэ зэргэ*) капитан; **капитан-лейтенант** (*далайн-сэрэгэй флодой бага офицерэй нэрэ зэргэ; ахалагша офицернүүдынь 1, 2 болон 3-дахи рангын капитан гээд дээшэлдэг*) капитан-лейтенант; **2.** (*суднын командир*) капитан; **холю тамардаг суднын капитан** капитан дальнего плавания; **һүрган хүмүүжүүлэгшэ капитан** капитан-наставник; **тамаржа ябадаг загаһанай заводой директор капитан-директор** плавучего рыбзавода; **3.** (*спортивна командын толгойлогшо*) капитан.

**капитанай, капитанска** капитанский; **капитанай нэрэ зэргэ капитанское звание; капитанай мостик** (*или* **табсан**) **капитанский мостик** (*на корабле*).

**капитель 1.** (*колонно, столб гү, али пилястрын дээдэ үзүүртэхи хубинь*) капите́ль; **2.** (*дарамал ехэ үзэгүүд шэнгеэр бэшэгдэһэн аад, бага үзэгэй хэмжүүртэй байлга*) *полигр.* капитель.

**капитуляци, дайлалдахаяа болижо бэеэ тушаалга** капитуляция; **дайлалдахаяа болижо, үгэ дуугүйгөөр бэеэ тушаалга** безоговорочная капитуляция; **дайлалдахаяа болижо, бэеэ тушаахыень баадхаха** принудить к капитуляции.

**капищи, эртэ урдын олон бурхантадай шүтэлгын байра** ка́пище (*языческое культовое сооружение*).

**капкан** *см.* **хабха**.

**каплун, агталагдаһан эрэ тахяа** (*мяхан болгохоор шахагдадаг*) каплун.

**капрон** (*хэмэл һэбэрдэһэн, мүн тэрээгээр хэһэн бүд, утаһан, хубсаһан ба бусад эдлэл*) капрон; **капрон оймһон** чулки из капрона; **капрон үмдөөд ябаха** ходить в капроне.

**капрон, капроново** капроновый; **капрон бүд** капроновая ткань.

**капсула, 1. яг хаалтатай юумэн** капсула; **замбуулинаар ниидэдэг аппарадай капсула** (*тэрээгээр доошоо орохо, газарта гү, али огторгойн ямар нэгэн ондоо планетэ одонууд дээрэ бууха гэһэн үүргэтэй*) капсула космического летательного аппарата; **гэр байшангай фундамент соо бэшэгтэй капсула хэгдэнхэй** в фундамент здания заложена капсула с посланием; **2. эмэй хүнгэн бүреэһэн** капсула (*желатиновая, крахмальная или иная оболочка для лекарств, облатка*); **капсулатай** (*или* **хүнгэн бүреэһэтэй**) **эм** лекарство в капсулах; **3. (бэе соохи) бүреэһэн** (*иимэ бүреэһэнүүд элдэб органууд ба тэдэнэй хубинуудые, мүн дотор мяха руу шаагдашаһан элдэб хубалза, үхэһэн зүйлнүүд, газаа тээһээ орохон юумэнүүд гэхэ мэтые бүрхөөжэ байдаг*) *анат.* капсула.

**капсюль** (*ехэ буугай снарядууд, мүн патрон, граната гэхэ мэтэ юумэн соо байдаг, зосоогоо сохилтоһоо тэһэрдэг зүйлтэй таглаахан; тэрэнэй дүрд гээд аһашахадань, гол һомониинь тэһэрдэг*) капсюль.

**каптаж** (*газар дорохи уһа, нефть, газые дээшэнь гаргахын тулада хэгдэдэг худэлмэри; тэрэнийе бэелүүлхын тулада худаг, нүхэн гэхэ мэтэ малтагдан тухеэрэгдэдэг*) каптáж.

**каптёрко** (*сэрэгэй частьда, мүн цех, гараж болон барилгада юумэ хадагалдаг склад*) каптёрка (*разг.*).

**капуста** капуста; **нэгэ монсогор** (*или* **толгой**) **капуста** кочан капусты; **буурсагта** (*или* **үнгэтэ**) **капуста** цветная капуста (*с белой головкой, образованной плотно прилегающими друг к другу зачатками соцветий*); **гашуун** (*или* **эһээһэн**) **капуста** кислая капуста; **гашуун капустатай шүлэн** кислые щи; **кольраби капуста** (*хоёр жэл ургадаг, билбагар бүдүүн эшэтэй капуста*) капуста кольра́би; **далайн капуста** (*нэгэ янзын далайн замаг; эдеэндэ ородог, эм болодог*) морская капуста; **капуста хэршэхэ** шинковать капусту.

**капустын** капустын; **капустын набша** капустный лист; **капустын эрбээхэй** (*сагаан эрбээхэй; энээнэй үтэниинь капуста эдижэ хорлодог*) бабочка-капустница.

**карабин, 1. оодон буу** карабин (*в современных армиях автоматическая винтовка*); **2. хабшуурга, дэгээ** карабин (*механическая зацепка, зажим*); **нохойн оонорой хабшуурга** карабин поводка; **лесын үзүүртэхи хабшуурга** карабин на конце лесы.

**караим, караимска** караимский; **караим хэлэн** караимский язык (*тюркской семьи языков*).

**караимууд** (*гол түлэб Украинын Крымдэ, мүн Литвада һуудаг, гушаад мянган тоото арад*) караимы.

**каракалпагууд** (*300-гаад мянган тоото арад; зүблэлтэ засагай үедэ өөрын АССР-тэй байһан. Мүнөө Узбекистанай бүридэлдэ ородог*) каракалпакцы.

**каракалпак, Каракалпагай** каракалпакский; **каракалпак хэлэн** каракалпакский язык (*тюркской семьи языков*).

**карандаш 1.** карандаш; **шэрэ** (*или* **үнгын**) **карандашнууд** цветные карандаши; **чертёжно карандаш** чертёжный карандаш; **автоматическа карандаш** автоматический карандаш (*с выдвигающимся стержнем*); **карандашаар бэшэхэ** писать карандашом; **карандашаар зураһан зураг (чертёж)** карандашный рисунок (чертёж), рисунок (чертёж) в карандаше; **2.** (*зураха, шэрдэхэ, урал, нидхэ мэтээ будаха, карандаш шэнги тухэлтэй юумэн*) карандаш; **пастельнэ** (*гадаргүй, зөөлэн, бүдэхибтэр үнгэтэ*) **карандашнууд** пасте́льные карандаши; **гримдэдэг карандаш** гримировальный карандаш; **зубхи, нидхэеэ будадаг карандаш** карандаш для век, для бровей.

**карантин, 1. хардуун** (*уст.*) карантин (*временная изоляция*); **карантин табиха** устанавливать карантин; **хардуунда байха** находиться в карантине; **2. (тахал дэл-**

**гэрһэн нютагһаа ерэгшэдые) шалгадаг газар** карантин; **карантин гараха** пройти карантин; **ургамалай карантин** (*хилэ дээгүур гаргагдаха ургамал, үрэ, эдеэень шалгадаг газар*) карантин растений.

**карантинай, карантинна** карантинный; **карантинай болзор** карантинный срок; **карантинна пункт** карантинный пункт; **карантинай врач** карантинный врач; **хилэ дээрэхи карантинда шалгуулга (шалгалта гаралга)** карантинный пограничный досмотр.

**карась, хөөлэнтии,** *диал.* **үхэр загаһан, нуурай хүтэгэр** карась.

**карат** (*эрдэниин шулуу шэгнэдэг хэмжүүр – 0,2 грамм; энэнь рожково модоной нэгэ үрын нэрэ юм; анханда тэрэниие үнэтэ шулуу шэгнэлгэдэ хэрэглэдэг байһан*) карат.

**каратэ** (*буу зэбсэггүйгөөр бэеэ хамгаалха япон системэдэ үндэһэлһэн, хүнэй бэеын эгээл үнжэгэн газарааарнь хүл гараараа сохидог спортивна барилдаан*) каратэ.

**каратист, каратэгээр барилдагша** каратист *и* каратэист.

**карачаевайхид** (*Карачаево-Черкесиин уг арадуудай нэгэн; 20-ёод, 30-аад онуудта амяараа автономито область болоод байһанаа, 1943 ондо тэрэнь болюулагдаһан. 1957 ондо черкесүүдтэй нэгэн, Ставрополиин хизаарта ородог Карачаево-Черкесиин Автономито Областьтой болоһон, мүнөө тэрэнь республика болонхой*) карачаевцы.

**карачаево-балкарска** карачаево-балкарский; **карачаево-балкарска хэлэн** (*карачаевайхид болон балкарнуудай хэлэн; тюркнуудай булэдэ ородог*) карачаево-балкарский язык.

**карбас** *см.* **хаарбаза**.

**карболко** (*халдабарита микробуудые усадхадаг шэнгэн юумэн*) *разг.* карболка; **шала карболкоор угааха** промыть полы карболкой.

**карболово: карболово кислота** карболовая кислота (*в растворе образует дезинфицирующую жидкость*).

**карбонад, (шараар хальһатуулжа) шарагдаһан гахайн эрхим һайн мяхан** карбонад.

**карбункул, 1. шоргоолзон хадьха** карбункул; **2.** (*гал улаан үнгэтэй, рубин гэхэ мэтэ эрдэни шулуун*) карбункул.

**карбюратор** (*двигатель соо шэнгэн түлишые агаартай холидог, тэрэниие дүрэдэг сэсэрдэһэн болгодог прибор*) карбюратор.

**карданна** карданный; **карданна оньһон** (*эрьелдэлгые нэгэ валһаа нүгөө валда дамжуулдаг шарниртай оньһон*) карданный механизм; **карданна дамжуулга** (*эрьелдэлгые автомобилиин хойто голдо дамжуулдаг түхеэрэлгэ*) карданная передача.

**кардинал** (*католигуудта: папын удаадахи, епископэй дээдэ тээхи хэргэм*) кардинал; **һүүдэрэй боро кардинал** (*ехэ засагтай аад, тэрээндээ таарама тушаал үзэлдэггүй, хүнэй һүүдэртэ ябантуу хүн; кардинал Ришелье гэгшын дэргэдэ ябадаг байһан нэгэ санаартанай ара нэрэһээ биш болоһон үгэ*) серый кардинал.

**кардио…** (*ород сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; зүрхэндэ хабаатай гэһэн удхатай; буряад хэлэндэ тэдэнь абтадаг, харин оршуулагдаа һаань, бүридэмэл үгэнүүд ба лексикализованна холбоонууд биш болодог*), **зүрхэнэй, зүрхэ 1.** кардио…; **кардиосклероз, зүрхэнэй һудаһанай хатууралга** кардиосклероз; **кардиоспазм, зүрхэнэй зангирал** кардиоспазм; **кардиографи, зүрхэнэй сохилтые зураглан харуулалга** кардиография; **кардиостимулятор, зүрхэнэй сохилтодо түлхисэ бологшо** кардиостимулятор; **кардиохирурги, зүрхэнэй хирурги** кардиохирургия; **2.** (*кардиологидо гэхэ гү, али зүрхэ шэнжэлэн үзэлгэдэ хабаатай гэһэн удхатай*); **кардиоцентр, зүрхэ шэнжэлэн үзэдэг түб** кардиоцентр; **кардионеврологическа** кардионеврологический.

**кардиограмма зүрхэнэй сохилтые зураглан харуулалга** кардиограмма.

**кардиолог, зүрхэнэй врач** кардиолог.

**кардиологи** (*зүрхэнэй үбшэнүүдые, тэдэниие аргалалга шэнжэлдэг медицинын һалбари*) кардиология.

**каре** (*бүхы талаһаа хэгдэһэн добтолгые дарахын тулада ябаган сэрэгэй дүрбэн булантын маягтайгаар жагсалга; 19 зуун жэл хүрэтэр байһан*) **1.** каре́; **дүрбэн булантын** (*или* **каре**) **маягтайгаар жагсаха** построиться в каре **2. платиин захадахи дүрбэн буланта түнхеэһэн** каре (*квадратный вырез ворота на платье*) каре; **3. дүрбэн булантын маягтай** каре; **дүрбэн булантын маягтай заха** во́рот каре.

**карел, 1. карел, карел хүн** карел; **2. карел, карельскэ, Карелиин** карельский; **карел хэлэн** карельский язык (*финно-угорской семьи языков*); **Карелиин хуһан** (*хүндэлэн отологдоһон газартаа долгитоһон гоё зурагтай*) карельская береза.

**кареткэ** (*зарим машина, оньһонуудай һолжорон хүдэлдэг хубинь*) каретка; **сохижо бэшэдэг машинын кареткэ** каретка пишущей машинки.

**каретэ** (*рессортой, дүрбэн мөөртэй, сонхотой бүтүү тэргэ*) каретэ; **каретэдэ мори хүллэхыень захирха** приказать заложить карету; ◊ **түргэн туһаламжын каретэ** (*дуудахада түргэн ерэдэг эмшэдэй тусхай машина*) карета скорой помощи.

**кариес, шүдэнэй яһанай һандаралга** (*энэ болбол шүдэнэй эгээл дэлгэрэнги үбшэнүүдэй нэгэн юм. Түрүүн дээрээ боробтор муухай, бэржэгэр толбо байдаг, тиин амтатай, гашуун, мүн хүйтэн юумэ эдихэдэ үбдэхэдөө болодог. Эмнэхэдээ, үбшэлһэн хубиень отолжо хадхажа байжа абаад, һула болоһон газартань пломбо табидаг*) кариес.

**кариестэй, кариозно** кариозный.

**карикатура, 1. наадалһан** (*или* **шог**) **зураг** карикатура; **хоротойгоор наадалһан зураг** злая карикатура; **2.** *перен.* **муухан түһөө** карикатура; **энэшни зураг бэшэ, харин миин лэ зурагай муухан түһөө гээшэ** это у тебя не картина, а карикатура на картину.

**карикатурист, карикатура зурагша** карикатурист.

**карикатурна, энеэдэтэй** карикатурный; **хэн нэгые энеэдэтэйгээр зуража** (*или* **хөөрэжэ**) **харуулха** представить кого-нибудь в карикатурном виде.

**карлик, тарбаган хүн,** (*зарим* **амитан**); **тон набтархан, тархагар, жэжэхэн (амитан ургамал, одон)** карлик (*ненормально маленький рост вызывается поражением желёз внутренней секреции*); **тарбаган морин** пони; **тарбаган бүргэд** (*тон жэжэхэн, тархагар*) орёл-карлик; **тон набтархан нарһан** сосна-карлик; **ууртай хэрзэгы тарбаган хүн** злой карлик (*в сказках*).

**карма, үйлын үри (үрэ)** (*Энэдхэгтэхи индуизм, буддизм, брахманизм, джайнизм гэжэ шажануудай гол ойлгосонуудай нэгэн. Хүн бүхэн наһа барахадаа, огтолон үгы болошодоггүй, харин шэнэ түрэлөө олон, дахин-дахин түрэжэл байдаг гэжэ буддын шажан һургана. Хүнэй хэһэн хэрэг ябадал бүхэн заатагүй харюутай байдаг гэнэ. Һайн ябадалһаа һайн үрэ, муу ябадалһаа муу үрэ гарадаг. Арбан сагаан буян үйлэдэжэ, үргэлжэ һайн бодол, үгэ, үйлэ үүсхэн ябаһан хүн һайн түрэл олохо, харин арбан хара нүгэл эрхилжэ ябааша муу түрэлдэ түрэхэ заяатай. Гэтэр буддын шажанай ёһоор, бүхы юумэн, тэрэ тоодо шэнэ түрэл олохо гээшэшье хооһон шанартай, үнэн дээрээ үгы зэрэлгээн мэтэ зүйл гэдэг. Үйлын үри хадаа хубиин ба хамтын*

*гэжэ илгардаг*) *будд.* карма (*«закон возмездия», по которому в соответствии с суммой добрых и злых деяний живому существу предопределяется судьба в последующих перевоплощениях. Плоды кармы проявляются как в этой жизни, так и в отдалённом будущем. Так, в буддийских сутрах приводится пример Маудгальяны, ученика Будды, который достиг просветления, но был до полусмерти избит разбойниками, что объясняется кармическим воздаянием за его прошлые, пусть весьма отдалённые во времени, мысли и дела, порождённые его ложным «я»*).

**кармин** (*хурса улаан будаг; кошенили гэжэ шумуулһаа абтадаг*) кармúн.

**каротель** (*амттатай түхэреэбтэр үндэһэтэй морхооб*) каротéль.

**каротин** (*«морхооб» гэһэн «карото» гэжэ лата үгэһөө гараһан; ургамалай үнгэ бүрилдүүлдэг пигмент; морхооб, нохойн хоншоор, үхэр нюдэн, рябина гэхэ мэтэ ургамалда байдаг; бэе соо витамин А болодог*) каротин.

**карп** (*гэрэй болгогдоһон сазан загаһанай нэгэ түхэлынь; сөөрэмдэ үдхэгдэдэг*) карп; **гэрэл мэтэ карп** зеркальный карп; **карп загаһануудай бүлэ** семейство карповых (*сущ.*).

**карст** (*уһан соо эдьхэрһэн известняк, гипс мэтын хүрьһэтэй газар*) карст.

**карстова** кáрстовый; **карстова үзэгдэлнүүд** (*тиимэ хүрьһэтэй хада газарта агы нүхэнүүдэй бии бололго*) карстовые явления (*образование в растворимых в воде горных породах подземных пещер, воронок, котловин, провалов, рек и озёр*); **карстова агы** карстовая пещера.

**карт** (*урилдаанда хэрэглэгдэдэг, кузовгүй бага литражна автомобиль; картинг гэдэг багахан талмай дээрэ урилдаан болодог*) карт.

**карта, 1.** карта; **картын масштаб** (*газарай утые хэды шэнээнээр хүрэамжалһые харуулдаг, жэшээнь, 5 сантиметр соо 500 километр багтаха гэһэн шэнги*) масштаб карты; **дэлхэйн политическэ карта** политическая карта мира; **дэлхэйн этнографическа карта** (*үндэһэ яһатадай хаана һуудагыень харуулдаг*) этнографическая карта мира; **Һарын карта** карта Луны; **астрономическа карта** (*одо мүшэдэй, замбуулинай бусад зүйлнүүдэй хаана байдагыень харуулдаг*) астрономическая карта; **2.** *см.* **хаарта**; **3.** (*ямар нэгэн мэдээнүүдэй бэшэгдэдэг бланк*) карта; **санаторно-курортно карта** санаторно-курортная карта; **4.** (*ямар нэгэн тексттэй, дүрсэтэй картон, хатуу зузаан саарһан карта*); **менюгэй карта** карта меню; **лотоогой карта** карта лото.

**карт-бланш** 1) (*ондоо хүнэй гар табилгатай аад, бэшэлгэгүй сэбэр бланк; тэрэниие дүүргэжэ бэшэхэ эрхэ гар табигшань нүгөөдэдөө олгоно*) карт-бланш; 2) (*хизаргүй ехэ эрхэ түлөөлэлгэ; юушье хэхэдэ болохо гэһэн*) карт-бланш; **хэн нэгэндэ карт-бланш үгэхэ, юушье хэхэ эрхэ олгохо** дать кому-нибудь карт-бланш; **бүхы боломоор юумэ хэхэ эрхэ абаха** получить карт-бланш.

**картвел** картвéльский; **картвел хэлэнүүд** (*кавказска хэлэнүүдэй урдахи бүлэгынь; тэрээндэ грузин, менгрел, сван болон зарим бусад хэлэнүүд ородог*) картвельские языки.

**картвелнүүд** (*грузинууд өөһэдыгөө иигэжэ нэрлэдэг; 6-10 зуун жэлнүүдтэ амьяраа арад болоһон зон. 13-14 зуунай үеэр монгол-татаарнуудай, Тимурай добтолгодо ортоһон. Тэрээнһээ урагша эртэ урдаһаа эхилээд, иранайхид, Византи, арабууд тэдэниие удаа дараагаар эзэмдэдэг байгаа. 15 зуунай үеэр Картли, Кахети, Имерети, Мегрели, Гури болон Абхазиин бэеэ даанхай хаан түрэнүүд болон княжествануудай бии болоһон. Тэдэнэй зариманиинь бүри эртэ сагһаа байһан. 16-18 зуунай үеэр Иран Турци хоёр Грузиие буляалдаа. Тиин 19 зуунай эхеэр тэрэ Росситай нэгэдүүлэгдэһэн. Зүблэлтын үедэ союзна республика байһанаа, мүнөө амьяараа гүрэн болонхой*) картвелы.

**картель** (*промышленностиин ямар нэгэн һалбариин томо предприятинуудай нэгэдэл; тэдэнэр коммерческэ болон үйлэдбэриин талаар бэеэ даанхай байдалаа алдангүй байжа, хоорондоо хэлсэн, хэды шэнээн юумэ үйлэдбэрилхэ, ямар сэнгээр худалдаха гэхэ мэтэ асуудалаар үгэеэ ойлголсожо, бусад конкурентнүүдээ хашаха, түрихэ, үгырүүлхэ арга бэдэрдэг. Мүн гол түлэб нэгэ адли һалбариин предприятинуудай эзэд аад, ондо ондоо гүрэндэ байдаг монополинуудшье мүн иигээжэ нэгэдэдэг*) эк. картéль (*одна из форм монополий*); **нефтиин картель** нефтяной картель.

**картечь, 1.** (*монсогор һомо-тобшонуудаар дүүргэгдэһэн артиллериин снаряд; 19 зуун жэлдэ тэрэнэй орондо тэһэрдэг шрапнель хэрэглэгдэдэг болоһон*) картечь (*снаряд*); **2. томо шаба** картечь (*крупная дробь для охотничьего ружья*).

**картографи, карта зохёолго** картография.

**картографировалха, картада тэмдэглэн оруулха** картографировать.

**картон** (*энээниие ном дэбтэр дахалха, юумэ багсалха, жиирэглээхэ, мүн зайн гал амьярлаха материал болгон хэрэглэдэг*) картон; **нэгэ үетэй, олон үетэ картон** однослойный, многослойный картон.

**картонаж, картоноор хэһэн эдлэлнүүд** *собир.* картонаж (*коробки, футляры, игрушки и т.п.*).

**картотекэ 1.** (*ямар нэгэн мэдээ, материалай бэшэгдэһэн карточкануудай суглуулбари*) картотека; **библиотекын картотекэ** библиотечная картотека; **2. тусхай бүридхэлдэ абадаг данса** (*жэшээнь, үритэ предприятинууд тэндэ оруулагдажа, счёдтонь ороһон мүнгэн арестовалагдадаг*); **картотекэдэ ороһон предприятинууд** предприятия, находящиеся на картотеке.

**картотечнэ, картотекын** картотечный; **картотекын шкаф** картотечный шкаф.

**картофеле**… (*хартаабхада хабаатай гэһэн удхатай, ород сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; эдэнэр буряад яряанай хэлэндэ ехэнхидээ тэрэ шэгээрээ хэрэглэгдэдэг, харин литературна хэлэндэ «хартаабха» гэһэн түхэлтэйгөөр бүридэмэл нэрэ үгэнүүд болон лексикализованно холбоонуудые бии болгодог*) картофеле…; **хартаабха малтадаг машина** картофелекопатель; **хартаабха һуулгадаг машина** картофелесажалка; **хартаабха сортлодог машина** картофелесортировка; **хартаабха хадагалдаг газар** картофелехранилище; **хартаабха һуулгалгын** картофелепосадочный; **хартаабха сортлолгын** картофелесортировальный; **хартаабха хуряалгын** картофелеуборочный.

**карточка 1.** (*тэбхэрхэн саарһан гү, али картон*) карточка; **каталогой карточка** каталожная карточка; **(хүнһөө һураже гү, али ном гэхэ мэтэһээ хаража) карточкануудаа дээрэ тэмдэглэн бэшэлгэ** выписки на карточках; **2.** (*ямар нэгэн юумэ абаха эрхэ олгоһон гү, али энэ тэрэ мэдээ үгэһэн хатуу хуудаһахан*) карточка; **эдеэ хоолой карточка** продовольственная карточка; **визитнэ карточка** (*тэрээн дээрэ хүнэй нэрэ обог, хэргэм соло, хаяг, телефониинь бэшэгдэнхэй байдаг*) визитная карточка; **кредитнэ карточка** (*банкын гү, али худалдаа наймаанай фирмын гаргаһан, тус хүнэй нэрэдэ бэшэгдэһэн мүнгэнэй документ; тэрэ хүн танюуһатай наймаада гар мүнгэ түлэнгүйгөөр, энээгээрээ юумэ абаха эрхэтэй. Иимэ карточка тэрэ банкда өөрын счёдтой хүндэ үгтэдэг*) кредитная карточка; **пластикова карточка** (*мүн банкын, кредитнэ карточкашье гэдэг; тус хүн энээгээрээ элдэб газарта*

*банкын табиһан банкомадһаа мүнгэ абаха, түлэхэ ба счёдтомни хэды мүнгэн байнаб гээжэ мэдэхэ аргатай*) пластиковая карточка.

**карым** *см.* **харим**.

**карьер I, түргэн оодор, соёроон** карьер (*ускоренный галоп*); **түргэн оодор табюулха** пускать карьером.

**карьер II** (*дээрэхэнэ байдаг ашагта малтамал, мүн шулуу, элһэ, шабар гэхэ мэтые нээмэл аргаар малтан абадаг газар*) карьер; **элһэ, хайр шулуу, избёосхо мэтын барилгын материалнуудые малтан абахада, карьер-нүхэнүүд бии боложо, газарай нюруугай түхэл хэлбэриие мүн лэ гутаана, байгаалида өөрынгөө ая соо боложо байгаа һандарал-хүгжэлтын ябасые эбдэнэ** добыча таких стройматериалов, как песок, гравий, известняк тоже приводит к образованию карьеров, уродующих ландшафт, нарушающих естественный ход природных процессов в нём.

**карьеризм, зэргэ тушаал намналга** (*хара бэеынгээ һайн ябахын тулада али бүхы аргаар дээшээ тэгүүлдэг ябадал; зүблэлтэ засагай үедэ буруушаагдадаг байһан*) карьеризм.

**карьерист, тушаал зэргын хойноһоо шунахайрагша, тушаал намнагша** карьерист.

**карьернэ, карьер-нүхэнэй** карьерный; **карьерэй талмай** (*ашагта малтамалые нээмэл аргаар абахын тулада тахалан үгтэдэг талмай; тэрээндэнь мүн малтамалгүй газаршье оролсодог*) карьерное поле.

**карьерэ, 1. албанай талаар дэбжэлгэ** карьера; **албанай талаар дэбжэн ургажа шадаха** сделать карьеру; **албанай талаар ялас гэмэ түргэнөөр дээшээ гаралга** блестящая карьера; **албанай талаар дээшээ гаража бирагдаагүй** (*или* **бираагүй**) карьера не удалась; **2. хэрэг ажалынь** карьера; **артистын карьерэ шэлэхэ** выбрать артистическую карьеру; **эрдэмтын карьерэ** карьера учёного.

**касатка** *см.* **хараасгай**.

**каска** (*хамгаалдаг түмэр, пластмасса, уушхан модон малгай*), **дуулга** (*монгол туургатанай каска*) каска; **түймэр сарагшадай каска** пожарная каска; ◊ **сэнхир касканууд** (*эблэрүүлхэ, дайлалдуулхагүй үүргэтэй ООН-ой сэрэгшэд*) голубые каски.

**каскад, 1. табсантан урдаһан, табсантаһан** каскад; **табсантаһан байдалтай сөөрэмүүд** пруды, расположенные каскадом; (**дээрэһээ**) **табсантан бууһан хүүюур** водопад, низвергающийся каскадом; **2. (ямар нэгэн юумэнэй, үйлэнүүдэй) эршэмтэйгээр нэлгэлдэлгэ** каскад; **абяануудай эршэмтэйгээр һэлгэлдэлгэ** каскад звуков; **3.** (*нэгэ мүрэн дээрэ*) **һубарюулан баригдаһан гидроэлектростанцинууд** *спец.* каскад гидроэлектростанций; **һубарюулан баригдаһан хаалтата гидроэлектростанцинууд** (*тэгшэ газараар урдадаг мүрэн дээрэ тиимэ байдаг*) плотинный каскад; **деривационно каскад** (*гол мүрэнһөө хажуушань һалаануудые гарган баригдаһан; хадын гол мүрэн дээрэ тиимэ байдаг*) деривационный каскад.

**каскадёр** (*заримдаа ами наһанда аюултай уналга, урбалдалга, һүрэлгэ гэхэ мэтые кинодо гүйсэдхэдэг хүн; ехэнхидээ шимэ үзэгдэлнүүдтэ киноартистын дублёрынь болодог*) каскадёр.

**каскадёрой** каскадёрский; **каскадёрой шуран солбоноор хэһэн үйлэ** (*или* **трюк**) каскадёрский трюк.

**каско** (*юумэ шэрэдэг судна, самолёт, автомобиль, вагон, цистернэ гэхэ мэтые мунхэлэлгэ*) кáско (*страхование перевозочных средств*).

**касса 1.** (*мүнгэ болон үнэтэ саарһа хадагалдаг хайрсаг, шкаф*) касса; **шатадаггүй мүнгэнэй хайрсаг (шкаф)** несгораемая касса; **2.** (*мүнгэтэ үйлэнүүдые бэелүүлдэг гэр тура, эмхи зургаан*) касса; **нөөсэлгын касса** сберегательная касса (*прежнее название сберегательного банка*); **түмэр замай касса** (*ябаха билет худалдадаг*) железнодорожная касса; **театрай касса** театральная касса; **3. кассада байһан мүнгэн** касса (*денежная наличность организации, учреждения*); **кассада байһан мүнгэ шалгаха** проверить кассу; **фильмһээ орожо боломоор бүхы мүнгэн ороно** фильм делает кассу (*обеспечивает полный сбор; разг.*); **4.** (*түлэгдһэн мүнгэнэй тоо сохидог аппарадай байдаг, кассирай һуудаг газар*) касса; **кассада чек сохюулха** выбить чек в кассе; **кассада түлэхэ** уплатить в кассу; **5.** (*гараараа холбодог типографиин литерэ-үзэгүүдтэй, олоходо бэлэхэнээр хэгдэһэн задагай хайрсаг*) касса; **холбогдодог үзэгүүдэй** (*или* **наборно**) **касса** наборная касса.

**кассаци, 1. (хуулита хүсэтэй болоогүй) сүүдэй шиидхэбриие шэнээр харалга гү, али болюулга** (*дээдэ тээнь байгаа сүүдэй зургаан сүүдлэлсэгшэдэй али нэгэ талын бариһан гомдолоор гү, али прокуророй буруушаалтаар тэрэниие бэелүүлдэг*) кассация; **сүүдэй шиидхэбриие шэнээр харалга гү, али болюулга** кассация приговора; **2. (һунгуулиин хуулиин эбдэгдэһэн байгаа һаань) һунгалтые болюулга** ◊ кассация выборов.

**кассационно, сүүдэй шиидхэбриие шэнээр харахые гү, али болюулхые гуйһан** кассационный; **кассационно гомдол** кассационная жалоба; **сүүдэй шиидхэбри шэнээр хараха гү, али болюулха гэжэ тогтоодог зургаан** кассационная инстанция.

**кассетнэ, кассетын, кассетэтэ** кассетный; **кассетнэ** (*или* **кассетэтэ**) **магнитофон** кассетный магнитофон.

**кассетэ 1.** (*зосоонь элдэб юумэ хэжэ хадагалха, абаашахаяа хэрэглэдэг*) кассета; **бомбын кассетэ** бомбовая кассета; **2.** (*зосоогоо магнитна лентэтэй коробко*) кассета; **магнитофонно кассетэ** магнитофонная кассета; **кассетэнүүд соо хэгдэһэн бэшэлгэнүүд** записи в кассетах; **3.** (*нара харуулдаггүй плёнко, пластинка хэдэг*) кассета.

**кассир** кассир; **кассир эхэнэр** кассирша.

**кассировалха, кассаци хэхэ, буруу дээрэ тоолохо, болюулха** кассировать; **сүүдэй шиидхэбриие болюулха** кассировать приговор.

**каста, (уг изагуур болон эрхэ зэргээрээ) онсо илгарһан бүлэг** (*Энэдхэгтэ, эртэ урдын Египет, Перу болон Зүүн Зүгэй бусад зарим оронуудта байһан. Дээдэ ба доодо кастанууд гээжэ илгардаг; тиин ондоо кастын хүнтэй гэрлэжэ болохогүй. Энэдхэгтэ 4 каста байгаа. Эгээ доодо тээнь «ойронь хүрэжэ болохогүй» гэгдэдэг, эгээл дарлагданги каста байгаа. 1950 ондо Индиин Республикын конституци бүхы кастанууд адли эрхэтэй гээжэ сонсохоһон*) каста; **брахмануудай** (*или* **бирмангуудай**) **каста** (*Энэдхэгэй дээдэ каста*) каста брахманов.

**кастаньетэ** (*хургануудта углагдадаг хабтагар модохонууд; тэдээгээр няһалһан мэтэ ритмичнэ абяа хатарай үедэ гаргадаг; Испани, Итали болон Латин Америкын оронуудта дэлгэрэнги*) кастаньета; **арадай кастаньетэнүүд** народные кастаньеты; **оркестрэй кастаньетэнүүд** оркестровые кастаньеты.

**кастелянша, бельё даагша** (*эмнэлгын газарта, амаралтын гэр болон гостиницада бельё хадагалжа, үгээжэ байдаг хүн*) кастелянша.

**кастет** (*хургануудтаа угладаг түмэр; нюдаргаа зангидан, тэрээгээр сохидог*) кастет.

**кастинг, 1. актёрнуудые шэлэлгэ** (*мүн сэбэр гоёын конкурс гээжэ мэтэдэ шэлэлгыешье тиигээжэ нэрлэдэг*) кастинг (*подбор актёров для спектакля, кинофильма и т.п.*); **2. спиннинг шэдэлгын мүрысөөн** кастинг.

**кастова, кастын** кастовый; **кастова мухар үзэл** кастовые предрассудки.

**кастор, үдхэн эльбээргэтэй нягта сэмбэ** касто́р.

**касторко, туулган эм, туулуулха (уруу һуулгаха) эм** *разг.* касторка (*касторовое масло*).

**касторово I: касторово тоһон, тоһон туулган** (*дотор сэбэрлэдэг эм*) касторовое масло.

**касторово, II кастор** касторовый; **кастор сэмбэ** касторовое сукно.

**кастраци, заһалга, агталалга, шэмхэлгэ** кастрация (*оскопление, удаление половых желёз*); **хүниие агталалга** (*гол түлэб элдэбын хабдарай бии болоходо, бэлгын булшархайнууд гэхэ гү, али заһаа болон яичнигые хирургическа аргаар абажа хаядаг; мүн ондоо аргаар – гормонуудаар гү, али элшэтүүлгээр үүргыень дарадаг*) кастрация человека (*в 16-18 вв. оскоплённые в раннем возрасте использовались в качестве певцов в католических церквях и оперных театрах, ибо сохраняли детский по тембру голос – сопрано или меццо-сопрано, который не уступал мужскому по силе и длительности звучания*); **мал заһалга** (*шэмхэлгэ; заһагдаһан мал дошхон бэшэ байдаг, һайнаар шахагдадаг, мяханиинь амта һайтай юм*) кастрация животных (*удаление половых желёз у самцов и самок с хозяйственными и реже лечебными целями*); **эрэ гахайе шэмхэлгэ** кастрация кабана (*борова*).

**кастрюли,** *прост.* **хострюул** кастрюля; **сайр** (*или* **алюмини**) **кастрюли** алюминиевая кастрюля; **шаазан гүйлгэһэн кастрюли** эмалированная кастрюля.

**катаваси, 1.** (*үнэн алдартын шажанай мүргэлэй дуунай нэгэ янзань*) *рел.* катавасия (*первый стих песни канона или ирмос поётся как в начале, так и в конце песни канона; для исполнения катавасии певчие с обоих клиросов сходятся вместе, становясь перед амвоном*) катава́сия; **2. һандагайһүүхэ урьялган, отог оргой бололгон, хүл хөөрсэг табилган** *разг.-шутл.* катавасия (*беспорядок, суматоха*); **иимэ отог оргой бололгон шамһаа гараа** из-за тебя получилась вся эта катавасия.

**катаклизм, (байгаали болон обществодо болоһон) һүйдхэлтэ эрид хубилалта** (*жэшээнь, буддын шажанай ойлгомжоор, тоо томшогүй удаан сагта үргэлжэлдэг галабууд һүйдхэлтэ эрид хубилалтаар түгэсэдэг; тиин хамаг юумэн хуу һандаржа һалаад, дахин шэнэ галаб эхилдэг*) **катаклизм.**

**катакомбо, уйтан ута нүхэнүүд** (*анханда эртэ урдын Римдэ мүрдүүлдэг байһан христиан шажантанай хородог, мүргэл хэдэг, хүнүүдээ хүдөөлүүлдэг газар байгаа; тэдэ ехэнхидээ зүндөө бии болоһон бэшэ, харин хүнэй малтаһан нүхэнүүд байгаа. Одессэ, Керчь шадарай катакомбонуудые хубисхалшад болон партизанууд хэрэглэдэг байһан*) катакомба.

**катакомбын** катакомбный; **катакомбын соёл** (*манай ээрын урдахи 2-дохи мянган жэлэй соёл. Урдань байһан СССР-эй Европын хубидахи газарта ехэ добуунууд дорохи нүхэнүүд соо хүнэй хүдөөлүүлэгдэһэн үлэгдэлнүүдээр нэрлэгдээ*) катакомбная культура; **катакомбодохи церковь** катакомбная церковь.

**каталепси** (*бүхы бэеын гү, али зарим хубинуудайнь ямар нэгэн байдалтайгаар хүшэлдэшэлгэ; огто хүдэлжэ шадахаяа болишодог. Энэ гипноз, летарги, истери болон хэдэн психическэ үбшэндэ дайралдадаг*) *мед.* катале́пси́я.

**катализ** (*эсэсэйнь продуктын бүридэлдэ ородоггүй аад, химическэ реакциие ехэнхидээ түргэдхэдэг зүйлнүүд гэхэ гү, али катализаторнуудые нэмэжэ, химическэ реакциин скоростиие хубилгалга; аммиак, сернэ, азотно кислота, мотоорой түлишэ, элдэб янзын полимернүүдые абалгада катализ болон катализаторнууд үргэнөөр хэрэглэгдэдэг*) ката́лиз.

**каталог, (ном, зураг, гар бэшэгүүд гэхэ мэтые) олоходо бэлэн болгогдоһон гуримаар табиһан список, тоолбори** катало́г; **одо мүшэдэй каталог** (*ямар мүшэнэй хаана байдагые, мүн томо багыень, хүдэлэсыень харуулжа табиһан список*) звёздный каталог; **номой сангай** (*или* **библиотекын**) **каталог** (*эндэ алибаа дисциплинээр ямар ном, статья бииб гэжэ харуулдаг*) библиотечный каталог; **леднигүүдэй** (*хүдэлдэг үргэлжэ ехэ мүльһэнүүдэй*) **каталог** каталог ледников; **һандаргалта хүсэтэ һалхинуудай каталог** каталог тайфунов.

**каталогой, каталожно** каталожный; **каталогой хайрсаг** каталожный ящик.

**каталон, Каталониин, каталонско** каталонский; **каталон хэлэн** (*индоевропо бүлын романска бүлэгтэ ородог*) катало́нский язык.

**каталонойхид** (*Испаниин зүүн-хойто хубида байдаг можын зон; Испаниин гол зонһоо илгаатай тула олон дахин өөрын автономитой болоод байһан. Франкистнуудай унаһанай һүүлээр, 1977 ондо автономинь дахяад һэргээгдэһэн*) каталонцы.

**катамаран** (*хоёр корпустой, дээгүүрээ ниитэ палубаар холбогдоһон судна*) катамара́н.

**катапульта** (*1) урда сагта хүреэлэгдэһэн хэрэм руу шулуу, монсогор модо, дүрэжэ байгаа дабирхайтай боошхо гэхэ мэтые шэдэдэг машина; 2) ниидэдэг аппарадһаа лётчик, космонавт гэхэ мэтые автоматическа аргаар түлхин гаргажархидаг түхеэрэлгэ*) катапульта; **катальпутаар газаашань шэдүүлхэ** (*саашадаа парашюдаар буудаг*) катапультироваться; **авианосецһоо катапультын туһаламжаар дэгдэхэ** катапультироваться с авианосца (*т.е. взлететь при помощи катапульты*).

**катар, һэлхэнтэн үбшэлэлгэ** ката́р; **амисхалай дээдэ замуудай һэлхэнтэн үбшэлэлгэ** катар верхних дыхательных путей; **гэдэһэ хотын нулан үбшэн** (*или* **катар**) катар желудка (*прежнее название гастрита*).

**катаракта, нюдэнэй сэсэгын бүрүүлтэлгэ** *мед.* катара́кта.

**катастрофо, гэнтын гай һүйдхэл** катастрофа; **түмэр зам дээрэ болоһон гэнтын гай һүйдхэл** железнодорожная катастрофа; **гэр бүлэдэ болоһон гэнтын гай һүйдхэл** семейная катастрофа; **гэнтын гай һүйдхэлнүүдэй теори** (*геологическа үе шата бүхэн өөрын өөрсэ амитад болон ургамалнуудтай байдаг. Франциин суута эрдэмтэн Ж.Кювье энээниие тайлбарилхадаа, үнгэрһэн үедэ Газар дээрэ олон дахин гэнтын гай һүйдхэлнүүд боложо, тэрэнэй эсэстэ бүхы амитад болон ургамалнууд хосордог байгаа. Тиигээд тэдэнэр дахин-дахин һэргэн бии болодог байгаа гэһэн юм. 19 зуунай эсэсээр энэ теоринь удха шанараа гэһэн байна*) теория катастроф.

**категори, 1. (юумэнүүдые ямар нэгэн) юрэнхы шэнжээрнь хамтадхаһан ойлгосо** (*эдэнь саг, дайда зай, хүдэлөөн, шалтагаан, шанар, тоо хэмжээн гэхэ мэтэ ойлгосонууд болоно*) категория; **маяг түхэлэй категори** категория формы; **удхын категори** категория содержания; **2. (адли шэнжэтэ) зон** (*юумэнүүд, үзэгдэлнүүд г.м.*) категория; **түлөөһэтэ коммунальна туһаламжын түлөө саг соонь түлэжэ байдаг зон** категория населения, которая своевременно платит за коммунальные услуги; **һунгагша зон** категория избирателей; **бүлэгтэ орогшо эмхи зургаануудаг** категория учреждений; **3. зэргэ** категория; **республиканска зэргэтэй** (*или* **категоритой**) **судья** судья республикан-

ской категории; **дээдэ зэргын** (*или* **категориин**) **врач** врач высшей категории; **4.** (*бэе бэедээ зүрин илгардаг зүйлнүүдэй*) **хамтарал** *лингв.* категория; **бэе бэедээ зүрин илгардаг падежнүүдэй хамтарал, падежэй категори** категория падежей.

**катер, 1. багахан судна** (*моторно, далбагата-һэлюуртэ байдаг*) катер; **пассажирска** (**пассажирнуудые зөөдэг**) **катер** пассажирский катер; **ашаанай катер** грузовой катер; **2. сэрэгэй бага судна** (*тусхай үүргэтэйгээр гү, али хамһабаришн ажалда хэрэглэгдэдэг*) катер; **торпеднэ** (*торпедэнүүдээр зэбсэглэһэн*) **катер** торпедный катер; (*минэ мэтын юумые*) **уһан соohоо шүүрэн абадаг катер** катер-тральщик; **десантна катер** (*десант буулгадаг*) десантный катер; **харуулай катер** сторожевой катер.

**катет** (*сэхэ буланта гурбалжанай сэхэ буландань тулгалаад байдаг талань*) *мат.* ка́тет.

**катетер, бэеын нүхэ хүндынүүд руу оруулагдадаг трубка** (*үбшэн танихын мүн эмшэлхэ зорилгоор тиигэдэг*) *мед.* катетер (*напр., вводится в мочевой пузырь через мочеиспускательный канал для его опорожнения, промывания или с диагностической целью*).

**катехизис, христиан шажаниие асуудал харюугай түхэлтэйгөөр найруулга** *рел.* катехи́зис.

**катод** *спец.* катод (*отрицательный электрод; противоп.* анод).

**каток, елүүр, 1.** каток; **елүүр дээрэ конькигаар гүйхэ** (*или* **кататься болохо**) кататься на коньках на катке; **2. харгы жэгдэлэн нягтаруулдаг машина** каток; **харгын каток** дорожный каток; **3. бүд, дотор хубсаһа мухарюулан тэниилгэдэг** (**элюурдэдэг**) **юумэн** каток; **4. поли жэгдэлдэг зэмсэг** (*монсо сонсо шорой бутаруулан, поли жэгдэлдэг*) *с.-х.* каток; **полиин каток** полевой каток; **шагтагалдаг, навесной каток** прицепной, навесной каток.

**католикос** (*4 зуун жэлһээ армяно-григорянска церковиин, харин 5 зуунһаа грузин үнэн алдартын шажанай толгойлогшо*) католико́с.

**католичество, католическа шажан** (*11 зуун жэлдэ христиан шажанай бутаран һандархада бии болоһон христиан шажанай нэгэ гол һалбаринь; нүүвө хоёрынь үнэн алдартын шажан ба протестантизм юм; католическа шажаниие римскэ папа толгойлдог*) католичество (*католицизм*).

**каторга** каторга; **каторгада ябаха** отбывать каторгу; **каторгада сүлэхэ** сослать на каторгу; **каторгада ябаһан хүн** каторжанин (*чаще об осуждённых за политическую деятельность*); **каторгын хүн, хаатаршан** каторжник (*чаще об уголовных преступниках*).

**каторжно, каторгын** каторжный; **каторгын хүдэлмэри** каторжные работы; **каторгын хүн шэнгээр хүдэлнэ** работает как каторжный (*сущ.*).

**катушка, гол** (*тэрээндэ юумэн орёогдодог*) катушка; **ниидхын гол** (*или* **катушка**) катушка ниток; **шабын түмэрэй** (**проводагай**) катушка (*или* **гол**) катушка проволоки (провода).

**катюша** (*дайнай үедэ сэмэгүй тусхай реактивна буу зэбсэгые арад зон тиигэжэ нэрлэдэг байһан*) катюша.

**каузальна, шалтагаанта, шалтагаалһан, шалтагаан ба үрэ хойшолонгой** кауза́льный; **үзэгдэлнүүдэй шалтагаан ба үрэ хойшолонгой холбоон** каузальная связь явлений.

**каучук** (*дулаан оронуудай зарим ургамалай һүн шэнги шүүһэнһээ бии болодог нугагар юумэн; мүн заводто тэрэниие бии болгодог; вулканизаци хэжэ, тэдэниие резинэ болгон болбосоруулдаг; шинэ, транспортёрой лентэ, приводной ремень болон резинотехническэ бусад эдлэлнүүдые, мүн резинэ гутал, резинын оруулагдаһан бүд, ариг сэбэрэй хэрэгсэлнүүд гэхэ мэтэдэ үргэнөөр хэрэглэгдэдэг*) каучук; **ёһотой** (**бодото**) **каучук** натуральный каучук; **синтетическэ** (**хэмэл**) **каучук** синтетический каучук.

**кафе** (*багахан ресторан; тэндэ кофе байдаг*) кафе; **зунай кафе** (*газаа хүнгэн столнууд табигданхай байдаг*) летнее кафе; **кафе-бар** (*стойкын дэргэдэ архи худалдадаг*) кафе-бар; **кафе-клуб** (*нэгэ һонирхолтой хүнүүдэй суглардаг газар*) кафе-клуб; **кафе-кондитерска** (*амтатай юумэ худалдадаг*) кафе-кондитерская; **кафе-морожено** кафе-мороженое.

**кафедра 1.** (*саанань гаража үгэ хэлэдэг үндэрхэн юумэн*) кафедра; **кафедрада гаража хэлэхэ** говорить с кафедры; **кафедрын саана гараха** подняться на кафедру; **2.** (*дээдэ һургуулидахи нэгэ мэргэжэлтэ багшанарай нэгэдэл*) кафедра; **буряад хэлэнэй кафедра** кафедра бурятского языка; **кафедрые дааха** заведовать кафедрой; **кафедрын заседани** заседание кафедры.

**кафедрын, кафедральна** кафедральный; **кафедрын юумэн** имущество кафедры; ◊ **кафедральна гол һүмэ** (*или* **собор**) (*хотын гол һүмэ; эндэ епископ мүргэл үнгэргэдэг*) кафедральный собор.

**кафель** (*шатаагаад, газаа тээһээнь үнгэлһэн шабар плиткэ*) кафель; **ханада кафель няаха** выложить стену кафелем.

**кафельна, кафелиин, кафель няаһан** кафельный; **кафель няаһан пеэшэн** кафельная печь; **кафельна плиткэ** кафельная плитка.

**кафетери** (*кафешүү газар; хүнүүд ехэнхидээ өөһэдөө эдеэ хоолоо абадаг, амһартаа хуряадаг*) кафетерий.

**кафешантан** (*эстрадатай кафе; элдэбын наада харуулдаг; хүгжэм, таанса болодог*) кафешанта́н (*исполняются песенки и танцы, часто фривольного характера*).

**кафешантанай** кафешантанный; **кафешантанай дууша эхэнэр** кафешантанная певица.

**кафтан** (*ута хормойтой урданай ород дэгэл*) кафтан.

**кахекси, ушаргүйгөөр туралга** (*удаан хооһон ябахада, витаминай дуталдахада, хорон хабдарай, халдабарита үбшэнэй бии болоходо тиигэдэг*) *мед.* кахекси́я.

**кахетин, кахетинскэ** кахетинский; **грузин хэлэнэй кахетин нютаг хэлэн** кахетинский диалект грузинского языка; **кахетин архи** кахетинское (*сущ.*).

**кахетинүүд, кахетиинхид** (*Зүүн Грузиин уг зон, грузинуудай нэгэ бүлэг*) кахетинцы.

**качалка, дүүжэн креслэ** качалка; **дүүжэн креслэ** кресло-качалка.

**качель, дүүжэн** качели; **качель дээрэ дүүжэндэхэ** качаться на качелях; **хүүгэдэй дүүжэн** детские качели.

**качка, хэлбэлзэлгэ** (*экипаж, судна, вагон, ниидэдэг апарадай худэлэн ябахадаа хэлбэлзэлгэ*) качка; **далайн долгиндохи хэлбэлзэлгэ** морская качка.

**каша** каша; **пара падхагар** (**падхагар үдхэн, аргуун**) **каша** крутая каша; **үдхэн каша** густая каша; **гэршүүхын, пшеногой** (**шара будаагай**), **барайгарай** (**рисэй**), **манна каша** гречневая, пшённая, рисовая, манная каша; **каша руу халуун уһа хэхэ** заварить кашу кипятком; **каша тоһоор гутаагдахагүй** *посл.* кашу маслом не испортишь; **каша бага эдиһэн** (*залуу, дүй дүршэлгүй, хүсэ багатай*) *разг. ирон., перен.* мало́ каши ел; ◊ **тэрээнтэй тараг бүригдэхэгүй** *разг. неодобр.* каши не сваришь *с кем-л.*; **гутал каша эрижэ байна** *разг. шутл.* обувь каши просит (*износилась до дыр*); **забарууха худхаха** *разг. неодобр.* заварить кашу (*затеять хлопотливое дело*); **худхаһан забаруухынь мүртэнь оруулха** (*эдеэн болгохо*) *разг. неодобр.* расхлебывать кашу (*распутать хлопотливое дело*).

**кашалот** (*далайн нюргата амитан, 20 метр хүрэтэр ута бэетэй, 70 тонно хүрэтэр шэгнүүртэй*) кашалот (*относится к подотряду зубатых китов*).

**кашемир 1.** (*хилгаahан гү, али хахад хилгаahан нимгэн буд*) кашемир; **2.** кашемировый; **кашемир шаль** кашемировая шаль.

**кашне** кашнé (*шарф*); **эрэ хүнэй кашне** мужское кашне.

**каштан 1.** (*бук бүлын модон*) каштан; **хуурahан каштан** (*каштанай үрэ*) жареные каштаны (*плоды каштана*); **2. хүрин, хүрин шара** каштановый; **каштан шугы** каштановая роща; **хүрин шара үһэн** каштановые волосы; **каштанова хүрьһэн** (*хуурай талын ургамалhаа бии болодог*) каштановые почвы.

**каюр** (*нарта шаргада хүллэгдэһэн нохой, мүн оронуудые ябуулагша*) каюр.

**каюта** (*судна дээрэхи амяараа таһалга; тэдээн соо пассажирнууд ябадаг, мүн экипажай гэшүүд байрладаг*) каюта; **нэгдэхи классай (зэргын) каюта** каюта первого класса; **капитанай каюта** капитанская каюта.

**кают-компани** (*суднын командна бүридэлэйхидэй амардаг, суглаа хэдэг, хоол баридаг ниитэ таһалга*) кают-компания.

**квадрат, 1.** (*сэхэ буланта; тэрэнэй бүхы талануудынь аб адли байдаг. Мүн тиимэ түхэлтэй юумэн гү, али участок*) **дүрбэлжэн** квадрат; **шатарай хабтагай дээрэхи дүрбэлжэнүүд** квадраты на шахматной доске; **вертолёдуудай дэгдэдэг дүрбэлжэн** взлётный квадрат для вертолётов; **2.** (*тус тоое бэедэнь арьбадхахада гараһан тоо*) *мат.* квадрат; **дүрбэ болбол хоёрой квадрат мүн** четыре – это квадрат двух; **3.** (*степениие харуулагша, хоёртой адли*) *мат.* квадрат; **гурбые квадрадта оруулха** (*энэнь юһэ болохо*) возвести три в квадрат; **4.** (*Улаан Армиин офицернүүдэй илгаа харуулһан дүрбэлжэн; 1919 онһоо 1943 он хүрэтэр байһан*) квадрат.

**квадратна, 1.** квадратный; **квадратна уравнени** (*хоёрдохи степеньдэ байгаа мэдэгдээгүй тоотой уравнени*) **квадратное уравнение**; **квадратна үндэһэн** (*тус тоогой хоёрдохи степениин үндэһэн; жэшээнь, 9-эй квадратна үндэһэнииь ±3 болоно*) квадратный корень; **2. дүрбэлжэн, дүрбэлжэн түхэлтэй, тэбхэр** квадратный; **тэбхэр стол** квадратный стол; **тэбхэр** (*или* **квадратна**) **скобко** квадратные скобки; **дүрбэлжэн түхэлтэ бэшэг** (*Хубилай хаанай үедэ Монголой ехэ уласта байһан бэшэг; хуушан монгол бэшэг энээндэ түригдөөд байтараа, дахин һэргэһэн, харин тэрэнь ехэшье удаан байнгүй, хэрэглэгдэхэеэ болиһон. Дүрбэлжэн түхэлтэ үзэгөөр монгол хэлэн дээрэ бэшэгдэһэн зүйлнүүд яһала бии юм*) квадратное письмо (*письменность*); **дүрбэлжэн метр** квадратный метр; **3. тэбхэгэр, тэбхэр, паахагар** квадратный; **тэбхэгэр мүр** квадратные плечи; **тэбхэр үргэн** квадратный подбородок; **паахагар (табхагар үргэн) бэе** квадратная фигура.

**квадратно-гнездовой, хэрээһэлүүлэн** квадратно-гнездовой; **хэрээһэлүүлэн тарилга** квадратно-гнездовая посадка (*посев, способ, метод, при котором семена или клубни, например, картофеля, размещают на определённом расстоянии друг от друга*).

**квадратура, (фигурын) талмай гү, али нюруень хэмжэн гаргалга** *мат.* квадратура; ◊ **сахаригай квадратура, шиидхэхын аргагүй зорилго** квадратура круга (*одна из трёх известных задач античной математики, состоящая в построении при помощи циркуля и линейки квадрата, равновеликого по площади кругу данного радиуса; ныне доказано, что эта задача не имеет решения*).

**квадрига, дайнай тэргэ** (*хоёр мөөртэй, мүн дүрбэн мори зэргэшүүлэн хүллэдэг; антична үедэ хэрэглэгдэдэг байһан*) квадри́га; **Ехэ театрай байшангай орой дээрэхи гурбан буланта хубидань табигдаһан скульптурна дүрбэн морито тэргэ** скульптурная квадрига на фронтоне Большого театра.

**квадриллион, 15 (гү, али 25) нультай тоо** квадриллион (*число $10^{15}$*).

**квадриремэ, хоёр тала бүридөө дүрбэн һэлюуртэй дайнай онгосо** (*эртэ Урдын Римдэ байһан*) квадрирема.

**квази…** (*худал, хуурмаг гэһэн удхатай сложно үгын нэгэдэхи хубинь*), **хуурмаг** *книжн.* квази…; **хуурмаг одон** квазизвезда; **хуурмаг частица** квазичастица; **хуурмаг эрдэмэй** квазинаучный; **хуурмаг эрдэмтэ** квазиучёный; **хуурмаг эдэбхитэ** квазиактивный; **хуурмаг классическа, квазиклассическа** квазиклассический.

**квакернууд** (*17 зуун жэлдэ Англида бии болоһон протестантизмын нэгэ сектын гэшүүд; һүүлдэнь США-да илангаяа ехээр дэлгэрһэн. Тэдэнэр церковь, тэндэ хэгдэдэг ёһололнуудые хэрэггүй юумэн гэдэг; али бүхы дайе бурууштадаг; үгэлигэ үгэхэ ябадал үргэнөөр эрхилдэг*) квакеры.

**квакша, модоной баха** квакша.

**квалификаци, 1. тодорхойлолго** квалификация; **2. бэлэдхэлэй хэмжээн, мэргэжэл** квалификация; **мэргэжэлээ дээшэлүүлгэ** повышение квалификации; **3. мэргэжэл** квалификация; **слесариин мэргэжэлтэ болохо** получить квалификацию слесаря.

**квалификационно** *см.* **тодорхойлхо**.

**квант** (*саашадаа хубаардаггүй, тон жэжэхэн физическэ величина гэхэ гү, али хэмжэгдэжэ боломоор тон жэжэ хуби*) квант; **элшэ хүсэнэй квант** квант энергии (*наименьшее возможное количество энергии, которое может быть поглощено / отдано молекулярной, атомной или ядерной системой*); **гэрэлэй хэмжэгдэжэ боломоор тон жэжэ хуби** квант света.

**квантитативна, тоогой, тоо хэмжээнэй** квантитативный.

**квантификаци, шанарыень тоогоор харуулалга** (*жэшээнь, спортсменэй шадабариие баллаар сэгнэдэг*) квантификация.

**квантовани, квантнууд болгожо хубаарилга** (*жэшээнь, худэлөөнэй тоое хэмжээ, шэглэл гэхэ мэтээрнь квантнууд болгон харуулалга*) квантование.

**квантова** квантовый; **квантова механика** (*тон багахан частицануудай худэлхэ, бэе бэетээ харилсаха жама ёһыень шэнжэлдэг физикын раздел. Тэдэнь гэбэл, атомай байгууламжада ородог электрон, протон гэхэ мэтэнүүд болоно*) квантовая механика (*так как свойства микроскопических тел определяются движением и взаимодействием образующих их частиц, законы квантовой механики лежат в основе понимания большинства макроскопических явлений. Так, квантовая механика позволила понять многие свойства твердых тел, объяснить явления сверхпроводимости, ферромагнетизма, сверхтекучести и многих др.*); **квантова хими** (*квантова механикын үндэһөөр молекулэнүүдэй химическэ холбоо харилсаа, байгуулга болон шэнжэнүүдыень тодоруулдаг теоретическэ химиин раздел*) квантовая химия; **квантова теори** квантовая теория (*наиболее общая и всеобъемлющая из современных физических теорий; объединяет квантовую механику, квантовую статистику и квантовую теорию поля*); **полиин квантова теори** квантовая теория поля (*квантовая теория систем с бесконечным числом степеней свободы; эта теория является основным аппаратом физики эле-*

*ментарных частиц, их взаимодействий и взаимопревращений*); **квантова хромодинамика** квантовая хромодинамика (*теория сильного взаимодействия кварков, которое осуществляется путем обмена между ними особыми объектами – глюонами, аналогами фотонов в квантовой электродинамике; в отличие от фотонов, глюоны взаимодействуют друг с другом, что приводит, в частности, к росту силы взаимодействия между кварками и глюонами при удалении их друг от друга. Предполагается, что именно это свойство определяет короткодействие ядерных сил и отсутствие в природе свободных кварков и глюонов*); **квантова электродинамика** квантовая электродинамика (*квантовая теория электромагнитного поля и его взаимодействия с заряженными частицами, главным образом, электронами и позитронами, мюонами*) квантовая электродинамика; **квантова электроникo** квантовая электроника (*квантовая радиофизика; охватывает исследования принципов действия, конструирование и применение генераторов, усилителей, преобразователей частоты электромагнитного излучения, действие которых основано на вынужденном излучении. К устройствам квантовой электроники относятся квантовые усилители СВЧ, лазеры, квантовые стандарты частоты, квантовые магнитометры, лазерные гироскопы и др.*); **квантын ондоо бололгонууд** (*или* **шэлжэн ороогонууд**) квантовые переходы (*скачкообразные переходы квантовой системы – атома, молекулы, атомного ядра, кристалла – из одного состояния в другое; в отличие от классического, квантовый переход не может рассматриваться как постепенное изменение состояния, протекающее через все промежуточные этапы*); **квантова час** квантовые часы (*атомные часы; содержат квантовый генератор; роль маятника в них играют атомы; частота излучения атомов при переходе их с одного уровня энергии на другой регулирует ход квантовых часов; квантовые часы позволяют измерять время точнее, чем астрономические методы*); **квантова генератор** квантовый генератор (*источник электромагнитного излучения, действие которого основано на вынужденном излучении фотонов атомами, ионами и молекулами*); **квантова магнитометр** квантовый магнитометр (*прибор для измерения магнитных полей*); **квантова ракетнэ двигатель** квантовый ракетный двигатель (*то же, что фотонный ракетный двигатель, т.е. гипотетический ракетный двигатель, тяга которого создаётся направленным истечением фотонов; источниками их могут быть высокотемпературная плазма, устройства для аннигиляции материи*); **квантова усилитель** квантовый усилитель (*устройство, в котором усиление электромагнитной волны происходит в результате ее взаимодействия с активной средой, испускающей фотоны с той же частотой поляризации и фазой в направлении, совпадающей с усиливаемой волной. Оптические квантовые усилители используются для усиления мощности излучения лазеров*).

**кванторнууд** (*«бүгэдэ», «бүри» гэхэ мэтэ үгэнүүдэй логическа адли тэнсүү зүйлнүүдынь. Эдэниие нэгэ ниитэ зүйлнүүдэй кванторнууд гэдэг г.м.*) **ква́нторы** (*логические эквиваленты слов «все», «каждый» и т.п. – кванторы общности, «некоторый», «существует» – кванторы существования и др.; эти операторы используются для формализации в исчислении предикатов логического свойства этих выражений*).

**кварта, 1. гаммын 4-дэхи шатань; (мүн абяанай рядай дүрбэн шатые хамардаг) интервал** *муз.* **ква́рта**; **2.** (*литрһээ нэгэ бага ехэхэн хэмжээн*) **кварта; шэнгэн болон үйрмэг юумэнэй хэмжүүрые кварта гэдэг** квартой называется мера объема жидких и сыпучих веществ (*в разных странах*).

**квартал, 1.** (*городой нэгэ хубинь, хүндэлэн гарадаг үйлсэнүүдээр хизаарлагдадаг*) кварта́л; **кварталай буланда һууха** жить на углу квартала; **2. (тоосоото жэлэй) дүрбэдэхи хубинь** квартал; **кварталай тоосоон** отчёт за квартал; **3.** (*ойн самсаалнууд болон харгынуудаар хилэлһэн ойн участок*) квартал (*в лесном хозяйстве*); **дүрбэдэхи кварталда һайн модон бии** в четвертом квартале хороший лес; **4.** (*хаанта Россида: полицейскэ участогта ородог хотын нэгэ хубинь*) квартал.

**кварталай, квартальна** квартальный; **кварталай тоосоон** квартальный отчёт; **кварталые хинан сахигша** *устар.* квартальный надзиратель (*начальник квартала в доревол. России*); **квартальнаар хүдэлхэ** служить квартальным (*сущ.*).

**квартерон, (Америкэдэ) гурбадахи үедөө негр угтай байһан хүн** квартеро́н (*человек, один из предков которого в третьем поколении был негром*).

**квартет 1.** (*тус тустаа өөрын партитай дурбэн гүйсэдхэгшэдэй наададаг хүгжэмтэ зохёол*) квартет; **квартет наадаха** (*4 дуушад гү, али инструменталистнууд гүйсэдхэхэ*) играть квартет; **2.** (*дурбэн гүйсэдхэгшэдэй ансамбль*) квартет; **гитаристнуудай квартет** квартет гитаристов.

**квартедэй, квартетнэ** квартетный.

**квартира, 1.** (*байшан соохи байра; газааһаа орохо амяараа үүдэтэй, ехэнхидээ кухнитай, переднитэй байдаг*) квартира; **болбосон гоё квартира (байра)** благоустроенная квартира; **гурбан таһалгатай квартира (байра)** квартира из трёх комнат; **нэгэ таһалгатай квартира (байра)** однокомнатная квартира; **32 квартиратай 20 гэр баригдаа** построено 20 домов с 32 квартирами; **квартирада хүлһөөр байгша** квартиросъёмщик (*квартиронаниматель*); **квартирын эзэн** (*байрлагшадта таһалгануудые хүлһөөр үгэдэг*) квартировладелец; **2.** (*саг зуура байха*) **байра** квартира; **саг зуура байха квартира олохо** найти временную квартиру; **квартирада** (*или* **квартираар**) **байха** жить на квартире; **квартираһаа гараха, квартирада байхаяа болихо** съехать с квартиры; **3.** (*сэрэгшэдэй саг зуура байха газар*) *мн.* квартиры; **сэрэгшэд үбэл байха квартирануудтаа ерэнхэй** войска прибыли на зимние квартиры.

**квартирын, квартирна** квартирный; **квартирын (байрын) түлөөһэн** квартирная плата; **байрын асуудал ехэ хурсаданхай** (*или* **хурса болонхой**) приобрёл большую остроту квартирный вопрос.

**квартирант, байраар байгаа хүн** квартирант; **хүниие байраар байхыень оруулха** пустить квартиранта.

**квартирантка, байраар байгаа эхэнэр** квартирантка; **энэ манайда байраар байдаг эхэнэр** это наша квартирантка.

**квартирмейстер** (*частиин хоол хүнэһөөр хангалгые эрхилдэг, ерэһэн газартань байрануудые олодог офицер; хаанта Россида байһан, мүн зарим хэдэн орондо бии*) квартирмейстер.

**квартирьер** (*сэрэгэй байха газар бэлэдхэхэеэ урид эльгээгдэдэг сэрэгэй албатан*) квартирьер.

**квартплата, байрын (квартирын) түлбэри** квартплата; **байрын түлбэри оруулха (үгэхэ)** внести квартплату.

**кварц, 1. өөхэн шулуун** (*угаа ехээр дэлгэрэнги минерал, сахюурай нэгэ янзань; гранит, гнейс, липарит, кварцит гэхэ мэтын хадын олон шулуунай бүридэлдэ ородог*) кварц; **һиирэгэр тунгалаг кварцын янзануул гэбэл: үнгэгүй хадын болор, ягаан аметист, шара цитрин, манан (үнгэтэ) раух-**

**топаз, хара морион гэдэгүүд болоно; харин далда кристаллта кварцын янзануудынь хадаа сахюур, халцедон болон бусад юм** разновидности прозрачного яснокристаллического кварца: горный хрусталь (бесцветный), аметист (фиолетовый), цитрин (жёлтый), раухтопаз (дымчатый), морион (чёрный); скрытокристаллического кварца – кремень, халцедон, агаты и др.; **2.** (*кварцын лаампаар шаралга*) *разг.* кварц; **үбшэнтэндэ кварцаар шаруулхые тогтоохо** назначить больному кварц; **кварцаар шаража сэбэрлэхэ (арюудхаха)** кварцевать; **инструментнүүдые кварцаар шаража арюудхаха** кварцевать инструменты (*в целях стерилизации*).

**кварцева, кварцын** ква́рцевый; **кварцын шэл** кварцевое стекло (*получают посредством плавления горного хрусталя, кварца и некоторых других веществ*).

**кварцевани, кварцаар шаралга** кварцевание.

**кварцит** (*гол түлэб кварцһаа бүридэдэг хадын шулуун; барилгын материал болгожо, мүн галда тэсэмгэй хирпиисэ бүтээлгэдэ хэрэглэгдэдэг*) кварцит; **буряад геологуудай нээһэн кварцидай Черемшанска хэбтэшэ эрхүүгэйхидэй гарта оронхой** (*тэдэнэр гадаадын капиталай туһаламжаар акцинуудай хиналтын пакедые худалдажа абашоо бшуу*) открытое бурятскими геологами Черемшанское месторождение кварцитов сейчас находится в руках иркутян.

**квас, хубаахан** (*прост.*) квас; **сухаариин, хилээмэнэй, үлир жэмэсэй, фруктово квас** сухарный, хлебный, ягодный, фруктовый квас.

**квасай** квасно́й; **квасай боошхо** квасная бочка; ◊ **квасаа үмөөрһэн патриотизм** квасной патриотизм (*преклонение перед отсталыми формами жизни и быта своей страны, ложно понимаемое как любовь к отечеству*).

**квиетизм** (*огто эсэргүүсэхэгүй гэһэн һургаал; 17 зуунай үеэр бии болоһон*) *рел.* квиети́зм (*проповедует смирение, покорность, непротивление, полное подчинение божественной воле*).

**квинтет, 1. табан гүйсэдхэгшэдэй наададаг хүгжэм** *муз.* **квинтет**; **квинтет наадаха** играть квинтет; **2. табан гүйсэдхэгшэдэй ансамбль** квинтет; **табан скрипачнуудай ансамбль (*или* скрипачнуудай квинтет)** квинтет скрипачей.

**квинтиллион** *и* **квинтильон** (*18 нультай тоо гэхэ гү, али $10^{18}$ тоо*) квинтиллион (*квинтильон*).

**квинтэ** *муз.* квинта; **скрипкын эгээ түрүүшын, эгээ нарин абяае гаргадаг струнае мүн квинтэ гэдэг** квинтой также называют первую, самую высокую по тону струну у скрипки (*или* второй октавы); ◊ **квинтэдэ хамараа шагтагалха, уруу духа болохо** *разг. шутл.* нос на квинту повесить (*приунынть*).

**квинтэссенци, гол удхань, эгээ шухалань, мүн шанарынь** квинтэссенция; **рассказай эгээ шухалань** квинтэссенция рассказа; **тус ушар хэрэгэй гол удхань** квинтэссенция события; **антична философидо огторгойн одо бэенүүдэй эгээл гол зүйлынь, газарай дүрбэн махабад бологшо уһан, шорой, гал болон агаарта зүрюулэгдэдэг табадахи махабад хадаа эфир гэжэ тоологдодог, квинтэссенци гэжэ нэрлэгдэдэг байгаа** в античной философии квинтэссенцией, пятым элементом (*или* стихией), основным элементом небесных тел, противополагавшимся четырём земным элементам – воде, земле, огню и воздуху, считался эфир (*впоследствии эксперименты, поставленные с целью обнаружить эфир, потерпели неудачу*).

**квитанци, питаанса** (*прост.*) квитанция (*официальная расписка в принятии денег или вещей*); **багажай квитанци** багажная квитанция; **квитанци бэшэхэ, үгэхэ** выписать, выдать квитанцию.

**квитанциин, квитанционно** квитанционный; **квитанционно книжкэ** (*или* **квитанциин дэбтэр**) квитанционная книжка.

**кворум, суглаае хуулиин эрхэтэй болгодог гэшүүдэй тоо** (*энэ тоонь хууляар гү, али уставаар тодорхойлогдодог*) кворум; **хуулиин эрхэтэй болгодог гэшүүдэй тоогой хүсэд бэшэ туладань** (*или* **кворумой үгы туладань**) **энэ суглаан болюулагдана** собрание отменяется, потому что нет кворума.

**квото, (тогтоогдомол) тоо, хэмжээн** (*тэрэниие дабажа болохогүй*) квота; **ямар нэгэн эд бараа гадаадаһаа асарха тухай тогтоогдомол тоо хэмжээн** импортная квота на какой-нибудь товар; **хариин гүрэнүүдһээ тус орондо һуухаяа ерэгшэдэй тогтоогдомол тоо** иммиграционная квота; **һунгагшадай тогтоогдомол тоо** (*или* **квото**) (*тиимэ тоогой хүсэд байгаал һаань, тус депутат һунгагдаһанда тоологдодог*) избирательная квота; **налогой тогтоогдомол хэмжээн** налоговая квота (*величина налога с определённой единицы обложения*); **картельдэ хабаадагша бүхэнэй тогтоогдомол хубинь** (*тэды шэнээн продукци үйлэдбэрилхэ, тэдые худалдаха гэжэ тогтоогоод, энээнһээнь дулдыдуулан, хабаадагша бүхэндэ ниитэ олзоһоо хуби хүртөөдэг*) квота каждого из участников карте́ля.

**квотировани, (гадаадаһаа эд бараа асарха, мүн тиишэнь абаашаха) хэмжээ тогтоолго** квоти́рование; **Монголһоо ерэхэ мяхан болон малай хэмжээ тогтоолго** квотирование импорта мяса и живого скота из Монголии.

**кедр** *см.* **хуша**.

**кедэ** *спорт.* кеды.

**кейс** (*саарһа документ хээд ябадаг хабтагар чемоданчик*) кейс («*дипломат*»).

**кекс** (*зуурһан талханда тоһо, саахар, үндэгэ хэжэ болгоһон эдеэн*) кекс; **үзэмтэй кекс** кекс с изюмом.

**кельнер, отелиин зараса** (*официант*) ке́льнер.

**кельтнүүд** (*манай ээрын урдахи нэгэдэхи мянган жэлдэ һууһан эртэ урдын индоевропейскэ угсаатад. Тэдэнэр мүнөөнэй Франци, Бельги, Швейцари, ФРГ, Австри, Итали, Испани, Британиин аралнууд, Чехи мүн зарим тэды Венгри ба Болгариин газар дээрэ дэлгэрэнги байһанаа, манай ээрын урдахи 1-дэхи зуун жэл хүрэтэр римэйхидтэ эзэмдэгдэһэн*) кельты (*галлы*).

**кельтскэ, кельтын** кельтский; **кельт хэлэнүүд** (*галльска, бриттскэ, бретонско гэхэ мэтын хоорондоо түрэл булэг индоевропейскэ хэлэнүүд эдеэндэ хабаадана*) кельтские языки; **кельтскэ раса** (*зарим антропологууд европоиднэ раса дотор энээниие илган гаргадаг. Эдэнэр Швейцари, Франци, ФРГ, Австри болон Италиин хадалиг газарай зондо хабаадана; ондоогоор альпийска раса гэгдэдэг; тэдэнэр брахикефали гэхэ гү, али богони толгойтой, үргэн нюуртай, харабтар нюдэтэй ба үһэтэй юм*) кельтская раса.

**кельи (орос монастырьта байдаг, эрэгтэй, эмэгтэй монахай) амяараа таһалга** келья.

**кемпер** (*ишэ тишиээ ябахадаа, салон соонь байхаар тухеэрэгдэһэн автомобиль*) кемпер.

**кемпинг, автотуристнарай зунай лагерь** кемпинг.

**керамика, 1. шатаахан шабараар хэһэн эдлэлнүүд** керамика; **шатаахан шабараар хэһэн уран һайханай зүйлнүүд** художественная керамика; **2. шабар эдлэлнүүдэй үйлэдбэри** керамика; **шабар эдлэлнүүдые үйлэдбэрилхэ (хэхэ)** заниматься керамикой.

**керогаз** (*керосинаар халаагдадаг*) керогаз.

**керосин** керосин.

**керосинай, керосинова, харсиинай, харшынай** (*прост.*) керосиновый; **керосинай лаампа** керосиновая лампа; **ке-**

**росинай (харсиинай, харшынай) үнэр** керосиновый запах.

**керосинка** (*керосинаар халаагдадаг, фитиль голтой прибор*) керосинка; **хоёр фитильтэй (голтой), гурван голтой керосинка** двухфитильная, трёхфитильная керосинка.

**кессон** (*уһанай ородоггүй камера, уһан доро барилгын хүдэлмэри хэхэдэ хэрэглэгдэдэг; дороһоо нээмэл байдаг, тэндэһээнь уһан шахамал агаараар түрижэ гаргагдадаг*) кессо́н; **кессон гол түлэб фундамент, хүүргэнүүд болон гидротехническэ барилга хэхэдэ хэрэглэгдэдэг** кессон применяется главным образом при производстве работ по возведению фундаментов, мостов, гидротехнических сооружений.

**кессонно, кессон хэрэглэхэ** кессо́нный; **кессон хэрэглэжэ хэгдэдэг хүдэлмэринүүд** кессонные работы; **кессон хэрэглэһэнһээ бии болодог үбшэн, кесонно үбшэн** (*водолазууд болон кессон соо хүдэлэгшэдтэ бии болодог үбшэн, ехэ даралтатай юумэн сооһоо бага даралтатай юумэндэ гэнтэ ороходо бии болоно*) кессонная болезнь.

**кета, улаан загаһан** (*Номгон океанай хойто хубида байһанаа, түрьһэеэ хаяхаяа гол мүрэн руу орожо, урадхал өөдэ 2 мянган километр хүрэтэр ошодог; түрьһөө хаяад үхэдэг*) ке́та́.

**кетагай** ке́то́вая; **кетагай түрьһэн** кетовая икра.

**кетгут** (*бага эбэртэ бодо малай гэдэһээр хэдэг; хирургидэхи оёлгодо, шуһанай нудаһа боолгодо хэрэглэгдэдэг утаһан; 1-3 недели болоод, арһа мяханта́й ниилэлдэдэг*) *мед.* кетгу́т.

**кефир** (*буряад тараг мэтэ ундан гэбэшье, тусхай мөөгын зүйлөөр эһээгдэдэг*) кефир.

**кефирэй** кефирный; **кефир эһээдэг мөөгэ** кефирные грибки.

**кибернетикэ** (*ЭВМ, хүнэй ууриг тархи гэхэ мэтын кибернетическэ системэнүүдтэ мэдээсэлэй хайшан гэжэ абтадаг, суглуулагдадаг, хадагалагдадаг, болбосоруулагдадаг ба дамжуулагдадагые шэнжэлдэг эрдэм ухаан; тэрэ дотороо техническэ кибернетикэ, биокибернетикэ, экономическа кибернетикэ ба медицинскэ кибернетикэ гэжэ илгаруулагдадаг*) кибернетика.

**кибернетическэ, кибернетикын** кибернетический; **кибернетическэ системэ** кибернетическая система (*множество взаимосвязанных объектов, способных воспринимать, запоминать, обрабатывать и передавать информацию*) кибернетическая система.

**киборд, 1.** (*электро-хүгжэмэй инструмент, клавишатай*) *муз.* киборд (*электропианола*); **2.** (*компьютерай клавиатура*) *инф.* киборд.

**кибуц** (*Израильдахи хамтын газарай ажахы*) кибу́ц.

**кидань,** *иногда* **хитан** киданьский; **кидань хэлэн** (*монгол хэлэнүүдтэ хабаатай гэжэ тухайлагдадаг; тэрэ хэлээр 10-12 зуунай үедэ бэшэгдэһэн зүйлнүүд байбашье, гүйсэд тайлбарилагдаадүй*) киданьский язык.

**киданюуд, кидань арад** (*мүнөөнэй үбэр ба Ара Монголой газар дээрэ нуурһан нүүдэл арад; 10 зуун жэлдэ Ляо гэдэг өөрын гүрэн байгуулһан; тэрэнишье 1125 ондо манжанарай уг удам болохо чжуржень гэдэгүүд үгы хэһэн. Кидань арадай зарим хубинь Дунда Ази ошожо. хара кидань, хара хитад гэжэ нэрлэгдэдэг болоһон гэдэг*) **кидани**.

**киднепинг, хүнүүдые, илангаяа үхибүүдые хулуулга** (*мүнгөө түлэжэ табиоулхыень тиигэдэг*) киднепинг.

**Киевскэ, Киевэй** киевский; **Киевскэ Русь** (*полянууд, ильмен славянууд, радимичнууд, кривичүүд гэхэ зэргын угсаатаниие нэгэдхэн, 9 зуун жэлдэ байгуулагдаһан город-славян гүрэн. Игорь, Ольга, Святослав, Владимир болон Сэсэн Ярослав тайжанарай үедэ Киев ниислэлтэй энэ гүрэн Хара далай тэзшэ нилээд үргэдэһэн, Балтиин далайда хүрэхэ аргатай байһан, мүн 988-989 онуудта хүн зониинь хэрээһэ зүүн, христиан шажанда ороһон, тиин тэрэ үедэ эртэ урдын орос арад үндэһэтэн бүрилдэжэ эхилһэн юм. Гэбэшье город тайжанарай хоорондын хёморол, половецууд гэхэ мэтэ угсаатадай добтолгонууд тэрэниие нуларуулжа, 12 зуунай эхеэр энэ гүрэн түргөөр һандаржа эхилһэн юм. Эгээ түрүүн Полоцк гараад, нүүлээрнь Новгород мүнгэ эльгээхэеэ болижо, мүн лэ гараба. Киевскэ Русь 13 зуунай эхин багаар бэеэ даанхай хэдэн гүрэн боложо һалаа һэн. Тиин 1237-1240 онуудай үедэ монголой Бата хаан Зүүн-Хойто ба Урда Русие эзэмдэжэ, орос княжествануудмонголшуудай байгуулһан Алтан Ордонһоо удаан сагай дулдыданги байдалда ороһон юм*) Киевская Русь.

**кикбоксинг** (*боксдолдоходоо, хулөөрөө бүһэһөө дээгүүр сохихо, удьхэлхые зүбшөөдэг*) *спорт.* кикбоксинг.

**киллер, хүлһэнэй алууршан** киллер.

**кило** *разг.* кило (*килограмм*).

**кило...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; хоёрдохи хубидань нэрлэгдэһэн единицэ хадаа анханайнь нэгэ мянган единицэтэй адли гэһэн удхатай. Жэшээнь, 1 километр хадаа 1000 метртэй адли*) кило..., **килотонно** килотонна; **киловольт; килокалори** килокалория.

**киловатт** (*1000 ваттай адли хүсэнэй единицэ*) киловатт.

**килограмм** (*1000 граммтай адли массын единицэ*) килограмм.

**килограммай** килограмм́овый *и* килогра́ммовый; **килограммай гиир (гири)** килограммовая гиря.

**километр** (*1000 метртэй адли утын хэмжүүр*) киломе́тр; **табан километр** пять километров; **100 километр газар (зай)** расстояние в сто километров.

**километрэй** километро́вый.

**километраж** (*нунаһан утыень километрээр хэмжэхэдэ гарана*) километраж.

**киль** (*суднын бүхы оёорой дундуурнь утаашань нуулгагдаһан модон*) киль.

**кильблок** (*док соо зогсожо байгаа суднын оёорой дорохи тулгань; тэрээн дээрэ суднын киль нуулгагдадаг*) кильбло́к.

**кильватер, (ябажа байгаа суднын хойноһь үлдэһэн, долгинуудые хаха эсхэһэн) мүрынь** кильва́тер; **урдахи суднынгаа гаргаһан мүрөөр ябаха, хойно хойноһоо дахалдан ябаха** идти, следовать в кильватер (*или* в кильватере) впереди идущего судна.

**кильватерна, хойно хойноһоо дахалдан** (*или* **мүр дахан) ябаһан суднануудай** кильватерный; **хойно хойноһоо мүр дахан ябаһан суднануудай колонно** кильватерная колонна.

**кимберлит** (*хайлашаһан шулуу шохой; газар доро байдаг; тэрээн сооһоо алмазууд олдодог*) кимберлит.

**кимберлидэй, кимберлитовэ** кимберлитовый; **кимберлидэй сорго** (*кимберлидээр дүүрэһэн, холо газар доро байдаг, алмаз ехэтэй соргонууд*) кимберлитовая трубка (*с ней связаны все крупнейшие месторождения алмазов*).

**кимограф, 1.** (*зүрхэнэй сохилто, балсангуудай агшаса гэхэ мэтые зурлаануудаар харуулдаг прибор*) кимограф; **2.** (*приборнуудые хэрэглэдэг фонетикэдэ абяануудай гарасые зурлаагаар харуулан бэшэдэг прибор*) кимограф.

**кимоно 1.** (*эрэгтэй, эмэгтэй хүнэй үмдэдэг япон үндэһэтэнэй хубсаһан; үргэлжөөр эсхэгдэһэн хамсытай, үргэн бүһэтэй байдаг*) кимоно; **торгон кимоно** шёлковое кимо-

но; **2.** (*тишмэшүү тухэлэй хубсаһан*) кимоно; **кимоно плати** платье кимоно; **кимоно хамсы** рукав кимоно.

**кингстон** (*суднын оёорто байдаг нухэ бүглэһэн клапан*) кингстóн.

**кинематика** (*бусад зүйлнүүдые хараада абангүй, юумэнэй хүдэлөөе имагтал геометрическэ талаһаань харадаг механикын раздел*) кинемáтика.

**кинематикын, кинематическа, юумэнэй хүдэлөөнэй, хүдэлөөе бэелүүлдэг** кинематúческий; **(ямар нэгэн) хүдэлөө бэелүүлгэдэ хабаададаг паар юумэн** (*жэшээнь, шарнир гол хоёрой ашаар үүдэн эрьелдэнэ г.м.*) кинематическая пара.

**кинематограф** кинематóграф (*то же, что* кино *и* кинематогрáфия).

**кинематографи** (*кинофильмүүдые үйлэдбэрилдэг, тэдэнше экран дээрэ харуулдаг искусство*) кинематография.

**кинескоп** кинескоп (*приёмная электронно-лучевая трубка телевизора, воспроизводящая изображение*).

**кинетикэ** кинетика (*раздел механики, объединяющий в себе статику и динамику*).

**кинетическэ, 1. кинетикэдэ хабаатай** кинетический; **кинетикэдэ хабаатай теори** кинетическая теория; **2. хүдэлөөнэй, хүдэлөөнтэ** кинетический; **хүдэлөөнэй элшэ хүсэн** кинетическая энергия; **хүдэлөөнтэ искусство** (*хүдэлжэ байгаа, мүн олон ушарта гэрэлтэн, абяа гаран хүдэлһэн юумэнүүдээр гоё һайханше бии болголго; жэшээнь, артистнууд ябажа хатаржа байгаад, солистынь дуулахада, мүн элдэб зурагар гэрэлнүүд һэлгэлдэн байдаг*) кинетическое искусство.

**кинжал** (*хоёр тээшээ эритэй мэсэ*) кинжал.

**кинжалай, кинжальна 1.** кинжальный; **кинжалай шарха** (*кинжалаар хэгдэһэн*) кинжальная рана; **кинжалай хутагань** кинжальный клинок; **2. тон дүтэ** кинжальный; **тон дүтэһөө гэнтэ буудалга** (*пулемёт, ехэ буу гэхэ мэтэнүүд нэгэ газар тээшээ тон дүтэһөө гэнтэ буудажа эхилдэг*) *воен.* кинжальный огонь; **тон дүтэһөө буудадаг ехэ буу** орудие кинжального действия; **(футболой) добтологшодой бүмбэгэ туун, воротада тон дүтэ ошолго** кинжальные проходы форвардов.

**кино 1. кино; фильм; дуугардагтүй кино** немой фильм; **дуугардаг кино** звуковое кино; **үнгэтэ кино (фильм)** цветовое кино; **кино буулгаха** киносъёмка; **кино хараха** смотреть кино; **2.** кино, кинотеатр; **кинодо ошохо** сходить в кино; **нүүдэл кино** кинопередвижка.

**кино...** (*сложно ба бүридэмэл үгэнүүдэй түрүүшынь хубинь; кинодо хабаатай гэһэн удхатай*) кино...; **киноартист; киножурнал; кинозал; кинозвезда, киногой одон** кинозвезда; **кино харагша** кинозритель, **киноискусство, кинокамера, кинокомеди** кинокомедия; **кинооператор; киноплёнко, киногой плёнко** киноплёнка; **кинопромышленность; кинорежиссёр, киногой режиссер** кинорежиссёр; **киносеть, киногой сеть** киносеть; **киносценари** киносценарий; **кино буулгалга** киносъёмка; **кино шэнжэлэлгэ** киноведение; **киноэкран; кино ходо харалгые хангаха** кинофикация; **кино буулгаха дуратан** кинолюбитель.

**кинологи, нохойнууд тухай эрдэм ухаан** кинолóгия.

**кинопрокат, кинотеатр, клубуудта кино харуулалга** кинопрокат.

**кинорынок, кино-дэлгүүр** (*кино худалдалгын дэлгүүр; элдэб оронууд фильмүүдээ тэндэ абалсадаг*) кинорынок; **кинофестивальда хабаадагша оронуудай кино-дэлгүүр** кинорынок стран – участниц кинофестиваля.

**кипрэйхид, Кипрэй зон** (*арал дээрэ һуудаг Кипр Республикын зон*) киприоты; **Кипрэй грегүүд** греки-киприоты; **Кипрэй түүрэгүүд** турки-киприоты.

**кипятильник, уһа бусалгагша (прибор)** кипятильник; **электрическэ кипятильник** электрический кипятильник.

**киргиз, Киргизэй (Кыргызыстанай)** киргизский; **киргиз хэлэн** (*тюрк бүлын хэлэнүүдтэ хабаатай*) киргизский язык.

**киргизүүд** (*тюрк угтай арад; 6-12 зуунай үеэр Тюрк хагаан түрэ болон бусад гүрэнүүдэй бүридэлдэ ородог байһан. 13 зуунһаа 16 зуунай нэгэдэхи хахад хүрэтэр монголишуудай, мүн ойрадуудай мэдэлдэ байһан. 15 зуунай хоёрдохи хахадта гол түлэб амяараа арад үндэһэтэн болошо бүрилдөө. Киргиз угсаатадай зариманиинь манай энэ багһаа баруулһан байжа болоо. Ушарынь гэбэл, буряадай уг удамай һуудаг газарһаа баруун тээшэ кыргыз гэдэг угсаата зон байһан. Гэбэшье тэдэнэр мүнөөнэй хакасуудай уг удамынь гэдэг*) киргизы.

**кирзэ 1.** (*арһанай орондо хэрэглэгдэдэг олон үетэ хатуу бүд; уһа нэбтэрүүлхэгүй зүйл тэрээндэ шэнгээгдэдэг*) кúрза; **2.** кирзовый; **кирзэ** (*или* **кирзовэ**) **сабхи** кирзовые сапоги.

**кирка** (*нэгэ гү, али хоёр үзүүрынь шүмбылгэһэн алха; газарай болон хадын ажалнуудта хэрэглэгдэдэг*) кúрка.

**кирхэ** (*протестантнуудай ехэ шэглэлынь бологшо лютеранууда й һүмэ*) *рел.* кúрха.

**киста** (*бэе соо бии болоһон, хатуу ханатай хүнды, зосоонь шэнгэн зүйл байдаг*) *мед.* киста (*патологическое полое образование в организме*).

**кичкэ** (*хадамда гараһан урданай ород эхэнэрэй гоёлой малгай*) кичка.

**кладовой, холдобой** (*прост.*) кладовáя.

**кладовка, холдообхо** (*прост.*) кладóвка.

**кладовщик** (*складта хүдэлдэг хүдэлмэрилэгшэ*) кладовщик.

**клака, ехэтэ һайхашаан** (*или* **буруушаан**) **зорюута шуугяшад** (*спектакль, концертые бүхы дээрэнь гү, али ямар нэгэн артистые, номерые аргагүй һайхашаагһан хэбэртэйгээр шангаар альгаа ташахын, һайшаалай үгэ хаялан, тэрэнээ тодоор, таһалдалтайгаар хашхаралдахын тулада мүнгэ түлэжэ ерүүлһэн бүлэг хүнүүд. Харин аргагүй муу байба гэжэ харуулха гэһэн даабаритай байбал, тэдэнэр эшхэрэлдэдэг, хашхаралдадаг, хүлөө дэбһэдэг*) клáка.

**клакёр, (концерт зүжэг гү, али гүйсэдхэгшые) ехэтэ һайхашаан** (*или* **буруушаан**) **шууялгада хабаадагша** клакёр (*иногда* клакер).

**клапан, 1.** клапан; **тааруулхада хэрэглэгдэдэг, һэргылэн хамгаалдаг, һорон абадаг клапан** регулировочный, предохранительный, всасывающий клапан; **трубопроводой** (*или* **дамжуулдаг соргын**) **клапан** калапан трубопровода; **хүгжэмэй инструментын клапан** клапан музыкального инструмента; **2.** (*нашивка из куска материи*) *см.* **хабхаг**; **3.** (*заслоняющая проход часть полого органа*) *см.* **хабхаг, хаалта**.

**класс, 1. анги** (*ниитын продуктые үйлэдбэрилгэ болон хубаарилгада, үйлэдбэриин хэрэгсэлнүүдтэ адли хандасатай ехэ бүлэг зон; зүблэлтэ засагай һүүлээрхи үеын ангинууд гүйсэд тодороодуй, гэбэшье зарим нэгэниинь Россида нилээд элиржэ байнхай*) класс; **дунда анги** (*или* **класс**) (*хотодо, мүн хүдөөдэшье олзын хэрэг эрхилдэг зон, гүрэнэй дээдэ мэргэжэлэй алба хаагшад, эрдэм наукын хүдэлмэрилэгшэд, дээдэ мэргэжэлтэ хүдэлмэришэд, соёл болон искусствын, мүн гүрэнэй захиргаанай дээдэ зэргын ажал ябуулагшад тус ангида хабаадуулагдадаг. Тэдэнэр тусхай мэргэжэлэй һургуули дүүргэһэн, нилээд ехэ олзотой, өөрынгөө хэрэг амжалтатайгаар ябуулха арга боломжотой зон болоно*) средний класс; **2.** *монг.* **анги** класс (*группа*

*учеников, главным образом в школе, а также помещение для занятий*); **нэгдэхи классай hурагша** ученик первого класса; **hуралсалай класс** учебный класс; **3.** (*зарим тусхай hургуулинуудта, жэшээнь, консерваториdо, ямар нэгэн предмедээр мэргэжэгшэд*) класс; **роялиин класс** класс рояля; **скрипкын класс** класс скрипки; **4. аймаг, класс** (*нэгэ түрэлэй амитад, ургамалнууд болон бусад юумэнүүд*) класс; **hүн тэжээлтэнэй** (*или* **хүхэтнэй**) **аймаг** класс млекопитающих; **газар-уhанай амитадай аймаг** класс земноводных; **шумуулнуудай аймаг** класс насекомых; **нэгэ хуби үрэhэтэ ургамалнуудай аймаг** класс однодольных растений; **хоёр хуби үрэhэтэ ургамалнуудай аймаг** класс двудольных растений; **машинануудай класс** класс машин; **үгэнүүдэй аймагууд** *лингв.* классы слов; **түлөөнэй үгэтэ аймаг** (*эдэ юумэнэй, тэмдэгэй нэрэ, глагол гэхэ мэтые түлөөлдэг*) класс местоименных слов; **тоонуудай аймагууд** (*или* **классууд**) *мат.* классы чисел; **нэгэдэхи классай тоонууд** первый класс чисел (*единицы, десятки, сотни*); **5.** класс (*разряды по качеству*); **нэгэдэхи, хоёрдохи классай ресторан** ресторан первого, второго класса; **суднын каютын класс** класс каюты на судне; **вагонуудай класс** (*унталгын, общи г.м.*) класс вагонов; **6. зэргэ** класс (*степень, уровень чего-н., ранг*); **нэгэдэхи классай үнэтэ шулуунууд** драгоценные камни первого класса; **дээдэ зэргын** (*или* **дээдэ гарай**) **мэргэжэлтэн** специалист высшего класса; **эрхим зэргын наадан** игра высокого класса; **дээдэ зэргын наада харуулха** показать класс в игре.

**классик, 1. буурашагүй эрхим захатые** (**зохёол, шэнжэлэлгэ** *г.м.*) **бүтээгшэ** классик; **буряад уран литературын буурашагүй эрхим зохёолнуудые бүтээгшэд Хоца Намсараев, Ц. Дон болон бусад** классики бурятской художественной литературы Хоца Намсараев, Ц. Дон и другие; **2. классицизмын тала баримталагша** классик; **3. классическа (антична) хэлэ литературын мэргэжэлтэн** классик; **классическа (антична) эрдэмтэй хүн** (*антична хэлэ, литератураар мэргэжэhэн*) классик.

**классика, буурашагүй эрхим бүтээлнүүд** классика; **ород литературын буурашагүй бүтээлнүүдые** (*или* **зохёолнуудые**) **хэблэлгэ** издание классики русской литературы; **ородой баледэй буурашагүй эрхим бүтээлнүүд** русская оперная классика.

**классировко, сортоорнь илган бүлэглэлгэ** классировка (*напр., шерсти*).

**классификаци, бүлэглэн хубаарилга** классификация; **эрдэмүүдые бүлэглэн хубаарилга** классификация наук; **номой сандахи бүлэглэн хубаарилга** библиотечная классификация; **хэлэнүүдые бүлэглэн хубаарилга** (*дэлхэйн бүмбэрсэг дээрэ мүнөө 5000 мянга шахуу хэлэн бии гэдэг. Тэдэнииe бүлэглэн хубаарилха элдэб үндэhэ заршамууд бии. Тэдэнэй дунда эгээл дэлгэрэнгинь ба мэдэрэгдэнгинь хоёр гэбэл: генеалогическа ба типологическа гү, али морфологическа классификацинууд болоно*) классификация языков; **генеалогическа гэхэ гү, али хэлэнүүдые уг гарбалаарнь бүлэглэн хубаарилга** (*түрэл хэлэнүүд нэгэ уг хэлэнhээ таhарhан байдаг. Тиимэ хэлэнүүд заабол нэгэ газар дайдада сугларhан байдаггүй. Жэшээнь, венгр хэлэн индоевропын хэлэнүүдэй дунда байдагшье наа, гарбалаараа финно-угорско бүлэдэ хабаатай г.м. Дэлхэйн хэлэнүүд мүнөө арба гаран бүлэ хэлэн болодог, жэшээнь: индоевропын бүлэ, хитад-түбэдэй бүлэ, алтайн бүлэ, ураал хэлэнүүд, Кавказай бүлэ г.м. Нэгэ бүлын хэлэнүүд дотороо илгаран, хэдэн бүлэг хэлэнүүд болодог. Нэгэ hалаагай хэлэнүүд хоорондоо бусадта орходоо ойро дүтэ байдаг. Жэшээнь, индоевропын бүлэдэ ородог славян хэлэнүүд бэе бэедээ дүтэ, харин француз хэлэнhээ холохон байна. Ушарынь хадаа француз хэлэн ондоо романска hалаада хабаатай. Алтайн бүлэдэ түрк хэлэнүүд, монгол хэлэнүүд ба түнгүүс-манжа хэлэнүүд гэhэн гурбан hалаа хэлэн болодог. Монгол hалаа хэлэнүүдтэ арба шахуу хэлэнүүд хабаатай. Тэдэнэй гурбаниинь гэхэ гү, али халха-монгол, буряад ба хальмаг хэлэнүүд тус бүридөө өөрын литературна хэлэтэй юм*) генеалогическая классификация языков; **хэлэнүүдэй типологическа (морфологическа) классификаци** (*энээнэй ёhоор, хэлэнүүдые түрэл гаралаарнь бэшэ, харин гол түлэб үгын морфологическа байгууламжада үндэhэлэн хубаарилдаг*) типологическая (морфологическая) классификация языков (*в этом плане языки мира подразделяются на флективные, агглютинативные, изолирующие, или аморфные, наконец, инкорпорирующие, или полисинтетические языки. К флективным относятся прежде всего индоевропейские языки; в свою очередь, они делятся на языки аналитического строя, например, английский, французский, болгарский и др., и языки синтетического строя, например, русский, польский, литовский и др. К агглютинативным языкам принадлежат алтайские, в том числе монгольские, финно-угорские, дравидийские и др. К изолирующим относятся китайский, вьетнамский и др.; инкорпорирующими являются индейские, а также языки народностей Северо-Восточной Азии – чукотский, корякский, камчадальский и др.*).

**классификационно, бүлэглэн хубаарилгын** классификационный; **буряадай түрэл гаралай нэрэ томьёонуудта бүлэглэн хубаарилгын ёhон үзэгдэнэ** в терминологии родства у бурят просматриваются черты классификационной системы (*термины дифференцировались в зависимости от категории родственников: различались старшие – аха и младшие – дүү, родня по мужской линии по отцу – абага и по матери – нагаса*).

**классицизм** (*17-18 зуун жэлэй эхеэр байhан, антична эрхим жэшээнүүдые hажаалгада үндэhэлhэн искусствын нэгэ шэглэл*) классицизм; **классицизмын ёhо дүримүүд** каноны классицизма.

**классическа, 1. классицизмда хабаатай** классический; **классицизмда хабаатай уран зураг** классическая живопись; **ородой классицизмын (үеын) балет** русский классический балет; **2. буурашагүй эрхим, классическа** классический; **буряадай буурашагүй эрхим уран зохёолшод** бурятские классические писатели; **буурашагүй эрхим** (*или* **классическа**) **литература** классическая литература; **3. антична, эртэ урдын грек-римэй соёлдо хабаатай; классическа** классический; **классическа хэлэнүүд** классические языки (*древнегреческий и латинский*); **4. антична хэлэ, литература шудалалгада хабаатай, классическа** классический; **классическа** (*или* **антична**) **хэлэ литература (филологи)** античная филология; **антична хэлэ литература, соёл шудалhан эрдэм hуралсал** классическое образование; **5. эгээл эрхим (тодо)** *разг.* классический; **хара амяа харалгын эрхим тодо жэшээ** классический пример эгоизма; **(эгээл) эрхим жэшээ** классический образец.

**классна, 1. класста гү, али бүридхэн хубаарилгада хабаатай** классный; **классна дама** (*хубисхалай урдахи Россиин эхэнэрэй гимназиин хүмүүжүүлэгшэ эхэнэр; мүнөөнэй зарим гимнази, лицейдэ бии*); **бүридхэн хубаарилагдаhан** (*или* **классна**) **зэргэ тушаалнууд** классные чины (*14 рангов чиновников и офицеров Российской империи в соответствии с петровской Табелью о рангах*); **2. эрхим дээдэ; дээдэ зэргын, дээдэ гарай** классный; **дээдэ гарай**

**спортсмен** классный спортсмен; **эрхим дээдэ ороо́hон** классное зерно.

**кластер, 1.** (*удаан нэгэ газарта байhанай эсэстэ улам олон адли зүйлнүүдтэй боложо байгаа бүлэг диалектнүүд гү, али хэлэнүүд*) *лингв.* кластер; **2. эмхи гуримгүй нэгэ бүхэли зүйл** кластер.

**кластерна, ямар нэгэн адли шэнжэнүүдээр нэгэдэhэн** кластерный.

**клаустрофоби, хаалтатай гэр байраhаа ходо айдаг үбшэн** *мед.* клаустрофобия.

**клеёнко 1.** (*уhа нэбтэрхэгүй зүйл түрхиhэн гү, али шэнгээhэн бүд*) клеёнка; **2.** клеёнчатый; **клеёнко плащ** клеёнчатый плащ; **клеёнкоор бүригдэhэн диван** клеёнчатый диван.

**клепальщик** *см.* **таблагша**.

**клептомани, аргагүйгөөр юумэ хулууха дуран хүрэлгэ** (*сэдьхэлэй үбшэнтэй зарим хүнүүдтэ дайралдадаг*) *мед.* клептомания.

**клерикализм, церковиин, санаартадай нүлөөе улам ехэ болгохо гэhэн шэглэл** (*энэ үзэл баримталагшад дэлхэйн хэдэн ороной засаг барижа байгаа политическэ партинуудые, шажанай элдэб эмхинүүдые ашаглан, ажал ябуулгаяа эрхилдэг*) клерикализм; **(обществын политическэ болон оюун ухаанай ажабайдалда) католигуудай нүлөөгөө улам ехэ болгохо гэhэн эрмэлзэл** католический клерикализм.

**клерк, конторын жэжэ алба хаагша** (*худалдаанай-промышленна предприятида, адвокатска гү, али нотариальна контородо тэрэ бэшэгэй, тоо бүридхэлэй хэрэг эрхилдэг. Мүн гүрэнэй гү, али муниципальна болон эмхи зургаанай жэжэ чиновнигые тушгэжэ нэрлэдэг*) клерк; **палатын клерк** (*Великобритани мэтын зарим оронуудта парламентда дуугаа үгэлгэ мэтын элдэб ябуулгын бэлүүлэгдэхэ гуримай талаар спикерэй консультантын үүргэ дүүргэдэг, протоколнуудай хэр зүбөөр бэшэгдэхын хойноhоо харадаг, захиргаанай албанай ажалые хинадаг*) клерк.

**клеткэ I 1.** клетка (*для птиц и животных*); **шубуудай клеткэ** клетка для птиц; **ангуудай клеткэ** клетка для зверей; **2. дойбод, нюдэн; дүрбэлжэн хээ, дойбод хээ; шатарай хюлгын нюдэн** (*или* **дойбод**) клетки шахматной доски; **томо дүрбэлжэн хээтэй бүд** ткань в крупную клетку; **сээжын яhан, үбсүүн** ◊ грудная клетка; **лестничнэ клеткэ** лестничная клетка.

**клеткэ II** клетка; **нервнэ клеткэ** нервная клетка; **балсангай клеткэ** мышечная клетка.

**клеточкэ, багахан клеткэ** клеточка; **клеткэтэй тетрадь** тетрадь в клеточку.

**клеточнэ I, клеткэ соо тэжээхэ (тэнжээхэ)** клеточный; **клеткэ соо ангуудые тэжээхэ ажал** клеточное звероводство; **клеткэ соо түрэдэг тахяанууд** клеточные несушки.

**клеточнэ II, клеткын, клеткэтэ** клеточный; **клеткын гадар** клеточная оболочка; **арhа мяханай клеткэтэ байгуулга** клеточное строение ткани.

**клетчата, дүрбэлжэн хээтэй** клетчатый; **дүрбэлжэн хээтэй пулаад** клетчатый платок; **клеткэтэ нюруу** клетчатая поверхность.

**клетчатка, 1. ургамалй клеткын гадарай гол зүйл, целлюлозо** (*байгаалиин гэхэ гү, али хлопок ба луб ургамалай гадарай, мүн хубилгагдаhан нэбэрдэhэн бүд нэхэлгын промышленностьда, саарhа, картон, пластмасса, лак гэхэ мэтые үйлэдбэрилгэдэ хэрэглэгдэдэг*) клетча́тка; **2. клетчатка, хүн ба амитанай бэедэ байдаг холболтын нэбэрдэhэтэ ткань** клетчатка; **арhан дорохи холболтын нэбэрдэhэтэ ткань** подкожная клетчатка.

**клеть, 1. (гэртэ няажа хэhэн) юумэ хадагалдаг газар** клеть; **2. тэбхээлжэн** клеть; **шахтын нүхэнhөө дээшэнь гаргадаг тэбхээлжэн** шахтная клеть **3. түмэр хабтайлгадаг, дабтадаг гэхэ гү, али прокатна станай гол хубинь** *спец.* клеть.

**клешэ, хорон** *будд.* кле́ша, клеш (*аффект*); **гурбан хорон гү, али зоболонгой шалтагаан гурбан нисваанис: мунхаг, ташаяангы, урин (уур)** три базовых клеша (аффекта) – невежество, страсть и гнев; **табан хоронhоо – мунхаг, ташаяангы, уур сухал, омог болон атаархалhаа бэе сэбэрлэхэ, тэдэнэй орондо табан бэлиг түрүүлхэ** (*хүн болбол элдэб хэрэггүй юумэн тухай бодожо сэдьхэжэ ябадаг тула энэ оршолонто дэлхэйhээ мултарнагүй, эндэ уяатай юумэ шэнги байна гэhэн удхатай*) очищать себя от пяти клеш – омрачённости, страсти, гнева, гордости и зависти (*ими живые существа удерживаются в сансаре*); места их затем занимают пять мудростей.

**клещ** *см.* **хашаг**.

**клещи** *и* **клещи** *см.* **үлирбэ**.

**клёцки** (*шүлэн, мүн hүн соо шанагдаhан, манна крупагаар, шэнисын талхаар хэгдэhэн тестын тahардаханууд*) пиртан, клёцки.

**клёш, 1. шалбуурга, доогуураа hалбагар** (*юбкэ, үмдэн, пальто*) клёш; **үргэн шалбуурга** широкий клёш; **2. тиимэ шалбуургатай хубсаhан** клёш; **клёш** (*или* **шалбуургатай**) **үмдэн** брюки клёш; **клёш юбка** юбка клёш.

**клиент 1.** (*өөрынгөө хэрэгые адвокат, нотариуста гү, али банкда даалгаhан хүн*) клиент; **2.** (*юумэ худалдан абаха, захил хэхэ гэхэ мэтэ түлөөhэтэ туhаламжа абадаг хүн*) клиент; **ательегэй, парикмахерскын, мастерскойн клиент** клиент ателье, парикмахерской, мастерской; **клиент яабашье зүб** (*юуншье гээ hаань, тэрээнтэй тоосолдохо, арсалдахагүй, хэлэhыень бүтээжэл үзэхэ гэhэн үгэ*) клиент всегда прав; **саг үргэлжэ ерэдэг клиентнүүд** постоянная клиентура.

**клизмэ 1.** (*хошхоногойнь амhар гэхэ гү, али бүгсэ руунь ямар нэгэн шэнгэн зүйл оруулалга. Энэнь үбшэниие таниха, эмнэхэ гү, али эдеэгээр тэдхэхэ зорилгоор хэгдэдэг*) клизма; **клизмэ табиха** поставить клизму; **2.** (*тиимэ шэнгэн юумэ оруулдаг прибор*) клизма; **резинэ клизмэ** резиновая клизма.

**климакс, климактери** (*хүнэй hаhатай болоходо, бэлгын булшархайнуудынь хүдэлхэеэ болижо, хүнэй хурисалай эрмэлзэл унтардаг. Тусхайлбал, эхэнэрэй hарынхиин ерэхэеэ болиходо, климакс эхилбэ гэжэ мэдэгдэдэг. Энэ үедэ организмда хубилалтануud болодог*) климакс; **климаксын** (*климактериин, хурисалай эрмэлзэлэй унтаралгын*) **үе** климактерический период.

**климат** (*байдаг газарhаань дулдыдан, тус нютаг орондо тогтоhон уларил; тэрэнэй гол зүйлнүүдынь гэбэл: халуун хүйтэниись, шииг нойтоной хэмжээн, агаарай даралта ба hалхин болоно*) климат; **дулаан климат** тёплый климат; **далайн климат** морской климат; **Буряад орон түби доторой хуурай хүйтэн климадтай** (*тэрэ.океан далайhаа холо, үндэрлиг газарта оршодог; зундаа халуун байдаг, ехэнхидээ гандахаяа hанадаг, үбэлдөө сahан бага ородог*) Бурятия характеризуется континентальным (*т.е. характерным для внутренних частей материков*) и резко континентальным климатом (*отмечено, что климат Бурятии становится все более жарким и засушливым, о чём свидетельствует сокращение продолжительности стояния Байкала под ледовым покровом, снижение уровня воды в водоёмах, сокращение области распространения вечной мерзлоты*).

**климатизёр** (*гэр, таһалга соохи агаарые шиигтүүлхын, һэрюусүүлхын, тооһогүй болгохын тулада хэрэглэгдэдэг аппарат*) климатизёр.

**климатическа, климадай** климатический; **климатическа курорт** (*ямар нэгэн үбшэниие аргалхада илангаяа таарыу зохид климадтай байдаг*) климатический курорт; **климатическа** (*или* **климадай**) **бүһэлүүр** (*дэлхэй дээрэ климадэй 13 бүһэлүүр бии; тэдэнэр бэе бэеһээ халуун хүйтөөрөө, ехэ агаарай хүдэлөөнһөө илгардаг. Бүһэлүүрнүүд гол ба забһарай байдаг. Тиин дүрбэн гол бүһэлүүр ишэ дүрбэн ехэ агаарай дэлгэрэлгэтэй тааралдадаг гэбэл: экваториальна, тропическа, һэрюун, хүйтэн*); **климат бүрилдүүлдэг нүхэсэлнүүд** (*эдэнь гэбэл, географическа широта, ехэ агаарай ишиэ тишиээ хүдэлэлгэ ба тэрэнэй тулан байдаг газар дайда болоно. Тусхайлбал, географическа широтаһаа хэр ехэ наранай элшын ерэлгэ дулдыдадаг. Манай эндэ наранай элшэ ехээр ерэдэг аад, тэрэ дулаанай хахадынь хүйтэн агаарые дулаасуулгада гарадаг, уурал болодог ба хахадынь һөөргөө замбуулинай дайда руу дэгдэшэнэ гэдэг*) составляющие климата.

**климатотерапи, климадые аргын хэрэгтэ хэрэглэлгэ** климатотерапия.

**клиникэ** (*эндэ хүниие байлгажа аргалдаг ба эрдэм-шэнжэлэлгын болон һуралсалай ажал ябуулдаг*) клиника.

**клиницист** (*клиникэдэ хүдэлхэ зуураа шэнжэлэлгэ хэдэг врач*) клиницист.

**клиническэ, 1. клиникын, клиникэдэ хэгдэхэ** клинический; **клиникын эрхэ байдалда** в клинических условиях; **клиникэдэ хэгдэхэ эмнэлгэ** клиническое лечение; **клиникэдэ хэгдэжэ байгаа шэнжэлэлгэ** клинические исследования; **2. аргалалгада хабаатай, аргалагдаха ёһотой, аргалжа боломоор** клинический; **клиникэдэ аргалагдаха ёһотой үбшэн** клинические формы заболевания; **клиническэ үхэл** (*хүнэй зүрхэн сохилхоёо болижо, аминиинь үгы болоошье һаань, бэедэнь бодосуудай андалдаан үргэлжэлһөөр байдаг. Энэнь хэды минута үргэлжэлөөд, биологическа үхэлөөр һэлгэгдэдэг. Энэ һүүлшын ушартань бэеын амидарха шадабаришень һэргээхын аргагүй юм*) ◊ клиническая смерть.

**клинокефали, клиноцефали** (*зулайдаа эмээл дүрсэтэ хонхорхойтой толгой*) клинокефалия, клиноцефалия.

**клинопись, шаантаг дүрсэтэ бэшэг** (*ассиро-вавилонууд, эртэ урдын перснүүд ба эртын зарим бусад арадуудай хэрэглэдэг байһан бэшэг*) клинопись.

**клинч, бэе бэеэ тэбэрилгэ, барилга** (*боксдо хорюултай зүйл*) клинч; **боксдолдожо байтараа, жэшээнь, бэе бэеынгээ хүзүү тэбэришэхэ** войти в клинч.

**клип** (*видеоплёнко дээрэ буулгагдаһан, элдэб үйлэтэй богонихон хүгжэмтэ номер; теле-дамжуулгада оруулагдадаг*) клип.

**клипмейкер** (*клип гэдэг багахан видеофильмын режиссёр; энэнь ямар нэгэн дуу, реклама гэхэ мэтые харуулхын тулада зохёогдодог*) клипмейкер.

**клипсэ** (*нүхэлэгдөөгүй шэхэндэ хабшуулжа торгогдодог һиихэ*) клипса.

**клир, 1. нэгэ церковиин албаншад** *рел.* клир (*священнослужители, т.е. священники, дьяконы, и церковнослужители, т.е. пономари, псаломщики, дьячки, служки и др.*); **2. бүгэдэ санаартад** клир (*общее наименование священнослужителей, включая епископов, и церковнослужителей, т.е. то же, что* духовенство *в отличие от мирян*).

**клиринс,** (*сезоной һэлгэлдэхэ үеэр*) **элдэб эд бараа бад байса доошолуулһан сэнгээр худалдалга** клиринс.

**клирвэй** (*айхабтар түргэнөөр ябахые зүбшөөгдэһэн шоссе гү, али тэрэнэй хубинь, тэрээн дээрэ автотранспортын тогтохонь хоригдонхой*) клирвэй.

**клиринг, хоорондоо мүнгэгүй тоосолго** (*жэшээнь, үриингөө түлөө нүгөө талада хэрэгтэй эд бараа эльгээдэг, элдэб ондоо эрилтэ, уялгыень дүүргэдэг*) клиринг; **банкнуудай хоорондоо мүнгэгүйгөөр тоосолго, банкнууд хоорондын клиринг** межбанковский клиринг (*энэнь өөрын орон дотор тоосооной палатаар дамжуулан хэгдэдэг*); **гүрэнүүдэй хоорондоо валютагүйгөөр тоосолго, уласхоорондын клиринг** (*энэнь түсхай хэлсээгээр бэелүүлэгдэдэг*) международный клиринг.

**клиринговэ, клирингын, мүнгэ, валютагүйгөөр тоосолгын** клиринговый; **мүнгэ, валютагүйгөөр тоосолгын операцинууд** клиринговые операции.

**клирос, церковь соо хоорой зогсодог үндэр газар** (*алтариин урда аад, хоёр тээнь байдаг*) *церк.* клирос.

**клитор** *анат.* клитор.

**клише, 1. бар** (*стар.*) (*барлан хэблэхын тулада модон, шулуун гү, али металл дээрэ хэгдэһэн һиилбэри*) клише (*рельефное изображение на металле, дереве, пластмассе или линолеуме для полиграфического воспроизведения иллюстраций, чертежей*); **клише хэхэ** изготовить клише; **2.** *перен.* **хэбшэшэһэн мэдүүлэл** (*нэгэ янзын байдалда бодолгүйгөөр хэлэгдэдэг*) клише (*шаблонная фраза, выражение, напр., «вопрос ждёт своего решения»*).

**клишировалхэ, клише хэхэ** клишировать; **фото-зурагай клише хэхэ** клишировать снимок.

**клоака, 1. шабаанабша** (*зарим амитадта хошхоногой орондо байдаг орган*); **2.** (*хүнэй доошонь гаргаһан муу муухайень газар доогуур урадхуулан абаашадаг канал*) клоака; **3.** *перен.* **ой гутамаар муухай юумэн** (*хүнүүдэй элдэб муухайгаар забхайран аашалалдажа байдаг газар г.м.*) клоака.

**клобук, орос санаартанай нэмэргэтэй үндэр малгай** (*мүрэ дээгүүрнь нэмэрһэн бүдынь хара үнгэтэй, харин патриарх болон митрополидуудайхинь сагаан байдаг*) клобук.

**клон** (*эхын организмын жэжэхэн хубиин клеткэнүүдые олошоруулан, ондоогоор хэлэбэл, эрэ, эмын хурисалгүйгөөр бии болгогдоһон шэнэ организм. Энэнь эхэтэеэ аб адли байдаг. Дэлхэйн элдэб оронуудта амитанай, ургамалай клонууд бии болгогдонхой. Жэшээнь, Англида эхэтэеэ аб адли Долли гэжэ хонин бии болгогдоһон юм. Мүн һүүлэй жэлнүүдтэ хүн дээрэшье туршалгануud хэгдэдэг болонхой. Жэшээнь, Нидерландада бии болгогдоһон клон лесбиянка гэхэ гү, али гэр бүлэ болоһон хоёр эхэнэрэй үхибүүн юм; Японидо мүндэлһэн клон-хүбүүн тэрэнһээ жэл хахад урда автокатастрофодо хосорһон хоёртой хүбүүнэй клеткэнүүдые хэрэглэн бии болгогдоһон г.м.*) клон.

**клонировани, клонировалга, эрэ, эмын хурисалгүйгөөр** (*вегетативна аргаар*) **түл бии болголго** (*илангаяа хүниие ишэ аргаар бии болгохо тушаа арсалдаа шууяан боложо байдаг. Клонуудые бии болгохые зүбшөөхэ гэһэн һанамжа баримталагшад хэлэхэдээ, энээнэй ашаар уг дамжадаг үбшэнүүд үгы болохо юм гэнэ. Харин энээниие бууруушаагшадай баримтануud гэбэл, клон-хүн 30 хүрөөд лэ үтэлшэдэг, бэе организмдань элдэб таагүй юумэн үзэгдэдэг гэнэ. Гадна клон бии болгохын тулада умайдаа эмбрион хүүлэһэн 300 эхэнэрэй нэгэнэйнь лэ эмбрион хүн болохо аргатай гэдэг. Клонированиие хорихо гэһэн шиидхэбэри хэдэн гүрэнэй абаашье һаань, энэ талаар нюуса туршалгануud*

*хэгдэжэл байна гэдэг*) клонирование; **поршоонхонуудые клонировалга** (*гахайн органууд хүндэ таарадаг туладань Англида поршоонхонуудые клонировалһан байна. Мүнөө тэдэнэй органуудыень хүнүүдтэ һуулгаха туршалгануд хэгдэжэ байнхай*) клонирование поросят.

**клуб 1.** (*хэдэг, эрхилдэг юумэнэйнь адли байһан тула тэдэнишие нэгэдүүлдэг ниитын эмхи*) клуб; **спортивна клуб** спортивный клуб; **шатарай клуб** шахматный клуб; **номдо дуратайшуулай клуб** клуб книголюбов; **олзын хэрэгээр уулзалгын клуб** клуб деловых встреч; **шог хошон үгэдэ дуратайшуулай клуб** клуб юмористов; **хатабайнарай (эмэгтэйшүүлэй), эрэшүүлэй клуб** дамский, мужской клуб; **артистнарай клуб** артистический клуб; **2.** (*хүнүүдэй амарха, зугаалхаяа суглардаг газар*) клуб; **заводой клуб** заводской клуб; **клубта танца, дискотекэ болодог** танцы, дискотека в клубе; **клубай дэргэдэхи самодеятельностиин кружок** кружок самодеятельности при клубе; **шэнэ клуб баригдаа** построен новый клуб; **клубые даагша** заведующий клубом, завклубом; **клубаар дүүрэн зон** полный клуб людей; **3.** (*мүнгэн сангай гү, али коммерческэ ажал ябуулга эрхилдэг уласхоорондын эмхи*) клуб; **зээлеэр** (*или* **кредит**) **үгэдэг оронуудай Европын клуб** европейский клуб стран-кредиторов; **инвестици оруулдаг** (*или* **экономикын хүгжэлтэдэ капитал хүрэнгэ һомолдог**) **клуб** инвестиционный клуб; **Париждахи клуб** (*гадаадын урьһалалгын хэрэг эрхилдэг; энэ хадаа зээлеэр үгэдэг оронуудай правительстванууд хоорондын эмхи зургаан болоно*) Парижский клуб; **һүниин клуб** ◊ ночной клуб (*ночной ресторан с развлекательной программой*).

**клубай, клубна, клубтахи** клубный; **клубай устав** клубный устав; **клубтахи уулзалгануд** клубные встречи; **клубай тайзан** клубная сцена.

**клубника, 1. зэдэгэнэ** клубника; **ойн зэдэгэнэ** лесная клубника; **2.** (*саадта үргүүлагдаһан*) **гүлзөөргэнэ** клубника.

**клюкэ, ташаргана** клюква.

**княгиня, князиин һамган** княгиня.

**княжество, 1. княжество, хаан түрэ, ванта түрэ** (*монг.*) (*князь-тайжа түрүүтэй феодальна гүрэнүүд ба гүрэнэй бүридэлнүүд; тэдэнэр бээ даанхай ба бусадһаа дулдыдаги байдаг байгаа*) княжество; **зүүн славянуудта болон Киевскэ Русьта княжестванууд 8-9 зуунай үеэр бии болоһон** (*Киевскэ Русиин һандаржа, княжествануудай тэрээнһээ таһархадань, ехэнүүдынь удельнэ гээжэ нэрлэгдэдэг байгаа. 15 зуунай һүүл багаар, мүн 16 зуун жэлдэ княжестванууд Ородой нэгэ түбтэ гүрэндэ ороһон юм. Тэдэнэр хуушанайнгаа нэрэ алдаһан байгаа. 1809-1917 онуудта имагтал Финляндиг агуухэ княжество гээжэ нэрлэгдэдэг байгаа*) княжество; **Владимирска агуухэ княжество** Великое княжество Владимирское; **16 зуунай тэн багаар Монгол орон гурбан хаан түрэ боложо хубаарһан гэбэл: Халха-Монгол (Хойто таладань), Үбэр Монгол (Урда таладань) ба Ойрад – Зүүн гарай гүрэн** (*16 зуунай һүүл багта Монголой баруун хойнонь Алтан хаанай гүрэн түрэ бии болоо һэн. 17 зуунай түрүүшын хахадта Хитадай Цин (манжа) улас Үбэр Монголые эзэмдэн абаа. Харин Халха-Монгол гурбан хаан түрэ боложо хубаараа: Сэсэн хаан түрэ – зүүн тээнь, Засагта хаан түрэ – дундань, Түшээтэ хаан түрэ – баруун тээнь*); **2.** (*мүнөөнэй зарим гүрэнүүдэй нэрэ*) княжество; **Лихтенштейн княжество** княжество Лихтенштейн.

**княжна** (*князиин хадамда гараадуй басаган*) княжна; **княжна Мэри**.

**князь, 1. тайжа, ван, ноён** (*угсаатанай түрүү. Феодализмын хүгжэхэдэ, гүрэнэй гү, али гүрэншүү бүридэлэй засаг баригша болоһон. Монголдо хаан угтай хүнүүд тайжа болодог байгаа*) князь; **Игорь тайжа** князь Игорь; **Киевэй князьнууд** киевские князья; **хуби газарта князьнууд** удельные князья; **буряад ноёд** (*Буряадта хубисхалай урда гүрэн түрэ байгаагүй. Харин буряад зон обог обогоороо илгаран һуудаг байгаа. Обогой түрүүе ноён, тайшаа, шүүлингэ гээжэ нэрлэдэг һэн*) бурятские князьцы (*в русских документах так назывались предводители родов и родовых групп; у предбайкальских бурят существовали «большие» и «малые» князьцы, т.е. здесь речь, очевидно, идёт о князьцах, которые объединяли под своим началом несколько родоплеменных образований, и о князьцах рода*); **2.** (*тайжа угтай хүнүүдэй уг залгамжалан абтадаг хэргэм; мүн орос хаан шан болгон, тэрэнишие дворянуудта олгодог байгаа*) князь; **князь Василий ерээ** пришёл князь Василий.

**коала, сүүмхэтэ баабгай** (*Австралида эвкалипт модон дээгүүр байжа амидардаг*) коала.

**коалици, гүрэнүүдэй, партинуудай нэгэдэл (холбоон)** коалиция.

**коалиционно, элдэб партинуудай хоорондоо хэлсэжэ томилһон** (*жэшээнь,* **правительство**) коалиционное (*напр.,* правительство).

**кобол** (*программированиин эгээл дэлгэрэнги хэлэнүүдэй нэгэн; олзын хэрэгэй экономическа, коммерческэ, хэрэг хүтэлэлгын зорилгонуудые шиидхэхэдэ хэрэглэгдэдэг*) *инф.* кобол (*сокращение английских слов*).

**ковбой, морито малшан** (*Америкын баруун, хойто талаар һуудаг байһан*) ковбой.

**ковбойко** (*США-наа гарбалтай самса, хурса үнгэтэй дүрбэлжэн хээтэй зузаан бүдөөр оёгдодог*) ковбойка.

**ковбойско, ковбойн** ковбойский; **ковбойнууд тухай фильм** (*тэдэнэй уршагта ябадалнуудые харуулдаг*) ковбойский фильм.

**ковёр,** *иногда* **хибэс** ковёр.

**коврига** *см.* **хүбэриг**.

**коврижка** коврижка (*род пряника, обычно на меду*).

**ковчег, 1. дархагар судна** ковчег; **2.** (*церковьтэхи үнэтэ юумэ хадагалдаг амһарта, тэрэ тоодо бурханай шүһа мяханда ниилэлдэхэ ёһололой юумэнүүд тэндэ байдаг*) *церк.* ковчег; **Нойн дархагар судна** (*Библидэ хэлэгдэдэгэй ёһоор, бүхы газар дэлхэй үһанда абтаһан байгаа. Тэрэ буян түгэлдэр Ной гээжэ хүн гэр бүлэтэеэ бүрин бүтэн үлэхэдөө, Газар дээрэ амидарал үргэлжэлүүлхын тулада хүнүүд болон амитадые паараарнь, мүн ургамалай үрэһэ абажа, дархагар онгосо соогоо абаралсаһан байгаа*) ◊ Ноев ковчег; 2) **гэнтэ ойрын хүршэнэр болошоһон элдэб эсын зон** ковчег.

**когнитивистикэ** (*ухаалан бодомжолго болон ойлгон мэдэлгэ тухай эрдэм. Ураг тархи мэтын анханһаа байһан ба хэмэл системэнүүдые шэнжэлдэг*) когнитивистика.

**когнитивнэ, ойлгон мэдэлгэдэ, ураг тархиин үүргэдэ хабаатай; ойлгон мэдэлгын** (*эдэнэй ашаар ойлгосонууд бүрилдэжэ, тэдэнишие хэрэглэн, согсолхы мэдэсэнүүд бии болодог*) когнитивный; **хэлэнэй ойлгон мэдэлгэдэ хабаатай үүргэ** когнитивная функция языка.

**когнитологи, эрдэм мэдэсэ тухай наука** когнитология (*система методов и приёмов получения, обработки, хранения и использования человеческого знания*).

**код 1.** (*мэдээсэл дамжуулдаг условно тэмдэгүүдэй системэ*) код (*код применяют в телеграфии, вычислительной технике и др.*); **телеграфна код** телеграфный код (*шифр*); **тоото код** цифровой код; **хэлэнэй нэгэ кодһоо нүгөө код-**

**то орожо байжа харилсалга** (*зарим хүдэлмэринүүдтэ хэлэнүүд болон тэдэнэй янзануудые код гэжэ нэрлэдэг ёһон бии. Тиин, жэшээнь, ондоо кодто орожо байжа харилсалга гэхэдээ, буряад хэлээр дуугаржа байтараа, ород хэлэ, мүн нютагайнгаа хэлэ оруулалсан дуугархые хэлэнэ*) общение с переходом с одного кода на другой; **2.** (*тусхай суурга нээхын тулада тус тус тоонуудтай гү, али үзэгүүдтэй нүхэнүүд руу хургаа хэжэ сахариг эрьелдүүлэн, вокзалдахи юумэ хадагалдаг камера, байрын подъездын үүдэ гэхэ мэтые тайладаг оньһон*) код; **подъездын код хадуужа абаха** запомнить код подъезда; ◊ **уг гарбалай код** генетический код (*свойственная живым организмам единая система «записи» наследственной информации в молекулах нуклеиновых кислот в виде последовательности нуклеотидов. Такая последовательность расположения генов передается от поколения к поколению*).

**кодекс, суглуулбари** кодекс (*свод законов*); **уголовно кодекс** (*ниитэ зондо аюултай ямар үйлэнүүд гэмтэ ябадал гэжэ тоологдодог бэ, тэдэнэй түлөө ямар хэнээлтэ байхаб гэжэ харуулдаг*) уголовный кодекс; **гражданска кодекс** (*хүн зөөриин талаар ямар эрхэтэйб; бэе дээрээ ямар нэгэн уялга даажа абаха, ямар ушарта зохёолой автор, мүн энэ тэрэ юумэ ухаалан зохёоһон хүн гэжэ харагдаха эрхэтэйб, эхэ эсэгын юумэ уг залгамжалан абаха ямар эрхэтэйб гэхэ мэтэ зүйлнүүд эндэ бэшэгдэдэг*) гражданский кодекс; **ажал тухай хуулинуудай суглуулбари** кодекс законов о труде; **газар дорохи баялигууд тухай кодекс (суглуулбари)** кодекс о недрах; **уһанай кодекс** (*уһа яажа хэрэглэхэ, хамгаалха тухай тэндэ хэлэгдэдэг*) водный кодекс.

**кодировалха, 1. код хэрэглэн шифровалха (бэшэхэ)** кодúровать; **нюуса мэдээсэл код хэрэглэн бэшэхэ** зашифровать секретное донесение; **2. мэдээсэлые нэгэ кодово системэһээ ондоо системэдэ оруулха; кодировалха** кодировать; **3.** (*үбшэ һэргылхын гү, али хороото муу дадалнуудһаа сүлөөрхын тулада медицинскэ нүлөө үзүүлхэ гү, али эмнэлгын гипноз хэхэ*) кодировать; **таргалхаяа, архи уухаяа, наркотик хэрэглэхээ, тамхи татахаяа болихын тулада кодировалха** (*кодировани хүүлэхэ*) кодировать от ожирения, алкоголизма, наркомании, табакокурения.

**кодировани, 1. мэдээсэлые кодто оруулалга** кодирование (*применяется при передаче, переработке или хранении информации*); **2.** (*психологическа нүлөө үзүүлэн, мүн эм уулгажа, хүниие хороото дадалнуудгүй болиголго*) кодирование; **Довженкын онол арга хэрэглэн, хүниие архи уухыень, тамхи татахыень, мүн таргалхыень болюулга** кодирование по Довженко от алкогольной и табачной зависимости, от лишнего веса.

**кодированна,** (*типографиин үзэгүүд болон тэмдэгүүдые олон янзын нүхэнүүдээр харуулһан*) **кодто оруулагдаһан** кодúрованный; **кодто оруулагдаһан эхэ бэшэг** (*энэнь олон янзын хэлбэритэй нүхэнүүдээр һээшэлэгдэһэн сааһаан лентэ болоно*) кодированный оригинал (*бумажная лента, на которой типографские буквы и знаки представлены комбинациями отверстий или другими знаками системы условных обозначений; служит программой для автоматического набора*).

**кодификацилга, кодекс болголго** (*хуулинуудые һалбаринууд бүхэндэнь нэгэ адли системэтэй болгон нэгэдхэжэ гуримшуулга*) кодификация (*классифицируя законы, свести в кодекс*).

**кож...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; аһанда хабаатай гэһэн удхатай*), 1) **аһанай кож**...; **кожзаменитель, аһанай орондо хэрэглэгдэшэ кожзаменитель; кожсуррогат, аһанай оронсог** кожсуррогат; 2) **аһанай, аһан, аһаар хэһэн** кож...; **түүхэй аһан** кожсырьё; **аһаар хэһэн эд бараан** кожевенные товары.

**кожан, аһан дэгэл (куртка)** кожан (*устар. и разг.*).

**кожанка, аһан куртка, оодон аһан дэгэл** кожанка (*разг.*).

**кожник, аһанай үбшэнэй врач** кожник (*разг.; то же, что* дерматолог).

**козерог, хадын зэрлиг тэхэ** (*томо эбэртэй*) козерог.

**козо ностро** (*США-дахи эмхидэмэл гэмтэ ябадалтанай эблэл; Сицилиин болон неополитанска мафиин һалаа боложо, 20 зуунай хорёод онуудта бии болоһон, хэдэн мянган хүнһөө бүридэдэг; тэдэнь нютаг нютагай гангнууд гэжэ 24 «бүлэ» болодог, тэдэниие капо гэжэ удамаршад толгойлдог*) коза ностра.

**коин-оп, юумэ угаадаг газар** (*түмэр мүнгэ хэхэдэ, хубсаһа автомат аргаар угаадаг, хатаадаг машинануудтай*) коин-оп.

**коитус, хурисал үйлэдэлгэ, эрэ эмэ хоёрой унталга** коитус (*половой акт, совокупление, coitus*).

**койко, 1. дүүжэн хэбтэри** койка (*на судне*); **2. орон** койка; **хүлһөөр оро абажа унтаха** снять койку (*поселиться в одной комнате с хозяином помещения, с другими жильцами*); **унтахыень оро хүлһөөр үгэхэ** сдавать койку.

**койко-үдэр** (*больница, хамтын байра болон гостиницида нэгэ сүүдхэ байлга*) койко-день (*единица учёта: проживание в течение одних суток*).

**койне, койнэ** (*гол диалектын үндэһэн дээрэ бии болодог ниитэ хэлэн; бусад бүхы нютаг хэлэнүүдэй орондо хэрэглэгдэдэг. Манай Буряадта хори нютаг хэлэндэ үндэһэлһэн литературна хэлэндэ илангаяа баруун буряадай нютаг хэлэнэй зүйлнүүдые олоор оруулжа, тэрэниие койне болгохо гэһэн теориин биишье һаань, тиимэ холимог хэлэн бүрилдэдэггүй. Үсөөхэн тэдыл үгэ хэрэглэгдээд, саашадань нютаг үгэ, хэлэлгэ үргэнөөр оруулха гэхэдэ, тэдэнь хори хэлэнтэй һайнаар тааралдахагүй байдаг*) койнé, койнэ.

**кокаин 1.** (*кокаин модоной набшаһаннһаа абтадаг наркотик; мүн үбшэ бууруулдаг хэрэгсэл*) кокаин; **2. кокаин, кокаинай** кокаиновый; **кокаинай һөөг** кокаиновый куст.

**кока-кола** (*бэеын тамир тэдхэдэг һэрюун ундан*) кока-кола.

**кокарда, албанай малгайн түмэр тэмдэг** (*1940 онһоо зүблэлтэ ороной сэрэгтэ бии болгогдоһон; түрүүн дээдэ командирнуудта үгтэдэг байһанаа, хожомынь офицернүүдтэ, мүн болзорһоо үлүү алба хэжэ байгшадта үгтэдэг болоһон*) кокарда.

**кокки** (*монсогор түхэлтэ бактеринүүд; ехэнхидээ худэлэнгүй байдаг; клеткэнүүдэйнь хэды боложо хубаардажһаа, мүн бэе бэе тушаагаа хайшан гэжэ байрлаһаннһаань дулдыдан, тэдэ ишмэнүүд бүлэгүүд болодог гэбэл: микрококкинууд, диплококкинууд, стрептококкинууд, тетракоккинууд, сарцинууд, стафилококкинууд. Тэдэнэр хүрьһэндэ, уһанда, агаарта үргэнөөр дэлгэрэнги. Юрын байдалда хоро хүргэдэггүй. Харин патогеннэ гэхэ гү, али үбшэ үүсхэдэгүүдынь хабдар болон эдеэрэтэ үбшэнүүдые бии болгодог*) кокки.

**коклюш, хүхэ ханяадан** (*агаараар дамжадаг, ехэнхидээ хүүгэдтэ хүрэдэг халдабарита үбшэн; монголшууд тэрэниие «бүгшэдэг ханяадан, зуун хоногой ханяадан» гэжэ нэрлэдэг*) коклюш.

**кокни** (*Лондоной хүн зоной дунда гү, али доодо шадалта зониие шоо үзэжэ нэрлэһэн нэрэ*) кокни; **кокни хэлэн** диалект кокни (*т.е. представителей средних или низших слоёв населения Лондона*).

**кокон** (*олон шумуулнуудай бүреэдэһэн; тэрээн соо үтэн байжа, куколка болон хубилдаг. Тэрэ үтэн торгон утаһа гаргаад, тэрээгээрээ бүреэдэһээ гүрэжэ бии болгодог. Тут, дуб болон зарим бусад модоной үтэнүүдэй бүреэдэһэнишнь ёһотой торго үйлэдбэрилхэдэ, түүхэй эд болодог*) кокон.

**кокос, кокосой пальмын шүүһэтэ томо һамар** (*хальһаарынь элдэб жэжэхэн токарна эдлэлнүүдые хэдэг, «койр» гэдэг һэбэрдэһээрнь шалын дэбдихэр, канат гэхэ мэтые хэдэг*) кокос.

**кокосой, кокосово** кокосовый; **кокосой һүн** (*хүсэд эдеэшээгүй кокосой шүүһэн; һайнаар унда харяадаг*) кокосовое молоко; **кокосой тоһон** (*«копро» гэдэг кокосой зөөлэн досоохиһоонь абтадаг; эдеэндэ ородог, техническэ зорилгооршье хэрэглэгдэдэг*) кокосовое масло; **кокосово продуктнууд** (*эдеэнэй болон техническэ элдэб янзын продуктнууд*) кокосовые продукты.

**кокошник, урданай ород эхэнэрэй гоёлой малгай** (*урда талань үндэр, элдэб гоёор шэмэглэгдэнхэй, мүн хойноо лентэнүүдтэй байгаа*) кокошник.

**кокс** (*шулуун нүүрһэ болон торфые агааргүйгөөр 950-1050 С° градус хүрэтэр халаахада бии болодог, мүн нефтепродуктнуудһаа абтадаг; түлишэ болгон, мүн юумэ шүүхэ, шүүрдэхэ ба бусад зорилгоор химическэ үйлэдбэридэ хэрэглэгдэдэг. Кокс хадаа доменно, шудхалгын, торфын, нефтиин гэхэ мэтээр илгардаг*) кокс; **кокс болголго** (*шулуун нүүрһэ, торф гү, али нефтиин үлэгдэлнүүдые тусхай пеэшэн соо агааргүйгөөр халаажа, нефть болголго*) коксование; **кокс болгогдодог нүүрһэн** коксующийся уголь.

**коктейль 1.** (*коньяк, ром болон элдэб улаан архинуудай холисо; саахар болон амта оруулдаг зүйлнүүдые, мүльһэ тэрээн соо хэдэг*) коктейль; **2.** (*жэмэсэй шүүһэн, һүн гэхэ мэтые холиһон ундан*) коктейль; **һүнэй коктейль** молочный коктейль; ◊ **кислородно коктейль** (*эмнэлгын элдэб зүйлнүүдтэ кислород ехээр шэнгээһэн холисо*) кислородный коктейль.

**колбаса** колбаса; **шанамал, сонгоомол, эльгэ дотороор хэһэн колбаса** варёная, копчёная, ливерная колбаса.

**колбасагай, колбасна** колбасный; **колбасагай зүйлнүүд** колбасные изделия.

**кол-гёл, «дуудалгаар ерэдэг басаган»** (*телефоноор дуудахада ерэдэг хүнгэн ябадалта эхэнэр; баруунай оронуудһаа ерэһэн ойлгосо*) кол-гёл.

**колготко** (*бэеын бүхы доодо талые, мүн хүл нягтаар бариһан трикотаж хубсаһан*), **трусы оймһон хоёр хамтаараа** колготки; **хүүгэдэй, эхэнэрэй колготко** детские, женские колготки.

**коленкор 1.** (*ехээр крахмал түрхиһэн гү, али тусхай зүйл шэнгээһэн пумаажан бүд*) коленкор; **2.** коленкоровый; **номой коленкор хабтаһан** коленкоровый переплёт (*обтянутый коленкором*).

**колер, шэрэдэ ороһон үнгэ, шэрын үнгэтэлгэ** (*жэшээнь, үдхэнөөр, шэнгэнээр г.м.*) ко́лер; **зуһаланай байшаниие сэнхир хүхөөр үнгэтүүлэн шэрдэхэ** покрасить дачный дом в голубой колер.

**колесницэ** *см.* **хүлгэн.**

**колея** *см.* **хобол, харгы.**

**колико, хадхажа үбдэлгэ, хадхалга** *мед.* ко́лики; **гэдэһэнэй хадхажа үбдэлгэ** колики в животе; **хабһаар хадхалга** колики в боку.

**колит, бүдүүн гэдэһэнэй хабдар** *мед.* коли́т.

**коллаборационист, өөһэдынхидтөө урбан, дайсадтай хамтарагша** коллаборациони́ст; **дэлхэйн хоёрдохи дайнай үедэ өөһэдынхидтөө урбан, дайсадтай хамтарагша** коллаборационист времен второй мировой войны.

**коллаж, нэгэ зураг дээрэ ондоо зурагай зүйлнүүдые асаржа няалга** (*жэшээнь, хэзээшье хамта зурагаа абхуулаагүй хүнүүдые нэгэ зураг соо һуулгаад, тэрэ зурагые дахин буулгадаг*) колла́ж.

**коллапс, 1. һудаһанай гэнтэ һуларан муудалга** (*шуһанай даралта эрид доошолжо, бэе бүхы дээрээ һуларан, заримдаа хүн мэдээ табидаг, ами табихын аюул ушардаг*) *мед.* колла́пс; **2. (зосоохи ядерна элшэ гаргадаг зүйлэйнь барагдахада) адар томо мүшэнэй һандаралта түргөөр агшалга** *астр.* колла́пс; **3.** (*общество, гүрэн гэхэ мэтын бүрилдэлэй*) **гүйсэд һалан һандаралга, хосорол** коллапс; **мүнгэ түлэхэ аргын һандаралга** коллапс платежей (*приводит к тому, что зарплата денежная всё больше вытесняется бартерной*).

**коллапсарнууд, «хара нүхэнүүд», пульсарнууд** (*дасоонь термоядерна реакци үүдхэдэг зүйлнүүдэй барагдахада агшашаһан адар томо мүшэнэй орондо бии болоһон бэе; багахан хэмжээтэй, 20 километр шахуу диаметртэй байдаг*) коллапса́ры.

**коллеги, 1. зарим мэргэжэлтэдэй нэгэдэлнүүд** коллегия; **адвокадуудай коллеги** коллегия адвокатов; **2. тушаалта нюурнуудай бүлэг** (*захиргаалхы, зүблэхы гү, али захирхы органшье бүрилдүүлдэг*) коллегия; **министерствын коллеги** коллегия министерства; **редакционно коллеги** редакционная коллегия; **судьянарай коллеги** судейская коллегия; **3. Россиин түбэй хүтэлбэриин орган** (*приказуудай орондо нэгэдүгээр Пётрой бии болгоһон; 19 зуунай эхеэр министерствэнүүдээр һэлгэгдэһэн*) *ист.* коллегия.

**коллегиальна, хамтаараа, бүлэг хүнүүдэй** коллегиальный; **хамтаараа гаргаһан шиидхэбэри** коллегиальное решение; **хамтаараа хүтэлбэрилгэ, бүлэг хүнүүдэй (хамтын) хүтэлбэри** коллегиальное руководство.

**коллегэ** (*дээдэ һургуулидахи һуралсалаараа, мэргэжэлээрээ нэгэн нүхэр; юрэ мэргэжэл, ажал нэгэтэй хүн*) коллега; **Индидэхи манаар нэгэ мэргэжэлтэ нүхэд** наши индийские коллеги.

**колледж** (*англи хэлэтэ оронуудтахи дээдэ, дунда гү, али дээшэлүүлэгдэһэн дунда һургуули; зүблэлтэ засагай һүүлээр манай орондо бии болоо*) ко́лледж (*иногда* колле́дж); **Чайковскиин нэрэмжэтэ хүгжэмэй колледж** музыкальный колледж имени Чайковского; **Улаан-Удын багшанарай колледж** Улан-Удэнский педагогический колледж (*педколледж*).

**коллежскэ** (*хаанта Россиин сэрэгэй бэшэ хүнүүдэй зэргын нэрэнүүдэй түрүүшын хубинь*) коллежский; **коллежскэ регистратор** коллежский регистратор; **коллежскэ советник** коллежский советник; **коллежскэ секретарь** коллежский секретарь.

**коллектив** коллектив; **ажалай коллектив** трудовой коллектив.

**коллективнэ** *см.* **хамтын.**

**коллект-колл, телефоноор хөөрэлдэһэн хүнөөрөө түлүүлдэг гурим** (*иимэ заншал США-да дэлгэрэнгы; хөөрэлдэхэ хүнэй түлэхэб гээл һаань, тэрэ хоёрые холбодог*) коллект-колл.

**коллективизаци, таряашадай жэжэхэн үмсын ажахынуудые хамтын томо ажахынууд болгон хубилгалга; хүдөө ажахые хамталалга, хамтаруулга** (*олон зуун жэлэй туршада тогтонижоһон хүдөө ажахы энээнэй үедэ һандараа, хүдөөгэй эгээл оролдосотой бэрхэ ажалшадынь*

*нюдарган гэгдэн һалгагдашаһан байгаа. Тиин энэ болбол бууру ябадал гэжэ тоологдоод, зүблэлтэ засагай һүүлээр заабол томо ажахынууд болоожо һууха гэһэн ёһон болюулагданхай*) коллективизация.

**коллектор, 1.** (*ехэнхидээ муухай уһа, газ хажуу тээшэнь абаашадаг сорго гү, али канал*) коллектор; **2.** (*газар доро кабель болон соргонуудые тодхон табиха нариихан хашаагһан*) коллектор; **трамвайн, телефоной, гэрэлтүүлгын гэхэ мэтын кабельнууд, мүн уһа, дулаа дамжуулгын, канализациин, газаар хангалгын соргонууд тэдэ хашаагһанууд соо табигдадаг** в подземной галерее укладываются трамвайные, телефонные, осветительные и другие кабели (*кабельный коллектор*), а также трубы для водоснабжения, теплофикации, канализации, газоснабжения и др.; **3.** (*генератор, двигатель мэтын электромашинанууд соо постоянна тоогой переменнэ ток болгогдодог хубинь*) коллектор; **4. (өөһэдынгөө харьяата эмхи зургаануудта) юумэ хубаарилан тараадаг эмхи зургаан** коллектор; **библиотечнэ коллектор** библиотечный коллектор; **5.** (*минералнууд, ашагта малтамал, хурьһэн гэхэ мэтын жэшээнүүдые суглуулан хадагалдаг хүдэлмэрилэгшэ*) коллектор; **геологическа партиин коллектор** коллектор геологической партии.

**колли** (*юумэ харууһалдаг Шотландшин нохой*) ко́лли.

**коллизи, зүреэтэй зүйл** (*бэе бэедээ эсэргүү һанал бодолой, эрмэлзэлнүүд болон һонирхолой зүришэлдөөн*) коллизия; **Гүрэнэй дүүмын депутат болохые хүсэгшэ энэ хүнэй байдалда зарим тэды зүреэтэй зүйл дайралдана: нэгэ дансада тэрэ директорнүүдэй холбооной түрүүлэгшэ гэжэ бэшээтэйшье һаань, нёдондо салин абаагүйб гэжэ тэрэ декларациэ соогоо бэшээ** с этим претендентом в депутаты Госдумы связана некоторая коллизия: в одном документе она значится как председатель совета директоров, однако в своей декларации она пишет, что в прошлом году не получала зарплату.

**коллизионно, зүришэлдөө шиидхэхэ** коллизио́нный; **зүришэлдөө шиидхэхэ федеральна хуули** федеральное коллизионное право.

**коловорот, нүхэ гаргадаг зэбсэг** коловоро́т.

**колодко** колодка; **орденой колодко** орденская колодка. *См. ещё* **холоодхо, хэб**.

**колони 1.** (*метрополи гэгдэдэг хари гүрэнэй засаг доро байдаг, бэеэ даанги байдалгүй орон*) колония; **Англиин колони** английская колония; **Хара далайн эрьеэр байһан эртын грегүүдэй колонинууд** древнегреческие колонии на берегу Чёрного моря; || *сущ. сост.* **хахад колони** полуколония; **2.** (*ондоо городто, хари гүрэндэ байдаг, нэгэ нютаг оронһоо ошоһон хүнүүдэй бүлгэм*) колония (*землячество*); **3.** (*тусхай үүргэтэй эмхи зургаан*) колония; **ажалаар заһаруулгын колони** исправительная трудовая колония (*с облегчённым режимом*); **4.** (*ехэ хамтаралнууд болоожо амидардаг бактери, замаг, далайн хүбэн-губка гэхэ мэтэнүүдэй бүлэглэл, бусадаг шубуудай саг зуура суглаа байдаг газар*) колония; **тон жэжэ организмуудай колони** колония микроорганизмов; **коралл гэдэг далайн амитадай колони** колония кораллов; **хайлгана-сахалинуудай колони** колония чаек.

**колониализм, колонинуудые эзэмдэн абаха политика** (*хүгжэнги гүрэнүүд түрүүн колонинуудые хүсөөр эзэмдэдэг байгаа; һүүлдэнь неоколониализм биш болоод, хүсөөр бэшэ, харин экономическа аргаар оронуудые дулдыданги байдалтай болгодог болоо; харин мүнөө глобализм гэдэг биш болоожо, дэлхэй дээрэ нэгэн адли журам тогтоохо зорилго табигдана; ябуулга эрхилхэ гол хүсэниинь транснациональна гэхэ гү, али олон ороние хамарһан компанинуудай капитал юм*) колониализм.

**колонизаци, 1.** (*хариин ороние эзэмдэн абаад*) **колони болголго** колонизация; **2. (эзэлэгдээгүй һула байһан газарые) нүүжэ ерэһэн колонистнуудай эзэлэлгэ** *ист.* колонизация; **буряадай эзэлэгдээгүй һула байһан газарые ород колонистнуудай эзэлэлгэ** заселение пустующих бурятских земель русскими колонистами.

**колонко, 1.** (*нэгэ газарһаа ороһон юумэ һалаатуулан тараадаг түхеэрэлгэ*) колонка; **уһа үгэдэг колонко** водоразборная колонка; **газова колонко** газовая колонка; **бензинээр заправка хэдэг колонко** бензозаправочная колонка; **абяанай колонко** звуковая колонка (*заключает в себя несколько громкоговорителей*); **2.** (*дээрһээнь доошоно һубарюулжа бэшэһэн тоонууд, үгэнүүд*) **колонко** колонка (*столбец*); **хоёр колонкоор бэшэхэ** писать в две колонки; **газетын (сониной) колонко** газетная колонка.

**колонно, 1.** *см.* **бахана, багана** колонна; **2.** колонный; **колонно зал** колонный зал; **3.** (*илалтын тэмдэг*) колонна; **илалтын баярай багана** (*или* **колонно**) триумфальная колонна; **демонстрантнуудай (жагсаалда ябагшадай) колонно** колонна демонстрантов; **тракторна колонно, хойно хойноһоо һубарилдан ябаһан олон трактор** колонна тракторов; **танкова колонно, хойно хойноһоо һубарилдан дабшаһан олон танкнууд** танковая колонна; **жэрэгэр олон колонно** колонна́да; ◊ **табадахи колонно** (*орон доторхи дайсанай тагнуул; юрэ дайсанай тала баригшад; жэшээнь, тус ороной дайлалдажа байгаа оронһоо гарбалтай зон тиигэжэ харагдадаг, һэжэглэгдэдэг*) пятая колонна.

**колонтитул** (*зарим номой хуудаһан бүхэнэй текст дээрэ, мүн заримдаа хажуу тээнь гү, бүри дороньшье толилогдодог зүйлнүүд: авторай фамили, номой гаршаг г.м.*) колонтитул; **словариин хуудаһан бүхэнэй текст дээрэ толилогдодог зүйлнүүд** (*тус хуудаһанай эгээ түрүүшын ба һүүлшын үгэ гү, али тэдэнэй хубинууд*) колонтитул словаря.

**колонцифрэ** *см.* **тоо**.

**колоратура** (*дуулалгада байдаг, орёо түбэгтэй, гүйсэдхэхэдэ хэсүү зүйлнүүд, аялгын нугалбари шэмэглэл*) колорату́ра; **аялгын нугалбари шэмэглэлнүүдые гоёор гаргадаг дууша эхэнэр** певица с хорошей колоратурой.

**колоратурна, аялгын нугалбари шэмэглэлнүүдые гоёор гаргадаг** колоратурный; **колоратурна сопрано, аялгын нугалбари шэмэглэлнүүдые гоёор гаргадаг эхэнэрэй нарин хоолой** колоратурное сопрано.

**колорист, 1. үнгэнүүдые тааралдуулан ниилүүлдэг уран зурааша** колорист; **2. (бүдэй) үнгэ тааруулдаг мэргэжэлтэн** колорист.

**колорит, 1. өөрсэ үнгэ, өөрсөөр үнгэтэлгэ** колорит; **дулааханаар үнгэтэлгэ** тёплый колорит; **хабарай уняар хамаг юумые өөрсэ сэнхирээр үнгэтүүлнэ** весенняя дымка придаёт всему голубоватый колорит; **2.** *перен.* **өөрсэ зүйл** колорит; **үндэһэ яһатанай өөрсэ зүйлнүүд театрай байшангай маяг дүрсэдэ үзэгдэнэ** в архитектуре здания театра ощущается национальный колорит.

**колпортаж, хэблэгдэһэн продукци айлаар ябажа тараалга** (*баруунай оронуудһаа ерэһэн ойлгосо*) *экон.* колпортаж.

**колтун, бэе бэедээ няалдажа монсойшоһон үһэн** (*толгойн арһанай үбшэнэй һэдэрхэдэ тиигэдэг*) колту́н.

**колумбари** (*хүнэй үхэһэн бэеые крематоридо шатаһанай һүүлээр үнэһэтэй шарилайнь хадагалагдадаг газар*) колумбарий.

**колумби, Колумбиин, колумбийска** колумбийский; **испан хэлэнэй колумби** (*или* **колумбийска**) **диалект (нютаг хэлэн)** колумбийский диалект испанского языка; **колумби кофе** колумбийское кофе (*сорт*); **Колумбиин песо** (*мүнгэнэй единицэ*) колумбийское песо.

**колумбиинхид** (*Урда Америкэдэ байдаг Колумби Республикын гол зон. Анханда индейцүүд байһан. 15 зуунай эхин, 16 зуунай һүүл багаар тэрэ орониие Испаниин конкистадорнууд эзэмдэжэ, колони болгоһон. Уг зониинь усадхагдаһан, үлэһэниинь богоолшологдоһон байна. 17 зуунай һүүлһээ Африкаһаа негр богоолнууд асарагдадаг болоһон. Тиин мүнөө Колумбиин зоной олонхинь метисүүд, зариманиинь муладууд болон креолнууд. Бүгэдэ испан хэлэтэй*) колумбийцы.

**колхоз** (*СССР-тэ бии болоһон хамтын ажахы, кооперативна эмхи; үйлэдбэриингөө бүхы хүсые хамталаад, томо социалис ажахы хамтаараа эрхилдэг байһан. Зүблэлтэ засагай, илангаяа дайнай жэлнүүдтэ колхозой гэшүүд айхабтар шангаар зарагдабашье, олзо доходгүй, паспортшьегүй, колхозһоо гаража ошохо эрхэгүй байһан. СССР-эй һандарһанай һүүлээр колхозой гэшүүд газар болон бусад зөөриеэ хубаажа, колхозууд үгы болоһон. Зарим үсөөхэн зон лэ колхозоо урдынхидаа адли үлөөһэн. Колхозой гэшүүн байһан зон дахин хамтархадаа, пайнуудаа нэгэдхэн, олзын хэрэг эрхилдэг кооперативууд болоно*) колхоз.

**колхозой, колхозно** колхозный; **колхозой зөөри** колхозная собственность; **колхозно байгуулалта** колхозное строительство; **колхозно таряашад** колхозное крестьянство.

**колье, (үнэтэ шулуунууд, субад гэхэ мэтые үлхэһэн) гоёлой хоолобшо** колье.

**кольцевой, сахаригтаһан, сахаригтан тойроһон** кольцевой; **трамвайн сахаригтан тойроһон маршрут** кольцевой трамвайный маршрут (*круговой*); **Байгалые сахаригтан тойроһон, хоёр мянган километр утатай маршрут гаргахаар түсэблэгдэнэ** планируется создать кольцевой маршрут вокруг Байкала (*этот маршрут, повторяющий очертания сибирского моря, будет самой длинной экотуристской тропой в Евразии*).

**кольцо, 1.** *см.* **гарьха, сахариг**; **гимнастическа кольцо** (*иногда* **сахариг**) гимнастические кольца; **2.** (*модон соохи зүйл*) *см.* **сахариг**; **трамвайн кольцо** (*или* **эрьелдэдэг газар**) трамвайное кольцо; **3.** *перен. см.* **бүһэлүүр, хүреэ**.

**кольчата** *см.* **сахариг**.

**кольчуга** *ист.* **бамбай хуяг**.

**коляска 1.** (*дүрбэн мөөртэй, рессортой, һэхэгдэдэг оройтой экипаж-тэргэ*) коляска; **коляскада һуугаад ябаха** ехать в коляске; **2.** (*үхибүүниие һуулгаад ябадаг гар тэргэхэн*) коляска; **хүүгэдэй коляска** детская коляска; **3.** (*тусхай үүргэтэй жаахан тэргэ*) коляска; **коляскатай мотоцикл** мотоцикл с коляской; **инвалидна (эрэмдэг хүнэй) коляска** инвалидная коляска.

**колясочник, имгтал коляскаар ябадаг эрэмдэг хүн** колясочник.

**ком...** I (*1) командна, командирнуудай, 2) командир гэһэн удхатай, сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*) ком...; **комсостав; комвзвод** (*взводой командир*) комвзвода; **комрото** (*ротын командир*) комроты; **комбат** (*батальоной командир*) комбат; **комполка** (*полкын командир*) комполка; **комбриг** (*бригадын командир*) комбриг.

**ком...** II (*коммунис гэһэн удхатай сложно үгын нэгэдэхи хубинь*) ком...; **компарти** (*коммунис парти*) компартия; **комфракци** (*коммунис фракци-можо*) комфракция; **комячейкэ** (*коммунис ячейкэ или үүр*) комячейка.

**команда, 1.** (*амаараа хэлэгдэдэг, үнинэй тогтонижоһон тобшо приказ*) команда; **«Бууда!» гэһэн команда зэдэлбэ** раздалась команда «Огонь!»; **командаар хүдэлһэн юм шэнги** как по команде (*разом, дружно*); **офицерэй команда доро** под командой офицера; **2.** (*автомат аргаар дамжуулагдадаг дохёо; энээгээр ямар нэгэн системэ, механизм хүдэлжэ эхилдэг*) команда; **радиогоор үгтэдэг команда** команда по радио; **3.** (*сэрэгэй подразделени, отряд*) команда; **сапёрнуудай команда** сапёрная команда; **түймэр унтараагшадай** (*или* **пожарна**) **команда** пожарная команда; **4.** (*суднын экипаж*) команда; **кораблиин команда** команда корабля; **5.** *спорт.* команда; **футбольно команда** футбольная команда; **6.** (*гүрэнэй гү, али ниитын ажал ябуулагшые тойрон байгааша хүнүүдынь; эдэнь тэрэнэйнгээ тала шууд баримталһан зон байжа, тушаалнуудта дэбжүүлэгдэдэг*) команда; **мүнөөнэй президентын команда** команда нынешнего президента; **өөрынгөө сэхэ начальнигта элидхэхэ** *воен.* ◊ доложить по команде (*т.е. своему непосредственному начальнику*).

**командалагша** командующий (*начальник фронта, военного округа, группы войск, флота, армий и некоторых других соединений*); **фронтын командалагша** командующий фронтом.

**командалха командир байха** командовать; **парадые командалха** командовать парадом; **полкын командир байха** командовать полком.

**командарм** (*армиие командалагша*) команда́рм.

**командир** (*сэрэгэй часть, подразделениин, сэрэгэй кораблиин, мүн сэрэгэйхидэл гуримтай эмхиин, барилгын отрядай начальник*) командир; **полкын командир** командир полка; **крейсерэй командир** командир крейсера; **агаарай онгосын командир** командир воздушного корабля; **үйлэдбэриин командирнууд** командиры производства (*перен.: об инженерах, техниках*).

**командировалха, командировкодо эльгээхэ (ябуулха)** командировать.

**командированно, командировкодо** (*ерэһэн, эльгээгдэһэн хүн*) командиро́ванный; **командировкодо ерэгшэдэй байха гостиницын номернууд** гостиничные номера для командированных (*сущ.*).

**командировко** командировка.

**командировочно 1.** командировочный; **командировочно удостоверени** (*үнэмшэлгэ*) командировочное удостоверение; **2.** (*мүнгэн*) командировочные (*сущ.*); **командировочноёо абаха** получить командировочные.

**командирска, командирай 1.** командирский, командира; **командирай** (*х.п.*) командира; **командирай буу** оружие командира; **2. командирска, командирай** (*прил. сост.*), **командир янзын** (*прил.*) командирский; **командир янзын түхэлтэй** с командирским видом; **командир янзаар, командир янзын аялгатайгаар** командирским тоном.

**командна, 1. командирай** командный; **командна пункт** командный пункт; **командирай (командна) тушаал** командная должность; **2.** *перен.* **эзэрхэхы (хүтэлхы), түрүү (дээгүүр)** командный; **эзэрхэхы түрүү байдал** командное положение; **эзэрхэхы дээгүүр үндэрнүүд** командные высоты (*а) господствующая возвышенная местность; б) перен.: важнейшие участки в какой-нибудь деятельности*); **3. зонхилхо, зонхилхы** командный; **захиргаалан зонхилдог системэ** (*зүблэлтэ засагай үедэ тиимэ гурим байһан; жэшээнь, хотодо байһан хүнэй дурагүй байтар, колхозой түрүүлэгшэ болгоод эльгээжэрхихэ; бодото байдалые ехээр хараада абангүйгөөр ямар нэгэн ажал хүүлэхэ, тусхайлбал, ногооной хүсэд эдеэшээдүй байтар үбһэндэ*

*оруулха г.м. Мүнөө тиимэ юумэн үгы болонхой. Ажал хэрээйнгээ урда гаража шадаагүй ажахынууд панхаруутан һаладаг*) командно-административная система; **захиргаалан зонхилдог системын баадхалгаар манай республика дотор элдэб олон яһатанай ерэжэ һууржалга ехэтэ үргэдэһэн байна** под давлением командно-административной системы усилилась полиэтнизация нашей республики.

**командовани, 1. командалалга** ком*а́*ндование (*действие*); **2. командовани** командование; **верховно** (*или* **ехэ дээдэ**) **командовани** верховное командование; **полкын командовани** командование полка; **командованиин захиралтануул** распоряжения командования.

**командор, 1.** (*дунда зуунай үеын рыцариин дээдэ нэрэ зэргэ*) команд*о́*р; **2.** (*зарим оронуудта: флодой офицерэй сэрэгэй нэрэ зэргэ*) командор; **ородой флодой капитан-командир Витус Беринг** капитан-командор русского флота Витус Беринг.

**комбайн** (*хэдэн эгээлэй машинануудай ажал хэдэг орёо машина, агрегат*) комбайн; **модоор юумэ хэдэг комбайн** деревообделочный комбайн; **хадын комбайн** горный комбайн (*в шахтах, на карьерах*); **кухниин комбайн** кухонный комбайн (*набор механизмов для кухни*); **2.** (*орооһо, хартаабха, свёкло, хлопок гэхэ мэтые хуряадаг машина*) комбайн; **таряа хуряадаг комбайн** зерноуборочный комбайн; **лён хуряадаг комбайн** льноуборочный комбайн.

**комбайнёр, комбайн жолоодогшо** комбайнёр; **комбайнёр эхэнэр, комбайнёрка** комбайнёрка.

**комбатантнууд, дайлалдажа байгаа сэрэгшэд** (*улаховорондын эрхын ойлгосо; дайнда хабаадаагүй гражданска хүн зонһоо, интендантска, медицинскэ албанууд гэхэ мэтэһээ илгахын тулада тэдэниие тиигэжэ нэрлэдэг*) комбат*а́*нты (*к ним также относятся вооружённые участники ополчений, партизаны и приравненные к ним; противоп.* нонкомбатанты).

**комби..., холимол** (*элдэб хубинуудһаа бүридэһэн, комбинированнэ гэһэн удхатай, сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*) комби...; **комбижир, элдэб зүйлһөө бүридэһэн өөхэ тоһон** комбижир; **комбикорм, холимол тэжээл** комбикорм; **комбисилос, холимол силос** комбисилос.

**комбикормын, холимол тэжээлэй** комбико́рмовый; **комбикормын завод** (*элдэб хуурай тэжээл заабариин ёһоор тааруулан холиһон зүйл гаргадаг; Буряадта хэдэн тиимэ завод баригдаһан*) комбикормовый завод; **комбикормын промышленность** комбикормовая промышленность.

**комбинат** (*элдэб һалбариин промышленна предприятинуудай нэгэдэл, тэрэшэлэн жэжэ үйлэдбэринүүдэй нэгэдэл*) комбинат; **вольфрам-молибденэй комбинат** вольфрамово-молибденовый комбинат; **полиграфическа (зүйл бүриин хэблэлэй) комбинат** полиграфический комбинат; **һү-мяханай комбинат** мясо-молочный комбинат; **ажаһуудалай хэрэглэмжэ хангалгын комбинат** комбинат бытового обслуживания; **2.** (*элдэб шатын һургуулинуудай нэгэдэл; ехэнхидээ ямар нэгэн предприятиин дэргэдэ байдаг*) **һуралсалай комбинат** учебный комбинат.

**комбинатор, элдэб аргата ябуулгаар хэрэгээ бүтээгшэ** комбинатор; **аргата ябуулгаар хэрэгээ бүтээхэдээ түрбэлгүй бэрхэ хүн, агуухэ комбинатор** *шутл.* великий комбинатор; **Пагма төөдэй аргата ябуулгаар хэрэг бүтээхэдээ угаа бэрхэ хүн байба: шара будаагаа хартаабхаар, консервээ шэнэ мяхаар андалдаадхиха юм** бабушка Пагма оказалась блестящим комбинатором: обменивала пшено на картофель, консервы – на свежее мясо.

**комбинаторика** (*дискретно-маһалдалта математикын нэгэ раздел; юумэнүүдэй али бүхы холбоонуудые шэнжэлдэг. Жэшээнь, тон эгээлэй холбоонууд гэбэл: юумэнүүдэй һууришень һэлгэлгэ – нэгынь нүгөөдынь һуурида табидаг; һуури байрыень элдэбээр олоижо табилга; элдэб эсээр холболго болоно. Жэшээлэн хэлэбэл, (а, в, с гэһэн гурбан элементнүүдые зургаан янзаар һуурииень һэлгүүлжэ болохо гэбэл: авс, вса, сав, сва, вас, аса*) комбинат*о́*рика.

**комбинаторно, юумэнүүдые элдэб аргаар холболгодо үндэһэлһэн** комбинаторный; **юумэнүүдые элдэб аргаар холболгодо үндэһэлһэн анализ** комбинаторный анализ; **абяануудай элдэб аргаар холболдоходоо хубилалга** *лингв.* комбинаторные изменения звуков (*изменения возникают в результате влияния звуков друг на друга*).

**комбинаци, 1. юумэнүүдэй элдэб гуримаар (ондоогоор) тааралдалга, холболдолго** комбинация; **абяануудай элдэб гуримаар холбодолго** комбинация звуков; **шэрэнүүдэй элдэб ондоогоор тааралдалга** комбинация красок; **шимни минии сэхэ даргын нүхэр, мүн минии нүхэр, намтай хамта дайлалдаһан, үшөө тиихэдэ депутат хүн байнаш. Хэлыш, юумэнэй иимэ зохидоор тааралдашоод байхада, хэн тэрэниие һамбаашалхагүйб даа** ты друг моего прямого начальника, ты мой приятель, вместе воевали, к тому же ты депутат. Скажи, кто такой комбинацией не воспользуется?; **2.** (*элдэб орёо арга ябуулга хэрэглэн, зориһоноо абажа һалалга*) комбинация; **элдэб орёо мэхэтэ арга ябуулга хэрэглэн, үнэтэ шулууень абажа һалалга** строя всевозможные хитрые комбинации, овладеть чьим-нибудь драгоценным камнем; **элдэб мэхэтэ ябадал хэжэ, нэгэ бодынь эдилгэ** благодаря хитрой комбинации выиграть одну фигуру (*в шахматах*); **3.** (*эхэнэрэй ута дотор самса; ехэнхидээ торгон, мүн кружеватай байдаг*) комбинация.

**комбинезон** (*хубсаһанай дээдэ талыень үмдэнтэй холбожо оёһон хубсаһан*) комбинезон; **худэлмэридэ үмдэхэ** (*или* **худэлмэриин**) **комбинезон** рабочий комбинезон; **хүүгэдэй комбинезон** детский комбинезон.

**комендант, 1.** (*хэрэмэй гү, али бэхижүүлэгдэһэн районой дарга*) комендант; **2.** (*сэрэгэй дарга; гурим журам хинан харадаг*) комендант; **хотын комендант** комендант города; **гарнизоной комендант** комендант гарнизона; **3.** (*замда ябаһан сэрэгэй дарга*) комендант; **маршрутна** (*нэгэ тээшээ зориһон*) **сэрэгэй комендант** маршрутный комендант; **районой комендант** комендант района; **(самолётдо ябаһан) сэрэгшэдэй бууха газарай комендант** комендант пункта посадки; **4.** (*ниитын гэрэй дарга*) комендант; **хамтын байрын комендант** комендант общежития.

**комендантска, комендантын** комендантский; ◊ **комендантска час** (*ехэнхидээ удэшэ ба һүни гудамжаар ябахые хорилго; сэрэгэй гү, али онсо шанга байдалай тогтоходо тиигэдэг*) комендантский час.

**комендатура** (*комендантын толгойлдог эмхи зургаан гү, али подразделени*) комендатура; **сэрэгэй комендатура** военная комендатура; **хилын комендатура** (*хэдэн заставаһаа бүридэһэн хилын сэрэгшэдэй подразделени*) пограничная комендатура.

**комендор** (*кораблиин буунуудаар буудаха гэжэ тусхай һургагдаһан матрос*) комендо́р.

**кометэ, һүүлтэй одон** комета (*весьма незначительное по массе небесное тело, имеющее вдали от Солнца вид туманного размытого облачка; двигаясь вокруг Солнца по весьма удлинённому эллипсу, лишь при приближении к Солнцу, под действием тепла выделяет газы, образующие светящуюся оболочку вокруг ядра – голову кометы, и развивают хвост, который при удалении от светила постепенно рассеивается в пространстве*).

**коми 1.** (*түрүүн Новгородһоо, һүүлдэнь Москвагай княжествahаа дулдыданги байһан арад; 15 зуун жэлдэ Ород гүрэндэ ороһон; урдань зырянууд гээжэ нэрэтэй байһан*) коми; **2.** коми; **коми хэлэн** (*хоёр литературна хэлэн боложо таһардаг; коми-зырян хэлэн гэдэгынь Коми Республикын уг зоной хэлэн. Харин коми-пермяк хэлэн гэдэгынь Пермскэ областиин коми зоной хэлэн. Коми хэлэн финно-угорско хэлэнүүдтэ хабаатай. Манай буряадууд комидол адли хоёр бэшэ, харин гурбан захиргаанай-территориальна бүридэлнүүдтэ ородог. Тиин Эрхүүгэй областьдо ородог байһан баруун буряадай өөрынь нютаг хэлэнэй үндэһэ һуури дээрэ тусгаар литературна хэлэ бии болгохо гэһэн дурадхалай оруулагдабашье, энэнь дэмжэгдээгүй юм. Мүнөө Баруун буряадта хори нютаг хэлэндэ үндэһэлһэн литературна хэлэ нэбтэрүүлхэ гэһэн ябуулга хэгдээжэ байдаг*) коми язык.

**комизм, энеэдэтэй зүйл** комизм; **энеэдэтэй байдал** комизм положения; **рассказда энеэдэтэй зүйлнүүд бага-сага бии** рассказ не лишён комизма.

**комик, 1.** (*энеэдэтэй наадатай роль гүйсэдхэдэг артист*) комик; **2. энеэдэ гаргадаг хүн** комик.

**комикс, зурагта хөөрөөн** (*зурагууд дороо тексттэй; уршагта ябадал гү, али энеэдэтэй ушарал тухай хөөрэдэг; баруун тээһээ ерэһэн ойлгосо*) комикс.

**комильфо, (изагууртанай) ёһондо тааруу** (*француз гарбалтай үгэ*) комильфо́.

**комиссар, 1.** (*СССР-тэ арадай комиссариадые толгойлдог правительствын гэшүүниие дайнай урда, мүн дайнай үедэ тиигээжэ нэрлэдэг байгаа*) комиссар; **арадай комиссар** народный комиссар; **2. сэрэгэй комиссар** а) *сэрэгэй частиин политическэ хүтэлбэрилэгшэ; 1918-1925 болон 1937-1942 онуудта командиртай адли харюусалга даадаг байһан*); б) (*сэрэгэй комиссариадые даагша*) военный комиссар; **3.** (*сэрэгэйхитэй адлишуу журамтай эмхинүүдтэ, баригын отрядуудта хүмүүжүүлгын хүдэлмэриин түлөө харюусадаг хүн*) комиссар; **4.** (*зарим оронуудта: полицейскэ участогай дарга*) комиссар.

**комиссарай, комиссарска** комиссарский.

**комиссариат** комиссариат; **арадай комиссариат** (*1917-1946 онуудта СССР-тэ байһан; гүрэнэй хүтэлбэриин али нэгэн һалбари, хуби даадаг түлэб орган*) народный комиссариат; **сэрэгэй комиссариат** (*сэрэгэй хүтэлбэриин нютагай орган; сэрэгэй уялгата хүнүүдые бүридхэлдэ абажа, татажа байдаг*) военный комиссариат.

**комисси** I **1.** комиссия; **һунгуулиин комисси** избирательная комиссия; **шалгалтын** (*или* **ревизионно**) **комисси** ревизионная комиссия; **2.** (*тусхай зорилготой эмхи зургаан*) комиссия; **үйлэдбэриин хүсэнүүдые болон байгаалиин нөөсэнүүдые шэнжэлхэ комисси** комиссия по изучению производительных сил и природных ресурсов.

**комисси** II (*гол түлэб худалдаа наймаанда тусхайта урмашуулгаар дүүргэгдэдэг даалгабари*) комиссия; **эд товар комиссида абаха** (*худалдажа үгэхэеэ абалга*) брать товар на комиссию.

**комиссионер** (*комитентын даалгабаряар наймаа зуушалдаг хүн гү, али юридическэ нюур*) *экон.* комиссионер.

**комиссионно, худалдажа үгэдэг** (*или* **абадаг**) комиссионный; **комиссионно магазин** комиссионный магазин; **худалдажа үгэһэнэй түлөө абтаха урмашуулга** комиссионное вознаграждение; **худалдажа үгэһэнэй түлөө урмашуулгын мүнгэ** (*или* **комиссионно**) **түлэхэ** выплатить комиссионные (*сущ.*).

**комиссовалха, комиссиар шалгажа шиидхэхэ** (*сэрэгэй алба гү, али юрэ ажал хэжэ шадаха үгыень тодорхойлдог*) комиссовать; **үбшэнэй шалтагаанаар сэрэгэй алба хэжэ** (*или* **ажал хэжэ**) **шадахагүй гэжэ комиссиар шиидхэгдээ** комиссован по болезни.

**комитент** (*худалдаанай, мүн ондоошье хэлсээ хэхыень комиссионертэ даалгабари үгэһэн нюур. Энэнь өөрынгөө нэрэһээ аад, комитентынгээ мүнгөөр али али талада олзотой хэлсээ хэдэг*) комите́нт.

**комитет, хороон** комитет; **гүйсэдхэхэ комитет** исполнительный комитет; **профсоюзна комитет** профсоюзный комитет; **байгаали хамгаалха** (*или* **экологиин талаар**) **комитет** комитет по экологии; **уласхоорондын шангуудай хороон** комитет по международным премиям.

**коммандос, 1. һүйдхэл хэдэг десантна отрядай сэргшэ** (*Хоёрдохи дайнай үедэ гол түлэб Великобританида тиимэ отрядууд байһан; США-да тэдэнэр «рейнджернүүд» гээжэ нэрэтэй байгаа*) коммандос; **2. һүйдхэлтэ ябуулга хэдэг дайшалхы бүлэгүүд** (*мүнөө үедэ Латин Америкын зарим оронуудта гү, али сүлөөрэлгын тэмсэл хэжэ байгаа араб оронуудта тиимэ партизанска отрядууд бии*) коммандос.

**коммерсант, худалдаа наймаа эрхилэгшэ** (*олзо оруулхын түлөө оролдогшо*) коммерсант.

**коммерци, худалдаа наймаа эрхилэлгэ** коммерция.

**коммерциализаци, (али бүхы юумые) худалдаанай шанартай болголго** коммерциализация; **һуралсалые худалдаанай шанартай болголго** (*зарим студентнэрые һургаһанай түлөө тэдээнһээ гү, али контракт баталһан эмхи, предприятинуудһаа мүнгэ абалга*) коммерциализация образования.

**коммерческэ, худалдаа наймаанай** коммерческий; **худалдаа наймаанай нюуса** (*үрдилдэн тэмсэлдэжэ байгаа бусад предприяти, эмхи, фирмэ, банк, акционернэ компани гээхэ мэтэнүүдтэ мэдүүлхэгүйн тула өөрынгөө ажал ябуулга тухай зарим мэдээнүүд болон документнүүдые нюуса байлгаха эрхэ*) коммерческая тайна; **коммерческэ банк** (*энэ хадаа элдэб нөөсэлэгэнүүдые суглуулан мүнгэ зөөритэй болоод, предприяти, эмхи, фирмэ болон эрхэтэдтэ мүнгэ урьһалдаг, һомолдог, өөрынгөөшье акци, облигацинуудые гаргажа худалдадаг; юрэ элдэб олон операци хэжэ, элдэб клиентнүүдтэй хүдэлдэг юм*) коммерческий банк; **коммерческэ эмхи** (*олзо олохо гол зорилготой ажахын бүлгэм болон хамжаануудай, үйлэдбэриин, худалдаа наймаанай болон бусад эмхинүүдэй нэрэ*) коммерческая организация; **коммерческэ магазин** (*дээшэлүүлэгдэһэн сэнгээр эдеэ хоол, эд бараа худалдадаг*) коммерческий магазин; **коммерческэ туризм, худалдаа наймаанай хэрэгээр аяншалга** (*хоморой эд бараа асаржа, үнэтэйгөөр худалдан олзо олохо зорилгоор гол түлэб хилын саана ошожо ерэлгэ*) коммерческий туризм; **худалдаа наймаанай судна** коммерческое судно; **коммерческэ директор** (*предприятияа юумээр хангаха, гаргаһан юумыень худалдаха гээхэ мэтын ажахын, мүнгэн сангай хэрэг даадаг хүн, директорэй орлогшо*) коммерческий директор.

**коммивояжёр, иишэ тиишээ ябажа, эд бараа дурадхагша** (*гаргадаг эд бараанайнгаа нэгэ жэшээ бэедээ абажа ябадаг гү, али каталог, прейскурант харуулдаг*) коммивояжёр.

**коммуна** (*зөөриеэ хамталаад, суг һууха, ажаллаха гээжэ нэгэдэһэн зон*) коммуна; **ажалай коммуна, хүдөө ажахын коммуна** (*зүблэлтэ засагай түрүүшын жэлнүүдтэ манда байһан, мүн нэгэ үедэ Хитадта бии болоһон*) трудовая коммуна, сельскохозяйственная коммуна.

**коммуналка** *прост.* коммуналка; **коммуналкада байһанаа, өөһэд өөһэдын байратай боложо тараха** разъехаться из коммуналок по отдельным квартирам.

**коммунальна, хотые хангадаг** коммунальный; **хотые хангадаг** (*или* **коммунальна**) **ажахы** (*энээндэнь ариг сэбэрэй ажахы гэхэ гү, али уһанай соргонууд, канализаци, бани, химчисткэ гэхэ мэтэнүүд; гэр байрын предприятинууд, хотын транспорт, мүн ТЭЦ, электростанцинууд гэхэ мэтэ элшэ хүсэнэй албанууд, хүүргэ-харгын ажахы, гостиницанууд ородог. Эдэ бүгэдэ нютагай засагай органуудай, мүн зарим ушарта тус тус зургаанай предприятиин мэдэлдэ байдаг*) коммунальное хозяйство; **коммунальна хангалганууд** (*хүн зоной ажаһуудалай хэрэглэмжэнүүдые, жэшээнь, дулаан, уһан, гэрэл гэхэ мэтээр хангалга*) коммунальные услуги; **коммунальна** (*или* **хэдэн бүлын байдаг**) **квартира** коммунальная квартира.

**коммунизм** (*үйлэдбэриин хүсэнүүдэй ниитын болгогдоһон, ангинуудгүй, бүгэдэ зоной адли эрхэтэй болоһон общество; «Хүн бүхэн – арга шадабариингаа зэргээр, хүн бүхэндэ – хэрэглэмжынь зэргээр» гэһэн гол ёһон бэелүүлэгдэхэ ёһотой. Иимэ байгуулалта дэлхэй дээрэ бии болоодүй юм. Манай орондо тэрэнэй түрүүшын шата гэдэг социализм яһала амжалтатайгаар байгуулагдажа байтараа, элдэб шалтагаанһаа боложо һандараа*) коммунизм; **эртэ балар сагай коммунизм** (*ангинуудай бии болохоһоо урда, отог отогоороо һуудаг үеые тиигэжэ нэрлэдэг*) первобытный коммунизм; **сэрэгэй коммунизм** (*1918-1920 онуудта совет засагай бэелүүлһэн политика; сэрэгэй-захиралтын аргаар бүхы томо, дунда зэргын ба жэжэ промышленность гүрэнэй болгогдоһон; эдеэ хоол баалалтаар хуряан абтадаг; хамаг бүхы зон ажаллаха уялгатай болоһон; мүн хубиин худалдаа наймаанай орондо эд бараан карточкаар хубаарилагдадаг болоһон юм*) военный коммунизм.

**коммуникабельность, хүн зоноор ниисэтэй байдаг шадабари** (*иимэ шадабаритай хүнтэй хүнүүд дуратайгаар хөөрэлдэн харилсадаг; мүнөө дэлгүүрэй харилсаанай үедэ ажалда абахадаа, хүнэй энэ талыень ехэ анхардаг болонхой*) коммуникабельность.

**коммуникативна, харилсаа хангадаг** коммуникативный; **хэлэнэй (хэлэлгын) харилсаа хангадаг үүргэнь** коммуникативные функции языка (речи).

**коммуникаци, 1. зам харилсаан, арга зам** коммуникация; **агаарай, уһанай зам харилсаанууд** (*или* **замууд**) воздушные, водные коммуникации; **газар доогуур харилсаха арга замууд** подземные коммуникации; **2. харилсалга, хөөрэлдэлгэ** коммуникация; **харилсалгын зэбсэг бологшо хэлэлгэ** речь как средство коммуникации; **олониитын харилсадаг хэрэгсэлнүүд** (*хэблэл, радио, кино, телевидени*) средства массовой коммуникации.

**коммунист** коммунист.

**коммунистическэ, коммунис** коммунистический; **коммунис партинууд** коммунистические партии.

**коммутатор 1.** коммутатор (*электромеханическое, электронное или электронно-лучевое устройство; обеспечивает включение, отключение электрической цепи или изменение направления тока*); **2.** коммутатор (*местная телефонная станция с ручным соединением*); **коммутатораар дамжуулан хонходохо** позвонить через коммутатор.

**коммюнике, мэдээсэл** *офиц.* коммюнике; **хамтын коммюнике** совместное коммюнике́.

**компакт-диск** (*мүнгэлиг багахан лазерна пластинка; нариихан инфра-улаан элшые түргэн эрьелдэжэ байгаа пластинкада лазерай эльгээхэдэнь, тэдэнь тоото код боложо хубилдаг, харин тэдэ тоонуудынь хүгжэм гү, али абяата текст болошодог*) компакт-диск; **дуунай «Урагшаа» гэжэ ансамблиин компакт-диск дээрэ бэшэгдэһэн альбом** альбом вокального ансамбля «Урагшаа» на компакт-диске; **ЭВМ-дэ хэрэглэгдэхэ нэгэ багса программануудтай компакт-диск** компакт-диск с пакетом программ для ЭВМ.

**компакт-дискплеер** (*компакт-дискнүүдые дуугаргадаг хэрэгсэл*) компакт-дисплеер (*или* компакт-дисплейер).

**компакт-кассетэ** компакт-кассета (*компактная кассета с двумя катушками*); компакт-кассета.

**компактна, тон нягтаар бэшэгдэһэн** компактный; **тон нягтаар бэшэгдэһэн видеокассетэ** компактная видеокассета (*плотно записанный лазерный диск, воспроизводящий изображение и звук в большом объёме*).

**компани** компания (*торгово-промышленное предприятие; одна из широко распространённых форм организации крупного бизнеса, объединение предпринимателей – юридических и физических лиц*); **нефтиин компани** нефтяная компания; **компьютернуудые бүтээн гаргадаг компани** компания по производству компьютеров; **болон компанинь** ◊ и компания (*общее обозначение участников объединения – на письме сокращённо К°, присоединяемое к имени официального главы фирмы*); **Бадмаев болон К° гэһэн худалдаа наймаанай байшан** Торговый дом Бадмаев и К°.

**компаньон, компаниин гэшүүн** (*предприяти гү, али фирмын хамтарһан эзэдэй нэгэн*) компаньон.

**компаньонко 1.** (*хамтарһан эзэдэй нэгэниинь, эхэнэр*) компаньонка; **2.** (*дворян эзэн эхэнэрэй дэргэдэ байжа, тэрэниие һамааруулан зугаасуулдаг эхэнэр; сэбэр агаарта сэнгэн ябахадань, иишэ тиишээ ошоходонь, хамта ябалсадаг байһан*) компаньонка; **компаньонкые** (*или* **һамааруулан зугаасуулдаг эхэнэрые**) **хүлһэлэн байлгаха** нанять компаньонку; **хайрлажа байлгаһан, эзэн эхэнэрые һамааруулан зугаасуулдаг эхэнэр** компаньонка-приживалка.

**компаратив, жэшэһэн зэргэ** (*юумэнэй шэнжэ шанарынь юрынхидэ орходоо үлүү гэжэ харуулдаг; тэмдэгэй нэрэ болон наречидэ бии*) *грамм.* компаратив (*сравнительная степень*); **гэр соо газаахиһаа хүйтэн** в доме холоднее, чем на улице (*если в бурятском языке компаратив выражается синтаксическими средствами, т.е. сочетанием двух, иногда и трёх слов, то в русском языке для этого имеется специальное морфологическое средство – суффикс*).

**компаративизм, түүхыень жэшээлэн харадаг арга** (*энэнь уран зохёол ба хэлэ шэнжэлгэдэ хэрэглэгдэдэг: элдэб арадуудай зохёолнуудта ямар адли дүрэ образууд, сюжедүүд байдаг бэ, юундэ тиимэб гэжэ харадаг, мүн түрэл хэлэнүүдтэ ямар адли зүйлнүүд бииб, урдань ямар байһанаа тиимэ болооб гэжэ шэнжэлдэг*) *лингв.* компаративизм (*компаративистика*).

**компаратор** (*хэмжэгдэжэ байгаа юумые жэшээтэ юумэнтэйнь зэргэсүүлэн харадаг прибор; астрономи, геодези, машина бүтээлгэ гэхэ мэтэдэ хэрэглэгдэдэг*) компаратор.

**компарти** компартия.

**компас** (*зүг шэгые тодорхойлон элирүүлдэг прибор; ёһото географическа гү, али суранзанта меридианай шэглэлые харуулдаг*) компас (*у моряков* – компа́с); **эгээл юрын гэбэл, суранзанта компас юм; үшөө гирокомпас, радиокомпас гэхэ мэтэ байдаг** простейшим компасом является магнитный (*с намагниченной стрелкой, всегда указывающей на север*), имеются ещё гирокомпасы, радиокомпасы и др.

**компаунд** (*кабелиин муфта, кабелиин үзүүр ба эхиень, тэрэшэлэн трансформатор, конденсатор болон радиотехническэ түхеэрэлгын бусад зүйлнүүдые хии табихагүй, яг нягта болгохын тулада дээрэһээнь шудхан адхагдадаг асфальт болон парафин түхэлэй материал болон тоһонууд; электротехникэдэ хэрэглэгдэдэг*) компа́унд.

**компенсаци, 1.** ямар нэгэ юумэнэй түлөө үгтэхэ түлбэри (*мүнгэн гү, али ондоо юумэншье байжа болохо*) компенсация; **ашаглагдаагүй амаралтын түлөө мүнгэ түлэлгэ** денежная компенсация за неиспользованный отпуск; **2. бэеын гэмэлтэhэн зүйлые түлөөлэн хубилалга** *мед.* компенсация (*возмещение функций повреждённых тканей и органов за счёт непострадавших органов и тканей*); **зүрхэнэй хаалта-клапануудай зэмдэг муу байхада, тэрэнэй балсангай үлүү ехэ бололго** гипертрофия сердечной мышцы при пороках клапанов.

**компенсационно, тэхэрюулhэн, түлөө үгтэhэн** компенсационный; **алдаhан зөөриинь түлөө үгтэhэн түлбэри** (*жэшээнь, хамалганай үедэ үригдэhэн зөөриинь түлөө*) компенсационные выплаты.

**компенсаторна, бэеын гэмэлтэhэн зүйлые орложо түлөөлэн** компенсаторный; **бэеын гэмэлтэhэн зүйлые орложо түлөөлэн хубилалга** *мед.* компенсаторный процесс.

**компенсировалхэ, 1. түлөө юумэ абаха, ямар нэгэ маягаар тэхэрюулхэ** компенсировать; **гарша гаргашынгаа түлөө юумэ абаха** компенсировать убытки; **алдаhан сагаа ямар нэгэн аргаар тэхэрюулхэ** (*жэшээнь, үдэр hүнигүй хүдэлжэ*) компенсировать упущенное время; **2. бэеын гэмэлтэhэн зүйлые орложо түлөөлхэ** *мед.* компенсировать; **бэеын гэмэлтэhэн зүйлые орложо түлөөлэн, зэмдэг болоhон зүрхэн** компенсированный порок сердца.

**компетентнэ, 1. hайн мэдэхэ** компетентный; **hайн мэдэхэ врач** компетентный врач; **hайн мэдэжэ хэлэлгэ** компетентное суждение; **2. эрхэ мэдэлдэнь хабаатай** компетентный; **тус хэрэгые эрхэ мэдэлдэнь хабаатай зургаанда дамжуулан үгэхэ** передать дело в компетентную инстанцию.

**компетенци, 1. мэдэдэг зүйл, мэдэхэ хэрэг** компетенция; **2. эрхэ мэдэлдэ хабаатай зүйл** компетенция; **энэ хадаа сүүдэй эрхэ мэдэлдэ хабаатай зүйл** это компетенция суда.

**компиляци, ондоо хүнүүдэй шэнжэлэлгэнүүдhээ түүбэрилгэн абалга, хуулалга** компиляция; **энэ болбол өөрын зохёол бэшэ, харин ондоо хүнүүдэй шэнжэлэлгэнүүдhээ түүбэрилгэн абаhан юумэн байна** это не собственное сочинение, а компиляция чужих исследований.

**комплекс, 1. холбоотой бүлэг, хамтадхамал согсос, бүхы хамтадаа** комплекс; **холбоотой бүлэг машинанууд** комплекс машин; **холбоотой бүлэг хэмжээ ябуулгануud** комплекс мероприятий; **хүдөө ажахын хүгжэлтые тодорхойлжо байгаа бүхы нүхэсэлнүүд хамтадаа** комплекс факторов, определяющих развитие сельского хозяйства; **2.** (*хоорондоо холбоотой арадай ажахын бүхэли бүхы hалбаринууд гү, али элдэб ондоо hалбариин предприятинууд*) комплекс; **агро-промышленна комплекс, агро-промышленностиин бүхэли бүхы hалбари предприятинууд** агропромышленный комплекс; **территориально-үйлэдбэриин комплекс, газар ороной (газар нютагай) үйлэдбэриин (бүхэли) бүхы hалбари предприятинууд** территориально-производственный комплекс; **сэрэгэй-промышленна комплекс** военно-промышленный комплекс; **түлишэ-элшын бүхэли бүхы hалбари предприятинууд, түлишэ-элшын комплекс** топливно-энергетический комплекс; **3. байшан барилгануud** комплекс; **архитектурна, мал ажалай, спортивна, туристска комплекс** архитектурный, животноводческий, спортивный, туристский комплекс.

**комплексно, 1. үргэлжэдэнь, хамтадхамал; бүхы дээрэнь; нэгэн хамта, хамтаруулан** комплексный; **үйлэдбэриие үргэлжэдэнь автомат аргаар хүдэлгэдэг болголго** комплексная автоматизация производства; **үйлэдбэриие үргэлжэдэнь оньhожоруулга** комплексная механизация производства (*замена ручного труда машинным на всех основных операциях технологического цикла*); **хүдөө ажахые хүгжөөхэ удаан болзорой хамтадхамал программа** долговременная комплексная программа развития сельского хозяйства; **модые бүхы дээрэнь хэрэглэлгэ** комплексное использование древесины; **үйлэдбэриин барилгые байрын гэрнүүдэй барилгатай хамтаруулан хэхэ** комплексное с жилыми домами строительство производственных объектов; **2. элдэб зүйлнүүдhээ бүридэhэн, орёо** комплексный; **комплексно тоо** комплексное число; **элдэб зүйлнүүдhээ бүридэhэн химическэ ниилэлдэл** комплексное химическое соединение.

**комплект, хүсэд бүридэhэн юумэн** комплект; **хүсэд бүридэhэн мебель** (*энээндэнь элдэб юумэнүүд ороно*) комплект мебели; **хүсэд бүридэhэн белье** (*энээндэнь простыня, пододеяльник, наволочка, полотенце ороно*) комплект белья.

**комплектнэ, бүрин хүсэд түхеэрэлгэтэй** комплектный; **технологическа установконуудые бүрин хүсэд түхеэрэлгэтэйгээр эльгээхэ** комплектная поставка технологических установок; **мебелиие бүрин хүсэд юумэнүүдтэйгээрнь худалдалга** комплектная продажа мебели.

**комплектовани, бүридхэн (бүрилдүүлэн) суглуулга** комплектование; **номой сан (библиотекэ) бүрилдүүлэн суглуулга** комплектование библиотеки.

**комплементарна, нэмэлтэ, нэмэhэн** комплементáрный.

**композер** (*типографска үзэгтэй сохидог машинка*) композер.

**композитор, хүгжэм зохёогшо** композитор.

**композици, 1. байгууламжа, хубинуудайнь тааралдал** (*роман, уран зураг, симфони, ном гэхэ мэтэдэ хабаатай*) композиция; **2.** (*орёо, нэгэ янзын бэшэ бүридэлтэй зохёол; энэнь скульптурна, уран зурагай, хүгжэмэй, уран үгын гэхэ мэтэ зохёол байжа болоно*) композиция; **литературно-хүгжэмэй композици** литературно-музыкальная композиция; **3.** (*хүгжэмэй зохёолнуудые найруулгын теори*) композиция; **композициин класс** класс композиции; **4.** (*элдэб юумэ холижо хэгдэhэн материал; энээндэнь, жэшээнь, түмэр ба бетон, пластик ба шэл, металл болон металл бэшэшье юумэн орожо болохо*) композиция.

**композиционно, 1. байгууламжын** композиционный; **романай байгууламжын онсо зүйлнүүд** композиционные особенности романа; **2. элдэб зүйлнүүдhээ бүридэhэн** композиционный; **композиционно материал** (*элдэб юумэнүүдые нэгэн бүхэли болгожо хэhэн материал*) композиционный материал (*композит; благодаря усиливающим элементам в виде нитей, волокон, хлопьев композиты по прочности, жёсткости и другим свойствам превосходят обычные конструкционные материалы*).

**компонент, юумэнэй хуби** компонент.

**компонентнэ, хубинуудтань hалгажа** *лингв.* компонентный; **үгын удхые хубинуудтань hалгажа шэнжэлэлгэ** (*жэшээнь, «хүбүүн» гээжэ үгэдэ «томо болоогүй», «эрэ» гэhэн хубинууд байна. «Басаган» гээжэ үгэ энээнhээ «эмэ» гэhэн хубяараа илгарна. Иигээжэ элдэб үгэнүүдэй удхын хубинуудые жэшэхэдэ, тэдэнэй хоорондохи удхын илгаа элеэр гарадаг*) компонентный анализ значения слова.

**компоновко, хубинуудhаань бүхэли юумэ бүрилдүүлгэ (бүтээлгэ)** компоновка; **хубинуудыень зохидоор тааруулан, уран зураг бүтээгээ** компоновка картины удачна; **шэнжэлхэ материалайнгаа хубинуудыень тааруулан бүрилдүүлгэ** компоновка материала исследования.

**компост** (*торф, шэбхэ гэхэ мэтые шоройтой худхажа бии болгоhон үтэгжүүлгэ*) компост.

**компостер** (*билет, чек гэхэ мэтые соо сохижо, шалгалтын тэмдэг табидаг хазуур гүү, али аппарат*) компо́стер; **компостер табиха** компости́ровать.

**компрадор** (*колониальна болон хүгжэжэ байгаа оронуудтахи олзын хэрэг эрхилэгшэ гүү, али худалдаа наймаашан; гадаадын капиталтай холбоотой байдаг. Жэшээнь, манай оронда тэдэнэр телевидени болон радио гартаа абанхай гэдэг*) компрадор.

**компресс, жэн** компресс; **дулаасуулһан (халуун) жэн** согревающий компресс; **хуурай жэн** сухой компресс; **шиигтэй жэн** влажный компресс.

**компресси, шахалга** компре́ссия.

**компрессор** (*агаар, газ болон ууралые үлүү ехэ даралтатай болоторынь шахадаг машина*) компрессор (*имеются воздушный, кислородный, поршневой и ротационный компрессоры*).

**компромисс, хоёр талаһаа буулта хэхэ** компромисс.

**компьютер** (*электронно тоололгын машина – ЭВМ; тусхай программаар хүдэлдэг, багахан саг соо ехэ мэдээсэл болбосоруулдаг*) компьютер; **хубиин компьютер** (*«компьютер» гэжэ үгэ гол түлэб энээниие тэмдэглэн хэрэглэгдэдэг*) персональный компьютер; **компьютерта программ оруулха** ввести программу в компьютер.

**компьютеризаци, ЭВМ гэхэ гүү, али компьютернуудые хүнэй элдэб ажал ябуулгада хэрэглэлгэ** (*жэшээнь, эрдэм шэнжэлэлгын хүдэлмэридэ, үйлэдбэриин ябасые хүтэлбэрилгэдэ, һуралсалда, үбшэниие танин мэдэлгэдэ хэрэглэдэг*) компьютеризация.

**компьютерна, компьютерай** компьютерный; **компьютерна технологинууд** компьютерные технологии; **компьютерна нааданууд** компьютерные игры; **компьютерна вирус** (*ямар нэгэн буса хүн компьютерай программна хубида һаад хэхэ тусхай программануудые оруулжа, урдань тэндэ бэшэгдэһэн мэдээсэлые зарим тэды гүү, али гүйсэд һалгадаг; вирус тус компьютер соо байжа тарадаг гүү, али файлнууд гэгдэдэг мэдээнүүдэй нэгэ компьютерһаа нүүвэдэдэ дамжуулагдахада оролсодог*) компьютерный вирус; **компьютерна программа** (*компьютерай туһаламжаар ямар нэгэн зорилго шиидхэхын тулада зохёогдоһон программа*) компьютерная программа; **компьютерые мэдэлгэ** (*тоолон тодорхойолого-техникын хэрэгсэлнүүдые хэрэглэдэг, мүн алгоритмүүдые байгуулжа, программануудые зохёожо шададаг байлга*) компьютерная грамотность.

**комсомол 1.** (*«коммунистический союз молодёжи» гээшые тобшолһон үгэ; СССР-тэ ВЛКСМ – «Всесоюзный Ленинский Коммунистический Союз Молодёжи» гэгдэдэг һэн; 1918-1991 онуудай туршада байгаа*) комсомол; **2.** (*комсомол, комсомолой, комсомольско*) комсомольский; **комсомол барилга** комсомольская стройка; **комсомолой эмхи** комсомольская организация; **комсомольско билет** комсомольский билет; **комсомол-залуушуулай гүүртэ** комсомольско-молодёжный гурт; **комсомол-залуушуулай һү һаалиин фермэ** комсомольско-молодёжная молочная ферма.

**комфортабельна, ажаһуухада али бүхы талаар таараруу зохид байдалтай** комфортабельный; **ажаһуухада али бүхы талаар таараруу зохид байдалтай гостиница** комфортабельная гостиница.

**конвейер** (*бүтээгдэжэ байгаа эдлэлые нэгэ хүдэлмэриишэнһөө нүгөө хүдэлмэриишэндэ таһалгарягүй абаашадаг машина; мүн үйрхэй, монсо сонсо ба ганса ганса юумэнүүдые шэрээжэ абаашадаг*) конвейер; **лентэтэ, пластинката, шанагата конвейер** ленточный, пластинчатый, ковшовый конвейер; **дорьботон хүдэлдэг, роликово конвейер** вибрационный, роликовый конвейер.

**конвенци, (тусхай асуудалаар баталагдаһан) уласхоорондын договор** конвенция; **тамуужанай конвенци** (*или* **уласхоорондын договор**) таможенная конвенция.

**конвергенци, 1. адли дүтэ бололго** *спец.* конвергенция; **2. (уг гарбалаараа ондоошье һаа, нэгэ адли байдалда байжа) ямар нэгэн адли шэнжэтэй бололго** (*жэшээнь, акула загаһанай ба кит гэдэг һүн тэжээлтэнэй бэеын түхэл адли байдаг*) *биол.* конвергенция; **3. (нэгэ хэлэнэй гүү, али элдэб) хэлэнэй зүйлнүүдэй адли бололго** *лингв.* конвергенция.

**конверси, 1. андалдалга, һэлгэлгэ** (*жэшээнь, нэгэ валютые тэндэхи курсаар ондоо валюта болгон һэлгэдэг*) конверсия; **2.** (*сэрэгэй продукци гаргадаг байһан предприятинуудые гражданска гэхэ гүү, али сэрэгэй бэшэ продукци гаргадаг болголго; мүн һөөргэ һэлгүүлхэшье ушар байдаг*) *воен.* конверсия; **3. (үгын грамматическа шэнжын хубилан) ондоо хэлэлгын хуби бололго** (*жэшээнь, «дулаан» гэжэ тэмдэгэй нэрэ юумэнэй нэрэ болодог: дулаан дэгэл – тэмд. н., дулаа үгэхэнь – юум. н.*) *лингв.* конверсия.

**конвертируемэ, ямаршье ороной валюта болгожо һэлгэгдэдэг** конвертируемый; **ямаршье ороной валюта болгожо һэлгэгдэдэг валюта** (*жэшээнь, американ доллар, англиин стерлингынь фунт, немец марка, франциин франк гэхэ мэтэ мүнгэнүүд тиимэ*) конвертируемая валюта.

**конгениална, бэлиг шанараараа адли** конгениальный (*совпадающий по духу, талантливости; не имеет прямого отношения к «гениальности»*); **эхэ зохёолдоо бэлиг шанараараа адли оршуулга** перевод, конгениальный оригиналу.

**конгресс, 1. уласхоорондын хуралдаан** конгресс; **монголшо эрдэмтэдэй уласхоорондын хуралдаан** международный конгресс монголоведов; **2.** (*США-гай болон бусад зарим ороной парламент*) конгресс; **конгресстэ болоһон үгэ хэлэлгэн** прения в конгрессе; **3.** (*зарим политическэ парти болон эмхинүүдэй нэрэ*) конгресс; **Индиин үндэһэтнэй конгресс гэдэг парти** партия «Индийский национальный конгресс»; **Африкын үндэһэтнэй конгресс** Африканский национальный конгресс.

**конгрессмен** (*США-гай конгрессэй түлөөлэгшэдэй палатын гэшүүн*) конгрессмен.

**конденсаци, 1. газ байһан бодосые шэнгэн юумэн гүү, али кристалл болголго** конденсация; **ууралые шэнгэн юумэн гүү, али кристалл болголго** конденсация пара; **2. суглуулан гулидхалга** конденсация; **элшэ хүсэ суглуулан гулидхалга** конденсация энергии.

**кондици, (юумэнэй тааралдаха) ёһотой шанар** кондиция; **ёһотой шанартань хүргэхэ** (*жэшээнь, эд бараае*) довести до кондиции.

**кондиционер, агаар ёһото шанартань хүргэдэг аппарат** кондиционер.

**кондиционировани, юумые ёһото шанартань хүргэлгэ** (*жэшээнь, эд бараа, продукт гэхэ мэтые*) кондиционирование; **агаарые ёһото шанартань хүргэлгэ** (*гэр соохи агаарые дулаан хүйтэнэйнь, шииг нойтонойнь, даралтынь талаар хубилган һайжаруулдаг*) кондиционирование воздуха.

**кондиционно, ёһото шанартань хүргэгдэһэн** кондиционный; **(элдэб шэнжынь талаар) ёһото шандань хүргэгдэһэн ороһон** (*үрэһэн*) кондиционное зерно (*семена*).

**кондово, хондообо, барилгын, эрхим зэргын** (*нягта нариханаар үетэһэн, угаа бүхэ модон*) конд́овый; **барилгын эрхим зэргын модон** кондовый лес.

**кондоминиум, 1. хэдэн гүрэнэй хамта хүтэлбэрилдэг газар** кондоминиум (*кондоминат*); **2. нэгэ гэр соо байдаг хүнүүдэй нэгэдэл** (*гэрээ хамта эзэмдэжэ, тэрэнээ най-*

*наар байлгаха зорилготой*) кондоминиум; **олон квартиратай, олон дабхар гэртэ кондоминиум байгуулха** создать кондоминиум в многоквартирном, многоэтажном доме.

**конкистадорнууд, испан эзэмдэгшэд** (*эдэ хадаа 15 зуунай эсэс – 16 зуунай үеэр Түбэй ба Урда Америкын уг зониие үзэгдвө дуулдаагүй хэрэзгы шэрүүнээр дайлан эзэмдэһэн, усадхаһан*) *ист.* конкистадоры.

**конклав, шэнэ Римскэ Папые һунгаха кардиналнуудай суглаан** (*урда тээхи Папын наһа барахада, Ватиканай Сикстинскэ капеллэдэ суглардаг*) конклав.

**конкорданс** (*тус ном соо дайралдадаг үгэнүүдые алфавидаар һубарюулан үгэлгэ; жэшээнүүдынь тон үсвөн үгэтэй байдаг; заримдаа тиимэшүү амяараашье толи байдаг*) *лингв.* конкорда́нс.

**конкурент, үрдилдөөтэ тэмсэл хэгшэ** конкурент.

**конкуренци, үрдилдөөтэ тэмсэл** конкуренция; **худалдаа наймаанай талаар хэгдэдэг үрдилдөөтэ тэмсэл** торговая конкуренция.

**конкурс, мүрысөөтэ тэмсэл** (*дээдэ һургуулида орохо, ямар нэгэн ажалда абтаха гэхэ мэтын түлөө, мүн шанда хүртэхын түлөө тиимэ мүрысөөн болодог*) конкурс; **скрипачнуудай конкурс** конкурс скрипачей; **университедтэ орогшодой конкурс** конкурс для поступающих в университет; **эгээ сэбэр һайхан гэгдэхын түлөө конкурс** конкурс красоты.

**конкурсно, конкурсын** конкурсный; **конкурсно экзамен** конкурсный экзамен.

**коннотаци** (*үгын удха дээрэ биш болоһон мэдэрэлэй гү, али удхын нэмэри*) *лингв.* коннотация.

**консалтинг, зүбшэл үгэлгэ** консáлтинг (*консультирование производителей, продавцов и потребителей по экономическим, правовым вопросам*).

**консалтингова, зүбшэл үгэдэг** консалтинговый; **консалтингова фирмэ** консалтинговая фирма (*фирма, оказывающая консультативную помощь, например, по прогнозированию рынка: по товарам, услугам, лицензиям, ноу-хау, маркетингу*).

**консенсус, арсалдаата асуудалаар туйлагдаһан ниитэ һанал** (*ишмэ ушарта дуугаа үгэжэ шиидхэхэ хэрэг гарадаггүй*) **консенсус**.

**консервант** (*юумэнэй гутахагүйн, бактери сарахын тула нэмэгдэдэг химическэ зүйлнүүд, эдэшие, мүн үнгэ оруулдаг хэмэл зүйлнүүдые хэзгүй һаа дээрэ гэһэн һанамжа биш*) консервант.

**консервативна, 1. хуушаниие баримталдаг** (*найдамтай гэжэ харагдаһан гурим байдалые зандань байлгаха, ехээр шэнэлхэгүй гэдэг*) консервативный; **хуушаниие баримталдаг политик** консервативный политик; **консервативна парти** (*Англиин ехэ баяшуулай парти*) консервативная партия; **2. хирургическа арга хэрэглэнгүй эмнэлгэ** консервативное лечение.

**консерватори** (*хүгжэмэй дээдэ һургуули*) консерватория.

**консерваци, 1. һандарал гуталгаһаа хамгаалха хэмжээн** (*түмэр зүйл, машина гэхэ мэтын удаан сагта хүдэлгэгдэнгүй байхадань жэбэрэлгэһээ, модо үмхирэлгэһөө хамгаалхын тулада тусхай хэмжээ абадаг*) консервация; **2. саг зуура тогтоон байлгалга** (*жэшээнь, барилга тиигэдэг*) консервация.

**консервировани, 1.** (*түргэн гутадаг ургамалай болон амитанай гарбалтай эдеэ хоолые удаан хадагалхын тулада тусхай ёһоор болбосоруулжа, яг бүтүүгээр хаалга*) консервирование; **2. жэбэрэлгэ, үмхирэлгэһөө хамгаалалга** консервирование; **станок, машинануудые жэбэрэлгэһээ хамгаалалга** консервирование станков, машин; **модо үмхирэлгэһөө хамгаалалга** консервирование древесины.

**консервэ** консервы; **мяханай, загаһанай, овощиин консервэнүүд** мясные, рыбные, овощные консервы.

**консилиум, врачнуудай зүблөөн** (*ямар үбшэн бэ, яажа аргалхаб гэжэ хэлсэдэг*) консилиум; **консилиум зарлаха** созвать консилиум.

**консистенци, үдхэнэйнь хэмжээн** (*паста, мазь, зуураһан талхан, битум гэхэ мэтэ падхагар унжалданги юумэндэ хабаатай*) консистенция; **унжалданги шэнгэн юумэн** жидкая консистенция.

**консистори** (*епархиин архиерейн дэргэдэ байдаг захиргаанай, сүүдэй орган*) *рел.* консистория.

**консолидаци, 1. эмхидэн** (*или нягтаран*) **нэгэдэлгэ, эмхидэн жагсалга** консолидация; **хүнэй эрхын түлөө тэмсэлшэдэй хүсэнэй эмхидэн нэгэдэлгэ** консолидация силы борцов за права человека; (**урдань бии байгаа**) **доторой илгаануудынь үгы боложо, тус үндэһэтэнэй нягтаран нэгэдэлгэ** внутриэтническая консолидация; (**амяараа байһан түрэл арадуудай**) **нэгэ томо үндэһэтэн боложо эмхидэн нэгэдэлгэ** межэтническая консолидация.

**консолидированна, хамтадхамал, хамтаруулһан** консолидированный; **хамтадхамал бюджет** (*энэнь үйлэдбэришин гү, али территориальна единицэнүүдэй, регионуудай, регионууд болон Федерациин байжа болохо*) консолидированный бюджет.

**консоль, ханын хажууһаа гараһан зүйл** (*энэнь нэгэ үзүүрээрээ хана руу орожон түмэр, бетон гэхэ мэтэ балка байжа, балкон мэтын юумэнэй тулга болодог*) консóль.

**консонант, хашалган абяан** консонáнт.

**консонантна, ганса хашалганууддаа бүридэһэн** консонантный; **ганса хашалганууддаа бүридэһэн бэшэг** (*хэлээ мэдэхэ хадаа аялганнудыень өөһэдөө хабшуулжа үгүүлдэг; эртэ урдын еврей, урданай араб хэлэнүүд тиимэ байһан*) консонантное письмо.

**консорциум** (*хэдэн банкнууд гү, али промышленна предприятинуудай саг зуурын нэгэдэл*) консóрциум.

**константа, хододоо байдаг, хубилдаггүй зүйл** (*жэшээнь, «шанар, шэнжэ» гэһэн зүйл али бухы тэмдэгэй нэрэнүүдтэ байха ёһотой юм*) конста́нта.

**конституци, 1. үндэһэн хуули** конституция; **Буряад Республикын Конституци** Конституция Республики Бурятия; **2. байгууламжа, бүридэл** конституция; **организмын (бэеын) байгууламжа** конституция организма.

**конституционно, конституцита** конституционный; **конституционно монархи, хаантай конституцита гүрэн** (*эндэ монарх гэхэ гү, али хаан, король, император, султан болон шахай засагынь конституцыар хизаарлагданги: хуули гаргалга парламентда, харин гүйсэдхэхэ засаг правительствада дамжуулагданхай байдаг*) конституционная монархия (*напр., Великобритания*); **конституционно сүүд** (*конституциин хэр зүбөөр сахигдажа байһые, мүн хуули дүримүүдэй хэр тэрээндэ тааралданги байһые хинадаг*) конституционный суд; **Буряад Республикын Конституционно сүүд** Конституционный суд Республики Бурятия.

**конструктивна, 1. байгууламжын** конструктивный; **байшангай байгууламжын дутагдалнууд** конструктивные недостатки здания; **2. үндэһэ нуури болгожо абамаар, бүтэмжэтэй һайн, юумые бүтэхэ тээшэнь зүдхүүлһэн** конструктивный; **үндэһэ нуури болгожо абамаар** (*или* **бүтэмжэтэй һайн**) **дурадхалнууд** конструктивные предложения; **оппозици гээшэ олонхи ушарта юумые бүтэхэ тээшэнь зүдхүүлхые оролдохо ёһотой** в большинстве случаев оппозиция должна быть конструктивной.

**конструктор** конструктор; **самолётой конструктор** (*тэрэнийе ямараар хэхые тодорхойлдог*) конструктор самолётов.

**конструкци, 1. байгууламжа, түхэл байгууламжа** конструкция; **шэнэ түхэл байгуламжатай самолёт** самолёт новой конструкции; **барилгада хэрэглэгдэхэ алюмини конструкцинуудые** (*или* **хабсаргамал гү, али хабсаргагдаха зүйлнүүдые**) **үйлэдбэрилгэ** производство алюминиевых строительных конструкций; **2. үгэнүүдэй синтаксическа холбоон, синтаксическа конструкци** *грам.* синтаксическая конструкция (*словосочетание, предложение и т.д.*).

**конструкционно, конструкцида (байгууламжада) ородог** конструкционный; **конструкци байгууламжада ородог материалнууд** (*тэдэнийе холбожо, машина механизмууд болон барилга хэдэг; жэшээнь, модон гэрэй барилгада бревно, хабтагай гэхэ мэтэ ороно; мүнөө элдэб юумэ бүтээхын тулада байгаалида байдаггүй, композиционно материалнуудые хэдэг болонхой*) конструктивные материалы.

**консульство** (*нэгэ гүрэнэй нүгөө гүрэнэй зүбшөөлөөр городуудта байгуулагдадаг түлөөлхы эмхи зургаан; тэдэнэр өөрынгөө гүрэнэй, мүн энэ хотодо ерэһэн эрхэтэдэйнгээ аша туһые хамгаалдаг. Тэдэнийе толгойлдог консул хадаа зэргээрээ элшэн сайдһаа доогуур ба дипломатическа корпусой бүридэлдэ ородоггүй*) консульство; **Улаан-Удэдэхи Монголой консульство** монгольское консульство в Улан-Удэ.

**консультативна, зүбшэлэлгын** консультативный; **зүбшэлэлгын комисси** консультативная комиссия.

**консультаци, 1. зүбшэл, зүбшэл заабари** консультация; **мэргэжэлтэһээ зүбшэл заабари абаха** получить консультацию у специалиста; **2. зүбшэл заабари үгэдэг эмхи зургаан** консультация; **юридическэ консультаци, хуулиин талаар зүбшэл заабари үгэдэг газар** юридическая консультация; **эхэнэрэй консультаци, эхэнэрнүүдтэ зүбшэл заабари үгэдэг газар** женская консультация; **үхибүүдэй консультаци, үхибүүдэй талаар зүбшэл заабари үгэдэг газар** детская консультация; **3. багшын зүбшэл заабари** консультация преподавателя; **экзаменай (шалгалтын) урда тээхи консультаци** консультация перед экзаменом.

**консьерж, үүдэндэ байдаг хүн** консье́рж.

**контакт, 1. ниилэлгэ, хабирсалдалга** контакт; **электрическэ цепиин ниилэлгэ** контакт в электрической цепи (*соединение проводников тока; место этого соединения*); **хадын ондо ондоо породонуудай хабирсалдалга** тектонический контакт; **2.** *см.* **холбоон, харилсаан**; **3.** *см.* **ушарха, уулзаха**.

**контактна, 1.** *см.* **холбоо бэелүүлхэ**; **2.** *см.* **нюурмаг**; **3.** контактный; **контактна (*редко* хабирсалдалгын) сопротивлени** (*электрическэ цепиин проводануудай ниилэдэг газарта тэдэ проводануудай муухай болоһон гү, али бэе бэедээ һайса няалдаагүй дээрэһээ биш болодог сопротивлени*) контактное сопротивление; **контактна (*редко* ниилэсэлдэлгын) провод** (*агаарта байгаа провод; ябажа байһан трамвай, электропоезд тэрээнһээ электроток абадаг*) контактный провод; **4. контактна, тохогдодог** контактный; **контактна линзэ** (*нюдэнэй эбэрлиг бүреэһэндэ тохогдодог шэл гү, али пластмасса; тэрэнийе хүүлэһэн хүндэ нюдэнэй шэл хэрэггүй болодог*) **контактные** линзы (*эти мягкие линзы, надеваемые на роговицу, абсолютно нечувствительны на глазах*).

**контаминаци, холин худхалга контамина́ция**.

**контекст, (бэшэмэл гү, али аман хэлэлгын) дүүрэһэн удхатай хэһэг** контекст; **үгын удхань контекст соohоо мэдэгдэдэг** значение слова узнаётся в контексте.

**контингент, 1. һурадаг (һурагшад), алба хэдэг (сэрэгшэд** *г.м.*) контингент; **манда һурадаг һурагшад гол түлэб хүдөөгэй үхибүүд юм** контингент учащихся у нас в основном из сельской местности; **2. ямар нэгэн юумэнэй эгээн дээдэ хэмжээн** контингент; **гадаадада гаргагдаха нүүрһэнэй эгээн дээдэ хэмжээн** экспортный контингент угля.

**контингентировани** *см.* **хэмжээн**.

**континент, түби** (*али бүхы тээһээ океан далайгаар хүреэлэгдэһэн ехэ хуурай газар*) континент (*то же, что материк*); **зургаан түби** шесть континентов (*Евразия, т.е. Европа+Азия, Северная Америка, Южная Америка, Африка, Австралия и Антарктида*).

**континентальна, түбиин гүн доторой, хуурай** континентальный; **түбиин гүн доторой** (*или* **континентальна**) **климат** (*угаа ехэ газар дайдын агаарта нүлөөлһэн байдалда бүрилдэдэг тула шиг нойто багатай, һүни үдэрэйнь, үбэл зунайнь температура ехэ илгаатай байдаг*) континентальный климат.

**контр...** (*ород хэлэнэй шимэ приставкатай үгэнүүдэй нүлөөн доро буряад хэлэндэ бүридэмэл холбоонууд бии болодог*), **гэдэргэ, һөөргэ; эсэргүү, харша; урдаһаань, үгтуулан** контр...; **гэдэргэ сохилто, һөөргэдэлгэ** контрудар; **контрразведкэ, һөөргэ тагнуул** контрразведка; **үгтуулан абтаһан хэмжээн** контрмера.

**контрабанда, (пошлиногүйгөөр) нюусаар бараа гаргалга** контрабанда.

**контрабас** (*эгээн бүдүүн дуутай, хуурдадаг томо инструмент*) контрабас.

**контр-адмирал** (*адмиралай эгээ доодо зэргэнь, генерал-майортой адли*) контр-адмирал.

**контракт, договор, хэлсээн** контракт; **контракт (хэлсээ) баталха** (*али али талань ямар уялгануудые даажа абаһан, мүн ямар харюусалгатай байха тухайнь хэлэгдэдэг*) заключить контракт; **контрактаа болзорһоо урид болюулха** (*жэшээнь, футболистнууд тиигээжэ болодог*) досрочно прервать контракт; **(армида) контрактаар алба хэхэ** служить по контракту (*а не по обязательному призыву*).

**контрактаци** (*продукци гаргадаг предприяти болон тэрэнийе худалдадаг эмхиин хоорондо контракт, договор баталалга*) контракта́ция.

**контральто** (*эгээ бүдүүнээр гарадаг эхэнэрэй хоолой*) контра́льто.

**контрамарка 1.** (*театр, цирк гэхэ мэтэдэ түлөөһэгүйгөөр орохо талон*) контрамарка; **2.** (*театрһаа саг зуура гараха хэрэг болоо һаань, харагшада үгтэдэг; тэрээгээрээ һөөргөө ородог*) контрамарка.

**контрацепци, хээлитэй болохогүйн тула тусхай хэрэгсэлнүүдые хэрэглэлгэ** (*тэдэнь механическа гэхэ гү, али элдэб угладаг зүйлнүүдһээ эхилээд, химическэ болон бусад янзын байдаг*) контрацепция.

**контрибуци** (*илагша гүрэндэ илагдаһан гүрэнэй түлэдэг мүнгэн түлбэри*) контрибуция.

**контркультура** *см.* **үзэл**.

**контролёр, шалгагша, хинагша** контролёр.

**контрольно, шалгалтын, шалгажа үзэхэ, хиналтын, даабарита** контрольный; **шалгажа үзэхэ шэгнүүр** контрольные весы; **һургуулиин контрольно (шалгалтын) хүдэлмэри** школьная контрольная работа; **математикын контрольно** контрольная (*сущ.*) по математике; **даабарита тоонууд** контрольные цифры (*числовое выражение каких-нибудь заданий, планов*); **акцинуудай контрольно**

**пакет** (*акционерэй гарта байһан акцинуудай тоо; тус бүлгэмэй гаргаһан акцинуудай 20-30 процентнь болодог; тиимэ акцитай юридическэ, физическэ нюур энэ акционернэ бүлгэмэй суглаан дээрэ шиидхэхы дуутай байха эрхэтэй тула тэрэнэй ажал ябуулгые хинажа байха, хүтэлбэрилхэ, хэрэгтэй шиидхэбэринүудые абаха аргатай юм*) контрольный пакет акций.

**контузи, бүтүү шарха, бүтүүгээр гэмтэлгэ** (*газаанаа яагаашьегүй аад, зосоо таладаа гэмтэлгэ*) контузия; **хүндэ контузи** тяжёлая контузия.

**контур, хараа хэлбэри, хараа бараан** контур; **бэеын хараа хэлбэринь** контуры фигуры; **гэрэй хараа бараан** контур здания.

**контурно, хараа хэлбэрииень тэмдэглэһэн** контурный; **контурно** (*или* **хараа хэлбэрииень тэмдэглэһэн**) **карта** контурная карта.

**конфедераци, 1. бэеэ даанхай гүрэнүүдэй холбоон (нэгэдэл)** конфедерация; **2. ямар нэгэн ниитын эмхинүүдэй холбоон (нэгэдэл)** конфедерация; **профсоюзуудай холбоон** конфедерация профсоюзов.

**конферансье** (*концертнэ программын номернуудые соносходог, мүн өөрөөшье номертой байдаг артист*) конферансье́.

**конференц-зал** (*баярай суглаануудай, конференци, зүблөөнүүдэй болодог зал*) конференц-зал.

**конференци** конференция.

**конфесси, шажан шүтэлгэ** конфе́ссия; **үнэн алдартын шажан шүтэлгэ** православная конфессия.

**конфиденциальна** *см.* **этигэхэ**.

**конфирмаци, эдир хүүгэдые церковьтэй ниилэлдүүлхэ ёһолол** (*католик, протестантнуудта бии*) конфирмация.

**конфликт, арсалдаа буляасалдаан** конфликт.

**конфорко** конфорка (*диск на кухонной плите и отверстие под ней*); **конфорко дээрэ табиха** поставить на конфорку.

**конформизм, ниитые бодолгүйгөөр дахалга (өөрын һанамжа, бодолгүй байлга)** конформизм.

**конфронтаци, зүришэлдэлгэ** конфронтация.

**концентрат, 1. (шахажа хэгдэһэн, үһагүй болгогдоһон эдеэ хоол) концентрат; 2. малай тэжээл** концентрат; **3. шанаржуулагдаһан ашагта малтамал** концентрат; **апатидай концентрат** апатитовый концентрат.

**концентратор** (*юрын 3-б аппарадай орондо хэрэглэгдэдэг телефонно аппарат; тэрэнишье хэрэглэн, б абонентын алиниеньшье дуудажа болохо, мүн громкоговоритель включалаад, бүгэдэнтэйнь хамта юумэ зүбшэжэ, хөөрэлдэжэ болодог*) концентратор.

**концентраци, хамтадхал суглуулга, хамтадхалга, хамтадхан томодхолго** концентрация; **сэрэгүүдээ хамтадхан суглуулга** концентрация войск; **капиталые хамтадхан томодхолго** (*капитал нөөсэлэн, тэрэнэй ехэ болоходонь, үйлэдбэри улам томодхогдожо, тэдэнэй эзэдынь үсөөрдэг*) концентрация капитала; **үйлэдбэриие хамтадхан томодхолго** (*продукци үйлэдбэрилгые томо болон тон томо предприятинуудта бэлүүлдэг бололго; энэнь монополинуудай бии бололгодо хүргэдэг*) концентрация производства.

**концентрационно** концентрационный; **концентрационно лагерь** (*пленд абтаһан хүнүүдые, мүн өөрын орон соохи эсэргүү бодолтониие хаажа, тамалан байлгадаг газар*) концентрационный лагерь (*концлагерь*).

**концентрированнэ, ехээр сугларһан, оробон** концентрированный; **концентрированнэ тэжээл** (*оробон, нагшадаһан, жмых, комбикорм; эдээн соо тэжээлэй зүйлнүүд ехээр оробон байдаг*) концентрированный корм.

**концентрическэ, нэгэ түбтэй** (*жэшээнь, нэгэ түбтэй дабхасаһан түхэреэнүүд*) концентрический (*противоп.* эксцентрический, *т.е. не имеющий общего центра, напр., фигуры*).

**концептуальна, гол бодолтой** концептуальный; **энэ ном гол ехэ бодолтой (концепцитэй) ном** книга глубоко концептуальна.

**концепци, гол бодол, ойлгомжо** концепция; **статьягай гол бодол** концепция статьи.

**концерн** (*монополиин нэгэ янзань; олон промышленна, финансова болон худалдаа наймаанай предприятинуудай нэгэдэл; тэдэнь ёһын тэдыдэ бэеэ даанхайшье һаа, бодото дээрээ нэгэ түбтэ мэдэлтэй байдаг*) концерн.

**концесси** (*гүрэнэй гү, али муниципальна засагай зөөри болохо газар, ашагта малтамал, предприяти гэхэ мэтые тодорхой хэлсээтэйгээр өөрын гү, али гадаадын фирмэдэ, баян хүндэ үгэлгэ*) концессия; **түмэр зам бариха концесси** концессия на постройку железной дороги; **гадаадын концессинүүд** иностранные концессии; **руднигуудые концессинүүд болгожо үгэхэ** отдать рудники на концессию.

**конъюнктивэ, нюдэнэй газаахи гадарынь** конъюнкти́ва.

**конъюнктивит, нюдэнэй газаахи гадарай үбдэлгэ** конъюнктиви́т.

**конъюнктура, оршожо байгаа байдал** конъюнкту́ра; **дэлгүүртэ оршожо байгаа байдалые шэнжэлэн үзэхэ** изучать конъюнктуру рынка.

**конъюнктурщик, тогтоһон байдалые өөрынгөө хубиин аша туһада шадамараар ашаглагша** (*тиихэдээ арюун сэбэр ябадал гэхэ мэтые балай хайхардаггүй*) конъюнктурщик.

**коньки** коньки; **гүйдэлэй (урилдаанай) коньки** беговые коньки; **дүрсэтэ (фигурна) коньки** фигурные коньки; **роликово коньки** (*сахаригтайхануud хадань һолжорхогүй жэгдэ газараар тэрээгээр гүйлгэдэг*) роликовые коньки; **конькигаар ябагшадал адли алхам** (*жэшээнь, санашан тиигэжэ ябадаг*) коньковый ход (*лыжника*).

**кооператив 1.** (*найн дураараа кооператив болоожо эмхидэгшэдэй нэгэдэл, эмхи; гэшүүн бүхэн пай оруулдаг*) кооператив; **хүдөө ажахын кооператив** сельскохозяйственный кооператив; **гэр байрын кооператив** жилищный кооператив; **саадай кооператив** садовый кооператив; **гаражна кооператив** гаражный кооператив; **хүн зониие ажаһуудалай талаар хангаха кооператив** кооператив по бытовому обслуживанию населения; **«Доодо Худан» гэжэ хүдөө ажахын кооператив** СПК «Нижний Кодун»; **2.** (*эд хэрэглэгшэдэй кооперациин магазин*) кооператив; **кооперативһаа абаха** купить в кооперативе.

**кооператор, кооперациин** хүдэлмэрилэгшэ кооператор.

**кооперации** (*кооперативай гэшүүдэй зөөридэ үндэһэлэн, үйлэдбэри болон ажалаа хамтаарая бэлүүлгэ*) кооперация; **олзоборилгын, эд хэрэглэгшэдэй, гэр байрын кооперации** промысловая, потребительская, жилищная кооперация; **хүдөө ажахын кооперации** сельскохозяйственная кооперация; **Кооперациин уласхоорондын үдэр** Международный день кооперации.

**кооптации, шэнэ гэшүүниие нэмэлгэ** (*жэшээнь, профкомдо дахин һунгалта хэнгүйгөөр, өөһэдын шиидхэбэреэр шэнэ гэшүүниие нэмэжэ оруулдаг*) кооптáция.

**координата, 1.** (*юумэнэй хаана байһые харуулдаг зүйлнүүд*) координата; **географическа координатануud** географические координаты (*широта и долгота*); **Наран дээрэхи гелиографическа координатануud** гелиографи-

ческие координаты на Солнце (*определяют положение различных деталей на Солнце, например, пятен, факелов, протуберанцев и т.д.*); **һара дээрэхи селеноцентрическэ координатануud** селеноцентрические координаты на Луне (*астрономические координаты, определяющие положение небесных тел относительно центра Луны*); **2. байһан газарынь, хаана байһанииньразг.** координаты; **хаана байһанаа** (*или* **координатаяа**) **дуулгаха** сообщить свои координаты.

**координатор, 1. холбоо тогтоон** (*или* **холбон**) **тааралдуулагша** координатор; **буряад хэлэ шэнжэлхэ хүдэлмэриие холбон тааралдуулагша** (*тусхайлбал, энэ хүдэлмэриин элдэб эмхи зургаануудта, хотодо хэгдэдэг һаань, тэрэнииe тааралдуулха болоно*) координатор исследований по бурятскому языку; **2.** (*самолёдой хаана ябаһые лётчигто автоматическа аргаар харуулдаг прибор*) координатор; **3.** (*жолоодогдодог ракетэ, торпедэ, бомбо гэхэ мэтэдэ байдаг тухеэрэлгэ; буудагдаха юумэнэй хаана байһыень олоод, снарядуудые тэдээн тээшэ шагаалгадаг*) координатор.

**копёр** (*шахтын гол нүхэн дээрэ тухеэрэгдэдэг; юумэ дорооһоо гаргаха, буулгаха подъёмник тэрээндэ шагтагалдаг*) копёр.

**копи** I *устар.* копи (*то же, что рудник*); **нүүрһэнэй копинууд** угольные ко́пи.

**копи** II, **буулгабари** копия; **юумэнэй копи буулгаха** снять копию с *чего-либо*; **уран зурагай буулгабари** копия картины; **уран зурагуудһаа копинуудые буулгадаг зураашан** копиист (*в отличие от репродукции делает от руки*).

**копирка, буулгадаг хара сааһан** копирка; **копирка хэжэ юумэ бэшэхэ, сохихо** писать, печатать под копирку́.

**копировальна, копиркын, буулгадаг** копировальный; **булгадаг сааһан** копировальная бумага.

**копировочно, буулгажа абалгын** копировочный; **буулгажа абалгын хүдэлмэри** копировочные работы.

**копирайт, авторай (зохёогшын) эрхэ** (*литература, искусство гэхэ мэтын зохёолнуудые бүтээхэ, хэрэглэхэ ябадалые гуримшуулдаг эрхэ; авторай эрхэ уголовно болон граждански гуримаар хамгаалагдадаг; © гэһэн тэмдэг тус зохёол авторска эрхээр хамгаалагдана гэһэн удхатай*) копира́йт (*авторское право*).

**копирайтер, богонихон лозунг, реклама зохёогшо** копирайтер (*специалист по разработке слоганов, рекламных текстов*).

**копнитель, үбһэ, һолоомо бухалладаг машина** копнитель.

**коптильни, (мяха, загаһа) сонгоодог газар** коптильня.

**коптнууд** (*христиан шажанта египедэйхидэй нэрэ; 2 миллион гаран зон, Египедэй хотонуудта һуудаг; араб хэлэтэй болошоһон*) копты.

**коптын, коптско, коптнуудай** коптский; **коптнуудай церковь** (*Египедтэ 3 зуун жэлдэ бии болоһон христианска церковь*) коптская церковь; **коптын хэлэн** (*семито-хамитска бүлын хэлэн; египет хэлэнэй үргэлжэлэл; 11-12 зуун жэлдэ египет хэлэндэ түригдэн һүнэһэн. Имагтал церковиин хэлэн болон коптнуудта үлдөө*) коптский язык.

**копчени, сонгоолго** копчение; **хүйтөөр сонгоогдоһон омоли** омуль холодного копчения.

**копыл, шаргын богони модонуудынь** копыл (*стоячий брусок в полозьях, служит опорой для кузова*) копы́л.

**корабль, 1. онгосо** (*түрүүн далбагата онгосонуудые ингэжэ нэрлэдэг байгаа. Мүнөө ехэнхидээ сэрэгэй судна-нуудые нэрлэнэ*) корабль; **сэрэгэй корабль** военный корабль; **десантна** (*или* **десант буулгадаг**) **корабль** десантный корабль; **харуулай корабль** сторожевой корабль; **эскортно** (*или* **дахалдан ябалсадаг**) **корабль** эскортный корабль; **патрульна** (*или* **гуримтай, аюулгүй байдалые сахин харадаг**) **корабль** патрульный корабль; **корабляар** (*или* **корабльда һуугаад**) **тамаран ябаха** плыть на корабле; **корабль баридаг модон** корабельный лес; **талын онгосо** *перен.* степной корабль (*о комбайне*); **сүл губиин онгосо** *перен.* корабль пустыни (*о верблюде*); **2. онгосо, корабль** корабль (*большой летательный аппарат*); **замбуулинай онгосо** космический корабль; **агаарай онгосо** воздушный корабль (*о большом самолёте*).

**коралл, 1.** (*далайн хүдэлдэггүй амитан; избёосхо гү, али эбэрлиг араг яһатай; тэрэнь сугларжа, кораллова арал, байса хабсагай болошодог*) коралл; **2. шүрэ** (*тэдэ амитадай шулуужаһан араг яһаниинь; шашага улаан, ягаа улаан гү, али сагаан үнгэтэй байдаг*) коралл; **шүрэ һүбһан** бусы из кораллов; **шүрэ зүүдхэл** коралловое ожерелье; **шүрэ улаан** коралловый (*о цвете*), кораллово-красный; **шүрэ хүрин** кораллово-коричневый.

**Коран** (*ехэ үзэгөөр бэшэгдэдэг; лалын шажантанай нангин номынь; энээниие хэнэшье зохёогоогүй, харин мүнхэдөө байһан гэхэ. Тэрэ шажантанай ойлгомжоор, Коранай эхэнь Аллах бурханда байдаг, тиин тэрэнь хүнүүдтэ хуби хубяар дамжуулагдаа гэдэг. Гэбэшье 7-8 зуун жэлэй үеэр энээниие элдэб хүнүүд удаан сагай туршада зохёогоо гэһэн һанамжа бии. Энэ дэлхэйн һүнэхэдэ, аймшагтай сүүд боложо, амидышье, үхэһэншье хүнүүд эндэ шүүбэрилэн харагдажа, буянта хүнүүдынь диваажанда ошохо, харин нүгэлтэниинь тамада унаха гэдэг. Хүн зон яажа ажаһууха ёһотойб гэһэн заабаринууд Коран соо байдаг. Энэ ном Аллах бурханһаа гарбалтай мүнхэ зүйл гэжэ этигэн, лалын шажантан тэрэнэй заабаринуудыень шууд дүүргэдэг*) *рел.* Коран.

**кордон** *см.* **харуул.**

**кореец, солонгос** (*редко* **гуулин хүн**; *мүнөөнэй солонгосууд хадаа монгол гарбалтай зон гэһэн нэгэ тухайламжа бии. Бүри һүүлшын шулуун зэбсэгтэ ба хүлэр зэбсэгтэ үедэ гэхэ гү, али манай ээрэһээ урдахи 500-1000 жэлнүүдэй туршада нүүдэлшэ монгол угсаатан тиишэ ошожо һуурижаһан гэдэг*) кореец.

**корейкэ** (*гахайн нюрган талын сонгоомол мяхан*) корейка.

**корей, корейскэ, Корейн** корейский; **корей хэлэн** (*монгол, манжа хэлэнүүдтэй хамта алтайн хэлэнүүдтэ хабаатай гэһэн һанамжа бии. Мүн энэ тон амяараа хэлэн гэхэшье ушар бии*) корейский язык; **Корейн хахад арал** (*манай ээрын эхеэр эндэ гурбан амяараа гүрэн бүрилдэһэн. 10 зуунай һүүл багаар Корё обогто хаашуул тэдэниие нэгэдхэһэн. 16 зуунай һүүлһээ эхилэн, япон зон ходо добтолон, һүүлэй һүүлдэ тэрэниие эзэмдэһэн байна. Дэлхэйн хоёрдохи дайнда Японшин илагдахада, Корейн хахад арал сүлөөлэгдөө. Гэбэшье тэндэ хоёр гүрэн бии болошоод, мүнөө болотор нэгэдээдүй байдаг. Эндэхиин олонхи зониинь буддын шажантай, үсөөн тэдынь лэ христиан шажанда шүтэдэг юм*) Корейский полуостров; **Корейн хоолой** Корейский пролив.

**коренизаци, һуралсалые түрэлхи хэлэндэ сүм оруулалга** (*манай Буряадта иимэ һэдэлгэ 30-аад, мүн 50-яад онуудта хэгдэбэшье, гүйсэд бэелүүлэгдэжэ шадагдаагүй юм*) коренизация.

**коренник, голой морин, зэргэшээ гурбанай дундахинь** коренни́к (*лошадь в корню, в отличие от пристяжных*);

(**тэргэдэ оруулагдаһан**) **гурбан мориной дундань ябаха** идти коренникóм.

**коренной, анханай, угай; уг** коренной; **уг москвич** (*уг гарбалынь, мүн өөрөө анханһаа, үнинһөө Москвада байһан хүн*) коренной москвич; **уг зон** (*жэшээнь, Буряад ороной уг зон гэбэл, буряад, эвенкнүүд гэдэг байһанаа, эдэнэй тоодо үнинһөө хойшо эндэ һуужаһан шэмээшэг, хасагууд болон бусад ород зониие оруулдаг болонхой*) коренное население; **арааи шүдэн** (*ара талын табан шүдэн ороно*) ◊ коренные зубы.

**корень, 1.** *см.* **үндэһэн узуур;** *старомонг.* **изагуур** корень; *старомонг.* **дүрбэн изагуур** (*эртэ урдын Энэдхэгэй дүрбэн изагуурта бүлэгүүд: бирмангууд – тайлгашад, кшатринууд – сэрэгшэд, вайшьянууд – наймаашад, шудранууд – гар урашуул*) четыре корня (*четыре сословные группы в древней Индии*); **2. үндэһэн** (*үгын залгалта, приставка, суффиксныуудыень абажа хаяхада үлэдэг гол хубинь*) *лингв.* корень; **«морин, моришон, мордохо» гэжэ үгэнүүдэй үндэһэнинь «морин» гэдэг** (*юундэб гэхэдэ, -ин гэжэ хубинь суффиксшье, залгалташье бэшэ хадань, тэрэниие үгын хубилхада унадаг үндэһэнэй хубинь гэжэ тоолодог; тиин «мор, мори» гээшэнүүдынь үндэһэнэй хубилбари янзануудынь гэхэ гү, али морфнуудынь, харин «морин» гээшэнь гүйсэд морфемэ гэжэ тоолодог*) в словах *морин, моришон, мордохо* корнем является *морин-*; **3.** (*тоое степеньдэ оруулхада биш болодог тоо*) *мат.* корень; **квадратна корень** квадратный корень; **корениень** (*иногда* **үндэһыень**) **тооложо гаргаха, үндэһыень олохо** (*жэшээнь, дүрбэ тоогой үндэһэнишнь хоёр болоно*) извлечь корень.

**корзина, 1.** (*тоосохо единицые тогтооходо үндэһэн болгодог дунда зэргын хэмжээн*) *экон.* корзина; **валютануудай корзина** валютная корзина, корзина валют (*набор валют, средневзвешенный курс которых берется за основу при установлении расчетной единицы, например, евро*); **2.** (*гаргашалгын дунда зэргын хэмжээн*) *экон.* корзина; **хэрэглэлгын корзина, хэрэглэлгын мүнгэн** (*ямар нэгэн саг соо. жэшээнь, һарын туршада, нэгэ хүнэй гү, али бүлын гаргашалха мүнгэнэй ниитэ хэмжээн ба тэрэниие тодорхой гаргашануудта хубаарилга*) *экон.* потребительская **корзина** (*средняя сумма необходимых расходов на потребителя в определенный срок, например, в месяц*); **3. саба** *будд.* корзина; **гурбан саба** (*буддын шажанай һургаалые бүрилдүүлдэг гурбан ехэ аймаг: 1) виная-питака гэхэ гү, али санаартанай жаяг заршам тухай хуби; 2) сутта-питака гэхэ гү, али буддын шажанай гүн ухаае айладхаһан хубинь; 3) абхидхама-питака, абидарма гэхэ гү, али элитэ номын аймаг*) Типитака (*илиТрипитака – полный свод священных текстов буддизма; состоит из трех частей: 1) Виная-питака – дисциплинарные правила для монахов; 2) Сутта-питака – изречения и проповеди Будды в изложении его любимого ученика Ананды; поэтому любая сутта начинается со слов: «Так я слышал, однажды...»; 3) Абхидхамма-питака – систематическое изложение того, что проповедано Буддой в Сутта-питаке*).

**коридор, 1.** (*нарин ута юумэн; гэр байшангай болон квартирын элдэб хубинуудые холбодог*) коридор; **2.** (*нарин ута зай*) *перен.* коридор; **агаарай коридор** воздушный коридор (*полоса пролёта для самолётов*); **3.** (*ямар нэгэн юумэнэй сүлөөтэйгөөр хүрэжэ ерэхэ арга боломжо*) *экон.* коридор; **валютна коридор** валютный коридор; ◊ **засагай газарай коридорнуудта** в коридорах власти (*в кругах, близких к властям, к правительству*).

**коридорно** коридорный; **коридорно системэ** (*хүн зоной байдаг квартиранүудынь нэгэ ехэ коридорой хоёр тээнь байдаг*) коридорная система.

**кормо...** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болгодог; зариманаа «тэжээл» гэжэ үгөөр оршуулагдадаг, зарим ушарта абтаһан зандаа хэрэглэгдэдэг*) кормо...; **тэжээл бэлдэлгэ** кормозаготовки; **кормопровод, тэжээл дамжуулдаг сорго** кормопровод; **кормораздатчик; кормосмеситель, тэжээл худхадаг түхеэрэлгэ** кормосмеситель; **кормоцех; кормокухни** кормокухня.

**кормушка, амитадта эдеэ үгэдэг ута хобто** кормушка; **автоматизированнэ кормушка (автокормушка)** автоматизированная кормушка.

**корнер** (*«булан» гэһэн удхатай англи үгэ; яахашье аргагүй байдалда оруулха гэһэн удхатай болодог; ямар нэгэн эд бараа бултыень худалдан абажа, тэрэниие хоморой зүйл болгожо, һүүлдэнь үндэр сэнгээр худалдаха гэһэн тус тус хүнүүдэй гү, али фирмэнүүдэй хоорондын хэлсээн. Корнернууд мүн фондово биржэнүүд дээрэ хэгдэдэг; зорилгонь хадаа ямар нэгэн компаниин акцинуудай хиналтын пакедыень худалдан абажа, дэлгүүр дээрэ эзэрхээжэ байха гэһэн*) *экон.* **1.** кóрнер; **2.** (*футболдо: воротагаа хамгаалжа байгаа командын наадагшын хүлһөө бүмбэгын ойжо, воротаһаа сааша гарабалнь, нүгөө талынхидай полиин буланһаа сохихо эрхэ олодог ялын бүмбэгэ*) *спорт.* корнер (*в футболе: угловой*).

**корнишон, гонзогор жэжэ үгэрсэ** (*5-9 см утатай; үгэрсын сэсэглэһэнэй һүүлээр хуряагдадаг; дабһалхын, мүн маринад соо буйлуулхын тулада хэрэглэгдэдэг*) корнишóны.

**коробко, 1.** (*ехэнхидээ хайрсагай маягтай байдаг; юумэ хэхын тула хэрэглэгдэдэг*) коробка; **модон, картон, пластмасса коробко** деревянная, картонная, пластмассовая коробка; **нэгэ коробко** (*или иногда* **торхо**) **конфетэ, зуруул** коробка конфет, спичек; **2.** (*гэр байшангай*) **торхо** коробка (*здания*); **зуун квартирата гэрэй торхо гурбан жэлэй урда хабсаргагдаһан юм** коробка стоквартирного дома смонтирована три года назад; **заводой нэгэ хэбээр хэгдэһэн, сэхэ буланта гэр байшангуудынь** коробки заводских корпусов; ◊ **хохимой** (*или* **яһан**) **тархи** черепная коробка; **скоростиин коробко** коробка скоростей (*используется для изменения частоты вращения ведомого вала*).

**королевэ, 1. хатан хаан, королиин хатан** королева; **2. бэрсэ** королева (*ферзь*); **3. хатан** королева (*игральная карта*); **шарбуунын хатан** червонная королева; **4. -ай дунда эрхимынь; эрхим дээдэнь, хатан хаан** королева; **сэбэр һайхануудай дунда эрхимынь** королева красоты; **шатаршадай хатан хаан** королева шахмат (*чемпионка мира*); **спортын эрхим дээдэнь** королева спорта (*о легкой атлетике*).

**королиин, корольто; эрхим дээдэ, хаанай шэнги дээдын** королевский; **корольто гүрэн** королевство; **хаанай шэнги дээдын хүндэдэ һуулгаха** устроить королевский прием.

**король, 1. хаан** король; **Иорданиин король** король Иордании; **2. ноён** король (*игральная карта*); **бүүбэнын ноён** бубновый король; **ноёндо шаа** (*или* **шах**) **гэхэ, ноё шаалаха** объявить шах королю; **3. дээдэ эзэн** *перен.* король (*предприниматель-монополист*); **нефтиин дээдэ эзэн** нефтяной король; **газетэ сониной дээдэ эзэн** газетный король; **дэлгүүрэй дээдэ эзэд** короли рынка; **4. -ай эрхим дээдэнь** король; **эстрадын артистнарай эрхим дээдэнь** король эстрады; **джаз наадагшадай эрхим дээдэнь** король джаза; ◊ **һулһаадии салдан король** (*айхабтар һүрхэй хүн шэнгеэр хүндэлэгдэдэг, харагдадаг аад, үнэн дээрээ тиимэ бэшэ гэжэ элирһэн хүн тухай хэлэгдэдэг*) голый король; **корольнай һулһаадии салдан байжа байбал** а король-то голый; **король нүгшөө, король мандаг!** *книжн. ирон.* король умер, да здравствует король! (*о такой смене деятелей, когда ушедший сразу оказывается забытым*).

**короно, 1. титим** корона; **хаанай титим** (*алтан гүү, али мүнгэн тойруубша; толгой дээрэ табигдадаг; гоё һиилбэритэй, үнэтэ шулуугаар шэмэглэгдэһэн*) царская корона; **хаанай титимэй түлөө** (*или* **хаан шэрээдэ һуухын түлөө тэмсэл**) *перен.* борьба за корону; **толгойдонь хаанай титим үмэдхүүлхэ** возложить корону (*короновать*); **2. эрхим дээдэ -ай титим** *перен.* корона; **эрхим дээдэ шатаршанай титимдэ хүртэхэ** удостоиться шахматной короны; **3. хүреэ** корона; **наранай хүреэ** (*бүрхэбшынь газаа тала*) солнечная корона.

**коронарна, зүрхэнэй балсангай һудаһануудай** корона́рный; **зүрхэнэй балсангай һудаһануудай шуһанай ябаса** коронарное кровообращение.

**коронаци, титимнэлгэ, хаан шэрээдэ һууһан хүндэ титим үмэдхүүлгэ** корона́ция.

**коронко, 1. шүдэнэй сагаааниинь** (*гадар талань*) коронка; **2.** (*шүдэнэй гутахагүйн гү, али протез бэхилхын тулада тэрээндэ углагдадаг түмэр*) коронка; **алтан коронко** (*или* **шүдэн**) золотая коронка; **3. нүхэлэн отолдог талань** коронка; **үрэмэй нүхэлэн отолдог алмазта талань** алмазная буровая коронка.

**коронно, эгээл эрхимээр гүйсэдхэдэг** (*бэелүүлдэг, дүүргэдэг*) коронный.

**короновани, титим үмэдхүүлжэ хаан шэрээдэ һуулгалга** корона́вание.

**корпоративна, гансал өөрынгөө бүлэгэй тала харагһан** корпоративный; **гансал өөрынгөө бүлэгэй тала харагһан һонирхол** корпоративные интересы.

**корпораци, 1. нэгэдэл, хамтарал** корпорация; **студентнүүдэй хамтарал** (*или* **корпораци**) студенческая корпорация; **2.** (*олзын хэрэг эрхилэлгын нэгэ янзань; хүгжэнги оронуудта үргэнөөр дэлгэрэнги*) *экон.* корпорация; **корпорацинуудта хүлһөөр хүдэлдэг менеджернүүд предприяти хүтэлбэрилхэ үүргэ дүүргэдэг** в корпорациях функции управления предприятием сосредоточены в руках менеджеров, работающих по найму (*то же, что акционерное общество*).

**корпус, 1. хүнэй гү, али амитанай бэе** корпус; **томо, хүндэ бэе** крупный, тяжелый корпус; **2. торхо** корпус; **суднын торхо** корпус судна; **часай торхо** корпус часов; **3.** (*хэдэн томо гэрнүүдэй нэгэниинь гү, али томо гэрэй амяараа гараһан талань*) корпус; **заводой корпусууд** заводские корпуса; **хажуу талын корпус** боковой корпус; **4.** (*хэдэн дивизиие нэгэдүүлһэн сэрэгэй холбоон*) корпус; **мотоорто, танкова, авиационно, агаарай-десантна корпус** моторизованный, танковый, авиационный, воздушно-десантный корпус; **5.** (*нэгэ ведомствэдэ, эмхидэ, мэргэжэлдэ хабаатай хүнүүд*) корпус; **дипломатическа корпус** (*тус оронда байһан гадаадын түлөөлэлгэнүүдэй толгойлогшонор*) дипломатический корпус; **офицерскэ корпус** (*армиин командна бүридэлэй хүнүүд*) офицерский корпус; **депутадууд, депутатска корпус** депутатский корпус; **корреспондентнүүдэй корпус** корреспондентский корпус; **6.** (*гээгдэнги оронуудта техническэ болон бусад туһаламжа үзүүлдэг эмхи*) корпус; **эб найрамдалай корпус** корпус мира (*создан в США в 1961 г., оказывал помощь некоторым странам Азии, Африки, Латинской Америки, в том числе России в постсоветский период*); **7.** (*хаанта Россиин сэрэгэй дунда һургуули*) корпус; **кадетскэ корпус** кадетский корпус; **далайн корпус** морской корпус; **8.** (*типографиин нэгэ шрифтнь; үзэг гаргадаг литерынь 3,76 миллиметр үндэртэй*) корпус.

**корректировщик, залан заһагша корректи**ровщик; **залан заһагша лётчик** (*жэшээнь, ехэ буунуудай буудажа байһан юумээ хэр тудаһыень дээрэһээнь хаража заһуулдаг*) лётчик-корректировщик.

**корректор** корре́ктор.

**корректура, заһажа уншаха юумэн** корректура; **гранкаар ерэһэн корректура** корректу́ра в гранках; **корректура уншаха** держать корректуру.

**корреспондент, сурбалжалагша** (*старомонг.*) корреспондент; **тусхай корреспондент** специальный корреспондент; **өөрын (манай) корреспондент** собственный корреспондент.

**коррумпированна, хубиин ашагай, олзын түлөө тушаалаа хэрэглэдэг** коррумпированный; **хубиин ашагай, олзын түлөө тушаалаа хэрэглэдэг чиновнигууд (түшэмэлнүүд)** коррумпированные чиновники.

**коррупци, эзэлжэ байһан тушаалаа өөрын ашаг олзын тулада хэрэглэлгэ** (*тиимэ тушаалтад ямар нэгэн юумэ ехэнхидээ хуули бусаар хэһэнэйнгээ түлөө эдилгэ абадаг, баяжахын тулада хоорондоо үгээ ойлголсодог, мафиозно бүридэлнүүдтэй нягта холбоотой болодог*) коррупция; **гүрэнэй чиновнигуудай коррупци** (*или* **эзэлжэ байһан тушаалаа өөрын ашаг олзын тулада хэрэглэлгэ**) коррупция чиновников.

**корсет, бэлхүүһэбшэ** корсет.

**корягууд** (*Камчаткын уг зон*) коряки.

**коряк, корягай, корякска** корякский; **коряк хэлэн** (*чукотско-камчатска бүлэдэ хабаатай*) корякский язык.

**косвенно, 1.** *см.* **ташагай, ташуу** косвенный; **2.** *см.* **сэхэ бэшэ**; **3.** *грамм.* **сэхэ бэшэ** косвенный; **сэхэ бэшэ хэлэлгэ** косвенная речь; **сэхэ бэшэ асуудал** косвенный вопрос; **сэхэ бэшэ падежнүүд** (*нэрын падеж сэхэ, бэшэниинь сэхэ бэшэ, косвенно падежнүүд гэгдэдэг*) косвенные падежи.

**косметикэ, нюур, бэе сэбэр гоё болгодог зүйлнүүд** косметика.

**косметическэ, 1. сэбэр гоё болгодог** косметический; **косметическэ кабинет** косметический кабинет; **2. газаа талаһаань лэ гоё болгоһон** (*зосоохиень заһаагүй*) косметический; **газаа талаһаань лэ гоё болгоһон ремонт заһабари** косметический ремонт.

**косметичкэ** (*сэбэр гоё болгодог юумэнүүдээ хэжэ ябадаг багахан сүүмхэ*) косметичка.

**космическэ, замбуулинай** космический; **замбуулинай онгосо** космический корабль; **замбуулинай нэгэдэхи, хоёрдохи, гурбадахи скоростьнууд** (*нэгэдэхидэнь бэе Газарай хэмэл одон болоно; хоёрдохидонь Газарай татасые дабан гарана; гурбадахидань Наранай системэһээ гаран ошоно*) первая, вторая и третья космические скорости.

**космо...** (*бүридэмэл үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*) **замбуулин** космо...; **космофизикэ, замбуулинииe шэнжэлдэг физикэ** космофизика; **космохими, замбуулинииe шэнжэлдэг хими** космохимия; **космохронологи, замбуулинда хэзээ юун болоһыень харуулалга** космохронология; **космобиологи, замбуулиндахи биологи** космобиология; **космомедицинэ, замбуулиндахи медицинэ** космомедицина; **космопсихологи, замбуулиндахи психологи**; **замбуулинииe нээгшэ** космооткрыватель; **замбуулинаар ниидэн тамаралга** космоплавание; **космоплан** космоплан.

**космовидени, замбуулинһаа теле-дамжуулганууды хэлгэ** космовидение.

**космогони** (*замбуулинай одо мүшэд болон тэдэнэй системэнүүдэй яажа бии болоһон тухай һургаал*) космого́ния; **Наранай системын яажа бии болоһон тухай һургаал** космогония Солнечной системы.

**космодром** (*замбуулинай аппарадуудые суглуулан таарууллдаг, дэгдээдэг газар*) космодром.

**космологи, замби түби тухай һургаал** (*энээндэнь газар дэлхэйшье, замбуулиншье ороно*) космология (*учение о Вселенной как о едином целом*).

**космонавт** космонавт; **лётчик-космонавт**; **космонавт-шэнжэлэгшэ** космонавт-исследователь.

**космонавтика** (*замбуулин соогуур нийдэлгын теори ба практика*) космонавтика.

**космополит, 1. космополит үзэлые баримталагша** космополи́т; **2. космополит амитан, ургамал** (*бүмбэрсэг дэлхэйдэ үргэнөөр таранги байдаг*) космополит.

**космополитизм** (*«дэлхэйн эрхэтэн» гэдэг үзэл баримталалга; бүхы хүн түрэлтэнэй аша туһань тус тус үндэһэтнэй аша туһаһаа дээгүүр гэһэн хараа бодолтой*) космополити́зм.

**космос, замбуулин** (*Газар шадархи агаар бүрхөөгһөө саашанхи дайда; энэнь Газар шадархи, планетэнүүд хоорондохи, одонууд хоорондохи болон галактиканууд хоорондохи дайда ба тэндэ оршодог бүхы юумэнүүд болоно*) космос; **дүтын замбуулин** (*энээниие хүн шэнжэлнэ*) ближний космос; **холын замбуулин** (*одон мүшэнүүд ба галактикануудай юртэмсэ*) дальний космос; **замбуулиниие эзэмдэн ашаглалга** освоение космоса; **космонавт замбуулинай онгосын газаань** (*или* **задагай замбуулин руу**) **гарана** космонавт выходит в открытый космос.

**костарикынхид** (*Коста-Рика Республикын гол зон; тэдэнэй 80 процент шахуунь испан колонистнуудай үри һадаһан, бэшэниинь метис, мулат, негр, индеец зон. Эртэ урда сагта эндэ индейцүүд һууһан. Тиин 16 зуунай эхеэр испан зон тэрэ оронииие эзэмдээ. 19 зуунай эхеэр тэрэ колониальна дарлалтаһаа мултаржа, бэеэ даанхай гүрэн болоо. Тэдэнэр испан хэлэтэй, католическа шажантай*) костариканцы.

**костёл** (*католическа һүмын поляк нэрэнь*) костёл.

**костюм, 1. хубсаһан** костюм; **ажалай (ажалда үмдэдэг) хубсаһан** рабочий костюм; **үдэшын хубсаһан** (*гоёжо үмдэдэг*) вечерний костюм (*выходной*); **театрай хубсаһанууд** театральные костюмы; **2.** костюм; **эрэ хүнэй костюм** (*пиджак ба үмдэн*) мужской костюм; **гурбан зүйлһөө бүридэһэн костюм** (*үшөө жилетэй*) костюм-тройка (*без жилета – костюм-двойка*); **костюм**; **эхэнэрэй костюм** (*жакет ба юбкэ гү, али үмдэн*) женский костюм.

**костюмер, театральна хубсаһанай мэргэжэлтэн** костюме́р; **уран зураашa-костюмер** художник-костюме́р.

**котелок, 1.** котелок; **солдадай, туристын котелок** солдатский, туристский котело́к; **2. котелок шляпа** (*багахан полятай, түхэреэбтэр оройтой гордогор малгай*); **3. тархи, котелок** *разг.* котелок; **котелогынь** (*или* **тархинь**) **һайн** хүдэлдэг котелок хорошо варит.

**котельнэ, 1. котёлой** котельный; **2. котельнэ** котельная.

**котёл, 1. (түхэреэн) томо тогоон** котёл; **шэрэм томо тогоон** чугунный котёл; **2.** (*хаалтатай ехэ амһарта; тэрээн соо шэнгэн юумэн уурал болодог*) котёл; **ууралай котёл** паровой котёл; **3.** (*сэрэгэй булэглэлые гүйсэд хүреэлэлгэ*) *перен.* котёл; **котёлдо орохо, бүрин хүреэлэгдэхэ** попасть в котёл.

**котировко, 1. валюта гү, али үнэтэ сааһанай, мүн эд бараанай биржэдэхи сэнгынь тогтоолго** *спец.* котировка; **элдэб валютануудай биржын сэнгыень долларто хараадуулан тогтоолго** котировка валют по отношению к доллару; **2. юрэ юумые сэгнэлгэ; элдэб дээдэ һургуулинуудай дипломые сасуулан сэгнэлгэ** сравнительная котировка дипломов разных вузов.

**котлетэ** котлета; **мяханай, загаһанай, капустын котлетэ** мясные, рыбные, капустные котлеты; **жэжэхэнээр хэршэгдэһэн мяхан котлетэ** рубленая котлета; **хартаабхын, рисэй (барайгарай), манна котлетэ** картофельные, рисовые, манные котлеты (*из соответствующей массы*).

**коттедж, болбосон түхэлтэй хубиин гэр** (*өөрын участогтай*) коттедж; **Улаан-Удые тойроод, олон коттеджнүүд бии болонхой** вокруг Улан-Удэ появилось много коттеджей.

**кофеварка, кофи шанадаг прибор** кофеварка; **электрическэ кофеварка** электрическая кофеварка.

**кофи** кофе.

**кофто** (*эхэнэрэй самса*) кофта; **торгон, ситец кофто** шёлковая, ситцевая кофта; **хилгааһан, нэхэжэ оёһон кофто** шерстяная, вязаная кофта; **багахан захатай, рюшкэтэй (һэрсэгэр хуняадаһатай) кофто** кофта с воротничком, с рюшками; **ута, богони хамсытай, хамсыгүй кофто** кофта с длинными, короткими рукавами, кофта без рукавов.

**кочегар** кочегар; **ууралай котёлой кочегар** кочегар парового котла.

**кочегарка** (*ууралай котёлнуудые халаадаг топконуудай байдаг таһаг*) кочегарка.

**кошара, хониной ехэ дал** кошáра (*раньше были открытыми с трёх сторон*).

**коэффициент, 1. коэффициент, тоо үдхэгшэ** коэффициент (*постоянная или заранее известная величина, являющаяся множителем при другой, переменной или заранее неизвестной величине*); **2. харуулагша тоо** коэффициент (*показатель соотношения каких-то величин*); **ажалда хабаадалгын коэффициент** коэффициент трудового участия (*количественная оценка вклада работника в общие результаты труда*); **ашаг туһатай хүдэлэлгын коэффициент** коэффициент полезного действия (*величина, показывающая, какая часть затрачиваемой энергии превращается в полезную работу; обычно выражается в процентах*); **түрэлгын коэффициент** коэффициент рождаемости; **түхэрэлгын хэды халаанда хүдэлдэгые харуулһан тоо** (*станок гэхэ мэтын, жэшээнь, сүүдхын туршада хэр ехээр ашаглагдадагыень харуулдаг*) коэффициент сменности оборудования; **материалнуудай хэр ехээр гаргагдадагые харуулһан тоо** коэффициент материалоёмкости (*выражает количество материалов, затраченных на единицу продукции*); **ухаанайнь хэр хүгжэһые харуулһан тоо** коэффициент интеллектуальности (*показатель умственного развития, уровня имеющихся знаний и осведомлённости, получаемый на основе различных тестов*).

**краб** *см.* **хабшаахай**.

**кран** I кран; **уһанай, газай кран** водопроводный, газовый кран; **кран мушхаха, нээхэ, хааха** повернуть, открыть, закрыть кран.

**кран** II кран; **хүндэ юумэ үргэдэг кран** подъёмный кран; **тамаржа ябадаг (уһан дээрэ тодхогдоһон) кран** плавучий кран; **башенна кран** башенный кран (*имеет опору или несущую конструкцию в виде башни*).

**крановщик, кран хүдэлгэгшэ** крановщик.

**крапивница** *см.* **1. эрбээхэй**; **2. хүльбөөдэһэн**.

**красноармеец, Улаан Армиин сэрэгшэ, улаан сэрэгшэ** красноармеец.

**красногвардеец, Улаан гвардиин сэрэгшэ, улаан гвардеец** красногвардеец.

**краснуха** *мед., см.* **шасаргана**.

**кратер, 1. вулканай үрхэ** кратер; **2. сахаригтаһан хада** (*һара болон зарим бусад планетэнүүд дээрэ байдаг*) кратер; **һара дээрэхи сахаригтаһан хада** лунный кратер.

**крахмал, ургамалай талхан** крахмал; **хартаабхын, рисэй (барайгарай), сагово пальмын крахмал** картофельный, рисовый, саговый крахмал.

**крахмалдаха, сардаха,** (*крахмалтай уһанда хэжэ*) **гордогор болгохо** крахмалить (*напр., бельё*).

**кҷреветкэнүүд** (*хабшаахай түхэлэй далайн амитад*) креветки.

**кредит, зээли урьһаламжа** (*мүнгэ, эд бараа урьһаар үгэлгэ*) кредит; **удаан болзорой зээли** долгосрочный кредит; **товар (эд бараа) урьһаар үгэхэ** отпустить товар в кредит; **урьһаар (кредидээр) үгэдэг болохо** открыть кредит; **кредидээр абаха** купить в кредит; **барилга хэхээр үгтэһэн зээли мүнгэн** кредиты на застройку; **банкын кредит** банковский кредит (*кредитование в форме учёта векселей и выдача ссуд под различные обеспечения*); **вексельнэ кредит** вексельный кредит (*предоставляется банками держателям векселей, поставщиками – своим покупателям*); **бланкова кредит, этигэжэ үгтэһэн зээли** бланковый кредит (*предоставляется без обеспечения – материального или ценными бумагами, основанный только на личном доверии кредитующемуся*); **ипотечнэ кредит, юумэеэ залог болгон урьһаар абалга** ипотечный кредит (*предоставляется под залог недвижимости – земли и строений*); **льготно кредит, хүнгэлэлтэтэй зээли** льготный кредит; **револьвернэ кредит, олон дахин үгтэдэг зээли** револьверный кредит; **чековэ кредит, тусхай тоото мүнгэндэ чек бэшэжэ түлэхөөр үгтэдэг зээли** чековый кредит; **онкольно кредит** (*түрүүшын эрилтээр бусаагдадаг*) онкóльный кредит.

**кредит, гарша зээлиин дүн** кредит (*в приходно-расходных книгах: счёт расходов и долгов данного учреждения; противоп.* дéбет).

**кредитнэ** кредитный; **кредитнэ биледүүд** кредитные билеты (*платежные средства – банкноты, чеки, векселя, возникшие на основе развития кредита; замещают золото и бумажные деньги в обращении*); **зээлилдэг эмхи зургаанууд** (*банкнууд, страховой булгэмүүд, нөөсэлэлгын кассанууд, ломбарднууд г.м.*) кредитные учреждения.

**кредитор, зээлеэр (урьһаар үгэгшэ)** кредитóр (*организация, предприятие, компания или отдельное лицо; зачастую даёт в долг под определенный процент*).

**кредиторско, зээлеэр (урьһаар) абаһанай** кредитóрский; **зээлеэр абаһанай үри** кредиторская задолженность (*денежные средства, временно привлечённые предприятием, организацией и подлежащие возврату*); **саг соогоо үгтэһэн** (*или* **үгтөөгүй**) **зээлиин үри** нормальная (*или* просроченная) кредиторская задолженность.

**кредитоспособность, зээлеэр абаһанаа бусааха арга шадал** кредитоспособность.

**кредо, үзэл, һанал бодол** крéдо.

**крейсер** (*түргэн ябадалтай, дайшалхы томо корабль*) крейсер; **броненосно, противолодочно** (*подводно онгосонуудые үгы хэдэг*), **ракетнэ крейсер** броненосный, противолодочный, ракетный крейсер.

**крекинг, нефть болбосоруулга** (*тусхай установко соо нефть болбосоруулан, бензин болон бусад түлишэ абадаг*) крéкинг.

**крем, 1.** крем (*амттатай эдеэн; сүсэгы, тоһо шоколадтай, жэмэсэй шүүһэнтэй холиһон*) **крем; кремтэй вафельна трубочка** вафельные трубочки с кремом; **крем-брюле** (*шатааһан саахартай холиһон крем, мороженодо нэмэгдэдэг*); **2. гуталай тоһон** крем; **гуталай хара, хүрин, үнгэгүй крем** чёрный, коричневый, бесцветный крем; **3.** крем; **гар, нюурай крем** крем для рук, для лица; **унтахадаа түрхихэ крем** ночной крем; **һахалаа абаад түрхихэ крем** крем для бритья.

**крематори, хүниие хайлуулдаг газар** крематорий.

**кремаци, хүнэй үхэһэн бэеые тусхай пеэшэн соо шатаалга** кремация.

**кремень, сахюур** кремéнь.

**кремнёво, сахюур, сахюуртай** кремнёвый; **сахюур буу** кремнёвое ружьё (*в 16 – середине 19 в.; с кремнёвым замком*).

**кремлёвско, Кремлиин** кремлёвский; **Кремлиин хана** Кремлёвская стена; **Кремлиин одонууд** кремлёвские звёзды (*пятиконечные рубиновые звёзды на башнях Московского Кремля*).

**кремль, ородой хэрэм** кремль; **Москвагай Кремль** Московский Кремль.

**кремнезём** кремнезём.

**кремни** *хим.* крéмний.

**кремнистэ** (*кремнезёмһоо бүридэһэн*) кремни́стый; **кремнистэ сланец** кремнистый сланец.

**креолин,** *разг.* **харлиин** креоли́н (*дезинфицирующий раствор*).

**креолнууд 1.** (*Испани, Португалиһаа Урда Америкэдэ нүүжэ ошоһон түрүүшын колонистнуудай үри һадаһан*) креóлы; **2.** (*18-19 зуунай үедэ Аляска болон Алеутска аралнуудта хүрээжэ ошоһон ородуудай алеут, эскимос болон индеец эхэнэрнүүдтэй гэрлэжэ, тэдээнһээ гараһан үри һадаһан*) креолы; **3.** (*Африкын оронуудта африкан хүнүүдэй тэндэхи бэшэ хүнүүдтэй гэрлэлгэнээ гараһан үри һадаһан*) креолы.

**креолнуудай, креольско** креольский; **креолнуудай хэлэнүүд** (*европо хэлэнүүдые гүйсэд шудалангүй хэрэглэдэг байһанһаа бии болоһон хэлэнүүд*) креольские языки.

**крепильщик** (*руднигта шулуу шохойн, газарай хэмхэрэн унахаар бэшээр бүхэлэлтэ хэдэг хүдэлмэришэн*) крепильщик.

**крепостной** *ист.* крепостнóй; **крепостной эрхэ** (*иимэ байгуулалтада помещигүүд өөрын мэдэлэй таряашадтай байгаа; тэдэнь сүм помещигһээ дулдыдажа, тэрээндэ баалалтын ажал хэдэг байгаа. Европодо иимэ эрхэ эртэшэгүүр үгы боложо эхилээд, Россида 1861 оной реформоор болюулагдаһан*) крепостное право; **крепостной таряашан** крепостной крестьянин.

**крестово** крестóвый; **крестово походууд** (*11-13 зуунай үеэр Баруун Европын рыцарьнүүдэй Дүтын Зүүн зүгэй Сири, Палестинэ болон Хойто Африка руу хэһэн сэрэгэй аяншалгануud. Бидэнэр католигууд тула бууру номто лалын шажантанаар тэмсэл хэжэ, Христос бурханай хуурсагые, мүн нангин газар бологшо Палестиные сүлөөлхэмнай гэдэг байгаа. Иимэ дайшалхы аяншалга хэдэн удаа хэгдэһэн. Түрүүшынхиинь үедэ Иерусалимые эзэмдэн абаад, Иерусалимска королевство гэдэгые байгуулһан. Гэбэшье удаадахи аяншалгануудай үедэ тэдэнэр урагшагүйдэжэ, бүхы эзэлһэн газарнуудаа алдаһан*) крестовые походы.

**крестоносец, крестово походто хабаадалсагша** крестонóсец.

**крещендо, хүгжэмэй улам хүсэтэйгөөр зэдэлэлгэ** *муз.* крещéндо.

**кретинизм, ухаа муудалга** (*доторой гэхэ гү, али эндокринна булшархайн үбшэнэй нэгэ янзань*) кретинизм.

**криз, үбшэнэй гэнтэ һүжэрэлгэ** криз; **гипертоническа криз** гипертонический криз.

**кризис 1.** (*эрид муудалга, дуталдалга, доройтолго*) кризис; **мүнгэн сангай (финансова) кризис** (*бюджедэй гаршань олзо оршоһоо ходо ехэ болодог болошоходонь, саарһан мүнгэн үнэгүй болодог*) финансовый кризис; **биржын кризис** (*фондово биржэнүүдтэ акцинууд болон облигацинууд гэнтэ олоор худалдагдажа, үнэтэ саарһануудай сэн унадаг*) биржевой кризис; **эд бараа үлүү ехээр гаргалгын кризис** (*юумэнэй аргагүй ехээр бүтээн гаргагдахада, тэрэ ехээр худалдан абтахаяа болижо, үйлэдбэри доройтон,*

*ажалгүйдэлгэ ехэдэдэг*) кризис перепроизводства (*экономический кризис*); **правительствын кризис** (*правительствын политикын буруу һүрэһэн ушарһаа гү, али доторой ехэ арсалдаа буляалдаанһаа боложо, правительствын гэшүүд бултадаа гү, али тэдэнэй зариманиинь тушаалһаа буудаг*) правительственный кризис; **2.** (*үбшэнэй эрид һүжэрэлгэ гү, али бууража эхилэлгэ*) *мед.* кризис.

**криминал, уголовно гэмтэ ябадал** криминал.

**криминализаци, гэмтэ ябадалтанай нүлөөндэ оролго** криминализация; **засагай газарнуудай (зургаануудай) гэмтэ ябадалтанай нүлөөндэ оролго** криминализация властных структур.

**криминалистика, гэмтэ ябадалнуудые мүрдэн элирүүлхэ арганууд тухай эрдэм ухаан** криминалистика.

**криминальна, гэмтэ ябадалта** криминальный; **гэмтэ ябадалта бүлэглэлнүүд** криминальные группировки; **гэмтэ ябадалта байгууламжанууд** криминальные структуры.

**криминогеннэ, гэмтэ ябадалда хүргэжэ боломоор; гэмтэ ябадалнуудай ходо хэгдэжэ байдаг** криминогенный.

**крио...** (*ехэ хүйтэн гэһэн удхатай*) крио...; **криобиологи** (*амиды юумэндэ ехэ хүйтэнэй ямар нүлөө үзүүлдэгыень шэнжэлдэг*) криобиология; **криогенез, мүльһэнэй бии бололго** криогенез; **криогеннэ, ехэ хүйтэндэ хабаатай** криогенный; **криопатологи, хүлдэлгые шэнжэлэлгэ** криопатология; **криопланктон** (*Антарктидын мүльһэн дээрэхи шалбааг соо амидардаг замагууд*); **криотерапи, хүйтөөр эмнэлгэ** криотерапия.

**криптограмма, удхынь нюуса далда болгоһон бэшэлгэ** криптограмма.

**кристалл, самсаал түхэлтэ хатуу зүйл** кристалл.

**кристалло...** (*кристаллда хабаатай гэһэн удхатай сложно үгэнүүдые бии болгодог*) кристалло...; **кристаллай бии бололго** кристаллообразование; **кристаллофизикэ, кристалл шэнжэлдэг физикэ** кристаллофизика; **кристаллохими** кристаллохимия.

**кристальна, 1. кристаллай** кристальный; **кристаллай маяг түхэл** кристальная форма; **2.** *перен.* **тунгалаг** (*жэшээнь, уһан*) кристальный.

**критикан, хамаг юумэ шүүмжэлдэг, юумэнһээ мууень лэ олодог хүн** критикан.

**критикэ** *см.* **шүүмжэлэл.**

**критицизм, шүүмжэлхы ёһоор хандалга** критицизм; **юумэндэ зүб зүйтэй шүүмжэлхы ёһоор хандалга** здоровый критицизм.

**критическэ, 1. эрид хубилха үедөө (туйлдаа) хүрэһэн** критический (*находящийся в состоянии кризиса*); **эрид хубилха туйлдаа хүрэһэн температура** критическая температура (*температура перехода тела из одного состояния в другое*); **эрид хубилха үедөө хүрэһэн наһан** критический возраст; **2. аюултай хэмжээндэ хүрэһэн** критический; **уһанай нюуруугай аюултай хэмжээндэ хүрэһэн үе** (*тэрээнһээ дээшэ болоо һаа, эрьеһээ халижа, үертэ хүргэхэ*) критический уровень воды.

**крокодил,** *монг.* **матар** крокодил.

**кроль** (*хоёр гараа ээлжээгээр урагшань хаялан һэлюурдэжэ тамардаг арга*) кроль; **кроль аргаар тамарха** плавать кролем.

**кронштейн** (*хүндэлэбшын тулга*) кронштейн; **кронштейн дээрэ тогтооһон сонхын карниз (хүндэлэбшэ түмэр)** оконный карниз на кронштейнах.

**кросс** (*тэгшэ бэшэ газараар урилдалга*) кросс; **табан километрэй кросс** кросс на пять километров; **санын, велосипедэй, мотоциклын кросс** лыжный, велосипедный, мотоциклетный кросс.

**кросс-курс, хоёр валюта андалдаха сэн** *фин.* кросс-курс (*обменный курс, установленный через курс каждой из двух валют к третьей валюте, например, к доллару США*).

**кроссовко, гүйдэлэй гутал** *спорт.* кроссовки.

**круговорот** *см.* **эрьесэ, ябаса.**

**кругозор, мэдэсэ һонирхол** кругозор; **үргэн ехэ мэдэсэ һонирхолтой хүн** человек с широким кругозором; **ехэ мэдэсэ һонирхолгүй хүн** человек с ограниченным кругозором.

**круиз, уһаар аяншалалга** круиз; **Европые тойрон уһаар аяншалалга** круиз вокруг Европы.

**крупа,** *прост.* **хүрпөө, хүрпээ** крупа; **гэршүүхын, ешмээнэй, перлово, манна крупа** гречневая, ячневая, перловая, манная крупа.

**крупозно, уушханай** крупозный; **уушханай халуун хадхаляа** крупозное воспаление лёгких (*с поражением доли лёгкого*).

**крупчатка,** *разг.* **хурабшаадха** (*эрхимээр татагдаһан сагаан талхан*) крупчатка.

**крупье, нааданай гэртэхи зонхилогшо** крупье́ (*банкомёт*).

**крутой** *см.* **тунхаришагүй, эрид, шанга.**

**крылата, жэгүүртэ** крылатый; **жэгүүртэ ракетэ** (*далитай, тиигээд холоһоо жолоодогдодог*) крылатая ракета.

**крымскотатарска, Крымэй татаарнуудай** крымскотатарский; **крымскотатарска арад** (*450-яад мянга гаран зон; 1944 он болотор Крымдэ һуудаг байтараа, гол түлэб Узбекистанда байдаг болоһон. 1967 ондо зарим тэды сагаарууладгабашье, нютагаа бусахань хоригдоһон юм. Тиин байтарынь Ферганада тэдээндэ эсэргүү һүйдхэлтэ хюдалга болоһон. Үнгэрэгшэ зуун жэлэй 70-80-яад онуудта 50 мянга шахуу хүниинь Крымдээ бусажа шадаһан. Тэндэ гэрнүүдые худалдажа абаад, пропискада орохо гэхэдэнь, тэрэнь хоригдоһон юм. Үсэрһэн зониинь хүсөөр тэндэһээ гаргажа, гэрнүүдыень бульдозероор һандаргаһан*) крымскотатарский народ; **Крымэй татаарнуудай хэлэн** (*тюркскэ бүлэдэ ородог; урдань араб бэшэгтэй байһанаа, ород бэшэгтэ, ород үзэгтэ ороһон*) крымскотатарский язык.

**крымскэ, Крымэй** крымский; **крымскэ хаан түрэ** (*1443–1783 онуудта Крымдэ оршожо байһан гүрэн. Монголшуудай Алтан Ордон гүрэнһөө таһарһан. 1475 онһоо Турциин мэдэлдэ ороһон. XVI зуунһаа ниислэлынь Бахчисарай болоһон. Крымэй хаашуул ород, украин, молдави болон польшо газар нютагуудта дээрмэшэн ёһоной добтолгонуудые хэдэг байһан. Ород-турецкэ дайнуудай эсэстэ усадхагдажа, газар дайдань Россида ороһон, мүнөө Украинын болонхой*) крымское ханство.

**ксено...** (*хариин гэһэн удхатай үгэ*) ксено...; **ксенолексикэ, хариин хэлэнүүдһээ абтаһан зүйлнүүдые шэнжэлдэг һалбари** ксенолексика; **ксенологизм, алибаа хари үгэ** ксенологизм; **ксеноман, хари үгэнүүдые шэдэлээд абадаг хүн** ксеноман; **ксенофоби, хамаг хари юумэндэ дурагүй байлга** (*тиимэ хүнүүд ондоо шажантай ондоо яһанай хүнүүдые, соёлыень үзэн ядадаг*) ксенофо́бия (*ср. русофобия, юдофобия и т.п.*).

**ксерографи** (*электрофотографированиин нэгэ аргань; тэрээгээр элдэб документ, текстнүүд гэхэ мэтын буулгабариинь гэхэ гү, али ксерокопиинь абадаг*) ксерогра́фия.

**ксерокопировани, ксерокопинуудые бэлдэлгэ** ксерокопирование.

**ксерокс** (*ксерокопи хэдэг түхеэрэлгэ; абтаһан копиинь мүн «ксерокс» гэжэ нэрлэдэг*) ксе́рокс (*разновидность множительного аппарата*).

**ксилограф, 1. модон бараар хэблэгдэһэн ном** ксило́граф; **түбэд болон монгол хэлэн дээрэ модон бараар хэблэгдэһэн номуудай, мүн гар бэшэгүүдэй сан буряад дасангуудта бии болгогдоһон байна** в бурятских монастырях-дацанах создавались библиотеки тибетских и монгольских рукописей; **2. модон барай һиилүүршэн** ксилограф-гравёр по дереву.

**ксилографи, 1. модон дээгүүр һиилэлгэ** ксилогра́фия; **модон дээгүүр һиилэлгын урашуул** мастера ксилографии; **2. модон дээрэ хэгдэһэн һиилбэри, мүн тэрээнһээ хэгдэһэн буулгабари** ксилография (*гравюра на дереве, также оттиск с такой гравюры*); **модон дээрэ хэгдэһэн үнгэтэ һиилбэринүүд** цветные ксилографии; **модон дээрэ хэгдэһэн һиилбэриһээ сааран дээрэ абтаһан буулгабари** ксилография на бумаге; **модон һиилбэриһээ барлагдаһан ном** книжная ксилография.

**ксилографическа, модон барай** (*или* **һиилбэриин**) ксилографический; **модон барай (һиилбэриин) хабтагай** ксилографическая доска.

**ксилофон** (*нэгэ гү, али хэдэн зэргэ томо жэжэ модохонуудтай хүгжэмэй инструмент; тэдэнишень модон алхахануудаар тоншодог*) ксилофо́н.

**куб 1.** (*зургаан адли тэбхэлжээгээр хизаарлагдаһан юумэн*) куб; **куб гээшэ зургаан адли талатай юумэн мүн** куб – это правильный многогранник, имеющий шесть граней; **2.** *мат.* куб (*третья степень числа*); **найман хадаа хоёрой куб болоно** восемь – это куб двух; **3.** *мат.* куб (*показатель степени, равный трём*); **кубта оруулагдаһан хоёр** два в кубе; **кубта оруулха** возвести в куб; **4.** (*кубическа метртэй тэнтэй юумэнэй хэмжүүр*) куб; **куб түлеэн** куб дров; **5.** (*шэнгэн юумэ нэрэхэ, бусалгаха мантан тогоон*) куб; **шэнгэн юумэ бусалгадаг куб** кипятильный куб.

**кубатура** кубатура (*число кубических единиц в объеме тела*); **таһалгын кубатура** (*тусхайлбал, хэды кубическа метр бэ гээжэ харуулна*) кубатура комнаты.

**кубик 1.** (*кубай түхэлтэй багахан юумэн*) кубик; **үхибүүдэй кубигууд** детские кубики (*игра*); **кубик болгогдоһон шүлэн** бульон в кубиках (*концентрат*); **ламанарай шоо табидаг кубигууд** кубики (*или* косточки в виде кубиков), на которых гадают ла́мы; **2.** кубик (*кубический сантиметр как мера объема*); **донорой хоёр кубик шүһан** два кубика донорской крови; **3.** кубик (*название квадрата – знака различия в форме равностороннего прямоугольника*); **петлицэдээ хоёр кубигтай** два кубика в петлице.

**кубинска, Кубын** кубинский; **испан хэлэнэй кубинска янзань** (*или* **вариантнь**) кубинский вариант испанского языка; **Кубын сахарна хулһан** кубинский сахарный тростник.

**кубическа** кубический (*возведённый в третью степень*); **кубическа метр** кубический метр (*единица измерения объема*).

**кубынхид** (*Куба Республикын гол зон. Энэ үндэһэтэн хадаа испан колонистнуудай богоол негрнүүдтэй холисолдоһонһоо бии болоо юм. Эдэнэй 1/2 зониинь муладууд, бэшэниинь – сагаан арһатан ба негрнүүд. Хэлэниинь – испан хэлэн, шажаниинь – католицизм. Куба аралые 1492 ондо Х. Колумб нээгээ. Тиин XVI зуун жэлдэ Испани тэрэниие өөрын колони болгоод, тэндэ һууһан уг зон болохо индейцүүдэй ехэнхи хубиинь үгы хээд, плантацида хүдэлгэхээ Африкаһаа негрнүүдые асарһан. Богоолто байдал 1886 ондо болюулагдаа. Куба 1902 ондо бэе даанхай гүрэн гээжэ соносхогдобошье, бодото дээрээ США-гай хахад колони болгогдошоһон байгаа. 1959 оной январиин 1-дэ Ф. Кастрын толгойлһон хубисхал илажа, тэрэ гэһээр Куба бэе дааһан гүрэн болонхой*) **кубинцы.**

**кубометр** (*кубическа метр*) кубоме́тр; **кубометр түлеэн** кубометр дров.

**кувейдэйхид** (*Кувейт гүрэнэй гол зон, ехэнхинь – арабууд, лалын шажантай. 7 зуун жэлһээ эхилэн, Кувейт Арабска халифадта, харин XVI зуунһаа Османска империдэ ороһон. 1899 ондо Британиин харгалзалгада ороод байһанаа, 1961 онһоо бэеэ даанхай гүрэн болонхой*) кувейтцы.

**кувейтскэ, Кувейдэй, кувейт** кувейтский; **Кувейдэй нефть** кувейтская нефть.

**кузница,** *прост.* **хүүдинсэ** кузница.

**кузов,** *прост.* **хоорбо, хоорпо** кузов; **автомобилиин, фургоной, вагоной кузов** кузов автомобиля, фургона, вагона.

**кузовной, кузовта хабаатай** кузовной; **кузовной (кузов хэдэг) цех** кузовной цех; **кузовта хабаатай хүдэлмэри** кузовные работы.

**кукла, хүүхэлдэй 1.** кукла; **куклаар наадаха** играть в куклы; **2.** *прост.* **хүүхлэ** кукла (*пачка листов бумаги, подделанная под деньги*); **мүнгэнэй орондо хүүхлэ үгэжэ мэхэлхэ** вместо денег подсунуть куклу.

**кукловод, кукла хүтэлэгшэ** (*тэрэнэй хүтэлдэг куклань элдэб янзын байдаг: ниидхэдэ үлгэгдэдэг, перчатка шэнгээр гарта углагдадаг, һорьбодо һуулгагдадаг, өөрөө хүдэлдэг гэхэ гү, али механическа, дээгүүр ябадаг, һүүдэр болодог г.м.*) кукловод.

**куколка** (*шумуулай хюурһан байһанаа томо болотороо хүгжэдэг үень; редко хүүхэлдэй*) куколка; **эрбээхэйн куколка** куколка бабочки.

**кукольна,** *иногда* **хүүхэлдэйн** кукольный; **кукольна театр** кукольный театр; **хүүхэлдэйн (куклын) плати** кукольное платье.

**кукуруза** кукуруза.

**кукурузна, кукурузын** кукурузный; **кукурузын эдеэшэнтэһэн буурсаг** кукурузные початки восковой спелости.

**кулак, нюдарган** (*баян таряашан; хүнүүдые ходо хулһөөр хүдэлгэдэг*) кулак.

**кулацка, кулагуудай, нюдарган баяшуулай** кулацкий; **нюдарган баяшуулай ажахы** кулацкое хозяйство.

**кулачна** *см.* **хүсэн**.

**кулинари, 1. эдеэ хоол бэлдэхэ шадабари** кулина́рия; **2.** (*бэлэн эдеэнүүд болон полуфабрикадуудай магазин*) кулинария.

**кулон I, үнэтэ шулуунуудтай хүзүүнэй зүүдхэл** кулон.

**кулон II** (*зайн галай ехэ багыень хэмжэдэг единицэ*) кулон.

**кулуар** (*заседаниин забһарта гү, али театрта халта амарангаа, зүбшэжэ байһан юумэн тухайгаа сүлөөтэйшэгөөр хөөрэлдэдэг таһалга*) кулуа́ры; **кулуарта хөөрэлдэһэнһөө мэдэгдээ** известно из кулуаров.

**кульман** (*чертёж зурадаг прибор*) ку́льман; **кульманай саана зогсохо** стоять за кульманом.

**кульминаци, 1.** (*одо мүшэнэй огторгойн бүрхөөгэй эгээн дээдэ гү, али доодо точко – меридиан дээгүүр гаралга*) кульминация; **2.** (*юумэнэй хүгжэлтэ дэбжэлтын, түгшүүрилэй*) **эгээл дээдэ түйлдаа** (*или* **хэмжээндээ**) **хүрэлгэ** кульминация; **болоһон ушар хэрэгүүдэй эгээн дээдэ түйлдаа хүрэлгэ** кульминация событий.

**культ, 1. шажан шүтөөн; шүтэн һүгэдэлгэ; шүтэлгын ёнололнууд** культ; **христианска шажан шүтөөн** христианский культ; **гэгээнтэдтэ шүтэлгэ** (*Бурханай үмэнэ хэһэн габьяагайнь, юрэ бусын гайхамшаг үйлэнүүдые хэхэ шадабари гэхэ мэтынь түлөө церковь тэдэниие гэгээнтэд гээжэ соносхоод, хүн зон тэдээндэ шүтэн һүгэдэдэг*) культ

святых; **буддын шажанай шүтэлгын ёһололнууд гэбэл: зарим тусхай санаартанайл хабаададаг хаамал ёһололнууд, бүхы санаартадай хабаатай һүмын ёһололнууд, ерэһэн бүхы зондо хабаатай һүмын ёһололнууд, һүмын газаа тээ бүтээгдэдэг ёһололнууд** культы буддизма: закрытые культы для определённых категорий духовенства, храмовые культы для духовенства в целом, храмовые – для массового посетителя и обряды вне храма; **2.** *перен.* **хэн нэгэндэ шүтэн һүгэдэлгэ** культ; **ганса хүндэ шүтэн һүгэдэлгэ** культ личности; **хүсэндэ шүтэн һүгэдэлгэ** культ силы.

**культ...** (*соёл-гэгээрэлдэ хабаатай гэһэн удхатай, сложно үгын түрүүшын хубинь*) культ...; **культработник; культпоход; культ-бараан** культтовары; **культповозко** (*фермэдэ байдаг малшадые хангадаг автомашинын нэрэ*) культповозка; **культстан** (*хээрэ байдаг, соёлой талаар хангадаг*) культстан; **культ-татабари (татари)** культсбор.

**культиватор** (*хүрьһэ бамбайлгадаг, мүн буртаг үбһэ һалгадаг*) культиватор; **тракторна культиватор** тракторный культиватор; **зэргэнүүдэй хоорондохи зайе онгилон зөөлэрүүлдэг культиватор** пропашно́й культиватор (*пропахивает междурядья*).

**культова, шүтэгдэдэг, шүтэлгын ёһололой** культовый; **зүблэлтын үедэ шүтэгдэдэг байһан ном** культовое произведение советского времени; **шүтэлгын ёһололой гэрнүүд** культовые здания.

**культура, 1. соёл, соёл культура** культура; **Буряад ороной арадуудай соёлой түүхэ** история культуры народов Бурятии; **2. культура, болбосорол, болбосоронги байлга** культура (*культурность*); **культура ехэтэй хүн** человек высокой культуры; **хүнэй досоо газаахигүй болбосоронги байлга** внутренняя и внешняя культура человека; **3. ургуулга, үдхэлгэ** культура; **лён ургуулга** культура льна; **субад ургуулга** культура жемчуга (*культивирование жемчуга*); **4. ургамал; ороһото ургамалнууд** зерновые культуры; **техническэ ургамалнууд** технические культуры; **5. ургуулагдаһан (үдхэгдэһэн) микроорганизмууд** (*лабораторидо гү. али бүри промышленна аргаар тусхай тэжээлтэ юумэн соо үдхэдэг*) **культура; тусхай тэжээлтэ зүйл соо үдхэгдэһэн стрептококк культура** стрептококка; **тусхай тэжээлтэ зүйл соо үдхэгдэһэн холерын вибрион** культура холерного вибриона; **6. (ехэ) болбосоронги байлга; болбосорол** культура; **үйлэдбэриин болбосоронги байлга** культура производства; **дуушанай хоолойн болбосоронги байлга** культура голоса (*у певца*); **бэеын тамирай болбосорол, физкультура** физическая культура; **үгэ хэлэнэй болбосорол** (*болбосоронги байлга*) культура речи.

**культуризм** (*баржыжа гараһан гүбэгэр томо балсангуудтай болохын тулада хүндэ юумэ үргэн, бэеэ һорилго*) культуризм.

**культурна, 1. болбосоронги, болбосон** культурный; **болбосон (болбосорһон) хүн** культурный человек; **бэеэ болбосоронги ёһоор (культурнаар) абажа ябаха** культурно (*нареч.*) вести себя; **2. соёлой, соёл культурын** культурный; **соёлой талаар холбоон** культурные связи; **соёлой хубисхал** (*жэшээнь, Хитадта 1966-1976 онуудта болоходоо, шэнэ социалис соёл байгуулха гэһэн гол ёһонһоо хадууржа, соёлой олон зүйлнүүд, тэрэ тоодо сэхээтэд гэмтээгдэһэн байна. Манай орондо бүхэли арадуудай соёл болбосорол аргагүй дээшэлүүлэгдэбэшье, мүн лэ хазагайралтанууд болоһон, шажан мүргэл, сэхээтэд мүрдэгдэн усадхагдаһан байна*) культурная революция; **3. хүнэй бии болгоһон, хүнэй байһан** культурный; **хүнэй бии болгоһон ургамалнууд** культурные растения; **хүнэй байһан мүр сараатай газар дорохи соёлто үень** культурный слой земли со следами деятельности человека.

**культургер, соёлоо бусадаар баадхан абхуулхые эрмэлзэдэг хүн гү, али гүрэн** культургер.

**культурно...** (*соёлдо хабаатай гэһэн удхатай, сложно үгэнүүдэй түрүүшын хуби*), **соёлой культурно...; культурно-ажаһуудалай** культурно-бытовой (*относящийся к культуре быта*); **культурно-гэгээрэлэй, соёл-гэгээрэлэй** культурно-просветительный; **культурно-олониитын** культурно-массовый.

**культорологи** (*арадай оюун ухаанай соёл тухай эрдэм*) культороло́гия; **культорологиин кандидат гэһэн эрдэмэй нэрэ зэргэ олголго** присуждение учёной степени кандидата культурологии.

**кум, үхибүүндэнь хэрээһэ зүүлгэһэн хүн** кум (*крёстный отец*).

**кума, үхибүүндэнь хэрээһэ зүүлгэһэн эхэнэр** кума (*крёстная мать*).

**кумовство, 1. хэрээһэ зүүлгэгшэд ба хэрээһэ зүүгшын түрэлхидэй хоорондын түрэлэй харилсаан** кумовство; **2. ноён хүнэй түрэл түтимдөө, нүхэдтөө туһалан харгалзалга** (*энэнь албан хэрэгтэнь һаад болодог*) кумовство.

**кумулятивна, 1. хуяглаһан юумые сүмэ сохидог** *воен.* кумулятивный; **кумулятивна (хуяглаһан юумые сүмэ сохидог) (артиллерийскэ) снаряд** (*или* **граната, минэ**) кумулятивный снаряд (*или* граната, мина); **2. кумулятивна хэһээлтэ** (*хэдэн гэмтэ хэрэгэй түлөө ниитэлһэн нэгэ хэһээлтэ амсалга*) *юр.* кумулятивное наказание; **3. кумулятивна ёһоор дуугаа үгэлгэ** (*хэды кандидат дэбжүүлэгдээб, нүнгагша тэды дуутай байдаг*) кумулятивное голосование.

**кумуляци, 1. тэһэрэлгын бүхы хүсые нэгэл тээшэнь шэглүүлгэ** кумуляция; **2. дахин-дахин оруулжал байхада, удаан гарадагтүй эмэй гү, али хороной бэе соо сугларалга** кумуляция лекарств или яда в организме; **3. страховалагдаһан юумэнүүдэй нэгэ багахан газарта сугларалга** (*жэшээнь, склад, судна, ашаа ондоо юумэндэ тээлгын гү, али перевалочна пунктда*) кумуляция.

**кумыс** *см.* **сэгээ**.

**купальник, эхэнэрэй уһанда ородог костюм** купальник.

**кун** (*алагдаһан хүнэй түрэлхидтэ тэрэнише алаһан хүнэй түлбэри үгэлгэ тиихэдэнь тэдэнь шуһата үһөө нэхэдэггүй*) кун (*тюрк.*).

**кунфу, хүнэй үбшэнтэй газарнуудта хүл гараараа сохин, үдьхэлэн тулалдалга** (*зэбсэг хэрэглэгдэдэггүй*) кунфу, кунг-фу (*кит.*).

**купе** купе; **дүрбэн һууритай купе** четырёхместное купе.

**купейнэ** купейный; **купейнэ вагон** купейный вагон.

**купель, мандагар матаар аяга** (*нарай үхибүүндэ хэрээһэ зүүлгэхэдээ, тэрээн соохи уһа руу хээд абадаг*) *церк.* купе́ль.

**купец,** *разг.* **хүпеэс** купец.

**купина, үүргэнын һөөг** *церк.* купи́на; **галдагдашагүй үүргэнын һөөг** (*Библидэ хэлэгдэһэнэй ёһоор, хэршье аһажа дүрэжэ байбашье, тэрэ галдагдашагүй байгаа, юундэб гэхэдэ Бурхан байжа, тэрэнише арюудхаһан гэхэ*) неопалимая купина.

**купировани, 1. саг соонь шангахан эмшэлгэ хэжэ болюулха** *мед.* купирование; **хэдэн үдэрөөр архи уушаһан хүндэ шангахан эмшэлгэ хэжэ болюулга** купирование запоя; **2. тайралга, богони болголго** купирование; **тайруулһан шэхэ, һүүлтэй нохой** собака с купированными ушами и хвостом.

**купон, 1. (акци, облигаци мэтын үнэтэ сааphанһаа) таһа хайшалагдадаг хубинь** (*процентээр гү, али дивидендээр*

*мүнгэ абахадаа, хүн абаһанай распискын орондо тэрэнээ хайшалуулжа үгэдэг*) купон; **урьһаламжын купоноор процентьень абаха** получить проценты по купону займа; **купоноо хайшалуулаад лэ (бэшэ юумэ хэнгүй) һууха** стричь купоны (*жить на ренту*); **2.** (*ямар нэгэн товар абахадаа, мүнгэнэй орондо үгтэдэг юумэн*) купон (*суррогат или заменитель денежного знака*).

**купорос, байбан** купоро́с; **зэдэй купорос, хүхэ байбан** медный купорос; **түмэрэй купорос** железный купорос; **потолоогоо купороосоор будаха** покрыть потолок раствором купороса.

**купча: купча крепость** (*эд зөөри худалдан абаһан, тэрэниие эдлэхэ эрхэтэй болоһон тухай акт*) *устар.* ку́пчая крепость (*или* купчая).

**купюра I, хаһагдаһан, хэнгүй орхигдоһон газар** (*литературна, научна, хүгжэмэй зохёолдо ушардаг*) купюра; **текст хаһалтатайгаар хэблэгдэбэ** текст печатается с купюрами.

**купюра II** (*мүнгэн, облигаци, акци; дээрэнь үнэ сэнгынь бэшээтэй байдаг*) купюра (*ценная бумага с обозначенной на ней нарицательной или номинальной стоимостью*).

**курантнууд** куранты (*башенные или большие комнатные часы с музыкальным боем*); **Кремлиин курантнууд** Кремлёвские куранты; **курантнуудай сохидол** (*или* **сохилоон, час дуулгалга**) бой курантов.

**куратор, 1. адаглан туһалжа, хүтэлбэрилжэ байдаг хүн; нэгэдэхи курсын куратор** куратор первого курса; **2. (клиникэдэ хэбтэһэн үбшэнтэниие) адаглан харадаг студент-медик** куратор.

**курбан-байрам** (*лалын шажантанай үргэл мүргэлэй жэл бүриин ехэ һайндэр. Мусульманүудай литын 120-дохи һарын 10-да тэмдэглэгдэдэг. Энээниие үгтуулан, лалын шажантан Меккэ гү, али Мединын шүтөөнүүдтэ мүргэхээ олон түмөөрөө ошодог юм*) курбан-байрам.

**курган, (булашата) добуун** курган (*высокая насыпь над древней могилой, холм, а также вообще холм*); **скифүүдэй булашата добуун** скифский курган; **харанхыда добуунууд нойрсоно** спят курганы тёмные.

**курднууд** (*түүхэдэ байһан Курдистан гэдэг орон нютагта һууһан гол зон. Энэ орониинь мүнөөнэй Иран, Турци, Ирак болон Сириин газарта, гол түлэб Курдистанай хадануud гэдэгтэ оршодог байһан. Мүнөө курднууд Турци, Иран, Ирак болон Закавказида һуудаг. Дэлхэй дээрэ арба гаран миллион курднууд биш гэжэ тоологдодог. Тэдэнэр Ирак, Турцида өөрын гүрэнтэй гү, али автономитой болохын түлөө тэмсэдэг*) курды.

**курднуудай, курдска, курд** курдский; **курд хэлэн** (*индоевропейскэ хэлэнүүдэй иранска бүлэгтэ хабаатай. Ирагта һуугшадынь араб бэшэгтэй, харин Закавказида нютаглагшадынь ород үзэгтэ үндэһэлһэн бэшэгтэй*) курдский язык.

**курорт** курорт; **курорт хото** город-курорт.

**курс I, 1. шэглэл, зүг, шэглэхэ** (*корабль, ниидэлгын аппарат, транспортна хэрэгсэл тухай хэлэгдэдэг*) курс; **заагдаһан шэглэлээр ябаха** идти по заданному курсу; **хойто шэглэл** (*или* **зүг**) **бариманалан ябаха, хойшоо шэглэн ябаха** держать (*или* взять) курс на север; **2.** *перен.* **шэглэл** курс; **гадаадын политикын шэглэл внешнеполитический курс; буу зэбсэг хуряаха гэһэн шэглэл курс** на разоружение; **3. (үнэтэ саарһанай) худалдагдадаг сэн** курс; **валютын худалдагдажа байгаа сэн валютный курс; биржэдэ тогтоһон сэн** (*фондово биржэ дээрэ юумэнэй худалдагдажа байгаа бодото сэн*) биржевой **курс; валютын тогтуурitай, тогтуурigүй сэн** устойчивый, неустойчивый курс валюты; **олон валютна сэн** (*элдэб операци хэхэдээ, тус ороной хэдэн валютна сэн баримталалга*) множественный курс; **андалдалгын сэн** (*энээнэй ёһоор нэгэ валюта ондоо валютаар андалдагдадаг*) обменный курс; **валютын хубилжа байдаг сэн** (*энэнь дэлгүүртэхи элдэб аргаар гуримшуулагдадаг*) плавающий валютный курс; **түхэригэй сэн доошолно, дээшэлнэ** курс рубля падает, растёт.

**курс II 1.** (*дээдэ, тусхай дунда һургуулиин жэлэй һуралсалай шата, мүн энэ шатада һурагшад*) курс; **курсын староста** староста курса; **гурбадахи курсын студент** студент третьего курса; **2.** (*ямар нэгэн һуралсал ба процедура дүүргэлгэ*) курс; **буряад литературада зорюулагдаһан лекцинүүдэй курс шагнажа дүүргэхэ** прослушать курс лекций по бурятской литературе; **шабараар эмнүүлжэ дүүргэхэ** завершить курс грязелечения.

**курса** (*түр зуурын һургуули*) курсы; **курсада һураха** учиться на курсах; **гурбан һарын курса** трёхмесячные курсы.

**курсив** (*баруун гар тээшэ хэлтылгэн барлагдадаг типографска шрифт; гараар бэшэһэнтэй адли дүрсэтэй*) курсив; **жэшээнүүдые курсиваар илган барлаха** выделить примеры курсивом.

**курсовко** (*курортын дэргэдэ байжа аргалуулха ба эдеэлжэ байха эрхэ олгодог документ*) курсовка.

**куртка,** *прост.* **хүүртиг** куртка; **спортивна куртка** спортивная куртка; **аһан куртка** кожаная куртка.

**курыкануud** (*эдэ хадаа 5-6 зуунай үеэр бүрилдэһэн тюрк хэлэтэ угсаатан байһан, тиин Байгалһаа баруун тээшэ һууһан гэжэ олонхи эрдэмтэд тоолодог. 9-10 зуунай үеэр энээн руу монгол угсаатадай добтолон ерэхэдэ, тэдэ хойшоо тэрьедэн ошожо, яхад арадай үндэһэн боложо, харин эндэ үлөөшэдынь буряад арадай нэгэ хубинь боложо ороһон, тэдэнь булагад обогтон байжа болоо гэдэг. Нүгөө хэдэн эрдэмтэдэй һанамжаар, орхон тюркнүүдэй үлөөһэн бэшэгтэ тэдэниие «уч курыкан» гэхэ гү, али гурбан курыкан гэжэ нэрлэһэн хадань тэдэнэр тюрк, түнгүүс болон монгол угсаатадһаа бүридэдэг байһан, тиин тюрк угсаатаниинь хойшоо гараһан гэдэг*) курыканы.

**курьер, 1. данса бэшэг зөөгөөшэ** (*эмхи зургаанда хүдэлдэг*); **2.** (*яаралтай даалгабари дүүргэдэг тушаалтан*) курьер; **дипломатическа курьер** дипломатический курьер.

**кусачка, хурса хазуур** (*энээгээр шабын түмэр, хадааһан мэтые таһа хазадаг; мүн хадааһа һугалдаг мохоо хазуур байдаг*) кусачки (*острогубцы*).

**куст, кустарник** *см.* **һөөг, эшэ, бүлэнсэг**.

**кустарна, 1. гараар хэһэн** (*фабрична бэшэ*) кустарный; **гараар хэһэн юумэнүүд** кустарные изделия; **кустарна мастерской** кустарная мастерская **2.** *перен.* **бааза, бааза тулюур** кустарный.

**кустарщина, бааза тулюураар юумэ хэлгэ** кустарщина.

**кустарь, гар олзоборишон** кустарь.

**кутюрье, модно хубсаһа зохёон бии болгогшо** кутюрье; **мэдээжэ кутюрьегэй зохёон бии болгоһон плати** платье от известного кутюрье; **кутюрьегэй шэнэ коллекциие зондо харуулалга** демонстрация новой коллекции кутюрье; **кутюрье госпожа Дамбиева болон тэрэнэй зохёоһон хубсаһа үмдэжэ харуулагшадые ёһолон хүндэлэлгэ** чествование кутюрье госпожи Дамбиевой и ее манекенщиц.

**куузика** (*малай тэжээл*) куузика.

**кушеткэ** (*түшэлгэгүй диван*) кушетка.

**кшатринууд, сэрэгшэд** (*эртын Энэдхэгэй дүрбэн изагууртанай нэгэн*) кша́трии (*одна из сословных групп в древней Индии*).

**кшин** (*сагай единиц, санскрит гарбалтай үгэ*), **агшан** (*саг хэмжээх энэдхэг-тубэдэй системээр, кшин гээшэ секундын 120-дохи хубитай адли; 60 кшин нюдэ сабшаха сагтай адли, энэнь «түр» (мгновение) гэгдэдэг. Гушан түр хурамха гэхэ гү, али нэгэ момент болодог; гушан хурамха нэгэ хоног (букв. день) болодог, харин 30 хоног нэгэ һара болодог* – Балданж.) кшин.

**кхмернүүд** (*урдань Камбоджо гэгдэдэг байһанаа, һүүлдэнь Кампучи болоһон гүрэнэй гол зон. Буддын шажантай. Эндэ бүри 1-дэхи зуун жэлдэ гүрэн бии болоод, 9-13 зуунай үеэр Зүүн-Урда Азиин томо гүрэн – Камбуджадешэ гэһэн кхмерскэ империи бии болоһон. Саашадаа Камбоджын королевство гэһэн энэ гүрэндэ 19 зуунай тэн багаар французууд ерээжэ, тэрэнииe Францшн колони шахуу болгоо һэн. 1940-45 онуудта тэрэ Японидо эзэмдэгдээд байгаа. Кхмер арадай сүлөөрэлгын тэмсэлэй эсэстэ 1953 ондо Франци өөрынгөө захиргаа болон сэрэгээ эндэһээ гаргаһан байна. 1970 ондо баруунай үзэлтэд США-гай дэмжэлгээр гүрэнэй урбалта хэжэ, пномпеньскэ засаг түрэ гэдэг бии болоо һэн. Арад зоной тэмсэлэй эсэстэ 1975 ондо оронииньсүлөөлэгдэбэшье, Пол Пот түрүүтэй хархис этэгээдүүд засаг булимтаран абашаһан юм. 1979 ондо патриотическа хүсэнүүд арадта харша тэрэ засаг түрые унагаажа, Кампучиин Арадай Республика бии болоо һэн*) кхмерцы.

**кхмерскэ, Кампучиин, кхмер** кхмерский; **кхмер хэлэн** (*Кампучиин албан ёһоной хэлэн, австралоазиатска бүлэгтэ хабаатай. Бэшэгынь кхмер алфавидта үндэһэлдэг, харин тэрэнь пали хэлэнһээ гарбалтай*) кхмерский язык.

**кыргызүүд** (*Енисейн кыргызүүд; мүнөөнэй Хакасиин тэрэ багаар манай ээрын урдахи 2-дохи зуун жэлһээ эхилээд XVIII зуун жэл хүрэтэр һууһан түрк хэлэтэ арад. XVIII зуунай эхеэр Енисейн кыргызүүдэй олонхинь нютаг урилан ябашаһан, үлөөшэдынь тэндэхи зонтой холисолдоо*) кыргызы.

**кыргызүүдэй** кыргызский; **Кыргызүүдэй хаан түрэ** (*VI зуун жэлһээ XVIII зуунай эхин хүрэтэр байһан гүрэн. Чингис хаанай сэрэгүүд тэрэнииe 1209 ондо эзэмдэһэн*) Кыргызское ханство.

**кыштымүүд, алба түлэдэг хари зон** кыштымы.

**кювет** (*бороогой уһанай урдадаг шоссейгэй хажуудахи һубаг*) кювет.

**кюри** кюри (*единица радиоактивности*).

# Л

**ла** 1) *уст. см.* **лэ**; 2) *частица модальная разг., изредка употребляемая с повел. и желат. ф. для выражения просьбы* -ка, же, а; **ерэгты ла!** подойдите-ка!; **наадая ла** давай-ка поиграем!; **тэндэ ошоод ерэ ла!** сходи-ка туда!

**лаа** *эмфатически от* **ла**; **ерэ лаа!** подойди же!; **хара лаа!** посмотри же!

**лааг, лак 1.** лак; **лаагаар жэлэхэ** покрывать лаком; **лак түрхисэ** лакировка (*слой лака*); **2.** лаковый; **лак шэрэ** лаковая краска, лаковый краситель.

**лаагай** лаковый.

**лаагдалга** лакировка, покрытие готового изделия лаком.

**лаагдамал** лакированный.

**лаагдаха** лакировать; **лаагдаһан гутал** лакированная обувь.

**лаадха: шабар лаадха** крынка.

**лаама** *зоол.* лама.

**лаампа** лампа; **лаампа нособхо** зажигать лампу.

**лаан:** || *нареч. сост.* **лаан-лаан-лаан** бум-бум-бум (*подраж. ударам колокола*).

**лаапагар: лаапагар ехэ нүхэн** *фольк.* большая с воронкообразным отверстием яма-пропасть.

**лаас** *см.* **лас**.

**лаатайха** *барг.* быть (*или* становиться) чёрным.

**лааян (ехэ)** вместительный, объёмистый, большой (*о пустых предметах с большим отверстием*); **лааян горшоог** большой чугун; **оёоргүй лааян нүхэн** *фольк.* зияющая пропасть; **лааян ехэ шарга** большие вместительные сани; **лааян ехэ аяга** вместительная чаша; **лааян танха** большой чугунный кувшин.

**лаб** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар зарим бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **лаб найдамжа, лаб һайса, лаб һууса, лаб байлга, лаб табаа** *г.м.*) *усил. сл., с последующим* **лэ** *или без него, употр. при глаголах, нареч. и атрибутивно*; точно, верно, достоверно; вполне, твёрдо; как следует, основательно *и т.д.*; **лаб бүтэхөөр юумэ хэхэ** делать *что-л.* наверняка; **лаб мэдэхэ** точно знать; **лаб найдаха** твёрдо надеяться; быть вполне уверенным *в чём-л.*; **лаб найдамжа** полная уверенность, гарантия; **лаб ойлгохо** вполне понимать; **лаб танихал байхаб!** уж я-то узнаю!; **лаб тудаха** попадать *во что-л.* точно (*в точку*); **лаб уяха** завязывать покрепче; **лаб шиидэхэ** твёрдо решать сделать *что-л.*; **лаб лэ хүндэ дуулгахагүй** (он) наверняка никому не сообщит; **лаб һууха** как следует (по-удобнее *и т.д.*) садиться; **лаб этигэхэ** вполне верить (*доверять*); **лаб(аар) оёхо** пришивать, отступив подальше от края; **лаб һайн, лаб һайса** как следует; **лаб һууса үмдэхэ** надевать так, чтоб сидела как следует (*о шапке*); **лаб байлга** очевидность; **энээнэйнгээ хөөрэхые шагнаха лаб дурагүйгөө мэдүүлхэ** показывать (*букв.* давать знать) своё нежелание слушать, что он будет говорить; **лаб табаа хөөрэлдэхэ** точно договариваться *о чём-л.*; **энэ хүн лаб лэ минии нүхэртэй танил байгаа ха** этот человек наверняка (*безусловно*) был знаком с моим товарищем; **2.** достоверность; точность; **энэ хэрэгэй лабыень мэдэбэбди** мы убедились в достоверности этого дела.

**лаб** II крепильная доска со смолой (*ею пользовались бурятские мастера металлообработки*).

**лаб** III *будд.* подношение; **саглашагүй бурханда лабые үргэхэ** подношение даров бесчисленным буддам.

**лабаадха** лопатка (*плоский брусок для точения кос*); **лабаадхын гэр** приспособление для ношения лопатки.

**лабаадхадаха** точить (*косу*); **хажуураа лабаадхадаха** точить косу лопаткой (*бруском*).

**лабаар** I **1.** 1) верно, точно; 2) основательно; **2.** надёжнее, вернее.

**лабаар** II фишка (*игральная*); **һур харбахадаа, хүн бүхэн 5-5 байдаг һэн. 5 дахин тудажа, үридхыгөө (нормоёо) абаха ёһотой юм** (*Линх.*) обязательная норма каждого стрелка из лука – пять лабаров-очков из 8 стрел в одном туре; (*вся команда из 12 стрелков должна была иметь 60 лабаров в одном туре, поэтому если один стрелок не выполнит норму, другой должен восполнить ущерб и перевыполнить свои*).

**лабаархаха** *редко* важничать, чваниться.

**лабаархуу** *редко* важничающий, чванный.

**кшин** (*сагай единицэ, санскрит гарбалтай үгэ*), **агшан** (*саг хэмжэхэ энэдхэг-түбэдэй системээр, кшин гээшэ секундын 120-дохи хубитай адли; 60 кшин нюдэ сабшаха сагтай адли, энэнь «түр» (мгновение) гэгдэдэг. Гушан түр хурамха гэхэ гү, али нэгэ момент болодог; гушан хурамха нэгэ хоног (букв. день) болодог, харин 30 хоног нэгэ һара болодог* – Балданж.) кшин.

**кхмернүүд** (*урдань Камбоджо гэгдэдэг байһанаа, һүүлдэнь Кампучи болоһон гүрэнэй гол зон. Буддын шажантай. Эндэ бүри 1-дэхи зуун жэлдэ гүрэн бии болоод, 9-13 зуунай үеэр Зүүн-Урда Азиин томо гүрэн – Камбуджадешэ гэһэн кхмерскэ империи бии болоһон. Саашадаа Камбоджын королевство гэһэн энэ гүрэндэ 19 зуунай тэн багаар французууд ерэжэ, тэрэниие Франциин колони шахуу болгоо һэн. 1940-45 онуудта тэрэ Японидо эзэмдэгдээд байгаа. Кхмер арадай сүлөөрэлгын тэмсэлэй эсэстэ 1953 ондо Франци өөрынгөө захиргаа болон сэрэгээ эндэһээ гаргаһан байна. 1970 ондо баруунай үзэлтэд США-гай дэмжэлгээр гүрэнэй урбалта хэжэ, пномпеньскэ засаг түрэ гэдэг бии болоо һэн. Арад зоной тэмсэлэй эсэстэ 1975 ондо орониинь сүлөөлэгдэбэшье, Пол Пот түрүүтэй хархис этэгээдүүд засаг булимтаран абашаһан юм. 1979 ондо патриотическа хүсэнүүд арадта харша тэрэ засаг түрые унагаажа, Кампучиин Арадай Республика бии болоо һэн*) кхмерцы.

**кхмерскэ, Кампучиин, кхмер** кхмерский; **кхмер хэлэн** (*Кампучиин албан ёһоной хэлэн, австралоазиатска бүлэгтэ хабаатай. Бэшэгынь кхмер алфавидта үндэһэлдэг, харин тэрэнь пали хэлэнһээ гарбалтай*) кхмерский язык.

**кыргызүүд** (*Енисейн кыргызүүд; мүнөөнэй Хакасиин тэрэ багаар манай ээрын урдахи 2-дохи зуун жэлһээ эхилээд XVIII зуун жэл хүрэтэр һууһан түрк хэлэтэ арад. XVIII зуунай эхеэр Енисейн кыргызүүдэй олонхинь нютаг урилан ябашаһан, үлөөшэдынь тэндэхи зонтой холисолдоо*) кыргызы.

**кыргызүүдэй** кыргызский; **Кыргызүүдэй хаан түрэ** (*VI зуун жэлһээ XVIII зуунай эхин хүрэтэр байһан гүрэн. Чингис хаанай сэрэгүүд тэрэниие 1209 ондо эзэмдэһэн*) Кыргызское ханство.

**кыштымүүд, алба түлэдэг хари зон** кыштымы.

**кювет** (*бороогой уһанай урдадаг шоссейгэй хажуудахи һубаг*) кювет.

**кюри** кюри (*единица радиоактивности*).

# Л

**ла** 1) *уст. см.* **лэ**; 2) *частица модальная разг., изредка употребляемая с повел. и желат. ф. для выражения просьбы* -ка, же, а; **ерэгты ла!** подойдите-ка!; **наадая ла** давай-ка поиграем!; **тэндэ ошоод ерэ ла!** сходи-ка туда!

**лаа** *эмфатически от* **ла**; **ерэ лаа!** подойди же!; **хара лаа!** посмотри же!

**лааг, лак 1.** лак; **лаагаар жэлэхэ** покрывать лаком; **лак түрхисэ** лакировка (*слой лака*); **2.** лаковый; **лак шэрэ** лаковая краска, лаковый краситель.

**лаагай** лаковый.

**лаагдалга** лакировка, покрытие готового изделия лаком.

**лаагдамал** лакированный.

**лаагдаха** лакировать; **лаагдаһан гутал** лакированная обувь.

**лаадха: шабар лаадха** крынка.

**лаама** *зоол.* лама.

**лаампа** лампа; **лаампа носоохо** зажигать лампу.

**лаан:** || *нареч. сост.* **лаан-лаан-лаан** бум-бум-бум (*подраж. ударам колокола*).

**лаапагар: лаапагар ехэ нүхэн** *фольк.* большая с воронкообразным отверстием яма-пропасть.

**лаас** *см.* **лас**.

**лаатайха** *барг.* быть (*или* становиться) чёрным.

**лааян (ехэ)** вместительный, объёмистый, большой (*о пустых предметах с большим отверстием*); **лааян горшоог** большой чугун; **оёоргүй лааян нүхэн** *фольк.* зияющая пропасть; **лааян ехэ шарга** большие вместительные сани; **лааян ехэ аяга** вместительная чаша; **лааян танха** большой чугунный кувшин.

**лаб I** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар зарим бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **лаб найдамжа, лаб һайса, лаб һууса, лаб байлга, лаб табаа** *г.м.*) *усил. сл., с последующим* **лэ** *или без него, употр. при глаголах, нареч. и атрибутивно*; точно, верно, достоверно; вполне, твёрдо; как следует, основательно *и т.д.*; **лаб бүтэхөөр юумэ хэхэ** делать *что-л.* наверняка; **лаб мэдэхэ** точно знать; **лаб найдаха** твёрдо надеяться; быть вполне уверенным *в чём-л.*; **лаб найдамжа** полная уверенность, гарантия; **лаб ойлгохо** вполне понимать; **лаб танихал байхаб!** уж я-то узнаю!; **лаб тудаха** попадать *во что-л.* точно (*в точку*); **лаб уяха** завязывать покрепче; **лаб шиидэхэ** твёрдо решать сделать *что-л.*; **лаб лэ хүндэ дуулгахагүй** (он) наверняка никому не сообщит; **лаб һууха** как следует (по-удобнее *и т.д.*) садиться; **лаб этигэхэ** вполне верить (*доверять*); **лаб(аар) оёхо** пришивать, отступив подальше от края; **лаб һайн, лаб һайса** как следует; **лаб һууса үмдэхэ** надевать так, чтоб сидела как следует (*о шапке*); **лаб байлга** очевидность; **энээнэйнгээ хөөрэхые шагнаха лаб дурагүйгөө мэдүүлхэ** показывать (*букв.* давать знать) своё нежелание слушать, что он будет говорить; **лаб табаа хөөрэлдэхэ** точно договариваться *о чём-л.*; **энэ хүн лаб лэ минии нүхэртэй танил байгаа ха** этот человек наверняка (*безусловно*) был знаком с моим товарищем; **2.** достоверность; точность; **энэ хэрэгэй лабыень мэдэбэбди** мы убедились в достоверности этого дела.

**лаб II** крепильная доска со смолой (*ею пользовались бурятские мастера металлообработки*).

**лаб III** *будд.* подношение; **саглашагүй бурханда лабые үргэхэ** подношение даров бесчисленным буддам.

**лабаадха** лопатка (*плоский брусок для точения кос*); **лабаадхын гэр** приспособление для ношения лопатки.

**лабаадхадаха** точить (*косу*); **хажуураа лабаадхадаха** точить косу лопаткой (*бруском*).

**лабаар I 1.** 1) верно, точно; 2) основательно; **2.** надёжнее, вернее.

**лабаар II** фишка (*игральная*); **һур харбахадаа, хүн бүхэн 5-5 байдаг һэн. 5 дахин тудажа, үридхыгөө (нормоёо) абаха ёһотой юм** (*Линх.*) обязательная норма каждого стрелка из лука – пять лабаров-очков из 8 стрел в одном туре; (*вся команда из 12 стрелков должна была иметь 60 лабаров в одном туре, поэтому если один стрелок не выполнит норму, другой должен восполнить ущерб и перевыполнить свои*).

**лабаархаха** *редко* важничать, чваниться.

**лабаархуу** *редко* важничающий, чванный.

**лабай** (*бүреэ; далайн хорхойн хальһа яһан*) *старомонг.* **1.** морская раковина; **шулуужаһан лабай** окаменелая раковина; **сагаан лабай** белая раковина; **лабай аяга** чашка из морской раковины; **лабайн дуун** а) звук раковины; б) (*мера расстояния, равная 417 саженям и 1 аршину*); **лабайн сүгсэ** *будд.* чашечка из раковины (*для масла и жертвенных зёрен и т.п.*); **лабай эрдэни** *будд.* драгоценность, раковина (*одна из восьми драгоценностей*); **номуун сагаан лабай** (*сагаан лабайе Хурмаста хадаа Бурхан багшада бэлэглэһэн, тшигээд тэрэнь Энэдхэгэй хаанда хадагалагдажа байтараа, Хитад абаашагдаһан, тэндэнь Хубилай хаан Пагба ламада бэлэглэһэн гэһэн түүхэтэй* – Ценд.) *будд.* белая раковина учения (*святыня; символ истинного учения Будды; хранится в монастыре Сакья*); **2.** (*музыкальная труба из раковины*); **лабай татаха, лабай үлеэхэ** играть, трубить в раковину.

**лабгүй 1.** ненадёжный; **лабгүй хэрэг** ненадёжное дело; **2.** неуверенность; **лабгүй байлга** неуверенность; **лабгүй болгохо** вносить неуверенность *во что-л., в чём-либо.*

**лабжаганаха** делать *что-л.* непрерывно и шумно; трещать, тараторить; гудеть, шуметь (*о непрерывных звуках*); **лабжаганаса дуудаха** *ал.* громко и непрерывно читать.

**лабильна, тогтууригүй, хубилжа байдаг** лабильный; **хубилжа байдаг (шуһанай) даралта** лабильное давление; **тогтууригүй температура** лабильная температура.

**лаблагдаха** *страд. от* **лаблаха** проверяться, подвергаться проверке (*или* уточнению); **(үшөө) лаблагдаагүй мэдээсэл** непроверенное сообщение, непроверенные сведения.

**лаблаха** 1) удостоверяться, уточнять, выяснять; 2) осведомляться, справляться, разузнавать.

**лаблуулха** *побудит. от* **лаблаха** обнадёживать; заверять *в чём-л.*

**лаборант** лаборант.

**лаборантка** лаборантка.

**лаборатори** лаборатория.

**лабораторно** лабораторный.

**лабри** *уст.* балдахин, по́лог, большой зонт (*над важным лицом, также натягивается над жертвенником-алтарем; кругом увешивается хадаками, жалцанами, баданами и другими украшениями*).

**лабтаа** лапта́; **лабтаа наадан** игра в лапту.

**лабтаадаха** играть в лапту.

**лабтай 1.** наверняка, несомненно, конечно, безусловно; **тэрэш лабтай эндэ байха** он будет здесь наверняка; **удаан хүлеэхэгүймнай лабтай** безусловно, нам долго не придётся ждать; **лабтай мэдэжэ байһан юумээ хэлэхэ** говорить о том, что (сам) хорошо знаешь; 2) точный, достоверный; **лабтай газарһаа** из достоверного источника.

**лабтуу** I *см.* **лабтаа**.

**лабтуу II: лабтуу тамхин** *уст. мух.-шиб.* лёгкий табак.

**лабхагар** 1) с широким (*или* толстым) основанием; 2) широкополый (*о шляпе*).

**лабхайлгаха** *побудит. от* **лабхайха**.

**лабхайха** иметь широкое основание; **лабхайжа һууха** развалиться на сиденье, рассесться.

**лабхан** *уменьш. от* лаб.

**лабшаа** лапша; **лабшаатай шүлэн** суп с лапшой.

**лабшаалха** есть лапшу.

**лабшаха: лабшажа оёхо** прошивать, простёгивать насквозь (*напр., войлочную подошву*).

**лава** I *см.* бурма.

**лава II, тойрон оролго** (*хасагуудай добтолго; тогтоогдошогүй урын уһан мэтээр гүйлгэлдэн добтолдог*) лава.

**лава** III (*газар дороһоо малтамал абадаг, хажуушаа ута ехэ нухэн*) лава.

**лаваш** (*Дунда Азиин хабтагар томо лепёшко*) лава́ш.

**лавка** I (*ута үргэн скамейкэ; ханада бэхилэгдэдэг*), **һандай, һандайбша** лавка; **таряшанай модон байшан соохи һандайбша** лавка в избе; **һандай дээрэ унтаха** спать на лавке.

**лавка II, багахан магазин, наймаа, алаабхи** лавка; **хүдөөгэй алаабхи** сельская лавка; **нүүдэл лавка** (*или* **наймаан**) передвижная лавка; **зохёолшодой номой лавка** книжная лавка писателей.

**лавочка, һандай, һандалихан** лавка; **хаалгын** (*или* **бартаагай**) **дэргэдэхи һандалихан** лавочка у ворот.

**лавис, түмэр дээгүүр һиилэжэ бэшэдэг арга** (*кистьеэ кислотада дүрөөд, хабтагар зэд дээгүүр бэшэдэг, зурадаг; мүн тэрээнһээ абтадаг буулгабариин нэрэ*) лави́с.

**лавр** (*дулаан ороной мүнхэ ногоон модон*) лавр.

**лавра** (*үнэн алдартын шажантанай эрэшүүлэй ехэ монастырь*) ла́вра.

**лавран, 1.** (*шэрээтэ хутагтанарай, ехэ гэгээнтэнэрэй байдаг үргөө, гэр*) лавран; **2. Лавран** (*Хитадтахи түбэд үндэр газарай зүүн хойто хуби бологшо Амдодо оршодог ехэ дасан хиид; буряад мүргэлшэд тэндэ ходо ошодог байһан. Мүнөө тэрэ 5 дасантай гэхэ гү, али факультедтэй гэбэл: цанид дасан, энэнь юрэнхы һуралсалай факультет болоно; жудба дасан – тантрын факультет; манба дасан – эмшэлэлгын факультет; жедор дасан – Же Дорже тантрын факультет; дуйнхор дасан – калачакрын факультет*) Лавран.

**лаврово, лаврын, лавр модоной** лавровый; **лавр модоной шугы** лавровая роща; **лаврово лист, лаврын набшаһан** лавровый лист; **лавр набшаһата титим** лавровый венок.

**лавсан** (*синтетическэ гэхэ гү, али хэмэл аргаар хэгдэһэн һэбэрдэһэн ба тэрээгээр нэхэгдэһэн бүд*) лавса́н.

**лаг** I **1.** ил; **2.** и́листый; **лаг шорой** *хорин.* илистая почва.

**лаг** II **1.** *усил. сл., употр. при прил. и глаголах* совершенно, совсем, очень *и т.п.*; **лаг нойтон** совершенно мокрый; **лаг хара** *тунк.* совсем чёрный; **лаг хүндэ** очень тяжёлый; **лаг шабар** очень грязный; **2.** *нареч.* грузно; **лаг һуушаха** грузно сесть; плюхнуться (*на диван*).

**лаг** (*суднын ябадалай скоростиие, мүн хэды шэнээн зай ябаад байһьень тодорхойлдог прибор*) лаг.

**лагбан** чернильница.

**лагериин, лагерьна** лагерный; **лагерна сбор** (*сэрэгшэдые полевой эрхэ байдалда асаржа һургалга*) лагерный сбор; **лагериин зоно** лагерная зона.

**лагерник, лагерьта хаалтатай байгша** лагерник.

**лагерь, 1.** (*нуурин газарай газаа тээ сэрэгшэд, туристнар гэхэ мэтэнэрэй саг зуура байһан газар*) лагерь; **лагеряар байрлаха** стоять лагерем; **лагерь түхеэрхэ** разбить лагерь; **2.** (*ямар нэгэн хэмжээ ябуулга эрхилхын тулада суглуулагдаһан зон*) лагерь; **спортивна лагерь** (*эндэ һорилго хэгдэдэг*) спортивный лагерь; **пионерскэ (пионернүүдэй) лагерь** пионерский лагерь; **туристнарай лагерь** туристский лагерь; **зугадагшадай лагерь** лагерь беженцев; **3.** (*хаагдаһан зоной байдаг газар*) лагерь; **4.** *перен.* (*ниитэполитическэ бүлэглэл*) лагерь; **демократуудай лагерь** лагерь демократов.

**лаглагар** непричёсанный, взлохмаченный (*о волосах*); лохматый (*об овцах с длинной лохматой шерстью*).

**лаглайха** быть лохматым (*или* непричёсанным); становиться лохматым (*об овцах*); торчать лохматой грудой (*или* кучей) *о деревьях на вершине горы*).

**лагостемэ, һэтэрхэй урал** *мед.* лагостема.

**лагофтальми, унтажа байхада, зүбхиин анилдан хаагдахаяа болилго** *мед.* лагофтальмия.

**лагуй (лагай;** *мүн «дээдэ, номын хубсаһан» гээжэ нэрлэгдэдэг энэнь орхимжо дээрэһээ үмдэгдэдэг, үргэн наряраа орхимжотой адли, мүн лэ зүүн мүрэ дээгүүр нэмэрүүлэгдэн, баруун гар доогуур гаргагдадаг; хэрбээ орхимжын үргэлжэ бүдөөр хэгдэдэг һаань, лагуй 21 дүрбэлжэн бүдһөө бүридэдэг, тэдэнь гурба гурбаар зэргэлүүлэн оёгдожо, бии болоһон 7 зурууд бүд нэгэ болгон холбогдоод, мүн лэ тиимэ бүдөөр хэһэн дүрбэн буланта рамкада углагдадаг*) *будд.* лагой (*священная одежда*).

**лагуна, далайн булан тохой** (*далайһаа элһэтэ шушуур газараар амяарлагдаһан байдаг*) лагуна.

**лагуун** лагун *обл.*; **лагуунтай зүгын бал** лагушок мёду.

**лагшаа** I *старомонг.* (*бум, арбан түмэ, зуун мянга, мүн лаг гэнэ*) сто тысяч.

**лагшан, 1.** *почтит.* здоровье, самочувствие; **бэе лагшан** здоровье, самочувствие; **лагшан асууха** справляться о здоровье; **танай лагшан тунгалаг гү?** (*дээдын хүндэ иигэжэ хандадаг*); как ваше здоровье? **лагшан шэлээрхэлтэй** больной, с недомоганием; **2.** знак, примета, отличительная примета; телесные признаки Будды (*которые могут обнаруживаться и у простых смертных*); **Бурханай бээын гушан хоёр лагшан, наян найралдал** тридцать два отличительных признака Будды, относящихся к физическому существу; **лагшан бэе түгэлдэр** со всеми признаками совершенства; **лагшан түгэсэһэн** преисполненный необыкновенных телесных свойств; **гурбан лагшан** (*номын лагшан, түгэс лагшан, хубилгаан лагшан*) три разновидности физического совершенства.

**лад** I **1.** *звукоподр.*, выражающее резкий звук (*напр., удара*); **2.** || *нареч. сост.* **лад байса** веско, авторитетно.

**лад** II: **лад хара** *см.* **латан** (*латан хара*).

**лад, 1. хүгжэмтэ зохёолой байгууламжа тааралдал** лад; **2.** (*струната инструментын грифтэхи хүндэлэн хубаарнууд*) лад; **3.** (*гармоникын, струнна, духовой инструментын клавишанууд*) лады; **клавишануудые** (*или* **ладуудые**) **түргэ түргэн даран дуугаргаха** перебирать лады.

**ладан, үнэн алдартанай санзай** (*халуун оронд ургадаг модоной дабирхайлиг зүйл; эмнэлгэдэ болон юумэ арюудхалгын уталгада хэрэглэгдэдэг*) ла́дан.

**ладанка, орос һахюуһан 1.** (*анханда үнэн алдартанай санзайгаа хэдэг, хожомынь арюудхамал элдэб юумэ, тэрэ тоодо нютагай шорой хээд ябадаг туулмагхан; үбсүүн дээрээ хээд ябаха байгаа*) ла́данка; **торгон оонортой орос һахюуһан** ладанка на шёлковом шнурке; **түрэһэн нютагай адха шоройтой орос һахюуһан** ладанка с горстью родной земли; **2.** *будд.* **һахюуһан, гуу** ладанка, амулет.

**ладино** (*индейец ба сагаан хүнһөө гараһан метис*) ладино́.

**ладоон** *ал., бох.* ток (*для молотьбы хлеба*).

**лажаганаан** грохот, треск, трескотня; хруст.

**лажаганаха** *см.* **лужаганаха**; **лажаганаса энеэхэ** раскатисто хохотать.

**лажархай** *атр.* грохочущий, раскатистый, громкий.

**лазарет** лазарет.

**лазер 1.** (*нариихан зурагараар нэгэ тээшээ шэглэһэн, айхабтар хүсэтэй гэрэл гаргадаг аппарат*) лазер; **сохилһон элшэ гаргадаг лазер** импульсивный лазер; **таһалгаряагүй элшэ гаргадаг лазер** лазер непрерывного действия; **2.** (*нэгэ тээшээ шэглэн сохиһон хүсэтэ гэрэл*) лазер; **лазераар эмнэлгэ** лечение лазером; **лазераар гагналга** сварка лазером.

**лазерна, лазерай** лазерный; **лазерна элшэ** лазерный луч; **лазерна хирурги** лазерная хирургия.

**лазеро...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; лазерта хабаатай гэһэн удхатай*) лазеро...; **лазеротерапи, лазераар аргалалга** лазеротерапия.

**лазерщик, лазерна технологиин ба техникын мэргэжэлтэн** лазерщик.

**лазурит** (*хүхэ үнгэтэй үнэтэ шулуун*) лазурит.

**лазурна, сэнхир хүхэ, номин хүхэ, сэгээн хүхэ** лазурный; **сэнхир хүхэ далай** лазурное море.

**лазурь** (*байгаалиин хүхэ сэнхир шэрэ*) лазурь.

**лай** I ил; **уһанай лай** речной ил.

**лай** II **1.** 1) напáсть, беда; **лай ланшад, лай тодхор** *парн.* напáсти, беды, злоключения; **хара лай татаха, лай хохидолдо оруулха** наклúкать беду; **лай болоо** случилась беда; 2) **үйлэ лай** *будд.* греховное деяние; **урдын үйлэ лай** (*хүнэй урда түрэлдөө хэһэн ехэ нүгэлынь энэ түрэлдөө амсагдаха ёһотой гэдэг*) прежнее греховное деяние; **лайда баригдаһан үбгэн** старик, испытывающий воздаяние за грехи прежнего перерождения; 3) *парн. к* **түй; 2.** *как усил. сл.* очень; **лай хүндэ** очень тяжёлый.

**лайд** увесистый, тяжёлый.

**лайжа** (*түбэд үгэ*) деяние.

**лайка** I (*ангууша, хотошо, мүн шаргада хуллэгдэдэг нохойн ниитэ нэрэ*), **нохой** лайка; **Сибириин нохой** сибирская лайка.

**лайка** II (*хони ямаанай тусгаар сортын һарьмай арһан*), **эльгэн арһан** лайка.

**лайкова, эльгэн** лайковый; **лайкова** (*или* **эльгэн**) **перчатка** лайковые перчатки.

**лайкра** (*улам бүхэ болгохын тула капрондо нэмэгдэдэг материал*) лайкра; **лайкратай колготко** колготки с лайкрой.

**лайнер** (*түргэн ябадаг томо судна; зоной һуудаг ехэ самолёт*) лайнер; **океанда ябадаг лайнер** океанский лайнер; **агаарай ехэ онгосо (лайнер)** воздушный лайнер; **зоной һуудаг болбосон гоё лайнер** комфортабельный пассажирский лайнер.

**лайтай** I йлистый.

**лайтай** II несчастный, грешный.

**лайхан** (*түбэд үгэ*) деятель.

**лак** лак; **хюмһанай лак** лак для ногтей; **поолой лак** лак для пола; **лаагаар жэлэхэ, лаагдаха** покрыть лаком.

**лакированна, лаагдамал** лакированный.

**лакмус 1.** лакмус; **2.** лакмусовый; **лакмус** (*или* **лакмусова**) **сааһан** лакмусовая бумага.

**лактаци,** (*эхэнэрэй, һүн һэжээлтэ эмэ амитадай*) **һүнэй бии бололго, гаралга** лактáция.

**лактационно, һүнэй бии бололгын, гаралгын** лактацио́нный; (*эхэнэрэй, мүн эхэ амитадай*) **һүнэй бии болодог, гарадаг үень** лактационный период.

**лакуна, хэнгүй** (*орхёод, хаяад*) **гараһан газар** лаку́на; **оршуулһан текст соохи хэнгүй хаяад гараһан газарнууд** лакуны в тексте перевода.

**лала, лала хүн 1.** мусульманин, магометанин (*устар.*); **2.** иноверец; **«лала» гэжэ үгөөр буруу номтониие тэмдэглэдэг** (*Энэдхэг оронда мусульман зон ерэхэдээ, аяар Буддын үедэ байһан бүхы дасан нүмэнүүдые һандаргаһан, ном һударнуудыень галдаһан, юрэ эртэ урдын соёлойнь гуламтануудые, жэшээнь, Наландын суута университедые һандаһан байгаа. Энээнһээнь уламжалан, энэ үгэ заримдаа ишмэ удхатайгаар хэрэглэгдэдэг байжа болоо* – Намж.) словом «лала» обозначают еретиков.

**лалын** мусульманский; **лалын шажан** мусульманская религия, мусульманство; **лалын мүргэлгэнэй сүмэ** мечеть; **лалын шажанай лама** муллá; **лалын шажанта** мусульманин; **лалын шажантан** а) мусульмане; б) *собир.* мусульманство.

**лама 1.** (*«Тонилхын шэмэг» гэжэ зохёолдо хэлэгдэһэнэй ёһоор, ламанар болбол бүгэдэ миниий хубилгаанууд мүн гэжэ Бурхан багша айладхаһан гэдэг. Тиин ламада гуйлтатайгаар хандахадаа, Бурхантай харилсаһантай адли гэдэг. Тиимэһээ лама гээшэ абарал адистидай ээн, амитаниие зоболонгһоо ангижаруулан мулталагша, энхэ амгаланда хүрэхые заагша, үлзы хутагые үршөөн соёрхогшо, бурханһаа илгаагүй шүтөөн мүн гэжэ харагдадаг. Ушар иимэһээ ламын номой заабаригүйгөөр ямаршье ехэ хэрэг эхилдэггүй байһан. Ламанар дундаа олон янзын илгаатай: түрүүлхэ толгойлхо соло хэргэмээрээ хутагта, хубилгаанар, онсодхобол, далай лама, баншан лама, богдо лама гэхэ мэтэ, эрхилдэг тушаалараа хамба лама, соржо лама, шэрээтэ лама гэхэшэлэн, эрдэм зэргээрээ габжа, һаарамба, дооромбо, аграмба гэхэ мэтэ, арюун ябадал сахиха шагшаабадай талаар гэнэн, гэсэл, гэлэн гэхэ мэтэ илгаатай юм*) буддийский монах, лама (*это собирательный термин, охватывающий все категории ламства от самых высших его представителей, как далай-лама, панчен-лама, богдо-гэгэн и др., до низших его званий, как гэцул, гэлюнг и др.*); **лама бандинар** *парн.* ламство; **лама хубарагууд** духовенство; **далай лама** далай лама (*букв. великий как море лама*); **баншан лама, баншан богдо** (*второй после далай-ламы иерарх у буддистов-ламаистов*); **бандида лама** учёный лама, пандита (*почётное звание*); **бандида хамба лама** бандидо (*или* пандита) хамбо-лама (*название главы буддистов Бурятии; сначала эта должность передавалась по наследству родственникам*); **богдо лама** святой лама, богдо-лама (*эпитет ламы панчен-эрдэни и джебзун-дамба-хутукты*); **хамба лама** хамбо-лама (*настоятель крупного монастыря в Монголии, епископ*); **шэрээтэ лама** (*хамба ламатай, мүн соржо ламатай дасан хиидтэ шэрээтэ имагтал хурал мүргэлэй зүбөөр үнгэргэгдэхын хойноһоо хаража, захиргаанай ямаршье ажал хэдэггүй. Харин хамбагүй багахан дасангуудта гол лама болодог*) настоятель дацана (*букв. тронный лама или лама, имеющий стол, престол, трон*); **даа лама** (*«даа» гээшэнь «ехэ» гэһэн хитад үгэ, манжын үедэ хэрэглэгдэдэг болоһон*) главный лама *(1) в Монголии: название должностного лица, который не принимал высших монастырских обетов и входил в состав совета шанзодбы, управлявшего шабинарами-крепостными богдо-гэгэна; 2) в Бурятии: законоучитель и наставник лам низших степеней и хувараков; 3) в Бурятии: учитель по медицине, по изучению лекарственных трав и других компонентов, входящих в состав лекарств* – Намж.; *4) в Монголии: ведает организацией молебна; при проведении заупокойной службы он занимает главный трон и читает упокойную молитву*); **дид (дэд) лама** помощник да-ламы; **соржо лама** цоржи, наместник монастыря (*следующий за настоятелем высший ламский сан; вся монастырская жизнь совершается под его непосредственным надзором и руководством: он отдает приказания о совершении хуралов и о приготовлении всего нужного к ним; выбирает, что читать; также наблюдает за изучением ламами книг, текстов; назначает лам к совершению тех или иных богослужений вне монастыря; отправляет лам в отпуск на более длительный срок и т.д.; в небольших монастырях, где нет хамбо-лам, цоржи лама выполняет функции настоятеля и является главным начальствующим лицом в монастыре*); **ласаб, дид шэрээтэ лама** лацаб, заместитель ширетуя (*избирался из старейших и почтеннейших лам*); **жоодшо лама** (*лама, читающий жод, т.е. молитвы-заклинания на могилах ночью; он занимается отправлением заблудших душ к Эрлик-хану и борется с кознями нечистых сил* – Цырендаш.); **гүрэмшэ лама** (*лама, отслуживающий молебны об исцелении болящего; с помощью гурума выкупалась душа больного или совершался обряд отправления души покойного, которую не хотел принимать Эрлик-хан. Гурумы были официально запрещены, но все равно читались* – Цырендаш.); **тарниша лама** лама, занимающийся магией; **шойрошо лама** лама, участник диспута по буддийской философии; **унзад лама** уставщик и канонарх (*первый начинает чтение каждой молитвы*); **гэбгы, гэбхы, гэсхы** гэбкуй (*благочинный, т.е. наблюдает за порядком и тишиною во время богослужения; у него имеется жезл, сделанный из какого-то благовонного дерева, им он ударяет один-два раза тех лам, которые производят шум*); **гэег** гэик (*помощник гэбкуя, в частности, он принимает заказы на молебны*); **тахилша** такилчи (*ведает принесением жертв бурханам; готовит и зажигает лампады и хужи, меняет жертвенную воду, чистит жертвенные чашечки и т.д.*); **жама** джама, монастырский повар (*он же готовит балины, т.е. жертвенные фигурки. Каждому бурхану приносится особый балин и всех их насчитывается до тысячи*); **жэнжэг** джинджук (*помощник унзата, руководящий игрою на музыкальных инструментах, или сами ламы-музыканты: бишкурчи, т. е. играющие на бишкуре; ганлинчи, дунчи, лабайчи, т.е. играющие на раковине; кэнгэргэчи, т.е. бьющие в барабан; буречи, т.е. играющие на трубе; цанчи, бьющие в сан; цэльнинчи, бьющие в цэлнин*); **харангачи** (*бьющие в харанга и дудармачи, т.е. ударяющие в дударма; число джинджуков в больших монастырях доходит до двух и трех сотен, т.е. имеется по 49 буре, по 49 барабанов, по 9 дударма и т.д.*); **доодо зэргын ламанарта мүн хабаададаг тушаалтад гэбэл: дуганша, сабраша, мэдээшэ болоно; тэдэ бүгэдые захирагша лама хаража байдаг** к ламам низшего сословия также относятся дуганчи (*церковный сторож*), цабрачи (*разносчик чая и пищи ламам*), мэдэчи (*призывающие к богослужению или ударами харанги, или трубя в буре и раковину*); **эмшэ лама** лама-лекарь (*специалист по тибетской медицине*); **зурхайша** лама-астролог (*составитель гороскопов на основе дней, часов, года рождения человека; они же составляли ежегодные лунные календари*); **зураша лама** иконописец; **бэлигтэ лама** переводчик тибетских сочинений на монгольский язык; **штаад лама** штатный лама (*с целью ограничения численности лам был издан указ об учреждении штата лам в дацанах; штатные ламы имели кое-какие привилегии, небольшой оклад и особую форму одежды – желтые жанчи с чёрным бархатным бортом; они обязаны были совершать обряды по случаю рождения и смерти человека и т.д. Однако это положение не всегда выдерживалось* – Цырендаш.); **комплектнэ (или баталгатай) ламанар** комплектные ламы (*то же, что штатные ламы, т.е. входящие в положенный комплект или штат лам. Комплект этот утверждался восточно-сибирскими властями. Превышающие комплект ламы подлежали исключению из списков и переводу на положение ясашных* – Поппе); **хүдөө лама** лама, живущий вне дацанской общины; **хуушаан лама** (*үнгэрэгшэ зуун жэлэй эхеэр, илангаяа 20-ёод онуудта тэдэнэр олоороо Агын талаар зайгуултажа ябадаг һэн ха* – Цырендаш.) кэшане (*китайские буддийские монахи*); **тойн лама** (*лама*

*хүнийе хүндэлжэ хэлэһэн үгэ; мүн энээгээр тайжа изагууртай ламые тэмдэглэдэг*) 1) *почтит.* тойн (*лама из княжичей*); 2) типографщик (*на обязанности их лежит вырезывание типографских досок для печатания книг, разных бурханов, мистических формул, имеющих для буддистов значение талисманов; свою работу они обычно проводят на гладко выточенных осиновых досках; при вырезывании на такую доску наклеивается нужный рисунок или экземпляр рукописи и по нему-то вырезываются нужные линии тонким ножом в роде пинцета* – Поздн.); **ажахые хангагша ламанар гэбэл: нирба, нирбын туһалагша засаг лама болоно** хозяйственные обязанности в монастыре несут на себе нирба – казначей (*он принимает все приношения, поступающие в монастырское казначейство*); засаг лама (*иногда называется еще «дэмиэ лама»*) – помощник нирбы (*в его ведении находятся все состоящие при монастыре рабочие, которых он назначает на ту или иную работу; кроме того, он ревизует монастырское имущество, осматривает монастырские стада и, если есть, пашни и т.д.*); **дасан хиидэй канцелярида хүдэлдэг ламанар гэбэл: донир, шанзодбо, даа лама, зайһан лама болоно** канцелярию монастыря составляют донир (*монастырский секретарь; ведет переписку*), шанзодба (*ведает шабинарами-крепостными*), да-лама и зайсан-лама (*присутствуют при разборе дел шанзодбою и назначаются от каждого шабинского отока по очереди*); **хутагтын дэргэдэ, тиихэдээ хутагтын хиид бүхэндэ байдаг тушаалтад гэбэл: сойбон лама, хяа лама ба хаалгаша болоно** при хутуктах, а, следовательно, в каждом хутуктинском монастыре состоят: сойбон-лама (*заведует личным штатом хутукты, т.е. перевоплощенцев богов или больших лам*), хиа-лама (*адъютанты-слуги при хутуктах*), халгачи-привратники (*при дверях хутуктинских резиденций – үргөө*); **номуун лама, шойжон** чойчжон (*он изучает и толкует догматы веры, произносит магические тарни-заклинания на злых духов, совершает молитвы и обряды, посредством которых вызывается или отгоняется дождь; определяется место возрождения душ умерших людей и т.д.*); **найжа лама** лама-опекун ребёнка; **дээдэ ангиин ламанар** ламы высшего сословия, ламская верхушка; **доодо ангиин ламанар** ламы низшего сословия, низовое ламство; **ехэ** (*или* **ехэс, хутагта**) **ламанар** высшее ламство; **зайгуул лама** бродячий лама; **«лама» гэһэн үгэ заримдаа мүн ондоо шажанай санаартаниие тэмдэглэхэдэ хэрэглэгдэдэг гэбэл: ород лама, хара лама, лалын шажанай, еврей лама г.м.** слово «лама» также иногда употребляется для обозначения служителей других конфессий: *букв.* русский лама, т.е. русский священник, *букв.* мусульманский лама, т.е. мулла, *букв.* еврейский лама, т.е. раввин и т.д.; **2.** ламский; **лама хубсаһан** ламское одеяние; **үбэлэй лама малгай** ламская зимняя шапка (*по форме схожа с малахаями мирян, только стежка у нее – сверху вниз, а у мирян – радиальная, по кругу; верх шапки венчает сомпи – узел из шнура; шьется, как правило, из материала жёлтого цвета; утеплена мерлушкой, редко – шкуркой соболя и выдры; другие виды меха – лисий, росомахи и т.д. – не используются* – Цырендаш.); ◊ **лама тархи** (*ср.* **носоргоно**) *бот.* репейник; **лама баабха** длинная бабка; **лама шубуун** *диал.* (*ср.* **ангир**) турпан; **лама хорхой** божья коровка.

**ламаизм, ламын шажан, ламын санаартад** (*Түбэд, Монгол, Буряад, Хальмаг болон Тыва оронуудта дэлгэрһэн буддын шажанай нэгэ һалаань; 20 зуун жэлэй 60-аад онуудһаа энэ томьёо-термин хэрэглэгдэхэеэ болинтоһон. Ушарынь гэхэдэ, хитадууд 1959 онһоо Түбэдэй дасан хиидүүд болон ламанарые харшалжа эхилхэдээ, ламын шажан гээшэ ёһотой буддын шажан бэшэ, харин тэрэниие хазагайруулһан юумэн, тиимэһээ усадхагдаха ёһотой гээжэ тоолоһон байгаа. Энээнтэй дашарамдуулан, Далайлама XIV «ламын шажан» гэһэн термин хэрэглэхэеэ болиё гээжэ уряалһан юм*) ламаизм (*региональная форма северного буддизма, основанная на сочетании черт махаяны и ваджраяны. Особый упор в ламаизме делается на тексты тантры – их 260б. Путь к просветлению, предлагаемый тантрой, в ламаизме считается наиболее перспективным* – Буддизм); **«ламын санаартан тухай дүрим»** (*1853 ондо хаан тэрэниие баталаа. Энэ дүримэй ёһоор, ламые штадта оруулалга, тушаалда томилолго, хэргэм зиндааень дээшэлүүлхэ хэрэгые хамба лама эрхилдэг, гэбэшье абаһан шиидхэбэриһ хаанта засагай захиргаагаар баталагдаха ёһотой байгаа. 200 хүндэ нэгэ лама байха, энээгээр бодоходо, тэрэ үедэ баталагдаһан 285 лама бии байжа, тэдэ алба налогһоо сүлөөлэгдэдэг байһан. Гэбэшье энэ дүримынь наряар сахигдадаггүй, дасангуудта баталалгагүй ламанар олон байдаг, түбэд, монгол, буряад дасангуудта гэбшэ, габжа гэхэ мэтэ шажанай эрдэмэй нэрэ зэргэнүүдтэй болодог һэн. Ламанарые байлгахын тулада арад зонһоо дан ехэ зөөри татагдана, тиин ламанарта газар үгэхэ гээжэ тогтоогдоһон*) «Положение о ламайском духовенстве».

**ламатан** батюшка лама; **гаарамба ламатан** почтенный батюшка гарамба.

**ламатаха** отправлять обязанности ламы; ламствовать; читать на манер ламы; **ламатан уншаха** читать по-ламски, как лама.

**ламашалха** поступать (*или* вести себя) как лама; делать *что-либо* по-ламски; **ламашалжа мүргэхэ** молиться по-ламски.

**ламбагай** (*«лама» ба «абгай» гэһэн хоёр үгэһөө бүридэһэн. Түрүүшын ламанарай Сэлэнгын сонгоолнуудта байһан хадань энэ үгэ анхан тэндэ бии болоо гээжэ тухайлагдана. Ушарынь гэбэл, тэндэхид аха зоноо «абгай» гэһэн үгөөр хүндэдхэжэ тэмдэглэдэг юм* – Цырендаш.) батюшка-лама (*почтительное обращение к ламе*).

**ламбада** ламбáда (*экспрессивный латиноамериканский парный танец с характерными движениями бедер; очень популярен у молодёжи мира*).

**ламенто, гомдол муулар харуулһан хүгжэмэй зохёол** ламенто.

**ламентаци, гомдол, муулар, гэмшэл, гутарал зоболон** *книжн.* ламентация; **үбшэнтэд гутарал зоболоноо хэлэжэ эхилдэг** больные начинают разливаться в ламентациях.

**ламинари, далайн замаг** ламинарий.

**лампа** (*керосинай дэн гэһэн удхатай үгэдэл хоёр* **а** *бэшэгдэдэг; бусад ушарнуудта ехэнхидээ нэгэ* **а** *бэшэгдэдэг*) лампа; **электрическэ лампа** электрическая лампа; **столой лампа** настольная лампа; **үдэрэй гэрэлэй лампа** лампа дневного света; **электронно лампа** электронная лампа; **гагнадаг лампа** паяльная лампа; **кварцева лампа** кварцевая лампа.

**лампаас, хүбөө хяаза** лампас; **генералай лампаас** генеральские лампасы; **шаровартаа шара хүбөө хяазатай хасаг** казак с жёлтыми лампасами на шароварах.

**лампова 1.** ламповый; **лампова радиоприёмник** ламповый радиоприёмник; **2. лампова, лампануудай хадагалагдажа байдаг газар** (*шахтёрнууд, тумэр замайхид гэхэ мэтэ зондо байдаг*) ламповая (*сущ.*).

**лампочка** лампочка; **60 ваттай лампочка** лампочка в 60 ватт; **лампочка хэхэ** (*мушхажа хэхэ*), **мушхажа абаха** ввернуть, вывернуть лампочку.

**ламрим** (*Зонхобо богдын зохёол, «Боди мүрэй зэргэ» гэхэ гүү, али «Агуухэ замай шатануud» гэжэ оршуулагдадаг. Энэ зохёол хадаа зоболонгһоо гэтэлжэ, нирваанда яажа хүрэхэб гэжэ һургадаг ном юм. Энээн дотор гурбан янзын хүнүүдэй бии тухай, хогоосон шанар тухай, даяан бисалгал тухай хэлэгдэдэг. Доодо шатын ухаатан имагтал энэ наһандаа жаргажа абаха тухайл бододог; зоболонгһоо яажа мултархаб гэжэ бододогүй; дунда шатын хүн имагтал өөрөө яажа абарагдахам ааб гэжэл һанаата болодог. Харин дээдэ шатын хүн зоболон гээшэ юун бэ, тэрээнһээ яажа гэтэлхэб гэжэ мэдэдэг тула бүхы хүн зониие абархын түлөө оролдодог*) Ламрим чен-по (*программное сочинение Цзонхавы – основателя махаянской школы гелугпа «Ступени великого Пути», «Ступени пути бодхи»*).

**ламхай** (*«лама» ба «ахай» гэһэн хоёр үгэһөө бүридэһэн сложно үгэ. Энэ хори буряадай дунда бии болоо. Юундэб гэхэдэ, хори буряадууд түрэһэн ахаяа, юрэ аха зоноо «ахай» гэдэг, харин сонгоолнууд ахайнгаа һамгые «ахай» гэдэг байна* – Цырендаш.) батюшка-лама (*словом «ламхай» обычно обозначали настоятеля дацана*); **шэрээтэ ламхай** батюшка-настоятель.

**ламын** ламский, ламаистский, монашеский, духовный; **ламын санаар** монашеский сан; **ламын тахил** название хурала (*рапсала*).

**лан(г)** 1) лан (*мера веса, равная 37,3 грамма*); **табан лангай мүнгэн ёмбуу** слиток серебра весом в пять лан; 2) *устар.* лан (*денежная единица в Маньчжурской империи*); **арбан ланта юумэн** вещь стоимостью в десять лан.

**ландарма** еретик (*по имени тибетского царя Лан-дармы, гонителя буддизма в Тибете в IX веке*).

**ландшафт, хэлбэри дүрсэтэй газар** ландшафт; **уулархаг (хадалиг) хэлбэри дүрсэтэй газар** горный ландшафт; **табсантаһан хэлбэри дүрсэтэй газар** ступенчатый ландшафт; **географическа ландшафт** географический ландшафт.

**ландыш, майн сэсэг** (*хонхо сэсэг шэнги дүрсэтэй, һайхан үнэртэй сагаахан сэсэг*) ландыш.

**ланза, 1.** ландза (*название одного из древнеиндийских шрифтов; представляет собой орнаментальное письмо для написания надписей и заглавий книг; применялось и северными буддистами*); **ланза үзэгтэй гуулин хүрдэ** медный молитвенный барабан с буквами ландза; **ланза тамга** печать на шрифте ландза; **ланза тамгатай адууһан** лошадь с клеймом на шрифте ландза; **ланза хээ** узор в виде букв ландза; **2.** санскрит, санскритский; **ланза хэлэн** санскритский язык.

**ланхагар** с широким отверстием, открытый, широко открытый; **ланхагар амһарта** посуда с большим широким горлышком; **ланхагар нүхэн** широкая яма; **ланхагар нюдэн** широко открытые глаза.

**ланхайха** зиять; **ехэ гэгшын нүхэн ланхайжа байна** зияет огромная дыра.

**ланцет** (*хоёр тээшээ эритэй, хурса үзүүртэй хирургическа хутага*) ланцет.

**ланшаг 1.** бремя, тягость, плохая карма; грех; **лай ланшагтай байха** быть обременённым плохой кармой (*или* грехами); **2.** (*алибаа муу үйлэ үйлэдэгшэдэй гэм нүгэлые шэгнэн шүүдэг ада*) нечистая сила, взвешивающая плохие деяния человека.

**ланшад, лай ланшад** *парн.* грех, прегрешение.

**ланч, ленч, үглөөнэй хоёрдохи эдеэлэлгэ** ланч, ленч.

**лань, боди гүрөөһэн** лань.

**лаос, Лаосой, лаосско** лаосский; **лаос хэлэн** лаосский язык (*лаотянский язык; относится к тайским языкам; лавит – южно-индийского происхождения, родственный тайскому*).

**лаосойхид** (*Лаосой болон Таиландын зарим хубиин гол зон; буддын шажантай. Түрүүшын ехэ гүрэниинь 14 зуунай тэн багаар бии болоһон. 19 зуунай һүүл багаар Францин колони болгогдоо. 1941-45 онуудта Японидо эзэмдэгдээд байгаа. 1945 ондо бэеэ даанхай гүрэн болобобди гээжэ соносхоһониинь, 1946 ондо Франци дахин эзэмдээ. Тиигээд 1953 ондо тэрэниие бэеэ даанхай королевство болобо гээжэ соносхоо. 1960-аад, 70-аад онуудта США-гай дэмжэлгэтэйгээр баруунай үзэлтэн дай үүсхээд, тэрэнь 1973 он болотор үргэлжэлөө. 1975 ондо США-гай сэрэгэйхид тус оронһоо гаргагдажа, тэрэл ондо Лаосой Арадай-демократическа Республика бии болобо гээжэ тунхаглагдаа һэн*) лаосцы.

**лапа, монсогор модоной үзүүртэ гаргаһан түнхеэдэһэн** (*тэрээн соо ондоо модон һуулгагдажа, хэрээһэлүүлэн табигдаһан булан болодог*) лапа; **гэрэй монсогор модонуудые хэрээһэлүүлэн табижа холболго** соединение брёвен избы способом рубки в лапу.

**лапаари** *бох., тунк., еравн.* центровка с одним оборотом (*для просверливания отверстий в дереве*).

**лапагар** 1) небрежно развалившийся; 2) грубый, толстый.

**лапайха** иметь грубый небрежный вид; **лапайса һууха** сидеть, небрежно развалившись.

**лапар:** || *нареч. сост.* **лапар-лапар (алхалха)** пружинисто (шагать).

**лар:** || *нареч. сост.* **лар-лар байса** смело, уверенно (*о лающей собаке*).

**ларжаа 1.** важность, величавость (*в манерах и движениях*); 2) заносчивый, высокомерный.

**ларжаалхалга** чванство.

**ларжаалхаха** держаться высокомерно, быть о себе высокого мнения.

**ларжаархаха** *см.* **ларжаалхаха**.

**ларжаархуу** высокомерный, чванливый, чванный; **ларжаархуу зан** чванство.

**ларжаатай** 1) величественный, величавый; 2) высокомерный, чванный.

**ларза** кабарговая струя, мускус.

**ларингологи** (*түбэнгиин үбшэнүүдые аргалдаг медицинын һалаа*) ларингология.

**ларингоскоп** (*хоолой харадаг прибор*) ларингоскоп.

**ларинготрахеит** (*түбэнги мүнгөөрһэн хоолой хоёрой нэгэн зэргэ улайн хабдалга*) ларинготрахеит.

**лас** *звукоподр., выражающее резкий звук* (*напр., удара*); || *гл. сост.* **лас гэхэ; буу лас гэшэбэ** раздался выстрел; || *нареч. сост.* **лас-лас; лас-лас энеэхэ** резко и громко смеяться; **лас-лас тоншохо** громко стучать.

**ласа** сургуч; **ласаар тамгалһан тамга** сургучная печать; **ласа абаха** (*или* **хуулаха**) снимать печать; **ласа һалгааха** распечатывать (*бутылку*).

**ласаб** (*шэрээтын туһалагша*) *будд.* лацаб.

**ласадаатай, ласаданхай** опечатанный, запечатанный (*сургучом*).

**ласадаха** опечатывать, запечатывать (*сургучом*).

**ластии** (*үригдэһэн бүлэнгүүдэй тон дундань хабшуулһан аад, юрын бүлэндэ орходоо үндэршэг, шодогорхон, дээрээ улаан залаатай нэгэ бүлэн юм* – Линх.) ласти (*название мишени при стрельбе из лука, приготовляемой из обернутой кожей кошмы; за попадание в неё приписывается наивысшее очко*).

**ласхагар** тучный; грузный; неуклюжий; **ласхагар байлга** грузность, тяжеловесность.

**ласхайха** быть тучным (*или* тяжеловесным); быть неуклюжим.

**ласын** сургучный.

**лата 1.** латиница, латинизированный алфави́т, латинизированная письменность; **латаар бэшэхэ** писать на латинице; **2.** латинизированный, латинский; **лата үзэг** латинизированный алфавит, латиница; **лата хэлэн** а) латинский язык; латынь; б) латиница.

**латан** чёрный, засаленный; || *прил. сост.* **латан хара** чёрный-пречёрный; **латан хара үүлэн** чёрная-пречёрная туча.

**латви, латвийска, Латвиин** латвийский; **латви морин** латвийская лошадь.

**латентнэ, газаа тээһээ харагдадаггүй, газаашаа харадаггүй** (*жэшээнь, үбшэн*) латентный.

**латиин** латинский; **латиин** (*или* **лата**) **алфавит** (*грек алфавидһаа гарбалтай; эртэ урдын Римдэ манай ээрын урда тээхи 7 зуун жэлдэ бии болоһон. Баруун Европын, мүн литовско, латыш, эстон хэлэнүүдэй үзэг болоһон*) латинский алфави́т; **латиин хэлэн** (*индоевропын хэлэнүүдэй италийска бүлэгтэнь ородог. Латиинууд гэдэг нэгэ итали обогтоной хэлэнэй үндэһөөр бии болоһон. Римэй мандан ургахада, бүхы Итали соо дэлгэрһэн. 9 зуун жэлдэ ярианай латиин хэлэн һүнэһэн. Энэ үе хүрэтэр тэрэнэй үндэһөөр испан, итальян, француз, румын, молдаван гэхэ мэтэ романска хэлэнүүд бии болоо. Дундада зуун жэлнүүдтэ латиин хэлэн Баруун Европын бэшэгэй ниитэ хэлэн болоод байһан*) латинский язык; **Латиин Америкын** латиноамериканский.

**латинянууд (латиин зон)** латины.

**латифунди, ехэ газарнуудтай бууса** латифу́ндия.

**латунь** *см.* **гуулин**.

**латыш, латышска** латышский; **латыш хэлэн** (*индоевропын хэлэнүүдэй балтиин бүлэгтэнь хабаатай*) латышский язык.

**латышуул** (*Латвиин гол зон; 10-13 зуун жэлнүүдтэ Латвида түрүүшын княжествануул бии болоһон; 13-16 зуунай үеэр немецүүдтэ эзэмдэгдээд байгаа. 17 зуунай эхеэр латыш арад бүрилдөө. 18 зуун жэлдэ Латви Россида оруулагдаа. Мүнөө амяараа гүрэн болонхой*) латыши.

**лауреат** лауреат; **Нобелиин шангай лауреат** лауреат Нобелевской премии.

**лацкан** *см.* **энгэр**.

**лебёдко** (*ашаа үргэдэг, хүдэлгэдэг машина; эрьелдэдэг барабан; тэрээндэ канат гү, али гэнжэ орёогдодог*) лебёдка.

**левитаци** (*дали гэхэ мэтэ юумэгүйөөр*), **юумэндэ аһалдангүйөөр агаарта дэгдэлгэ** левитация.

**лево...** (*ород сложно үгэнүүдэй түрүүшын хуби болодог энэ үгын нүлөөгөөр буряад хэлэндэ элдэб бүридэмэл үгэнүүд болон үгын холбоонууд бии болодог*), **зүүн, зүүн гар (баруун, хойто** *г.м.*) лево...; **Волгын зүүн эрье** (*хойноһоо урагшаа урдадаг уһан болоно*) левобережье Волги; **Сэлэнгын баруун эрье** (*урдаһаа хойшоо урдадаг мүрэн*) левобережье Селенги; **Удын урда эрье** левобережье Уды; **Ага голой урда эрье** (*баруун тээһээ зүүн тээшээ урдадаг*) левобережье реки Аги; **зүүн гар тээ байгаа сэргшэд** левофланговые войска; **зэргэдэ** (*или* **шеренгэдэ**) **зүүн гар талада зогсогшо** (*шеренгын урда байгаа командирай талаһаа харахада*) левофланговый; **зүүн гар тээшэ мушхагдадаг** левооборотный; **зүүн гар тээшэ отолдог** леворежущий; **зүүнэй (үзэлтэ) хэлбэрилшэд** левоуклонисты; **зүүнэй үзэлтэ радикалнууд** леворадикалы; **зүүнэй үзэлтэ центристнүүд** левоцентристы.

**легализоваться: легализоваться болохо, элдэб мэхэ гохоор олоһон баялигаа нюухаяа болихо** (*тэрэнээ эли гарган, налог түлэдэг болоод, орон нютагай хүгжэлтэдэ мүнгэеэ олзотойгоор һомолдог болохо*) легализоваться.

**легальна, хууляар зүбшөөгдэһэн** легальный.

**легендарна, (үльгэр) түүхэдэ ороһон, домог сууда гараһан** легендарный.

**легендэ, 1. үльгэр домог** легенда; **2. (нюуса даалгабари дүүргэгшын) өөр тухайгаа зохёоһон мэдээнүүд** легенда; **(хари гүрэндэ байгаа) тагнуулшанай өөр тухайгаа хэлэдэг мэдээнүүдынь** легенда резидента; **3. (географическа карта, план, схемые) тайлбарилһан текст ба условно тэмдэгүүд** легенда.

**легионер, тус командада наададаг хариин гүрэнэй хүн** легионер.

**легировалхэ, металлда ондоо түмэр болон холисонуудые нэмэхэ** (*энээнһээнь дулдыдан, элдэб янзын шэнжэтэй болодог*) легировать; **холигдожо элдэб шэнжэтэй болгодог зүйлнүүд** легирующие элементы; **ондоо түмэр болон холисонуудай нэмэгдэһэн** (*или* **легированна**) **булад** легированная сталь.

**легитимнэ, хууляар зүбшөөгдэһэн** (*мэдэрэгдэһэн, хуулитай тааруу*) легитимный.

**легковой** *см.* **хүнгэн** (*жэшээнь, машина*).

**легкоатлет, хүнгэн атлет, хүнгэн атлетикэ эрхилдэг спортсмен** легкоатлет.

**леденец (конфетэ)** (*нэбтэ харагдадаг, хатуу, досоонь юумэ хабшагдаагүй конфетэ*) леденец; **леденец конфетэ хүхэхэ** сосать леденец.

**леди, 1. Англиин лордын хатан** леди; **2. баян гарбалта эхэнэр** (*намган, хатан; мүнөө шэнэ ородууд гэгдэдэг баяшуулай һамгадые хаа-яа тиигэжэ нэрлэдэг болонхой*) леди.

**ледник, мүльһэтэй погреб** (*шкаф, тусхай таһалга; түргэн гутадаг эдеэ хоол тэндэ байлгадаг*) ледник; **доошоо буужа, ледник руу орожо ерэхэ** спуститься в ледник.

**ледник, 1. хүдэлдэг үргэлжэ ехэ мүльһэн** (*хадын оройдо гү, али полярна хизаарта байдаг*) ледник; **2.** (*ледник гээшэтэй адли удхатай*) ледник; **вагон-ледник** вагон-ледник.

**ледниково, мүльһэтэ** ледниковый; **Газарай түүхэдэхи мүльһэтэ үе галаб** ледниковый период в истории Земли.

**ледокол** (*мүльһэ хахалан ябадаг судна*) ледокол; **атомна ледокол** атомный ледокол; **океанай ледокол** океанский ледокол; **гол мүрэнэй ледокол** речной ледокол.

**ледокольно, мүльһэ хахалан ябадаг** ледокольный; **ледокольно флот** ледокольный флот.

**ледорез** (*хүүргын тулгын урда, мүн гол мүрэнэй хайшаа урдадагһаа дулдыдан, хойнонь ба зүүн, баруун тээнь шаагдадаг томо гадаһанууд; мүн хүүргын тулганууд шье хурса шушуурта болгогдоһон байдаг; зайр орохо үедэ урдажа ерэһэн мүльһэнүүд тэдэ гадаһанууд болон шушуурнуудые мүргээжэ хахардаг*) ледорез.

**ледоруб** (*альпинистнүүдэй уула өөдэ гарахадаа, мүльһэ сабшадаг зэмсэг*) ледоруб.

**ледостав, уһанай хүрэжэ мүльһэн бололго, уһанай хадалга, тогтолго** ледостав.

**ледоход, зайр оролго** (*уһанай хүрэжэ гү, али хайлажа эхилхэдэ, мүльһэнэй урадхал руу урдалга*) ледоход; **хабар** (*уһанай урадхал руу*) **мүльһэнэй урдалга** весенний ледоход.

**лежанка,** (*пеэшэнэй гүү, али ханын хажуугай*) **ута табсан** лежанка.

**лежбище** (*далайн котик, тюлень гэхэ гүү, али хаб загаһанай, мүн далайн черепаха гэхэ гүү, али яһата мэлхэйнүүдэй хуурай газарта гаража*), **хэбтэдэг газар** лежбище.

**лежнёвко, монсогор томо модонуудые дэбдижэ хэһэн харгы** лежнёвка.

**лезгин, лезгинскэ** лезгинский; **лезгин хэлэн** (*иберийско-кавказай бүлэдэ ородог*) лезгинский язык.

**лезгинкэ** (*Кавказай хадын арадуудай эршэмтэй түргэн хатар; элдэб олон янзатай*) лезгинка.

**лезгинүүд** (*Дагестанда, мүн Азербайджанда һуудаг арад*) лезгины.

**лейб...** (*эзэн хаанай дэргэдэ байдаг гэһэн удхатай, сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **эзэн хаанай** лейб...; **эзэн хаанай эмшэлэгшэ** лейб-медик; **эзэн хаанай боожошон** лейб-кучер; **эзэн хаанай хүндэлэлэй харуул, лейб-гварди** (*Россида 17 зуунай һүүл багаар Петр I бии болгоо*) лейб-гвардия; **лейб-кампани** (*1741 ондо хаанай ордоной урбалта хэжэ, Анна Леопольдовна гэдэг, хүбүүнэйнгээ орондо байһан засаглагшые унагаагаад, Нэгэдүгээр Пётрой басаган Елизаветые ородой хаан шэрээдэ һуулгаһан гвардиин ябуулга*) лейб-кампания.

**лейборис, лейбористска** лейбористский; **лейборис** (*или* **лейбористнуудай**) **парти** (*ажалай парти гэһэн удхатай; Социнтернэй тон нүлөө ехэтэ партинуудай нэгэниинь; Англиин хоёр ехэ партиин нэгэн*) лейбористская партия.

**лейкоз** (*шуһа бии болгодог зүйлэй хабдарта үбшэн; шуһан соо эритроцидууд үсөөржэ, лейкоцидууд олошордог*) лейкоз.

**лейкопластырь** (*аптанда няадаг, сабуулиг зүйлтэй бүд*) лейкопластырь; **бактери һүнөөдэг (зүйлтэй) лейкопластырь** бактерицидный лейкопластырь.

**лейкоцидүүд** (*шуһанай үнгэгүй клеткэнүүд; бактеринүүд болон һалаһан клеткэнүүдые бэедээ шэнгээжэ, антитела гэхэ гүү, али бэедэ орожон хорото юумэ сарадаг зүйлнүүдые бии болгодог*) лейкоциты.

**лейкэ** (*сорготой хүнэг; тэрээгээр юумэ уһалдаг*) лейка; **саадай лейкэ** садовая лейка.

**лейтенант** лейтенант; **младша** (*иногда* **бага**) **лейтенант,** *монг.* **бага дэслэгшэ** младший лейтенант; **ахалагша (старша) лейтенант** (*офицерэй гурбадахи зэргэ*) старший лейтенант.

**лейтмотив, 1.** (**хүгжэмтэ зохёолдо дабтагдадаг**) **гол аялга** лейтмотив; **2.** *перен.* **гол бодол** (*зохёол соо нэгэнтэ бэшэ дабтагдадаг, онсологдодог*) лейтмотив; **статьягай гол бодолынь** лейтмотив статьи.

**лекала 1.** (*түхэреэн шугам татахада хэрэглэдэг фигурна зэмсэг*) лекало; **2.** (*орёо дүрсэтэ юумэ бүтээхэдэ хэрэглэгдэдэг хэб*) лека́ло.

**лекальщик** (*орёо дүрсэтэ юумэ бүтээхэдэ хэрэглэгдэдэг хэбүүдые хэдэг хүдэлмэришэн*) лека́льщик.

**лекарь, дом аргашан, эмшэн (домшон)** лекарь; **тулюурхан эмшэн** доморо́щенный ле́карь.

**лексемэ** (*бүхы удхануудтайнь, түхэл дүрсэнүүдтэйнь харагдаһан амяараа үгэ; жэшээнь, «хирэгүй», «һайхан» гэхэ мэтэ бүхы удхануудтайнь «сэбэр» гэжэ үгые лексемэ гэнэбди; мүн стол – столой, столдо, столнууд, столни гэхэ мэтэ бүхы формотойнь «стол» гэжэ үгые лексемэ гэнэбди. «Лексемэ» ба «үгэ» гэжэ* ***терминүүд*** *заримандаа нэгэл юумэ тэмдэглэдэг. Жэшээнь, «гэдэргээ» гээшэ нэгэн зэргэ үгэ ба лексемэ болоно. Харин «Хүн хүндэ нүхэр» гэһэн мэдүүлэл соо гурбан үгэ, хоёр* ***лексемэ*** *байна. Ушарынь гэбэл, «үгэ» гэһэн термин үгын* ***нэгэ формые*** *тэмдэглэнэ бшуу, тиимэһээ зүгэй падеждэ байгаа «хүндэ» гэжэ үгэ лексемэ бэшэ болоно. Лексемэ болбол, жэшээнь, «түмэр зам» гэхэ мэтэ бүридэмэл үгые мүн лэ тэмдэглэдэг*) лексема (*словарная единица языка*).

**лексикализаци, үгын холбоонуудай бүридэмэл үгэ гүү, али тогтомол холбоо үгэ бололго** (*жэшээнь, «нохойн хоншоор» – морда собаки гэһэн холбоо үгэ нэгэ жэмэсэй нэрэ тэмдэглэһэн бүридэмэл үгэ болоо*) лексикализация (*превращение элемента языка или сочетания элементов в лексему – слово или фразеологизм*).

**лексикэ,** (*ямар нэгэн хэлэнэй, тэрэнэй элдэб хубинуудай, мүн ямар нэгэн зохёолшын, зохёолой*) **бүхы үгэнүүд, үгын сан** лексика; **буряад хэлэнэй лексикэ** лексика бурятского языка; **хара хэлэнэй үгэнүүд** просторечная лексика; **Хоца Намсараевай лексикэ** лексика Хоца Намсараева; **«Тахуунай» гэһэн рассказай лексикэ** лексика рассказа «Тахунай».

**лексикограф, словарь (толи) зохёогшо** лексикограф.

**лексикографи, толи зохёолгын эрдэм** лексикография.

**лексиколог, лексикэ (үгын сан) шэнжэлэгшэ** лексиколог.

**лексикологи, лексикые (үгын сан) шэнжэлдэг эрдэм** лексикология.

**лексикон, хэрэглэдэг (мэдэдэг) үгэнүүдынь** лексикон; **хэрэглэдэг үгэнь үсөөн байна** лексикон у него бедный; **ехэ баян хэлэтэй хүн** его лексикон очень богат.

**лексическэ, лексикын, үгын сангай, үгын** лексический; **хэлэнэй үгын баялиг** лексическое богатство языка; **үгын лексическэ удха** (*жэшээнь, гар – юумэнэй нэрэ, һайхан – шанарай нэрэ, гараха – үйлын нэрэ, гурба – тоогой нэрэ, түргөөр – үйлын шанар шэнжэ гэхэ гүү, али ямараар болоһыень тэмдэглэһэн нэрэ г.м.*) лексическое значение слова.

**лектор, лекци уншагша** лектор.

**лектори 1.** (*лекци уншалгые эмхидхэдэг зургаан*) лекторий; **2.** (*лекциин уншагдадаг газар – ехэ таһалга, зал г.м.*) лекторий.

**лекци** лекци; **лекци уншаха** читать лекцию; **үлхөө холбоо олон лекци** цикл лекций.

**лекционно, лекци уншадаг** лекционный; **лекци уншадаг зал** лекционный зал.

**лемех, анзаһанай түмэр** (*дорооһоонь газар отолоод, тэрэнээ отвалда гэхэ гүү, али анзаһанай шаблаада дамжуулдаг*) лемех.

**ленинец, ленинизмые дагагша** ленинец.

**лениниана, В.И. Лениндэ зорюулһан шэнжэлэлгэ болон искусство, литературын зохёолнууд** лениниана; **В.И. Лениндэ зорюулһан уран зохёолнууд** литературная лениниана; **В.И. Лениндэ зорюулһан шүлэг поэмэнүүд** поэтическая лениниана; **В.И. Лениндэ зорюулһан кинофильмүүд** лениниана в кинематографии.

**ленинизм** (*марксис теориин гол зүйлнүүдые дэлбэлэн хүгжөөһэн В.И. Ленинэй һургаал*) ленинизм.

**ленинскэ, Ленинэй** ленинский; **ленинскэ парти** ленинская партия; **Ленинэй найруулга** (*найруулдаг маягынь, стиль*) ленинский стиль.

**ленок** *см.* **зэбгэн**.

**ленточнэ, лентэ дүрсэтэй** ленточный; **лентэ дүрсэтэ хорхойнууд** (*жэшээнь, уша тиимэ байдаг*) ленточные черви; **лентэ дүрсэтэ хүрөө** ленточная пила; **ленточно транспортёр** ленточный транспортёр (*конвейер*); **лентэ шэнгээр зурыһан нарһан модон (ой)** ленточный бор; **лентын үйлэдбэри** ленточное производство.

**ленчик, эмээлэй модон (һууринь)** ленчик.

**леопард, эрбэд, эрбэс** леопард; **далайн эрбэс** (*Антарктидын һэрбээ хүлтэ, мяхаша амитан; хаб загаһан түрэлэй; эрбэд шэнгишүү зүһэтэй*) ◊ морской леопард.

**лепесток** *см.* **дэльбэ**.

**лепёшко,** *прост.* **ёпоошхо** лепёшка.

**лесбиянство, эхэнэр хүнэй эхэнэртэй хурисал үйлэдэлгэ** лесбиянство (*женский гомосексуализм*).

**лесник, 1. ойн харуулшан** лесник; **2. ойн ажахын хүдэлмэрилэгшэ** лесник.

**лесничество** (*ойн нэгэ участок ба тэрэнишие даажа байдаг эмхи зургаан*) лесничество.

**лесничи, лесничествые даагша гү, али тэрэнэй алба хаагша** лесничий.

**лесовоз** (*модо шэрэдэг ашаанай машина гү, али судна*) лесовоз.

**лесозавод** (*модо болбосоруулдаг промышленна предприяти*) лесозавод.

**лесопарк, город, тосхон соо байгаа бүлэгтэһэн ой** лесопарк.

**лесопилка** (*модо хюрөөдэдэг завод*) лесопилка.

**лесопильни** (*модо хюрөөдэдэг багахан завод*) лесопильня.

**лесополоса, таримал зурууд модон** (*халхинһаа поли хамгаалха гэһэн*) лесополоса.

**лесоруб, модо унагаагша** лесоруб.

**лесосекэ** (*эдеэшэһэн модотой газар; тэндэ модо отолдог*) лесосека.

**лесостепь** (*ой ба талын һэлгэлдэн байдаг нютаг*), **ойтой тала** лесостепь.

**лесотундра** (*бага сага ойтой тундра*) лесотундра.

**леспромхоз** (*модо бэлэдхэдэг, тэрэнээ зөөдэг, уһаар урадхуулдаг предприяти*) леспромхоз.

**лесхоз** (*ой модо бүридхэлдэ абадаг, ургуулжа хүсэлдүүлдэг, харуулһалдаг ба хамгаалдаг предприяти*) лесхоз.

**лесхозой, лесхозно** лесхозный, лесхозовский.

**летальна, үхэлтэ, үхэлөөр** летальный; **үхэлөөр дүүрэлгэ летальный исход.**

**летарги, олон сүүдхэ унтан үбэдэлгэ** (*амисхал болон нудалынь мэдэрэгдэдэггүй шахуу*) летаргия; **летаргида абтаха, олон сүүдхэ унтан үбдэхэ** впасть в летаргию.

**летаргическа, олон сүүдхэ унтан үбшэлһэн** летаргический; **олон сүүдхэ үбшэлэн унталга** летаргический сон.

**леток, зүгын гэртэхи нүхэн** (*тэрээгээр зүгынүүд ниидэн орожо гаражса байдаг*) летóк.

**летописани, түүхэ бэшэг (угай бэшэг) зохёолго** летописáние.

**летописец, түүхэ** (*или* **угай**) **бэшэг зохёогшо** летописец.

**летописна, түүхэ бэшэгэй, угай бэшэгэй** летопи́сный.

**летопись, түүхэ бэшэг, угай бэшэг** лéтопись; **буряадай түүхэ бэшэгүүд** бурятские лéтописи.

**летосчислени, он жэл тоололго** летосчисление (см. *ещё* **жаран жэл**).

**лечебницэ (тусхай шэглэлтэй) эмнэлгын газар** лечебница; **нюдэ эмнэлгын газар** глазная лечебница; **малай эмнэлгын газар** ветеринарная лечебница.

**леши, (славян арадуудай) ойн эзэн** (*сабдаг; хүн дүрсэтэй, тиин хүндэ дайсан харша*) леший.

**лещ, хэлтэгэнэ (загаһан), тээли** (*хабтагар бэетэй, карп загаһанай бүлын*) лещ.

**лёжко, 1. удаан хадагалагдан хэбтэлгэ** лёжка; **яблока (хартаабха) удаан хадагалагдан хэбтэхыень илгаха** отобрать яблоки (картофель) для лёжки.

**лён 1.** (*ногоолиг ургамал, эшээрнь ээрэлгын һэбэрдэһэ, утаһа хэдэг, харин үрэһөөнь тоһон гарадаг*) лён; **ута лён** лён-долгунец; **зэрлиг лён** дикий лён; **лён шэнги үһэн** (*сайбар ба тон зөөлэхэн*) волосы как лён; **2.** (*бүд, хубсаһан*); **дотор унтарида хэрэглэгдэдэг лён** лён на постельное белье; **лён хубсаһан зундаа ехэ үмдэгдэдэг** летом в моде лён; **2. лён, лёной** льняной; **лён бүд** льняная ткань; **лёной тоһон** льняное масло; **лёной үрэ** льняное семя; **лён ургамалнуудай бүлэ** семейство льновых.

**лёсс, 1. хадын сайбар шара шорой** (*тэрээн дээрэ үрэжэлтэ хүрьһэн биш болодог*) лёсс; **2. лёсс, лёссово, лёссто** лёссовый; **лёсс хүрьһэн** (*энэ, жэшээнь, Хитадта элбэг*) лёссовая почва; **лёссто үндэр тэгшэ газар** лёссовое плató (*отделено от соседней местности крутыми склонами, уступами*); **лёсс дүрсэтэ шабарлиг хүрьһэн** лёссовидные суглúнки.

**лётко** (*хайлуулгын пеэшэнһээ хайлаһан металл болон түмэрэй бааһанай гарадаг нүхэн*) *спец.* лётка.

**лётно, самолётдой, авиационно, ниидэхэ** лётный; **авиационно (ниидэлгын) һургуули** лётная школа; **самолётдой дэгдэдэг харгыхан** лётная дорожка; **ниидэхэдэ болохо уларил** лётная погода.

**лётчик** лётчик; **самолётдой, вертолётдой лётчик** лётчик самолёта, вертолёта; || *сущ. сост.* **самолёт туршагша лётчик** лётчик-испытатель.

**лётчигой, лётчицко** лётчицкий.

**лиана, шүдэр ургамал, шүдэр үбһэн** лиана; **ногоолиг шүдэр үбһэнүүд** травяни́стые лианы; **шэмэглэлэй лиана** декоративные лианы; **виноградай лиана** лианы винограда; **үгэрсын шүдэр үбһэниинь** огуречная лиана.

**либерал, 1.** (*хүн эрхэ сүлөөтэй байха, олзын хэрэг эрхилхэ, мүн орон дотор парламенттай байгуулалта байха ёһотой гэһэн үзэл баримталдаг хүн*) либерал; **2. либеральна партиин гэшүүн** либерал; **3. дан ехэ тэсэбэритэй, хүлисэнги зөөлэн байдаг хүн** либерал.

**либерализаци, (урданайхида орходоо хамаг бүхы юумэндэ) ехэ эрхэ сүлөө олголго, һула табилга, буулга хэлгэ** (*жэшээнь, экономико абажа харабал, сэнгүүд, салин хүлһэн, процентын түрсэ, андалдалга агсалгын сэн гэхэ мэтэдэ байһан гүрэнэй шанга хиналта болюулагдадаг гү, али нулардаг; мүн гадаадын худалдаа наймаанда шанга хизаарлалтануud болюулагдадаг; үзэл сурталай талааршье мүн хизаарлалтанууд болюулагдан, һанаһан бодолоо хэблэлдэ сүлөөтэйгөөр хэлэхэ, харшин ямаршье орондо ошохо арга олгогдодог. Зүблэлтэ гүрэнэй һандархада, манай орондо тшмэ юумэн болоо*) либерализация; **юумэнэй сэнгүүдые һула табилга** (*сэн тогтоолгодо гүрэнэй зүгһөө оролсохоёо болилго; манай орондо совет засагай һүүлээрхи үеын эхиндэ ишмэ юумэнэй болон гэхэдэ, сэнгүүд айхабтараар дээшэлһэн, сааран мүнгэн ехэ үнэгүй болоһон байна. Гэтэр хилын сааһаа юумэнэй ехээр асарагдажа худалдагдадаг болоходо, хамаг юумэн элбэгжэжэ, сэнгүүд дэлгүүрэй жама ёһоор байн байн тогтонижоо һэн*) либерализация цен (*полная или частичная*); **хэлэнэй хүгжэлтые һула табилга** (*энэ хэрэгтэ мүн лэ гүрэнэй зүгһөө хэгдэжэ байһан хиналта үгы болоод, хэлэндэ элдэб эсын үгэнүүд, тэрэ тоодо хари хэлэнэй үгэнүүд, гэмтэ ябадалтанай хэлэнэй үгэнүүд айхабтараар олошордог*) либерализация языка.

**либерализм, 1.** (*хүн экономическа, политическэ, гражданска талаар эрхэ сүлөөтэй байха, олзын хэрэг эрхилхэ ёһотой гэхэ мэтэ үзэл баримталалга. Совет үедэ ишмэ үзэлые «үмхи либерализм – гнилой либерализм» гээжэ нэрлэдэг байһан. Мүнөө энэ үгэ эрид муу удхаяа гээгээ*) либерализм; **2. үлэмжэ ехээр тэсэхэ, (дан) үнгэрмөөр хүлисэхэ**

**ябадал** либерализм; **hурагшад оюутанай эрдэм мэдэсьень сэгнэхэдээ, үнгэрмөөр хүлисэхэ ябадал** (*юумэ бага сага мэдэхэл hаань, hайн сэгнэлтэ табижархидаг; мүнөө тиимэ ушарнууд нилээд үргэнөөр үзэгдэдэг болонхой*) либерализм в оценке знаний; **залхуу зайрангуудые hула табилтагүй** не допускать либерализма в отношении лентяев-гуляк, не либеральничать с лентя́ями.

**либеральна, 1.** (*хүн хамаг бүхы талаар эрхэ сүлөөтэй байха, олзын хэрэг эрхилхэ ёhотой гэhэн үзэлтэ*) либеральный; **либеральна ажаябуулагша** либеральный де́ятель; **либеральна парти** (*манай орондо В. Жириновскиин толгойлдог либерально-демократическа парти гээжэ бии*) либеральная партия (*в Великобритании, Канаде и некоторых других странах либеральная партия представляет в основном интересы средних слоёв общества*); **2. үлэмжэ тэсэмгэйгээр, үнгэрмэ хүлисэнгыгөөр** либеральный; **ямар нэгэн юумэндэ үлэмжэ тэсэмгэйгээр, үнгэрмэ хүлисэнгыгөөр хандалга** либеральный подход к чему-нибудь.

**либериинхид** (*Баруун Африкада оршодог Либери Республикын зон; кпелле, кру гэхэ мэтэ арадуудта хабаатай. Мүн американ либериинхид гээхэ гү, али США-hаа нүүжэ ерэhэн негрнүүдэй үри hадаhан эндэ hуудаг. Засаг хуулиин хэлэниинь англи хэлэн. Олонхи зониинь нютагай хуушан шажан мүргэлнүүдые баримталдаг. 19 зуунай түрүүшын хахадта США-hаа сүлөөлэгдэжэ ерэhэн негрнүүдэй hуурин газарнууд бии болоhон. Байн байн тэдэнэр нэгэдэжэ, 1847 ондо Либери Республика тогтоогдоhон. 1940-өөд онуудhаа гадаадын, түбхын түрүүндэ американ капитал эндэ ороожо эхилээ*) либери́йцы.

**либидо, хурисал хэхые эрмэлзэлгэ** либи́до; **хурисал хэхэ эрмэлзэл хүсэлэнгүй байлга** отсутствие либидо.

**либретто** (*оперо, опереттын, баледэй сценариин үгөөр бэшэгдэhэн текстнь, мүн хүгжэмэй эдэ спектакльнуудай тобшо удхыень бэшэлгэ*) либре́тто.

**ливайс, левис, Левис баянай гаргаhан джинсэ** ливайс, левис.

**ливер, эльгэ дотор, хирмаса** ливер (*съедобные внутренности убойных животных: легкое, сердце, печень, кишки, брюши́на и т.д.*).

**ливернэ, ливерэй, эльгэ дотороор хэhэн** ливерный; **ливернэ колбаса** ливерная колбаса.

**ливи, Ливиин, ливийскэ** ливи́йский; **Ливиин арабууд** ливийские арабы; **араб хэлэнэй ливи нютаг хэлэн** ливийский диалект арабского языка; **ливи хэлэн** (*Хойто Африкада – Ливидэ антична үедэ hууhан отог обогтодой хэлэн*) ливийский язык; **Ливиин сүл губи** (*Сахарын зүүн хойто хубинь*) ливийская пустыня.

**ливиинхид** (*Ливиин гол зон болохо араб арад. Бүри антична үедэ Хойто Африка Ливи гээжэ нэрлэгдэдэг байhан. Манай ээрэhээ урдахи 1-дэхи мянган жэлдэ Ливиин баруун хубидань финикийскэ колони, зүүн тээнь грек хото-колоннууд байhан. Тиин баруун тээхи хубинь Карфагенэй болоод байтараа, манай ээрын урдахи 2-дохи зуунhаа манай ээрын 5-дахи зуун жэл хүрэтэр Римэй засаг доро байгаа. Тиин 7-дохи зуун жэлдэ арабууд ерэжэ, тэндэ ислам болон араб хэлэн дэлгэрhэн. 16-дахи зуун жэлhээ 1912 он болотор Османска империин бүридэлдэ байгаад, 1912-1943 онуудта Италиин колони байгаа. 1951-69 онуудта бэеэ даанхай королевство болоод байтарынь, 1969 ондо король унагаагдажа, республика тунхаглагдаад, 1977 онhоо Ливиин Социалис Арадай Джамахири гэhэн нэрэтэй болоо*) ливи́йцы.

**ливрей** (*үүдэнэй hахюулшан-швейцар, зараса болон боожошоной алтан, мүнгэн утаhаар гоёоhон хубсаhан, формо*) ливрей.

**ливскэ, ливэ** ливский; **ливэ хэлэн** (*финно-угорско бүлэдэ хабаатай*) ливский язык.

**ливүүд** (*Латвиин хоёр райондо hуудаг, үсөөн тоото уг зон, финно-угорнууд байhан*) ливы.

**лигэ, 1. нэгэдэл** лига; **Араб гүрэнүүдэй нэгэдэл** Лига арабских стран; **2.** (*арга шадабаряараа адлишуу бүлэг команда, хооронdоо мүрысэдэг*) лига; **дээдэ лигын командануud** команды высшей лиги.

**лигатура, 1. алта, мүнгэндэ оронон ондоо металлнуудай холисо** (*хатуу болгодог*) лигатура; **2. операциин үедэ шуhанай hудаha боохо утаhан** лигатура; **3. нэгэн болгон холбожо шудхаhан хоёр-гурбан үзэг** (*жэшээнь, æ, ь г.м.*) лигатура.

**лигари** (*түбэд эмдэ ородог*) красная окись свинца (*сурик*).

**лидер, 1. ударидагша, толгойлогшо** (*парти, эмхи гэхэ мэтые, мүн юрэ ямар нэгэн бүлэг зониие толгойлдог; тэдэнэйнгээ дунда хүндэтэй ба нүлөөтэй хүн*) лидер; **партиин ударидагшад** лидеры партии; **2. түрүүлжэ ябагша** лидер; **турнирта түрүүлжэ ябагша** лидер турнира; **түрүүлжэ ябагшые хүсэхэ гэжэ үрдилдэн гүйлгэлдэлгэ (тэмсэлдэлгэ)** гонка за лидером; **Буряадай экономикодо түрүүлжэ ябагша** лидер экономики Бурятии.

**лидерство, ударидалга, толгойлолго** лидерство; **ударидалга иимэ янза маягуудтай байдаг гэбэл: 1) дарангылан зонхилхо маяг** (*бүхы хүтэлбэриие өөрынгөө гарта баридаг, абаhан шиидхэбэриень хэншье зүбшэхэ, арсаха аргагүй байдаг*); **2) демократична ударидалгын маяг** (*олоороо хэлсэжэ, зүбшэжэ шиидхэбэри абадаг, мүн зариман өөрын үүсхэл гаргадаг*); **3) либеральна ударидалгын маяг** (*хүтэлбэриhөө өөрөө зайсажа, зоноо зоргоорнь табидаг; хэншье юушье хэхэдэнь хамаагүй боложо, өөрөө бүлэгэй юрын гэшүүн шэнгээр бэеэ абажа ябадаг*) стили лидерства: 1) авторитарный (*директивный, властный*); 2) демократичный (*коллегиальный, коллективный*); 3) либеральный (*анархический, попустительский*).

**лиз...** (*абтаhан сложно үгэнүүдэй хоёрдохи хахадынь; бодосой задаралга, хайлалга гэhэн удха оруулдаг*) лиз...; **электролиз** (*юумэн соогуур электроток гаргахада, тэрэнэй өөрынгөө хубинуудта хубааран задаралга*) электро́лиз.

**лизинг, удаан болзорой арендэ** (*инвестиции хэхэ, эд товар худалдалгые эдэбхижүүлхэ шэнэ арга болоно. Арендатор машина, түхеэрэлгэ, транспортна хэрэгсэлнүүд, үйлэдбэриин барилгануud гэхэ мэтые удаан болзороор арендээр абажа хэрэглэдэг; тэрэнээ хэрэглэхэ үедөө байн байн үриеэ түлэжэ дүргэдэг. Лизингын контрактын болзорой дүүрэхэдэ, эдлэжэ байгаа юумэеэ үлэhэн сэнгээрнь худалдажа абаха гү, али эдлэхэ болзороо hунааха, мүн материальна үнэтэ зүйлые бусааха аргатай*) лизинг; **хүдөөгэйхидтэ лизингээр техникэ үгэлгэ** поставка техники сельчанам по лизингу; **фермер лизингээр трактор абажа хэрэглэхэ, хожомынь тэрэнээ өөрынгөө болгожо худалдан абаха тухай договор баталха аргатай** фермер имеет возможность заключить договор о получении трактора по лизингу с последующим его выкупом; **хоёр түхэлэй лизинг байдаг гэбэл: 1) финансова** (*лизингын байгаа үедэ арендээр байhан юумэнэй элэжэ хуушаhанай бүхы үныень, мүн арендээр үгэгшын абаха олзые түлэхэ ёhотой*); **2) оперативна** (*элэжэ хуушаралгын үеhөө богони болзортой хэлсээ хэдэг*) различают две формы лизинга: 1) финансовый (*предполагает выплату за период лизинга суммы, покрывающей полную стоимость амортизации и прибыль арендодателя*); 2) оперативный (*соглашение, срок которого короче амортизационного срока*).

**лизингын, лизинговэ** лизинговый; **лизингын** (*хүсэндөө байгаа*) **үе** лизинговый период; **лизинговэ операцинууд** (**үйлэнүүд**) лизинговые операции.

**лизунец, малда долёолгодог монсогор дабһан** (*нэмэлтэ тэжээл болоно*) лизунец, соль-лизунец.

**ликвидант, тэрээнһээ урьһаар абаһан хүнүүдтэ эрилтэ табигша** ликвидант.

**ликвидат, тэрээнһээ үри нэхэжэ абтаха ёһотой, тэрээндэ гомдол зарга орохон хүн** ликвидат.

**ликвидатор, худалдаанай предприятиие усадхагша** ликвидатор.

**ликвидационно, предприяти усадхалгын** ликвидационный; **предприяти усадхалгын комисси** (*предприятиин эзэн гү, али тэрэнэй найдалгата зургаан тэрэ комиссиие байгуулдаг. Харин предприятиин панхаруутабал, арбитражна гү, али судебнэ гуримаар комисси байгуулагдадаг. Мүн предприятиие хүтэлбэрилдэг орган усадхалгын комиссиин үүргэ дүүргээжэ болохо*) ликвидационная комиссия.

**ликвидность, 1.** (*активай гэхэ гү, али банк, фирмэ, предприятиин зөөриие мүнгэн болгоод, пассиваар гэхэ гү, али мүнгэнэй ородог эшэ үндэһэнүүдээр бии байгаа уялгануудые түлэхэ арга боломжо*) ликвидность; **мүнгэнэй талаар дүүргэдэг уялгануудаа саг соонь түлэхэ арга боломжые ликвидность гэнэ** ликвидность – это мобильность активов (*наличные деньги и быстрореализуемые активы*), способность своевременно выполнять свои денежные обязательства (*прежде всего, погашать долги*); **2. юумэ түргэнөөр худалдаха арга боломжо** ликвидность.

**ликвиднэ, түргөөр худалдагдадаг** ликвидный; **түргөөр худалдагдадаг үнэтэ зүйлнүүд** (*биржэдэ хэрэглэгдэжэ байгаа вексельнүүд, үнэтэ сааһанууд г.м.*) ликвидные средства.

**лили** лилия (*лу́ковичное растение с крупными цветками в виде ко́локола*); **зула сэсэг, алтан хундага** лилия жёлтая (*краснодев*); **улаалзай, сараана, сараанын сэсэг** лилия низкая (*саранка*).

**лим** разновидность бронзы (*содержит примесь серебра, золота; из нее делают статуи богов*); **лим бурхан статуя будды** из бронзы.

**лиман, 1. (голой адагай далайн үһанда абтахада бии болоһон) гүйхэн булан** лиман; **2. далайн дэргэдэхи дабһатай гүйхэн нуур** (*шабарынь энэ тэрэ үбшэ аргалхада хэрэглэгдэдэг*) лиман.

**лимбэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **суур лимбэ, хулһан лимбэ** *г.м.*) лимба (*бурятский национальный музыкальный инструмент*), флейта; **суур лимбэ** лимба из трубки *какого-л.* растения; **түмэр лимбэ** металлическая лимба; **хулһан лимбэ** камышовая (*или* тростниковая) лимба; **лимбын сүхэ** обмотки у лимбы; **лимбэ дуугаргаха** (*или үлеэхэ*) играть на лимбе.

**лимбэдэхэ** 1) играть на лимбе (*или* флейте); 2) *редко* ударять лимбой.

**лимбэшүү** похожий на лимбу.

**лимбэшэн** лимбист, флейтист.

**лимит, хизаар хэмжээн, тоо, нормо** лимит; **электрын элшэдэ тогтоогдоһон лимит** лимит на электроэнергию; **туруута зэрлиг амитадые буудаха тооень тодорхойлхо** выделить лимит на отстрел диких копытных животных.

**лимитаци, лимитировани, ямар нэгэн юумэ хэрэглэхэ хизаар тогтоолго** лимитация, лимитирование.

**лимитчик, лимидээр ерээд байгша** (*прописка гүйгөөр тус городто байжа худэлхэ эрхэтэй хүн*) лимитчик.

**лимнологи, нуур шэнжэлдэг эрдэм** лимнология.

**лимнонимууд, нуурай нэрэнүүд** лимнонимы.

**лимнофильнэ, нуур соо амидардаг** лимнофильный.

**лимон** лимон.

**лимонад** (*лимоной шүүһээр хэһэн ундан*) лимонад.

**лимонко** (*гар граната, лимоншуу түхэлтэй*) *разг.* лимонка.

**лимоной, лимонно** лимонный; **лимонно кислота** лимонная кислота; **лимоной үнгэтэй, сайбар шара** лимонный.

**лимузин** (*хүнгэн ехэ автомобиль; урда, хойто һандалиинь хоорондо шэл халхабшатай*) лимузин.

**лимфэ** (*бэеын клеткэнүүдэй хоорондохи зайе дүүргээд байдаг үнгэгүй, үһалиг шэнгэн зүйл*) лимфа.

**лин** (*Түбэдэй Амдо нютагай Хүхэ нуур, Хатанай голой эхин оршом; монгол, түбэд, уйгар зоной урдань нютаглажа байһан газарай нэрэ. Лин орондо Гэсэр тухай үльгэр зохёогдоо гэһэн тухайламжа бии*) лин.

**лингафонно, хари хэлэ шудалха** лингафонный; **лингафонно кабинет** (*хэлэ шудалха тусхай аппарадуудтай*) лингафонный кабинет.

**лингвист, хэлэ шэнжэлэгшэ** лингвист.

**лингвистикэ,** || *сущ. сост.* **хэлэн тухай эрдэм** лингвистика (*языкознание*).

**линейкэ, 1. шугам, зурлаа** линейка; **һөөлжүү шугамтай тетрадь** тетрадь в косую линейку; **2. шугам** (*зурлаа гаргахада, юумэ хэмжэхэдэ хэрэглэгдэдэг*) линейка; **масштабтай шугам** масштабная линейка; **3. нэгэ шугам** линейка (*строй в шеренгу*); **нэгэ шугамаар жагсан зогсохо** построиться в линейку; **4. линейкэ** (*сугларагшадай нэгэ нэгэ шугамаар жэрылдэн зогсолго*) линейка; **баяр ёһололой линейка** торжественная линейка; **приказ линейкэ дээрэ уншаха** прочитать приказ на линейке; **бэлэн болоһыень харуулан, нэгэ шугамаар зогсоолго** (*заһабарилжа дүүргэгдэһэн хүдөө ажахын машинануудые тиигэжэ зогсоогоод, дарганарта харуулдаг*) ◊ линейка готовности.

**линейнэ, 1. нэгэ шугамаар байгаа, утын** линейный; **утын хэмжүүрнүүд** линейные меры (*меры длины*); **утын скорость** линейная скорость (*скорость движения точки в единицу времени, определяемая по длине пути*); **2. линейнэ** (*нэгэ шугамаар жэрын ябаха*) **тактика** линейная тактика (*фронтальная, без построения войск в глубину*); **3. линейнэ** линейный (*регулярный*); **линейнэ** (*или* **гол**) **сэргүүд** линейные войска; **барилгын гол отряд** линейный стройотряд; **4. һайнаар зэбсэглэгдэһэн** (*ехэ туламдаанда хабаадаха гэһэн*) линейный; **линейнэ крейсер** линейный крейсер; **линейнэ корабль** линейный корабль; **5. түмэр замай, үһан замай** линейный.

**линзэ, шэл** линза; **нюдэнэй шэлэй линзэнүүд** очковые линзы; **контактна линзэнүүд** (*нюдэндэ сэхэ углагдадаг*) контактные линзы; **микроскопой линзэ** линза микроскопа.

**лини, 1. шугам, зурлаа** линия; **сэхэ зурлаа (лини)** прямая линия; **хухарһан зурлаа** ломаная линия (*линия из соединяющихся под углом отрезков прямых линий*); **нарин зурлаа** тонкая линия; **бүдүүн зурлаа** жирная линия; **шугам (зурлаа, лини) татаха** провести линию; **альганай шугамууд** линии руки (*ладонные*) **2. шэг, шэглэл, лини; буугай хараагай лини** линия прицела; **снарядай хиидэн ошохо шэг** линия полёта снаряда; **тэнгэриин хаягай зурлаа** линия горизонта; **эрьеын шэглэл** береговая линия; **3. лини, шугам** линия; **бэхилэлтэнүүдэй лини** линия укреплений; **гэрнүүдээ нэгэ шугамаар һубарюулан бариха** построить дома́ в одну линию; **түрүүшын лини** передовая линия (*передовые позиции*); **4. лини, зам, харгы; түмэр замай лини** линия железной дороги; **трамвайн**

**лини** трамвайная линия; **агаарай зам** воздушная линия; **далайн замууд** морские линии; **телеграфна лини** телеграфная линия; **ехэ вольтто лининүүд** высоковольтные линии; **5. тала, шугам** линия; **сэхэ түрэлнүүд** родственники по прямой линии; **һалаа түрэлнүүд** родственники по боковой линии; **эхэнэрэй талаар түрэл** родня по женской линии; **6.** *перен.* **хараа, шугам** линия; **хүгжэлтын гол хараа шугамынь** основная линия развития; **бэеэ абажа ябаха хараа** линия поведения; **өөрынгөө һанаһаар лэ байха, өөрынхеэрээл болгохо гэжэ оролдохо** вести (гнуть) свою линию; **тон бэлэ руунь** (*бэлыень хаража*) **хэхэ** (*бэрхэтэй юумыень зайсаад гараха*) идти по линии наименьшего сопротивления; **7.** *перен.* **тала, лини** линия; **профсоюзай талаар (линеэр) хүдэлхэ** работать по линии профсоюза.

**линкор** линкор (*линейный корабль*).

**линованна, шугамтай, зэргэлээ шугамуудай татагдаһан** линованный.

**линогравюра** (*линолеум гү, али тэрээндэ адли материал дээрэ гүбылгэжэ хэһэн һиилбэри*) линогравюра.

**линолеум** линолеум; **һууригүй линолеум** безосновный линолеум; **бэхилэгдэһэн һууритай линолеум** линолеум на упрочняющей (*тканевой, пергаминовой*) или теплозвукоизоляционной основе.

**линотип** (*нэгэн бүхэли мүрнүүдээр набор хэдэг машина*) линотип.

**линхово, лёнхобо** *разг.* (*булангир муухай уһан сооһоо ургажа, гэрэл агаарта хүрэхэдөө айхабтар һайхан болодог энэ сэсэг буддын һургаалай һүлдэ тэмдэг гэжэ тоологдодог*) лотос (*также один из символов буддизма; этот цветок символизирует духовную жизнь человека, тоже проходящего в своем духовном развитии через грязь и муть эгоистических желаний*) **лёнхобо сэсэг** кувшинка.

**линчевани** (*Америкын полковник – расист Ч. Линчын нэрэһээ бии болоһон үгэ*), **Линчын сүүдтэ хабадуулга, хэрзэгы шэрүүнээр өөһэдөө заргынь хэжэрхилгэ** линчевание (*самосуд, зверская расправа над неграми, а также их защитниками без суда и следствия*).

**линяни, линькэ, даахяа хаялга, гуужалга** (*амитад болон шубууд тухай*), **зулмалга** (*мүлхидэг амитад тухай*) линяние, линька.

**липэ, 1.** (*зөөлэн сагаан модон*) липа; **2. липэ модоной, липын, липовэ; липэ модоной үнгэ** липовый цвет; **липовэ мёд** липовый мёд; **липын сай** (*липын хатааһан набшаһа эдеэшүүлһэн уһан*) липовый чай.

**лирикэ, ирагуу поэзи** лирика.

**лирическэ, лирикын, ирагуу поэзиин, ирагуу** лирический; **ирагуу** (*или* **лирическэ**) **поэзи** лирическая поэзия; **ирагуу зөөлэн** (*или* **лирическэ**) **сопрано** лирическое сопрано; **ирагуу зөөлэн (лирическэ) тенор** лирический тенор.

**лиричность, ирагуу һайхан байлга** лиричность.

**лист, 1. хуудаһан** лист; **нэгэ хуудаһан саарһан** лист бумаги; **тетрадиин нэгэ хуудаһан** лист из тетради; **нэгэ лист** (*или* **лиис** *разг.*) **түмэр** лист железа; **2. хуудаһан** (*сохигдоһон текстые хэмжэдэг единицэ*) лист; **хэблэлэй хуудаһан** (*60х90 см гэһэн хэмжүүртэй хуудаһанай нэгэ талын буулгабари*) печатный лист; **авторай хуудаһан** (*40 000 хэблэмэл тэмдэгүүд*); **3. хуудаһан** лист; **магтаалай грамота** *устар.* похвальный лист (*за отличные успехи и поведение*); **асуултын хуудаһан** опросный лист; **гүйсэдхэлэй хуудаһан** исполнительный лист (*документ на право взыскания по суду*); **хуудаһа уншан сасуу, бэлэдхэлгүйгөөр** (*наадаха, дуулаха, оршуулха*) ◊ с листа (*играть, петь, переводить*).

**листаж, тэды шэнээн хэблэлэй (авторай) хуудаһан** листаж; **тэды шэнээн хэблэлэй (авторай) хуудаһатай ном** листаж книги.

**листинг** (*акци, облигаци гэхэ мэтэ үнэтэ саарһануудай биржэдэ худалдагдахын урда шалгалга*) листинг.

**листовко** листовка; **листовконуудые** (*зоной дундуур*) **хаяха, няаха** разбрасывать, расклеивать листовки.

**листок** листок (*бланк для официальных записей*); **хиналтын листок** (*жэшээнь, Москвагай ехэ библиотекэдэ ороходо үгтэдэг*) контрольный листок; **ажал хэжэ шадахагүй болоод байһанай листок** листок нетрудоспособности; **больнична листок** больничный листок *разг.* (*то же, что* листок нетрудоспособности); **обходной листок** (*эмхи зургаанһаа гаража байгаа хүн энэ тэрэ юумэ үригүй гэһэн тэмдэгүүдтэй хуудаһан*) обходной листок.

**...лит I** (*сложно үгэнүүдэй хоёрдохи хубинь; «шулуунда хабаатай» гэһэн удхатай*) ...лит; **палеолит (шулуун зэбсэгэй үе)**.

**...лит II** (*сложно үгэнүүдэй хоёрдохи хубинь; хайлалга, задаралгын эсэстэ бии болоһон продукт гэһэн удхатай*) ...лит; **электролит** (*электрын элшые ионуудаар нүүлгэдэг химическэ бодосууд; энэ болбол тэдэнэй илгаань болоно, юундэб гэхэдэ түмэр дотор электрын элшые электронууд абажа ябадаг*) электролит.

**литавра** (*арһа татажа хушаһан, 2-3 зэд хахад сахаригууд, түмэр хүлнүүд дээрэ тогтоогдодог тэдэниие сохижо абяа гаргадаг*) литавры; **литавра сохихо** бить в литавры.

**литейнэ, шудхалаа хэдэг, түмэр шудхадаг** литейный; **шудхалаа хэдэг завод** литейный завод; **түмэр шудхадаг хэб** литейная форма.

**литейщик,** || *сущ. сост.* **түмэр шудхалааша** литейщик.

**литер** (*түлөөһэгүйгөөр гү, али хүнгэлэлтэтэйгөөр ябаха эрхэ олгоһон документ*) литер.

**литера, 1. үзэг** *устар.* литера (*буква*); **2.** (*хэблэхэ түбэгэр тэмдэгтэй түмэрхэн*) литера.

**литератор** (*литература гэхэ гү, али поэзи, прозо, драма гээшые эрхилдэг хүн*), **зохёолшон** литератор; **мэргэжэлтэ литератор (зохёолшон)** профессиональный литератор.

**литература, 1. (бэшэмэл) зохёолнууд** литература; **эрдэм ухаанай** (*или* **научна**) **зохёолнууд** научная литература; **дурасхаалта зохёолнууд** мемуарная литература; **уран һайханай литература** художественная литература; **эртэ урдын монгол литература** древнемонгольская литература; **2. уран һайханай зохёолнууд** (*поэзи, прозо, драма*) литература; **литературын теори** теория литературы; **3. (тусхай мэргэжэлэй) зохёолнууд** литература; **политическэ литература** политическая литература; **техническэ литература** техническая литература.

**литературна, 1. бэшэмэл зохёолнуудай, уран һайханай зохёолнуудай** литературный; **дурасхаал болоһон бэшэмэл зохёолнууд** литературные памятники; **уран зохёолой ажал** литературный труд; **уран һайханай зохёол** литературное произведение; **уран зохёолой зон** литературные круги́; **2. литературна, хэлэнэй дүримдэ тааруу** литературный; **хэлэнэй дүримдэ тааруу найруулга** литературный стиль; **литературна үгэ найруулга** литературное выражение; **буряад литературна хэлэн** бурятский литературный язык.

**литературоведени, уран һайханай литература тухай эрдэм** литературове́дение.

**литературоведениин, литературоведческэ** литературоведческий.

**литературщина, уран зохёолоо дан ехээр гоёон найруулга, үнэн зүбые үнэншэмэ тодоор хэлээгүй байлга** литературщина.

**литернэ, тоогоор бэшэ, харин үзэгөөр тэмдэглэгдэһэн** (*онсо тусхай юумэн гэһэн удхатай*) литерный; **литернэ вагон** литерный вагон; **литернэ поезд** литерный поезд; **литернэ** (*тоогоор бэшэ, үзэгөөр тэмдэглэгдэһэн*) **ложо** литерная лóжа.

**литовецүүд** (*Литвагай гол зон; 1240 он багаар Литвагай ехэ княжество гэһэн гүрэн байгуулжа, энэнь белорус, украин болонород газар нютагуудые эзэмдэн абажа үргэдэһэн. 13 зуун жэлдэ литва арад бүрилдөө. 13-15 зуун жэлдэ немецүүдэй добтолгодо хэдэн дахин харюу үгэжэ, полягууд болон ородуудтай хамта Тевтонско орденииe бута сохёо. 16 зуунай хоёрдохи хахадта Росситай хэгдэһэн Ливонско дайнда хабаадаа, тиин 1569 ондо Польшотой нэгэ гүрэн боложо нэгэдээ. Харин 1795-1815 онуудта Литва Россиин бүридэлдэ ороо. Совет засагай үедэ союзна республика байгаад, мүнөө амяараа гүрэн болонхой*) литовцы.

**литовско, Литвагай** литовский; **литовско хэлэн** (*индоевропын хэлэнүүдэй балтшин бүлэгтэнь хабаатай*) литовский язык.

**литографи, хабтагар шулуун дээрэ хэгдэһэн зурагһаа барлалга** литогра́фия.

**литографска, литографическа, литографиин** литографский, литографический; **литографи хэдэг шулуун** литографский камень (*сорт известняка*); **литографическа** (*литографиин аргаар хэгдэһэн*) **портрет** литографический портрет.

**литр** литр.

**литраж, тэды литр ородог** литраж; **үсөөн литр ородог бак** бак небольшого литража; **литраж багатай, бага литражтай** малолитражный.

**литурги, 1. үглөөнэй гү, али үдэрэй христиан мүргэл** (*маани уншагдадаг, шажанай дуун дуулагдадаг, бурханай номүүд уншагдадаг, номнол хэгдэдэг, бусадшье ёнололнууд болодог*) *церк.* литургия (*обедня, месса*); **үглөөнэй, үдэрэй христиан мүргэл** (*или* **литурги**) **үнгэргэхэ** служить литургию; **литурги шагнаха** слушать литургию; **2.** (*шажанай үлхөө холбоо дуунууд*) литургия; **Чайковскиин, Рахманиновай литургинууд** литургии Чайковского, Рахманинова.

**литэ 1.** (*ондоо нэрэнүүдынь: хуанли, соморлиг, саг уларилай тоогой бэшэг*) календарь; литэ; **литэ зохёолго** времяисчисление; **ламын шажанай литэ** (*шэнэ жэлэй гэхэ гү, али сагаан һарын гарахада, литэ бухын шэнжэ хоёр хамта зохёогдон гарадаг; ламанарай зурхайн календарь гээшэ наранай григорианска календарьтай таарадаггүй, жэл соо үлүү гү, али дутуу һара биш, үдэр дабхасадаг, таһардаг, зарим үедэ үбэлэй гү, али хабар намарай, зунай һаранууд дүрбэ болодог байна. Ушарынь хадаа ламын шажанай литэ һарын гараха ба орохо хоёрһоо үндэһэтэй. Иимэһээ һарын «түрэхэ» ба «хоргодохо» хоёрой хоорондо 29 хоног 12 час 44 минута 3 секунда болодог дээрэһээ литын жэл гээшэ юртэмсын наранай жэлтэй ба сагай уларилтай таарадаггүй ушартай юм. Зурхайн литэдэ һайн үдэр ба сээртэй муу үдэр, дүйсэн ба жасаа гарагууд гэжэ байдаг. Һара бүрин найман, арбан табан ба гушанай забһар гэхэ гү, али һарын харагдахагүй үдэрые дүйсэд, һайн гарагууд гэжэ нэрлэдэг. Ламын шажантан бүхэн лама литэ хоёрой заабари доро ябаха, ламада үдэр үзүүлэнгүй ямаршье ехэ үйлэ хэрэг эхилжэ, харгы замда гаража, һамга абажа, хадамда гаража болохогүй гэдэг. Зурхайн литэ соо хүн бүхэнэй ямар жэлтэй, мэнгэтэйһээ боложо, ажал хэрэгтэ, аян замда, бэеын элүүртэ, хуби заяанда таарамжагүй үдэр гарагыень, зүг шэгыень, ямар жэлдэ хии мориншинь хэлтыхэ гү, али доошоо байхаб, ямар жэлдэ, ямар юумэндэ – хиидэ, уһанда, модондо, шоройдо, түмэртэ гэхэ мэтэ һуудалтай байхаб гэжэ элирүүлэгдэдэг. Гадна хүнүүд жэлээ оруулалга гээшые мэдэжэ, тэрэнше наринаар сахиха ёнотой*) *будд.* календарь ламаистской религии; **2.** стиль (*способ летосчисления*); **хуушан литээр** по старому стилю; **шэнэ литэ** новый стиль (*григорианский календарь*).

**лиф, платиин сээжэ** лиф.

**лифт** лифт; **пассажирска (хүниие шэрэдэг) лифт** пассажирский лифт; **ашаанай лифт** грузовой лифт; **түргэн ябадаг лифт** скоростной лифт; **лифтээр гараха (дээшэлхэ)** подняться на лифте.

**лифтёр,** || *сущ. сост.* **лифт ябуулагша** лифтёр.

**лифчик, хүхэбшэ** лифчик.

**лицей 1.** (*хубисхалай урдахи Россида: эрэшүүлэй үлэмжэ эрхэтэ дунда һургуули*) лицей; **2.** (*Баруун Европын хэдэн оронуудта, тэрэшэлэн мүнөөнэй Россида – юрэнхы һуралсалай дунда һургуули*) лицей; **буряад-турциин лицей** (*6-8 класс дүүргэһэн үхибүүдые энээндэ абадаг, хэлэнүүд болон предмедүүдые гүнзэгы программаар үзэдэг, мүн предмедүүдэй 70 процентые англи хэлээр заадаг*) бурятско-турецкий лицей.

**лицензи** (*ямар нэгэн коммерческэ, мүн ажахын ажал ябуулга эрхилхые зүбшөөһэн документ. Худалдаа наймаа хэхэ, банкын, мүн олзоборшн хэрэг, тэрэшэлэн харшн оронуудта наймаа хэхэ гэһэн хүнүүд, эмхинүүд гүрэнэй тусхай зургаануудһаа шимэ зүбшөөл абадаг*) лицензия; **лицензигүйгөөр спирт худалдаха** торговать спиртом без лицензии; **газова пистолет абаха лицензитэй болохо** получить лицензию на газовый пистолет; **2.** (*патентдэ хүртэһэн ухаалан зохёолгонууд болон технологи, мүн ноу-хау гээшые, коммерческэ гү, али ондоошье мэдээсэлые хэрэглэхэ, тэрэшэлэн ямар нэгэн продукци үйлэдбэрилхэ эрхэ тус тус хүнүүдтэ гү, али эмхинүүдтэ олгоһон документ*) лицензия; **патентнэ лицензи, патентын эзэнһээ абтадаг лицензи** патентная лицензия; **3.** (*үргэн зондо хорюултай, жэшээнь, ямар нэгэн ан агнахые зүбшөөһэн документ*) лицензия; **хандагайнуудые лицензеэр буудан агналга** отстрел лóсей по лицензиям.

**лицензионно, лицензиин, лицензеэр хэгдэдэг** лицензионный; **лицензионно системэ** лицензионная система; **лицензионно палата** лицензионная палата; **лицензеэр буудагдадаг ангууд болон шубуудые агналга** охота на лицензионные виды зверей и птиц; **лицензионно хэлсээн** (*гадаадынхидтай хэгдэдэг худалдаа наймаанай хэлсээн; хэнэй газар дээрэ хэды шэнээн продукци хэзээ бүтээгдэхэб, худалдагдахаб гээжэ тэрээн соо хэлэгдэдэг*) лицензионное соглашение (*по этому соглашению одна из сторон – лицензиар предоставляет другой стороне – лицензиату – разрешение на использование объекта соглашения*); **лицензионно түлбэри** (*лицензиарта гэхэ гү, али зүбшөөл үгэжэ байгша нюурта лицензиадай гэхэ гү, али зүбшөөл абажа байгша хүнэй үгэхэ шан-түлбэри; энээн тухай лицензионно хэлсээн дотор бэшэгдэдэг*) лицензионный платеж (*виды платежей: паушальные, периодические отчисления – роялти, передача лицензиару ценных бумаг и т.д. Чаще всего применяются паушальные платежи и роялти*).

**лицензировани, лицензи-зүбшөөл үгэлгэ** (*ямар нэгэн ажал ябуулга хэхыень, гадаадын наймаа эрхилхыень гүрэнэй тусхай зургаанһаа зүбшөөл үгэлгэ*) лицензирование (*одна из форм контроля государства за экспортом и импортом, использованием валютных средств и т.д.*); **гадаадын хүдэлмэриин хүсые асаржа хэрэглэхэ лицензизүбшөөл үгэлгэ** лицензирование привлечения иностранной рабочей силы.

**лицо, 1. нюур** лицо; **тушаалта нюур** должностное лицо; **физическэ нюур, нэхэгшэ ба харюусагша байха эрхэтэй нюур** *юр.* физическое лицо; **юридическэ нюур, нэхэгшэ ба харюусагша байха эрхэтэй зургаан** *юр.* юридическое лицо; **2. нюур** *грам.* лицо; **нюурта хамаадал** личное притяжание, личная принадлежность (*отнесение предмета к определенному лицу*); **нэгэдэхи ганса нюур** (*жэшээнь, моримни, мориндомни, морёорни г.м.*) первое лицо единственного числа (*личное притяжание*); **нэгэдэхи олон нюур** (*жэшээнь, моримнай, мориднай, моридтомнай, моридоорнай*) первое лицо множественного числа (*личное притяжание*); **хоёрдохи ганса нюур** (*жэшээнь, моринишни, мориндошни, морёоршни*) второе лицо единственного числа (*личное притяжание*); **хоёрдохи олон нюур** (*жэшээнь, моринтнай, моридтнай, мориндотнай, моридоортнай*) второе лицо множественного числа (*личное притяжание*); **гурбадахи ганса нюур** (*жэшээнь, малынь, моринишнь, мориндонь; ангынь, ангһаань*) третье лицо единственного числа (*личное притяжание*); **гурбадахи олон нюур** (*жэшээнь, моринишнь, моридынь, мориндонь, моридтонь, морёорнь, моридоорнь г.м.*) третье лицо множественного числа (*личное притяжание*); **өөртэ хамаадал** (*энэһэй залгалтануудынь «өөрынь» гэһэн удха тэмдэглэжэ, косвеннэ падежнүүдтэ залгагдадаг, жэшээнь: ахынгаа, ахадаа, ахаяа, ахаараа, ахатаяа, ахаһаа, ахаһаан*) безличное (возвратное) притяжание (*или субъектная принадлежность, т.е. обозначает принадлежность субъекту предложения*); **нюурай түлөөнэй үгэнүүд** личные местоимения; **1-дэхи ганса ба олон нюурай түлөөнэй үгэнүүд** (*жэшээнь, би, бидэ, бидэнэр*) личные местоимения 1-го лица единственного и множественного числа; **2-дохи ганса ба олон нюурай түлөөнэй үгэнүүд** (*жэшээнь, ши, та, таанар*) личные местоимения 2-го лица единственного и множественного числа; **3-дахи ганса ба олон нюурай түлөөнэй үгэнүүд** (*жэшээнь, тэрэ, тэдэ, тэдэнэр. Эдэ заанан түлөөнэй үгэнүүд байбашье, 3-дахи нюурай орондо хэрэглэгдэнэ гээшэ*) личные местоимения 3-го лица; **глаголой нюурта хубилалга** (*жэшээнь, ород хэлэндэ: читаю, читаешь, читает; буряад хэлэнэй глагол ишгэжэ нюурта хубилдаггүй, харин тэрээндэ нюурай частицануул залгагдажа, хэдыдэхи хэды нюурай дүүргэхэ үйлэ харуулна*) изменение глагола по лицам; **саглуулһан (мэдүүлһэн) наклонениин мүнөө сагай 1-дэхи ганса ба олон нюурай глаголнууд** (*жэшээнь, ябанаб, ябанам, ябанабди, ябанамди*) глаголы 1-го лица настоящего времени единственного и множественного числа изъявительного наклонения; **саглуулһан (мэдүүлһэн) наклонениин мүнөө сагай 2-дохи ганса ба олон нюурай глаголнууд** (*жэшээнь, ябанаш, ябанат*) глаголы 2-го лица настоящего времени единственного и множественного числа изъявительного наклонения; **саглуулһан (мэдүүлһэн) наклонениин мүнөө сагай 3-дахи олон нюурай глаголнууд** (*жэшээнь, уншанад*) глаголы 3-го лица настоящего времени множественного числа изъявительного наклонения; **глаголой хандаһан наклонениин 1-дэхи ганса ба олон нюурта хандалгын формо** (*жэшээнь, ябаһуу, ябаһуубди, ябая, ябаябди*) форма повелительно-желательного наклонения глагола 1-го лица единственного и множественного числа; **глаголой хандаһан наклонениин 2-дохи ганса ба олон нюурта** (*жэшээнь, хара – харагты, харыш – харыт, хараарай – хараарайгты, хараарайт*) форма повелительно-желательного наклонения глагола 2-го лица единственного и множественного числа; **глаголой хандаһан наклонениин 3-дахи ганса ба олон нюурта хандалгын формо** (*жэшээнь, харуужа, хараһай; энэ формо -б, -бди гэһэн нюурай частицануудые абахадаа, 1-дэхи нюурта хандаһан удхатай болодог: харуужаб, харуужабди -һай залгалтатай глаголнууд -ш, -т гэһэн нюурай частицануудые абахадаа, 2-дохи нюурта хандаһан удхатай болодог: хараһайш*) форма повелительно-желательного наклонения глагола 3-го лица единственного и множественного числа.

**личинкэ, гуур, үтэн, хорхой** личинка (*у земноводных, рыб и многих беспозвоночных: животное в стадии развития от рождения или выхода из яйца до превращения во взрослую особь или куколку*); **гуур** личинки овода (*на спине у животных*); **эрбээхэйн үтэн** личинка бабочки; **шанага хорхой** головастик, личинка лягушки; **хюурһан** личинки насекомых (*также жуков, червей, угрей*).

**личность, хүн, нюур, өөрын нюуртай хүн** личность; **мэдээжэ хүн** известная личность; **түүхэдэ мэдээжэ хүн** историческая личность; **нюурай үнэмшэлгэ** удостоверение личности; **ганса нэгэн хүндэ шүтэн һүгэдэлгэ** культ личности; **хүнэй ойроо хүртэшэгүй байха ёһон** неприкосновенность личности; **нюурынь мэдэжэ гэршэлхэ** удостоверить личность; **хүнэй нюур бү дайрагты** прошу без личностей; **нюур дайраха** задевать личность; **нюур сахиха, хүн гэжэ хүндэлхэ** считаться с личностью; **Цоктоев гээшэмнай өөрын нюуртай хүн ха юм даа** Цоктоев у нас личность; **зохёолшын уран зохёолой талаар өөрын нюур** литературная личность писателя.

**личнэ, 1. өөрын, өөрөө** личный; **өөрын зөөри** личное имущество; **өөрөө адаглалга** личное наблюдение; **өөрөө байлга** личное присутствие; **өөрөө харюусалга дааһан, тон өөрөө харюусаха ёһотой** лично (*нареч.*) ответственен; **өөрөө** (*или* **өөрын**) **һонирхолтой байлга** личная заинтересованность; **личнэ делэ** личное дело; **командануул ба өөһэд хоорондын мүрысөөнүүд** соревнования на командное и личное первенство; **2.** *грам.* **нюурай; нюурай түлөөнэй үгэнүүд** личные местоимения (*местоимения, указывающие на лицо или предмет: я, ты, он, она, оно, мы, вы, они*); **3. хүдэлдэг хүнүүдынь** личный состав (*работников учреждения, предприятия*); **зэбсэгтэ хүсэнүүдтэ алба хэгшэд, хүдэлэгшэд** личный состав вооружённых сил (*все военнослужащие и лица, работающие по вольному найму*).

**лишай, элдин** лишай; **хирхаг элдин** стригущий лишай.

**лишайник, элдин үбһэн** лишайник (*низшее растение, состоящее из гриба и водоросли*).

**лобби, лоббизм, ямар нэгэн шиидхэбэри абахыень баадхалга** (*жэшээнь, парламентда зарим бүлэг хүнүүд али нэгэ баяшуудта, зургаануудта хэрэгтэй шиидхэбэри абхуулха гэһэн ябуулга хэдэг*) лóбби, лоббúзм.

**лоббировалха, хэрэгтэй шиидхэбэри** (*хуули гэхэ мэтые*) **абхуулхые оролдохо** (*жэшээнь, правительствада дүтэ байгаа хүнүүд бэе бэетэеэ тэмсэлдэжэ байдаг финансова бүлэгүүдэй аша туһада элдэб проектнүүдые «дээшэнь түлхихэ» гэжэ оролдодог*) лоббúровать.

**лобон,** *разг.* **лубан** *будд.* ловон-лама (*руководитель богослужения в монастыре, а также наставник, учитель*).

**…лог** (*абтаһан сложно үгэнүүдэй хоёрдохи хубинь; нэгэдэхи хубидань нэрлэгдэһэн эрдэм ухаае эрхилдэг хүн*)

**1.** ...лог; **биолог, зоолог**; **2.** (*«үгэ», «хэлэлгэ» гэһэн удхатай*) ...лог; **монолог** (*нэгэ хүнэй удаахан хэлэһэн үгэ*); **диалог** (*үгэ андалдалга, хөөрэлдэлгэ*) диало́г.

**логарифм** логарифм (*показатель степени, в которую нужно возвести некое число, называемое основанием логарифма, чтобы получить данное число*); **логарифмуудай таблица** таблица логарифмов; **арбанай логарифм** (*энээнэй нууринь 10, тиин, жэшээнь, 100-ай логарифмнь 2 болоно*) десятичный логарифм.

**логарифмировани,** (*тус тоогой гү, али алгебраическа выражениин*) **логарифмыень ололго** логарифмирование (*одно из двух действий, обратных возведению в степень*).

**логарифмическэ, логарифмын** логарифмический; **логарифмическэ шугам** логарифмическая линейка (*предназначена для вычисления логарифмов*).

**...логи** (*абтаһан сложно үгэнүүдэй хоёрдохи хубинь; «эрдэм», «эрдэм мэдэсэ» гэһэн удхатай*) ...логия; **биологи, амиды байгаали тухай эрдэм** биология; **геологи, газарай гадар, тэрэнэй дорохиие шэнжэлдэг эрдэм** геология; **антропологи, хүнэй гарбал ба махабадайнь хүгжэлтэ тухай эрдэм** антропология.

**логико, 1.** (*юумэ ухаалан бодомжолгын жама ёһонууд ба түхэл маягууд тухай эрдэм*) логика; **формальна логико** формальная логика (*наука, изучающая формы мыслей и формы сочетаний их, отвлекаясь от конкретного содержания суждений, умозаключений, понятий*); **диалектическэ логико** диалектическая логика (*изучает мышление в его развитии, противоречиях и единстве формы и содержания*); **математическа логика** (*логика, развиваемая математическими методами; находит многочисленные приложения в вопросах конструирования электронных вычислительных машин*) математическая логика; **2. бодомжолхо маяг** логика (*ход рассуждений, умозаключений*); **энэ хүн өөрынхеэрээ юумэ бодомжолдог хүн байна** у этого человека своя логика; **эхэнэрэйхеэр юумэ бодомжолго** *шутл.* женская логика (*непоследовательная, непонятная*); **3. дотор удха, удхын тааралдал, удха зохилдол логика** (*разумность, внутренняя закономерность*); **юумэнэй дотор удха** логика вещей; **удха зохилдоогүй байлга отсутствие** логики; **болоһон ушар хэрэгүүдэй дотор удха** логика событий.

**логическа, логикын; удхын; удха зохилдоһон, удхаараа тааруу** логический; **логикын хуулиёһонууд** логические законы; **удхаараа тааруу тобшолол** логический вывод; **логическа алдуу, удхын тааруулагдаагүйһөө гараһан алдуу** логическая ошибка; **удхын доторой зүрилдөөн** логическое противоречие; **удхын сохилто** (*удхаараа гол үгые шанга сохилтотойгоор үгүүлэлгэ*); **Доржо мүнөөдэр ябахань** (*удхын сохилто «мүнөөдэр» гэһэн үгэ дээрэ байна*) Доржи едет сегодня; **мүнөөдэр Доржо ябахань** (*удхын сохилто «Доржо» гэһэн үгэ дээрэ байна*) сегодня едет Доржи.

**логично, ушар байдалһаа дулдыдаһан, удха таараһан (тааруу)** логичный; **тохёолдоһон ушар байдалһаа дулдыдаһан ябадал** логичный поступок; **шамда ходо дуратайб гэдэг аад, мүнөө гэнтэ юундэ ошохоёо һанаба гээшэбши; энэшни удха тааруагүй ябадал бэшэ гү?** ты всё время говорила, что любишь меня, а сейчас вдруг хочешь уходить; логично ли это?

**логопати** (*үгүүлгын муудалга зэмдэгэй ниитэ нэрэ; эдэнь гэбэл, ээрэлгэ, шалшаранталга, «р» абяа «г» шэнгеэр үгүүлэлгэ гэхэ мэтэ болоно*) логопа́тия.

**логопеди, буруугаар үгүүлэлгые заһаха тухай эрдэм** логопеди́я.

**логотерапи, үгын хүсөөр аргалалга** логотерапия (*теория и практика психотерапии*).

**логшохо: логшожо оёхо** прошивать (*или* простёгивать) насквозь; **гуталай ула логшохо** прошивка подо́швы; **логшожо оёдог машина** машина для простёгивания.

**лоджи** ло́джия (*помещение, ниша, углубление на фасаде здания, обычно открытое с одной стороны, используется как балкон, терраса*); **лоджитой квартира** квартира с лоджией.

**ложо** (*хэдэн хүнэй һууха амяараа таһагхан*) ло́жа; **правительственна ложо** правительственная ложа; **театрай ложо** театральная ложа; **хэблэлэй түлөөлэгшэдэй ложо** ложа прессы.

**ложон** *будд.* ложон, тренировка ума, памяти (*буддийские сочинения, которые читались наизусть для «тренировки» во время различного рода медитаций, главным образом, в храме* – Цыб. Б.).

**лозаава, лозваа, санскрит хэлэнһээ түбэд хэлэндэ оршуулагша** лоза́ва.

**лозунг** лозунг; **дайшалхы лозунг** боевой лозунг.

**лойлон** *будд.* лойлон (*буддийский «дворец, обитель божества» в стиле дворцов индийских царей* – Галд.).

**локализаци,** (*жэшээнь,* **түймэрые**) **саашаа һүжэрэн ошохогүйгөөр хизаарлалга** локализация.

**локальна, нютагай шэнжэтэй** локальный; **нютагай шэнжэтэй дайнууд** локальные войны.

**локапала, зүг шэгэй һахюуһанууд** локапала (*хранители сторон света; обычно их четыре, в индуизме и буддизме они разные; в буддизме их называют также махараджами: Вайшравана, Дхритараштра, Вирудхака, Вирупакша; в монгольских языках имеют свои названия, напр., Вайшравана* – Намсарай *и т.д.*).

**локатив, зэбсэгэй падеж** *грам.* локати́в.

**локатор, юумэнэй хаана байһыень элирүүлэгшэ** (*тэрээнһээ ойжо бусаһан абяанай гү, али электромагнитна долгинуудаар элирүүлдэг*) локатор; **лазерна локатор** лазерный локатор.

**локаут, хүдэлмэришэдые ололор ажалһаань гаргажа, предприятиие хаалга** (*эрилтэнүүдыень дүүргэнгүй, хүдэлмэришэдые хэһээхын тулада хэдэн предприяти нэгэн зэргэ хаажархидаг*) локаут; **локаут соносхохо** объявить лока́ут.

**локаци, юумэнэй хаана байһыень элирүүлэлгэ** локация; **абяанай локаци юумэнэй хаана байһыень абяагаар элирүүлэлгэ** звуковая локация; **оптическа локаци, юумэнэй хаана байһыень хаража элирүүлэлгэ** оптическая локация; **юумэнэй хаана байһыень амитадай мэдэдэг байлга** чувство локации у животных.

**локаята** (*чарвака; Эртэ урдын Энэдхэгэй материалис һургаал; манай ээрын урдахи 1-дэхи мянган жэлэй дундуур бии болоо гээжэ тухайлагдадаг. Тэрэ үедэ голложо байһан ведийскэ шажаниие шүүмжэлхэдээ, бурхан, һүнэһэн гэхэ мэтые буруушаан, бүхы Замби түби, амида юртэмсэ ондоо ямаршье хүсэнэй оролсолгогүйгөөр, өөһэдын хүгжэлтын эсэстэл бии болоо, тиин шорой, уһан, гал, агаар гэдэг дүрбэн махабад хэтэ мүнхэ зүйлнүүд байжа, бүхы байгаа юумэнэй үндэһэ һуури болодог гэнэ. Хүн гээшэ нэгэл наһатай, тиимэһээ хойто бэшэ, харин энэ наһан тухайгаал бодохо, жаргаха сэнгэхэ ёһотой гэдэг байгаа*) *филос.* локая́та.

**локешвара, Арьяа Баала бурханай тантарын дүрэ** (*арсалан дээрэ хаан маягаар, энэдхэг даяаншын хубсаһатайгаар зураглагдадаг*) *будд.* локешвара (*тантрийская форма Авалокитешвары*).

**локомобиль** (*элдэб машинануудые ябуулдаг байһан ууралай хүсэтэ түхеэрэлгэ; котёл, ууралай машина ба туһалбариин зүйлнүүдһээ бүридэдэг*) локомобиль.

**локомотив** (*хойноһоонь шагтагалһан вагонуудые рельс дээгүүр шэрэдэг машина гэбэл: ууралай котёл ба ууралай машинатай паровоз; дотороо дүрэлгын двигательтэй тепловоз; электродвигательнүүдтэй электровоз, мүн двигатель бологшо газова турбинануудтай газотрубовоз*) локомотив.

**локомотивна, локомотивай** локомотивный; **локомотивай бригада** локомотивная бригада; **локомотив, вагон заһабарилгын завод** локомотивовагоноремонтный завод.

**локомоци, амитан болон хүнэй тааралдаһан хүдэлсэнүүд** (*энээнэй ашаар тэдэнэр дайдаар хүдэлэн ябадаг; локомоциин янзануул гэбэл, ябадал, ниидэлгэ, тамаралга, мүлхилгэ гэхэ мэтэ болоно*) локомо́ция.

**ломбард** ломбард (*кредитное учреждение, выдающее ссуды под залог движимого имущества*); **бэһэлигээ ломбардда барисаалан табиха** заложи́ть кольцо в ломбарде.

**лонгселлер, удаан сагта һайнаар худалдагдадаг ном** лонгсе́ллер (*ср.* бестселлер, хит).

**лонхо** 1) бутыль, бутылка; флакон; **шабар лонхо** гли́нянная посуда (*в виде бутыли*); **бишыхан шэл лонхо** стеклянный пузырёк (*или* флакон); **лонхын амһар** горлышко бутылки; 2) стекло; **шабаагарай лонхо** *тунк.* оконное стекло.

**лоом** лом (*инструмент*).

**лоомдохо** ударять, долбить ло́мом.

**лопарьнууд** (*саами гэдэг арадай хуушан нэрэнь*) лопари́.

**лопух, хашаг үбһэн** лопух (*татарник, репей, репейник*).

**лорд** (*Англиин дворянуудай уг залгамжалан дамжуулагдадаг хэргэм; мүн тэрэ дээдэ тушаалтанда олгогдодог*) лорд; **лорднуудай палата** палата лордов; **лорд-канцлер** (*лорднуудай палатын түрүүлэгшэ ба кабинедэй гэшүүн*) лорд-канцлер; **лорд-мэр** (*Лондон болон бусад зарим хотонуудай нютагай засагай органуудай толгойлогшо*) лорд-мэр.

**лордоз** (*нюрганай яһанай хойшоо бэшэ, харин урагшаа түлхын годиилго*) *мед.* лордоз.

**лориг** (*шойрын һургуулиин 4-дэхи анги-класста үзэдэг ном*) *будд.* лорик (*краткий учебник буддийской гносеологии*).

**лорнет, барюултай нюдэнэй шэл** лорнет.

**лосось** лосось (*крупная рыба с нежным мясом розового цвета*).

**лось** *см.* **хандагай**.

**лот** I (*судна дээрэһээ уһанай гүнзэгые хэмжэдэг прибор*) лот; **гар, мүн механизмтай лот** ручной, механический лот; **абяагаар хэмжэдэг лот** звуковой лот (*эхолот*); **хүндэ лот** тяжёлый лот (*грузило*); **лот хаяха** бросить лот.

**лот** II (*аукционно гэхэ гү, али үнэ хаялсаһан худалдаанда ургэнөөр хэрэглэгдэдэг термин; эндэ худалдагдаха эд бараан хэдэн лот болгожо хубаагдадаг. Нэгэ лот гээшэдэнь гансал юумэн, жэшээнь, антикварна эдлэл, спортивна морин байжа болохо; мүн нэгэн адли булэг юумэн байха, жэшээнь, ангай арһанууд, нэгэ шанартай хайрсаг сай г.м. Лот бүхэн өөрын номертой, тиин тэдыдэхи лот тэды сэнтэй гэжэ бэшэгдэдэг*) лот.

**лот** III (*ород хэмжүүрэй единиц, 1 лот – 12,8 г*) лот.

**лотерей** лотерея (*форма привлечения средств населения путём продажи нумерованных лотерейных билетов, при которой часть собранных средств разыгрывается в виде денежных или вещевых выигрышей*); **алдууригүй лотерей** (*заабол ямар нэгэн шүүбэритэй байдаг*) беспроигрышная лотерея; **мүнгэн-эдлэлэй лотерей** денежно-вещевая лотерея; **лотерей наадаха** разыгрывать в лотерею.

**лото (наадан)** лото.

**лоток, 1.** (*үйлсэдэ худалдаха нээмэл прилавок; мүн дээрэнь юумэеэ табяад ябажа худалдадаг, хүзүүндээ шагтагалаад гү, али толгой, мүрэ дээрээ табяад ябадаг хаяатай томо хабтагай*) лоток; **лоток соohоо худалдаха** торговать с лотка; **2. хобоо** лоток; **тээрмын хобоо** (*тэрээгээр татагдаһан талхан гарадаг*) лоток; **3.** (*алтан гэхэ мэтэтэй шорой угаадаг жалагар амһарта*) лото́к.

**лотос** *см.* **бадма сэсэг, линхово (лёнхобо)** ло́тос.

**лототрон** (*лотерейн тираж наадалгын, конкурс гэхэ мэтын үедэ номерлогдоһон шарнуудые худхаад, нүхэ руу тулхин гаргадаг автомат*) лототрон.

**лоточник, лоточница, лотогоор (лотогһоо) худалдадаг хүн, эхэнэр** лото́чник, лото́чница.

**лоци 1.** (*судна жолоодон ябуулха эрдэмэй нэгэ һалаань; далай, океан болон гол мүрэнүүдээр яажа тамархаб гээжэ харуулдаг*) лоция; **2.** (*далай гү, али тэрэнэй хубинь, гол мүрэн гэхэ мэтэнүүд суднаар ябахада ямар аюултайб, оёорынь, эрьень, мүн тэндэхи уһанай байдал, уларил ямар бэ гээжэ харуулһан хүтэлбэри*) лоция.

**лоцман** I (*уһанай һаба һайн мэдэдэг, тиимэһээ түбэгтэй уһан соогуур суднануудые гаргадаг мэргэжэлтэн*) лоцман.

**лоцман II: лоцман загаһан** (*далайн багахан загаһан; ехэнхидээ суднанууд болон томо загаһадай хажууда тамаран ябадаг*) рыба-лоцман.

**лошак, элжэгэн морин** (*эмэ элжэгэн азарга хоёрһоо гарана*) лошак.

**лояльна, (ёһын тэдыдэшье һаань)** **хуули сахинги байха, ёһын тэдыдэшье һаань үнэн байха, хүнүүдтэ ёһо гуримай ёһоор хандадаг** лояльный; **хуули сахинги байдаг хүн** лояльный человек; **Ромен Роллан социалис байгуулалтада, Сталинда ёһын тэдыдэшье һаань үнэн байхые оролдодог байгаа** (*бодото дээрээ общественые революционно ёһоор хубилгахын аргагүй гэжэ тэрэ тоолодог байһан*) Ромен Роллан старался сохранить лояльное отношение и к социалистическому строю, и к Сталину.

**лөө** *эмфатически от* **лэ**.

**лубан** *см.* **лобон**.

**лубантаха** верхово́дить.

**луг, 1. луг-луг** *подражание пульсирующим ударам;* || *гл. сост.* **луг-луг гэхэ** стучать; пульсировать; **һудаһан луг-луг сохилно** пульс бьётся тук-тук; **гарай хабдар луг-луг гэжэ үбдэжэ зобоогоод байна** опухоль руки мучает пульсирующей болью; **2.** *прил. сост.* **луг гэмэ** сильный, удушливый; **луг гэмэ халуун** удушливый, сильный жар без ветра.

**лугаа** (*хуушан монгол хэлэнэй хамтын падежэй суффикс; энэнь буряад түүхэ бэшэгүүдтэ яряанай хэлэнэй -тай гэһэн залгалтатай адли хэрэглэгдэдэг байгаа; харин классическа гэхэ гү, али һунгадаг хуушан монгол хэлэндэ ехэнхидээ -лугаа гээшэнь хэрэглэгдэдэг байһан*) *старомонг.* с, вместе; **зон-лугаа** с народом; **эмэгэл-тэй морин** оседланная лошадь; **сайин-лугаа нүхүцэхү** подружиться с хорошим человеком.

**луглагар** грузный, тяжелый; **луглагар хүндэ үхибүүн (ехэ маряатай үхибүү гар дээрэ үргөөд ябахада тиимээр үзэгдэдэг)** тяжёлый, грузный ребёнок.

**луглайха** быть тяжёлым, грузным, тянуть вниз; **луглайжа энэ мэшээг соошни юун гээшэб?** что это у тебя в мешке такое тяжёлое?

**лугшаха** 1) биться, пульсировать; **hудаһан лугшана** пульс бьётся; **лугшан сохилхо, сохилон лугшаха** биться (*о сердце*); **лугшадаг (лугшаа) элшэ** пульсирующий ток; **лугшадаг (лугшаа) одон** пульсирующая звезда, пульсар; 2) стрелять, стучать (*об ощущении боли*); **сабиргайм лугшажа байна** в виска́х стучит.

**лужаганаан** грохот, раскаты; трескотня, треск, хруст.

**лужаганаха** 1) греметь, грохотать (*о громе*); **тэнгэри лужаганаса дуугарна** гром грохочет, раздаются раскаты грома; **гэнтэ тэнгэри, газарай хахармаар дуун лужаганашаба** вдруг раздались такой силы раскаты, что казалось развёрзлись небо и земля; 2) стучать (*зубами*); **шүдэн лужаганажа байна** зубы стучат, зуб на зуб не попадает; 3) хрустеть; **хургаяа лужаганаса мушхаха** хрустеть пальцами; 4) *перен.* громко говорить; раскатисто смеяться; **лужаганатар энеэхэ** раскатисто хохотать.

**лужагар** полный, толстый, тучный.

**луйбар** (*«мэхэ» гэһэн удхатай түбэд үгэ*) мошенничество; **луйбар мэхэ хэхэ** мошенничать; **луйбар хүйхэр** мошенник, жулик, плут; **муухай луйбар хүйхэр** страшный мошенник, ужасный жулик.

**луйбардалга** 1) мошенничество; 2) лихоимство.

**луйбардаха** мошенничать; **луйбардаһан** *атр.* мошеннический.

**луйбаршан** мошенник; **луйбарша эхэнэр** мошенница.

**луйбуур** *см.* **луйбар**.

**луйбуурдаха** *см.* **луйбардаха**.

**лукративна, олзотой** лукративный; **хилын саана олзотойгоор ошожо ерэлгэ** лукративная зарубежная поездка.

**лун: лун-лан, лун-лан** *звукоподр.* бом-бом (*о колоколе*).

**лундаа** (*хэжэмтэй морин дээрэ хүсэлые хангагша шандамани эрдэни ашаһан зурагтай бишыхан дарсаг-тугхан; тэрээниие һэеы гэрэй бүһэдэ хабшуулан, һалхинда хиидхүүлдэг. Энэнь айл гэрэй сог залиие бадаруулдаг шэдитэй гэхэ*) *будд.* удача; **хии морин лундаа** воздушный конь удачи.

**лус, лусууд** лус (*дух, по религиозным представлениям являющийся хозяином вод, рек и озёр*); **лусууд сабдаг** *собир.* **духи (*лешие, водяные и т.п.*)**.

**лусад, лусууд** *рел.* лус, лусуд, водяной (*духи-владыки вод, обитают в различных водоёмах*); **Лусад** (*или* **Лусууд**) **хаан** (*урдань буряад зон Лусадта ехэ үргэл мүргэл хэжэ, сан сэржэм үргэдэг байһан. Энэнь сагаан ямаанай һүн, улаагша үнеэнэй һүн болоно. Лусад гээшэ нюдэнэй хараа муутайшье һаа, ехэ һонор, хамаг юумэ хуу дуулажа, мэдэжэ байдаг. Уһанай эрьедэ муухай юумэ хаяхагүй, уһандань хүлһэ, шуһа, архи оруулхагүй гэдэг. Тодхор абажа, үбшэн болохогүйн тула Лусадһаа бэеэ хамгаалха тарни биш юм*) царь водяных; **лусууд эхэнэр** русалка.

**лута, лутан 1.** громадный; **лутан ехэ** грандиозный, гигантский; **2.** весьма, очень; **лутан харанхы** тёмный-претёмный; **лута зузаан хана** очень толстая стена.

**луу 1.** (*лууе бугын эбэр, үхэрэй шэхэн, тэмээнэй толгой, түхэреэн нюдэн, могойн хүзүүн, загаһанай хашарһан, барасай шиир, хүл болон харсагын хюмһатайгаар зурадаг байһан. Эдэнэр замби түбиие тойрожо байдаг 7 ехэ далайда оршодог, огторгойгоор ниидэдэг, ехэ бага болодог, 80 мянган жэлдэ байдаг амитад гэхэ. Тэдэниие толгойлжо байдаг өөһэдын хаашуултай*) дракон (*по религиозным представлениям живущий на небе*); **луу шэнгеэр лужаганаха** грохотать как дракон (*о читающем молитвы ламе*); **луугай зурагтай шара дааба** жёлтая да́ба (*хлопчатобумажная ткань*), разрисованная драконами; **хурмастын луу** дракон Хормуста; **луу һанжаха** *разг.* смерч; **2.** драконов, драконовый, дракона; **луу шэрээ** столик на низких ножках (*букв. драконовый столик; обычно ставится перед сиденьями старших лам; свое название они получили от своих орнаментов, так как по бокам ярко украшены разными изображениями драконов, слонов, львов и цветов. На этих столиках располагаются музыкальные принадлежности лам во время богослужения: колокольчик и неразлучный с ним очир, дама́ри и пр. Ламы кладут на них свои чётки, пузырёк с аршаном для полоскания рта и т.д.*); **луу морин** мифический дракон-конь, летящий как вихрь; **луу жэл** год дракона (*5-й год двенадцатилетнего цикла*); **луу һара (хабарай һүүл һара)** месяц дракона (*по лунному календарю*); **луу саг** (*зурхайн саг, 7-9 часай үе*) час дракона (*время с 7.40 до 9.40 часов утра; в некоторых работах час дракона определяется как время восхода солнца – с 6 до 8 ч.* – Бабуева); **луугай яһан** *иногда* кости динозавра; **луугай дуун** а) рёв дракона; б) *поэт.* гром; **шанга дуутан олоншье һаа, луу мэтэ дуутан үсөөн** *посл.* хоть и много громкоголосых, но подобных дракону мало; **луу хээтэй торгон** шёлк с орнаментом дракона.

**лууган** *стар.* е́внух, кастрат.

**луус** I *то же, что* **лус, лусад** лус; **луусай тэнгэри** хозяин воды; *старомонг.* **луусай тэгшэ асарагша** равно покровительствующий над лусами, т.е. хозя́евами вод.

**луус** II мул (*помесь осла и кобылы*).

**луушан: луушан гутал** (*обувь с простёганной подошвой, с загнутым кверху носком*) обувь на толстой подо́шве.

**лучевой, 1. гэрэл туяагай** лучевой; **гэрэл туяагай арга, гэрэл туяагаар аргалалга** лучевая терапия; **гэрэл туяагай элшэ хүсэн** лучевая энергия; **гэрэл туяагай үбшэн** лучевая болезнь (*вызывается ионизирующими излучениями сверх допустимого*); **сасарһан туяагай дүрсэтэ** лучевые (*т.е. имеющие форму расходящихся лучей, напр., просеки*); ◊ **богто сэмгэн** (*хүбшэ яһан*) лучева́я кость.

**лучепреломлени, гэрэлэй хухарал** лучепреломление.

**лучково, номо дүрсэтэ, номотой** лучковый; **номотой хюрөө** лучковая пила; **номо дүрсэтэ үрэм** лучко́вое сверло́.

**лушан** лучина; **лушан шуулаха** щепать лучину. *ср.* **зартагай**.

**лушхагар** 1) расплывшийся (*о человеке*); **лушхагар лужагар нюур** жирное и оплывшее лицо; 2) *перен.* солидный; **лушхагар хүн** солидный человек.

**лушхама: тоһо лушхама** такой, что сочится жир (*о жирной рыбе*).

**лушхаха: тоһо лушхаха** сочиться, выступать (*о капельках жира, масла*).

**лүг** I *обычно в двойной основе*; **лүг-лүг** тук-тук (*о биении сердца*); **зүрхэниинь лүг-лүг сохилоо** сердце его сильно билось.

**лүг** II *частица усил.:* **лүг хара** совершенно чёрный; **тэнгэри бүрхэжэ, лүг хара болобо** небо густо заволокло тучами.

**лүглыхэ** темнеть, виднеться темной массой.

**лүглэгэр** виднеющийся тёмной массой.

**лүгшэхэ** биться (*о сердце*).

**лүд** I: **лүд-лүд** *говорится о приглушённых ударах обо что-л.*

**лүд** II *рел.* **1.** нечистая сила; **лүд гаргаха** (*хүнэй дүрсэ талхаар хээд, тэрээнээ үбшэн хүнэй орондо үгэдэг гэхэ гү, али золиг болгон, лүд уншаха*) изгонять нечистую силу; **2.** луд (*краткая молитва, в которой испрашивается покровительство человеку, которому угрожает опасность со стороны покойника вследствие совпадения года*

*их рождения. После чтения луда произносится три юрола, выражающих благопожелание этому человеку, при этом его осыпают хлебными зёрнами*).

**лүжэгнэхэ** 1) греметь, грохотать (*о громе*); **тэнгэри лүжэгнэнэ** гром (*букв.* небо) гремит; **гэр соогуураа лүжэгнэсэ гүйхэ** бегать с шумом по дому; 2) гудеть (*о моторе*).

**лүйжэн** (*үхээрын бузарай оршоһон, мүн буг шүдхэр, ада шолмосой бии болоһон газарта тусхай лама хонхо дамаари дуугарган, ном уншажа, тэдэниие номгодходог ёһолол*) *будд.* луйжин, богослужение с целью подавления нечистой силы.

**лүн** I (*ван*) *будд.* посвящение (*устная передача Учения, получение разрешения на чтение, изучение какого-л. буддийского, особенно тантрийского, сочинения* – Галд.); **лүн абишагта хүртэхэ** (*ехэ хүлгэнэй ном сударнуудые уншадаг болохын тулада бүхы һүзэгтэн, тэрэ тоодо ламанаршье тусхай абишаг зүбшөөл абаха ёһотой. Тиимэ зүбшөөл абангүй уншабал – нүгэл, мүн хэдышье уншаа һаа, бурхан болоижо шадахагүй жэшээтэй. Лүн хүртөөхэ үедэ уншахые зүбшөөгдэһэн номуудые үндэһэн лама гэдэг, энээниие һайн мэдэхэ лама тайлбарилжа үгэдэг*) удостоиться лун-абишига (*т.е. прослушать толкование и объяснение сутр, соединяемое с обрядом посвящения*).

**лүн** II: **лүн-лүн гэтэр энеэхэ** смеяться приглушённым смехом.

**лүн** III: **лүн хара** чёрный-пречёрный; **лүн харанхы** непроглядно тёмный.

**лүндэн** 1) *будд.* пророчество; пророческое писание; наставления, поучения; **сагаан һарын үедэ ламанар зоной дунда элдэб лүндэн бэшэг тараадаг байһан** (*жэшээнь, наймадугаар Богдо Жэбзэн-Дамба хутагтын айладаһан лүндэн, һолирой унаһан газарта олдоһон шулуунай лүндэн, Молон багшын лүндэн гэхэ мэтэ үгүүлэлнүүд ама дамжан, арад зоной дунда ехэ дэлгэрэнги байгаа* – Намж.) во время Белого месяца ламы распространяли среди населения разные пророчества-лундуны.

**лүндэншэ** пророк, прорицатель.

**лүнриг** (*хутагтын зарлиг, лүн ба арша даяаншын мэдэлгые бэедээ шэнгээһэн хүн*) *будд.* лунриг (*знаток теории и практики*); **лүнриг Дандар нэрэтэ отошо** теоретик и практик-лекарь по имени Дандар.

**лүнтэн** (*лунтан; Энэдхэгэй нэгэ модоной ялагар хара үгэ; тэрэниие самай багта оруулдаг, бурханай мэлмы, эрхи зэргые хэдэг, мүн эмдэ оруулдаг байһан*) чёрное блестящее семя дерева; **лүнтэн хара мэлмытэй хамба** хамбо с блестящими чёрными глазами.

**лүнтыхэ** 1) быть объёмистым и глубоким; зиять; **лүнхыжэ харагдаха** зиять (*о пропасти*); 2) *перен.* быть мрачным, смотреть исподлобья; 3) быть тяжёлым (*или* нависшим) (*о тучах*).

**лүнхэгэр** 1) глубокий, объёмистый (*о посуде, бочке и т.п.*); **лүнхэгэр малгай** высокая шапка; **лүнхэгэр хүхэ огторгой** беспредельная глубина синего неба; 2) *перен.* мрачный, смотрящий исподлобья; 3) тяжёлый, нависший (*о тучах*).

**лүпэ** *приглагольная частица усил.*: **үүдээр газаашань лүпэ түлхихэ** швырять за дверь; **лүпэ сохихо** разбить вдребезги.

**лүс** *звукоподр., выражающее глухие звуки от ударов, употребляющееся обычно в двойной основе*; **лүс-лүс гэхэ** издавать глухие звуки (*ударами*); **лүс гэтэр сохихо** с шумом ударять; **буугаар лүс гүүлэхэ** бабахнуть из ружья.

**лхаарамба** *см.* **һаарамба**.

**лхагба** *старомонг.* **1.** среда; **лхагва гарагта** в среду; **2.** (*«Л» прописное*) Меркурий.

**лхадан** Лхадан (*одно из названий Лхасы*); **Лхадан монлам, һаса монлом** (*Түбэдэй гурбан гол хиидэй – Сэра, Брайбун болон Галдан хиидэй ламанарай Сагаан һарын 3-һаа 30-най хоорондо хэдэг ехэ хурал зальбаралай нэрэ. Энэ үедэ дамжаа бариһан хүндэ Лхадан монлам рабжамба, тобшоор лхаарамба – һаарамба солые олгодог*) Лхадан-монлам.

**Лхама, һама**, *старомонг.* **Охин тэнгэри** (*10 дошхон нахюуһанай нэгэн. Һайн һайханиие асаржа, арюун сагаан буян дэлгэрүүлдэг*) *будд.* Лхама (*богиня*); **Лхамын сэржэм** (*Балдан Лхама бурханда һүн гү, али архяар амарлюулха, дэлгэрүүлхэ, эрхэшээхэ – эээн болгохо, номгодхохо – эдэ дүрбэн үйлые бүтээхэдэ зорюулан үргүүлдэг*) сэржэм-подношение Лхамо (*богине-хранительнице тайн жизни и смерти*).

**Лхама Одсэржанмаа** (*7 гахай хүллэһэн тэргэ дээрэ һууһан, шара дүрэтэй, нэгэ нюуртай, б мотортой, наранай бурхан гээжэ шүтэгдэдэг энэ дагина-үйлые түргэн бүтээхэ убадис ехэ дэлгэрэнги юм. Энэ бурханай зүрхэн тарни бии*) Лхама Одсэржанма.

**лхан-аа** *будд.* пять богов-гениев.

**лхантаб** *будд.* лхантаб (*учебник по фармакологии тибетской медицины; обычно употребляется в паре с чжуди, обозначающей сочинения по теории и практике тибетской медицины*).

**лхаржа,** *старомонг.* **тэнгэриин эмшэ** (*эгээ мэргэн отошодо олгогдодог хүндэтэ соло; эрхим богдо; һасада маарамбын соло хамгаалһан мэргэдтэ олгодог байгаа*) *будд.* лхаржи.

**лхачжаала** *будд.* лхачжало (*ритуальное восклицание северных буддистов при завершении религиозного молебствия, буквально означающее «Бог-небожитель победил». Это восклицание издают также верующие, преодолевая какое-л. препятствие*).

**лхого** (*бурханай шажанай нэгэ ёһолол. Нүгшэгшэдэй һүнэһые һаадгүй бурханай орондо хүргэхын тулада хэгдэдэг*) *будд.* лхого (*обряд*).

**лхумбэ**, *старомонг.* **жабхаланта лхумбэ** (*первоначально название горы Сумеру*).

**лэ** (*-л после слов, оканчивающихся на гласный*) *частица модальная, выражающая подтверждение или подчёркивание*: 1) *при прил., числ. и нареч.* конечно, именно; -ка, же, уж; **түрүүшын лэ буудалгаар үгы хэхэ** уничтожать с первого же выстрела; **хүшэрхэн лэ ажал** очень уж трудная работа; **юрын лэ** заурядный, самый обыкновенный; **юрын лэ наймаашан** рядовой продавец; **дуратайл хүн, һанаатайл хүн** ≈ все кому не лень (*букв.* кто хочет); **өөдэгүйшэг лэ хүн** никудышный человек; **гансал** (один) только; **бүхы ажал гансал морин, сар унаагаар хэгдэдэг байгаа** вся работа производилась только при помощи (одних) лошадей и быков; **нэгэ хэдыхэн лэ** всего лишь минута, какие-нибудь несколько минут; **нэгэл тугалтайбди** у нас только один телёнок; **баһал** и снова, опять же; **ехэл** очень (уж); **нэн** (*или* **түбхын**) **түрүүн лэ** прежде всего, в самую первую очередь; **үшөөл** и ещё, также ещё; **эндэһээл** а) отсюда-то (вот); б) (вот) с этих самых пор; 2) *при мест.* только, именно, как раз; самый; **бил** я же, и я, именно (*или* как раз) я; **бил дуугараагүйб** а я не сказал; **мүнөөхил** этот (же) самый; **таанадайл гэмһээ боложо** только по вашей вине, только из-за вас; **шиниил үйлөөр** только по твоей милости; **мүнөөхил хубсаһаараа** в той же самой одежде; **өөһэдөө эхилээ, өөһэдөөл дүүргэг** сами начали, пусть сами и выполняют; **тиимэл** именно (*или* как раз) такой; **тэрэл** тот самый, именно (*или* как раз) он; **эгээ тэрэ үдэр лэ** как

раз в тот самый день; **энэл** этот самый, именно этот; **шил** именно ты; 3) *при соед. и разд. деепр.* всё (время), то и дело; **хөөрэжэл, хөөрэжэл** (*или* **хэлэжэл, хэлэжэл**) **байха** всё говорить и говорить; **сабшажал, сабшажал ябаха** всё косить и косить дальше; **аршасагаагаад лэ абаха** то и дело вытирать (*пот*); 4) *при разд. и продолжит. деепр.* лишь, только; **хирэ-хирэ болоод лэ** лишь время от времени (*публиковать, смотреть*); **хоёр гурба хоноод лэ** лишь через двое-трое суток; **харahаар лэ** с первого же взгляда; 5) *при запретительном отриц.* **бү; бүүл залхуураарай!** только не ленись; 6) *при сказ.*; **ерэхээ айхал байха** конечно, он побоится прийти; **асал наашань!** дай-ка сюда!; **болил даа!** перестань же!; **дуратай тээшээ зайг лэ!** пусть-ка (*или* ну и пусть) бредут куда угодно!; **сайн лөө, сайн!** ну, здравствуй, здравствуй!; **энэмнай гоё лээ!** это же очень красиво!

**лэбшүүлхэ** *побудит. от* **лэбшэхэ** пропитывать влагой, давать промокнуть (*или* пропитаться) *чем-л.*

**лэбшэнги: хүлhэ лэбшэнги** с выступившими ка́пельками пота.

**лэбшэхэ** *с вин. п.* выступать в виде капель, просачиваться; **toho лэбшэжэ байна** выступают капельки масла; **toho лэбшэшэнхэй** засаленный, замасленный; **ханahаа шиг лэбшэжэ байна** на стене выступают капли воды, стена отпотевает; **хүлhэ лэбшэhэн шарай** лицо с выступившими (на нем) капельками пота, потное лицо.

**лэгдэн, 1.** совершенный, преисполненный всем хорошим; **2. Лэгдэн** (*Үбэр Монголой цахарай хаан; түбэд хэлэнhээ монгол хэлэндэ «Ганжуур» оршуулха хэрэг эмхидхэhэн*) Лигдан-хаан (*царствовал в 1592-1636 гг.; организовал перевод собрания буддийских канонических сочинений в 108 томах*).

**лэглыхэ** 1) быть косматым; 2) быть громоздким.

**лэглэгэр** 1) косматый; 2) расплывчатый, бесформенный; 3) громоздкий.

**лэм** *частица модальная, выражающая предположение, но употребляющаяся только в сочет. с* **аа**.

**лэнсрэй** *будд.* линсрай; **лэнсрэй габжа** (*ученая степень габжи покупается у хамбы дацана и в таком случае называется «линсрай-габжи»* – Цыб.Г.).

**лээ** *эмфатически см.* **лэ**.

**любитель, мэргэжэлтэ бэшэ** любитель: **мэргэжэлтэ бэшэ автомобилист** любитель-автомобилист.

**любительскэ, мэргэжэлтэ бэшэ хүнүүдэй** любительский; **мэргэжэлтэ бэшэ хүнүүдэй табиhан зүжэг** любительский спектакль; **мэргэжэлтэ бэшэ хүнэй абаhан фотографи** любительская фотография.

**любовник, hэшхэлтэй болоhон** (*или* **инагай холбоотой**) **хүниинь** любовник (*мужчина, который находится в интимной связи с женщиной, не состоя с ней в официальном браке*).

**любовница, hэшхэлтэй болоhон** (*или* **инагай холбоотой**) **эхэнэрынь** любовница.

**люк, хабхагтай сорго нүхэн** люк.

**люкс** I люкс (*единица освещённости*).

**люкс** II **1.** люкс (*лучший по оборудованию номер гостиницы, вагон, салон, каюта*); **люкс соо байха** жить в люксе; **люкс соо байрлажа тамарха** плыть в люксе; **люкс соо байрлажа ошохо** (**ерэхэ**) ехать в люксе; **2.** (*высшего класса, разряда, сорта*) **эрхим, эрхим hайн** люкс; **люкс каюта** каюта люкс; **эрхим hайн** (*или* **люкс**) **шоколад** шоколад люкс; **люкс** (*или* **эрхим hайн**) **ателье** ателье люкс.

**люлькэ, 1. үлгы** люлька; **2.** (*небольшой помост для подъёма рабочих, материалов – у строителей, маляров*) люлька.

**люмбага,** ◊ **гоё үбшэн** люмбаго (*острая боль, прострел в пояснице*).

**люмпен, дорoйтожо hалahан хүн** (*гэмтэ ябадалтад, зольбо зайгуулнууд, гуйраншад*) лю́мпен.

**люмпен-пролетариат, пролетари байhанаа дорoйтошоhон хүн** лю́мпен-пролетариат.

**люстрэ** люстра; **болор люстрэ** хрустальная люстра.

**люстрин, елэгэнэhэн нимгэн хара бүд** люстрин.

**лютеранство, лютеран шажан мүргэл** (*протестантизмын нэгэ ехэ hалаань; Германида, мүн скандинавска, прибалтийска оронуудта, США-да дэлгэрэнги*) лютеранство.

**лютик, холтоhон сэсэг** (**үбhэн**) лютик.

**люцернэ, хүсы үбhэн** люцерна.

**люцерник, хүсы үбhэ тариhан поле** люцерник.

**лягушатник, үхибүүдэй уhанда ородог газар** лягушатник.

**лямка, мүрэбшэ** лямка; **парашюдай лямка** лямки парашюта; **мүрэбшэ хээд татаха** (**зүдхэхэ**) тянуть на лямках.

**ляпис** ляпис (*бесцветный кристаллический порошок*).

# М

**м** (*хэлэгдэhэн үгэ дахин дабтахадаа, урда тээнь «м» залгажа, тоогоогүй, баhамжалhан мэдэрэл харуулдаг; мүн хоёрдохи үгын эхинэй үзэг хаяад, орондонь «м» хэрэглэдэг*) **үзэг мүзэг** буквы и прочее; **швед мэшвеэд** шведы и прочие; **саахар маахар** всякие там са́хары.

**маа!** на!; **маа, маа!** на, на!; **маа аба!** на, возьми!; **маагты!** нате!

**маадагар** позирующий (*о человеке*); **маадагар хүн** позёр.

**маадагашаха** фигурять, позёрствовать.

**маадай** *детск.* бяшка (*овца*).

**маадайха** позировать, важничать, пыжиться; **маадайн hууха** сидеть в напыщенной позе.

**маадлаха** *шахм., диал.* (*см.* **мадлаха**) делать мат; **гурба ябаад маадлаха** сделать мат в три хода.

**маажанхай** царапины, царапина.

**маажасагааха** *многокр. от* **маажаха** почёсывать.

**маажаха** 1) чесать(ся), царапать(ся); чесаться, царапаться; **маажад гэхэ** почесать; **маажад-маажад гэхэ** почёсывать; **нюргаа маажаха** чесать свою спину; **хысхэ хүүгэдэй нюур маажаа** кошка поцарапала детям лицо; **шуhа гаратар маажажархиха** поцарапать руку до крови; **шэлээ маажаха** чесать затылок; 2) оправлять; очёсывать (*граблями стог сена*); 3) *эхир.* соскребать *что-л.*; **горшоог маажаха** выскребать горшок.

**маажуулха** *побудит. от* **маажаха**; **нюргаа маажуулха** дать почесать спину; **нюураа хаана маажуулшоо гээшэбши?** где тебе расцарапали лицо?

**маажуур** 1) чесотка; 2) *ал.* чесалка, скребница.

**маажууртай** чесоточный.

**маажууртаха** болеть чесоткой.

**маалай** *эхир., ал.* лоб.

раз в тот самый день; **энэл** этот самый, именно этот; **шил** именно ты; 3) *при соед. и разд. деепр.* всё (время), то и дело; **хөөрэжэл, хөөрэжэл** (*или* **хэлэжэл, хэлэжэл**) **байха** всё говорить и говорить; **сабшажал, сабшажал ябаха** всё косить и косить дальше; **аршасагаагаад лэ абаха** то и дело вытирать (*пот*); 4) *при разд. и продолжит. деепр.* лишь, только; **хирэ-хирэ болоод лэ** лишь время от времени (*публиковать, смотреть*); **хоёр гурба хоноод лэ** лишь через двое-трое суток; **харahаар лэ** с первого же взгляда; 5) *при запретительном отриц.* **бүү; бүүл залхуураарай!** только не ленись; 6) *при сказ.*; **ерэхээ айхал байха** конечно, он побоится прийти; **асал наашань!** дай-ка сюда!; **болил даа!** перестань же!; **дуратай тээшээ зайг лэ!** пусть-ка (*или* ну и пусть) бредут куда угодно!; **сайн лөө, сайн!** ну, здравствуй, здравствуй!; **энэмнай гоё лээ!** это же очень красиво!

**лэбшүүлхэ** *побудит. от* **лэбшэхэ** пропитывать влагой, давать промокнуть (*или* пропитаться) *чем-л.*

**лэбшэнги: хүлhэ лэбшэнги** с выступившими ка́пельками пота.

**лэбшэхэ** *с вин. п.* выступать в виде капель, просачиваться; **toho лэбшэжэ байна** выступают капельки масла; **toho лэбшэшэнхэй** засаленный, замасленный; **хanahаа шииг лэбшэжэ байна** на стене выступают капли воды, стена отпотевает; **хүлhэ лэбшэhэн шарай** лицо с выступившими (на нем) капельками пота, потное лицо.

**лэгдэн, 1.** совершенный, преисполненный всем хорошим; **2. Лэгдэн** (*Убэр Монголой цахарай хаан; түбэд хэлэнhээ монгол хэлэндэ «Ганжуур» оршуулха хэрэг эмхидхэhэн*) Лигдан-хаан (*царствовал в 1592-1636 гг.; организовал перевод собрания буддийских канонических сочинений в 108 томах*).

**лэглыхэ** 1) быть косматым; 2) быть громоздким.

**лэглэгэр** 1) косматый; 2) расплывчатый, бесформенный; 3) громоздкий.

**лэм** *частица модальная, выражающая предположение, но употребляющаяся только в сочет. с* **аа**.

**лэнсрэй** *будд.* линсрай; **лэнсрэй габжа** (*ученая степень габжи покупается у хамбы дацана и в таком случае называется «линсрай-габжи»* – Цыб.Г.).

**лээ** *эмфатически см.* **лэ**.

**любитель, мэргэжэлтэ бэшэ** любитель: **мэргэжэлтэ бэшэ автомобилист** любитель-автомобилист.

**любительскэ, мэргэжэлтэ бэшэ хүнүүдэй** любительский; **мэргэжэлтэ бэшэ хүнүүдэй табиhан зүжэг** любительский спектакль; **мэргэжэлтэ бэшэ хүнэй абаhан фотографи** любительская фотография.

**любовник, hэшхэлтэй болоhон** (*или* **инагай холбоотой**) **хүниинь** любовник (*мужчина, который находится в интимной связи с женщиной, не состоя с ней в официальном браке*).

**любовница, hэшхэлтэй болоhон** (*или* **инагай холбоотой**) **эхэнэрынь** любовница.

**люк, хабхагтай сорго нүхэн** люк.

**люкс** I люкс (*единица освещённости*).

**люкс** II **1.** люкс (*лучший по оборудованию номер гостиницы, вагон, салон, каюта*); **люкс соо байха** жить в люксе; **люкс соо байрлажа тамарха** плыть в люксе; **люкс соо байрлажа ошохо** (**ерэхэ**) ехать в люксе; **2.** (*высшего класса, разряда, сорта*) **эрхим, эрхим hайн** люкс; **люкс каюта** каюта люкс; **эрхим hайн** (*или* **люкс**) **шоколад** шоколад люкс; **люкс** (*или* **эрхим hайн**) **ателье** ателье люкс.

**люлькэ, 1. үлгы** люлька; **2.** (*небольшой помост для подъёма рабочих, материалов – у строителей, маляров*) люлька.

**люмбага,** ◊ **гоё үбшэн** люмбаго (*острая боль, прострел в пояснице*).

**люмпен, доройтожо hалahан хүн** (*гэмтэ ябадалтад, зольбо зайгуулнууд, гуйраншад*) лю́мпен.

**люмпен-пролетариат, пролетари байhанаа доройтошоhон хүн** лю́мпен-пролетариат.

**люстрэ** люстра; **болор люстрэ** хрустальная люстра.

**люстрин, елэгэнэhэн нимгэн хара бүд** люстрин.

**лютеранство, лютеран шажан мүргэл** (*протестантизмын нэгэ ехэ hалаань; Германида, мүн скандинавска, прибалтийска оронуудта, США-да дэлгэрэнги*) лютеранство.

**лютик, холтоhон сэсэг** (**үбhэн**) лютик.

**люцернэ, хүсы үбhэн** люцерна.

**люцерник, хүсы үбhэ тариhан поле** люцерник.

**лягушатник, үхибүүдэй уhанда ородог газар** лягушатник.

**лямка, мүрэбшэ** лямка; **парашюдай лямка** лямки парашюта; **мүрэбшэ хээд татаха** (**зүдхэхэ**) тянуть на лямках.

**ляпис** ляпис (*бесцветный кристаллический порошок*).

# М

**м** (*хэлэгдэhэн үгэ дахин дабтахадаа, урда тээнь «м» залгажа, тоогоогүй, баhамжалhан мэдэрэл харуулдаг; мүн хоёрдохи үгын эхинэй үзэг хаяад, орондонь «м» хэрэглэдэг*) **үзэг мүзэг** буквы и прочее; **швед мэшвеэд** шведы и прочие; **саахар маахар** всякие там са́хары.

**маа!** на!; **маа, маа!** на, на!; **маа аба!** на, возьми!; **маагты!** нате!

**маадагар** позирующий (*о человеке*); **маадагар хүн** позёр.

**маадагашаха** фигурять, позёрствовать.

**маадай** *детск.* бяшка (*овца*).

**маадайха** позировать, важничать, пыжиться; **маадайн hууха** сидеть в напыщенной позе.

**маадлаха** *шахм., диал.* (*см.* **мадлаха**) делать мат; **гурба ябаад маадлаха** сделать мат в три хода.

**маажанхай** царапины, царапина.

**маажасагааха** *многокр. от* **маажаха** почёсывать.

**маажаха** 1) чесать(ся), царапать(ся); чесаться, царапаться; **маажад гэхэ** почесать; **маажад-маажад гэхэ** почёсывать; **нюргаа маажаха** чесать свою спину; **хысхэ хүүгэдэй нюур маажаа** кошка поцарапала детям лицо; **шуhа гаратар маажажархиха** поцарапать руку до крови; **шэлээ маажаха** чесать затылок; 2) оправлять; очёсывать (*граблями стог сена*); 3) *эхир.* соскребать *что-л.*; **горшоог маажаха** выскребать горшок.

**маажуулха** *побудит. от* **маажаха**; **нюргаа маажуулха** дать почесать спину; **нюураа хаана маажуулшоо гээшэбши?** где тебе расцарапали лицо?

**маажуур** 1) чесотка; 2) *ал.* чесалка, скребница.

**маажууртай** чесоточный.

**маажууртаха** болеть чесоткой.

**маалай** *эхир., ал.* лоб.

**маама** *разг.* мама.

**маамаа** *разг.* грудь (*материнская*).

**маамаргаха** мусóлить (*беззубым ртом*).

**маанад(ууд)** мы.

**маанар** мы.

**маани** (*бурхадые дуудан гуйһан, хэбшэһэн үгэнүүд. Бурхан бухэндэ өөрын маани зорюулагдадаг. Ямаршье маани гайхамшаг шэдитэй, хүсэтэй, ехэ нюуса удхатай, уншаха бүри удхань элирдэг гээжэ тоологдодог. Маани уншажа байхада, хэжэ байһан, хэлэжэ байһан – энэ хоёр үйлэ ямаршье илгаагүй боложо, хүн бүхэн бэедээ юрын эршэ хүсэ абадаг. Санскрит хэлэн дээрэ «шакти» гэжэ нэрэтэй. Үнэндөө маани гээшэ анхандаа Бурхан багшын өөрынь арамнайлһан үгэнүүд болоно. Зүбөөр уншажа шадаа һаа, оршон тойронхи байгаалиие доһолгожо долгитуулжа, илангаяа олон маани уншаа һаа, замбуулинда хүрэтэр таһалгаряагүй долгинуудые бии болгожо, хүниие гурбан мянган, ехэ мянган юртэмсэтэй холбоотой болгохо шадал маанида бии. Эндэ гол шухалань – маниин хүсэндэ этигэхэ хэрэгтэй* – Намж.) мани, молитва-заклинание, мантра (*каждому божеству адресована своя, неповторяющаяся, состоящая из особого набора звуков мантра* – Жуковс.); **Арьяа-Баалын зүрхэн тарни** (*энэ хадаа Авалокитешвара, Түбдэн-чэнмо, Жанрайсиг гэдэг хэдэн нэрээр мэдээжэ болоһон, Буряадта Арьяа-Баала гэһэн нэрээрээ алдаршаһан бурхан бодисадын өөрын айладхаһан маани юм гэһэн домогтой. Энээн дотор нюуса тарни, арбис тарни, тогтоол тарни согсологдоһон гэхэ. Тус маниин 6 түбэд үзэгһөө бүридэдэг ушарынь хадаа хутагта бэлигэй саада изагуур хүрэһэн 6 барамидай удхые хуряаһан тулада тиимэ гэнэ. Харин 6 үзэгэй зэргэлһэнэй аша туһань 6 амитан: тэнгэри, асуури, хүн, адагуусан, бэрид, тамын амитанай үүдые хааха, загууридын 6 үбшэн – сагай, халуунай, хиин, бадаганай, хүйтэнэй, шарын үбшэнһөө һэргылхын бэлгэ тэмдэг гэжэ «Хутагта самдаг годби» гэдэг зохёолдо хэлэгдэнэ* – Дагбад.) мантра Авалокитешвары; **маниин 6 үзэг** (*эдэнэй «ум» гээшэнь тэнгэриин үхэл зоболонгһоо арилхын тула; «маа» – хүнэй түрэлдэ ябахадаа, үхэхэ түрэхын зоболонгһоо арилхын тулада; «ни» – асари тэнгэриин хэрүүл шууяанһаа зайлахын тулада; «бад» – адагуусанай зоболон үзэхэгүйн тула; «мэ» – бэридэй зоболонгһоо зайлахын тула; «хум» – тамын зоболонгһоо зайлахын тула. Саашанхи тайлбаринь иимэ байна. «Ум» гэхэдэ, арга бэлиг хүсэн ниилэхэ. «Маа», «ни» гэхэдэ, арга, нигүүлэсхы сэдьхэл бии болохо; «бад», «мэ» гэхэдэ, бурханай харгые олохо, бэлиг, нигүүлэсхы сэдьхэл олгуулхын тула Арьяа-Баала бурхан өөрөө заларба гэһэн удхатай* – Намж. *Энээнһээ ондоошье тайлбаринууд байдаг. Юрэ хэлэбэл, маниин 6 үзэг хадаа эхэ зургаан зүйл хамаг амитаниие зоболонгһоо гэтэлгэхэ аша туһатай гэдэг*) шесть букв мантры (*каждая из шести букв соотнесена с одним из шести видов живых существ: ум – для снятия страданий небожителей, ма – для снятия страданий людей, ни – для снятия страданий асуров, бад – для снятия страданий животных; мэ – для снятия страданий претов; хум – для снятия страданий обитателей ада* – Намж.); **дүншүүр маани** («*ум маа ни бад мэ хум» гэһэн маниие 100 миллион дахин уншаһан хүн юундэшье диилдэхэеэ болижо, хойто наһандаа ехэ амгаланта таряалангай орондо лёнхобо сэсэгһээ мүндэлэн, бурхан боложо түрэхэ гэдэг. Тэрэ дүншүүр маани уншахын тула хүн бүхы наһаяа энэ хэрэгтэ зорюулха, мүн ута наһа наһалха ёнотой болоно*) сто миллионов мантр; **огторгойн маани** (*огторгой эрдэни гү, али наран гэһэн удхатай үгэ; «маани» гээжэ үгын хубилбари «шандамани, зэндэмэни» гэһэн үгэнүүдтэ ородог*) небесная драгоценность, солнце; **маани мэгзэм** *парн.* молитва; **маани уншаха** читать мани; **маани хуруулха** (*маани нүгнэй хуруулха гээшэ дасанда бэшэ, харин хүдөө нютагта, хүн зоной һуудаг газартань 3-4 хоногто үдэр һүнигүй үргэлжэлдэг мүргэл юм; эндэ гансал «ум маани бад мэ хум» уншагдадаг; тэрэниие үдэшэнһөө үглөөгүүр болотор уншахые «маниин сангарил» гэдэг; маниин зургаан үгые эхэ болоһон хамаг амитанай туһын тула ба хойто наһандаа һайн түрэл олохын тула уншагдадаг. 30, 40, 50 зон сугларааб, ламанарай хурал хураһан маягтайгаар булта маани уншадаг*) отслужить молебен мани.

**маниин, маани** молитвенный; **маниин эрхи** молитвенные чётки; **маниин ном** молитвенник; **маниин гэр** (*үбгэд хүгшэд дүйсэн үдэрнүүдтэ тэндэ сугларжа, сангарил хэдэг*) молитвенный дом; **маниин үрэл** драгоценный шарик; **маниин зула** солнце; **маниин зүрхэн** изумруд, смарагд; **маниин чога** (*Арьяа-Баала-Жанрайсигай дэлгэрэнги тахилга; ехэнхидээ маниин бүтээл гэгдэдэг. Маниин чогые хураажа, Арья-Баалын зүрхэн тарниие олон дахин уншаһанай туһа эрдэмээр гал, уһан, һалхи шуурган, мүндэр тэргүүтэниие, мүн элдэб хамшаг ба саг бусын үхэлэй аюул зайсуулна. Мүн наһа барагшадай хойтын бүянда зорюулан хурадаг* – Тайлб. т.) чога (*или* богослужение) мантры Авалокитешвары; **маниин хүрдэ** (*б үзэгтэ маниин бэшэгдэһэн саарһа олон дахин хуйлаһан хүрдэ*) молитвенное колесо (*круглое или в форме восьмигранного цилиндра, которое вращается на вертикальной оси; хурдэ бывают разных размеров, в них вкладываются тысячи листов с текстами молитв. Каждый поворот цилиндра означает механическое прочтение всех заключенных в него молитв* – Галд.); **Маани Гамбум** (*Номуун хаан гэхэ гү, али буддын шажанай дэлгэрэлгэдэ ехэ хубитаяа оруулһан хаан Сронзангамбын хоёр ботито зохёол; энээн соонь түбэдэй түүхэ, гэрээ бэшэгүүд гэхэ мэтэ ородог. Энэ номые үбшэн, ада зэдхэрэй хорлолые дараха, айл гэрэй жэлэй юрэнхы байдалай заһал болгон уншуулдаг*) Мани Гамбум (*сочинение Сронцзангамбо, 627-650 гг.*); **маани хурал** мани хурал (*совершается с 8-го по 15 число каждого месяца*); **маани юрөөл** (*наһанһаа нүгшэгшэдтэ зорюулан, маани уншуулжа, юрөөл абхуулдаг уншалгын нэрэ*) молитва, читаемая при отпевании покойника; **маниин тараал** (*хүдөө нютагта маниие 3-4 үдэрэй туршада уншуулһанай һүүлдэ олон зон сугларжа, далга эдижэ, будаалга, хооллолго хэдэг, наншадта сугларһан архи уудаг*) закрытие богослужения мани, организованного самими верующими.

**маанилха** 1) заботливо относиться; лелеять, холить; 2) тщательно делать *что-л.*; **мансылха маанилха** тщательно пеленать.

**маараан** блéяние.

**мааралдаха** *взаимн. от* **маараха** блеять (*об овцах и козах*).

**маарамба** (*манба дасанда һураажа дүүргээд, дамжаа баришка, эрдэмтэн эмшэнэртэй ном хэлсэн шалгуулжа, энэ зэргэдэ хүртэдэг*) *будд.* марамба (*учёная степень в тибетской медицине*); **маарамбада бэеэ үзүүлхэ** показывать себя марамбе.

**маараха** блеять (*об овцах и козах*).

**мааргай** *барг.* кряква.

**маатинса** матица, потолочная балка.

**маахай 1.** *редко* лоб (*у животных*); **2.** большой, взрослый (*медведь*); **шара маахай** большой бесхвостый медведь-самец (*одиночка*).

**маахар:** || *нареч. сост.* **маахар-маахар (гэшхэхэ)** тяжело ступать, неуклюже шагать.

**маахарха: маахаржа ябаха** тяжело ступать.

**маанайха** расплываться в улыбке, улыбаться, радоваться; **маанайтараа энеэхэ** радоваться, улыбаться очень довольно.

**мааялха** *разг.* маяться; **мааялжа ябаха** ковылять, еле, с трудом идти.

**мавзолей,** *монг.* **бунхан** (*анханда Бага Азиин хахад арал гэхэ гү, али мүнөөнэй Турциин газар дээрэ манай ээрэһээ урдахи 4-дэхи зуун жэлдэ бии болоһон. Кари гэдэг ороной засаг баригшын нүгшэхэдэ, хатаниинь барюулһан байгаа. Мүнөө үедэ зарим ороной ниислэлнүүдтэ зосоогоо ехэ маһагтай мавзолейнүүд баригдадаг боложо, ехэ һайндэр, жагсаал, митингнүүд гэхэ мэтын үедэ тэдэ ендэр болгон хэрэглэгдэдэг*) мавзолей; **В.И.Ленинэй мавзолей** мавзолей В.И. Ленина; **Сүхэ-Баатарай бунхан** мавзолей (усыпальница) Сухэ-Батора.

**мавританска** (*Африкын баруун хойтохи хубида оршодог хэдэн мусульман оронуудай «Мавритани» гэһэн урданай нэрэһээ гараһан үгэ*), **Мавританиин, мавритан** мавританский; **архитектурын мавритан янза түхэл** (*олон тулгаколонно, арканууд, бүнхэгэр оройнууд ба гайхалтай һонин угалзануудтай байдаг. Онсодхобол, Испанида маврнуудай ноёрхон зонхилжо байха үедэ дэлгэрһэн*) мавританский стиль в архитектуре; **мавританска газон** (*гоё һайханаар сэсэглэдэг нэгэ жэлэй эреэ маряан ургамал ногоонуудһаа бүридэдэг*) мавританский газон.

**мавританууд, 1.** (*Мавритани гэхэ гү, али мүнөөнэй баруун Алжир ба Зүүн Мароккын газар дээрэ байһан хүн зон. Бүри манай ээрэһээ урда Мавританиие финикийцүүд, тиигээд Карфаген, харин манай ээрын эхилһэнэй һүүлээр Рим эзэмдэһэн*) мавританцы; **мавритан эхэнэр** мавританка; **2. Мавританиин зарим зон** (*Африкын баруун хойто хубида мүнөө байдаг Мавританиин Лалын шажанта Республикын зарим зон болоно. Эндэнь нүүдэлшэ маврнууд гэхэ гү, али араб болон бербернүүд һуудаг. Газарайнь ехэнхинь – суһ губи*) мавританцы.

**маврнууд** (*эртэ урда сагта Африкын баруун хойто хубида һуурһан гэхэ гү, али Мавританиин хүн зониие иигэжэ нэрлэдэг байгаа; 8-дахи зуун жэлдэ Хойто Африкые арабуудай ээзлжэ, Пиренейн хахад аралда арабуудай бии болоходо, Пиренейн хахад аралай бүхы мусульмануудые маврнууд гэдэг болоһон. Харин реконкистын гэхэ гү, али 8-15 зуунай үеэр тэндэхи арадуудай арабуудһаа сүлөөрһэнэй һүүлээр Хойто Африкын бүхы араб-мусульмануудые тиигэжэ нэрлэдэг болоһон. Гансал Египет энээндэ оруулагдадаггүй байгаа*) мавры (*устаревшее название арабов, а иногда и негров*); **мавр хэхэ юумээ хээ, маврай ошоходонь болохо** ◊ мавр сделал своё дело, мавр может уйти (*о том, чьей помощью, поддержкой пользовались и кто стал больше не нужен. Слова из драмы Ф. Шиллера «Заговор Фиеско в Генуе»*).

**маг, шэдитэй хүн, абтай (эльбэтэй) хүн** маг (*тот, кто владеет тайнами магии, чародей, волшебник, колдун*).

**магад 1.** 1) возможно, может быть, быть может; **бидэ хоёрые эльгээжэ магад** возможно, нас пошлют; **тиижэшье магад** и так может быть, можно и так; **тэндэ уулзажа магадбди** может быть, мы встретимся там; **магад тэрэ ерэхэ аалам** авось он придёт; **малгайнь орой адлихан байна, магад, хүбүүмни ерэбэ аа гү** (*дуун*) верх шапки знакомый, может быть, сын (*возлюбленный*) мой едет (*идёт*); 2) *старомонг.* наверняка, определённо, безусловно, несомненно; **энээгээршье урда, хойто түрэлнүүд магад бии гэжэ дахинаа сэдьхэлдээ һанагты; нялхануудай хүүртэ тамга дараһаниинь тамгатаяа түрэһэн үзэгдэдэг** (*Галш.*) и по такому поводу ещё раз убеждаетесь, что несомненно существуют предшествующие и последующие перерождения; встречается, что рождаются дети с отпечатками, сделанными на теле покойного ребёнка; **өөрөө магад үхэхэ ба хэзээ үхэхын магад үгын ёһые һана; мүнөө һүни Эрлигэй элшын хорёо дотор һуухын магадшье бии бэшэ** (*Галш.*) помни о неизбежности смерти и о том, что она может прийти в любое время; нельзя сомневаться в вероятности того, что в эту же ночь ты будешь сидеть в ограде у стражников Эрлика; **адагынь нохойдошье хойто түрэлдөө эдеэ унда намда хайрлахаш гэжэ тэрээндэшье үгэлигэ үгэ; хүндэ эдээ түрьһэлһэнһөө нохойдо үгөө һаа, магад абаха** на худой конец пожертвуй собаке, что она подаст тебе милостыню из пищи, питья в будущем перерождении; наверняка получишь от собаки, что лучше, чем отдать человеку под проценты; **2.** 1) *старомонг.* определённый, несомненный, верный, истинный; **магад үнэн** несомненная, подлинная истина; **магад хэрэг** верное дело; **табан магад: а) магад бэе; б) магад нүхэд; в) магад ном; г) магад саг; д) магад орон** *будд.* пять истинных: а) тело истинное (*т.е. одарённое 32 признаками и 80 приметами*); б) истинные друзья (*т.е. окружение себя единственно наставниками из бодхисаттв, обладающих высшим средством спасения*); в) истинное учение (*т.е. учение великого средства спасения*); г) истинное время (*т.е. пребывание в то время, когда мир материальный не превратился в пустоту, т.е. не уничтожился*); д) истинное место, жилище (*т.е. пребывание в области Аканишта – небесной области богов* – Голст.); 2) вероятный, возможный; **магад бололтой** вероятный; **3.** *будд.* истина, справедливость; основанность на достоверных фактах; **магадые бариха** руководствоваться истиною, справедливостью; **магад гараха** выходить из семьи, покидать дом, поступить в монахи (*досл.* выйти на истину); **магад гарахын тэмдэг** свидетельство о принятии сана ламы; одеяние ламы; **үнэн магадыень олохо** дойти, докопаться до истины.

**магадгүй** может быть, может статься, по всей вероятности, весьма возможно; **нүхэрни намтай юумэ захижа магадгүй** мой товарищ, по всей вероятности, даст мне поручение; **бэшэжэшье магадгүй** может быть, он и напишет; **үдэшэндөө бусажа магадгүйб** весьма возможно, что я вернусь вечерком; **ерэхэдээшье магадгүй** не исключена возможность приезда; **энэ хадаа тиимэ болохогүй гү гэжэ магадгүйгөөр олонхинь хэлэ; тэрэ алиндашье харшагүй, бусадай шэхэндэ ирагуу байха** (*Галш.*) в большинстве случаев высказывайся предположительно, вроде: «Не будет ли это выглядеть так?». Подобное высказывание не исключает противоположные мнения, и оно приятно звучит на слух других; **2.** вероятный, возможный; **юун болохонь магадгүй үйлые һанамсаргүй бү эхилэ; хазаар жолоогүй дошхон мориие ухаан түгэлдэр хэн нэгэн унахаа хүсэхэ аал?** (*Галш.*) необдуманно не принимайся за дело, не ведая, каковы его возможные последствия; обладающий разумом разве пожелает сесть на дикого коня без узды и поводьев?; **магадгүй 5 ёро** (*органическа гэхэ гү, али шэмэ юртэмсэдэ амидарагшадай зоболон бии болохын шалтагааниие заахан бурханай шажанай номнол. Зоболонгой элитэ бии болохо зэргэдэ үхэхын 3 сэдьхэл, бэеын илгал, 5 ёро гэдэгые оруулдаг. Үхэхын 3 сэдьхэлынь буян бүтээхэ, буян бүтээхэгүй, уридшалан зүгнэн хэлэхэгүй; үхэхэ сагай бэеын илгалынь: буян үйлэдэгшэнь нэн түргүн дороһоо элшэ хуряадаг, нүгэл үйлэдэгшэнь нэн түргүн дээрэһээ элшэ хуряадаг гэнэ. Магадгүйн 5 ёронь гэбэл: хубсаһанһаа муу абяан гараха, бэеһээ муу үнэр гутаха,*

*угаалгын уһан бэедэ тогтохо, дэбдихэртэ баясахагүй, нюдэнэй һорьмоһон шарлаха гэдэг болоно* – Дагбад.) *будд.* 5 возможных дурных примет (*предзнаменований*); **мүн мүнөөнһөө бүтээхэ хэрэгтэйнь: хэзээ үхэхэдэ магадгүйн тула болоно** (*Боди мур*) необходимость начать практику именно сейчас: ибо смерть непредсказуема.

**магадлал** *будд.* ясное понимание, познание; **бата магадлалые олохо** (*бэе, амин гэлбэрилтэ уһанай хөөһэн мэтэ түргэнөөр эбдэржэ үхэхэ ба үхэһэнэй хойно бэеын һүүдэр мэтэ хара, сагаан үйлын үрэ хойноһоо дахаха гэжэ ойлгоод, багаханшье нүгэл хилэнсэ тэбшэхые гэхэ гү, али хэхэгүйе оролдохо, харин буянай суглаанше бүтээн үйлэдэхэ* – Боди мур) обрести ясное понимание; **тиимын тула убадис тиин арюун мүн байбал, ехэ голнуудта магадлал түрүүлхэ нэгэ хэрэгтэ бээ** если наставления безупречны, они помогают познать великие первоисточники; **өөрөө магадлаһан шэнги бусадта магадлал түрүүлхые хүсэхэ** (*Боди мур*) желать, чтобы другие познали то, что сами они знают.

**магадлаха** 1) предполагать, считать возможным, вероятным; 2) проверять, удостоверяться, выяснять (*в этом значении данное слово употребляется в старом книжном языке*); **үнэн худалыень магадлаха** проверить, правда это или нет; **удхые магадлахын гэшүүн: үльгэр ба ушар шалтагаан, эшэтэй түгэсхэн номлохо** (*Боди мур*) проповедовать, используя средства убеждения: примеры, доводы и (авторитетные) свидетельства.

**магадлашагүй** *будд.* недостоверный, неясный, недоказанный.

**магадтай, магадта** *будд.* действительный, достоверный, неоспоримый, истинный; **магадтай үнэн** неоспоримая истина.

**магазин** (*эд бараа бөөнөөр бэшэ, харин ганса нэгээр, хэһэгээр, үсөөнөөр худалдадаг эмхи зургаан*) магазин; **эдеэ хоолой, промтоварна** (*эд бараанай, эд будэй*) **магазин** продовольственный, промтоварный магазин; **универсальна магазин,** *монг.* **ехэ дэлгүүр** универсальный магазин; **2.** магазин (*коробка в аппарате, приборе для вкладывания однородных штучных изделий*); **стрелково буугай магазин** магазин стрелкового оружия; **коробкото, дисковэ, барабанна магазин** (*буугай*) коробчатый, дисковый, барабанный магазин (*в оружии*).

**магараджа, махараньза** (*Энэдхэгэй засаг ноёдой дээдэ зэргэ соло*) магараджа (*в Индии: высший титул князей*).

**магардаан: магардаан хутага** большой нож.

**маги, эди шэди, шэжэ, шэбшэлгэ, тарнидалга, жадхадалга** магия (*составная часть всех религиозных культов – колдовство, ворожба, волшебство, чародейство; обряды и заклинания, призванные воздействовать на природу, людей, животных, богов и демонов; приворот, отворот, снятие порчи, сглаза, проклятия*); **сагаан шэжэ** белая магия (*чародейство, объясняемое влиянием божественных сил*); **хара шэжэ** чёрная магия (*чародейство, волшебство, объясняемое участием и помощью сатанинских сил*); **буряадай бөө мүргэлдэ үгын шэжэ үргэнөөр хэрэглэгдэдэг байгаа** (*бэһээ гарашаһан һүнэһэн дуудагдадаг; мүн үгы болоһон мал бусаалгахын, үбшэ аргалха гэхэ мэтын түлөө шэбшэлгэ хэгдэдэг байһан*) в бурятском шаманстве широко применялась магия слова; **ламын шажанай ехэнхи ёһололнуудынь тантрын һургаалда хабаатай, тэрэнэй гол зэбсэгынь жадха шэжэ болоно обрядность** ламаизма в подавляющем большинстве тантрийская; её основной арсенал – магия (*буддисты верили, что странствующие монахи -- бхикшу могут летать по воздуху, заставлять сосредоточением мысли передвигаться неодушевленные предметы, вызывать привидения, исцелять болезни, изменять погоду, вселяться в чужие тела, потрясать словом дома, отыскивать клады и пр. Особенно много чудес приписывается Будде – от побед над драконами до чтения чужих мыслей*); **инаг дуранай шэжэ** любовная магия (*различные способы любовной ворожбы*); **хүниие аргалалгын шэжэ тарни** лечебная магия (*заклинания, молитвы, снадобья, предназначенные излечивать болезни*).

**магистр** магистр (*вторая, средняя между бакалавром и доктором наук учёная степень в большинстве зарубежных стран, присваиваемая лицам, окончившим университет или приравненное к нему высшее учебное заведение, прошедшим дополнительный курс в течение 1-2 лет, сдавшим специальный экзамен и защитившим диссертацию*); **философиин магистр** магистр философии; **эрдэмэй магистр** магистр наук (*в дореволюционной России – первая, низшая учёная степень, дающая право на занятие университетской кафедры*).

**магистраль, гол зам, ехэ зам** магистраль (*главная линия в системе какой-либо коммуникации, напр., главная ж.-д. линия, одна или иногда несколько главных улиц в большом городе с интенсивным движением транспорта, главная труба водопровода, газопровода, главный кабель связи*); **городой гол зам** главная магистраль города; **ехэ уһан зам** водная магистраль.

**магистральна, гол, ехэ** магистральный; **гол ба нютагай агаарай замуудта аэропортнуудые олошоруулха** расширить сеть аэропортов на магистральных и местных воздушных линиях.

**магистрат, хотын захиргаан** магистрат (*имеется в некоторых странах*).

**магистратура, сүүдэй яаман** магистратура (*в некоторых странах: название судебного ведомства*).

**магма** (*Газарай гүн соо байдаг хайламал бодос*) магма; **магмын хүрэхэдэ, магмата хаданууд бии болодог** при застывании магмы образуются магматические горные породы.

**магнаг** *старомонг.* шёлковая материя (*с вытканными золотом или серебром драконами*); **магнаг үзэгтэй тугаа магнай дээрээ мандуулба** (*монгол дуунһаа*) подняли над челом знамя с вышитыми золотом буквами; **өөрынгөө зөөриин хэмжүүрһээ үлүүгээр нэн гоёжо бү хүрхыгты; үгытэй хүн магнаг торго үмдөө һаа, заһалай золиг мэтэ бүгэдэндэ баһуулха** (*Галш.*) не старайся наряжаться сверх своих возможностей; если бедный нарядится в шелка с вытканными на них золотом или серебром драконами, он уподобится жертвенной фигуре, и все будут над ним насмехаться.

**магнагтан** *старомонг.* 1) человек в одежде из шелковой материи (*с вытканными золотом или серебром драконами*); 2) *перен.* феодал.

**магнай 1.** *высок.* лоб; чело; **нарин магнай** низкий лоб; **үргэн магнай** высокий лоб; **магнай тэниихэ** радоваться; **энеэбхилжэ магнайнь тэниибэ** улыбка озарила его лицо; **2.** *перен.* передовой, первенствующий, лидирующий; **баруун талын бүхэшүүлэй магнай бүхэ** *монг.* лидирующий борец правого крыла; **магнай сэрэг** передовое войско, авангард.

**магнайбша** налобное украшение; **нүбад магнайбша** налобное украшение из жемчуга; **магнайбша малгай** *старомонг.* 1) княжеская шапка с золотым изображением Будды спереди; 2) лобная часть шлема; очелье.

**магнайрхуу** лобастый.

**магнал** (*угалзатай, хээтэй хитад торгон*) китайский узорчатый шёлк; **гоёлой магнал тэрлиг** нарядный халат, сшитый из китайского шёлка магнал (*с изображением узора «Горы-воды» - «линшуй-пиншуй* – Баб.); **азаа магнал** китайский шёлк, затканный золотом или серебром (*на нём узоры, изображения драконов были выполнены из золотых и серебряных нитей; так как такие ткани стоили очень дорого, не все имели возможность сшить себе халат целиком из шёлка магнал; тогда использовали дорогие ткани для аппликации, отделки лифа, рукавов, безрукавок*); **насада шэнэ бэри мэтэ эшэгүүри, сонжуури бүрин ойлгодог болон яба; эшэгүүриин халхабшahaa хахасаа haa, торго магнал үмдэбэшье, нюсэгэн мүн** (*Галш.*) подобно молодой невестке, всегда действуй с полным пониманием стыда и позора; если расстался с покровом стыдливости, значит, остался голым, хотя и оденешься в вытканные золотом шелка.

**магнат, томо баян** магнат (*так называют крупных промышленников, банкиров, землевладельцев*); **США-гай финансова томо баяшуул сэрэгэй эзэрхэг түримхэй бүлэглэлнүүдые байгуулна** финансовые магнаты США создают агрессивные военные блоки; **нефтиин томо баяшуул** нефтяные магнаты.

**магнези** (*магниин окисел; медицинэ болон промышленностьда хэрэглэгдэдэг хүнгэн сагаан порошок*) магнезия.

**магнезиальна, магнезиин** магнезиальный.

**магнезит** (*минерал; кристаллта углекислэ магни; рудна бэшэ шухала түүхэй эд; галда дүрсэгүй материал болон магнезиальна цемент хэхэдэ хэрэглэгдэдэг*) магнезит.

**магнетизм, 1. суранзанта шэнжэ** магнетизм; **Газарай суранзанта шэнжэ, Газарай суранзан** (*энэ хадаа Газарай болон Газарта шадарладаг замбуулинай дайдын суранзанта полинь, оршониинь болоно. Энэнь Газарай гол соо боложо байдаг процесүүдhээ гол түлэб дулдыдадаг*) земной магнетизм; **2.** *перен. устар.* **суранзанта татаса** магнетизм; **нюдэнэйнь харасын суранзанта татаса** магнетизм его взгляда.

**магнетит** (*ехэ суранзанта түмэрэй руда; хара үнгэтэй, үгаа нягта, халта ялалзаhан*) магнетит (*магнитный железняк, одна из главных железных руд*).

**магнето** (*дотороо носодог двигатель соо электрын зай бии болгодог тухеэрэлгэ; энээнhээнь цилиндрнүүд соохи түлишэнь аhадаг*) магнето.

**магни** (*мунгэлиг сагаан, тон хүнгэхэн металл; ялбама сагаан дүлэтэйгөөр носодог; тэрэнэй шудхамагай гол хэрэглэгдэдэг газарынь самолёт бүтээлгэ, прибор бүтээлгэ, мүн пиротехникэ болоно*) магний; **магниин ялбагад гэжэ носолго** вспышка магния.

**магниева, магниин** магниевый.

**магнит, суранзан** магнит (*кусок железной руды, обладающий свойством притягивать стальные или железные предметы*); **искусственна** (*или* **хэмэл**) **суранзан** искусственный магнит.

**магнитоло** (*магнитофон радиоприёмник хоёрые холбожо багтаahан аппарат*) магнитола.

**магнитометри** (*геофизикын нэгэ hалаа; Газарай магнитна поли болон тэрэнэй аномалинуудые шэнжэлдэг; ашагта малтамалнуудые бэдэрэлгэдэ геофизикэдэ хэрэглэгдэдэг*) магнитоме́трия.

**магнитосферэ** магнитосфера (*область околопланетного пространства, заполненная разряженной плазмой, физические свойства которой определяются магнитным полем планеты; в магнитосфере находятся радиационные пояса*).

**магнитотерапи, суранзанаар аргалалга** магнитотерапия.

**магнитофон** (*суранзаниие хэрэглэн абяа бэшэдэг ба дуугаргадаг аппарат*) магнитофон.

**магноли** (*томо сагаан сэсэгтэй, хододоо ногоон байдаг дулаан ороной модон*) магнолия.

**магнолиева, магнолиин, магноли** магнолиевый; **магноли түрэлтэ модонуудай бүлэ** семейство магнолиевых (*сущ.*).

**магометанство** (*лалын шажанай гэхэ гү, али ислам, мусульман шажан гэдэгэй урданай нэрэ; исламые байгуулhан Мухаммед-Магомет гэдэгэй нэрэhээ гараhан*) магометанство.

**магтаал** 1) хвала, восхваление, прославление; панегирик; **магтаал үгэ** словесный панегирик, панегирическая речь; **магтаал зохёолшо** панегирист; **магтаалай грамота** похвальная грамота; **магтаал бариха** петь хвалу *кому-л.*; **магтаал татаха** воспевать, восхвалять; **магтаал hайшаал** *парн.* комплимент; **бусадай шэрүүн үгэ хэлэхэ үедэ тэрээндэ зүрхэнhөө баясхалан хүргэ; мэхын хуурмаг магтаалhаа тэрэ хадаа оюуншье шудалха аргада ехэ туhатай** (*Галш.*) когда другие выскажут тебе суровые слова, думай о них с сердечной благодарностью; они больше подтолкнут тебя к постижению знаний, чем пустая похвала, высказываемая без пользы; 2) *лит.* ода, панегирик, гимн; **буряад аман үгын бага жанрнуудта магтаалнууд болон хараалнууд хабаатай** к малым жанрам бурятского фольклора относятся магтаалы-восхваления и хараалы-проклятия; **найман тахилай магтаал** *будд.* ода-магтаал восьми жертвоприношениям.

**магтаалта** хвалебный; **магтаалта дуун** хвалебная песнь.

**магтаалтай** заслуживающий похвалы́.

**магтагдаха** *страд. от* **магтаха** быть хвалимым; **ехээр магтагдаха** нахваливаться, восхваляться.

**магтагша** 1) тот, кто восхваляет, панегирист; 2) апологет.

**магталга** 1) восхваление, прославление, хвала; **бэе магталга** похвальба́; **хоohон магталга хорон болодог** *посл.* пустое восхваление горем обернётся; 2) апология.

**магталтай** похвальный, заслуживающий похвалу.

**магталтагүй** 1) без похвалы, не хваля; 2) нечего (тут) хвалить, не к чему (*или* не стоит) хвалить.

**магтамаар** похвальный, стоящий похвалы.

**магтаха** хвалить, восхвалять, славить, превозносить; **бэе магтаха** похваляться, хвалиться; нахваливать, восхвалять; **үнгэртэр** (*или* **үлүүсэ**) **магтаха** захваливать, излишне хвалить; **хэтэрүүгээр магтаха** перехваливать; **хэн нэгэнэй нюурташни магтан энеэсэгээхын сагта зүрхэнhөө баясаба гэжэ бү этигэ; ирагуу шэбшүүрэй дуу-гаар гүрөөhэ мэхэлжэ алаха үзэгдэдэг** (*Галш.*) когда кто-нибудь с улыбкой хвалит тебя в лицо, не верь, что он радуется от чистого сердца; случается, приятным звуком манка убивают косулю; **«ай, хүйхэрни, нохойн гүлгэн зомгооhо оруулжа үгэхэгүйл даа, харин хүбүүмнил оруулжа үгэбэ», – гэжэ хүгшэд ашанараа, зээнэрээ урмашуулан магтагша бэлэй. Иигэжэ магтан урмашуулха гээшэ ёhотойл хүмүүжүүлгэ боложо үгэдэг байгаал даа** (*Линх.*) «ай, какой молодец! Принёс щепки, а щенок собаки не принесёт, ыночек наш принёс», так нахваливали старушки своих внучат. И такое поощрение похвала́ми было действенным воспитательным средством.

**магтуулха** *побудит. от* **магтаха**; **ехээр магтуулhан** хвалёный.

**мад** I *частица усил. к словам с начальным* **ма-**; **мад малаан** совсем лысый; **мад маяа** очень кривой (*о ногах*).

**мад** II: **жүд мадай** тантрийский; **Эгэтын дасанай жүд мадай хуралай** (*или* **дандарай**) **дуган** храм Эгитуйского дацана, посвященный тантрийским божествам; **жүд мадай хурал** (*энэ хурал хадаа ехэ хүндэ жабаатай, шанга журамтай, тусгаар бэеэ даahан хурал байгаа* – Эрд.) богослужение по программе джуд-мад лхасской традиции.

**мадага** 1) *парн. к* **hүхэ**; 2) *тунк.* большой охотничий нож (*длиной до полуметра*); **мадага хутага** большой нож; **мадагын үнсэг** обух большого ножа; **урданай буряадай зэбсэгынь гэбэл, нилээд орёогоор хэгдэhэн номо, hуршанууд, хуяг, дуулга, hаадаг, hэлмэ, мадага, гулда, hүхэ байhан юм** в старину вооружение бурят состояло из довольно сложного лука и стрел, кольчуги, шлема, наручника, железного копья, сабли, длинного ножа, пáлицы и топора.

**мадагар** 1) прямой, несгибающийся; **мара мадагар юумэ ябана** *погов.* ходит словно аршин проглотил; **мадагар ядагар** *парн.* прямой как жердь; 2) *перен.* важный, важничающий.

**мадайлгаха** *побудит. от* **мадайха**.

**мадайха** 1) не гнуться, не сгибаться; **мадайха гээшэ үбсүүгээ үргөөд, гэдэргээ хитайхые хэлэнэ** «мадайха» означает не сгибаясь, приподнять грудь; 2) *перен.* важничать; **мадайжа hууха** сидеть с важным видом.

**мадам 1.** (*нүхэртэй эхэнэртэ Франци мэтын оронуудта илдам зулгыгаар хандаhан үгэ*), *иногда* **хатабай, хатагтай** мадам; **мадам Мурзавецкая, орожо хайрлыт** милости просим, мадам Мурзавецкая; **2.** (*баян айлай хүгэдые хүмүүжүүлэгшэ хари эхэнэр; 1917 онhоо урагша Россида байhан*) **хари эхэнэр багша; басагандаа англичанка – эхэнэр багшые захижа асаруулаа** (*Пушкин; перевод Д.Чернинова*) у дочери его была мадам англичанка.

**мадаполам,** *разг.* **мадапалаам** (*энэдхэг гарбалтай үгэ; ялаганаhан гордогоршог бүд, дотор хубсаhанда ородог*) мадаполам.

**мадемуазель** мадемуазель (*во Франции и в некоторых других странах: вежливое обращение к девушке – обычно перед именем, фамилией*); **«зэ, хэрбээ та, мадемуазель, энээниие муу хэрэг гэжэ тоолодог hаатнай, харин би энээн тухай тон ондоо hаналтай байнам** (*Н. Остр.; перевод Б. Абид.*) «Ну, если вы, мадемуазель, считаете нечестным, то я об этом совершенно другого мнения».

**мадерэ** мадера.

**мадлаха (маадлаха)** *шахм.* делать мат.

**мадонно, эхэ бурхан** Мадонна (*в католицизме: Богородица; то же, что Мария*).

**мадьямика,** *старомонг.* **дундада үзэл** мадхьямика (*первая философская школа махаяны, представляющая собой попытку избегать крайностей утверждения и отрицания, что демонстрировалось знаменитой тетралемой: А есть Б, А не есть Б, нет ни А, ни Б, нет ни не-А, ни не-Б. Мадхьямика была учением о срединности и пустоте, т.е. относительности бытия. Среднюю позицию занимала она и в вопросах причинности, происхождения дхарма-элементов: они не вечны, лишены каких-либо постоянных качеств и в то же время они не исчезают бесследно и навсегда. Главный вывод Нагарджуны – основателя данного учения: все существует лишь постольку, поскольку является причинно обусловленным, и нет ничего, ни одной дхармы, что было бы не причинно обусловлено. Таким образом, все дхармы пусты, бессущностны и безопорны, они бессамостны, «без я». Как писал Р.Е. Пубаев, эта школа рассматривает вселенную как совершенно лишённую реальности, как шунью, т.е. пустоту, потому данную школу можно квалифицировать как крайнюю форму философского идеализма и нигилизма. Она лежит в основе махаянского буддизма*).

**мадьярнууд** (*венгрнүүд өөhэдыгөө иигэжэ нэрлэдэг*) мадьяры.

**маёвко** (*хубисхалша эрмэлзэлтэй ород хүдэлмэришэдэй революцшин урда тээ Майн 1-эй үдэр нюусаар сугларжа хэдэг байhан суглаан*) маёвко; **маёвкодо сугларха** собраться на маёвку.

**мажар** *монг.*, **Венгри 1.** Венгрия; **2.** венгр, мадьяр; **3. венгерскэ** венгерский; **мажар хэлэн** венгерский язык.

**мажара** (*хажуу тээгээ решётко ханатай, үбhэ hолоомо шэрэдэг томо тэргэ; Украинада болон Россиин урда областьнуудта хэрэглэгдэдэг*) мажáра.

**мажор, 1. хүхюу дорюун хүгжэм** мажор (*музыкальный лад светлой, радостной окраски*) мажор; **2.** *перен.* **дорюун хүхюу сэдьхэлэй байдал** мажор; **дорюун хүхюу байха (ябаха)** быть в мажоре.

**мажоритарна, олонхиин дуугаар болодог** мажоритарный; **олонхиин дуугаар болодог hунгуулиин системэ** (*олонхиин дуу абаhан кандидат лэ hунгагдаhанда тоологдодог; жэшээнь, республикын президентын hунгалтын нэгэдэхи турта дэбжүүлэгдэhэн хэдэн кандидадhаа эгээл олон дуу абаhан хоёр хүн үлөөгдэдэг; тиин тэрэ хоёр хоёрдохи турта хабаадажа, олонхи дуу абаhан нэгэниинь президент болодог*) мажоритарная избирательная система (*при которой избранным считается кандидат, иногда список кандидатов, получивший абсолютное или относительное большинство голосов*); **зарим оронуудта энэ системээр илахын тулада тон диилэнхи олонхи дууе гэхэ гү, али тус hунгуулиин округай бүхы hунгагшадай хахадhаа үлүү дууень абаха хэрэгтэй юм; харин бусад оронуудта заабол диилэнхи олонхиин дууе бэшэ, харин абаhан дуунайнгаа талаар хоёрдохи hуурида гараhан, ондоо партиин кандидадта орходоо олон дуу абаhан хүн лэ илаhанда тоологдодог** (*тиин тус округто абаhан дуунайнгаа талаар хоёрдохи ба тэрээнhээ саашанхи hуурида гараhан партинууд юрэдөө кандидадай нэгэшье мандат абадаггүй. Тиимэhээ hунгуулиин энэ системэ болбол тус орон доторхи политическэ партинуудай бодото хүсые хазагайруулан харуулдаг хархис хүсэнүүдэй мэхэ гохо гэжэ харагдадаг байhан*) в некоторых странах для победы по этой системе требуется получение абсолютного большинства, т.е. более половины всех голосов избирателей округа, а в других – достаточно относительного большинства, т.е. больше, чем получил кандидат другой партии, занявший второе место по числу поданных за него голосов.

**мажорно, хүхюу дорюун** мажорный; **дорюун hэргэлэн аялга** мажорный тон; **хүхюу дорюун настроени** мажорное настроение.

**мазаалай** *монг.* пищухоед, гобийский медведь.

**мазанка, шабар гэр, шабардамал гэр** (*имагтал шабараар хэhэн гү, али модон, юрын хирпиисэ ба hолоомотой самаан хирпиисэ шабардажа бариhан гэр*) мáзанка; **сагаан шохойгоор будаhан украин шабар (шабардамал) гэрнүүд** украинские белёные мазанки.

**мазар, (лалын шажантанай гэгээн хутагтанарай) бунхан** *рел.* мазар (*у мусульман: сооружение над гробницами святых*).

**мазок, 1. (богонихон эрид хүдэлсөөр) юумэндэ түрхигдэhэн шэрэ; түрхисэ, зураса** мазок; **hүүлшын түрхисэнүүдые хээд хээдхихэ** класть последние мазки (*также перен.: об окончательной отделке чего-н.*); **2. мазок, үнгэр, түрхисэ** (*жэшээнь, венерическэ үбшэн байна гү гэжэ*

*шалгахын тулада бэлгэһээнь гараһан юумэнһээ түрхисэ абадаг*) *мед.* мазок (*слой жидкого вещества, положенный на стекло для микроскопического исследования*).

**мазурка** (*эршэтэй түргэн аад, ирагуу һайхан шэнжэтэй, поляк арадай хоёр хүнэй хатар; морёор дабшалгые зарим тэды һажаанан*) мазурка.

**мазут** (*нефть нэрэжэ, бензин, керосин гэхэ мэтые абаһанайнь һүүлээр үлэһэн үдхэн тоһолиг зүйл*) мазут; **тоһододог мазут** смазочный мазут; **түлишын мазут** топливный мазут.

**мазь 1.** (*эмтэй холиһон тоһон*) *мед.* мазь; **цинковэ мазь** цинковая мазь; **2.** (*юумэндэ түрхидэг үдхэн зүйл*) мазь; **гуталай мазь** мазь для обуви; **санын мазь** лыжная мазь.

**маис** майс (*то же, что кукуруза*).

**маисай, маисова** маисовый; **маисай (кукурузын) крахмал** маисовый крахмал; **маисай лепёшко** маисовая лепёшка.

**май** май; **май һара** май месяц.

**майдаан** I майдан (*войлок, заменяющий карточный стол*); **майдаан заһаадхиха** быстро подготовить войлочную подстилку для карточной игры.

**майдаан** II, **базаар, базаарай талмай** (*Украинада ба Россиин урда областнуудта тиимэ нэрэ дэлгэрэнги*) майдан.

**Майдари, майдар** (*Майдари хадаа бурхан ба бодисада гэжэ хоёр янзаар тахигдадаг. Бодисада гэжэ тэрэ буддын шажанай бүхы гол шэглэлнүүдтэ хүндэлэгдэдэг. Тиин Шигэмүүниин үеын түгэсэхэдэ, Майдариин үе эхилжэ, тэрэ бурхан боложо залархa гэдэг. Мүнөө тэрэ сагаа хүлеэжэ, Түшэдэй дагшан орондо гэхэ гү, али тэнгэриин Галдан можодо олон бурхадые толгойлон һуудаг гэхэ. Эндэхи бурхадай наһан 4000 жэлдэ үргэлжэлдэг, харин нэгэ үдэрынь манай дэлхэйн хүнэй наһанай 400 жэлтэй адли гэхэ. Абидын шангад гэжэ Абида бурханай оршодог Сухабаадиин диваажанине харуулдаг, харин Галдан шангад гээшэнь Майдари бурханай Түшэдэй ороние харуулһан) будд.* **Майтрея, Жамба; Майдариин энэ дэлхэйдэ залараlга** (*мүнөө оршожо байгаа галабта манай газар дэлхэйдэ 1000 бурхад залархa, мүнөө тэдэнэй дүрбэниинь заларанхай, харин 5-дахинь Майдари болохо юм гэдэг. Нүгөө зарим номуудта Шигэмүүни бурхан 5-дахи, харин Майдари 6-дахи бурхан боложо, газар дээрэ шэнэ түрэлөө олохо гэдэг. Тэрэ үе хэзээ болохо юм бэ гэбэл, хүн зоной нүгэл хэхэнь угаа ехээр һүжэржэ, хүнэй наһан тон богони, бэень жаахан болохо юм гэдэг. Тэрэ үеэр лэ Майдари мүндэлхэ ха. Энэ үедэ хүнэй наһан 10 жэл болоод, бэень жаа хүүгэдэй шэнээн болохо. Майдариин галаб эрьехэ үеэр һахил һамбаартан гэхэ гү, али һахил хүртэһэн зон ба шажанай дайсадай хоорондо Шамбалын дайн боложо, буддын шажантан илаад, Майдари бурхан манай газар дээрэ буужа ерэхэ, тиин буддын шажанине халан һэлгээжэ, шэнээр Майдариин шажан дэлгэрүүлхэ, газар дээрэ гандан шангадай жаргаланта байдалые Шамбалын сэрэгэй һүүлдэ амиды үлэгшэдтэ олгохо гэнэ. Тэрэ үедэ хүнэй наһан 84 мянган жэлдэ үргэлжэлдэг болохо, үндэрынь 15-16 метртэ хүрэхэ гэдэг*) пришествие Майтреи на Землю; **наян тохой Майдари** (*Майдари бурханай буужа ерэхэ сагай дүтэлжэ байһые һүлдэлэн харуулхын тулада олон дасанда 15-16 метр үндэртэй гэхэ гү, али 80 тохой болодог һуужа байгаа Майдари зэд-гууляар хэгдэжэ, хоёр дабхар тусхай дуган соо оруулагдажа, Майдари бурхан хоёр шабинартаяа алталагдаһан, бүхы дуганиие эзэлээд һуужа байгша һэн ха. Тус бурханай нюурынь дээдэ гонхоной-нгоо үүдээр харагдажа байдаг байгаа. Нэгэ хурганиинь нэгэ хүнэй зэргын, нэгэ альган дээрэнь арбаад хүн тогтожо байхаар жэшээтэй байгаа. Майдари бурханай доронь нэгэ эшэгы гэр соо Майдариин шүн гэжэ али элдэб зүйлнүүд байдаг һэн ха. Майдариин дуганиие тойроод 108 мананиин хүрдэнүүд эрьежэ байгша һэн* – Менж.) 80-локтевой Майдари (*олицетворяет близость появления божества в этом мире*); **Майдари хурал, Майдари эрьехэ ёһолол** (*энэ хадаа дасанда үнгэргэгдэдэг гол хуралнуудай нэгэн болоно. Ногоон мориндо хүллэһэн тэргэ дээрэ Майдари бурханай дүрые залажа, элдэб гоё бүд юумээр шэмэглэжэ, жэл бүри тодорхой болзорто дасан хиидые тойрожо үйлэдэгдэдэг ёһолол юм. Тиихэдээ ёһололой эхиндэ Майдариин 5 аймаг номые залажа, мандал үргэн, ном уншажа дүүргэмсээрээ, Майдариин хүлэглэһэн тэргые дасаниие гороолон, урда, баруун, хойто, зүүн зүгтэ үдлэхэ жамаар, нара зүб ябажа гүйсэдхэдэг. Тэргые оонороор татуулан, олон хүн хүтэлэн ябадаг. Майдари бурхан заларан ерээжэ, амитан зониие сэбүүн хатуу сагай амидаралһаа һалган, жаргал асарха гэжэ этигэдэг зон Майдари бурхан иигэжэ гороолходоо, газар дэлхэйн амитадые тойрон этигэл үршөөлөө хүртөөжэ байна гэжэ тоологдодог*) Майдари-хурал, круговращение Майтреи (*богослужение, посвящённое Будде грядущего Майтреи; самый пышный из проводимых сейчас хуралов; церемония устраивается для ускорения прихода Майтреи и проводится в летние месяцы при огромном стечении народа*); **Майдариин табан ном** (*домогой ёһоор, Майдари бодисада Түшэдэй оронһоо буужа, Арьясанга гэхэ гү, али Асанга гэдэг ехэ энэдхэг эрдэмтэдэ табан номой удхые дамжуулжа, энэнь ёгоозорнууд гэхэ гү, али йогачарнуудай һургаалай үндэһэ нууриньболоо гэхэ. Харин эдэнь тон идеалис үзэл баримталжа, бодото дэлхэй гээшэ үгы, тэрэ хадаа имагтал даяанда һуугшын толгой соо бии болоһон дүрэ образууд гэжэ тоолодог байгаа. Ёгоозорнууд йогын ябадалда ехэ анхарал хандуулдаг байһан. Энэнь юумэ мэдэхэгүй хүнүүдэй хуурмаг үзэлые орхижо, тон бодото юумэн юун гээшэб гээжэ ойлгоходо туһалха гэдэг һэн. Тиин дхармануудгэхэ гү, али ухаанай тон жээжэ зүйлнүүд анханһаа хүдэлэнгүй байдаг зүйлнүүд, тиимэһээ нирван гээшэ бодото юумэн, харин сансара хадаа бодото бэшэ юумэн, юундэб гэхэдэ тэрээн дотор дхармануудхүдэлжэ байдаг гэдэг һэн. Дурсагдаһан 5 номынь гэбэл: 1) Элитэ онохын шэмэг; 2) Сударай аймагай шэмэг; 3) Умын тиин үйлэдэгшэ; 4) Жүдэй ламын дандар; 5) Ном ба номой шанарые тиин үйлэдэгшэ болоно*) пять книг Майтреи; **Майдариин түхэл һуудал** виды и позы Майтреи (*изображаются в двух видах: а) в позе алмазного сидения, скрестив ноги как будущий Будда на лотосовом престоле; в левой руке – сосуд с божественным нектаром, выше лба – изображение субургана; б) сидит в европейской позе, спустив обе ноги, которые упираются в землю – символ готовности появиться в этом мире. Этот же символ выражает фигура «идущего» Майдари – одна нога немного впереди, как бы в движении* – Галд.)

**майзагайрха** идти вперевалку и кособочась.

**майзагар** *бох.* 1) кривой, изогнутый; 2) корявый (*о дереве*); 3) стоптанный (*об обуви*).

**майка** майка; **майка үмдэхэ** надевать майку.

**майла** 1) прогалина; 2) солнцепёк; 3) южная сторона сопки, горы; **үндэр майла газараар ургы гараба** на южной стороне сопок появились подснежники.

**майлаха** блеять; **майлаа-майлаа мал болохо, зобоозобоо хүн болохо** *посл.* скотина блеет-блеет и вырастает, а человек мучается-мучается и в люди выходит; ≈ не помучаешься, не научишься.

**маймаачин** маймачен; **Хяагтын маймаачин** Кяхтинский маймачен (*торговая часть Кяхты; город Кяхта был основан русскими в 1727 г. для ведения торговых дел между Россией и Китаем*).

**майн** майский; **Майн нэгэн** Первое мая; **Майн юһэн** Девятое мая (*праздник Победы в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг.*); **майн һайндэрнүүд** майские праздники; **майн сэсэг** ландыш (*букв.* майский цветок); **майн сохо** майский жук; хрущ.

**майна** (*итальян гарбалтай үгэ; юумэ ашаха, буулгаха үедэ үгтэдэг команда: доошонь!, буулга! гэһэн удхатай; дээшэнь! гэбэл, «вира» гэдэг*) майна; **майна – аалиханаар!** майна помалу.

**майонез** (*үндэгэнэй шара, ургамалай тоһон, уксус болон амта оруулдаг элдэб зүйлнүүдһээ бүридэһэн соус*) майонез.

**майор** майор.

**майорат, хүдэлдэггүй зөөриин, түбхын түрүүн газарай уг залгамжалагшадай эгээ ахадань бүрин үгтэдэг ёһон** (*газарые бутархай бага болгохогүй гэһэн зорилготой*) майорат.

**майхабша** (*анханда бөөгэй малгайе бүхы дээрэнь тэмдэглэдэг байһанаа, хожомынь нюсаргэн толгойдо үмдэгдэдэг зөөлэн бүд малгай тэмдэглэдэг болоһон; энээн дээрэнь «оргой» гээжэ нэрэтэй, хоёр эбэртэй түмэр малгай үмдэгдэдэг болоһон. Бөөгэй нюурые бүглэдэг ута сасаг майхабшада урдаһаань шагтагалагдадаг байгаа* – Поппе) *шам.* майхабчи (*ритуальный головной убор-надлобник, изготовленный из кожи, содранной с лобной части оленя или лося. Позднейшие шаманы перестали пользоваться им при исполнении религиозных обрядов* – Манж. *Майхабчи – железная корона шамана; оргой – плащ с подвесками* – Г.Цыб.).

**майхай: улаан майхай болошоһон** а) совсем оголённый; ≈ в чём мать родила *разг.*; б) весь испачканный в крови.

**майхайбша** *тунк.* налобник (*у узды*).

**майхан** шатёр, палатка.

**майя 1.** (*Мексикэдэ 500-гаад мянган, Белиздэ 10-аад мянган хүнэй байдаг индейскэ арад; майя – Америкын эгээн эртын болбосоролой нэгыень байгуулагшад; энэнь Мексикын зүүн урда хубида, Гондурас болон Гватемалада һалбарһан; манай ээрын нэгэдэхи мянган жэлдэ майя арад городуудые байгуулһан юм. Зуу гаран хотынь үлэгдэлнүүд бии*) майя; **2. майя, майяын** майя; **майя бэшэг** (*майя арадай гэхэ гү, али хэдэн түрэл индеец угсаатанай түб Америкэдэ бии болгоһон үгэтэ ба үетэ иероглифическэ бэшэг; тэрээн дээрэ бэшэгдэһэн дурасхаалта зүйлнүүд манай ээрын түрүүшын зуун жэлнүүдһээ үлдэнхэй; майя бэшэгые 16 зуун жэлдэ испаниин церковь хорижо, тэрэнь һүнэһэн. Совет эрдэмтэн Ю. Кнорозов тэрэ бэшэгээр бэшэгдэһэн зүйлнүүдэй заримыень 50-яад онуудта тайлбарилан уншаһан байна*) майя письмо.

**мак, 1. намуу сэсэг** (*ута эшэтэй, томо улаан сэсэгтэй ургамал*) мак; **улаан мак** (*или* **намуу сэсэг**) красный мак; **хара тамхинай мак** опиумный мак; **2.** (*энэ ургамалай үрэһэн, эдеэндэ ородог*) мак; **мактай пирожки** пирожки с маком.

**макака, хабшагар хамартай жаахан һармагшан (бишэн)** макака.

**макарон** макароны; **ганса гонзогор макарон** макаронина; **макаронтой шүлэн** суп с макаронами.

**макароническа, макарон, хари үгэ хэтэрхэй олоор хэрэглэһэн** макаронический; **макарон хэлэлгэ** (*өөрын хэлэнэй үгэнүүдэй бии байтар, хари үгэ хэтэрхэй олоор, хэрэггүйдэ хэрэглэхэдэ, тэрэ хэлэлгэнь наада барихаар муу болодог, жэшээнь: би энэ письмогоо дома читайдлахаб г.м.; мүн буряад үгэнүүдые ород хэлэлгэдэ оруулан, зарим үгэнүүдые буряад маягаар үгүүлэн дуугархада, энэнь баһа мохороон гү, али макарон хэлэлгэ болодог; жэшээнь, бүри хубисхалай урда зохёогдоһон «Шишмарёва стара хухэн» гээжэ тиимэ шүлэг байһан юм*) макаронический стиль; **зарим зохёолшод мүнөө үеын байдал зураглахадаа, буряад хэлэндээ тулюур залуушуулда ойлгосотой байхын тулада заримдаа макарон хэлэлгэ хэрэглэдэг, жэшээнь: «эгээл клёвоор хубсалдаг, эгээл крутой видео-аудиотехникэтэй, угаа баян предогүүдтэй хүбүүн...»** (*Ц.Цырендор.*) некоторые писатели, описывая современную жизнь, для того, чтобы быть более понятным молодым людям, плохо владеющим родным языком, иногда прибегают к макароническому стилю, например: «этот парень одевается очень клёво, имеет самую крутую видео-аудиотехнику, имеет самых богатых предков...».

**македон, Македониин, македонско** македонский; **македон хэлэн** (*урда славян хэлэнүүдтэ хабаатай; үзэгынь кириллицэдэ үндэһэлдэг*) македонский язык.

**македониинхид** (*Балканска хахад арал дээрэ манай ээрын урдахи 5-2 зуун жэлдэ байһан гүрэнэй зон. Филипп II гээжэ хаанайнь хүбүүн, Аристотелиин хүмүүжүүлһэн, 336 ондо Македониин хаан болоһон Александр Македонский 4-дэхи зуунай хоёрдохи хахадта перси гүрэнэй газарые эзэмдээд, ДундаАзи руу нэбтэрэн орожо, Инд мүрэн хүрэтэрхи газар уһа дайлан абажа, эртэ урда сагай дэлхэйн тон ехэ гүрэниие байгуулһан юм. Теэд доторой холбоогүй байһан тэрэ гүрэниинь манай ээрын урдахи 323 ондо наһа барахадань бутаран һандарһан. Харин Македони 200-100-гаад онуудта Римтэй хэдэн удаа дайлалдажа булигдаад, манай ээрын урдахи 148 ондо Римэй провинци болгогдоһон. 14 зуун жэлһээ Македониин газар Турцида эзэмдэгдээд байһанаа, 20 зуунай эхеэр хубаагдажа, Серби, Греци, Болгари гурбанай газар болгогдоһон юм. Саашадаа Югословиин (СФРЮ-гэй) бүридэлдэ орожо, эндэ Македониин Социалис Республика байгуулагдаһан. Мүнөө Югославида мэдэлтэй амяараа гүрэн*) македонцы.

**макет, (бүтээгдэхээ байһан юумые) жэшээлэн харуулжа хэһэн дүрэ дүрсэ** макет; **гэрэй макет** макет здания; **номой макет** (*олон хэһэгээр хэблэхын урда тээ бэлдэгдэдэг, хамаг зураг гэхэ мэтэнь досоонь няагданхай байдаг*) макет книги.

**макетчик, макет бэлдэгшэ** макетчик.

**макинтош** (*резинэ түрхимэл бүдөөр оёһон нэбтэрдэггүй зунай пальто, плащ; 20 зуунай 40-50-яад онуудта модно байгаа*) макинтош.

**макияж, нюуртаа косметическэ хэрэгсэлнүүдые түрхижэ гоёолго** макияж (*используются краски, кремы, тени, пудры, румяна, губная помада, тушь*); **макияж хэхэ** наложить макияж (*для придания лицу красоты и свежести*); **үдэрэй туршада макияжаа заһаха** обновлять макияж в течение дня.

**маклер** (*фондово, товарна болон валютна биржэнүүдтэ худалдаха, абалсаха тухай хэлсээ хэхэдэ зууршалдаг хүн*) маклер (*ср.* брокер, дилер); **биржын маклер** биржевой маклер.

**макраме, бүдүүн утаһаар гүрэмэл юумэн** макраме; **макраме гүрэхэ** плести макраме; **макраме бэһэ** пояс макраме; **макраме хүшэгэ** занавес макраме.

**макрель, балмад загаһан** (*алгана бүлын, олзоборин далайн загаһан*) макрель (*то же, что и* скумбрия).

**макро…** (*ехэ хэмжээнэй томо юумэндэ хабаатай гэһэн удхатай, сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **айхабтар, угаа, аргагүй, томо** (*или* **ехэ, мандагар**) макро… (*противоп.* микро…); **макробиотико, удаан наһалалгын арга** (*эдеэ хоолой ба ажаһуудалай режимэй ашаар*) макробиотика; **макрокефал, макроцефал, зантагар томо толгой** макрокефал, макроцефал; **макроклимат, ехэ газар дэбисхэрнүүд болон уһан мандалнуудай климат** (*жэшээнь, Газарай, географическа зонын, материк-түбиин, океанай г.м.*) макроклимат; **макрокосм, макрокосмос, бүхы замби түби** макрокосм, макрокосмос (*вселенная, весь мир, в отличие от микрокосмоса, т.е. мира малых величин – атомов, молекул и т.д., а также человека как подобия, отражения Вселенной*); **макромолекулэ, угаа томо молекулэ** (*хэдэн зуунһаа хэдэн миллион хүрэтэр атомуудтай байдаг*) макромолекула (*молекула полимера*); **макрорельеф, ехэ-ехэ хада ууланууд, үндэр тэгшэ газарнууд, тэгшэ тала газарнууд** (*газар дэлхэйн ехэ участогуудай юрэнхы дүрэ түхэлыень тодорхойлдог*) макрорельеф (*ср.* мегарельеф, мезорельеф, микрорельеф); **макроскопична, юрын нюдөөр харамаар** макроскопический; **макроструктура, миин нюдөөр гү, али гал шэлээр харагдамаар хатуу юумэнэй байгууламжа** макроструктура; **макротопоним, ехэ газар уһанай нэрэ (Африка, Еврази, Номгон далай** *г.м.*) макротопоним; **макрофаллос, эрэ хүнэй угаа томо бэлгэ** (*буруу хүгжэһэнһөө болодог*) макрофаллос; **макрофотографи, юумые томо болгожо буулгагдаһан фото-зураг** макрофотография; **макроэкономическа, экономикые бүхы дээрэнь шэнжэлһэн** (*тэрээндэнь гэрэй ажал, бизнес, гүрэнэй сектор гэхэ мэтэ бүгэдэ ороно*) макроэкономический; **макроэкономико** (*экономическа эрдэмэй нэгэ һалаань; ороной экономикодо бүхы дээрэнь хабаатай үзэгдэлнүүдые шэнжэлдэг. Эдэнь гэбэл, национальна баялиг, валовой национальна болон валовой доторой продукт, национальна доход, гүрэнэй болон хубиин бүхы инвестициннүүд, эрьесэдэ ябажа байгаа бүхы мүнгэнэй тоо, инфляциин хэмжээн, ажалгүйдэлгэ болоно*) макроэкономика; **макромаркетинг** (*ямар нэгэн регионой байдалые тон һайнаар мэдэһэнэй үндэһөөр эд товарай урасхалые болон хангалгые үйлэдбэригшэдһөө тэрэ регионой хүн зондо хүргэхэ хэрэг эрхилэлгэ. Хүн зоной хэрэглээжэ байгаа эд бараае шэнэлэн үйлэдбэрилгэдэ бүхы үйлэдбэрилэгшэд адли тэгшээр хабаадахаар хараалагдадаг*) макромаркетинг.

**макси, тон ута хубсаһан** (*юбкэ, платш, пальто*) макси; **тон ута хубсаһа** (*или* **макси**) **үмдэхэ** носить макси; **макси моодо болонхой** в моде – макси; **макси-пальто; макси юбкэ** юбка макси.

**максима, сэсэн тобшо үгэ һүргаал** максима (*формулирует то или иное нравственное, житейское правило в чёткой форме; родственна пословице, афоризму*); **максима гээшын жэшээ: зунай сагай булжамуур мэтэ эртэ бодогты; хүнэй энэ наһанай ута үбэлэй үдэр мэтэ** (*Галш.*); пример максима: вставайте рано, как жаворонок в летнюю пору; возраст человека так же короток, как зимний день.

**максимализм, эрилтээ дан хэтэрүүлэлгэ, дан хэтэрһэн үзэл баримталалга** максимализм (*чрезмерность, крайность в каких-л. требованиях, взглядах*); **эдир наһанай эрилтые дан хэтэрүүлэлгэ, эдир наһанай дан хэтэрһэн үзэл баримталалга** юношеский максимализм.

**максималистска, дан хэтэрүүлһэн** (*или* **хэтэрһэн**) максималистский; **ород орон гансал ород зоной гүрэн байха ёһотой гэһэн, зарим депутадта кандидадай хэлэдэг үгэнүүд дан хэтэрһэн үзэл шэнги байна** слова о том, что Россия только для русских, о чём говорят некоторые кандидаты в депутаты, кажутся слишком максималистскими.

**максимум, эгээн ехэ** (*или* **дээдэ**) **хэмжээн** 1) максимум; **эгээн ехэ зорилготой программа** программа-максимум; 2) (*эгээн дээдэ захыень баадхан хизаарлаһан хэмжээн*) максимум (*система принудительной таксации цен и заработной платы*); **маршрутна таксиин абадаг эгээн дээдэ сэнгыень баадхан хизаарлалга** установление максимума платы в маршрутных такси.

**макулатура, 1. муу һайн сааһан** (*жэшээнь, уншагдаһан газетэ, журналнууд, хэрэглэгдэһэн картон, мун хэблэлгын үедэ гутаагдаһан сааһанууд; эдэнше шэнэ сааһан болгон, дахин болбосоруулдаг*) *собир.* макулатура; **2.** *перен., разг., пренебр.* **мохоо молхёор бэшэгдэһэн зохёол, юумэн; муу һайн зохёол** макулатура; **муу һайн зохёолнуудые уншана** читает всякую макулатуру.

**макулёзно, толбонуудтай болошоһон** *мед.* макулёзный (*покрытый пятнами – о больном*).

**мал** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **мал ажал, мал ажалай, мал үдхэлгэ, мал адууһан, эбэртэ мал, бага мал** *г.м.*) 1) скот; **мал адууһан** (*или* **адаһан**) *собир.* скот; **мал үсхэбэрилгэ** разведение скота; **мал ажал, мал үдхэлгэ** животноводство, скотоводство; **мяханай мал ажал** мясное скотоводство; **мал ажалай** животноводческий, скотоводческий; **мал ажалай совхоз** животноводческий совхоз; **мал ажалшан** (*или* **ажалта**) скотовод; **мал ан ажалтай аймаг** скотоводческий и звероводческий аймак (*об Еравнинском аймаке*); **гурбан зуун толгой залуу мал** триста голов молодняка; **мал үдхэхэ** разводить скот; **мал хараха** пасти скот (*букв.* смотреть за скотом); **мал хараашан** пастухи; **һүрэг мал** стадо; **бага** (*или* **жэжэ**) **мал** мелкий скот; **үхэр мал** крупный рогатый скот; **һарлаг мал** сарлыки; **эбэртэ мал** рогатый скот; **малда бэлшээриин тарга абхуулха** добиваться пастбищного нагула скота; **малаа байлгаха** ставить скот (*на подкормку сеном зимою*); **буряад зон хэр угһаа табан хушуу мал үсхэбэрилдэг байһан, тиин тэдэнэй ажабайдалые уе наһаараа эрхилжэ ябаһан адуу малһаа амярнь харахын аргагүй юм** (*Линх.*) буряты – прирождённые скотоводы, веками они разводили пять видов скота и всю их жизнь и быт невозможно рассматривать вне связи со скотоводством, которым они занимались с незапамятных времён (*пять видов скота – это лошадь, крупный рогатый скот, овца, коза и верблюд; буряты не занимались разведением свиней и домашних птиц, не умели за ними ухаживать, обрабатывать получаемую от них продукцию, не кушали свиное и птичье мясо; потому они не считали свиней и птиц домашними животными* – Тум.); **буряад болон монголшууд малаа хоёр бүлэг болгон хубаадаг байһан: халуун хушуутай мал; эдэнь хонид ба морид болоно; хүйтэн хушуутай мал; эдэнь тэмээн, ямаан, эбэртэ бодо мал (үхэр, һарлаг, хайнаг); халуун хушуута малай мяхан туһатай, хүндэтэй дээрэ тоологдодог байгаа** (*Баб.*) буряты и монголы делили скот на две группы: скот с «горячим дыханием» (*досл.* тепломордый скот) – овцы и лошади; скот с «холодным дыханием (*досл.* холодномордый скот) – верблюды, козы, крупный рогатый скот (коровы, сарлыки-яки, хайнаки, *т.е.* помесь коровы с яком); мясо скота с горячим дыханием, *т.е.* овец и верблюдов, считалось более полезным и более престижным; **хүдэлмэриин мал** рабочий скот; **ашаг шэмэтэй мал** продуктивный скот; **ашаанай мал** вьючный скот; **барюулгын** (*или* **богтын**) **мал** калымный скот; **мяханай мал** убойный скот, мясной скот; **хубиин мал** частный скот; **өөрын мал** личный скот; **ниитын мал** общественный скот; **үүсэлэлгын мал** убойный скот (скот на **үүсэ**, *т.е.* для заготовки мяса на зиму); **наа-**

**лиин мал** дойный скот, молочный скот; **мал үүсэлдэг газар** бойня; **мал ондо оруулха** войти в новый год без потерь скота; **мал атарлуулха** выгонять скот на отгонные пастбища; **холимол** (*или иногда* **эрлиз**) **мал** полукровка, скот смешанной породы; **эхэ мал** маточный скот; **мал һүрэг** *парн.* стадо, скот, косяк; **мал адуулха** пасти скот; **мал ажахы** животноводство, скотоводство; **мал ажахын** животноводческий, скотоводческий; **мал ажахын мэргэжэлтэн** животновод, специалист по животноводству; **мал ажахын тэжээлэй бааза** кормовая база животноводства; **мал ажахын комплекс** (*монг.* **согсолбори**) животноводческий комплекс; **мал алаха хорхой** ктиномания; **мал шахан таргалуулха** откармливать скот; **мал бордохо** откармливать скот; **мал гэр болохо** создать семью; **малай шадал** упитанность скота; **мал борхообхолхо, борхообходо оруулха** браковать скот; **мал жүһэлхэ** различать скот по масти; **мал эмнихэ** ставить клеймо, ставить метку подрезом ушей скота; **мал тамгалха** таврить скот; **мал ногоондо таргаха** пасти скот на молодой зелени; **мал һубайрха** яловеть (*о скоте*); **малай олоороо түрэлгэ** массовый расплод скота; **малай түрэлгэ** окот скота; **түрүүшынхээ түрэхэ малай түрэлгэ** окот первоматок; **мал туулга** перегон скота; **малай түүдэгтэлгэ** вздутие живота у скота; тимпанит; **сahанай хайлахалаар, шулбыда адуулбал, мал һэргээдхидэг** когда тает снег, скот пасли на шолби, *т.е.* ветоши, показавшейся из-под снега, скот наедался ею и становился бодрее; **уһагүй тала газарай зоной мал саһа эдеэд лэ үбэлжэдэг байгаа** в безводных степных районах зимою скот вместо воды употреблял только снег; **малаа ажаллалга** уход за скотом; **адуун, һубай хонид болон тэмээд хүнэй гарһаа тэжээл гээшые оройдоошье абангүй, гансал хагдаар ондо ородог байгаа** (*харин һаажа байһан үнеэд, унаагай моридто, тулгэнүүдтэ болон үлбэр хонидто үдэшэ, үглөөгүүр үбһэ үгэдэг байгаа* – Линх.) табунные лошади, яловые овцы и верблюды никаких кормов не получали из рук человека, в течение всего года питались подножным кормом; **зарим айлнууд ондоо айлай һүрэгһөө һайн үүлтэрэй мал малаараа андалдажа табидаг бэлэй; теэд ондо ондоо үүлтэрэй малнууд шуһаяа холисолдоходоо һайн бэшэ гэлсэдэг һэн; магад, тиимэшье байжа болоо; юундэб гэхэдэ, һайн азарга өөрынгөө түл гүүе хэрэглэхэгүйһөө байтагай, адуунһаа намнажархидаг юм гэлсэгшэ һэн** (Линх.) некоторые хозяева обменивали у своих соседей бычка и жеребчика из тех соображений, что нужно вливать в свое стадо другую кровь; считалось, что добавление посторонней крови благотворно влияет на породу скота; говорили, что хорошие производители по инстинкту не только не покрывают, но и не терпят в стаде своих матерей и их детёнышей-маток; **мал тээрэхэ** объедаться, переедать (*напр., зелёнкой – о скоте*); **мал угаалга** мойка скота; **хэмэл аргаар мал үрэжүүлдэг газар** пункт искусственного осеменения скота; **малай гарзалалга** падеж скота; **мал эмнэлгэ** лечение скота, ветеринария; **мал заһалга** (*или* **шэмхэлгэ, агталалга, хүнгэлэлгэ, заһааень абалга**) кастрирование скота; **мал бүридхэлгэ** переучёт скота; **мал хээлитүүлгэ** случка скота; **мал хээлитүүлгын кампани** случная кампания; **малһаа гарадаг продуктнууд** (*или* **ашаг шэмэ**) продукты животноводства; **малда нюдэтэй** хорошо запоминающий масти животных; **малтай ябалдаха** скотоложество; **мал хараха – ама тоһодохо** *посл.* кто выращивает скот – у того губы всегда в масле (*т.е. тот, кто ходит за скотом, любовно ухаживает за ним – живёт вдоволь и сытно, трудностей не боится никогда* – Баб.); **(залуу) мал намар бүри нэгэ һаһа нэмэжэ, ондо ондоо нэрэтэй болодог** (*нэгэдэхи намараа хурьган – түлгэ, хоёрдохи намараа эрэнь – шүлгэ, эмэнь – зуһаг; гурбадахи намараа эрэнь – хизаалан, эмэнь – һагли болодог; саашань хониной наһые шүдөөрнь тоолодог: 4 шүдэтэй, 6 шүдэтэй; заһаатай эрэ хонин хуса, заһагдаһаншынь эрье гэжэ нэрэтэй; ямаанай түл – эшэгэн, намарыншье эшэгэн зандаа, хойто намарынь – шүдэлэн, 3-дахи намараа эрэнь – һшинэг, эмэнь зуһаг болодог. Эрэ ямаан – тэхэ, заһуулһаншынь – һэрхэ гэдэг. Үхэрэй түл – тугал, намарынь бурүү болодог; хойто намарынь хашараг, 3-дахи намараа эрэнь – гунан, эмэнь – гунжан, 4-дэхи намараа эрэнь – дүнэн, эмэнь дүнжэн гэжэ нэрэтэй болодог. Заһагдаһан эрэ үхэрые сар, заһаатайень буха, арба хүрэһэн сарые амба сар гэдэг. Адуунай түл – унаган, намарынь – даагаи, 2-дохи намараа – гунан, 3-дахи намараа эрэнь – үреэ, эмэнь – шүдэлэн, 4-дэхи намараа эрэнь – һоёолон, эмэнь – хизаалан, 5-дахи намараа эрэнь – һоёо һунгама, эмэнь гүүн гэжэ нэрлэгдэдэг. Тэмээнэй түл – ботогон, намарынь – тором, хойто намарынь – тайлаг, 3-дахи намараа эрэнь – гунан, эмэнь – гунжан, 4-дэхи намараа эрэнь – дүнэн, эмэнь дүнжэн гэжэ нэрэтэй болодог. Саашадаа заһагдаагүй эрэ тэмээн – буура, заһагдаһаншынь – атан, эмэнь энгин гэжэ нэрлэгдэдэг юм* – Линх.) названия животных менялись каждой осенью (*напр., ягнёнок до осени назывался хурьган, осенью становился түлгэ, следующей осенью кастрат – шүлгэ, самка – ярка – зуһаг и т.д.*); **мал шэнжэхэдэг бэрхэ хүн** человек, хорошо разбирающийся в качестве скота; **малнуудые хүнэй эдихын түлөө бурхан үйлэдэһэн гэжэ бү сэдьхэ; хүниие эдигшэ мангасай эдеэнэй тула бурхан хүниие бүтээһэн болохо** (*Галш.*) не думай, будто бог послал скот на съедение людям; разве бог сотворил людей для пропитания мангусов, пожирающих человеческое мясо; **тэрэшэлэн энээхэн амитан бүгэдые бурхан бүтээһэн гэжэ бү сэдьхэ; амитанай түрэхэ, үхэхые бурхан үйлэдэдэг гээшэ һаа, мал таргалуулан тэжээдэг иргашан мэтэ болохо** (*Галш.*) также не думай, будто бог сотворил все живые существа; если бы бог ведал рождением и смертью живых, он стал бы подобен убийце, занявшемуся откормом скота; **өөрынгөө малнуудые алажа эдихэдээ хилэнсэгүй гэжэ бү сэдьхэгты; түшэмэд өөрынгөө эрхэдэ байһан албатануудые алагшадшье хилэнсэгүй болохо** (*Галш.*) не думай, что не будет греха, когда собственный скот забиваете на мясо; разве не будет греха у сановника, убивающего находящихся в его подчинении подданных; **гэр мал болохо** жениться, обзаводиться хозяйством; **гэр малаа һэргээхэ** восстанавливать своё хозяйство; ◊ **дүлии мал** *бран.* глухая тетёря.

**мала** *разг.*, **бага** малый; **бага предприяти** (*усөөн хүнэй хүдэлдэг; ямаршье түхэлэй зөөриин үндэһөөр тогтоогдоожо болохо*) малое предприятие; **бага бизнес** (*бага предприяти, кооперативуудай, тус тус хүнүүдэй олзын хэрэг эрхилэгэ*) малый бизнес; **бага предприятинууд хууляар хоригдоогүй ажахын ямаршье хэрэг эрхилжэ болохо; промышленность болон барилгада бага предприятида хүдэлдэг хүнүүдэй тоо 200 хүрэтэр, эрдэм ухаан болон эрдэм хангалгын предприятида – 100 хүрэтэр хүн, үйлэдбэридэ хабаатай бусад һалбаринуудта – 50 хүрэтэр, үйлэдбэриин бэшэ һалбаринуудта – 25 хүрэтэр, мүн юумэ ганса нэгээр, хэһэгээр худалдадаг гэхэ гү, али рознично наймаанда 15 хүрэтэр хүн байжа болохо** малые предприятия могут осуществлять все виды хозяйственной деятельности, если они не запрещены законом; в промышленности и строительстве численность работающих может быть доведена до 200 человек, в науке и научном обслуживании – до 100

человек, в других отраслях производственной сферы – до 50 человек, в отраслях непроизводственной сферы – до 25 человек, в розничной торговле – до 15 человек; **Буряадай бага хотонууд** (*эдэнь Селенгинск, Бабушкин, Баргажан, Хяагта болоно*) малые города Бурятии; **бага уһан** (*уһанай татаһан үедэхи тэрэнэй эгээн доодо хэмжээниинь*) малая вода (*самый низкий уровень воды при отливе*); **Дохюур мүшэн** Малая Медведица; **Бага театр** Малый театр.

**малаабтар** лысоватый; **малаабтар духа** лоб с залысинами.

**малаабша** посеребрённая пластинка на седле; **урда бүүргын нюур, хойто бүүргын ара тала хоёрые үргэлжэ мүнгөөр хушадаг байгаа. Тэрэ мүнгэн дээрэнь юбуу, шүрэ һуулгадаг һэн. Эдэ мүнгэнүүдынь малаабша гэжэ нэрэтэй юм** (*Линх.*) лицевая сторона передней луки и задняя сторона задней луки покрываются посеребрённой пластинкой, инкрустированной кораллами или раковинами. Эти пластинки называются малаабши.

**малаагшан, малаагша үнеэн** корова с белым пятном на лбу.

**малаан** 1) лысый, плешивый; **малаан хүн** лысый (*или* плешивый) человек; 2) с белым пятном на лбу (*о животном*); **малаан зээрдэ морин** рыжая лошадь с белым пятном на лбу; ◊ **малаан шара наран** яркое солнце.

**малааншаг** немного лысый, с лысиной; **малааншаг болохо** слегка лысеть.

**малавиинхид** (*Зүүн Африкада оршодог, Британиин хамтаралда ородог, урдань Ньясаленд гэгдэдэг байһан, мүнөө Малави Республика гэгдэдэг ороной гол зон; хэлэниинь банту бүлэдэ хабаатай*) малави народ.

**малаг** *парн. к* **алаг** I.

**малагар** лысый.

**малай** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **малай мяхан; малай хамшаг** эпизоо́тия *г.м.*) скотский, скотный; животноводческий, скотоводческий; **малай бригада** животноводческая бригада; **малай доктор** ветеринарный врач; **малай мяхан** говя́дина (*букв.* скотское мясо); **малай тоһон** животное масло; **малай тэжээл** корм для скота; **малай техник** *хорин.* **зоотехник; малай хашаа** скотный двор; **малай эзэн** *будд.* Махешвара (*один из эпитетов Шивы; одно из прежних воплощений Будды Гаутамы*); **малай амидын шэгнүүр** живой вес скота; **малай ашаг шэмэ** продуктивность скотоводства; **малай тобиржолго** увеличение упитанности скота; **малай наг шэбхэ** навоз; **малай бэртэлгэ** увечье скота; **эбэртэ малай нахал** хрящевидный нарост на глазах крупного рогатого скота; **малай газаада түхэл бэе** экстерьер скота, внешняя форма телосложения животного; **малай дом аргаша** коновал; **малда дүрэтэй хүн** знающий толк в животноводстве; **малай золиг** *уст.* выкуп, пеня, штраф за скот; **малай зүһэн** масти скота; **малай эми** метка (*в виде подреза на ушах скота*); **малай ороон** течка, случка скота; **малай үтэг шэбхэ** назём, навоз; **малай дал** стойка-навес для скота; **малай хибэдэһэн** жвачка, конфискаты; **малай хамшаг тахал** эпизоо́тия; **малай тэжээл** корм для скота; **малай тэжээл бэлдэлгэ** заготовка кормов для скота; **малай үүлтэр** порода скота; **малай хашаа, хорёо** загон для скота, кошара; **малай гарзалалга** падеж скота; **малай шэрхэ** вошь скота; **малай эзэн** а) хозяин скота, скотовладелец; б) *будд.* Махешвара (*один из эпитетов Шивы; одно из прежних воплощений Будды Гаутамы*).

**малай** II, **малайска, Малайн, малайн, Малайзиин** малайский; **малайн раса** (*Урда Азиин раса; ехэ монголоидно расада ородог; Зүүн Урда Азида дэлгэрэнги; набтархан бэетэй, хүрин хара шарайтай, дамбагар уралтай, үргэн хамартай, һахал багатай зон*) малайская раса; **малай хэлэн** (*австронезийскэ бүлын индонезийскэ һалаадань хабаатай; бэшэгынь латин алфавидта үндэһэлдэг*) малайский язык; **Малайн архипелаг** (*Ази Австрали хоёрой хоорондохи олон арал*) Малайский архипелаг.

**малайнхид 1.** (*индонезийскэ бүлэгэй хэлэнүүд дээрэ дуугардаг Зүүн Урда Азиин арадуудай ниитэ нэрэнь байһан*) малайцы; **2.** (*Малайзида һуудаг малай болон тэдээндэ түрэл бусад арадуудай нэрэ; албан захиргаанай шажаниинь – ислам; ниислэлынь – Куала Лумпур. Эндэ түрүүшын гүрэнүүдынь манай ээрын эхиндэ бии болоһон. 1511 ондо энэ нютаг ороние португалиинхид эзэмдэһэн. 18 зуун – 20 зуунай эхин үеэр англиинхид Малайзиин баруун хубиинь эзэмдэһэн. 1941-1945 онуудта Малайзиие японтон эзэмдээд байгаа. 1945 ондо англиинхид бусажа ерээ. 1963 ондо Малайн Федераци гэдэг тунхаглагдаад байтарынь, 1965 ондо Сингапур тэрээнһээ гараһан. Һүүлэй үедэ Малайзиин дээдэ тушаалтад манай республикада айлшалхадаа, вертолёдуудыемнай абаха тухай хэлсээ баталһан*) малайцы.

**малайлгаха** *побудит. от* **малайха**.

**малайха** 1) быть лысым; **толидол малайха** блестеть (*или* лосниться) как зеркало; **хада малайжа харагдана** виднеется безлесная гора (*среди лесов или степи*); 2) *перен.* иметь солидный (*или* важный) вид.

**малахай, 1. (урданай) ород томо малгай** (*шэхэтэй байһан*) малахай; **2.** (*ород таряашанай бэһэгүй уужам дэгэл*) малахай.

**малахит, ногоон** (*или* **ногоолин шулуун**) малахит.

**малаялам** малаяламский; **малаялам хэлэн** язык малаялам (*язык народа малаяли; относится к дравидийским языкам; алфавит восходит к брахми*).

**малаяли** (*урда Энэдхэгэй Керала штадта һуудаг нилээд ехэ арад*) малаяли.

**малгаар** *зап.* завтра; **малгаарай үдэр** завтрашний день; **малгаар эртээр** завтра рано утром; **малгаарта** завтра.

**малгай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **тооробшо малгай, буряад малгай, үһэтэй малгай** *г.м.*) 1) шапка, шляпа, головной убор; **урданай малгай** (*урдань тооробшо, бортого, шэгэбшэтэй малгай байһан, тэдэнь залаатай, дэнзэ, шомпии гэхэ мэтэ юумэ оройдонь хадаһан, мүн юудэн гээжэ бороодо үмдэдэг малгай, татаар малгай гээжэ байгаа. Хүнэй малгай гээшэ бурхан шажанай шэнжэтэй, тэрэнээ үмдэжэ ябаха ёһотой, тэрэгүй һаа, бурхан тэнгэри танихагүй гэһэн удхатай зүгөөр дасан сүмэдэ малгайтаяа орохогүй байгаа*) старинные шапки (*головной убор считался предметом, наделённым особой сакральностью. Поэтому головные уборы нельзя было бросать на землю, перешагивать через них, относиться к ним небрежно. Совершая различные обряды, связанные с подношением угощений духам местности, гор, рек, при встрече гостей или проведении свадебных обрядов буряты обязательно надевали головные уборы* – Баб.); **лама хүнэй малгай** (*юрын малгай, шанам малгай, шасар, обоодой гэхэ мэтэ олон янзын байгаа*) ламские головные уборы (*по своим формам они были особенно многочисленны; различались в зависимости от того, к какой секте принадлежит лама и какую имеет ученую степень*); **малгайгаа абаха** снимать шапку; **малгай үмдэхэ** надевать шапку; **малгай үмэдхүүлхэ** а) надевать *на кого-л.* шапку; б) *перен.* расхваливать, говорить комплименты; **малгай оёдог хүн** шапочник; **һарабшатай малгай** головной убор с козырьком; **ноохон малгай** шерстяная шапочка; **һолоо-**

**мон малгай (шляпа)** соломенная шляпа; **түмэр малгай** стальной шлем; **нэхэжэ оёһон шэгэбшэтэй малгай** (*хүүгэдэй ба эхэнэрэй*) капор; **үһэтэй малгай** меховая шапка; **малгайн хэб модон** форма, болван (*для шапки*); **үбэлэй буряад малгай** бурятская зимняя шапка (*конусообразная*); **үбэлэй ород малгай** шапка-ушанка; **унаһан малгайгаа абангүйгөөр хүдэлхэ** *погов.* работать не покладая рук (*букв.* работать, не поднимая свалившейся шапки); **саһан малгай** снежная шапка (*о снеговой вершине*); 2) шляпка (*у гвоздя*); **малгайтай хадаһан** гвоздь со шляпкой.

**малгайлха** надевать шапку.

**малгайн** *атр.* шапочный; **малгайн мастерской** шапочная мастерская.

**малгайта(й)** 1) имеющий шапку; **норко малгайта** имеющий, носящий норковую шапку; **шара малгайта** *будд.* желтошапочник (*приверженец желтошапочной секты буддизма – гелугпы, созданной в начале 15 в. Цзонхавой*); 2) со шляпкой, с головкой (*о гвозде и т.д.*); **малгайтай хадаһан** гвоздь со шляпкой.

**малгайхан** шапочка.

**малгайшан** шапочник.

**малзан** *парн. к* **халзан**.

**малигар** широколицый, скуластый; полнолицый.

**малиха** становиться полнолицым.

**маллаха** 1) заниматься скотоводством; ухаживать за скотом; 2) ухаживать *за кем-л.*; **зүгы маллаха** бортничать.

**малина, забаан зэдэгэнэ** малина; **ойн забаан зэдэгэнэ** лесная малина; **саадай малина** садовая малина; **малина улаан** малиново-красный; **малинадал ягаа улаан** малиново-розовый.

**малиновка, билзуурхай шубуун** малиновка (*небольшая певчая птичка*).

**малинын, забаан зэдэгэнын** малиновый; **малинын варени** малиновое варенье; **малинын сохо** малинный жук; **малинадал улаан, малинын үнгэтэй, ягаабтар улаан** малиновый; **малинадал улаан хасар** малиновые щёки; **ягаабтар улаан** (*или* **малинын үнгэтэй**) **сэмбэ** малиновое сукно.

**малица, орын аһан дэгэл** (*дулаан юудэнтэй; хойто зүгэйхид үмдэдэг*) мáлица.

**мало...** (*ород хэлэнэй сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь болодог энэ үгэ «багатай, бага, багаар, -гүй, бэшэ, үсөөн, мууса» гэхэ мэтээр оршуулагдахадань, буряад хэлэндэ бүридэмэл үгэнүүд бии болоо юм*) мало...; **алкоголь** (*или* **архи**) **багатай** малоалкогольный; **шухала бэшэ** маловажный; **уһа багатай** маловодный; **шабар багатай** малоглинистый; **тоһолиг багатай** маложирный; **калори багатай** малокалорийный; **этигэхын аргагүй** (**үгэ хүүрнүүд**) маловероятные (слухи); **тоолхогүй, хүнэй ойлгохын аргагүй** маловразумительный; **бага бэшэгтэй, бэшэгтэ муу** малограмотный; **этигэхээр бэшэ, үнэншэмөөр бэшэ** малодостоверный; **зориг багатай** малодушный; **бага унагдаһан (морин), балай ябадагтүй (харгы)** малоезженный; **этигэсэгүй, этигэл багатай** маловерный; **хэмжээ багатай, адар томо бэшэ** малогабаритный; **тодо бэшэ, ехэ баримтагүй** малоговорящий; **хүсэд нэрэшээгүй, балай мэдээжэ болоогүй** малоизвестный; **зөөри багатай, шадалгүй** малоимущий; **бага калибрай, малокалиберна** малокалиберный; **шуһа багатай** малокровный; **бага комплектнэ, һурагшад үсөөнтэй** малокомплектный; **культура (болбосорол) багатай** малокультурный; **бага наһатай, наһа багатай** малолетний; **үсөөн литр ородог, бага литражтай** (**литражна**) малолитражный; **үсөөн зонтой, зон үсөөнтэй** малолюдный; **бага размертэй** (*хэмжээтэй, жэшээнь, гутал*) малоразмерный; **шадал багатай** (*жэшээнь,* **таряашан**) маломочный; **хүсэ багатай** (*жэшээнь,* **двигатель**) маломощный; **һургуули багатай** малообразованный; **хүнөөр ниисэгүй** малообщительный; **үндэһэ багатай** (*жэшээнь, һанамжа, һанал бодол*) малоосновательный; **шэмэ багатай, үег бэшэ, һобхон** (*жэшээнь,* **үбһэн**) малопитательный; **үрэжэл багатай** малоплодородный; **хүдэлсэ муутай** (*жэшээнь,* **гарай үе**), **ябадал багатай** (*жэшээнь, ехэнхинь һуудал ажалтай хүн*) малоподвижный (сустав, образ жизни); **бэлэдхэл багатай** малоподготовленный; **багаар эдлэгдэһэн** (**үмдэгдэһэн** *г.м.*) малоподержанный; **олзо багатай** малоприбыльный; **ашаг шэмэ багатай, үрэ багатай, үрэ гарасагүй** малопродуктивный; **бэсэ хүсөөгүй, бэсэр ахир, ухаагаа хүсөөгүй, хүгжэлтэ багатай** малоразвитый, малоразвитой; **бага бэзтэй (мал), нюргаар богони, набтар (хүн)** малорослый; **бага оросой** (*украин, жэшээнь,* **хэлэн**) *устар.* малороссийский; **мэдэхээр бага, бага мэдэдэг, мэдэсэ багатай** малосведущий; **бүлэ багатай** малосемейный; **хүсэ багатай** (*жэшээнь,* **двигатель**) малосильный; **ушар ёһо хүсэд мэдэхэгүй, ухаагаараа бэсэ баридаггүй** малосознательный; **дабһа багатай** малосольный; **зөөри багатай, шадал багатай** (*жэшээнь,* **таряашан**) малоимущий; **үндэһэ багатай** (*жэшээнь,* **һанал бодол**) малообоснованный; **хурса бэшэ** малоспособный; **тираж багатай, үсөөнөөр гарадаг** (*жэшээнь,* **газетэ**) малотиражный; **балай үнэншэн этигэхээр бэшэ** (*жэшээнь,* **буруушаалга**) малоубедительный; **балай хэрэглэгдэдэгтүй, хэрэглэгдэсэ багатай, бага хэрэглэгдэдэг** малоупотребительный; **үсөөн тоото, үсөөн хүтэй** малочисленный; **үлэгдэл багатай** малоотходный; **үрэ үсөөнтэй** малоплодный; **хэмжээ багатай, бага формадтай** (*жэшээнь,* **ном, тетрадь, альбом, сониной хуудаһан**) малоформатный; **нооһо багатай** малошёрстный; **дабхар үсөөнтэй** малоэтажный; **элеэр харагдадаггүй** маловыраженный; **нүлөөлхэ ехэ шадалгүй, ехэ нүлөөгүй** малодейственный; **үсөөн зоной һуудаг** малообитаемый; **багаар шэнжэлэгдэнхэй** малоисследованный; **бага һүтэй, һү багатай** малодойный; **ура багатай** малоискусный; **багаар хангагданхай** малообеспеченный; **багаар (мууса) үндэһэлэгдэнхэй** малообоснованный; **сэхэ сэбэр бэшэшүү** малопорядочный.

**малталга** копка, раскопка; **эртэ сагһаа үлдэһэн юумэнүүдые малталга** археологические раскопки; добыча; **шулуун нүүрһэнэй малталга** добыча каменного угля; **нүхэ малталга** подкоп; **уурхайн малталга** проходка шахт.

**малталсаха** *совм. от* **малтаха** 1) помогать *кому-л.* копать (*или* рыть); 2) *перен.* придираться друг к другу; **ама хамараа малталсаха** точить зубы друг на друга; **хоро шараа малталсаха, хороо малталсаха** злить друг друга; выискивать друг у друга плохое.

**малтамал** ископаемый; **ашагта малтамалнууд** полезные ископаемые; **малтамал баялиг** ископаемые богатства; **шатадаг малтамал** (*шулуун ба хүрин нүүрһэн*) горючие ископаемые.

**малтаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **малтад гэхэ, малтан абаха, хоро малтаха, малтаха маажаха** *г.м.*) **1.** 1) копать, раскапывать, рыть, вырывать; **малтад гэхэ** копнуть; **малтаад үзэхэ** покопать; **малтажа абаха** выкапывать (*или* добывать) из земли; **нефть малтан абалга** добыча нефти; **газ малтан абаха** добывать газ; **малтажа гаргаха** выкапывать из земли; **малтажа нүхэлхэ** делать дыру, дырявить; **малтан орохо** врыться; **малтажа һуулгаха** врыть; **малтаха газар** разработка (*напр., торфа*); **газар малтаха** рыть землю; **хүлөөрөө газар малтаха** бить землю ногой (*о быке*);

**модо түнхин малтажа хэһэн** выдолбленный из дерева; **саһа малтаха** разгребать снег; **нүхэ малтаха** *перен.* делать (*или* вести) подкоп; **обоо (хэрэгсүүр) малтаха** раскапывать курган; **хартаабха малтаха** копать картофель; **хоро малтаха** подкапываться; задевать за живое; 2) **малтаха маажаха** а) *парн. перен.* усиленно просить; настойчиво допытываться; упорно добиваться *чего-л.*; б) собирать; **хоб-жэб малтаха маажаха** собирать сплетни; 3) выковыривать; **малтажа сабшаха** выкашивать (*вокруг кустов, кочек и т.д.*); **һубаг малтаха** рыть канаву; **хүндылэн малтаха** подкопать; **худаг малтаха** рыть колодец; **шабарай үедэ** (*или* **шабарта**) **хүрэтэр малтаха** докопаться до слоя глины; **2.** шанцевый; **малтаха багажа зэбсэг** шанцевый инструмент; **малтаха хүрзэ** шанцевая лопата.

**малтипл-чоис** (*англи гарбалтай үгэ; асуудал табигдаад, тэрээндэ үгтэһэн хэдэн харюуһаа нэгэниинь лэ зүб байха*) *психол. пед.* малтипл-чоис (*тест*).

**малтуур** скребок (*деревянный или железный скребок для чистки снега, навоза и т.д.*).

**малтуури** раскопка, добыча.

**малтууриин** *атр.* отбойный, врубовый; **малтууриин балта** отбойный молоток; **малтууриин машина** врубовая машина.

**малхаан** *зап.* бурятская плита (*со вделанным в неё котлом*).

**малша 1.** умелый (*о скотоводе*); **ажалша малша арад** умелые скотоводы-трудящиеся; **2.** пастуший; **малша хотошо нохой** пастушья собака.

**малшан** скотовод, скотник, пастух; **суута малшан** прославленный скотовод; **залуу малшан** молодой скотовод; **дүршэлтэй** (*монг.* **хачин**) **малшан** опытный скотовод; **талын малшад шуурганай болохоһоо урид малаа туужа, хадын нэмэридэ, ой модотой газарта абаашадаг һэн** (*Линх.*) степные скотоводы перед наступлением бури перегоняли скот в защищённое горой место, в лес; **үбһэгүй малшан үбэл зүдэрдэг, үеын нүхэргүй хүн үтэлхэдөө зүдэрдэг** *посл.* **скотовод без сена зимой намучается, человек без спутника жизни в старости измается; зараса малшан** пастух-батрак; **малшан гээшэ малшадые бүхы дээрэнь тэмдэглэһэн юрэнхы удхатай үгэ болоно** (*харин үхэр харадаг хүниие «үхэршэн», адуу харагшые «адуушан», мүн хони харуулагшые «хонишон» гэдэг*) слово «малшан» является родовым словом (*пастухи рогатого скота, табунов и овец имеют отдельные названия*); **зарим үедэ хүүгэдтэ үгэ ба нааданай сүлөө таби; үдэр һүнигүй малшан болгоо һаа, хоёр хүлтэй мал болохо** (*Галш.*) иногда детям предоставляй свободу в разговоре и игре; если и днём, и ночью их держать пастухом, то они могут превратиться в двуногого скота; **үдэр һүни үргэлжэ эд, малаар арьбажахын ёһые бү бүтээ; морин, үхэр, тэрэ мэтэ голоор дүүрэн бии байбашье, тэрэ хадаа бусадай малшан мүн** (*Галш.*) (*наһа дүүрэтэрээ тэдэнээ өөрөө эдлээжэ үрдихэгүй, харин тэдэнь ондоо хүнэй гарта орохо гэһэн удхатай*) и днём, и ночью – всегда не радей над путями увеличения имущества и скота; хотя будешь иметь скот, табун и тому подобное, заполняющие целую долину, но ты – пастух у чужих.

**малшанай** пастуший, пасторальный; **малшанай жэмбүүр** (*шэбшүүр; урдань ород малшад абажа ябадаг байһан*) пастуший рожок; **малшанай элдин хонгор байдал тухай Бетховеной соната** пасторальная соната Бетховена; **малшанай туһалагша** подпасок.

**мальтузианство** (*1766-1834 онуудта ажаһууһан англиин поп Мальтусай гаргаһан теори. Энээнэйнь удха ямар бэ гэхэдэ, Газар дэлхэйн зоной геометрическэ прогрессеэр гэхэ гү, али дэбжэлтээр олошордог байхадань, тэдэнэй эдлэхэ эдихэ юумэниинь арифметическэ прогрессеэр ехэ болоно. Тиимэһээ ажалша зоной гэрлэлгые хизаарлаха, үгытэй хүнүүдэй үхибүү түрэлгые хэмэл аргаар аалидуулха гэдэг байгаа. Тиин газар хүдэлэлгэ гэхэ мэтын байгаалиин ехэ хёо аюулнууд, үбшэн тахалнууд, дайнууд гэхэ зэргын үзэгдэлнүүд туһатай юумэн гээшэ, юундэб гэхэдэ дэлхэйн зониие үсөөрүүлнэ гэдэг байһан. Энэ теори хээээ үни зохёогдоһоншье һаа, байд гээд лэ һэргээгдэжэ байдаг. Буддын шажанай хэлэдэгээр, Шамбалын дайнай һүүлээр бурханай шажанта зон лэ үлээжэ, дэлхэй дээрэ Галдан шангадай аргагүй жаргалта байдал тогтожо, хүнүүд айхабтар ута наһатай, томо бэетэй болохо юм гэдэг. Христиан шажанай һургаалаар, Иисус Христос энэ дэлхэйдэ хоёрдохиёо бууржа ерээд, амиды ба үхэһэн зониие сүүдлээд, нүгэлтэниие тамада унагааха, харин буянта хүнүүдтэ мүнхын жаргаланта байдал олгохо гэдэг*) мальтузианство.

**маляр, гэр шэрдэн будагша** маляр.

**малярна, малярай** малярный; **гэр шэрдэн будалгын хүдэлмэри** малярные работы; **малярна кисть** малярная кисть.

**мамалыга, кукурузын талхаар (крупагаар) шанаһан үдхэн каша** мамалыга.

**мама I, эмэ шолмос** *будд.* злой гений, ведьма.

**мама II** 1) *будд. высок.* лама; 2) богиня Ума.

**мамба** *будд.* мамба, манба; **мамба дасан, эмнэлгын дасан** (*Буряадта түрүүшын иимэ дасан Сүүгэл дасанда байгуулагдаһан. Мүнөө иимэ дасангууд бии боложо байнхай. Жэшээнь, һаяхан Улаан-Удэдэ мамба дасан нээгдээ*) мамба, манба дацан (*храм и факультет, где получают знания по тибетской медицине и практикуют лечение. Так, в 19 в. в Агинском дацане насчитывалось 60 лам-лекарей*).

**мамбо** (*хатар*) мамбо (*парный импровизационный танец латиноамериканского происхождения, экспрессивный по характеру, родственный ча-ча-ча и румбе; темп от умеренного до быстрого*).

**мамлюгууд, мамелюгууд** (*13 зуун жэлһээ Египедэй хаашуулай гвардеецүүд байһан; түүрэг гарбалтай богоол сэрэгшэдһээ бүридэдэг байгаа. 1250 ондо Египедэй Айюовид һалаагай династиие унагаагаад, уг залгамжалдаг өөһэдын хаан түрэ байгуулһан. Мамлюгай султаанууд Египет болон Сириие нэгэдүүлһэн гүрэниие толгойлдог байтарынь, 1517 ондо түүрэг-османууд тэдэниие унагаһан. Гэбэшье мамлюгууд 19 зуунай эхин болотор Египедтэ эзэрхээжэ байһан. 1811 ондо паша Мухаммед Али тэдэниие эсэслэн үгы хэһэн*) мамлюки, мамелюки.

**мамонт, үһэтэй заан** (*һаглагар ута үһэтэй, томо хитагар һоёотой заанта бүлын амитан, үни сагта үгы болоһон. Эртэ урда сагта манай Буряадай газар дээрэшье байһан. Мүнөө Яхадай мүнхэ сэбдэг газар дороһоо олдоһон үлэгдэлнүүдтэнь амиды клеткэнүүд байжа, тэрээгээрнь япон болон яхад эрдэмтэд мамонтын клон бии болгохо зорилготой шэнжэлэлгын худэлмэри хэжэ байдаг*) мамонт.

**мамонтын** мамонтовый; **мамонтын яһан** мамонтовая кость.

**мампасии** *разг.* монпансье (*сорт леденцов*).

**ман,** *стар.* **ба** мы (*основа местоимения 1-го лица множ. числа; употребляется только с аффиксами падежей, числа и с послелогами; синоним* **бидэ**); **манда** нам, к нам, для нас, у нас; **мандашье тандашье** и нашим, и вашим; **ман тухай** о (*или* про) нас; **ман тээшэ** к нам.

**мана I 1.** *мин.* сердолик; **2.** сердоликовый; **мана хөөргэ** (*«манан хөөргэшье» гэдэг. Энэ хадаа эрдэниин нэгэ зүйл, бэедэ домтой гэдэг. Манан хөөргөөр нюдөө аршажа бай-*

*хада, нюдэндэ манан унадаггүй гэхэ*) а) сердолик; б) сердоликовая табакерка (*для нюхательного табака*).

**мана II: мана һохор** крот.

**мана III** *парн. к* **ана**.

**манаадха** *прост.* манатки (*мелкие вещи, пожитки*).

**манаан 1.** ночная пастьба, ночное; **адуу манаанай газар** место, где ночью пасут лошадей (*в степи или лесу*); **адуунайнгаа манаанда гараха** поехать в ночное; **2.** *ист.* стража; **хэбтүүлнүүдэй манаан** (*хаанай үргөө харадаг байһан. Энээн тухай «Нюуса тобшодо» хэлэгдэдэг*) стража кебтеулов, ночная стража.

**манаатай: манаатай гал** сторожевой огонь.

**манагар** припухший (*о лице*).

**манай** *атр.*, **-мнай, -най** *в знач. частицы притяж.* наш; **манай мал, малнай** наш скот; **манай колхоз, колхознай** наш колхоз; **манай зорилгонууд** наши задачи; **манай юумэн** наше; **манай газаа** у нас во дворе, в нашем дворе; **манай утаан хүнэй галһаа дээрэ** *посл.* свой сухарь лучше чужих пирогов (*досл.* наш дым лучше чужого огня).

**манайхи** *в знач. сущ.* наша семья, мы; **манайхи эндэһээ холо бэшэ** наш дом недалеко отсюда; **манайхиһаа сааша һуудаг** он живёт подальше от нас.

**манайхин** (*мн.* **манайхид, манайхидуул**) 1) наши (*о людях*); **манайхинай хүн** человек (*или кто-то*) из наших; **манайхинай хахалһан газар** вспаханная нашими земля; **манайхяар айлшалха** гостить у наших; 2) *см.* **манайхи**.

**манайхирхуу** похоже на то, что наш, как будто наш.

**манайхяар** 1) по-нашему; 2) у нас (*в наших местах*); **манайхяар ангуушад ябаа** у нас были охотники.

**манал** *см.* **манла**.

**маналга** 1) ночная пастьба; **адуу маналга** ночное (*пастьба лошадей ночью*); 2) ночное дежурство (*во время отёла*).

**манан 1.** 1) туман; **манан дэгдэнэ** туман рассеивается; **мана татаха** обволакиваться туманом; **манан бууба** спустился туман; **манан тоohон болоо** спустился густой туман; **мана уналга** (*или* **буулга**) туманность, скопление тумана; **мана үүлэн, үүлэ манан** *парн.* густой туман; **тоohон манан** облако пыли; **будан манан** *парн.* туман, туманная мгла; **бударһан манан** мокрый туман; **мөөгын манан** грибной туман; **тоohон манан, улаан манан** облако пыли; **уһан манан** водяной туман, насыщенный туман; **үүлэ манан һалхи даахагүй, үглөөнэй шүүдэр нара даахагүй** *посл.* туман боится ветра, утренняя роса – солнца; 2) бельмо (*на глазу*); **нюдэндөө манатай** с бельмом на глазу; **нюдэндөө манатай** с бельмом на глазу; 3) *перен.* как туман (*неисчислимый, бесконечный*); **манан жаргал жаргаха** наслаждаться беспредельным счастьем, испытывать бесконечное блаженство; **2.** туманный; дымчатый, матовый.

**манар** *астр.* туманность.

**манаралга** туман (*неясность зрения, соображения*).

**манаранги** туманный, неясный, тусклый.

**манаруулха** *побудит. от* **манарха** затуманивать.

**манарха** 1) затуманиваться, подёргиваться мглой; 2) *прям. и перен.* туманиться; 3) *перен.* кружиться (*о голове*); **минии тархи соом манарна** у меня в голове туман.

**манатай** 1) туманный; **манатай үглөө** туманное утро; 2) с бельмом (*на глазу*).

**манатаха** туманиться, покрываться (*или* застилаться) туманом; **холуур утаан манатана** дым туманит даль.

**манаха** 1) стеречь, караулить; пасти ночью; **адуу манаха** пасти табун ночью, быть в ночном; 2) сохранять, поддерживать (*огонь*); **гал манаха** засыпать угли золой для сохранения огня до утра.

**манахан** *будд.* бог охоты.

**мангаалам,** *старомонг.* **үлзы хутаг** (*гол түлэб ном сударай түгэсхэлдэ бэшэгдэдэг үлзын юрөөлэй үгэ*) *будд.* мангалам, манглам (*аминь; слово, которым завершаются буддийские тексты*).

**мангад, 1.** (*эртэ урдын монгол угсаатанай нэгэн; тэдэнэй нэрэ «Нюуса тобшодо» дурдагдадаг*) *этн.* мангут; **2.** *прост., зап.* русский (*см. также* **мангадхай, мангас**); **мангад соол** *зап.* русская печь.

**мангазей, мангажы** (*таряа тушаан абадаг һангай газар; 19 зуун жэлдэ буряад зон налог түлэхын орондо таряа тушааха эрхэтэй болоһон; ородой бии болоһон түрүүшин үедэ заабол булган мэтын ангай арһаар албаяа түлэдэг байһанаа, һүүлдэнь ондоо юумээр түлэхэ зүбшөөлтэй болоһон. Тала газарта һуудаг, нүүдэл һуудалтай, таряа таридаггүй зон албаяа түлэхын тулада тэрэ мангажыһаа таряа худалдажа абаха баатай болодог байһан. Энэнь талын буряад зондо ехэл хүндэ байжа, дээдын газарта олон гуйлтатайгаар хандаһанай эсэстэ мангажыда таряа тушаалга 1817 онһоо болюулагдаһан байгаа*) *ист.* магазин, принимающий и продающий гарнцевый хлеб.

**мангал** *будд.* благоприятный; **мангал хаалга** (*замда гарахаяа зорибол, мангал хаалгаар гараха гэдэг*) благоприятные двери (ворота).

**мангал** (*шашлык шарадаг түмэр пеэшэн; мүн шараһан мяха үлхэдэг түмэр*) мангáл.

**мангар** похмелье, туман в голове, головная боль (*после пьянства*); **мангартай байха** страдать с похмелья; **мангар тарааха** похмеляться.

**мангарлаха** быть с похмелья; плохо чувствовать с похмелья.

**мангас, мангадхай** *фольк.* мангус, мангас, мангадхай (*многоголовое человекоподобное существо, вредящее людям*); сказочное чудовище; **арбан табан тархитай мангадхай** пятнадцатиголовый мангадхай (*или* мангас; *плотоядное чудовище – дух злобы, которое питается мясом и кровью человека*); **тэрэшэлэн хэрзэгы дошхон зонтой тэмсэлдэн бү яба; хэрзэгы дошхон хүниие эдигшэ мангасай сухалдаһан хатуу абариие хэн тэсэхэб** (*Галш.*) не вступай в борьбу с жестокими, свирепыми людьми; разве кто стерпит гневный жестокий нрав мангуса, пожирающего свирепого, жестокого человека; **буса эрэгтэйшүүлээр инаг болоо һаань, өөрыншье эхэнэр байг, холо боло; тэрэ хадаа бага түбиин мангас эмэ мэтэ аминда хорлохо аюул ехэтэй** (*Галш.*) если собственная жена полюбила другого, откажись от нее; словно женщина-мангус из малого света, она таит большую опасность для твоей жизни (*«женщина-мангус из малого света»: речь идёт о сказке о купцах, которые поверили красивым словам женщин-мангусов, решили жениться на них и остаться на их острове; впоследствии они едва спаслись от этих женщин* – Дугар-Ним.).

**мангилай** *эхир.* лоб.

**мангир** мангир, лук (*дикий*); **голой мангир** речной мангир; **хээрын мангир** (*илангаяа агтай гашуун байдаг*) дикий лук; **мангир татажа хатаагаад, үбэлдөө шүлэндэ хэдэг байгаа; бүри урда сагта мангирай тархиие талхан болотор нюдөөд, талханай орондо аарсандаа һамаржа үдхэрүүлдэг һэн ха. Хожомынь талха хэрэглэдэг болоо һэн** (*Линх.*) дикий лук мелко крошили и высушивали, зимою добавляли в суп; ещё раньше белые головки мангира сушили отдельно, потом толкли в деревянной ступе и клали в арцу, чтобы она стала гуще; позже мангир заменили мукой; **огородой мангир** (*гонзогор хүнды набшаһатай, монсогор*

*үндэһэтэй; набшаһаниинь хүдөөгэй мангиртал гашуун агтай бэшэ*) лук огородный; **мангиртай бэлшээри** пастбище с диким луком.

**мангиһан, халяар** лук-черемша; **мангиһанай һүүл** кисти черемши.

**манго** (*хангалтаһан амттатай эдеэтэй дулаан ороной модон*) манго; **мангын сок** (*или* **шүүһэн**) сок манго.

**мангрова** мангровый; **мангрова ой** (*дулаан ороной далайн эрьедэ, долгиной урдан ерэхэдэ уһанда абтадаг газарта, пидхагар бур соо ургадаг набтар модон; үндэһэниинь газар дээрэ арбайн гарашоод байдаг*) мангровые леса.

**мангуста** (*бамбагар һүүлтэй, томо үхэр хулганаанда адли амитан; зарим янзануудынь хороото могойнуудые үгы хэдэг*) мангуста.

**мангуурха** глупеть, балдеть; **уйдажа мангуурха** балдеть от скуки; **халуунда мангуурха** тупеть от жары; **мангууртараа уншаха** читать до одури.

**мангууруулдаг, ухаа манаруулдаг** дурманящий; **мангууруулдаг бодос** дурманящее вещество.

**мандаа** (*зэд, гууляар гү, али алта мүнгөөр хэдэн дабхараар гү, али нэгэ үеэр, сулгыгаар бүтээһэн түхэреэн саба дээрэ хото мандал уралан, шүрэ, субад, будаа хэжэ, Сүмбэр уулын 4 түбиие гаргажа хэһэн тахил үргэлэй түхэреэн һуури* – Сүх.) *будд.* жертвенный диск (*жертвенное блюдо с символическими изображениями; употребляется при жертвоприношениях*).

**мандагар** крупный, огромный, большой; **мандагар болохо** становиться большим, подрастать, мужать; **нёдондонойхидо орходоо мандагар болошоо** он вырос по сравнению с прошлым годом; **мандагар шүдэн** а) крупные зубы; б) крупная резьба; **мандагар хуурай** рашпиль.

**мандайлгаха** *побудит. от* **мандайха**.

**мандайха** *зап.* расти (*о ребёнке*); **мандайн бодохо** воздвигаться, расти, развиваться.

**мандал** 1) мандал (*жертвенный поднос: представляет круглое металлическое блюдо – медное, серебряное или золотое; на нём выковывается изображение вселенной в том виде, в каком она представляется по буддийской космологии, т.е. в самом центре мандала выковывается возвышение, символизирующее гору Сумеру. По представлениям буддистов, эта гора состоит из четырёх драгоценностей: восточная сторона – из серебра, южная – из лазурита, западная – из яхонта, а северная – из золота. В соответствии с этим по четырем сторонам возвышения-Сумеру вставляются кусочки перечисленных драгоценных металлов. Далее на четырех сторонах круга точно таким же образом делаются изображения четырёх больших материков-двипов, которые, согласно буддийской космологии, располагаются по четырём сторонам горы Сумеру, находящейся в середине всего мира, при каждом из материков располагаются по два малых двипа-тиба, т.е. получается восемь малых материков. Назначение мандала состоит в том, чтобы приносить на нём жертвы; поэтому в храме на мандале всегда можно видеть насыпанные зерна пшеницы, перемешанные с разноцветными раковинками, кусочками серебра и мелкими монетами. Мандал располагается на жертвеннике или тахилын ширээ, который в храме стоит перед главным бурханом, прямо против входных дверей* – Поздн.); **мандал үргэхэ ёһон** (*мандал үргэхэдөө, 37 зүйлые бэлгэ тэмдэг болгон, тэрэнээ 7 хүрэтэр тобшолдог. Иигэжэ 37 гү, али долоон эрдэниин арьбажахые юрөөдэг. Энэнь мандал үргэжэ байгаа бурханда бүхы юртэмсые харгалзан хамгаалхыень гүйһан ябадал болоно. Мүн мандал үргэхэ гэхэдээ, 5 үнгын хадаг үргэжэ, 5 хушуу малые онголжо һэтэрлэн, 5 тарыанай дээжэ зэргын олон зүйл үргэхые хэлэнэ; 4 мандал гээшэнь дотоодо, гадаада, нюуса, мүн үнэн шанартай гэжэ илгардаг*) обряд преподнесения мандала (*мандал может преподноситься различным божествам и ламам; при этом в центре изображается божество или его заменитель, в качестве которого могут выступать мифическая гора Меру, ваджра, дворец идеального монарха чакравартина. В молитве, читаемой при поднесении мандала, излагается 37 мифологических понятий буддистов, но они могут быть сокращены до 7; умоляют, например, об увеличении в мире 7 драгоценностей, т.е. золота, серебра и других драгоценных металлов. Символическое значение принесения в жертву мандала есть вручение всего мира покровительству и заступничеству того божества, в честь которого приносится мандал. При поднесении мандала хубилганам, хутуктам, ламы держат мандал в середине храма перед этим лицом; при этом каждый из желающих лам может поднести свой мандал. Приношения лам обычно ограничиваются подношением одного только мандала, тогда как состоятельные светские люди могут преподнести деньги, скот и другие ценности. Такие мандалы могут посвящаться строительству новых храмов, приобретению священных книг типа Ганджура, Данджура, Юма, статуй будд и т.д.*); **үргэл мандал** *парн.* подношение; **мандал даншаг, даншаг мандал** *парн.* подношение, жертвоприношение, дары; **бариса мандал** *парн.* преподношения; **туй мандал** подношение божеством омовения (*в ходе этого обряда приготовляется аршаан – святая вода, употребляемая ламами и верующими*); **туй мандал үргэхэ** совершать обряд подношения божествам омовения; **хото мандал** обитель божества (*рисуется на бумаге, земле, делается из металла и представляет собой место принесения жертв. Смотря по имени бурхана, жилище которого изображается на плане, рисунки эти носят различные названия: Манлын хото, Ямандагын хото, Аюшын хото и т.д.*); **мандал арюулха** приготовить мандал к совершению обряда; **тэрэшэлэн бии бүгэдэшье шанараар бүтэһэн үгы гэжэ бисалга; уһан доторхи һарын хото мандал мэтэ бүхэн үзэгдэһэн аад лэ, шанар үгы мүн** (*Галш.*) также размышляй о том, что всё видимое не имеет своей собственной сущности; хотя видится глазом, но всё это не имеет сущности, подобно отражённому на воде блестящему кругу луны; 2) (*одна из четырёх сфер, из которых образуется вселенная. Согласно буддийской космологии, в основе мира находятся первоэлементы – воздух, огонь, вода и земля*) мандал, сфера; **хиин** (*или* **агаар**) **мандал** сфера воздуха; **шоройн** (*или* **газарай**) **мандал** сфера земли; **галай мандал** (*мүнөөнэй эрдэм наукада газарай гадар гү, али литосфера, агаар хүреэн гү, али атмосферэ, уһан дайда гү, али гидросферэ, мүн гал (гү, али халуун) дайда гү, али термосферэ гэжэ илгаруулагдадаг. Термосферэ гээшэнь атмосферын дээдэ талань болоно; тэрэ 80-90 километр ба тэрээнһээ дээшэ үндэртэ байдаг ба 200-300 километр үндэртэ температура Цельсеэр 1500 градуста хүрэдэг; гадна атмосферын эгээн дээдэ гү, али 800-1000 километрһээ саашанхи үндэртэ оршодог хубиинь экзосферэ гэдэг; эндэһээ эгээн хүнгэн газуудай, гол түлэб водородой атом болон молекулэнүүд замби түбиин дайда руу таран сасардаг, харин замбуулинһаа ерэжэ, атмосферэ руу нэбтэрэн ороһон протонууд болон электронуудай нүлөөн доро полярна туяаралгануud үзэгдэдэг*) сфера огня (*каждая является отдельным слоем, причём самый верхний – стихия огня*); **уһан мандал** сфера воды; **бадам линхуа усан мандалд гандашгүй яа хөө** (*из монг.*

*песни*) не померкнет лотос белый в зеркале воды; **шэмэ мандал** биосфера; 3) мáндала (*символическое изображение в виде геометрической диаграммы и «карты космоса, представляющей как бы карту внешнего и внутреннего мира человека. Изображается в виде круга, вписанного в квадрат, который в свою очередь вписан в круг. Эта диаграмма предназначена для созерцательной практики. Внешний круг – Вселенная, внутренний круг – средоточие бога или любого другого сакрального объекта. Поле квадрата поделено на четыре части. Пятую часть образует центр. Каждая из них имеет свою окраску: синюю, красную, белую, жёлтую, зелёную. Каждый цвет ассоциируется с одной из сторон света, одним из будд созерцания, т.е. дхьяни-будд, одним из органов чувств, с одной из мантр-формул вызывания божества. Адепт в процессе созерцания должен по очереди воспроизвести в себе всё, что изображено на мандале, слить себя с божеством, изображённым в центре, после чего для верующего наступает высшая стадия созерцания – слияние с космическим абсолютом*» – Жуковс.); 4) поверхность (*чего-л. большого и кажущегося круглым, напр., поверхность моря*); **далайн буурал мандал** седая равнина моря; 5) *перен.* алтарь; **Эхэ оронойнгоо мандалда** на алтарь Родины.

**мандалга** 1) подъём, развитие; 2) торжество.

**мандама** 1) восходящий (*о солнце*); 2) развивающийся, расцветающий.

**мандар** (*диваажанай табан модоной нэгэн, шүрэ модон*) *будд.* райское дерево.

**мандарин** I (*апельсинтэй адлишуу жэмэс*) мандарин (*плод*).

**мандарин II, (хуушан Хитадай) томо түшэмэл** мандарин.

**мандарюухай** 1) *тунк.* скалка; 2) *перен. охотн.* картофель.

**мандат** (*эрхэ түлөөлэлгэ гэршэлһэн үнэмшэлгэ*) мандат; **депутадай мандат** (*зарим оронуудта депутат һунгагшадайнгаа даабаряар ажал ябуулгаяа эрхилдэг, тэдэнэйнгээ үмэнэ харюусалгатай байжа, ямаршье сагта депутадһаа болюулагдажа болохо юм; харин нүгөө зарим оронуудта депутат һунгагшадайнгаа урда ямаршье уялгагүй байдаг*) мандат.

**мандатна, мандадай, мандадтай** мандатный; **мандатна комисси** (*депутадууд, съездын делегадууд гэхэ мэтэ хүнүүдэй эрхэ түлөөлэлгые шалгаха комисси*) мандатная комиссия; **Буряадай нэгэ мандадтай һунгуулиин округ** (*Үүрэнэй дүүмэдэ депутадууд ииимэ мандадаар ба партийна списогээр һунгагдадаг. Буряад Республикада нэгэл депутадай мандат үгтэдэг. үшөө тиихэдэ хоёр хүн партийна списогээр һунгагдадаг. Гэбэшье заримдаа партийна списогээр нэгэшье хүнэй һунгагдаагүй һаань, республика дүүмэдэ аша туһыень хамгаалха гансал депутадтай байха баатай болодог. Үүрэнэй дүүмэдэ 2003 оной декабрьда тиимэ ушар тохёолдоһон байна*) Бурятский одномандатный избирательный округ; **мандадаар хүтэлбэрилэгдэдэг орон нютагууд** (*1914-1918 ондо болоһон дэлхэйн 1-дэхи дайнай һүүлээр Германиин колонинууд болон Турциин эзэмдэжэ байһан орон нютагуудые хүтэлбэрилхэ мандат-эрхэ тэрэ дайнда илаһан Англи, США, Франци болон бусад үүрэнүүдтэ олгогдоһон байна. Дэлхэйн 2-дохи дайнай һүүлээр мандатна системын орондо ООН-ой харгалзалга тогтоогдоһон*) мандатные (подмандатные) территории.

**мандатугай** *старомонг.* да здравствует.

**мандаха** 1) восходить, всходить, подниматься; **наран мандаха зүг** восток; **Наран мандаха улас** (*Японие тиигэжэ нэрлэдэг*) Страна восходящего солнца; **сэлмэг үдэр мандажа эхилээ** занимался ясный день; **наран мандаба** всходит солнце; **мандажа байһан одон** *перен.* восходящая звезда; 2) распространяться, расширяться, разрастаться; **зула мандаба** лампадка разгорелась; 3) расти, развиваться, расцветать; процветать, побеждать; **хүгжэн мандаха** *парн.* развиваться; **мандаха болтогой!** да здравствует! **наран эгүүридэ мандаха болтогой!** пусть всегда будет солнце! **илан мандаха** побеждать; **һэргэн мандаха** возрождаться.

**мандиһан** *эхир. см.* **мангир**.

**мандолина** мандолина; **мандолинаар наадаха** играть на мандолине.

**мандуб** (*лалын шажанда: хүнэй уялгата дүүргэхэ гэһэн бэшэшье һаа, ехэ һайшаагдадаг үйлэнүүд. Эдэнь гэбэл: элбэг гартай байлга, хайрладаг нигүүлэсхы сэдьхэлтэй, бурханай һургаал наринаар дагадаг, маани мэгзэм ходо уншадаг, үгэлигэ үгэдэг, үриеэ заримдаа абангүй байдаг, үбшэнтэнөөр ошожо уулзадаг байлга г.м.*) *рел.* мандуб (*противоп.* **макрух**, *под которым понимается небрежность при исполнении религиозных ритуалов, скупость, жестокость, склонность к роскоши, пренебрежение семейными и общественными обязанностями, брак с иноверкой или малолетней и т.п. Эти действия не являются нарушением правовых норм шариата, но осуждаются с моральных позиций*).

**мандуулха** *побудит. от* **мандаха**; **илалтын туг мандуулха** водрузить знамя победы; **эрхэ сүлөө мандуулха** давать свободу.

**маневрировалхэ, 1. сэрэгээ (флодые) иишэ тиишэнь болгохо, хүдэлгэхэ, ябуулха** маневрировать; **2. арга мэхэ гарган, муу юумэнһээ зайлаха** *перен.* маневрировать; **орёо хэсүү оршон байдалда арга мэхэ гарган, муу юумэнһээ зайлаха** маневрировать в сложной обстановке; **3. шадамараар хэрэглэхэ (ашаглаха)** маневрировать; **нөөсэнүүдээ шадамараар хэрэглэхэ** маневрировать резервами.

**манеж 1.** (*мори элдэб гоёор ябуулжа, гүйлгээжэ, харайлгажа һургадаг, мүн морёор ябажа һурадаг газар; юрэ амитадые һургадаг газар*) манеж; **албан хэрэгэй нохойнуудые һургадаг манеж** (*или* **газар**) манеж для обучения служебных собак; **2.** (*циркын наада харуулдаг газар*) манеж; **манеж дээрэ клоун Матяпов** на манеже клоун Матяпов; **3.** (*ябажа эхилжэ байһан үхибүү зосоонь табидаг, иишэ тиишэнь абаашагдадаг хорёохон*) манеж; **манежэ кухнидаа абаашаха** (*тэрээн соо хүүгэеэ табяад, өөрөө эдеэ хоолоо хэхэ*) отнести манеж на кухню.

**манекен, хүнэй хэмэл дүрсэ** (*модон, пластмасса гү, али ямар нэгэн ондоо материалаар хэдэг; оёгдожо байгаа хубсаһа хэмжэхын, бэлэн хубсаһа тэрээндэ үмэдхүүлжэ харуулжа байхын тулада хэрэглэдэг*) манекен; **магазинай витринэ соохи манекенүүд** манекены в витрине магазина.

**манеркэ** *уст.* манерка.

**манёвр, 1. (дайсанда сохилто хэхын тулада) сэрэгээ иишэ тиишэнь болголго, хүдэлгэлгэ, абаашалга** манёвр; **(дайсанай байһан газарые) һэмээхэнээр тойрон, сэрэгээ ондоо тээ абаашалга** обходный манёвр; **дайсаниие бүһэлэн, сэрэгээ һэмээхэнээр хүдэлгэлгэ** манёвр на окружение противника; **2.** *перен.* **арга мэхэ гарган, муу юумэнһээ зайсалга** манёвр; **арга мэхэ гарган, муу юумэнһээ шадамараар зайсалга** удачный манёвр; **3. (дайнай байдалда дүтэрхыгөөр) сэрэгэй һургуули хэлгэ** манёвры; **дайнай байдалда дүтэрхыгөөр хабарай сагта сэрэгэй һургуули хэлгэ** весенние манёвры; **4. (поезд бүридүүлхын тулада)**

**станциин замуудаар поезд, вагонуудые иишэ тиишэнь ябуулалга** манёвры; **станциин замуудаар иишэ тиишээ ябадаг локомотив** маневровый локомотив.

**манёвреннэ, 1. (удаан сагай бэхилэлтэнүүдые хэнгүйгөөр) сэрэгүүдээл иишэ тиишэнь хүдэлгэн дайлалдалга** манёвренная война; **2. ябажа байгаа шэглэлээ түргөөр һэлгэдэг** манёвренный; **ябажа байгаа шэглэлээ түргөөр һэлгэдэг крейсер** манёвренный крейсер; **(хэрэгтэй сагтань) түргөөр хубилгагдадаг тактика** манёвренная тактика.

**манёвренность, хэрэгтэй сагтань сэрэгэй иишэ тиишээ ошодог шадабари** манёвренность; **хэрэгтэй сагтань сэрэгүүдэй иишэ тиишээ түргэн ошодог шадабари** высокая манёвренность войск.

**манжа I,** 1) (*хуралай үедэ*) **ламанарта үгтэдэг сай; эдеэ хоол** чай для лам, *иногда* кушанье; **хоёр аяга манжа асарба** принесли две чашки чаю; **манжа бариха** а) преподнести чай (кушанье), б) кушать; **манжын гэр** кухня для лам; **юрөөл гуйһанай үргэл барисада манжа оруулха** внести пожертвование в виде провизии на проведение заупокойной службы.

**манжа II, Манжуур 1.** (М *прописное*) Маньчжурия (*наименование современной северо-восточной части Китая; происходит от названия раннефеодального государства Маньчжу, существовавшего в первой половине 17 в. на этой территории*); **2. манжанууд** (*Хитадай зүүн хойто хубида һууһан уг зон; мүнөө 4 миллион гаран зон болодог*) маньчжуры; **3.** маньчжурский; **манжа хэлэн** (*түнгүүс-манжа хэлэнүүдтэ хабаатай; 20-дохи зуунай 2-дохи хахадта нэгэл нютаг хэлэниинь хэдэн һуурин газарта үлэһэн байба; олонхи манжанууд хитад хэлээр дуугаралсадаг болонхой*); **манжа бэшэг** (*үзэг, абяанда үндэһэлһэн бэшэг, 17 зуунай эхеэр үзэгүүдынь монголнуудһаа абтаһан*) маньчжурское письмо; **манжа обогой хаашуул** (*1636 онһоо 1911 ониие оруулалсан, Хитадта засаг бариһан хаашуул: 1636 онһоо – Дээдэ-Эрдэмтэ, 1662 онһоо – Энхэ-Амгалан, 1723 онһоо – Найралта Түб, 1736 онһоо – Тэнгэриин тэдхэгсэн г.м. Манжанууд Үбэр Монголой 44 княжество гэхэ гү, али хушуунуудые дайлан абажа, Хитадта ниилүүлхэдэнь, үбэр Монгол 1636 онһоо 44 хушуун гэжэ нэрлэгдэдэг болоһон*) **маньчжурская** (*иначе* дайцинская) династия (*или династия Цин. После падения в 1911 г. маньчжуро-цинской династии в Китае Внешняя Монголия добилась независимости, впоследствии автономии от Китая, и с 1912 г. началось новое летоисчисление как в Китае, так и в Монголии*); ◊ **манжа богоол** *ист.* раб в пятом колене.

**манжалха** 1) пить чай (*о ламах*); 2) подкрепляться.

**манжаха** наслаждаться; **сэдьхэлээ манжаха** от души наслаждаться, отвести душу.

**манжетэ, 1. туруу, нюдарга** манжета (*обшлаг*); **нэхы дэгэлэй туруу** меховая манжета (*пристёгиваемая к рукавам зимней бурятской шубы или дэгэла*); **самсын манжетэ** манжеты сорочки; **кружеватай нюдарга** кружевные манжеты; **2.** (*үмдэнэй түриин һэхэмэл үзүүр*) манжета; **манжетэгүй уйтан гожогор үмдэн** узкие брюки без манжет; **3. манжетэ** (*хоёр соргын уулзадхада шүрэбдэн углагдадаг сахариг; шэнгэн юумэнэй, газай гоожохогүйн тулада тиигэдэг*) *тех.* манжета.

**манжугоша,** *старомонг.* **Зөөлэн эгэшэгтэ** (*Манзаширэ бурханай нэгэ дүрэ. Бурханай номой эхиндэ «намо гүрү Манжугоша» гэжэ бэшээтэй байдагынь энэ бурханда мүргэһэн хэрэг болоно* – Сүх.) *будд.* манжугоша.

**манжуур** *см.* **манжа.**

**манжушри** *см.* **Манзаширэ.**

**манжын, маньчжурска, Манжуурай** маньчжурский; **манжын тэгшэ газар** (*Хитадай зүүн хойто хубида, Сунгари, Ляохэ гэжэ мүрэнүүдтэ шадарладаг; 300 мянга шахуу километртэ нэмжыдэг; хитадаар Сунляо; урда болон зүүн таладань хитадууд илангаяа олоор һуудаг. Хойто хубидань Шэньян, Харбин, Чаньчунь гэжэ хотонууд бии. Урдань буряадууд энэ тэгшэ газарай хойто захадань үбэлдөө ерэжэ үбэлжөөд, дулаан болоходо, малаа туужа нютагаа бусадаг байһан. 20 зуунай 20-ёод онһоо тэндэхи Шэнэхээн гэжэ газарта буряад зон нютагланхай*) маньчжурская равнина; **манжа-корейн хада уулануд** (*Манжуурһаа эхилээд, зүүн тээшээ Хойто Корейн, Приморско хизаарай газар дээгүүр 1000 гаран километртэ үргэлжэлдэг, зарим газартаа 2750 метр үндэртэй*) маньчжуро-корейские горы; **Манжын гүрэн** (*маньчжоу-го; Манжуурта японтонай 1932 ондо байгуулһан, хүсэд бэеэ даанхай бэшэ гүрэн. 1945 ондо Зүүн-Хойто Хитадые Совет Армиин сүлөөлхэдэ, тэрэ гүрэн үгы болоһон. Маньчжоу-го гүрэнэй байха сагта тэндэхи буряад зоншье зарим тэды японой нүлөөндэ орожо эхилһэн, зарим зон япон хэлэ шудалан, япон һургуули хэжэ, зариманиинь саашадаа нилээд дэбжэһэн баримтанууд бии. Жэшээнь, Уржин Гармаев гэжэ буряад сэрэгэй ехэ дарга болотороо ургаһан. С.Дашын гэгшын 2000 ондо гараһан «Уржин Гармаев» гэжэ ном соогоо тэрэниие генерал-полковник гэһэн зэргэтэй байгаа гэхэдэнь, Б.В. Базаров 2001 ондо «Генерал-лейтенант Маньчжоу-го Уржин Гармаев» гэжэ нэрэтэй ном гаргаа*) Маньчжурское государство (Маньчжоу-го).

**манзан: Манзан Гүрмэ төөдэй** (*тэнгэри хаадуудай элинсэг эхэ; хатуу хэсүү үедэ Хүхэ Мүнхэ Тэнгэриин хүбүүн Эсэгэ Малаан тэнгэри энэ төөдэйдөө хандана. Харин тэрэнь бүхы юумэ хуу мэдэдэг, мүн ондоо тэнгэринэртэй зүбшэлдэдэг байна*) *фольк., шам.* Манзан-Гурмэ-туодэй (*по мифологии бурят, праматерь всех многочисленных тэнгэринов, населяющих небеса, и хатов, восседающих на вершинах высоких гор*).

**манзаша** *будд.* заведующий общим ламским котлом; разливающий чай.

**манзаширэ,** *старомонг.* **Зөөлэн согто** (*Манжугоша, Манжунадха гэхэ зэргын дүрбэн ехэ бодисадын ниитэ нэрэ. Мүн буддын шажанай изагуурай гурбан бурханай нэгэн, шарын шажанай оюун бэлиг тэдхэгшэ эгээн дээдэ идам гэжэ тоологдодог. Гүргэм-шафранай туяа тудаһан мэтэ улабар шара дүрэтэй, амарлингы зөөлэн намба түхэлтэй, нэгэ нюур, хоёр мотортой ба баруун мотортоо мунхагай харанхые арилгагша оюун бэлигэй илдэ далайн, зүүн мотортоо үдбэл сэсэгэй эшэһээ бариһан, тиин сэсэгэйнь мүрые даган гараһанай үзүүр оройдо праджняпарамитын гэхэ гү, али бэлиг барамидай судар залаад, ошор забилалаар саатан амой* – Сүх., Тайлб. т.) Манжушри (*варианты: Манджушри, Жамьян, Жамбал; в махаяне и ваджраяне – божество – покровитель мудрости; носитель божественного откровения; наряду с Авалокитешварай и Ваджрапани входит в число трех основных бодхисаттв; в ламаизме школы гелугпа его земным воплощением, его духовным учеником считается основатель школы Цзонхава; у него те же атрибуты, что и у Манзушри, т.е. желтый цвет, в руке – книга и т.д.*); **илангаяа үхибүүд, мүн ном үзэжэ байһан ямаршье наһанай зон бурханда хандажа, үглөө бүри этигэл ябуулһанайнгаа хойно Манзаширэ бурханай тарни «Ламаадан» уншаа һаа, ехэ һайн** (*тиихэдээ энэ бурхан гартаа баряад байһан һэлмээрээ минии хамаг хирэ хилэнсэг арилгажа, намайе бүхөөр бажуугаад байһан нүгэлтэ нисваанис гэхэ гү, али оршолонгой шүдэрые хаха зада сохижо, тэрэ туяагаараа бэлиг намда түхөөжэ бай-*

*на гэһэн хараа бодол сэдьхэлдээ бүхөөр баришга шадаа һаа, юрын бэлигые дээдэ бэлиг болгоод, оншо зүмпэрэлдэ гэхэ гү, али логическа бодомжололгын дээдэ шатада хүргэжэ магад. «Ламаадан» тарниин текст Л. Намжилоной «Шэдитэ эрхи» гэжэ 1996 ондо гаргаһан номдонь үгтэнхэй*) особенно полезно практиковать тантру Манджушри «Ламадан» школьникам, студентам, всем тем, кто занимается умственной деятельностью (*после того, как утром они совершат обычное обращение к Богу, прося у него прибежища*).

**мани, 1.** *см.* **маани**, **(маани хурал)**; **2. маанитай шулуун** (*камни с написанной или выгравированной на них мантрой ом ма ни пад ме хум; стоят в горах, на перевалах, недалеко от монастырей, населённых пунктов, в местах буддийского паломничества; ставятся в честь какого-либо события или как маркеры сакрального пространства, принадлежащего тому или иному монастырю* – Жуковс.) мáни; **3.** драгоценный камень, мáни; **ногоон маани (маргад)** смарагд, изумруд; **маниин зула** солнце.

**мани, үбэштэйрэлгэ, ойготороо дэрлэлгэ** (*бүхы бодолоо ямар нэгэн юумэндэ таби табиһаар һанаанда хатажа хиирэһэн үбшэн*) *мед.* мания; **хойноһоомни хүн мүрдэнэ гэжэ һанаһан үбэштэйрэлгэ** мания преследования; **агууехэ хүн болооб гэжэ һанаһан үбэштэйрэлгэ** мания величия; **шүлэг бэшээб гэжэ ойготороо зоболго, һалан һандангүй дэрлэлгэ** мания писать стихи.

**...мани** (*абтаһан сложно үгэнүүдэй хоёрдохи хубинь; түрүүшын үгын тэмдэглэһэн юумэндэ уйгаргүй дуратай (хорхойтой) байлга*) ...мания; **графомани, юумэ зохёохо айхабтар дуратай байлга** графомания; **клептомани, юумэ хулууха айхабтар хорхойтой байлга** клептомания.

**маникюр, гарай хюмһа заһалга (сэбэрлэлгэ)** маникюр.

**маниловщина, манилов зан** (*гоё гоёор бодоод, хөөрөөд, юушье хэнгүй һуудаг ябадал*) маниловщина.

**манин** (*һаармаг гэһэн удхатай түбэд үгэ; эрэ, эмын бэлгын хослоһон гэхэ гү, али холбогдон бии болоһон, үгы гэбэл ээлжэлжэ эрэ, эмэ бэлгэтэй болодог хүн ба амитан*) двуполый; **манин амитан** обоеполое животное, гермафродит.

**манифест** (*уг зорилгоёо тунхаглаһан программа, уряалһан хандалга*) манифест; **футуристнуудай литературна манифест** (*уран зохёол, шүлэг яажа шэнэ ёһоор бэшэхэ ёһотойб гэһэн уг зорилгоёо футуристнуудай найруулһан программа*) литературный манифест футуристов; **дэлхэйн арадуудта хандаһан манифест** манифест к народам мира.

**манифестаци, 1. (һайшаһанаа гү, али буруушаһанаа харуулхын тула) олоороо хэһэн жагсаал** манифестация; **һаналаа нэгэдэһэнээ харуулһан жагсаал** манифестация солидарности; **2. дүрэ, үзэгдэлгэ** *будд.* манифестация; **дүрбэн гарта Хоншом бодисада – Арьяа-Баала бодисадын нэгэ дүрэнь** четырёхрукий Хонсим-бодхисаттва – одна из манифестаций бодхисаттвы Авалокитешвары.

**манихан** *рел.* **1.** дух, гений, которому молятся охотники; **2.** *книжн.* бесплодный (*о животных*).

**манкировани, хайша хэрэгээр хандалга, тоодоггүй байлга** манкирование.

**манла** *будд.* Манла (*Бхайшаджья гуру, бурхан Оточи – покровитель медицины, здоровья людей*); **Манлын һүмэ** (*согшөн сүмэ, жүдэй сүмэ гээшын хажуугаар эмшэнэй сүмэ, ондоогоор Манлын сүмэ гэжэ байдаг байһан*) храм Манлы (*храм лекарей*); **Манлын хото** (*Манла бурханай оршодог газар гэхэ гү, али хото мандалыень харуулһан зураг; тэрэнэй тэг дундань нэгэ багахан шэрээ зураатай, тэрээн дээрэнь Манла тухай Бурхан багшын хэлэһэн үгэнүүд болон Манлын өөрынь айладхаһан номлолой бэлгэ тэмдэг болоһон ном дэлгээтэй байдаг; тэрэ номые тойруулһан тусхай хүрэг соо найман тэгүүншэлэн ерэгсэн гэхэ гү, али найман бурхан-будданар зураатай байдаг. Тэдэ хадаа Манла бурханай найман хубилгаанар болоно. Тэдэнэр энэ дэлхэйдэ ерэжэ, хамаг амитанай туһада оролдоһон. Энээнэй удаа дүрбэлжэн маягтай, Манла бурханай түрүүшын хашаа болоно. Эндэнь Манлын һүргаалые даган ябажа, ехэ хэргэмдэ хүртэһэн 16 бодисада байдаг. Энээнэй удаа хоёрдохи, бүри ехэ дүрбэлжэн маягтай хашаа байжа, эндэнь Манлын замаар ябажа абарагдаһан 12 ножон амитад, мүн 10 хизаар зубхисые хамгаалдаг 10 шойжон байна. Эдэнь Манлын һүргаалай һахюуһан бологшо Махагалын хубилгаанууд гэнэ. Мүн лэ энэ хашаагай дүрбэлжэн соо Манлын хоёр зарасанар болохо Нима-Дара Дабаа-Дара хоёр байна. Удаадахи гэхэ гү, али гурбадахи хашаа соонь дүрбэлжэнэй хана бүхэндэ хоёр хоёр, хамтадаа найман нуур байжа, тэдэ бүгэдэ бадма сэсэгээр бүрхөвгдэнхэй, мүн нүүр бүхэнэй хажууда хамта 16 модод байна. Энэ гурбадахи хашаа соонь дүрбэн махаранза-магараджа гэхэ гү, буддын һүргаалай һахюулшад оршоно. Энэ хашаагай дүрбэн ханадань Манлын байра руу абааһаһан дүрбэн хаалга байдаг* – Поздн.) обиталище Манлы; **Манлын тайлбари** (*энээн соо ямар үбшэнэй хүрэхэдэ, лама залагдаха ёһотойб гэжэ хэлэгдэдэг; мүн ямар үбшэндэ ямар гүрэм уншагдахаб гэжэ заагдадаг. Гадна тусгаар хүндэ үбшэнэй хүрэбэл, золиг гаргаха гэһэн ёһолол үнгэргэдэдэг* – Поздн.) «Разъяснения Манлы» (*название сочинения*); **Манлын чога** (*сочинение, которое помимо тибетского нома «Дод-янга», читается на поминках усопшего*); **Манлайн доншод** (*һара бүриин шэнын 7, 8-да Манла бурханай ордон харшые дуганай дунда байрлуулан, 1000 зула, хүнэһэ тахилые бэлэдхэн, тэрээндэ 1000 удаа мүргэжэ, 1000 тахил үргэжэ, 1000 удаа эрьел хэхэдэ, хүнэй үбшэн арилгажа, ами наһыень утадхадаг убдистай ёһо заншал юм*) дончид Манлы (*служба Манле*).

**манлай 1.** *см.* **магнай**; **2.** *высок.* передовой, авангардный; **адуун һүрэгэй манлай** лидер среди скакунов; **манлай харуул** аванпост; **манлайда ябаха** идти в первых рядах, быть впереди; **3.** *перен. книжн.* самый лучший; **эрдэниин манлай** наивысшая из драгоценностей; **манлай гэгээн** самый мудрый; **4.** *книжн.* мыс горы; **уулын манлай** мыс, нос горы, отрог, упирающийся в реку.

**манлайлха** возглавлять, первенствовать; **ударидан манлайлха** возглавлять, руководить; **манлайлан ябаха** идти во главе, в авангарде.

**манометр** (*котёл мэтын юумэн соохи газ болон шэнгэн юумэнэй даралтые хэмжэдэг прибор*) манометр.

**манрамба** манрамба (*учёная степень лам по факультету медицины*).

**мансарда** (*гэрэй хушалта доро түхеэрһэн байра*) мансарда.

**манси, мансиин, мансийска** мансийский; **манси хэлэн** (*финно-угорско бүлэдэ хабаатай*) мансийский язык.

**мансинууд** (*хуушан нэрэнь – вогулнууд. Ханты-Мансиин округой уг зон*) мансийцы.

**мансуурал** *монг.* помутнение; дурман, опьянение; **архиин мансуурал** алкогольное опьянение; **хара тамхинай мансуурал** опийный дурман; **мансууралда абтаха** впасть в дурман (в кайф).

**мансуурха** *монг.* опьянеть, осоловеть; помути́ться, одурмáниться; **һогтожо мансуурха** опьянеть; **нойрто мансуурха** осоловеть от сна; **ухаан мансуурба** рассудок

помутился; **сэнгэлгэдэ мансуурха** захмелеть от веселья; **мансуурhан нюдэн** осоловелый взгляд; **халуун шуһанда мансуурhан шоно** опьяневший от горячей крови волк.

**мансы** пелёнка; конверт (*детский*); **нэеы гэр соо нялха нарайда тааруу, жэгдэ дулаан байдаггүй; тиимэһээл һалхи абажа үбдэхэгүйн тула бишыхан үхибүүдые нарайдань хонин арһан мансы соо, томохон болоходонь, хонин хүнжэл соо унтуулдаг байһан** (*Цырендорж.*) в юрте не было ровной, тёплой, подходящей новорождённому температуры; поэтому чтобы ребёнок не простудился, его в малолетстве пеленали в выделанную шкуру овцы, а когда немного подрастал, укладывали в овчинное одеяло.

**мансылха** пеленать; **мансылха маанилха** *парн.* пеленать, закутывать.

**мансытай** в пелёнках.

**мантагар** 1) головастый, большеголовый; 2) крупный, большой.

**мантадха** дылда *разг.*

**мантайха** 1) быть головастым, большеголовым; 2) становиться крупным, большим; 3) выситься, вздыматься.

**мантан** (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог, жэшээнь*: **мантан томо**) *с последующими* **ехэ** *или* **томо** *или же без них* большой, огромный; **мантан гэгшын шоно** огромный волк; **мантан томо ордон** большой-большой дворец; **мантан томо этүүр** громадная лопатообразная доска (*для сгребания высохшего мелкого навоза*); **мантан тээрмэ** огромная мельница; **мантан хүйхэр** грозный детина.

**манти, 1. уужам ута нэмэргэ** (*субын тухэлтэй; засаг баригшадай, шажанай дээдэ тушаалтадай гоёлойнгоо хубсаһан дээрэһээ үмдэдэг баяр ёһололой хубсаһан; мүнөө тэрэниие дээдэ судьянар, адвокадууд, эрдэмэй бүлгэмэй хүндэтэ гэшүүд, академигүүд гэхэ мэтэ хүнүүд үмдэдэг болонхой*) мантия; **2. манти** (*Газарай дотор тала; гадарһаань эхилээд гол хүрэтэрынь ошодог*) *геол.* мантия.

**манто** (*ехэнхидээ ангай арһаар оёһон эхэнэрэй үргэн пальто*) манто; **норко манто** манто из норки.

**мантра,** *старомонг.* **сэдьхэлые абарха; тарни** (*хамаг амитанай сэдьхэлые зоболон ба тэрэнэй шалтагаанһаа абарха үүргэтэй гэһэн санскрит үгэ*) *будд.* мантра (*магическая формула вызывания и заклинания божества в древне-индийской традиции, в том числе в индуизме и буддизме; каждому божеству адресована своя, неповторяющаяся, состоящая из сакрального слога, слова или словосочетания мантра. Многократное произнесение её, согласно йогическим представлениям, несёт с собой огромное духовно-энергетическое воздействие. Самая известная во всех странах мантра – ом ма ни пад ме хум – превратилась в повседневную молитву, в мани* – Жуковск. *Самое главное, что требуется от человека при практике мантры, – это вера в её силу, без неё любая мантра превращается в простые слова. Если в мантру вложена безоглядная вера, то при её произнесении образуются волны, несущие информацию о данном человеке в космос и обратно. При правильном исполнении мантр человек получает огромную энергию из космоса, «шакти» по-санскритски. Мантр много, но любая мантра обладает большой магической силой и тайным содержанием, и чем больше читается мантр, тем яснее становится её содержание* – Намж.).

**манту** *мед.* манту (*внутрикожная проба для ранней диагностики туберкулёза*); **манту хүүлэхэ** сделать пробу манту; **мантугай харуулһан юумэн (үрэ дүн)** реакция манту.

**мантуу** (*бууза шэнгеэр ууралда болгогдодог аад, хабтагаршуу тухэлтэй эдеэн; Монголдо, мүн Дунда Азида дэлгэрэнги*) манты; (*лепёшка*); **саахартай мантуу** сладкие манты; **татаһан мяхатай мантуу** манты с фаршем.

**мантуухай: мантуухай сэсэг** левкой.

**мануальна, гараараа барижа аргалдаг** *мед.* мануальный; **гараараа барижа аргалдаг терапи (арга)** мануальная терапия.

**манускрипт,** (*ехэнхидээ эртэ урдын*) **гар бэшэг** манускрипт; **хууша монголоор бэшэгдэһэн эртэнэй гар бэшэгүүд** манускрипты на старомонгольском языке.

**мануул** манул, дикая степная кошка (*обитает в степях и полупустынях Центральной и Средней Азии*).

**мануухай** пугало, чучело.

**мануфактура, 1. мануфактура** (*Баруун Европодо 16-18 зуун жэлдэ байһан; машинна капиталис үйлэдбэриин урда тээхи шата; ажалынь хүлһэлэгдэһэн хүдэлмэрилэгшэдэй дунда хубаарилагдан, гол түлэб гар зэбсэгээр хэгдэдэг байһан*) *ист.* мануфактура; **2. фабрика** *уст.* фабрика (*преимущественно текстильная*); **«Нарин сэмбын мануфактура» гэһэн акционернэ бүлгэм** акционерное общество «Тонкосуконная мануфактура»; **3. нэхэмэл эд бүдүүд** *уст.* мануфактура; **нэхэмэл эд бүд ехээр худалдажа абаха** накупить мануфактуры.

**манууша** человек-будда; **манууша бурхан** очеловечевшийся будда.

**манхаг** *уст.* кожаный мешок для лекарств; **эмэй манхаг уудалха** рыться в мешочке с лекарствами.

**манхагар** одутловатый, опухший; **манхагар байлга** одутловатость.

**манхайлга** разбухание.

**манхайха** разбухать.

**манхан 1.** огромный, безбрежный; **хүхэ манхан тэнгэри** 1) огромное безбрежное небо; 2) *шам.* **Хүхэ Манхан тэнгэри** Хухэ Манхан тэнгрий (*божество; досл. синеголовый тэнгрий*); **2.** *монг.* бархан; **элһэн манхан, манхан элһэн** песчаный бархан; **элһэн манхан далайнууд** безбрежные песчаные барханы (*покрытые дюнами*).

**манхи** *будд.* маска, изображающая коровью голову.

**маньчжур** *см.* **манжа**.

**манхыха** 1) быть одутловатым, опухшим; 2) казаться неуклюже большим.

**мара** *частица усил. к словам с начальным* **мар-; мара мархагар хамар** очень большой нос.

**мараа: мараа хабһан** *зап.* самое большое ребро; **мараа үхэр** *бох.* здоровый и взрослый бык (*шести-семи лет*); ◊ **мараагай архи** самогонка.

**мараан** *монг., тунк.* солонцы; **мараа һахиха охотиться** в засаде на солонцах.

**марал** I марал; **Гурбан Мар[illegible]** ведица (*букв.* Три Марала); **Маралай [illegible]** Ориона *или* три звезды пояса Ориона; **Маралай [illegible]** туманность Ориона.

**марал** II *старомонг.* лань (*самка изюбра*); **марал бута** изюбрь; **марал гүрөөһэн** олень.

**марафон, 1. ута зайн гүйдэл** (*42 км 195 метртэ гүйхые тэмдэглэдэг, гэбэшье юрэ удаан үргэлжэлһэн спортивна тулалдаа гү, али ута зайда мүрысэхые хэлэдэг*) марафон; **санын, конькигаар гүйлгын марафон** лыжный, конькобежный марафон; **спортивна ябалгаар марафон** марафон по спортивной ходьбе; **2.** *перен.* **удаан үргэлжэлһэн юумэн, марафон** марафон; **шатарай марафон** шахматный марафон; **һунгалтын урда тээхи үни удаан үргэлжэлһэн тэмсэл** предвыборный марафон; **дуган бариха мүнгэ зөөри суглуулха телевизионно марафон** телевизионный марафон по сбору средств на строительство дугана.

**маргаар** *см.* **маргааша**.

**маргаархи** завтрашний.

**маргааха** *побудит. от* **маргаха** волынить *разг.*

**маргааша** завтра; **маргааша үглөө** завтра утром; **маргааша үдэр** завтрашний (*или* следующий) день.

**маргад** *старомонг.* **1.** (*ұһатай шааланда хэхэдэ, ұһаниинь ноб ногоон боложо харагдадаг тунгалаг ногоон үнгэтэй шулуун. Гадна улаан, хүхэ, һэрюун гэһэн гурбан янза боложо илгардаг. Эмдэ ородог, ада дарахада хэрэглэгдэдэг гэһэн домогтой*) смарагд, изумруд; **туяата маргад** самоцветный изумруд; **2.** изумрудный; **маргад ногоолин** изумрудный малахит.

**маргалга** сомнение, затруднение, недоумение, колебание.

**маргалта** сомнение, колебание; **ямаршье маргалта байха ёһогүй** не может быть никаких сомнений.

**маргалтагүй** нечего сомневаться, не к чему колебаться.

**марганги** колеблющийся, нерешительный; **марганги байха** колебаться, быть в нерешительности.

**маргангяар** нерешительно, неуверенно.

**марганец** (*химическэ элемент, мүнгэлиг сагаан үнгэтэй металл*) марганец.

**марганцовко** (*марганцовокислэ дабһанай раствор, юумэ халдабаригүй болгон арюудхахада хэрэглэгдэдэг*) марганцовка.

**марганцева, марганецай** марганцевый; **марганецай руда** (*марганецые түмэртэй холижо, рельс мэтын ехэ хүндэ юумэ дааха түмэр бии болгодог; марганецай руда океанай оёорто угаа ехэ байдаг*) марганцевая руда; **марганецай раствор** марганцевый раствор.

**маргарин** (*ургамалай тоһон болон амитанай өөхэнэй холисо*) маргарин; **маргарин соо шараха** жарить на маргарине; **сагаан маргарин** сливочный маргарин.

**маргаха** 1) сомневаться, колебаться, не решаться, быть в недоумении; 2) *зап.* оттягивать, мешкать; волынить *разг.*

**маргинал, обществоһоо газаа тээ болошоһон хүн** (*урдынгаа социальна холбоо алдаад, шэнэ социальна байдалда тааралдажа шадаагүй хүн. Энээнэй синонимуудынь люмпен, зайгуул, бомж гэһэн үгэнүүд болоно*) маргинал.

**маргинали** (*номой гү, али гар бэшэгэй поля дээгүур хэһэн тэмдэглэлнүүд*) маргиналии.

**маргинальна, шухала бэшэ, гол бэшэ, заха үзүүрэй, заха булангай** маргинальный; **заха булангай монгол хэлэнүүд** (*эдэнь монгор, дунсян, баоань гэхэ мэтын Хитадта байдаг, мүн могол гэжэ Афганистанда оршодог хэлэнүүд болоно*) маргинальные монгольские языки.

**мардаан: мардаан хутага** *зап.* большой тупой нож.

**мардагар** 1) прямой и сухощавый (*о человеке*); 2) *перен.* важный (*о человеке*).

**мардайха** быть прямым и сухощавым.

**маржан** коралловые бусы.

**марзагар** с крупными чертами лица.

**марзайха** 1) иметь крупные черты лица; 2) осклабиться; **марзайжа энеэхэ** смеяться, оскалив зубы.

**мари, мариин, Мари Эл Республикын, марийска** марийский; **мари хэлэн** (*финно-угорско хэлэнүүдтэ хабаатай*) марийский язык (*имеет две разновидности литературного языка: лугово-восточный и горно-марийский литературные языки*).

**марийцууд** (*Мари Эл Республикын уг зониинь; урдань черемисүүд гэжэ нэрэтэй байһан. **Республика** соогоо 300 бага гаран мянган хүн болодог, **харин тэндэнь** хамтадаа 700 мянгаад хүн һуудаг. Мариин угсаатад манай ээрын урдахана бүрилдэжэ эхилһэн. 10-12 зуунай үеэр тэдэнэр Волгодохи Болгариин нүлөөн доро байгаа. Эндэнь чувашууд болон Казаниин татаарнуудай уг удам байһан. 13 зуун жэлдэ газарыень монгол-татаарнууд эзэмдэһэн. 16 зуунай тэнгээр тэдэнэр Орос гүрэндэ ороо*) марийцы.

**маринад** (*уксус, амта оруулдаг зүйлнүүд болон тоһонһоо бүридэһэн соус*) маринад; **маринадта хэгдэһэн сельдь** сельдь в маринаде; **гэртээ маринадта буйлуулһан эдеэнүүд** (*амта оруулдаг зүйлнүүдтэй холиһон уксус соо хэгдэһэн*) домашние маринады.

**маринадлаха, мариновалха, маринадта буйлуулха** мариновать; **һархяаг маринадлаха** мариновать грибы.

**маринист, далай зурадаг хүн** маринист.

**марионеткэ, 1. ниидхээр хүдэлэгдэдэг (театрай) кукла** марионетка; **ниидхээр хүдэлгэгдэдэг куклануудай театр** театр марионеток; **2.** *перен.* **хүнэй хэлэһээр ябадаг (үйлэдэдэг) хүн (правительство** *г.м.*) марионетка.

**марихуана** (*энэдхэг үлтэнэгһөө абадаг наркотик*) марихуана.

**марка 1.** (*дүрбэлжэн дүрсэтэй сааһан тэмдэг; почтын болон зарим бусад түлбэри түлэгдөө гэһэн удхатай; дээрэнь сэнгынь заагданхай байдаг*) марка; **почтово марка** почтовая марка; **гербтэй (һүлдэтэй) марка** гербовая марка; **марка няаха** наклеивать марку; **марка суглуулагша** филателист; **2. тамга, тэмдэг** марка; **фабрикын марка** фабричная марка; **маркаяа хараха** держать марку (*перен.: заботиться о сохранении своей репутации*); **3. сорт, шанар, марка** марка; **шэнэ сортын булад, буладай шэнэ марка** новая марка стали; **эрхим маркын эд бараан** товар высшей марки; **4. марка** (*Германи, Финляндиин мүнгэнэй единицэ байһан; тэрээнһээ жэжэ зуун единицэтэй тэнтэй*) марка; **немецкэ (немец) марка** (*100 пфеннигтэй тэнтэй*) немецкая марка; **финляндиин (финлянди) марка** (*100 пеннитэй адли*) финляндская марка.

**маркетинг, эд бараагаа эрхим олзотойгоор худалдаха арга һүбэгшэлэн бэдэрэлгэ** (*хүн зон мүнөө юу худалдан абанаб, саашадаа ямар товарнууд ехээр абтадаг болохоб гэжэ шэнжэлэн мэдээд, энээнһээ дулдыдуулан, үйлэдбэриеэ саг соонь хубилгадаг, мүн сэнгүүдые хаража үзэдэг, реклама гэхэ мэтые эмхидхэдэг*) *эк.* маркетинг.

**маркетолог, эд бараагаа эрхим олзотойгоор худалдаха арга боломжонуудые шэнжэлжэ, нэбтэрүүлжэ байдаг хүн** маркетолог.

**маркёр I, бильярдын дэргэдэхи хүн** (*наадагшадай гуйлта хангадаг, тооень тоолодог г.м.*) маркёр.

**маркёр II, 1.** (*ЭВМ-эй һүлэм-һүлэм гэжэ байдаг тэмдэг; зурлаагай, стрелкын, тэгшэ булантын, мүн тэбхэр дүрсэтэй байдаг; тусхай клавиша дарахада, дисплейн экран дээгүур гүйдэг; маркёр экран дээрэ ямар нэгэн позици илган гаргадаг; «аршалга» гэһэн кнопко тэрээнтэй нэгэ зэргэ дарахада, хэрэгтэй үүртэ байһан мэдээсэл аршагдадаг*) *инф.* маркёр (*то же, что курсор*); **2. мүр гаргагша** (*сеялкэ, сажалкада байдаг, зурлаа гү, али бураздаа гаргадаг зэмсэг; тэрэ мүрөөрнь ургамал таригдадаг*) маркёр; **3. машинын ябаха мүр гаргагша** (*энэ хадаа сеялкын хажуу тээнь шагтагалагдадаг дисктэй штанга болоно; тэрэ һүүлээрнь сеялкын ябаха мүрыень гаргана; тиигэжэ рядуудай зэргэшэлгэнь һайнаар болодог*) маркер; **4. үнгэтэ фломастер** (*текст дээгүур хэрэгтэй зурлаа, тэмдэгүүдые хэхэдэ хэрэглэгдэнэ*) маркёр.

**маркиз** (*Баруун Европын зарим оронуудай дворянуудай хэргэм; энэнь графай доодо тээхи, герцогһээ дээшэ хэргэм болоно*) маркиз.

**маркировалха, 1. маркёроор бураздаа гү, али зурлаа гаргаха** маркировать; **2. эдлэлнүүдтээ өөрынгөө маркатэмдэг табиха** маркировать.

**маркированна, тусхай шэнжэтэй** (*жэшээнь, уралай аялгануud уралай хабаадалгатайгаар бии болоһон тусхай шэнжэтэй гү, али маркированна аялгануud болоно; харин уралай бэшэ аялгануud тусхай шэнжэгүй гү, али маркированна бэшэ аялгануud гээшэ. Энээндэл адляар тусхай шэнжэтэй ба шэнжэгүй талаараа хэлэнэй бусадшье зүйлнүүд бэе бэедээ зурюулэн табигдажа, маркированна ба бэшэ гээжэ илгагдадаг. Жэшээнь, хододоо предлогтой хэрэглэгдэдэг ород хэлэнэй предложно падеж маркированна байхадань, хододоо предлоггүйгөөр хэрэглэгдэдэг нэрын падеж маркированна бэшэ болоно г.м.*) *лингв.* маркированный.

**марксизм** (*К. Маркс Ф. Энгельс хоёрой зохёон найруулһан, ниитын хүгжэлтын хуулинууд тухай, социалис революциин заатагүй болохо тухай һургаал*) марксизм.

**марксис, марксистска, марксизмын** марксистский.

**марксист, марксизмые дагагша** марксист.

**маркшейдер** (*руднигууд болон газар дорохи малтамалнуудай хэбтэшын геологическа буулгабари-съёмко хэдэг хадын инженер гү, али техник*) маркшейдер.

**маркшейдери** (*газар дорохи малтамалнуудай хэбтэшые, тэдэнэй байрлалгые ба дээрэхи газарыень буулган хэмжэдэг, мүн тэдэнээ карта, планууд дээрэ харуулдаг хадын эрдэм болон техникын һалбари*) маркшейдерия.

**марли 1.** (*ниимэгэр нимгэн хүбэн бүд; шарха боохо, карта няаха гэхэ мэтэдэ хэрэглэгдэдэг*) марля; **2.** марлевый; **марли боолто** марлевая повязка; **марли бинт** марлевый бинт; **марляар боохо** бинтовать.

**мармелад** (*жэмэсэй шүүһэн, желе гэдэг студеньшуу юумэн ба саахарһаа бүридэһэн амтатай зөөлэн юумэн*) мармелад; **яблокын мармелад** яблочный мармелад; **хабтагар мармелад** пластовой мармелад.

**марна: марна-марна** *говорится о большом и мясистом носе, когда он движется вместе с верхней челюстью.*

**марнагар** 1) мордастый; **марнагар нюур** морда; 2) непривычно большой (*напр., морда собаки*), неуклюжий; **марнагар томо сабхи** неуклюжие сапоги.

**мародёр, гай хохидол болоһон газарай тонуулшан** (*тэдэ дайнай боложо байһан газарта һуурһан зоной юумыень буляан абадаг, алуулһан ба шархатаһан хүнүүдэй юумыень абадаг, газар хүдэлэлгэ, уһанай үерлэлгэ гэхэ мэтэ ехэ һандарал болоһон газарта тонуул хэдэг. Энэ ойлгосо түрүүн армида хабаатай байһанаа, мүнөө сэрэгэй бэшэ зоной дунда үзэгдэдэг болонхой*) мародёр.

**марочна, эрхим сортын, һайн маркын** марочный; **һайн маркын архинууд** марочные вина.

**марса** искусственные солонцы (*для привлечения изюбров, косуль и т.д.*); **марса хужар** *парн.* солонцы; **марса хужартай газар** местность с солонцами; **марса һахиха** *тунк.* охотиться, устроив засаду на искусственном солончаке; **марсада һууха** сидеть в засаде на солонцах, ожидая косуль; **(хабар) тариһан марса, хүнэй хужартай болгоһон газар** искусственные солонцы; **Агын тала мал ажал эрхилхэдэ ехэ таарамжатай, нарин ногоотой, марса хужартай, уһа нуурнуудтай дайда юм** (*Линх.*) агинские степи благоприятны для скотоводства: они богаты питательной суходольной травой, т.е. тонкой по вкусу и качеству, солончаками и озёрами; **намартаа хонидоо зунай хэнзэ ногоондо адуулжа, марса долёолгоходо, мяханиинь амтатай тарган, нооһониинь ута, үдхэн болохо** (*Линх.*) осенью овец хорошо пасти на отаве и солончаковых местах: у них мясо становится жирнее, шерсть длиннее и гуще; **хониной хатайртахада, марсатай нуурай һалхинай доодо талаарнь ябуулдаг һэн; тиихэдэнь үбһэндэ халдаад байһан тооһон хониной хоолзуур руу орожо, турьюулжа, хамар соохи хорхойнь унадаг байгаа** (*Линх.*) овец, больных сухоткой, проводили по подветренной стороне солончаковых озёр (*где трава бывает покрыта седым налётом солончаковой пыли*); проходя по траве, овцы поднимают солончаковую пыль, которая вызывает чихание и выпадение червей, гложущих дыхательные пути.

**марсианска, Марсын** марсианский; **Марсын (Марсдахи) һалхи шуурганууд** марсианские бури; **Марсын һолир** марсианский метеорит; **Марсын барагар шэрүүн дайда** марсианский пейзаж (*перен.*: мрачный и таинственный).

**марсионим, Марс дээрэхи али бүхы юумэнэй нэрэ** марсионим.

**март** март; **март һара** март месяц.

**мартагданхай** (по)забытый.

**мартагдаха** *страд. от* **мартаха** 1) забываться; 2) сглаживаться, исчезать из памяти.

**мартагдахаар: мартагдахаар бэшэ (байдаг)** незабываемый.

**мартагдахагүй** не забываться; **хэзээдэшье мартагдахагүй** никогда не исчезать из памяти; **хэзээдэшье мартагдангүй ябаха** никогда не забываться; **шэнэ ухаае олоо һаа, инагуудтаяа хөөрэлдэ; тэрэ хадаа хэзээдэшье мартагдангүй сэдьхэлдээ бэшэһэн мэтэ болохо** (*Галш.*) если добыл новое знание, делись им с близкими друзьями; оно никогда не забудется, словно записано в памяти; **муу юумэн мартагдахагүй, һайн юумэн һанагдахагүй** *погов.* плохое не забывается, хорошее не припоминается.

**мартагдашагүй** незабываемый, незабвенный; **эгүүридэ мартагдашагүй** незабвенный вовеки.

**мартагдашаһан** позабытый.

**мартагдуулха** *побудит. от* **мартаха** предавать забвению.

**мартажархиха** запамятовать, (по)забыть.

**марталтагүй 1.** не забывая; **2.** не к чему забывать, нечего забывать.

**марталтай** стоящий того, чтобы забыть.

**мартамтуу 1.** *в знач. опред.* немного забывчивый; **2.** *в знач. сказ.* забываться, исчезать из памяти.

**мартамхай 1.** забывчивый, беспамятный *разг.*; короткий (*о памяти*); **бузар мартамхай** очень забывчивый; **гайхамшагтайе һанаһан гү, али соносоһон һаа, тэрэнээ дары бэшэг болгон бэшэ; мартамхайн хулгайшанда абхуулһан болобошье, дахин абажа шадаха** (*Галш.*) если услышал или задумал что-то замечательное, немедленно изложи его письменно; хотя вор забывчивости и унесёт его, сможешь снова отобрать его; **2.** (*мн.* **мартамхайшуул**) забывчивый, беспамятный *разг.*

**мартанги** немного забывчивый.

**мартангүйгөөр** не забывая, помня.

**мартаниха** позабывать.

**мартантаха** *неполн. гл. от* **мартаха** подзабывать, немного забывать.

**мартанюулха** *побудит. от* **мартаниха** предавать забвению.

**мартаран 1.** раззява; **2.** забывчивый.

**мартаха** 1) забывать, позабывать; **мартан мартаха** совсем забыть; **мартахаяа болихо** перестать забывать; **хурса үгэ алиниие дуулаа һаа, тэрэнээ мартангүй сэдьхэлдээ тогтоо; тэрэ үгэһөөшье үльгэр оложо, хэлэхэ нэгэ саг лаб ерэхэ** (*Галш.*) если услышишь какое-нибудь острое слово, не забудь его, удержи в памяти; наверняка при-

дёт когда-нибудь время использовать это слово, найдя в нём пример; **нюдөөрөө али гайхалтайе үзөө haa, тэрэнээ мартангүй сэдьхэлдээ hана; үзэhэн, соносоhон бүгэдээ дурдажа шадаа haa, үхэршэн болболшье мэргэн гээшэ** (*Галш.*) увидев что-нибудь любопытное, не забудь его, запомни; кто умеет поведать обо всем увиденном, тот, хотя даже и пастух, но мудрый; **морин мянган газар ябабашье, түрэhэн нютагаа мартадаггүй** *посл.* конь хоть и проскачет тысячу земель, но родные места не забывает; 2) отвыкать; **hураhан муу юумэеэ мартаха** отвыкать от вредной привычки.

**марташагүй** незабываемый, незабвенный; неизгладимый.

**мартеновскэ** мартеновский (*печь, плавка*).

**Марууд** (*налхи шуурганай тэнгэри*) *рел.* Марут.

**мархагар** большой, «картошкой» (*о носе*); **мархагар томо хамар** большой «картошкой» нос.

**мархайха** 1) быть большеносым, иметь нос с широкими ноздрями; 2) раздувать ноздри; 3) *перен.* задирать нос; **бү мархай!, бү мархалза!** не задирай нос!

**мархигар** 1) крупный (*о чертах лица*); 2) *см.* **марьягар**.

**марш** марш; **марш наадаха** играть марш.

**маршал** *воен.* маршал; **Советскэ Союзай маршал** маршал Советского Союза; **Авиациин главна маршал** главный маршал авиации.

**маршрут** маршрут.

**маршрутна** маршрутный; **маршрутна такси** маршрутное такси.

**марьягар** грубый; **марьягар гар** грубые руки.

**маряагүй** сухощавый, худой, сухопарый.

**маряажалга** 1) ожирение; 2) дородность *почтит.*

**маряажаха** становиться дородным, полнеть.

**маряалха** становиться дородным, полнеть; **маряа маряалха** становиться дородным, полнеть.

**маряалхуу** полный, дородный, тучный; **маряалхуушаг эхэнэр** довольно полная женщина.

**маряан** полнота, дородность, тучность; **маряа бариха** полнеть; **маряа мяхан, мяха маряан** *парн.* упитанность, тучность; полнота, дородность; **маряа бараха** худеть, тощать; **маряагаа шуураха** (*или* **буураха**) чахнуть.

**маряан** 1) *парн. к* **эреэн**; 2) *в сочет.*: **маряан соохор** *парн.* пёстрый; **маряан соохор бүбөөлжэн** пёстрый удод.

**маряатай** толстый, полный, дородный, тучный; **хэрмэн маряатай** *перен.* сухопарый, поджарый; **мяха маряатай** упитанный, тучный.

**маряаха** подкрадываться, красться; нацеливаться; **ши юундэ маряажа байнабши?** ты это к чему подбираешься?; **маряан гэтэхэ** подкрадываться; **маряан үндыхэ** исподволь подниматься.

**маряахадаха** *уменьш. от* **маряаха** осторожненько красться.

**маряашалха** 1) подкрадываться; 2) искать глазами.

**масаг** (*нэгэ хоногой масаг гэхэ гү, али тэрэ саг соо эдеэ эдихэгүй; үгы гэбэл, мяха, тоhо зэргын улаан эдеэ амсахагүй, гансал ном бисалгал хэхэ тодорхой хугасаатай санваар* – Сүх.; *«сторджи домбо» гээжэ найман hахилай нэгэн* – Намж.) *будд.* пост (*один из восьми обетов*); **масаг санваар сахиха; масаг бариха (тэбшэхэ, сахиха)** соблюдать пост; **дүйсэн үдэр масаг бариха** (*hарын гурбан дүйсэндэ эдеэлэнгүйгөөр, бурханай ном үзэжэ, буян хэдэг ёhон; дүйсэнэй урда тээхи үдэшэ хүнгэхэн хоол баряад, дүйсэн үдэрөө шүдэндэ торохо юумэ эдихэгүй, үдэрэй 11 час багта нэгэ-хоёр аяга тоhотой сай, заримдаа аарса гү, али зутараан уугаад, үглөөдэр болотор дахин юумэ эдихэгүй*) пост в благоприятные дни (*т.е. 8, 15, 30 числа каждого лунного месяца*); **2.** постный; **масаг үдэр** постный день.

**масаглаха** 1) *будд.* постничать, поститься; 2) *ирон.* почему-либо быть не в состоянии принять пищу.

**масленица, үбэлые үдэшэдэг** (*или* **шара тоhоной**) **hайндэр** масленица.

**маслична, тоhото, тоhолиг** масличный; **тоhото ургамалнууд** (*наран сэсэг, соя, арахис, маслина г.м.*) масличные культуры.

**масса, 1. шэгнүүртэй, эршэтэй сулагы юумэн** масса; **сулагы юумэнэй** (*или* **массын**) **единицэ** единица массы; **хүнэй сулагы бэе** масса тела человека; **2. унжалданги нилдагар юумэн; унжалданги нилдагар болгогдоhон модон** древесная масса; **сырково масса** сырковая масса; **хайлуулагдаhан нилдагар шэрэм** расплавленная масса чугуна; **3. сулагы ехэ, түглэгэр хара юумэн** масса; **сулагы ехэ агаар** воздушные массы; **түглэгэр хара юумэн** тёмная масса здания; **4. нэбшэгэр олон** (*или* **ехэ**), **түг түмэн, түмэн ехэ; нэбшэгэр олон зон** масса народу; **түмэн ехэ хүсэ гаргаха** тратить массу сил; **5. олониитэ, олониитэ зон** масса; **олониитэ зонhоо тahарха** оторваться от масс.

**массаж, нидхэрэлгэ, эльбэлгэ** массаж; **бүхы бэеыень нидхэрэлгэ** общий массаж; **ганса газар нидхэрэлгэ** точечный массаж; **агааргүй юумэн соо массаж хэлгэ** вакуумный массаж.

**массив, үргэлжэ ехэ** (*или* **хүлхэ ехэ**), **нэбшыhэн ехэ, нэлэнхы ехэ юумэн** массив; **хадын үргэлжэ ехэ шэлэнүүд** горные массивы; **хүлхэ ехэ ой** лесные массивы; **нэбшыhэн ехэ тала** степной массив; **нэлэнхы ехэ уhан** водный массив; **нэбшэгэр олон гэрнүүд** жилой массив (*несколько жилых кварталов*); **нэлэнхы олон мэдээсэлнүүд, мэдээсэлнүүдэй массив** (*ЭВМ-эй гадаада памятьта байдаг ба файл гээжэ нэрлэгдэдэг*) информационный массив, массив данных (*совокупность однородных, однотемных записей, сведений, составляющих единое целое*).

**масс-медиа, олониитэдэ мэдээсэл тараадаг хэрэгсэлнүүд** (*хэблэл, кино, радио, телевидени, аудио- ба видеокассетэнүүд, плакадууд г.м.*) масс-медиа.

**массова, олониитын, ниитын, олон зоной, нэлэнхы олоор, үргэлжэ ехэ** массовый; **олониитэ зоной хүдэлөөн** массовое движение; **олон зоной хабаададаг спорт** массовый спорт; **хүдөө ажахыда электрын хүсэ үргэлжэ ехээр хэрэглэлгэ** массовая электрификация сельского хозяйства; **хүн зоной олоороо ябадаг транспорт** массовый вид транспорта.

**мастер, уран бэрхэ хүн** мáстер; **үндэр ехэ ургасын мастернууд** мастера высокого урожая; **эрхим гарай уран дархан** мастер первой руки; **мастерта кандидат** *спорт.* кандидат в мастера.

**мастерской** мастерская; **заhабарилгын мастерской** ремонтная мастерская; **оёдолой мастерской** пошивочная мастерская; **уран hайханай мастерской** художественные мастерские; **нүүдэл мастерской** передвижная мастерская.

**мастерскойнхид** работники мастерской.

**мастит, хүхэнэй хабдалга**.

**мастиф** (*шара хүрин зүhэтэй айхабтар томо нохой; 60-72 см үндэр, 45-70 кг татадаг*) мастиф.

**масштаб** (*бодото зай карта гэхэ мэтэ дээрэ хэды дахин багаар харуулагдааб гэжэ заадаг*) масштаб; **масштабынь – нэгэ сантиметр соо 25 километр** масштаб – 25 километров в сантиметре.

**матаар 1.** чаша; **матааараар дүүрэн** полная большая чаша; **2.** большой; **(мандагар) матаар аяга** большая чашка; **матаар мүнгэн сара** *фольк.* большая серебряная чаша.

**матаарсаг: матаарсаг малгай** головной убор (*типа тюбетейки*).

**матабууза** *хорин.* тонкая пеньковая верёвка, бечёвка.

**матагар** гнущийся, гибкий; изогнутый, выгнутый; **матагар түшэлгэтэй стул** стул с изогнутой спинкой.

**маталзаха** 1) гнуться, сгибаться; 2) *перен.* ломаться.

**матамал** гнутый, выгнутый, согнутый; **матамал модон** кривая палка.

**матар 1.** *старомонг.* крокодил; **2.** *будд.* **Матар тугта** (*эпитет царя шимнусов*); **3. Матарай ордон** созвездие Козерога.

**матаралдаха** *взаимн. от* **матарха** изгибаться (*о многих*).

**матаргай** поясница; **нарин матаргай** талия.

**матаруулха** *побудит. от* **матарха** выгибать, сгибать.

**матарха** быть вогнутым, выгибаться; гнуться; ломаться; **зосоо тээшээ мартаһан** вогнутый.

**матархай** изогнутый.

**матаха** сгибать, выгибать, гнуть; **хуһаар шаргын үргэ матаха** гнуть полозья для саней из берёзы; **тоонын модо матаха** выгибать ободок круга дымника (*юрты*).

**математик** математик.

**математика** математика.

**матери** материя. *Ср.* **бодос (бодос юумэн)**.

**материал** материал; **барилгын материал** строительные материалы; **заһабариин материал** ремонтные материалы.

**материализм** материализм; **диалектическэ материализм** диалектический материализм; **түүхын материализм** исторический материализм.

**материалистическэ** материалистический; **материалистическэ теори** материалистическая теория.

**матрос** матрос.

**матуур, матуурга** станок для сгибания дерева (*для дуг, решёток юрты*); **утаашаа хоёр метр арай хүрэхгүй, диаметрээрээ хоёр – хоёр хахад сантиметр бургааһанай хоёр талыень сабшажа хабтайлган татаад, нэгэ үзүүрыень тусгаар матуургаар матажа, бүхэтэр болгодог** (*Линх.*) (*решётки для стен юрты делали из ивовых прутьев*) прямой прут длиною около двух метров, в диаметре два – два с половиной сантиметра обтёсывался с двух сторон, один конец его гнулся на специальном приспособлении, затем просверливался в нескольких местах (*подготовленные таким образом прутья клали крест-накрест, чтобы дырки проходились одна на другую, и через них продевались кожаные тесёмки; на обеих сторонах палок делали кляпики, чтобы тесёмки не выдергивались. Получалась решётка, которую можно было сдвигать и раздвигать*).

**матч** матч.

**маузер** маузер.

**мафи, 1. томо гэмтэ ябадалшадай олон һалаатай нюуса эмхи** (*заналта, хүсэрхэлгэ, хюдалга гэхэ мэтэ арга хэрэглэдэг*) мафия; **2.** *перен.* (*өөрынгөө аша туһада элдэб хуули буса ябуулга хэжэ байха зорилгоор*) **нюусаар нэгэдэһэн бүлэг** мафия; **худалдаа наймаанай мафи** торговая мафия.

**мафиози, мафиин гэшүүн** мафиози.

**мафиозно, мафиин** мафиозный; **мафиин эмхинүүд** мафиозные структуры.

**маха** (*санскрит гарбалтай үгэ; олон нэрын бүридэлдэ ородог*) большой, великий.

**махабад,** *старомонг.* **ехэ үүсэл 1.** (*материальна юртэмсын табан үндэһэн болодог зүйл гү, али шорой, уһан, гал, хиа, огторгой. Гэбэшье эртэ сагай Энэдхэгэй шравак гэдэг материалистнууд огторгойе хаһаад, юртэмсые дүрбэн ехэ махабад гэжэ ойлгодог байһан*) элемент, стихия; **2.** организм, тело; **махабадаа хатуужуулха** закалять свой организм; **бахын амисхалай махабад** дыхательные органы лягушки; **бэе махабад** организм; **үбшэн үгы болохо, махабадаа тэгшэдхэхын тулада эдеэ эртэ эди; үдэшэ хэбтэхэ сагта эдеэ һаа, үбшэниие үүсхэдэг гэжэ мэргэд номнодог** (*Галш.*) ешь пораньше, чтобы не нажить болезней и чтобы восстановить силу тела; знатоки учат, что если есть перед сном, наживёшь болезнь.

**махагала,** *старомонг.* **Ехэ хара, Махагала Гомбо, Гонгор, идам бурхан** (*үхэлэй эзэн; гурбан толгой, зургаан мотортой, ехэ эди хүсэтэй һахюуһан* – Сүх.) *будд.* Махака́ла (*гневное проявление совокупной силы милосердных божеств; изображается дву-, шести-, 12-руким* – Галд.).

**махагдаха** *страд. от* **махаха**; **һарые һарлан, ой тайга махагдаба** мне пришлось целый месяц бродить по тайге.

**махамудра,** *старомонг.* **ехэ мотор** (*бурханай газарһаа харижа бусахагүй, хоорһон шанарые ойлгохо бэлгэ бэлигые олохые тэмдэглэһэн үгэ; нюуса хүлгэндэхи Гажудба ёһоной оюунай бисалгал; энэ хэмжээндэ хүрэбэл, байхын орон болон махамудра гэхэ гү, али гүйсэд сүлөөрэлгэ туйлагдан, хоорһон шанарта илгалгүй боложо, маша ехэ амгалан эдлэхэ гэдэг* – Сүх.) *будд.* махаму́дра; **махамудрын шэдиие магад (лаб) олохо болтогой** пусть обретёт он волшебную силу махамудры.

**махараджа, махаранза,** *старомонг.* **ехэ хаан** (*тэнгэриин дүрбэн хаалга гү, али юртэмсын дүрбэн зүгые сахигша һахюуһадые тэмдэглэнэ*) *будд.* махараджа (*4 махараджи – хранители четырёх сторон света: Вирупакша, Вирудхака, Вайшравана, Дхритараштра; соответственно являются повелителями нагов на западе, махорагов на юге, якшасов на севере и гандхарвов на востоке*).

**махасада,** *старомонг.* **ехэ баатар сэдьхэл** (*хамаг амитаниие гэтэлгэхын тулада тэнсэлгүй боди хутаг олохые тэмдэглэнэ*) *будд.* махасадва.

**махасамади,** *старомонг.* **ехэ изагуур, олондо үргэгдэһэн хаан** *будд.* имеющий большое происхождение.

**махатма,** *старомонг.* **агууехэ һүнэһэн** (*зоной түлөө ехэтэ оролдоһон, онсо хүндэтэй хүнэй нэрын урда хэрэглэгдэдэг хүндэдхэлэй үгэ*) *будд.* маха́тма (*мировой дух*).

**махаха** двигаться, пробираться с трудом; подниматься с трудом; **махаһаар ябаха** брести; **хада өөдэ махажа гараа** он с трудом поднялся на го́ру.

**махаяна,** *старомонг.* **ехэ хүлгэн** (*буддын шажанда махаяна, хинаяна гэһэн хоёр шэглэл бии. Махаяна гээшэ ехэ хүлгэн, дээдэ хүлгэн, бодисадын хүлгэн гэжэ нэрлэгдэдэг. Харин хинаяна гээшэнь үшүүхэн гэхэ гү, али бага хүлгэн, доодо хүлгэн, шарваангуудай гэхэ гү, али Буддын шабинарай хүлгэн гэгдэдэг. Эдэ хоёрой илгаань юун бэ гэхэдэ, хинаянань имагтал өөрыгөө сүлөөлхые гол болгодог. Харин махаянынь гол зорилго хадаа гансал өөрыгөө сансараһаа мулталан сүлөөлхые оролдохо бэшэ, харин хамаг бүхы амитаниие бодисада болоод сүлөөлхые оролдохо гэдэг. Махаянын һургаалай ёһоор хүн бүхэн будда, бурхан болохо аргатай. Заабол лама байха ёһотой бэшэ, харашье хүн ехээр оролдоо һаа, досоохи бурханаа һэрюулжэ магад гэдэг. Ехэ хүлгэнэй зам «бэлигэй саада хизаарта хүрэхэ хүлэг» ба «нюуса тарниин ошорто хүлэг» гэһэн хоёр зүйлдэ хубаагдана. Буддын гүн ухаанай эгээн дээдэ орьёлдо хүрэхэ арга замынь хоорһон шанарай ухаанииe шудалжа мэдэхэдэ оршоно гэдэг*) *будд.* махаяна (*одно из основных направлений буддизма, также называемое северным буддизмом. Называется оно «великой колесницей», «широким путём спасения» в отличие от хинаяны, т.е. «узкой колесницы», «узкого пути спасения», основным принципом которого был отказ от всяких связей с мирской жизнью. А по махаяне путь достижения спасения очень облегчает-*

*ся и упрощается, это становится доступным не только монаху, но и любому мирянину. И хинаяна, и махаяна распадаются на много школ и направлений. Наиболее часто говорят о четырёх главных школах буддизма, две из которых – мадхьямики и йогочары – принадлежат махаяне, и две хинаяне – вайбхашики и саунтрантики. В настоящее время существуют две ветви махаяны: 1) дальневосточная; основана на традициях китайского буддизма и распространена в Китае, Корее, Японии и Вьетнаме; 2) тибето-монгольская, распространена в Тибете, Монголии, Бурятии, Калмыкии, Туве, в гималайском регионе*).

**махешвари,** *старомонг.* **Ехэ баялиг эрхэтэ** *будд.* Махешвари (*один из эпитетов Шивы; божество шестого мира чувственных ощущений; одно из прежних воплощений Будды Шакьямуни*).

**mahaганаха** очень радоваться, таять от радости.

**mahагар 1.** блаженно улыбающийся; самодовольный; **2.** *перен.* простофиля, растяпа.

**mahагашаха** осклабляться широкой улыбкой.

**mahайха** 1) расплываться в улыбке, улыбаться во весь рот; радоваться; 2) *перен.* быть простофилей (*или* растяпой).

**mahалзаха** принимать глупо-радостный вид.

**mahаралдаха** *взаимн. от* **mahарха** улыбаться от радости (*о многих*).

**mahарха** радоваться, торжествовать.

**мачта** мачта.

**маша** *книжн.* **1.** очень, весьма; **маша баясхаланта** очень радостный; **маша шухала** чрезвычайно важный; **маша яаралтай** весьма срочный (*о телеграмме*); **маша ехэ демонстраци** мощная демонстрация; **маша ханамжатайгаар шагнаха** очень внимательно слушать; **2.** *будд.* совершенно, совсем; **маша арилһан найман эрхэтэ** (*һүзэгэй эрхэтэ, хэшээнгын эрхэтэ, дурашалай эрхэтэ, самадиин эрхэтэ, бэлигэй эрхэтэ, үлэ мэдэхы бүхэниие мэдэхын эрхэтэ, бүхэниие мэдэхын эрхэтэ, хотоло мэдэл түгэс эрхэтэ* – Тайлб. т.) обладающий восемью совершенно очистившимися свойствами; **Маша гиигүүлэн зохёогшо** (*сагаан дүрэтэй, дурна зүгтэ морилно; табан нисваанис гэхэ гү, али мунхаг, уур-хилэн, омог, ташаяангы, атаархал-найдангы гээшэнүүдэй дундаһаа мунхагай харанхые арилгажа, амарлюулагша үйлые бүтээдэг* – Тайлб. т.) Вайрочана (*Бирýзана; один из будд в учении махаяны и ваджраяны, олицетворение сияния, сияющего света; один из пяти дхьяни будд; эманировавший из него бодхисаттва – Самантабхадра*); **хүхэрэн толотоһон оюун түгэлдэрэй туяа гэрэлтэй Бирузана бурхан, оршолон дэлхэйдэ шэнэ түрэлөө олоходомни намайе үргэмжэлэн, загуурдиин хабсагайһаа абаран соёрхыш!** (*наһа бараһанайнгаа һүүлээр хүн энэ бурхантай ушархадаа, иимэ юрөөл-гуйлта хэлэхэ ёһотой гэхэ*) Бирýзана, обладающий лучезарно-синеватым светом духовной премудрости! Когда буду я возрождаться в орчилане, соизволь возвысить меня, соизволь спасти меня из утёсов промежуточного периода (*Поздн.*); **маша тонилхын гурбан хаалга** (*маша тонилхые гэхэ гү, али гүйсэд сулөөрэлгые олохо гурбан самади-бисалгал. Эдэнь гэбэл: 1) хооһон шанарай тиин тонилхын үүдэн, 2) бэлгэ шанаргүйн тиин тонилхын үүдэн, 3) юрөөлгүйн тиин тонилхын үүдэн*) три врата, ведущие к полному освобождению.

**машада** *старомонг., будд.* совсем, совершенно; очень, весьма усердно; **машада арилһан табан шалтагаан** (*эдэнь гэбэл: 1) мүр огоото гэхэ гү, али огто арюун, 2) эрхим забдал огто арюун, 3) тиин ба адхагаар эсэ үгүүлһэн, 4) дурашал огто арюун, 5) гасалангһаа нүгшэхыдэ гэхэ гү, али нирвааида зориһон* – Тайлб. т.) пять причин, обстоятельств совершенного очищения (*святости*); **ном хүрдэ машада эрьюулэгшэ** усердно распространяющий учение; **машада бата одон** (*Ровагини, Удира-бэлгүни, Удирасад, Садабиснуудта шэнэ орон-байра бариха, орон шүтөөниие бодхоохо, түшэмэл болохо, модо ба түмһэ ногоо тариха, сэсэрлигтэ хашаа хүреэ бариха, баясхалангай хүреэлэн бодхохо гэхэ зэргын хүдэлхэгүй бата ба үни удаан байха юумэ хэхэ хэрэгтэй гэдэг. Тэрэ үедэнь хура оробол, хура олонто бууна. Тэрээндэ хүрэһэн хүнүүд зуу хүрэтэр наһална; баялиг ба үгэлигэдэ баясагша болоно; ондоо хүнүүдтэ эд баялигые үгэгшэ, шударга үгүүлэгшэ болоно. Тиигээд үбэдэбэшье, түргэн эдэгэнэ*) четыре совершенно неподвижных звезды.

**машина** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **машина бүтээлгэ, машина бүтээлгын** *г.м.*) 1) машина; **машина байгуулга, машина бүтээлгэ** машиностроение; **машина байгуулгын** (*или* **бүтээдэг, бүтээлгын**) *атр.* машиностроительный; **машина бүтээдэг ажаүйлэдбэри** машиностроительная промышленность; **малтууриин машина** врубовая машина; **үбһэнэй машина** сенокосилка; **хартаабха малтадаг машина** картофелекопалка; **оёдолой машина** швейная машина; **һүнэй машина** сепаратор; **тоолодог, тоолон гаргадаг машина** вычислительная машина; **транспортна машинанууд** транспортные машины; **нэхэжэ оёдог машина** вязальная машина; **сагай машина** (*научна фантастикада: хүниие нэгэ сагһаа ондоо сагта абаашажархидаг түхеэрэлгэ*) машина времени; **машинаар оршуулга хэлгэ, машинын оршуулга** машинный перевод (*осуществляется ЭВМ*); **машинын хэрэглэдэг саг, машинна саг** (*тоололгын техникэдэ: али нэгэн ажал хэхэдээ, ЭВМ-эй гаргадаг саг*) машинное время; **гутал машинаар оёлго** машинное производство обуви; 2) машина, автомашина; **ашаанай машина** грузовик, грузовая автомашина; **хүнгэн машина** легковая машина; **ябадалай машина** попутная машина; **машинаар ябаха** ехать на машине; **түргэн туһаламжын машина** машина скорой помощи; 3) пишущая машинка; **машинаар сохихо** печатать на машинке; **машинаар сохиһон** перепечатанный на машинке; **бэшэхэ машина** пишущая машинка.

**машинадаха** работать на *какой-л.* машине; **һү машинадаха** пропускать молоко через сепаратор; **машинадаһан һүн** сепарированное молоко; **мяха машинадаха** пропускать мясо через мясорубку.

**машинадуулха** *побудит. от* **машинадаха**.

**машинажаһан** машинизированный.

**машинизаци(лга)** машинизация; **хүдөө ажахые машинизацилга** машинизация сельского хозяйства.

**машинист** машинист.

**машинисткэ** машинистка; **секретарь-машинисткэ** секретарь-машинистка.

**машинка** пишущая машинка; **машинкаар буулгажа сохихо** перепечатывать на машинке; **үһэ абадаг машинка** машинка для стрижки волос.

**машинна** машинный.

**маюуза** подушка (*на седле*).

**маяа** кривой (*только о ногах*); кривоногий, рахитичный; **маяа хүлтэй** кривоногий, косолапый; **маяаханууд хүлтэй** с кривыми ножками; **маяа хүн** кривоногий человек; **маяа бэшэшэг** не очень кривой.

**маяашаг** довольно кривой.

**маяг** I вид, образец, форма; **маяг үзүүлхэ** делать вид; **ехэл ухаа гаргаһан** (*или* **томоотой**) **маяг үзүүлэн** с очень

глубокомысленным (*или* важным) видом; ◊ **маягай нойргүй** *хорин.* никуда не годный (*о человеке*).

**маяг** II: (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречиннүүд болон глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **маяг-таяг гэхэ) маяг-таяг ябаха** прихрамывать, хромать; **маяг-таяг гэхэдэхэ** слегка прихрамывать; **маяг-таяг гээд ерээ** пришёл прихрамывая; **маяг-маяг** *о походке кривоногого человека*; **муяг-маяг** *о походке кривоногого человека на полусогнутых ногах.*

**маяганаха** прихрамывать.

**маягар** 1) кривой, скрюченный (*о пальцах на ногах и руках*); 2) корявый (*о дереве*); 3) стоптанный (*об обуви*).

**маяглаха** 1) жеманиться, манерничать, кривляться; **маягладаг хүн** ломака (*о человеке*); **маяглаһан** жеманный; **маяглан үсэрхэхэ** ломаться, кривляться; **маяглан үсэрхэлгэ** ломанье, кривлянье; 2) капризничать.

**маягтай** имеющий вид *чего-л.*; **түхэреэн маягтай** круглой формы, округлый; **һогтуушаг маягтай болохо** притворяться выпившим; **этигэжэ ядаһан маягтайгаар** с недоверчивым видом; **бэшэг бэшэһэн маягтайгаар зохёоһон** написанный в эпистолярной форме.

**маяк** маяк.

**маятник** маятник.

**мебель** (*мн.* **мебельнүүд**) мебель; **зохидхон мебельнүүд табигдаһан байна** выставлена разная хорошая мебель.

**мегрел, мингрел, Мегрелиин, Мингрелиин, мегрельскэ** мегрельский, мингрельский; **мегрел, мингрел хэлэн** (*кавказай хэлэнүүдэй картвельскэ бүлэгтэ хабаатай*) мегрельский (мингрельский) язык.

**мегрелнүүд** (*мингрелнүүд; Баруун Грузида байдаг грузин угсаатад; 16-19 зуун жэлнүүдтэ өөрын княжествата-тай байһан*) мегрелы (мингрелы).

**мед...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*) мед...; **медпункт; мед-хүдэлмэрилэгшэ** медработник; **мединструмент, эмнэлгын инструмент** мединструмент; **мед-туһаламжа** медпомощь; медосмотр.

**мёд мёд; эмтэ мёд** лечебный мёд. *Ср.* **бал I, зүгын (зүтын тоһон).**

**медаль** медаль; **медаляар шагнагдаба** награждён медалью.

**медальта** награждённый медалью, медалист.

**медиана** (*булангай үзүүрые тад нүгөө тээхи талынь дунда хубитай холбоһон сэхэ зурлаа*) *мат.* медиана.

**медикаменты** *мн.* **эм дом.**

**медико..., эмнэлгэ-** медико...; **медико-инструментальна, эмнэлгын зэмсэгэй** медико-инструментальный; **эмнэлгэ-һэргылэлгын** медико-профилактический; **эмнэлгэ-ариг сэбэрэй** медико-санитарный; **эмнэлгэ-эм домой** медико-фармацевтический.

**медитаци, бисалгал** медитация; **бисалгалда һуужа эхилхэ, бисалган бодожо эхилхэ** погрузиться в медитацию; **бисалгалда һууха** медитировать, заниматься медитацией.

**медицинскэ** медицинский; **медицинскэ училищи** медицинское училище; **медицинскэ туһаламжа** медицинская помощь.

**медицинэ, эмнэлгын эрдэм** медицина.

**медовуха, мёд ундан** медовуха.

**медсестра** медсестра, медицинская сестра; **медсестрануудай хоёр жэлэй һургуули** двухлетняя школа медсестёр.

**медуза** *зоол.* медуза.

**меж...** (*энэ приставкын хабаадалгатайгаар ород хэлэндэ олон юумэнэй ба тэмдэгэй нэрэнүүд бии болоод, тэдэ буряад хэлэндэ сэхэ оршуулагдажа, бүридэмэл үгэнүүдэй тоо олошоруулаа, жэшээнь*: межконтинентальный **түби хоорондын**; межрегиональный **регионууд хоорондын**; межсезонье **сезон хоорондын үе** *г.м.*) *см.* **хоорондохи, хоорондын.**

**междомети** *грам.* междометие.

**межень, (гол мүрэнэй, нуурай) уһанай ехээр татаад байһан үе** *спец.* межéнь; **уһанай ехээр татаад байһан үе бороо хурын мүртэй ородогтүй сагта үзэгдэдэг; энэ үедэ гол мүрэнүүд ехэнхидээ газар дороһоо уһа абана гээшэ** межень наблюдается в период наименьшего выпадения осадков, когда река питается преимущественно грунтовыми водами.

**мезга** *спец.*, **1. модоной холтоһоной зөөлэн хубинь** мезга; **2. (ороохон, жэмэс, овощ болон хартаабхын зосоохи) зөөлэн хубинь** (*энээнииe буйлуулжа элдэб эдеэн болгодог; мүн энэнь буйлуулһанай һүүлээр үлдэһэн хуби байжа болохо*) мезга; **виноградай, хартаабхын, свёклын зосоохи зөөлэн хубинь** виноградная, картофельная, свекловичная мезга.

**мексиканска, мексикан, мексикэ, Мексикын** мексиканский; **мексикан арад** мексиканский народ; **Мексикын штадууд** мексиканские штаты.

**мексикынхид, мексиканецууд** (*Мексикын гол зон; олонхинь испан колонистнууд болон индеецүүдэй үри һадаһад болохо метисүүд; албан ёһоной хэлэниинь – испан хэлэн; шажаниинь – католицизм. Анханда ацтегүүд, тольтегүүд, майя гэхэ мэтэ үндэр соёл болбосоролтой индеец угсаатан эндэ һуужа. 16 зуунай эхиндэ испан түримхэйшэдтэ эзэмдэгдэжэ, Испаниин колониальна империдэ оруулагдаһан. 1821 ондо бэеэ даанхай байдалтай болоожо, республика болоһон; Техас гэхэ мэтэ ехэ газарыень США булимтаран абаһан*) мексиканцы.

**мелиораци, шанаржуулан һайжаруулга** мелиорация; **газар шанаржуулан һайжаруулга** (*энэнь ямар бэ гэбэл, намагтай ба намагжаһан газарые хатаалга, мүн гандадаг газарые уһажуулга ба уһалалга, үйрхэй элһые хиидэн хүдэлхыень болигожо бэхижүүлхэ, мүн элдэб һалхинһаа, илангаяа халуун хара һалхинһаа хамгаалхын тулада зурууд модо тариха хэрэг болоно*) мелиорация земель.

**мембрана** (*долгитон хүдэлжэ абяа дамжуулха шэнжэтэй, шэхэнэй һарьһаншуу уян плёнко гү, али пластинка*) мембрана; **телефоной мембрана** мембрана телефона; **мембранатай (долгитон хүдэлдэг зүйлтэй) хүгжэмэй инструментнүүд** мембранные музыкальные инструменты.

**меморандум** (*нотодо гү, али аман хөөрэлдөөндэ нэмэлтэ болодог, табигдаһан асуудалда хабаатай баримтануудые дурдаһан данса; гар табилгагүй ба тамгагүй байдаг*) *дипл.* меморандум.

**мемориал, 1. дурасхал болгоһон архитектурна барилга** мемориал; **Аксаковай мемориал** (*или* **дурасхалай барилгануул**) аксаковский мемориал; **2. дурасхалай мүрысөөн** мемориал; **аха дүү Знаменскитанай дурасхалай мүрысөөн** мемориал братьев Знаменских.

**мемориальна, дурасхал** мемориальный; **дурасхалай (мемориальна) самбар** мемориальная доска.

**менеджер 1.** (*олзын хэрэг эрхилэлгые эмхидхэн хүтэлбэрилдэг хүлһэнэй мэргэжэлтэн*) менеджер; **мебель худалдалгые эрхилдэг менеджер** менеджер по продаже мебели; **эд бараа бөөнөөр худалдалгын менеджер** менеджер по оптовой торговле; **2.** (*артист, хүгжэмшэд болон спортсменүүдэй наада эмхидхэгшэ*) менеджер.

**менеджеризм** (*мүнөө үеын экономическа теори; энээнэй ёһоор, хүгжэнги оронуудта үйлэдбэрише хинан харалга хубиин үмсэшэдһөө хүлһэнэй управляющи – менеджернүүдтэ оронхой*) *эк.* менеджеризм.

**менеджмент,** (*дэлгүүрэй экономикын эрхэ байдалда*) **предприяти хүтэлбэрилхэ арга нүхэсэлнүүд** (*гол зорилгонь хадаа үйлэдбэриин ашаг үрые дээшэлүүлэн, олзо оршые ехэдхэлгэ болоно*) менеджмент; **институдай менеджментын кафедра** кафедра менеджмента института.

**менофоби, һарынхиһаа ходо айжа байлга** *мед.* менофобия.

**менталитет, юумэ ухаалалга ба һонирхолынь** (*бодото байдалые ямараар ойлгодогынь, ямар юумээр һонирходогынь*) *книжн.* менталитет; **буряад арадай менталитет** (*или* **юумэ ухаалалга ба һонирхолынь**) менталитет бурятского народа; **түүрэгүүд һүүлэй арбан табан жэлдэ үндэһэ яһатанайгаа юумэ ухаалалга ба һонирхолыень хубилгажа шадаа** турки за последние 15 лет сумели изменить менталитет своей нации (*сегодня это свободный народ, в стране царит культ образования; чтобы изменить менталитет подрастающего поколения, турки тратят огромные деньги на роскошную обстановку для лицеев; зато они потом не будут портить мебель, картины, красивые вещи*).

**ментальна, оюун ухаанай** ментальный; **оюун ухаанайнь бэлиг шадабари** ментальные способности.

**мерзлота** *см.* **сэбдэг**.

**меридиан** (*ухаанда зурагдадаг, хоёр полюсые холбодог ба экваторые хүндэлэн гарадаг; нэгэ меридиан дээрэ байдаг бүхы точконууд нэгэ долготатай юм*) меридиан.

**меринос 1.** меринос; **2.** мериносовый; **меринос хонин** мериносовая овца; **мериносой ноohон** мериносовая шерсть.

**мессалинизм, жолоогүй ехээр хурисал эрхилэлгэ, забхайралга** (*римскэ император Клавдиин һамган Мессалиниин нэрэһээ гараһан үгэ; тэрэнь олон хүнүүдээр нюуса далдагүй хурисал үйлэдэдэг, ордон соогоо хүнүүдые суглуулаад архидажа байжа забхайрдаг, ордондо һуудаг эхэнэрнүүдэй тэрэнэй хараһаар байтар, хурисал хэхыень баадхадаг байгаа*) *мед.* мессалинизм; **(хурисал хэхэдээ бахаа ханадагүй эхэнэрнүүдэй) олон хүниие һэлгүүлэн хурисал үйлэдэлгэ** фригидный мессалинизм; **(хурисалда бахаа ханадаг эхэнэрнүүдэй) дахин-дахин бахаа ханахын тула ехээр хурисал үйлэдэлгэ** нимфоманический мессалинизм **(шадаал һаа олон эрэшүүлтэй унтахые) хүсэжэ эдирхэн, хурисал үйлэдэлгэ** (*хурисалайнгаа гэхэ гү, али «илалтынгаа» тоо олон болгохые оролдодог*) спортивный мессалинизм.

**место...** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар ород сложно үгэнүүд бии болодог; тэдэнэр буряад хэлэндэ «газар», «нютаг» гэһэн үгэнүүдээр оршуулагдадаг*) место...; **һуудаг газарынь (нютагынь)** местожительство; **байһан (байрлаһан) газарынь** местонахождение; **(ашагта малтамалай, аршаанай) байдаг (гарадаг) газарынь** месторождение.

**месье, мосье, мсье** (*Франци болон бусад зарим оронуудта эрэ хүндэ зулгы илдамаар хандадаг үгэ; ехэнхидээ фамилиинь урда байдаг*) месье, мосье, мсье; **эгээл энэ үедэ абамни намда Москваһаа француз багша мосье Бопре гэгшые нэгэ жэл соо хүрэхэ архи, прованска тоһо хүнэһэтэйгөөрнь захижа асаруулаа һэн** (*перев. Д.Черн.*) в это время батюшка нанял для меня француза, мосье Бопре, которого выписали из Москвы с годовым запасом вина и прованского масла (*Пушкин*).

**мета...** (*сложно үгын нэгэдэхи хубинь*), **1. ондоо байдалтай, ондоо дүрсэтэй бололго мета...; шанага хорхойн баха болон хубилалга** метаморфоза головастика в лягушку; **гүйсэд ондоо болон хубилалга метаморфоза; 2.** (*ондоо системые шэнжэлдэг системэ*) **мета...; хэлые шэнжэлдэг хэлэн, мета-хэлэн** метаязык; **шүүмжэлэлые шүүмжэлэлгэ** метакритика.

**метагалактика** (*мүнөө үедэ мэдээжэ болоһон бүхы замби туби; тэрээндэнь бүхы галактикануud, квазарнууд гэхэ мэтэ ороно*) метагалактика.

**металл,** *иногда* **түмэр** металл; **хара металлнууд** (*түмэр ба тэрэнэй шудхамалнууд гэхэ гү, али шэрэм, булад*) чёрные металлы; **үнгэтэ металлнууд** (*хара металлнуудһаа бэшэ бүхы металлнууд*) цветные металлы; **үнэтэ (илгаран гарадаг) металлнууд** (*алтан, мүнгэн, платина*) драгоценные (благородные) металлы; **хүнгэн металлнууд (нягтарал багатай)** лёгкие металлы; **хүндэ металлнууд** (*түмэрһөө хүндэ нягтаралтай үнгэтэ металлнууд*) тяжёлые металлы; **металл бэшэ юумэн** (*химическэ талаараа простой зүйл, жэшээнь, кислород, серэ, фосфор*) неметалл; **металл бэшэ ашагта малтамалнууд** неметаллические полезные ископаемые (*природные горючие и негорючие газы, минеральные воды, нефть, угли и т.д.*).

**металлурги** металлургия; **холисонуудые** (*промышленна аргаар*) **бии болгодог металлурги** металлургия сплавов; **порошогой металлурги** порошковая металлургия; **хара металлурги** чёрная металлургия; **үнгэтэ металлурги** цветная металлургия.

**метастаз, үбшэнэй һүрэн һэдэрэлгэ** (*үбшэн бэеын нэгэл газарта байһанаа, ондоо тээгүүр бии болошодог*) метастаз; **рак үбшэнэй һүрэн һэдэрэлгэ** метастазы рака.

**метастазировани, үбшэ үүдхэдэг зүйлнүүдэй** (*микроб болон хабдарай клеткэнүүдэй шуһанай ба лимфатическа һудаһануудаар дамжан*) **ондоо тээ ошожо нэбтэрэлгэ** метастазирование.

**метатезэ, үгэ соо абяанууд болон үенүүдэй һууряа һэлгэлгэ** (*жэшээнь, ород хэлэнэй «тарелка» гэжэ үгые «талерка» болгожо хэлэдэг*) *лингв.* метатеза.

**метафизикэ 1.** (*мэдэрэлдэ оногдохогүй, имагтал ухаагаар ойлгогдохо һуудал байдалай хубилашагүй ёһо журамууд тухай гүн ухаанай һургаал*) метафизика; **буддын шажанай гол гурбан аймаг сабань – һалаань гэбэл, Сударнууд** (*Бурхан багшын заабаринууд*), **Винай** (*хубараг ламанарай жаяг дүрим*) **ба Абидарма** (*имагтал ухаагаар ойлгогдохо һургаалынь гэхэ гү, али саба шэмэ юртэмсын тогтосо ба гүн ухаан болоно*) *будд.* три основных раздела буддийского канона – это Сутры (*поучения Будды*), Винай (*устав монахов*) и Абхидхарма (*метафизика и философия*); **2.** (*ямар нэгэн ойлгогдохогүй, хүнэй ухаанда багтахагүй юумэн*) метафизика.

**метафора, 1.** (*үгын гол удхые ондоо юумэндэ шэлжүүлгэ; тиигэхын тулада хоёр юумэн ямар нэгэн адли шэнжэтэй байха ёһотой, гэбэшье зэргэсүүлгэһээ илгаань юун бэ гэхэдэ, метафорада зэргэсүүлһэн юумэнүүдэй нэгэниинь лэ нэрлэгдэдэг ба «мэтэ», «шэнги» гэхэ мэтын дахуул үгэнүүд хэрэглэгдэдэггүй*) метафора; **метафорын нэгэ жэшээ: «Хабарай урин нюдэн – хайлаһан сһанай сөөрэмхэн»** (*Улзыт.*) ласковый глаз весны – лужица оттаявшего снега (*здесь лужица уподобляется ласковому человеческому взгляду, что предопределяет особое отношение к этой лужице*); **метафора олонтой найруулга** метафорический стиль; **2.** (*искусствын элдэб янзануудта хэрэглэгдэдэг*) **уран зэргэсүүлгэ** метафора (*в разных видах искусства, в частности, в кино, живописи и т.д.*).

**метео...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **уларил** метео...; **метеоцентр, уларилай түб** метеоцентр; **метеостанци, уларил адаглажа байдаг станци** метеостанция; **метеослужба, уларилай албан** метеослужба; **метео-адаглалга, уларил адаглалга** метеонаблюдения; **метеоуслови, уларилай эрхэ байдал** метеоусловия; **метеосводко, уларилай мэдээсэл** метеосводка.

**метеор, һолир** (*замбуулинһаа ниидэжэ ерээд, агаарай дээдэ хуби руу шуумайн ороходоо ялагад гэдэг багахан бэе*) метеор.

**метеорит, һолир, буумал шулуун** (*металл гү, али шулуулиг бэе; планетэнүүд хоорондын зайһаа ерэжэ, Газар дээрэ унадаг*) метеорит; **хии һолир** (*мүльһэн болон газһаа бүридэдэг*) метеорит-призрак.

**метеоризм, гэдэһэн соо хиин үлүү ехэ болоһон дээрэһээ тэрэнэй пүсхылгэ** *мед.* метеоризм.

**метеорологи** (*Газарай агаар бүрхэгые, тэндэ болодог хубилалтануудые шэнжэлдэг эрдэм*) метеорология; **сагай уларилай метеорологи** синоптическая метеорология.

**метизүүд** метизы (*сокращение: металлические изделия*); **промышленна метизүүд** (*хадаһан, болтнууд, булад шабын түмэр г.м.*) промышленные метизы; **метизэй завод** метизный завод.

**метис 1.** (*хоёр ондоо расын зоной ури*) метис; **үнгэрһэн зуун жэлнүүдтэ ород, буряадууд ехээр холисолдон гэр бүлэ болодог байһан ушарһаа олон тоото метисүүд бии боложо, заримдаа амяараа тосхонуудта илгаран һуухадань, тэдэниие Баруун Буряадта «ясаашна», Зүүн Буряадта «харимууд» гэжэ нэрлэдэг байһан** частые смешанные браки между русскими и бурятами в прошлых веках (XIX-XX) привели к появлению многочисленных метисов, иногда живших отдельными посёлками и называвшихся на западе «ясашными», а на востоке – «карымами»; **2. холимог мал** (*хоёр ондоо үүлтэрһээ гараһан мал, жэшээнь, элжэгэн гүүн хоёрһоо гараһан амитаниие луус-мул гэдэг*) метис.

**метилтестостерон** (*эрын бэлгые хүгжөөдэг хэмэл эм*) *мед.* метилтестостерон (*аналог мужского полового гормона тестостерона*).

**метод, онол, арга, онол арга** метод; **медицинэдэ хэрэглэгдэдэг шэнэ онол арганууд** новые методы в медицине; **хойно хойноһоонь үргэлжэлүүлэн үйлэдбэрилхэ арга** поточный метод производства.

**метод...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **онол** метод...; **метод-нэгэдэл, һургаха арга зууршалдаг нэгэдэл** методобъединение; **методкабинет, һургаха аргануудай кабинет** методкабинет; **методразработко, һургаха аргануудые дэлбэлэн харуулалга** методразработка.

**методико 1.** (*нурган зааха арганууд тухай эрдэм*) методика; **2.** (*юумэ бодото дээрэнь бэелүүлхэ арга*) методика; **опыт хэхэ методико** методика проведения опыта.

**методологи 1.** (*научна ёһоор юумэ ойлгон мэдэхэ тухай һургаал*) методология; **2.** (*ямар нэгэн эрдэм ухааида хэрэглэгдэдэг методүүд, тэдэнэй бүридэл*) методология.

**метоними** (*ходо хамта, дүтэ байдаг юумэ тэмдэглэһэн үгэнүүдэй нэгыень нүүөөдынь орондо хэрэглэлгэ; жэшээнь, «хоёр табаг шүлэ эдихэ» гэхын орондо «хоёр табаг эдихэ» гэжэ болоно*) метонимия.

**метр** I **1.** метр; **дүрбэлжэн метр** (*талмай хэмжэдэг единицэ*) квадратный метр; **кубическа метр,** *монг.* **шоо дүрбэлжэн метр** (*багтаса-объём хэмжэдэг единицэ*) кубический метр; **2.** (*хэмжэдэг линейкэ; сантиметрнүүдтэ хубаагдаһан байдаг*) метр; **эбхэгдэдэг метр** (*энэнь хатуу; харин утые хэмжэдэг хубааритай лентэнь рулеткэ гэжэ нэрэтэй; ролиқ боложо орёогдодог*) складной метр.

**метр** II **1.** (*шүлэг соо сохилтотой ба сохилтогүй үенүүдэй һэлгэлдэдэг схемэ; шүлэгэй хэмжүүр*) метр; **ямбическа метр, ямб хэмжүүр** ямбический метр; **2.** (*хүгжэмэй сагаараа адли хэмжүүртэ хуби гэхэ гү, али такт соо шанга ба һула хубинуудай нэгэ жэгдээр һэлгэлдэхэ гурим; ритм гээшые бии болгодог системэ*) метр.

**метр** III**, ехэ багша** (*эрдэм ухаан, искусство болон литературын элитэ бэлигтэй хүниие хүндэлжэ нэрлэдэг үгэ*).

**...метр 1.** (*сложно үгэнүүдэй хоёрдохи хубинь; сложно үгын нэгэдэхи хубида заагдаһан тэды шэнээн метр гү, али метрэй тэды шэнээн хубиие тэмдэглэдэг*) ...метр; **километр** (*мянган метр*); **сантиметр** (*метрэй зуун хубиин нэгэн*); **2.** (*сложно үгын нэгэдэхи хубида заагдаһан юумые хэмжэхэ зэмсэг*) ...метр; **термометр** (*халуун хүйтэниие хэмжэдэг прибор*); **барометр** (*агаарай даралта хэмжэдэг прибор; «баро...» гээшэнь даралта гэһэн удхатай хари үгэ*).

**метраж, хэды метр болодогойнь тоо** метраж; **таһалгынь метрэй тоо – арбан найма** метраж комнаты восемнадцать метров.

**метранпаж** (*ахалагша наборщик; холбогдоһон үзэгүүдые хуудаһанууд болгодог*) метранпаж.

**метрдотель, ресторан соо зонхилогшо** (*официантнуудай хүтэлбэрилэгшэ*) метрдотель.

**...метри** (*сложно үгэнүүдэй хоёрдохи хубинь; «хэмжэлгэ» гэһэн удхатай*) ...метрия; **геометри** (*газарые хэмжэлгэ*) геометрия; **стереометри** (*дайда, зай хэмжэлгэ*) стереометрия.

**метрикэ I, шүлэгэй хэмжүүрнүүд тухай һургаал ба тэдэ хэмжүүрнүүдынь** метрика; **буряадай шүлэгэй хэмжүүрнүүд** метрика бурятского стиха.

**метрикэ** II**, түрэһэнэй үнэмшэлгэ** метрика.

**метрическэ I, метр болон килограммда үндэһэлһэн хэмжүүр** метрический; **метр болон килограммда үндэһэлһэн хэмжүүрэй системэ** метрическая система мер (*в основу её положены метр – единица длины, и килограмм – единица массы*).

**метрическэ** II**, шүлэгэй хэмжүүрэй** метрический; **буряад шүлэгтэ ритм бии болгодог хэмжүүрэй зүйлнүүд гэбэл, толгой холболго, зэргэшүүлгэ, адли тоото үе ба адли тоото үгэ болоно** ритмообразующие в бурятском стихе метрические средства – аллитерáция, параллелизм, равносложность и равнословность.

**метро, метрополитен** метро, метрополитен (*подземная, наземная и надземная – на эстакадах – городская электрическая железная дорога*).

**метро...** I (*сложно үгын нэгэдэхи хубинь; метродо хабаатай гэһэн удхатай*) метро...; **метрострой, метро барилгын эмхи** метрострой; **метротрасса, метрогой зам** метротрасса; **метромост, метрогой хүүргэ** метромост; **метростанци** метростанция; **метро баригша** метростроитель.

**метро...** II (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; хэмжэлгэдэ хабаатай гэһэн удхатай*) метро...; **метроритм; метротектоническа** метротектонический.

**метрологи** (*хэмжэлгэ тухай эрдэм ухаан; утые, талмайнуудые, багтаса гэхэ мэтые хэмжэхэ единицэнүүдые, тэрэшэлэн мүнгэнэй единицэ тогтоодог*) метролóгия.

**метрополи, эзэмдэгшэдэй анханайнь орон** (*жэшээнь, Англи болон олон колони, доминион болон тэрээнһээ экономическа дулдыданги оронуудай метрополинь болоно*) метрополия; **метрополиһоо Сибирьтэ гол түлэб хасагуудай, дураараа ябагшадай болон промышленна хүнүүдэй ерэдэг байһан тэрэ үедэ ород эхэнэрнүүд дуталдадаг байжа, тэдэ ерэгшэд олоороо буряад эхэнэрнүүдтэй гэрлэдэг байгаа** недостаток русских женщин в то время, когда из метрополии в Сибирь прибывали в основном казаки, охочие и промышленные люди, имел своим следствием многочисленные браки с бурятками.

**мех... 1.** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; механикада хабаатай, механическа*) мехмат (*механико-мате-*

*матическа факультет*); **2.** (*механизированнэ гэхэ гү, али хүдэлмэри машинаар хэдэг, оньһожоруулагдамал*) мех…; **мехколонно** (*олон машинануудһаа бүридэдэг*) мехколонна; **мехотряд; мехдойко, оньһожоруулагдамал аргаар (үнеэ) һаалга** мехдойка.

**механизм, 1. оньһон** (*машина, прибор болон аппарадай досоохи байгууламжань; тэрэнь тэдэнииe ябуулан хүдэлгэдэг*) механизм; **юумэ үргэдэг механизм** подъёмный механизм; **бусаадаг механизм** возвратный механизм; **дамжуулдаг механизм** передаточный механизм; **эрьюулдэг механизм** поворотный механизм; **часай оньһон** механизм часов; **2. байгууламжа, оньһон; гүрэнэй байгууламжа оньһон** государственный механизм.

**механо…** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; механизмуудта, оньһонуудта, механикада хабаатай гэһэн удхатай*), **механизм, оньһон** механо…; **механизмуудаар зэбсэглэгдэнги байлга** механовооружённость; **механосборочно, механизм хабсаралгын** механосборочный; **механогидравлическа, шэнгэн зүйлтэ механизмын** механогидравлический; **механотерапи, механизмууд (аппарадууд) дээрэ һорилго хүүлэн аргалалга** механотерапия.

**меценат** (*эрдэм ухаан, искусство, спорт гэхэ мэтэдэ үмэглэн туһалдаг баян хүн*) меценат.

**мечеть, лалын һүмэ** мечеть.

**мещанин, 1.** (*хаанта Россида: жэжэ наймаашан, гар урлал эрхилэгшэ, гэртэ хүниие хүлһөөр байлгадаг жэжэ эзэн; бага олзотой хүн*) мещанин; **хотын мещанин** (*или* **бага олзотон**) городской мещанин; **бага олзотонһоо (мещануудһаа) гарбалтай алба хаагша** служащий из мещан; **2. бэеэ тойруулһан хүн** (*өөрынгөөл аша туһые харашаһан, обществын аша туһые хайхардаггүй, ехэ юумэ мэдэхэгүй хүн*).

**мигдар** (*мүргэлэй үедэ ламын малгайнгаа урда талада зүүдэг хара сеткэ; энэнь ада шүдхэртэ харагдахагүй болгожо, тэдэнэр ламада гипнозоор нүлөөлжэ шадахаяа болидог. Мүн энэнь ламын бисалгалда туһатай*) *будд.* мигдар (*вуалеобразная чёрная сетка на головном уборе у лам*); **баабгайн арһан мигдартай** (*с чёрной сеткой из медвежьей шкуры на головном уборе*).

**мигмар,** *старомонг.* **улаан нюдэн 1.** вторник; **2.** Марс (*планета*).

**миграци, байһан газарһаа олоороо гаража ерэлгэ** (*экономическа, политическэ тогтууригүй байдалһаа тиигэдэг, мүн амитад амидархада таарамжагүй болоһон газарһаа ондоо тээшээ ошодог*) миграция; **миграци гээшэ бусалтагүйгөөр олоороо гаража ерэлгэ, мүн саг зуурын, сезонно ба ерэжэ ошожо байхаар ерэлгэ гэжэ илгаруулагдадаг** миграция подразделяется на безвозвратную, вре́менную, сезонную и ма́ятниковую.

**миди, дунда зэргын ута** (*жэшээнь, эхэнэрэй хубсаһан; богонинь – мини, харин унжагар утань макси гээжэ нэрлэгдэдэг*) миди.

**мии** *лит.* кошка.

**миил 1.** только, лишь всего-навсего, всего лишь; **миил энээниие үгэхэм гэжэ гү?** только это и думаешь дать?; **2.** зря, попусту, так себе, просто так, без дела.

**миин 1.** простой, обыкновенный; **миин нюдөөр хаража илгаруулшагүй** неразличимый простым глазом; **миин уялга** простой узел; **2.** 1) просто так, зря, попусту, напрасно, без дела; **миин байха** ничего не делать, бить баклуши; **миин үтэлеэр** просто так; **энэш миин үнгэрхэгүй** это даром не пройдёт; **миин хүдэлхэ** работать даром; **миин байнхаар** ≈ от нечего делать (*букв.* чем даром стоять); **(ажалгүй) миин байха простаивать,** зря (*или* без дела) стоять; **миин орхихо** *юр.* оставлять без последствий; **миин тушааха** сдавать бесплатно; **миин юрэ** просто так; **миин бэшэ** недаром; 2) только лишь, всего лишь, всего-навсего.

**миинтэ 1.** даровой, бесплатный; **миинтэ ажал** даровой труд (*о барщине*); **2.** даром, бесплатно; **миинтэ шахуу** (*или* **шахуугаар**) почти даром; **миинтэ бэшэ** недаровой.

**миинтээр** даром.

**миинхэн** *уменьш. от* **миин** всего лишь, только.

**миинһээ: миинһээ дээгүүр** почти даром.

**мииншэг** похоже, что зря.

**миисгэй** кошка.

**миисхэ** миска; **миисхэтэйхэн эдеэн** еда (*или* пища) в мисочке.

**микро…** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **туйлай жэжэ, тон бага, багахан** микро…; **микроб, микроорганизм, туйлай жэжэ амиды юумэн** микроорганизм; **микроинфаркт** (*бэеын тон багахан газарта шуһан хүрээжэ ошохоёо болижо, тэрэнэй мэдэрэлгүй бололго*) микроинфаркт; **микрорайон, районой багахан хубинь** микрорайон; **микрофильм** (*тон бага болгогдон, фото- гү, али киноплёнко дээрэ буулгагдаһан гар бэшэг, хэблэгдэһэн зүйл, документ г.м.*) микрофильм; **микрофильмировани, микрофильм болгожо буулгалга** (*жэшээнь, хуушан монголоор барлагдаһан ямар нэгэн урданай номые*) микрофильмирование; **микроавтобус** (*багахан автобус*); **микрокосм, микрокосмос, туйлай жэжэ юумэнүүдэй** (*атом, электрон гэхэ мэтын*) **юртэмсэ** микрокосм, микрокосмос (*противоп.* макрокосм; *иногда человек как подобие, отражение, символ Вселенной*); **микроструктура** (*юумэнэй, жэшээнь, металлай, микроскоп дорол харагдаха байгуулалта*) микроструктура; **микротом** (*амитанай, ургамалай микроскоп дорол шэнжэлэгдэхээр тон багахан хубинь*) микротом; **микрофлоро** (*хүрьһэндэ, агаарта, эдеэ хоол гэхэ мэтэдэ байгаа али бүхы микроорганизмууд*) микрофлора; **микроцефал, тон багахан толгойтой хүн** микроцефал; **микроэлементнүүд** (*ургамал болон амитанай бэедэ процентын зуун, мянган ба бүри бага хубяаршье биш байгаа химическэ элементнүүд*) микроэлементы; **2.** (*сложно үгын хоёрдохи хубидань нэрлэгдэһэн единицын нэгэ миллион хубитайнь тэнтэй юумэн*) микро…; **микровольт, вольтын миллионой нэгэ хубинь** микровольт; **микрорентген, рентгенэй миллионой нэгэ хубинь** микрорентген; **микрометр, метрэй миллионой нэгэ хубинь** микрометр, микрон.

**микрофон (абяанай долгинуудые шангадхахын тулада тэдэнииe электрическэ долгинууд болгон хүбилгадаг прибор)** микрофон; (*эндэ тэндэ*) **абаашажа (хүниие) дуугаруулдаг микрофон** выносной микрофон.

**микроЭВМ, тон багахан ЭВМ** (*микроэлектроникын хүгжэһэнэй гэхэ гү, али электронно узел болон блогуудые тон жэжэ хэмжээтэйгээр бүтээдэг болоһоной ашаар тэдэнииe бүтээхэ арга олдоо юм*) микроЭВМ; **тус тус хүнүүдэй (хэрэглэхэ) микроЭВМ** (*эдэнь стол дээрэ табяад байхаар гү, али тон багахан, бүри хармаан соо багтаха хэмжээтэйгээр бүтээгдэдэг болонхой; тэдэ дисплей, клавиатура гэхэ мэтэ газаа талын түхеэрэлгээр гүйсэд хангагданхай байдаг*) персональный микроЭВМ.

**миксер** (*мусс, коктейль, зуураһан талхан гэхэ мэтые худхан ниилүүлдэг прибор*) миксер.

**микстура** (*хоёр гү, али хэдэн эмэй зүйл холиһон шэнгэн эм*) микстура; **ханяаданай микстура** микстура от кашля.

**мила:** || *гл. сост.* **мила һүрэтэрөө эдихэ** наедаться до отвала.

**милаангад** *зап. уст.* суп, варившийся для роженицы.

**милаангууд** (*үхибүүнэй түрэһөөр гурба хоноод байхада, тоонто тайлган гэхэ гү, али нарайлһан эхэнэрэй хойтые газарта булаха ёһолол болодог һэн. Энэ үдэр гэрэй эзэнэйхид найршуу юумэ хэдэг; сай аягалжа, хүн бүхэндэ саахар, конфетэ, мүнгэшье бэлэг баридаг һэн. Энээнэй үедэ хүйһэ хүндэһэн эхэнэртэ, мүн үндэр наһатанда самса бэлэг баридаг байгаа. Ойрын түрэлэй үбгэд, хүгшэд түрэһэн үхибүүндэ хурьга, эшэгэ, тугал, буруу заадаг бэлэй* – Линх.) день рождения (*который справляли только один раз, когда ребёнку исполнялся год*).

**милагар** широкий с приплюснутым носом (*о лице*).

**милагашаха** смотреть (*о движениях, речах человека с широким лицом и с приплюснутым носом*).

**милайха** иметь широкое с приплюснутым носом лицо; ‖ *гл. сост.* **милад гэхэ** быть немного приплюснутым; **эмээлэй урда бүүргэнь сэхэшэг, хойтонь хойшоо милад гэһэн байха** (*Линх*). передняя лука седла была почти прямая, задняя – несколько откинутая назад.

**милан, милан тахал** *прям. и перен.* чума.

**миларха** переливаться, рябить (*о воде*).

**миледи** (*англиинхиидай изагуурганай хатанда хүндэлжэ хандадаг үгэ*) **миледи**.

**милитаризм, дайн сэрэгтэ бэлэдхэхэ замда оруулалга** (*буу зэбсэг гарган улам ехэ олзо олохо, шэнэ газар нютагуудые нүлөөндөө оруулан, шэнэ дэлгүүрнүүдтэй болохо гэһэн зорилготой*) милитаризм.

**милиция** (*ниитын гурим сахидаг, мүн гүрэнэй, ниитын, хубиин болон хүнэй тон өөрөө эдлэдэг зөөриишень хамгаалдаг зургаан*) милиция; **тусхай үүргэтэй милициин отряд** (*ОМОН; эгээл бэрхэтэй ба аюултай үүргэнүүдые дүүргэдэг*) отряд милиции особого назначения (*ОМОН*).

**милли...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; хоёрдохи хубидань нэрлэгдэһэн единицын мянганай нэгэ хубитай тэнтэй гэһэн удхатай*), **мянган** милли...; **миллимикрон, микроной мянганай нэгэ хубинь** миллимикрон; **миллиард (мянган миллион)** миллиард; **миллиграмм** (*граммай мянганай нэгэ хубинь*) миллиграмм; **милллиметр** (*метрэй мянганай нэгэ хубинь*) миллиме́тр; **миллион (мянган мянга) миллион**.

**милорд** (*англиинхидай дээдэ изагууртандаа – лорднуудта, мүн епископ болон судьянарта хүндэлжэ хандадаг үгэ*) милорд.

**мили** (*метрическэ системэ хэрэглэдэггүй оронуудта байһан утын хэмжүүр; мүнөө гол түлэб далайн хэмжүүртэ хэрэглэгдэдэг; орон бүхэндэ ондо ондоо байдаг, гэбэшье уласхоорондын далайн мили 1852 метр гэхэ гү, али 1,852 км гээжэ тогтоогдоһон*) миля.

**мимикри, үнгэ, түхэлөөрөө адли байлга** (*зарим амитад болон ургамалнуудай үнгөөрөө ба түхэл маягаараа оршон тойронхи юумэнүүдтэй адли байлга; энээнэйнгээ ашаар тэдэнэр бэлээр обёорогдодоггүй; жэшээнь, шандаган үбэлдөө саһантай адли сагаан байдаг, эрбээхэйнүүд набшаһан шэнги үнгэтэй г.м.*) мимикрия.

**мимозо, һэрһэн модон** (*мүн ногоон ба һөөг; юугээрээ мэдээжэб гэхэдэ, зарим янзануудайнь ойро хүрэхэдэ, набшаһануудынь хумиржа һанжашадаг, тэдэниие эшэмхэй һэрһэн гэдэг*) мимоза.

**мин: Мин улас** (*Хитадта 1369-1644 онуудта засагалһан нэгэ гарбалта хаашуулай нэрэ; урда тээнь тэндэ Юань гэжэ монгол хаашуул, харин 1644 онһоо 1911 он хүртэр тэндэ Цин гэдэг манжа гарбалта хаашуул һууһан*) *ист.* династия Мин.

**минаа** *зап.* плеть, бич, кнут.

**минаадаха** бить плетью (*или* кнутом).

**минарет, һүмын гонхон-башни** (*тэрээн дээрэһээ муэдзин мүргэлөө хыт гээжэ лалын шажантаниие уряалдаг*) минарет.

**минарлаха** 1) делать *что-л.* с чувством (*или* с любовью); **минарлажа эдеэгээ хэхэ** любовно готовить кушанье (*с приправами и т.п.*); 2) чувствовать себя на верху блаженства.

**миндаг** *будд.* степень, учёное звание; **тус дасанда һаарамба, доороибо, аранжаба, аграмба миндагтай ламанар олон байгаа** в этом дацане было много лам, имевших учёные звания лхарамбы, доромбы, аранжибы и агримбы.

**миндалина** *см.* **(бахалуурай) булшархай**.

**миндаль** *см.* **бүйлсэ**.

**миндарга** (*хүхэ гү, али сэнхир үнгэтэй эрдэниин шулуун*) *унг.* сапфир; *монг.* индранил.

**миндол** *будд.* высший лама (*при дворе*); **миндол хутагтанар** миндол-хутукты (*высшие ламы, перерожденцы при дворе цинских императоров*).

**мини...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; бага хэмжээтэй, богони гэһэн удхатай*) мини...; **мини-автомобиль, багахан автомобиль** мини-автомобиль; **мини-компьютер, багахан компьютер** мини-компьютер; **мини-юбкэ, богонихон юбкэ** мини-юбка; **мини-футбол, багахан талмайн (үсөөхэн зоной) футбол** мини-футбол; **мини-транзистор, багахан транзистор** мини-транзистор; **мини-компьютер, багахан компьютер** мини-компьютер; **мини-ЭВМ, багахан ЭВМ** мини-ЭВМ; **мини-моодо гэхэ гү, али оодохон хубсаһанай моодо** (*гушаад жэлэй урда бии болоод байтараа болиһон, тиигээд хоёр дахин бусаһан; илангаяа жэрбэгэр ута хүлтэйшүүл тэрээндэ дуратай*) мини-мода (*вошла в жизнь более тридцати лет тому назад, уходила, возвращалась дважды; особенно любят ее женщины со стройными и длинными ногами*).

**минии** *атр. в знач. частицы притяж.* мой; **энэ миниитнай зээ хүбүүн** это мой племянник; **минии бэшэ** не мой; **минии аргамнигүй** у меня нет возможности.

**миниирхүү: хүн миниирхүү** собственник.

**миниихи** моё.

**миниихин** (*мн.* **миниихид, миниихюул**) 1) моё, относящееся ко мне; 2) мои (*о людях*).

**миниихирхүү** похоже на то, что мой; как будто бы мой.

**минимум, эгээн бага хэмжээн** минимум; **хоолойгоо тэжээхэдэ хэрэгтэй эгээн бага мүнгэ зөөри** прожиточный минимум; **кандидатска минимум** (*диссертаци хамгаалхын тулада тушаагдадаг уялгата экзаменууд*) кандидатский минимум; **техническэ минимум** технический минимум; **агротехникээр минимум тушааха** (*или* **агротехникын уялгата предмедүүдээр экзамен тушааха**) сдать минимум по агротехнике.

**минтүг,** *старомонг.* **үлэ хүдэлэгшэ** *будд.* Минтугба (*один из пяти будд созерцания Акшобхья – синего цвета, покровитель восточного рая Абхирати; его эманация – бодхисаттва Ваджрапани*); **Минтүгэй чога** (*Минтүг бурханай тахилга ба наһа нүгшэгшэдэй хойтын буянда, Минтүг бурханай орон Онгаашинда түрэхын тухайда уншуулна*) молитвенник Минтугбы (*заупокойная молитва*).

**миокард, зүрхэнэй балсан** миокард; **зүрхэнэй балсанай шуһаар хангагдахаяа болижо һүнэлгэ** *мед.* инфаркт миокарда.

**миралга** рябь, зыбь (*на воде*).

**миралзаан** мелькание.

**миралзама** мелькающий, покрытый рябью (*о волнах*).

**миралтаха** волни́ться.

**миралзаха** переливаться, рябить; **yhан миралзан урдана** вода течёт переливаясь; **Агын хужартай, марсатай нэлэнхы талада эндэш тэндэш багашье, ехэшье нуурнууд сэнхирлэн миралзажа байдаг** (*Линх.*) на обширных агинских степях, богатых солончаками, там и сям виднеются малые и большие озёра с переливающейся голубой поверхностью.

**миранза, галай тэнгэри** *будд.* Миранза (*божество огня*).

**мирзайха** осклабиться, расплыться (*в улыбке*).

**мирлуус** 1) меринос; 2) мериносовый.

**мирмайха** искажаться (*о лице*).

**мирман** *атр.* без растительности на лице.

**мировидени, бүхы дэлхэйе харуулһан телевидени** (*хэлхеэ холбооной хэмэл одонуудай туһаламжаар теледамжуулганнуудые дэлхэйн хэмжээгээр бэелүүлнэ*) мировидение.

**мировоззрени** *см.* үзэл.

**мировой, эбтээ оролгын, эблэрүүлэлгын** мировой; **эбтээ оролгын хэлсээн** мировая сделка; **мировой** (*или* **жэжэ хэрэгүүдые харадаг**) **сүүд** мировой суд; **мировой** (*или* **жэжэ хэрэгүүдые гансаараа харадаг**) **судья** (*зүблэлтэ засагай үедэ үгы болоһон аад, мүнөө дахин һэргээгдэжэ байнхай*) мировой судья.

**мировосприяти, бодото байдалые ямар нэгэн янзаар ойлголго** мировосприятие; **бодото байдалые үхибүүн ёһоор ойлголго** детское мировосприятие; **мүнөөнэй хүдөөгэй буряадай бодото байдалые ойлгодог янзань** (*зарим юумые зүблэлтэ үеынхеэрээ ойлгодог зандаа, жэшээнь, шиидхэгдэхэ ёһотой бэрхэтэй асуудалнуудыемнай дээдын ноёд найд шиидхэхэ ёһотой гээжэ һанадаг, мүн юрэ зүблэлтэ засагай үедэ байдал мүнөөнэйхиһөө нүраггүй һайн байһан гээжэ ойлгодог г.м.*) мировосприятие современного сельского бурята (*часть бурятского менталитета*).

**мирсхой: мирсхой избаа** (*18 зуунай 40-өөд онуудта байгуулагдаһан. Түрүүшын шимэ конторонь Анаагай мирсхой избаа байгаа; тэрэ хориин 11 эсэгые хүтэлбэрилхын тулада байгуулагдаһан. Тэндэ главна тайшаа, мүн 6 депутат хүдэлжэ, алба налог зондо хубаарилан ашаха, тэдэнииe суглуулха, һанда тушааха, уялгата хүдэлмэриие хубаарилха, губерниин ба уездын ноёдой заабари бэелүүлхэ хэрэг эрхилхэ, мүн нютагай почтын үртөөнүүдые һайнаар байлгахын, харгы зам заһабарилхын хойноһоо адагладаг байгаа. 1822 ондо тэдэнэй орондо степной дүүмэнүүд бии болгогдоһон*) *ист.* мирска́я изба.

**мируухан** тщедушный, слабый.

**мисир** *старомонг.* египетский; **Мисир улас** Египет; **мисир хүн** египтянин; **мисирэй хаан** фараон.

**мисс 1.** (*англи хэлэ хэрэглэдэг оронуудта басаган хүндэ зулгы налгайгаар хандаһан үгэ, ехэнхидээ нэрэ, фамилиин урда хэрэглэгдэдэг*) мисс; **2.** (*басагадай, залуу эхэнэрнүүдэй дунда эрхим гэһэн удхатай; ямар талаар эрхим бэ гээшэнь удаадахи юумэнэйнь нэрээр тэмдэглэгдэдэг*) мисс; **мисс-Росси, Россиин эгээн сэбэр басаган** (*Россида болоһон сэбэр һайханай конкурсдо шалһан*); **«мисс-жолоошон» гэһэн конкурс** конкурс «мисс-водитель».

**миссионер, шажан нэбтэрүүлэгшэ** (*буса шажантанай дунда өөрынгөө үндэһэтнэй шажан нэбтэрүүлхэ үүргэтэй; тиигэхын тулада тусхай ёһоной бэлэдхэл гарадаг; миссионернүүдэй ажал ябуулга соёл-гэгээрэлэй, медицинын мэдэсэнүүдые дэлгэрүүлхэ хэрэгтэ туһа болоһон*) миссионер; **үнэн алдартанай шажан нэбтэрүүлэгшэдэй түрүүшын һургуули Байгалай эрьедэ, Посольско монастыриин дэргэдэ 1862 ондо нээгдэһэн. Тэндэ шажанай зохёоһон хүн түрэлтэнэй түүхэ, асуудал ба харюугай маягтайгаар бэшэгдэһэн христиан шажан тухай тобшо найруулга, ород болон хуушан монгол хэлэнүүдые заадаг байһан** первая миссионерская школа была открыта при Посольском монастыре на Байкале в 1862 г.; изучали священную историю, катехизис, русский и монгольский языки (*их обучали учителя-буряты*).

**миссис** (*англи хэлэ хэрэглэдэг оронуудта нүхэртэй эхэнэртэ нальрхай зулгыгаар хандаһан үгэ; ехэнхидээ нэрэ, фамилиин урда хэрэглэгдэдэг*) миссис.

**мистер** (*англи хэлэтэ оронуудта эрэ хүндэ зулгыгаар хандалга*) мистер.

**мистик, шажанай эди шэдидэ этигэгшэ, агиин ёһо баримталагша, сангасбаа-шойжоншон** мистик.

**мистикэ, шэди, тарни, агиин ёһон** (*байгаали, общество болон хүн бүхэнэй ами наһанда нүлөөлжэ байдаг, байгаалиин ёһондо багташагүй хүсэн – бурхан бодото дээрээ бии гээшэдэ этигэлгэ; мүн тэрэ хүсэнтэй, наһа барагшадай һүнэһэнтэй сэхэ харилсажа болохо гэдэг*) мистика.

**мистификаци, зорюута мэхэлэлгэ, бодолыень төөрюулгэ** мистификация; **зорюута мэхэлэлгэһээ хохидогшод** жертвы мистификации.

**мистическэ, 1. агиин ёһоной, тарниин** мистический; **тарниин ёһолол үйлэдэхэ** совершать мистические обряды; **2. мэхэлэн төөрюулхэ** мистический; **мэхэлэн төөрюулхэ дэмырэлгэнүүд** мистические обряды.

**митрэ** (*үнэн алдартын шажанай дээдэ санаартанай мүргэлэй үедэ үмдэдэг алталмал малгай*) *рел.* митра; **митрэ малгай**.

**митрополит** (*үнэн алдартын шажанай архиерейн гэхэ гү, али дээдэ зэргэтэнэй хүндэтэ дээдэ соло*) митрополит.

**миф, 1. үльгэр домог** (*газар дэлхэйн бии болоһон тухай, бурхад болон үльгэрэй баатарнууд гэхэ мэтэ тухай эртэ урдын арадуудай зохёолнууд*) *фольк., рел.* миф; **Прометей тухай үльгэр домог** миф о Прометее; **2.** *перен.* **худал үгэ** миф; **(ондоо планетэһээ) ниидэн ерэгшэд тухай худал үгэ** миф о пришельцах; **мүнхын дуран гээшэмнай – худал** вечная любовь – миф.

**мифологи, 1. (бүхы) үльгэр домогуудынь** мифология (*совокупность мифов*); **буряадай үльгэр домогууд** бурятская мифология (*подразделяется на мифологию хтоническую, этиологическую, героическую и религиозную*); **2. үльгэр домогуудые шэнжэлдэг эрдэм** мифология.

**миһалзалга** *диал.* улыбка; **һаймһарһан миһалзалга** заискивающая улыбка.

**миһэд:** || *гл. сост.* **миһэд гэхэ** улыбнуться; **миһэд-миһэд гэхэ** улыбаться; **миһэдш гэхэгүй** даже не улыбнуться.

**миһэлзэлгэ** улыбка; **дурата дурагүй миһэлзэлгэ** ≈ кривая улыбка.

**миһэлзэлдэхэ** *взаимн. от* **миһэлзэхэ** мерцать (*напр., о звёздах*).

**миһэлзэхэ** улыбаться; **хоротойгоор миһэлзэхэ** злорадно (*или* ехидно) улыбаться.

**миһэрхэ** 1) улыбаться; 2) *парн. к* **энеэхэ**.

**миһэрэлгэ** улыбка; **зүлмүүхэн зөөлэхэн миһэрэлгэ** ангельская улыбка.

**миһэрээн** улыбка; **урихан миһэрээн** приветливая улыбка.

**мишэд: мишэд гэхэ** давать знак глазами, подмигивать.

**мнемонико, юумэ хадуужа (һанажа) абаха арганууд** мнемоника.

**множитель, үдхэгшэ** *мат.* множитель.

**множительно, буулгажа олон болгодог** множительный; **буулгажа олон болгодог аппарат** множительный аппарат (*ротатор, гектограф, ксерокс*).

**моббинг, (бусадта конкурент боломоор бэрхэ хүниие олоороо хэлсэн) доро үзэлгэ, баһамжалалга, тэрээндэ муу юумэ нюусаар хэлгэ** (*атаархаһандаа, мүн нэрэ зэргээ дээшэлүүлхэ гээжэ һанагшад, ажалаа алдуужаб гээжэ айгшад тиимэ ябуулга дуратайгаар эрхилдэг*) *психол.* моббинг.

**мобилизаци, албадан таталга, элсүүлгэ** мобилизация; **бүгэдые албадан таталга** (*жэшээнь, 1941 ондо дайнай эхилхэдэ, 18 наһанһаа 50 наһан хүрэтэр эрэшүүл, мүн зарим мэргэжэлэй эхэнэрнүүд татагдаһан байна*) общая мобилизация; **зарим тэды зониие албадан таталга** частичная мобилизация; **бүхы мүнгэ зөөри, хэрэгсэлээ элсүүлгэ** мобилизация всех средств.

**мобильна, 1. түргэн ябадалтай** мобильный; **түргэн ябадалта сэрэгшэд** мобильные войска; **мүнөөнэй солдадуудта хэрэгтэй болоходонь, джипһээ эхилээд вертолёт хүрэтэр түргэн ябадалта али бүхы техникэ бэлэн байха ёһотой** к услугам современных солдат должна быть готова любая мобильная техника от джипа до вертолёта; **2. бэедээ абажа ябадаг** (*эндэ тэндэ түргэн абаашажа боломоор*) мобильный; **бэедээ абажа ябадаг телефон** мобильный телефон.

**могдогор** куцый; **могдогорхон оодон һүүл** короткий куцый хвостик.

**могдойхо** быть коротким.

**могила, (үхэһэн хүниие буладаг) нүхэн, хүүр,** *монг.* **булаша** могила; **хүдөө табиха нүхыень малтаха** рыть могилу *кому-н.*; **хүүр дээрэнь венок табиха** возложить венок на могилу; **аха дүүгэй хүүр** братская могила; **Мэдэгдээгүй солдадай хүүр** ◊ Могила Неизвестного солдата.

**могильник, 1. хүниие хүдөө табиһан газар, хүүртэ газар** могильник; **хүүр дээрэнь добо болотор шорой адхажа хүдөөлүүлгэ; хүүртэ добо** курганный могильник; **скифүүдэй хүүртэ добонууд** скифские могильники; **2. булаша** (*радиоактивна үлэгдэлнүүдэй*) могильник (*радиоактивных отходов*).

**могой** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** змея; **хара могой** *тунк.* неядовитая змея; **шара могой** ядовитая змея; **таршаганадаг могой** гремучая змея; **могой хорхой** *парн.* гад(ы); **2.** *атр.* змеиный, похожий на змею; **могой жараахай** вьюн; **могой бэетэй** с телом как у змеи (*из загадки о треноге для лошади*); **зосоом могой муу болоод байна** на душе у меня мрачно (*букв.* нутро моё стало плохим как змея); **могой шүдэн** змеиные зубы; || *сущ. сост.* **могой жэл** год змеи (*название шестого года в двенадцатилетнем животном цикле*); **могой жэл гараад байһан эхин үедөө шанга байхаяа һанадаг, «хадхаадхихадаа» болодог** (*жэшээнь, хүнүүд халтад гэбэл үбшэндэ нэрбүүлхэдээ болохо, харин һүүл тээшээ һүүльинь зөөлэн тула шэрбэхэдэньшье нула байха, аюулгүй гэдэг* – Сэрс.) сразу после наступления год змеи обычно выказывает свой жёсткий норов, иногда «ужалить» может; **могой жэлтэй** родившийся в год змеи; **могой һара** месяц змеи (*март – апрель*); **могой саг** час змеи (*семь-восемь часов утра*).

**могойн** змеиный; **могойн мүр** змеиные следы; **могойн мүр мүшхэхэ** идти по следу (*даже если б он был такой неприметный как у змеи*); **могойн нюдэн** а) змеиные глаза; б) ногтоеда (*болезнь*).

**могойрхо** вести себя как змея; быть змеёй (*о коварном хитром человеке*).

**могойрхуу** 1) змеиный; 2) изобилующий змеями (*о местности*).

**могойшолуулха** *побудит. от* **могойшолхо; могойшолуулжа томуулһан минаагаа лас-тас ёдогошуулжа байха** щёлкать змееобразно сплетённым кнутом.

**могойшолхо** быть похожим на змею, подражать змее.

**могол, 1. моголнуудай** могольский; **могол хэлэн** (*Афганистанда һуудаг монгол гарбалтай зоной хэлэн; тэндэхи хэлэнүүдэй нүлөөндэ ехээр оробошье, монгол үндэһээ үшөөл табяадүй гэдэг*) могольский язык (*один из маргинальных, т.е. неосновных, периферийных монгольских языков*); **2. (агууехэ) моголнуудай** могольский; **(агууехэ) моголнуудай импери** (*16 зуун жэлдэ Энэдхэгтэ байгуулагдаһан айхабтар ехэ гүрэн; тэрэниие Агууехэ моголнуудай династи захиржа байһан. 18 зуун жэлдэ энэ гүрэн хэдэн хуби боложо һандараад, тэдэнь 18-19 зуун жэлнүүдтэ Англиин колонизаторнуудта эзэмдэгдэһэн байна*) могольская империя.

**моголистанайхид** (*Чингис хаанай хоёрдохи хүбүүн Джагатай-Чагатай гэдэгэй һадаһан Токлук-Тимур гэдэгэй 14 зуун жэлэй тэн багаар байгуулһан гүрэнэй зон. Тэрэ гүрэндэнь Зүүн Туркестан гэхэ гү, али Хитадай баруун хойто зүгэйнь нютагууд, Семиречи гэхэ гү, али Казахстанай зүүн урдахи хубинь, Урда Сибириин зарим хуби болон бусад нютагууд ородог байһан; Зүүн Туркестанда 16 зуунай 70-аад онууд болотор байһан*) моголистанцы.

**моголнууд 1.** (*Хулагу гэдэг Чингис хаанай аша хүбүүн 1256 онһоо айхабтар ехэ гүрэн байгуулжа, тэрээндэнь Иран, Афганистанай ехэнхи хубинь, Туркмени, Закавкази, Ирак, мүн Бага Азиин гэхэ гү, али мүнөөнэй Турциин зүүн хубинь ородог байгаа. Мүнөө Афганистанда байгаа моголнууд тэрэ үеын монголнуудһаа үлэһэн зон болоно*) моголы (*моголы Афганистана*); **2.** (*агууехэ моголнууд; эдэ хадаа 1526-1858 онуудта Энэдхэгтэ оршожо байһан Моголнуудай импери гэдэгэй хаашуул болоно. Энэ гүрэниие Тамерланай һадаһан Бабур гэдэг байгуулһан. Харин Тамерлан гээшэ Чингис хаанай һадаһан байгаа. Магад, тиимэһээ байгуулһан уласые агууехэ моголнуудай хаан түрэ гээжэ нэрлэһэн бололтой*) Великие Моголы (*династия правителей в так называемой Могольской империи в 1526-1858 гг. в Индии*).

**могоохой** у́горь; **могоохой загаһан** *зоол.* вьюн.

**могсо:** || *гл. сост.* **могсо татаха** отколоть, отодрать (*кусок*).

**могсогор** куцый, короткий.

**могсорхо** откалываться, отдираться, отламываться.

**мод** *хорин.* опекун, крёстный (*шаманского толка*).

**модальность, хэлэжэ байһан юумэндээ ямараар хандажа байһанаа харуулалга** (*энэнь хэлэнэй элдэб аргаар, тусхайлбал, глаголой наклоненеэр, үгын аялгаар, модальна үгэнүүдээр, частицануудаар, туһалагша үгэнүүдээр гаргагдадаг. Жэшээнь, «бороон орожо байна» гэхэдээ, бодото байдалда боложо байһан юумэн тухай хэлэгшэ нюур юрэ мэдээсэнэ; «тэндэ бороон ехээр орожо болохо (орохо байха, орохо аабза г.м.) гэхэдээ, өөрынгөө тухайламжа хэлэнэ г.м.*) модальность.

**моделировани, юумэнэй модель бүтээлгэ** (*шэнжэлхын тулада, жэшээнь, амиды амитадай модель хэдэг*) моделирование.

**модель 1.** (*ямар нэгэн эдлэлэй жэшээтэнь*) модель; **эхэнэрэй платинуудай модельнүүдэй выставкэ** выставка моделей женского платья; **автомобилиин шэнэ модель** новая модель автомобиля (*худалдаанда гаргахын тулада түрүүшын жэшээтэ автомобильтайнь адляар олон мянгые гаргадаг*); **2.** (*юумые томо зандань гү, али багахан болгожо хэлгэ*) модель; **самолёдой ниидэдэг модель** летаю-

щая модель самолёта; **3.** (*уран зохёолшын хаража зурадаг хүн гүй, али журнал юумэндэ гаргахын тулада фото-зурагыень абадаг хүн*) модель; **тэрэниие хаража зураха модель** модель для рисования; **Дулма фотомоделеэр хүдэлнэ** Дулма работает фотомоделью; **4.** (*ямар нэгэн хэбээр үгын, мүн хэлэнэй ондоо единицын бии бололго; жэшээнь, «мэлигэр» гэһэн үгэтэй моделеэр бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **мэлигэр нооһотой** гладкошёрстый; **мэлигэр арһатай** гладкокожий; **мэлигэр нюуртай** гладколицый; **мэлигэр сэмгэтэй** гладкоствольный *г.м.*) *лингв.* модель; **мэдүүлэлэй модель** модель предложения; **хэмэл хэлэнэй модель хэхэ** создавать модель искусственного языка (*моделировать язык*); **5.** (*юрэ али бүхы юумэнэй һажаалбари*) модель; **бага нанханһаа эхэ, эсэгынгээ аяг аашын моделиие бэедээ шэнгээн абаа** с детства он впитал модель поведения родителей; **тогооной архи нэрэлгын модель** модель перегонки молочной водки.

**модельер, хубсаһанай модель зохёодог хүн** модельер.

**модельнэ, тон моодын ёһоор хэгдэһэн, ямар нэгэн моделеэр бүтээгдэһэн** модельный; **модельнэ гутал** модельная обувь.

**модельщик, модель хэдэг хүдэлмэришэн** (*жэшээнь, детальнуудые шудхажа модель хэхэ*) модель.

**модем** (*мэдээнүүдые шифртэ оруулха ба шифрһээ гаргаха түхеэрэлгэ; ЭВМ-эй газаа тээ байдаг; телефонно сетьдэ холбогдоходо хэрэглэгдэдэг*) модем; **счёдто байһан мүнгэеэ модемээр залан хүтэлбэрилхэ** управлять счётом по модему.

**модификаци, шэнэ хубилбари (юумые үндэһөөрнь хубилгангүй) зарим зүйлнүүдыень лэ шэнэлэн хубилгалга** модификация; **зарим зүйлнүүдыень лэ шэнэлэн хубилгаһан автомобиль** автомобиль новой модификации.

**модно, 1. һүүлэй моодын** модный; **модно костюм** модный костюм; **һүүлэй моодоор түбхинүүлэгдэһэн гэр доторхи байдал, модно гэр доторой байдал** модный интерьер; **2.** (*бүгэдэ зоной дунда амжалтатай*) модный; **бүгэдэ зоной дуулалдадаг болоһон дуун** модная песенка; **3. һүүлшын моодо харуулһан, моодын** модный; **моодын журнал** модный журнал (*или* журнал мод).

**модо** километр, верста *уст.*; **гурба модо газарта** на расстоянии трёх вёрст; **модо хахад тухай зайтай газарта** на расстоянии около полутора вёрст; **хэдэн зуун модо үндэртэ** на высоту в несколько сот километров; **арба модон газарһаа** с десятикилометрового расстояния.

**модогүй** не имеющий дерева (леса, палки *и т.п.*); *см.* **модон; модогүй, ой модогүй** безлесный; **модогүйгөөр ябаха** идти (*на лыжах*) без палок.

**модогүйдэхэ** нуждаться в лесе, не иметь леса.

**модогүйрхэхэ** 1) страдать из-за неимения (*или* отсутствия) леса; 2) отговариваться неимением леса.

**мододохо** бить палкой.

**модожохо** деревенеть.

**модолиг** 1) лесистый; 2) деревянистый.

**модолуулха** *побудит. от* **модолхо** загонять в лес (*или* на дерево); **булга модолуулха** загонять соболя на дерево (*о собаке*).

**модолхо** 1) идти в лес; 2) залезать на дерево.

**модон** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **ой модон, жэмэстэ модон, модо бэлэдхэл, модо бэлэдхэлэй, модо отололго** *г.м.*) 1) дерево; лес; *часто передаётся аффиксами* -няк, -ник; **ой модон** лес; **уляаһа модод** осины; **набшаһата модод** лиственные деревья; **шэлбэһэтэ модод** хвойные деревья; **нарһан модон** сосновый лес, сосняк; **уляаһа модон** осинник; **үшөөһэн модон** ивняк; **хуһан модон** березняк; **жэмэстэ модон** ягодник, ягодный куст; **алимай модон, яблони** яблоня; **жэмэсэй (*или* фруктово) модон** фруктовое дерево; **заан модон** мамонтовое дерево; **хумпараа (*или* камфарна) модон,** *монг.* **заарта модон** камфарное дерево; **саксаул модон,** *монг.* **заг модон** саксаул; **зулзага модон** молодняк, поросль; **набшаһата (намаата) модон** лиственное дерево; **шэлбүүһэтэ (шэлбэһэтэ) модон** хвойное дерево; **хуша, һамарай модон** кедровое дерево; **хасуури модон** ель; **хара модон** эбеновое дерево; **сагдуул модон** молодой лес, поросль; **сайн модон** чайное дерево; **шара модон** барбарис; **боди модон** индийская (*или* библейская) смоковница, *букв.* деревободхи (*по преданию, под таким деревом Будда достиг просветления*); **хоёр хубита (*или монг.* гэртэ) модон** двудомное дерево (*имеет семена с двумя семядолями*); 2) лес (*материал*), древесина; *в сложн.* лесо-, дерево-; **бүхэлхэ модон** крепёжный лес; **гэрэй модон** строительный лес; **модо болбосоруулдаг** деревообрабатывающая (*промышленность*); **модо бэлэдхэл** лесозаготовка; **модо бэлэдхэлэй** *атр.* лесозаготовительный; **модо отологшо** а) лесоруб; б) порубщик; **модо отололго** а) рубка леса; б) порубка; **модо таллуулха** трелевать древесину; **модо унагаагшад** вальщики леса; **модо урадхуулха** сплавлять лес; **модо урадхуулга** лесосплав; **модо урадхуулагша** лесосплавщик; **модо хюрөөдэдэг (*или* хюрөөдэхэ)** лесопильный; **модо хюрөөдэхэ рама** пилорама; **модоор юумэ хэдэг** деревообделочный (*о цехе*); **хэрэгсэлэй модон** деловая древесина; **модо дархалха** плотничать, столярничать; **модо дархалдаг (*или* дархалалгын)** *атр.* столярный; **модон дээрэ һиилэлгэ** гравировать на дереве; **модон дээрэ һиилэһэн зураг** гравюра на дереве; 3) бревно; палка; деревяшка; **модо тулаха** опираться на палку; **модо шулуун** *парн.* палка и тому подобное; модо **шулуугаар сохихо** бить палкой; **хүлтэй модон** козлы; **һалаатай модон** рогульки у рогатины; **монсогор модон** бревно; **монсогор модоор бариһан** бревенчатый, построенный из брёвен; **модоор сохилго** палочные удары; 4) полено, дрова; **тайраһан модон** полено, болванка; 5) каркас, остов; **һэеы гэрэй модон** деревянный остов юрты; **хомуудай модон** деревянный остов хомута; **эмээлэй модон** деревянный остов седла; **нюрга модон** балка, конёк на крыше избы; **харуулай модон** колодка рубанка; 6) чубук; **гаһанай модон, һоруул** чубук трубки; **2.** 1) деревянный, дощатый; палочный *в сложн.* древо-; **модон гохо** деревянный крючок; **модон зүүн** деревянная спица; **модон сабуун** столярный клей; **модон табаг** деревянная тарелка; **модон халбага** деревянная ложка; **модон хүнэг** деревянное ведро; **модон сабха** *монг.* деревянные палочки для еды; **хабтагай модон хана** дощатая стена; **модон анзаһан** *уст.* рассоха, деревянная соха; **модон буу** деревянное ружьё; **модон гэр** (*баруун буряадай хубисхалай урдахи захиргаанай мэдээгээр, Баруун Бурядта род түхэлэй гэрнүүдые барилга 18 зуунай 60-аад онуудта эхилээ. Түрүүн тэдэнь палааха, хушалтагүй мухар юумэнүүд байһан. Гэтэр удангүй гэр соо пезшэн баридаг, поол, хушалта хэдэг, амбаар, мүн таряанай боолто – сноп хатааха обин гэхэ мэтые баридаг болоһон. Зүүн Буряадта түрүүн гансал зунай модон гэр баридаг байһанаа, һүүлдэнь үбэлэй модон гэр гү, али байшангуудые баридаг болоһон*) 1) деревянный дом, рубленая изба; 2) летник; **модон бар** ксилография, ксилограф (*получение изображения с плоской деревянной печатной формы*); **модон барай хэбээр хэблэһэн Молон тойной туужа** ксилограф повести о Молон-тойне; **модон дүрсэтэ** древовидный; **модон орон** деревянная кровать; **модон оёортой** с деревянным полом; **мо-**

**дон зүйлнүүд** деревянные (*или* древесные) изделия; **модон хүл** ходули; **модон хүлөөр ябаха** ходить на ходулях; **муу юумэн модон хүлтэй** ≈ ложка дёгтя в бочке мёда (*букв. у чего-л.* плохого – деревянные ноги); **модон таһалга** дощатая перегородка; **зэргэсүүлжэ дэбдиһэн модон харгы** деревянная гать; **модон эшэ** деревянное древко (пики, копья); **буха модон тэргэ** арба; 2) лесной; **модон нютагтай** живущий в лесу (*или* на деревьях); ◊ **модон толгойто** головотяп (*букв.* с деревянной головой); **модон хонхо** пустозвон (*букв.* деревянный колокол); **модон үмдэтэй** неуклюжий, негибкий (*о человеке*).

**модоной** *прил.* древесный, лесной; **модоной холтоһон** древесная кора; **модоной сахариг** древесные кольца; **модоной хөө** древесный уголь; **модоной дабирхай** древесный дёготь; **модоной сабуун** столярный (*букв.* древесный) клей; **модоной хибэдэһэн** древесные опилки; **модоной тоһон** деревянное (*букв.* древесное) масло; **модоной** *род.п. сущ.* **долон** 1) заболонь, луб древесины; 2) сок дерева.

**модоншуу** деревянистый.

**модоо** *зап.* **1.** теперь, сейчас, вот-вот; **2.** *атр.* этот, данный; **модоо жэлдэ** в этом году; **модоо саг** *зап.* настоящее время.

**модоохи** *зап.* теперешний, нынешний, настоящий.

**модорхохо** *аг.* стремиться в лес, предпочитать быть в лесу (*о скоте в летнюю пору*).

**модорхуу** 1) лесистый; 2) любящий лес; **модорхуу мал** скот, предпочитающий быть в лесу (*из-за корма, прохлады, отсутствия гнуса*).

**модото(й)** покрытый лесом, лесной.

**модохи(р)** неповоротливый, неуклюжий; **модохи шарай** деревянное лицо; **модохёор зохёоһон үгүүлбэри** ходульное выражение; **модохир мохоо** тупой; **модохир мохоо хэлэн** деревянный язык (*о языке литературного произведения*); **модохир муугаар хэһэн юумэн** топорная работа.

**модохируулха** *побудит. от* **модохирхо**.

**модохирхо** деревенеть, костенеть; терять чувствительность.

**модохон** деревце, деревцо.

**модошон** (*мн.* **модошод**) работающий по лесу (*или* по дереву), дроворуб, пильщик леса, лесозаготовитель *и т.д.*; **модошо дархан** плотник; **уһанай модошон** сплавщик(и) леса.

**модуль 1.** (*ямар нэгэн системын зарим тэды бэеэ даанхай, амяараа болгогдодог, хэрэгтэй болоходонь һэлгэгдэдэг хубинь*) модуль; **замбуулинай онгосын модуль** (*или* **амяараа болодог, һэлгэгдэдэг хубинь**) модуль космического корабля; **термоядерна установкын модуль** модуль термоядерной установки; **үйлэдбэриин бэлээр һэлгэгдэдэг модульнууд** гибкие производственные модули; **2. нэгэн хэмжээн** модуль (*в строительстве: исходная мера, принятая для выражения соотносительных размеров комплексов; напр., поперечный разрез колонны у основания, служащий масштабом для соразмерности остальных частей здания*); **буряад һэеы гэртэ бүхы хубинуудынь нэгэн хэмжээндэ оруулагдажа, хоорондоо тааралданхай юм** в бурятской юрте все размеры подчинены единому модулю и унифицированы все детали.

**модуляци, элдэб үнгын болголго** модуляция; **хоолойгоо элдэб үнгын болгожо байжа дуугаралга, дуулалга г.м.** модуляция голоса (*переливы, изменения высоты и окраски голоса, придающие выразительность речи, пению и т.д.*).

**мозазавр** (*үни галабта байһанаа үгы болоһон, 15 м утатай далайн мяхаша гүрбэл; Бельгиин нэгэ мүрэнэй нэрээр нэрлэгдээ, анхан тэндэһээ олдоһон*) мозазавр.

**мозаика, дойбод зураг** (*элдэб үнгын жэжэ шэл, мрамор, үнгэтэ шулуу гэхэ мэтые дойбодлон һуулгажа хэһэн зураг*) мозаика (*узор из скреплённых друг с другом кусочков смальты, разноцветных камешков, эмали, дерева*).

**мозг,** 1) **толгойн уураг тархи** головной мозг; **нюрганай нугарһан** спинной мозг; **яһанай сэмгэн** костный мозг; 2) **тархи** бурятская колбаса (*с начинкой из мозга, мяса, печёнки и лука*).

**мозжечок, бага уураг тархи** (*хүнэй, амитанай тэнсүүриеэ ололгодо, хүдэлсэеэ тааралдуулгада гол үүргэ дүүргэдэг; архи ехээр уухада, тархиин энэ хуби дайрагдажа, хүн тэнсүүриеэ алдан, найгажа ябадаг*) мозжечок.

**можо** I 1) *уст.* область; **автономно можо** автономная область; 2) враждебная сторона; **можо болон һалаха** расколоться на враждующие стороны; 3) *полит.* лагерь, группировка; **можо бололго** группировка, групповщина; 4) соревнующиеся стороны; **баруун, зүүн можын бүхэшүүл** борцы правой (западной), левой (восточной) сторон.

**можо** II 1) *анат.* бедро, бедренная кость; **можо сэмгэн** бедренная кость; **можо яһан** бедро; 2) косяк; **онгоошхын можо** боковой косяк у окна; **онгоошхын доодо можо** подоконник; **үүдэнэй можо** боковой косяк у двери; **ороной можо** (*буряад ороной нюур талань 2-3 нюдэтэй, зариманиинь нюдэшьегүй можотой байгаа; можонь хоёр үзүүртээ багахан нухэнүүдтэй, тэрээн руунь хүндэлэбшэ модонуудай үзүүр угладаг нүгөө үзүүрынь өөрөө хүлтэй байгаа. Тэдэ хүндэлэбшэнүүд дээрэ хабтагайнуудые дэбдидэг. Модон ороной нюур талынь можо ехэнхидээ ногооноор гү, али хүхөөр шэрдэнхэй байдаг һэн* – Линх.) филёнчатая сторона бурятской кровати.

**можогор** аляповатый; неуклюжий; корявый (*о дереве*).

**можолхо** выделяться, обособляться в отдельную группу.

**мойзойлгохо** *побудит. от* **мойзойхо** *ал.* сталтывать.

**мойзойхо** *ал.* сталтываться.

**мойл** *см.* **мойһон**.

**мойһолиг** *атр.* 1) черёмуховый, изобилующий черёмухой; 2) как черёмуха, похожий на черёмуху; **мойһолиг нюдэтэй** с глазами чёрными как черёмуха.

**мойһон 1.** черёмуха; **мойһод** кусты черёмухи; **хатаагаад нюдэһэн мойһые зөөхэйтэй худхахада амтатай** вкусна высушенная, толчёная черемуха со сметаной; **2.** черёмуховый; **3.** (*о глазах*) *употр. в знач. уподобительного эпитета*: *с* **хара** чёрный *или с* **нюдэн** глаза; *такое составное слово переводится* как (*или* словно) черёмуха (чёрные).

**мойһорхуу** изобилующий черёмухой.

**мокрица, 1. балшаруу, шиигэй хорхой** (*шиигтэй газарта байдаг, олон хүлтэй жэжэхэн амитан*) мокрица; **2.** (*набтагар жэжэхэн буртаг үбһэн, хамаг дайда бүрхөөдэг*) мокрица.

**мокшо** (*Мордовиин урда ба баруун хубиин уг зон*) мокша; **мордва мокшын хэлэн** (*мокшень келень*) мордовский-мокша язык (*наряду с мордовским-эрзя языком – один из титульных языков Республики Мордовия; относится к волжской группе финно-угорских языков; носители этого языка – потомки части некогда существовавшего уральского народа, который в 4 тысячелетии до н. э. разделился на финно-угорский и самодийский народы; в конце 3 тысячелетия до н.э. финно-угорский народ разделился на угорский и финно-пермский народы, а во 2 тысячелетии до н.э. из*

*финно-пермского народа образовались финно-волжский и пермский народы. В 1 тысячелетии до н.э. финно-волжский народ разделился на прибалтийско-финнский и волжский народы, а к началу 1 тысячелетия н. э. из волжского народа образовались мордовский и марийский народы. В середине 13 в. племена мордвы были захвачены монголо-татарами, а с падением в 1552 г. Казанского ханства Мордва вошла в состав России*).

**молдаванууд** (*Молдово гүрэнэй гол зон; 12-14 зуун жэлнүүдтэ скифүүд, готууд, гуннанууд, мүн Эртын орос гүрэн ба монголшуудай Алтан Ордон гэдэгэй хубинь байһан. 14 зуун жэлдэ молдавска арад бүрилдэһэн. 16-18 зуун жэлнүүдтэ Османска империин бүридэлдэ ородо байһан. 18 зуунай һүүл багаар Днестрэй зүүн гар тээхи хубинь, хожомынь молдавануудай гол һуудаг Бессараби Россиин болоһон. 1918-1940 онуудта Бессараби Румынида эзэмдэгдээд байһанаа бусаагдажа, Молдавиин ССР болоод байһанаа, мүнөө амьарааа гүрэн болонхой*) молдаване.

**молдавска, молдаван** молдавский; **молдаван хэлэн** (*индоевропын хэлэнүүдэй романска бүлэгтэнь хабаатай*) молдавский язык.

**молекулэ** молекула (*мельчайшая частица вещества, обладающая всеми его химическими свойствами*); **молекулэ атомуудһаа бүридэдэг** молекула состоит из атомов (*число атомов в ней может быть различным: от двух до сотен тысяч*).

**молескин,** *разг.* **молистиин** молескин (*плотная, обычно тёмная хлопчатобумажная ткань*).

**молибден** молибден (*серебристо-белый металл*).

**молитва, маани, мэгзэм** молитва, мантра; **буряад маани** бурятская мантра (*напр., ом ма ни пад ме хум, магическая формула призывания и заклинания богов превратилась по сути дела в повседневную молитву*); **ород маани** русская молитва (*канонический текст, произносимый при обращении к триединому богу – Богу Отцу, Богу Сыну и Богу Духу Святому, а также к святым; молитвы «Верую», «Отче наш»*) русская молитва.

**молитвенник, маани мэгзэмүүдэй суглуулбари** молитвенник.

**молозиво** *см.* **уураг**.

**молодь** *см.* **жараахай**.

**молоковоз, һү шэрэдэг машина** молоковоз.

**молотилка** молотилка.

**молотилкадаха** молотить (*хлеб*).

**молох, ямаршье юумэ хайрлангүй хюдадаг хүсэн** (*эртэ урдын арадуудай наранай, галай, дайнай бурхад; эдээндэ хүнүүд үргэл болгожо үгтэдэг байһан*) молох; **дайнай хамагые хюдагша бурхан** молох войны.

**молочно...** (*ород хэлэнэй сложно үгэнүүдэй түрүүшын хуби; энээнэй жэшээгээр бүридэмэл буряад үгэнүүд бии болодог*) **һүн шэнги, сайбар** молочно...; **сайбар шара** молочно-кремовый; **хуаа шара** молочно-бежевый.

**молхи 1.** 1) нерасторопный, неповоротливый; неуклюжий, грубый; **молхи хүдэлмэри** топорная работа; 2) невежественный; тупой, непонятливый; **молхи тэнэг** *бран.* дубина, пентюх; 3) *парн. к* **мохоо**; 4) *перен.* неотёсанный; крепколобый; **2.** 1) растяпа; тупица; **мохоо молхи** *прям. и перен.* тупой, непонятливый; 2) *тунк.* серьги, подвески.

**молхихо** мять.

**молһогор** отёкший, одутловатый (*о лице*); **молһогор нюур** рыло *груб.*

**молһойхо** быть одутловатым.

**монарх, эзэн хаан** монарх (*глава монархии, общее название царей, королей, императоров, фараонов, султанов, шахов, эмиров*).

**монархи, хаанта засаг** монархия; **хизааргүй эрхэтэ хаанта засаг** абсолютная монархия; **конституцитай хаанта засаг** конституционная монархия (*в таком государстве власть монарха ограничена парламентом, как, напр., в Великобритании, Норвегии, Дании, Швеции, Японии и т.д.*).

**монархическа, эзэн хаанта** монархический; **эзэн хаанта түрэ засаг** монархическая власть.

**монастырь, хиид, хүрээ, һүмэ, дасан** (*монгол хэлэндэ «монастырь» гэжэ үгэ «хиид», «хиид һүмэ» гэхэ мэтээр оршуулагдадаг, харин буряад хэлэндэ ород монастыриие ород үгөөрнь тэмдэглэдэг*) монастырь; **Сибириин үргэн ехэ газар дайдые эзэлэн ябаһан ород зоной хойноһоо христиан шажанай номолшод ябажа, монастырьнууд болон церковьнуудые баридаг байгаа** вслед за русскими землепроходцами, осваивавшими сибирские просторы, двигались проповедники христианства, которые воздвигали монастыри и церкви; **сэлэнгэ болон хориин буряадуудай түрүүшын дасангууд 1741 онһоо байгуулагдажа эхилһэн юм** у селенгинских и хоринских бурят первые монастыри были основаны, начиная с 1741 года.

**монахини, монах эхэнэр (ород), гэлэнмаа, хандамаа** (*буддын шажанай эхэнэр санаартад*) монахиня.

**монги, монди** 1) *руг.* паршивец, каналья; 2) *парн. к* **онги**.

**монгол 1.** 1) (*монгол угсаатад тухай бэшэмэл мэдээнүүдые эгээ түрүүн хитад эрдэмтэд хэһэн байдаг. Тэдэнэр хойто зүгэй бүхы арадуудые сюнну (хунну), дунху, сюшень гэһэн гурбан бүлэг болгожо хубаадаг байгаа. Эдэнь тус арадуудые тюрк, монгол ба тунгүүс-манжа гэжэ мүнөөнэй эрдэм ухаанда мэдэрэгдэһэн хубааритай тудалдана. Дунху гэдэгүүд манай ээрын урдахи 3 зуунай үеэр Түбэй Азида эзэрхэжэ байтараа, хожомынь сюнну гэдэгүүдтэ бута сохигдожо, Монголой тала дайдаһаа гаражга ошохо баатай болоһон. Нэгэ хубинь Ухуань хада шадар байрлаа, харин нүгөөдүүлынь Сяньби хада багаар һуурижажа, эдээнһээнь ухуань ба сяньби гэһэн угсаатанай нэрэнүүд бии болоһон гэдэг. Манай ээрын урдахи 87 ондо сяньбинууд гуннануудые бута сохёо. Тэрээнһээ хойшо сяньби, тоба, жужань, кидань, шивэй гэдэг монгол угсаатад манай ээрын 553 он хүрэтэр Монголой ба Байгал шадарай дайдые эзэмдэжэ байгаа. 6-11 зуунай үеэр Монголой дайдада Тюрк, Уйгар, Кыргыз хаан түрэнүүд эзэрхээ. 11 зуун жэлдэ тюркнүүдые кидань гэдэг монгол угсаатанай бута сохиһоной һүүлээр монгол туургатан Монголой ба Байгал шадарай дайдые эзэмдэн, тюркнүүдые эсэслэн намнаһан байна. 13 зуунай эхеэр Чингис хаан түрүүтэй гүрэн бии болоод, тэрээнэй үндэһөөр айхабтар ехэ гүрэн байгуулагдаад, 14 зуун жэлдэ тэрэ һандарһан. Монголшууд анханайнгаа нютаг бусажа, нэгэ бүхэли Монгол гүрэн байтараа, манжанарта диилдэн, Монгол хэдэн хуби боложо таһарһан, буряадууд Ород гүрэндэ ороһон түүхэтэй*) Монголия; **Баруун ба Зүүн Монгол** (*15 зуун жэлдэ ишгэжэ хубаарһан*) Западная и Восточная Монголия; **Хойто ба Урда Монгол** (*16 зуун жэлдэ ишгэжэ хубаараа*); **Ара Монгол ба Үбэр Монгол** (*17-20 зуунай эхеэр манжанарай эзэрхэжэ байхада, ишгэжэ хубаарһан*) Внешняя Монголия и Внутренняя Монголия; **Монгол улас, Монгол орон** (*1921 ондо бэеэ даанхай энэ гүрэн бии болоод, 1924 ондо Бүгэдэ Найрамдаха Монгол Арад Улас бии болоһон*) Монголия; 2) монгол; монголка; **халха-монгол** халха, халха-монго-

лы; **буряад-монгол** буряты, бурят-монголы; **дээдэ монгол** кукунорские монголы; **сагаан монгол** монгоры; **2.** монгольский; **монгол туургатан, монгол угсаатан** монгольские племена; **монгол үндэһэтэн** (*монгол, буряад, хальмаг үндэһэтэн*); 1) монгольские нации; 2) монгольская нация, народность; **монгол хэлэнүүд** (*нэгэн монгол хэлэнэй диалектнүүдһээ 14-16 зуун жэлдэ бүрилдэн бии болоһон; эдэнь хадаа монгол, буряад, хальмаг хэлэнүүд, мүн үзэг бэшэгүй дунсын, монгор, баоань гэхэ мэтэ хэлэнүүд болоно*) монгольские языки; **хуушан монгол хэлэн** (*12-13 зуунай үеэр уйгарнуудһаа абтаһан гэдэг; энэ бэшэгые буряад зон 1931 он болотор, монголшууд 1945 он хүрэтэр хэрэглэһэн; гэтэр һүүлэй үедэ Буряадта, илангаяа Монголдо дахяад һэргээгдэжэ байнахай; харин үбэр Монголдо тэрэниие хэрэглэлгэ таһалдаагүй юм; хальмагууд тэрэниие хэрэглэдэг байтараа, 17 зуунай тэн багаар энээнэй үндэһэн дээрэ өөрын бэшэг байгуулһан*) старописьменный монгольский язык; **хуушан монгол бэшэгээр таталжархиһан** написанный старомонгольской скорописью; **монгол һара** (*нарын ябадалые гол болгон, һара үдэр тогтоолго; нарын шэнэдэ – арбанһаа урагшахи үдэрнүүд; нарын хуушанда – хоринһоо хойшонхи үдэрнүүд; үлүү һара – нарын зурхайн ёноной али нэгэ дабхарлаһан һара; сагаан һара – нэгэдэхи монгол һара; түрүү һара – монгол 1, 4, 7, 10-дахи һаранууд; ехэ һара – гушан үдэр хүрэхэ һара; бага һара – 30 үдэр хүрэхэгүй һара; 8, 15, 30-най үдэрнүүд – һайн үдэрнүүд*) монгольский лунный месяц; **монгол галиг** (*энээгээр абтаһан үгэнүүдые бэшэдэг*) монгольская транскрипция; **монгол хэлэнүүдые шэнжэлэлгэ** монголоведное (*или* монгольское) языкознание; **монгол-татаарай дарлал** (*1243-1480 онуудта монголтатаар феодалнуудай Орос ороииие дарлажа байһан уе, түүхэдэ заншаһан нэрэ томьёо; энээн тушаа хоёр ондоо занамжа хэлэгдэдэг*) монголо-татарское иго; **Ехэ Монгол Улас** (*Чингис хаанай, тэрэнэй уг залгамжалагшадай эзэмдэлэн дайнуудые хэһэнэй эсэстэ 13 зуунай нэгэдэхи хагадма байгуулагдаһан ехэ гүрэн. 1251-1259 онуудта хаан шэрээдэ нүүһэн Мүнхэ хаанай үедэ энэ гүрэндэ Монгол, Хойто Хитад, Корей-Солонгос, Тангадай Си-Ся хаан шүрэ. Түбэй ба ДундаАзи, Закавкази, Иран, Афганистан болон бусад нютаг оронууд ородог байһан. Чингис хаанай аша Бата хаан 1236-43 онуудта Зүүн ба Түбэй Европодо добтолон орожо, Волгын Болгариие, Зүүн-Хойто ба Урда Русиие, половцонууд, аланууд болон черкеснүүдтэй дайлалдаһан, тиин Польшо, Венгри болон бусад гүрэнүүдэй газар дээгүүр Адриатическа далай хүрэтэр ошоһон байна. Тиин Бата хаан 1243 ондо Алтан Ордон гэһэн ехэ гүрэниие байгуулһан. Энээндэнь Сибириин баруун хуби ородог байгаа*) Великая Монгольская империя (*13-14 вв.*).

**монголжон** *книжн.* монголка.

**монголжохо** монголизироваться.

**монголовед, монголшо эрдэмтэн** монголовед, монголист; **монголшо эрдэмтэдэй ехэ хурал** конгресс монголоведов.

**монголоведени, монгол арадуудые шэнжэлдэг эрдэмүүд** монголоведение; **Монгол арадуудые, буддын шажан болон Түбэдые шэнжэлдэг институт** Институт монголоведения, буддологии и тибетологии.

**монголой, Монголой, монгол** монгольский; **монгол малгай** монгольская шапка; **монголой мяхан** монгольское мясо; **Монголой хилэ** граница Монголии, монгольская граница.

**монголоидно** монголоидный; **монголоидно раса** (*азиамерикан раса; хүн түрэлтэнэй ехэ расануудай нэгэн; энэ расынхид ехэнхидээ шарабтар арһатай, сэхэ хара үһэтэй, нюуртаа, бэедээ ехэ үһэгүй, хабтагаршуу нюуртай, багашаг хамартай, шонтогор шанаатай, дабхаряагүй нюдэтэй байдаг*) монголоидная раса (*распространена в Восточной Азии, Индонезии, Центральной Азии, Сибири, Америке*).

**монголшо** знающий монгольский (*в том числе старомонгольский*) язык; **монголшо эрдэмтэн** монголист.

**монголшолхо** переводить на монгольский язык; **монголшолон хэлэхэ** говорить на монголизированном языке (*напр., о буряте*).

**монголшууд, монголнууд** монголы, монгольские племена.

**мондиализм** (*газар дэлхэйн бүхы зон нэгэ янзын, нэгэн ниитэ зүйл гээшэ, тиимэһээ дэлхэйн нэгэл правительство байжа, бүхы юумэ хинажа байха ёнотой гэһэн үзэл. Энээниие туйлаха гэһэн хүдэлвөөн хэдэн орондо дэлгэрэнхэй*) мондиализм.

**мондогой** круглый, закругленный, выпуклый.

**мондогойлхо** делать круглым.

**мондогор** круглый; **мондогор хуурай** круглый подпилок; **мондогор эхэнэр** *перен.* женщина с негибким поведением, прямолинейно-грубая; синий чулок; **мондогор нюур** мёртвое лицо.

**мондогорхон** *уменьш. от* **мондогор** кругленький.

**мондойлгохо** *побудит. от* **мондойхо** делать круглым, закруглять.

**мондойхо** 1) быть округлым (*или* выпуклым); выдаваться; **мондойжо хэбтэхэ** лежать выпуклой массой; 2) *перен.* быть с горбинкой (*о носе*).

**мондолзохо** о мерном, ритмичном движении круглого предмета.

**мондор** круглый, округлый.

**мондоруухай** *тунк. охотн.* картофель; **газарай мондоруухай** картофель.

**монетнэ, түмэр мүнгэ (медаль, орден) хэдэг** монетный; **монетнэ двор, түмэр мүнгэ (медаль, орден) хэдэг газар** монетный двор.

**монетэ, түмэр мүнгэн** (*зэд, сад, алтан, мүнгэн гэхэ мэтээр хэдэг*) монета.

**монитор, 1. хинажа шалгажа байдаг түхеэрэлгэ** (*жэшээнь, гэр соо гаража байһан радиоактивна элшын хэмжээе хинадаг*) монитор; **2.** (*телевизионно гу, али компьютерна экран; юумэ шалгахын тулада хэрэглэгдэдэг; жэшээнь, теледамжуулгын хэр һайнаар ябажа байһаниие тэрээгээр хаража байдаг*) монитор (*дисплей, или экран, на который выводится изображение*); **барилдаашанай хүдэлсэ бүхэниие монитор дээрэ бэшэжэ абаха** вести видеозапись каждого движения борца на мониторе.

**мониторинг, саг үргэлжэ адаглан шалгажа байлга** (*тэрэ тоодо электронно хэрэгсэлнүүд хэрэглэгдэдэг, мүн ямар нэгэн асуудалаар элдэб мэдээнүүд суглуулагдадаг*) мониторинг; **агнууриин газарнуудые саг үргэлжэ адаглан шалгажа байлга** мониторинг охотничьих угодий (*также мониторинг устанавливается за состоянием окружающей среды, за состоянием дел фирмы, организации и т.д.*)

**моно…** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; «нэгэ», «ганса» гэһэн удхатай*) моно…; **монотеизм, нэгэл бурханда шүтэлгэ** (*жэшээнь, христиан шажан, иудаизм, ислам тиимэ*); **моногами, эрэ хүнэй (амитанай) гансал эмэтэй ябалга** моногамия; **монографи, нэгэ асуудалда (темэдэ) зорюулагдаһан шэнжэлэлгэ, ном** монография; **монокль, ганса нюдэнэй шэл (улхархайда углагдадаг)** монокль; **монолитна, нэгэ бүхэли, үргэлжэ, сулагы; эбдэршэгүй бата** монолитный; **монолог, гансаараа дуугаралга** (*шаг-*

*нагшадта гу, али өөртөө хандан дуугаралга*) монолог; **моноплан, нэгэ далитай самолёт** моноплан; **монополи, (имагтал) гансаараа үйлэдбэрилхэ, худалдаха, мүн эдлэхэ эрхэ** монополия; **архи гансаараа худалдаха гүрэнэй эрхэ** государственная монополия на продажу водки; **капиталис монополинууд** (*капитал болон үйлэдбэриин ехээр бөөгнэрэн сугларһан ушарһаа хэдэн янзын монополинууд – картель, синдикадууд, концерн болон трестнүүд бии болоһон; эдэ хадаа капиталистнуудые экономикын али нэгэн һалбарида – промышленность, хүдөө ажахы, транспорт, худалдаа наймаан болон банковска хэрэгтэ нэгэдэн, үйлэдбэри ба продукци худалдалгые гартаа баримжа, тон ехэ олзо олохо арга олгодог*) капиталистические монополии; **моноцентризм** (*хүн ба бухы расануud нэгэ газарта нэгэ неандертальска хүнһөө бии болоо гэһэн теори*) моноцентризм; **монорельс** (*дээрэ үлгэгдэһэн түмэр замай нэгэ рельстэ зам*) монорельс; **монолингв, ганса хэлэтэн** (*түрэл хэлэндээ һуража үрдингүй, үхибүүн нэгэл хэлэтэй болошодог; хоёр хэлэтэй болоо һаань, билингв гэдэг*) монолингв.

**монсо** 1) *что-л.* округлое (*напр., клёцки*); 2) *что-л.* отдельное (*или* разбросанное); **монсо-сонсо** кое-что; **монсо-сонсо шулуун** разбросанные кое-где камни; **монсо-сонсо юумэнүүд** кое-какие мелкие вещи; **монсо-сонсо бодолнууд** разбросанные мысли.

**монсог** 1) кисть (*украшение*), помпон; **монсогтой малгай** шляпа с помпоном; 2) клубок, моток; **монсог ноохон** клубок шерсти; 3) бутон; **сэсэгэй монсог** бутон; 4) *перен.* бородавка.

**монсоглохо** 1) делать привесок; 2) завязывать *что-л.* в узел (*или* в тюк).

**монсогой 1.** круглый; **монсогойхон шулуун моринһоо хурдан** *загадка* круглый камешек, а быстрее лошади (**һомон** пуля); **2.** *бох.* головешка.

**монсогойлго** свёртывание; скатывание.

**монсогойлогдохо** *страд. от* **монсогойлхо** 1) скатываться комочком; 2) скучиваться.

**монсогойлхо** свёртывать; скатывать; **монсогойлһон шинель** скатка (*шинели*); **ноохоёо һайса сохиходо, тэрэнь хүбэн шэнги хүбхэгэр болодог. Тиихэдэнь тэрээнээ хүнжэл дээрээ тараажа, һабаагаараа эльбэн һайса жэгдэлээд, хоёр тээхи хүнүүдынь нэгэ-нэгэ һабаагаа ноохонойнгоо үрөөһэн захадань табижа, нүгөө һабаагаараа ноохоёо хумижа, һабаануудтаяа мухарюулдаг юм. Тиигээд тэрэ һабаагаараа мушхаад зангидажа хадагалдаг юм. Тон иигэжэ нооһо дахин сохижо монсогойлдог байгаа юм** (*Линх.*) примерно через полчаса шерсть становилась чистой и пушистой. Тогда ее расстилали на одеяле и ровняли палками. Рыхлый слой шерсти немного уплотняли, затем образовавшееся полотно закручивают и относят в сарай. Каждая пара проделывает несколько таких операций.

**монсогойронги** 1) комковатый, узловатый; 2) скученный, свёрнутый.

**монсогойрхо** скучиваться; собираться.

**монсогойхо** скатываться (*в трубку, комок, клубок*).

**монсогойхон** *уменьш. от* **монсогой**.

**монсогонохо** *говорится о перемежающемся и прерывистом в своём проявлении действии чего-л. круглого или кругленького человека.*

**монсогор 1.** круглый, округлый; **монсогор шарайтай** круглолицый; **монсогор харахан толгой** кругленькая чёрная головка; **нэгэ монсогор юумэ** что-то круглое, какой-то шарик; **2.** *употр. как счётное сл. для круглых, округлых и продолговатых предметов и переводится* 1) *в зависимости от определяемого слова;* **монсогор модон** а) бревно; б) скалка; **монсогор талхан** галушки; **монсогор уһан** а) водяной вал, поток воды (*напр., во время ливня*); б) слёзы, слеза; **монсогор хартаабха** картофелина; **монсогороор** (*нареч.*) **шанагдаһан хартаабха** картофель в мундире; **монсогор һонгино** луковица, головка лука; **монсогор шулуун** булыжник; **монсогоршье таряа** (*или* **орооһо**) **үлээхэгүй** не оставлять ни (одного) зерна (*или* ни зёрнышка); **нэгэ монсогоршье үүлэн байхагүй** нет ни облачка; **нэгэшье монсогор загаһан байгаагүй** не было ни одной рыбы; **хахад монсогор хилээмэн** полковриги хлеба; **хоёр монсогор гүлзөөргэнэ** две ягоды земляники; **монсогор нёлбоһон** слёзы, слеза; **тииһээр байтарынь монсогор нёлбоһонуудые дуһалуулһаар тэмээн гүнгэнэн абяа гараад, ботогоёо үндэжэ хүхүүлдэг бэлэй** (*Линх.*) через некоторое время [после такого «музыкального» воздействия] верблюдица начинала издавать протяжные рыдающие звуки, нюхать верблюжонка, роняя крупные капли слёз, и затем подпускала его к соскам; **монсогорхон уһан** а) капелька воды; б) слезинка; **монсогор алтан** слиток золота; **монсогор мүнгэн** слиток серебра; 2) кусок, комок; **монсогор өөхэн** кусок сала **монсогор саһан** комья снега; **монсогор саахар** кусок сахару; **монсогор мяхан** кусок мяса; **мяха монсогор монсогороор хэршэхэ** резать мясо кусками, разрезать мясо на куски; **монсогор шоройнууд** комки земли; **монсогорхон юумэн** комочек, кусочек; **монсогорхон тоһон** кусочек масла; **монсогор саһан** зернистый снег; **монсогор түлеэн** чурка; 3) штука; **табан монсогор үндэгэн** пяток яиц; **табан монсогор торхируунууд** пять (штук) куропаток; || *прил. сост.* **монсогор улаахан** кровь с молоком; **монсогор гал сахилгаан** шаровидная молния.

**монсогорхон** *уменьш. от* **монсогор**; **монсогорхон субад** жемчужное зерно.

**монсогоршог** округлый, довольно круглый; **монсогоршог болгохо** округлять.

**монсод:** || *прил. сост.* **монсод гэнхэй** округлый; **монсод гэнхэй байлга** округлость.

**монсойлгохо** *побудит. от* **монсойхо** 1) закруглять, округлять; **монсойлгоһон хэлбэри** закруглённая форма; 2) скучивать; **бүхы хүсөө монсойлгон хүдэлхэ** работать, напрягая все свои силы.

**монсойлдохо** *взаимн. от* **монсойхо**.

**монсойхо** 1) быть круглым (*или* округлённым); 2) свёртываться, становиться круглым; 3) набухать.

**монсоохой** ком, комья; **саһаар монсоохой монсогойлхо** валять ком, комья из снега.

**монтаж, 1. хабсаралга** монтаж; **машина хабсаралга** монтаж машины; **2.** (*хубинуудые нэгэ(н) бүхэли болгожо*) **эблүүлэн табилга** монтаж; **фотографинуудые нэгэн бүхэли болгожо эблүүлэн табилга** фотографический монтаж; **элдэб зохёолнуудые нэгэн бүхэли болгожо эблүүлэн табилга** литературный монтаж; **фильмын буулгагдаһан хубинуудые нэгэн бүхэли болгожо эблүүлэн холболго** (*энээниие сценариин ёһоор хэдэг*) монтаж кинофильма.

**монтажёр,** (*кинематографи ба фотографида*) **хубинуудые эблүүлэн холбогшо** монтажёр; **кинофильмын хубинуудые эблүүлэн холбогшо** монтажёр кинофильма.

**монтажист** (*специалист, монтирующий печатный набор, стереотипы, клише*) монтажист.

**монтёр, 1. машина, механизмуудые хабсаргагша** монтёр; **монтёр-механик; монтёр-турбинщик; 2.** (*электромонтёр*) монтёр.

**монтировщик, эдлэлнүүдые хабсаргагша** монтировщик; **электроприборнуудые хабсаргагша** монтировщик электроприборов.

**монтогонохо** 1) делать резкие (*или* грубые) движения; 2) вести себя дерзко.

**монтойхо** 1) вспухать в виде шишки, выдаваться шишкой; 2) *перен.* иметь глупый самодовольный вид.

**монтолзохо** 1) покачивать головой; 2) вести себя бесшабашно.

**монтообли** *эхир.* 1) грязнуля; 2) глупец; 3) грубиян.

**монумент, томо хүшөө, хүшөө памятник** монумент; **Волгоградта һүр жабхаланта томо хүшөө памятнигууд бодхоогдонхой** в Волгограде установлены величественные монументы.

**монументальна, 1. томо ехэ, һүртэй бата** монументальный (*грандиозно-величественный*); **һүртэй томо байшан** монументальное здание; **томо ехэ зүйлнүүдые бүтээгшэ искусство** монументальное искусство; **2.** *перен.* **томо ехэ, бата һуурита** монументальный; **бата ехэ зохёол** монументальный труд.

**монхогор** *атр.* с горбинкой (*о носе*); **монхогор хамартай** горбоносый.

**моодо** мода.

**моотоо (саарһан)** род тонкой серой бумаги (*китайского изготовления*).

**мораль, 1. ёһо заршам, бэеэ абажа ябаха журам** мораль; **хүнэй ёһо заршамда зүрюу аяг ябадал** аморальное поведение; **бүхы хүнүүдэй баримталха ёһо заршам** общечеловеческая мораль; **бэеэ эрхим журамтайгаар абажа ябадаг хүн, арюун ябадалта хүн** человек высокой морали; **2.** (*нравственный вывод*) **тобшо һургаал; басниин тобшо һургаал** мораль басни; **3. заршам заалга, һургаал; заршам зааха, һургаал хэлэхэ** читать мораль.

**моральна, 1. хүнэй ёһо заршамда тааруу** моральный; **хүнэй ёһо заршамда таруу ябадал** моральный поступок; **2. һанаа сэдьхэлэй** моральный; **һанаа сэдьхэлээ хангалга** моральное удовлетворение; **һанаа сэдьхэлэй дэмжэлгэ** моральная поддержка; **ажал хэхэ һанаа сэдьхэлэй урмашалнууд** моральные стимулы к труду; **һанаа сэдьхэлэй талаар дээдэ хэмжээндэ байлга** высокий моральный дух; **шэнэ, һайн юумэнэй бии болоһон ушарһаа техникын (аппаратурын) хуушаралга** ◊ моральный износ, моральное устаревание техники (аппаратуры).

**моратори, тусхай болзорто тогтоохон хорюул, хорилто** мораторий; **ядерна туршалгануудые тусхай болзорто хэгүй байха гэһэн хорилто** мораторий на ядерные испытания; **хүдөө ажахын гол газарнууд болон дороо баялигтай газарнуудые мүнөө дээрээ худалдахые хорилго** введение моратория на свободную куплю-продажу основных сельскохозяйственных угодий и недр.

**морг** (*наһа барагшадые байлгадаг, задалдаг, мүн хүдөө табихыень үгэдэг газар*) морг.

**морго:** || *сущ. сост.* **һүүлтэ морго** *хорин.* большой медведь-самец с хвостом.

**мордва, мордвинууд** *см.* **мокшо**.

**мордовско, мордвагай, Мордовиин, Мордови Республикын, мордва, мордвинуудай,** *см. ещё* **мокшо** мордовский; **мордовско, мордвагай хэлэнүүд** (*мордва арад мокшо ба эрзи гэдэг хоёр ехэ этническэ бүлэгһөө бүридэдэг тула хоёр литературна хэлэтэй: мордва-мокшо гү, али мокшонуудай ба мордва-эрзи гү, али эрзинүүдэй хэлэнүүд*) мордовские языки; **мордва үндэһэтэнэй түлөөлэгшэд** представители мордовской национальности; **70-аад онуудта мордвагай һургуулинуудые ород хэлэндэ оруулһан, харин мүнөө 1-4 классуудта һурагшадые түрэлхи хэлээрнь һургадаг болонхой** в 70-х годах (прошлого века) мордовскую школу перевели на русский язык обучения, но ныне обучение в 1-4-х классах ведётся на родных языках.

**мордогор** большой, крупный (*напр., нос*).

**мордолго** отъезд; || *прил. сост.* **мордолгын урда тээхи** напутственный.

**мордохо** 1) садиться на лошадь, отправляться в дорогу, пускаться в путь, уезжать; **мордохын мэндэ** напутственное приветствие; **мордохо дээрээ** на прощание; **мордохынхиёо** отмечая отъезд; 2) *перен.* умереть.

**мордохуулга** проводы (*в дорогу*).

**мордохуулха, мордохуулха, мордуулха** *побудит. от* **мордохо** 1) отправлять; провожать; **армида мордохуулха** провожать в армию; 2) помогать садиться на лошадь.

**морёор** верхом.

**морж** морж.

**моригүй:** || *прил. сост.* **мори унаагүй** безлошадный.

**моригүйдэхэ** не иметь лошади, нуждаться в лошади.

**моригүйрхэхэ** 1) говорить про свою безлошадность, отговариваться отсутствием лошади; 2) мучиться из-за неимения лошади.

**морижохо** обзаводиться лошадьми.

**морилуулха** *побудит. от* **морилхо**; **Зандан Жуу бурханаа вертолёдоор Улаан-Удын Сампиловай нэрэмжэтэ музейһээ залажа, Эгэтын дасанай ламанар бүреэ бэшхүүртэй сүмбэрмөөр залажа, дасан соогоо морилуулба** (*Эрд.*) Сандаловый Будда был доставлен из Улан-Удэнского музея имени Сампилова на вертолёте, и ламы Эгитуйского дацана под величавые звуки духовых музыкальных инструментов с почестями провели его в свой дацан.

**морилхо** соизволить, пожаловать; **морилжо һуугты!** садитесь, пожалуйста!; **хаанаһаа хаана хүрэтэр морилжо ябанабта?** откуда и куда изволите ехать? **хойморто морилыт!** пожалуйте на почётное место!; **морилжо ерэхэ** жаловать *куда-л.* (приезжать, приходить); **морилжо хайрлыт!** добро пожаловать!; **гэртэ морилжо хайрлыт!** пожалуйте в дом!

**морин** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **морин туруутан, мори үдхэлгэ, агта морин, мори унаа** *г.м.*) **1.** 1) лошадь, конь, мерин; *в сложн.* коне-, конно-; **мори үдхэлгэ** коневодство; **үүлтэртэ мори үдхэлгэ** (*или* **үсхэлгэ**) коннозаводство; **мори унаха** а) садиться на коня; б) ездить на коне; **мори тахалха** подковывать лошадь; **мори даяха** заездить лошадь; **мори һургаха** выездить, объезжать коня; **морёо бариха** поймать коня; **мори бугуулидаха** заарканить лошадь; **мори һойхо** выдерживать, выстаивать коня, тренировать лошадь (*для скачек*); **мори тушаха** путать лошадь; **морин уладаха** хромать от натирания, повреждения подошвы (*о лошади*); **мори хазаарлаха** надевать узду на коня; **мори шүдэрлэхэ** стреножить коня; **мориндо мордохо** садиться на коня; **мориндо һүрэжэ мордохо** вскочить на коня; **моринһоо бууха** спешиваться; **моринһоо буулгаха** спешивать; **ардаг морин** необъезженный конь, неук; **агсам морин** горячий, ретивый конь; **гуурһатай морин** пегас; чудо-конь; **жагсаһан морин** семилетний конь; **зайдан морин** лошадь без седла; **заһаһан** (*или* **заһуулһан**) **морин** кастрированный конь; **муу зантай морин** норовистая лошадь; **номхон морин** смирная лошадь; **улаан морин** лошадь красной масти; **ургаша морин** укрючный конь; **үүлтэртэ морин** породистая лошадь; **хашан морин** ленивая лошадь; **хүтэлхэ морин** заводная (ведомая) лошадь; **гүйгөөшэ морин** бегунец; **жороо морин** иноходец; **агта морин** мерин; **зээрдэ морин** конь рыжей масти; **боро морин** конь серой масти; **мори тэргэ** запряжка; **мори тэргээр** гужом; **хүн бүхэн нэгэ нэгэ мори тэргэтэй** у каждого по одной запряжке; **мори шарга** запряжка (санная); **мори шаргалха** запрягать лошадь в сани; **мори унаа**

лошадь (*как транспорт*); **мори унаагүй** безлошадный; **мори наймаалагша** барышник; **морин намар бүхэндэ нэгэ haha нэмэдэг, тиихэдэнь нэрэнь ондоо болодог** (*адуунанай түл – унаган, намарынь – дааган, хоёрдохи намараа – гунан, гурбадахи намараа эрэнь – үреэ, эмэнь – шүдэлэн, дүрбэдэхи намараа эрэнь – ноёолон, эмэнь – хизаалан, табадахи намараа эрэнь – ноёо hунгама, эмэнь гүүн гээжэ нэрлэгдэдэг* – Линх.) каждой осенью возрасту лошади прибавляется один год и в связи с этим меняется его название (*а слова «морин», «адуунан» являются родовыми названиями*); **мориной зүһэ хори шахуу үгөөр тэмдэглэдэг, эгээл дэлгэрэнгинь гэбэл: хара, зээрдэ, алаг, хүрин, хула, шаргал, соохор, боро; мүн мориной зүһэ hүлдэ үгэнүүдээр тэмдэглэгдэдэг** (*халюун, сагаан, соохор хара, хүрин хээр, haарал, буурал, сабидар, хүрин хара алаг, юбуутай хара – со звёздочкой на лбу, ашагта зээрдэ, халтан боро, унан хүхэ, үүлэн боро г.м.* – Баб.) для обозначения мастей лошади используется около 20 слов; наиболее типичные из них: вороной, рыжий, пегий, бурый, саврасый, соловый, чубарый, сивый; масти лошади обозначаются также символами; **мориной ябадал, гүйдэл ондо ондоо үгэнүүдээр тэмдэглэгдэдэг** (*жэшээнь, галгилга, галгяан, нохойн галгяан; hайбар, hайбарлалга, дугшалга, шогшолго, шогшоон; жороололго, жороо, унан жороо; үнэгэн жороо, үндэгэн жороо, hайбар жороо, хойбон жороо, тэмээн жороо, хатар, хатаралга; оодоролго, оодо-роон, соёлго, соёроон г.м.*) шаг, бег коня обозначается разными словами; **морин галдан** (*«галдан» гэһэн түбэд үгэ «хубитай, юрөөлтэй, түгэс баясхаланта» гэһэн удхатай үгэ*) благословенный конь; **морин эрдэни** (*ажал хүдэлмэридэшье, холын замдашье, дайн сэрэгтэшье морин агта хүнише абаржа ябаһан амитан гээжэ ехэтэ сэгнэгдэдэг юм*) конь-сокровище (драгоценность); **мориной соло дуудалга** прославление коня; **айлшанай мори абаха** (*газаа хазаар моритой хүнэй ерэхэдэ, гэрһээ хүн гараад, нохойгоо хоришо, мориень абажа уяад, гэртээ уридаг заншалтай байһан*) встретить верхового гостя; **мори хараха** а) смотреть или стеречь лошадь; б) *перен., разг.* выходить по нужде; 2) *шахм.* конь; **морёороо ябаха** пойти конём; **морёор шаалаха** шаховать конём; **2.** 1) конный, *редко* гужевой, лошадный; **морин косилка** конная косилка; **хоёр морин косилкашад** работающие на пароконных косилках; **морин хамуур** конное пихло; **морин тармуур** конные грабли; **морин тээрмэ** конная мельница; **морин хуур** (*монгол арадай хүгжэмэй инструмент; hүүлэй үедэ Буряадта дэлгэрээ*) морин-хур; **морин хууршан** морин-хурист; **буряад арадай инструментнүүдэй ансамбль морин хууршадые үндэһэ болгон байгуулагдаа** ансамбль бурятских народных инструментов создан на базе морин-хуристов; **морин сэрэг** кавалерия, конница; **морин сэрэгшэ** кавалерист, конник; **морин үртөөгэй албан** *ист.* конноуртонная служба; **морин hургуули** джигитовка; **морин тэргэ** телега, экипаж, запрягаемые лошадьми; запряжка; **морин шарга** запряжка санная; **морин харгы** просёлочная дорога; 2) лошадиный (*похожий на лошадь*); **морин туруутан** однокопытные; 3) *перен.* непомерно большой; **морин самса** *уст.* платье (*букв.* лошадиная рубаха); **морин үльгэр** большая былина; **морин шэл** бутыль, четверть *уст.*; большой; длинный, высокий; **морин самса** *уст.* длинная рубаха; 4) *в бот. и зоол.* названиях; **морин хараасгай** стриж; **морин хулгана** полевая мышь; 5) *в названиях единиц исчисления времени*; **морин жэл** год лошади (*в двенадцатилетнем животном цикле название седьмого года*); **морин саг** час лошади (*восемь-девять часов утра*); **морин hара** пятый месяц по лунному календарю; **3. хии морин** (*бэе элүүр энхэ, үбшэн зоболонгүй, гэр бүлэдөө амгалан hайн, золтой жаргалтай, ажал хэрэгтээ урагшатай, солгёон ябахын тула хүн хии морёо хиидхүүлдэг; хүнэй хии морин заримдаа тархяараа хажуу тээшээ найгаад гү, али доошоо харашоод байгаа hаань, хүн муу ябаха, хэрэг үйлэнь урагшагүй байха. Тэрэниие захахын тула ламада ошожо үзүүлээд, хэлэһэн дурадхаһан юумыень бэелүүлхэ, хэрэгтэй үнгэтэй бүд шэлээжэ, заха хэлыень тааруулха ёһотой юм. Бар, морин, нохой жэлтэй haa – шара бүд дээрэ, но-гоон захатай, улаан хэлэтэй; хиидхэхэ үдэр – долоон гараг, сагаан бишэн үдэр. Хулгана, луу, бишэн жэлтэй haa – хүхэ бүд дээрэ, сагаан хэлэтэй, шара захатай; хиидхэхэ үдэр – гурбан гараг, хүхэ бар үдэр. Тахяа, үхэр, могой жэлтэй haa – сагаан бүд дээрэ, улаан захатай, шара хэлэтэй; хиидхэхэ үдэр – табан гараг, харагшан гахай үдэр. Туулай, хонин, гахай жэлтэй haa – ногоон бүд дээрэ, са-гаан захатай, хүхэ хэлэтэй; хиидхэхэ үдэр – хоёр гараг, улаагшан могой үдэр. Баһа хии мори хиидхэхэдэ муу үдэрнүүд гээжэ байха. Бар, морин, нохой жэлтэй хүндэ – хүхэ нохой үдэр, хоёр гараг. Хулгана, луу, бишэн жэлтэй хүндэ – хүхэ нохой үдэр, хоёр гараг. Тахяа, хонин, үхэр жэлтэй хүндэ – улаан үхэр үдэр, табан гараг. Туулай, могой, гахай жэлтэй хүндэ – улаан үхэр үдэр, табан гараг. Хии мори хиидхэхэдээ, хүнэй ябадаггүй, аглаг hайхан үндэр газар шэлээжэ, тэндэхи модондо бүхөөр бариже уядаг; гэхэтэй хамта модо хухалжа, сабшажа, отолжо, байгаалиие гомодхоожо болохогүй. Үшөө хии мори хиидхэхэ зүг шэглэл, саг, хэн ямар модондо хиидхэхэ ёһотойбгэжэ ном судар соо хуу бэшээтэй байдаг** – Намж.) символический (воздушный) конь (*показывает состояние благополучия человека: он должен всегда находиться в правильном положении, как бы взмывая ввысь. Если у него повернётся голова набок или он будет в положении вниз головой, то у человека будет плохое настроение, упадок сил, дела будут идти очень плохо, его будут преследовать неудачи. Чтобы такого не случилось, надо обратиться к астрологу, чтобы он посмотрел, в каком положении находится его конь. У каждого человека он имеет свой окрас, своё украшение. Его печатают на ткани в виде небольшого флажка размером 50х30 см, но бывают флажки и других размеров, в зависимости от печати. Флажки сначала освящаются ламами чтением особой молитвы, затем сам человек должен найти чистое место в лесу или горах, привязать свой флажок на ту породу дерева: сосна, берёза, кедр, ель и т.д., которую назвал лама, в указанный ламой день и час* – Намж. *С точки зрения буддистов, воодружение хии морин – это не только благодеяние, но магический обряд; здесь же на плоскости ткани начертана молитва о благополучии и изображены 8 буддийских символов – эмблем счастья – найман тахил, 7 драгоценностей – долоон эрдэни. В каждом дацане Бурятии сейчас хранятся матрицы-бар с вырезанным изображением хии морин. Ткань, на которой делается по просьбе верующих оттиск, обрамляется с четырёх сторон полоской ткани и пришиваются три язычка – хэлэн. При выборе ткани и дерева, на котором вывешивается хии морин, учитывается гороскоп человека. Так, у людей, родившихся в годы тигра, лошади, собаки, цвет ткани – жёлтый, обрамление – зелёное, цвет язычка – красный, дерево, на котором вывешивается, – берёза. У людей, родившихся в годы свиньи, овцы, кролика, цвет ткани – зелёный, обрамление – белое, цвет язычка –*

*синий, дерево – лиственница. У людей, родившихся в годы мыши, дракона, обезьяны, цвет ткани – синий, обрамление – жёлтое, цвет язычка – белый, дерево – сосна. У людей, родившихся в годы курицы, быка, змеи, цвет ткани – белый, обрамление – красное, цвет язычка – жёлтый, дерево – осина* – Баб.); **хии мориниинь хэлтыгээ** (*или* **доошоо хараа**) воздушный (небесный) конь наклонился (*или* смотрит вниз) (*это значит, что жизненная энергия человека не находится над его головой, уменьшилась сила, исходящая от него. В этом случае человек заболевает или ему постоянно сопутствуют неудачи*); **элдэб нютагта хии мори ондо ондоо газарта хиидхүүлхэ ушар дайралдадаг** (*жэшээнь, Х. Намсараевай «Үүрэй толон» гэжэ романда иигэжэ бэшэгдэнэ: «Тэндэ, гэрэйнь баруун урда, гэрэйнь томогой һаднаһаа баружа уяһан ута нарһан ургын үзүүртэ налбагар сагаан бүд хии морин һальба-һольбо гэжэ шэнээгүйгөөр хиидэнэ; В.Д. Бабуевагай мэдээсэһэнэй ёһоор, Түнхэндэ тэрэниие гэрэйнгээ хорёо соо үндэр ургада үлгэдэг, Баргажанда гэр дээрээ тогтоодог, харин Захааминда тэрэниие холо хадада абаашажа, залуу модоной гэшүүһэндэ уядаг*) в разных местностях наблюдается вывешивание воздушного коня в разных местах; **2.** вдохновение; **хии моритой хүн** человек, обладающий небесным (воздушным) конём (*так называют человека талантливого, со светлой душой; это мужская, добрая, благостная сила, не само божество, а добрый посредник между небом и человеком, связанный и с миром людей и с миром духов* – Баб.); **онгон морин** лошадь, посвящённая божеству (*приносилась в жертву богам и духам-покровителям; грива и хвост её не обрезались, а ездить на них могли только мужчины*); **аманай морин** (*хадаг табяад, барюулха мал тухайгаа лабтабаа хэлсэжэ дүүргэһэнэй хойно бэлэг табилга гэжэ болодог байгаа. Басаганай эхэ, эсэгэ нютагайнгаа зониие болзорто үдэртөө уриһан байха. Хүбүүнэй эсэгэтэн баян зон һаа нэгэ мори, хомой архи, нэеы гэрэй нэгэ хана – һаал хана, нэгэ нэеы гэхэ мэтэ юумэ асаржа үгэдэг байгаа*) **конь для одаривания** (*досл.* ротовая лошадь; *этот обряд был третьим после выбора невесты, преподношения хадака или сватания*).

**моринной** конский, лошадиный; **мориной толгой** лошадиная голова; **мориной арһан** лошадиная шкура; **мориной мяхан** конина; **хүргэһэн мориной мяхан** холодная конина; **мориной һүүл** конский хвост; **мориной хулгайшан** *уст.* конокрад; **мориной хүсэн** 1) сила лошади; 2) *перен.* лошадиная сила (*единица мощности двигателя, машины, равная 736 ваттам*); **зуу гаран мориной хүсэн** сто с лишним лошадиных сил; ◊ **мориной хани болохо** быть попутчиком.

**моринойхи** *сущ.* конское, лошадиное; **хониной мяханһаа моринойхи дээрэ** конина лучше баранины.

**морирхог** 1) имеющий много лошадей; 2) заботящийся о своей лошади.

**морирхохо** хвастаться своей лошадью.

**морирхуу** похожий на лошадь, вроде лошади.

**морисор** лошадёнка.

**морито** конный; **морито арми** конная армия.

**моритой** 1) имеющий коня; 2) верховой; **моритой хүн** а) человек, имеющий коня; б) всадник, верховой.

**моритон** лошадиные; **моритон аймагайхид** (*или* **бүлынхид**) лошадиные, семейство лошадиных (*лошадь домашняя и дикая: кулан, мустанг, лошадь Пржевальского, а также тарпан и др.*).

**морихон** *уменьш. от* **морин** конёк, лошадка; **бүхэнтэйхэн морин** конёк-горбунок.

**моришон 1.** 1) любитель лошадей; 2) конюх; **2. моришо хүн** наездник.

**морковно, морхообой, морхообхын** морковный; **морхообхын шүүһэн** морковный сок.

**морковь** морковь.

**морногор** *разг.* большой, картошкой (*о носе*).

**моро** *частица усил. к словам с начальным* **мо-; моро монсогор** совсем круглый, круглый-прекруглый.

**морожено** мороженое; **сливочнэ** (*или* **сүсэгын**), **фруктово (жэмэсэй), шоколадна морожено** сливочное, фруктовое, шоколадное мороженое.

**морозилка, морозильник, эдеэ хоол хүргэдэг камера** *разг.* морозилка, морозильник.

**морошко, намагай жэмэс** морошка; **дэбтээһэн морошко** мочёная морошка.

**морс, уһанда холиһон жэмэсэй шүүһэн** морс; **клюквын** (*или* **ташарганын**) **морс** клюквенный морс.

**морсогор** съёжившийся (*о человеке*), нахохлившийся; **морсогор борсогор** *парн.* съёжившийся, нахохлившийся, накуксившийся.

**морсойхо** съёживаться (*о человеке*), нахохливаться; **морсойхо борсойхо** *парн.* съёживаться, нахохливаться, кукситься.

**морф** (*тус үгэдэ байгаа морфемэ; жэшээнь, «үхэршэн» гэжэ үгэдэ «шэн» гээшэ морф болоно*) *грам.* морф.

**морфемэ** (*үгын удхата тон бага хубинь: үндэһэн, мүн аффикс гэхэ гү, али приставка-префикс, суффикс, залгалта г.м.; жэшээнь, «полетели» гэһэн ород үгэдэ 5 морфемэнүүд байна; тэдэниие ниимэ морфнууд түлөөлнэ гэбэл:* по- *– префикс гэхэ гү, али приставка,* -лет- *– үндэһэн,* -е- *– суффикс,* -л- *– суффикс,* -и *– залгалта*; **морфемэ бүхэн грамматическа ба лексическэ удха гарган харуулдаг** *грам.* морфема.

**морфин, морфи** (*наркотик, мүн үбшэ бууруулдаг бодос; хара тамхин бологшо мак ургамалай һүн шэнги шүүһэнһээ абтадаг*) морфий, морфин; **морфи таряадхиха** впрыснуть морфий.

**морфинист, морфидо ороһон хүн** морфинист.

**морфо…** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; түхэл маягта, янзада хабаатай гэһэн удхатай; жэшээнь, морфогенез – организмуудай бэеын хубинуудай түхэлжэн бии бололго*) морфо…

**морфологи, 1. газаа дүрсэнь, байгууламжань, бүридэлынь** морфология; **хүнэй морфологи** (*газаа дүрсэнь ба байгууламжань*) морфология человека (*также различаются морфология животных, растений, почвы и т.д.*); **2.** (*үгын түхэл янзануудые, бүридэлыень, хубилалтыень, бүлэгүүд боложо нэгэдэлгыень шэнжэлдэг*) *лингв.* морфология.

**морхигор 1.** кургузый; **2.** карапуз.

**морхиихо** съёживаться.

**морхогор** горбатый (*о носе*); **морхогор хоншоортой сабхи** тупоносые сапоги.

**морхойхо** 1) быть с горбинкой (*о носе*); **морход гэһэн хамар** нос с горбинкой; 2) *перен.* важничать, задаваться *разг.*; 3) совать свой нос куда не надо; **хамараа бү морхой!** не суй свой нос; не горячись!

**морхооб, морхообхо, морковь** морковь; **морхообой түһөөтэй** похожий на морковь.

**морхоосхо** *бох.* большеносый.

**моряк** моряк.

**мотив** мотив. *Ср.* **аялга** I.

**мост, 1. хүүргэ** (*гол мүрэн, жалга, түмэр зам, ямар нэгэн һаад хэжэ байгаа юумэн дээгүүр гарадаг барилга*) мост; **түмэр замай, автодорожно (авто-замай), ябаганай;**

**түмэр-бетон, түмэр, шулуун, модон; понтонно (yhan дээрэ хөвөөд байдаг); разводной (хоёр тээшээ hаладаг) хүүргэ** железнодорожный, автодорожный, пешеходный; железобетонный, металлический, каменный, деревянный; понтонный; разводной мост; **2.** *перен.* **хүүргэ; холболдолго** мост; **радио гү, али телевиденеэр холболдолго** мост; **агаарай хүүргэ, агаараар холболдолго** воздушный мост; **замбуулинай аппарадай туhаламжаар хэгдэhэн телевизионно холбоон; замбуулинай онгосотой холболдолго** космический телевизионный мост; **3.** *спорт.* мост; **мост хэхэ** сделать мост; **4.** мост (*часть шасси автомобиля*); **урда, хойто** (*или* **передни, задни**) **мост** передний, задний мост; **5.** (*планка с искусственными зубами, укреплённая на коронках*) мост; **шүдэндөө мост хүүлэхэ** сделать мост на зубах.

**мостовой, үйлсын гол; юумээр хушагдаhан харгы** мостовая; **Москвагай асфальтаар хушагдаhан харгы** (*урда тээнь тэндэ брус, томо шулуу, монсогор модонуудые дэбдидэг байгаа*) асфальтовая мостовая Москвы.

**мотель, автотуристнуудай гостиница** (*автомобилишень заhадаг, угаадаг, бензинээр хангадаг г.м.*) мотель.

**мото...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*) мото...; **2. мотоортой** мото...; **мотобот, мотоортой бот** (*багахан судна*) мотобот; **мото-шарга, мотоортой шарга** мотосани; **мотоколяска, мотоортой коляска** мотоколяска; **2. моторизированнэ, автотранспортаар хангагдаhан** моторизированный; **мотодивизи, автортранспортаар хангагдаhан дивизи** мотодивизия; **мотомеханизированнэ, автотранспортаар ба механизмуудаар хангагдаhан** мотомеханизированный; **мотострелково, автомат буунуудаар ба түргэн ябадалта бронемашинануудаар хангагдаhан** мотострелковый; **3. мотоциклетнэ, мотоцикледэй** мото...; **мототуризм, мотоцикледээр ябадаг туризм** мототуризм; **мотогонко, мотоцикледээр урилдалга** мотогонки.

**мотобол, мотоциклаар наададаг футбол** мотобол.

**мотоор** мотор; **yhаар хүргэгдэдэг мотоор** мотор с водяным охлаждением; **агаараар хүргэгдэдэг мотоор** мотор с воздушным охлаждением; **мотоороо аhааха, мотоор заводилха** завести мотор; **мотоор хүдэлгэжэ (туршажа) үзэхэ** испытать мотор; **мотоор сохижо эхилхэ** стучать (*о моторе*); **планер, мотооргүй ниидэдэг онгосо** планер.

**мотопед, мопед, мотоортой велосипед** мопед, мотопед.

**мотор** *будд.* правая рука; десница *поэт.*

**моторико, гар хүл гэхэ мэтээ хүдэлгэлгэ (хүдэлгэсэ)** моторика; **гар хүл гэхэ мэтын хүдэлсэ муудаа** пострадала моторика.

**моторикшэ** (*Азиин оронуудта мотоортой коляскатай, велосипедээр хүниие, юумэ шэрэгшэ*) моторикша.

**моторист, мотоор, двигательнүүдые хүдэлгэгшэ** моторист.

**моторко, мотоортой онгосо** *разг.* моторка.

**моторно, хүдэлэсын** моторный; **хүдэлсын рефлекс, организмын эзэлүүдгүй хүдэлэн харюусалга** моторный рефлекс.

**мотороллер** (*мөөрынь бага, мотоорынь hууриин арада гү, али доронь байдаг*) мотороллер.

**мотоцикл** (*мотоорынь hууриингаа урда байдаг*) мотоцикл; **коляскатай** (*или* **үлгытэй**) **мотоцикл** мотоцикл с коляской (*т.е.* с боковым прицепом).

**мохер, 1. ангорско үүлтэрэй ямаанай ноohон** мохер; **2.** мохеровый; **мохер кофто** кофта из мохера; **мохер шарф** мохеровый шарф.

**мохин** древесная сера; **шэнhэнэй мохин** лиственничная сера; **мохи жажалха** жевать серу; **гаahанай мохин** никотин в трубке.

**мохир** *парн. к* **тохир.**

**мохирхо** хрипнуть; **мохирhон** охрипший.

**мохитохо** 1) засоряться никотином (*о трубке*); 2) *перен.* хрипнуть; **хоолойнь мохитоо** он охрип; **мохитоhон хоолой** охрипший голос.

**мохоо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **мохоо болохо, мохоо шанар, мохоо молхи** *г.м.*) **1.** 1) тупой; **мохоо болгохо** делать тупым, тупить, затуплять; **мохоо болохо** становиться тупым, тупиться; **мохоо отолуур** тупой резец; **мохоо хажуур** тупая коса; 2) *перен.* тупой, бездарный, крепколобый; косный; **мохоо хүн** тупой человек, тупица; **мохоо ухаатай** тупоумный; **мохоо шанар** тупость; **мохоо молхи** *парн. прям. и перен.* тупой; непонятливый; **мохоо молхи зохёол** бездарное произведение; **мохоо молхи шүүмжэлэл** беззубая критика; **бүтэхэгүй мохоо** безнадёжно тупой; **мохоо хэлэн** косноязычие; 3) *парн. к* **модохир**; **2.** тупо; плохо; **мохоогоор бэшэгдэнхэй** бездарно написанный; **мохоогоор дуугардаг** косноязычный; **мохоо hураха** плохо учиться; ◊ **мохоо булан** тупой угол (*угол более 90°*).

**мохоодохо** быть слишком тупым.

**мохоол** *зап.* упрёк; **мохоол табиха** упрекать.

**мохоорхо** I тупиться, становиться тупым.

**мохоорхо** II *разг.* махорка.

**мохоохо** *побудит. от* **мохохо** 1) тупить; притуплять; **hэримжэ мохоохо** притуплять бдительность; 2) упрекать, пилить *разг.*; 3) высказывать обиду; выражать неудовольствие.

**мохотор** *окин.* двухлетний изюбр.

**мохохо** тупиться, тупеть; **зоригоо мохохо** падать духом.

**мохошогүй** 1) непритупляемый; 2) *перен.* несгибаемый, неунывающий.

**мочалка, бэеэ угаахадаа үрэдэг юумэн** мочалка.

**мочеполовой, амид** мочеполовой; **амид бэе, бэлгэ сууха, шээhэ бэлгын эрхэтэн** мочеполовые органы.

**мочеточник, бөөрэ сууха холбодог hудал** мочеточник.

**мошогонохо** *диал.* вилять (*о куцем хвосте*).

**мошогонуулха** *побудит. от* **мошогонохо** вилять (*куцым хвостом*).

**мошогор** куцый, кургузый, короткий (*о хвосте телёнка*).

**мощёно, шулуу дэбдиhэн** мощёный; **шулуу дэбдиhэн гэрэй газаахи** мощёный двор; **шулуу дэбдиhэн үйлсэ** мощёная улица.

**мощи, хүнэй хаташаhан үлэгдэл, шарил** (*шажан тэдэниие нангин зүйл гээжэ шүтэдэг*) *рел.* мощи.

**мощь, түгэлдэр хүсэн** мощь.

**мөөгэ** гриб; **мөөгэ hархяаг** *парн.* грибы.

**мөөгэбшэ** грибница.

**мөөдии, мөөдэй** *детск.* корова.

**мөөргүй** бесколёсный.

**мөөр, мөөрэ** колесо, колёса.

**мөөргүйдэхэ** не иметь колеса (*или* колёс); **мөөргүйдөө шалтаад** из-за того, что нет колёс.

**мөөрлэхэ** надевать колесо; приделывать колесо.

**мөөрөөн** мычание (*коров и телят*).

**мөөрhэн** *зап. см.* **мэнгээрhэн.**

**мөөрын, мөөрэй** колёсный; **мөөрын дабирхай** колёсная мазь; **вагонно мөөрэй цех** вагонно-колёсный цех.

**мөөрэлдэхэ** *взаимн. от* **мөөрэхэ** I мычать (*о многих*).

**мөөрэнхэй** колёсико.

**мөөрэтэ** колёсный; **мөөрэтэ тэргэ** *уст.* колесница.

**мөөрэхэ** I мычать (*о коровах и телятах*).

**мөөрэхэ** II *разг. см.* **үмөөрхэ**.

**мөөтэй** корова.

**мрамор,** *книжн.* **гантиг** мрамор.

**мраморна, гантиг** мраморный; **гантиг шулуун гэшхүүр** мраморная лестница.

**мугдагар** неуклюжий; тучный и инертный.

**мугдайха** быть неуклюжим; быть тучным и инертным.

**мугдигар** *см.* **мугдагар**.

**мугнаха** 1) самовольничать; 2) расходиться, бушевать.

**мугы** деревянная колотушка.

**мугыдаха** бить колотушкой.

**мужаа** межа.

**мужааха** *побудит. от* **мужаха** кривить; перекашивать; скрючивать.

**мужаха** 1) становиться кривым (*или* перекошенным) (*напр., о доске*); 2) скрючиваться.

**мужик, 1. таряашан** *уст.* мужик; **2. эрэ, мужик** мужик; **hайн эрэ** он мужик во, *разг.* **мужик, энээниие үргэлсыш** мужик, помоги поднять; **3. бүдүүлиг хүдхэ амитан** *уст.* мужик.

**мужской: мужской род** *лингв.* мужской род.

**мужуу** скрючившийся, кривой; **мужуу hарюу** *парн.* кривой, искривлённый; **мужуу модон** кривое дерево.

**музей** музей; **уран hайханай музей** художественный музей; **хизаар ороноо шэнжэлгын музей** краеведческий музей; **дүрсэлэн харуулдаг искусствын музей** музей изобразительных искусств; **музей-квартира, музей-байра** музей-квартира; **гэр-музей** дом-музей.

**мул, луус** мул.

**мулат** (*сагаан арhатан ба негрhээ гараhан хүн*) мулат.

**мулине** (*томоhон ниидхэ*) мулине.

**мулта** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог*) *участвует в образовании глагола мгновенного действия срывания или вырывания*; **мулта бууха** спрыгнуть; сорваться; **мулта сохихо** выбить; **мулта татаха** вырвать, выдернуть; **мулта гараха, мулта hүрэхэ** вырваться; сорваться.

**мултагад:** || *гл. сост.* **мултагад гэхэ** вырываться, выскальзывать, выскакивать (*напр., из рук*).

**мулталагдаха** *страд. от* **мулталха** распрягаться.

**мулталха** 1) вырывать, выдёргивать; **аманhаа гааhаяа мулталха** вынимать трубку изо рта; 2) выпрягать, распрягать; **хүлhөө санаяа мулталха** снимать с ног лыжи; **сар хөөмэгшэhөө мулталха** отпрячь быка; 3) избавлять, вызволять; **таглааса мулталха** вынимать затычку; **хүлөө дүрөөhөө мулталха** высвободить ногу из стремени.

**мултаралга** 1) вырывание, выдёргивание; 2) выпряжка, распряжка; 3) *перен.* избавление, вызволение.

**мултарха** 1) вырываться; 2) увольняться (*с работы*); **мултаржа арилха** вырвавшись убегать; удирать; **урагшаа мултаршаха** вырваться вперёд (*на соревнованиях*); **мултаржа унаха** выпадать; **даалгабариhаа мултарха** отделываться от поручений (*или* заданий); **богоолшолгоhоо мултарха** освобождаться от рабства; 3) увёртываться, увиливать; избежать; **саг зуурын сэрэгэй hургуулида таталгаhаа мултарха** увильнуть от лагерных (учебных) сборов; **хэhээлтэhээ мултарха** избежать наказания.

**мульти...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; «олон, олонто, олон дахин» гэhэн удхатай*) мульти...; **мультивибратор, олонто шэшэргэнэн дорьбодогшо** мультивибратор; **мультимиллионер, олон миллион мүнгэтэ** мультимиллионер; **мультиверситет, (бэеэ дааhан) олон hуралсалай заведенитэй университет** (*жэшээнь, США-гай Калифорнийска университет олон зуугаад барилгатай, тэдээнэй олон соонь hургуулинууд байрланхай*) мультиверситет; **мультипликаци, хүдэлсын шата бүхэниие зуража буулгаhан кино** (*тэдэниие экран дээрэ hубарюулан эршэмтэйгээр харуулхадань, хүнүүд ба бусад юумэнүүд хүдэлhэн шэнги болодог*) мультипликация; **мультипрограммировани, (тоолон тодорхойлолгын системэ соо) хэдэн программа нэгэ доро бэелүүлэлгэ** мультипрограммирование.

**мультимедиа** мультимедиа (*компьютерная система с расширенными функциями, отображающая информацию в зрительном и звуковом виде*) *инф.* мультимедиа; **лицейдэ Интернет, компьютерна классууд, мультимедиа, мүн дэлхэйн 150 гол канал абадаг спутникова телевидени хүдэлнэ** при лицее работают Интернет, компьютерные классы, мультимедиа, спутниковое телевидение (*150 основных каналов мира*).

**мультиоргастичность, олон дахин hалай гаргалга** (*зарим эхэнэрнүүд хурисалай урда тээ удаан озолдоходоо hалайгаа гаргажархёод, хурисалай үедэ 3-4-hөө 6-8 дахин хүрэтэр hалай гаргадаг; хэрбээ тэрэнээ дүүргээгүй hаа галзууран сухалдадаг*) *мед.* мультиоргастичность.

**мульчировани,** (*мульча гэхэ гү, али бутархай торф, шэбхэ, үтэг шорой, компост гэхэ мэтээр*) **хүрьhые үргэлжэдэнь гү, али далангуудай хоорондуур хушалга** (*тиихэдэнь тэрээн доронь шииг баригдадаг, хүрьhэн хальhатадаггүй, буртаг үбhэнэй ургалгада hаад болодог*) мульчирование.

**муляж** (*жэшээнь, бэеын ямар нэгэн хуби, эрхэтэниие, мүн ондоошье юумэ байhан хэмжээгээрнь гипс, воск, парафин гэхэ мэтээр тэрэ зандань бүтээлгэ*) муляж.

**муми** (*эм түрхижэ гутахынь болигоhон үхэhэн хүнэй гү, али амитанай хатанги бэе; мүн таарамжатай агаар болон газарта байбал, эм түрхилтэгүй бүтэн зандаа хаташоод байдаг*) мумия; **египедэй муминууд** египетские мумии.

**мумиё** (*хабсагайн ган нүхэнhөө гоожон гарадаг эм домто дабирхай*) мумиё.

**муна** *парн. к* **ана**.

**мунай** небережливый, расточительный.

**мунайгадаха** расточать, мотать, транжирить, нерасчётливо тратить (*деньги, имущество*).

**мунайд 1.** 1) грузный; 2) грубый; бесшабашный; **2.** у́валень.

**мунайдаха** 1) быть грубым; 2) быть неловким.

**мунайрха** *мухор. см.* **мунайгадаха**.

**мунгаалга** ирония, подтрунивание; *редко* сарказм; **мунгаалгын дуун** шутливая песня; **мунгаалгын зугаа** ирония.

**мунгаалгаха** *побудит. от* **мунгааха** иронизировать, подтрунивать.

**мунгаалдаха** *ал., унг.* состязаться (*в пении или словесно*).

**мунгааха** задевать, подтрунивать, иронизировать.

**мунгаг:** || *нареч. сост.* **хүл мунгаг** где попало, неизвестно где, куда глаза глядят; **Чингис хаанай хоёр хүлэг туйлай хурдан гүйгөөшэнүүд байhан аад, хүн зоной магтахагүйдэ хүл мунгаг тэнэжэ ябашалай** два лучших скакуна Чингисхана, обидевшись на то, что их не хвалит народ (*восхваляют только их хозяина*), ушли куда глаза глядят.

**мундаа** холка лошади.

**мундарга** I голец, голая скалистая вершина; **hарьдаг мундарга** а) бе́лки, вершины, покрытые снегом; б) гольцы, голые скали́стые вершины (*в мифах: название отрогов Саян*).

**мундарга** II брошка.

**мундаха** не хватать, становиться недостаточным.

**мундахагүй** изобильный, имеющийся в изобилии.

**мундашагүй** изобильный, нескончаемый.

**мундуу** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **мундуу муяа, мундуу ябадал**) 1) взбалмошный, невоздержанный; **мундуу ябадал** лихачество; **мундуу хүн** лихач; 2) резкий, грубый; **мундуу мунайд** (*или* **муяа**) *парн.* грубый; залихватский; **мундуу муяа хүн** детина; **мундуу томо** *парн.* громадный, огромный (*напр., об изюбре*); **мундуу ааша** грубость, грубый нрав; 3) небрежный; неуклюжий; 4) мощный, огромный; **мундуу томо нохой** огромная собака; **мундуу хүсэтэй** огромной силы.

**мундуугаар** сильно; грубо, резко; || *нареч. сост.* **зэрлиг мундуугаар** зверски, дико, грубо.

**мундуурхаха** выказывать силу; бравировать.

**муни** (*санскрит үгэ*), **1. даяанша (гэгээнтэн мэргэн)** *будд.* отшельник, мудрец; **2. шадагша** *будд.* могущий; **Шакьягай шадагша** Шакьямуни.

**мунинха** грубиян; лихач; **мунинха зан** лихачество.

**мунинхаралга** глупое бахвальство; **өөрэ зоргоор мунинхаралга** произвол, самовластие, деспотизм.

**муниципализаци,** (*гүрэнэй гү, али хубиин зөөри, жэшээнь, газарые*) **муниципалидедүүдтэ гэхэ гү, али хото, хүдөөгэй өөрын хүтэлбэриин захиргаанда ехэнхидээ баадхан үгэлгэ** (*ниитэ зоной хэрэглэдэг барилга, транспорт гэхэ мэтые тиигээжэ үгэдэг*) муниципализация.

**муниципалитет, хото, хүдөөгэй өөрын хүтэлбэриин захиргаан** (*хэдэн оронуудта байдаг, харин мүнөө манайшье орондо бии болонхой*) муниципалитет; **Улаан-Удын муниципалитет** Улан-Удэнский муниципалитет (*или* мэрия).

**муниципальна, хото, хүдөөгэй өөрын (хүтэлбэриин) захиргаанай** муниципальный; **муниципальна** (*или* **хото, хүдөөгэй өөрын хүтэлбэриин захиргаанай транспорт (налог, милици, аптекэнүүд** *г.м.*) муниципальный транспорт (налог, милиция, аптеки *и т.д.*).

**мунса** 1) колотушка; 2) пестик; ◊ **нойтон мунса** глуповатый грубиян.

**мунсагар** тяжёлый, крепкий и округлый.

**мунсадаха** бить колотушкой (*или* пестиком); **мунсадан сохихо** выбивать колотушкой.

**мунтан: мунтан эрхи** *хорин.* чёрные блестящие чётки.

**мунхаг** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **мунхаг харанхы, мунхаг ябадал** *г.м.*) **1.** неразумный, невежественный, отсталый; **мунхаг харанхы** *парн.* а) тёмный, невежественный; **мунхаг харанхы ябадал, галзуу мунхаг ябадал** мракобесие; **мунхаг этэгээд** мракобес; **харанхы мунхаг хүн** невежда; б) тьма, невежество, отсталость; **2.** невежество, темнота, отсталость; **3.** *будд.* незнание буддийского учения, омрачённость, заблуждение; **«Мунхагай харанхые гиигүүлэгшэ бэлигэй зула»** («*Шойжод дагина» гэжэ олоной дунда алдаршаһан ном. Шажан, номой ёһон гээшэ ехэ нигүүлэсхы шанартай, урид хэһэн ехэ буян заяанай эрхээр нүгэл хилэнсэһээ һалажа, арюудаһан амгалан һайн заяа олон түрэжэ болоно гээшые үльгэр домогоор заан һургаһан зохёол юм. Энэ туужа 15 бүлэгтэй*) «Светильник мудрости, рассеивающий тьму невежества» (*буддийское сочинение*).

**мунхан, бунхан** часовня; **шулуун мунхан** каменная часовня.

**мунхарал** темнота, невежество, отсталость.

**мунхаруулха** *побудит. от* **мунхарха** затемнять сознание, одурманивать; одурачивать, вводить в заблуждение; **һогтууруулан мунхаруулха** дурачить, одурачивать.

**мунхарха** заблуждаться, быть невежественным; тупеть.

**мунхи 1.** глупый, тупой; **2.** растяпа.

**мунхинаха** 1) дурить, творить глупости; 2) маяться.

**мунхиха** прозябать; ◊ **өөрынгөөл мэдэхэ соо мунхиха** ≈ вариться в собственном соку.

**мунхяаха** *побудит. от* **мунхиха** мучить, терзать; **мэхэлжэ мунхяаха** одурачивать, обманывать.

**мураа I** *лит. и вост.* крупный и рослый (*чаще о быке*); **мураа хабһан** самое большое ребро.

**мураа II: мураа худхаха** *ал.* разводить муку в воде; **мураагай архи** самогонка; **мураае бозо** *зап.* бурда.

**муригар** корчащийся; гримасничающий.

**мурииха** корчиться; гримасничать.

**мурсайха** *см.* **морсойхо**.

**муршаг: муршаг-муршаг энеэхэ** смеяться, безобразно гримасничая.

**муршалзуулха** воротить (*нос*).

**мурюу** *парн. к* **нарюу**.

**мускат** (*мускус һануулһан хангалтай виноградай сортнууд; сагаан, ягаан ба хара мускадай жэмэсээр мускатна архи хэдэг*) мускат.

**мускатник** (*халуун ороной модон*), **мускатна модон** (*тэрээндэ мускатна һамар байдаг; мүн үрөөрнь амта оруулдаг зүйлнүүдые хэдэг*) мускатник.

**мускус, хабаргын заар, ларза** мускус (*сильно пахнущее вещество, выделяемое особыми железами самцов кабарги, ондатры, овцебыка, крокодила, бобра, а также рядом растений; обладает облагораживающим и фиксирующим действием*) мускус.

**мускусна, ларзата, заарта** мускусный; **ларзата харха** мускусная крыса (*ондатра*); **заарта сар** мускусный бык (*овцебык*).

**мусс** мусс (*сладкое кушанье из фруктовой, ягодной, молочной или шоколадной массы, сбитой с манной крупой или желатином*).

**муссон** (*илангаяа халуун оронуудта ходо үлеэжэ байдаг, үбэлдөө хуурай газарһаа далай руу, харин зундаа далайһаа хуурай газар тээшэ үлеэдэг; илангаяа Урда Азида үзэгдэдэг*) муссон.

**мустанг** (*Хойто Америкын зэрлиг болошоһон гэрэй морин*) мустанг.

**мусульманин, лалын шажанта** мусульманин.

**мусульманство, лалын шажан** (*домогой ёһоор, тэрэниие Магомет гэхэ гү, али Мухаммед 7 зуун жэлдэ байгуулһан*) мусульманство (*ислам*).

**мутант, 1. угайнгаа шэнжые алдаһан амитан гү, али ургамал** мутант; **2. экологиин муудалга гэхэ мэтэһээ муухайржа ондоо болошоһон хүн гү, али амитан** (*жэшээнь, радиацида ороһон ургамал асари томо болодог; мүн элдэбээр хубилшаһан хүүгэд түрэдэг*) мутант.

**мутаци, 1. уг шанараа алдалга** мутация (*внезапное стойкое изменение наследственных свойств и структур, хранящих генетическую информацию и передающих её от предка к потомку*); **2. үхибүүнэй хурисалай үедэ ороходо, хоолойнь хубилалга** мутация.

**мутон, 1. тусхай элдэбэриин хониной арһан (тон һайн шанартай)** мутон; **2.** мутоновый; **мутон дэгэл** (*или* **даха**) мутоновая шуба.

**муу** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй, юумэнэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **муу һайн, яяр муу, муу һанаан** *г.м.*) 1) плохой, дурной, скверный; **муу бэшэ** неплохой, удовлетворительный; **муу ёро** плохой знак; зловещее предзнаменование; **муу мэхэ** (*или* **һанаан; хара**

**сэдьхэл) ба инаг дуран** коварство и любовь; **муу муухай ябадал** подлость; **муу муухай юумэн** а) плохое, пороки; б) подлость; **адаг муу** никуда не годный, совсем плохой; **муу зан** дурной характер, скверный нрав; **муу тэмдэг** плохая отметка (*или* оценка); **муу бэетэй хүн** человек с плохим здоровьем; **муу хүүр модон хүлтэй** *погов.* дурная слава быстро бежит (*букв.* плохие слова на ходулях); **муу һайн** *парн.* всякий *пренебр.*; **муу һайн модон гэрнүүд** всякие (там) деревянные дома; **муу һайн юумэнүүд** всякий хлам; **элдэб муу һайшуул** всякий сброд; **муушье һаа өөрын** хоть и плох, да свой; **муу заяан** *будд.* плохое перерождение, несчастная доля; **муу үдэр (гараг)** *будд.* плохой день; 2) *парн. к словам с отриц. знач., часто остаётся без перевода*; **(яяр) яндан муу** дрянной, никуда не годный; **хара муу арад** *уст.* чернь; **дутуу муу** а) дефектный; б) недостатки, недочёты; **2.** плохое *сущ.*; плохое качество; **муугаа (урдаа) бариха** прибедняться; **муухаа муу гараха, модонһоо хөө гараха** *погов.* яблочко от яблоньки недалеко падает (*букв.* от плохого – плохое, а от дерева уголь получается); **мууда хүгтэй** злорадный; **3.** плохо, дурно; **досоом муу болоно** мне становится дурно; **муу хүдэлхэ** плохо работать; **муу хараха** плохо видеть; ◊ **муу борьбоо гээгээдүй** ≈ молоко на губах не обсохло.

**муугаар** 1) плохо, дурно, скверно; **муугаар хүдэлхэ** плохо работать; **далантай муугаар хахалха** пахать с огрехами; **муугаар элдүүрилэгдэхэ** плохо обрабатываться; **муугаар бү дурдагты!** не поминайте лихом!; 2) *см.* **муухайгаар**.

**муудалдаха** *взаимн. от* **муудаха**.

**муудаха** становиться плохим, приходить в негодность, ухудшаться, портиться; худеть, слабеть; спадать с тела, тощать (*о скоте*); **бэемни муудаа** здоровье моё ухудшилось; **хэрэг муудаа!** дело плохо!; **нюдөөр муудааб** зрение у меня испортилось.

**муудуулха** *побудит. от* **муудаха** ухудшать, портить, приводить в негодность; ослаблять, истощать; **бэеэ муудуулха** расстраивать (*или* расшатывать) своё здоровье; **сэдьхэлыень муудуулха** портить настроение *кому-л.*

**муудхааха** *побудит. от* **муудаха** ухудшать, портить; **бэеэ муудхааха** подрывать (своё) здоровье.

**муудхалсаха** *совм. от* **муудхаха**; **(бэе бэеэ) муудхалсаха пакостить** друг другу, обвинять (*или* укорять, унижать) друг друга.

**муудхаха** *см.* **муудуулха**.

**муужарха** *см.* **муудаха**.

**мууламгай** *зап.* обидчивый.

**мууланги** *зап.* обиженный.

**муулар: муулар һайлар** *парн.* обиды, недовольство.

**муулартай** обиженный, недовольный; **муулартайгаар** недовольно, обиженно, с обидой.

**муулаха** 1) обижать(ся); **намда бү муулагты** на меня не обижайтесь; **бэеэ муулаха** пенять на себя; 2) наговаривать по *чьём-л.* адресу.

**муур** кошка; **муур багша** *фольк.* кот-мурлыка.

**мууралга** истощение.

**мууранхай** худой, тощий.

**мууураха** 1) ухудшаться; истощаться; 2) расстраиваться.

**мууруулха** *побудит. от* **мууураха** ухудшать; доводить до истощения.

**мууса 1.** плохо; **мууса буудаха** плохо стрелять; **мууса зэбсэглэгдэһэн** плохо оснащённый; **мууса зураха** мазать, плохо рисовать; **мууса хүмүүжэлэгдэһэн** плохо воспитанный; **2.** плохой; || *прил. сост.* **хара мууса (хүүргэ)** плохой (мост).

**муусаар** 1) плохо; **муусаар һүрилэгдэһэн үбһэн** плохо застогованное сено; || *нареч. сост.* **хара муусаар** злобно, кровно; 2) обидно, досадно.

**муута** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог*) плохой, скверный, дурной; **ама муута** злоязычный; **уур муута** злобный, сердитый; **аяг муута** злонравный.

**муутай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог*) **1.** имеющий *что-л.* плохое; *в сложных прилагательных* плохо-, мало-, низко-, слабо, зло-, не- *и т.п.*; **анхарал муутай** с плохим вниманием, невнимательный; **шанар муутай** низкопробный; плохого качества; **мастерской муутай** имеющий плохую мастерскую; **хүдэлсэ муутай үе** малоподвижный сустав; **бэе муутай** нездоровый, слабый телом; **2.** плохо, скверно; **баримта муутай** плохо обоснованный, малодоказательный; **бэлэдхэл муутай** плохо подготовленный; **хүмүүжүүлгэ муутай** плохо воспитанный; **заяа муутай** несчастный; **ухаа муутай** слабоумный; **үйлэ муутай** злосчастный; несчастный; **зан муутай** злонравный; **нооһо муутай** грубошёрстный; **хүсэ муутай** слабосильный; **оншо муутай** неудачный, неудовлетворительный.

**муухагшан** *хорин. см.* **мухагшан**.

**муухай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **муухай болохо, хорото муухай, хара муухай** *г.м.*) 1) грязный, запачканный; поганый; **муухай хубсаһан** грязная одежда; **муухай газар** грязное место; **муухай болгохо** марать, пачкать; **муухай болголго** маранье, пачкотня; **муухай болохо** становиться грязным, загрязняться, пачкаться; **муухай болоһон** весь грязный; 2) некрасивый, безобразный; скверный, гадкий, противный, отвратительный; **муухай шарай** некрасивое лицо; **муухай үнэр** противный запах; **муухай зүүдэн** скверный сон; 3) *перен.* злой; **муухай һанаан** злое намерение, злые (*или* дурные) мысли; **муухай нюдөөр хараха** смотреть злыми глазами; 4) *парн. к прил. с отриц. знач. остаётся без перевода*; **галзуу муухай** бешеный; **жэгшүүритэ муухай** противный, мерзкий; **хорото (*или* хара) муухай** вредный, коварный; **һүлэмхи муухай хоолой** сиплый (*или* хриплый) голос; **һүртэ муухай зэбсэг** грозное оружие.

**муухайгаар** (*бүридэмэл наречи биш болголсодог*) 1) плохо; злобно; **муухайгаар хараха** злобно смотреть; 2) *образует нареч. от прил. с отриц. знач.*; **бузар муухайгаар** безобразно, отвратительно, противно (*о крике*); 3) *как послелог с род. п. прич. буд. вр. выражает высшую степень плохого состояния или переживания* безобразно, ужасно, чересчур; **хараахын муухайгаар харааха** ругательски ругаться, ругмя ругать(ся); **хэн нэгые хараалай муугаар харааха** предавать *кого-л.* проклятию; **зобохын муухайгаар зобооб** я ужасно мучился (*или* измучился, исстрадался).

**муухайрха** 1) замышлять худое; 2) скандалить.

**муухайса** 1) плохо, скверно; 2) злобно.

**муухан** *уменьш. от* **муу** 1) плохонький, довольно скверный, неважный; 2) *образует сущ. со знач. пренебрежения*; **муухан гэр** плохонькая юрта; домишко.

**муушааха** считать плохим, быть плохого мнения, отрицательно относиться, не одобрять.

**муушаг** плоховатый, неважный; посредственный; || *прил. сост.* **дархаар муушаг** неважный мастер; **сээжэмни муушаг байна** грудь у меня побаливает.

**муушагаар** плоховато, неважно, посредственно.

**муушалуулха** *побудит. от* **муушалха** 1) быть опороченным; 2) быть обиженным.

**муушалха** 1) порочить, охаивать *разг.*, плохо отзываться; 2) обижать; мучить, терзать.

**муушуул** 1) злодеи; 2) бедняги.

**муфта I, гарай углуурга, туруун** муфта; **ангай арһан муфта** меховая муфта; **гарай хүбэнтэй углуурга** муфта на вате; **муфта руугаа гарнуудаа гударха** засунуть руки в муфту.

**муфта II** муфта (*устройство для соединения цилиндрических частей машин, механизмов, стальных канатов, тросов*); **хүдэлхэгүйгөөр холбоһон муфта** жёсткая муфта.

**муфти, лалын дээдэ санаартан, кораниие тайлбарилагша** *рел.* муфтий.

**муха I** милый, милая (*при обращении к ребёнку*); **мухаа, ерэ наашаа!** милая, подойди сюда!; **муха тэхэ** *хорин.* милочка, душечка.

**муха II: муха-муха** *говорится о движении кого-л. с комолой головой.*

**мухагшан** комолая (*о корове*).

**мухалай** место (*в юрте*), противоположное изголовью (*у кровати, где находилось женское хозяйство*); **мухалайда** в ногах (*постели*); **эхэнэрэй нарайлха болоходо, үбэл, зуншье һаань, гэрээ дулаан байлгахые оролдодог байгаа. Нарайлха эхэнэр үһэтэй дэгэл, дулаан гутал, үбэлэй малгай үмдэжэрхёод, хүлһэ һалһа адхажа, хоймортоо хоёр тохоногоороо мухалайдаа аһашоод һэхэржэ һуудаг һэн. Хоёр хүлэйнь хоорондо дэбдиһэн хохир дээрэ нарай үхибүүн унаха ёһотой** (*Линх.*) во время родов старались поддерживать тепло в юрте. Роженица, одетая в тёплый дэгэл, унты и даже шапку, обливаясь потом, стоит на коленях, опершись руками о кровать в её ножной части. Ребёнок должен был упасть на специально измельчённый сухой коровий помёт, который находился под нею; ◊ **амандаа мухалай** в полном достатке, материально обеспеченный.

**мухар I** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **мухар һүүлтэй, мухар һүзэгтэй, гар мухар** *г.м.*) 1) *часто с предыдущим отриц. прил., выражающим противоречащее понятие, или с* **ганса** только, *переводится в зависимости от определяемого прил. со знач. недостаточности, некомплектности, отступления от нормы*; **мухар һүүлтэй** кургузый, куцый (*об овце, собаке*); **(эбэргүй) мухар үнэзн** комолая корова; **эшэгүй мухар һүхэ** топор без топорища; **оройгүй мухар гэрнүүд** хижины; сакли (*букв.* куцые без крыш дома); **үзүүргүй мухар модон** дерево без верхушки; **ганса мухар сэргэ** *фольк.* только голая коновязь (*о коновязи без каких-л. украшений или без привязанных к ней лошадей*); **гаргүй мухар** *прям. и перен.* безрукий; **мухар төө** куцая пядь (*расстояние между большим и средним пальцем с двумя подогнутыми суставами последнего*); **мухар һөөм** короткая пядь (*расстояние между концом отведённого назад большого пальца и согнутым указательным пальцем*); **мухар хутага** нож со сломанным кончиком; **мухар нүхэн** неглубокая нора (*с одним отверстием без ходов и выходов*); **мухар нүхэндэ шэбээлһэн гүлгэд** забравшиеся в нору волчата; **мухар хатан** *фольк.* царевна-безручка; **мухар гар** культя, культяпка (*о руке*); **мухар хүл** культя, культяпка (*о ноге*); **мухар бэе, мухар сээжэ** туловище, торс; **мухар гэдэһэн** червеобразный отросток слепой кишки, аппендикс; **мухар оймһон** носки; **мухар сар** комолый вол; **мухар үмдэн** трусы; **мухар толгойтой** с коротко остриженной головой; **мухар бошхо** *лит.* мошка; мошкара; **мухар туйган** *парн.* а) комолый; б) *перен.* ненаходчивый; **мухар лаампа** лампа со срезанным стеклом; **мухар гозуули ойн дарамта, муу үхин гэрэй дарамта** *посл.* сухостойное дерево (*с обрезанным концом*) – обуза для леса, а плохая дочь – обуза для дома; **мухар тэргэ** а) *аг.* одноколка; б) *уст.* автомобиль; **мухар үйлсэ** тупик (*об улице*); **мухар харгы** тупик, конец дороги; 2) *перен.* ограниченный; **мухар бодолготой** умственно ограниченный; 3) *перен.* слепой; случайный; **мухар һүзэг** предрассудок, суеверие (*букв.* слепая вера); **мухар һүзэгтэй** суеверный; **мухар талаан** слепое (*или* неожиданное) счастье; случайная удача; 4) *в постпозиции* не имеющий (*или* без) *чего-л.*; **гар мухар** а) с пустыми руками, без ничего; б) *перен.* беспомощный; **хүл мухар** а) безногий – об инвалиде; б) *перен.* безлошадный; **мухар-тахир болохо** лишаться рук и ног; **2.** тупик; **газарай мухар** край земли; тупик; **газарай** (*или* **газар дэлхэйн**) **мухарта** на краю света, на край света; **харгын мухар** конец дороги; тупик (*о дороге*); **үйлсын мухар** тупик (*об улице*); ◊ **мухар нюдарга** бездумный, тупой; **мухар нюдарга мэдүүлэн** бить вслепую (*или* куда попало); **мухар нюдаргаар орохо** лезть на рожон.

**мухар II: мухар-мухар** *см.* **муха II (муха-муха)**.

**мухараар** без ничего; **онгосодо улаа мухараар һуулгаба** *фольк.* посадили в лодку без ничего (*даже без вёсел и т.п.*).

**мухардалга** безвыходное положение, тупик; **мухардалгада орохо** оказываться в безвыходном положении, попадать в тупик.

**мухарданги** безвыходный.

**мухардаха** 1) оканчиваться (тупикóм); **ой соо орохоор харгымнай мухардашоо** как только мы вошли в лес, дорога оборвалась; 2) оказываться в безвыходном положении, попадать в тупик; **мухардангүй үгэлхэ** говорить без затруднения; **хэлэхэсэ мухардаха** затрудняться сказать *что-л.*; **мухардатараа** до крайности.

**мухардашаха** *интенс. от* **мухардаха** 1) окончиться тупикóм; 2) *перен.* оказаться в безвыходном положении.

**мухардуулха** *побудит. от* **мухардаха** ставить в тупик.

**мухарилдаха** *взаимн. от* **мухариха** кувыркаться.

**мухаримхай** способный катиться, легко катящийся.

**мухариха** 1) катиться; кататься; валяться; **мухарижа ябаха** катиться; 2) валиться; скатываться; 3) *перен. эвф.* умирать; **мухарихые хүлеэхэ** ждать *чьей-л.* смерти.

**мухарлаха** 1) притуплять; 2) лишать возможности; доводить до крайности.

**мухарюу** вертящийся, вращающийся; **мухарюу голтой тэргэ** телега с вращающейся осью.

**мухарюулагдаха** *страд. от* **мухарюулха** скатываться; раскатываться.

**мухарюулга** 1) скатывание; 2) скалка.

**мухарюулма:** || *прил. сост.* **үндэгэ мухарюулма; үндэгэ мухарюулма арюун харгы** совершенно гладкая дорога (*букв.* дорога такая гладкая, что хоть яйца катай); **үндэгэ мухарюулма сэбэр** чистый, гладкий (*букв.* хоть яйца катай).

**мухарюулха** *побудит. от* **мухариха** катать, катить; валить, скатывать; **нюдэнһөө нёлбоһо мухарюулха** проливать слёзы, обливаться слезами; **нюдөө мухарюулха** вращать глазами; **һэеы мухарюулха** катать (*или* валять) войлок.

**мухарюухай** 1) скалка (*для раскатывания теста*); 2) толкушка (*для толчения варёного картофеля*).

**мухарюухайдаха** 1) раскатывать (*тесто*); 2) толочь (*варёный картофель*).

**мухахан** *уменьш. от* **муха I** милочка, милок (*при обращении*).

**мушхаг:** || *гл. сост.* **мушхаг-мушхаг гүүлэхэ** кривить (*напр., нос*).

**мушхагар** кривой, искривлённый.

**мушхагдаха** *страд. от* **мушхаха**.

**мушхалаа 1.** *уст.* кожемялка *или* закрутка (*палочка для ручной выделки овчины*); **мушхалаатай аһан** овчина, закрученная на кожемялках; **2.** закрученный; вьющийся; **мушхалаа һахал** закрученные усы.

**мушхалаатаха** виться; **мушхалаатаһан** вьющийся; **мушхалаатажа ургаһан ургамал** вьющееся растение.

**мушхалга:** || *сущ. сост.* **досоо мушхалга** резь в животе.

**мушхалдаха** *взаимн. от* **мушхаха** придираться друг к другу; наседать друг на друга; лезть в спор *с кем-л.*

**мушхалзаха** покачиваться (*о полных бёдрах*).

**мушхалзуулха** *побудит. от* **мушхалзаха**; **бүдүүн уусаяа мушхалзуулан ябаха** ходить, покачивая полными бёдрами.

**мушхамал 1.** верёвка; **2.** витой, кручёный, свитый; сучёный; закрученный (*об усах*).

**мушхаралдаха** *взаимн. от* **мушхарха** свиваться, закручиваться; виться; **мушхаралдан ургаха** виться (*о растении*).

**мушхаруулха** *побудит. от* **мушхарха**.

**мушхарха** закручиваться, скручиваться, крутиться; виться (*о дыме, пыли, вьюге*); извиваться (*о реке*); **мушхаран эбхэрхэ** свёртываться, сворачиваться; **мушхаржа хухарха** винтообразный перелом.

**мушхасагааха** *многокр. от* **мушхаха**.

**мушхаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **булга мушхаха, хуха мушхаха** *г.м.*) 1) крутить, вертеть; скручивать; свивать, вить, сучить (*верёвку*); закручивать (*усы*); завинчивать (*винт*); поворачивать (*штепсель*); **аһа мушхаха** мять кожу; **булга мушхаха** вывёртывать, выворачивать; сворачивать; **һүүл мушхаха** *прям и перен.* крутить хвост; **гарынь гэдэргэнь мушхаха** закручивать руки назад *кому-л.*; **шүрэб мушхан оруулха** ввинчивать (*или* завинчивать) винт; ◊ **зосоо мушхаха** страдать сильной болью в животе (*напр., перед поносом*); 2) *перен.* придираться, наседать.

**мушхуу** 1) крутящийся; вьющийся; с непрямыми волюнами, свилеватый (*о древесине*); 2) *перен.* криводушный; делающий назло, поступающий наперекор *кому-л.*

**мушхуулха** *побудит. от* **мушхаха** 1) быть допрашиваемым; 2) подвергаться взысканию; получать наказание.

**мушхыха** кривиться.

**муяа I** *ал.* шаловливый, озорной.

**муяа II** 1) *ал.* пучки (*из камыша по обоим концам сетей для ловли рыбы*); 2) поплавки (*из берёсты на сетях*).

**муяархаха** 1) *ал.* озорничать; 2) *мухор. с дат. п.* идти против *кого-л.*; действовать наперекор.

**муяг:** || *нареч. сост.* **муяг-муяг (гэшхэхэ)** (ходить) с согнутыми в коленях ногами.

**мүгбэ:** || *сущ. сост.* **мүгбэ үбһэн** шалфей.

**мүгэ** краешек (*стула, кровати*); **столой мүгэ** края стола, борт у стола.

**мүйдэн** комолый.

**мүйлэ I** дёсны, десна.

**мүйлэ II** *см.* **мылэ**.

**мүймэр:** || *нареч. сост.* **мүймэр-мүймэр жажалха** с трудом жевать (*о беззубом*).

**мүймэрхэ** 1) с трудом жевать (*о беззубом*); 2) *перен.* бормотать, невнятно говорить; **аман соогоо мүймэрхэ** бубнить себе под нос (*букв.* в свой рот).

**мүл** *парн. к* **тал**.

**мүлжөөтэй** *прил.* с кое-какими остатками мяса; **мүлжөөтэй яһан** кость (*которую ещё можно обгладывать*).

**мүлжүүлхэ** *побудит. от* **мүлжэхэ** 1) быть обгладываемым; 2) *перен.* быть эксплуатируемым, подвергаться эксплуатации.

**мүлжүүлэгшэ** эксплуатируемый.

**мүлжэгдэгшэ** *см.* **мүлжүүлэгшэ**.

**мүлжэгдэхэ** *страд. от* **мүлжэхэ** подвергаться эксплуатации, быть эксплуатируемым.

**мүлжэгшэ 1.** эксплуататор; **2.** эксплуататорский; **мүлжэгшэ ангинуудые усадхалга** ликвидация эксплуататорских классов.

**мүлжэлгэ** *полит.* эксплуатация.

**мүлжэлтэ** эксплуатация; **дабхар мүлжэлтэ** двойная эксплуатация.

**мүлжэхэ** 1) глодать, обгладывать; **яһа мүлжэхэ** а) обгладывать кость; б) *перен.* перемывать косточки *кому-л.*, судачить *о ком-л.*; 2) *перен.* эксплуатировать *кого-л.*

**мүлигдэхэ** *страд. от* **мүлихэ** 1) полироваться; 2) *перен.* отделываться, отшлифовываться; **үгэ хэлэниинь мүлигдөөгүй** язык его не отшлифован (*о литературном произведении*).

**мүлигэр** гладкий.

**мүлилгэ** полировка, шлифовка.

**мүлимэл** 1) полированный, шлифованный; 2) точёный, выточенный.

**мүлирөөхэ** *побудит. от* **мүлирхэ** обкатывать.

**мүлирүүлхэ** *побудит. от* **мүлирхэ** полировать, шлифовать.

**мүлирхэ** 1) полироваться, обтачиваться; становиться гладким; 2) *перен.* отходить, со временем приходить в прежнее состояние.

**мүлихэ** 1) полировать; 2) гладко обмазывать; 3) отшлифовывать (*стиль*).

**мүлтылгэхэ** выгибать, выпячивать.

**мүлтыхэ** выгибаться, выпячиваться.

**мүлтэ** *парн. к* **халта**.

**мүлтэгэд:** || *гл. сост.* **мүлтэгэд гэхэ** выскакивать, выскальзывать, вырываться (*о чём-л. гладком*).

**мүлтэгэр** округлый, с гладкой поверхностью.

**мүлтэн:** || *прил. сост.* **мүлтэн хара**; **мүлтэн хара уһан** чистая, прозрачная вода.

**мүлтэрхэй** 1) скользкий; 2) *перен.* неуловимый, легко вырывающийся из рук.

**мүлхигшэд** *зоол.* пресмыкающиеся.

**мүлхихэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **мүлхижэ ерэхэ, мүлхижэ ябаха, мүлхижэ орохо** *г.м.*) 1) ползать, ползти; ходить на четвереньках; **мүлхижэ байха** а) ползать; б) *перен.* пресмыкаться; **мүлхижэ ерэхэ** (*или* **дүтэлхэ, ойртохо**) приближаться ползком, подползать; **мүлхижэ орохо** заползать *во что-л.*; подползать *подо что-л.*; **мүлхижэ хүрэхэ** доползать; **мүлхижэ ябаха** ползти; **мүлхижэ гараха** выползать; карабкаться (*на гору*); **дүрбэн хүлөөрөө мүлхихэ** ползать на четвереньках; 2) *прям. и перен.* пресмыкаться; **мүлхижэ ургадаг ургамал** ползучее растение.

**мүлһэлхэ** *в нек-рых диалектах* нагребать, выгребать (*напр., зерно*).

**мүлшэ** краешек *чего-л.*; **мүлшөөр бариха** держать за краешек *что-л.*; **мүлшөөр оёхо** пришивать по самому краешку; **мүлшэ байна** держится на краешке; **мүлшөөр һууха** сидеть на краю *чего-л.*

**мүлшэдэхэ** 1) еле держаться; висеть на волоске; 2) *перен.* быть недостаточно способным.

**мүльһэлиг** льдистый.

**мүльһэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **мүльһэн уула, заха мүльһэн, һоёо мүльһэн, мүльһэн зуд** *г.м.*) **1.** лёд; льдина; **урадхал мүльһэн** плавучая льдина; **мүльһэндэл хүйтэн** ледяной,

холодный как лёд; **мүльһэн дээрэ мүнгэн шагта** *загадка* на льду серебряная пуговица (**һара** луна); **байнга мүльһэн** аллохтонные льды; образующиеся льды; **оёорой мүльһэн** донный лёд; **заха мүльһэн** забереги; **обоорһон мүльһэн** торóс; **һоёо мүльһэн, һанжаһан һоёо мүльһэн** ледяная сосулька; **хэмэл мүльһэн** искусственный лёд; **мүльһэн барилдаха** прочно замерзать (*о льде*); **мүльһэн даланлан хүрэбэ** лёд замёрз буграми, образуя торосы, заторы; **мүльһэн нимгэрхэ** становиться тонким, непрочным (*о льде*); **мүльһэ шэнжэлэлгэ** гляциология; **мүльһэн бархагар томо хэмхэрхэйнүүд болон хүрэхэ** замерзать глыбами (*о льде*); **зайр мүльһэн** шуга; **зайр ороо** шуга идёт; **мүльһэн унаха** вскрываться от льда (*о реке*); **мүльһэ хахалагша, мүльһэ хахалан ябадаг судна** ледокол; **атомна ледокол, мүльһэ хахалан ябадаг атомна судна** атомный ледокол; **мүльһэ хахалха** ломать лёд; **мүльһэ хайлуулха** растопить, оттаять лёд; **мүльһэ хүргэхэ** вызывать образование льда; **мүльһэн гантаха** давать трещину (*о льде*); **2.** ледяной; ледовитый; **мүльһэн нюдэн** *перен.* ледяной взгляд; **Хойто Мүльһэн далай** Северный Ледовитый океан; **мүльһэн галаб** ледниковый период; **мүльһэн хада, хадын оройн мүльһэн** ледник (*масса движущегося льда в горах или полярных областях*); **мүльһэтэй погреб (шкаф** *г.м.*) ледник (*для скоропортящихся продуктов*); **мүльһэн зуд** гололедица; **мүльһэн уула** айсберг; **мүльһэн шэхэр** леденец.

**мүльһэрхүү** ледянистый; **харгы мүльһэрхүү болошоо** дорога покрылась наледью.

**мүльһэрхэ** леденеть; **шобхо оройнуудтань мүльһэршэһэн сагаан дэнзэ сайбалзана** *фольк.* на остроконечных вершинах его (*о хребте*) блестят, сверкая, снежные шапки.

**мүльһэршэхэ** *интенс. от* **мүльһэрхэ** оледенеть, заледенеть.

**мүльһэтэлгэ** оледенение.

**мүльһэтэхэ** покрываться льдом, оледеневать; **мүльһэтэһэн** обледенелый.

**мүлюу** *прям. и перен.* гладкий; **мүлюу болгохо** *прям. и перен.* сглаживать; **мүлюу болгоһон** закруглённый *перен.*

**мүлюун** 1) холодный; 2) леденящий.

**мүн 1.** истинный, настоящий, действительный; **мүн бэеэ бэелхэ** принимать свой настоящий вид; **мүн тэрэ үедэ** в то (самое) время; **мүн шанар** истинная сущность **мүн шанар ба үзэгдэл** сущность и явление; **ангиин мүн шанар** классовая сущность; **угай мүн шанар** субстанция (*первооснова*); **мүн шан** соль *перен.*; **мүн шангынь оройдоол шимэ байха юм** вся соль в этом; *старомонг.* **мүн хэмээн үзэхэ** признавать (действительным); *старомонг.* **мүн хүү** именно этот, вот этот, данный, этот самый; **мүн хүү ёһоор** точно также, таким же образом; **мүн тэрэшэлэн** (*или старомонг.* **тэгүүншэлэн**) а также, также и; в равной мере и; **2.** *в знач. обстоятельства* опять, также, тоже; **мүн лэ** также, тоже, об этом же; **мүн тэрэшэлэн** а также, также и; **мүн тиимээр лэ** подобным же образом; **мүн баһа** при этом, к тому же; **мүн тэрээнтэй хамта ерээб** я опять приехал вместе с ним; **энэ ушар хадаа мүн тэрэ үедэ болоһон байгаа** этот случай также имел место в то время; **3.** 1) *в знач. сказ.*; **мүн даа** ну, конечно, то-то оно и есть; 2) *в знач. связки в составном сказ.* есть, является; **Росси болбол тусхайта ёһоор бэеэ даанхай гэшүүдһээ бүридэһэн холбоото гүрэн мүн** Россия является союзным государством, члены которого сохраняют определённую самостоятельность; **би танай шаби мүн гээшэб** я действительно ваш ученик.

**мүнгөөрһэн** *см.* **мэнгээрһэн**.

**мүнгэгүй** *атр.* не имеющий денег, безденежный; **мүнгэгүйгөөр хэгдэдэг тоосоон** безденежный расчёт.

**мүнгэгүйдэлгэ** безденежье.

**мүнгэгүйдэхэ** не иметь денег; **мүнгэгүйдэжэ абаагүй** не купил из-за недостатка денег; **мүнгэгүйдэхэ үедэ** в пору безденежья.

**мүнгэгүйрхэхэ** 1) подчёркивать (*или* афишировать) неимение денег; 2) отговариваться неимением денег.

**мүнгэдэхэ** I покрывать серебром.

**мүнгэдэхэ** II: **мүнгэдэжэ бодохо** считать на деньги (*напр., при оценке чего-л.*); **мүнгэдэжэ бодобол** в денежном исчислении, в переводе на деньги.

**мүнгэжэхэ** разживаться, богатеть деньгами.

**мүнгэлиг** серебристый; **сагаан мүнгэлиг** серебристый; **мүнгэлиг уляангир** серебристый тополь; **һарын мүнгэлиг гэрэл** серебристый свет луны.

**мүнгэлигтэхэ** серебриться, отливать серебром.

**мүнгэлмэл** в серебре, посеребрённый (*об оружии, украшениях*); покрытый серебром.

**мүнгэлхэ** серебрить, покрывать серебром; **аяга мүнгэлхэ** покрывать серебром чашу (чашку).

**мүнгэлэлгэ** серебрение.

**мүнгэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **мүнгэ түрсэлэгшэ, мүнгэ ехэтэй** *г.м.*) **1.** 1) серебро; **мүнгэ шараха** покрывать серебром, серебрить; **мүнгөөр юумэ хэхэ** делать *что-л.* из серебра; **мүнгэ гүйлгэжэ шараһан түмэр бүгэжэ** (*всю кромку луки огибала*) железная полоска – бугэжи, облицованная тончайшей серебряной пластинкой с узорами; 2) деньги; **сааран мүнгэн** бумажные деньги; **хуурмаг мүнгэн** а) поддельное серебро; б) фальшивые деньги; **мүнгэ түрхиһэн халбага** ложка из накладного серебра; **мүнгэнэй пробо** проба серебра; **зээлиин мүнгэн** кредитные деньги; **нөөсэлһэн мүнгэн** депозит; **сангай мүнгэн** казённые деньги; **орондонь** (*или* **түлөө**) **үгтэхэ мүнгэн** компенсационные деньги; **хатуу мүнгэн** а) звонкая монета; б) твёрдая валюта; **хүрэнгэ мүнгэн** капитал; **мүнгэ тоолодог аппарат** счётчик (*у такси*); **мүнгэн сан** финансы; **сагаан мүнгэн** серебряные деньги, серебро; **хашарһа мүнгэн** мелкие серебряные деньги; **зэд мүнгэн** медные деньги; медяки; **энэ гэжэ харагдаха** (*или* **бэетэ**, *иногда* **амиды**) **мүнгэ үнинэй үзэнэгүйбди** мы давно не видим живых денег; **сэбэр (гар дээрэхи) мүнгэеэ түлэнгүйгөөр хэгдэдэг тоосоон** безналичный расчёт; **гар дээрэхи мүнгэн** наличные; **Буряад орондо анханда худалдаа наймаан андалдаанай гуримаар болодог байгаа, гэбэшье байн байн мүнгэн улам ехэ үүргэ дүүргэдэг болоо. Энэшье тиигэхэ ёһотой байгаа, юундэб гэхэдэ худалдаха, абаха юумэнэй улам олошорходоо, юумэ абаха хүн орондонь тон хүпеэстэ хэрэгтэй эд барааень ходо үгэжэ шадахагүй байгаа бшуу** в Бурятии первоначально торговля носила обменный характер, но постепенно в ней всё большую роль начинали играть деньги. Это было вполне закономерно, так как число объектов торга всё умножалось и потребитель не всегда мог предложить купцу именно те товары, в которых тот нуждался; **мүнгэ ехэтэй** денежный; **мүнгэ ехэтэй хүн** толстосум; **мүнгэ түрсэлэгшэ** ростовщик; **мүнгэ үгыдэлгэ** *см.* **мүнгэгүйдэлгэ**; **мүнгэндэ һальхай** мот; **хуушан мүнгөөр** на старые деньги; **мүнгэ барлан гаргалга** эмиссия денег; **доверенностеэр мүнгэ абаха** получить деньги по доверенности; **(переводоор) мүнгэ эльгээхэ** переводить деньги; **мүнгэ буталха** разменять деньги; **мүнгэ гаргаха** расходовать (издерживать) деньги; **мүнгөө эдижэ һалгаха** проедать деньги; **мүнгэ үрихэ** транжирить деньги; **мүнгэ хулуужа һалгаха** расхищать деньги; **дэмы гаргаһан мүнгэндөө хара бууха** жалеть истраченные попусту деньги;

**мүнгэнэй дуталга** недочёт суммы; **мүнгэнэй тоогой нэрэ һэлгүүлхэ** деноминация денег; **мүнгэнэй худалдан абаха арга шадал** покупательная способность денег; **мүнгэсэ суглуулха** сброситься, скинуться; **мүнгөөр дутаха** испытывать нехватку денег; **бэлэн мүнгөөр худалдан абаха** покупать за наличные деньги (*или* за наличный расчёт); 3) копейка; **арба мүнгэн** десять копеек; **хори мүнгэн** двадцать копеек; **нэгэшье мүнгэ гаргашалхагүй** не тратить ни копейки; **2.** 1) серебряный; **мүнгэн оойор** серебряная цепочка; **мүнгэн шүдэн** металлические зубы; **хүжэр мүнгэн ордон** *фольк.* дворец из литого серебра; **мүнгэн медаль** серебряная медаль; **мүнгэн зүүдхэл** серебряные украшения; 2) покрытый (*или* отделанный) серебром; **мүнгэн хутага** серебряный нож; **мүнгэн хэтэ** серебряное огниво; **мүнгэн һаадаг** серебряный колчан; **мүнгэн эмээл** серебряное седло; **мүнгэн гэнжэхэн** (*или* **цепочко**) серебряная цепочка; **мүнгэн түрэ** серебряная свадьба (*двадцатипятилетие супружеской жизни*); **мүнгэн сааран** фольга; 3) как серебро, серебристый; **нарын мүнгэн сахариг** серебряный диск луны; **мүнгэн мүшэд** *поэт.* серебристые звёзды; 4) денежный; **мүнгэн зөөри** денежные сердства; **мүнгэн түлбэри** денежная оплата; **мүнгэн шан** денежная премия; **мүнгэн олзо** (*или* **оршо, доход**) денежный доход; **мүнгэн сертификат, мүнгэн баталамжа** денежный сертификат (*финансовое обязательство государственных органов*); **мүнгэн сан** казна, финансы; **мүнгэн яла** (*или* **штраф**) денежный штраф; **алалга хюдалгаһаа хохидогшодто үгтэхэ харюулалгын мүнгэн** денежная компенсация жертвам теракта; **мүнгэн туһаламжа** денежная помощь, субсидия; **мүнгэн тэдхэбэри (тэдхэмжэ)** денежное пособие; **эрьелтын мүнгэн зөөри** оборотные средства.

**мүнгэнэй** 1) денежный; **мүнгэнэй реформо** денежная реформа; **мүнгэнэй тэмдэг** денежный знак; **мүнгэнэй эрьесэ** денежное обращение; **мүнгэнэй гүйлгэ** (*или* **эрьесэ**) денежное обращение; **мүнгэнэй тулам** толстосум; денежный мешок; **мүнгэнэй курс** (*или* **худалдагдадаг сэн**) денежный курс, курс валюты; **мүнгэнэй курсын** (*или* **худалдагдадаг сэнгэй**) **доошололго** понижение денежного курса; инфляция; **мүнгэнэй тоосоон** денежные расчёты; 2) серебристый; **мүнгэнэй уһан** ртуть (*букв.* серебристая вода); **тэһэрдэг мүнгэнэй уһан** гремучая ртуть; **мүнгэнэй уһанай окись** (*или* **эһэл**) окись ртути; **мүнгэнэй уһатай металл** амальгама; 3) платный; покупной; **мүнгэнэй архи** покупное вино (*в противоп. домашнему*).

**мүнгэрхүү** денежный, богатый деньгами.

**мүнгэрхэг** *см.* **мүнгэрхүү**.

**мүнгэрхэхэ** хвастаться своими деньгами.

**мүнгэтэ 1.** 1) денежный; **мүнгэтэ наадануud** азартные игры; 2) *в знач. опред.* платный; **мүнгэтэ наадан** платная постановка; **мүнгэтэ кино** платная кинокартина; **2.** *в знач. сказ.* платно; стоит денег; **энэш мүнгэтэ хаям, гамнад гыш** ты побереги, это ведь денег стоит.

**мүнгэтэй** имеющий деньги, с деньгами, денежный *разг.*; **тэрэш мүнгэтэй хүн байха** он, должно быть, человек с деньгами.

**мүнгэтэхэ** серебриться; **мүнгэтэгшэ орьёл** серебристая вершина; **мүнгэтэн ялархa** сверкать серебром, серебриться (*о рыбе*).

**мүнгэшэ** любящий деньги; денежный, обычно имеющий деньги.

**мүндылгэхэ** *побудит. от* **мүндыхэ** закруглять, округлять.

**мүндыхэ** быть выпуклым, выдаваться.

**мүндэгэр** выпуклый, выдавшийся; **мүндэгэр болгохо** закруглять, округлять; **мүндэгэр шэлнүүд** выпуклые стёкла.

**мүндэли** детёныш тарбагана (*до года*).

**мүндэлилхэ** щениться (*о тарбагане*).

**мүндэлхэ** рождаться (*почтит. выражение*); **арадай дуун соohоо мүндэлэн гараха** рождаться из народной песни (*о мелодии*).

**мүндэр** град; **таряан мүндэртэ сохюулба** посевы пострадали от града; **мүндэртэй шанга бороон** сильный дождь с градом; **мүндэр шэнгеэр** градом, как град.

**мүндэрлэхэ** идти, падать – о граде.

**мүнөө** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **мүнөө-мүнөө, үглөө мүнөө, мүнөө үдэр** *г.м.*) **1.** сегодня; сейчас, теперь; **мүнөө болосор** до сих пор, доныне; **мүнөө болоходо, мүнөө болоод байхада** в настоящее время, на сегодня; **мүнөө дээрэ** теперь, сейчас, пока что; **мүнөө хүрэтэр** доныне; **мүнөөнһөө хойшо** с этого времени, отныне; **мүнөө һая(хан)** вот сейчас, только что, сию минуту; **мүнөө-мүнөө** вот (*или* как раз) сейчас, сию минуту; **мүнөөл** теперь же; **үглөө мүнөө** *парн.* со дня на день; **2.** сей, сегодняшний; **мүнөө жэлдэ** в текущем году; **мүнөө жэлэй** сего года; **мүнөө саг** *грам.* настоящее время; **мүнөө сагта** (*или* **үедэ**) в настоящее время; **мүнөө үдэр** а) сегодняшний день; б) сегодня днём; в) сегодня; **мүнөө үдэртэ** на сегодня; **мүнөө үдэшэ(лэн)** сегодня вечером; **мүнөө үе сагай уласхоорондын байдал** современное международное положение; **мүнөө үеын** современный; теперешний, текущий; **мүнөө үеын байдал** а) современная жизнь; б) современное положение; в) текущий момент; **мүнөө үеын зорилгонууд** текущие задачи; **мүнөө һарада** в текущем месяце.

**мүнөөгүй:** || *нареч. сост.* **үглөө мүнөөгүй** не сегодня-завтра.

**мүнөөгүүр** сейчас, теперь.

**мүнөөдөө** теперь, вот сейчас.

**мүнөөдэр** сегодня; **мүнөөдэр уласхоорондын байдал тухай элидхэл болохо** сегодня состоится доклад о международном положении; **мүнөөдэрһөө хойшо** с сегодняшнего дня.

**мүнөөдэртөө** в течение сегодняшнего дня.

**мүнөөдэрэй** сегодняшний; **мүнөөдэрэй шухалын шухала зорилго** важнейшая задача на сегодня; **мүнөөдэрэй нюурта** в течение сегодняшнего дня.

**мүнөөдэрэйхи** сегодняшнее; **мүнөөдэрэйхидэ орходоо** в сравнении с сегодняшним; **мүнөөдэрэйхиеэл бэшэ, харин холо урагшаа хараха** видеть не только сегодняшнее, но и далеко вперёд.

**мүнөөнһөө** сегодняшнего дня; **мүнөөнһөө хойшо** с этого времени, отныне; впредь.

**мүнөөнэй 1.** современный, текущий, нынешний, настоящий; **мүнөөнэй байдал** современное положение; современность; **мүнөөнэй сагта** в настоящее время; **мүнөөнэй түүхэтэ үедэ** в данный исторический момент; **мүнөөнэй-үнгэрһэн (саг)** *грам.* настояще-прошедшее (время); **2.** *в знач. нареч.* теперь, сейчас; сегодня; **мүнөөнэй ерэнхэйб** я пришёл сегодня.

**мүнөөнэйхеэр** по-нынешнему, по-теперешнему.

**мүнөөнэйхи** *сущ.* нынешнее, сегодняшнее, теперешнее; **мүнөөнэйхинһөө ехэ үбһэ тэжээл** сена больше нынешнего.

**мүнөөхи 1.** 1) теперешний, нынешний, настоящий; 2) давешний; **2.** всё тот же; **мүнөөхил** опять тот же.

**мүнсытэр** наголо, догола.

**мүнсыхэ** быть шарообразным.

**мүнсэгэр** шарообразный, обтекаемый; кругленький; **мүнсэгэр толгой** кругленькая головка.

**мүнхөөр, хододоо мүнхөөр** навечно, навсегда.

**мүнхын** вечный; **мүнхын хара уһан** кристальная вода вечности, живая вода (*в русских сказках*); **мүнхын алдар** вечная слава; **мүнхын гал** вечный огонь; **мүнхын дурасхал** вечная память; **мүнхын аршаан** эликсир; **мүнхын хүдэлэл** вечное движение; **мүнхын двигатель** (*монг.* **хүдэлгүүр**) вечный двигатель, перпетуум мобиле; **мүнхын хизаар (хизагаар)** вечность; **мүнхын ба таһархайн хизагаар** (*байхагүйе байгаа хэмээн бариха мүнхын хизагаар ба бишe үгыдэ бариха таһархайн хизагаар* – Тайлб. т.) *будд.* вечность и невечность; **мүнхын үзэл баримталагшад** (*эртэ сагта Энэдхэгтэ байһан тоотон гэхэ гу, али бурхангүйшүүл, эсруатан, вишнутан, махешваратан, өөрсэтэн, ухаантан, нюсэгэнтэн гэхэ мэтэнэрэй гаргаһан үзэл. Хэрбээ таһархай гэхэ гу, али материалис үзэлтэн юумэн бүхэн хубилдаг, мүнхэ бэшэ гэдэг һаань, мүнхын үзэл баримталагшад юумэн, үзэгдэлые хүдэлэшэгүй мүнхэ гэдэг байгаа. Тэдэ дотороо тэнгэритэн, тэнгэригүйтэн гэжэ илгагдадаг, тиин юумэнэй уг мүн шанарынь хэтэдээ нэгэн байбашье, тус тусай байдалаар хубилхань эрхэтэ ехэ тэнгэриин хүсөөр гүйсэдхэгдэнэ гэдэгүүдые тэнгэритэн, харин алибаа юумэнэй шалтагаан дотороо байдаг, тодорхой нүхэсэл бүрилдэһэн үедэ элиржэ байдаг гэгшэдые тэнгэригүйтэн гэжэ илгадаг байгаа. Тиигээд тэрэ мүнхэ зүйлнүүдээ 25 ойлгосодо хубаадаг, тэрээндээ дүрсэ, махабад, оюун гэхэ мэтые оруулдаг байһан* – Дагбад., Тайлб.т.) *будд.* приверженцы теории вечности.

**мүнхэ 1.** вечный, вековечный, извечный; **мүнхэ хүрэнги үе** вечная мерзлота; **мүнхэ сахан малгайтай хаданууд** горы с шапками из вечного снега; **мүнхэ мүльһэн** вечный лёд; **мүнхэ наһата** (веко)вечный (*о Байкале*); **хэтэдээ мүнхэ** вековечный; **мүнхэ матери** (*или* **бодос юумэн**) *филос.* вечная материя; **мүнхэ зула** *хорин., будд.* вечная свеча (*о блестящем шаре перед бурханом*); **табан мүнхэ** *будд.* пять вечных добродетелей (*человеколюбие, милосердие, доброта, справедливость, благодеяние*); **Мүнхэ газар** *будд.* Вечная страна (*Тибет*); **мүнхэ тамга** *будд.* нить счастья (*буддийское символическое изображение*); **мүнхэ һүнэһэн** (*дэлгэрэнги һанамжаар, һүнэһэн мүнхэ бэшэ гэдэг*) *будд.* вечная душа; **мүнхэ бэшэ** *будд.* невечный, преходящий, тленный, бренный; **Хүхэ Мүнхэ тэнгэри** *шам.* Вечное Синее небо (*верховное божество*); **2.** вечно; **мүнхэ ногоон** вечнозелёный; **энхэ яба, мүнхэ жарга (юрөөл)** живи в мире, будь счастливым всегда.

**мүнхэдэ** навечно; **мүнхэдөө газар эдлэлгын гүрэнэй акт** государственный акт на вечное пользование землёй; **мүнхэдөө сэбдэг газар** вечная мерзлота.

**мүнхэжөөлхэ** *побудит. от* **мүнхэжэхэ** увековечивать, сохранять навсегда.

**мүнхэжүүлэгдэхэ** *страд. от* **мүнхэжэхэ** увековечиваться.

**мүнхэжэхэ** 1) становиться вечным, увековечиваться; 2) *зап. перен. почтит.* умирать.

**мүнхэлүүлхэ** *побудит. от* **мүнхэлхэ**.

**мүнхэлхэ** увековечивать, сохранять навсегда, закреплять навечно; **нэрые мүнхэлхэ** увековечивать *чьё-л.* имя.

**мүнхэн** *уменьш. от* **мүн**.

**мүнхэрүүлхэ** *побудит. от* **мүнхэрхэ** делать вечным, увековечивать.

**мүнхэрхэ 1.** 1) становиться вечным (*или* бессмертным), увековечиваться, сохраняться навеки; **эльгэндэмни мүнхэрөөлши** ты навечно в моём сердце (*букв.* в печени); 2) *перен.* скончаться, почить; **һаһа мүнхэрхэ** скончаться; **2.** *в сочет.*: **мүнхэрхэ эрхэ** право на бессмертие; **мүнхэрхэ арга** средство к бессмертию; ≈ эликсир бессмертия.

**мүнхэрэлгэ** *отгл. сущ. от* **мүнхэрхэ** вечный покой.

**мүнэһэлхэ** *зап.* класть в посуду; затаривать.

**мүнэһэн** *зап.* 1) посуда; тара; **модон мүнэһэн** деревянная посуда; 2) сумка.

**мүр I** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **мүр ула, мүр мүшхэгшэ, мүр сараагүй** *г.м.*) 1) путь; след, борозда; прокос; **мүр гаргаха** а) прокладывать путь; б) проводить первую борозду; в) делать прокос (*на сенокосе или при жатве*); г) *перен.* быть пионером *в каком-л.* деле, начинать впервые *какое-л.* дело; **мүр орохо** отпечатываться (*о следах*); **мүр ула** *парн.* следы; **мүр улаш байхагүй** нет никаких следов; **мүр хайха** искать по следу, выслеживать; **мүр мүшхэгшэ** (*или* **хайгша**) следопыт; **мүр үлөөхэ** следить, оставлять следы; **халуун мүр мүрдэхэ** идти по горячему следу; преследовать по пятам; **сухариха мүр** путь отступления; **мүрөө олохо** пробивать себе дорогу, устраиваться; **мүрөө баллаха** заметать следы; **мүрөөрөө ябаха** идти своей дорогой; **халуун мүрөөр үлдэхэ** гнаться по горячим следам; **мүр сараагүй** никакого следа; бесследно; **мүр сараагүй болохо** ≈ кануть в вечность; 2) *будд.* путь обретения состояния бодхи (просветления); **мүрэй зэргэ** (*«Боди мүрэй зэргэ» гэһэн зохёолые богдо Зонхобо туурбиһан. Энэнь ехэ, бага, хурянгы гэһэн гурбан номһоо бүридэдэг; энээн соогоо хайшан гээжэ бурхан болохоб гэһэн замые заагаан байна*) ступени пути (*к освобождению духа от уз сансары*); **тонилхын мүр** *будд.* путь спасения; 3) строка; **эхин мүр** абзац, начальная строка; **шэнэ мүр** красная строка; **мүр дээрэхи** надстрочный; **хэдэн мүр бэшэбэ** он написал несколько строк; ◊ **мүр буйда газар** захолустье; **мүр буйда газарай городхон** захолустный городок; **мүр ганса** один конец (*всё равно, что бы ни случилось*).

**мүр II** *см.* **мүрэ**.

**мүргөөгүйхэн** чуть не натыкаясь *на что-л.*; **модо мүргөөгүйхэн гүйжэл ябаха** бежать, чуть не натыкаясь на деревья.

**мүргүй 1.** 1) беспутный; 2) безрассудный; **мүргүй хүн** беспутный человек; **2.** очень, сильно; **мүргүй ехээр хусаха** сильно лаять; **мүргүй халуун** чрезвычайно горячий; **мүргүй баярлаха** сильно радоваться; **мүргүй олон асуудалнууд** бесконечное множество вопросов.

**мүргүүлхэ** *побудит. от* **мүргэхэ** 1) заставлять кланяться; 2) быть бодаемым.

**мүргэ** сазан.

**мүргэдэг** бодающий, бодливый; **мүргэдэг хонин** бодливая овца.

**мүргэл** 1) поклонение, земной поклон; 2) молебен, религиозный обряд, богослужение, богомолье, верование; **мүргэл хэхэ** молиться, веровать, священнодействовать; **хурал мүргэл** *парн.* молебен, богослужение; **мүргэл зальбарал** *парн.* моление, молебен; **бөөгэй мүргэл** 1) шаманство; 2) общее название всех видов поклонения шаманистов духам (*в том числе земной поклон, обряд жертвоприношения*); **мүргэлэй наадан** *шам.* пантомима, мимическое представление или драматический танец шамана (*имитировались движения и повадки какого-либо животного или процесс какого-либо труда человека*); **баабгайн наадан, тэхын наадан, шонын наадан, хурын наадан** *шам.* медвежья пляска, козлиный танец, волчья пляска, тетеревиный ток; **мори һургаашын наадан** *шам.* имитация обучения лошади; **тамхинай**

**наадан** *шам.* игра, имитирующая курение табака (*при помощи таких драматизированных представлений шаманы стремились поднять у публики настроение и развеять отрицательные эмоции, вызванные трагическими мотивами шаманского камлания* – Манж.).

**мүргэлгэ** поклонение.

**мүргэлдөөн** бодание.

**мүргэлдөөшэ** любящий бодаться, бодливый; **мүргэлдөөшэ хуса** бодливый баран.

**мүргэлдүүлхэ** *побудит. от* **мүргэлдэхэ**; **духаряагаа** (*или* **хундагаа**) **мүргэлдүүлээд абаха** столкнуться бокалами.

**мүргэлдэмэ** такой, что можно бодаться; || *прил. сост.* **мүргэлдэмэ харанхы** непроглядный; **мүргэлдэмэ харанхы һүни** непроглядная ночь (*букв.* такая, что столкнуться можно лбами).

**мүргэлдэхэ** *взаимн. от* **мүргэхэ** 1) бодаться; **мүргэлдэхэ олилдохо** *парн.* бодаться; || *гл. сост.* **мүргэлдэжэ тулалсаха** бодаться; 2) *перен.* сталкиваться; **нюур нюураараа мүргэлдэхэ** сталкиваться лицом к лицу.

**мүргэлсэхэ** *совм. от* **мүргэхэ**.

**мүргэлтэ** донос.

**мүргэлшэн 1.** богомолец; **2.** богомольный.

**мүргэсөөгүй:** || *сущ. сост.* **мүргэсөөгүй байлга** расхождение, несовпадение.

**мүргэсүү** равный, одинаковый, адекватный (*по значению*).

**мүргэсүүлхэ** *побудит. от* **мүргэсэхэ** 1) сталкивать друг с другом; 2) сравнивать одно с другим, сопоставлять; **заха үзүүрыень мүргэсүүлхэ** *перен.* сводить концы с концами.

**мүргэсэг** *см.* **мүргэсүү**.

**мүргэсэгөөхэ** *многокр. от* **мүргэхэ** то и дело кланяться; **мүргэсэгөөн сухариха** пятиться с поклонами.

**мүргэсэлдэхэ** *взаимн. от* **мүргэсэхэ**.

**мүргэсэхэ** 1) сталкиваться; 2) сравниваться, сопоставляться.

**мүргэхэ** 1) бодать(ся); **мүргэдэг буха** бодливый пороз; **бала биса мүргэхэ** забодать насмерть; 2) сталкиваться, стукаться, ударяться (*головой*); **духаараа мүргэжэрхихэ** стукнуться лбом; 3) кланяться; **мүргэхын ехээр мүргэхэ** низко кланяться; 4) молиться; класть поклоны; **бурханда мүргэхэ** молиться богу; 5) молить; **мүргэхэ һүгэдэхэ** *парн.* умолять; **мүргэхэ эрихэ** *парн.* вымаливать, выпрашивать; 6) жаловаться; **сүүдтэ мүргэхэ** подавать жалобу в суд.

**мүрдэгдэхэ** *страд. от* **мүрдэхэ** быть преследуемым; **хашагдан мүрдэгдэхэ** быть преследуемым *за что-л.*

**мүрдэгшэ** 1) следователь; **мүрдэгшын худэлмэри** работа следователя; 2) преследователь.

**мүрдэлгын** 1) следственный; **мүрдэлгын газар** следственный орган; 2) сыскной.

**мүрдэлгэ** 1) выслеживание; 2) следствие, дознание, допрос; **мүрдэлгэ мүшхэбэри** *парн.* следствие, дознание; **мүрдэлгэ доро байһан хүн** подследственный *сущ.*; **мүрдэлгэ хэхэ** вести следствие, производить дознание; 3) преследование; **дайсаниие мүрдэлгэ** преследование врага.

**мүрдэхэ** 1) идти по следам, преследовать; выслеживать; || *сущ. сост.* **мүрдэн хэһээгшэ** каратель; 2) вести следствие.

**мүрлэхэ** оставлять следы.

**мүрөөр** 1) следом, по следу; **халуун мүрөөр үлдэхэ** гнаться по горячим следам; **машинын мүрөөр ошохо** отправляться по следам машины; || *нареч. сост.* **зүб мүрөөр** правильно; **зүб мүрөөр хооллуулха** правильно (*букв.* правильным путём) кормить; 2) *в сочет.*: **мүрөөрөө** *с безл. притяж.* а) своим путём; **мүрөөрөө ябаха** идти своей дорогой; б) как следует; **мүрөөрөө худэлхэ** хорошо работать.

**мүртөө** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **тиихэн мүртөө** *г.м.*) **1.** к тому же, при этом; **хэлэжэ ядаһан мүртөө үшөө уншажа шадаагүй** не сумел рассказать, к тому же ещё читать затруднялся; **2.** *с предыдущим опред.* (в то время) как только, тогда как, а ещё; **гэртээ ошохо мүртөө** как только поехал домой; **юумэ ойлгохогүй мүртөө үшөө ёһорхуул** мало того, что не понимает, а ещё чванлив; **тиихэн** (*или* **тэрэ**) **мүртөө** к тому же ещё; **тиигэхэ мүртөө** как только так сделал; **өөрөө агроном мүртөө** так как он был агроном, будучи агрономом; **үндэр наһатай мүртөө ажал ехэтэй** (он) преклонного возраста, к тому же ещё много работает.

**мүртэ 1.** см. **мүртэй 1.**; **2.** *послелог с прич. ф.*; **хэбтэһэн мүртэнь** (*или* **хэбтэжэ байхадань**) **хүн ерээгүй** пока он лежал, никто не пришёл.

**мүртэй 1.** *совм. п. от* **мүр I**; **2.** *атр.* подходящий; путный, толковый; **мүртэй хүн гү энэш?** толковый ли он человек? **мүртэй юумэ хээгүйлши** ничего путного ты не сделал; **3.** *в знач. нареч.* (с) толком, как следует, толково; **мүртэй хэлээд үгэ!** расскажи с толком!; **мүртэй ябаха хэрэгтэй** надо вести себя как следует.

**мүртэйгөөр** как следует; **мүртэйгөөр худэлхэ** работать как следует.

**мүртэйгөөр** как следует; **мүртэйгөөр худэлхэ** работать как следует.

**мүршүүлхэ** *побудит. от* **мүршэхэ** проторить тропинку (*или* дорогу).

**мүршэлхэ** идти по следам; выслеживать; преследовать.

**мүршэхэ** 1) преследовать; **мүр мүршэхэ** идти по следу, выслеживать; 2) быть протоптанным (*только о дороге, тропинке*); 3) *перен.* допрашивать.

**мүрын, мүрэй** плечевой; **мүрын бүһэлүүр** плечевой пояс; **мүрын үе** плечевой сустав.

**мүрысөөн** соревнование; **социалис мүрысөөн** социалистическое соревнование; **мүрысөө хэхэ** проводить соревнование, соревноваться; **мүрысөө хэхэ хэлсээн** договор о соревновании; **мүрысөөе үүсхэгшэ** инициатор соревнования.

**мүрысэмөөр** такой, что можно соревноваться.

**мүрысэхэ** соревноваться.

**мүрэ, мүр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) плечи, плечо; **мүрэ дээрээ үргэжэ ябаха** нести на плечах; **мүр мүрөө нэнгэлсэн** плечом к плечу; **дала мүр** плечо; **мүрөө хабшаха** пожимать плечами; **мүр зэргэсэн** плечом к плечу; **мүрэ дээрээ хаяха** взвалить на плечо; **буугаа мүрэдөө аб!** *воен.* на плечо! (*команда*).

**мүрэбшэ** род наплечника.

**мүрэлхүү, мүрэлхэг** плечистый.

**мүрэн** река (*большая*); **Сэлэнгэ мүрэн** река Селенга; **Эжэл мүрэн** река Волга; **уһа мүрэн** *парн.* реки.

**мүрэнэй** речной; **мүрэнэй эрье** речной берег.

**мүсэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **үе мүсэ, мүсэ дутуу** *г.м.*) член (*тела*); **үе мүсэ** конечности; **урда мүсэ** передние конечности; **хойто мүсэ** задние конечности; **мүсэ дутуу** инвалид, калека; **мүсэ дутуутай** убогий, искалеченный; **мүсэ дутуутай хүн** калека, убогий; **дүрбэн мүсэ** четыре конечности, руки и ноги; **дүрбэ мүсөөрөө, дүрбэ мүсэ дээрээ байха** стоять на четвереньках.

**мүхөө: мүхөөгөө үгтэхэгүй** а) не давать себя в обиду; б) не сдаваться в борьбе; не давать промаху; в) не терять своего достоинства; г) не дающий себя в обиду.

**мүхэдүүлхэгүй** 1) такой, что легко справится; **ажалаа мүхэдүүлхэгүй** справляться с работой; 2) не упустить своего.

**мүхэреэн** *лит.*, **мүхэрөөн** круглый; шарообразный.

**мүхэхэ** 1) изнуряться, уставать; 2) *перен.* надламываться, терять решимость; 3) уничтожаться, гибнуть; отживать, вымирать; распасться; **Ехэ Монгол уласай мүхэхэдэ, олон монгол угсаатад бэеэ даahан арадууд боложо, монгол түрэлэй хэдэн хэлэнүүд тогтониһон байна** после распада Великой Монгольской империи многие монгольские племена превратились в самостоятельные народы, и образовалось несколько монгольских языков.

**мүхэшэгүй** выносливый, неустанный; непреклонный, несгибаемый, стойкий, решительный; **мүхэшэгүй зориг** непреклонная воля.

**мүһэн:** || *нареч. сост.* **нэгэ мүһэн** за раз, разом *разг.*, сразу.

**мүшлэг** *старомонг.* двенадцатилетний цикл, двенадцатилетие; **бага мүшлэг** малый круг (*через каждые двенадцать лет*); **ехэ мүшлэг** большой круг (*через каждые 60 лет*); **мүшлэгэй жэл** одинаковый год цикла; тот же год, что 12 лет тому назад.

**мүштүүг** *разг.* мундштук (*для курения*).

**мүшхөөһэн** вшивка из цветной шёлковой ткани (*на талии женского халата или платья*); **хормойтой уужын доогурынь тойруулаад хоёр гү, али дүрбэн мүр (үе) утаһа оёдог байһан юм. Эдэ мүрнүүдэй хоорондо, мүн газаа талаарынь хилэн хүбөө хэдэг. Иимэ хилэн хүбөө мүшхөөһэн гэжэ нэрэтэй** (*Линх.*) по низу подолов длинных безрукавок (*надеваемых на верхнюю женскую одежду*) нашивались две или четыре параллельные полоски, сделанные из ниток. Между ними, а также ниже их, по самому краю безрукавки, проходит узкая полоска чёрного плиса, называемая *мүшхөөһэн*.

**мүшхэбэри** следствие, допрос, дознание; **мүшхэбэриин хэрэг** (под)следственное дело.

**мүшхэбэрилүүлхэ** *побудит. от* **мүшхэбэрилхэ**.

**мүшхэбэрилхэ** производить дознание, вести следствие.

**мүшхэлгэ** следствие, дознание; **мүшхэлгэ доро байха** находиться под следствием.

**мүшхэлсэхэ** *совм. от* **мүшхэхэ**.

**мүшхэхэ** 1) идти по следам, выслеживать, следить; 2) делать допрос, производить дознание, вести следствие.

**мүшэ (модон)** рябина (*дерево*).

**мүшэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **одо мүшэн, суг мүшэн** *г.м.*) (*мн.* **мүшэд, мүшэнүүд, мүшэдүүд**) **1.** звёзды, звезда; **одо мүшэн** *парн.* звёзды; **Долоон үбгэн, Шанага мүшэн** (*каб.*) Большая Медведица; **Дохюур мүшэн** Малая Медведица; **Суг мүшэн** Созвездие Плеяды (*это семь ярких звёзд; когда они высоко, на макушке неба – полночь, к рассвету приближаются к горизонту, чтобы скрыться с приходом утра. Когда они показывались на осеннем небосклоне, начинались первые морозы, а весной с их исчезновением наступают жаркие летние дни*); **Алтан гадаһан мүшэн** Полярная звезда; *старомонг.* **Үһан (мүшэн) одон** Меркурий; *старомонг.* **Хэнгэрэг (мүшэн) одон** созвездие Волопаса; **түргүшын тохёолгондо – намарай эхин һарада Суг мүшэнэй һарынгаа доогуур зөөжэ гараа һаань, хүйтэн үбэл, дээгүүрнь гараа һаань, дулаабар үбэл ерэхэ гэлсэдэг** считалось, что если при первом *тохёолгоне* (*схождении луны с созвездием Плеяд*) созвездие пройдёт под луной, зима будет холодной, а если пройдёт над луной, зима будет тёплой; **2.** (*предмет с треугольными выступами по окружности*) звезда; **табан хушуун** пятиконечная звезда; **малгайн мүшэн** звезда на головном уборе; **3.** (*офицерский знак различия*) **гурбан мүшэн** три звёздочки (*старшего лейтенанта*); **генералай томо мүшэнүүд** генеральские звёзды.

**мүшэр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **гэшүүһэ мүшэр, һалаа мүшэр** *г.м.*) 1) ветка, сук; **хасууриин мүшэр** ельник; **гэшүүһэ мүшэр** *парн.* ветви, сучья; **һалаа мүшэр** ветка; **набша мүшэр** *парн.* веточный корм; 2) хворост, хворостник; **хуурай мүшэр түлэхэ** жечь сухой хворост.

**мүшэрлиг** ветвистый (*о дереве*).

**мүшэтэ** звёздный; **мүшэтэ тэнгэри** звёздное небо.

**мүшэтэхэ** 1) покрываться звёздами; 2) *перен.* расходиться, разбредаться (*об овцах при пастьбе*).

**мылын** мыльный; **мылын хөөһэн** а) мыльная пена; б) мыльный пузырь; **мылын гэр** мыльница.

**мылэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **мылэ шаналга, мылэ шаналгын** *г.м.*) мыло; **мылэ шанаха** варить мыло; **мылэ шаналга** мыловарение; **мылэ шаналгын, мылэ шанадаг** мыловаренный; **мылэ шанадаг завод** мыловаренный завод; **уһанда мылэ худхаха** мылить воду.

**мылэдэхэ** мылить, намыливать; **мылэдэн хөөһэтүүлхэ** намыливать.

**мыс, хушуун** *геогр.* мыс.

**мышьяк** мышьяк.

**мэ** на; **мэ, энээниие аба!** на, возьми это!

**мэг** *будд.* звезды Мага, головная лошадь (*название девятой звезды из двадцати восьми звёзд лунной астрологии*).

**мэгдүү 1.** 1) суетливый, торопливый; 2) встревоженный, растерянный; панический; || *прил. сост.* **аймхай мэгдүү** паникующий; **аймхай мэгдүү хүн** паникёр; **2.** 1) торопливо, суетливо; 2) растерянно, встревоженно.

**мэгдүүгээр** 1) встревоженно, второпях; 2) суетливо.

**мэгдүүлхэ** *побудит. от* **мэгдэхэ** встревожить, переполошить, внести сумятицу.

**мэгдүүтэй** *см.* **мэгдүү 1.**

**мэгдүүтэйгээр** *см.* **мэгдүүгээр**.

**мэгдэл** переполох, смятение, сумятица.

**мэгдэлгэ** оторопь, растерянность.

**мэгдэнги** встревоженный, растерянный.

**мэгдэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **мэгдэхэ һагдаха, мэгдэжэ ябаха** *г.м.*) 1) прийти в смятение, переполошиться, опешить, растеряться; **мэгдэдэггүй** не теряющийся; **мэгдэн түгшүүридэхэ** приходить в замешательство; **мэгдэн һандан** впопыхах; **мэгдэхэ һагдаха** *парн.* приходить в замешательство; **мэгдэн һагдангүй** спокойно; **яаран мэгдэнгүй намдууханаар** совсем спокойненько, без спешки и суеты.

**мэгдэхээхэ** (*редко* **мэгдэдхээхэ**) *побудит. от* **мэгдэхэ**.

**мэгдэһэндээ** второпях.

**мэгдээн** суета, торопливость; спешка *разг.*

**мэгзэм, Богдо Зонхобын магтаал** (*Богдо Зонхобо Лубсан-Дагва болбол Зүүн Түбэдтэ, Зонхо гэжэ газарта 1357 ондо түрэһэн; тусгаар бэлигтэй, тусгаар хурса бодолтой, хүн түрэлтэнэй саашанхи ябасые уридшалан хараха шадабаритай байһандаа, Богдо гэжэ хүндэтэй нэрээр алдаршаһан. Богдо Зонхобын мүндэлхэ үеэр буддын шажан гээшэ ехээр хүндэлэгдэхэеэ болижо, шажанай гурим*

*журам алдагдаһан, дасан хиидэй газарта үншэн үрөөһэн, зайжа тэнэжэ ябаһан хүнүүд хородог, байрладаг, эрэ, эхэнэрнүүд тэндэ холбоорилдон, үхибүүдые түрөөд тэндэ байрладаг болоһон, тобшоор хэлэбэл, тэдэ муу һайшуулай хамтын байра боложо эхилһэн байна. Богдо Зонхобо эдэ бүгэдэ тухай һайса бодожо үзөөд, бурханай шажанише иигэжэ дороможолжо байхада, хүн зондо ехэ гэм, нүгэл гарахаһаа бэшэ, буян олохо аргагүй болобо гэжэ ойлгоходоо, 14-дэхи зуунай хоёрдохи хахадта шажанай байдалда ехэ хубилалта бэлүүлжэ шадаһан, мүн «гелукпа» гэжэ шэнэ һалаа бии болгоһон байна. Шэнэ ёһоной эрилтэнүүд гэбэл, нэн түрүүн Бурхан багшын һургаалые ехэ сэбэрээр байлгаха, лама хүн һамга абахагүй, тангаригаа наринаар сахиха гэхэ мэтэ шанга-шанга эрилтэтэй устав зохёожо гаргаһан юм. Богдо Зонхобо Арьяа-Баала бурханай хубилгаан байһан тула шажанаа һэргээжэ шадаа. Богдо Зонхободо зорюулагдаһан олон магтаалнууд бии. Мэгзэм гэдэг Богдо Зонхобын нэгэ магтаалай хуушан монгол оршуулгань иимэ: «Энэрхүү сангын эзэн Хоншинбодисада Сайн оюунай бээр алдаршагсан, Сасата сагаан уулын шэмэг бологсон, Шомносойн омогые хоторол үгэй дарагсан Сайн оюунай бээр Зонхобын үльмэй-дүр мүргэмэй!». Гэбэшье энэ мэгзэмые хүнүүд түбэд хэлэн дээрэ сээжэлдээд үдэр бүри уншадаг* – Намж.) *будд.* мэгзэм (*восхваление Цзонхавы, молитвенный гимн в одну шлоку; на тибетском языке: «Мэгмэд дзээ вии дэршэн Жанрайсиг, Дэмид шэмбии ваамбуу Джамбии-ян, Дудбо маалы джунзад Самбии даг Ганжан хайвии зэбджен Зонхава, Лубсан Дагвии шаблаа сулваан дээб! Г.Ц. Цыбиков писал, что в этом мэгзэме выражена вера буддистов, что Цзонхава был одновременно тибетским учёным, Авалокитешварой и Маньчжушри, и предложил такой его перевод на русский язык: «Поклоняюсь стопам Лобсан-Даг (прославившегося умным) Цзонхавы, высшего украшения тибетских мудрецов, Авалокитешвары, великого клада непостижимого милосердия, Маньчжушри, знающего начисто (всё). А.М. Позднеев предложил более **пространный перевод, только начало которого в некоторой степени совпадает со старомонгольским текстом: «Молюсь у ног Хоншим бодисатвы – великого сокровища неизреченного милосердия; Маньчжушрия, обладающего силою благозвучного вещания; Очирвани, подавляющего все полчища смутных шимнусов; святого Цзонхавы – украшения мудрецов снежной страны…**) Мэгзэм Цзонхавы (*входит в число ежедневных молитв наряду с мантрой «Ом мани пад мэ хум»*).

**мэгзэж** дикая свинья (*самка*).

**мэдүүлгэ 1.** заявление, заявка; **албан ёһоной мэдүүлгэ** официальное заявление; **албан ёһоной бэшэ мэдүүлгэ** неофициальное заявление; **хэблэлдэ зорюулан мэдүүлгэ хэхэ** сделать заявление для печати; **мэдүүлгэ бариха** подавать заявление; **гомдол мэдүүлгэ** жалоба; **2.** приглашение; *этн.* **табаг мэдүүлгэ** (*зорюута ерэһэн айлшанай, аянай хүнэй гу, али оло ябадаггүй һаһатай хүнэй ерэхэдэ, гэрэй эзэн эхэнэр тэрэнэй урда табюур табяад, сай аягалжа, заабол хоёр гараараа гартань барюулһанай һүүлээр сагаан эдеэтэй табаг табяад, гэдэргээ сухаржа: «Табаг баригты», – гээд дохихо. Энэ ёһые табаг мэдүүлгэ гэдэг*) *этн.* приглашать приступить к еде.

**мэдүүлхэ** *побудит. от* **мэдэхэ** ставить в известность, давать знать, сообщать, извещать, оповещать; заявлять, докладывать; **бэе нэрлэжэ мэдүүлхэ** рекомендоваться; **үдэшын амгалангые мэдүүлхэ** желать спокойной ночи; **табаг мэдүүлхэ** приглашать начинать трапезу; **хэбэр мэдүүлхэгүй** не показывать вида; **шаналалаа мэдүүлхэ** выражать соболезнование; **һайшаал харуулан мэдүүлхэ** выражать одобрение.

**мэдүүлэгдэхэ** *страд. от* **мэдүүлхэ**.

**мэдүүлэгшэ** 1) осведомитель, информатор; 2) податель заявления.

**мэдүүлэл** *грам.* предложение; **простой мэдүүлэл** простое предложение; **сложно мэдүүлэл** сложное предложение; **нэгэ бүридэлтэ простой мэдүүлэл** односоставное простое предложение; **хоёр бүридэлтэ простой мэдүүлэл** двусоставное простое предложение; **юрэ хөөрэһэн мэдүүлэл** повествовательное предложение; **асууһан мэдүүлэл** вопросительное предложение; **идхаһан мэдүүлэл** побудительное предложение; **шангадхаһан мэдүүлэл** восклицательное предложение; **хуряангы мэдүүлэл** нераспространенное предложение; **дэлгэрэнгы мэдүүлэл** распространённое предложение; **нэрлүүлэгшын нэгэ бүридэлтэ мэдүүлэл** односоставное предложение-подлежащее; **хэлэгшын нэгэ бүридэлтэ мэдүүлэл** односоставное предложение-сказуемое; **нэрлэһэн мэдүүлэл** номинативное (назывноё) предложение; **нюургүй мэдүүлэл** безличное предложение; **тодо бэшэ нюуртай мэдүүлэл** неопределённо-личное предложение; **тодо нюуртай мэдүүлэл** определённо-личное предложение; **дутуу мэдүүлэл** неполное предложение; **гэшүүдынь орхигдонхой мэдүүлэл** предложение с неназванными членами; **мэдүүлэл-үгэнүүд** слова-предложения; **оролто мэдүүлэл** вводное предложение; **междомети-мэдүүлэл** междометие-предложение; **союзтай сложно мэдүүлэл** союзное сложное предложение; **союзгүй сложно мэдүүлэл** бессоюзное сложное предложение; **ниилэлдэһэн сложно мэдүүлэл** сложносочинённое предложение; **дахалдаһан сложно мэдүүлэл** сложноподчиненное предложение; **шухала мэдүүлэл** главное предложение; **нүхэсэл мэдүүлэл** придаточное предложение; **тайлбарилһан нүхэсэл мэдүүлэл** изъяснительное придаточное предложение; **элирхэйлһэн нүхэсэл мэдүүлэл** атрибутивное придаточное предложение; **ушарлаһан нүхэсэл мэдүүлэлнүүд** (*энээндэ аргын, байрын, сагай, шалтагаанай, зорилгын, болзоогой, өөрсэгүй нүхэсэл мэдүүлэлнүүд хабаатай*) обстоятельственные придаточные предложения (*к ним относятся придаточные образа действия, места, времени, причины, цели, условия, уступки*); **холимог сложно мэдүүлэлнүүд** смешанные типы сложных предложений.

**мэдүүлэлгэ** сообщение, информация.

**мэдүүлэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречиннүүд бии болодог, жэшээнь*: **шадал мэдүүлэн, хоолой мэдүүлэн** *г.м.*) *как послелог* во весь…; во всё…; со всех…; изо всей…; все; **морин шадал мэдүүлэн табиба** лошадь пустилась со всех ног; **хоолой мэдүүлэн хашхарха** орать во всё горло; **хүл мэдүүлэн гүйшэхэ** бежать со всех ног; **хүшэ мэдүүлэн сохихо** бить что есть силы; **хүшэ мэдүүлэн үргэхэ** поднимать, напрягая все свои силы; **шадал мэдүүлэн тэрьедэхэ** убегать во все лопатки, со всех ног; **хэлэ мэдүүлэн харааха** ругать на чём свет стоит.

**мэдүүлэнгүй** незаметно; **урид мэдүүлэнгүйгөөр** не ставя в известность, без предупреждения.

**мэдүүлээшэ** истец; заявитель.

**мэдүүһэтэ 1.** 1) известный *кому-л.*; 2) известный; **мэдүүһэтэ хэмжээгээр** до известной степени, в какой-то мере; **мэдүүһэтэ хуурмагаар мүшхэбэри үгэлгэ** заведомо ложное показание; **2.** *в знач. сказ.* известно, что…

**мэдхэсэлдээн** конкуренция.

**мэдэг** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречи бии болодог, жэшээнь*: **талаан мэдэг гэжэ** *г.м.*) *повел. накл. 3-го л. ед. ч. от* **мэдэхэ**; **зангаа мэдэг саашаа!** пусть посту-

пает (*или* поступают) по своему усмотрению!; **тала мэдэг гэжэ табилуулха** скакать во всю ширь степи; **талаан мэдэг гэжэ** (*или* **гээд**) наудачу, наудалую, на авось; **үлэ мэдэг** чуть-чуть, слегка.

**мэдэгдэмээр** известный; заметный; **арай мэдэгдэмээр** малозаметный.

**мэдэгдэнгүй(гөөр)** незаметно, неприметно; неведомо.

**мэдэгдэнхэй 1.** известный; **2.** *в знач. сказ.* известно, что...

**мэдэгдэхэ** *страд. от* **мэдэхэ** 1) становиться известным; обнаруживаться, выявляться; **олондо мэдэгдэһэн** всем известный; 2) ощущаться.

**мэдэгдэшэгүй** неизвестный, незнакомый.

**мэдэгдээгүй 1.** неизвестный; || *сущ. сост.* **мэдэгдээгүй байдал** неопределённость; **нэрэнь мэдэгдээгүй сэргэшын булаша** (*или* **хүдөө табигдаһан газар**) могила Неизвестного солдата; **2.** неизвестно.

**мэдэгдээгүйгөөр** неизвестно.

**мэдэл** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **мэдэлдээ оруулха, мэдэлдээ оруулга, мэдэлдээ оруулһан** *г.м.*) 1) ведение, компетенция; **мэдэлдэ орохо** переходить *в чьё-л.* ведение; подпадать в зависимость *от кого-л.*; **мэдэл доро байха** быть в *чьём-л.* ведении, подчиняться; **мэдэлдэ байха зүйлнүүд** круг ведения *кого-л.*; **мэдэлһээ гараха** выходить из повиновения; **мэдэлдээ оруулха** покорять; **мэдэлдээ оруулга** покорение; 2) ощущение, восприятие; **мэдэл түрүүлхэ** вызывать ощущение.

**мэдэлгэ** 1) осведомлённость; компетенция; **политическэ ушар ёһо мэдэлгэ** политическая сознательность; **Буряад Республикын Конституционно сүүд гүрэнэй засагай зургаануудай ба нютагай өөһэдын хүтэлбэриин зургаануудай хоорондохи мэдэлгын хэмжээн тухай арсалдаа шиидхэдэг** Конституционный суд Республики Бурятия разрешает споры о компетенции между органами государственной власти и органами местного самоуправления; 2) знание.

**мэдэлсэлгэ** обмен сведениями.

**мэдэлсэхэ** *совм. от* **мэдэхэ** узнавать вместе; обмениваться сведениями; **мэндэ амараа мэдэлсэхэ** обмениваться приветствиями.

**мэдэлтэй** 1) осведомлённый; **урдаа мэдэлтэй** предусмотрительный; 2) находящийся в *чьём-л.* ведении; 3) достойный изучения.

**мэдэлшэн** ворожей (*о ламе*); **энэ лама ехэ мэдэлшэ, мүн хүнэй һанал бодол таадаг хүн бэлэй** этот лама был большим ворожеем, разгадывал мысли человека.

**мэдэмгэй** знающий, сведущий.

**мэдэмжэ** ведение, компетенция, распоряжение.

**мэдэмээр** ощутительный, ощутимый.

**мэдэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречинүүд бии болодог*) *как послелог* во весь..., во всё...; со всех...; изо всей...; все; **толгой мэдэн** стремглав; **хүлөө мэдэн** со всех ног; **хүсэ мэдэн** изо всех сил.

**мэдэнгүй** 1) не зная, не чувствуя; невзначай; неожиданно, случайно, нечаянно; **өөрөөшье мэдэнгүй** безотчётно, бессознательно (*букв.* не замечая сам); **үдэр һүни мэдэнгүй** день и ночь напролёт; **бэсэ мэдэнгүй** легко, бодро, весело; **хүлөө мэдэнгүй** стремглав, со всех ног (*букв.* не чувствуя ног под собой).

**мэдэнтэхэ** немного знать; **таамаглан мэдэнтэхэ** догадываться, начинать понимать.

**мэдэнхэй** осведомлённый.

**мэдэрхэ** *книжн.* 1) ощущать, чувствовать; 2) признавать, осознавать, сознавать, констатировать; **зүб гэжэ мэдэрхэ** признавать правильным; **дутуу дунданууда мэдэрхэ** осознавать (признавать) свои недостатки; **алдуугаа мэдэрхэ** признавать свои ошибки; 3) признаваться, сознаваться.

**мэдэрэл** 1) ощущение, чувство; **мэдэрэлэй органууд** (*или* **эрхэтэн**) органы чувств; 2) сознание; **ангиин мэдэрэл** классовое сознание; **ниитын мэдэрэл** общественное сознание; **ухаан мэдэрэлые мунхаруулха** затемнять сознание, одурманивать; **арад зоной үндэһэнэй мэдэрэл дээшэлүүлхэ** поднимать национальное самосознание народа; **халуун мэдэрэл** горячее чувство; **харюусаха мэдэрэл** чувство (*или* сознание) ответственности.

**мэдэрэлгэ** 1) *филос.* ощущение, чувство; 2) переживание.

**мэдэрэлтэ** 1) признание; сознание; 2) *полит.* признание.

**мэдэрэлэй** эмоциональный, чувственный.

**мэдэсэ** компетенция, знания; **ехэ юумэ мэдэсэ** эрудиция; || *сущ. сост.* **эрдэм мэдэсэ** знания.

**мэдэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **ойлгон мэдэхэ, шэнжэлжэ мэдэхэ, гүйжэ мэдэхэ** *г.м.*) **1.** 1) знать, узнавать *о чём-л.*, понимать; **ойлгон мэдэхэ** понять, узнать; **шэнжэлжэ мэдэхэ** изучить; **таажа мэдэхэ** угадать; **ушар ёһо мэдэхэ** быть сознательным, знать причину; **урдань залуушуул бэе бэедээ дуратай байгаашье һаа, өөһэдөө мэдээд, эхэ эсэгын зүбшөөлгүйгөөр гэрлэдэггүй һэн** (*Линх.*) раньше молодые люди, даже если любили друг друга, не вступали в брак по своей воле, без разрешения родителей; **өөрөө мэдэ!** поступай как знаешь!; **уридшалан мэдэхэ** знать заранее, предвидеть; **мэдэхын саана мэдэжэл байха** прекрасно знать *о чём-л.*; **хэрэг мэдэхэ** знать дело; **хэрэг мэдэхэ янзатайгаар** деловито; **хөөрэлдэжэ мэдэхэ** узнавать из разговоров; **мэдэжэ болошогүй** непознаваемый; **ехэ юумэ мэдэдэг хүн** человек с большой эрудицией; **дураа** (*или* **зангаа, зоригоо, һанаагаа**) **мэдэхэ** поступать по своему усмотрению (*букв.* знать своё желание, нрав *и т.п.*); **бэшэг мэдэхэгүй** неграмотный, безграмотный; **юумэ мэдэхэгүй** невежественный, ничего не знающий; **намшахаа мэдэхэгүй** неугомонный, неутомимый; **мэдэхэгүй байлга** неведение; **хэлэ мэдэхэгүй** не знающий *какого-л.* языка; **мэдэжэ абаха** разузнавать, доискиваться, разведывать; **бү мэдэе** почём знать; **хэн мэдэбэ** кто его знает; **ехые мэдэ, багые хэлэ** *погов.* знай много, говори мало; **хэнэйшье мэдэһээр, бүгэдын мэдэһээр** как известно всем, общеизвестно; **гахай тэнгэри харадаггүй, гай зоболон мэдэдэггүй** *посл.* свинья небо не видит, горя, несчастья не ведает; 2) ведать, распоряжаться, управлять; **зөөриеэ (юумээ) мэдэхэ** распоряжаться своей собственностью; **толгойгоо мэдэжэ дураараа ябаха** поступать как вздумается, быть полным хозяином самому себе; **энэ минии мэдэхэ юумэн бэшэ** этим я не распоряжаюсь, это не в моей компетенции; 3) чувствовать; **бэсэ зэмэтэй гэжэ мэдэхэ** чувствовать себя виноватым; **үнэр мэдэхэ** чувствовать запах; **үлдэһэнһөө мэдэхэ** чувствовать голод; **эсэһэнээшье мэдэнгүй** не чувствуя усталости; **2.** 1) *с соед. деепр. выражает интенсивность или продолжительность действия* знай, знай себе, вовсю; **бороогой хүндэ дуһалнууд хайрагүй шэрбэжэл мэдэнэ** дождь так и хлещет; **би харайжа мэдэбэб** я бросился бежать вовсю; 2) || *нареч. сост.* **нэгэ мэдэхэдэ, мэдэн гэхдэ** вдруг, неожиданно; **гэнтэ мэдэн гэхэдэмни** неожиданно для меня; **нэгэ мэдэхэдээ** неожиданно для себя; ◊ **заяан хуби мэдэг**

уповаю на судьбу (*досл.* пусть судьба знает); **талаан** (*или* **аза**) **мэдэг** была не была; **хирээ** (*или* **сэнэгээ**) **мэдэжэ дуугара** легче на поворотах.

**мэдэхэгүй 1.** не знать; **сухарихые мэдэхэгүй** не знать отступлений; **2.** незнающий; **бэшэг мэдэхэгүй** неграмотный, безграмотный; **юумэ мэдэхэгүй** ничего не знающий, невежественный; **мэдэхэгүй байлга** неведение; **һамшахаа мэдэхэгүй** неугомонный, неутомимый.

**мэдэхээр** ощутимый, ощутительный; **мэдэхээр хүйтэн** ощутительный холод.

**мэдэхын** 1) знание, ведение, познание; **танин мэдэхын онол, ойлгон мэдэлгын теори** теория познания; *старомонг.* **мэдэхүй гарахуйн орон** источник познания; 2) восприятие, ощущение; **ойронь хүрэхэдөө мэдэхын эрхэтэн (орган)** осязательный орган; **нюдөөрөө мэдэхын эрхэтэн (орган)** зрительный орган; **хамараараа мэдэхын эрхэтэн** обонятельный орган; **шэхээрээ мэдэхын эрхэтэн** слуховой орган; **амталжа мэдэхын эрхэтэн** вкусовой орган.

**мэдэшэгүй** 1) неизвестный; 2) неузнаваемый; 3) непознаваемый, загадочный; **замбуулинай мэдэшэгүй хара нүхэн** (*одо мүшэдые хуби хубяар һорон абахань телескопоор харагдаа*) загадочная чёрная дыра в космосе.

**мэдээгүй** без сознания; невменяемый; || *прил. сост.* **мэдээтэй мэдээгүй** в полусознании; **мэдээгүй хэбтэхэ** лежать без сознания.

**мэдээжын** заведомый; **мэдээжын худал** заведомая ложь.

**мэдээжэ 1.** известный; заведомый; **мэдээжэ худал** заведомая ложь; **бидэндэ мэдээжэт** вы нам известны; **мэдээжэ хэрэг ааб даа!** известное дело, конечно!; **2.** известно; **хүн бүхэндэ мэдээжэ байна** известно всем и каждому.

**мэдээмэр** знающий, компетентный.

**мэдээн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог. жэшээнь*: **мэдээ һураг, мэдээ һураггүй** *г.м.*) 1) сведения. данные. сводка; информация; *воен.* донесение: **үбһэ хүрэалгынгаа мэдээ хүргөөбди** мы представили сведения о сеноуборке; **тоо мэдээнүүд** цифровые данные; **гүйсэд бэшэ мэдээгээр** по неполным данным; **албан ёһоной мэдээгээр** по официальным данным; **баримтата, документнүүдтэ үндэһэлһэн мэдээнүүд** документальные данные; **бүрин гүйсэд мэдээнүүд** полная информация; **радиогоор абтаһан мэдээн** радиограмма, радиодонесение; **уридшалан үгтэһэн мэдээн** (*жэшээнь, уларилай шэнжэ тухай*) прогноз; **газар хүдэлэлгын уридшалһан мэдээн** прогноз землетрясения; **хоб мэдээн** донос; *монг.* **мэдээ болбосоруулагша** референт; **мэдээ болбосоруулха таһаг, информациин таһаг** информационный отдел, отдел информации (*напр., в редакции*); *старомонг.* **мэдээ сэлтэ** сведения, информация; **түүхын мэдээнүүд** исторические сведения; 2) информация (*сведения об окружающем мире, воспринимаемые человеком или специальным устройством, напр., телескопом, микроскопом и т.д.; эти сведения являются объектом хранения, обработки и передачи*); **эрдэм ухаанай мэдээнүүд** (*или* **информаци**) **ЭВМ-эй туһаламжаар болбосоруулагдадаг** научная информация обрабатывается с помощью ЭВМ; **мэдээнүүдэй** (*или* **информациин**) **теори** (*мэдээнүүд болон мэдээсэлые гэхэ гү, али информацие суглуулха, кодто оруулха, дамжуулха ба хубилгаха тоото жама ёһонуудые шэнжэлдэг кибернетикын һалаа*) теория информации; **хэн һайн мэдээнүүдтэйб, тэрэ дэлхэйн зониие зонхилно** кто владеет информацией, тот правит миром; 3) известие, весть; **баяртай мэдээн** радостное известие; **һайн мэдээн** хорошее известие; *монг.* **мэдээ сурбалжалагша, мэдээ суглуулагша** репортёр; **мэдээ хүргэгшэ** вестовой; **мэдээ һураг, мэдээ шэмээ** *парн.* вéсти, слухи; **мэдээ һураггүй** ни слуху ни духу; 4) известия, бюллетень, сообщение, вестник; **«Известии» сонин** газета «Известия»; *монг.* **Шэнжэлхэ ухаанай Академиин мэдээ, Эрдэмэй Академиин известии** Известия Академии наук; 5) сознание, чувство; *монг.* **мэдээ алдуулга; мэдэрэлгүй болголго, мэнэрүүлгэ** обезболивание; наркоз, анестезия; (*хүн амитад, ургамалай*) **уг залган дамжуулагдадаг шэнжэнүүдынь** генетическая информация; **мэдээ алдаха** (*или* **табиха**) терять сознание; **мэдээ алдан хүлгэшэхэ** быть вне себя; **мэдээ орохо** приходить в сознание, опомниться, приходить в себя; **мэдээ оруулха** приводить в чувство; **гарбалай мэдээнүүд, генетическэ информаци** (*хүн амитад, ургамалай уг залган, клеткэһээ клеткэдэ, организмһаа организмда дамжуулагдадаг шэнжэнүүд, тиимэ ушарһаа түлынь эхэ эсэгэеэ һажаадаг г.м*) генетическая информация.

**мэдээрхүү** хвастающийся знаниями; всеведущий; **мэдээрхүү амитан** всезнайка.

**мэдээрхэлдэхэ** *взаимн. от* **мэдээрхэхэ**.

**мэдээрхэхэ** кичиться своими знаниями; мнить себя знатоком; **мэдээрхэдэг зан** всезнайство; **мэдээрхэдэг зантай** *ирон.* всеведущий.

**мэдээсэгдэхэ** *страд. от* **мэдээсэхэ** сообщаться.

**мэдээсэл, информаци** сообщение, информация; сводка; **техническэ мэдээсэлэй бюро** бюро технической информации; **тагнуулшын мэдээсэл** сообщение разведчика; **приборнуудһаа мэдээсэл абаха** получать, снимать информацию с приборов.

**мэдээсэлгэ** осведомление, информация.

**мэдээсэлгын, мэдээсэлэй, мэдээнүүдэй, информационно** информационный; **мэдээсэлэй (мэдээсэлгын) индустри, информациин индустри** индустрия информации (*компьютеры и микроэлектроника, коммуникационно-вычислительные сети, национальные и межнациональные базы данных*); **мэдээсэлнүүдэй гэнтэ ехээр сугларалга** (*мэдээнүүдэй онсо ехээр дэлбэрэн бии бололго; эрдэм-техникын дэбжэлтэһээ уламжалан, урдань үзэгдөөгүй гүнзэгы мэдээнүүд, жэшээнь, тон жэжэхэн зүйлнүүдэй юртэмсэ тухай мэдээнүүд эрид олошоржо, эдэнииe суглуулан, ЭВМ-ээр болбосоруулаагүйдэ диилдэхэеэ болиһон байна*) информационный взрыв; **мэдээсэлнүүдэй** (*или* **мэдээнүүдэй**) **бэдэрэлгын системэ** (*мэдээнүүд болон мэдээсэлнүүдые бэе соогоо хадагалан, хэрэгтэй мэдээе олон миллион мэдээсэлнүүд сооһоо бэдэрэн дары олоод, экран дээрэ харуулдаг хэрэгсэлнүүд*) информационно-поисковая система (*ИПС*); **мэдээнүүдэй** (*или* **мэдээсэлэй, информационно**) **хэлэн** (*ИПС-тэ хэрэглэхын тула зохёогдоһон хэмэл хэлэн; мэдээнүүдые ЭВМ соо автомат аргаар бэдэрхэ, машинаар оршуулга хэхэ гэхэ мэтэдэ хэрэглэгдэдэг*) информационный язык (*ИЯ*).

**мэдээсэхэ 1.** сообщать, информировать; доносить; **бэшэгээр мэдээсэхэ** сообщить письменно; **поездын ерэжэ байһан тухай мэдээсэхэ** сообщать о прибытии поезда; **дайсанай ойротоһон тухай мэдээсэхэ** доносить о приближении противника; **хуурмагаар мэдээсэхэ** сообщить ложную информацию, дезинформировать; **2. мэдээсэхэ** информационный; **мэдээсэхэ** (*или* **мэдээсэлгын**) **бюро** (*монг.* **товчоо**) информационное бюро.

**мэдээсэһэн** осведомительный, информационный; **мэдээсэһэн бэшэг** уведомительное письмо.

**мэдээтэй** в сознании; || *гл. сост.* **мэдээтэй болоо** он пришёл в сознание, он очнулся.

**мэдээшэ 1.** знающий, сведущий; **2.** знаток.

**мэдээшэгүй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глагол болон наречи биш болодог*) незнающий, несведущий; **мэдээшэгүй болохо** притворяться незнающим; **мэдээшэгүй янзаар** с несведущим видом.

**мэдээшэрхэхэ** мнить себя знатоком; корчить из себя знатока.

**мэеэн** 1) зависть; 2) соперничество; 3) *парн. к* **атаан**.

**мэеэрхэлдээн** соперничество.

**мэеэрхэхэ** 1) завидовать; 2) соперничать.

**мэеэтэ** завистливый.

**мэжиба** (*энэ ламанарай һургуулиин эхин шатань болоно. Эндэ түбэд, монгол хэлэнүүд дээрэ уншажа, бэшэжэ нурадаг; рабсал, догшод гэхэ мэтэ номуудаар сээжэ болодог, хажуугаарынь уншалгануудые хайшан гээжэ зүбөөр хүтэлхэб гэхэ мэтые үзэдэг* – Намж.) *будд.* первая ступень учения лам, мэжиба (*заучивают наизусть рапсал и докшиты; в дореволюционных дацанах ламы обучались по 6 ступеням: 1) мэжиба, 2) шоксаба, 3) маарамба, 4) джэгримба, 5) цанид, 6) аграмба*).

**мэжүүнхэ** *тунк.* плотничий топор.

**мэжэрхэ** еле перебирать ногами (*о больном, о старике*); чуть-чуть прихрамывать.

**мэл:** || *нареч. сост.* **мэл-мэл**; **мэл-мэл дуһаха** идти каплями, капать; **мэл харахан уһан** слезинка.

**мэлзэбэри** отпирательство, отрицание.

**мэлзэлгэ** 1) отрицание, отказ; 2) отречение.

**мэлзэн** звёздочка, белое пятно (*на лбу животного*); **мэлзэн боро** серый со звёздочкой на лбу (*о масти*).

**мэлзэхэ** отпираться, отказываться, отрицать, не признаваться; **мэлзэхэ арсаха** *парн.* отпираться.

**мэлигэр** гладкий, лоснящийся; **мэлигэр нюур** лоснящееся от жира лицо; **мэлигэр шулуун** гладкий камень; **мэлигэр үлэн үбһэн** гладкая осока.

**мэлиилгэхэ** *побудит. от* **мэлиихэ**; **духаяа мэлиилгэжэ һууха** сидеть с лоснящимся лбом.

**мэлиихэ** лосниться, быть блестящим.

**мэлирхэ** (**елыхэ, гэлиихэ**) лосниться, быть блестящим (*напр., о лице*).

**мэлмы** *высок.* глаз; **бурханай мэлмы** божеское око; **мэлмы нээгшэ Арьяа-Баала** *будд.* Авалокитешвара, указующий путь спасения (*досл.* глаз открывающий Арьябала).

**мэлмыхэ** блестеть (*о водной глади*).

**мэлмэгэр** блестящий (*о водной глади*).

**мэлмэлзэхэ** 1) блестеть; навёртываться (*о слезах*); **табан үнгын гэрэлээр мэлмэлзэхэ** сверкать всеми цветами радуги; 2) переполняться (*жидкостью*).

**мэлмэн** блестящий; **мэлмэн хара жэмэсүүд** блестящие чёрные ягоды (*о черёмухе*); **мэлмэн тунга уһан** водная гладь.

**мэлмэрхэ** 1) блестеть (*о водной глади*); 2) переливаться (*о волнах*).

**мэлсэгэр** 1) шарообразный; 2) блестящий (*о поверхности*).

**мэлхэй** черепаха; **мэлхэйдэл удаан (шэнги)** медлительный как черепаха.

**мэлхэйн** черепаший; черепаховый; *старомонг.* лягушачий; **мэлхэйн хуяг** черепаший панцирь; **мэлхэйн хуягаар хэһэн һам** черепаховый гребень; **мэлхэйн хуягаар хэһэн юумэн** изделие из черепахи; **мэлхэйн ябадалаар ябаха** идти черепашьим шагом; ◊ *будд.* **Мэлхэйн зам** Тропик Рака, Северный Тропик; **Мэлхэйн ордон** созвездие Рака; **Алтан мэлхэйн ордон** созвездие жертвенника.

**мэлшытэр** наголо.

**мэлшыхэ** блестеть, лосниться.

**мэлшэгэр** гладкий, блестящий (*о бритой голове*); **мэлшэгэрхэн хөөрхэн толгой** милая чёрная головка.

**мэлшэгэрхэн** *уменьш. от* **мэлшэгэр**.

**мэльгэн** гладкий, блестящий; **мэльгэн сааран** лощёная бумага.

**мэльгэрхэ** лосниться, засаливаться.

**мэлюун** холодный; ледяной *перен.*

**мэн** насадка, наживка, приманка.

**мэнгир** гнойная мокрота; **мэнгир ханяадан** кашель с выделением гнойной мокроты.

**мэнгиртүүлхэ** *побудит. от* **мэнгиртэхэ**.

**мэнгиртэхэ** страдать кашлем с выделением гнойной мокроты.

**мэнгэ** I родинка, родимое пятнышко; **түрэлхиин мэнгэ** родимое пятно; нёвус; **үүн мэнгэ** бородавчатые родинки; **хэмэл мэнгэ** мушка.

**мэнгэ** II *будд.* девять астрологических знаков судьбы; **мэнгэ голлохо** (*астрологическое мэнгэ – отметина – это не родимое пятно на лице или теле человека, а абстрактное понятие и оно связано с цифрой «9». Отметина подразумевает периодические изменения в человеке через каждые 9 лет; это своего рода биоритмы «земного эха солнечных бурь». Мэнгэ считается по нисходящей линии (9, 8, 7, ... 2, 1) и каждое в отдельности называется по цветам: 9 красных, 8 белых, 7 красных, 6 белых, 5 желтых, 4 зеленых, 3 синих, 2 чёрных и 1 белое. Когда у человека что-то не получается, случаются несчастья, как говорят, «все идет наперекосяк», говорят, что, наверное, мэнгэ голлоо. В этом случае необходимо исправить* – Баз.) мэнгэ наступило *или* отметина заняла центральное место; **мэнгын заһал** (*хүнэй мэнгэ 9 жэл болоод лэ гэхэ гү, али 10, 19, 28, 37, 46, 55, 64, 73, 82, 91 гэхэ мэтэ наһанда дабтагдана. Зурхайн ёһоной 60 жэл соо 4 хара жэл байдаг ба тэрэниие зайлуулха ёһололынь энэ мэнгын заһал болоно. Урдань гэрэй хойморто хадаг дэбдеэд, тэрээн дээрэ 9 эрдэни, 9 эдеэ табижа, зула баридаг, тиигээд хадагай 4 унсэгтэ 4 хүжэ уруулдаг байһан. Хадагай голдо мэнгын заһал хүүлээжэ байһан хүнэй нэрые түрэһэн жэлтэйнь хамта бэшэжэ табидаг байгаа. Тиигээд тэрэ хүниие аршаанаар арюудхан, ороонотой аяга барюулдаг. Энэ үедэ заһал хэжэ байгаа лама Найман гэгээн, Улзы дабхар, Огторгойн зүрхэн, Бэлиг барамидай уншалга уншаха, харин заһал хүүлэжэ байһан хүн аягатай орооноёо сасажа үргэдэг байһан. Мүнөө ехэнхидээ дасанда уншалга хүүлээд лэ дүүрэдэг болонхой*) обряд очищения мэнгэ-отметины (*отвращение несчастья; проводится через каждые 9 лет; в этом обряде участвуют 9 материальных компонентов, каждый из которых обладает определенной магической семантикой*); **монгол туургатанай хүн бүхэн би тиимэ жэлтэйб гэхэһээ гадна, тэды мэнгэтэйб гэжэ хэлэдэг байһан** каждый монголоязычный человек, называя год своего рождения (*мышь, дракон*), тут же добавлял: «у меня столько-то отметин»; **мэнгын ба жэлээ оруулгын заһал саг соогоо хүүлэһэн хүн үлүүгүй, дутуугүй, буруугүй һууха ёһотой байгаа** тот, кто своевременно совершал обряды очищения мэнгэ-отметины и (*повторяющиеся через каждые 12 лет*) годов своего рождения, должен был жить без излишеств, без нужды и без ошибок.

**мэнгээрһэлиг** хрящеватый.

**мэнгээрһэн** хрящ; **мэнгээрһэн хоолой** дыхательное горло (*букв.* хрящевидное горло); **мал нилээд олон ушарта нахалтажа үбдэхэдөө, газарта унаад, шүрбэһэниинь таталдан түргэн үхэшэдэг байгаа. Гэтэр нюдэнэйнь зубхи**

**соо, доодо тээнь ургаад ёрболзожо байһан мэнгээрһые отолжо хаяхада, һайн болошодог һэн** (*Линх.*) скот довольно часто болел коликами-нахал. Животное падало и в судорогах быстро погибало. Но стоило отрезать хрящик на внутренней стороне третьего века, как моментально наступало исцеление.

**мэндэ** I **1.** 1) здоровье; **мэндэ амарые һураха** осведомляться о здоровье; **мэндэ сайн, мэндэ һайн** *парн.* в добром здоровье и благополучии, здоровый; **мэндэ сайн гүт?** здравствуй(те) (*букв.* вы в добром здоровье?) (*приветствие*); **ажа мэндэ ябаха** быть здоровым; **хатуу шанга байлдаанда тэрэ талаангаар мэндэ гараа** он по счастливой случайности уцелел в жестоком бою; **мэндэ дээрээ тонилхо** убраться подобру-поздорову; 2) привет(ствие); **мэндэ хүргөөрэйгты!** передавайте привет!; **мордохын мэндэ** пожелание счастливого пути, напутственное приветствие; **2.** здравствуй(те) (*при приветствии*); **мэндээ!** здорово!; **хэр мэндэ һуунабта?** как поживаете?

**мэндэ** II прошлый раз; тогда; **тээ мэндэ** тот раз, тогда.

**мэндэлхэ** *см.* **мэндэшэлхэ**.

**мэндэхэ** *см.* **мэгдэхэ**.

**мэндэшэлүүлхэ** *побудит. от* **мэндэшэлхэ**.

**мэндэшэлхэ** приветствовать, здороваться; **урдань айлда ороходоо, түрүүн бурхандань мүргөөд, үндэр һаһатанһаа эхилэн мэндэшэлдэг байгаа** раньше, заходя к кому-нибудь в юрту, сначала молились божествам (*в божнице*), затем здоровались, начиная со старших.

**мэндэшэлэлдэхэ** *взаимн. от* **мэндэшэлхэ**.

**мэндэшэлэлдээн: юрөөл мэндэшэлэлдээн** взаимные благопожелания.

**мэндэшэлэлсэхэ, мэндэшэлсэхэ** *взаимн. от* **мэндэшэлхэ** приветствовать друг друга, здороваться.

**мэнжэн: мэнжэн халюун малгай** *тунк. фольк.* шапка из выхухолевой шкурки высшего сорта.

**мэнзэ (харамжа, бариса) 1.** мзда, плата ламе (*за религиозные обряды*); **мэнзэ абаха** получать мзду; **бөөдэ үгтэдэг түлөөһые «мэнсэ» гэдэг** плата шаману (*за совершённый обряд*) называется мэнсэ.

**мэнзэ** II 1) родинка, родимое пятнышко; 2) звёздочка на лбу.

**мэнтыхэ** 1) разбухать, раздуваться; 2) багроветь, краснеть.

**мэнтэгэр** 1) разбухший, раздувшийся; 2) багровый, раскрасневшийся (*от прилива крови*).

**мэнхыхэ** багроветь.

**мэнхэгэр** багровый.

**мэнэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречнүүд бии болодог, жэшээнь*: **мэнэ-мэнэ, мэнэ гэһээр, мэнэ һаяхан** *г.м.*) вот-вот, вот сейчас, только что; **мэнэ-мэнэ ерэхэ** вот-вот (*или* с минуты на минуту) придёт; **мэнэ гэһээр** сейчас же, сию минуту; **мэнэ һая болотор** до последнего времени, до сей поры; **мэнэ һаяхан, мэнэ һаял** вот только что; **мэнэ һая ябана һэн** он только что ушёл.

**мэнэгэр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болодог, жэшээнь*: **мэнэгэр улаан** *г.м.*) багровый, болезненно красный; одутловатый; **мэнэгэр байлга** одутловатость; **мэнэгэр улаан** ярко-красный; **мэнэгэр улаан шэгтэй** с болезненно-красным лицом.

**мэнэн** *фольк.* необходимый; то, что нужно; **мэнэн хүүрээ хэлээ** он сказал то, что нужно.

**мэнэрүүлхэ** *побудит. от* **мэнэрхэ**; **1.** *прям. и перен.* затуманивать; **2.** анестезировать; **операци хэхэ газарые мэнэрүүлхэ** анестезировать операционное поле.

**мэнэрхэ** 1) затуманиваться; **мэнэршэһэн толгой** отуманенная голова; 2) *перен.* тупеть, глупеть; 3) терять чувствительность; **мэнэрһэн** нечувствительный.

**мэнэрэнги** нечувствительный; **мэнэрэнги байлга** нечувствительность.

**мэр** *парн. к* **һэр** I.

**мэргэ** I *старомонг.* гадание, предсказание, ворожба; **мэргэ түлгэ** («*мэргэ» гээшэнь мэргэн сэсэн гэһэн, харин «түлгэ» гээшэнь ерээдүйе таабарилан мэдэхэ гэһэн удхатай. Мэргэ түлгэ табихань элдэб янза байдаг. Зоосой нүхэн, шатаһан дала, хурганай уе, эрхиин тоо, шулуунай таһалал гэхэ мэтые хэрэглэдэг. Мүн энэ баһа зурхайтай нягта холбоотой* – Дагбад.) *парн.* гадание, ворожба, предсказание.

**мэргэ** II приз за меткость (*шкурки с четырех голеней убитого животного*).

**мэргэд, меркит угтан** меркиты (*одно из монгольских племён XII-XIII вв.*).

**мэргэжэл** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь*: **мэргэжэл шадабари, мэргэжэл багатай** *г.м.*) специальность, квалификация; мастерство; профессия; **мэргэжэл сэгнэдэг комисси** квалификационная комиссия; **дайшалхы мэргэжэл** боевое мастерство; боевая выучка; **мэргэжэл ехэтэй** высококвалифицированный; **мэргэжэл багатай** малоквалифицированный, неквалифицированный; **мэргэжэл түгэс** квалифицированный; **хоёр-гурбан мэргэжэл шудалха** осваивать две-три специальности; **мэргэжэлээ** (*или* **мэргэжэл шадабаряа**) **дээшэлүүлхэ** поднимать свою квалификацию; **мэхэ гохын мэргэжэлые шудалһан** наторевший во лжи и обмане; **дээдэ мэргэжэл** высокая квалификация; **тусхай мэргэжэл** специализация; **мэргэжэлээрээ ажаллаха** работать по специальности.

**мэргэжэлгүй** неквалифицированный; **ямаршье мэргэжэлгүй** не имеющий никакой квалификации (*или* специальности), совершенно неквалифицированный.

**мэргэжэлгэ** *см.* **мэргэжэл**.

**мэргэжэлтэ, мэргэжэлтэн 1.** специалист; **залуу мэргэжэлтэ** молодой специалист; **хүдөө ажахын мэргэжэлтэд** специалисты по сельскому хозяйству; **эд бараанай мэргэжэлтэн** товаровед; **ургамалай мэргэжэлтэн** растениевод; **хэлэ бэшэгэй мэргэжэлтэн** филолог, лингвист, словесник; **сэрэгэй мэргэжэлтэн** военный специалист; **мэргэжэлтэдые бэлдэлгэ** подготовка специалистов; **мэргэжэлтэнтэй зүбшэхэ (зүблэхэ)** посоветоваться со специалистом; **2.** профессиональный; **мэргэжэлтэ дуушан** профессиональный певец, певец-профессионал; **мэргэжэлтэ наадашан** профессиональный игрок; **3.** квалифицированный; **мэргэжэлтэ ажал** квалифицированный труд.

**мэргэжэлтэй** имеющий специальность, квалифицированный; **мэргэжэлтэй болохо** получать квалификацию, квалифицироваться; **мэргэжэлтэй хүн (эхэнэр)** специалист(ка).

**мэргэжэлэй** профессиональный; **мэргэжэлэй үбшэн** профессиональная болезнь; **мэргэжэлэй үгэ** профессионализм; **мэргэжэлэй үнэлэлтэ** *монг.* аттестация; **мэргэжэлэй шэглэл** профиль.

**мэргэжэхэ** получать квалификацию, специализироваться; приобретать навык; **мэргэжэһэн ажал** профессия; **мэргэжэһэн оршуулагшан** опытный переводчик; **хонин ажалаар мэргэжэһэн ажахынууд** хозяйства, специализировавшиеся на овцеводстве.

**мэргэлхэ** гадать, ворожить, предсказывать; **шоогоор мэргэлэн үзэхэ** гадать на косточках (*в виде кубиков*).

**мэргэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **сэсэ мэргэн, үгэдэ мэргэн** *г.м.*) **1.** 1) меткий стрелок; **мэргэшүүл харбажа, сэсэшүүл сэсэрхэлдэбэ** *фольк.* меткие стрелки стали стрелять из лука, а мудрецы начали состязаться в мудрости; 2) меткость; **байлдаанда мэргээ шалгаха** проверять свою меткость в бою; 3) «мэргэн» (*обычный эпитет былинных героев*); **Сагаадай мэргэн** Сагáдай мэргэн; **Аламжа мэргэн** Аламжá мэргэн; **2.** 1) меткий; искусный, ловкий; мастерский; **эрхии мэргэн** меткий на большой палец; **мэргэн үгэ** изречение, афоризм; **ёһотой мэргэн буушан** действительно меткий стрелок; **мэргэн гар** мастерские руки; **мэргэн (бэрхэ) ангууша** искусный охотник; 2) способный, разумный, мудрый; **сэсэ мэргэн хүн** мудрый человек; **ой мэргэн** мудрый; **суута мэргэн** *старомонг.* гениальный; **үгэдэ мэргэн** красноречивый, остроумный; **мэргэн политика** мудрая политика; **мэргэн хүтэлбэри** мудрое руководство; **мэргэн ухаан** мудрость, прозорливость, острый ум; **хүн түрэлтэнэй мэргэн ухаантан** лучшие умы человечества; **мэргэн шиидхэбэри** мудрое решение; **мэргэн болобошье эндүүрдэг, мэлхэй болобошье шабардадаг** *посл., досл.* хоть мудрый, но ошибается, хоть и лягушка, да в грязи застревает; на всякого мудреца довольно простоты; **абаралша мэргэн гууран** вещее перо; **«Мэргэд гарахын орон»** «Источник мудрецов» (*досл. «Источник происхождения мудрецов», известный тибетско-монгольский терминологический словарь, составленный ламами в 1741-1742 гг. для перевода Данджура на монгольский язык; состоит из 11 разделов, причем каждый раздел посвящён терминам одной из «пяти больших наук» и основных отделов религиозно-философской системы буддизма; полностью издан в Пекине в 1988 г.*); **3.** метко, искусно, ловко; **мэргэн буудаха** метко стрелять; **ямар мэргэн хонообоб** как он ловко угодил.

**мэргэсэр** трёхлетний кабан.

**мэргэшэр** *старомонг.* Голова антилопы (*название четвёртой звезды из двадцати восьми звёзд лунной астрологии*).

**мэрүүлхэ** *побудит. от* **мэрэхэ** изгрызаться.

**мэрхыхэ** быть горбоносым.

**мэрхэгэр** с горбинкой (*о носе*); **мэрхэгэр хамартай** горбоносый (*о человеке*).

**мэрэ** *частица усил. к словам с начальным* **мэ-; мэрэ мэнтэгэр** густо-багровый.

**мэрэсэгээхэ** *многокр. от* **мэрэхэ** подгрызать.

**мэрэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог*) 1) грызть; **мэрэд гэхэ** немного надгрызть; **мэрээд абаха** надгрызть; **сухаари мэрэхэ** грызть сухари; 2) *перен.* грызть, пилить; **мэрэдш гэхэгүй** ≈ и в ус не дует.

**мэрэхэдэхэ** *уменьш. от* **мэрэхэ**.

**мэрээшэ, мэрээшэ амитад** *зоол.* грызуны.

**мэсэ 1.** холодное оружие (*напр., нож, меч, топор; оружие ударное, рубящее, колющее*); **2.** *шам.* обряд изгнания болезни из больного мечом.

**мэти 1.** *бох.* так себе, просто так; **мэти хэлээ** он просто так сказал; **2.** *хорин.* бестолковый; **мэти хүн** бестолковый человек.

**мэтиин** *тунк.* простой, обыкновенный.

**мэтын** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **энэ мэтын, тэрэ мэтын** *г.м.*) подобный *кому-чему-л.*; **такой как...**; **шам мэтын** такие как ты, подобные тебе; **та мэтын залуушуул** молодёжь, подобная вам; **энэ мэтын** подобные этому; такие как это; **энэ мэтын хөөрэлдөөн** такой (*букв.* этот) разговор; **шоно үнэгэн гэхэ мэтын ангууд** волк, лисица и тому подобные звери.

**мэтынхи** подобное *кому-чему-л.*; **энэ хүгшэн мэтынхид** такие как эта старуха; **сепаратор мэтынхи** сепаратор и тому подобное; **таанад мэтынхидһээ боложо** из-за таких как вы.

**мэтэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) **1.** 1) как, словно, точно, подобно, как будто; **үһанай хоёр дүһал мэтэ бэе бэедээ адлинууд** похожи друг на друга как две капли воды; **эсэгэ мэтэ энхэргэнээр** ласково как отец; **гэрэй эзэн мэтэ** как хозяин дома; **хонгёохон хонхо мэтэ хоолой** звонкий голосок, голосок как колокольчик; **али мэтэ** кто (*или* какой) бы то ни был, который-нибудь, любой; **урда мэтэ** как прежде; **толи мэтэ тэгшэ** гладкий как зеркало; **баярлаһан мэтэ энеэбэ** он рассмеялся, точно был обрадован; 2) и тому подобное, и всё такое; **оёорсогой хабхаг, халбага мэтые дархалха** мастерить крышки для крынок, ложки и всё такое; **гэхэ мэтэ(гүй)** *см.* **гэхэ**; **2.** *в сочет. образует ипократическое накл.* **үхэһэн мэтэ болохо** (*энэ мэтын холбоо үгэнүүд бүридэмэл нэгэ глагол гэжэ харагдадаг*) притвориться мёртвым.

**мэтэр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **мэтэр байсар, мэтэр зуура** *г.м.*) 1) вслед за тем, сразу, тотчас; **мэтэр гэһэн бэеэрээ** после того, затем; **мэтэр тэдээнэй арлиһан хойно** сразу после того, как они уехали; **мэтэр байсар** вслед за тем, сразу; **мэтэр зуура** сразу; **мэтэр түргэн** *парн.* быстро, сразу; **мэтэрхэн** сейчас же; 2) *зап.* этот самый; **мэтэр хүүрээ хэлээ** сказал эти самые слова.

**мэтэрхэн** *уменьш. от* **мэтэр**.

**мэтэшэлэн:** || *в знач.* составного *союза и вводн. сл.* **тэрэ** (*или* **энэ**) **мэтэшэлэн** таким образом, в этих условиях.

**мэтээр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречи бии болодог, жэшээнь:* **тэрэ мэтээр, урдын мэтээр** *г.м.*) подобно, словно, как; **хоёр улаан сог мэтээр ялалзаха** сверкать как два красных уголька; **нюдэнэй сэсэгы мэтээр гамнаха** беречь как зеницу ока; **тэрэ мэтээр** таким образом; **урдын мэтээр** по-прежнему.

**мэхиинэ** мякина; **мэхиинэ шорой** (*орооһо хиидхэхэ, һагшахада гарадаг мэхиинэ, шорой, тоохон*) вывевки.

**мэхыхэ** *старомонг.* 1) кланяться; **мэхын гуйя** прошу покорно; **мэхын ёһолбо** поклонился в пояс; **танда мэхын үшэгшэ** ваш покорный слуга; **мэхын талархая** благодарю покорно; 2) предаваться; **мэхыжэ һанаха** погружаться в размышление.

**мэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **муу мэхэ** (*или* **һанаан**), **мэхэ гаргаха, мэхэ урьяха** *г.м.*) **1.** обман, надувательство; хитрость, лукавство; **мэхэ гаргаха** прибегать к обману; лукавить; **муу мэхэ** коварство; **муу мэхэ гаргалга** вероломство, коварство; **арга мэхэ** *парн.* хитрость; уловки; хитроумный замысел; **нарин арга мэхэ** хитрая комбинация; **элдэб арга мэхэ хэрэглэхэ** прибегать к различным уловкам; **мэхэ гохо** *парн.* обман; плутни; **мэхэ гохоор холо ошохогүйш** на обмане далеко не уедешь; **мэхэ гохотой** а) хитрый; б) знающий приёмы (*в борьбе*); **мэхэ гохошон** *парн.* обманщик; **мэхэ гохын хүсөөр** обманным путём; **хууран мэхэ** надувательство; **мэхэеэ хүдэлгэхэ** хитрить; **мэхэдэ орохо** поддаваться обману; попадать на удочку; **мэхэдэ оруулха** вводить в заблуждение, надувать; **2.** фальшивый, обманный; **мэхэ шүдэн** вставные зубы; **мэхэ загаһан** блесна; **мэхэ үзэгдэл** оптический обман.

**мэхэлүүлхэ** *побудит. от* **мэхэлхэ** быть обманутым.

**мэхэлхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **мэхэлхэ хуураха, мэхэлэн төөрюулэгшэ, мэхэлжэ байха** *г.м.*) *с последующим* **хуураха** II *или без него* обманывать, надувать; **мэхэлhэн хэлсээн** мошенническая сделка; **бэе мэхэлхэ** самообман; **мэхэлэн төөрюулэгшэ** мистификатор; **мэхэлэн төөрюулхэ** мистифицировать; **дайсаниие хоргодон отожо байhан газарhаань мэхэлэн гаргаха** выманивать противника из засады.

**мэхэлэгдэхэ** *страд. от* **мэхэлхэ** быть обманутым.

**мэхэлэлгэ** обман; мистификация.

**мэхэлээшэ** обманщик; мистификатор.

**мэхэр:** || *нареч. сост.* **мэхэр-мэхэр**; **мэхэр-мэхэр энеэхэ** беззвучно (*или* сухо) смеяться.

**мэхэрхэ** 1) двигать челюстями; 2) беззвучно смеяться.

**мэхэрхэй** *анат.* плюсна.

**мэхэрээн** *диал.* круглый, округлый; **мэхэрээн шарайтай** круглолицый.

**мэхэтэ** хитрый, лукавый; **мэхэтэ арга** хитрая уловка; || *прил. сост.* **мэхэтэ муухай** коварный, вероломный.

**мэхэтэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэ бии болодог*) хитрый, лукавый; **мэхэтэй hүбэтэй** хитрый, изворотливый, находчивый; **үнэгэн мэхэтэй** хитрый как лиса; **муу мэхэтэй** коварный, вероломный.

**мэхэтэйхэн** *уменьш. от* **мэхэтэй** лукавый, с хитрецой; странный; || *нареч.* **мэхэтэйхэнээр** лукаво; **мэхэтэйхэн ушар** странный случай.

**мэхэшэн** обманщик; **мэхэшэ яндуул, хара мэхэшэн** прощелыга; **мэхэшэ зонууд** обманщики; **мэхэшэ эхэнэр** (*или* **басаган**) а) обманщица; б) плутовка; **муу мэхэшэн** *бран.* прохвост.

**мэхээр** гречиха живородящая; гречиха-горлец (*растение, употреблявшееся в пищу; в некоторых районах собирали в большом количестве корешки этого растения и размолотую муку смешивали с замбаа* – Баб.).

**мэхээрхэ** уменьшаться, быть на ущербе (*о луне*).

**мэшэ** *редко* петля; **мэшэ гаргаха** делать петлю.

**мэшэгэд:** || *гл. сост.* **мэшэгэд гэхэ** *зап.* улыбаться.

**мэшээхэ** *высок.* улыбаться; **мэшээhэн** *атр.* улыбающийся, улыбчивый.

**мэшэлээхэ** улыбаться (*время от времени и неприметно*).

**мэшэн** *см.* **бишэн**.

**мэшэр:** || *гл. сост.* **мэшэр-мэшэр гэхэ** улыбаться.

**мэшээг** мешок.

**мэшээглэхэ** класть в мешок.

**мээжэ:** || *сущ. сост.* **мээжэ hогоон** *окин.* трёхлетняя самка изюбра.

**мээмэй** 1) *сел.-оронг., детск.* хлеб; 2) *аг., хорин.* материнская грудь.

**мээрэгэр** мордастый, мордатый; **мээргэр нюур** морда.

**мээхэй** *см.* **эмээхэй**.

**мяадай** *ал., эхир. дет.* бяшка, овечка.

**мяараха** мяукать.

**мянгаад** *разд. числ. от* **мянган** приблизительно тысяча, около тысячи; **мянгаад хүн зон** тысячная толпа; **мянгаадаар** тысячами.

**мянгадахи** тысячный.

**мянгадугаар** *см.* **мянгадахи**.

**мянган** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) тысяча; *в сложн.* тысяче-; **мянган жэлэй** тысячелетний (*о сроке*); **мянган наhатай** тысячелетний (*о возрасте*); **хара мянган** тьма-тьмущая, неисчислимое множество (*букв.* чёрная тысяча); **амитан зон хара мянгаараа байба** народу было видимо-невидимо; **мянга багаха гаран хонитой колхоз** колхоз, в котором тысяча с немногим овец; **мянгашье дахин** хоть тысячу раз; **мянга түмэн** бесчисленное количество; **мянга мянгаараа** тысячами; **мянган ампер** килоампер; **мянган вольт** киловольт; **мянган ом** килоом; **мянган мотортой Арьяа-Баала** *будд.* 1000-рукий Арьябала; **мянган бурхад** *будд.* тысячи будд благого периода (*или так называемой счастливой, нынешней калпы; четыре из них уже проповедовали свое учение. Они должны явиться в этом мире как спасители живых существ из круговорота Сансары; их изображения, живописные или скульптурные, встречались в каждом большом дацане Бурятии. Как сказано в словаре «Буддизм», изданном в 1992 г., согласно буддийскому учению, будды появлялись с незапамятных времён. Одни версии утверждают, что до Гаутамы на Земле жили шесть будд; в других версиях сообщается о существовании 24 поколений будд, в третьих – о тысяче поколений будд*); **мянган тахил** (*үбэл болодог зулын хуралай үедэ бадаруулагдадаг мянган зула*) *будд.* тысячи лампад (*они ставятся на столы, начиная от тахилай шэрээ вплоть до входных дверей дацана*); **мянган хэгээстэ алтан хүрдэ** *будд.* золотое колесо с тысячами спиц (*располагается в дацане в виде жертв перед бурханами; символ, приводящий к бесконечному совершенству*); **мянган Санжод молом** (*энэ номые мянга дахин уншахые хэлэнэ*) тысячекратно прочитанное сочинение Санжод молом; **мянган Сэдэд** (*Сагаан шүхэртэ гэжэ номые мянга уншахые хэлэнэ. Бурхан багша 33 тэнгэриин орондо заларжа байхадаа, эгээн түрүүн Сагаан шүхэртые номлоо; энэ номые хара, сагаан хэлэ ама, сагаан улаан хорото эдеэнэй бузар, хэжэг үбшэн, ада зэдхэр оршохо сагта уншуулдаг*) тысячекратно прочитанное сочинение «Белозонтичный»; **мянган сагаан, ногоон Дара эхэ** (*Дара эхын номые 1000 дахин уншахые хэлэнэ*) *будд.* тысячи Дара-эхэ.

**мянгад** мингаты (*монгольское племя*).

**мянганай** тысячный; **мянганай хуби** тысячная часть; **мянганай нэгэ хуби** одна тысячная.

**мяндаг** *см.* **миндаг**.

**мянгата 1.** *ист.* тысячник, имеющий тысячу; **мянгатан, мянганай дарганар** командиры минганов-тысячников; **мянгата ноён** (*хаан өөрөө түмэнэй жанжан ноёдто байха hууха газарыень заадаг, харин жанжангууд мянгатанда, мянганай ноёд зуутын дарганарта мүн зуутан арбатанай дарганарта, тус тус нютаг заан олгодог байhан*) *ист.* тысячник (*кроме него были сотники и десятники; над тысячником был жанжин или десятитысячник, а над ним – сам хан*); **2. мянгатан** тысячники, тысячницы (*напр., надоившие в какой-л. срок тысячу литров молока*).

**мяу:** || *звукоподр. сост.* **мяу-мяу** возглас кошки, мяуканье.

**мяхадаха** 1) переходить на мясо, есть мясо (*после перерыва*); 2) вонзаться (*напр., о стреле*).

**мяхажаха** полнеть, становиться дородным.

**мяхалаг мяхалиг** 1) мясистый; **мяхалиг үүлтэрэй мал** скот мясистой породы; 2) мясистый, дородный; 3) массивный.

**мяхалуулха** *побудит. от* **мяхалха** подвергаться физическому истязанию; **мяхалуулhан** измученный.

**мяхалха** 1) закалывать на мясо; **адаhаа мяхалаа** закололи скотину на мясо; 2) свежевать, разделывать (*тушу*); 3) *перен.* избивать; мучить, терзать; **мяхалhан морин** загнанная лошадь; 4) *перен.* издеваться, глумиться.

**мяхан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **мяха шүлэн, мяха абалга, мяха бэлэдхэл** *г.м.*) **1.** 1) мясо; **хабартаа hайнаар эдеэлжэ, тар-**

**галжа бэежэһэн хониной яһаниинь бүхэжэдэг, мяханиинь зузаардаг юм** (*Линх.*) считалось, что если овцы успеют нагуляться весною, то кости животных становятся крепче, мясо толще; **гуяын мяхан** окорок; **дабһалһан мяхан** солонина; **үрөөлэ мяхан** половина туши; **һүүжын мяхан** кострец; **тарган мяхан** жирное мясо; **туранхай мяхан** тощее мясо; **татаһан мяхан** рубленое мясо; **гудад мяхан** мясо кроме потрохов, туша; **түүхэй мяхан** сырое мясо; **болгоһон (болоһон) мяхан** варёное мясо; **сонгоһон, утаһан мяхан** копчёное мясо; бекон; **хара мяхан** постное мясо, мясо без жира; **өөхэтэй мяхан** мясо с жиром; **яһагүй мяхан** мякоть; **загаһанай мяхан** рыба; **булшан мяхан** мышца; **гол мяхан, загаһа мяхан, нюрганай зөөлэн мяхан** (*нюргандань, зосоонь няалдаһан, хүзүүнһээнь эхилээд һүүл хүрэтэр ото ошодог зөөлэхэн, монсогорхон мяхан*) филейная часть (*мясо вдоль позвонков*); **мяха абаха** брать (получать, покупать *и т.д.*) мясо; **мяха абаха шэглэлтэй совхоз** совхоз мясного направления (*или* уклона), мясосовхоз; **мяха абалга** выход мяса; **мяха абалгаяа ехэдхэхэ** увеличивать выход мяса; **мяха доторлохо** накладывать (*или* класть) мясо в кишки *и т.п.* (*при изготовлении бурятской колбасы или рубца*); **мяха тушаалга** мясопоставка; **мяха бэлэдхэл** мясозаготовка; **мяха эмдэхэ** разделывать мясо по суставам; **мяха гутааха (үжөөхэ)** гноить мясо; **энэ мяхан үнэр орожо байна** это мясо попахивает; **мяха машинадаха** пропускать мясо через мясорубку; **мяха татаха** рубить мясо (*двумя ножами*); **мяха мясорубкаар гаргаха** провёртывать мясо через мясорубку; **мяха шалзартарынь шанаха** разварить мясо; **мяха шулаха** отделить мясо от костей; **мяха шүлэн** *парн.* мясо; **мяха шүлөөр дутаха** терпеть нехватку в мясе; **мяха һархаг** остаток мяса (*последний кусок, порция и т.п.*); **мяха шүлэ гаргаха** варить мясо; **мяхан болгохо** заколоть на мясо; **мяха болгохо** сварить мясо; **мяха наймаалагша** мясник (*продающий мясо*); **мяха наймаалдаг** мясной; **мяха эдигшэ** мясоедный, плотоядный (*питающийся мясом других животных*); **шараһан мяхан** жареное мясо, жаркóе; **гаргаһаар мяхан** парное мясо; **борсо(лһоң) мяхан** вяленое мясо; **сагаан мяхан** *анат.* толстая кишка; **хурса мяхан** жирное мясо; **хүхэ мяхан** постное мясо; **улаан мяхан** а) сырое мясо; б) *обл.* бóлонь; в) голое тело; **хүнгэн мяхан** лёгкие (*в варёном виде*); **болсо-солсо мяхануud** куски мяса; **монсогор мяхан** кусок мяса; 2) *часто передаётся по знач. опред. суффиксом* -атина, -ятина; -ина; **галуунай мяхан** гусятина; **нугаһанай мяхан** утятина; **тахяагай мяхан** курятина; белое мясо; **тугалай мяхан** телятина; **үхэһэн мяхан** дохлятина, пропастина; **шэнэ мяхан** свежатина, свеженина; **гахайн мяхан** свинина; **дабһалһан мяхан** солонина; **мориной мяхан** конина; **үхэрэй мяхан** говядина; **хониной мяхан** баранина; **ямаанай мяхан** козлятина; **баабгайн мяхан** медвежатина; 3) тело; плоть *уст.*; **мяхан бэе** плоть; **мяхаа буураха** спадать с тела, худеть, чахнуть; **мяхаа гараха** измучиваться; **мяхаа гарасараа хүдэлхэ** работать до изнеможения; **мяхаа даажа ядаха** быть очень полным, едва ходить из-за полноты; **мяхаа эдюулхэгүйб** я (тебе) не поддамся!; **мяхаа дэмы зобоохо** зря мучить себя (*букв.* своё тело); **мяха шуһанда шэнгэхэ** *прям. и перен.* войти в плоть и кровь; **мяха шууураха** спадать с тела, худеть; **яһа мяханай таһархай** плоть от плоти, кость от кости; **2.** мясная пища; **мяхан онсо тэжээлтэй эдеэн мүн** (*шэрүүн хүйтэн уларилатай нютагта һуудаг буряад зондо мяхан ба һүнэй эдеэн гол хоолынь болодог байһан. Илангаяа үбэлэй үедэ мяха заабол эдихэ ёһотой. Гэбэшье тэрэниие тухэреэн жэл соо эдихэдэ бэедэ муу, тиимэһээ зундаа мяха хаяяал эдихэ, харин тэрэнэй хорыень бэеһээ гаргахын тулада дулаанай сагта гол түлэб сагаан эдеэгээр хооллодог байгаа*) мясо – продукт, обладающий особой питательной ценностью; **малай мяха эдеэ хоолдо хэрэглэлгэ** (*малай мяханда хаягдаха юумэн үгы, буряад зон бүгэдыень эдеэн болгодог байгаа*) использование скотского мяса как продукта питания; **бүхэли мяхан** сваренное целыми кусками мясо; **түрүү мяхан** (*энэ хадаа эгээн хүндэтэй айлшанда табигдадаг мяхан; тиихэдэ, жэшээнь, хониной сээжын мяхые эрэ хүндэ, ууса талын мяхые эхэнэр хүндэ табидаг байһан*) мясо для самых почётных гостей; **нэрэтэ мяхан** именное мясо; **гурбан янзын нэрэтэ мяхан** три первых именных мясных блюда (*варёная голова без нижней челюсти – төөлэй, подавали его самому почётному гостю-мужчине, например, старейшине свадьбы – худын түрүү; крестец – ууса – старшей из сватьев женщине – худагын түрүү, грудинку – үбсүү – ламе или нойону*); **эрэ хүндэ табиха нэрэтэ мяхануud** именные мясные блюда для мужчин (*помимо блюд для первых лиц именными для мужчин из грудной части считались: две лопатки – дала, две трубчатые кости – адхаал, два нижних больших ребра – үндэр хабһан, две челюсти – үргэн. Всего восемь именных мяса*); **эхэнэр хүндэ табиха нэрэтэ мяхануud** именные мясные блюда для женщин (*для женщин именными были куски из задней части – уусын нэрэтэ мяхануud: две тазовые кости – һүүжэ, две бедренные кости – можо, две берцовые части – шагайта, всего – шесть. Таким образом, именных частей мяса – нэрэтэ мяхан – получалось 14, вместе с тремя частями для первых лиц – түрүү мяхан – 17. Первое ребро от лопатки сверху – үншэн хабһан, кость передней ноги животного – харти, икроножная кость – булшан не считались угощением и не подавались гостям. Все остальное мясо, в том числе мясо спинной части, шейные позвонки, потроха – нюрга һээр, хүзүүн, гэдэһэ дотор и оставшееся от именной части мясо, которого было достаточное количество и которое нарезалось на куски, распределялось так, чтобы при расчёте – одна тарелка мяса на трёх человек, вместе с 17-ю именными блюдами, хватало на сервировку стола на 51 персону* – Цыренд.); **шородо шараһан мяхан** мясо, жаренное на вертеле; **хуураһан мяхан** поджаренное мясо; **шараһан мяхан** жаркóе; **3.** 1) мясной; **мяхан эдеэн** (*или* **хоол**) мясопродукты; 2) мягкий; **мяхан түмэр** мягкое железо; 3) *перен.* агнатный, родственный по отцовской линии; **мяхан түрэл** близкий родственник по отцовской линии; 4) *с предыдущим* **шал** *или без него подчёркивает и усиливает знач. определяемого*; **(шал) мяхан эрьюу** дурак набитый; **(шал) мяхан һогтуу** вдребезги пьяный; **мяхан нойтон** совершенно мокрый; **уһан мяхан** а) совсем мокрый; б) *перен.* вдребезги пьяный; ◊ **мяхан шүдхэр** *бран.* чёрт паршивый.

**мяханай, мяхан, мяха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар сложно, мүн бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **мяха-консервын, мяха болбосоруулгын** *г.м.*) мясной; *в сложн.* мясо-, мясо-; **мяха-консервын комбинат** мясоконсервный комбинат; **мяха-һүнэй промышленность** мясо-молочная промышленность; **мяха болбосоруулгын** (*или* **буйлуулдаг**) мясоперерабатывающий; **мяханай совхоз** мясосовхоз; **мяханай наймаашан** мясник, продавец мяса; **мяханай ряд, (дэлгүүртэ) мяханай худалдагдадаг газар** мясной ряд; **мяханай үтэн** мясные черви; **мяханай мал ажал** мясное скотоводство; **мяханай хонид** мясные овцы; **мяханай фабрика** мясная фабрика, мясофабрика; **мяханай машина** мясорубка; **Мяханай ба һүнэй промышленностиин министерство** Министерство мясной и молочной промышленности.

**мяханайхи** мясное *сущ.*

**мяхархаха** 1) сильно хотеть мяса; 2) хвастаться тем, что много мяса; 3) не давать мяса (*даже если оно портится*); 4) *аг.* скучать (*по мясу*); 5) *зап.* объедаться мясом, переедать (*мясо*).

**мяхархуу** мясистый.

**мяхатай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **маряа мяхатай, бэедээ мяхатай** *г.м.*) 1) мясной; **мяхатай шүлэн** мясной суп; 2) полный; **маряа мяхатай** полный, тучный, дородный; **хара мяхатай** мускулистый; **бэедээ мяхатай** полный, в теле; 3) выносливый.

**мяхашаг** вроде мяса, похожий на мясо, как мясо.

**мяхашалха** использовать мясо для питания, питаться мясом.

**мяхаша** 1) любящий есть мясо; **мяхаша хүн** любитель мяса; 2) плотоядный, хищный; **мяхаша шубуун** хищная птица; **мяхаша миисгэй** дикая кошка; **мяхаша амитан** хищный зверь.

# Н

**наагуур** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **наагуур саагуур, унахаһаа саагуур, унахаһаа наагуур** *г.м.*) **1.** 1) по эту сторону; на этой стороне; **городой наагуур** по эту сторону города; **малнай хадын наагуур бэлшэжэ ябана** наш скот пасётся на этой стороне горы; 2) ближе, поближе *кого-чего-л.*; **уһанһаа наагуур** ближе реки; 3) *перен.* слегка, поверхностно; **ши энээн тухай наагуур бодоо байнаш** ты, оказывается, недостаточно это обдумал; 4) внешне, для виду, неискренне; **наагуур(аа) һүрхэй болохо** проявлять радушие внешне, быть учтивым внешне; **наагууpаа амгалан** внешнее спокойствие; 5) глупо, неумно; **наагуур юумэ хэлэхэ** а) говорить *что-л.* для виду (*или* не от души); б) говорить *что-л.* не очень умное; **2.** 1) поверхностный; **наагуур һанаатай** поверхностный, несерьёзный; 2) внешний, показной; **наагуур хүхисэгөөлгэ** наигранная весёлость; **наагуур гайхасагаалга** ложная (*или* показная) скромность; **3.** *с исх. п. прич. буд. вр. образует устойчивые наречные сочетания со знач.* чуть не, почти; **унахаһаа наагуур** чуть не падая; до упаду; **унтаха нойроо, эдихэ хоолоо мартахаһаа наагуур хүдэлхэ** работать, почти забывая о сне и пище; **хүлдэ мүргэхэһөө наагуур болохо** чуть не в ноги кланяться; ◊ **намһаа саагуур, наранһаа наагуур** ≈ моя хата с краю, ничего не знаю (*букв.* подальше от меня и поближе, чем солнце).

**наагуурдаха** 1) быть (*или* оказываться) ближе, чем нужно (*напр., не долететь, не дойти*); 2) *перен.* быть поверхностным (*или* легкомысленным); 3) *перен.* поступать необдуманно; 4) *перен.* быть наивным (*или* недогадливым).

**наагуурхи** 1) находящийся ближе (*или* по эту сторону); 2) *перен.* поверхностный, несерьёзный.

**наада 1.** ближайший, находящийся по эту сторону; **наада тала** эта сторона; **2.** *с притяж. частицами* этот, тот; **наадашни** тот, что находится возле тебя с этой стороны; **3.** крайний, ближний; **наада захань** а) ближняя сторона; **полиин наада захань** ближняя сторона поля; б) *перен., нареч. сост.* по крайней мере, по меньшей мере; **энэ хонин наада захань арбан табан килограмм татаха** эта овца по меньшей мере потянет на пятнадцать килограммов.

**наадааша** любящий играть (*или* шутить); знаток игр.

**наадагдаха** *страд. от* **наадаха** разыгрываться (*о займе, лотерее*).

**наадагша** игрок.

**наадаланги 1.** насмешливый; **2.** насмешливо.

**наадалган** 1) игра; **скрипкээр наадалган** игра на скрипке; 2) розыгрыш (*займа, лотереи*).

**наадалсаха** *совм. от* **наадаха** принимать участие в игре (*или* спектакле).

**наадалуулха** *побудит. от* **наадалха** быть посмешищем.

**наадалха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **наадалан татаха, наадалан һагад** *г.м.*) насмехаться, подтрунивать, иронизировать; вышучивать; **наадалһан зан** насмешливость; **наадалдаг зан** привычка смеяться *над кем-чем-л.*; **наадалан энеэсэгээхэ** хихикать; **наадалдаг зан** привычка смеяться *над кем-чем-л.*; **наадалан энеэсэгээхэ** хихикать; **наадалан татаха** подтрунивать; **наадалан шоглохо** насмехаться, иронизировать; **бусадай мүргэл, үргэл үйлэдэхын сагта тэрээниие наадалан бү үйлэд; бишэнэй хүниие наадалһан мэтэ өөрөө бусадай нааданай орон болохо** (*Галш.*) когда другие совершают моление или приношение, также не смейся над ними; подобно обезьяне, попытавшейся посмеяться над людьми, сам станешь предметом шуток; **наадалһан зураг** карикатура, шарж; **наадалан һагад** насмешливо.

**наадан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **энеэдэ наадан, наада зугаа, наадалһан зураг, наада табиха, наада бариха** *г.м.*) 1) игра, забава, развлечение; **үхибүүдэй наадан** игра детей; детские игры; **хаартын наадан** карточная игра; **нааданда хабаадагша** игрок, участник игры; **наадандаа һогтохо** заигрываться, увлекаться игрою; **наада бэдэрээд ябаха** искать развлечений; 2) нáдан, вечер; вечеринка; **наадан дээрэ нахилзаха хэрэгтэй, хурим дээрэ хотолзохо хэрэгтэй** *погов.* раз надан, надо танцевать, раз пир, надо веселиться; **нааданда ошохо** идти на надан, идти на вечер; **наадан дээрээ ерээбди, ерээбди, нааданай һайханиие хараабди, хараабди!** (*поётся участниками хоровода*) пришли мы на надан, посмотрели, подивились, как прекрасен надан!; **обоогой наадан** спортивные игры (*устраивались по случаю жертвоприношения духам обоо*); **эрын гурбан наадан** три вида мужских спортивных состязаний (*борьба, скачки и стрельба из лука*); **басага хүргэлгын нааданууд** вечеринки (*устраивались во время обряда басага зайлгалга, когда невестка за несколько дней до свадьбы объезжала своих родственников и близких соседей с ночевками; последнюю ночь перед свадьбой она проводила в родном доме, и здесь устраивалась главная вечеринка – ехэ наадан с разжиганием большого костра – түүдэбшэ, с угощением – шарууһан и т.д.*); **урданай залуушуулай зугаа наадан** (*шагай наадан; һүншин нааданууд*) игры и развлечения молодёжи в прежнее время; **шагай наадан** (*хонхо, бухэ түүлгэ, таалсаалга, мори урилдаалга, няһалалга, хонгордоолго, дүрбэн бэрхэ, хоёр лама – хорин шүдхэр, хумпараа, табаршаалга, шүүрэлгэ, харбалга*) игра в лодыжки (*разновидности: собирание лодыжек в положении боком и ямочкой вниз или вверх, а также попом; угадывание, конские бега, щелканье*

*и т.д.*); **хүүгэдэй нааданууд** (*нохор һамгашаалга, малгай нюулга, ботогон буурашаалга, шоно тарбагашаалга, шүбгэшээлгэ, шүүр шэдэлгэ*) подвижные детские игры (*разновидности: игра в слепую бабу, прятание шапки, игра в верблюжонка и верблюда, игра в тарбагана и волка и т.д.*); **залуушуулай һүниин нааданууд** (*бэһэлиг нюулган, тэргэ, түүдэг тойролго, нэрьелгэ, ёохор*) вечера молодежи (*прятание колечка, кружение вокруг телеги, костра, ёхор и т.д.*); 2) надом (*а) национальный спортивный праздник у монголов; б) юбилейные торжества, посвящённые годовщине революции в Монголии, свершившейся 11 июля 1921 года*); 3) постановка, спектакль; концерт; **наада табиха** ставить спектакль; давать концерт; **наада харуулха** ставить спектакль, устраивать концерт; 4) шутка; насмешка; **наадан үгэ** шутка (*словесная*); **наадан хинэ** играючи, шутя; **наада бариха** поднимать на́ смех, насмехаться; **шог наадан** шутки; **наада баринги, (энеэдэ) наада харанги** насмешливый, иронический; **наада баринги́ар һураха** спрашивать с издёвкою; **наада харангиар хэлэхэ** говорить насмешливо (*или* с издёвкою); **элиг наадан** насмешка; **наада харагдаха** быть посмешищем; **наада харад гэхэ** слегка пошутить, в шутку посмеяться *над кем-л.*; **наада энеэдэн** *парн.* а) веселье; потеха; б) насмешка; в) шутка; **наада энеэдэн болгохо** обращать в шутку; **наада энеэдэтэй** шутливый; **нааданай ая даахагүй** не понимать шутки; **наада энеэдэ гаргадаг хүн** шутник; **наада энеэдэ гаргадаг эхэнэр** шутница; **наада энеэдэшьегүй үбшэлхэ** хворать не на шутку; **наада энеэдэшьегүй** без (всяких) шуток, шутки в сторону; 5) ток (*о птицах*); **һойрой наадан** глухариный ток.

**нааданай** 1) игрушечный; **нааданай буу** игрушечное ружьё; **нааданай магазин** игрушечный магазин; 2) шуточный; **энэ нааданай хэрэг бэшэ** это дело не шуточное; **нааданай зан үзүүлээд, хүнүүдһээ гэмтэ үгэ гаргуулхаяа бү оролдо; тэрэ хада бүгэдын һэрэмжэлхэ аймшагтай дайсанай муухай мүн** (*Галш.*) применяя средства шуток и веселья, не старайся заставить людей произносить преступные слова; такой человек – самый страшный враг, которого все должны остерегаться; 3) *перен.* лёгкий, нетрудный.

**наадан(хай)** **1.** игрушки, игрушка; **һонин нааданхай** затейливая игрушка; **урданай зон хүүгэдэй нааданхай, мүн оонор дээгүүр алхахые сээрлэдэг байгаа** раньше считалось запретным перешагивать через детские игрушки и верёвки; **2.** игрушечный; **нааданхай пистолет** игрушечный пистолет.

**нааданхайн** игрушечный.

**наадаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь*: **наадажа һууха, наадажа байха** *г.м.*) 1) играть; участвовать (*в играх, спектакле*); **ёохор наадаха** участвовать в ёхоре; **сценэ дээрэ наадаха** играть на сцене, участвовать в спектакле; **наадаха нюурнууд** *театр., лит.* действующие лица; **хуураар наадаха** играть на хуре (*см.* **хуур**); **хаартаар наадаха** играть в карты; **наададаг хүн** игрок; **шатар(аар) наадаха** играть в шахматы; **хатар наадаха** исполнять танец; **наадажа дүүргэхэ** доигрывать; 2) развлекаться, забавляться; **наадаха сэнгэхэ** *парн.* развлекаться, веселиться; 3) шутить, насмехаться; **тэрээнтэй наадажа болохогүй** ≈ с ним шутки плохи; **наадаха шоглохо** *парн.* насмехаться, иронизировать; 4) играть, сверкать (*о лучах, искрах*); 5) нереститься, метать икру (*о рыбе*); **загаһан наадажа байна** рыба мечет икру, идёт нерест; 6) токовать (*о тетеревах и глухарях*); 7) заниматься любовью; **эхэнэртэй инаглан наадаха** предаваться любовным утехам.

**наадахи** находящийся по эту сторону; ближайший; **голой наадахи эрье дээрэ** на ближайшем берегу реки, на берегу реки по эту сторону; **наадахидаа хэлэл даа** скажика тому, кто сидит с этой стороны тебя.

**наадахини** *см.* **наадан (наадан хинэ)**.

**наадаша** 1) любящий и умеющий играть, игрок (*в карты, шахматы и т.п.*); 2) любящий шутить; **наадаша эхэнэр** любительница шутить; 3) игривый, шаловливый; **хүбүүн наадаша** котёнок-игрун.

**наадашан** *только мн.* 1) участники надана; 2) участники азартных игр.

**наадашьегүй** кроме шуток.

**наадуулха** *побудит. от* **наадаха** 1) давать играть; 2) разыгрывать (*напр., пьесу*).

**наадхуулха** *побудит. от* **наадхаха**; **зүжэгтэ наадхуулха** давать возможность играть в спектакле.

**наадхуур** игрушки, игрушка; **наадхуур баабгалдай** игрушечный медвежонок.

**наан** *восклицание, выражающее предупреждение, предостережение* осторожно!, смотри!, ой!; **наан, бү унагаа!** смотри, не урони!, ой, не урони!; **наан саашаа!** замолчи!; **нааныт!** будьте осторожны!, смотрите!; **нааныш, бү эмдэ!** смотри, не разбей!; **наанаарай!** остерегайся!, берегись!

**наана** **1.** по эту сторону; на этой стороне; ближе к этой стороне; **ойн наана** по эту сторону леса; **тэрэ хүн наанашни һуудаг** он живёт поблизости от тебя; **2.** *послелог* 1) *с род. п. имени* до, перед; **арбан табанай наана** до пятнадцатого (*числа*); 2) *с исх. п. прич. буд. вр.* не только..., но и ...; **машинада модо ашаалалсахаһаа наана, машинаар ябажа шаданагүйбди** не только грузить лес на машину, мы (даже) на ней ехать не можем; **3.** *перен.* ненадёжный; недалёкий; **4.** *перен.* до *какого-л.* времени; **табанай наана** до пятого числа.

**наанадаха** 1) оказываться ближе, оказываться по эту сторону; 2) не долетать (*о пуле, стреле*); 3) *перен.* оказываться неспособным осмыслить *что-л.*

**наанатай** *парн. к* **саанатай**; ◊ **наанатай саанатай хүн** человек, поступающий с учётом ситуации (*когда надо, может и помочь, и угостить и т.д.*).

**наанахана** чуть (*или* немного) ближе.

**наанахи** *см.* **наадахи; нэгэнэй нэгые муушаһан сагта тэрээндэ этигэхые бү эртэдүүлэ; наанахиин үгөөр ханангүй, саанахиин үгэ дуулалсагты** (*Галш.*) когда один охаивает второго, не торопись поверить первому; не ограничиваясь словами одной стороны, послушай слова и другой стороны.

**наанаһаа** отсюда; с этого края; **наанаһаа аба** возьми с этой стороны; **саана наанаһаа** отовсюду, с разных мест; ◊ **гар наанаһаа болохо** чуть не дойти до ссоры, едва не поссориться; **гар наанаһаа оролдохо** стараться не покладая рук.

**наар** I *зап.* приятное ощущение.

**наар** II *разг.* нары.

**наарашна** *разг. уст.* на́рочный; **наарашные эльгээхэ** посылать нарочного.

**нааргүй** неприятный; несимпатичный.

**наарлаха** *зап.* испытывать приятное ощущение.

**наартай** **1.** приятный; пригожий *разг.*; **наартай бэшэ** неприятный, неудобный; **2.** приятно, хорошо; прекрасно; **эндэ яагаа наартайб!** какая тут благодать!; **ямар наартай юм!** как приятно (*или* хорошо)!

**нааршаама** приятный, нежный; **нааршаама хоолой** приятный голос.

**наашааха** испытывать приятное чувство, испытывать удовольствие; нежиться; **наашаан хараха** любоваться.

**нааханаар 1.** 1) несколько ближе, по этой стороне; **хүхэрэгшэ тэнгэриһээ нааханаар, хүбэлзэгшэ үүлэнһээ дээхэнүүр** *фольк.* чуть пониже синеющего неба, да повыше плывущего облака; 2) поверхностно; исподтишка; **нааханаар бодохо** ≈ мелко плавать *перен.*; 3) неискренне; исподтишка; **нааханаар энеэбхилхэ** неестественно улыбаться; **2.** *атр.* 1) поверхностный; **нааханаар эрдэм** поверхностные знания; 2) неестественный, неискренний, притворный, искусственный.

**нааша** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **дүтэ нааша, нааша хараха** *г.м.*) **1.** сюда, поближе; в эту сторону; **нааша саашаа эрьехэ** вертеться туда-сюда; **нааша ерэ!** иди сюда!; **наашаагты!** идите сюда!; **наашаал даа!** а ну-ка, сюда!; **һуул даа наашаа!** сядь-ка сюда; **нааша(а) хараха** а) смотреть сюда, в эту сторону; б) *перен.* принимать благоприятный оборот; поддаваться лечению (*о болезни*), идти на поправку (*о больном*); в) оказывать поддержку; **нааша хараха аха дүү** родственники, родня, оказывающие поддержку; **дүтэ нааша(да)** *парн.* а) поблизости; б) скоро, в скором времени; **дүтэ нааша ерэхэгүй** не скоро придёт; **2.** *послелог* 1) *с исх. п. имени* до, перед; с; **амаралтаһаа нааша** до отпуска, перед отпуском; **тэрэ үдэрһөө нааша** с того дня; **эртэ сагһаа нааша** с давнего времени; 2) *с исх. п. числ.* до; с, почти; **хоёр мянганһаа нааша үхэр** до двух тысяч (голов) скота, почти две тысячи (голов) скота; **мэшээгһээ нааша** почти мешок; 3) *с исх. п. прич. буд. вр.* чуть не; **таалахаһаа нааша болохо** чуть не целовать; ◊ **наашатай саашатай байха** находиться в добрососедских отношениях.

**наашагүй 1.** неудачный; **2.** *в знач. сказ.* не везти, не удаваться.

**наашалангы** благоприятный, удачный.

**наашаланхай** *см.* **наашалангы**.

**наашалха** 1) приближаться сюда; **тэрэ хүн наашалжа ябана** тот человек приближается (*или* идёт) сюда; 2) везти, удаваться; **намда юумэн наашалаа** мне везёт.

**наашарган** близкий; интимный.

**наашатай 1.** удачный, удачливый; **наашатай ябуулга** удачное предприятие; **2.** *в знач. сказ.* проходить успешно; **хэрэгнай наашатай байна** наше дело идёт успешно.

**наашын (наашань)** 1) сюда, в эту (*или* в мою) сторону; **наашын асара!** (при)неси сюда!; **наашын болго!** подвинь сюда!; **наашын малаа туу!** гони скот в эту сторону!; 2) *парн. к* **һая**.

**набдаг,** *старомонг.* **ороной эзэн** (*газар уһанай онгон сахиусан*) *будд.* хозяин местности; дух; **хада уулын набдаг сабдагууд** горные духи.

**набираалха, 1. үзэг холбохо** набрать (*составить из типографских литер текст для печатания*); **заметкэ петидээр набираалха** набрать заметку петитом; **2.** (*составить из каких-нибудь знаков, цифр, отдельных частей*); **телефоной номер набираалха** набрать номер телефона; **код набираалха** набрать код.

**набойко, 1. бүдэй зураг, хээ** набойка (*узор на ткани*); **2.** (*гуталай һүеыдэ хададаг хатуу материал*) набойка; **резинэ, арһан набойко** резиновые, кожаные набойки.

**набор** *полигр.* набор; **гар бэшэгээ наборто үгэхэ** сдавать рукопись в набор.

**наборщик** *полигр.* наборщик.

**набса,** *старомонг.* **үмэдхэл** *будд., почтит.* платье, одеяние; **Бурхан багшын набса** одеяние Будды; **набса мүргэл** (*20 зуунай хорёод онуудай үеэр Богдын хүреэндэ ерэхэдээ, Далай-лама өөрынгөө хамсыгүй хуушан шара дэгэлээ үзэмшэн баянда адис хүртөөн бариһан*) молебен, посвящённый одеянию Далай-ламы.

**набта** *парн. к* **һанги, онги**.

**набтаганаха** развеваться, колебаться, болтаться (*о чём-л. свисающем*).

**набтагар** свисающий; нависающий (*напр., о тучах*).

**набтайлдаха** *взаимн. от* **набтайха** нависать (*об облаках*).

**набтайха** висеть; нависать (*об облаке*).

**набталзаха** *см.* **набтаганаха**.

**набтар** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нюргаар набтар, үндэр набтарынь, набтар һагдагар** *г.м.*) 1) низкий; **нюргаар набтар** низкого роста; **набтар хүн** человек низкого роста; **набтар натаха гэрнүүд** низенькие дома (*или* юрты); **набтар доро газар** низменность; **мүнөө юртэмсын үзэгдэл бүгэдыешье мүнхэ буса эльбэ мэтэ бисалга; һайн муу, үндэр набтар – эдэ бүгэдэшье сэдьхэлэй эльбэшэнэй урлаһан мүн** (*Галш.*) размышляй о каждом проявлении данного мира, как о невечной иллюзии; плохое и хорошее, высокое и низкое – всё это искусное творение обманщика души (*здесь представлены, как кажется, исходные принципы шуньяты, которая утверждает, что все вещи пусты, т.е. не имеют субстанциональной реальности, все они временны и все вещи представляют собой синтез пустоты и временности*); 2) приземистый, малорослый; **набтар һагдагар** *парн.* приземистый, коренастый; **набтарханшье һаа мяхалиг сулахан бэетэй** с низенькой, но плотной фигурой; 3) невысокий, небольшой; **набтар хада** невысокая гора.

**набтараар** 1) низко; 2) коротко; **набтараар хиргагдаһан һөөг** коротко остриженный куст.

**набтардаха** оказываться ниже, чем нужно.

**набтарха** изнашиваться, приходить в ветхость, превращаться в лохмотья.

**набтархай 1.** изношенный, истрепавшийся, ветхий; **набтархай һэеы** истрепавшийся войлок; **набтархай дэгэл үмдэһэн хубарагыешье гуйраншан мэтэ бү бахамжала; хахараад набтархай болоһон тэрэ хадаа хуушарһан хубсаһан мүн бэзэ, үмхирһэн хүн бэшэ гээшэ** (*Галш.*) не оскорбляй, как нищего, даже одетого в лохмотья монаха; помни, что, оборвавшись, свисает обветшалая одежда, но не разложившийся человек; **2.** ветошь, тряпьё, лохмотья.

**набтархан** *уменьш. от* **набтар** низенький.

**набтаһан** послед, плацента (*у животных*); **набтаһаа удааруулха** задерживать послед (*об овцах*).

**набтуул** растрёпа.

**набша** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **набша намаа, набша мүшэр** *г.м.*) лист, листья; листва; **набша намаа** *парн.* листья, листва; **набша мүшэр** *с.-х.* веточный корм; **шара набшын үе** время листопада, осень.

**набшагар** 1) плоский, приплюснутый; 2) тонкий; тощий; || *прил. сост.* **хооһон набшагар** тощий; **хооһон набшагар үргэбшэ** тощая котомка; **набшагар хамар** *диал.* приплюснутый нос.

**набшагардаха** 1) оказываться тощим (*или* плоским); 2) быть ненаполненным.

**набшалха** *книжн.* 1) распускаться (*о листьях*); 2) покрываться листьями.

**набшаһалха** 1) распускаться (*о листьях*); 2) покрываться листьями.

**набшаһан 1.** листья, лист, листва; **уляаһанай набшаһан** осиновый лист; **уляаһанай набшаһан шэнги шэшэргэнэхэ**

дрожать как осиновый лист; **набшаһан унажа эхилээ** начался листопад; **набшаһа мүшэр** *парн.* веточный корм; **эшэ набшаһан** *парн.* ботва; **набшаһан унаха** листопад; **2.** листовой; **набшаһан тамхин** листовой табак; **орёомол набшаһан тамхин** сигара; ◊ **набшаһан алтан** сусальное золото; **хворост, набшаһан бообо** хворост (*рассыпчатые тонкие полоски теста, сваренные в масле*); **набшаһан хээ** арабески (*вид орнаментов из стилизованных листьев, первоначально в арабском стиле*).

**набшаһата(й)** лиственный; **набшаһата модотой** (*или* **модоной**) **ой** лиственный лес, чернолесье.

**набшыха** 1) становиться плоским; **гэдэһэниинь набшышоо** (*или* **хабшышоо**) живот стал плоским (*после родов или долгого голодания*); 2) становиться тонким (*или* тощим); 3) вянуть (*напр., о траве*).

**навигаци, 1.** (*суднануул болон ниидэдэг аппарадуудые жолоодолго тухай эрдэм ухаан*) навигация; **навигациин һургуули** школа навигации; **агаарай аппарадуудые жолоодолгын эрдэм** воздушная навигация; **планетэнүүд хоорондын (замбуулинай) навигаци** межпланетная (космическая) навигация; **2. суднануудай тамаралгын саг** навигация; **суднануудай тамаралгын сагай эхилэлгэ, дүүрэлгэ** начало, конец навигации; **суднануудай тамаралгын хаһа нээхэ, навигаци нээхэ** открывать навигацию.

**навигациин, суднануудай тамаралгын, судна жолоодолгын, навигационно** навигационный; **судна жолоодолгын приборнууд** навигационные приборы; **суднануудай тамаралгын хаһа** навигационный период; **навигационно дохёонууд** навигационные сигналы; **атомна ледоколоор дахуулагдаһан олон судна хойто мүльһэтэ замаар тамаралгын хаһа соо хэдэн дахин гарадаг** караваны судов, сопровождаемые атомным ледоколом, проходят Северный морской путь в течение навигационного периода неоднократно.

**наводко, (шэглүүлэн) шагааха** наводка; **ехэ буунуудые шэглүүлэн шагаалга** наводка орудий; **сэхэ шагаажа буудаха** бить прямой наводкой.

**наводчик, 1.** (*ехэ бууе үгы хэхэ юумэ руунь шагаалган буудагша*) наводчик; **2. бэдэржэ ябаһан юумэн руунь шэглүүлэгшэ** наводчик; **загаһа баридаг суднануудые (һүрэг загаһад тээшэ) шэглүүлэгшэд** наводчики рыболовецких судов; **3. ямар юумэ хаанаһаа хулуухые заажа үгэгшэ** *разг.* наводчик, наводчица (*пособник воровской шайки*).

**навоз, назём, 1. шэбхэ, шэбхэ шабаһан, наг шэбхэ** навоз (*помёт, а также смесь помёта со стойловой подстилкой; употребляется как удобрение*) навоз; **мориной, үхэрэй, хониной шэбхэ** конский, коровий, овечий навоз; **наг шэбхэ полидо гаргаха** вывезти навоз на поле; **шэбхэ тарааха** разбрасывать навоз по полю; **2. хохир** сухой навоз (*для подстилки скоту*); **хохир шэбхэ** прошлогодний навоз, навозное удобрение; **аргал хохир** *парн.* сухой навоз; **3. үтэг шэбхэ** перепревший навоз, перегной.

**навозник, хара сохо, шэбхын сохо** жук.

**навозохранилищи, шэбхын хоорпо (хоорбо)** навозохранилище.

**наволочка, пудуушхын гадар** наволочка; **бүд, лён наволочко** полотняная, льняная наволочка; **шаттатай пудуушхын гадар** наволочка на пуговицах.

**наг** (*түбэд үгэ*) *книжн.* тёмный, чёрный; **наг шэбхэ** *собир.* навоз; **наг шэбхээр һайса үтэгжүүлхэ** как следует унавоживать навозом.

**нага,** *иногда* **наага** (*санскрит үгэ*)**, лус, лусууд сабдаг** (*б аймаг амиды амитадай нэгэн – үльг.; хүн толгойтой, могой бэетэй амитан*) *будд.* нáга (*хозяин вод, рек и озёр; духи, т.е. лешие, водяные и т.п.; традиционно неверно переводится как «дракон», который, по представлениям буддистов, живёт на небе; например, Г.Ц.Цыбиков слово «нага» переводит как «дракон», притом определяет их как «особых духов, обитающих на поверхности земли в сырых и болотистых местах», что представляется не совсем корректным*); **юртэмсын баруун (үрнэ) зүгые сахигша махаранза, лусуудай эзэн Вирупакша** махараджа Вирупакша, владыка нагов на западе; **Нага** *тиб. старомонг.* северная и западные части Цейлона.

**нагай (эмэ тарбаган)** *старомонг.* самка тарбагана.

**нагайка, богони һур ташуур** нагайка; **хасагуудай богони һур ташуур** казачья нагайка.

**нагал** *старомонг.* бородка в ямочке под нижней губой.

**наган** наган (*револьвер калибра 7,62 мм, с вращающимся барабаном*).

**нагараза** *будд.* владыка нагов-лусутов.

**нагаса** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нагаса эжы, нагаса абгай** *г.м.*) родные, родня (*по материнской линии*); **нагаса ахай, нагасахай** дядя (*старший брат матери*); **нагаса абгай** тётя (*старшая сестра матери*); **нагаса аба** дед (*по матери; отец матери*); **нагаса эжы** бабушка (*по матери; мать матери*); **нагаса бэригэн** жена дяди (*старшего брата матери*); **нагаса хүрьгэн** муж младшей сестры матери, дядя.

**нагасатан** *собир.* родня по материнской линии, материнский род.

**нагаһай** углубление повыше копыта (*на передней стороне ноги животного*).

**нагва** Главный сопровождающий (*название 13-й звезды из 28 звёзд лунной астрологии*).

**нагва:** || *сущ. сост.* **нагва гүжир** (*энэ бүридэмэл үгэдэ «хара» гэһэн удхатай түбэд үгэ хабаадана. Удхань ямар бэ гэхэдэ, тон ехэ бузар, юрын арюудхалай аршаан, сан, хүжэ гэхэ мэтэдэ диилдэхэеэ болиһон юумые нагва гүжирөөр үгы болголго; ехэ хомор уталга* – Намж.) *будд.* нагва гужир (*порошок чёрного цвета, очень сильное очищающее средство, устраняющее застарелую скверну, которая уже не поддаётся другим обрядам освящения, в частности, окроплению святой водой-аршаном или очищению благовонием. Слово «наг», наличествующее в этом сложносоставном слове, является как бы символом противоборства со всякой чёрной силой, грязью, болезнями*).

**наглаа** *эхир.* вал сена.

**наглядна, харуулан ойлгуулха** наглядный; **харуулан ойлгуулха һуралсалай хэрэгсэлнүүд** наглядные учебные пособия (*макеты, модели, плакаты, схемы, диаграммы и т.д.*).

**нагнагай** *булаг.* с согнутыми коленями.

**нагсагад:** || *гл. сост.* **нагсагад гэхэ** *редко* отпрянуть (*о лошади*).

**нагсаганаха** *редко* припадать.

**нагсагануулха** *побудит. от* **нагсаганаха**.

**нагсагар** с приплюснутой переносицей.

**нагшагар 1.** душный; тяжёлый; **нагшагар үдэр** тяжёлый день; **2.** душно; тяжело; **гэр соомнай нагшагар болошобо** у нас в доме стало душно.

**нагшадар (һарын зурхайн 28 одоной нэрэ)** *старомонг.* созвездие; **хорин найман нагшадар одоноор тахюулха** пользоваться благоволением 28 созвездий.

**нагшархай** *старомонг.* хоаны, задние носовые отверстия; переносица (*бур.* **танаа**).

**нагшуурга** 1) волокуша (*приспособление из досок и берёсты для возки копён*); **тракторна нагшуурга** тракторная волокуша; 2) *уст.* паланкин, портшéз; **нагшуургаар залаха** приносить (*важное лицо*) в паланкине.

**нагыха** никнуть, поникать.

**над...** (*ород хэлэндэ энэ приставкын хабаадалгатайгаар юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог; тэдэнь буряад хэлэндэ оршуулагдахадаа, мүн бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог*) **дээрэхи, гадуур** над...; **уһан дээрэхи** надводный; **кораблиин уһан дээрэхи хубинь** надводная часть корабля; **атомай уһан дээрэхи тэһэрэлгэ, атомна зэбсэг уһан дээрэ тэһэлэлгэ** надводный атомный взрыв; **нидхэ дээрэхи** надбровный; **нидхэ дээрэхи яһан, хүмэдхэ, хүмэдхын яһан** надбровные дуги; **газар дээрэхи** надземный; **газар дээрэхи** надземный; **газар дээрэхи барилгануud** надземные сооружения; **түбэнги дээрэхи** надгортанный; **түбэнги дээрэхи хүнды** надгортанная полость; **яһан дээрэхи хальһан, яһанай хуудаһан** надкостница; **үбдэг дээрэхи** надколенный; **үбдэг дээрэхи яһан, тойн** надколенная чашка; **бахалуурай дээрэхи** надглоточный; **эхэнэрэй бэлгын амһар дээрэхи** надвлагалищный; **дэлэн дээрэхи** надвыменный; **эгэмэй дээрэхи** надключичный; **эгэмэй дээрэхи хонхор** надключичная ямка; **нютаг хэлэнүүд дээрэхи, бүхы нютаг хэлэнүүдтэ ниитэ** наддиалектный; **аман зохёолой бүхы нютаг хэлэнүүдтэ бии байгаа шэнжэнүүдынь** наддиалектные черты языка фольклора; **дали дээрэхи** (*или* **далиин**) **хуяг** надкрылья (*твёрдые передние крылья у жуков и некоторых других насекомых*); **ангиһаа гадуур** надклассовый; **мүнхэ сэбдэг газар дээрэхи** надмерзлотный; **мүнхэ сэбдэг газар дээрэхи уһан** надмерзлотная вода; **юумэн дээрэхи барилга** надстройка; **гэрэй дээрэхи модон дабхар (хуби)** деревянная надстройка здания; **надстройко** надстройка (*в материалистическом социалистическом учении: совокупность политических, правовых, моральных, религиозных, эстетических, философских взглядов, отношений и соответствующих им учреждений*); **базис бүхэн өөрын надстройкотой байдаг** каждый базис имеет свою надстройку; **бөөрэ дээрэхи** надпочечный; **бөөрэ** (*или* **бөөрын дээрэхи**) **булшархай** надпочечная железа; **мүр дээрэхи** надстрочный; **мүр дээрэхи тэмдэг надстрочный знак; хэбэл дээрэхи хэһэг** надчревная область; **һүеы дээрэхи** надпяточный; **һүеы дээрэхи яһан, шагай** надпяточная, таранная кость; **мэнгээрһэн дээрэхи хальһан** надхрящница.

**надел, хуби (хубита) газар** (*крепостной эрхые болюулһанай һүүлээр таряашадай бүлэдэ тусхай түлбэреэр ашаглахые үгтэһэн багахан газар. Ехэнхи газарые помещигүүд эзэлдэг байһан туладань таряашад тэдэнэй ажалынь хэжэ, нэгэ юумэ олоогүйдэнь, өөрын газарһаа абаһан ургасань хаанашье хүрэдэггүй байгаа*) надел; **хубита газар** земельный надел.

**надир, шанха доошоо** (*или* **доро**) надир (*в центрально-азиатской космологии одна из десяти сторон света; нижняя точка пересечения с воображаемой небесной сферой отвесной линии, продолженной вниз, под плоскость горизонта; противоп.* зенит).

**надхаха** качаться, колыхаться; развеваться; **надхаха найгаха** *парн.* качаться, колыхаться.

**надхуулха** *побудит. от* **надхаха** качать, колыхать; развевать; **дэлһээ надхуулһан морид** кони с развевающимися гривами.

**нажаганаан** 1) грохот, шум, треск (*напр., косилки*); 2) *перен.* шумиха.

**нажаганаха** поднимать сильный треск, сильно грохотать; **тэнгэри нажаганана** гремит гром.

**нажад** (*түбэд үгэ*), *старомонг.* **үбшэн үүдхэгшэ** *будд.* мучение, мука, страдание; **нажадаа эдлэхэ** испытывать муки, переносить страдания.

**нажар** *зап. и лит.* **1.** лето; **2.** летний; **нажар зунай амаралта** летние каникулы; **3.** летом.

**нажарай** летний; **нажарай саг** летнее время; **нажарай бэлшээри** летнее пастбище.

**наждак** (*хадын бэржэгэр шулуун; бусад минералнуудтай холилдоһон корунд*) наждак; **наждак юумэ мүлидэг материал болгон хэрэглэгдэдэг** наждак используется как абразивный материал.

**назаа** *зап.* примета, первый признак; **таряандаш ургаха назаа бии?** есть ли признаки всходов хлебов?

**назаагүй** *зап.* **1.** нет и признака *чего-л.*; **2.** *перен.* как ни в чём не бывало.

**назаалха** *зап.* делать вид; **ошожо назаалаа** сделал вид, что уходит.

**назаатай** *зап.* **1.** имеющий признаки, с признаками; **2.** *с прич. буд. вр.* пожалуй; **модоо хура орохо назаатай** пожалуй, сегодня будет дождь; **хүйтэн үбэл болохо назаатай байна** пожалуй, будет холодная зима.

**назальна, хамарай** *лингв.* назальный; **хамарай хашалган** (*жэшээнь*, **м, н**) назальный согласный.

**назарейнүүд** (*христиан шажанай мүндэлһэн түрүүшын зуун жэлнүүдтэ христиан шажанда ороһон еврейнүүд*) назареи.

**назгай** 1) медлительный, мешкотный, неповоротливый; 2) беспечный, беззаботный; 3) халатный, небрежный; 4) *парн. к* **һалан**.

**назгайгаар** беспечно, беззаботно; **ажалдаа һалгар назгайгаар хандаха** халатно относиться к работе.

**назгайрха** 1) медлить, мешкать; 2) быть беспечным (*или* беззаботным); 3) проявлять халатность (*или* небрежность); **назгайруулан һамууруулха** дезорганизовать; **назгайрһан байдал** расхлябанность.

**найгаг:** || *нареч. сост.* **найгаг-найгаг** качаясь; **найгаг-найгаг алхалха** ходить качаясь.

**найгалзалга** покачивание, колыхание.

**найгалзанги** 1) качающийся, шаткий; 2) покосившийся, склонившийся (*набок*).

**найгалзаха** 1) покачиваться, колыхаться; **ногоон һалхинда найгалзана** трава колышется от ветра; 2) клониться (*или* склоняться) набок; **найгалзан ябаха** ходить вразвалку.

**найгалзуулха** *побудит. от* **найгалзаха** покачивать, колыхать.

**найгалзуур** качающийся из стороны в сторону.

**найгама** такой, что может качаться; качающийся.

**найгар:** || *нареч. сост.* **найгар-найгар**; **найгар-найгар гэшхэлхэ** шагать, раскачиваясь.

**найгарган** качающийся, колыхающийся.

**найгаргаха** качаться, шататься; **найгарган гэшхэлхэ** идти вразвалку (*или* враскачку).

**найгаха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **найгад гэхэ, найгаха надхаха** *г.м.*) шататься, качаться (*из стороны в сторону*); **найгад гэхэ** пошатываться, покачиваться; **найгаха надхаха** *парн.* качаться, колыхаться, **модод һалхинда найгана** деревья качаются от ветра; **найгадаг** шатающийся, шаткий, неустойчивый (*напр., стол*).

**найгуулха** *побудит. от* **найгаха** качать; **Найгал голой Намжалмаа найгуулжал байнал даа хүнэй хүбүү** (*из шуточн. песни*) Намжилма, родом с долины Найгал, заставляет трепетать (*досл.* качаться) сына человечьего.

**найгуур, бөөлөөшэн** (*«найгаха» гэһэн үгэтэй нэгэ үндэһэтэй*) найгур, хоровод (*религиозное шествие-гулянье молодых шаманистов, охваченных религиозным психозом, сопровождавшееся пением, ритуальными движениями лица, тряской тела и рыданиями* – Манж.).

**найгуурдаха** танцевать найгур (*см.* **найгуур**).

**найдабари** 1) надежда, упование; **этигэл найдабари** а) доверие; **этигэл найдабари үзүүлхэ** оказывать доверие; б) надежность, лояльность; || *прил. сост.* **найдабари багатай** малонадёжный; **найдабари түрүүлхэ** обнадёживать; 2) доверие; **ямарш найдабаряа алдаха** а) терять всякое доверие; б) терять все надежды.

**найдабаригүй** 1) безнадёжный; **найдабаригүй байдал** безнадёжное положение (*или* состояние); 2) ненадёжный, не пользующийся доверием; **найдабаригүй хүн** ненадёжный человек.

**найдабаритай** надёжный, верный; **найдабаритай нүхэр** надёжный товарищ.

**найдагдаха** *страд. от* **найдаха** надеяться, уповать; рассчитывать.

**найдал** 1) надежда, упование; **этигэл найдал** *парн.* а) доверие; б) уверенность; **этигэл найдал түрүүлхэ** порождать уверенность; 2) доверие.

**найдалга** 1) надежда, упование; расчёт; **бэедээ найдалга** самонадеянность; 2) доверие; 3) *книжн.* доверенность; **найдалгаар мүнгэ абаха** получать деньги по доверенности.

**найдалгата** доверенный, уполномоченный.

**найдалгатай** наделённый полномочиями (*или* доверием); **хизааргүй найдалгатай** наделённый полными (*букв.* безграничными) полномочиями.

**найдалгүй 1.** не имеющий надежды, безнадёжный; **найдалгүй хүн** человек, на которого трудно положиться (понадеяться); **2.** 1) безнадежно; 2) не заслуживающий доверия.

**найдалсаха** доверять друг другу, взаимно доверять, рассчитывать.

**найдалта** *употр. обязательно в сочетании с другими словами, в большинстве случаев с частицами*; **юунэй тэрээндэ найдалта гээшэб** чего на него надеяться-то; **намда найдалтагүй** не надо на меня рассчитывать.

**найдалтай** надёжный, верный.

**найдамаар** такой, которому можно доверять.

**найдамгүй** 1) ненадёжный; 2) неблагонадёжный.

**найдамжа** 1) доверие; 2) уверенность.

**найдамжатай** 1) убедительный; 2) надёжный; 3) заслуживающий доверия; авторитетный.

**найдамтай** надёжный; **найдамтай халаан** надёжная смена.

**найдамтайгаар** надёжно; уверенно; **найдамтайгаар хөөрэхэ** уверенно говорить.

**найдан** I, *старомонг.* **1. дайни дарагсан** архат (*святой, полностью победивший свои клеши: неведение, страсть, гнев, гордыню, зависть, достигший последней ступени святости на пути к нирване; буряты почитают 16 архатов – близких учеников-апостолов Будды*); **Бурханай зарлигые соносожо бишэрэн һүзэглөөд, зариманиинь үргэлжэдэ ороһоной үрые олобо; заримань нэгэнтэ харин ерэгшын үрые олобо; заримань харин үлэ ерэгшын үрые олобо; заримань дайсаниие дараһанай үрые олобо; зариманиинь дээрэгүй, үнэн түгэс туулаһан боди хутагта сэдьхэл үүсхэбэ** (*ульг.*) выслушав поучение Будды, исполнились почтения и веры; некоторые в силу этого обрели духовный плод вхождения в поток, некоторые обрели благо одного возвращения (*т.е. это последнее рождение в мире людей перед выходом из круга сансарического бытия*), некоторые обрели благо невозвращения, или архатства; некоторые же породили помыслы о наивысшем духовном пробуждении, а некоторые стали пребывать на стадии анагаминов (*т.е. они освободились от сансары и пребывают над низшим миром богов, в мире чистых форм или в мире отсутствия форм*); **2.** молитвенный; **«Найдан чога»** (*Бурхан багша болон 16 архадые дэлгэрэнгыгээр тахиха тахилай ном*) молитвенник «Найдан чога» (*досл. молитвенная книга*); **найдан жүдэн** (*Бурхан багшын 16 гол шабинар*) *будд.* найдан джудэнг (*в поздней буддийской традиции число 16 стало символическим. Так, рассказывается о 16 индийских проповедниках – перерождениях учеников Будды, посетивших Танский Китай 7-9 вв.; к ним присоединились два китайских буддийских монаха, служивших им переводчиками. Таким образом, в китайской буддийской иконографии и историографии появилось 18 знаменитых монахов-проповедников* – Ценд.).

**найданги** надеющийся *на кого-л.*; **өөртөө** (*или* **бэедээ**) **найданги** самонадеянный; уверенный в себе; **бэедээ найданги** самоуверенный.

**найдангы 1.** надеющийся *на кого-л.*; **найдангы сэдьхэл түрэхэ** возлагать надежды; **2.** *будд.* зависть; **найдангы гээшэ хорин нисваанисай нэгэн болоно** (*өөрын алдар нэрэ, олзо ашагта шунажа, бусадай хотол түгэсые гэхэ гү, али эрхим шанарые тэсэдэггүй шэнжэ болоно*) зависть является одним из проявлений привязанности к сансарическому миру.

**найдангылха** *будд.* завидовать.

**найдангяар** уверенно, смело; || *нареч. сост.* **бэедээ найдангяар** самоуверенно.

**найдаха 1.** 1) надеяться, возлагать надежды; уповать, рассчитывать; || *прил. сост.* **бэедээ найдадаг** самонадеянный; 2) полагаться, верить; доверяться; питать доверие; **этигэжэ найдажа боломоор** заслуживающий доверия; **найдажа болохоор байха** можно полагаться; **2.** надёжный.

**найдуулалга** *книжн. см.* **найдуулга**.

**найдуулга** 1) заверение, уверение, обещание; 2) гарантия; 3) доверие.

**найдуулха** *побудит. от* **найдаха** 1) подавать надежды; обнадёживать; 2) заверять, уверять, обещать.

**найжа** *рел.* найжи (*духовный опекун ребёнка, как бы крёстный отец, в роли которого выступал шаман или лама*); **найжа лама** (*үхибүүнэй түрэхэдэ, гэртэнь ерэжэ, арюудхажа, нэрэ үгэһэн лама. Тэрэ үхибүүн ехэ болоходоо, найжаяа эжы абатаяа адляар хүндэлдэг* – Намж.) найжи-лама (*приходя домой к родившемуся ребёнку, он с помощью молитв и рашияна освящает ребёнка и нарекает именем, соответствующим текущему году, месяцу, дню недели, часу и расположению звёзд в момент рождения ребёнка*); **найжа бөө** 1) найжи-шаман (*духовный опекун ребёнка, почти все профессиональные шаманы, имеющие соответствующее посвящение, являлись опекунами-найжами десятков детей, преимущественно мужского пола, от родителей которых они получали вознаграждение деньгами, скотом, продуктами питания*); **бөөгөөр найжа бариха** брать в качестве найжи шамана; 2) (*почтительное обращение к шаману*) найжи; 3) (*один из эпитетов шамана*) найжи.

**найжалуулха** *побудит. от* **найжалха** быть опекаемым.

**найжалха** опекать ребёнка (*см.* **найжа**).

**найза** *монг.* друг, приятель; подруга, приятельница; **багын найза** друг детства.

**найлзуур** 1) молодой побег; веточка; **модондо найлзуур ургаба** на дереве появились побеги; 2) подчелюстная железа; гланды.

**наймаалагдаха** *страд. от* **наймаалха** быть в продаже.

**наймаалагша** продавец; **киоскын наймаалагша** киоскёр.

**наймаалуулха** *побудит. от* **наймаалха**.

**наймаалха** продавать; торговать; **бутархайгаар наймаалха** продавать в розницу; **бөөн бөөнөөр наймаалха** продавать оптом; ◊ **үргэ хэлэ наймаалха** точить лясы.

**наймаан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **худалдаа наймаан, наймаа хэхэ, наймаа хэгшэ** *г.м.*) 1) торговля; коммерция; продажа; **наймаа бии** (*или* **байха**) иметься в продаже; **наймаа хэхэ** заниматься торговлей; **наймааанда орохо** поступать в продажу; **наймаагаа гүйлгэхэ** распродавать, делать торговый оборот; **наймаа наймаан хүлтэй, наймаашан хоёр хүлтэй** *посл.* торговля о восьми ногах, а торговец – о двух; **дам наймаан** перепродажа; **аралжаа** (*или* **хонжоо**) **наймаан** спекуляция; **наймаа таараха** договориться о цене; **наймаа хото** посад; **наймаа юун бэ?** чем торгуете?; 2) *старомонг., уст.* китаец.

**наймаанай** 1) торговый; 2) товарный; **наймаанай талха таряан** товарный хлеб.

**наймаархаха** торговаться, запрашивать дорого, выторговывать.

**наймаархуу** торгашеский, любящий торговаться.

**наймаасалдаан** торг, выторговывание друг у друга.

**наймаашан** 1) продавец; **наймааша басаган** продавщица; 2) торговец, купец; барышник, спекулянт; торгаш; **ехэ гарай наймаашан** торговец с большой буквы, крупный делец; 3) *парн. к* **худалдаан, аралжаан, хонжоо**.

**наймаашархаха** *см.* **наймаархаха**.

**наймадахи** восьмой; **арбан наймадахи** восемнадцатый.

**наймадахяа (в)** восьмой раз.

**наймадахяар** в-восьмых.

**наймадугаар** *книжн.* восьмой.

**наймалжан 1.** восьмиугольник; **2.** восьмиугольный; **наймалжан гэр** восьмистенная (*букв.* восьмиугольная) юрта; **наймалжан шүлэг** восьмистишие; **3.** *монг.* краб; спрут; **далайн наймалжан** краб.

**наймалзаргана** вошь-плащица, вошь лобковая.

**найман** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **найман жэлэй, наймa нahата, наймa юhэн** *г.м.*) **1.** восемь; **наймa дахин** восемь раз; **юhэн наймa – далан хоёр** восемью девять – семьдесят два; **найман hомотой** восьмизарядный; **найман сагай ажалай үдэр** восьмичасовой рабочий день; **наймa найман** по восемь; **найман жэлэй** восьмилетний (*о сроке, школе*); **найман жэлэй hүргуули** восьмилетка; **наймa нюдэн** *карт.* восьмёрка; **найман байратай гэр** восьмиквартирный дом; **найман нahатай** восьмилетний (*о возрасте*); **найман зуун** восемьсот; **найман үнгын** восьмицветный; **2.** (*с участием данного слова образуется множество буддийских названий и терминов*) **найман бодисада** восемь бодхисаттв (*восемь главных бодхисаттв в пантеоне северного буддизма: Манджугоша-Манджушри, Авалокитешвара, Ваджрапани, Майтрея, Кшитигарбха, Сарваниварана, Самантабхадра, Акашегарбха*); **найман ехэ тэнгэри** (*Шивера-Шива, Индра, Брахма, Вишну, Камадева, Ганеша, Вингириди, Садмуханумира гэhэн индуизмын бурхад*) восемь больших тэнгри-божеств; **найман гэшэгүүтэ санаар (санваар), найман санаар** (*нүгэлые тэбшэн сахиха найман басаг-масаг гэбэл: алахагүй, хулгайлхагүй, буруу хурисал үйлэдэхэгүй, худал үгэ хэлэхэгүй, архи уухагүй, hүниин сагта эдеэлхэгүй, үндэр юумэн дээрэ hуухагүй, зохидгүй шэмэг хэрэглэхэгүй*) восьмизаповедный обет (*включает восемь заповедей; не убивать, не красть, не прелюбодействовать, не лгать, не пить вина, не есть в неположенное, ночное время, не сидеть на высоком месте, не украшаться* – Ценд.; *в БАМРС-е вместо заповедей «не украшаться» и «не сидеть на высоком месте» указаны «воздерживаться от пляски и спанья на высоком ложе»*); **үргэлжэ hайн үдэрнүүдтэ найман гэшэгүүтэ санваар сахи; тэрэ хадаа бусад хэнэйшье үлэ буляалдаха өөрын хойто түрэлэй эдеэн, эдмүн** (*Галш.*) в добрые дни постоянно соблюдай обет с восемью заповедями; это – твоя пища и богатство в будущем перерождении, которую никто другой не отберет; **найман тахил** 1) (*бурханай урда табигдадаг найман зүйлhөө бүридэhэн тахил: зула, хүжэ, арюудхаха уhан, хүртэхэ уhан – аршаан, «дурма» гэжэ нэрэтэй үргэлэй талхан, эдеэн, хүгжэм, сэсэг. Хүгжэм гээшэ нюдөөрөө харахын аргагүй юумэн хадань, сэдьхэлээрээ hанаагаараа үргэгдэдэг* – Намж.) восемь жертв (*приношение богам, состоящее из 8 компонентов: лампады, благовоний, воды для омовения, воды для питья, дурмы – ритуальной пирамидки из теста, пищи, цветка и музыки. Так как музыку нельзя созерцать глазами, то она преподносится силой души*); **найман тахил, үлзытэ найман тэмдэг** (*бурхандаа үлзы hайнай бэлгэ болгон үргэдэг 8 тэмдэг гэбэл: эрдэниин сагаан шүхэр, амгалан оршогшо алтан загаhан, ехэ эрдэниин баян бумба, үнэниэ шударгын сагаан лёнхобо, ирагуу сууряата сагаан лабай-бүреэ, энхэ жаргаланай үлзы утаhан; эрдэниин дээдэ дувааза, ехэ эрдэнитэ алтан хорло* – Дагвад.) восемь жертв, восемь счастливых эмблем (*устойчивый числовой символ, включающий: узел счастья «улзы», лотос, зонт, диск, белую раковину, сосуд, золотую рыбу, знамя; каждый из этих «восьми жертв», которые ещё носят названия «восемь драгоценностей», «восемь эмблем славы», «восемь знаков счастья», «восемь благоприятных символов», символизирует что-то, т.е. каждый из предметов имеет философский подтекст: зонт защищает от злых помыслов; две золотые рыбы символизируют счастье и единство; ваза, наполненная напитком бессмертия, сокровищница благих намерений; цветок лотоса – символ божественного происхождения и залог спасения; закрученная спиралью справа раковина – символ блаженства; узел, не имеющий начала и конца, – символ бесконечного цикла перерождений; штандарт – знак победы – символ горы Меру, центра буддийской Вселенной; колесо с 8 спицами – символ восьмеричного пути к совершенству. Каждая из этих фигур, особенно лотос, колесо с 8 спицами, узел без начала и конца, может изображаться по отдельности и выступать как орнаментальный мотив в буддийском искусстве и как объект культа. Эти 8 драгоценностей стоят на алтаре в буддийских храмах и в юртах, домах верующих* – Жуковс. *Встречаются и иные толкования этих символов. Так, Г.Р. Галданова пишет, что белый зонт – это символ власти, пара золотых рыбок – символ бдительности, белая раковина – символ голоса Будды, белый лотос – символ чистоты, волшебный сосуд с амритой – символ исполнения желаний, нить счастья «улзы» – символ долголетия, штандарт – победное знамя буддийского учения, хорло – символ благородного восьмеричного пути спасения*); **найман шатата зам** (*ондоогоор энэнь «дундадын*

*зам» гэжэ оршуулагдадаг. Энэ ямар удхатайб гэхэдэ, нэгэ талаһаа, бэе махабадай ташаяангы хүсэлэндэ ехээр абтахагүй, нүгөө талаһаа, бэеэ ехээр тамалан зобоохогүй, харин дундуурхи зам баримталха гэнэ. Тиихэдээ энэнь 8 шата гү, али алхамһаа бүридэдэг гэбэл: зүбөөр ойлголго, зүб эрмэлзэл, зүб бодол, зүб хэлэлгэ, зүб үйлэ, зүбөөр ажаһуулга, зүб оролдолго, ухаагаа зүбөөр гулидхан шэглүүлгэ*) восьмеричный путь (*путь, который, избегая две крайности – чувственное сладострастие и самоистязание, – ведёт к просветлению и освобождению от страданий; состоит из 8 ступеней или шагов*); **найман һуудал** (*зурхайн ёһондохи 8 зүгые хэлэнэ. Юртэмсын үндэһэн 4, мүн 4 зубхисые махабадаар нэрлэн, хүнэй наһан хутаг һуудал эзэлүүлэн, һайниие эрхимлэхэ, мууе зайлуулха ёһолол юм. Һуудалай гал – хойто зүг, уһан – урда зүг, модон – баруун зүг, түмэр – зүүн зүг, уула – баруун урда зүг, һалхин – баруун хойто зүг, шорой – зүүн хойто зүг, огторгой – зүүн урда зүг гэжэ нэрлэгдэдэг. Хүн бүри тодорхой һуудалтай, тиин һуудалыень хулгана, үхэр, бар гэхэ мэтэ жэлээрнь харгалзалуулан нара зүб эрьюулэн тооложо, жэл һуудалай байра байдалыень гарган, муу һуудалтай жэл тохёолдоболнь, арга заһал хүүлэдэг юм.* – Дагвад.) восемь «седалищ» (*«седалище» представляет собой диаграмму 8 сторон света, состоящую из 5 первооснов – дерева, огня, земли, железа, воды, с добавлением к ним ветра, гор, неба. «Югу» соответствует «огонь» (конь, змея), «северу» – «вода» (мышь, свинья) и т.д. Эти восемь «седалищ» окружают себя 4-мя хорошими и 4-мя плохими сторонами. Любые дела, поступки, действия должны совершаться на хороших сторонах и желательно избегать дел на плохих сторонах. Если это не получается по каким-нибудь обстоятельствам, например, командировка, то следует предпринять меры по устранению препятствий и запретов на этой стороне, т.е. «снять» это путём молитв или ритуалов. «Седалище» человека повторяется через каждые 8 лет, 8 месяцев, 8 дней; в зависимости от того, какое «седалище» выпадает человеку в данном году, имеется перечень деяний, которые он не должен совершать в этом году* – Баз.); **юртэмсын найман ном** восемь мирских вещей, которые заботят человека (*приобретение, потеря, слава, позор, злословие, похвала, счастье, несчастье* – БАМРС); **найман аюул** (*арсаланай аюул, заанай аюул, галай аюул, могойн аюул, уһа мүрэнэй аюул, түмэр тушаагай аюул, хулгайн аюул, мяхашанай аюул*) восемь опасностей; **найман зоболон** (*түрэхын зоболон, үтэлхын зоболон, үбдэхын зоболон, үхэхын зоболон; амараг бэшэтэй ушархын зоболон, хүсэһэнөө бэдэржэ олохогүйн зоболон, шухала абаһан согсын зоболон, амараг нүхэртэеэ хахасахын зоболон*) восемь мучений (*мучения рождения, старости, болезни и смерти; мучения встречи с ненавистным врагом, не находить желаемого, невозможность оставить нежелаемое, разлука с любимым другом*); **найман сүлөөгүй** (*эдэнь хадаа сэдьхэхэ шадабаригүй тэнгэриин түрэл, адагуусанай, бирэдэй, тамын түрэл ололго; эдэниие дотоодо 4 сүлөөгүй гэдэг. Мүн хүнэй бэеые олобошье, заха бүглүү орондо түрэхэ, буруу үзэлые баримжа, тэрсэ номтон болон түрэхэ, эрхэтэн түгэс бүридөөгүй гэхэ гү, али тэнэг, хэлэгүй, ээрүү гэхэ мэтэ түрэхэ, бурханай өөдэ болоогүй, гэгээрхэ хубигүй газарта түрэхэ; эдэнь гадаада 4 сүлөөгүй болоно. Эдэ наймые тэбшэгшэ гэхэ гү, али зайсагша сүлөө ушаралта хүн гэгдэдэг* – Дагвад.) восемь несвободных перерождений (*которые являются препятствием к освобождению духа от материи, а именно перерождение в долговечных тэнгриев, не способных мыслить, в животных, в претов, в адских существ; перерождение в окраинной стране, в глуши, в человека увечного, в еретика и в стране, где не являлся Будда*); **найман халуун тама** (*эдэнь дахин эдэгэхэ тама гү, али бэе бэеэ сохижо алаад лэ дахин эдэгээд, баһа үнөөхиеэ дабтадаг, хара шугамта тама гэхэ мэтэ аймшагтай таманууд болоно*) восемь горячих ада; **8 хүйтэн тама** восемь холодных ада; **найман хэлбэри дүрсэ** (*эдэнь ута, богони, үндэр, набтар, дүрбэлжэн, түхэреэн, тэгшэ сасуу бэшэ болоно*) восемь форм; **найман хүлил** восемь кулилов (*кулил – это линия, черта, чертёж, начертания в гадательных книгах; в буддийской астрологии каждый день определяется одною из восьми последовательно сменяющих друг друга стихий и эти стихии называются кулилами*); **найман шэнжэлхы** (*эдэнь гэбэл, газар дэлхэйе шэнжэлхэ, эрдэниие шэнжэлхэ, найлзуур гэхэ гү, али ургажа байгаа модые шэнжэлхэ, хубсаһа шэнжэлхэ, бүһэгүйе шэнжэлхэ, мори шэнжэлхэ, зааниие шэнжэлхэ, эрэгтэй хүниие шэнжэлхэ*) восемь видов изучения; **«Найман мянгата»** (*түбэдөөр Жадамба гэдэг, шүлэгөөр найруулһан Бурхан багшын һургаал. Жадамбые айл гэрэй шүтөөн болгон шүтэжэ, үдэшын бүрэнхыгөөр үлзы хутагаа бодожо, гэр малаа тойрон эрьедэг заншалтай. Наһаһан бүхы һайн үйлэеэ номой ёһоор бүтээхэ, мууе бүхэниие үлдэн намнахын тулада ехэнхидээ айладхагдадаг*) «Юм» сокращённый, в 8 тысяч шлок (*как известно, в монгольском Ганджуре имеются еще «Юм пространный» в 10 тысяч шлок, «Юм средний» в 25 тысяч шлок и есть еще «Юм» в 18 тысяч шлок. Наиболее популярным среди буддистов Бурятии был малый «Юм» из 8000 строк, однотомник, в котором содержится изложение бэлиг барамид или праджняпарамиты – разъяснений Будды о достижении совершенной мудрости*); **«Найман гэгээн»** (*Бурхан багшын анхан айладаһан номой нэгэн; гурба мянган юртэмсын, мүн газар дээрэ ба доронь байгаа амитадые эбигээжэ, үлзы хутагай сог бадархын үреэл табиһан юм. Найман тэнгэриин тахилга гэжэшье нэрлэдэг. Ужаг үбшэнтэндэ айладхахада һайн гэдэг*) «Восемь гэгэнов» (*молитвенник*); **найман хигээсэтэ хүрдэ** *будд.* восьмирадиусный круг (*это позолоченное колесо с восемью радиусами, устанавливаемое над дверями храма, на кровле; на него, подняв головы, смотрят две стоящие на коленях газели. Смысл фигур заключается в том, что буддисты должны неустанно изучать учение, потому что и неразумные звери стремятся внимать ему; по-другому восьмирадиальное колесо называется хорло-эрдэни, всегда приводящее к бесконечному совершенству, всечистейшее золотое колесо; по другим толкованиям, оно должно быть тысячерадиусным и, поднимаясь по небу, подобно солнцу, рассеивающему бесчисленные лучи, может доставить во всякую недосягаемую страну* – Поздн.); **Найман шэлэдэг** *астр.* восемь избранных (*название звёзд в созвездии Водолея в форме креста*); **найман аймаг тэригүүтэн** восемь классов живых существ (*божества, асуры, люди, животные, преты, адские существа, драконы, якшасы*); **2.** восьмое (*о числе*); **ноябриин найманда** восьмого ноября; **Мартын найман болбол Уласхоорондын эхэнэрэй һайндэр** Восьмое марта – Международный женский день; **3.** *выражает неопределённо большое количество*; **найман хүлтэй сahан** снег хлопьями (*букв.* восьминогий снег); **найман хормой болошоһон натагар тэрлиг** весь рваный халат; **найман тээшээ найгаргаха** качаться во все стороны; **найман зубхис, найман хизаар** восемь сторон света (*четыре основных и четыре промежуточных, соответствует восьми делениям компаса*); **дүрбэн зүг, найман шэгһээ** (*или* **зубхисhaa**) со всех сторон и со всех концов (*букв.* с четырёх сторон,

с восьми краёв); **дүрбэн зүг, найман хизаар тээшэ** во все стороны.

**найманай** 1) восьмой; **найманай үдэр** восьмое число; 2) восьмичасовой (*поезд, автобус*).

**наймангууд** найманы (*название крупного древнемонгольского племени; они занимали территорию вокруг хангайских гор и в других местах; на востоке граничили с кереитами, на западе с канглами, на юге с уйгурами. Владетелем найманов был Таян-хан, которого разбил Чингисхан в 1204 г.*).

**наймата 1.** стоит восемь (*рублей*); **энэ малгай наймата** эта шапка стоит восемь рублей; **2.** *карт.* восьмёрка.

**наймастай** восьмилетний (*о возрасте*); **наймастайхан хүбүүн** мальчик всего лишь восьми лет (*от роду*).

**наймуулаа, наймуулан** восьмером, все восемь.

**найр** празднество; пир, веселье; **найр хэхэ** устраивать пир; **найр наадан** *парн.* увеселение; празднество.

**найраг:** *монг.* **яруу** (*или* **ирагуу**) **найраг** поэзия.

**найрал** *книжн.* 1) составление, построение; **шүлэгэй найрал** стихосложение; 2) согласованность, соответствие; гармония.

**найралга:** || *сущ. сост.* **бэедээ найралга** самонадеянность.

**найралдал 1.** согласие, единение; гармония; **2.** *грам.* спряжение.

**найралта: Найралта ордон** Юн-хэ-гун (*дворец императора, впоследствии ламаистский монастырь; свое название получил в 1725 г. при маньчжурском императоре Юнчжэн*); **найралта түб** название годов правления Юн-Чжэна (*1723-1735*); **Найралта эхэ** Любезная мать (*название седьмой звезды из 28 звёзд лунной астрологии*).

**найрамдал:** || *сущ. сост.* **эб найрамдал** мир; **эб найрамдал мандаха болтогой!** да здравствует мир!

**найрамдалтай** мирный, дружный; **хоорондоо эб найрамдалтай** находящиеся во взаимном мире и согласии.

**найрамдаха 1.** быть в согласии, ладить, устанавливать дружественные отношения; **2.** *монг.* республиканский; **бүгэдэ найрамдаха улас** республика; **Бүгэдэ Найрамдаха Монгол Арад Улас** *ист.* Монгольская Народная Республика.

**найргүй 1.** неприятный; неудобный; **хайра найргүй** безжалостный; **2.** неприятно, неудобно; **3.** *парн. к* **хайра**.

**найрлаха** веселиться, пировать.

**найрлуулха** *побудит. от* **найрлаха**.

**найртай** находящийся в согласии (*или* в дружбе); **найртай һайхан байдал** тёплая и дружественная обстановка.

**найруулагдаха** *страд. от* **найруулха** 1) составляться; 2) излагаться, формулироваться.

**найруулал** манера изложения, стиль.

**найруулга** 1) изложение, формулировка; 2) сочинение, произведение; **шүлэг найруулга** стихосложение; 3) стиль; **найруулгын алдуу** стилистическая ошибка; **найруулгатай хөөрөөн** связный рассказ; **үгын найруулга тухай һургаал** стилистика; **һажаалгаһан найруулга** стилизация; 4) *парн. к* **уран**.

**найруулха 1.** 1) сочинять; **шүлэг найруулха** сочинять стихи; 2) излагать; формулировать; **найруулжа бэшэхэ** излагать на бумаге; **һажаалгажа найруулха** стилизовать; **2.** стилистический; **найруулха арга** стилистический приём; **3.** режиссировать, ставить; **зүжэг найруулан табиха** режиссировать пьесу, поставить пьесу; **4.** составлять (*напр., лекарство*), соединять в одно целое, смешивать, приготавливать; *диал.* **эльгэ найруулха** (*малай эльгэндэ аарса, һү хээд, бага архи, соодо, талха хээд эһээхэ. Имэ холисо арһанда түрхихэдэ, тэрэ ехэ зөөлэн болодог*) составлять смесь из скотской печени.

**найтаалгаха** *побудит. от* **найтааха**; **хамарай тамхин найтаалгадаг** нюхательный табак вызывает чиханье; **найтаалгадаг газ** (*или* **хии**) чихательный газ.

**найтааха** чихать; **найтаагаад абаха** чихнуть.

**найчун: Найчун** (*иногда* **Найшан**) **шойжон** *будд.* Найчун чойжин (*один из группы божеств «Табан хан», т.е. божеств из добуддийских верований тибетцев, введённых в ламаистский пантеон, докшит*).

**наказ, захяа** наказ; **һунгагшадай депутадтаа үгэһэн захяанууд** наказы избирателей депутату (*поручения, предложения, требования граждан по различным вопросам депутату*).

**наклонени** (*бодото байдалда үйлын болоһые гү, али болохо тухай хүсэл һанал тэмдэглэдэг глаголой түхэл; ондоогоор, үйлын бодото ба бэшыень харуулагша гэдэг; жэшээнь, «бороо оробо» гэхэдэ, үйлын бодото дээрээ болоһые харуулна; гэтэр «бороо ороһой» гэбэл, бодото дээрээ болоһон үйлые бэшэ, харин имагтал хүсэл тэмдэглэнэ*), **түлэб** *грам.* наклонение; **буряад хэлэнэй эсэсэй глаголнуудһаа** (*ехэнхидээ мэдүүлэлэй эсэстэ байжа, хэлэгшэ болодог*), **саглуулһан (мэдүүлһэн) ба хандаһан наклоненинууд (түлэбүүд) бии болодог** от окончательных форм глагола в бурятском языке образуются глаголы изъявительного и повелительного наклонений; **ород хэлэнэй глаголнууд саглуулһан, хандаһан ба хүсэл боломжын наклоненинүүдээр хубилдаг** (*буряад хэлэндэ хүсэл боломжын наклонени үгы, тэрэнэй удха элдэб аргаар гаргагдадаг, жэшээнь: «ты сходил бы в магазин» «ши магазин ошоод ерэхэ һаа бэш даа»; «я дал бы тебе свои машину, но боюсь» «би машинаяа шамда үгэхэ байгааб, теэд айнаб» г.м.*) глаголы в русском языке изменяются по трём наклонениям: бывают в изъявительном, повелительном и условном (сослагательном) наклонениях.

**нал** I *старомонг.* красный яхонт, бледный рубин; **нал эрдэни** красный яхонт, рубин.

**нал** II *в сочет.*: **нал нашан болохо** относиться *к кому-л.* приветливо; обращаться *с кем-л.* ласково; **нал хилэн болохо** *бох.* заискивать, лебезить.

**налагай** *см.* **налгай**.

**налагар** 1) уравновешенный, спокойный; покладистый, уступчивый, мягкий; 2) довольный; 3) открытый (*о местности*); 4) покатый, пологий; **духань гэдэргээ ехэ налагар** лоб его сильно покатый назад.

**налагы** спокойный, степенный, обходительный; **налагы зохид** обходительный, вежливый, учтивый.

**налайрха** удовлетворённо успокаиваться.

**налайха** 1) откидываться (*назад*); **налаад һууха** откидываться на сиденье; 2) спокойно располагаться; **налайжа** (*или* **налайн**) **һууха** спокойно рассаживаться, удобно садиться; 3) быть спокойным; быть удовлетворённым (*или* довольным) *чем-л.*; 4) наклоняться.

**наланхай 1.** наклонившийся; **2.** *старомонг.* погрузившийся (*напр., в грехи*), погрязший (*в дурных поступках*), падший.

**налархай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог*) 1) обходительный; **налархай илдам, илдам налархай** *парн.* приветливый, ласковый, обаятельный, милый; **урин налархай** *парн.* ласковый, любезный; 2) наклонный, покатый, пологий.

**налаха** прислоняться, облокачиваться, опираться; наваливаться; **налаад һууха** откидываться на сиденье; **налан һууха** сидеть, развалившись.

**налба:** ‖ *нареч. сост.* **налба-налба** *про вид медленно развевающегося на ветру флага, полотна и т.п.*

**налбагар** 1) распростёртый, расстилающийся; 2) волочащийся; 3) широкий.

**налбаха** развеваться (*напр., о флажке*).

**налбуулха** *побудит. от* **налбаха**.

**налгай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог*) обходительный, вежливый; учтивый; **налгай хандаса** обходительность; **илдам налгай** *парн.* любезный, ласковый; **урин налгай** ласковый.

**налгайрха** проявлять учтивость (*или* обходительность); стараться быть обходительным (*или* учтивым, вежливым).

**налив, эдеэшэлгэ** налив; **һайнаар эдеэшэһэн яблока** яблоко хорошего налива; **эртын сагаан яблока** ◊ белый налив (*сорт ранних яблок*).

**налиишник, 1.** *монг.* **хүреэ модон** наличник; **үүдэн болон сонхын һиилэжэ гоёоһон налиишнигууд** (*или* **хүреэ модонууд**) резные наличники; **2. суургын налиишник, суурга халхалан хададаг түмэр** наличник (*металлическая пластинка со скважиной для ключа*).

**налина** (*бадма лёнхобо, удбал гэһэн түбэд үгэ*) лотос.

**налиха** *диал., монг.* 1) бить; **налиха сохихо** *парн.* колотить, избивать; **нюур уруу налиһан шанга һалхин** сильный, бьющий в лицо ветер; 2) носить длиннополую одежду; ходить в длиннополой одежде.

**налог, алба налог,** *уст.* **албан** (*физическэ гэхэ гү, али бэетэ хүнүүдһээ – эрхэтэдһээ болон юридическэ нюурнуудһаа гүрэнэй засагай түбэй болон нютагай органуудай татажа абадаг уялгата түлбэри*) налог; **гүрэнэй налог** государственный налог; **хүдэлхэгүй зөөриин налог** налог на недвижимое имущество; **хэнэй абадагаарынь налогууд федеральна, Федерациин субъектнүүдэй болон нютагай налогууд гэжэ илгардаг** по уровню взимания налоги делятся на федеральные, субъектов Федерации и местные; **ямар юумэндэ ашагдадагаараа налогууд сэхэ ба сэхэ бэшэ гэжэ илгагдадаг** по виду объектов налогообложения налоги делятся на прямые и косвенные; **сэхэ налогууд тон ороһон олзоһоонь абтадаг; эдэнь гэбэл: олзын налог гэхэ гү, али ашаг олзын налог, салин хүлһэнэй налог, мүн тэрэнэй дээшэлэлгэһээ абтадаг налог** прямые налоги взимаются непосредственно с дохода, т.е. это подоходный налог, который подразделяется на налог на прибыль, заработную плату и её прирост; **сэхэ бэшэ налогууд эд товарнууд болон түлөөһэтэ туһаламжануудай сэндэ нэмэгдэжэ абтадаг; эдэнь гэбэл: акцизай татабаринууд, худалдагдаһан юумэнэй налог, мүн зарим тэды эд бараа үйлэдбэрилхэ, худалдаха үедэ нэмэгдэһэн үнын налог** (*жэшээнь, манай заводой гаргаһан тракторые новосибирскынхид абабал, манай хүршэ шэтынхидтэ орходоо нютагтаа абаашахын тулада налогто ехэ мүнгэ гаргаха болоно; харин шэтынхидэй тиимэ налогынь бага байха болоно*) косвенные налоги взимаются в виде надбавок к цене товаров и услуг. К ним относятся акцизные сборы, налог с продаж, частично налог на добавленную стоимость; **гадаадаһаа асаржа худалдагдаһан эд товар ехэ налогтой байдаг** большим налогом облагается ввозимый из-за границы товар; **мүнөө үедэ элдэб алба налогууд гээшэ гүрэнэй жэл бүриин бюджедтэ ородог гол эшэ үндэһэн болоно** в настоящее время различные налоги являются основным источником средств, поступающих в государственный бюджет (*одновременно налоги служат одним из средств регулирования экономических процессов, хозяйственной жизни*); **(алба) налог түлэгшэ** налогоплательщик; **алба татари, алба губшуур** *ист.* налог; **налог (алба) түлэгшэ** налогоплательщик; **алба налогһоо сүлөөлхэ** освобождать от налогов; **алба налогые хинагша** финансовый инспектор; **алба налогой хүнгэлэлтэ** льготы на налоги; **налог ашаха** обложить налогом; **налог абаха (татаха, түлүүлхэ)** обложить налогом.

**налогой, налогово** налоговый; **гүрэнэй налогово инспекци** государственная налоговая инспекция; **налогово полици** налоговая полиция; **налогой түлбэринүүд** налоговые платежи, налоговые суммы; **налогой системэ** (*предприяти, колхозууд болон кооперативна эмхинүүдэй олзо доходой зарим хубишень, мүн тэрэшэлэн хүн зоной олзын зарим хубишень бүхы обществын аша туһада татан абадаг гурим*) налоговая система; **налогово декларади, олзо тухайгаа налог түлэгшын албан ёһоной мэдүүлгэ** (*тусхай үе соо хэды шэнээн олзо олоһоноо, мүн налогой талаар ямар буулта, хүнгэлэлтэтэй байһанаа мэдүүлдэг*) налоговая декларация; **налогой хүнгэлэлтэнүүд** налоговые льготы (*один из основных методов государственного регулирования экономики и обеспечения социальной защиты отдельных видов деятельности и групп населения*).

**налогообложени, налог ашалга** налогообложение; **(олзын дээшэлһэнһээ уламжалан) налогой нормын удаа дараагаар ехэ бололго, прогрессивнэ налог ашалга** прогрессивное налогообложение; **(олзын дээшэлэлгэһээ уламжалан), налогой нормын урданай ургалтаһаа бага болон ехэдэлгэ, дегрессивнэ налог ашалга** дегрессивное налогообложение (*в зависимости от увеличения базового дохода норма налога возрастает, но каждый последующий прирост нормы меньше, чем предыдущий*); **(базова олзын дээшэлбэшье) нэгэл хэмжээнэй налог ашалга, пропорциональна налог ашалга** пропорциональное налогообложение (*используется одна и та же норма налога безотносительно к базовому доходу*); **(олзын ехэ болохо тума), налогой нормын бага бололго, регрессивнэ налог ашалга** регрессивное налогообложение.

**наложенно: наложенно түлбэри (ашаан, посылка болон бандеролиие) абахадаа сэнгыень түлэлгэ** наложенный платёж (*груз или почтовое отправление выдаётся получателю после оплаты установленной отправителем стоимости*).

**налтааха** *диал.* угодничать, подлизываться.

**налуу** покатый, наклонный, отлогий; **налуу добо** покатый холм; **налуугаар** (*нареч.*) **отололго (отологдоһон газарынь)** наклонное сечение; **налуу хажуу** пологий склон; **налуу эрье** пологий (отлогий) берег; **гэрэй оройн налуу хажуунь** скат крыши; **налуу тулааһан** подкос; **оройн хушалтын нюрганай налуу тулааһан** подкос стропила.

**налуулха** *побудит. от* **налаха** прислонять *к чему-л.*, облокачивать, опирать.

**налуур** покатый, отлогий.

**налуутаха** 1) быть чрезмерно покатым (*или* отлогим); 2) наклоняться.

**налхи** 1) заболонь; **хуһанай налхи эдихэ** *зап.* пить берёзовый сок; 2) кочки на болотах.

**налхилха** *зап.* скапливаться, набираться (*о древесном соке*).

**налхиһалха** *см.* **налхилха**.

**налшааха** *см.* **налтааха**.

**налшагар** 1) низенький, приземистый; осевший; **налшагар гэр** осевший дом; 2) *перен.* нерасторопный, вялый (*о человеке*); 3) обмякший, распластавшийся.

**налшыха** 1) быть приземистым; оседать; 2) *прям. и перен.* быть обмякшим (*или* вялым).

**налюулха** *побудит. от* **налиха** избиваться, терпеть побои.

**налюур** I **1.** склон, покатость, спуск; **2.** покатый, отлогий.

**налюур** II **1.** пойма; **2.** пойменный, поёмный, заливной; **налюур газар** поёмные луга, местность, заливаемая при разливах.

**налюурдаха: уһа налюурдаха** шлёпать по воде *чем-л.*

**нам** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нам гэхэ, нам болохо, нам сүлөө болохо** *г.м.*) **1.** спокойно, тихо; медленно; **нам болоҳо, нам гэхэ** затихать; **нам һууха** а) спокойно садиться; б) *перен.* жить спокойно; в) *перен.* почивать на лаврах; **нам хүм болгохо** утихомиривать, успокаивать; **баһа нам сүлөө болобо** опять стало тихо; **2.** спокойный, тихий, медленный.

**нам** II низкий, низменный; **нам газар** низменная местность, низменность.

**нам** III *основа мест. 1-го л. ед.ч., употребляющаяся только с послелогами (пишется отдельно) и с аффиксами падежей*; **нам тээшэ** ко мне; **зэмэсэ нам дээрэ бү тохо!** не сваливай свою вину на меня!; **намһаа абаарай** возьми у меня.

**нам** IV *монг., полит.* партия; **Монгол Арадай Хубисхалта нам** Монгольская народно-революционная партия; **гоминданай нам** (*Сун Ятсенэй байгуулһан парти; 1911 ондо манжа хаан түрэдэ эсэргүү хубисхал үүсхэһэн; хожомынь помещик-буржуазиин засаг баригша парти болоод байтараа, 1949 ондо унагаагдаһан*) партия гоминдан.

**намаа** 1) листья, лист, листва; **намаа намша(һан)** *парн.* листья, листва; **намаа набшатай** покрытый листьями; 2) лепесток.

**намаажаха** 1) покрываться листьями; 2) распускаться, появляться (*о листьях*).

**намаалха** 1) покрываться листьями (*или* листвой); **модон намаалаа** дерево покрылось листвой; 2) распускаться (*о листьях*).

**намаархаг, намаархуу** весь в листьях, богатый листвой.

**намаата(й)** 1) покрытый листьями; 2) ветвистый; **намаата шэнииса** ветвистая пшеница.

**намаатаха** 1) одеваться листвой (*о деревьях*); 2) ветвиться.

**намаг 1.** болото, трясина, топь; **намаг нугын баха** болотная лягушка; **намаг хатааха** осушать болота; **намаг налхяар дүүрэн** болотистый (*букв.* полный болот и кочек); **2.** болотистый; **намаг газар** болотистое место.

**намагай** болотный; **намагай баха** болотная лягушка; **намагай шубуун** болотная птица; **намагай культиватор** болотный культиватор; **намагай хии** болотный газ.

**намагархуу, намаглиг** болотистый; **намагархуу газар** топкое место.

**намагтай** болотистый, болотный; **намагтай газар** топкое место.

**намаз, мүргэл** (*лалын шажанта хүнэй үдэр бүри, тусхай сагта таба дахин хэдэг мүргэл; Бурхандаа хандан, Коранһаа шүлэг уншадаг*) *рел.* намáз; **намаз мүргэлөө хэхэ** совершать намаз; **үглөөнэй, үдэшын мүргэл** утренний, вечерний намаз.

**намай, намайе** *вин. п. от* **би**.

**намалзаха** колыхаться, колебаться (*напр., о трясине*).

**намалзуулха** *побудит. от* **намалзаха** колыхать, колебать (*трясину*).

**намалзуур** 1) трясина; 2) *зап.* рессоры, рессора; **намалзууртай жороо тэргэ** коляска на рессорах.

**наманшалсагааха** *многокр. от* **наманшалха** то и дело кланяться (*во время молитвы*); **наманшалсагаан мүргэхэ** молиться, то и дело кланяясь.

**наманшалга** (*наманшалгаяа иимэ үгэнүүдээр эхилдэг байһан: «Би бээр гурбан эрдэни дээдэдэ мүргэһэнһөө би болон амитан бүхэнэй хилэнсэс түйдхэр арилха болтогой»*) *будд.* моление со сложенными ладонями (*это один из способов освобождения себя от 10 чёрных грехов. Для этого нужно сложить ладони, мысленно сосредоточиться и поднять сложенные руки над головой, чтобы показать свое намерение воспарить в гандан – в области всесовершеннейших Будд; прикладывая руки ко лбу, молится, чтобы очистились его грехи, происходящие от тела; полагая руки против горла, просит, чтобы очистились грехи его языка; ниспускает их к груди, чтобы очистились грехи его, происходящие от сердца* – Поздн.; *при складывании рук ладонями друг к другу происходит соединение бэлиг – мудрости с нигүүлэсхы сэдьхэл – милосердием, а два больших пальца превращаются в трон и на него надо мысленно пригласить и посадить бога: Авалокитешвару, Ваджрапани, Шакьямуни, Амитабху, т.е. образ любого бога по своему желанию. Затем нужно сосредоточиться и поднести руки в таком положении к макушке головы – тогда от человека уходят грехи, совершённые его телом; после этого поднести ко рту, чтобы освободиться от грехов, совершенных языком; а потом поднести сложенные руки к груди, тогда от него уйдут грехи, совершенные мысленно* – Намж.).

**наманшалха** 1) (*бэе, хэлэн, сэдьхэл гурбаараа бэшэрэл хүндэдхэлөө элирхэйлжэ, толгойгоо бүхылгэн, альгаа хабсаран, хорогүй сэдьхэлээ элидхэн зальбаралга*) *будд.* молиться (*сложив вместе ладони и поднося их ко лбу*); 2) каяться, раскаиваться; **нүгэлөө** (*или* **гэмээ**) **наманшалха** каяться, раскаиваться в грехах; **үбшэн, зоболон али гараһан болобошье, тэрэнэй шалтагаан хилэнсые хэшээжэ наманшала; хүлеэгдээгүй зоболон бүгэдэшье өөрын хилэнсын үрэ мүн** (*Галш.*) чем бы ты ни заболел и какая бы беда с тобой ни случилась, старательно замаливай грехи свои, являющиеся их причинами; все нежданные мучения человека есть результат его грехов; **һэрэмжэ үгын эрхээр хилэнсэ үйлэдэбэшье, гэмшэн боохо сэдьхэлээр наманшала; наманшалаад юрэндэгтэ шүтөө һаа, үлэ арилдаг хилэнсэ алишье байхагүй** (*Галш.*) если из-за отсутствия бдительности совершил грех, раскайся в нём с желанием в дальнейшем прекратить его; если, раскаявшись, придерживаться противодействия греху, то нет такого греха, который бы не поддался очищению; 3) получить прощение, искупить; **тэды тэрэ хааншье үйлэдэһэн нүгэлнүүдээ аршын үмэнэ наманшалжа бүрэн** (*Ульг.*) тот царь получил прощение своим грехам от риши; **ши энэ богдые доромжолон дайраһан гэмээ энэ хутагтын үмэнэ наманшалтугай** (*Ульг.*) ты совершил большой грех, оскорбив этого богдо; чистосердечным раскаянием перед святым искупи свою вину; 4) сложив ладони, поклониться; **наманшалан мэндэшэлхэ** (*Энэдхэгэйхид хүндэтэй хүнөө тиигэжэ амаршалан хандадаг*) с поклоном приветствовать, сложив ладони.

**намар 1.** осень; **намар натуу, хабар хатуу** *погов.* осень обильна, а весна скупа; **алтан намар** *поэт.* золотая осень; **2.** (*зурхайн ёһоор жэлые зургаа хубаахада, дүрбэдэхи хубинь – намар*) *астрол.* осень (*по одному месяцу до и после осеннего равноденствия, т.е. 23 сентября*); **3.** осенью; **намар эртэ** рано осенью; **халуун намараар** ранней осенью;

**һуралсалай жэл намар эхилдэг** учебный год начинается осенью (*или* с осени); **намар даарахада гэмгүй** осенью зябнуть не вредно.

**намараар** осенью; **халуун намараар** ранней (*букв.* горячей) осенью.

**намарааршаг** под осень, примерно осенью.

**намарай** 1) осенний; **намарай тарилга** осенний сев; **намарай хонгор һалхин** тёплый ласковый осенний ветер; **намарай шара наран** теплотворное осеннее солнце, бабье лето; **намарай амисхал орохо саг** двухнедельный период наступления осеннего дыхания; **намарай бороо** осенний дождь; **намар-үбэлэй агнуури** осенне-зимняя охота; **намарай тэнгэри ноггото морин, хабарай тэнгэри хазаарта морин** *посл.* осеннее небо подобно необузданной лошади, а весеннее похоже на обузданную (*осенью погода изменчива, тогда как весной она более устойчива*); 2) озимый; **намарай таряан** озимый хлеб; **намарай шэниисэ** озимая пшеница; 3) *будд., астрол.* осенний; **намарай уур орохо үе** (*нарын зурхайн жэлэй 24 уларилай нэгэн; зунай һүүл һарада намарай шэнжын үзэгдэхэ үе*) начало осени (*одно из 24 делений года; приходится на 8-21 августа*); **намарай хахад дунда үе** (*нарын зурхайн жэлэй 24 уларилай нэгэн, намарай үдэр һүншин тэнсэлгэн*) двухнедельный период неполной середины осени, середина осени.

**намарга** болото, топь, трясина.

**намаржаан** 1) осеннее стойбище; место осенней кочёвки; **намаржаанда бууха** перекочёвывать на осеннее стойбище; 2) *диал.* огороженное хлебное поле.

**намаржаха** 1) наступать – об осени; **намаржахаяа байна** осень уже на носу; 2) проводить осень.

**намаржуулха** *побудит. от* **намаржаха**.

**намартаа** осенью, в течение осени; **энэ намартаа** этой осенью.

**намарһан** *диал.* струп, струпья; **гал намарһан** *тунк.* воспаление кожи.

**намаршаг, намаршуу** смахивающий на осень.

**намаршагаар** примерно к осени.

**намба**, *старомонг.* **намбагаа** 1) солидность, степенность, достоинство; **эрдэмтэнэй намба** солидность учёного; 2) вид, присущий *кому-л.*; манера; **хүдэлхэ аяг намбань** манера движений.

**намбатай 1.** солидный, степенный; представительный; **профессорэй намбатай** иметь вид настоящего профессора; **намбатай түхэл** респектабельный вид; **2.** степенно, солидно; **намбатай мэндэшэлхэ** степенно здороваться.

**намгар** 1) совершенно белый; 2) белый хадак, хадак-намгар; **намгар хадаг бариха** преподнести белый хадак (*или* хадак-намгар).

**намгүйгөөр** без меня.

**намдаг: намдаг сан,** *старомонг.* **тиин арюудхал** (*шарын шажанай ехэ сангай нэгэн; уула обоо тахиха, һүлдэ, хии мори һэргээхэ, бурхан шүтөөн болон гал тахиха, хурим найр хэхэ, үхээрын бузар арилгахада уншаха сан* – Сүх.) *будд.* очищение намдаг (*чтение молитвенника, сопровождаемое воскурением*); **намдаг сан табюулха** подвергнуться очищению намдаг.

**намдаха** успокаиваться, утихать; смягчиться; **бороо намдажа байна** дождь перестаёт; **далай намдаба** море успокоилось; **намдаха тээшээ болохо** стихать (*о ветре*); **уйлахаяа намдаха** переставать плакать, утихать; **үбшэн намдаба** боль унялась; **уур сухалынь намдаба** гнев смягчился.

**намдуу 1.** утихший; тихий, спокойный; **намдуу хүн** спокойный (*или* тихий) человек; *гл. сост.* **намдуу болохо** успокаиваться; замолкать, смолкать; **намдуу болгохо** успокаивать, утихомиривать *разг.*; **2.** тихо, спокойно; хладнокровно.

**намдуулха** *побудит. от* **намдаха** успокаивать, утихомиривать *разг.*

**намдуухан** *уменьш. от* **намдуу**.

**намдү** *будд., астрол.* распространяющий (*название 27-й звезды из 28 звёзд лунной астрологии*).

**наместник, хаанай түлөөлэгшэ** (*эртэ урдын Русьта нютагай хүтэлбэриин толгойлогшо; 18 зуунай һүүл багаар хэдэн губерниин засаг баригша; 19 зуун жэлһээ 20 зуунай эхин болотор Кавказ, Польшо мэтэ захын газарай үндэһэтэдые захиргаалагшые тиигээжэ нэрлэдэг болоһон; хаанай нэрэһээ тэндэ ябуулгаяа эрхилхэ эгээн дээдэ эрхэтэй байһан*) наместник; **Кавказай наместник-түлөөлэгшэ Воронцов** наместник Кавказа Воронцов.

**намжа I: намжа вандан** (*Дуйнхор бурханда түргэн хүрэхэ маани*) *будд.* намчжу вандан (*монограмма из санскритских знаков-слогов, означает «Десять могущественных форм». Это символ Калачакры, заключающий в себе сокровенный смысл единства человека и Космоса, и в силу своей охранительной функции является талисманом* – Галд.).

**намжа II: хара намжа** *бот.* полынь Гмелина, стародуб *разг.*

**намжаа** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болодог, жэшээнь:* **намжаа үргэн** *г.м.*) просторный, обширный, благодатный, приятный, привольный, ласкающий; **намжаа дэлхэй** привольная, благодатная земля; **намжаа үргэн тала** обширная привольная равнина; **намжаа бороо** приятный тёплый дождь; **намжаа намар** благодатная осень; **наранай гарахын урда намжаа һэрүун гэжэл байдаг** (*из песни*) перед восходом солнца прохлада благодатная бывает.

**намжаарха** 1) благодатно простираться; **таряа талхан шарлан ухааран намжаарна** благодатно стелются (*или* простираются), желтея, хлеба; 2) устанавливаться – о приятной желанной погоде.

**намжал** (*дулаан ороной нэгэ янзын модоной үрэ, отошо Манла бурханай моторто байдаг*) семя тропического растения.

**намжалмаа** (*нүн сагаан дүрэтэй, сагаан, шара, улаан гурбан нигууртай, найман мотортой, амарлингы түбшэн намбалаг, ошор забилалаар наатажа гэхэ гү, али нуужа, эдир залуухан 16 наһата үзэсхэлэнтэ бүһэгүйн эдеэр сэдьхэл буляахаар мэшээһэн бурхан, элдэб тодхорлогшо зэддхэрые амарлюулхые, наһан бүтээлые хайрлагша наһанай гурбан бурханай нэгэн* – Тайлб.) *будд.* Намжилма (*одна из трёх богинь, дарующих жизнь; эпитет богини Умы, но также имя трёхликой и восьмирукой богини, держащей в одной из правых рук изображение дхьяни-будды Амитабхи, а в левой руке – золотые шнурки, к которым прикреплён мистический слог «шри»*).

**намжар I 1.** 1) чудесный, чудный; **намжар хоол** очень вкусная пища, деликатес; || *прил. сост.* **намжар һайхан** прекрасный, великолепный, чудный (*о лете*); 2) странный, несуразный; 3) очень здорово, великолепно; || *прил. сост.* **намжар гоё** очень хорошо, здорово; **2.** (*ламанарай хурал хураха, ном уншаха гэхэ мэтэдэ үмдэдэг тоогой талаар тогтоолтой хэһэг бүдөөр оёһон шара хүрмэ. Баһа бурханай шажанай гэлэн хүнэй орхимжошуу нэмэргэ гү, али дабхаса хубсаһан* – Сүх.) *будд.* род мантии, накидка (*носится ламами во время специальных богослужений. Смотря по количеству поперечных складок, т.е. продольно нашиваемых кусочков, эта одежда разделяется на три*

*вида: большой, средний и малый, а каждый из этих видов, в свою очередь, разбивается на три отдела* – Поздн.).

**намилзаха** развеваться, реять (*напр., о знамёнах*).

**намилзуулха** *побудит. от* **намилзаха**; **улаан тугуудаа намилзуулан ябабад** они шли с развевающимися красными знамёнами.

**намируулха** *побудит. от* **намирха** развевать, колыхать; **гэзэгээ намируулһан басаган** девушка с развевающейся косой.

**намирха** развеваться, колыхаться.

**намнаашад** преследователи, погоня.

**намнагдаха** *страд. от* **намнаха** изгоняться; преследоваться, подвергаться преследованию; **тушаалһаа намнагдаха** быть снятым с занимаемого поста.

**намнагдаһан** изгнанный; **намнагдаһан хүн** изгнанник.

**намналга** погоня, преследование, гонка.

**намналсаха** *совм. от.* **намнаха** участвовать в изгнании (*или* преследовании), помогать преследованию (*или* изгнанию); **намналсажа гороолхо** гоняться (*или* ходить) друг за другом посолонь (*т.е. по ходу солнца*).

**намнасалдаха** гнаться друг за другом, преследовать.

**намнаха** (*буридэмэл глагол бии болгодог, жэшээнь:* **намнан хүсэхэ** *г.м.*) 1) гнаться, преследовать; **шоно намнаха** гнаться за волком, преследовать волка; **намнан абаашаха** угонять; **намнаһаар намнаха** неотступно гнаться, преследовать по пятам; **намнан тарааха** разгонять (*толпу*); **намнажа хүсэхэ** догонять; **хүсэн намнаха** нагонять; 2) гонять, гоняться; **намнан гаргаха** изгонять, выгонять; 3) *перен.* гнаться *за чем-л.*, добиваться *чего-л.*; увлекаться *чем-л.*; **ябаган олзо намнаха** гнаться за лёгкой наживой; **тушаал намнаха** гнаться за карьерой; **ном һудар** (*или* **эрдэм**) **намнаха** отдаваться науке; **архи тамхи намнаха** пьянствовать.

**намнуулха** *побудит. от* **намнаха** 1) преследоваться; 2) быть изгоняемым.

**намо: намо Буддаяа, намо Дармаяа, намо Сангаяа** (*энэ болбол санскрит хэлээр Бурхан багша, тэрэнэй һургаал болон лама хубарагууд гэһэн гурбан эрдэнидэ хандаһан маани; энээгээр буддын шажанай ном бүхэн эхилдэг*) *будд.* намо Будда-я, намо Дхарма-я, Намо Сангха-я (*трёхстепенная молитва на санскрите, обращённая к «трём драгоценностям» – Будде, его учению и общине монахов; слово намо означает «молюсь»*); **намо гүрүү** поклоняюсь учителю.

**намсарай,** *старомонг.* **Тиин соносхолто хүбүүн** (*умара гэхэ гү, али хойто зүгтэ оршодог, оршолон юртэмсые баяжуулагша тэнгэри; мүн Бисман тэнгэришье гэдэг, энэдхэгээр Кувера, монголоор заримдаа Губираа гэдэг; 10 хангал гэжэ алдаршаһан дошхон һахюуһадай нэгэн; баруун мотортоо дуаз бариһан, зүүн мотортоо эрдэнеэр бөөлжэһэн хулганатай; хэбтэжэ байгаа арсалан дээрэ хахад забилан һууһан байдаг; бэеыень алтан шара үнгөөр дүрсэлдэг* – Сүх.) *будд.* **Намсарай** (*махараджа; тибетское имя Вайшраваны, бога богатства; поэтому в левой руке у него символ богатства – мышь, изрыгающая драгоценные камни* – Галд.).

**намтаг:** || *гл. сост.* **намтаг гэхэ** немного опускаться.

**намтар I,** 1) *старомонг.* **тиин тонилхо, бүримүһэн тонилхы** (*бурхан бодисаданарай сансара юртэмсэдэ түрөөд, боди хутагые оложо, сансараһаа бүримүһэн тонилжо гэхэ гү, али сүлөөржэ, нирвааңда оршохо хүрэтэрхи ябадалые үзүүлһэн зохёол; намтарта энэ наһанай үйлэ ябадалые үгүүлдэг. «12 зохёонгын үйлэс» гэдэг зохёол Бурхан багшын 12 үйлэ ябадалые онсолон үгүүлһэн намтар болоно* – Сүх.) *будд.* биография, жизнеописание духовных лиц; 2) биография; **өөрын** (*или* **бэеын**) **намтар** автобиография; 3) история, рассказ, повествование; **«Саран хүхын намтар»** «Повествование о лунной кукушке»; **нэгэ инаг дуранай намтар** история одной любви; **үбшэнэй намтар** история болезни; 4) *перен. ирон.* похождения.

**намтар II** *зап. см.* **набтар**.

**намтартай 1.** имеющий биографию; **зузаан намтартай хүн** человек с богатой биографией; **2.** *в знач. сказ. прич. прош. вр.* известно, что…; **хэзээшьеб нэгэтэ колхоздо хүдэлһэн намтартай** известно, что (он) когда-то работал в колхозе.

**намтаха** *книжн.* успокаиваться, утихать, затихать; **үбшэниинь намтажа байна** боль утихает.

**намтаһан** *см.* **набтаһан**.

**намуу: намуу сэсэг** мак (*растение*).

**намхай-жамса** (*Огторгой далай Намхай-Жамса болбол 1599 ондо түрэһэн, Баруун Монголой соёлой ехэ зүдхэлтэн, бурхан шажанай һунгадаг болбосоролтон. 17 наһандаа Манзушри хутагтаһаа гэсэлэй санваар, 19 наһандаа Богдо ламаһаа гэлэн сахил хүртэһэн. 1616 ондо Саһата орон гэхэ гү, али Түбэдтэ заларжа, цанидай ном хорёод жэл үзөө, Зуу-Будда рабжамба соло хүртэһэн. Саашадаа шажан номой үйлые ехэдэ тэдхээ. Засагта хаан, Түшээтэ хаан, Сэсэн хаадта залагдажа, ном табидаг байгаа. 1648 ондо Тодо үзэг зохёогоод, 1650-1662 онуудта шажанай 177 ном зохёол түбэдһөө оршуулаад, тэрэ үзэгөөр гаргаа. «Алтан гэрэл», «Жадамба», «Банзарагша», «Сагаан шүхэртэ», «Ульгэрэй далай», «Мүрын зула», «Түбтэ орохуй», «Эрдэни шастир» оршуулаа. 1662 ондо 63 һүүдэртэйдээ таалал түгэсэһэн* – Тайлб. т.) *будд.* Зая-пандита (*выдающийся религиозный деятель Западной Монголии, переводчик*).

**намхалзаха** 1) качаться, колебаться, зыбиться (*о почве под ногами*); **намхалзаһан элһэн** зыбучие пески; **намхалзаһан һуури** покачивающееся сиденье; **машинын рессоро һайн намхалзана** рессоры автомашины хорошо пружинят; **ябахада шала намхалзана** пол ходит под ногами; 2) ходить величаво, важно; **буряад дэгэлтэй артист нахилзан намхалзан ябаад тайзан дээрэ гаража ерэбэ** на сцену плавной подходкой вышел артист в бурятском дэгэле.

**намхаруулха** *побудит. от* **намхарха** успокаивать, утихомиривать *разг.*

**намхарха** утихать, униматься; успокаиваться; прекращаться; **тэдэнэй хоорондохи үһөө намхараагүй** вражда между ними не унималась.

**намхи: намхи-һамхи** *о чём-л. висящем, колыхающемся, увешанном*; **намхи-һамхи болоһон зүүдхэлтэй оргой** шаманский шлем, увешанный разными украшениями.

**намша** (*наһа бараһан хүнэй хойноһоо уншуулдаг ном; намшыень һайнаар уншуулаа һаа, тэрэ хүн заатагүй һайн түрэлдэ түрэхэ ёһотой. Хэрбээ тиигээгүй һаа, нүгшэһэн хүнэй һүнэһэн загуурида төөрижэ эхилхэ, үгы һаа зөөри юумэндээ хурисаад, үхэдэл шүдхэр болоожо, түрэл гаралнуудаа зобоодог ушарнууд эндэ тэндэ яһала болоһон байдаг. Ехэ хүсэтэй шүдхэр болоо һаа, бүхы сэлеэн айлнуудаа тамалдаг ха* – Намж.) *будд.* молитвы, читаемые по усопшему (*это обязательный религиозный обряд; если не проводить его, то душа усопшего начинает блуждать по лабиринтам бардо, испытывая ужасные муки, в других случаях душа обретает облик чёрта или демона и начинает беспокоить в первую очередь близких и родных, не щадит и других, посторонних людей. Душа, или тонкое сознание человека, должна найти место своего нового*

*рождения в течение 49 дней. Об этом подробно сказано в тибетской «Книге мёртвых». Тибетские тексты читали умирающему или тому, кто уже покоился на погребальном катафалке. Молитвы учили встречать смерть с ясным сознанием неизбежности устранения физического тела, а потому не проявлять малодушия или не выказывать свою непосвящённость в тайны угасания. Сначала душа покойного покидает тело, затем лишается чувств и, наконец, переходит в состояние пустоты. Умирающий сохраняет сознание, но его контакт с окружением оказывается неполным, ограниченным. В частности, он уже не в состоянии передать то, что с ним происходит, что он слышит и видит. До усопшего долетают необычные звуки и образы – гром, просверк молний, непонятный грохот. Тело свое он видит как бы со стороны или, скорее, даже с высоты, что приводит его в изумление. Он видит своих близких и друзей* – Намж.).

**намшаг** I *см.* **намшуу**.

**намшаг** II различие; **намшаг намшагаараа һууха** садиться по ранжиру (*росту, рангу, должности, возрасту и т.п.*).

**намшаһан** *см.* **набшаһан**.

**намшуу** *атр.* вроде меня, похожий на меня; **намшуу хүн зон** подобные мне (*или* такие как я) люди.

**нанай: 1. нанай хүн** нанаец; **нанай эхэнэр** нанайка; **нанай зон** нанайцы (*устарелое название – гольды; более 10 тыс. человек; преимущественно живут в Хабаровском крае*); **2.** нанайский; **нанай хэлэн** нанайский язык (*относится к тунгусо-маньчжурской группе алтайской семьи языков*).

**нангин** (*түбэд үгэ, хуушаар* **дотоодо шүтөөн**) 1) *рел.* святой, священный; **нангин шүтөөн нангин эрдэни** святыня; **оросой үнэн алдартын церковиин нангин Синод** священный Синод русской православной церкви (*в старой России: высшее учреждение, управляющее православной церковью; в настоящее время – совещательный орган при патриархе Московском и Всея Руси*); **Нангин һүлдэ** Святой Дух (*в религии и мифологии: бесплотное сверхъестественное существо*); **Нангин сударнууд** Священное Писание (*признанные Православной Церковью как канонические 27 книг Нового завета и 38 книг Ветхого Завета*); **нангин гэгээнтэдые шүтэлгэ** культ святых (*т.е. людей, которые посвятили свою жизнь церкви и религии, а после смерти признанные образцом праведной жизни и носителями чудодейственной силы*); **нангин шүтөөнтэ газарнууд** святые места (*места, связанные с представлениями о божественных деяниях, чудесах, жизни святых угодников*); 2) священный (*чрезвычайно почётный и важный*); **нангин захяа заабари** священные заветы; **нангин зөөри** священная собственность; **үбгэ эсэгэнэрэй нангин юумэнүүд** святые семейные реликвии; 3) сокровенный; **нангин нюуса** сокровенная тайна; **нангин бодолнууд** сокровенные мысли; 4) торжественный, нерушимый; **нангин үгэ** нерушимое слово (*клятва*).

**нангинаар** свято; **нангинаар хадагалха** свято хранить, сохранять как святыню.

**нанжавандан 1.** (*нюуса тарниин хүлгэнэй дотор гарадаг 7 самгарди-санскрит үзэг ба 3 зураг дүрсөөр бүтээһэн, 10 зүйл удха элирхэйлһэн томьёолол*) *будд.* формула (*с семью санскритскими буквами и тремя изображениями, символизирует 10 значений*); **2.** (*гол түлэб оршуулгын гэхэ гү, али хүниие хүдөө табилгын ёнололдо хэрэглэдэг нара, һарын дүрсэтэй, мүн үзэгтэй хадаг*) *будд.* хадак с книжными знаками и изображениями солнца и луны.

**нанзад,** *старомонг.* **дотоодо сангай** *будд.* казённый; **нанзад хадаг** (*түрэ уласай дээдэ тушаалтан, мүн Богдо гэгээндэ баридаг байһан, торголиг зүйлөөр хээ гарган хэһэн түрүү зэргын хадаг*) казённый хадак (*доброкачественный*).

**нанизм, хэмдэ хүрэхэгүй набтар** (*эрэ хүнэй 130 сантиметрһээ, эхэнэрэй 120 сантиметрһээ доошо байхые хэлэнэ*) нанизм (*обусловливается поражением желез внутренней секреции*).

**наниматель** *см.* **хүлһэлэн абагша, хүлһэлэгшэ** арендатор.

**нанотехнологи** нанотехнология (*новая отрасль микроэлектроники, занимающаяся созданием микроскопических объектов; нанотехнология оперирует величинами не более одной миллиардной доли исходных единиц*).

**нансо** *ист.* доверенное лицо, эмиссар.

**нанхяад (нангяад)** *старомонг.* **1.** Китай; **нанхяад улас** Китай; **2.** китайский.

**наншад** (*хурал, ном уншалгын үедэ хэрэгтэй газартань бурханай урда үргэгдэжэ, адис аршаан болоһон архи. Жэшээнь, сахюуса хуруулхадаа, энэ хэрэгтэ хабаадаһан бүхы зон сахюусанайнгаа архиһаа багаханаар уудаг гээшэ* – Намж.) *будд.* нанчид, *почтит.* водка (*жертвенная водка, которая после чтения необходимых сутр превратилась в амриту-дудзи, т.е. в божественный напиток, из которого устранены все негативные качества, могущие причинить зло человеку*); **наншад хүртэхэ выпить водки**; ◊ **наншад үргэдэг** безымянный палец.

**наншалдаан** драка, потасовка *разг.*; **наншалдаа татаха** (*или* **хэхэ**) устраивать драку; **буха ехэ наншалдаан** большая драка.

**наншалдааша** драчливый, задиристый.

**наншалдаашан** драчун.

**наншалдаха** *взаимн. от* **наншаха** бить друг друга, драться.

**наншалдуулха** *побудит. от* **наншалдаха**.

**наншаха** 1) бить, колотить избивать; 2) молотить (*хлеб*).

**наншуулха** *побудит. от* **наншаха** быть избиваемым, подвергаться избиению.

**нара** *частица усил. к словам с начальным* **на-**; **нара натагар совершенно** рваный.

**нарагүй** не освещённый солнцем.

**нарагүйдэхэ** быть без солнца, нуждаться в солнце.

**нарагүйрхэхэ** страдать от отсутствия солнца.

**нарай 1.** ребёнок; **нарай үхибүүн** новорождённый ребёнок; **нарай наһан** младенческий возраст; **2.** 1) только что родившийся (*о молодняке животных*); **нарайхан поршоонхо** только что родившийся поросёнок; **нарай тугал** только что родившийся телёнок; 2) новотельный (*о матках*); **нарай үнеэн** новотельная корова; 2) молодой, свежий (*о растениях*); **нарай набшаһанууд** свежие листья.

**нарайлалга** роды.

**нарайлалгын** родильный; родовой; **нарайлалгын гэр** роддом, родильный дом.

**нарайлуулха** *побудит. от* **нарайлха**.

**нарайлха 1.** рожать, родить; **2.** 1) родильный; **нарайлха гэр** родильный дом; 2) беременная; **нарайлха эхэнэр** роженица, родильница.

**нарайхан** новорождённый; **гахайн тон нарайхан поршоонхо** крошечный поросёнок.

**наралиг** солнечный; **наралиг тала** солнечная сторона.

**наран** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) **1.** 1) солнце; **хоёр наранай хоорондо** от зари

до зари (*букв.* между двумя солнцами); **малаан шара наран** яркое красное солнце; **үглөөнэй наран шанга, үдэшын наран һула** утреннее солнце греет сильнее, чем вечернее; **нара бүтүү байхада** ни свет, ни заря, до восхода солнца; очень рано; **наран бүртыжэ байна** солнце светит слабо; **нара гэтэлгэгшэ** *будд.* избавляющий солнце (*название 18-го года в 60-летнем цикле, года дерева и обезьяны*); **наран мандаба** (*или* **гараба**) солнце взошло; **наран оробо** (*или* **жаргаба, шэнгэбэ** *возвыш.*) зашло солнце, солнце закатилось; **наран хүреэлбэ** появились цветовые кольца вокруг солнца; **наран хэлбыбэ (тонгойбо)** солнце стоит низко на горизонте, близится к закату; **Наран мандаха орон, Наран улас** Япония; **хурса наран** яркое солнце; **ами бүтэмэ халуун наран** жаркое до удушья солнце; **нараида шаруулха** (*или* **шарагдаха**) а) быть (*или* находиться) на солнцепёке; б) *книжн.* загорать на солнце; **нара гаргаха** дожидаться восхода солнца; **нара эртээр** с утра пораньше; **нара зүб** по движению солнца; **нара буруу** против солнца (*о движении*); 2) (*в высказываниях, связанных с внутренними переживаниями человека, означает просветление на душе, радость*) **нара ногоо татаха** *фольк.* оживляться; **сэдьхэлдээ нара ногоо татаха** сиять от радости; **досоом наран гараба** на душе у меня стало радостно; **нара абаха** (*или* **буляаха**) а) пересекать путь *кому-л.*; б) *перен.* выигрывать состязание (*букв.* забирать *чьё-л.* солнце); **нараа буляагдааб** а) меня обогнали, мне пересекли путь; б) *перен.* я проиграл состязание; *этногр.* **нара буляалдаан** *букв.* отнимание солнца (*когда до места свадьбы остаётся с полкилометра, навстречу группе, сопровождающей невесту, выезжают 10-15 всадников с жениховой стороны. От невестиной стороны отделяется группа молодых всадников, и начинается отчаянная скачка. Каждый старается проскочить перед противником. Тот «отнимет солнце», кто сумеет объехать противника. Выигрывали те, у кого быстроногие кони. Никаких итогов не подводили, результаты ни на что не влияли* – Линх.); **2.** 1) солнечный, приводимый **в движение** (*или* обогреваемый, освещаемый) солнцем; **наран час** солнечные часы; **наран тала** солнечная сторона; **наран угаал** солнечная ванна; **нара дахан эрьедэг удбал сэсэг** (*үдэртөө шара, сагаан дэльбэнь һалбайжа, нара дахадаг, һүни хумирдаг*) название водяного растения; 2) похожий на солнце; **наран сэсэг** подсолнечник (*букв.* солнечный цветок).

**наранай 1.** *в сочет.*: **наранай үгыдэ һарашье гэрэл болодог** *посл.* когда нет солнца, то и луна светит; **наранай орохо багаар** при (*или* на) заходе солнца; **2.** солнечный; **наранай элшэ** (*или* **туяа, толон, гэрэл**) солнечный луч; **наранай элшэ хүсэн** солнечная энергия; **Наранай изагуурта** *будд.* Принадлежащий к фамилии солнца (*Шакьямуни*); **наранай аймаг** солнечная система; **наранай хиртэлгэ** солнечное затмение; **наранай хүреэ** солнечная корона; **наранай толбо** солнечное пятно.

**нарархуу** солнечный; **нарархуу байна** стоят солнечные дни; **нарархуу газар** солнечное место.

**нарата** *см.* **наратай**.

**наратай** солнечный, освещённый солнцем; **нарата дэлхэй дээрэ** на белом свете; **нарата Буряад орон** солнечная Бурятия; **нарата юртэмсэ** подсолнечный мир *уст.*; **зунай наратай халуун үдэрнүүд** летние солнечные жаркие дни; **наратай таһалга** солнечная комната; **наратай бороо** грибной (*букв.* солнечный) дождь; **хэдэн үдэр наратай байба** несколько дней было солнечно, ясно.

**наратаха** 1) освещаться солнцем; 2) становиться солнечным (*о погоде*).

**нарба I:** || *нареч. удв.* **нарба-нарба, нарпа-нарпа** *про вид развевающегося на ветру флага, полотна и т.п.*

**нарба II** 1) переносица (*напр., у свиньи*); 2) морда (*напр., у лошади*); 3) *анат.* нёбная занавеска; 4) ноздри, ноздря; **бухын нарба һарнаг-һарнаг гэжэ ехээр хүдэлнэ** ноздри быка сильно раздуваются.

**нарба III** *парн. к* **һаншаг** виски; **нарбаа сайһан, наһаа эдиһэн** порядочно состарившийся (*букв.* с побелевшими висками, съевший свой возраст).

**нарбагар** 1) длинный и широкий (*напр., об одежде*); 2) стелющийся (*о дыме, тумане*).

**нарбайлгаха** *побудит. от* **нарбайха**.

**нарбайха** 1) быть длинным и широким (*напр., об одежде*); 2) стлаться; **утаан газар сохин нарбайна** дым стелется низко по земле.

**нарбалзаха** болтаться (*напр., о тряпке*).

**нарбаха** развеваться, болтаться на ветру (*напр., о тряпке*).

**нарбуулха, нарбагануулха, нарпагануулха** *побудит. от* **нарбаха**.

**нардалга** 1) увядание; 2) истощение.

**нарданги** 1) увядший, поблёкший, поникший; **нарданги ургамал** хилое растение; 2) истощённый.

**нардаха** 1) вянуть, увядать, блёкнуть; никнуть; поникать; 2) истощаться.

**нари** *лит., аг. с последующим* **үүсэ** *или без него* «нари» (*мясо заколотого осенью скота, к-рое замораживают в бочке или в желудке животного и оставляют до весны*); **нарияа задалха** начинать есть «нари».

**нарибтар** тонковатый, довольно тонкий; полутонкий; **нарибтар ноохон** полутонкая шерсть; **нарин ба нарибтар ноохотой** тонко- и полутонкорунный.

**нарибшалха** 1) уточнять, доискиваться, вникать; тщательно рассматривать; **нарибшалан шэнжэлхэ** тщательно изучать; 2) действовать (*или* поступать) осторожно, обдуманно; **арадай зөөри хэрэгсэлые нарибшалха заншал хүмүүжүүлхэ** воспитывать бережное отношение к народным средствам; **нарибшалжа хэлэхэ** говорить обдуманно, взвешивая свои слова.

**наридаха** 1) становиться (*или* оказываться) тонким, узким; 2) болеть раком желудка.

**наридуулха** *побудит. от* **наридаха**.

**наридха** утончение; **наридхаараа таһардаг** ≈ где тонко, там и рвётся; **шүдэнэй наридха** шейка зуба.

**наридхаха** *побудит. от* **наридаха** делать тоньше; суживать.

**нарижаха** 1) совершенствоваться, уточняться; 2) *лит.* оттачиваться, отделываться.

**нарижуулагдаха** *страд. от* **нарижуулха** совершенствоваться.

**нарижуулга** (у)совершенствование.

**нарижуулха** *побудит. от* **нарижаха** совершенствовать; **технологи (үйлэдбэри) нарижуулан һайжаруулха** совершенствовать технологию (*производства*); **бэлиг шадабаря нарижуулха** оттачивать своё мастерство.

**нариихан** *уменьш. от* **нарин** 1) тоненький; **нариихан утаан** тоненькая струйка дыма; **нариихан модон** тоненькая палочка; 2) узенький; **нариихан гудамжа** узенькая улица; 3) высокий, тоненький (*о звуках, голосе*); **нариихан хоолойгоор дуулаха** петь тоненьким голоском; 4) изящный; **нариихан жэрбэгэр басаган** стройная изящная девушка; **нариихан шарай** миловидное личико.

**нарилха** 1) поступать осторожно; быть осторожным (*или* предусмотрительным); 2) делать *что-л.* аккуратно (*или* тщательно), быть аккуратным; 3) стесняться.

**нарилхаха** 1) остерегаться, опасаться *чего-л.*; 2) стесняться.

**нарин** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **жэрбэгэр нарин, нарин нягта, нарин бэрхэ** *г.м.*) **1.** 1) тонкий; **нарин һургааг** жёрдочка, тонкая жердь; **нарин утаһан** тонкие нитки; **нарин хүзүүн** тонкая шея; **жэрбэгэр нарин бэетэй эхэнэр** стройная женщина; **нарин матаргай, бэлхүүһээрээ нарин** тонкая талия; **нарин гэдэһэн** тонкие кишки; **нарин гэдэһэнэй сооролго** прободение тонких кишок; **нарин шэлбэ** голень; **тон нарин һудаһанууд** волосные (*букв.* очень тонкие) сосуды; **нарин ноохон** тонкая шерсть; **нарин ноохотой** тонкорунный; **нарин ноохотой хусанууд** тонкорунные бараны-производители; **нарин сэмбэ** тонкое (*или* тонкошёрстное) сукно; 2) высокий (*о звуках, голосе*); **нарин дуун, хоолой нарин** тонкий, высокий голос; **нарин шанга хоолойгоор дуулажа эхилхэ** запеть высоким сильным голосом; **нарин шангаар** (*или* **дээгүүр**) **абаһан ното** высокая нота; **тенор, эрэ хүнэй нарин хоолой** тенор; **хилгаһан нарин дуун** очень (*букв.* как конский волос) тонкий звук (*напр., комара*); **эхэнэрэй нарин хоолой** сопрано (*голос*); **нарин абяанууд** *муз.* верхи; **абяанай нарин бүдүүниинь** высота звука; 3) узкий; **нарин үйлсэ** узкая улица; **нариншагшье һаа гүнзэгы уһатай гол** узкая, но глубоководная река; **нарин энтэй бүд** узкая материя; **нарин (хоболтой) түмэр харгы** узкоколейка; **нарин харгытай** узкоколейный; **нарин нюуртай** узколицый; **нарин духатай (сохотой)** узколобый, с низким лбом; **нарин сээжэтэй** узкогрудый; 4) аккуратно сделанный, аккуратный; точный; тщательный; **нарин нягта** *парн.* точный; аккуратный; **нарин оролдолготой** кропотливый; 5) *перен.* тонкий, детальный, подробный; **нарин ухаан** проницательность (*букв.* тонкий ум); 6) тонкий, искусный, сложный; **нарин оньһон** сложный механизм; *старомонг., будд.* **маша нарин тоохоной согсо** мельчайшая частица вещества (*по буддийской космогонии; букв. масса тончайшей пыли, т.е. что-то вроде* атома); **нарин хүдэлмэри** тонкая работа; **нарин мэргэжэл** (*или* **шадабари**) тонкость, искусность; 7) *перен.* тонкий, изящный, изысканный, утончённый; деликатный; **нарин асуудал** тонкий (*или* деликатный) вопрос; **нарин зан** (*или* **ябадал**) тонкость, изысканность; **уран нарин хэлэтэй** обладающий изящным, изысканным языком, изящным стилем; **нарин шарай** тонкие черты лица; **нарин эдеэн** деликатес; **Агын тала нарин ногоотой, марса хужар элбэгтэй дайда юм** (*Линх.*) Агинские степи богаты (питательной) суходольной травой (*т.е. тонкой по вкусу и качеству*), а также солончаками; **нарин һэеы** фетр; **2.** 1) *как префикс при нек-рых прил. переводится по знач. следующего за ним слова*; **нарин бэрхэ** дипломатичный, искусный, умелый; **нарин бэрхээр** дипломатично, умело, искусно; **хэрэгтээ нарин бэрхээр хандалга** дипломатический (*или* умелый) подход к делу; **нарин бэрхэеэ харуулха** показывать своё искусство; пускать в ход дипломатию; **нарин гоё** (*или* **сэбэр**) изящный; **нарин налгай** изысканный, галантный; **нарин нангин** заветный, глубоко чтимый; **нарин нягта** аккуратный, тщательный; точный; **нарин нягта зан** аккуратность, тщательность; точность; **нарин хүн** экономный, расчётливый человек; **нарин нягтаар** аккуратно, тщательно, бережно; **нарин нягтаар буулгажа бэшэхэ** аккуратно переписывать; **нарин сэбэр түхэл** изящество; **нарин хёрхо** наблюдательный, зоркий; **нарин хёрхоор хамгаалха** зорко охранять; **нарин хурса** тонкий, изощрённый; **нарин хурса амтан** тонкий ароматный вкус (*о пище*); **нарин шадамар** умелый, дипломатичный; **нарин шанга** а) тонкий и звонкий (*о голосе*); б) требовательный; 2) тщательно, внимательно; **нарин сахигдаха** тщательно соблюдаться; **нарин хараха** глядеть в оба (*букв.* тщательно смотреть); **бэедээ нарин ябаха** а) внимательно относиться к себе (*или* к своему здоровью); б) быть чистоплотным; 3) *парн. к* **бүдүүн, орёо, тэгшэ**; ◊ *монг.* **нарин бэшэгэй дарга** секретарь; **нарин үбшэн** рак пищевода, сужение пищевого канала (*судорожное сжатие тонких кишок, изнурительная болезнь*).

**наринаар** 1) тонко; **наринаар дууладаг эхэнэр** сопрано; 2) тщательно, аккуратно; **наринаар дүүргэхэ** аккуратно выполнять *что-л.*; **наринаар хадагалха** тщательно (*или* аккуратно) хранить *что-л.*; 3) подробно, детально; **наринаар тоолон дурдаха** подробно перечислять.

**нариншаг** довольно тонкий (узкий *и т.п.*).

**нарихан, нариихан** *уменьш. от* **нарин** тоненький; узенький; **нарихан утаан** тонкая струйка дыма.

**нарко...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хуби; «наркотигуудтай холбоотой» гэһэн удхатай*) нарко...; **наркобизнес, наркотигуудые нюусаар худалдажа олдодог олзо** наркобизнес; **наркомафи, наркотигуудые худалдадаг эмхидэмэл нюуса бүлэг** наркомафия; **наркодолларнууд, наркотигуудые худалдажа олоһон долларнууд** наркодоллары; **наркопсихотерапи, сэдьхэлдэнь нүлөөлэн наркомание аргалалга** наркопсихотерапия; **наркогипноз, наркомание гипноздолго** наркогипноз.

**наркоз** (*наркотическа хэрэгсэлнүүдээр үбшэнтэндэ нүлөөлжэ, бэеынь зарим хуби гү, али бүхы бэеыень мэдэрэлгүй болголго*) наркоз; **бэеынь али нэгэн хубиие мэдэрэлгүй болголго** местный наркоз; **ниитэ наркоз, бэеыень бүхыдэнь мэдэрэлгүй болголго** общий наркоз; **һудаһан доторой наркоз** внутривенный наркоз; **маскаар наркоздолго** масочный наркоз.

**нарколог, наркомануудые эмшэлэгшэ** нарколог.

**наркологи** (*архида ороошодые, наркоман болон токсикомануудые эмнэдэг медицинын һалбари*) наркология.

**нарком** *ист.* нарком (*народный комиссар*).

**наркоман** (*наркотиггүйгөөр байжа шадахаяа болиһон хүн. Тэрэниие хэрэглэхэдэнь, бэень ехээр муудадаг*) наркоман.

**наркомат** *ист.* наркомат (*народный комиссариат*).

**наркотигууд** (*гол түлэб ургамалһаа абтадаг, центральна нервнэ системые худэлхэ шадалгүй болгохо, ехэ хүсэтэй бодосууд; морфи, опи гэхэ мэтэ наркотигууд үбшэ бууруулдаг, унтуулдаг, гэбэшье тэдэниие ходо хэрэглэбэл, наркоман болохо аюултай*) наркотики.

**нармай** I 1) весь, все; пан... (*охватывающий всё*); **нармай Монгол** *ист.* вся Монголия; **нармай ехэ Азиин** паназиатский; **нармай монголой үзэл, панмонголизм** (*бүхы монгол угсаатаниие нэгэдүүлэн, нэгэ гүрэн бии болгохо гэһэн үзэл. Гэбэшье Монгол, Буряад гэхэ мэтэ оронуудта ехээр дэлгэрээгүй гэжэ эрдэмтэд тоолодог*) панмонголизм; **нармай тюрк үзэл, пантюркизм** (*бүхы тюрк арадуудые Турциин толгойлолго доро нэгэдүүлхэ гэһэн үзэл*) пантюркизм; **2.** обширный, пространный; развевающийся (*напр., о широком знамени*).

**нармай** II носовая полость; **нармайн үбшэн** гайморит.

**нармалзаха** развеваться; неуклюже болтаться.

**народничество** (*Россида 19 зуунай хоёрдохи хахадта бии болоһон хүдэлөөн; таряшадай бүлгэмые хэрэглэн социализмда орохо гэһэн үзэл баримталдаг байгаа*) народничество.

**народность, яһатан арад, арад үндэһэтэн** народность; **Хойто зүгэй бага яһатан арадууд** малые народности Севе-

ра; **манай ороной нацинууд болон арад үндэһэтэд** нации и народности нашей страны.

**наруули 1.** солнцепёк, припёк; **наруулида һууха** сидеть на припёке; **2.** солнечный, освещённый солнцем; **наруули газар** солнцепёк.

**наруулигүй** не освещённый солнцем, затенённый.

**нарһан 1.** сосна; **Сэрэг нарһан** (*Агын талада ургаһан нарһад; Бабжа Барас-баатарай сэрэгтэй холбогдодог*) сосны-воители (*Этот сосновый бор, расположенный на левом берегу реки Онон, среди степи, с давних пор привлекает внимание ученых своим загадочным происхождением. Согласно легенде, вражеские войска принимали эти сосны за многочисленных воинов и не предпринимали наступательных действий. Ныне он превращен в заказник и постепенно расширяется путем лесонасаждений*); **2.** сосновый; **нарһан стол** сосновый стол; **нарһан модон** сосна; **нарһан ой** сосновый лес, сосняк; краснолесье; ◊ **нарһан үбһэн** *бот.* а) хвощ полевой; б) царские кудри.

**нарһанай** сосновый; **нарһанай борбоосгой** сосновая шишка; **нарһанай дабирхай** живица, терпентин; **нарһанай тоһон** скипидар (*получается путём перегонки живицы*).

**нарһархуу** изобилующий сосной; **нарһархуу ой** лес с преобладанием сосны.

**нарһатай** сосновый, богатый соснами.

**наршагар** 1) увядший, жухлый, засохший (*о листьях*); 2) дряблый (*о коже*).

**наршаха** увядать, вянуть (*на солнце*).

**наршыха** увядать, жухнуть, засыхать.

**нарьюулха** *побудит. от* **нарьяха** производить грохот, греметь *чем-л.*

**нарьяан** шум, грохот, трескотня.

**нарьяатай** шумный.

**нарьяха** греметь, громыхать, грохотать, трещать.

**наряар** 1) тонко, узко; 2) тщательно, аккуратно; **наряар бэлэдхэхэ** тщательно подготавливать; **бэеэ наряар абажа ябаха** держать себя в рамках приличия; 3) *парн. к* **уран**.

**наряд** наряд; **хүдэлмэрийн наряд үгэхэ** давать наряд на работу.

**нарядчик, наряд үгэгшэ** нарядчик.

**насада** *старомонг.* постоянно, навсегда; **насада хүн бүгэдын гэмые бэдэржэ хэлэхэеэ бү оролдо; хүн бүхэниие доро дараад, өөрөө эрхим болоһон хэншье байхагүй** (*Галш.*) постоянно не стремись к тому, чтобы у каждого человека найти проступки; нет такого человека, который бы, придавив вниз всех людей, сам стал почётным; **дайсанда дарагдахагүйе хүсөө һаа, насада үнэн ёһодо оро; олон нүхэдые арбан зүгтэ бэдэрһэнһээ тэрэ ёһо хадаа лаб сэсэн мүн** (*Галш.*) если перед врагом хочешь быть непобедимым, навсегда вступи на путь правды; следовать этому правилу мудрее, чем звать на помощь множество друзей со всех десяти сторон света.

**насос** I (*шэнгэн юумэ гү, али газ бүлэжэ оруулдаг ба гаргадаг хэрэгсэл, машина*) насос; **велосипедэй насос** велосипедный насос; **агаарай** (*или* **хии үлеэдэг**) **насос** воздушный насос; **түймэрэй** (*или* **пожарна**) **насос** пожарный насос; **вакуумна (бүтүү юумэн соohоо газ гаргаха) насос** вакуумный насос.

**насос** II *вет.* **тангалайталга, тангалайн хабдар** насос.

**наставник, һурган хүмүүжүүлэгшэ** наставник.

**настроени, 1. сэдьхэл, һанаан, урман, урма баяр** настроение; **урматай хүхюу байха** быть в хорошем настроении; **муу настроенитэй** (*или* **урмагүй муу**) **байха** быть в плохом настроении; **хүнүүдэй һанаа сэдьхэл һайн мэдэхэ** более тонко чувствовать настроения людей; **2. дуратай байлга** настроение; **дуулаха дурагүй байгдана** нет настроения петь.

**ната: ната-нута** рваный, в лохмотьях; **ната-нута бүд** тряпьё, рваные тряпки; **ната-нута тохом** рваный потник; **ната-нутагүй** без всяких, без разговоров, беспардонно.

**натагар** рваный, оборванный, в лохмотьях.

**натруулха** *побудит. от* **натарха**.

**натаруушка 1.** 1) пороховница; *ист.* рог с порохом; 2) портупея; **натаруушха бэһэ** портупея; **2.** *перен.* неряшливый, неряха.

**натаруушхалха** 1) насыпать (*порох*) в пороховницу; 2) носить на перевязи (*напр., забинтованную руку*); носить на портупее; **натаруушхалжа уяха** подвязывать (*на перевязь*); 3) *перен.* разводить грязь, лениться убирать.

**натарха** быть рваным (*или* оборванным), быть в лохмотьях.

**натархай** растрёпанный, оборванный; **натархай хүн** оборванец; **натархай хубсаһан** рубище.

**натуу** *уст.* обильный.

**натыха** быть рваным (*или* в лохмотьях).

**наукын, научна, эрдэм ухаанай, эрдэмэй** научный; **наукын бүлгэм** научное общество; **эрдэм ухаанай ёһоор** (*нареч.*) **үндэһэлхэ** научно обосновать; **научна ажал ябуулга** научная деятельность; **научна** (*или* **эрдэмтэ**) **хүдэлмэрилэгшэ** научный работник; **научна бизнес, наукын хүсөөр олзо оруулалга** (*жэшээнь, РАН-ай СО-гой институдууд улам ехээр тиимэ юумэ эрхилдэг болонхой*) научный бизнес.

**нафталин** нафталин.

**нахал** 1) «нáхал» (*хрящевидный нарост на глазах крупного рогатого скота*); 2) *парн. к* **тахал**.

**нахалаад** *разг.* убыток.

**нахалаадтаха** *разг.* терпеть убыток.

**нахалаадтуулха** *побудит. от* **нахалаадтаха** вводить *кого-л.* в убыток.

**нахалтаха** заболеть «нáхалом» (*о крупном рогатом скоте*).

**нахиганаха** 1) пружиниться (*об упругих и тонких предметах*); 2) качаться.

**нахигар** 1) седловидный, вогнутый; прогнувшийся; 2) наклонный; **нахигар хамартай** курносый.

**нахид I:** ‖ *гл. сост.* **нахид-нахид гэхэ** а) сгибаться и выпрямляться; б) пружиниться; качаться; в) гибко двигаться.

**нахид** II **1.** наклонный; **2.** седловина (*преимущественно у лошади, также впадина между гор*); **уулын нахид** горная седловина; **нахид хотогор** седловина, лощина, впадина.

**нахидха** вогнутая часть; **буряад гуталай зуузай нахидхаараа 20 см байдаг** задник бурятской обуви по вогнутой части бывает 20 см.

**нахиилга** провес, прогиб.

**нахиилгаха** *побудит. от* **нахииха** 1) изгибать, сгибать; 2) наклонять.

**нахиима** пластичный, изящный.

**нахиисар** пластично, изящно.

**нахииха** 1) быть согнутым; 2) прогибаться, сгибаться; **номуудта даруулһандаа тагууд нахиина** полки ломятся от книг.

**нахилзаха** 1) изгибаться, прогибаться; 2) пружиниться, качаться; 3) пластично двигаться (*о походке*).

**нахилзуулха** *побудит. от* **нахилзаха** 1) прогибать; 2) нагибать, наклонять; 3) качать.

**нахир:** || *гл. сост.* **нахир-нахир гэхэ** пружиниться; || *нареч. сост.* **нахир-нахир (гэшхэхэ)** плавно (ступать); **нахир-нахир гэшхэлхэ** идти мягкой (*или* плавной) походкой.

**нахис:** || *нареч. сост.* **нахис-нахис, нахис-хотос (алхалха)** плавно шагать; || *прил. сост.* **нахис гэмэ хуһан** гибкая тонкая берёза.

**нахуурай** нахальный, навязчивый.

**нахюу** 1) согнутый; вогнутый; 2) наклонный; **нахюу газар** покатость.

**наһаараа** *с предыдущим* **амин** *или* **үе, бүхы, бүхэли** *либо без них* всю (свою) жизнь, на (*или* за) всю жизнь; *с отриц.* сроду, никогда; ни за что; **наһаараа багшалха** всю жизнь учительствовать.

**наһаарга** пожилой, в годах.

**наһагай** щётка (*на ногах лошади*).

**наһагүй** недолговечный; **наһагүй ургамал** недолговечное растение.

**наһажаал** пожилой, в летах; **наһажаалхан хүнүүд** довольно пожилые люди; **наһажаал шарайтай хүн** пожилой на вид человек.

**наһажаха** становиться пожилым, стареть; **жагсан наһажаха** взрослеть.

**наһалиг** 1) немолодой, в годах; 2) *перен.* степенный.

**наһалуулха** *побудит. от* **наһалха**.

**наһалха** достигать *какого-л.* возраста; **наһа наһалха** жить свой век, проводить жизнь; **ута наһа наһалжа, удаан жаргал жаргагты!** живите много-много лет и будьте всегда счастливы! (*пожелание*).

**наһан** 1) возраст; годы, лета; жизнь, век (*человека*); **урдань хүн бүхэн сагаалганда нэгэ наһа нэмэдэг байһан** раньше во время белого месяца каждому человеку прибавлялось по одному году; **наһаараа аха** старший по возрасту; **(хии) талаар наһаа бараагүй** он не зря прожил свой век; **наһан һүүдэр** *высок.* возраст; **наһаа наһалха** прожить жизнь; **гурба наһаар дүү** младше на три года; **хүн зониие наһаарнь хубаарилһан бүлэгүүд** возрастные группы населения; **ехэ наһанай морин** скаковая лошадь старше восьми лет; **наһа хүсэһэн морин** взрослая лошадь; 2) *образует устойчивые сочетания по знач. определения*; **залуу наһан** молодые годы; молодость; юность; **хуулиин наһан** совершеннолетие; **сэрэгэй** (*или* **таталгын**) **наһан** призывной возраст; **бэе хүсэһэн наһан** зрелый возраст; **үбгэжөөл наһан, үндэр** (*или* **ехэ, ута**) **наһан** преклонный возраст; **үбгэн** (*или* **хүгшэн**) **наһан, үбгэрхэ** (*или* **үтэлхэ**) **наһан** старость; **(үбгэ) наһан болохо** стариться, стареть; **һургуулиин наһан** школьный возраст; **эдир наһан** юный возраст, юные годы; юность; 3) *образует устойчивые сочетания в ф. неоформ., вин. с безл. притяж., дат. и исх. п.*; **наһа бараха** (*или* **дүүрэхэ, эсэслэхэ**) умирать, скончаться; **наһанһаа нүгшэхэ** скончаться; **наһа баралга** а) кончина; б) смертность; **наһа бараһанай ёһолол** (*ури хүүгэдынь, түрэл гаралынь хүдөө гаргахын урда тээ сагаан эдеэн табаг баришса, нара зуб гороолжо хэшэг даллага абадаг байгаа. Ури хүүгэдынь хулһөөнь мүргэжэ, адис абаад үлэхэ. Буян хүүлэжэ, түрэлхидөө суглуулан найрлуулдаг, энэнь гурбадахи түрэнь гэжэ харагдадаг. Тэрэниие бүхы жама ёһоорнь бүтээхэ хэрэгтэй байгаа. Наһа бараһанайнь хойно 49 хоног соо мал адууһа алахагүй, архи уухагүй, тамхи татахагүй, хэрүүл наншалдаа гаргахагүй, үхибүүдые үймүүлжэ шуугиулхагүй, нам жэм оршон тойрондо буян хэжэ һүзэглэхэ, зула бадараажа мүргэжэ, уйдхарлажа байһанаа мэдүүлхэ хэрэгтэй байгаа* – Сэрс.) поминальный обряд по усопшему; **наһа наһалха** жить сколько-то лет; **дала наһа наһалха** доживать до семидесяти лет; **наһа үеэрээ** (за) всю свою жизнь; **хэргэм зэргэ, наһа зиндаагаа сахин үргөөдэ орохо** *ист.* входить в ставку (хана) по возрасту и соблюдая титулы; **ажал хэрэгтээ (ами) наһаа бараха** (*или* **зорюулха**) отдавать (*или* посвящать) всю жизнь своему делу; **дэмы талаар наһаа барахагүй** не зря прожить свой век; **наһаа барахагүй** не умирающий, вечно живущий; **наһаа гүйсэһэн** (*или* **хүсэһэн, хүсэгшэ**) совершеннолетний; **наһаа эдинги** (*или* **эдиһэн**) великовозрастный; **наһаа эдихэ** становиться великовозрастным; **наһандаа хүрэхэ** доживать до преклонного (*букв.* своего) возраста; **наһанһаа гараха** (*или* **үнгэрхэ**) выходить из определённого возраста; **наһан соогоо, наһандаа, наһаараа** за свою жизнь, на своём веку; 4) *рел.* перерождение (*у ламаистов*); жизнь (*загробная – у христиан*); **наһа егүүдхэхэ** переменить жизнь, умереть; **хойто наһан** будущая (*или* загробная) жизнь; **энэ наһан** эта жизнь (*в противоп. будущей*); **хойто наһан** будущее (*или* следующее) перерождение (*наступающее, по представлениям буддистов, после этой жизни*); **урда наһан** предыдущее (*перед данной жизнью*) перерождение; **наһан хутаг** предопределённое судьбою число лет жизни; **наһан үлзы** долголетие; **ши урда наһандаа хаанай басаган байгааш** *фольк.* ты в прежнем своём перерождении была дочерью царя; **энэ наһан** эта жизнь, данное перерождение; **баһа наһанай бурхануудта үдэр һүни бүхэндэ зальбарал табигты; наһанай хэдгэр арилха, наһан буян дэлгэрхэ** (*Галш.*) и днём и ночью молись богам долголетия; исчезнут препятствия для долгой жизни, и распространится благодеяние и долголетие; **наһан түгэлдэр** а) достигший преклонного возраста; достопочтенный; б) название 12-го года в 60-летнем цикле (*год дерева и свиньи*).

**наһанай** 1) возрастной; **наһанай хорюул** возрастной ценз; **наһанай нүхэр** а) сверстник; б) друг жизни, пожизненный товарищ; 2) жизненный; пожизненный; постоянный *разг.*; **наһанай гурбан бурхан** *будд.* три божества жизни (*Зугдэр Намжилма, Аюши, Белая Тара, дарующие долголетие*); **наһанай наран хэлбыхэ** идти к закату дней; **наһанай һүүдэр зооглохо** *высок.* исполниться (*о летах*); **наһанай сахариг** годичные кольца; **наһанай ябадал** жизнь, жизненный путь; **наһанай үдэр** *хорин.* несчастливый день (*день, в к-рый, по суеверным представлениям, нельзя ехать куда-л.*); 3) *образует прил. по знач. определения*; **бүхы наһанай пенси** пожизненная пенсия; **залуу наһанай** молодой; **эдир наһанай** юношеский; **эдир наһанай хүсэлнүүд** юношеские мечты; **эдир наһанай үе** юношеская пора.

**наһанайшаг** находящийся в *каком-л.* приблизительно возрасте; **хорёод наһанайшаг** в возрасте около двадцати лет.

**наһандаа** 1) *нареч.* (за) всю свою жизнь, на своём веку; 2) *парн. к* **хэтэ**.

**наһархаха** кичиться своим пожилым возрастом.

**наһархуу** пожилой, преклонных лет.

**наһата** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) имеющий *какой-л.* возраст; **дала наһата** семидесятилетний; **зуу наһата** столетний; **ута наһата** долгожитель.

**наһата** II *будд.* чашечка для свечей (*перед бурханами*).

**наһатай 1.** 1) имеющий *какой-л.* возраст; || *прил. сост.* **ута наһатай** долголетний; **дүшөөд наһатай** в возрасте около сорока лет; **би таби наһатайб** мне пятьдесят лет; **наһатайдаа** в *каком-л.* возрасте; **арбан наһатайдаа** десяти лет, в десятилетнем возрасте; **муу хүн нохой наһатай** *погов.* у плохого человека собачий век; 2) пожилой, в годах; **наһатай эхэнэр** пожилая женщина.

**наһатайшаг** довольно пожилой, в летах.

**наци, үндэһэтэн, үндэһэ яһатан** нация; **нацинуудай бэеэ тодорхойлхо эрхэ** право наций на самоопределение; **монгол үндэһэтэн** монгольская нация; **хальмаг үндэһэ яһатан** калмыцкая нация.

**национализаци(лга), гүрэнэй мэдэлдэ оруулалга, гүрэнэй зөөри болголго** национализация (*переход собственности из частного владения в собственность государства; изъятие в пользу государства; противоп.* приватизация).

**национализм,** *монг.* **үндэһэрхэхэ үзэл; үндэһэ яһатанаа үлүү дээрэ гэжэ бодолго** национализм (*противоп.* интернационализм); **нютагай национализм, нютаг орон дотороо өөрынгөө үндэһэ яһатаниие үлүү дээрэдэ бодолго** местный национализм.

**националис, националистическэ** националистический; **националис (*или* үндэһэ яһатанаа үлүү дээрэ гэжэ бодоһон) һанал бодолнууд** националистические взгляды.

**националист, үндэһэ яһатанаа үлүү дээрэдэ бододог хүн** националист.

**национальна, 1. үндэһэн, үндэһэтэнэй, үндэһэ яһатанай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бии болоһон сложно үгэ богони зурлаатайгаар бэшэгдэдэг, жэшээнь:* **национальносүлөөрэлгын** *г.м.*) национальный (*свойственный именно данной нации*); **буряад үндэһэ яһатанай хэлэн** (*буряад яһатан арадай наци болон бүрилдэхэдэ бии бололсоһон литературна болон нютаг хэлэнүүд*) бурятский национальный язык; **национальна үсөөнхид, үсөөн тоото үндэһэтэд** национальные меньшинства (*т.е. люди, отличающиеся по своей принадлежности от большинства населения данного государства*); **үндэһэ яһатанай асуудал** национальный вопрос; **үндэһэн театр** национальный театр; **үндэһэ яһатанай хубсаһан** национальный костюм; **2. үндэһэтэнэй** национальный (*то же, что* государственный); **национальна банк** (*жэшээнь, түбэй банк правительствада сэхэ мэдэлтэй гү, али тэрэнэй хиналта доро байдаг, тиин имагтал тэрэ мүнгэ барлан гаргаха эрхэтэй*) национальный банк; **үндэһэтэнэй номой сан** национальная библиотека; **национальна доход (*или* олзо доход)** национальный доход (***вновь созданная стоимость во всех сферах материального производства страны за определённый период, обычно за год***); **национальна (*или* үндэһэтэнэй) парк** национальный парк (***с охраняемыми объектами природы; в отличие от заповедника открыт для свободного посещения***).

**национальность, үндэһэ яһан, (үндэһэ) яһатан** национальность; **үндэһэ яһаараа буряад хүн** бурят по национальности; **европо (ази, кавказ** *г.м.*) **яһатанай хүн** человек европейской (азиатской, кавказской *и т.д.*) национальности.

**начальник, ноён** начальник.

**начёт, (баталагдаагүй гү, али зүбшөөгдөөгүй) гаргашые бусаалгалга** начёт; **зүбшөөгдөөгүй гаргашые мүнгөөр бусаалгаха** сделать денежный начёт.

**начётчик, 1. (церковьтэ гү, али зоной гэртэ) христиан шажанай ном уншадаг санаартан бэшэ хүн** *рел.* начётчик; **2. (юумые хубхай сээжэлдээд лэ) огто шүүмжэлхы бэшээр тэрэнээ номнодог хүн** начётчик.

**нашаганаан** шум, галдёж; грохот.

**нашаганаха** шуметь, галдеть; трещать; греметь; **нашаганаса хөөрэлдэхэ** громко разговаривать, галдеть.

**нашан** 1) кречет; сокол; *бох.* ястреб; 2) *парн. к* **нал**.

**нашыла** *прост.* насилу, через силу, едва.

**наяад** *числ. разд. от* **наян** приблизительно восемьдесят, около восьмидесяти.

**наядатай** в возрасте около восьмидесяти лет.

**наядахи** восьмидесятый.

**наян** восемьдесят; **ная наһатай, ная хүрэһэн** восьмидесятилетний (*о возрасте*); **наян дүрбэн шэдитэн** *будд.* 84 сиддха (*проповедники тантрийского буддизма*); **Бурханай наян һайн найраг** *будд.* восемьдесят отличительных черт Будды.

**наяраан** грохот.

**наяргаан** стук.

**наяргаха** *побудит. от* **наярха** стучать, греметь, громыхать; трещать; **үүдэ наяргаха** громко стучать в дверь.

**наяруулха** *побудит. от* **наярха; шоото наяруулха** щёлкать на счётах.

**наярха** 1) стучать, греметь, громыхать; 2) щёлкать (*напр., на счётах*).

**наярхай** шумный, с грохотом; **наярхай түерхэй** с шумом и грохотом.

**неандерталец** (*эртын болон дундуурхи шулуун зэбсэгтэ үеын малтажа олдогдоһон хүн*) неандерталец (*в эволюции человека занимает промежуточное положение между питекантропом и современным человеком*).

**невесомость, (газарай татасаһаа гаража) шэгнүргүй болоһон байдал** невесомость.

**невралги, мэдэрэлэй һудаһанай үбдэлгэ,** *иногда* **хуян** невралгия; **хабһануud хоорондын мэдэрэлэй һудаһанай үбдэлгэ** межрёберная невралгия.

**невралгиин, мэдэрэлэй һудаһанай** невралгический; **мэдэрэлэй һудаһанай үбдэлгэ** невралгические боли.

**неврастени, мэдэрэл муудалга, хиирхэлгэ** (*нервнэ системын муудаһан дээрэһээ хүнэй түргэн сухалаа хүрэдэг, унтажа ядадаг, түргэн эсэдэг, толгойгоо үбдэдэг бололго*) неврастения.

**невро...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь, нервнэ системэдэ хабаатай гэһэн удхатай*), **мэдэрэлэй** невро...; **невропати, ордоһолон сухалдалга** невропатия; **невропат, ордоһолон сухалдашадаг хүн** невропат; **невросклероз, неврын зузааралга** невросклероз; **невродиспансер, нервнэ системэ аргалдаг газар** невродиспансер.

**невроз, мэдэрэлэй үбшэн** невроз (*основные неврозы – неврастения, истерия, навязчивые состояния, в частности, страхи, сомнения и т.д.*); **зүрхэнэй невроз, зүрхэнэй мэдэрэлэй үбшэн** невроз сердца; **ниитэ невроз, ниитэ мэдэрэлэй үбшэн** общий невроз.

**неврологи** (*нервнэ гэхэ гү, али мэдэрэлэй системые, тэрэнэй үбшэнүүдые эмнэдэг һалбаринууд*) неврология.

**невропатолог, мэдэрэлэй үбшэнүүдые эмнэгшэ** невропатолог.

**негатив** негатив (*в фотографии: изображение на светочувствительной пластинке, плёнке*).

**негативизм, 1. хамаг юумэндэ эсэргүүсэлгэ** (*сэдьхэлэй зарим үбшэнэй бии болоожо байһанай нэгэ тэмдэг гэжэ харагдадаг; жэшээнь, үбшэнтэн асуудалда харюусадаггүй, бэеэ үзүүлдэггүй; мүн буруугаар хүмүүжүүлэгдэһэн зарим хүүгэд тиимэ байдаг*) негативизм; **хамаг юумэндэ эдэбхитэйгээр эсэргүүсэлгэ** активный негативизм (*выполнение действий, противоположных ожиданиям и требованиям*); **хамаг юумэндэ эдэбхигүйгөөр эсэргүүсэлгэ** пассивный негативизм (*невыполнение ожидаемого и требуемого*); **2. бодото байдалда хамаг юумэ муушалан хандалга** негативизм.

**негоциант** (*эд товар бөөн ехээр гол түлэб хариин оронуудта худалдадаг коммерсант, хүпеэс*) негоциант; эд **товараа бөөн ехээр худалдаша Россиин залуу баяшуул** молодые российские негоцианты.

**негрнүүд** негры.

**негроидно, негрнүүдэй** негроидный; **негроидно раса** (*хара арһатай, буржгар үһэтэй, үргэн хамартай, дамбагар уралтай, духа-сохо талань урагшаа түмбын гарһан гэхэ мэтэ шэнжэтэй зоной раса*) негроидная раса (*входит в большую негро-австралоидную или экваториальную; к негроидной расе относятся ещё люди негрилльской расы, т.е. африканские пигмеи, распространённые в тропических лесах Экваториальной Африки и негритосы, т.е. азиатские пигмеи, живущие в Юго-Восточной Азии. Основная же масса негроидной расы представляет собой коренное население тропической Африки*).

**недвижимость, (һуурһаа) хүдэлдэггүй зөөри** (*газар, тэрээн дээрэ байгаа томо томо гэрнүүд, барилгануud ба бусад зарим зүйлнүүд*) недвижимость.

**недели, 1. долоон хоног** неделя; **календариин долоон хоног** (*понедельнигһээ эхилээд, амаралтын үдэрые оруулалсан*) календарная неделя; **ажалай недели** (*календариин долоон хоногой ажалай үдэрнүүд*) рабочая неделя; **энэ неделидэ уулзаа һэмди** виделись на этой неделе; **хэдэн олон неделеэр уулзадаггүйбди** неделями не видимся; **долоон хоног** (*или* **недели**) **бүхэндэ** еженедельно, каждую неделю; **2. долоон хоног, недели** (*календарная неделя, связанная с церковными праздниками или постом*) неделя; **шара тоһоной һайндэр** (*или* **долоон хоног**) сырная (*или* масленая) неделя; **Ородой ехэ масагай зургаадахи долоон хоног** Вербная неделя; **Улаан үндэгэнэй** (*или* **Пасхын**) **урдахи һүүлшын долоон хоног** страстна́я неделя; **улаан үндэгэнэй һүүлээрхи түрүүшын долоон хоног** Пасхальная (*или* святая) неделя; **Улаан үндэгэнэй һүүлээрхи хоёрдохи долоон хоног** Фомина неделя (*время свадеб и гуляний, Красная горка*); **3. долоон хоног** неделя; **хүүгэдэй номой долоон хоног** неделя детской книги; **япон киногой долоон хоног** неделя японского кино.

**недрэ, газар дорохи** (*или* **доторхи**) **баялиг** недра; **манай оронды газар, тэрээн доторхи баялигууд, уһан, ой модон гүрэнэй онсо тусгаар зөөри болодог байһан** в нашей стране в исключительной собственности государства находились земля, ее не́дра, воды, леса.

**нейлон** (*торгондол адли хэмэл утаһан, мүн тэрээгээр хэһэн бүхэ материал*) нейлон; **бүри хорин жэлэй саана нейлон, орлон, терилен гээшэнүүд айхабтар гоё һайхан бүдүүд шэнгээр манда һанагдадаг бэлэй** ещё лет двадцать назад нейлон, орлон, терилен казались нам верхом роскоши и изящества.

**нейро...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; нервэ системэдэ, нервэ мэдэрэлдэ хабаатай гэһэн удхатай*), **мэдэрэлэй аймагай** нейро...; **нейрохирурги, нервэ мэдэрэлэй хирурги** нейрохирургия; **нейроанатоми, нервэн системын байгуулгые шэнжэлдэг анатоми** нейроанато́мия; **нейрогинекологи, эхэнэрэй амид бэеын үбшэнүүдэй ба нервэн системын хоорондын холбоо шэнжэлдэг һалбари** нейрогинекология; **нейрохирурги** нейрохирургия; **нейродермит, нервэн доһололгоһоо болоһон арһанай үбшэн** (*арһан зузаардаг, зохолдог г.м.*) нейродермит; **нейролингвистикэ** (*хэлэхэ үгүүлхэтэй, тэрэнииe танин ойлголготой холбоотой нервэн процессүүдые шэнжэлдэг эрдэм*) нейролингвистика; **нейроинформатика** (*область информатики; занимается созданием устройств переработки информации на базе принципов работы естественных нейронных систем*); **нейрокомпьютер** нейрокомпьютер (*усовершенствованный компьютер новейшего класса, ориентированный на моделирование интеллектуальных систем*).

**нейтралитет, алинайшье талада болодоггүй байлга** нейтралитет; **алинайшье талада болодоггүй ёһо журам сахиха** (*или* **баримталха**) соблюдать нейтралитет; **алинайшье талада болодоггүй ёһо журамаа эбдэхэ** нарушить нейтралитет; **(дай хэхээр гүйсэд бэлэн аад) алинайшье талада болонгүй байха** вооружённый нейтралитет.

**нейтральна, 1. (тэмсэжэ байгшадай) алинайшье талада болодоггүй** нейтральный; **алинайшье талада болодоггүй гүрэнүүд** нейтральные государства; **2. хэндэшье хамаагүй (адли), хэниишье дайраагүй** нейтральный; **хэндэшье хамаагүй адляар хандадаг ажаглагша** нейтральный наблюдатель; **хэнииешье дайраагүй темэ** нейтральная тема; **3. щёлочииншье, кислотагайшье реакци үгэдэггүй** нейтральный (*раствор*); **4. хоротойшье, туһатайшье үйлэгүй (бодос)** нейтральное (вещество); **5. дайнай хэгдэдэггүй, сэрэгэй хүсэнүүдэй байдаггүй** нейтральный (*например, нейтральная зона, нейтральные воды*); **сэрэгэй хүсэнүүдэй байдаггүй, дайнай хэгдэдэггүй зурууд газар** нейтральная полоса; ◊ **нейтральна частица, электрын элшэгүй тон жэжэхэн зүйл** нейтральная частица.

**нейтрон** нейтрон (*электрически нейтральная элементарная частица; наряду с протоном входит в состав атомных ядер; в свободном состоянии не стабилен, время жизни 16 минут*).

**нейтронно, нейтроноор** нейтронный; **нейтроноор шаралга** (*тэрэнииe ехэ хэмжээгээр хэрэглэбэл, хамаг амиды амитадые һүнөөгөөд, гэр бараан, фабрика завод мэтын амиды бэшэ юумэнүүдые бүтэн үлөөдэг; энээнэй үндэһөөр нейтронно бомбонуудые бүтээхэ худэлмэри хэгдэдэг*) нейтронный.

**немец, немецкэ, немецүүдэй** немецкий; **немец хэлэн** (*хэлэнүүдэй индоевропын бүлын германска бүлэгтэнь хабаатай*) немецкий язык; **немецүүдэй слобода-һуурин** (*Россида 16-17 зуунай үеэр ерэһэн немецүүд болон бусад хариин зоной һуудаг байһан хотын нэгэ хубинь*) немецкая слобода; **нарин нягта немец зан** немецкая аккуратность; **немецкэ марка** немецкая марка.

**немецүүд** (*эртэ урдын олон тоото герман угсаатанай зариманһаань бүрилдэһэн арад; 4-6 зуун жэлнүүдтэ арадуудай агууехэ нютаг урилалга гэдэгтэ, мүн Баруун Римскэ импери эзэмдэлгэдэ шухала үүргэ дүүргэһэн. Тэрээнһээ хойшо олон дайнуудта, тэрэ тоодо дэлхэйн нэгэдэхи, хоёрдохи дайнуудта гол хабаадагшануудай нэгэн байһан. Мүнөө олонхи немецүүд Германи гэһэн нэгэн гүрэн боложо нэгэдэнхэй*) немцы.

**ненец, ненецкэ, ненецүүдэй** ненецкий; **ненец хэлэн** (*финно-угорско болон самодийска хэлэнүүдтэ ородог, уральска бүлэгтэ хабаатай; тэрэнһээ гадна мүн энец, нгасан болон селькуп хэлэнүүд тэрэ самодийска хэлэнүүдтэ хабаатай*) ненецкий язык; **ненецүүдэй эрхилдэг оро үсхэбэрилгэ** ненецкое оленеводство.

**ненецүүд** (*Ненецкэ, Ямало-ненецкэ болон Таймырай округуудай уг зонуудай нэгэн; хуушан нэрэнь – самоедүүд; хамтадаа гушаад мянган зон болодог; Ненецкэ округойнь түб хото – Нарьян-Мар*) ненцы.

**нео...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; «шэнэ» гэһэн удхатай*), **шэнэ** нео...; **неоантропууд, шэнэ хүнүүд** (*или* **антропууд**) неоантропы (*в антропологии к ним относятся ископаемые кроманьонцы и ныне живущие люди*); **неоген** (*хадын шулуу шохойн дээдэ, эгээн залуу үень бологшо, мүнөөнэй үеые абалсан, 60-70 млн жэл үргэлжэлһэн кайнозой гээшын нэгэ хэһэгынь; энэнь 25 млн жэл шахуу үргэлжэлһэн*) геол. неоген; **неолит** (*шулуун зэбсэгтэ үеын һүүлшын шата; манай ээрэһээ 8-3 мянган жэл урагша байһан; тэрэ үедэ хүн зон һуудал байдалтай болоһон; мүн мал ажал, газар ажал бии болоо; хэрэглэдэг байһан шу-*

*луун зэбсэгүүдынь һайса мүлигдэнхэй*) неолит; **неологизм, шэнэ үгэ, холбоо үгэ гү, али үгын шэнэ удха** (*эдэ хадаа шэнэ юумэ, ойлгосо, үзэгдэл гү, али хуушан байһан юумые шэнээр тэмдэглэдэг, жэшээнь: үмсэлэлгэ – приватизация, олзын хэрэг эрхилэгшэ – предприниматель, шэнэ ородууд – новые русские, дунда анги – средний класс, нимба, бүтээл – медитация, хандиб – подношение, пожертвование, амиды мүнгэн – живые деньги, һүүдэрэй экономико – теневая экономика, мүнгэнэй муухайе угаалга – отмывание денег, хэблэлэй байшан – издательский дом, үзэл сурталай баадхалһаа сүлөөрэлгэ – деидеологизация, челногууд, харяар дэншэн ерэдэг наймаашад – челноки г.м.*); **неоплази, шэнэ хабдар** неоплазия (*неоплазма, бластома*); **неотектонико** (*Газарай гадар соогуур болоһон хүдэлөөнүүдэй эсэстэ тогтоһон газар дэлхэймнай мүнөөнэй хэлбэри, хада уула гэхэ мэтые шэнжэлдэг тектоникын һалбари*) неотектоника; **неофашизм** (*фашизмын үзэлэй үндэһэ һууриие тэрэ зандань үлөөбэшье, мүнөөнэй эрхэ байдалтай тааралдуулан, зарим тэды хубилгагдаһан фашизм; неофашистнуудай нэгэ янзань скинхедүүд гэдэгүүд болоно; эдэнэр, жэшээнь, африкан, кавказ, азиат яһатанай түлөөлэгшэдэй Москва болон бусад ехэ хотонуудай гудамжаар ябахадань, ан зэрлигээр сохидог, бүри аладагшье болонхой*) неофашизм; **неоцератод** (*хоёр янзаар амилдаг Австралиин томо загаһан; ган боложо, нуур мүрэнүүдэй шэргэжэ эхилхэдэ, бүрин хуурай газарай агаараар амилдаг болодог*) неоцератод (*рогозуб*); **неоевгеникэ** (*хүнэй угаараа дамжуулагдадаг шэнжэнүүдые хубилгаһанай ашаар үбшэнүүдэй бии бололгые ба үхэлгые эсэсэй эсэстэ усадхаха зорилготой эрдэм ухаан ба ниитын хүдэлөөн*) неоевгеника.

**неон 1.** (*инертнэ газ; гэрэлтүүлгын трубканууд болон электролампануудта улаанаар гэрэлтэдэг*) неон; **2. неоново** неоновый; **неоново** (*или* **неон**) **лампа** неоновая лампа; **неоново гэрэл** неоновый свет.

**неопознанно, юун бэ гэжэ мэдэгдээгүй** неопознанный; **юун бэ гэжэ мэдэгдээгүй ниидэдэг юумэнүүд** неопознанные летающие объекты (*летающие тарелки, НЛО*).

**неопределённо, эхин** *лингв.* неопределённый; **глаголой эхин түхэл** неопределённая форма глагола (*неопределённое наклонение, инфинитив в русском языке; отвечает на вопрос: что делать? что сделать?*); **ород хэлэнэй глаголой эхин түхэл буряад хэлэндэ -ха һүүлтэй глаголой формоор оршуулагдадаг** (*жэшээнь: спать – унтаха; спать пора – унтахаар болоо; проспать – һэрихэ ёһотой сагтаа һэрихэгүй, оройтожо һэрихэ; һэрихэ ёһотой газартаа һэрингүй унтаха*) неопределённая форма глагола переводится на бурятский язык формами глагола на -ха.

**неопрен 1.** (*шэнэ бии болоһон хүнгэхэн бүд*) неопрен; **2.** неопреновый; **неопрен бүһэ** (*ходо бүһэлөөд ябабал, хүниие тураадаг*) неопреновый пояс (*всё время даёт лёгкое тепло*).

**неорганическа, органическа бэшэ, амида бэшэ** неорганический; **амида бэшэ байгаали** неорганическая природа; *старомонг.* **һаба юртэмсэ** неорганический мир; **органическа бэшэ хими, амида бэшэ байгаалиин хими** неорганическая химия; **органическа бэшэ холбоонууд** (*углеродгүй холбоонууд*) неорганические соединения.

**Непал, 1.** *старомонг.* **Балба** Непал; **2.** непальский; **непал хүн** непалец; **непал эхэнэр** непалка; **Балбын орон** Непал; **непал хэлэн** непальский язык (*индийской группы индоевропейской семьи языков*); **уулада гарадаг Непал зон** непальские горовосходители; **непал рупи** (*мүнгэниинь*) непальская рупия.

**непалнууд, балбынхид** (*Непал гэдэг хаанта гүрэнэй гол зон; шажаниинь – индуизм. Эртэ урда сагта ба дундада үедэ Балбын орондо элдэб олон гүрэнүүд байжа, хүршэ Энэдхэгэй ехэ нүлөөн доро хүгжэдэг байһан, мүн Энэдхэгэй засаг баригшад тэдэ гүрэнүүдые хүтэлбэрилдэг байгаа. Тиимэһээ буддын шажанай анхан бии бололго Балбын оронтой нягта холбоотой. Хойто Непалда Лумбини гэдэг, Бурхан багшын энэ дэлхэйдэ хүн боложо мүндэлһэн газар бии юм. Балбын орон Энэдхэг Түбэд хоёрой хоорондо байдаг тула буддын шажанай Түбэдтэ дэлгэрэлгэдэ ехэ үүргэ дүүргэһэн. Балбын ороной буддын шажантан санскрит дээрэ бэшэгдэһэн буддын текстнүүдые хэрэглэдэг. Илангаяа 9 текстдэнь ехэтэ шүтэдэг. 1956 ондо Балбын ниислэл Катмандуда «Шарын шажантанай аха дүүнэрэй бүхэдэлхэйн эмхиин» дүрбэдүгээр хуралдаан үнгэргэгдэһэн. Гэбэшье Непалай олонхи зоной буддизмһаа ондоо шажанда шүтэдэг хадань түбэдэйхид непал зоноор малаа гаргуулдаг байжа, тэдэнь бүри мал үүсэлэгшэ гэһэн мэргэжэлтэй болоһон байдаг. Амиды амитаниие хороохонь хорюултай бэшэ шажантай зоноор малаа гаргуулхада хамаагүй гэжэ нэгэтэ Буряад орондо морилходоо, Далай багша айладхаһан байдаг*) непальцы.

**неправомочно, эрхэгүй** неправомочный; **тэрэ хүн документдэ гараа табиха эрхэгүй** он неправомочен подписать документ; **профконференци тогтоол абаха эрхэгүй гэжэ директор соносхобо** (*юундэб гэхэдэ, тэды процент зон байха ёһотой аад, зариманиинь ерээгүй*) директор объявил профконференцию неправомочной (*из-за отсутствия необходимого кворума*).

**нерв, мэдэрэл, хии һудал** (*тон нариихан утаһан һалаанууд, эдэнь уураг тархиие бэеын элдэб хубинуудтай холбодог*) нерв; **нюдэнэй нерв (мэдэрэл)** зрительный нерв; **эли гарашаһан нерв** оголённый (*или* обнажённый) нерв.

**нервнэ, 1. нервын, мэдэрэлэй, хии һудалай** нервный; **нервнэ (мэдэрэлэй) системэ** нервная система (*вся такая система определяет деятельность организма и поведение человека*); **нервэнь** (*или* **нервнэ системэнь**) **үбшэн** больные нервы, больная нервная система; **нервын хүсэниинь гурбан янзын байдаг: балсанта хүсэн, симпатическа нервнэ системын хүсэн** (*энэнь бүхы доторой органуудые хүтэлбэрилдэг*) **болон нервын оюунта хүсэн** (*энэнь хүсэтэй ухаа, юумэ бүхөөр хадуужа абадаг шэнжэ, мүн оюун сэдьхэлэй шэрхи шанга байлгые тодорхойлдог*) есть три формы нервной силы: мускульная сила нервной системы, нервная сила симпатической нервной системы (*управляющей внутренними органами*) и духовная нервная сила, (*создающая сильный интеллект, хорошую память, духовную выносливость; хорошо владеет своими эмоциями, защищён от стресса, всегда в духовном равновесии*).

**несессер** (*нюураа, хюмһаа гоёодог юумэнүүдээ, тэрэшэлэн оёдолой гэхэ мэтын хэрэгсэл хээд байдаг хайрсагхан, гэр*) несессер.

**нетто, 1. юумэнэй сэбэр (амһартагүй) шэгнүүрынь** нетто; **2. юумэнэй сэбэр сэнгынь** нетто (*за вычетом определенных скидок*) нетто; **3. сэбэр олзо** нетто (*чистый доход за вычетом всех расходов; ср.* брутто).

**нефрит** (*энэ тэрэ юумэ хэдэг, ногоон, сайбар боро гү, али сагаан үнгэтэ, тунгалагшуу шулуун*) нефрит.

**нефро...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **бөөрын** нефро...; **нефрологи, бөөрэ ба тэрэнэй үбшэнүүд тухай эрдэм** нефрология; **нефрит, бөөрын хабдар** нефрит; **нефроз, бөөрын үбшэн** (*уушханай ханяадан, остеомиелит гэхэ гү, али сэмгэнэй үбшэнэй һэдэрэлгэһээ болодог*) нефроз; **нефролитиаз, бөөрэ соо сугларһан шулуун ба элһэнһээ болоһон бөөрын үбшэн** нефролитиаз (*почечнокаменная болезнь*); **нефрон, бөөрын монсог** нефрон (*почечный клубочек с от-*

*ходящими от него канальцами*); **нефропати, бөөрын элдэб хубилалта** (*бүлэг үбшэнэй нэрэ*) нефропатия; **нефроптоз, бөөрын доошоо оролго** нефроптоз (*опущение почек*); **нефросклероз, шyhанай даралтын ехэдэлгэhээ уламжалан, бөөрын муудалга; бөөрын нягтаралга ба атиралдалга** нефросклероз.

**нефте...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*) нефте...; **нефтебаза** нефтебаза; **нефть абалга** нефтедобыча; **нефть абагша** нефтедобытчик; **нефть бэдэрэлгэ** нефтеразведка; **нефть продуктнууд** нефтепродукты; **нефтепромышленность, нефтиин ажа үйлэдбэри** нефтепромышленность; **нефтиин олзоборинууд** нефтепромыслы; **нефть болбосоруулга** нефтепереработка; **нефтедолларнууд, нефть худалдажа олдоhон долларнууд болон бусад валютанууд** нефтедоллары; **нефтехими** нефтехимия; **нефть сэбэрлэлгэ** нефтеочистка; **нефтиин бии бололго** (*нефть хадаа 2-4 км гүнзэгыдэ, Цельсеэр 80-120 градус халуунда бии болодог*) нефтеобразование; **(газарай) нефтьтэй үе** нефтеносный пласт; **нефть нэрэдэг** нефтеперегонный; **нефть дамжуулгын сорго** нефтепровод; **нефтиин гарадаг нүхэн** нефтескважина; **нефть хадагалдаг газар** нефтехранилище; **нефть хамажа сэбэрлэдэг судна** нефтеочистительное судно (*очищает море, акваторию порта*); **нефть сэбэрлэдэг завод** нефтеочистительный завод (*очищает сырую нефть от воды и твёрдых примесей*).

**нефтиин** нефтяной.

**нефть** (*реактивна болон дизелыэ тулишэ, бензин, керосин, мазут абадаг түүхэй эд*) нефть; **нефтиин хэбтэшэ** залежи нефти; **нефть бэдэрэн үрэмдэлгэ** разведка на нефть; ◊ **сагаан нефть** белая нефть (*горючее, вырабатываемое из газового конденсата*).

**нефтяник, нефтиин промышленностиин хүдэлмэрилэгшэ** нефтяник.

**нечётно, тэгшэ бэшэ, хэлтэгы** нечётный.

**неэбэри** *зап.* ключ; **неэбэреэр нээхэ** открывать ключом.

**неэдэн** *разг. см.* **энеэдэн**.

**неэлхэй** *ал.* накидка из тонкой лёгкой материи (*для укрывания ребёнка от света, мух*).

**неэлхэйлхэ** укрывать ребёнка накидкой.

**нёдондо 1.** в прошлом году; **нёдондо намарhаа** с прошлой осени; **нёдондо жэлдэ бидэ hургууляа дүүргээбди** в прошлом году мы закончили школу; **2.** прошлый, прошлогодний.

**нёдондон** прошлый год.

**нёдондоной** прошлогодний; **нёдондонойхидо орходоо** в сравнении с прошлогодним; **нёдондонойхиhоо хоёр дахин ехэ** в два раза больше прошлогоднего.

**нёдондонhоо** с прошлого года; **нёдондоhоо эхилээд институдта hурана** начиная с прошлого года он учится в институте.

**нёдонон** *диал.* прошлый год; **нёдонон жэлэй** прошлогодний; **нёдонон зун** летом прошлого года, прошлым летом.

**нёлбосогоохо** *многокр. от* **нёлбохо** поплёвывать; **гартаа нёлбосогоохо** поплевать себе на руки.

**нёлбосолдохо** *взаимн. от* **нёлбохо** плеваться (*о многих*).

**нёлбохо** плевать; **шyhаар нёлбохо** харкать кровью.

**нёлбоhон** 1) слёзы, слеза; **нёлбоhо адхаруулха** проливать слёзы; **нёлбоhо гаратар энеэхэ** смеяться до слёз; **нёлбоhон гоожоно** слёзы текут; глаза слезятся (*напр., от сильного ветра*); **нюдэнhөө нёлбоhо гүйлгэдэг** слезоточивый (*о газе*); **нёлбоhотой нюдэн** глаза в слезах; **нёлбоhоной шэнээн** ≈ кот наплакал (*букв.* величиной со слезу); 2) плевок; слюна; **нёлбоhоо сэсэрүүлхэ** брызгать слюной; **шyhатай нёлбоhон** харкóтина; **нёлбоhотой hалаабша** *бран.* ◊ шиш с маслом (*букв.* с плевком); **хүйhэндөө нёлбожо хэбтэхэ** ≈ плевать в потолок (*букв.* лежать и плевать себе на пуп); ◊ **нёлбоhон нёлбоhоо амандаа хэхэ** отказываться от своих слов.

**нёлбуулха** *побудит. от* **нёлбохо** быть оплёванным.

**нёлбуур** плевательница.

**нёсхой: нюhата нёсхой** *фольк.* сопляк.

**нигүүлсэлтэ** милосердный, сострадательный, сердобольный; **нигүүлсэлтэ сэдьхэл** сердце, исполненное сострадания, милосердия.

**нигүүлэсхы** *будд.* **1.** милосердие; **зүйл бүгэдын дайсандашье асарха нигүүлэсхые хэшээжэ бисалга; асархын уhые хорлолой галаар диилэдэггүй гэжэ Буддын номой гол шанарай үнэн ёhо мүн** (*Галш.*) даже врагам всех мастей желай спасительного милосердия; поток милосердия не остановить огнём враждебности – таков непреложный закон сущности учения Будды; **нюдэндэ үзэгдэhэн амитан бүгэдыешье түргүлэшэ үгыhөө тэдхэhэн эсэгэ эхэ гэжэ hана; сэдьхэлдэ хилэнэй гал hүнөөгдэхэ, нигүүлэсхыгээр дэбтээгдэхэ болохо** (*Галш.*) даже обо всех видимых твоим глазом живых существах думай, что они твои отец и мать, оказавшие поддержку с безначального времени; подавив огонь гнева, душа размягчится, проникнется спасительным милосердием; **2.** милостивый; **илангаяа hарын ехэ сагуудта хилэнсэ тэбшээд, буян бүтээ; тэрэ сагта буянуудта минии арьбажал ехэ гэжэ ехэ нигүүлэсхы Илагуугсан айлдаа** (*Галш.*) особенно в большие дни месяца твори благодеяния, воздержавшись от греха; всемилостивым Буддой указано, что в это время добродетель умножается много раз быстрее, чем обычно; **нигүүлэсхы сэдьхэлээр хэлэhэн үгэ – аршаан** (*Галш.*) милосердные слова – целебная вода-рашиян.

**нигүүлэсхын** сострадательный, милосердный; **шадаа hаа алаhан, алаашьегүй мяханай зүйл бүгэдые бү эди; нигүүлэсхын үндэhэн илзарха гэжэ ехэ хүлгэн hударнуудта олонто номноно** (*Галш.*) по возможности не употребляй чего-либо из мяса убитого или же не убитого; в сутрах колесницы много раз проповедовалось, что разложится корень сострадания; **үхиншни Илажа түгэс нүгшэhэн бурханай нигүүлэсхын адистидаар маша үзэсхэлэнтэ тэнгэриин үхинтэй адли болобо** (*Ульг.*) твоя дочь милосердным благословением Победоносного стала, подобно богине, восхитительно прекрасной.

**нигүүсэлэгшэ** *будд.* милосердный, сострадательный; **ехэ нигүүсэлэгшэ** всемилосердный; **үзэгшэ эрхэтэ нигүүсэлэгшэ** Всевидящий и Милосердный (*устойчивый эпитет Бодхисаттвы Авалокитешвары* – Ценд.).

**нигүүсэлэл** *будд.* милость; милосердие, сострадание; **нигүүсэлэл үршөөл, энэрэл нигүүсэлэл** милосердие.

**нидан,** *старомонг.* **шүтэн барилдалга** *будд.* ни́дана; взаимосвязанные причины, порождающие мирские желания (*санскр., пали, букв. 'цепь', 'связь'; термин обозначает процесс перерождения живых существ, беспрерывный процесс жизни, представляющий собой «колесо», образуемое 12 ступенями. Все они должны быть преодолены. Эти 12 нидан или звеньев причинно-следственной зависимости изображаются аллегорически. Первой ступенью является неведение – санскр. авидья, монг. мунхаг, изображается в виде слепой старухи, которая совершенно не знает, куда она идёт. Так и человек не в состоянии понять и дать истинное направление своей жизни; он считает*

*ценностями предметы материального мира, тогда как в сущности они – ничто. Вследствие невежества существует вторая нидана деятельность – санскр. самскара, монг. хуран үйлэдэхэ; изображается в виде гончара, формирующего на гончарном круге три глиняных сосуда, под которыми подразумеваются кармическое результаты, т.е. вся деятельность человека и все его дела; дела добродетельные – буянта үйлэ, дела греховные – хилэнсэтэ үйлэ и дела непоколебимые – хүдэлшэгүй үйлэ. Деятельность порождает сознание – санскр. виджняна, монг. тиин мэдэхүй; оно направляется ко всем предметам, распознаёт их качества, отличает одни предметы от других и даёт им имена; сознание символически изображается в виде обезьяны вследствие отличительного её свойства перебегать от одного предмета к другому. Это третья нидана. Вследствие сознания существуют имя и форма – санскр. намарупа, монг. нэрэ үнгэ; это четвёртая нидана, аллегорически изображается в виде лодки, в которой должны сидеть четыре человека: последние олицетворяют собой имя, а лодка – форму. Вследствие имени и формы существуют шесть чувств – санскр. шадаятана, монг. түрэн түгээхэ. Это пятая нидана. Если бы существующее вне нас было бесформенно, оно не могло бы быть предметом нашего ощущения и действовать на наши чувства; если бы оно не имело имени, то ничто не напоминало бы о нем нашему уму. Таким образом, причиною существования шести чувств являются имя и форма. Аллегорически шесть чувств изображаются в виде пустого дома, с которым в буддизме постоянно сравнивается существо человека. По представлениям буддистов, человек – это пустой дом, без главы, без хозяина, без распорядителя, но дом, занятый ворами, из которых каждый действует по своему направлению. Эти воры суть наши чувства, развлекающие дух и лишающие его возможности сосредоточиться; так, зрение постоянно наслаждается внешним видом предметов, слух* ***внимает звукам*** *и т.д. Чувствование же происходит вследствие соприкосновения – санскр. спарша, монг. хүрэлсэхүй. Это шестая нидана; изображается в виде* ***обнажённых мужчины и женщины, заключивших друг друга в объятия, т.е. избран объект, когда соприкосновение должно возбудить высшую степень напряженности чувствования.*** *Соприкосновение оставляет след в душе и желание повторить ощущение. А причиной желания является чувствование – санскр. ведана, монг. мэдэрэхүй, т.е. способность ощущать удовольствие или неудовольствие. Чувствование изображается в виде человека, поражённого стрелой в глаз и таким образом достигается цель изображения способности чувствования с указанием на высший из органов чувств. Вследствие чувствования существует страстное желание – санскр. тришна, монг. хурисахуй, т.е. стремление не расставаться с прежде испытанным удовольствием и вообще чем-либо приятным; изображается эта нидана в виде человека, пьющего вино или точнее держащего стакан с вином. Вследствие страстного желания возникает принятие, привязанность к бытию – санскр. упадана, монг. абахуй. Эта девятая нидана изображается в виде человека, собирающего плоды. Привязанность к бытию определяет влечение ко всему суетному, к материальному миру – санскр. бхава, монг. сансар. Эта нидана изображается в виде курицы, высиживающей яйца в гнезде. Вследствие влечения к сансаре существует рождение – санскр. джати, монг. түрэхүй; изображается в виде обнажённой и покрытой одеялом женщины, между ногами которой виден ребёнок. Как известно, основой всего учения Будды является идея страдания, а целью – избавление от страданий, которые обусловливаются главным образом болезнями, старостью и смертью. Отыскивая исходную причину старости и смерти – санскр. джарамарана, монг. үтэлхүй, үхэхүй, Будда пришёл к выводу, что старость и смерть существуют вследствие рождения. Они изображаются в виде согбенного старика, едва держащегося на ногах. Таким образом, рождение – конечный результат кармы. Как видно из сказанного выше, аллегорические изображения 12 нидан напоминают верующим основное учение буддизма о причинах и следствиях, которым объясняется как происхождение явлений мира материального и духовного, так равно и происхождение перерождений. Любое живое существо замкнуто внутри описанного круговорота, где его ожидает бесконечная цепь перерождений. Ближе всего к прорыву этой цепи стоит человек и только его личная воля и сознание способны прорвать этот поток* – Поздн.).

**нидерланд, нидерландска** нидерландский; **нидерланд хэлэн** (*индоевропын булын герман хэлэнүүдтэ хабаатай*) нидерландский (голландский) язык; **Нидерландын королевство** (*19 зуунай эхеэр Нидерланда Бельги хоёрһоо буридэһэн гүрэн байгуулагдаһан аад, Нидерландань эзэрхэн зонхилдог болошоходонь, 1830 ондо бельгишнхид хубисхал хэжэ таһарһан*) Нидерландское королевство.

**нидерландынхид** (*Голландшин уг зон; манай ээрын урдахи 1 зуун жэлдэ герман угсаатанай һуурһан Нидерланда-Голландшин зарим хубшиень Рим эзэмдэһэн. Дундада зуун жэлдэ Бельги, Люксембург гэхэ мэтэнүүдтэй хамта Нидерланда гэһэн нэрэтэй хизаар болоод, Испанида эзэмдэгдээд байһан. 16 зуун жэлдэ тэндэ түүхэдэ эгээн түрүүн амжалтатайгаар буржуазна революци боложо, Испаниһаа сулөөрһэн. 17 зуунай үеэр Нидерланда хүгжэнги гүрэн болоһон байжа, гол түлэб Зүүн Урда Азида үргэн ехэ газар оронуудые эзэмдэн абаһан юм. Наполеоной үедэ Францида эзэмдэгдээд байһанаа, 1815 ондо Бельгитэй ойро зуура амяараа гүрэн болоод байгаа. Дэлхэйн 1-дэхи, 2-дохи дайнай үедэ дайнда алинайшье талада оролсохогүйбди гэжэ сонсхоошье һаань, 1940 ондо немецко-фашис сэрэг тэрэншие эзэмдээ. 1944-1945 онуудта сулөөрбэшье һаань, колониальна империнь һандаржа эхилээ. Индонезиие хүсөөр баришка байха гэһэн һэдэлгэнь буруу һүрөө һэн. Колонинуудһаань Антильска аралнууд лэ үлэнхэй. Нидерландын газарай табанай хоёр хубиин далайн нюрууһаа доошо байдагшье һаань, Нидерланда ехээр хүгжэнги индустриальна гүрэн юм. Мүнөө хүдөө ажахынь угаа эршэмтэйгээр хүгжэдэг*) нидерландцы.

**нидхагар** вязкий, студенистый.

**нидхүүр** 1) скребок для счищания грязи; 2) кожемялка (*при ручной выделке кожи*).

**нидхэ** брови; **шэнгэн нидхэ** редкие брови; **хара нидхэ** чёрные брови.

**нидхэрхэ** 1) мять, разминать кожу (*кожемялкой*); 2) с силой массировать верхней частью ладони (*напр., вымя*).

**ниеэн** *старомонг.* залегание змей в зимнюю спячку.

**нижаганаан** треск, трескотня; гром, сильный шум.

**нижаганама** трескучий; **нижаганама хүйтэн** трескучий мороз.

**нижаганаха** трещать, издавать треск; греметь; **мүльһэн нижаганашаба** затрещал лёд; **хүйтэн нижаганана** трещат морозы.

**нижагануулга** щёлканье (*замком*).

**нижагануулха** *побудит. от* **нижаганаха** трещать, щёлкать *чем-л.*

**низа** *приглагольное наречие* совсем, совершенно, *часто соответствующее приставке* раз-; **низа жажалха** разжёвывать; **низа сохихо** разбить в пух и в прах; **низа дараха** раздавить; **низа сохюулха** разбиваться (*снарядом – о самолёте*).

**низалха** раздавить в осколки, в куски.

**низарха** 1) раздавливаться; 2) развариваться.

**низко...** (*ород сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хуби болодог энэ үгын оршуулгань бүридэмэл үгэнүүдэй бии бололгодо хабаададаг*), **набтар; доро; бага; муу** низко...; **набтар борттой** низкобортный; **набтар хадануудтай газар** низкогорье; **набтар бэетэй** низкорослый; **набтар эшэтэй** низкоствольный; **доро дохигшо (унагша)** низкопоклонник; **доро дохихо (унаха)** низкопоклонничать; **бага скоростьтой** низкоскоростной; **бага түлөөһэтэй** низкооплачиваемый; **бага һүтэй** низкоудойный; **аша үрэ багатай** низкоэффективный; **шанар муутай** низкокачественный; **пробо муутай, холисо ехэтэй (алтан, мүнгэн)** низкопробный; **муу сортын, сорт муутай** низкосортный.

**ниигэм** *старомонг.* общество; **хүнэй ниигэм** человеческое общество; **ниигэм даяар** всё общество; || *сущ. сост.* **ниигэм журам** социализм.

**ниигэмлиг** *монг.* общество; **Улаан загалмайн ниигэмлиг** Общество Красного Креста.

**ниигэмэй** *старомонг.* общественный, социальный; **ниигэмэй байгуулалта** общественный строй; **ниигэмэй хангамжа** социальное обеспечение.

**ниидүүтэ: ниидүүтэ байһан самолёт** отлетающий (*или* готовый к отлёту) самолёт.

**ниидхүүлэгдэхэ** *страд. от* **ниидхүүлхэ** запускаться, находиться в полёте.

**ниидхэ** нитки; **ниидхын тэргэ** (*или* **модон**) катушка для ниток.

**ниидхэдэхэ** 1) нанизывать; 2) шнуровать, прошнуровывать.

**ниидхэхэ** *побудит. от* **ниидэхэ** снаряжать в полёт.

**ниидэгдэхэ** *страд. от* **ниидэхэ**.

**ниидэд:** || *гл. сост.* **ниидэд гэхэ** летать немного, полетать.

**ниидэдэг** 1) летающий; **ниидэдэг баха (гүрбэл, загаһан)** *зоол.* летающая лягушка (*ящерица, рыба*); 2) летательный аппарат **ниидэдэг аппарат** летательный аппарат; **ниидэдэг табаг** летающая тарелка; **ковёр-самолёт, ниидэдэг хибэс** *фольк.* ковёр-самолёт.

**ниидэлгын** лётный; **ниидэлгын оньһонууд** лётные приборы; **ниидэлгын поли** (вз)лётное поле; **ниидэлгын талмай** (вз)лётная площадка; || *прил. сост.* **агаараар ниидэлгын** воздухоплавательный.

**ниидэлгэ** полёт; перелёт; **зогсонгүй ниидэлгэ** беспосадочный полёт (*или* перелёт); **агаараар ниидэлгэ** воздушный полёт; воздухоплавание; **замбуулинаар ниидэлгэ** космический полёт; **түбинүүд хоорондын ниидэлгэ** межконтинентальный полёт (*или* перелёт); **харанхыгаар ниидэлгэ** *ав.* слепой полёт.

**ниидэсэгээхэ** *многокр. от* **ниидэхэ** порхать.

**ниидэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **ниидэжэ ошохо, ниидэжэ ерэхэ** *г.м.*) лететь, летать; **һайн ниидэгты!** счастливого полёта!; **ниидэжэ арилха** улетать; **ниидэжэ дэгдэхэ** взлетать; **ниидэжэ бууха** слетать вниз (*о птице*); **ниидэжэ ерэхэ** прилетать; слетаться; **ниидэжэ орохо** влетать, залетать; **ниидэжэ хүрэхэ** долетать; **ниидэжэ байха** летать; **ниидэжэ ябаха** лететь; **ниидэжэ ябаха зуураа** во время полёта; **ниидэн байха** летать с перерывом, порхать (*напр., о начинающем летать птенце*); **ниидэн** (*или* **ниидэжэ**) **гараха** лететь *откуда-л.* наружу; вылетать; взлетать, начинать полёт; перелетать *через что-л.*; **ниидэн тараха** разлетаться (*о птицах*); **ниидэхэдэ болохо** *атр.* лётный (*о погоде*).

**ниидээн, ниидэлгэн** *разг.* полёт; **ниидээн дунда, ниидээндэ** на лету; **һаяар ниидэлгэн эхилхэнь** скоро начнутся полёты.

**ниилбэри** приставший, присоединившийся; **ниилбэри мал** приставшая скотина (*из чужого стада*).

**ниилүүлгэ** *отгл. сущ. от* **ниилүүлхэ** 1) соединение вместе, слияние, присоединение; 2) воссоединение; **хоёр гүрэниие дахин ниилүүлгэ** воссоединение двух государств; 3) *эл.* присоединение, подключение.

**ниилүүлхэ** *побудит. от* **ниилэхэ 1.** смешивать, перепутывать, перемешивать; **бусалһан һүн аарсан хоёрые ниилүүлхэдэ хоймог болодог** (*харин түүхэй һүнтэй ниилүүлжэ аарса айрһан болгодог*) при перемешивании кипячёного молока с арцой получается хоймок; **малаа ниилүүлхэ** смешивать скот (*напр., отары овец разных пастухов*); **хаарта ниилүүлхэ** смешивать карты; **2.** сочетать, соединять, объединять; **үнгэ ниилүүлхэ** сочетать краски; **хоёр һургуули ниилүүлхэ** слить две школы в одну; **хоолой ниилүүлэн дуулалдаха** петь хором слаженно; **хуби ниилүүлхэ** объединить паи, акции; **хуби ниилүүлһэн гэшүүн** пайщик, акционер; **хуби ниилүүлһэн бүлгэм** акционерное общество; **ниилүүлэн бөөгнэрүүлхэ** концентрировать.

**ниилүүр** пест, пестик (*для растирания чего-л.*).

**ниилэлгэ** 1) соединение; соприкосновение; **синтез; дуу ниилэлгэ** созвучие; **химическэ ниилэлгэ** химическое соединение; **задалалгагүйгөөр ниилэлгэ байхагүй** без анализа нет синтеза; 2) смесь.

**ниилэлдэхэ** *взаимн. от* **ниилэхэ** соединяться, сливаться; **ниилэлдэһэн сложно мэдүүлэл** *грам.* сложносочинённое предложение.

**ниилэлтэ** *старомонг.* 1) соединение; 2) *старомонг.* место, где сходятся границы; направление; **зургаан ниилэлтэ** шесть направлений, соединений (*север, юг, восток, запад, зенит, надир*).

**ниилэмэл** соединённый, совокупный.

**ниилэнги** соединённый.

**ниилэсэ** соединение, место соединения.

**ниилэхэ** 1) соединяться; собираться вместе; объединяться; сливаться; 2) действовать единодушно (*или* слаженно, гармонично); **ами ниилэжэ һууха** жить душа в душу; **дуу ниилэһэн дуулалдаан** согласное пение; **ганзага ниилэхэ** действовать единодушно; дружить (*букв.* соединять торокá); **һанал ниилэхэ** быть одного мнения; приходить к соглашению; **өөрынгөө зүгэйхидтэ уурлаха сагтаа бусадай зүгэйхинээр бү ниилэ; хирээ галуунай һүрэгтэ ниилээ һаа, ехэ үзэсхэлэнтэй бэшэ гээшэ** (*Галш.*) когда гневен на своих, не сходись с чужими; если ворона окажется в стае гусей, особой привлекательности в этом нет; 3) *разг.* жениться; сожительствовать; 4) смешение; **шуһа ниилэхые һэргылхэ** (*тшимэ юумэнэй болохогүйн тула табан үеһөө нааша түрэл хүнүүдэй үбгэ һамган болохонь хорюултай байгаа*) всячески избегать кровосмешения (*т.е. половой связи между ближайшими родственниками*); 5) править, точить слегка (*напр., нож, бритву*).

**ниилээгүй:** || *прил. сост.* **аялга ниилээгүй** неблагозвучный, нестройный.

**ниипагар** 1) приплюснутый (*о носе*); 2) плоский, придавленный.

**ниипайха** 1) быть приплюснутым (*о носе*); 2) иметь плоский (*или* придавленный) вид.

**ниисагар** 1) приплюснутый (*о носе*); 2) плоский, придавленный.

**ниислэл 1.** столица; **2.** *атр.* столичный; **ниислэл хото** столичный город, столица; *старомонг.* **ниислэл хүреэ** г. Урга (*нынешний г. Улан-Батор*).

**ниисхэ** *разг.* миска.

**ниисэ** согласие; единомыслие; **эб ниисэтэй** в ладах; **эб ниисэгүй байха** быть не в ладах; *старомонг.* **гурбан ниисэ толи бэшэг** словарный текст, написанный тремя почерками (*уставным, полускорописью и скорописью*).

**ниисэгүй** 1) необщительный; **ниисэгүй хүн** необщительный человек; нелюдим; **ниисэгүй ябадал** необщительность; **ниисэгүй байха** держаться замкнуто; 2) несогласный, несогласованный, не сочетающийся.

**ниисэтэй** общительный; **ниисэтэй хүн** общительный человек; **ниисэтэй зан** общительность.

**ниитын** 1) общий; общественный; **ниитын зөөри** общественная собственность; **ниитын эдеэ хоол** общественное питание; **ниитын (элитэ) ажал ябуулагша** (известный) общественный деятель; **ниитын баялиг** общественное богатство; **ниитын үйлэдбэрилгэ** общественное производство; **ниитын хүгжэлтын жама ёһонууд** законы общественного развития; **ниитын хэлтэс** общественный сектор; **ниитын даабари** общественное поручение; **ниитын ажал** общественная работа; **ниитын жасада орохо** поступать в общественный фонд; **ниитын номой сан** (*или* **библиотекэ**) публичная библиотека; **ниитын һонорто хүргэхэ** доводить до всеобщего сведения; **ниитын харалга соносхохо** объявлять общественный смотр; 2) конкретный.

**ниитэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар сложно болон бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь,* **ниитэ-ойлгууламжын, ниитэ-политическэ, ниитэ олон, ниитэдэ мэдээжэ** *г.м.*) **1.** весь, всё; масса; *в сложн.* массово-, общественно-, обще-: **ниитэ дээрээ** всего; **ниитэ дээрэ хэрэглэгдэдэг** общеупотребительный; **ниитэ зон** весь народ; **ниитэ зоной хэрэг** общенародное дело; **ниитэ олониие хүмүүжүүлхэ** воспитывать массы; **ниитэдэ мэдээжэ** общеизвестный; **ниитэдэ туһатай** общественно-полезный; **2.** общий, массовый; *в сложн.* массово-, общественно-, обще-; **ниитэ-союзна** общесоюзный; **ниитэ-ойлгууламжын хүдэлмэри** массово-разъяснительная работа; **ниитэ-хүмүүжүүлгын хүдэлмэри** массово-воспитательная работа; **ниитэ-политическэ хүдэлмэри** массово-политическая работа.

**ниитэлхэ** 1) обобщать; 2) *книжн.* публиковать, опубликовывать.

**ниитэлэгдэхэ** *страд. от* **ниитэлхэ** 1) обобщаться, подводиться (*об итогах*); 2) публиковаться.

**ниитэлэгдэһэн** опубликованный, обнародованный.

**ниитэлэгдээгүй** неопубликованный, неизданный, необнародованный.

**ниитэлэл** 1) подведение итогов, обобщение; 2) публикация, опубликование, обнародование.

**ниихэ** сморкаться; **нюһаа ниихэ** сморкать(ся).

**никарагуагайхид** (*Никарагуа гүрэнэй гол зон; ехэнхидээ тэндэ байһан индейцүүд, мүн негрнүүдтэй холисолдошоһон испан колонистнуудай һадаһад; испан хэлэтэй, католик шажантай. Эртэ урда сагта эндэ индеец угсаатан һуудаг байһан. 16 зуунай эхеэр Испаниин колони болгогдоо. 1821 ондо Испаниин колонинуудай дайнай үедэ бэеэ даанхай байдалтай болоһон, хожомынь США-да эзэмдэгдэбэшье, Сандинын толгойлһон тэмсэлэй эсэстэ сүлөөрөө. 1936 онһоо 1979 он болотор Сомосой гэр бүлын хархис засаг доро байһанаа, тэрэниие унагаажа, мүнөө демократическа правительстватай гүрэн болонхой*) никарагуанцы.

**никель** (*мүнгэлиг сагаан, хайласагүй металл*) никель.

**никельдэхэ, никель түрхихэ** никелировать, никелировка; **гүсэеэ никельдүүлхэеэ үгэхэ** отдать чайник в никелировку.

**никотин** (*тамхин соо байдаг хорото бодос; 1560 ондо Францида анха түрүүн тамхи асарһан дипломадай нэрээр нэрлэгдэһэн. Тамхи татахада, бэедэ шэнгэдэг; багашагаар татабал, мэдэрэл һэргээдэг, харин ехээр татабал, нервэ һалгадаг, саа үбшэндэ хүргэдэг*) никотин.

**нила** (*первая часть составных глаголов, иногда соответствующая приставке* раз-); **нила дараха** раздавить; **нила һүрэхэ** расплющиться.

**нилаабша** *разг., пренебр. что-л.* мизерное, незначительное (*меньше, чем можно было ожидать*); **аягын оёорто нэгэ нилаабша юумэ хэбэ** на дне чашки наложили что-то мизерное.

**нилаагдаха** *страд. от* **нилааха** размазываться.

**нилааха** размазывать; **сабуу нилааха** размазывать клей.

**нилагабша** *прост.* харя.

**нилагар** плоский, плоскодонный.

**нилар:** || *нареч. сост.* **нилар-нилар** об ощущении слизи, скользкого, тягучего.

**нилдагай** жидкий, расплывшийся (*напр., о грязи*).

**нилдагар** 1) липкий, клейкий; тягучий; **нилдагар шабар** липкая грязь; **нилдагар байлга** тягучесть, клейкость; 2) жидковатый (*о тесте*); 3) мягкий, студенистый; **нилдагараар болоһон үндэгэн** яйцо всмятку; 4) *перен.* прилипчивый.

**нилдайха** быть клейким (*или* вязким, липким).

**нилзарха** 1) быть раздавленным (*или* прищемлённым) (*о живых организмах*); 2) рассекаться, расползаться, расплющиваться.

**нилзархай 1.** ссадина; **2.** раздавленный.

**нилсагай** 1) новорождённый (*о ребёнке*); 2) слизистый, скользкий; 3) *парн. к* **нарай 1, 2** 1).

**нилсагар** 1) придавленный, приплюснутый; 2) *см.* **нилдагар**.

**нилсайлгаха** *побудит. от* **нилсайха** расплющивать, разминать (*напр., тесто*).

**нилсайха** 1) быть клейким (*или* кашицеобразным, слизистым); 2) быть приплюснутым.

**нилтаалга** слащавость.

**нилтааһан** приторный, слащавый; **нилтааһан энеэбхилгэ** слащавая улыбка.

**нилтаганаха** лебезить, подлизываться.

**нилтагар** угодливый, подобострастный.

**нилтагашаха** подобострастно вести себя.

**нилтайха** 1) быть мягким в обращении; 2) быть подобострастным.

**нилуурхаха** *см.* **нялуурхаха**.

**нилха** *см.* **нялха**.

**нилхагар** 1) студенистый; 2) расплывшийся.

**нилээд** значительно, порядочно, довольно, изрядно; **нилээд адлишуу болохо** в значительной степени совпадать; **нилээд муу** довольно плохой; **нилээд саг үнгэрһэн байна** прошло порядочно времени; **нилээд үни** довольно давно; **нилээд аюултай** небезопасный; **нилээд алхам хэхэ** делать значительный шаг; **нилээдхэн хүдэлмэри** довольно значительная работа; **нилээд оло** нередко.

**нилээдгүй** порядочно, значительно, основательно, довольно, достаточно, изрядно; **шамдаа нилээдгүй айлшал-**

**ба гээшэб** я достаточно погостил у тебя; **нилээдгүй холо** довольно далеко; **нилээдгүй ехэ** немалый; **нилээдгүй ехээр** немало; **нилээдгүй шухала** немаловажный; **нилээдгүй һайн** сносный; довольно хороший.

**нилээдгүйхэн** *уменьш. от* **нилээдгүй**.

**нилээн(шэг)** порядочно, значительно, довольно, изрядно; **нилээн үндэһэтэй** небезосновательный; **нилээн хүндэ** (*или* **хүшэр**) довольно тяжёлый (*или* трудный), нелёгкий; **нилээн аюултай** небезопасный; **нилээн һонирхолтой** небезынтересный.

**нима** *старомонг.* **1.** Солнце; **2.** воскресенье; **нима гараг** воскресенье.

**нимаан** *диал., см.* **ямаан**.

**нимба** *будд.* созерцание, медитация; **нимбада орохо, нимба бүтээл хэхэ** (*хада газарта байрлажа, ишмэ бүтээл хэһэн лама ехэ хүсэтэй болодог, жоод болон гүрэмэй ншалга бүтээхэ дүүрэн эрхэтэй болодог байгаа*) входить в медитацию, совершать медитацию; **Ямандага бурханай нимба үйлэдэхэ** проводить медитацию божества Ямантака.

**нимгэдүүлгэ** *побудит. от* **нимгэдэхэ** делать тоньше, чем нужно.

**нимгэдэхэ** 1) быть (*или* оказываться) тоньше (*положенного*); 2) *будд.* уменьшаться; **хилэнсын аюулһаа абарагдахын тулада гурбан эрдэнидэ саг үргэлжэ этигэл ябуула; тэрээгээр хилэнсэ арилха болохо гү, али эсэ арилбашье, нимгэдэхэ болохо** (*Галш.*) чтобы спастись от страшных грехов, постоянно поклоняйся (отправляй веру) трём драгоценностям; благодаря этому искоренятся или, хотя не искоренятся, уменьшатся твои грехи.

**нимгэлхэ** 1) делать тонким, утончать; **хабтагай нимгэлхэ** делать доску тоньше; **харанхые нимгэлхэ** рассеять мрак; **хубсаһаа нимгэлхэ** снимать лишнюю одежду; 2) уменьшать; **нүгэлөө нимгэлхэ** *будд.* уменьшать свои грехи.

**нимгэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **эльгэ нимгэн, нимгэн зүрхэтэй** *г.м.*) **1.** 1) тонкий (*о плоских вещах и предметах*); **нимгэн элһэн** тонкий слой песка; **нимгэн сааһан** тонкая бумага; **нимгэн ханатай** тонкостенный (*о сосуде*); **нимгэн дэбтэр** тонкая тетрадь; *старомонг.* **нимгэн зулма** кожица (*под скорлупой*); **нимгэн пальто** лёгкое (тонкое) пальто; **нимгэн хабтагар түмэр** листовое железо; **нимгэн үргэлжэ сааһан** тонкая и крепкая бумага, приготовляемая из бамбука; **нимгэн сагаан түмэр** жесть; **нимгэн (сагаан) түмэрэй дархан** жестянщик; **нимгэн самса** лёгкая сорочка (*кофта*); 2) *перен.* малый, незначительный; **эрдэм соёлоор нимгэн, харанхы гэнэн хүнүүд** малообразованные, малокультурные, тёмные, наивные люди; **зөөри нимгэн** малоимущий; 3) *перен.* худой; бледный; **нимгэн шарай** бледное лицо; **ямар шарайш нимгэн бэ?!** что ты так похудел?!; 4) *перен.* мягкий; **эльгэ нимгэн, нимгэн зүрхэтэй** (*или* **досоохитой**) мягкосердечный, жалостливый; **2.** *парн. к* **зузаан**.

**нимгэрхэ** 1) становиться тонким, утончаться (*о плоском предмете*); 2) светлеть (*о ночи*); 3) *перен.* тощать, пустеть (*о кармане*).

**нимгэхэн** *уменьш. от* **нимгэн** тоненький; **нимгэхэн урал** тоненькие губки; **нимгэхэн ном** тонкая книжечка.

**нимгэшэг, нимгэншэг** довольно тонкий (*о тетради, книге*).

**нимжэгэн** *зап., см.* **үнжэгэн**.

**нимфэ, 1. антична үльгэр домогуудай олон тоото бурхад** нимфы (*олицетворяли силы и явления природы: лесные – дриады, горные – ореады, речные – наяды, морские – нереиды*); **2. (зарим) шумуулнуудай хүгжэлтын шата** (*олон дахин гуужаһаар томо шумуул болодог*) нимфа.

**нимһал** 1) короткошёрстный (*об овчине*); **нимһал дэгэл** шуба из мерлушки; 2) холодный, не согревающий (*об одежде*); 3) недостаточный, редкий; 4) *перен.* осунувшийся, похудевший (*о человеке*); худой, тощий (*о скоте*); **малынь нимһал ондо ороо; шэг шарайньшье нимһалхан** (*Санж.*) скот его перезимовал тощим, да и сам осунувшийся какой-то.

**нимһалха** 1) снимать шерсть (*со шкуры*); 2) *перен.* беречь, экономить.

**нинмава** (*8 зуунда Түбэдтэ бии болоһон буддын шажанай нэгэ аймаг. Энэ аймагайхин имагтал улаан хубсаһа үмдэдэг ушарһаа «Улаанай шажан» гэгдэдэг болоһон. Тарниин хүлэгые гол һургаал болгодог. Ландарма хаанай үедэ энэ аймагай ном ехэ һүйдхэлдэ ороһон ха. Тарниин дандарые гэр тойрон уламжалжа, эсэгэһээ хүбүүндэ, ахаһаа дүүдэ зааха ябадал таһараагүй*) *будд.* ньинма, ньингмапа (*самая ранняя из школ тибетского буддизма, основана в 8 веке Падмасамбхавой*).

**нинмавын** относящийся к школе ньинмавы; **нинмавын хүлгэнүүд** (*нинмава аймагтан лолон Бадмажуунай санда нюуһан сударые хэдэн зуун жэлэй хойно гаргажа уламжалһаниие «Дэрма» нюуһан санһаа олдоһон ном гэдэг. Нинмавыйн ёһоной 9 хүлгэн байһан гэбэл: 1) шравакын хүлгэн – шравакаяна; 2) брадига буддын хүлгэн – пратьекабуддаяна; 3) бодисадын хүлгэн – бодхисаттваяна; 4) үйлын үндэһэнэй хүлгэн – Крия-нтантраяна; 5) ябадалай үндэһэнэй хүлгэн – карьятантраяна; 6) йогын хүлгэн – йогатантраяна; 7) махайогын хүлгэн – махайогатантраяна; 8) анну йогын хүлгэн – аннуйогатантраяна; 9) ади йогын хүлгэн – атийогатантраяна* – Тайлб.) виды текстов школы ньинмавы (*последователи школы ньинмавы использовали так называемый терчхой – «сокровенные книги», якобы спрятанные во время гонений на буддизм при царе Ландарме в 9 в. Тексты подразделяются на 9 видов. Достижение состояния просветления, т.е. состояния будды, находится в зависимости от посвящения в ту или иную группу текстов. Например, посвященный в Крия-тантру достигает состояния Будды через семь рождений в облике человека; в упайога-тантру – после пяти рождений человеком; в йога-тантру – через три жизни; в махайога-тантру – в следующем рождении; в аннуйога-тантру – во время смерти; в ати-йогу – в этой жизни и т.д.*).

**нирай** *будд.* нирая (*согласно учению буддизма, существует 31 уровень, на котором перерождаются все существа в соответствии со своей кармой. Эти уровни располагаются в виде перевёрнутой пирамиды, так как время жизни на нижнем уровне наиболее короткое, а на самом верхнем уровне, по существу, – бесконечно. Нирая – это самый низший уровень или ад, в котором царствуют боль, похоть и страсть. Здесь находятся существа с очень плохой кармой. Когда плохая карма иссякает, то существа возрождаются на более высоких уровнях*).

**нирба** завхоз, казначей дацана (*распоряжается деньгами и ведёт все хозяйственные дела дацана*).

**нирваан,** *старомонг.* **гасаланһаа нүгшэһэн; гэтэлхэ, тонилхо** (*оршолон гэдэг хүльгэһөө ангижарха гү, али хутагтын дүрбэн үнэнэй гурбадахи зоболонгһоо тонилхо. Нисваанисай үндэһые таһалжа, оршолондо дахин шэнээр түрэл олохые хаажа, урдын муу абьяасые һэргээхэгүй бол, зоболонгһоо ангижараа гэжэ тоолодог. Бага хүлгэнэй ёһоор, нирван гээшые үхэхэ, өөдэ болохо, мүхэхэ гэжэ ойлгодог. Харин ехэ хүлгэнэй үзэлөөр, хубилгаан бэень нир-*

*ваанда нүгшэһэн гэнэ. Бурханай номой бэе ба түгэс жаргалангай бэе нирваанда нүгшэхэ ёһогүй гэдэг* – Сүх.) *будд.* нирва́на (*освобождение духа от бремени плоти, полное успокоение, покой* – монг. акад.*; нирвана – конечная цель «спасения», высшее состояние духа, освободившегося от земных привязанностей, страстей и желаний, уже не возрождающегося в новой телесной оболочке; в трактовке этого понятия есть ещё много неясного* – Жуковск.; *буддологи 19 в. часто строили свою теорию нирваны как полного прекращения жизни, некоего полного умирания, после чего обвиняли буддизм в пессимизме. Однако буддийские тексты вполне отчётливо указывают на то, что угасает или затухает вовсе не бытие. Один из наиболее распространённых образов, использующихся в текстах для пояснения идеи нирваны, таков: подобно тому как прекращает гореть лампада, когда иссякает масло, питающее огонь, или подобно тому, как прекращает волноваться поверхность моря, когда прекращается вздымающий волны ветер, точно так же прекращаются все страдания, когда иссякают все аффекты-клеши и влечения, питающие страдания. То есть угасают именно страсти, привязанности, омрачения, а вовсе не бытие. С исчезновением причины страдания исчезает и само страдание. Нирвана – не субстанция (субстанций буддизм вообще не признает), а состояние, состояние свободы и особой внеличностной или надличностной полноты бытия. Но это состояние абсолютно трансцендентно всему нашему сансарическому опыту, в котором нет ничего подобного нирване. Поэтому Будда и ограничивался самыми общими характеристиками нирваны как состояния, свободного от страданий, или как высшего блаженства – парамам сукхам. Буддисты разработали много разных концепций нирваны, но признание её внезнаковой, несемиотичной природы остаётся в буддизме навсегда. Крупнейший философ-мадхьямик Нагарджуна провозглашал принцип тождества сансары и нирваны. Это утверждение в буддийской традиции имеет два истолкования. Во-первых, можно сказать, что сансара есть иллюзорный, сконструированный различающим сознанием аспект нирваны, исчезающий при правильном постижении реальности, подобно тому как исчезает змея, за которую по ошибке была в темноте принята верёвка после осознания этой ошибки. Второе истолкование связано с релятивизмом мадхьямики. Поскольку нирвана есть нирвана лишь относительно нирваны, а сансара такова лишь относительно нирваны, то ни сансара, ни даже нирвана не обладают своебытием, а следовательно, они тоже пусты и бессущностны и их общая татхата, подлинная природа, есть шуньята, пустота. Бодхисаттва постигает пустотность как сансары, так и нирваны, и так обретает состояние Будды* – Торч.); **нирваан дүрэ үзүүлхэ, нирваанаа ажарха** (*сансарын амидаралдахи зоболон үүсхэгшэ муу дура хүсэл, ташаяалһаа хахасажа, оюун ухаанай үнэндэ хүрэжэ гэгээрхын туйлда ошохо. Эрхим хүнэй наһа эсэслэхые энээгээр тэмдэглэнэ* – Сүх.) погрузиться в нирвану, отдаться состоянию полного безмятежного покоя, слиться с божеством; **нирваан болохо, нирваанда нүгшэхэ** перейти в нирвану, умереть; **нирваанай мүр, тонилхын мүр** путь к нирване, к спасению; **нирваанай хутаг олохо** обрести святость нирваны, умереть; **хоёр янзын нирваан** две разновидности нирваны (*т.е. запредельного существования духовного бытия: 1) нирвана с остатками бытия – прижизненная нирвана, когда существо, освободившееся от влияния клеш – страстей, загрязняющих ум, и обретшее духовное пробуждение, сохраняет скандхи – составные конституирующие элементы и факторы существования; 2) конечная нирвана, которая достигается существом, обретшим духовное пробуждение, после его физической смерти, когда исчезают и скандхи*); **хүн бүхэн нирваанда хүрэхэ аргатай, тиихэ ёһотойшье гээшэ** каждый может и должен достичь нирваны, т.е. стать буддой (*но чаще им становятся только ламы. Поскольку мирянам трудно достичь нирваны, их усилия должны быть направлены на то, чтобы накопить добродетели для перерождения в мире людей: только будучи человеком, можно трудиться на благо религии и своего личного хорошего перерождения* – Дашиев); **сансара ба нирваан** са́нсара и нирва́на (*т.е. весь космос; сансара – круговорот бытия, в котором происходят бесконечные перерождения живых существ; нирвана – состояние Будды, прекращение цепи перерождений* – Ценд.); **огоото арилһан нирваан** *досл.* совершенно чистый; **(Шигэмүүниин гэгээрһэн ба нирваан болоһон ушарта зорюулһан) зунай хурал** летний хурал (*совершается ежедневно с 8-го по 15-е число в воспоминание о двух чрезвычайных событиях, а именно: 15-го числа первого летнего месяца Шигэмүүни приобрёл достоинство будды и 15-го же числа этого месяца он переселился в нирвану, т.е. скончался*); **нирваанда хүрэхэ мүрэй удаа дараа һубариһан табан арга** пять последовательных ступеней пути достижения нирваны (*1) путь накопления добродетелей; 2) путь йоги; 3) путь просветления; 4) путь созерцания; 5) путь конечный*); **арилһан мяха эдихые соёрхоһоншье түр зуурын хэрэгэй тула гэжэ мэдэ; зэргээрнь болюулхын арга тэды мүн гэжэ ехэ нирваанай һударта** (*энэнь «Ганжуур» соо байдаг*) **номноно** (*Галш.*) знай, что даже позволение отведать очищенное мясо дано лишь на краткое время; в сутре великой нирваны говорится, что таково соблюдение постепенности на пути к прекращению употребления его.

**нирд: нирд-нирд гэтэр альга ташаха** скандировать (*при приветствии, аплодисментах*).

**нирманакай** *будд.* нирманака́я (*согласно учению буддизма, просветлённые существа или будды имеют три тела или три способа бытия: 1) нирманакая-будда; 2) самбхогакая-будда – тело блаженства или наслаждения; 3) дхармакая-будда – «тело закона». Нирманакая-будда – это исторический Будда, т.е. Будда-человек, напр., Гаутама, в образе которого «тело блаженства» проявляется в эмпирическом мире, когда Будда решает спасти мир; в этом эоне, т.е. периоде, длящемся великое множество лет, будды являют себя как тысячи высших тел проявления – нирманакая-будд, каждый из которых будет нести своё новое учение. Самбхогакая-будда в махаяне – это Будда-бог, отражение «космического тела» в мире форм, а дхармакая – это универсум, нирвана, подлинно реальный Будда, осознающий свою идентичность с Абсолютом и единстве со всеми существами. Этот способ бытия Будды лежит уже за пределами иллюзии* – Канаева).

**ниса** («*низа» гэжэ үгэтэй адляар хэрэглэгдэдэг; энээнэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **ниса татаха, ниса һүрэхэ** *г.м.*) *при переводе часто соответствует приставке* раз-, рас- *и наречию* «вдребезги»; **ниса татаха** разорвать; **ниса һүрэхэ** разбиваться, раздробляться; **ниса сохихо** разбивать, сломить (*врага*); разбивать вдребезги, раздроблять; **ниса** (*нареч.*) **тээрмэдэхэ** размолоть; растереть в порошок жерновами.

**нисааха** *старомонг.* заставить отступить, повернуть вспять; заставить отказаться *от чего-л.*; **нисаан дараха** подавить.

**нисарха** раздробляться, разломаться, раздавливаться, растолочься.

**нисаха** *старомонг.* отбросить, отрекаться; **хилэнсэтэ үйлые нисаха** отбросить греховные деяния; **арсалан мэтэ бэшэ хэбгэхэнь зүбөөр унтаха дүрбэн дүримһөө нисаһан гэм бүгэдэ болохо болоно** (*Боди*) спящие не как львы испытывают все скверные противоположности четырех преимуществ правильного сна (*эти четыре правила: не расслабляться во сне полностью, не утрачивать сознательности, не впадать в крепкий сон, не видеть порочных или дурных снов*).

**нисваанис, гасалан зоболонгой уг шалтагаан** (*сансараһаа тонилходо һаад болодог, амитанай дотор байдаг тодхор, оршолондо баряад байдаг хүльгэ. Нисваанисай үндэһэшинь шимэ 10 зүйл гэдэг: 1) ташаяангы; 2) уур хилэн; 3) омог; 4) хобдог шунал; 5) мунхаг; 6) һэжэг; 7) мүнхэ; 8) наһархай; 9) дээдые баримталхагүй ябадал; 10) эбдэрхэ. Зүйл бүхэнишнь өөрын тайлбаритай. Жэшээнь, мунхаг гээшэнь 4 үнэнииe, үйлын үри ба гурбан эрдэнииe мэдэхэгүй байлга. Иимэ мунхаг хүн «би» гээшын үгыдэ этигэдэггүй, юрэ бууру үзэл баримталдаг, муу нүхэртэ шүтэдэг. Нисваанис үүсэбэл, сэдьхэл доройтон, бууру үйлэ үйлэдэн, нирваанһаа холодожо, байгаа болоһон буянаа барана гэдэг* – Сүх.) *будд.* нисванис (*земные привязанности, страсти и мирская суета; зло, порок, грех. Каждое одушевлённое существо, учил Шакьямуни, может достигнуть нирваны и сделаться буддою, но для этого оно должно очистить себя от 84000 грехов-нисванис, основу которых составляют пять прирождённых каждому существу пороков – хорон. Эти пороки суть: неразумие – мунхаг, гнев – хилэн, гордость – омог, любострастие – ташаяангы и зависть – найдангы-атаархал. Существа высшей породы, т.е. будды и бодхисаттвы от безначального времени неуклонно заботились о том, чтобы уничтожить силу этих пяти пороков и особенно прославились Вайрочана в уничтожении неразумия, Акшобья – гнева, Ратнасамбава – зависти и Амогассиди – сладострастия* – Поздн. *«Загрязнённый» или «омрачённый ум», отягощённый нисванисом, ответствен за возникновение иллюзии существования индивидуальности, отличной как от других индивидуальностей, так и от внешнего мира. Именно «загрязнённый ум» порождает активно заинтересованное отношение к внешнему миру, формируя чувства: «это я, а это другие люди», «это я, а это внешний мир», «это мое, а это не мое» и вытекающие из них многообразные по своим проявлениям привязанности, влечения и отторжения. Именно такой ум – корень всех форм эгоизма и эгоцентризма* – Торч.); **дошхон нисваанисай түмэр шүдэр** железные оковы диких, неукротимых страстей; **нисваанисһаа хахасаһан** освободившийся от мирской суеты; **нисваанисые номгодхоһон** победитель страстей (*эпитет Будды, других будд и бодхисаттв*); **нисваанисай абьяас** мирские привязанности, привязанности к суете бренного мира; **энэ наһанай нисваанис** грехи, сотворённые в нынешнем перерождении; **узуурай нисваанис** первоначальные грехи; грехи, оставшиеся от прежних перерождений; **тэды Илажа түгэс нүгшэһэн бурхан тэдээндэ ном ёһотоор үзүүлһэндэнь, хамаг һубарилаа баража, нисваанисһаа маша тонилжо, дайниие дараһан болобо** (*Ульг.*) Победоносный должным образом преподал им Учение, после чего они полностью очистились от скверны грешного мира, избавились от всех страстей и стали архатами.

**нисваанисгүй** освободившийся от мирской суеты, безгрешный, бесстрастный (*эпитет Будд и Бодхисаттв*); **шарван ламанарые «нисваанисгүй» гэжэ нэрлэдэг байһан** шраваков называли «освободившимися от мирской суеты, страстей и земных привязанностей» (*это был их эпитет. Вероятно, «шарванай лама» называли тех, кто соблюдал, помимо обета гэлуна, более высокий обет – «бодисадын санвар»* – Галд.).

**нисвааниста** привязанный к миру, волнуемый страстями, суетный, порочный.

**нисхагар** пузатый и низенький (*о человеке*).

**нитишастра,** *старомонг.* **ёһоной шастир** *будд.* нитишастры (*трактаты этико-дидактического содержания, содержащиеся в Данджуре; всего 8 трактатов; на них основаны субхашиты*).

**нитрадууд** (*азотно кислотагай дабһанууд; утэгжүүлгэдэ, эм домдо, тэһэрдэг зүйлнүүдые бэлдэлгэдэ хэрэглэгдэдэг; утэгжүүлгэ болгон дан ехээр хэрэглэхэдэ, помидор, үгэрсэ гэхэ мэтэ соо үлэжэ, хүнэй бэедэ муу нүлөө үзүүлжэ болодог*) нитраты.

**нитро..., нитр...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; азодто, азотно кислотада хабаатай гэһэн удхатай*) нитро..., нитр...; **нитрадууд** нитраты; **нитридүүд** (*бусад зүйлнүүдтэй азодой ниилэһэн холисонууд; ехэ халуунда тэсэмгэй, тиимэһээ тэрээниие ондоо юумэнүүдтэ түрхидэг*) нитриды; **нитридүүд** (*азотисто кислотагай дабһанууд; шэрэ будагта, эдеэ хоолой промышленностьда, медицинэдэ хэрэглэгдэдэг*) нитриты; **нитрификаци, азодтой нилэлдэһэн зүйлнүүдые ургамалай тэжээл болодог нитрадууд болгожо хубилгалга** (*эндэ нитратна бактеринүүд ехэ үүргэ дүүргэдэг*) нитрификация (*в почве*); **нитро-шэрэнүүд** (*ехэнхидээ ногоон үнгэтэй байдаг; резинэ, обой, пумаажан бүд гэхэ мэтые будахада хэрэглэгдэдэг*) нитрокрасители; **нитро-шэрэнүүд** (*ехэнхидээ шара үнгэтэй байдаг; нооһо болон аһа, ацетатна болон полиамидна нэбэрдэһэ-утаһа, пластмасса будахада хэрэглэгдэдэг*) нитрокрасители; **нитролагууд** (*наһалгын температурада тургэн хатадаг; нитроэмаль бии болголгодо хэрэглэгдэдэг*) нитролаки; **нитроэмальнууд** (*гоёлтын будалгада хэрэглэгдэдэг; тэрээгээр автомобиль, станок, приборнууд гэхэ мэтэ түмэр юумэ; кухниин, медицинын мебель, нааданхай гэхэ мэтэ модоор хэһэн юумэ, мүн бүд болон аһа будадаг*) нитроэмали; **нитроглицерин** (*айхабтар хүсэтэй тэһэрдэг зүйлнүүдэй нэгэн; тиимэһээ динамит болон бусад тэһэрдэг юумэ бүтээлгэдэ хэрэглэгдэдэг; мүн медицинэдэ һудаһа үргэдхэхын тулада хэрэглэгдэнэ; стенокардиин гэнтэ һүжэрхэдэ хүртэхэдэ, 1-2 минута болоод бэе һайн болодог, гэбэшье оройдоол 20 минута тэрэнь үргэлжэлдэг*) нитроглицерин.

**нияд,** *старомонг.* **нигуд** (*100 мянга гү, али бум; арбан ехэ тэрбум*) сто тысяч.

**ноб** *частица усил. к именам с начальным* **но-**; **ноб ногоон** ярко-зелёный.

**нобшо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нобшо ноохой, нобшо нозгой, нобшо татаха** *г.м.*) **1.** 1) ветошь, хлам, рухлядь; сор; **нобшо татаха** а) завалить хламом, насорить; б) *перен.* разводить канитель; **нобшо ноохой** *парн.* рвань, всякий хлам; 2) *разг.* пожитки, вещи; 3) нора (*тарбагана*); логово (*дикой свиньи*); **2.** 1) неряшливый, неопрятный; **нобшо хүн** неопрятный человек, неряха; 2) нерасторопный; **нобшо нозгой зан** нерасторопность; 3) канительный, нудный; **нобшо хэрэг** (*или* **ябадал**) канительное дело, канитель; **нобшо хүн** (*или* **амитан**) канительщик; **нобшо татаха** канителиться; **нобшо суглаан** затянувшееся собрание; **нобшо бороон** затяжной дождь; **3.** неряшливо, неопрятно; **нобшоор хүдэлхэ** неряшливо работать.

**нобшоролго** затяжка, задержка.

**нобшоруулха** *побудит. от* **нобшорхо** канителить, затягивать, задерживать *что-л.*

**нобшорхо** канителиться, копаться, задерживаться, медлить; **юундэ нобшорнобши?** почему ты задерживаешься?

**нобшорхохо** считать (*или* находить) *что-л.* нудным (*или* надоедливым).

**новатор, шэные үүсхэгшэ** новатор; **үйлэдбэридэ шэные үүсхэгшэд** новаторы производства.

**новгородско, Новгородой** Новгородский; **Новгородско Республика** (*Русиин баруун хойто ба хойто хубида 1136-1478 онуудта байһан гүрэн. 15 зуун жэлдэ Иван III гэдэгэй дайшалхы аянай эсэтэ Орос гүрэндэ нэгэдүүлэгдэһэн. Мүнөө ниислэлынь урдынхяараа Новгород Великий гэжэ нэрлэгдэдэг болонхой. 13 зуунай үедэ Бата хаан эндэ хүрээжэ шадаагүй*) Новгородская Республика.

**новозеландиинхид** (*нации; Шэнэ (Ново) Зеландиин гол зон; Великобритани болон Ирландиһаа нүүжэ ерэгшэдэй үри һадаһад. Англи хэлэтэй, ехэнхидээ христиан шажантай. Маори гэдэг полинези расын уг зонишнь бүхы хүн зоной 9 процентнь болодог. Тэдэнэр 10-14 зуун жэлнүүдтэ нуурижаһан. 17 зуун жэлдэ европынхид Ново Зеландиин аралнуудые олоо. 19 зуун жэлдэ англиинхидай эндэ нуурижажа эхилхэдэнь, маори үсэд шанга эсэргүүсэлтэ үзүүлһэн. Мүнөө 300 мянга шахуу зон үлэнхэй, национальна үсөөнхидэй тоодо ороод, англи гарбалтанай нүлөөн доро улам ехээр хубилжа байдаг*) новозеландцы.

**«новояз», зүблэлтэ үеын эгээн дэлгэрэнги үгын холбоонууд, уряануд** (*энэ үедэ ехэ модохи хэлэн биш боложо, олон үгэ хооһон удхатай болоһон гэдэг болонхой. Жэшээнь, «һунгалта» гэжэ үгэ үнэндөө олонһоо эгээ һайниень шэлэхэ гэһэн удхатай бэшэ, харин засагаархидай дурадхаһан нэгэл хүнүүе һунгаха гэһэнүүй байгаа г.м.*) **«новояз» (*этим словом обозначается типичная фразеология тоталитарного государства и постсоветского периода. Характерным для языка современного публицистического и других стилей является пародирование, вышучивание, травестирование официальной фразеологии прошлых лет. Напр., «Речь идёт о России как зеркале американской революции», «Влюблённые всех полов, соединяйтесь!», «Фермер споткнулся о противоречия между городом и деревней», «Процесс пошёл», «Надо определиться», «Хотели как лучше, а вышло как всегда» и т.д. Считается, что в печатном языке нашего времени наблюдается отказ от показухи и лицемерия, от казённого бюрократизма и безликости, авторы демонстрируют раскованность, раскрепощённость, повышенную экспрессивность, порождающую иногда резкость, даже грубость, временами безвкусие. Реликты новояза, живущие в бытовой речи без установки на шутку, свидетельствуют о сохранении у многих говорящих особенностей советского менталитета*).

**ногай, Ногайн, ногайска** ногайский; **ногай хэлэн** (*түрк хэлэнүүдтэ хабаатай; Дагестан Республикын гүрэнэй хэлэнүүдэй нэгэнишнь*); ногайский язык; **ногайн тала** ногайская степь; **Ногайн ордон** (*ногайнуудай гүрэн; Каспиин болон Араал далайнуудһаа хойшоо, мүн Волгоһоо Иртыш хүрэтэр зүүн тээшээ нэмжыһэн газартай байгаа. Энэ гүрэн 14 зуунай һүүл, 15 зуунай эхин багаар анханда Бата хаанай байгуулһан Алтан Ордонһоо таһаржа бүрилдөө. 16 зуунай хоёрдохи хахадта хоёр хуби боложо таһараа. Ехэ Ногай гээшэнь Каспиин далай шадарай Волгоһоо Ураал мүрэн хүрэтэрхи дайда эзэлдэг ба Москвагай мэдэлдэ байтараа, 1634 ондо Волгын баруун эрьедэхи Бага Ногайтаяа ниилэһэн, харин эдэнь 18 зуунай тэн болотор Крым болон Түрциһаа дулдыданги байгаа*) *ист.* Ногайская орда.

**ногайнууд** (*ехэнхинь Дагестанда, мүн Карачаево-Черкесиин Республикада, Чечняда, Ставрополиин хизаарта болон Астраханиин областьдо һуудаг арад; хамтадаа 70-аад мянган хүн болодог. Анханда эдэнэй бүрилдэлгэдэ түркнүүд ехэ үүргэ дүүргээ, гэбэшье булгаро-хазарска, монгол болон индо-иран гарбалтай обогтон тэдэнэй дунда биш*) ногайцы (*характеризуются дисперсным проживанием в разных местах*).

**ногообор, ногообтор** зеленоватый.

**ногоодой** зелёненький.

**ногоожохо** покрываться зеленью, зеленеть.

**ногоол** детёныш рыси.

**ногоолиг** травянистый.

**ногоолин, ногоон шулуун** *редко* **1.** малахит; медная зелень (*краска и цвет*); **зэдэй ногоолин** медная зелень, ярь – медянка; **2.** малахитовый; **ногоолин баханануд** малахитовые колонны; **ногоон шулуун үнгэтэ далай** малахитовое море; **ногоон шулуун хайрсагхан** малахитовая шкатулка.

**ногоолтор** *бох. см.* **ногообор, ногообтор**.

**ногоолхо** *редко* есть зелень, траву (*о животных*), пастись на зелёном лугу; **хонин ногоолжо ябана** овцы пасутся на зелёном лугу.

**ногоон** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл юумэнэй, тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **хэнзэ ногоон, үбһэ ногоон, ногоон боро, ногоон хүхэ** *г.м.*) **1.** зелень, трава; **ногоо һайнтай нуга** травянистый луг; **ногоо сабшаха** косить траву (*или* молодую зелень); **ногоо татаха** покрываться травкой, зеленеть; **бог ногоон** сорная трава; **ногооной шүүдэр** роса на траве; **үбһэ ногоон** *собир.* травы; **хүхэ ногоон** зелёная трава; **ногоо ургаха** покрываться зеленью; **гахай ногоон** зопник (железняк) клубненосный; **хэнзэ ногоон** отава; **шара ногоон** *бот.* сурепица жёлтая (*от к-рой скот болеет тимпанитом*); **нарин ногоотой хада боори газараар хони адуулдаг, харин бүдүүн ногоотой гол газараар адууһа, үхэр адуулха** на холмах, склонах гор, где растут питательные суходольные травы, пасут овец, а на луговых (грубых) травах – лошадей и рогатый скот; **шэрхэгтэй ногоон** (*шэрхэг мэтэ хатуу набшаһатай, муу бэлшээри нугада дайралдадаг залаатай ургамал*) белоус; **2.** *монг.* овощи, огородная зелень; **хоолой** (*или* **эдидэг**) **ногоон** овощи; **ногоо агуулха газар, ногооной зөөри** овощехранилище; **үүргэнэтэй ногоон** шпинат; **3.** 1) зелёный; **ногоон зандаашаг** зеленоватый; **хүжэ ногоон эрье** сплошь зелёный берег; **Ногоон Дара эхэ,** *старомонг.* **Тугуулагша бурхан** (*энэ бурханда 21 Дара эхэ бүгэдэ багтаха ба тэдэнь тус тустаа өөрын дааһан үүргэтэй байдаг. Хамта ниилэхэдээ, энэ наһанай хилэнсэ нүгэлые нимгэрүүлжэ, ажал хэрэгые арьбажуулан һайжаруулна. Онсодхобол, алибаа үбшэн зоболон, үгырэл хооһорол зэргые арилгаха, һайн үйлэ ябадал дэлгэрүүлхэдэ зорюулан уншуулдаг. Юрэ Дара эхые уншуулхада, туһа хүрэжэ ерэхэнь түргэн байдаг гэлсэдэг* – Тайлб.) *будд.* Дара эхэ (*Тара – богиня милосердия, женская эманация Авалокитешвары. Среди бурят почитаемы 21 Дара эхэ, но наиболее почитаемы Белая и Зелёная Тара, которая появилась из слезы бодхисаттвы милосердия Авалокитешвары*); **ногоон мүшэр** молодые побеги; **ногоон сай** зелёный кирпичный чай; **ногоон үнгэтэмнай** *перен.* доллар; **ногоон тэжээл** зелёный корм; **ногоон боро хубсаһатай** в одежде цвета хаки; **шара ногоон** жёлто-зелёный; **ногоон үйлсэ** *прям. и перен.* зелёная улица; **ногоон баха** зелёная лягушка; **ногоон тоншуул** *зоол.*

зелёный дятел; **ногоон сээл** омут; 2) недозрелый, неспелый; 3) *редко* синий; **далайн ногоон долгин** синие волны моря; **ногоон хүхэ** а) зелёный; б) очень синий.

**ногооной** травяной; **ногооной гараса** травостой; **ногооной морин** (*шэнэ ногоо эдижэ хүсэ оронон морин; ехээр хии гарган шабаанаалдаг*) конь, питающийся свежей травой (*досл.* травяной конь).

**ногооншог** зеленоватый.

**ногооронтохо** 1) слегка зеленеть; 2) покрываться травой (*полностью*).

**ногооронтуу** *редко* начинающий зеленеть, зеленеющий.

**ногооруулагдаха** *страд. от* **ногооруулха** озеленяться.

**ногооруулха** 1) озеленять (*улицы*); **хото ногооруулха ажал** работа по озеленению города; 2) перекрашивать в зелёный цвет.

**ногоорхо** 1) зеленеть; приобретать зелёный цвет; **хүрэл (бронзо) ногоороо** бронза позеленела; 2) покрываться зеленью, пробиваться (*о молодых побегах*), зеленеть; **тала дайда ногоорбо** степь покрылась травой; **ногооржо харагдаха** зеленеть, зеленеться; 3) покрываться плесенью; **мяхан ногоорбо** мясо протухло (*позеленело*); 4) опухать от пьянства; **ногоорторoo ууха** ≈ допиться до чёртиков.

**ногоосор** чуть зеленоватый.

**ногоотой** покрытый зеленью; богатый травой; **тунга ногоотой бэлшээри** пастбище с богатой (нетронутой) травой.

**ногоотохо** *редко* покрываться травой (*или* зеленью), зеленеть.

**ногто** недоуздок, узда без железных удил.

**ногтолхо** надевать недоуздок (*на лошадь*).

**ногтомол** *старомонг.*: **ногтомол бодон** матёрый, старый кабан с загнутыми клыками.

**ногтото** с недоуздком.

**ноёгтой** (*ноёнхайн хатан*) госпожа.

**ноёд 1.** нойоны, князья, господа; **засаг баригша ноёд** правители; **ахай ноёд** господа; **ноёд һайд** сановники; **ноёд түшэмэд** чиновники; **2.** *разг.* начальство.

**ноёдой** нойонатский; *зап., шам.* **ноёһи суглаан** (*собрание духов предводителей племени – шуленг и зайсанов, родового старшины – дарги и знати бурятских родов – сайтов у хозяина острова Ольхона Хан-Хото-бабая*).

**ноёлиг** 1) начальственный; 2) кичливый, чванливый.

**ноёлуулха** *побудит. от* **ноёлхо** быть под *чьим-л.* началом.

**ноёлхо** 1) *ист.* княжить; 2) начальствовать, командовать, распоряжаться; властвовать; **ши намайе бү ноёло!** ты мною не командуй!

**ноён** 1) *ист.* нойон (*феодальный князь, господин*); **ноёд һайд** аристократы, степная аристократия; **ноён эрдэни** *будд.* драгоценность-сановник (*одна из семи драгоценностей, ставящихся в храме на жертвеннике перед главным божеством*); **Сайн ноён хан аймаг** (*хубисхалай урда Монголдо байгаа дурбэн ехэ аймагай нэгэниинь; тэрээндэнь мүнөөнэй үбэр Хангайн болон Забхан аймагууд ородог байһан. Ород гүрэндэ нэгэдүүлэгдэхэһээ урда тээ Забайкали болбол Хойто Монголой Сэсэн хан болон Түшээтэ хан аймагуудай бүридэлдэ ородог байһан*) *ист.* Сайн-ноён-хановский аймак (*ханство*); **ноёдоор хэрэлдэбэл нюргагүй, нохойдоор хэрэлдэбэл хормойгүй** *посл., уст.* если поссоришься с нойонами, то останешься без спины, а если поссоришься с собаками, то будешь без полы; **ноёнтой ханиланхаар, нохойтой ханила** *погов. уст.* лучше дружи с собакой, чем с ноёном; **ноёнби гэжэ хатуурхаха** чтобы показать себя нойоном, быть чересчур требовательным; **ноён ябаха хүсэлэнтэй** честолюбивый; **ноён болоо һаа, эдилгэ хэзээшье бү эди; энэ хойто хоёроо тэрэ эдээрээ лаб худалдаха болохо** (*Галш.*) если станешь нойоном, никогда не принимай взятку; на эту взятку наверняка променяешь всё настоящее и будущее; 2) *часто входит в состав имени персонажей бурятского шаманизма и фольклора*; **Буха ноён** Буха-Нойон; 3) *шам.* нойон (*дух-предок из числа предводителей рода или племени; такие духи-нойоны вместе с владыкой загробного мира Эрлен-ханом решали участь душ людей, содержащихся в аду* – Манж.); 4) чиновник; **ехэ ноён** крупный чиновник; **бага ноён** мелкий чиновник; 5) *парн. к* **тайшаа**; 6) *разг.* начальник; 7) *шахм., карт.* король; **ноёороо ябаха** делать ход королём.

**ноёной, ноёнхайн** господский; **ноёнхайн ажал барагдаха бэшэ** господской работы не переделаешь.

**ноёнсор** *ирон.* **1.** начальственный; похожий на начальника; любящий начальствовать; **2.** начальничек; *ист.* князёк.

**ноёрхог** 1) властолюбивый; 2) обюрократившийся; **ноёрхог ноёд** обюрократившиеся чиновники.

**ноёрхол** *книжн.* господство.

**ноёрхохо** 1) показывать власть; изображать из себя начальника; командовать, приказывать, распоряжаться; 2) проявлять бюрократическое отношение *к кому-л.*

**ноёрхуу** 1) властолюбивый; любящий показывать свою власть (*или* изображать из себя начальника), любящий командовать; **ноёрхуу зан** высокомерие; 2) чванящийся своим положением начальника; 3) *уст.* чванящийся своим положением нойона.

**ноётохо** начальствовать.

**ножон** *будд.* спасшиеся существа (*они следовали по пути Манлы – бога врачевания; 12 ножон изображаются живущими в Манлайн хото, т.е. в его небесном обиталище*).

**нозгой** *парн. к* **нобшо**.

**нозог** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нозог ябадал, нозог нобшодо, нозог нобшо урьяха** *г.м.*) неповоротливый, неуклюжий; нерасторопный; нерадивый, небрежный; **нозог ябадал** нерадивость, леность; **нозог хүн** мямля; **нозог нобшо урьяха** разгильдяйничать; **нозог нобшо хүн** разгильдяй; **нозог нобшо ябадал** головотяпство; **нозог амитан** головотяп.

**нозоо** *редко* неповоротливый, неуклюжий.

**нойр** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **үргэһэ нойр, нойр һайтай, нойр хүргэдэг** *г.м.*) сон; **үргэһэ нойр** *парн.* сон; (**үргэһэ**) **нойроо хүрэхэ** хотеться спать, клонить в сон; **нойроо хүрэхэеэ болихо** страдать бессоницей; **нойр абаха** поспать, вздремнуть; **нойрни хүрөө** меня клонит ко сну; **нойр һайтай** хорошо спящий, не страдающий бессоницей; **нойр һэргэг** чуткий во сне; **нойр муутай** страдающий бессоницей; **нойр хүргэхэ** наводить сон, вгонять в сон; **нойр дундаа** во сне, сквозь сон; **нойр дундаа соносохо (дуулаха)** сквозь сон слышать; **нойр алдаха** недосыпать; **нойр алдалга** недосыпание; **нойр хүргэдэг** снотворный; **зуун жэлэйнгээ нойрһоо һэрихэ** *перен.* просыпаться от векового сна; **уһан нойр** беспробудный сон; **нойрой эзэн** *зап., фольк.* соня *разг.* (*букв.* хозяин сна).

**нойр** II: *анат.* **нойр булшархай** поджелудочная железа.

**нойргүй, үргэһэ нойргүй** бессонный; **үргэһэ нойргүй бололго** бессоница.

**нойргүйдэлгэ** отсутствие сна, бессоница.

**нойргүйдэхэ** лишаться сна.

**нойргүйрхэхэ** страдать бессоницей.

**нойрмог 1.** заспанный, сонный, сонливый, не очнувшийся от сна; **2.** бред (*во сне*); забытьё; **нойрмог дундаа** в забытьи, сквозь забытьё.

**нойрмоглонги** полусонный, заспанный.

**нойрмоглохо** 1) говорить, бредить (*во сне*); **нойрмоглодог хүн** лунатик; 2) дремать, иметь сонный вид, быть заспанным.

**нойрмоглуулха** *побудит. от* **нойрмоглохо**; **нойрмоглуулдаг үбшэн** лунатизм.

**нойрмогоор** впросонках, спросонок, спросонья.

**нойрмогтой** сонный, заспанный; **нойрмогтой нюур** заспанное лицо; **нойрмогтоёо байха** быть в полусне; **нойрмогтой аяг үзүүлхэ** иметь сонный вид.

**нойрсохо** *высок.* спать; почивать; **нойрсон** (*или* **мүнхэ нойроор**) **нойрсохо** *перен.* спать вечным сном; **хүсэд нойрсохогүй** недосыпать; **һайхан нойрсобо гүт?** хорошо ли почивали?, доброе утро!

**нойртой** сонливый; **нойртой хүн** сонливый человек; **нойртой байлга** *книжн.* сонливость.

**нойршохо** 1) хотеть спать; 2) долго не спать.

**нойтобор** мокроватый, довольно влажный, сыроватый.

**нойтодохо** оказываться слишком мокрым (*или* сырым, влажным).

**нойтолуулха** *побудит. от* **нойтолхо** 1) велеть (*или* заставить) смочить; 2) быть смоченным (*или* подмоченным).

**нойтолхо** *диал.* увлажнять, делать сырым (*или* мокрым).

**нойтон** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **шиг нойтон, нюдэ нойтон, нойтон мунса** *г.м.*) **1.** влажный, сырой, мокрый; **нойтон угаahан хубсahан** мокрое бельё; **нойтон мяхан** сырое мясо; **нойтон модон** сырое дерево (*недавно срубленное*); **нойтон хамуу (маажуур)** а) чесотка, мокрая сыпь между пальцами; б) *перен.* надоедливый; **нойтон хамуу урьяха** быть надоедливым, назойливым, докучливым; **нойтон түлишэ сырое топливо**; **нойтон жэн** примочка; **нойто мунса** а) колотушка; б) *перен.* балбес; **нюдэ нойтон** с заплаканными (*или* мокрыми от слёз) глазами; **уһа нойтон** совсем сырой; совершенно мокрый; **2.** 1) сырость; **шиг нойтон** *парн.* сырость, влажность, влага; 2) осадки (*дождь, снег*); **борoo нойтотой үдэрнүүд** дождливые дни; **нойто орохонь ха** кажется, будет дождь; ◊ **нойтон шиига** придурковатый здоровяк.

**нойторуулха** *побудит. от* **нойторхо** увлажнять.

**нойторхо** 1) *диал.* становиться влажным (*или* мокрым), отсыревать; 2) становиться дождливым.

**нойтосор** влажноватый, сыроватый.

**нол:** *старомонг.* **нол магнал** один из видов златотканого шёлка (*атлас, вытканный золотыми драконами и пятицветным узором в виде облаков*).

**нолго** *старомонг.* украшения, побрякушки, бубенчики (*на поясе шаманского костюма*).

**нолсогор** слезящиеся, неприятно влажные (*глаза*).

**ноль** *мат.* ноль.

**ном** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **ном дэбтэр, номдоо һайн, номдоо муу** *г.м.*) 1) книга; **зузаан ном** толстая книга; **нимгэн ном** тонкая книга; **олон нугалбари ном** книга-гармоника; **судар маягай ном** книга, имеющая форму сутры (*т.е. состоящая из длинных несброшюрованных листов*); **ходо хэрэглэгдэжэ байдаг ном** настольная книга; **номой нэрэ** заглавие книги; **ном уншаха** читать книгу; **ном уншадаг газар** читальня; **уншаха ном** книга для чтения, хрестоматия; **ном дэбтэр(нүүд)** книги; литература (*печатная*); **ном судар** (*или* **һудар**), **судар ном** книги; **ном зөөжэ худалдагша, ном зөөгшэ** книгоноша; **ном хэблэхэ** (*или* **толилхо, гаргаха** *разг.*) издавать книгу; **зохёолнуудай хоёрдохи ном** вторая книга (собрания) сочинений; **номоо үзэхэ** заниматься; **ном хэблүүлхэ** выпустить в свет книгу; **номоо гаргаха** издать свою книгу; **ном хэблэгшэ** книгоиздатель; 2) *перен.* грамота; учёба; **ном заалгаха** обучаться грамоте; **ном заaха** обучать грамоте; преподавать; **номдо һураха** учиться грамоте; **номдоо муу (һурагша)** неуспевающий (ученик); **(эрдэм) бэшэг ном, үзэг ном** *собир.* грамота; **эрдэм номгүй** неучёный, невежественный, неграмотный; 3) *рел.* священная книга; **бурханай ном** священная книга буддизма; **Христосой арюун ном** (*или* **судар**) евангелие; **лалын шажанай һургаалай ном** коран; **бурханай ном буулгажа бэшэлгэ** переписывание священных книг (*в некоторых монастырях встречаются целые сотни экземпляров одного и того же сочинения. Дело в том, что за переписку обещается возрождение в блаженном царстве Сукхавади. Поэтому зажиточные люди заставляли переписывать лам такие сочинения, ибо в конце книги проставляется имя заказчика. При этом достоинство копии увеличивается чернилами, употребленными при переписке. Копия, начертанная киноварью, в 108 раз благодетельнее, чем написанная чёрными чернилами; копия серебряными чернилами в 108 раз сильнее копии киноварью; копия, написанная золотыми чернилами, в 108 раз сильнее копии серебряной; наконец, написанная соединением семи цветов радуги, в 108 раз выше написанной золотом. Таким образом, переписка священных книг являлась очень кропотливой работой, требующей большого мастерства и усидчивости* – Поздн.); **хүнэй гэр бүлэ болоходо уншагдадаг номууд** сочинения, читаемые при бракосочетании (*прежде всего читаются макталы тех бурханов, в года которых родились жених и невеста, а потом ещё особый ерол, специально составленный на случай бракосочетания, – Шэнэ бэриин мургүүлхын зан «Последование поклонения невесты»* – Поздн.); **хүнэй наha барахада уншагдадаг номууд** сочинения, читаемые над покойником (*по словам лам, их очень много; но обычно читается ерол, известный под названием «Үлзы дабхар», также сочинение «Найман гэгээн» и ещё сочинение «Соносогод ехэдэ тонилгогшо ехэ хүлгэн судар»*); **ном уншаха** чтение культовых текстов (*при совершении какого-нибудь обряда*); 4) религиозное учение; **Бурхан багша иигэжэ айлдаба: «Миний ном огторгойдо адли ба эрэ ба эмэ ба хүбүүн ба басаган ба баян ба үгэгүү аминда-бэр үлэ багтажа үгы бэлэй** (*Ульг.*) Будда изрёк: «Учение моё подобно небу, где каждый найдёт себе место: мужчина и женщина, мальчик и девочка, богач и бедняк»; **ном үйлдэгшэ заримуудай зобохо үзэгдэдэгвөөр буянай үрэ үгы гэжэ бү сэдьхэ; хубсahанда угаалай эмэй шэнгэһэн мэтэ хилэнсын хирын арилха ёhон мүн** (*Галш.*) видя, как некоторые посвятившие себя учению испытывают страдания, не думай, что нет плода от благодеяния; таково уж правило очищения от грязи греха, что напоминает острый запах одежды после её стирки в растворе лекарств; **ном номнохо (номлохо), ном айладхаха** проповедовать учение, объяснять; **ном табиха** проповедовать учение (*дхарму*); **юрын зондо бурхан, ном, хубараг гурбанhаа гол шухалань ном болоно; номые һайн шудалhан хүн бурхан болодог гэжэ Далай багша айладхаа** Далай-лама соизволил сказать, что из

трёх драгоценностей: бога, **учения-дхармы** и общины, для простых людей самым важным является учение; кто хорошо овладеет учением, тот и обретает состояние будды; **ном хаялсаха** спорить, состязаться по вопросам учения, буддийской философии (*часто для выяснения степени учёности того или иного философа*); **ном шарлаха** проповедовать учение; 5) закон (*религиозный, нравственный*), объект, явление; **найман ном** восемь законов (*радости и горести мирской жизни: обретение и потеря, благополучие и несчастье, известность и дурная слава, хвала и хула* – Ценд.); **хамаг ном** все явления или предметы бытия в мире; **үнэр амта хүртэхүй ном** предметы обоняния, вкуса, осязания; **ном хэмээбээс зүүдэндэ адли** чувственные предметы подобны сновидениям; **хамаг номой хооһон шанар** все предметы по своей сущности пусты, т.е. иллюзорны; 6) качество, атрибут, предикат; **бодисадын гурбан ном** качество, условия бодхисаттвы (*милосердие, несомненная мудрость и святая мысль*); 7) долг, обязанность.

**номгодохо** 1) становиться тихим (*или* смирным); успокаиваться, утихать; 2) укрощаться, приручаться (*о животных*).

**номгодхолго, номгодхол** 1) усмирение, укрощение; 2) просвещение (*верою*), обращение (*в веру*), дисциплина (*духовная*).

**номгодхохо** 1) усмирять, укрощать; покорять; 2) *будд.* воспитывать, образовывать; просвещать (*верою*), обращать, приводить (*в веру*), принять монашество; **сэдьхэлээ номгодхохо** укротить свой дух (*посредством веры*); **уула номгодхохо** усмирять, укрощать гору (*устраивать религиозные обряды с целью устранить несчастья, которые причиняет дух гор*); **номгодхохын аймаг** первый раздел Ганджура, трактующий дисциплинарные правила для монахов (*виная-питака*); **номгодхохын хүлөөр огоото арилсан шагшаабадай газарта гэшхээд, элитэ номой нюдөөр хамаг юртэмсэдэхинэй буянта үйлэ ба нүгэлтэ үйлэнүүдые үзөөд сэдьхэһэнэй ёһоор хутагтанай 8 үеын мүртэ ошоод, нирваанай балгасанда хүрэхэ болоно** (*Ульг.*) кто стопами, веру принявшими (*т.е.* тот, кто вступил в монашество), шествует по чистейшей почве религиозных нравственных запретов, отверстым глазом дхармы различает благо и зло мира, по желанию своего сердца идёт благородным восьмеричным путём, тот достигнет града нирваны.

**номгодхохы (номгодхохуй)** *старомонг.* усмирение; успокоение; укрощение; **номгодхохые баригша** *будд.* просветитель, воспитатель (*верою*).

**номгон** смирный, спокойный, тихий, скромный; кроткий, смиренный, покорный; смирный, ручной (*о животных*); **номгон хүн** тихий, скромный человек; **тагтаа шэнги номгон** голубиная кротость; **номгон морин** смирная лошадь; **тэрэшэлэн ёһодо үзэгдөөгүй үлүү ехээр номгоноо хэтэргэжэ бү яба; ёһодо үзэгдөөгүй номгониие хэтэргээһаа, адагуусан мэтэ зараха болохо** (*Галш.*) также, перебарщивая, не показывай другим свою необычную в нравах людей смиренность; если проявишь необычную в нравах людей покорность, тебя будут понукать как животное.

**номгоруулха** *побудит. от* **номгорхо** 1) усмирять, утихомиривать; укротить; **мори номгоруулха** усмирять коня; **арьяатаниие номгоруулха** укротить зверя; **номгоруулдаг** (*или* **номгоруулгын**) **самса** смирительная рубашка; 2) *будд.* обратить в веру, просветить верою, укротить дух верою.

**номгорхо** 1) успокаиваться, утихать; становиться смирным; 2) укрощаться, приручаться (*о животных*); **бэлээр номгорхогүй морин** лошадь, которую трудно приручить.

**номгүй** 1) не имеющий книг(и); **номгүй айл һохортой адли** (*из посл.*) семья, где нет книг, подобна слепому; 2) неграмотный; **үзэг номгүй** неграмотный; **эрдэм номгүй** необразованный; 3) безбожный; **номгүй хүн** безбожный человек, атеист.

**номгүйдэхэ** не иметь книг(и), нуждаться в книге.

**номгүйрхэхэ** 1) отговариваться своей неграмотностью; 2) скучать по книгам.

**номенклатура, 1. нэрэнүүдэй согсос (список, тоолбори)** номенклатура; **географиин нэрэнүүдэй согсос (номенклатура)** географическая номенклатура; **үйлэдбэрилэгдэдэг продукциин список** номенклатура производимой продукции; **2. (гол түлэб зүблэлтын үедэ) дээрэһээ томилогдодог, баталагдадаг, һэлгэгдэдэг тушаалнуудай тоолбори** номенклатура; **дээрэһээ томилогдодог (баталагдадаг, һэлгэгдэдэг) партийна тушаалтадай (хүрээ)** партийная номенклатура.

**номенклатурна, дээрэһээ томилогдодог (баталагдадаг, һэлгэгдэдэг)** номенклатурный; **дээрэһээ томилогдодог тушаалтан** (*тиимэ хүн ехэ салинтай, тусхай магазинһаа юумэ абадаг, тусхай газарта ошожо амардаг гэхэ мэтэ хүндэ ямбада хүртэдэг байгаа. Гэбэшье харюусалгань ехэ шанга байһан*) номенклатурный работник.

**номер, 1. дугаар** номер; **машинын номер** номер машины; **телефоной номер** номер телефона (*абонентский*); **толи соохи үгын удхын номерынь** номер значения слова в словаре; **2. дугаар** номер; **журналай һүүлшын дугаар** последний номер журнала; **энэ минии номер ерэбэ** (*трамвай, автобус, троллейбус тухай*) вот идёт мой номер; **3. хэмжүүр** номер; **перчаткын, гуталай номер** номер (*т.е.* размер) перчаток, обуви; **4. таһалга** номер; **номер бэлдээд байхыень захиха** заказать номер (*в гостинице, бане*) **5.** номер; **хоорой номер** хоровой номер; **6.** номер; **ехэ буугай номернууд** орудийные номера.

**номерлохо** нумеровать.

**номерок** номерок; **гардеробой номерок** гардеробный номерок.

**номин** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **номин хүхэ, номин шулуун** *г.м.*) **1.** *мин.* лазурит; **2.** 1) лазурный, лазоревый; **номин (тунгалаг) далай** лазурное море; **номин хүхэ** синий с зеленоватым отливом (*о цвете воды*); **номин хүхэ нюдэтэй** голубоглазый; **номин шулуун** лазоревый камень; 2) *парн. к* **хүхэ, сэнхир**.

**номинал, тэмдэглэгдэһэн сэнгынь** номинал (*обозначенная стоимость на товаре, денежном знаке, ценной бумаге*); **тэмдэглэгдэһэн сэнгээрнь худалдалга** продажа по номиналу.

**номинальна, тэмдэглэгдэһэн 1.** номинальный; **номинальна сэн** номинальная стоимость; **2.** *перен.* **нэрэ тэды, хуурмаг; тэрэ манай нэрэ тэды хүдэлмэрилэгшэ** он числится у нас номинально (*нареч.*).

**номинант, дэбжүүлэгдэгшэ** номинант; **шанда дэбжүүлэгдэгшэдэй дундаһаа илагшыень олохо** определить победителя среди номинантов.

**номинаци, 1. нэрлэлгэ** *лингв.* номинация; **нэрлэлгын теори** теория номинации; **2. номинаци, хэмжээ ябуулгын нэрэ** номинация; **хэмжээ ябуулгын арбан нэрээр үгтэхэ шангууд** премии по десяти номинациям.

**номитомо** лазоревый.

**номитохо** быть лазоревым, синеть.

**номнол** (*книжн.* **номлол**) 1) учение; **шажанай номнол суртаал** религиозные учения; 2) проповедь; учение; **эшэ номлол** *будд.* учение; **мүрэй зэргын эшэ номлол** основное учение степени (*пути спасения*).

**номнохо 1.** учить, наставлять; **2.** проповедовать (*старомонг.* **номлохо**); **бөөһэтэй хубсаһашье хүйтэн жабарта хаяха ба угааха тэдые бү үйлэдэ; бэеыеш зуун хэһэгтэ хахалдаг хүйтэн тамада түрэхэ гэжэ номнонхой** (*Галш.*) даже одежду, содержащую вши, запрещай вешать на жестоком морозе или стирать; проповедано, что переродишься в холодном аду, где твое тело будет разрезано на сто кусков; **номлохо, тэмсэхэ, зохёохо** проповедовать, дискутировать и сочинять (*иерархический ряд, определяющий навыки, приобретаемые буддийским монахом на пути к высшей учёности* – Ценд.).

**номо** лук (*старинное оружие*); **номо годли** лук и стрелы; **буряад зон монгол түхэлэй орёо номо годли хэрэглэдэг байгаа** у бурят в употреблении был сложный лук монгольского типа со стрелами (*стрелы имели железные наконечники четырёхгранной или плоской формы, иногда с костяной свистункой – зэбэ*); **номо – газарай хэмжүүр** лук в качестве линейной меры длины (*длина лука в натянутом состоянии; в состязаниях по стрельбе из лука расстояние между мишенью и лучником измерялось только длиной лука и составляло 30 или 40 номов*); **номо һаадаг** а) лук и стрелы; б) *собир.* лу́ки; **номо һаадагаа дэлихэ** натягивать лук; **номоор харбаха** стрелять из лука; **номын** (*или* **номоной**) **ооһор** тетива лука; **һомоо харбаад, номоо нюугаад байха** *погов.* действовать тихой сапой; **номоо хуряаха** а) убирать свой лук; б) *перен.* переходить на мирное положение.

**номой** I 1) книжный; *в сложн.* книго-; **номой тагууд** книжные полки; **номой шэнжэлэл** книжное обозрение; **буряадай үндэһэтэнэй номой сан** бурятская национальная библиотека; **библиотекын номой жаса** книжный фонд библиотеки; **номой наймаа** книготорговля; **номой наймаанайхид** книготорговые работники; **номой сан** *книжн. и монг.* библиотека (*букв.* книжная сокровищница); **номой үгэ** книжное слово; **номой тэмдэг** экслибрис (*обозначение владельца*); **номой хэлэн** книжный язык; **номой хабтаһан модон** доска, дощечка (*служила в качестве переплёта ксилографической книги*); **номой хурим** *шутл.* банкет (*в честь защиты учёной степени*); **номой хорхойтой хүн** библиоман; 2) религиозный, духовный; **номой хаан** а) царь веры (*титул, присваиваемый за покровительство буддизму*); б) царь, правящий согласно буддийским законам; в) владыка смерти; божество, ведающее судьбою умерших; г) титул регента Далай-ламы в Тибете (*правит всеми делами до совершеннолетия Далай-ламы* – Джалцаб); д) почётный титул для высших лам; е) общий эпитет всех будд; **номой (номын) хубсаһан** (*дээдэ гэхэ гү, али сээжэ бэедээ үмдэдэг хубсаһаниинь*) священная одежда лам – лагой; **номой хүрдэ** (*найман хэгээстэ хүрдэ*) восьмирадиусное колесо; **номой хүрдэ эрьюулхэ (оршуулха)** проповедовать буддийскую религию; **номой хурал** духовное собрание; богослужение; **номой агаар** дхармовый элемент (*т.е. все процессы, как психические, так и непсихические, а также и дхармы, не подверженные бытию*); **номой агаарай бэлгэ бэлиг** (*хамаг юумэн ба үзэгдэлэй хооһон шанарые танижа мэдэхэ бэлиг*) способность распознавать пустотность всех вещей и явлений; **номой аймаг** монастырь (*в котором особое внимание отводится учению*); **номой лама** чойчжин (*он изучает и толкует догматы веры, указывает все подробности богослужений; кроме того, он изучает магические тарни и таким образом приобретает силу: а) произносить заклинания на злых духов; б) совершать молитвы и обряды, при посредстве которых низводится на землю или отгоняется идущий уже дождь; в) определяет место перерождения умерших людей и т.д. От этих чойчжинов – номой лама следует отличать ещё других чойчжинов – сангасак, которые представляют нечто среднее между буддийскими магами и шаманами, живут они вне монастыря, с жёнами*); **номой амидарал** духовная жизнь; **номой бэе** (*дхармакая; бэлиг барамидай барилдалгые бисалгаһан үрэ хизагаарта тулаһан номой бэе ба һубарилгүй олон эрдэм түгэлдэр 4 бэеын илгалай шүтөөн болоһон бурханай бэе* – Тайлб.) одно из трёх тел Будды (*т.е. совокупность истинно сущих носителй дхарм в их состоянии сверхбытия* – монг. акад.; *в махаяне тела Будды обозначаются терминами нирманакая: это Будда-человек, напр., Гаутама; самбхогакая – «сущностное тело», Будда-бог, отражение «космического тела» в мире форм; дхармакая – тело закона, нирвана, подлинно реальный Будда, осознающий свою идентичность с Абсолютом и единство со всеми существами; Будда в «теле дхармы» наличествует во всех живых существах, но он скрыт от глаз его обладателей из-за их непросветлённости* – «Б-зм»); **номой бисалгал** созерцание; **номой далай** море добродетелей; **номой дэгэл** (*жанша; обёртка из шёлка или другой материи, в которую завёртывается священная книга*); **номой шэрэмэл дэгэл** одежда буддийских монахов, сшитая из лоскутов и простроченная белыми нитками; **номой ёһон** а) религиозный закон; б) религиозная секта; **номой жасаа** духовное училище; обычно класс в монастыре (*в нём происходят религиозные диспуты «чойро»*); **номой үгэлигэ** духовное подаяние, милостыня; **номой сахюусан** а) хранитель, защитник буддийского учения; божество, охраняющее буддизм; б) иногда так называют мифических четырёх царей, хранителей четырёх стран света; **номой һүмэ** монастырская библиотека; **номой 10 ябадал** (*бэшэг бэшэхэ, тахил үргэхэ, ном соносохо, үгэлигэ үгэхэ, уншаха, бариха, номнохо, аманай уншалга хэхэ, номой удхые һанаха, номой удхые бисалгаха*) десять духовных деяний (*исполнение религиозных законов сообразно с правилами религии*); **номын тогтоол** (*тогтоолой 4 үүдэнэй нэгэн; хамба ба багша тэргүүтэнһээ дээдын номые соносожо, тэндэ дуулаһан үгэ бүхэниие хэзээшье мартахагүйгөөр оюундаа тогтоон барихые хэлэнэ* – Тайлб.) запечатлевать в памяти религиозное слово; **номой түб** Будда; **2.** (*агаар; хооһон шанар; номой түб, номой шанар, хооһон шанар ба Махамудра, хамаг номой байха ёһон ба өөршэлэн мүн шанар, тэрэ шанар, тэрэ имагта шанар, тэгүүншэлэн шанар гэдэгүүдэй удхань адли гэжэ «Мэргэд гарахын орон» гэдэг толидо бэшэгдэһэн байдаг*) сердцевина учения (*т.е. шуньята как относительность или условность; является фундаментальным понятием для всей махаяны и доминирующей темой для всей праджняпарамитской литературы*); **номой хурал** духовное собрание; богослужение; **номой чуулган (шуулган)** собор, храм; **номой шэрээ** трон, престол (*в храме*); **номой эрдэм** а) наука, знание; б) сила учения; **номой эрхэтэ** Будда (*его эпитет*).

**номой** II 1) тихий; 2) благодушный; **номой байлга** благодушие; апатия; 3) вялый, апатичный; 4) неповоротливый.

**номотой** 1) с луком; 2) лучко́вый; **номотой хюрөө** лучко́вая пила.

**номтой** 1) имеющий книги; 2) *разг.* грамотный; образованный; **номтой һудартай** грамотный; **эрдэмтэй номтой** образованный.

**номтын: Номтын Ринчин** (*ондоогоор Лубсанринчин, Сумадирадна, 1821-1907; нэрэтэ оршуулагша, хэлэ шэнжэлэгшэ, зохёолшо. «Сумадирадна» гэжэ алдаршаһан түбэд-монгол хэлэнэй толи бэшэг, «Ирагуу хэлэнэй хурхирэл-хүүюур» гэжэ хэлэ шэнжэлһэн зохёол туурбиһан, мүн «Рашаяанай дуһалай тайлбари», «Эрдэниин һайн хумха – домбо» нэрэтэ ульгэрэй суглуулбари-соморлиг бүтээһэн. Буряадай нэгэ дасанай шэрээтэ байһанаа, мүн хамба болохоор байтараа, Номтын Ринчин шажанай санаарһаа арсажа, багшын ба гэгээрэлэй ажал эрхилдэг болоһон юм. Тэрэнэй зохёоһон «Самоучитель, или русская азбука для учеников монголо-бурятских» гэһэн номынь 1864 ондо Казаньда хэблэгдэһэн. Мүн үшөө хэдэн ном бэшэһэниинь, тэдэнь хэблэгдээгүй*) Номтоев Ринчин.

**номхон** I *разг., см.* **номгон**.

**номхон** II *уменьш. от* **ном** брошюра, брошюрка.

**номшо** I 1) книжник, любитель и знаток книг; 2) *рел.* богослов; 3) соблюдающий обет; **Номшо хара баабай** а) *фольк. название духа Байкальских гор*; б) *разг. название южной части Байкала.*

**номшо** II логово дикой свиньи.

**номшорхохо** хвастаться своим знанием книг.

**нонкомбатантнууд, сэрэг дайнда ябалсаашье һаа, байлдаанда сэхэ хабаададагтүй зон** нонкомбатанты (*напр., медицинский персонал; противоп. комбатанты*).

**нонконформизм, гүрэнэй тогтомол үзэлые буруушаалга** (*ишэ үзэлтэй зон олонхи зоной баримталдаг һанамжаһаа заалһаа ондоо һаналтай байхые эрмэлзэдэг*) нонконформизм.

**нонпарель** нонпарель (*типографский шрифт мельче петита, с высотой литер 2,25 мм*); **ажаглалтануудыень нонпарелеэр хэблэн бэшэхэ** набрать примечания нонпарелью.

**нонсенс, ушар удхагүй юумэн, тэнэг юумэн** нонсенс; **мүнөө үедэ сэрэгэй формотой эхэнэр гээшэ тэнэг юумэн гээшэ гү, али тиимэ ёһотой болоо гээшэ гүбди?** женщина в военной форме в наше время нонсенс или норма?

**ноогдохо** *старомонг.* выпадать на *чью-л.* долю; **бүхы асарамжа намда ноогдожо байна** все заботы падают на меня.

**ноолохо** трепать, теребить, раздёргивать; перебирать (*волосы*).

**ноолуур** *диал.* **1.** пух; **ямаанай ноолуур** козий пух; **тэмээнэй ноолуур** *монг.* скатавшаяся мягкая шерсть верблюда; **ноолуур сэмбэ** сукно из пуха; **ноолуур һэеы** войлок, сделанный из мягкой шерсти; мягкий войлок. **2.** пуховый.

**ноопогор** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар «ноопогор зөөлэн» гэхэ мэтэ бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог*) 1) мягкий, ворсистый, **ноопогор хушалга** плюшевое одеяло; 2) истрёпанный.

**ноопойхо** 1) быть завалявшимся; 2) быть истрёпанным (*о материи*).

**ноор**: **ноор ноохой** хлам.

**ноороихой** изодранный, изорванный, истрёпанный.

**ноорохо** 1) изнашиваться, истрёпываться; 2) линять; облупиться.

**ноорхой** истрёпанный, измятый.

**ноосферэ, амидаралай бии байгаа газарай хүгжэлтын шэнэ шата** (*энэнь ухаанта хүнэй ажал ябуулгаһаа угаа ехээр дулдыдадаг болонхой*) ноосфера.

**ноохи** *парн. к* **даахи**.

**ноохогор** истрёпанный, измятый.

**ноохой 1.** 1) рухлядь, ветошь; 2) мышиное гнездо; **2.** 1) пришедший в ветхость, ветхий; 2) *перен.* нагромождённый, беспорядочный, хаотичный.

**ноохойлхо** 1) превращать в рухлядь (*или* в ветошь); 2) *перен.* нагромождать *что-л.* в беспорядке.

**ноохолой** *зап.* пух; **шубуунай ноохолой** *бох.* птичий пух.

**нооһобтор** полушерстяной; **нарин нооһобтор** полутонкорунный.

**нооһолиг** шерстистый; **нооһолиг хонин** шерстистая овца.

**нооһон** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог, жэшээнь*: **үһэ нооһон, нооһо багатай, нооһо болбосоруулгын** *г.м.*) **1.** 1) шерсть; *в сложн.* шерсте-; шерсто-; **нарин нооһон** тонкая шерсть; **хониной нооһо хайшалха** (*нооһо зунай эхиндэ хайшалдаг*) стричь овец; **нооһоо абхуулһан хонин** (о)стриженная овца; **ахарай нооһон** (*намарай эхиндэ тарган эрье хониёо хайшалжа, намарай ахар абадаг; ахар һэеы хэдэг*) шерсть осенней стрижки; **нооһо хөөбэри** *парн. собир.* шерсть; **нооһо хөөбэри багатай** малошёрстный; **нооһо ээрэлгын** (*или* **ээрэдэг**) шерстопрядильный; **нооһо ээрэлгэ** шерстопрядение, шерстоткачество; **нооһо нэхэлгын** (*или* **нэхэдэг**) шерстоткацкий; **нооһо болбосоруулдаг** (*или* **болбосоруулгын**) шерстеобрабатывающий; **нооһо сохидог газар** шерстобойня; **нооһо угаадаг машина** шерстомойка; **нооһо угаадаг фабрика** шерстомойная (*или* шерстемоечная) фабрика; **нооһо ээрэхэ** прясть пряжу; **нооһо абаха** снимать (*или* стричь) **шерсть**; **нооһо бэлэдхэлгэ** шерстезаготовка; **нооһо сохихо (һабаадаха)** сбивать шерсть; **нооһо гараха** выходить, получаться – о шерсти; **гурбан килограмм нооһо гарадаг хонид** овцы, от которых настригается три килограмма шерсти; **хара нооһон** (*сагаан нооһон һэеыдээ гоёлто хэхын тулада зорюута хара һэеы дарадаг байгаа*) чёрная шерсть; 2) *зап.* волосы (*на голове*); пух (*птичий*); **хун шубуунай нооһон** лебяжий пух; **бамбагархан нооһон** пушинка; **үдэ нооһон** *собир.* оперение; **2.** 1) шерстяной; **нооһон бүд** шерстяная ткань, шерстянка; **нооһон хүнжэл** шерстяное одеяло; **нооһон бээлэй** шерстяные варежки; **нооһон оймһон** шерстяные чулки; 2) волосяной; 3) пуховый; **шубуунай нооһон пудуушхануд** пуховые подушки.

**нооһоной** шерстяной; **нооһоной үйлэдбэри** шерстеобрабатывающая промышленность; **нооһоной хонин** шерстоносная овца.

**нооһонойхи** *что-л.* шерстяное.

**нооһорхуу** волосатый; шерстистый; **нооһорхуу** (*или* **нооһорхог**) **хонин** шерстистая овца.

**нооһото(й)** покрытый шерстью; волосатый; **нарин нооһотой** тонкорунный.

**нооһошолхо** *уст.* искать шерсть (*своеобразная форма натурального обмена – в прежние времена прибывавшая гостья подносила хозяевам муки, овощей и т.п. и получала взамен сколько-нибудь шерсти*).

**норвег, Норвегиин** норвежский; **норвег хэлэн** (*индоевропын бүлын герман хэлэнүүдтэ хабаатай*) норвежский язык; **Норвегиин уһанай булангууд** норвежские фьорды (*глубоко вдавшиеся в берег узкие скалистые заливы*); **Норвегиин дулаан урадхал** теплое норвежское течение (*вдоль берегов Норвегии; смягчает климат Скандинавии*).

**норвегүүд** (*Норвегиин королевствын гол зон; протестантизмын ехэ һалаа бологшо лютеран шажанда шүтэдэг. Эртэ урда сагта Норвегиин газар дээрэ герман угсаатан һуудаг байгаа. 8 зуунай һүүл – 11 зуунай тэн багаар*

*норвегүүд далайн дээрмэшэд болохо викинг-скандинавуудай дайшалхы аянуудта хабаадажа, 9 зуун жэлдэ Англиин зүүн хойто хубиие, 10 зуун жэлдэ Хойто Франциие – Нормандиие эзэмдэһэн, Хойто Америкэ хүрэһэн. Русьта тэдэниие варягууд, харин Баруун Европодо норманнууд гэжэ нэрлэдэг байгаа. 11-13 зуун жэлнүүдтэ норвегүүд политическэ талаар нэгдээ, 13 зуунай тэн багаар норвегүүд Исландиие эзэмдэн абаа. 14 зуунһаа Данида эзэмдэгдээд байтараа, Швециде үгтөө. 20 зуунай эхеэр бэеэ даанхай гүрэн болоо. Дэлхэйн хоёрдохи дайнай үедэ немецүүдтэ эзэмдэгдэһэн. Мүнөө Норвеги НАТО-гой гэшүүн. 1926 ондо Р.Амундсен, Л. Элсуорт, У. Нобиле түрүүтэй норвег-американ-итальян экспедици «Норвеги» гэжэ дирижабляар Шпицберген аралһаа Арктикые һэтэ Аляска хүрэтэр дэлхэйдэ анха түрүүшыхиеэ ниидэһэн*) норвежцы.

**норгоохо** *побудит. от* **норгохо** мочить, смачивать; || *гл. сост.* **норгоон татаха** замачивать, смачивать.

**норгохо** 1) мочить, промачивать; **бороо газар норгобо** дождик смочил землю; **гуталаа норгохо** промочить ноги; 2) размачивать; 3) мочиться, испражняться (*чаще о детях*).

**норко** (*ялалзаһан үдхэн арһатай багахан арьяатан*) норка; **норкын арһан заха** воротник из норки.

**норкын, норково** норковый, норочий; **норкын арһан дэгэл** (*или* **шуба**) норковая шуба; **норкын клеткэ** норочья клетка.

**нормализовалха, гуримшуулха, тусхай хэмжүүрэй болгохо, хэмдэнь оруулха** нормализовать; **бэшэгэй дүрим гуримшуулха** нормализовать орфографию; **харилсаагаа гуримшуулха** нормализовать отношения; **хэмдээ оруулагдаһан һүн** нормализованное молоко.

**нормальна, 1. тааруу, хэмдээ, хэм соогоо, гуримдаа** нормальный; **хэм соогоо шэгнүүр** нормальный вес; **тааруу байдал** нормальная обстановка; **2. ухаан сэдьхэлынь һайн** нормальный (*психически здоровый*); **ухаануинь нэгэ тиимэшэг шэнги** кажется, не вполне нормален.

**норманнууд** (*дунда зуунай үеын Скандинавиин зоной ниитэ нэрэнь; норманнууд гү, али викингнүүд тэрэ үедэ дайшалхы аяншалгануудые хэдэг байһан; 9-11 зуунай үеэр ород князьнуудай хүлһэншэ сэрэгшэдынь байгаа*) норманны.

**норматив** (*продукци бүтээхэдэ, мүн ямар нэгэн хүдэлмэри хэхэдэ, тэдыл шэнээн саг, материальна болон мүнгэн төөри хэрэгтэй гээжэ харуулһан документнүүд; энээндэнь хараадуулан нормо тогтоогдодог*) норматив; **техническэ нормативууд** технические нормативы; **спортивна норматив** спортивный норматив; **хүдэлмэришэдэй тоогой нормо** (*тэдыл зон эндэ хүдэлхэ ёһотой гэһэн хараа*) норматив численности рабочих.

**нормативна, 1. нормативай** нормативный; **спортивна разряд абаха нормативай хэм** нормативный показатель для получения спортивного разряда; **2. дүрим нормо тогтоохон** нормативный; **дүрим нормо тогтоохон** (*или* **нормативна**) **грамматика** нормативная грамматика.

**нормо, 1. гурим, гурим дүрим, журам** норма; **бэеэ абажа ябаха гурим** норма поведения; **литературна хэлэнэй нормо дүримүүд** нормы литературного языка; **гурим дүримдөө** (*юрынгөө түхэлдэ*) **орохо** войти (прийти) в норму; **2. нормо, тогтоогдоһон хэмжээн, хэм хэмжээн** норма; **үдэрэй туршада дүүргэхэ нормо** дневная норма выработки; **түүхэй эд гаргашалха талаар тогтоогдоһон хэмжээн** нормы расходования сырья; **үрэһэ тариха хэм хэмжээн** норма высева семян; **шиир нойтоной орохо нормо** норма выпадения осадков; **нормо тушааха** *спорт.* сдавать норму.

**нормологшо, нормировщик, нормо тогтоогшо** нормировщик.

**нормололго, нормо тогтоолго, нормодо оруулга, нормировани** нормирование; **ажалай нормо тогтоохо ябадал һайжаруулха** улучшить нормирование труда; **сэнгүүдые нормодо оруулалга** нормирование цен.

**норохо** намокать, промокать; **бороодо норохо** мокнуть под дождём; **шүүдэртэ нороһон** намокший от росы; **норошоһон** мокрый, промокший; || *прил. сост.* **торохо норохогүй** пронырливый.

**носод: носод гэхэ** гореть некоторое время, погореть.

**носолдохо** *взаимн. от* **носохо** II 1) набрасываться друг на друга, вцепляться друг в друга, схватываться, драться; 2) возиться, заниматься *каким-л.* делом; **мал адуунһанаар носолдохо** возиться со скотом; **наһаараа түмэр түдэгэтэй носолдохо** всю жизнь провозиться с железяками.

**носоогдохо** *страд. от* **носоохо** зажигаться.

**носоолго** *книжн.* зажигание, разведение огня; растопка; *тех.* задувка.

**носоолтогүй: гал (дүлэ) носоолтогүйл** совсем не к чему зажигать огонь.

**носоохо** *побудит. от* **носохо** I 1) зажигать, разжигать, разводить огонь; **гал носоохо** разводить огонь; топить печь; **түүдэг носоохо** разводить костёр; **гал носоохо хөөргэ** мехи (*кузнечные*); 2) *тех.* задувать; **домно носоохо** задувать домну; 3) прикуривать (*напр., папиросу*); **тамхяа носоохо** закуривать; **папирос носоохо** а) раскуривать папиросу; б) прикуривать папиросу.

**носоргоно** репейник; **нобшо татадаг носоргоно нохойн һүүлдэ аһалдана** *погов.* репейник, собирающий всякий хлам, прицепляется и к хвосту собаки (*о мелочном придирчивом человеке*).

**носоргоноон** *см.* **носоргоно**.

**носохо** I 1) зажигаться, загораться, воспламеняться; гореть, сгорать; **гал нособо** вспыхнул огонь; **носоно гэхэдэ носоногүй** горит не горит; не то горит, не то не горит; 2) *перен.* гореть (*о глазах*).

**носохо** II 1) тормошить, теребить, беспокоить *кого-л.*, докучать; 2) приставать к женщине, домогаться физической близости.

**ностальги, нютаг ороноо, хуушан байдалаа һанажа уйдхарлалга** ностальгия.

**нострификаци, хариин диплом, соло болон нэрэ зэргэ гүрэнэй зүгһөө мэдэрэлгэ** (*жэшээнь, Монголдо хамгаалжа абтаһан кандидадай гү, али докторой диплом манай ВАК-та мэдэрэгдэхэ ёһотой*) нострификация.

**нотабена** (*найнаар ойлгожо аба гэһэн тэмдэг; текст соо онсо анхарал хандуулхаар бодолой хажууда табигдадаг тэмдэг – NB*) нотабена, нотабене.

**нотариат** (*договор, гэрээд бэшэг гэхэ гү, али завещани, найдалга гэхэ гү, али доверенность гэхэ мэтэ юридическэ актнуудые үнэмшэлдэг гүрэнэй зургаан*) нотариат.

**нотариус** нотариус.

**ното** I *дип.* нота; **гурбан янзын ното байдаг гэбэл:** а) **асуудалаар хэгдэдэг**; б) **вербальна ното** (*гар табилгагүйгөөр, гурбадахи нюурһаа хэгдэдэг*); в) **циркулярна ното** (*нэгэ зэргэ хэдэн гүрэнүүдтэ хэгдэдэг*) различают три вида нот: а) личная нота; б) вербальная нота; в) циркулярная нота; **ното абалсаха** обмениваться нотами; **правительствын ното** нота правительства.

**ното** II *муз.* нота; **нотоор наадаха** играть по нотам.

**ноутбук** *инф.* ноутбук (*тип портативного компьютера с довольно значительным объемом памяти и программно-аппаратной совместимостью с более мощными компьютерами*).

**ноу-хау** (*промышленна гу, али коммерческэ үнэ сэнтэй зүйл болохо, тус һалбариин эгээл һүүлшын туйлалтануудта үндэһэлһэн нээлтэнүүд болон үнэтэ мэдээнүүдые шигээжэ нэрлэнэ; тэрээн тухай документ доторой болон уласхоорондын дэлгүүртэ товар гээжэ тоолгододог*) ноухау, ноухау (*напр., замена многих функций водителей электронной системой – это ноу-хау*).

**нохой** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **хаб нохой, агта нохой, нохойн эдихэгүй, шоно нохой** *г.м.*) **1.** (*мн.* **нохос, нохосууд, нохойнууд**) 1) собака, пёс; **эрэ нохой** кобель; **агта нохой** кастрированная собака; **гүлгэн нохой** щенок; **хаб нохой** маленькая собачка; **хурьган нохой** болонка; **нохойн үүлтэрнүүд: а) ангууша нохойнууд** (*зуугаад үүлтэр бии болгогдонхой; эгээн мэдээжэнүүдынь гэбэл: ан үлдэдэг нохойнууд; жэшээнь, ан үлдэдэг ород нохой; мүн тиимэ эстон нохой; элдэб нютагай ангууша нохойнууд: ородевропын ангууша нохой; баруун-сибириин ангууша нохой; зүүн-сибириин ангууша нохойнууд; карело-финскэ ангууша нохой; терьернүүд; Англида бии болгогдоһон ангууша нохойнууд: фокстерьер, вельштерьер, ягд-терьер, бультерьер; таксанууд – набтар унжагар нохойнууд; шубуу агнадаг нохойнууд: пойнтер, сеттер, курцхаар, дратхаар, спаниель; борзой гэдэг хурдан нохойнууд*); **б) албанай нохойнууд** (*100 гаран үүлтэр бии: хонишо нохойнууд, колли, боксёр, дог, ньюфаундленд, доберман, ротвейлер г.м.*); **в) гэрэй шэмэглэлэй нохойнууд** (*50-яад үүлтэр бии болгогдонхой: коккер-спаниель, афган, бассет-хаунд, бигль, бульдог, лабрадор, мопс, пудель, сенбернар, шпиц, болонко, папильон, пекинес, пинчер, чихуахуа г.м.*) породы собак: а) охотничьи собаки; б) служебные собаки; в) комнатно-декоративные собаки; **зольбо нохой** бродячая, бездомная собака; **зуудаг нохой** злая собака; **уяанай нохой** цепная собака; **хотошо нохой** сторожевая собака; **нохойн хэрхирхэ абяан** рычание собаки; **нохойн гангинама халуун** палящий зной, невыносимая жара; **нохой табиха** а) спускать собаку; травить зверя собаками; б) пускать собаку по следу; **нохойш хусаба гэжэ һанахагүй** хоть бы что; ни во что не ставить; **нохой дуудааша** *зоол.* дрозд (*букв.* зовущий собаку); **нохойн эдихэгүй** *перен.* мерзкий, гадкий, противный (*букв.* такой, что и собака есть не станет); **нохой үдхэхэ** разводить собак, заниматься собаководством; **нохой үдхэдэг газар** собаководство (*о собачьем питомнике*); **нохой үдхэлгэ** разведение собак, собаководство; **нохой тухирха** науськивать собаку, травить собаками; **нохойгоор агналга** псовая охота; **абари муута ноёнтой нэгэдэнхаар, ангууша нохойтой нүхэрлэһэн дээрэ** *посл. уст.* лучше дружить с охотничьей собакой, чем связываться со злонравным нойоном; **хүгшэн нохойн хусаһан – үүр сайса, үбгэн хүнэй хэлэһэн – үе дуураса** *посл.* лай старого пса – вплоть до утра, а слово, сказанное стариком – на всю жизнь (*т.е. кто стар и бывал, тот и дело сделает хорошо и совет даст умный*); **нохой – хүнэй нүхэр** (*шоно ябаһан нохойе хүн бүри эртэ сагта һургажа, гэрэй амитан болгожо шадаһан. Тэрэ гэһээр нохой хүнүүдтэ ехэ туһа хүргэдэг гэбэл: хүнэй гэр, зөөри һахидаг, мал харюулдаг; хилэ һахидаг, хулгайшанше баридаг, нюугдаһан наркотигуудые олодог, аюулда орожо, үгы болошоһон хүнүүдые бэдэрэлсэдэг; галһаа айһандаа газаашаа гаражса шадахаяа болишоод байһан үхибүүдые түргэн оложо, гал дүлэ соробхилжо байһан гэр соохоо абажа гарадаг; хойто орондо тэрэ хүнүүдые зөөдэг, ашаа шэрэдэг; ехэ сэсэн амитан хадань, тэрэнше һургаад, кино, цирк гэхэ мэтэдэ наадхуулдаг. Иимэ ехэ үүргэ дүүргэдэг нохойе гомодхоохогүй, тэрэнше нэн түрүүн һайнаар эдеэлүүлхэ хэрэгтэй гээжэ үбгэд, хүгшэд хэлсэдэг бэлэй. Һайнаар хандажа тэжээгээ һаа, нохой эзэндээ ехэ үнэн, ами наһаяа хайрлангүй, эзэнээ хамгаалдаг* – Намж.) собака – друг человека; **ангууша нохойн шэнжэнүүд** (*нохойл һаа ангууша байдаггүй. Ангууша нохойн хоншоорынь ута, хоолойнь шанга, хүзүүниинь бүдүүн, толгойнь томо, бар хүсэтэй байдаг. Эгээн шухала шэнжэнь гэхэдэ, тангалайнь тоборюулганууд болоно. 14-15 тоборюулгатай нохой ехэ һайн гэжэ тоолгододог. Урдань аяар 19 тоборюулгатай нохойнууд байһан байна* – Намж.) признаки охотничьих собак; **нохойн зүһэ** (*нохойе баһа зүһөөрнь шэнжэлдэг; дүрбэн нюдэтэй улаан халтар нохойе юрэ бусын юумэ, үхэдэл шүдхэрһөө эхилээд, ада альба харадаг гээжэ, гэр байраяа нахюулдаг нэн. Сээжэ сагаан хара нохойе сахюусанай унаа гээжэ тоолодог; елэн хара аад, улаан нюдэтэй гулгые хүсэтэй, зүрхэтэй нохой болохо гэхэ. Дүрбэн хүлэйнь һабарай үзүүр сагаан аад, хара нохойтой айлые ехэ хэшэг буянтай айл гэхэ. Тиихэдэ һүүлэйнь үзүүр сагаан нохойе хулгайша болоожо магад гэдэг. Урдань буряад зон мал олоор үсхэдэг байхадаа, эреэн, һаарал, алаг нохойнуудые тэжээдэгүй нэн. Юундэб гэхэдэ, элдэб үнгэтэй хэрын амитадта мал дадаа һаа, шоно баабгайн хүнэһэн болохо гээжэ айдаг байгаа. Һайн нохойтой болохо гээ һаа, тэрэнше гүлгэн байхадань абажа тэжээгээ һаа дээрэ. Дэлхэй дээрэхи амитад соохоо нохой хүндэ эгээл дүтэ, яһала дээдэ түрэлэй амитан болоно* – Намж.) окрас собаки; **нохой гахай** *собир.* собаки, свиньи, овцы и тому подобное; **нохой гахайгүй** ≈ гол как сокол; **нохой шубуун** *парн., собир.* а) домашняя живность (*букв.* собаки и птицы); б) собаки; **нохой шубуунай хусаа һаа** если залают собаки; **шоно нохой** *собир.* волки *и т.п.*; 2) *употр. как бранное сл.* (*часто в архаической форме мн. ч.* **нохос, нохосууд**) негодяй, презренный человек, сукин сын; **бужуутай** (*или* **хара**) **нохой!** паршивая собака!; **ямаан дэгэл хэдэрһэн нохойш!** собака ты в козлиной шубе!; 3) *употр. в знач. мест.*; **нохойхон, мориндо яагаа бэрхэ юм!** ах, чертёнок (*букв.* собачонка), как хорошо ездит на лошади!; **2.** 1) собачий; похожий на собаку, как у собаки; **нохой даха** доха из собачьей шкуры; **нохой ураг** *этн.* нохой-урук (*это предки хоринских галзутов, которые, как предполагают, откололись от ядра хоринцев в начале 13 в. и слились с эхиритцами, а с 17 в. стали расселяться в Баргузине. Культы их сложились в рамках эвенкийских культов, на эвенкийских культовых местах* – Герас.); 2) *в сочет. с нек-рыми словами, обозначающими признак или качество, употр. как усил. сл.* совершенно, очень, сильно; **нохой голтой, нохой амитай** очень живучий; **нохой һохор** крайне недальновидный (*букв.* слепой как собака); **нохой нюсэгэн** совершенно ничего не имеющий; **гахай ябаган, нохой нюсэгэн** ≈ ни кола ни двора (*досл.* пеший как свинья, голый как собака); 3) *название одиннадцатого года двенадцатилетнего животного цикла*; **арбан долоодохи жаранай хара нохой жэл** год чёрной собаки семнадцатого шестидесятилетия (*1994* г.); **нохой һара** месяц собаки (*октябрь – ноябрь*); **нохой саг** (*время от 19.40 до 21.40 вечера*); **нохой жэлтэй хүн** родившийся в год собаки; **1934 ондо түрэһэн, хүхэ нохой жэлтэй хүн** родился в 1934 году, в год синей собаки; **3.** 1) (*употр. для выражения досады, огорчения, предостережения*) **ай, нохой!** тьфу ты!; **нохой халхай!** тьфу, чёрт возьми!; 2) *при отрицательных повелительных формах обращения глаголов усиливает выражение предостережения*; **нохой халхай,**

**бүү марта!** ни в коем случае не забудь!; **нохой, нохой, хура бүү ороһой!** *зап.* только бы дождь не пошёл!; **нохой юм бололой** *зап.* как бы чего не случилось; ◊ **энээгээр нохой тахалхагүйш** из этого ты ничего не сделаешь, это ни на что не годится (*букв.* этим тебе и собаку не подковать); **нохойн эдихэгүйгөөр хэлэхэ** смешивать с грязью (*о наговорах*) (*букв.* говорить так, что и собака есть не будет); **ябаха нохойе ябахагүй нохой һаатуулаа** собака ленивая задержала собаку резвую; **нохойн барахагүй ехэ** очень много; ≈ как собак нерезаных (*обычно о чём-то не очень ценном; букв. так много, что и собаке не съесть всё*); **нохой гахайдаа хүрэхэ** оскорблять друг друга последними словами; **нохой хамартаа хүрэхэдөө үһаша** как попадает в трудное положение, так находит выход; ≈ нужда острит разум; нужда всему научит.

**нохойдохо** *окин.* охотиться с собакой; **нохойдоод агнаха** охотиться с собакой.

**нохойлхо** обращаться *с кем-л.* пренебрежительно, обходиться как с собакой.

**нохойн** 1) собачий; **нохойн гэр** собачья конура; **нохойн хусалдаан** собачий лай (*о многих*); **нохойн дуунай газар** на расстоянии собачьего лая; **нохойн байра** псарня; **нохойн арһан** собачья шкура; **нохойн харуулшан** псарь; **нохойн хүзүүбшэ** собачий ошейник; **нохойн гүлгэн** щенок; **нохойн эдюур** посуда для кормления собак; **нохойн шэнхэг** псиный запах, псина; **нохойн шэрхэ** власоед собачий; **нохойн илаанан** собачьи мухи, песьи мухи; **нохойн мяхан** псина; собачатина; **нохойн мэргэжэлтэн** собаковод; **нохойн баанан** густой помёт собак; 2) (*употр. в составе двухкомпонентных названий растений*) **нохойн хоншоор** а) собачья морда; б) *бот.* шиповник игольчатый; **нохойн хэлэн** *бот.* медуница; ◊ **нохойн дуун ойртоо** (*или* **ойртожо байна**) *перен.* дело идёт к концу (*букв.* собачий лай приближается); **нохойн наадан** ничего не стоит, сущий пустяк (*букв.* собачья игра); **нохой нюһан болохогүй** ничего не стоить, не составлять никакого труда (*букв.* не представлять собой и собачьих соплей); **хара нохойн хоол болгохо** псу (*собаке, кобелю, коту*) под хвост выбросить (*напр., о деньгах*); **нохойн гэдэһэндэ шара тоһон тогтохогүй** как волка не корми, а он всё в лес смотрит.

**нохойнхёор, нохой шэнгеэр** по-собачьи; **нохойнхёор тамарха плыть по-собачьи.**

**нохойншог** похожий на собачью, вроде бы собачий (*напр., о шкуре*).

**нохойрхо** быть негодяем, подло поступать (*букв.* становиться собакой).

**нохойрхохо** *окин.* иметь много собак.

**нохойрхуу** *окин.* имеющий много собак.

**нохойтон** *зоол.* собачьи; **нохойтоной бүлэ** (*энээндэ нохой, шоно, үнэгэн, сүүбэн шоно гэхэ гу, али шакалнууд, сагаан үнэгэн гэхэ гу, али песецүүд болон бусад зарим амитад хабаатай*) семейство собачьих.

**нохойхон** *уменьш. от* **нохой** собачка, маленькая собака; **хаб нохойхон** комнатная собачка.

**нохойшолуулха** *побудит. от* **нохойшолхо** быть оскорбляемым.

**нохойшолхо** 1) подражать собаке; **нохойшолжо хусаха** лаять по-собачьи; 2) издеваться, помыкать.

**нохойшон** псарь; собачник.

**нохоомжо** *диал.* впечатлительность.

**нохоомжотой** *диал.* впечатлительный; внимательный; **ехэ нохоомжотойгоор шагнаха** ≈ развешивать уши.

**нохос** прохвост.

**ношохо** *карт.* брать козырной туз взамен шестёрки.

**ноябриин** ноябрьский.

**ноябрь** ноябрь; **ноябрь һара** ноябрь месяц.

**нөөдэг** запасливый, бережливый.

**нөөлгэхэ** *побудит. от* **нөөхэ**.

**нөөлтэ** *книжн.* экономия, сбережение.

**нөөмгэй** *редко* бережливый.

**нөөсэ 1.** сбрежения, накопления; запас, резерв; **алтанай нөөсэ** золотой запас, золотой фонд **ажаүйлэдбэриин доторой нөөсэ** внутрипромышленное накопление; **түсэбһөө гадуур нөөсэ** сверхплановое накопление; **нөөсөө бараха** истощить запасы; **2.** накопленный, запасный, резервный; **нөөсэ мүнгэн** накопленные деньги; **нөөсэ арми** резервная армия.

**нөөсэлгын** *атр.* сберегательный; **нөөсэлгын касса** сберегательная касса.

**нөөсэлэлгэ** *разг. см.* **нөөсэлэлгэ**.

**нөөсэлгэ** накапливать, запасать; **нөөсэлэн бэлдэхэ** заготавливать про запас; **нөөсэлһэн мүнгөөрөө** на скопленные деньги.

**нөөсэлэгдэхэ** *страд. от* **нөөсэлхэ** накопляться.

**нөөсэлэлгэ** *книжн.* сбережения, накопления; **социалис нөөсэлэлгэ** социалистическое накопление.

**нөөхи** *разг. см.* **үнөөхи**.

**нөөхэ** 1) запасать, копить про запас; 2) экономить, сберегать; **мүнгөө нөөхэ** копить деньги; **эдихэ юумээ нөөхэ** экономить продукты; 3) *перен.* хранить, беречь; **мүнгэ нөөхэ** приберечь деньги; **нөөхэ хадагалха** *парн.* беречь, хранить; 4) *парн. к* **нюуха**.

**нувориш** *книжн. презр.*, **зоной ядаржа байхада баяжажа абаһан хүн** нувориш (*богач-выскочка, не имеющий корней в среде финансовых магнатов, но быстро разбогатевший за счёт торговых спекуляций; новобогатей*).

**нуга** I 1) луг (*в излучине реки*); займище, заливной луг, луговая низина; **нуга тохой** луг в излучине реки; **шэмэтэй шиигтэй нуга** сочный, влажный, заливной луг; **үһанда абтадаг нуга** заливные луга; **нуга нютаг, нютаг нуга** *парн.* а) луга; б) родные места; **нуга сабшалан** покос; **нуга нужааг** *парн.* луга; 2) *булаг.* улус, местечко.

**нуга** II (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **нуга бууха, нуга татаха** *г.м.; хэрбээ энэ үгэ ушарлагшын асуудалда харюусабал, наречи гээжэ харагдадаг, жэшээнь:* **номууд тагые нуга дараба** *г.м.*) *частица усил. при глаголах, часто соответствующая приставкам* пере-, со-; **нуга дараха** согнуть, перегнуть; **нуга мушхаха** загнуть; **нуга бууха** согнуться, перегнуться; переломиться; согнуть (в дугу) *прям. и перен.*; **нуга татаха** согнуть; **номууд тагые нуга дараба** книги придавили полку так, что она согнулась.

**нугагар: нугагар сомоо** стог (*сена*) с изгибом на хребте.

**нугалаа** 1) изгиб; складка; **тохоногой нугалаа** сгиб локтя; **хуудаһанай нугалаа** загиб листа; **юбкэдэ нугалаа гаргаха** сделать складки на юбке; **үмдэнэй нугалаань** (*или* **складка, стрелкэнь**) **гараа** складка на брюках разгладилась; 2) *старомонг.* загиб, перегиб; **зүүнэй нугалаа** загиб левых.

**нугалалга** сгиб(ание).

**нугалбари** 1) сгиб, складка; **нугалбаритай саарһан** сложенная в складки бумага; 2) расстановка; **нугалбаритайгаар уншаха** читать с расстановкой (*и соответствующей содержанию интонацией*); 3) форшлаг (*мелодическое украшение из одного или нескольких звуков, предшествующих основному звуку*); **дуунай нугалбари** мелизмы (форшлаги) песни; **хатарай нугалбари** украшающие изменения в ритме танца.

**нугалзаха** сгибаться, гнуться; **горхон дээгүүр хүндэлэн табиһан хабтагай дээгүүрнь ябахада нугалзана** под ногами гнётся доска, протянутая через речку.

**нугалуур** эластичный, плавный, лёгкий (*напр., о походке*).

**нугалзуур** 1) сгиб, изгиб; 2) ***старомонг.*** утолщённая (пилорическая) часть желудка (*род колбасы, приготовленной из этой части желудка*); **нугалзуур эдихэ** съесть утолщённую часть желудка.

**нугалха** 1) гнуть, сгибать, загибать, перегибать; складывать, складывать складками; *спец.* фальцевать; **үбдэгөө нугалха** сгибать колени; **тохоногоо нугалха** согнуть руку в локте; **саарһа дундуурнь нугалха** складывать бумагу пополам; **газетэ нугалха** фальцевать газету; **хоёр нугалха** складывать вдвое; **нугалдаг машина** фальцевальная машина; 2) переламывать (*разъединять кости животного в суставе, напр., при еде*); **хүзүүгээ нугалха** выгнуть шею (*разъединять шейные позвонки*); 3) *перен.* взимать, взыскивать, возмещать в двойном или ...кратном размере; **үгы болгоһон номыень таба нугалжа түлүүлхэ** заставить возместить стоимость утерянной книги в пятикратном размере.

**нугаляа** *см.* **нугалаа**.

**нуган** *старомонг.* сын, мальчик; **нуган үри, нуган хүбүүн** *парн.* сын, мужское потомство.

**нугарааша** *монг.* акробат; **уран нугарааша** пластический акробат.

**нугарал** *лингв.* перелом; **аялганай нугарал** (*хэрбээ эрэ үгын дунда удаан уу, юу аялгануул байгаа һаань, тэдээнһээ саашанхи үеныүдтэ а, аа, ай, я, яа бэшэдэг, жэшээнь: хонуулба, тодоруулаарай, болюулая. Хэрбээ эмэ үгын дунда удаан үү, юу, ээ, еэ аялгануудай ороһон байгаа һаань, тэдээнһээ саашанхи үеныүдтэ удаан өө бэшэ, харин хододоо удаан ээ, еэ бэшэхэ, жэшээнь: хэлүүлхэ, хүүеэн, тулеэгээ г.м.*) перелом гласных.

**нугаралга** загиб, изгиб, сгиб.

**нугаралдаха** *взаимн. от* **нугарха**; ломаться, кривляться; **үхибүүниинь эрхэжэ нугаралдана** ребёнок её капризничает, ломается-кривляется.

**нугаралта:** *монг.* **уран нугаралта** пластические этюды.

**нугаруулха** *побудит. от* **нугарха** 1) сгибать, перегибать, делать складку; 2) переламывать, выгибать; **хүзүүгээ һунаан нугаруулха** вытягивать, выгибать шею.

**нугарха** 1) сгибаться; перегибаться, гнуться; **заха нугараа** воротник подвернулся; **гэдэргээ нугаран гэдыжэ, гараараа газар (шала) тулаха** делать мостик; **хэлэн нугарха** *перен.* научиться произносить слова свободно; **ябажа байтараа, үбдэгынь (хүлынь) нугарба** во время ходьбы подогнулось колено (*или* подкосились ноги от усталости); **хуудаһан нугараа** страница загнулась; 2) (*переламываться, разъединяться*) **нугардаг буу** ружьё-переломка.

**нугархай** 1) сгиб; **шабын түмэр нугархайгаараа хухараа** проволока лопнула на сгибе; 2) кривой, изогнутый; искривлённый; 3) *прям. и перен.* гибкий, эластичный; **нугархай һүбэлгэн** гибкий; **нугархай уян** грациозный (*о движениях*).

**нугарһагүй** *зап.* 1) бесхребетный; 2) *перен.* ленивый, слабый, немощный.

**нугарһалха** убивать животное (*вонзая нож в затылочную часть головы, т.е. проколом в спинной мозг*).

**нугарһан** спинной мозг; **сагаан нугарһан** спинной мозг; **нугарһан үбдэхэ** воспаление спинного мозга, миелит; **нугарһан шэргэхэ** сухотка спинного мозга; **хирургическа операци хэхэдэ, хэмэл аргаар үбшэнгүй болголго яажа туйлагдадаг бэ гэхэдэ, үбшэнгүй болгодог бодосоор нюрганай нугарһанда нүлөөлдэг** искусственная анестезия для обезболивания при хирургических операциях достигается воздействием анестезирующего вещества на спинной мозг (*спинно-мозговая анестезия*); ◊ **нугарһаа оторхо** *зап.* быть слабым (*или* немощным, ленивым).

**нугаршагүй** несгибаемый, непреклонный.

**нугаһан 1.** утка; **һоно нугаһан** селезень; **боржон нугаһан** серая утка; **зэрлиг нугаһан** дикая утка; **тэжээмэл нугаһан** домашняя утка; **нугаһа загаһад** водоплавающая дичь; **нугаһынь алдаашье һаа, нуурынь оноо** (*или* **тудаа**) *посл.* хоть и не попал в утку, но зато попал в озеро; **2.** утиный; **нугаһан хамар** утиный нос.

**нугаһанай** утиный; **нугаһанай үндэгэн** утиное яйцо; **нугаһадай фермэ** утиная ферма; **нугаһанай мяхан** утиное мясо, утятина; **нугаһанай агнуури** охота на уток.

**нугжагар** душный, жаркий.

**нугжыха** 1) скисать, терять бодрость, вешать нос; **халуунда нугжаха** раскисать от жары; 2) мешкать.

**нугын** луговой; **нугын ногоон** луговая трава; **нугын хадалан** луговой покос.

**нугыха** клониться, нагибаться, наклоняться.

**нудизм, шараа нюсэгэн бэедэ шүтэлгэ** (*шараа нюсэгэн эрэшүүл болон эхэнэрнүүдэй нэгэ пляж дээрэ бэеэ наранда шаралга; нилээд үргэнөөр дэлгэрэнги зүйл*) нудизм.

**нудист, шараа нюсэгэн беэдэ шүтэгшэ** нудист (*натурист*).

**нуклеарна: нуклеарна бүлэ, үбгэ һамган ба хүүгэдһээнь бүридэһэн бүлэ** (*мүнөө буряад бүлэнэр ишэ болохо шэглэлтэй*) нуклеарная семья.

**нуклеиновэ: нуклеиновэ кислотанууд** (*организмуудай уг залгамжалагдадаг шэнжэнүүдые дамжуулгада гол үүргэ дүүргэдэг*) нуклеиновые кислоты (*в живых организмах они хранят и передают генетическую информацию или генетический код*).

**нулгааха** *см.* **зулгааха**.

**нулимсагүй** без слёз; **нулимсагүй хуурай зубхи** сухие без слёз глаза.

**нулимсан** *книжн.* слёзы, слеза; **халуун нулимсан** горючие слёзы; **гашуун нулимсан** горькие слёзы.

**нулимсатай** в слезах, заплаканный; **нулимсатайхан нюдэн** слезинки в глазах.

**нулмигар** 1) длинный, долговязый; 2) вислоухий.

**нулсайха** быть красным и слезиться (*о глазах*).

**нулсаран** слезящийся, страдающий слезотечением; **нулсаран нюдэн** слезящиеся глаза.

**нулсарха** слезиться (*о глазах*).

**нултагар** красный, болезненный (*о глазах*).

**нултан: нултан халтан болоо** а) становиться красными и слезящимися (*о глазах*); б) пачкаться; **нултан халтан болотороо энеэхэ** смеяться до слёз.

**нултыха** *редко* быть красными и слезящимися (*о глазах*).

**нулхагар** подслеповатые и красные (*о глазах*).

**нулхайха** быть красными и подслеповатыми (*о глазах*).

**нулһагар** слизистый; **нулһагар арһан** сырая, только что содранная шкура.

**нульмагар** *см.* **нулмигар**.

**нумераци** (*см.* **номерлолго**) нумерация.

**нумерус клаузус** (*дээдэ һургуулинуудта, элдэб ехэ тушаалнуудта зарим үндэһэ яһанай, ангиин хүнүүдые үсөөнөөр абалга*) нумерус клаузус.

**нумерус нуллус** (*зарим яһанай, ангиин хүнүүдые дээдэ һургуулинуудта, зарим эмхи зургаануудта абадаггүй байлга*) нумерус нуллус.

**нурааха** *побудит. от* **нураха** 1) обваливать, обрушивать; скатывать (*напр., бревна с горы*); 2) подмывать (*о воде*); **хэмхэлэн нурааха** подмывать (*берега*); **гол эрьеэ нураагаа** река размыла берег; 3) допускать до опрелости (*чаще кожу ребёнка*).

**нуралга: хаалтын үһанда нуралга** намыв плотины.

**нуралта** обвал, оползень.

**нураха** 1) обваливаться, обрушиваться; оползать; 2) подопревать (*о коже*).

**нурма** горячая зола, пепел; жар; **гал нурма** пылающий жар; **вулканай (галта уулын) нурма** лава, зола; **пеэшэнэй улаан нурма хамаха** загрести жар в печи; **нурма табиха** наложить горячей золы; отогревать, оттаивать мерзлую землю (*разложив костёр*); **нурмада булаха** жарить, печь в горячей золе.

**нурмалха** собирать горячие угли на загнётке и присыпать пеплом, загребать жар.

**нурсагар** 1) покрасневший, воспалённый (*о глазах*); 2) запачканный, неумытый (*о лице*).

**нурсайха** 1) краснеть, воспаляться (*о глазах*); 2) быть неумытым; 3) *перен.* иметь недовольный вид.

**нуртайха** *см.* **нурсайха**.

**нуруубша** *см.* **нюруубша**.

**нуу: нуу-туугүй** без всяких; напролом.

**нууга** 1) засада; **нуугада һууха, нууга дээрэ хэбтэхэ** сидеть в засаде (*напр., на изюбров*); **дайсанай нууга** вражеская засада; **нууга нүхэн** окоп; 2) *перен. редко* подвох.

**нуур** озеро; **Агын талада нуурнууд дабһагүй үһатай, хужартай ба дабһатай байдаг** в Агинских степях встречаются пресные, гуджирные и солёные (*напр., в Борзе*) озера; **нуур дээрэхи** (*или* **соохи**) находящийся на (в) озере, озёрный; **ехэ нуур** большое озеро; **гүнзэгы нуур** глубокое озеро; **бороогой нуур** озерко, образовавшееся от дождей; **тогтомол (баймга) нуур** стоячее озеро; озеро, образовавшееся в низине от дождевой воды; **уулын нуур** горное озеро; **хэмэл нуур** искусственное озеро; **нуур намаг** *парн., собир.* озёра и болота; **нуур далай** *парн.* а) *собир.* водоёмы (*букв.* озёра и моря); б) *фольк.* большое количество; **нуур далай шүһан** *перен.* реки крови; **нуур далай шүһан адхарба** кровь лилась ручьём.

**нуурай** озёрный; **нуурай дабһан** озёрная соль (*самоосадочная*); **нуур шэнжэлэлгэ** лимнология, озёроведение; **Байгалдахи нуур шэнжэлэлгын институт** лимнологический институт на Байкале.

**нуурлаха** *редко* образовываться – об озере; **эндэ үһан адхаржа, нуур нуурлаба** здесь разлилась вода, и образовалось озеро.

**нуурмаг** небольшое озеро, пруд, водоём; заводь.

**нуурмагай: нуурмагай ажахы** прудовое хозяйство.

**нуурхан** озерко.

**нуутаганаха** смотреть заспанными глазами.

**нуутагар** 1) заплывший (*о глазах*); 2) испачканный, запачканный; неумытый.

**нуутайха** 1) быть заспанным (*или* заплывшим) (*о глазах*); 2) быть испачканным (*или* запачканным, неумытым).

**нүгнэй** (*хоол эдихэгүй, унда уухагүй; тэсэбэри гаргажа, бисалгал хэжэ үгэргэхэ. Һара бүршн шэнын нэгэн, 15 гү, али ямар нэгэн үдэр масаг бариха санваар болоно. Энээншие сахихада, алаха, хулгайлха, забхай ябадал гаргаха, худал үгэ хэлэхэ гэһэн үндэһэн дурбэн нүгэл, мүн архи уухa, дуу хатар хэхэ, бэеэ гоёохо, үндэр һуудалда һууха гэһэн, хамта 8 нүгэлые хэхэгүй. Энэ санваарые сахихадаа, үүр гэгээржэ байхада бодоод, багшын гү, али бурханай хүрэгэй урда гурба дахин мүргөөд, доодо һуудалда һуужа, маргааша үглөө үүр сайтар масаглаха. Лама хүнэй 8 нүгнэй үнгэрбэл, хубарагай нүгэл арилна гэдэг* – Сүх.) *будд.* пост, воздержание от еды.

**нүгөө** 1) другой, иной; тот; **нэгэ талаһаа..., нүгөө талаһаа...** с одной стороны..., с другой стороны...; **нүгөө тала** другая сторона **нүгөө талынхид** противная сторона; **хадын нүгөө тээхи һуурин** село, находящееся на той стороне горы, за горой; **машинын нүгөө үүдээрнь орохо** зайти в машину через дверь с другой её стороны; 2) тот, тот самый; **нүгөө юумэмнай хаана бэ?** тот самый (предмет) где у нас?

**нүгөөдүүл** другие, иные; остальные; **нүгөөдүүлнай хаанаб?** где наши остальные?

**нүгөөдэ** другой, иной; второй; **нүгөөдэ үглөө** (на) другое утро; **нүгөөдэ нэгэн** кто-то другой; **нүгөөдэһөө нүгөөдэдөө** от одного к другому, из рук в руки; **нэгэнэйнь үхибүүд баяр жаргал үзэнэгүй, нүгөөдынхинь ехэ жаргалтай** *фольк.* одни дети счастья не видят, а другие очень счастливы.

**нүгөөдэр** послезавтра; **хожом үглөө, нүгөөдэр үйлэдэхэ бэзэб гэжэ буян бүтээхэеэ бү хойшолуула; үглөө, нүгөө үдэр хэзээшгүй дуухахын охорто хүнэй наһан барагдаха болохо** (*Галш.*) не откладывай совершать добродетель, думая, что сделаешь завтра, послезавтра; когда скоро кончится завтра, послезавтра, жизнь человека тоже убудет.

**нүгөөдэхи** другой; тот самый, второй; **нүгөөдэхиеэ ерэхэ гэл даа** позови того самого (второго); **нүгөөдэхиинь үзэе** дайте посмотреть другое.

**нүгшөөлгэ** I *высок.* потеря (*дорогого человека*).

**нүгшөөлгэ** II: **саг нүгшөөлгэ** времяпрепровождение.

**нүгшөөхэ** I 1) *высок.* потерять (*дорогого человека*); 2) дать скончаться; освобождать (*от печали*); **амитаниие гасаланһаа нүгшөөхэ** избавить живые существа от печалей; отправить в мир иной.

**нүгшөөхэ** II: **саг нүгшөөхэ** бесполезно проводить (*время*), зря тратить (*время*); **үдэр һүни нүгшөөхэ** проводить дня и ночи; **наһаяа туһагүйдэ нүгшөөхэ** бессмысленно тратить свою жизнь.

**нүгшэгшэ, нүгшэһэн** *высок.* скончавшийся; покойный; **фронтдо хосорон нүгшэгшэд** погибшие на фронте.

**нүгшэлгэ** *высок.* кончина (*о смерти уважаемых лиц*).

**нүгшэхэ** 1) *высок.* скончаться; **наһанһаа нүгшэхэ** скончаться, почить; **нүгшэһэн** скончавшийся; **нүгшэһэн тухай гашуудалтай мэдээн** скорбная весть о кончине *кого-л.*; **гасаланһаа нүгшэһэн** *будд.* избавившийся от скорби, освободившийся от печали, от страданий, достигший нирваны; умерший, усопший; 2) *редко* помогать; **тойн болохые хүсөө һааш, тэрээндэшни би нүгшэсүгэй** (*Ульг.*) если захочешь уйти в монашество, я тебе помогу.

**нүгшэһэн** 1) *будд.* минувший; **эртэ урда нүгшэһэн сагта, тоо томшогүй олон удаа галабай эрьехын урда тээ** (*ульг.*) в давно-давно минувшие времена, перед тем, как произошло бесчисленное множество светопреставлений; 2) *будд.* совершенно прошедший (*ушедший*); **Илажа түгэс нүгшэһэн** (*энэ сансарта эрьежэ түрэхэеэ болиһон гэһэн удхатай*) Бхагават, Всесовершеннейший (*досл. превосходя совершенно прошедший; эпитет для земных будд*); 3) усопший.

**нүгэл** 1) *рел.* грех; прегрешение; порок; **Нүгэлые дарагша** Победитель грехов (*эпитет Будды*); **нүгэл буян хоёр аха дүү** *погов.* грех и добродетель – родные братья; **нүгэл хэхэ** (*или* **үргэлхэ**) грешить; **нүгэл хилэнсэг** *парн.* грехи;

**нүгэл баршад** грехи (*досл.* грех, препятствие); **хара нүгэл** смертный грех; **арван хара нүгэл** (*бурханай номдо арван хара нүгэл тэбшэхые гэхэ гү, али хэнгүй ябахые ходо нануулдаг гээшэ. Нүгэл хэхэ гурбан үүдэн байдаг: бэе, хэлэн, сэдьхэл. Бэеэрээ хэһэн гурбан нүгэл: амитанаше алаха, хулгай хэхэ, буруу хурисал хэхэ; хэлээрээ хэһэн дүрбэн нүгэл: худал үгэ, хоб үгэ, шашаг үгэ, хороо үгэ; сэдьхэлээрээ хэһэн гурбан нүгэл: атаархаха сэдьхэл, хороо сэдьхэл, буруу үзэл* – Намж.) десять чёрных грехов (*совершаемые телом – три: убийство, воровство, прелюбодеяние-нарушение супружеской верности и т.д.; совершаемые языком – четыре: ложь, сплетня-клевета, болтовня, злоязычие-брань; совершаемые мыслью – три: зависть-алчность, враждебность-злоба, превратные воззрения*); **нүгэлөө сагаалха** (*или* **наманшалха**) искупать свой грех, замаливать свои грехи; **нүгэлөө бараха (арюудхаха, арилгаха)** очищать грехи; **нүгэл буянайнь зэргээр харюулха** воздать по карме (*по заслугам*); **нүгэлөө нюдөөрөө үзэхэ, нүгэлынь өөртэнь хүрэхэ** грех воздáстся; **нүгэл шэбэл** (*или* **нүхэн**) *парн.* грехи, проступки, прегрешения; 2) *зап.* хитрость; **нүгэлөө үүдхэхэ** хитрить.

**нүгэлгүй** безгрешный.

**нүгэллэхэ** *зап.* хитрить, лукавить.

**нүгэлтэ 1.** грешник; **2.** грешный; **нүгэлтэ хорбоо** грешный мир; **нүгэлтэ эмэ** грешница.

**нүгэлтэй** 1) грешный; греховный; **нүгэлтэй хүн** грешник; 2) *зап.* хитрый.

**нүгэлшөөхэ** считать грехом.

**нүд: нүд загаһан** минога.

**нүжэ** запёкшаяся кровь; сгусток крови; **хүхэ нүжэ** синяк; **шуһа нүжэ** запёкшаяся кровь; **түрэхэдөө баруун гартаа шагайн шэнээн нүжэ адхан түрэбэ** при рождении он держал в правой руке сгусток крови величиной с таранную кость (*или с игральную бабку; по представлениям древних монголов, это являлось знаком могущества и величия*).

**нүжэгэнөөн** грохот, гром; **ехэ буунуудай нүжэгэнөөн** гром пушек.

**нүжэгэнэхэ** греметь (*напр., о громе*); **тэнгэри нүжэгэнэнэ** гремит гром.

**нүжэрхэ** свёртываться, сгущаться (*о крови*); превращаться в сгусток крови.

**нүлөөгөөр** *послелог с род. п.* под влиянием.

**нүлөөлгэ** влияние; **нүлөөлгэ хэхэ** оказывать влияние.

**нүлөөлхы** влияющий *на кого-что-л.*

**нүлөөлхэ** влиять, оказывать (*или* иметь) влияние; **хүүгэдтэ нүлөөлхэ** влиять на детей.

**нүлөөлэлгэ** влияние, **ургамалнуудай бэе бэедээ нүлөөлэлгэ** аллелопатия.

**нүлөөлэлсэлгэ** *отгл. сущ. от* **нүлөөлэлсэхэ** взаимовлияние.

**нүлөөлэлсэхэ** *совм. от.* **нүлөөлхэ** влиять друг на друга.

**нүлөөн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нүлөө үзүүлхэ, нүлөө ехэтэй** *г.м.*) влияние; воздействие; **нүлөөндэ орохо** попадать под влияние; **нүлөөнэй газар** сфера влияния; **нүлөө һайнтай** оказывающий хорошее влияние; **нүлөө ехэтэй** влиятельный; **нүлөө үзүүлхэ** оказывать воздействие.

**нүлөөтэй** влиятельный; **нүлөөтэй байха** пользоваться влиянием.

**нүрөө** следы оспы (*на лице*), рябины, оспины; **хара нүрөө** оспа; **нүрөө үбшэн** оспа.

**нүрөөтэй** корявый, щербатый, конопатый, рябой (*о лице*); **нүрөөтэй нюур** лицо в оспинах.

**нүрөөтэхэ** покрываться оспинами; **нүрөөтэһэн хүн** человек с корявым от оспы лицом.

**нүрхирхэ** *см.* **нэрхирхэ**.

**нүрэгэр** угрюмый, хмурый, мрачный (*о лице*); **нүрэгэр хүн** бирюк (*о человеке*).

**нүтылгэхэ** *побудит. от* **нүтыхэ** хмурить брови.

**нүтыхэ** быть насупленным; иметь мрачный (*или* хмурый) вид.

**нүүдэг** кочующий; **нүүдэг үндэһэн** *бот.* корневище.

**нүүдэл** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нүүдэл байдалтай, хахад нүүдэл** *г.м.*) **1.** кочёвка, передвижение с места на место; **нүүдэлээрээ гараха** перекочёвывать (*на другое место*) со своим хозяйством; **үһэеэ зулгараад, шүдөө унаһан сагташье үлэмжэ номдо хэшээ; тэрэ хадаа ехэ нүүдэл нүүхын түрүүшын ашаанууд ошоһон мүн** (*Галш.*) даже когда вылезут все волосы и выпадут все зубы, ещё сильнее усердствуй ради веры; знай, это двинулись только первые подводы большой кочёвки (*перен.*); **2.** 1) кочевой; **нүүдэл ажабайдал** (*или* **байдал**) кочевой образ жизни; **нүүдэл байдалтай** (*или* **һуудалтай**) кочевой, ведущий кочевой образ жизни; **нүүдэл зонууд** кочевые племена; **нүүдэл ба хахад нүүдэл ажахы** кочевые и полукочевые хозяйства; **нүүдэл феодализм** *ист.* кочевой феодализм; 2) передвижной; **нүүдэл (худалдаа) наймаан** передвижная торговля; **нүүдэл электростанци** передвижная электростанция; **нүүдэл кино** кинопередвижка; **нүүдэл кухни** походная кухня; **нүүдэл мастерской** передвижная мастерская; **нүүдэл мастерской** передвижная мастерская; **нүүдэл библиотекэ** передвижная библиотека; **нүүдэл сесси** выездная сессия; **нүүдэл үүлэн** *фольк.* странствующие тучки; **нүүдэл шубууд** перелётные птицы.

**нүүдэлшэн 1.** кочевник; **нүүдэлшэнэй бууса** остановка кочевников, кочевье; **2.** кочующий, кочевой (*о человеке*); **нүүдэлшэ хүн** кочевник; **нүүдэлшэ малшад** кочевники-скотоводы.

**нүүлгэ** (*хубисхалай урда тээ, мүн һүүлээрыньшье олон айл эд хогшолтоёо, мал адуунатаяа үбэлжөөнһөө зуһаланда, зуһаланһаа үбэлжөөндэ 10 шахуу километрэй зайда зөөдэг байһан*) перекочёвка.

**нүүлгэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатаайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог*) *побудит. от* **нүүхэ** переселять; эвакуировать; перетаскивать; **нүүлгэн гаргаха** (*или* **зайлуулха**) переселять; эвакуировать; **албадан** (*или* **баадхан**) **нүүлгэхэ** принудительно переселять; **полинуудта нүүлгэжэ абаашаха** перевозить (*или* отвозить) на поля (*напр. ульи*).

**нүүлэ** валежник; **унаһан нүүлэ** сваленные деревья; **унанхай нүүлэ** валежник.

**нүүргэдэһэн, нүүрһэн** ольха.

**нүүрһэгүй** без угля, безугольный.

**нүүрһэн** уголь; **нүүрһэ абалга** (*или* **малталга**) добыча угля; **нүүрһэ шатааха** а) обжигать уголь; б) коксовать; **шулуун нүүрһэн** каменный уголь; **модоной нүүрһэн** древесный уголь; **хүрин нүүрһэн** бурый уголь; **окисленнэ** (*или* **эһэһэн**) **шулуу нүүрһэн** (*ишэ нүүрһэн газарай нюрууда дүтэ байдаг тула агаарай кислород болон уһанай нүлөөн доро эһээжэ, тулихын аргагүй болодог*) окисленный каменный уголь.

**нүүрһэнэй** угольный; **нүүрһэнэй үе** угольный пласт; **нүүрһэнэй шэнэ уурхай** новые угольные копи; **нүүрһэнэй бассейн** (*монг.* **һаба газар**) угольный бассейн; **нүүрһэнэй комбайн** угольный комбайн; **нүүрһэнэй дабирхай** каменноугольная смола.

**нүүрһэшэн** угольщик, *редко* шахтёр.

**нүүтэгэр 1.** 1) лохматый; 2) *см.* **нүрэгэр**; **2.** *перен., бох.* медведь.

**нүүхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд ба нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **нүүжэ ерэхэ, нүүжэ ерэгшэ, нүүн ошолго** *г.м.*) 1) кочевать, перекочёвывать; **нүүжэ** (*или* **нүүн**) **гараха, нүүжэ зайлаха** эвакуироваться; **нүүжэ ерэгшэ** переселенец; **нүүн гаралга** выезд; эвакуация; **нүүн ерэлгэ** иммиграция; **нүүн ошолго** эмиграция; 2) плыть (*об облаках*); **үүлэн урагшаа нүүжэ байна** облака двигаются на юг.

**нүхөөдэһэн** *диал.* лоскуток.

**нүхөөһэн** *диал., монг.* заплатка.

**нүхэлдэг** сверлильный.

**нүхэлсэгөөхэ** *многокр. от* **нүхэлхэ**.

**нүхэлүүр** пробойник, *редко* сверло; **нүхэлүүрээр соолохо** делать отверстие пробойником (*или* сверлом).

**нүхэлхэ** 1) делать отверстие *в чём-л.* (*сверлением, пробиванием или прожиганием*); сверлить, буравить; **шүбгөөр нүхэлхэ** прокалывать шилом; **үрэмдэжэ нүхэлхэ** буравить; 2) проедать (*о мыши*).

**нүхэлэлгэ** *книжн. отгл. сущ. от* **нүхэлхэ** сверление.

**нүхэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **агы нүхэн, хамарай нүхэн, баабгайн нүхэн, нүхэ гаргаха** *г.м.*) **1.** 1) отверстие, дыра; щель, скважина; брешь; пробоина, пролом; яма; 2) (*переводится по знач. первого компонента*) **агы нүхэн** пещера, грот; подземелье; **гутаарай нүхэн** яма, в которой лежит налим; **дүрөөгэй нүхэн** полая часть стремени; **лимбын нүхэн** полая часть лимбы; **хамарай нүхэн** ноздри, ноздря; **модоной нүхэн (хонги)** дупло; **тоонын нүхэн** отверстие дымника юрты; **нүхэ гараха** продырявиться, образоваться (*об отверстии*); **сорьёжо нүхэ гаргаха** прожигать отверстие; **оёоргүй** (*или* **хүлгүй, харанхы**) **нүхэн** бездна; **силосэй** (*или* **силос дараха**) **нүхэн, силоснэ нүхэн** силосная яма; **соо гарахан нүхэн** прорезь; **суургын** (*или* **түлхюурэй**) **нүхэн** замочная скважина; **угаадаһанай нүхэн** помойная яма; **урын нүхэн** размоина; **үрэмдэһэн нүхэн** а) буровая скважина; б) *горн.* ствол; **хартаабхын нүхэн** картофельная яма; **зүгын үүрэй нүхэн** сотовая ячея; **эмтэй нүхэн** лекарственная ванна (*о яме с креолином для овец*); 3) нора; берлога; **баабгайн нүхэн** медвежья берлога; **шонын нүхэн** волчье логово; **тарбаганай нүхэн** тарбаганья нора; 4) (*образует составные слова по знач. следующего за ним слова, в знач. префикса, оставаясь без перевода*) **нүхэ һүбэ** (*или* **габа, сүбэнүүд**) *сел. собир.* отверстия; **нүхэ һүбэ** лазейка *прям. и перен.*; **нүхэ һүбэ оложо ядахагүй хүн** пройдоха; 5) (*образует устойчивые сочетания – составные слова по знач. гл.*) **нүхэ гараха** продырявливаться; **нүхэ гаргаха** продырявливать; **хабтагайда нүхэ гаргаха** делать отверстие в доске, просверливать доску; 6) *парн. к* **нуга, нүгэл, һүбэ, эшээн**; **2.** как дыра (яма *и т.д.*); **нүхэн харанхы** непроглядная темнота (*или* тьма); **сэдьхэл соонь нүхэн хара** в душе у него темным-темно; ◊ **орохо нүхөө олохогүй** не знать куда деваться.

**нүхэр** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **нүхэр һүүдэр, замай нүхэр, нүхэр ёһоной** *г.м.*) *мн.* **нүхэд, нүхэдүүд** 1) товарищ, друг; **һайн нүхэр** хороший друг (*или* товарищ); **зуун солхообһоо нэгэ һайн нүхэр дээрэ** один хороший друг дороже ста рублей; **зуун үхэртэй байнхаар, зуун нүхэртэй бай** *погов.* чем иметь сто коров, лучше иметь сто друзей; ≈ не имей сто рублей, а имей сто друзей; **ашадын нүхэр** *старомонг.* постоянный друг; **хэрэг даалгаха нүхэрыешье дээдэ, доодо, дунда – гурбыень шэлэ; хүнэй хэрэгтэ һайн, муу, дунда – гурбан үзэгдэдэг гээшэ** (*Галш.*) для поручения дел выбирай друзей всех трёх степеней – высшего, низшего и среднего родов; ведь дела людские бывают трёх родов – хорошие, плохие и средние; **нүхэр татаха** сделать соумышленником, приверженцем; **нүхэр һүүдэр** *парн.* близкий друг (*или* товарищ); **нүхэр һүүдэргүй хүн** человек, не имеющий друзей (*или* товарищей); индивидуалист; **үнэн нүхэр** верный друг; **хани нүхэр** *парн.* друг-приятель, близкий друг; **эжэл** (*или* **анда**) **нүхэр** *парн.* закадычный друг, приятель; **ухан** (*или* **унаган**) **нүхэр** задушевный (*или* сердечный) друг; **үеын нүхэр** сверстник; **үетэн нүхэд** сверстники; **замай нүхэр** попутчик; спутник; 2) *будд.* последователи, поклонники, монашеская община; **тэды Бурхан нүхэд сэлтэ-бээр хаанай балгасанһаа Вайшали орондо ошобо** (*Ульг.*) тем временем Татхагата в сопровождении монашеской общины покинул ханский город и ушел в Вайшали; 3) *старомонг.* **нүхэр** нукер, член военной дружины; 4) товарищ, гражданин; **залуу нүхэр!** молодой человек! (*при обращении*); **зон нүхэд** народ, люди, товарищи; **дайшалхы нүхэд** боевые товарищи; 5) *почтит.* супруг, муж; 6) *с последующим* **һамган** *или без него* жена, супруга; **нүхэрөө үхүүлһэн үншэн эхэнэр** одинокая вдова; **тэрэ басаган нүхэртэ ошоо** она вышла замуж; дружеский, товарищеский; **нүхэр ёһоной** дружеский, товарищеский; **нүхэр ёһоной ажаглалта** дружеское замечание.

**нүхэргүй** 1) не имеющий друга; 2) незамужняя; **нүхэргүй эхэнэр** женщина, не имеющая мужа.

**нүхэргүйдэхэ** страдать в одиночестве.

**нүхэржэхэ** *редко* приобретать друга (*или* товарища).

**нүхэрзөөн** *бох.* друг, приятель.

**нүхэрлиг** дружественный; **албан ёһоной нүхэрлиг айлшалалга** официальный дружественный визит.

**нүхэрлэлгэ** *книжн. отгл. сущ. от* **нүхэрлэхэ** дружба.

**нүхэрлэхэ** дружить.

**нүхэрхүү** любящий общество товарищей.

**нүхэрхэхэ** гордиться (*или* хвастаться) своим товарищем.

**нүхэрэг** воронка в земле, ложбина (*где собирается талая вода*).

**нүхэрэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл наречинүүд биш болодог, жэшээнь:* **нүхэрэй ёһоор, нүхэрэй хубяар** *г.м.*) товарищеский, дружеский, приятельский; **нүхэрэй** (*или* **нүхэдэй**) **сүүд** товарищеский суд; **нүхэрэй ёһоор** дружески, по-товарищески; **нүхэрэй ёһоор хандадаг** дружелюбный; **нүхэрэй туһаламжа** дружеская (*или* товарищеская) помощь (*или* услуга); **нүхэдэй уулзалга** товарищеская встреча; **нүхэрэй һэшхэлээр** ≈ не в службу, а в дружбу (*букв.* по товарищеской совести); **нүхэрэй хубяар** по-дружески.

**нүхэсэг** *бох.* небольшая впадина; канава.

**нүхэсэгшэ** сообщник.

**нүхэсэл 1.** 1) дружба; 2) *перен.* сопутствующее обстоятельство, условие; **урдань үбшэнэй зоболонгоор зобогшодтой хөөрэлдэ; өөрын үбдэһэн нүхэсэл, эдэгэһэн аргаяа хэлэхэ** (*Галш.*) беседуй с теми, кто страдал от болезней; они расскажут об обстоятельствах своего заболевания и о средствах лечения; **ажалай эрхэ нүхэсэлнүүд** условия труда; 3) фактор; **шухала социальна нүхэсэлнүүд** важные социальные факторы; **ямаршье нүхэсэл улагүйгөөр** без всякого основания; **2.** придаточный; **нүхэсэл мэдүүлэл** *грам.* придаточное предложение; **ушарлаһан нүхэсэл мэдүүлэлнүүд** обстоятельственные придаточные предложения.

**нүхэсэлгэ** 1) дружба; 2) сообщничество; **харилсан нүхэсэлгэ** взаимное содружество.

**нүхэсэхэ** 1) быть спутниками; 2) **подружиться**, дружить; **нүхэсэн хамтаралга** сообщество; **нүхэсэһэн эхэнэр** сообщница.

**нүхэтэй** имеющий отверстие, дырявый.

**нүхэхэ** *диал., монг.* ставить заплатку, латать; **оймһо нүхэхэ** штопать чулки.

**ньинмапа** (*ньингмаба, см. нинмава; улаан үзэлтэн, улаантан ламанар гэжэ нэрлэгдэдэг байһан буддын шажанай түрүүшын нэгэ һалаа. Энэдхэг эрдэмтэн Бадма Самбава бии болгожо, нютагай урданай бурхадые тэрээндэ оруулжа, юрэ нютагай байдалда тааралдуулһан*) *будд.* ньинмапа.

**нэбтэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нэбтэ сохихо, нэбтэ харагдадаг** *г.м.; хэрбээ бэеэ дааһан гэшүүн болохо байгаа һаа, наречи гэжэ харагдадаг, жэшээнь:* **нэбтэ норохо, нэбтэ үлеэхэ, нэбтэ шобто норошохо** *г.м.*) **1.** *послелог* сквозь; **тайга нэбтэ нуур харагдана** сквозь тайгу видно озеро; **2.** *первый компонент при составных глаголах или же наречие; часто соответствует приставке* про-; **нэбтэ харагдадаг** прозрачный, сквозной, ажурный; **нэбтэ харагдадаггүй** непрозрачный; **нэбтэ гараха** проходить насквозь; **нэбтэ сохихо** пробивать; **нэбтэ хараха** а) видеть насквозь; б) *перен.* видеть (*или* знать) *кого-л.* насквозь; **нэбтэ харбаха** простреливать; **нэбтэ шобто норошохо** сильно промокать, промокать до нитки; **хадын хабшалда һалхин нэбтэ шобто ордоһолон үлеэнэ** в горной теснине ветер, дующий порывами, продувает насквозь; **хура намайе нэбтэ норгоо** дождь промочил меня насквозь; **нэбтэ үлеэхэ** продувать (*о ветре*); **нэбтэ хайраха** прожигать; **харанхые нэбтэ гэрэлтүүлхэ** пронизать темноту насквозь (*напр., о свете прожектора*); **3.** сквозной; **нэбтэ гараһан шарха** сквозная рана; **нэбтэ үлеэһэн һалхин** сквозной ветер; **нэбтэ гараһан агаарай урасхал** сквозняк.

**нэбтэгэлзэхэ: нэбтэгэлзэжэ оёхо** (*жэшээнь, һэеы гэрэй забаг залгахадаа нэбтэгэлзэжэ оёдог. Мүн булгайрта бүд няажа, ногоон хабшааһаяа нэбтэгэлзэжэ оёод, буряад гуталай түрии сараг хоёрые нишүүлдэг*) прошивать насквозь туда и сюда; **хүбэнтэй хүнжэл нэбтэгэлзэжэ оёхо** простегать ватное одеяло.

**нэбтэлхэ** 1) пронизывать; 2) промачивать насквозь; 3) проходить насквозь; **нэбтэлжэ** (*или* **нэбтэлэн**) **үнгэрхэ** проходить насквозь (*или* беспрепятственно).

**нэбтэрдэггүй** непроницаемый; (**уһа**) **нэбтэрдэггүй** непромокаемый; **уһа нэбтэрдэггүй плащ** (**суба**) непромокаемый плащ (*ср.* **уһа нэбтэрдэг** водопроницаемый).

**нэбтэрмэ: нэбтэрмэ бороо** проливной дождь.

**нэбтэрүүлгэ** пропаганда, распространение; **арюун сэбэрые нэбтэрүүлгын байшан** дом санитарного просвещения.

**нэбтэрүүлсэ** проводимость; **дулаа нэбтэрүүлсэ** теплопроводность.

**нэбтэрүүлхэ** *побудит. от* **нэбтэрхэ 1.** 1) внедрять, вводить; распространять; **дүй дүршэл нэбтэрүүлэн дэлгэрүүлхэ** распространять опыт (*напр., передовиков*); **уһа нэбтэрүүлдэг** водопроницаемый; **зайн гал нэбтэрүүлдэг ба нэбтэрүүлдэггүй бэенүүд (бодосууд, юумэнүүд)** тела, проводящие и непроводящие электричество; тела – проводники и непроводники; **нэбтэрүүлэн дамжуулха шанар** проводимость; 2) разъяснять; **нэбтэрүүлэн ойлгуулха** внушать, втолковывать, пропагандировать; **2.** разъяснительный; **нэбтэрүүлхэ хүдэлмэри** разъяснительная работа.

**нэбтэрүүлэгдэхэ** *страд. от* **нэбтэрүүлхэ**; **дурадхалнууд үйлэдбэридэ нэбтэрүүлэгдээ** предложения внедрены в производство.

**нэбтэрүүлэгшэ** проводник *чего-л.*; || *сущ. сост.* **суртал нэбтэрүүлэгшэ** пропагандист.

**нэбтэрхэ** 1) проходить насквозь, просачиваться, впитываться; **нэбтэрэн орохо** проникать; **подполи руу уһан нэбтэрэн ороо** вода проникла в подполье; **рентгенэй элшэ хүнэй бэе соогуур нэбтэрэн гараха шадалтай** рентгеновы лучи способны пройти сквозь тело человека; **бороогой уһан газарта нэбтэрэн ороо** дождевая вода впиталась в землю; **хуягта нэбтэрэн орохо һомон** бронебойная пуля; 2) внедряться, распространяться; проникать; **бэе бэедээ нэбтэрэн орохо** взаимопроникать друг в друга; **архида нэбтэрхэ** чрезмерно много пить, быть пьяным в течение нескольких дней; 3) пересекать; **хилэ нэбтэрэн гараха** пересекать границу; 4) промокать насквозь; **хубсahамни бороодо нэбтэршоо** дождь насквозь вымочил мою одежду.

**нэбтэрхэй** *старомонг.* **1.** сквозной, проходной; **нэбтэрхэй зоболон** невыносимые страдания; **нэбтэрхэй толи** энциклопедический словарь; **буряад хэлэнэй тайлбари ба ерээдүйдэ нэбтэрхэй толи зохёохо зорилго табигдана** ставится задача составить толковый, а в будущем и энциклопедический словари бурятского языка; **нэбтэрхэй яра** фистула, открытый чирей; **2.** в совершенстве, досконально, основательно; **нэбтэрхэй мэдэхэ знать в совершенстве**; **хэлэ нэбтэрхэй мэдэгшэ** владеющий языком в совершенстве.

**нэбтэршэгүй** непроницаемый, непроглядный; **нэбтэршэгүй харанхы** непроглядная темнота.

**нэбтэрэгшэ: хилэ нэбтэрэгшэд** нарушители границы.

**нэбтэрэлгэ** 1) просачивание, пропитывание; 2) внедрение, распространение *чего-л.*

**нэбшылгэхэ** *побудит. от* **нэбшыхэ** складывать рядами (*или* сплошной массой).

**нэбшыхэ** 1) быть во множестве; 2) скапливаться; 3) тянуться сплошной стеной (*о тайге*).

**нэбшэ: нэбшэ ой** сплошной лес.

**нэбшэгэр 1.** бесчисленное множество, масса; куча; **нэбшэгэр зон** уйма народу; **нэбшэгэр мал** масса скота; **2.** массою, кучею; **нэбшэгэр унтажа хэбтэхэ** спать вповалку.

**нэбшэрхэ** стлаться, расстилаться (*о зеленеющей озими*).

**нэбшэхэ** *диал.* (*ср. лит.* **лэбшэхэ**) просачиваться; **уһан брезентһээ нэбшэжэ байна** вода просочилась сквозь брезент; **хүбэнтэй хүүртигһээ машинын тоһон нэбшэнэ** (*или* **лэбшэнэ**) ватник пропитался машинным маслом.

**нэгжүүл** обыск; **нэгжүүл хэхэ** производить обыск.

**нэгжүүлхэ** 1) *побудит. от* **нэгжэхэ**; 2) быть обысканным, подвергаться обыску.

**нэгжэ** *монг.* единица; **мүнгэнэй нэгжэ** (*мүнгэнэй тоо тэмдэглэдэг гол зүйлынь гэхэ гү, али нэгжэнь түхэриг болоно*) денежная единица; **хэмжэлгын нэгжэ** (*или* **гол зүйлынь**) единица измерения.

**нэгжэлгэ** 1) обыск; 2) поиски, розыски.

**нэгжэлтэ** 1) обыск; 2) поиски.

**нэгжэхэ** обыскивать.

**нэгнээ** *старомонг.* вместе, по одну сторону; **Бурханай хүлдэ мүргөөд, хамта нэгнээ һууба** (*Ульг.*) поклонились в ноги Будде и сели в одну сторону с ним.

**нэгшэмэл: нэгшэмэл хүрьһэн** перегнойная почва.

**нэгшэхэ** конопатить (*стену*); трамбовать.

**нэгшээгдэмэл** (у)трамбованный; **торфо-нэгшээгдэмэл горшоогхонууд** торфо(-навозо)-перегнойные горшочки.

**нэгэ, нэгэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд, тэрэ тоодо ямар нэгэ түлөөнэй үгэтэй тодо бэшэ түлөөнэй үгэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **нэгэ хоёр, хоёр нэгэн, нэгэ нэгэ, нэгэ доро, нэгэ янзын, али нэгэн** *г.м.*) **1.** 1) один; **нэгэ тоо** число один; **нэгэ тоо тухай зоной ойлгомжо** (*буряад зоной ойлгомжоор, нэгэ тоо гээшэ тиимэ һайн үлзытэй тоо бэшэ гэдэг. «Ганса сусал гал болохогүй, ганса хүн айл болохогүй» гэһэн оньһон үгэшье биш. Талын ганса модо отолжо болохогүй, юундэб гэхэдэ тэрэ «ээлтэй» болоһон байжа болохо; хэрбээ тэрээнишье сабшаа, хюрөөдөө һаа, тодхор абажа, үбшэлжэ магад гэжэ сээрлэхэ. Нэгэ юумэ хүндэ үгэхэ гү, али абаха хорюултай, нанан соогоо ходо гансаараа ябахын тэмдэг гээжэ тоологдодог байһан. Жэжэхэн бэлэгүүд һаань, тоонь хоёрһоо дээшэ байгаа һаа һайн. Малаар бэлэг баряа һаа, тугаллаха үнеэ, унагалха мори гү, хурьгалха хони, эшэгэлхэ ямаан гэхэ мэтээр хүндэ үгэхые оролдодог* – Намж.) народные представления о числе один; **нэгэ амяар** (одним) духом; **нэгэ бүхэнтэй** одногорбый (*о верблюде*); **нэгэ доро** за один раз, сразу; **нэгэ доро үгтэхэ** (*или* **үгтэдэг**) **туһаламжа** единовременная помощь; **нэгэ килограмм тоһон** один килограмм масла; **нэгэ мянган түхэриг** одна тысяча рублей; **нэгэ нэгэ** *атр.* по одному; **нэгэ нэгэ байратай табан гэр** пять одноквартирных домов; **нэгэ нэгээр** по одному; один за другим, друг за другом, гуськом, цугом; **нэгэ нэгээрээ гараха** выходить под одному (*следуя друг за другом*); **нэгэ зулаар** одним духом, сразу, залпом; **нэгэ талаар** (*или* **талаһаа**) с одной стороны, односторонне; **нэгэ наһатай** (*или* **наһанай**) годовалый; **тэрээнтэй нэгэ наһанайб я** одного возраста с ним; **нэгэ һуурһаар** за один присест; **нэгэ удаа** один раз; **нэгэ хахад** полтора; **нэгэ хахад дахин** в полтора раза; **нэгэ үгөөр** одним словом; **нэгэ үгөөр харюусаха** отвечать односложно; **нэгэ үгөөр хэлэхэдэ** (*или* **хэлэбэл**) *вводн. сл.* **одним словом; нэгэ үгөөр хэлэһэн харюу** односложный ответ; **нэгэ үгэтэй болохо** находить общий язык; **үшөө нэгэ уулзалга** ещё одна встреча; 2) (*в сочетании с другими словами выражает неопределенность, образует составные местоимения и наречия*); **олоной нэгэн** один из многих; **хоёрой нэгэн** одно из двух; **алибаа нэгэ** какой-либо; **хоть какой-нибудь; али нэгэн** некий, кто бы то ни был; любой, всякий, какой-либо; **зарим нэгэн** (*или* **нэгэнүүд**) некоторые (лица); **хэн нэгэн** кто-нибудь; **ганса нэгэн** изредка один-два; единичный; **үйлсөөр ганса нэгэн хүнүүд ябана** по улице изредка проходят один-два человека; **нэгэ дулаахан үдэр** в один тёплый день; **тэндэ байгшадай нэгэн** один из присутствующих; **нэгэ бага** а) немного, несколько; **нэгэ бага хожомшог** немного спустя, несколько позже; б) *при глаголах часто соответствует приставке* при-; **нэгэ бага нээгдэхэ** (*или* **нээрэхэ**) приоткрываться, немного открываться; **нэгэ бишыха** (*или* **зааха, жааха**) немножко; **нэгэ газарта** (*или* **хаана**) **нэгэ тээ** где-то, где-либо, где-нибудь **эртэ нэгэн сагта** в давние времена, в древности; **нэгэ заа** (**зуу**) немного; **нэгэ хирэ** некоторое время, в одно время; **нэгэ зариман** некоторые; **нэгэ хэды** немного, несколько, некоторое время; **нэгэ хэдэн** *атр.* несколько; **хайшаашьеб нэгэ** как-то (*не совсем ясно как*); **эндэ хайшаашьеб нэгэ таагүйшэг** здесь как-то неуютно; **хожом нэгэ** как-нибудь потом (*т.е. не сейчас, не теперь*); **хэзээ нэгэ** когда-нибудь; **хэзээдэ нэгэ** когда-нибудь (*в будущем*); некогда, когда-то, как-то давно; **хэншьеб нэгэ** кто-то; **ямаршьеб нэгэ** какой-то; **ямар нэгэ юумэнэй болоо һаа гансата дуулгаарай** чуть что, сразу сообщи; **нэгэ басаган** какая-то девушка; **нэгэ хүн** какой-то человек; кто-то; **нэгэ юумэн** какая-то вещь, что-то; кое-что, нечто; **гэнтэ нэгэ юумэ үрбэгэд гэбэ** вдруг что-то мелькнуло; **би танда нэгэ юумэ хэлэхэ гэжэ һанаа һэм** мне хотелось вам кое-что сказать; 3) один и тот же; **нэгэ адли** а) одинаковый; **нэгэн адли үзэл** единомыслие; **нэгэ адли үзэлтэ** единомышленник; б) одинаково, одновременно; **хүгжэмтэй нэгэ адли хатарха** танцевать в такт музыке; **нэгэ түрэл гэшүүд** *грам.* однородные члены (*предложения*); **нэгэн зэргэ** одновременно; **нэгэ янзын** однообразный; **бидэ нэгэ байшанда байдагбди** мы живём в одном доме; **нэгэ бүхэли** единое целое, *мат.* одна целая; **нэгэн газарта** в одном месте; **нэгэ зан** цельный характер; **нэгэ тогоонһоо эдеэлдэг болохо** а) есть из одного котла; б) *перен.* вступить в брак; **нэгэ орондо багтахаа болихо** а) перестать помещаться в одной кровати; б) *перен.* не ужиться (*как два медведя в одной берлоге – о супругах*); 4) раз, один раз; **нэгэ дахин** однажды, один раз; **нэгэ хэлэһэнээ ходо хэлэхэ** часто повторять одно и то же; 5) сразу, за один раз, заодно; **тиишэ ошоо хадаа, нэгэ мүһэн хорёогоо заһаад ерэе** раз туда поехали, заодно починим и изгородь; **нэгэ мүр** заодно; 6) весь; **нэгэ наһаараа** всю жизнь; 7) *в счет.*: **нэгэ..., нэгэ...** то..., то...; **нэгэ басаган уруу, нэгэ нам уруу харан хэлэбэ** сказал, глядя то на девочку, то на меня; **нэгэ ушартай ха** тут дело нечисто, что-то тут есть; **нэгэ мэдэхэдээ** когда очнулся.

**нэгэдүгээр** *книжн.* первый; **Нэгэдүгээр морин сэрэг** *ист.* Первая конная армия.

**нэгэдүүлхэ** *побудит. от* **нэгэдэхэ** объединять.

**нэгэдүүлэгдэхэ** *страд. от* **нэгэдүүлхэ**.

**нэгэдхэгдэхэ** *страд. от* **нэгэдхэхэ** быть объединённым (*или* соединённым).

**нэгэдхэлгэ** воссоединение; **Украиные Росситай дахин нэгэдхэлгэ** воссоединение Украины с Россией.

**нэгэдхэмэл** 1) объединённый *кем-л.*; **оршо гаршын нэгэдхэмэл бюджет** единый бюджет; 2) сводный; **нэгэдхэмэл (хамтаруулһан) батальон** сводный батальон.

**нэгэдхэхэ** *побудит. от* **нэгэдэхэ** объединять, соединять, сплачивать; **хоёр таһагые нэгэдхэхэ** объединить два отдела; **хүсэеэ нэгэдхэхэ** объединить силы; **дээдэ түрэлхинүүдтэй эд, номой барилдалга үйлэдэ; тэрэ хадаа эд ехэтэй баян хүнтэй эдеэн, эдээ нэгэдхэн ниилүүлһэн мэтэ болохо** (*Галш.*) на основе имущества и учения укреплять связи с людьми высшего возрождения; это всё равно, что своё имущество и пищу объединишь в одно целое с большим имуществом богатого человека; **дуугаа нэгэдхэн дуулаха** петь хором; **нэгэдхэн дүгнэхэ арга** индуктивный метод; ◊ **дэрэ нэгэдхэхэ** вступать в брак *с кем-л.* (*досл.* соединять подушки-дэрэ).

**нэгэдэ** во-первых.

**нэгэдэгшэ: эб нэгэдэгшэ** союзник.

**нэгэдэл** 1) объединение, коалиция, блок; **хүдөө ажахын нэгэдэл** сельскохозяйственное объединение; 2) единство, единение; **бата нэгэдэл** прочное единство; **эб нэгэдэл** солидарность.

**нэгэдэлгэ** единение; **һаналанаа нэгэдэлгэ** солидарность, единство мнений; **аха дүүгэй ёһоор һаналанаа нэгэдэлгэ** братская солидарность.

**нэгэдэмэл** 1) объединившийся, объединённый; **Нэгэдэмэл Нацинуудай Организаци** Организация Объединённых Наций; 2) единый; **нэгэдэмэл фронт** единый фронт.

**нэгэдэнги** 1) объединённый, сплочённый; 2) солидарный, сговорившийся; **эб нэгэдэнги** солидарный.

**нэгэдэхеэр** во-первых.

**нэгэдэхи 1.** *числ. порядк. к* **нэгэн** первый; **нэгэдэхи гарай мастер** мастер первой руки; **дэлхэйн нэгэдэхи дайн** первая мировая война; **2.** первый класс; **нэгэдэхидэ һу-**

**раха** учиться в первом классе; **нэгэдэхиин басаган** первоклассница.

**нэгэдэхэ** 1) объединяться, соединяться, сплачиваться; **нэгэдэн орохо** вливаться, входить; **һаналаа** (*или* **эб**) **нэгэдэхэ** солидаризироваться; **эб нэгэдэһэн** солидарный; **нэгэдэһэн эмнэлгэ** *монг.* поликлиника; **олоной һаналда нэгэдэхэ** присоединяться к мнению большинства; **дэрэ нэгэдэжэ хонохо** разделить ложе *с кем-л.*; **эб нэгэдэгшэ** союзник; 2) договариваться, сговариваться.

**нэгэл** 1) только один; **нэгэл дахин** только один раз; 2) один и тот же, тот же самый; **нэгэл үедэ** в одно и то же время; **хуби заяамнай нэгэл** судьба-доля у нас одна и та же; **нэгэл тиимэ** а) как-то (*не совсем ясно как*); что-то (*неясно почему*); **нэгэл тиимэ ойлгосогүйгөөр хэлэхэ** говорить как-то непонятно; б) несколько такой (*иногда* не такой); **нэгэл тиимэ… ондоохон хабар гэшэ ха** весна какая-то необычная; **бэе нэгэл тиимэшэг байна** мне что-то нездоровится; **нэгэл ондоотой** (*или* **ушартай, ухаантай**) неспроста, не зря, не случайно, что-то тут есть; **нэгэл ондоохон** что-то странный, какой-то другой, несколько необычный; ◊ **нэгэл шудхалаагай зон** одинаковые люди (*букв.* люди одного и того же литья); ≈ одного поля ягода.

**нэгэнтэ** *старомонг.* раз, один раз, ещё раз; **нэгэнтэ харин ерэгшэ** *будд.* тот, который ещё раз возродится в мире людей (*сакридагамин; последнее рождение в мире людей; одна из ступеней пути, ведущего к нирване*); **нэгэнтэ харин үлэ ерэгшэ** тот, который не возродится в мире людей (*анагамин; одна из четырёх ступеней, ведущих к нирване*); **Бурханай зарлигые соносожо бэшэрэн һүзэглөөд, заримань үргэлжэдэ ороһоной үрые олобо; заримань нэгэнтэ харин ерэгшын үрые олобо; заримань дайсаниие дараһанай үрые олобо; заримань дээрэгүй, үнэн түгэс туулаһан боди хутагта сэдьхэл үүсхэбэ; зариманинь харилгүй орондо оршобо** (*Ульг.*) выслушав поучение Будды, исполнились почтения и веры. Некоторые в силу этого обрели духовный плод вхождения в поток (*т.е. вступили на первую ступень пути к нирване*), некоторые обрели благо одного возвращения, некоторые обрели благо невозвращения или архатства; некоторые же породили помыслы о наивысшем духовном возрождении, а некоторые стали пребывать на стадии анагаминов (*т.е. они вышли из круга сансарического бытия и пребывают над низшим миром богов, в мире чистых форм или в мире отсутствия форм*); **хэрбээ бусадтай заргалдаха сагтаа худал үгэ хэзээшье бү холи; нэгэнтэл худал хэлээ һаа, зүбшье байгаа һаа, илажа шадахагүй** (*Галш.*) если предстанет случай вести тяжбу с другими, никогда не примешивай к своим словам ложь; солжёшь хоть один раз, не добьёшься победы, если даже ты и был прав; **ушар байдал нэгэнтэ иимэ тула** раз уж обстоятельства таковы.

**нэгэнэй** первый; **нэгэнэй үдэр** первое число месяца.

**нэгэнэйхи** *сущ.* чьё-то; **шинии трактор эбдэрээд, баһа нэгэнэйхи эбдэрээ** твой трактор испортился и ещё чей-то.

**нэгэрхэхэ** быть недовольным доставшимся (*или* полученным) предметом.

**нэгэтэ** I 1) однажды, как-то; **нэгэтэ баһал энээн тухай дуулаа һэмди** однажды мы уже слышали об этом; **нэгэтэ һүни** однажды ночью; **нэгэтэ хабар** как-то весной; **нэгэтэ үглөөгүүр** как-то утром; 2) раз; **нэгэтэ иигэһэн хойноо сухариха хэрэггүй** раз так поступили, не следует отступать.

**нэгэтэ** II (*бүридэмэл үгын хоёрдохи хубинь болодог*) имеющий *что-л.* одно и то же; **нэрэ нэгэтэ** одноимённый, тёзка; **үндэһэ нэгэтэ (үгэнүүд)** однокорневой; **үнгэ нэгэтэ** одноцветный.

**нэгэтэй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь: эхэ нэгэтэй г.м.*) 1) в возрасте одного года, годовалый; **нэгэтэй үхибүүн** годовалый младенец; **хүбүүмнай нэгэтэй болоо** нашему сыну исполнился год; **энэш нэгэтэй** (ребёнок) в возрасте одного года; 2) имеющий *кого-л.* одного и того же, имеющий *что-л.* одно и то же (*или* одну и ту же, одно) *в сложн.* едино-; **эсэгэ нэгэтэй** а) единокровный; б) сводный (*по мачехе*); **эхэ нэгэтэй** единоутробный; сводный (*по отчиму*); **эдеэлүүлгэ нэгэтэй тугалнууд** телята, которых кормят в одно и то же время; **айл зоноороо ами нэгэтэй байхые оролдохо** стараться жить душа в душу с соседями.

**нэгэтэйл** недаром, не без цели, неспроста, что-то (тут) есть; **нэгэтэйл хүн** что-то в этом человеке есть.

**нэгэтэш(ье)** хотя (бы) раз; *с отриц.* ни разу; **нэгэтэш(ье) (һаань) дуулаха байгаа** хотя бы раз должен был услышать; **нэгэтэшье ерээгүй** ни разу не приезжал.

**нэгэхэн** всего лишь один; **нэгэхэнш үгы** нет ни одного, нет даже одного.

**нэгэшүүл: зарим нэгэшүүл** некоторые.

**нэгэшье** хоть (*или* даже) один; *с отриц.* ни один, не, нисколько не, ничуть не, ничего не; **нэгэшье харюусахагүй** ничего не отвечать; **нэгэшье һаадгүйгөөр ажаллаха** работать безо всяких препятствий; **нэгэшье хирэ тооһогүй** ни одной пылинки, ни одного пятнышка; **нэгэшье юумэн тархидам ороногүй** ничего(-то) в голову мне не приходит; **нэгэшье сухалдахагүй** нисколько не сердиться; **нэгэшье дуһал байбагүй** не было ни одной капельки (*воды*); **нэгэшье үгэ бэшээгүй** не писал ни строчки (*или* ни слова); **үйлсөөр нэгэшье амитай юумэн үгы** на улице ни (одной живой) души; **огторгойдо нэгэшье үүлэн үгы** на небе ни облачка.

**нэд: нэд нэдхэ** упорный, напористый.

**нэдхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **хүхэ нэдхэ** *г.м.*) 1) упорный, настойчивый; **нэдхэ нэтэрүү, хүхэ нэдхэ** напористый, дотошный *разг.*; **нэдхэ зан абари** напористость характера; 2) *перен.* толстокожий, неотзывчивый.

**нэергэхэ** *побудит. от* **нэерхэ** стучать, грохотать; *барг.* кричать, громко говорить; возмущаться.

**нэергээн** стукотня, грохот.

**нэерхэ** греметь, грохотать, **буугай дуун нэерээ** раздался выстрел; **сэлмэг үдэртэ тэнгэриин нэерһэндэл** как гром среди ясного неба.

**нэерээн** стукотня, грохот; раскаты.

**нэжэгэнүүлхэ** *побудит. от* **нэжэгэнэхэ** стучать(ся); производить шум.

**нэжэгэнэхэ** греметь, шуметь, стучать; **буугай дуун нэжэгэнэбэ** гремели выстрелы; **тэнгэри нэжэгэнэжэ байна** гром гремит, гром грохочет.

**нэжэгэнээн** 1) шум, гул (*от непрерывного стука*); 2) раскаты (*грома*).

**нэжэгэр:** || *гл. сост.* **нэжэгэр-тэжэгэр гэхэ** греметь, грохотать.

**нэжэгэс:** || *нареч. сост.* **нэжэгэс-нэжэгэс** о шуме и топоте при ёхоре (*см.* **ёохор**); **нэжэгэс-нэжэгэс ёохорлохо** с шумом и топотом водить бурятский хоровод.

**нэжээд** *разд. числ. от* **нэгэн** по одному; **манда нэжээд ном үгөө** нам дали по одной книге.

**нэжээдээр, хошоодоор** по одному и по два; **нэжээдые табиха** ставить по одному (*или* по сто грамм, *или* по бутылке).

**нэжээдтэ** по разу.

**нэлбэгэр, нэлмэгэр** широкий, пространный, обширный; || *прил. сост.* **нэлбэгэр уужам** (*жэшээнь*, **хубсahан**) широкий, свободный.

**нэлдэрмэ: нэлдэрмэ hайхан нэрэ** *фольк.* известное прекрасное имя.

**нэлүүрүүлхэ** *побудит. от* **нэлүүрхэ** будет тошнить.

**нэлүүрхэ** тошнить, отрыгиваться (*от жирной еды*).

**нэлэнхы** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **нэлэнхы ехэ** *г.м.*) обширный; всеобщий; сплошной; **нэлэнхы ехэ талмай** обширная площадь; **нэлэнхы олонхи** значительное большинство; **нэлэнхы олоороо жэрылдэн ерэхэ** приближаться сплошной массой и стройными рядами (*напр., белогвардейцы в фильме «Чапаев»*); **нэлэнхы нэгэдэл** общность.

**нэлэнхыдээ** сплошь; повсеместно; **нэлэнхыдээ мал малладаг** все сплошь занимаются скотоводством.

**нэлэхэ** наедаться, пресыщаться; приедаться.

**нэлээд** *см.* **нилээд**.

**нэм** тихий, защищённый (*напр., от ветра*); || *гл. сост.* **нэм гэшэбэ** *перен.* стало приятно.

**нэмжыхэ** простираться, расстилаться, раскидываться, тянуться; стлаться (*о дороге*); **үргэн тала нэмжынэ** расстилается широкая степь.

**нэмжэгэдэлгэ** *зап.* смазывание.

**нэмжэгэдэхэ** *зап.* смазывать жиром.

**нэмжэгэн** *зап.* 1) жир; 2) смазка из жира; 3) помазок из вяленого бараньего жира (*для смазки сковороды*).

**нэмжэгэр** обширный, раздольный.

**нэмжээ** 1) безветренный, тихий; 2) просторный, привольный.

**нэмжээрхэ** тянуться, простираться; **нэмжээрэн халюурха** колыхаться (*о траве*).

**нэмнэхэ** накидывать попону, покрывать попоной (*или* накидкой) (*лошадь, новотельную корову*); **мори нэмнэхэ покрывать** лошадь попоной.

**нэмээ** накидка, покрывало, попона, войлок (*ими покрывают скотину зимой и весной от холода и непогоды*).

**нэмүүлхэ** *побудит. от* **нэмэхэ**; **мориной алхасые нэмүүлхэ** ускорять шаг лошади; **салин хүлhыень нэмүүлхэ** побудить увеличить зарплату.

**нэмхэлзүүр** зыбкий, колеблющийся (*о болотистой почве*).

**нэмхэлзэхэ** колыхаться, быть зыбким.

**нэмhэг** легко одетый; расстёгнутый, распоясанный.

**нэмhэглэхэ** расстёгиваться, распоясываться.

**нэмhэгэн** *см.* **нэмhэг**.

**нэмhэгээр** 1) в расстёгнутом (*или* распоясанном) виде, нараспашку; 2) небрежно, вольно.

**нэмэлгэ** 1) прибавление, прибавка; дополнение; 2) увеличение, рост.

**нэмэлдихэ**; **нэмэлдин тэбэрихэ** льнуть, прижиматься.

**нэмэлтэ 1.** 1) прибавление, прибавка; дополнение; **нэмэлтэ оруулха** вносить дополнение; **нэмэлтэ болгон** дополнительно; **хэндэ нэмэлтэ хэрэгтэйб?** кому нужна добавка? (*о пище*); 2) увеличение, рост; 3) *грам.* дополнение; **нэмэлтэ дахалдаhан мэдүүлэл** придаточное дополнительное предложение; 4) *мат.* сложение; **нэмэлтын тэмдэг** знак сложения; **2.** прибавочный, дополнительный; **нэмэлтэ ажал** *эк.* прибавочный труд; **нэмэлтэ түлбэри** дополнительная оплата, приплата; **нэмэлтэ тэжээл** подкормка (*животных*); **нэмэлтэ мэдээнэй ёhоор** по дополнительным данным; **нэмэлтэ уялга** повышенное обязательство; **нэмэлтэ заhабари** дополнительная поправка, оговорка; **нэмэлтэ гаргаша** накладной расход; **нэмэлтэ үтэгжүүлгэ** *с.-х.* подкормка; **нэмэлтэ элидхэл** содоклад; **нэмэлтэ литература** дополнительная литература; **нэмэлтэ үндэhэн** *бот.* придаточный корень.

**нэмэнги** прибывающий; **уhанай нэмэнги байхада** при подъёме воды.

**нэмэргэ** 1) накидка, покрывало; **мориной нэмэргэ** попона; 2) *бох.* крытый материей тулуп.

**нэмэргэтэй** покрытые накидками (*напр., новорождённые телята*).

**нэмэри** I **1.** 1) прибавка, добавка; дополнение; **өөhэдынгөө нэмэри оруулха** вносить свой вклад; **далайда дуhал нэмэри** *посл.* капля морю добавка; ≈ копейка рубль бережёт; 2) *в сочет.*: **туhа нэмэри** *парн.* подмога, помощь, содействие; **2.** прибавочный, добавочный; **нэмэри сэн** (*или* **үнэ**) *эк.* прибавочная стоимость; **нэмэри шэгнүүр** *с.-х.* привес; **нэмэри тэжээл** *с.-х.* подкорм(ка); **нэмэри тэжээл үгэхэ** подкармливать (*животных, растения*).

**нэмэри** II укрытие (*от солнца, ветра, дождя*); **гэрэй нэмэри** защищённое от ветра место у дома; **шэрэнги шэдхын нэмэридэ** в укрытии лесной чащи.

**нэмэрилхэ** 1) прибавлять, добавлять, надбавлять; дополнять; 2) увеличивать; вносить вклад, лепту; **би хубияа нэмэрилбэб** я внёс свою лепту.

**нэмэрихэ** *см.* **нэмэрхэ**.

**нэмэрүүлгэ** накидка; **суба нэмэрүүлгэ** *парн.* плащ; **ород санаартанай нэмэрүүлгэ** поповская ряса.

**нэмэрүүлхэ** *побудит. от* **нэмэрхэ** набрасывать, накидывать (*одежду*); **сагаахан пулаад толгой дээрээ нэмэрүүлhэн эхэнэр** женщина в наброшенном на голову белом платочке.

**нэмэрхэ** 1) набрасывать на плечи (*накидку, плащ*); надевать (*напр., тулуп на шубу*); 2) накрывать, покрывать (*напр., лошадь попоной*).

**нэмэрюулхэ** *см.* **нэмэрүүлхэ**.

**нэмэхэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **нэмэжэ абаха, нэмэжэ абалга** *г.м.*) 1) прибавляться, увеличиваться; прибывать (*о воде*); **үдэр нэмээ** день прибавился; 2) прибавлять, добавлять; дополнять; **пеэшэндэ түлеэ нэмэжэ хэхэ** подбросить дров в печку; **гурба дээрэ хоёрые нэмэхэ** три плюс два; **нэмэхэ тэмдэг** знак сложения, плюс; 3) *часто передаётся приставками* при-; под-; до- *и т.д.*; **нэмэжэ хэхэ** подкладывать, подбрасывать, добавлять; **нэмэжэ тоолохо** начислять, причислять; **нэмэжэ абаха** прикупать; **нэмэжэ бариха** пристраивать; **нэмэжэ бэшэхэ** приписывать; **нэмэжэ таhалха** (*или* **эсхэмжэлхэ**) прирезать; **нэмэжэ түлэхэ** приплачивать; **хэдэн үгэ нэмэжэ хэлэхэ** добавить несколько слов; **нэмэжэ түлэлгэ** приплата, доплата; **нэмэжэ хаяха** (*или* **хэхэ**) подваливать, подкладывать, подбрасывать; **уhан нэмээ** вода поднялась; 4) дополнительный; **газетэ нэмэжэ захюулха** провести дополнительную подписку на газету; **гол ба нэмэhэн үнгэ** основные и дополнительные цвета; ◊ **дари дээрэ дабhа нэмэхэ** подлить масла в огонь.

**нэмээгдэхэ** *страд. от* **нэмээхэ** прибавляться, увеличиваться, возрастать.

**нэмээхэ** *побудит. от* **нэмэхэ** добавлять; дополнять; **нэмээн шэмэглэхэ** приукрашивать.

**нэн** ещё более; более всего; **нэн түрүүн(дэ), нэн түрүүлэн** прежде всего; **нэн үргэнөөр** ещё более широко; **урдынхиhаа нэн үлэмжэ ехэ** гораздо более, чем прежде.

**нэнгүүлгэ** *отгл. сущ. от* **нэнгүүлхэ** наклонение.

**нэнгүүлхэ** *побудит. от* **нэнгэхэ** склонять, наклонять; **эльгэндээ** (*или* **бэе тээшээ**) **нэнгүүлхэ** прижимать к себе.

**нэнгэлсэхэ** *совм. от.* **нэнгэхэ** прислоняться друг к другу; **мүрэ мүрөө нэнгэлсэн ябаха** идти плечом к плечу.

**нэнгэхэ** 1) прислоняться к груди матери; 2) наклоняться; подаваться вперёд; склоняться.

**нэпэ** *нареч.* 1) в большом количестве; **машина дээрэһээ шэбхэ нэпэ түлхихэ** спихнуть в большом количестве навоз с машины; 2) напролом; **олон зониие нэпэ түлхин ябаха** идти напролом через толпу.

**нэпэгэр** 1) большой, огромный; 2) тучный.

**нэрбүүлхэ** *побудит. от* **нэрбэхэ** 1) страдать, испытывать боль (*от болезни*); 2) пострадать, потерпеть урон.

**нэрбылгэхэ** *побудит. от* **нэрбыхэ**; приближаться в своей свисающей одежде.

**нэрбыхэ** 1) свисать, нависать; 2) быть лохматым и растрёпанным.

**нэрбэгдэсэ: үбшэ хамшагта нэрбэгдэсэ** подверженность заболеваниям.

**нэрбэгдэхэ** *страд. от* **нэрбэхэ** терпеть, страдать; подвергаться мукам; **үлэсхэлэндэ нэрбэгдэхэ** страдать от голода; **ган гасуурта нэрбэгдэхэ** пострадать от засухи; **үбшэндэ нэрбэгдэхэ** испытывать муки болезни; **түймэртэ нэрбэгдэхэ** пострадать от пожара; **үертэ нэрбэгдэхэ** пострадать от наводнения; **зоболондо ехэ нэрбэгдэһэн** многострадальный.

**нэрбэгэр** 1) обвислый, свисающий; 2) лохматый и растрёпанный.

**нэрбэхэ** 1) добивать, доконать; усугублять; **унаһан дээрэнь нэрбэхэ** доконать упавшего; 2) удручать, досаждать, причинять зло; мучить, терзать.

**нэрлүүлхэ** *побудит. от* **нэрлэхэ** 1) заставить называть, велеть именовать; 2) именоваться; 3) получать известность; приобретать славу (*хорошую или дурную*); **эсэгынгээ нэрэ нэрлүүлхэ** высоко поднять имя отца (*благодаря своим заслугам*).

**нэрлүүлэгшэ** подлежащее; **простой нэрлүүлэгшэ** (*нэгэ үгөөр гарадаг*) простое подлежащее; **бүридэмэл нэрлүүлэгшэ** (*энэнь нэгэ юумые нэрлэһэн хэдэн үгөөр гарадаг; эдэнь бүридэмэл терминүүд ба үгэнүүд, «хоёр» гэжэ тоогой нэрэтэй хамтарһан нюурай түлөөнэй үгэнүүд, мүн «бүхэн» гэжэ үгэтэй юумэнэй нэрэ байжа болохо, жэшээнь: сэсэрлиг соо үхэр нюдэн ургажа байна; эхэ эсэгэм нютагтаа һуудаг; бидэ хоёр уһа асархамнай; хүн бүхэн нэтэрүү шангаар ажаллана г.м.*) составное подлежащее; **юумэнэй нэрын удхатайгаар хэрэглэгдэһэн хэлэлгын хубинуудаар гараһан нэрлүүлэгшэ** (*жэшээнь: улааниинь мини, шарань шини; һураха гээшэ бидэнэй гол уялга мүн; һурахан – далай, һураагүй – балай; нэгэмнай үлэг; саашаа ошогшонь ангуушан хэбэртэй г.м.*) подлежащее, выраженное субстантивированными словами и сочетаниями слов; **нэрлүүлэгшын заагшад** (*эдэнь хадаа, болбол, бол, гээшэ, гэгшэ, гэжэ, гэдэг гэһэн үгэнүүд, мүн нюурта хамаадалай частицануud болоно*) показатели подлежащего.

**нэрлэбэл, тусхайлан нэрлэбэл** а именно (*перед перечислением*).

**нэрлэгдэгшэ** именуемый, так называемый, упомянутый.

**нэрлэгдэхэ** *страд. от* **нэрлэхэ** называться, именоваться; приобретать имя; получать название, слыть под каким-либо именем.

**нэрлэгдэһэн** названный, означенный; **шэнээр нэрлэгдэһэн** переименованный.

**нэрлэгшэ** тот, который звал (*или* перечислял).

**нэрлэлгэ** именование, наименование; **алибаа юумые хоёр янзаар нэрлэлгэ** (*жэшээнь, ородууд хүниие Александр – Саша, буряадууд Зүлхэ – Ленэ, Үргэнэ – Амур, Энэдхэг – Инди гэхэ мэтээр, нэгэл юумые хоёр янзаар нэрлэдэг*) аллоним.

**нэрлэхэ** звать по имени, называть; именовать; **хүбүүгээ Бата гэжэ нэрлээбди** малыша назвали Бато; **бэеэ нэрлэхэ** называть себя, рекомендоваться, представляться (*при знакомстве*); **нэрэ нэрлэхэ** называть *чьё-л.* имя; **нэрлэн дуудаха** вызывать по имени; **нэрлэжэ бэлэг бариха** (*жэшээнь, үхибүүнэй үендөө хүрэжэ үһынь хайшалагдахада, малһаа эхилээд, тиимэ тиимэ юумэ бэлэглэнэб гэжэ нэрлэжэ хэлэдэг*) вручать именной подарок; **нэрлэн тоолохо** перечислять по имени; **нэрлэн тоололго** поимённое перечисление; *монг., лингв.* **нэрлэхын тиин илгал** именительный падеж.

**нэрэлхэхэ** *уменьш. от* **нэрлэхэ** ласково называть, смягчать название.

**нэрүү** сутулый; **нэрүү бэе** сутулая фигура.

**нэрүүтэхэ** сутулиться.

**нэрүүшэг** сутуловатый.

**нэрхирхэ** издавать сильный шум; **сугларһан хүнүүд нууриһаа нэрхирээд бодошобо** собравшиеся люди с шумом вставали с мест; **шубууд нэрхирэн ниидэшэбэ** птицы с шумом взлетели; **нэрхирэн ошохо** валить *куда-л.* (*о толпе*).

**нэрһэн 1.** голубика, гонобобель, пьяника; **шүдхэрэй нэрһэн** *аг.* волчья ягода; **хара нэрһэн** черника; **2.** как черника.

**нэрһэшэлхэ** собирать голубику.

**нэршэхэ** 1) привыкать к своему имени; **ондоо нэрээр нэршэхэ** приобретать (новое) имя (*или* прозвище); 2) приобретать известность.

**нэрын** именной, поимённый; **нэрын список** поимённый список; **нэрын үмэнэһөө (нэрэһээ)** от имени; **нэрын падеж** именительный падеж.

**нэрьелгэ** *шам.* древний хори-бурятский обрядовый хоровод.

**нэрьелтэ** шум, грохот.

**нэрьемэ** бурный; **нэрьемэ (удаан) альга ташалга** бурные аплодисменты, овация.

**нэрьесэ** бурно, шумно; громогласно.

**нэрьехэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нэрьехэ шууяха, бута нэрьехэ** *г.м.*) 1) греметь, грохотать; **тэнгэриин дуун нэрьенэ** гром грохочет; **нэрьехэ шууяха** *парн.* шуметь; **нэрьен шуюун орожо ерэхэ** с шумом врываться; **нэрьехээ болихо** переставать греметь (*или* шуметь), отгреметь, отшуметь; 2) ударять, бить с силой; **бута нэрьехэ** разгромить; **хаха нэрьехэ** вдребезги разбить.

**нэрьеэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нэрьеэ татаха, нэрьеэн шууяан** *г.м.*) грохот, гул; **нэрьеэ татаха** поднимать шум; **нэрьеэн шууяан** *парн.* грохот, гул, шум и гам; **бүтүү нэрьеэн шууяан боложо байгаа** стоял сплошной шум и гам.

**нэрьеэр** *зап., шам.* удар молнии (*или грома, представляющий стрельбу небесного божества Хухэдэй-мэргэна – божества грома и молнии, усмирителя злых духов. В случае смерти человека от удара молнии его сын или дочь после совершения обряда объявлялся шаманом или шаманкой и впоследствии становился родоначальником поколения шаманов* – Манж.); **нэрьеэр дэгдээхэ** обряд «возвращения молнии на небо» (*после поражения ею какого-либо объекта на земле; в этом обряде призывалось и восхвалялось то божество из 99 тэнгэринов шаманского пантеона, которое направило молнию*); **нэрьеэр тахиха (тайха)**; 1) общественное жертвоприношение небесному боже-

ству (*которое направило молнию – гал буумал на землю и она поразила что-либо в селении или в усадьбе шаманиста; жертвоприношение приносилось молоком, другими молочными продуктами и молочной водкой*); 2) частное жертвоприношение тэнгэрину (*по случаю поражения молнией человека; жертвоприношение имело целью посвящение его потомков в шаманы; в этом обряде обязательно соблюдались строгие правила шаманского ритуала*); **нэрьеэртэ орохо** *зап.* быть поражённым молнией.

**нэрьюулхэ** *побудит. от* **нэрьехэ** греметь, грохотать, громыхать.

**нэрэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **ара нэрэ, нэрэ зүүхэ** *г.м.*) **1.** 1) имя, название, наименование; *редко* прозвище, кличка; **юумэнэй нэрэ** *лингв.* предметное имя, имя существительное; **газар уһанай нэрэ** географическое название; **тэмдэгэй нэрэ** имя прилагательное; **тусхайта ба юрын нэрэнүүд** собственные и нарицательное имена; **нэрэдээ хүрэхэгүй** не соответствовать своему (на)званию, не оправдывать своего (доброго) имени; **нэрэдээ хүрэмөөр** (*или* **хүрэмэ**) достойный своего имени; **нэрэ, обог, эсэгын нэрэ** имя, фамилия, отчество; **нэрэ, обог ба эсэгын нэрын эхинэй үзэгүүд** инициалы; **нэрэ хэлэхые сээрлэхэ** (*жэшээнь, урдань бэри хүн хадам эхэ, эсэгээ нэрээрнь нэрлэдэггүй байгаа*) воздерживаться называть кого-либо по имени (*родителей, мужа, старших родственников*); **тэрээндэ нэрэ байхагүй** *перен.* он на всё способен; **нэгэндэ гү, али ангида – алиниинь мүн гэжэ шэнжэлээ һаа, би ба минүүхэй үгы гэжэ бисалга; зүүдэнэй амитанай бүжэг мэтэ нэрэ тэдыһээ бэшэ үгы гээшэ** (*Галш.*) если требуется определить, что истина – единичное или отдельное, размышляй, что не существует единичное «я» и «мое», кроме пустых имён, подобных игре сновидений, нет больше ничего (*здесь высказано одно из центральных положений махаянского буддизма о том, что ни один феномен не существует независимо от других и не является самодостаточной сущностью; реальность – это плод ментального конструирования дискурсивного мышления; она выражается в языковых формах, которые полностью непригодны для описания того, что есть в действительности, а не наших представлений о нём* – Торч.); 2) *редко* честь; **һайн нэрэ** хорошая репутация; 3) *переводится по знач. первого компонента*; **ара нэрэ** прозвище, кличка; **нюуса нэрэ** кличка (*конспиративное прозвище*); псевдоним; инкогнито; **хүндэтэ нэрэ** почётное звание; **2.** *неоф. вин. п.* 1) (*образует в большинстве случаев составные слова*) **нэрэ абаха** получать имя (*или* название), именоваться; **нэрэ болохо** быть только названием; **сааһан дээрэ нэрэ болохо** не осуществляться (*букв.* становиться именем на бумаге); **нэрэ гаргаха** обзывать; **худалша гэжэ нэрэ гаргаха** обзывать лгуном; **нэрэ гутааха** компрометировать; **нэрэ гутаахан зүйлые арилгаха** смывать (*букв.* счищать) пятно позора; **нэрээ гутааха** позориться; порочить репутацию; **һайн нэрэ гутааха** позорить доброе имя; **нэрынь дуудажа шалгалга, нэрэ дуудалга, нэрэ нэрээрнь дуудалга** перекличка; **нэрэ дуудажа шалгаха** устраивать перекличку; **нэрэ зүүхэ** а) давать кличку; **гутамшаг нэрэ зүүхэ** приклеивать позорную кличку; б) присваивать себе *какое-л.* имя; **геройн нэрэ зүүхэ** рядиться в тогу героя; в) выполнять *что-л.* совершенно формально, на словах; **хуурмаг нэрэ зүүгшэ** самозванец; **хуурмаг нэрэ зүүһэн** самозванный; **зүбшөөһэн нэрэ зүүхэ** соглашаться для вида; **хүлисэл гуйһан нэрэ зүүхэ** притворно просить извинения; **нэрэ табиха** ставить *чьё-л.* имя; **нэрэ табиһан часы** именные часы; **нэрэ гутааха** подрывать *чей-л.* авторитет; **нэрэ үгэхэ** давать имя, нарекать; **нэрээ һэлгүүлхэ** изменить имя; **нэрэ алдар хүсэхэ** желать прославиться, стать известным; **нэрээ хараха** дорожить своим именем, своей репутацией; **нэрээ сэбэрлэхэ** реабилитироваться; **нэрэ тоолоһон список** именной список; **ондоо нэрэ үгэхэ** давать другое имя, переименовывать; **ондоо нэрэ үгэлгэ** переименование; **нэрэ хухалха** компрометировать *кого-л.*; **нэрээ хухарха** срамиться, дискредитироваться; **нэрээ хухаралга** подмоченная репутация; **нэрээ хухаранхаар, яһаа хухара** *посл.* чем позорить своё имя, лучше переломать себе кости; **нэрэһээ сааша юумэгүй** одно только название; **хоорон нэрэ хүндэ олохо** приобретать ложный авторитет; **хоорон нэрэ абаха** удовлетворить пустое тщеславие; **нэрэ гаргаха** обзывать; **элдэб нэрэ зүүхэ** навешивать ярлыки; 2) *редко при послелогах*; **нэрэ дээрэ** на имя *кого-л.*; **нэрэ дээрэнь үгтэһэн** именной; **нэрэ дээрэнь эльгээхэ** посылать на имя *кого-л.*, **нэрэ тэды(гээр)** номинально, фиктивно; 3) *редко при прил.*; **нэрэ һайтай** имеющий хорошую репутацию; **нэрэ муутай** пользующийся плохой репутацией; 4) *в парн. и др. сочетаниях переводится по знач. следующего за ним слова*; **нэрэ алдар** слава, репутация; популярность; **нэрэ алдар нэхэхэ** искать славы; **нэрэ алдарта дуратай** тщеславный; **нэрэ нэрээр** поимённо; **нэрэ нэрээр дуу үгэлгэ** поимённая подача голосов; **бултынь нэрэ нэрээрнь дуудаха** вызывать всех поимённо; **нэрэ зэргэ** звание; **Советскэ Союзай Геройн нэрэ зэргэ** звание Героя Советского Союза; **хүндэтэ нэрэ зэргэ олгохо** присваивать почётное звание; **нэрэ обог** имя и фамилия; **нэрэ соло** звонкое имя; популярность; **нэрэ түрэ** честь, престиж, репутация; авторитет, достоинство; **нэрэ түрэгэ мэдэрэлгэ** чувство собственного достоинства; **нэрэ тэмдэг** обозначение, термин; **нэрэ томьёо** *парн.* термин, терминология; **географическа нэрэ тэмдэг** географический термин; **нэрэ хүндэ** авторитет; честь; **барилгашадай нэрэ хүндын хэрэг** дело чести строителей; **нэрэ хүндэгүй болохо** терять авторитет; дискредитироваться; **нэрэ һурагүй** *см.* **нэрэгүй**; **нэрэ ямба** достоинство.

**нэрэгүй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нэрэ һурагүй** *г.м.*) **1.** без имени, не имеющий имени; безымянный, анонимный; **нэрэгүй хүн** человек без имени; **нэрэгүй, нэрэнь табигдаагүй** (*или* **контурна**) **карта** контурная карта; **нэрэгүй үндэр** (*или* **толгой хада**) безымянная высота; **нэрэгүй** (*или* **нэрэнь мэдэгдээгүй**) **солдадай хүшөө** памятник неизвестному солдату; **нэрэгүй хурган** безымянный палец; **нэрэгүй бэшэг** анонимное письмо; **2.** *в сочет.*: **нэрэ һурагүй** *в знач. обстоятельства переводится в зависимости от знач. гл. наречиями, выражающими*: 1) *высшую степень действия* вовсю; **нэрэ һурагүй харааха** ругать на чём свет стоит; **нэрэгүй монголшолон хэлэхэ** вовсю говорить по-монгольски; **нэрэгүй** (*или* **нэрэ һурагүй**) **гангинаха** отчаянно визжать; 2) *непрерывность действия* то и дело, беспрестанно, беспрерывно, без конца; **нэрэгүй дохихо** то и дело кланяться; **нэрэгүй дохолхо** хромать; **нэрэ һурагүй гоожоһон нёлбоһоёо аршаха** вытирать всё время льющиеся слёзы; **тамхяа нэрэгүй бааюулха** без конца пускать клубами дым (*из трубки*); **нэрэ һурагүй ханхинаха** без конца трещать (*о телефонном звонке*); **нэрэгүй альгаа үрэхэ** потирать (*или* то и дело тереть) ладони; 3) неожиданность действия ни с того ни с сего, *редко* машинально; **нэрэ һурагүй гомдохо** беспричинно жаловаться; **нэрэ һурагүй харааха** ни с того ни с сего ругать(ся); **нэрэ һурагүй дүтэлсөө** *фольк.* губы их вдруг сблизились (*о поцелуе*); **3.** *в знач. сказ.* нечего, не следует; **миин һууха һаа, тэндэ ошоһоной нэрэгүй** если сидеть без дела, нечего туда ехать.

**нэрэгшэ:** || *сущ. сост.* **архи нэрэгшэд** виноделы; **дабирхай нэрэгшэ** смолокур.

**нэрэжэхэ** приобретать имя, именоваться; **нэрэжэһэн** именуемый, по имени.

**нэрэлгэ: архи нэрэлгэ** а) выгонка архи́ (*молочной водки*); б) винокурение (*производство спирта, водки из сахаристых и крахмалистых продуктов: хлебных злаков, картофеля, свёклы*); в) выгонка; **дабирхай нэрэлгэ** выгонка смолы; г) дистилляция.

**нэрэлхүү** 1) честолюбивый; тщеславный; **нэрэлхүү заншал** честолюбие, тщеславие; **нэрэлхүү зан** честолюбивый характер, тщеславие; 2) именитый; **нэрэлхүү хүн** популярный человек.

**нэрэлхэ** *см.* **нэрлэхэ**.

**нэрэлхэхэ** 1) быть горделивым (*или* тщеславным, честолюбивым); 2) зазнаваться, задаваться.

**нэрэмжэ** название, наименование.

**нэрэмжэтэ** имени *кого-л.*; **Доржо Банзаровай нэрэмжэтэ үйлсэ** улица имени Доржи Банзарова.

**нэрэрхүү** *см.* **нэрэлхүү**.

**нэрэрхэхэ** *см.* **нэрэлхэхэ**.

**нэрэтэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл нэрэнүүд биш болодог*) имеющий *какое-л.* имя; **хуурмаг нэрэтэ** самозванец; **өөрынгөө нэрэтэ** тёзка; **минии нэрэтэ** мой тёзка.

**нэрэтэй 1.** 1) по имени, именуемый, называемый; под названием, под заглавием, озаглавленный; **Аюша гэжэ нэрэтэй хүн** человек по имени Аюша; человек, именуемый Аюшей; **хэн гэжэ нэрэтэйбши?** кто ты?, как тебя зовут?; 2) по кличке; **«Верный» гэжэ нэрэтэй азарга** жеребец по кличке «Верный»; 3) известный; **нэрэтэй-нэрэтэй уран зохёолшод үгэ хэлэбэ** выступили известные писатели; **нэрэтэй солотой** (*или* **суутай, түрэтэй**) именитый, известный; **2.** *в знач. сказ.* 1) иметь имя (*или* название); именоваться, называться; **энэш географическа карта гэжэ нэрэтэй юм** это называется географической картой; 2) *с причастным компонентом и последующим гл. образует форму императивного наклонения*; **зүбшөөхэ** (*или* **зүбшөөһэн**) **нэрэтэй болохо** притворно соглашаться; **хэхэ нэрэтэй байха** делать для отвода глаз; **үхэһэн гэжэ нэрэтэй болохо** притворяться умершим; **бии (гэжэ) нэрэтэй байха** только и называется, что существует (*или* есть), числится имеющимся; || *прил. сост.* **нэрэтэй түрэтэйгөөр** (*или* **солотойгоор, хүндэтэйгөөр**) с честью (*делать что-л.*); **нэрэтэй түрэтэйгөөр дүүргэхэ** с честью выполнять (*напр., обязательство*).

**нэрэхэ** 1) курить, гнать; **дабирхай нэрэхэ** (*нарһан модо ехээр халаажа, дабирхайень гаргадаг*) гнать деготь; выкуривать смолу сухой перегонкой; **арзалжа нэрэхэ** перегонять «а́рзы» для получения «арзы» (*см.* **арза** I); **архи нэрэхэ** курить архи; **тогоо нэрэхэ** (*тогоо нэрэхэ бүхэли аппарат байдаг, тэрээндэ ишмэ юумэнүүд ородог: тогоон, бэрхээр, сорго, һиибэри, танха. Энэ хадаа олон үнеэнэй һү гашалгажа хосороохын орондо олон тоото сагаан эдеэ болбосоруулха арга юм. Гол гарадаг юумэниинь гэхэдэ, аарсан болоно* – Сэрс.) курить (*или* гнать) молочную водку; **нефть нэрэхэ** перегонять нефть; **дабһа нэрэдэг газар** варница; **нэрэдэг ехэ куб-тогоон** перегонный куб; **нэрэдэг аппарат** перегонный аппарат; **нэрэн сэбэрлэхэ** дистиллировать (*букв.*очищать перегонкой); 2) курить, *редко* набивать трубку табаком; **гааһа нэрэхэ** курить трубку; **тамхи нэрэхэ** курить табак.

**нэрэһээ** *послелог с род. п.* от имени *кого-л.*; **бүхы нютагайхидайнгаа нэрэһээ гуйха** просить от имени всех своих земляков.

**нэрээр** имени *кого-л.*; под именем (*или* под видом) *кого-л.*

**нэтылдэхэ** *взаимн. от* **нэтыхэ**.

**нэтыхэ** *редко* сутулиться.

**нэтэ:** || *прил. сост.* **хүхэ нэтэ, нэтэ доби** *разг.* а) упорный; б) неотвязный, неотвязчивый.

**нэтэгэр** *редко* сутулый.

**нэтэрмэг** *редко* упрямый, напористый.

**нэтэрүү** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд биш болодог, жэшээнь:* **нэтэрүү шангаар** *г.м.*) 1) упорный, настойчивый, неотступный; напористый; **нэтэрүү ороллолго** (*или* **ороллосо**) настойчивость, упорство; **нэтэрүү зан** напористость; **нэтэрүү бэрхээр** (*или* **шангаар, шэрүүнээр**) настойчиво, упорно, неотступно; 2) упрямый, назойливый.

**нэтэрүүгээр, шанга нэтэрүүгээр** настойчиво, упорно, неотступно.

**нэтэрхэ** 1) быть настойчивым (*или* упорным) *в чём-л.*; упорствовать; **түлэхэеэ болижо нэтэршэһэн хүнүүд** злостные неплательщики (*за квартиру, коммунальные услуги*); **мүнөөдэр дуухаха гэжэ нэтэрһээр орой болошооб** хотел сегодня закончить, упорно работал и стало поздно; 2) быть навязчивым; 3) увлекаться, корпеть; 4) зарываться; **нэтэршэһэн** зарвавшийся.

**нэтэрэлгэ** упорство; упрямство.

**нэхүүл** 1) погоня, преследование; **нэхүүл хойноһоонь мүрдэн намнаба** погоня мчалась следом за ним; 2) посыльный; **үгэр гэртээ ерэ гэжэ нэхүүл эльгээбэ** отправил посыльного, чтобы он немедленно вернулся домой.

**нэхүүр** *сел.* ручной, прядильный станок.

**нэхы** меховой; длинношёрстный, мохнатый; **нэхы арһан** длинношёрстная выделанная овчина; **нарин ноохото хурьганай буржагар нэхы арһан** густая мерлушка с завитками; **түгэсэг болотор хиргаад будаһан хониной нэхы арһан** цигейка; **нэхы дэгэл** меховая шуба; тулуп; **үнгэ нэхы дэгэл** нагольная шуба; **нэхы малгай** баранья шапка.

**нэхэбэри** 1) преследование, погоня; 2) иск, взыскание; **нэхэбэри хэхэ** возбуждать иск; **нэхэбэри хэһэн мэдүүлгэ** исковое заявление; || *сущ. сост.* **нэхэбэри хэгшэ** истец; **нэхэбэри хэгшэ эхэнэр** истица.

**нэхэбэриин** исковой.

**нэхэгдэхэ** *страд. от* **нэхэхэ** I, II.

**нэхэгшэ:** || *сущ. сост.* **сэмбэ нэхэгшэ** суконщик, сукновальщик; ◊ **үһөө нэхэгшэ** реваншист.

**нэхэгшэд** погоня.

**нэхэй** *см.* **нэхы**.

**нэхэлгын** ткацкий; **нэхэлгын цехэйхид** работники ткацкого цеха; || *прил. сост.* **сэмбэ нэхэлгын** (*цех*) суконный; || *прил. сост.* **үһөө нэхэлгын** реваншистский.

**нэхэлгэ** вязка, вязание; **бүд нэхэлгын комбинадайхид** работники текстильного комбината.

**нэхэлгэн** 1) преследование, погоня; 2) иск, взыскание; || *сущ. сост.* **үһөө хиһаа нэхэлгэ** месть; 3) домогательство.

**нэхэлсэхэ** *совм. от.* **нэхэхэ** I.

**нэхэлсээн** *отгл. сущ. от* **нэхэлсэхэ**; || *сущ. сост.* **үһөө хиһаа нэхэлсээн** месть.

**нэхэлтэ** I 1) иск; 2) домогательство.

**нэхэлтэ** II ткачество.

**нэхэмэл** 1) тканый, со́тканный, вытканный; **нэхэмэл угалза** тканый узор; 2) *редко* вязаный; **нэхэмэл** (*ута зүүгээр оёһон*) **бээлэй** вязаные перчатки; **нэхэмэл кофто** (*энээниие оймһоной ута нарин зүүгээр, гохотой түмэрөөр, машинаар оёдог*) вязаная кофта.

**нэхэхэ** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **үһөө нэхэхэ, нэхэжэ абаха** *г.м.*) 1) преследовать, гнаться; **нэхэхэеэл нэхэхэмнай!** будем преследовать несмотря ни на что!; **почто** (*или* **улаа**) **нэхэхэ** *ист.* возить почту (*букв.* гонять почту); **үһөө (хиһаа) нэхэхэ** мстить; **нэхэхэ дахаха** *парн.* преследовать, гнаться; 2) домогаться, допытываться; **һалангүй нэхэхэ** неотступно допытываться; 3) требовать; взыскивать; **үри нэхэхэ** взыскивать долги; **нэхэжэ** (*или* **нэхэн**) **абаха** взыскивать; **алиментэ нэхэжэ абалга** взыскание алиментов.

**нэхэхэ** II 1) ткать; **нэхэн оёлго** ткачество; **бүд нэхэхэ** ткать материю; 2) *редко* вязать; **оймһо зүүгээр нэхэжэ оёхо** вязать чулки на спицах; **нэхэһэн бүһэ** вязаный пояс; **сэмбэ нэхэхэ** валять сукно.

**нэхээшэ** I 1) преследователь; 2) *юр.* истец.

**нэхээшэ** II ткач, ткачиха; вязальщик, вязальщица.

**нэшэгэд:** || *сущ. сост.* **нэшэгэд гэлгэ** взрыв (*напр., смеха*).

**нэшэгэнэлгэ** *отгл. сущ. от* **нэшэгэнэхэ** взрыв (*напр., смеха, аплодисментов*).

**нэшэгэнэсэ: нэшэгэнэсэ альга ташалган** взрыв аплодисментов; **нэшэгэнэсэ энеэлдээн** взрыв смеха.

**нэшэгэнэхэ** шуметь, громыхать; стучать (*о колёсах вагона*).

**нэшэсэгээхэ** *многокр. от* **нэшэхэ**; **туда боли нэшэсэгээхэ** ударять куда попало (*размахивая*); **морёо нэшэсэгээхэ** понукать лошадь ногами и всем туловищем.

**нэшэхэ** 1) бить; **хабсагай нэшэн салгидаха** бить о скалы (*о волнах*); 2) толкать (*всем корпусом*); 3) бросать с размаху; 4) захлопывать (*дверь*); 5) понукать (*коня, ударяя ногами*).

**нээбэри** *зап.* ключ (*от двери*).

**нээгдэд:** || *гл. сост.* **нээгдэд гэхэ** приоткрыться.

**нээгдэмэл** открытый.

**нээгдэнхэй** открытый.

**нээгдэхэ** *страд. от* **нээхэ** быть открываемым, открываться; **нюдэннинь нээгдэбэ** глаза раскрылись; **үүдэн нээгдэбэ** дверь открылась; **үүдэн арай гэжэ нээгдэбэ** дверь с трудом поддалась; **хүшэгэ нээгдэбэ** занавес раздвинулся, занавес поднялся; **номой выставкэ нээгдэбэ** открылась книжная выставка; **суглаа нээгдэһэн дээрэ тоолохо** считать собрание открытым; **хоёр тээшээ нээгдэдэг үүдэн** двухстворчатая дверь.

**нээд:** || *гл. сост.* **нээд гэхэ** приоткрыть, приотворить.

**нээлгэ** открытие; **сессиие нээлгэ** открытие сессии.

**нээлгэмэ** могущий открываться.

**нээлгэтэй** открытый; распахнутый.

**нээлгээтэй** открытый, раскрытый (*о двери, ставнях, окнах*).

**нээлтэ** 1) *см.* **нээлгэ**; 2) открытие; **эрдэм ухаанай** (*или* **научна**) **нээлтэ** научное открытие; **нээлтэ** (*или* **открыти**) **хэхэ** сделать открытие.

**нээлтэтэй** открытый, о́тпертый; **нээлтэтэй сонхо** открытое окно; **нээлтэтэй байлгаха** оставлять открытым; **магазин нээлтэтэй** магазин открыт.

**нээмэл** *в разн. знач.* открытый; **нээмэл машина** открытая машина; **нээмэл һунгалта** открытые выборы; **нээмэл урок (хэшээл; лекци)** открытый урок (лекция); **нээмэл бэшэг** открытое письмо; **нээмэл далай** открытое море; **нээмэл аргаар абаха** (*или* **малтаха**) добывать открытым способом; **нээмэл сүүд** гласный суд; **нээмэл гуримаар һунгаха** избирать открытым голосованием; **нээмэл асуудал** открытый вопрос.

**нээрэхэ** открываться, отворяться; **нэгэ бага нээрэхэ** немного открываться; **нээрэд гэхэ** приоткрываться.

**нээрээ** действительно, в самом деле; вправду, всерьёз, впрямь; **би энээниие нээрээ мэдээгүйб** я и вправду этого не знал; **ши нээрээ хэлэнэ гүш?** ты правду (*или* вправду) говоришь; **нээрээл** и в самом деле, правда ведь; **нээрээ гү?** неужели?, правда ли?; **нээрээл һаа болоо һэн даа** хоть бы оказалось это правдой.

**нээрээһээ** 1) действительно, в самом деле; 2) искренне, правдиво, откровенно.

**нээрээһээшье (даа)** да и то сказать, и в самом деле.

**нээрээш(ье)** и впрямь, правильно ведь; **нээрээш тиимэ байна даа** и в самом деле так ведь; **нээрээшье тиимэрхүүл даа** оно, конечно, вроде так.

**нээрээшье** и впрямь *разг.*; да и то сказать.

**нээхэ** открывать, отворять, раскрывать; **үүдэ нээхэ** открывать дверь; **ханзаа нээхэ** открывать свой сундук; **ама нээхэ** а) открывать рот; б) молвить слово; **суглаа нээхэ** открывать собрание; **үдэшые нээхэ** открывать вечер; **тоо нээхэ** *спорт.* открывать счёт; **шэнэ хуудаһа нээхэ** открывать новую страницу (*в истории*); **зам нээхэ** открывать путь.

**ню, шараа нюсэгэн бэе зуралга** ню (*жанр живописи, изображающий обнажённое тело*).

**нюдаралга** *отгл. сущ. от* **нюдарха** удар кулаком, тумак *разг.*; **шэлэ уруунь нюдаралга** подзатыльник.

**нюдаралдаха** *взаимн. от* **нюдарха**; **бэе бэеэ нюдаралдаха** давать друг другу тумака, надавать тумаков.

**нюдаралсаха** *взаимн. от* **нюдарха** толкать друг друга рукой.

**нюдарга** 1) кулак; **нюдаргаа зангидаха** сжимать кулак; **нюдарга далайха** замахнуться кулаком; **нюдаргаар наншалдаха, шаасалдаха** а) драться на кулаках; б) кулачный бой; **нюдарга соогоо бажууха** сжимать в кулаке; **нюдаргын шэнээн** (*или* **тухай**) величиной с кулак; **мухар нюдарга** а) голые кулаки; б) *перен.* бездумный, беспардонный; **нюдарга эдюулхэ** (*или* **табиха, эльгэхэ**) ударять кулаком, давать тумака; 2) обшлаг рукава; **буряад дэгэлэй хамсын үзүүр талань тохоног гэжэ нэрэтэй; тэрээндэ туруун гэжэ юумэ зүүдэг бэлэй** (*хүйтэнэй сагта энээнээ доошонь буулгажа, хамсыгаа ута болгодог, юрын сагта дээшэнь һэхээд ябадаг һэн*). **Туруунай нюур талые хурьганай гү, али шэлүүһэнэй, халюунай гү, али үнэгэнэй арһаар хэдэг байгаа; тэрэнэй гоё, нюур талань нюдарга, ара талань туруун гэжэ нэрэтэй юм** (Линх.) нижняя, узкая часть рукава называется тохоног (*локоть*), к нему пришивается манжета, для летних дэгэлов – из яркого шёлка, для зимних – из мерлушки, рыси, выдры или лисицы; его лицевая сторона называлась нюдарга (обшлаг), а оборотная – туруун; 3) *перен.* драчун; **ута** (*или* **хүхэ**) **нюдарга** драчун.

**нюдаргадаха** бить кулаком.

**нюдаргалха** 1) бить кулаком; 2) сдирать кожу с туши, поддевая кулаком; **нюдаргалжа үбшэхэ** снимать кожу, поддевая сжатой в кулак рукой.

**нюдарган** кулак (*богач*); **нюдарган баян** кулак, мироед; **нюдарган баяшуул, нюдаргашуул** кулаки, кулачество.

**нюдаргата** драчун.

**нюдаргашалха** разминать кулаком; **нюдаргашалжа һааха** доить, разминая вымя кулаком;

**нюдаргашууд, нюдаргашуул** *собир.* кулачьё.

**нюдаруулха** *побудит. от* **нюдарха**; **хахаһан дээрээ нюдаруулха** ≈ из кулька в рогожку.

**нюдарха** 1) бить (*или* ударять) кулаком; 2) толкать (*или* бить) в вымя (*о детёныше*); **тугал эхынгээ дэлэн нюдарна**

телёнок бьёт мордой в вымя матери; 3) кидаться, бросаться (*напр., о ястребе, налетающем на птицу*); **нашан ниидээндээ нюдардаг** сокол бьёт с налёта; 4) толкать (*подавая знак*).

**нюдөөрөө** своими глазами; воочию; **нюдөөрөө багсаагаад** (*или* **багсаан**) на глаз, на глазок; **нюдөөрөө харагша, нюдөөрөө харahан хүн** очевидец; **нюдөөрөө энеэхэ**; а) улыбаться (*букв.* смеяться глазами); б) стрелять глазами.

**нюдүүлхэ** 1) *побудит. от* **нюдэхэ** быть толчёным, истолчённым; 2) *разг.* быть избитым, получать подзатыльники.

**нюдүүр** чугунный пестик (*для толчения кирпичного чая*); *старомонг.* три звезды в созвездии Пегаса.

**нюдэбшэ** 1) наглазники, шоры (*у лошади*); 2) *перен.* глаз, надзор (*за кем-л.*); **абаха, орхихые үзүүлэгшэ буянай саданиие мүрэй нюдэбшэ мэтэ үргэлжэ шүтэ; газарша бологшо буянай саданиие эсэ шүтөө haa, хүтэлбэришэгүй hохор мэтэ болохо** (*Галш.*) всегда почитай, как поводыря в пути (*т.е. на пути к нирване*), друга добродетели (*т.е. ламу*), указывающего на принимаемое и отвергаемое, т.е. приемлемое и неприемлемое в поступках людей); если не будешь почитать друга добродетели, являющегося вожатым, останешься, как слепой, без поводыря.

**нюдэбшэлхэ** приглядываться, присматриваться (*с пристрастием*); с подозрением следить; разнюхивать *разг.*

**нюдэгдэхэ** *страд. от* **нюдэхэ** толочься, подвергаться толчению пестом.

**нюдэгүй 1.** слепой; **2.** *тунк.* очень много, масса; **нюдэгүй олон** туча, тьма (*о мошке*); **3** *перен.* ненаблюдательный, незаметливый; **малда нюдэгүй** (*мал танидаггүй; малда бэрхэ хүн миин ябатараа, замдань ямар мал дайралдааб гээжэ тодорхойгоор хэлэхэ; харин малда муу хүн тэрэниие мүргөөшье haa, ямар мал hэн бэ гээжэ хэлэхэгүй*) не запоминающий скот (*по масти и т.д.*).

**нюдэлгэ** толчение.

**нюдэлхэ** 1) *редко* становиться зрячим; 2) повадиться *куда-л.*; стать пристрастным *к кому-н.*; **багша намай нюдэлөөд байна: hуража hалахаяа болёо** преподаватель стала пристрастной ко мне: все время спрашивает; **нэгэндэ туhалхын тулада нэгыень хэзээшье бү ала; тэрэ хадаа ахые тэжээхын тулада дүүень нюдэлжэ алаhан мэтэ мүн** (*Галш.*) чтобы помочь одному, никогда не убивай другого; это подобно тому, как специально убить меньшего брата, чтобы прокормить старшего.

**нюдэмэл** толчёный.

**нюдэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нюдэ аман, нюдэ hайтай, нюдэ муутай, нюдэндөө галтай, нюдэ алдама** *г.м.*) **1.** 1) (*мн.* **нюдэд, нюдэнүүд**) глаза, глаз; очи, око; **хара нюдэн** чёрные (карие) глаза; **боро нюдэн** серые глаза; **томо нюдэн** большие глаза; **сэнхир хүхэ** (*или* **сиилэгэр**) **нюдэн** голубые глаза; **дабхаряатай нюдэн** глаза со складками (*на верхних веках*); **онигор (оонигор, аанигар, анигар) нюдэн** узкие глаза; **нюдөө бэлтылгэхэ** сделать большие глаза; выпучить глаза; **баруун нюдэн** правый глаз; **зүүн нюдэн** левый глаз; **Бурханай нюдэн** (*бурханай номуудта бэшэгдэhэнэй ёhоор, юрын мяхан нюдэнhөө гадна Бурхан багша бэлигэй (бэлигүүн) нюдэтэй байhан, мүн хамаг бүхы юумэ харадаг шадабаритай байhан. Яахадааб гэхэдэ, тэрэ хадаа үнгэрhэн саг, мүнөө уе ба ерээдүйе харадаг нюдэтэй; замби түбшин бүхы амиды амитадай hанаа хүсэлыень мүн ааша ябадалыень харадаг нюдэтэй; мүн тоо томшогүй олон юртэмсэдэ бүхы болоожо байhан юумэ харадаг нюдэтэй байгаа гэхэ*), глаза Бога; **нюдэн анилдана** глаза слипаются; **нюдөө аниха** закрывать глаза; **нюдыень анюулха** закрывать глаза *кому-л.* (*быть рядом с умирающим*); **нюдэ буляаха** обольщать взор; **нюдэ боожо наадаха** играть в жмурки; **нюдэн hаргаха** слепить глаза; **нюдэ далтирхагүй** глазом не моргнуть; **нюдэн няагаhатаха** гноиться (*о глазах*); **нюдэ нээхэ** а) открыть глаза; б) *перен.* обратить внимание; заставить понять (*что-нибудь неприятное*); **нюдэн татаха** дёргаться (*о веках*); **нюдэн улайха** краснеть (*о глазах*); **нюдэн халтирха** невольно отвести глаза (*при виде чего-то недозволенного*); **нюдөө хараха** открывать глаза; **нюдөө дадайса** (*или* **бэлтэ**) **хараха** таращить глаза; **нюдөө ехээр хараха** широко открывать глаза; **нюдөө хараагүй гүлгэн** слепой щенок; **нюдэ хараха** а) смотреть в глаза *кому-л.*; б) *перен.* быть лицеприятным; в) *перен.* заискивать; протежировать; **нюдэ харахагүй hалхин** (такой сильный) ветер, (что) и смотреть нельзя; **нюдөөр нёлмоhо гүйлгэдэг** слезоточивый (*о газе*); **хара нюдэн** чёрные глаза; **нюдөө ониилгохо** щурить глаза; **нюдөө сабшаха** мигать глазами; **хүүгэн нюдэн, нюдэнэй сэсэгы** зрачок; зеница ока; **нюдэ хадхама харанхы** темнота, хоть глаз выколи; **нюдэ hаргаама(ар)** режущий глаза, ослепительный; **нюдэ хурсатай хүн** человек с хорошим (*букв.* острым) зрением; **нюдэ аман** (*или* **нюур**) *парн.*, **нюдэ юумэн** глаза; **нюдэ амандам бү үзэгдэ!** не показывайся мне на глаза!; **нюдэ амандамни бү харагдагты!** не попадайтесь мне на глаза!; **нюдэ амаа хурсадхаха** злобно смотреть (*букв.* заострять свои глаза); **нюдэ амаа эрбэгэнүүлхэ** (*или* **эрбэгэшэхэ**) стрелять глазами; **нюдэ нюураар гараха** резко бросаться в глаза, бить в лицо *перен.*; **нюдэ нюур харангүй** сломя голову; **нюдэ нюургүй** а) *букв.* без глаз; б) почём зря, вовсю; **нюдэ нюургүй гүйхэ** бежать сломя (*или* очертя) голову; **нюдэ нюургүй шааха** тузить; **нюдэ юумыетнай оножо байхагүй аал?** *фольк.* ужели не попадёт в глаза?; **нюдэндөө галтай** а) с огнём в глазах; б) *бох.* находчивый; **нюдэндэ урин басаган** приятная девочка; **нюдэндөө шэлээ** (*или* **нюдэнэйнгөө шэл**) **зүүхэ** надевать очки; **нюдэндөө шэлтэй** *атр.* в очках; **нюдэндөө этигэн ядаха** не верить глазам своим; **нюдэ алдама** а) беспредельный, бескрайний, ≈ глазом не обшаришь (*букв.* такой, что глаза можно потерять); **нюдэ алдама заха хизаргүй тала** бескрайняя равнина; б) видимо-невидимо; **нюдэн дээрэ** на глазах; наяву; **үрөөhэн нюдэ hохор** кривой на один глаз; **нюдэнhөө алдахагүй** не упускать из виду, не спускать глаз; **нюдэ муутай** с плохим зрением, плохо видящий; **нюдэндэ дайралдаха** (*или* **торохо**) бросаться в глаза, попадаться на глаза; **удхатайгаар, нюдэндэ торомоор** содержательно и броско; **нюдэ далда орохо** скрываться; **нюдөө ехэ болгохо** а) таращить глаза; б) *перен.* удивляться *чему-л.*; 2) зрение; **нюдэниинь хурса, шэхэниинь hонор** зрение у него острое, слух тонкий; 3) взгляд, взор; **хулгай нюдэн** вороватый взгляд; **хурса нюдэн** а) хорошее (*букв.* острое) зрение; б) острый взгляд; **түүхэй нюдэн** а) плохое зрение; б) мутные глаза; **нюдөөрөө энеэхэ** смеяться глазами; **хулгай нюдөөрөө хараха** посмотреть краешком глаза; **нюдэн утаанhаа хордохо** глаза ест от дыма; **нюдэн уhатаха** слезиться (*о глазах*); **нюдэн хүхэрхэ, нюдэн эсэхэ** а) уставать (*о глазах*); б) проглядеть все глаза; **нюдэн иргаха** резать глаза (*от болезни*); **нюдөө хилайха** а) косить глаза; б) коситься *на кого-н.*; **нюдэнhөөнь гал бутарба** искры посыпались из глаз; **нюдэнhөө далда болгохо** убирать с глаз долой; **нюдэндэ тудаха** бросаться в глаза; **нюдөөрөө хэмжэхэ** прикидывать на глаз; **нюдэ татаха** притягивать взгляд; **нюдэ хужарлуулха** любоваться, наслаждаться *каким-н.* зрелищем; **нюдэндэ дулаан** *перен.* миловидный, приятный на вид; **нюдэндэ хүйтэн** *перен.* неприятный на вид; **нюдэ адуулха** а) наблюдать за *чьим-л.*

взглядом; б) заискивать, стараться угождать *кому-л.*; **нюдөө үзүүрлэхэ** а) смотреть острым (*или* колючим) взглядом; б) смотреть с ненавистью (*или* со злобой); **нюдэ балай этигэхэ** верить вслепую; 4) *реже* надзор, присмотр; **энэ хэрэгтэш hайн нюдэн хэрэгтэй** для этого дела нужен хороший глаз (*или* присмотр); **эзэнэй нюдэн** хозяйский глаз; **нюдэ табиха** обеспечивать надзор; 5) очко, пометка (*на картах и игральных фишках*); ячейка (*в сети*); **долоон нюдэн** *карт.* семёрка; **хаартын нюдэн** очки в картах; **шэгнүүрэй нюдэн** насечки на безмене; **үбдэгэй нюдэн** а) ямки по обеим сторонам коленной чашечки; б) *бот.* глазок; **гэшүүhэнэй нюдэн** глазок от сучка (*в доске*); 6) звено (*оконной рамы*); **дүрбэн нюдэн сонхотой** с окном в четыре стекла; 7) *в названиях ягод, рыб и т.д.*; **үхэр нюдэн** смородина; **улаан нюдэн** сорога (*рыба*); **хонин нюдэн** маргаритка; **нюдэн загаhан** (*могой бэетэй, тухэреэн аматай*) минога (*рыба*); ◊ **нюдэ сабшаха зуура** в мгновение ока, вмиг; **нюдэ далдалха** (*или* **бүрлүүлхэ**) втирать очки, обманывать; **нюдэндэ торолдохо** попасться на глаза; **нюдэниинь орой дээрээ гараха** глаза на лоб лезут; **нюдэ балай, шэхэ дүлии байха** быть глух и нем; ≈ а Васька слушает да ест.

**нюдэнэй** 1) глазной; **нюдэнэй врач** глазной врач, окулист, глазник *разг.*; **нюдэнэй шэл** очки; **нюдэнэйнгөө сэнтэшэhэн шэл аршаха** протирать запотевшие стёкла очков; **холые харадаг нюдэнэй шэл** очки для дали; **нюдэнэй сагаан** белок глаза; **нюдэнэй улхархай** глазница, орбита; глазная впадина; *монг.* **нюдэнэй баримжаа,** *бур.* **нюдөөрөө тухайлжа хэмжэлгэ** глазомер; **нюдэнэй монсогорынь** глазное яблоко; **нюдэнэй булан** внутренние углы глаз; **нюдэнэй зубхи** глазные веки (*верхние и нижние*); **нюдэнэй нюламса** слёзы; **нюдэнэй няагаhан** гной в глазах; **нюдэнэй оёор,** *монг.* **нюдэнэй уг** глазное дно; **нюдэнэй хара** (*хүүгэн нюдэн, нюдэнэй сэсэгы*) а) зрачок; б) радужная оболочка глаз; **нюдэнэй үбшэн** глазные болезни; **нюдэнэй эреэлжэлгэ рябь в глазах; нюдэнэй үзүүрээр хараха** смотреть краем глаза; 2) наглазный; **нюдэнэй hарабша** наглазник(и); ◊ **нюдэнэй хорхой орохо** вызывать зависть, смотреть завистливым взглядом; **нюдэнэй үбдэг** ячмень на глазу; **нюдэнэйнгөө хараhан тээшэ** куда глаза глядят.

**нюдэрхүү** 1) глазастый, большеглазый; 2) *перен. барг.* много видевший.

**нюдэсэгөөхэ** *многокр. от* **нюдэхэ**; **уур соогоо сайгаа нюдэсэгөөхэ** толочь чай (кирпичный) в ступке.

**нюдэтэ** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*); (*мн.* **нюдэтэн, нюдэтэд**) имеющий глаза; **ганса нюдэтэ** одноглазый; **үрөөhэн нюдэтэ** одноглазый, кривой на один глаз; **далюу нюдэтэ** кривоглазый, кривой.

**нюдэтэй** 1) имеющий глаза (*или* зрение), зрячий; **бэлтэгэр нюдэтэй** пучеглазый, лупоглазый; **дүрбэ нюдэтэй** а) с белыми или жёлтыми бровями (*о собаке*); б) очкастый, в очках; **муу нюдэтэй** а) имеющий плохое зрение; б) с дурным глазом; **hайн нюдэтэй** с хорошим зрением; 2) *перен.* наблюдательный, заметливый, с хорошей зрительной памятью; **малда нюдэтэй басаган** девочка, хорошо, легко запоминающая прежде всего масть скота.

**нюдэхэ** 1) толочь пестом (*в ступке*); **уур соо орооhо нюдэхэ** толочь зерно в ступке; **наринаар нюдэhэн мел** тонко измельчённый мел; **хирпиисэ сай нюдэхэ** толочь кирпичный чай; 2) *разг.* колотить, избивать *кого-л.*

**нюдэшэлхэ** 1) поглядывать, посматривать, высматривать; 2) (*см.* **нюдэлхэ**); *перен.* преследовать *кого-л.*

**нюла** I *нареч.* совсем, начисто; **үбhэ нюла сабшаха** косить траву дочиста.

**нюла** II: || *нареч. сост.* **нюла нюла** вяло, неохотно.

**нюлаг** молóки; **нюлагтай загаhан** рыба с молóками; ◊ **нюлаг үбhэн** *название сорной травы.*

**нюлга:** || *гл. сост.* **нюлга татаха** ссаживать, оцарапывать.

**нюлгалха** ссаживать, сдирать (*кожу на ноге*).

**нюлгар 1.** 1) слизистый; 2) скользкий; **нюлгар харгы** скользкая дорога; 3) с содранной кожей (*об ушибленном месте на теле*); **2.** маленький таймень.

**нюлгаруулха** *побудит. от* **нюлгарха** II ссадить, ободрать, содрать (*кожу на теле*).

**нюлгарха** I выскальзывать.

**нюлгарха** II обдираться, быть в ссадинах; **хүлынь хуу нюлгаршаhан байна** ноги у него все ободраны (*о камни*).

**нюлгархай** 1) ссадина; **нюлгархай хүл** ноги в ссадинах; 2) содранный.

**нюргабша** 1) деревянная планка (*накладываемая на колки-спицы саней*), нащеп *обл.*; 2) *аг.* коромысло.

**нюргагүй** 1) невысокого роста, низкорослый; 2) без спины; **ноёнтой муудалдаhан нюргагүй** неполадивший с нойоном бывает без спины (*т.е. подвергается порке*).

**нюргагүйтэн** *зоол.* беспозвоночные.

**нюргалдаха** поворачиваться спиной.

**нюргалиг: нюргалиг үндэр** высокий (*о росте*).

**нюргалха** 1) *см.* **нюруулха**; 2) поворачивать спину (*к огню*), греть спину; 3) *реже* взваливать (*ношу*) на спину.

**нюрган** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нюргаар үндэр, нюрга hайтай, нюрга hээр** *г.м.*) **1.** 1) спина; *анат.* позвоночник; **хүнэй нюрган** а) спина человека; б) позвоночный столб человека; **мориной нюрган** спина лошади; **нюргаа абтаhан морин** лошадь со стёртой спиной; **нюргаа бүхылгэхэ** горбить спину, горбиться; **нюргаа бүхэтэр болголго** искривление позвоночника; **нюргаа бэртэхэ** надорваться от поднятия тяжести (*букв.* повредить себе спину); **нюргаа гараhан хүн** горбатый человек, горбун; **нюргаа сэхэлхэ** распрямлять спину, распрямляться; **нюргаа тэниилгэхэгүй** *прям. и перен.* не разгибать спины; **нюргаа хүрхылгэхэ** выгибать спину, потягиваясь (*о кошке*); **нюрга hээр** *парн.* спина (*от шеи до поясницы*); **нюрга сээжэ** *парн.* торс, туловище; **нюрга сохихо** *ист.* пороть, сечь; **нюргаа сохюулха** *ист.* подвергаться порке; **нюрга сохилго** *ист.* порка, экзекуция; **нюргаа үргэлхэ** закладывать руки за спину; **нюргаараа хараха** повёртываться спиной; **нюрга нюргаараа харалсаха** повёртываться спиной друг к другу, отворачиваться друг от друга (*букв.* смотреть спиной друг на друга); 2) *парн. к* **ара, ууса**; 3) рост; **нюргаар үндэр** (*или* **ута**) высокого роста; **нюрга ехэтэй хүн** рослый человек; **нюргаар набтар** (*или* **богони**) низкого роста; **нюрга багатай** малорослый; 4) хребет; **хадын нюрган** горный хребет; 5) верхняя часть *чего-л.*; поверхность; возвышение (*выступающее на ровной поверхности*); **хюрөөгэй нюрган** верхняя часть пилы; **газарай нюрган** поверхность земли; **талын нюрган** бугор на степи; **талын жэлэгэр нюрган** гладкая поверхность степи, степная гладь; **харгын нюрган** обочина дороги; **пеэшэнэй нюрган** лежанка, полати; **стулай нюрган** спинка стула; 6) балка, матица; **нюрга модон балка** (*напр., дома*); **майханай нюрган** верхняя палка палатки; 7) *перен.* рост; возраст (*человека*); **нюргаа хүсэхэ** становиться взрослым; достигать зрелого возраста; **нюргаар дунда** *атр.* среднего роста; **нюргаар ута хүн** человек высокого роста; 8) пора, сезон (*о времени*); **үбэлэй нюрган**

разгар зимы; **2.** *атр.* спинной; **нюрган талада оршохо** находиться в спинной части (тела).

**нюрганай** *атр.* спинной; **нюрганай мяхан** мясо спинной (*или* хребтовой) части; **нюрганай үе** позвоночный сустав; **нюрганай яһануud** *анат.* позвонки; **нюрганай нугарһан** спинной мозг; **нюрганай һэрбээ** спинной плавник.

**нюрганда 1.** в отсутствие (*о человеке*); **нюрганда хэлэхэ** говорить *про кого-л.* за спиной; **2.** *послелог с род. п.* в течение, в продолжение (*какого-л. времени*); **энэ жэлэй нюрганда** в течение этого года; **һүниин нюрганда** (*или* **нюрган дээрэ**) в течение ночи, ночью, за ночь.

**нюргархуу** довольно рослый.

**нюргата: нюргата амитад** позвоночные животные.

**нюргатай** высокий, рослый; **нюргатай хүбүүн** рослый мальчик.

**нюргатан** *зоол.* позвоночные.

**нюртаганаха** кокетливо гримасничать.

**нюруу** I 1) поверхность *чего-л.*; **газарай нюрууһаа** с (*или* от) поверхности земли; **уһанай нюруу** уровень воды; **дэлхэйн нюрууһаа аршаха** (*или* **болгохо**) стирать с лица земли; **үргэн жажалгын нюруутай шүдэн** зубы с широкой жевательной поверхностью (*о травоядных*); 2) гребень; **һүриин нюруу** гребень стога; **долгиной нюруу** гребень волны.

**нюруу** II **1.** недурной, подходящий, сносный; **нюруу бодол** неплохая мысль; **2.** подходяще, достаточно, ничего, относительно недурно; **бараг нюруу** ничего себе, вполне подходяще; **нюруу болог даа!** довольно!, хватит!

**нюруубша** *тех.* уровень (*прибор*), ватерпас.

**нюруугаар** недурно.

**нюруулагдаха** *страд. от* **нюруулха**; **муугаар нюруулагдаһан һүри** плохо завершённый стог.

**нюруулалсаха** *совм. от.* **нюруулха**.

**нюруулха** 1) завершать (*стог сена*); 2) сделать больше половины, заканчивать.

**нюруутай 1.** относительный, ограниченный, небольшой; доступный (*о цене*); **нюруутай гүнзэгы** относительная глубина; **нюруутай асуудал** маловажный вопрос; **2.** туда-сюда, так себе, сносно.

**нюруухан** средненько; **нюруухан һууха** средненько жить.

**нюруушаг** средний, посредственный.

**нюсуулха** усмирять, унимать (*путём физического воздействия*).

**нюсэгөөр** нагишом: **салдага** (*или* **шараа, улаа**) **нюсэгөөр** совсем нагишом; **хүл нюсэгөөр ябаха** ходить босиком.

**нюсэгэлүүлхэ** *побудит. от* **нюсэгэлхэ раздевать** догола́, оголять.

**нюсэгэлхэ** 1) снимать всю одежду, раздеваться догола; обнажать, оголять; **хүлөө нюсэгэлхэ** разуваться; 2) обдирать; снимать; чистить; **хони нюсэгэлхэ** стричь овцу.

**нюсэгэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) голый, нагой; **нэгэшье шүдэгүй нюсэгэн мүйлэ** голые, без единого зуба, дёсны; **нюсэгэн бэе** голое тело; **бэе нюсэгэн** голый; **нюсэгэ шабаган** полуодетый; **шараа нюсэгэн** совсем голый; **гар нюсэгэн** с голыми руками; **нюсэгэн хүл** босые ноги; **хүл нюсэгэн** босоногий, босой; **толгой нюсэгэн** с обнажённой головой; **нюсэгэн болотор** догола; **нюсэгэндэнь оротор сэбэрлэхэ** ≈ обдирать как липку; **нюсэгэн хорхой** *зоол.* голый слизень; 2) ничем не покрытый; **нюсэгэн хана** голые стены; **нюсэгэн байсануud** голые скалы; **нюсэгэн тала** голая степь; 3) ободранный, очищенный; ◊ **нюсэгэн нюур(та) далдагүй** в открытую, совершенно откровенно.

**нютаг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) родное место, родные кочевья, родина, родной улус; **түрэһэн нютаг** родное место, родина; **нютаг ороной хүн** соотечественник; **нютагтаа суурхаһан үбгэжөөл** известный в своей местности старичок; **нютагһаа гараха** уезжать из родных мест; **нютаг нугаараа ябаха** бывать в родных местах, бывать у себя на родине; **нютагаа бусалга** возвращение на родину; **орон нютагынь бусаалга** репатриация; **гэр нютаг** родной дом; **хари нютаг** чужбина; 2) местность; **һайхан нютаг** красивая местность; **нютаг нютагта** в каждой местности; в каждую местность; **нютаг нютагай һонин** новости отовсюду; 3) территория; регион; **газар нютаг** страна; **дэбисхэр нютаг** территория; **2.** местный; **нютаг хүн** земляк; местный житель; **нютаг хэлэн** говор, диалект; **нютаг үгэ** областное слово, диалектизм; **нютаг хоорондын харгынууд** дороги местного значения.

**нютагаархин** одноулусники, земляки.

**нютагай** местный; **нютагай промышленность** местная промышленность; **нютагай соведүүд** местные советы; **нютагай захиргаан** местное самоуправление, муниципалитет; **нютагай засаг захиргаан** местные органы власти; **нютагай хүн** земляк; местный житель, уроженец; сородич; **нютагай зон** сородичи, земляки; **нютагай хэблэл** местная печать; **нютагай саг** местное время; **нютагай удха шанартай** местного значения; **нютагай үүлтэр** местная порода (*о скоте*).

**нютагайхид** местные жители, земляки.

**нютагжалга** акклиматизация.

**нютагжаха** 1) осваиваться; привыкать к новому местожительству; 2) привыкать к новым условиям, акклиматизироваться.

**нютагжуулагдаха** *страд. от* **нютагжуулха** расселяться, поселяться.

**нютагжуулха** *побудит. от* **нютагжаха** 1) поселять, расселять; 2) приучать к новому местожительству; 3) приучать к новым условиям, акклиматизировать.

**нютаглаха** 1) жить, обитать; 2) располагаться на жительство, поселяться, селиться; **гол дахажа таран нютаглаха** расселяться по реке.

**нютагтай** имеющий жительство *где-л.*

**нюугаатай, нюугдаатай** спрятанный, скрытый; затаённый.

**нюугдаха** *страд. от* **нюуха** прятаться, скрываться; **нюугдаһан** спрятанный, скрытый; затаённый.

**нюудагаар** скрытно, тайно.

**нюулга** скрытие, утайка.

**нюултагүй** 1) не скрывая; 2) не к чему, не стоит скрывать; **нюуха нюултагүй** нечего греха таить.

**нюунги** скрытный.

**нюунгяар** скрытно.

**нюур** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нюураар сэбэрхэн, нюур шарай, нюур дайраһан** *г.м.*) 1) лицо; личность; **нюур нюураа харалсаха** смотреть друг другу в лицо; **нюур нюураараа** лицом к лицу; **нюураар сэбэрхэн** со смазливым личиком; **нюурай үнэмшэлгэ** удостоверение личности; **нюуртань хэлэхэ** говорить в лицо (*или* в глаза); 2) (*переводится по знач. первого компонента*) **бодото нюурые элирүүлхэ** раскрывать подлинное лицо; **зонхилхы нюурнууд** правящие круги; **түүхэдэ эли нюур** историческая личность; **марнагар нюур** грубое лицо, морда; **молһогор нюур** рыло (*о лице*); **мээрэгэр нюур** морда; **тушаалта нюур** должностное лицо; **хабаадаха нюурнууд** *театр.* действующие лица; **хуурмаг нюур** личина; 3) (*переводится по знач. гл., образуя устой-*

*чивые сочетания в форме падежей*) **нюур дайраха** задевать личность; **нюур дайраһан шүүмжэлэл** заушáтельская критика; **нюур сахиха** а) считаться с личностью; б) лицемерить; **нюур сахингүй(гөөр)** (*или* **сахилгүй**) невзирая на лица; **нюур сахидаг** (*или* **сахиһан**) лицемерный, фарисейский, ханжеский; **нюур сахидаг хүн** лицемер, ханжа, фарисей; **нюур сахилга** лицемерие, ханжество, фарисейство; **нюур сахиһан энэбхилгэ** лицемерная улыбка; **нюур хараха** а) смотреть в лицо; б) *перен.* быть пристрастным, лицемерить; **нюур хаража хандаха** относиться пристрастно; **нюур харангүйгөөр** невзирая на лица, не считаясь с личностью; **нюур харадаг хүн** лицемерный человек, лицемер; **нюур харалга** лицемерие; пристрастие, несправедливое отношение; **нюур харанги** пристрастный; **нюур харангяар** пристрастно; 4) (*с безл. притяж. переводится по знач. гл.*); **нюур нюураа харалсаха** смотреть друг другу в лицо; **нюураа алдаха** терять совесть; **нюур зузаан** бесстыдный, беззастенчивый; **нюураа будаха** гримироваться; **нюураа будалга** гримировка; **нюураа сагаадаха** *редко* пудриться; **нюураа халаха** стесняться, конфузиться; **нюураа һариилгаха** строить рожи, кривить лицо; **нюураа һариилгалга** (*или* **һориилголго**) рожи, гримасы; **нюураа шараха** греться, стоя лицом к костру; **нюураашье үзүүлхэгүй** (*или* **үзэгдэхгүй**) и глаз не показывать; 5) (*переводится по знач. послелога*) **хүн зоной нюур дээрэ** на глазах у всех; **булта-най нюур дээрэ** в присутствии всех; 6) (*образует парные слова*); **нюур аман** (*или* **шарай**) лицо, физиономия; **нюур шарайн түхэл** черты лица; **нюур гараа угааха** умываться; 7) *парн.* (*в паратаксисе части и целого*) *к* **амин, хасар, һахал, шэхэн**; 8) лицевая сторона, фасад; **гэрэй нюур (тала)** фасад дома; **дүшын нюур** поверхность наковальни; **үйлсын хойто нюураар** по северной стороне улицы; **эмээлэй урда нюур** передняя сторона (лукá) седла; 9) страница; **номой эхин нюурта** на первой странице книги; 10) *грам.* лицо; **нэгэдэхи нюур** первое лицо; **нэгэдэхи ганса (олон) нюур** 1-е лицо (мн.) числа; **хоёрдохи ганса (олон) нюур** 2-е лицо ед. (мн.) числа; **гурбадахи ганса (олон) нюур** 3-е лицо ед. (мн.) числа.

**нюурааараа** лично; **нюурааараа ерэхэ** лично являться; **нюур нюурааараа** лицом к лицу; **өөрөө нюурааараа** самолично; **улаан нюурааараа** с глазу на глаз, наедине; собственною персоною.

**нюурай** 1) лицевой; **нюурай шүрбэһэ мяхан** лицевые мускулы; **нюурай аршуул** а) полотенце; б) носовой платок; 2) личный, частный; **нюурай хэрэг** личное (своё) дело.

**нюургүй** 1) застенчивый; **нюургүй басаган** застенчивая девушка; 2) бесстыжий, наглый, беззастенчивый; **эшэхэ нюургүй** бесстыжий, не имеющий ни стыда, ни совести; 3) *грам.* безличный; **нюургүй мэдүүлэл** безличное предложение.

**нюурдалга** встреча лицом к лицу.

**нюурдалдалга** *книжн.* очная ставка.

**нюурдалдаха** *взаимн. от* **нюурдаха** видеться (*или* встречаться) *с кем-л.* лицом к лицу.

**нюурдалдуулга** *см.* **нюурдалдалга**.

**нюурдалдуулха** *побудит. от* **нюурдалдаха** устраивать очную ставку.

**нюурдалсаха** *совм. от.* **нюурдаха** быть на очной ставке.

**нюурдаха** видеть (*или* встречать) *кого-л.* самолично.

**нюурлаха** 1) отделывать с фасада, облицовывать; 2) везти (*напр., в игре*).

**нюурмаг** обходительный, общительный.

**нюурмагай** *лит. и аг.* обходительный, приветливый; **хүндэ ехэ нюурмагай** очень обходительный с людьми.

**нюурмалха** сопровождать *кого-л.*; говорить *за кого-л.*

**нюурта I: нюурта дүүшэ** *хорин., уст.* трудоспособное лицо; **хоёр нюурта** двуличный.

**нюурта II** *послелог с род. п.* в течение, в продолжение, на протяжении; **олон жэлэй нюурта** на протяжении многих лет; **энэ жэлэй нюурта** в течение этого года; **мүнөөдэрэй нюурта** на сегодняшний день, на сегодня.

**нюуртай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **үһан нюуртай, хоёр нюуртай** *г.м.*) имеющий лицо, с лицом; **жолтогор нюуртай** *пренебр.* узколицый; **мээрэгэр** (*или* **марнагар**) **нюуртай** мордастый; 2) *перен.* бессовестный, бесстыжий, двуличный; **үһан нюуртай** *перен.* бесстыжий; **үһэтэй нюуртай** а) с волосатым лицом; б) *перен.* необщительный; нерешительный, робкий; **хоёр нюуртай** двуличный; 3) благоприятный; **абарал дүлгэ нюуртай гээд, аянай үдэр шэнжүүлнэ** (*Х.Н.*) прорицание, гадание благоприятны, говорят; день отъезда просят установить; 4) с фасадом; **хойшоо нюуртай** с фасадом на север.

**нюуса 1.** тайна, секрет; **сэрэгэй нюуса** военная тайна; **албанай нюуса** служебная тайна; **гүрэнэй нюуса** государственная тайна; **байгаалиин нюуса** тайны природы; **нюусые найдаха** вверять тайну *кому-л.*; **нюуса болгохо** засекречивать; **нюуса далда** *парн.* а) тайны, тайна; **нюуса далдагүй** открытый, откровенный; **нюуса далдагүйгөөр** открыто, не тайно; б) негласный, нелегальный; **2.** 1) тайный, секретный, негласный; **нюуса голосовани, нюусаар дуугаа үгэлгэ** тайное голосование; **нюуса һунгалта** тайные выборы, закрытые выборы; **нюуса газар** тайник; **нюуса нэрэ** кличка, конспиративное имя, псевдоним; инкогнито; **нюуса хаба шэди** волшебство, тайные чары; **нюуса юумэн** секреты, тайны; **нюуса юумэеэ хэлэжэрхихэ** выдать тайну; **нюуса булаша** заветный клад; **нюуса полици** тайная полиция; **нюуса хорон** козни; 2) конспиративный; **нюуса ажал хэхэ** вести подпольную работу; **нюуса уулзалга** тайная встреча; **нюуса уулзалгын байра** *полит.* явка, явочная (*или* конспиративная) квартира; **нюуса байдал** нелегальное положение; **нюуса эмхи** подпольная организация; **нюуса бэхэ** симпатические, бесцветные чернила; **нюуса нүхэн** *монг.* задний проход; **нюуса түлхюур** шифр; **нюуса үгэ** пароль; **хилэ дабажа, нюуса худалдаа хэхэ** заниматься контрабандой; **нюусаар хилэ гаргаһан эд бараан** контрабанда; **нюуса сэрэг** скрытое, засадное войско; **нюуса орон, нюуса һаба** половые органы; 3) *будд.* **нюуса тарни** (*үнэн дээрээ эндэ ямаршье нюуса юумэн үгы. Гэхэтэй хамта тарниин номой удха тон хатуу, юрын хүнэй эшэ үндэһэндэнь хүрэжэ, тэрэниие элирүүлхэ гээшэ тон хүндэ юм. Тарниин хүсэн гээшэ хэм хэмжүүргүй ехэ: нюдэ сабшаха зуура гү, али хургануудаа «тас» гүүлэхын хоорондо тарниин хүсөөр бурхан болоожо болохо юм. Теэд тарниин ном гээшые юрын үгэнүүдээр ойлгохын аргагүй юм. Хэршье хурса нюдэтэйшье һаань, тарниин ном харагдахагүй. Тиин тарниин ном ойлгохо ухаан манда үшөө бии болоодүй байна. Тобшоор хэлэхэдэ, манай табан махабад тарниин ном ойлгохо шадалгүй, үшөө һайнаар болбосоржо ядажа ябаһан эрхэтэн болоно. Бэемнай бодисада болоожо хубилаад, һанаамнай боди сэдьхэлээр дүүрээ һаань лэ, нюуса тарниин ном ойлгожо эхилхэ болонобди. Тиигээд Ошорваани бурханда ходо зальбаржа ябаа һаа, энэ ехэ хүндэтэйшье, хүшэршье замда тон туһатай байха юм. Юундэб гэхэдэ, Ошорваани бурханиие нюуса тарниин ээзэн гэдэг* – Намж.) тантризм или ваджраяна, магичес-

кие заклинания (*одно из главных направлений махаяны и буддизма в целом. Возникнув в Индии к концу 1 тыс. н.э., ваджраяна стала доминирующей формой индийского буддизма до того периода, когда в результате мусульманского завоевания Бенгалии и Бихара в 13 в. буддизм там исчез. Однако в своем последнем статусе ваджраяна была заимствована формировавшейся синхронно тибетской традицией. В Тибете она получила полное господство и считается венцом учения Будды. Её сторонники утверждают, что путь тайной мантры значительно могущественнее классического махаянского пути постепенного совершенствования, т.е. парамитаяны – Пути парамит, переводящих на Тот Берег. Ваджраяна может привести к достижению состояния Будды не за много калп, как в обычной махаяне, а за одну жизнь. Суть особого метода ваджраяны – в так называемой йоге, которая ускоряет обретение второго из двух тел Будды, т.е. земного тела. Вместе с тем наставники ваджраяны всегда подчёркивали, что этот путь является и самым опасным, подобно прямому восхождению к вершине горы по канату, натянутому над всеми горными ущельями и пропастями. Малейшая ошибка йогина на этом пути неотвратимо приведёт к его поражению и духовной деградации. Прелюбодеяние, кровосмешение, убийство, воровство и даже каннибализм – всё это рекомендуется к совершению истинному йогину, всё, что, казалось бы, совершенно противоположно самому духу буддизма, всегда проповедовавшего нравственную чистоту, сострадание ко всему живому и воздержание. Все тантрические тексты высокознаковы, семиотичны, и вовсе не рассчитаны на дословное понимание. Особое значение имеет сексуальная символика тантр. Ваджраяна понимала блаженство, наслаждение как важнейший атрибут природы Будды. Наслаждение оргазма трактовалось тантринами как наиболее адекватное сансарическое выражение абсолютного блаженства нирваны. Пробуждение, обретение состояния Будды метафорически представлялось в виде находящихся в соитии мужской и женской фигур божеств-символов. Йогины, не принявшие монашеских обетов, йогины-миряне практиковали сексуальные ритуалы, предполагавшие отождествление партнёров с божествами. Мистический эротизм является сложнейшей системой работы с психикой, с подсознанием. Тантры полны описаний ритуалов, которые можно отнести к вредоносной, – ритуалов умиротворения, обогащения, подчинения и уничтожения. Однако в текстах делаются важные оговорки: тайные ритуалы уничтожения должны совершаться только ради блага живых существ, например, для истребления врага, способного уничтожить в данной стране буддизм или монашескую общину. Так, ритуалы подчинения и уничтожения регулярно совершались японскими монахами во время второй мировой войны. Литература ваджраяны поистине безбрежна. Тысячи текстов ваджраяны вошли в тибетский буддийский канон, десятки тысяч произведений были созданы и создаются для пояснения и развития идей канона. Влияние ваджраяны в ареале распространения буддизма, включая Россию, в значительной мере определило характер буддийской культуры.* – Торч., «Б-зм»); **нюуса буян** а) тайная добродетель; б) *астр.* две звезды в хвосте созвездия Дракона; **Нюусын эзэн (Ошорваани бурхан)** Ваджрапани (*один из бодхисаттв махаяны и ваджраяны; особенно почитаем в ваджраяне*); **нюуса убдис** волшебство, магия, сверхъестественные способности.

**нюуса тарниин** тантрический; **нюуса тарниин саба** тантрические способности; **нюуса тарниин санаар** тантрические обеты; **нюуса тарниин хүлгэн** тантрический буддизм, ваджраяна, колесница (*яна*) тайной тантры; **нюуса тарниин тангариг** заповеди, соблюдаемые жодчинами.

**нюусаар** 1) тайно, секретно; **бултанһаа нюусаар** тайно (*или* по секрету) от всех; **хуулиһаа нюусаар** нелегально; **нюусаар уулзадаг газар** *полит.* явка; 2) конспиративно; тайком; **нюусаар уулзадаг** конспиративный, явочный (*о квартире*).

**нюусагааха** *многокр. от* **нюуха; арга шадалаараа нюусагааха** всячески (*или* всеми мерами) скрывать.

**нюусагүй** *с предыдущим* **далда** *или без него*; **далда нюусагүй** а) *атр.* открытый, явный; б) открыто, не скрывая(сь), без утайки.

**нюусатай** с секретом, загадочный.

**нюусаханаар** исподтишка.

**нюусгай** 1) тайник; клад; 2) тайный, скрытый; **нюусгай амараг** любовник, любовница; **нюусгай ябуулга** интрига.

**нюусгалдай: нюусгалдай нюугаа** ≈ как в воду канул.

**нюуха** 1) прятать; **һомоо харбаад, номоо нюуха** выпустив стрелу, спрятать свой лук; ≈ умыть руки; **бэеэ нюуха** прятаться, скрываться; **нюужа дараха** хранить (*или* держать) в тайне; ревниво оберегать; **нюу нюутар гарадаг, нюуса нюргаар, хабшаса хабһаар** как ни прячь, выйдет через спину, как ни жмись, выйдет меж рёбер; ≈ шила в мешке не утаишь; 2) скрывать, утаивать, таить; **баяраа нюуха** скрывать свою радость; **нюуха далдалха** (*или* **нөөхэ**) *парн.* скрывать, прятать; **нюун нөөнгүйгөөр хэлэсэгээхэ** высказывать(ся) не тая(сь); **нюухаяашье болихо** даже не скрывать; **нюуһан янза харуулха** делать таинственный вид; **нюужа далдалха** скрывать, утаивать; **нюун халхалха** скрывать, покрывать.

**нюхалга** 1) растирание, толчение; 2) натирание.

**нюхалха** *см.* **нюхаха**.

**нюхасагааха** *многокр. от* **нюхаха; нюдөө нюхасагааха** протирать себе глаза.

**нюхаха** 1) мять, разминать, размягчать, массировать; 2) тереть, растирать; размешивать; 3) тереть, протирать (*глаза*); 4) доконать, убивать; 5) ковыряться, возиться, копаться, волынить *разг.*

**нюхуур** пест, пестик (*для растирания*).

**нюһан** сопли; **нюһаа шэрэһэн** сопливый; **нюһаа ниихэ** сморкаться; **нюһа нёлбоһон** (*или* **уһан**) **болохо** распустить нюни; **нюһаа гоожуулха** распустить сопли; **нюһаа татаха** шмыгать носом; **нюһанай пулаад** носовой платок; **хүүгэдэй нюһа аршаха** утереть ребёнку сопли (*нос*).

**нюһархуу** сопливый.

**нюһатаха** 1) покрываться соплями; получить насморк; 2) *перен.* нагорать (*о свече*); **дэн нюһатаа** свеча нагорела.

**няагаатай** приклеенный, наклеенный.

**няагаһан** гной (*на глазах*).

**няагаһатаха** гноиться (*о глазах*).

**няагдаха** *страд. от* **няаха** вязаться.

**няадаһан** нервная возбудимость; нервозность; **няадаһаа хүдэлдэхэ** впадать в истерику; **няадаһаа хүдэлэлгэ** истеричность.

**няадаһаралга** психоз, истерика; нервозность.

**няадаһаруулха** *побудит. от* **няадаһарха** бесить.

**няадаһарха** доходить до крайнего нервного расстройства, быть в состоянии нервного возбуждения.

**няадаһатай** нервнобольной, истерический; **няадаһатай эхэнэр (басаган)** истеричка; **няадаһатай энеэдэн** надрывный смех; **няадаһатай хүн** нервный человек, истерик.

**няалга** склеивание, приклейка.

**няалгаха** *побудит. от* **няаха** приклеивать.

**няалдабари: няалдабари һамган** *уст.* содержанка.

**няалдадаг** липкий; **батаганаанай няалдадаг сааран** бумага от мух, липучка *разг.*

**няалданги(р)** клейкий, липкий, вязкий; **няалдангир нойтон сагаан** мокрый липкий снег.

**няалдасатай** клейкий, привязчивый.

**няалдаха** *взаимн. от* **няаха** 1) склеиваться, приклеиваться, прилипать, липнуть; **соносхол һайнаар няалдаа** объявление хорошо приклеилось; **хуудагануул хоорондоо няалдаа** листы склеились; **няалдажа хатаха** присыхать; **няалдажа хүрэхэ** примерзать; 2) *перен.* льнуть, прижиматься; **ханада няалдан зогсохо** стоять, прижавшись к стене; 3) *перен.* прижиматься, льнуть *к кому-л.*; **эхэдээ няалдаха** прижаться к матери, льнуть к матери; **нойтон хамуу шэнги няалдаха** пристать *к кому-л.* как банный лист.

**няалдуулагдаха** *страд. от* **няалдуулха** вязаться.

**няалдуулха** *побудит. от* **няалдаха** плотно прижимать *к чему-л.*; **хоёр далаарнь газарта няалдуулха** класть на обе лопатки; **няалдуулан табиха** ставить вплотную; **шэхээ газарта няалдуулан хэбтэхэ** приникнуть ухом к земле; **шэхээ үүдэндэ няалдуулха** приникнуть ухом к двери.

**няалдуур** 1) липучка (*от мух*); 2) птичий клей (*прутики, смазанные клеем для ловли мелких птиц*); 3) решётка из дранок (*к которой прикрепляется штукатурка*); 4) саман (*смесь глины с соломой или другими добавками для обмазки стен дома или выделки необожжённого кирпича*).

**няалта** селезёнка (*употреблявшаяся раньше для склеивания пошивочного материала*); ◊ **шара няалта** ≈ пристал как банный лист.

**няамал** обклеенный (*напр., обоями*); приклеенный; **няамал хабтагай** фанера; **няамал хабтагай стол** фанерный стол; **няамал һахал** накладная борода; **няамал улатай гутал** обувь с приклеенной подошвой; **2.** аппликация; **няамал сааранай бутархай** папье-маше.

**няамхай** липкий; 2) *пренебр.* общительный, внимательный, любящий, **няамхай бэрхэ** хороший парень.

**няас** *см.* **няс**.

**няасагар** приплюснутый (*о носе*).

**няасайха** быть приплюснутым (*о носе*).

**няастагар: няастагар буряад шарга** низкие (*или* плосковатые) бурятские сани (*больше и шире русских*).

**няатагар** *см.* **няасагар**.

**няатарһарха (няадаһарха)** ерепениться.

**няаха** 1) клеить, приклеивать; **конверт няаха** заклеивать конверт; **шүлһэдэн няаха** приклеивать слюной; **сонхо няаха** заклеивать окно; **бэеэ няаха** льнуть; прижиматься; **бэедээ няаха** прижимать к себе; **намайе ехээр беэдээ бү няагты** не набивайтесь ко мне в друзья; **шэхэндээ няаха** прижимать к уху; 2) намазывать; **хилээмэндэ тоһо няаха** намазывать маслом хлеб.

**ня-бо** (*нягталан бодогшо*) *монг.* бухгалтер; **юрэнхы ня-бо** главный бухгалтер.

**нягта** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нарин нягта, нягта шанар, нягта халуун** *г.м.*) 1) плотный, тесный; густой, частый; **нягта юумэн** плотная масса; **нягта жагсанги зэргэ** сомкнутый строй; **нягта бүд** частая (*или* плотная) ткань; **нягта сааран** плотная бумага; 2) тесный, монолитный, сплочённый; **нягта нэгэдэл** монолитное единство; **нягта зэргэнүүд** сплочённые ряды; **нягта халуун барисаан** контакт, тесная связь; **хоорондоо нягта холбоотой** тесно связанные друг с другом; 2) аккуратный, пунктуальный; тщательный; **нягта тоо бүридхэл** тщательный учёт; **нарин нягта** *парн.* тщательный, аккуратный; **нарин нягта ажал** тщательная, кропотливая работа; 3) плотность; **уһанай нягтань, нягта шанарынь** плотность воды.

**нягтаар** 1) плотно, тесно; **нягтаар бэшэхэ** убористо писать; **нягтаар жагсан** тесными рядами; сплочённо (*напр., идти*); 2) аккуратно, тщательно; **шаб гэмэ нягтаар хубсалһан** чисто и аккуратно одетый; **нягтаар жажалагдаха** тщательно пережёвываться; **нарин нягтаар харууһалга** тщательный уход.

**нягталха** 1) делать *что-л.* тщательно, аккуратно; 2) точно исследовать, уточнять, проверять; углубляться, доискиваться.

**нягтарал** плотность, уплотнение; **бодосой нягтарал** плотность вещества.

**нягтаралга** уплотнение (*о состоянии*).

**нягтаранги:** || *прил. сост.* **нэгэдэн нягтаранги** сплочённый; || *сущ. сост.* **нягтаранги байдал** сплочённость.

**нягтарса** уплотнённость, уплотнение.

**нягтаруулагдаха** *страд. от* **нягтаруулха** 1) сплачиваться; 2) утрамбовываться.

**нягтаруулга** уплотнение (*напр., графика*).

**нягтаруулха** *побудит. от* **нягтарха** 1) уплотнять; утрамбовывать; **нягтаруулдаг** трамбовочный, уплотняющий; **силосэй ногоо нягтаруулха** уплотнять силос; 2) сплачивать; консолидировать; **эб найрамдалай түлөө тэмсэгшэдэй бүхы хүсые нягтаруулха** консолидировать все силы борцов за мир.

**нягтарха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнуud бии болодог, жэшээнь:* **нягтаран нэгэдэхэ, нягтаран жагсаха, нягтаран жагсалга** *г.м.*) 1) уплотняться; становиться прочным; слежаться; **нягтарһан шэбхэ** слежавшийся слой навоза на лёжке скота; **нягтарһан сагаан** слежавшийся снег; 2) быть сплочённым; **нягтаран нэгэдэһэн** сплочённый; **нягтаран жагсалга** сплочение, сплочённость.

**няд, няд-тад** *звукоподр.*: || *нареч. сост.* **няд байса** а) с треском, с резким шумом; б) изо всей силы; **няд байса зандаха** пронзительно кричать; **няд байса бадашаха** резко крикнуть *на кого-л.*; **няд байса ташаха** бить изо всей силы; || *прил. сост.* **няд гэмэ** трескучий (*о морозе*); веский (*о доводе*); || *гл. сост.* **няд-тад гэхэ** грохнуть; **буугай дуун няд-тад гэшэбэ** грохнул выстрел; **газаанаа оруулһан түлеэгээ шала дээрэ няд-тад гэтэр хаяба** грохнул на пол полешки, принесённые со двора.

**няжага: няжага-няжага** *звукоподр., передающее трескотню.*

**няза** *см.* **низа**.

**нял:** || *нареч. сост.* **нял-нял дуугарха** говорить медленно, невнятно и вяло; мямлить; || *гл. сост.* **нял-нёл гэхэ** шамкать.

**нялд:** || *прил. сост.* **нялд гэһэн** подобострастный; **нялд гэһэн нилуухан** подобострастный; **ехэ нялд гэһэн дулаан** теплынь.

**нялдагар** *см.* **нилдагар**.

**нялдайха** *см.* **нилдайха**.

**нялзагар** скользкий; **нялзагар хүхүүли шабар** болото, трясина.

**нялтайха** *см.* **нилтайха**.

**нялуун** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нялуун зөөлэн** *г.м.*) **1.** 1) пресный, без соли; **нялуун амтан** слащавый вкус; **нялуун амтатай** приторный на вкус; 2) слащавый, приторный; **нялуун зан** слащавость, вкрадчивость; **нялуун зөөлэн** *парн.* слащавый, приторный; подобострастный; вкрадчивый; **нялуун**

**үрмэдэһэн** полынь; **нялуунһаа шулууниинь дээрэ** ≈ лучше горькая правда, чем сладкая ложь; **2.** 1) лесть; 2) брехня; **нялуун хэлюун** брехня.

**нялуунаар** слащаво, льстиво, вкрадчиво, подобострастно.

**нялуундаха** сладко говорить.

**нялуунталга** слащавость.

**нялуунтаха** быть слащавым (*или* приторным, подобострастным).

**нялуунтаһан** слащавый, приторный, льстивый, подобострастный.

**нялуурхаха** находить (*или* считать) пресным (*или* несолёным).

**нялха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **нялха багашуул, нялха нойтон** *г.м.*) **1.** ребёнок, дитя, младенец, новорождённый; **энээгээршье урда, хойто түрэлнүүд магад бии гэжэ дахинаа сэдьхэлдээ һанагты; нялхашуулай хүүртэ тамга дараһаниинь тамгатай түрэһэн үзэгдэдэг** (*Галш.*) и по такому поводу ещё раз убеждаетесь, что действительно существуют предшествующие и последующие перерождения; встречается, что рождаются дети с приметами, напоминающими отпечатки, сделанные родителями на теле покойного ребёнка; **нялха багашуул** детвора, малыши, дети; **2.** 1) совсем маленький, только что появившийся; **хара нялхаһаа һураһан** всосавший с молоком матери; **нялха нойтон** *зап.* совсем маленький (*о ребёнке*); **нялха хүүгэд** маленькие дети; **нялха мал** молодняк скота; **нялха ногоон** только что показавшаяся трава, молодая зелень; **нялха бэетэй эхэ** недавно разродившаяся, роженица, родильница (*с ослабленным организмом*); 2) неразумный, несмышлёный, непонятливый; *старомонг.* **нялха бэртэгшэн** непонятливый, бестолковый, глупый.

**нялхарха** быть слабым, нежным; **бэе нялхарха** стать слабым, нежным (*после родов, а также от бальнеологических процедур*).

**нямняа: нямняа сэсэг** (*шара унгэтэй, хөөбэгэр үрэһэтэй*) одуванчик; **нямняа нямняахайлха** собирать одуванчики; **нямняануудай алтан шагтануул** золотистые цветы одуванчиков.

**нямняахай** одуванчик.

**нямняахайлха** собирать одуванчики.

**нямняахан** *уменьш. от* **нямняа**.

**няр** *звукоподр.*: || *гл. сост.* **няр-няр гэхэ** издавать звук тра-та-та (*о барабанном бое*); **няр-нярхан гэхэ** издавать звук тик-так, тикать (*о часах*); **няр-тар гүүлэхэ** производить отрывистый стук (*или* треск); **буугаа няр-тар гүүлэхэ** заряжать ружьё со щёлком и треском.

**няра** *частица усил. к словам с начальным* **ня-, няа-**; **няра няасагар** очень приплюснутый (*о носе*).

**нярд** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) *звукоподр.* **нярд байса** с треском, громко; **нярд-нярд гэһэн тэһэрэлгэнүүд** ряд взрывов подряд.

**няршаганаха** трещать, грохотать.

**няс** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) *звукоподр.* треск; **няс байса, няс гэтэр** с треском; **тас-няс гэхэ** издавать треск.

**нята** (*бурханай гү, али бодисадын нюдые хүндэлжэ «ната» гэдэг*) *высок.* очи, око.

**няһа** щелчок.

**няһалалга** щёлканье (*пальцами*).

**няһалха** 1) щёлкать пальцами; давать щелчок; **духа (сохо) дээрэнь няһалха** щёлкать по лбу; **хамарынь няһалха** щёлкать по носу; 2) давить ногтями.

**Шагдаров** Лубсан Доржиевич
**Черемисов** Константин Михайлович

# БУРЯАД-ОРОД ТОЛИ
## ХОЁР БОТИ

# БУРЯТСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
## В ДВУХ ТОМАХ

## Том I

## А-Н

Компьютерный набор
*Ц.Ц. Бальжинимаева*

Редактор *Д. М. Дондукова*
Художественный редактор
*В. В. Богданова*
Верстка *В. И. Афанасьева*
Корректоры *З. Н. Зундуева,*
*П. Б. Долсонова, Д.Б. Дугарнимаева*

Сдано в набор 21.06.05 г. Подписано в печать 6.10.06 г.
Формат 60x84 $^1/_8$. Бумага офсетная № 1.
Гарнитура Times New Roman Bur. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 73,94. Усл. кр.-отт. 73,94. Уч.-изд. л. 105,57.
Тираж 2200. Заказ 207.

Издательство ОАО «Республиканская типография»

Отпечатано в ОАО «Республиканская типография» РБ
670000, г. Улан-Удэ, ул. Борсоева, 13



# БУРЯАД-ОРОД ТОЛИ

# БУРЯТСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

II

О-Я

# О

**о** (*буряад хэлэнэй алфавидай арбан зургаадахи, харин хуушан монгол хэлэнэй дүрбэдэхи үзэг; эндэнь үзэгүүд а, э, и, о гээд һубаридаг. Үбэр Монголдо энэ гуримые баримталдаг, харин Монгол Республикада хуушан монгол хэлэнэй толинуудые гаргахадаа, хуушанайшье, мүн шэнэ алфавидайшье үзэгэй һубарил баримталдаг*) о (*шестнадцатая буква бурятского и четвёртая буква старомонгольского алфавита*).

**оазис, 1. сүл губидахи уһатай, ургамалтай газар** оазис; **2. Антарктидын мүльһэгүй газарнуудынь** оазис.

**об** I 1) бодрость, живость, задор; 2) способность, увлечённость; 3) хитрость, уловка; **об мэхэ** *парн.* хитрость, уловка; **об мэхэдэ оруулха** брать хитростью, обманывать, надувать; **об мэхэ гаргаха** хитрить, обманывать; **об мэхээр диилэхэ** побеждать хитростью.

**об** II: **об-тоб** там-сям, кое-где, местами; **об-тоб боложо эхилһэн бороо** редкий (*или* начавший накрапывать) дождь; **об-тоб бороо ороо** кое-где покрапал дождь; **об-тобхон** (*или* **об-тоб таран һуудалтай**) **айлнууд** там-сям (разбросанные) юрты; **об-тоб сахатай** заснеженный местами.

**об** III *частица усил. к словам с начальным* о-; **об олон** очень много; **об ондоо** совершенно другой, совсем другой.

**обвал, гэнтэ ехээр, пүерэн** *эк.* обвал; **август һарада түхэригэй сэнгэй гэнтэ ехээр бууралга** (*1998 ондо Россида 5-6 түхэриг нэгэ доллартой адли байһанаа, августын 17-до нэгэ доллар хорёод түхэригтэ болошоһон байна*) августовский обвал рубля.

**обвальна, хан хамаагүй хяа** (**хуу**) *эк.* обвальный; (**гүрэнэй, кооперативна**) **зөөриие хан хамаагүй хуу үмсэлэн акционернэ, хубиин зөөри болгожорхилго** обвальная приватизация.

**обвалка** *спец., см.* **һалгалга**.

**обвес** *см.* **шэгнэлгэ**.

**обводно** *мелиор., см.* **тойрохо**.

**обвязка** *см.* **холбохо, рама**.

**обгүй** подавленный, угнетённый, унылый (*о настроении*); **обгүй залхуугаар** угнетённо, уныло.

**обед** (*разг.*), **үдын хоол** обед; **обед шанаха** варить (*или* готовить) обед; **обедтэ уриха** пригласить на обед; **үдын хоол багаар ерэхэ** прийти к обеду; (**хүнүүдые**) **урилгатай үдын хоол** званый обед; **баярай обед** торжественный обед.

**обедлэхэ** *разг.*, **үдын хоол эдихэ** обедать; **обедлээ гүш?** ты обедал?

**обедни, үглөөнэй** (*или* **үдын**) **мүргэл** *церк.* обедня.

**обез...** (*энэ приставкын оршуулагдахада,* **-гүй болгохо, -гүй болохо** *гэһэн бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) обез...; **тоһогүй болгохо** обезжирить; **үбшэнгүй** (*или* **мэдэрэлгүй**) **болголго** обезболивание; **бэеын али нэгэн хубиинь мэдэрэлгүй болголго** местное обезболивание; **загаһагүй болохо** обезрыбеть; **хорогүй** (*или* **аюулгүй**) **болгохо** обезвредить (*напр., мину*).

**обелиск, (дээшээ шүүмыһэн) багана хүшөө** обелиск.

**обезличкэ, харюусаха ээгүй байлга** обезличка.

**обер..., ахамад** обер...; **обер-мастер** обер-мастер; **ахамад кондуктор** обер-кондуктор; **обер-офицер** (*прапорщигһаа капитан хүртэр бага офицернүүдые тэмдэглэдэг*) обер-офицер.

**обертон, нэмэлтэ аялга** (*или* **абяан**) обертоны; **обертонууд нэгэ хүнэй хоолойе гү, али хүгжэмэй инструментые нүгөөдэһөөнь илгаруулха арга олгодог** обертоны позволяют отличать один голос *или* музыкальный инструмент от другого (*ибо они придают основному звуку особый тембр*).

**обет** *будд. см.* **дашаа тангариг, һахил, санаар** (**санвар**).

**обёолгогүй** невнимательный.

**обёорогдомоор: арай обёорогдомоор** едва заметный.

**обёорогдохо** *страд. от* **обёорхо** быть замеченным, находиться в поле зрения.

**обёороошогүй** не замечающий *чего-л.*; // *гл. сост.* **обёороошогүй болохо** притворяться не замечающим *чего-л.*; ≈ закрывать глаза *на что-л.*; игнорировать *что-л.*

**обёорхо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) замечать; **обёоржо** (*или* **обёорон**) **хараха** заметить, увидеть; **обёорон шэртэхэ** всматриваться, рассматривать, разглядывать; **обёорхогүй** а) не замечать, игнорировать; б) *атр.* верхогляд.

**обёос** овёс.

**обёосой** овсяный, овсяной; **обёосой поле** овсяное поле; **обёосой хүрпээ** овсянка, овсяная крупа.

**обзор, шэнжэлэл** *спец.* обзор (1) *сжатое сообщение*; 2) *последовательное просматривание (с помощью луча)*; **боложо байгаа үйлэ хэрэгүүдэй шэнжэлэл** обзор текущих событий; **радиолокационно обзор** радиолокационный обзор (*сканирование*).

**обилго** *старомонг.* поведение, характер; **обилго муутай** несерьёзный, непостоянный.

**обилгогүй** бестактный; **обилгогүй амитан** непостоянная натура.

**обком** обком (областной комитет).

**областной** областной; **областной партийна эмхинүүд** областные партийные организации.

**область** область; **Московско область** Московская область; **область хоорондын** *атр.* межобластной; **область хоорондын мүрысөөн** межобластное соревнование.

**облигаци** облигация; **облигацяар шүүхэ** выигрывать по облигации.

**облисполком** облисполком (*областной исполнительный комитет*).

**обновленчество, шэнэ үзэлэй ламанарай хүдэлөөн** (*мүн үнэн алдартын шажандашье тиимэ юумэн үзэгдэһэн*) *рел.* обновленчество.

**обо: обо-собо** куча, скопление; **обо-собо балсангууд** крутые узлы мускулов; **обо-собо энеэхэ** хохотать, колыхаясь жирным телом.

**обог** I 1) *ист.* род, племя, клан; **обог удам, обог аймаг, обог изагуур** родовое объединение; первоначальное объединение кровнородственных людей; 2) *иногда* фамилия (*или* отчество); **нэрэ обогтнай хэн бэлэй?** как ваше имя, отчество-то? **мэдээжэ буряад уран зохёолшын фамилинь Ябжанов, нэрэнь Балдан, обогынь Насанович** (*мүн Насонович гэдэг байһан*) у известного бурятского писателя фамилия была Ябжанов, имя – Балдан, отчество – Насанович (*или* Насонович); **нэрэһээнь гараһан һамганайнь обог** андроним (*напр., Фучикова от Фучик*).

**обог** II: **обог-тобог** *парн., бох.* куча.

**обогод: обогод гэхэ** *неполн. гл. от* **обойхо** 1) приподниматься; 2) *перен.* подпрыгнуть от испуга.

**обоголзохо** 1) вздыматься (*о чём-л. мягком*); 2) колыхаться (*напр., от смеха; о полном теле*); 3) ёрзать.

**обогонолдохо** *взаимн. от* **обогонохо**.

**обогонохо** 1) шевелиться (*или* двигаться) *под чем-л.*; 2) выпирать вверх.

**обогор** 1) выпуклый; вздымающийся *над чем-л.*; 2) кучеобразный; **обогор-обогор сахан** кучи снега; **обогор-обогор адхаатай** насыпанный кучами; **обогор собогор оройнууд** гряда (горных) вершин.

**обогошохо** *см.* **обогонохо**.

**обогтон** принадлежащие к какому-либо роду, фамилии; **бодонгууд обогтон** принадлежащие к бодонгутскому роду; **Романов обогтон** (боярский) род Романовых (*с 1613 г. царская, с 1721 г. императорская династия*).

**обой, ханада няадаг саарһан** обои; **обой няаха** обклеивать (обить) обои; **уһанда нэбтэрдэгүй (полимернэ), угаагдадаг обой** водостойкие (полимерные), моющиеся обои; **потолоогой обой** потолочные обои; **хүндэ бүд обой**

(*урдань торгон гу, али хилгааһан бүдөөр хэдэг байһан*) штофные обои.

**обойлгохо** *побудит. от* **обойхо** 1) ставить *над чем-л.* (*или* выше *чего-л.*); вздымать, наваливать в кучу, громоздить; 2) окучивать; **хартаабхын шорой обойлгохо** (*или* **обоолхо**) окучивать картошку.

**обоймо** обойма.

**обойхо** 1) выдаваться *над чем-л.*; возвышаться; **обойхо собойхо** *парн.* выдаваться над поверхностью, возвышаться; **дүрбэн шагайгаар наадахадаа, дүрбэн бэрхые буулгаһан хүн нүгөөдынгөө сохые (духые) заримдаа обойторнь няһалдаг байгаа** (*Линх.*) при игре в четыре лодыжки выигрывал тот, у кого при броске эти лодыжки принимают четыре разных положения и он имел право щёлкать по лбу противника так, что иногда образовывалась на нем шишка; 2) иметь форму кучи; **табагаар обойтор талха асарба** *сел.* он принёс полную тарелку хлеба; **тэргэдэ обойсо тээхэ** накладывать (на) телегу доверху.

**оболзомо** волнующийся, трепещущий (*о сердце*).

**оболзохо** 1) двигаться вверх и вниз; кишеть, копошиться (*напр.*, о *многочисленных червях*); 2) *перен.* волноваться, трепетать (*о сердце*); **«зунай нугын сэсэгдли хүдэлжэ, зүрхэмни золоор байнал оболзон»** (*Ц. Галс.*) словно цветочек на летнем лугу колышется, сердце мое трепещет от счастья.

**обоо** 1) куча, груда; насыпь; курган; **обоо собоо** куча, груда; **обоо собоохон** кучка; **обоо обоолхо** наваливать *что-л.* кучей; **обоо һолоомон** куча соломы, омёт; **обоо шэбхэ** куча навоза, навозная куча; **обоо малтаха** раскапывать курган; **обоо ном** стопа книг; **обоо бухал** (*или* **онги, собоо, хүбөө, ехэ**) *парн.* а) *атр.* груда, куча; **обоо бухал ном(ууд)** горы книг; б) кучей, грудой; в беспорядке, как попало; **обоо шорой** а) куча мусора; б) куча земли, насыпь; **обоо шулуун** груда камней; **обоотой ороохон** груда зерна в куче; 2) *рел.* обо (*иногда* обон) (*насыпь на сопке или горе в виде кучи из камней, веток и т.п., где совершался религиозный обряд, посвящённый местным духам. До принятия ламаизма буряты в этих местах производили шаманистические жертвоприношения. Ламы включили эти культы в свои обряды и в молитвах восхваляли местных духов – хозяев гор, лесов, долин, рек и т.д., устраивали жертвоприношения, но без закалывания животных. Эти культовые места назывались обо в тех случаях, когда там была сложена куча камней и веток деревьев, и бумханами – когда там построены небольшие часовни* – Б. Циб.); **обоо тахиха** (*обоо тахилган зун бүри, июниин тэнгһээ хойшо июлиин тэн болотор нэгэ дахин болодог байһан. Тэдэ хадаа хабсагайнуудынь эзэдтэй, тэдэнь айхабтар хүсэтэй; үргэл мүргэл хэхэдэ, нютагай зоной амгалан байдалые харалсадаг, сахидаг, зөөри хэшэг үргэдэг, бороо хура оруулдаг гэжэ этигэдэг байгаа юм. Урда сагта бөөе залажа тахюулдаг байһан аад, хожомынь ламаар тахюулдаг болоһон* – Линх.) проводить религиозный обряд на обо; **обогой обоо** родовое обо.

**обоогой** обонский; **обоогой найр наадан** (*обоогой жандагынь гэхэ гу, али обоо тахигшад ехэнхидээ хоёр голой зон байдаг һэн. Тиимэ дээрэһээ гол голойхид өөр өөрынгөө моридые, бүхэнүүдые табидаг, тиигэжэ мори урилдаан, бүхэ барилдаан болодог байгаа. Обооһоо бууһан зон тэрэ багта һуудаг нэгэ айлай газаа, зүлгэ ногоотой, тэгшэ газар дээрэ дүхэриг заһажа һуудаг һэн. Дүхэригэй дунда ламанар, үбгэд һуудаг, тэдээндэ сай аягалжа, сагаан эдеэтэй табаг табяад, тэрэнэйнгээ һүүлээр обооһоо асарһан мяхаяа табагта хэжэ табидаг байгаа. Зоной олон һаань, залуушуулда балай юумэн хүртэдэгшьегүй һэн* – Линх.) празднество, устраиваемое по случаю жертвоприношения духам.

**обоодой** *будд.* конусообразная, остроконечная высокая ламская шапка (*её носили высокие духовные лица*).

**обоолжорхихо: (обооложо) обоолжорхихо** нагромоздить.

**обоологдохо** *страд. от* **обоолхо** нагромождаться, скучиваться.

**обоолоотой** сваленный грудой, ссыпанный в кучу; нагромождённый.

**обоолхо** 1) сваливать грудой, собирать (*или* ссыпать) в кучу; **обоолон сомоһон үбһэн** сложенное в стог сено; **шорой обоолхо** сваливать мусор в кучу; **шоройгоо богоһо дороо бү обооло, шоройгоошни дамжажа муу юумэн орохо** подметённый сор не собирай в кучу под порогом; через неё проникнет нечисть; **унаһан набшаһа тармажа обоолхо** сгрести листья в кучу; **юумэеэ нэгэ газарта обоолхо** сложить вещи в одном месте в кучу; **элдэбын нобшо обоолхо** нагромоздить кучу всякого хлама; **магазинай хоһорһон хайрсагуудые газаамнай обоолоо** в нашем дворе нагромоздили пустые ящики из магазина; **һалхи хүнгэрэг обоолоо** ветер нанёс сугроб; 2) окучивать; **хартаабхын шорой обоолхо** окучивать картофель; 3) накоплять, собирать; **эндэ тэндэ үбһэ сабшажа асараад, газаагаа обоолхо** накосить травы в разных местах и накоплять её в своём дворе; 4) нагрузить; **юумэеэ машина дээрэ эмхигүйгөөр обоолхо** беспорядочно (грудой) нагрузить вещи на машину.

**обооргохо** *побудит. от* **обоорхо** собирать *что-л.* в одном месте; скучивать.

**обоорог** нанос, наносы; **обоорог элһэн, элһэн обоорог** песчаные наносы; **элдэб зүйлһөө бүрилдэһэн обоорогууд** аллювиальные отложения (*валуны, пески, галечники, образуемые обычно действием водных потоков*).

**обооролдоон** сборище, скопление, столпотворение.

**обооролдохо** *взаимн. от* **обоорхо** скучиваться (*о многих*); **общи вагон соо обооролдохо** скучиваться в общем вагоне; **үүлэн обооролдоно** облака скучиваются; **обооролдоһон дайсанда сохилто хэхэ** нанести удар по скоплениям врага.

**обоорхо** 1) нагромождаться; собираться, складываться в кучу; **шагайнуудаа шэрдэг дээгүүрээ тараагаад хаяжархихада, тэдэнь бэе бэедээ няалдаадшье, нэгэ зариманиинь хэдыгээрээ обоороодшье унашаха** при игре в лодыжки стараются бросить их на кон разбросанно, но некоторые из них ложились впритык друг к другу, другие – не вразброс, а кучей; 2) толпиться, собираться толпой, скапливаться; **магазинай үүдэндэ обоорхо** толпиться у входа в магазин.

**обоото** с обо, с насыпью; **обоото хада** гора с обо (*или* с обрядовой насыпью).

**обоохой** 1) куча, груда; 2) конусообразный шалаш (*юрта без стен, состоящая только из конусообразной крыши*); **обоохой гэртэй хамнигад** (*һургааг модо бэе бэедэнь түхэреэлүүлэн өөдэнь түшүүлээд, үзүүрнүүдыень нугалан холбожо бүмбэгэр болгоод, дээрэһээнь һэеыгээр хушадаг байгаа*) хамниганы (монголы), живущие в войлочных шалашах.

**обор 1.** плохой; неказистый, невзрачный; **обор морин** захудалый конь; **мүнөөшье хүнгэн зандаа гүйжэ ябаха аад, энэ үбгэн һүүжээ бэртэжэ, нэгэ бага обор болонхой** этот старик и сейчас проворно бегал бы, да ушибил бедро и стал немного замухрышкой; **обор тарган** (*или* **бэетэй**) *хорин.* грузный (*о человеке*); **обор нобшо** нудный, докучливый, скучный; **2.** так себе, неважно.

**оборготохо** 1) получить сильный удар (*от которого дух захватывает*); быть оглушённым; 2) терять сознание (*от сильного ушиба*).

**оборготуулха** *побудит. от* **оборготохо** оглушить ударом; **оборготуулжа унагааха** (*боксдо мэдээ табижа унаһан хүнэй найман секундын туршада бодожо шадаа һаань, тэрэ байдалыень нокдаун гэдэг, харин бодожо шадаагүй һаань, нокаут гээд, тулалдаан болоулагдадаг*) оглушить сильным ударом, в результате чего противник падает.

**оборонительна, бэеэ** (*или* **өөрыгөө**) **хамгаалха** оборонительный.

**оборонно, бэеэ** (*или* **өөрыгөө**) **хамгаалха** оборонный; **оборонно промышленность** оборонная промышленность; **ороной өөрыгөө хамгаалха хүсэ шадал** оборонная мощь страны.

**обороно, хамгаалалга** оборона; **оборонын министр** министр обороны; **аргагүйдэжэ бэеэ хамгаалалга** необходимая оборона; **агаарай аюулhаа бэеэ хамгаалалга** противовоздушная оборона; **дайсанай хамгаалалгын бэхилэлтые hэтэ сохихо** прорвать оборону противника.

**оборот, 1. эрьелтэ** оборот (*полный круг вращения*); **мөөрын эрьелтэ** оборот колеса; **хүрдын эрьелтэ** оборот молитвенного колеса; **түлхюурээ хоёр эрьюулжэ мушхаха** повернуть ключ на два оборота; **2. хэрэглэлгэ, хэрэглэхэ, ашаглаха** оборот (*употребление, использование*); **ойн баярай түмэр мүнгэ хэрэглэжэ эхилхэ** пустить в оборот юбилейную монету; **ашагта малтамалнуудай нөөсэнүүдые ажахыда ашаглалга** вовлечение в хозяйственный оборот запасов полезных ископаемых; **3. эрьесэ** оборот (*отдельная стадия*); **hүрэгэй эрьесэ** (*тусхай уе соо тэрэнэй бүридэл болон тоогой хубилалга*) оборот стада; **4. эрьежэ ерэлгэ, эрьесэ** *спец.* оборот (*движение туда и обратно*); **вагонуудай эрьежэ ерэлгэ** оборот вагонов; **5. эрьесэ, эрьелтэ, эрьежэ ерэхэ** оборот (*обращение денежных средств, товаров для воспроизводства, получения прибыли*); **капиталай эрьесэ** оборот капитала (*его непрерывно возобновляющийся кругооборот*); **предприятиин жэл соо эрьежэ ерэhэн мүнгэниинь** годовой оборот предприятия; **6. эрьелгэ** оборот (*один круг обращения, виток, напр., искусственного спутника*); **7. үгын холбоо** *лингв.* оборот (*словесное выражение*); **обородой үйлэдэгшэ** субъект оборота; **обородой дахуулагша** ведущее слово оборота; **юрын оборот** простой (*или* одночленный) оборот; **бэеэ даahан оборот** самостоятельный (*или* двучленный) оборот; **зэргэсүүлгын оборот** (*жэшээнь,* **амитан шэнги арзайха** щетиниться, как зверь) сравнительный оборот; **инфинитивтэй оборот** инфинитивный оборот; **причастна болон деепричастна обородууд** причастный и деепричастный обороты; **хэлэлгэдэхи үгын буруу холбоо** неправильный оборот речи.

**обортохо** 1) становиться плохоньким (*или* жалким); ухудшаться; 2) быть в затруднительном положении.

**оборхон** *уменьш. от* **обор** слабенький, хилый, неважный.

**оборшог** сравнительно неважный, довольно невзрачный.

**обособленно** *см.* **тусгаарлаха**

**обострени** *см.* 1) **hонордолго, hонор;** 2) **хүндэрэлгэ, hүжэрэлгэ;** 3) **хурсадалга, муудалга** обострение.

**обработко** *см.* 1) **болбосоруулалга** обработка; **элдэлгэ, элдүүрилэлгэ;** 2) **сэбэрлэлгэ, сэбэрлэн арюудхалга;** 3) **эмхилэн согсололго, эмхидхэн (зahан найруулалга).**

**обработчик, болбосоруулагша, зahан (эмхидхэн, зохёон) найруулагша, мүлин зahагша; хуба мүлин зahагша** обработчик янтаря.

**образ** I *см.* 1) **шарай, зүhэн, дүрсэ;** 2) *лит., иск.* **дүрэ, дүрсэлэлгэ;** 3) *филос.* **дүрэ зураг.**

**образ** II *см.* **зурамал бурхан, бурханай хүрэг.**

**образец** *см.* **жэшээ; түхэл.**

**обратима** *см.* **орохо.**

**обрезной** *см.* **тайраха.**

**обрешётко** *см.* **хүндэлэн.**

**оброк, губшуур татабари** (*крепостной уедэ таряашадhаа абтадаг байhан татабари*) оброк; **боро бодолоор** (*или* **юумэн зандань**) **абтадаг татабари** оброк натурой; **мүнгэн оброк** денежный оброк; **түлөөhэгүйгөөр ажал хэдэг байhыень болюулжа** (*или* **барщинаhаа**) **оброгто оруулха** перевести с барщины на оброк.

**обряд, ёhолол, ёho заншал, (гүрэм) зahал** обряд; **буряадай ниитын, календарна ёhололнууд** (*энээндэ обоо тахилга, сагаалган хабаадана; олоной хабаадалгатайгаар унгэрдэг*) общественные, календарные обряды бурят; **бүлэг зоной хабаадаха ёhололнууд** (*түрэ хуримай, хүнише хүдөө табилгын ёhололнууд, Сагаан Дара эхын, Ногоон Дара эхын сангарилнууд, маани; энээндэ түрэл гаралнууд, танил тала, хүршэ зон, хамта ажалладаг хүнүүд хабаадана*) групповые обряды; **гэр бүлын ёhололнууд** (*сахюусан, сэржэм, хии морин, мүн нарайлалгын, гадна эмнэлгын, ажахын гүрэмүүд*) семейные обряды; **хубиин ёhололнууд** (*жэл оруулга, мэнгэ*) индивидуальные обряды; **ород зон шажанай ёhоор гэрлэлгын, нялха үхибүүдтэ хэрээhэ зүүлгын, мүн наhа барагшын уншалга-дуулалгын болон бусад ёhололнуудые үнгэргэдэг** у русских совершаются обряды венчания, крещения младенцев, отпевания покойников и другие.

**обрядник, ёhолол бүтээхэдэ уншагдадаг ном** *рел.* обрядник (*обычно на старомонгольском и тибетском языках*).

**обрядова, ёhолол дүүргэлгын** обрядовый; **ёhолол дүүргэлгын номууд** (*маани мэгзэмүүд, магтаал юрөөлнүүд, тэнгэри бурхадые тахиха текстнүүд*) обрядовая литература; **ёhололой дуунууд** обрядовые песни.

**обрядность, ёhололнууд, ёho заншалнууд** обрядность; **дасан hүмэдэ болодог ёhололнууд** храмовая обрядность; **церковьтэ болодог ёhололнууд** церковная обрядность.

**обсерватори** (*астрономи, метеорологи болон геофизикээр ажаглалтануудые хэдэг эмхи зургаан*) обсерватория.

**обслуга, hуулгамаршад, hуулгамарша ажалтад** обслуга; **губернатор хамтадаа табан hуулгамарша ажалтантай** у губернатора обслуги всего пять человек.

**обтой** 1) бодрый, жизнерадостный; задорный; **обтой хүхюутэй** *парн.* жизнерадостный; бодрый; **обтой согтой** бодрый; **обтой согтой болгохо** ободрять, вызывать подъём духа; 2) страстный, имеющий влечение *к чему-л.*; **номдо обтой** жадный до книг; 3) *зап.* находчивый, изобретательный; **анда обтой** искусный в охоте на зверей.

**обтолго** 1) зависть; 2) искушение, соблазн.

**обтонги** *атр.* жаждущий *чего-л.*; охваченный завистью.

**обтохо** зариться; завидовать; **обтохоор юумэн** завидная вещь.

**обхо: обхо-обхо ябажа ябаа** ехать, подпрыгивая (*в седле*).

**обхогод: обхогод гэхэ** приподниматься.

**обхогонохо** то и дело приподниматься и опускаться, подпрыгивать (*в седле*).

**обхогор** торчащий кверху, приподнятый, возвышающийся над поверхностью.

**обхойхо** выдаваться, торчать, возвышаться.

**обхолзохо** то и дело приподниматься и опускаться, подпрыгивать (*в седле*).

**обще...** (*энэ үгын буряад хэлэндэ оршуулагдахада, бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог*) **1. ниитэ, бүхэ..., бүгэдэ** обще...; **ниитэ Россиин, бүхэроссиин** общероссийский; **ниитэ** (*или* **бүгэдэ**) **арадай** общенародный; **2. ниитэдэ, олондо, бүгэдэндэ, бүгэдэ ниитын** обще...; **бүгэдэндэ мэдэжэ** общеизвестный; **бүгэдэндэ мэдэрэгдэhэн** общепризнанный; **3. ниитэ** обще...; **ниитэ литературна** общелитературный; **ниитэ демократическа** (*или* **демократиин**) общедемократический.

**общежити, хамтын байра** общежитие.

**общество, 1.** *монг.* **ниигэм** общество; **феодальна общество, хаашуул ноёдой ниигэм** феодальное общество; **капиталис общество, хүрэнгэтэнэй ниигэм** капиталистическое общество; **2. хүрез; эрдэмтэйшүүлэй хүрез** (*или* **общество**) образованное общество; **дворянска общество** дворянское общество; **3. бүлгэм** общество;

**спортивна бүлгэм** спортивное общество; **4. зон, хүн** общество; **муу зоноор холбоорилдохо, муу зонтой нэгдэхэ** попасть в дурное общество; **зоной хүн, гол хүниинь, һанаха һарбайха хүниинь** душа общества; **5. изагууртад дээдэшүүл, дээдын зон** общество; **изагуурта дээдэшүүлдэ тоогдохо** быть принятым в обществе; **изагуурта дээдэшүүлэй суглардаг газарта ошодог байха** бывать в обществе.

**обществовед, ниигэмые шэнжэлэгшэ** обществовед.

**обществоведени, ниигэмые шэнжэлдэг эрдэмүүд** обществоведение.

**община, 1. бүлгэм** община; **обогтоной бүлгэм** родовая община; **буряад зон шуһан түрэлөөрөө нэгэдэһэн обогтой, мүн обогой ба газар нютагай бүлгэм болодог байгаа** у бурят были кровный род, родовая и территориальная община; **2. бүлгэм** община; **нэгэ нютагайхидай бүлгэм** земляческая община; **США-дахи негрнүүдэй бүлгэм** негритянская община в США; **3.** *будд.* **аймаг; бурхан ба хубарагууд; аяга тахимлиг** община; **дасан хиидэй ламанар урдань аймагууд боложо хубаардаг байгаа** раньше монахи в монастырях подразделялись на общины (приходы); **Бурхан ба хубарагуудыень уряад залатугай** (*Ульг.*) давайте пригласим Будду и его общину.

**общинна, общинын, бүлгэмэй** общинный; **бүлгэмэй газар** общинные земли; **бүлгэмэй зөөри** общинная собственность.

**объездка** *см.* **һургалга.**

**объездчик, 1. харуулшан, ходо эрьежэ хаража байдаг хүн** объездчик; **ой модоной, полиин, уһанай объездчигүүд** лесной, полевой, водный объездчики; **2. эмнигые һургагша** объездчик.

**объект, 1. юумэн, зүйл** объект; **адаглан хараха юумэмнай** объект наших наблюдений; **бэшэжэ харуулха юумэн** объект описания; **олзоборилхо юумэниинь** объект промысла; **2.** *филос.* **юумэн** объект; **манай ухаан мэдэрэлһээ газаа тэз байгаа бүхы юумые объект гэдэг** (*тэрэниие субъект шэнжэлэн узэжэ, тэрээндэ нүлөөлдэг*) объектом называется существующий вне нас и независимо от нашего сознания внешний мир; **3. юумэн** объект; **барилгын объект, баригдажа байгаа юумэн** строительный объект; **оборонно объект** оборонный объект; **уһанай объектнүүдые ашаглаһанай түлөөһэн** (*энээниие тусхайлбал, теплоэнергетическэ эмхинүүд, үнэтэ шулуу малтан абадаг предприятинууд түлэдэг; тэрэ түлөөһэниинь ямар уһанай бассейндэ хабаададагһаань дулдыдадаг. Жэшээнь, Баунтын, Муйска, Яруунын районууд Ленэ-Зулхэ мүрэнэй, Аха, Түнхэн нютагууд Енисей мүрэнэй, харин Кабанска район Байгалай бассейндэ хабаадуулагдадаг*) плата за пользование водными объектами; **4.** *грам.* **нэмэлтэ** объект (*в этом значении чаще используется слово «дополнение», а слово «объект» имеет более обобщенное значение*); **өөртэ шэглүүлэгдэһэн түлөөнэй үгөөр гараһан объект** (*жэшээнь,* **өөрыгөө харуулха, өөртөө дурлаха**) объект, выраженный возвратным местоимением, напр., показать себя, любить себя.

**объектив** (*оптическа приборой урдахи шэл*) объектив (*линзовая система, дающая перевернутое изображение объекта*); **телескоп, микроскоп болон фотоаппарадай объектив** объектив телескопа, микроскопа, фотоаппарата; **объектив руу хара** смотри в объектив.

**объективаци, ямар нэгэн үзэгдэлые нюдэн, шэхэн гэхэ мэтээр үзэмөөр болголго** объективация.

**объективизм, үйлэ хэрэгүүдые байһан соонь, ямаршье шүүбэри шүүмжэлэлгүйгөөр тэмдэглэн бэшэлгэ** (*урдань зарим эрдэмтэд элдэб үйлэ хэрэгүүдые объективизмын ёһоор гэхэ гү, али ангиин шанар оруулангүй харабат гэжэ зэмэлүүлдэг байгаа*) объективизм; **буржуазна объективизм гаргаба гэжэ хараалгаха** быть обвинённым в буржуазном объективизме.

**объективист, объективизмые баримталагша** объективист.

**объективность, (ямар нэгэн юумэнэй) хүнэй ухаан бодолһоо дулдыдангүй бодото дээрээ бии байлга** объективность; **газаа тээхи бодото дэлхэйн ухаан бодолһоо дулдыдангүй бии байдагынь** объективность внешнего мира.

**объективнэ, 1. манһаа гадуур байгаа** объективный; **манһаа гадуур байгаа бодото байдал** объективная действительность; **2. хүнһөө дулдыдашагүй** объективный; **объективнэ үнэн** объективная истина; **хүнһөө дулдыдашагүй шалтагаанаар тэрэ ерэжэ шадаагүй** он не смог приехать по объективным причинам; **3. юунһээшье дулдыдаагүй үнэн** объективный; **юунһээшье дулдыдаагүй үнэн сэгнэлтэ** объективная оценка; **хэнһээшье дулдыдаагүй гэршэ** объективный свидетель; **4. бодото байһан соонь** объективно; **хүнүүдэй ажамидарал тухай бодото байһан соонь хөөрэжэ үгэхэ** объективно рассказать о жизни людей.

**объём** *см.* **хэмжээн.**

**объёмно, хэмжээгээр ехэ; ута, үндэр болон үргэниинь** объёмный; **хэмжээгээр ехэ блогууд** объёмные блоки; **хэмжээгээр ехэ** (*или* **һэбхигэр ехэ**) **һэбэрдэһэн** объемное волокно (*с уменьшенной плотностью массы*); **ута, үндэр ба үргэниинь хэмжэлгэ** объёмное измерение; **ута, үндэр ба үргэниинь харуулан дүрсэлэлгэ** объёмное изображение; **юумэнэй ута, үндэр ба үргэниинь харуулалсадаг кино** объёмное кино.

**обыватель** *см.* **хүн.**

**обычай** *см.* **заншал, зан, гурим, ёһон.**

**ова: ова сувасти шиддам** (*һайн һайханиие уреэһэн санскрит үгэнүүд; энэ тогтомол холбоо үгөөр буддын шажанай зохёолнууд олон ушарта эхилдэг*) *будд.* ова сувасти шиддам (*санскритская формула благопожелания, с которой часто начинаются буддийские произведения*).

**ованди, нэрьемэ альга ташалга ба һайшаалта шанга үгэнүүд** овация; **нэрьемэ альга ташалгаар, һайшаалта шанга үгэнүүдээр угтаха** устроить овацию; **юрын альга ташалган байтараа, нэрьемэ болон нэержэ, һайшаалта шанга үгэнүүдэй соностолго** аплодисменты, переходящие в овацию.

**овин** (*мүн обин гээд бэшэгдэдэг; энэ хадаа таряагаа сохихынгоо урда боолтонуудаа хатаадаг аранга юм*) овин.

**овощ, огородой эдеэн** овощ; **грядка дээрэ ургуулагдадаг түмһэтэ, тибһэтэ, набшата ба зосоогоо үрэтэй – хамта арбаад ургамалнууд овощто хабаадана** к овощам относятся выращиваемые на грядках корнеплоды, луковичные, листовые и плодовые – всего более десяти растений; **шэнэ овощ** свежие овощи; **огородой эртын эдеэн** ранние овощи; **овощоор хэһэн шүлэн** суп из овощей.

**овоще...** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) овоще...; **овощерезкэ, овощ хэршэдэг оньһон** овощерезка; **овощ хатаадаг** овощесушильный; **овощ буйлуулдаг** овощеперерабатывающий; **овощ бэлэдхэлгэ** овощезаготовка; **овощ болон мал ажалай** овощеживотноводческий; **овощ болон һүнэй** овощемолочный; **овощехранилищи, овощ хадагалдаг газар** овощехранилище.

**овощой, овощной, огородой эдеэнэй** овощной; **овощной ургамалнууд, огородой эдеэнүүд** овощные культуры; **овощой зүйлнүүд** овощные изделия; **овощой наймаан** овощная торговля.

**овуляци** (*клеткын гээхэ гу, али яйцеклеткын үндэгэбшэһөө (яичниһаа) эхэнэрэй болбосорһон үндэгэнэй бэеын хүнды руу ороло*) *мед.* овуляция.

**ог: ог taha** решительно, наотрез.

**огдогор** короткий, кургузый; **огдогор һүүлтэй** с куцым хвостом.

**огдой:** *монг.* **үхэр огдой** (*нарин годигор хушуутай, борбилоо түрэлэй шубуун*) пищуха.

**оглёобо** оглобля, оглобли; **оглёобо хомуудай шэхэндэ оруулжа, дугаагаар бэхилхэ** при помощи дуги скрепить оглобли с хомутом.

**огло** (*энэ угын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог. Тэдэ ород хэлэнэй вы-, со-, про-, пере- гэһэн приставкануудтай үгэнүүдээр ехэнхидээ оршуулагдадаг; хэрбээ энээнэй хажуугаар үшөө бэеэ дааһан амяараа үгөөр оршуулагдабал, наречи гэжэ тоологдодог, жэшээнь:* **огло харбаха** простелить насквозь) *префиксоид, участвующий в образовании составного глагола или самостоятельно употребляющийся в качестве наречия*; **огло сохихо** выбивать; **огло һүрэхэ** оборваться, оторваться; **огло татаха** вырывать; **огло харбаха** простелить насквозь; **огло сохихо** ударом вырвать.

**оглогор (хара)** взлохмаченный.

**оглойхо** быть взлохмаченным.

**оглормо** могущий выворотиться с основанием (*или* с корнем).

**оглоро** *см.* **огло**.

**оглоруулха** *побудит. от* **оглорхо** вырывать с корнем, выворачивать с основанием (*напр., пень*).

**оглорхо** вырываться с корнем, выворачиваться с основанием.

**оглорхой** вырванный с корнем, вывороченный.

**огне...** (*ород сложно үгэнүүдэй оршуулагдахада, тэдэнэй энэ хубинь гал гэһэн үгөөр, тэрэнэй элдэб формонуудаар оршуулагдадаг, мүн огнетушитель гэхэ зэргын үгэдэ тэрэ зандаа орхигдожо, эдэ бүгэдэһөө уламжалан, олон бүридэмэл үгэнүүд бии болоо юм*) огне...; **галһаа хамгаалдаг** огнезащитный; **гал унтараадаг** огнетушащий; **гал дамжуулдаг** огнепроводный; **гал урасхалтай** огнеструйный; **галай аюултай** огнеопасный; **галаар нүхэлдэг үрэм, огнебур** огнебур; **галаар соробхилһон** (*вулканай тэһэрһэн хада тухай*) огнедышащий; **огнемёт, галаар буудагша** (*шатажа байгаа юумээр ойро байһан дайсаниие буудадаг*) огнемёт; **гал тахигша, гал шүтэгшэ** огнепоклонник; **галда тэсэмгэй, галда дүрэсэгүй** огнестойкий; **галта буу, дариин галаар** (*мүн бусад тэһэрдэг зүйлөөр*) **һүрэдэг (буу)** огнестрельный; **галда шатасагүй, галһаа һандардаггүй** (*жэшээнь,* **хирпиисэ**) огнеупорный.

**огногор** невнимательный; нерасторопный; **огногор хүн** невнимательный человек, разиня.

**огнойхо** быть разиней.

**огоото** *монг.*, **огогоото** *старомонг.* (*буряадай огто гэжэ үгэтэй тааралдана*) 1) совсем, совершенно, полностью; **би огоото мэдэхэгүй** я совершенно не знаю; **номгодхохын хүлөөр огогоото арилсан шагшаабадай газарта гэшхээд, элитэ номын нюдөөр хамаг юртэмсэдэхинэй буянта үйлэ ба нүгэлтэ үйлэнүүдые үзөөд сэдьхэһэнэй ёһоор хутагтанай 8 үенүүдэй мүртэ одоод, нирваанай балгасанда хүрэхэ болоно** (*Ульг.*) кто стопами, веру принявшими (*т.е. тот, кто вступил в монашество*), шествует по чистейшей почве религиозных нравственных запретов, отверстым глазом Дхармы различает благо и зло мира, по желанию своего сердца идёт благородным восьмеричным путём, тот достигнет града нирваны (*перев. Парфяновича*); **гурбан муу заяанһаа огогоото хагасаха** (*Ульг.*) полностью освободиться от трёх дурных перерождений; 2) весьма, очень; **огоото сайн** *монг.* весьма хорошо.

**огоорхо** *старомонг.* **1.** терять, бросить, забывать; **2.** отвергнуть; **туһаламжые огоорхо** отвергнуть помощь.

**огород 1.** огород; **Сэлэнгын острогой байгуулагдаһаар 10 жэл үнгэрһэн хойно, 1675 ондо тэндэ хасагуудай 30 айл һуудаг, мүн 200 шахуу албанай ба «зоргондоо зайжа ябаһан» хүнүүд байдаг байба. Бүри тэрэ үедэ острогой хажууда огородууд бии болоод, тэндэнь үгэрсэ, капуста, чеснок болон бусад овощнууд ургадаг байгаа. Эдэ хадаа Забайкалида бии болоһон түрүүшын огородууд байгаа ха даа** (*Санж.*) в 1675 г., через 10 лет после основания Селенгинского острога, в нем находилось до 30 казачьих дворов и проживало около 200 служилых и «гулящих». Возле острога уже тогда располагались огороды, в которых произрастали огурцы, капуста, чеснок и другие овощи. Видимо, это были первые огороды в Забайкалье; **колхозой огород** колхозный огород; **огородто хүдэлхэ** работать на огороде; 2) урожай овощей; **энэ жэл огород һайн** в этом году хороший урожай овощей.

**огородой** огородный; **огородой хүдэлмэри** огородные работы; **огородой эдеэн** овощи, овощ; **огородой эртын эдеэ ургуулха** выращивать ранние овощи.

**огсогод:** || *гл. сост.* **огсогод гэхэ** резко приподняться; **огсогод-согсогод гэхэ** время от времени приподнимать заднюю часть тела (*о зайце*); **огсогод-согсогод гээд гүйхэ** бежать вприскочку (*о зайце*).

**огсогонохо** *говорится о движении кого-л. короткоиогого.*

**огсогор** приподнятый (*напр., о задней части подола*).

**огсом (шанга)** крутой; резкий, грубый, горячий, вспыльчивый; **огсом зан** а) крутой нрав; б) резкость; **огсом хүн** а) резкий (*или* невыдержанный) человек; б) буян.

**огсомнохо** горячиться, быть вспыльчивым.

**огсомоор** резко, грубо; **огсомоор** (*или* **огсом шэрүүнээр**) **дуугарха** резко разговаривать, говорить колкости.

**огсомшог** резковатый, грубоватый; довольно крутой (*о характере, нраве*).

**огто** совершенно, совсем, вовсе; *с отриц.* ни за что не; **огто юуншье харагданагүй** совсем ничего не видать; **огто хэрэггүй** вовсе не нужно; **огто хайхарамжагүйгөөр** с полным безразличием (*говорить*); **огто хэлэгүй** глухонемой; **огто үншэн** *разг.* круглый сирота.

**огтолон** решительно, наотрез; совершенно, совсем, вовсе; **огтолон буруушааха** решительно осуждать; **огтолон хаяха** совсем выбрасывать; **огтолон арсаха** наотрез отказываться.

**огтолхо** *старомонг.* 1) отрезать, отсекать; **вачир-ияар огтологчи** отсекающий ваджрой (*перевод на старомонг. названия сочинения «Доржо жодбо»*); 2) уничтожить; **бузарые огтолхо** раз навсегда уничтожить скверну, разных злых духов (*об учении жод и жодчинах*).

**огторгой** 1) небо, небосвод; **хүхэ сэнхир огторгой** синее небо, голубые небеса; **огторгойдо одо мүшэд олоншье һаа, нара һара мэтээр гэрэлтэхэгүй** *посл.* хотя на небе много звёзд, они не светят, как солнце и луна; 2) *парн. к* **замбуулин;** космическое пространство.

**огторгойн** небесный; **огторгойн үндэр** небесная высь, поднебесье; **огторгойн хаяа** горизонт, небосклон (*часть неба над горизонтом*); **огторгойн дурам** телескоп; **Огторгойн Оёдол** Млечный Путь; **огторгойн одо мүшэд** небесные светила; **огторгойн орой (зулай)** зенит неба; **огторгойн үндэр** небесная высь; **огторгойн уудам** небесное пространство; **огторгойн бүмбэгэр орой** (*али-али талаһаашье һула; харин тэнгэри гээшэнь бурхан тэнгэринэрэй оршодог, уларилай бүрилдэдэг орон гэдэгшүү*) небесный свод (*огторгой редко употребляется в мифологии бурят. Имеются лишь единичные выражения, напр., огторгойн олон мянган бурхад – мир богов, букв. многотысячные боги неба*); **оройн одон шэлжэдэг, огторгойн наран шэнгэдэг** ничто не вечно под луной (*досл.* вечерняя звезда перемещается, небесное солнце заходит).

**од** (*«гэрэл» гэһэн удхатай энэ түбэд үгэһөө хуушан номдо хаа-яа дайралдажа болохо үгэнүүд, мүн хүнэй нэрэнүүд бии болоһон байдаг*) свет (*участвует в образовании слов*) **одбого** светоизмерение; **одбагмид** непостижимость света; **Оджин** дарующий свет (*эпитет солнца*); **Одсол** ясный свет; **Одсрун** хранитель света; **Одсэр** *тиб.* свет (лучи света).

**одеколон** одеколон (*спиртовый раствор душистых веществ*); **сэсэгэй одеколон** цветочный одеколон; **одеколон түрхихэ** душиться одеколоном; **одеколон сүршэхэ** (*или* **сасаха**) спрыснуть одеколоном.

**одёгон** *зап. см.* **удаган**.

**одно...** (*ород хэлэнэй сложно үгэнүүдтэ ородог энэ үгын оршуулагдахада, олон бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) ... 1) **нэгэ, үрөөһэн** одно...; **нэгэ актгай** одноактный; **үрөөһэн нюдэтэй** одноглазый; **нэгэ хубитай** одночастный; **нэгэ камератай** (*или* **таһалгатай, хүндытэй**) однокамерный; **нэгэ каналтай** одноканальный; **нэгэ бүхэнтэй** одногорбый; **нэгэ мотоортой** одномоторный; **нэгэ рядтай** (*или* **зэргэтэй**) однорядный; **нэгэ үетэй** однослойный; **нэгэ хуби хаабаритай** одностворчатый; **нэгэ хүбшэргэйтэй** однострунный; **нэгэ дабхар(тай)** одноэтажный; **нэгэ бүридэлтэ** (*жэшээнь,* **простой мэдүүлэл**) односоставный; **нэгэ үндэһэтэй** однокорневой; **нэгэ таһалгатай** однокомнатный; **нэгэ мориной** одноконный; **нэгэ далитай** однокрылый; **нэгэ палататай** однопалатный; 2) **нэгэ** одно...; **нэгэ курсынхид** однокурсники; **нэгэ сэлеэнэй зон** односельчане; **нэгэ үндэһэтэй** однокорневой; 3) **нэгэ** одно...; **нэгэ талын** односторонний; **нэгэ тээгээ шагтатай** однобортный; **нэгэл хүндэ дурлаһан** однолюб; 4) **нэгэ** одно...; **нэгэ жэлэй (зунай,** *жэшээнь,* **ургамал**) однолетний; **нэгэ үдэрэй** однодневный; 5) **нэгэ** одно...; **нэгэ хүнэй унтаха** односпальный; **нэгэ хүнэй байха** одноместный.

**одон 1.** звезда; **одо мүшэд** *парн.* звёзды; звёздный мир; **аймаг одон** созвездие; **һүүлтэй одон** комета (*букв.* звезда с хвостом); **харбаһан одон** падающая звезда, метеорит; **хэмэл одон** искусственный спутник; **Хэнгэрэг одон** *старомонг.* созвездие Волопаса; **одо мүшэд огторгойдо ялалзаба** зажглись звёзды на небе; **одо мүшэд һүүмэлзэнэ** (*или* **бүрэлзэнэ**) слабое мерцание звёзд; **2.** *перен.* судьба, участь; счастье, удача; **өөрынгөө одондо этигэхэ** верить в свою звезду (*в свое назначение, в свою счастливую судьбу*); **одо заяамни үргэмжэтэй байг лэ гэжэ зальбарха** молиться, чтобы судьба была благосклонной; **тэдэнэр үхибүүтэй боложо, гэртэнь жаргалай одон бадарба** у них появился (долгожданный) ребёнок, и в их доме зажглась звезда счастья; **одо һайтай түрэхэ** родиться под счастливой звездой; **одо муутай** родившийся под несчастливой звездой; **одонь ялалзаба** взошла его звезда; **3.** знаменитость (*см. ст.* **звезда**); **4.** фигура (*см. ст.* **звезда**); 5. *биол.* морская звезда (*см. там же*).

**одоной** звёздный; **одоной гэр, одоной ордон** *старомонг.* созвездие, знаки зодиака; **һарын зурхайн хорин найман одоной гэр** двадцать восемь созвездий лунного зодиака.

**одоо** теперь, ныне, в настоящее время; **одоо үеын** *атр.* современный; **одоо хүрэтэр** до настоящего времени, доныне, поныне; **одоошье даа!** наконец-то!

**одоол(шье даа)** теперь уж...; наконец-то; **одоол ябахам** теперь уж я пойду; **одоол бэлэн болооб** наконец-то, я готов.

**одооной** теперешний, нынешний, современный.

**одорхог** 1) звёздный; 2) ясный, светлый; 3) счастливый.

**одото 1.** *сущ.* (*мн.* **одотон, одотод**) со звездою (*букв.* звездоносец); **Алтан Одотод** награждённые Золотою Звездою; **2. одотой; одо мүшэдтэхи** звёздный; **одо мүшэдтэхи аха дүүнэр** звёздные братья; **одо мүшэдтэхинэй хотохон** звёздный городок; **одо мүшэдтэхи дайнууд** (*дайсанай ракетнэ зэбсэгые, мүн космическа объектнүүдыень замбуулинһаа буудан үгы хэхэ гэһэн түсэб*) звёздные войны.

**одотой** звёздный; **одотой тэнгэри, одото огторгой** звёздное небо.

**одохо** *зап., старомонг.* идти *куда-л.*; отправляться, уходить, уезжать; **угтан одохо** идти навстречу; **ябажа одохошни уу?** *зап.* ты уже собираешься ехать?, ты уже идёшь?

**одохон** звёздочка.

**одхой: одхой нима** *детск.* мизинец (*на ноге*).

**одхон** (*бүри хуушан хэлэндэ «отчигин» гэдэг байһан*) младший; **одхон хүбүүн** младший сын; **одхон басаган** младшая дочь; **одхон хатан** *уст.* младшая жена; **одхон үри** *хорин.* последыш; **одхон бэри** младшая невестка; **одхон дүү** младший из братьев; **одхон хүрьгэн** муж самой меньшей дочери; **одхон хүбүүн гуламтаа һахидаг** меньший, младший сын наследует домашний очаг (*продолжает род*).

**одхор** зазубрина; изъян, разрыв, раковина (*о выбоине в металле*); **одхортой** *атр.* с зазубринами; с изъяном, дефектный.

**одхортохо** 1) разрываться (*напр., о резине*); 2) зазубриваться; **одхортоһон** зазубренный.

**одхортуулха** *побудит. от* **одхортохо** зазубривать.

**оёгдохо** *страд. от* **оёхо** 1) сшиваться; 2) вязаться.

**оёгдоһон** 1) сшитый; 2) связанный, вязаный.

**оёгшо:** || *сущ. сост.* **нэхэн оёгшо** вязальщик.

**оёдол** 1) шитьё; **оёдол хэхэ** (*или* **бариха**) заняться шитьём; **оёдолдо нобшорхо** (*или* **удаарха**) долго возиться с шитьем; **«оёдол уран болог!»** (*хэрбээ айлда ороходо, юумэ оёжо байгаа һаань хэлэгдэдэг үгэ*) пусть шитье (ваше) будет искусным; **эсхэлгэ болон оёдолой кружок** кружок кройки и шитья; **гар оёдол** ручное шитьё; **машинын оёдол** шитьё машиной; 2) шов (*место соединения сшитых кусков ткани или кожи*); **оёдолоороо ударха** пороться по шву; **оёдолоорнь хангилха** распарывать по швам; **оёдолгүй зүйдөөл** *загадка* сшито без шва; **үхэрэй алаг** пежины быка, пегая масть быка; **үмдэн оёдолоороо хангираа** брюки распоролись по шву; **оёдолые утюгдаха** разгладить шов; **оёдол танаха** (*или* **богони болгохо**) забирать шов; ◊ **Тэнгэриин оёдол** (*или* **зүйдэл**) Млечный Путь.

**оёдолой** пошивочный, швейный, портняжный; вязальный; **оёдолой мастерской** пошивочная мастерская; **оёдолой машина** швейная машина; **оёдолой хүл машина** ножная швейная машина; **оёдолой зүүн** швейная игла; **оёдолой ажал** портняжное дело.

**оёдолшон** портной; швейник; **эрэшүүлэй** (*или* **эрэгтэй**) **хубсаһанай оёдолшон** мужской портной; **оёдолшо эхэнэр** портниха; **оёдолшо хүдэлмэрилэгшэн эхэнэр** швея, швейница (*работница швейной промышленности*); **оёдолшон-мотористка** швея-мотористка; **гар оёдолшон (хүдэлмэрилэгшэ)** швея-ручница; **дотор хубсаһанай оёдолшо (хүдэлмэрилэгшэ)** белошвейка; **эхэнэрэй шляпа бүтээгшэ, мүн юрэ оёдолшо эхэнэр** *устар.* модистка; **урдань буряад оёдолшо эхэнэр элдэб олон юумэ мэдэхэ, шадаха ёһотой байгаа. Тэрэ нэгэн зэргэ уран бүтээлшэ, юумые гоёон оёжо, шэрэжэ, няажа шадаха, мүн элдэб амитанай арһа элдэдэг, гадна угалзануудай һүлдэ удхые, үнгэнүүдые, тэдэнэй тааралдалые мэдэдэг байһан гээшэ. Тиимэһээ эхэнэр хүниие басаган байхаһаань оёдолдо һургалгада ехэ анхарал хандуулагдадаг байһан** от бурятской швеи требовались самые разнообразные знания и умения. Она была одновременно художником, вышивальщицей, умела клеить и стегать, выделывать шкуры различных животных; она была знакома с символикой орнаментов, цветов и их сочетаний. Поэтому обучению шитью бурятки с девических лет уделялось очень большое внимание.

**оёдолшоной** портновский; **оёдолшоной хурабша** портновский напёрсток.

**оёлго** 1) шитьё; **угалзатуулан** (*или* **шэрэн**) **оёлго** вышивание, вышивка; **нэхэн оёлгын дэгээ зүүн** вязальный крючок.

**оёмол** шитый, сшитый; **оёмол хубсаһан** готовое платье.

**оёмоор** годный на шитьё *чего-л.* пошивочный.

**оёодохо** 1) поддевать (*палкой, рогами, рылом, вилами*); 2) *перен.* поддевать, подковыривать *разг.*

**оёор** 1) дно, донышко, днище; **голой оёор** дно реки; **океанай оёор** дно океана; **худагай оёор** дно колодца; **боошхын оёор** дно бочки; **малтаһан ехэ нүхэнэй оёор** дно котлована; || *прил. сост.* **оёор сэбэрлэлгын (хүдэлмэри)** дноочистительный; **оёор гүнзэгырүүлгын** дноуглубительный; **хоёр** (*или* **дабхар**) **оёортой хайрсаг** чемодан с двойным дном; **табагай оёор** а) донышко тарелки; б) остаток на блюде от кушанья (*оставляемый из вежливости*); в) символический подарок (*который кладут на дно возвращаемой обратно хозяину пустой посуды*); 2) основание, низ; **гэрэй оёор** а) основание (*или* фундамент) здания; б) *ал.* пол в доме; **пеэшэнэй оёор** под печи; **нюдэнэй нэгэ хубинь** часть глазного яблока (*см.* дно); 3) *перен.* **адаг доройшуул** дно (*общества, см.* **дно**); 4) *перен.* глубина, глубь; **ойн оёорто** в глубине леса; **ойн оёорто хонохо** ночевать в глубине леса (*напр., об отбившемся от стада быке-производителе*); **улаан зүрхэнэй оёорһоо** от всего сердца, от глубины души.

**оёоргүй** *атр.* бездонный; **оёоргүй боошхо** *прям. и перен.* бездонная бочка; **оёоргүй нүхэн** бездонная пропасть; **оёоргүй хүнэгөөр уһа зөөхэ** ≈ носить воду решетом (*букв.* носить воду ведром, у которого нет дна); **хамаг юумэ хуу һааяжархидаг оёоршьегүй, амһаршьегүй хүн** человек, не имеющий ни дна, ни крыши (*т.е. разболтывающий всё, о чем слышал*).

**оёорлохо** 1) делать дно; 2) покрывать дно; *см.* **оёор (табагай оёор)**; 3) класть (*или* делать) пол.

**оёорсог** 1) крынка; 2) квашня.

**оёсогоохо** *многокр. от* **оёхо** *портн.* строчить; **оёсогоогоод хаяха** застрачивать.

**оёхо** 1) шить; **оёотой** шитый, сшитый; **гутал оёхо** шить унты; **гүйлгэжэ** (*или* **шэрэжэ**) **оёхо** строчить; **туушажа оёхо** прошивать подогнутые края (*напр., у воротника дэгэла*); **тамһалдижа оёхо** обшивать края (*напр., воротника*) тонкой полоской материи; **хунижа оёхо** делать сборки (*напр., на верхней части женского дэгэла, на основании рукавов*); **зүйжэ оёхо** сшивать (*напр., лоскуток к чему-н.*); **халааһа барижа оёхо** ставить заплатку; **гадарлажа оёхо** покрывать (*напр., дэгэл*) материей; **хүбэрдижэ оёхо** шить на живую нитку; **логшожо оёхо** прошивать мелкими шагами; тачать (*сапоги*); **шэрэжэ оёхо** стегать, простёгивать; строчить; **нэбтэгэлдижэ** (*иногда* **нэбтэгэлзэжэ**) **оёхо** прошивать насквозь (*напр., воротник*); **зэлэжэ** (*или* **угализа**) **оёхо** вышивать узоры; **урдань буряад эхэнэр бүхы бүлынгөө хубсаһа оёдог байгаа** раньше бурятка обшивала всю семью; 2) вязать; **ноохоор бээлэй оёхо**, *диал.* **баарья оёхо** вязать варежки.

**оёһоор: оёһоор шэнэ** *атр.* с иголочки, совсем новый (*об одежде*).

**ожорхо** *зап.* войти, зайти, прийти *куда-л.*

**ожорһон** осока; хвощ болотный; **уһа ожорһон** *название болотного суставчатого растения, охотно поедаемого рогатым скотом;* **хулһа ожорһон** *парн.* камыш (как корм); **намагтай, мүн ехэ шиигтэй, набтар газарта үхэр хэлэн гэдэг бүлын ургамалнууд, нэрлэбэл хүбэн үбһэн, үлэн үбһэн, ожорһоной түрэл болон бусад ногоон ургадаг** по болотам и сильно увлажнённым низинным местам растут представители семейства осоковых, а именно: путица, осока, ситняк болотный и др.

**означаема, тэмдэглэгдэһэн зүйл** (*хэлэнэй тэмдэг-знагай бүхы удхата зүйлынь*) *лингв.* означаемое.

**означающи, тэмдэглэгдэгшэ зүйл** *лингв.* означающее (*формальная сторона языкового знака*).

**озогой (эрын бэлгэ, бухуур)** *разг.* пенис.

**озолдоон** поцелуй (*влюблённых*).

**озолдохо** целоваться; **уралаа һалгангүй озолдохо** целоваться взасос; **уралаа ангайлгангүй татаха** курить взасос.

**озонатор** (*озоон бии болгодог, мүн уһа арюудхадаг, агаар озооноор шанаржуулдаг аппарат*) озонатор.

**озоон** (*кислородой гурбан атомай нэгэдэһэн газ; агаар, уһа сэбэрлэлгэдэ, мүн техникэдэ хэрэглэгдэдэг*) озон; **агаар озооноор шанаржуулха** озонировать воздух; **уһа озооноор арюудхаха** озонировать воду; **кислородые озоон болгохо** озонировать кислород.

**озохо** целовать, лобзать (*о поцелуе влюблённых*).

**озуулха** *побудит. от* **озохо** позволить поцеловать себя (*влюблённому*).

**ой** I лес, бор, роща; *часто передается суффиксами* -ник, -няк; **хүлхэ ой** лесной массив; **Сибириин ой хүбшэ** Сибирские леса; Сибирская тайга; **ой модон** *парн.* леса, лес; **ой модон үндэртэй набтартай, олон түмэн һайтай муутай** *посл.* в лесу бывают и высокие и низкие деревья, среди массы людей могут быть и хорошие и плохие; **ой модоной** лесной; **ой модоной ургамал** лесная растительность; **ой модоной эзэлүүри** лесные угодья; **ойдо гаража агнаха** охотиться в лесу; **ойгоор ябаха** ходить по лесу; **ой тайга** тайга; **хуһан ой** берёзовая роща, березняк; **наһан ой** сосновый бор, сосняк; **хасуури ой** ельник; **бургаһан ой** ивняк, **сарса модон ой** дубрава; **набшаһата ой** лиственный лес; **тужа ой, бүтүү ой** пуща, густой лес (*на равнине*); **Беловежиин бүтүү ой** Беловежская пуща; **ойроо хүртөөгүй аглаг ой** девственный лес; **шэдхэ бүглүү ой** дремучий лес; **нэбтэршэгүй зузаан ой** непроходимый густой лес; **һиирэг ой** мелколесье; **гүрэнэй ба нютагай шанартай ой** леса государственного и местного значения; **шэлбүүһэтэ ой** хвойный лес; **эхи захагүй ой** бескрайний лес; (*ород хэлэнэй сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь болохо лесо..., лес... гэжэ үгэнүүд буряад хэлэнэй ой модо, модо, ой гэжэ үгэнүүдээр, мүн тэдэнэй формонуудаар оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, мүн зарим ушарта оршуулагдангүй тэрэ зандаа ябадаг, жэшээнь: лесовоз, лесхоз, лесосекэ, лесопилкэ, ойтой тала, бага сага ойтой тундра, таримал зурууд модон г.м. Эдэ мэтэ жэшээнүүдые, мүн лесник, лесовоз, лесозавод, лесопарк гэхэ зэргын статьянуудта харагты*); **ой модоной питомник** лесопитомник; **ой модо һуулгалга (тарилга)** лесонасаждение; **ой модо тарилгын** лесопосадочный; **ой модо ургуулга** лесоразведение; **ой модоной үрһэнэй** лесосеменной; **лесотехническэ** (*ой модоной ажахытай, ой модоной промышленностытай холбоотой*) лесотехнический; **ой модоной участок** лесоучасток; **ой модо эмхидхэн түбхинүүлгэ** лесоустройство; **ой модо сэбэрлэлгэ** лесоочистка; **ой модо шэнжэлэлгэ, эрхилэлгэ** лесоведение; **(ой) модо унагаалга** лесоповал; **(ой) модо бэлэдхэл** лесозаготовки (*государственная заготовка древесины*); **(ой) модо бэлэдхэгшэ** лесозаготовитель; **(ой) модо болбосоруулагша** лесообрабатывающий; **ойтой нуга** лесолуг; **ойтой саванна** (*или* **тропигой тала газар**) лесосаванна; **ойтой сэсэрлиг** лесосад; **Буряадай ой модоной-промышленна һалбари хадаа алта малтан абалгын ба нүүрһэнэй һалбаринуудтай хамта дэлгүүрэй эрхэ байдалда эгээн ехэр хүгжэхэ хараатай байна** лесопромышленная отрасль Бурятии наряду с золотодобывающей и угольной является одной из наиболее перспективных в условиях рынка.

**ой** II годовщина; юбилей; **ойн үдэр** день годовщины; **табин жэлэй ой** пятидесятилетний юбилей, пятидесятилетие; **ойн баяр** празднества годовщины.

**ой** III 1) ум, разум; **ой муутай** слабоумный; **ой ухаан** *парн.* разум, рассудок; **ой ухаагүй амитан** неразумное существо (*о животных*); 2) память; **ойндом ороногүй** *зап.* я никак не вспомню; **ойндоо оруулха** запоминать, вспоминать, припоминать; **һонор ухаатаяа, һаруул ойтоёо байхадаа** будучи в здравом уме и твёрдой памяти.

**ой** IV (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) чувство отвращения; *образует составное слово;* **ой һайтай** не брезгливый; **ой муутай** (*бузар муухай юумые хаража шадахагүй, мүн дадаагүй юумэ, жэшээнь, элдэб хорхой шумуул эдижэ шадахагүй*) чувствующий отвращение; **ой гуталга** отвращение, омерзение; **ой гутама** отвратительный, омерзительный; **ой гутааха** вызывать отвращение; **ойгоо гутаха** испытывать отвращение (*или* омерзение); брезговать; тошнить; **ойгоо гуталга** тошнота, отвращение; **оймни гутана** меня тошнит; **ой гутама үзэгдэл** тошнотворное зрелище.

**ой** V: **ой-ё-ёо, ой-ёо, ёо-ё** *межд.* 1) ой, ой-ой-ой (*выражает боль, испуг, удивление*); **ой-ё-ёо! Үбдэнэл, бү дарыш!** ой-ой-ой! Больно, не дави так! **Ой! Хэлэхээ мартаад байнаб** (*зарим залуушуул ород междометиие тэрэ зандань хэрэглэдэг*) Ой! Забыла сказать...; 2) (*усиливает слово, к которому примыкает*) **ой-ёо-ёо, ехэл хүшэр хүндэ байдалда байгдаһан даа** жилось ой как трудно.

**ойборгон** *старомонг.* легкомысленный, непостоянный (*о характере*); **ойборгон залуу** легкомысленный молодой человек; **ойборгон ябадал** легкомыслие.

**ойг** *звукоподр.* 1) звукам рвоты; **ойг-ойг, ойг гэһэн абяан** *звуки рвоты;* **ойг муухай** тошнотворный; 2) *крику телёнка от боли.*

**ойгог** *атр.* 1) несообразительный, тупой, глуповатый; **ойгог хүн** растяпа; 2) рассеянный; **ойгог байлга** *книжн.* рассеянность.

**ойгоогоор** рассеянно.

**ойгонги: ойгонги байлга** полусон.

**ойгонхой** полусонный.

**ойгоргүй** *см.* **уйгаргүй**.

**ойгуур** поблизости, вблизи; **дүтэ ойгуур** поблизости, вблизи; *послелог с род. п.* у, при; **харгын ойгуур** у дороги, при дороге.

**ойгүй** I безлесный.

**ойгүй** II безумный; **ойгүй ехэ** *хорин.* огромнейший.

**ойд** *звукоподр.* отрывистому мычанию телёнка (редко коровы, быка) от сильной боли; **тугал ойд гэбэ** телёнок замычал от боли.

**ойдоб** (*юрэ бусын, хэтэ гарама бэлигтэй гэһэн түбэд үгэ; «сидди-шэди» гэһэн буддын шажанай ойлгосо тэмдэглэнэ. Ишмэ шэди хадаа даяан бисалгалай ашаар туйлагдадаг, мүн дотороо найман янза боложо хубаардаг, жэшээнь, бухы юумые алтан болгохо шэди г.м.*) *будд.* сиддхи, сверхъестественные способности.

**ойжуулха** *монг., побудит. от* **ойжохо** облесить, засадить лесом; **тала хээрые ойжуулха** облесить степь.

**ойлгогдомоор** доступный; постижимый; **бэлээр ойлгогдомоор үнэн** легко постижимая истина.

**ойлгогдосо** понятливость.

**ойлгогдосогүй** непонятный, невразумительный; неважный.

**ойлгогдосотой 1.** *атр.* понятный; || *прил. сост.* **ойлгогдосо багатай** (*или* **муутай**) малопонятный, малоговорящий, недостаточно убедительный; **2.** *в знач. сказ.* понятно, ясно.

**ойлгогдохо** *страд. от* **ойлгохо** быть вразумительным (*или* понятным); **танда ойлгогдобо гү?** вам понятно?; **мүнөө хуу ойлгогдобо** а) теперь всё стало понятным; б) теперь всё объяснилось.

**ойлгогдохогүй** непонятный, недоступный; **ойлгогдохогүй ном** непонятная книга.

**ойлгогдошогүй** 1) непонятный, невразумительный; 2) *перен.* замысловатый; **ойлгогдошогүй ябадал** замысловатый ход.

**ойлгод:** *гл. сост.* **ойлгод гэхэ** 1) немного понять; 2) быть осторожным; **автобус соо ойлгод гэжэ ябаарай** будь осторожным в автобусе; **ойлгод гэмээр асуудал** деликатный вопрос.

**ойлголго** понимание.

**ойлголсохо** *совм. от* **ойлгохо** а) понимать друг друга; **бэе бэеэ ойлголсохогүй** не понимать друг друга; б) *перен.* спеться; **харилсан ойлголсохо** достигнуть взаимопонимания; в) объясняться; **хэлэгүй хүнүүд зангалсажа ойлголсодог** глухонемые объясняются знаками.

**ойлголто** понимание; понятие; **зүб ойлголто** верное, правильное понимание; **буруу ойлголто үгэхэ** дать неправильное понятие.

**ойлголтой** понятный; **юун гэжэ ойлголтой болоноб даа** что (уж тут) можно понять; как можно тут понять.

**ойлгомжо** 1) понятие; 2) понятливость; понятность; || *прил. сост.* **ойлгомжо муутай** а) трудно понимаемый; б) плохо (*с трудом понимающий*); || *прил. сост.* **ойлгомжо һайтай** а) легко понимаемый; б) легко понимающий; 3) точка зрения, взгляд.

**ойлгомжотой 1.** *атр.* понятный, ясный; **ойлгомжотой найруулга** доступное изложение; **2.** *в знач. сказ.* понятно, ясно; **танай хэлэһэн бүгэдэ ойлгомжотой** всё, что вы сказали, понятно.

**ойлгомжотойгоор** понятно, ясно, чётко; **бодоһон мэдэһэнээ ойлгомжотойгоор хэлэжэ үгэхэ** излагать свои мысли чётко (*или* ясно).

**ойлгомсоргүй** *см.* **ойлгомторгүй**.

**ойлгомторгүй 1.** нечаянно, невзначай, случайно; **ойлгомторгүй болоһон** непроизвольный; **ойлгомторгүй хэлэхэ** срываться с языка; **тэрээниие ойлгомторгүй дайраба** он задел его нечаянно; **2.** *атр.* механичный.

**ойлгонги** понимающий, догадывающийся; **ойлгонгёор миһэрхэ** понимающе улыбаться.

**ойлгонтохо** *неполн. гл. от* **ойлгохо** немного понимать; начинать понимать; **ойлгонтоо болохо** немного (*или* кое-что) понимать.

**ойлгоогүй** непонятный; **ойлгоогүй байтар** нежданно; **ойлгоогүй юумэн** (что-то) непонятное.

**ойлгоошогүй** непонятливый, невменяемый; **ойлгоошогүй болохо** делать вид, что не понял; *редко* **ойлгоошогүй һогтуу** пьяный до потери сознания.

**ойлгосо** (*алибаа юумэнэй гол шэнжэнүүдыень, мүн ондоо юумэнүүдһээ илгардаг шэнжэнүүдыень заадаг бодолые ойлгосо гэдэг. Жэшээнь, «модон» гэжэ ойлгосын тиимэ шэнжэнүүдынь гэбэл: 1) олон жэлдэ ургадаг ургамал; 2) хатуу гол эшэтэй, тэрээнһээ хажуу тээшээ гэшүүһэд һалаатан, бүмбэгэр орой бии болгодог; 3) мүн газар доро байдаг үндэһэтэй. Хуһан, уляаһан, нарһан, шэнэһэн гэхэ мэтэ ургамалнууд «модон» болоно, харин нохойн хоншоор модон бэшэ, һөөг болоно, юундэб гэхэдэ, гол эшэгүй бшуу. Ойлгосо ба үгын удха зарим ушарта тудалдадаг. Жэшээнь, модон гэжэ үгэдэ үгын удха ба ойлгосо тудалдаад байна. Харин «хэлэн» ба «хүнүүдэй хоорондоо харилсадаг шухалын шухала зэбсэг» гэбэл, нэгэ нэгэл адли ойлгосонууд аад, хоёрдохи ушарта тэрэнь хэдэн үгөөр гэхэ гү, али үгын холбоогоор тэмдэглэгдэнэ*) понятие; 2) понимание; **ойлгосо муутай байха** быть непонятливым, с трудом понимать.

**ойлгосогүй** невразумительный, непонятный; **ойлгосогүй хэлээр бэшэгдэһэн** написанный непонятным языком.

**ойлгосотой 1.** ясный, понятный; вразумительный; **ойлгосотой хэлээр хөөрэх** говорить понятным языком; **2.** *в знач. сказ.* ясно, понятно; **танай хэлэһэн хуу ойлгосотой** всё, что вы сказали, ясно; || *нареч. сост.* **ойлгосотой зохидоор** (*или* **зүбөөр, тодоор**) ясно и понятно.

**ойлгохо** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог, жэшээнь:* **ойлгожо абаха, ойлгон татаха, ойлгод гэхэ** *г.м.*) **1.** 1) понимать, разбираться в чём-л., уяснять себе что-л.; **ойлгожо абаха** уяснять себе; понимать (*оценивать по достоинству*); **удхынь ойлгожо абангүй** а) механически, машинально; б) *атр.* механический, машинальный; **ойлгожо ядахаар бэшэ** а) совершенно понятный; б) всё понятно; **ойлгод гэхэ, ойлгон татаха** в какой-то мере понимать; смекать; **харюусалгаяа ойлгобод** они осознали свою ответственность; **эндэш юушье ойлгохоёо болёоб** я перестал тут что-либо понимать; **буруу ойлгохо** неправильно понимать; **ушарынь ойлгохо** сообразить в чём дело; **хүгжэм ойлгохо** понимать музыку; **түргэн ойлгохо** быстро соображать; ухватывать; **бэлээр ойлгохо** легко понять; **нойрмог дундаа ойлгохогүй** не понять спросонья; **хүүгэн юумэ ойлгодог болобо** ребёнок начал понимать (*сознавать окружающее*); 2) чувствовать, замечать; **хүйтэниие ойлгохогүй** не чувствовать холода; **хонхын жэнгирхые ойлгонгүй һууха** сидеть не слыша, как звонит колокольчик; **басаганай урда буруу байһанаа ойлгоноб** я чувствую свою вину перед девушкой; 3) быть осторожным; **ойлгод гэхэ** быть настороже (*или* осторожным); **ойлгожо яба!** поезжай и будь осторожен!; **бэеэ ойлгохо** вести себя осторожно; **2.** *атр.* понятный; **ойлгохо хэлэн дээрэ** на понятном языке.

**ойлгохо** II 1) отражать; отсвечивать; **гэрэл, абяа, электромагнитна долгинуудые (ямар нэгэн юумэнһээ) ойлгохо** отразить (*от чего-либо*) свет, звук, электромагнитные волны; 2) дать отскочить, отпрыгнуть; **бүмбэгэ ханаһаа (шалаһаа) ойлгохо** дать отскочить мячу от стены (от пола), бить мячом об стену (об пол).

**ойлгохогүй** 1) не понимать; 2) не замечать.

**ойлгохоор** *атр.* понятный; **ойлгохоор бэшэ** непонятный.

**ойлгошогүй** непонятный; **түбһэн** (*или* **хабаагүй**) **хүнэй ойлгошогүй** непонятный (недоступный) для непосвящённых.

**ойлгуулалга** разъяснение; внушение.

**ойлгуулалгын** разъяснительный.

**ойлгуулалта** *см.* **ойлгуулалга.**

**ойлгууламжа** разъяснение.

**ойлгууламжын** *атр.* разъяснительный; **ойлгууламжын хүдэлмэри** разъяснительная работа.

**ойлгуулха** *побудит. от* **ойлгохо** разъяснять, растолковывать; объяснять; **ушарыень ойлгуулха** растолковывать; **нэбтэрүүлэн ойлгуулха** доводить до сознания, разъяснять; **харуулан ойлгуулха хэрэгсэлнүүд** наглядные пособия; **арай ёо гэжэ ойлгуулха** с трудом довести до сознания; вдалбливать.

**ойлиг** лесистый, богатый лесом.

**ойллого** *старомонг.* записки, заметки, летопись; **олон монгол аймагай ойллого бэшэг** «Заметки о монгольских аймаках» (*заглавие одного сочинения*); **эртэнэй оросой ойллого бэшэг** древнерусская летопись.

**ойлохо** I 1) уходить в лес; 2) бродить по лесу.

**ойлохо** II *старомонг.* понимать, разбираться *в чём-л.*, разуметь; **ойлон мэдэхэ** понимать, представлять себе; **би ойлоогүй** я не понял.

**ойлуулха** *старомонг., побудит. от* **ойлохо** вразумлять; **ойлуулан танюулха** разъяснять, ознакомлять.

**ойм: ойм тоймгүй** *усил. сл.*; **ойм тоймгүй ехэ** исключительно, немыслимо; **ойм тоймгүй ехэ** немыслимо большой.

**оймолдохо** *взаимн. от* **оймохо.**

**оймохо** 1) переходить (*или* переезжать) вброд; **уһа оймоод гараха** переходить вброд реку; **уһа оймохо** бродить по воде; **уһа ойможо ябаха** брести по воде; 2) *перен.* утопать; **ехэ мүнгэн соо оймохо** утопать в изобилии денег; 3) *зап.* купать, плавать; *эхир.* мутить воду; **тамаржа ойможо ябаха** *ал.* плавать; **уһанда оймохо** купаться в речке; **оймохо хуймаха** *парн.* полоскаться, плескаться (*в воде*).

**оймуулха** *побудит. от* **оймохо** пускать вброд (*напр., коня*).

**оймһон** чулки, чулок; носки; **богони** (*или* **мухар**) **оймһон** носки; **һиимэгэр оймһон** ажурные чулки; **нооһон оймһон** (*холтоһодоһон хониной, ямаанай, адуунанай болон үрөөһэнэй арһаар, үһыень досоошонь оёһон үбэлэй гутал соо хониной нооһоор гү, али нэвыгээр оёһон оймһо үмдэдэг нэн*) шерстяные чулки; **хониной, тэмээнэй ээрэһэн нооһоор, мүн ямаанай болон нохойн хөөбэрөөр гохо зүүгээр гү, али табан зүүгээр богонихон түриитэй оймһо оёдог һэн** из овечьей, верблюжьей пряжи, а также из козьего или собачьего пуха вязали носки крючком или спицами; **торгон оймһон** шёлковые чулки; **оймһо үмдэхэ** надевать чулки; **оймһо абаха** а) покупать чулки; б) снимать чулки; **оймһо тайлаха** снимать чулки; **(хорото зүйлһөө) хамгаалха оймһон** *спец.* защитные чулки; **оймһо хадхаха, оймһоной хахархайень оёхо** штопать носки; **оймһо элээхэ** износить носки; **олон оймһо (*или* гутал) элээхэ** *погов.* повидать много на своем веку (*букв.* много чулок *или* обуви износить); **үсөөн оймһо (*или* гутал) элээхэ** *погов.* мало каши ел (*досл.* мало чулок износить); **оймһоо үмдэхэ** надеть чулки (носки); **оймһоо тайлаха** снять носки; **оймһоороо ябаха** ходить в чулках.

**оймһоной** чулочный; **оймһоной фабрика** чулочная фабрика; **оймһоной татуурга** подвязка (*для чулок*); **оймһоной зүүн** (*яһаар, модоор, түмэрөөр болон ондоошье юумээр үзүүртэнь гохо хэжэ дархалһан, оймһо, бээлэй утаһаар үлхэн оёдог, нэхэдэг хэрэгсэл. Гадна оймһо, бээлэй мүн табан зүүгээр оёдог. Эдэнь хоёр таладаа үзүүртэй табан хулһан, түмэр юм* – Бальжиним.) крючок *или* спицы (*для вязания носков, варежек*).

**ойн** I *атр.* лесной; **ойн борбилоо** лесной воробей; **ойн гахай** дикая свинья, кабан; **ойн зүргөөр** по лесной тропинке; **ойн ургамал** лесная растительность; **ойн ажахы** лесное хозяйство; **ойн баялиг** лесное богатство; **ойн бүһэлүүр** лесной пояс; **ойн мэргэжэлтэн** лесовод; **ойн-санаторно һургуули** санаторно-лесная школа; **ойн тагтаа,** *зап.* **түүтэй шубуун** горлица, вяхирь, лесной голубь; **ойн малина, забаан зэдэгэнэ** лесная, дикая малина; **ойн соорхой** лесная поляна; **ойн эжэн Орболи сагаан ноён** хозяин леса Орболи-саган-нойон; дух леса, леший (*представлялся безобидным духовным существом, стариком огромного роста, подобно окружающим его деревьям. Хозяин леса – ойн эжэн или сабдаг, один из образов дошаманистической мифологии бурят, считался духом заблудившегося в лесу человека – Манж.*); **ойн иргэн** лесные племена (*иранский историк Рашид-ад-дин и «Сокровенное сказание» разделяют монгольские племена XII-XIII вв. на две группы: лесные или звероловческие, живущие у оз. Байкал, и степные или скотоводческие, кочевавшие по степным и горным пастбищам от границ Китая до Алтайских гор. К лесным относились хори-туматы, баргуты, буряты, в состав которых входили булагачины, керемучины и, возможно, экиресы* – Румянц., Цыденд.).

**ойн** II *атр.* юбилейный; **ойн баяр** юбилейные торжества, годовщина; **ойн һайндэр** юбилейный праздник, юбилей;

**ойн баяраар дашарамдуулан амаршалха** приветствовать по случаю юбилея (*или* годовщины).

**ойнторхо** обращать внимание; быть осторожным, беречься; **ойнторогты!** будьте осторожны! берегитесь!

**ойр: ойр зуура** *см.* **ойро**.

**ойрад 1.** ойраты (*одно из монгольских племен, западные монголы. По древним источникам, ойраты жили в Восьмиречье, под которым подразумевается современный Приангарский край*); **дүрбэн ойрад** четыре тумэна (*или* отока) ойратов (*основным местом обитания ойратов, т.е. дербетов, баитов, торгутов, олётов, захчинов и др., была Западная Монголия – Джунгария, часть территории современного Северо-Западного Китая. В монгольских летописях 17 в. ойраты объединяются с бурятами. В сочинении «История о четырех тумэн-ойратах, составленном хошутским нойоном Батур-Убуши», упоминается, что в «четырех тумэнах ойратских были: в первом тумэне элет, во втором хойт и батут, в третьем – баргу и бурят, в четвертом – дербет, джунгар, хошоут и торгоут». В хоринских летописях предком бурят и ойратов считается Баргу-Батор, у которого было трое сыновей: Буряадай – предок западных бурят, Олюдай – предок ойратов и Хоридой – предок хоринских бурят. По предположению Ц.Б. Цыдендамбаева, возможно, какие-то части баргутов постепенно превратились в олётов (иначе говоря, в ойрат-монголов, в число которых входят и калмыки), а также в добайкальских и хоринских бурят* – «Бур. историч. хроники...»; **халижа ошоһон хальмаг, бурижа ошоһон буряад** уклонившиеся в сторону (*от монголов*) калмыки и буряты (*народная этимология этнонимов «калмык» и «бурят»*).

**ойрботой** пытливый.

**ойро** (*буридэмэл наречинүүдые бии болголсодог, жэшээнь: ойро-ойро, ойро тойрон, ойро дүтэ г.м.*); **1.** *наречный послелог или послеложное нареч.* 1) близко, вблизи, поблизости, возле, *часто передаётся приставками* при-, под-; **ойро болохо** приближаться; **ойро-ойро** часто; **ойро-ойро байдаг** частый; **ойро-ойро һуулгагданхай** часто посаженный (*о деревьях*); **ойро-ойро зурлаа гаргаха** наносить густую штриховку; **ойро дүтэ** (*или* **дүтүүр, шадар**) *парн.* поблизости, вблизи, возле; **ойро тойрон** поблизости, вокруг; **ойро тойронхи, ойро шадарай** находящийся вблизи, окружающий; *старомонг.* **ойро хабида буй, ойро бүхии** находящийся поблизости, ближайший; **ойро ерэхэ** подходить ближе, приближаться, подходить, подъезжать; **ойро хүрэхэгүй** *атр.* неприкосновенный; **хүнэй наһа бараад байхада хүдөлүүлхэеэ яарангүй, лаблажа мэдэһэн хойноо ойронь хүрэдэг гуримтай** (*Линх.*) когда человек умирал, не спешили его хоронить; (у ламы) узнавали что к чему и только после этого прикасались к нему; **ами нюурай ойро хүрэхэгүй ёһон, хүнэй ойро хүртэшгүй байлга** неприкосновенность личности; **ойроо хүрэхэгүй** а) неприкосновенный; б) недотрога; 2) *с предыдущим род. п. или последующим притяж.* возле, у, к; **галай ойро** у (*или* возле) огня, к огню; **хэншье ойронь ошобогүй** никто не пошёл к нему; **тэрээнэй ойро булгандаа набтархануд** перед ним все низкорослы; 2. *атр.* 1) близкий; **ойро газар** близкое расстояние; **ойрые үзэһэн, холые дуулаһан** видавший виды, бывалый (*букв.* видевший близкое и слышавший далёкое); **ойро оршомой тосхон һууринууд** окрестные сёла; **холо ойро** *парн.* расстояние; **ехэ бага, холо ойроһоонь илгалгүй** независимо от величины и расстояния (*досл.* большой *или* малый, дальний *или* близкий – безразлично); **холо ойроһоо** отовсюду, с разных мест; **ойр(о) зуура** немного, временно, (на) некоторое время; **ойро зуура байхаар** на побывку; **ойро зуураханда** только на некоторое время, лишь немного; **ойро зуурын** *атр.* (кратко)временный; **ойро зуурын суглаан** летучка *разг.* (*о собрании*); **уһа руу мяха ойро зуура хэхэ** класть мясо на некоторое время в воду (*солёную*); **ойро наашанай** (за) последнее время; **ойро холын орон нютагһаа** из разных стран и местностей; **ойро болгохо** а) приближать, сближать; б) ждать скорого наступления *чего-л.*; **уулзаха сагаа ойро болгохо** ждать скорой встречи *с кем-л.*; **ойро болохо** близиться, приближаться; 2) *перен.* близкий, родной; **хүнтэй ойро дүтэ байха** быть близким *с кем-л.*; **3.** близость (*близкое расстояние*); **ойродо бэдэрхэ** искать поблизости.

**ойродохи 1.** находящийся вблизи; **2.** близкое, ближайшее.

**ойродохо** оказаться ближе, чем надо; **хоорондохи зайнь арай ойродоод байна** расстояние между ними оказывается слишком близким.

**ойродхохо** *см.* **ойртуулха**.

**ойролсоо** *монг.* 1) близкий, соседний; 2) *перен.* сходный, похожий; **ойролсоо үгэ** *лингв.* синоним; **удха ойролсоо үгэнүүд** синонимические слова.

**ойрохи** находящийся вблизи, ближайший; **ойро тойронхи** окружающий.

**ойрохон(о)** *уменьш. от* **ойро** совсем близко, неподалёку; **харгыда ойрохон** совсем близко к дороге, прямо у дороги; **харахада ойрохоншье һаа, хазахада холо** *посл.* видит око, да зуб неймёт; **хилэнүүдтэ ойрохон** неподалёку от границ; **ойро дүтэхэн(э)** совсем близко, в непосредственной близости; **ойро зуурахана** а) мельком; б) совсем немного.

**ойрошог 1.** довольно близкий; **2.** довольно близко, значительно ближе; поближе.

**ойртод: ойртод гэхэ** немного приближаться.

**ойртолго** близость, приближение; сближение; **хабарай сагай ойртолго** приближение весны.

**ойртолдохо** *взаимн. от* **ойртохо** сближаться, приближаться друг к другу.

**ойртолдуулха** *побудит. от* **ойртолдохо** приближать, подпускать; сближать.

**ойртолсолго** сближение друг с другом.

**ойртолсохо** *совм. от* **ойртохо** сближаться друг с другом, приближаться друг к другу.

**ойртолсуулха** *побудит. от* **ойртолсохо**.

**ойртохо** приближаться; подходить (*или* подъезжать) поближе; **үдэшэлэн тээ би үндэр хадада ойртооб** к вечеру я подъехал к высокой горе; **ойртон дүтэлхэ** приближаться; **намар ойртобо** приближается осень.

**ойртуулалсаха** *совм. от* **ойртуулха**; **коммунизм байгуулгые ойртуулалсаха** участвовать в строительстве коммунизма.

**ойртуулха** *побудит. от* **ойртохо** приближать, подпускать; сближать; **сагаа ойртуулха** ждать своего времени; **идам, шойжон, һахюуһые өөртөө бисалгаар ойртуулан үйлэдэхэ** совершая свои деяния посредством созерцания, приближать к себе идамы, чойчжоны и гениев-хранителей.

**ойрхуу** I лесистый.

**ойрхуу** II сообразительный, находчивый.

**ойршолхо** *зап., монг.* выбирать наиболее краткий путь.

**ойршоохо** признавать (*или* считать) близким.

**ойрын** близкий, ближний, ближайший; **ойрын танил** близкий знакомый; **ойрын түрэлэй үбгэд, хүгшэд түрэһэн үхибүүндэ хурьга, эшэгэ, тугал, буруу заадаг бэлэй** (*Линх.*) старики и старухи, ближайшие родственники (на чаепитии по случаю годовщины ребёнка, благословляя его) говорили, что дарят ему кто ягнёнка, кто козлёнка, а то и телёнка или

тёлку-двухлетку; **ойрын зорилго** ближайшая задача; **ойрын саг соо** в ближайшее время; **ойрын ерээдүйдэ** в ближайшее время, в недалёком будущем; **ойрын үдэрнүүд** ближайшие дни; **ойрын хэдэн һара** последние несколько месяцев; ближайшие месяцы; **ойрын байлдаанай зэбсэг** оружие ближнего боя; **тон (*или* эгээл) ойрын нүхэр** ближайший друг; **ойрын болзор соо** (в) кратчайший срок; **ойро дүтын айлнууд** а) близлежащие юрты; б) ближайшие соседи.

**ойрынхи** ближнее, относящееся к близкому; **ойрынхид** ближние *сущ.*

**ойто**: **ойто тала** лесостепь.

**ойтой** I покрытый лесом, лесистый.

**ойтой** II *редко* умный, разумный, сообразительный, толковый.

**ойхо** I 1) отскакивать, отскочить, рикошетировать; **бүмбэгэ ханаһаа ойбо** мяч отскочил от стены; **бүмбэгэ газарһаа ойлгожо наадаха** играть, заставляя мяч отскакивать от земли; **һомон ойжо, тэрэниие оноо** пуля попала в него рикошетом; 2) преломляться, отражаться (*о световых лучах*); **наранай туяа толиһоо ойдог** солнечные лучи отражаются от зеркала.

**ойхо** II *редко* страдать от тошноты.

**ойһон (ойс,** *бур.* **айбалхай)** *старомонг., анат.* ложечка (*впадина в груди под рёбрами, оконечность грудной кости, подгрудная ложечка*).

**ойшолхо** I *зап.* 1) бродить по лесу; 2) уходить в лес.

**ойшолхо** II *уст. сел.* поститься, ничего не есть.

**ойшоогдохо** одобряться, заслуживать одобрения; **үбгэд хүгшэдтэ ойшоогдохо** заслужить одобрения старших.

**ойшоохо** 1) относиться внимательно; обращать внимание; 2) относиться положительно, сочувствовать, одобрять; **ойшоохогүй** игнорировать; **ашаг һонирхолыень ойшоохогүй** игнорировать *чьи-л.* интересы; **би таниие ойшооногүйб** я не одобряю вашего поступка; **хүнэй һаналые ойшоохо** сочувствовать *чьему-л.* мнению.

**океан, гадаада ехэ далай, дэлхэйн океан** (*туби дэлхэйе таһалдалгүй тойрожо байгаа бухы уһан. Океан хадаа түбинүүдээр 4 хуби боложо хубаагдадаг: Номгон, Атлантиин, Индиин болон Хойто Мүльһэтэ океанууд. Һара болон Наранай нүлөөн доро океанай уһан нэгэ хөөрэжэ, нэгэ матажа байдаг. Энэ сүүдхэ соо хоёр дахин болодог. Энээнэй ехэ хүсые хүн түрэлтэн гүйсэд ашаглажа шадаадүй. Мүн загаһан болон элдэб амитад, ургамалнууд, уһанда эдьхэрһэн химическэ элементнүүд, мүн океанай оёор дээрэ ба тэрээн доронь элдэб ашагта малтамалнууд байдаг*) океан, мировой океан; **Байгалай эрьенүүд жэл бүри 2 сантиметрээр бэе бэеһээ холодожо байдаг, мүн оёорынь улам доошоо орожо байдаг. Тиимэһээ Байгал хадаа ерээдүйдэ гадаада ехэ далай болохо гэжэ олон эрдэмтэд тоолодог** установлено, что берега Байкала медленно расходятся, удаляясь друг от друга ежегодно на 2 см, дно опускается. (*Движение сопровождается слабыми и сильными землетрясениями*). Поэтому многие учёные считают Байкал зарождающимся океаном.

**океанай, океанска, океаническа, гадаада далайн** океанский, океанический; **океанай загаһа барилга** океаническое рыболовство; **гадаада далайн шубууд** океанические птицы.

**океанавт, гадаада далайн гүн гүнзэгые шэнжэлэгшэ** океанавт.

**окисел, химическэ элементын кислородтой ниилэлдэлгэ** окисел (*оксид*); **байгаалидахи окиселнууд** природные окислы.

**окислени,** *монг.* **эһэлгэ** окисление.

**окислитель,** *монг.* **эһээгшэ** окислитель.

**окись,** *монг.* **эһэл** (*кислородтой ниилэлдэһэн зүйл*) окись; **зэдэй окись, зэдэй эһэл** *монг.* окись меди.

**окказиональна, ганса нэгэ дайралдадаг** окказиональный; **ганса нэгэ дайралдадаг үгэнүүд ба үгын удхануud** (*жэшээнь, Ц. Галсановай хэрэглэһэн «шоноохой» гэжэ үгэ*) окказиональные слова и значения (*т.е. не соответствующие общепринятому употреблению, носящие индивидуальный характер, напр., как у Маяковского; противоп. узуальный*).

**оккультизм** *см.* **эди шэди, тарни, агиин ёһон.**

**оккупаци,** *см.* **эзэмдэхэ, эзэлхэ.**

**оклад I, салингай (салин хүлһэнэй) хэмжээн** оклад; **һарын салингай хэмжээн, һарын салин** месячный оклад.

**оклад II, хушадаг нимгэн хабтагар түмэр** (*орос бурханай дүрсын нюур гар хоёрыень лэ задагай орхёод, бэшэ бэеыень тиимэ түмэрөөр хушадаг байһан; мүн урданай номой даха тиигэжэ гоёодог байгаа*) *рел.* оклад; **үнэтэ нимгэн түмэр хушалтатай орос бурхадай дүрэнүүд** образа в дорогих окладах.

**окоп,** *монг.* **нюубша** окоп; **окоп малтаха** отрыть окоп; **нэгэ хүнэй окоп** одиночный окоп; **рото окоп малтажа хороо** рота окопалась.

**окрошко** (*элдэб овощ, жэжээр хэришэһэн мяха, загаһа квас соо хэһэн хүйтэн эдеэн*) окрошко; **зөөхэйтэй окрошко** окрошка со сметаной.

**округ,** *монг.* **тойрог** округ; **Усть Ордын болон Агын Буряадай автономито тойрогууд** (*1936 ондо СССР-эй шэнэ Конституциин абтахада, тэрэ үедэ байһан Зүүн-Сибириин хизаар 1937 ондо хубилгагдажа, Буряад-Монголой АССР амяараа болгогдобошье, тэрэнэй аймагуудынь ондоо тээшээ хабаадуулагдашаһан гэбэл: Агын болон Улаан-Ононой аймагууд Шэтын областьдо, харин Алайрай, Боохоной, Эхирэд-Булгадай болон Ойхоной аймагууд Эрхүүгэй областьдо үгтэшэһэн юм. Мүн Шэтын областьдо Карымскын, Хэрын, Шиилхын, Ононой, Шэтын, Бооржын, Оловяннын, Хёлгын, Петровск-Забайкальскын буряадууд автономинуудай газаа тээ үлэшэһэн, харин Эрхүүгэй областьдо Ойхоной, Качугай (Дээдэ-Ленын), Китойн, Молькын (балаганска), Сайгуудай, Дээдэ-Үдын буряад баһал тиимэ байдалтай болошоһон байна. Тиин 1937 ондо буряадууд БМАССР, Усть-Ордын, Агын округууд, мүн Эрхүүгэй, Шэтын областнуудта автономинуудһаа газаа тээ бөөн бүлэгөөр һуудаг буряад зон гэһэн табан ондоо захиргаанай-территориальна бүридэлнүүдтэ оруулагдашаһан юм*). Усть-Ордынский и Агинский Бурятские автономные округа; **Байгал далайн үмэнэхи областиин Дээдэ Үдын округой Хориин степной дүүмын управлени** управление Хоринской степной думы Верхнеудинского округа Забайкальской области (*комментируя это название, взятое из введения «Хоринского положения 1851 года», Б.Д. Цибиков пишет: «Небезынтересно отметить, что многие термины во введении заимствованы из русского языка. Такие слова, как «область», «округ», «степное управление», «степная дума», «заседатель», «голова», «выборный», «староста», «доверенный», «главный», «губернатор», «казак», «атаман», «номер», «устав», «параграф», «положение», «провинциальная канцелярия», «гражданский губернатор», «кавалер», а также названия месяцев остались без перевода. Это отражает тенденцию, наблюдающуюся в бурятских канцеляриях, оставлять официальные административно-управленческие понятия без перевода, хотя некоторым словам легко можно было бы найти бурятские эквиваленты и в некоторых случаях они переводятся, как, например, «степное управление», «выборный», «доверенный» и т.д.*

*С другой стороны, это свидетельствует о том, насколько сильным уже в то время было влияние русского языка на бурятскую лексику»*); **Забайкалиин сэрэгэй округ** Забайкальский военный округ; **һунгуулиин округ,** *монг.* **һунгуулиин тойрог** избирательный округ.

**округой, тойрогой, округной** окружной; **һунгуулиин округой комисси** окружная избирательная комиссия.

**округком (округной комитет)** окружком.

**округность 1.** *мат.* окружность; **округность дээрэхи бүхы точконуудынь центрһээ тон адли зайда байдаг** в окружности все точки равно удалены от центра; **2. түхэреэниинь** окружность; **түхэреэнээрээ таба метр нүхэн** воронка пяти метров в окружности.

**оксидировалхэ** *см.* **эһээхэ**.

**октава 1.** *муз.* октава (*восьмая ступень гаммы*); **2. тон бүдүүн хоолой** *муз.* октава; **3. найман мүртэ шүлэг** *лит.* октава.

**октан** (*«найма» гэһэн грек үгэһөө гараһан; энэ химическэ холбоон кислородой 8 атомһаа ба водородой 12 атомһаа бүридэнхэй*) октан; **ехэ октантай (эрхим дүрсэтэй) бензинүүд** высокооктановые бензины.

**октет 1.** (*найман хүнэй гүйсэдхэдэг хүгжэмэй зохёол; хүн бүхэниинь өөрын партитай*) *муз.* октет; **2.** (*найман гүйсэдхэгшэдһөө бүридэһэн ансамбль*) октет.

**октябрёнок** (*пионерэй наһанда хүрөөдүй һурагша*) *ист.* октябрёнок.

**октябрь 1.** (*нара*) октябрь; **октябриин салин** зарплата за октябрь; **2.** (*О-нь ехэ үзэгөөр бэшэгдэдэг*) Октябрь (*революционный переворот, осуществлённый в России в 1917 году*).

**октябрьска, октябриин** октябрьский; **Октябриин хубисхал** Октябрьская революция; **октябриин хюруу** октябрьские заморозки.

**окулист, нюдэнэй врач** окулист.

**окуляр** (*микроскоп, телескоп руу харадаг шэлынь*) окуляр.

**окупаемость** *см.* **харюулха**.

**олади** оладья; **үдхэн талхан ээдэһэн һүн хоёрые холёод шарахада, амтатай олади болодог** оладьи получаются вкусными, если изготовить их из смеси густого теста с кислым молоком.

**олбо** белка-летяга, летучая белка.

**олбог** (*ламын һуудаг газарта табигдадаг зөөлэн һуури. Олбогуудай тоо ламын зиндаанаа болохо гэбэл: нэгэгурбаһаа эхилээд долоо-наймаа хүрэтэр байха. Олбогууд торгон, самбай олбог, мүн шара эреэн, улаа эреэн, хухэ, шара олбогууд байдаг*) олбок (*плоские подушки на ламских сидениях; существует строгая регламентация числа олбоков, подбора их (цвета и узора) в зависимости от ранга монаха*); **олбог шэрдэг** *парн.* подстилка для лежания и сидения; 2) *старомонг.* дорожная короткая куртка (*стёганая на вате*).

**олбогор** слабый, вялый, инертный.

**олбори** *старомонг.* **1.** 1) приобретение, заслуги; **үргэлжэ буянда хэшээжэ байнаб гэжэ омогшожо, хилэнсэ бү үйлэдэ; сог олбори ехэ болобошье, хаанай заршамтай нэгэнтэ харшалаа һаа, хуулиин засаг магад бууха** (*Галш.*) не совершай греха, возгордившись тем, что ты постоянно усердствуешь ради добродетели; хотя и велики у тебя заслуги, но наверняка ожидают кары закона, если хоть один раз ты пойдёшь против ханских установлений; **соёлой үнэтэ олбори** ценное приобретение культуры; 2) барыш, прибыль; **олбори хотол түгэсые олохын сагта хэзээшье харамнан бү яба; гуйраншаншье ерэхэгүй, тэрэ гэр үхөөрэй гэр мэтэ болохо** (*Галш.*) когда достигнешь дохода во всём, никогда не будь скупым; даже нищие перестанут посещать твой дом, и он станет напоминать дом мертвеца; **2.** приемный; **олбори хүбүүн** приёмный сын, найдёныш; ◊ **олбори ядаха** появление жалости при виде угнетённого забитого существа.

**олгогдохо** *страд. от* **олгохо** предоставляться; вручаться; присваиваться (*о звании*); **хууляар олгогдоһон эрхэ хэмжээнэй зэргээр** в пределах прав, предоставленных законом; **хотын хүндэтэ эрхэтэн гэһэн соло олгогдобо** присвоено звание почётного гражданина города.

**олгой** I (*буряад хэлэндэ зарим гэдэһэн хоёр нэрэтэй байдаг: «толстая кишка» гээшые хүн болон эбэртэ бодо мал, хони ямаан болоходонь, бүдүүн гэдэһэн, хошоног, мүн заримдаа олгой гэдэг, адуунаһайхиие омһон гэхэ; «тонкая кишка» гээшыень нарин гэдэһэн, харин моринойхиие хята гэдэг*) *анат., редко* слепая кишка *или иногда* толстая кишка; *монг.* **мухар олгойгоо абхуулха** удалить аппендицит; **олгой хорхой** а) червеобразный отросток слепой кишки; б) *миф.* ядовитое насекомое, похожее на толстую кишку; **эрьесэжэ ябаһанай хойно амархын тула уруугаа хаража, хоёр далые ээлжэлжэ, хурмахан зуура хэбтэ; олгойн хии доошоо гаража, эдеэн умдан түргэн шэнгэхэ** (*Галш.*) чтобы отдохнуть после прогулки, на короткое время приляг, меняя положение тела – лицом вниз, на оба бока; выйдет газ из кишок, быстрее усвоится пища; **олгой нуур** дуговидное озеро.

**олгой** II ах! (*междометие испуга*).

**олгойдохо** заливать *что-л.* в слепую кишку (*служащую сосудом для хранения жидкостей*).

**олгохо** *побудит. от* **олохо** предоставлять, давать, присудить, присваивать; **шан хайра олгохо** награждать; **нэрэ зэргэ олгохо** присваивать звание; **хүнгэлэлтэ олгохо** предоставлять льготу; **арга боломжо олгохо** предоставлять возможность; **эрхэ олгохо** давать (*или* предоставлять) право; **сүлөө олгохо** предоставлять, даровать свободу; **онсо эрхэ олгохо** предоставлять монополию; **кандидадай нэрэ зэргэ олгохо** присудить степень кандидата; **буддын шажан загуурдиин ябадалда төөригшэдые бурханай шажанай ёһоор түрэлыень олгодог** буддийская религия даёт возможность блуждающим в промежуточном состоянии душам обрести своё новое перерождение.

**олгуулха** *побудит. от* **олгохо** содействовать получению; **эзэн хаанһаа шан хайра олгуулхые оролдохо** содействовать тому, чтобы был удостоен награды хана-императора.

**олдохо** *страд. от* **олохо** 1) быть найденным, найтись; **олдохонь бэрхэ байна** трудно найти, едва ли найдётся; **танда энэ ном олдохогүй гү даа?** (*или* **танда иимэ ном үгы гү даа?**) не найдётся ли у вас эта книга? **ехээр баярлаһандаа хэлэхэ үгэшье олдохогүй байна** не находится даже слов для выражения благодарности; **адреста нэрлэгдэһэн хүнэй олдохогүй ушарһаа** за ненахождением адресата; **олдохоор бэшэ байхада, энэньшье болоо даа** когда трудно достать, и это хорошо; ≈ и то хлеб (*и за это спасибо; о чём-н. немногом*); **амиды ябаһан хүндэ арга олдохо** *погов.* у живого всегда найдутся возможности; **толгой байхада, эдеэншье олдодог** *погов.* была бы голова, а пища найдётся; **хэхэшье ажал олдожол байха даа** найдётся, что делать; ≈ был бы хомут, а шея найдётся *посл.*; 2) быть приобретённым (*или* добытым); **сүлөө ушараа бүридэһэн хүнэй бэеын эрдэни хадаа олдоходоо бэрхэ ба хаа-яа олдоһон тэдыһана** (*Галш.*) помни, трудно обрести драгоценность – человеческое обличье, образуемую свободным сочетанием обстоятельств.

**олдошогүй** редкий, редкостный, незаменимый; **харгыда ябахада олдошогүй юумэн** незаменимая для дороги вещь;

**олдошогүй хүн гэжэ байдаггүй** незаменимых людей не бывает.

**олзо 1.** (*буридэмэл угэнүудые бии болголсодог*) 1) находка; **олзо – суг** *погов.* находку – всем (*разделить*); 2) добыча; **баян олзо** богатая добыча, богатый улов; **олзо омог** *парн.* добыча, улов; **ангуушад ехэ олзотой бусажа ерэбэ** охотники вернулись с богатой добычей; **олзо оройтохогүй, үри хэнзэдэхэгүй** *посл.* добыча не запоздает, детям никогда не поздно рождаться; **шоно олзо бэдэржэ гараба** волк вышел на добычу; 3) доход, прибыль, барыш; заработки; **бюджедэй олзо оршонууд** доходная часть бюджета; **олзо ашаг** *парн.* прибыль, барыш; **олзо бэдэрхэеэ ябаха** идти на заработки; **олзын налог** подоходный налог; 4) выгода, польза; **олзо багатай** маловыгодный; **олзо ехэтэй** очень выгодный; **олон үгэдэ олзогүй** *посл.* слова делу не помогут (*букв.* от множества слов пользы нет); 5) трофеи; рэкет; **сэрэгэй ехэ олзо** богатые трофеи; **айдхан баалажа, буляажа олоһон олзо** рэкет; **дээрмын олзо** награбленное имущество; **2.** побочный, пленный; **олзо хүүгэд** а) брошенные дети; б) побочные дети; в) *старомонг.* пленник; **олзо хүнүүд** пленники; **олзо басагад** пленницы.

**олзобори** промысел; **агнууриин олзобори** охотничий промысел; **хубисхалай урда буряад зоной олонхиинь бааза тулюурхан һэеы гэр соо байдагшье һаань, тэдэнэй дунда бэрхэ дархашуул, уран барилгашад бии байжа, тэдэнэр гоё һайхан дасан сүмэнүүдые бодхоодог, мүн хото городууд болон ород дэрээбэнүүдээр элдэб олзобориин ажал хэдэг байһан юм** хотя до революции подавляющее большинство бурятского населения жило в примитивных юртах, но среди бурят были зрелые строители и зодчие, которые строили дацаны (храмы) и занимались отхожими промыслами в городах и русских деревнях (*акад. Окладников*).

**олзоборилго** промыслы; **загаһа олзоборилгын газар** рыбные промыслы.

**олзоборилгын** промысловый; **олзоборилгын кооперацы** промысловая кооперация; **олзоборилгын ан** промысловый зверь; **олзоборилгын газар** промыслы (*напр., рыбные*).

**олзоборилогдохо** *страд. от* **олзоборилхо** добываться.

**олзоборилхо** промышлять; **ан амитадые олзоборилхын тулада хорюултай буунуудые, хюрөө хабха, хорюултай шэрэ, тэһэрдэг зүйлнүүдые, элдэб хаалта хэрэглэдэг, хүсэтэ машинын гэрэлээр һаргаажа буудадаг хүнүүдтэй эрид тэмсэхэ шухала** (*Цыренд.*) необходимо вести решительную борьбу с теми людьми, которые, промышляя зверя, используют запрещённое оружие, зубчатые капканы, запрещённые яды, взрывчатые вещества, всякого рода загоны, а также стреляют в него, ослепив фарами мощных машин.

**олзоборишон** добытчик (*об охотнике, рыбаке*).

**олзогүй** невыгодный, убыточный.

**олзогүйдэхэ** не иметь добычи (*о неудачной охоте*).

**олзогүйдэшэхэ** *интенс. от* **олзогүйдэхэ** оказываться без добычи.

**олзологдохо** *страд. от* **олзолхо**; 1) **олзологдожо омоглогдожо ябаха** *фольк.* ехать с богатой добычей; 2) *старомонг.* попадать в плен; **олзологдоһон хүн** пленник.

**олзолхо** 1) находить добычу, добывать, приобретать; пленить; **олзолхо омоглохо** *парн.* забирать в добычу; **урдань буряад зон саг сагтаа шубуу шонхоршье олзолдог байгаа** (*Цыренд.*) раньше буряты в определённое время били и птиц; 2) получать прибыль (*или* доход); 3) извлекать пользу.

**олзорхохо** стремиться к выгоде, выгадывать; жадничать.

**олзорхуу** удачливый, счастливый (*на добычу*).

**олзотой** *атр.* выгодный, доходный; **олзотой хэрэг** выгодное предприятие; **олзотой худэлмэри** выгодная работа; **олзотой омогтой** *атр.* с богатой добычей, с богатым уловом; **оролдоһон хүн олзотой** кто старается, тот всегда со средствами.

**олзошолхо** промышлять (*охотиться, ловить рыбу*).

**олзошон** 1) добытчик (*об охотнике*); 2) *перен.* делец.

**олзуурханги** 1) довольный *чем-л.*; 2) падкий на деньги, стяжательный.

**олзуурхаха** 1) радоваться находке (*или* добыче); 2) всегда стремиться к выгоде; быть падким на деньги, быть стяжательным; зариться на *что-л.*

**олзуурхуу** падкий на деньги, добычу; **«Олзуурхуу Ондорён»** «Жадный Ондорён» (*название рассказа Х. Намсараева; букв.* Падкий на находки Ондорён).

**олзын** *атр.* подоходный; **олзын налог** подоходный налог; **дайнай олзын зэр зэбсэг** трофейное оружие; **олзын хүн** *старомонг.* пленник.

**олива (оливка)** олива.

**оливково...** (*ород сложно үгын түрүүшын энэ хубиие оршуулхада, буридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог*), **оливадал, оливкадал** оливково...; **оливкадал ногоон** оливково-зелёный; **оливадал хүрин** оливково-коричневый; **оливкадал хара** оливково-чёрный.

**оливково, оливын үнгэтэ,** (*хүрибтэр үнгын оролсоһон*) **шара ногоон** оливковый.

**олиг** пригодность, хорошее качество, полноценность; **олиг тоолхогүй** никчёмный, негодный.

**олигарх** (*олигархиин түлөөлэгшэ*) олигарх; **зүблэлтэ засагай һүүлээрхи үедэ Россида хэдэн олигархнууд бии боложо, дэлхэйн ехэ-ехэ баяшуулай тоодо ородог болонхой** в постсоветское время в России появилось несколько олигархов, которые входят в число богатейших людей мира; **президент олигархнуудтай болон регионуудай засагтай зарим тэды зүрилдөөтэй болоһон шэнги байдаг** будто наметился некий конфликт президента с олигархами и с региональной властью.

**олигархи** (*финансово-промышленна капиталай тон баян үсөөхэн түлөөлэгшэд; тэдэнэр хоорондоо нягта холбоотой байжа, гүрэн дотор политическэ болон экономическа талаар өөрынгөө аша туһые харан эзэрхэжэ байдаг*) *полит.* олигархия.

**олиггүй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **олиггүй болгохо, олиггүй муухайгаар** *г.м.*) **1.** 1) бестолковый; **олиггүй хүндэ ном заахада, оёоргүй торходо уһа хэһэнтэй адли** *посл.* бестолкового учить всё равно, что в бездонную бочку воду лить; ≈ дурака учить, что мёртвого лечить; 2) плохой, нехороший; безобразный; **олиггүй болгохо** уродовать; **2.** *как усил. сл.* очень, исключительно; **олиггүй ехэ** а) очень большой; б) несравненно больше; **олиггүй баяртай** безмерно радостный; **олиггүй муухайгаар бархирха** безобразно кричать; **олиггүйгөөр хусаха** неистово лаять; **3.** *в знач. сказ.*; **заахан үхибүүдэй олон гээшэнь олиггүй** ребятишек очень много.

**олигдохо** *страд. от* **олихо** а) быть подброшенным рогами; б) быть вырытым, порушенным.

**олигтой** 1) путный; толковый; **тэрэш олигтой юумэ хэхэ хүн бэшэ** он человек, который ничего путного сделать не может; 2) хороший; приличный; порядочный; **олигтой юумэн эндэш үгы** ничего хорошего здесь нет.

**олилдохо** *взаимн. от* **олихо** бодаться (*о многих*).

**олимп 1.** (*эхинэйнь о ехэ үзэгөөр бэшэгдэдэг. Олимп гээшэ эртэ урдын Грециин үльгэр домогто: бурханай оршодог хадын нэрэ; мүн бурхадай суглаае тиигэжэ нэрлэдэг байгаа*)

Олимп; **2.** *перен.* (**ямар нэгэн бүлгэмэй эгээл**) дээдэшүүл олимп; **уран литературын дээдэшүүл** литературный олимп.

**олимпиада 1.** (*эхiнэйнь о ехэ узэгөөр бэшэгдэдэг*) Олимпиада (*то же, что олимпийские игры*); **зунай Олимпиада** летняя Олимпиада; **сагаан Олимпиада** белая (зимняя) Олимпиада; **Олимпиадын чемпионууд** (*монг.* **абарганууд**) чемпионы Олимпиады; **2. (спортын, уран һайханай гү, али ямар нэгэн эрдэм мэдэсын талаар үнгэргэдэг) мүрысөөн,** тулалдаан олимпиада; **уран һайханай самодеятельностиин городской олимпиада** городская олимпиада художественной самодеятельности; **һурагшадай математическа олимпиада** математическая олимпиада школьников; **олимпиадада хабаадалсаха** быть участником олимпиады; **олимпиада үнгэргэхэ** проводить олимпиаду.

**олимпиец, олимпийскэ наадануудта хабаадагша** олимпиец.

**олимпийскэ** олимпийский; **олимпийскэ нааданууд** (*Эртэ урдын Грецидэ Зевс бурханай хүндэлэлдэ 4 жэлдэ нэгэ дахин Олимпиин дэргэдэ үнгэргэгдэдэг байһан бүгэдэ арадай нааданууд. Мүнөө мүн 4 жэл болоод лэ спортын бүхы янзануудаар үнгэргэгдэдэг, мэргэжэлтэ бэшэ спортсменүүдэй хабаададаг уласхоорондын мүрысөөнүүд*) олимпийские игры; **олимпийскэ чемпион** олимпийский чемпион; **олимпийскэ гал** (*Олимпида наранай элшээр аһаагдаад, олимпийскэ наадануудай болохо газарта эстафетээр абаашагдадаг гал. Тэндэнь энээнһээ үшөө гал аһаагдажа, наадануудай түгэсэтэр ото аһажа байдаг*) олимпийский огонь.

**олифа** (*лён, үлтэнэг гэхэ мэтэ урагамалай шанамал тоһон, түргөөр хатадаг*) олифа.

**олихо** (*эбэрээрээ юумэ үлгэжэ хаяха, хажуудахи үхэрнүүдээ мүргөөд абаха*) 1) подбрасывать на рогах; задевать рогами, бодать; **эмхилжэ дэлгээгээд хатаажа байһан ноохьень тэрэ хашарагынь эбэрээрээ олижорхёо** шерсть, которую они, аккуратно расстелив, сушили, их двухлетний бычок, поддевая рогами, разбросал; 2) *редко* рыть землю (*о свинье*).

**олицетворени, амиды болгожо харуулалга** олицетворение; **олицетвореniин жэшээ: үүр хираанаар үргэн тала эбһээлнэ. Үүдээ нээгыш, ажабайдал, хүн түрөө** (*Д. Үлзыт.*) на рассвете степь широко зевает. Отвори двери, **жизнь, родился** человек.

**оло** *при глаголах* много (раз), многократно; *часто передаётся приставкою* пере-; **оло һураха** много раз спрашивать, переспрашивать; **оло дахин** а) много (раз), многократно; **оло дахиһан үйлэ тэмдэглэдэг глагол** (*жэшээнь, ябадаг байха, ябадаг һэн – хаживать, хаживая*) *грам.* многократный глагол; **оло дахин дууланхаар, нэгэ дахин хараһан дээрэ** чем много раз слышать, лучше один раз увидеть; **олые хэлэһэн – олиг, үсөөниие хэлэһэн – бэлиг** *посл.* ≈ много говорить – глупость, меньше говорить – мудрость; слово – серебро, молчание – золото; б) *атр.* многократный, неоднократный; намного; **урдань оло дүү гү, али эгэшэ һамга эридэггүй байгаа** (*Линх.*) раньше девушку старше или моложе на много лет женихи обычно не сватали.

**олово, сагаан (хонин) туулган** олово; **эртэ сагта хадануудай бүрилдэн, вулкануудай тэһэрэн гарахада, манай газар нютагта вольфрам, молибден, цинк, туулган, олово, никель болон зэд гэһэн үнгэтэ ба шухаг металлнуудай үнэтэ хэбтэшэнүүд бии болоһон байна** с древними горными породами и извержениями вулканов связано образование на нашей территории ряда ценных месторождений цветных и редких металлов: вольфрама, молибдена, цинка, свинца, олова, никеля, меди.

**оловянна, оловоор (сагаан, хонин) туулгаар хэһэн** оловянный; **оловоор хэһэн солдадхан (нааданхай)** оловянный солдатик; **сагаан туулган халбага** оловянная ложка.

**олодонги** *атр.* многовато, довольно много.

**олодохо** 1) оказываться больше, чем надо; **хүнүүд олодоод, нэгэ машинада багтабагүй** люди не уместились в одной машине, так как их оказалось слишком много; 2) увеличиваться, умножаться, возрастать.

**олодхохо** *побудит. от* **олодохо** увеличивать.

**оложоролго** *отгл. сущ. от* **оложорхо** увеличение, умножение; рост, прибыль; **тоо толгойн оложоролго** рост поголовья; **түрэлгын оложоролго** рост рождаемости.

**оложоруулха** *побудит. от* **оложорхо** (при)умножать, множить.

**оложорхо** (при)умножаться, возрастать, увеличиваться.

**олойролго** 1) галлюцинация, горячечный бред; 2) изнеможение, одурение.

**олойрхо** 1) галлюцинировать, бредить (*при температуре*); **жүтөөрхэн олойролго** неотвязно ревновать; 2) изнемогать (*от жары*), одуреть.

**ололжон** многоугольник.

**ололсохо** *совм. от* **олохо**.

**олом** I (*см.* **улам**) брод; **олом гараса** брод; **наран һүн далайн оломоор гарахаар ошоо** (*урданай буряад зоной һанамжаар, наран үдэрэй сагта газарые тойрон, үдэдэ Сумбэр уулын оройдо хүрөөд, үдэшэлэн баруун гадаада далайда һуужа, һүниин сагта һүн далайн оломоор гараад, үглөөнь зүүн тээ дахин гарадаг байгаа*) пройти по броду молочного моря (*о солнце*).

**олом** II (*см.* **улам**) *в нек-рых диалектах* подпруга (*у седла*).

**оломтой** проходимый вброд, неглубокий.

**оломшо** проводник через брод; **далайда оломшо, дайдада хүтэлшэ** *погов.* на море нужен лоцман, на земле – проводник.

**олон** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **олон зан, олон зантай, олон жэлэй, олон болгохо** *г.м.*) **1.** *атр.* 1) многий; много, множество; *в сложн.* много-; **олон зон** а) множество людей, массы; б) весь народ; **олон мал(нууд)** много скота; **олон юумэн** многое; **олон юумэ ойлгохогүй** многого (*или* многое) не понимать; **олон юумэ дуугарха хэрэггүй** не нужно много говорить; **олон хүн** много людей; **олон жэл** много лет, многие годы; **олон арбаад жэл** много десятилетий (*или* десятков лет); **олон жэлэй** *атр.* многолетний; **бидэ олон һэмди** нас было много; **олон точко** (*иногда* **сэг**) *грам.* многоточие; **олон нюур** (*нюурта хамаадал гурбан нюурай али нэгэндэ – ганса ба олон нюурта хамаадуулһан гэжэ илгардаг, жэшээнь: моримни–моримнай; ябаһамни – ябаһамнай, мориншни - мориндтнай, ябаһаншни – ябаһантнай; мориниинь, ябаһаниинь (3-дахи олон нюурынь ганса нюуртай адли; мүн хэлэгшын частицануул ганса ба олон нюурай гэжэ илгардаг, жэшээнь: мэдэнэб – мэдэнэбди; багшаш – багшанарта; гурбадахи нюурай частица гэжэ үгы; гэбэшье гурбадахи олон нюурта -д частица залгажа бэшэхэдэ болохо юм, жэшээнь: тэрэ бэшэнэ – тэдэ бэшэнэд*) *грам.* множественное число (*относится к показателям принадлежности и предикативным частицам*); **олон удхатай үгэ** многозначное (полисемантичное) слово; **муу хүндэ ноён олон** *посл.* у бедолаги много начальников-нойонов; **хонин хэды олон хурьгалбаш, хоёрһоо үлүү түрэдэггүй** как бы много овцы не ягнились, они более двух ягнят не приносят;

**олон арбаад захилшад** десятки заказчиков (подписчиков); **олон квартиратай** (или **байратай**) **гэр** многоквартирный дом; **олон гартай** а) многорукий; б) *перен.* иногда делает левой рукой (*к делу относится то хорошо, то плохо*); **олон гэшүүнтэ тоо** *мат.* многочлен; **олон гэшүүнтэ формуло** *мат.* многочленная формула; **олон дабхар** а) многоэтажный; б) многослойный (*напр., фанера*); **олон яруста** многоярусный (*напр., театр*); **олон дахин дуулаһанһаа нэгэ дахин хараһан дээрэ** чем много раз слышать, лучше один раз увидеть; **олон жэлэй ногоон** многолетняя трава; **олон зантай хүн** человек с непостоянным характером; **олон серитэй** многосерийный; **бүлэглэһэн олон үетэ** (*или* **олон стопата**) **ямб** многостопный ямб; **олон үнгэтэ** многокрасочный, многоцветный; **олон буланта** *мат.* а) многоугольник; б) многоугольный; **олон зүб буланта** правильный многоугольник; **олон һууритай** многоместный; **олон станок дээрэ хүдэлэгшэ** многостаночник; **олон станок дээрэ хүдэлдэг эхэнэр** многостаночница; **олон самсаалта** *мат.* полиэдр, многогранник; **олон талата** многогранный; **олон хажуутай шулуун** многогранный камень; **олон толгойтой могой** многоголовая гидра (змея); **олон уласай** *старомонг.* международный; **олон уласай байдал** международная ситуация; **олон үелэлтэй** (*или* **фазатай**) **ток** многофазный ток; **олон үйлэтэй** (**актгай**) **зүжэг** многоактная пьеса; **олон үетэ** *старомонг.* многочленный (*название 12-го года в 60-летнем цикле; год земляного барса*); **олон ханхинагша** *монг., муз., букв.* многозвенящий (*название ударного музыкального инструмента типа кселофона; состоит из 16 стальных пластинок*); **олон хоолойто хүгжэм** многоголосие; **олон хоолойгоор дуулалдаха** исполнять песню, одновременно сочетая многие голоса; **олон полито тарилга, олон ургамал һэлгүүлжэ тарилга** многополье (*севооборот, при котором многократно чередуются посевы различных культур*); **олон дахин хэрэглэгдэдэг** (*жэшээнь, замбуулинай онгоцо*) многоразовый; **олон хүлтэ** (*иногда* **жаран хүлтэ**) многоножка (*животное с червеобразным телом и большим количеством ножек*); **олон һууритай тоо** многозначное число; **олон дахин** (*или* **олонто**) многократный; **олон дахин чемпион** многократный чемпион; **олон дахин ошожо ерэлгэ** многократные поездки; **олон жэл оршотугай** *церк.* многолетие (*провозглашение слов «многие лета» во время церковного богослужения как пожелание долгой жизни и благополучия*); **олон хүбүүд** *старомонг., астрол., букв.* много сыновей (*первая звезда в созвездии Малой Медведицы*); **олон тиражта** (*или* **хэһэгтэ**) многотиражный; **олон хүүгэдтэндэ үгтэдэг тэдхэбэри** пособие по многодетности; **олон хэлэнэй толи** многоязычный словарь; **олон үсөөн** *парн.* количество; **олон шатата(й)** многоступенчатый (*о лестнице; о ракете, состоящей из нескольких частей*); многостепенный (*о выборах, проходящих через ряд стадий, не прямых*); **олон талын договор** многосторонний договор; **олон һамгатай хүн** многоженец; **олон янза байлга** разнообразие, разнообразность; **олон янза болгохо** разнообразить; **олон янзаар дүрсын хубилалга** полиморфные видоизменения; **уусада олон янзын яһан ниилэдэг** на крестце у животных соединяется много костей; **олон үгэтэй** многословный; словоохотливый; **олон зан** каприз, капризы; **олон толгойтой шиихан** *зап.* карбункул (*букв.* многоголовый чирей); **олон хүүгэдтэй** (*или* **үхибүүтэй**) многодетный; **олон тоото(й)** многочисленный; **олон һалбарита(й)** многоотраслевой; **олон табан** а) множество, очень много; б) всякая всячина; **олон табан үгэгүй** а) немногословный; б) не тратя много слов, не долго думая; короче говоря; **олон табые** (*или* **олон табан юумые**) **хөөрэхэ** много говорить, разглагольствовать; **олон мянган** мириады, бесконечное множество; **олон юумэ** много(е); **олон үнгэтэй** разноцветный; цветной; **олон удаа** много раз; многократно; **олон болохо** увеличиваться в количестве; **олон болгохо** увеличивать количественно; 2) *с орудн. п.* богатый *кем-чем-л.*; **(адуу) малаар олон** богатый скотом; **зоноор олон бригада** многочисленная бригада; **дабаа дабшаар олон хүндэ харгы** трудная, изобилующая подъёмами дорога; 3) *парн. к прил., выражающим дискретное множество; переводится с учётом знач. опред.*; **дарагар олон һүри** ≈ войско стогов; **пэгшэгэр олон хүнүүд** масса людей; **тоо томшогүй олон** неисчислимое множество; **2.** *в знач. сущ.* 1) множество; масса, массы; все, весь коллектив; **арад олон** народная масса; весь народ; **ниитэ олон** общество; **ниитэ олоной** общественный; **олоной дундуур** среди масс, в массах; **олондо гайхуулма** *атр.* на удивление всем; **олондоо һайн** ≈ чем больше, тем лучше; **олондоо хүндэтэй** всеми уважаемый; **олониие хэсэжэ, оршолонгоор гэр хэхэ; олониие хэсэжэ, олгой тэжээхэ** *посл.* оказаться на положении бомжа, оказаться между небом и землёй (*букв.* скитаясь по людям, белый свет сделать своим домом; 2) много, многое; **олые мэдэхэ** много знать; 3) многий; многочисленный; множественный; **олон зүйл** разного рода, разных видов, различный; **олон зүйлэй аһанай үбшэн** разного рода кожные болезни; **олон түрэлэй** всех родов, разного рода; 4) *употр. как показатель числа;* **наһан соогоо зүб юумэ олые хэлэһэн хүн** человек, сказавший за свою жизнь массу правильного; **үдэтэй бэшэг олые асараа** привёз много срочных писем; **бүгэдэ олоной дуулахаар соносхохо** объявлять во всеуслышание; **олондо тоогдохо** быть признанным многими, быть общепризнанным; **олоной үмэнэ** перед всеми; **олоной дунда үгөө шэнжэлтэй, гансаараа ябахадаа сэдьхэлээ шэнжэлтэй** *погов.* на людях надо обдумывать свои слова, с самим собой – свои мысли; **3.** *см.* **оло**.

**олонациональна, олон үндэһэтэ** многонациональный; **олон үндэһэтэ Орос гүрэн** многонациональное Российское государство.

**олониитын** массовый; общественный; **олониитын байгуулга** общественное устройство; **олониитын эмхинүүд** общественные организации; **олониитын гэмнэгшэ, хамгаалагша** общественный обвинитель, защитник; **олониитын мэдэрэл** общественное сознание; **олониитын журам** общественный порядок; **олониитын хүдэлмэри** общественная работа; **олониитын харилсаан** общественные отношения; **олониитын-политическэ** общественно-политический.

**олониитэ, олон ниитэ** общественность, масса; **дэлхэйн олониитэ** мировая общественность; **республикын олониитэ** общественность республики; **эрдэмэй олониитэ, олониитэ эрдэмтэд** научная общественность; **олониитын үзэмжэдэ табиха** вынести на суд общественности; **олониитэ-политическэ** общественно-политический; **олон ниитээрээ** всей массой, в массовом масштабе.

**олоной** *атр.* общий, массовый; общественный; **олоной һанал (бодол)** общее мнение; **олоной зөөри** общественная собственность; **олоной зөөри эдихэ** присвоить общественную собственность; **олоной хэрэглэлэй эд бараан** товары широкого потребления; **олоной гайхал** сенсация; **олоной нюдэн дээрэ** открыто, на людях; **олоной һайшаал** одобрение масс; **олоной һонорто хүргэхэ** довести до сведения масс; **олоной үйлэ бүтээхэ** *будд.* проведение духовным лицом обрядов благополучия населения.

**олоноо (олон-иян)** *старомонг.*: **Олоноо үргэгдэһэн** *ист.* Многими Возведённый (*титул, присвоенный богдо-гэгэну*

*при вступлении его на престол Автономной Монголии в декабре 1911 года*); **Олоноо үргэгдэһэнэй арбан нэгэдүгээр он** одиннадцатый год Многими Возведённого (*1921*).

**олонсог** седельные тебеньки; **олонсог гээшые зарим нютагта «дэбһэн» гэдэг. Тэрэнь доошоошье, хажуу тээшээшье хорёод гаран сантиметр хэмжүүртэй аад, доодо хажуунь дээдэхидээ орходоо бага зэргэ үргэн байдаг** тебеньки в некоторых местах называются «дэбһэн», они и по длине и по ширине составляют более двадцати сантиметров, но нижняя часть бывает несколько широкой *(тебеньки из черного плиса на войлочном подкладе или кусков кожи, прикрепленные к бокам седла, должны предохранять ноги всадника от трения их ремнями стремян)*.

**олонто** много раз, многократно; часто; **олонто бэшэ** неоднократно; **олонто хэлэгдээ юм** а) было сказано много раз; б) предупреждалось неоднократно.

**олонтой** *атр. имеющий много кого-л.*; **хони олонтой** имеющий много овец; **хүн зон олонтойшог газар** довольно населённая местность; **олонтойшог** *атр.* имеющий довольно много *кого-чего-л.*; **олонтой үсөөнтэй** разный, различный; и мало и много; в разных количествах.

**олонхи 1.** (*мн.* **олонхид**) большая часть, большинство; **олонхиин дуун** большинство голосов; **олонхиин шиидхэбэреэр** по решению большинства; **диилэнги** (*или* **булюу**) **олонхи** подавляющее большинство; **таанадай олонхитойтнай уулзаха байхабди** с большинством из вас мы обязательно встретимся; **2.** *атр.* большая часть, большинство; **олонхи дуугаар абаха** принимать большинством голосов; **олонхи ушар(нууд)та** в большинстве случаев; **олонхи эрхэтэн** большинство граждан.

**олонхидоо** в большинстве своём.

**олонхон** *уменьш. от* **олон.**

**олоншог** 1) довольно много, значительное количество; 2) побольше, несколько более.

**олообшо** 1) бродни *сиб.* (*обувь в виде лаптей из сыромятной кожи или шкуры шерстью наружу, надеваемая во время сенокоса на обвёртки-портянки или на самодельные чулки*); 2) лапти; **дорһон олообшо** лапти из лыка.

**олоор** 1) во множестве, много; **нааданхай олоор бэлэглэхэ** надаривать игрушек; **юун гэһэн олоор ниидэгшэб!** и сколько (птицы) летит! (*при перелёте*); **улам олоор** ещё (*или* всё) больше; **хэр олоор?** как много? сколько? в каком количестве?; 2) *с безл. притяж.* всем коллективом, толпой, скопом; **үргэн олоороо** в массовом масштабе; **болбосон залуу хүдэлмэрилэгшэд олоор нэмэбэ** произошёл массовый приток молодых кадров; **олоороо эдиһэн эдеэн амтатай** *погов.* еда за общим столом вкуснее; **һүрэг олоороо ябаха** а) ходить большой толпой; б) летать стаями; **олоороо хэлсэхэ** обсуждать всем коллективом (*или* сообща, вместе); **айлшадай гэнтэ олоороо ерэлгэ** неожиданный наезд гостей.

**олохо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **хүлөө олохо, дэмжэлгэ олохо, этигэл олохо** *г.м.*) 1) находить, обнаруживать; **харгыһаа олохо** находить на дороге; **арга олохо** находить средство, изобретать способ; **бэдэржэ оложо ядаа** искал и не мог найти; **хүлөө олохогүй, хүлөө оложо ядаха** а) не чувствовать ног под собой; б) идти не в ногу, сбиваться с ног; **мүрөө оложо ядажа тэбдэшоод байха** растеряться, не найдя выхода из создавшегося положения; **зүб арга олохо** найти правильный выход из создавшегося положения; **бодолго бодохо һонин арга олохо** найти интересный способ решения задачи; **шэнжэлгэ хэхэ шэнэ онол арга олохо** найти новый метод исследования; **байра һуурияа олохо** самоопределяться; **ехэ хэрэгэй түлөө оролдохо сагтаа айха ба эшэхые орхёод оролдо; эшэмхэйдэ хүлигдөөд олохые һанадаг гээшэ эхэнэрһээ бэшэнэй бүтээхэнь бэрхэ** (*Галш.*) когда хочешь сделать большое дело, действуй, отвергая робость и стыдливость; надеяться, находясь в путах стыдливости, на успех (*букв.* найти желаемое) – положение безнадежно трудное, кроме женщин; **дэмжэлгэ олохо** находить поддержку; **элирүүлэн олохо** обнаружить, раскрыть, выявить; **этигэл олохо** найти доверие, войти в доверие; **мүр олохо** напасть на след (*напр., зверя*); **нүхэ һүбэ олохо** найти лазейку; **һамбаа олохо** а) улучить момент; б) проявить находчивость; **бишыхан нялхануудта мяхан ба өөхэн мэтые ехээр бү эдюулэ; талхаар тэжээгээ һаа, зэрлиг амитан мэтэ хаанаһаашье амидарал олоходоо бэлэн байха** (*Галш.*) строго запрещай давать малолетнему ребёнку много мяса, жира и тому подобного; если вырастить на хлебе, он легко найдет себе, подобно животному, пропитание; **ашагта малтамал олохо** открыть полезное ископаемое; **ушар шалтагаанииень олохо** находить причину; открыть, установить причину *чего-л.*; **ушарынь олохо** сообразить, в чём дело; докопаться; раскусить; **тоогой үндэһыень тооложо олохо** *мат.* извлекать корень; **үгын үндэһэн болон һуурииень олохо** *грам.* найти корень и основу в слове; **түлхюурнүүдээ бэдэрэн ложо ядаха** *разг.* обыскаться ключей; **бидэ шамайгаа удаан бэдэрээд ложо ядабалди; хаана ябаа гээшэбши?** мы тебя обыскались, где ты был? **гэгээн сагаан үдэр гэрэл баряадшье олохогүй** днём с огнём не найдешь; **үнэн зүбые олохо** находить правду; **үнэн ушарыень олохо** докопаться до истины; **үнэн худалыень олохо** находить где правда, где ложь (*букв.* найти истину и ложь); **харюу олохо** найти ответ; **хээли олохо** зачать, быть зачатым; зачатие; **буудажа хараагаа олохо** пристреливаться; **хүсэжэ бэдэрһэн хүн олодог** *посл.* человек, который ищет, находит; кто ищет, тот находит; **ложо хараха** высмотреть; 2) *с дат. п. или с* **гэжэ** находить, считать, признавать; **зүбтэйдэ** (*или* **зүб гэжэ**) **олохо** находить (*или* признавать) правильным; **найнда олохо** находить хорошим, одобрять; 3) приобретать; получать; добывать; добиваться; **ложо абаха** добывать, доставать, приобретать; **арай гэжэ олоо болохо** кое-как, с трудом доставать; **дадал олохо** втягиваться, приобретать навык; **шухала мэдээнүүдые ложо абаха** добывать необходимые сведения, актуальную информацию; **эрхэ олохо** добиваться права; **ажаллажа олохо** зарабатывать; **ашаг олзо олохо** получать прибыль, извлекать выгоду, пользу; **(гол ажалайнгаа) хажуугаар мүнгэ олохо** подрабатывать; **барилга хэхэ материалаа ложо абаха** достать материалы для постройки; **малтан олохо** раскопать; **илалта олохо** одерживать победу; **нэрэ алдар олохо** получить известность; **муу нэрэ олохо** получить плохую репутацию; **этигэлтэй** (*или* **этигэмжэтэ**) **хүнөө һунгажа олохо** избрать *кого-н.* своим поверенным; **тэмтэржэ олохо** прощупать, нащупать; **сагынь олоогүй** несвоевременный; **намһаа юумэ олохогүйш** ничего ты от меня не добьёшься; **хаанаһаа олооб?** где достал (*или* раздобыл)?; **хүдэлжэ олохо** зарабатывать; **ажалта үдэр олохо** вырабатывать трудодни; 4) *будд.* обрести; **Бурханай зарлигые соносожо бэшэрэн һүзэглөөд, зариманиинь үргэлжэдэ орһоной үрые олобо. Зариманиинь нэгэнтэ харин ерэгшын үрые олобо. Зариманиинь дайниие дарһанай үрые олобо. Зариманиинь дээрэгүй, үнэн түгэс туулаһан боди хутагта сэдьхэл үүсхэбэ. Зариманиинь харилгүй орондо оршобо** (*Ульг.*) выслушав поучение Будды, исполнились почтения и веры. Некоторые в силу этого обрели духовные плоды вхождения в поток (*т.е. стали на стезю духовного совершенствования, ведущего к выходу из сансарического круга*); некоторые обрели благо одного возвращения (означает: последнее рождение в мире

людей перед выходом из сансары); некоторые обрели благо невозвращения (*или архатства, победив в себе все плотские желания*); некоторые же породили помыслы о наивысшем духовном пробуждении, а некоторые стали пребывать на стадии анагаминов (*т.е. они освободились от сансары и пребывают над низшим миром богов, в мире чистых форм или в мире отсутствия форм*); **Илажа түгэс нүгшэһэн бурхан элитэ бурханай хутагые олоод, удангүй нэгэн сагта табан нүхэдые тойн болгобо** (*Ульг.*) вскоре после обретения Победоносным буддства (*первыми вступили в его общину и*) стали монахами пять его последователей; **Илагуугсанай таалалые амар хилбараар олохонь** (*Боди мур*) облегчение постижения замысла Победителя; **хэрбээ шаби багшада нэрбэгдүүлхэ сэдьхэл гү, али шэрүүн гү, али ууртай сэдьхэлээр оршобол, эрдэмые олохо орон үгы болоно** (*Боди мур*) если ученик помыслит о причинении учителю вреда, озлобится или рассердится на него, то не сможет обрести достоинства; **адагуусанһаа хүниие асари олохо бэрхын тула** (*Боди мур*) достичь человеческого рождения животному много трудней; **үндэр хутаг олоошье һаа, бусадай богоол мэтэ һэрэмжэлэ; хабаагүйнүүдшье эрдэни, алта шэнжэлһэн мэтэ шүүмжэлхэ** (*Галш.*) если достигнешь даже высокого положения, действуй с осторожностью, как раб у хозяина; иначе даже не имеющие к тебе отношения люди будут испытывать тебя подобно тому, как посторонние пробуют золото и драгоценности; **мүргэл бүгэдын дээдэ болоһон гэшэгүүнээ һунааһан һунгамал мүргэл үйлэдэ; бэеэрээ дараһан тооһон хэды шэнээн бэ, тиимээр хан түрые дахин-дахин олохо гэжэ номнодог** (*Галш.*) совершай самое почитаемое моление, (а именно) вытянув тело и конечности; проповедано, что сколько пылинок прикроешь телом, столько раз будешь возрождаться в ханстве; **буддын шажанай бурханай түүхын ёһоор, Шигэмүни болбол бурхан байһанаа, Түшэдэй тэнгэриһээ замбуулин түбидэ хүнэй бэеые оложо түрэһэн гэхэ** (*Пубаев*) согласно истории буддийской религии, Шакьямуни был божеством в небесной стране Тушита, затем переродился на земле человеком; **шэнэ түрэлөө олохо** найти свое новое перерождение; **түрэлөө олохогүй** не находить перерождения (*в другом существе*); **урдань хуурсаг гоёохо ёһон гэжэ огтолон байгаагүй; хэрбээ тэрэнэй гоёогдоо һаань, үхэһэн хүнэй һүнэһэн тэрээндэнь тархяа эрьежэ, тэндээ удаарха, түрэлөө түргэнөөр олохо ябадалдань һаад хэжэ болохо байгаа юм ха** (*Линх.*) раньше совершенно не было обычая украшать гроб; считалось, что если украсить гроб, это будет отвлекать душу усопшего человека, она задержится там, и это может стать препятствием к быстрому нахождению им своего перерождения; 5) завоёвывать; **эрхэ сүлөө дайшалан олохо** завоевать свободу; **алдар соло олохо** завоевать славу; **нэрэ хүндэ олохо** завоевать авторитет; **этигэл найдабари олохо** завоевать доверие; **тэмсэжэ олохо** завоевать в борьбе; **бэе даанхай байдал** (*амяараа гүрэн гү, али автономито республика, округ*) **тэмсэжэ олохо** завоевать независимость.

**олохон** *уменьш. от* **олон** *атр.* многонько, довольно много, многовато.

**олошогүй** *атр. редкий*, такой, что не добудешь (*или* не получишь) *и т.д.*; *см.* **олохо**.

**олошорол** увеличение, умножение, размножение; прирост.

**олошоруулагдаха** *страд. от* **олошоруулха** увеличиваться, умножаться, возрастать (*о количестве*).

**олошоруулалсаха** *совм. от* **олошоруулха**.

**олошоруулга** увеличение; **малнуудай тоо толгойе олошоруулга** увеличение поголовья скота.

**олошоруулха** *побудит. от* **олошорхо 1.** увеличивать, умножать; **ротатораар олошоруулха, ксерокопи хэжэ олошоруулха** размножать на ротаторе, сделать ксерокопию; ксерокопировать; **2.** увеличительный, множительный; **олошоруулха аппарат** множительный аппарат (*ротатор, гектограф, ксерокс*); **олошоруулдаг техникэ** множительная техника.

**олошорхо** увеличиваться, умножаться; **мал һүрэгынь үдэжэ олошорһоор байна** поголовье скота продолжает расти; **үрэжэжэ олошорхо** размножаться, увеличиваться (*количественно*).

**олтилхо** 1) надрубать, надрезать (*кору, чтобы тёк древесный сок*); 2) мелко строгать ножом (*кирпичный чай*).

**олтирог** остров, островок; архипелаг.

**олхонууд** *ист.* олхонут (*одно из древнемонгольских племён*).

**ольбон** стужа; ненастье, непогода; **намарай ольбон ороо** наступили осенние холода; **намарай ольбон унаашье һаа, мүртэй сайан ороодүй** (*Бадлуев*) хотя и наступили осенние холода, но снег почти не выпал.

**ольторог** *см.* **олтирог**.

**ольха** (*хуһан түрэлэй набшаһата модон*) ольха; **Котокель гэһэн нуурай нэрэ ольха модоной шэрэнги гэһэн хари үгэ гэдэг** (*энэ нуур соо хабсагайта ехэ арал байжа, хэзээ нэгэтэ тюркнүүд тэндэ байһан ха. Тэрээн дээрэнь ольха модон ябажа гарашагүй удхөөр ургадаг байгаа. Хожомоо тэрэ модоной мур сараагүй һалаашье һаань, нэрэнь нуурай нэрэ боложо үлөө*) считается, что название озера Котокель является иноязычным сочетанием – «непроходимая ольха» (*Геогр.*).

**ольһогүй** 1) не защищающий от холода, холодный; **ольһогүй дэгэл** холодная шуба; 2) дающий мало тепла (*о дровах*); **ольһогүй түлишэ** малокалорийное топливо.

**ольһон** 1) теплота; *прил. сост.* **ольһо ехэтэй** высококалорийный (*об антраците*); 2) пыл, страстность, темперамент.

**ольһотой** 1) защищающий от холода, тёплый; **ольһотой бээлэй** тёплые рукавицы; 2) дающий много тепла, высококалорийный (*о топливе*); 3) *перен.* тёплый, ласковый; **ольһотой дулаанаар ялалзаха** ласково сверкать (*о глазах*).

**ом** I (*электрын тоогой гүйхэдэ һаад хэдэг хүсые хэмжэдэг единицэ*) ом (*единица электрического сопротивления*).

**ом** II *будд., см.* **ум**.

**омар** (*далайн томо хабшаахай*) омар (*морской рак*).

**омголтохо** запекаться, пересыхать (*о губах*).

**омегэ** (*грекескэ алфавидай һүүлшын үзэг*) омега; **альфа ба омегэнь мүн** (*ямар нэгэн юумэнэй гол зүйлынь, үндэһэ һууринь, мүн шанарынь*) *книжн.* альфа и омега *чего-л.*; **альфаһаа омегэ хүрэтэр, эхинһээнь адаг хүрэтэр** от альфы до омеги.

**омелэ** (*хэтэдээ ногоон һөөг; модонууд дээрэ хубалзалан ургадаг*) омела.

**омлет** (*һүн талхан хоёртой худхажа шараһан үндэгэн*) омлет.

**омнибус** (*олон хүнэй һуудаг морин экипаж*) омнибус.

**омог** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **омог бардам, омогоо хухарха, омог ехэтэй** *г.м.*) 1) гордый, *иногда* высокомерный; **омог зан** гордый характер, гордость; **эды тэдые мэдэмсээрээ, хамагые мэдэгшын омог мэтэ омогые бү үгсэх; уншалга тэдые мэдэмсээрээ омогшоо һаа, тэрэ мэргэдэй нааданай орон мүн** (*Галш.*) обладая немногими познаниями, не делай гордого вида, подобно гордости всезнайки; если возгордишься, мало-мальски научившись

читать, станешь предметом насмешек мудрецов; 2) чванство; **үгытэйн тахил үргэхын сагта баянай омогоор бү баһамжала; ехэнхи буянай ехэ, бага хадаа һаналаар мүн гээшэ, бодо малаар бэшэ гээшэ** (*Галш.*) когда бедный преподносит приношение, не издевайся над ним с гордостью богача; в большинстве величина благодеяния основана на чувстве веры, а не на количестве скота; 3) гордыня, спесь; **хариин орондо байха сагта омог ба сухалаа тэбшэжэ яба; мэргэн болбошье, гансахан хүн түмэн ба бум зонтой яажа тэнсэхэб** (*Галш.*) когда пребываешь в чужой стране, воздерживайся от гнева и гордыни; одному человеку, хотя бы и мудрому, как же можно сравниться с десятью или ста тысячами; **омог түрэхэ** возгордиться; **омогынь дараха** сбить спесь *с кого-л.*, смирить гордыню; **омогынь шатаха, ямаан омогынь хүдэлхэ** бросить в жар, выйти из себя; 4) высокомерие, надменность; **тэрэшэлэн бусадай богоол байха сагтаа омог дээрэнхые ходо тэбшэ; садатараа эдиһэн хүгшэн нохой гэжэ хүн бүхэн муушалха** также когда работаешь батраком у других, подальше отбрось своё гордое высокомерие; иначе всеми будешь презираем, как старая зажравшаяся собака; **хэрэггүй омог бардам ёһые бусадта хэзээшье бү үзүүлэ; үһөөрхэлдэхэ шалтагаангүйгөөр хабаагүйшүүлшье дайсан боложо болохо** (*Галш.*) никогда не проявляй перед другими излишне гордый, высокомерный нрав; даже посторонний человек, не имея причины для вражды, может стать твоим недругом; 5) дух, уверенность в своих силах; **хүүгэдтэ бүхэ зүрхэ үүдхэхын тула тэрэниие урмашуулан магта; омог ба баярай дурашал тэдхээ һаа, аластаа туһатай мүн** (*Галш.*) чтобы привить детям крепость духа, похвали, подбадривая их; если воспитаешь в нем веру в себя и радостное желание, они будут полезны ему в будущем; **омогоо хухарха,** *монг.* **омог шантарха** падать духом.

**омог** II *ист.* род, племя, семейство; **урдань хүүгэдэйнгээ хэлэндэ орожо эхилхэдэ, эсэгэнэр болон элинсэгүүдэйнгээ омог, обог, нэрэ алдарые сээжэлдүүлдэг, ямар угтай байһыень ойлгуулдаг һэн** (*Цыренд.*) раньше, как только начинал говорить ребёнок, его учили запоминать название своего рода, а также имена предков (*напр., спрашивали: «Ты чей?» Он отвечал, к примеру: «Бадмын». Далее спрашивали: «А Бадма чей?» – и так до 6-7 колен*); **уг омогтомнай ямар-ямар бэлигтэн** (*сэсэшүүл, урашуул, бүхэшүүл, мэргэшүүл, эмшэд, эди шэдитэй эрдэмтэ ламанар, хүгжэмшэд, дуушад г.м.*) **байһан бэ гэжэ угайнгаа түүхэ бэшэжэ, үхи хүүгэдтээ дамжуулха гээшэ хүмүүжүүлхы ехэ удха шанартай** (*Цыренд.*) важное воспитательное значение имеет записывание истории своего рода (фамилии) и передача следующим поколениям для продолжения.

**омог** III соколок (*в мясной туше*); **үбсүүнэй омог** соколок (*передний выступающий конец грудной кости у животных*).

**омог** IV козырёчек (*меховой выступ в налобной части зимней бурятской шапки*); **гоёлой малгайн омогые һэхээд ябахадань, ямар аһаар оёһон бэ гэжэ харагдадаг байгаа** (*Бальжиним.*) когда человек ходил, отвернув меховой козырёчек выходной шапки, было видно, из какой шкурки сшита она.

**омог V: уралаа омог-омог гүүлэхэ** поджимать губы.

**омоглохо** 1) гордиться; кичиться; петушиться; 2) *парн. к* **олзолхо**.

**омогонохо** поджимать губы.

**омогор** с поджатыми, запавшими губами.

**омогорхог** гордый; высокомерный.

**омогорхол** гордость; **ёһото омогорхол** законная гордость.

**омогорхолдохо** *взаимн. от* **омогорхохо**.

**омогорхолтой** гордый; надменный.

**омогорхомоор** (такой, что) можно гордиться.

**омогорхохо** гордиться; похваляться; **Эхэ оронойгоо ажалай илалтаар омогорхохо** гордиться трудовыми победами Родины; **амжалтаараа омогорхохо** гордиться своими успехами; **хаанахи орондо ошобошье митарангүй, омогорхонгүй, уран дунда яба; тэрэниие хэн хүншье муушалхын сүлөө заб оложо шадахагүй** (*Галш.*) в какой бы стране ни пребывал, поступай умеренно – без робости, но и без похвальбы; знай, никакой человек не найдёт тогда повода упрекнуть тебя.

**омогорхуу** горделивый, надменный; **гансашье үзэг танихагүй мүртөө омогорхуу, бардам нэгэ баян эриһэн малынь үгэжэ шадахагүй байхадань, багша хүбүүндэ басагаяа үгэхэеэ арсаһан гэдэг** (*Линх.*) один богач, не знавший ни одной буквы, говорят, отказался выдать свою дочь за учителя, когда тот сказал, что не сможет дать запрашиваемое (за невестку) количество скота.

**омогтой(шуул)** гордый; высокомерный, кичливый, надменный; **омогтой хүн** спесивый человек; **ехэрхэг омогтойшуулай гэмые хэзээшье бү уудала; тэрэнэй хилэн сухалай гал бадаржа, шамда хорлохын аюул ехэ байха** (*Галш.*) никогда не копайся в проступках людей высокомерных и тщеславных; их охватит пламя гнева и возникнет большая опасность, что тебе повредят.

**омогтойгоор** гордо, горделиво.

**омогшохо** возгордиться, становиться надменным, кичиться; **эдээр багахан баяжахын сагта хаанай хүбүүн мэтэ бү омогшо; муу изагуурта хүн золой эрхээр эд олобошье, ядуугай хүбүүнэй нэрэеэ орхихогүй** (*Галш.*) когда наживёшь небольшое богатство, не гордись, как царский наследник; хотя человек низшего происхождения обретёт благодаря счастливому случаю богатство, но он не расстанется с именем сына бедняка; **үгэ хэлэлсэхын сагта айха омогшохо хоюулайень ходо тэбшэ; тэрэ хоёрой али нэгэндэнь ороо һаа, муушалуулхын хизаарта унаха** (*Галш.*) когда разговариваешь, одинаково воздерживайся от высокомерия и робости; если поддашься любому из них, упадешь в пропасть опороченных; **бэеын хүсэн заан мэтэ ехэ болобошье, тэрээгээрээ ехээр бү омогшо; баатарай эдиин ехэдэ омогшолго хадаа имагта тэнэгүүдэй ёһон мүн** (*Галш.*) хотя обладаешь огромной, как у слона, физической силой, чрезмерно не гордись ею; хвастаться своей огромной богатырской силой – признак только глупцов.

**омогшуул** гордецы; **атаархалтан ба омогшуулда һургаалай үгэнүүдые бү хэлэ; омогшуул бусадай туһатай үгэһөөшье зүүгээр хадхуулһан мэтэ сухалдаха** (*Галш.*) завистникам и гордецам не произноси слова наставления; гордецы, словно от укола иглой гневаются, даже если им говорят и полезные слова.

**омойхо** поджиматься, быть поджатым (*о рте, о губах и т.д.*).

**омойһон** *старомонг.* семнадцатилетний конь.

**омоли** (*сиг түрэлэй загаһан*) омуль; **омоли гээшэ задагай ехэ океанда амидардаг загаһан юм** (*гэтэр тэрэ огто дабһагүй, арюун сэбэр уһата Байгалда бии. Эрдэмтэдэй тухайламжын ёһоор, арба миллион гаран жэлэй саана хойто болон зүүн зүгэй газар дэбисхэрнүүдэй ниитэ дээрээ доошоо ороходонь, Байгал нуур Енисей болон Ангараар Хойто Мүльһэтэ океантай холбоотой болоһон байгаа. Тэрэ холбооныинь нилээд удаан үргэлжэлһэн байжа болоо. Юундэб гэхэдэ, омоли болон хаб загаһанһаа гадна, океанһаа бычок загаһан болон гэртэ хорхойнууд гэхэ гү,*

*али моллюскнууд эндэ ерэһэн байна*) омуль – рыба морская, житель открытых океанских просторов; **Байгалай омоли 5-14 жэлтэй болоходоо, үрэжэхэ шадалтай болодог. Тиин үдэхын тулада Байгалда шудхадаг Дээдэ Ангара, Кичерэ, Сэлэнгэ мүрэн ба багахан горхонууд өөдэ гарадаг** (*Геогр.*) байкальский омуль достигает половой зрелости в возрасте 5-14 лет. Для размножения он поднимается в притоки Байкала: Верхнюю Ангару, Кичеру, Селенгу и небольшие речки.

**омолиин, омулёво** омулёвый; **омолиин боошхо** омулёвая бочка; **омулёво завод** (*Байгал шадар хэдэн тиимэ завод байжа, омоли, хадаран, хилмэ мэтын загаһанай түрьһэ хэдэн миллиардаар гаргажа, Байгал руу табижа байдаг*) омулёвый завод.

**омон** ОМОН (*сокращение: отряд милиции особого назначения*).

**омоним** (*үгүүлгээрээ адли аад, удхаараа, мүн уурхайнгаа бүридэлөөр гэхэ гү, али формонуудаараа тон ондоо үгэнүүд. Жэшээнь, буряад хэлэндэ: зууха – газар малтажа хэһэн бишыхан пеэшэн; зууха – шүдөөрөө хабшажа хазаха*) омоним.

**омоновец, омоной хүн (албатан)** омоновец.

**омоной, омоновско** омоновский; **омоной хүбүүд** омоновские ребята, омоновцы.

**омоорхо** (*«омог» гэжэ үгэтэй холбоотой байжа болоо; монгол хэлэндэ «оморхохо» гэһэн үгэ бии*) *зап.* 1) дурить; валять дурака; 2) теряться.

**оморюун** (*адууһанай үбсүүн, урда хоёр хүлһөөнь дээшэ хүзүүн хүрэтэрхи бэе* – Бальжиним.) грудина (*лошади, верблюда, мула*).

**оморюубша (хүмэлдэргэ)** нагрудный ремень у седла.

**оморюутаха** морщиться гармошкой.

**омтойлхо** быть небрежным, невнимательным.

**омсогор** резко округленной формы.

**омсойхо** иметь чётко округлённую форму; **малай шэхэнэй урда гү, али хойто тээһээнь омсойтор түхэреэлэн абаһан тэмдэг «ухами эми» гэжэ нэрэтэй, харин шэхэнэйнь үзүүрһээ омсойлгон абаһыень «онибо» гэжэ нэрлэдэг һэн** (*Линх.*) метка называлась «ухами», когда из передней или задней части уха вырезался чёткий полукружочек; когда такой же надрез полукруглой формы делался на кончике уха, то метка называлась «онибо».

**омһон** (*адууһанай бүдүүн гэдэһэн; тон аматай хоолой тоодо ородог*) толстая кишка лошади.

**омылени, (органическа холбоонуудай) задаралга** (*уһанһаа гү, али щёлочьһоо тиигэдэг*) *спец.* омыление; **(өөхэ) тоһонуудай задаралга** омыление жиров.

**он** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) год (*календарный, т.е. это слово, в отличие от жэл, обозначающего замкнутый годовой цикл, применяется преимущественно для исчисления хронологии*); **европо ёһоор он жэл тоололго** (*монголоор: аргын улирал* (солнечный календарь) европейское летоисчисление; **түрэһэн он** год рождения; **мянга юһэн зуун дүшэн нэгэн он** (*монгол литээр: гал могой жэл*) тысяча девятьсот сорок первый год; **ерээд оной хүнүүд** люди девяностых годов; **20-өод оноор** в двадцатых годах; **он жэл** *парн.* а) год, годы; **он жэл гээшэ түргэнөөр үнгэрдэг** годы быстро проходят; **буряадай түүхые он жэлээрнь һубарюулан харуулалга** хронология бурятской истории; **он бүриин түүхэ бэшэг,** *монг.* **он дараалалай бэшэг** (*тусхайлбал, ородто 11—17 зуун жэлнүүдэй үедэ жэл бүри болоһон түүхэтэ ушар хэрэгүүдые бэшэдэг байгаа; монгол, буряадта мүн лэ түүхэ бэшэгүүд байбашье, дан тиигэжэ жэл бүхэндэ болоһон юумые тэмдэглэдэггүй байһан*) летопись; **бусалтагүй үнгэрһэн он жэлнүүд** безвозвратно минувшие годы; б) година; **хүндэ хүшэр он жэл** тяжёлая година; **түрэһэн он, һара, үдэр** дата рождения; **хэды онойбта?** вы какого года (рождения)? **он саг** *парн.* времена; **он саг хубилна** времена меняются; **он һарагүй бэшэг** письмо без даты; **ондо орохо** (*монг. ещё:* **он туулаха**) перезимовать, перенести зиму и раннюю весну (*о скоте*); **ондо оруулха** обеспечить скоту благополучную зимовку; *старомонг.* **оной соло** *ист.* название годов правления *какого-л.* императора.

**он** II *старомонг.* насечка, зарубка (*на конце стрелы*); **он табиха** ставить знак (*на месте, избранном для юрты*).

**онанизм** (*бэлгээ носон, хурисалай баха ханалга*) *мед.* онанизм.

**онги** *см.* **унги**.

**онги** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог*) *преверб, часто передаваемый приставкой* вы-; **онги татаха** выворачивать; **онги набта** а) весь разорванный; в клочьях; б) клочьями (*о шерсти*); в) в беспорядке, как попало; **онги набта бололго** беспорядок; **онги набта һүрэһэн хубсаһан** (вся) в лохмотьях одежда; **онги оргой** кавардак.

**онгилолго** рытьё, копанье, раскопка.

**онгилоотой** весь разрытый.

**онгилхо** 1) ворошить (*вещи*), рыться (*в вещах*); **онгилжо үзэхэ** копаться; 2) рыть (*землю*); 3) *парн. к* **уудалха**.

**онгиргогдохо** *страд. от* **онгиргохо**.

**онгиргохо** *побудит. от* **онгирхо** переворошить; разбрасывать, раскидывать; **гэр соохи хамаг юумыень онгиргожо хаяа** в доме всё перерыли, переворошили.

**онгирхо** 1) быть вывороченным; 2) быть раскиданным; 3) рваться.

**онгирхой** рваный; **онгирхой хахархай** в лохмотьях, весь рваный; **онгирхой хубсаһан** рваная одежда.

**онгогор** 1) раскрытый, зияющий; **онгогор хамар** нос с широкими ноздрями; 2) разинутый (*о рте*); **онгогор хүн** ротозей, разиня; простофиля; 3) осовелый.

**онгой: онгой хурдуд** *шам.* союз шаманов онгойского и хурдутского родов (*существовал до начала 20 в.; был направлен против шаманов соседних родов; вражда была обусловлена борьбой за сферу влияния. Считается, что онгой – местный, коренной род, а хурдуты переселились из Монголии из местности Хара-Дархат* – Сл. бур. шам-ма).

**онгойлгохо** *побудит. от* **онгойхо** 1) раскрывать, открывать, отворять; **нюдөө онгойлгохо** раскрывать глаза; **суурга онгойлгохо** отпирать замок; **үүдэ онгойлгохо** отворять дверь; **жааха онгойлгохо** приотворить; 2) *перен.* успокоить, облегчить душу; **сэдьхэлээ онгойлгохын тулада уйлаха** плакать, чтобы облегчить душу (*обычно о женщинах*).

**онгойлуулха** *побудит. от* **онгойлгохо**.

**онгойрхо** раскрываться.

**онгойхо** 1) раскрываться, открываться, отворяться; **онгойһон үүдэн** раскрытая дверь; **һэеы үүдэн һалхинда хиидэжэ, онгойжо байдаг һэн** (*Линх.*) войлочная дверь колыхалась от ветра, приоткрывалась; 2) проясняться; **тэнгэри онгойбо** небо прояснилось; 3) *перен.* успокаиваться, чувствовать облегчение; **таанадаар хөөрэлдэжэ, доторни онгойбо** поговорил с вами, и от сердца отлегло; 4) ротозейничать; **онгойһон ороолон, үнеэгээ юундэ хүхүүлээбши!** что ты ротозейничал, упырь, почему упустил телёнка (*к корове!*).

**онголзохо** 1) то и дело открываться; 2) *перен.* быть невыдержанным; поступать необдуманно.

**онголзуулха** *побудит. от* **онголзохо**; **нюдэеэ онголзуулха** то и дело открывать глаза.

**онголзуур** 1) невыдержанный человек; 2) зазнайка, хвастунишка.

**онголо** кедровка (*птица*).

**онголхо** *шам.* посвящать онгонам, освящать; объявлять онгоном, посвящать гениям-хранителям; **мори онголхо** посвящать лошадь онгонам, освящать; *старомонг.* **хүүр онголхо** хоронить покойника.

**онгон** (*монгол угсаатанай дунда бүри эртэ урда сагһаа бии болоһон бөө мүргэлтэнэй ойлгосо; сахюусан, һүнэһэ һүлдэ; эзэн; эдэнь хүн зониие сахин харгалзадаг гэжэ шүтэгдэдэг байгаа. Тиихэдээ тэдэнэйнгээ элдэб дүрсэ хээд, тэдэнээ тахидаг байгаа*) *шам.* **1.** а) шаманский дух-гений (*шаманские божества, духи предков – покровители рода;* б) их изображения (*идолы в виде фигурок человека, животных, других предметов, иконические знаки, а также животные, которым поклоняются как божествам*); **онгонууд (онгод) ямарнууд байгааб гэбэл: 1) буряад отог омогуудай түүхэдэ ямар нэгэн ехэ удха шанартай газар уһанай онгон-эзэн** (*малай элдэб үбшэндэ дайрагдахада, тэдэниие оруулдаг нуурнууд Баруун Буряадта олон байһан; жэшээнь, Хүлэн, Сагаан нуур Худайн буряадта байгаа. Иимэ нуурые «Онго нуур» гэжэ нэрлэдэг һэн*); **2) үбгэ эсэгэнэрэй һүнэһэ һүлдэ; 3) наһа барагһан бөөгэй, мүн ангуушан, загаһашан гү, али сэрэгшын һүнэһэн** (*эдэнэр мэндэ ябахадаа, ямар нэгэн талаар шалгарһан хүнүүд, тиин һүнэһэниинь дайсан харша ондоо һүнэһэдһөө эзэнээ хамгаалжа ябаһан ха*); **4) элдэб аюул хорлолһоо залуугаар наһа барагһан хүнэй һүнэһэн** (*энэ ехэнхидээ эхэнэр байдаг, тиин хүшэр хүндэ нарайлалгаһаа гү, али эрэдээ, тэрэнэй түрэлхидтэ сохюулһандаа наһа барагһан байдаг*); **5) хүндэлжэ тахигдадаг ямар нэгэн һүнэһэн гү, али бурхан** (*тэрэнэй өөрынь нэрые шангаар хэлэхэ хорюултай байдаг*); **6) ямар нэгэн һүнэһэнэй дүрсэ** (*тахигдадаг юумэн*) онгонами являлись: 1) дух-хозяин участков земли и воды; 2) дух предка, 3) душа (дух) умершего шамана; 4) душа (дух) трагически умершего в молодости человека; 5) какой-либо почитаемый дух или божество; 6) фетиш, образное изображение какого-либо духа (*Манж.*); **2. дүрсэ онгонууд хоёр янзын байгаа гэбэл: а) бурхадай ба һүлдэ һүнэһэдэй дүрсэнүүд; б) буха, тэхэ, морин** (*эдэнь ямар нэгэн бурхадта зорюулагдадаг байгаа; заримдаа шубуу, загаһа бурхадта зорюулаад, һүүлдэнь тэдэнээ табидаг байһан. Бүри урда сагта монголшууд, буряадай элинсэгүүд хүниишье онгон болгодог байһан*) онгоны существовали в двух формах: а) в виде изображений богов и духов; б) в виде животных, посвящённых каким-либо божествам (*Т. Мих.*); **бурхадай болон һүнэһэдэй дүрсэнүүдые сан түмэрөөр, зэдээр, шабараар, һэеыгээр, арһаар, модоор, бүдөөр, ноохоор болон үһөөр хэдэг; эдэнь хүнэй дүрсэхэнүүд гү, али хүүхэлдэйнүүд байгаа. Ехэнхидээ хэрмэн, булган, үен, һолонго болон шандаганай арһанууд онгон болодог байгаа. Тиин дүрсэ онгонууд угаа олон болодог, хэды эзэн, заяан бииб, тэды онгонууд бии байгаа. Тэдэниие ехэнхидээ бөө хүн хэдэг, тиин тэдэнээр арюудхагдадаг, амилуулагдадаг һэн. Онгодые бөөгэй туһаламжаар ходо «эдэлүүлжэ», урмашуулжа байха ёһотой. Онгод хаана байдагһаа, хэндэ хабаатайһаа дулдыдан, хадын, үйлсын, гэрэй, мүн тон өөрын, үбгэ һамган хоёрой, эхэнэрэй, гэр бүлын, хотоной, хотон нютагай гэжэ илгардаг байгаа. Онгод ямар бурхад болон һүнэһэдэй дүрсэнүүд болооб, тэрээнһээ дулдыдан адууһа малай, агнууриин, дарханай, эмнэлгэ аргын, гэр бүлын байдалай, наада зугаагай гэхэ мэтээр илгардаг байһан** изображения божеств и духов делались из жести, глины, войлока, кожи, дерева, материи, шерсти, волос в виде человеческих фигурок или кукол. Онгонами могли быть шкурки зверьков, обычно белки, соболя, горностая, колонка и зайца. Онгонов-изображений было много – столько, сколько имелось эжинов и заянов. Делались они обычно шаманами и обязательно освящались, одухотворялись ими. Их полагалось периодически «кормить», ублажать с помощью шамана. По месту нахождения онгоны подразделялись на горные, уличные и домашние, по принадлежности – на личные, супружеские, женские, семейные, улусные и улусно-территориальные. Функции онгонов определялись теми богами и духами, чьими изображениями они служили. Поэтому правомерно дифференцировать их на скотоводческие, охотничьи, кузнечные, медицинские, семейно-бытовые, игровые и т.д. (*Т. Мих.*); **табан хушуута онгон** (*бүхы табан ангай арһанһаа буридэнэ*) связка из пяти шкур (*букв.* онгон из пяти морд); **айл тосхоной онгод** (*жэшээнь: хадайн онгон; тэдэ түнхижэ хэһэн хайрсаг гү, али сүүмхэ соо тус тосхоной үбэлжөөндэ дүтэ хада дээрэ гү, али бооридонь хадагалагдажа байдаг һэн. Тиимэ онгон бүхы тосхоной үйлэжэ табиһан айлые хараха байгаа*) улусно-общинные онгоны; **гэр бүлын онгод** (*эдэнь гэр бүлын бүхы талыень харгалзаха тула угаа олон болодог һэн. Булэ бүхэн табанһаа гуша хүрэтэр, харин зарим айл 50-60 онгонтой байгаа. Тэдэнээ гэрэйнгээ баруун урда талада улгөөд байдаг һэн. Байд гээд лэ бөөе урижа, тэдэ олон онгодоо хүндэлүүлдэг байгаа. Гэр бүлын байдалые сахин харагша онгодой дунда галай бурхан, бүлын гуламтые сахигша Санхала хатан эзиитэй Сахяадай ноён гэгшэ гол һуури эзэлдэг һэн. Энэ онгон бүхы гэр бүлын һайн байдалые хангаха, ада шүдхэрнүүдһээ хамгаалха, үри хүүгэдые үршөөхэ ёһотой. Һолонгын эзэн гэхэ гү, али һолонгото онгон үбгэн һамган хоёрой холбоо харгалзаха үүргэтэй. Тэрэнэй байдаг газарынь үбгэ һамган хоёрой дэрэ талань юм. Бөө мүргэлтэндэ үрэ түрэлгын эхэнэр бурхан бии байгаа. Хориинхид тэрэниие Дүдеэ гэжэ нэрлэдэг бэлэй. Алтатан гэдэг эхэнэр онгон тугалнууд болон үхибүүдые хангадаг байһан. Хэрбээ үбгэ һамган хоёрой али нэгэнэйнь наһа барабал, тэрэнэй онгодыень (харюулха) үдэшэхэ гэжэ байгаа. Бөө тусхай мүргэл хэһэнэйнгээ һүүлээр ехэнхидээ онгодыень шатаадаг гү, али ой соо, али уһа руу хаядаг һэн*) семейные онгоны; **онго хэһээлгэ** (*зарим онгодой ямаршье туһагүй, харин тэрэнэй харгалзалгын зүйлөөр муу юумэнэй болодог һаань, тэрэниие бута зада татаад, нүхэн соо хэжэ шатаадаг байгаа*) наказание онгона; **онго тайха ёһолол** (*басагыень абахаяа байһан хүн гэртэхинэйнь, мүн отогойнь онгодто мүргэдэг байгаа*) обряд поклонения онгонам семьи (рода) невесты; **онгондо орохо ёһолол** (*түрэ хуримай дүүрэхэ багаар шэнэ бэри галда тоһо өөхэ үргэдэг байгаа. Энэнь нүхэрэйнгөө гэртэ гүйсэд орооһонойнь бэлгэ тэмдэг болодог һэн*) обряд приобщения невесты к онгонам дома мужа; **онго орохо** вхождение шамана в транс, состояние экстаза (*из* **онгон ороо,** *досл. дух вошёл, т.е. тот или иной призываемый дух во время камлания якобы «вошёл» в тело шамана, который теперь говорит и действует от имени духа. Онго – транс, особое возбуждённое состояние. Причем в этом состоянии свои предсказания шаманы делали всегда в загадочной форме, допускающей различное истолкование* – Манж.); **онго оруулха** *досл.* дать войти духу, одухотвориться (*призывать камланием духов-предков; прозреть, стать ясновидцем вследствие нисхождения духа и воплощения его в теле шамана – Манж.; во-первых, не все посвященные шаманы могли прийти в экстаз; во-вторых, что очень важно, шаманы с экстатическими способностями приводили себя в экстаз*

*лишь в определённых, чрезвычайно ответственных для них ситуациях. Так, во время тайлаганов экстаз был не нужен. Шаманский экстаз проявляется главным образом во время умилостивительного жертвоприношения, устраиваемого в связи с тяжелой болезнью, большим несчастьем, жестокой эпидемией* – Т. Мих.); **онго тэнгэри** *собир.* божество, божки; **онго татаха, онго дуудаха** призывать онгона, т.е. призывать гения-хранителя – божество или духов предков; **онгодто шүтэхэ ёһон** язычество, фетишизм (*т.е. культ некоторых предметов, наделение их сверхъестественными свойствами, преклонение перед ними как воплощением силы и могущества*); **онгодые тахигша** идолопоклонник; **онгон шүтээн болгохо** а) делать шаманским идолом, фетишем (*т.е. неодушевлённым предметам, который, по представлениям шаманистов, наделён сверхъестественной силой и служит объектом религиозного поклонения*); б) *перен.* делать кумира; **3.** *перен.* а) священный; б) первоначальный; **онгон уула** священная гора; **онгон морин** (*энэ мориндо тон хүндэтэйгөөр хандадаг, дэлһыеньшье абадаггүй байгаа*) сакральный, священный конь *(посвященный почитаемому духу в качестве его принадлежности*); **онгон байгаали** первозданная природа; **онгон тала** нетронутая степь; **онгон хирбээ дайда** *фольк.* священные, девственные просторы; **онгон сагаан үһэн** священные седины (*иногда с детства; в целом является эпитетом культа предков и духов местности*); **онгон модон** (*ганса һаглагар модон*) культовое дерево.

**онгоной** принадлежащий или относящийся к онгону; **онгоной дуун** песня, посвящённая онгону; **онгоной мяхан** мясо, предназначенное онгону; **онгоной мугы** колотушка, привязанная к изображению онгона; **онгоной үбгэн** старик, исполняющий роль онгона (*на свадебном обряде*); **онгоной халбага** ложечка, пристёгиваемая к изображению онгона; **онгоной хорюул** запрет, касающийся онгона (*по верованию шаманистов, всё, что относилось к онгону как фетишу, считалось неприкосновенным, табуированным; нарушение табу – грех, подлежащий возмездию* – Манж.).

**онгообли** *эхир.* ротозей, разиня.

**онгоохой** *эхир.* щёлочка, дырочка.

**онгоошхо** *разг.* окно, окошко; **онгоошхоор хараха** смотреть в окно; **онгоошхотойхон гэр** дом с окошечком.

**онгоошхын** *атр.* оконный; **онгоошхын шэл** оконное стекло; ◊ **онгоошхын хүбүүн** *разг.* а) незаконнорожденный сын; б) найдёныш.

**онгорёон** разиня.

**онгорхой** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) **1.** щель; пробел; просвет; дыра; **2.** а) открытый, зияющий; распахнутый; **онгорхой үүдэн** открытая дверь; **хахад** (*или* **хахадынь**) **онгорхой** полуоткрытый; б) *перен.* **онгорхойтой** смышлёный, умный; способный.

**онгосо** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) 1) лодка; **онгосын толгой** нос лодки; **уһан доогуур ябадаг онгосо** подводная лодка; **Онгосо баригша уула** *досл.* гора, держащая лодку (*название горы, на которой построена резиденция далай-лам – Потала*); **заби онгосо, заа(хан) онгосо** чёлн, челнок; **хабтагай оёортой онгосо** дощаник; **далбагата онгосо** парусная лодка; **мотоортой (моторно) онгосо** моторная лодка; **(уһа өөдэ) онгосо шэрэгшэ** бурлак; **онгосо һэльбэдэхэ** грести вёслами; 2) судно, корабль; **замбуулинай онгосо** космический корабль; **онгосо-одон, одон онгосо** *астр.* спутник; **замбуулинай совет онгосо-одон** советский космический спутник; 3) *текст.* челнок; 4) колода (*у колодца, проруби*); 5) кормушка.

**онгосогүй** 1) не имеющий лодки; **онгосогүй загаһашан** рыбак без лодки; ≈ сапожник без сапог; 2) *текст.* бесчелночный; **онгосогүйгөөр, поршениин хүсөөр бүд нэхэхэ** ткать без челнока при помощи поршня.

**онгосото** имеющий лодку.

**онгосошон** лодочник, барочник, перевозчик.

**онгосын** лодочный, лодки; **онгосын һэлюур** лодочное весло; **онгосын далбага** паруса; **онгосын хушуун** нос лодки; **онгосын хойто тала** корма лодки; **онгосын хойто талын һэлюур** кормовое весло.

**онготохо, онго орохо** приходить в состояние экстаза, транса (*выделяются следующие виды экстаза: обычный транс – шаман при призывании онгона приходит в возбужденное состояние, поёт, пляшет; сильный транс – шаман в сильнейшем возбуждении применяет гипноз, «выделывает чудеса», чревовещает; самый настоящий припадок, эпилепсия. В народе хорошо это понимали, и шаманы-эпилептики не пользовались успехом* – Т.Мих.); **онготохо бөөлэхэ** *парн.* шаманить, камлать; **онготоһон хүн** *зап., перен.* сумасшедший, бесноватый.

**ондатра** (*хахад сагаа уһан соо унгэргэдэг, үхэр хулганаанда адли мэрээшэ амитан*) ондатра; **ондатра гээшэ Сэлэнгэ мүрэнэй олон һалаата адагта, Баргажан, Дээдэ-Ангар мүрэнүүдэй гол хүндынүүдтэ, Яруунын нуурнуудта тааран байржаа** (*50-яад онуудта ондатрын 9б мянган арһа, удаадахи жэлнүүдтэнь – 70, харин мүнөө оройдоо 40-50 мянга арһа олзоборилдог болонхой*) ондатра прижилась в дельте Селенги, в долинах Баргузина, Верхней Ангары, в Еравнинских озерах.

**ондатрын, ондатра** ондатровый; **ондатрын олзобори** ондатровый промысел; **ондатра малгай** ондатровая шапка.

**ондого: ондого-сондого** а) вприпрыжку (*о беге*); б) подпрыгивая, вперевалку (*о машине*).

**ондогод: ондогод гэхэ** приподниматься, привставать, слегка подниматься.

**ондогонохо** *см.* **ондолзохо.**

**ондогор** с приподнятым задом (*напр., о лошади*).

**ондойлгохо** *побудит. от* **ондойхо** 1) приподнимать зад; 2) приподнимать *что-л.* с одного конца.

**ондойхо** 1) приподниматься задом (*напр., о лошади*); выдаваться, выпячиваться, высовываться, торчать (*о ягодицах, о крупе лошади*); 2) *редко* вспучиваться.

**ондолзохо** подбрасывать задом (*напр., о лошади*); покачивать бёдрами (*о человеке*); вилять задом.

**ондоли** 1) сурчина (*нора и земля, набрасываемая тарбаганом при рытье норы*); **тарбаганай ондоли** тарбаганья нора; 2) *сел.* ключ, родник; 3) *закам.* наледь с пустотами на поверхности родника (*на к-рой в прежние времена устраивали ток для молотьбы*).

**ондолирхуу** *закам.* богатый родниками.

**ондолитойшог** *закам.* бедный родниками.

**ондоо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **ондоо болохо, ондоо бололго, ондоо тээһээ** *г.м.*) 1) другой, иной, отличный; особый; **тусхай ондоо** совсем особый; **тусхай** (*или* **тусгаар**) **ондоо һанамжа** особое мнение; **эрид ондоо, огто ондоо, шал ондоо, тад ондоо** совершенно иной, совсем другой; обратный, диаметрально противоположный; **хэдэн ондоо байха** иметь несколько разновидностей; **толгой ондоо һаа, ухааншье ондоо** *посл.* если голова другая, то и разум другой; ≈ у каждого своё на уме; **гол голой нохойн дуун ондоо** *посл.* в разных долинах и собаки лают по-разному; ≈ у каждой пичужки свой голосок; **ондоо тээшэнь** в противоположную сторону; **ондоо хүдэлмэридэ орохо** переходить на другую работу; **ондоо шиидхэбэри гаргаха** выносить иное решение; **ондоо болохо** становиться другим, изменяться (*напр., в лице*);

**ондоо бололго** превращение; **ондоо болгохо** делать иным, изменять, переиначивать; **ондоо юумэ хэхэ** делать что-либо другое; **тэрээнһээ ондоо хэн байха һэм** не кто иной как он; **ондоо тээ** (*или* **газарта**) а) на сторону; б) на стороне; **ондоо тээ хаанашье** нигде в другом месте; **дэлхэй дээрэ ондоо тээ хаанашье дайралдадаггүй 800 гаран янзын ургамал болон амитад Байгалда байдаг** Байкал населяют более 800 видов эндемиков; **ондоо тээһээ** а) с другой стороны; б) стороной; **ондоо тээһээ дуулаха** разузнавать (*букв.* слышать) стороной; **ондоо тээшэ болгохо** отводить в сторону; **ондоо тээшээ ябаха** идти в другую сторону; **ондоо үгөөр хэлэбэл** другими словами, иными словами; иначе говоря; 2) *при повторении основы* отличные друг от друга, разные; порознь, отдельно друг от друга; **ондо ондоо ябаха** идти порознь (*или* отдельно друг от друга); **ондо ондоо сагта болоһон** разновременный; **ондо ондоо байха** различаться; **ондо ондоо дурадхалнуудые оруулха** вносить разные (*или* отличные одно от другого) предложения; 3) различный (*в сочет. с числ. и близкими по знач. с ними словами обозначает* а) различие; б) делимость на части; **эдэш хоёр ондоо юумэнүүд лэ** это ведь две разные вещи; **гурбан ондоо болгобо** разделили на три части; 4) *с исх. п.* кроме; **машинануудһаа ондоо юушье хараагүй** ничего не видел(и), кроме машин (*или кроме машин ничего он не видел, видимо, его интересовали только машины*).

**ондоогоор** по-другому, иначе; **ондоогоор хэлэхэдэ** (*или* **хэлэбэл**) иначе говоря...; **ондоогоор хэхэ** делать по-другому; **(тон) ондо ондоогоор** совсем иначе; **һурагһанһаа ондоогоор** против обыкновения; **хэлэһэнһээмнай шал ондоогоор хээд байна** сделал он совершенно по-другому, чем сказано было нами; **шагайн дүрбэн ондоогоор бууха гээшэнь ехэл хомор байдаг** (*Линх.*) (брошенные на кон) четыре лодыжки очень редко принимают четыре разных положения (*бүхэ – лодыжка лежит боком и ямочкой вниз; хонхо – ямочкой вверх; если стоит боком и ямочкой вниз – морин, ямочкой вверх – үхэр*).

**ондооруулха** *побудит. от* **ондоорхо** изменять, переиначивать.

**ондоорхо** становиться иным, изменяться.

**ондоорхохо** считать другим, признавать непохожим на *что-л.*

**ондоотой** имеющий *что-л.* другое; **дүрбэн үе үнгэ ондоотой зурууд бүд халаха** нашивать четыре разноцветные полоски материи; **ехэ ондоотой бэшэ** (между ними) нет больших различий; **нэгэл ондоотой** (тут) что-то не то, что-то тут есть.

**ондоохон** *уменьш. от* **ондоо** 1) немного другой; 2) странный; **нэгэл ондоохон** что-то странный.

**ондоошог** немного другой, несколько иной; **ондоошог һаналтай байха** иметь несколько иное мнение.

**ондоошол** (*см.* дивергенци) *монг.* дивергенция.

**ондоошолхо** выбирать другое; **ондоошолжо хэлэбэл** иначе говоря.

**ондоошорхохо** считать другим (*или* иным), принимать за другого (*или* за иное, за другое).

**ондоошохо** (*см.* **диссимиляци**) *монг.* 1) диссимилироваться; 2) видоизменяться.

**ондоошуулха** *монг.* 1) диссимилировать; 2) видоизменять.

**ондоргон** 1) резкий, вспыльчивый; 2) в сочет.: **ондоргон яндарган** а) тряский; б) *перен.* неспокойный, нестепенный; **ондоргоор тээхэ** неровно накладывать (*так, что зад телеги перетягивает*).

**ондорхо** 1) трястись; 2) опрокидываться.

**они** зарубка у стрелы (*для накладывания на тетиву*).

**ониб**: **аниб-ониб гэлдэхэ** мерцать (*о звездах*); **нюдөө аниб-ониб гүүлэхэ** моргать глазами.

**онибо** (*малай шэхэнэй үзүүрһээ омсойлгон абаһан тэмдэг*) разновидность метки (*на ухе скота*).

**ониг: ониг-ониг** *говорится о мигании узких глаз.*

**онигонохо** прищуриваться, щуриться; глядеть узкими глазами.

**онигонуулха** *побудит. от* **онигонохо** прищуривать, щурить (*глаза*).

**онигор** узкий (*о глазах и лишь о тех предметах, которые можно уподобить глазам*); **онигор нюдэтэй** узкоглазый, с узкими глазами; **онигор бишыхан сонхо** маленькое узкое окошко.

**онигохо** замечать.

**онигошохо** 1) жмуриться (*об узких глазах*); 2) мигать, колебаться (*о слабом пламени коптилки*).

**ониилгохо** *побудит. от* **ониихо** щурить, прищуривать; жмурить, зажмуривать; **холо ябаһан автобусые нюдөө ониилгон харана** прищурив глаза, смотрит на движущийся вдалеке автобус.

**ониихо: нюдөө ониихо** щуриться, прищуриваться; **наранда һаргажа ониихо** щуриться от солнца; **«Ониибхо» гэжэ ара нэрэтэй хүбүүн** парень по прозвищу «Онибка» (*досл.* «узкоглаз»).

**оникс, оникс шулуун** оникс (*разновидность агата*).

**оним, тусхайта нэрэ** оним (*слово, словосочетание или предложение, для выделения именуемого объекта среди других объектов; в том числе антропоним, топоним, зооним, фитоним (собственное имя любого растения), анемоним (собственное имя стихийного бедствия, в том числе ветра, урагана, циклона, тайфуна)*, хромоним *(собственное имя исторически значимого отрезка времени, напр., Средние века, эпоха Возрождения, Петровская эпоха, Ялтинская конференция), астроним (собственное имя отдельного небесного тела, в том числе звезды, планеты, кометы, астероида), космоним (собственное имя зоны космического пространства, галактики, звездной системы – созвездия, части созвездия), теоним (собственное имя божества в любом пантеоне), идеоним (под этим термином, пока условно, объединяются имена собственные, имеющие денотаты в умственной, идеологической и художественной сфере человеческой деятельности, в том числе артионим – название произведения изобразительного искусства, библионим – название любого письменного произведения, гемероним – название органов периодической печати, геортоним – название праздников, торжеств, фестивалей, религиозных праздников, документоним – название важного документа, поэтоним – имя собственное любого класса в художественной литературе, прагматоним – собственное имя любого объекта практической сферы человеческой деятельности, напр., ювелирного изделия, оружия и т.д.* – Подольская, словарь).

**онимизаци, тусхайта нэрэнүүдэй бии бололго** онимизация; **тусхайта нэрэнүүдэй грамматическа аргаар бии бололго** (*1*) *туһалагша морфемэнүүдэй хүсөөр гэбэл: а) аффикснуудые хэрэглэн, жэшээнь: Батожабай, Батожапов, Батожапова, Батожаповна; Хужартай, Дабаата; 2) үндэһэн-морфемэнүүдэй холбоогоор, жэшээнь: Үлзы-Жаргал, Улаан-Удэ, Баруун-Хужартай, Үндэр-Хүһан (ородоор: Ундэрхуан); 3) синтаксическа аргаар гэхэ гү, али холбоо үгэнүүдэй, заримдаа мэдүүлэлэй тусхайта нэрэ болохо, жэшээнь: Сайнцакович («сайн саг» гэһэн үгын холбооһоо), Дүүдагуул (монгол нэрэ; «Дүү дахуула» гэһэн*

*мэдүүлэлһээ), «Бархираашье һааш, Москва хайрлахагүй» гү, али киногой нэрэ ородоорыньшье хэрэглэжэ болохо*) образование онимов посредством грамматических средств; *тусхайта нэрэнүүдэй удха хубилган бии бололго* (*эдэнь юрын үгэнүүд байһанаа, тусхайта нэрэнүүд болодог, жэшээнь: Хүпеэс Цэдэб; ходо юумэ худалдаха дуратай, хомхой харуу хүнэй муу нэрэ; Тэжэн Голёо – газаа түхэлынь тэрэ амитанда адлишуу хүнэй муу нэрэ, Хүдөөгэй хүдэһэн дэгэлтэ, Солбоной Туяа – псевдонимууд*) образование онимов посредством изменения значения слова или слов *(без изменения их формы)*.

**онимическэ, тусхайта нэрын** онимический; **тусхайта нэрэнүүдэй дайда** онимическое пространство (*так называют в совокупности имена собственные всех классов*); **тусхайта нэрэнүүдэй поли** онимическое поле (*часть онимического пространства, включающая онимы определенного класса, напр., фитонимы – собственные имена растений, а также этнонимы, эргонимы, гидронимы, оронимы, ойконимы*); **тусхайта нэрэнүүдэй** (*тэдэнэй зарим нэгэн хубинуудай*) **дэлгэрһэн газар нютаг** (*жэшээнь, хори диалектын дэлгэрһэн олонхи нютагта «Батуев» гэдэг байхадань, Агада «Батоев» гэдэг; тиихэдээ «-оев» гэһэн суффиксын дэлгэрһэн газар нютагынь Ага болоно; хори диалектын зоной «Очиров», «Лубсан» гэдэг байхадань, Аха, Түнхэнөөрхин – Ошоров, Лобсон, харин Баруун-Буряадай зон «Оширов» гэдэг байха юм*) онимический ареал; **тусхайта нэрын тип** (*или* **түхэл**) онимический тип (*группа собственных имён одинаковой структуры, построенных по одной модели, напр., суффиксальный тип, тип сложения основ и т.д.*); **тусхайта нэрын бии болодог модель** онимическая словообразовательная модель (*напр., основа+суффикс, основа+основа, глагольная основа+имя, напр., Гүйдэг-Балдан*).

**онколог** онколог.

**онкологи, хабдарнуудые шэнжэлдэг эрдэм ухаан** онкология.

**онкологическа, онкологиин** онкологический; **онкологическа диспансер** онкологический диспансер.

**оннюуд** *этногр.* оннюты (*монгольское племя во Внутренней Монголии*).

**оно** 1) способ; возможность; **нэгэл онотой ёһотой** должен же быть какой-то способ; **октябриин эхеэр орохон, үхэрэй гүзээ зурама сагаан соо мүльһөөр хабшагдагаһан хагда малай олохо, оёорһоонь гаргаха оногүй байгаа** не было никакой возможности скоту добывать оледеневшую старую траву из-под снега, который выпал в начале октября и доходил до брюха животных.

**онобшогүй** 1) несоответствующий *чему-л.*, неподходящий; скользкий, неустойчивый; **онобшогүй хэлэлгэ** неудачное выражение; 2) *монг., мат.* иррациональный, неправильный; **онобшогүй тоо** иррациональное число; **онобшогүй тэгшэдхэл** иррациональное уравнение.

**онобшотой** подходящий, соответствующий, ладно подогнанный; **онобшотой мэргэн үгэ** афоризм, крылатое слово; **онобшотой зүб оршуулга** удачный перевод; **онобшотой хэлэлгэ** удачное выражение.

**оногдохо** *страд. от* **онохо** попадать *подо что-л.*, попадаться (*напр., в силки*).

**оногдуулха** *побудит. от* **оногдохо** развёрстывать, распределять, раскладывать, накладывать, возлагать; **харюусалга оногдуулха** возлагать ответственность.

**онол** 1) умение, средство, способ; **онол арга** *парн.* метод; **үхибүүдые һонирхуулха онол арганууд олон юм** много есть средств (*или* способов) заинтересовать детей; 2) *монг.* теория; **ангиин тэмсэлэй онол** теория классовой борьбы; **магадлалай онол** (*или* **теори**) теория вероятности; **танин мэдэхэ онол** *филос.* гносеология, теория познания; 3) *будд.* практический опыт, понимание; **онолой эрдэмые олоһон ёһониинь** (*Боди мүр*) обретение достоинства практического опыта; **онолой шажан** реализованное учение; **эшэ онолой шажан хоёрһоо үгы** (*Боди мүр*) не существует учения, кроме словесного и реализованного; **Илагуугсанай эшын шажан бүгэдэ гурбан эрдэни аймаг сабада хурахын тула** (*Боди мүр*) в целом всё словесное учение Победителя умещается в три драгоценные «корзины»; **онолой шажан эрдэни гурбан сурталда хураха хэрэгтэ болоно** (*Боди мүр*) реализованное учение тогда должно уместиться в три драгоценные практики; 4) намерение, стремление; **зүб онол хадаа хутагтанай найман үетэ мүрэй тоодо ородог** правильное стремление входит в число восьмичленного благородного пути к спасению.

**онолго** 1) попадание (*в цель*); **онолго һайтай** меткий в стрельбе; 2) *старомонг.* понимание, разумение, соображение.

**онолгүй** *старомонг.* несообразительный.

**онолдохо** *старомонг. взаимн. от* **онохо** 1) встречаться, сходиться; 2) случаться; иметь место, состояться; 3) совпадать.

**онолой** теоретический; **онолой бага хурал** теоретическая конференция; **онолой талаар** в области теории, теоретически; **онолой мэдэлгэ** теоретическое знание.

**онолто(й)** *старомонг.* умный, рассудительный, сообразительный, понятливый, мудрый; **Түгэс онолто** Премудрый (*эпитет Будды*).

**онолхо** 1) накладывать стрелу на тетиву; **номо һомоо онолхо** приложить стрелу к тетиве, приготовиться к выстрелу; 2) сделать выемку на конце стрелы; 3) *будд.* предаваться *чему-л.*; **боди сэдьхэл онолхо** предаваться чистому созерцанию.

**онолшо** *монг.* теоретик.

**ономасиологи** (*үзэгдэлнүүд болон юумэнүүдые үгөөр нэрлэлгые шэнжэлдэг эрдэм*) ономасиология (*раздел языкознания, исследующий слова языка как названия определенных явлений или предметов; ср. семасиология*).

**ономасиологическа, ономасиологиин** *лингв.* ономасиологический; **ономасиологиин ёһоор шэнжэлэлгэ** ономасиологический подход (*напр., в традиционной грамматике исследователи шли от формы слова, т.е. плана выражения, к изучению его семантики – плана содержания. Данный же подход предполагает исследование языковых явлений, наоборот, в направлении от плана содержания к плану выражения. Ср.: семасиологический подход*); **үйлын яажа, ямараар бололгые ономасиологиин ёһоор шэнжэлэлгэ** ономасиологический подход к рассмотрению аспектуальных смыслов (*при таком подходе аспектуальность представляется в виде целостного поля, в центре которого располагается вид – морфологическая категория, а ярусы заняты синтаксическими, затем лексическими средствами передачи аспектуальности. Иными словами, феномен аспектуальности заключается в том, что она реализуется практически на всех уровнях языка: лексике, словообразовании, грамматике, тексте и даже фонологии*).

**ономастика, тусхайта нэрэнүүдые шэнжэлдэг эрдэм** *лингв.* ономастика (*к ней относится изучение собственных имён различных типов. Разделы: Антропонимика, Топонимика*).

**ономатопей, абяа дууряалга** *лингв.* ономатопея (*звукоподражание; создание слов, звуковые оболочки которых*

*в какой-то мере напоминают такие звуки, напр., в русском языке «мяу-мяу», «ха-ха», «тик-так»*).

**ономатопоэтическэ** *лингв.* ономатопоэтический; **ономатопоэтическа** (*или* **дүрсэлэн, дууряан**) **харуулдаг үгэнүүд** ономатопоэтические (*или* изобразительные) слова (*к ним относятся слова, которые своим звуковым обликом условно воспроизводят естественные звучания, напр.: һаа-һаа воспроизведение смеха, түг-түг – стука, и так называемые образные слова, звучание которых создаёт ассоциативное впечатление о внешнем виде, форме, передвижении предметов и т.д., напр.: һарсагар – тонкий; накрахмаленный; заскорузлый, ссохшийся – о коже; шелестящий; үүмэгэр – с небольшим круглым отверстием – о посуде, таре; ассоциируется с формой рта при произнесении звука үү*).

**ономгой** *монг.* быстро воспринимающий, понятливый, сметливый.

**оноо** 1) зарубки (*на стреле*); **хүбшыень татаха онооныудые яһаар, эбэрээр хэгшэ һэн** зарубки для натягивания тетивы делали из костей, рогов; 2) разрез, прорезь; 3) седловина; 4) *редко* промежность.

**онооолхо** делать разрез (*или* прорезь).

**онооохо** *побудит. от* **онохо** 1) *монг.* распределять *кого-что-л.*; развёрстывать; 2) распределять партнёров по борьбе; **онооосон нэрэ** *монг., лингв.* собственное имя.

**оносо** попадание (*в цель*); || *прил. сост.* **оносо һайтай** меткий, точный.

**оносогүй 1.** *атр.* не попадающий (*из лука*); криворукий; **2.** невпопад.

**оносолдохо** 1) встречаться, сходиться; совпадать.

**оносолдуулха** *побудит. от* **оносолдохо** (впритык) приставлять (*так чтобы предмет совпал с отверстием, куда он должен быть вставлен*); **бэрхээгэй дээдэ талада нэгэ бишыхан нүхэн байдаг; тэрэ нүхэнтэй оносолдуулан соргын нэгэ үзүүрые табидаг, харин нүгөө үзүүрыень шэрэм танхын хабхагай нүхэндэ онуулан табяад, тойруулжа шабаа һаар шабадаг** (*Линх.*) в верхней части крышки-кадушки (*части аппарата для перегонки молочной водки, которой закрывался котёл с айраком)* имелась дырочка, к которой приставляли верхний конец изогнутой деревянной трубы, другой конец наставляли на горлышко чугунного кувшина и обмазывали помётом рогатого скота.

**онохо** 1) попадать (*в цель, в мишень*); **бүлэн** (*или* **һур**) **онохо** попадать в мишень из шерсти (*для стрельбы из лука*); **добтологшо ворота онооогүй** нападающий не попал в ворота (*о футболе*); 2) угадывать, разгадывать; **алдаг оног, туршаад үзэг** либо угадает, либо нет, пусть попробует (*досл.* попадёт, не попадёт – пусть попробует); разгадывать, предвидеть; **алдаһан онохоной нэгэниинь болохо** либо пан, либо пропал; **алдажа оножо** *досл.* как с промахами, так и с успехом; 3) понимать, соображать; **хүлынь дэлхэйе онооногүй, хэлэниинь тангалайгаа онооногүй** *погов.* в лоск пьяный, еле можаху (*т.е. ничего не соображает*); 4) *будд.* постигать, понимать, узнавать; **хүсэн ба даяанай эрхэтэн бүхэниие оножо...** (*Боди мур*) силы, способности дхьяны узнав...; **онохонгүй ба буруу онохон ба һэжэгэй муу хирэнүүдые арилгажа...** (*Боди мур*) устранив вредную скверну непонимания, ложного понимания и сомнений; **Үзүүлэгшын дээдэ ном онобол, хорин үгэлигэ олзо олдохо** (*Боди мур*) в результате бескорыстного (*без стремления к благам и почестям*) изучения дхармы учителя достигается двадцать обретений: **соносохо ба һанахаһаа боложо, бэлигээр оногдохо** многое познаётся благодаря проницательности, возникающей из многократного слушания и размышления: **уран оюунтай түгэлдэр болохо** обретается постижение; **оюунтай түгэсэхэ болохо** обретается рассудительность; **бэлигтэй түгэсэхэ болохо** обретается проницательность; **бататай түгэсэхэ болохо** обретается твёрдая убеждённость; **юртэмсэһөө нүгшэһэн бэлигые даган онохо болохо** достигается немирская мудрость; **ташаяангы үшүүхэн (бага) болохо** уменьшается привязанность; **урин (уур сухал) үшүүхэн болохо** уменьшается неприязнь; **мунхаг үшүүхэн болохо** уменьшается заблуждение; **шулмас тэрээндэ халалга болохогүй болохо** обретается неприступность для Мары; **Илажа түгэс нүгшэһэн бурхануд таалаха болохо** обретается покровительство Победоносных будд; **хүн бэшэнүүд тэрээндэ сахиха болохо** обретается покровительство нелюдей; **тэнгэринэр тэрээндэ һүр жабхалан түрүүлхэ болохо** боги даруют великолепие; **амараг бэшэнүүд тэрээндэ халалга олохо болохогүй** недруги не могут навредить; **тэрэнэй амараг саданууд хагасахагүй болохо** друзья и близкие не оставляют; **үгэ тоомжото болохо** слова почитаются; **тэрэ аюулгүйе олохо болохо** обретается безбоязненность; **сэдьхэл олон амгалан болохо** увеличивается внутреннее счастье; **мэргэд һайшааха болохо** мудрецы восхваляют; **тэрэнэй номын үгэлигэ тэрээгээр даган дурдан үйлэдэхэ зохисотой болохо болоно** его проповеди долго помнят.

**онсо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **онсо тусгаар, онсо һонин** *г.м.*) особенный, особый; исключительный, чрезвычайный; **онсо шэнжэ** *книжн.* своеобразие, особенность; специфика, специфическая черта; **онсо илгаа** (*или* **өөрэ зүйл**) особенность, специфика, специфичность; **онсо хуулинууд** чрезвычайные законы; **онсо байдал соносхохо** объявлять чрезвычайное положение; **онсо съезд** чрезвычайный съезд; **онсо Бага хурал** *монг.* чрезвычайный Малый Хурал; **онсо бүгэдэ хурал** *монг.* чрезвычайный пленум; **онсо ехэ хурал** *монг.* чрезвычайный съезд; **онсо бүрин эрхэтэ элшэн сайд** чрезвычайный и полномочный посол; **онсо тусгаар** *парн.* совсем особый (*или* особенный), исключительный; **онсо эрхэ** исключительное право, прерогатива; монополия; **архиин онсо эрхэ** винная монополия; **гадаада худалдаанай онсо эрхэ** монополия внешней торговли; **онсо эрхэдээ абаха**, (*ямар нэгэ юумэ эрхилхэ*) **онсо эрхэтэй байха** (*болохо*) а) монополизировать; б) наделять чрезвычайными правами; **онсо өөрэ** самобытный, специфический; **ямар нэгэн арһатан болон үндэһэтэнэй онсо тусгаар байлга** расовая и национальная исключительность; **онсо өөрын шанар** самобытность; **онсо өөрын шанартай** самобытный; **2.** особенно, в особенности; исключительно; **онсо һайхан** исключительно красивый; **онсо һонин** оригинальный; **онсо аюултай гэмтэ ябадал** особо тяжелое (опасное) преступление; **онсо һайн** а) очень хорошо, отлично; б) очень хороший, отличный; **онсо шухала** особенно важный; **онсо яаралтайгаар** экстренно.

**онсогой** отдельно, обособленно; специально; **онсогой һургагдаһан** специально обученный; **онсогой һууха** жить обособленно (*или* особняком); **илангаяа хилэнтэй дайсадта онсогой хүлисэнгые бисалга; инаг бололсоһон амараг садандаа хүлисэнгые бисалгахашье юундэ хэрэггүй байхаб** (*Галш.*) особенно размышляй об оказании терпимости исключительно гневным врагам; почему же не нужно тем более проявлять терпимость к друзьям, близким.

**онсогойдохо** отделять, обособлять; сгонять (*напр., овец*).

**онсогойлхо** *будд.* удалиться из дома в другое место для поста, воздержания, одиночествовать.

**онсогойрхо** собираться в кучу (*напр., об овцах*).

**онсодхохо** выделять, подчеркивать.

**онсолхо** отделять, обособлять, выделять; **онсолходо** в частности; **баруун буряадууд ород арадай ажал үйлэдбэритэй, онсолходо таряан ажалтай бусад буряад зонһоо эгээ түрүүн танилсаһан** западные буряты первыми из бурят ознакомились с производственной деятельностью русского народа, в частности, с полеводством.

**онтодохо** (*хуушан монголой түрүүшын бэшэг дурасхаалнуудта дайралдадаг үгэ*) *старомонг.* попадать в цель, стрелять вдаль (*из лука*).

**онтогенез,** *монг.* **хүнэй хүгжэл, ургамалай хүгжэл** (*амитад болон ургамалнуудай үрэ буршлдэлгэһөө эхилээд, амидаралайнгаа һүүл хүрэтэр ябажа гараһан хүгжэлтэнь*), *биол.* онтогенез (*онтогенез следует рассматривать в единстве и взаимообусловленности с историческим развитием – филогенезом*).

**онтологи, бодото байдал тухай һургаал** *филос.* онтология (*учение о бытии в отличие от гносеологии – учения о познании*).

**онтохон,** *монг.* **ябаган үльгэр** сказка; **буряад онтохонууд шэдитэ, амитад тухай ба ажаһуудалай гэһэн иимэ гурбан янза боложо хубаардаг** бурятские сказки подразделяются на три основных вида: волшебные, о животных и бытовые.

**онтохошон** *фольк.* онтохочин, сказочник (*признанный сказитель*); **онтохошо эхэнэр** сказочница; 2) *зап.* сказитель; **онтохошо хүн олбог дээрэ унтаха, таабариша хүн таар дээрэ унтаха** *старин. посл.* сказитель на матраце переночует, а загадки задающий – на дерюге.

**онуулха** *побудит. от* **онохо** 1) совпадать; **нүхэ онуулжа табиха** поставить так, чтобы совпало с отверстием; 2) *старомонг.* объяснять, разъяснять; 3) *старомонг.* распределять; **уналга хүнэһэнэй хахад хубиие байтай засагуудта онуулан хубаажа...** распределив половину подвод и провианта между князьями.

**оншо** 1) уловка, приём; 2) умение; подход; || *прил. сост.* **оншо муутай** неумелый, неудачный; **оншынь олохо** найти правильный подход; вникнуть в сущность *чего-л.*

**оншогор** невзрачный; **оншогор таһалга** каморка; **оншогорхон пеэшэн** печурка.

**оншогүй** исключительно; **оншогүй халуун** исключительно жаркий.

**оншологдохо** *страдат. от* **оншолхо** становиться целью; **хэрбээ няһалһан шагайнь оншологдоһон шагайгаа тудаа һаань, тэдэнэйнгээ али нэгые абаха** (*Линх.*) если лодыжка, которую щелкнули, правильно (*т.е. не задевая другие лодыжки*) попадёт в лодыжку-цель, то играющий одну из них берёт себе.

**оншолхо** приспособлять, искусно прилаживать.

**оншотой** ловкий, искусный, находчивый; **оншотой сохисо** ловкий удар.

**оншотойгоор** умело, к месту; **оншотойгоор хэрэглэхэ** умело, к месту использовать.

**оньсого** *старомонг.* загадка; **оньсого хэлэхэ** говорить загадки, загадывать загадку; **оньсого тааха** (*или* **тайлаха**) отгадывать загадку; **оньсого шэнги юумэ яриха** говорить загадками.

**оньһогүй** ненаходчивый, неловкий.

**оньһожоруулагдамал** механизированный; **оньһожоруулагдамал нүүдэл колонно** передвижная механизированная колонна.

**оньһожоруулагданхай** механизированный.

**оньһожоруулагдаха** *страд. от* **оньһожоруулха** механизироваться.

**оньһожоруулагдаһан** *атр.* механизированный; **оньһожоруулагдаһан хүдэлмэри** механизированные работы; **оньһожоруулагдаһан шубуунай фабрика** механизированная птицефабрика; **оньһожоруулагдаһан корпус** *воен.* механизированный корпус.

**оньһожоруулга** *отгл. сущ. от* **оньһожоруулха** механизация; **оньһожоруулгын** механизированный.

**оньһожоруулха** *побудит. от* **оньһожорхо** механизировать.

**оньһожорхо** быть снабжённым механизмом.

**оньһолхо** 1) снабжать механизмом; поставить на пружину, снабжать пружиной; 2) запирать, защёлкивать; **үүдээ оньһолхо** запереть дверь на задвижку.

**оньһон 1.** 1) внутренний механизм (*машины, прибора, аппарата, приводящий их в действие*); **часай оньһон** механизм часов; **заводилдаг оньһон** заводной механизм; 2) задвижка, затвор, засов; защёлка, замок, запор, накладка (*замочная*); сторожок (*у ловушки или западни*); **буугай оньһон** собачка, спуск, курок; **үүдэнэй оньһон** дверная задвижка; **үүдээ оньһоорынь хааха** закрыть дверь на задвижку; 3) *прям. и перен.* секрет; **далда** (*или* **нюуса**) **оньһон** секрет; **далда оньһотой суурга** замок с секретом; **атаархал дүүрэн нүхэрые дайсанһаа үлүүгээр һэримжэлэ; тэрэ хадаа оньһон бүгэдые мэдэхэ тула дайсанһаашье аймшагтай мүн** (*Галш.*) тщательнее, чем с врагом, соблюдай осторожность с товарищем с завистливой душой; он страшнее врага, поскольку знает все твои тайны; 4) средство, приём; уловка, хитрость; **зохидгүй элдэб арга оньһоор олон нүхэдые хэзээдэшье бү эригты; бусадтай байлдаа үйлэдэхэгүй гээшэ һаа, зуун нүхэрые бэдэржэ юу нэгые хэхэб** (*Галш.*) путём разных неблаговидных приёмов и средств никогда не привлекай к себе много друзей; если не вступаешь в сражение с другими, что же особенного сделаешь с собранной сотней друзей; 5) ключ; суть, смысл; **үзэг бэшэг гээшэ хамаг эрдэмэй оньһон, түлхюур мүн** грамотность – ключ ко всем наукам; **нюусые тааха оньһон** ключ к разгадке тайны; **шифр мэдэжэ уншаха арга оньһон** ключ к шифру; **оньһынь олохо** понять суть; **оньһынь олобол – хэнэ, оломынь олобол – гатална** *посл.* если дойти до сути – сделать легко, если найти брод – легко перейти; ≈ а ларчик просто открывается; **үйлэдбэри алинда тулабашье, имагта Шухаг дээдэдэ зальбарал таби, арга ба заһал бүгэдын оньһон хадаа имагта энээндэ хураха** (*Галш.*) будучи принуждённым к любому делу, молись только драгоценным высшим (*т.е. трём драгоценностям*); смысл всего – и средств спасения от грехов, и обрядов направлен только к ним; 6) *старомонг.* уязвимое место; **буса хүнүүдэй оньһондо хүрэдэг шэрүүн үгэ бү үгүүлэ; энэ наһандаашье байлдаанда орохон гү, али хоро эдиһэн мэтэ амаргүй болохо** (*Галш.*) не говори жестоких слов, задевающих уязвимое место других людей; иначе ты будешь неспокоен даже в настоящей жизни, будто вступил в битву или проглотил яд; **уурлаһан дайсандашье оньһыень дайраһан үгэ бү хэлэ; тэрэ хадаа лаб жадаар хадхаһантай адли мүн** (*Галш.*) даже охваченному гневом на тебя врагу не говори слов, поражающих его в самую сердцевину; это подобно на самом деле уколу острым копьём; **2.** *перен. атр.* искусный; сложный; **оньһон арга** искусный приём; **оньһон орёо асуудал** сложный (*или* запутанный) вопрос; **оньһон техникэ** сложная техника; **оньһон үгэ** пословица; **оньһон хошоо үгэнүүд** пословицы и поговорки.

**оньһото** 1) снабжённый механизмом; **оньһото зэбсэг** механизм; **шулуу хаяха оньһото зэбсэг** катапульта; **оньһото номо** лук-самострел (*выставляемый на звериных тропах*); **оньһото хүүхэлдэй** марионетка (*театральная кукла, приводимая в движение актёром-кукловодом при помощи нитей или металлического прута*); 2) искусный;

**заргалдаһан ба нааданай үгэнүүдые соносоо һаа, тэдэнээ сэдьхэлдээ тогтоо; тэрэ хадаа оюунай ба хэлэнэй зангяа тайлаха арга мүн** (*Галш.*) если услышишь слова шуток и употреблённых в споре, удержи их в памяти; они – искусное средство развязывания пут, сковывающих мысль и язык.

**оньһотой** 1) замкнутый, на замке; 2) *перен.* находчивый, сметливый.

**оо** I 1) *межд. выражает удивление, изумление, обращение, усиливает утверждение или отрицание* о; **оо-яа!** вот это да!; **оо, агуу ехэ ноён!** о, великий нойон!; **оо, яаһан бүхэ хүн гээшэб!** о, какой сильный человек (*или* силач)!; 2) **оо-оо гэхэ** *детск.* дать шлепки; **бү тиигэ, оо-оо гэхэ** не делай так, а то оо-оо будет (*т.е. получишь шлепки*); 3) *межд.*, которым подзывают корову (*в этой функции более употребительно* **өө-өө**).

**оо** II *употр. как эмфатическое усиление*; **абыт-оо!** спасите!

**оог** I крик, оклик; **оог-хааг** *парн.* выкрики, громкие восклицания; **оог хааг табилдаха** орать, горланить; **оог хашхараан** (*или* **хашхарга, хуугай, һүхирөөн**) *парн.* крики, вопли; **үбгэн аба эжынэрнай бидэндээ: «Үдэшын боро хараанаар, һүни орой оог хуугай табилдадаггүй юм»** (*хэлэ хэрүүл, хараал хашхаргаа гаргаа һаа, өөһэдтөө ёро һанаһантай адли),* – **гээд заагша бэлэй** (*Цыренд.*) «в сумерках, а также поздно ночью нельзя поднимать шум, крики и вопли», – так учили нас пожилые родители; **оог хашхарга табилдаан** сумятица с криками, вопли и переполох.

**оог** II *ист., старомонг.* преемственный раб.

**ооглолго** зов; **хандалга, ооглолго** (*жэшээнь,* **һаай, һүүй** г.м.) **тэмдэглэһэн междометинүүд** междометия, выражающие обращение, зов.

**ооглолдохо** *взаимн. от* **ооглохо** кричать.

**ооглолсохо** *совм. от* **ооглохо** кричать друг другу; **бэе бэеэ ооглолсохо** перекликаться.

**ооглоон** окрик, крик.

**ооглохо** кликать, окликать; кричать; **ооглоод абаха** окликнуть; **ооглоходо харюусаха** откликаться на зов; **ооглохоһоо наана дуугарха** говорить, чуть не крича.

**ооголхо** 1) *см.* **ооглохо**; 2) *эхир.* кликать (*только корову, быка*).

**оодогонохо** 1) *говорится о движениях кого-л., куцехвостого или с коротким хвостом; а также о движениях человека в короткополой одежде*; 2) бежать умеренным галопом.

**оодогор** 1) короткохвостый; 2) короткополый.

**оодой** *ал., детск.* корова.

**оодойхо** быть коротким (*о хвосте, одежде*).

**оодон** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) короткий, куцый; **оодон буу** а) карабин; б) обрез; **оодон дахасаан** *хорин.*, **оодон дэгэл** полушубок; **оодон самса** короткая рубаха; **оодон үмдэн** короткие штаны; шорты; трусики; **оодон морин** конь с подрезанным хвостом; **оодон һүүл** куцый хвост; **оодон тэргэ** одноколка; 2) *грам.* усечённый (*об основе*); **оодон үндэһэн** (*или* **һуури**; *буряад хэлэндэ хүсэд үндэһэн, жэшээнь, морин-шуу, оодон үндэһэн, жэшээнь, мори-шон, мор-дохо, агшаһан үндэһэн, жэшээнь, нахи-гар, һунаһан үндэһэн, жэшээнь, тэрээн-шүү гэжэ илгагдадаг* – Цыдыпов) усечённый корень (*различаются ещё полуусечённый, удлинённый и полный корни*).

**оодонтохо** быть коротковатым; сделать короче, чем надо; **самсаяа оодонтуулаа** рубашку сшил короче, чем надо.

**оодоншог** 1) коротковатый, коротенький; 2) *грам.* полуусечённый (*об основе*).

**оодор** карьер (*аллюр*); **оодор табюулха** пускать карьером.

**оодоргохо** *побудит. от* **оодорхо** пускать карьером, ехать во весь дух.

**оодоролго** галоп, галопирование.

**оодоролдохо** *взаимн. от* **оодорхо**; **оодоролдоһон хүбүүдые хүсэхэ** догнать ребят, скакавших галопом; **гууpаа халаһан гуна гунжад һүүлээ годойлголдон оодоролдоно** бегают, задрав хвосты, трёхлетние тёлки и самцы, на спине которых шевелятся личинки оводов.

**оодороон** галоп, карьер; **мориной оодороон дунда** на всём скаку коня.

**оодоруулха** *побудит. от* **оодорхо**; **морёо оодоруулха** заставить свою лошадь бежать галопом.

**оодорхо** скакать; нестись во весь карьер; **оодоржо гүйхэ** носиться галопом.

**оодохон** коротенький; **оодохон гээгэ** косичка; **оодохон һүүл** короткий хвостик.

**оодхонсог** самый младший (*о брате*).

**оожом** озимь; **оожом ногоон** озимь (*о зеленеющих всходах*).

**оолбордохо** *зап.* кидать биты (*при игре в городки*).

**ооли** (*модо түнхидэг зэмсэгые «һүүшэ» гэдэг. Харин «ооли» гээшэ газар түнхидэг, һүхэшүү юумые хэлэдэг*) долото, тесло; **ооли һүхэ** *фольк.* секира; **оолёор сабшаха** долбить теслом (*напр., горную породу*).

**оологор** *старомонг.* не узнающий местности *(по которой раньше проходил или проезжал).*

**оололго** *лингв.* оканье.

**оомог: аамаг-оомог** открывая и закрывая рот.

**оомогонохо** жевать беззубым ртом.

**оомогор** 1) узкий и вытянутый трубочкой (*о рте*); 2) *зап.* ротозей.

**оомойхо** иметь длинные и вытянутые губы.

**оонигор** узкий, маленький (*об окне, глазах*); **оонигорхон нюдэн** узенькие глаза, узкие глазки.

**оонигорхон** *уменьш. от* **оонигор**.

**ооно: хадын ооно** (*талада байдагыень зээрэн – серна гэдэг*) горная серна; **һабар** (*или* **һарбагар эбэртэй**) **ооно** самец антилопы (серны) с ветвистыми рогами.

**оопуур** клюка (*для размешивания огня*); **ута оопуур** длинная клюка.

**оорго** *старомонг.* обслуживающий кочевья; **ооргын улаа** подвода, обслуживающая кочевья (*а не почтовые тракты*).

**оорог** 1) впечатлительный; 2) вспыльчивый.

**ооромхой** нервный.

**ооромхойтохо** нервничать.

**оорсог** *старомонг.* одинокий; останец; **оорсог хүн** бобыль; проходимец; **оорсог толгой, үншэн толгой** одинокая сопка; **оорсог уула** (*эртэ урдын үндэр газарай һандархада, гансахан үлэһэн хада*) останцовая гора (*скала*).

**оорхой** *старомонг.* 1) корень; **оорхойгоорынь усадхаха** вырвать с корнем, ликвидировать; 2) берлога; 3) притон; **хулгайшадай үүр оорхой** воровской притон.

**оосо** такт; **оосо аяынь олохо** находить необходимый такт (*пристойность, уважение, чувство меры*).

**оосогүй** 1) беспорядочный; **оосогүй байдалтай** расположенный в беспорядке (*напр., о деревне*); 2) бестактный; **оосогүй байха** быть бестактным.

**оосогүйгөөр** бестактно; невпопад и нескладно.

**оосотой** 1) редкий, в небольшом количестве; 2) тактичный; **оосотой байха** соблюдать такт (*или* порядок); **оосотой байлга** тактичность; 3) *в знач. сказ.*; **ерэхэнь оосотой** редко приходит.

**оохиргон** крикливый; **оохиргон хүн** крикун.

**оохирхо** кричать, ненормально громко говорить.

**ооохолиб** охлупень; гребень крыши, конёк (*брус, идущий по гребню кровли и скрепляющий её скаты, также резное украшение на конце этого бруса, первоначально в виде конской головы*); **хүлэр мүнгэн ооохолиб** *зап. фольк.* гребень крыши из массивного серебра.

**ооохор: ооохор-соохор юумэн** всякая всячина; хлам.

**ооһор** 1) шнурок, тесьма, лента; **ооһор уяа, ооһор хүлигэ** *парн.* привязь; **хүзүүнэй ооһор** ошейник; **ооһортой түлхюур** связка ключей; 2) шпагат, верёвка (*или* шнур) у лучковой пилы; волосяная верёвка; ремень; **үүдэе тодхоод байхадаа, тэрэнэйнгээ баруун можын дээдэ үзүүртэ шагтагалһан үти гэжэ нэрэтэй ута дээһэн ооһор татажа, хананууудайнь газаа талаар, тархиинь доохонуур тойруулан абаашаад үүдэнэй зүүн можодо уядаг** (*иигээжэ бүхэлэн бодхоогдоод байхадаа, хананууд метр хахад үндэртэй бологшо һэн* – Линх.) к правой стороне верхней части деревянной рамы двери подвязывалась длинная волосяная верёвка и натягивалась под головками решёток по всей длине стен, второй конец верёвки привязывался к левой стороне рамы (*это делалось для устойчивости юрты*); **хойто дээбэри хоёр хажуудаа гурба-гурбан утануул дээһэн ооһортой байгаа. Тэдэниинь урда дээбэри дээгүүр һэлгүүлэн татажа, үзүүрнүүдынь туурга дээгүүр доошонь татаад, ханын оёорһоо уядаг юм** (*Линх.*) задний потолочный войлок имеет на обоих краях по три длинных верёвки, которые натягивались накрест через передний дээбэри и привязывались к низу стенных решёток (*полагалось сначала протянуть верёвки правой стороны, а потом, уже через них, левой, подобно тому, как левая пола дэгэла должна заходить на правую*); **хабтаһануудай тэгэн дундаһаа, дэбһэн дорооһоо аһан гү, али булгайр ооһор оруулжа, дүрөөнүүдые шагтагалдаг** (*Линх.*) к хабтаһанам (березовым дощечкам седла) подвешивались стремена на кожаных или юфтевых ремнях, протянутых из-под дэбһэнов (*они делались из черного плиса на войлочном подкладе, которые должны предохранять ноги всадника от натирания их ремнями стремян*); **нариихан ута ооһор** длинная тонкая бечёвка; 3) подвязка, завязка; 4) цепочка; **ооһортой хутага** нож на цепочке; **даруулгын хоёр хажууһаа утаһан гү, али мүнгэн ооһороор шагтагалһан һиихэнүүд байгаа** (*энэнь аягын амһарһаа ехэшэг түхэреэн сахариг юм* – Линх.) с обеих сторон к даруулге подвешивались на шёлковых и серебряных цепочках серебряные кольца – һиихэ (*они соединялись массивной серебряной цепочкой*).

**ооһорлохо** 1) подвязывать; привязывать шпагатом (шнурком) или верёвкой; привязывать верёвкой за шею; **аргамжаар ооһорлохо** привязывать верёвкой; 2) обвивать лентой.

**ооһорто** снабжённый шнурком, завязкой, со шнурком, на ремне, с завязкой; *монг.* **ооһорто таха** базлукй (*род подков, привязываемых к подошвам* – монг. акад.).

**оош** вот; **оош-даа! тудааб!** вот это да!, попал!

**оошолхо** *см.* **оошохо**.

**оошо(н)** полость рта.

**оошор** *разг.* очередь; **оошор абаха** занимать очередь.

**оошохо** вбирать в рот; **сай оошохо** пить чай; **сай оошон һоросогоохо** пить чай глотками, прихлёбывать чай.

**опак** (*шаазанай дээдэ сортнь*) *спец.* опак.

**опал** (*шэл дүрсэтэ сайбар шулуун*) опал; **эрдэни гоё опал** благородный опал (*с радужной игрой цветов*); **һүн сагаан опал** молочно-белый опал.

**опалубка, хашаадаһан** (*тэрээн соо арматура, мүн бетонно холисо адхан хэдэг*) *спец.* опалубка; **модон, түмэр опалубка** деревянная, стальная опалубка; **опалубка хэхэ** опалубить.

**опер...** (*ород сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **шууд, шууд бэелүүлхэ** опер...; **оперотряд, шууд бэелүүлхэ отряд** оперотряд; **шууд мэдээн, оперсводко** оперсводка; **оперуполномоченно, шууд бэелүүлдэг найдалгата** оперуполномоченный.

**оперативка** (*ябуулагдажа байгаа ажалай асуудалнуудаар хэгдэһэн шууд түргэн суглаан*) оперативка *разг.*

**оперативник** (*хуули эбдэһэн ябадалнуудые шууд дары мүрдэдэг милициин хүдэлмэрилэгшэ*) оперативник.

**оператор** I, **операци хэдэг врач-хирург** оператор.

**оператор** II **1.** (*ямар нэгэн орёо тухеэрэлгэ мэтые жолооддог мэргэжэлтэн*) оператор; **ЭВМ-эй оператор** оператор ЭВМ; **машинаар үнеэ һаадаг оператор** оператор машинного доения; **2.** (*кино- гү, али теле-буулгалга хэдэг мэргэжэлтэн*) оператор.

**операци** I операция; **наркозтойгоор хэгдэһэн операци** операция под наркозом; **операци хүүлэхэеэ хэбтэхэ** лечь на операцию; **операци хүүлэхэ** подвергнуться операции; **операциһаа** (*или* **операциин үедэ**) **ядархагүй** легко перенести операцию; **операци хэжэ болохоор** операбельный; **хэбэлэй хүндын операци** операция в брюшной полости.

**операци** II **1. (элдэб түрэлэй сэргүүдые хамтадхаһан) дайшалхы ябуулга, операци** операция; **ябаган сэргэй, далайн, агаарай болон агаарай-десантна сэргэй операци** сухопутная, морская, воздушная, воздушно-десантная операция; **хамтадхаһан дайшалхы ябуулга, тэрэнэй түсэбые зохёон бэлдэлгэ** операция, разработка её плана; **2. олон үйлэнүүдэй нэгэ хубинь, нэгэ үйлэ, операци** операция; **банкын операци** (*нэгэ ябуулга, үйлэ*) банковская операция; **почтодо хэгдэхэ нэгэ үйлэ** (*жэшээнь, бандероль эльгээлгэ*) почтовая операция; **шэмэглэлгын нэгэ үйлэ** отделочная операция.

**опереттэ** (*дуутай, хатартай ба хөөрэлдөөтэй, мүн шог зугаатай хүгжэмэй-драматическа зохёол*) оперетта; **опереттэдэ наадаха** играть в оперетте.

**оперо,** *монг.* дуурь опера; **ородой классическа** (*иногда* **шэлдэг**) **оперо** русская классическая опера; **оперые шэнээр найруулан табилга** новая постановка оперы; **Буряадай Ленинэй орденто оперо болон баледэй академическэ театр** Бурятский ордена Ленина академический театр оперы и балета.

**опоко** I (*шудхалгын формо хэдэг хайрсаг; тэрээн соонь холисо, металл шудхаха хүнды хэгдэдэг*) *спец.* опока.

**опоко** II, **сахюур ехэтэй һэрхигэр шулуун** (*хүнгэн аад хатуу*) опока.

**ополчени** *см.* **сэрэг**.

**опоссум** (*хархын түрэлэй, һүн тэжээлтэ, сүүмхэтэ амитан*) опоссум; **хойто-американ опоссум** североамериканский опоссум.

**оппозици, 1. эсэргүү, һанал таарахагүй** (*или* **алгасанги**) **байлга** оппозиция; **засагтай һанал алгасанги байха** находиться в оппозиции к власти; **парламент соохи оппозици, парламентын олонхидтой һанал таарадаггүй бүлэг** парламентская оппозиция; **2. зүрилдүүлэл, зүрилдэл(гэ)** (*хэлэнэй хоёр гү, али хэдэн нэгэ түрэл зүйлнүүдые зүрилдүүлэн харалга*) *лингв.* оппозиция; **уралай ба уралай бэшэ аялгануудай зүрилдэл** оппозиция лабиализованных и нелабиализованных гласных; **нэгэнэй ба олоной тоогой зүрилдэлгэ (оппозици)** оппозиция единственного и множественного чисел.

**оппозиционер, олонхидтой һанал таарадаггүй бүлэгтэ орогшо** оппозиционер.

**оппозиционно, засагтай (олонхидтой) һанал таарадаггүй** оппозиционный; **оппозиционно** (*или* **засагтай һанал таарадаггүй**) **парти** оппозиционная партия.

**оппонент, 1. (ямар нэгэн асуудалаар) арсалдагшадай нэгэниинь** оппонент; **2. шүүмжэлхы ёһоор харагша**

(*диссертаци, дипломно хүдэлмэри гэхэ мэтые уншажа сэгнэдэг*) оппонент; **диссертаци хамгаалха үедэ албан ёһоной оппонент байгша** (*диссертационно совет тэрэниие томилжо, диссертацитай уридшалан танилсуулдаг*) официальный оппонент на защите диссертации.

**оппонировалха, оппонент байха, шүүмжэлхы ёһоор хаража сэгнэхэ** оппонировать (*диссертанту*).

**оппортунизм, (нүгөө талатаяа) эбсэхэ зүбшөөрхэ бодол баримталалга** оппортунизм.

**оппортунист,** (*нүгөө талатаяа, жэшээнь, буржуазитай*) **эбсэхэ зүбшөөрхэ политика ябуулагша** оппортунист.

**оппортунистическа, эбсэлгэ зүбшөөрэлгын** оппортунистический.

**оправа, хүреэ, хажа, рама** оправа; **нюдэнэй шэлэй оправа** (*редко* **хүреэ**) оправа для очков; **алтанай хажа** (*алтан зоосые мүнгэн хажа соо хэжэ үлхөөд, шэмэглэл болгон зүүдэг байгаа*) оправа для золотых монет; **юрын оправада һуулгагдаһан портрет** портрет в простой оправе.

**опричник** (*тусхай сэргэй албатан*) опричник; **хаанай опричник** царский опричник.

**опричнина, 1.** (*Иван IV хаантай һанал тааралдаагүй боярин-тайжанарай бүлэгые дараха онсо хэмжээнүүд; Россида 1565-1571 онуудта бэелүүлэгдэһэн*) опричнина; **2. опричнинын газар** (*Иван IV хаанай өөрөө сэхэ хүтэлбэрилдэг байһан гүрэнэй зарим газар нютагууд; эсэргүүсэһэн боярнуудтай тэмсэхэдэнь, түшэг болодог байгаа*) опричнина; **3. тэрэ үеын хаанай тусхай сэргэ** опричнина; **4.** (*Эртэ урдын Русьта тайжын бэлбэһэн эхэнэртэ үгтэдэг байһан газар*) опричнина.

**опрыскиватель** (*ургамалда хоро сасадаг прибор, мүн машина*) опрыскиватель.

**опт, эд бараа бөөнөөр худалдалга** опт; **жэжэхэн бөөн эд бараан** мелкий опт; **ехэ бөөн эд бараан** крупный опт; **эд бараа бөөнөөр худалдан абагша ба худалдагша** оптовик.

**оптик, гэрэлтэлгые шэнжэлдэг** (*гү, али тиимэ үйлэдбэридэ хүдэлдэг*) **мэргэжэлтэн** оптик.

**оптико, 1.** (*гэрэлэй элшэтэлгэ, таралга ба бодосуудтай харилсалгыень шэнжэлдэг физикын раздел*) оптика; **2. гэрэлдэ хабаатай прибор болон инструментнүүд** оптика; **оптикын магазин** оптический магазин; **волоконно оптико** (*гэрэл болон дүрсые световодуудаар дамжуулагдалгые шэнжэлдэг оптикын раздел*) волоконная оптика.

**оптимизм, хамаг юумые һайн тээшэнь бодолго харахэ** оптимистично смотреть на жизнь.

**оптимист, хамаг бүгэдые һайн тээшэнь харадаг хүн** оптимист; **тиимэ, мүнөө байдалнай мууданхай, зүгөөр бидэ хамаг юумэ һайн тээшэнь харадаг уладбди. Тиин хэзээ нэгэтэ һайн саг ерэхэ гэжэ этигэдэгбди** да, сейчас положение наше ухудшилось, но мы оптимисты и верим, что когда-нибудь наступят хорошие времена.

**оптическа, гэрэлэй, гэрэл нэбтэрүүлдэг, юумэ харадаг** оптический; **оптическа локаци, юумэнэй хаана байһыень гэрэлэй туһаламжаар мэдэлгэ** оптическая локация; **мэхэ үзэгдэл, һорьмоһоо харалга** (*ямар нэгэн үгы юумые тэндэ байһан шэнгээр харалга*) оптический обман; **оптическа приборнууд** оптические приборы (*бинокли, прицелы, подзорные трубы, приборы ночного видения, фотоаппараты и т.д.*).

**оптово, бөөнөөр худалдан абалгын (худалдалгын)** оптовый; **оптово наймаан, бөөнөөр абалга ба худалдалга** оптовая торговля; **оптово сэнгүүд, бөөнөөр худалдалгын ба абалгын сэнгүүд** оптовые цены; **бөөнөөр худалдан абагша** оптовый покупатель; **бөөнөөр худалдаха хэһэг эд бараан** оптовая партия (товара).

**оптом, бөөнөөр** оптом; **бөөнөөр худалдан абаха** закупить оптом; **бөөнөөр ба ганса нэгээр** оптом и в розницу.

**опыливатель, (ургамалнуудта) хоро сасадаг прибор (машина)** опыливатель; **самолёдһоо хоро сасадаг прибор** самолётный опыливатель.

**опыт, 1. бодото ажал дүршэл** (*энэ хадаа юумэнэй хэр зүбөөр ойлгогдоһые шалгадаг зэмсэг ба хүнэй юумэ мэдэжэ абалгын эшэ үндэһэн мүн*) опыт; **2. дүй дүршэл, дүршэл шадабари; дадал; ажабайдалай дүршэл шадабари** жизненный опыт; **шэнжэлэлгын хүдэлмэриин дүй дүршэл** опыт исследовательской работы; **барилга хэхэ дүй дүршэл** опыт строительства; **дүй дүршэлөөрөө хубаалдаха** поделиться своим опытом; **3. туршалга** опыт; **химическэ опыдууд** химические опыты; **һайн хэгдэһэн** (*или* **бүтэһэн**) **опыт** удачный опыт; **ургамал, мал һайжаруулагшанарай туршалгануud** опыты селекционеров; **залуу уран зохёолшын түрүүшын туршалга** первый опыт молодого писателя.

**опытник, туршалга хэгшэ** опытник; **юумэ** (*ургамал, амитад, микробууд г.м.*) **һайжаруулха** (*или* **шэнээр бии болгохо**) **туршалга хэгшэд** селекционеры-опытники.

**опытно, 1. туршалгын** опытный; **туршалгын станци** опытная станция; **2. дүршэлтэй, дүршэлтэй бэрхэ** опытный; **дүршэлтэй бэрхэ врач** опытный врач.

**оракул, үргэл хэгшэ, абарагша,** *будд.* **шойжон, абаралша, абаралдагша,** *старомонг.* **түлэгшэ**; *шам.* **тайлга тахигша, бөө** оракул (*в античном мире и у народов Древнего Востока: жрец – прорицатель воли божества*); **Һасын шойжоной лүндэнэй ёһоор, манай шажаниие абарха баатар хойто орондо байдаг гэнэ** (*Нацов*) согласно предсказанию лхасского оракула, богатырь, который спасёт нашу религию, живёт в северной стороне.

**орангутан** (*хүн дүрсэтэ томо һармагшан*) орангутан.

**оранжерей** (*дулаан шэл барилга*) оранжерея; **оранжерей соо үргуулһан ургамал** растение, выращенное в оранжерее.

**оратор, уран үгэтэй хүн, үгэ хэлэгшэ оратор, түрэлхиин уран үгэтэй** (*или* **оратор**) **хүн** прирождённый оратор.

**оратори** (*хүгжэмэй һүрэтэй томо зохёол; энээндэ хоор, дуушан-солистнууд болон оркестр хабаададаг*) оратория; **Генделиин оратори** оратория Генделя.

**ораторска, ораторай, уран гоёор үгэ хэлэлгын** ораторский; **уран гоёор үгэ хэлэхэ (нарин) шадабари** ораторское искусство; *уран гоёор үгэ хэлэхэ бэлиг ораторский талант.*

**орбита, 1. тойродог замынь, дабшадаг замынь** орбита; **Газарай (Нарые) тойродог замынь** земная орбита; **гелиоцентрическэ** (*или* **Наран түбтэйгөөр**) **тойродог зам** гелиоцентрическая орбита; **замбуулинай онгосые дабшахаар хараалагдаһан замдань гаргаха (оруулха)** вывести космический корабль на заданную орбиту; **2. оршон** *перен.* орбита; **нүлөөлхэ оршониинь** орбита влияния; **3. улхархай** орбита (*глазница*); **нюдэниинь улхархайһаа гарашан алдаа** (*ехэр гайхаһандаа, нюдөө ехэр нээхэ тухай ехэнхидээ хэлэгдэдэг*) глаза чуть не вылезли из орбит.

**орбитальна, дабшадаг** (*или* **дабшаха**) **зам дээрэхи** орбитальный; **дабшаха зам дээрэхи замбуулинай станци** орбитальная космическая станция.

**орбо: орбо-торбо, орбо-сорбо** в беспорядке, как попало, разбросанно; **нэгэ хэһэг орбо-торбо** (*или* **орбо-сорбо**) **гэрнүүд харагдана** виднеется группа разбросанных в беспорядке домов.

**орбого: орбого-торбого, орбого-сорбого** *говорится о движении кого-чего-л.* лохматого; **томо гэгшын хара хамхуул орбого-сорбого мухариһаар ябана** катится громадное перекати-поле.

**орбогонохо** 1) ходить взъерошенным (*или* лохматым); 2) *перен.* выходить из себя, сердиться.

**орбогонуур** вспыльчивый (*характер*).

**орбогор** 1) взъерошенный, лохматый; торчащий (*обычно о волосах*); 2) невзрачный; **орбогор жаахан гэр** невзрачный домишко; **орбогор эшэгы гэр** невзрачная юрта (*у к-рой войлок торчит лохмами*); 3) *перен.* способный вспылить, вспыльчивый.

**орбогорхон** *уменьш. от* **орбогор**; **Бодинсы үбгэнэй оройгүй орбогорхон хара гэр** убогая чёрная хижина без крыши старика Бодинсы.

**орбойлгохо** *побудит. от* **орбойхо** 1) взъерошить, встопорщить; 2) сделать что-то невзрачное; **балгаан шэнги юумэ орбойлгобобди** взгромоздили что-то вроде балагана; **бухал орбойлгоо болоо** поставил что-то вроде копна (*сено собрал в кучу, как следует не пригладил, не причесал*).

**орбойлдохо** *взаимн. от* **орбойхо**.

**орбойхо** быть взъерошенным (*или* лохматым); || *гл. сост.* **орбогод гэхэ** 1) взлохматиться; 2) быть невзрачным, убогим; 3) *перен.* вспылить.

**орбойходохо** *уменьш. от* **орбойхо**.

**орболго (шубуун)** *старомонг.* совка; сплюшка; **ойн орболго** совка уссурийская.

**орболзохо** 1) лохмато вздыматься; 2) ощериваться; 3) топорщиться (*о шерсти*).

**орболзуулха** *побудит. от* **орболзохо**.

**орбон(г)** 1) корневище дерева (*вывороченного вместе с корнями и землёй на них*); **модо орбонгоорнь унагааха** сваливать дерево, выворачивая его с корнем; **ойн орбон** *редко* лесная глушь; 2) выкорчеванный с корнем и заострённый пень дерева; **баабгайда орбон хаяха** *тунк.* делать залом в берлоге медведя; 3) *см.* **орбоног**.

**орбоног** (*хүнэйхиие «бэлгын амһар» гү, али «һүбэ» гэдэг*) влагалище (*коровы*); **орбонгынь** (*или* **орбоногынь**) **наашаа болобо** (*түрэхэ дүтэлһэн үнеэнэй орбоногой газаа тээшээ обойхые хэлэнэ* – Бальжиним.) увеличилась наружная часть влагалища (*о корове*).

**орг...** I (*род сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; «организационно» гэһэн удхатай*) 1) **эмхидхэлэй** орг...; **оргбюро, эмхидхэлэй бюро** оргбюро; **эмхидхэлэй талаар хэгдэхэ тобшололнууд** оргвыводы; **эмхидхэлэй хүдэлмэри** оргработа; 2) **эмхидэмэл, эмхидэнги** орг... (**организованный**); **эмхидэмэл абалга** (*жэшээнь*, **хүдэлмэридэ**) оргнабор; **орг-холбоон, эмхидэмэл хэлхеэ холбоон** оргсвязь.

**орг...** II (*род сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; «органическа» гэһэн удхатай*), **амида юумэнэй (амитанай, ургамалай)** органический; **оргвещество, амида юумэнһээ гарбалтай бодос** оргвещество; **орг-шэл, органическа шэл** оргстекло (*прозрачный твёрдый материал на основе органических полимеров*).

**оргазм** (*хурисалда бахаа ханалгын (эгээн) дээдэ үень*) оргазм (*имеет много разновидностей: коитальный, экстрокоитальный, в том числе полюционный, мастурбационный, миокомпрессионный, петтинговый, случайный; по локализации – клиторный, вагинальный; по течению – кратковременно-пикообразный, затяжной-волнообразный, одно-, многократный; по интенсивности – сильный, умеренный, слабый*); **хурисалда бахаа ханалгын дээдэ үень һалайгаа гаргалгатай нягта холбоотой; гэбэшье бэлгынь мууданан эрэ хүн һалайгаа гаргангүйгөөр хурисалда бахаа ханалгын дээдэ үеые үзэхэ аргатай; үгышье һаа, тад һөөргэ, хурисалда ханалгын дээдэ үеые үзэнгүй, һалайгаа гаргажархидаг** оргазм связан с семяизвержением; при расстройствах мужчина сможет переживать оргазм без семяизвержения, и, наоборот, у него может иметь место семяизвержение без переживания оргазма; **заримдаа эхэнэр хүн бэлгын үбшэнгүйшье һаа, хурисалда бахаа ханалгын дээдэ үеые үзэдэггүй** иногда женщина, несмотря на отсутствие патологических расстройств, не испытывает оргазма.

**орган, 1. эрхэтэн** о́рган; **шагналгын эрхэтэн (орган)** орган слуха; **харалгын эрхэтэн (орган)** орган зрения; **доторой органууд** внутренние органы; **2. зэбсэг** орган; **хэблэл болбол идхалгын эдэбхитэй зэбсэг мүн** печать – активный орган пропаганды; **3. зургаан** орган; **нютагай зургаанууд** местные органы; **элүүрые хамгаалгын зургаанууд** органы здравоохранения; **хуули гаргадаг орган** законодательный орган; **ажахын органууд** хозяйственные органы; **гүрэнэй засагай органууд** органы государственной власти; **сүүдэй органууд** судебные органы; **4. органууд** *мн., разг.* органы; **органуудта хүдэлһэн** работал в органах (*МВД, КГБ*); **5. хэблэл** орган; **академическэ хэблэл** (*или* **орган**) академический орган.

**орга́н** (*соргонуудһаа бүридэдэг, тэдээн руунь агаар бүлэжэ оруулагдадаг, мүн клавишатай духовой инструмент*) орга́н.

**организм, 1.** организм; **амитанай, ургамалай организмууд** животные, растительные организмы; **2. бэе** организм; **бүхэ бэе** крепкий организм; **һуларһан бэе** ослабленный организм; **3. нэгэн бүхэли байгуулалта** организм; **гүрэнэй нэгэн бүхэли байгуулалта** государственный организм.

**органика, наг шэбхэ** *собир. разг.* органика; **хүрьһэндэ наг шэбхэ оруулха** внести в почву органику.

**органист, орган дээрэ наадагша** органист.

**органическа, амита** органический; **амита дэлхэй** (*или* **юртэмсэ**) (*Газар дээрэ байгаа бүхы амита юумэнүүд*) органический мир; **органическа бодосууд** (*углеродтой байдаг*) органические вещества; **органическа химн** (*органическа холбоонуудые болон тэдэнэй ондоо юумэн бололгые шэнжэлдэг*) органическая химия; **органическа үтэгжүүлгэ** (*наг шэбхэ, компостнууд ба зарим бусад зүйлнүүд*) органические удобрения; **2. доторойнь байгууламжаһаа дулдыдаһан** органический; **доторойнь байгууламжаһаа дулдыдаһан зүрхэнэй зэмдэг үбшэн** органический порок сердца; **доторойнь органуудай, тэдэнэй хүдэлэлгын муу бололго** органические и функциональные расстройства.

**органо...** (*род сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; 1) органическа ба 2) органуудта хабаатай гэһэн удхатай*); **мал, ургамалһаа** (*амита юумэнһээ*) **гарбалтай** орга́но... и органо...; **органо-минеральна** органо-минеральный; **органогеннэ, амита юумэнүүдһээ гарбалтай** органогенный; **органуудай үбшэлэлгэ** органопатология; **органотерапи, эмнэлгэдэ амитанһаа гарбалтай бодосуудые хэрэглэлгэ** органотерапия; **органопластика, органуудые хэмэл аргаар бүтээлгэ** (*тэдэнэй түрэлхиин үгы байхада гү, али гэмэлтэжэ һалахада тиигэдэг*) органопластика.

**оргвыводүүд** (*тушаалһаа гаргаха, ондоо тушаалда оруулха гэхэ мэтэ хэмжээнүүд*) оргвыводы.

**оргодол** беглец, беглый; дезертир; **сагаантанай оргодолнууд** белоэмигранты; **оргодолнуудые хүсэжэ бариха** настичь беглецов.

**оргой** *шам.* 1) шаманский шлем (*с железными рожками*); 2) шаманский костюм; (***сагаан үнгэтэй торгон гү, али пумаажан будөөр оёгдоһон***) **иимэ хубсаһа «сагаан» гарбалтай бөө, харин бараан хара үнгэтэйень «хара» гарбалтай бөө үмдэдэг байгаа** белый оргой носил шаман «белого» происхождения, а темно-синий – «чёрного»; **хуяг оргой** (*урдань ангай зузаан арһаар оёгдоһон халхабша урдаа*

*зүүдэг, мүр, үбдэгтөө угладаг, тиигээд тэдэндэ хабтагар түмэр няажа оёдог байгаа. Тэдэниие бөөнэр дайн сэрэгэй үедэ үмдэдэг байжа болоо*) доспех-плащ.

**оргойдохо** 1) *зап.* направить струю воды вверх (*при тушении пожара*); 2) запустить камнем вверх (*над самой головой*).

**оргойто** *шам.* имеющий а) шлем с рожками, б) костюм оргой; **оргойто бөө** (*бөөгэй түрүүшын табан зэргэнь иимэ байгаа гэбэл: 1) шанартай бөө – шанар хүүлэһэн бөө; 2) ёдоото-жодоото бөө – бөөлэхэдөө жодоогой холтоһо арюудхалгада хэрэглэдэг бөө; 3) шэрээтэ бөө – ондоо бөөдэ шэнэ зэргэ олгодог, шэрээ хэрэглэхэ эрхэтэй бөө; 4) нойтолһон бөө – угаалда хүртэһэн бөө; 5) һорьбото бөө – тулууртай бөө. Эдэ табан зэргэ бэе бэеһээ ехэ илгаагүй байгаа. Харин удаадахи гурбан зэргын бөөнэр хэдэн шанар хүүлэһэн, ехэ юумэ мэдэхэ, шадамар бэрхэнүүд болоһон тула айхабтар хүндэтэй байгаа. Эдэнь гэбэл: 6) оргойто бөө – эбэртэй түмэр дуулга - шлем үмдэдэг бөө; 7) хэсэтэ бөө – нэгэ гү, али хэдэн хэнгэрэг хэрэглэдэг бөө; 8) дүүрэн бөө – хэдэн шанар хүүлэжэ, бүхы шухала хэрэгтэй юумэ абаһан бөө; 9) заарин бөө – юһэн шанар хүүлэһэн агуухэ бөө* – Т.Мих.) шаман высокой степени посвящения, имевший право носить железный шлем с рожками.

**оргоожо** *разг.* рогожа; **оргоожоор орёолтотой** обёрнутый рогожей.

**оргохо** сбегать, убегать, удирать; **тэжээбэри богоол оргоо** вскормленный слуга сбежал.

**оргтехникэ** (*инженернэ болон хүтэлбэриин ажал оньһожоруулха, автоматическа аргаар бэлүүлхэ элдэб янзын техническэ хэрэгсэлнүүд*) оргтехника.

**орден** I *монг.* **одон** орден; **Ажалай Улаан Тугай орден** орден Трудового Красного Знамени; **«Хүндэлэлэй Тэмдэг» орден** орден «Знак Почёта»; **Улаан Тугай орден** орден Красного Знамени; **Улаан Одоной орден** орден Красной Звезды; **Эсэгэ ороноо Хамгаалгын дайнай I ба II шатын орден** орден Отечественной войны I и II степени; **Алдар солын I, II, III шатын орден** орден Славы I, II, III степени; **Нангин Георгиин орден** орден Святого Георгия; **Сүхэ-Баатарай одон** орден (звезда) Сухэ-Батора; **орденоор шагнаха** награждать орденом.

**орден** II, **эмхи, бүлгэм** орден; **иезуидуудай (хархис католигуудай) орден (эмхи)** орден иезуитов; **масонуудай орден** (бүлгэм; *ехэнхидээ нюуса байһан*) масонский орден; **орденой (эмхиин) гэшүүн** член ордена.

**орденско, орденой** I орденский; **орденско книжкэ, орденой дэбтэрхэн** орденская книжка; **орденско (орденой) колодко** орденская колодка.

**орденой** II, **эмхиин, бүлгэмэй** орденский; **орденой устав** орденский устав.

**орденто 1.** орденоносец; **2.** орденоносный; **гурбан орденто Буряад Республика** трижды орденоносная Республика Бурятия; **орденто дивизи** орденоносная дивизия.

**ордер, зүбшөөл** ордер; **квартирын ордер, квартира эзэлхын зүбшөөл** ордер на квартиру; **тушааха** (*или* **арестовалха**) **гэһэн ордер** ордер на арест; **кассова ордер** кассовый ордер.

**ординар, уһанай үндэрэй тогтомол хэмжээн** (*олон жэлдэ нэгэл янза байдаг*) ординар; **уһан ординарһаа** (*или* **олон жэлэй тогтомол хэмжээнһээ**) **нэгэ метр дээшээ болоод байна** вода поднялась на метр выше ординара.

**ординарец** (*командирай дэргэдэ байжа, тэрэнэй даалгабари дүүргэдэг, ажаһуудалай талаар хангадаг сэрэгшэ*) ординарец; **капитан Будаевай ординарец** ординарец капитана Будаева.

**ординарна, 1. юрын, эгээлэй, дунда зэргын, жиирэй** ординарный; **юрын ушар** ординарный случай; **2. ординарна, штадаар харааламдаһан** *устар.* ординарный (*в названиях учёных должностей: штатный, в противоп. экстраординарному*); **ординарна профессор** (*или* **штадаар харааламдаһан; кафедра эзэлдэг**; *экстраординарна гээшэнь штадһаа үлүү, кафедра эзэлдэггүй гэһэн*) ординарный профессор.

**ординатор** (*медицинын ямар нэгэн талаар тусхай бэлэдхэл гараһан, тэрээгээрээ эмнэдэг врач*) ординатор.

**ординаторска** (*эмнэлгын эмхи зургаанда врачнуудай байха таһалга*) ординаторская.

**ординатура,** *или* **нэгэн талаар мэргэжэлгэ** ординатура; **ординатура гараха** проходить ординатуру.

**ордон** 1) дворец; **соёлой ордон** дворец культуры; **гэрлэхэ ёһололой ордон** дворец бракосочетаний; 2) (*дворец монарха, его семьи*); **Үбэлэй ордон** Зимний дворец (*в Петербурге*); **Ногоон сүмэ ордон** Зелёный дворец (*летняя резиденция монгольского Богдо-хана в Урге – Улан-Баторе*); **тэрэ арша-бээр турхаруу ордо харшадаа залаад, элдэб зүйл тахилаар тахиба** (*Ульг.*) (тот хан) постоянно стал приглашать того риши к себе во дворец, стал делать ему различные подношения; **ордон шэбээ** дворец-замок (*крепость*); **ордоной дотоодо таһагууд** палаты, чертоги; внутренние покои дворца; **хаанай ордондо шадарлаһан хүн** находящийся при дворе; 3) дом; резиденция; **засагай газарай ордон (байшан)** дом правительства; 4) *старомонг.* площадка; **риди тэнсэхы ордые заһан аршатугай** (*Ульг.*) выровняйте и почистите площадку, где будут проходить состязания; 4) святилище, храм; **эрдэм ухаанай ордон** дом науки, святилище (храм) науки; 5) ставка; резиденция; **президентын ордон үргөө** резиденция президента; **нүүдэл ордон** кочевая ставка; **Верховно Главнокомандалагшын ордон** ставка Верховного Главнокомандующего; 6) *ист.* орда (*ставка хана, становище кочевников*); **Алтан Ордон** (*Волго шадар Бата хаанай байгуулһан гүрэн; байн-байн тэндэхи монголнууд тюркнуудтай худхаралдажа, тэдэнэй шажан мүргэл, ёно заншал гэхэ мэтэдэ ороһон*) *ист.* Золотая Орда.

**ордоной** дворцовый; придворный; **ордоной харуул** дворцовая стража; **ордоной (шадар) хүн** придворный; **ордоной хатагтайнар** придворные дамы; **ордоной урбалта** придворный переворот.

**ордоншуу** похожий на дворец; **үльгэрэй ордоншуу** похожий на сказочный дворец.

**ордос 1.** (*Шара мүрэнэй хотирхойдохи элһэлиг тэгшэ үндэр газарта һуудаг монгол угсаатан*) ордосцы; **2. ордос нютаг хэлэн** (*или* **аялгуу**) ордосский диалект (*во Внутренней Монголии*).

**ордоһолго** приступ; **хумхаагай ордоһолго** приступ лихорадки.

**ордоһолхо** 1) усиливаться (*напр., о приступах болезни*); **хорон холтоһон жабар бүришье ордоһолно** резкий ветер всё больше крепчает; **ордоһолһон шэрүүн буудалга** шквальный огонь; 2) *перен.* беситься.

**ордоһон** 1) эпилепсия, падучая *разг.*; **ордоһоо хүдэлдэлгэ** пароксизм; **ордоһониинь ороо** у него припадок эпилепсии; 2) истерия; **ордоһоо хүдэлгэхэ** закатывать истерику; **уур сухалайнгаа ордоһон дунда** в припадке гнева.

**ордоһотой** 1) порывистый; 2) истеричный; вспыльчивый; 3) неистовый.

**орёо** сложный, запутанный; **орёо машина** сложная машина; **орёо таабари** трудная загадка; || *прил. сост.* **орёо бэрхэтэй** (*или* **хүндэ**) **байдал** сложное и трудное положение; **орёо бэшэ** несложный; **орёо хурса зүрилдөөнүүд** острые

противоречия; **орёо хүүр** мудрёное слово; **орёо асуудал** сложный вопрос; **орёо морин** увёртливая лошадь; **орёо болохо** осложняться.

**орёогдохо** *страд. от* **орёохо**; 1) окутываться; 2) запаковываться; **орёогдон ургаха** виться (*о растении*).

**орёодоһон** колечко, кольцо.

**орёолго** 1) обёртка, упаковка; обвитие; **сааһанда орёолготой айрһан** завёрнутый в бумагу сушёный творог; 2) свёрток.

**орёолгохо** *побудит. от* **орёохо**; ударять, хлестать (*с обвивом*) **ташуураар орёолгохо** ударять кнутом.

**орёолдохо** *взаимн. от* **орёохо** 1) сплетаться, переплетаться, запутываться (*напр., о нитках*); **хэрэгтэ орёолдохо** запутываться в делах; 2) *перен.* **хүлдэ орёолдохо** вертеться под ногами; **ямар нэгэн юумэндэ орёолдохо** впутаться в какую-нибудь историю.

**орёолсохо** *совм. от* **орёохо**.

**орёолто** 1) портянки; **орёолтоор (хүлөө) орёохо** обёртывать (ноги) портянками; 2) свёрток.

**орёолхо** увёртываться, не даваться при поимке (*только о лошади*).

**орёомог** 1) верёвка (сплетённая из кожи); моток; 2) (*утаар отологдоһон уушха, гүзээ, үбдэл сүбдэл өөхэнүүдые нарин гэдэһээр орёожо шанадаг*) закрутка.

**орёохо** 1) обвёртывать, заворачивать, обвязывать, обматывать, упаковывать; завёртывать; **торгондо орёохо** завёртывать в шёлк; **орёоһон юумэн** свёрток, связка; **лентээр орёохо** обернуть лентой (*напр., рукоятку ножа*); **орёохо сааһан** обёрточная бумага; **орёодог лентэ** обмоточная лента; **түмэрөөр орёохо** обивать железом; скреплять обручами; 2) закутывать, пеленать; **хүүгээ орёохо** закутать ребёнка; 3) свёртывать (*папиросу*); **намда тамхи орёогыт** сверните мне самокрутку; 4) виться, извиваться; **орёон ургадаг** вьющийся (*о растении*); 5) обходить, завернуть; **орёон хүреэлхэ** окружить, обходя с флангов; 6) (*в лечебных целях*) обвернуть только что снятой шкурой; **хонёор орёохо** завернуть больного в баранью шкуру.

**орёолдоон** спутанность, запутанность; **утаһанай орёолдоо гаргаха** распутать нитку.

**оржообхо** *бох.* трёхстенка, трёхстенная сеть (*для ловли рыбы*).

**оржоон** толк; **ямаршье оржоонгүй** полная бестолочь.

**орзо** поступление; доход, прибыль.

**орзолоодхо** *разг.* **1.** развод (*у пилы*); **2.** *перен.* редкий (*о зубах*).

**ори I: ори ганса(хан)** совсем один; единственный; совсем одинокий; **ори гансаарханаа** в полном одиночестве, один-одинёшенек.

**ори** II (*бүридэмэл глаголнуудые бии болголсодог*) крик; **ори дуун болохо, ори бархи табиха, ори хашха табиха** кричать, голосить.

**оригинал, 1. эхэ (бэшэг)** оригинал; **статьягай эхэнь** (*тэрээнһээнь набор хэгдэдэг*) оригинал статьи; **портредэй оригиналынь** (*редко* **эхэ портрет**) оригинал; **2. хүнһөөл һаа ондоо хүн, угаа һонин (жэгтэй, аягтай) хүн** оригинал; **хүнһөөл һаа ехэ ондоо хүн** большой оригинал.

**оригинальность** *см.* **өөрын**.

**ориенталист, Зүүн зүгэй оронуудые шэнжэлэгшэ** ориенталист.

**ориентальна, зүүн зүгэй, Зүүн зүгэй оронуудта хабаатай** ориентальный; **зүүн зүгэй найруулга** ориентальный стиль.

**ориентировани, зүг шэгээ зүбөөр ололго** (*спортивна мүрысөөн*) ориентирование.

**ориентировко, 1. зүг шэгээ мэдэлгэ, хайшаа ябахаяа мэдэлгэ** ориентировка; **зүг шэгээ алдаад, таамаг ябаба** потерял ориентировку и пошёл наугад; **2. шэнжэ тэмдэгүүдыень хэлэжэ үгэлгэ** ориентировка; **малгай хуулан абажа тэрьедэгшын шэнжэ тэмдэгүүдыень хэлэжэ үгэхэ** дать ориентировку на «шапочника».

**орилдохо** *взаимн. от* **орилхо** реветь (*о быках*).

**орилдоһон** плач.

**орилолдоон** крики, вопли; рёв (*о многих*).

**орилолсохо** *совм. от* **орилхо**.

**орилоон** вопли; плач, рыдания.

**орилуулха** *побудит. от* **орилхо** доводить *кого-л.* до слёз.

**орилхо** плакать, рыдать; **үдэршье һүнишье орилхо** *фольк.* плакать день и ночь (*о ребёнке*); **орилхо бархирха** *парн.* плакать навзрыд, рыдать; **орилжо орохо** разражаться рыданиями.

**оркестр 1.** (*элдэб инструментнүүд дээрэ хамтаараа хүгжэм гүйсэдхэдэг бүлэг*) оркестр; **симфоническа, үлездэг инструментнүүдэй, хүбшэргэйтэ** (*или* **струнна**), **джазова оркестр** симфонический, духовой, струнный, джазовый оркестр; **камерна оркестр** (*усөөхэн хүнэй, инструментнүүдэй*) камерный оркестр; **арадай инструментнүүдэй оркестр** оркестр народных инструментов; **дууе оркестрээр гүйсэдхэдэг болгохо** оркестровать песню (*произвести инструментовку*); **2.** (*майзанай наана*) **хүгжэмшэдэй һуудаг газар (нүхэн)** оркестр (оркестровая яма).

**оркестрант, оркестртэ наадагша** оркестрант.

**оркестровко, оркестртэ тааруулан хүгжэм зохёохо, оркестрээр гүйсэдхэдэг болгохо** (*партитурыень тааруулха*) оркестровка.

**орлог** *бран.* чёрт, нечистый дух; **орлог мэдэбэ!** чёрт (его) знал!

**орлогшо** заместитель; **түрүүлэгшын орлогшо** (*или* **орлогшо түрүүлэгшэ**) заместитель председателя.

**орлолго** замещение.

**орлохо** замещать, заступать на *чьё-л.* место; **даргые орлохо** замещать начальника.

**ормог** 1) жгут (*сена под волокущейся копной*); **бухал шэрэхэдэ, мүр дээрэнь үбһэн мушхаралдаад ормог үлөө һаань, нойтон орохо гэдэг һэн** (*Линх.*) если при возке копны на провозимых её местах остаются жгуты сена, то говорили, что это к дождю; 2) (*үрсын мяха, уушха, һэмжэ өөхэнһөө жолоо шэнгеэр зүһэжэ, нарин гэдэһээр жэбжытэр орёогоод шанаһан эдеэн* – Цыренд.; *зарим зон уушха, ташаргай, тэрхэнсэй нариханаар зүһэжэ, мүн арилгаһан хотиргой хониной нарин гэдэһээр орёожо, ормог хэдэг байгаа* –Бальжиним.) мясное блюдо (*из тонко нарезанных длинных полосок из диафрагмы, лёгких, нутряного жира, обёрнутых тонкими кишками; состав начинки варьировался, напр., нарезали осердие, нутряное сало на тонких кишках, рубец*).

**ормоглогдохо** *страд. от* **ормоглохо** 1) накручиваться, накатываться; 2) выполняться кое-как.

**ормоглохо** 1) грубо (*на живую нитку*) шить; 2) стряпать (*небрежно делать*); **ормоглоһон юумэн** стряпня; **дан орёогоор ормоглохо** мудрить; **ормоглоо болоһон түрүүшынгээ зохёол танда барюулхыемни зүбшөөгыт** позвольте вам преподнести мой первый опус.

**орнитолог, шубуудые шэнжэлэгшэ** орнитолог.

**орнитологи, шубуудые шэнжэлдэг эрдэм** орнитология.

**орнитологическа, шубуудта хабаатай, шубуудай, шубуу шэнжэлэгшэдэй** орнитологический; **шубуудай аймаг** орнитологическая фауна; **шубуудай заповедник** орнитологический заповедник; **шубуу шэнжэлэгшэдэй конгресс** орнитологический конгресс.

**оро I: оро бодогүй** безудержно; **оро толгойгоороо үгы болошохо** бесследно исчезнуть; **оро бодогүй** (*или* **оро хираагүй**) **унаха** падать камнем; **зарим хүйхэр хүбүүд гүйжэ ябаһан адууһанай шэхэндэнь аһажа баряад, хажуугаарынь гүйлдэн ябатараа, урда хоёр хүлэйнь урдуур хүлөө табин гасажа, оро хираагүй урбалдуулаад, хүнэй ерэтэр бодхоонгүй дараад байдаг бэлэй** (*Линх.*) некоторые удалые ребята, схватившись за уши бежавшей лошади (неука), двигались некоторое время рядом с нею и вдруг подставляли свою ногу двум передним ногам лошади, отчего она падала на землю, а парень, не давая ей подняться, держал её до подхода людей; **оро сараагүй** бесследно; **оро һураггүй** бесследно, без вести; **оро һураггүй үгы болохо** а) исчезать бесследно, пропадать без вести; б) потеряться как иголка в сене, ≈ как в воду кануть; как сквозь землю провалиться; **оро таһа мартаа** совсем забыл, из ума вон; **оро таһа мэлзэхэ** вовсю отпираться, совсем отказываться от своих слов.

**оро II** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) олень; **оро адуулга** пастьба оленей; **оро үсхэбэрилгэ** (*или* **үдхэлгэ**) оленеводство; **оро үдхэгшэ** оленевод; **соохор оро** пятнистый олень; **унаагай оро** ездовой олень; **оро унаа** олень как средство передвижения; оленья упряжка.

**оро III** *частица усил. к словам с начальным* **о-; оро огногор** совсем невнимательный.

**оро IV** 1) суррогат, заменитель, подобие; **арһанай оро(нсог)** кожзаменитель, кожимит; **кофиин оро(нсог)** суррогат кофе; **оро хадхажа орохо** становиться на место *кого-л.*, идти на смену, быть преемником; **хүүгэдые буса орондо наймаа гэхэ мэтээр эльгэ; тэрэшье эсэгын орые хүбүүнэй эззлхын мэргэн арга мүн** (*Галш.*) посылай детей по торговым и другим делам в чужие страны; это – верный путь предоставить сыну возможность занять место отца; **оро дүүргэхэ** а) исполнять *чьи-л.* обязанности; б) попусту занимать место; 2) *часто передаётся уничижительными суффиксами;* **гэрэй оро(нсог)** избёнка, домишко; **пешэнэй оро** печурка.

**орог: орог зуһа** полёвка (*мышь*); **орог ямаан** (*хоншоор дээрээ хоёр нюдэнэйнгөө хажуугаар сайбар хүрин һудалтай, бараан зүһэтэй ямаан* – Бальжиним.) коза (*её разновидность с двумя светлокоричневыми полосками на морде*); **орог һэрхэ** кастрированный козёл с двумя светло-коричневыми полосками на морде.

**орогдохо** *страд. от* **орохо** 1) быть вынужденным войти (зайти *и т.д.*) *куда-л.*; 2) подвергаться придиркам (*или* гонению) (*со стороны кого-л.*).

**орографи, хада уула болон үндэрлиг газар шэнжэлдэг эрдэм** орография.

**орографическа, хада уула болон үндэрлиг газарай** орографический; **Баргажан нютагай уларил, хада уула болон үндэрлиг газарайнь эрхэ байдалһаа болоҗо, зундаа гол мүрэнүүдынь эрьеһээ ехээр халидаг** Баргузинская долина отличается сильными летними разливами рек, которые обусловливаются климатическими и орографическими условиями долины.

**орогүй** 1) бесследно, безвестно; **орогүй һалаха** идти насмарку; 2) весьма, чрезвычайно, очень; **орогүй һохор аад онигорые муухай гэжэ голобо** *посл.* совсем слепой, а считает плохим узкоглазого.

**ород I** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** (*мн.* **ородууд**) русский *сущ.*; **2.** русский *прил.*; **ород хэлэнһээ абтаһан үгэ** русизм (*к ним также относятся созданные по образцу русского языка слова или выражения*); **ород хэлэн** русский язык; **ород гэр** *хорин.* дом с русской печью; **ород бололго** обрусение; **ород(ой) шажан** христианство, православие (*букв.* русская вера); **ород арад** русский народ; **Буряад орондо дэлхэйн хоёр ехэ шажанай – үнэн алдартын ба буддын шажанай дэлгэржэ эхилхэдэ, буряад-монголшууд баруун, илангаяа ород арадай, мүн зүүн арадуудай үндэр ехэ нүлөөдэ ороһон байна** (*баруун буряадууд ород арадай ажал үйлэдбэритэй, онсолходо, таряан ажалтай, соёл болбосоролтойшье, шажан мүргэлтэйшье холбоотой ажабайдал эрхилжэ эхилһэн, тиигэхэ зуураа орос үзэг бэшэгтэ һураҗа захалһан гээшэ. Эдэ бүгэдын ашаар баруун буряадууд яһалааршье урагшаа дабхиһаниень ажаглахаар байдаг. Тиигэхэдэ Байгалай үмэнэхи зүүн буряадууд Ази түбиин эртэ урда сагай соёл болбосоролтой арадуудтай, тобшолбол, энэдхэг, түбэд, хитад, монгол арадуудтай харислан, үндэр түгэс соёлой, эрдэм ухаанай, ажахы болоод аралжаа наймаанай нүлөөлэлгэдэ олон зуугаад жэлдэ орожо, урагшаа дабхижа хүгжэһэниинь тон эли* – Пубаев) в процессе распространения в Бурятии двух больших религий – православия и буддизма, бурят-монголы подверглись большому прогрессивному влиянию западных, особенно русского, и восточных народов.

**ородой, ород** русский, относящийся к русским; российский; **ородой** (*или* **ород**) **литература** русская литература; **ородой түүхэ** русская история; **ород таряашан** *устар.* русский мужик (крестьянин); **ород пеэшэн** (*тэрээн соо хилээмэ, халааша гэхэ мэтые баридаг, мүн дээрэнь хүн хэбтэдэг, унтадаг*) русская печь; **ород пляска** (*или* **хатар**) русская; **ород пляска хатарха** плясать русскую; **ородой түүхэ** (*эндэ имагтал ород арадай түүхэ тухай хэлэгдэнэ; Россиин бусад арадууд хараада абтанагүй*) российская история.

**ородоор** по-русски; **ородоор дуугарха** говорить по-русски.

**ородшолхо** 1) переводить на русский язык; 2) говорить на русский лад.

**орой I** 1) вершина, верхушка; верх; макушка; **мачтын орой** вершина мачты; **муу хүүр модоной оройгоор** *посл.* дурное слово быстро бежит (*букв.* плохие слова распространяются по вершинам деревьев); **хадын орой** вершина горы; **бүүргэнүүдэй оройгоор бүгтэрүүлээд хадаһан бүгжэ (зурууд түмэр) дээрэ саарһан шэнги болотор дабтаһан мүнгэ тохожо хэдэг юм** (*Линх.*) весь верх луки огибала железная полоска, облицованная тончайшей серебряной пластинкой с узорами; **гурбалжанай орой** крыша треугольника; **хадын орой** вершина горы; **хабтагар орой** плоская вершина; **шобхо орой** острая вершина; **зунай малгай торгоор оёһон, шобогор оройтой һэн** (*Линх.*) верх летней шапки был из шёлка и конусообразным; **оройнь доодо хажууда хара хилэн, үргэниинь 7-8 сантиметр һарабша хэдэг һэн** к нижнему краю тульи (летней шапки) пришивались поля шириною около 7-8 сантиметров из черного плиса (*которые отворачивались вверх*); **малгай бүхэн оройдоо улаан залаатай агша һэн** к верху шапки пришивалась красная кисточка; 2) крыша (*деревянного дома*); верх юрты; **гэрэй орой** крыша (*или* кровля) дома; верх юрты; **гэрэй орой дээрэхи модон** охлупень; **хуушан литээр февралиин 2-то гэрэй оройн сагаһан хайлажа эхилдэг** 2-го февраля по старому стилю начинает таять снег на крыше дома; **унянуудай дээгүүр хоёр дээбэри тоходог; һэеы гэр шобхогор оройтой, конус түхэлтэй хадань дээбэриин дээдэ, доодо захань түхэреэн байдаг; нэн түрүүн урда, тиигээд хойто дээбэриие тохоод, хойто дээбэриин хоёр хажууда хадаатай гурба гурбан утануud дээһэн оohорые урда дээбэри дээгүүр һэлгүүлэн татажа, үзүүрнүүдынь туурга дээгүүр доошонь татаад, ханын оёорһоо уядаг юм**

(*Линх.*) на потолочные палочки набрасывают два потолочных войлока; поскольку юрта имеет конусообразную форму, то верх и низ потолочных войлоков бывают полукруглыми; сперва накидывают передний войлок, а затем – задний, на обоих краях которого были нашиты по три длинных войлочных веревки; они натягивались накрест через передний войлок сверху стенного войлока и привязывались к низу стенных решёток; **гэрэй оройн нүхые бүглэхын тула үрхэ гэжэ зургаан шэгшэгтэй, шэгшэг бүхэндөө ута оонортой томо һэеы байдаг юм** (*табан шэгшэгэй оонорнуудые доошонь татажа, ханын оёорһоо уядаг, зүгөөр урда шэгшэгэйнь оонорые уядаггүй, тэрэнээ татажа, үрхэеэ нээжэ, хаажа байдаг юм* – Линх.) верхнее отверстие юрты закрывается шестиугольной войлочной крышкой; к каждому углу пришита длинная верёвка, которую натягивают по потолочному и настенному войлокам, а конец привязывают к низу решётки (*но верёвку, пришитую к переднему углу, не привязывают; ею открывают и закрывают шестиугольный войлок – үрхэ*); 3) голова, темя; **гарнуудаа орой дээрээ гарган наманшалха** воздев (*соединенные*) руки над головой молиться.

**орой** II **1.** поздно; **орой болотор** допоздна; **орой болобо** (*или* **болонтожо байна**) становится поздно; **үдэшэ орой** поздно вечером; **оройхоншье боложо байна** поздненько уж становится; **орой эхилһэн бороо удаан, хэдэн хоногоор орохо гэлсэдэг һэн** говорили, что поздно начавшийся дождь будет идти несколько дней; **орой унтажа, эртэ бодожо һура** учись поздно ложиться и рано вставать; **эрдэм һургуулида орой гэжэ байхагүй** век живи – век учись; **Буряад ороной гол мүрэнүүд октябриин һүүл – ноябриин эхин багаар хүрэдэг, харин тиихэдэнь Байгал арай гэжэ декабриин һүүл – январиин эхин багаар хүрэдэг юм** (*Геогр.*) в Бурятии реки замерзают в конце октября – начале ноября, а Байкал – только в конце декабря – начале января; **2.** *атр.* поздний; **орой намар** поздняя осень; **орой хэнзэ** *парн.* родившийся на склоне лет (*родителей*); **орой үдэшэ** поздний вечер; **орой һүни** глубокая ночь.

**орой** III совсем, вовсе; **орой ерээгүй** он совсем не приходил; **орой хэрэгтэй бэшэ** вовсе не нужно; **орой(до) усадхаха** ликвидировать навсегда.

**оройбшо** тюбетейка; чепец; **оройбшо малгай** головной убор в виде берета.

**оройдоо** 1) совсем, вовсе; **оройдоо намда хэрэггүй** вовсе (*или* совсем) мне не нужно; **оройдоо уршалаагүй гэхээр** *атр.* почти без морщин; **оройдоо үгы юумэ бэдэрхэ** ≈ искать вчерашний день (*букв.* искать что-либо, вовсе не имеющееся); **оройдоо хүлеэгдээгүй** а) совершенно неожиданно; б) сверх (всякого) ожидания; 2) всего-навсего, всего лишь, только.

**оройдхол: оройдхол хурьгад** поздние ягнята.

**оройлогшод** 1) главари, верхушка; **буржуазиие оройлогшод** верхушка буржуазии; 2) победители (*в соревновании*).

**оройлуулха** *побудит. от* **оройлхо** ставить во главе.

**оройлхо** 1) возглавлять, быть во главе; **оройлжо ябаха** идти (*или* быть) во главе, возглавлять; **оройлон мэдэхэ** ведать *чем-л.*; возглавлять; 2) делать кровлю; **түмэрөөр оройлхо** крыть (дом) железом; 3) увенчать, накладывать на самый верх; **ёһото буряад заншалаар хүндэ табиха табагаа тоһо зөөхэйгөөр гү, али хүшөөһэн үрмөөр оройлхо ёһотой байгаа** (*Цыренд.*) по исконному бурятскому обычаю, на приготовленной для гостя полной тарелке (*с сушёным творогом, хлебом, с поджаренным в масле печеньем, обычным печеньем и пряниками*) на самый верх должны быть наложены масло или сметана, или следовало венчать её молочной пенкой; 4) побеждать (*в состязаниях*); 5) быть первым, далеко пойти (*перен.*); **эдээн соохоо энээхэн хүбүүн оройлжо гараха даа** из них вот этот паренёк далеко пойдёт; **оройлон ударидаха** возглавлять; осуществлять верховное руководство.

**оройн** I 1) верхний; **үзэгэй оройн тэмдэг** (*старомонг.* **дуһал**) *лингв.* диакритический знак над буквой; 2) *перен. старомонг.* почитаемый; **хубараг хүгшэн, залуу бүхэндэ алинда али зохисотой хүндэлэл үйлэдэ; сэрэгээр түгэлдэр ехэ хааншье оройдоо оройн шэмэг мэтэ үргэдэг гээшэ** (*Галш.*) всем монахам – и молодым, и старым – оказывай подходящий каждому из них почёт; даже обладающие сильной армией могущественные ханы возносят их над головой, как почитаемую драгоценность.

**оройн** II *атр.* поздний; **оройн хурьгад** поздние ягнята; **оройн намар** поздняя осень; **оройн наран** вечернее солнце; **оройн сонин** вечерняя газета.

**оройтод:** || *гл. сост.* **оройтод гэхэ** запаздывать, немного опаздывать.

**оройтолго** опоздание.

**оройтохо** опаздывать, запаздывать; **оройтожо һэрихэ** поздно просыпаться; **харгыдаа ябаһаар оройтообди** мы припозднились в дороге; **энэ жэлдэ хабар оройтобо** в этом году весна припозднилась (*или* поздняя); **оройтоһон туһаламжа** запоздалая помощь; **оройдоо үгы байнхаар, оройтоһон дээрэ** лучше поздно, чем никогда.

**оройтуулга** затяжка, задержка.

**оройтуулха** *побудит. от* **оройтохо** затягивать, задерживать; **ном гаргалгые оройтуулха** опоздать с выпуском книги.

**оройхо** *см.* **орёохо**.

**оройхон** *уменьш. от* **орой** I; **оройхон болгоод** (по)позднее; **оройхоншье боложо байна** поздненько уже становится.

**оройшог** 1) поздновато, довольно поздно; 2) попозднее, попозже.

**оройшоохо** считать поздним; **оройшоонгүй орохо** заходить, не считая, что (это) поздно.

**оролго** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) вхождение, вступление, поступление *куда-л.*; **сүмэрэн** (*или* **добтолон, булимтаран**) **оролго** вторжение, агрессия; **худа оролго** сватовство; **сог оролго** оживление (*о состоянии*); **һү оролго** *с.-х.* раздой; **дамжан оролго** постепенный переход; **зоргоороо оролго** вольность; **нара оролгоноор** на закате; **үбһэндэ оролго** начало сенокоса; 2) выпадение; **шииг нойто оролго** выпадение осадков; 3) врастание; **эшын бургаahан руу орожо ургалга** врастание черенка в лозу; 4) поступление *чего-л.*, приход; 5) перерыв, отдых (*во время сенокоса, жатвы и т.п. – для завтрака, обеда или ужина*); 6) переход (*на чью-л. сторону*); **ондоо командада оролго** переход в другую команду.

**оролдогдохо** *страд. от* **оролдохо**; **оролдогдохо юм аабза** постараемся, конечно.

**оролдолго** 1) старание, усилие; прилежание; **эдэбхи оролдолго** *парн.* активность, старательность; **бэеын оролдолго** физическое усилие; **оролдолго хэшээл** *парн.* старания, усилия; **оролдолго һайта оройдо гараха** старательный добьётся своей цели; **хэрбээ ядуураа һаа, бүхэ зүрхэ баримжа, оролдолгодоо шүтэн яба; тэрэ хадаа үгытэй мүн бологшье, хаан мэтэ бусадые өөрынгөө шадалгүй бэеэрээ дагажа шадаха** (*Галш.*) если постигла неудача, набравшись мужества, полагайся на усердие; хотя и стал бедным, сумеешь даже своим немощным телом идти вслед за другими, имеющими достоинство хагана; 2) забота; **оролдолго гаргаха** а) прилагать старания; б) проявлять заботу.

**оролдолгогүй** нестарательный, неусердный, неприлежный.

**оролдолготой** старательный; **оролдолготой оюутан** старательный студент.

**оролдолтогүй** не к чему (*или* нечего) стараться; **тэрэнийе гаргаха гэжэ оролдолтогүй** не надо стараться вызволить его.

**оролдомгой** старательный.

**оролдомоор** стоящий забот.

**оролдоон** 1) старание, забота; 2) *унг.* течка (*у животных*).

**оролдосо** старательность, старание.

**оролдосогүй** нерадивый.

**оролдосото(й)** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь:* **оролдосотой һайнаар**) 1) старательный; **оролдосотой алба хаагша** служака, службист; 2) заботливый; **оролдосотой һайнаар хандаха** заботливо относиться; 3) исправный, исполнительный.

**оролдосотойгоор** старательно.

**оролдохо** *совм. от* **орохо** 1) вместе входить (*или* вступать); **оролдон гаралдан байба** они то входили, то выходили; 2) стремиться *к чему-л.*, добиваться *чего-л.*, стараться, хлопотать (*или* радеть) *о чём-л.*, усердствовать; **шиидхэбэри гаргуулхые оролдохо** добиваться решения; **саг алмахые оролдохо** стараться выиграть время; **хамтаран оролдохо** сотрудничать; **хүсэеэ хамтаруулан оролдохо** прилагать совместные усилия; **хүсэеэ шабхан оролдохо** напрягать все свои силы; **хүдэлмэри һайжаруулхаа оролдохо** стремиться улучшить работу; **шадалаараа оролдохо** стараться изо всех своих сил; **оролдо оролдоһоор оролдохо** стараться (*или* добиваться, усердствовать и *т.д.*) изо всех сил; **оролдоогүйдэ юушье хэхэгүй** пока не постарается, ничего не сделает; **нүхэрэйнгөө түлөө оролдохо** просить (*букв.* стараться) за товарища; **гээгдэхэгүйе оролдохо** стараться не отставать (*или* не отстать); **олоной түлөө оролдоогүй хүндэ бусадай туһалхань хомор гэһэн урдын һургаал бии** (*Цыренд.*) есть старинное назидание о том, что человеку, который не старался за общее дело, редко кто помогает; **юрэ нэгэхэншье үдэрые хэрэггүй бү үнгэргэ; зүгын бал хуряаха шэнги өөрын хэрэгтэ үргэлжэ оролдо** (*Галш.*) ни одного дня не проводи, как правило, без пользы; как пчела собирает мёд, так и ты постоянно усердствуй над своим делом; **алишье хэрэгтэ оролдоо һаа, суусагаалжан мэтэ дуугайгаар оролдо; хэрбээ тэрэшни бүтээшьегүй һаа, бусадай энеэдэн болохогүй** (*Галш.*) над каким бы делом ни усердствовал, делай его без шума, как кулик; если оно не осуществится, не будешь осмеян другими; **насада (ходо) хүн бүгэдын гэмые бэдэржэ хэлэхэеэ бү оролдо; хүн бүгэдые доро дараад, өөрөө эрхим болоһон хэншье байхагүй** (*Галш.*) постоянно не стремись к тому, чтобы у каждого человека найти проступки; нет такого человека, который бы, придавив вниз всех людей, сам стал почетным.

**оролсолго** 1) участие, соучастие; || *сущ. сост.* **худа оролсолго** сватовство; 2) вмешательство; **бусадай хэрэгтэ оролсолго** вмешательство в чужие дела.

**оролсохо** *совм. от* **орохо** 1) вместе включаться; **хониной һархинсаг соо өөхэнтэй жэжэхэнээр татаһан мяха хээд, амһарынь бүтүүлэн оёод гү, али модоор шэбхэдээд шанаһан иимэ хоол ехэ айлшадай хүндэдэ балай оролсохо ёһогүй байгаа** (*бүтүү юумэн соо хэжэ бэлдэһэн хоол оруулдаггүй* – Линх.) баранью книжку начиняли крошеным мясом и жиром, затем края сшивали или же закрепляли тоненькой палочкой и варили; получалось вкусное блюдо, но оно не включалось в число именных блюд для больших гостей; 2) вместе входить, участвовать, принимать участие, включаться; **бэри хэхэеэ басагынь эрихын тула хүбүүнэй эсэгэ гү, али түрэлэйнь нэгэ үбгэн ошодог байгаа. Хүрьгэн болохо хүбүүн ошолдохо ёһогүй һэн. Худа ураг оролсохо зон үхибүүдээ уулзуулжа танилсуулдаггүй байһан** (*Линх.*) сватать невесту ездил отец жениха или старик из родственников. Жених сам не ездил (*хотя в некоторых случаях сватали за него девушку, которую он никогда не видел*). Не было принято людям, вступающим в сватовство, знакомить своих детей; **мүрысөөндэ оролсохо** включаться в соревнование; **хөөрэлдөөндэ хажуунаа оролсохо** включаться в разговор; 3) вмешиваться, соваться; **хүнэй хэрэгтэ оролсохо** вмешиваться в чужие дела; **тэрэ өөрөө хамаг юумэндэ оролсодог хүн** он сам во все дела вмешивается; **(тэрэ) хэрэгтэ оролсоһоноо нюуха** скрыть своё участие в деле; 4) вместе входить *и пр.*; **би шамтай ноёндо оролсохом** я вместе с тобой пойду к начальнику.

**оролсуулха** *побудит. от* **оролсохо** включать, вовлекать; привлекать к участию; **мүнөө үдэрые оролсуулаад** по сегодняшний день (*т.е. включая его*); **хамааруулан оролсуулха** привлекать к участию; **манай эмхиие оролсуулаад** включая, с включением нашей организации; **гүрэниие хүтэлбэрилхэ хэрэгтэ олониитэ зониие оролсуулан** привлекая массы к управлению государством.

**оролто 1.** вхождение, вступление, введение; **үльгэрэй оролто (эхин)** *лит.* зачин к улигеру; **2.** пришлый; **3.** *грам.* вводный; **оролто үгэ** вводное слово; **оролто мэдүүлэлнүүд** вводные предложения.

**оролтой** *атр.* такой, что можно войти (*или* зайти *и т.д.*); **хэнэйдэ оролтойб?** к кому бы зайти?

**оролтын** входной, вступительный, приёмный; **оролтын түлбэри** входная плата; **оролтын шалгалта** вступительный экзамен.

**ором** I *диал., старомонг.* след, отпечаток (*напр.*, пальцев); **хүлэй ором** след ноги; **хурганай ором** отпечаток пальцев; **хото хэрэмэй ором** городище, руины, следы городских стен.

**ором** II (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь: ором дүримгүй, оромоо алдаха*) **ором дүримгүй** а) в беспорядке; б) беспорядочный, сумбурный; проказливый; **ором тоолхогүй байдал** лирический беспорядок *шутл.*; **оромоо алдаха** безобразничать.

**ором** III *хорин.* манок (*для приманивания изюбра*).

**оромгүй 1.** чрезмерно, чересчур, слишком; **оромгүй ехэ** чересчур большой; **2.** *атр.* шаловливый, шутливый; **оромгүй хүн** проказник, шутник.

**оромдохо** кричать (*о козах во время течки*).

**оромоор** вхожий; подходящий, годный; **силостэ оромоор** годный на силос; **сабшалгада оромоор саг** время, когда пора начинать сенокос.

**орон** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) кровать, постель; **оро дэбдихэр** *парн.* постель; **оро заһаха** стелить постель; **зөөлэн орон** мягкая кровать; **зөөлэн оро дэбдихэр** мягкая постель; **яндагар хатуу орон** (*хабтагай дэбдиһэн, пружинагүй*) жёсткая кровать; **хоёр хүнэй орон** двуспальная кровать; **хүүгэдэй орон** детская кровать; **оронһоо бодохо** встать с постели; **оронһоонь бодхоохо** поднять с постели; **нэгэ орондо багтахаяа болихо** *погов.* не ужиться, как два медведя в одной берлоге; *букв.* не вместиться в одной кровати (*обычно о супругах*); **эбхэгдэдэг орон** раскладушка; **модон орон** (*урданай модон орон хэдэн хубиһаа бүридэдэг, тиин зөөхэдөө, тэрэнээ задалаад абаашадаг байгаа*) деревянная кровать; **дабхар орон** двойная кровать; **түмэр орон** железная кровать; **табан зуун оротой** *атр.* на пятьсот коек (*о больнице*).

**орон** II 1) *часто с последующим* **түрэ** страна; **социализмын орон** страна социализма; **арадай демократиин оронууд** страны народной демократии; **дулаан оронууд** тёплые края; **эсэгэ орон** отечество; **эсэгэ оронойхид** соотечественники; **эхэ орон** родина; **орон дэлхэй** (*или* **нютаг**) *парн.* местность; **бэеэ даанхай орон** независимая страна; **дулдыданги** (*или* **бэеэ даагаагүй**) **оронууд** зависимые страны; **Орос орон** Россия; **Буряад орон** Бурятия; **Монгол орон** Монголия; **хүдөө ажахыта орон** сельскохозяйственная (*или* аграрная) страна; **промышленна** *или* **индустриальна** (*редко* **ажа үйлэдбэритэ**) **орон** промышленная (индустриальная) страна; **хадалиг орон** гористая страна; **үльгэрэй орон** сказочная страна; **хизаар** (*или* **нютаг**) **ороноо шэнжэлэлгэ** краеведение; **хизаар** (*или* **нютаг**) **ороноо шэнжэлэлгын музей** краеведческий музей; **шадаха байгаа hаа, уужам хан оронуудые тойрон ябажа үзэ; хан орониие үзөөгүй мэргэнhээ үзэhэн тэнэг hайшаагдаха** (*Галш.*) если имеешь возможность, пешком пройдись по обширным землям разных царств; увидевший царства глупый ценится больше, чем не побывавший в странах мудрый; **тамын орон** царство ада; 2) *будд.* рай; **Сухабаадиин орон** (*Абида бурханай байгуулаад, тэндээ байдаг бурханай жаргалта орон. Тэрэ манай газар дэлхэйhээ айхабтар холо, тоо томшогүй олон юртэмсэнүүдэй саана байдаг. Тэндэ имагтал бодисаданар байжа, тэндээл нирваанда хүрэдэг. Мүн Бурханай зааhан замаар тон сэхэ ябаhан хүнүүд нүгшэхэдөө, тэндэ шэнэ түрэлөө олодог*) счастливая страна Сукхавади; **хони гаргажа байхадаа, «Адагуусан түрэлhөө зайлажа, арилагсан Сухабаадиин орондо түрөөрэй» гэжэ шэхэндэнь маани уншан хэлэдэг** (*Цыренд.*) когда режут барана, шепчут ему на ухо молитву и говорят: «Не будь больше тварем, переродись в чистой (священной) стране Сукхавади»; **бусалтагүй ошохо орониие олохо** достигнуть нирваны (т.е. уже не перерождаться больше на земле; **бурханайнгаа орондо ошохо** пойти в рай (после смерти); **Будда Шэгэмүни анханда бурхан байhанаа, Түшэдэй тэнгэриhээ замби түбидэ хүнэй бэеые оложо түрөөд, Будда бурхан боложо, шажанаа номноод, нирваанай дүрэ үзүүлжэ наhанhаа нүгшөөд, Сухабаадиин (диваажанай) дагшан орондо дахинаа түрэhэн намтартай гэхэ** (*Пубаев*) Будда Шакьямуни сначала был божеством, но с небесной сферы Тушита (*которая является девятым уровнем чувственного мира – камалоки, а наш мир людей – его пятым уровнем*) спустился в наш реальный мир (*а выше камалоки имеются еще два мира – рупалока, арупалока)* и, став Буддой, проповедал свое учение, затем скончался, отошёл в нирвану, затем переродился в счастливой, священной стране – раю Сукхавади; 3) *будд.* сферы бытия; **буддын шажанай hургаалаар, бүхы зам-буулин гурбан ехэ орон болгожо хубаагдадаг гэбэл: а) амармагай ехэ орон (санскридаар камалоко), энэнь 11 хэмжээтэй гэхэ гү, али дабхартай; дабхар бүхэндэнь ямар нэгэн амитад байдаг: тусхайлбал, нэгэдэхи дабхарынь – тамын орон; хоёрдохи дабхарынь – адагуусан; гурбадахинь – бирид; дүрбэдэхинь – асууринар; таба-дахинь – хүмүүнэй орон; зургаадахинь – дүрбэн зүгые хамгаалагша бурхадай орон; долоодохинь – 33 тэнгэринэрэй орон, Индра бурхан эндэ оройлдог; наймадахинь – зоболон үзэдэггүй бурхадай орон; юhэдэхинь – Түшэдэй орон, эндэ ерээдүйн Майдари бурхан оршодог; арбадахинь – байгуулhан ордонууд соогоо эрхэ зоргоороо байдаг бурхадай орон; арбан нэгэдэхинь – ондоо амиды амитадые бии болгодог бурхадай орон, Мара гэдэг дура татажа төөрюулдэг альбан тэдэниие толгойлдог; амармагай ороной (юртэмсын) бүхы амиды амитад үхэдэг, гэбэшье эндэ байдаг тэнгэринэр хүндэ орходоо угаа ута наhатай юм; б) дүрсэтын ехэ орон (санскридаар рупалоко), энэнь камалокоhоо дээшэ байдаг. Эндэ ташаяангы хүсэлэнhөө зайлаhан брахмануудай 16 хан түрэ байдаг. Даяан бисалгал хэгшэд эдэ дабхарнуудта түрэдэг; в) дүрсэгүйн ехэ орон (санскридаар арупалоко), энэмнай эгээл дээдэ орон болоно, дүрбэн хэмжээн гэхэ гү, али дабхарhаа бүридэнэ. Гансал ухаан бодол болохо энэ ороной дабхарнууд гү, али дотор оронуудынь гэбэл: нэгэдэхинь – заха хизааргүй дайдын орон; хоёрдохинь – заха хизааргүй ухаан мэдэрэлэй орон; гурбадахинь – хогоосоной орон; дүрбэдэхинь – тодорхойлон хэлэхын аргагүй орон. Даяан бисалгал хэhэн хүнүүд агаараар ниидэхэ, уhан дээгүүр ябаха, ерээдүйе мэдэхэ гэхэ мэтэ, мүн тэрэ тоодо амидаран байлгын алишье дабхарта дэгдэжэ гү, али доошолжо хүрэхэ эди шэдитэй болодог. Онсолбол, Гаутама 35 наhа хүрэхэдөө, нэгэ зариманай бэшэhээр, дүрбэн долоон хоног, нүгөөдүүлэй хэлэдэгээр – долоон недели эдеэ хоол ба ундагүйгөөр даяан нимбада hуужа hаруул hонор ухаатай болон гэгээржэ, Бурхан багша болоhон юм гэхэ. Тиигээд айхабтар ехэ эди шэдитэй болоhон тула газар доро орожо, огторгойдо дэгдэн агаараар ниидэжэ, галай ехэ дүлэ гаргажа, мүн хамаг амитанай оршон байгаа ямаршье орондо хүрэжэ шадаха байгаа. Тиимэhээ газар дэлхэйдэ байха үедөө бурханай оршодог оронуудта, тэрэ тоодо Түшэдэй орондо хүрэжэ номойнгоо хүрдэ эрьюулhэн, юрэ тоо томшогүй олон замби түбинүүдтэ юун боложо байhыень мэдэдэг байгаа** гэхэ по буддийской космологии, весь космос делится на три сферы (*или* сосуды бытия): а) мир чувственных наслаждений, *или* реальный мир – камалока, который имеет 11 уровней существования; первый уровень – ад; второй – царство животных, третий – царство духов-претов (*у них нет среды обитания и поэтому они живут в лесах и на свалках*); четвёртый – царство демонов-асуров; пятый – царство людей; шестой – царство божеств, охраняющих четыре стороны света; седьмой – царство 33 богов, которым управляет бог Индра (*здесь Будда в течение трёх месяцев читал проповеди о высшей дхарме*); восьмой – царство богов, не испытывающих страданий; девятый тусита (тушита) – царство счастливых небожителей, здесь находится Будда грядущего мирового периода Майтрея; десятый – царство богов, пребывающих в неге в созданных ими дворцах; одиннадцатый – царство богов, способных создавать другие существа; их правителем считается демон-искуситель Мара. Все существа этой сферы *или* камалоки смертны, только небожители живут очень долго по сравнению с людьми; б) мир форм или сфера рупалока, она находится над камалокой. Здесь 16 царств брахм, избавленных от чувственных желаний; на этих уровнях возрождаются те, кто занимается медитацией; в) мир без форм *или* арупалока, состоящая из четырёх уровней и представляющая собой сферу чистой мысли: первая – сфера безграничного пространства; вторая – сфера безграничного сознания; третья – сфера пустоты; четвертая – сфера, не поддающаяся описанию. Те, кто занимается медитацией, обретают много волшебных качеств: они могут летать по воздуху, ходить по воде, в том числе они могут подниматься *или* опускаться в любые сферы бытия. В частности, Гаутама к 35 годам погрузился в медитацию, в которой пребывал – по одной версии – четыре недели, по другой – семь недель без еды и питья. В процессе медитации он достиг просветления, т.е. стал Буддой, обрел много сверхъестественных качеств. Так, Будда мог спускаться под землю, подниматься на небо, летать по воздуху, вызывать огненные мистерии, также мог достигнуть любой сферы бытия. Поэтому во

время пребывания на земле он поднимался в мир небожителей, в том числе в страну Тушита, читал там свои проповеди, в общем, он мог видеть все, что совершается в бесчисленных вселенных; **ехэ мянган юртэмсэдэй орон** (*Ульг.*) сфера великой тысячи миров (*название большой системы буддийской космологии, состоящей из миллиарда миров, каждый из которых окружен железной стеной, имеет в центре гору Сумеру с прилегающими к ней четырьмя континентами*); **хүнэй орондо гү, али тэнгэриин орондо түрэхэ** переродиться в мире людей *или* на небесах; 4) источник (*то, что даёт начало чему-н., откуда исходит что-н.*); **«Мэргэд гарахын орон»** источник мудрецов (*известный тибетско-старомонгольский терминологический словарь, составленный в 1741-1742 гг. по приказу маньчжурского императора Цянь Луна коллегией переводчиков из 40 человек под руководством Чжанчжа-Рольбий-Дорчже для перевода с тибетского на монгольский буддийского канона из двух больших частей – «Ганджура» и «Данджура»*); **хэрбээ тэрэ тэрээндэ нэрбэгдүүлхэ сэдьхэл гү, али шэрүүн гү, али ууртай сэдьхэлээр оршобол, эрдэмые олохо орон үгы** (*Боди мур*) если (ученик) помыслит о причинении ему (учителю-ламе) вреда, озлобится или рассердится на него, то не сможет обрести достоинство (*досл.* не будет источника обрести ценное качество).

**орон** III заведение, учреждение, предприятие, место; **үйлэдбэриин орон** производственное предприятие; **эмшэлэлгын орон** лечебное учреждение; **Бурханай адистидай хүсөөр тэрэ зургаан тиртинэрэй багша урид һунгажа һууһан ороииинь адаг болобо** (*Ульг.*) те места на пиру, которые шесть учителей еретиков выбрали как почётные по благословению Будды стали последними; **нэгэ орондой тоо...** однозначное число (*букв.* число с одним местом; **хоёр орондой тоо** двузначное число (*букв.* число с двумя местами).

**орон** IV объект, предмет; **хариин орондо хүрэхэ сагтаа һурахын орон юун байнаб гэжэ бэдэржэ һура; зэндэмэниин газарта хүрэһэн газаршан-сартавахи мэтэ ябаха мүн** (*Галш.*) когда прибываешь в чужую страну, учись, посмотри, чему можно научиться там и учись; делай так, как поступал кормчий, отыскавший мир драгоценностей; **адха хүсэн, эд товар ехэ үгы гээшэ һаа, ехэ хүнэй алхадалые бү һажаалда; богоол үхин хаанай хатанай хэхыхэ дүрые гаргаа һаа, нааданай орон болоно** (*Галш.*) коль нет ни мощи, ни богатства, не ходи походкой важных лиц; если девушка-прислуга будет принимать надменный вид царевны, она станет посмешищем; **ушар шалтагаангүйгөөр энеэхэ, миһэрхые ехээр бү гарга; тэрэ хадаа хэлэгүй энеэдэн мэтэ бусадта шүүмжэлэгдэхын орон болохо** (*Галш.*) без повода и причин чрезмерно не улыбайся, не смейся; для других это станет предметом осуждения, поскольку напоминает смех глухонемых; **буддын шажанда табан ехэ ухааная оронууд бии гэбэл: дотоодо ухаан, дуунай ухаан, ушар шалтагаанай ухаан, урлаха ухаан, анагааха ухаан** в буддизме имеется пять больших наук: буддийская философия, грамматика, логика, технология искусств и ремёсел, медицина; 4) орган тела, предмет чувства (по-санскритски вишая); **нюдэнэй орон** орган зрения, **мэдэрэлэй** (*или* **барижа, хүрэлсэжэ**) **мэдэрхэ орган** органы осязания; **шуһанай гүйдэлэй орон** органы кровообращения; 5) внутренняя готовность восприятия буддийского учения; **орон гээшэ бурханай номой удхые ойлгожо бэдэзэ тогтоохо сэдьхэл гэхэ гү, али саба гээ һаа болохо. Орон үгы байгаа һаа, бурханай ном ойлгогдохогүй, зарим тэды юумэ ойлгоһон шэнги байгаашье һаа, тэрээнһээ үрэ гарахагүй. Номой удхые үнэхөөр ойлгохо гэһэн хүн тэрэниие үзэхэһөө урид сабаяа бэлдэхэ ёһотой. Саба хэдэн шалтагаанаар хаалтатай байжа болохо. Нэгэдэхээр, саба уруугаа гү, али хэлтыгээд байгаа һаань, номой удха дээрэ сэдьхэл тогтожо үгэхэгүй; хоёрдохёор, саба соорхой байжа болохо – тиигээ һаань, оёоргүй хүнэг руу уһа хэһэнтэй адли; баһа буруу үзэлөөр дүүргээтэй байжа магад: бурханай ном соо хэлэгдэһэн бүхы юумые буруушаахаһаа бэшэ, тэрэниие ойлгохын тула халташье һаань оролдохогүй; баһа саба бузартай байгаа һаань, бурханай номые өөртөө туһатайгаар ашаглахые бодохо. Юрэнхыдөө оронгүй хүниие элирүүлхэнь бэлэн юм: бурхан, ном тухай хөөрэлдөөнэй болоходо, тиимэ хүнэй залхуунь хүрөөд, эбһээлжэ, тон ехэ хэһээлтэ, баалалта гаража байһандал сог залигүй болошодог** (*Намж.*) внутренняя готовность – это способность человека воспринять учение Будды. Её можно называть также сосудом готовности. Если этой готовности нет, то человек получит лишь поверхностное представление об учении Будды и оно ему не всегда пойдёт на пользу. Поэтому, прежде чем практиковать буддизм, надо подготовить свой сосуд восприятия. Сосуд может быть закрытым – его надо открыть. Сосуд может быть перевёрнутым, его надо залатать. Сосуд может быть заполнен ересью – его надо освободить. Сосуд может быть грязным – его надо вычистить. Если у человека не в порядке сосуд, то ему совершенно неинтересны разговоры о святом учении, он начинает зевать, рассеивается внимание и кажется, что он отбывает наказание; **орон дэлхэйн, орон нютагай** *атр.* местный, данной местности; **орон юулэжэ** (*или* **һэлгэжэ**) **арилха** удирать, убегать, сбегать.

**ороиги:** || *прил. сост.* **һүр (хүсэ) ороиги** приподнятый, торжественно настроенный.

**оронго** ороиго (*вид антилопы*).

**орондо** *послелог с род. п. имени и прич. буд. вр. вместо кого-чего-л.,* взамен; вместо того, чтобы; **шинии орондо** вместо тебя, на твоем месте; **сохихын орондо** вместо того, чтоб(ы) бить (*напр.,* шерсть).

**орондоглохо** перевёртываться, кувыркаться.

**орондоглуулха** *побудит. от* **орондоглохо** перекувыркивать.

**ороним** (*хада уула, үндэр газарай тусхайта нэрэ*) ороним.

**оронойхид: эсэгэ оронойхид** соотечественники.

**оронсог** (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог*) (*см.* **оро** IV) одно название, одна видимость; **гэрэй оронсог** избёнка; одна видимость избы; **пеэшэнэй оронсог** одно название печи; **теориин оронсог** теорийка; **үгын оронсог** *ирон.* словцо.

**оронтуу** вхожий.

**ороншо:** || *сущ. сост.* **эхэ ороншо** *монг.* патриот; б) патриотический; **эхэ ороншо сэдьхэл** патриотические чувства; **эхэ ороншо үзэл, эхэ орондоо дуратай байдаг үзэл** патриотизм.

**ороод** *зап.* озимая рожь.

**ороолон** 1) оборотень, упырь; вампир; **ороолон шүдхэр** *парн.* упырь; **ороолон бодохо** стать оборотнем, упырем; 2) *бран.* оборотень, упырь; **хара ороолон, хаагуур зайжа ябаһанаа ерээбши?!** оборотень паршивый, где ты шлялся?!; 3) *перен.* перевёртыш; **партийна биледээ галдаһан ороолон** оборотень, сжёгший партийный билет.

**ороолхо** собираться стаей во время течки.

**ороон** течка, гон; случка; **үхэр малай ороо оролгон** течка у животных; **үхэрэй ороон ерэхэ** период половой активности (*у коровы*); хотеть случки с быком; **буурын ороон** гон верблюда-самца; **хандагайн ороон** гон лосей; **ороондо орохо** случаться; **ороонь ороһон буура** верблюд-производитель в течке; **ороондо оруулха** а) случать, спаривать; б) || *прил. сост.* случной (*о пункте*).

**орооной** случной; **орооной кампани** случная компания; **орооной үе** случной период, период течки; **орооной саг болохо** яри́ться; **орооной буура ехэ дошхон, аймшагтай, хүндэшье добтолходоо болохо** верблюд-самец во время гона очень свиреп, может напасть и на человека.

**ороо́hон** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **ороо́hо таряан, ороо́hо бутаруулагша** (*или* **бутаруулдаг машина** *г.м.*) зерно, хлеб в зерне (*с участием этого слова образуются сложносоставные слова, см.* **зерно**...); **урдань буряад зоной шүлэндөө холихо юумэниинь гэхэдэ, гансал ороо́hон байгаа** (*Линх.; ондоо юумэ, жэшээнь, лабшаа, макарон, вермишель, хартаабха, капуста гэхэ мэтые совет үедэ холидог болоhон*) единственным продуктом, который буряты раньше клали в суп, являлось зерно; **ехэ тогоон соо ороо́hоёо хээд, яhатай мяха үйжэ, ороо́hонойнгоо үлтиртэр бусалгахадань, ехэ үдхэн, эдеэшэг шүлэн болодог hэн; тэрэнээ уужа садаад, үлэhэн ороо́hоёо үглөөдэрэйнгөө шүлэндэ хэхэеэ хадагалдаг байгаа** (*Линх.*) зерно варили в большом котле, куда клали кости с не отделённым от них мясом и кипятили до полного разваривания; получался очень густой, наваристый суп; наевшись досыта, оставшееся зерно оставляли для завтрашнего супа; **ороо́hотой шүлэндэ аарса халаахада, ехэ амтатай, үлэтэй байдаг hэн** очень вкусной, питательной была арца, варёная в бульоне с зерном; **хониной тархи, тагалсагыень сэбэрээр хуухалаад, ялайтар угаагаад, ороо́hондо бусалгажа, амтатай шүлэ гаргадаг байгаа** (*тархи, тагалсаг хаяхань нүгэл, хэшэггүй ябадал гэдэг байгаа* – Цыренд.) баранью голову и ноги опаливали дочиста, отмывали до блеска и варили вместе с зерном, получался вкусный суп; **ороо́hоёо тогоон соо хууpаад, уур соо хэжэ нюдөөд замбаа болгожо, тэрээнээ сайдаа хэжэ уудаг гү, али тоhо зөөхэйдөө зууража эдидэг байгаа** зерно поджаривали в котле, затем его толкли пестом в ступке; такую муку клали в чай и пили, или же смешивали её со сливками, маслом и ели; **ороо́hоёо гар тээрмээр татажа талхан болгоод, тэрэнээ хайлуулhан өөхэн соо хэжэ шанаад эдидэг, шарадаг, мүн аарсандаа hамардаг байгаа** зерно мололи на ручной мельнице, полученную муку варили в топлёном жире, а также жарили в виде лепёшек или перемешивали с арцой, переливая его в той же самой посуде; **эдеэнэй ороо́hон** продуктовое зерно; **тэжээлэй ороо́hон** фуражное зерно; **бобово ургамалнуудай ороо́hон** зерно бобовых культур (*к ним относятся горох, фасоль, соя, клевер, вика, люцерна и др.*); **гансахан** (*или* **жэжэхэн**) **ороо́hон** зёрнышко; **сагаан ороо́hон** *хорин.* рис.

**ороо́hоной, ороо́hон** зерновой; пшеничный; **ороо́hоной ажахы** зерновое хозяйство; **ороо́hон тэжээл** зерновой корм; **ороо́hоной шүлэн** суп с пшеничным зерном (пшеничный суп).

**ороо́hото** зерновой; **ороо́hото ургамалнууд** зерновые культуры (*злаковые растения: пшеница, рожь, ячмень, овёс, кукуруза, рис и др.*); **ород зоной Буряад орондо ерэхэhээ урид зарим нютагуудта модон гадаhаар газар hэндэжэ, энэ тэрэ ороо́hото ургамалнуудые, тусхайлбал ешмээн, шара будаа гэхэ мэтые ургуулдаг байгаа гэhэн мэдээн бии** (*тиихэдээ хэмэл аргаар газараа уhалдаг байгаа; энэнь бүри курыканууд болон барга буряадуудhаа гарбалтай*) имеются сведения о том, что до прихода русских в Бурятию в некоторых местах существовало мотыжное земледелие; из зерновых сеяли ячмень, просо, а также гречиху (*в 1627 г. атаман Перфильев писал, что буряты «хлеб пашут ячмень и гречу»; в других документах первой половины 17 в., напр., в «Росписи рек» 1640-1641 гг. говорилось о бурятах: «а хлеб у них родится просо». В дальнейшем зерновое хозяйство у бурят получало всё большее развитие и оно было непосредственно связано с развитием хлебопашества у русских крестьян и повышением спроса на хлеб на товарном рынке*); **hүүлэй үедэ Буряад орондо ороо́hото ургамалнуудай тарилга нилээд бага болоhон байна. Ушарынь гэхэдэ, тэдэндэ нилээд ехэ мүнгэ зөөриин гаргагдабашье, хартаабха, овощ, тэжээлэй түмhэнүүд, ороо́hото-тэжээлэй ургамалнууд болон олон жэлэй ногоонуудта орходоо таригдаhан талмайн единицэ бүхэнhөө ороо́hото ургамалай продукци багаар абтадаг байха юм** (*тиимэhээ урданайхида орходоо бага аад, уhалагдадаг газар дээрэ «Гэрэл» гэдэг обёос, Останинска кострец, нүүдэг үндэhэгүй хяаг гэхэ зэргын ехээр ургажа, түргөөр эдеэшэдэг ороо́hото, ороо́hото-тэжээлэй болон силоснэ ургамалнуудые, олон жэлэй ногоо тарилгые ехэдхэхэ шэглэл бии болонхой*) зерновые культуры, несмотря на значительные материальные затраты, дают с единицы площади меньше продукции, чем картофель, овощи, кормовые корнеплоды, силосные культуры и многолетние травы.

**орос** *старомонг.* **1.** русский (*в знач. сущ.*); **2.** русский; **Орос орон** Россия; **орос сомон** *ист.* русская рота (*состоявшая из пленных албазинцев и находившаяся в Пекине*); **орос бэшэгэй хүреэн** *ист.* русское училище (*находилось в Пекине*).

**оросжохо** обрусеть, русифицироваться.

**оросжуулха** русифицировать; **hүүлэй табяад жэлэй туршада манай республикада олон тоото предприятинуудай яаралтайгаар баригдаhан ушарhаа буряад үндэhэтэнэй амидардаг байhан дайда эрид ехээр хороогдожо, гүрэнэй болон ниитын байдалда ехэ яhатандаа эдигдэн адлижарха ябадал үргэдэжэ, мүн буряад үзэг бэшэгые ород алфавидта оруулалга, соёл культура болон эрдэм ухаанай ажал ябуулагшадые хамалганда оруулалга, Буряад Республикые гурбан хубида баадхан хубаалга, хрущёвско-брежневскэ захиргаанай оросжуулха политика хадаа үндэhэн буряад хэлэнэй үйлэдбэридэ болон ниитын-политическэ байдалда хэрэглэхэ оршомые эрид хороожо, ород хэлые булюу хэрэглэхэ ябадалда хүргэhэн байна** на протяжении последних пятидесяти с лишним лет была резко сокращена пространственно-экологическая среда бурятской нации из-за поспешного строительства многочисленных предприятий, а в государственной и общественной практике постоянно усиливались ассимиляционные процессы. Перевод бурятской письменности на русский алфавит, репрессии деятелей культуры и науки, насильственное разделение Бурятской Республики на три части, русификаторская политика хрущевско-брежневской администрации привели к резкому сокращению в производственной и общественно-политической сфере использования национального бурятского языка и преобладанию русского (*География Бурятии. 1994, сс. 81, 84*).

**оросо** 1) *бухг.* поступление, приход; 2) *барг.* улов.

**оросогоохо** *многокр. от* **орохо**.

**оросогүй** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **мэдэлдэ оросогүй, үгэдэ оросогүй** *г.м.*) нет входа; **мухар хутага модондо оросогүй** тупой нож в дерево не входит; **мэдэлдэ оросогүй** непокорный; **үгэдэ оросогүй** неподатливый, несговорчивый, упрямый; **хоолойдо оросогүй** в горло не идёт (*о пище*).

**оросолдоон: бэе бэедээ оросолдоон** грызня.

**оросолдохо** ввязываться, вмешиваться.

**оросотой** *атр.* легко идущий; || *прил. сост.* **хүн оросотой** *атр.* людный, оживлённый; **үгэдэ оросотой зан** сговорчивость; **үгэдэ оросотой хүн** сговорчивый человек; человек, не заставляющий просить себя.

**оротон (зон)** орочоны *устар.*, эвенки; **оротон зон Буряад ороной уг зониинь болоно. Байгал шадархи газар нютаг**

**оротон-эвенкнүүдэй анханай уг нютагынь гэдэг. Урда сагта тюрк болон монгол угсаатанаар удаан сагта тэмсэлдһэнэй эсэстэ тэдэнэй зариманиинь Алас Хойто, мүн Дурна зүг руу нүүһэн, харин зариманиинь буряад ороной хойто нютагуудаар үлэжэ, монгол угсаатанаар худхаралдан, буряад хэлэнэй монгол хэлэнһээ ондоо, өөрсэ бололгодо ехэ нүлөө үзүүлһэн гэдэг** орочоны или эвенки являются коренным населением Бурятии. По данным учёных, прародина эвенков – район Прибайкалья. После продолжительных столкновений с тюркскими и монгольскими племенами они перекочевали в районы Крайнего Севера, Дальнего Востока, а часть, оставшись в северной части Бурятии, смешалась с монголами и оказала большое влияние на формирование отличного от монгольского своеобразного бурятского языка.

**орохо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд болон бусад хэлэлгын хубинууд бии болодог, жэшээнь:* **шэлжэн орохо, шэлжэн оролгын** *г.м.*) **1.** 1) входить, въезжать, заходить, заезжать, заезжать (*часто управляя дательно-местн. п. или послелогами, близкими по своей функции к этому падежу, а также с соед. или слитн. деепр. выражает направленность действия во внутрь: в пределы или ряды чего-л., иногда воспоминание о чём-л. или влечение к чему-л.*); **таһалгада** (*или* **таһалга уруу**) **орохо** входить в комнату; **кинодо орохо билет** входной билет в кинотеатр; **эндэ орохо хорюултай** вход сюда запрещён; **гэртэ орохо** заходить в дом; **айлда орохо урданай заншалнууд** (*айлшан айлда гэнтэ орохо ёһогүй; газаа ябахадаа, хии ханяан абяа үгэдэг ёһотой; айлшан дээл, хубсаһаяа заһажа янзалаад, бүһээ заһажа, хутагаяа буулган һанжуулаад, гэрэй богоно баруун хүлөөрөө алхан ородог байгаа. Дэгэлэй туруун шамаатай гү, али хамсыгаа һугалдаргалһан, дэгэлээ нэмһэглэһэн, энгэр задагай юумэ гэртэ орохонь – энэ айлаа хүндэлөөгүй, гуримгүй ябадал гэжэ үзэгдэхэ. Гэрһээ гаражга ябаһан хүн үүдэнэй хажууда орожо ябаһан хүнтэй золгошоо һаа, түргэн гэдэргээ сухарижа, «орохо юумэн һайн, гараха юумэн өөрын» гэһэн үгэ баримталан, орожо ябагша хүнэй аяар оло дүүшье һаань, эхэнэршье хүн һаань, оруулха ёһотой. Айлда ороһон хойноо мэндэшэлдэг. Богоно алхаагүй байхадаа гү, али газааһаа мэндэшэлжэ болохогүй. Гэр соо олон зон байгаа һаань, аха захашуулые: «Мэндэ. Та мэндэ» гээд, бэшэ зониень: «Бүгэдөөрөө мэндэ» гэхэ. Илгахаар ахашуул үгы һаань, «Мэндэ! Амар мэндэ! Сайн байна!» гээд мэндэшэлхэдэ болоно. Тиихэдэнь хүнэй бэе сэхэ, нюдэнэй хараса зөөлэн, хоолой нам тэнюун байха ёһотой. Гэхэтэй хамта мэндэшэлхынгээ урда бурханда мүргэхэ ёһон байһан. Айлда ороод, малгайгаа зүүн һугадаа хабшуулаад, галай баруун хажуугаар ябажа, бурханда мүргэдэг, бурханһаа адис абадаг, хүрдыень эрьюулдэг байһан. Гэрэй эзэн галай баруун талада һуури заһажа: «Та дээшээ гаражга һуугты, өөдөө морилогты!» гэжэ найр табин һуулгадаг»* – Цыренд.) обрядовые действия человека, зашедшего в юрту степняка; **магазинда орохо** заходить в магазин; **уһанда орохо** а) входить в воду; б) купаться; **аршаанда орохо** (*ехэнхидээ табан зүйлэй ургамалһаа бүридэһэн аршаан хэрэглэгдэдэг*) принимать ванны из целебных трав; **банида орохо** мыться в бане; **уһанда орожо үхэхэ** утопиться, утонуть; **үүдээр орохо** входить в дверь; **сонхоор орохо** пролезть через окно; **үрхөөр орохо** пролезть через дымовое отверстие в летнике; **хаяагаар орохо** пролезть через нижние части стены юрты, закрываемые тремя-четырьмя войлочными лентами; **шэнэ байрада орохо** а) заходить в новую квартиру; б) переселяться в новую квартиру; **морилон орыта** (*или* **орожо хайрлыт**) добро пожаловать; входите, пожалуйста, милости просим; **оро, оро!** входи, входи!; **ажалһаа гэртээ ошожо ябахадаа, танайхяар дайраад** (*или* **ороод**) **гаруужаб** по пути с работы домой я заверну (загляну, зайду) к вам; **тэдэнэр нэгэ орожо, нэгэ гаража байгаа** они то входили, то выходили; **тэдэ орон гаран байгаал даа** они время от времени заходили; **эндэ оро ороһоор хэлээ** сказал сразу, как только вошёл сюда; **булантажа орохо** вдаваться углом; 2) направляться, идти, ехать *куда-л.* (*при этом дат. п. не всегда оформляется*); **харанхы болохолоор, бидэ город ороо һэмди** мы въехали в город с наступлением темноты; **тэрэш нютагаа ороо** он поехал к себе на родину; 3) входить в состав *чего-л.*; поступать, вступать; **үтэгжүүлгэдэ ородог дабһанууд** соли, входящие в состав удобрений; **буузада орохо мяхан** мясо, используемое для поз; **бүридэлдэ орохо** вступить в состав; **партида орохо** вступать в партию; **һургуулида орохо** поступать в школу; **байлдаанда орохо** вступать в бой; **сэрэгэй албанда орохо** поступать на военную службу; **хүрыгэ орохо** пойти *к кому-н.* в зятья (*т.е. поселиться в доме родителей жены*); **нэрэнь ороһон** поименованный, включённый в список; 4) впадать (*о реке*); **энэ гол Сэлэнгэдэ ородог** эта речка впадает в Селенгу; 5) проникать, залезать, забираться, переходить; **хүнжэлдөө орохо** забраться под одеяло; **эжынгээ эбэртэ орохо** забираться в постель к маме; **гахайнууд огородто ороо** свиньи залезли в огород; **хаалтатай сонхын забһараар һарын гэрэл ороно** через щели закрытых ставней проникает лунный свет; **бороогой уһан заха руумни ороо** дождевая вода залилась за мой воротник; **нохойн гүлгэн гэртэ ороо** щенок залез в дом; **нюдэндэнь юумэн ороо** ему в глаз что-то попало; **бусадай өөрыешни хүндэлхэ сагта тэрээнһээ митаралгүй хүлежэ аба; зүрхэсэн митараад хүнжэл дороо шурган ороо һаа, доройшуулай тэмдэг элирхэ мүн** (*Галш.*) когда другие почитают тебя, принимай это с достоинством, без робости; если же, робея, полезешь под одеяло, ты явно выдашь черты низших; **үридэ орохо** входить в долги; 6) входить во вкус *чего-л.*, пристраститься *к чему-л.*; **архида орохо** пристраститься к водке, запить; **хара тамхинда орохо** пристраститься к опиуму; **шунан орохо** войти в азарт; **зоргондоо орохо** распоясываться *перен.*; **үлүү эрхэлүүлһэн хүүгэд журамда орохогүй болоод, зарим үедэ бусадай хүүгэд мэтээр аашалха** (*Галш.*) чрезмерно заласканные дети не наставляются по правилам благовоспитанности и в иное время станут поступать словно чужие дети; 7) приходить на память, вспоминаться; запоминаться; **тэрэ хөөрэлдэгшэмнай ходо һанаандам орогшо** мне часто вспоминается тот наш разговор; **гэнтэ иимэ бодол толгойдом ороо** вдруг в голову пришла такая мысль; **хойтые бодонгүй амандаа ороһые хэлээ һаа, тэрэ хадаа охор бодолгото мүн** (*Галш.*) если не думая о последующем, будешь высказывать всё, что вертится на языке, ты – человек с недалёкой мыслью; **сэдьхэлдэ хаха зуран орохо** запасть в душу, запечатлеться в сердце; **зүүдэндэ орохо** сниться; видеть во сне; грезить; **һанаанда орохо** вспоминаться; прийти на память; приходить в голову; **тиимэ хүншье һэн гэжэ шарайень һанадаггүйб** сейчас я даже не могу припомнить его лицо; **бүүр-түүр һанаандам ороно** мне смутно припоминается; 8) заходить, скрываться за *чем-л.*; забираться *подо что-л.* (*выражает удаление за пределы чего-л.; исчезновение из поля зрения*); **гэрэй саана орохо** заходить за дом; **далда орохо** а) исчезнуть (*или* исчезать) из виду, скрыться с глаз; б) *перен.* умереть; **хөөшхэ стол доро оробо** кошка забралась под стол; **наран үүлэнэй саана оробо** солнце скрылось за тучами; **дэгэлэй дотор хормойнь заабол элюур хормой доогуураа ороод байха ёһотой** (*Линх.*) левая пола дэгэла должна лежать на

правой (*досл.* внутренняя (нижняя) пола дэгэла должна заходить под внешнюю полу); 9) заходить, закатываться (*о небесных светилах*); **наран оробо** солнце зашло; **наранай ороходоо задаралга** (*наранай орохо тээшээ дутэлхэдөө улайрхые, тодо бэшэ болохые хэлэнэ. Энэнь дулаанай тэмдэг гэдэг* – Бальжиним.) при закате диск солнца становится расплывчато-красным; **наран бүрхэгтэ оробо** (*наранай орохо багаар багахан үүлэнүүдэй бии болоо һаань, энэнь тэнгэри бүрхэхын тэмдэг гэдэг; харин тэнгэриин хаяада, дээдэ захадань тэгшэ үргэлжэ үүлэн байгаа һаань, сэлмэг дулаан үдэр болохо гэдэг*) во время захода солнца появляются тучи на горизонте (*если они небольшие, разорванные, то говорят, что это к ненастью, а если они сплошные – к ясной погоде*); **нара орохоо байхада** перед самым заходом солнца; **орохо тээшээ** к закату (*о солнце*); **арюунда орохо** закатываться, заходить (*букв.* идти на покой); **наран һайнда ороо** солнце зашло при безоблачном небе (*что является приметой хорошей погоды на следующий день*); **2.** *выражает состояние, в к-рое попадает кто-что-л., благодаря воздействию, влиянию со стороны*; 1) подпадать *подо что-л.*; попадать *в какое-л.* положение; подвергаться *чему-л.*; **аманда орошохо** а) попасть в рот; б) угодить в пасть (*зверя*); **нохойн аманда орохон яһан бүтэн гарахагүй** *погов.* кость, попавшая собаке в пасть, целой не выйдет оттуда; ≈ что с воза упало, то пропало; **гарта орохо** попадать *кому-л.* в руки; **мэхэдэ орохо** поддаваться обману; **ажахын тоосоондо орохо** переходить на хозрасчёт; **һайн тоодо орохо** попадать в число лучших; 2) подчиняться, повиноваться *кому-л.*, слушаться *кого-л.*; **бэринь хадам эжы абатаяа үгэ нэгэдэжэ, аяг зандань орожо, багтаамжаяа олохоёо бододог юм** (*Цырend.*) невестка старалась слушаться родителей своего мужа, приноровиться к их характерам, чтобы жить в согласии; **3.** *выражает начало действия* приступать *к чему-л.*, начинать делать *что-л.*; **тарилгада орохо** приступать к посеву, начинать сев; **хэлэндэ орохо** начинать говорить (*о ребёнке*); **үхибүүн үендөө хүрэжэ, хүлдэ оробо** в годовалом возрасте ребёнок начал ходить; **үбһэндэ орохо** приступить к сенокосу (*обычно во второй половине июля*); **4.** *об атмосферных осадках* идти; **бороо орон-орон алдажа байна** дождь моросит; **бороо орохотой болихотой** дождь не то идёт, не то нет; **бороо һуужа оробо** дождь зарядил надолго; **5.** *о времени года* проходить; **дулаан үбэл ороо** прошла (*или* была) тёплая зима; **6.** *при наличии зависимого именного компонента выражает наступление какого-либо состояния и переводится по знач. этого комп.*; **тэрэшни ами ороо** он ожил; **һанаа орохо** одумываться; **зориг** (*или* **зүрхэ**) **орохо** набираться храбрости, отваживаться; **шадал (тэнхээ) орохо** крепнуть, набираться сил; **сараа** (*или* **мүр**) **орохо** отпечатываться (*о следах*); **ухаа орохо** а) умнеть, набираться ума; б) браться за ум, одумываться; **һүзэгэй хүрэнгэ бии байгаа һаа, Илагуугсанай адистид орохо гэжэ һана; хурын үһан хэды шэнээн буубашье, шатаһан арбайн үрэ яажа болбосорхоб** (*Галш.*) помни, только тот воспримет благословение Будды, кто имеет семена веры; сколько бы ни окропляли капли дождя, как же взойдут калёные зерна пшеницы?; **нирвааңда орохо** *будд.* достичь состояния нирваны; **гэгээ орохо** светать; проясняться; **һэрюу орохо** стать прохладным; **үдэшын һэрюу ороходо** с наступлением вечерней прохлады; **ондо орохо** успешно провести зиму и весну; **туһада орохо** начинать оказывать помощь, услугу (*о детях*); **тэмдэг орохо** появляться (*о признаках*); **хабарай ури орохо** наступает весна (*начинает устанавливаться тёплая погода*); **хүлдэнь орохо** поддевать (схватить) противника за ногу (*в борьбе*); **һуга доогуурынь орохо** нырнуть под подмышки (*в борьбе*); **харанхалан унаад һэгээ орохо** очнуться после обморока; **мэдээ орохо** прийти в сознание, очнуться; **ухаа орохо** а) начинать понимать что к чему (*о ребёнке*); б) сделать вывод для себя, взяться за ум; **нимбада орохо** *будд.* погрузиться в медитацию; **үнэ орохо** дорожать, становиться дороже; **үнэр орохо** запахнуть, начинать портиться; **хүшэ орохо** а) набираться сил, крепнуть; б) поправляться, полнеть, жиреть; **ороондо орохо** случаться (*о животных*); **халуу орохо** согреваться; **сай уужа халуу орогты!** погрейтесь (горячим) чаем!; **сүлөө орохо** а) освобождаться; б) получать досуг; в) становиться пустым (*или* незанятым); **һү орохо** раздаиваться (*о корове*); **дайгаар орохо** начинать войну; **шоно хониндо ороо** волк напал на овец; **нүхэртөө орохо** придираться к товарищу; **нюуса байдалда орохо** уходить в подполье; **7.** *при сочет. с соед. и слитн. деепр. в составе сказ. выражает начало или интенсивность действия и часто соответствует приставке* за- *или словам* приниматься, пристать, вступать; **би түрүүн дуугаржа орохоб!** я первый заговорю!; **буханууд мүргэлдэжэ оробо** быки стали бодаться; **хараажа орохо** ругать на чём свет стоит; **хүдэлмэрилжэ орохо** приниматься (*или* браться, включаться, усаживаться *и т.п.*) за работу; **орилжо орохо** разражаться рыданиями; **юумэ һураажа орохо** забрасывать вопросами; **бороо һуужа ороо** дождь зарядил; **тоонуудые хаража орохо** углубляться в цифры; **гүйн орохо** вбежать; **байлдан орохо** вступать в бой; **бүмбэрэн орохо** вкатываться; **добтолон орохо** нападать, атаковать, штурмовать; **нүхэлэн орохо** делать подкоп; **нэбтэрэн орохо** просочиться, проходить; **маряан орохо** войти крадучись; **халдан орохо** вторгаться, нападать; посягать; **хушууран орохо** вклиниться; **сүмэрэн орохо** обрушиться *на кого-л.*, вторгаться; **шэхэлдэн орохо** втискиваться; **шэлжэн орохо** переходить; **шэлжэн оролгын үе** переходный период; **шэнгэн орохо** впитываться, проникать; **шурган орохо** пролезать, проникать; примазаться; **8.** употреблять, расходовать; **костюмда гурбан метр бүд ородог** на костюм идёт три метра ткани; **тэрлигтэ табан метр торгон ороо** на тэрлик (*летний халат*) пошло пять метров шёлка; **9.** поступать; **нютагай предприятинуудһаа орохо олзо оршо** доходы, которые должны поступить из местных предприятий; **10.** наступающий, входящий; **орохо жэл** наступающий год; **орохон булан** *мат.* входящий угол.

**ороходоо** *см.* **орходоо**.

**орошо** *см.* **оршо**.

**орошол** *см.* **оршол**.

**орошон** 1) оленевод; 2) *см.* **оротон**.

**ортогдохо** *страд. от* **ортохо**.

**орсогор** невзрачный, небольшой; кривой; **орсогорхон хара гэр** невзрачная чёрная юрта (*или* избушка).

**орсойхо** быть невзрачным.

**ортогшо 1.** временная стоянка; **ортогшоор байрлаха** располагаться табором; **ортогшоор зөөхэ** кочевать со скотом на пастьбу, взяв необходимое (*осёдланную лошадь, посуду для доения*); **ортогшоор ошохо** ехать *куда-л.* на непродолжительное время; **2.** *атр.* временный; **ортогшо байра** табор; **ортогшо барилга** времянка (*о постройке*); **ортогшо пеэшэн** времянка (*о печке*).

**ортодокс, ямар нэгэн һургаалые хэлбэришэгүй баримталагша** *книжн.* ортодокс.

**ортодоксальна, ямар нэгэн бодол (һургаал) хэлбэришэгүй баримталха** ортодоксальный; **наһажаал зон нэгэл һанаһан бодолоо хубилгашагүй баримталха шэнжэтэй болохоёо һанадаг** пожилые люди становятся более ортодоксальными.

**ортоомо** *окин.* гибрид, помесь (*от скрещивания коровы с яком или сарлычки с бурятским быком*).

**ортопед** (*бэеын, тэрэнэй хубинуудай алдагдаһан тухэлые эмшэлэгшэ*) ортопед.

**ортопеди, бэеын, тэрэнэй хубинуудай** (*нюрган, уе мусын*) **алдагдаһан тухэлые эмнэлгэ** ортопе́дия и ортопеди́я.

**ортопедическэ, бэеын алдагдаһан тухэлдэ таарууллагдаһан** (*гутал, бүһэ, аппарат*) ортопедический.

**ортохо** *страд. от* **орохо**; **дээрээ ортохо** быть захваченным врасплох; **урдаа ортохо** быть опережённым; **хажуудаа ортохо** подпускать к себе; **аюулда ортохо** подвергаться опасности; **бидэ аадар бороодо дээрээ ортообди** нас настигла гроза; **дайсанай буудалгада ортохо** (*или* **буудалга доро орохо**) попасть под обстрел врага.

**ортошогүй: урдаа ортошогүй** непревзойдённый, исключительный (*о достижениях, успехах*).

**оруу** I вхожий.

**оруу** II *см.* **уруу**.

**оруулагдаха** *страд. от* **оруулха** быть введённым (*или* внесённым, включённым, приведённым) в исполнение; проводиться (*о радио*); переводиться (*на другую работу, в другой класс*); **ашаглалгада оруулагдаха** вводиться в эксплуатацию; **нүлөөндэ оруулагдаха** попадать под влияние *кого-чего-л.*; **дурадхалнууд оруулагдаба** были внесены предложения; **списогтэ оруулагдаха** быть включённым в список; **шиидхэбэри хүсэндөө оруулагдаба** приговор был приведён в исполнение; **(нүүлгэн) оруулагдаха** вселяться.

**оруулалга** введение, внесение, включение.

**оруулалсаха** *совм. от* **оруулха**; **хубитаяа оруулалсаха** вносить и свою лепту.

**оруулалта** *см.* **оруулалга**.

**оруулга** *см.* **оруулалга: (нүүлгэн) оруулга** вселение; **ороондо оруулга** случная кампания.

**оруулгадаһан** вставка (*в платье*); **самсын захада оруулгадаһа оруулха** расставлять воротник рубашки.

**оруулха** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд болон бусад хэлэлгын хубинууд бии болодог, жэшээнь:* **амта оруулха, ондо оруулха, ороондо оруулха** *г.м.*) *побудит. от* **орохо** 1) вводить, вносить, ввозить; впускать, пропускать; заносить; **тэрээниие гэртээ оруулба** он пустил его к себе в дом; **гэрэл оруулха** а) пропускать свет; б) проводить свет (*разг.* **свет оруулха**); **ашаглалда оруулха** вводить в эксплуатацию; **урдаа оруулха** пускать вперёд себя, давать себя опередить; **уһан соо оруулха** заводить в реку; **гэшхэн** (*или* **дэбһэн**) **оруулха** втаптывать; **(нүүлгэн) оруулха** вселять; **марсатай нуур руу хонидоо туужа оруулдаг һэн** (*Линх.*) овец загоняли в солончаковое озеро (*чтобы вызвать у них чихание и выпадение червей, гложущих дыхательные пути*); **шэнэ байрада оруулха** вселить в новый дом; **гар оруулха** вправить руку; **эрьесэдэ оруулха** пустить в обращение; **гэртэ оруулха** впускать в дом; **гэртэ түлеэ оруулха** вносить дрова в дом; **гэрэл** (*или разг.* **свет**) **оруулха** проводить свет; **нэгэ шэхээрээ оруулаад, нүгөө шэхээрээ гаргаха** *погов.* куриная память (*досл.* впускать в одно ухо, выпускать в другое); **шэртэһэ оруулха** занозить, загнать занозу; **һургуулида оруулха** отдавать в школу; **ажалда оруулха** устроить на работу; **хонидоо хорёодо оруулха** загонять овец в загон; 2) *сохраняя то же знач., часто переводится в зависимости от перв. комп. в дат. п. и с безл. притяж.*; **хии оруулха** накачивать воздух (*напр., в камеру*); **мори оруулха** запрягать лошадь; **амта оруулха** *кул.* приправлять (*кушанье*); **аргамжа оруулха** накидывать верёвку (*напр., на шею*); **бухал оруулха** *с.-х.* захватывать копну верёвкой; подкапнивать; **сараа оруулха** накладывать отпечаток; **һү оруулха** *с.-х.* раздаивать (*корову*); **гайда оруулха** причинять неприятности; подводить; **ороондо оруулха** случать, спаривать, производить случку; **өөрынгөө талада оруулха** привлекать, склонять на свою сторону; **ондо оруулха** обеспечивать (скот) кормами на зиму (*букв.* давать возможность перезимовать); **жэлээ оруулха** *будд.* повторение года рождения (*через каждые 12 лет, см.* **жэл**); **шойжон оруулха** *будд.* показать явление своего бурхана-покровителя (*это действо совершает чойжонши-лама, обладающий сокровенными знаниями*); **тэрэ үдэр Бурхан асархын самадида тэгшэ оруулжа, алтан үнгэтэй гэрэл гаргаад, ехэ мянган юртэмсын хотоло ороние тэрэ гэрэлээр гиигүүлжэ бүрүүн** (*Ульг.*) в этот день Будда, сидя в позе Майтрейя-самадхи, испустил золотые лучи света, которые заполнили пространство сферы тысячи великих миров; **үлгыдэ оруулха** обряд первого пеленания и укладывания ребёнка в колыбель; **аһанда оруулха** (*или* **аһаар орёохо**) заворачивание в шкуру (*больного заворачивали в тёплую, только что снятую шкуру животного; при этом ещё обкладывали его трепещущими внутренними органами по принципу сердце на сердце, печень на печень и т.д.* – Галданова); **ами оруулха** (*или* **амидыруулха**) оживить (*в частности, умирающий организм*); **аха хүнэй урдуур үрдижэ орохо, гарахагүй, түрүүн оруулжа гаргадаг гуримтай** (*Цыренд.*) при входе и выходе принято пропускать вперёд старшего по возрасту, а не стараться опередить его; **гадаадаһаа бараа оруулха пошлино** (*или* **сүүбэн түлбэри, гаали**) импортные пошлины; **гадаадаһаа бараа оруулха хэмжээ хизаар** лимит импорта; **тэргэдэ оруулха** запрягать в телегу, закладывать экипаж; **хангалтада оруулха** зачислять на довольствие; **һулада оруулха** обирать, оставлять без ничего; **хэһээлтэдэ оруулха** подвергать наказанию; **хараандаа оруулха** брать на прицел (*или* на мушку); **һанаандаа оруулха** вспоминать, припоминать; **ухаандаа оруулха** запоминать, запечатлевать в уме; **гарта оруулха** забирать в свои руки, прибирать к рукам; **үгэдөө** (*или* **үгэ хүүртээ**) **оруулха** уговаривать, уламывать; **хүлдөө оруулха** а) брать верх *над кем-л.*; б) держать под каблуком; **эрхэ мэдэлдээ оруулха** а) брать в своё ведение; б) закабалять; **хормойдоо һалхи оруулаад ябаха** вести себя легкомысленно, быть ветреным; 3) *в разн. знач.* вносить, подавать; **һайжаруулгануудые оруулха** вводить (*или* вносить) улучшения; **дурадхал оруулха** вносить предложение; **үзэмжэдэ оруулха** вносить (*или* представлять) на рассмотрение; **һанал оруулха** подавать мысль; высказывать мнение; вносить предложение; **банкда оруулха** вносить в банк; **түлбэринүүдээ оруулха** вносить плату *за что-л.*; **гуйлта оруулха** подавать прошение; **сигнал оруулха** подавать сигнал; **заһабари оруулха** вносить исправления; **нэмэжэ оруулха** добавлять, дополнять; **эрдэм ухаанда хуби нэмэри оруулха** сделать вклад в науку; **олзо оршодо оруулха** зачислять в доход; **предприяти олзо оршо оруулаа** предприятие принесло доход; **штадта оруулха** зачислять в штат; **юумэндэ үнгэ оруулха** навести лоск *на что-н.*; **һүр оруулха** придать вид; **дурадхал оруулха** вносить предложение; **протоколдо оруулха** вносить, заносить в протокол; **хуби оруулха** вносить пай, долю; 4) устанавливать, водворять; насаживать; **байрадань оруулха** водворять на место; **гасууда нюргабша оруулха** насаживать брусья на копылья (*у саней*); 5) ставить *куда-л.*; оставлять *под чем-л.*; **ондоо ажалда оруулха** переводить на другую работу; **хараада оруулха** брать на прицел; **бороодо оруулха** оставлять под дождём; **кандидадта оруулха** выдвигать в кандидаты, выставлять кандидатуру; 6) класть, укладывать; **орондо оруулха** класть в постель; **үлгыдэ оруулха** класть в люльку (*обряд первого пеленания и укладывания ребенка в колыбель*); 7) дожидаться (*какого-л.* явления *природы*); **нара оруулха**

дожидаться захода солнца; **һэрюу оруулха** дожидаться наступления прохлады; **бороо оруулха** а) пережидать дождь; б) *фольк.* низводить (*букв.* заставлять идти) дождь; **халуу оруулха** греться; 8) быть похожим *на кого-л.*; уподобляться *кому-л.*; **хүбүүм намайгаа оруулаа** мой сын похож на меня; 9) *с соед. деепр. показывает, что действие направлено внутрь чего-л., и часто соответствует префиксу* в-; **түлхижэ оруулха** вталкивать, впихивать; **бүмбэгэ сохижо оруулха** *спорт.* забивать гол; **татан оруулха** вовлекать; **дуудажа оруулха** подзывать к себе, зазывать; **мухарюулжа оруулха** вкатывать; **үргэжэ оруулха** подтащить; **үе оруулха** вправлять вывихнутый сустав; **шэхэжэ оруулха** втискивать; **шаажа оруулха** вклинивать.

**оруутай (ородог)** вхожий.

**орфографи, бэшэгэй дүрим** орфография.

**орфографическа, үзэгэй, бэшэгэй** орфографический; **үзэгэй алдуу** орфографическая ошибка; **орфографическа** (*иногда* **зүб бэшэлгын**) **словарь** орфографический словарь.

**орфоэпи, литературнаар үгүүлгын дүримүүд** орфоэпия; **буряад литературна хэлэнэй орфоэпи литературна бэшэгэй хэлэндэ ба хори буряадай нютаг хэлэндэ үндэһэлнэ** орфоэпия бурятского литературного языка основана на литературно-письменном языке и хоринском диалекте.

**орхигдохо** *страд. от* **орхихо** оставляться; **хэһээлтэгүй орхигдохо** оставаться безнаказанным; **өөрын заяанда орхигдоһон** брошенный на волю судьбы; предоставленный самому себе; **эзэгүй орхигдоһон** бесхозный; **орхигдоһон байшан** покинутый дом.

**орхидей** (*шэмэглэлэй ногоолиг ургамал*) орхидея.

**орхидоһон** 1) отбросы, остатки; **орхидоһотой байха** иметь остатки; 2) объедки.

**орхилдохо** *взаимн. от* **орхихо**.

**орхилсохо** *совм. от* **орхихо** помогать выбрасывать.

**орхилтогүй** не к чему оставлять; **хэн хэнээ орхилтогүй** не следует покидать друг друга.

**орхимжо** *будд.* широкая полоса красной материи (*накидка поверх верхнего одеяния у лам; ею оборачивают тело и перекидывают через левое плечо*).

**орхирхо** рычать, реветь (*о животных*).

**орхисо** 1) бросок лодыжек, набранных в горсть (*один из моментов игры в лодыжки*); 2) *ист., грам.* откидная буква (**а** *или* **э** *старомонгольского алфавита, написанная отдельно от слова в конце и откидываемая чертой влево от вертикальной строки*).

**орхисогоохо** *многокр. от* **орхихо** 1) покидать, оставлять; 2) бросать, подбрасывать.

**орхихо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд болон бусад хэлэлгын хубинууд биш болодог, жэшээнь:* **шэхээ орхихо, шоо орхихо, шагай орхихо, һэргээд орхихо** *г.м.*) 1) оставлять, покидать; ставить, класть; **хэрэглэнгүй орхихо** оставлять без внимания; **обёоронгүй орхихо** не замечать; **ажалда орхихо** оставлять на работе; **сүлөөдэ орхихо** оставлять на свободе; **амидыгаар орхихо** оставлять в живых; **уургайгаа орхижо ниидэхэ** улетать (*или* покидать своё гнездо) (*о птенце*); **орхигты!** а) оставьте!; б) *воен.* отставить!; **арадаа холо орхихо** оставлять далеко позади; **асуудалые шиидхэнгүй орхихо** оставить вопрос открытым, не решённым; **хүүгэдээ гэртээ орхихо** оставить детей дома; **гэр бүлөө орхихо** покинуть семью; **гэрээ орхижо ябаха** покинуть свой дом (*отправляясь, напр., на войну*); **заяаниинь орхёо** дух-хранитель (его) оставил; **түлхюурээ үүдэндээ орхихо** оставлять ключ в дверях; **түлхюурээ хүршындөө орхихо** оставить ключ у соседей; **үүдээ нээлтэтэй орхихо** оставить дверь открытой; **шалаа будангүй орхихо** оставить пол неокрашенным; **малаа эзэгүй бү орхигты** не оставляйте скот без призора; **шэхээ орхихо** прислушиваться (*букв.* оставлять свои уши); **үдэшэлэн һүеэ халаажа, досоонь сагаа хээд, хүнэг мэтэ амһарта соо эюулжэ, дулаан юумээр орёогоод орхиходонь, тэрэнь үглөөгүүр болотор ээдэхэдээ, тараг болодог бэлэй** (*Линх.*) вечером молоко подогревали в чаше, в него выливали половину поварёшки кипячёного айрака, размешивали и переливали в небольшое ведро или другую посуду; обвернув чем-нибудь теплым (*чтобы молоко подольше не остывало*), оставляли на ночь. К утру молоко скисало и получался тарак; **тогоо нэрэхэдэ, тогоон соохи айрагынь үдхэржэ, сагаан болодог; сагаагаа торхонууд соо хээд газаа орхиходонь, шүүһэниинь торхын забһараар, хабһандань зорюута гаргаһан бишыхан нүхэнүүдээр һайлажа, сагааниинь үдхэрөөд, аарсан болодог юм** (*Линх.*) при перегонке молочной водки айрак в котле (после кипячения) сгущается и превращается в саган, который сливают в бочонки из бересты. Из сагана постепенно вытекает сыворотка, просачиваясь через щелочки в уторах и специальные маленькие дырочки в стенках бочонков. Саган сгущается и превращается в арцу; 2) бросать, отбрасывать, кидать, откидывать; отвергать; **ажахыгаа хайхарамжагүй орхихо** запустить хозяйство; **хайхарамжагүй орхиһон сэсэрлиг** запущенный сад; **ажалаа орхихо** бросать работу; **дураарынь орхихо** а) развязать руки *кому-л.*; оставлять на произвол; **би энээниие миин орхихогүйб** я это так не оставлю; **документ буулгахадаа, нэрэ орхёод гарашаха** переписывая документ, пропустить имя; **статья уншахадаа, хэдэн абзац орхёод гараха** при чтении статьи опустить несколько абзацев; **хэлэнгүй орхихо** замалчивать; **шоо орхихо** бросать кости (гадательные), гадать на косточках; **шагай орхихо** бросать лодыжки (*во время игры в лодыжки*); **өөрын изагуурай шэмэг хубсаһа орхижо, буса уладай шэмэг хубсаһа бү дууряа** (*Галш.*) отбросив родную красивую одежду, не подражай нарядам других народов (*иначе ты станешь безликим, не принадлежащим ни к своим, ни к чужим*); **ехэ хэрэгэй түлөө оролдохо сагтаа айха ба эшэхые орхёод оролдо** (*Галш.*) когда хочешь сделать большое дело, действуй, отвергая робость и стыдливость (*иначе трудно достичь успеха; стыдливость придает прелесть только женщине*); **өөрынгөө багахан хүүгэдтэшье зүб ба бурууе абаха, орхихыень ойлгуула; тэрэ хадаа абаха, орхихые мэдээгүй һаа, ухаатайшье болбол һохор мэтэ мүн** (*Галш.*) своих малолетних детей научи, как воспринимать и отвергать хорошее и плохое; если они не знают, что можно воспринять и что отвергнуть, то будут подобны слепым, хотя и одарены разумом; **абаха, орхихые үзүүлэгшэ буянай саданиие мүрэй нюдэбшэ мэтэ үргэлжэ шүтэ; газарша бологшо буянай саданиие эсэ шүтөө һаа, хүтэлбэришэ үгы һохор мэтэ болохо** (*Галш.*) всегда почитай, как поводыря в пути, друга добродетели (*т.е.* ламу), указывающего на принимаемое и отвергаемое; если не будешь почитать друга добродетели, являющегося вожатым, останешься, как слепой, без поводыря; **хэрэгтэй үйлэдэ дурадхаа һаань, шубуун мэтэ тэрээнһээ бү зайла; хэлэһэн бүгэдые дуулахагүй гээшэ һаань, үмхирһэн модон шэнгеэр бүгэдэ орхихо** (*Галш.*) если предлагают нужное дело, то, словно пугливая птица, не избегай его; если ты не будешь прислушиваться, то все отвернутся от тебя как от трухлявого дерева; 3) *как вспом. гл. выражает окончательность действия, а также мгновенность, внезапность, при этом часто превращается в суффикс* **-рхи** *или* **-хи**; *переводится по основному гл., а*

*оттенки данного вспом. гл. передаются, главным образом, интонационно*; **ама хүрэжэ орхиит даа!** отведайте же!; **сай шанаадхиищ!** свари чай!; **унагаажа бү орхиищ!** не свали!; не урони!; **хиидхэжэ орхихо** развеивать; **һунаагаад орхихо** задать трёпку; **альгадаад орхихо** шлёпнуть; **залгижа орхихо** проглотить; **мартажа орхихо** забыть; совсем забыть; **хухалжа орхихо** сломать, переломить; **сahанай хайлахалаар, шулбыда (нёдондоной хагданда) адуулбал, мал һэргээд орхидог** (*Линх.*) когда начинает пригревать солнце и образуются проталины, нужно пасти на них; скот наедается ею и становится бодрее (*ибо шолбы, т.е. ветошь, показавшаяся из-под снега, бывает питательна*).

**орхогор** громоздкий; нагромождённый, приподнятый, возвышающийся; **орхогор ашаатай тэргэ** телега, на которую вещи нагромождены друг на друга.

**орходоо** *послелог* по сравнению, в сравнении; против; чем, нежели; **мүнөөхидөө орходоо хоёр дахин ехэ** вдвое больше, чем тогда; **энээнэй урда тээхидэ орходоо** по сравнению с прежним, против прежнего.

**орхойхо** 1) быть громоздким; 2) громоздиться.

**орхон** орхонский; **орхон тюркнүүд** (*эртэ сагта мүнөөнэй Монгол, Буряадай газарта байһан хунну гэдэг нүүдэл һуудалта арадай ашина гэдэг нэгэ угсаатаниинь Алтай руу жужань монголнуудта түригдэн ошоод, тэндэ һуужан зоноор холбоо байгуулжа, «тюрк» гэһэн нэрэтэй болоод, тюркнуудай хан түрэ байгуулаад, ниислэл хотоёо Монголдохи Орхон мүрэнэй эхиндэ болгоһон юм. Энэ ехэ гүрэнэй 9-13 зуунай үедэ яажа байһаниинь руническа бэшэгээр эртэ урдын тюрк хэлэн дээрэ 5-11 зуунай үедэ бэшэгдэһэн хүшөө, түүхэ бэшэг гэхэ мэтын элдэб зүйлнүүдһээ мэдэгдэнэ. Тюркнүүдэй хан түрэ Түб Азиһаа гадна, Хойто Хитадые, Аму-Дарья мүрэн хүрэтэрхи Дунда Азиин ехэ хубиие эзэлдэг байтараа, 7 зуунай эхеэр Баруун Тюркнүүдэй хан түрэ ба Зүүн Тюркнүүдэй хан түрэ гэжэ хоёр хуби болон һалаад, Зүүн Тюркнүүдэйнь хан түрые Сэлэнгын эрьеэр һууһан уйгарнууд 745 ондо эзэмдээд, Хара балгасан гэдэг түб хотонь Орхон мүрэн дээрэ байһан. Удаань тэдэниие хакасуудай уг гарбал болохо Енисейн кыргызүүд унагаагаа. Харин кыргызүүдые кидань гэдэг монгол угсаатад дайлан абаад, 10 зуунай үедэ Ляо гэдэг гүрэниие байгуулаад байтараа, манжанарай гарбал болохо чжурчжень гэдэгүүдтэ булигдаһан. Тиинээр байтар 13 зуунай эхеэр Чингис хаан түрүүтэй Ехэ Монгол улас бии болоһон гээшэ. Манай Буряадай газар дайда эдэ бүхы гүрэнүүдэй хубинь байгаа*) *ист.* орхонские тюрки.

**орхоодой** (*см. ещё* **женшень**) женьшень; **хүн орхоодой, ноён орхоодой** (*Ахын буряадууд Саяан уулада орхоодой олобол, тэрээн дээрээ майхан татажа, долоон үдэр байлгаад, ямар нэгэн тусхай хүндэ зорюулан, үндэһэтэйнь һүни абахадаа, «энэ хүн эдэгэг, харин тэрэ үхэг» гэжэ байжа абадаг байгаа* – «Буряты») *окин.* женьшень.

**оршо** 1) поступление, доход; **оршо гарша** приход и расход; **оршо гаршын дансанууд** приходно-расходные документы; **оршо болгон бэшэхэ, оршо оролгын дэбтэртэ бэшэхэ** оприходовать; 2) *парн. к* **олзо**.

**оршол** I 1) предисловие, введение, вступление; 2) молитва, служба; **бата оршол** молитва о благоденствии (*служба, посвящённая благоденствию и долгим годам жизни высокого духовного лица; сопровождается ритуальными действиями и подношениями* – Ценд.).

**оршол** II *старомонг.* круговорот; **амидаралай оршол** круговорот жизни.

**оршол** III *старомонг.* 1) могила, кладбище; 2) залежь.

**оршолон(г)** 1) *будд.* бренный мир, сансара (*состоит из 6 миров: мир людей, мир богов, мир претов, мир животных, ад живых существ (преисподняя), мир асуров*); 2) окружающий мир, свет; **нарата оршолондо** на белом свете; **энэ оршолондо** в этом свете; в этом мире; **оршолон дэлхэй** земля; **оршолон юртэмсэ** материальный мир; **оршолон нараар гэрэлтүүлэгдэдэг, хүн эрдэмээр гиигүүлэгдэдэг** *посл.* мир освещается солнцем, а человек – знанием; ученье – свет, неученье – тьма; 3) круговорот перевоплощений души; круговорот бытия, в котором происходят бесконечные перерождения живых существ; сансара; **оршолонгой хизаагаараа хүрөөд, дайниие дарahанай хутагые олобо** (*Ульг.*) вышли за пределы сансары и стали архатами; 4) круговорот бытия, суетного материального мира, земная жизнь, юдоль; **оршолондо баригдаһан** (*или* **дайрагдаһан**) а) бренный, суетный; б) иллюзорный; **оршолонгой тоohон** мрак суетного мира; **оршолон уйдхар** горести суетного мира; **Оршолон Эбдэгшэ** «Разрушитель сансары» (*санскр. Кракучанда – первый из четырёх будд, уже посетивших мир для распространения учения* – Ценд.); **утаһаар уяһан шубуун мэтэ газарһаа дээдэхи тэнгэринүүдшье унаха гэжэшье һана; үндэрэй эсэс бүгэдэ доройтохо болохонь оршолонгой жама ёһо мүн** (*Галш.*) помни, даже находящиеся высоко над землёй небожители могут упасть, подобно привязанной ниткой птице; высокое всегда завершается падением – таков ведь естественный закон материального мира; **оршолон орёо болоод жороо** *посл.* а) мир велик и могуч; б) мир полон бед: у одних их мало, у других – просвета нет; **оршолонгой мүнхэ бусые үзүүлхэ** отойти в вечность; **оршолонгһоо одохо** уйти из мира; **оршолонгыень һанахадам холо шэнги, ошохол наһанай түргэниинь бэ** (*дуунһаа*) уходить из мира – кажется далёким, но как года идут быстро.

**оршолонто** *будд.* 1) бренный, суетный; **оршолонто наһан** бренная жизнь; **оршолонто юртэмсэ** сансара, бренный мир; 2) иллюзорный.

**оршом 1.** 1) что-либо находящееся близко; окрестность; в окружности; **хотын оршомдо** а) в окружности города; б) в окрестности города, на подступах к городу; 2) область *чего-л.*, в области; **мундаагай оршомдо** в области холки; **ташаагай дотор оршом** область подвздошная; **2.** около, почти, приблизительно; **жэл оршом** почти год; **гуша оршом наһанай хүн** человек лет тридцати.

**оршон** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) около, вокруг, кругом, вблизи; **оршон дэлгэрхэ** окружать, простираться; **оршон тойрон** *парн.*; а) поблизости, около; окрестность; **түб хотын оршон тойрон** окрестности столицы; **оршон тойрон хараашалха** озираться; **оршон тойрон байһан** окрестный, окружающий; **гэрэй оршон тойрон** вокруг дома; б) окрестности, округа; **оршон тойроной, ойро тойроной** окрестный; 2) пространство; **агааргүй оршон** безвоздушное пространство; 3) среда; окружение; **агаар болбол абяанай тарадаг оршон мүн** воздух – среда, в которой распространяется звук; **тойрон байгаа оршон** окружающая среда; **бэе махабадай оршондоо тааралдан зохидог шадабари** приспособляемость организмов в среде; **оршондоо зохирон тааралдалга** адаптация; 4) *монг.* современный; **оршон үеын монгол хэлэнэй үгэнүүдэй бүрилдэхүүн** словарный состав современного монгольского языка; 5) окружающий; **оршон тойроной (тойронхи), тойроод байһан** окружающий; **оршон тойронхи газар нютаг** окружающая местность; **оршон тойроной байдал** окружающая обстановка, **тойроод (тойрон) байһан хүнүүдынь** окружающие люди; **тойрон байһан юумэн (хүнүүд, байдал)** окружающие, окружение; **тойрон байгшадһаа юумэ нюуха** скрыть что-либо от окружающих; **тойрон байһан байдалынь һайн** благоприятное окружение;

**тойрон байгша уран зохёолшодынь** литературное окружение; **2.** окрестность; **тэрэ городой оршондо** в окрестностях того города; **3.** *атр.* окрестный; **оршон газар** окрестность; **оршон байдал** а) окрестности; б) положение, обстановка, условия, ситуация; среда; **баярай оршон байдалда** в торжественной обстановке; **оршон байдалда хандалга** мироощущение; **хүнэй абари зан оршон байдалай нүлөөн доро бүрилдэн тогтодог** характер человека формируется под влиянием окружающей среды.

**оршохо** (*книжн.*) 1) находиться, пребывать, располагаться; жить, обитать; **амидаран оршохо** жить, существовать; **хилэнсэ эдлэһэн зариманудай амгалан оршохо үзэгдэдэг тула хилэнсын үрэ үгы гэжэ бү һана; урдань хуряаһан буян баран үйлэдэгдэһэн, зулын унтарха дээрээ гэрэлтэй болодог мэтэ мүн** (*Галш.*) от того, что некоторые люди, совершая грехи, пребывают в благоденствии, не думай, что нет возмездия за грехи; такое расходование ими накопленной прежде добродетели сравнимо с горением свечки, которая перед угасанием вспыхивает ярче; **океанай эрьедэ оршохо** находиться на берегу океана; **амгалан тайбанаар зэргэ оршохо** мирно сосуществовать; **уулын ташалангаар сэлеэн нэмжын оршоно** по склонам горы раскинулось село; **үгэхэ оршохын тиин илгал** *лингв., старомонг.* дательно-местный падеж; **ум сайн амар амгалан гарахын орон үни эгүүридээ оршохо болтогой!** (*мориной соло дуудалгаһаа*) пусть вечно пребывает источник мира и спокойствия!; **оршохо галаб** *будд.* период существования (*один из огромных периодов – калп, на которые делится период существования вселенной; таких периодов четыре: период разрушения, период основания, период существования и период пустоты*; **харилгүй газарта оршоһон** (*Ульг.*) стали пребывать на стадии анагаминов; **үргэлжэдэ оршоһоной үрэ** вступление в поток (*становление на стезю духовного совершенствования, ведущую к выходу из сансарического бытия; первая ступень на пути святости буддийского монаха*); 2) заключаться в *чём-л.*; состоять *в чём-л.*; сводиться *к чему-л.*; содержаться; **элүүр бэедэ һаруул ухаан оршоно** в здоровом теле – здоровый дух; **үльмы бата оршохо болтогой!, үлзы хутаг оршохо болтогой!** да будет благо!; ваше здоровье; **далга абалгын үедэ лама уншад гээд лэ, «аахарай, аахарай, аахарай!» гэхэдэнь, тэндэ байһан зон бариһан табагуудаараа нара зүб даллалдан, «аахарай!» гэлдэхэ юм. Хэдэн удаа иигэжэ аахарайлаад дүүргэхэдээ, ламань: «Сайн заяан оршобо уу? Санасан хэрэг номуун ёсогоор бүтэбэ уу?» гэхэдэнь, зон «Оршобо! Бүтэбэ!» гэлдэхэ** (*Линх.*) при совершении обряда призывания счастья лама время от времени прерывает чтение обрядника и восклицает «аахарай, аахарай, аахарай!». Тогда присутствующие машут тарелкой со снедью по солнцу и также восклицают «аахарай!». Повторив несколько раз это действо, лама, обращаясь к людям, говорит: «Снизошла ли счастливая судьба? Осуществилось ли задуманное согласно канонам?», на что люди отвечают: «Снизошла! Осуществилось!»; **зургаан зүн бэлиг ба гурбан ухаан ба найман маша тонилһондо оршоод** (*Ульг.*) ему стали присущи шесть видов трансцендентного знания, три ведения, восемь разновидностей освобождения; **үйлөөр олоһон товарта үргэлжэ булилан мэдэхые шүтэ; булилан мэдэхын эрхэ баялигта оршоо һаа, гуйраншан болобошье, баян мүн** (*Галш.*) постоянно держись с чувством умеренности в отношении имущества, товаров, добытых трудом; если относишься к богатству с чувством умеренности, даже будучи нищим, ты богат; 3) (*обычное заключительное слово в заглавиях книг*); **«Хоёр загалай үльгэр оршобой»** повесть о двух бегунцах; 4) вращаться, кружиться, вертеться; **оршолондо оршохо** вертеться в круговороте бытия, *т.е.* перерождаться; 5) скончаться.

**оршосо** *монг.* местообитание; *спец.* экоцид.

**оршуулагдамал** переводный; переведённый.

**оршуулагдаха** *страд. от* **оршуулха** переводиться (*на другой язык*); **оршуулагдаагүй** непереведённый.

**оршуулагша** I переводчик; **оршуулагшагүйгөөршье бэе бэеэ ойлголсохо** понимать друг друга и без переводчика; **мэргэжэһэн оршуулагша** квалифицированный переводчик; **англи хэлэнэй оршуулагша** переводчик с английского языка; **оршуулагшаар дамжуулан асууха** спросить через переводчика.

**оршуулагша** II *старомонг.* вращающий, вертящий; **номын хүрдые оршуулагша** вращающий колесо вероучения, закона.

**оршуулга** I перевод; **зүб оршуулга** правильный перевод; **үгэ дахуулһан** (*или* **үгэшэлһэн**) **оршуулга** дословный перевод; **Лермонтовой зохёолнуудай буряад оршуулга** бурятский перевод произведений Лермонтова; **һайн оршуулга** удачный перевод; **дүрим ехэ баримталаагүй** (*или* **сүлөөтэй, өөрэ зоргоороо хэһэн**) **оршуулга** вольный перевод; **нэгэ шүлэгэй ондо ондоо оршуулганууд** разные переводы одного стихотворения; **оршуулга хэхэ** делать перевод, переводить; **оршуулгые эхэтэйнь сасуулжа үзэхэ** сверить (сличить) перевод с подлинником (оригиналом); **оршуулгын теори** (*монг.* **онол**) теория перевода.

**оршуулга** II *старомонг.* вращение.

**оршуулгын** 1) переводческий; **оршуулгын** (*или* **оршуулха**) **бэлиг шадабари** переводческий дар; 2) переводный, переводной; **оршуулгын** (*или* **оршуулагдаһан**) **литература** переводная литература.

**оршуулха** I переводить (*с одного языка на другой*); **удхаарнь оршуулха** переводить по смыслу, делать смысловой перевод; **үгэ дахуулан оршуулха, үгэ үгөөр оршуулха** переводить дословно, калькировать.

**оршуулха** II 1) *старомонг.* благословлять, освящать; **үлзы хутаг оршуулха** благословлять, освящать; **һайтар оршуулха** благословлять; 2) размещать, помещать; 3) вращать, вертеть, крутить; **хүрдэ оршуулха** (*или* **эрьюулхэ**) вращать молитвенный барабан; **номуун хүрдэниие оршуулха** (*Ульг.*) вращать колесо учения.

**оршуулха** III *старомонг.* хоронить, погребать; предавать земле; **талиигаашые оршуулха** хоронить покойного; **ёһолол хүндэлэлтэйгээр оршуулха** хоронить с почестями; **бумба оршуулха** захоронение урны; **хүниие оршуулха журам ёһон** погребальный обряд (*ритуал*).

**оршын** приходный; **(олзо) оршын ордер** приходный ордер.

**орын** 1) олений; **орын эбэр** оленьи рога; **орын мяхан** оленина; **орын тугал** оленёнок; **орын хаг үбһэн** *бот.* олений мох; **орын фермэ** оленеводческая ферма; 2) оленный; **орын** (*или* **орын һиилэгдэһэн**) **шулуун хүшөөнүүд** (*бронзово гэхэ гү, али хүрэл зэбсэгтэ үедэ бүтээгдэһэн, газарта шаамал һэлмэ дүрсэтэ хабтагар шулуун хүшөөнүүд. Тэдэ Монголой, Забайкалиин, мүн заримдаа Түвын газар дээрэ дайралдадаг. Эдэ гранит шулуун хүшөө дээрэ буржыжа годиролдоһон эбэрэйнь нюрган дээгүүрээ гараһан гоёомол оронууд, мүн һурша номо, дайнай кинжал гэхэ мэтэ сэрэгшын зэбсэгүүд һиилэгдэнхэй байдаг. Иимэ хүшөөнүүд отогой ехэ хүнүүдэй хүүр дээрэ тогтоогдодог байгаа гэжэ тухайлагдана*) *археол.* оленные камни (*монументальные памятники бронзового века, без изменения простоявшие в степях Монголии и Забайкалья почти три тысячелетия*); **Ивалгадахи орын шулуун хүшөө** Иволгинский оленный камень.

**орьё** *в парн.*: **орьё-торьё** как попало; **орьё-торьё буулгаха** валить в беспорядке (*напр., деревья*); **орьё-торьё үүлэнүүд** беспорядочное нагромождение облаков; **орьё-торьё шулуун** груда камней.

**орьёго: орьёго-торьёго** как попало, беспорядочно.

**орьёл 1.** 1) острая вершина, пик (*горы*); 2) *перен.* вершина (*напр., науки*); **2.** острый, заострённый, остроконечный; **орьёл оройнууд** острые вершины; **орьёл торьёл уула** высокий утёс; **орьёл үндэр** остроконечная вершина.

**орьёлмо** бурлящий, бурный.

**орьёлуулха** *побудит. от* **орьёлхо** вызывать бурление.

**орьёлхо** 1) подниматься клубами; бить фонтаном, бурлить; **орьёлон бусалха** (*или* **бадарха**) кипеть, бурлить; **орьёлһон** бурливый; 2) *перен.* кипеть (*или* пылать) гневом; 3) *перен.* быть преисполненным гордостью.

**орьёхо** (*бүридэмэл глагол бии болголсодог; см. ещё* **урьяха**) 1) взвиваться, подниматься; бить фонтаном; 2) обдавать (*напр., жаром*); отдавать *чем-л.*; **халуу орьёно** обдаёт жаром; **хүйтэ орьёно** обдаёт холодом; **эндэ нойто орьёно** здесь чувствуется сырость.

**орьёсо** *в парн.*: **орьёысо-торьёысо гүйхэ** бежать во весь дух (*напр., о верблюде*).

**орьёлхо** *побудит. от* **орьёхо** веять *чем-л.*; **хүйтэ орьюулна** веет холодом.

**осветитель, тайзаниие гэрэлтүүлэгшэ** (*мүн гэрэлые элдэб үнгэ маягтай болгодог*) осветитель.

**освещени** *см.* **гэрэл**.

**остракизм, харшалан намналга** *книжн.* остракизм; **харшалан намнаха** подвергнуть остракизму.

**осноог** *разг.* станок (*для ковки лошадей*); **осноогой баабхи** бабка станка (*для привязывания ноги лошади при ковке*).

**осоко** *см.* **үлэн**.

**остеопороз** (*яһан доторхи бодосой үбшэн*) *мед.* остеопороз.

**острог, (16-17 зуунай үеын) ородой модон хэрэм** (*17 зуунай түрүүшын хахадта ород зоной буряад газарта түрүүшынхиеэ ерэхэдэнь, эдэ зон монголшуудтал адли алба ашаад лэ нютагаа бусашаха юм бэзэ буряадуудай һанан гэһээнь, тэдэнь байд гээд лэ ерэжэ алба суглуулхаһаа гадна, Байгал шадарай нютагуудта модон хэрэмүүдые баримжа, удаанаар байрлажа эхилээ һэн. 1631 ондо Ангар мүрэнэй һалаа болохо Ока голой адагһаа доошо Братска острог баряад, тэндэхи буряад зондо ясак гэдэг, ангай арһаар сагаан хаанда түлэгдэдэг алба ашаба. Тиин 1648 ондо Верхоленскэ, 1654 ондо Нэршүүгэй, 1661 ондо Эрхүүгэй, 1665 ондо Сэлэнгын, 1675 ондо Яруунын, 1676 ондо Түнхэнэй болон бусад острогууд баригдажа, тэдэнэй хажуугаар дэрээбэн болон ехэ тосхонууд бии боложо, тэдэнэй зариманиинь Эрхүү, Шэтэ мэтэ ехэ хотонууд болоһон юм. Мүн лэ колонизаторнууд бологшо монастырьнууд олзологдон (плендэ) абтаһан буряад эхэнэрнүүдые худалдажа абаад, тэдээндэ хэрээһэ зүүлгэжэ, монастыриин таряашадай һамгад болгодог һэн. Ород зон Ангар, Ленэ, Сэлэнгэ, Шилкэ мэтын ехэ мүрэнүүд болон тэдэнэй һалаануудаар хүдөө ажахы эрхилхэдэ эгээ таарамжатай газарнуудаар һууржаһан*) острог.

**отара** отара; **отарые даагша** старший чабан.

**отбор, шэлэлгэ, илгалга** отбор; **естественнэ отбор, байдалда таараагүйшүүлэй усадхагдалга** (*организмуудта байдалда тааранан улам олон шэнэ шэнжэнүүд бии боложо, угаар дамжуулагдахадань, хожом хойшодоо шэнэ видүүд бии болодог гэжэ Чарльз Дарвин тайлбаршлһан*) естественный отбор.

**ответчик, (юумэ) нэхэгдэгшэ, сүүдлүүлэгшэ** ответчик; **сүүдээр нэхэбэри хэгшые нэхэгшэ нюур гэжэ, харин нэхүүлэгшые (юумэ) нэхэгдэгшэ гэжэ нэрлэдэг** лицо, которое возбуждает судебный иск, называется истцом, а которому предъявляют – ответчиком.

**отвлечённо, юрэнхы, юрэнхы шанартай, юрэнхы удхатай, тодорхой бэшэ** отвлечённый; **юрэнхы ойлгосо** отвлечённое понятие; **юрэнхы удхатай хөөрэлдөөнүүд** отвлечённые разговоры; **юрэнхы удхатай юумэнэй нэрэ** отвлечённое существительное (*напр., белизна, краснота, смелость*); **юрэнхы тоо** (*«килограмм», «метр» гэхэ мэтын хэмжүүрэй нэрэтэй хамта бэшэ, харин гансаараа хэрэглэгдэһэн*) отвлечённое число.

**отвод, 1. арсалта хэхэ, ...-гүй гэхэ** отвод (*заявление об отстранении*); **кандидадуудые зүбшэн хэлсэжэ эхилхэмнай. Хэн хэндэ арсалта хэхэ байнаб?** приступаем к обсуждению кандидатур. У кого есть отводы; **кандидадые дэбжүүлхэгүй гэхэ** дать (*или* сделать) отвод кандидату; **2. хүндэлэбшэ модон** отвод; **шарганууд хүндэлэбшэ модонуудаараа мүргэлдөөд, бэе бэедээ шагтагалдашан алдаба** сани стукнулись друг об друга отводами и чуть не зацепились.

**отводок** *см.* **һалаатуулга**.

**отгонно, (мал) адуулгын** (*или* **адуулха**) отгонный; **адуулгын мал ажахы** отгонное животноводство; **мал адуулха бэлшээри** отгонное пастбище; **Монгол болон Буряадта мал адуулжа харууһалагдадаг** в Монголии и Бурятии практикуется отгонное животноводство.

**отгул, 1. (ногоондо** *или* **хагданда) бэлшэжэ таргалха** отгул; **зундаа малаа бэлшээжэ таргалуулха** провести летний отгул скота; **2.** (*компенсация*) **(үлүү хүдэлһэнэйнгөө түлөө) амарха** отгул; **Балта үлүү хүдэлһэнэйнгөө түлөө мүнөөдэр амарна** сегодня у Балты отгул.

**отдел, таһаг, бүлэг, булан** отдел; **институдай хэлэ бэшэгэй таһаг** отдел языкознания института; **кадрнуудай таһаг** отдел кадров; **журналай библиографическа булан** библиографический отдел в журнале; **газетэдэхи хроникын булан** отдел хроники в газете.

**отделени 1.** отделение; **отделениинхид** работники (*данного*) отделения; **хэлхэе холбооной отделени** отделение связи; **милициин отделени** отделение милиции; **отделениин командир** командир отделения (*части, взвода*); **2. таһаг** отделение; **РАН-ай Сибириин таһаг** (*или* **отделени**) Сибирское отделение РАН; **3. таһаг, таһалга** отделение; **почтово поезд соохи тамхи татагшадай ябаха таһалга** отделение для курящих в почтовом поезде; **пеналай таһагууд** отделения пенала; **4. отделени, хуби** отделение; **концертын хоёрдохи отделени** второе отделение концерта.

**отделочник, гэрэй зосоохиие шэрдэн шэмэглэдэг хүдэлмэрилэгшэ** отделочник.

**отдушник, агаар** (*или* **утаа, уурал**) **гаргадаг нүхэн** (*жэшээнь*, **пеэшэндэ байдаг**) отдушник.

**отель** (*гадаадын оронуудтахи гостиница*) отель.

**отец, эсэгэ, хутагта, санаартан, поп** отец (*духовное лицо*).

**отжиг, халаажа шанаржуулга** отжиг.

**отзолко,** (*избёосхотой уһан соо байлгажа*) **арһа зулмаалгалга** *спец.* отзолка.

**отзыв, 1. һанамжа, сэгнэлтэ** отзыв; **диссертаци тушаа бэшэгдэһэн отзыв** отзыв на диссертацию; **2. паролиин харюу** *воен.* отзыв; **таһалгада оруулһан хойноол паролиин харюу хэлэхэ** только пропустив в комнату, сказать отзыв.

**отзыв, (дуудан) бусаалга, һөөргэнь абалга, болюулга** отзыв; **элшэн сайдые бусаалга** отзыв посла; **депутадһаань болюулга** отзыв депутата; **нэхэбэриеэ һөөргэнь абалга** отзыв иска.

**откат, гэдэргээ мухарилга** *воен.* откат; **буудаһанай һүүлээр лафедэй гэдэргээ мухарилга** откат лафета после выстрела.

**откатка, малтагдаһан нүүрһэ** (*или* **руда, малтамал**) **гаргалга** откатка; **мүнөө малтагдаһан нүүрһэ гаргалгада электровозууд хүдэлнэ** теперь на откатке угля работают электровозы.

**откатчик, малтагдаһан нүүрһэ** (*или* **руда, малтамал**) **гаргагша** откатчик.

**отключалха, болюулха, таһалха** отключить; **радио болюулха** отключить радио; **электрын элшэ болюулха** (*или* **таһалха**) отключить электрическую энергию; **телефонно аппарадыень отключалха** отключить телефонный аппарат.

**отковко, дабтажа хэхэ** отковка; **кузницада автомашинануудай голнууд болон валнуудые дабтажа хэхэ оньһо түхеэрэлгэ үгы** в кузнице нет приспособлений для отковки осей и валов автомашин.

**откорм, шахан таргалуулха, шахаха** откорм; **гахайнуудые шахан таргалуулжа эхилхэ** поставить свиней на откорм.

**откормочник, шахамалнуудай байра, шахан таргалуулагдаха малай** (*или* **гахайн, хашаргуудай** *и т.д.*) **байра** откормочник.

**откормочно, шахан таргалуулалгын** (*или* **таргалуулдаг**) откормочный.

**откос** *см.* **ташалан, ташалуур**.

**открытка 1.** открытка; **почтово открытка** почтовая открытка; **2. дүрэ зурагууд** открытка; **Байгалай дүрэ зурагуудай альбом** альбом открыток с видами Байкала.

**открыта** *мед., см.* **харагдама**.

**откуп, долиг, түлөөһэн, мүнгэн** (*хүн зонһоо ямар-нэгэн алба налог татаха гү, али дабһан, архи гэхэ мэтэ эд бараа худалдаха онсо эрхэтэй болоһон хүнэй гүрэндэ түлэдэг мүнгэн*) *ист.* откуп; **Сибириин таряашадай дунда архи, пивэ худалдаха, бани бариха гэхэ мэтэ эрхэтэй болоһоной түлөө долиг түлэдэг хүнүүд бии байгаа** среди сибирских крестьян были зажиточные люди, которые выступали в роли откупщиков винного, пивного, банного откупа и пр.

**отличник 1.** *разг.* отличник; **эрхим** (*или* **таба**) **һурадаг хүн** отличник; **2.** *см.* **эрхимлэгшэ**.

**отладка** *см.* **тааруулга; хүдэлхэ**.

**отмывани (гэмтэ ябуулгаар, хуули бусаар олоһон мүнгэ ба зөөри) хуулита шэнжэтэй болголго** *юр.* отмывание (*легализация денег, имущества, приобретённого преступным путем*).

**относительна, 1. ондоо юумэнтэй сасуулжа мэдэгдэдэг; нэгэн тогтомол шэнжэтэй байхагүй; эрид эгсэ бэшэ** относительный; **зол жаргал гээшэмнай ондоо юумэнтэй сасуулхада мэдэрэгдэдэг зүйл шуу даа** (*жэшээнь, дайнай үлэсхэлэн үедэ гэдэһэ садхалан хүн жаргалтай; мүнөө үедэ архи тамхинда дашуурдаггүй, наркотик хэрэглэдэггүй, муу үбшэн-тахалнуудта дайрагдаагүй хүн жаргалтай г.м.*) счастье – понятие относительное; **энэ дэлхэй дээрэ бүхы юумэн нэгэн тогтошоһон шэнжэтэй байдаггүй** всё относительно на этом свете; **залуу наһан болон хүгшэн наһанай хоорондохи илгаань тиимэ эрид эгсэ бэшэ юм** разность между молодостью и старостью весьма относительна; **2. яһала, нилээд, нюруу, тиимэ ехэ бэшэ** относительный; **яһала урагшатай ябадал** относительная удача; **тиимэ ехэ бэшэ гүнзэгы** относительная глубина; **3.** *грам.* **харилсаата** относительный; **харилсаата тэмдэгэй нэрэ** относительное прилагательное; **харилсаата түлөөнэй нэрэ** относительное местоимение.

**относительность, гүйсэд дүүрэн бэшэ, гүйсэд шандаа хүрөөгүй** относительность; **относительностиин теори** теория относительности; **манай бүхы эрдэм мэдэсэ гүйсэд дүүрэн бэшэ гэжэ бидэ мэдэрнэбди** мы признаем относительность всех наших знаний.

**ото** *частица усил. при глаголах* насквозь, совершенно, совсем, *часто соответствует приставкам про-, пере*; **ото харайха** перепрыгнуть; **ото харбаха** прострелить; **ото таһа арсаха, ото мэлзэхэ** наотрез (*или* категорически) отказываться; **ото гэшхэлэлдэхэ** а) растаптывать, затаптывать; б) идти напролом; **ото үдэшэндөө һууха** сидеть напролёт весь вечер; **сүүдхэ соо һэрингүй ото унтаха** беспробудно спать напролёт все сутки; **ото һууха** высиживать.

**отог** I (*олон һургааг түхэреэлүүлэн өөдэнь бодхоогоод, үзүүрнүүдыень холбожо, үбһөөр хушажа дулаалһан үбһэнэй үедэ байрлаха саг зуурын байра; энээндэ орходоо балгаан гэдэгынь ехэ, олон хүнэй байхаар хараалагдаһан саг зуурын байра юм* – Бальжиним.) балаган (*на покосе*), шалаш; **гурбан тээһэ һургааг ханатай, дарааһа хушалтатай ехэ балгаанай хажуугаар багахан үбһэн отогууд орбойлдоно** (*Мунгонов*) рядом с большим трёхстенным балаганом из жердей, крытым дранкой, виднеются взъерошенные травяные шалаши; **шоро отог** (*һургааг түхэреэлүүлэн өөдэнь бодхожо, үзүүрнүүдээрнь бэе бэедэнь түшүүлээд, нугалангүй орхиһон араг дээрэ (мүн хажуугаарнь) үбһэ хаяжа дулаалһан саг зуурын байра*) конусообразный шалаш; **ангуушадай отог** *ист.* жилище охотников-бурят (*таёжная пушная охота проводилась длительное время, поэтому буряты строили стационарные жилища: урца, оток, мухор, булгасан, бухэк; урца и бухэк были конусообразными, а мухор и бухэк – трапециевидными, четырёхстенными* – «Буряты»).

**отог** II 1) *ист.* «оток», род, клан; **отогоорхиин** сородичи (*принадлежащие к одному клану*); **сартуул отогойхид** принадлежащие к роду сартулов; **хуасай отог** хуасай род; **нэгэ отогой (угай) басагаар һамга хэхэгүй ёһон** (*түүхэшэн Хубитын Шираб-Нимбуугай бэшэһээр, хори буряадта энэ хорюул 1800-гаад он хүрэтэр байһан аад, тэрэ үедэ аха захата болон түшэмэлнүүдэй суглаан дээрэ хэлсэжэ, 11 үеһөө хойшонхи залуушуул бэе бэеэ абалсахада болохо гэһэн шиидхэбэри гаргаһан. Байн-байн энэнь юһэн үеһөө болгогдоод, 1900-гаад онһоо хойшо 7-дохи үеһөө гэрлэхэдэ болохо гэгдэһэн юм* – Линх.) запрет жениться на девушках своего рода; 2) *старомонг.* оток (*административная единица в дореволюционной Монголии, волость*); **Шабиин отог** шабинский оток.

**отог** III: **отог-оргой** хаос, кавардак; полный беспорядок (*о вещах и предметах*); **отог-оргой бололго** беспорядок, кавардак, неразбериха; **отог оргой татажархиха** наделать беспорядка; всё перевернуть, переворотить.

**отого** *старомонг.* 1) *ист.* перо, султан на головном уборе, павлинье перо (*знак отличия у феодалов, чиновников в дореволюционной Монголии, жаловавшийся как награда для ношения на шапке при маньчжурской династии* – БАМРС); **хоёр нюдэтэ отого** двухочковое павлинье перо; **гурбан нюдэтэ отого** трёхочковое павлинье перо (*жаловавшееся только князьям императорской крови первых шести степеней или особо выдающимся сановникам*); **хүхэ отого** синие перья (*носившиеся на шапке императорскими телохранителями, а также жаловавшиеся за заслуги чиновникам младше шестого класса при маньчжурской династии*); 2) перо, хвостовое перо; 3) *в составе терминов* **отого гэзэгэтэ** *перен.* удод, пустошка (*птица*); **отого һүүлтэ** *перен.* павлин.

**отологдохо** *страд. от* **отолхо** отрезаться, резаться, отрубаться; **зүһэгдэн отологдоһон** изрезанный.

**отологшо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) (с)рубщик; **модо отологшо** лесоруб; **хулгайгаар отологшо** порубщик.

**отолод: отолод гэхэ** рубить некоторое время, порубить.

**отололго** рубка, резка; **автогеннэ отололго** автогенная резка; **хулгайгаар отололго** незаконная рубка, порубка.

**отолоожо: отолоожо шэнэ** совершенно новенький, только что отрезанный (*или* срубленный) (*о подошве, ремне, дереве*).

**отолуур** *тех.* резец.

**отолхо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) рубить поперёк, отрезать, перерезать; вырезать; **отолжо абаха** отрубать, вырубать; **айлшан хүн мяхан табаг барихадаа, мяха хамаагүй хүндэлэн отолдоггүй, нэгэ таарамжатай талаһаань баряад, нимгэхэнээр отолжо эдидэг байгаа** (*Цыренд.*) гость, потчуясь цельными кусками мяса, не отрезал его поперёк помногу, а держа его за удобный конец, резал тоненькими кусочками и съедал; **модо отолхо** рубить дерево (*стоячее*); **хабдарыень отолжо хаяха** вырезать опухоль; **100 үхэртэй болоһон айлнууд үхэрэйнгөө хоолой дорохи арһые (бойногынь) 2-3 хурга зайтайгаар отолдог (һэтэлдэг) һэн; тэрэнь эдэгэхэдээ, ами аминдаа шодойлдоод ябаха юм** (Линх.) те семьи, у которых крупный рогатый скот достигал сотни голов, на кончике обвислой кожи (гривёнки *или* войла) сотой скотины делали прокол размером в 2-3 пальца. После заживления они становились двумя торчащими отростками (*такая метка делалась на каждой сотой скотине*); **бургааһа отолхо** заготовить (вырезать) прутья (*напр., для шерстобитных палочек*); **агаар һалхи отолхо** рассекать воздух; **харгы отолхо** перерезать (*или* пересекать) дорогу; **хоолойемни отолоо** ≈ без ножа меня зарезал; **һойрой һүүлээр модо отолхо** ≈ решетом воду носить (*букв.* пилить дерево глухариным хвостом).

**отон** половое возбуждение (*о самках и самцах-производителях*); **ототой болохо** быть в состоянии полового возбуждения (*напр., о коровах, верблюдах, овцах*); **отондо орохо (бухада орожо, боод болохо)** становиться стельной.

**отоо: отоо баабай** *бох., эхир.* дедушка.

**отообой** *лит. и бох.* дедушка.

**отор** I *см.* **ото**.

**отор** II *каб.* 1) летник, заимка; летняя ферма; дальнее пастбище; 2) *см.* **оторуури**.

**оториноларинголог** (*разг.* **отоларинголог**) (*хамар, шэхэн ба хоолой эмнэдэг врач*) оториноларинголог.

**оторлохо** 1) выгонять скот на отгонные пастбища; *каб.* переезжать в летник со скотом; 2) *хорин.* уходить от случки (*о случном быке*).

**оторуури** *кудар.* рыбацкая изба (*на берегу оз. Байкал*).

**оторхо** трескаться, образовываться (*о трещинах на пальцах, сосках*).

**оторшон** *каб.* живущий на заимке.

**отохо** подкарауливать (*в засаде*); **гүрөөһэ отон һууха** сидеть в засаде на коз.

**отошо** *будд.* оточи (*буддийские божества, покровительствующие медицине*).

**отпад, модонһоо таһаржа унаһан зүйлнүүд** (*гэшүүһэ, набшаһан, холтоһо борбоосгой гэхэ мэтэ ойн дэбисхэр*) *спец.* отпад.

**отпевани, ород хүнэй буянгынь хэлгэ** (*шажан бүхэндэ хүндэ хэгдэдэг һүүлшын ёһололынь бага зэргэ илгаатай байдаг: христиан шажанда наһа барагшын дэргэдэ санаартан маани уншадаг, дууладаг, харин буддын шажанда уншалга хээд дүүргэдэг*) *церк.* отпевание.

**отпечаток, сараа, мүр** отпечаток; **хурганай сараануудые буулгажа абаха** (*энэнь хүн бүхэндэ ондо ондоо байдаг хадань, тэрэниие шэнжэлэн, эзэниинь хэн бэ гэжэ элирүүлдэг*) снять отпечатки пальцев (*т.е. оставляемые на гладкой поверхности следы кожных линий ладонной поверхности пальцев для дальнейшего дактилоскопического изучения*).

**отпуск, 1. амаралта** отпуск; **ээлжээтэ амаралтада гараха** уйти в очередной отпуск; **декретнэ амаралтада** (*или* **отпускдо**) **гараха** находиться в декретном отпуске; **2. халаажа хатуужуулга** *тех.* отпуск; **буладые халаажа хатуужуулга** отпуск стали.

**отпускной, 1. амаралтын** отпускной; **амаралтынгаа мүнгэ абааб** я получил отпускные (*деньги*); **2. продукциин гаргагдахадань тогтоогдоһон** *эк.* отпускной; **продукциин гаргагдахадань тогтоогдоһон сэн** отпускные цены.

**отработко, хүдэлжэ түлэлгэ** отработка; **үриеэ хүдэлжэ түлэлгэ** отработка долга; **помещигэй газар эдлэһэнэйнгээ, тэрээнһээ юумэ урьһаар абаһанайнгаа түлөө таряашан элдэб эсын хүдэлмэрииень хэжэ түлэхэ ёһотой байгаа** крестьянин вынужден был под всяческие отработки пользоваться землёй помещика, брать у него ссуду; **хүдэлмэри хүүлэжэ түлэдэг гуримһаа ородог** (*или* **отработочно**) **олзо** отработочная рента; **Буряад ороной газар дэбисхэртэ баригдаһан монастырьнуудай таряашадые мүлжэдэг гол түхэл маягынь гэбэл, тэдээгээр хүдэлмэри хүүлэжэ түлэдэг гурим байгаа** основную форму эксплуатации крестьян монастырями составляла отработочная рента (*Санж.*).

**отражатель** (*гэрэлэй гү, али дулаанай элшэ, мүн электромагнитна долгинууд, ядерна частицануud гэхэ мэтые гэдэргэнь сохюулдаг гү, али ондоо тээшэнь шэглүүлдэг түхеэрэлгэ*) отражатель; **лазерна отражатель** лазерный отражатель.

**отражательна, элшэнүүдые** (*мүн частица гэхэ мэтые*) **гэдэргэнь сухарюулдаг, ондоо тээшэнь шэглүүлдэг, һөөргэдэн шэглүүлдэг** отражательный; **һөөргэдэн шэглүүлдэг призмэ** отражательная призма.

**отражени, 1. гэдэргэ** (*или* **сухарюулан**) **сохилго** отражение; **2. гэдэргэнь сухарюулга, һөөргэдэн** (*или* **ондоо тээшэнь**) **шэглүүлгэ** *физ.* отражение; **гэрэлые гэдэргэнь сухарюулга** отражение света; **3. дүрсэ, дүрэ зураг** отражение; **өөрынгөө дүрсые гэрэл соо хараха** увидеть своё отражение в зеркале; **4. толилон** (*или* **толи мэтэ**) **харуулалга** *лит.*, **согсолон** (*или* **толилон харуулалга**) *филос.* отражение; **Ц. Доной зохёолнуудынь тэрэ сагаа толи мэтэ тодо хурсаар харуулна** произведения Ц. Дона являются ярким отражением своего времени; **юумэнүүдые ухаан бодолдо согсолон харуулалга** теория отражения предметов; **5. тэмдэг харагдаха** (*или* **үзэгдэхэ**) отражение; **нюур дээрэнь тон ехээр зобожо байһанай тэмдэг харагдаадхиба** по его лицу пробежала тень острого страдания.

**отражённо, юумэнһээ ойжо харагдаһан, гэдэргэнь сухарюулагдаһан** отражённый; **ойжо харагдаһан гэрэл** отражённый свет; **гэдэргэнь сухарюулагдаһан радио-долгинууд** отражённые радиоволны.

**отраслевой, тус һалбариин, тус һалбариин хүдэлмэрилэгшэдэй, тус һалбарида хабаатай** отраслевой; **тус һалбариин хүдэлмэрилэгшэдэй зүблөөн** отраслевое совещание; **тус һалбарида хабаатай институт** отраслевой институт.

**отрасль, һалбари** отрасль; **промышленностиин шэнэ һалбари** новая отрасль промышленности; **хүдөө ажахын бүхы һалбаринуудые хүгжөөлгэ** развитие всех отраслей сельского хозяйства; **медицинын элдэб һалбаринууд** различные отрасли медицины.

**отрезной, 1. таһалжа абадаг** (*или* **үгэдэг**) отрезной; **таһалжа үгэдэг талон** отрезной талон; **крепостной эрхэһээ сүлөөлхэдөө таряашадта таһалжа үгтэһэн газарынь** *ист.* отрезные земли; **2. амяараа эсхэгдэһэн** отрезной; **амяараа эсхэгдэһэн сээжэтэй плати** платье с отрезным лифом;

**3. taha отолдог** отрезной; **taha отолдог станок** отрезной станок.

**отрезок, 1. тайрадаһан, үртэһэн, хайшалдаһан** отрезок; **бүдэй тайрадаһан, үртэһэн** отрезок ткани; **2. зарим** (*или* **нэгэ**) **хуби** отрезок; **харгын зарим хуби** отрезок дороги; **сэхэ шугамай нэгэ хубинь** отрезок прямой линии; **3. таһалжа үгтэһэн газар** (*1861 ондо Россида реформо хэхэдэ, таряшадай бүлгэмһөө помещигүүдтэ таһалжа үгтэһэн газар*) *ист.* отрезки.

**отрицани, 1. буруушаалга, мэлзэлгэ, арсалга** отрицание; **гэм зэмэеэ мэлзэлгэ** отрицание своей вины; **2. буруушаалга** *филос.* отрицание; **буруушаалгые буруушааһан хуули ёһон** (*урдахи байдалые буруушаан, тэндэһээ бүхы һайниигень абаһан хүгжэлтые харуулһан хуули ёһон*) закон отрицания; **3. буруушаал, буруушааһан** *грам.* отрицание; **буруушаалай частицануud** частицы отрицания.

**отрицательна, 1. үгы гэһэн, буруушааһан, арсаһан, мэлзэһэн; -гүй** отрицательный; **арсаһан харюу** отрицательный ответ; **опыт хэһэниинь, тэрэнь бүтэбэгүй** при проведении опыта получен отрицательный результат; **2. муушалһан, буруушааһан** отрицательный; **хүдэлмэрииень муушалһан һанамжа** отрицательный отзыв о работе; **3. муу, буруу; муушаалта** отрицательный; **буруу ябадал** отрицательный поступок; **зохёолой һайшаалта ба муушаалта геройнууд** положительные и отрицательные герои произведения; **4. нольһоо бага** (*или* **доошоо**), **«минус» тэмдэгтэй** *мат.* отрицательный; **нольһоо бага тоо** отрицательное число; **5. имагтал электронто, отрицательна** *физ.* отрицательный (*относящийся к тому виду электричества, материальные частицы которого называются электронами*); **имагтал электронто зайн гал** отрицательный электрический заряд; **6. буруушааһан (удхатай)** *грам.* отрицательный; **буруушааһан мэдүүлэл** отрицательное предложение.

**отрог, һалаа, шэлэ, шэлэ хүтэл** отрог; **Түнхэнэй аймаг Зүүн Саяанай һалаа шэлэнүүдэй дунда оршодог; тиин хада уулада халхалагдадаг тула теле-дамжуулгануud эндэ хүрэдэггүй** Тункинский район расположен в отрогах Восточных Саян, и из-за сложности горного рельефа телевещание сюда не доходит.

**отруб, 1. тайрадаһан, тайралга** *спец.* отруб; **монсогор модоной тайрадаһаарнь хэмжэгдэһэн бүдүүниинь** толщина бревна в отрубе; **2. бүлгэмһөө үгтэһэн** (*или* **абтаһан**) **газар** *ист.* отруб; **1906-1916 онуудта таряшадай бүлгэмһөө гарахадань, отруб гэжэ газар өөрынь үмсэ болгон тэдээндэ үгтэдэг байгаа** отруба выделялись в личную собственность крестьянам в 1906-1916 гг. при выходе их из общины.

**отряд 1.** (*сэрэгшэдэй бүлгэм*) отряд; **морито отряд** конный отряд; **партизанска** (*или* **партизан**) **отряд** партизанский отряд; **кораблнуудай отряд** отряд кораблей; **2.** (*эмхидэмэл зоной бүлэг*) отряд; **студентнэрэй барилгын отряд** студенческий строительный отряд.

**отсебятина, 1. үгэнүүдые өөрһөө нэмэжэ оруулха** отсебятина; **оршуулхадаа, үгэнүүдые өөрһөө нэмэжэ оруулха** допустить отсебятину при переводе; **2. захиралтаһаа гадуур, өөрөө мэдээд юумэ хэхэ** отсебятина; **нюуса эмхидэ захиралтаһаа гадуур, өөрөө мэдээд юумэ хэжэ болохогүй** в подпольной организации нельзя заниматься отсебятиной.

**отсек, амяарлагдаһан таһаг** отсек; **самолёт соохи бомбын амяарлагдаһан таһаг** бомбовый отсек самолета; **суднын хойто таладахи амяарлагдаһан отсек** кормовой отсек судна.

**отслойко, үе үеэрээ хууралга** *мед.* отслойка; **сетчаткын** (*или* **нюдэнэй гэрэл мэдэрдэг ара талын**) **хууралга** отслойка сетчатки.

**отставка, тушаалһаа буулга** (*или* **гаралга**), **албанһаа сүлөөрэлгэ** отставка; **отставкада гараха** выйти в отставку; **албанһаань сүлөөлхэ тухай мэдүүлгэ бариха** подать в отставку; **кабинедэй бүхы гэшүүд тушаалһаа буугаа** весь состав кабинета (*правительства*) ушёл в отставку.

**отставной, отставкада** (*или* **сэрэгэй албанһаа**) **гараһан** отставной; **сэрэгэй албанһаа гараһан хүн** отставной военный.

**отстойник, тунаадаг** (*или* **тунаажа сэбэрлэдэг**) **һаба нүхэн** *спец.* отстойник; **уһые тунаадаг һаба нүхэн соо байлгажа сэбэрлэлгэ** очистка воды в отстойниках; **Байкальска ЦБК-дахи хорото зүйлтэй уһые тунаажа сэбэрлэдэг олон һаба нүхэнүүдһээ хорото зүйлнүүд иишэ тиишээ нэбтэрэн таража, ехэ газарай тосхонуудай худагай уһые бузарлаһан байна** (*Геогр.*) ядовитые сбросы из прудов-отстойников Байкальского ЦБК (*целлюлозно-бумажного комбината*), просочившись в грунт, привели в негодность колодезную воду на большой территории (*в поселках ныне – дефицит питьевой воды*).

**отстойно, тунаажа сэбэрлэдэг** отстойный; **тунаажа сэбэрлэдэг камера** отстойная камера.

**отступ, дохолон мүр** отступ; **абзацай эхиндэхи дохолон мүр** отступ в начале абзаца; **дохолон мүрөөр эхилжэ бэшэхэ** писать с отступом.

**оттенок, 1. янза илгаа, оролсоһон зүйл (үнгэ** *г.м.*), **туяатаһан үнгэ, илгаа нугалбари** оттенок (*разновидности одного и того же явления*); **улаан үнгын олон янза илгаанууд** различные оттенки красного цвета; **янза бүреэр туяатаһан сэнхир үнгэ** голубой цвет разных оттенков; **б фонемын забһарай ба хабшамал янза илгаануудынь** щелевой и смычный оттенки фонемы б; **хоолойнь илгаа нугалбари муутай** голос его беден оттенками; **2. нарин илгаа** оттенок (*тонкое различие*); **үгын удхын нарин илгаанууд** оттенки значения слова; **3. хэбэр, янза, аянга оруулан, аялга** оттенок (*небольшой налёт*); **таанадһаа үлүү һайнби гэһэн хэбэртэйгээр хандаха** обращаться с некоторым оттенком превосходства; **уй гунигай аянга оруулан дуугарха** говорить с оттенком грусти; **наадалһан аялгатайгаар хэлэхэ** сказать с оттенком иронии в голосе.

**оттепель, 1. дулааралга, ури уналга** оттепель; **2.** (*зонхилхы зандарган засаг түрын*) **зөөлэрһэн үе** оттепель (*перен.: период ослабления авторитарного режима*); **Хрущёвой зөөлэрһэн үе** хрущёвская оттепель.

**оттиск, 1. сараа** оттиск (след); **2. буулгабари, амяараа болгогдоһон** оттиск (*отпечаток текста, рисунка*); **типографиһаа газетын нэгэ нюурай оттиск асараа** из типографии принесли оттиск одной полосы (*или* страницы) газеты; **учебник соохи зурагуудай ямар байхые харуулһан буулгабаринуудые танда эльгээбэб** посылаю вам пробные оттиски рисунков учебника; **доцент Алексеевэй амяараа дэбтэр болгогдоһон статьянууд** сборник оттисков статей доцента Алексеева.

**оттоманка, түшэлгэгүй үргэн диван** оттоманка (*имеет валики по бокам, а спинку заменяют подушки*).

**отхаркивающи, мэнгир гарган ханяалгадаг, мэнгир гаргадаг, хоолойгоо заһажа сэбэрлүүлдэг** *мед.* отхаркивающий; **мэнгир гаргадаг микстура** отхаркивающая микстура; **мэнгир гарган ханяалгадаг эм бэшэжэ үгэхэ** прописать отхаркивающее.

**отходной, ами табижа байгшада уншадаг маани** *церк.* отходная.

**отчество, эсэгын нэрэ** отчество; **багшынгаа нэрэ, обог болон отчествыень мэдэхэ** узнать имя, фамилию и отчество учителя.

**отчёт, 1. тоосоон; һунгагшадайнгаа урда депутадай хэһэн тоосоониинь** отчёт депутата перед избирателями; **авансова отчёдоо тушааха** сдать авансовый отчёт; **хожом тоосохоор мүнгэ абаха** взять деньги под отчёт; **2. ямар байдалтай** (*или* **ябажа ерэһэн** *и т.д.*) **тухай бэшэхэ** отчёт; **ямараар ябажа ерэһэн тухайгаа бэшэхэ** написать отчёт о своей поездке.

**отчётно-выборнэ, тоосоото-һунгуулиин** отчётно-выборный.

**отчислени, 1. даража абалга** отчисление; **салин хүлһэнһөөнь даража абалга** отчисление от заработной платы; **2. гаргалга** отчисление; **муу һурадаг студентнэрые гаргалга** отчисление неуспевающих студентов; **3. гаргажа үгэһэн** (*или* **гаргагдадаг, үгтэдэг**) **мүнгэн** отчисления; **һайн дурaараа гаргажа үгэһэн мүнгэн** добровольные отчисления; **олзоһоо үгтэдэг мүнгэн** отчисление от прибыли; **элэжэ хуушарһые һэльбэлгэдэ гаргагдадаг мүнгэн** (*или* **амортизациин жасада үгтэдэг мүнгэн**) амортизационные отчисления.

**отчуждени, 1. хаһан абалга, хаһалга, һанда абалга, ээзэн бэшэ болголго** *юр.* отчуждение; **орондонь юушье үгэнгүйгөөр зөөрииень хаһан абалга** отчуждение собственности (*напр., во время коллективизации*) без вознаграждения.

**отшельник** *рел., см.* **даяанша, арши**.

**офис** офис (*контора, канцелярия*).

**офицер** офицер; **холбоо байгуулдаг офицер** офицер связи.

**официальна, 1. хуулита** (*или* **албан**) **ёһоор, хуули зургаанһаа** официально; **хуулита ёһоор мэдүүлхэ** официально заявить; **тус орондо ажалгүйдэлгэ бии гэжэ хуули зургаанһаа мэдэрэгдээгүй** безработица в этой стране официально не признана; **2. засагай газарай, хуулита, албан ёһоной, засаг захиргаанай** официальный; **засагай газарай мэдээсэл** официальное сообщение; **хуулита нюур** официальное лицо; **албан ёһоной даалгабари** официальное поручение; **засаг захиргаанай дансануудай хэлэн** официальный язык; **3. хуулита (ёһоной), ёһо дүрим сахиһан, ёһо баримталанги** официальный; **хуулита ёһоной урилга** официальное приглашение; **кабинедтэ орохыемнай ёһо баримталанги хоолойгоор уриба** официальным тоном пригласили нас пройти в кабинет.

**официант** официант.

**официоз, (үнэн дээрээ) засагай газарай хараа бодол нэбтэрлүүлдэг орган** (*тэрэ правительстватай холбоогүй гэжэ ёһо тэды тоологдодог*) официоз.

**официозно, засагай газарай хараа бодол нэбтэрүүлдэг** официозный; **үнэн дээрээ засагай газарай хараа бодол нэбтэрүүлдэг газетэ** официозная газета.

**оформитель, гоёон бэлдэгшэ, шэмэглэгшэ, гоёогшо** оформитель; **выставкэ гоёон бэлдэгшэ** оформитель выставки; **уран һайханайнь талаар** (*или* **уран һайханай**) **шэмэглэгшэ** художественный оформитель.

**оформлялха, 1. шэмэглэхэ, гоёохо** оформить; **байшангаа һайндэртэ шэмэглэн гоёохо** оформить здание к празднику; **2. хүсэндэнь оруулха, тамгатай болгохо** оформить (*придать законную силу*); **хэлсээ хүсэндэнь оруулха** оформить соглашение; **договороо нотариусай тамгатай болгохо** оформить договор у нотариуса; **3. абаха, оруулха, гараха** оформить (зачислить); **ажалда абаха** оформить на работу.

**офорт** (*металл дээрэ кислотагаар шатаалгажа гаргаһан һиилбэри*) офорт; **офортнуудай выставкэ** выставка офортов.

**офортист, офорт-һиилүүршэн** (*металлые кислотагаар шатаалгажа һиилэдэг хүн*) офортист.

**офсет** (*шэрэ будагые резинэ цилиндрһээ саарһанда дамжуулан буулгадаг арга*) *полигр.* офсет.

**офсетнэ, офседээр** *полигр.* офсетный; **офседээр хэблэлгэ** (*или* **барлалга**) офсетная печать.

**офтальмолог, нюдэнэй врач** офтальмолог.

**охин** I 1) жар; крепость (*вин и т.п.*), очень сильный (*по степени проявления*); **монгол айрагай охин** крепость монгольского кумыса; **хүйтэнэй охин ехэтэй үбэлэй сагта шэмэтэй эдеэнэй һайн тэдые шүтэ; махабад хёморһон үбшэнүүдэй олонхинь хүйтэнэй нүхэсэлһөө гарадаг** (*Галш.*) в очень холодное зимнее время употребляй питательную пищу; болезни и расстройства организма возникают большей частью в связи с простудой; 2) *прям. и перен.* пыл; **инаг дуранай охин** любовный угар; **залуу охин дундаа** в расцвете юности; 3) (острый) запах, аромат; **охи абаха** чувствовать запах; **сайн халуун охин** навар горячего чая (*его острый запах*); 4) *парн. к* **эршэ**.

**охин** II (*монгол үгэ; басаган гэжэ үгын орондо хэрэглэгдэдэг*) 1) дочь; **түрэһэн охин** родная дочь; **ганса охин** единственная дочь; **дахабари охин** падчерица; **үргэһэн охин** приёмная дочь; **аша охин** внучка; **зээ охин** внучка (*по дочери*), племянница; **ууган охин** первородная дочь, старшая дочь; **охин дүү** младшая сестра; сестрёнка; **охиниие үришэлхэ** удочерить; удочерение; 2) девочка; **дүрсэгүй (тоомгүй) охин** баловница; 3) девица; **зараса охин** служанка; **лусын охин** русалка; **худа охин** девица из дома свата; **хүмүүжэгшэ охин** воспитанница; **хүр охин дүү** свояченица (*сестра жены*); **айлайнгаа охиниие эрихэ** свататься за дочь соседа; 4) самка-детёныш; **охин буруу** тёлка; **охин түлгэ** ярка; **охин хурьган** ягнёнок-самка; ◊ **охин хальһан** девственная плева́.

**охирхохо** чувствовать запах (*напр., водки*).

**охитой** 1) жаркий; 2) бьющий в нос (*о запахе*); насыщенный газом; с крепостью (*о напитках, кумысе, айраке*).

**охихо** срыгивать многократно (*без выпускания через рот содержимое желудка*); чуть-чуть не рвать *безл.*

**охор** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **охор һүүл, охор һүүлтэ, охор мухар, охор болохо, охор бодолтой** *г.м.*) 1) короткий; невысокий, приземистый; **охор бэетэй хүн** человек небольшого роста; *старомонг.* **охор ехэ буу** гаубица; **охор һүүл** *анат.* копчик; копчиковая кость (*оконечность позвоночника*); **үхэрэй охор һүүл хүндын эдеэнэй тоодо ородог** копчик рогатого скота относится к почётным угощениям; **охор һүүлэй** копчиковый; **охор һүүлтэ** короткохвостый (*о медведе*); **охор мухар** *атр.* короткий, краткий; **охор хүлтэй** коротконогий; **охор болохо** укорачиваться, сокращаться (*о жизни*); 2) *перен.* недалёкий, недальновидный; **охор бодолтой** недальновидный (*или* несообразительный) человек; **охор ойн** недомыслие; **охор һанаан** недальновидность, несообразительность; **хожом өөрынгөө хэлэхэ үгые сэдьхэлдээ бодоһоор байжа хэлэ; хойтые бодонгүй амандаа ороһые хэлээ һаа, тэрэ хадаа охор бодолгото мүн** (*Галш.*) говоря, обдумай также слова, которые выскажешь в последующем; если не думая о последующем, будешь высказывать всё, что вертится на языке, ты – человек с недалёкой мыслью; **хожом, үглөө нүгөөдэр үйлэдэхэ бэзэб гэжэ буян бүтээхэеэ бү хойшолуула; үглөө, нүгөөдэр хэзээшгүй дууһахын охорто хүнэй һаһан барагдаха болохо** (*Галш.*) не откладывай совершать добродетель, думая, что сделаешь завтра, послезавтра; когда скоро кончится завтра, послезавтра, жизнь человека тоже убудет; **охор ябадал** недальновидный поступок.

**охордохо** оказываться короче, чем нужно.

**охордуулмаар: *перен.* гарынь охордуулмаар болоо** пора укоротить ему руки.

**охорхон** 1) *уменьш. от* **охор**; 2) непродолжительный, короткий (*о времени*); **охорхон саг соо** в кратчайший срок; **охор богонихон саг** в кратчайший срок, самое короткое время; **охорхоноор харюусаха** очень кратко отвечать.

**охоршолхо** *бох.* быть в подавленном состоянии.

**охот...** (*ород сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **агнууриин** охот...; **охотинспектор** охотинспектор; **агнууриин ажахы** охотхозяйство.

**охотоведени, агнууриин хэрэг шэнжэлдэг эрдэм** охотоведение.

**охотоно, охотоноон** *зоол.* ласка (*небольшое хищное животное семейства куньих*); **охотонооной үеэ таталга** (*охотонооной бүхэли үбэл эдихэ хоолоо суглуулалга*) сбор лаской припасов на зиму (*раньше буряты наблюдали за количеством собранного: если ласка соберёт много припасов на зиму – к холодной зиме*); **охотоноон үеэ мүртэй татаагүй** ласка почти не заготовила припасов (*на зиму*); ◊ **охотонооной нүхөөр багтаха** *погов.* на ходу подмётки рвёт, на ходу подмётку режет (*досл.* войдёт в мышиную нору).

**охохо** (*хара хэлэнэй үгэ; энээниие ондоогоор «эрэ эмын (или инагай) ябадал хэхэ, хурисал үйлэдэхэ, секс хэхэ, унтаха» гэдэг*) иметь сношение с лицом женского пола; **охосолдохо** иметь половые сношения (*заниматься любовью, сексом; спать; букв. иметь сношения друг с другом*).

**охро** (*шара гү, али улаан үнгэтэй минеральна будаг*) охра; **охроор будаһан үргэн һандай** широкая, крашеная охрой скамья; **охрын үнгэтэй гэр, шара улаанаар будаһан гэр** выкрашенный в охряный цвет дом; **шара улаан үнгэтэй шабар** охровая глинистая грязь.

**охюулха** *побудит. от* **охихо**; **охюулха эм** рвотное средство.

**оһол 1.** 1) небрежность, упущение; оплошность; 2) несчастный случай (*по неосторожности*); **2.** небрежный, оплошный, халатный; **оһол назгай** небрежный, невнимательный, халатный; **оһол назгай ябадал гаргаха** допустить оплошность.

**оһолгүй** не содержащий ошибки (*или* небрежности); **олоороо хэлсэһэн оһолгүй** сказанное всеми безошибочно; ≈ глас народа – глас божий.

**оһолтохо** 1) допускать небрежность; **гэнэдэн оһолтохо** (*или* **шабаһанда һууха**) опростоволоситься; 2) происходить (*о несчастном случае*); 3) быть жертвой несчастного случая.

**оһоо** *межд.* ого (*выражает удивление и оценку*); **оһоо, ямар ехые абажа ерэбэ гээшэбта!** ого, как много привезли.

**очагово, зарим хубида хүрэһэн, эхилһэн** очаговый; **уушханай зарим хубида хүрэһэн** (*или* **очагово**) **хадхаляа** *мед.* очаговая пневмония; **газарай хүдэлжэ эхилһэн зоно** очаговая зона землетрясения.

**очанка, ондоо ургамалда хүхэлдэжэ ургадаг ногоон** очанка; **очанка гээшэ үндэһөөрөө ондоо ургамалда няалдан хүхэлдэжэ, зарим тэды тэрэнэйнгээ шэмэ шүүһыень абажа ургадаг юм** очанка присасывается корнем к другому растению и частично питается за его счёт.

**очередь, 1. ээлжээн, оошор** очередь; **очередёор** (*или* **ээлжээнэй ёһоор**) **үгэгты** давайте по очереди; **(түрүүн бэшэнгүйгөөр) тон лэ энэ байһан очередиин ёһоор үгэхэбди** будем давать только в порядке живой очереди (без предварительной записи); **ТЭЦ-эй түрүүшын ээлжээн бэлэн болоо шахуу** первая очередь ТЭЦ почти готова; **2.** в первую очередь; **эгээ түрүүн үбгэд хүгшэд, үхибүүд һууха** в первую очередь садятся старики и дети; **3. нэгэ зулаар һомо табиха** (*или* **гаргаха**) очередь (*патроны, выпущенные в один приём*); **патроноо гамнажа, нэгэ зулаар үсөөн һомо табижа буудаха** экономя патроны, стрелять короткими очередями; **бэе бэетээ зэргэлээд дүтэлжэ ябаһан дайсад руу нэгэ зулаар олон һомо табин буудажархиха** дать по приближающейся неприятельской цепи длинную очередь.

**очерк, 1.** *редко* **найруулал** очерк (*краткое описание*); **баримтата, публицистическэ, мүн ажаһуудал тухай очерк** документальный, публицистический и бытовой очерк; **2.** *редко* **юрэнхы найруулал** (*или* **очерк**) очерк; **буряадай түүхын юрэнхы очерк** очерк бурятской истории.

**очеркист, очерк бэшэдэг хүн** очеркист.

**очерково, очеркын** очерковый; **очеркын жанр** очерковый жанр.

**Очирой Сайн-хаан** (*17 зуунай тэн багаар ородуудай Буряад орондо ерэжэ, һуурижажа байха үеын монгол хаан. 1644 ондо Хитадай император манжа хүниие хаан болобо гээжэ тунхаглан соносхобо. Тиигэжэ Цин гэдэг хаан түрэдэ эхи табигдаһан юм. Тиин манжа хаашуул Ехэ Монгол уласай һандарһанай һүүлээр бии болоһон хэдэн монгол хаан түрэнүүдые мэдэлдэх оруулжа эхилбэ. Монголой Түшөөтэ хаан – Очирой Сайн-хаан мүн лэ манжа императорай мэдэлдэ оробо. Очирой Сайн-хаанай морито отрядууд Буряад орон руу гүйлгэлдэн ерэжэ, тэрэ үедэ ородто алба түлэдэг боложо байһан буряадуудһаа алба татари абаха гэжэ оролдоһон, Сэлэнгын, Эрхүүгэй, Верхоленскэ (Зүлхэ мүрэнэй эхинэй), мүн Балаганска буряадуудые манда үгэгты гэһэн эрилтэ ородуудта табидаг байгаа. 1681 ондо монголшууд Сэлэнгын острогой бүхы малые туужа ябашаһан, 1682 ондо Итанцын буряадай 200 шахуу мори буляажа абаһан, мүн Нэршүүгэй хасагуудай 60 тэмээе Удинск шадарһаа абажа ябашаһан байна. Иимэ ушарнууд Забайкалиин бүхы острогуудай дэргэдэ болодог болобо. 1687 ондо Очирой хаанай отрядууд Баруун Забайкалида нэбтэрэн орожо, Селенгинскые сэрэгээр бүһэлөөд, Верхнеудинск тээшэ дабшаба. Тэрэ үедэ Селенгинскдэ 300 шахуу сэрэгшэд байгаа. Тэдэнэр, мүн буудажа шадаха бүхы зон Селенгинскые хамгаалхадань, Очирой Сайн-хаанай отрядууд диилдэжэ, сухариха баатай болоо һэн. Гэбэшье табангууд тайшаанарай ехэ-ехэ отрядууд эндэ ерээд байгаа. Энэ үедэ Хитадтай хэлсээ хэхэеэ Буряадта ерээд байһан Фёдор Головин гээжэ элшэн сайд ород стрелецүүдые, мүн хасагууд, буряад болон эвенк сэрэгшэдые нэгэдхэн толгойлжо, табангууд тайшаанартай хэдэн тулалдаа хэжэ, тэдэниие бута сохибо. Иимэ байдалда ороһон тайшаанар Головинтай договор баталжа, ородой албатан боложо орохо гээжэ шиидэһэн юм. Тиин 1689 оной январиин 10-да зургаан тайшаанар «хэтэдээ орос хаанай албатан болоһон тухайгаа» шахаа тангариг үгэбэ. 1665 онһоо эхилэн, Монголдо ошоод байһан буряадууд нютаг ороноо бусаһан, мүн монгол зоншье эндэ ерэжэ һуурижаһан юм. Тиин атаган, ашабагад, үзөөн, сонгоол, хатагин яһатан, тэртэнэр, табангууд ерэжэ түбхинэн, ан-бун боложо һууба. Эдэ бүгэдэ олон обогтон холисолдон, буряад арадай нэгэ ехэ хубинь бологшо сэлэнгын буряадуудые бүрилдүүлһэн байна. Монголһоо гараһан зоной зариманиинь – хонгоодорнууд Алайр болон Түнхэндэ һуурижаа* – Санж.) Очирой Сайн-хан.

**очко, 1. хаартын нюдэн** очко (*в карточной игре*); **2.** *редко* **нюдэн, очко** (*в спорте: единица счёта*); **үлүү очко шүүхэ** выиграть лишнее очко; **очконуудай дүн хамтань** сумма очков; **табан очко абаха, табан очкотой болохо** получать пять очков; **очко** (*иногда* **нюдэ**) **тоололго** счёт очков; **3.** (*азартная карточная игра*) очко; **очко наадаха** играть в очко; **4. нюдэн, шагаабари** *спец.* очко (*отверстие*); **үүрэй нюдэн** очко улья; **шэрэм газаашань гаргадаг, доменнэ пеэшэнэй шагаабари** очко в доменной печи для выпуска чугуна; **агнууриин сетиин нюдэн** очко в охотничьей сети.

**очник, очноор һурадаг хүн** очник.

**очно, 1. нюурдалдалга** (*или* **нюураарнь уулзуулха**) очный; **гэмнэгдэгшэ болон гэршые нюурдалдуулха**

устроить очную ставку обвиняемого и свидетеля; **гэршэтэй нюурдалдан уулзаха эрилтэ табиха** потребовать очную ставку со свидетелем; **очноор** очно; **очноор һуралга** очное обучение.

**ошейник, хүзүүбшэ, бойлторго** ошейник; **нохойн хүзүүбшэ** собачий ошейник; **тугалай бойлторго** телячий ошейник.

**ошогдохо** *страд. от* **ошохо** ходить *куда-л.*; бывать вынужденным ехать (*или* идти) *куда-л.*; **энээгээр холо ошогдохогүй** *прям. и перен.* на этом далеко не уедешь.

**ошолго** *книжн.* отправление, отход, отъезд; **гаража (*или* зөөн) ошолго** миграция; **үнгэрэгшэ зуун жэлэй 70-80-аад онуудта республикаһаа хүн зон гаража ошодог болобо: 70-аад онуудта гол түлэб хүдөөгэй зон Яхад, Приморско болон Хабаровска хизаарнуудта зөөн ошодог байгаа һаань, 80-яад онуудта городой зон олоороо ошодог болобо** *(География Бурятии, 1994)* в 70-80-х годах прошлого века резко увеличивается миграция населения за пределы республики: если в 70-е годы из Бурятии мигрировало, в основном, сельское население в города Якутии, Приморского и Хабаровского краёв, то в 80-е годы активно начало уезжать и городское население.

**ошолдохо** *взаимн. от* **ошохо** идти (*или* отправляться) вместе *с кем-л.*

**ошолсохо** *совм. от* **ошохо** идти (*или* отправляться) вместе *с кем-л.*

**ошолтогүй** не следует (*или* не нужно) идти; **холо ошолтогүй** не к чему ехать далеко; **жэшээ баримтын хойноһоо холо ошолтогүй** за примерами не к чему далеко ходить.

**ошолтой** стоит пойти (*или* поехать); **ошолтой газар** место, куда стоит пойти.

**ошон** искра, искры; **ошон һүрэхэ, ошон харбаха, (гал) ошо шэдэлхэ** лететь, посыпаться (*об искрах*); **нюдэнһөө ошон һүрэбэ, нюдэнһөө гал сахилба** из глаз посыпались искры; **ошо һүргэхэ** заронить искру; **дуранай ошон** *перен.* искры любви; **ошонһоо дүлэн бадарха** из искры возгорится пламя; **нюдэндэнь баярай ошон ялбана** в глазах его светится радость; **ошо гал** (*или* **дүлэн**) *парн.* искры, искристое пламя; **ошо гаргаха** высечь огонь (*кремнем*).

**ошонтохо** понемногу уходить; **наһан ошонтоо** годы понемногу уходят.

**ошоошо** *атр.* прошлый, минувший.

**ошор, 1.** (*санскридаар ваджра, вачир, базар, түбэдөөр –доржо; уншалга уншахадаа ламын хэрэглэдэг шудхамал сад хэрэгсэл*) *будд.* очир, ваджра; (*«громовая стрела» – основной ритуальный предмет в тантрийском буддизме, ламаизме, символизирует твердость. Он представляет собой род небольшого скипетра-жезла; может быть медным, золотым, железным или каменным, с 4 или 100 углами, 1000 зубцами, может иметь вид диска, а может быть крестообразным. Вид его таков: перехваченный посередине пучок молний с загнутыми концами. Известны одинарный, двойной, тройной, крестообразный варианты. Ваджра является символом буддизма, подобно тому, как крест – символ христианства, полумесяц – ислама. В ваджраяне она олицетворяет мужское начало («Буддизм»); при совершении обрядов используется обычно в паре с хонхо – символом женского начала; основное назначение – прогонять препятствия и демонов, которые всегда стремятся смутить дух лам. Они обычно держат его в правой руке, а хонхо – в левой*); **ошорто хүлгэн** (*нюуса тарниин хүлгэниие хэлэнэ; махаянын болон бүхы буддын шажанай гол шэглэлнүүдэй нэгэн*) ваджраяна (*в рамках этого направления создано поразительное многообразие йогической практики. Литература ваджраяны поистине безбрежна. Десятки тысяч произведений были созданы и создаются для пояснения и развития его идей. Сторонники его утверждают, что путь тайной мантры или ваджраяны значительно могущественнее и может привести к достижению состояния Будды не за много кальп, как в обычной махаяне, а за одну жизнь*); **загалмай ошор** крестообразный скипетр (*перун*); **элдэб ошор** скрещённый скипетр (*перун – воплощение могущества*); **вачирун абишаг** *название религиозного обряда*; **нюуса вачир хүлгэнэй абишаг** *букв.* обет таинственных (изречений) вачира (*название религиозного обета в тантризме*); **«Вачир-ийар огтологчи»** «Разящая ваджрой» (*тиб. «Доржо жодбо»; название сочинения, входящего в «Ганджур» и относящегося к литературе, посвящённой «Праджняпарамите», в европейской литературе известно под сокращённым названием «Алмазная сутра». Было особенно популярно в северном буддизме*); **2.** *ист.* шарик из камня различных цветов, прикреплявшийся на шапке для указания чина и достоинства; **жэнсэ ошортой хүн** человек с шариком из камня на шапке; **3.** очир (*орнамент, олицетворяющий пучок молний, громовой топор Индры в древней Индии, один из символов божественного учения Будды*); **4.** алмаз; **ошор алмаз** алмаз; **ошор эрдэниин түрэ** бриллиантовая свадьба.

**Ошорбаани,** *старомонг.* **Мотортоо ошорто** (*хамаг бурханай арбис эрдэмые бэедээ хуряаһан, шолмосой аймагые дарагша ехэ хүсэтэн, нюуса тарниин бурхан. Баһа монгол туургатанай дунда Арбан хангал гэжэ алдаршаһан дошхон сахюусадай нэгэн. Бэеынь үнгэ хүхэ, 3 мэлмытэй (нюдэтэй), хүмэсхэһөөнь ошо бадарһан, гурбан ороние номгодхохо наранай гэрэл бэеһээнь бадарһан, баруун мотортоо (гартаа) 5 хорые дараха 5 һалаа ошор бариһан, зүүн мотортоо салам, гэхэ гү, али урга бариһан, улаан дэбисхэртэ лёнхобо дээрэ оршодогоор дүрсэлэгдэдэг* – Тайлб.) *будд.* Ваджрапани (*букв.* рука, держащая ваджру; *в махаяне и ваджраяне является одним из основных бодхисаттв наряду с Авалокитешварой и Манджушри; его главная функция – уничтожение тупости и заблуждений, основной его атрибут – ваджра, рассекающая неведение. Этот милосердный бодхисаттва имеет гневное проявление, являясь защитником веры, хранителем буддийского учения*); **Ошорбаани үзүүртээ гал бадарһан ошороо тиртигинэрэй** (*бурханай номые буруушаагшадай*) **6 багшын толгой дээрэ далайхадань, тэдэнь маша айн эмээн эшээд...** (*Ульг.*) Ваджрапани, сжимая ваджру, наконечник которого извергал пламя, поднял его над головами шестерых учителей противников веры. Они были охвачены страхом.

**Ошордара,** *старомонг.* **Ошор баригша** (*Ошордара бурхан Үндэр гэгээн Занабазарай гол шүтөөн байгаа. Үндэр гэгээн энэ бурханиие өөрын гараар бүтээжэ, Энэдхэг, Түбэдэй адиста нангин зүйлнүүдые бүридүүлэн амилуулһан ба монголшуудай нангин шүтөөн боложо ерэһэн уламжалалтай. Тиимэ ушарһаа Ошордара бурханда түй (угаалга), мандал үргүүлхэдэ, алибаа хүсэһэн бүгэдэ нэн түргэн бүтэдэг гэхэ; Үндэр гэгээнэй урлаһан Ошордара бурхан мүнөө Гандантэгчэнлин хиидэй гол шүтөөн болон тахигдажа байдаг* – Тайлб.) *будд.* Ваджрадхара (*букв.* «держатель ваджры», *один из верховных божеств пантеона*).

**ошотой** искристый.

**ошотомо** искристый, искрящийся.

**ошотонги** искристый; **ошотонги гэрэлээ адхаха** лить сияющие лучи (*о солнце*).

**ошотоохо** *побудит. от* **ошотохо**; **түмэн мүшөөр ошотоон гоёохо** украшать мириадами звёзд словно искрами.

**ошотороо** впоследствии, в будущем, со временем; **угтаа ошотороо** в конечном счёте.

**ошотохо** сыпаться (*об искрах*); искриться.

**ошохо** (*энэ угын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **гүйжэ ошохо, ошоод ерэхэ** *г.м.*) **1.** 1) идти (*или* ехать) *куда-л.*; отправляться, уходить, уезжать; **ошохоо һанаа һаа, ошыш теэд!** если хочешь ехать, так поезжай!; **хүдэлмэридөө ошохо** отправляться (*или* идти) на работу; **ошон (-гоо) ошохо** а) совсем, безвозвратно уходить (*или* уезжать); б) бесследно исчезать; **хаана ошооб?** куда он ушёл?; **тэрэ гэһээр ехэ саг ошоо** с тех пор прошло много времени; **хадамда ошохо** выходить замуж; **ошодог байха** обычно ходить *куда-л.*; **ошоод ерэхэ** сходить (*или* съездить) *куда-л.*; 2) *в отдельных сочет. с отриц.* не доходить, не подниматься; не иметь *чего-л.*; **гарни ошоногүй** а) руки не доходят; б) руки не поднимаются; **дурамни ошоногүй** (*или* **хүрэнэгүй**) у меня не возникает желания, нет у меня желания; **оролдолгонь талаар ошоогүй** старания его не пропали даром; **ондоо тээ ошожо үнгэргэһэн** (*или* **табиһан, нүүдэл**) выездной; **сүүдэй ондоо тээ ошожо үнгэргэһэн сесси** выездная сессия суда; **ондоо тээ ошожо табиһан зүжэг** выездной спектакль; **газетын нүүдэл редакци** выездная редакция газеты; **талаар ошоходоо хэрэглэдэг** (*жэшээнь, гоё тэргэ морин, гоёлой хубсаһан г.м.*) выездной; **басагадай дэгэлэй энгэрынь үбсүүнэйнь зүүн хажуунаа эхилээд, хүзүүнэйнь доогуур баруун хажуу руунь ошоод, доошоо һүлжэн, һуга руунь ошоһон 2-3 хурга үргэн зурагар хара хилэн хүбөөтэй, һугадаа хүрэхэдөө нарин болодог һэн** (*Линх.*) лацканы девичьих дэгэлов отличались (*от женских*): с левой стороны ворота направо идет полоса из черного бархата шириною 5-6 сантиметров; от середины правой ключицы, постепенно суживаясь, она спускается к подмышке; **баһа ошохо үедөө нэн хурдаар бү яба** (*Галш.*) простившись, не убегай очень быстро; **ута замда ошохо сагтаа муу нүхэрые хэзээшье бү шэлэ** (*бэрхэтэй үедэ тэрэ элдэбээр аашалхадаа болохо*) (*Галш.*) отправляясь в дальний путь, никогда не бери плохого товарища; **буса баһа хойто юртэмсэ үгы гэжэ бү һэжэглэгты; үхэхэ дээрээ гэрһээ газаа гарахые хүсэдэгшье хойто юртэмсэдэ ошохын тэмдэг** (*Галш.*) также не подвергайте сомнению существование потустороннего мира; желание выйти из дома на воздух, возникающее перед смертью, и есть признак отправления в последующий мир; **үбшэн тэрэ мэтын гарахын сагта буян үйлэдэһэнэй хэрэг үгы, үрэ үгы гэжэ бү һана; энэ наһандаашье нэгэ үдэр тоолошогүй хилэнсэ үйлэдэһэниинь хайшаа ошохо бэлэй** (*Галш.*) если даже заболеешь или случится другое несчастье, не думай, что бесполезно совершать благодеяния, что нет никаких результатов; куда же исчезли грехи, совершённые тобою в бесчисленном количестве только за один день данной жизни; **сайбар ошогшодой (одогсодуун) ганса эсэгэ** *будд.* (*один из эпитетов Манджушри*) единственный отец благополучно ушедших (*согласно мифологии, Манджушри помог всем бодхисаттвам уйти из материального мира и обрести состояние Будды* – Балданж.); **ябан ошон** со временем, впоследствии, в дальнейшем; 3) *как вспом. гл., сочетаясь с деепр. формой основного гл., выражает направление действия куда-л. в сторону или усиление действия; при этом он часто превращается в суффикс* **-шохо, -шаха, -шэхэ**; *переводится по знач. основного гл., а вспом. гл. может соответствовать приставкам* у-, вы-, раз- *или усил. словам* совсем, вовсе, окончательно; **гүйжэ ошохо** а) побежать *куда-л.*; б) убежать; **ниидэжэ** (*или* **ниидэн**) **ошохо** вылетать *куда-л.*, улетать; **тэрьелжэ** (*или* **тэрьедэн**) **ошохо** убегать, удирать; **гаража ошохо** выходить, уходить; **абажа ошохо** унести с собой; **сонхо руу маряжа ошохо** подкрасться к окну; **сонходо дүтэ ошожо һууха** пересесть ближе к окну; **диванһаа бодожо, орон дээрэ ошожо хэбтэхэ** перелечь с дивана на кровать; **ошоод ерэхэ** сходить; **үтэлжэ ошохо** стариться; стареть; **хуушаран ошохо** устаревать; **баяжашаха** разбогатеть; **2.** *в ф. прич. употр. в знач. опред.*; **ошохо газарни** место, куда я поеду (*или* должен ехать); **ошохо харгыгаараал ошоо!** туда ему и дорога! **ошохо һургуулинь нээгдэхэ болоо** школа, в которую он едет, скоро откроется; **ошохо нүхэд** едущие товарищи; **гүүртэ ошодог** (*или* **ошохо**) **харгы** ведущая в гурт дорога; **ошохо ерэхын билет** билет туда и обратно; ◊ **хада гэртээ ошохо** умереть; сойти в могилу (*досл.* отправиться в горный дом); **бурханай орондо ошохо** отправляться на тот свет (*досл.* отправляться в божьи места); **ошожо-ошожо** в конечном счёте; **ошожо-ошожо энээниие абаба гээшэ гүш?** в конечном счёте ты это (*т.е.* самое худшее) взял, что ли?

**ошоходоо** *послелог* впоследствии, в будущем, со временем; **сааная ошоходоо эрдэмтэй болохо** впоследствии он получит образование.

**ошохон** искорка.

**ошхон: ошхон будляа** *шам.* магический обряд (*досл.* «следующее омовение») (*совершается для ограждения новорожденного ребёнка от нечистых сил и враждебных духов, следует за обрядом уһан будляа* – Манж.).

**ощущени, 1. мэдэл, мэдэлгэ** ощущение (*чувственное восприятие*); **барижа, хаража, шагнажа, үнэрдэжэ мэдэлгэ** осязательные, зрительные, слуховые, обонятельные ощущения; **2. мэдэрэл (түрэлгэ), хүрэлгэ; шэнги байха** (*или* **һанаха**) ощущение (*чувство*); **зол жаргалай мэдэрэл сэдьхэлынь эзэлбэ** ощущение счастья охватило его; **айдаһаниинь хүрэхэ** ощущение страха; **унажа байһан шэнги байнаб** такое ощущение, будто я падаю; **тон ехээр гомдоһон мэдэрэлдэ эзэлэгдэхэ** испытывать острое ощущение обиды.

**оюулха** *побудит. от* **оёхо** заставлять шить.

**оюун** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэлмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **оюун бэлиг, оюун түгэс** *г.м.*) ум, разум; **оюун бэлиг** *парн.* а) талант; одарённость; знание; б) умственные способности; разум; гений; **оюун бэлигтэ(й)** талантливый, одарённый; **оюун мэргэн һургаал** мудрое учение; **оюун ухаан** разум, рассудок; дух (*интеллект, психика*); **оюун ухаанай ажабайдал** духовная жизнь; **оюун түгэс** (раз)умный; **хэр мэтэ болобошье, уйдангүй, сэдьхэлээ уужамаар һэргээн үйлэдэ; сэдьхэл баясаһанһаа оюун тунгалаг ба хурса болон, бэе махабад амар болодог** (*Галш.*) как бы тяжело ни было, в душе поддерживай бодрость, великодушие – без печали; с воспрянувшей душой и разум ясен и светел, и легче организму; **тэрэшэлэн үбгэн хүнүүдһээ үнгэрһэн хэрэг ба урда болоһые һура; өөрын наһан залуу болобошье, үбгэдэй оюун олдохо болохо** (*Галш.*) расспрашивай у старых людей о прошедших делах и случившемся прежде; хотя ты будешь молод, но обретёшь знание стариков; **оюун түгэлдэр мэргэд** наделённые умом мудрые; **бишыхан хүүгэдые саг үргэлжэ сохижо бү зүрхэсүүлэ; бүхэ зүрхэн ба омогынь сүхэрөө һаа, оюуниинь дэлгэрхэгүй болохо** (*Галш.*) уча постоянно побои, ты воспитаешь малолетних детей забитыми; если подавлены смелость и гордость, то разум не получит развития; **тэрэшэлэн Илагуугсанай хамаг ном айлададаг ёһондошье һэжэглэн бү үйлэдэ; хүнүүдэй оюун гарай альган мэтэ, огторгой мэтэ адли бэшэ үзэгдэнэ** (*Галш.*) также не сомневайся в той истине, что у Будды есть всеведущее учение; разум людей сравним с ладонью руки, а не с небом; **абаха орхихо** (*или* **гээхэ**) **оюун** *будд.* рассудок

(*досл.* способность различать подлежащее усвоению и то, что следует отвергнуть); **оюун мэдэрэл бүхий** *старомонг.* имеющий сознание, сознающий; **оюун түгэлдэр** преисполненный знания и разума, талантливый, способный; **оюун түлхүүр** ключ разума (*название дидактического сочинения*); **оюун ухаанай ажал** умственный труд; **оюун ухаанай хэбшэл** *монг.* психический склад; **оюун шанар** *монг.* интеллектуальность.

**оюун** II (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **оюун эрдэни, оюун хүхэ** *г.м.*) бирюза; **оюун эрдэни** (*шүлүүн шэгэдхэл; гоёл шэмэглэлдэ хэрэглэдэг 9 эрдэниин нэгэн. Оюун эдлэл муу шүһые сэбэрлүүлжэ, эрьелтыень һайжаруулдаг гэжэ эмэй сударта хэлэгдэдэг* – Тайлб.) бирюза; **2.** *атр.* бирюзовый; **оюун һиихэ** бирюзовые серьги; **оюун хүхэ огторгой** бирюзовое синее небо.

**оюунай** умственный; **оюунай ажал ябуулга** умственная деятельность; **оюунай аман нээгдэхэ** *старомонг.* просветиться, просветлеть, нашло просветление; глаза открываются на *что-л.*

**оюунта, оюута, оюунтай** умный, разумный, сообразительный, мудрый; **ехэ оюута сэсэшүүлтэй али ба али зохисотой үгэ хэлэлсэ; зуун соо мэргэн олон болобошье, зуун соо сэсэн хомор** (*Галш.*) умей вести любую подходящую беседу с мудрыми людьми с глубоким умом; хотя умных среди сотни встретишь часто, но мудрых – редко; **бага оюута, уйтан сээжэтэнүүдтэ нададанай шогшье бү гарга; инагай бэһэлигые хаяхаданьшье хорото һомон гэжэ һанажа магадгүй** (*Галш.*) не шути над теми, кто обладает недалёким умом и узкой грудью (*т.е. вспыльчивыми*); и своей подругой брошенное колечко они могут воспринять как ядовитую стрелу.

**оюутай** бирюзовый; **оюутай бэһэлиг** бирюзовое колечко; **оюутай һиихэ** (*иногда* **эзмэг**) бирюзовые серьги.

**оюутан, оюунтан 1.** студент; **университедэй оюутан болохо** стать студентом университета; **тусхай стипенди абадаг оюутан** стипендиат; **минии студент байха үедэ** в годы моего студенчества; **2.** обучающийся; **оюунтанай оролдодог үйлэдбэридэ түшэмэлэй хүбүүн мэтэ оюунииe шудала; һураха юумэеэ шудалаагүй һаа, тэрэ хадаа зүүн гар мэтэ мүн** (*Галш.*) усердно, как сын сановника, овладевай знаниями на занятиях, где занимаются обучающиеся; если не учился в требуемых местах учёбы, ты подобен левой руке; **баярлаһан дүрэ харуулжа сэдьхэлһээ шадаагүй һаа, уужам оюутанай хойноһоо дууряа; бусадта мэдүүлэнгүй дууряажа оролдоо һаа, өөрын шанар мэтэ болохо** (*Галш.*) если от души не сумеешь выразить радостный вид, то подражай людям широкой души; если сумеешь подражать незаметно для других, это будет выглядеть твоим собственным качеством.

**оюутанай** студенческий; **оюутанай байра** студенческое общежитие; **оюутанай зүблэл** студенческий совет; **Оюутанай уласхоорондын холбоон** Международный союз студентов.

# ӨӨ

**өө** I недостаток, дефект, изъян; **энээндэ ямар өө байнаб?** какой дефект имеется здесь?; **өө-мөө** *парн.* недочёты, изъяны; **өө-мөө бэдэрхэ** придираться, подкапываться; **өө-мөөгүй** без изъянов; **өө-мөөгүй үндэгэн шэнги** словно гладкое яйцо; ≈ комар носа не подточит; **өө-мөөгүй шиидхэбэри** исключительно правильное решение; **ямаршье өөгүй** безукоризненный; ≈ ни сучка ни задоринки; **өө-мөөгүй сэбэрээр** безукоризненно, исключительно чисто; **өө мөөтэй** *атр.* с изъянами, с недостатками.

**өө** II *частица воскл., иногда сливающаяся с предыдущим словом*; **хаанаб төө?!** где же вы?!; **өө, һонирхоо һааш ошоё!** о, если интересуешься, то пойдем (туда)!; **Гунгар, өө Гунгар!** Гунгар, о Гунгар!

**өө** III (*үхэрөө дуудахадаа, өө-өө гэжэ үгүүлдэг*) *межд., к-рым подзывают корову.*

**өөб** *межд.* да?, что? (*возглас, которым откликаются на зов*); **«Бадма аа!** (*или* **Бадмаа!**) – **өөб, юун бээ?** «о, Бадма! – Да, что?»

**өөбэй** *зап.* 1) люлька, колыбель; **өөбэйдэ оруулха** класть в люльку; 2) дитя (*ласкательно*).

**өөбэйдүүлхэ** *побудит. от* **өөбэйдэхэ** быть положенным в люльку.

**өөбэйдэхэ** *зап.* класть в люльку.

**өөгүй** без задоринки; безукоризненный, безупречный; **өөгүй ажал** безукоризненная работа.

**өөгүйгөөр** 1) без изъяна, без недостатка; 2) *перен.* гладко (*напр., говорить*).

**өөгшөөлгэхэ** *побудит. от* **өөгшөөхэ**; **өөгшөөлгэхэдөө, энэмнай улам зүрхэтэй боложо байна** чувствуя нравственную поддержку, он у нас становится все более смелым.

**өөгшөөхэ** 1) поощрительно относиться *к кому-л.*; поощрять *чьи-л.* поступки; *редко* поддакивать, потакать; 2) нежить, ласкать (*ребёнка*).

**өөдэ 1.** *нареч.* вверх, кверху; **өөдөө хараха** смотреть вверх; **өөдөө хаража унаха** падать навзничь; **өөдөө хараад хэбтэхэ** лежать вверх лицом; **өөдэ болгохо** а) пододвигать кверху, поднимать (*напр., очки*); б) *перен.* возвеличивать; **өөдэ абаха** оказывать уважение; **өөдэ абажа үгэхэгүй** не считаться, игнорировать; **өөдэ хараха** относиться с вниманием; **өөдэ абхуулхагүй** а) быть пренебрегаемым; б) *атр.* недоступный; **өөдэ нара хараха** выходить из затруднений (*букв.* видеть вверху солнце); **наһан соогоо өөдэ нара хараагүйб** мне всю жизнь не везло; **өөдэ һөөргөө үймэлдэхэ** сновать туда и сюда; **өөдэ һөөргөө үймэлдэхэ** сновать туда и сюда; **өөдэ һөөргөө элилдэхэ** летать вверх и вниз (*о птицах*); **өөдэнь хаяһан шулуун толгой дээрэ унаха** *посл.* если вверх кинешь камень, он упадёт тебе же на голову (*в знач. если сделаешь что-нибудь плохое, то потом тебе же будет плохо*); ≈ как аукнется, так и откликнется; **2.** *послелог со знач.* вверх, на, к, в (*о направлении*); **гол өөдэ үгсэхэ** подниматься вверх по реке; **гэшхүүр өөдэ гараха** подниматься по лестнице; **тэнгэри өөдэ (харуулжа) буудажархёо** он выстрелил прямо вверх; **тэнгэри өөдэ хараха** смотреть на небо; **наран өөдэ хараха** смотреть на солнце; **модон өөдэ абирха** взбираться на дерево; **3.** вверх, кверху; **өөдэнь болгохо** повышать, поднимать; **өөдэ татаха** *перен.* приводить в надлежащее состояние *что-л.*, находящееся в скверном положении; подтягивать, поднимать; **өөдэ уруугаа ябуултаха** ходить (*сновать туда и сюда*); **өөдөө хаража унаха** падать навзничь; **өөдөө хаража хэбтэхэ** лежать вверх лицом; **утаан эгсэ өөдөө дэгдэжэ байна** дым идёт прямо вверх; **өөдэ болохо** *старомонг.* 1) шествовать, пребывать (*напр., о духовном лице*); 2) садиться на почетное место; 3) *перен.* скончаться (*досл.* отправиться вверх); **хүндэ үбшэнэй шалтагаанаар наһан өөдэ болобо** скончался из-за тяжелой болезни; **өөдэ гараха уруудахатай, үгэ хэлэхэ харюутай** *посл.* на подъём есть уклон, на слово – ответ;

4) против; **урадхал өөдэ** против течения; **һалхи өөдэ** против ветра.

**өөдэгүй** 1) негодный, никчёмный, никудышный; **өөдэгүй(хэн) ургаса** неважный урожай; **өөдэгүй баримтануд** слабые доказательства, невесомые аргументы; **өөдэгүй бишыхан** *парн.* а) ничтожный; б) очень маленький, миниатюрный; **өөдэгүй юумэн** а) ничтожная вещь; б) ничтожество, ничтожность; **ехэ өөдэгүй хүн** ничтожная личность, ничтожество; **өөдэгүй хуби табилан** злополучная судьба; 2) неказистый, невзрачный; 3) *перен.* незадачливый; слабый; **өөдэгүй баримтануд** слабые доказательства, невесомые аргументы.

**өөдэгүйхэн** *уменьш. от* **өөдэгүй**.

**өөдэлхэ** 1) идти вверх, подниматься; **өөдэлхэ хүн үдэрөөр баян, уруудаха хүн үһан нойр** *посл.* поднимающийся человек днями богат, а опускающийся – беспробудно спит; 2) укрепляться; поправляться, улучшаться; выходить из бедственного положения; приходить в цветущее состояние; **өөдэлхэ һайжарха** *парн.* становиться на ноги, приходить в цветущее состояние; **хулгай хэжэ, худалаар хэлээ һаа, хүн өөдэлхэгүй, энэнь ами наһандань аюултайшье байха** если человек говорит неправду, занимается воровством, то он никогда не станет на ноги.

**өөдэргэ** живой, бойкий (*о детях и о молодняке домашних животных*); **өөдэргэ үхибүүн** бойкий ребёнок; **өөдэргэ һайн** резвый, бойкий (*об ягнёнке*).

**өөдэрхүү** заносчивый; **өөдэрхүү хүн** бахвал, хвастун; **үндэр хадын орой хоөһон, өөдэрхүү хүнэй толгой хоөһон** *посл.* гола вершина у высокой горы, пуста голова у заносчивого человека; ≈ пустой колос высоко растёт.

**өөдэрхэг** *см.* **өөдэрхүү**.

**өөдэрхэхэ** бахвалиться *чем-л.*, держать себя заносчиво, презрительно относиться.

**өөдэтэй** ладный; подходящий, годный; **өөдэтэй юумэ хэхэгүй** не делать ничего путного.

**өөдэһэн** (мн. **өөдэһэд**) лоскутья, обрезки (*при кройке*); железные стружки.

**өөе** *межд.* а?, что? (*междометие, которым отвечают на зов*); **Долгор аа!** (*или* **Долгаар!**) **– Өөе, юун бээ?** а, Долгор! – Да, что?

**өөлэгдэхэ** *страд. от* **өөлэхэ** срезаться.

**өөлэд 1.** а) элёты (*одно из западномонгольских племён*); б) ойраты; **дүрбэн өөлэд** четыре ойратских племени; **2.** элётский; **өөлэд арадай дуун** элётская народная песня.

**өөлэхэ** срезать, отрезать; вырезать (*напр., подошву для унтов*); подравнивать, ровно обрезать (*напр.*, ножом, ножницами); **хайшаар өөлэхэ** подравнивать ножницами; **өөлэхэ өөдэһэгүй** ≈ без сучка без задоринки.

**өөнтэг** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) обидчивость; подозрительность, мнительность; **өөнтэг һанаха** подозревать *в чём-л.* обиду; предполагать, что обидели, таить обиду; **өөнтэг бариһан хэбэртэй** с обиженным видом; **өөнтэг жүтөөн** ревнивое подозрение.

**өөнтэглэхэ** обижаться; ворчать; **өөнтэглэхэ гашуудаха** обижаться; жаловаться; **ялигүй юумэндэ өөнтэглэхэ** обижаться по пустякам; **өөнтэглэһэн янзатай** с обиженным видом.

**өөнтэгшэ** обидчивый; мнительный.

**өөр** *основа возвр. мест., употребляющаяся с послелогами* 1) себя; **өөр тээшээ** к себе; **өөр тээшээ болгохо** склонять на свою сторону; **өөр тухайгаа оройдоо бододоггүй** он совсем не думает о себе; **өөр дээрээ даажа абааб** я взял ответственность на себя; **өөрһөө** от себя; 2) *при повторении основы* друг с другом, между собою, каждый себе; **өөр өөр соогоо һайн байха хэрэгтэй** надо быть друг с другом (*или* между собою) в хороших отношениях.

**өөрөө** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) сам; *в сложн.* само-; **энээниие өөрөө аба** это возьми сам; **өөрөө ерээрэй** приходи сам; **өөрөө бүтэхэдэ найдаха хэрэггүй** нельзя надеяться на самотёк; **өөрөө болодог хүдэлөөн** автоматическое движение; **өөрөө ябадаг** самоходный (*напр., комбайн*); **өөрөө һуралга** самообразование; **өөрөө эрдэм һураха** заниматься самообразованием; **өөрөө һураха ном** самоучитель; **өөрөө номдо һурahан хүн** самоучка; **өөрөө тунаһан дабһан** самосадочная соль; **өөрөө мэдэнгүй** автоматически.

**өөрөөр** 1) особенно, исключительно; 2) *перен.* приятно.

**өөрсэ** отдельный; особенный; **өөрсэ һайхан хүгжэм** приятная музыка; **өөрсэ һониноор** особенно интересно.

**өөрсэгүй** *зап.* безразлично, всё равно.

**өөрсэхэн** *уменьш. от* **өөрсэ** *зап.* хорошенький, миленький; приятный; **өөрсэхэн басаган** миловидная девушка; **өөрсэхэн хоолой** приятный голосок.

**өөртөө** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **өөртөө найдаха, өөртөө найданги** *г.м.*) 1) себе, для себя; самому себе; **өөрөө өөртөө эзэн** сам себе хозяин (*или* господин); **өөртөө этигүүлхэ** внушать себе; **өөртөө дуугарха** говорить про себя; **өөртөө тусхай зорилго табиха** ставить себе определённую задачу; **өөртөө гомдохо** пенять на себя; **өөртөө тааруугаар** (как раз) по себе; 2) само…; **өөртөө найдаха** самонадеянность; **өөртөө найданги** самонадеянный; **өөрөө өөртөө абаха** самообслуживание; *старомонг.* **өөртөө засаглаха бүгэдэ найрамдаха улас** автономная республика; **өөртөө найданги** самонадеянный.

**өөртэ: өөртэ хамаадал** *грам.* безличное притяжание.

**өөршөөхэ** считать своим (*или* своими).

**өөршэлхэ** 1) делать *что-л.* по-своему (*или* на свой лад); делать по-иному; изменять, переменить; **һаналаа өөршэлхэ** изменять свое мнение; **үндэһөөрнь өөршэлэн хубилгаха** изменять в корне; перестраивать, реорганизовывать; **өөршэлэн хубилгаха үе** реорганизационный период; 2) извращать, подделывать; 3) *старомонг.* устраивать вторичное поминальное молебствие (*на восьмой день после смерти кого-л.*).

**өөршэлэгдэхэ** *страдат. от* **өөршэлхэ** изменяться, подвергаться изменению; **бүхы юумэн үнгэржэ, бүгэдэ өөршэлэгдэжэ байдаг** всё течёт, все изменяется.

**өөрыгөө** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог; см. ещё* **өөр**); **өөрыгөө шүүмжэлһэн** самокритический; **өөрыгөө шүүмжэлэл(гэ)** самокритика; **өөрыгөө сэгнэлгэ** самооценка; **өөрыгөө доро үзэлгэ, бэе доогуур абхуулга** самоунижение (*иногда нарочито сниженная оценка своих достоинств*); **өөрыгөө** (*или* **сэдьхэлээ**) **шэнжэлгэ** самоанализ; **өөрыгөө этигүүлгэ, өөрөө өөртөө этигүүлгэ** самовнушение; **өөрыгөө хүмүүжүүлгэ** самовоспитание; **өөрыгөө магталга** самовосхваление; **өөрыгөө хангалга** самообеспечение; **өөрыгөө гаргаха дурадхал** самоотвод; **өөрыгөө магтан зарлалга** самореклама; **өөрыгөө хамгаалга** самозащита; **өөрыгөө зураһан портрет** автопортрет; **өөрыгөө элишэлгэ** саморазоблачение (*выдавать себя*); **өөрыгөө ехэдэ бодохо** быть высокого мнения о себе; **өөрыгөө бү магта, бусадые бү баһа** себя не хвали, а других не третируй; **өөрыгөө болоходонь, үндэгөө дараһан шубуун шэнги, хүниие болоходонь, хүрин эреэн бүргэд шэнги** *посл.* на чужие недостатки накидывается как беркут, на своих недостатках сидит как наседка на яйцах.

**өөрын(гөө)** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог, жэшээнь:* **өөр өөрын, өөрын мэдэлтэ** *г.м.*) свой, собственный; **өөрынгөө ажалаар амидарха** жить своим трудом; **өөрын** (*иногда* **өөр өөрын**) **дураар** по собственному желанию; **өөрын дайда халуун, хариин дайда хүйтэн** *посл.* своя страна тепла, а чужая холодна; **өөр өөрын** свой, собственный; **урдань айл бүхэн өөр өөрын эмитэй байһан**

раньше каждая семья имела свою метку для скота; **өөрын хүн** свой человек; **өөрын хүн шэнгеэр** как свой человек, по-свойски; **өөрын мэдэлтэй** вольный (*о городе*); **өөрын тариһан тамхин** самосад (*о табаке*); **өөрын үнэ** *эк.* себестоимость; **өөрын (эрхэтэ) захиргаан** самоуправление; **өөрын намтар** автобиография; **онсо өөрын шанар** самобытность; **онсо өөрын шанартай** самобытный; **өөрынгөө нюдөөр, нюдөөрөө** собственными глазами; **өөрынгөө досоо дараха** держать в себе; скрывать *что-л.*; **өөрынгөө шадал хаба соо, шадал хаба соогоо** изо всех своих сил; **өөрын хэһэн, гар хэлгын** самодельный; **өөрынь** (*или* **өөһэдынь**) **үүсхэл** самодеятельность; **өөрынгөө бэлиг шадабарияа (хүсэд) харуулалга** самореализация; **өөрын гараар** собственноручно, своей рукой; **өөрын гэрһээ өөрэгүй** как у себя дома; **өөрын бодолоор амидарха** жить собственным умом; **өөрын дураар** по своему желанию; **минии өөрын дураар** по моему собственному желанию; **өөрын һайн дураар** по своей доброй воле, добровольно; **өөрын замаар дабшаха** *перен.* идти своей дорогой; **өөрын нюураар** самолично; **өөрын талын хүнүүд** свои сторонники; **өөрын хэһэн өөртэнь** *посл.* что посеешь, то и пожнёшь; **өөрын эрхэгүй** непроизвольно, невольно; волей-неволей; без отчёта; автоматически; **өөрын эрхэгүй ябажархиха** непроизвольно пойти; **өөрын эрхэгүй уйлаха** невольно заплакать; **өөрын эрхэ засагаар** своей властью, самовластно; **өөрын юумэн миинтэ** *погов.* своя вещь бесплатная; **өөрынгөө нэрэ түрые мэдэрэлгэ** чувство собственного достоинства; **өөрынгөө дураар** по собственному желанию; **өөрынгөө зоргоор, хара зоргондоо** самочинно; **өөрынгөө зоргоор үйлэдэхэ** действовать самочинно; **өөрынгөө хара ами хараха** заботиться только о себе.

**өөрынхи** своё; **өөрынхеэ** (*или* **өөрынгөө һанагшые**) **абажа һалаха** добиться своего; **өөрынхеэрээ байха** стоять на своём; **өөрынхеэрээ дуугарха** говорить по-своему (*или* на своём языке); **саг өөрынхеэ абана, саг өөрынхеэрээ болоно** время берёт своё; **өөрынхеэрээ байха** стоять (*или* настаивать) на своём; **өөрынхеэрээ** (*или* **өөртөөл адляар, өөр шэнгеэрээ**) **бодохо; өөрын аршамаар хэмжэхэ** *погов.* мерить на свой аршин.

**өөрынхин** (*мн.* **өөрынхид, өөрынхинүүд, өөрынхюул**) *сущ.* свои.

**өөрыншэгөөр** по-свойски.

**өөрыншэлхэ** считать своим; вести себя слишком непринужденно.

**өөрэ** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **өөрэ байдал, өөрэ янзын, өөрэ янзаар** *г.м.*) **1.** своеобразный, оригинальный, особенный; замечательный, исключительный; **өөрэ морин лэ** замечательный конь; **өөрэ хүн** своеобразный человек; **өөрэ байдал** особенность; **өөрэ янза** своеобразие; **өөрэ янзын** своеобразный; **өөрэ янзаар хандалга** своеобразное обращение (*или* отношение); своеобразный подход; **онсо өөрэ зүйл** особенность; **өөрэ түрэлэй юумэн** инородное тело; **2.** особенно; исключительно; совершенно; **өөрэ һайхан** исключительно красивый; **өөрэ өндоо** совершенно другой; 3. *старомонг.* кроме, помимо; ещё, иначе; **һүүдэрһээ өөрэ нүхэргүй, һүүлһээ өөрэ ташуургүй** (*«Нюуса тобшодо» гарадаг үгэ*) *посл.* нет друга кроме тени, нет кнута кроме хвоста.

**өөрэ** II бойкий, задорный; || *прил. сост.* **өөрэ һүбэлгэн** бойкий, живой; **өөрэ хүбүүн** бойкий мальчик.

**өөрэгүй 1.** безразлично, всё равно; одинаково; подобно; **өөрэгүй бэшэ гү?** не всё ли равно?; **хэмнайшье өөрэгүй** любой из нас; **намда алиниишье өөрэгүй** мне безразлично, который из них; **түрэһэн эхэһээш өөрэгүй** подобно родной матери, как мать родная; **2.** *с исх. п.* не хуже; **би бол энэ хүбүүе өөрынгөө хүбүүдһээ өөрэгүй һанадаг хүнби** я к этому парню отношусь не хуже, чем к своим сыновьям; **шамһаа өөрэгүй** а) не хуже тебя; б) подобно тебе.

**өөрэлхүү** 1) ревниво относящийся к своим вещам; 2) *перен.* хитроватый, плутоватый.

**өөрэхэн** *уменьш. от* **өөрэ** I, II миленький; умница.

**өөхэгүй** *атр.* без жира; нежирный, постный; **өөхэгүй** (*или* **хара**) **мяхан** нежирное (*или* постное) мясо; **өөхэгүй** (*или* **өөхэ тоһогүй**) **болгохо** обезжиривать; **өөхэгүй** (*или* **өөхэ тоһогүй**) **болголго** обезжиривание.

**өөхэлүүлхэ** *побудит. от* **өөхэлхэ**.

**өөхэлхэ** 1) жиреть; покрываться жиром; нагулять жир; **хонин өөхэлөө** овца нагуляла жир; 2) ожиреть.

**өөхэлэлгэ** ожирение; **зүрхэнэй өөхэлэлгэ** *мед.* ожирение сердца.

**өөхэн 1.** жир, сало; **өөхөөр орёоходо нохой эдихэгүй, үбһөөр орёоходо үхэр эдихэгүй** *посл.* даже если обернёшь жиром, собака есть не будет, и если обернёшь сеном, бык есть не станет (*о чём-л. очень плохом*); **малай өөхэн** животные жиры; **өөхэ тоһон** *собир.* жиры; **өөхэ тоһоной** *атр.* жировой; **далайн амитадай өөхэ тоһон** ворвань; **гахайн өөхэн** свиное сало, свиной жир; **монсогор өөхэн** кусок сала; **үхэрэй өөхэн** говяжий жир; **гэдэһэтэй өөхэн** (*адууһанай дотор өөхэ эльгэнтэйнь холижо, гэдэһэн соонь хэһэн хоол* – Бальжиним.) блюдо из печени и внутреннего жира лошади в кишках; **өөхэ тоһон болошоһон** засаленный (*букв.* просалившийся); **өөхэ тоһотой хурса эдеэн** очень жирная пища; **өөхэн соохи бөөрэ** *перен.* изнеженный, избалованный; сибарит (*букв.* почки в жиру); **өөхэншье бэшэ, булшархайшье бэшэ** (*или* **түүхэй, болоһоной забһарай амитан**) *погов.* ни рыба, ни мясо; **2.** *атр.* сальный, жирный; жировой; **өөхэн доторхи** покрытый жиром, находящийся в жировой оболочке; **өөхэн дэн** сальная свеча; каганец; **өөхэн эшэгэн** жирный козлёнок; **өөхэн** (*или* **хайлуулһан өөхэнэй**) **тоһон** топлёный жир; **өөхэн нюдэн** *перен.* незоркие (*букв.* масляные или жирные) глаза; **өөхэн бэе** а) *прям.* ожиревшее (*или* жирное) тело; б) *перен.* изнеженное тело; **өөхэн хабдар** *мед.* жировик (*подкожная жировая опухоль*); ◊ **өөхэн сахан** белый снег; **өөхэн шулуун** кварц.

**өөхэнэй** *атр.* жировой; **өөхэнэй бүрилдэл** жировые образования; **өөхэнэй тоһон** топлёное сало.

**өөхэтэй** жирный; **өөхэтэй мяхан** жирное мясо.

**өөхэхэн** *уменьш. от* **өөхэн**; **өөхэхэ отолхо** отрезать кусочек жиру.

**өөхэшэлхэ** выбирать жирное (*или* пожирнее).

**өөһэд** *мн. от* **өөһэн** 1) сами; **өөһэд дундаһаа** из своей среды; **өөһэд зуураа** между собой; **өөһэдһөөмнай дутуугүй энээниие мэдэнэ** они знают это не хуже нас самих; **өөһэдтөө уриха** приглашать к себе; 2) *в двойной основе* друг друга; каждый у себя; **өөһэд өөһэдыгөө амаршалха** приветствовать друг друга; **өөһэд өөһэдынгөө хүдэлмэриин һууринуудые эзэлэнхэй** каждый занял своё рабочее место.

**өөһэдөө** сами; **өөһэдөө шиидхэхэ эрхэ** право решать *что-л.* самим; **өөһэдөө заргынь хэлгэ** самосуд.

**өөһэдын(гөө)** свой, собственный; **өөһэдын хүнүүд** свои люди; **өөһэдынгөө хүсөөр хуряаха** убирать своими силами; **өөһэдынгөө хэрэгтэ орохо** приступать к своим делам; **өөһэдынгөө байдал тодорхойлолго** самоопределение; **үндэһэ яһатануудай өөһэдынгөө байдал тодорхойлхо эрхэ** право наций на самоопределение; **өөһэдын доторһоо** из своей среды.

**өөһэдынхи(н)** свои.

**өөһэн** сам; он; **өөһэн ерээ?** *зап.* пришёл ли он?

**өөһэнэй** свой, собственный.

**өөһэрөөн** *зап.* сам; **өөһэрөөн ошыш!** ступай сам!

(*досл.* способность различать подлежащее усвоению и то, что следует отвергнуть); **оюун мэдэрэл бүхий** *старомонг.* имеющий сознание, сознающий; **оюун түгэлдэр** преисполненный знания и разума, талантливый, способный; **оюун түлхүүр** ключ разума (*название дидактического сочинения*); **оюун ухаанай ажал** умственный труд; **оюун ухаанай хэбшэл** *монг.* психический склад; **оюун шанар** *монг.* интеллектуальность.

**оюун** II (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **оюун эрдэни, оюун хүхэ** *г.м.*) бирюза; **оюун эрдэни** (*шулуун шэгэдхэл; гоёл шэмэглэлдэ хэрэглэдэг 9 эрдэниин нэгэн. Оюун эдлэл муу шуһые сэбэрлүүлжэ, эрьелтыень һайжаруулдаг гэжэ эмэй сударта хэлэгдэдэг* – Тайлб.) бирюза; **2.** *атр.* бирюзовый; **оюун һиихэ** бирюзовые серьги; **оюун хүхэ огторгой** бирюзовое синее небо.

**оюунай** умственный; **оюунай ажал ябуулга** умственная деятельность; **оюунай аман нээгдэхэ** *старомонг.* просветиться, просветлеть, нашло просветление; глаза открываются на *что-л.*

**оюунта, оюута, оюунтай** умный, разумный, сообразительный, мудрый; **ехэ оюута сэсэшүүлтэй али ба али зохисотой үгэ хэлэлсэ; зуун соо мэргэн олон болобошье, зуун соо сэсэн хомор** (*Галш.*) умей вести любую подходящую беседу с мудрыми людьми с глубоким умом; хотя умных среди сотни встретишь часто, но мудрых – редко; **бага оюута, уйтан сэзжэтэнүүдтэ нааданай шогшье бү гарга; инагай бэһэлигые хаяхаданьшье хорото һомон гэжэ һанажа магадгүй** (*Галш.*) не шути над теми, кто обладает недалёким умом и узкой грудью (*т.е. вспыльчивыми*); и своей подругой брошенное колечко они могут воспринять как ядовитую стрелу.

**оюутай** бирюзовый; **оюутай бэһэлиг** бирюзовое колечко; **оюутай һиихэ** (*иногда* **ээмэг**) бирюзовые серьги.

**оюутан, оюунтан 1.** студент; **университедэй оюутан болохо** стать студентом университета; **тусхай стипенди абадаг оюутан** стипендиат; **минии студент байха үедэ** в годы моего студенчества; **2.** обучающийся; **оюунтанай оролдодог үйлэдбэридэ түшэмэлэй хүбүүн мэтэ оюуниие шудала; һураха юумэеэ шудалаагүй һаа, тэрэ хадаа зүүн гар мэтэ мүн** (*Галш.*) усердно, как сын сановника, овладевай знаниями на занятиях, где занимаются обучающиеся; если не учился в требуемых местах учёбы, ты подобен левой руке; **баярлаһан дүрэ харуулжа сэдьхэлһээ шадаагүй һаа, уужам оюутанай хойноһоо дууряа; бусадта мэдүүлэнгүй дууряажа оролдоо һаа, өөрын шанар мэтэ болохо** (*Галш.*) если от души не сумеешь выразить радостный вид, то подражай людям широкой души; если сумеешь подражать незаметно для других, это будет выглядеть твоим собственным качеством.

**оюутанай** студенческий; **оюутанай байра** студенческое общежитие; **оюутанай зүблэл** студенческий совет; **Оюутанай уласхоорондын холбоон** Международный союз студентов.

# ӨӨ

**өө** I недостаток, дефект, изъян; **энээндэ ямар өө байнаб?** какой дефект имеется здесь?; **өө-мөө** *парн.* недочёты, изъяны; **өө-мөө бэдэрхэ** придираться, подкапываться; **өө-мөөгүй** без изъянов; **өө-мөөгүй үндэгэн шэнги** словно гладкое яйцо; ≈ комар носа не подточит; **өө-мөөгүй шиидхэбэри** исключительно правильное решение; **ямаршье өөгүй** безукоризненный; ≈ ни сучка ни задоринки; **өө-мөөгүй сэбэрээр** безукоризненно, исключительно чисто; **өө мөөтэй** *атр.* с изъянами, с недостатками.

**өө** II *частица воскл., иногда сливающаяся с предыдущим словом*; **хаанаб төө?!** где же вы?!; **өө, һонирхоо һааш ошоё!** о, если интересуешься, то пойдем (туда)!; **Гунгар, өө Гунгар!** Гунгар, о Гунгар!

**өө** III (*үхэрөө дуудахадаа, өө-өө гэжэ үгүүлдэг*) *межд., к-рым подзывают корову.*

**өөб** *межд.* да?, что? (*возглас, которым откликаются на зов*); **«Бадма аа!** (*или* **Бадмаа!**) **– өөб, юун бээ?** «о, Бадма! – Да, что?»

**өөбэй** *зап.* 1) люлька, колыбель; **өөбэйдэ оруулха** класть в люльку; 2) дитя (*ласкательно*).

**өөбэйдүүлхэ** *побудит. от* **өөбэйдэхэ** быть положенным в люльку.

**өөбэйдэхэ** *зап.* класть в люльку.

**өөгүй** без задоринки; безукоризненный, безупречный; **өөгүй ажал** безукоризненная работа.

**өөгүйгөөр** 1) без изъяна, без недостатка; 2) *перен.* гладко (*напр., говорить*).

**өөгшөөлгэхэ** *побудит. от* **өөгшөөхэ**; **өөгшөөлгэхэдөө, энэмнай улам зүрхэтэй боложо байна** чувствуя нравственную поддержку, он у нас становится все более смелым.

**өөгшөөхэ** 1) поощрительно относиться *к кому-л.*; поощрять *чьи-л.* поступки; *редко* поддакивать, потакать; 2) нежить, ласкать (*ребёнка*).

**өөдэ 1.** *нареч.* вверх, кверху; **өөдөө харахаа** смотреть вверх; **өөдөө хаража унаха** падать навзничь; **өөдөө хараад хэбтэхэ** лежать вверх лицом; **өөдэ болгохо** а) пододвигать кверху, поднимать (*напр., очки*); б) *перен.* возвеличивать; **өөдэ абаха** оказывать уважение; **өөдэ абажа үгэхэгүй** не считаться, игнорировать; **өөдэ хараха** относиться с вниманием; **өөдэ абхуулхагүй** а) быть пренебрегаемым; б) *атр.* недоступный; **өөдэ нара хараха** выходить из затруднений (*букв.* видеть вверху солнце); **наһан соогоо өөдэ нара хараагүйб** мне всю жизнь не везло; **өөдэ һөөргөө үймэлдэхэ** сновать туда и сюда; **өөдэ һөөргөө үймэлдэхэ** сновать туда и сюда; **өөдэ һөөргөө элилдэхэ** летать вверх и вниз (*о птицах*); **өөдэнь хаяһан шулуун толгой дээрэ унаха** *посл.* если вверх кинешь камень, он упадёт тебе же на голову (*в знач. если сделаешь что-нибудь плохое, то потом тебе же будет плохо*); ≈ как аукнется, так и откликнется; **2.** *послелог со знач.* вверх, на, к, в (*о направлении*); **гол өөдэ үгсэхэ** подниматься вверх по реке; **гэшхүүр өөдэ гараха** подниматься по лестнице; **тэнгэри өөдэ (харуулжа) буудажархёо** он выстрелил прямо вверх; **тэнгэри өөдэ хараха** смотреть на небо; **наран өөдэ хараха** смотреть на солнце; **модон өөдэ абирха** взбираться на дерево; **3.** вверх, кверху; **өөдэнь болгохо** повышать, поднимать; **өөдэ татаха** *перен.* приводить в надлежащее состояние *что-л.*, находящееся в скверном положении; подтягивать, поднимать; **өөдэ уруугаа ябуултаха** ходить (*сновать туда и сюда*); **өөдөө хаража унаха** падать навзничь; **өөдөө хаража хэбтэхэ** лежать вверх лицом; **утаан эгсэ өөдөө дэгдэжэ байна** дым идёт прямо вверх; **өөдэ болохо** *старомонг.* 1) шествовать, пребывать (*напр., о духовном лице*); 2) садиться на почетное место; 3) *перен.* скончаться (*досл.* отправиться вверх); **хүндэ үбшэнэй шалтагаанаар наһан өөдэ болобо** скончался из-за тяжелой болезни; **өөдэ гараха уруудахатай, үгэ хэлэхэ харюутай** *посл.* на подъём есть уклон, на слово – ответ;

4) против; **урадхал өөдэ** против течения; **һалхи өөдэ** против ветра.

**өөдэгүй** 1) негодный, никчёмный, никудышный; **өөдэгүй(хэн) ургаса** неважный урожай; **өөдэгүй баримтануud** слабые доказательства, невесомые аргументы; **өөдэгүй бишыхан** *парн.* а) ничтожный; б) очень маленький, миниатюрный; **өөдэгүй юумэн** а) ничтожная вещь; б) ничтожество, ничтожность; **ехэ өөдэгүй хүн** ничтожная личность, ничтожество; **өөдэгүй хуби табилан** злополучная судьба; 2) неказистый, невзрачный; 3) *перен.* незадачливый; слабый; **өөдэгүй баримтануud** слабые доказательства, невесомые аргументы.

**өөдэгүйхэн** *уменьш. от* **өөдэгүй**.

**өөдэлхэ** 1) идти вверх, подниматься; **өөдэлхэ хүн үдэрөөр баян, уруудаха хүн үһан нойр** *посл.* поднимающийся человек днями богат, а опускающийся – беспробудно спит; 2) укрепляться; поправляться, улучшаться; выходить из бедственного положения; приходить в цветущее состояние; **өөдэлхэ һайжарха** *парн.* становиться на ноги, приходить в цветущее состояние; **хулгай хэжэ, худалаар хэлээ һаа, хүн өөдэлхэгүй, энэнь ами наһандань аюултайшье байха** если человек говорит неправду, занимается воровством, то он никогда не станет на ноги.

**өөдэргэ** живой, бойкий (*о детях и о молодняке домашних животных*); **өөдэргэ үхибүүн** бойкий ребёнок; **өөдэргэ һайн** резвый, бойкий (*об ягнёнке*).

**өөдэрхүү** заносчивый; **өөдэрхүү хүн** бахвал, хвастун; **үндэр хадын орой хоошон, өөдэрхүү хүнэй толгой хоошон** *посл.* гола вершина у высокой горы, пуста голова у заносчивого человека; ≈ пустой колос высоко растёт.

**өөдэрхэг** *см.* **өөдэрхүү**.

**өөдэрхэхэ** бахвалиться *чем-л.*, держать себя заносчиво, презрительно относиться.

**өөдэтэй** ладный; подходящий, годный; **өөдэтэй юумэ хэхэгүй** не делать ничего путного.

**өөдэһэн** (мн. **өөдэһэд**) лоскутья, обрезки (*при кройке*); железные стружки.

**өөе** *межд.* а?, что? (*междометие, которым отвечают на зов*); **Долгор аа!** (*или* **Долгаар!**) **– Өөе, юун бээ?** а, Долгор! – Да, что?

**өөлэгдэхэ** *страд. от* **өөлэхэ** срезаться.

**өөлэд 1.** а) элёты (*одно из западномонгольских племён*); б) ойраты; **дүрбэн өөлэд** четыре ойратских племени; **2.** элётский; **өөлэд арадай дуун** элётская народная песня.

**өөлэхэ** срезать, отрезать; вырезать (*напр., подошву для унтов*); подравнивать, ровно обрезать (*напр.*, ножом, ножницами); **хайшаар өөлэхэ** подравнивать ножницами; **өөлэхэ өөдэһэгүй** ≈ без сучка без задоринки.

**өөнтэг** (*буридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) обидчивость; подозрительность, мнительность; **өөнтэг һанаха** подозревать *в чём-л.* обиду; предполагать, что обидели, таить обиду; **өөнтэг бариһан хэбэртэй** с обиженным видом; **өөнтэг жүтөөн** ревнивое подозрение.

**өөнтэглэхэ** обижаться; ворчать; **өөнтэглэхэ гашуудаха** обижаться; жаловаться; **ялигүй юумэндэ өөнтэглэхэ** обижаться по пустякам; **өөнтэглэһэн янзатай** с обиженным видом.

**өөнтэгшэ** обидчивый; мнительный.

**өөр** *основа возвр. мест., употребляющаяся с послелогами* 1) себя; **өөр тээшээ** к себе; **өөр тээшээ болгохо** склонять на свою сторону; **өөр тухайгаа оройдоо бододоггүй** он совсем не думает о себе; **өөр дээрээ даажа абааб** я взял ответственность на себя; **өөрһөө** от себя; 2) *при повторении основы* друг с другом, между собою, каждый себе; **өөр өөр соогоо һайн байха хэрэгтэй** надо быть друг с другом (*или* между собою) в хороших отношениях.

**өөрөө** (*буридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) сам; *в сложн.* само-; **энээниие өөрөө аба** это возьми сам; **өөрөө ерээрэй** приходи сам; **өөрөө бүтэхэдэ найдаха хэрэггүй** нельзя надеяться на самотёк; **өөрөө болодог хүдэлөөн** автоматическое движение; **өөрөө ябадаг** самоходный (*напр., комбайн*); **өөрөө һуралга** самообразование; **өөрөө эрдэм һураха** заниматься самообразованием; **өөрөө һураха ном** самоучитель; **өөрөө номдо һурahан хүн** самоучка; **өөрөө тунahан дабһан** самосадочная соль; **өөрөө мэдэнгүй** автоматически.

**өөрөөр** 1) особенно, исключительно; 2) *перен.* приятно.

**өөрсэ** отдельный; особенный; **өөрсэ һайхан хүгжэм** приятная музыка; **өөрсэ һониноор** особенно интересно.

**өөрсэгүй** *зап.* безразлично, всё равно.

**өөрсэхэн** *уменьш. от* **өөрсэ** *зап.* хорошенький, миленький; приятный; **өөрсэхэн басаган** миловидная девушка; **өөрсэхэн хоолой** приятный голосок.

**өөртөө** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **өөртөө найдаха, өөртөө найданги** *г.м.*) 1) себе, для себя; самому себе; **өөрөө өөртөө эзэн** сам себе хозяин (*или* господин); **өөртөө этигүүлхэ** внушать себе; **өөртөө дуугарха** говорить про себя; **өөртөө тусхай зорилго табиха** ставить себе определённую задачу; **өөртөө гомдохо** пенять на себя; **өөртөө тааруугаар** (как раз) по себе; 2) само…; **өөртөө найдаха** самонадеянность; **өөртөө найданги** самонадеянный; **өөрөө өөртөө абаха** самообслуживание; *старомонг.* **өөртөө засаглаха бүгэдэ найрамдаха улас** автономная республика; **өөртөө найданги** самонадеянный.

**өөртэ: өөртэ хамаадал** *грам.* безличное притяжание.

**өөршөөхэ** считать своим (*или* своими).

**өөршэлхэ** 1) делать *что-л.* по-своему (*или* на свой лад); делать по-иному; изменять, переменить; **һаналаа өөршэлхэ** изменять свое мнение; **үндэһөөрнь өөршэлэн хубилгаха** изменять в корне; перестраивать, реорганизовывать; **өөршэлэн хубилгаха үе** реорганизационный период; 2) извращать, подделывать; 3) *старомонг.* устраивать вторичное поминальное молебствие (*на восьмой день после смерти кого-л.*).

**өөршэлэгдэхэ** *страдат. от* **өөршэлхэ** изменяться, подвергаться изменению; **бүхы юумэн үнгэржэ, бүгэдэ өөршэлэгдэжэ байдаг** всё течёт, все изменяется.

**өөрыгөө** (*буридэмэл үгэнүудые бии болголсодог; см. ещё* **өөр**); **өөрыгөө шүүмжэлһэн** самокритический; **өөрыгөө шүүмжэлэл(гэ)** самокритика; **өөрыгөө сэгнэлгэ** самооценка; **өөрыгөө доро үзэлгэ, бэеэ доогуур абхуулга** самоунижение (*иногда нарочито сниженная оценка своих достоинств*); **өөрыгөө** (*или* **сэдьхэлээ**) **шэнжэлгэ** самоанализ; **өөрыгөө этигүүлгэ, өөрөө өөртөө этигүүлгэ** самовнушение; **өөрыгөө хүмүүжүүлгэ** самовоспитание; **өөрыгөө магталга** самовосхваление; **өөрыгөө хангалга** самообеспечение; **өөрыгөө гаргаха дурадхал** самоотвод; **өөрыгөө магтан зарлалга** самореклама; **өөрыгөө хамгаалга** самозащита; **өөрыгөө зураһан портрет** автопортрет; **өөрыгөө элишэлгэ** саморазоблачение (*выдавать себя*); **өөрыгөө ехэдэ бодохо** быть высокого мнения о себе; **өөрыгөө бү магта, бусадые бү баһа** себя не хвали, а других не третируй; **өөрыгөө болоходонь, үндэгөө дараһан шубуун шэнги, хүниие болоходонь, хүрин эреэн бүргэд шэнги** *посл.* на чужие недостатки накидывается как беркут, на своих недостатках сидит как наседка на яйцах.

**өөрын(гөө)** (*буридэмэл үгэнүудые бии болголсодог, жэшээнь:* **өөр өөрын, өөрын мэдэлтэ** *г.м.*) свой, собственный; **өөрынгөө ажалаар амидарха** жить своим трудом; **өөрын** (*иногда* **өөр өөрын**) **дураар** по собственному желанию; **өөрын дайда халуун, хариин дайда хүйтэн** *посл.* своя страна тепла, а чужая холодна; **өөр өөрын** свой, собственный; **урдань айл бүхэн өөр өөрын эмитэй байһан**

раньше каждая семья имела свою метку для скота; **өөрын хүн** свой человек; **өөрын хүн шэнгеэр** как свой человек, по-свойски; **өөрын мэдэлтэй** вольный (*о городе*); **өөрын тариһан тамхин** самосад (*о табаке*); **өөрын үнэ** *эк.* себестоимость; **өөрын (эрхэтэ) захиргаан** самоуправление; **өөрын намтар** автобиография; **онсо өөрын шанар** самобытность; **онсо өөрын шанартай** самобытный; **өөрынгөө нюдөөр, нюдөөрөө** собственными глазами; **өөрынгөө досоо дараха** держать в себе; скрывать *что-л.*; **өөрынгөө шадал хаба соо, шадал хаба соогоо** изо всех своих сил; **өөрын хэһэн, гар хэлгын** самодельный; **өөрынь** (*или* **өөһэдынь**) **үүсхэл** самодеятельность; **өөрынгөө бэлиг шадабарияа (хүсэд) харуулалга** самореализация; **өөрын гараар** собственноручно, своей рукой; **өөрын гэрһээ өөрэгүй** как у себя дома; **өөрын бодолоор амидарха** жить собственным умом; **өөрын дураар** по своему желанию; **минии өөрын дураар** по моему собственному желанию; **өөрын һайн дураар** по своей доброй воле, добровольно; **өөрын замаар дабшаха** *перен.* идти своей дорогой; **өөрын нюураар** самолично; **өөрын талын хүнүүд** свои сторонники; **өөрын хэһэн өөртэнь** *посл.* что посеешь, то и пожнёшь; **өөрын эрхэгүй** непроизвольно, невольно; волей-неволей; без отчёта; автоматически; **өөрын эрхэгүй ябажархиха** непроизвольно пойти; **өөрын эрхэгүй уйлаха** невольно заплакать; **өөрын эрхэ засагаар** своей властью, самовластно; **өөрын юумэн миинтэ** *погов.* своя вещь бесплатная; **өөрынгөө нэрэ түрые мэдэрэлгэ** чувство собственного достоинства; **өөрынгөө дураар** по собственному желанию; **өөрынгөө зоргоор, хара зоргондоо** самочинно; **өөрынгөө зоргоор үйлэдэхэ** действовать самочинно; **өөрынгөө хара ами хараха** заботиться только о себе.

**өөрынхи** своё; **өөрынхеэ** (*или* **өөрынгөө һанагшые**) **абажа һалаха** добиться своего; **өөрынхеэрээ байха** стоять на своём; **өөрынхеэрээ дуугарха** говорить по-своему (*или* на своём языке); **саг өөрынхеэ абана, саг өөрынхеэрээ болоно** время берёт своё; **өөрынхеэрээ байха** стоять (*или* настаивать) на своём; **өөрынхеэрээ** (*или* **өөртөөл адляар, өөр шэнгеэрээ**) **бодохо; өөрын аршамаар хэмжэхэ** *погов.* мерить на свой аршин.

**өөрынхин** (*мн.* **өөрынхид, өөрынхинүүд, өөрынхюул**) *сущ.* свои.

**өөрыншэгөөр** по-свойски.

**өөрыншэлхэ** считать своим; вести себя слишком непринужденно.

**өөрэ** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **өөрэ байдал, өөрэ янзын, өөрэ янзаар** *г.м.*) **1.** своеобразный, оригинальный, особенный; замечательный, исключительный; **өөрэ морин лэ** замечательный конь; **өөрэ хүн** своеобразный человек; **өөрэ байдал** особенность; **өөрэ янза** своеобразие; **өөрэ янзын** своеобразный; **өөрэ янзаар хандалга** своеобразное обращение (*или* отношение); своеобразный подход; **онсо өөрэ зүйл** особенность; **өөрэ түрэлэй юумэн** инородное тело; **2.** особенно; исключительно; совершенно; **өөрэ һайхан** исключительно красивый; **өөрэ өндоо** совершенно другой; 3. *старомонг.* кроме, помимо; ещё, иначе; **һүүдэрһээ өөрэ нүхэргүй, һүүлһээ өөрэ ташуургүй** (*«Нюуса тобшодо» гарадаг үгэ*) *посл.* нет друга кроме тени, нет кнута кроме хвоста.

**өөрэ** II бойкий, задорный; || *прил. сост.* **өөрэ һүбэлгэн** бойкий, живой; **өөрэ хүбүүн** бойкий мальчик.

**өөрэгүй 1.** безразлично, всё равно; одинаково; подобно; **өөрэгүй бэшэ гү?** не всё ли равно?; **хэмнайшье өөрэгүй** любой из нас; **намда алиниинше өөрэгүй** мне безразлично, который из них; **түрэһэн эхэһээш өөрэгүй** подобно родной матери, как мать родная; **2.** *с исх. п.* не хуже; **би бол энэ хүбүүе өөрынгөө хүбүүдһээ өөрэгүй һанадаг хүнби** я к этому парню отношусь не хуже, чем к своим сыновьям; **шамһаа өөрэгүй** а) не хуже тебя; б) подобно тебе.

**өөрэлхүү** 1) ревниво относящийся к своим вещам; 2) *перен.* хитроватый, плутоватый.

**өөрэхэн** *уменьш. от* **өөрэ** I, II миленький; умница.

**өөхэгүй** *атр.* без жира; нежирный, постный; **өөхэгүй** (*или* **хара**) **мяхан** нежирное (*или* постное) мясо; **өөхэгүй** (*или* **өөхэ тоһогүй**) **болгохо** обезжиривать; **өөхэгүй** (*или* **өөхэ тоһогүй**) **болголго** обезжиривание.

**өөхэлүүлхэ** *побудит. от* **өөхэлхэ**.

**өөхэлхэ** 1) жиреть; покрываться жиром; нагулять жир; **хонин өөхэлөө** овца нагуляла жир; 2) ожиреть.

**өөхэлэлгэ** ожирение; **зүрхэнэй өөхэлэлгэ** *мед.* ожирение сердца.

**өөхэн 1.** жир, сало; **өөхөөр орёоходо нохой эдихэгүй, үбһөөр орёоходо үхэр эдихэгүй** *посл.* даже если обернёшь жиром, собака есть не будет, и если обернёшь сеном, бык есть не станет (*о чём-л. очень плохом*); **малай өөхэн** животные жиры; **өөхэ тоһон** *собир.* жиры; **өөхэ тоһоной** *атр.* жировой; **далайн амитадай өөхэ тоһон** ворвань; **гахайн өөхэн** свиное сало, свиной жир; **монсогор өөхэн** кусок сала; **үхэрэй өөхэн** говяжий жир; **гэдэһэтэй өөхэн** (*адуунанай дотор өөхэ эльгэнтэйнь холижо, гэдэһэн соонь хэһэн хоол* – Бальжиним.) блюдо из печени и внутреннего жира лошади в кишках; **өөхэ тоһон болошоһон** засаленный (*букв.* просалившийся); **өөхэ тоһотой хурса эдеэн** очень жирная пища; **өөхэн соохи бөөрэ** *перен.* изнеженный, избалованный; сибарит (*букв.* почки в жиру); **өөхэншье бэшэ, булшархайшье бэшэ** (*или* **түүхэй, болоһоной забһарай амитан**) *погов.* ни рыба, ни мясо; **2.** *атр.* сальный, жирный; жировой; **өөхэн доторхи** покрытый жиром, находящийся в жировой оболочке; **өөхэн дэн** сальная свеча; каганец; **өөхэн эшэгэн** жирный козлёнок; **өөхэн** (*или* **хайлуулһан өөхэнэй**) **тоһон** топлёный жир; **өөхэн нюдэн** *перен.* незоркие (*букв.* масляные или жирные) глаза; **өөхэн бэе** а) *прям.* ожиревшее (*или* жирное) тело; б) *перен.* изнеженное тело; **өөхэн хабдар** *мед.* жировик (*подкожная жировая опухоль*); ◊ **өөхэн сагаан** белый снег; **өөхэн шулуун** кварц.

**өөхэнэй** *атр.* жировой; **өөхэнэй бүрилдэл** жировые образования; **өөхэнэй тоһон** топлёное сало.

**өөхэтэй** жирный; **өөхэтэй мяхан** жирное мясо.

**өөхэхэн** *уменьш. от* **өөхэн**; **өөхэхэ отолхо** отрезать кусочек жиру.

**өөхэшэлхэ** выбирать жирное (*или* пожирнее).

**өөһэд** *мн. от* **өөһэн** 1) сами; **өөһэд дундаһаа** из своей среды; **өөһэд зуураа** между собой; **өөһэдһөөмнай дутуугүй энээниие мэдэнэ** они знают это не хуже нас самих; **өөһэдтөө уриха** приглашать к себе; 2) *в двойной основе* друг друга; каждый у себя; **өөһэд өөһэдыгөө амаршалха** приветствовать друг друга; **өөһэд өөһэдынгөө худэлмэриин һууринуудые эзэлэнхэй** каждый занял своё рабочее место.

**өөһэдөө** сами; **өөһэдөө шиидхэхэ эрхэ** право решать *что-л.* самим; **өөһэдөө заргынь хэлгэ** самосуд.

**өөһэдын(гөө)** свой, собственный; **өөһэдын хүнүүд** свои люди; **өөһэдынгөө хүсөөр хуряаха** убирать своими силами; **өөһэдынгөө хэрэгтэ орохо** приступать к своим делам; **өөһэдынгөө байдал тодорхойлолго** самоопределение; **үндэһэ яһатануудай өөһэдынгөө байдал тодорхойлхо эрхэ** право наций на самоопределение; **өөһэдын доторһоо** из своей среды.

**өөһэдынхи(н)** свои.

**өөһэн** сам; он; **өөһэн ерээ?** *зап.* пришёл ли он?

**өөһэнэй** свой, собственный.

**өөһэрөөн** *зап.* сам; **өөһэрөөн ошыш!** ступай сам!

# П

**п** (*хашалган үзэг; «пэ» гэжэ нэрлэгдэдэг*) п *(при отдельном упоминании произносится как «пэ», а не как «па» и т.д.).*

**па, (хатарай) алхам, гэшхэм** (*хатарай нэгэ хүдэлсэ*) па; **хатарай аалихан алхам** медленное па; **минии залууда вальсые гурба бэшэ, харин хоёр гэшхэм хэжэ хатардаг, тиимэһээ ехэ түргөөр эрьелдэдэг байһан юм** в моей молодости танцевали вальс не в три, а в два па, что даёт очень быстрое кружение.

**паадаганаха** (*или* **паадага-паадага ябаха, хүдэлхэ**) двигаться, ходить (*о ком-л. приземистом*).

**паадагар** 1) приземистый, коренастый; **паадагар үбгэн** приземистый старик; 2) короткополый (*о шубе*).

**паадайха** 1) быть приземистым; 2) быть короткополой (*о шубе*).

**паданха** 1) паданка, падалица (*колосья, выросшие из опавших зёрен*); 2) паданцы; опавшие с дерева плоды; **таһаржа унаһан яблоканнуудые түүхэ** собирать яблоки-паданцы.

**паар** I (*буртаг үбһыень һалгаахын, газарыень үтэгжүүлхын тулада нэгэ зун хахалаад, юумэ тарингүй орхиһон поли*) *с.-х.* пары, пар; **паар хахалалга** вспашка паров; **паар болгогдоһон газар** земля под паром; **юумэ таригдаһан паар** (*намарай таряанай таригдатар, зунай түрүүшын хахадта клевер, обёостой викэ гэхэ мэтээр таригдаһан поли*) занятой пар; **сэбэр паар** (*намарай таряанай таригдатар, бүхэли зундаа һула байдаг поли*) чистый пар (*некоторые хозяйства обрабатывают за лето по 4-5 раз*); **(үбһэ ногоондо дарагдаагүй) хара паар** чёрный пар.

**паар** II: **паар-паар дуугарха** громко и хрипло говорить; **паар-паар энеэхэ** раскатисто и хрипло смеяться.

**паар** III **1. пара** (*два однородных предмета – одно целое*); **паар сабхи** пара сапог; **хоёр паар бээлэй** две пары рукавиц; **2. хоёрынь** пара; **«Бууза юутэб?» «Хоёрынь хорин түхэригтэ»** «Почём позы?» «Двадцать рублей пара»; **3. хоёр-нэгэн** пара; **би хоёр-нэгэн үгэ хэлэһүү** я скажу пару слов; **4. костюм үмдэтэеэ** пара (*мужской костюм*); **шэнэ костюм үмдэтэйнь оюулха** сшить себе новую пару; **фрак үмдэтэеэ** фрачная пара; **5.** пара (*запряжка в две лошади*); **паар мори оруулаад ябаха** ездить на паре; **6. хоёр, паар, хоюулаа боложо** пара (два лица); **хатаржа** (*или* **танцевалжа**) **ябаһан паар** танцующая пара; **үбгэ һамган хоёр** супружеская пара; **хүбүүн басаган хоёр һандали дээрэ тэбэрилдэн һууна** на скамейке обнявшись сидит парочка; **Сагаан һарын найрта хүнүүд бүлэг бүлэгөөрөө, хоёр хоёроороо, ганса нэгээрээшье ошоно** на праздник Белого месяца идут группки, пары, одиночки; **Бальжинима Цыпилмаа хоёр хоюулаа боложо наадаба** Бальжинима с Цыпилмой играли в паре; **7.** *нареч.* **хоёр хоёроор, паар паараар** парами (*по два*); **хоёр хоёроор оруулагты** запускайте парами; **паар паарараа сэнгэн ябаха** гулять парами; **8. хоёрые** *разг.* пара (*отметка «два»*); **геометреэр хоёрые** (*или иногда* **паара**) **абашоо** по геометрии схватил пару; **9. тараха, хани, хажуудаа нэгэ хүниие** пара (*подходящий*); **тэрэ хүн шамда таарахагүй** он тебе не пара; **хажуудаа нэгэ хүниие олол даа: түлеэ хюрөөдэхэт** найди себе пару: дрова будете пилить; **партадаа хажуудаа хүнгүйгөөр, ганса араа һууха болохо** остаться на парте один, без пары; **10.** *атр.* парный; **паар** (*или* **паар мориной**) **тэргэ** парная телега.

**паардаха** *с.-х.* 1) пахать пары; 2) сеять по парам.

**паарилха** I (**паардаха, паарлаха**) *с.-х.* па́рить (*превратить в пары*); **таряанай газар паарлаха** па́рить пашню.

**паарилха** II, **1. шүүһэндэнь болгохо** па́рить (*варить при помощи пара*); **2. (уур соонь) бусалгаха** парить (*размягчать, очищать*); **дугааг болохо модые бусалгаха** парить древесину для дуги; **бельё** (*дотор хубсаһа, тэрэ тоодо пододеяльник, простыня гэхэ мэтые*) **паарилха** парить бельё; **халуун уһан соо байлгаха** парить (*напр., ноги*); **3.** (*хүлһэ гаргахын тулада*) **венигээр сохихо** па́рить; **нюргаяа венигээр сохихо** (*или* **паарилха**) па́рить спину.

**паариться: париться болохо** (*или* **бэеэ паарилха**) париться *(в бане).*

**паарлаха (холбохо, зэргэшэхэ,** *монг.* **хослохо**) спаривать *(соединять в пару, вместе с кем-н.).*

**паатагар** приземистый.

**паахагар** (*набтар аад, хүдэлсэ муутай, хүжүүн*) неповоротливый, неуклюжий; **паахагар баабгай** неповоротливый медведь.

**паахайлгаха** будучи неповоротливым (*или* неуклюжим) (*о движениях*); **Галсан паахайлгажа бултанһаа хожомдошоод ябана һэн** будучи неповоротливым (низкорослым) Галсан шёл, отстав от всех.

**паахайха** быть неповоротливым, неуклюжим; **Галсан паахайтараа зүүн тээшэ даража ябана һэн** Галсан, неповоротливый, приземистый, спеша изо всех сил, шёл в восточную сторону.

**паашнай** (*бааза, бүдүүлиг, мондогор*) *разг.* неотёсанный, вульгарный; простоватый.

**пааюур** 1) (*бажаганаһан шанга хоолойтой*) горластый; **пааюур шанга дуутай эрэ хүн** мужчина с громким голосом, басовито горластый; 2) (*хооһон үгэ шалидаг, һүрьедэг*) пустослов горластый; **пааюур хүнэй шашаг зугаа залхуутай** не хочется слушать болтовню горластого пустослова.

**пааяха** 1) грубо и громко реветь; 2) гудеть; 3) *перен.* пустословить.

**паб** *частица усил. к словам с начальным па-*; **паб пантагар** мордатый (*с большой толстой мордой*).

**паб** (*гол түлэб Великобританида байдаг, ехэнхидээ үнэгүй пивэ мэтын юумэ худалдадаг газар*) паб (*общее название пивных, баров, таверн, коктейль-холлов и т.п.*).

**паблик рилейшнз, олониитын һанал бодолые али нэгэ тээшэнь шэглүүлхые оролдолго** (*ехэнхидээ олондо мэдээсэл тараадаг хэрэгсэлнүүдээр тэрэнээ бэелүүлдэг*) паблик рилейшнз, *разг.* пиар (*от сокращения PR*); **предприятиин (эмхи зургаанай, фирмын) нэрэ хүндые дээшэлүүлхэ ябуулга хэхэ** организовать пиар-компанию для повышения репутации предприятия (учреждения, фирмы); **«Буряад дасангууд хэнэй мэдэлдэб?» гэһэн статьяда хүн зоной һанал бодол худхуулха, төөрюулхэ гэһэн арга хэрэглэгдээ** в статье в «Чьих руках находятся бурятские дацаны?» использован прием, известный в пиаровских делах, – посеять сомнения в читательских умах, запутать их (Б. Дондоков).

**паблисити, (олондо мэдээсэл тараадаг хэрэгсэлнүүд болон тайзан дээрэһээ һайрхан магтажа) эд товар гэхэ мэтые хүнүүдээр ехээр абхуулхые оролдолго** паблисити (*рекламирование, презентация; ср. паблик рилейшнз, мерчендайзинг*); **эд товар хүнүүдээр ехээр абхуулхын тулада паблисити эмхидхэлгэ** организация паблисити.

**пава** *см.* тогод.

**павиан** *см.* **һармагшан**.

**павильон, 1.** *иногда* **һүүдэбшэ** павильон; **наймаагай павильон** торговый павильон; **парк соохи һүүдэбшэ**

парковый павильон; **2.** *иногда* **exэ танхим** павильон; **бүхздэлхэйн выставкэ дээрэхи Россиин павильон** павильон России на всемирной выставке; **кино буулгадаг павильон** павильон для производства киносъёмок; **киногой павильон соо буулгагдаха хубинь** павильонные киносъёмки; **hүүдэбшэнүүд соо наймаа эмхидхэхэ** организовать павильонную торговлю.

**павлин** *см.* **тогод.**

**паг** I: **паг-паг** *звукоподр.* глухим коротким звукам (*напр., падения чего-н. в полужидкую консистенцию*).

**паг** II: **паг харанхы** а) темень, полная темнота; б) совершенно тёмный; **паг мэхэлхэ** надувать, обманывать; **паг болохо, паг hууха** попасть в тупик, попасть в безвыходное положение; **паг мэдэхэгүй** совершенно не знать.

**пагдаганаха** бегать, энергично двигаться (*о коренастом человеке или о крепко сложённых животных*).

**пагдагар** коренастый, приземистый (*о человеке*); крепко сложённый и невысокий (*о животных*).

**пагдайлгаха** *побудит. от* **пагдайха.**

**пагдайха** быть коренастым (*или крепко сложённым и невысоким*).

**пагинаци, хуудаһанай тоо,** *монг.* **дугаарлал** пагинация (*последовательная нумерация страниц в печатных или рукописных произведениях*).

**пагода,** *старомонг.* (*Будда бурханай*) **самхаг hүмэ** (*Хитад, Япон, Вьетнам зэргын оронуудта байдаг, дурасхаалай шанаратай ба тэрээн соо шүтөөнүүд хадагалагдадаг*) пагода (*буддийское святилище, обычно в виде высокой многоярусной башни*).

**пагон, зузаан мүлһэн соохи организмууд** (*тэдэ үхэһэн мэтэ байбашье, hүүлдэнь амидырдаг*) *биол.* пагон (*организмы, пребывающие в толще льда в состоянии анабиоза*).

**пагсагар** (*нэгэ жэгдэ аад, удхэн, олон*) пушистый, ровный и густой; **пагсагар hүүл** пушистый хвост; **пагсагархан сэсэгүүд** пышные цветочки; **нарһанай пагсагар шэлбүүһэн соо** в густой сосновой хвое.

**пагсайха** быть пушистыми, ровными, густыми и многочисленными (*напр., о гроздьях цветов, ягод или других мелких плодов*); **ногоон пагсайжа ургашоо** трава выросла густая и ровная.

**пагшагар** сплошной, густой (*напр., о ягодах брусники*).

**пад** I *усил. сл.* совершенно, совсем, *употр. со словами, означающими темноту или чёрный цвет*; **пад харанхы болобо** стало совершенно темно, совсем стемнело; **пад хара** совершенно чёрный; чёрный как смоль.

**пад** II *звукоподр.* хлоп; **пад-пад** хлоп-хлоп; **пад-пад байса альгадаха** шлёпать (*или* хлопать, ударять) ладонью; **пад-пад гүүлэхэ** похлопывать; **пад гэтэр альгадаха** хлопать ладонью.

**падага: падага дэлдэхэ** *старомонг.* заняться лесбийской любовью.

**падеж,** *старомонг.* **тиин илгал** падеж; **сэхэ ба косвенно** (*иногда хазагай*) **падежнүүд** прямой и косвенный падежи; **падежнүүдээр зохилдуулха** склонять по падежам.

**падёж** *см.* **үхэлгэ, гарзалалга.**

**падишах, эзэн хаан** (*Дүтын ба Дунда Зүүн зүгэй зарим оронуудта бии*) падишах (*титул монарха в некоторых мусульманских странах*).

**падре, санаартан эсэгэ** падре (*обращение к итальянскому католическому священнику*).

**падхагар** 1) вязкий; 2) густой; **пара падхагар лабшаа** (*или* **талхатай шүлэн**) густо сваренная лапша; 3) расплывающийся (*о тесте*).

**падхайха** 1) быть вязким; 2) густеть (*о супе*).

**падчерица, дахуул басаган** падчерица (*приходится родной одному из супругов*).

**паёк, хуби хоол** паёк.

**паж, 1. изагуурта зараса хүбүүн** (*дунда зуунай үедэ нэгэ хэды саг соо ноёд хатадай зараса болодог байгаа*) паж; **2. изагууртанай сэрэгэй hургуулиин hурагша** паж.

**пажеска, 1. пажай, изагуурта зараса хүбүүнэй** пажеский; **2. изагууртанай сэрэгэй hургуулиин hурагшын** пажеский; **пажеска корпус** (*хубисхалай урда тээхи Россида дворян үхибүүдэй hурадаг, тусхай ехэ эрхэтэ сэрэгэй дунда hургуули*) пажеский корпус.

**паз, заадаһан, хоноодоһон; забһар** паз (выемка); **бревнонуудые заадаһандань** (*или* **паздань**) **оруулха** загонять бревна в пазы; **забһарнуудынь шэглэхэ** конопатить пазы.

**пазуха, 1. үбэр** пазуха; **үбэртөө хэзд ябаха** держать за пазухой; **2. хүнды** *спец.* пазуха (*полость*); **духын** (*или* **магнайн**) **хүнды** лобные пазухи; **дээдэ үргэнэй хүнды** верхнечелюстная пазуха; **набшаһанай хүнды** (*набшаһанай үзуур ба эшын хоорондохи нүхэн*) пазуха листа; **ургамалай набшаһанай хүндыдэ бии болодог гүлгэд** пазушные почки растения.

**пай, хуби мүнгэн** пай; **оролтын пай** вступительный пай; **кооперативта оруулһан хуби мүнгэн** кооперативный пай; **заводһоо пай абажа, тэрэнэй эзэдэй нэгэниинь болохо** взять на заводе пай и стать одним из его хозяев; **хуби мүнгэеэ оруулжа, вечеринкэ хэхэ** устроить вечеринку на паях.

**пайза 1.** *ист.* пайдза (*деревянные и железные пластинки с надписью; дощечка, удостоверяющая полномочия посланца; выдавалась монгольско-татарскими ханами в 13-15 вв. как верительная грамота*); **Алтан Ордоной мүнгэн пайзануud** серебряные пайдзы Золотой Орды; **2.** *монг.* дощечка с надписью, вывеска, бирка; **пайза үлгэхэ** повесить (*или* прибить) вывеску; **пайза hэлгүүлхэ** сменить вывеску.

**пайка, хуби** *прост.* пайка; **хуби тамхин** пайка; **үглөөнэй ба үдэшын – хоёр пайка хилээмээ хадагалха** сохранить две пайки хлеба – утреннюю и вечернюю.

**пайлса** (*тэргын булада hуулгагдаад, хоринуудта тулан бүхэлэгдэдэг гонзогор модонууд* – Бальжиним.) спицы (*колёсные*); **пайлсын нүхэн** отверстия для спиц (*во втулке колеса*).

**пайн** паевой; **пайн түлбэри** паевой взнос.

**пайтай** *унг.* чехлы поверх унтов.

**пайщик, пайтай** (*или* **пай оруулһан**) **хүн** пайщик; **гэр байрын кооперативта пай оруулһан хүнүүд** пайщики жилищного кооператива.

**пак, олон жэлэй нягтарһан зузаан мүлһэн** *спец.* пак (*полярный лёд*); **олон жэлэй нягтарһан зузаан мүлһэн замыемнай хааба** тяжёлый пак загородил наш путь.

**пакгауз, ашаа түр зуура хадагалдаг газар** пакгауз; **түмэр замай пакгауз** (*или* **түмэр замай дэргэдэ ашаа түр зуура хадагалдаг газар**) железнодорожный пакгауз.

**пакет, 1. сааһан туулмаг** (*или* **амһарта**), **дугты** пакет; **ягаа улаан тамһаар орёоһон пакет сүүмхэ соохоо гаргаха** вынуть из сумки перевязанный розовой тесёмкой пакет; **юумээеэ пакет болгожо орёохо** завернуть вещи пакетом (*или* в пакет); **овощ сааһан туулмагууд соо хэжэ худалдаха** продажа овощей в пакетах; **пакедтэй** (*или* **сааһан амһартатай**) **hүн** молоко в пакетах; **шарха боохо хубиин пакет** индивидуальный перевязочный пакет; **2. бэшэг** пакет; **пакет задалха** вскрыть пакет; **нюуса бэшэг** (*или* **пакет**) секретный пакет; **3. ашагдадаг армаг** (*или* **амһарта**) *спец.* пакет (*груз на поддоне*); **ашагдадаг амһарта соо ябаталагдаһан труба машинада ашаха** погрузить

на машину пакет труб; **ашагдадаг армаг соо хэгдэһэн хюрөөдэмэл модон** пакет пиломатериалов; **4. суглуулбари, хуби** пакет (*комплект документов, официальных бумаг*); **Россиин делегаци суглуулбари дурадхалнуудые бэлдээ** Российская делегация подготовила пакет предложений; **Абидуев акционернүүдэй бүлгэмһөө өөрынгөө хуби акцинуудые (бусаажа) абаа** Абидуев забрал из акционерного общества свой пакет акций.

**пакетировани, ашагдадаг амһарта соо ябталалга; сааран туулмаг** (*или* **амһарта**) **соо хэлгэ** *спец.* пакетирование (*или* пакетировка); **хюрөөдэмэл модо ашагдадаг армаг соо ябталалга** пакетирование лесоматериалов.

**пакетированна, пакет болгогдоһон** (*или* **болгожо хэгдэһэн**); **сааран туулмагта** (*или* **амһартада**) **хэгдэһэн; ашагдадаг армаг соо ябталагдаһан** пакетированный; **сааран туулмагта хэгдэһэн цемент** пакетированный цемент.

**пакетнэ, сааран туулмаг** (*или* **амһарта**) **соо хэжэ; пакет болгожо; ашагдадаг армаг соо ябталжа** *спец.* пакетный; **пакет болгожо багсалалга** пакетная упаковка; **ашагдадаг армагууд соо хэжэ зөөлгэ** пакетные перевозки.

**пакистанайхид, пакистан зон** (*Пакистан гэдэг исламска гүрэнэй зон; гол арадуудынь гэбэл: пенджаб арад – гүрэнэй зоной хахадһаа ехэнхинь болодог; тиихэдэ синдх, пуштун, белуджа арадууд бии. Зонойнь 98 процентһээ үлүүнь лалын гэхэ гү, али мусульман шажанта зон. Манай ээрэһээ урдахи 3-2 мянган жэлнүүдтэ Пакистанай газар дээрэ эгээл эртын болбосоролто газарнуудай нэгэн болохо Хараппска цивилизаци гэжэ байһан. Манай ээрэһээ урдахи 1-дэхи мянган жэлдэ эндэ индоарийска арадууд болон гүрэнүүд бии болоһон байна. Нэгэ үедэ энэ газарые Александр Македонский эзэмдээд, һүүлээрнь Грек-Энэдхэгэй хаан түрэ гэдэг бии болоһон. Манай ээрын 8 зуун жэлһээ эхилэн, Пакистанай газар дайдые хүршэ мусульман гүрэнүүд эзэмдэн абажа, лалын шажан дэлгэрүүлжэ эхилһэн. 16 зуун жэлдэ Агуухэ Моголнуудай засаг доро байгаа. 18 зуун жэлдэ хэдэн ехэ феодальна гүрэнүүдэй тэндэ бии болоод байтарынь, Англиин колонизаторнууд тэдэниие эзэмдээд, Британиин Индиин бүридэлдэ Пакистаниие оруулһан байна. 1947 ондо Пакистан гэжэ гүрэн бии болоод, тэрээндэ Индостан гэдэг бага түбиин зүүн хойтохи ба баруун хойтохи, ехэнхинь мусульман шажанта зон оруулагдаһан байна. 1965-71 онуудта Пакистан газар уһанай талаар Энэдхэгтэй зэбсэгтэ тулалдаануудые хэдэг байһан. 1971 ондо Зүүн Пакистанай газар дээрэ Бангладеш гэжэ гүрэн бии болоо. 1977 ондо Пакистанда урбалта боложо, тэрээнһээ хойшо тогтоһон сэрэгэй засаг түрэ тус гүрэнэй байдалые ислам гуримда оруулха гэһэн ябуулга хэдэг, мүн США болон Хитадай туһаламжаар армияа шэнэдхэн бэхижүүлжэ байдаг*) пакистанцы.

**пакли, үлтэнэг** пакля; **байшан гэрэй заадаһыень пакляар шэгэдхэхэ** конопатить пазы избы паклей.

**паковко, орёожо уялга** (*или* **боолго**), **эмхилжэ** (*или* **багсалжа**) **уялга, ябталжа хэлгэ** паковка; **номоо эльгээхын тулада орёожо уялга** паковка книги для пересылки; **юумэеэ хилгээ болгожо хэлгэ** паковка вещей в тюки.

**паковочно, эмхилжэ** (*или* **багсалжа**) **уядаг, орёожо уядаг** (*или* **боодог**), (**ашагдадаг амһартада**) **ябталжа хэдэг** паковочный; **орёожо боодог материал** (*или* **сааран, бүд** *и т.д.*) паковочный материал; **ябталжа хэдэг автомат** паковочный автомат.

**пакт, уласхоорондын хэлсээн** пакт; (**бэе бэедээ**) **добтололсохогүйн тухай уласхоорондын хэлсээн** (*или* **пакт**) пакт о ненападении; **харилсан туһалалсаха тухай пактые баталха** ратифицировать пакт о ненападении.

**пал** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **пал-пал** *звукоподр.* а) буль-буль (*о жидкости*); **пал-пал гэхэ** булькать; б) хлюп-хлюп; **пал-пүл** а) буль-буль; **пал-пүл гэхэ** булькать; б) *перен.* говорить бестолково (*или* невнятно); **пал-пял** хлюп-хлюп; **пал-пял гэхэ** хлюпать; **пал-шал** *о звуках внезапного взлёта уток с озера*; **пал-шал норохо** промокать до нитки.

**палааха** 1) плаха; 2) *разг.* пол; деревянный настил (*сделанный из плах, т.е. расколотых пополам и обтёсанных брёвен*); **палааха угааха** мыть полы; **палаахамнай муухай болоо** пол (наш) уже грязный; || *сущ. сост.* **палааха үргэшэ** полотёр; **дээдэ палааха** потолок.

**палаг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **хүхэ палаг** (*или* **бала**) синяки; **сохюулжа хүхэ бала болошоһон** избит: весь в синяках.

**паланкин** *см.* **жууза, тэлүүр**.

**палантин, дала мүрэй шарф** палантин; (**дала мүрэй**) **булган палантинтай эхэнэр** женщина в собольем палантине.

**палас** палас; **палас гээшэ алишье талань адли, эльбээргэгүй ковёр байһан. Гэбэшье һүүлэй үедэ тэрэнэй нэгэ талыень үнгэлжэ хэдэг болонхой** палас – это двусторонний ковёр без ворса, но в последнее время делают его односторонним.

**палата, 1.** (**үбшэнтэнэй байдаг**) **таһаг** палата; **врач палатануд соогуур ябажа, үбшэнтэниие үзэнэ** врач обходит палаты; **2.** (*хуули гаргадаг органуудай хубинууд*) палата; **хоёр палататай** двухпалатный; **Англиин парламент бүлгэмүүдэй палата** (**доодохинь**), **лорднуудай палата** (**дээдэхинь**) **гээшэһээ бүридэдэг** английский парламент состоит из палаты общин (*нижняя*) и палаты лордов (верхняя); **3.** (*название некоторых учреждений*) палата; **номой палата** книжная палата; **сүүдэй** (*или* **судебнэ**) **палата** судебная палата; **хэмжүүрэй ба шэгнүүрэй палата** палата мер и весов; **Буу зэбсэгэй палата** *ист.* Оружейная палата.

**палатализованна, зөөлэрһэн** *лингв.* палатализованный (*мягкий*); **зөөлэрһэн** (*или иногда* **палатализованна**) **хашалган** палатализованный согласный; **буряад хэлэндэ зөөлэн хашалганай урдахи л хашалган заатагүй зөөлэрһэн байдаг. Тиимэһээ буряад хүн ород хэлэнэй «дополнение», «Балтика» гэхэ мэтын үгэнүүдэй л хашалганиие зөөлэн болгожо хэлэдэг байһан** в бурятском языке согласный л перед мягким согласным палатализуется. Поэтому в словах русского языка «дополнение», «Балтика» буряты употребляли мягкий л (*это считается одним из проявлений бурятского акцента*).

**палатка, 1. майхан** палатка; **майхан табиха** разбить (*или* натягивать) палатку; **туристнуудай палатка** туристская палатка; **2.** палатка (*ларёк*); **хилээмэ худалдадаг палатка** хлебная палатка; **3.** (*воздухонепроницаемый тент над постелью*) **бүхөөг** палатка; (**үбшэнтэндэ**) **кислородой үгтэдэг бүхөөг** кислородная палатка.

**палаткын, майханай, майханта** палаточный; **майханай** (*или* **палаткын**) **армаг** палаточный каркас; **майханай бүд** (*или* **парусина, таар**) палаточная парусина; **майханта тосхон** (*или* **палаточна городок**) палаточный городок (*или* посёлок).

**палатын** палатный; **палатын врач** палатный врач; **палатын няни** палатная няня.

**палаццо, (Италидахи хотын) ордон** палаццо; **Венециин толгойлогшонорой палаццо-ордон** палаццо дожей в Венеции.

**палаш** *см.* **һэлмэ**.

**палд** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *звукоподр.* бух, бултых; **палд гэбэ** бултыхнул (*напр., о чём-л., упавшем в воду*); **палд байса нёлбохо** смачно плюнуть.

**палдаганаха́** (*томо тарган, маряатай хүнэй хүдэлхэ, һабандаха*) *о движении полного, суетливого человека.*

**палдагар** (*томо тарган, палсагар, балбагар*) полный, пухлый; **палдагар хасар** пухлые щёки.

**палео...** (*сложно үгын түрүүшын хубинь, эртэ урдын уе сагтай холбоотой гэһэн удхатай*), **эртэ урдын** палео...; **эртэ урдын азиинхид** (*или* **палеоазиадууд**) палеоазиаты; **эртэ урдын европынхид** палеоевропейцы; **эртэ урдын далайнууд** палеоморя; **палеоботаника** (*эртэ урдын ургамал шэнжэлдэг*) палеоботаника; **палеозоологи** (*эртэ урдын амитадые шэнжэлдэг*) палеозоология.

**палеоазиатска, эртэ урдын Азиин** палеоазиатский; **палеоазиатска арадууд** (*уг гарбалаараа ба хэлээрээ ондо ондоо, хойто зүгэй үсөөн тоото хэдэн арад: чукча, коряк, ительмен, юкагир, нивх, кет, эскимос болон бусад арадууд палеоазиатска гэхэ гү, али эртэ урдын Азиин гэжэ таамагаар нэрлэгдэһэн юм*) палеоазиатские народы (*условное название различных по происхождению и языку малочисленных северных народов*); **палеоазиатска хэлэнүүд** палеоазиатские языки (*иначе палеосибирские языки; условное название генетически различных языков малочисленных народностей Севера и Северо-Восточной Сибири, к которым относятся чукотский, корякский, ительменский, алюторский; эскимосский, алеутский; юкагирский; кетский и утраченные коттский, аринский, асанский; изолированный нивхский язык. Есть предположение, что палеоазиатские языки генетически связаны с уральскими и алтайскими языками*).

**палеоантропологи** (*түрүүшын үеын питекантроп, неандерталец, кроманьонец гэдэг, газар дороһоо малтажа гаргагдаһан хүнүүдэй үлэгдэлые шэнжэлдэг эрдэм*) палеоантропология.

**палеограф, эртэ урдын гар бэшэгүүдые шэнжэлэгшэ** палеограф.

**палеографи, эртэ урдын бэшэг тухай эрдэм, мүн тэрэнэй бэшэлгын онсо зүйлнүүд** палеография; **13 зуун жэлэй хүшөө болохо «Чингисэй шулуунай» бэшэлгын онсо зүйлнүүд** палеография «Чингисова камня», памятника 13 века.

**палеозойско: палеозойско ээрэ** (*Газарай геологическа түүхын нэгэ ехэ үень*) палеозойская эра, палеозой; **палеозойско ээрэ 570 миллион жэлэй урда эхилээд, 350 миллион жэл шахуу үргэлжэлһэн гэжэ тодоруулагданхай** установлено, что палеозойская эра началась 570 миллионов лет назад и продолжалась примерно 350 миллионов лет.

**палеолит, шулуун зэбсэгтэ үеын түрүүшын шатань** палеолит; **палеолит хадаа 2 миллион жэлэй урда тээ хүнэй бии болоһон сагһаа хойшо манай ээрын урда тээхи 10-дахи мянган жэл хүртэр шахуу үргэлжэлһэн гэхэ** палеолит продолжался с возникновения человека свыше 2 миллионов лет назад примерно до 10-го тысячелетия до нашей эры.

**палеолитическэ, палеолидай** палеолитический; **палеолидай агы нүхэн** палеолитическая пещера.

**палеонтолог, үгы болоһон амитад ба ургамалнуудые шэнжэлэгшэ** палеонтолог.

**палеонтологи, үгы болоһон амитад ба ургамалнууд тухай эрдэм** (*газар доро үлэһэн үлэгдэлнүүдээрнь тэдэниие шэнжэлдэг*) палеонтология.

**палеонтологическа, үгы болоһон амитад ба ургамалнуудай** палеонтологический; **үгы болоһон амитад ба ургамалнуудай атлас** палеонтологический атлас.

**палестин, Палестинын, Палестинэ тухай, палестинскэ** палестинский; **Палестинэ тухай асуудал** палестинская проблема.

**палестинынхид, Палестинэдэ һуудаг арабууд болон еврейнүүд** (*манай ээрын урдахи 3-дахи мянган жэлдэ ханаан гэдэг угсаатад эндэ һуурижаһан. Манай ээрын урдахи 12 зуун жэлдэ Палестинын Дундада далайн эрье шадарай газарые филистимлянууд эзэмдэжэ, «Палестинэ» гэһэн үгэ тэдэнэй нэрэһээ бии болоһон. Тэрэнһээ бэшэ газар дээрэнь эртын еврей угсаатын манай ээрэһээ урдахи 11 зуун жэлдэ Израиль-Иудейн хаан түрэ байгуулаад, энэнь хожомынь Израиль ба Иудей гэжэ хоёр гүрэн болоод, эдэнь нэгэ хэды зуун жэл байгаад һалаа. Һүүлээрынь Палестинэ Ахменидүүдэй, Птоломей болон Селевкидүүдэй гүрэнүүдэй бүридэлдэ ороод байгаа. Мүн лэ манай ээрын урдахи 63 онһоо тэрэ Римэй болоо. Харин манай ээрын 395 онһоо Византиин мэдэлэй болоо. 7-дохи зуун жэлдэ Палестиные арабууд, 11 зуун жэлдэ крестоносецууд гэхэ гү, али хэрээһэтэ рыцарьнүүд, 12 зуун жэлдэ Египедэй султанууд эзэмдэһэн байна. 1516 онһоо хойшо тэрэ Османска империин бүридэлдэ оруулагдаа. 1917 ондо Палестиные Англиин сэрэгшэд эзэлэн абаа. 1920-1947 ондо Великобританиин харгалзадаг гэхэ гү, али мандатна газар болоод байһан. 1947 оной ноябриин 29-дэ ООН-ой Генеральна Ассамблей Англиин мандадые болюулаад, Палестинын газар дээрэ еврейн болон арабуудай хоёр амяараа гүрэниие байгуулха гэһэн шиидхэбэри абаһан юм. Тиихэдэ Иерусалим ООН-һоо захирагдадаг, бэеэ даанхай амяараа газар гэжэ тогтоогдоһон байгаа. 1948-49 онуудта Израиль болон хүршэ араб гүрэнүүдэй хоорондо дайн боложо, Израиль (энэнь 1948 оной майн 14-дэ Палестинын нэгэ хубидань амяараа гүрэн болоһон) Палестинын арабуудай гүрэнэй тогтохо газарай ехэнхи хубииень булимтаран абашаһан юм. Тиигээд тэндэһээ 1 миллион шахуу арабуудые намнажархёо һэн. 1967 оной июньдэ Израиль Палестинын бүхы газарые, мүн зарим араб гүрэнүүдэй газарые эзэлэн абашаһан юм. Палестинын арабуудай шанга тэмсэл хэжэ, тэрэ алалга хюдалгын террорис арга хэрэглэжэ байдагшье һаань, Израиль эзэмдэн абаһан газараа мүнөө хүртэр гүйсэд бусаагаагүй зандаа юм*) палестинцы.

**палигар** (*түхэреэн аад, хабтагар, жэшээнь, табаг*) круглый, широкий и плоский (*напр., лицо*).

**палиндром, алишье талаһаа адляар уншагдадаг үгэ** (*жэшээнь, монгол хэлэнэй «хадгалагдах» гэжэ үгэ*) палиндром.

**палинологи, ургамал үрэжүүлдэг зүйлнүүдые шэнжэлдэг эрдэм** палинология.

**палисадник** (*гэрэй хажууда тарижа хорёолһон заахан саад*) палисадник.

**палисандр** (*халуун ороной, ехэнхидээ хүри улаан үнгэтэй хатуу модон; хүгжэмэй инструмент болон үнэтэ мебель хэхэдэ хэрэглэгдэдэг*) палисандр.

**палитра, 1.** (*уран зураашын элдэб шэрэ ниилүүлжэ харадаг хабтагайхан*) палитра; **2. олон янзын үнгын тааралдал** *перен.* палитра; **3. уран арганууд, арга зэбсэгүүд** *перен.* палитра; **зохёолшын элдэб олон уран арганууд** богатая палитра писателя.

**паллади** (*мүнгэлиг сагаан үнгэтэй металл, химическэ бодос*) палладий (*отличается способностью поглощать водород в больших количествах*).

**паллиатив, (байдалые) саг зуурал һайжаруулха зүйл** (*жэшээнь, эм, хэмжээн*) *книжн.* паллиатив.

**паллиативна, саг зуурал һайжаруулха** паллиативный; **доторой үбшэниие саг зуурал һайжаруулха арга** паллиативная терапия.

**паломник,** (*хубилгаантанай ороидо ошоһон*) **мүргэлшэн** *рел.* паломник; **«Буддын шажанта мүргэлшэн Түбэдэй нангин шүтөөнүүдэй дэргэдэ» гэһэн профессор Цыби-**

**ковэй ном** книга профессора Цыбикова «Буддист-паломник у святынь Тибета».

**палочка, 1. модон** палочка; **барабан сохидог модонууд** барабанные палочки; **дирижёрой модон** дирижёрская палочка; **2.** (*зурлаадал адли бактери*) палочка; **боомын палочкануud** (*или* **бактеринүүд**) палочки сибирской язвы; **хоолойн хаалтын** (*или* **дифтериин**) **палочкануud** дифтерийные палочки.

**палсагар** пухлый; **палсагар хасар** пухлые щёки.

**палтус** (*камбалын түрэлэй олзобориин загаһан; нюргандаа нюдэтэй томо гэгшын гайхалай загаһан*) палтус.

**палуба** (*судные дабхар болгожо таһалһан дэбисхэр; тэрэнэй хубинь газаа талын ханада шадарладаг*) палуба (*горизонтальное перекрытие в корпусе судна, самолёта*); **дээдэ, доодо палуба** верхняя, нижняя палуба; **каютаһаа палуба дээрэ гараха** подняться из каюты на палубу; **аэробусай палуба** палуба аэробуса.

**палубна, палубын, палуба дээрэ гарадаг** (**ябаһан** *и т.д.*), **палубатай** палубный; **палубна команда** палубная команда; **палубын дэбисхэр** палубный настил; **палуба дээрэ гарадаг люк** палубный люк; **палуба дээрэ ябаһан пассажирнууд** палубные пассажиры; **палубатай судна** палубное судно.

**палхаганаха** двигаться, ходить (*о невысоком и толстом человеке*).

**палхагар** полный, пухлый; **палхагар нюур** полное лицо; **палхагар хасар** пухлые щёки.

**палхайлгаха** *побудит. от* **палхайха**; **энэш палхайлгажа холо гүйхэгүй** этот, имея такую полноту, не побежит далеко.

**палхайха** 1) быть полным (*или* пухлым); 2) становиться пухлым.

**палхуудай** надутый, сердитый, бутуз (*о ребёнке*).

**палшаганаха** 1) хлюпать (*по грязи*); 2) плескаться, полоскаться; 3) *перен.* болтать, трещать, тараторить; **тэрэш палшаганаад, ойлгохоор юумэ хэлэнэгүй** он больше тараторит, трудно понять, о чём он говорит; **уһа палшагануулха абяан** звуки хлюпанья в воде.

**пальпагар** (*дүрсэ түхэлөө алданхай, муухай*) бесформенный, некрасивый, неизящный.

**пальпайха** потерять форму, сделаться некрасивым; **гуталынь норожо пальпайшоо** обувь его намокла и потеряла форму.

**пальпаха** мямлить; **пальпадаг хүн** мямля.

**пальпаци, үбшэнтэй газарые хургаараа даража, барижа үзэлгэ** *мед.* пальпация.

**пальто** пальто; **хүдэһэн ба арһан пальто** меховое и кожаное пальто; **хүбэнтэй пальто** пальто на вате; **эрэ хүнэй, мүн эхэнэрэй ба хүүгэдэй пальто** мужское, женское и детское пальто; **норко захатай пальто** пальто с норковым воротником; **пальтошуу юумэн, пальтогой оронсог, нэгэ муу пальто** пальтишко; **пальтохон** пальтецо.

**пальтогой** пальтовый; **пальтогой бүд** пальтовая ткань; **пальтогой шагтануud** пальтовые пуговицы.

**пампаас: пампаас тала** (*Урда Америкын тала; тэндэ мал ихи гуримгүйгөөр адуулһанай эсэстэ анханай гоё ногоон ехэ хубилаа, зарим газартаа үгы шахуу болошонхой*) пампасы.

**пампаганаха** двигаться (*о чём-л. пушистом или пухлом*).

**пампагануулха** *побудит. от* **пампаганаха**.

**пампагар** (*зөөлэн, хүбхэгэр*) 1) пушистый; пышный; **үнэгэнэй пампагар һүүл** пушистый хвост лисицы; 2) пухлый; **пампагар томо ном** пухлая (*т.е.* толстая) книга; 3) рыхлый (*о снеге*); 4) окладистый, лопатой (*о бороде*).

**пампайлгаха** *побудит. от* **пампайха** 1) распушить; 2) разрыхлить.

**пампайлдаха** *взаимн. от* **пампайха** быть пушистым; **пампайлдажа һууха** сидеть нахохлившись (*о воробьях зимой*).

**пампайха** 1) быть пушистым; 2) быть пухлым; 3) быть рыхлым.

**пампалай** *тунк. охот.* мягкая обувь (*из конского волоса с подошвами из потника*).

**пампушка, пүмпэгэр олади** пампушка.

**памфлет** (*хурсаар элишэлэн шүүмжэлһэн, политическэ удхатай статья гү, али багахан зохёол*) памфлет.

**памфлетист, памфлет бэшэгшэ** памфлетист.

**памфлетнэ, памфледэй** памфлетный; **статья памфледэй аялга түхэлтэйгөөр бэшэгдэнхэй** статья написана в памфлетном духе.

**памятник, 1. (дурасхаалай) хүшөө (шулуун)** памятник; **Буряадай түрүүшын эрдэмтэ Доржо Банзаровай хүшөө** памятник первому бурятскому ученому Доржи Банзарову; **нэгэ хүндэ шүтэн һүгэдэлгын муушалан элишэлэгдэһэнэй һүүлээр Сталинда табигдаһан түрүүшын хүшөө** (*энэнь Черчилль, Рузвельт, Сталин гурбанай үнгэргэһэн ялтинска конференциин дурасхаалда Ялтада табигдаа юм; бутээгшэнь – скульптор Церетели*); **хүүр дээрэнь табиһан дурасхаалай хүшөө шулуун** надгробный памятник; **бахана хүшөө** памятник-обелиск; **«гараар бэшэ, ураар памятник өөртөө бодхоогооб...»** (*пер. Ц. Галс.*) «Я памятник себе воздвиг нерукотворный...» (*Пушкин*); **2. (үнгэрһэн сагай) дурасхаалай** (*или* **дурасхаалта**) **зүйл** памятник; **археологиин дурасхаалта зүйлнүүд** археологические памятники; **Сүүгэлэй** (*или* **Сүүгэл**) **дасан – буряад зоной уран барилгын түүхэтэ дурасхаалта зүйл мүн** Цугольский дацан – исторический памятник зодчества бурят; **1240 ондо Хэрлэн мүрэнэй эрьедэ зохёогдоһон «Монголой нюуса тобшо» болбол бүхы монгол хэлэтэ арадуудай бэшэмэл дурасхаалта зүйлынь мүн** «Сокровенное сказание монголов», созданное в 1240 году на реке Керулен, является письменным памятником всех монголоязычных народов; **3. мүнхэ дурасхаал** памятник; **эрхим совет дуунууд совет үе шатын мүнхэ дурасхаал болон үлэнхэй** лучшие советские песни остались памятником советской эпохи.

**память, 1. һанаха**; **мартадаггүй, һайн хадуудаг; гээшэ һэн ха, гэжэ һэн ха** память; **тоо һанахадаа бэрхэ** хорошая память на числа; **харахаһаа мартадаггүй** хорошая зрительная память; **юумэ хүдэлгэжэ үзэхэдөө һайн хадуудаг** моторная память; **сэдьхэлээ хүдэлгэхэдөө һайн хадуудаг** эмоциональная память; **ураар дүрсэлхэдэ һайн хадуудаг** образная память; **тэрэнэй орондо шэнэ хүн уригдаа һэн. Фамилинь Балданов гэжэ һэн ха** на его место был приглашён новый, по фамилии, если мне память не изменяет, Балданов; **2.** (*запас хранимых впечатлений*) **һанаан, сээжэ, сээжэлдэхэ, һанагдаха, сэдьхэл, ухаан, хадуугдаха, мартаха** память; **һанаанда орохо** прийти на память; **сээжээр хэлэхэ** говорить по памяти; **сээжэлдэхэ** выучить на память; **сэдьхэлдэнь бүхөөр хадуугдаха** врезаться в память; **һайн һанагдана** свежо в памяти; **түргэн мартадаг** короткая память; **муугаар һанагдаха** оставить по себе плохую память; **мартагдаха** изгладиться из памяти; **огтолон мартаха** вычеркнуть из памяти; **3.** (*воспоминание*) **дурасхаал, дурасхал** память; **ами наһаа алдаһан геройнууд тухай дурасхаалые сахижа ябаха** хранить память о погибших героях; **мүнхэ дурасхаал** вечная память; **дурасхаал болгон бэлэглэхэ** подарить на память; **гэрэлтэ дурасхаалые хүндэлхэ** чтить светлую память; **номоо багшынгаа дурасхаалда зорюулха** посвятить книгу памяти учителя; **4. ЭВМ-эй хадуужа абадаг оньһон** *спец.* память ЭВМ.

**пан, пан ноён** (*урданай Польшо, Литва, тэрэшэлэн Белорусси болон Украинада помещик болон баринаа иигэжэ нэрлэдэг байһан. Мүнөө Чехословаки болон Польшодо эрэ хүндэ тиигэжэ хандадаг*) пан; **хаан ба пан ноёд хуурмаг нэрэтые дэмжэнэ** король и паны поддерживают самозванца.

**пан...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь, бүхы гэһэн удхатай*), **бүхэ... нэгэдэл** (*или* **гүрэн, зонхилол** *и т.д.*) пан...; **панславизм, бүхэславян нэгэдэл** панславизм; **панамериканизм, бүхэамерикан нэгэдэл** панамериканизм; **пангерманизм, бүхэгерман зонхилол** пангерманизм; **пантюркизм, бүхэтюркнүүдэй нэгэдэл** пантюркизм; **панмонголизм, бүхэмонгол зонхилол** (*или* **гүрэн**) панмонголизм.

**панаги, (үбсүүнэй) гуутай бурхан** *церк.* панагия; **үнэн алдартын шажанай епископүүд** (*дээдэ зэргын санаартад*) **элдэб үнэтэ шулуугаар шэмэглэгдэһэн гуутай бурханиие хубсаһан дээрэһээ хүзүүндээ үлгүүртэ зүүгээд ябадаг байгаа** панагию, украшенную драгоценными камнями, носили на шее на цепочке поверх одеяния православные епископы.

**панамерикан, бүхэамерикан** панамериканский; **бүхэамерикан** (*или* **бүхэамерикан түбиин**) **нааданууд** (*1951 онһоо эхилэн, 4 жэлдээ нэгэ удаа үнгэргэгдэдэг тон ехэ спортивна мүрысөөн. Олимпийскэ нааданай программада ородог олонхи янзануудаар мүрысөөн болодог*) панамериканские игры.

**панамериканизм, бүхэамерикан нэгэдэл** (*американ түбиин бүхы арадууд түүхын, экономико болон соёлой талаар нэгэн ниитэ гэһэн, 19 зуунай эхеэр США-да бии болоһон теори. Тэрэ сагһаа хойшо США энээндэ үндэһэлэн, өөрынгөө ударидалга доро сэрэгэй-политическэ нэгэдэл байгуулха гэһэн ябуулга эрхилдэг*) панамериканизм.

**панамска, Панамын** панамский; **Панамска канал** (*энэ хадаа Номгон болон Атлантиин океануудые холбоһон канал юм. Тэрэнэй утань 81,6 км, гүнзэгынь 12,5 м, үргэниинь 150 м. 1977 ондо тэрээгээр 125 млн т ашаан гаргагдаһан байна*) Панамский канал.

**панамынхид** (*Панама Республикын зон, ехэнхинь метисүүд болон муладууд. Эдэ хадаа индеецүүд болон негрнүүдтэй холисолдоһон испан ба итальян колонистнуудай үри һадаһан юм. Хуули албанай хэлэниинь – испан хэлэн. Гол түлэб – католигууд. Экваторта шадарладаг тула халуун уларилтай. Эртэ сагта эндэ индеецүүд һуудаг байгаа. 16 зуунай эхиндэ энэ газар испан колонизаторнууд эзэмдэжэ, уг индеец зоной ехэнхи хубиинь үгы хэһэн байна. Тиигээд плантацида хүдэлгэхын тулада Африкаһаа негр богоолнуудые асарһан юм. 1816-26 онуудта хэгдэһэн дайнай эсэстэ Панама колониальна дарлалтаһаа сулөөрөөд, Шэнэ Гранадын гэхэ гү, али Колумбиин бүридэлдэ орогһон. 19 зуунай тэн багаар хоёр океан холбоһон канал Панама дээгүүр һэтэ малтаха гэһэн түсэб бии боложо, хариин капитал энээн руу тэгүүлжэ эхилбэ. Панама 1903 ондо Колумбиһаа таһаржа, бээ даанхай гүрэн болобошье, США-һаа бүрин дулдыданги гүрэн болоһон юм. США Панамска канал барюулжа, 1920 ондо тэрэ нээгдэһэн юм. 1903 ондо баталагдаһан договорой ёһоор, США тэрэ каналай баригдаха газарые хэтэдээ эдлэхэ, тэрээгээр суднануудые гаргаха хэрэг хангажа байха болоһон. 1936 болон 1955 онуудта тэрэ договорто заһабари, нэмэлтэнүүд оруулагдаа һэн. 1977 ондо дахин договор баталагдажа, тэрэнэй ёһоор Панама 2000 оной январиин 1-һээ эхилэн, тус каналай бүрин эрхэтэ эзэниинь болохо болоһон. Тиин Панама ямаршье бүлэглэлдэ оронгүй, амяараа байха уялга абаһан юм*) панамцы.

**панариции, хурганай эдеэрэтэ хабдар** *мед.* панариций.

**панацей, шиидхэхэ** (*или* **усадхаха арга**) панацея.

**панафриканизм, бүхэафриканска хүдэлөөн** (*19 зуунай һүүл багаар бии болоходоо, арһа яһанай илгаанда үндэһэлһэн мүлжэлгэтэй тэмсэхын тулада бүгэдэ негрнүүдые нэгэдүүлхэ гэһэн программатай байһан. Харин үнгэрэгшэ зуун жэлэй 50-яад онуудһаа эхилэн, Африкын бүхы арадуудые сулөөлхын түлөө тэмсэхэ гэһэн зорилготой болоһон, тиин колониализм, неоколониализм, расизм болон сионизмтай тэмсээ*) панафриканизм.

**панбархат, нарин** (*или* **хамба**) **хилэн** панбархат.

**пангерманизм, бүхэгерман зонхилол** (*Германида 19 зуунай һүүл багаар бии болоһон хархис үзэл. Германиие бүхы дэлхэй дээрэ зонхилжо байха гүрэн болгохо гэһэн номнол хэдэг байгаа. Шунахай национализм, шовинизм, расизм гээшэнүүд энэ үзэлдэ нэбтэрэнги байгаа. Энэ үзэл хадаа германска фашизмын урда бии болоһон зүйл мүн*) пангерманизм.

**панда, хулһанай баабгай** (*енот түрэлэй амитан; Баруун урда Хитадай, Бирмын болон Непал-Балбын хада уулануудта байдаг*) панда.

**пандагар** пухлый, толстый, толстозадый; **пандагар һамган** толстозадая баба; **пандагар томо** раздувшийся (*о портфеле*).

**пандеми, бүгэдын хамшаг** (*или* **тахал**) пандемия; **грипп үбшэнэй бүгэдын хамшаг** пандемия гриппа; **бүхы дэлхэйн зондо хүрэһэн тахал** глобальная пандемия.

**пандит (пандита), 1. эрдэмтэ пандит** (*Энэдхэгтэ эрдэмтэ бирманиие, мүн санскрит хэлэн дээрэ бэшэгдэһэн классическа энэдхэг зохёолнуудые мэдэдэг хүниие тиигэжэ нэрлэдэг*) пандит, пандита; **2.** (*глава ламаитов в Бурятии*) **бандида хамба** пандита-хамба.

**пандури** (*грузин арадай шэмхэжэ дуугаргадаг гурбан утаһата хүгжэмэй инструмент*) пандури.

**пандус, налуу харгы-хэрэлсы** (*тэрээгээр эрэмдэг бэетэн ородог, мүн машина болон ондоо унаае гэртэ оруулдаг; жэшээнь, урданай бүтүү тэргэ выставкын залда тиигэжэ оруулагдадаг*) пандус.

**панегирик, 1. магтаал** панегирик; **Жамуухын Чингис хаанда зорюулһан магтаал** панегирик Джамухи в честь Чингисхана; **2.** (*неумеренно-восторженная похвала*) **хэтэрхэй магтаал, хэтэрмэ ехээр магталга** панегирик; **хэтэрмэ ехэ магталга тэрээндэ хэрэгтэй бэшэ** он не нуждается в панегириках.

**панелевоз, панель хана зөөдэг машина** панелевоз.

**панель, 1. ябаганай харгы** панель; **үйлсөөр бэшэ, харин тэрэнэй хажуу талаарнь байдаг ябаганай харгыгаар ябаха хэрэгтэй** надо идти не по улице, а по панелям, которые находятся по двум её сторонам; **2. янхан эхэнэрэй зам** *перен.* панель; **янхан эхэнэрэй замда орохо** идти на панель; **3.** (*обшивка или окраска нижней части стены; такое декоративное покрытие поверхности стен может быть деревянным, пластиковым, а также покрытое масляной краской и т.п.*) **ханын доодо тала** (*или* **ханын доодо талын бүреэһэн**) панель; **карел** (*или* **карельскэ**) **хуһаар хэһэн үндэр панельтэй таһалга** комната с высокими панелями из карельской берёзы; **ханын доодо талань ногооноор шэрдээтэй, харин үлэгшэ хубинь сэбэрээр сагаадагдаһан байба** панели были окрашены в зелёный цвет, а оставшаяся часть стены чисто выбелена; **4.** (*готовый элемент сооружения*) **бэлэн хана** *спец.* панель (*в сборном строительстве*); **ханын панель** стенная панель; **5.** (*место, на котором смонтированы приборы*) панель; **панельдэ дүтэлжэ, приборнуудые анхаралтайгаар хараха** подойти к панелям и внимательно осмотреть приборы; **6. дулаасуулгын оньһон** панель (*нагревательный элемент панельного отопления*).

**панельнэ, панелеэр хэһэн, панелиин, ханын доодо талын** панельный; **панельнэ** (*или* **панелеэр хэһэн**) панельный; **панельнэ гэр** панельный дом; **панельнэ барилга** панельное строительство (*или* строение).

**пани, пани хатан** пани (*вежливое название женщины или обращение к ней в Польше, Чехословакии и Литве*); **пани хатанда журнал хэрэггүй гү?** не нужен ли пани журнал; **пани, танһаа асуухыем зүбшөөгыт** пани, разрешите спросить у вас.

**паника, айхабтараар айдаһаа хүрэхэ; хүл хөөрсэг табин гүйлдэхэ; хүлгөө тэшхээн, мэгдэлгэ тэшхэлгэн, һандагай һүүхэ урьялган** паника; **һүрэг зоной дунда мэгдэлгэ тэшхэлгэн эхилбэ** в толпе началась паника; **нүхэд, паникада бү орогты, аалидагты!** товарищи, без паники, успокойтесь!; **айхабтараар айдаһаа хүрэжэ, хүнүүдэй хойноһоо газаашаа харайбаб** охваченный паникой, я вслед за другими бросился на улицу; **түймэр сэлеэндэ ойртон ерэбэ, хүн зон хүл хөөрсэг табин гүйлдэнэ** пожар подходит к селу, начинается паника.

**паникадила, шубуун дэнгэй һуури** (*или* **люстрэ**) *церк.* паникадило; **шубуун дэнгүүдэй һуури хори гаран нүхэтэй байжа болохо юм** паникадило может иметь более 20 гнёзд.

**панисламизм, бүхэисламтанай гүрэн** (*бүхы дэлхэйн мусульманууд нэгэн юм, тиимэһээ тэдэниие лалын шажантанай нэгэн гүрэн дотор нэгэдүүлэн жагсааха хэрэгтэй гэһэн, 19 зуун жэлэй һүүл багаар бии болоһон үзэл*) панисламизм.

**панихидэ, буянгынь хэхэ** панихида (*христианская церковная служба, совершаемая над телом умершего, а также в годовщину его смерти или рождения*); **буянгынь хэжэ дүүргэхэ** отслужить панихиду; **гражданска панихидэ, наһа барагшын дурасхаалда зорюулһан митинг** (*хүдөөлүүлхын урда тэ болодог*) гражданская панихида.

**панкреатит, хотын булшархайн сошолго** панкреатит.

**панмонголизм, бүхэмонгол гүрэн байгуулха гэһэн үзэл** (*иимэ үзэл гүйсэд бүрилдэжэ үрдеэгүй юм. Эрхэтэнэй дайнай үедэ Убэр Монголһоо Нейче-тойн гэдэг хүн иишэ ерэжэ, Хайлаар ниислэлтэйгээр бүхэмонгол гүрэниие байгуулха, тэрэнэй правительствын бүридэлдэ халха болон буряад хүнүүдые оруулха гэһэн түсэб табяад байбашье, тэрэ хүн ехэ юумэ хэнгүй алуулһан байна. Хамалганай үедэхи олон хүнүүд иимэ үзэлтэй байгаад, тусхай эмхиин гэшүүд байгаа гэһэн гэмнэлгэ үндэһэгүй гээжэ тодоруулагдаад, тэдэ хүнүүд сагаарууллагданхай*) панмонголизм.

**панна, пан ноёной басаган** (*хуушан Польшо, Литва, Белорусси болон Украинада тиигээжэ нэрлэдэг байһан*) панна.

**панно, үһээ туургын** (*или* **ханын**) **хүреэ шэмэглэл** (*энэнь зураг, скульптурна дүрсэ гү, али хээ угализа байжа болохо*) панно; **Буряадай оперо болон баледэй театрай үһээ туургын хүреэ зураг** панно на потолке Бурятского театра оперы и балета.

**паноптикум, юрэ бусын юумэнүүдэй музей** (*олдохонь шухаг элдэб юумэн, жэгтэй амитад болон воскоор хэһэн дүрсэнүүд тэндэ табигдадаг*) паноптикум.

**панорама, 1. урдань байгаа, тойроод байгаа юумэн** панорама; **олон дабхарта гэрэй оройһоо тойроод байгаа бүхы хото манда харагдаба** с крыши высотного дома мы увидели панораму города; **2.** (*картина с объёмными предметами*) **үргэн ехэ зураг** панорама; **«Бородинска байлдаан» гэжэ панорама** панорама «Бородинская битва»; **3.** (*оптический прибор в орудиях и реактивных установках*) **шагаахадаа харадаг** (*или* **шагаадаг**) **прибор** *спец.* панорама; **томо буугай шагаахадаа харадаг приборынь** (*или* **панорамань**) панорама орудия.

**панорамна, хотойһон** (*или* **хотогор**) **экрантай, хотогор экранда харуулха; тойруулан хараха** панорамный; **панорамна кинотеатр** панорамный кинотеатр; **хотогор экранда харуулха** (*или* **тойруулан хараха, панорамна**) **фильм** панорамный фильм.

**пансагар** пухлый, разбухший, раздувшийся (*напр., о сумке, мешке*).

**пансион 1.** *устар.* пансион (*учебное заведение*); **изагууртанай үхидэй пансион болбол хамтын байратай, түлөөһэгүй хубсаһа хоолтой, бусадай орохогүй дунда һургуули байһан юм** пансион благородных девиц был закрытым средним учебным заведением с общежитием, с полным содержанием воспитанниц; **2.** (*хоолоор хүсэд хангадаг багахан гостиница*) пансион; **3. хамаг юумэниинь миинтээр байха** пансион; **манай студент хүбүүн Батуевайда хамаг юумэниинь миинтээр байдаг** наш сын-студент живёт у Батуевых на полном пансионе.

**пансионат** (*хамаг юумэниинь миинтэ, гостиницашуу юумэн*) пансионат; **курортдохи пансионат** курортный пансионат.

**панславизм, бүхэславян нэгэдэл** (*или* **гүрэн**) панславизм; **панславизм гээшэ бүхы славян арадуудые ород хаан түрүүтэйгээр нэгэдүүлхэ гэһэн, 19 зуунай эсэсэй – 20 зуунай эхиндэ байһан һанал бодол юм** панславизм – это идея объединения славянских народов под главенством русского царя в конце 19 – начале 20 вв.

**пантаганаха** 1) ходить неуклюжей и развинченной походкой; 2) *перен.* зря суетиться.

**пантагар** 1) толстый, тучный; 2) опухший.

**пантайлгаха** *побудит. от* **пантайха**.

**пантайха** быть толстым.

**пантач, шуһан эбэртэй буга** пантач.

**пантеон, 1. (элитэ ехэ хүнүүдые хүдөөлүүлдэг) һүртэ томо байшан** пантеон; **Англиин агуухэ хүнүүдые хүдөөлүүлдэг һүртэ томо байшан хадаа Вестминстерскэ аббатство юм** пантеон великих людей Англии – Вестминстерское аббатство; **2. бүхы бурхадта зорюулһан һүмэ** (*эртэ урдын Грециде ба Римдэ байһан*) *рел.* пантеон; **3. бурхад, бурхадууд** (*жэшээнь, буддын шажанай шүтөөнүүдэй: будданар, бодисаданар болон буддын шажанай һахюулша идам бурхадай ниитэ нэрэ*) пантеон (*совокупность богов какой-н. религии*).

**пантерэ, (хара бараан үнгэтэ) эрбэс** пантера; **хара эрбэс** чёрная пантера.

**пантовко** *см.* **эбэр**.

**пантограф** (*чертёж, план гэхэ мэтые жэжэ болгожо буулгадаг прибор*) пантограф.

**пантокрин, шуһан эбэрээр хэһэн, бэеын тамир дээшэлүүлдэг эм** пантокрин.

**пантолетэ, эхэнэрэй улабша** (*һураар гү, али лентээр хүлэй хурганһаа торгогдоод ябадаг*) пантолета.

**пантомима, үгэгүй зүжэг** (*нюурай хүдэлөөн болон зангалгаар ойлгуулдаг*) пантомима.

**пантофон** (*энээн соо морфи бии; тиимэһээ убшэниие бууруулдаг, мун унтуулдаг арга болодог*) пантофон.

**панты, (бугын) шуһан эбэр** панты; **шуһан эбэр отолдог станок** панторезный станок.

**панхайха** (*жэшээнь, хорото шарада хадхуулжа хабдаһан хасар тиигэдэг*) разбухать, раздуваться.

**панхарууталга** банкротство.

**панхаруутаха** (*тус предприяти, фирмэ гү, али бүлгэмэй гаргаһан продукциие бусадай худалдажа абахаяа болиходонь, олзо орохоёо болёод, тэрэ худэлмэриишэдтөө салингыень үгэхэеэ, мун урьһаар абаһан мүнгэеэ түлэжэ шадахаяа*

*болидог, ехэнхидээ тэрэнэй саашанхи хуби заяаень гүрэн шиидхэдэг*) 1) обанкротиться; 2) *перен.* потерпеть полную неудачу, провалиться, сорваться.

**панцирь** *см.* **хуяг, хатуу гадар**.

**панцирна, хуяг, үлхэһэн түмэр сахаригуудтай** панцирный; **панцирна сеткэтэй орон** кровать с панцирной сеткой.

**панчашила, зэргэ оршон байлгын табан гол ёһонууд** (*худалдаа наймаан тухай, мүн Хитадай Түбэд районой Энэдхэгтэй бэелүүлдэг холбоон тухай Энэдхэг Хитад хоёрой 1954 оной апрельдэ хэгдэһэн хэлсээн дотор анхан найруулагдаһан; мүн 1955 оной Бандунгын конференциин шиидхэбэринүүдтэ болон улас хоорондын бусад документнүүдтэ батадхан дурдагдаһан юм. Эдэ 5 гол ёһонуудынь гэбэл: 1) бэе бэеынгээ газар уһанай бүрин бүтэн байлгые болон бүрин эрхые али-али талаһаа хүндэлхэ; 2) бэе бэедээ добтолхогүй; 3) али алинайнгаа дотоодын хэрэгүүдтэ оролсохогүй; 4) адли тэгшэ, бэе бэедээ олзотой харилсаатай байха; 5) эбтэй эетэйгээр зэргэ оршохо*) панчашила (*пять принципов мирного сосуществования, впервые сформулированных Индией и Китаем*).

**паныч, пан хүбүүн** паныч (*сын пана*).

**папа** (*католик шажантанай эгээн дээдэ толгойлогшо – хутагта хамбань*) *рел.* папа (*понтифекс, первосвященник*); **римскэ папа** римский папа; **Иоанн Павел II гуша шахуу жэлдэ папа байгаа** (*энэ болбол Войтыла гэжэ фамилитай поляк хүн байгаа*) Иоанн Павел II являлся папой около тридцати лет.

**папааха** (*үндэр аһан малгай; Кавказай болон Дунда Азиин зарим арадуудай национальна хубсаһанай нэгэ зүйл*) папаха; **хасаг папааха** казачья папаха; **генералай папаха** (*мүн маршал болон полковнигууд папааха умдэдэг*) генеральская папаха.

**папаганаха** трястись, колыхаться; двигаться из стороны в сторону (*о чём-л. пушистом или о ком-л. лохматом*).

**папагар** косматый, лохматый; **папагар намаатай** с густой развесистой листвой; **папагар һахал** пушистая борода.

**папайлдаха** *взаимн. от* **папайха**.

**папайха** быть пушистым (*или* лохматым).

**папа-папа** *о движениях кого- или чего-то косматого, лохматого, пушистого*; **нохойн ехэ нооһотой гүлгэд эхэеэ тойрон энеэдэтэйгээр папа-папа гүйлдэнэ** обросшие густой шерстью щенки собаки, лохматенькие и пушистые, смешно бегали вокруг матери.

**паперть** *см.* **табсан, добжоон**.

**папилломо, хүхэнэй дүрсэтэ хабдар** (*мүн үнгэтэ капустын дүрсэтэй байдаг; аһанай ба хотоодын хүрьһэнэй хорото бэшэ хабдар*) *мед.* папиллома.

**папильотко, үһээ буржылган орёодог резинэ** (*или* **сааһан, бүд**) папильотки; **гэрэлэй урда һуугаад, үһөө буржылган, резинэдэ орёохо** сидя перед зеркалом, накручивать волосы на папильотки.

**папирос** папироса; **папиросой мүнгэн хайрсагхан** серебряная папиросница.

**папирус, 1.** (*үлэн үбһэнэй түрэлэй дулаан ороной олон жэлэй ургамал*) папирус; **папирусай һүүдэртэ амархa** отдыхать под навесом папирусов; **2. папирус бэшэг** (*эртэ урдын египедэйхид болон зарим бусад арадууд тиимэ бэшэгтэй байгаа*) папирус; **папирус (гар) бэшэгые шэнжэлдэг эрдэмые папирологи гэдэг** папирология – это наука, изучающая тексты на папирусах (*точнее – на их стеблях*).

**папка** папка; **хэрэгэй сааһа хэхэ папка** папка для дел; **картон, аһан папка** картонная, кожаная папка.

**папоротник** *см.* **тангалай**.

**паприка, хорхинсогтой улаан перец** паприка.

**папуас, папуасска** папуасский; **папуас хэлэнүүд** (*эдэнь Зүүн Урда Азида дэлгэрэнги индонези, полинези, меланези болон микронези хэлэнүүдтэ хабаададаггүй; хаанаһаа гарбалтайнь мэдэгдэнэгүй*) папуасские языки.

**папуасууд** (*Меланезиин гэхэ гү, али Номгон океанай зүүн урда хубида оршодог орон; гол түлэб Шэнэ Гвиней гэдэг аралай зүүн хубида һуудаг зон. Европейскэ колонизациин эхилхэ үеэр энэ нютагта папуасууд болон меланези зон һуудаг байһан байна. 19 зуунай һүүл багаар тэрэ нютагай зүүн урда хубииень Великобритани эзэмдээд байһанаа, 20 зуунай эхеэр тэрэниие Австралида үгэһэн. Харин зүүн хойто хубииень, мүн тэрэ шадарай аралнуудые 1880-аад онуудта Германи эзэмдээд, байһаар энэ газарынь Шэнэ Гвиней гэжэ нэрэтэй болоһон юм. 1920 ондо тэрэнь Нациин Лигэ, хожомынь ООН-ой харгалзаха газар гэжэ тоологдоод, Австралида үгтэбэ. Папуа болон Шэнэ Гвиней гэжэ хоёр нэрэтэй байһан эдэ хубинуудые Австралиин засагаархид нэгэдүүлэн, нэгэ захиргаантай болгобо. 1973 ондо Папуа-Шэнэ Гвиней гэдэг газар өөрын захиргаантай болоод, 1975 оной сентябрьда бэеэ даанхай гүрэн болоһон юм. Папуас хэлэнүүд дээрэ хөөрэлдэдэг эдэ зониие эгээ түрүүн Миклухо-Маклай шэнжэлһэн. Мүнөө засаг захиргаанайнь хэлэн англи хэлэн болонхой, гэбэшье шажанай талаар олонхи зониинь анханайнгаа мүргэл шүтөөниие баримталһаар зандаа юм*) папуасы.

**папула, гүбдэрүү** (*аһан дээрэ бии болоһон монсогор хатуу юумэн*) *мед.* папула.

**папье-маше, зуураһан сааһа** (*сааһа, картон, гипс, сабуун болон крахмалай холисо; бажуужа, даража юумэ хэхэдэ бэлэн*) папье-маше; **папье-машегээр бодото хэмжээгээрнь хэһэн шонын дүрсэ** муляж волка из папье-маше в натуральную величину.

**пар** (*бүридэмэл наречинүүдые болон глагол бии болгол-содог*) *звукоподр., означающее хлопанье, шлёпанье или сильное шарканье*; **пар-пар гэтэр даляа сохихо** хлопать крыльями (*о птицах*); **пар-тар алхалха** шумно шагать (*напр., в тяжёлых сапогах*); **пар-пар дугшаха** бежать пыхтя (*о полном человеке*).

**пара** *частица усил. к словам с начальным* **па-**; **пара падхагар** совсем густой; **пара палдагар** очень полный.

**пара...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь: 1) хажууда, ойро байгаа; 2) али нэгэн юумэнһээ хадуурһан, эбдэһэн гэһэн удхатай, жэшээнь: парантез – оролто үгэ, оролто мэдүүлэл, парафраза (или перифраза) – юумые хоёр гү, али хэдэн үгөөр тойруугаар нэрлэлгэ г.м.*) пара...

**парабеллум** (*найман һомотой автоматическа гар буу; 1945 он болотор германска армиин зэбсэгэй тоодо байһан*) парабеллум.

**парабола, 1.** (*үзүүрнүүдынь холбогдоогүй бүхэгэр лини*) парабола; **2. далда удхатай һургаалта зохёол** парабола.

**параболическа, 1. бүхөөгтэһэн, бүхөөгтэнги** параболический; **параболическа скорость** (*иимэ скоростёор гэхэ гү, али секундын 11,2 километр түргэнөөр дабшаһан юумэн Газарай татасые булин, замбуулинда гараха аргатай*) параболическая скорость; **замбуулинай ракетэ бүхөөгтэнги замаар дабшан, Газарай татасые булидаг** космическая ракета преодолевает земное притяжение, двигаясь по параболической траектории; **2. далда удхатай** параболический (*иносказательный*).

**параболоид** *мат.* параболоид.

**парагвайнхид** (*Парагвай Республикын зон. Эртэ урда сагта индеец угсаатад Парагвайн газар дээрэ байһан. 16 зуун жэлдэ Испани Парагвайе эзэмдээд, тэрэнь колони болгогдоһон. Парагвайн зон гээшэ индеецүүдтэй*

*холисолдошоһон испан колонистнуудай үри һадаһан болохо метисүүд юм. Засаг албанай хэлэниинь испан хэлэн, 40 гаран процент зониинь гуарани гэдэг индейскэ хэлэ хэрэглэдэг. Һүзэгтэй зониинь гол түлэб католигууд юм. 1810-26 онуудта бэеэ даанхай байдалтай болохын түлөө испан колонинуудай дайн Америкэдэ боложо, 1811 ондо Парагвай бэеэ даанхай республика болоһон юм. Парагвайда ехэ нефть бии тула гол түлэб Великобритани болон США-гай капитал тэрээн руу нэбтэрэн ороһон. Дэлхэйн хоёрдохи дайнай үедэ Парагвай нейтралитет соносхобошье, фашис Германида туһалжа байгаа. Харин дайнай һүүлээр немецко-фашис гэмтэндэ орон дотороо байра олгоһон. 1954 онһоо тус орондо сэрэгэй-полицейскэ диктатура тогтоһон. 1993 онһоо сэрэгэй бэшэ, демократическа захиргаан бии болонхой*) парагвайцы.

**параграф** (*булэг, раздел доторхи текстын нэгэ хубинь, энээниие § гэһэн зүйлөөр тэмдэглэдэг*) параграф.

**парад** (*сэрэгшэдэй, мүн спортсменүүдэй ёнолол дүүргэн, жагсан ябалга*) парад; **Илалтын Парад** (*1945 оной июниин 24-дэ Москвада Улаан талмай дээрэ болоһон*) Парад Победы; **далайн сэрэгэй, агаарай сэрэгэй парад** морской, воздушный парад; **физкультурна парад** физкультурный парад.

**парадигма, 1. зохилдолой** (*или* **найралдалай**) **үльгэр жэшээ** *лингв.* парадигма (*образец склонения или спряжения*); **юумэнэй нэрын зохилдолой үльгэр жэшээ** парадигма склонения существительных; **2.** (*совокупность форм словоизменения одного и того же слова*) **үгын түхэлэй хубилалгын үльгэр жэшээ** парадигма слова (*напр., слова «хүн»*); **3.** (*структурная схема изменения простого предложения*) **мэдүүлэлэй түхэлэй хубилалтын үльгэр жэшээ** (*жэшээнь: «Хүбүүн һурана», гэһэн мэдүүлэлэй түхэлэй хубилалтын үльгэр жэшээ: Хүбүүн һураа, Хүбүүн һураха, Хүбүүн һураха һэн, Хэрбээ хүбүүнэй һураа һаань, Хүбүүн, һура, Хүбүүн һураг г.м.*) парадигма предложения (*напр., парадигма предложения «Мальчик учится»: Мальчик учился, Мальчик будет учиться, Мальчик учился бы, Если бы мальчик учился!, Мальчик, учись (чему-то), Пусть мальчик учится*); **4.** (*понятие парадигмы в словообразовании и лексикологии*) парадигма; **«модон» гэжэ үгын парадигма** (*үгэ бии болгохо талаар: модон – модобхи, модо бэлэдхэл, модожохо, модолиг г.м.; лексикын талаар: модон – хуһан, наряан, шэнэһэн, дуб г.м.*) парадигма слова «модон».

**парадигматика** *лингв.* парадигматика; **парадигматика гээшэ синтагматикада зүрюулэн табигдадаг, хэлэ шэнжэлэлгын нэгэ талань мүн. Энэ хадаа бэе бэедээ зүрюулэн табигдадаг хэлэнэй зүйлнүүдые** (*жэшээнь, нэгэнэй – олоной тоо*), **мүн тэдэ зүйлнүүдэй аймагые шэнжэлэн үзэлгэ, бэе бэедээ тад харша зүйлнүүдһээ нэгые шэлэлгэ болоно** парадигматика – это один из аспектов исследования языка, противопоставляемый синтагматике, – изучение элементов языка и классов этих элементов, находящихся в отношениях противопоставления (*напр., формы числа*), выбора одного из взаимоисключающих элементов.

**парадигматическа** парадигматический; **парадигматическа гээшэ «хэлэнэй системэдэ хабаатай» гэһэн, харин синтагматическа – «тус хэлэлгэ дотор хэлэнэй единицэнүүдэй холболдолгодо хабаатай» гэһэн удхатай** парадигматический – означает «относящийся к системе языка» (*напр., обозначение в бурятском языке органа зрения: нюдэн, нята, мэлмы; в русском: глаза, очи, зенки и т.д.*), а синтагматический – «относящийся к сочетанию единиц языка в данном высказывании» (*напр., в русском: чёрные, голубые глаза; своими глазами видеть, одним глазом взглянуть, поднять глаза на кого-что-н. и т.д.*).

**парадна, 1. парадай, ёһолол дүүргэн, ёһолон** парадный; **ёһолол дүүргэн ябалга** парадное шествие; **2.** (*праздничный*) **гоёлой, һайндэрэй** праздничный; **гоёлойнгоо костюм үмдэхэ** надеть свой праздничный костюм; **МВД-гэй сэрэгшэдэй парадна формо** парадная форма войск МВД; **2.** (*главный – о входе в дом*) **гол** парадный; **гол үүдэн** парадная дверь; **парадна гэшхүүрынь** (*үргэн, ковёрнууд дэбдигдэнхэй*) парадная лестница.

**парадокс, ухаанда багташагүй зүйл, ойндо орошогүй юумэн, гайхажа барашагүй юумэн** парадокс; **гайхажа барашагүй юумэн юун байгааб гэхэдэ, хари хэлэн уялгата предмедүүдэй тоодо ородог, харин түрэлхи хэлэн олон һургуулида һайн дурааршье үзэгдэдэггүй байгаа бшуу** парадокс заключался в том, что иностранный язык входил в число обязательных предметов, тогда как родной язык во многих школах не изучали даже факультативно.

**парадоксальна, ухаанда багташагүй, ойндо орошогүй, гайхажа барашагүй** парадоксальный; **хүмүүжүүлхэнь бэрхэтэй үхибүүд гэжэ байдаггүй гэһэн тобшолол ухаанда багташагүй юумэн шэнгеэр һанагдаха юм** вывод о том, что трудных детей нет, кажется парадоксальным.

**паразит, 1. бусадта аһажа амидардаг** (*или* **хубалза**) **амитан** (*или* **ургамал, бактери, һархяаг-грибок**) паразит (*паразитов разделяют на зоопаразитов: простейшие, гельминты и др. и фитопаразитов: бактерии, грибы и др.; эктопаразиты живут на теле хозяина, эндопаразиты – в теле хозяина; к внутриклеточным паразитам относят вирусы*); **бусадта аһажа амидардаг шумуулнууд** (*жэшээнь, бөөһэн*) насекомые-паразиты; **2. хубалза, хүнэй хүзүүн дээрэ амидарагша** (*или* **дарамта**) *перен.* паразит; **3.** (*бранное слово*) **хара бузар** паразит; **хара бузар, плащыем үмдөөд ябашоол** паразит, ушёл в моём плаще.

**паразитарна, бусадта аһажа амидардаг** (*или* **амидарагша**), **хубалза** (**амитад**) паразитарный; **бусадта аһажа амидардаг амитад** паразитарная фауна; **бусадта аһажа амидарагшадай тараадаг үбшэнүүд** паразитарные болезни; **халдабарита үбшэнүүдые хубалза амитадай тараалга** паразитарное распространение инфекций; **2. хубалзатан, бусадай хүзүүн дээрэ** паразитарный; **бусадай хүзүүн дээрэ амидаран байлга** паразитарное существование; **мүнгэ зөөриин түрэсөөр һуугшадай хубалзатан амидаралга** паразитарное существование рантье.

**паразитолог, бусадта аһажа амидарагшадые шэнжэлэгшэ** паразитолог.

**паразитологи, бусадта аһажа амидарагшадые шэнжэлдэг эрдэм** паразитология.

**парализаци, 1. саа үбшэндэ дайрагдалга** парализация; **үе мүсэнүүдэйнь саа үбшэндэ дайрагдалга** парализация конечностей; **2. хүдэлхыень болюулга** парализация; **зүүнэй үзэлтэ эмхи зургаануудые хүдэлхыень болюулга** парализация левых организаций.

**парализовани, бууруулан болюулга** парализование; **микроорганизмуудай үйлэ ябуулгые бууруулан болюулга** парализование деятельности микроорганизмов.

**паралитик, саада** (*или* **саа үбшэндэ**) **дайрагдаһан хүн, саатаһан хүн, саа үбшэнтэй хүн** паралитик; **саа үбшэнтэй хүниие халбагаар эдеэлүүлхэ** кормить с ложки паралитика.

**паралич, саа үбшэн, гариг үбшэн** паралич; **саа үбшэн гэхэ гү, али бэеын балсангуудай хүдэлхээ болилго нервнэ системын һалаһан дээрэһээ болодог** паралич, или утрата двигательных функций, происходит вследствие поражения нервной системы.

**параллакс, (ямар нэгэн юумэнэй) һууриһаа хүдэлһэн шэнги байдал** *спец.* параллакс; **Газарай эрьелдэжэ байһан ушарһаа одоной сүүдхын туршада һууриһаа хүдэлһэн шэнги байдалынь** суточный параллакс светила вследствие вращения Земли.

**параллактическа, һууриһаа хүдэлһэн шэнгеэр** *спец.* параллактический; **һууриһаа хүдэлһэн шэнгеэр байраяа урилалга** параллактическое смещение.

**параллелепипед** (*дүрбэн буланта һууритай юумэн*) *мат.* параллелепипед.

**параллелизм, 1. зэргэшэнги** (*или* **зэргэшэһэн, зэргэшээ**) **байлга** *мат.* параллелизм; **зурлаануудай зэргэшэнги байлга** параллелизм линий; **2. аб адляар зэргэшэһэн мэдүүлэлнүүд** (*или* **холбуулалнууд**) *лит.* параллелизм; **буряад хэлэндэ аб адляар зэргэшэһэн мэдүүлэлнүүдэй** (*или* **параллелизмүүдэй**) **жэшээ: хэхэ хүн аргынь бэдэрхэ, хэхэгүй хүн заргынь бэдэрхэ** пример параллелизма в бурятском языке: человек, который желает дело делать, ищет способы; человек, который не хочет делать, ищет тяжбу *посл.*

**параллелограмм, паараараа зэргэшэһэн хажуунуудтай дүрбэн буланта** *мат.* параллелограмм.

**параллель, 1. зэргэлээ шугам, зэргэшэһэн зурлаа** *мат.* параллель; **зэргэлээ шугам татаха** провести параллель; **2.** (*экватортай зэргэшүүлэн ухаандаа татаһан шугамууд*) *геогр.* параллель; **Санкт-Петербург болон Магадан жарадахи параллель дээрэ оршодог юм** на шестидесятой параллели лежат Санкт-Петербург и Магадан.

**параллельнэ, 1. зэргэлээ, зэргэшэһэн** параллельный; **зэргэшэһэн үйлсэнүүд** параллельные улицы; **зэргэлээ шугамууд** параллельные линии; **параллельнэ брус** параллельные брусья; **2.** (*совпадающий*) **нэгэн адли, нэгэн зэргэ** параллельный; **һургуулиин нэгэн адли** (*или* **параллельнэ**) **классууд** параллельные классы школы; **3.** (*включение двух или нескольких проводников*) **зэргэсүүлэн** параллельный; **зэргэсүүлэн холболго** (*или* **залгалга**) параллельное соединение.

**параметр, 1. гол шэнжэ** (*или* **зүйл**) *спец.* параметр; **реакторай гол шэнжэнүүд** параметры реактора; **бюджедэй гол зүйлнүүд** основные параметры бюджета; **2. хэмжээн, хэмжүүр, хилэ хизаар** параметр; **продукци гаргалгада тогтоогдоһон хэмжүүрһээ хадуураллга** отклонение от заданных параметров в выпуске продукции.

**паранджа** (*нюур буглэдэг хилгаһан сеткэтэй үргэн халат; лалын шажан энээнгүйгөөр хүндэ харагдахые эхэнэртэ хоридог байһан*) паранджа.

**параноик, ямар нэгэн тэншүү бодолдо абтадаг хүн** параноик.

**параной, ямар нэгэн тэншүү бодолдо абтадаг үбшэн** (*ишэ хүнэй ухааниинь ямаршьегүй һонор аад, тэрэ тусхай зарим асуудалаар ямар нэгэн тэншүү бодолдо абтажа, тэрэнээ бэелүүлхые оролдодог*) *мед.* паранойя.

**паранормальна, эрдэм ухаанай ёһоор тайлбарилагдаагүй** паранормальный; **эрдэм ухаанай ёһоор тайлбарилагдаагүй зүйлнүүд** паранормальные явления (*напр., призраки, нечистая сила и т.д.*).

**парапет, набтар хана** (*или* **хаалта**) парапет; **бага хүбүүд мүрэнэй гранит шулуун набтар хана дээрэ һуугаад, загаһа барина** мальчишки ловят рыбу с гранитных парапетов реки; **гэрэй оройн заха тойруулһан набтар хаалта** (*или* **парапет**) парапет крыши.

**парапсихолог, эди шэдитэ хүн, мэдэлшэн** парапсихолог.

**парапсихологи, эди шэдиие шэнжэлэлгэ** парапсихология (*изучает психические явления, не получившие еще строгого научного объяснения; необычные формы воздействия одного живого существа на другое, на физические объекты, другие нестандартные способности человеческого организма: телепатия, телекинез, левитация, ясновидение, экстрасенсорика, лозоискательство, биоэнергетика*).

**парапсихологическа, эди шэдиин** (*или* **шэдитын**), **мэдэлшэнэй** парапсихологический; **эди шэдиин сеанснууд** парапсихологические сеансы.

**паратиф** (*гэдэһэнэй тифтэй адлишуу доторой халдабарита үбшэн*) *мед.* паратиф.

**парафин** (*гол түлэб нефтьһээ абтадаг воскшуу шара сайбар юумэн; промышленность болон медицинэдэ хэрэглэгдэдэг*) парафин.

**парафиндалга, парафин шэнгээлгэ** (*или* **түрхилгэ**) парафинирование; **сааһанда парафин шэнгээлгэ** парафинирование бумаги; **тоһо хэхэ багахан боошхонуудые парафиндалга** парафинирование бочонков для масла; **сыртэ парафин түрхилгэ** парафинирование сыра.

**парафинова, парафинай, парафинаар хэһэн** парафиновый; **парафинай тоһон** парафиновое масло; **парафинаар хэһэн шубуун дэн** парафиновые свечи.

**парафировани, (нэрэ, фамилиин түрүүшын үзэгүүдээр) договорто** (*или* **хэлсээндэ**) **даб дээрэ гар табилга** парафирование; **худалдаа наймаанай хэлсээндэ даб дээрэ гар табилга** парафирование торгового соглашения.

**парафраз, парафраза, (текстдэнь дүтэрхыгөөр удхыень) өөрынгөө үгөөр дамжуулга** (*или* **дамжуулһан зүйл**) парафраз, парафраза; **бадагай удха өөрынгөө үгөөр дамжуулга** парафраз строфы; **сценэдэ тааруулан, номой удхые өөрынгөө үгөөр дамжуулга** сценический парафраз книги.

**параша** (*түрмын камера соо муугаа доошонь гаргадаг бак*) параша; **иимэ ниитэ параша хүниие эгээл ехээр зобоодог юм** больше всего мучает человека такая общая параша.

**парашют** парашют; **парашюдаа татажа задалдаг сахариг** вытяжное кольцо парашюта; **парашюдаар һүрэлгэ** парашютный прыжок; **парашюдаар һүрэхэ** прыгать с парашютом; **парашюдаар буулгаха** сбросить на парашюте; **совет парашютна спортдо эхи табигшад** пионеры советского парашютного спорта; **парашюдаар һүрэлгэ эрхилхэ** заниматься парашютизмом.

**парашютировани, эгээл бага скоростёор буулга** (*самолёт, аэростат гэхэ мэтэ тухай*) парашютирование.

**парашютна, парашюдай, парашюдаар һүрэхэ** (*или* **буулгаха** *и т.д.*) парашютный; **парашюдай аргамжа** парашютные стропы; **үхибүүдэй парашюдаар һүрэдэг вышкэ** детская парашютная вышка; **парашюдаар буулгаха ашаан** парашютный груз; **парашютна спорт** парашютный спорт.

**парез, балсангай һуларалга (багашаг саа үбшэн)** *мед.* парез.

**парик, хэмэл үһэн** парик.

**парикмахер** парикмахер; **эхэнэрэй, эрэ хүнэй парикмахер** дамский, мужской парикмахер; **парикмахерта һахалаа абхуулха** побриться у парикмахера.

**парикмахерска** парикмахерская.

**парилка** (*или* **парилни**), **бэе паарилдаг таһаг** парилка, парильня.

**парильщик, 1. париться болохо** (*или* **бэе паарилха**) **дуратайшуул** парильщики; **2. (хүнүүдые) париться болгодог** (*или* **паарилдаг**) **хүн** парильщик; **3. бусалгажа зөөлэрүүлдэг** (*или* **арилгадаг**) **хүдэлмэришэн** (*или* **хүн**) парильщик; **торго бусалгажа зөөлэрүүлдэг хүдэлмэришэн** парильщик шёлка.

**паритет, 1.** (*равенство*) **адли** (тэгшэ) **байдал** паритет; **хоёр гүрэнэй хоорондо буу зэбсэгүүдэй талаар адлишуу байдал тогтонхой** достигнут примерный паритет в вооружениях между обоими государствами; **2. (түлөөлдэг) алтанайнь хэмжээн, тэнсэхэ үнэ** (*хэды шэнээн хэмжээнэй алтантай тэнсэхэ байһаараа, мүн худалдан абаха шадалаараа элдэб ороной мүнгэнэй хоорондын тэнсүүри*) паритет; **француз франкын түлөөлдэг алтанайнь хэмжээн дайнай урдахида орходоо таба дахин доошолоо** паритет французского франка стал в пять раз ниже довоенного времени; **валютануудай тэнсэхэ үнэнь** валютный паритет.

**паритетнэ, адли тэгшэ** паритетный; **адли тэгшээр түлөөлэгдэлгэ** паритетное представительство; **адли тэгшээр, адли тэгшэ байха ёһоор** на паритетных началах.

**парк, 1.** (*большой сад или насаженная роща*) парк; **культурын ба амаралтын парк** парк культуры и отдыха; **Байгалые тойруулан национальна парк байгуулха түсэб** (*энэнь заповеднигһээ ямар илгаатайб гэхэдэ, тэрэнэй газар дайдань хамгаалагдадагшье һаа, тэндэ хүнүүдэй амархаяа орохонь зүбшөөгдэдэг байха юм*) план создания национального парка вокруг Байкала; **2.** (*совокупность*) **бүхы тракторнуудынь** (*или* **автомобильнуудынь, станогуудынь, экскаваторнуудынь, ЭВМ-үүдынь, приборнуудынь** *и т.д.*) парк; **колхозой автомобильнуудынь олошороо** увеличился автомобильный парк колхоза; **3.** (*место стоянки*) парк; **трамвай, троллейбусэй, мүн таксомоторно парк** трамвайный, троллейбусный, таксомоторный парк; **трамвай паркда ошохонь** трамвай идёт в парк; **самолёт болон танкнуудай олонхинь аэродром, паркнуудтаа үгы хэгдэһэн байгаа** большая часть самолётов и танков была уничтожена на аэродромах и в парках.

**парка, (үһэниинь газаашаа) буга дэгэл** (*жэшээнь, яхад зон тэрэниие умдэдэг*) парка.

**паркет** паркет; **нэгэ нэгээр худалдагдадаг паркет** штучный паркет; **дуб, бук модоор хэһэн паркет** дубовый, буковый паркет; **хасууриин дүрсэтэйгөөр паркет дэбдихэ** настелить паркет в ёлку; **һууриһаа абташаһан нэгэ паркет** отставшая паркетина.

**паркетнэ, паркедэй, паркет** паркетный; **паркедэй хээ зурагынь** паркетный рисунок; **паркет пол** паркетный пол.

**паркетчик, паркет хэдэг** (*или* **дэбдидэг**) **хүн** паркетчик.

**паркова, 1. паркын** парковый; **паркын аллей** парковая аллея; **2. паркын** парковый; **автомобильна паркын харуулшан** охранник автомобильного парка.

**парламент** (*гүрэнэй хуули гаргадаг, һунгагдадаг дээдэ суглаан; ниитэ зоной элдэб бүлэгүүдэй түлөөлэгдэхэ орган болоҗо, анханда Англида 13 зуун жэлдэ бии болоһон*) парламент; **нэгэ** (*или* **хоёр**) **палататай парламент** одно- (*или* двухпалатный) парламент.

**парламентари, парламентын гэшүүн** парламентарий.

**парламентаризм, парламент түрүүтэй гүрэнэй засаг** парламентаризм; **парламент түрүүтэй гүрэнэй засаг монополис капитализмын урда тээхи үедэ ехээр дэлгэрэнги байгаа гэжэ тоологдодог. Капитализмын монополис шэнжэ шанартай болоходонь, гүйсэдхэхэ** (*гэхэ гү, али президентын, правительствын*) **засагые шангадхаха, парламентын бодото эрхэнүүдые хороохо шэглэл гол болодог** считается, что парламентаризм характерен для эпохи домонополистического капитализма, с перерастанием которого в монополистический господствует тенденция усиления исполнительной власти (президента, правительства) и сокращения реальных прав парламента.

**парламентарна, парламентта** парламентарный; **парламентта республика** парламентская республика; **парламентарна байгуулалта** парламентарный строй.

**парламентёр, дайсантай хэлсээ хэхээр томилогдоһон хүн** парламентёр; **бэеэ тушаагты гэжэ дурадхахын тулада сагаан тугуудые барибан парламентёрнууд тэдээндэ ошобо** к ним пошли парламентёры с белыми флагами, чтобы предложить им сдаваться.

**парламентёрско, парламентёрой** парламентёрский; **парламентёрой этигэмжэ түлөөлэлгэнь** парламентёрские полномочия.

**парламентска, парламентын** парламентский; **парламентын делегаци** парламентская делегация; **парламентын** (*или* **парламентын бүридэлдэ бии байгаа**) **партинууд** парламентские партии.

**парнагар** разбухший, опухший, потерявший первоначальную форму; **пара парнагар хамар** сильно опухший нос.

**парник** парник.

**парнигай, парнигта** парниковый; **парнигай рамануud** парниковые рамы; **парнигта ажахы** парниковое хозяйство; **парнигта ургуулһан үгэрсэ** парниковые огурцы; **парнигтахи адли байдал** (*хүнэй агаарые бузарлаһанһаань болоҗо, газар дэлхэй дээрэ дулааралга*) парниковый эффект.

**паро...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **уурал, ууралай** паро...; **паровоз** паровоз; **ууралай бии бололго** парообразование; **пароварка** (*эдеэ уурал соо болгодог кастрюль*) пароварка; **парогенератор** (*агаарайхиһаа ехэ даралтатай уурал гаргадаг аппарат*) парогенератор.

**паровозо...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **паровоз** паровозо...; **паровоз бүтээлгэ** паровозостроение; **паровоз заһабарилдаг** паровозоремонтный; **паровоз хабсардаг** паровозосборочный.

**паровой, уурал бии болгодог, ууралаар хүдэлгэгдэг** (*или* **дулаасуулагдадаг**) паровой; **паровой** (*или* **уурал бии болгодог**) **котёл** паровой котёл; **ууралаар хүдэлгэгдэг балта** паровой молот; **ууралаар ябуулагдадаг яхта** паровая яхта; **паровой турбина** паровая турбина; **ууралаар дулаасуулагдадаг гэр** дом с паровым отоплением.

**пароди, шоглон** (*или* **наадалан**) **һажаалга** пародия.

**пароксизм, ордоһололго, айхабтараар ордоһолон хүдэлэлгэ** *книжн.* пароксизм; **ханяаданайнь ордоһолон хүдэлэлгэ** пароксизм кашля; **сэдьхэлээ айхабтараар хёморон гашуудажа байха үедөө** в пароксизме отчаяния.

**пароль, хэлсээтэ нюуса үгэ** пароль; **паролиинь асууха** спросить пароль.

**паром,** *разг.* **хаарбаза**, *старомонг.* **хүлгэн онгосо** паром; **голой хаарбаза** речной паром; **далайн паром** морской паром.

**паромер** (*ууралай даралтые хэмжэдэг прибор*) паромер; **ехэ даралтын паромер** паромер высокого давления.

**паромой, паромно, хаарбазын** паромный; **паромой пристань** паромная пристань; **паромно комплекс** (*тамаран ябадаг түмэр замай хүүргэ*) паромный комплекс.

**паромщик, хаарбазашан** паромщик.

**пароним, дуудалгаараа дүтэрхы үгэ** (*жэшээнь, ород хэлэндэ: «кров» – «кровь», «прорвать» – «прервать» г.м.*) пароним.

**паротит, һужуурай булшархайн сошолго** *мед.* паротит.

**пароход** (*ууралай двигателеэр ябуулагдадаг*) пароход; **пассажирска, гол мүрэнэй, почтово, буксиртай пароход** пассажирский, речной, почтовый, буксирный пароход.

**пароходство** (*судна ашаглалгын хэрэгые эрхилдэг эмхи зургаануудые бүхы дээрэнь нэрлэһэн нэрэ*) пароходство.

**парпагар** лохматый; **парпагар малгай** лохматая шапка, папаха.

**парпайха** быть лохматым.

**парсек** (*одо мүшэдэй хоорондохи зайе хэмжэдэг; 3,26 гэрэлтэ жэлтэй адли единицэ*) *астр.* парсек.

**парт...** (*сложно үгэнүүдэй нэгдэхи хубинь, партийна гэһэн үгэтэй адли*), **партийна** парт...; **партийна хүдэлмэрилэгшэ** партработник; **партсъезд** партсъезд; **партактив, партийна эдэбхитэд** партактив; **партбилет, партийна билет** партбилет; **партбюро** партбюро; **партвзнос, партийна түлбэри** партвзносы; **партвзносоо түлэхэ** уплатить партвзносы; **партийна зэмэ** партвзыскание; **партийна зэмэ тохохо** наложить партвзыскание; **партгруппа, партийна бүлэг** партгруппа; **партгруппорг, партийна бүлэгэй хүтэлбэрилэгшэ** партгруппорг.

**парта** парта; **юрын парта** (*дээрэхи хабтагайнь налуу байдаг*) обычная парта; **парта-стол** (*дээрэхи хабтагайнь сэхэ*) парта-стол.

**партенофили, хурисал үзөөгүй басагадта эхэнэр хүнэй һанаархалга** *спец.* партенофилия (*разновидность женского гомосексуализма*).

**партер, 1. доогуурхи һууринууд** партер; **партерэй нэгдэхи рядта һууха** сидеть в первом ряду партера; **2.** (*паркын, саадай*) **хуудам газар** партер; **паркын хуудам газартань газон, сэсэгүүд, фонтан гэхэ мэтэ байдаг** в партере парка располагаются газоны, цветники, фонтаны и т.п.; **3.** (*гараараа ковёр тулгалан үбдэглэшэхэ*) *спорт.* партер; **барилдаашан гараараа ковёр тулгалан үбдэглэшэбэ** (*или* **партертэ болгогдошобо**) борец оказался в партере; **партертэ байгаад барилдалга** партерная борьба.

**парти 1.** *полит.* партия; **парламентын партинууд** парламентские партии; **демократическа, республиканска, консервативна, коммунис, социалис, национал-социалис парти** демократическая, республиканская, консервативная, коммунистическая, социалистическая, национал-социалистическая партия; **зүүнэй, баруунай, мүн дундуурхи үзэл баримталһан партинууд** левые, правые, центристские партии; **Советскэ Союзай Коммунис парти** (*Советскэ Союзда ишэ нэгэл парти байһан; урда тээнь энэ хадаа Бүхэсоюзна Коммунис (большевигүүдэй) парти гэжэ нэрэтэй байгаа. Зүблэлтэ засагай һүүлээрхи үедэ олон парти бии болоһон*) Коммунистическая партия Советского Союза; **Россиин Федерациин коммунис парти** Коммунистическая партия Российской Федерации (КПРФ), **«Единая Россия» парти** партия «Единая Россия», **Либерально-демократическа парти** Либерально-демократическая партия (ЛДПР), **«Яблоко» парти** партия «Яблоко», **«Родина» парти** партия «Родина»; **2.** (*отряд*) **бүлэг** партия; **бэдэрэлгын бүлэг** поисковая партия; **геологическа парти** геологическая партия; **абарагшадай бүлэг** партия спасателей; **3.** (*часть, исполняемая одним выступающим*) **дуулаха хуби, наадагдаха хүгжэм** партия; **Буумал хаанай парти** (*или* **дуулаха хуби**) партия Бумал-хана; **морин хуур дээрэ наадагдаха хүгжэм** партия морин-хура; **өөрынгөө дуулаха хубиһаа байтагай, бүхы оперые һанажа ябаха** помнить не только свою партию, но и всю оперу; **4.** (*в игре*) **нэгэ, нэгэ** (*или* **хоёр** *т.д.*) **дахин** партия; **шатараар хоёр дахин шүүгдэхэ** проиграть две партии в шахматы; **нэгэ шүүхэ** выиграть одну партию; **5.** (*количество чего-л.*) **хэһэг, бүлэг** партия; **үнэтэй мебель түб хотоһоо хэһэг хэһэгээр асаруулдаг байгаа** из столицы партиями получали дорогую мебель; **6.** (*о женитьбе или замужестве*) *книжн.* партия; **тэрэнииe абажа** (*или* **тэрээндэ гаража**) **олзотохо** составить выгодную партию; **эдэ таарүүгүй хоёр гэжэ бидэ һананабди** нам эта партия кажется неподходящею; **ехэл шадажа һамга абаха** сделать блестящую партию; **тэрэ шамда таарахагүй хүн** он тебе не партия.

**партизан** партизан; **партизан ябаха** партизанить.

**партизанска, 1. партизанай, партизануудай** партизанский; **партизанска соединенинүүд** партизанские соединения; **партизанай значок** партизанский значок; **партизануудай хүдэлөөн** партизанское движение; **2. эмхи муутай, партизан** *неодобр.* партизанский; **партизан ябадал** партизанские действия; **хүтэлбэриин партизан онол арганууд** партизанские методы руководства.

**партийна, 1. партиин** партийный; **партиин съезд** партийный съезд; **партиин хүтэлбэрилхы заабаринууд** партийные директивы; **партийна билет** партийна билет; **партийна суглаан** партийное собрание; **партийно-правительственна делегаци** партийно-правительственная делегация; **2.** партийный (*проникнутый партийной идеологией*); **партийна ёһоной** (*или* **ёһондо тааруу**), **партийна ёһоор** (*или* **гуримаар**) партийный; **партийна ёһоной һанал бодолнууд** партийные взгляды; **ажал хүдэлмэридөө партийна ёһоор хандалга** партийное отношение к работе; **партийна ёһон** партийность; **литературада партийна ёһо баримталха** придерживаться партийности в литературе.

**партикуляризм, (гүрэнэй зарим хубинуудай) амяарлаха** (*или* **амяараа болохо, тусгаарлаха**) **гэһэн эрмэлзэл** партикуляризм.

**партитура** (*дуулагдаха, наадагдаха бүхы партинуудай нэгэ бүхэли болгогдоһон нотно бэшэлгэ*) партитура; **оперын партитура** партитура оперы.

**партнёр, сугтаа** (*или* **хамта**) **наадажа байгаа** (*или* **наададаг, хатардаг, загаһа баридаг** *и т.д.*) **хүн** партнёр; **наадажа байгаа** (*или* **наадагша, наадаһан**) **хүнүүд тэнсэбэбди гэлсэбэ** партнёры согласились на ничью; **хоорондоо худалдаа наймаа хэдэг гүрэнүүд** государства – торговые партнёры; **партнёрнуудһай бидэниие муу байдалда оруулаад байна: продукци эльгээхэ уялгаяа дүүргэнэгүй бшуу** партнёры нас подводят: не выполняют обязательства по поставке продукции.

**парусина, бүреэһэнэй бүд** парусина; **парусина** (*или* **бүреэһэнэй бүдөөр хэһэн**) **туфли** парусиновые туфли.

**парфорс, адаалхайтай** (*или* **боодог**) **хүзүүбшэ** (*нохой һургалгада хэрэглэгдэдэг*) парфорс.

**парфюмери, хангалтаһан зүйлнүүд** парфюмерия.

**парцелляци, 1. газарые бага участогууд болгон хубаарилга** парцелляция; **газарай бага участогуудта хубаарилагдаһан ажахы** (*энэ ехэнхидээ бааза тулюур зэр зэмсэгээр, онол аргаар эрхилэгдэдэг*) парцеллярное хозяйство; **2. мэдүүлэлые хубинууд болгожо таһалалга** *лингв.* парцелляция (*напр., Пришел. Но с большим опозданием*).

**парча** *см.* **хоргой**.

**парша** *см.* **бужуу, хамуу**.

**паршаганаха** 1) *говорится о различных шумовых звуках* (*напр., бульканье при кипении, чавканье свиней, шум при взлёте птиц, треск мотоцикла и т.д.*); **паршаганаса хурхирха** громко храпеть (*во сне*); 2) говорить хриплым надрывным голосом.

**паршагануулха** *побудит. от* **паршаганаха**.

**парьюулха** *побудит. от* **парьяха** 1) долго кипятить (*на большом огне*), выпаривать; 2) дымить (*напр.*, папиросой).

**парьяха** сильно кипеть (*с большим количеством пара*), выпариваться.

**пас** *звукоподр.* падению нежёсткого предмета (*напр., папки с бумагой*).

**пас, бүмбэгэ дамжуулан үгэхэ** *спорт.* пас; **бүмбэгэеэ тон мэргэнээр дамжуулан үгэхэ** дать точный пас; **пас үгэхэ** пасовать.

**пасека, зүгын ажахы, зүгы байлгадаг газар** пасека; **би пасекатай** (*или* **зүгын ажахытай**) **болохо дуратай байнаб**

я хотел бы иметь пасеку; **үбгэжөөл зүгыгөө байлгадаг газартаа ошоо** дед ушёл на пасеку.

**паск** (*уушханай ханяаданай эм*) паск (*параминосалициловая кислота*).

**паскаль** (*даралта, хүсэлэлгые хэмжэдэг уласхоорондын единицэ*) паскаль.

**пасквиль, гүрдэн доромжолһон зохёол** пасквиль.

**паслён** (*хартаабха, помидор, тамхин, зэмбэ мэтын түрэл ургамалнуудай юрэнхы нэрэнь*) паслён; **паслён** (*или* **паслёново**) **түрэлэй ургамалнууд** семейство паслёновых.

**пасока** *см.* **шүүһэн**.

**паспорт, 1.** паспорт; **хилын саана гараха** (*иногда* **гадаадын**) **паспорт** заграничный паспорт; **дипломатическа паспорт** дипломатический паспорт; **паспортаа харуулха** предъявить паспорт; **2.** (*основные сведения*) паспорт; **телевизорэй паспорт** паспорт телевизора; **автомобилиин паспорт** паспорт автомобиля; **шэнэ гэрэй гарантийна паспорт** гарантийный паспорт нового дома.

**паспортизаци, паспорттай болголго; гол мэдээнүүдые бэшэлгэ** паспортизация; **хүн зониие паспорттай болголго** паспортизация населения; **олдоһон ашагта малтамалай паспортыень** (*или* **тэрээн тухай гол мэдээнүүдые**) **бэшэлгэ** паспортизация месторождения полезных ископаемых.

**паспортист, паспортые прописката болгодог хүн** паспортист.

**паспортна, паспортын** паспортный; **паспортна отдел** (*или* **таһаг**) паспортный отдел; **паспортын бланк** бланк паспорта; **паспортын** (*или* **паспорт дээрэ бэшэгдэһэн**) **мэдээнүүд** паспортные сведения.

**пасса, (гипноздо оруулхын урда хүнэй) нюурай урдуур гараа нэгэ жэгдээр хүдэлгэхэ** пассы; **хүнэй нюурайнь урдуур гараа нэгэ жэгдээр хүдэлгэн, ухааень дунгяаруулан унтуулха** делая пассы, усыпить сознание человека, ввести в транс.

**пассаж** I (*хоёр ондоо тээшээ гарадаг үүдэнүүдтэй, шэл оройтой, дабхарнуудтань элдэб магазинуудай байдаг ута гонзогор, ехэ галерей*) пассаж; **худалдаа наймаанай пассаж** торговый пассаж.

**пассаж** II, **1.** (*эрхим шадабаритайгаар наадагдаха хүгжэмтэ зохёолой хубинь*) пассаж; **наадахада бэрхэтэй пассаж** трудный пассаж; **2. хүлеэгдээгүй гайхалтай ушарал** *уст.* пассаж; **3. пассаж ябадал** (*мориной ябадалай нэгэ янзань: хүлнүүдээ эршэтэйгээр, зөөлэхэнөөр ургэн нугалжа ябаад, ойро зуура нэгэ жэгдээр хатардаг*) *спорт.* пассаж.

**пассажир, ябаһан хүн** (*или* **зон**) пассажир; **пассажирнуудай** (**байха**) **зал** зал для пассажиров; **поезд, теплоход, автобус, трамвайгаар ябаһан зон** пассажиры поезда, теплохода, автобуса, трамвая; **пассажирай багаж** багаж пассажира.

**пассажирска, пассажирай, ябаһан хүнэй** (**зоной**) пассажирский; **пассажирска поезд** пассажирский поезд; **пассажирнуудай** (**байха**) **платформо** пассажирская платформа.

**пассат** (*халуун оронуудтахи океанда ургэлжэ үлеэжэ байдаг һалхин*) пассат; **пассат һалхин нэгэ жэгдээр үлеэжэ, океанай уһые тиимэ ехэ бэшээр миралтуулдаг** пассаты дуют с одинаковой силой, поднимая умеренную зыбь.

**пассатижи, олон юумэтэй үлирбэ** (*тэрээндэ плоскогубца, хазуур, отвёртко гэхэ мэтэ байдаг*) пассатижи.

**пассеизм, үнгэрһэн сагые үлүүсэ ехээр һайхашаадаг ябадал** (*үнэн дээрээ энэнь мүнөө сагта дайсан харшаар хандалга юм*) *книжн.* пассеизм.

**пассив, 1.** (*бухгалтериин балансын хоёр талын нэгэниинь болоно; ажахын мүнгэ зөөриин хаанаһаа ородогыень, ямар юумэндэ гаргагдадагыень харуулдаг*) *спец.* пассив; **пассивваа тооложо гаргаха** подсчитать пассив; **2.** (*глаголой хүлеэгдэһэн залог*) *лингв.* пассив.

**пассиваци, (металлые жэбэрэлгэһээ хамгаалха окиселнуудай) нимгэхэн хальһа бии болголго** *тех.* пассивация.

**пассивна, 1. эдэбхигүй, булюу** пассивный; **худалдаа наймаанай эдэбхигүй** (*или* **пассивна**) **баланс** (*эд бараа худалдан абалгань худалдагшаһаа булюу байлга*) *эк.* пассивный торговый баланс; **түлбэриин эдэбхигүй** (*или* **пассивна**) **баланс** (*гадаадын гаргаша болон түлбэринүүдынь тэндэһээ орогшоһоо булюу байха*) пассивный платёжный баланс; **мүнгэ** (**зөөри**) **оруулалгын** пассивный; **банкда мүнгэ оруулалгын операцинууд** (*нөөсэлэлгын мүнгэ бэшэжэ абалга г.м.*) пассивные операции банков; **мүнгэнэй хаанаһаа орохыень, ямар юумэндэ гаргагдаһыень харуулһан** пассивный; (**предприятинуудай**) **мүнгэнэй хаанаһаа орохыень, ямар юумэндэ гаргагдаһыень харуулһан счёдууд** пассивные счета; **2. үсөөн хэрэглэгдэдэг** (*или* **уншагдадаг** *и т.д.*) пассивный; **үсөөн хэрэглэгдэдэг үгэнүүд** пассивный запас слов; **үсөөн уншагдадаг номууд** пассивный фонд книг; **3. хүлеэгдэһэн удхатай** (*или* **залогтой**) *лингв.* пассивный; **хүлеэгдэһэн залогтой** (*или* **пассивна**) **конструкци** пассивная конструкция.

**паста** (*нилдагар юумэн; медицинэ, косметикэ, кулинари гэхэ мэтэдэ хэрэглэгдэдэг*) паста; **шүдэнэй паста** зубная паста; **томатна паста** томатная паста; **халдабаригүй** (*или* **хорогүй**) **болгодог паста** антисептическая паста; **паста дүрсэтэ** (*жэшээнь,* **сыр, шэрэ**) пастообразный.

**паства, нэгэ** (*или* **энэ**) **церковьтэ мүргөөшэд, үгэлигын эзэд, жиндагууд** паства (*то же, что прихожане*); **энэ церковьтэ мүргөөшэд эсэгэ Василиин номнол хэлэхыень шагнаба** паства прослушала проповедь отца Василия; **Анаагай дасанай жиндагууд** паства Анинского дацана.

**пастель, 1.** (*модон бүреэһэгүй, үнгэтэ зөөлэн карандаш*) *собир.* пастель; **шэрэ болон пастелеэр зураһан зурагууд** картины, писанные красками и пастелью; **2. пастелеэр зураһан зураг** пастель; **байгаалиие пастелеэр зураһан зурагууд** пейзажные пастели.

**пастельнэ, пастель, пастель шэрын** (*или* **шэрээр**) пастельный; **пастель карандаш** пастельный карандаш; **пастель шэрын үнгэнүүд** (*зөөлэн, яла сала бэшэ*) пастельные тона; **пастель карандашаар** (*или* **шэрээр**) **зураһан портрет** пастельный портрет.

**пастеризатор** (*хорото микробыень халаажа һалгадаг аппарат*) пастеризатор; **ууралаар хүдэлдэг пастеризатор** паровой пастеризатор.

**пастеризаци, хорото микробыень халаажа һалгаалга** пастеризация; **пастеризаци хэхэдээ, эдеэ хоолые 100° С дээшэ бэшэ халаадаг, тиихэдэнь бактеринүүдэй олонхинь һаладаг, гэбэшье витаминуудынь үлэдэг** при пастеризации пищевые продукты нагревают не выше 100° С, при этом погибает большинство бактерий, но сохраняются витамины; **консервэдэ пастеризаци хэхэдээ, мүн гамма-элшээр шаруулжа болохо юм** пастеризацию консервов можно произвести также гамма-излучением.

**пастеризованно, хорото микробыень халаажа һалгааһан** пастеризованный; **пастеризованна һүн, пивэ, жэмэсэй шүүһэн** пастеризованные молоко, пиво, фруктовые соки.

**пастернак** (*морхооб, петрушка мэтын түрэлэй, шара сэсэгтэй ургамал, ундэһэниинь хурса амтатай юм*) пастернак; **овощой пастернак** овощной пастернак; **тэжээлэй пастернак** кормовой пастернак.

**пастила** (*саахартай жэмэстэ ундэгэнэй сагааниие нэмэһэн шэхэрэй зүйл*) пастила; **яблокын пастила** яблочная пастила; **ягаа улаан пастила конфетэ** розовая пастилка.

**пастор** (*протестант шажантанай санаартан, мургэлшэдэй ударидагша*) пастор; **немец пасторнууд** немецкие пасторы.

**пастораль** (*малшадые байгаалиин дунда элдин хонгороор харуулһан зохёол*) пастораль.

**пасторальна, пасторалиин, малшадые байгаалиин дунда элдин хонгороор харуулһан** пасторальный; **пасторальна найруулга** пасторальный стиль; **малшадые байгаалиин дунда элдин хонгороор харуулһан зохёол** пасторальное произведение (*идиллически изображающее жизнь пастухов и пастушек на лоне природы; было распространено в европейском искусстве 14-18 вв.*); **малшадай элдин хонгор байдал харуулһан Бетховеной соната** пасторальная соната Бетховена.

**пасха, 1. улаан үндэгэнэй һайндэр** (*еврейнүүд энээниие хабарай һайндэр гэжэ тэмдэглэдэг, харин ородууд Христосой дахинаа амидырһанай һайндэр гэжэ тэмдэглэдэг*) *рел.* пасха; **2. пасха** (*или* **пасхын**) **ээзгэй** (*дурбэн самсаалтайгаар, шобхо оройтойгоор хэгдэдэг*) пасха.

**пасхагар** густой, сгущённый; **пасхагар лабшаатай шүлэн** густой суп с лапшой.

**пасхайха** сгущаться (*напр., о супе с лапшой, о простокваше и т.д.*).

**пасхайлгаха** *побудит. от* **пасхайха** сгущать; **шүлээ пасхайлгажархиха** слишком сгустить суп с лапшой.

**пасхуулха** *побудит. от неупотребительного* **пасхаха** попыхивать (*трубкой*), пускать клубы дыма.

**пасхуур** колокольчик (*цветок*).

**пасынковалха, хажуу талынь үлүү һалаануудые абажа хаяха** пасынковать.

**пасынок, ургамалай хажуу талын һалаа** пасынок.

**пасьянс** (*үзэл үзэхын гү, али юрэ зугаалхын тэдысэ хаартануудые тусхай дүримөөр илган табилга*) пасьянс; **пасьянс табиха** разложить пасьянс; **шэнэ пасьянс харуулха** показать новый пасьянс; **энэш табихада хүндэ пасьянс байна** это очень трудный пасьянс.

**пат** I (*ноёной худэлхэ аргагүй болоһон байдал; энэ ушарта тэнсэбэ гэдэг*) *шахм.* пат.

**пат** II (*мармеладшуу юумэн*) пат; **абрикосой, фруктово, жэмэсэй пат** абрикосовый, фруктовый, ягодный пат.

**патент, 1.** (*тус юумые ухаалан зохёогоо гэһэн үнэмшэлгэ*) патент; **ухаалан зохёогоо гэһэн патент абаха** получить патент на изобретение; **2.** (*худалдаа наймаа, олзоборн гэхэ мэтые эрхилхэ, хэхэ эрхын үнэмшэлгэ*) патент; **түбэд медицинын эмүүдые худалдаха патент** патент на продажу лекарств тибетской медицины; **консул байха патент** консульский патент; **патент үгэлгэ** патентование.

**патентнэ, патентын, патентээр олгогдоһон, патент үгэхэдөө абадаг** патентный; **патентээр олгогдоһон эрхэ** патентное право; **патент үгэхэдөө абадаг мүнгэниинь** (*или* **пошлино**) патентная пошлина.

**патентовалха, патент үгэхэ** (*или* **олгохо**), **патент абаха** патентовать.

**патентованно, патенттэй, патент олгогдоһон** патентованный; **патент олгогдоһон эм** патентованное средство.

**патефон** патефон; **патефоноо мушхажа дуугаргаха** завести патефон; **патефон танго наадана** патефон играет танго.

**патина** *см.* **сурхаг**.

**патиссон** (*тыквэ түрэлэй огородой ургамал, сахаритаһан хабтагар эдеэтэй*) патиссон; **патиссониие консервэлхэ** консервировать патиссоны.

**патогенез, үбшэнэй бии боложо һүжэрэлгэ** (*мүн тэрэниие шэнжэлэлгэ*) патогенез; **улаан эшэргэнын бии боложо һүжэрэлгэ** патогенез скарлатины.

**патогеннэ, үбшэн үүсхэдэг** патогенный; **үбшэн үүсхэдэг бактеринүүд** патогенные бактерии.

**патока, саахарта билхамаг** (*крахмалые дутуу саахарлахада бии болодог амттай үдхэн юумэн*) патока; **свёклын патока** (*или* **саахарта билхамаг**) свекольная патока; **патокатай варени** варенье на патоке; **дундаа саахарта билхамагтай** (*или* **патокатай**) **шара прянигууд** жёлтые пряники с патокою; **саахарта билхамагаар хэһэн леденцы** паточные леденцы.

**патолог** (*үбшэнэй бии боложо һүжэрэлгые шэнжэлэгшэ*) патолог.

**патологи, 1.** (*бэеын үбшэнэй*) **бии боложо һүжэрэлгые шэнжэлэлгэ** патология (*наука*); **юрэнхы патологи** общая патология; **туберкулёзой** (*или* **уушханай ханяаданай**) **бии боложо һүжэрэлгые шэнжэлэлгэ** патология туберкулеза; **2. үбшэлэлгэ** патология (*болезненные процессы*); **һудаһанай үбшэлэлгэ** патология сосудов; **3. үзэгдэһэн үбшэнэй** (*или* **үбшэлһэнэй**) **тэмдэг** патология (*болезненное отклонение*); **зан ябадалдань үзэгдэһэн үбшэнэй тэмдэг** патология в поведении.

**патологическа, үбшэнэй бии боложо байгаа** (*или* **бии болон һүжэржэ байгаа**) патологический; **патологическа анатоми** (*үхэһэн бэе, отолжо хаяһан бэеын хуби задалжа, үбшэнэй ямар байһые шэнжэлэлгэ*) патологическая анатомия; **үбшэнэй бии боложо байгаа үзэгдэлнүүд** патологические явления; **үбшэн гэжэ харагдамаар жүтөөрхэл** патологическая ревность (*повышенная ревность, возникающая без достаточного основания и сопровождающаяся сильными аффективными реакциями*); **хүнэй үбшэн ёһоор хүгжэлгэ** патологическое развитие личности (*характеризуется длительным нарастанием изменений личности с появлением черт, характерных, напр., для паранойяльной, депрессивной или сутяжной психопатии*).

**патологоанатом** (*патологическа анатомёор мэргэжэһэн хүн*) патологоанатом.

**патоморфоз, үбшэнэй ямар нэгэ саг үргэлжэ байгаа нүлөөн доро улам һүжэрэлгэ** (*жэшээнь, иимэ нүлөө үзүүлдэгынь ямар нэгэн хорото зүйл, ехээр хэрэглэдэг эмүүд, витамингүй муу эдеэ хоолтой байлга, ходо хүйтэн гэр соо байлга г.м.*) патоморфоз.

**патриарх, 1. обогой удамарша** патриарх (*старейшина рода, родовой общины*); **2.** *редко* **дээдэ хамба** патриарх (*глава православной церкви*); **Москва ба бүхэ Оросой дээдэ хамба** (*или* **патриарх**) патриарх Московский и всея Руси; **патриархын мүргэлэй хубсаһан** патриаршеское облачение; **патриархын санваар** патриарший сан; **3. ахамад түрүү** патриарх (*глава и основатель*); **Хоца Намсараев буряад литературын ахамад түрүүнь мүн** Хоца Намсараев – патриарх бурятской литературы; **аха заха хүниинь** патриарх (*наиболее почитаемый человек*); **нютагай аха заха хүниинь** патриарх улуса.

**патриархальна, 1. эсэгын эрхэтэ** патриархальный (*противоп. матриархальный*); **эсэгын эрхэтэ отог** патриархальный род; **патриархальна байгуулалта** патриархальный строй; **2. хуушан барга (ёһоной)** патриархальный; **хуушан барга ёһоной хүмүүжэл** патриархальное воспитание; **гэр бүлэ доторхи хуушан барга байдал** патриархальный уклад семьи.

**патриархат, 1. эсэгын эрхэтэ уе** (*энэ болбол отогто байгуулалтын һүүлшын шата болоно; энэ үедэ бухы юумэндэ эрэ хүн ороилжо байгаа*) патриархат (*последний период родового строя*).

**патриархи, патриархда мэдэлтэй газар нютагууд** *рел.* патриархия.

**патрилинейнэ, эсэгын талаар түрэлдэ үндэһэлһэн** патрилинейный; **эсэгын талаар түрэлдэ үндэһэлһэн отог** патрилинейный род.

**патримони, патримониум, угай зөөри** патримоний, патримониум.

**патриот, (ехэ) дуратай хүн** патриот; **эхэ орондоо дуратай хүнүүд, эхэ ороной патриодууд** патриоты родины; **Улаан-Үдэдөө ехэ дуратай хүн** патриот Улан-Удэ.

**патриотизм, эхэ орондоо** (*или* **арад зондоо**) **дуратай (үнэн сэхэ) байлга**; **ородой сэрэгшэд эхэ орондоо дуратай байһаараа алдаршанхай** русские воины славятся своим патриотизмом; **бүхэроссиин болон тус тус үндэһэтэнэй патриотизм, бүхы Россидаа, мүн өөрынгөө үндэһэтэндэ дуратай байлга** (*зүблэлтэ засагай уедэ патриотизмые ишгэжэ хоёр янзаар ойлгохо гээшэ ехээр һайшаагдадаггүй байгаа. Жэшээнь, украин поэт Сосюр гэдэг 1951 ондо «Украинадаа дурла» гэһэн шүлэгэйнгөө түлөө националист гэжэ соносхогдоһон, мүн тэрэнэй зохёолнууд хэблэгдэхээ болижо, тэрэ хүн эдэбхитэй литературна ажал ябуулга эрхилхэ аргагүй болоһон юм. Мүнөө тиимэ юумэн үгы болонхой*) российский патриотизм (*это единый для всех россиян патриотизм*) и национальный патриотизм (*русский, бурятский, татарский, якутский и т.д.*); **советскэ патриотизм** советский патриотизм; **квастаа дурлаһан патриотизм, өөрын лэ һаа бүхы юумэн һайн гэдэг патриотизм** ◊ квасной патриотизм.

**патриотическа, эхэ орондоо (арад зондоо, түрэһэн тоонтодоо) инаг дуратай** патриотический; **инаг дурата эхэ оронойнгоо үмэнэ дүүргэхэ уялга** патриотический долг перед любимой родиной; **патриотическа урма зоригжол** патриотический подъём; **эхэ орондоо (арад зондоо, түрэл үндэһэтэндөө, тоонто нютагтаа) инаг дуратайгаар (*или* дуратай байхаар) хүмүүжүүлгэ** патриотическое воспитание; **эхэ орондоо инаг дуратайгаа харуулһан шүлэгүүд** патриотические стихи.

**патристика, (2-8 зуун жэлэй церковиин) ахамадай зохёолнууд** патристика; **патристика дотор христиан мүргэлэй болон гүн ухаанайнь үндэһэ һуури найруулагданхай** в патристике изложены основы христианского богослужения и философии.

**патрици, 1. Эртэ урдын Римэй изагууртан** патриций (*в Древнем Риме*); **2. ноён** патриций (*в средневековом городе*).

**патрон I 1.** патрон; **һомотой патрон** боевой патрон; **хоохон (*или* һомогүй) патрон** холостой патрон; **патрондо һомо хэхэ** набить патрон; **2.** патрон (*полая трубка для вставки чего-л.*); **станогой патрон** патрон станка; **түхэреэн хүндэ патроной нюдарга соо деталь хэжэ хабшуулха** зажать деталь в кулачках тяжёлого круглого патрона; **Доржо харанхыда лампочка тэмтэржэ олоод, патронһоонь барин мушхажа абаба** Доржи в темноте нащупал лампочку и вывернул её, держась за патрон; **госхогорхон амһарта (сааран** *и т.д.*) патрон (*цилиндрическая коробочка*); **госхогорхон сайр амһартатай валидол** алюминиевый патрон с валидолом.

**патрон II 1. үгытэйнэрые үмэглэгшэ** патрон; **Эртэ урдын Римдэ патрон гээшэ тэрээнһээ дулдыданги үгытэй эрхэтэдые харгалзалгадаа абажа, тэдэниие сүүд дээрэ хамгаалдаг байгаа** в Древнем Риме патрон брал под своё покровительство зависимых от него малоимущих граждан, защищал их на суде; **2. предприятиин** (*или* **фирмын**) **эзэн** (*иногда* **дарга**) патрон (*или* непосредственный начальник).

**патрон III, эсхэхэ хэб** патрон, патронка; **ангай аран заха эсхэхэ хэб** патрон (*или* патронка) для мехового воротника; **самсын хэб** патрон для рубашки.

**патронаж, 1. үмэгшэлгэ, үмэглэлгэ** патронаж; **урдань областиин ехэ ноёд ябаһан хүнүүдэй пенсидэ нэмэлтэ хэхэ тухай хуули губернаторай патронаж доро зохёогдоо** закон о доплате к пенсиям бывших областных чиновников высокого ранга разработан под патронажем губернатора; **ноён түрэлэйнгөө үмэгшэлгэдэ хүртэхые оролдохо** добиваться патронажа родственника-начальника; **2. гэртэнь аргалха** патронаж; **нарай үхибүүд болон зарим үбшэнтэдые гэртэнь аргалдаг юм** патронажем охватываются новорождённые и некоторые категории больных.

**патронажна, гэртэнь аргалдаг** патронажный; **гэртэнь аргалдаг** (*или* **патронажна**) **сестра** патронажная сестра.

**патронат, 1. үгытэйшүүлые үмэглэхэ** (*или* **үмэгшэлхэ**) **ябадал** (*эртэ урдын Римдэ байһан; тэрэ үгытэйшүүл патронһоо дулдыданги болошодог байгаа*) патронат; **2. үншэрһэн үхибүү хүмүүжүүлхыень даалгаха** (*или* **үгэхэ**), **үншэрһэн үхибүүндэ патронат тогтоохо** (*гүрэн тиимэ хүндэ тэдхэмжэ үгэдэг, мүн тэрэниие хинажа байдаг*) патронат.

**патронессэ, (ядуунарта туһалха эмхиин) харгалзагша эхэнэр** патронесса; **миинтээр эдеэлүүлдэг пунктые харгалзагша эхэнэр** (*или* **патронессэ**) патронесса питательного пункта.

**патронник** (*буугай сэмгэнэй хойто талада байдаг, тэрээн руу патрон хэжэ һомолдог*) патронник; **патроноо патронник руу (түлхин) оруулха** дослать патрон в патронник.

**патроной, патронно, патрон хэдэг, патроной байдаг** (*или* **һуудаг**) патронный; **патроной гильзэ** патронная гильза; **патронно** (*или* **патрон хэдэг**) **завод** патронный завод; **наганай барабан соохи патроной һуудаг нүхэнүүд** патронные гнёзда в барабане нагана.

**патронташ, патроной сүүмхэ** (*или* **гэр**) патронташ; **хоёр аматай буу патронташтайнь худалдажа абаха** купить двуствольное ружье с патронташем; **патронойнгоо сүүмхэ нээхэ** расстегнуть патронташ.

**патронташай, патроной сүүмхын** патронташный; **патроной сүүмхын ремень** патронташный ремень.

**патрубок, богони** (*или* **һалаа**) **труба** патрубок; **патрубок гээшэ трубопровод болон резервуарһаа газ, уурал гү, али шэнгэн зүйл хажуу тээшэнь гаргахын тулада байдаг** патрубок служит для отвода газа, пара или жидкости в трубопроводах, резервуарах.

**патрулировани, патрульда ябалга, хинан харалга, патрульна алба хэлгэ** патрулирование; **кораблиин хуудам далайда патрульна алба хэжэ ябалга** патрулирование корабля в открытом море; **ой модо хинан хаража ябалга** патрулирование лесов.

**патруль, харуул сэрэг, харуул патруль** патруль; **сэрэгэйхидэй патруль** военный патруль, боевой патруль; **милициин патруль** милицейский патруль; **байгаалиин харуулшад, ногоон патруль** зелёный патруль; **сэнхир патруль, загаһанай харуул** голубой патруль.

**патрульна, патрулиин** патрульный; **патрульна судна** патрульное судно; **патрулиин ябалга** патрульный обход.

**паужин** (*удын ба удэшын хоолой хоорондо багахан юумэ эдилгэ*) паужин.

**пауза, 1. тогтохо, таһалдаха, халта болёод байха** пауза; **үгэеэ удаан таһалдуулжа байжа харюусаха** отвечать с долгими паузами; **буудахаяа халта болиходонь, тэрэ урагшаа харайна** в паузах между выстрелами он бросался вперёд; **2. забһар** *муз.* пауза; **нотно бэшэг соохи паузын тэмдэг** знак паузы в нотном письме.

**паузок, (гол мүрэнэй) хабтагар оёортой судна** (*ехэ суднаһаа буулгаһан ашаа гүйхэн уһаар шэрэхын тулада хэрэглэгдэдэг*) паузок; **паузогто ашаха** паузить (*перегрузить с больших судов*).

**паупер, зөөригүй хүн** *книжн.* паупер.

**пауперизаци, олоороо үгырэлгэ** пауперизация; **таряашадай олоороо үгырэлгэ** пауперизация крестьянства.

**пафос, шунал, шунал абьяас, урмашал** пафос; **шуналтайгаар хэлэхэ** говорить с пафосом; **революционно шунал абьяас** революционный пафос; **статьягай шуналта гол бодолынь** пафос статьи; **мүнөө манай искусствын абьяас эрмэлзэлынь уг заншалта ба бүхы хүн түрэлтэнэй үнэтэ зүйлнүүдые батадхалгада шэглүүлэгдэдэг болонхой** пафос нашего искусства теперь направлен к утверждению традиционных и общечеловеческих ценностей.

**пахаагай** *зоол.* ёрш.

**пахаганаха** ощетиниваться, ощериваться.

**пахагар** коренастый.

**пахалюун** кругленький; пухлый.

**пахатар** приземистый.

**пациент, эмнүүлэгшэ, эмнүүлхэеэ ерэһэн хүн** пациент.

**пацифизм, али бүхы дайниие буруушаалга** (*марксизм энээниие зуб бэшэ гэдэг, сүлөөрэлгын дайе дэмжэдэг байгаа. Буддын шажан амиды амитаниие хорлохо ябадалые буруушаабашье, буруу номтонтой хэгдэхэ Шамбалын дайн болохо гэдэг*) пацифизм.

**пачечна, 1. багсын, багсалһан** пачечный; **багсалһан сай** пачечный чай; **2. нэгэн зэргэ дээрэ дээрэһээнь** пачечный; **олон буугаар нэгэн зэргэ дээрэ дээрэһээнь** (*или* **пачечна**) **буудалга** *воен.* пачечная стрельба (*т.е. стрельба пачками*).

**пачка, 1. багса** пачка; **хармаан сооһоо зузаан багса мүнгэ гаргаха** вынуть из кармана толстую пачку денег; **нэгэ пачка** (*или* **нэгэ**) **папирос намда абаарай** купи мне пачку папирос; **2. балеринын пачка** *спец.* пачка (юбочка) балерины; **3. бүлэг бүлэгөөрөө** *нареч.* пачками; **бүлэг бүлэгөөрөө ерэхэ** подъезжать пачками.

**паша, паша ноён, ехэ сайд** (*Турци болон зарим бусад мусульман оронуудай сэрэгэй ба гражданска дээдэ зиндаагай нэрэ зэргэ*) паша.

**пашаганаха** *говорится о действиях и состояниях, протекающих с сильным шумом, напр.,* сильно (*топать*); громко (*разговаривать*); раскатисто (*смеяться*); греметь (*об аплодисментах*); клокотать, бурлить, шумно кипеть *и т.п.*

**пашагархай** 1) топ-топ (*о лошадином топоте*); 2) тук-тук (*об ударах топора*).

**пашархай: пашархай-ташархай харайлдаха** скакать (*на лошади*) с громким топотом.

**пашалык, паша ноёной захиргаалдаг нютаг** (*Турцида байдаг*) пашалык.

**паштет** (*паста болотор татажа болгоһон мяхан, загаһан г.м.*) паштет; **эльгэнэй паштет** печёночный паштет; **селёдкын паштет** селёдочный паштет.

**паюсна: паюсна икра, хара түрьһэн** паюсная икра; **ороошоншуу бирзагарта орходоо шахажа дабһалагдаһан түрьһые паюсна гэдэг** прессованная солёная икра в отличие от зернистой называется паюсной.

**паяльник, гагнуур** паяльник.

**паяльнигай, паяльна, гагнуурай, гагналгын** паяльный; **паяльнигай** (*или* **гагнуурай**) **лампа** паяльная лампа; **паяльнигай трубка** паяльная трубка; **гагналгын аппарат** паяльный аппарат.

**пед...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **багшын** пед...; **пединститут, багшын институт** пединститут; **педколледж** (*багшын дунда һургуули; урдань «педучилищи» гэжэ нэрэтэй байһан*) педколледж; **багшын кадрнууд** педкадры; **педпрактика; педсовет**.

**педагог, 1. һургагша, багша** педагог; **2.** (*специалист по педагогике*) **педагогикын мэргэжэлтэн** педагог, **педагогикын урданай агууехэ мэргэжэлтэд** великие педагоги прошлого.

**педагогико, һурган хүмүүжүүлхэ эрдэм, һургалгын эрдэм** педагогика; **үхибүүдые һурган хүмүүжүүлхэ эрдэм** детская педагогика; **мэргэжэлдэ һургалгын эрдэм** педагогика профессионального образования; **дээдэ һургуулиин педагогико** вузовская педагогика.

**педагогическа, багшын, багшанарай, педагогикын, багшалха, һургаха** педагогический; **Д. Банзаровай нэрэмжэтэ багшын дээдэ һургуули** педагогический институт имени Д. Банзарова; **багшанарай коллектив** педагогический коллектив; **педагогикын ном һударнууд** педагогическая литература; **педагогикын факультет** педагогический факультет; **педагогикын системэнүүд** педагогические системы; **багшалха бэлиг** педагогический талант; **һургаха шадабари** педагогическое мастерство; **юумэнэй аяые мэдэжэ сахиха багшын шанар** педагогический такт.

**педагогична, һургаха** (*или* **педагогикын**) **эрилтэдэ таарама; багша хүн шэнги һайн; һургаал абама** педагогичный; **педагогикын эрдэмэй эрилтэдэ таарама ябадал** педагогичный поступок; **багша хүн шэнги һайнаар байбагүй** вёл себя не вполне педагогично; **Номтоевой рассказуудта һургаал абама юумэн олон** рассказы Номтоева очень педагогичны.

**педаль** педаль; **скоростьдо оруулаад, педаляа табиха** включить скорость и отпустить педаль; **хүүгэдэй педальтай автомобиль** детский педальный автомобиль; **хүгжэмэй инструментын педаль** педаль музыкального инструмента; **дабхар педальтай арфа** арфа с двойной педализацией.

**педантизм** *см.* **сахиха**.

**педераст** *см.* **эрэ**.

**педиатр, хүүгэдэй врач** (*или* **доктор**), **хүүгэдэй үбшэнүүдые шэнжэлэгшэ** педиатр.

**педиатри, хүүгэдэй үбшэниие шэнжэлдэг эрдэм** педиатрия.

**педикаци, габын хурисал** (*хоёр эрэнүүд иимэ хурисал хэдэг, мүн эрэ хүн ба эхэнэрэйшье хоорондо иимэ юумэн үзэгдэдэг*) *спец.* педикация.

**педикюр** (*хюмһа ажаллалга ба хулэй холонхой отолого*) педикюр; **педикюр хэдэг эхэнэр** педикюрша.

**педологи, үхибүү хүгжөөхэ эрдэм** (*США-да болон Баруун Европодо 19 зуунай һүүл багаар бии болоһон, манай орондо 20 зуунай 30-аад онуудта ехээр шүүмжэлэгдэһэн*) педология; **үхибүүнэй хуби заяан хадаа тэрэнэй уг гарбалаар, оршон тойронхи ниитын байдалай нүлөөгөөр зайлашагүй тодорхойлогдодог гэһэн ойлгомжодо педологи үндэһэлдэг байгаа** педология основывалась на представлении о том, что судьба ребёнка якобы фатально предопределена наследственностью и влиянием общественной среды.

**педометр, алхам тоологшо** (*хүнэй хэһэн алхамуудые автоматическа аргаар гэхэ гү, али өөрөө тоолодог прибор*) педометр.

**педофили, хүүгэдтэй хурисал үйлэдэхэ эрмэлзэл** (*15-16 наһа гүйсөөгүйшэлтэй хурисал үйлэдэжэ болохогүй гэжэ хууляар хараалагданхай*) *спец.* педофилия.

**пейзаж, 1. юрэнхы (газаа) байдал; байгаали** пейзаж; **хада уулануудай юрэнхы байдал** (*или* **пейзаж**) горный пейзаж; **Гусиноозёрскын индустриальна юрэнхы газаа байдал** индустриальный пейзаж Гусиноозерска; **нюдэ һаргама гоё һайхан байгаали урдамнай харагдашаба** перед нами во всей своей красе предстал роскошный пейзаж; **2. байгаали**

**(*или* газар дайда) харуулһан зураг** (*или* **зохёол, зураглал**), **байгаалиин зураг** пейзаж; **Сампиловай пейзажууд** (*или* **байгаали харуулһан зурагууд**) пейзажи Сампилова; **Намсараевай роман соохи байгаалиин зураглалнууд** пейзажи в романе Намсараева.

**пейзажист, байгаали зурагша, байгаалиин** (*или* **газар дайдын**) **байдал зурагша** пейзажист.

**пек, дабирхайн нэрэмэл** (*модоной, торфын гүү, али шулуун нүүрһэнэй дабирхай нэрэхэдэ гарадаг нилдагар үдхэн зүйл; мүн хатуушье байдаг*) пек.

**пекан** (*урда зүгэй үнэтэ модон, һамарай түрэлэй, тоһолиг эдеэтэй*) пекан.

**пеклеванна, жэжэхэнээр татажа һагшаһан** пеклеванный; **жэжэхэнээр татажа һагшаһан** (*ехэнхидээ хара таряанай*) **талхан** пеклеванная мука; **пеклеванна хилээмэн** **пеклеванный** хлеб.

**пелагическа, үһанай гүн соо** (*или* **үһан дээрэ**) **амидардаг пелагический; пелагическа** (*или* **үһанай гүн соо амидардаг**) **загаһад** пелагические рыбы; **үһанай гүн соо гүү, али үһан дээрэ амидардаг организмууд оёорто байдагуудтань зүришэлдүүлэн жэшэгдэдэг** пелагические организмы **противопоставляются** донным.

**пеламида** (*скумбри тухэлэй олзобориин үнэтэ загаһан*) **пеламида**.

**пеларгони** (*урда зүгэй баглагар ургамал; тэрээнһээ эфирнэ тоһо абадаг, мүн гоёолтын тула ургуулдаг*) **пеларгония**.

**пеленг, байһан газарынь** (*компасой стрелкын шэг ба юумэнэй харагдажа гүү, али абяанай дуулдажа байһан шэг хоёрой хоорондохи булан*) *спец.* пеленг.

**пеленгатор** (*юумэнэй байһан газарые гэхэ гүү, али пеленгыень олодог прибор*) пеленгатор; **нюдөөрөө хаража тодорхойлдог пеленгатор** визуальный пеленгатор; **оптическа пеленгатор** оптический пеленгатор; **акустическа пеленгатор** акустический пеленгатор.

**пеленгационно,** (*юумэнэй байһан газарай*) **пеленгые тодорхойлдог** *спец.* пеленгационный; **отрядые бэдэрхын тулада пеленгационно установконууд эльгээгдэбэ на поиски** отряда были отправлены пеленгационные **установки**.

**пеленговани, пеленгаци, пеленгыень ололго, байһан газарыень тодоруулалга** *спец.* пеленгование.

**пеленговалха, пеленгыень олохо, пеленгээрнь байһан газарыень тодорхойлхо, олохо** (*жэшээнь, радиодохёонуудай хаанаһаа үгтэжэ байһыень пеленгээрнь олодог*) *спец.* пеленговать.

**пелеринэ, далабша** пелерина (*накидка на плечи, не доходящая до пояса, а также верхняя часть пальто, платья в форме такой накидки; воротник в виде накидки*); **пелеринэтэй пальто** пальто с пелериной; **ангай арһан далабшатай эхэнэр** женщина в меховой пелерине; **хүрин платитай, сагаан далабшатай басаган** девушка в коричневом платье, в белой пелеринке.

**пеликан** (*Африкада байдаг, ута хушуутай, тэрээн дороо туламнаһан арһатай үһанай шубуун*) пеликан; **ягаа улаан пеликан** розовый пеликан; **пеликануудай олоороо байдаг газар** колония пеликанов.

**пельмень,** *иногда* **банша** пельмени; **сибирскэ пельмень** сибирские пельмени; **пельмень хэхэ** лепить пельмени; **баншатай шүлэн** суп с пельменями.

**пельменнэ, 1. пельмениин, пельмень хэдэг** пельменный; **пельмениин зуураһан талхан** (*или* **тестэ**) пельменное тесто; **пельмень хэдэг цех** пельменный цех; **2.** *в знач. сущ.* **пельменнэ** пельменная; **бидэ пельменнэдэ орожо эдеэлээбди** мы пообедали в пельменной.

**пемзэ** *см.* **шулуун**.

**пенал, 1.** пенал; **һурагшын пенал** пенал школьника; **2.** (*вместилище такой формы*) **пенал, гонзогорхон хобто** пенал.

**пенальти, арбан нэгэн метрэй ялын бүмбэгэ** пенальти; **судья пенальти** (*или* **11 метрэй ялын бүмбэгэ**) **сохихо гэһэн шиидхэбэри гаргаба** судья назначил пенальти.

**пената, тоонто нютаг, гэр гуламта** пенаты (*уст.*); **тоонто һайхан нютагтаа бусажа ерэхэ** вернуться в родные пенаты; **эсэгын гэр гуламта орхижо ошохо** покинуть родные пенаты.

**пени, саг болзортоо түлөөгүйн түлөө яла** пеня; **пени (нэмэжэ) тоололго** начисление пеней; **байрынгаа түлөө саг болзортоо түлөөгүйн яла үгэхэ** уплатить пени за просрочку квартплаты.

**пенициллин** пенициллин; **пенициллинээр тарилга** инъекции пенициллина.

**пенкэ, һэрхигэр** (*или* **хөөһэн**) **шулуун** (*хүнгэхэн, галда дүрэдэггүй*) пенка; **далайн һэрхигэр шулуун** морская пенка; **хөөһэн шулуугаар хэһэн мундштук** мундштук из пенки.

**пенни, хашарһан мүнгэн** (*Англи болон бусад зарим оронуудта байдаг*) пенни.

**пенник, талханай архи** *уст.* пенник.

**пено...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **хөөһэн** пено...; **пеногенератор** пеногенератор; **хөөһэ бии болгогшо** пенообразователь; **хөөһэгүй болгогшо** пеногаситель; **пенобетон, хөөһэн бетон** (*олон нүхэ һүбэтэй, дулаа һайнаар баридаг*) пенобетон; **пенопласт** (*загсангихөөһэнэй тухэлтэй пластмасса*) пенопласт; **пеностекло, досоогоо, нүхэ һүбэтэй шэл** (*барилгын материал болодог*) пеностекло.

**пеночкэ** (*борбилоогой түрэлэй, хара хүрин үдэтэй дууша шубуухай*), **шиисагалдай** пеночка (*веснянка*).

**пенс** *то же, что* **пенни**.

**пенси** пенсия; **олон жэлдэ алба хэһэнэйнгээ түлөө абаха пенси** пенсия за выслугу лет; **наһаа хүсэхэдөө абаха пенси** пенсия по возрасту; **пенсидэ гараха** выйти на пенсию; **ажалай пенси** (*энэ болбол гурбан хубиһаа бүридэхэ гэбэл: 1) базова гэхэ гүү, али гүрэнһөө үгтэдэг хубинь; 2) страховой хубинь. Тэрэнэй хэмжээн страховалагдаһан хүнэй салингай хэмжээнһээ дулдыдаха; салингай ехэ байха бүри тэрээнһээ абтаха страховой түлбэринь дээгүүр байжа, ерээдүйн пенсиинь хэмжээн улам ехэ байха болоно; 3) накопительна гэхэ гүү, али нөөсэлэгдэн сугларжа байха хубинь. Пенсионно реформын хэгдэхэдэ, 50 хүрөөгүй байһан эрэшүүл болон 45 хүрөөгүй эхэнэрнүүдые энэ хубинь илангаяа һонирхуулна. Ушарынь гэбэл, тэрэ 2012 онһоо бии болохо юм*) трудовая пенсия.

**пенсионер** пенсионер; **тусхайта пенсионер** (*зүблэлтын үедэ байһан, мүнөө үгы болонхой*) персональный пенсионер.

**пенсионно, пенсиин, пенсеэр** пенсионный; **пенсиин наһан** пенсионный возраст; **пенсионно книжкэ** (*иногда* **дэбтэр**) пенсионная книжка; **пенсеэр хангалга** пенсионное обеспечение; **пенсионно реформо** (*2000-аад онуудай эхеэр хэгдэхэ энэ реформо хадаа пенсиин наһанда хүрөөгүй олон хүнүүдтэ үтэлхэдөө эдлэхэ мүнгэ зөөриеэ өөрөө эмхидхэн гулидхаха арга олгоно. Харин энээнһээ урда тус асуудалые имагтал гүрэн ба общество шиидхэхэ ёнотой байгаа юм*) пенсионная реформа.

**пенсне** (*хамартаа торгодог нюдэнэй шэл*) пенсне.

**пента...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь, «табан» гэһэн удхатай*), **табан** пента...; **пентаграмма, табан буланта** *мат.* пентаграмма; **пентаметр** (*шүлэгэй хэмжүүр*) пентаметр; **пентаэдр, табан ташаата** (*или* **хажуу талата**) пентаэдр.

**пенька, улһан** пенька.

**пенько...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **улһа** пенько...; **улһа ээрэлгэ** пенькопрядение; **улһа ээрэлгын, улһа ээрэдэг** (*машина*) пенькопрядильный; **улһа ээрэлгын үйлэдбэри** пенькопрядильное производство; **улһа уридаг** (*машина*) пенькотрепальный; **улһа һамнадаг** (*машина*) пенькочесальный.

**пеньюар, 1. үглөөнэй нимгэн** (*или* **һэрсэгэр**) **халаад** пеньюар; **2.** (*үһэ заһахада хүндэ нэмэрүүлдэг бүд*) *спец.* пеньюар.

**пеон** I (*шүлэгэй хэмжүүр*) *лит.* пеон.

**пеон** II, **үритэ таряашан** (*Урда Америкэдэ, мүн США-гай урда штадуудта эдэнь бодото дээрээ богоол болошоһон байдалтай*) пеон; **үритэ таряашаниие** (*или* **батраагые**) **богоол болгодог ёһо гурим** пеонаж.

**пеплум, нимгэхэн уужа** (*Эртэ урдын Греци, Римэй эхэнэрнүүд тэрэниие туника дээрэһээ үмдэдэг байһан*) пеплум.

**перво...** (*ород сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; буряад хэлэндэ оршуулагдахадаа, зариманиинь бүридэмэл үгэ болодог, жэшээнь:* **майн нэгэнэй, эрхим зэргын**; *зариманиинь лексикализованно холбоонууд болодог, жэшээнь:* **нэгэдэхи классай һурагша, жэл болоогүй үхибүүн, нэгэдэхи жэлээ алба хэжэ байгша** *г.м.*), **нэгэдэхи, нэгэн, анхан, түрүүн,** (**эгээ**) **түрүүшын, эрхим зэргын, гол, гол шухала** перво...; **нэгэдэхи классай һурагша** первоклассник; **майн нэгэнэй** первомайский; **анха түрүүн нээгшэ** (*или* **ологшо**) первооткрыватель; **эгээ түрүүшын шалтагаан** первопричина; **эрхим зэргын** первоклассный; **анха балар сагай** первобытный; **анха балар сагай бүлгэмтэ байгуулалта** (*энэ үедэ хубиин зөөри гэжэ байгаагүй, зэр зэмсэг, ажал болон хэрэглэмжэнь хамтын байгаа*) первобытнообщинный строй; **жэл болоогүй үхибүүн** первогодок; **нэгэдэхи** (*или* **түрүүшын**) **жэлээ алба хэжэ байгша** первогодок (*о солдате*); **анха заяанайнь** (*или* **ойроо хүртөөгүй**) **байдал** первозданность; **анха балар сагай эхи эмхигүй байдал** (*энэ дэлхэйн эблүүлэн бүтээгдэхын урда ямаршье эмхи гуримгүй байдал байһан гэжэ Библидэ хэлэгдэдэг*) первозданный хаос; **үбэлэй эхинэй** первозимний; **үбэлэй түрүүшын зам** первозимье; **анханайнь эхэ зохёол** (*жэшээнь, буддын шажанай һургаалай тайлбари зохёол бэшэ, харин бурхан багшын шабинартаа өөрөө айладаһан гэгдэдэг, «Ганжуурта» байгаа эхэ зохёолынь*) первоисточник; **Газарай гадар талын дулаан наранһаа эхитэй юм** первоисточником теплоты земной коры является Солнце; **нэгэдэхи категориин спортсмен** первокатегорник; **эгээ** (*или* **анха**) **түрүүшын** первоначальный; **мүнгэ зөөри** (*или* **капиталые**) **анха түрүүн нөөсэлхэ үе шата** эпоха первоначального накопления капитала (*она охватила в Европе конец 15-18 вв., в России – 17-19 вв.; в это время основная масса мелких товаропроизводителей, главным образом крестьян, превращается в наёмных рабочих путем отделения их от средств производства и превращения последних в капитал, т.е. в стоимость, приносящую прибавочную стоимость в результате эксплуатации наёмных рабочих хозяевами. Собственник первоначального капитала, покупая на рынке товары – рабочую силу и средства производства, соединяет их в процессе труда и получает большую стоимость, чем была им авансирована. Как известно, всеобщая формула капитала была выведена Марксом: Д–Т–Д$^1$, где Д – деньги, Т – товар, Д$^1$ – сумма денег с приростом, который и составляет прибавочную стоимость*); **анха түрүүн нээгшэ** (*или* **ологшо, шэнжэлэгшэ**) первооткрыватель; **замбуулиниие анха түрүүн шэнжэлэгшэд** первооткрыватели космоса; **анха түрүүшын ном хэблэгшэ** (*Россида энэнь Иван Фёдоров байһан*) первопечатник; **эгээ хуушанай ниислэл** первопрестольный; **анха заяанай** первородный; **анха заяанайнгаа зүн бэлигээр мэдэхэ** знать своим первородным инстинктом; **анха заяанай гол нүгэл** (*Библиин ёһоор, энэнь Адам Ева хоёрой хорюултай жэмэс таһалжа эдиһэн эндүү гэһэн удхатай байгаа*) первородный грех; **түрүүшынхээ гаргаха эхэнэр** первородящая женщина; **эгээн дээдэ санаартан** (*далай-лама, патриарх, папа, муфти г.м.*) первосвященник; **эгээ шухала, гол** (*или* **нэн**) **шухала** первостепенный; **түрүүшынхээ түрэхэ** (*или* **түрэһэн**) **үнеэн** (*или* **оро** *и т.д.*) первотельная, первотёлка; (**хабар**) **эгээн түрүүн һалбардаг сэсэг, түрүүшын сэсэг** (*или* **ногоон, бургааһан** *и т.д.*) первоцвет (*напр., примула, цикламен – декоративные цветы; подснежник в Бурятии, верба в Подмосковье и т.д.*); **гол зүйлынь** первоэлемент; **Горькиин һанамжаар, хэлэн болбол литературын гол зүйлынь мүн** язык, по мнению Горького, первоэлемент литературы.

**пергамент, 1.** (*тугалай арһаар хэһэн бэшэдэг материал, сааргаһаа урда байһан*) пергамент; **2. пергамент сааргһан** (*моһо, шиг нэбтэрүүлдэггүй*) пергамент.

**пере...** (*ород хэлэнэй приставка; энээнэй оршуулагдахада, элдэб олон бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) (*«гараха», «шэдэхэ», «хаяха», «табиха», «дабаха», «ошохо» гэхэ мэтэ үгэнүүдэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог*) **1.** пере... (*образует глаголы со значением направления действия через что-н.*) **гүйжэ гараха** перебежать; **харгы хүндэлэн гүйжэ гараха** перебежать через дорогу; **дээгүүрнь шэдэхэ** перебросить; **хашаа дээгүүр шэдэхэ** перебросить через забор; **мүрэн дээгүүр хүүргэ табиха** перебросить мост через реку; **дабаа дабаха** перевалить через горный перевал; **мухарин гараха** перевалиться; **хашаа дээгүүр мухарин гараха** перевалиться через забор; **голые ойможо гараха** перейти реку вброд; **хилэ нэбтэрэн гараха** перейти через границу; **абиржа гараха** перелезть; **харша дээгүүр абиржа гараха** перелезть через ограду; **арзагар шабын түмэр доогуур мүлхижэ гараха** переползти под колючей проволокой; **ниидэн ошохо** перелететь; **океан дээгүүр ниидэн ошохо** перелететь через океан; **харайгаад гарашаха** перемахнуть; **тамаржа гараха** переплыть; **мүлхижэ гараха** переползти; **харгы хүндэлэн мүлхижэ гараха** переползти через дорогу; **харайгаад гараха** перепрыгнуть; **горхо** (*или* **горхон дээгүүр**) **харайгаад гараха** перепрыгнуть речку (*и через речку*); **һүрэжэ** (*или* **харайжа**) **гараха** перескочить; **алхажа орохо, алхаад гараха** перешагнуть; **2.** (*«шэнээр», «шэнэ», «шэнэлжэ», «дахин», «ондоогоор», «ондоо», «дам», «һэлгэхэ», «һэлгүүлхэ» гэхэ мэтэ үгэнүүдэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд болон холбуулалнуудые бии болгодог*) пере... (*образует составные глаголы и глагольные лексикализованные сочетания со значением осуществления действия заново*); (**шархыень**) **шэнээр боохо** перебинтовать; **дахин эблүүлхэ** (*или* **хабсарха**) перебрать; **часай оньһые задалжа, дахин хабсарха** перебрать механизм часов; **дахин шанаха** переварить; **саахар боложо үдхэршэһэн варениеэ дахин шанаха** переварить засахарившееся варенье; (**тэргын**) **гол дахин шэрээхэ** переварить (*или* проварить ось); **шэнээр зэбсэглэхэ, буу зэбсэгынь шэнэлхэ** перевооружить; **армияа шэнээр зэбсэглэхэ** перевооружить армию; **шэнээр бэелүүлхэ** перевоплотить; **һанал бодолоо уран һайханай шэнэ образдо бэелүүлэн харуулха** (*или* **ондоо образ хэрэглэн, шэнээр бэелүүлхэ**) перевоплотить идею в новом художественном образе; **шэнэ дүрэ образ гаргаха** перевоплотиться (*о спо-*

*собности артиста к перевоплощению*); **албан хойрог хүнэй шэнэ дүрэ образ гаргаха** перевоплотиться в бюрократа; **шэнээр** (*или* **дахин**) **һунгаха** перевыбрать, переизбрать; **профоргые шэнээр һунгаха** переизбрать профорга; **профкомые шэнээр һунгаха суглаан** собрание по перевыборам профкома; **шэнээр** (*или* **дахин**) **наадаха** *перен.* переиграть; **энээнээ, нүхэд, ондоогоор хэлсэе** это дело, товарищи, нужно переиграть; **дахин хэблэхэ** переиздать; **шэнээр нэрлэхэ** (*или* **ондоо нэрэ үгэхэ**) переименовать; **гудамжые** (*или* **үйлсэ**) **шэнээр нэрлэхэ** переименовать улицу; **хүнэй хэлэһые ондоо болгожо хэлэхэ** переиначить чужие слова; **шэнэ мэргэжэлдэ һургаха** переквалифицировать; **шэнэ мэргэжэлтэй болохо** переквалифицироваться; **тэжээлэй цехэй оператор гэһэн шэнэ мэргэжэлтэй болохо** переквалифицироваться на оператора кормоцеха; **шэнээр няаха** переклеить; **обойгоо шэнээр няаха** переклеить обои; **шэнээр тахалха** перековать; **дахин дабтажа хэхэ** (*или* **шэрээхэ**) перековать; **шэнээр шэрдэхэ, дахин будаха** перекрасить; **ногоон болгожо шэнээр будаха** перекрасить в зелёный цвет; **үһээ сагаан шара болгожо будаха** перекраситься в блондинку; **шэнээр эсхэхэ** перекроить; **хүсөөр шэнэлэн хубилгаха** перекроить; **дэлхэйн карта хүсөөр шэнэлэн хубилгаха** (*гүрэнүүдэй хилэ, эзэмдэдэг газарые хүсөөр хубилгаха*) перекроить карту мира; **шэнээр шүрэбдэхэ** перекрутить; **шэнээр хушаха** (*или* **оройлхо**) перекрыть; **гэрээ шэнээр хушаха** перекрыть крышу; **дам худалдажа абаха** перекупить; **нэгэ килограмм колбаса танилһаа худалдажа абаха** перекупить килограмм колбасы у знакомого; **дам наймаалхаяа худалдажа абаха** перекупить (*для дальнейшей продажи*); **дам наймаалхаяа худалдажа абагша** перекупщик; **дахин будаха** перемазать; **нүхэнүүдыень дахин шэнээр будаха** перемазать щели заново; **дахин хэмжэхэ** перемерить; **участогаа дахин хэмжэхэ** перемерить свой участок; **костюм дахин хэмжэжэ үзэхэ** перемерить костюм; **шэнээр һүрилхэ** (*или* **сомохо**) переметать (*сложить стог заново*); **дахин** (*или* **шэнээр**) **хүбэрдихэ** переметать; **шэнээр тэмдэглэхэ, тэмдэгүүдыень һэлгэхэ** переметить; **дахин** (*или* **шэнээр**) **орёохо, ондоо юумэндэ орёохо** перемотать; **дахин угааха** перемыть; **шэнээр түхеэрхэ** (*или* **түхеэрэн заһаха**) переоборудовать; **цех шэнээр түхеэрэн заһаха** переоборудовать цех; **ондоо гутал үмдэхүүлхэ, гуталынь һэлгэжэ үмдэхүүлхэ** (*или* **һэлгүүлхэ**) переобуть; **үхибүүндэ ондоо гутал үмдэхүүлхэ** (*или* **гуталынь һэлгүүлхэ**) переобуть ребёнка; **гуталаа һэлгэжэ** (*или* **заһажа**) **үмдэхэ** переобуться; **хубсаһынь һэлгэхэ, ондоо хубсаһа үмдэхүүлхэ** переодеть; **үхибүүнэй хубсаһынь һэлгэхэ** (*или* **һэлгүүлхэ**) переодеть ребёнка; **хубсаһаа һэлгэһэн гэтүүлшэн** переодетый сыщик; **платяа һэлгэжэ үмдэхэ** переодеть платье; **эхэнэр боложо хубсалха, эхэнэрэй хубсаһа үмдэхэ** переодеться женщиной; **дахин үзэхэ, шэнээр үзэхэ** переосвидетельствовать; **үбшэнтэниие шэнээр үзэхэ** переосвидетельствовать больного; **үбшэнтэниие врачта дахин үзүүлхыень эльгээхэ** послать больного на переосвидетельствование; **шэнээр сэгнэхэ** переоценить; **эд бараа шэнээр сэгнэхэ** переоценить товары; **үнэтэ гэгдэдэг зүйлнүүдээ шэнээр сэгнэн харалга** переоценка ценностей; **дахин** (*или* **шэнээр**) **хахалха** перепахать; **бригадир поли дахин хахалуулаа** бригадир заставил перепахать поле; **дахин** (*или* **дабхар**) **хахалалга** перепашка; **дахин** (*или* **ондоогоор**) **хуурайлха, дахин** (*или* **ондоогоор**) **мансылха** перепеленать; **дахин хэблэхэ** (*или* **толилхо, гаргаха**) перепечатать; **урдань гараһан «Нюуса тобшые» дахин хэблэхэ** перепечатать старое издание «Сокровенного сказания»; **фото-зураг дахин гаргаха** перепечатать фотоснимок; **дахин хайлуулха** переплавить; **шэрэм булад болгон хайлуулагдадаг** чугун переплавляется в сталь; **шэнээр түсэблэхэ** перепланировать; **тосхониие шэнээр түсэблэхэ** перепланировать посёлок; **дахин** (*или* **шэнээр**) **гүрэхэ** переплести (*напр., косу*); **шэнээр** (*или* **дахин**) **бэһэлхэ** (*или* **боохо**) перепоясаться; **дам худалдаха** перепродать; **юумэеэ хонжооборитойгоор** (*или* **олзотойгоор**) **дам худалдаха** выгодно перепродать вещь; **шэнээр хүллэхэ, һэлгэн хүллэхэ** перепрячь, перепрягать; **ондоо болгожо заһаха** переработать; **статьягаа ондоо болгожо заһаха** переработать статью; **шэнээр** (*или* **дахин**) **хубаарилха, шэнээр хубааха** перераспределить; **һурагшадые бүлэгүүд болгожо шэнээр хубааха** перераспределить учащихся по группам; **шэнээр тоосоо хэхэ, шэнээр тоосохо** сделать перерасчёт; **шэнээр бүридхэжэ** (*или* **дансалан**) **бэшэхэ** переучесть; **шэнээр бүридхэн бэшэхэ, шэнээр дансалха** перерегистрировать; **дахин регистрацида орохо, шэнээр бэшүүлхэ** перерегистрироваться; **дахин бодохо** (*или* **бодожо үзэхэ**) перерешить; **шэнээр зураха, буулгажа зураха** перерисовать; **этюд шэнээр зураха** перерисовать этюд; **угалза буулгажа зураха** перерисовать узор; **хубилган ондоо болгохо** (*или* **шэнэлхэ**) переродить; **хубилан шэнэлхэ** переродиться; **сэдьхэл бодолынь хубилан шэнэлхэ** нравственно переродиться; **ондоо тээ һуулгаха** пересадить; **ондоо вагондо һуулгаха** пересадить в другой вагон; **вишни ондоо тээ** (**абаашажа**) **һуулгаха** пересадить вишню; **арһыень отолжо абаад, ондоо тээ һуулгаха** пересадить кожу; **нюдэнэй эбэрлиг бүреэһые отолжо абаад, ондоо хүндэ һуулгаха** пересадить роговицу; **һүхэ шэнэ эшэдэ һуулгаха** пересадить топор на новое топорище; **ондоо хүнүүдые байхыень оруулха** пересдать (*сдать заново комнату и т.д.*); **дахин** (*или* **шэнээр**) **үгэхэ** (**бариха**) пересдать; **зачёдоо дахин үгэхэ** пересдать зачёт; **эмээл заһажа тохохо, дахин** (*или* **шэнээр**) **эмээллэхэ** переседлать; **бодожо ... һууха** пересесть; **стулһаа бодожо, диван дээрэ һууха** пересесть со стула на диван; **һуурияа заһажа һууха** пересесть поудобнее; **ондоо поезддо һууха** пересесть на другой поезд; **шэнээр** (*или* **дахин**) **тариха** пересеять; **шэнээр** (*или* **дахин**) **һагшаха** а) пересеять (*просеять заново*); б) перетасовать; **дахин** (*или* **шэнээр**) **хаража үзэхэ, ондоо болгохо** пересмотреть; **урда тээнь абаһан шиидхэбриеэ ондоо болгохо** пересмотреть решение; **дахин** (*или* **шэнээр**) **буулгаха** (*или* **абаха**) переснять; **фильм дахин буулгаха** переснять фильм; **тэрэ газарай план шэнээр абаха** переснять план местности; **дахин сортлон илгаха, шэнээр сортлохо** пересортировать; **(эд товарые нэгэ сортһоо) ондоо сортдо оруулха** пересортировать; **дахин һураха** (*или* **асууха**), **лаблан һураха** переспросить; **ондоогоор табиха, һуурииень һэлгүүлхэ, ондоо тээшэнь болгохо** (*или* **табиха**) переставить; **таһалга соохи мебелеэ ондоогоор табиха** переставить мебель в комнате; **нэмэгдэхэ тоонуудай һуурииень һэлгүүлхэ** переставить слагаемые; **дахин угааха** перестирать; **шэнээр** (*или* **дахин**) **заһаха** перестлать; **унтарияа шэнээр заһаха** перестлать постель; **шэнээр дэбдихэ** (*или* **табиха**) перестлать; **шалаяа шэнээр дэбдихэ** перестлать пол; **шэнээр страховалха** (*или* **мүнхэлхэ**) перестраховать; **һэльбэн** (*или* **ондоо болгожо**, *или* **шэнэдхэн**) **бариха** перестроить; **гэрээ ондоо болгожо бариха** перестроить дом; **ондоо болгохо, ондоогоор зохёохо** перестроить; **түсэбөө ондоо болгохо** перестроить план; **мэдүүлэл ондоогоор зохёохо** перестроить предложение; **ондоогоор (тодхон) тааруулха** перестроить; **монгол арадуудай түүхэ шэнжэлхэ хүдэлмэриие хубилган шэнэлхэ** перестроить работу в области изучения истории

монгольских народов; **шэнээр** (*или* **ондоогоор**) **зогсоохо** (*или* **жагсааха**) перестроить; **колонные ондоогоор зогсоохо** перестроить колонну; **хубилган шэнэдхэлгэ, шэнэдхэн эмхидхэлгэ, шэнэдхэлгэ** перестройка (*революционный процесс коренного изменения всей жизни страны, происходивший в 1985-1991 гг.; тогда было положено начало рыночным отношениям, развитию демократии и гласности, окончанию холодной войны*); **дахин тоолохо, дахин тооложо үзэхэ** пересчитать; **мүнгөө дахин тооложо үзэхэ** пересчитать деньги; **продукциин үныe шэнэ сэндэ оруулжа тоолохо** пересчитать стоимость продукции в новых ценах; **ондоо юумэ уруу хэхэ** (*или* **эюулхэ, адхаха**) перелить; **буруу тээшэнь** (*или* **өөрынгөө һанагшаар**) **болгожо хэлэхэ** перетолковать; **татажа шангадхаха** перетянуть; **аргамжа татажа шангадхаха** перетянуть верёвку; **шинэ татажа шангадхаха** перетянуть шину; **шэнэ ёһоор эмхидхэлгэ** (*или* **эмхидхэн байгуулга, шэнэдхэн байгуулга**) переустройство; **эмхи зургаааниие шэнэ ёһоор эмхидхэлгэ** переустройство учреждения; **обществые социалис ёһоор шэнэдхэн байгуулга** социалистическое переустройство общества; **шэнээр** (*или* **дахин**) **һургаха** переучить; **дахин һургагшада орходоо анха түрүүн һургахань хүнгэн** научить легче, чем переучить; **дахин дабтан үзэхэ** переучить; **урогоо дахин дабтан үзэхэ** переучить урок; **болохоёо** (*или* **болохоор**) **дахин һураха** переучиться; **электронщик болохоёо дахин һураха** переучиться на электронщика; **шэнээр эмхидхэхэ** переформировать; **дивизи шэнээр эмхидхэхэ** переформировать дивизию; **нэгэ бага ондоо болгохо** (*или* **болгожо хэлэхэ**), **нэгэ бага хубилгажа хэлэхэ** перефразировать; **оньһон үгые нэгэ бага ондоо болгожо хэлэхэ** перефразировать пословицу; **ондоогоор бариха, тэбэрин бариха** перехватить; **һүхэеэ ондоогоор, тааруугаар бариха** перехватить топор; **мэшээгые ондоогоор, дорoһоонь тэбэрин бариха** перехватить мешок; **шэнээр зураха** перечертить; **чертёжоо шэнээр зураха** перечертить чертёж; **дахин уншаха** перечесть, перечитать; **заһажа оёхо** перешить; **дэгэл заһажа оёхо** перешить дэгэл; **шэнээр** (*или* **дахин**) **экзамен үгүүлхэ, дахяад экзамендаха** переэкзаменовать; **намар энэ экзаменаа дахин үгэхэ гэхэ** назначить переэкзаменовку на осень; **3.** (*«худхаха», «холихо», «табиха» гэхэ мэтэ үгэнүүдэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд болон холбуулалнуудые бии болгодог*) пере... (*образует составные глаголы и глагольные лексикализованные сочетания со значением помещения чего-н. между чем-н.*); **дэгэлдэ нафталин үбэнүүлхэ** пересыпать шубу нафталином; **холижо** (*или* **худхажа**) **һуулгаха** перетасовать; **бүхы һурагшадаа худхажа һуулгаха** перетасовать всех учеников; **гэзэгдээ лентэ оруулжа гүрэхэ** перевить косы лентами; **4.** (*«хяа», «хуу», «булта», «үлүү», «үлти», «хамаг», «олон», «ехэ», «үлүүлэн» гэхэ мэтэ үгэнүүдэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд болон глагольно холбуулалнуудые бии болгодог*) пере... (*образует составные глаголы и лексикализованные глагольные сочетания со значением чрезмерности, излишка в действии, а также распространения действия на множество, на всё; кроме того, выражается значение интенсивности действия*); **хяа хюдаха** перебить; **дайсадые хяа хюдаха** перебить врагов; **амһартаа хуу бута татаха** (*или* **тэһэ сохихо**) перебить посуду; **үхибүүд булта жэжэ улаанаар үбдэжэ һалаа** дети все переболели корью; **үлүү гаргаха** переборщить; **үлүү гаратар магтаха** переборщить в похвалах; **үлүү** (**гаратар**) **абаха** перебрать (*напр., карты*); **үлүү гаргаха, ехэдүүлхэ** перебрать (*выпить лишнее*); **пивэ ехээр эһэжэ, гашуун болоо** пиво перебродило и стало горьким; **үлти һүрэтэрнь шанаха, үлүү гаратар шанаха** переварить; **мяхаяа үлти һүрэтэрнь шанажархёо** переварила мясо; **нилзартараа бусалха, үлүү гаратараа шанагдаха** перевариться; **мяхан нилзартараа** (**нилзашалза һүрэтэрөө**) **бусалаа** мясо переварилось; **гэр соохи хамаг бүхы юумэ урбуулжа онгиргожо хаяха** перевернуть в доме всё вверх дном; **хамаг мүнгэеэ һалгаха** перевести все деньги; **наһан соогоо яһала олон юумэ үзэһэн харaһан хүм даа** много я перевидал на своём веку; **һанаагаа ехээр зобохо, ехэ мэгдэхэ** переволноваться; **үхибүүнэйнгээ үбдэхэдэ, ехэ мэгдэхэ** переволноваться из-за болезни ребёнка; **бүхы саарһаяа онгиргохо** переворошить все бумаги; **үлүүлэн дүүргэхэ** перевыполнить; **нормоёо үлүүлэн дүүргэхэ** перевыполнить норму; **үмхиржэ бутарха, үжэжэ илзарха, үтэг шорой болохо** перегнить; **наг шэбхэ үжэжэ илзараа** навоз перегнил; **бүхы үбһэеэ үжөөжэрхихэ** перегноить всё сено; **үлүү гаргаха, хэтэрүүлхэ, үнгэрүүлхэ** перегнуть; **даргамнай энэ ушарта яаха аргагүй хэтэрүүлээ юм байна даа** начальник наш на этот раз явно перегнул; **доро дохин бүхыхэ** перегнуться в низком поклоне; **удаан** (*или* **садатараа**, *или* **ханатараа**) **хөөрэлдэхэ** переговорить; **үгөөрөө тэрэнэй урдань орохогүйш** его не переговоришь; **ехээр** (*или* **хаха**) **хатаха** перегореть; **газар хаха хаташоо** земля перегорела; **наг шэбхэ үжэжэ илзаршоо** навоз перегорел; **сэдьхэлынь унтаршоо** душа перегорела; **шунал абьяас унтараа** страсти перегорели; **дан ехээр халааха** перегреть; **мотоор дан ехээр халашоо** мотор перегрелся; **наранда дан ехээр шаруулха** перегреться на солнцепёке; **юумэ ехэдүүлжэ ашаха** (*или* **тээхэ**) перегрузить; **самолёдто юумэ ехэдүүлжэ ашаха** перегрузить самолёт; **дан ехэ хүдэлмэри ашаха, дан олон юумэ даалгаха** *перен.* перегрузить (*работой, поручениями*); **космонавт замбуулинай онгосын газарһаа таһаран ошохо үедэнь хэмһээ үлүү агаарай даралта гэхэ мэтые үзэдэг** космонавт испытывает перегрузки при отрыве космического корабля от земли; **дууһан тэһэ** (*или* **биса**) **дараха** (*или* **гэшхэхэ**) передавить (*напр., тараканы*); **үлүү үгэхэ** передать; **юумэ худалдажа абалгандаа арбан түхэриг үлүү үгэхэ** передать десять рублей при покупке; **дан үни** (*или* **удаан**) **бариха** (*или* **байлгаха**) передержать; **плёнкоёо проявитель соо дан үни байлгаха** передержать плёнку в проявителе; **пирогоо духовко соо дан удаан байлгажархиха** передержать пирог в духовке; **дан ехээр дүхиидэхэ** *разг.* передушить; **дан ехээр эдижэрхихэ, үлүү ехые эдихэ, амаараа гаратараа эдихэ** переесть; **таһа эдихэ** переесть (*о кислотах и т.п.*); **шабын түмэр жэбэдэ таһа эдигдээ** ржавчина переела проволоку; **үнгэртэр** (*или* **үлүү гаратар**) **шараха, дан ехээр хуураха** пережарить; **мяхаяа үнгэртэр шараха** пережарить мясо; **алаади шаража шаражархиха,** (*или* **булгыень**) **шараха** пережарить оладьи; **хэзээ булта абахыень хүлеэхэ зонбибди** (*жэшээнь, салин абалгада ээлжээнэй үгы болоторынь*) всех не переждать; **бүгэдэндэ мэдээжэ юумые дабтажал һууха** пережёвывать всем известные истины; **хибэдэһээ хибэхэ** пережёвывать жвачку; **сасуутаниинь үни гэрлэнхэй** сверстники его давно переженились; **үнгэртэр** (*или* **үлүү гаратар**) **галдаха** пережечь (*напр., кирпич*); **бүхы түлеэ түлижэрхихэ** пережечь все дрова (*напр., о квартирантах*); **ехэ юумэ үзэхэ** пережить; **ехэ баяр үзэхэ** пережить большую радость; **ехэ дорьбоо доһолоо, гашуудал ядарал үзэхэ** пережить большие потрясения; **булгынь** (*или* **хуу**, *или* **ехэнхиинь**) **мартажархиха** перезабыть; **мэдэхэ юумэеэ хуу мартажархёо** что знал, всё перезабыл; **олон хүндэ** (*или* **олон газарһаа**) **хонходохо** перезвонить; **бүхы нүхэдтөө хонходоо,**

**бултыень амаршалаа** всем друзьям перезвонил, всех поздравил; **дайралдаһан бүхы автомадһаа хонходоо** перезвонил со всех автоматов; **бултантайнь мэндэшэлэлдэхэ** *разг.* перездороваться; **үнгэрсэ** (*или* **үлүү гаратараа**) **эдеэшэхэ** (*или* **болохо**) перезреть; **помидор үлүү гаратараа эдеэшээ** помидоры перезрели; **үнгэртэрөө бэеэ хүсэхэ (хүгшэрхэ)** *разг., ирон.* перезреть; **хадамда ошохоор болоһон басаган үнгэртэрөө бэеэ хүсөө** невеста перезрела; **бултандань** (*или* **дуулһан хуу**) **наадаха** переиграть; **бүхы зүжэгүүдтэ бултандань наадаха** переиграть все пьесы; **уулзалгыень наадажа харуулхадаа үлүү гаргаха** переиграть в сцене свидания (*в игре переходить меру*); **бултыень гэмтээжэрхихэ** перекалечить всех; **пеэшэнээ үнгэртэр халааха** перекалить печь; **хуу буталха, дуулһан гэһэлхэ,** бултынь эбдэхэ переколоть; **түлеэгээ дуулһан хахалжархиха** переколоть все дрова; **бүхы хургануудаа нохойн хоншоорой зүүндэ хадхуулшаха** переколоть пальцы иглами шиповника; **гахайнуудые бултыень гаргажархиха** переколоть свиней; **(бүхы ...) малтаха, һэндэхэ, онгиргохо** перекопать; **бүхы харгы һэндэжэрхихэ** перекопать всю дорогу; **бүхы чемоданиень онгиргохо** перекопать (*также* перерыть, переворошить) весь чемодан; **үнгэртэр эдеэлүүлхэ** (*или* **эдюулхэ**), **ехэдүүлжэ эдюулхэ** перекормить; **үхибүү үнгэртэр эдеэлүүлхэ** перекормить ребёнка; **хуу сабшаха** перекосить; **бууса шадарайнгаа газарые үдэр соо хуу сабшаха** перекосить за день (весь) приусадебный участок; **хуу** (*или* **бултыень**) **шэрдэжэрхихэ** (*или* **будажархиха**) **перекрасить**; **бүхы раамануудаа шэрдэжэрхихэ** перекрасить все рамы; **үнгэртэр сардаха** (*или* **крахмалдаха**) **перекрахмалить**; **бултанһаа** (*или* **бэе бэһээ**) **шангаар хашхарха** перекричать; **үнгэртэр** (*или* **дан шангаар**) **мушхаха** (*или* **шүрэбдэхэ**) перекрутить; **шүрэб үнгэртэр мушхаха** перекрутить гайку; **үлүүлхэ, үлүүлэн дүүргэхэ перекрыть** (*напр., прежний рекорд*); **бултынь угааха, бараниинь уһанда оруулха** (*или* **оймуулха**) перекупать; **олон юумэ** (*напр., плати*) **худалдажа абаха** перекупить; **жэл соо ямар олон плати худалдажа абаа гээшэб!** сколько платьев за год перекупила!; **олон янзын тамхи татажа үзэхэ перекурить**; **дайнда махоркошье, халаахайшье, турецкэ тамхишье татажа үзэгдөө** в войну перекурил и махорку, и крапиву, и турецкий табак; **үлүү гаратар (үнгэртэр) тамхи татаха** перекурить (*слишком много*); **толгойнгоо үбдэшэтэр тамхи татаха** перекурить до головной боли; **бултыень хуухa, хазажа хазажархиха** перекусать; **нохой энээгүүр ябаһан хүнүүдые бултыень зуугаа** собака перекусала всех прохожих; **дан үни хэбтэхэ** перележать; **пляж дээрэ дан үни хэбтэхэ** перележать на пляже; **яблока үни хэбтэжэ гутаа** яблоки перележали; **халитар хэхэ, билтартар хэхэ перелить**; **дуулһан бариха** (*или* **барижа эдихэ**) переловить; **мани (бүхы) хулганаа дуулһан барижа эдеэ** кот переловил всех мышей; **ехэдүүлжэ хэхэ, ехэдүүлхэ** переложить (*положить лишнее*); **шүлэнэй дабһыень ехэдүүлхэ переложить** соли в суп; **дуулһан эбдэхэ** (*или* **эмдэхэ**), **хуу хяа татаха** переломать; **бүхы мебелеэ дуулһан эмдэхэ** переломать всю мебель; **булта эбдэрхэ** (*или* **эмдэрхэ**), **хуу хяа бута һүрэхэ** переломаться; **стулнууд хуу хяа бута һүрөө** стулья все переломаны (*в ходе, напр., коллективной потасовки*); **бүхы (юумэ) хүрзөөр хаяха** перелопатить; **бүхы таряагаа (овсоо тээшэнь) хүрзөөр хаяха** перелопатить всё зерно; **хубисхалай һүүлээрхи «Буряад үнэниие» бултыень ираха харахa** перелопатить «Буряад үнэн» за все послереволюционные годы; **хуу...** будаха перемазать (*напр., краской*); **хуу шэрэ болошоо** весь перемазался краской; **булта наһа бараха, үхэжэ дуулһаха** перемереть; **ехээр даараха** перемёрзнуть; **би харгыдаа ехээр даарааб** я перемёрз в дороге; **сэсэгүүд булта хүлдэшөөв** все цветы перемёрзли; **бүхы шляпануудые хэмжэжэ үзэхэ** перемерить все шляпы; **талхаа бултынь татажархиха** перемолоть всё зерно; **дуулһан** (*или* **бултынь**) **угааха** перемыть; **бүхы амһартаяа дуулһан угааха** перемыть всю посуду; **(ехээр) үнгэжэрхихэ** (*или* **уршылгажархиха**) перемять; **дан ехээр хүсэлхэ** (*или* **эршэдхэхэ**) перенапрячь; **хүсэеэ дан ехээр эршэдхэхэ** перенапрячь силы; **үлүү гаратар хүсэлхэ** перенапрячься; **дан олон хүн зониие байлгаха** (*или* **һуурижуулха**) перенаселить; **гэртэ дан олон зониие байлгаха** перенаселить дом; **республикада дан олон хүн зониие һуурижуулха** перенаселить республику; **дан ехээр һанаашархаха** (*или* **һанаата болохо**) перенервничать; **үмдэжэ һалгаха** переносить; **олон гутал үмдэжэ һалгаха** переносить много обуви; **(үхибүүнэйнгээ) гараха болзорой үнгэртэр ябаха** переносить ребёнка; **дан олон уялга даалгаха** переобременить обязанностями; **энэ айлые дан ехээр дараха** переобременить эту семью; **үлүү гаратар хүргэхэ** переохладить; **үлүү гаратар хүрэхэ; дан ехээр даараха** переохладиться; **бултыень** (*или* **дуулһан**) **хахалха** перепахать (*весь участок*); **гараа хуу шэрэ болгожорхихо (ехээр будаха)** перепачкать ручки в краске; **дан дээгүүр сэгнэхэ, үлүү ехэдэ тоолохо, угаа ехэ ... һанаха; өөрынгөө бэлиг шадабариие дан дээгүүр сэгнэхэ** переоценить свои способности; **хүсэеэ үлүү ехэдэ тоолохо, һэггүйгөөр хэхэб гэжэ буруу һанаха** переоценить свои силы; **хуу ... болгожорхихо, ехээр будаха** перепачкать; **үхибүүн гараа хуу шэрэ болгожорхёо** ребёнок перепачкал ручки в краске; **дуулһан** (*или* **хуу**) **дуулаха** перепеть; **хамаг дуу хуу дуулаха** перепеть все песни; **дан удаан** (*или* **үнгэртэр, хаташатарнь**) **(пеэшэн дээрэ** *или* **халуун бурма соо** *и т.д.*) **байлгаха** перепечь; **дуулһан** (*или* **бултынь**) **хюрөөдэхэ** перепилить; **үлүү гаратараа** (*или* **дан ехээр**) **ууха, ехэдүүлхэ** перепить; **үлүү түлэхэ** переплатить; **үлүү гаратар** (*или* **дан ехээр**) **уһалха** перепоить (*землю*); **айлшадаа бултыень һогтоожорхихо** перепоить гостей; **халитар** (*или* **билтартар**) **хэхэ, хэмһэ хэтэртэр дүүргэхэ** переполнить; **хүл хөөрсэг болгохо, хүл табюулха, ухаа алдуулха** переполошить; **халуудажа үжэхэ** (*или* **гутаха**) перепреть; **үбһэн халуудажа гутаа** сено перепрело; **мяхан илзартараа бусалаа** мясо перепрело; **дуулһан** (*или* **бултыень**) **таһа сабшаха** перерубить; **ажалдаа бүхы хүнүүдээр хэрэлдэ** на работе со всеми переругался; **дуулһан малтаха (онгилхо)** перерыть; **дан удаан** (*или* **үни**) **һуушаха** пересидеть (*напр., на пляже*); **дан амтатай болгохо, дан ехээр саахарлаха** пересластить; **хуу** (*или* **бултыень**) **хараха** пересмотреть; **бүхы альбомуудыень хуу хараха** пересмотреть все альбомы; **дабһыень ехэдүүлхэ, үнгэртэр дабһалха** пересолить; **үлүү гаргаха, хэтэрүүлхэ, үнгэргэхэ** *перен.* пересолить; **наада энеэдэеэ хэтэрүүлхэ** пересолить в шутках; **(дан) ехээр хатаха** пересохнуть; **үнгэртэрөө** (*или* **үлүү гаратараа**) **эдеэшэхэ** переспеть; **дуулһан** (*или* **хуу**) **угааха** перестирать; **үнгэртэрөө** (*или* **дан үни**) **байшаха** перестоять; **хара таряан дан үни байшоо** рожь перестояла; **буудажа дуулһаха** перестрелять (*напр., дичь*); **бүхы патроноо буудажа дуулһаха** перестрелять все патроны; **үнгэртэр хатааха, дан ехээр хатааха** пересушить; **бүхы һүрэгөө хуу тоолохо** пересчитать всё стадо; **халитар** (*или* **адхартар** *и т.д.*) **хэхэ** пересыпать; **хуу зөөхэ, хуу барижа абаашаха** перетаскать; **үлти үрэхэ, низа үнгэхэ, үйрүүлхэ** перетереть; **редькэ тёркодо үлти үрэхэ** перетереть редьку на тёрке; **амһартаяа хуу аршаха** перетереть посуду; **аргамжа таһа үрэгдөө** верёвка перетёрлась; **тэсэжэ гараха** перетерпеть; **хуу** (*или* **бултыень**)

**түлихэ** перетопить; **бүхы пеэшэнүүдээ хуу түлихэ** перетопить все печи; **бүхы һалануудаа уһанда шэнгээхэ** перетопить все плоты; **ехээр һанааень зобоохо** перетревожить (*напр., мать*); **хуу ганташаха** перетрескаться; **хуу хүдэлгэхэ, барижа үзэхэ** перетрогать; **ехээр айха, ехээр һүрдэхэ** перетрусить; **һайса һэжэрхэ** перетрясти; **тоohон болоһон хубсаһаяа һайса һэжэрхэ** перетрясти запылившуюся одежду; **хуу урбуулжа хараха** перетрясти (*напр., все бумаги*); **бултыень һэжэрхэ** (*или* **гүбихэ**) перетрясти; **унтари хэбтэриеэ хуу** (*или* **бултыень**) **гүбихэ** перетряхнуть все постели; **дан шангаар татаха** перетянуть; **үнгэртэр** (*или* **үлүү гаратар**) **оролдохо** (*или* **магтаха** *и т.д.*) переусердствовать; **үлүү гаратар магтаха** переусердствовать в похвалах; **дан ехээр эсэхэ** (*или* **эсэжэ һуларуулха**) переутомить; **хуу хэхэ** (*или* **үзэхэ**) переучить; **бүхы урогуудаа хуу хэхэ** переучить все уроки; **үлүү гаратар** (*или* **үнгэртэр**) **һураха** *перен.* переучиться (*заучиться*); **дан ехээр** (*или* **үнгэртэр**) **магтаха** перехвалить; **зуража зуражархиха** перечёркать (*напр., рукопись*); **зуражархиха, зуража хаяха** перечеркнуть; **хуу тоолохо** перечесть; **мүнгэеэ хуу тоолохо** перечесть деньги; (**хуу**) **хадхаха** перечинить (*починить*); перештопать; **хуу** (*или* **бултынь**) **хадхаха** перештопать (*напр., чулки*); **бүхы мэшээгүүдээ хадхаха** перечинить все мешки; **бүхы карандашуудаа үзүүрлэхэ** перечинить все карандаши; **бултыень нэрлэхэ** перечислить; **ерэгшэдые бултыень нэрлэхэ** перечислить явившихся; **дуухан** (*или* **хуу**) **сэбэрлэхэ** перечистить; **дуухан** (*или* **хуу**) **уншаха** перечитать; **бүхы тэндэ байһан номуудые хуу уншаха** перечитать все имевшиеся там книги; **ехэ юумэ ойлгон мэдэрхэ** перечувствовать; **хуу ондоо болгохо** перешерстить; **хуха сохихо, эмдэхэ** перешибить; **илажа** (*или* **булижа**) **гараха** перещеголять; **5.** (*«таһа», «хаха», «хуха», «нэгэ» гэхэ мэтэ үгэнүүдэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болгодог*) пере... (*образует составные глаголы со значением деления пополам, на части*); **хуха татаха, хухалха** перебить (*сломить*); **үгыень таһа дүүрэхэ** перебить говорящего; **хартаабха илгаха, илгажа түүхэ** перебирать картошку; **нэгэ нэгээр һанаха, һанажа үзэхэ** *перен.* перебрать (*в мыслях*); **шатажа хухаршаха** перегореть; **хоорондуурнь** (*или* **дундуурнь**) **таһалха, таһалга хэхэ** перегородить; **таһа химэлхэ** (*или* **мэрэхэ**) перегрызть; **таһа эдихэ** переесть (*о кислотах и т.п.*); **шабын түмэр жэбдэ таһа эдигдээ** ржавчина переела проволоку; **шнур галда таһа эдигдэхэ** пережечь шнур; **таһа хазаха** перекусить; **ниидхэ таһа хазаха** перекусить нитку; **хуха татаха, хухалха, нуга бариха** переломить; **модо хухалха** переломить палку; **хуха бууха, хухарха** переломиться; **үгэ таһалжа нүүлгэхэ** перенести слово на новую строчку; **таһа хюрөөдэхэ, хюрөөдэжэ хоёр болгохо** перепилить; **хабтагай хюрөөдэжэ хоёр болгохо** перепилить доску; **таһа татаха** перервать; **нариихан оohор таһа татаха** перервать вязочку; **таһарха, таһа бууха** перерваться; **таһа отолхо** перерезать; **таһа сабшаха** перерубить; **гэшүүһэ таһа сабшаха** перерубить сук; **хүндэлэн гараха** пересечь; **6.** (*«бэе бэетэеэ», «хоорондоо», «нэгэ хэдэн», «урда урдаһаа гэхэ мэтэ үгэнүүдэй хабаадалгатайгаар лексикализованно холбуулалнуудые бии болгодог*), **бэе бэедээ, хоорондоо** пере... (*образует устойчивые сочетания со значением взаимности действия; в русском языке в слове наличествует постфикс -ся*); **бэе бэедээ бүмбэгэ шэдэжэ үгэлсэхэ** перебросться мячом; **бүмбэгэ шэдэлсэхэ** перекинуться мячом; **нэгэ хэдэн үгэ андалдаха** перебросться несколькими словами; **урда урдаһаа харалсаха** (*или* **харалсаад абаха**) переглянуться; (**бэе бэетэеэ**) **хөөрэлдэхэ** переговорить; **телефоноор хөөрэлдэхэ** переговорить по телефону; **телефоноор хөөрэлдөө хэхэ** вести переговоры по телефону; **хэлсээ хэхэ** вести переговоры; **бэе бэетэеэ** (*или* **хоорондоо**) **телефоноор хөөрэлдэдэг байха** перезваниваться между собой; **хоорондуураа таһалха** перегородиться; **хэрэлдэжэ бэе бэеэ хазаха** перегрызться (*о животных*); **бэе бэетэеэ хяаралдаха** *перен., прост.* перегрызться; **өөһэд хоорондоо наншалдаха** *разг.* передраться между собой; **өөһэд хоорондоо нүхэсэхэ** передружиться между собой; **хоорондоо** (*или* **бэе бэетэеэ**) **танилсаха** перезнакомиться; **бэе бэеэ гэмтээжэрхихэ** перекалечить друг друга; **хүршэтэеэ хоёргурбан үгэ андалдаха** перекинуться с соседом двумя-тремя словами; **ооглолдоод абаха** перекликнуться; **тар-түр гэлдэхэ** *прост.* перекоряться; **ондоо болохо, ондоогоор хандадаг болохо** перемениться (*изменить своё отношение*); **эмнилсээд абаха, эмнилдэхэ** перемигнуться; **үгэ андалдаха, дуугаралсаха** *разг.* перемолвиться; **нэгэ-хоёр үгэшье дуугаралсаха хүн үгы** не с кем словечком перемолвиться; **бэшэг бэшэлсэхэ** (*или* **абалсаха**) переписываться; **хоорондоо хэрэлдэхэ** *разг.* переругаться; **хүршэнэр** (**хоорондоо**) **хэрэлдээ** соседи переругались; **хэрэлдэсэгээхэ, хэрэлдэсэгээлдэхэ** *разг.* переругиваться; **эмнилсэн** (*или* **наада барин**) **бүтүү энеэлдэхэ** пересмеиваться; **тоншожо хөөрэлдэхэ** перестукиваться; **ханын сааһаа тоншожо хөөрэлдэхэ** перестукиваться из-за стены; **тиимэ гэжэ этигэхэ** переубедиться; **шэбэнэлдээд абаха** перешепнуться; **7.** (*«абаха», «һалаха», «һүрэхэ», «дүүргэхэ», «болгохо» гэхэ мэтэ үгэнүүдэй хабаадалгатайгаар гол түлэб бүридэмэл глаголнууд бии болгодог*) пере... (*образует составные глаголы со значением преодоления*); **таһа дүүрэхэ, үрдижэ абаха** *разг.* перебить (*не дать другому*); **үрдижэ абашаха** перекупить; **хүнэй абахаяа байһые таһа дүүрээд худалдажа абаха** перебить покупку; **һайн плащ хараад байтарни, хүн тэрэниием үрдижэ абашоо** присмотрел хороший плащ, да жаль, перекупили; **барилдаанда диилэжэ һалаха** переборотьв борьбе; **заһаруулан хүмүүжүүлхэ, хубилган хүмүүжүүлхэ, эрид хубилгаха** перевоспитать; **шкаф хажуу тээшэнь болгохо** передвинуть шкаф; **голые ойможо гараха** перейти реку вброд; **мухарюулжа асарха** перекатать (*напр., брёвна*); **мухарюулжа** (*или* **түлхижэ**) **абаашаха** перекатить (*напр., мотоцикл*); **бүлэжэ хэхэ** (*или* **юулэхэ**) перекачать (*напр., воду в бак насосом*); **ондоо юумэндэ хандуулха** переключить; **анхаралаа ондоо юумэндэ хандуулха** переключить своё внимание; **абари зангаа эрид хубилгаха** перековать свой характер; **үлүүлэн дүүргэхэ** перекрыть (*напр., прежний рекорд*); **һэльбэн** (*или* **ондоо болгожо**, *или* **шэнэдхэн**) **бариха** перестроить (*напр., дом*); **хубилган шэнэдхэхэ** перестроить (*напр., работу*); **болгожо** (*или* **оруулжа**) **найруулха** переложить; **прозые шүлэг болгожо найруулха** переложить прозу в стихи; **эрид хубилгаха, эрид ондоо болгохо** переломить (*напр., характер*); **байжа үзэхэ, тэсэхэ, диилэхэ** перемогать; **һажангүй байжа үзэхэ** перемогать дремоту; **үбшэниие тэсэжэ үзэхэ** перемогать боль; **тэсэжэ гараха** перенести (*напр., тяжёлую болезнь*); **нанан соогоо ехэ гасалан үзэхэ** перенести в жизни много горя; **халан** (*или* **хүлеэн**) **абаха** перенять (*напр., полезный опыт*); **хюрөөдэжэ таһалха** перепилить; **хатаржа булиха** переплясать; **мүлхижэ гараха** переползти; **арай-ёо гэжэ орохо** (*или* **гараха**) *перен.* переползти (*напр., в следующий класс*); **онгосоор гаргаха** переправить на лодке; **хада дээгүүр гаргаха** переправить через гору; **голой саада тээ гараха** переправиться через реку; **бүхы арга хуу туршажа үзэхэ** перепробовать все средства; **харайжа** (*или* **харайгаад**) **гараха** перепрыгнуть; **тулалдажа булиха** пересилить; **удхыень хөөрэжэ үгэхэ**

пересказать; **харайжа ошохо** перескочить (*напр., к окну*); **ондоо болгохо, дахин хаража үзэхэ** пересмотреть (*напр., решение*); **үгөөрөө** (*или* **тоосолдожо**) **урдань орохо** переспорить; **юумэ үзэхэ, зобохо тулиха** перестрадать; **зобожо мартаха** (**сэдьхэлһээ үгы болгохо, тонилгохо**) перестрадать (*напр., любовь*); **хуурай газарта хүлөө табижа гэшхэхэ** переступить на сухое место; **зөөжэ** (*или* **шэрэжэ**) **абаашаха** перетаскать; **шэрэжэ** (*или* **үргэжэ**) **абаашаха** перетащить; **бэедээ татажа абаашаха, ойроо суглуулха** *перен., разг.* перетащить (*переманить, напр., родственников*); **тэсэжэ гараха** перетерпеть; **татажа** (*или* **шэрэжэ**) **абаашаха** перетянуть; **уншажа гараха, дахин уншаха** перечесть; **заһажа оёхо** перешить; **8.** (*«шэнэ», «ондоо», «нүгөө» гэхэ мэтэ үгэнүүдэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд болон тогтомол холбоонуудые бии болгодог*) пере... (*образует составные слова и устойчивые сочетания со значением изменения направленности*); **шэнэ баазада нүүлгэхэ, (түүхэй эдтэ) дүтэлүүлжэ урилха** перебазировать (*напр., завод*); **ондоо тээшэнь болгожо хадаха** перебить (*напр., гвоздь*); **нүүжэ ошохо** (*или* **орохо**) переселиться; **ондоо газарта абаашажархиха** перебросить (*напр., войска, бригаду строителей и т.д.*); **дамжан ошохо** перебросаться (*напр., об огне*); **ондоо тээ абаашаха** (*или* **зөөхэ, шэрэхэ**) перевезти; **нүгөө тээшээ эрьелдэхэ** перевернуться на другой бок; **ажабайдалынь үндэһөөрөө хубилаа** жизнь перевернулась; **гаргажа үгэхэ** перевести (*напр., детей через улицу*); **шэнэ гэртэ оруулха** (*или* **нүүлгэхэ, зөөлгэхэ**) перевести в новое здание; **нюдөө** (*или* **харасаяа**) **абаашаха** (*или* **залаха**) перевести взгляд (*или* глаза, взор); **урагшань** (*или* **хойшонь**) **болгохо, болгожо табиха** перевести (*напр., стрелки часов*); **оруулха, болгожо тоолохо** перевести (*выразить в других величинах, напр., монгольские тугры в российские рубли*); **дамжуулан үгтэхэ** передаваться (*напр., о деле – в суд*); **дамжан халдаха** передаваться (*напр., о вирусах СПИДа – через шприцы*); **дамжуулан үгэхэ** передать (*напр., дом детскому саду, свои права наследникам и т.д.*); **дамжан орохо, адли болохо** передаться (*напр., внешность матери – сыну*); **саашаа** (**урагшаа** *или* **хойшоо**) **болохо** передвинуться; **ондоо хүндэ дам найдаха** передоверить; **шэнэ гэртэ нүүхэ** (*или* **зөөхэ, орохо**) переехать; **ерэжэ һууха** (*или* **зогсохо** *и т.д.*) перейти; **диванһаа столдо ерэжэ һууха** перейти с дивана к столу; **добтолгодо орохо** перейти в наступление; **ондоо юумэндэ хандуулагдаха, хэжэ эхилхэ, шэлжэн орохо** переключиться; **ондоо болгохо, ондоо тээ** (*или* **газарта**) ... **болохо** переменить; **ондоо газарта хүдэлдэг болохо** переменить место работы; **ондоо тээ** (**газарта** *и т.д.*) **табиха** (**оруулха** *и т.д.*) переместить; **ондоо тушаалда оруулха** переместить на другую должность; **дам даалгаха** перепоручить; **9.** (*«орохо», «гараха» гэхэ мэтэ үгэнүүдэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог*) пере... (*образует составные глаголы со значением заполнения действием какого-н. отрезка времени*); **ондо орохо, үбэлжэжэ гараха, үбэлжэхэ** перезимовать; **хонохо, хоножо гараха** переночевать; **10.** (*«халта», «бага-сага», «ойро зуура», «-д гэхэ», «абаха» гэхэ мэтэ үгэнүүдэй хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд болон лексикализованно холбуулалнууд бии болодог*) пере... (*образует составные устойчивые сочетания со значением невысокой степени действия*); **амяа абаха, амарад гэхэ, амаран татаха** передохнуть; **халта эдеэлхэ, эдеэлээд абаха** перекусить; (**тамхиланган**) **халта амарха** перекурить.

**перегной, 1. үжэжэ илзарһан ургамалай болон амитадай үлэгдэлнүүд** перегной; **шорой соо байдаг микроорганизмууд – бактеринүүд болон грибогууд ургамал ба амитадай үлэгдэлнүүдые үжөөжэ, энээнэй эсэстэ перегной гэдэг тусхай бодос бии болодог** (*элһэншье, шабаршье тэдээн соо перегнойн бии болоогүйдэ, хүрьһэн бэшэ гээшэ. Харин перегной ехэтэй үрэжэлтэ газарые хара шоройто, хара хүрьһэтэ газар гэдэг*) биологические остатки перегнивают под воздействием живущих в земле микроорганизмов – бактерий и грибков; в результате образуется особое вещество – перегной (*играющий важнейшую роль в образовании различных типов почв*); **2. үжэжэ илзарһан шэбхэ, шабаһан** перегной.

**перегон, түмэр замай хоёр станциин хоорондохи зам** *спец.* перегон; **энэ ушар Слюдянка Эрхүү хоёрой хоорондохи замда болоо** это случилось на перегоне Слюдянка – Иркутск.

**перегореть, 1. халуусан үжэжэ илзарха** *спец.* перегореть (*о навозе*); **2.** (*мүрысөөнэй урдахи үедэ*) **үлүүсэ ехээр сэдьхэлээ хүдэлгэн, хүсэл зоригжолоо һалгаха** *спорт.* перегореть.

**перегрузка, хэмһээ үлүү агаарай даралта, халуун хүйтэн** (*амиды амитадта, мүн ондоо юумэнүүдтэшье тэдээндэ тааралһан хэмһээ хэтэртэр нүлөөлһэн хүндын, тэрэшэлэн халуун, хүйтэнэй хүсэн*) *спец.* перегрузки; **хэмһээ үлүү халуун байлга** термические перегрузки; **замбуулинай онгосын газарһаа таһаран ошохо үедэнь хэмһээ үлүү агаарай даралта гэхэ мэтые үзэхэ** испытать перегрузки при отрыве космического корабля от земли.

**передаточна, дамжуулгын, дамжуулдаг** *спец.* передаточный; **дамжуулгын оньһон** передаточный механизм.

**передатчик, дамжуулааша** передатчик (*аппарат для передачи сообщений, сигналов, изображений в радиовещании, телевидении, телеграфной связи*); **богони долгинууд дээрэ хүдэлдэг передатчик** коротковолновый передатчик.

**передача, 1. дамжуулга** *спец.* передача (*трансляция*); **дамжуулгануудай программа** программа передач; **һонин передача** интересная передача; **2. үгэхэ** (*или* **дамжуулха**) **юумэн** передача (*больному и т.д.*); **передача асарха** принести передачу; **энэ үедэ үбшэнтэндэ юумэ үгэхэ хорюултай** в это время передачи больному запрещены; **3. хүдэлөө дамжуулдаг оньһон** *тех.* передача; **зубчата передача, арзагар шүдөөр хүдэлөө дамжуулдаг оньһон** зубчатая передача.

**передвижкэ, нүүдэл** передвижка; **нүүдэл библиотекэ** библиотека-передвижка; **нүүдэл кино, нүүдэл киноустановко** кинопередвижка, киноустановка-передвижка.

**передвижник, нүүдэл выставкэнүүдтэ хабаадалсагша** (*19 зуунай хоёрдохи хахадай Россиин арадша үзэлтэй уран зураашад*) передвижники.

**передне...** (*ород сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; тэрэниие оршуулһан үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүд бии болодог*), **урдахи, урдуурхи** передне...; **хэлэнэй урдуурхи** переднеязычный; **зүрхэнэй урдахи зангалайтай** переднежаберный.

**передок, 1. урда тала,** *прост.* **пэртихэ** передок (*экипажа, саней*); **тэргын урда таладань** (*или* **пэртихэ дээрэнь**) **һууха** сесть на передок; **2. хоёр мөөртэ тэргэ** (*homo тээдэг, мүн үхэр буу шагтагалдаг*) передок; **үхэр буугаа хоёр мөөртэ тэргэһээнь һалгаха** снять орудие с передков.

**переезд, хүндэлэн гараха газар** переезд; **түмэр харгы хүндэлэн гараха газар** железнодорожный переезд; **переездын будка** переездная будка.

**переживани, сэдьхэлээ зоболго** (*или* **хүльбэрэлгэ,** *или* **эбдэрэлгэ**), **һанаа үнөөн бололго, досоо муу байха** переживание.

**перекачка, бүлэжэ юулэлгэ** (*или* **дамжуулга, хүргэлгэ**) *спец.* перекачка.

**перекиснэ, перекисиин,** *иногда* **хэтэ эһэһэн** *хим.* перекисный; **перекисиин** (*или* **хэтэ эһэһэн**) **холбоонууд** перекисные соединения.

**перекись** (*элдэб бодосуудай кислородой атомуудтай холболдолго*) перекись; **водородой перекись** перекись водорода.

**перекладной, 1. станци бүхэндэ моридойнь һэлгэгдэдэг** *уст.* перекладной; **станци бүхэндэ моридойнь һэлгэгдэдэг бүтүү тэргэ** перекладная кибитка; **2. үртөөгэй улаа** *уст., в знач. сущ.* перекладные; **үртөөгэй улаагаар ябаха** ехать на перекладных.

**переключалха, һэлгэхэ,** *монг.* **һэлгэжэ залгаха** переключить; **электрын** (*или* **электрическэ**) **ток переключалха, электрын тогой шэглэлые хубилгаха** переключить электрический ток; **скорость һэлгэхэ** (*или* **переключалха**), **ондоо скоростьдо оруулха** переключить скорость; **телефон переключалха** (*ондоо хүнэй телефондо болгохо*) переключить телефон.

**переключатель,** *монг.* **һэлгэхэ залгуур** переключатель; **скоростиин переключатель,** *монг.* **хурдые һэлгэхэ залгуур** переключатель скоростей; **электрическэ переключатель** электрический переключатель (*прибор для переключения электрического тока*).

**переключени, һэлгэлгэ, һэлгэжэ залгалга** *спец.* переключение.

**перекрёстно, 1. хэрээһэтүүлэн** перекрёстный; **хэрээһэтүүлэн тарилга** (*хахад үрһэеэ полиие утаашань, нүгөө хахадыень хүндэлэн тарилга*) перекрёстный посев; **2. һэлгэлдүүлһэн, мүр алгад** (*или* **алгасалдуулһан**) перекрёстный; **мүр алгад** (*или* **һэлгэлдүүлһэн**) **рифмэ** перекрёстная рифма; **3. хаана хаанаһаань, эндэ тэндэһээнь; хоёр** (*или* **хэдэн**) **тээһээ, зүг бүхэнһөөнь** перекрёстный; **(нэгэл юумые) хоёр** (*или* **хэдэн**) **тээһээнь буудалга** перекрёстный огонь; **хэдэн тээһээнь мүшхэлгэ (нэгэ хүниие нэгэн доро хэдэн хүнэй мүшхэлгэ)** перекрёстный допрос.

**перекрёсток, бэлшэр, харгын уулзадха** перекрёсток; **үйлсын бэлшэр** перекрёсток улиц; **харгын уулзадха дээрэхи светофор** светофор на перекрёстке.

**перекрыти, 1. шэнээр хушалга** (*или* **оройлолго**) перекрытие; **2. үлүүлэлгэ, үлүүлэн дүүргэлгэ** перекрытие; **рекордые үлүүлэлгэ** перекрытие рекорда; **нормые үлүүлэн дүүргэлгэ** перекрытие нормы; **3. хаалга, боолго** перекрытие; **голой һабые хаалга** (*или* **боолго**) перекрытие русла реки; **4. үһээ** перекрытие (*опора крыши, этажей*); **шардааг дорохи үһээ** чердачное перекрытие; **гэрэй дабхарнуудай хоорондохи перекрыти** (*или* **үһээ**) перекрытие между этажами.

**перекупщик, дам наймаалхаяа худалдажа абагша** перекупщик; **мяха дам наймаалхаяа худалдажа абагша** перекупщик мяса.

**перелесок, бүлэг модон; татаһан модод (хоёр ойе холбоһон зурууд модод)** перелесок; **бүлэг-бүлэг хуһан модод дайралдана** встречаются берёзовые перелески.

**перелёт, 1. (шубуунай) ниидэжэ ерэлгэн, ниидэлгэн, бусалган, харилган** перелёт; **хабар шубуунай ниидэжэ ерэлгэн** весенний перелёт; **2. ниидэлгэ** перелёт (*самолёта*); **буунгүй ниидэлгэ** беспосадочный перелёт; **3. алад гаралга, саада тээнь буулга** перелёт (*падение дальше цели*); **ехэ буугай һомоной алад гаралга** перелёт снаряда.

**перелётно, бусадаг, ниидэн ошожо ябаһан** перелётный; **бусадаг шубууд** перелётные птицы; **ниидэн ошожо ябаһан һүрэг шубуун** перелётная стая.

**перелив, 1. эюулэлгэ, эюулхэ** перелив; **ведроһоо бидон руу эюулхэдээ, һүеэ адхаха** пролить молоко при переливе из ведра в бидон; **2. элдэб ондоогоор үнгэтэлгэ** (*или* **аянгаталга**) перелив (*переход из одного оттенка, тона в другой*); **танын элдэб ондоогоор үнгэтэлгэ** переливы перламутра; **алтан гургалдайн элдэб ондоогоор жэргэн аянгаталга** переливы в пении соловья.

**переливани, тарилга** переливание; **шархатаһан хүндэ шуһа тарилга** переливание крови раненому.

**перелог, эдлүүригүй байлгагдадаг хахалагдаһан газар** (*тэрээн дээрэ олон жэлдэ юумэ тарингүй байһаниинь үбһэ ногоондо дарагдашадаг*) перелог.

**переложени, 1. болгожо** (*или* **оруулжа**) **найруулга** *муз., лит.* переложение; **баяан дээрэ наадахаар болгожо найруулга** переложение для баяна; **2. удхыень хөөрэжэ үгэлгэ** (*или* **бэшэлгэ**) переложение (пересказ); **«Гэсэр» гэжэ үльгэрэй удхые үхибүүдтэ зорюулан хөөрэжэ үгэлгэ** переложение для детей эпоса «Гэсэр».

**перелом, 1.** 1) **хухаралга, хухалалга, бэртэлгэ** перелом; **шэлбэеэ хухаралга** перелом голени; **газаа тээһээнь мэдэгдэжэ байгаа хухаралга (арһаниинь гэмтэһэн байха)** открытый перелом; 2) **нугарал** *лингв.* перелом; **аялганай нугарал** перелом гласных (*см.* **нугарал**); **«и» аялганай нугарал** (*эртэ сагта «и» аялганай байһан нэгэдэхи үедэ ондоо аялгануud бии болоһон; эртын байдалынь хуушан монгол хэлэндэ тэмдэглэгдэнхэй юм, жэшээнь: сибар–шабар, сируй – шорой, бичиг – бэшэг г.м. Мүн зарим үгэдэ анханай «и» абяанай урда байһан хашалган зөөлэн болоо, жэшээнь: нитуг – нютаг, нигур – нюур г.м.*); *лингв., ист.* перелом гласного «и»; **2. эрид хубилалта** (*или* **хубилалга**), **эрьелтэ, эрид бууралга** *перен.* перелом; **сэдьхэлэй эрид хубилалга** нравственный перелом; **ушар хэрэгүүдэй эрьелтын үедэ** на переломе событий; **үбшэниинь эрид бууража эхилээ** в ходе болезни произошёл перелом.

**переменнэ, хубилжа байдаг, тогтуурigүй, нэгэ... нэгэ** переменный; **хубилжа байдаг тоо** переменная величина; **нэгэ бүрхэжэ, нэгэ сэлмэжэ байха** переменная облачность; **переменнэ ток** (*тусхай саг болоод хубилжа байдаг электрын ток*) переменный ток; **капиталай хубилжа байдаг хубинь** (*худэлмэриин хүсэ худалдан абалгада гаргагдажа, үйлэдбэрилгын үедэ улам ехэ боложо байдаг*) переменный капитал.

**перемещённо, хүсөөр абаашагдаһан** *спец.* перемещённый; **(фашис эзэмдэлгын үедэ өөрынгөө оронһоо) хүсөөр абаашагдаһан хүнүүд** перемещённые лица.

**перемёт** (*загаһа баридаг олон хахуулита аргамжа гү, али ехэ нюдэтэй сеть, урадхалые хүндэлэн татагдадаг*) перемёт; **перемёт табиха** поставить перемёт.

**перемычкэ, (шорой) хаалта, далан** перемычка; **шорой адхажа хэһэн хаалта барилгын хэгдэжэ байһан газарта уһа табинагүй** насыпная перемычка ограждает от воды место строительных работ; **һубаг нүхэнүүдэй хоорондохи далан дээгүур гараха** пройти по перемычке между рвами.

**перепад, 1. (уһанай урадхал гуримшуулдаг) табсанта түхеэрэлгэ** перепад (*ступенчатое сооружение в водостоке*); **2.** (*разность уровней температур и других явлений*) **ехэ һэлгүүтэй байлга, гэнтэ ехэ, гэнтэ бага бололго; гэнтэ үндэр, гэнтэ набтар бололго** перепад; **температурын ехэ һэлгүүтэй байлга, халуун хүйтэнэй түргэнөөр эрид хубилалга** перепад температур; **үндэр набтарай ехэ һэлгүүтэй байлга; гэнтэ үндэр, гэнтэ набтар бололго** перепад высот; **(шуһанай** *г.м.*) **даралтын гэнтэ ехэ, гэнтэ бага бололго** перепад давлений; **үгтэдэг элшэ хүсэнэй гэнтэ ехэ, гэнтэ бага бололго** перепады в энергоподаче.

**перепись, (тоо) бүридхэл, бүридхэлгэ, бэшэлгэ** перепись; **хүн зоной тоо бүридхэл** перепись населения; **ойн амитадай (тоо) бүридхэл** лесная перепись; **гэр байрануудые бүридхэлгэ** перепись жилого фонда.

**перепланировко, шэнээр түсэблэжэ ондоо болголго** перепланировка; **городые шэнээр түсэблэн ондоо болголго** (*жэшээнь, туб газарыень ондоо тээ болгохо г.м.*) перепланировка города.

**переплёт, 1. хабтаһа хүүлэхэ, хабтаһалха, гадар хүүлэхэ** переплёт (*действие*); **номдоо хабтаһа хүүлэхэеэ үгэхэ** отдать книгу в переплёт; **2. хабтаһан, гадар** переплёт; **коленкор хабтаһан** коленкоровый переплёт (*обложка*); **3. армаг; сонхын армаг** оконный переплёт (*рама с перекладинами*); **4.** (*затруднительное положение*) **бэрхэтэй байдал** *разг.* переплёт; **бэрхэтэй байдалда орохо, уршагта орохо** попасть в переплёт.

**перепонко, нимгэн һарьһан** (*или* **хальһан**) перепонка; **шэхэн соохи нимгэн хальһан** барабанная перепонка; **галуунай һабарай хальһан** перепонка у лапы гуся.

**перепончатокрылэ, һарьһан далита** *спец.* перепончатокрылый; **һарьһан далитад** (*һарьһан далинь һэрхигэр юм*) перепончатокрылые; **хадхууртай** (*или* **хадхадаг**) **һарьһан далитад** (*хорото шаранууд, зүгынүүд, шоргоолзод*) жалящие перепончатокрылые (*осы, пчёлы, муравьи*).

**перепроизводство, үлүү гаратар үйлэдбэрилгэ** (*гаргаһан юумэниинь худалдагдангүй байдаг болошодог*) перепроизводство; **үлүү гаратар үйлэдбэрилгын кризис** кризис перепроизводства.

**переработко, 1. (болгон) болбосоруулга** *спец.* переработка (*сырья и т.д.*); **керосин хадаа нефть болбосоруулхада гараһан зүйл мүн** керосин есть продукт переработки нефти; **2. үлүү хүдэлэлгэ** переработка (*сверх нормы*).

**перерасчёт, шэнээр тоосоо хэлгэ, шэнээр тоосолго, шэнэ тоосоон** перерасчёт.

**перерождени, (хойто наһандаа) шэнэ түрэлөө ололго** *будд.* перерождение.

**пересадка, 1. ондоо тээ һуулгалга** пересадка; **2.** (*в пути*); **буужа ондоо юумэндэ һууха; поездһоо буужа самолётдто һууха** пересадка с поезда на самолёт; **пересадкагүйгөөр ошохо** ехать без пересадки; **3.** (*растения*); **ондоо тээ абаашажа һуулгалга** пересадка; **4. отолжо абаад, ондоо тээ һуулгалга** *мед.* пересадка; **нюдэнэй роговицые** (*или* **эбэрлиг бүреэһые**) **отолжо абаад, ондоо хүндэ һуулгалга** (*энээниие үхэһэн хүнһөө абадаг*) пересадка роговицы.

**пересечени, 1. хүндэлэн гаралга** пересечение (*действие*); **2. уулзадха, бэлшэр, газар, точко** пересечение (*место*); **һэлгэсэһэн газарынь** (*или* **точконь**) точка пересечения; **гурбан харгын бэлшэр дээрэ** на пересечении трёх дорог; **гурбан голой бэлшэр дээрэ** (*тэдэ нэгэ ехэ мүрэн болоод саашалдаг*) у слияния трёх рек.

**пересечённэ, тэгшэ бэшэ, добо дошотой, ганга жалгатай** пересечённый; **добо дошо газар** пересечённый рельеф; **ганга жалгатай, добо дошо газар** пересечённая местность.

**пересортицо, (эд товарые нэгэ сорthоо) ондоо сортдо оруулалга** пересортица.

**перестраховко, 1. шэнээр страховалалга** (*или* **мүнхэлэлгэ**) перестраховка; **2.** *перен.* **харюусалга даахагүй болохые оролдолго, харюусалгаһаа хулжалга** перестраховка.

**перестройко, хубилган шэнэдхэлгэ** перестройка.

**пересыльнэ, тушаагдагшадые** (*или* **сүлэгдэгшэдые**) **эльгээдэг (ябуулдаг)** пересылочный; **тушаагдагшадые эльгээдэг түрмэ** пересыльная тюрьма.

**перетряска, 1. һэжэрэлгэ** перетряска; **2. муу һайшуулые гаргалга; шууд ехээр хубилгалга** *перен.* перетряска; **аппарадһаа муу һайшуул гаргагдажа байна** в аппарате идёт перетряска.

**перетяжка, шэнээр татажа шангадхалга** перетяжка (*напр., шины*).

**переулок, охор нарин гудамжа** (*хоёр үйлсэ холбодог*) переулок; **охор нарин бүглүү гудамжада** в глухом переулке.

**переустройство, шэнэ ёһоор эмхидхэлгэ, шэнэдхэн байгуулга** переустройство (*напр., учреждения, общества*).

**переучёт, дахин бүридхэлгэ** (*или* **бүридхэн тоололго**) переучёт; **эд бараагаа дахин бүридхэн тоололго** переучёт товаров.

**переход, 1. дабажа гаралга** переход (*действие*); **Хинган шэлые дабажа гаралга** переход через Хинган; **2. гараса, гарадаг газар** переход (*место*); **голые гаталха гараса** (*или* **голой гараса**) переход через реку; **газар доогуурхи переход** подземный переход; **переходой дэргэдэхи светофор** светофор у перехода; **үйлсэ гарадаг газар** переход через улицу; **3.** (*коридор, галерея и т.п.*) переход; **хушалтатай переход хоёр байшан холбоно** крытый переход соединяет два здания; **4.** (*расстояние, покрываемое за сутки*) **сүүдхын газар, нэгэ сүүдхэ ябаха газар** переход; **морёор хоёр сүүдхэ ябаха газар** расстояние в два перехода на лошадях; **5.** *к чему, во что* **болон хубилалга** переход; **тоогой шанар болон хубилалга** переход количества в качество.

**переходно, 1.** (*промежуточный*) **забһарай, шэлжэн оролгын** переходный; **Росси мүнөө шэлжэн оролгын үедэ байна** (*социализмһаа дэлгүүрэй харилсаанда орожо байдаг*) Россия ныне переживает переходный период; **забһарай наһан** переходный возраст (*возраст между детством и юностью, т.е. подростковый или отроческий возраст*); **2. шэлжэдэг** *грам.* переходный; **переходно глагол** (*ишэ глаголой урда тээхи объект тэмдэглэһэн үгэ сэхэ нэмэлтэ болоод үйлын падеждэ байдаг*) переходный глагол.

**переходящи, 1.** (*передаваемый новому победителю*) **дамжуулгын** (*жэшээнь, кубок, туг, тугхан г.м.*) переходящий; **дамжуулгын тугхан** переходящий вымпел; **2.** (*переносимый на следующий срок; перечисляемый*) (**дам**) **оруулагдадаг, удаадахи жэлдэ** (*или* **табан жэлдэ**) **үргэлжэлүүлэгдэдэг** переходящий; **удаадахи табан** (*или* **гурбан**) **жэлдэ үргэлжэлүүлэгдэхэ темэ** переходящая на следующую пятилетку (*или* трёхлетку) тема; **дам оруулагдадаг мүнгэн** переходящие суммы.

**перец, халуун үбһэн** перец; **хара перец** чёрный перец; **перец үбэнүүлхэ** посыпать перцем; **перецтэй пластырь** перцовый пластырь (*согревающий*).

**перечень, (тоолоһон) нэрэнүүд, данса, тоолбори** перечень; **харуулан ойлгуулгын пособинуудай нэрэнүүд** перечень наглядных пособий.

**перечислени, 1. бүгэдыень** (*или* **бултыень**) **нэрлэлгэ** перечисление; **мүрысөөндэ хабаадагшадые бүгэдыень нэрлэлгэ** поименное перечисление участников соревнования; **2. мүнгэ оруулга** *фин.* перечисление (*денег*); **текущи счёдто мүнгэ оруулга** перечисление денег на текущий счёт; **перечислени хэхэ** сделать перечисление; **3. оруулагдаһан мүнгэн** перечисление (*перечисленная сумма*); **перечислени абтаа** получено перечисление.

**перешеек, хоолой** (*хоёр түбиие гү, али уһа далай холбодог зурууд хуурай газар*) перешеек; **Суэцкэ перешеек** (*или* **хоолой**) Суэцкий перешеек.

**перигей, (һарын гү, али хэмэл одоной Газарые тойрон дабшадаг замай) Газарта эгээ дүтэ точконь** перигей (*противоп. апогей*).

**перигейн, (дабшадаг замайнь) Газарта эгээ дүтэ точкынь** перигейный.

**перилэ, 1.** (**гэшхүүр, балкон болон хүүргын**) **захадахи хашаанан** перила; **модон, шэрэм перилэ** деревянные, чугунные перила; **2. перилэ, перилын** перильный; **перилэ хаалта** перильные ограждения.

**периметр,** (**хабтагар юумэнэй**) **хилэ заханууднь** (*или* **бүхы талануудайнь утань**) *мат.* периметр; **зуһалангай участогай хилэ захаарнь утаашань** (*или* **периметрээрнь**) **хорёо бариха** построить забор по периметру дачного участка.

**периметрэй, периметрическэ, хабтагар юумэнэй хилэ захануудай** (*или бүхы* **талануудай утынь**) периметрический.

**перинэ** (*хөөбэри гү, али шубуунай ноохон матрац*) перина; **хөөбэритэй перинэ** пуховая перина; **перинэ хүбхылгэхэ** взбить перину.

**перинын, перинэ** перинный.

**период, 1. үе, үе саг, хахад** период; **дайнай һүүлээрхи үе** послевоенный период; (**халдаһан сагһаа хойшо**) **үбшэнэй далда үнгэржэ байһан үе** *мед.* инкубационный период болезни; **мүльһэтэ үе саг** ледниковый период; **нааданай түрүүшын хахад** первый период игры; **2. уран гоё үгүүлэл** (*чаще* **период**; *бэеэ дааһан хэдэн мэдүүлэлһээ бүридэдэг, аялгань түрүүн улам дээшэлэн шангадаад, хоёрдохи хубидань доошолон һулардаг. Жэшээнь, Х. Намсараевай «Үбгэн гэлэнэй үгэ» гэжэ зохёолой түрүүшын мэдүүлэл тиимэ болоно. Юрэ үгүүлэл гээшэ хэдэн янза байдаг. Харин период гээшэнь поэзидэ, мүн уран гоё (поэтическэ) прозодо хэрэглэгдэдэг*) *лингв.* период.

**периодизаци, үенүүдтэ хубаалга** периодизация; **хуушан монгол хэлэнэй хүгжэлтын түүхые үенүүдтэ хубаалга** периодизация истории старописьменного монгольского языка.

**периодико, газетэ журналнууд** *собир.* периодика (*периодические издания*); **библиотекэдэхи периодикын** (*или* **газетэ журналнуудай**) **таһаг** отдел периодики библиотеки.

**периодическа, 1. үе-үе болодог, үе-үе** (*или* **нэгэ хэды**) **болоод үзэгдэдэг** (*или* **дабтагдадаг** *и т.д.*) периодический; **үбшэниинь үе-үе болоод лэ ордоһолон үзэгдэдэг** наблюдаются периодические приступы болезни; **2. үе-үе болоод гарадаг** периодический (*о печати*); **периодическэ хэблэл** периодическая печать; **статьянуудай эдэ суглуулбаринууд үе-үе болоод гарадаг зүйлдэ хабаатай** эти сборники статей относятся к периодическим изданиям; **3.** *хим.* периодический; **элементнүүдэй периодическа системэ** периодическая система элементов.

**перипети, ажабайдалда болоһон орёо хубилалта, бэрхэтэй хүшэр байдал** перипетия; **тэрэшни наһан соогоо олон дахин бэрхэтэй хүшэр байдалда ороһон хүн юм** много разных перипетий испытал он в жизни.

**перископ** (*далда газарһаа – блиндаж, уһан доогуур ябадаг онгосо, танкын башни гэхэ мэтэһээ харадаг прибор*) перископ; **танкын перископ** танковый перископ; **окоп соохоо харадаг перископ** окопный перископ.

**перископой** перископный.

**перистальтика** (**хотын, нарин гэдэһэнэй, суухын** *и т.д.*) **долгиндол адляар агшалга** *мед.* перистальтика.

**перитонит, гүзээнэй** (*или* **гэдэһэнэй**) **хабдар** *мед.* перитонит (*воспаление брюшины*).

**перифери, 1. тэг дундахи** (*или* **гол дундахи**) **бэшэ газарынь** *спец.* периферия; **нюдэнэй сетчаткын тэг дундахи бэшэ газарынь** периферия сетчатки; **2.** (*местность, удалённая от центра*) **хүдөө, хүдөө нютаг, түбһөө холо нютаг** периферия.

**перифраз, перифраза, ондоогоор нэрлэһэн** (*или* **хэлэһэн**) **үгэ** (*жэшээнь, «би» гэхын орондо «энэ мүрнүүдые бэшэгшэ», «Япон» гэхын орондо «наранай мандадаг орон» (гү али «наран улас»*) *лингв.* перифраз, перифраза (*не путать с «парафразом», «парафразой», т.е. передачей текста и его отрывка своими словами*).

**перифразировани, перифразировко, удхыень ондоо үгөөр хэлэлгэ, ондоогоор нэрлэжэ хэлэлгэ** перифразирование, перифразировка.

**перламутр, тана, эржэн** перламутр.

**перлово, ешмээн** перловый; **перлово каша** перловая каша; **ешмээн** (*или* **перлово**) **крупа** перловая крупа.

**перлюстраци, хинажа** (*или* **шалган**) **харалга** (*жэшээнь, почтоор эльгээгдэдэг юумые хинажа харадаг*) *спец.* перлюстрация; **бэшэгүүдые шалган харалга** (*гүрэнэй, мүн бусад органууд, хүнүүд цензура ба хиналтын зорилгоор тиигэдэг*) перлюстрация писем.

**перманент, үһээ удаан байхаар буржылгалга** перманент (*завивка*).

**перманентнэ, таһалгаряагүй, таһаралтагүй** перманентный.

**пермскэ, пермяк, пермь** пермский; **пермскэ хэлэнүүд** (*финно-угорско бүлэдэ хабаатай коми-зырянска, коми-пермяцка болон удмурт хэлэнүүд энэ бүлэгтэ ородог*) пермские языки (*см. еще* статью **коми**).

**пермягууд** (*коми-пермягуудай урдын нэрэ; Ураалай хаданууднаа эхилээд Печоро, Кама болон Волго хүрэтэрхи газар нютагуудые ород зон 13-17 зуунай үеэдэ Пермь гэжэ нэрлэдэг байһан. Эндэ коми арад ажаһуудаг байгаа. 1478 ондо ород гүрэндэ нэгэдүүлэгдэнхэй. Ехэ Пермь гэдэгынь мүнөөнэй Коми-Пермяцка автономито округой газар болоно; һаяхан Пермскэ областьтой нэгэдүүлэгдээ. Харин Бага Пермьнь – мүнөөнэй Коми Республикын газар*) пермяки.

**пермягуудай, пермяцка** пермяцкий (*относящийся к коми-пермякам*).

**перпендикуляр,** (**дээрэһээ доошонь татаһан сэхэ зурлаа-шугам**) перпендикуляр; **дээрэһээ доошонь сэхэ зурлаа татаха** (*или* **перпендикуляр татаха**) опустить перпендикуляр.

**перпендикулярна, дээрэһээ доошонь сэхэ татаһан** перпендикулярный; **дээрэһээ доошонь сэхэ татаһан зурлаанууд** перпендикулярные линии.

**перпетуум-мобиле, хэзээшье зогсохогүй двигатель** перпетуум-мобиле.

**перрон** (*вокзал түмэр зам хоёрой хоорондохи, хүн зоной байдаг талмай*) перрон; **перрон дээрэ гараха** выйти на перрон.

**перси, персидскэ** персидский; **перси хэлэн** (*перснүүдэй хэлэн, Иранай албан ёһоной хэлэн; индоевропейскэ бүлын иранска бүлэгтэнь хабаадана; бэшэгынь араб үзэгтэ үндэһэлдэг*) персидский язык (*фарси, официальный язык Ирана; иранцы, т.е. персы и таджики с конца 9 до начала 16 вв. пользовались классическим литературным языком дари; он был распространен на территории Средней Азии, Ирана, Афганистана, Азербайджана, северо-западной части Индии. На нем писали классики персидско-таджикской литературы Рудаки, Фирдоуси, Хафиз, Омар Хайям, Насир Хосров и др. Со 2-й половины 15 в. началась дифференциация дари. В 20-21 вв. существует в трёх разновидностях: персидский литературный язык – в Иране, таджикский литературный язык – в Таджикистане и дари – в Афганистане*); **Перси руу хэһэн аян дайн** (*1722-23 онуудта Петр I хаанай Хойто Азербайджан болон Дагестан руу хэһэн поход; тэрэ үедэ Иранай байһан эдэ нютагууд тэрэ добтолгын аянай үедэ эзэлэгдээгүй, харин зуу шахуу жэл үнгэрһэн хойно тэдэ ород гүрэнэй болоһон*

*юм. 1795 ондо Иранай сэрэгэй Грузида добтолон ороходонь, 1796 оной персидскэ аян дайн хэгдэбэшье, 1796 ондо шэрээ эзэлһэн Павел I император сэрэгээ бусаахан байна. Юрэ хэлэбэл, тэрэнэй эхэ Екатерина II хатан хаанай үедэ Хара далайн хойнохи нютагууд, Крым, Хойто Кавказ, мүн Баруун Украина, Белорусси болон Литвагай газар нютагууд Россида нэгэдүүлэгдэһэн байгаа*) персидский поход.

**перснүүд** (*урдань бүхы Иранай зониие шигэжэ нэрлэдэг байгаа. Харин үнэн дээрээ эдэнь өөһэдыгөө ирани гэжэ нэрлэдэг, Иранай зоной хахадынь болодог, перси хэлэтэй үндэһэтэн. Тиин 1935 он болотор Иран болбол Перси гэһэн хуулита гэхэ гү, али официальна нэрэтэй байһан*) персы (*фарсы, самоназвание – ирани*).

**персик, 1.** персик; **2. персигэй, персик шэнги** персиковый; **персигэй үнгэ** (*шара улаан*) персиковый цвет; **персик шэнги хасар** (*үнжэгэн үһэхэнүүдтэй, шара улаахан*) щеки как персик (*румяные, с пушком*).

**персонаж, үйлэдэгшэ нюур, хүн** *спец.* персонаж; **комедиин** (*или* **энеэдэ наада гаргадаг**) **үйлэдэгшэ нюур** комедийный персонаж; **Сампиловай зурагуудтахи хүнүүд** персонажи полотен Сампилова.

**персонал, хүдэлмэрилэгшэд** персонал; **госпиталиин эхэнэр хүдэлмэрилэгшэдынь** женский персонал госпиталя.

**персональна, гансааранайнь** (**мэдэдэг** *и т.д.*), **гансаараида, тусхай, тусхайта** персональный; **персональна** (*или* **гансааранайнь**) **компьютер** (*стол дээрэ байдаг гэхэ гү, али портативна микроЭВМ*) персональный компьютер; **гансааранайнь мэдэдэг машина** персональная машина; **гансаарандань эльгээгдэһэн урилга** персональное приглашение; **персональна** (*или* **тусхайта**) **пенси** персональная пенсия; **мүнөөдэр Тапхаевай тусхай хэрэг хаража үзэгдэхэ** сегодня будет рассматриваться персональное дело Тапхаева.

**персоно, хүн, бэе** *книжн. и ирон.* персона; **арбан хүнэй обед** обед на десять персон; (**тумбагар**) **ехэ хүн** важная персона; **бэеэрээ морилжо ерэхэ** явиться собственной персоной; **персоно грата, ойроо хүртэшэгүй эрхэтэй дипломат** *офиц.* персона грата; **персоно нон грата, ойроо хүртэшэгүй эрхэеэ хаһагдаһан дипломат** *офиц.* персона нон грата.

**перспективнэ, 1. уридшалан харааһан, саашадаа яажа ... харааһан** перспективный; **ажахын саашадаа яажа хүгжэхые харааһан түсэб** перспективный план; **2.** (*многообещающий*) **саашадаа** (*или* **хойшодоо** *и т.д.*) **һайн хүгжэхэ** (*или* **барилдаха** *и т.д.*) **хараатай, ехээр хэрэглэгдэхэ, холо ошохо** перспективный; **саашадаа ургахаар научна хүдэлмэрилэгшэ** перспективный научный сотрудник; **саашадаа һайн барилдаха хүбүүн** перспективный борец; **хойшодоо ехээр хэрэглэгдэхэ үрэһэн** перспективный сорт семян.

**перспективэ, 1. холо хүрэтэр; үзэмжэ** перспектива (*вид, панорама*); **хада дээрэһээ холо хүрэтэр тодо һайханаар харагдаба** с горы открылась прекрасная перспектива; **2. холо ойрыень тааруулжа зуралга** *жив.* перспектива; **холо ойрыень тааруулжа зуралгын хуули ёһонууд** законы перспективы; **3. хожом** (*или* **мүнөө жэл** *и т.д.*), **саашадаа, хожом хойшодоо** перспектива (*виды на будущее*); **энэ жэлдэ манайда ургаса һайн байха (шэнги)** в этом году у нас хорошие перспективы на урожай; **энэ залуу хүн саашадаа амжалтатай** (*или* **һайн**) **ябахаар (шэнги)** у молодого человека хорошие перспективы.

**пертурбаци, хамаг юумэ хубилгалга, отог-оргой таталга** пертурбация.

**перфокарта** (*кодто оруулһан мэдээсэлнүүдые дамжуулан, тусхай гуримаар олон газар нүхэлэгдэһэн карточка*) перфокарта.

**перфолентэ** (*кодто оруулһан мэдээсэлнүүдые дамжуулан, тусхай гуримаар олон газар нүхэлэгдэһэн нариихан лентэ*) перфолента.

**перфоратор, 1.** (*перфолентэ болон перфокартада мэдээсэлнүүдые бэшэдэг түхеэрэлгэ*) *спец.* перфоратор; **электромагнитна перфоратор** электромагнитный перфоратор; **автоматическа перфоратор** автоматический перфоратор; **2.** (*жэшээнь, кинолентын гэхэ мэтэ юумэндэ нүхэнүүдые сохижо гаргадаг түхеэрэлгэ*) перфоратор; **3.** (*хадын породо урэмдэдэг машина*) *горн.* перфоратор.

**перфораторай** перфораторный.

**перфораци, нүхэ сохижо гаргалга** (*перфолентэ, перфокарта гэхэ мэтэдэ*) перфорация.

**перфорационно** перфорационный; **перфорационно карта** (*перфокарта*) перфорационная карта; **перфорационно лентэ** (*перфолентэ*) перфорационная лента.

**перфорировалха,** (*перфолентэ болон перфокартада, мүн саарһан ба киноплёнкын захаарнь*) **нүхэ сохижо гаргаха** перфорировать; **нүхэ сохин гаргадаг түхеэрэлгэ** перфорирующее устройство.

**перцовко** (*перец дээрэ тунаагдаһан архи*) перцовка.

**перчатка, 1.** *иногда* **хурган бээлэй** перчатки; **ноохон, арһан, трикотаж болон резинэ перчатканууд** вязаные, кожаные, трикотажные и резиновые перчатки **2.** перчатка; **боксёрско** (*или* **боксёрнуудай**) **перчатка** боксёрская перчатка; **эрхим боксёр** ◊ первая перчатка.

**перчаткын, хурган бээлэйн** перчаточный; **перчаткын фабрика** перчаточная фабрика; **перчаткын кукланууд** перчаточные куклы (*в кукольных театрах: на перчатках*).

**песко...** (*ород сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, лексикализованно холбуулалнууд болон бүридэмэл үгэ бии болгодог*), **элһэ...** песко...; **элһэлиг хүрьһэндэ һайнаар ургадаг** песколюбивый; **элһээр сохюулдаг** (*или* **сохюулжа**) пескоструйный; **элһээр сохюулжа болбосоруулга** пескоструйная обработка; **элһэ урадхуулан сохюулдаг аппарат** пескоструйный аппарат (*пескоструйка*).

**пессимизм, бүхы юумые муу тээшэнь** (*или* **бүтэхэгүй**) **тээшэнь бододог зан** пессимизм.

**пестик, үрын һаба** (*сэсэгэй эмэ органиинь*) *бот.* пестик; **залаа соохи эрэ органтой ниилэлдэхэдэнь, сэсэгэй һаба соо үрэ бии болодог** из пестика образуется плод после оплодотворения пыльцой.

**петарда** (*олон үнгын туяа гэрэлээр сасаран тэһэрдэг даритай снаряд; фейерверкын нэгэ янза*) петарда.

**петит** (*3 мм үндэр үзэгтэй жэжэ шрифт*) *полигр.* петит; **петидээр барлаха** (*или* **набиралха**) набрать петитом.

**петици, хамтын гуйлта** петиция; **хамтын гуйлта бариха** подать петицию.

**петлицэ, 1. бүтүү, бүшэ** (*ехэнхидээ эрэ хүнэй хубсаһанай энгэртэ байдаг*) петлица (*петля на верхней одежде*); **2.** петлица (*нашивка – знак различия на воротнике*).

**петроглифүүд** (*хабсагай, шулуун гэхэ мэтэ дээрэ эртэ урдын хүнүүдэй һиилэһэн зурагууд. Палеолидай эсэс болон неолидта хабаатай. Эгээ һүүлэйхинь дунда зуун жэлнүүдтэ хабаадана. Иимэ зурагууд манай буряадташье дайралдадаг*) петроглифы.

**петрографи, хадын породонууд тухай эрдэм** петрография.

**петтерн, саанаһаа дуратай гү, али дурагүй байлга** *спец.* петтерн (*неосознаваемое положительное или отрицательное отношение к человеку. Участвует на бессознательном уровне в установлении контактов между людьми*).

**петтинг** (*эрэ эмэ хоёрой гү, али нэгэ бэлгэтэ хоёр хүнэй хурисал хэнгүйгөөр бахаяа ханалга. Петтинг гээшые гол түлэб үбгэ һамган болоогүй залуушуул үйлэдэдэг*) *спец.* петтинг (*мануальная стимуляция друг друга; наличием двух партнёров этот метод принципиально отличается от онанизма*).

**печаталха, 1. хэблэхэ, барлаха, сохихо** печатать (*воспроизводить, оттискивая с типографского набора, с рукописи, с клише*); **ном хэблэхэ** печатать книгу; **ротопринтаар барлаха** печатать на ротапринте; **бэшэгэй машинка** (*или* **компьютер**) **дээрэ сохихо** печатать на пишущей машинке (*набрать на компьютере*); **2. гаргаха, дараха** печатать (*воспроизводить с негатива, плёнки*); **негативһаа фотокарточка гаргаха** печатать фотокарточку с негатива; **сиитис дээрэ хээ угалза дараха** печатать узоры на ситце.

**печатна, 1. хэблэдэг, хэблэлэй** печатный; **хэблэдэг машина** печатная машина; **хэблэлэй тэмдэг** (*үзэг, тоо, сэглэлтын тэмдэг гэхэ мэтые иигэжэ нэрлэнэ; авторска хуудаһандахи хэблэлэй тэмдэгүүдые тоолоходоо, үгын хоорондохи забһар тоодо оруулдаг*) печатный знак; **хэблэлэй хуудаһан** (*энэнь хэблэлэй 40 мянган тэмдэг гэхэ гү, али сохигдоһон 3 мянган см² текст юм*) печатный лист; **2.** (*с тиснением*) **дарамал хээтэй** печатный; **дарамал хээтэй пряник** печатный пряник.

**печать, 1. хэблэл** печать; **ном хэблэлһээ гараа** книга вышла из печати; **2. хэблэл, хэблэлгэ** *полигр.* печать (*способ печатания*); **үндэр хэблэл** (*или* **печать**), **түмбылгэһэн набороо хэблэлгэ** высокая печать; **гүнзэгы хэблэл** (*или* **печать**), **доошонь һуулгагдаһан набороо хэблэлгэ** глубокая печать; **хабтагар хэблэл** (*или* **печать**; *хэблэгдэхэ ба забһар болохо зүйлнүүд нэгэ хэмжээндэ байха*) плоская печать.

**печенег** печенежский; **печенег хэлэн** (*тюрк хэлэнүүдтэ хабаатай; Византиин, венгр болон славян ном бэшэгүүдтэ газар уһанай ба хүнэй печенег нэрэнүүд дайралдадаг*) печенежский язык.

**печенегүүд** (*8-11 зуунай үедэ Русьһаа урдуурхи тала дайдаар нүүжэ ябаһан тюрк, мун, зариманай тухайламжаар, сармат угсаатанай нэгэдэл; Русьта добтолон ородог байгаа. 1036 ондо тэдэниие оросууд бута сохижо эзэмдэһэн. Зариманиинь Венгри нүүжэ ошоһон*) печенеги.

**печени** печенье.

**пешня, мүльһэ соолодог лоом** пешня.

**пеэшэн, 1.** печь, печка; **хирпиисэ пеэшэн** кирпичная печь; **түмэр пеэшэн** железная печка; **пеэшэнэй оро** печурка; **галааһа** голландка; **ород пеэшэн** (*тэбхэр томо хирпиисэ пеэшэн; түхэреэбтэр ехэ амһартай, мун дээрэнь хэбтэхэ газартай*) русская печь; **пеэшэнээрээ дүүрэтэр хэхэ** накладывать полную печь (*топлива*); **пеэшэнтэй** (*гэр, маһалга*) печное отопление; **пеэшэнээр дулаасуулагдадаг** с печным отоплением; **пеэшэнэй амһар** жерло печи; **пеэшэнэй амһарай хаалта** заслонка; **пеэшэнэй үрхын хаалта, юушхэ** вьюшка; **2.** (*устройство для обработки нагреванием*) печь; **электрическэ пеэшэн** (*электро-пеэшэн*) электрическая печь; **доменно пеэшэн** (*тэрээн соо түмэрэй руда хайлуулан, шэрэм хэдэг*) доменная печь; **хатаадаг пеэшэн** сушильная печь; **дүлэтэдэг пеэшэн** пламенная печь; **хайлуулдаг пеэшэн** плавильная печь; **галдадаг пеэшэн** обжиговая печь.

**пеэшэншэн** печник.

**пеэшэнэй** печной; **пеэшэнэй хоолой** печная труба; **пеэшэнэй горшоог** (*пеэшэндэ углажа гү, али ород пеэшэн соо табижа юумэ шанадаг*) печной горшок (*для варки чего-н., вставляя в печь, а также в печи или на плите печи*); **пеэшэнэй хаалта** печная заслонка.

**пи: пи-пи** *звукоподр. писку.*

**пиала, шаазан аяга** пиала.

**пианино** пианино (*разновидность фортепьяно*).

**пианинын** пианинный.

**пианиссимо, тон ааляар** (*пианаһаа ааляар*) *нареч.* пианиссимо; **тон ааляар** (*или* **пианиссимаар**) **дуулаха** спеть пианиссимо.

**пианист** пианист.

**пианистка, пианист эхэнэр** пианистка.

**пиано, (хүгжэмэй абяанай) хүсэд шанга бэшээр зэдэлэлгэ** *муз.* пиано; **зөөлэхэн пиано (дан шанга бэшэ) абяан** мягкое пиано.

**пиар** (*ямар нэгэн олониитын һанал бодолдо нүлөөлгэ*) пиар (*см.* **паблик рилейшнз**).

**пивной, пивнушка** пивная, пивнушка (*прост. пренебр.*).

**пивэ** пиво; **пивэ олон янзын байдаг: харабтар бараан ба сайбар, бутылкын ба баночна, шанга ба һула, фирменнэ ба гэртээ хэһэн, гашуун ба нилуубтар** (*или* **амтатайлиг**), **элдэб хэмжээнэй алкогольтой ба алькогольгүй, мүн һүнэй** пиво бывает разное: тёмное и светлое, бутылочное и баночное, крепкое и слабое, фирменное и домашнее, горькое и сладковатое, с алкоголем разной степени крепости и безалкогольное, также молочное; || *сущ. сост.* **пивэ шаналга** пивоварение; || *прил. сост.* **пивэ шаналгын** (*или* **шанадаг**) пивоваренный.

**пиг** *звукоподр., употр. обычно в двойной основе;* || *гл. сост.* **пиг-пиг гэлдэхэ** щебетать.

**пигмалионизм, бүтээһэн дүрсэдөө (зурагтаа, фотографидаа) дурлалга** *спец.* пигмалионизм (*синонимы: иконолагния, монументофилия; половое извращение у мужчин в виде влечения к скульптурным изображениям женщин; является особой формой фетишизма, т.е. сексуальным удовлетворением от контакта с неодушевленным предметом; фетишами являются картины, фотографии или статуэтки, которые могут быть гетеросексуальными, гомосексуальными, педофильными, геронтофильными или зоофильными*).

**пигмей, 1.** (*тон набтархан хүнүүд; Түб Африкада, Зүүн-Урда Ази болон Океанида һуудаг; ехэ негро-австралоидно расада ородог*) пигмеи; **2.** (*юрэ тон набтар хүниие тиигэжэ нэрлэдэг*) **ардагар хүн, ардадха, тарзагар хүн, тарзадха, һалтагар хүн, һалтадха** пигмей.

**пигмент, организмда байдаг үнгэтэ бодос** (*аһанда, үһэндэ, мүн амитанай хашаһан, тэрэшэлэн сэсэгүүд болон набшаһадта элдэб үнгэ оруулдаг; тиин аһан, үһэн болон нюдэнэй харын үнгөөр расануул бэе бэеһээ илгардаг*) пигмент (*красящие вещества в организме, обусловливают окраску его тканей и их производных: волос, покровов, чешуи и т.д. у животных, человека и растений*); **организмые элдэб үнгэтэй болголго** (*или* **пигментээр шэрэ будаг оруулалга**) пигментация организма.

**пиджак** (*костюмай дээдэ хубинь; хормойнь дабхасаһан гү, али дабхасангүй, миин ниилэһэн байдаг; һэхэмэл захатай*) пиджак; **эрэ хүнэй, эхэнэрэй пиджак** мужской, женский пиджак; **үмдэтэй пиджак** пиджачная пара (*женский костюм с брюками называется «брючный костюм»*).

**пидхагар** густой (*о каше, жидкости*).

**пидхайха** загустеть.

**пиетет, һүгэдэн хүндэлэлгэ** *книжн.* пиетет; **һүгэдэн хүндэлжэ хандаха** относиться с пиететом.

**пижама** (*юрэ гэртээ гү, али унтахадаа үмдэдэг нимгэн бүд костюм: уужамшагаар оёһон куртка ба үмдэн*) пижама; **дулаан пижама** тёплая пижама.

**пижон** (*ахаһаа гоёһон аад, сааная юумэгүй залуу эрэ*) пижон.

**пииг: пиинг-пиинг, пиинг-шиинг** *звукоподр.* писку, чириканью; **пиинг-шиинг гэлдэхэ** чирикать (*о птичках*), пикать, попискивать.

**пиид: пиид гэлгэ** писк; **гунигтайгаар пиид гэлгэ** жалобный писк.

**пиилэн** *старомонг., уст.* Англия; английский.

**пиин: пиин-пиин, пиин-шиин** *звукоподр. писку и чириканью кого-л.*; **пиин-пиин гэхэ** пищать (*напр., про чирков*), чирикать.

**пиир: пиир-пяар гүүлэхэ** пиликать.

**пиис** *звукоподр., обозначающее писк*; **пиис гэлгэ** писк; **пиис гэхэ** издавать писк, пищать.

**пиисаганалдаха** пищать (*о птенцах*).

**пиисаганаха** *говорится о возне, писке мышей.*

**пиисгалдай** пичужка, пташка.

**пик. 1. хадын орьёл, шобогор орой** *геогр.* пик; **(Памирай) долоо мянгатын орьёл** пик семитысячника (*на Памире*); **2. юумэнэй хүгжэлтын** (*или* **нэмэлгын** *и т.д.*) **дээдэ хэмжээн, туйл** пик; **hайрамай уhанай нэмэлгын дээдэ хэмжээн, hайрамай үерэй туйл** пик паводка; **Наран дээрэхи дүрд гэhэн носолго аhалгануудай дээдэ хэмжээн пик** цикла солнечной активности; **электростанциин хүдэлмэриин дээдэ хэмжээн** пик в работе электростанции; **3. эгээл олоор, эгээл ехээр** пик; **автобусуудта зоной эгээл олоор hуудаг сагууд** часы пик в работе автобусов; **грипп үбшэноор эгээл олон зоной үбдэлгын үе** пиковая вспышка эпидемии гриппа.

**пикантна, 1. гайхама гэлымээр** пикантный (*интересный своей сенсационностью*); **гайхама гэлымээр (hонин) ушар** пикантный случай; **2. hанаархамаар** пикантный (*привлекательный, возбуждающий чувственность*); **hанаархамаар бэе шарайтай эхэнэр** женщина с пикантной внешностью (*миловидная, с пышными формами, весьма вольно одетая, но не вульгарная*).

**пикап** (*ашаа болон хүнүүдые шэрэдэг багахан автомобиль, хажуугаараа hэхэгдэдэг hууринуудтай*) пикап.

**пикет, 1. багахан харуул** пикет; **сэрэгэй пикет** военный пикет; **автоинспекциин пост-пикет** пост-пикет автоинспекции; **2. (забастовко хэгшэдэй) багахан харуул пикет** (бастующих); **(ажалаа хаяжа) бастовалагшадай багахан харуул забастовкын боложо байгаа газарта шалган хаража ябана** пикет бастующих патрулирует в районе забастовки; **саашань табихагүй пикедүүд** заградительные пикеты; **3.** (*группа лиц, стоящих где-н. и выражающих требования или протест*) пикет; **пикет табиха** выставить пикет; **парламентын байшангай дэргэдэ байгаа пикет** пикет у здания парламента; **правительствын байшангай дэргэдэ пикет табиха** пикетировать правительственное здание.

**пикетчик, пикедтэ зогсогшо** пикетчик.

**пикировалха, улам түргэдэн доошолхо** пикировать (*о самолёте*).

**пикировани, улам түргэдэн доошололго** пикирование (*движение самолёта обычно под углом 30-70° к земной поверхности*); **улам түргэдэн сэхэ доошололго** отвесное пикирование (*под углом, близким к 90°*).

**пикировко, модон болон хүдөө ажахын ургамалые ондоо тээhээ абажа hуулгалга** пикировка (*1) пересадка саженцев, взятых из другого места, напр., питомника; 2) рассаживание овощных, плодовых, декоративных и некоторых технических растений в молодом возрасте для улучшения условий их роста*).

**пикировщик, улам түргэдэн сэхэ доошолдог бомбардировщик** пикировщик.

**пикник** (*городой газаа тээ бүлэгөөрөө гаража сэнгэн найрлалга*) пикник; **пикник хэхэ** устроить пикник.

**пиктографи, зурагта бэшэг** пиктография.

**пикули** пикули (*мелкие овощи, маринованные в уксусе*).

**пилагар** широкий (*о лице*).

**пилайха** быть широким (*о лице*).

**пилдагар (тарган)** толстый и неуклюжий (*напр., о тарбагане*).

**пилигрим, аяншан-мүргэлшэн** пилигрим.

**пилон, нүhэр томо бахана** (*гэрэй оройн тулга болодог гү, али гэртэ ородог газарай хоёр тээ зоогоотой байдаг*) пилон.

**пилорама** пилорама.

**пилот** пилот; **пилодой таhалга** кабина пилота.

**пилотаж, элдэб дүрсэ харуулан ниидэлгэ** пилотаж; **юрын, орёо, мүн дээдэ зэргын дүрсэнүүдые харуулан ниидэлгэ** (*или* **юрын, орёо, дээдэ зэргын пилотаж**) простой, сложный, высший пилотаж (*маневрирование летательного аппарата в горизонтальной, вертикальной, наклонной плоскостях с целью выполнения фигур в воздухе*).

**пилотажна,** (*ямар нэгэн шэнэ юумэ туршажа үзэлгын*) пилотажный (*экспериментальный; образцово-показательный*).

**пилотгүй** беспилотный (*самолёт*).

**пилотко** пилотка.

**пилтаа** *разг.* плита.

**пилхаганаха** 1) трястись, как тесто; 2) посматривать, поглядывать, двигаться (*о человеке с расплывшимся телом*).

**пилхагар** 1) расплывшийся, обрюзглый; рыхлый; 2) расплывающийся (*о тесте*).

**пилхайлгаха** *побудит. от* **пилхайха**.

**пилхайха** расплываться; **эhээhэн талхан пилхайшоод байна** квашня (*или* забродившее тесто) расплывается.

**пилхалзаха** ходить, двигаться колыхаясь; колыхаться (*о ком-чём-л. расплывшемся*).

**пилхалзуулха** *побудит. от* **пилхалзаха**.

**пилхансаг** 1) рыло, морда, рожа; 2) *что-л.* густое и расплывчатое.

**пилястр(а)** пилястр(а) (*прямоугольный выступ стены в виде вделанной в нее колонны*).

**пингвин** пингвин.

**пин-пин** *см.* **пиин (пиин-пиин)**.

**пинг-понг** (*столой теннис*) пинг-понг (*настольный теннис*).

**пинтаганаха** ходить, двигаться (*о тучном человеке*).

**пинтагар** коренастый и плотный, пикнический (*о телосложении*).

**пинтайлдаха** *взаимн. от* **пинтайха**.

**пинтайха** 1) быть коренастым и плотным, иметь пикническое телосложение; 2) *перен. ирон.* иметь надменный, важный вид; **бү пинтайгаад бай!** не важничай!

**пинтүү** *монг.* бобрик (*род причёски*); **пинтүү заhуулха** стричься бобриком, причёска бобриком.

**пинцет** пинцет (*инструмент в виде пружинящих щипчиков*).

**пинчер** (*хулганаан, бүдүүн хүзүүтэ, үен гэхэ мэтые барихада хэрэглэгдэдэг нохой*) пинчер; **богони нооhотой пинчер** короткошёрстный пинчер.

**пион** (*сагаан, ягаа улаан, малина улаан, томо hайхан сэсэгүүдтэй ургамал*) пион (*декоративное растение*) пион.

**пионер** пионер.

**пипаганалдаха** *взаимн. от* **пипанаха** щебетать, чирикать, пищать (*о многих*).

**пипанаха** 1) щебетать, чирикать, пищать; 2) разговаривать (*или* говорить) пискливым голосом; безостановочно болтать (*или* тараторить) пискливым голосом.

**пипануур** 1. щебетунья; 2. *атр.* пискливый.

**пипеткэ** (*резинэхэн углаһан шэл соргохон*) пипетка; **пипеткээр дуһааха** накапать пипеткой.

**пирагар** *с последующим* **олон** *или без него, говорится о множестве отдельных и одинаковых предметов*; **пирагар олон бухал һүринүүд** масса копён и стогов (*сена*); **гартаа пирагар олон бэһэлигтэй** руки унизаны кольцами.

**пирайлдаха** *взаимн. от* **пирайха**.

**пирайха** *гл. от* пирагар; **пирайжа хэбтэхэ** лежать массою (*напр., о людях, рыбе*).

**пирамида, 1.** *геом.* пирамида (*основание – многоугольник, а остальные грани – треугольники с общей вершиной*); **2.** пирамида (*монументальное каменное сооружение в виде многогранника, служившее гробницей египетским фараонам*).

**пиргелиометр** (*Наранһаа Газарта ерэдэг элшын эршэ хүсые хэмжэдэг прибор*) пиргелиометр.

**пиргеометр** (*Газарай гаргадаг элшэ хүсые хэмжэдэг прибор*) пиргеометр.

**пиретрум** (*ургамалһаа абтадаг порошок; хорото шумуулнуудые үгы хэхэдэ хэрэглэгдэдэг; һайн дуратанай саадта хэрэглэхэнь хоригдонхой*) пиретрум.

**пиридхаа** передок (*телеги*); **пиридхаагай боолто** *тунк.* шкворень у передка (*телеги*).

**пирнагар** широкий книзу и вздёрнутый (*о носе телёнка*).

**пиро...** (*айхабтар ехэ халуун гэһэн удхатай; сложно үгын түрүүшын хахадынь*), **айхабтар халуун** пиро...; **пировоспламенитель** (*дүрд гэжэ аһадаг айхабтар халуун зүйл*); **пиродинамика** пиродинамика; **пирометаллурги** (*айхабтар ехэ халууниие хэрэглэн, металл бии болголго*) пирометаллургия; **пирометаллургическа, айхабтар ехэ халууниие хэрэглэн металл бии болголгын** пирометаллургический; **пиропистолет**; **пироэлектричество; пиротерапи, айхабтар халууниие хэрэглэн аргалалга** пиротерапия.

**пирог** (*хабтайлгаһан талхан соо нэгэ юумэ хээд болгоһон эдеэн*) пирог; **мяхатай, һархяагтай, капустатай пирог** пирог с мясом, с грибами, с капустой; **амтатай** (*или* **саахартай) пирог** сладкий пирог.

**пирого,** (*индеецүүдэй, Океаниин зоной хэрэглэдэг шүншэгэр ута онгосо; армагтань амитанай арһа углаһан байдаг, мүн бүхэли томо модо түнхижэ тэрэниие хэһэн байдаг*) пирóга.

**пирожки** пирожок, пирожки (*закрытый пирог удлинённой формы*); **капустатай пирожки** пирожки с капустой; **(тоһон соо) шараһан пирожки** жареные пирожки; **(уһа хэнгүйгөөр) духовко соо болгоһон пирожки** печёные пирожки.

**пирожково, пирожки худалдадаг закусочна** пирожковая (*сущ.*).

**пирожно** (*зосоогоо юумэтэй, амтатай зөөлэн талхан соо орёоһон эдеэн*) пирожное; **миндальна** (*или* **бүйлсэтэй**) **пирожно** миндальное пирожное; **бисквитнэ** (*или* **амтатай зөөлэхэн печенитэй**) **пирожно** бисквитное пирожное; **безе пирожно** пирожное безе.

**пиротехникэ** (*гэрэлтүүлдэг, аһаажа носоодог, шатаадаг, дохёо үгэдэг, утаа гаргадаг юумэ бүтээдэг техникэ*) пиротехника.

**пирс, хоёр тээһээнь суднануудай орожо тогтодог портдохи түхеэрэлгэ** *мор.* пирс.

**писсуар** (*шээһэнэй урдан ошодог раковина; жэшээнь, театр соо байдаг*).

**пиртан** клёцки.

**пирхаашаг** *фольк.* приказчик.

**пиршаганаха** 1) трещать; 2) пищать, верещать; **жэмбүүрээ пиршаганаса үлеэхэ** пронзительно свистеть в свисток.

**пиршагануулха** *побудит. от* **пиршаганаха**.

**пирьяха** 1) скрипеть; 2) визжать; 3) хрипеть (*в груди*); 4) клокотать с шипением (*о вареве*).

**пистолет, пистолет буу** пистолет; **пистоледэй аман** дуло пистолета.

**пистон** (*патроной дариие аһаажа тэһэлдэг зүйлтэй түмэрхэн*) пистон.

**писхагар** бесформенный, расплывшийся, безобразно толстый.

**питайд** *зап.* нерешительный, колеблющийся, сомневающийся.

**питайлдаха** *зап.* быть нерешительным, колебаться, сомневаться.

**питекантроп, эгээл эртэ урдын хүнүүд** (*1891-93 онуудта Ява арал дээрэ анха түрүүн олдоһон. Эдэнэй урда тээ антропоидууд гэжэ хүн дүрсэтэ һармагшад байһан*) питекантроп.

**питомник** (*ургамал ургуулдаг гү, али амитадые удхэдэг газар; томо жэмэстэ модонуудые ургуулдаг*) питомник; **томо жэмэстэ модонуудые ургуулдаг питомник** питомник плодовых деревьев; **һармагшадай питомник** обезьяний питомник.

**питон** (*удав могойн түрэлэй хорото бэшэ томо могой*) питон.

**пиха** *усил.* очень, совсем; ужасно; **пиха хуурай** совсем сухая (*о грядке*).

**пихагар** низенький и толстый.

**пицца** (*итальян лепёшко; тэрээн дээрэнь хэршэһэн мяхан, сыр, овощ, һархяаг уһагүйгөөр болгогдоһон байдаг*) пицца.

**пиццери, пиццын худалдагдадаг газар** пиццерия.

**пишаганаан** 1) трескотня; **пишаганаа табиха** поднимать трескотню; 2) пискотня; писк; 3) чириканье (*воробьёв*).

**пишаганалдаха** *совм. от* **пишаганаха** чирикать (*о воробьях*).

**пишаганаса** громко; резко; **пишаганаса альга ташалган болобо** раздались громкие хлопки в ладоши; **пишаганаса энэхэ** громко (*или* визгливо) смеяться (*обычно о женщинах*).

**пишаганаха** 1) трещать; **пулемёт пишаганаба** затрещал пулемёт; 2) пищать; чирикать, щебетать.

**пище...** (*ород сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; «эдеэн» гэжэ оршуулагдан, бүридэмэл үгэнүүд болон лексикализованно холбуулалнуудые бии болголсодог*), **эдеэн, эдихэ** пище...; **эдиһэнээ шэнгээлгэ** пищеварение; **эдиһэниие шэнгээлгын** пищеварительный; **эдиһэниие шэнгээлгын органууд** органы пищеварения; **эдиһэнээ шэнгээхэеэ болилго** расстройство пищеварения; **пищеблок, ниитын эдеэ хоолой предприяти, эдеэнэй гэр** пищеблок; **эдиһэниие шэнгээлгэ** (*или* **шэнгээлгын ябаса**) пищеварительный процесс; **эдиһэн эдеэнэй ябадаг органууд** (*или* **тракт**) (*энээндэнь улаан хоолой, нарин ба бүдүүн гэдэһэн ородог*) пищеварительный тракт; **пищевик, эдеэ хоолой промышленностиин хүдэлмэрилэгшэ** пищевик.

**пищик, 1. шубуу дуудадаг жэмбүүр** пищик; **2. шэшэргэнэн хүдэлжэ абяа гарадаг пластинка** пищик (*звучащая пластинка в язычковых и духовых музыкальных инструментах*); **баяанай пищик** пищик баяна; **гобойн пищик** пищик гобоя; **3.** (*актёрой хоолой хубилгадаг зүйл*) пищик (*приспособление в виде двух пластинок*).

**пищуха, үхэр огдой** пищуха.

**пиявка, шуһа һородог хорхой, хануур хорхой** пиявка; **эмнэлгын пиявка** медицинская пиявка (*для отсасывания*

*крови у больных*); **пиявка** (*или* **шуһа һородог хорхойнуудые**) **табиха** ставить пиявки.

**плав...** (*ород үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **тамаржа ябадаг, тамаралгын** плав...; **плавзавод, тамаржа ябадаг завод** плавзавод; **плавбаза, тамаржа ябадаг база** плавбаза; **плавкран, тамаржа ябадаг кран** плавкран; **плавсостав, тамаралгада хабаададаг морягууд гү, али речнигүүд** плавсостав; **тамаралгын хэрэгсэл** плавсредство.

**плавки, тамаралгын богони трусик** плавки.

**плавлена, 1. хайлуулагдаһан, хайлуулмал** плавленый; **хайлуулмал алтан** плавленое золото; **галда тэсэмгэй хайлуулмал зүйлнүүд** плавленые огнеупоры; **2. (нилдагар) зөөлэн** (*үзэгэй, тоһон гэхэ мэтын нэмэгдэһэн*) плавленый; **плавлена** (*или* **зөөлэн**) **сыр** плавленый сыр.

**плавник, һэрбээ** (*уһанай амитадай ябадаг органиинь*) **плавник; нюрганай һэрбээ** спинной плавник.

**плавуча, уһан дээрэ байдаг, тамаржа ябадаг** плавучий; **уһан дээрэ байдаг** (*или* **тамаржа ябадаг**) **платформо плавучая** платформа; **уһан дээрэ байдаг маяк (док) плавучий маяк** (док); **тамаржа ябадаг хүүргэ (мүльһэн) плавучий мост** (лёд); **тамаржа ябадаг АЭС** (*иимэ атомна электростанци манай орондо анха түрүүн бии болгогдоод, нэрэгээрнь бусад оронууд ехэтэ һонирхоно. Иимэ АЭС газар дээрэхидэ орходоо үнэгүй, мүн байгаалиие бузарлаха аюулгүй юм гэнэ*) плавучая АЭС.

**плагиат, хүнэй зохёоһон (бэшэһэн) юумэ үбэршэлгэ плагиат.**

**плагиатор, хүнэй зохёоһон (бэшэһэн) юумэ үбэршэлэгшэ плагиатор.**

**плазма, 1. шуһанай шэнгэн хубинь** *спец.* плазма; **2.** (*электрын эшшн оруулагдаһан газ*) плазма (*ионизированный газ, в состоянии плазмы находится подавляющая часть вещества Вселенной: звёзды, галактические туманности и межзвёздная среда. Высокотемпературная плазма исследуется с целью осуществления управляемого термоядерного синтеза; низкотемпературная плазма используется в различных газоразрядных приборах: газовых лазерах, ионных приборах, плазменных двигателях и т.д.*).

**плазменна, плазматическа, плазмын** плазменный, плазматический; **плазменна металлурги** плазменная металлургия (*извлечение из руд, плавка и обработка металлов и сплавов с использованием плазменного нагрева*); **плазма хэрэглэн болбосоруулга** плазменная обработка (*резка, нанесение покрытия, наплавка, сварка, разрушение горных пород, плазменное бурение*); **плазменна пеэшэн плазменная** печь (*электрическая печь для нагрева, плавки в металлургической переработки металлов и сплавов с помощью плазмотрона; применяется для производства высококачественных металлов и сплавов, выращивания монокристаллов и т.д.*).

**плазмо...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **плазмын** плазмо...; **плазмын орондо хэрэглэгдэдэг** плазмозамещающий; **плазмоклеточнэ** плазмоклеточный.

**плазмобур** (*хадын хатуу шулуу үрэмдэлгэдэ хэрэглэгдэдэг*) плазмобур.

**плазмотрон** плазмотрон (*плазменный генератор, газозарядное устройство для получения плазмы*).

**плазмохими** плазмохимия (*область химии, изучающая возможности использования плазмы для получения сверхчистых материалов, используемых в полупроводниковой электронике*).

**плакальщик, наһа барагшые шаналан бархирдаг хүн** (*ородой урданай ёһолодо уйлан үгэлдэг, ехэнхидээ тусхай хэмээр байдаг байгаа*) плакальщик, плакальщица.

**плакат** плакат.

**плакатна, плакадай** плакатный; **плакадай зураг** (*томоор зураад, идхалгын, рекламна гү, али һуралсалай текст хабсардаг*) плакатная живопись; **плакатна маягтай** в плакатной манере (*перен.: о ярком, простом и броском изображении*).

**плакатист, плакат зурадаг хүн** плакатист.

**плаке, нимгэн хабтагар үнэтэй металлай няагдаһан түмэр гү, али модон эдлэл** (*тэрэнь мүнгэн гү, али алтан байдаг; мүн хабтагар үнэтэ модоншье байха*) плаке.

**план, 1. түсэб** план; **календарна** (*январиин 1-һээ декабриин 31 болоторхи үеын*) **түсэб** календарный план; **2.** (*чертёж, изображение предмета в горизонтальном разрезе*) план; **городой план** план города; **байшангай план** план здания; **газарай план абаха** снять план местности; **3.** (*место, расположение в перспективе*) **тала** план; **наада, ара талань** передний, задний план; **наада талада болгохо** (*перен.:* **шухала удха шанартайда тоолохо**) выдвинуть *что-н.* на первый план (*также перен.: придать чему-н. важное, существенное значение*); **4.** (*масштаб изображения*) **томоор, жэжээр** план; **нюурнуудынь томоор** (*или* **наада захада болгожо**) **харуулха** дать лица крупным планом (*в кадре кино или телефильма: на переднем плане, приблизив к зрителю*); **5.** (*область проявления; точка зрения*) **тала, шэглэл** план; **зүжэгэй үйлэнь хоёр шэглэлээр хүгжөөгдэнэ** действие в спектакле развивается в двух планах; **тус асуудал теоретическэ талаар хэлсэгдээ** вопрос обсуждался в теоретическом плане.

**планетари** (*эндэ бүнхэгэр түхэреэн экран дээрэ одо мүшэдтэй хэмэл тэнгэри, тэдэнэй ябадал харуулагдадаг*) планетарий (*зрелищное и научно-просветительное учреждение*).

**планетоход** (*Газарһаа холо байгаа планетэ дээгүүр холоһоо жолоодуулан өөрөө ябадаг аппарат*) планетоход.

**планёр** (*агаарһаа хүндэ, мотоогүй, элин ниидэдэг аппарат*) планёр (*аппарат для планирующего или парящего полёта*).

**планеризм, планёроор ниидэлгэ** планеризм (*вид спорта*).

**планерист, планёроор ниидэгшэ** планерист.

**планетэ,** *монг.* **гариг, гараг** (*Наранай системын эгээ томо бэенүүд, Нарые тойрон жолбогор замаар эрьелдэдэг, тэдээнһээ ойһон Наранай гэрэлээр гэрэлтэдэг. Наранда эгээ дүтэһөөнь эхилээд тоолобол, тэдэ иимэ: Меркури – монг. Буда, Венерэ – Үүрэй Солбон, Земля – Газар, Марс – монг. Ангараг, Юпитер – монг. Бархасбадь, Сатурн – монг. Санчир, Ураан – монг. Тэнгэриин ван, Нептун – монг. Далайн ван, Плутон – монг. Дэлхэйн ван. Газарай бүлэгтэ орогшо планетэнүүд бологшо Меркури, Венерэ, Газар, Марс хэмжээгээрээ болон химическэ бүридэлөөрөө адлирхуу. Харин асари томо планетэнүүд болохо Юпитер, Сатурн, Ураан, Нептун гэдэгүүдэй нягтынь шанар Наранайхитай адлирхуу юм*) планета.

**планёрко, хүдэлмэриин богонихон зүблөөн** планёрко; **планёрко үнгэргэхэ** провести планёрку.

**планида, (хүшэр) хуби заяан, заяан** *прост.* планида; **тиимэл заяатай ха юм даа** такая уж его планида.

**планиметри, плоскость дээрэхи дүрсэнүүдые шэнжэлдэг геометриин хуби** планиметрия.

**планировко, хубинуудайнь тааралдал, хоорондын байдал** планировка; **квартирын хубинуудайнь тааралдал зохид байна** планировка квартиры удобная; **городой кварталнуудай планировко** планировка городских кварталов.

**планировщик, хубинуудые тааралдуулдаг мэргэжэлтэн** планировщик.

**планка, 1. харуулданхай нимгэн модон, пластинка** планка; **орденуудай планка** орденская планка (*с при-*

*креплённой орденской ленточкой, ленточками*); **2.** (*тонкая длинная пластинка, устанавливается при прыжках, беге*) планка; **планка дээшэнь, доошонь болгохо** поднять, опустить планку.

**планктон, замаг** *спец.* планктон (*совокупность животных и растительных организмов, живущих в толще воды и переносимых течением; служит пищей всем остальным животным, обитающим в водоёмах*).

**планова, түсэбтэ** плановый; **түсэбтэ-хубаарилгын экономико** планово-распределительная экономика (*экономическая система, основанная на тотальном государственном распределении сырья, материалов, оборудования и готовой продукции*); **түсэбтэ-дэлгүүрэй экономико** планово-рыночная экономика (*организация хозяйственной жизни страны с совмещением планового и рыночного начал*).

**плановик, үйлэдбэриин түсэб зохёогшо** плановик.

**плантатор, плантациин эзэн** плантатор.

**плантаци, 1. (ямар нэгэн) ургамал ургуулдаг ехэ ажахы** плантация; **саахарай плантаци** сахарная плантация; **сайн плантаци** (*или* **сай ургуулдаг ехэ ажахы**) чайная плантация; **карельскэ хүһанай плантаци** плантация карельской берёзы; **2.** (*худөө ажахын предприяти*) плантация; **плантациин эзэн** хозяин плантаций; **розо** (*или* **бамба сэсэг**) **плантацида ургуулалга** плантационное выращивание роз.

**планшет, (нэбтэ харагдадаг дахатай) картын хабтагар сүүмхэ** планшет.

**пластид** пластид; **сэрэгэй частьда болоһон түймэр болон тэһэрэлгын һүүлээр буу зэбсэг суглуулжа абаһан зонһоо хоёр үлүүтэй килограмм пластид, хоёр минэ хуряан абтаа** у сборщиков разбросанного после пожара и взрыва в воинской части оружия изъяты более двух килограммов пластида, две мины.

**пластик** пластик (*искусственный материал, обладающий малым весом и пластичностью*); **мебелиин пластик** мебельный пластик.

**пластика, 1.** пластика (*скульптура, резьба; совокупность искусств, создающих объёмные формы*); **2. мүсэ бэеэ гоёор нугаруулха шадабари** *театр.* пластика; **3.** (*гармоничный, плавный*) **зөөлэн, нэгэ жэгдэ** пластика; **гараараа нэгэ жэгдэ зөөлэхэнөөр зангалга** пластика жестов; **4.** пластика (*общее название методов пластической, т.е. восстановительной операции, а также сама такая операция*).

**...пластика** (*сложно үгэнүүдэй хоёрдохи хубинь; гэмтэһэн органиие хуушан түхэлдэнь оруулха, үүргыень һэргээхэ хирургиин элдэб арга методүүдые тэмдэглэдэг*) ...пластика; **аллопластика; гетеропластика; артропластика; ринопластика.**

**пластикат** *спец.* пластикат (*вид эластичной пластмассы*).

**пластикова, пластмасса** пластиковый; **пластикова мүнгэн** (*гар мүнгэгүйгөөр тоосодог карточка*) пластиковые карточки; **пластикова бомбо** (*тэһэрдэг бодос, тэрээндэ тусхай химическэ зүйлнүүдые нэмээд, ямаршье дурсэтэй болгожо болодог*) пластиковая бомба.

**пластилин, тоһон шабар** пластилин (*масса, состоящая из глины с примесью масла, воска, вазелина, препятствующих её высыханию; употребляется для лепки*).

**пластина, хабтагар хатуу зурууд** пластина; **хабтагар зурууд түмэр** железная пластина.

**пластинка, 1.** *уменьш. от* **пластина хабтагар заахан зурууд** пластинка; **2.** пластинка (*диск со звуковой записью*); **удаан дууладаг пластинкануud** долгоиграющие пластинки; **3.** (*стекло со светочувствительным слоем*) *фот.* пластинка; **пластинка буулгахаар болгохо** (*или* **заряжалха**) зарядить пластинку; **4.** пластинка; **абтадаг шүдэнэй протез** *разг.* пластинка (*съёмный зубной протез*).

**пластинчата, пластинката** пластинчатый (*в виде пластинок, пластин или с пластинками*); **пластинката конвейер** пластинчатый конвейер; **пластинката насос** пластинчатый насос; **пластинкадал хабтагар һархяаг** пластинчатый гриб; **пластинкадал хабтагар һахалханууд** пластинчатые усики (*у некоторых жуков*).

**пластическа 1.** пластический; **зай эзэлдэг** (*или* **пластическа**) **искусствануud** пластические искусства (*виды искусства, произведения которых существуют в пространстве, не изменяясь и не развиваясь во времени; делятся на изобразительные: живопись, скульптура, графика, монументальное искусство, фотоискусство и неизобразительные: архитектура, декоративно-прикладное искусство, художественное конструирование*); **2.** (*о материалах: поддающийся деформации под давлением, не ломкий*) пластический; **пластическа массануud** пластические массы (*то же, что пластики, пластмассы; материалы, полученные из природных или искусственных соединений-полимеров, способные под влиянием нагревания и давления формоваться и затем устойчиво сохранять приданную им форму*); **3. пластическа операци** пластическая (*или* восстановительная) операция (*имеет целью восстановление формы и функции полностью или частично утраченного органа, устранение врождённых или приобретённых дефектов и деформации человеческого тела с использованием различных методов трансплантации органов, тканей*).

**пластична, 1. нам жэгдэ, уян нугархай, тааруу зохид** пластичный; **уян нугархай хатар** пластичный танец; **2.** (*поддающийся деформации, не ломкий*) **уян, юумэ шабажа хэхэдэ зохид** пластичный; **юумэ шабажа хэхэдэ зохид бодосууд** пластичные тела (*напр., воск*).

**пластмассова, пластмассын, пластмасса** пластмассовый; **пластмассова детальнууд** пластмассовые детали; **пластмасса амһарта** пластмассовая посуда.

**пластырь** пластырь.

**плата** плата (*пластина из электроизоляционного материала, на которой в электротехнической и электронной аппаратуре устанавливаются электро- и радиоэлементы*); **плата-һуури** плата-основание; **печатна плата** печатная плата (*пластина, на которую печатным: фотохимическим, офсетноэлектрохимическим – способом нанесены тонкие электропроводящие полоски для соединения размещённых на плате электронных компонентов*).

**платина, 1.** *иногда* **сагаан алтан** (*боро сагаан үнгэтэй ялагар үнэтэ металл*) платина; **2. платинова, сагаан алтан, платина** платиновый; **платина брошь** платиновая брошь; **платина бүлэгэй металлнууд** металлы платиновой группы.

**плато, үндэр тэгшэ газар** плато (*отделена от соседней местности крутыми склонами, уступами*); **үндэр хадануудтахи тэгшэ газар** высокогорное плато.

**платоническа, имагтал сэдьхэлэй** платонический; **имагтал сэдьхэлэй, ташаяаха (унтаха) хүсэлэнгүй дуран** платоническая любовь (*основанная на духовном влечении, лишённая чувственности*).

**платформо, 1. табсан** платформо; **түмэр замай платформо** (*үндэр табсан*) железнодорожная платформа (*возвышение, площадка для посадки и погрузки багажа*); **үндэр, набтар платформо** высокая, низкая платформа; **2. набтар борттой задагай вагон** (*тэрээн соо ашаа шэрэдэг*) платформа; **3. политическэ программа** *книжн.* платформа; **һунгалтын урда тээхи политическэ программа** (*или*

**платформо**) предвыборная платформа; **4. зузаан ула** платформа; **платформо улатай туфли** туфли на платформе.

**плафон, 1. зураглан шэмэһэн гү, али няажа гоёоһон потолоог, плафон потолоог** плафон; **2.** плафон (*род абажура для светильника, обычно на потолке или на стене*).

**плац, (сэрэгэй парадай, харалгын, жагсан алхалалгын хэшээлэй болодог) талмай** плац; **һуралсалай талмай** учебный плац.

**плацдарм, 1. тулалдаанай бэлэдхэгдэн болохо газар** плацдарм; **2. уһа мүрэниие гаталагшадай бууһан эрьеын хуби; мүн сухарижа ябагшадай баряад байһан эрьеын хуби** плацдарм; **3. эхин түшэглэхэ зүйл** *перен. книжн.* плацдарм; **бодомжоёо саашань үргэлжэлүүлхэдээ эхин түшэглэхэ зүйл** плацдарм для дальнейших рассуждений.

**плацкарта, эзэлхэ һуурииньі заагдаһан билет** плацкарта.

**плацкартна, плацкарттай, эзэлхэ һуурииньі заагдаһан** плацкартный; **плацкартна вагон** (*унтадаг һуринуудтай хатуу вагон*) плацкартный вагон.

**плашкоут** (*хабтагар оёортой, өөрөө ябадаггүй судна; ашаа шэрэхэдээ, мүн тамаржа ябадаг пристань ба тамаржа ябадаг тулгатай хүүргэ түхеэрхэдээ, тэрэниие хэрэглэдэг*) плашкоут.

**плащ, 1.** плащ; **бороодо нэбтэрдэггүй плащ** дождевой плащ; **2. нэмэргэ плащ** (*ургэн, хамсыгүй; сэрэгэйхид хэрэглэдэг*) плащ-накидка; **майхан плащ** (*сэрэгэйхидэй майхан, носилка болгожо хэрэглэдэг плащ*) плащ-палатка.

**плащаница** (*наһа барагһан Христын зурагтай хушалга, церковьтэ Пасхын ёһололдо хэрэглэгдэдэг хушалга*) плащаница.

**плащёвко** (*плащай бүд; спортивна, мүн сафари болон милитари-лук маягай хубсаһа оёходо үргэнөөр хэрэглэгдэдэг*) плащёвка.

**плебей, 1.** (*Эртэ урдын Римдэ – хубиин сулөөтэйшье һаа, юридическэ тэгшэ эрхэгүй, доодо ангинуудһаа гарагһан хүн*) плебей; **патрицинууд болон плебейнүүд** патриции и плебеи; **2. арадһаа гарбалтай баян, ноён** (*дворян угтай бэшэ; жэшээнь, Петр I үеын Меньшиков тайжа*) плебей.

**плебисцит, бүхы зонһоо асуулта** (*онсо шухала асуудал шиидхэхэдээ тиигэдэг*) плебесцит (*референдум*); **бүхы зонһоо асуулта хэхэ** провести плебисцит.

**плевральна, сэзжын доторхи хальһата** плевральный; **сэзжын доторхи хальһата хүнды** плевральная полость.

**плеврит, плеврын хабдарталга** плеврит.

**плеврэ, уушхые бүрхөөһэн хальһан** (*сэзжын дотор талые хушаһан*) плевра.

**плевэ, нимгэхэн арһан, хальһан, һарьһан** (*хүнэй, амитанай бэедэ байдаг*) плева; **хурисал үзөөгүй басаганай хальһан,** *монг.* **охин хальһан** девственная плева.

**плед, хилгаһан хушалта** (*ехэнхидээ тэбхэр хээтэй байдаг*) плед; **пледээр бэе орёохо** закутаться, завернуться в плед.

**плейбой, холшор баян залуу хүн** (*англи хэлэтэ оронуудта бии болоод тараһан үгэ; тиимэ хүн дээдэ гарбалтанай дунда ябажа хухихэ зугаалха, эхэнэрнүүдэй хойноһоо ябаха дуратай, спорт эрхилдэг*) плейбой.

**плейер** плейер (*компактный магнитофон, как правило, с наушниками; аудиоплейер; для воспроизведения видеозаписей используется видеоплейер*).

**плексиглас, нэбтэ харагдадаг пластмасса** плексиглас (*то же, что органическое стекло*).

**племенной, 1. угсаатанай** племенной; **угсаатанай холбоон** племенной союз; **угсаатанай хэлэн** племенной язык; **угсаата түрэл** племенное родство; **угсаатан ёһоной байдал** (*жэшээнь, хубисхалай урдахи хори угсаатанай байдал*) племенной быт; **2.** (*породистый*) **һайн үүлтэрэй** племенной; **һайн үүлтэрэй мал** племенной скот.

**племя, угсаата зон, нэгэ эсэгэһээ гарбалтай** (*или* **нэгэ эсэгын**) **зон** племя; **хори угсаатан, хори эсэгын зон** племя хоринских бурят; **элдэб угсаата зоной холбоонууд болон худхаралдалгын эсэстэ нэгэ яһатан гэжэ бүри томо нэгэдэл бии болодог** (*энэнь саашаа хүгжэхэдөө, үндэһэтэн гү, али наци болодог*) союзы и смешения племён ведут к образованию более крупных общностей – народностей (*напр., хоринцы, эхириты, булагаты, хонгодоры, сартулы, тонголы и другие ещё до революции образовали бурятскую народность, которая после революции развилась в нацию*).

**плен,** *монг.* **олзологдолго** плен; **плендэ орохо,** *монг.* **дайсанда олзологдохо** попасть в плен; **плендэ абаха, олзолхо** взять в плен.

**пленарна, (ямар нэгэн эмхиин гү, али суглаанда хабаадагшадай) бултанайнь** пленарный (*противоп.* секционный); **пленарна** (*или* **бултанай хабаадаха**) **заседани** пленарное заседание.

**плёнко, 1. хальһан, хүрьһэн** плёнка; **шарха нимгэхэн хүрьһэтэй болоод байна** рана затянулась тонкой плёнкой (*кожицей*); **2. үрмэн, үнгэр, нимгэн юумэн, дээгүүрхи, сурхаг** плёнка (*тонкий слой чего-л.*); **киселиин дээгүүрхи** плёнка на киселе; **байлгансаг соохи һүнэй дээгүүрхиие абаха** снять плёнку (сливки) с молока в деревянной крынке; **нимгэн мүльһэн, сурхаг** ледяная плёнка (*на застывающей воде*); **3.** (*эластичная лента из специального материала со светочувствительным слоем*) **плёнко** (*фотографи болон кино буулгахада хэрэглэгдэдэг*) плёнка; **плёнко дээрэ буулгажа абаха** заснять на плёнку; **плёнко угаажа дүрсэ гаргаха** (*или* **плёнко проявилха**) проявить плёнку; **4.** (*лента для магнитной записи*) *иногда* **хальһан, миндаһан** плёнко; **плёнко** (*или* **миндаһан**) **дээрэ бэшэжэ абаха** записать на плёнку; **5.** (*тонкий слой синтетического материала*) **плёнко** (*юумэндэ няагдадаг, мүн амяараа бүрхөөбшэ-хушалта болодог*) плёнка; **полимернэ плёнконууд** полимерные плёнки; **плёнко доро рассада ургуулха** выращивать рассаду под плёнкой.

**пленник, пленнэ, плендэ орогһон хүн,** *монг.* **олзо хүн, олзологдогһон хүн** пленник, пленный.

**плёночно, плёнкын, плёнко** плёночный; **плёночно технологи** плёночная технология; **плёнко шэл** плёночное стекло; **плёнко теплицэ** (*плёнкоор бүрхөөтэй*) плёночная теплица.

**пленум** (*һунгагдамал хүтэлбэрилхы органой бүхы гэшүүдэй хабаадалгатай суглаан*) пленум (*пленарное заседание*); **Верховно** (*или* **Эгээн дээдэ**) **сүүдэй пленум** пленум Верховного суда.

**пленэр, газаа байжа зуралга** (*үдэрэй гэрэлые тэрэ зандань харуулхые эрмэлзэлгэ*) пленэр; **акварель зурагша пленэртэ** (*или* **газаа байжа**) **зурахаяа ошоо** акварелист отправился на пленэр.

**плеоназм, үлүү үгэ** (*хэлэнэй ямар нэгэн холбуулал соо урид хэлэгдэһэн удхые дахин дабтаһан үгэ, жэшээнь, «толгойгоо дохихо» гээшэ соо «толгой» үлүү, юундэб гэхэдэ, тэрэнэй удха «дохихо» соо байна; «июнь һара» – эндэ «һарань» үлүү, «өөрын автобиографи» соо «өөрын» гээшэнь үлүү г.м.*) *лингв.* плеоназм (*устоявшиеся в языке обороты речи, в которых повторяются частично или полностью совпадающие по значениям слова, напр., «человек двадцать людей», или такие, в которых значение одного слова уже входит в состав другого, напр., «патриот Родины», «коллега по работе»*).

**плечик** (*хубсаһа үнгэгдэхэгүйгөөр үлгэдэг хэрэгсэл*) *разг.* плечики; **пиджагаа плечигтэ үлгэхэ** повесить пиджак на плечики; **модон, пластмасса, түмэр плечигүүд** деревянные, пластмассовые, металлические плечики.

**плеяда, элитэ ехэ хүнүүд** плеяда (*см. также* **мүшэн**); **Пушкинай үеын элитэ ехэ поздүүд** пушкинская плеяда поэтов; **дайнай урда тээхи элитэ ехэ монголшо эрдэмтэд** (*хэд бэ гэбэл, Поппе, Козин, Санжеев, Черемисов болон бусад; эдэ 1940 ондо «Монгол-орос» толи зохёогоод, тэрэнь гаража үрдеэгүй байһан аад, һаяшаг хэблэгдэһэн «Монгол-орос дэлгэрэнгы ехэ толи» зохёолгодо хэрэглэгдээ*) плеяда довоенных монголоведов.

**плёс, 1.** (*аралнууд, харьянууд, тохойнууд дундахи*) **үргэн ехэ уһан, сээл сүмхөөг** плёс; **мүрэнэй сээл сүмхөөг** речной плёс; **нуурай дундахи сээл сүмхөөг** озёрный плёс; **2.** (**мүрэнэй һабын**) **гүнзэгы газарынь** (**энээгүүр суднануудябадаг**) *спец.* плёс.

**плинтус, шалын хүбөө, ханын хяаза** (**хажаа һан**) плинтус (*планка, закрывающая щель между стеной и полом*).

**плиссе, хуняда һан** плиссе; **хуняда һатай юбкэ** плиссированная юбка.

**плита, 1.** (**сэхэ буланта**) **хабтагай шулуун** (*түмэр, мүн ондоошье хатуу юумэн*) плита; (**сэхэ буланта**) **хабтагай мрамор шулуун, мраморна плита** мраморная плита; **модон зородоһоной плита** древесно-стружечная плита; **2.** (*верхняя металлическая доска кухонной печи*) плита, *разг.* **пилтаа**; **сахаригуудтай пеэшэнэй плита** плита кухонной печи с кружками-конфорками; **3. пеэшэн, плита** (*печь*), *разг.* **пилтаа, шэрэм** плита; **шэрэм пеэшэн, шэрэм** плита; **пеэшэнээ түлихэ** затопить плиту; **газова, электрическа плита** газовая, электрическая плита; **плита дээрэ эдеэ хэхэ** готовить на плите; **плитагай дэргэдэ зогсохо** стоять у плиты (*также перен.*: стряпать).

**плиткэ; 1.** (*уменьш. от* плита) плитка; **2.** (**дүрбэн буланта багахан**) **хабтагар** (*или* **тэбхэр**) **юумэн** плитка; **нэгэ хабтагар шоколад** плитка шоколада; **тэбхэрнүүд шэрэ** краска в плитках; **3.** плитка (*облицовочный материал*); **керамическа плиткэ** керамическая плитка; **кафельна плиткэ** кафельная плитка; **4. плиткэ** (*тэрээн дээрэ эдеэ бэлдэдэг*) плитка (*электрический или газовый переносный прибор*).

**плитняк, хабтагар хабтагараар дабхасаһан шулуунууд** (*тиимэ хадань хуулан абахада бэлэн байдаг*) плитняк; **хабтагар шулуугаар** (*или* **плитнягаар**) **хэһэн хорёо** ограда из плитняка.

**плиточник, гэр байшанда плиткэнүүдые няажа гоёодог хүдэлмэришэн** плиточник; маляр-плиточник.

**плиточнэ, плиткын, плиткэ, тэбхэр** плиточный; **плиточнэ шоколад** плиточный шоколад; **тэбхэр сай** плиточный чай (*прессованный в отличие от зелёного кирпичного чая*); **плиткын спираль** плиточная спираль; **плиткэнүүдые** (*или* **тэбхэлжээнүүдые**) **дэбдиһэн үйлсын гол** плиточная мостовая; **тэбхэр шулуун булаша-хүүрнүүд** плиточные могилы (*монументные погребальные сооружения, сложенные из крупных плит гранита или сланца, поставленных на ребра в виде оградок; встречаются на территории от Байкала до пустыни Гоби и от Хингана до Монголии. Эти памятники связаны с наступлением в нашем регионе века металла, т.е. эпохи бронзы – примерно с середины II тыс. до н.э. до середины I тыс. до н.э. Эти памятники исследователи относят то к тюркоязычным, то к монголоязычным племенам. Исходя из того, что плиточные могилы охватывают огромную территорию, исследователи предполагают, что с 14-13 вв. до н.э. Забайкалье, его степные районы становятся окраиной крупной этнокультурной общности. Из потомков этой общности так или иначе развивались будущие тюркские и монгольские племена. К последним относятся и буряты. Отсюда можно заключить, что население плиточных могил эпохи бронзы являются самыми ранними предками нашего народа* – П. Коновалов).

**плов** (*зүүн зүгэй эдеэн; өөхэ мяхатай шанаһан ришээ, амта оруулдаг зүйлнүүдһээ бүридэдэг*) плов.

**плод, 1.** (*пестик-тобшорхойн пыльца гээшэтэй ниилэлдэхэдэнь бии болодог*) **үрэ, эдеэн** плод; **нэгэ монсогтой, олон монсогтой үрэ** односемянный, многосемянный плод; **шэмэ шүүһэтэ үрэ-эдеэнүүд** (*томо ба жэжэхэн жэмэсүүд*) сочные плоды (*фрукты и ягоды*); **шииггүй үрэ-эдеэнүүд** (*бобы, хорхинсогууд, һамарай, дубай борбоосгойнууд*) сухие плоды (*бобы, стручки, орехи, жёлуди*); **болоһон, болоогүй үрэ-эдеэн** зрелый, незрелый плод; **эдидэг үрэнүүд** съедобные плоды; **2.** (*организм в утробе матери*) **үрэ, түл** плод; **үрэ түлэй зүбөөр хүгжэлгэ** правильное развитие плода; **3.** (*порождение, результат чего-н.*) *перен.* **үрэ, үрэ дүн** плод; **олон жэлэй ажалай үрэ** плод многолетнего труда; **ухаалан бодоһонойнь үрэ дүн** плоды размышлений; **4. хорюултай зүйл** ◊ запретный плод.

**плодо...** (*сложно үгын нэгэдэхи хубинь*) 1) (**томо**) **жэмэс** плодо...; **плодозавод, жэмэсэй завод** плодозавод; **жэмэс болбосоруулга** (*или* **болбосоруулан ажаллалга**) плодообработка; **плодосовхоз, жэмэсэй совхоз** плодосовхоз; **жэмэсэй үрэ-эдеэе даадаг эшын хуби** плодоножка; (**томо**) **жэмэс суглуулалга** плодосбор; **жэжэ жэмэс түүлгэ** сбор ягод; **плодохранилищи, томо жэмэс хадагалдаг газар** плодохранилище; **жэмэс эдеэтэ** плодоядный; 2) (*относящийся к организму в утробе матери*) **үрэ-түл** плод; **үрэ-түлыень абажа хаялга** (*или* **һүнөөлгэ**) плодоизгнание.

**пломбир,** (*шоколад, һамар, цукат нэмэһэн*) **сүсэгытэ морожено** пломбир.

**пломбо, 1.** (*эд барааndа, мүн тушаалтанаар хаагдаһан гэр мэтын үүдэндэ үлгэгдэдэг*) **тамгатай хабтигархан туулган** (*мүн хабтиидаг ондоошье материал байжа болохо*) пломба; **пломбо табиха** наложить пломбу; **пломботой** (*или* **пломбодоһон**) **товар** пломбированный товар; **2.** (*пластичный твердеющий материал*) **пломбо** (*үбшэн шүдэнэй хүнды руу гү, али тэрээндэ углагдаһан коронко руу хэгдэдэг*) пломба; **пломбо хэхэ** положить пломбу; **пломбо унаа** пломба выпала; **пломботой** (*или* **пломбо хүүлэһэн, һуулгаһан**) **шүдэн** пломбированный зуб.

**пломбодохо, 1.** (*накладывать пломбу*) пломбировать; (эд) **товар пломбодохо** пломбировать товар; **вагон пломбодохо** пломбировать вагон; **2.** (*класть пломбу*) пломбировать; **шүдэндэ пломбо табиха** (*или* **һуулгаха**, *иногда* **пломбодохо**) пломбировать зуб.

**плоскогори, дээрэ газар** (*далайн нюрууһаа нилээд дээрэ байдаг тэгшэ гү, али гүбөөрхүү доболиг газар; энээндэ орходоо «плато» гээшэнь мүн лэ дээрэ газар аад, хажуудахи нютагуудһаа эрид ташалан болон табсангуудаар илгагданхай байдаг*) плоскогорье.

**плоскогубца** (*хазуурта орходоо хазадаг талань хурса бэшэ, хабтагар*) плоскогубцы.

**плоскодонко, хабтагар оёортой онгосо** плоскодонка (*лодка без киля*).

**плоскостопи, хотогоргүй хабтагай табгай** *мед.* плоскостопие (*плоская, без выгиба стопа*).

**плоскость, 1.** плоскость (*в геометрии: поверхность, имеющая два измерения*); **плоскость дээрэхи лини,** *монг.* **хабтагай дээрэхи шугам** (*энээниие «модон хабтагай дээрэ хэмжэдэг шугам хэбтэнэ» гэжэ ойлгожо болоно,*

*тиимэһээ буряад геометриин нэрэ томьёогой удхатайгаар абтаһан үгэнүүд хэрэглэгдэдэг*) линия на плоскости; **2. хабтагар (юумэн)** плоскость (*ровная, гладкая поверхность*); **нюрганай хабтагарынь** спинная плоскость; **налуу хабтагар юумэн дээгүүр һолжоруулан буулгаха** плавно спустить по наклонной плоскости (*напр., пианино из вагона на землю*); **3. дали** плоскость (*одна из двух частей крыла летательного аппарата*); **самолёдой, планерай, жэгүүртэ ракетын дали** плоскость самолёта, планера, крылатой ракеты; **зүүн, баруун далинь** левая, правая плоскость; **4. тала** плоскость; **асуудалые ондоо талаарнь** (*или* **ондоогоор**) **хаража үзэхэ** рассмотреть вопрос в другой плоскости; **6.** (*тривиальность*) **һонин бэшэ, забаан, аягүй (бүдүүлиг)** *уст.* плоскость; **һонин бэшэ забаан юумэ дуугарха** говорить плоскости.

**плотва, улаан нюдэн** (*дабһагуй уһанай бишыхан загаһан*) плотва.

**плотина, хаалта** плотина (*перегораживает реку для подъема уровня воды*); **бетон плотина** бетонная плотина; **шорой далан, модон хаалта** (*урдань Буряадта модон хаалтануул байһан*) земляная, деревянная плотина; **уһа табин урадхуулха хаалта** водосбросная плотина.

**плотник, модошо дархан** (*нарин бэшэ дарха хэдэг, модон байшан баридаг хүн*) плотник.

**плотнигой, модошо дарханай** плотничный; **модошо дарханай зэмсэг** плотничный инструмент.

**плотность, 1. нягта шанарынь, нягта, нягтарал** плотность (*масса единичного объёма вещества*); **уһанай нягта шанарынь** плотность воды; **бүдэй нягтань** плотность материи; **2. нягта һуудагынь** плотность (*населения*); **Буряад орондо хүн зон хэр нягта һуудаг бэ гэбэл, нэгэ дүрбэлжэн километр газарта (дунда зэргэнь) 3,0 хүн хүртэнэ** (*харин тиихэдэ, жэшээнь, Украинада 84,2 хүн, Узбекистанда 250-300 хүн нэгэ дүрбэлжэн километртэ һуудаг байха юм. Буряад ороной хүн зоной нягтаралынь бага гэжэ эрдэмтэд тоолодог. Тэрэ ерүүл зоной ехээр олошорходо, эндэхи уг арад болохо буряадуудай хэлэнэй, юрэ соёлойнь хүгжэлтэдэ ехэ бэрхэшээл ушаруулагдадаг. Зүблэлтэ засагай үедэ Буряад орондо һуудаг үндэһэ яһатануудай бүридэлдэ ехэ хубилалтануул болоо юм. Хэрбээ 1926 ондо буряад зоной (214 957) болон ород зоной (258 796) тоо адлишуу байһан һаа, 1989 ондо ород хэлэтэ зон буряадуудһаа 4 дахин олон болоһон байба. Ушарынь гэбэл, эндэ промышленностиин ехээр хүгжөөгдэхэдэ, ондоо тээһээ зон олоор хүрэжэ ерээ бшуу*) средняя плотность населения в Бурятии составляет 3,0 человека на 1 квадратный километр.

**плотоядна, 1. мяхаша** плотоядный; **мяхаша арьяатан** плотоядный зверь; **2. ташаяангы, хурисангы** *перен.* плотоядный (*низменно чувственный*); **ташаяангы энеэбхилэлгэ** плотоядная (сладострастная) улыбка.

**плотско, ташаяангы** плотский (*чувственный, телесный*); **ташаяангы хүсэл** плотское желание.

**плоттер** *инф.* плоттер (*прибор, выдающий информацию в виде графиков*).

**плуг** плуг; **тракторна плуг** тракторный плуг; **морин плуг** конный плуг; **шаблаагүй плуг** безотвальный плуг; **шаблаатай плуг** плуг с отвальной доскою.

**плугшан** плугарь.

**плутократи, засаг түрынь баяшуулай гарта байдаг үрэн** плутократия.

**плутони** (*мүнгэлиг сагаан металл; энээнэй изотопынь ядерна горючи болодог*) плутоний.

**плывун, хүхүүли шабар (газар)** плывун.

**плюрализм, 1.** (*бүхы юумэнэй эхиниинь олон юм гэһэн үзэл*) *филос.* плюрализм (*утверждает, что в основе бытия лежит множество независимых начал, в противоположность ему монизм основой всего существующего признает одно начало: либо материю, либо дух, а дуализм – и дух, и материю*); **2. олон** (*или* **олон янза**) **байлга** (*жэшээнь, зүблэлтын үедэ нэгэл парти байдаг һаань, плюрализм олон парти байха ёһотой гэдэг; мүн олзын хэрэг эрхилэлгын, шажан мүргэлэй, профсоюзна гэхэ мэтэ олон эмхинүүд байха; олон түхэлэй зөөри байха, олон янзын һанамжанууд, һанал бодолнууд байха ёһотой гэдэг. Мүнөө манай орондо тиимэ болонхой*) плюрализм (*один из фундаментальных принципов устройства правового общества*).

**плюралис маестатис** плюралис маестатис (*употребление «мы» вместо «я» для подчёркивания важности собственной персоны, напр., в речи короля; противоп. плюралис модестиэ – употребление «мы» вместо «я» для того, чтобы не выделять собственной персоны*).

**плюс 1.** плюс (*знак в виде крестика, обозначающий сложение или положительное число*); **2.** плюс (*температура – выше нуля*); **һүүдэртэ плюс 10 градус** (*или* **арбан градус дулаан**) в тени плюс десять градусов; **3. һайн (юумэн)** плюс; **бүхы һайн, муу талыень бодожо шүүжэ үзэхэ** взвесить все плюсы и минусы; **энэ проект олон һайн талатай** этот проект имеет много плюсов.

**плюсна, мэхэрхэй** плюсна (*часть стопы, между голенью и пальцами*).

**плюсово, плюс, дулаан** плюсовый; **плюс температура** (*или* **дулаан**) **байна** плюсовые температуры.

**плющ, шүдэр үбһэн** плющ.

**пляж** пляж; **элһэтэй пляж** песчаный пляж.

**плясалха, ород маягаар хатарха** плясать; **ород пляска хатарха** плясать русскую.

**пляска** пляска; **дуу, пляскын ансамбль** ансамбль песни и пляски.

**плясовой, пляскын хүгжэм** плясовая.

**плясун, пляскада бэрхэ хүн** плясун.

**пневматика, пневматическа оньһо түхеэрэлгэнүүд** *собир.* пневматика.

**пневматическа, шахамал агаараар хүдэлгэгдэдэг** пневматический; **шахамал агаараар хүдэлгэгдэдэг насос** пневматический насос; **шахамал агаараар хүдэлгэгдэдэг балта** пневматический молот; **шахамал агаараар буудадаг** (*или* **пневматическа**) **спортивна буу** пневматическое спортивное оружие.

**пневмо...** I (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **шахамал агаар** пневмо...; **пневмоавтоматика; пневмоводяной, шахамал агаар болон уһанай** пневмоводяной; **пневмогазова, шахамал агаар болон газай** пневмогазовый; **пневмогидравлическа** пневмогидравлический; **пневмодвигатель, шахамал агаараар хүдэлгэгдэдэг двигатель** пневмодвигатель; **пневмомолот, шахамал агаараар хүдэлгэгдэдэг балта** пневмомолот.

**пневмо...** II (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; уушханда хабаатай гэһэн удхатай*) **уушха-, уушханай, амисхалай** пневмо...; **пневмодиафрагменна, уушхаүрсын** пневмодиафрагменный; **пневмоплеврит, уушханай хальһанай хабдарталга** пневмоплеврит; **пневмосклероз, уушханай хатуу бололго** пневмосклероз; пневмофиброз; **пневмоцирроз** (*уушханай убшэн хубиин ургажа ехэ бололго*) пневмоцирроз; **пневмовирусүүд, амисхалай вирусүүд** пневмовирусы; **пневмоманометр** (*амисхалай даралтые хэмжэдэг прибор*) пневмоманометр.

**побег, набшаһатай, гүлгэтэй нарай эшэ, һалаа** *спец.* побег; **яблониин набшаһатай, гүлгэдтэй ногоон һалаанууд** зелёные побеги яблони.

**побратимство** *см.* **анда нүхэд бололго.**

**повар, тогоо** (*или* **эдээ**) **баридаг хүн, тогоошон** повар.

**поварой, тогоошоной, тогоо баригшын** поварской; **тогоо баригшын** (*или* **поварой**) **нарин шадабари** поварское искусство; **тогоо баригшын шобхогор бүд малгай, поварой колпак** поварской колпак.

**повареннa, эдээ бэлдэлгын, эдээнэй** поваренный; **эдээ бэлдэлгын ном** поваренная книга; **эдээнэй дабһан** поваренная соль.

**поведени, аяг, аяг ябадал, аяг зан, аяг ааша, ябадал, зан ябадал, зан** поведение; **тэрэнэй зан ябадалынь анханһаа буруу байгаа** его поведение с самого начала было ошибочным; **поведенеэр таба абаа** по поведению получил пятёрку; **һурагшадай аяг ябадал** поведение школьников; **юрын байдалдахи аяг зангынь** поведение в быту; **жэшээтэ зан** (*или* **аяг**) **ябадалтай хүн, бэеэ жэшээтэ һайнаар абажа ябадаг хүн** человек примерного поведения; **даруу** (**номгон**) **аяг зан** скромное поведение; **жэрхэдэһэ хүрэхөөр аяг ааша** отталкивающее поведение; **хүнгэн ябадал, нэбхи зан** лёгкое поведение; **амитадай аяг зан** поведение животных; **машина, автомадай ябадал** поведение машины, автомата (*перен.: ход их работы, функционирование*).

**поведениин, аяг зангай, аяг ябадалай, зан ябадалай** *спец.* поведенческий; **зан ябадалай ёһо гурим** поведенческий этикет; **харюугайнь** (*или* **харюудань харуулха**) **аяг ябадалнууд** поведенческие реакции.

**повелительнэ, захирһан** *грам.* повелительный; **захирһан наклонени** повелительное наклонение.

**повереннэ, этигэмжэтэ** поверенный; **этигэмжэтэ түлөөлэгшэ** *дипл.* поверенный в делах (*представитель рангом ниже посла или посланника*); **хэрэгүүдые саг зуура эрхилхэ этигэмжэтэ түлөөлэгшэ** временный поверенный в делах (*лицо, исполняющее обязанности главы дипломатического представительства*); **присяжна повереннэ, этигэмжэтэ үмэглэгшэ** присяжный поверенный (*в царской России: адвокат*).

**поверкэ, хэр зүб байһыень** (**хүдэлдэгыень** *и т.д.*), **хэнэй байһыень шалгалга** *спец.* поверка; **сагай хэр зүб байһые шалгалга** поверка времени; **хэмжэдэг приборнуудай хэр зүб хүдэлдэгыень шалгалга** поверка измерительных приборов; **үдэшэлэн хэнэй байһыень шалгалга** вечерняя поверка; **хэнэй байһыень шалгалгада булта ерээ** на поверку пришли все.

**поверхность, нюруу, газаа** (*или* **гадар**) **талань** *спец.* поверхность; **геометрическэ бэенүүдэй нюруу** *мат.* поверхность геометрических тел; **газарай гадар талань** (*или* **нюруунь**) поверхность земли; **нуурай нюруу** поверхность озера.

**поверхностнэ, газаа** (*или* **гадар**) **талын, нюруугай** поверхностный; **гадар талын даралта** поверхностное давление; **газаа талынь таталданги байлга** поверхностное натяжение.

**повествовани, удхалан** (*или* **найруулан**) **хөөрэлгэ** повествование; **зохёогшын найруулан хөөрэлгэ** авторское повествование; **хөөрэлгэ** *лингв.* повествование (*противоп. описание, рассуждение*).

**повествовательна, удхалан** (*или* **найруулан,** *или* **юрэ**) **хөөрэһэн** повествовательный; **удхалан хөөрэһэн найруулга** повествовательный стиль; **юрэ хөөрэһэн мэдүүлэл** *грам.* повествовательное предложение.

**повесткэ, 1.** *разг.* **ерэхэ гэһэн саарһан** повестка; **сүүдтэ дуудаһан повесткэ** повестка в суд; **2. хэлсэгдэхэ асуудалнууд** повестка; **хэлсэгдэхэ асуудалнууд, зүблэхэ зүйлнүүд** повестка дня.

**повесть,** *книжн.* **туужа** повесть.

**поветь, (таряашанай газаахи) хушалтатай хашаа** *обл.* поветь; **боохон боолтонуудаа хушалтатай хашаа соогоо сохихо** молотить снопы на повети; **хушалтатай хашаа доро** под поветью.

**повидла** (*низалһан жэмэс болон модоной эдеэ саахартай холижо шанаһан зүйл*) повидло; **яблокын повидло** яблочное повидло.

**повиликэ, шүдэр үбһэн** повилика.

**повинна, гэмтэ ябадал хэһэнээ мэдүүлэн** *спец.* повинная (*сущ.*); **гэмтэ ябадал хэһэнээ мэдүүлэн ерэхэ** явиться с повинной.

**повинность, уялгата юумэн** (*ниитэ зонһоо, гүрэнһөө уялгалдаг*) повинность; **уялгата ажал** трудовая повинность; **уялгата албан** воинская повинность.

**повременнэ, хэды соо ажаллаһан сагаарнь** *спец.* повременный (*оплачиваемый из расчёта затраченного на труд времени, не сдельно*); **хэды соо ажаллаһан сагаарнь түлэлгэ** повременная оплата.

**поговорко, хошоо үгэ** поговорка; **хошоо үгэ болошохо** войти в поговорку.

**погли** в достатке; **погли һууха** жить в достатке; **погли айл** состоятельная семья.

**поглихон** *уменьш. от* **погли** более или менее в достатке.

**погодо, сагай уларил, тэнгэри, тэнгэриин шэнжэ, үдэр** погода; **сэлмэг дулаан үдэр, зохид үдэр, һайн уларил** хорошая погода; **бүрхэг хүйтэн үдэр, муу уларил** плохая погода; **наратай сэлмэг, бороотой үдэр** солнечная, дождливая погода; **тэнгэри бүүдыжэ байна, уларил муудажа байна** погода портится; **уларилай шэнжэ** прогноз погоды; **тэнгэри сэлмэбэ** погода разъяснилась; **уларилай карта** карта погоды.

**погон** погоны; **офицерэй погон** офицерские погоны; **бороотор ногоон үнгэтэй** (*или* **полевой**) **погон** полевые погоны (*защитного цвета*).

**погост, хүдөөлүүлдэг церковьтэй газар** (*ехэнхидээ худөөдэ тиигэжэ нэрлэдэг байгаа; урдань сэлеэнһээ хажуу тээ өөрын газартай, кладбищитай церковь байдаг байгаа*) погост; **хүдөөлүүлдэг церковьтэй газарта абаашажа табяа** снесли на погост.

**погран...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **хилын харуулай, хилэ сахигшадай** погран...; **хилын харуулай сэрэг** погранвойска; **погранзастава, хилэ сахигшадай застава** погранзастава; **погранзоно, хилэ шадархи газар** погранзона; **погранотряд, хилын харуулай отряд** погранотряд; **погранпост, хилын харуулай пост,** погранпост; **погранохрана, хилын харуул** погранохрана.

**пограничник, хилэ сахигша, хилын харуулшан** пограничник.

**погреб** погреб; **погреб руу орохо** спуститься в погреб (*под полом в доме или в отдельной постройке*); **сеэниг дорохи погреб** погреб под сенями; **мүльһэтэй погреб** погреб со льдом; **гэрэй хашаа** (**хорёо**) **соохи погреб** погреб во дворе (*вырытый в земле и с земляным накатом*); **дариин погреб, дари хадагалдаг газар** пороховой погреб; **хилэ дари шэнги тэһэрхэ аюултай газар болошонхой** границы превратились в пороховой погреб; **архиин погреб** винный погреб.

**погребок, багахан кабак** (*хахадынь газар руу орохон дабхарта байдаг*) погребок.

**погремушка, һэжэрхэдэ хангирдаг нааданхай** погремушка.

**погром, (ехэнхидээ ямар нэгэн) яһатанай бүлэгые дээрмэдэлгэ, алалга** погром (*шовинистическое выступление*).

**под...** (*ород хэлэнэй приставка; оршуулагдахадаа, буридэмэл үгэнүүд болон лексикализованно холбуулалнуудые бии болголсодог*) **1.** (*доогуурнь, дороһоо дээшэнь хэхэ гэһэн удхатай глагол бии болгодог*) под...; **доронь хэхэ** подложить, подсунуть; **2.** (*ойртохо гэһэн удхатай глагол бии болгодог*) под...; **мухарюулжа дүтэлүүлхэ** подкатить; **ниидэжэ (гүйжэ) ерэхэ** подлететь; **хүрэжэ (орожо) ерэхэ** (*жэшээнь,* **машина**) подкатить; **3.** (*нэмэхэ гэһэн удхатай глагол*) под...; **нэмэжэ хэхэ (хаяха**; *жэшээнь, түүдэгтэ гэшүүһэ мүшэр*) подвалить; **орожо ерэхэ** подвалить (*жэшээнь, пароход*); **нэмэжэ хэхэ** (*жэшээнь, шүлэ*) подлить; **4.** (*дабтажа үйлэдэхэ гэһэн удхатай глагол*) под...; **дабтан-дабтан зүбшөөхэ** поддакивать (*часто произносить «да»*); **дахалдан дуулаха** подпевать; **5.** (*халта хэхэ, һэмээхэнээр хэхэ гэһэн удхатай глагол*) под...; **халта будаха** подкрасить; **халта эдеэлхэ, энэ тэрэ юумэ халта эдихэ** подзакусить; **бага сага аргалуулха эмнүүлэд гэхэ** подлечиться; **һэмээхэн хараха, шагаажа хараха** подсмотреть; **бага сага үнэр анхилха, үнэр гутад гэхэ** подпахивать; **6.** (*юумэнэй доро, доогуур байдаг гэһэн удхатай юумэнэй ба тэмдэгэй нэрэ*) под...; **толгой талань үргэгдэдэг (орон)** (кровать) с подголовником; **подголовник доошонь, саашань болгохо** опустить, откинуть подголовник (*на медицинских, парикмахерских и других специальных креслах*); подфарник (*небольшой вспомогательный фонарь на автомашине*); **уляаһанай (уляаһан доро ургадаг) һархяаг** подосиновик; **хуһанай һархяаг** подберёзовик; **нойр** поджелудочная железа (*производит пищеварительные ферменты и гормоны*); **нойрой (гаргадаг) шүүһэн** секрет поджелудочной железы; **уһан дорохи** (*или* **доогуурхи**), **уһан доогуур ябадаг** подводный; **уһан дорохи ургамалнууд** подводные растения; **уһан доогуурхи урадхал** подводное течение; **уһан доогуур ябадаг онгосо** подводная лодка; **үүлэнһээ наагуурхи** подоблачный; **үүлэнһээ наагуурхи үндэр** подоблачная высь; **7.** (*бүхэли юумэнэй хуби гэһэн удхатай юумэнэй нэрэ*); **подгруппа, бүлэгэй һалаа** (*или* **хэһэг**) подгруппа; **подвид, видэй** (*или* **нэгэ янзынь**) **һалаа** подвид; **амитадай, ургамалнуудай һалаа зүйлнүүд** подвиды животных, растений; **подотдел, отделэй** (*или* **таһагай, хэлтэсэй**) **һалаа** подотдел; **подкомисси, комиссиин һалаа** подкомиссия; **подмножество, олон зүйлэй һалаань** *мат.* подмножество; **подкласс, аймагай нэгэ һалаань** подкласс; **һүн тэжээлтэнэй аймагай нэгэ һалаань** подкласс млекопитающих; **8.** (*ямар нэгэн юумэнэй мэдэлдэ байһан гэһэн удхатай тэмдэгэй нэрэ*) под...; **подсудна, сүүдтэ харагдаха ёһотой** подсудный; **сүүдтэ харагдаха ёһотой хэрэг** подсудное дело (*также перен.: о преступлении*); **подведомственнэ, ямар нэгэн зургаанай мэдэлэй (мэдэлтэй, хабаатай, харьяатай)** подведомственный; **министерствэдэ мэдэлтэй эмхи зургаан** учреждение, подведомственное министерству; **9.** (*ойро дүтэ байһан гэһэн удхатай юумэнэй болон тэмдэгэй нэрэнүүд*) **шадарай, дүтэ шадарай, ойро хабиин** под...; **тропик шадарай газар (нютаг)** подтропики; **город шадарай** подгородный; **городто дүтэ шадарай саадай участок** подгородный садоводческий участок; **Москва шадарай** подмосковный; **10.** (*нэрэ солоороо, тушаалаараа доошо, туһалагша; дахалдагша гэһэн удхатай юумэнэй нэрэ*) под...; **штурманай туһалагша** подштурман; **мастерай туһалагша** подмастер; **нюдаргашуул болон тэдэнииe дахалдагшад** кулаки и подкулачники.

**подавальщик, 1. эдеэ хоол аягалжа** (*или* **табижа**) **үгөөшэ** подавальщик(ца); **2. материал асаржа үгэдэг хүдэлмэришэн** подавальщик.

**подагра, шара уһан, үе мүсын үбшэн** подагра.

**подача, дамжуулан үгэлгэ** *спорт.* подача; **волейбол наадагша һайн подача хэбэ** волейболист сделал удачную подачу; **добтологшо хамгаалагшын дамжуулан үгэһэн бүмбэгые ворота руу сохижо оруулба** нападающий забил мяч с подачи защитника.

**подбой, подбойка, дотор** подбой (*подкладка*); **арһан дотортой дэгэл** шуба с меховым подбоем; **плащтаа хара дотор хэхэ** подбить плащ чёрной материей.

**подборко, нэгэ темэдэ зорюулагдаһан материалнууд** подборка; **сониной нэгэ темэдэ зорюулагдаһан материалнууд** газетная подборка.

**подборщик, 1. шэлэжэ тааруулагша** подборщик; **ангай арһануудые шэлэжэ тааруулагша** подборщик мехов; **2.** (*баалнуудые суглуулжа обоолдог оньһо түхеэрэлгэ*) подборщик; **бухалладаг подборщик** подборщик-копнитель; **хлопок суглуулдаг подборщик** подборщик хлопка.

**подвал 1.** (*байшан дорохи харанхы зайдан гэр*) подвал; **подвал соо сарайнуудые бариха** построить в подвале сараи; **2.** (*сониной хуудаһанай бүхы доодо талань*) подвал; **фельетон бүхы подвал эзэлээ** (*или* **подвал соо ороо**) фельетон занял весь подвал.

**подвенечнэ, церковьтэ гэр бүлэ болоходоо үмдэдэг** (*жэшээнь,* **плати**) подвенечный.

**подвескэ, һанжуурга, зүүдхэл** подвеска; **һанжуургатай люстрэ** люстра с подвесками; **бриллиант зүүдхэлтэй һиихэ** серьги с бриллиантовыми подвесками.

**подвесной, үлгэдэг, үлгэгдэдэг, үлгэмэл, тээг** подвесной; **үлгэдэг лаампа** подвесная лампа; **тээг** (*или* **үлгэмэл**) **харгы** подвесная дорога (*канатная или монорельс; для передвижения по подвешенному канату, рельсу*).

**подвешеннэ, эли тодо бэшэ** *перен.* подвешенный; **энэ байдалые засагаархидай эли тодо бэшэ байлгахадань таарамжатай** власти удобнее всю эту ситуацию держать в подвешенном состоянии.

**подворотничок, гимнастёркын захада хададаг сагаахан бүд** подворотничок; **подворотничогынь муухай болоо** подворотничок загрязнился.

**подвздошно, бэеын хабһан дорохи хубинь** подвздошный (*расположенный в животе между нижними рёбрами и костями таза*); **бэеын хабһан дорохи хубиин балсан** подвздошная мышца.

**подвижна, 1. шууд түргэн байраяа урилдаг** *воен.* подвижный; **шууд түргэн байраяа урилдаг бүлэг сэргэ** подвижная группа войск; **шууд түргэн байраяа урилан, бэеэ хамгаалалга** подвижная оборона; **2.** (*живой, легкий, быстрый в движениях*) **тэршээ, гүйдэһэн, хүл жорхой, түргэн, эрбэгэнүүр** подвижный; **тэршээ үхибүүн** подвижной ребёнок; **түргэн гүйдэлтэ наадан** *спорт.* подвижные игры.

**подвижник, 1. даяанша** *рел.* подвижник (*монах, аскет, давший обет самоотречения во имя служения Богу*); **2. бэеэ гамнангүй оролдогшо** подвижник; **эрдэм ухаанда бэеэ гамнангүй оролдогшо** подвижник науки.

**подвижной, 1.** *спец.* **(иишэ тиишэнь) хүдэлгэжэ болохо блок** подвижной блок; **2. нүүдэл** подвижной; **хээрэ ябадаг нүүдэл госпиталь** полевой подвижной госпиталь; **бүхы ябадаг транспорт** подвижной состав (*совокупность средств автомобильного, железнодорожного и других видов транспорта*).

**подводник, 1. уһан доро ябадаг онгосын моряк** подводник; **2. уһан доро хүдэлмэри хэдэг мэргэжэлтэн** подводник.

**подводо, мори тэргэ, улаа** подвода.

**подвой, ондоо эшэ, гүлгэнэй асаржа һуулгагдадаг ургамал** *спец.* подвой (*растение, которому прививается привой – черенок, почка*).

**подвори, өөһэдын малтай, огородтой хүдөөгэй айл, гэрэй газаахи ажахы (ажал)** подворье; **ажал үгы, гансал**

**гэрэйнгээ газаахи ажалаа хэзд байнаб** работы нет, тружусь только на своем подворье.

**подворно, айл** (*или* **үрхэтэ**) **бүхэндэ** подворный; **айл** (**үрхэтэ**) **бүхэндэ хубааха** подворное распределение; **айл** (**үрхэтэ**) **бүхэндэ ябажа, тоо бүридхэл хэхэ** провести подворную перепись (*напр., скота*).

**подворотни 1. бартаагай** (*или* **хаалгын**) **доогуурхи** (**үргэн**) **забһар** подворотня (*щель под воротами*); **нохой бартаагай доогуурхи забһараар булгайжа хусана** собака лает из подворотни; **2. бартаагай доогуурхи хүндэлэн хабтагай** подворотня; **бартаагай доогуурхи** (*или* **дорохи**) **хүндэлэн хабтагайе мушхажа нээхэ** отвернуть подворотню.

**подголосок, 1. дахан дуулагша** подголосок; **2.** *перен., презр.* **даган дууряагша** подголосок.

**подгузник** (*нарай үхибүүнэй доронь дэбдидэг гү, али үмэдхүүлдэг тусхай бүд; доошоо гаргаһыень баридаг, бэедээ шэнгээдэг*) подгузник.

**поддон, үргэн хабтагар амһарта** *спец.* поддон; **хирпиисэ ябталдаг поддон** (*тэрэниие кранаар дээшэнь гаргадаг*) поддон для кирпичей.

**поддувала, һоруул** поддувало (*внизу топки, печи, горна, самовара*).

**подёнщино, үдэрөөр хүдэлэлгэ** подёнщина.

**поджарка, шараһан мяхан** поджарка.

**подзаголовок, хоёрдохи, нэмэлтэ гаршаг** подзаголовок.

**подзаряжалха, электрын элшэ** (**нэмэжэ**) **оруулха** подзарядить (*восполнить заряд электроэнергии в аккумуляторе, батарее*).

**подзол, элһэн бурма хүрьһэн, үнэһэлиг шоройтой, үрзжэл багатай газар** подзол.

**подзор, байшан гэрэй хушалтын дорохи һиилбэритэ хүбөө** подзор (*резной карниз*).

**подиум, үндэршэг табсан** (*шараа нюсэгэлөөд бэеэ зуруулдаг эхэнэрнүүд, мүн шэнэ моодо харуулагшад тэрээн дээрэ гарадаг*) подиум.

**подкаблучник, гэргэнэй гэшхэдэһэн болошоһон хүн** *прост., неодобр.* подкаблучник (*находящийся в полном подчинении у жены*).

**подкидной: подкидной дурааг** (**наадан**) подкидной дурак (*партнёры поочерёдно подкидывают карты игроку, чтобы тот покрыл их*).

**подклеть, подклет** (*ородой модон гү, али шулуун байшангай доодо дабхарынь; тэндэнь хүн балай байдаггүй байгаа*) подклеть *и* подклет; **хүнэй байдаггүй доодо дабхартай байшан гэр** изба с подклетью; **церковиин подклет** подклет церкви.

**подлесок, шабха** (*ойн оёорто ургадаг бургаһад гү, али сагдуулнууд*) подлесок.

**подливка** (*эдеэн дээрэ адхажа амта оруулдаг шэнгэн юумэн*) подливка.

**подлинник, эхэ зохёол** (**зураг** *и т.д.*) подлинник.

**подножко, хүлөө табижа** (*или* **хүлөөрөө табгайень гэнтэ гасан**) **унагааха** *спорт.* подножка; **хүлөө гэнтэ табижа гасаха** поставить (подставить) подножку; **хүлөөрөө табгайень гэнтэ этэн түлхихэ** дать подножку *кому-н.*

**подножно, бэлшээри** подножный; **түхэреэн жэлдэ бэлшээридэ ябаха** (**ногоо, хагда эдихэ**) круглый год находиться на подножном корму.

**поднос** поднос; **мүнгэн, модон, пластмасса поднос** серебряный, деревянный, пластмассовый поднос; **зуража шэмэглэһэн поднос** расписной поднос.

**подносчик, асаржа үгэгшэ** подносчик; **детальнуудые асаржа үгэгшэ** подносчик деталей.

**пододеяльник** пододеяльник.

**подоосхо** *разг. см.* **поодорзо**.

**подоконник, сонхын хулууда** подоконник; **сонхын хулууда дээрэ горшоогтой сэсэгүүд байна** горшки с цветами на подоконнике.

**подорожник, таба һалаа** подорожник.

**подорожно, улаалуулха** (*или* **улаашанаар хүргүүлхэ**) **үнэмшэлгэ** *ист.* подорожная.

**подотчётно, һүүлдэ тоосохоор абаһан** подотчётный; **һүүлдэ тоосохоор абаһан мүнгэн** подотчётная сумма; **тоосохо** (**тоосоо хэхэ**) **ёһотой нюур** подотчётное лицо.

**подоходно, олзын** (*или* **олоһон олзоһоонь абтадаг**) подоходный; **подоходно** (*или* **олзын**) **налог** подоходный налог.

**подписка, 1. захил** подписка (*напр., на газеты и журналы*); **2. бэшэмэл уялга** *спец.* подписка; **талаар ошохогүйб гэһэн бэшэмэл уялга** (*тэрэниие гэмнэгдэһэн гү, али һэжэглэгдэһэн хүн үгэдэг*) подписка о невыезде.

**подполи, 1.** подполье; **гэрэй подполи** домовое подполье; **техническэ подполи** техническое подполье (*с газовыми и другими вводами в здание*); **2. нюуса байдал** подполье; **нюуса байдалда орохо** уйти в подполье; **нюуса байдалһаа гараха** выйти из подполья.

**подполковник,** *монг.* **дид хурандаа** подполковник.

**подпольно, нюуса, нюусаар** подпольный; **нюуса типографи** подпольная типография; **нюуса** (*или* **нюусаар гарадаг**) **газетэ** подпольная газета.

**подпольщик, нюуса байдалда ороһон** (*или* **нюуса байдалтай**) **хүн** подпольщик.

**подпоручик** (*поручигай доодохи зэргэ; хаанта засагай дээдэ офицернүүдэй эхин зэргэ*) подпоручик.

**подпочво, хүрьһэн дорохи шорой, газар** подпочва; **хүрьһэн дорохи уһан** подпочвенные воды.

**подпрапорщик** (*хаанта засагай унтер-офицернүүдэй гэхэ гү, али бага офицернүүдэй эгээн дээдэ зэргэнь*) подпрапорщик.

**подпуск, хахуулинуудтай аргамжа** (*хахуулинууд болон бишыхан хүндэ юумэнэй шагтагалагдаһан аргамжа; тэрэниие мүльһэн доро табидаг*) подпуск; **хахуулинуудтай аргамжаар загаһа бариха** ловить на подпуск.

**подпушка, 1. һэглэгэрхэн хүбөө** (*хубсаһанда байдаг*) подпушка; **һэглэгэрхэн ангай арһан хүбөө** меховая подпушка; **2. ноолуур** *спец.* подпушка (*у животных: пушистые, мягкие волоски под верхним слоем шерсти, перьев*); **3. нугалагдаһан газарынь** подпушка (*подшивка*); **хормойн дороһоо нугалагдаһан газарынь** *разг.* подпушка подола (*подшитое, подогнутое место*).

**подраздел, разделэй** (**бүлэгэй**) **нэгэ хубинь** подраздел.

**подразделени, 1. хубаалга, хубаарилга, таһалалга** подразделение (*действие*); **2. хуби** подразделение; **бүлэг хэдэн хубитай** глава имеет несколько подразделений (*напр., параграфов*); **3.** подразделение (*войсковая единица в составе более крупной части или подразделения; подразделениями являются: отделение, взвод, рота, батарея, звено, батальон, дивизион, эскадрилья; отдельный батальон сюда не входит*); **ябаган сэргэй буудалгын подразделени** стрелковое подразделение (*ныне стало мотострелковым*).

**подрамник** (*зураг зураха бүдэй татагдадаг рама*) подрамник; **зурагдаһан зурагые подрамнигһаань хуулан абаха** снять холст с подрамника.

**подрешетинэ** (*гэрэй оройн нюрга модон болон ханын дээдэхи модондо тулгаад байдаг модонууд, тэдээн дээгүүр хүндэлэн модонуудые хадаад, дээрэһээнь шифер хададаг*) подрешетина (*брус для опоры кровли, укреплённый между стропилами параллельно им*).

**подросток, горитойхон болоһон** (*или* **хүсэд бэежээгүй**) **үхибүүн** подросток (*мальчик или девочка в возрасте между детством и юностью*); **хүсэд бэежээгүй үхибүүдэй гэмтэ ябадал** подростковая преступность; **хүсэд бэежээгүй үхибүүн наһан** подростковый возраст; **хүсэд бэежээгүй харууһагүй хүүгэд** безнадзорные подростки.

**подруга, хани басаган** (*или* **эхэнэр**) подруга; **һургуулида байхын** (*или* **һургуулидахи**) **хани басагад** школьные подруги; **наһанай хани нүхэр** подруга жизни.

**подряд,** *прост.* **пудряад, хүлһэнэй саг зуурын хүдэлмэри** подряд (*договор, по которому одна сторона обязуется выполнить определённую работу для другой стороны*); **гэр бариха подряд** подряд на постройку дома; **подрядаар хүдэлдэг эмхинүүд** подрядные организации; **саг зуура хүдэлгэхөөр ашаа зөөгшые абаха** подрядить возчика; **подрядаар хүдэлэгшэ** подрядчик (*организация или отдельное лицо, занимающиеся работами по подрядам*).

**подрясник** (*үнэн алдартын шажанай санаартанай уйтан хамсытай ута хубсаһан, дээрэһээнь ряса үмдэгдэдэг*) подрясник.

**подсадной, ямар нэгэн муу зорилгоор һуулгагдаһан** (*или* **табигдаһан**) подсадной; **зэрлиг эрэ нугаһадые мэхэлжэ һуулгахын тулада гэрэй нугаһа уһанда табиха** подсадить утку для приманки диких селезней; **ондоо тээһээ абажа һуулгагдаһан арһан** подсадная кожа; **ондоо тээһээ абтаһан орган** (*или* **подсадной орган**) подсадный орган (*временно включённый в систему кровообращения чужой орган*); **хаалтатай байгшада һуулгагдаһан хүн** *перен. разг.* подсадная утка (*тот, кто подсажен к кому-н. для тайного наблюдения, для доноса*).

**подсвинок, 4-10 һаратай гахай** *обл.* подсвинок.

**подсека** (*ой соо модо үндэһөөрнь абажа, хахалха газар бэлдэлгэ*) *спец.* подсека; **ой соо сэбэрлэгдэһэн зайнуудтахи газар ажал** подсечное земледелие.

**подсечкэ** (*гарһаань бэе тээшээ үгзараад, табгайень улынгаа хажуугаар сохилго; тиихэдэ нүгөөдэнь унаха ёһотой*) подсечка.

**подсказка** (*һэмээхэн, аалиханаар харюусаха юумыень хэлэжэ үгэлгэ*) подсказка.

**подсобко, юумэеэ хээд байха таһаг** *разг.* подсобка.

**подсобно, хамһабариин, хамһабари** подсобный; **һургуули бүхэн хамһабариин ажахытай байха гэһэн зорилго табигдаа** каждой школе поставили задачу: иметь своё подсобное хозяйство; **энэ үедэ хүдөөгэйхидэймнай бүтэн бүрин гарасалдаха нэгэл аргань өөһэдынь хамһабариин** (*или* **гэрэй**) **ажахы болоод байна гээшэ ха** выживание наших сёл ныне связано с личным подсобным хозяйством (*в нашей республике в таких хозяйствах сейчас производится до 70-80% сельскохозяйственной продукции, растёт поголовье скота личного подворья*); **хамһабариин хүдэлмэришэн** подсобный рабочий.

**подсознани, тодоор ойлгогдоогүй бодол, мэдэрэл, саана сэдьхэлдэ** подсознание; **саана сэдьхэлдэ багахан найдал бии хэбэртэй** где-то в подсознании теплится надежда.

**подсознательна, ойлгонгүй, өөрөө мэдэнгүй** подсознательный (*находящийся в подсознании, инстинктивный*).

**подсочко** (*модоной шүүһэ абахаяа холтоһондонь хэршэлээ гаргалга*) *спец.* подсочка.

**подставной** (*или* **мэхын зорилгоор зорюута байгуулагдаһан**) подставной; **подставной фирмэ** подставная фирма; **мэхэлхэ зорилгоор бии болгогдоһон гэршэ** подставной свидетель; **мэхэлхэ зорилгоор һуулгагдаһан наадагша** подставной игрок.

**подстанци, забһарай** (*или* **хоорондын**) **станци** (*электрическэ гү, али телефонно станци*) подстанция; **трансформаторна подстанци** трансформаторная подстанция; **автоматическа подстанци** автоматическая подстанция.

**подстраховать, страховалха,** (**упражнени хэтэрынь**) **унагаангүй хажуудань зогсохо** подстраховать.

**подстрочник, үгынь үгэ соонь хэһэн оршуулга** подстрочник; **шүлэгые подстрочнигһоонь оршуулха** переводить стихи по подстрочнику.

**подстрочно, 1. хуудаһанай доодо талын** подстрочный; **хуудаһанай доодо талын ажаглалтанууд** подстрочные замечания; **2. үгэ үгөөрнь хэһэн** подстрочный; **үгэ үгөөрнь хэһэн оршуулга** (*жэшээнь, «не слишком ли круто берётесь?» гээшые «дан эридээр абана бэшэ гүт?» гэжэ оршуулбал, энэнь үгэ үгөөрнь хэһэн оршуулга болоно. Харин «дан эрид хатуугаар забдана бэшэ хаяат?» гэбэл, энэ удхаарнь хэһэн оршуулга болоно*) подстрочный перевод.

**подсудима, сүүдлүүлхэ (болоһон) хүн, сүүдлүүлэгшэ** подсудимый; **сүүдлүүлхэ хүн, бодогты!** подсудимый, встаньте! **сүүдлүүлэгшэ хэһээлтэдэ оруулагдаа** подсудимый осуждён; **сүүдлүүлэгшэ сагааруулагдаа** подсудимый оправдан.

**подсудна, сүүдтэ харагдаха** подсудный; **Октябрьска районой сүүдтэ харагдаха хэрэг** дело, подсудное суду Октябрьского района.

**подсумок, бэһын һомоной сүүмхэ** подсумок (*небольшая поясная сумка для патронов*).

**подтекст, (доторой) далда удха** (*жэшээнь, Гогольдо нэгэ иимэ мэдүүлэл бии: «Чичиков, вынув из кармана бумажку (деньги), положил её перед Иваном Антоновичем, которую тот совершенно не заметил и накрыл тотчас её книгою». Эндэ далда удхань ямар бэ гэхэдэ, тэрэ ноён Чичиковэй мүнгэ харабашье, тэрэниие огто мэдээшэгүй болоно гэһэн удха болоно*) подтекст.

**подушка,** *разг.* **пудуушха, дэрэ** подушка; **шубуунай нооһон подуушха** пуховая, перьевая подушка; **кислородно подушка** (*досоонь кислород хэһэн, подушкын дүрсэтэй амһарта*) *мед.* кислородная подушка; **агаарта подушка** *спец.* воздушная подушка (*воздух под повышенным давлением создаёт подъёмную силу между основанием машины и опорной поверхностью*); **агаарта подушка дээрэ һуулгагдаһан судна** судно на воздушной подушке.

**подушна, мүнгэн алба түлэдэг, хүн бүхэнһөө абтадаг** *ист.* подушный; (**хаанта Россиин**) **таряашан, мещанин бүхэнһөө абтадаг байһан мүнгэн татари** (*19 зуунай хахад болотор абтадаг байгаа*) подушная подать; **мүнгэн алба түлэдэг таряашан, мещан бүхэнэй списогүүд** подушные списки.

**подхорунжи** (*хаанта армиин хасаг сэрэгтэ подпрапорщигтай адли зэргэ*) подхорунжий.

**подчинени, 1. мэдэлдэ** (*или* **мэдэгдэнги**) **байлга** подчинение; **өөрынгөө ноёной** (*или* **начальнигай, хүтэлбэрилэгшын**) **мэдэлдэ байха** находиться в подчинении у своего начальника; **2. дахалдалга, дахалдуулга** *грам.* подчинение; **мэдүүлэлнүүдые ниилэлдүүлгэ ба дахалдуулга** сочинение и подчинение предложений.

**подчинительнэ, 1. мэдэлдэ байгаа** подчинительный; (**нэгэниинь нүгөөдынгөө**) **мэдэлдэ байгаа харилсаан** подчинительные отношения; **2. дахалдуулһан** *грам.* подчинительный; **үгэнүүдые дахалдуулһан холбоон** (*или* **үгэнүүдэй дахалдаһан холбоон;** *энэнь тааралдал, хүтэлбэри, шадарлал болоно*) подчинительные связи слов (*согласование, управление, примыкание*).

**подшёрсток, малай һооһоной доогуурхи зөөлэхэн үһэниинь** (*ута хатуу үһэниинь ородоор «ость», буряадаар «һорьмой үһэн» гэжэ нэрэтэй*) подшёрсток (*у животных: нижний мягкий слой шерсти под остью*).

**подшивка, 1. уллалга** подшивка; **валенка арһаар уллалга** подшивка валенок кожей; **2.** подшивка; **газетын нёдондо жэлэй подшивка** прошлогодняя подшивка газеты; **3. нугалжа оёһон газарынь** подшивка; **платиин хормойе нугалжа оёһон газарынь** подшивка у подола платья.

**подшипник** (*оньһоной эрьелдэжэ гү, али найгалзажа байдаг зүйлэй дорохи тулгын нэгэ хубинь*) подшипник; **шарикова** (*или* **роликово**) **подшипник** шариковый (*или* роликовый) подшипник.

**подшлемник, каска, шлем доро үмдэдэг нэхэмэл малгай** подшлемник.

**подъезд, 1. хүржэ ерэдэг газарынь** подъезд; **мүрэндэ хүржэ ерэдэг газарынь** подъезд к реке; **2.** (*вход в здание*) подъезд; **машина подъезддһь ошоод байба** машину подали к подъезду.

**подъесаул** (*хаанта хасаг сэрэгэй офицерэй зэргэ; штабс-капитантай адли*) подъесаул.

**подъёмник, дээшэнь гаргадаг, доошонь буулгадаг машина** (*сэхэ дээшээ, доошоо гү, али халта налуугаар ябадаг*) подъёмник; **шахтын подъёмник** шахтный подъёмник; **канадаар дээшэнь гаргадаг** (**буулгадаг**) **машина** (*или* **канатна подъёмник**) канатный подъёмник.

**подъёмно, 1. дээшэнь гаргадаг** подъёмный; **дээшэнь гаргадаг оньһон** подъёмный механизм; **подъёмно** (*или* **дээшэнь гаргадаг**) **кран** подъёмный кран; **2. дээшээ үргэгдэдэг** подъёмный; **дээшээ үргэгдэдэг хүүргэ** подъёмный мост; **3. ажалай шэнэ газарта ошоходо үгтэдэг мүнгэн** подъёмные деньги; **подъёмно абаба** получил подъёмные (*сущ.*).

**подъязычна, хэлэн дорохи** подъязычный; **хэлэн дорохи булшархай** подъязычная железа.

**подъячи, дъяк гэдэг гүрэнэй зургаанай тушаалтанай туһалагша** (*Русьта 16 зуунһаа 18-най эхин болотор байһан*) подъячий; **Боярска дүүмын дьягай** (*тэрэ дүүмын доодо тушаалтанай*) **туһалагша** думный подъячий; **приказ гэдэг хуушан зургаанай дьягай туһалагша** (*или* **приказна подъячи**) приказный подъячий.

**поезд** (*олон вагон шагтагалаад, локомотиваар гү, али моторно вагоноор ябуулагдадаг*) поезд; **пассажирска, товарна поезд** пассажирский, товарный поезд; **түргэн поезд скорый** поезд; **город шадарай поезд** пригородный поезд; **метрогой поезд** поезд метро; **поездоор ябаха** ехать на поезде (*но* в поезде метро); **поезд соо байха** находиться в поезде.

**поёмно, эрьеһээ халихадань уһанда абтадаг,** *см. еще* **налюур** поёмный; **эрьеһээ халихадань уһанда абтадаг** (**нуга**) **газар** поёмные луга.

**пожарна, түймэр унтараадаг** пожарный; **түймэр унтараагшадай** (*или* **пожарна**) **команда** пожарная команда; **түймэр унтарааха** (*или* **пожарна**) **харуул** пожарная охрана; **ажал хүдэлмэридэнь хэрэгтэй түймэр унтараагшадай спорт** пожарный прикладной спорт; **түймэр унтараагшадые** (*или* **пожарнануудые, пожарнигуудые**) **дуудаха** вызвать пожарных.

**пожертвовани** *см.* **үргэл.**

**пожнивна, хадагдаһан газар дээгүүр дахин** пожнивный; **хадагдаһан газар дээгүүр дахин тарилга** пожнивный посев (повторный, по жнивью).

**поза...** (*оршуулагдахадаа, буряад сложно ба бүридэмэл үгын – тэмдэгэй нэрэ болон наречиин нэгэ хубинь болодог*) поза...; **урзанданай, урзанда жэлэй** позапрошлый, позапрошлогодний; **үсэгэлдэр** позавчера; **үсэгэлдэрэй** вчерашний; **уржа үглөөгүүр** позавчера утром; **уржа үдэшэ** позавчера вечером; **уржадэр** позавчера, третьего дня; **уржын саада үдэшэ** вечером третьего дня; **уржын сааддэр** три дня тому назад, четвертого дня; **үсэгэлдэрэйхи** (*сущ.*) вчерашнее; **уржадэрэйхи** (*сущ.*) позавчерашнее.

**позднe...** (*ород сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1. орой** позднe...; **орой эдеэшэдэг** позднеспелый (*сорт*); **орой эдеэшэдэг шэнжэ** позднеспелость; **2. оройн** позднe...; **оройн антична** позднеантичный; **оройн мүльһэтэ** (**үе**) позднеледниковый (период).

**позитивизм, үгн ухаае буруушаадаг үзэл** (*бодото эрдэм мэдэсэ имагтал тусхай эрдэмүүдэй хүсөөр туйлагдана гэдэг*) *филос.* позитивизм (*единственным источником подлинного знания признаёт только специальные науки, и отрицает философию как особую отрасль знания*).

**позитрон** *спец.* позитрон (*элементарная частица с положительным зарядом, имеет равную с электроном массу*).

**позици, 1. байдал, һуури** позиция; **энэ** (**шатарай**) **нааданда тэргэ шанга** (*или* **һайн**) **байдалтай байна** в данной партии у ладьи сильная позиция; **үгэ соо абяанай эзэлжэ байгаа һуури** позиция звука в слове; **2. тулалдаа хэхэ, бэлэдхэхэ газар** позиция; **артиллериин буудаха** (*или* **буудахадань тааруу**) **газар** артиллерийская боевая позиция; **бэеэ хамгаалха** (*или* **хамгаалхада тааруу**) **газар** оборонительная позиция; **буудалдахада тааруу газар** огневая позиция; **дайсантай** (**эгээ**) **түрүүн тулалдаха газар** (*разг.* **передовой**) передовая позиция; **тулалдаа хэхэ, бэлэдхэхэ газараа алдалга** сдать свои позиции; **эзэлээд байһан газартань боложо байгаа** (*или* **позиционно**) позиционный; **эзэлээд байһан газартань боложо байгаа дайн** позиционная война (*на протяжённых и стабильных фронтах, с глубокоэшелонированной обороной*); **3. үзэл бодол, үзэл, һанамжа** позиция; **өөрынгөө үзэл бодол хамгаалха** отстаивать свою позицию; **би ажабайдалда иимэ үзэл баримталдагби: ямаршье ушарта гажарха гутархагүй, зоригоо мохохогүй** у меня жизненная позиция такова: ни при каких обстоятельствах не унывать и не опускать руки; **4. бэеын байдал, позици** позиция; **бэеын нэгэдэхи байдал** (*или* **позици**) первая позиция (*в танце*); **фехтовальщигай позици** позиция фехтовальщика; **хурисал үйлэдэхэдөө, хоёр хүнэй бэеын ямар байдалда байдагынь** (*литературада хамта дээрээ 200-аад позици тодорхойлон бэшэгдэнхэй. Гэбэшье тэдэнэй 12-ынь лэ гол, харин бэшэниинь вариантнууд болоно гэдэг*) *секс.* позиции партнёров при половом сношении.

**познани, 1. ойлгон мэдэлгэ** познание; **байгаалиин хуули ёһонуудые ойлгон мэдэлгэ** познание законов природы; **ойлгон мэдэлгын диалектическэ метод** (*или* **онол арга**) диалектический метод познания; **ойлгон мэдэлгын теори** *филос.* теория познания; **2. мэдэсэ, юумэ мэдэхэ** (**байлга**) познание; **тэрэтнай медицинээр ехэ юумэ мэдэдэг хүн** у него большие познания в медицине.

**позумент, алтан гү, али мүнгэн миндаһан, хяаза, биижэгэ** позумент (*золотая или серебряная тесьма, нашивка из такой тесьмы на форменной одежде*).

**позывной, 1. дуудажа байгаа** *спец.* позывной; **радиостанциин дуудажа байгаа дохёо** позывной сигнал радиостанции; **2. өөрыгөө танюулдаг тусхай дохёо** позывные (*специальные сигналы для опознания радиостанции, судна, воинской части*); **суднын өөрыгөө танюулдаг тусхай дохёонуудынь** (*или* **позывнойнь**) **абтаба** приняты позывные судна.

**поилка, 1. мал, шубуу уһалдаг тусхай амһарта** поилка; **автоматическа поилка, уһалха уһа автомат аргаар үгэдэг амһарта** автоматическая поилка; **автопоилкын уулгадаг томо аягань** поильная чашка в автопоилке; **2. поильник,**

(**хэбтэриин хүндэ**) **унда уулгадаг аяга** (*ута хоолойтой, хахадынь хаамал амһартай*) поилка, поильник.

**поимущественна, хогшол зөөриин** *офиц.* поимущественный; **хогшол зөөриин** (*или* **хогшол зөөриһөө абтадаг**) **налог** поимущественный налог (*на движимое и недвижимое имущество*).

**пойло, бурдууг** пойло; **һагшадаһатай үхэрэй бурдууг** коровье пойло с отрубями.

**поймо, (эрьеһээ халихадань) уһанда абтадаг набтар газар** пойма; **ехэ мүрэнүүдэй эрьедэхи уһанда абтадаг набтар газарнуудай урдань бии болоһон хүрьһэн уһанай эрьеһээ халиха бүри бүхыдөө бур шабараар гү, али элһээр хушагдашадаг** в поймах крупных рек каждое новое половодье перекрывает ранее образовавшуюся почву наносами ила или песка.

**пойнтер, (үдэтэ шубуу агналсадаг) богони нооһотой томо нохой** пойнтер.

**показани, 1. хэлэһэн** (*или* **хөөрэһэн**) **юумэниинь, хэлээшэнь** показания; **тэрэ үеын хүнүүдэйнь хөөрэһэн юумэниинь** показания современников; **хараһан хүнүүдэй хэлээшэнь** показания очевидцев; **2. мүшхэбэридэ үгэһэн харюунь** показание; **сүүдлүүлхэ хүнэй мүшхэбэридэ үгэһэн харюунь** показания подсудимого во время допроса; **мүшхэбэридэ үгэһэн харюуһаа** (*или* **харюусагшаһаа**) **арсаха** отказаться от своих показаний на допросе; **3. харуулһан тоо** показание; **счётчигой харуулһан тоо** показание счётчика; **термометрэй харуулһан тоо** показание термометра; **4. (ямар нэгэн юумэ хэхэ) шухала болоһые харуулһан баримтануud** показание; **операци хэхэ шухала болоһые харуулһан баримтануud** показания к операции.

**показатель, 1. степениин показатель** (*тус тоогой степеньдэ оруулагдахадаа, хэды дахин өөрөө өөртөө арьбадхагдаха ёһотойб гэжэ харуулһан тоо гү, али үзэг*) *мат.* показатель степени; **2. харуулһан баримтануud** показатели; **ургалтыень харуулһан баримтануud** показатели роста; **дунда зэргыень харуулһан баримтануud** средние показатели.

**показательна, 1. олондо харуулһан, зоной нюур дээрэ хэһэн** показательный; **зоной нюур дээрэ хэһэн сүүдлэлгэ** показательный судебный процесс; **2. жэшээтэ, жэшээ боломоор** показательный; **жэшээ боломоор худөө ажахын кооператив** показательный сельскохозяйственный кооператив.

**показуха, юумые байһанһаань гоё** (*или* **дээрэ, һайн**) **болгожо харуулалга** показуха.

**покаяни, 1. гэмшэн мэдэрэлгэ** (*буруу юумэ хээб, эндүүтэй ябадал гаргааб гэжэ һайн дураараа мэдэрэлгэ*) *книжн.* покаяние; **буруу юумэ хэһэнээ гэмшэн мэдэрхэ** принести покаяние; **2.** *то же, что исповедь* **нүгэлөө наманшалга, нүгэл хэһэнээ гэмшэн мэдэрэлгэ** *рел.* покаяние; **церковьтэ гэмээ наманшалга** церковное покаяние; **нүгэл хэһэнээ гэмшэн мэдэрэлгэ** покаяние в грехах.

**покер** (*хаартын нэгэ наадан*) покер.

**поковко** (*дабтагдаһан гү, али халуугаар хэбтэ сохигдоһон монсогор, мүн тэбхэр түмэр*) *спец.* поковка (*обработанная заготовка*).

**покой, үндэр салуу таһалганууд** покои; **үндэр салуу гоё һайхан таһалганууд** богатые покои; **приёмно покой, орожо байгаа үбшэнтэдые хүлеэн абадаг таһаг** ◊ приёмный покой.

**поколени, 1. үе** поколение (*родственники одной степени родства по отношению к общему предку или предкам*); **гурбадахи үе** третье поколение; **үеһөө үедэ** из поколения в поколение (*от отца к детям, от старших к младшим*); **2.** (*нэгэ сагта ажаһуугаа дүтэ наһанай зон, амитад*) **үе, үетэн** поколение; **мүнөөнэй залуу үетэн** современное молодое поколение; **бооборнуудай шэнэ үе** новое поколение бобров; **3.** (*наһаар дүтэрхы, ниитэ ажал ябуулга эрхилдэг зон*) **үе** поколение; **эрдэмтэдэй шэнэ үе урган гараа** выросло новое поколение учёных; **4. үе** *перен.* поколение (*приборы, механизмы, изделия в отношении к предшествующим или последующим сериям*); **шэнэ үеын станогууд ба техникэ** станки, техника нового поколения; **нэгэдэхи үеын ЭВМ** ЭВМ первого поколения.

**покрышка** покрышка; **велосипед, автомобилиин покрышка** покрышка велосипеда, автомобиля; **резинэ покрышка** резиновая покрышка; **футбол, волейболой бүмбэгын арһан покрышка** (*или* **бүрездэһэн**) кожаная покрышка футбольного и волейбольного мяча (*надевается на резиновую камеру мяча*).

**пол, палааха, шала, оёор** пол; **паркетнэ пол** паркетный пол; **цемент, асфальт пол** цементный, асфальтовый пол; **палааха** деревянный пол (*сделан из плах, т.е. расколотых пополам и обтёсанных брёвен*); **шулуун шала** каменный пол; **газар шала** земляной пол (*утрамбованный грунт без настила*); *диал.* **гэрэй оёор** пол (*в доме*); **пол дэбдихэ** настилать пол; **пол хамаха, угааха, аршаха (үрэхэ түрхихэ)** мести, мыть, натирать пол; **пол дээгүүр унагааха** рассыпать по полу; **пол мүргэжэ** (*или* **али нэгэн юумээрээ сохижо**) **унаха** удариться о́б пол (*и* об по́л).

**полой, палаахын, шалын,** *диал.* **оёорой** половой; **полой (палаахын, оёорой) хабтагайнууд** половые доски; **полой щётко** половая щётка.

**пол..., пол-..., полу-** (*ород сложно үгэнүүдэй түрүүшын хахадынь; оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **хахад** пол..., пол-..., полу-; **хахад час** полчаса; **хахад часай** а) получасовой; б) в получасе (*напр., ходьбы*); **хахад жэл** полгода; **хахад жэлэй** полугодовой; **пол-литра, хахад литр** пол-литра; **хахад очко** пол-очка; *разг.* **полвторого, нэгэ хахад** (*или* **нэгэ час хахад**) полвторого; **пол-одиннадцатого, арба хахад** пол-одиннадцатого.

**полати, данхай наар** (*потолоог доро пеэшэн хана хоёрой хоорондо хэгдэдэг наар орон*) полати.

**полбо, хүүрхэй шэниисэ** (*или* **ороохон**) полба (*особый вид пшеницы с ломким колосом*); **хүүрхэй ороохоной каша** полбенная каша.

**полдник, үдэһөө тээ хойшонхи (багахан) эдеэн** полдник (*лёгкая еда между обедом и ужином*); **полдник табан часта** полдник в пять часов.

**полевод, таряан ажалай мэргэжэлтэн** полевод.

**полеводческо, полевод, таряан ажалай** полеводческий; **таряан ажалай** (*или* **полевод, полеводческо**) **бригада** полеводческая бригада.

**полеводство, таряан ажал** полеводство; **таряан ажал хадаа элдүүрилэгдэһэн хээрэ газарта хүдөө ажахын ургамалнуудые тарижа ургуулха хэрэг болоно** полеводство – это разведение полевых сельскохозяйственных культур.

**полевой, 1. хээрын, элдүүрилэгдэдэг хээрэ газарай, таряан ажалай, поли дээрэхи талмайн** полевой; **хээрын сэсэг** полевой цветок; **хээрын хулганаан** полевая мышь; **элдүүрилэгдэдэг хээрэ газарай ургамалнууд** полевые культуры; **поли дээрэ наадагша** (*футболой саха хамгаалагша бэшэ*) полевой игрок; **хээрын практика** полевая практика; **таряан ажалай хүдэлмэринүүд** полевые работы; **хээрын эрхэ байдалда** в полевых условиях; **полевой, хээрын шэнжэлэлгын мүнгэ абаха** (*или* **полевойгоо абаха**) получить полевые; **2. дайшалхы байдалда** (*или* **аян дайнда**) **хэрэглэгдэдэг, аян дайнай** полевой; **аян дайнда** (*или* **дайшалхы байдалда**) **хэрэглэгдэдэг артиллери** полевая артиллерия; **аян дайнай госпиталь** полевой госпиталь;

**полевой** (*или* **аян дайнай**) **почто** (*нэгэ газар байдаггүй*) полевая почта; **аян дайнай** (*или* **полевой**) **устав** полевой устав; **полевой** (*или* **аян дайнай**) **сүүмхэ** полевая сумка.

**поли, 1. таряанай газар, таряалан** поле; **хара таряанай поли** ржаное поле; **таряалан дээрэһээ мэдээсэлнүүд** вести с полей; **2. талмай** поле; **футболой, хоккейн талмай** футбольное, хоккейное поле; **ниидэлгын талмай** лётное поле; **3. хээрэ хэгдэдэг шэнжэлэлгэ, хээрэ** поле; **геологууд зундаа хээрэ гарадаг** геологи выезжают летом в поле; **4. ямар нэгэн хүсэнэй үзэгдэдэг зай** поле; **суранзанай хүсэнэй үзэгдэдэг зай** (*или* **магнитна поли**) магнитное поле; **хүсэнэй үзэгдэдэг зай** силовое поле; **бэе тээшэ юумэ татадаг хүсэнэй үзэгдэдэг зай** поле тяготения; **5. гол үнгэ** поле; **гол сэнхир үнгэ дээгүүр зурагдаһан шара сэсэгүүд** жёлтые цветы по голубому полю; **6. поля, номой (тетрадиин, гар бэшэгэй) захадахи һула зай** поля; **номой (тетрадиин, гар бэшэгэй) захадахи үргэн, нарин (һула) зай** широкие, узкие поля; **поля** (*или* **номой захадахи һула зай**) **дээрэ хэһэн тэмдэглэлнүүд** заметки на полях; **7. дэльбэ, поля** поля; **хатуу, зөөлэн дэльбэтэй шляпа** шляпа с жёсткими, мягкими полями; **хитаруулһан полятай шляпа** шляпа с загнутыми полями.

**поли...** (*ород сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог*), **олон** поли...; **полиакрилонитрил** (*хэмэл аргаар бүтээгдэһэн полимер; хатуу сагаан юумэн; гол түлэб волокно-һэбэрдэһэ бүтээхэдэ хэрэглэгдэдэг. Эдэнь олон оронуудта элдэб нэрэтэйгээр гаргагдадаг гэбэл: нитрон, орлон, кашмилон г.м.*) полиакрилонитрил; **полиамидууд** (*хэмэл аргаар бүтээгдэһэн полимернүүд; гол түлэб һэбэрдэһэ-волокно бүтээхэдэ хэрэглэгдэдэг. Эдэнь олон оронуудта элдэб нэрэтэйгээр гаргагдадаг гэбэл: капрон, нейлон, перлон, силон г.м. Мүн полиамидуудаар плёнконуудые, машина бүтээлгэдэ хабаатай элдэб детальнуудые хэдэг*) полиамиды; **полиандри, олон үбгэнтэй байдаг ёһон** (*жэшээнь, Түбэдтэ нэгэ эхэнэр хэдэн аха дүүнэрэй һамган болодог. Мүн ондоо оронуудта түрэл бэшэшье зон нэгэ һамгатай байжа болодог байгаа*) полиандрия; **полиариладууд** (*хэмэл аргаар бүтээгдэһэн полимернүүд; галда дүрсэгүй гэхэ мэтэ олон һайн шэнжэтэй. Элдэб конструкцинуудые, диэлектригүүдые, мүн пенопласт, плёнко болон ондоо юумэнүүдые бүтээлгэдэ хэрэглэгдэдэг*) полиарилаты; **полиартрит** (*бэеын олон үенүүдэй нэгэн зэргэ улайн һэлхэрэлгэ*) полиартрит; **поливакцина** (*хэдэн вакцинаһаа бүридэдэг эм; энээгээр тарюулхадаа, хүн хэдэн халдабарита үбшэндэ абтасагүй болодог*); **поливинилацетат** (*хэмэл аргаар бүтээгдэһэн полимер; лак, сабуу бүтээлгэдэ хэрэглэгдэдэг*) поливинилацетат; **поливинилхлорид** (*хэмэл аргаар бүтээгдэһэн полимер; тэрээгээр уян нугархай ба хатуу листнүүд болон плёнконуудые, соргонуудые хэдэг, мүн хэмэл арһа болон полой хушалта, зөөлэн кукла гэхэ мэтые бүтээдэг*) поливинилхлорид; **полигами** (*олон һамгатай, мүн заримдаа олон үбгэтэй байдаг ёһон. Энээниие амитад дээрэ харабал, зарим эрэ амитад нэгэ сезон соо хэдэн эмэ амитадтай ороондо ородог юм*) полигамия (*противоп.* моногамия); **полигенизм** (*хүн түрэлтэнэй элдэб расанууд нэгэ гарбалтай бэшэ, харин дэлхэйн бүмбэрсэгэй элдэб хубинуудта ондо ондоо һармагшадһаа гараһан гэдэг теори. Энэ расизмые үндэһэлхэдэ хэрэглэгдэдэг*) полигенизм (*противоп.* моногенизм); **полиглот, олон хэлэ мэдэгшэ** полиглот; **полигон** (*1) элдэб буу зэбсэг туршадаг, сэрэгшэдэй хэшээл үнгэргэдэг газар; юрэ юушье туршадаг газар; 2) барилгын хабсаргагдадаг конструкцинууд болон детальнуудые бүтээдэг нээмэл талмай*) полигон; **авиационно, артиллерийскэ, далайн полигон** авиационный, артиллерийский, морской полигон; **заводой полигон** заводской полигон; **үһан дорохи шэнжэлэлгын полигон** подводный исследовательский полигон; **полиграфи** (*хэблэлэй бүхы продукци үйлэдбэрилдэг промышленность*) полиграфия; **полидактили, хүн болон амитанай үлүү хургатай гү, али хургануудтай байлга** полидактилия (*многопалость; врождённое уродство*); **полидипси, үлүү гаратар шэнгэн юумэ уулга** *мед.* полидипсия (*обусловлено болезненно усиленной жаждой*); **поликарбонадууд** (*хэмэл аргаар бүтээгдэһэн полимернүүд; үнгэгүй, нэбтэ харагдадаг хатуу юумэн; тоолодог машинын корпус, мүн соргонууд болон плёнконуудые, линзэ ба юумэ харадаг шэлнүүд гэхэ мэтые бүтээхэдэ хэрэглэгдэдэг*) поликарбонаты; **поликлиникэ** (*элдэб үбшэнэй врачнуудтай эмнэлгын эмхи зургаан; ерээд ошодог үбшэнтэдые эмнэдэг*) поликлиника; **поликристалл** (*хатуу бодос; үгаа олон самсаал түхэлтэ монсогорхон зүйлнүүдһээ бүридэдэг; поликристаллнууд байгаалидашье байдаг, хэмэл аргааршье бүтээгдэдэг*) поликристаллы; **полимаран** (*хоорондоо холбогдонхой зэргэлһэн хэдэн корпусһоо бүридэһэн судна*) полимаран (*см. также* **катамаран**); **полимасти** (*хүн болон һүн тэжээлтэ амитанда үлүү хүхэнэй бии бололго*) *мед.* полимастия; **полимернүүд** (*хэдэн мянганһаа эхилээд хэдэн миллион молекулэтэй химическэ соединененүүд; эдэ хадаа пластмассануудые, резинэ, лак болон шэрэнүүдые, сабуунуудые бүтээлгэдэ ехэтэ хэрэглэгдэдэг; бүхы бодото, натуральна ба химическэ волокно-һэбэрдэһэнүүд полимернүүдһээ бүридэдэг; амиды организмуудай клеткэнүүд, клеткын хоорондохи бодос полимернүүдһээ бүтэнхэй юм*) полимеры (*высокомолекулярные соединения*); **байгаалиин болон хэмэл аргаар бүтээгдэһэн полимернүүд** природные и синтетические полимеры; **полимернэ материалнууд** полимерные материалы; **полиметаллнууд** (*хэдэн металлһаа бүридэдэг рудатай; жэшээнь, туулган-цинкын, мүнгэн-туулган-цинкын гэхэ мэтэ рудануудай байдаг*) полиметаллы; **Буряадтахи Назаровскын полиметаллнуудай хэбтэшэ** (*малтаһан рудагаа Шэтын область эльгээнгүй, эндээ тэрээнһээ алта, мүнгэ сэбэрлэжэ абаха модуль худалдажа абаха мүнгэ Инкомбанк зээлеэр үгэхэ болонхой*) Назаровское полиметаллическое месторождение Бурятии; **полиметилметакрилат** (*хэмэл аргаар бүтээгдэдэг полимер; нэбтэ харагдадаг үнгэгүй хатуу юумэн; «органическа шэл» гэжэ нэрлэгдэдэг; самолёдуудые шэллэлгэдэ, мүн часай ба оптическа шэл ба шүдэнэй, нюдэнэй протез болгожо хэрэглэгдэдэг*) полиметилметакрилат; **полиметри** (*1) хоёр хоолойгоор гү, али олон хоолойгоор гүйсэдхэгдэдэг аялгада хэдэн элдэб тактнуудые нэгэн зэргэ хэрэглэлгэ; 2) мүн нэгэ шүлэг соо хэдэн размер хэрэглэлгэ*) полиметрия; **полиморфизм** (*1) кристаллическа бодосуудай температура, даралта гэхэ мэтын нүлөөн доро хэдэн янза болон хубилалга; жэшээнь, кальцит гээшэ арагонит болодог, графит хадаа алмаз болодог; 2) нэгэл видэй амитад болон үргамалнуудай дунда бэе бэеһээ эрид ехэ илгаатай амитан болон үргамалай бии байлга. Мүн зарим үргамалай ямар нэгэн органой ондо ондоо түхэлтэй байдагые полиморфизм гэдэг*) полиморфизм; **полиморфно, олон янзын, элдэб ондоо түхэлтэй байдаг** полиморфный; **полиневрит** (*гол бэшэ нервнүүдэй олон газарта һэлхэрэлгэ*) *мед.* полиневрит; **полином, олон гэшүүнтэ** (*тэдэнь нэмэлгын болон хороолгын тэмдэгүүдээр холбогдодог*) мат. полином (*алгебраическое выражение, состоящее из нескольких одночленов; ср. моном, бином*); **полиноминальна округ** (*нэгэ округһоо хэдэн депутадай һунгагдадаг һунгуулиин округ*) полиномиальный округ (*ср.* униноминальный округ); **полиолефинүүд** (*хэмэл аргаар*

*бүтээгдэдэг полимернүүд; эдээндэ полиэтилен, полипропилен, полиизобутилен, этиленпропиленовэ каучук гэдэгүүд хабаатай*) полиолефины (*класс синтетических полимеров; по объему производства занимают первое место среди других классов синтетических материалов*); **полиплоиди** (*клеткын ядро соо хромосомуудай суглуулбариин тоогой олошоролго; энэ шэнжэнь шэнэ видэй ургамалнуудые бии болголгодо ургэнөөр хэрэглэгдэдэг*) полиплоидия (*увеличение числа хромосомных наборов в ядрах клеток; существуют полиплоидные организмы – триплоиды, т.е. с тремя наборами хромосом, тетраплоиды – с четырьмя, пентаплоиды – с пятью наборами хромосом и т.д.*); **полипропилен** (*хэмэл аргаар бүтээһэн полимер; сагаан гү, али үнгэгүй, нэбтэ харагдадаг хатуу продукт; һэбэрдэһэволокно, соргонууд болон плёнко гэхэ мэтые үйлэдбэрилгэдэ хэрэглэгдэдэг*) полипропилен; **уһанай ябадаг түмэр соргонуудые полипропилен соргонуудаар һэлгэнэбди** заменяем стальные водопроводные трубы на полипропиленовые; **полиритми** *муз.* полиритмия (*одновременное сочетание двух или нескольких ритмов*); **полисахаридууд** (*гидролиз гэдэг уһантай хэгдэдэг, организмда айхабтар шухала реакциин болоходо олон моносахарид болоожо задардаг бүлэг сложно углеводууд; организмын элдэб зүйлнүүдтэ ородог. Олон полисахаридууд, жэшээнь, целлюлозо, крахмал, камеди промышленностьда үргэнөөр хэрэглэгдэдэг*) полисахариды; **полисеми** (*нэгэ үгын гү, али знак-тэмдэгэй олон удхатай байлга*) *лингв.* полисемия; **полисендитон, олон союзай хэрэглэгдэлгэ** *лингв.* полисиндетон (*многосоюзие, напр., «и прищ, и стрела, и лукавый кинжал» – Пушкин*); **полисинтетическэ хэлэнүүд** (*үгын олон һуури болон грамматическа удхануудһаа бии болодог үгэнүүдые хэрэглэдэг хэлэнүүд. Тусхайлбал, Хойто Америкын олон хэлэн тиимэ юм. Жэшээнь, «би мяха эдинэб» гэһэн удхатай «нинакаква» гэжэ ауцегүүдэй хэлэнэй үгэ «ни» – би, «наката» – мяха, «ква» – эдихэ гэһэн зүйлнүүдэй нэгэдэхэдэ бии болоһон үгэ болоно*) *лингв.* полисинтетические языки; **полисперми** (*үрэжүүлгын болоходо, хэдэн спермatозоидой яйцеклеткэ руу нэбтэрэн оролго; иимэ юумэн загаһад, мулхигшэд, шубууд болон зарим һүн тэжээлтэд мэтын олон амитадта, мүн дээдэ шатын ургамалнуудта үзэгдэдэг*) полиспермия; **политеизм** (*олон бурхадта шүтэдэг шажан*) политеизм (*противоп.* монотеизм); **политетрафторэтилен** (*хэмэл аргаар бүтээгдэдэг полимер; сагаан хатуу продукт; фторопластилин, тефлон гэхэ мэтэ нэрэтэйгээр олон орондо гаргагдадаг. Электроизоляциин зүйлнүүдые, нимгэн ханата соргонуудые, кабелиин бүрээһэ бүтээлгэдэ хэрэглэгдэдэг. Харин шэнгэн янзань юумые түрхижэ хушахада ба бэедээ шэнгээн абадаг материал болгон ашаглагдадаг*) политетрафторэтилен; **политехнизаци** (*һургуулиин һурагшадые үйлэдбэриин гол һалбаринуудай теори болон практикатай танилсуулга*) политехнизация; **политональна хүгжэм** политональная музыка (*музыка, построенная на одновременном сочетании различных тональностей*); **политоническа** (*классическа хитад, вьетнам хэлэнүүд эдээндэ хабаатай*) *лингв.* политонические языки (*используют мелодические различия для противопоставления морфем и слов; ср. монотонический*); **полиуретануд** (*хэмэл аргаар бүтээгдэһэн полимернүүд; пенопластнууд, каучук, сабуунууд, лаагууд, һэбэрдэһэ гэхэ мэтые бүтээхэдэ хэрэглэгдэдэг*) полиуретаны; **полифоническа** (*олон хоолойгоор гүйсэдхэгдэдэг*) *муз.* полифонический (*многоголосный*); **полифони** *муз.* полифони́я (*вид многоголосия, основанный на одновременном сочетании и развитии двух или нескольких самостоятельных мелодических линий – голосов*); **полиформальдегид** (*хэмэл аргаар бүтээгдэһэн полимер; хатуу сагаан продукт; техническэ һэбэрдэһэ-волокно, плёнко, элдэб конструкционно детальнуудые бүтээхэдэ хэрэглэгдэдэг*) полиформальдегид; **полихроми, олон үнгэтэ байлга** (*искусствада, полиграфида хэрэглэгдэдэг*) полихромия; **полицентризм** (*мүнөөнэй расанууд эртэ балар сагай ондо ондоо хүнүүдһээ дэлхэйн бүмбэрсэгэй ондо ондоо газарта бии болоо гэһэн теори*) полицентризм (*противоп.* моноцентризм); **полицитеми** (*шуһа бии болголгын ужаг үбшэн; шуһанай эритроцит гэдэг зүйлнүүдынь тон олошордог, шуһанай ябадаг һаба ургэдэдэг, дэлюун ехэ болодог, яһанай сэмгэн угаа эдэбхитэй болодог*) *мед.* полицитемия; **полиэдр, олон самсаалта, олон хажуута** *геом.* полиэдр (*многогранник, т.е. тело, ограниченное со всех сторон многоугольниками*); **полиэмбриони** (*үрэжүүлэгдэһэн нэгэ яйцеклеткэһээ хэдэн үрэнүүдэй бии бололго; жэшээнь, нэгэ үндэгэтэ эхирнүүд. Мүн ургамалда нэгэ үрэһэнһөө хэдэн үрэ бии болодог*) полиэмбриони́я (*образование нескольких зародышей из одной оплодотворённой яйцеклетки*); **полиэтилен** (*хэмэл аргаар бүтээгдэһэн полимер; сагаан гү, али үнгэгүй, нэбтэ харагдадаг продукт*) полиэтилен (*синтетический полимер; применяется для производства упаковочных плёнок, изделий электротехнического назначения, труб, волокон, таких как изоляция кабелей и др.*); **полиэтилентерефталат** (*синтетический полимер; бесцветный твёрдый продукт; применяется в основном для производства так называемых полиэфирных волокон, выпускаемых во многих странах под различными названиями: лавсан, терилен, дакрон и др.; из полиэтилентерефталата изготовляют также плёнки, радиодетали, химическое оборудование и др.*); **поллакиури, олон дахин шээһэ гаргалга** (*ехээр сэдьхэлээ хүдэлгэхэ үедэ, мүн хээлитэй байхада, тэрэшэлэн суухын, умайн гэхэ мэтэ үбшэндэ үзэгдэдэг*) *мед.* поллакиури́я (*часто сочетается с полидрией*); **поликинез, бөөһэтэлгэ** *мед.* поликинез; **полинозно һэбэрдэһэн** полинозное волокно (*вискозное волокно специфической структуры; отличается высокой прочностью и стабильностью формы, незначительной сминаемостью; недостаток – хрупкость. Применяется вместо тонковолокнистого хлопка для изготовления тканей различного назначения*); **полиовирусүүд** полиовирусы (*группа кишечных вирусов, вызывающих поражение центральной нервной системы и параличи у животных и человека*).

**полинезиинхид** (*Номгон океанай тэг дунда оршодог Океаниин олон аралнуудта гэхэ гү, али Гавай, Туамоту, Самоа дээрэ һуудаг хүн зон. Мүнхэ ногоон модотой, мүн саванна гэдэг талатай тула тропическа газар ажал эрхилдэг, загаһа баридаг, субад океанай оёорһоо абадаг*) полинезийцы (*группа народов, составляющих население Полинезии и некоторых островов Меланезии и Микронезии*).

**полинезийскэ, Полинезиин, полинези** полинезийский; **полинезийскэ раса** (*хүн түрэлтэнэй гурбан ехэ расын дундуурхи һуури эзэлдэг. Австралоидно, монголоидно, европеоидно шэнжэнүүд тэдээндэ үзэгдэдэг. Полинези болон Микронезидэ үзэгдэдэг*) полинезийская раса; **полинези хэлэнүүд** (*маори, гавайнхид, таитиинхид гэхэ мэтэ Полинезиин уг зон болохо 800-гаад мянган тоото арадуудай хэлэнүүд*) полинезийские языки (*группа языков австронезийской семьи. В нее входят тонганский, самоанский, маорийский, гавайский, таитянский и др. языки*).

**полиомиелит** (*острое вирусное заболевание, преимущественно детей, заражение от больного через пищу, воду, грязные руки и через воздух – при кашле, разговоре*).

**полип 1.** (*далайн хүдэлдэггүй амитан*) полип; **шүрэтэ полип** коралловый полип; **2.** (*хамар соо бии болодог бүрилдэл*) полип; **хамар соо гараһан полип** полипы в носу.

**полипай** полипный.

**полировко, елылгэлгэ, үнгэлэлгэ, мүлилгэ** полировка.

**полированно, елылгэһэн, үнгэлһэн, мүлимэл** полированный; **елылгэһэн** (*или* **полированно**) **мебель** полированная мебель; **үнгэлэгдэһэн металл** (*или* **шулуун**) полированный металл (*или* камень); **үнгэлдэг станок** полировальный станок; **үнгэлдэг паста** полировальная паста; **модо үнгэлдэг хүн** полировщик дерева.

**полис** полис (*документ о страховании*); **страховой полис** страховой полис; **эмнэлгын полис** медицинский полис.

**полисеми, олон удха** *лингв.* полисемия; **үгын, грамматическа формын** (*или* **түхэлэй**), **синтаксическа конструкциин олон удха** полисемия слова, грамматической формы, синтаксической конструкции.

**полисмен** полисмен (*полицейский*).

**полит...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*) полит...; **политотдел; политуправлени** политуправление; **политбюро; политзаняти** политзанятие; **политинформаци** политинформация.

**политехническэ,** 1) **техникын элдэб һалбаринуудта хабаатай** (*или* **техникын элдэб һалбариин**) политехнический; 2) **техникые элдэб талаһаань мэдэхэ** политехнический; **техникые элдэб талаһаань мэдэхээр һургалга** политехническое обучение; **политехникум** (*среднее политехническое учебное заведение*).

**политика,** *монг.* **улас түрын бодолго** политика; **эб найрамдалай политика** политика мира; **дотоодын, гадаадын политика** внутренняя, внешняя политика; **мүнгэн сангай политика** финансовая политика.

**политикан, политикада гол ёһо баримталдаггүй хүн** политикан; **гол ёһо баримталангүйгөөр политика эрхилдэг зон** политиканствующие лидеры.

**политическэ** политический; **политическэ экономи** политическая экономия (*наука, изучающая отношения людей в процессе производства и распределения продуктов*).

**политкаторжанин** (*хаанта засагай үедэ политическэ ябуулга эрхилһэнэйнгээ түлөө хаатаргада ябуулагдаһан хүн*) политкаторжанин.

**политолог** политолог.

**политологи** (*обществын политическэ байдалые, дотоодын болон гадаадын политикые шэнжэлдэг эрдэм*) политология.

**политрук** (*«политический руководитель» гээшые хуряангылһан үгэ. Энэнь 1942 он болотор Улаан Армида байһан; политическэ худэлмэри эрхилдэг байгаа*) политрук.

**политура** (*дабирхайтай, спирттэй лак; юумэ үнгэлэн мүлихэдэ хэрэглэгдэдэг*) политура; **политураар будаха** покрыть политурой.

**политэкономи** политэкономия (*политическая экономия*).

**полифони, 1. олон хоолой** (*хэдэн аялгын, хоолойн нэгэ зохёол соо тааралдан байлга*) *спец.* полифония; **2. уран зохёолой олон талатай байлга** полифония; **Достоевскиин романуудай олон талатай байлга** полифония романов Достоевского.

**полицай** (*Эсэгэ ороноо хамгаалгын дайнай үедэ фашис полицида алба хэдэг тус нютагай хүн*) полицай.

**полиценймейстер, полицмейстер** (*хаанта Россида болон зарим бусад оронуудта: томо хотын полициин дарга*) полицеймейстер, полицмейстер.

**полицейскэ, полициин алба хаагша** полицейский.

**полици, 1.** (*хаанта Россида, мүн бусад хэдэн орондо гүрэнэй ашуулгүйе ба ниитын гурим сахидаг байһан орган*) полиция; **полици дуудаха** вызвать полицию; **2. налогово полици** налоговая полиция.

**полишинель, энеэдэ гаргадаг хүн** полишинель (*комик французского народного кукольного театра*); **полишинелиин нюуса, бүхы зондо мэдээжэ нюуса** (**хуурмаг нюуса**) секрет полишинеля.

**полк** (*сэрэгэй часть; дивизиин гү, али бригадын бүридэлдэ ородог*) полк; **авиационно, артиллерийскэ, инженерно-сапёрно, мотострелково, танкова полк** авиационный, артиллерийский, инженерно-сапёрный, мотострелковый, танковый полк; **далайн ябаган сэрэгэй полк** полк морской пехоты; **хэлхеэ холбооной полк** полк связи; **полкын командир** командир полка.

**полко, 1. таг** полка; **2.** *ж.-д.* полка; **дээдэ полко дээрэхи һуури** место на верхней полке.

**полковник** полковник.

**полководец,** *монг.* **жанжан** полководец.

**полно...** (*ород хэлэнэй сложно үгын нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **ехэтэй, элбэгтэй, эрхэтэй** полно...; **хүхэ** (*или* **үбсүү, сээжэ**) **ехэтэй** полногрудый; **ехэ нюуртай, нюур ехэтэй** полнолицый; **без томотой** полнотелый; **гүйсэд** (*или* **бүрин**) **комплекттэй, гүйсэд бүрилдэнги** полнокомплектный; **гүйсэд бүрилдэнги буряад класс** полнокомплектный бурятский класс; **хүсэд шэгнүүритэй; хүндэ шанартай, жэнтэй** полновесный; **уһа элбэгтэй** полноводный; 1) **шуһа ехэтэй;** 2) **ажал ябуулга ехэтэй** полнокровный; **полнометражна, нэгэ сеансда хүрэмөөр ута** полнометражный (*противоп.* короткометражный); **нэгэ сеансда хүрэмөөр ута лентэ** полнометражная лента; **дүүрэн** (*или* **бүрин**) **эрхэтэ** полноправный; **дүүрэн засагта** полновластный; **бүрин этигэмжэтэ** полномочный; **бүрин этигэмжэтэ түлөөлэгшэ** полномочный представитель; **нэгэ эхэ, эсэгэтэй** полнородный; **нэгэ эхэ, эсэгэтэй аха** (**дүү**) полнородный брат; **нэгэ эхэ, эсэгэтэй эгэшэ** (**дүү**) полнородная сестра; **гүйсэд хабсаргагдадаг** полносборный (*имеющий сборные унифицированные конструктивные элементы и детали, напр., полносборный дом*); **1) гүйсэд, тогтоогдомол сэнтэй, 2) эрилтэнүүдтэ гүйсэд тааранги** полноценный; **гүйсэд, тогтоогдомол сэнтэй түхэриг** полноценный рубль; **эрилтэнүүдтэ гүйсэд тааранги хүдэлмэри** полноценная работа.

**полномочи, эрхэ, эрхэ түлөөлэлгэ** полномочие; **хизааргүй үргэн эрхэ түлөөлэлгэ** широкие, неограниченные полномочия; **эрхэ түлөөлэлгэһөө үлүү гараха** превысить свои полномочия; **эрхэ түлөөлэлгээ болюулха** сложить с себя полномочия.

**полномочно, бүрин эрхэтэ, бүрин эрхэ түлөөлэлгэтэ** полномочный; **Сибириин федеральна округто байгаа РФ-гэй Президентын бүрин эрхэтэ түлөөлэгшэ** полномочный представитель Президента РФ по Сибирскому федеральному округу.

**половец, половецкэ** половецкий; **половец хэлэн** половецкий язык (*тюркской семьи языков*); **Игорь Святославич тайжын 1185 ондо хэһэн половецкэ аян дайн** (*бусад ород тайжанартай хамтаржа хэһэн түрүүшын тулалдаанда ородууд илабашье, тала газар руу холо хүрэтэр ошоод булигдажа, плендэ абтаһан байгаа. Энэнь «Игориин полк тухай үгэ» гэһэн зохёолдо харуулагданхай*) половецкий поход Игоря Святославича 1185 г.

**половецүүд, половцууд** (*кипчагуудшье гэгдэдэг тюрк хэлэтэ арад. Волго Дунай хоёрой хоорондохи газар дайдаар*

*11-13 зуун жэлнүүдтэ зөөжэ ябадаг арад байгаа. 1055 онһоо эхилээд, 13 зуунай эхин болотор Русьта добтолон ородог байһан. 1103-16 онуудта ород тайжанарта бута сохигдоһонойнгоо һүүлээр добтолхоёо болёод байтараа, 12 зуунай хоёрдохи хахадта дахин добтолдог болоо. Тиигээд 13 зуун жэлдэ монголшодто бута сохигдожо эзэлэгдэһэн. Зариманиинь Венгри ошоһон*) половцы.

**положительна, 1. һайн** положительный; **һайн герой** положительный герой (*персонаж*); **2. положительна, нольһоо ехэ тоо** *мат.* положительное число (*величина со знаком «плюс» (+), большая, чем ноль*); **3. положительна электрическэ заряд** положительный электрический заряд (*относящийся к тому виду электричества, материальные частицы которого называются протонами, позитронами*); **4. положительна степень** *лингв.* положительная степень (*форма прилагательного и наречия, обозначающая признак в отвлечении от степени его проявления, напр., умный, умно, холодно*).

**полонез** (*баяр ёһололой польшо хатар-ябадал*) полонез.

**полотенци** полотенце; **нюурай, гарай, баниин, амһартын полотенци** личное, ручное, банное, посудное полотенце; **бамбагар полотенци** махровое полотенце.

**полотёр, 1. паркетнэ пол аршагша** полотёр; **2.** (*паркетнэ пол аршадаг машина*) полотёр; **электрическэ полотёр** электрический полотёр.

**полотно, 1. мэлшэгэр бүд** полотно; **лён, джут, улһан мэлшэгэр бүд** льняное, джутовое, пеньковое полотно; **мэлшэгэр торгон бүд** шёлковое полотно; **2.** полотно; **конвейерэй полотно** полотно конвейера; **3. бүд дээрэ зураһан ехэ зураг** полотно; **Репинэй бүд дээрэ зураһан хожомой ехэ зурагууд** поздние полотна Репина; **4. харгын далан (һуури)** полотно (*дорожная насыпь, основание для верхнего покрытия дороги*); **түмэр замай далан** железнодорожное полотно; **5. хутага** полотно (*плоская тонкая часть режущего инструмента*).

**полтинник, таби мүнгэн** (*раньше: таби сагаан*) полтинник.

**полу...** (*ород хэлэнэй сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **хахад, хүсэд бэшэ, һагад, забһарай, -ншаг, -шуу, -лиг** полу...; **хахад** (*или* **дэрбэд**) **түхэреэн** полукруг; **хахад жэл** полугодие; **хахад жэлэй** полугодовой, полугодичный; **али бүхы тээһээ ондоо гүрэнэй газараар хүреэлэгдэнхэй байбашье, далайн эрьетэй газарынь, хахад анклав** полуанклав (*часть территории государства, со всех сторон окружённая территорией других государств, но имеющая морской берег*); **хахад жэлтэй, зургаа һаратай** полугодовалый; **хахад үдэрэй, үдын** полуденный; **үхэһэн амидын забһарай, амиды** (*или* **арай**) **голтой** полуживой; **хэбтэн һагад, хэбтэн шахуу** полулёжа; **хахад хухад** (*или* **дутуу ядуу**) **хэмжээн** полумера; **хахад** (*или* **хэлтэгы**) **һара** полумесяц; **бүрэнхы** (*или* **бүрүүл**) **байлга, хараа таһаралга** полумрак; **хахад эрьесэ** полуоборот; **хахад арал** полуостров; **зөөлэншэг һуури** полужёсткое сидение; **хахад подвал** полуподвал; **хахад подвал байра** (*хахадынь газарай нюруунаа доро байдаг*) полуподвальное помещение; **полуботинка** полуботинки; **хахад зуун жэлэй** полувековой; **полузащитник** *спорт.* полузащитник; **туһалагша шахуу удхатай** *лингв.* полузнаменательный; **туһалагша шахуу удхатай глаголнууд** *лингв.* полузнаменательные глаголы (*связующие глаголы, лексическим значением которых является значение перехода из одного состояния в другое; а для «стать» также – от одного действия к другому; а также значение сохранения или обнаружения состояния, напр., казаться, становиться, делаться, оставаться, оказываться, пребывать*); 1) **холимог үүлтэрэй, 2) ондо ондоо расаһаа гарбалтай** полукровный; **холимог үүлтэрэй морин** (*холисогүй сэбэр үүлтэрэй азарга ба юрын үүлтэрэй эхэһээ гү, али холисогүй сэбэр үүлтэрэй эхэһээ ба юрын үүлтэрэй азаргаһаа гараһан*) полукровная лошадь; **ород эхэһээ, буряад эсэгэһээ гараһан** полукровка; **хахад түхэреэн** полукруг; **хахад түхэреэн дүхэриг боложо һууха** расположиться полукругом; **бүхөөгтэһэн** полукруглый; **дээгүүрээ бүхөөгтэһэн сонхо** полукруглое окно; **беседкын бүхөөгтэнги** (*или* **хахад түхэреэн**) **орой** полукруглая крыша беседки; **һөөгшүү ургамал, хахад һөөг** полукустарник (*с древесными нижними и травянистыми верхними частями*); **хахад баг** (*или* **маска**) полумаска (*закрывает только верхнюю часть лица*); **үүрэй урдахи, үдэшын бүрүүл** предрассветная, вечерняя полумгла; **полупальто, хахад пальто** полупальто; **хахад үнэн, худал шахуу юумэн** полуправда; **полупроводнигууд** *спец.* полупроводники (*вещества, электропроводность которых при комнатной температуре меньше, чем у металлов, и больше, чем у диэлектриков*); **полупроводниково** (*или* **полупроводнигта**) **радиоприёмник** полупроводниковый радиоприёмник (*на полупроводниках*); **сүл губилиг тала** полупустыня (*зона, переходная между пустыней и степью*); **полусапожко** полусапожки; **бүрүүл** (*или* **бүдэхи**) **байдал** полусвет; **үдэшын, үглөөнэй бүрүүл байдал** вечерний, утренний полусвет; **унтаридаа хэсылдезд** (*или* **налаад**) **һууха** полусидеть в постели (*сидеть, далеко откинувшись*); **үхэтэрнь шахуу, үхэтэрөө** до полусмерти; **үхэтэрнь шахуу** (*или* **хүбхэн болоторнь**) **сохихо** избить до полусмерти; **үхэтэрөө айгаа** до полусмерти испугался; **полуприцеп, хахад прицеп** полуприцеп; **нойрмог, ойгонги байлга** полусон; **полустанок, түмэр харгын багахан станци** полустанок; **холын багахан станцида** на дальнем полустанке; **һүүдэрлиг газар** полутень; **набша намаагай һүүдэрлиг газарта** в полутени листвы; **бүрүүл харанхы** полутёмный (*напр., коридор*); **полутон, хахад тон** (*наименьшее расстояние между звуками по высоте*) полутон; **яла сала, сайбар үнгэһөө хара бараан үнгэдэ оролго** полутон.

**полутора...** (*ород сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **нэгэ хахад** полутора..., полуторный; **нэгэ хахад һаратай** полуторамесячный; **нэгэ хахад жэлтэй** полуторагодовалый (*напр., ребёнок*); **полуторка** *разг.* полуторка (*грузоподъёмностью в полторы тонны*); **нэгэ хахад тоннын** полуторатонный; **нэгэ хахад метр утатай** полураметровый; **нэгэ хахад хэмжээтэйгээр** в полуторном размере; **нэгэ хахад процентын** полуторапроцентный; **нэгэ хахад хэмжээнэй** (*или* **полуторна**) **орон** полуторная кровать.

**полуустав, хахад устав** (*эртэ урдын грек болон славян гар бэшэгтэ хэрэглэгдэдэг байһан нэгэ янзын бэшэлгэ, почерк*) полуустав (*вид письма, средний между уставом и скорописью*); **полууставаар** (*или* **хахад устваар бэшэлгэ**) полууставное письмо.

**полуфабрикат** (*саашань үшөө буйлуулхаар юумэн*) полуфабрикат; **эдеэ хоолой полуфабрикадууд** пищевые полуфабрикаты.

**полуфинал, хахад финал** (*илагшые элируулхэ түгэсхэлэй нааданай урда тээхи тулалдаан*) полуфинал.

**полушари, 1. хахад** полушарие; **уураг тархиин хахадууд** полушария головного мозга; **2. хахад бүмбэрсэг** полушарие; **дэлхэйн хойто хахад бүмбэрсэг, урда хахад бүмбэрсэг** северное полушарие, южное полушарие; **огторгойн**

**бүмбэрсэгэй** (*или* **бүрхөөгэй**) **хахадынь** одна из половин небесной сферы.

**полушубок, оодон дэгэл** полушубок.

**полчищи** *см.* **үй түмэн; һүрэг** полчище.

**полшогонолго** булькание (*о жидкости*); журчанье (*ручья*).

**полшогонохо** булькать (*о наливаемой жидкости*); (**архи**) **нэгэ сагаан кружка дотор полшогоносо хэзд абаашажа үгэнэ** (*Х. Н.*) с бульканием налила водку в белую кружку и отнесла ему.

**полыни** *см.* **харза**.

**полько** I **1.** (*нүрэжэ байжа хатардаг түргэн хатар, Чехиһээ гарбалтай*) полька; **2.** (*эрэ хүнэй причёскын нэгэ янзань*) полька.

**полько** II, **поляк эхэнэр** полька.

**польско, польшо, Польшын, полягуудай** польский; **поляк** (*или* **польско**) **хэлэн** польский язык (*западнославянской группы индоевропейских языков*); **польшо арадай хатар** польский народный танец (*мазурка*).

**полюс 1.** полюс (*точка пересечения поверхности Земли с воображаемой осью ее вращения; полюсы являются также точками пересечения меридианов*); **географическа полюсууд** географические полюсы; **Хойто ба Урда полюсууд** Северный и Южный полюсы; **2. эгээ хүйтэн газарнууд** (*энэнь Хойто бүмбэрсэгтэ Яхадта үзэгдэдэг, эгээ ехэнь тэндэ – 70° С болодог, харин Урда бүмбэрсэгтэ – Антарктидын зүүн хубида – 90° С болодог*) полюсы холода; **3. огторгойн полюсууд** полюсы мира (*Северный и Южный – точки пересечения небесной сферы с так называемой осью мира, вокруг которой происходит ее видимое суточное вращение; Северный полюс мира расположен близ Полярной звезды*); **4. Газарай суранзан полюсууд** магнитные полюсы Земли (*точки на земной поверхности, в которых магнитная стрелка с горизонтальной осью вращения устанавливается вертикально: магнитное наклонение равно 90°*); **суранзанай полюсууд** (*суранзанай илангаяа хүсэтэйгөөр татадаг газарнуудынь*) полюсы магнита; **5. электрическэ цепиин полюсууд** полюсы электрической цепи (*один из двух концов электрической цепи – выводы от источника тока, преимущественно постоянного, к которым присоединяется внешняя цепь*).

**полягууд** (*Польшо Республикын гол зон; ехэнхинь полягууд, шажаниинь – католицизм. Анханда эндэ славян угсаатад һууһан. 10 зуунай һүүл багаар польшо гүрэн бии болоо. 1241, 1259 болон 1287 онуудта монголшууд энэ гүрэндэ добтолон ороһон. 1569 ондо Литватай нэгэдээ, 1605-12 онуудта Россида добтолон ороо. Мүн саашадаа Украинатай, Швецитэй дайлалдаа. Дэлхэйн нэгэдэхи дайнай үедэ бүхы газарыень Германи болон Австро-Венгри эзэлээд байгаа. Россида Октябриин хубисхалай илахада, Польшын бэеэ даанхай байдалтай болохо эрхэ нүхэсэл бии болоо. Гэбэшье тэндэ засаг абаһан буржуази болон помещигууд Совет Россида эсэргүү дай 1920 ондо үүсхэһэн юм. 1921 ондо эбэй договор баталагдажа, баруун тээхи украин болон белорус газарнууд Польшын болобо. 1939 оной сентябрьда фашис Германи Польшодо добтолжо, тэрэниие эзэлбэ. Тиихэдэнь Совет Арми Баруун Украина болон Баруун Белоруссиие фашистнуудта абхуулхагүйн тулада эзэлжэ, анханайнь ёһоор УССР БССР хоёртой дахинаа нэгэдүүлһэн юм. Тиин 1939-45 онуудта Польшо немецүүдтэ эзэмдэгдээд байгаа. 1945 ондо совет сэрэгшэд Польшые сүлөөлжэ, тэндэ коммунистнуудай түрэ засаг тогтоогдобо. 1989 ондо үнгэрэгдэһэн һунгалтын үрэ дүнгөөр коммунистнууд засагаа алдажа, Польшын Арадай Республика гээшэ Польшо Республика гэжэ нэрэтэй болоо һэн. Мүнөө Польшо – НАТО-гой гэшүүн*) поляки.

**полярна, 1. полюста хабаатай, полюста байдаг** полярный; **полярна сахаригууд** (*экваторһаа хойшоо ба урагшаа 66° 33′-да оршодог зэргэшээ зурлаанууд; тэдэ болбол хүйтэн уларилта газарай хилэнь гэжэ тоологдодог*) полярные круги; **полярна оронууд** (*Хойто болон Урда полюсуудые тойрон байдаг газарнууд – Арктика ба Антарктика*) полярные страны; **полярна туяарал** (*һүниин огторгойн олон үнгөөр туяаралга; хойто ба урда полярна областнуудта шадарладаг газарнуудта үзэгдэдэг. 90-һээ 1000 км дээрэ байгаа агаарта Наранһаа ерэһэн протон болон электроной урадхалнуудай нүлөөлхэдэнь, тиимэ туяарал үзэгдэдэг. Харин Газарай суранзан поли тэдэ урадхалнуудые полярна областнууд тээшэ хадуурууллдаг*) полярное сияние; **2. тад ондоо, бэе бэедээ тад зүрюу** *перен.* полярный; **бэе бэедээ тад зүрюу һанамжанууд** полярные мнения; **бидэнэр олон ондоо хүсэл эрмэлзэлтэй дэлхэйнхидэй дунда ажаһууна гээшэбди** мы живём в многополярном мире; **Алтан гадаһан** (*см.* **алтан**) Полярная звезда.

**пом...** (*ород сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **туһалагша** пом...; **поммастера, мастерай туһалагша** помощник мастера; **помзав, даагшын туһалагша** помзав; **помбух, бухгалтерай туһалагша** помощник бухгалтера; **помреж, режиссёрой туһалагша** помреж.

**помада** помада.

**помадка** (*зөөлэхэн сортын конфетэ*) помадка; **жэмэсэй, сүсэгын помадка** фруктовая, сливочная помадка.

**помазани, бурханай тоһо түрхилгэ** (*хүндэ хэрээһэ зүүлгэхэдээ, мүн үхэжэ байһан гү, али үбшэн хүнэй дэргэдэ маани уншахадаа, санаартанай хэргэмдэ хүртөөхэдөө, тэрэшэлэн хаан шэрээдэ һуулгахадаа, духадань, хэрээһэ зүүлгэхэдээ ондоо тээньшье арюудаһан миро гэдэг модоной тоһо ба оливын тоһо улаан архитайгаар, хангалтама зүйлнүүдтэйгээр түрхилгэ; тиихэдэнь тэрэ хүн бурханай хэшэг буянда хүртэнэ гэһэн удхатай*) *христ.* помазание; **бурханай хэшэг буянда хүртэхэ тоһо түрхилгэ** святое помазание; **хаан шэрээдэ һуулгалгын бурханай тоһо түрхилгэ** помазание на царство.

**помести, помещигэй гэр бууса, газарынь** поместье; **помещигэй ехэ, мүн багахан гэр бууса, газарынь** крупное, мелкое поместье.

**поместиин, поместнэ, помещигэй гэр буусата** поместный; **помещигэй гэр буусата байгуулалта** поместный строй; **поместнэ** (*или* **помещигэй гэр буусата байдалай**) **приказ** (*Россида 16-18 зуун жэлдэ байһан гүрэнэй эмхи зургаан*) поместный приказ; **христиан шажантанай тойн санаартанай** (*или* **поместнэ**) **ехэ суглаан** (*христиан шажан мүргэлдэ, мүн церковно хүтэлбэридэ хабаатай асуудалнуудые зубшэн хэлсэхын тулада тэрэ зарлагдадаг*) ◊ поместный собор.

**помесь, шуһа холисолдоһон** (*или* **хоёр ондоо үүлтэрһээ гараһан**) **мал**, *монг.* **эрлиз** помесь; **луус гээшэ элжэгэн гүүн хоёрһоо гараһан мал юм** мул – помесь осла и кобылы.

**помёт** I, **хони ямаанай, тэмээнэй хоргооһон, мориной тонтогоол, үхэрэй шабааһан, шубуунай аргал** помёт.

**помёт** II, (**нэгэ удаагай түрэлгэдэ гараһан**) **зулзагануд, гүлгэд** (*жэшээнь, нохойн, кролигой г.м.*) помёт.

**помещик, тусхай эрхэ ямбатай газарай эзэн** помещик; **дворянин-помещик** помещик-дворянин; **Урда Америкын малшан-помещигүүд** Южноамериканские помещики-животноводы.

**помидор** помидор.

**помиловани, үршөөл, дээдэ хайра** помилование; **Хайра үршөөлгын асуудалаар республикын президентын за-**

**хиргаанай дэргэдэхи комисси** Комиссия по вопросам помилования при администрации президента республики.

**поминани, санаартанай мүргэлэй үедэ һаһа барагшын нэрые дурдалга, хоногынь тараалгаха** *рел.* поминание; **һаһа бараһанайнь һүүлээр юһэдэхи, дүшэдэхи үдэртэнь нэрыень мүргэлэй үедэ дурдаха** (*буддын шажантан дүшэ юһэн хоногой хүсэхэдэнь, хоногыень тараалгаха гэжэ ламые залажа уншуулдаг, мүн хожомой үедэ нэрыень дурдан, сайлалга хэдэг болоһон*) *рел.* поминание на девятый, сороковой день смерти.

**поминка, буянгынь хүүлэхэ** *рел.* поминки.

**помиловени, амиды хүнэй элүүр мэндэ ябахын, һаһа барагшын һүнэһэнэй амаржахын түлөө маани уншалга** *рел.* поминовение; **һаһа барагшадые дурдан маани уншалга** поминовение; **бүгэдые дурдан маани уншаха үдэрнүүд** дни общего поминовения (*родительские субботы, суббота накануне Троицы и некоторые другие*).

**помолвко, 1. хадамнаха, үбгэ һамган болохо** (*или* **тэрэнэй һамган гү, али тэрэнэй үбгэн болохо**) **гэжэ хэлсэгдэхэ** помолвить, помолвка; **энэ басаганай багадань тэрэ хүбүүнэй һамган болохо гэжэ хэлсэгдэһэн** (*или* **багадань хадамнаһан**) она с ним помолвлена с детства; **хүршынгөө һамган болохо гэжэ хэлсэгдэһэн** помолвлена за соседа; **хүршэ басагаяа абаха гэжэ хэлсэгдэһэн** помолвлен на соседке; **бэһэ андалдаха ёһон** (*зарим буряад, монгол зон үхибүүдэйнгээ бүри бага байхада, үхибүүднай үбгэ, һамган болохо гэжэ хэлсэдэг, тиин тэрэнээ баталан, бүһээ андалдадаг байгаа*) обряд обмена кушаками (*при сватовстве*); **хадаг табиха ёһон** (*буряадай гэр мал болохо ёһон хэдэн үйлэ ябадалһаа бүридэдэг байһан гэбэл: бэриеэ ололго; бэриие эрижэ хадаг табилга; бэлэг табилга; мал барюулга; үмэдхэл үмдүүлгэ; басага хүргэлгэ, түрэ*) предподношение хадака (*сватанье; выбрав девушку, родители обращались к ламе с просьбой узнать, подойдёт ли она их сыну по данным его гороскопа. Если лама говорил, что невеста подойдёт, её сватали, независимо от того, желают молодые люди соединить свои судьбы или нет. Любящие друг друга молодые люди не могли жениться без разрешения ламы и родителей. Сватать невесту ездил отец жениха или старик из родственников, при этом заранее получали согласие родителей невесты. После того, как был преподнесён хадак и получено согласие родных невесты, стороны договаривались о калыме. В дальнейшем, с временными перерывами, последовательно совершались остальные действия свадебного обряда: одаривание, вручение скота, преподношение одежды, проводы невесты и свадьба* – Линх.); **2.** (*у православных: обряд, следующий за сватовством и предшествующий обручению, т.е. надеванию обручальных колец жениху и невесте. После этого происходило венчание, а затем свадьба*).

**помпо, һородог машина** помпа (*насос*).

**пони, тарбаган морин** пони (*искусственно выведенная мелкая лошадь*); **пони дээрэ мордоод ябаха** (*или* **гүйлгэхэ**) кататься на пони.

**пономарь, церковиин доодо шатын санаартан, маани уншаашан** *церк.* пономарь.

**понтон, 1.** (*өөрөө ябадаггүй, хабтагар оёортой судна; саг зуурын хүүргэ гэхэ мэтые тэрээн дээрэ түхеэрдэг*) понтон; **понтон дээрэ түхеэрэгдэһэн док** (*судна зайабарилдаг, баридаг газар*) док на понтонах; **2. урдан ябадаг** (*или* **уһан дээрэ хөөрөөд байдаг хүүргэ**) понтон; **уһан дээрэ хөөрөөд байдаг** (*или* **понтонно**) **хүүргэ мүрэн дээгүүр табиха** навести понтонный мост (*или* понтон) через реку.

**пончик** (*бусалжа байгаа өөхэ тоһон соо шараһан пирожок, пүмпэгэрхэн бүүлхэ*) пончик.

**понятой, гэршэ болохо хүн** (*гэмтэ ябадалай болоһон газарые, тэндэ байһан юумэ хараха, таниха, нэгжэхэ, байһан эд зөөри бэшэхэ гэхэ мэтын үедэ байлсадаг гэршэ*) понятой; **гэршэ** (*или* **понятой**) **болохо хүнүүдые урижа асарха** приглашать понятых; **гэршэ болоһон хүнүүдэй** (*или* **понятойнуудай**) **байхада** в присутствии понятых.

**поп,** *иногда* **ород лама** (*тэрэниие «отец», «батюшка» гэжэ нэрлэхэдэнь, мүн эсэгэ гэдэг гү, али заримдаа «отец» гэдэг, жэшээнь: эсэгэ Василий*) поп.

**пор** *звукоподр.* бульканью, клёкоту *и т.п.*; || *гл. сост.* **пор-пор гэхэ** булькать, клокотать; **пор-порхон гэжэ бусалха** кипеть с бульканьем.

**порногор** курносый и приплюснутый (*о носе*).

**породо, малтамалта шулуун** *мин.* порода; **хадын породонууд** горные породы.

**порошок** порошок; **шүдэ угаадаг порошок** зубной порошок.

**портрет** портрет.

**португали, Португалиин, португальска** португальский; **португали хэлэн** (*португалиинхид болон бразилиинхидай хэлэн; индоевропо бүлын романска бүлэгтэнь хабаатай. Мүн Анголо, Мозамбик, Гвинея-Бисау болон Африкын бусад оронуудта, тэрэшэлэн Тимор мэтын Азиин оронуудта хэрэглэгдэдэг*) португальский язык; **Португалиин округууд** португальские округа (*в стране 22 административных округа*).

**португалиинхид** (*Португалиин Республикын гол зон; арба гаран миллион хүн; шажаниинь – католицизм, далай шадарай дулаан оронтой. Манай ээрын урдахи 4-3 зуунай үедэ эндэ лузитан гэдэг ибер-испан угсаатан һуудаг байгаа. Манай ээрын нэгэдэхи зуунай һүүл багаар Португалиие Рим эзэмдэн абаад, роман шэнжэтэй болгоһон. Манай ээрын 5-6 зуунай үеэр тэрэниие герман угсаатан бологшо вестгодууд, харин 713-718 онуудта арабууд эзэмдээ. Эндэхи уг зон тэдэнтэй тэмсэл хэжэ, арабуудай намнагдахада, 1095 ондо Португалиин графство байгуулагдажа, бээ даанхай хаан түрэ болоод, холын газар нютагуудые булимтаржа эхилһэн юм. Португалиин колониальна импери 16 зуунай нэгэдэхи хахадта эгээл ехэ үрэ дүн туйлаа. Тиигээд 1581-1640 онуудта тэрэ Испаниин мэдэлдэ байгаа. 1807 ондо Нэгэдүгээр Наполеоной сэрэгүүд эндэ нэбтэрэн ороһон аад, 1808 ондо англи сэрэгүүд Португалиин зонтой хамһажа, тэдниие намнан гаргаһан юм. 1910 ондо эндэ болоһон хубисхалай эсэстэ Португали республика болоо. Харин 1926 ондо гүрэнэй урбалта боложо, засагые сэрэгэйхид гартаа абаһан. Тиин 1932 ондо Салазар засагые буляан абаад, орон дотор фашис диктатура тогтобо. Дэлхэйн хоёрдохи дайнай һүүлээр фашизмда эсэргүү тэмсэл шангадаад, 1974 ондо фашис правительство унагаагдаа. Демократическа хубисхал боложо, политическэ партинуудай ажал ябуулгаяа эрхилхэнь зүбшөөгдэһэн, шухала социальна болон политическэ хубилалтануud боложо, Африкадахи колонинуудынь бээ даанхай байдалтай болгогдобо. Урдань Португалиин «далайн саанахи провинцинууд» гэжэ тоолодог колонинуудһаань гансал Аомынь (Макао) үлөөд, мүн тэрээндээшье доторой автономи олгонхой юм*) португальцы.

**портфель** портфель.

**порци** порция.

**поршень** *тех.* поршень; **поршеньтой самолёт** поршневый самолёт.

**поршого:** || *нареч. сост.* **поршого-поршого** с клокотанием; **поршого-поршого бусалха** кипеть с клокотом.

**поршогоносо** с шумом, с клокотанием (*о воде, звуках*).

**поршогонохо** бурлить, шумно кипеть, клокотать.

**поршогонуулха** *побудит. от* **поршогонохо**.

**поршоонхо** поросёнок; **поршоонхын мяхан** поросятина; **поршоонхо абалга** *с.-х.* выход поросят.

**поршоонхолхо** пороситься.

**пос** (*буридэмэл глагол болон наречи бии болголсодог*) *звукоподр. различным звукам, напр.*, тук; **пос гэзд һүрэшэхэ** вылететь со звуком (*напр., о пробке шампанского*); **пос-пос гэзд шииганаха** трещать (*о движке*);, **пос-пос гэшхэлхэ** грузно ступать.

**поселени, һуурин, һуурин газар** поселение; **Захааминай аймагай** (*или* **районой**) **хүдөөгэй Үлэгшэн һуурин** сельское поселение Улекчинское Закаменского района; **Загарайн аймагай** (*или* **районой**) **Онохой тосхон гэдэг городской һуурин** городское поселение посёлок Онохой Заиграевского района; **Захааминай аймагай Закаменск хото гэдэг городской һуурин** городское поселение город Закаменск Закаменского района; **Улаан-Удэ хото** (*или* **город**) **гэдэг городской байгуулга** городское образование город Улан-Удэ; **һуурин газарай өөрын хүтэлбэри** поселенческое самоуправление.

**посланник** посланник (*дипломатический представитель рангом ниже посла*).

**пособи** пособие.

**посол, элшэн сайд** посол.

**посольство** посольство; **посольствынхид** работники посольства.

**пост 1.** пост; **постдо зогсохо** (*или* **байха**) стоять на посту; **Буряадай ОМОН-ой хаража байгаа пост** (*Чечняда байһан*) пост, охраняемый бурятским ОМОНом; **2.** пост; **хүдэлөө гуримшуулгын пост** пост регулирования движения; **3.** пост (*место управления техническими средствами, сигналами*); **түмэр замай станцидахи пост** станционный железнодорожный пост; **түб** (*или* **центральна**) **пост** центральный пост; **хүтэлбэриин пост** пост управления.

**постовой, постын** постовой, **постын будка** постовая будка.

**посторной: посторной табиха** держать пари.

**посторнойдохо** держать пари, биться об заклад.

**посторооңхо, зэргэшээгэй аргамжа** постромка (*соединяет валёк с хомутом*).

**посхоод** (*урдань бүхы бүлгэмдөө хабаатай хамаг сабшалангаа зон хамтын хүсөөр май һарын һүүл багаар хорёолоод гү, али байһан хорёоень һэльбэн заһаад, хуушаараа сентябриин 1-эй Семёнов үдэр багаар үбһээ сабшажа дүүргэтэрээ, нэгэшье мал тэндээ оруулдаггүй байгаа. Хожомынь мүн таряан посхоодоор хаагдадаг болоһон*) изгородь вокруг выгона, хлебных полей, поскотина.

**Потала** *см.* **Будалан**.

**потолоог, үһээ** потолок.

**поход, 1. аяншалан ябалга** (*или* **харалга**) поход; **хамтаараа** (*или* **олоороо**) **ошолго** поход; **дайнай алдар суута газарнуудаар аяншалан ябалга** поход по местам боевой славы; **2. хамтаараа театр ошолго** коллективный поход в театр; **3. аян дайн** поход; **монгол сэрэгшэдэй баруун зүг тээшэ хэһэн аян дайнууд** походы монгольских воинов на запад.

**похрооб** (*октябриин 14-дэ болодог энэ христиан найндэрһээ хойшо газар найса хүрэдэг*) покров.

**почтальон** почтальон.

**почто** почта; **почтоор ябуулха** посылать по почте; **почтын хайрсаг** почтовый ящик.

**поэзи** поэзия.

**поэмэ** поэма.

**поэт** поэт.

**поэтессэ** поэтесса.

**поэтикэ** поэтика.

**правительственна** правительственный.

**правительство** правительство; **Буряад Республикын правительство** правительство Республики Бурятия; **правительствын гэшүүн** член правительства.

**правлени** правление; **колхозой правлени** правление колхоза.

**праджни, (бэлгэ) бэлиг** (*бурхан болохо арга замые гүйсэд мэдэдэг болоһон хүниие «бэлигэй саада хизагаарта хүрэгсэн» гэдэг*) *будд.* праджня (*трансцедентальная мудрость, божественная интуиция; одно из базовых понятий учения о пути бодхисаттвы. Невозможно стать буддой, не обладая мудростью – праджней и состраданием – каруной*); **бэлиг барамид** праджняпарамита (*изложение праджняпарамиты – разъяснений Будды о достижении совершенной мудрости – содержится в сочинении «Юм»*).

**практика** практика; **үйлэдбэриин практика** производственная практика; *ср.* **дүршэл; студентнэрэй зунай практика** летняя практика студентов.

**практикант** практикант.

**предмет** предмет (*о преподавании*).

**предприяти** предприятие; **промышленна предприятинууд** промышленные предприятия.

**президент** президент; **Россиин эрдэмэй академиин президент** президент Академии наук России.

**президиум** президиум; **академиин президиум** президиум академии; **президиумэйхид** члены президиума.

**премьер-министр** премьер-министр.

**премьерэ, зүжэг** (*или* **циркын программа, фильм**) **түрүүшынхиеэ харуулга** премьера.

**прени, (элидхэл тушаа) үгэ хэлэлгэ; үгэ буляалдаан** прения; **элидхэл тушаа үгэ хэлэлгые эхилхэ** открыть прения по докладу; **гайтай шанга үгэ буляалдаан** жаркие прения.

**пресс** (*шахан дарадаг машина*) пресс; **үбһэ монсогойлон багсаалдаг пресс** сенной пресс; **гидравлическа** (*или* **уһанай хүсөөр шахан дарадаг**) **пресс** гидравлический пресс.

**прессэ, олондо мэдээсэл тараадаг хэрэгсэлнүүд** пресса; **олондо мэдээсэл тараадаг хэрэгсэлнүүдтэ хэлэгдэһээр** по отзывам прессы.

**принтер** (*мэдээсэлые үгэ, тоонууд болгон барлажа үгэдэг ЭВМ-эй газаа тээхи түхеэрэлгэнь*) принтер.

**принцип, 1. гол ёһон** принцип; **«хүн бүхэнһөө – бэлиг шадабариинь зэргээр, хүн бүхэндэ – хэһэн ажалайнь зэргээр» гээшэ социализмын гол ёһон мүн гэжэ тунхаглагдадаг байгаа** в качестве принципа социализма провозглашалось: «от каждого – по его способностям, каждому – по его труду»; **2. ёһо заршам, баримталдаг үзэл** принцип; **энэ болбол минии ёһо заршамда харша байна** это против моих принципов; **шанга ёһо заршам баримталха** придерживаться твёрдых принципов; **ёһо заршамдань таарахагүй туладань арсаха** отказаться из принципа; **бага сагын юумэндэ ёһо заршам баримталбаб гэжэ аашалха** принципиальничать из-за пустяков; **3. гол түлэб, юрэнхы дээрээ** принцип; **энэ механизм гол түлэб насосой гуримаар хүдэлдэг** этот механизм действует по принципу насоса; **би юрэнхы дээрэнь зүбшөөхэ байнаб** я в принципе согласен.

**принципиальна, 1. гол ёһондо** (*или* **ёһо заршамда**) **хабаатай** принципиальный; **ёһо заршамда хабаатай асуудал** принципиальный вопрос; **2. хатуу ёһо заршам баримталдаг** принципиальный; **хатуу ёһо заршам баримталдаг** (*или* **принципиальна**) **хүн** принципиальный человек; **хатуу ёһо заршам баримталанги политика**

принципиальная политика; **3. гол түлэб, юрэнхы дээрэнь** принципиальный; **юрэнхы дээрэнь зүбшөөл абтанхай** получено принципиальное согласие.

**прицеп** прицеп.

**причасти** причастие.

**провокатор, (ямар нэгэн үйлэ хэхые) хара һанаатайгаар баадхагша** провокатор.

**программа** программа; **коммунис партиин программа** программа коммунистической партии; **ород литература шудалха программа** программа по изучению русской литературы.

**прогресс, дэбжэлтэ** прогресс.

**прогрессивнэ,** а) **түрүү** прогрессивный; б) **улам, улам-улам, улам бүри** **ехэ** прогрессивный.

**продналог, эдеэ хоолой налог** (*1921-1923 онуудта нэпэй үедэ тарыашадта ашагдадаг байгаа*) *ист.* продналог.

**продразвёрстко,** (*1919-1921 онуудта сэрэгэй коммунизм гэдэгэй үедэ заримдаа баадхалгаар эдеэ хоол хуряажа абадаг байһан гурим*) *ист.* продразвёрстка.

**продукци, бүтээһэн** (*или* **үйлэдбэрилэн гаргаһан**) **зүйлнүүд** продукция; **продукци абалга** выход продукции.

**проект,** *иногда* **түлэб, түлэблэлгэ, түлэб хараа** проект.

**прожектор** прожектор; **прожекторээр гэрэлтүүлхэ** освещать прожектором.

**прозо** проза.

**прозолхо** писать прозою; **прозолһон шүлэг** стихотворение в прозе.

**прокат** (*кинофильмнүүдые харуулалга*) (кино)прокат; **прокадайхид** работники (кино)проката.

**прокламаци, (политическэ удхатай) идхалгата хуудаһан** прокламация.

**прокуратура** прокуратура; **прокуратурынхид** работники прокуратуры.

**прокурор,** *монг.* **хуули хамгаалагша** (*или* **сахигша**) **прокурор.**

**пролетари** (*өөрын үйлэдбэриин хэрэгсэлнүүдгүй, хүлһөөр хүдэлдэг хүдэлмэришэн*) пролетарий; **хотын, хүдөөгэй пролетаринар** городские, сельские пролетарии.

**пролетариат** (*пролетаринуудай анги*) пролетариат; **промышленна, хүдөөгэй пролетариат** промышленный, сельский пролетариат.

**пролетаризуулха** пролетаризировать.

**пролетаризаци** (*таряашадые, жэжэ буржуазиие үйлэдбэриин хэрэгсэлнүүдһээнь һалгаад, пролетаринар болгохо*) пролетаризация; **таряашадые пролетаринар болголго** (*тэдэнэр нюдарган баяшуулда хашагдан, хооһорон үгырэ, хара хүсэеэл худалдан амидарха баатай болодог*) пролетаризация крестьянства.

**пролетарска, пролетариин** пролетарский; **пролетарска революци** (*или* **пролетариадай хубисхал**) пролетарская революция; **пролетарска диктатура** (*монг.* **пролетариин харангылал**) пролетарская диктатура.

**промышленна, промышленностиин** промышленный; **промышленна үйлэдбэрилгэ** промышленное производство; **промышленна нэгэдэл** (*энээндэнь хэдэн олон үйлэдбэриин, технологическа, эрдэм-шэнжэлэлгын, конструкторска предприятинууд болон эмхинүүд ородог*) промышленное объединение; **ороной промышленна хүсэ шадал** промышленный потенциал страны.

**промышленность,** *монг.* **үйлэдбэри, ажа үйлэдбэри** промышленность; **эдеэ хоолой промышленность** пищевая промышленность; **хүндэ промышленность** тяжёлая промышленность; **хүнгэн промышленность** лёгкая промышленность; **нүүрһэнэй промышленность** угольная промышленность; **малтан абадаг промышленность** добывающая промышленность; **машина бүтээдэг промышленность** машиностроительная промышленность; **гэр һуудалай гэгдэдэг промышленность** так называемая домашняя промышленность (*у бурят раньше существовала довольно развитая домашняя промышленность: обработка продуктов скотоводства. Почти всё, что нужно было для их несложного хозяйства, изготовляли сами буряты: женщины катали войлок, обрабатывали шкуры животных, дубили кожи, делали ремни, шили обувь, мужчины изготовляли волосяные верёвки, деревянные остовы юрт, несложную деревянную обстановку юрт: сундуки, кровати, низенькие шкафы, столики, жбаны, ведра и пр.; повозки, сёдла, сбруи, луки, стрелы и т.д.*).

**пропаганда, ойлгуулан дэлгэрүүлгэ, суртал нэбтэрүүлгэ; номнол** пропаганда; **социальна, үнгэ шарайн, үндэһэ яһанай гү, али шажан мүргэлэй талаар үзэн ядалга, дайсан харша ябадал үүдхэһэн номнол гү, али идхалга манай орондо хоригдонхой** в нашей стране запрещены пропаганда и агитация, возбуждающие социальную, расовую, национальную или религиозную ненависть и вражду; **пропаганда болон агитациин** (*или* **суртал нэбтэрүүлгын болон идхалгын**) **таһаг** отдел пропаганды и агитации.

**пропагандировалха, ойлгуулан дэлгэрүүлхэ, суртал нэбтэрүүлхэ, номнохо** пропагандировать; **шэнэ һанал бодол ойлгуулан дэлгэрүүлхэ** пропагандировать новые идеи.

**пропагандист, суртал** (*или* **һанал**) **бодол, һургаал нэбтэрүүлэгшэ, номногшо** пропагандист; **марксизмын суртал нэбтэрүүлэгшэ** пропагандист марксизма; **буддын шажан номногшо** пропагандист буддизма.

**пропашной, зэргэнүүдэй** (*или* **мүрнүүдэй**) **хоорондохи зайе элдүүрилдэг** (**хахалдаг** *г.м.*) пропашной; **зэргэнүүдэй (мүрнүүдэй) хоорондохи зайе элдүүрилдэг культиватор** (*тэрэ шорой зөөлэрүүлдэг, буртаг үбһэ усадхадаг*) пропашной культиватор; **зэргэнүүдэйнь хоорондохи зайн элдүүрилэгдэдэг** (*или* **мүрнүүдэйнь хоорондо ехэшэг зайтайгаар таригдадаг**) **ургамалнууд** (*эдэ ургамалнуудай зэргэнүүдэйнь хоорондохи зай нилээд ургэн байдаг, тэрэнь элдүүрилэгдэдэг*) пропашные культуры.

**пропорци, 1. ямар нэгэн юумэнэй хубинуудай тааралдал** пропорция; **хүнэй бэеын хубинуудай тааралдал** (*хэрбээ али нэгэн, хубинь, жэшээнь, толгойнь томо зантагар, нюдэниинь онигор, хүлынь богони, харин сээжэнь ута һаань, бэеын хубинууд хоорондоо тааралдалгүй гэжэ харагдаха болоно*) пропорция в частях тела; **2.** *мат.* **дүрбэн тоогой хоёр хоёройнь харилсаанай хоорондоо адли байлга** пропорция (*равенство между двумя отношениями четырёх величин (a/b=c/d)*.

**пропорциональна, 1. хубинуудынь хоорондоо тааралһан** (*или* **тааруу зохид**), **адли тааруу хэмжээгээр** пропорциональный; (**хубинуудынь хоорондоо**) **тааруу зохид бэе** пропорциональная фигура; (**үгтэһэн дуунуудтайнь**) **адли тааруу хэмжээгээр түлөөлэгдэлгэ** пропорциональная система представительства (*распределение депутатских мандатов между партиями осуществляется в соответствии с количеством полученных мандатами голосов. Эта система является более прогрессивной, чем мажиротарная система*); **2. пропорциональна, тиимэ хэмжээгээр, тэрэндэл адляар** пропорционально; **һүүлэй үедэ хүнгэн машинануудай тоо эршэмтэй түргэнөөр олошорно; тиин тараха бензин хэрэглэлгэшье тэрэндэл адли хэмжээгээр ехэ болоно гээшэ** в последние годы

парк легковых автомобилей стремительно растёт, а, значит, потребность в соответствующем бензине пропорционально возрастает.

**пропорциональность, 1. хубинуудайнь хоорондоо зохидоор тааралдаһан байлга** пропорциональность; **байшангай хубинуудай хоорондоо зохидоор тааралдаһан байлга** пропорциональность частей здания; **2.** *мат.* **нэгэ харилсаанай нүгөө харилсаантай хэмжээгээрээ тааралданхай байлга** пропорциональность; **сэхэ тааралданхай байлга** прямая пропорциональность (*напр., путь S, пройденный при равномерном движении со скоростью V, пропорционален времени t, т.е. s=vt*); **һөөргэ тааралданхай байлга** обратная пропорциональность (*прямая пропорциональность – это такая зависимость между двумя величинами, когда с увеличением одной из них в несколько раз другая увеличивается во столько же раз; а при обратной пропорциональности – с увеличением одной из них в несколько раз другая уменьшается во столько же раз; прямая пропорциональность выражается формулой y=kx, а обратная – формулой y=k/x. Напр., величина основания* **у** *прямоугольника с заданной площадью* **а** *обратно пропорциональна высоте x, т.е. y=a/x*).

**простой** *разг.*, **1. ёһорхуугүй, харагүй, һайрхуургүй** простой; **простой** (*или* **ёһорхуугүй**) **хүн** простой человек; **дан сэхэ простой хүн** слишком простой человек; **2.** (*безыскусственный, незамысловатый*) **простой, бааза, соморхон, юрэ хирын, юрын** простой; **простой** (*или* **юрын**) **плати** простое платье; **юрэ хирын байдал** простая обстановка; **юрын аад, зохидхоноор хубсаланхай** одета просто (*нареч.*) и со вкусом.

**протокол** протокол; **протоколдо бэшэхэ** записывать в протокол.

**протоколдохо** протоколировать.

**професси, мэргэжэл** профессия; **журналист мэргэжэлтэй хүн** по профессии журналист; **сүлөө профессиин хүн, энэ гэхэ мэргэжэлгүй, дуратай ажалаа хэдэг хүн** человек свободной профессии.

**профессиональна, мэргэжэлтэ, имагтал нэгэ хэрэг эрхилдэг** профессиональный; **профессиональна революционер, имагтал** (*или* **гансал**) **хубисхалай хэрэг эрхилдэг хүн** профессиональный революционер; **профессиональна союз** профессиональный союз.

**профессор** профессор.

**профком** профком; **профкомойхид** работники профкома.

**профсоюз** профсоюз (*профессиональный союз*).

**профсоюзна** профсоюзный; **профсоюзна ажал ябуулагшад** профсоюзные деятели.

**процент, 1. (ямар нэгэн тоогой) зуунай нэгэ хуби** (*% гэһэн тэмдэгээр тэмдэглэгдэдэг*) процент; **түсэбөө зуун процент дүүргэхэ** выполнить план на сто процентов; **зуун процент олзо** (*жэшээнь, арбан мянган түхэриг гаргашалаад, хори мянганай олзо оруулбал, тиигэжэ хэлэхэ болоно*) сто процентов прибыли; **2.** (*доход, получаемый от капитала, денег*) **түрсэ** проценты; **зээлеэр үгтэһэн мүнгэнһөө орохо түрсэ** ссудный процент.

**процентнэ, 1. процентын** процентный; **зуунай хубяар** (*или* **процентээр**) **бодожо гаргалга** процентное исчисление; **руда соо хэды процент түмэрэй байхань** процентное содержание железа в руде; **2. түрсэтэй** процентный; **түрсэтэй зээли** процентный заём; **проценттэй** (*или* **түрсэтэй**) **үнэтэ сааһануud** процентные бумаги (*ценные бумаги, долговые обязательства, приносящие определенный процент на вложенный в них капитал*).

**процесс, 1. ябаса, ябаха, -лга, -лта** процесс; **ургамалай хүгжэлтэ** (*или* **хүгжэлтын ябаса**) процесс развития растений; **ажалай ябаса** процесс работы; **үйлэдбэриин процесс** (*или* **ябаса**) производственный процесс; **зохёохы ажалай ябаса** творческий процесс; **2.** (*развивающаяся болезнь*) **бии болоод һүжэржэ байгаа үбшэн** процесс; **уушханда бии болоод һүжэржэ байгаа үбшэн** процесс в лёгких; **һэлхэрэн улайлга** воспалительный процесс; **3. хэрэг шүүн харалга** *юр.* процесс; **уголовно хэрэг шүүн харалга** уголовный процесс; **хэрэг шүүн хараха үедэ үгэ хэлэхэ** выступать на процессе.

**процессуальна, хэрэг харалгын** процессуальный; **хэрэг харалгын кодекс** процессуальный кодекс.

**пудуушха** подушка.

**пулаад** платок; **нюурай пулаадхан** носовой платок.

**пулемёдтохо** стрелять из пулемёта.

**пулемёт** пулемёт; **станкова** (*или* **станок** *гэхэ гү, али* **бэхи һуури дээрэ тодхогдоһон хүндэ**) **пулемёт** станковый пулемёт; **гарай** (*или* **гар**) **пулемёт** ручной пулемёт; **пулемёт-автомат; максим пулемёт** пулемёт системы максим.

**пулемётчик, пулемёдшон** пулемётчик.

**пулсагар** пухленький (*о ребёнке*), **пулсагархан хасартай үхибүүн** ребёнок с пухлыми щёчками.

**пулшаганаха** клохтать (*о тетеревах на току*).

**пумаажан** бумазейный; хлопчатобумажный; **пумаажан пулаад** ситцевый платок.

**пункт** пункт.

**пупаарин,** *бох.* кухня; поварня *уст.*

**пуршаганаха** *см.* **поршогонохо**.

**пуршагануулха** *побудит. от* **пуршаганаха**.

**пуужан** *монг.* ракета; **далабшата пуужан** крылатые ракеты; **дохёоной пуужан** сигнальная ракета; **зөөгшэ пуужан** ракета-носитель; **сансарын пуужан** космическая ракета; **олон угсараа пуужан** многоступенчатая ракета.

**пууяса** с шумом; **пууяса үлеэхэ** с шумом дуть (*набрав воздух в рот*).

**пухарюубша** *еравн.* железная дужка на седёлке для чересседельника.

**пүг: пүг-паг** *звукоподр. звукам мотора.*

**пүглэгэр** 1) пухлый; 2) пушистый (*о белке*).

**пүл** *звукоподр., употр. обычно в двойной основе;* **пүл-пүл гэхэ** а) булькать; б) глотать слова; **пүл-пал дуугарха** невнятно говорить (*напр., при закоченевших от мороза губах*).

**пүлд** 1) *звукоподр.* бух, бултых; **пүлд гэхэ** бултыхнуться (*звукоподражание падению, чаще небольшого, предмета в жидкость*); **шулуун уһанда пүлд гээд унаба** камень бултых в воду; 2) *в двойной основе* **пүлд-пүлд** бултыхаться, булькать.

**пүлхэгэнэхэ** 1) *о движениях человека с полными щеками или в дэгэле со вздувшимися частями*; 2) *перен.* суетиться (*о полном человеке*).

**пүлхэгэр** пухлый; **пүлхэгэрхэн хасарай хонхорхойнууд** ямочки на пухлых щёчках; **пүлхэгэр самбаар** пузатый самовар.

**пүлшэгэнөөн** 1) журчание (*ручья*); 2) глухое бормотание.

**пүлшэгэнүүлхэ** *побудит. от* **пүлшэгэнэхэ**.

**пүлшэгэнэхэ** 1) булькать (*о жидкости*); журчать (*о ручье*); 2) неясно гудеть (*о звуках, исходящих из глубины чего-л.*); **пүлшэгэнэн һураха** бубнить, заучивая; 3) *перен.* бормотать, неясно говорить (*о человеке*); **бү пүлшэгэнэ!** перестань бормотать!

**пүмпөөдэй** булочка, пышка, пончик.

**пүмпыхэ** 1) становиться округло-выпуклым, куполообразным; 2) быть пухлым (*или* мягким); 3) *перен. редко* быть благодушным.

**пүмпэгэнэхэ** 1) перекатываться; катиться (*о чём-л. пухлом и округлом*); 2) ходить, двигаться (*о ком-л. толстом*).

**пүмпэгэр** 1) дутый, мягкий; пышный; 2) пучкообразный; 3) округлый, куполообразный; **пүмпэгэр орой** *арх.* свод; купол.

**пүмпэгэрхэн** кругленький, купольный.

**пүнзэ** *монг.* (*бур.* **хилээб**) хлев; **нарай малай пүнзэ** хлев для молодняка; **тугалай пүнзэ** (*бур.* **тугалай хотон** *или* **гэр, балгаahан**) хлев для телят.

**пүнлүү** *старомонг.* жалованье (*чиновничье*); **пүнлүү хааха** прекратить выдачу жалованья; *монг.* пенсия, *иногда* зарплата.

**пүнсэгэр** *прям. и перен.* пухлый; полный.

**пүнтүүз** (*хитад угэ*) *монг.* род вермишели, лапши.

**пүнтэгэр** 1) округлый; кругленький (*о человеке*); 2) выпуклый (*о лбе*); 3) объёмистый (*о сосуде*).

**пүнтыхэ** разбухать, пухнуть.

**пүнхыхэ** выдаваться, становиться выпуклым.

**пүнхэгэр** выпуклый.

**пүр** *звукоподр., употр. обычно в двойной основе*; **пүр-пүр, пүр-пар** фрр!, фрр!; **пүр-пүр гэхэ** издавать звуки «фрр!, фрр!», фыркать; **пүр-пүр бусалха** кипеть с бульканьем; **пүр-пар гэхэ** *говорится о звуках глохнущего мотора.*

**пүрбэ** *старомонг.* четверг (*Юпитер*).

**пүрд** 1) *звукоподр.* фрр!; **пүрд байса ниидэхэ** лететь со звуком «фрр» (*о рябчиках*); 2) *в сочет.:* **пүрд гэхэ** *говорится о шипении, получающемся при тушении огня водой.*

**пүрдыхэ** набивать (*желудок*).

**пүржынэ** *разг.* (*лит.* **пружина**) пружина; **оньһынь табидаг пүржынэ (пружина)** спусковая пружина; **оньһынь табидаг пүржынын шүдэн** шептало спусковой пружины; **мушхаруу пүржынэ (пружина)** спиральная пружина; **ороной пүржынэ** железная пружина кровати; **часай пүржынэ** (*пружина*) часовая пружина; **пүржынэнь (пружинань) һулараа** пружина ослабла.

**пүржынэтэй (пружината)** пружинный; **пүржынэтэй орон** мягкая (на пружинах) кровать; **пүржынэтэй стул (кресло)** мягкий (*на пружине*) стул.

**пүршэгэнүүлхэ** *побудит. от* **пүршэгэнэхэ**.

**пүршэгэнэсэ** с урчаньем, урча (*о моторе*).

**пүршэгэнэхэ** тарахтеть, урчать (*о моторе*).

**пүрьехэ, пүрьешэхэ** бултыхнуться.

**пүрэ** *частица усил. к словам с начальным* **пү-**; **пүрэ пүнтэгэр** очень уж кругленький.

**пүүзэ** *монг.* бутсы, кроссовки.

**пүс** 1) *звукоподр.* бух, хлоп, плюх; **пүс байса һуушаха** плюхнуться (*на сиденье*); **пүс гэжэ унаха** плюхнуться, бухнуться; **пүс гэжэ** бухать, ухать (*о стрельбе*); 2) *звукоподр. глухому не сильному удару по чему-л. толстому и мягкому* (*напр., по животу*); **пүс-пас** *звукоподр. глухим звукам.*

**пүсхылгэхэ** *побудит. от* **пүсхыхэ**.

**пүсхыхэ** распухать, разбухать; толстеть.

**пүсхыхэдэхэ** *уменьш. от* **пүсхыхэ**; **урагшаа пүсхыхэдэһэн гэдэһэн** немного выдавшийся вперёд живот.

**пүсхэгэр** пухлый, объёмистый (*напр., о сумке*).

**пүү, пфүү** *межд.* фу, фи, тьфу (*возглас омерзения, отвращения, обычно вызванный зловонием*); **пүү, ямар муухай үнэр бэ?** фу, какая вонь; фу, какой неприятный запах!; **пфүү, ямар халуун юм бэ?** уф, как жарко! (*выражает удивление, а также утомление, усталость*).

**пүүд** пуд; **дүшэн пүүд балта** *фольк.* сорокапудовый молот.

**пүүнтэ** *уст.* фунт.

**пүүс** *монг.* торговая фирма; **гадаадын пүүс** иностранная фирма; *устар.* китайский магазин (*лавка*).

**пүүсэн** *ист.* пусэн (*отличительный знак монгольских князей-феодалов в виде круга или квадратика на груди, спине или на предплечье одежды*); **пүүсэн хээ** круглый узор (*разновидность такого узора*).

**пүүсэнэй** фирменный; **пүүсэнэй бэлэдхэгшэ** приказчик; **пүүсэнэй данжаад** *ист.* доверенный фирмы, управляющий фирмой.

**пүшэгэнэхэ** гудеть, грохотать.

**пьесэ, зүжэг** пьеса; **пьесэ табиха** ставить пьесу.

**пэгдигэр** толстый, надутый, тучный.

**пэглэгэр** косматый, лохматый; растрёпанный (*о волосах*); густой (*о кустарнике, волосах*).

**пэгшыхэ** 1) виднеться большою массою; **грядка** (*или* **далан**) **дээрэ хүнды мангир пэгшыжэ гараба** на грядке густой массой взошёл лук; 2) разбухать, возрастать, увеличиваться.

**пэгшэгэр 1.** уйма; масса; видимо-невидимо; **пэрэ пэгшэгэр модон** огромная масса деревьев; **пэгшэгэр уладууд** уйма народу; **2.** кучный, разбухший.

**пэд: пэд харанхы** совершенно тёмный (*напр., о ночи*).

**пэдьхыхэ** быть толстым; **таргалжа пэдьхышэхэ** нагулять жиру, раздобреть; **пэдьхыжэ һууха** разваливаться на сиденье.

**пэдьхэгэр** *прост.* толстый, тучный; плотный.

**пэй** I *межд.* фу!, фуй!

**пэй** II *старомонг.* четвёртая супруга императора (*титул*).

**пэйхи** *см.* **пэхь**.

**пэлдэн** 1) *редко* мочка (*уха*); 2) (*адис шэнгээһэн үрил*) *будд.* пилюли (*по представлениям буддистов приносившие исцеление*).

**пэмпэгэр, пүмпэгэр** толстый (*напр., о книге*).

**пэндигэр** 1) грузный, тучный (*о полной женщине*); 2) пузатый, разбухший (*о мешке*).

**пэнии** (*гуталай даха; ангай гү, али ямаанай аһаар оёод, хатуушаг аһаар улладаг, хабшааһа хабшадаг, уялаа хададаг* – Сэрс.) пимы (*меховые боты с короткими голенищами, надеваемые в зимнее время поверх унтов, сапог*).

**пэнсэгэр** пузатый; **пэнсэгэр бутылкатай** в пузатой бутылке.

**пэнхэгэр: пэнхэгэр улаан** пунцовый (*о лице*).

**пэр** *звукоподр., употр. в двойной основе* **пэр-пэр** *и выражающее звуки глухого фырканья, кашля, хлопанья или шарканья;* **пэр-пэр байса ханяаха** хрипло кашлять.

**пэрхигэр** грубошёрстный, грубый; пестрядевая ткань.

**пэршыхэ** появляться сыпи (*на коже*).

**пэршэгэнэлдэхэ** *взаимн. от* **пэршэгэнэхэ**.

**пэршэгэнэхэ** издавать звук «фрр», фыркать.

**пэршэгэнээн** 1) фырканье; 2) шум.

**пэрэ** *частица усил. к словам с начальным* **пэ-**; **пэрэ пэдьхэгэр** очень толстый.

**пэрэнлэй** *будд.* совокупность всех деяний.

**пэс** *звукоподр. глухому удару по чему-л. мягкому и толстому* (*напр., по животу*); **пэс гэсэ унаха** плюхнуться (*напр., на снег*).

**пэсхыхэ** 1) набиваться *чем-л.*, толстеть; 2) быть пунцовым (*от жары*).

**пэсхэгэр** 1) надутый, набитый; 2) пухлый; **гүлгэнүүдынь пэсхэгэрхэнүүд болоод гүйлдэжэ ябана** щенята стали пухленькими и бегают; 3) одутловатый, обрюзгший.

**пэтэн: пэтэн хара** чёрный-пречёрный; **пэтэн харанхы** непроглядная тьма.

**пэхь** фу.

**пэшэгэнээн** 1) топот; 2) гул, шум.

**пэшэгэр: пэшэгэр-пэшэгэр гүйлдэхэ** бежать с шумом (*или* с топотом; *о лошадях*).

**пэшээлшэг** *уст.* поселенец (*сосланный на поселение*).

**пээ** ой, ай (*междометие, выражающее удивление, отвращение и т.д.*) **пээ, энэ хубсаһаа хаана иимэ муухай болгоо гээшэбши?**) ой, где ты так испачкался?

**пээхь** *см.* **пэхь**.

**пяад** *звукоподр., выражающее резкий крик*; **пяад гэхэ** а) вдруг закричать (*о ребёнке*); б) вдруг сильно заблеять (*о козлёнке*).

**пяард** *звукоподр.* резким звукам (*напр., крику вороны, неожиданному крику во сне и т.п.*); **турлаагтал пяард байса дуугарха** резко, хрипло, как ворона, говорить; **пяард гэхэ** каркнуть (*о человеке*); **пяард-пяард дуугарха** издавать звуки «фрр, фрр» (*о кузнечиках при взлёте*).

**пяас** *звукоподр.* плевку; **пяас гэтэр нёлбожорхихо** смачно плюнуть.

**пяг: пяг хооһон** совсем пустой; **пяг һогтошохо** совсем опьянеть.

**пяд** *звукоподр., употр. чаще в двойной основе и выражающее резкий звук удара или сильного шлепка* хлоп, шлёп, бац; **пяд-пяд гүүлэхэ** а) резко ударять; б) сильно (*или* шумно) шлёпать; **пяд-тад гүүлэхэ** щёлкать кнутом.

**пял** совершенно, совсем; **пял нойтон** совершенно мокрый; **пял һогтуу** совсем пьяный.

**пялд** *звукоподр.* шлёп.

**пяр-пяр** *см.* **пэр (пэр-пэр)**.

**пярд** *звукоподр.* 1) трр; 2) треск; **пярд гүүлэхэ** издавать треск.

**пяршаганаха: дорьбохо пяршаганаха** *парн.* дребезжать (*об оконных стёклах*).

**пяс** *звукоподр., по своей функции и знач. совпадающее с* **пяд** хлоп, шлёп, бац; **пяс-пяс гэтэр альгадалдаха** шлёпать друг друга; **пяс-пяс** *звукоподр. шуршанию* (*при перебирании чёток*).

# Р

**рабдам**, старомонг. **маша дэлгэмэл, тэрбум** миллиард.

**рабжамба,** *см. также* **аранжаба** и **арабжамба**, *старомонг.* **маша хэтэрхэй** (*шойрын 13 шатые бурин дамжажа тугэсэһэн, бурханай шажанай гүн ухаанай онолой номдо нэбтэрхэй мэргэжэһэн хүндэ олгогдодог эрдэмэй зэргэ* – Тайлб.т.) *будд.* рабджамба (*учёная степень прослушавшего курс философии в тибетском монастыре Гумбуме – Ценд.*).

**рабжим**, *старомонг.* **арбан сагчиг** *будд.* десять миллиардов.

**рабжуун** *будд.* рабчжун (*шестидесятилетний животный цикл летоисчисления, введен в Тибете с 1027 г. Начальный год каждого цикла – год огня-зайца – называется рабчжуном, на основе чего все летоисчисление также именуется «рабчжуном». Отличие тибетского шестидесятилетнего цикла от китайского состоит в том, что первый начинается с года огня-зайца, тогда как второй – с года дерева-мыши. Монголы и буряты придерживаются китайского варианта. – Пубаев*).

**рабкор, худэлмэришэн бэшэгшэ** рабкор.

**рабсал, 1.** *старомонг.*, **маша гэгээн** (*дасанда мургэл хэхэдэ уншагдадаг бурханай номуудай нэгэдэхи бүлэгынь; энээндэ бурханай магтаалнууд ородог. Рабсал иимэ зүйлнүүдһээ буридэдэг гэбэл: 1) өөрын аманай бисалгал; 2) зальбарал; 3) юрөөл*) *будд.* рапсал (*собрание священных гимнов в честь Будды, состоит из следующих частей: 1) харанга – исповедание веры молящегося; хвалебные гимны; 2) молитвы, т.е. изложение прошений; 3) благопожелания и благословения*); **2.** (*ламанарай заатагүй сээжээр мэдэхэ номууд. Үшөө хубараг байхаһаан хойшо сээжэлдэжэ эхилдэг* – Намж.) рапсал (*обязательный список книг на тибетском языке, которые ламы должны знать наизусть. К ним относятся в переводе названий на старомонгольский язык: «Итэгэл»; «Цокту дзандан», «Дара эхэ», «Билик барамит», «Арсалан тэригуту», «Базар бадарана», «Дурма эргуху», «Ухиял», «Мандал эргуху», «Сансам», «Цаган балин», «Цайн тахил», «Микжим», «Лама-йин тахил», «Табан иругэл», «Цаган шикуртэй», «Дологан культи», «Ургамал залаху», «Шажин бадарангуй», «Ухугсэн, амидуйн иругэл», «Тэгус цокту хану айлатху», «Чидакчи эрхэту», «Сайн оюту», «Гурбан учирту», «Агой шитугэн», «Сайн ябудалун иругэлун хаган; из отдела докшитов: «Ямандага», «Нигуцу хуриянгуй», «Аюши», «Бюрюзана», «Цаган Махагала», «Эрлик хан», «Ухин тэнгэри», «Бисман тэнгэри», «Сор», «Линха», «Гал мандал», «Обога тахиху». Зная все перечисленные 39 сочинений, лама мог покинуть монастырь и, будучи приглашён кем-либо из милостынедателей, он загодя обязан был приготовить все необходимые молитвы – Поздн.*).

**рабфак** (*хүдэлмэришэн болон таряашан залуушуулые дээдэ һургуулида орохыень бэлэдхэдэг һургуули, 1919-1940 онуудта байһан*) рабфак.

**раввин** (*еврейнүүдэй лама*) *рел.* раввин.

**рагу** (*яһатайгаарнь жэжээр сабшаһан мяха, мүн хэршэһэн загаһа ба овощ бүтүүгээр шараһан эдеэн*) рагу.

**радар** (*радио-долгёор юумэ олодог станци*) *спец.* радар.

**ради** (*радиоактивна шэнжэтэй металл, дулаан элшэ үгэдэг*) радий (химический элемент); **радиар эмшэлэлгэ** лечение радием.

**радиатор 1.** радиатор (*нагревательный прибор в системах отопления*); **радиаторай хахадынь хүйтэн байна** радиатор наполовину холодный; (*дотороо носодог двигатель соохиие, мүн полупроводниково приборнууд доторхиие һэрюусүүлэн хүргэдэг аппарат*) радиатор; **радиаторнай халашоо** радиатор нагрелся.

**радиаци, радиоактивна элшэ сасалга** радиация; **нэбтэрэн ородог радиаци** проникающая радиация; **наранай радиоактивна элшэ сасалга** солнечная радиация.

**радиационно (элшын), радиациин** радиационный; **радиационно элшэһээ хамгаалалга** радиационная защита; **радиациин даралта** радиационное давление.

**радикулит** (*нугарһанай нервнүүдэй үндэһэнэй хабдар*) радикулит; **хүзүү, сээжын радикулит** шейно-грудной радикулит; **ууса-матаргайн радикулит** пояснично-крестцовый радикулит.

**радио** радио; **радио шагнаха** слушать радио; **нютагай радио** местное радио; **радиодо худэлхэ** работать на радио; **радиогой үдэр** день радио.

**радио...** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл болон сложно үгэнүүд бии болодог*) радио...; **радиомаяк; радиолампа; радиосигнал и радио-дохёо; радио помехэнүүд и радиодо һаалта хэдэг зүйлнүүд** радиопомехи; **радиокомментатор; радиопоиск и радиогой бэдэрэлгэ; радиослежени** (*разг.*) **и радиогоор адаглалга; радиотрансляционно и радио-дамжуулгын** радиотрансляционный; **радиоуправляема** (*разг.*) **и радиогоор жолоодогдодог** радиоуправляемый; **радиопеленгаци и байһан газарыень радиогоор тодорхойлолго** радиопеленгация; **радиоперекличкэ и радиогоор дуудалсан хөөрэлдэлгэ** радиоперекличка; **радиомаскировко и радиогоор далдалга; радиосвязь и радио холбоон; радиохамгаалалга** (*энэ болбол телефонгүй газарта, жэшээнь*

*гаражда, тон һайн хамгаалалга гэжэ тодоронхой. Саашадаа улам ехээр дэлгэрхэ хараатай*) **радиоохрана; радио-долгинууд** радиоволны; **радио-дамжуулга** радиопередача.

**радио...,** II (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл болон сложно үгэнүүд бии болодог*) радио...; **радиоактивна элшэ радиаци** радиация; **радиотерапи, радиолечени** (*разг.*) и **радиацяар эмнэлгэ** радиотерапия; **радиоактивна элшэ гаргалга** (*или* **сасалга**) радиоизлучение; **радиоизотопууд** радиоизотопы; **радиоэкологи и радиоактивна элшэһээ хамгаалалга** радиоэкология.

**радиоактивна, радиоактивна элшэтэй** радиоактивный; **радиоактивна руда** радиоактивные руды; **радиоактивна элшэтэй үлэгдэлнүүд** радиоактивные отходы; **радиоактивна элшэнүүд** радиоактивные лучи.

**радиоактивность, радиоактивна элшэ гаргалга** (*зарим нэгэ химическэ элементын атомно ядронуудай өөрөө гү, али гадаадахи хүсэнһөө һандаран задаржа, элшэнүүдые сасалга*) радиоактивность.

**радиограмма** (*радиогоор дамжуулагдаһан телеграмма*) радиограмма.

**радиоло** (*радиоприёмник проигрыватель хоёрые нэгэдхэһэн аппарат*) радиола.

**радиолокатор** (*холын, харагдахагүй юумэнүүдые радио-долгинуудай хүсөөр харадаг тухеэрэлгэ*) радиолокатор.

**радиолокаци** (*радио-долгинуудай хүсөөр элдэб юумэ элирүүлэн танижа, байһан газарыень тодоруулга*) радиолокация.

**радиолюбитель** (*разг.*), **радиогоор һонирхогшо** (*һайн дураараа радио болон техникыень үзэдэг хүн*) радиолюбитель.

**радиопередатчик** (*абяа болон дохёонуудые радиогоор дамжуулдаг аппарат*) радиопередатчик.

**радиоприёмник**, *монг.* **радио хүлеэн абагша** радиоприёмник; **лампатай радиоприёмник** ламповый радиоприёмник; **транзисторна радиоприёмник** транзисторный радиоприёмник.

**радиосвязь** (*разг.*), **радио-холбоон** радиосвязь; **сэхэ радио-холбоон** прямая радиосвязь; **нэгэ каналта, олон каналта радио-холбоон** одноканальная, многоканальная радиосвязь.

**радиосеть** радиосеть.

**радиослушатель** (*разг.*), **радио шагнагша** радиослушатель.

**радиоспорт** радиоспорт (*это установление любительской радиосвязи на КВ и УКВ, соревнования по радиопеленгации*).

**радиостанци** радиостанция; **дамжуулдаг радиостанци** передающая радиостанция; **хүлеэн абадаг радиостанци** принимающая радиостанция; **стационарна** (*или* **байнга**) **радиостанци** стационарная радиостанция; **нүүдэл радиостанци** передвижная радиостанция.

**радиостуди** радиостудия.

**радиотелеграф** радиотелеграф.

**радиотелефон** радиотелефон.

**радиотехник** радиотехник.

**радиотехникэ** радиотехника.

**радиоточко** радиоточка.

**радиоузел** (*нютагай радио-дамжуулгын станци*) радиоузел; **районно радиоузел** районный радиоузел.

**радиофикаци, радиожуулга, радиостанцинуудые байгуулга, радиофикацилга** радиофикация; **радиотой болгохо** радиофицировать.

**радиоэлектроникэ** (*электроникэ радиотехникэ хоёрһоо хүгжэһэн эрдэм-техникын һалбаринуудай нииитэ нэрэнь*) радиоэлектроника.

**радиоэлектронно** (*радио-дохёонуудые дамжуулгада электронно үзэгдэлнүүдые хэрэглэлгэдэ хабаатай*) радиоэлектронный; **радиоэлектронно приборнууд** радиоэлектронные приборы.

**радиус, 1.** *мат.* радиус (*отрезок прямой, соединяющий центр шара или круга с любой точкой сферы или окружности, а также длина этого отрезка*); **түхэреэнэй радиус** радиус окружности; **2. хүрэхэ газар** *перен.* радиус; **авиациин хүрэхэ газар** радиус действия авиации.

**радон** (*радиоактивна химическэ элемент, радиин һандаран задархада бии болодог газ*) радон; **радонтой ваннада орохо** принимать радоновые ванны.

**разбор, шүүлбэри** *грам.* разбор; **грамматическа шүүлбэри** грамматический разбор.

**разведкэ, 1. тагналга, тагнуул** разведка; **2. бэдэрэлгэ, бэдэржэ ололго, шэнжэн харалга** разведка; **нефть бэдэрэлгэ** разведка на нефть; **вертолёдоор загаһа шэнжэн харалга** разведка рыбы с вертолёта.

**разведчик, 1.** *воен.* **тагнуулшан; 2.** *геол., промысл.* **бэдэрэгшэ, шэнжэн харагша** разведчик.

**развёрстко** (*разг.*), **хубаалга, түсэбтэ хубаари, хубаарилга** развёрстка; **хубаариин ёһоор абаха** получить по развёрстке.

**развесной** (*разг.*), **шэгнүүрээр (шэгнэжэ) худалдагдадаг, шэгнэжэ багсалһан** развесной; **шэгнэжэ худалдагдадаг печени** развесное печенье.

**разводящи** (*разг.*), **харуул һэлгүүлэгшэ** *воен.* разводящий.

**разливной** (*разг.*), **юулэжэ худалдадаг** разливной; **юулэжэ худалдадаг һүн** разливное молоко.

**разнарядка, уялгата (баадхан абхуулдаг) хубаари** разнарядка; **гаргаһан продукцияа урданайхи шэнги баадхан абхуулдаг хубааряар бэшэ, харин баталагдаһан договороор республикаһаа гадуур эльгээдэг болонхойбди** продукцию свою отправляем за пределы республики не по разнарядке, как это было раньше, а по договорам.

**разряд, 1. аймаг** разряд; **ургамалнуудай аймаг** разряд растений; **2. шата, зэргэ** разряд; **дээдэ разряд** высший разряд; **нэгэдэхи разрядай** (*или* **разрядтай**) **спортсмен** спортсмен первого разряда.

**район 1.** район (*часть города*); **Железнодорожно район** Железнодорожный район; **2. аймаг** район (*административный*); **Кабанска район** Кабанский район; **Яруунын аймаг** Еравнинский район; **район хоорондын газетэ** межрайонная газета.

**ракетнэ, ракетын** ракетный; **ракетнэ буу зэбсэг** ракетное оружие; **ракетно-ядерна буу зэбсэг** ракетно-ядерное оружие; **стратегическэ шэглэлтэй ракетнэ сэрэгүүд** ракетные войска стратегического назначения.

**ракето... (ракетэ...)** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар сложно болон бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) ракето...; **ракетодром; ракетые абажа ябагша** (*самолёт, корабль гү, али уһан доогуур ябадаг онгосо*) ракетоносец; **ракетэ бүтээлгэ** ракетостроение; **ракетэ бүтээгшэ** строитель ракет.

**ракетэ,** *монг.* **пуужан** (*см.*) ракета; **1. дохёогой ракетэ** сигнальная ракета; **2.** (*реактивна двигательтэй, жолоошонгүй ниидэдэг аппарат*) **дайшалхы ракетэнүүд** боевые ракеты; **замбуулинай ракетэ** космическая ракета; **геофизическэ ракетэ** геофизическая ракета; **замбуулинай дайдада гаргадаг (баллистическэ) ракетэ** ракетоноситель; **жэгүүртэй** (*или* **далитай**) **ракетэ** крылатая ракета; **3.** (*уһан доро байдаг жэгүүртэй, түргэн ябадалтай гол мүрэнэй судна; хүн зониие шэрэдэг*) ракета.

**ракшас (рагшаа, арагшаа),** *старомонг.* **мангас, мяхашан** (*Энэдхэгһээ гарбалтай үгэ. Энэ мангасые хара*

*бүтэн, улаан үнэтэй, ногоон нюдэтэйгөөр, эмыень һайхан зүһэтэйгөөр дүрсэлһэн байдаг. Гол түлэб хүн амитанда хоро хүргэжэ, тэдэниие эдидэг, ой шугыда байдаг шолмос гэжэ энэдхэгэйхид тоолодог байһан – Тайлб. т.*) *будд.* ракшасы.

**рама, 1. сонхын рама** оконная рама; **2.** *тех.* **хёос хүрөөдэдэг рама** лесопильная рама; **велосипедэй рама** велосипедная рама.

**рамнай (рабнай)** *см.* **арамнай, арамнайлха.**

**ранг, зэргэ** ранг; **хоёрдохи рангын капитан** капитан второго ранга; **дипломатическа зэргэнүүд** дипломатические ранги; **элшэн сайдай зэргэтэйгээр** в ранге посла.

**рант** *см.* **хабшаа**һ**ан.**

**рантье (оруулһан мүнгэнэйнгөө, үнэтэ сааρһануудай) түрсэ олзоор ажаһуудаг хүн** рантье.

**ранчо, бууса** ранчо.

**рапорт, мэдээсэл** рапорт; **рапорт үгэхэ** рапортовать.

**рапортичка** рапортичка (*краткая ведомость о поступлении или выполнении чего-то*); **кассова рапортичка** кассовая рапортичка.

**рапс** (*капустын түрэл болохо нэгэ жэлэй ургамал*) рапс.

**рапсоди** (*арадай дуунуудай, ульгэр домогуудай аялгаар найруулагдаһан хүгжэмэй зохёол*) рапсодия; **Листын венгерскэ рапсоди** венгерская рапсодия Листа.

**раса, арһатан** раса; **европеоидно** (*или* **сагаан арһата**), **монголоидно** (*или* **шарабтар арһата**), **негроидно** (*или* **хара арһата**) **раса** европеоидная, монголоидная, негроидная раса (*эти расы в некоторых трудах внутри себя подразделяются на две-три разновидности*).

**расизм, хүн зониие арһанайнь үнгөөр илган харадаг үзэл** расизм.

**расова, арһанай үнгөөр** расовый; **арһанай үнгөөр илган газаашалалга** расовая дискриминация.

**распад** (*раз.*), **задаралга, хубинууд болоҗо һалалга** распад; **атомна ядрогой задаралга** распад атомного ядра.

**распечатка** (*разг.*), **олон болгожо сохигдоһон, сохижо гаргаһан (статья** *г.м.*); **диссертациие компьютер дээрэ олон болгожо гаргаха** сделать распечатку диссертации на компьютере.

**расписани, 1. ямар нэгэн юумэ хэхэ саг** расписание; **расписани үлгэхэ** вывесить расписание; **расписаняар хүдэлхэ** работать по расписанию; **поезднууд расписаняараа** (*или* **саг соогоо**) **ябана** поезда идут по расписанию; **2.** (*эмхи зургаанай ямар аппарадтай, штадтай, салинтай байхыень тодорхойлһон данса*) штатное расписание.

**расписка** расписка.

**распоряжени, захиралта** распоряжение; **тусхай захиралтын гаратар** до особого распоряжения.

**рассада** (*дулаан газарта ургуулаад, һүүлдэнь миин газарта таригдадаг ургамалнууд*) рассада; **капустын рассада** капустная рассада.

**рассказ 1.** рассказ; **Ч. Цыдендамбаевай рассказууд** рассказы Ч. Цыдендамбаева; **2. хөөрэһэниинь, хөөрөөн** рассказ; **хараһан хүнэй хөөрэһөөр** по рассказу очевидца.

**рассказчик, хөөрэдэг хүн, хөөрэгшэ** рассказчик.

**рассольник, дабһалһан үгэрсэтэй (мяханай** *гү, али* **загаһанай) шүлэн** рассольник.

**рассыльна** (*разг.*), **бэшэг (пакет** *гэхэ мэтые*) **тараагша** (*или* **тараан абаашагша**) рассыльный; **мэдээсэл** (*или* **извещени**) **рассыльнатай** (*или* **рассыльнада үгэжэ**) **эльгээхэ** послать извещение с рассыльным.

**раствор, хайламаг, хайлаһан шэнгэн зүйл** раствор; **избёосхын раствор** (**хайламаг**) известковый раствор; **барилгын раствор** строительный раствор (*тестообразная смесь цемента с песком и водой*).

**растворитель,** *редко* **хайлуулагша** растворитель.

**растрата** (*разг.*), **үрилтэ** растрата; **үрилтэ** (*или* **растрата**) **хэһэнэйнь түлөө сүүдтэ үгэхэ** отдать под суд за растрату.

**расфасовка, (шэгнэжэ) багсалалга, амһарталга** расфасовка.

**расценкэ** (*разг.*), **1. сэгнэлгэ; 2. сэн (түлбэри) тогтоолго** расценка; **тогтоогдоһон сэнгүүдые доошолуулха** снизить расценки.

**расчёт** (*разг.*), **1. тоололго** расчёт; **тоололгодо алдуу гараа** ошибка в расчёте; **2. тоосожо (ажалһаа) гаралга, тоосоогоо хэжэ гаралга** расчёт; **тоосооем хэжэ гаргагты гэһэн эрилтэ табиха** потребовать расчёта; **сэбэр мүнгэнэй тоосоогоор, мүнгыень доронь үгэжэ тоосохоор** за наличный расчёт; **3.** *воен.* **буу ажаллагшад** расчёт; **миномёдой расчёт** миномётный расчёт; **ехэ буу ажаллагшад** орудийный расчёт.

**расчётно** (*разг.*), **тоосооной** расчётный; **тоосооной ведомость** расчётная ведомость; **тоосооной дэбтэр (книжкэ)** расчётная книжка; **расчётно баланс** расчётный баланс.

**расчётчик** (*разг.*), **тооложо гаргагша** расчётчик; **техник-расчётчик** техник-расчётчик; **нарядуудые тооложо гаргагша** расчётчик по нарядам.

**расшифровщик, нюуса түлхюурээр** (*гэхэ гү, али* **нюуса болгожо**) **бэшэһэн юумэ тайлагша (тайлбарилагша)** расшифровщик.

**ратификаци, эсэслэн баталалга** (*улас хоорондын договорые эгээн дээдэ засаг баталдаг*) ратификация; **эб найрамдалай** (*или* **эбэй**) **договор эсэслэн баталалга** ратификация мирного договора.

**раунд, 1.** (*боксын тулалдаанай нэгэ хубинь*) раунд; **гурбан раундтай тулалдаан** бой из трёх раундов; **2.** *перен.* **үе** раунд; **хэлсээнэй удаадахи үень** очередной раунд переговоров.

**рафик** *разг.* (*Ригын автомобильна заводой гэхэ гү, али РАФ-ай маркын автобус; түрүүн фабрика байһан; мүнөө эдэ түригдэжэ, япон, корей гэхэ мэтын микроавтобусууд ехээр дэлгэрэнхэй*) рафик.

**рафинад, машинын саахар** (*тэбхэр, монсогор болгогдоһон, сэбэрлэгдэһэн саахар*) рафинад; **саахарые рафинад болгохо** рафинировать сахар.

**рафинадна, машинын саахар хэдэг** рафинадный; **машинын саахар хэдэг завод** рафинадный завод.

**рафинированна, холисонуудһаа сэбэрлэгдэһэн, холисогүй болгогдоһон, сэбэрлэгдэһэн** (*ургамалай тоһон, спирт г.м.*) рафинированный; **холисонуудһаа сэбэрлэгдэһэн түмэр шудхамал** рафинированный сплав.

**рахит** *см.* **тажааралга.**

**раци** (*нүүдэл радиостанци*) рация; **рацяар дамжуулха** передать по рации.

**рацион, хуби тэжээл** рацион; **малай сүүдхэ соо эдихэ хуби тэжээл** (*или* **рацион**) суточный рацион; **тэжээлэй рацион** кормовой рацион.

**рационализатор, уралан нарижуулагша** рационализатор.

**рационализаци, уралан нарижуулга (нарижуулха)** рационализация; **үйлэдбэриие** (*бодомжотой зүбөөр*) **уралан нарижуулга** рационализация производства.

**рашпиль** *см.* **үрэбтэр.**

**реабилитаци, 1. сагааралга, сагааруулга; 2. аргалалга, эмнэлгэ, хүндэ үбшэнэй (гэмтэлгын) хойшолонгые усадхалга** *мед.* реабилитация; **«афган» дайнда хабаадагшадые аргалалга** медицинская реабилитация афганцев.

**реактивна, 1. реактивна, реакци болодог шанартай** реактивный; **реакци болодог шанартай бодосуул** реактивные вещества; **2. гэдэргэнь хаягдаһан газай гү,**

**али ууралай хүсэнэй түлхисөөр үүсэгдэдэг** реактивный; **(шуумайжа ябаһан юумэнһээ) гэдэргэнь хаягдаһан газай гү, али ууралай хүсэнэй түлхисөөр үүсэгдэдэг хүдэлөөн** реактивное движение; **реактивна самолёт** (*реактивна двигательтэй самолёт*) реактивный самолёт; **реактивна артиллери** реактивная артиллерия; **3. гадаадахи нүлөөнһөө** (*сэдьхэлэй доһолголһоо*) **болоһон** *мед.* реактивный; **сэдьхэлэй доһолголһоо болоһон байдал** реактивное состояние.

**реактивууд** (*химическэ реакци болгодог бодосууд*) реактивы.

**реактор** (*ядерна гү, али химическэ реакциин болодог тухеэрэлгэ*) реактор; **ядерна реактор** ядерный реактор; **химическэ реактор** химический реактор.

**реакци, 1. мэдэрэлгэ, ямар болодогынь, яажа харюусадагынь** реакция (*ответ на раздражение*); **наранай хурса гэрэлдэ нюдэнэй ямар болодогыень** (*или яажа харюусадагыень*) **шэнжэлхэ** изучить реакцию глаза на яркий солнечный свет; **2. хандалга, харюусалга** реакция; **элидхэлшын оруулһандурадхалда суглаанда хабаадагшад ондо ондоогоор хандаба** реакция собрания на предложение докладчика была неоднозначной; **3. һал унаха** реакция (*резкая перемена в самочувствии*); **тэрэмнай сэдьхэлээ ехээр хөөрөөд, һүүлээрнь һал унаба** у него наступила реакция после сильного возбуждения; **4. нэгэ бодосуудай ондоо юумэн боложо хубилалга (хубилалта)** *спец.* реакция; **химическэ реакци (нэгэ бодосуудай ондоо юумэн боложо хубилалга)** химическая реакция; **ядерна реакци** (*ондоо, тон жэжэхэн зүйлнүүдэй нүлөөн доро атомна ядронуудай хубилалга*) атомная реакция; **цепной реакци, а) атомуудай үлхэлдэн, өөрөө болодог хубилалта** цепная реакция; **б) уламжалан (эхи абан, үүсхэгдэн) болоһон хубилалтанууд** цепная реакция (*о ряде действий, вызываемых одно за другим*); **СССР-тэ боложо байгаа хубилган шэнэдхэлгэһээ уламжалан, Зүүн Европын социалис оронуудта гүнзэгы хубилалтануud болоһон юм** перестройка в СССР вызвала цепную реакцию глубоких изменений в социалистических странах Восточной Европы.

**реакционно** *см.* **харһис.**

**реализм, (бодото байдалые) үнэн зүбөөр дүрсэлэн харуулалга** реализм; **19 зуунай ород литература бодото байдалые шүүмжэлхы ёһоор үнэн зүбөөр дүрсэлэн харуулдаг байһан юм** русской литературе 19 века был присущ критический реализм; **социалис реализм** (*энэнь баһал нэгэ ёһоной реализм байбашье, юумые намын, ангиин эрилтын ёһоор харуулха гэжэ оролдодог, тиин зарим байдалые хазагайруулгада хүргэдэг байһан, жэшээнь, үгытэйл хүн һаа һайн, баян лэ һаа муу г.м.*) социалистический реализм.

**реалис, үнэн зүбөөр дүрсэлэн** реалистический, реалистически (*нареч.*); **реалис ёһоор** реалистически.

**реанимаци, 1. ами табижа байһан бэеые амидыруулга** реанимация; **2.** (*реанимационно отделени*) реанимация; **тэрэмнай реанимацида ороод байна** он-наш находится в реанимации.

**реанимационно, ами табижа байһан бэеые амидыруулдаг** реанимационный; **больницын реанимационно отделени** реанимационное отделение больницы.

**ребус** ребус (*загадка из комбинаций фигур, букв или знаков*); **ребус тааха** разгадать ребус.

**ревальваци, мүнгэнэй түлөөлдэг алтанай хэмжээ дээшэлүүлгэ, мүнгэнэй валютна сэнгыень дээшэлүүлгэ** *спец.* ревальвация.

**реванш** *см.* **харюу.**

**реваншизм** *см.* **үһөө.**

**ревизи, 1. шалгалта** ревизия (*обследование*); **эмхи зургаанйе шалгалга** ревизия учреждения; **бухгалтеридэ ревизи хэхэ** провести ревизию в бухгалтерии; **2. (үндэһөөрнь хубилгаха зорилгоор) шэнээр хаража үзэлгэ** ревизия; **һургаалые шэнээр хаража үзэлгэ** ревизия учения; **3.** (*Россида 18, мүн 19 зуунай хахадта алба татариин хэмжээ гаргахын тулада зониие бүридхэн тоололго. Манай буряадташье тиимэ ажал хэгдэдэг байгаа гэжэ урданай түүхэ бэшэг зохёогшод бэшэһэн байдаг*) *ист.* ревизия.

**ревизор, 1. шалгалта хэдэг хүн** ревизор (*проводит ревизию, напр., в бухгалтерии*); **2. хинагша** ревизор (контролёр); **харгын ревизор** дорожный ревизор; **поезднуудые аюулгүй ябадалай талаар хинагша** ревизор по безопасности движения поездов; **ябадалые хинагша** ревизор движения.

**ревком** (*1918-1920 онуудай граждан дайнай үедэ байһан, совет засагай саг зуурын онсо эрхэтэ зургаан*) *ист.* ревком.

**ревматизм** *см.* **хэрхэ.**

**ревматолог** (*хэрхэ үбшэнэй эмшэн, мэргэжэлтэн*) ревматолог.

**ревматологи, хэрхэ үбшэнэй эрдэм** ревматология.

**ревмокардит** (*хэрхэһээ болоһон зүрхэнэй үбшэн*) ревмокардит.

**револьвер, ташуур буу** *стар.* револьвер; **наганай системын револьвер** револьвер системы нагана; **спортивна револьвер** спортивный револьвер; **дуэль дээрэ ташуур буугаар буудалдаха** драться на дуэли на револьверах.

**револьвернэ, 1. револьверэй, ташуур буугай** револьверный; **2. эрьелдэдэг булсуутай** револьверный (*с вращающейся головкой*); **эрьелдэдэг булсуутай станок** (*булсуудань отолдог, нүхэлдэг хэдэн зэмсэг һуулгагдадаг*) револьверный станок (*токарный или сверлильный*).

**револьверщик** (*эрьелдэдэг булсуутай токарна гү, али нүхэлдэг станок дээрэ худэлэгшэ*) револьверщик.

**революци, 1. хубисхал** революция; **Агууехэ Октябриин социалис революци** Великая Октябрьская социалистическая революция; **Агууехэ француз хубисхал** Великая французская революция; **Аюур үбгэжөөл хубисхалай урда түрэһэн юм** дедушка Аюр родился до революции; **2. эрид хубилалта, хубисхал** революция; **эрдэм-техникын эрид хубилалта** научно-техническая революция; **соёлой хубисхал** культурная революция.

**революционер, хубисхалша** революционер; **мэргэжэлтэ революционер** (*имагтал хубисхалай хэрэгтэ бэеэ зорюулһан хүн*) профессиональный революционер; **Монголой хубисхалшад** монгольские революционеры; **2. эрид хубилалта үүсхэгшэ (хэһэн хүн)** революционер; **эрдэм ухаанда эрид хубилалта хэһэн хүн** революционер в науке.

**революционно, хубисхалай, хубисхалша** революционный; **хубисхалай туг** революционное знамя; **хубисхалша залуушуул** революционная молодежь; **революционно һэримжэ** революционная бдительность; **революционно һайндэр** революционный праздник; **революционно тэмсэл** революционная борьба; **революционно уг заншалнууд** революционные традиции.

**регата, спортивна суднануудай урилдаан** регата; **далбагата суднануудай урилдаан** парусная регата.

**регби** (*наадагшад нүүвөдүүлэйнгээ саха руу томо жумбагар бумбэгэ шэдэжэ оруулхые гү, али тэрэнээ баряад өөһэдөө гүйжэ орошохые оролдодог*) регби.

**регбист, регби наададаг хүн** регбист.

**регенераци, һэргээн шэнэлэлгэ, һэргэлтэ** *спец.* регенерация; **агаарые һэргээн шэнэлэлгэ** регенерация воздуха; **клеткэ доторхи һэргэлтэ** внутриклеточная регенерация.

**регент, 1. хаанай оронд саг зуура гүрэниие захирагша** (*ехэнхидээ бага наһатай хаанай дэргэдэ томилогдодог*) регент; **2. церковно хоорой дирижёр** регент.

**регион, нютаг хизаар, орон нютагууд** регион (*территории, объединённые по каким-нибудь общим признакам*); **Байгал шадархи нютаг хизаар** регион Байкала; **Зүүн Сибириин экономическа регион** экономический регион Восточной Сибири; **Дүтын Зүүн зүгэй орон нютагууд** регионы Ближнего Востока.

**регионална, тус нютаг хизаарай** (*или* **тус нютаг хизаарта, орон нютагуудта хабаатай**) региональный; **тус нютаг хизаарта хабаатай зүблөөн** (*жэшээнь, Байгал тухай асуудалаар Эрхүүгэй область болон Буряад Республикын түлөөлэгшэдэй зүблөөн*) региональное совещание; **эдэ гүрэнүүд тус орон нютагуудта хабаатай хэлсээ баталба** эти государства заключили региональный пакт.

**регистр, 1. данса, список** регистр; **(орохон) ном, журналнуудай список** регистр (*поступивших, напр., в библиотеку*) книг и журналов; **2. зэдэлээнэй шата** регистр (*степень высоты голоса, музыкального инструмента*); **бас хадаа доодо шатын зэдэлээнэй хоолой болоно** бас – голос низкого регистра; **3. зэргэ, тала тээхи үзэгүүд** регистр (*ряд клавиш в пишущей машинке и иных машинах*); **юумэ сохидог машинкын дээдэ зэргынь (талынь, тээхи) үзэгүүдынь** верхний регистр пишущей машинки; **4.** регистр (*регулятор, преобразователь в машинах и в приборах*) регистр; **ЭВМ-эй командануудай регистр** регистр команд ЭВМ; **5. суднануудые хинаха зургаан** регистр; **далайн суднануудые хинаха зургаан** морской регистр; **гол мүрэнэй суднануудые хинаха зургаан** речной регистр.

**регистратор, дансалагша** регистратор; **ерэһэн бэшэг саарһа дансалагша** регистратор корреспонденции.

**регистраторай, дансалагшын** регистраторский.

**регистратура, дансалдаг таһаг** регистратура; **поликлиникын регистратура** регистратура поликлиники.

**регистраци, бүридхэлдэ абалга, дансалалга, тэмдэглэлгэ** регистрация; **конференцидэ хабаадагшадые тэмдэглэлгэ** регистрация участников конференции; **гэр бүлэ бололгые дансалалга** регистрация брака; **газарай шэшэргэнэн хүдэлэлгые тэмдэглэлгэ** регистрация колебаний почвы.

**регистрационно, регистрациин, дансалалгын** регистрационный; **регистрациин** (*или* **дансалалгын**) **хуудаһан** регистрационный лист.

**регистрировалхэ, бүридхэлдэ абаха, дансалха, дансада оруулха, тэмдэглэхэ** регистрировать; **ерэһэн почтые бүридхэлдэ абаха** регистрировать поступающую корреспонденцию; **документнүүдые дансада оруулха** регистрировать документы; **газар дорохи дуггарһан хүдэлөөнүүдые приборнууд тэмдэглэнэ** приборы регистрируют подземные толчки.

**регистровэ, регистрэй, дансын, шатын, суднануудые хинаха зургаанай** регистровый.

**регламент, 1. гурим** регламент; **комиссиин хүдэлмэриин гурим** регламент работы комиссии; **түлөөлэлгэтэ органой (хүдэлмэриин) регламент** регламент представительного органа; **регламент сахиха** соблюдать регламент; **регламент эбдэлгэ** нарушение регламента; **2. үгэ хэлэхэ саг** регламент; **хүнүүдэй үгэ хэлэхэ сагынь таба-долоо минута** регламент для выступающих пять-семь минут.

**регламентировалхэ, гурим тогтоохо, регламент сахин ажалаа хэхэ** регламентировать.

**реглан, 1. дала мүрэтэеэ нэгэн бүхэли болодог хамсы** реглан; **2. тиимэ түхэлтэй хубсаһан** реглан; **реглан пальто, куртка, плати** пальто, куртка, платье реглан.

**регресс, доройтолго, сухарилга** регресс (*противоп.* прогресс).

**регулировко, 1. гуримшуулга, гуримтай болголго** регулировка; **сэнгүүдые гуримшуулга** регулировка цен; **харгын хүдэлөө гуримтай болголго** регулировка дорожного движения; **2. тааруулга, тааралдуулга** (*механизм оньһонуудые һайнаар хүдэлхэ гуримдань оруулалга*) регулировка; **телевизорые тааралдуулха** (*энэ тэрэ юумыень тааруулан, һайнаар хүдэлдэг, харуулдаг болголго*) регулировка телевизора.

**регулировщик,** *иногда* гуримшуулагша; **тааруулагша, тааралдуулагша, тааруулан хүдэлгэгшэ** регулировщик; **үйлсын хүдэлөөе гуримшуулагша** регулировщик уличного движения; **механизмуудые тааруулан хүдэлгэгшэ** регулировщик механизмов.

**регулярна, 1. тогтоогдоһон болзортонь таһалдуулангүй** (*жэшээнь, газетэнүүдые асаржа байлга*) регулярный; **2. тогтомол эмхидхэлтэй** регулярный; **регулярна арми** (*саг зуурын шэнжэтэй бэшэ, харин штатна эмхидхэлтэй байдаг*) регулярная армия.

**регулятор, 1.** регулятор (*прибор*); **тоогой регулятор** регулятор тока; **2. тааралдуулагша, тааруулагша** регулятор; **сэнгүүдые тааралдуулагша** регулятор цен.

**ред...** (*сложно үгэнүүдые бии болголсодог; редакционно, редакциин гэһэн удхатай*) ред...; **редколлеги** редколлегия; редсовет; **редподготовко, хэблэлдэ бэлэдхэлгэ** редподготовка.

**редактировалха, 1. хинан заһабарилха** редактировать; **гар бэшэг хинан заһабарилха** редактировать рукопись; **2. редактировалха, редактор байха** редактировать; **журналай редактор байха, журнал редактировалха** редактировать журнал.

**редактировани, хинан заһабарилга** редактирование.

**редактор** редактор; **главна** (*редко* **ахамад**) **редактор** главный редактор; **харюусалгата редактор** ответственный редактор; **техническэ редактор** технический редактор.

**редакци, 1. найруулга** редакция (*редактирование*); **повестиин шэнэ найруулга** новая редакция повести; **2.** редакция (*коллектив редакторов*); **главна редакци** главная редакция; **3.** редакция (*помещение*).

**редакционно, редакциин; хинан заһабарилха** редакционный; **редакционно коллеги** редакционная коллегия; **хинан заһабарилха хүдэлмэри** редакционная работа.

**редис, редискэ** редис, редиска.

**редькэ** редька.

**реестр, бэшэжэ тоолоһон данса** реестр.

**режим, гурим, журам** режим; **үдэрэй режим, үдэр үнгэргэхэ гурим** режим дня; **больницада байха гурим** больничный режим.

**режимнэ, тусхай гурим журамтай** режимный; **тусхай гурим журамтай предприяти** режимное предприятие.

**режиссёр** (*уран һайханай талаар эмхидхэгшэ*) режиссёр; **зүжэг табигша** (*уран һайханай талаар эмхидхэн табигша*) режиссёр-постановщик.

**режиссёрско, режиссёрой, уран һайханай талаар эмхидхэн** режиссёрский; **зүжэгые уран һайханай талаар шэнээр эмхидхэн табилга** новое режиссёрское решение пьесы; **режиссёрой** (*или* **режиссёр байха, уран һайханайнь талаар эмхидхэхэ шадабари**) режиссёрское искусство.

**резерваци, уг зониие баадхан суглуулжа байлгадаг газар** резервация; **США-да индеецүүдые баадхан суглуулжа байлгадаг газар** резервация индейцев в США.

**резервист, запаста байгаа сэрэгэй уялгата хүн** резервист; **запаста байгаа сэрэгэй уялгатаниие таталга** призыв резервистов.

**резервуар, томо ехэ амһарта (һаба)** резервуар; **түмэр, түмэр бетон, шэл резервуар** металлический, железобетонный, стеклянный резервуар.

**резиденци, ордон үргөө** резиденция; **президентын зунай сагта байдаг ордон үргөө** летняя резиденция президента.

**резинкэ** резинка (*ластик*); **оймһоной резинкэ** резинка для чулок.

**резиновэ, резинын, резинэ** резиновый; **резиновэ промышленность** резиновая промышленность; **резинэ ула** резиновая подошва.

**резинэ** резина; **галда тэсэмгэй резинэ** огнестойкая резина; **хүйтэндэ тэсэмгэй резинэ** морозостойкая резина; **резинэдэхэ** стереть резинкой.

**резолюци, шиидхэбэри** резолюция.

**резус, 1. резус һармагшан** (*хабшагар хамартай, макака түрэлэй*) резус; **2. шуһанай тааралдалга** резус; **шуһанай тааралдахагүй байлга** отрицательный резус; **шуһанай һайнаар тааралдалга** положительный резус; **резус-фактор** (*шуһа тааралдуулдаг тусхай бодос; анха түрүүн резус һармагшанай шуһанһаа олдоһон*) резус-фактор; **резус-фактор** (*или* **шуһа тааралдуулха тусхай бодос**) **хэрэглэхэ** использовать резус-фактор.

**резюме, тобшо, согсо** резюме; **элидхэлэй тобшонь (тобшо дүнгынь)** резюме доклада.

**рейд** I, **суднын тогтодог уһан талмай** рейд; **суднын тогтодог портын газаа тээхи (досоохи) уһан талмай** внешний (внутренний) рейд; **рейдтэ** (*или* **портын дэргэдэхи уһан талмайда**) **ород байха** стоять на рейде.

**рейд** II, **1. дайсанай ара тала руу түргэнөөр сүмэрэн орожо добтололго** рейд; **партизанска отрядуудай дайсанай ара тала руу түргэнөөр сүмэрэн орожо добтололго** рейд партизанских отрядов в тыл врага; **дайсанай ара тала руу агаараар сүмэрэн орожо добтололго** воздушный рейд; **2. бүлэгөөрөө гэнтэ орожо шалгалга** рейд.

**рейдер** (*дайсанай транспортна болон худалдаа наймаанай суднануудые усадхахаар эльгээгдэһэн сэрэгэй корабль*) рейдер.

**рейдовэ** (*или* **рейд хэхэ**) рейдовый; **рейд хэхэ бригада** рейдовая бригада.

**рейс, (тусхай нэгэл маршрудаар) ябадаг замынь** (*судна, самолёт, автомашинануд тиимэ замтай байдаг*) рейс; **рейстэ ябажа ерэхэ** совершить рейс; **бусаха рейс** обратный рейс; **рейс соносхохо** объявить рейс.

**рейсовэ, рейсээр ябадаг** рейсовый; **рейсээр ябадаг автобуста һууха** сесть на рейсовый автобус.

**рейсфедер** (*тушь бэхээр, мүн шэнгэн шэрээр зурлаа гаргадаг чертёжно инструмент*) рейсфедер.

**рейсшинэ** (*зэргэлээ зурлаануудые гаргадаг ута чертёжно шугам*) рейсшина.

**рейтинг, 1. спортсменэй туйлалтануудые харуулһан сэгнэлтын тоо** рейтинг; **дэлхэйн эгээн бэрхэ шатаршадай туйлалтануудые харуулһан сэгнэлтын тоонууд** рейтинги сильнейших шахматистов мира; **2. хүн зоной дунда хэр хүндэтэйень харуулһан сэгнэлтын тоо** рейтинг; **президентын рейтингнь** (*или* **зоной дунда хэр хүндэтэйень харуулһан тоонь**) **улам дээшэлнэ** рейтинг президента растёт; **тус сониной зоной дунда хэр хүндэтэйень харуулһан тоонь** (*или* **рейтингнь**) **доошолжо байна** падает рейтинг газеты.

**рейтуза, уйтан** (*или* **бэе хам бариһан**) **үмдэн** рейтузы.

**реквизит, 1. театр, киногой нааданда хэрэглэгдэдэг юумэнүүд** (*зариманиинь хэмэл байдаг*) реквизит; **театрай тайзан дээрэ хэрэглэдэг юумэнүүдыень ашаһан машина ерээ** прибыла машина с реквизитом театра; **2. хуулита документдэ уялгата ородог мэдээнүүд** (*тэрээнгүйгөөр документнүүд юридическэ хүсэгүй юм*) реквизит; **3. хэлхээ холбоо тогтооходо хэрэгтэй зүйлнүүд; реквизидүүд** реквизиты; **мантай хэлхээ холбоо тогтооходо хэрэгтэй зүйлнүүд** (*хаяг, телефон, телекс, факс, телетайп*) наши реквизиты.

**реквизитнэ, 1. реквизидэй, тайзан дээрэ хэрэглэгдэдэг юумэнүүдэй** реквизитный; **реквизитнэ** (*или* **тайзан дээрэ хэрэглэгдэдэг юумэнүүдэй**) **цех** реквизитный цех; **2. хуулита документдэ уялгата ородог** реквизитный; **хуулита документдэ уялгата ородог мэдээнүүд** реквизитные данные.

**рекет** *см.* **рэкэт**.

**реклама, элдэб аргаар зарлалга, зар тунхаг тараалга** реклама; **худалдаха юумээ элдэб аргаар зарлалга** торговая реклама; **театрай реклама; табигдаха зүжэг, концерт тухай зар тунхаг тараалга** театральная реклама; **гэрэлтэ реклама, элдэб үнгын гэрэл хэрэглэн зар тунхаг тараалга** световая реклама.

**рекламаци, гаргаһан (хэһэн) юумэнтнай муу шанартай, гарзыень тэхэрюулэгты гэһэн эрилтэ** *спец.* рекламация; **рекламаци хэхэ; гаргаһан юумэнтнай муу шанартай, гарзыень тэхэрюулэгты гэһэн эрилтэ табиха** предъявить рекламацию.

**рекламировалха, 1. зар тунхаг тарааха, элдэб аргаар зарлаха** рекламировать; **2.** *перен. разг.* **ехээр магтаха, ехээр магтан соносхохо** рекламировать; **амжалтануудаа ехээр магтан соносхохо** рекламировать свои успехи.

**рекламист, реклама зохёогшо** рекламист.

**рекламна, зар тунхаг тараадаг** рекламный; **рекламна агентство** рекламное агентство; **зар тунхаг тараадаг агент** рекламный агент.

**рекомендаци, 1. һайшаан зууршалалга** рекомендация; **хэн нэгые һайшаан** (*или* **һайн тээшэнь хэлэжэ**) **зууршалха** дать рекомендацию *кому-н.*; **3. зүбшэл** рекомендация; **врачай зүбшэл** рекомендация врача.

**реконструкци(лга), 1. үндэһөөрнь һэльбэн шэнэдхэлгэ** (*или* **шэнэлэлгэ**) реконструкция; **Улаан-Удэ – Баргажан – Хурамхаан гэһэн харгые үндэһөөрнь һэльбэн шэнэлэлгэ** реконструкция дороги Улан-Удэ – Баргузин – Курумкан; **арадай ажахые үндэһөөрнь һэльбэн шэнэдхэлгэ** реконструкция народного хозяйства; **2. һэргээн шэнэлэлгэ, һэргээн харуулалга** реконструкция; **урданай гэрые һэргээн шэнэлэлгэ** реконструкция старинного здания; **Суворовой байлдаанай нэгыень һэргээн харуулалга** реконструкция одного из битв Суворова.

**рекорд, дээдэ зэргын амжалта** рекорд.

**рекордсмен, эгээн дээдэ амжалта туйлаһан спортсмен** рекордсмен.

**рекреаци, 1. амаралта, ажал хэһэнэйнгээ һүүлээр хүсэ шадалаа һэргээлгэ** *спец.* рекреация; **2. амарха зал (һургуулинуудта байдаг)** рекреация.

**рекрут, сэрэгтэ шэнэ татагдаһан солдат** рекрут; **уялгата ёһоор шэнэ солдат болгон эльгээхэ** (*иимэ гурим Россида 1705 онһоо 1874 он хүрэтэр байһан*) сдать в рекруты (*способ комплектования русской регулярной армии в 18-19 вв.; рекрутской повинности подлежали податные сословия – крестьяне, мещане и др., которые выставляли от своих общин определённое число рекрутов*); **хүлһөөр шэнэ солдат боложо ошохо** (*жэшээнь, баян таряашад хүбүүнэйнгээ орондо ондоо хүниие хүлһөөр эльгээдэг байгаа*) пойти в рекруты (*т.е. по найму, а не по повинности*).

**ректификат, нэрэжэ сэбэрлэгдэһэн юумэн** (*жэшээнь, спирт*) *спец.* ректификат.

**ректор** ректор; **университедэй ректор** ректор университета; **ректорэй кабинет** кабинет ректора.

**ректорат** (*ректор түрүүтэй захиргаан; мүн тэрэнэй байдаг таһалгань*) ректорат.

**реле** (*электрическэ цепиие холбодог ба һалгаадаг оньһон түхеэрэлгэ*) *спец.* реле; **электромагнитна реле** электромагнитное реле; **радио-релегэй шугам холбоо** радиорелейная линия.

**релевантна, илгаруулха шадабаритай, илгаруулдаг шэнжэтэй** релевантный; **удхын талаар илгаруулдаг абяануудай илгаа** (*жэшээнь, буряад хэлэнэй богони ба ута аялгануд: ула – уула*) семиологически релевантное различие звуков.

**релегэй, релейнэ** релейный.

**рельс** рельс; **түмэр замай рельснүүд** железнодорожные рельсы; **үлгэгдэмэл рельс** подвесной рельс (*на монорельсовой дороге*).

**релятивизм** (*юумэнэй бодото мүн шанарые мэдэхын аргагүй гэһэн үзэл; юундэб гэхэдэ, бүхы манай эрдэм мэдэсэ гүйсэд бэшэ, дутуу гэдэг юм*) релятивизм.

**релятивна, гүйсэд бэшэ, дутуу** релятивный.

**ремарка, (юрэнхы байдал, мүн үйлэдэгшэ нюурнууд тухай авторай хэһэн) ямар нэгэн ажаглалта** ремарка.

**ремесленнэ, 1. гар дархалалгын, эд болбосоруулгын** ремесленный; **модо дархалалгын, түмэрэй дарханай, алта, мүнгөөр урлалгын, арһа элдэлгын терминүүд** столярные, кузнечные, ювелирные, скорняжные термины (*эти, а также термины других видов профессионального ремесла охватываются общим названием «ремесленная терминология*); **2.** (өөрын юушье оруулангүй) **хубхай һажаалгажа хэһэн** ремесленный; **3. ремесленнэ** ремесленный; **ремесленнэ училищи** (*1940-1959 онуудта байһан; мэргэжэлтэ хүдэлмэришэдые бэлдэдэг байгаа*) ремесленное училище.

**ремесло, дархалалга, урлалга, хэлгэ, ажал** ремесло; **урдань буряад зон мал ажал ба зарим тэды юумэ тарилга эрхилдэг, мүн гар дархалалга болон урлалгын ажал хэдэг байгаа** (*эдэнь гэбэл, бүд нэхэлгэ, түмэрөөр ба модоор дархалалга, мал ажалай продуктнуудые болбосоруулга байгаа*) раньше бурятское население занималось скотоводством и посевами некоторых культур, а также ремеслом (*ткачество, кузнечное и плотницкое дело, обработка продуктов скотоводства*).

**ремилитаризаци(лга), буу зэбсэгээ хуряагаад байһан ороние дахин зэбсэгжүүлгэ, армитай болголго** ремилитаризация.

**ремонт** *см.* **заһабари, заһабарилга, заһалга,** *а также* **һүрэгөө залуу малаар олошоруулга.**

**ренессанс, Европодохи һэргэн һалбаралгын үе** (*дундада зуунай үедэ үзэгдэһэн*) Ренессанс; **Ренессансын** (*или* **Европодохи һэргэн һалбарилгын**) **үеын искусство** искусство Ренессанса.

**рентабельна, гарзаяа тэхэрюулхэ шадалтай, ашаг олзотой** рентабельный; **гарзаяа тэхэрюулхэ шадалтай ажахы** рентабельное хозяйство; **ашаг олзотой предприяти** рентабельное предприятие.

**рентген, 1. рентгенэй гэрэлээр харалга** рентген; **рентгендэ харуулха гээ** назначили на рентген; **2.** рентген (*единица дозы рентгеновского или гамма-излучения*); **нэгэ хэды рентген бэедээ шэнгээлгэхэ** получить несколько рентгенов.

**рентгено...** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар сложно болон бүридэмэл үгэнүүд, мүн лексикализованно холбоонууд бии болодог*), **рентген, рентгенээр, рентгено...; рентгеноаппаратура; рентгенээр үбшэ танилга** рентгенодиагностика; **рентгенээр үбшэ аргалалга** рентгенотерапия; **рентгенээр һайн** (*или* **нарин**) **мэдэгдэдэг** рентгеночувствительный; **рентгенограмма, рентгенэй гэрэлээр абаһан фото-зураг; рентгенографи** (*нэбтэ харагдахагүй юумэнэй досоохиин фото-зурагые рентген гэрэлээр буулган абалга*) рентгенография; **рентгенодефектоскопи** (*материал болон эдлэлэй зосоохи дутуу дундануудыень рентгенэй гэрэлээр элирүүлэлгэ*) рентгенодефектоскопия; **рентгенометр** (*юумэн руу хэды шэнээн рентгенэй ороһые хэмжэдэг прибор*) рентгенометр; **рентгеноскопи** (*юумые рентген гэрэлээр нэбтэ хаража, дурсыень экран дээрэ гаргадаг арга*) рентгеноскопия; **рентгеноспектроскопи** (*рентгенэй гэрэлэй зуруудууд гэхэ гү, али спектрнүүдээрнь бодосуудай химическэ бүридэлыень, мүн электронно байгууламжыень шэнжэлэлгэ*) рентгеноспектроскопия.

**рентгеновскэ, рентгенэй, рентген** рентгеновский; **рентгеновскэ снимок** (*или иногда* **рентген зураг**) рентгеновский снимок; **рентген кабинет** рентгеновский кабинет; **рентгенэй гэрэл** (*нилээд олон юумые нэбтэ гаран, саанань байһан юумые һүүдэртүүлэн харуулдаг, нюдэндэ харагдадаггүй гэрэл*) рентгеновы лучи; **рентген гэрэлэй сасаралга** рентгеновское излучение (*коротковолновое электромагнитное излучение, способное проникать через непрозрачные тела*).

**рентгенолог** (*рентгенологёор мэргэжэһэн врач*) рентгенолог.

**рентгенологи** (*рентгенэй гэрэлэй сасаралга ба тэрэниие хэрэглэхэ онол арганууд тухай эрдэм*) рентгенология.

**рентэ, түрсэ олзо** (*капиталһаа, эд зөөриһөө гү, али газарһаа таһалдаагүй орожо байдаг түрсэ олзо*) рента; **түрсэ олзоороо ажаһууха** жить на ренту; **газарай рентэ** (*или* **түрсэ олзо**) земельная рента.

**реорганизаци, шэнэдхэн эмхидхэлгэ, болгон хубилгалга** (*жэшээнь,* **долоон жэлэй һургуулинуудые найман жэлэй болгон хубилгалга**) реорганизация.

**реостат** реостат (*аппарат для регулирования и ограничения тока и напряжения в электрической цепи*).

**реофилнууд, урадхуул уһанда байжа һураһан амитад** реофилы.

**реп** (*дискотекэдэ ходо табигдадаг хүгжэм; ударник гү, али синтезатораар дахуулагдан, ритмическэ шүлэгүүд хэлэгдэдэг гү, али дуулагдадаг; тэрээн доро хүнүүд хатаралдадаг*) реп.

**репараци** (*илагдагша гүрэнэй илагша гүрэндэ гарза хохидолыень зарим тэдышье һаань түлэдэг түлбэри*) репарация.

**репатриант, нютагаа бусаалгагдагша** репатриант.

**репатриаци** (*дайнай үедэ плендэ абтаһан, мүн тэрэ гүрэндэ баалалтаар абаашагдаһан хүнүүдые, мүн тэрьедэгшэдые, нүүжэ ошогшодые орон нютагтань бусаалга*) репатриация.

**репертуар** репертуар; **театр энэ жэлдэ шэнэ репертуартай болонхой** в театре в этом году новый репертуар.

**репетитор, 1. актёрнуудай репетици хэгшэ** репетитор; **дуу дуулажа һургадаг репетитор** репетитор по вокалу; **2. (һурагшада гэртэнь байжа, ном үзэхэдэнь), дээдэ һургуули гэхэ мэтэдэ ороходонь бэлэдхэгшэ** репетитор.

**репетици, 1.** репетиция; **генеральна** (*или* **һүүлшын**) **репетици** генеральная репетиция; **2. бэлэдхэн туршажа үзэлгэ** репетиция (*перен.*); **найндэртэ бэлэдхэн туршажа үзэлгэ** репетиция праздника.

**репликэ, 1. хэлээдхилгэ, дуугараадхилга** реплика; **һуурһаа нэгэ юумэ хэлээдхихэ** подать реплику с места; **2. зүжэгэй үйлэдэгшэ нюурай хэлэһэн үгэ**

реплика (*текст со словами одного из действующих лиц пьесы*); **3. буруушаалга, арсалга** (*возражение, выражение несогласия на судебном заседании или в краткой газетной или журнальной статье*).

**репортаж, боложо байгаа ушар хэрэгүүд тухай мэдээсэн хэлэлгэ** (*или* **хөөрэлгэ**) репортаж; **футбольно матч тухай (боложо байһан газарһаань) мэдээсэн хөөрэлгэ** репортаж о футбольном матче.

**репортёр, репортаж бэшэдэг сурбалжалагша** (*или* **корреспондент**) репортёр.

**репрезентаци, танилсуулга, харуулалга** репрезентация; **шэнэ номтой танилсуулга** репрезентация новой книги.

**репресси, харшалан тамалалга, хамалганда абалга** репрессия; **харшалан тамалагдаха, хамалганда абтаха** подвергнуться репрессии; **1937 оной зуун Максаров хамалганда абтажа, 10 жэл хаагдаха болоод, Челябинска областьдо модо бэлэдхэлдэ хүдэлжэ байгаад, 1941 ондо тэндээ һаһа бараа** летом 1937 года Максаров был репрессирован; получив 10 лет заключения, работал на лесозаготовках в Челябинской области, где и умер в 1941 году; **политическэ талаар харшалан тамалалгаһаа хохидогшодой эблэл** ассоциация жертв политических репрессий.

**репродуктор, абяа (хэлэһэн үгэ) шангадхагша** (*радиодо хэрэглэгдэдэг*) репродуктор.

**репродукци, 1. буулгабарилга** (*фото-зурагыень абаха. клише хэхэ мэтын аргаар зурагуудые буулгалга*) репродукция; **2. түл абан олошоруулга** репродукция *спец.* репродукция; **үүлтэртэ малһаа түл абан олошоруулга** репродукция племенных животных.

**рептилинүүд, мүлхигшэ амитад** рептилии.

**респиратор,** (*амисхалай органууд, мүн шэхэ, нюдэ*) **тоохонһоо хамгаалдаг прибор** респиратор.

**респираторна, амисхалай органуудай** респираторный; **амисхалай органуудай хорон шанга үбшэн** острое респираторное заболевание (*инфекционное заболевание дыхательных путей*).

**респондент, анкетын асуудалда харюусагша** респондент.

**республика,** *монг.* **бүгэдэ найрамдаха улас** республика (*форма правления, при которой высшая государственная власть принадлежит выбранным на определённый срок органам власти*); **Буряад Республика** Республика Бурятия; **Монгол Улас** Монголия; **Тангч (Хальмаг) Улас** Республика Калмыкия; **Саха (Яхад) Республика** Республика Саха (Якутия); **Тывэ Республика** Республика Тува.

**республиканец, 1. республиканска байгуулалтын тала баримталагша** республиканец; **2. республиканска партиин гэшүүн** республиканец.

**республиканска, республикын** республиканский; **республиканска стоматологическа поликлиникэ нэн түрүүн хүдөөгэйхидые эмнэдэг, гэбэшье городойхидшье эндэ олоороо аргалуулдаг** республиканская стоматологическая поликлиника оказывает помощь прежде всего сельчанам, но в огромном количестве здесь лечатся и горожане; **республиканска харалга** республиканский смотр.

**рессоро (рессор)** рессора; **рессоротой** (*или* **рессортой**) на рессорах.

**реставратор, 1.** (*урданай памятнигуудые, искусствын зүйлнүүдые*) **шэнэлэн һэргээгшэ** реставратор; **уран зураааша-реставратор, шэнэлэн һэргээдэг уран зураааша** художник-реставратор; **архитектор-реставратор, шэнэлэн һэргээгшэ архитектор** архитектор-реставратор; **2. (революциин унагааһан) хуушан байгуулалтые һэргээн бодхоохые хүсэгшэ** реставратор (*сторонник восстановления прежнего свергнутого политического строя*).

**реституци, 1. гэмэлтэһэн бэеын эрхэтэниие һэргээн эмнэлгэ** реституция; **2. урдань шэнэ засагай хүсөөр абашаһан зөөриие бусаалга** реституция; **урдань байһан газар уһанай, гэр байрын, завод фабрикын эздэй үри һадаһад тэдэниемнай бусаагты гэһэн эрилтэ табидаг болонхой** потомки бывших владельцев земель, домов, фабрик и заводов добиваются реституции – возвращения того, что принадлежало их дедам и прадедам.

**ресторан** (*эндэ үнэтэй эдеэн үгтэдэг, хүгжэм зэдэлдэг*) ресторан.

**рестрикци, 1. юумэ багаар үйлэдбэрилдэг, худалдадаг бололго** *эк.* рестрикция; **эд бараанай сэн дээшэлүүлжэ, ехэ олзо оруулха зорилгоор тэдэниие багаар худалдадаг, үйлэдбэрилдэг бололго** рестрикция с целью повышения цен на товары и получения прибыли; **2. ороной түбэй банкһаа коммерческэ банкнуудта мүнгэ багаар зээлилдэг бололго** *фин.* рестрикция.

**ретранслятор, хэлхеэ холбооной зуурандын** (*или* **хоорондын**) **пункт** (*жэшээнь, теле-дамжуулгые эндэ хүлеэн абаад, саашань шангадхан дамжуулдаг*) ретранслятор.

**ретрансляци, радио- гү, али телепрограммые хоорондохи пунктда хүлеэн абаад, саашань дамжуулга** (*жэшээнь, үндэр хада уулын саана оршодог нютагуудта тиигэжэ дамжуулдаг*) ретрансляция.

**ретро, урданайхи, урданай юумэн** ретро; **урданай** (*или* **урданайхиие һажаалгаһан**) **юумэндэ моодо болонхой** появилась мода на ретро; **урданайхиие һажаалгажа хэһэн мебель** мебель в стиле ретро.

**ретроспективнэ, урданай, урданайхи** ретроспективный; **урданай фильмүүдые харуулга** ретроспективный показ фильмов; **урданайхиие хаража үзэлгэ, үнгэрһэн саг тээшэ хандаһан бодол** ретроспективный взгляд.

**ретушёр** (*зураг, фотографическа негатив гэхэ мэтые тодо болгожо заһадаг хүн*) ретушёр.

**ретушь, (тушёвко хэжэ) тодо болгон заһалга** ретушь (*исправление, подрисовка, более чёткая прорисовка изображения: рисунка, картины, фотоснимка, негатива и т.п.*).

**реферат, 1. тусхай темээр хэгдэһэн элидхэл** (*тиихэдээ энэ асуудалаар бэшэгдэһэн зүйлнүүдэй тобшо шэнжэлэл хэгдэдэг*) реферат; **2. (научна хүдэлмэриин, номой, статьягай) удхын хуряангы найруулга** реферат; **реферат бэшэхэ** писать реферат, реферировать.

**реферативна, (хэблэгдэһэн ном гэхэ мэтын) удхыень тобшоор найруулһан** реферативный; **реферативна журнал** реферативный журнал.

**референдум, бүхы арадһаа асуулга** (*тусхай шухала зүйлөөр, жэшээнь элдэб нютаг можонуудые нэгэдүүлхэ тухай асуудалаар шиидхэбэри абахын тулада тэрээн тухайгаа зон ниитэһээ асуужа, һанал хуряалга*) референдум.

**референт, үдэр бүриин асуудалнуудаар элидхэжэ, зүбшэжэ байдаг тушаалтай хүн** референт; **директорэй референт** референт директора; **социальна асуудалаар** (*или* **асуудал эрхилдэг**) **референт** референт по социальным вопросам.

**референци, ондоо тээхи нюурай гү, али эмхиин тус нюурта гү, али предприятида үгэһэн характеристикэ** референция.

**рефери, спортивна судья** (*илангаяа боксдо хэрэглэгдэдэг*) рефери.

**рефлекс, 1. организмын эзэлүүдгүй харюусалга** рефлекс; **анханһаа байһан** (*или* **түрэлхиин**) **рефлекс** (*жэшээнь, халуун юумэндэ хүрэжэрхибэл, гараа эзэлүүдгүй татан*

*холодуулдаг гээшэбди*) безусловный рефлекс; **зорюута бии болгоһон рефлекс** (*жэшээнь, нохойн хойто хөл дээрэ бодоходонь лэ, амтатай юумэ үгэжэ байбал, тэрэниие харахадаал, хөл дээрээ зогсоодхидог*) условный рефлекс; **2. ямар нэгэн юумэнһээ дулдыдан бии болоһон зүйл, хойшолон** рефлекс; **хоёр түргэн аялганай ниилэлдэхэдэ, удаан аялганай бии бололго** образование долгих гласных (*в монгольских языках*) как рефлекс стяжения двух кратких гласных.

**рефлексотерапи, хүнэй бэеын биологическа талаар эдэбхитэй точконуудые хадхан эмнэлгэ** рефлексотерапия.

**рефлектор, 1. хонхогор гэрэлтэй телескоп** (*элшэнүүдэй тэрэ гэрэлдэнь тудаад һөөргэдэгдэхэдэнь, дүрсэ бии болодог*) рефлектор; **2. (дулаанай гү, али гэрэлэй элшэнүүдые һөөргэдүүлхэ) елшэгэр талатай хонхогор оньһон** рефлектор; **рефлектортэй лампа** лампа с рефлектором; **рефлекторээр таһалга дулаасуулха** обогреть комнату рефлектором.

**реформо, хубилгалга** реформа; **мүнгэнэй реформо** денежная реформа; **һургуулиин һуралсалые хубилгалга** реформа школьного образования; **гүрэнэй, экономическа болон политическэ талаар реформо бэелүүлхэ** осуществить реформы в области государственной, экономической и политической жизни (*такие реформы не касаются основ существующего социального строя*).

**реформатор, ямар нэгэн талаар реформо** (*или* **хубилалта) бэелүүлэгшэ** реформатор; **агууехэ реформатор** (*или* **агууехэ хубилалтануудые бэелүүлһэн) Петр I** великий реформатор Петр I.

**реформаци** (*16 зуун жэлдэ Баруун болон Түб Европодо феодализмда эсэргүү шэглэлтэйгээр болоһон ниитэ-политическэ болон шажанай хүдэлвөөн. Энэнь феодализмын түшэг тулгуури байһан католическа шажанда эсэргүү түхэлтэйгөөр боложо, протестантизмда эхи табижа, тэрэнһээ хойшо лютеранска, кальвинистска, англиканска гэхэ мэтэ элдэб протестантска церьковьнүүд бии болоһон байна. Реформациин туг доро Германида таряашадай дайн, Нидерланди болон Англида буржуазна революцинууд болоо һэн*) **реформация**.

**реформизм** (*социалис революци хэнгүйгөөр, реформонуудые бэелүүлһэнэй ашаар капитализмые бүхы зоной ажана тэнюун һууха общество болгохо гэһэн үзэл баримталдаг хүдэлмэришэнэй хүдэлвөөндэхи урасхал. Дэлхэйн 2-дохи дайнай һүүлээр марксизмһаа огтолон таһаржа, научна коммунизм бэшэ, харин демократическа социализм байгуулха гэһэн лозунг дэбжүүлһэн байна. Энээниие баримталдаг социал-демократическа болон социалис партинууд дэлхэйдэ олон юм. Тус үзэлэй амжалтатайгаар бэелүүлэгдэжэ байгаа орон Швеци гэжэ мүн хэлэгдэдэг*) реформизм.

**рефрижератор** (*хүргэдэг тухеэрэлгэтэй автомобиль, поезд, судна; досоонь хэмэл аргаар хүйтэн агаар бии болгогдожо, эдеэ хоол тэрээн соо зөөгдэдэг*) рефрижератор.

**рецензи** рецензия; **бараг һайн гэжэ сэгнэһэн рецензи** положительная рецензия; **муу гэжэ сэгнэһэн рецензи** отрицательная рецензия.

**рецепт,** *старомонг.* **жор** рецепт.

**рецепторнүүд, организм соо элдэб дохёо хүлеэн абагшад** рецепторы (*специальные чувствительные образования, воспринимающие в организме животного и человека внешние и внутренние раздражения и преобразующие их в нервные возбуждения, которые передаются в центральную нервную систему*).

**рецептура, 1. рецептнүүдые бэшэхэ дүримүүд** рецептура; **2. элдэб эмүүдые бэлдэхэ арганууд** (*эмдэ ородог зүйлнүүдыень мүн «эмэй хөл» гэдэг*) рецептура.

**рецидив, 1. дахилга, (дахин) бодолго** *мед.* рецидив; **радикулидай дахин бодолго** рецидив радикулита; **2. дахин-дахин үзэгдэлгэ; дахин хэлгэ** рецидив; **уйдхарлалай дахин-дахин үзэгдэлгэ** рецидивы тоски; **гэмтэ ябадал дахин хэлгэ** рецидив преступления; **дахин хулгай хэлгэ** рецидив кражи.

**рецидивист, гэмтэ ябадал дахин-дахин хэдэг хүн** рецидивист; **онсо аюултай рецидивист** особо опасный рецидивист.

**речевой, хэлэлгын** речевой; **хэлэлгын аппарат** речевой аппарат.

**речь, хэлэлгэ** речь; **хэлэн ба хэлэлгэ** язык и речь (*большинство лингвистов проводят различия между языком и речью. По их мнению, язык существует только в речи и его правила выводятся из речи*); **хэлэлгын органууд** органы речи; **хэлэлгын хубинууд** части речи.

**решетко,** *редко* **һарааджа** решётка; **сонходоо түмэр решёткоонуудые табиха** поставить на окнах железные решётки.

**ригорист, сэхэрмэг хатуу сэдьхэлтэй хүн** ригорист.

**Ригсум Гомбо,** *старомонг.* **гурбан изагууртай бурхан** *будд.* «Покровители трёх родов», три главных бодхисаттвы (*покровители религии: справа Ваджрапани – символ духовной мощи, слева Манджушри – символ мудрости, в середине Арьябала – символ сострадания*).

**ригэ, боолтотой таряа хатаадаг сарай, таряа сохидог газар** рига.

**риди: риди хубилгаан** *будд.* сверхъестественные знания; сила, умение.

**ридикюль** *устар.* ридикюль.

**ризэ, 1. (орос ламын) мүргэлэй нэмэргэ** риза; **хоргой торгон мүргэлэй нэмэргэ** парчовая риза; **2. түмэр түрхисэ** риза (*оклад на иконе*); **алталмал түмэр түрхисэ** золочёная риза.

**рикшэ** (*Зүүн-Урда Азиин оронуудта хоёр мөөртэй тэргээр хүн болон ондоо ашаа гүйдэлвөрвө шэрэдэг хүн*) рикша.

**римбүүшэ,** *старомонг.* **1. ехэ эрдэни** (*Түбэдэй Дашилхүмбэ болон Һаса хиидэй тодорһон хубилгаанарта олгодог байһан соло*) *будд.* римпоче; **2. буддын шажантанай тодорһон эрдэмтэ хубилгаан** римпоче; **римбүүшэ ламын адислаһан зангяа** шнурок-талисман, освящённый Римпоче-ламой (*носят на шее*).

**ринг** ринг.

**ринсэл,** *старомонг.* **үнидэ хадагалха; шарил** *будд.* прах, мощи, останки.

**рис, барайгар** рис.

**ритм, нэгэ жэгдэ дабтаса** ритм; **зүрхэнэй нэгэ жэгдэ дабтаса** сердечный ритм.

**ритмическэ, нэгэ жэгдэ дабтасатай** ритмический; **ритмическэ гимнастика** ритмическая гимнастика.

**рифмэ, үгын һүүл тааруулан холболго** рифма; **эрэ рифмэ** (*мүрэй һүүлшын үгын эгээл һүүлэй үе дээрэ сохилтотой*) мужская рифма; **эмэ рифмэ** (*һүүлэй урда тээхи үе дээрэ сохилтотой*) женская рифма; **нарин зүб рифмэ** точная рифма; **баян рифмэ** богатая рифма; **ядуу (ахир) рифмэ** бедная рифма.

**ришелье, хээ зурагыень эмхирһэн һиимэгэр оёдол, ришелье арга** ришелье.

**риши, арша** *рел.* отшельник, затворник; пустынник; анахорет; схимник; **маха арша** великий затворник; **аршада һууха** жить затворником.

**робо, хүдэлмэриин хүрдэгэр хубсаһан** (*парусина бүдөөр, брезентээр оёһон*) роба.

**робот** (*хүндэл адляар үйлэдэдэг автомат*) робот; **промышленна** (*или* **промышленностьда хэрэглэгдэдэг**) **робот** промышленный робот.

**роботизаци, рободуудые** (**роботехникэ**) **промышленностьда нэбтэрүүлгэ** роботизация.

**робото...** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар сложно болон бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*), **робот** робото...; **рободуудые бүтээлгэ** роботостроение; **робототехникэ** робототехника; **робототехническэ, робототехникын** робототехнический.

**рогалик** (*годигорхон бүүлхэ*) рогалик.

**рогатка** (*редко* **дүүюур**) рогатка; **рогаткаар харбаха** стрелять из рогатки.

**роговица, нюдэнэй эбэрлиг бүреэһэн** (*нюдэнэй нэбтэ харагдадаг газаа тээхи хальһаниинь*) роговица; **нюдэнэй эбэрлиг бүреэһые** (*или* **роговица**) **һэлгүүлэлгэ** пересадка роговицы.

**род,** I **1. отог, обог, эсэгэ** (*шуһан түрэл хүнүүдэй нэгэдэл*) *ист.* род; **2. уг, гарбал, изагуур, түрэл түтим, угсаа, үе, гараһан хүн** род (*поколение от одного предка, а также вообще поколение*); **урданай изагууртан** старинный род; **малшан угтай, малшадһаа гараһан хүн** родом скотовод; **Санагаһаа гараһан (Санагын) хүн** он родом из Санаги.

**род** II, **1. түрэл, янза түрэл, аймаг** род (*группа, объединяющая виды*); **ургамалай род болон видүүдынь** (*или* **түрэл болон янзануудынь**) роды и виды растений; **литературын родуудынь** (*или* **түрэл янзануудынь**) роды литературы (*эпос, лирика, драма; каждый из них далее подразделяется на виды*); **тус сэргэй түрэл янзань – артиллери** род войск – артиллерия; **2. түрэл** род; **мужской, женскэ болон средне родой** (*или* **эрэ, эмэ болон эрсэ түрэлэй**) **юумэнэй нэрэнүүд** имена существительные мужского, женского и среднего родов.

**родео, 1. мори (сар) һургалга** (*ковбойнуудай мүрысөөн*) родео; **2. аюултай зүйл, аймшагтайгаар аашалалга** родео (*выполнение опасных трюков*); **автомобиляар аюултай зүйлнүүдые хэлгэ, автомобилиие гүйлгэн аймшагтайгаар аашалалга** автомобильное родео, автородео.

**родовой, 1. отогто үеын** родовой; **отогто үеын бүлгэм** родовая община; **отогто үеын ниигэм** родовое общество; **2. угай** *ист.* родовой (*наследственный*); **помещигэй угай гэр бууса** родовое поместье; **угай үлэмжэ** (*или* **үлүү ехэ**) **эрхэнүүд** родовые привилегии; **3. түрэл түрэлөөрнь илгаһан** *биол.* родовой; **ургамалнуудые түрэл түрэлөөрнь илгаһан нэрэнүүд** родовые названия растений; **түрэл болон янза янзаарнь илгаһан ойлгосонууд** родовые и видовые понятия; **түрэл түрэлөөрнь илгаха шэнжэнүүд** родовые признаки.

**родословно, угай, уг гарбалай** родословный; **угай һарбаалжа бэшэг** родословное дерево; **алдартай уг гарбал** славная родословная (*сущ.*).

**рождество, Христосой мүндэлһэн үдэр** *рел.* рождество.

**рождествогой, рождественскэ, Христосой мүндэлһэн үдэрэй** рождественский; **рождествогой хүйтэрэлгэ (хүйтэн)** рождественские морозы; **рождествогой Хүйтэн** (*или* **Жабар**) **үбгэн** рождественский дед (*то же, что Дед Мороз*).

**рожок, гутал үмдэдэг халбага** рожок.

**рожки** рожки (*макароны в виде коротких трубочек*).

**розари, розо ургуулдаг газар, розын сэсэрлиг** розарий.

**розеткэ 1.** *эл.* розетка; **телевизор розеткэдэ залгаха (*или* шнурыень углаха)** включить телевизор в розетку; **2.** (*варениин жэжэхэн амһарта*) розетка; **3. хадамал тамһан** (*или* **миндаһан**), **лентэ, сэсэг** розетка (*нашивка в форме цветка*); **4. задарһан сэсэгэй** (*или* **дэльбын**) **дүрсэтэй гоёолто** розетка (*архитектурное или ювелирное украшение*).

**розница, нэгэ нэгээр** (*или* **үсөө үсөөнөөр**) **худалдагдалга; бөөн ехээр ба нэгэ нэгээр** (*или* **үсөөнөөр**) **худалдаха** продавать оптом и в розницу.

**рознично, нэгэ нэгээр** (*или* **үсөөнөөр**) **худалдагдадаг юумэнэй, жэжэ, бутархай** розничный; **ниитын хэрэглэмжын эд бараанай рознично сэн химдаруулга** снижение розничных цен на товары массового потребления; **бутархай наймаан** розничная торговля; **нэгэ нэгээр** (*или* **үсөөнөөр**) **худалдагдадаг эд бараан** розничные товары.

**розо, бамба сэсэг** роза; **сайн үнгэтэ розо** чайная роза; **шад улаан, сагаан, ягаа улаан бамба сэсэг** алая, белая, розовая роза; **роза сэсэгэй букет, баглаа розо** букет роз.

**розоварни, розын тоһо гаргадаг предприяти** розоварня.

**рок...** (*«рок-хүгжэм» гэһэн удхатай сложно болон бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) рок...; **рок-ансамбль; рок-бүлэг** рок-группа; **рок-оперо** рок-опера; **рок-дуушан, рок-дууша эхэнэр** рок-певица.

**рокировко** (*ноён тэргэ хоёрые һэлгүүлжэ табилга*) *шахм.* рокировка.

**рок-н-ролл** (*гэнтэ түргэдэжэ аалидажа байжа, һанаанда ороһон соонь худэлэн, хоёрооро хатардаг*) рок-н-ролл.

**рококо 1.** (*18 зуунай искусствын нэгэ янзань; айхабтар орёо гоё түхэлтэй, гайхалтай һонин угалзатай байһан*) рококо; **2. рококо түхэлэй** (*тиимэ түхэл маягтайгаар бүтээһэн*) рококо; **рококо түхэлэй архитектура** архитектура рококо; **рококо түхэл маягай мебель** мебель рококо.

**рок-хүгжэм** (*жэгтэй өөрсэ эстрадна хүгжэм; жэгдэ түргэнөөр, ехэнхидээ электронно инструментнүүд дээрэ, хүнэй хоолойн хабаадалгатайгаар гүйсэдхэгдэдэг*) рок-музыка.

**рокфор** (*сырэй нэгэ сортнь; тэрээн дотор буриин грибок оролсожо, тэрэнь сырые тусгаар ондоо амтатай ба үнэртэй болгодог*) рокфор.

**рол 1.** *спец.* рол (*цилиндр, вал в механизмах*) рол; **2. монсогойлһон томо сааран** рол (*рулон*).

**ролевой, монсогойлһон томо** ролевой; **монсогойлһон томо сааран, рулон** ролевая бумага.

**ролик, 1.** (*электропроводко бэхилэн үлгэдэг заахан монсогор шаазан*) ролик; **2.** (*оньһон соохи эрьелдэдэг гонзогор зүйл*) ролик; **эрьелдэн орёодог ролик** накатный ролик; **3. сахаригтай коньки** ролик (*род коньков*); **сахаригтай конькигаар гүйхэ** (*или* **наадаха**), **ролигоор кататься болохо** (*разг.*) кататься на роликах; **4. хүлэй сахариг** ролик (*колёсико*); **дороо** (*или* **хүлдөө**) **сахаригтай креслэ** кресло на роликах; **5. монсогойлһон юумэн (сааран** *и т.д.*); **монсогойлһон киноплёнко** ролик киноплёнки.

**роликобежнэ, ролигой** (*или* **сахаригтай конькиин**) роликовый; **сахаригтай конькиин спорт** (*хурдан гүйдэл, хоккей, фигурна һолжороло*) роликобежный спорт.

**роликово, ролигой, сахаригтай** роликовый; **роликово** (*или* **сахаригтай**) **коньки** роликовые коньки; **роликово** (*или* **сахаригтай**) **сана** роликовые лыжи.

**роль** *театр.* роль; **гол роль** главная роль; **трагическа (гашуудалта), комическа (энэдэтэй) рольнууд** трагические, комические роли; **ролёо сээжэлдэхэ** выучить роль (*т.е. совокупность реплик персонажа*).

**ром** (*саахарай хулһанай шүүһэнһээ абтадаг хатуу архи*) ром.

**роман, 1.** роман; **түүхэ харуулһан** (*или* **түүхын**) **роман** исторический роман; **түүхэтэ ехэ хэрэгүүд тухай** (*или* **хэрэгүүдые харуулһан**) **роман** роман-эпопея; **2. инагай**

**ябадал, һэшхэлтэй болохо, гүйлдэхэ** роман (*разг.*; любовные отношения); **хэн нэгэнтэй гүйлдэхэ** крутить роман *с кем-н.*

**романист** I, **роман зохёогшо** романист.

**романист** II, **романска хэлэ бэшэг шэнжэлэгшэ** романист (*специалист по романской филологии*).

**романистика, романска хэлэ зохёол тухай эрдэм** (*романска хэлэ, литература болон аман зохёол шэнжэлдэг*) романистика.

**романовска: романовска үүлтэрэй** (*нарин бэшэ ноохотой, тиин мяха болон нэхы арһа үгэдэг*) романовский; **романовска үүлтэрэй хони үсхэбэрилгэ** романовское овцеводство; **романовска үүлтэрэй хониной арһан полушубок** романовский полушубок.

**романс** (*ирагуу уянгата багахан дуун, хүгжэм доро гүйсэдхэгдэдэг*) романс; **ородой урданай романс** старинный русский романс.

**романска, роман** (*Эртэ урдын Римһээ үндэһэтэй, тэрээнтэй холбоотой*) романский; **роман** (*или* **романска**) **хэлэнүүд** (*испан, португали, француз, итальян, румын, молдаван болон бусад хэлэнүүд*) романские языки.

**романтизм, 1.** (*18 зуунай һүүл – 19 зуунай эхиндэ классицизимдэ эсэргүүгээр уран зохёол болон искусствада гараһан, тиин эрхим зэргын геройнууд болон тэдэнэй онсо мэдэрэлые национальна өөрсэ байдалда харуулдаг байһан шэглэл*) романтизм; **2.** (*хүнэй үндэр үүргые хурса дүрэ образуудай хүсөөр һаруул һайханаар харуулдаг байһан искусствын хараа шэглэл*) романтизм; **«(Далайн) һалхиша шубуун тухай дуунда» харагдаһан Горькиин романтизм** романтизм Горького в «Песне о буревестнике».

**романтика, 1. (түрүүлдэг) үндэр һайхан мэдэрэл, гоё һайхан талань** романтика; **зохёохы бэдэрэлгын түрүүлдэг үндэр һайхан мэдэрэл** романтика творческих исканий; **Холын Хойто зүгэй гоё һайхан талань** романтика Севера.

**романтическа, 1. романтизмын** романтический; **2. (бодото байдалые *или* юумые) гоё һайханаар харадаг зантай, үндэр һайхан мэдэрэл түрүүлдэг, гоё һайхан** романтический (*романтичный*); **юумые гоё һайханаар харадаг зантай хүн** романтическая личность.

**ромашка, балжан гарма** ромашка.

**ромб, 1.** (*хоёр-хоёр талань адли дүрбэн буланта*) *мат.* ромб; **адли таланүудта ромб** равносторонний ромб; **2.** (*дээдэ офицернүүдэй илгаа харуулдаг тиимэ дүрсэтэй тэмдэг, петлицэдэ хадагдадаг, 1919-1943 онуудта байһан*) *воен.* ромб; **3.** (*университет дүүргэһэнэй тэмдэг*) ромб; **ромб зүүхэ** нацепить ромб; **ромб угааха** праздновать, обмыть университетский значок.

**ромштекс** (*сохижо зөөлэрүүлээд сухаари соо шараһан үхэрэй хабтагар мяхан*) ромштекс.

**ропак, (хашасалдахадаа) эрмэг дээрээ хэбтэшэһэн мүльһэн** ропак.

**россиинхид** (*урдань «ородууд» гэһэн удхатайгаар хэрэглэгдэдэг байһан аад, хожомынь Россиин бүхы арадуудые тэмдэглэдэг болоһон. Росси болбол гол түлэб ород үндэһэтэнэй һуудаг орон юм. Харин «ородууд» гэһэн үгэ эртэ урдын славян угсаатан болохо роди, росс гү, али рус гэдэг угсаатанай али нэгэнһээ гараһан гэжэ олонхи эрдэмтэд тоолодог. Эртын славян угсаатад бологшо полянууд, ильмен славянууд, радимичүүд, кривичүүд болон бусадай газар нэгэдүүлэгдэжэ, Киевскэ Русь гэдэг гүрэн Киев гэжэ түб хототойгоор 9 зуун жэлдэ бии болоһон. Эдэ зүүн славян угсаатад эртын ород яһатан («древнерусская народность») гэһэн нэгэн арад боложо, 13-15 зуун жэлнүүдтэ тэрээнһээ ород, украин болон белорус гэһэн арадууд гараһан байгаа. Ород тайжанарай хоорондын хёмороон, половцууд гэдэг түрк угсаатадай добтолгонууд Киевскэ Русиие һуларуулжа, энэнь 1132 ондо һандарһан юм. Тэрээнһээ уламжалан, 12 зуун жэлһээ эхилэн, Владимиро-Суздальска княжество, Новгородой феодальна республика гэхэ мэтэ бии болоһон. 1243 онһоо ородуудай газарые Бата хаан түрүүтэй монголшууд эзэмдэжэ, 1480 он болотор эзэрхэжэ байһан. 14-16 зуунай үеэр Москва гэдэг нэгэ түбтэй ород гүрэн байгуулагдажа, хойто талын ород газар нютагууд тэрээндэ хамжуулагдаһан юм. 13 зуунһаа эхилэн Сагаан Русь, Бага Русь гэхэ мэтэ нэрэнүүд белорус болон украин арадуудай газар нютагуудые тэмдэглэдэг болоод, Русь гээшэнь ородой хойто газарай нэрэ болоод байтараа, 15 зуунһаа Росси гэжэ нэрээр һэлгэгдэһэн. Гэбэшье Русь гэһэн нэрэ 18 зуунай эхин хүрэтэр Росси гэһэн нэрэтэй хамта хэрэглэгдэжэ байһан. Ородууд 14-15 зуунай үеэр ород үндэһэтэн (народность), харин 19 зуунай хахад болотор наци болон хүгжөө. 16-18 зуун жэлнүүдтэ Поволжиин, Ураалай, Сибириин арад үндэһэтэд Ород гүрэндэ нэгэдүүлэгдэжэ, энэ хадаа олон үндэһэтэ гүрэн болоо һэн. 17 зуун жэлдэ Украина Ород гүрэнтэеэ дахин нэгэдэн ниилээ. Зүблэлтэ засагай үедэ Росси болбол СССР-эй бүхы газар нютагуудые, арадуудые хүгжөөн дэбжүүлгэдэ угаа ехэ хубитаяа оруулаа юм. СССР-эй һандаран һалахада, 15 союзна республикануудамяараа гүрэнүүд боложо һалаһан, харин бусад национальна бүридэлнүүд Россиингаа Федераци дотор үлөөд, мүнөө арад зонойнгоо байдал һайжаруулхын түлөө шармайн оролдожо байдаг*) россияне.

**российска, Россиин, росси** (*ород болон буряад хэлэндэ тусхайта нэрэ байхадань ехэ үзэгөөр, бэшэ ушарта бага үзэгөөр бэшэгдэдэг, жэшээнь: Российская история – Россиин түүхэ, Российская Федерация – Россиин Федераци, Российский флаг – Россиин туг. Гэбэшье «российский» гэжэ үгын багаар бэшэгдэһэн байхадань, буряад хэлэндэ тэрэ зандаа хэрэглэгдээ һаань багаар, харин -иин гэһэн буряад залгалта абаа һаань, ехэ үзэгөөр эхилжэ бэшэдэг, жэшээнь: российские учёные – Россиин эрдэмтэд. Зүгөөр илангаяа буряад үгэтэй хамта хэрэглэгдээ һаань, багаар бэшэдэг, жэшээнь: российское гостеприимство – росси ёһоной хүндэмүүшэ зан*) российский; **Россиин Эрдэмэй академи** Российская Академия наук (*в русском языке в оформлении этого названия наблюдаются колебания. Так, в словаре Ожегова-Шведовой дано: Российская академия наук*); **росси ёһоной далайса** российский размах; **росси ёһоор** по-российски.

**россиянин, россиянка, Россиин хүн, ород хүн** россиянин; **Россиин зон, россиинхид, ородууд** россияне; **Россиин эхэнэр, ород эхэнэр** россиянка; **энэ үбэл Россиин олонхи эхэнэрнүүд ангай арһан малгайтай ябана** этой зимой у большинства россиянок – меховые шапки.

**ростбиф** (*үхэрэй гудад мяханай нюрган гү, али дундуур талаһаань абажа шараһан хабтагар мяхан*) ростбиф.

**ростовщик** *см.* **түрсэ, түрсэлэгшэ**.

**ротапринт** (*сааркандахи шэрые резинэһээ халдаажа барладаг машина; үсөөхэн тоотой байха номые машинкаар сохигдоһон текстһээ сэхэ барладаг*) ротапринт.

**ротатор** (*машинкаар сохигдоһон текстые, гар бэшэг, документ болон чертёжнуудые олошоруулан буулгажа барладаг аппарат*) ротатор.

**ротаци, һэлгүүлэлгэ** ротация; **депутадуудые һэлгүүлэлгэ** ротация депутатов.

**ротационно** ротационный; (*хуйлаһан саарһа дэлгэн эрьелдэжэ, тусхай формоор ном, газетэ ехэ олон хэһэгээр түргэн барладаг машина*) ротационная машина.

**ротмистр** (*хаанта армиин морин сэрэгэй капитан*) ротмистр.

**рото** (*сэрэгэй подразделени, ехэнхидээ батальоной бүридэлдэ ородог*) рота; **буудалгын рото** стрелковая рота; **пулемётно рото** пулемётная рота; **сапёрно** (*или* **сапёрнуудай**) **рото** сапёрная рота; **автоматчигуудай рото** рота автоматчиков.

**ротондо 1.** (*дээрээ бүнхэгэртэй багахан түхэреэн гэр*) *архит.* ротонда; **2.** (*эхэнэрэй дулаан ута, хамсыгүй гадар нэмэргэ*) ротонда.

**ротор, 1.** (*машинын эрьелдэжэ байдаг хубинь*) *тех.* ротор; **2.** (*болбосоруулдаг юумэнтэеэ хамта түхэреэлэн эрьелдэдэг зэбсэг*) ротор (*вращающаяся часть паровой турбины, компрессора, гидронасоса, гидромотора и т.д.*); **3.** ротор (*несущий винт вертолёта*).

**роялист** (*имагтал хаанта засагтай байха үзэл баримталагша*) роялист.

**ртутна, мүнгэнэй уһан(ай)** ртутный; **ртутна** (*или* **мүнгэнэй уһан**) **термометр** ртутный термометр; **ртутна столбик, хүнды шэл сорго соо гүйдэг мүнгэнэй уһан** ртутный столбик; **ртутна мазь** ртутная мазь.

**ртуть, мүнгэнэй уһан** (*мүнгэн сагаан үнгэтэй шэнгэн металл*) ртуть; **тэһэрдэг ртуть** (*сагаан гү, али боро порошок*) гремучая ртуть.

**рубероид** (*битум шэнгээһэн картон; хушалтын, мүн юумэ амяарлалгын материал боложо хэрэглэгдэдэг*) рубероид.

**рубильник** (*электрын тоогые гараараа болюулдаг бааза зэбсэг*) рубильник; **рубильник включалха** включить рубильник; **рубильник болюулха** выключить рубильник.

**рубин, 1. бадма раага,** *стар.* **нал эрдэни** (*улаан үнгэтэ, нэбтэ гэрэлтэдэг үнгэтэ шулуун*) рубин; **2.** рубиновый; **рубин һиихэ** рубиновые серьги; **рубинтай** (*или* **рубин шулуутай**) **бэһэлиг** рубиновое кольцо; **Кремлиин башниин бадма раага** (*или* **нал эрдэнитэ**) **одонууд** рубиновые звёзды на башнях Кремля; **3. рубин** (*или* **хүри улаан**) рубиновый (*густо красный – о цвете*).

**рубка** (*палуба дээрэ баригдаһан будка*) *мор.* рубка; **судна жолоододог** (*или* **жолоодон ябуулдаг**) **рубка** ходовая рубка; **рулевой** (*или* **рулиин байдаг**) **рубка** рулевая рубка; **дайшалхы рубка** боевая рубка.

**рубрика, 1. булан, гаршаг** *газетн.* рубрика (*заголовок раздела в газете*); **«Түрэл хэлэн – түшэг хэшэг» гэһэн булан** рубрика «Родной язык – благо и опора»; **2. хүсэнэг, бүлэг** рубрика (*раздел, графа*); **мэдээнүүдые хүсэнэгүүдтэ тараан бэшэхэ** разнести данные по рубрикам; **хүсэнэгүүдтэ тараажа бэшэлгэ** рубрикация.

**руда,** *монг.* **хүдэр** (*металл бүлон бусад ашагта зүйлнүүдтэй шорой шулуун*) руда; **зэдэй, түмэрэй руда** медная, железная руда; **руда малтан абаха** добывать руду; **рудатай** рудный.

**рудна** рудный; **рудна промышленность** рудная промышленность; **рудна бэшэ минеральна түүхэй эдүүд** нерудное минеральное сырье.

**рудник, уурхай,** *монг.* **хүдэрын уурхай** рудник; **зэдэй уурхайнууд** медные рудники.

**руднична, руднигай, рудник доторхи** рудничный; **руднична** (*или* **рудник доторхи**) **газ** рудничный газ.

**рудовоз, руда зөөдэг судна** рудовоз; **руда зөөдэг суднанууд руда болон шулуун нүүрһэ амһарталангүй, миин адхажа тээгээд шэрэдэг** рудовозы перевозят руды и каменный уголь насыпью.

**рукодели, 1. гар үзүүрэй оёдол, урлан оёлго** рукоделие; **гар үзүүрэй оёдол хэхэ** заниматься рукоделием; **2. урлан оёһон юумэн** рукоделие (*изделие*); **урлан оёһон юумэнүүдэй выставкэ** выставка рукоделий.

**рукомойник, угаальник** (*прост.*) рукомойник.

**рукопашна** (*разг.*), **1. гардалдан; гар** (*или* **бар**) **хүсөөрөө бололсоһон** рукопашный; **гардалдан тулалдалга (байлдалга)** (*хутага мадага, жада, буугай сэмгэ мэтые хэрэглэнэ*) рукопашный бой; **гардалдан тулалдажа орохо** сойтись в рукопашной.

**рукопись, гар бэшэг** рукопись.

**рулевой, 1. рулиин, рульта, жолоодолгын** рулевой; **рулиин сахариг** рулевое колесо; **рульта жолоодолго** рулевое управление; **2. руль баригша, жолоодогшо** рулевой (*в знач. сущ.*); **тэрэ хүн суднын рулевой** (*или* **руль баригшань**) **юм** он рулевой на судне.

**рулет 1.** (*юумэ хабшаһан батон*) рулет; **мяхатай рулет** мясной рулет; **маагтай рулет** рулет с маком; **2.** (*яһанһаань һалгаһан гахайн болгомол гуя мяхан*) рулет.

**рулеткэ, 1.** (*юумэ хэмжэдэг тэмдэгүүдтэй, монсогойлон хуйладаг лентэ*) рулетка; **2.** (*мухарижа ябаһан шаригай али нэгэндэнь ородог номерто нүхэнүүдтэй, эрьелдэдэг түхэреэн юумэн; мүнгэтэ наадан*) рулетка; **рулеткэ наадаха** играть в рулетку.

**рулон, монсогойлон хуйлаһан сааргһан** рулон; **нэгэ рулон обой** рулон обоев; **монсогойлон хуйлаһан клеёнко (линолеум** *г.м.*) клеёнка (линолеум *и т.д.*) в рулонах.

**руль** руль; **тракторай руль** руль трактора; **гарай руль** ручной руль; **хүлэй руль** ножной руль; **рульда һууха, зогсохо** сидеть, стоять за рулём; **намда болохогүй – рульда ябанаб** мне нельзя – за рулём.

**румб** (*компасой дүхэриг соохи нэгэ хубаари, горизонтын бүмбэгэрэй $^{1}/_{32}$ хубитай тааралдана*) румб.

**румын, румынска, Румыниин** румынский; **румын хэлэн** румынский язык (*относится к романской группе индоевропейских языков*); **румын мебель** румынская мебель; **Румыниин Үндэһэтэнэй exэ суглаан** Великое национальное собрание Румынии (*высший орган государственной власти, избирающий Государственный совет и его председателя – президента*).

**румынууд** (*Европын урда хубида оршодог гүрэнэй гол зон; олонхинь үнэн алдартын шажанда шүтэдэг. Манай ээрын урдахи 1-дэхи ба манай ээрын 3-дахи зуун жэлнүүдтэ даагууд гэдэг хойто-фракийска угсаатан эндэ һуугаа. Тэдэнэр ехэтэ эсэргүүсэбэшье, Римдэ эзэмдэгдэжэ, Даки гэжэ нэгэ провинциньболгогдоод, Римэй нүлөөндэ ехэтэ орохон. Варварнууд гэгдэһэн герман болон бусад угсаатанда намнагдан, римлянууд манай ээрын 271 ондо эндэһээ гаража ошохон байна. Тэдэнэй һүүлээр гот, гепид гэдэг герман угсаатад, аварнууд гэдэг тюрк хэлэтэ зон, мүн славянууд эндэ һуурижаһан. 14 зуун жэлдэ эндэ Валахи, Молдово гэдэг феодальна гүрэнүүд байгуулагдаа. Тэдэ 16 зуун жэлдэ османуудта эзэмдэгдэбэ. Эдэ княжествануудта 1829 ондо Россиин туһаламжаар автономитой боложо, 1859-61 онуудта нэгэн Румын княжество байгуулһан. 1877-78 онуудта Росси Турци хоёрой дайнай үедэ бэеэ даанхай байдалтай болоод, 1881 онһоо Румыниин королевство болохон. 1918 ондо тэрэ Бессараби болон Хойто Буковина гэдэг Россиин мэдэлдэ ород байһан нютагуудые эзэмдэн абаһан юм. Зүгөөр эдэнь 1940 ондо СССР-тэ бусаагдаад, тэндэ Молдавиин ССР байгуулагдаһан. Харин энэ үедэ Румынида сэрэгэй-фашис засаг тогтоод, 1941 ондо тэрэ фашис Германитай хамта СССР-тэ дайгаар ороо. 1944 ондо Совет Армиин Румыниие сүлөөлжэ эхилхэдэнь, Румыни фашис Германида эсэргүү тэмсэлдэ оролсобо. 1945 ондо демократическа правительство байгуулагдаад, 1947 ондо хаанта засаг усадхагдаад, Румыниин Арадай Республика бии болобо гэжэ тунхаглагдаа һэн. Тиигээд эндэ социалис байгуулалта тогтоогдожо эхилбэ. 1965 оной августда*

*РНР Румыниин Социалис Республика (СРР) болгогдоо һэн. 80-яад онуудта социалис лагериин һандаржа эхилхэдэ, президент Н. Чаушеску унагаагдажа буудуулһан. Мүнөө Румыни НАТО-гой гэшүүн болонхой*) румыны.

**руна, рунанууд** (*скандинавуудай, мүн тюркнүүдэй эртын үзэгүүд*) руны.

**руническа** рунический; **руническа бэшэг** (*шулуун болон бусад юумэнүүд дээрэ үлэһэн. Жэшээнь, Монголой Орхон голой эрьеэр олдоһон*) руническое письмо.

**рупа** (*дүрсэ, маяг, түхэл гэһэн удхатай санскрит үгэ, харин «арупа» гээшэнь дүрсэгүй, түхэл маяггүй гэһэн юм. Буддын шажанай һургаалаар, ехэ мянган юртэмсэдэй орон гэхэ гү, али олон миллиард юртэмсэнүүд замби түбидэ бии гэдэг. Эдэнь үруунь харуулһан пирамида шэнги байдалтай. Пирамидын доодо тээхи шүбэгэр үзүүртэ байгшадай ами наһаниинь эгээ богонихон. Эндэ зургаан зүйл хамаг амитан гэхэ гү, али бурхад, асууринар, хүнүүд, адагуусан, бирэд болон тамын амитад байдаг. Энээниие камалоко гү, али амармагай юртэмсэ гэдэг. Энээн дотор тамын амитад, хүн адагуусан болон доодо шатын бурхад байдаг. Энэ юртэмсын дунда тиимэ гэшэгүй үндэр Сумбэр уула байха, тэрэниие тойрон, хойно хойноһоо сахариг боложо һубариһан хэдэн үе түмэр хаданууд байдаг, саашань уһан далай болодог. Тэрээн соо дүрбэн континент-түби байжа, тэдэнэй нэгэн бологшо замби түбидэ бидэ һууна гээшэбди. Зургаан зүйл хамаг амитадай гэхэ гү, али амармагай юртэмсын дээрэ бурхадай орон (рупалоко) гэхэ гү, али дүрсэтэ тэнгэриин орон байха. Бүри эгээ дээрэнь дүрсэгүй тэнгэриин орон (арупалоко байха) будд. рупа (в буддийской космологии отражены уровни, на которых возрождаются существа. Первый уровень (камалока) – чувственный, или реальный, мир; второй (рупалока) – мир форм, или иллюзорный мир, мир богов; третий (арупалока) – мир без форм, или сфера чистого сознания, этот мир свободен от всяких ограничений. Иными словами, время жизни на нижнем уровне наиболее короткое, а на самом верхнем уровне, по существу – бесконечно*).

**рупор** (*абяа шанга болгодог, үргэн амһартай труба*) рупор; **рупор уруу** (*или* **рупораар**) **хэлэхэ** говорить в рупор.

**русалка, лусууд хүүхэн** русалка.

**русизм, ород хэлэнһээ абтаһан үгэ, ород үгэ** русизм.

**русо...** I (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; ород гэһэн удхатай сложно ба бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог*), **ород** русо...; **русофил, бүхы ород юумые һайхашаагша** русофил; **русофоб, бүхы ород юумые үзэн ядагша** русофоб.

**русо...** II (*оршуулагдахадаа, бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые бии болголсодог*), **шара, хүрин шара** русо...; **шара толгойтой** русоголовый; **шара гэзэгэтэй** русокосый; **буржагар шара үһэтэй** русокудрый; **шара һахалтай** русобородый.

**руу** (*см.* **также уруу**) *послелог* 1) в, вниз по, по; **алаабхи руу орохо** заходить в магазин; **уһа руу хаяха** бросать в воду; **тархи руу буулгаха** ударять по голове; **уһа руу урадхуулха** пускать вниз по течению; 2) *часто образует наречия*; **сэхэ руу** напрямик; **үнэн руу хэлэхэ** говорить правду; **ута руугаа** в длину; **хии тала руу** впустую; **хүнэй хэлэһэн руу ябаха** быть на поводу *у кого-л.*

**ручка, гуурһан, гуурһанай эшэ** ручка; **модон ручка** деревянная ручка; **автоматическа ручка, авторучка** автоматическая ручка; **шарикова ручка** шариковая ручка.

**рыб...,** рыбо... (*оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүд болон лексикализованно холбоонуудые бии болголсодог*), **загаһа, загаһа барилгые** рыб...; **рыбнадзор, загаһа барилгые хинагшад** рыбнадзор; **рыбинспекци** рыбинспекция; **загаһа үдхэлгэ** рыборазведение; **загаһа хамгаалалга** рыбоохрана; **загаһа арилгагша** рыбообработчик; **рыболокаци, загаһанай ябаһан газар тодорхойлолго** рыболокация; **загаһа олзоборилгын** рыбопромысловый; **загаһанай промышленностиин** рыбопромышленный; **загаһанай ажахын** рыбохозяйственный; **загаһан тэжээлтэ** рыбоядный; **загаһа дабһалалгын** рыбозасольный; **загаһа уталгын** (*или* **сонгоолгын**) рыбокоптильный; **загаһа хүргэлгын** рыбоморозильный; **загаһанай продуктнууд** рыбопродукты; **загаһа үдхэгшэ** рыбовод; **загаһа үдхэлгэ** рыбоводство; **загаһа үдхэлгын** (*или* **үдхэдэг**) рыбоводный, *напр.*, завод; **рыбовоз, амиды загаһа шэрэдэг судна (автомобиль** *г.м.*) рыбовоз; **загаһа баригша (агнагша)** рыболов; **загаһа баридаг (агнуурилдаг)** рыболовецкий; **загаһа барилгын (хэрэгсэлнүүд; олзоборилго** *г.м.*) рыболовный (*напр., снасти, промысел и т.д.*); **загаһа олзоборилгын** рыбопромысловый; **загаһанай ябажа гарадаг газар** рыбоход (*в плотинах*).

**рывок, хоёр гар дээрээ угзаран үргэлгэ** *спорт.* рывок; **хоёр гар дээрээ угзаран үргэлгын** (*или* **рывогой**) **дүн** результат в рывке.

**рыже...** (*оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **улаан шара** рыже...; **улаан шара һахалтай** рыжебородый; **улаан шара үһэтэй** рыжеволосый.

**рыжик, шара һархяаг** (*улаан шара малгайтай, захань доошоо нугарһан байдаг*) рыжик.

**рынок, 1. (ногоон) базаар** (*разг.*) рынок; **колхозой рынок, ногоон базаар** *устар.* колхозный рынок; **түбэй** (*разг.* **центральна**) **рынок** центральный рынок; **рынок** (*или* **базаар**) **дээрэ наймаалха** торговать на рынке; **хушалтатай рынок** крытый рынок; **2. дэлгүүр** рынок (*сфера товарного обращения, товарооборота*); **дотоодын (дотоодо) дэлгүүр** внутренний рынок; **гадаадын дэлгүүр** внешний рынок; **юумэеэ худалдаха дэлгүүрнүүд** *(орон нютагууд*) рынки сбыта.

**рыночнэ, 1. рыногой, (ногоон) базаарай** (*разг.*); **дэлгүүрэй** рыночный; **рыногой** (*ногоон базаарай*) **наймаашан** рыночный торговец; **2. дэлгүүрэй** рыночный; **дэлгүүрэй үнэ** рыночная стоимость; **дэлгүүрэй харилсаан** рыночные отношения.

**рычаг, хүшүүргэ** рычаг; **морин тармуурай рычагынь** рычаг конных граблей; **бревно хүшүүргээр үргэхэ** поднять бревно рычагом; **хүшүүргын үзүүр** плечо рычага.

**рэкет, айлган хашажа** (*или* **хүсэ хэрэглэжэ**) **абалга** рэкет (*иногда* рекет); **һурагшадай юумыень айлган хашажа абалгатай** (*или* **абагшадтай**) **тэмсэхэ** бороться со школьным рэкетом.

**рэкетир, айлган хашажа** (*или* **хүсэ хэрэглэн**) **абагша** рэкетир; **рэкетир тухай милицидэ мэдүүлхэ** заявить о рэкетире в милицию.

**рюкзак,** *редко* **үргэбшэ** рюкзак; **туристын рюкзак** туристский рюкзак.

**рюмкэ, хундага** рюмка; **шэл, болор** (*или* **хрустальна**) **рюмкэ** стеклянная, хрустальная рюмка.

**рябина** рябина.

**рябиновка, рябинын архи** (*или* **рябинын жэмэстэ тунаамал архи**) рябиновка.

**ряд, жэрыһэн (юумэн** *г.м.*), **зэргэ** ряд; **жэрыһэн гэрнүүд** ряды домов; **партерэй нэгэдэхи ряд** первый ряд партера; **стулнуудые хоёр зэргэ болгон жэрылгэхэ** (*или* **хоёр ряд болгожо табиха**) поставить стулья в два ряда; **зэргэдэ жагсаха** построиться в ряды; **зэргэнүүд болоод** (*или* **ряд рядаар**) **ябаха** идти рядами.

**рядовой, 1. юрын, эгээлэй** рядовой (*неруководящий*); **эмхиин юрын гэшүүн** рядовой член организации; **2.** *воен.* **рядовой, юрын сэрэгшэ** рядовой; **рядовойнууд, юрын сэрэгшэд** рядовые; **гвардиин рядовой Дулмаев** гвардии

рядовой Дулмаев; **рядовой болгон доошонь оруулха** разжаловать в рядовые.

**ряженка** (*удаан хөөрүүлээд эһээһэн һүн*) ряженка.

**ряпушка** (*сагаан загаһанай түрэлэй багахан загаһан*) ряпушка.

**ряса** (*ород ламанарай үмдэдэг үргэн хамсытай, ута гадар хубсаһан*) ряса; **попой ута гадар хубсаһан** (*или* **попой ряса**) поповская ряса.

**ряска, баймга уһа бүрхөөдэг ургамал** ряска; **сөөрэм дээгүүр ряска** (*или* **уһа бүрхөөдэг ургамал**) **ургашанхай** пруд зарос ряской.

# С

**саа** I *на вопрос «куда?»* на ту (сторону)...; *на вопрос «где?»* на той (стороне)...; **гэрэй саа бэдэ** на той стороне дома; **саа тээнь гараа** он вышел на ту сторону.

**саа** II: **саа үбшэн** (*домогой ёһоор, энэнь үбшэнэй эзэн болохо нэгэ ехэ шолмосой нэрээр нэрлэгдэдэг үбшэн. Тэрэ саа гээшэ юһэн толгойтой, бүхы бэень шүдэн болоһон, аманиинь гэдэһэндээ байдаг. Энээнэй һүүдэртэ дайрагдабал, хүн бузарыень абажа, бэень таталдадаг, унадаг, зарим хубинь мэдэрэлгүй болодог нервэ тархиин үбшэн болоно*) паралич; **саа үбшэндэ нэрбэгдэхэ** (*или* **дайрагдаха**) быть разбитым параличом; **саада дайруулжа уналга** *мед.* удар (*происходит в результате быстро развивающегося кровоизлияния в головной мозг или апоплексического удара, инсульта, сопровождающегося потерей сознания и параличами*); **хүлэй саа** паралич ноги; **үрөөлэ бэе саада дайруулба** парализована половина туловища; **саа үбшэн гар дайраба** парализована рука; **нервэ хорлон, саада хүргэдэг бодосууд** нервнопаралитические отравляющие вещества; **саа үбшэнтэ** паралитик; **саа үбшэнтын** (*или* **үбшэнтэй**) паралитический, параличный; **саа үбшэнтэй хүн** параличный больной, паралитик.

**саагуур** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **саагуур бодолтой, саагуур наагуур** *г.м.*) **1.** подальше, глубже (*прям. и перен.*) уклончиво; обходным путём, скрытно; **саагуур тойро** обойди подальше; **ханза соогуураа саагуур бэдэрээд үзэл даа** пошарька в сундуке поглубже; **саагуур абажа хэлэхэ** говорить обоснованно, говорить с глубоким знанием дела; **саагуур тойруулан хэлэхэ** говорить обиняками; **яһала саагуур бодохо** рассчитать достаточно тонко и верно; **саагуур удхатайгаар хэлэхэ** говорить с подтекстом (*иногда ироничным*); **саагуур наагуур** повсюду, везде, там-сям (*напр., искать*); **саагуур наагуур хэлэхэ** говорить уклончиво, угодливо; **зүрхэнһөө тэмсэлдэхые хүсөө һаа, тэмсэлдэнэб гэжэ хэзээдэ бү үгүүлэ; тэмсэлдэхээ орохын урид саагуур дарагдахын аюул ехэ** (*Галш.*) никогда не говори недругу, что хочешь бороться с ним, даже если от всей души желаешь враждовать; иначе возникнет большая опасность быть поверженным скрытно ещё до вступления в борьбу; **саагуураа** в тайниках души; про себя, в уме, морально; **саагуур гүнзэгыгөөр бодохо** как следует обдумывать; **намһаа саагуур, наранһаа наагуур** *досл.* подальше от меня, но поближе к солнцу (*т.е. чтобы это было без меня, без моего участия*); ≈ моя хата с краю; **2.** *послелог с род.п.* за; **хүтэлэй саагуур** (*или* **хадын саагуур**) **орохо** скрыться за косогором (за горой); **бэһынгээ саагуур хабшуулха** засовывать себе за пояс; **долоон уулын саагуур тонил!** *разг.* с глаз долой!; **3.** глубокий, рассчитанный; **саагуур бодолтой** расчётливый (*напр., поступок*); **саагуур удхатай** а) глубокомысленный; б) с подтекстом; **саагуураа мэхэтэй** скрытный, хитрый, себе на уме; **саагуураа тэрэ ондоо бодолтой** (**һанаатай**) **байна** у него другое на уме.

**саагуурдаха** 1) быть отпиленным (*или* срезанным), быть вспаханным глубже, чем следует; 2) *перен.* оказываться обманутым в своих расчётах; 3) *перен.* хватать через край.

**саагуурдуулха** *побудит. от* **саагуурдаха** захватывать больше (*или* глубже), чем следует; **саагуурдуулжа тайраха** отрезать дальше (*или* больше), чем следует; **саагуурдуулжа хахалха** пахать глубже, чем надо; **дан саагуурдуулаа** он хватил через край.

**саагуурхин** находящийся подальше (*или* по ту сторону) *чего-л.*; **уһанай саагуурхин** заречные (*живущие за рекой*); **голой саагуурхи бургаахан соо** в тальнике за речкой; **хадын саагуурхюул** находящиеся за горой.

**саагууһаа 1.** издалека; **2.** *послелог с род.п.* из-за; **нуурай саагууһаа** из-за озера.

**саад** сад; **хүүгэдэй саад** детский сад; **үхибүүмнай саадай һаһанһаа хэтэрээ** (*или* **һаһанай бэшэ болоо**) наш ребёнок для детского сада перерос; **саадай хүмүүжүүлэгшэ** (*или* **воспитатель** *разг.*) воспитательница детского сада.

**саада** 1) отдалённый, дальний; **тэдээнэйхи саада подъездэ** они в дальнем подъезде; 2) тот; противоположный угол; **саада тала** (*или* **бэе**) та сторона; противоположная сторона; **саада булан** противоположный угол; **уһанай саада бэе** заречье; **саада заха** а) тот край, дальний конец; б) *астр.* апогей; **хэмэл одоной Газарай нюруһаа холодоһон эгээл саада талань** максимальное расстояние искусственного спутника от поверхности Земли в апогее; **саада тээ** а) (*на вопрос «куда?»*) на ту сторону *чего-л.*, за *что-л.*; б) (*на вопрос «где?»*) на той стороне *чего-л.*, по ту сторону *чего-л.*, за *чем-л.*; **тэрэш Сэлэнгын саада тээ гараа** он выехал на ту сторону Селенги (*или* за Селенгу); **нүхэртнай гэрэй саада тээ байна** ваш товарищ стоит за домом; **саада үдэр** *лит.*, **сааддэр** *разг.* послезавтра; в) ... тому назад, перед тем (*о времени*); **гурбан үдэрэй саада тээ** три дня тому назад; 3) расчётливый; **наада саадые бододоггүй** нерасчётливый, недальновидный; 4) скрытый, тайный; **саада шалтагаан** подоплёка; **бэлигэй саада хизагаар** *будд.* трансцендентальная мудрость; **бэлигэй саада хизагаарта хүрэһэн** достигший трансцендентальной мудрости (*т.е. знаний, недоступных обычному человеческому познанию, лежащих за пределами опыта; такой эпитет прилагается, напр., сочинению «Доржо жодбо», авторство которого возводится к самому Будде*).

**саадахи** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) находящийся по ту сторону *чего-л.*; **далайн саадахи** заокеанский; **харуулай газарай саадахи** закордонный; 2) дальний, отдалённый; дальнейший; остальной; **саадахинь өөрөө бүтэхэ байха** остальное, пожалуй, приложится; 3) *будд.* чужеземный, иной; **саадахид** чужеземцы.

**саадахюул** *мн. от* **саадахи**.

**сааддэр** *см.* **саада** (**саада үдэр**).

**саадуул** 1) находящиеся *за кем-л.*; 2) стоящие за спиной *кого-л.*; 3) внутреннее несогласие; **саадуулынь хүдэлдөөд** будучи внутренне несогласным.

**саажа** *зап.* коса (*о волосах*); **саажа гүрэхэ** заплетать косу; **алда хара саажа** *фольк.* чёрная коса длиной в маховую сажень.

**сааза** I, **саазалга, саазалалга** казнь; **толгойн сааза** смертная казнь; **саазын** (*или* **саазалха**) **табсан** плаха;

**саазын саха** виселица; **толгойн сааза** смертная казнь; **үлгэжэ саазалалга** казнь через повешение; **толгойн саазын ендэр** (*или* **табсан**) эшафот.

**сааза** II *старомонг.*, **1. сааза бэшэг, сааза хуули бэшэг, хуули саазын бэшэг** степной закон, уложение, указ; **«Монгол сааза бэшэг»** (*Хитадай манжа (Цин обогой) хаашуулай монголшуудые эзэмдээд байхадаа, 1627-1694 онуудта гаргаһан хуулинуудай суглуулбари*) «Монгольское уложение» (*первый кодекс маньчжурских законов для монголов; содержит нормы государственного, гражданского, уголовного и обычного права, регулировавшие правопорядок в Халха-Монголии в течение всего 18 в.* – Дылыков); **«1759 оной сааза»** указ (цаадза) 1759 г. (*самый ранний из известных памятников обычного права забайкальских бурят. В его составлении принимали участие наряду с родоначальниками 11 хоринских родов главы двух селенгинских родов – цонгольского и ашибагатского, и зафиксированные в указе правовые нормы распространялись и на селенгинских бурят* – Цибиков); **2.** царский указ; **1873 ондо агуухэ хаанай сааза грамотаар Зүүн Сибириин ахамад ламаар – бандида хамбаар габжа Лубсан-Шойдор баталагдаһан** в 1873 году согласно личному указу великого царя главным ламой – пандита хамбо Восточной Сибири был утвержден габжа Лубсан-Шойдор (*Дамчуг-Доржи Марахаев*); **3.** *будд.* уложение, закон; **«Арбан буянуу номуун сагааджа»** «Закон об учении десяти добродетелей» (*уложение о буддийской церкви, составленное Сэцэн-хунбайджы на основе известного уложения времён Хубилай-хана – «Белой истории»* – Ценд.).

**саазалагдаха** *страд. от* **саазалха** быть казнённым, подвергаться казни; **саазалагдажа болохо** подлежать казни.

**саазалагша** палач.

**саазалуулагша** казнённый.

**саазалуулха** *побудит. от* **саазалха** подвергаться казни.

**саазалха** казнить; **саазалха гэхэ** приговаривать к смертной казни; **саазалан алаха** казнить; **саазалан алаха шиидхэбэри** смертный приговор; **саазалан алалга** казнь.

**саазгай** *зап. см.* **шаазгай**.

**саала** сало; **гахайн саала** шпик; **саала хабшуулха** шпиговать; **саалаар елэрхэ** лосниться от жира (*о свинье*); **саала шахалгын завод** салотопенный завод.

**саалаха** *лингв.* сакать; **сааладаг нютаг хэлэн** сакающий диалект.

**саами, саами зон** (*Норвеги, Швеци, Финляндии болон Россиин хойто зүгтэ һуудаг багахан арад*) саамы (*лопари, лопь, лапландцы*).

**саами, саам, саам зоной** саамский; **саами хэлэн** саамский язык (*относится к финно-угорской семье языков*); **саами, саам хүн** саами; **саами, саам эхэнэр** саамка.

**саана** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь:* **саана наана, саанатай наанатай, саана гүнзэгы** *г.м.*) **1.** 1) там, туда; дальше, подальше; **саана орошоһон уршалаануд** глубокие складки (*или* морщины); **тээ саана бай!** стань чуть подальше!; **саана сохингүй** ≈ не мудрствуя лукаво, много не говоря, без лишних слов; **саана наана** *парн.* там-сям, туда-сюда; беспорядочно, невпопад, некстати; **саана наана дуугарха** (*или* **хэлэхэ**) говорить невпопад (*или* обиняками); ходить вокруг да около; **саана наана хүн** бестактный в своих разговорах человек; **саана наанагүйгөөр** без глубокого смысла; **ородоор саана наана дуугаралсаха** разговаривать по-русски с трудом; **хүнөөр саанатай наанатай байха хэрэгтэй** надо с людьми поддерживать отношения (*т.е. иногда оказывать какие-то услуги, чтобы получать ответную помощь*); 2) *с исх. п.* лучше; **тэрэш намһаа саана мэдэнэ** он знает лучше меня; 3) *с исх. п. перен.* глубже; **2.** *послелог* 1) *с род.п. имени или притяжательной частицей* помимо, кроме, за; **саанашни** за тобою; **хадын саана** за горою; **шэлэй саана** за стеклом, под стеклом; **столой саана** за столом; **шинии саана** помимо тебя; 2) *с род.п. прич. буд. вр.* кроме; **үнээ һаахын саана** помимо доения коров; 3) *с предыдущим прич. буд. вр. выражает полноту состояния или действия*; **мэдэхын саана мэдэжэл байха** прекрасно знать *что-л., о чём-л.*; лучше всех знать; 4) *с род.п. прил. выражает высшую степень качества*; **культурын саана (культурна) хүнүүд** исключительно культурные люди; **өөрын ба бусадай аймагтанай таалал далай мэтын саана хүрэхэ** (*Боди*) *будд.* пересечь океан философии своей и других школ; **зайһан Сэнгэ Наманжуевай һүрэг олон адуун соohоо эхэеэ дахажа ябаһан даахитай даага шэлэхэдэнь, баян худань: «Һүү, яаба гээшэбта, үндэр түрэлтэ худа, танда би яажа иимэ тулюур туйган даага барюулжа байхабиб, хайрлыт, ондоо мори шэлыт гэхэдэнь: «Даахиин саана хүлэг байха, дагадхын саана баатар байха» гэжэ Наманжуев харюусаад, тэрэл даагаяа абаа һэн ха. Теэд хэдэн жэл үнгэрөөд байхада, тэрэ дааганиинь бүхы Агада суутай, Сэнгын улаан хасарта гэжэ гүйгөөшэ болоо һэн ха** (*Линх.*) когда зайсан Сэнгэ Наманжуев из многочисленного табуна выбрал лончака со свалявшейся шерстью, следовавшего за своей маткой, то его богатый сват сказал: «Ай, что вы, мой высокородный сват, делаете, как я могу распорядиться поймать для вас такого захудалого лончака, уж помилуйте, выберите себе другого коня»; Наманжуев на это ответил: «Под свалявшейся шерстью (иногда) скрывается аргамак, под грязной одеждой – богатырь» и он выбрал именно этого лончака. Однако, когда прошло несколько лет, лончак превратился в бегунца, слава о котором гремела во всей Аге, а кличка у него была «Краснощёкий бегун Сэнги»; **дабаанай саана дабаан** (*жэшээнь, ямар нэгэн бэлигтэй зохёолшын ойн баярта «саашадаа бүри ехэ амжалтануud тэрэниие хүлеэжэ байна» гэһэн үгэ*) за далью даль (*букв.* за перевалом перевал); 5) (*о времени*) тому назад, перед тем; **энэ хэрэг нэгэ һарын саана болоо** это было месяц тому назад; **хэдэн зуун жэлэй саана** несколько веков тому назад; **3.** *атр.* глубокий; **саана уршалаа** глубокие морщины; **саана гүнзэгы нюдэд** глубокие глаза.

**сааная 1.** рядом с собой, с левой стороны; **хүйһэнэйнь унаһанай һүүлээр нарай үхибүүгээ зарим нютагуудта гурба, нүгөө заримуудта нэгэ хоноод үлгыдэ оруулдаг; тэрэ болотор эхэнь сааная, орон дээрээ хэбтүүлээд байдаг** после того, как отпала пуповина, в некоторых местностях через трое суток, а в некоторых через сутки новорождённого ребёнка укладывали в колыбель; до этого мать держала его на кровати, рядом с собой, у стенки; **2.** *в сочет. с повел. ф. гл.* вон; вон то; вон туда; вон там; **аба сааная!** вон возьми!; **үгэ сааная!** дай вон то!; **һуугты сааная!** садитесь вон туда!; **3.** *в определит. сочет. употр. как усил. сл., чаще с иронией* очень уж, а ещё, к тому же, при том; **сааная муу зантай хүн** у него очень уж тяжёлый характер; **номшо сааная ехэ номшо!** очень учёный!; **сааная муу хүдэлхэ** ≈ из рук вон плохо работать.

**саанадаха** быть дальше, чем следует.

**саанатаха** *с исх. п.* превышать; **мянгаад түхэригһөө саанатаха байха** наверное, превышает тысячу рублей; **зуун түхэригһөө саанатахагүй** не превысит ста рублей; **саанатаал һаа** (*или* **эгээ ехэнь**) самое большее; **саанатаал һаа таба минута хожомдоно бэзэш** опоздаешь самое большее на пять минут.

**саанахан(а)** *уменьш. от* **сааная; тээ саанахана** чуть (по) дальше.

**ссанахи** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) находящийся по ту сторону; *в сложн.* за-; **үнгэрэгшэ жэлэй ссанахи** позапрошлогодний; **хилын ссанахи** заграничный; **нэгэнэй нэгые муушаahан сагта тэрээндэ этигэхые бү эртэдүүлэ; ааанахиин үгөөр hанангүй, ссанахиин үгэ дуулалсагты** (*Галш.*) когда один охаивает второго, не торопись поверить первому; не ограничиваясь словами одной стороны, послушай слова и другой стороны.

**ссанahaa 1.** 1) с той (*или* с другой, противоположной) стороны; издалека; 2) *послелог с род.п.* из-за; **хадын ссанahaa** из-за горы, с той стороны горы; **үүлэнэй ссанahaa наран булталйба** из-за туч выглянуло солнце; **2.** 1) с самого начала, искони *уст.*; **ссанahaал намда бүтэмжэгүй байгаа hэн** с самого начала мне не везло; 2) органически, по природе (*или* по сути) своей; **ссанahaa жэрхэдэhэмни хүрэдэг** органически мне противен; **ссанahaa дуратай байха** от всей души любить *кого-л.*; **шадал ссанahaa гуйха** упрашивать, усиленно просить; **ссанahaa дурагүйгөөр** ≈ со скрежетом зубовным; **ссанahaa этигэшэгүй** никак не внушающий доверия; **ссанahaa hанаа алдаха** глубоко (*или* тяжело) вздыхать.

**ссанашаг** подальше, немного дальше.

**ссар** *парн. к* **уур** I.

**ссарга** кольцо для прикрепления косы к древку.

**ссарлаха** *парн. к* **уурлаха**.

**ссармаг** *см.* **hаармаг** 1.

**ссарhагүй** не имеющий бумаги.

**ссарhагүйдэхэ** не иметь бумаги.

**ссарhалха** заклеивать (*или* оклеивать) бумагой.

**ссарhан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь:* **хара ссарhан, ссарhа гууphан, ссарhа эреэлэгшэ** *г.м.*) **1.** 1) бумага; **бэшэгэй ссарhан** писчая бумага; **газетын ссарhан** газетная бумага; **хара ссарhан** копировальная бумага; **ссарhаар няамал** оклеенный обоями; **хүхэрдэг ссарhан** синька (*о копировальной бумаге*); **ама аршаха ссарhан** салфетка; **туаледэй** (*или* **жорлонгой**) **ссарhан** туалетная бумага; **юумэ орёодог ссарhан** обёрточная бумага; **ялагар ссарhан** глянцевая бумага; **фото-ссарhан** (**фотобумага** *разг.*) фотобумага; **бэхэ hородог** (*или* **шэнгээдэг**) **ссарhан, промокашка** промокательная бумага, промокашка *разг.*; **зузаан ссарhан** плотная бумага; **зурагай ссарhан** бумага для рисования; **эльгэн ссарhан, арhан ссарhан** пергамент; **модоной ссарhан** древесная бумага; **няалта ссарhан** наклейка; **үнгэтэ ссарhан** цветная бумага; **ханада няадаг ссарhан** (*или* **обой**) обои; **конфедэй ссарhан** конфетная бумага; **сэхэ шугамтай ссарhан** бумага в линейку; **hөөлжүү шугамтай ссарhан** бумага в косую линейку; **дүрбэлжэн шугамтай ссарhан** бумага в клетку; **рулонтой ссарhан** рулонная бумага; **хууdаhата ссарhан** листовая бумага; **типографска ссарhан** типографская бумага; **типографиин ссарhан** бумага, принадлежащая типографии; **ссарhа hаршагануулха** шуршать бумагой; **ссарhа буршытарнь бариха** скомкать бумагу; **ссарhа эреэлэгшэ** бумагомарака; шелкопёр; **ссарhа зохёолгоор дашууралга** увлечение бумаготворчеством; 2) бумага (*письменный документ*); **ссарhа абаха** получать бумагу; **ссарhа бэшэг** (*или* **хэрэг, хабшаг, сабага, сууphан**) *парн.* разные бумаги; **ссарhа хабтаhанууд** папки с бумагами, бумаги; **үбшэн гэhэн ссарhан** справка о болезни; бюллетень *разг.*; 3) (*денежный знак*) бумага; **багса зуунай ссарhанууд пачка** сторублёвок; **үнэтэ ссарhан** ценные бумаги (*денежные и товарные документы: акции, облигации, купоны к ним, векселя, чеки и некоторые др.*); **2.** *атр.* 1) бумажный; **ссарhа мүнгэн** (*энэнь гэбэл: ассигнаци – Россида 1769 онhоо 1849 он болотор байhан; банкноmо – мүнөөнэй ссарhан мүнгэн – алтан болон бусад түмэр мүнгэнэй орондо ябадаг*) бумажные деньги; **ссарhан хайрсаг** картонная коробка; **ссарhа няажа хэhэн юумэн** изделие из папье-маше; **ссарhан хэб** бумажная выкройка; **ссарhан буу** хлопушка (*букв.* бумажное ружьё); **ссарhан hомон** (*или* **hомогүй патрон**) холостой патрон; **ссарhан пакет** бумажный пакет; **ссарhан** (*или* **картоноор хэhэн**) **коробко** картонная коробка; **ссарhан ниидхүүр** (*или* **шубуун**) бумажный змей; 2) *перен.* канцелярский; 3) *перен.* нереальный; **ссарhан түсэб** нереальный план; ◊ **ссарhан дээрэ тоологдохо** считаться (только) на бумаге; **ссарhан дээрээ үлэшэhэн тогтоолнууд** нереализованные (*или* оставшиеся на бумаге) решения; **ссарhан тэсэдэг лэ ха юм** бумага всё терпит (*т.е. написать можно всё что угодно*); **ссарhан малгай үмэдхүүлхэ** обманывать (*досл.* бумажную шапку надевать).

**ссарhанай** *атр.* бумажный; **ссарhанай промышленность** бумажная промышленность; **ссарhанай сабуун** гуммиарабик, канцелярский клей; **ссарhанай хойрог ябадал** бумажная волокита.

**ссарhахан** *уменьш. от* **ссарhан** бумажка; бумажонка.

**ссаатаха** страдать параличом.

**ссаатаhан** парализованный, паралличный.

**ссааханаур 1.** подальше, чуть дальше; **2.** *послелог с род.п.* немного далее *чего-л.*; **мүрэнэй ссааханаур** за рекою; **3.** *редко перен.* 1) скрытый, тайный; 2) тайно; втихомолку.

**ссаахар,** *старомонг.* **шэхэр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог*) **1.** сахар; **буталhан** (*или* **монсогор**) **ссаахар** колотый сахар; **сахар-рафинад; машинын** (*или* **хюрөөдэмэл**) **ссаахар** пилёный сахар; **ссаахар шанагша** сахаровар; **ссаахар шаналга** сахароварение; **ссаахар шанадаг** сахароваренный; **ссаахарай заводой эзэн** сахарозаводчик; **ссаахар сай уруугаа хээд гү, али хэнгүй, хазад гэжэ байгаад ууха** чай пить внакладку или вприкусу; **2. ссаахарнууд** сахара (*органические соединения из группы углеводов*); **виноградай ссаахар** виноградные сахара; **холисонуудhаань сэбэрлэhэн ссаахарнууд** рафинированные сахара; **ссаахар бии гү гэжэ шээhэ шалгалга** анализ мочи на содержание сахара.

**ссаахарай** сахарный; **ссаахарай завод** сахарный завод; **ссаахарай свёкло** сахарная свёкла; **ссаахарай хулhан** сахарный тростник; **ссаахарай үбшэн** *перен.* сахарная болезнь.

**ссаахарлаха** 1) класть сахар; 2) есть сахар.

**ссаахарлиг** сахаристый.

**ссааш** *межд.* прочь!, отстань!; **шамай даа, ссааш...** (я) тебя, такой-сякой...

**ссааша 1.** *послелог с исх. п.* 1) дальше *чего-л.*; **мэндэhээ ссааша (юумэн) үгы** шапочное знакомство (*досл.* дальше «здравствуйте» ничего нет); **буруугай бэлшээриhээ ссааша гарахагүй** не бывать дальше пастбища для телят, не бывать нигде; **мүнөө үдэрhөө ссааша** с сегодняшнего дня; **хамарhаа ссааша харахагүй** *перен.* не видеть дальше своего носа; 2) кроме; **тэрээнhээ ссааша** кроме того; при этом; **2.** *в знач. гл.*; **ссаашал даа!** отстань!; **ссаашагтыл (даа)!** да идите вы!, отстаньте!; подите прочь!; **3.** *чаще с притяж. 3-го л.* дальше, далее, подальше; *редко соответствует приставкам* от-, у-; **ссаашаа hураха** учиться дальше; **ссаашань хэлэгдэhэн** нижесказанный; **ссааша(нь) болгохо** отодвигать, отдалять; **ссаашань татаха** оттягивать, отодвигать; **хоёр нюдэнhөө ссааша болгохо** *погов.* ≈ смотреть *на что-л.* сквозь пальцы; закрывать глаза *на что-л.* (*букв.* отодвигать подальше от своих глаз); **ссаашань бү бэшэ!** дальше (*или* больше) не пиши!; **ссаашань хөөрэгты** рассказывайте дальше; **орхил**

**даа саашань** оставь же его, плюнь на него; **сааша нааша** *парн.* туда-сюда, в разные стороны; **амһартануудые сааша наашань татаха** а) передвигать посуду туда-сюда; б) приводить в порядок; в) разделяться на своих и чужих; **бусадууд сааша наашаа таһаран хөөрэлдөө һаань, өөрын хүбүүд мэтэ эблэрүүлэн оролдо; тэдэ бүгэдэшье шамайе эхэ эсэгэ мэтэ хүндэлхэ болохо** (*Галш.*) если другие рассорились и разделились на своих и чужих, то старайся примирить их, как своих сыновей, все они будут уважать тебя, как родного отца или мать; **4.** *с безл. притяж.* дальше; **саашаа болохо** отодвигаться, удаляться; углубляться; **саашаа буляалдадаг** несговорчивый, строптивый; **саашаа болохо бүреэ** чем дальше (вглубь), тем...; **саашаа хараха** отворачиваться; **алад** (*или* **бүри, дам, улам**) **саашаа** всё дальше и дальше; **5.** *в постпозитивном употр.* 1) *с повел. ф. гл. выражает грубое усиление приказания* вон!, прочь! *или вынужденное согласие*; **аниргүй боло саашаа!** заткнись!; **хэлэ амаа хата саашаа** типун тебе на язык; **арил** (*или* **яба, тонило**) **саашаа!** пошёл вон!, убирайся!, иди прочь!; **зангаа** (*или* **дураа**) **мэдэг саашаа** ну и пусть себе поступает как хочет; **ошожо унта саашаа** иди уж (*или* ступай-ка) ты спать!; **ябаха гээ һаа, ябыт саашаа!** если ехать, так уж поезжайте!; 2) *с именем выражает усиление отриц. качества* ну и, вот уж; **тэнэһэн амитан тэнэг саашаа!** ну и дурной же!, вот уж балда!; ◊ **саашаа һанаатай** а) неверный; б) вероломный; **саашаа болоо һаа** в лучшем случае; **саашань харуулха** убить; отправить на тот свет.

**саашада(а)** в дальнейшем, дальше, впредь; **саашадаа болоходо** в дальнейшем; **саашадаа (болоһон)** дальнейший; **саашадаа толилолго** дальнейшая публикация; **саашадаа хүгжэхэ арга боломжотой** имеющий все возможности для дальнейшего развития; **сааша саашадаа** всё дальше и дальше; всё больше и больше.

**саашадахи** дальнейший.

**саашалуулха** *побудит. от* **саашалха** отдалять, отодвигать, отсрочивать; **уулзалгаа саашалуулха** отдалять встречу.

**саашалха** идти дальше, удаляться; плыть дальше (*о корабле*).

**сааша(н)хи** дальнейший; **саашанхииень хожом хэлсүүжэмди** о дальнейшем мы поговорим потом.

**саашахан(а)** *уменьш. от* **саашаа** чуть дальше.

**саашашаг** подальше, немного дальше.

**саб** I *частица усил. к словам с начальным* **са-**; **саб сагаан** белый-пребелый; **саб сагаахан, сабхан сагаан** *фольк.* белёхонький, белоснежный; **саб сагаан гэшэгэнээн** *бот.* лапчатка белоснежная; **сабхан сагаан сһан** белый-пребелый снег; **саб сасуу** совершенно одинаковый.

**саб** II (*буридэмэл наречи, тэмдэгэй нэрэ болон глаголнуудые бии болголсодог, жэшээнь:* **саб байса, саб гэмэ, саб һуунги, саб шүүрэхэ** *г.м.*) вдруг, сразу; крепко; **саб байса хэлэхэ** говорить уверенно и решительно; **саб шүүрэжэ гартаа абаха** живо прибирать к рукам; **саб бууха** набрасываться, вдруг кидаться (*напр., о кошке*); **сабхан гэжэ** вдруг, врасплох, неожиданно, сразу; **саб гэмэ, саб гэһэн** подтянутый, аккуратный; **саб гэмэ зохидхоноор хубсалһан** аккуратно одетый; **саб гэтэр орёохо** аккуратно завёртывать *во что-л.*; **саб байса хэлэхэ** уверенно говорить; **саб няалдаха** плотно приклеиваться; **саб таараха** как раз подходить; плотно облегать (*фигуру*); **саб шүүрэхэ** вдруг схватывать; **матаргайгаар саб һуунги плати** платье в талию.

**саб** III (*түбэд үгэ; ламанарай халуун эдеэн гэһэн удхатай*) *будд.* трапеза, кушанье для лам; **үдын саб** обед; **саб бариха** а) преподношение кушанья; б) принимать трапезу; **саб эдеэн** кушанье.

**саба** *старомонг.* **1.** вместилище, хранилище; сосуд, корзина; отдел, раздел; **«Ганжуур» соо найруулагдаһан буддын шажанай гурбан аймаг саба** (*эдэнь гэбэл: 1) винай-питака, дульба гэхэ гү, али номгодхохын аймаг саба. Ламанар бэеэ ямараар абажа ябаха ёһотойб гэжэ энээн дотор хэлэгдэдэг. Ламын зиндаагай дээшэлхэ бүри хорилто болон дүримүүд улам олошордог; энээниие шагшаабадта һургалга гэдэг; 2) сутта-питака гэхэ гү, али сударай аймаг сабада Бурхан багшын айлдаһан һургаал заабаринууд ороно; эдэнь самадида һургаха ёһотой, тиин тэдэниие эрхим шабинь болохо Ананда хэлэжэ үгэһэн; 3) абхидхамма-питака, абидарма, тарниин үндэһэн – жүд гэхэ гү, али элирхэйн (элитын) аймаг сабада тургэнөөр нирваан болохо бэлигтэ һургана гэдэг. Эртын Энэдхэгтэ пальма (дала) модоной набшаһан дээрэ юумэ бэшэдэг, тиигээд тэрэнээ гүрэмэл бургааһан саба гэхэ гү, али корзина соо хээд ябадаг байһан тула «гурбан аймаг саба» гэжэ нэрлэнэ. Буддын шажанай ёһоор, сударай аймаг саба болон элирхэй аймаг сабые хэнэйшье шудалан үзэхэдэ болохо, харин винай-питака гээшыень санаарта хүртэһэн хүн лэ үзэхэ эрхэтэй*) *будд.* трипитака (*или* типитака, *досл.* три корзины; *содержит полный свод священных текстов буддизма, состоящий из трех следующих разделов: 1) винаяпитака – дисциплинарные правила для монахов; 2) сутта-питака – изречения и проповеди Будды в изложении его любимого ученика Ананды. Поэтому любая сутта-сутра начинается со слов: «Так я слышал, однажды...»; 3) абхидхамма-питака – в разделе систематизированы все положения учения, изложенного в сутта-питаке*); **2. саба юртэмсэ** *будд.* материальный, неорганический мир (*как вместилище одушевлённых существ и органических веществ*); **саба шэмэ** *парн.* сосуд и его содержание; мир материальный и духовный; **3.** *анат.* матка; **сабын агшалга** сокращение матки (*после родов*); **сабын үбшэн** женские болезни, болезнь матки.

**сабаагүй** необдуманный; несерьёзный; беспорядочный; невыдержанный; **сабаагүй нохой һарада хусадаг** *посл.* несерьёзная собака и на луну лает; **сабаагүй ябадал** необдуманный (наглый) поступок; **сабаагүй хүн** беспорядочный человек.

**сабаг** (*хубсаһа, гутал оёходоо, нимгэн газартань дабхарладаг, хабшуулаад гү, али няагаад хэгдэдэг хабшаһан*) прокладка, наклейка, заклейка; **буряад гуталай урда тала ула хоёрой хоорондо сабаг барижа оёхо** вшивать прокладку между подошвой и передами бурятской обуви; **һарабшын доодо талада сабаг барижа (бүд дабхарлан)** к низу козырька бурятской шапки сделать наклейку; **гэрэй һэеы доро, мүн дэгэлэй гадар дотор хоёрой хоорондо оруулдаг бүд** (*холст, ватин г.м.*) ткань-прокладка под войлоком в юрте, между верхом и подкладкой дэгэла.

**сабари,** *иногда* **сабира** *будд.* сосуд для священной воды (*привешивается к боку ламы с левой стороны; сейчас это квадратный мешочек, куда вставляется фляжка с освящённым аршаном; им полоскают рот после еды*).

**сабдаг** (*газар нютагай, хада уулын, уһа голой эзэн*) *будд.* сабдак (*хозяин местности, шам.* эжин); **тэрэ толи табидаг эхэнэрэй наһа бараһан хойно ламада үзүүлхэдэнь, «нютагтаа сабдаг болоод ябахаб» гээ ха** когда, после смерти женщины, ставившей медное полированное зерцало больным, обратились к ламе, он передал её слова: «Буду я сабдаком в своих родных местах».

**сабдаха** *будд.* окроплять, опрыскивать, брызгать; **бурханаа, тахилнуудаа аршаад, маани уншан, аршаанаар сабдаха** протерев пыль божницы, жертвенных чашечек, опрыскивать их аршаном.

**сабдуур** *с предыдущим* **хилгана** *или без него* кропило (*из ковыля*); **сабдууpаар сабдаха** кропить кропилом.

**сабидагшан** игреняя (*кобылица*).

**сабидар** игрений (*жеребец, конь*); светло-гнедой с белой гривой и хвостом.

**сабиргай** виски, висок; височная кость.

**сабиргайдаха** сжимать виски (*двумя пальцами*).

**саблаха** принимать пищу, есть (*о ламах*).

**сабо, модон улатай гутал** сабо.

**саботаж, зорюута һаад таталга** саботаж.

**сабуудагдаха** *страд. от* **сабуудаха** наклеиваться.

**сабуудаха** намазывать клеем, клеить, склеивать.

**сабуулиг 1.** клеющий; **сабуулиг бодос** клеющее вещество; **2.** коллоидный; **сабуулиг раствор** коллоидный раствор.

**сабуун** клей; **модоной сабуун** столярный клей; **сааһанай сабуун** канцелярский клей, гуммиарабик; **талхан сабуун** клейстер; **загаһан сабуун** (*хюһагдадаг*) рыбий клей; **шара сабуун** (*ялагар сабуун*) желатин; **эбэр сабуун** клей из оленьих рогов; **резинэ няадаг сабуун** резиновый клей; **сабуугаар няаһан гутал** обувь на клею; **сабуу бусалгаха** варить клей; **сабуу түрхихэ** намазывать клей; **сабуу билаха** намазывать, покрывать клеем.

**сабуунай** клеевой; **сабуунай үнэр** клеевой запах.

**сабуутай** клеевой, на клею; **сабуутай шэрэ** клеевая краска; ◊ **гартаа сабуутай** нечистый на руку (*букв.* с клеем на руках).

**сабха** *заг., сел.-тамч.* вилка.

**сабхан** I, II *уменьш. от* **саб** I, II.

**сабхан** III: **сабхан үбһэн** валериана лекарственная.

**сабхи** сапоги.

**сабхишан** сапожник.

**сабшаатай** скошенный.

**сабшааша 1.** рубщик; **2.** *атр.* секущий и бьющий копытом (*о коне*).

**сабшаг: сабшаг-сабшаг гүүлэхэ** мигать, помигивать (*о глазах*).

**сабшагдаха** *страд. от* **сабшаха** коситься, скашиваться; **сабшагдангүйгөөр үлэшэхэ** оставаться нескошенным; **сабшагдаһан үбһэн** скошенное сено.

**сабшагша** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) рубщик; **үбһэ сабшагшад** косари; **мяха сабшагша** мясорубщик; **модо сабшагша** лесоруб; **шулуу сабшагша** каменотёс.

**сабшадаһан** щепки; щепа; отёсы.

**сабшалан(г)** покос; **урдань бүхы бүлгэмдөө хабаатай хамаг сабшалангаа зон хамтын хүсөөр хорёолоод, энээн соо байһан айлнууд зуһаландаа зөөдэг, тиин май һарын һүүлһээ эхилээд үбһэнһөө гаратар тэндэ нэгэш мал ябуулдаггүй байгаа** (*Линх.*) раньше общинные сенокосные угодья общими силами огораживались общественной поскотиной; люди, живущие внутри этих поскотин, обязательно перекочевывали на летники. И с конца мая до завершения сенокоса сюда совершенно не пускали скот (*каждый год созывались сходки родовичей для передела покосов. Доставшийся человеку покос обычно оставался за ним в течение многих лет. Хозяин расчищал его от кустарника и камней, удобрял навозом. Когда сыновья создавали свои семьи, отец обязан был выделить им их долю покоса. В случае необходимости сходка могла отнять часть покоса у одних и передать другим, более нуждающимся хозяевам. Такой порядок сохранился вплоть до коллективизации*); **сабшалан хадалан(г)** *парн.* покосы; **сабшалан болгохо** залужать (*напр., пойму*); **сабшалангай газар** покосы, сенокосные угодья; **сабшалангай ургаса** урожай трав, травостой; **сабшалан ургаагүй** скудная травами (земля), (земля), где не было покосов, где травы не уродились; **сабшалан уһалалгын станци** лугомелиоративная станция; **сабшалан хадалангай ургаса дээшэлүүлхэ** поднимать урожайность трав на покосах; **уһанда** (*или* **үертэ**) **абтадаг сабшалан** заливной луг.

**сабшаланша** луговод.

**сабшалга** *отгл. сущ. от* **сабшаха** 1) рубка (*топором*); 2) косьба, кошение (*сена*); || *сущ. сост.* **үбһэ сабшалга** сенокос, сенокошение, косовица; **сабшалгада орохо** начинать сенокос; 3) мигание (*глаз*); 4) *спорт.* подсечка (*название приёма в борьбе*).

**сабшалдаха** *взаимн. от* **сабшаха** рубиться.

**сабшалсаха** *совм. от* **сабшаха**.

**сабшалта** рубка; *спорт.* подсечка; **нэгэ сабшалтаар** (**сабшалгаар**) одной рубкой.

**сабшалха** часто моргать; **нюдөө сабшалха** часто моргать глазами; **сабшалаагүйгөөр гэтэхэ** не сводить глаз; **сабшалдаг рефлекс,** *книжн.* **сабшалдаг харюу үйлэ** мигательный рефлекс.

**сабшама** *атр.* 1) такой, что можно рубить (косить *и т.д.*); 2) отвесный, обрывистый; **сабшама хабсагай** отвесная скала; **хадын сабшама сорогор мүльһэн** висячий ледник.

**сабшамал** скошенный; **сабшамал үбһэн** скошенная трава.

**сабшасагааха** *многокр. от* **сабшаха** 1) рубить время от времени; 2) помигивать (*о глазах*).

**сабшаха** 1) рубить, отрубать; разрубать; **монсогор монсогороорнь сабшаһан мяхануд** мясо, разрубленное на куски; **тархи таһа сабшаха** отрубать голову (*у туши*); **һэлмээр сабшаха** сечь мечом; **модо сабшаха** обрубать дерево (*сучья, ветви*); разрубать (сваленное) дерево; **углуу сабшаха** рубить угол (*в постройке*); **сабшажа дархалха** высечь; **сабшажа заһаха** стёсывать; 2) косить; **үбһэ сабшаха** косить сено; **үбһэ ехээр сабшаха** накашивать сена; 3) бить копытом (*о коне*); бить передними ногами (*о лошадях*); **хара азарга туруугаараа сабшана** вороной жеребец бьёт копытом; 4) моргать; **нюдөө сабшаха** моргать глазами; **нюдэ сабшаха зуура** в мгновенье ока; **нюдөө сабшангүй хараха** не мигая смотреть.

**сабшаһаар: сабшаһаар үбһэн** только что скошенное сено.

**сабшуулха** *побудит. от* **сабшаха**; **монголшууд өөрынгөө газар дээрэ манда үбһэ сабшуулаа** монголы разрешили накосить нам сена на их территории.

**сабшуур** 1) зубило; 2) тяпка, секач.

**сабын** маточный; **сабын халуун** родильная горячка.

**саг** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь:* **саг соонь, саг зуура, саг зуурын, саг бусын** *г.м.*) 1) время; период; **ажалай саг** рабочее время; **сүлөө саг** свободное время; **секунда, минута, час – сагай единицэнүүд мүн** секунда, минута, час – единицы времени; **тон зүб саг** точное время; **бүхэдэлхэйн саг** (*нулевой, гринвичэй меридиан дээрэ һуниин тэнгһээ тоологдодог саг*) всемирное время; **нютагай саг** (*эндэхи долготагаар тодорхойлогдодог саг*) местное время; **сүүдхэ болбол буряад зоной саг хэмжэлгын эгээ бага единицэ байгаа** (*тэрээнһээ гадна «хоног» гэдэг нэгэ һуни үнгэргэхэ гэһэн удхатай үгөөр, гадна «үдэр» гэдэг наранай гарахаһаа орохо хүртэтэрхи саг гэһэн удхатай үгөөр «сүүдхэ» гэхэ гү, али наранай гарахаһаа нүгөөдэрынь гараха саг хүртэтэрхи үеые тэмдэглэдэг байһан*) сутки выступали в качестве наименьшей единицы измерения времени у бурят; **сүүдхын хубинуудыень саг гэһэн үгын хабаадалгатай холбоо үгэнүүдээр тэмдэглэдэг байһан** части суток обозначались словосочетаниями с участием слова «саг»

время; **үүр хираанай саг** (*или* **үе**) предрассветные сумерки; **үглөөнэй үүр, үүр сайха саг** (*или* **үе**) утренняя заря, рассвет (*переходный период от ночи ко дню*); **нара гараха саг** время восхода солнца; **үглөөнэй саг** (*или* **үглөөнэй улаан наран**) утро (*или* утреннее красное солнце); **үдын урдахи саг** дополуденное время; **үдэ** (*или* **үдын саг**) полдень (*или* полуденное время); **үдын хойнохи саг** послеполуденное время; **үдэшэ, үдэшын саг** вечер, вечернее время; **үдэшын улаан наран** (*или* **үдэшын улаан наранай саг**) вечернее красное солнце (*или* время вечернего красного солнца); **нара орохо саг** время захода солнца; **үдэшын толон** (*или* **үдэшын толоной саг**) вечерняя заря; **үдэшын боро хараан** (*или* **боро хараанай саг**) вечерние сумерки (*или* время вечерних сумерек); **һүниин эхин, эртэ һүни** начало ночи; **һүниин тэнгһээ урдахи саг** предполуночное время; **һүниин тэн** (*или* **хахад һүниин саг**) полночь (*или* полночный час); **һүниин тэнгһээ хойшонхи саг** (*или* **орой һүни**) послеполуночное время (*или* поздно ночью); **үглөөнэй үүр сайхын урдахи саг** (*или* **үнэгэнэй харанхы**) время перед началом рассвета (*утренние тёмные сумерки*); **сүүдхэ гээшэ зургаан үедэ хубаагдадаг** сутки подразделяются на шесть периодов (*1) от рассвета до восхода солнца; 2) от восхода солнца до полудня; 3) от полудня до заката; 4) от заката до наступления полной темноты; 5) от наступления полной темноты до полуночи; 6) от полуночи до рассвета. Каждый из этих периодов внутри себя имеет градацию* – «Буряты»); **жэлэй дүрбэн саг** четыре времени года; **зунай саг** летнее время; **тарилгын саг** время (*или* период) сева; **һүниин саг** ночное время; **минии ябаха саг болоо** мне пора идти; **намда сүлөө саг үгы** у меня нет свободного времени; **нэгэ хэды саг үнгэрһэн хойно** через некоторое время, по прошествии некоторого времени; **һаяын саг(ууд) болотор** до недавнего времени; **үнгэрһэн сагуудаа дурсаха** вспоминать минувшие времена; **сагаараа эртын** *атр.* ранний по времени; **мүнөө саг, мүнөө үнгэржэ байгаа саг** а) настоящее время, текущее время; б) *грам.* настоящее время; **үнгэрһэн саг** а) прошлые времена; б) *грам.* прошедшее время; **ерээдүй саг, ерэхэ саг** а) будущие времена; б) *грам.* будущее время; **глаголой сагаар хубилалга** изменение глагола по временам; **эртэ саг** старое время, древние времена; **эртэ урда сагта** в древности; **эртэ урда сагай түүхэ** древняя история; **саг тоололго, саг үеын тоолол, литэ зохёолго** времяисчисление (*система времяисчисления, которая функционировала раньше у бурят, представляет собой достаточно сложное и неоднозначное явление; при этом здесь бытовали разные типы хозяйственных календарей. Так, функционировал лунно-солнечный календарь с 12 тридцатидневными лунными месяцами, отсчитывали от новолуния до следующего новолуния. У западных бурят для согласования лунных циклов с циклом годичного обращения Солнца добавочный месяц вводился с пятого на шестой год, а у восточных – с третьего на четвёртый год. Начало нового года соотносилось с днем осеннего равноденствия. Восточные буряты отсчёт годового цикла начинали с момента первого схождения Луны с созвездием Плеяд, что происходит в конце августа в 19-й лунный день, а новый год западных бурят по этой системе календаря приходился на дату третьего схождения созвездия с Луной в фазе полноты в октябре. Позднее сформировался лунный календарь с лунными месяцами периодичностью в 28 суток, который исчислялся от времени вступления Луны в фазу видимости до времени полного исчезновения лунного серпа. В соответствии с изменением лунного диска первая половина месяца называлась һарын шэнэ – новолуние и исчислялась 14 сутками – периодом роста лунного серпа до достижения фазы полноты. Вторая половина месяца начиналась со следующего после полнолуния – астрономического 17-го дня Луны, когда начинался процесс убывания лунного диска, и продолжался до полного его исчезновения. Таким образом, по представлениям бурят, каждый месяц с появлением на небе новорождённого лунного серпа время рождалось заново. По этой системе месячного календаря, двое суток астрономического безлуния счётом не охватывались. Это было бутүү – закрытый, глухой и оценивался как период, выпадавший из общего движения времени. Официальный григорианский календарь, принятый в Российском государстве, восточные буряты называли ород һара – русский календарь, а лунный календарь 12- и 60-летнего цикла, воспринятый от монголов – монгол һара – монгольский календарь* – «Буряты»); **ородой шажанай һайндэрнүүдэй нэрээр али нэгэн юумэнэй болохо сагые тэмдэглэлгэ: хуушан литээр мартын 1, ёгдохи – алаг туунай ниидэжэ ерэдэг үдэр; мартын 17, Легсей – гахай багшын газар доро галаа түлихэ үдэр; мартын 25, лагабеэшэн – энэ үдэр һалхитай байгаа һаань, хабар мүн лэ һалхитай байха; майн 9, Михуула; июлиин 20, эльдеэн үдэр – үбһэндэ оролго; сентябриин 1, сэмүүнэб – ногооной хагдарха саг, үбһэнэй ажалай дүүрэлгэ; октябриин 1, (шэнэ литээр 14) покрооб – газарай хүрэхэ саг** обозначение наступления тех или иных явлений названиями русского (народного) и церковного календаря: Евдокия, 1 марта – время прилёта галок; 17 марта – день Алексея, божия человека, день учителя-свиньи, когда он разводит свой огонь под землёй – земля начинает оттаивать; 25 марта, благовещение – если этот день ветреный, то и весна будет ветреной; 9 мая, день Николы; 20 июля, ильин день – начало сенокоса; 1 сентября, семенов день – окончание сенокоса; 1 октября (по новому стилю – 14 октября) покров, время замерзания земли; **саг тодорхойлолго: наранай бурханда байхада, дэрэдэ байхада, мухалайда байхада; мүн «наранай урга тудама байхада» гэжэ үгэ байгаа** (*Линх.; энээнһээ гадна, сагые амитадай нэрээр тэмдэглэдэг байгаа: могой саг – үглөөнэй 7-8 саг, морин саг – үглөөнэй 8-9 саг*) определение времени: когда солнце на божнице, когда солнце на изголовье кровати, когда оно в ногах кровати; когда солнце находится над горизонтом «на расстоянии укрюка»; **һайн саг** благополучное, мирное время; **сэмүүн саг** смутное время; **тарган саг** благодатное летнее время (*досл. жирное время, когда в изобилии бывают молоко и молочные продукты, кумыс, айрак*); **буурай балар саг** первобытное время; **сагаа (дэмы) хаяха** терять время; **сагаа хиидэ хаяха** потратить время; **зааханшье саг гээнгүй** не теряя ни минуты времени; **сагаа оложо ерээ байнат даа** а) очень ко времени (*или* своевременно) подошли; б) ну подошли, вы, как говорится, не вовремя; **сагһаа эртэ** раньше времени; **сагаа зохидоор** (*или* **һайн**) **үнгэргэхэ** хорошо провести время; **сагнай хүлеэхэгүй** время не ждёт (*надо торопиться*); **сагнай алтан гээшэ** время – золото; **саг үшөөл байна** время терпит (*ещё можно ждать*); **саг байдал харуулна аабза** время покажет (*будет видно в будущем*); **сагнай манай талада байна; саг ошохо бүри манда һайн** время работает на нас; **саг алмаха** выиграть время; **саг соонь** вовремя, своевременно, в срок; **саг сагтаа, сахилза хүхэдөө** *посл.* ≈ всякому овощу своё время; всему своё время; **саг зуура, саг зуураар** временно, на время, некоторое время; **саг зуура ажал хэжэ шадахагүй болоод байлга** *книжн.* временная нетрудоспособность; **саг зуурын** *атр.* временный; преходящий; **саг зуурын засаг түрэ** временное правительство; **саг зуурын хүдэлмэри** временная работа; **саг зуурын бороо**

преходящий дождь; **саг бусын** безвременный; **саг бусын аюул** стихийное бедствие; несчастный случай; **саг бусаар наһа баралга** безвременная кончина; **саг болзор** *парн.* время, срок, пора; **саг болзорһоо урид** досрочно; **саг болзортонь тоосохо** рассчитываться в срок; **сагаа алгадгүй(гөөр)** аккуратно, исправно, своевременно, в назначенный срок; **саг жэл** *парн.* время, времена, годы; **саг үе** *парн.* время, период; **саг үеһөө гэгдэхэгүй** не отставать от времени; **саг дээрэнь** вовремя; **сагһаа урид** (*или* **урда**) а) преждевременно; безвременно; **сагһаа урид хүгшэрһэн** преждевременно состарившийся (*о лице*); б) *атр.* преждевременный; **сагһаа эртэ** раньше времени, преждевременно; **саг үргэлжэ** всё время, постоянно; **саг үргэлжын** *атр.* а) постоянный; **саг үргэлжын уншагшад** постоянные читатели; б) регулярный; **саг үргэлжын албанда үлэхэ** оставаться в кадрах; **саг үргэлжын хиналта** постоянный контроль; **саг эльгээлгэ** (*или* **үнгэргэлгэ**) времяпрепровождение, трата времени; **сагай ерэхэдэ** со временем; 2) *будд.* период; **нэгэн түгэсэй саг** период времени, в течение которого не было лжи; **хоёр түгэсэй саг** период, в течение которого не было двух проступков: убийств и лжи; **гурбан түгэсэй саг** время трёх совершенств (*в этот период ещё не было таких проступков, как воровство, убийство и ложь*); **бүрин түгэсэй саг** период полного совершенства (*когда не было четырёх основных пороков человека: прелюбодеяния, воровства, лжи и убийства*); **тэмсэлэй саг** время борьбы (*в этот период наличествуют четыре основных порока человека: прелюбодеяние, воровство, убийство, ложь*); **гурбан саг** три времени (*прошедшее, настоящее и будущее*); **саг баригша** *досл.* держащий время (*эпитет Эрлика – владыки смерти*); 3) *филос.* время (*наряду с пространством одна из форм существования бесконечно развивающейся материи – последовательная смена её явлений и состояний*); **саг ба дайда зайһаа гадуур материин хүдэлөөн гэжэ байхагүй** вне времени и пространства нет движения материи; 4) час; **хэды саг болооб?** сколько сейчас времени?, который час?; **арбан саг** десять часов; **гурбан саг үнгэрһэн хойно** через три часа; **үбэлэй сагта оролго** (*намар, октябриин 31-эй һүни сагаа нэгэ час гэдэргэнь болгохо*) переход на зимнее время (*при переходе на летнее время часы переводят на час вперёд*); **болзолдоһон саг** условленное время; **могой саг үнгэрөө, морин саг болоо** (*урдань монгол үгсаата зон сагые амитанай нэрээр тэмдэглэдэг байһан, жэшээнь, могой саг гээшэнь үглөөнэй 7-8 час, харин морин сагынь үглөөнэй 9-10 час болоно*) час змеи прошёл, час лошади настал; 5) часы; **гарай саг** (*чаще* **чаас**) наручные часы; **хармаанай чаас (саг)** карманные часы; **ханын саг** (*или* **час**) настенные часы; **столой чаас** настольные часы; **часаа ябуулха (мушхаха, заводилха)** завести часы; **сагаа табиха** поставить часы; **та сагтай гүт?** есть ли у вас часы?; 6) *парн. к* **үе**; **саг үе** время, эпоха; **саг үеһөө гэгдэхэгүй** не отставать от времени; **саг уларил** погода, климат; **сагай уларил шэнжэлдэг эрдэм** метеорология; **саг уларил** (*или* **сагай шэнжэ**) **тухай уридшалһан мэдээн** прогноз погоды.

**саг** II: **саг гани болохо** (*или* **табиха, һүрэхэ**), **саг галаб болохо** выходить из себя, неистовствовать, бушевать, рвать и метать; кричать, голосить, орать.

**сагаа** молоки (*у рыб*).

**сагаабтар** беловатый.

**сагаагаараа** 1) душою и телом; **сагаагаараа һайн хүн** человек хороший во всех отношениях; **сагаагаараа дурагүй байха** органически не терпеть; 2) наотрез, категорически (*напр., отказываться*); ◊ **сагаагаараа хараха** закатывать глаза.

**сагаагшан** белый (*о масти самок животных*); **сагаагша гүүн** белая кобыла; **сагаагша үнеэн хэбтэн таргалаа** *загадка* корова белой масти лёжа разжирела (**үнэһэн** пепел); **сагаагшан гахай жэл** год белой свиньи.

**сагаадаагүй** непобелённый; небелёный; **сагаадаагүй хоолсто** небелёный холст.

**сагаадагданхай** побелённый; белёный.

**сагаадагдаха** *страд. от* **сагаадаха**; **сагаадагдаһан хананууд** побелённые стены.

**сагаадай 1.** *уменьш. от* **сагаан** I беленький; **2.** белянка (*о корове*).

**сагаадаха** 1) белить; **гэр сагаадаха** белить помещение; 2) быть чрезмерно белым (*или* светлым); оказываться белее, чем следовало; **энэ бүд дэгэлэй доторто дэн сагаадаха ха** пожалуй, эта материя слишком светла на подкладку для шубы; 3) *перен.* оказываться слишком прямым и добродушным.

**сагаадха** *зап. уменьш. от* **сагаан** I беленький.

**сагаадхаха** белить, делать белым (*напр., овчину*).

**сагаалган** (*монгол литээр жэлэй эхин болохо хабарай түрүүшын һарын нэгэнэй үдэр болодог һайндэр. Энэньород һараар январиин һүүлһээ эхилээд, февралиин һүүл хүрэтэрхи али нэгэн үдэртэ тудалдадаг. Монгол туургатан жэлээ намар эхилдэг байһан. Гэтэр Хитадта Юань гэдэг монгол хаан түрые байгуулһан Хубилай хаан 1267 ондо монгол литые Хитадайхидал адли хабарай түрүүшын һараһаа эхилхэ гэжэ тогтооһон* – Котвич. *Тиихэдээ Ехэ Монгол Уласай байгуулагдаһан һайндэрэй 1206 оной хабарай эхин һарада үнгэргэгдэһэниинь хараада абтаһан байгаа. Тиигээдшье сагаан һара гээшэ һайн һайханай бэлгэтэй, дэмбэрэлтэй һара, үбэлэй хүйтэнэй үнгэржэ, дулаан боложо эхилһэн һара юм*) цагалган, сагалган (*в последнее время это слово часто дается на русском языке в бурятском оформлении; Цагалган также коллективный именинный день для всех бурят Забайкалья: человеку в цагалган прибавляется один год, а день рождения не запоминается*); **сагаалганай хурал** (*см.* **сагаан һарын хурал**); **сагаалганаар!** с праздником!

**сагаалмар** добродушный (*о человеке*); отходчивый.

**сагаалса** 1) мишень, цель; **буугай сагаалса** мишень для стрельбы из ружья; 2) намётка; **тойробшо малгайн орой хүшэхэдөө, сагаалса (хараа) тааруулжа, жэгдэхэнээр хүшэдэг** когда простёгивают верх бурятской конусообразной шапки, предварительно делают намётку и по ней проводят ровный шов.

**сагаалха** I 1) переписывать набело (*или* начисто); **бэшэһэнээ сагаалха** переписывать (*написанное*) набело; **бэшэг сагаалжа бэшэхэ** переписывать письмо начисто; **сагаалһан, сагаалжа буулгаһан** беловой, чистовой; 2) очищать; обтёсывать; окорять (*дерево*); **модо сагаалха** окорять дерево; **яабалха сагаалха** *зап.* чистить картофель; 3) *перен.* оправдывать; **мүрөө сагаалха, амаа аршажархиха** выходить сухим из воды; **бэеэ сагаалха** оправдываться, обелять себя; **нүгэлөө сагаалха (гэмээ наманшалха)** *рел.* вымаливать прощение грехов; 4) (*сагаалганай шэнын нэгэндэ хамаг һайн хубсаһаяа үмдөөд, шадаха зэргээрээ эмээл тохомоо тохожо, мори унажа айл хотоороо айлшалалсадаг байгаа. Сагаалганда олон зоной бууха болоходо, хоёр гурбан сэргэ холбожо, будүүн мушхамал – зэлэ татаха. Аха захашуулай моридые абажа, сэргэдэ дээдэ талаһаань эхилэн уяха. Бэшэ зониинь өөһэдөө зэлэдэ моридоо уяха. Багтахаар бэшэ байхадань, хорёоһоошье морёо уядаг байгаа. Сугларһан зониие гэртээ бултыень багтааха аргагүй айлда нэн түрүүн үбгэд, хүгшэд орожо сагаалдаг байгаа. Энэ үедэнь залуушуул гэртэ орожо,*

*үбгэдтэй золгоод газаа гаражса, наһажаал зоной ошохые хүлээжэ, шүүр шэдэлсэжэ наададаг һэн. Айлда ороходоо, баруун хүлөөрөө богоһо алхажа ородог. Айлда оромсоороо бурхандань мүргөөд, мэндэшэлэлсээд, наһанайнгаа зэргээр һуурияа оложо һуугаад, сагаан эдеэн болон бусад табагһаа хүртэлсэн сагаалдаг. Ерэгшэд гэр соо байһан зонтой булгантайнь хадаг андалдажа золгохо ёһотой байгаа. Хүн бүхэн хоёр-нэгэн хадагтай һаа хүрэдэг байгаа. Хадагаа нэгэндэ барюулхадань, тэрэнь урдаһаань өөрынгөө хадаг барюулдаг, хадаггүй һаа, тэрэ хадагынь һөөргэнь бусаадаг байгаа юм. Гэрэй эзэнэйхид сугларһан зондо сагаан эдеэтэй табаг табижа сай аягалаад, һүүлдэнь табагаа хуряагаад, таташа-шүлэ аягалдаг һэн. Бүхэли мяха табидаггүй, харин һайн мяхаар шүлэ хэхые оролдодог байгаа. Тэрэ үедэ архи аягалдаггүй байһан. Хаа-яа ганса нэгэн айлайхи намар тогоо нэрэжэ хадагалһан архиие үбгэдтэ нэгэ-нэгэ, саанатаа һаа хоёр-хоёр духаряа аягалагша бэлэй. Нэгэ-нэгэ аяга шүлэ уугаад, айлшадай ябахаяа түхеэрхэдэнь, наһатай үбгэд, хүгшэдтэ хадаг, бэшэ зондо конфетэ, саахар, хурһа бэлэглэдэг байгаа. Шэнын 1-һээ 30 болотор айл аймагаараа оролсожо, гаралсажа байдаг. Энэ һара соо хүн бүхэн гар гараа холболсон, хадагаар золголдодог байһан. Шэнын 2-ой үдэр үхибүүд сагаалжа эхилдэг. Мүн ехэшүүлшье золгоодүй, хүндэтэй зонуудаа золгожо, үетэн нүхэдөөрөө сагаалжа гарадаг юм. 2-һоо 4 шэнэ болотор залуушуул сагаалдаг һэн. 5 шэнэһээ хойшо наһатайшуул амяараа сагаалдаг. Хамаг газарта заал һаа ишэ гуримтай бэшэ, ондоогооршье сагаалдаг байгаа*) праздновать цагалган (*см.* **сагаалган**); **амараар гээд сагаалха** приветствовать по случаю Нового года; 5) *уст. шам.* освящать; **адаһа сагаалха** освящать скот; 6) а) *зап.* пить молоко, есть молочные продукты; б) угощать молочной пищей.

**сагаалха** II *зап.* ягниться летом.

**сагаалха** III *зап.* страдать бессонницей.

**сагаалхима** 1) белеющий; **сагаалхима сабшадаһан** свежие (*букв.* белеющие) щепки; 2) белый.

**сагаалхиха** белеть; **сагаалхиса уһа оймохо** брести, разбрызгивая воду; **һүеэ сагаалхиса** (*или* **сагаалхитар**) **адхажархиха** пролить всё молоко.

**сагаалхюулха** *побудит. от* **сагаалхиха**; **саһан тооһо сагаалхюулха** поднимать снежную пыль; **уһа уруу сагаалхюулан умбаха** брести, разбрызгивая воду.

**сагаалһан** 1) выбеленный, побелённый; белёный; 2) беловой, чистовой.

**сагаалшан** любитель молочных продуктов; **айлшад сагаалшад** гости.

**сагаан** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **сагаан юумэн, үндэгэн сагаан, саһан сагаан, сагаан алтан, үбсүү сагаан, хүнгэн сагаан** *г.м.*) 1) *атр. прям. и перен.* белый; **сагаан юумэн** белое; **сагаан юумэн соо орёохо** завертывать во что-либо белое; **сагаан үүлэн** (белое) облако; **һэмжэн сагаан үүлэн** перистые облака; **сагаан морин** лошадь белой масти; **дун** (*или* **дунгигар, бурзан, сэбэр, хун, хундаган**) **сагаан** белоснежный; **хун сагаан** белоснежный; белый, как лебедь; **тана сагаан** перламутровый; **сарьяма** (*или* **сахигар, сахилма, сахюур, толи**) **сагаан** ослепительно белый; **сагаан алаг** пегий (*масть*); 2) *в составе названий продуктов питания*; **сагаан эдеэн** (*энээнэй тоодо уураг, тараг, айраг, сагаан, хоймог, аарсан, хурһан, айрһан, үрмэн, ээзгэй, зөөхэй, сүсэгы, тоһон г.м. ородог. Мүн һү, зөөхэйтэй худхажа, элдэб янзын сагаан эдеэ хэжэ болохо байгаа*) белая (молочная) пища; **сагаан эдеэн табаг** (*энээндэнь айрһан, хурһан, ээзгэй, үрмэн гэхэ мэтэ шэнгэн бэшэ зүйлнүүд ородог; мүнөө хилээмэ, бообо, печени, конфетэ оруулдаг болонхой*) молочные блюда; **сагаан тоһон** «белое» (сливочное) масло; **сагаан хилээмэн** белый хлеб; **сагаан будаа** а) *иногда* рис; б) манка; **сагаан мяхан** 1) прямая кишка, вывернутая жиром внутрь и сваренная; 2) куриное мясо или телятина; **сагаан (мяхатай) загаһан** белорыбица; **сагаан халааша** белый калач; **сагаан дабһан** поваренная соль; **сагаан виноград** (*монг.* **уһан үзэм**) белый виноград; **сагаан үхэр нюдэн** белая смородина; **сагаан малина** белая малина; **сагаан свёкло** белая свекла; **сагаан сливэ** белая слива; **сагаан һархяаг** шампиньон полевой, белый гриб; боровик; **томо сагаан һархяаг** груздь; **сагаан талхан** пшеничная мука высшего сорта; **сагаан хоол** *монг.* диета, пост; **сагаан хоолой газар** диетическая столовая; **сагаан хоолтон** *монг.* вегетарианец; **сагаан** (*или* **хара**) **архи** водка; 3) *в составе зоол. названий*; **сагаан баабгай** белый медведь; **сагаан загаһан** сиг; **сагаан үнэгэн** песец; **сэнхир сагаан үнэгэн** голубой песец; **сагаан үнэгэнэй арһан заха** песцовый воротник; **сагаан хэрмэн** белая белка; белка-альбинос; **сагаан һүүлтэй бүргэд** орлан-белохвост; **сагаан шубуун** *закам., тунк., каб.* лебедь; **сагаан тэмээн** а) белый верблюд; б) *монг.* **тэмээн абаахай** тарантул (*крупный ядовитый паук*); **сагаан галуун** скопа (*гусь*); **сагаан горгол** белый (*или* серебристый) фазан; **сагаан (хүхэ) дэглы** белая цапля; **сагаан эрбээхэй** белянки; **сагаан торхируун** белая куропатка; 4) *в составе бот. названий*; **сагаан үрмэдүүл** полынь белая; **сагаан халаахай** сердечник; осот; **сагаан хулһан** тростник; **сагаан дали** (*сагаан сэсэгтэй*) багульник болотный; **сагаан һархяаг** белый гриб; **сагаан акаци** белая акация; **сагаан (хонин) бургаһан** белая верба; **сагаан хүбхэн** белый мох; 5) *в составе названий металлов, кристаллов и источников энергии*; **сагаан мүнгэн** *досл.* белое серебро (*т.е. высшей пробы*); **сагаан алтан** а) платина; б) *перен.* хлопок; шерсть (*овечья*); **сагаан байбан** нашатырь; *иногда* **сагаан нүүрһэн** белый уголь (*о гидроэнергии*); **сагаан туулган** олово; **хүнгэн сагаан** алюминий (*букв.* лёгкое белое); **сагаан сан** белая жесть; **сагаан шохой** *редко* известь; мел; **сагаан шүрэ** (*тэрэниие таблажа, тобшо хэдэг байгаа*) белый коралл; 6) *обычный эпитет к* **манан** туман; **хюруу** иней; **мүнгэн** серебро; **хоргон** бельмо; **ордон** дворец; **үртөө** ставка; **өөхэн** жир; **буян** добродетель; **нюур, шарай** лицо; **гар** руки; **сагаан тала** открытая (*букв.* белая) равнина; **үлгэн сагаан дайда** белый свет; **сагаан тала дунда** под открытым небом; **сагаан** (*или* **гэгээн сагаан**) **үдэр дунда** среди бела дня; 7) *как составная часть явлений и предметов с частичным переносным значением*; **Сагаан һара** первый месяц года (*по монгольскому летоисчислению; первый весенний месяц*); **Сагаан һарын хуралнууд** (*жэлэй эхин энэ һарые бурханай арюудхаһан тон ехэ хубилгаан һара гү, али сагаан һара гэжэ нэрлэһэн гэхэ. Тиин эндэ олон хурал үнгэргэгдэдэг. Нэн түрүүн «29-нэй сор» гэжэ хурал хээд, бууру номтон «дамбиинда» гэдэг шажанай дайсаниие дарабабди гэжэ Һамын сор галдажа, сагаан һарын 15 хоногой хурал мүргэл эхилдэг. Энээнһээ гадна сагаан һарын үедэ зарим зоной гэр байрада жэлэй жасаа «сахюуса», «хүлигэ», «сан сэржэм» гэхэ мэтын уншалга болодог, «маани», «юм» хуруулдаг, «сангарил» болодог юм. Мүн сагаан һарын үедэ зоной дунда «лүндэн» бэшэг, «бухын шэнжэ» мэтын суртаал ламанарай зүгһөө тараагдадаг байһан. Мүн энэ үедэ дасанда хии морин, ганга мүрэнэй элһэн, боди модоной набша, адис гүгэл, үрил пэлдэн гэхэ мэтэ зүйлнүүд худалдагдадаг һэн*) будд. богослужения в дацане, посвященные Белому месяцу (*они состоят из целого ряда обрядов; со 2 по 15 число белого месяца во всех буддийских монастырях совершается Монлам*

*– служба, посвящённая пятнадцати чудесам, совершённым Буддой. В ночь наступления цагалгана встречают и провожают грозную защитницу религии Лхамо. На рассвете ламы разрубают на 12 частей сделанную из теста фигурку обнажённого человека – линга, лингам, олицетворяющего врагов веры и всех грехов и выбрасывают остатки её из дацана в знак одержанной победы над еретиками и подавления грехов. Другим обрядом цагалгана является «сор» или «дугжуба». Из деревянных реек, бумаги и теста сооружается большая, увенчанная черепом трехгранная пирамида, напоминающая по форме наконечник стрелы. Под чтение молитв этот «сор» выносится в степь и бросается в подожжённый соломенный шалаш. Этот обряд также направлен на уничтожение врагов религии. Позже этот обряд у рядового буддиста стал ассоциироваться с избавлением его от всего плохого, что сопутствовало ему в уходящем году. Чтение молитв и магическое уничтожение содеянных грехов в виде символического «сора» позволяли начать новый год. Пирамида считается средоточием того божества, которому посвящена данная пирамида. В зависимости от божества пирамиды различаются размером, формой, цветом и украшениями. Пирамида олицетворяет собой средоточие магических сил данного божества, и после совершения церемонии «бросания сора» в нужном направлении освобождаются и начинают действовать против врага*); **Сагаан үбгэн** (*энэ бурханиие бөө мүргэлтэншье, шарын шажантаншье баялигай, зол жаргалай, гэр булын һайн байдалай бурхан гэжэ тахидаг байгаа, харин тэрэнэй адислаһан харасаяа шэглүүлээгүй газарта мал гарзалдаг, үбшэлдэг, ургаса гарадаггүй, үхибүүд гээгдэдэг г.м. Сагаан үбгэн самай нааданда шог энеэдэ гаргаһаар Жамсаран бурханай һүүлээр, Шойжолой урда гарадаг. Эдэ дошхон бурхад һүрөөтэйгөөр хатаран, хүн зониие һүрдүүлхэ, нүгэл гэм хэбэл хэһээгдэхэт гэһэн түхэлтэйгөөр хүдэлхэдэнь, Сагаан үбгэн тад ондоо байдалтай байжа, хэнииеньшье айлгадаггүй, харин тэндэ байһан, талхаар хэһэн балинай хажууда унтадаг, нэгэ хохимойн бариһан архи уудаг, хүүгэдтэ амтатай шэхэр тараадаг, үбгэдһөө тамхи эридэг гэхэ мэтээр, дошхон бурхадһаа тон ондоогоор үйлэдэдэг. Тэрээнһээ үхээриин эзэд бологшо хохимойн нэгэнэй хүндэ һорьбоороо хүрэхэдэнь, тэрэ хүн һаяар үхэхэ гэһэн удхатай һаань, Сагаан үбгэнэй тулгуураараа хүрэбэлнь, тэрэ үхэхэгүй, ута наһа наһалха гэһэн удхатай. Ута наһанай, аза жаргалай, элбэг дэлбэгэй бурхан гэгдэбэшье, Сагаан үбгэн ёһотой шарын шажанай бурхан гэжэ ехэ тоогдодоггүй, дүрэнь һүмын үүдэндэ үлгэгдэдэг, тиигээд тэрэниие хара шажанай бурхан гэжэ нэрлэдэг байгаа*) *рел.* Цаган убугун (*Белый старец; Добрый старец – дух-покровитель; почитался во всех монголоязычных регионах как шаманистами, так и буддистами*); **Сагаан Дара эхэ** *будд.* Белая Тара (*богиня милосердия; см.* **Дара эхэ**); **Сагаан Дара эхын хубилгаан** (*эдэнь гэбэл, буддын шажаниие харгалзалсаһан Оросой хатан хаан Екатерина II ба Монголой һүүлшын Богдо гэгээнэй хатан гэжэ соносхогдоһон*) *будд.* перерожденки Белой Тары; **Сагаан Ордон** (*Чингис хаанай хүбүүн Зүчиин, тэрэнэй хүбүүн Бата хаанай Уласай баруун хубинь гэхэ гү, али Алтан Ордоной нэгэ хубинь болоно. 14 зуунай эхеэр тэрээндэ Поволжи, Зүүн-Хойто Кавказ, мүнөөнэй Казахстан болон бусад газарнууд ородог байһан*) *ист.* Белая Орда; **сагаан һүлдэ (сүлдэ)** *ист.* белое знамя с девятью бунчуками; **Богдо гэгээнэй сагаан һүрэг** *ист.* личное стадо Богдо-гэгэна; **сагаан тан** *монг.* белый тан (*смесь порошка аспирина, анальгина, амидопирина, димедрола*); **сагаан хаан** *ист.* русский царь (*досл.* белый царь); **тиин байтар ехэ дээдэ цаари Алексей Михайлович сагаан хаанай хайрада түшэжэ, Нэршүүгэй округто хамжажа албата болоод, оросоор 1648 онһоо эхилэн, шадалтай зоноо тоолон, 160 һаадаг гэжэ толгойн 20-20 мүнгэ алба үргэхэ боложо, амаржан һууһан бэлэй** (*Тобоев*) тем временем, полагаясь на милость его величества белого царя, государя Алексея Михайловича, они (хоринцы) причислились к Нерчинскому округу и стали подданными. Начиная с 1648 года по русскому летоисчислению (*как считает Н.Н. Поппе, дата 1648 г., «несомненно, неправильная, ибо завоевание Забайкалья произошло лишь в результате более поздних походов»*), они произвели подсчёт зажиточным людям своим и стали вносить по 20 копеек подушной подати, как 160 «колчанов», и стали жить спокойно; **арбан сагаан буян** (*хүн гээшэ хойто түрэлдөө тамада унахагүйн тулада арбан хара нүгэл тэбшэжэ, арбан сагаан буян үйлэдэжэ ябаха ёһотой гэдэг. Арбан хара нүгэл юун гээшэб гэбэл: 1. бэеэрээ хэһэн 3 нүгэл: 1) хүниие гү, али амитаниие алалга; 2) хулгай хэлгэ (хүнэй юумэ һурангүй абалга); 3) буруу хурисал үйлэдэхэ, бусадай эрэ, эмые эдлэлгэ; 2. үгөөрөө, хэлээрээ хэһэн дүрбэн нүгэл: 1) худалаар хэлэлгэ, хардалга; 2) хоб тараалга; 3) шэрүүн гү, али хараалай үгэ хэлэлгэ; 4) бэеэ магталга, хүниие муушалалга, дэмы шашалга; 3. сэдьхэлээрээ үйлэдэһэн гурбан нүгэл: 1) хүндэ хоро сэдьхэлгэ, атаархалга; 2) хомхой, шунахай сэдьхэл, үлүү харалга; 3) буруу үзэл; буддын шажанда харша үзэл бодол. Энэ арбан хара нүгэлые хэнгүй ябаа һаа, хүн арбан сагаан буян үйлэдэжэ ябана гээшэ*) *будд.* десять белых добродетелей; **Ехэ сагаан хэрэм** *старомонг.* Великая китайская стена; **Сагаан Русь** (*иногда* **Орос**) (*белорус ороииие 14-17 зуунай үедэ иигэжэ нэрлэдэг байһан*) Белая Русь; **сагаан хальмагууд** (*Горно-Алтайн телеут болон алтай угсаатанай элинсэгые ородууд 17 зуунай үеэр иигэжэ нэрлэдэг байгаа*); **сагаан эмиграци, сагаан оргуулнууд** (*граждан дайнай үедэ хилын саана зугадажа ошоһон 2,5 миллион шахуу, ехэнхинь ород зон*) белая эмиграция; **сагаантанай хүдэлөөн; сагаантанай зэбсэгтэ тэмсэл** белое движение; **сагаантанай алалга хюдалга** белый террор; **доодо талын** (*или* **сагаан**) **санаартан** (*эдэнь һамга абахагүй, хамаг юумэнһээ арсан, бэеэ таһа баризжа ябаха гэхэ мэтэ тангариг абадаггүй. Харин үнэн алдартын шажанай дээдэ талын гэхэ гү, али хара санаартан тиимэ хатуу тангаригтай*) *правосл.* белое духовенство; **(хан) сагаан яһатан** (*аристократ болон дворянуудые тиигэжэ нэрлэнэ*) белая кость; **сагаан һүнинүүд** (*хойто зүгэй зунай һүни; жэшээнь, Петербургда июниин 11-нээ июлиин 2 болотор үргэлжэлдэг; үдэшын боро хараан үглөөнэй бүрүүлтэй ниилэшэдэг*) белые ночи; **Сагаан** (*или* **үбэлэй**) **Олимпиада** (**Олимпиин наадан**) Белая Олимпиада; **Сагаан байшан** (*Вашингтондо США-гай президентын һуудаг, хүдэлдэг ордон; мүн һүүлэй үедэ манай гүрэнэй правительствын хүдэлдэг байшангые заримдаа тиигэжэ нэрлэдэг болонхой*) Белый дом; **сагаан раса, сагаан арһатан** (*европеоидно расын хуушарһан, нарин зуб бэшэ нэрэ*) белая раса; **сагаан** (*или* **хоолойтой**) **пеэшэнтэй гэр, бани** (*хара гэр ба банинь хоолойгүй пеэшэнтэй байһан юм*) белая изба, баня; **«сагаан толбонууд»** (*шэнжэлэгдээгүй, һайса харуулагдаагүй асуудалнууд, газар нютагууд*) белые места (*или* пятна); 8) *как составная часть названий некоторых предметов и явлений, несущих определённый смысл*; **сагаан туг** (*буудахаяа болибобди, бэеэ тушаахамнай гэһэн удхатай*) белый флаг; **сагаан шар** (*«һунгаха» гэжэ дуугаа үгэнэб гэһэн удхатай; харань «һунгахагүй» гэһэн*) белый шар; **сагаан билет** (*сэрэгэй албанһаа сулөөлэгдөө гэһэн*) белый

билет; **намарай сагаан шүүдэрэй унаха үе** период выпадения осенней белой росы (*в течение двух недель, 7-20 сентября*); **сагаан шүлэг, рифмэгүй шүлэг** белый стих; 9) *мед.* **сагаан сэсэг** а) оспа (*когда она принялась*); б) ветряная оспа; ветрянка; **сагаан сэсэг тариха** прививать оспу; **сагаан шуһанай үбшэн** (*шуһанай сагаан зүйлнүүдэй – лейкоцидуудай үлэмжэ олон болодог үбшэн; лейкемия, лейкоз гээжэ ондоо нэрэнүүдынь мүнөө ехэнхидээ хэрэглэгдэдэг*) *устар.* белокровие; 10) *атр. постпозитивно*; **төөнтэ** (*или* **төөн**) **сагаан** белолобый (*с белым пятном на лбу*); **тархи сагаан** белоголовый; **урал сагаан** белогубый (*напр., телёнок*); **хүл сагаан** белоногий; **толбо сагаан үбсүүн** грудь с белым пятном (*о белке*); **хүзүү сагаан нохой** собака с белой шеей; **һара сагаан** *атр.* лунный, освещённый луной; **һара сагаан һүни** лунная ночь; **һара сагаан үдэшэ** лунный вечер; 11) бледный; **сагаан хүхэ, хүхэ сагаан** *парн.* бледный; (**хүхэ**) **сагаан болохо** бледнеть (*о лице*); 12) седой (*о бороде, волосах, висках*); **сагаан толгойто(й)** седоголовый; **сагаан үһэнүүд** седые волосы; седина; 13) светлый; **сагаан һүни** а) белая ночь; б) светлая (*или* лунная) ночь; **сагаан толон** светлый луч; 14) серебряный; **сагаан мүнгэн** серебряные деньги; 15) *перен.* незлопамятный, безобидный, добродушный; **сагаан зан** добродушный характер; **сагаан сэдьхэлтэй хүн** безобидный (*или* добродушный) человек; 16) *перен.* чистый, честный; незапятнанный; **сагаан зөөри** честно нажитое имущество; **сагаан харгыдаа орохо** выходить на свой верный путь; **сагаан дари** бездымный порох; **2.** *в знач. сущ. прям. и перен. в назв. предметов белого цвета*; 1) белизна; блеск; **шүдэнэй сагаан** а) белизна зубов; б) *перен.* внешний лоск; 2) свет; **һарын сагаан** лунный свет; **түргэн сагаан** *бот.* вздутоплодник (*досл. быстрый-белый; овец, больных хатайром-сухоткой, старались пасти там, где растёт трава түргэн сагаан – вздутоплодник, а также на подветренной стороне солончаковых озёр, где трава бывает покрыта седым налётом солончаковой пыли. Проходя по траве, овцы поднимают солончаковую пыль, которая вызывает чихание и выпадение червей, гложущих дыхательные пути* – Линх.); **һарын сагаанаар** при свете луны; 3) белок; **нюдэнэй сагаан** белок глаза; **үндэгэнэй сагаан** яичный белок; **сагаан** (*ээдэһэн һүеэ госхогор һаба соо хээжэ суглуулдаг, дээрэһээнь тараг болон һү нэмэдэг, тиин нэмэхэ бүреэ ойро зуура бүлэдэг. Иигээжэ һаба соо суглуулһан һүн, тарагынь ээдэжэ эһэжэ, айраг болодог. Айрагайнгаа һабадаа дүүрэхэдэ һайсахан бүлөөд, тэрэнээ ехэ тогоон соо хээжэ халаагаад, һөөргэнь һабадаа эюулээд, тоһонойнь илгаран гаратар, тэрэнээ бүлэдэг. Бүлэжэ дүүрэхэдээ, һабаяа хубсаһа, һэеы, арһан мэтээр орёожо дулаалаад, үглөөдэрынь тэрэнээ ехэ тогоон соо хээжэ, архи нэрэдэг. Энэ үедэ бусалһан айрагынь үдхэржэ, сагаан болодог* – Линх.) цаган (*этот сгустившийся после перегонки айрак сливают в берестяные кадушки. Из цагана постепенно вытекает сыворотка, просачиваясь через стенки кадушки; цаган сгущается и превращается в арцу*); **сагаа бусалгаха** (*хэрбээ тогоо нэрээгүй һаа, айрагаа аалин гал дээрэ шанажа, сагаан болгодог байгаа*) кипятить айрак (*до превращения в цаган*); 4) *после названий кушаний выражает неопределённое обобщение и собирательность*; **эдеэ сагаагаа бэлдэ!** приготовь чего-нибудь поесть!; **сай сагаа хүргэхэ** давать чаю (*и прочей еде*) остыть; 5) отметина, пятно белого цвета; **духадаа сагаантай үнеэн** корова с отметиной на лбу; **хушуундаа сагаантай** (*или* **түбөө** – *о ягнятах*) беломордый; 6) серебряная монета; копейка; **арбанай сагаан, арба сагаан** гривенник (*букв.* десять серебренников); **хори сагаан** двугривенный; **таба сагаан** пятачок; **нэгэ сагаан** (одна) копейка; **хахад сагаан** полкопейки; **һохоршье сагаангүй** бедный, без копейки (*букв.* без слепого гривенника); 7) *что-л.* белое; 8) *шахм.* белые; **сагаанаар наадаха** *шахм.* играть белыми; **сагаанаар наадагшын ябадал** ход белых; **сагаанаар наадагшань тэнсэлгэдэ хүргэхэ** белые делают ничью; **сагаанаар наадагшань шүүхэ** белые выигрывают; 9) *эхир.* ягнёнок летнего помёта; *ал.* шкурка ягнёнка до шести месяцев; *бох.* белая мерлушка; **сагаа элдэхэ** *ал.* выделывать шкуру ягнёнка; **сагаан захатай дэгэл** *ал.* шуба с белым воротником из ягнячьих шкурок; **сагаан** (*или* **сагаанай**) **хурьган** *эхир.* ягнёнок летнего помёта; **нажари хурьган сагаан нэрэтэй** *качуг.* родившийся летом ягнёнок называется «саганом!»; **(садахада) садхалан хүндэ сагаан хурьганай һүүл муухай** *лит.*, **(садахада) садхалан сагаанай һүүл гашуун** *эхир. посл.* сытому и хвост белого ягнёнка горек; 10) **сагаан модон шүүр шэдэлгэ** (*зунай һара сагаан һүни 10 см сагаахан сэбэр модо бии шадалаараа шэдээд, хоёр бүлэг боложо, тэрэнээ бэдэрэн олодог наадан*) *этногр.* кидание белой палочки (*игра*); 11) **сагаагаар тахиха** *дошам.* приносить жертву молочным (*обряд жертвоприношения божествам плодородия только молоком и молочными продуктами. Предполагается, что он существовал у бурят до появления культа шаманов и пережиточно сохранялся при шаманизме. В отличие от этого обряда шаманистическое жертвоприношение связано с ритуальным употреблением спиртных напитков и мяса жертвенного животного* – Манж.); **сагаан мяхан далга** (*хониной ууса, һүүл шанаад, «олзо зөөри наашалаг» гээжэ даллан хурылдаг бөө мүргэлтэнэй ёһон* – Бабуев) *шам.* один из обрядов призывания богатства; **сагаан удха** *шам.* родословие белых шаманов (*они принадлежали к богатым и знатным родам и в своих камланиях апеллировали к добрым западным тэнгринам. В отличие от них чёрные шаманы обращались к восточным тэнгринам, при выполнении обрядов и ритуалов главная роль отводилась колдовству и другим нелегальным формам* – Манж.).

**сагаан** II олень-производитель; **сагаа унаад агнаха** охотиться верхом на олене; **сагаагаар ябаха** *тунк.* ехать на олене, ездить на оленях; **буха сагаан** *качуг.* олень-самец; **зэрлиг** (*или* **ойн**) **сагаан** *окин.* дикий олень; **үрхэн сагаан** а) *эхир.* олень; б) *джид.* сохатый; **хамнаган сагаан** *качуг.* ездовой олень; **эмэ сагаан** *закам., качуг.* самка оленя.

**сагаанай** 1) белое; **сагаанай муу – саһан, сагай муу – сэрэг (дайн)** (*урдань гансал мал ажал эрхилдэг, тиигээд ехэнхи малаа үбэлэй сагташье бэлшээридэ ябуулдаг байһан монгол туургатанда ехэ хэсүү болодог байһан туладань иимэ оньһон үгэ бии болоһон бээ. Харин саһан ороходоо, ургасада һайн, мүн хамаг газар дайдые арюудхадаг зүйл юм*) *посл.* худшее из всего белого – снег, а худшее из всех времён – война; 2) четвертной; **басагаа үгэхэ зүбшөөлэй үгтэхэдэ, худагыдаа тэмээнэй ноохоор орёоһон сагаанай сай баридаг һэн** (*Линх.*) после сговора матери невесты преподносили на платке четверть кирпичного чая, завёрнутую в верблюжью шерсть.

**сагаанта: хахад сагаанта** стоит грош.

**сагаанта(й)** *см.* **сагаатай**.

**сагаантан** *ист.* белые, белогвардейщина.

**сагаантанай** белогвардейский, контрреволюционный.

**сагааралга** реабилитация.

**сагааруулагдаха** *страд. от* **сагааруулха** быть реабилитированным.

**сагааруулга** реабилитация; **гэмээ сагааруулга** искупление вины, реабилитация.

**сагааруулха** *побудит. от* **сагаарха** оправдывать, реабилитировать; **бэеэ** (*или* **гэм зэмээ**) **сагааруулха**

реабилитироваться; **сагааруулhан шиидхэбэри гаргаха** выносить оправдательный приговор.

**сагаарха** 1) становиться белым (*т.е.* чистым); 2) *перен.* реабилитироваться.

**сагаатай** имеющий *что-л.* белое (*напр., о животном с белым пятном на лбу*); || *прил. сост.* **табгай сагаатай** с белою ногою (*о лошади, быке и т.п.*).

**сагаахан** *уменьш. от* **сагаан** I беленький; **бүри сагаахан** совсем беленький.

**сагааша: айрагша сагааша** *парн.* любитель молочных кушаний.

**сагаашад** *старомонг.* 1) цагачины (*люди, лишившиеся скота и вынужденные скитаться*); 2) эмигранты.

**сагай, 1.** временной; **сагай талаар үрдилгэ** выигрыш во времени; **сагай уларил** погода; климат; **сагай ямаршье уларилда** в любую погоду; **сагай эрхэ байдал** а) климатические условия; б) веяние, дух времени; **2. сагай категори** категория времени (*глагола*).

**сагардагам** (*санскрит үгэ*) *будд.* одно возвращение; **Бурханай зарлигые соносожо бэшэрэн hүзэглөөд, зариманиинь нэгэнтэ харин ерэгшын үрэ олобо** (*Ульг.*) выслушав поучение Будды, исполнились почтения и веры, и некоторые в силу этого обрели благо одного возвращения (*т.е. последнее рождение в мире людей перед выходом из круга сансарического бытия*).

**сагдаа** *старомонг.* 1) стражник; **сагдаа сэрэг** стража; 2) полицейский; городовой; **морин сагдаа** конная полиция; 3) жандармерия, полицай; 4) милиционер, милиция.

**сагдаанар** *старомонг., собир.* 1) стража; 2) полиция; 3) милиция.

**сагдуул** молодой лес, поросль; **нарhанай сагдуул** сосенка; **шэнэhэнэй сагдуул** лиственничная поросль; **сагдуул хасууринууд** ёлочки.

**сагдууhан** деревце, деревцо.

**сагзуурын** *см.* **саг** I 1 (**саг зуурын**).

**саглааха** *побудит. от* **саглаха**; **ами голынь саглааха** душить *кого-л.*

**саглалга** удушье.

**сагламаар:** || *прил. сост.* **ами сагламаар** удушливый, душный.

**сагланги** стеснённый (*о дыхании*).

**саглаха** 1) спирать *безл.* (*о дыхании*); **амимни саглана** у меня дыхание спирает, мне трудно дышать, у меня одышка; **амна саглан алдаха** чуть не задыхаться; 2) *старомонг.* понимать, постигать; воображать (*себе*); 3) *старомонг.* определить или измерить временем; **саглахань бэрхэ** трудно определяемый, почти неопределимый; бесчисленный, неизмеримый.

**саглашагүй** *старомонг.* 1) непостижимый; невообразимый; 2) неизмеримый, неисчислимый, бесчисленный; **саглашагүй наhата** *будд.* вечный (*эпитет Будды*); **саглашагүй буянта** добродетельнейший; **саглашагүй hайхан** исключительно красивый; **хоёр нэгэ мүргэhөөр сэдьхэлээ хэзэшье бү хана; дээдэ түрэлтэд тоогүй бурханда мүргэл саглашагүйе үйлэдэдэг гээшэ** (*Галш.*) поклонившись раза два, никогда не довольствуйся этим в душе; высшие по возрождению (*т.е. бодхисаттвы*) поклоняются богам бесчисленное количество раз и без счёта времени; 3) шестьдесят два миллиарда.

**саглашагүйгөөр** неизмеримо, неисчислимо, бесчисленно; чрезвычайно, исключительно.

**саглуулха** *побудит. от* **саглаха** определить или измерить временем; **саглуулhан наклонени** (*гурбан сагта хубилдаг*) изъявительное наклонение.

**сагна: сагна-сагна** *говорится о надменной поступи.*

**сагнаха** возжигать курения.

**сад** I **1.** 1) латунь; **сад түмэр** белая жесть; 2) *парн. к* **зэд**; **2.** латунный; **сад гааhан** латунная трубка (*для курения*); **сад тобшо** (*буряад тобшын нэгэ янзань; хоёр түхэреэн шара гуулин түмэр хэбтэ сохижо хонхор болгоод, холбон гагнажа монсогор болгоhон тобшо* – Бальжиним.) пуговица из латуни (*сферической формы*).

**сад** I (*бүридэмэл глагол, наречи болон тэмдэгэй нэрэ бии болголсодог*) **1.** *звукоподр. пронзительному, резкому крику, хохоту и т.п.*; **сад-няд гэлдэхэ** резко разговаривать; кричать друг на друга; **үхибүүн сад-сад хашхарба** ребёнок пронзительно закричал; **сад-няд гэтэр** резко, пронзительно; **2.** *атр.* резкий, пронзительный (*о звуке, звонке*); **сад гэмэ** неистовый, истошный (*о крике*).

**сада** (*санскридаар «саттва» гэhэн үгэ болоно; «сэдьхэлтэн, хамаг амитан» гэhэн удхатай, «бодисада» гэhэн үгын хоёрдохи хубинь; энэнь хамаг амитанай түлөө оролдогшо боди сэдьхэлтэ бурхан гэhэн удхатай*) *будд.* саттва.

**садага, 1. (hиилэмэл гү, али баримал) хүнэй дүрсэ** (*гол түлэб бөөнэрэй онгодо ороходо хэрэглэхэ саарhан хүнэй дүрсэ, сахюуса залаха, ада шүдхэрые тонилгохо, үбшэн эмгэг заhаха хэрэгтэ хэрэглэгдэдэг байhан*) *рел.* фигурка человека (*скульптурная или лепная из бумаги; употреблялась шаманами при лечении больного*); **2.** (*үхэгшэдые оршуулхада гэхэ гү, али хүдөө табихада эд юумэ, мал зэргые дагалдуулдаг ёhон*) обряд жертвоприношения усопшему.

**садад:** *гл. сост.* **садад гэхэ** поднасыщаться, немного насыщаться.

**садан** *старомонг.* 1) друг, близкий человек, родственная душа; **бусадай маша нюусануудые мэдэhээр байжа, бусадта бү дуулга; дайсанhаа байтагай, саданшье шамhаа эритэ мэсэ шэнги айха** (*Галш.*) заранее зная чужие тайны, не передавай их другим; не только враги, но даже друзья будут, как острого оружия, бояться тебя; **энэ хадаа минии садан гэжэ бүгэдэндэ элирхэй бү харуула** (*атаархагшад hалгаха гэжэ оролдохо – Галш.*) открыто не разглашай всем, что это твой близкий; **садан болоhон амитануудта өөрын оюунаар саглажа бисалгаха** (*Боди*) на основе собственного опыта созерцают испытывающих то же самое существ – родственных душ; **буянай садан** *будд.* духовный наставник, лама-учитель (*досл.* добродетели друг); 2) родственник; *парн. к* **айл, ураг, үри, түрэл; ойрын садан** близкий родственник; **холын садан** дальний родственник; **түрэл садангүй** не имеющий родственников; **үри садан** родственники; **хэрбээ ураг садан мүн болобошье, ерэхэ бүридэнь бү тахи; нэгэнтэ hаба, эдеэн таhараа hаань, хорото ягша мэтэ уриннаха** (*Галш.*) пусть он будет даже твоим родственником, при каждом посещении не почитай его; если однажды прервётся угощение, он осерчает, подобно злому ягше (*т.е. злому духу, обитающему, согласно буддийской космологии, в небесном мире*).

**садар** *старомонг.* разврат, распутство *см.* **hадар**.

**садатар** до́сы́та; вдоволь, вдо́сталь, вволю.

**садаха** наедаться (*или* напиваться) досыта, насыщаться; **би үшөө садаагүйб** я ещё не наелся; **садахаар бэшэ** ненасытный; **хаража садахаар бэшэ** ненаглядный; **садахада сагаан сарай өөхэн хатуу, үлдэхэдэ үлэн бугын эбэр зөөлэн** *посл.* когда ты сыт, и жир белого быка жёсток, когда ты голоден, и рога изюбра мягки; **сайдаа садаха** напиться чаю; **садахагүй, садажа ядаха, садахаа болихо, садахаа мэдэхэгүй** быть ненасытным, не наедаться, не насыщаться; **гэнтэ баяжаха – наhанда аюултай, гэнтэ садаха – гэдэhэндэ хоротой** *посл.* внезапное обогащение для жизни

вредно, внезапное пресыщение для желудка вредно; **нойртоо** (*или* **үргэһэндөө**) **садаха** высыпаться; **садахагүй ёло** ненасытный обжора; **садахаяа мэдэхэгүй арьяатан** ненасытный зверь.

**садлин** *будд.* проповедь «Лам-рима»; **садлин табиха** (*старомонг.* **талбиха**) проводить проповедь «Лам-рима».

**садма** *будд.* цадма, логика (*ср. парчин – праджня-парамита; ума-мадхьямика; онбо-абхидхарма; ламы, изучающие цаннид, должны были полностью изучить эти четыре тома книги, плюс дулба – винаю*).

**садовник**, *редко* **саадшан, сэсэрлигшэн** садовник.

**садовод,** || *сущ. сост.* **саад ургуулагша** садовод.

**садоводство,** || *сущ. сост.* **саад ургуулга** (**тарилга**) садоводство.

**садок, байлгажа үдхэдэг байра, үдхэдэг сөөрэмтэй байра** садок (*помещение или водоём для разведения*); **шубуу үдхэдэг байра** садок для птиц; **амиды загаһа үдхэдэг сөөрэмтэй байра** живорыбный садок; **туулайн садок, туулай үдхэдэг байра** кроличий садок; **амитадые үдхэдэг байрануудтай ажахы** садковое хозяйство.

**саейнинбын: Саейнинбын доо** (*Илажа түгэс нүгшэһэн бурхан 33 тэнгэриин орондо тэндэхи модоной узуурта һуухадаа, Хурмастын эгээрэл-хүсэлые ханган, энэ бүтээлые туурбиһан. Энэнь муу үйлын эрхээр газар дэлхэйн уһа булаг, агаар, газар шорой тэргүүтэндэ нүгэл хэһэн бүхэниие амарлюулха, 8 хүлилэй «Шорой», «Уула» хүлилдэ һууһанай гэмые заһаха убадис-хүтэлбэри болоһон юм. Энэ номые газар, лус, һуудал үнсэгдэһэнэй заһал болгон уншуулдаг*) *будд.* Сайенинбын доо (*сочинение, возводимое к самому Будде; читается в целях экологического оздоровления местности, в частности, в стихии-кулилах «Земля», «Гора»*).

**садха** *сел. уст.* домовой.

**садхаалгаха** *побудит. от* **садхааха**.

**садхаасатай** сытный.

**садхааха** *побудит. от* **садаха** насыщать; **ходо мэхээр садхааха** ≈ водить за нос.

**садхабартай** сытный.

**садхалан(г) 1.** сытный; *перен.* **садхалан сэдьхэлтэй** удовлетворённый, довольный; **үбшэншье һаа элүүр мэтээр, үлэсхэлэншье һаа садхалан шэнгеэр ябагты** хоть вы больны, ходите как здоровый, хоть вы и голодны, ведите себя, как будто вы сытый; **2.** сытно.

**садхалантаха** насыщаться.

**садхалдиха** насыщаться.

**садьха** болячки (*на лице*).

**садьхатаха** покрываться болячками.

**сажа,** *старомонг.* 1) **сайбар шоройто** (*Түбэдэй Үй зан ороной Бомбори уулын сагаан шоройто газарай нэрэ; эндэһээ олон алдарта мэргэд гараһан* – Сүх.) *будд.* сакья; **дэгээдэ табан сажа** пять высших сакьясцев (*пять знаменитых иерархов сакьяского монастыря, учёных литераторов, религиозных деятелей: Сакья-Гунганинбо, 1092-1158; его сын Содномцзэмо, 1142-1182; другой сын Дагбаджалцан, 1147-1216; их племянник Сакья-пандита Гунгаджалцан, 1182-1251; племянник последнего Пагба-лама Лодойджалцан, 1235-1280* – Ценд.); **сажа бандида Гунгаа-Жалсан** (*12 зуунай һүүл багаар, мүн 13 зуунай нэгэдэхи хахадта һууһан энэ хүн «Субашид» гэжэ алдарта зохёол шүлэгөөр туурбиһан байна. Тэрээн соогоо хүндэ һургаал боломоор ажабайдалай элдэб зүйлнүүдые согсолно. Жэшээлбэл: хэээшье жаргаха хубигүй муу амитанда хэды юумэн бии болобошье, эдэлжэ шадангүй тэрэнээ зободог; хирээ хэды үлэсэбэшье, олоһоноо өөрһөө ходо нюудаг; хирэ соонь садатараа эдеэлхэ, ундалхань үсөөн – не избранные судьбою для счастья низшие живые мучаются, не могут употребить даже то, чем обладают; так, ворона, хотя голодна, всё прячет от себя: не ест в меру досыта, редко утоляет жажду. Эрдэмтэн Ц-А. Дугар-Нимаевай шэнжэлһэнэй ёһоор, Худанай дасанай дооромбо Эрдэни-Хайбзун Галшиев «Хоёр ёноной абаха, орхихые үгүүлэгшэ бэлигэй толи» гэһэн зохёолоо бэшэхэдээ, сажа бандида Гунгаа-Жалсанай зохёолдо түшэглэһэн байгаа*) Сакья-пандита Гунгаджалцан; 2) **сажабаа,** *старомонг.* **сагаан шоройто** (*шарын шажанай нэгэ һалбари; нэрэнь Сакья гэхэ гү, али Сажа нютагһаа гараһан нэгэ изагуурта хүнэй 1073 ондо байгуулһан һүмын нэрэһээ гараа. Буддын шажанай нинмапа гэдэг, улаан малгайтан гэжэ зоной дунда алдаршаһан буддын шажанай энэ шэглэл хожомынь бии болоһон гэлэгбаатаа ямар илгаатай байгааб гэхэдэ, тойн ламанарай һамга абахые хоридоггүй байгаа*) *будд.* сакьяпа (*школа тибетского буддизма; в отличие от более поздней школы гелукпа, или «желтошапочников», «красношапочники» не придерживались целибата. Особую силу эта школа приобретает при Юаньской династии, когда Сакья-пандита Гунгаджалцан устанавливает контакты с императором – монголом Хубилаем, которые еще более укрепляются при Пагба-ламе. Главная доктрина этой школы «Путь – результат», т.е. адепт совершает путь, во время которого узнает, что следует принимать, от чего необходимо отказываться; результат – достижение желаемого состояния, цели; знание достигается во время прохождения пути посредством медитации в состоянии бардо, т.е. состояния, промежуточного между жизнью и смертью. «Красношапочная» секта включала в себя две школы – сакьяпу, деятельность которой проходила в монастыре Сакья и процветала при Сакья-пандите Гунганинбо, и кадампу, которая действовала в монастыре Радэн в первой половине 13 в.*); **(сажа бандида) Пагба-лама Лодой-Жалсан** (*Хубилай хаанда номой абишаг олгоһон*) Пагба-лама Лодойчжалцан (*1235-1280; он совершил инициацию – посвятительный обряд в соответствии с Хеваджратантрой над китайским императором Хубилаем, который, обретя власть, даровал ему титул дишн – императорского наставника. Пагба-лама – создатель так называемого квадратного письма и автор знаменитого трактата «Ясное знание»* – «Буддизм»).

**сажалка, юумэ һуулгадаг (таридаг) машина** сажалка; **сажалкаар хартаабха, овощ, кукурузын үрэһэ, мүн үрэһэнһөө ургадаг ургамалнуудые һуулгадаг** сажалка используется для посадки картофеля, овощей, семян кукурузы, сеянцев.

**сажан** 1) са́жень, сажéнь (*мера длины, равная 2,13 м*) сажан; **табан сажан** пять саженей; **дүрбэлжэн сажан** квадратная сажень; **алда сажан, алда** маховая сажень (*а) размах обеих рук; б) расстояние от пятки одной ноги до кончика поднятой другой руки*); 2) сажень (*количество чего-н., измеряемого саженью*); **сажан түлеэн** (*тайраад дээрэ дээрэһээнь хэжэ, ябталжа хатааһан нойтон түлеэн*) сажень дров; поленница (*т.е. дрова, уложенные друг на друга правильными рядами, причем не обязательно каждый ряд размером в сажень*); **сажан түлеэ худалдажа абаха** купить одну сажень дров; 3) (*планка такой длины для измерения*) сажень; **сабшагдаһан газарые сажанаар хэмжэхэ** измерить скошенную площадь саженью.

**сажанлаха** складывать (дрова) в поленницу.

**саженец,** 1) **һая һуулгагдаһан модон** саженец; **һая һуулгагдаһан мойһонууд** саженцы черёмухи; 2) **һуулгагдаһан ургамал** (*тариһан бэшэ*) саженец (*растение,*

*выросшее не из семян*); **һуулгагдаһан һонгино** лук-саженец.

**сажёнко, гараа урагшань хаялжа** сажёнки; **сажёнко аргаар** (*или* **гараа урагшань хаялжа**) **тамарха** плыть сажёнками.

**сажуур** *старомонг.* шарики, погремушки (*привязанные к бокам барабанчика, которые при встряхивании ударяют в него*); **сажуур хэнгэрэг** барабанчик с шариками, привязанными с боков.

**сазан, мүргэ, һалбарга загаһан** (*тамо хашарһатай карп түрэлэй загаһан*) сазан.

**сай** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **ногоон сай, хурьган сай, сагаанай сай, сай бариха** *г.м.*) чай; **сай шанаха** варить чай; **сай ууха** пить чай; **хоөһон сай ууха** пить один лишь чай (*букв.* пустой чай); **зөөлэн сай** *сел.* прессованный чай; **ногоон сай** зелёный чай; **урдань туража үргүүлшэһэн малда ногоон сай шудхадаг һэн; тиихэдэнь бодожо шадахаяа болиһон мал тэнхэшэдэг бэлэй** (*Линх.*) раньше исхудавшему и ослабевшему от бескормицы скоту (в рот) вливали отвар зелёного чая, и скот, который не мог самостоятельно подниматься, становился на ноги; **сагаанай сай** (*энээниие тэмээнэй ноохоор орёогоод, бэлэг табилгын үедэ хубүүнэй тала худагыдаа баридаг байгаа*) четверть кирпича чаю; **тэбхэ сай** *хорин.* одна восьмая кирпича чаю; **хурьган сай** *вост.* байховый чай; **һүдэнэй сай** (*урдань наймаанай сайн үгы байхада, буряад зон һүдэнэй эшэ, улирэй набшаһа, нохойн хоншоорой набшаһа гэхэ мэтые суглуулжа хатаагаад, сайн орондо уудаг байгаа* – Бальжиним.) чай из кровохлёбки; **гашуун** (*или* **үдхэн, аагтай**) **сай** крепкий (*букв.* горький или густой, пряный) чай; **һүтэй сай** чай с молоком; **бүрүүл сай** чай с небольшим количеством молока, слегка забелённый чай; **дабһатай сай** солёный чай; **шара сай** заваренный зелёный чай; **гашуун шара сай** крепко заваренный зелёный чай; **хара сай** чай без молока (*букв.* чёрный чай); **зутараан сай, зутантай сай** (*эдеэшүүлһэн һүтэй сайда малай хайлуулһан өөхэнэй тоһон соо хуураһан талха хэһэн ундан* – Бальжиним.) чай, заправленный поджаренной мукой (*иногда заправляли поджаренной мукой и маслом*); **талхатай сай** (*малай дотор өөхэндэ талха һамарһан хара сай; ишэ сай үнеэнэй түрөөгүй үедэ хуураһан талхаар зөөлэрүүлжэ уудаг байгаа юм* – Бальжиним.); **шамартай сай** чай с поджаренной мукой; **шэнгэн сай** спитой чай; **сай бусалгаха** варить чай; **сай бусалаа** закипел чай; **сай эдеэшээ** чай заварился (*стал густым, крепким*); **сай бүлеэдхэхэ, сай халааха** подогревать чай; **сай халижа байна** чай с молоком бежит; **сай хүрэжэ байна** чай остывает; **сай ууха** пить чай; **сай ууд гэжэ байгаад һууха** сидеть, попивая (*или* прихлёбывая) чай; **сай оошохо** пить горячий чай глотками, вбирая в рот; **сай һамарха** мешать чай; **сай һүлэхэ** (*аянда, үбһэндэ гэхэ мэтэ ябахадаа, сайгаа зөөхэйгөөр һүлэдэг байгаа*) забеливать чай (*молоком*); **сай хүхэрхэ** (*эдеэшүүлхэ үедөө үлүү гаратар бусалгахада, үнгэнь улаан шара бэшэ хүхэбтэр, амта муутай болодог*) приобретать синюшний оттенок (*о перекипяченном чае*); **сай аягалха** (*или* **хэхэ**) наливать, разливать чай; **сай үйхэ** засыпать чаю (*прямо в чайник, в кипящую воду*); **сай эдеэшүүлхэ** заваривать чай (*отдельно, в заварнике*); **сай үлеэхэ** дуть на горячий чай; **сай ургуулха** выращивать чай; **сай үйлэдбэрилхэ** (*или* **хэхэ**) вырабатывать чай; **сай бариха** (*или* **аяга бариха;** *сай гү, али архи аягалаад, хүндэлжэ байһан хүндөө гартань барюулдаг байһан; урдань айлшанай ерэхэдэ, тон түрүүн сай аягалжа, сагаан эдеэн табаг табижа, һүүлээрнь мяха бүхэлеэр шанажа, духаряа ябуулдаг байгаа* – Бальжиним.; *мүнөө холоһоо ерэһэн гү, али үсөөн ерэдэг түрэл, мүн хүндэтэ нүхэр бэшэ һаань, балай тиигэжэ хүндэлхэеэ болинхой; зарим нэгэн баяр гү, али ондоо ушараар хүнүүдые урибал, заабол түрүүн сай аягалдаггүй, харин салат мэтын хүйтэн, ургамал шанартай эдеэгээр хүндэлөөд, һүүлдэнь халуун эдеэ табидаг, тэрэ бүхэндөө духаряа аягалдаг болонхой*) угощать, потчевать чаем; **яһанайнгаа хүлһэ гаратараа сай ууха** пить чай до седьмого пота; **сайда орохо** (*сайгүй байжа шадахаяа болихо*) пристраститься к чаю; **сайда юумэ холихо** приправлять чай, заправлять чай (*в основном жареной мукой, топлёным маслом, но в некоторых местах использовали для этой цели просо или рис, а также сало*); **сайда дэбтээхэ** пропитывать, размягчить чаем (*напр., сухари, кусковой сахар и т.д.*); **сай шэнгэн болбошье, эдеэнэй дээжэ** (*«айл гээшэ аяга сайгаар үгырөөгүй юм» гэжэ урданай наһатайшуул хэлэдэг байһан, тиин орошон гараһанда сай уулгадаг заншалтай, тиигээд хүниие хэншье һаань хүндэлхэ бүри юумэниинь наашатай байдаг гэжэ тоолодог һэн*) *посл.* хотя чай и жидкий, он первое угощение.

**сайба** I (*үбэлдөө эдихээе хүргэһэн мяха болон бэшэшье юумэ хадагалдаг байһан абдар, хоорбо* – Бальжиним.) большой ящик (*продолговатой формы, размещался обычно возле юрты; в нём хранили продукты и другие вещи*).

**сайба** II: *гл. сост.* **сайба-сайба гэхэ** белея, время от времени шевелиться (*говорится о движении чего-л. белого, белеющего*).

**сайбаг: сайбаг-сайбаг гээд** а) блестя, сверкая; б) белея.

**сайбагад: сайбагад гэхэ** а) немного побледнеть (*о лице*); б) мелькнуть (*о чём-л. белом*).

**сайбаганаха** 1) белеться; 2) сверкать, блестеть, серебриться.

**сайбагар** 1) беловатый, светловатый; 2) светлый; 3) белобрысый, белёсый.

**сайбайха** белеть, белеться; **сайбайжа харагдаха** белеть, белеться.

**сайбалзаха** 1) белея, производить ритмичные движения; блестеть, сверкать; серебриться; **холо хадын оройдо сахан сайбалзана** на вершине далёкой горы мерцает белым цветом снег; 2) биться, плескаться, блеснуть (*о рыбе*); **уһан соо загаһад сайбалзана** рыба в воде серебрится, плавая вверх брюхом.

**сайбар** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **сайбар боро, сайбар ногоон, сайбар-сайбар гэхэ** *г.м.*) **1.** 1) светлый; **урдань буряадууд бэе бэедээ сайбар үнгэтэй хубсаһанай зүйл, алшуур гэхэ мэтые бэлэглэдэг зантай байгаа** раньше буряты старались дарить друг другу светлые вещи, кисет и т.д.; 2) *в сложн.* светло-; **сайбар шара** светло-жёлтый, бледно-жёлтый; кремовый; **сайбар боро** светло-серый; **сайбар хүхэ** светло-синий; **сайбар ногоон** светло-зелёный, фисташковый цвет, бледно-зелёный; **сайбар һаарал** светло-серый, бледно-серый; **сайбар хүрин** светло-коричневый; **сайбар шаралгы** бежевый; 3) бледный; **сайбар алтан** низкопробное золото; **сайбар алаг нугаһан, шүрхы** морская утка, чирок; **хубхигар сайбар үнгэтэй** бледно-блеклого цвета; **сайбар үлэн** осока бледноватая; **сайбар** (*или* **сайбар шара**) **үһэтэй** белокурый, блондин; 4) *будд.* **Сайбар одогсон, Сайбар ангижарагсан** (*һайн мүртэ бодисадын хүлгэндэ шүтэжэ, һайн үрэ түгэс бурханай орондо ошоһон тула сайбар гэхэ гү, али һайн ошоһон гээ*) Отошедший в вечное блаженство, Достигший вечного блаженства; **Сайбар одоһон найман Отошо** (*манла; эдэнэр мүн лэ һайн хүлгэндэ шүтэжэ, үрэ ехэтэй түгэсэһэн тула бурханай газарта морилжо, «сайбар (найнаар)*

*одогсон» гэгдэдэг*) восемь Оточи (манла), отошедших во благе; **сайбар ушарһан** счастливый, благополучный; **2.** *гл. сост.* **сайбар-сайбар гэхэ** *говорится о движении чего-л. белого, белеющего.*

**сайбартаха** 1) серебриться (*о водопаде*); 2) **сайбардаха** становиться слишком беловатым, светлым.

**сайг: сайг-сайг гэхэ** (*гл. сост.*) белеться там-сям.

**сайга, бүхэнтэ оронго** (*оронго түрэлэй аса туруута, хүнды эбэртэ, талын амитан*) сайгак; **бүхэнтэ оронгонууд Хальмагта байдаг** сайгаки водятся в Калмыкии; **бүхэнтэ оронгын мяхан** сайгачье мясо.

**сайгуутай: үүр сайгуутай** вот-вот забрезжит заря.

**сайд** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **сайд ноёд, амбан сайд** *г.м.*) 1) (*буряад отогуудай зайһан, шүүлингэ, заһуул гэхэ мэтэнэрэй ниитэ нэрэнь*) *ист.* сайты (*собирательное название родовых начальников: зайсанов, шуленг, засулов и др., составлявших так называемую степную аристократию – Цибиков; см. также* **һайд**); **буряад отогуудай сайд ноёд** сайты и нойоны бурятских родов (*к ним относились тайши, зайсаны, шуленги; эти должности закреплялись за семьями крупных скотовладельцев, составлявших «степную аристократию» – сайтов, и на эти должности избирались обыкновенно дети и родственники прежних сайтов; напр., у селенгинских бурят тайши и родовые начальники избирались «наследственно по поколению» и утверждались губернским начальством* – «Буряты»); **200 дүүшэтэ сайд** сайты 200 душ (*в целях упорядочения сбора податей и раскладки повинностей и решения других дел территория кочевьев отдельных родов делилась на несколько участков, в которых насчитывалось примерно 200 ревизских душ; во главе их стоял сайт 200 душ, двухсотенный зайсан – Цибиков*); **амбан сайд** *ист.* амбань, генерал (*представитель маньчжурского императора в крупных городах Монголии, а также русского правительства на русско-монгольской границе*); 2) *монг., ист.* чиновник; сановник; вельможа; **хушуунай сайд** хошунный сайт (*чиновник хошунного, княжеского управления*); **дээдэ сайд** высший сайт (*правительственный чиновник, обычно из Палаты внешних сношений, направлялся к правящим монгольским князьям – дзасак-ванам и дзасак-нойонам, как правило, с императорским указом, на котором ставилась яшмовая печать со свастикой – хас тамга, восходящая по преданию к юаньским (монгольским) императорам Китая как символ власти «всемонгольского хана»* – Дылыков); **хуубиин** (*или* **зүблэлэй**) **сайд** *ист.* амбань, хэбэй амбань, советник; помощник (*при Улясутайском военном губернаторе*); **Хүреэнэй хэрэг шиидхэхэ сайд** Ургинский правитель (*сановник, командировавшийся по указу маньчжурского императора для вершения дел в Урге*); 3) министр, государственный чин; **юрэнхы сайд** премьер-министр; **тэргүүн сайд** министр; **гэгээрэлэй яаманай сайд** министр просвещения; **дид-сайд** вице-министр; **Сайднарай Зүблэл** *ист.* Совет Министров; **Сайднарай Зүблэлэй юрэнхы сайд** председатель Совета Министров; **элшэн сайд** посол; **сайд түшэмэлнүүд** государственные чины, чиновники; **орлогшо сайд, сайдай орлогшо** заместитель министра; **жэгүүрэй сайд** *ист.* товарищ министра, член совета министерства.

**сайд** II: **сайд гэхэ** мелькнуть (*о белом*); **сайд гэгшэ сагһан** сверкающий белизною снег; **сайд гэмэ шүдэн** сверкающие белизною зубы; **сайд гэһэн һахал** поседевшая борода; **үүр сайд гээд байба** забрезжил рассвет.

**сайда** (*треска түрэлэй хойто далайн загаһан*) сайда.

**сайдам** 1) солончаковая местность; **сайдам тала** («*сайдам*» *гэһэн газарай нэрэ Буряадта ба Үбэр Монголдо дайралдадаг. Хэзээ нэгэтэ зарим буряад зоной элинсэг тэндэ байһан байжа болоо гү, али тэндэ байһан ондоо монгол угсаатан тэрэ нэрэ эндэ асарһан байжа болоо*) солончаковая степь; **Хүшөө сайдам** солончаковая степь с памятниками (*местность близ реки Орхона, где находятся первые открытые тюркоязычные памятники 7-11 вв. – надписи на скалах, каменных плитах, бытовых предметах*); 2) солёный (*или* солончаковый) водоём; 3) забелённая вода (*в некоторых говорах называется* **сиидэм**).

**сайка** (*гонзогор шэниисэ хилээмэн*) сайка.

**сайлалга (сайлаан)** 1) чаепитие; 2) званый завтрак *или* ужин в честь *кого-л. или по какому-л.* радостному поводу; угощение, банкет; **сайлалга хэхэ** устраивать чаепитие в честь *кого-л.*; **буряад зон хүүгэдтэй болоһоор гурба хоноод байхадаа, хүршэнэрөө, түрэл гаралаа суглуулаад, «тоонто тайха» гэжэ сайлаа хэдэг байгаа** (Цыренд.) через три дня после рождения ребёнка буряты собирали соседей, ростенников и устраивали чаепитие – тоонто тайха (*букв.* совершение умилостивительного обряда жертвоприношения духу местности, где родился ребёнок; это был (по существу) единственный в жизни человека праздник по случаю дня рождения).

**сайлалсаха** *совм. от* **сайлаха** пить чай (*вместе с кем-л.*).

**сайлаха** пить чай, чаёвничать *разг.*

**сайлгадаһан** *см.* **сайлгаса**.

**сайлгаса** забелка (*о молоке*); **сайлгасагүй хараар сай шанаха** варить чай без забелки (*т.е. без молока*).

**сайлгаха** *побудит. от* **сайха** 1) забелять; 2) обстругивать; 3) *образует устойчивые сочетания по знач. первого компонента*; **үүр сайлгаха** дожидаться, когда забрезжит заря; **шүдөө сайлгаха** а) сверкать белизною зубов; б) *перен.* обещать и не делать, быть внешне любезным; **гар сайлгаха** презентовать, дарить *чаще что-н.* несущественное (*досл.* забелять руку).

**сайлуулха** *побудит. от* **сайлаха** 1) поить чаем, угощать чаем; **гэрэй ээзэн эхэнэр хашаа барижа байһан зониие сайлуулба** хозяйка напоила чаем (*с закуской*) тех, кто строил ограду; 2) устроить званый ужин *или* завтрак.

**сайма** отдающий белизною; **сайма сагаан** белеющий снег.

**сайн** I чайный; **сайн халбага** чайная ложка; **сайн хэршүүл** (*или* **хэршүүр**) инструмент для крошения чая, нож-секач (*для чая*); **хэршүүлээр нэгэ эдеэшүүлхэ сай хэршэжэ абаха** ножом-секачом мелкими кусками отрезать чай для одной заварки (*от зелёного кирпичного чая*); **сайн шанага** поварёшка для разливания чая; **сайн аяга** чайная чашка; **сайн дээжэ** первинка чая (*подносится духам на улице брызганьем в разные стороны; первые чашки подносятся почётным лицам, гостям*); **сайн үдхэниинь, үдхэн сай** настой чая, чайная гуща; чай для заварки; **сайн сүгсэ** чайная чашечка (ставится перед божницей); **сайн сервиз** (*или* **амһарта хэрэгсэлнүүд**) чайный сервиз; **сайн шаара** чаинки, спитой чай; **сайн шабхаруу** подонки, остатки чая (*напр., в чашке*); **сайн модон** чайное дерево; **сайн набшаһан** чайные листья.

**сайн** II здравствуй, здравствуйте; **сайнууд!** здравствуйте! **амар сайн!, мэндэ сайн!** привет! (*приветствие при встрече*).

**сайн** III: **Сайн ноён аймаг** (*хубисхалай урдахи Халхын 4 аймаг гэхэ гү, али хаан түрын нэгэниинь*) *ист.* Сайн-ноёновский аймак (*один из четырёх аймаков-ханств Халхи, расположенный в верховьях р. Селенги; Забайкалье являлось частью двух из этих аймаков*).

**сайнаг** *унг.* чайник для заварки.

**сайнхи** *сущ.* 1) чайное (*всё относящееся к чаю*); 2) *перен.* чаевые; **сайнхи гэжэ үгэхэ** давать на чай.

**сайр 1.** 1) цинк; **сайр түрхихэ** покрывать цинком (*напр., железо, ведро*); 2) алюминий; **2.** *атр.* 1) цинковый, **хабхагтай сайр бидон** цинковый бидон с крышкой; 2) алюминиевый.

**сайра** (*Номгон океанай олзоборилогдодог загаһан*) сайра.

**сайраха** 1) белеть, белеться; 2) становиться белым, приобретать белый цвет; **нарай үхибүүнэй арһан сайрана** (*нарай үхибүүн түрүүн улаабтар үнгэтэй арһатай байһанаа, тэрэнь байн-байн сайбар үнгэтэй болодог*) кожа новорождённого постепенно становится белой; 3) бледнеть; **сайраха хубхиниха** *парн.* бледнеть; 4) светлеть (*о небе, горизонте*); брезжить (*о заре*), рассветать; **үүр сайраха багта** ближе к рассвету, на рассвете; 5) *редко* переставать, прекращаться (*о дожде*); 6) *перен.* отлегать (*от сердца*); **миниий досоо сайрахадаба** у меня немного отлегло от сердца; 7) *перен.* оправдываться.

**сайрахадаха** *см.* **сайраха** 6).

**сайрдаха** цинковать; **сайрдаһан хүнэг** оцинкованное ведро.

**сайртай** цинковый, содержащий цинк; **сайртай** (*или* **цинковэ**) **мазь** цинковая мазь.

**сайруулха** *побудит. от* **сайраха** оправдывать *кого-л.*; **бэеэ сайруулха** оправдываться, реабилитироваться; **сайруулһан шиндхэбэри** оправдательный приговор.

**сайта: заяа сайта** *фольк.* счастливец.

**сайтар** *старомонг., будд.* хорошо, основательно, как следует; совершенно, совсем; **сайтар арилагсан** совершенно чистый, очищенный; **сайтар бисалгаха** созерцать как следует; **сайтар гараха** совершенно удалиться, отказаться (от мира), вступить в духовное звание, сделаться монахом; **сайтар гараһан** а) совершенно удалившийся (*от мира*); лицо, принявшее монашеские обеты, монах; б) название первого года в шестидесятилетнем цикле; **сайтар жолоодогшо** владыка (*архиерей*), правитель; **сайтар номлогшо** наставник, учитель; **сайтар номлоһон** моральные наставления, афоризмы; **сайтар оршуулха** благословлять, освящать.

**сайха** 1) белеть; 2) бледнеть (*о цвете лица*); 3) седеть (*о волосах*); **сайн алдаһан үһэн** полуседые волосы; **толгойгоо сайшанхай** убелённый сединами; 4) светать, рассветать; **үүрэй сайхаар** с зарёю, на самой заре; ◊ **яһаа сайгаагүй** не рожавшая (*о женщине, букв.* костью белой не ставшая); **яһаа сайгаагүй эхэнэр** (*яһаа заараагүй, эхэ болоожо үзөөгүй, түрөөгүй гэжэ шоо үзэнгээр хэлэһэн үгэ*) женщина, не познавшая муки родов.

**сайхадаха** *уменьш. от* **сайха** немного светлеть (*напр., о горизонте*).

**сайхан** I **1.** *см.* **һайхан**; **2.** *см.* **сайн** II; **амар (хан) сайхан!** привет!

**сайхан** II *уменьш. от* **сай**; **сайха шана!** свари чайку!

**сайһаг** любящий пить чай; пристрастившийся к чаю; **сайһаг хүн** чаёвник.

**сайшан** приготовляющий *или* разливающий чай.

**саквояж** (*тусхай ёһоор хаагдадаг замай арһан сүумхэ*) саквояж.

**сакли** (*Кавказай хадын зоной байра*) сакля.

**сакман, хурьга (түл) абалга** сакман; **хүнүүдые түл абалгада эльгээхэ** отправить людей на сакман.

**сакральна, шажанһаа үндэһэтэй, шажанда хабаатай** сакральный; **шажанһаа үндэһэтэй, мүн тиимэ бэшэшье үхэтэй байха** (*жэшээнь, ямар нэгэн зохёол тухай*) иметь как сакральное, так и светское содержание; **ниигэмэй шажанда хабаатай бүлэгынь** (*жэшээнь, ламанар*) сакральная группа социума.

**сакраментальна,** 1) **нангин шүтөөнэй, ёһололой, нангин** сакраментальный; **нангин шүтөөнэй үгэнүүд** сакраментальные слова; 2) **заншаһан, заншал болоһон** сакраментальный.

**саксаул, заг модон** саксаул.

**саксофон** (*мундштуктай, үлеэдэг зэд инструмент, кларнедтэ адлишуу абяатай*) саксофон.

**сакьяпа,** *см.* **сажа, сажабаа** сакьяпа (*одна из тантрийских сект в тибетском буддизме, основана в 11 в., в 13-14 вв. была значительной политической и религиозной силой в Тибете, опиравшейся на поддержку монгольских ханов* – Жуковс).

**салака** (*сельдь түрэлэй жараахай*) салака.

**саландай** 1) неосторожный; 2) неаккуратный, небрежный; **саландай урьяха** || *гл. сост.* быть неаккуратным, разгильдяйничать; 3) аляповатый; неуклюжий.

**салат** (*набшаһаниинь эдеэ хоолдо түүхэйгээр хэрэглэгдэдэг*) 1) салат (*огородное растение*); 2) (*хүйтэн эдеэн; тэрээнэй бүридэлдэ жэжэхэнээр хэршэһэн овощ, үндэгэн, мяхан гү, али загаһан, мүн амта оруулдаг зүйлнүүд ородог*) салат.

**салатна, саладай** салатный; **салатна** (*или* **сайбар ногоон**) **үнгэ** салатный цвет.

**салатница** (*салатник, саладай амһарта, салат хэдэг амһарта*) салатница.

**салбуу** 1) развязный; 2) неорганизованный, сумбурный, небрежный.

**салгидаан** плеск.

**салгидаса** всплеск.

**салгидаха** плескаться, расплёскиваться через край (*посуды*), разбрызгиваться (*о жидкости*).

**салгидуулха** *побудит. от* **салгидаха**.

**салгиха** срыгивать (*о ребёнке*).

**салгюулха** *побудит. от* **салгиха** срыгиваться.

**салд** *звукоподр.* плеску или шуму воды; **үһанай салд гэхэ абяан** шум (*или* плеск) воды.

**салдагалуулха** *побудит. от* **салдагалха**.

**салдагалха** раздевать(ся) догола, обнажать(ся), оголять(ся).

**салдаган** голый.

**салдан** голый; **салдаар сахан дээрэ һуугаа** *перен.* оставаться ни с чем (*букв.* садиться на снег голышом); **салдан нюсэгэн** *парн.* совсем голый.

**салдахан** *уменьш. от* **салдан** голенький.

**салжууд** *ист.* салжиуты (*одно из древнемонгольских племён*).

**салигар** 1) остроконечный, конусообразный; **салигар малгай** конусообразная шапка; 2) *перен.* стройный; **салигар залуу хүн** стройный юноша; **сэбэр салигар эрэ** добрый молодец; **салигар байлга** осанка.

**салиниха** быть остроконечным, выдаваться остриём.

**салим** лужица (*на дороге*).

**салин** зарплата; **салин хүлһэн** *парн.* заработная плата; **бодото салин хүлһэн** *спец.* реальная заработная плата (*показывает, какое количество предметов и услуг можно фактически купить на номинальную зарплату, т.е. сумму денег, полученную за выполненную работу, уровень которой не зависит от существующих цен*); **дунда зэргын салин** (*олон хүнэй салин сасуулаад, дундуурхиинь хэмжээ гаргадаг*) средняя заработная плата; **һарын, долоон хоног бүхэндэ үгтэдэг, сагай хэмжээгээр үгтэдэг, хэһэн хэмжээгээрнь** (*сагаарнь бэшэ*) **түлэгдэдэг салин** месячная, понедельная, повременная, сдельная заработная плата; **эгээн доодо** (*или* **бага**) **салин** минимальная заработная плата (*определяется посредством исчисления прожиточного минимума, который рассчитывается, исходя из минимальных потребностей работника в товарах и услугах с учётом уровня цен*); **эгээн**

дээдэ (*или* **ехэ**) **салин** максимальная заработная плата; **салинһаа дараха** удерживать из зарплаты; **өөрынгөө салин дээрэ байха** жить на свой заработок; **салин хүлһэеэ абадаг дэбтэр** расчётная книжка; **салин нэмэхэ** повышать зарплату; **салин үгэхэ** выдавать зарплату; **салин гаража байна** выдают зарплату; **салин тогтоохо** (*или* **олгохо**) назначить зарплату; **салин хороохо** сократить зарплату.

**салир 1.** пешня, лом (*для пробивания льда*); **2.** остроконечный; **салир ута коньки** беговые коньки.

**салирдаха** скалывать пешнёй лед; бить (*или* ударять) пешнёй.

**салицилөвэ** салициловый; **салицилөвэ кислота** салициловая кислота.

**салма** аркан (*тунк.*), лассо; петля, верёвка; **салма дээһээр бариха** поймать верёвкой или петлёй; **салма хаяха** набрасывать петлю, ловить арканом; **үхэлэй эзэн Эрлигэй салма хадаа өөрын хүзүүндэ зүүгдэһэн гэжэ һана; алагшын газарта хүтэлүүлһээр ябаад дуу дуулаа һаа, тэрээнһээ тэнэг хүн тусгаар үгы** (*Галш.*) помни, что верёвка Эрлика – владыки смерти – всегда висит на твоей шее; нет человека глупее, чем тот, который распевает песню, когда его ведут к месту казни.

**салмаад** (*зөөхэйгөө бусалгаад талха һамаран, тоһо гаратарнь худхажа бусалгахада, салмаад болодог; баруун нютагуудта энээнээ зөөхэй гэдэг*) саламат.

**салол** (*нарин гэдэһэ ба сууха арилгадаг эм – сагаан порошок*) салол.

**салон, 1. выставкын байшан** (**таһаг**) салон (*выставочное помещение*); **уран һайхан зүйлнүүдэй салон** художественный салон; **эхэнэрэй гуталай салон** салон дамской обуви; **жэл бүри Үндэһэтэнэй библиотекын үүсхэлээр номой салонууд үнгэргэгдэдэг** ежегодно по инициативе Национальной библиотеки проводятся книжные салоны; **2.** салон (*кружок из людей избранного круга*); **политическэ гү, али литературна салон** (*ямар нэгэн хүнэй хубиин гэртэ суглардаг байгаа*) политический или литературный салон; **3.** (*внутреннее помещение для пассажиров, а также зал для клиентов*) салон; **автобусой салон** салон автобуса; **самолётдой салон** салон самолёта; **парикмахерскын салон** салон парикмахерской; **вагон-салон** (*нэгэ хахад соонь купенүүд, нүгөөдэ соонь ажаллаха гү, али амарха хамтын таһалга байдаг*) вагон-салон.

**салоп** (*эхэнэрэй нэмэргэтэй хулхэгэр пальто*) *устар.* салоп; **үнэгэнэй арһан салоп** лисий салоп; **салоп дэгэлтэ эхэнэр, баян айл хэсэжэ амидарааша эхэнэр** *устар.* салопница (*происходили из обедневшей среды, ходили в изношенном платье, в старом салопе*).

**салуу** I (*энэ үгын хабадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) просторный; **салуу гэр** просторный дом; **салуу уужам, уужам салуу** обширный, просторный; **буряад зон зунай сагта уужам салуу тала газарта хотон хотоноороо һуудаг болоо һэн** (*тэрээнһээ урагша ганса нэгээрээ ами аминдаа һуудаг байгаа. 1900 гаран оноор һургуулинуудай тогтоходо, тэдэнэй дэргэдэ 5-10 айлнууд сугларжа, нэгэ газарта үбэлжэдэг болоо һэн* – Линх.) буряты в летнее время стали жить в просторной степи хотонами (*в 4-5 айлов-дворов; в иных местах количество их доходило до 20; выбирали открытые места, доступные ветрам, чтобы меньше было гнуса*); **һүнгэ салуу** *парн.* а) просторный; б) *перен.* щедрый, живущий в достатке.

**салуу** II (*саали гэһэн санскрит үгэһөө гараа. Домогой ёһоор, салуу гэдэг сагаан барайгар айхабтар аттатай; үглөөгүүр эртэ хадаһан газарта үдэшэ болотор ургашоод байдаг; үдэшэ хадабал, үглөөнь ургаха. Буддын шажанай номдо энээниие хүн түрэлтэнэй эгээл анханай таряан гэдэг. Энээниие эдидэг болоһонһоонь хойшо эрэ, эмэ бэлгэ эрхэтэн хүндэ бии боложо, тэрэ шэнгэн, удхэнөө гаргадаг болоо гэхэ* – Сүх.) белый рис.

**салфеткэ, 1. аманай аршуул** салфетка; **сааһан салфеткэ** бумажная салфетка; **крахмалдаһан салфеткэ** крахмальная салфетка; **2.** (*столой багахан хушалта*) салфетка (*небольшая скатерть*); **3.** (*медицинскэ, ариг сэбэрэй хэрэглэлэй бүд*) салфетка; **арюудхагдамал салфеткэ** стерильная салфетка.

**салха:** || *гл. сост.* **салха-сэлхэ гэхэ** колебаться, колыхаться, трястись.

**салшаа** скандальный, буйный.

**салшаан** дебош; **салшаа гаргаха** буянить, дебоширить.

**салшаран** *хорин.* шепелявый.

**салшаха** дебоширить, скандалить.

**сальдо, гарша оршын, гадаадада гаргадаг ба асардаг юумэнэй сэнгэй илгаа** сальдо; **оршын гаршаһаа ямар илгаатай байһаниинь** дебетовое сальдо; **гаршын оршоһоо ямар илгаатай байһаниинь** кредитовое сальдо; **хилын саанахи түлбэриин ба тэндэһээ орооһон мүнгэнэй илгаа** сальдо платежного баланса.

**сальник, 1. арьбан** сальник (*жировая складка в брюшине*); **2.** сальник (*деталь, закрывающая зазор между подвижной и неподвижной частями машины*); **сальник хадаа механизмын хүдэлжэ байдаг хубинуудай хажуугаар гарадаг нүхэнүүдые тон нягтаар хаагаад, тэрээн уруу шэнгэн юумэ, уурал болон газ ехээр оруулдаггүй** сальник плотно закрывает зазоры вокруг двигающихся частей механизма и препятствует просачиванию жидкости, пара или газа.

**сальто, һүрэжэ хиидэ урбалдалга** сальто; **хоёролжон сальто** (*или* **һүрэжэ хиидэ хоёр дахин урбалдалга**) двойное сальто; **гурбалжан сальто** (*или* **һүрэжэ хиидэ гурба дахин урбалдалга**) тройное сальто.

**сальто-мортале** *то же, что* **сальто**.

**салют, буудалгаар** (*или* **буудажа амаршалалга** (*или* **ёһололго**) салют; **Илалтын үдэр артиллериин буудалгаар ёһолхо** в День Победы произвести артиллерийский салют; **салют үгэхэ** (*или* **буудалгаар амаршалха, ёһолхо**) салютовать; **илагшадые буудалгаар амаршалха** салютовать победителям.

**салями, сонгоомол хатуу колбаса** салями.

**сам** I (*элдэб эсын багуудтай хатар наада хүнхинэһэн, ханхинаһан, наярһан хүгжэм доро һүртэйгөөр дэлгэн харуулдаг*) *будд.* цам (*религиозный танец-пантомима буддийских монахов; мистерия устрашения еретиков и врагов веры; составлял неизменный атрибут религиозного праздника Майдари. Каждый дацан имел свой набор масок, костюмов, музыкальных инструментов. Мистерия совершалась во дворе дацана и имела несколько видов: разговорный с многочисленными диалогами актёров-лам со зрителями и их импровизацией в соответствии с реакцией публики; цам с числом участников в 4-5 человек, а иногда в 108 человек – сакральное число в буддизме; цам, посвящённый разным персонажам и событиям буддийской религии. Маски, надеваемые ламами, делаются из папье-маше по форме тех докшитов, которых должны изображать они. В цаме появляются, таким образом, и ужасно извращённые человеческие лица, и головы львов, быков, слонов и т.д. Они окрашиваются в соответствии с изображением того бурхана, которого они изображают. По величине они раза в полтора-два больше обыкновенного человеческого лица и потому персонажи кажутся безобразно большеголовыми; кроме того, каждый докшит украшается диадемой из пяти человеческих черепов. Перед исполнением цама в течение*

*нескольких недель исполнители ролей богов буддийского пантеона погружались в медитацию, идентифицируя себя с соответствующими богами. Целей у цама было несколько. Кроме умиротворения и нейтрализации злых духов, цам использовался как средство очищения от нечистоты и порочности существ, вступивших на путь таинственных тарни и спасающих свой дух от уз нисваниса. Как сказано в буддийских сутрах, кроме изучения начинаний – эгүсхэл, окончаний – тэгүсхэл, они должны изучать ещё поклонения – мүргүл, круговращения – эргүл и цам* – «Буддизм», Поздн.).

**сам** II (*хүүгэдтэй болоһоор гурба хоноод байхадаа, тэрэ айл тоонто тайха гэһэн найр, сайлалга хэдэг байгаа. Энэ найрта архи уудаггүй һэн. Буряад зон нарай нялхын байһан газарта архи ууха, тамхи татаха гээшые сээрлэдэг, остолон хоридог байһан. Саашадаа хүүгэдэй нэгэтэй болотор сээртэй байха. Сээртэй болгоходоо, айлай үүдэнэй газаа тээ, 3 метр хараатай газарта 3 хуһан монсогор модо тэбхэрлүүлээд табигша һэн. Эдэ модонуудаа «сам» гэжэ нэрлэдэг* – Цыренд.) *будд.* цам (*квадратное изображение из трех круглых берёзовых палок, означающее, что вход в эту юрту воспрещён до определённого времени*).

**самади** (*нэгэ үзүүртэй бодол бисалгалга*) *будд.* самадхи (*состояние совершенного мысленного сосредоточения, йогического транса, в результате которого адепт достигает состояния просветления, слияния индивидуального сознания – микрокосма с космическим абсолютом – макрокосмом; самадхи – последняя ступень восьмеричного пути, вплотную подводящая человека к нирване. Как писал Позднеев, в зависимости от качества созерцания и самадхи бывают разными. Главнейшие пороки человека – это ташаяангы – вожделение, урин – гнев и мунхаг – помрачение. Для преодоления каждого из этих пороков требуются особые самадхи. Если человек обуреваем страстями, то предписывают ему погружаться в самадхи нечистот и созерцания человеческих скелетов; если в нем заметны омрачение ума и уныние духа, то он должен созерцать Будду; если часто бывает гневлив и в своем сердце питает ненависть, он должен возбуждать в себе чувство любви. Иначе говоря, под самадхи буддисты разумеют неколебимое утверждение мысли на каком-нибудь предмете. Для осуществления самадхи созерцатель удаляется в уединённое место и усаживается в священной позе. Кроме постоянного сидения, как отмечает Л. Намжилон, он может выбрать и другие способы выполнения самадхи: при постоянном передвижении, самадхи в сочетании сидения с передвижением и т.д. При этом должны соблюдаться определённые условия. Так, если он выбрал сидячее положение, то должен сидеть неподвижно, соблюдая определённую позу, а именно, спина прямая, ноги перекрещены, сидеть лицом к западу в течение 90 дней, вставая только по естественной нужде. При этом он должен пройти много последовательных ступеней созерцания. Как пишет Позднеев, чтобы путем созерцания достигнуть нирваны, нужно пройти все его ступени, а это решительно невозможно не только в течение одной жизни, но даже и нескольких кальп, ибо каждая ступень заключает в себе десятки различных самадхи*); **самадиин эдеэн** пища созерцания (*нематериальная пища*).

**Самантабадра**, *старомонг.* **бүхэндэ һайн, хотолодо һайн** (*энэ хадаа хамаг һайн үйлын хубилгаан бодисада болоно. Лёнхобо сэсэг шэрээ дээрэ заларжа, баруун мотортоо бумба, зүүн мотортоо лёнхобын шэлбэ бариһан дурсэтэй*) *будд.* Самантабхадра (*бодхисаттва; в ваджраяне – эманация будды Вайрочаны; особенно популярен в школе ньинмапа*).

**самаряан** (*түнхэн буряадай сууряан гэһэн нютаг үгэ; тэндэһээ гараһан поэдүүдэй шүлэгтэ мүн шэлжэһэн удхатайгаар хэрэглэгдэдэг*) эхо; отзвук, отголосок.

**Самба** *будд.* Цанба, *см.* **Эсруа** (*иногда Цамба; индуистский бог Брахма, Брама; в Монголии и Бурятии более известен под именем Эсруа, Эсрэн, от санскр. Ишвара; считается, что Эсрэн-тэнгрий является владыкой высшего небесного мира богов-тэнгриев*).

**самбагаа** *старомонг.* находчивость; предприимчивость; смекалка, сообразительность; **самбагаатай хүн** предприимчивый (*или* сообразительный) человек.

**самбар** 1) грифельная доска (*для письма*); **хара самбар** а) чёрная доска; **хара самбарта гаргаха** занести *кого-н.* на чёрную доску; б) классная доска; **улаан самбар** красная доска; **мүрысөөнэй самбар** доска соревнования; **соносхолой самбар** доска объявлений; **хүндэлэлэй самбар** доска почёта; **үнэһэн самбар** *устар., букв.* пепельная доска (*доска для письма, смазанная жиром и протёртая пеплом*); **һурай самбар** дощечка для записи очков (*при состязании в стрельбе из лука*); **самбар дээрэ бэшэхэ** писать на доске; 2) дощечка, филёнка (*так по-старомонгольски называли дощечки, служившие переплётом для ксилографов, печатавшихся на длинных узких листьях*).

**сами** пах; **урдань ехэ маряатай хүүгэдэй нураа һаань, тон жэжээр үйрүүлһэн сай һуга, сами болоод хоолойдонь хэдэг бэлэй** (*Цыренд.*) если у полненького новорождённого ребёнка опревала кожа, то под мышкой, в пах и на горло ему подкладывали очень мелко измельчённый чай.

**самналдаха** *взаимн. от* **самнаха**.

**самнаха 1.** танцевать, прыгать в «цаме» (*беспорядочно размахивая руками, имитируя персонажи «цама»*); **2.** *говорится о выходе борцов, как бы изображающих танец орлов*; **3.** буйствовать, буянить, скандалить.

**самовар** самовар; **(халуун) согоор бусалгагдадаг самовар** жаровой самовар; **электрическэ самовар** электрический самовар; **самовар бусалгаха** кипятить воду в самоваре; **самовар табиха** ставить самовар; **самовар унтараа** самовар заглох.

**самоварай** самоварный; **самоварай хоолой** самоварная труба.

**самоволко** (*разг.*), **(сэрэгэй хүнэй) өөрөө мэдээд ошолго** *разг.* самоволка.

**самогон, нэрэмэл архи** самогон; **орооһо, хартаабха, ургамалай** (*брюквэ, репэ, свёкло гэхэ мэтын*) **түмһэ нэрэжэ, самогон гаргадаг** самогон варят (*или* гонят) из хлеба, картофеля, корнеплодов (*брюква, репа, свекла и т.д.*); **самогон нэрэлгэ хууляар хоригдонхой** самогоноварение запрещено законом.

**самогоной** самогонный; **самогоной аппарат** самогонный аппарат.

**самодеятельность, уран һайханай эдэбхитэд, һайн дураараа наадагша бэлигтэн** самодеятельность (*непрофессиональная деятельность в области искусства*); **театральна, гүйсэдхэлгын болон уран һайханай самодеятельность** театральная, исполнительская и художественная самодеятельность; **хүдөөгэй уран һайханай эдэбхитэдэй үдэшэ** вечер самодеятельности на селе; **энэ дуушан оперын тайзанда самодеятельностьһээ ерэһэн юм** этот певец пришёл на оперную сцену из художественной самодеятельности.

**самодеятельнэ, уран һайханай эдэбхитэдэй, һайн дуратанай** самодеятельный; **һайн дуратанай драматическа кружок** самодеятельный драматический кружок.

**самоедүүд** (*ненецүүд болон хойто зүгэй зарим бусад арадуудай хуушан нэрэ*) самоеды.

**самозарядна, өөрөө һомологдодог (буу)** самозарядный.

**самокат, 1.** *разг.* **самхаад, самхаадха** велосипед; **2.** самокат (*энэнь багахан мөөрнүүд гу, али ролигууд дээрэ тогтоогдодог; үхибүүн рульһаа гараараа баряад, нэгэ хүлөө тэрээн дээрэ табижа һолжорон гүйдэг*) самокат.

**самокатчик, самхаадтай сэргшэ** (*дэлхэйн нэгэдэхи ба граждан дайнай үедэ байһан*) *устар.* самокатчик; **самхаадтай сэргшэдэй рото** рота самокатчиков.

**самокрутка, (өөрөө орёоһон) тамхин** самокрутка; **тамхи орёохо** свернуть самокрутку.

**самолёт** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) самолёт; **пассажирска** (*или* **зоной ниидэдэг**) **самолёт** пассажирский самолёт; **сэргэй самолёт** военный самолёт; **гражданска** (*или* **сэргэй бэшэ**) **самолёт** гражданский самолёт; **абяанһаа түргэн** (*или* **түргөөр ниидэдэг**) **самолёт** сверхзвуковой самолёт; **реактивна самолёт** реактивный самолёт; **транспортна самолёт** транспортный самолёт; **спортивна самолёт** спортивный самолёт; **хубиин самолёт** частный самолёт; **өөрын самолёт** личный самолёт (*лично ему принадлежащий или прикреплённый к нему*); **дары усадхагша самолёт** самолёт-истребитель; **самолёт бүтээлгэ** самолётостроение; **самолёт бүтээлгын** (*или* **бүтээдэг**) самолётостроительный; **самолёт жолоодолго** самолётовождение.

**самолётно, самолёдой** самолётный; **самолётно спорт** самолётный спорт; **самолёдой шасси** самолётное шасси.

**самообложени, өөһэдын һайн дураар тогтоохон татари, өөһэдөө мүнгэ суглуулга** самообложение.

**самооборона,** *разг.* **бэеэ хамгаалга** самооборона; **бэеэ хамгаалха хэм хэмжээе дабаха** нарушить предел самообороны.

**самообразовани** *разг.,* **өөрөө эрдэм һуралга** самообразование; **өөрөө эрдэм һураха** заниматься самообразованием.

**самообслуживани** *разг.,* **өөрөө** (*или* **өөһэдөө**) **эдеэ** (*или* **эд бараа**) **абадаг; бэеэ хангалга** самообслуживание; **эдеэ өөрөө абадаг столово** столовая самообслуживания; **абаха юумэеэ өөһэдөө абадаг магазин** самообслуживание в магазине.

**самоокупаемость** *разг.,* **гаргашаяа харюулдаг байлга** самоокупаемость; **предприятиин гаргашаяа харюулдаг байлга** самоокупаемость предприятия.

**самоопределени** *разг.,* **байдалаа өөһэдөө тодорхойлолго** самоопределение; **үндэһэ яһатадай байдалаа өөһэдөө тодорхойлхо эрхэ** право наций на самоопределение.

**самоотвод, өөрыень дэбжүүлхэгүй тухай гуйлта** самоотвод.

**самосвал, өөрөө ашаагаа буулгадаг** (*или* **хаядаг**) **машина** самосвал; **наян тоннын самосвал** восьмидесятитонный самосвал; **вагон-самосвал.**

**самость, бэеэ даанги** (*или* **тусгаар**) **байха шанар** *будд.* самость (*согласно буддизму, все вещи в мире, в том числе и человеческое «Я», пусты от самости, от самостоятельного бытия, и даже рождение, смерть, время не имеют никакого существования сами по себе, только сознание даёт им существование* – Урбан.); **тэрэ ягуунуу тулада хэмээбаасу, Субади аа, хэр-бээр бодисон-нар амитан хэмээн сэдьхэжэ оролдобаасу элэ, тэгүүни бодисон үлэ хэмээгдэхын тулада болой. Тэрэ ягуунуу тулада хэмээбаасу, Субади аа, хэд ба би хэмээн сэдьхэжү оролдобаасу, амитан хэмээн сэдьхэжү оролдобаасу ба, амин хэмээн сэдьхэжү оролдобаасу ба, будгали хэмээн сэдьхэжү оролдобаасу элэ, тэрэ бодисон үлэ хэмээгдэхын тулада болоюу** (*Доржо ж.*) если, Субхути, бодхисаттва прибегает к понятию «существо», то его нельзя называть «бодхисаттва». Почему же? Нельзя называть того «бодхисаттвой», кто прибегает к понятиям «независимая самость», «существо», «живая душа», «отдельная личность» (*как замечает буддолог Андросов, независимая самость – атман, существо – саттва, живая душа – джива и отдельная личность – пудгала – эти понятия относятся к ключевым в соперничающих с махаяной системах религиозной мысли Индии, поэтому естественно, что махаянские адепты не могли опираться на эти понятия в духовной и проповеднической деятельности. Согласно словарю «Буддизм», атман – букв. «Абсолютный дух», «Высшее Я», «Мировая душа», «Высшая реальность», «Абсолютная реальность», «Я» – одна из основных категорий брахманизма. С точки зрения представителей брахманистских школ философии, каждая личность есть часть Высшей реальности, поэтому личное «Я» и мировое «Я» тождественны. Концепция атман всегда опровергалась буддистами. Там же: для буддизма пудгала-веда была еретической концепцией. Согласно учению одной из 18 хинаянистических школ, пудгала, помимо того, что состоит из 5 скандх, обладает ещё определенным психологическим единством, т.е. некоторой реальностью*).

**самосуд** *разг.,* **өөһэдөө** (*или* **өөрөө**) **заргынь хэлгэ** самосуд; **өөһэдөө заргын хэжэрхихэ** устроить самосуд.

**самотёк, зүндөө** (*или* **өөрөө**) **бүтэлгэ** (*энэнь шэнгэн гу, али үйрхэй юумэнэй ташалан уруу өөрын хүндэһөө боложо урдадаг гэһэн холбоо үгые хубилган, шэлжэмэл удхатайгаар хэрэглэлгэ болоно*) самотёк; **ажал хэргээ зүндөө бүтэг гээд орхижорхихо** пустить дело на самотёк.

**самоуправлени, (өөрөө) өөрыгөө хүтэлбэрилэлгэ, өөрөө захиргаалалга** самоуправление (*то же, что* автономия).

**самоучитель** *разг.,* **өөрөө һураха ном** самоучитель.

**самоучка** *разг.,* **өөрөө** (*уран зураг гэхэ мэтэ юумэндэ*) **һурahан хүн** самоучка; **уран зурагта өөрөө һурahан хүн** художник-самоучка.

**самоходно** *разг.,* **өөрөө ябадаг** самоходный; **өөрөө ябадаг** (*или* **самоходно**) **комбайн** самоходный комбайн.

**самоцвет** *разг.,* **гэрэлтэ шулуун** самоцвет (*блестящий, с красивой окраской*); **Буряадай гэрэлтэ шулуунууд** бурятские самоцветы.

**самоцветнэ, гэрэлтэ** самоцветный; **гэрэлтэ номин** самоцветный изумруд.

**сампан** *старомонг.* пуговица в виде узла; **сампан зангидаха** завязывать пуговицу в виде узла.

**сампин** *тунк., монг.* счёты; **сампин сохихо** (*или* **татаха, наяргаха**) считать на счётах (*или* щелкать на счётах); **сампинай эрхи** (*или* **яһаханууд**) косточки на счетах.

**самса** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог. Урдань плати, костюм гэжэ мэдэхэгүй сагта бүхы хүн газаашье, гэртэшье дэгэлтэеэ байдаг һэн. Унтахадаал тэрэнээ тайладаг байгаа. Урда сагта буряад зон дотор хубсаһа оройдоошье үмдэдэггүй һэн. Нюсэгэн бэедээ зунай сагта һарьмай арһан үмдэ, үбэлдөө хониной гу, али ямаанай үһэтэй арһан үмдэ үмдэдэг, сээжэдээ самсагүй, миин лэ дэгэлээ үмдэдэг байгаа. 19 зуунай һүүл шахуу болотор буряад зон иимэ хубсаһатай ябадаг байтараа, бүдэй элбэгжэхэдэ, тэрээгээр үмдэ, самса оёдог болоһон. 1910 гаран онуудаар зарим шадалтай хүнүүд болон интеллигенци хубэнтэ бүд үмдэ оёдог болоо. Зунай үмдэ даалин, дааба бүдөөр, халсагай хилэнгээр, самсаяа сагаан бүдөөр оёгшо һэн. Зарим баяшуул торгоор үмдэ, самса оёдог байгаа. Эрэгтэй, эхэнэр илгаагүй үмдэ, самса үмдэдэг байгаа. Һамган хүн үбһэндэ ябахадаа, дэгэлээ тайлаад, самса дээгүүрээ уужаяа үмдэгшэ һэн. Бэшэ газарта хүн самсаараа ябадаггүй байгаа* – Линх.;

*зүблэлтэ засагай үедэ буряад зон ороной бусад арадуудтал адли европо маягай хубсаһа үмдэдэг болоо*) рубаха, рубашка, сорочка; **гадар самса** верхняя рубашка, блуза; **дотор самса** нижняя рубашка, нательная рубаха; **тельняшка, уһан сэрэгшэдэй дотор самса** тельняшка; **теннискэ, богони хамсытай гадар самса** тенниска; футболка; **гимнастёрко,** (*бэетэй зузаан бүдөөр оёһон*) **сэрэгэй гадар самса** (*1969 он болотор байһан*) гимнастёрка; **һүниин** (*или* **унталгын**) **самса** ночная рубашка; **морин самса** длинная рубаха (*букв. лошадиная рубаха. Как сообщает И. Тугутов, рубаха как женская, так и мужская продолжительное время шилась одинаково; она шилась двух видов: одна короткая, еле-еле прикрывала поясок брюк, а другая шилась до колен и называлась «морин самса»*); **самса, оодон самса** *вост.* 1) рубашка, рубаха; 2) распашонка (*длиной до пупка, без воротника*); **ямаан самса** (*урдань үгытэй хүн оодон ямаан дэгэлтэй ябадаг һэн* – Линх.) короткий дэгэл из козьей шкуры (*букв.* козья рубаха); **ламын самса** (*заримдаа иранга гэдэг гадар сээжэбшэ доро умдэгдэдэг*) *будд.* ламская рубаха (*обычно иранга-жилет надевается на голое тело, но иногда под неё надевают рубаху; застегивается она с левого плеча под правую подмышку и бывает исключительно жёлтого или красного цвета*).

**самсаал 1.** 1) просека; **самсаал сабшаха** прорубать просеку; 2) грань, призма; **дүрбэн самсаал** четыре грани; **2.** острый; *в сложн.* остро-; **самсаал шүдэн** острые ровные зубы; **самсаал хушуутай** остроносый, остромордый; **самсаал үргэтэй** с остроконечным подбородком; ◊ **самсаал бэетэй** стройный, лёгкий (*о фигуре*).

**самсааллагдаха** *страд. от* **самсаалха** ограниваться, подвергаться огранке; **самсааллагдаһан** гранёный (*напр., алмаз*); **тусхай маягаар самсааллагдаһан алмаз бриллиант гэжэ нэрэтэй** алмаз, огранённый в определённую форму, называется бриллиантом.

**самсааллаха** *см.* **самсаалха**.

**самсаалта: олон самсаалта** многогранник.

**самсаалтай** гранёный; **самсаалтай стакан** гранёный стакан; **самсаалтай сахюур буу** кремнёвка с гранями; **зургаан самсаалтай** шестигранный.

**самсаалтаха** быть гранёным; **самсаалтажа байгаа шэл хундагануud** гранёные бокалы; **хэдэн тээшээ самсаалтаһан үйлсэ гудамжа** расходящиеся по нескольким направлениям улицы.

**самсаалха** 1) прорубать просеку; 2) делать грани, гранить *что-л.*; 3) окорять дерево (*чтобы оно высохло на корню*).

**самсагүйдэхэ** не иметь (*или* быть без) рубахи.

**самум, элһэн хуйлаадаһан** (*или* **хуйлааһан**) самум; **элһэн хуйлаадаһанууд сүл губида болодог** самумы бывают в пустынях.

**самурай 1.** самурай (*в феодальной Японии: член военно-феодального сословия, а также его светской верхушки*); **2.** (*вообще о японских милитаристах*) самурай; **самурайн / һабарайнь / үзүүр / Мухар / Охор – бусаал** (*Ц. Галс.*) подрезали самураю когти: вернулся он комол и ни с чем (*из «Хасанских этюдов»*).

**самха** *старомонг.* заграждение, преграды; ограничительный знак; **самха бууба** *будд.* появился знак (*указывающий, что в данном месте следует слезть с коня и идти дальше пешком – у храмов, дворцов и т.д.*).

**самхаг** *старомонг.* башня, бастион; **мезонин,** минарет (*т.е. башня при мечети, с которой муэдзин призывает на молитву*); **һүмын самхаг** минарет; **табан ханатай хэрэм, самхагууд** бастионы и башни (*в 20-х, 30-х гг. 20 в., когда литературный язык ориентировался на монгольский язык, употреблялось слово самхаг, но постепенно приведённые слова стали употребляться в заимствованном виде. Ср.: Я глядел во все стороны, ожидая увидеть грозные бастионы, башни и вал... (П.) аймшагтай томо бастионуудые, башнинуудые, обоо дошо шоройнуудые харахаб гэжэ һанаһан би ишэ тиишээ ехээр хараашалбаб...* – перев. Чернинова).

**самхар** кусок, глыба; **тунга саһанай самхарнууд** обрывы осевшего снега.

**самхагдаһан** ледок.

**самшит, 1. шара зандан** самшит; **Кавказай шара зандан** кавказский самшит; **2.** самшитовый; **шара зандан** (*или* **самшит**) **түрэлэй модод** семейство самшитовых.

**сан** *см.* **сан(г)**.

**самье** (*Бадма-Самбаавын 8 зуунда байгуулһан хиид; ньимпа гэдэг шажанай бүлгэмдэ хабаатай; Түбэдэй анха түрүүшын хиид гэжэ тоологдодог*) *будд.* Самье.

**самьяа** *будд.* твёрдость в вере, соблюдение веры, обет.

**сан...** (*«санитарна» гэһэн үгые хуряамжалан, сложно үгэ бии болголсодог*), **санитарна** сан...; санврач; **санинспектор; санобработко, санитарна сэбэрлэлгэ** санобработка; **санбат; санпропускник; сантехник; санинструктор; санпост; санчасть**.

**сана,** *разг.* (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) лыжи, лыжа; **модон, пластикова сана** деревянные, пластиковые лыжи; **агнууриин сана** охотничьи лыжи; **хадын** (*или* **хадаһаа түргэн гэгшээр буудаг**) **сана** горные лыжи (*для скоростного спуска с гор*); **уһанай сана** водные лыжи (*скольжение на буксире по воде*); **санаар һүрэхэ трамплин** трамплин для прыжков на лыжах; **санын харгы, лыжня, санаар ябаһан мүр** лыжня; **лыжнягаа алдангүй ябаарай, тиихэдээ төөрихэгүйш** только не теряй лыжню, тогда не заблудишься; **сана зүүхэ** надевать лыжи; **санаар ябаха** ходить на лыжах.

**санаар, санваар** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) *будд.* 1) обет; **гэлэнэй санаар** обет гэлуна (*см. статью* **гэлэн**) **санаар абаха** взять обязательство, дать обет; **санаар үргэхэ** принять обет; **санаар хүртэхэ** принимать посвящение в духовное звание; **санаар үгэхэ** посвящать в духовное звание; **санаар сахиха** хранить (соблюдать) обеты; **санаар эбдэхэ** нарушать обеты, обязательства; **һахил санаар** обет постничества (*отказ от пищи на короткое время; простейший обет, исполняемый верующими*); **санаар бата** твердо соблюдающий обет; **гурбан санаар** (*эдэнь гэбэл, юрын амитадай санаар, нюуса тарниин санаар, бодисаданарай санаар болоно*) три вида обетов; **һахил санаар** *парн.* обет; **санаар сахигшад** служители культа; **санаар сахилга** культ (*религиозный*); **би болбол санаар тангариг эсэ абаһанби гэжэ алаха тэргүүтэндэ баатарлиг зүрхэ бү үүсхэ; хилэнсэ, нүгэл гээшэнь санаартанай тусхайта ёһон бэшэ гээшэ** (*Галш.*) считая, что ты не принимал обещаний духовного обета, во всяких убийствах не проявляй богатырское мужество; то, что называется грехом и прегрешением, не есть правило только для принимающих обет; 2) *редко* сан (*духовный*); **шажанай санаар** духовный сан; **дьякон гэһэн санаар** (*или* **зэргэ**) сан дьякона.

**санаарта** духовное лицо; **санаартан** а) служители культа, духовенство; б) *редко* монах.

**санаартай** принявший на себя обет; **санаартай хүн** духовное лицо.

**санатори** санаторий.

**санаторно** санаторный; **санаторно аргаламжа** санаторное лечение; **санаторно журам** санаторный режим.

**санашан** лыжник; **уһан санашад** воднолыжники; **хадын санашад** горнолыжники.

**сан(г)** I 1) (*нимгэн сагаан түмэр, сан түмэр*), *разг.* **лиис түмэр** жесть; **түхэреэн сан** диск (*букв.* круглая жесть); 2) *муз., будд.* тарелки (*ударный инструмент, состоящий из двух медных, иногда серебряных тарелок с головками посередине; происходит от тибетского слова «цангс»*); **сангаа сохихо** бить в тарелки; **сан хэнгэрэг** а) тарелки и барабан; б) *собир.* тарелки и бубен; ударный музыкальный инструмент (*из жести*); **бэшхүүр ба сан тэдэнэй хүгжэмэй эгэшэгтэ мүргэл ба зальбарал табин бү үйлэдэ; бурханай хүрэг ямар мэтэ байһан номой бэедэ үйлэдэхэ мүн** (*Галш.*) не произноси молитву и не совершай поклонения музыкальным звукам бишхура и цана и других; это нужно совершать перед духовной сущностью бога, изображённой в каком-то образе; **2.** жестяной, железный; **сан пеэшэн** *ал.* железная печка; **сан хоолой** *зап.* жестяная труба (*для самовара*); **сан һуулга** *зап.* жестяное ведро.

**сан(г)** II *будд.* воскурение, фимиам; *редко* ладан (*т.е. ароматическая смола для воскурений в церквях*); **сан санзай** *парн.* воскурение; **сан табиха** зажечь благовоние; **һайхан үнэртэ сан** благовонное воскурение; **сангаар утаха** кадить; воскурить фимиам; **сангай бойпуур** кадило, кадильница, курильница.

**сан(г),** III **һан(г)** 1) казна (*деньги, имущество, принадлежащие государству или общине, организации*); **гүрэнэй сан** государственная казна; **мүнгэн сан** финансы; **дасангай сан** дацанская казна; **жаягсан гэгээнэй сан жаса** фонд *или* казна жаягсан-гэгэна (*в конце 19 в. он был приглашён агинскими и хоринскими ламами из тибетского монастыря Лавран*); **шабиин сан** *монг., ист.* шабинское (монастырское) казначейство; **сан тоногшо** казнокрад; **сангһаа хангагдаха** обеспечиваться государством, снабжаться за счёт государства; 2) фонд, хранилище *чего-л.*,; сокровищница; **номын сан** *будд.* а) книгохранилище; б) библиотека; **бурханай сан** (*Будда болон бусад бурхадай хүшөө дотор хэгдэдэг алтан, мүнгэн болон үнэтэ шулуунууд*) *будд.* драгоценности бурхана (*Будды и других божеств*); **үгын сан** словарный фонд; **үгын үндэһэн сан** основной словарный фонд; **эрдэниин сан** сокровищница драгоценностей.

**сан** IV: **сан үһэн** *будд.* пучок волос между бровями у Будды (*один из отличительных его признаков*).

**сангаа** жажда; **аманайнгаа сангаа гаргаха** утолять (свою) жажду.

**сангаг** 1) вызывающий жажду, томительный; **сангаг үдэр** вызывающий жажду день; 2) быстро ощущающий жажду, быстро изнемогающий.

**сангарил** (*түбэд үгэ; «бүхэли һүни» гэһэн удхатай; тиин 30, 40, 50 зон хэн нэгэнэйдээ сугараад, удэшэнһөө үглөөгүүр болотор маани уншахые мааниин сангарил гэдэг. Арьяа-Баала бурханай зүрхэн тарни болохо «ум-ма-ни-бадмэ-хум» гэжэ мааниин зургаан үгые эхэ болоһон зургаан зүйл хамаг амитанай туһын тула ба хойто наһандаа һайн түрэл олохын тула уншадаг юм. Сагаан һарын үедэ, мүн һарын гурбан дүйсэн гэдэг найман шэнэ, арбан табан ба гушанда (забһарта) онуулан тудуулжа, сангарил хэдэг. Үдэшын нара орохо багһаа эхилээд, үглөөнэй нара гараха болотор бүхэли һүни соо дасан сүмэдэ ламанарай хурал хураһан маягтайгаар булта маани уншадаг зантай* – Гармаев) *будд.* сангарил (*обряды буддистов мирян подразделяются на общественные – обоо, групповые – похоронный, свадебный, семейные – сахюусан, сэржэм, хии морин, родильные и т.д., индивидуальные – жэл оруулга, мэнгэ. Маани-сангарил относится к групповым обрядам*).

**сангасбаа** (*тарниша ламанар; үһэеэ абхуулдаггүй байгаа. Сангасбаанар алибаа үйлые уридшалан хэлэжэ, гай баршадые зайсуулха үүргэтэй байһан. Иимэ убдисые дүрбэн махаранзаһаа абаһан гэдэг. Бөөтэй адляар хубсалжа, хэнгэрэг сохижо шойжон буудаг*) *будд.* заклинатель, сангаспа; **сангасбаанар** заклинатели, волхвы (*группа странствующих тантрийских монахов-жрецов; их заклинания могли быть и благопожелательными и неблагопожелательными, вызывая порчу, несчастья и т.д. Эти тибетские монахи-жрецы появлялись и в Бурятии, их боялись верующие* – Пубаев).

**сангаха** испытывать жажду, томиться жаждой, жаждать; **амам ехэ сангажа байна** я испытываю сильную жажду, меня томит жажда; **ангаха сангаха** *парн.* томиться жаждой.

**сангаяа,** *будд. см.* **сангха** буддийская община (*одна из трёх буддийских драгоценностей; входит в состав молитвы, обращённой к ним: Намо Буддаяа! Намо Дармаяа! Намо Сангаяа! – Поклоняюсь Будде! Поклоняюсь Учению Будды! Поклоняюсь буддийской общине!*).

**сангвиник, сог залитай хүн** сангвиник; **сог залита абари** (*или* **темперамент**) сангвинический темперамент.

**санграм** (*санскрит хэлэнэй үгэ; бурханай оршон һууха ордон гэһэн удхатай. Домогой ёһоор, Энэдхэгэй нэгэ ехэ хупеэс нэгэ гоё һайхан ургамалтай ой соо газар худалдажа абаад, энэмни бурханай һууха арюун орон болог гэжэ юрөөгөөд, санаартанда бэлэглэһэн юм гэхэ. Сэсэрлиг соо баригдаһан ордониие түбэдөөр «гунгарбаа» гэжэ нэрлэдэг*) *будд.* санграм.

**сангха сангаяа, бүлгэм** *монг.* санга, буддийская община (*членами его являются монахи и монахини*); **Россиин буддын заншалта сангха** (*или* **бүлгэм**) Буддийская традиционная сангха России.

**сандаали** (*һүеыгүй хүнгэн зунай гутал*) сандалии.

**сандагар** полный (*о животе*); пузатый (*о посуде*); **сандагар гүзээтэй** *бох.* толстопузый.

**сандагаха** (*эрэ хониной шээһэндээ хаагдалга. Иимэ юумэнэй болоходо, шээгэйнь үзүүрые урбуулаад, нүхыень хааһан жэжэхэн хара шулууе хюмһаараа шэмхэн абадаг һэн* – Бальжиним.) закупоривание мочеиспускательного канала.

**сандайха** полнеть; быть пузатым.

**сандалетэ** (*хүнгэхэн гутал*) сандалеты; **эрэ хүнэй, эхэнэрэй сандалетэ** мужские, женские сандалеты.

**сандвич** (*хоорондонь багахан колбаса, тоһо, загаһа гэхэ мэтые хабшуулһан хоёр зүһэм хилээмэн*) сандвич; **сыртэй сандвич** сандвич с сыром.

**сандан, I томо зэд бүреэ** *будд.* большая медная труба (*духовой музыкальный инструмент*); **абарга томо сандангууд арын мүртэ хүнхинэжэ байна** в заднем ряду гудят громадные трубы.

**сандан** II, **самдан** (*бисалгал гэһэн удхатай түбэд үгэ; хүнэй нэрэ болодог*) сандан, самдан (*означает начальную стадию сосредоточения, медитации, при которой объект сосредоточения полностью овладевает умом. Само созерцание называется дхьяни*).

**Сандуй,** *старомонг.* **нюусын хурьангы** (*Ганжуурай жүдэй аймагта ородог 17 бүлэгтэй зохёол*) *будд.* Сандуй (*1) тантрийское сочинение, которое входит в раздел «Чжуд» Ганджура; 2) божество – покровитель дацана чжуд; их – 32*); **Сандуйн жүд,** *старомонг.* **нюуса хурьангын үндэһэн** (*Бурхан багшын һургаал. Тарниин ёһоной хамагай дээдэ номолые багтааһан судар гэхэ. Ехэнхидээ гэнтын усал аюул ба үбшэн эмгэгһээ гэтэлгэн ангижаруулха ба талиигаашадай гэхэ гү, али наһа нүгшэгшэдэй хойтын буянда, түрэлдэ зорюулан уншагдадаг ном. Энэ номой байһан газарта хүнһөө байха нохойшье бурханай хутаг олохо гэлсэдэг* – Сүх.) основы тантры (*собрание тайного*).

**сандуу** (*диваажанай табан модоной нэгэн*) *будд.* санду, райское дерево (*одно из деревьев, растущих в девадждже-рае*).

**Сандэжигсүм** (*тантрын гурван идам бологшо Сандуй, дэмчог, Жигжид гурвые хамтадань нэрлэһэн үгэ*) *будд.* Сандэжигсум.

**санжаа, санжай,** *старомонг.* **һэрижэ дэлгэрһэн** (*Бурхан багшые түбэдвөр нэрлэһэн үгэ; «сан» гээшэнь мунхагай нойрһоо һэриһэн, «-жаа (-жай)» гээшэ эрдэм мэдэсэнь хүн зоной дунда дэлгэрһэн гэһэн удхатай; эдэ үгэнүүд хүнэй нэрэ болодог*) *будд.* Санжа, Санжай (*эпитет Будды; означает «распространяющий буддство»*).

**Санжад: Санжад молом,** *старомонг.* **һайн ябадалай үреэлэй хаан** *будд.* Санжид монлам (*досл. «Хан благопожеланий хороших деяний»; это сутра благопожеланий, обращённых к 35 бурханам с просьбой доставить в нирвану душу живого или умершего человека; нравственное очищение души желанием добра всем живым существам; чтение текста молитвы необходимо в период поминальной обрядности*); **Санжад моломой сэржэм** (*һүгү, али сайгаар үргүүлхэ ба хараал харюулгада зорюулжа, шэнын 9, 19 ба 29-дэ архяар нара буруу эрьежэ үргүүлнэ*) *будд.* подношение сэржэма (*водки, молока или чая*) санжид монлама.

**санзай** (*ая, ганга, арса, хуһанай буурсаг, шэнэһэнэй шэлбэһэ, тэрэнгиин сэсэг гэхэ мэтэ ургамалнуудые тусхай сагта суглуулаад, һүүдэр газарта, нара харуулангүй хатаагаад, аяар урда сагта түбэд эмшэд-эрдэмтэдэй зохёоһон заабаряар бэлдэһэн зүйл гээшэ. Тэрээгээр утахада, хамаг муухай юумэн, тэрэ тоодо үбшэ тараадаг вирус, микробууд үгы хэгдэдэг* – Цыренд.) воскурение (*см. ещё* **сан(г)**; *состав из благовонных трав для окуривания помещения*).

**санид** *см.* **цанит**.

**санировани, аманай хүндые элүүржүүлгэ** (*или* **һайн болголго**) *мед.* санирование.

**санитар, санитарка, 1.** (*үбшэнтэд болон шархатаһан хүнүүдые сэбэрлэн харууһалдаг, эмнэлгын эмхи зургаанай маһалгануудые сэбэрлэдэг*) санитар, санитарка; **2. арюудхан сэбэрлэгшэ** *перен.* санитары; **арюудхан сэбэрлэгшэ амитад** животные-санитары (*уничтожают вредных насекомых, грызунов, сорняки, падаль*); **ой модо арюудхан сэбэрлэгшэд** санитары леса.

**санитари, ариг сэбэр сахилга** санитария.

**санитарна, 1. санитариин, ариг сэбэр сахилгын** санитарный; **2. санитарна, ариг сэбэрэй** санитарный; **санитарна врач** санитарный врач; **санитарна хиналта** санитарный надзор; **городой ариг сэбэрэй байдал** санитарное состояние города; **санитарна техникэ** (*гэр байшан, тэдэнэй газаахиие болбосон түхэлтэй, ариг сэбэр байлгаха хэрэг хангадаг техникэ. Мүн уһаар хангалга, канализаци, дулаагаар хангалга, газаар хангалга болон һүурин газарнуудые сэбэрлэлгэдэг хэрэглэгдэдэг техническэ хэрэгсэлнүүд*) санитарная техника; **3. санитарна, медицинскэ албанда хабаатай** *воен.* санитарный; **санитарна часть** санитарная часть; **санитарна пункт** санитарный пункт; **санитарна инструктор** санитарный инструктор; **4. сэбэрлэхэ зорилгоор** (*или* **сэбэрлэхын тулада**) санитарный; **сэбэрлэхэ зорилгоор модо отололго** санитарная рубка леса.

**санкци** *разг.*, **1. баталалга, зүбшөөл** санкция; **туршалга хэхэ зүбшөөл директорһээ абаха** получить санкцию директора на проведение эксперимента; **2. хэһээлтын хэмжээн** санкция; **уголовно, захиргаанай, жаяг заршамай талаар абтаха хэһээлтын хэмжээнүүд** уголовные, административные, дисциплинарные санкции; **хэн нэгэн тушаа хэһээлтын экономическа хэмжээнүүдые абаха** применить экономические санкции против *кого-н.*; **хэһээлтын политическэ хэмжээнүүд** политические санкции; **хэһээлтын хэмжээ абахаар шиидхэхэ** наложить санкцию.

**санлама,** *старомонг.* **нюусын лама** (*сүмэ хиидэй тарни шудалха дасангай даа лама*) *будд.* главный лама (*тарнистического дацана-факультета*).

**санлин, зэд бүрез** *см.* **сэнлин**.

**сановник, сайд, амба сайд, түшэмэл** сановник; **хаанай амба сайдууд** царские сановники.

**санпропускник** санпропускник; **санпропускнигта арюудхан сэбэрлүүлхэ** пройти обработку в санпропускнике.

**сансара,** *старомонг.* **оршолон,** *тиб.* **хорбоо 1.** вселенная, мир, в котором всё подвержено изменениям и превращениям (*представление о мире как о существовании непрестанно чередующихся рождений, смертей, новых рождений, являющихся источником страданий, присуще религиям Индии – буддизму, индуизму и джайнизму. Сансара – круговорот бытия, в котором происходят бесконечные перерождения живых существ, – безначально. В понятие сансары входит видимый мир – үзэгдэхэ сансара, мир, не видимый в данный момент, и мир, не видимый никогда – ад, рай и пр. Непрерывный круг перерождения происходит в шести областях бытия живых существ – тэнгриев, асуров, людей, животных, биритов и обитателей ада. Причём первые три из этих миров считаются благоприятными, а остальные три – неблагоприятными, нежеланными. Всякое бытие, любая жизнь есть страдание. Согласно учению о четырех святых истинах, жить – значит страдать. Причина страданий – привязанность человека и других живых существ к воспринимаемому нашими чувствами, а на самом деле иллюзорному миру – сансаре, которому характерна текучесть и непостоянство всего живого, цепь переходов из одной телесной оболочки в другую. После смерти существа перерождаются или в своей прежней сфере, или в более благоприятных, или в менее благоприятных сферах в зависимости от совершённых ими поступков – кармы. Например, тот, кто в этой жизни является человеком, после смерти может переродиться в бога, в следующем перерождении в зависимости от своей кармы – в обитателя ада, затем стать прета, животным, асурой и т.д. Рождение в мире людей считается наиболее благоприятным, ибо достичь нирваны в состоянии только люди. Цепь перерождений является безначальной, но она может иметь конец, которым и является нирвана – мир небытия, покоя. Выход из перерождений обеспечивает дхарма, т.е. учение Будды. Только выполнение религиозных предписаний может дать лучшее перерождение и спасение*); **гурбан сансара** материальный мир (*небо, земля и преисподняя*); **Сансарые эсэслүүлэгшэ** будда (*эпитет: Прекращающий существование сансары*); **сансарын далай** *перен.* сансарное море, море перерождений (*этот образ используется для передачи идеи о долгом и сложном пути к нирване*); **сансарын зоболон** мучения, сопровождающие жизнь в этом мире; **сансарын зула** *перен.* солнце (*досл.* светильник мира); **сансарын нюдэн** *перен.* солнце (*досл.* око мира); **2.** *монг.* космос; **сансара судлал** космонавтика; исследование космического пространства; **сансарын эзэмшэлгэ** покорение космоса.

**сансарын 1.** сансарный (*бренный*); **сансарын хүрдэ** (*амиды амитанай түрөөд үхэжэ, үхөөд түрэжэ байһань тоо томшогүй гээжэ эрьелдэжэ байһан тэргын мөөрөөр харуулалга* – Бабуев) сансарный круг (*букв.* колесо бытия; сансара бхавачакра; *буддийское учение о круге перерождений в мире материального чувственного*

*бытия; рисуется в виде колеса, на котором аллегорически изображены шесть возможных форм перерождения живых существ и двенадцать нидан – взаимосвязанных причин, порождающих беспрерывный поток жизни в шести областях чувственного бытия – тэнгриев, асуров, людей, животных, биритов и обитателей ада. Чаще всего «Сансарын хурдэ» встречается в виде картины на полотне, хотя первоначально представлял вращающийся вокруг оси пятигранный цилиндр, на одной грани которого – мир тэнгриев и асуров, на второй – людей, на третьей – животных, на четвёртой – биритов, на пятой – существ ада* – Жуковс., Галд.; *сансарын хурдэ, как и манин хурдэ, делалось вращающимся на оси, так что верующий, не сходя с места, мог повернуть его и рассматривать рисунок, изображённый на другой стороне. В картинах на полотне обычно изображаются три круга, последовательно заключённых один в другой. В центральном круге изображаются свинья, змея и курица, как символическое изображение трёх зол: невежества, гнева и сладострастия, служащих основой для всевозможных грехов. Второй круг изображает шесть областей материального мира, в котором обитают живые существа. На самой нижней части изображено царство ада, которое разделено на 20 клеточек, из которых в первой и самой верхней изображается жилище Эрлик хана, или по-санскритски Ямы – блюстителя ада. Он сидит на престоле и производит суд над явившейся к нему душой человека. В руках он держит толи – зеркало, в котором отражаются как добрые, так и дурные деяния каждого человека. Вместе с душой человека к Эрлик-хану являются на суд и родившиеся вместе с ним добрый и злой гении, сопутствовавшие в жизни человеку постоянно и потому знающие все его хорошие и плохие деяния. Кроме первого отделения ада изображены 19 дурных отделений ада: девять из них горячие ады и десять – холодные. Кверху от областей ада в особом отделении круга помещается изображение царства биритов, в отделении, противоположном царству биритов, – царство животных; на правой стороне, в отделении, помещаемом над царством биритов, находим царство людей. В пятом и последнем круге изображены две области: тэнгриев и постоянно сражающихся с ними асуриев – асурии держат в руках мечи и пики, а тэнгрии стреляют в них очирами. Таково изображение шести областей сансары. Третий и последний круг сансарын хурдэ наполнен символическими изображениями 12 нидан, или по-старомонг. шитун барилдалга, напоминающих верующим учение буддизма о причинах и следствиях: первая нидана, старость и смерть, представлена в виде согбенного старика, вторая нидана, рождение, в виде обнаженной женщины, между ногами которой виден ребёнок, и так символически изображены все 12 нидан.* – Поздн.); **2.** *монг.* космический; **сансарын хүлэг** космический корабль; **сансарын туяа** космические лучи.

**санскрит** (*см. ещё* **самгарди**) санскрит, санскритский; **санскрит хэлэн дээрэ бэшэгдэһэн уран һайханай, шажанай, гүн ухаанай, эрхэ хуулиин болон эрдэм ухаанай зохёолнууд монгол хэлэтэ арадуудай, тэрэ тоодо буряадуудай соёлдо нүлөө үзүүлһэн юм** произведения художественной, религиозной, философской, юридической и научной литературы, написанные на санскритском языке, оказали влияние на культуру монголоязычных народов, в том числе бурят.

**Санта-Клаус, Хүйтэн** (*или* **Жабар**) **үбгэн** (*гадаадын зарим оронуудта Христосой мүндэлһэнэй ба шэнэ жэлэй һайндэрнүүдэй үедэ сагаан һахалта Санта-Клаус гэдэг хүн бэлэгүүдые асардаг*) Санта-Клаус.

**сантехник** сантехник; **инженер-сантехник; слесарь-сантехник** (*обслуживает тепловую, водопроводную и канализационную технику в домах*).

**сантехникэ** (*санитарна техникэ*) сантехника; **сантехникын магазин** магазин сантехники.

**санти...** санти... (*первая часть сложных слов со знач. единицы, равной одной сотой доле метра, грамма и т.д.*); **сантиметр, метрэй зуунай нэгэ хуби** сантиметр; **сантиграмм, граммай зуунай нэгэ хуби** сантиграмм.

**сантим** (*франкын зуунай нэгэ хуби; Франци, Бельги, Швейцари болон зарим бусад оронуудта хэрэглэгдэдэг байһан*) сантим.

**санузел** (*ванна, нюур угаадаг газар болон туаледые хамта дээрэнь иигэжэ нэрлэнэ*) санузел.

**санха** 1) колики, резь (*в желудке*); **санхын хорхой** солитёр; **уша санха** глисты; **мухар гэдэһэнэй санха** аппендикс; **хорхой санха** а) *хорин.* дизентерия, кровавый понос; б) глисты; 2) (*хурса юумэ эдихэдэ хорон боложо, зосоо үбдэлгэ*) отравление *от чего-л.* жирного; водки; **тарган мяханһаа санхаталга** отравление от жирного мяса; **архиин санха** алкогольное отравление; **брынзын санха** отравление от брынзы ◊ **хурганай санха гаргаха** сжимать пальцы с хрустом.

**санхатаха** 1) болеть расстройством желудка; **үхибүүнэй санхатагүйнь тулада тэрээндэ багаханаар уһа хээд хөөрүүлһэн бүлеэхэн үхэрэй һү угжадаг һэн** для того, чтобы ребёнок не отравился от жирного молока, в коровье молоко добавляли немного воды, кипятили его и в теплом виде давали сосать ребенку; 2) иметь глистов.

**санхатуулха** *побудит. от* **санхатаха**.

**санхигар** бледный.

**санхинуур** колокол, колокольчик; **бурхан турын санхинуур** *зап.* церковный колокол.

**санхир** светлый; **санхир сагаан** (*саб сагаан, хүхэльбэ сагаан*) белёсый, белоснежный.

**санхюудай** *хорин.* белёсая (*корова*).

**санчир** *старомонг.* планета Сатурн.

**санчасть** *воен.* санчасть.

**санын** *атр.* лыжный; **санын гутал** пьексы, лыжные ботинки; **санын харгы** лыжня; **санын спорт** лыжный спорт; **санын** (*или* **санашадай**) **команда** лыжная команда; **санын аян** лыжный спорт; **санын** (**туладаг**) **модон** лыжные палки; **санын мазь** лыжная мазь.

**санэпидстанци** (*санитарна хиналта, мүн хамшаг тахалнуудые тараахагүй хэмжээнүүдые бэелүүлдэг*) санэпидстанция.

**сапа, дайсан тээшэ шэглэһэн гүнзэгы окоп** (*добтололгын болоходо, тэрээн сооһоо гэнтэ гараад гүйлдэдэг байгаа*) *устар. воен.* сапа.

**сапёр 1.** (*газарта булаатай минэ мэтые аюулгүй болгодог мэргэжэлтэй сэрэгшэ*) сапёр; **сапёр нэгэл алдуу хэбэл һаладаг** сапёр ошибается один раз; **2.** сапёрный; **сапёр сэрэг** сапёрные войска, сапёры; **сапёрнуудай батальон** сапёрный батальон.

**сапуун** *см.* **сопоон**.

**сапфир, миндарга** *зап.*, **индранил** *монг.* (*хүхэ гүү, али сэнхир үнгэтэй эрдэниин шулуун; корундын тунгалаг янзань*) сапфир.

**сар** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл үгэнүүд бии болодог. Заһагдаһан эрэ үхэрые сар, заһаатайень буха, арба хүрэһэн сарые амба сар гэдэг* – Линх.) вол, кастрированный бык; **ажалай сар** (*урдань сар буряад зоной худэлмэриин*

*гол унаануудай нэгэн болодог байгаа. Эдэнь 1750 онһоо хэрэглэгдэжэ эхилһэн гэжэ В. Юмсунов бэшэһэн байдаг*) рабочий (*или* упряжной) вол; **сар болгохо** кастрировать быка; **алтайн шар** *тунк.* монгольский бык; **амба сар** крупный (матёрый) волк; **сар унаа** вол (*как средство передвижения*); **зүгын сар** *бар.* рабочая пчела; **сар тэргэ** (*сар хүллэһэн, ашаа зөөдэг тэргэ*) арба.

**сар** II: **сар-сар гэхэ** хрустеть.

**сара** I чашка, чаша (*с широким верхом*); **сара аяга** большая чаша.

**сара** II *частица усил. к словам с начальным* **са-**; **сара салигар** острый-преострый.

**сараа** 1) метка, черта; 2) след, следы; **сараа мүр** *парн.* след, следы; отпечаток; **сараа тэмдэгүүд** следы, знаки, метки; **сараа орохо** отпечатываться (*о следах*); **сahан дээрэ шаргын сараа үлдөө** на снегу остался след саней.

**сараагүй** бесследно; **оро сараагүй мүр** (*или* **ямаршье**) **сараагүй** никакого следа, бесследно.

**сараатаха** отпечатываться, оставаться (*о следах*).

**сараг** (*хүлэй табгайе баряад байдаг буряад гуталай зуузайһаа урдахи, хоншоор хүрэтэрхи талань; гутал эсхэхэдээ, түрүүн сараг эсхээд, һүүлээрнь түриень эсхэдэг; сараг ула хоёрые зулаг гэдэг зурагар нарин арһаар холбодог. Мүн булгайртаа бүд няажа, ногоон хабшаһаяа нэбтэгэлээжэ оёод, түрии сараг хоёр тиигээжэ ниилэдэг*) союзка (*передняя часть бурятской обуви с подъёмом; она соединяется с подошвой рантом – зулаг. Также между передами обуви и голенищем втачивается рант – хабшаһан*); **сарагай дотор** поднаряд (*подкладка в обуви от подъема до носка*).

**сарагдаха** *страд. от* **сараха**.

**сарай** сарай; **түлеэнэй сарай** сарай для дров; **үбһэнэй сарай** сенной сарай.

**саралга** 1) предостережение; 2) недопущение; ограничение, локализация; 3) тушение; **түймэр саралга** тушение пожара.

**саралзаха** сыпаться; **хэтын гал саралзашаба** посыпались искры от удара кремня.

**саралсаха** *совм. от* **сараха**; **түймэр саралсаха** участвовать в тушении пожара.

**сарам** болотистая поляна (*в лесу*).

**сараха** 1) подготавливать(ся) заранее; 2) принимать меры предосторожности, меры к устранению бедствий; не допускать; ограничивать, локализовать *что-л.*; **түймэр сараха** тушить пожар; **дай(е) сараха** предупреждать войну.

**сарафан** сарафан.

**сарба(а): сарбаа һүхэ** большой широкий топор.

**сарбаа** *см.* **сарбуу**.

**сарбан** *хорин.* полынь; *монг.* полынь крупноголовчатая, полынь крупнокорзиночная, аптечная полынь.

**сарбанай лама** (*или* **шарбанай лама, шарбан лама**) *будд.* эпитет шраваков (*«слушатель Учения»; нисванис үгы, т.е. освободившийся от мирской суеты, страстей и земных привязанностей. Вероятно, «шарбанай лама» называли тех, кто соблюдал, помимо обета гэлуна, более высокий обет – «бодисадын санваар».* – Галд.).

**сарбуу** 1) *анат.* запястье; локтевая кость (*часть руки между предплечьем и пястью*); **сарбуугай яһан** кость запястья; **сарбуу шүүрэхэ** *перен.* а) добираться до конца; **эхэнэрэй сарбуу шүүрээд табидаггүй** схвативший женщину за запястье, не отпускает её, пока не добьётся своего; б) жадничать (*букв.* взяв за руку, хвататься за рукава); 2) *качуг. см.* **сарбуубша**.

**сарбуубша** ватная полоска (*надеваемая на запястье для тепла*).

**сарбуугай** *атр.* 1) локтевой; **сарбуугай яһан** локтевая кость; **сарбуугай шэмэг – бугааг** браслет – украшение кисти (*запястья*); 2) ручной, наручный (*о часах*).

**сарга (сарха)** *будд.* металлическая статуэтка Дара-эхэ.

**саргадаха** *старомонг.* (*ср. бур.* **сурхагтаха**) леденеть, покрываться коркой льда (*о верхнем слое снега*).

**саргалха** *монг.* ходить, идти на лыжах по насту; охотиться за зверями на лыжах по заморозку (*весной*).

**сард: сард-сард** *говорится о звуках при беге на коньках.*

**сардаг** (*һоригдонгүй таргалһан, бошхо болоһон*) огрузневший, ожиревший (*о коне*).

**сардагшаха** (*һорюулдаг байһан аад, һорюулхаяа болиходоо, мориной бэеынь һуларха, бошхо болохо* – Бальжиним.) ослабевать, становиться неповоротливым, терять форму (*о тренированной лошади*).

**сардамал** 1) накрахмаленный, крахмаленный; **сардамал заха** крахмальный воротничок; 2) отполированный металлом.

**сардаха** 1) (*крахмал мэтын юумэ түрхижэ, хатуу дарзагар болгохо*) крахмалить; **һэеы сардажа, зуузай болгодог** войлок крахмалят и делают из него задник унтов; 2) покрывать *чем-л.*; **алтаар сардаха** золотить; **мүнгөөр сардаха** серебрить.

**сарделькэ** (*бүдүүн богони сосиска*) сарделька.

**сардина** (*ехэнхидээ консервэлэгдэдэг, селёдкын түхэлэй далайн жэжэ загаһан*) сардина; **тоһон соо хэһэн сардина** сардина в масле.

**саржа** (*доторто ородог бүд*) саржа.

**сари** *частица усил. к словам с начальным* са-, **сари сахигар** ярко сверкающий.

**сарим** лес из берёзы и осины.

**сарил** *см.* **салир**.

**саркомо** (*клеткэнүүдэй хоорондохи юумэнһээ бүридэһэн хорото хабдар*) *мед.* саркома.

**саркомын** саркоматозный.

**саркофаг, адар томо хуурсаг** (*ехэнхидээ шулуун*) саркофаг.

**сарма** (*Байгал дээгүүр баруун хойноһоо үлеэдэг һалхин*) сарма (*байкальский ветер, дует со скоростью 40-60 м в секунду*).

**сармад, сарьмаад** *хорин.* сыромять (*самодельная кожа для подошвы унтов*).

**сармадууд, сармад зон** (*алан, роксолан, савромат, языг гэхэ зэргын нүүдэл угсаатанай нэгэдэл. Манай ээрын урдахи 6-4 зуунай үеэр Тобол мүрэнһөө эхилээд Волго хүрэтэрхи газар дээрэ һуужа байгаа. Манай ээрэһээ урдахи 3 зуун жэлдэ Хара далайн хойгуурхи дайдаһаа тэдэндэ дүтэрхы скифүүдые түрин гаргаа. Сармадууд Закавказиин гүрэнүүд болон Римтэй дайнуудые хэдэг байһан. Манай ээрын 4-дэхи зуун жэлдэ тэдэниие гуннанууд бута сохиһон. Археологууд, жэшээнь, мүнөөнэй Хальмагай дайдада сармад зоной хүнүүдые хүдөө табиһан олон газар олоһон байна. Тэндэһээ олдоһон юумэнүүд скиф болон сармадууд ехэ дайша зон байгаа гэжэ харуулна*) сарматы (*ираноязычные племена, по происхождению связанные с древними народами Средней Азии*).

**сарпаан(г)** *разг.* сарафан.

**сарпиинха (бүд)** сарпинка.

**сарса** I мелкий (*напр., о деревьях*).

**сарса** II **1.** *старомонг.* дуб; **сарсын борбоосгой** желудь; **2.** дубовый; **сарса ой** (*или* **модон**) дубрава; **сарса шала** дубовый пол, паркетный пол; **сарса шкаф** дубовый шкаф.

**сарсаа** *кяхт., монг.* кузнечик.

**сарсагар** 1) затвердевший; 2) шелестящий; 3) *перен.* хорошо одетый.

**сарсайха** 1) затвердевать; 2) шелестеть; 3) *перен.* быть хорошо одетым.

**сарсанги** застывающий.

**сарсаха** I забрызгивать.

**сарсаха** II остывать, охлаждаться; **сарсажа хатуужаха, хатуужан сарсаха** затвердевать; **сарсажа шэрүүбтэр болоһон сабан** затвердевший снег.

**сарсуулха** *побудит. от* **сарсаха** II охлаждать.

**сарта** *старомонг.* купец.

**сартабаахи** (*санскрит үгэ*) 1) предводитель, начальник купеческого каравана; 2) проводник, кормчий; **өөрынгөө гансаараа шадахагүй хэрэгтэ оролдоходоо, һайн нүхэртэ шүтэ; мэргэн сартабаахида шүтөө һаа, далайн оёорой шандаманиие абаха** (*Галш.*) в деле, с которым сам не справишься, опирайся на хорошего друга; если доверишься знающему кормчему, со дна морского добудешь драгоценный камень.

**сартуул,** *старомонг.* **сартагуул** (*19 зуун жэлдэ, мүн 20 зуунай эхиндэ ДундаАзи болон Түб Азида тюрк арадуудай һуудаг газар нютагуудые бүхы дээрэнь Туркестан гэжэ нэрлэдэг байһан. Энэнь хоёр боложо хубаарагдадаг, тиин Зүүн Туркестан гээшэдэнь Баруун Хитадай провинцинууд ородог, харин Баруун Туркестан гээшэнь Россида хабаатай ДундаАзи ба Афганистанай хойто хубинь болоно. Монголшууд Туркестанай мусульман зониие сартагуул гэжэ нэрлэдэг байһан; монгол сэрэгшэд тэдэниие 1220 ондо эзэлэн абаһан. Хожомынь Зүүн Туркестанай узбегүүдыел сартуул гэжэ нэрлэдэг болоо. Мүн Монголой баруун хойто хубида, гадна манай сэлэнгэ буряадуудай дунда сартуул гэжэ обогтон бии*) **1.** сартулы, сартагулы (*жители Туркестана, позже – жители Восточного Туркестана – узбеки*); **2.** 1) *монг.* узбекский; 2) сартульский; **буряад хэлэнэй сартуул нютаг хэлэн** сартульский говор бурятского языка.

**сархаг** (*монгол хэлэндэ архи гэһэн удхатай сархад гэжэ үгэ бии, жэшээнь: сархад байһан һабаһаа бэшэ бүгэдые диилэнэ*): **сархаг саатаа** *букв.* до дна дошло (*говорится, когда всё вино для угощения кончилось и последнее налито в рюмку гостя*); ≈ остатки сладки.

**сарьбаа** мочка (*уха*).

**сарьдаг** *см.* **һарьдаг**.

**сарьмаад** *см.* **сармяад**.

**сарья** 1) утоптанный снег; **сарья болотор гэшхэһэн мүрнүүд** столько следов, что снег утоптался; 2) свежевыпавший снег; **һая унаһан сарья** только что выпавший (тонким слоем) снег, снежная пороша.

**сарьяан: сарьяа хашхарган** *парн.* крики, вопли.

**сарьяма:** || *прил. сост.* **сарьяма сагаан** белый-пребелый, белоснежный.

**сарюун 1.** 1) прекрасный, великолепный; 2) бодрый, энергичный (*преимущественно о людях преклонного возраста*); **сарюун шэгтэй** моложавый (*о лице*); **2.** *зап.* великолепно, замечательно.

**сарюусгай** *ал.* прекрасный, великолепный.

**сасаадхиха** (вы)плеснуть.

**сасаг** 1) кисть, кисти; **тугуудай алтан сасагууд** золотые кисти знамён; **сасаг монсог** *парн.* украшения из кистей; 2) *бот.* метёлка (*у проса, овса, риса*).

**сасагдаха** *страд. от* **сасаха** разбрызгиваться, распыляться.

**сасаглаха** связывать в кисть.

**сасаглуулха** *допуст. от* **сасаглаха**.

**сасагтаха: сасагтаһан үндэһэн** *бот.* мочковатый корень.

**сасалга** *отгл. сущ. от* **сасаха** рассеивание; **хүрэнгэ сасалга** рассеивание семян.

**сасали** (*тайлганай урда тээ үглөөгүүр дүүргэгдэдэг ёһолол; айл хотоной газаа тээ гү, али тайлганда ошожо ябаха замдаа һү, сай болон архи үргэдэг. Мүн агнуурида, загаһа барихаяа ябахынгаа урда, мүн ниитын гэр байшан барихын, нютагай захиргаанииe һунгахын урда, гадна холо замда гарахын урда, тэрэшэлэн ямар нэгэн тодхор болоходо дүүргэгдэдэг ёһолол. Зүүн Буряадта энээниие ээзд бурхадта юумэ үргэхэ гэдэг*) *шам.* обряд брызганья (*молока, чаю, водки вверх в направлении восхода солнца; носит просительный или страховочный характер*); **сасали бариха; газаа юумэ үргэхэ** совершить обряд разбрызгивания, окропления; **мяхан сасали** разбрасывание кусочков мяса; *монг.* **сасал үргэхэ, сасал сасаха** преподнесение, возлияние, жертвоприношение земле, небу, духам лучшей части чая, молока, пищи (*древко с девятью углублениями – дырками для возлияния и подношения называлось также сасал*).

**сасарал** 1) рапространение; 2) *монг.* радиация, излучение, луч; **рентгенэй сасарал** рентгеновский луч.

**сасалсаха** *совм. от* **сасаха** брызгаться.

**сасалха** брызгать, разбрызгивать, делать возлияние (*водкой, чаем, молоком, зернами и т.д.*); **сагаан эдеэнэй дээжые сасалан байжа үргэхэ** сделать возлияние первинками молочной пищи.

**сасаранги: сасаранги гэрэл** *физ.* рассеянный свет.

**сасаралга** расхождение (*солнечных лучей*).

**сасаргаха** *побудит. от* **сасарха** 1) брызгать *чем-л.*, разбрызгивать; **уһа сасаргаха** разбрызгивать воду; **туяа сасаргаха** *перен.* обливать светом (*о луне*); 2) осыпáть; **хайр шорой сасаруулха** осыпать галькой и землёй.

**сасардаһан** брызги.

**сасаруулха** *см.* **сасаргаха**.

**сасарха** 1) сыпаться; литься; 2) лететь (*о брызгах, искрах*); 3) *перен.* разбрасывать лучи, сверкать, искриться; **алтаар сасарха** сверкать золотом (*о солнце*).

**сасархай** 1) разбрызганный; 2) разбросанный.

**сасасагааха** *многокр. от* **сасаха** побрызгивать, разбрызгивать, рассеивать, разбрасывать.

**сасаха** 1) брызгать *чем-л.*, разбрызгивать; кропить; прыскать; **уһа сасаха** брызгать водой; 2) разбрасывать, раскидывать; рассыпать; **таряа сасаха** разбрасывать семена (*при севе вручную*); **хайр сасаха** рассыпать песок; **амаараа сасаха** брызгать ртом; 3) поперхнуться, закашляться; **шүлһэндөө сасаха** поперхнуться (*или* подавиться) слюной.

**сасуу 1.** равный, одинаковый; **сасуу наһатай** ровесник, ровесница; **сасуу хүн** сверстник; **сасуу эхэнэр** сверстница; **2.** равно, одинаково; **3.** *с совм. п. прич. буд. вр. или со слитн. деепр.* как (*или* лишь) только; **ерэн** (*или* **ерэхэтэй, ерэһэн**) **сасуу хүдэлмэридөө ошоо** он пошёл на работу, как только приехал; **буугай дуунай гарахатай сасуу** как только раздастся (*или* раздался) выстрел; **элидхэлэй дүүрэн сасуу олон асуудалнууд гараба** по окончании доклада было много вопросов.

**сасуугаар** *см.* **сасуу** 3.

**сасуудаха** быть одинаковым (*или* равным).

**сасуудхаха** *побудит. от* **сасуудаха** равнять (*или* сравнивать) *с чем-л.*, приравнивать *к чему-л.*

**сасуудхаһан** 1) выравненный, приравненный; 2) сравнительный, относительный; **сасуудхаһан олонхи** относительное большинство; **сасуудхаһан олонхиин дуун** относительное большинство голосов.

**сасуулагдамал** сравнимый, сопоставимый.

**сасуулбал** в сравнении, по сравнению; **дайнай урда тээхи үетэй сасуулбал** по сравнению с довоенным временем.

**сасуулбари** сравнение, сопоставление.

**сасуулга** сравнение, сопоставление.

**сасуулха** уравнивать; сравнивать, сопоставлять.

**сасуулхада** против, по сравнению; **үнгэрэгшэ жэлтэй сасуулхада продукциин ургалта** рост продукции по сравнению с прошлым годом.

**сасуулшагүй** несопоставимый, несравнимый; несравненный; **юунтэйшье сасуулшагүй** ни с чем не сравнимый.

**сасуурхаха** гордиться, хвастаться тем, что ровесник *кому-л.*

**сасуутан** ровесники, ровесницы, одногодки.

**сасуухан** *уменьш. от* **сасуу** совсем ровный (*или* равный).

**сатин 1.** сатин; **2.** сатиновый; **сатин самса** сатиновая рубашка.

**сатира** (*муу муухай үзэгдэлнүүдые гамгүй хоротой хошоноор элэглэн харуулдаг уран зохёол*) сатира.

**сатирик, сатира зохёогшо** сатирик.

**сатирическэ, уран элэглэлгын** сатирический; **сатирическэ жанр** сатирический жанр; **уран элэглэлгын маяг** сатирический стиль.

**сатуратор** (*шэнгэн юумэ газтай болгодог аппарат*) сатуратор.

**сауна** (*финскэ бани, парнойтой ба хүйтэн бассейнтэй*) сауна.

**сафари** (*сэхэ эсхэбэритэй хубсаһан*) сафари (*одежда прямого покроя из лёгкой ткани*).

**саха** помост; крытый навес, лабаз *уст.*; **хубсаһа хатааха** (*или* **дэгэл үлгэдэг**) **саха** своеобразная вешалка в виде перекладины для просушивания одежды и постели; **аарсанай саха** подставка-прикрытие под бочку с «арсой» (*см.* **аарсан**); **худагай саха** ворот колодца.

**сахалай** затвердение, огрубение кожи (*от обветривания*).

**сахалайтай** обветренный; **сахалайтай нюур** обветренное лицо.

**сахалайтаха** обветриваться; **нюурни сахалайтаа** мне обветрило лицо.

**сахали** чайка; **далайн сахали** морская чайка.

**сахариг 1.** 1) обруч, обод, ободья (*у колёс*); **сахариг матаха** гнуть ободья; 2) *лит. и аг.* колесо, колёса (*телеги поезда, автомобиля и т.д.*); 3) круг, кружок, кольцо; **гал сахариг** огненное кольцо; 4) шайба (*у поводьев*); 5) *редко* диск; 6) *редко* дуга; **2.** *атр.* похожий на круг; **сахариг халааша** калач.

**сахариглагдаха** *страд. от* **сахариглаха** окольцовываться; **сахариглагдаһан шубууд** окольцованные птицы.

**сахариглалга** *отгл. сущ. от* **сахариглаха; шубуудые сахариглалга** окольцовка птиц.

**сахариглаха** 1) делать обод (*или* обруч); **сахариглаад хэбтэхэ** свёртываться калачиком (*о собаке*); 2) округлять, закруглять, окольцовывать.

**сахариглуулха** *побудит. от* **сахариглаха; утаа сахариглуулан табиха** пускать дым кольцами.

**сахаригта: сахаригта хорхойнууд** кольчатые черви.

**сахаригтаха** 1) становиться круглым; **нюдэниинь сахаригтаба** глаза у него стали круглыми (*от сильного гнева*); **сахаригтан буршыхадаһан үһэн** волосы в завитушках, вьющиеся колечками волосы; **сахаригтан буршыхадаһан үһэн** волосы в завитушках, вьющиеся колечками волосы; **сахаригтаһан** округлый; 2) свёртываться кольцом (*о змее*).

**сахаригтуулха** *побудит. от* **сахаригтаха; сахаригтуулһан һоёо үһэн, үһөө сахаригтуулан һамналга** причёска с начёсом.

**сахаригхан** *уменьш. от* **сахариг** колечко.

**сахарин, саахарай оронсог** (*аптатай сагаан порошок*) сахарин.

**сахарозо** (*глюкозо болон фруктозын үлэгдэлһөө гараһан сахар*) сахароза.

**сахарнууд** *см.* **саахарнууд.**

**сахарюутай** округлый.

**сахиб (сагиб, саиб;** *араб үгэ*), **эзэн ноён, ноён һайд, ноёнхай, эзэнхай** сахиб (*господин*).

**сахиганаха** белеть (*о чём-л. белёсом*).

**сахигар** бесцветно-белый; || *прил. сост.* **сахигар сагаан** белый-пребелый, белоснежный, ослепительной белизны.

**сахигдаха** *страд. от* **сахиха** I, II соблюдаться, охраняться.

**сахигша** страж; **ниитын гурим сахигшад** хранители (*или* блюстители) общественного порядка; **гэрэл сахигша** *будд.* «Хранитель света», *санскр.* Кашьяпа (*третий из четырёх будд, посетивших мир* – Ценд.)

**сахил** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэһэн үгэнүүд бии болодог*) 1) соблюдение, охрана; **сахил журам** дисциплина; **сахил журам дээшэлүүлхэ** повышать дисциплину; **сахил журам һайнтай** хорошо дисциплинированный; 2) обет, обещание, обязательство; духовные обеты; **сахил абаха** принять обет; **сахилда хүртэхэ** удостаиваться посвящения; **ехэ ламаһаа хубарагай сахил абаха** получить от большого ламы обет хуварака; **1616 ондо Монголһоо Сахулаг гэдэг нэрэтэй сонгоол хүн Заяа гэжэ хүбүүтэеэ болон бусад зонтой Буряад орондо ерээ. Тэрэ Заяагай хүбүүн хубараг Дамба-Даржаа бүри Орос гүрэн Хитад хоёрой хоорондо хилэ тогтоогдоодүй байхада Түбэд ошожо, 1725 ондо Баншан богдо болон Далай ламаһаа гэсэл болон гэлэнэй сахилнуудта хүртэжэ, эрдэм ном һураад, хиид сүмэ барихын эшэ абажа, 1732 ондо нютагаа бусаһан юм** в 1616 году из Монголии в Бурятию прибыл человек по имени Сахулаг из рода цонгол с сыном Зая и другими спутниками. Сын этого Зая хуварак Дамба-Даржа ещё до проведения границы между Россией и Китаем побывал в Тибете. В 1725 году принял от Панчен-богдо и Далай-ламы обеты гэцула и гэлуна, получил образование и, удостоившись благословения (позволения) строить монастыри и храмы, в 1732 году вернулся на родину (*Нацов*); **сахил сахиха** соблюдать обеты; **сахил хайрлаха** посвящать в одну из степеней духовного звания; **сахилай алдар нэрэдэ хүртэхэ** удостоиться получения духовного имени; **сахил эбдэхэ** а) нарушить обет; б) снять священство *с кого-л.*

**сахилаан** сверкание, блеск.

**сахилга** соблюдение (*закона, диеты*); охрана (*здоровья*); **хабарай агнуурин хорюулые сахилга** соблюдение запретов на весенней охоте.

**сахилгаалха** сверкать (*о молнии*); то и дело беспрестанно сверкать (*о молнии*); **сахилгаан сахилгаална** молния сверкает.

**сахилгаан 1.** 1) молния; зарница; **гал ехэ сахилгаан** сильная молния; **сахилгаан хурдаар ниидэдэг** сверхзвуковой (*букв.* молниеносно летящий); **сахилгаан түргэн дайн** молниеносная война; 2) *монг.* электричество; **агаарай сахилгаан** атмосферное электричество; **аянга сахилгаанай аюул** несчастный случай от удара молнии; **2.** *монг.* электрический; **сахилгаан гэрэл** электрический свет; **сахилгаан хүсэн** электроэнергия; **сахилгаан гүйдэл** электрический ток; **сахилгаан тэргэ** трамвай; **сахилгаан утаһан** электрический провод.

**сахилза (үбһэн)** *бот.* ирис.

**сахилзама** блестящий, сверкающий, сияющий.

**сахилзаха** 1) блестеть, сверкать, сиять; 2) *перен.* расцветать, процветать.

**сахилма (сагаан)** *атр.* сверкающий белизной, белоснежный.

**сахилсаха** *совм. от* **сахиха** I, II вместе хранить (*или* беречь *и т.д.*); **ниитын журам сахилсаха** охранять общественный порядок.

**сахилтагүй:** || *нареч. сост.* **нюур сахилтагүй** невзирая на лица.

**сахилтай (сахилтан)** *будд.* с духовным обетом, духовный; взявший на себя обет.

**сахилха** сверкать; то и дело сверкать (*о молнии*).

**сахим** *монг.* **1.** электрон; **2.** электронный; **сахим бэшүүр** компьютер; **сахим дурамбай зүй** электронная оптика; **сахим тоолуур** электронный счётчик; **сахим тоосооной машина** электронно-счётная машина; электронно-вычислительная машина; калькулятор; **сахим ударидалга** электронное управление; **сахим зүй** электроника.

**сахимжа** *этногр.* 1) переговоры о приданом (*обычай, согласно которому на второй день после свадьбы родные молодожёнов в доме жениха договариваются о величине приданого невесты* – Цибиков); 2) *хорин. этногр.* первое разжигание очажного огня (*разжигание огня в новой юрте для молодых перед свадьбой, ср.* **тоорогдохо, тоорохо**. *Как пишет А. Содномов, у хоринских бурят освящение новой юрты называется сахимжа – от слова сахиха, т.е. высечь огонь путём применения огнива, кремня и трута. Данное слово у иволгинских бурят означает угощение, которое устраивает невеста в новой юрте*).

**сахир** белёсый; бледный; **сахир сагаан** белый-пребелый.

**сахирма** *см.* **сахилзама**.

**сахирха** блестеть, сверкать.

**сахиха** I 1) высекать (*огонь*); **хэтээр гал сахиха** высекать огонь огнивом; 2) *перен.* расцветать, хорошеть; 3) *перен.* сиять.

**сахиха** II 1) хранить, беречь, охранять, стеречь; **хараха сахиха** *парн.*, **хамгаалан сахиха** охранять; **дайсанай талынхидай ехээр дэлгэрһэн үедэ шэрүүн үгэ хэлэнгүй, дуугай һуу; тэрэ ёһо хадаа өөрыгөө ба өөрынгөө аймагтаниие бэхеэр сахихын хэрэм мүн** (*Галш.*) если чрезмерно расширились ряды противника, не произноси жестоких слов, сиди молча; такой поступок – крепость, надёжно оберегающая тебя и твою округу; 2) блюсти, соблюдать; **вахта сахин байха** стоять на вахте; **улаан нюур сагаан шарай сахингүй** невзирая на лица; **гэртэ байгшад бодожо, булгааран гэдэргээ боложо, ерэгшэ аха хүниие урдуураа гаргажа хойморто һуулгаха ёһые урданай зон тон наряар сахидаг байһан** если в юрту входил старший по возрасту человек, то все присутствующие (за исключением старых) вставали, подавались немного назад и пропускали его впереди себя и сажали на почетное в юрте место. Раньше люди строго соблюдали этот обычай; **буряад зон шуһа холихогүй гэһэн ёһоёо ехэл нарилжа сахидаг байһан юм** (*Линх.*) буряты очень строго соблюдали обычай не допускать браки между родственниками до седьмого поколения (*эти поколения считали по суставам руки: плечевой сустав – один, локтевой – два, лучезапястный – три и три сустава на фалангах*).

**сахюул** стража; **сахюул доро абаха** брать под стражу; **сахюул дээрэ байха** стоять на страже; **замай сахюул** *ист.* придорожная юрта, сторож.

**сахюур** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) **1.** кремень (*для высекания огня*) **сахюур шулуун** (*энэ бутардаггүй хатуу, сиилэгэр шара шулуе хэтээр сохижо ошо гаргадаг* – Бальжиним.) сердолик (кремень); **2.** *атр.* 1) кремнёвый; **сахюур буу** кремнёвое ружьё, кремнёвка; 2) белёсый; **сахюур нюдэн** белёсые глаза; **сахюур сагаан** белоснежный.

**сахюурта** *ист.* кремнёвка.

**сахюуртай: сахюуртай дулаан нюдөөр хараха** смотреть ласковым, сверкающим огнём взглядом.

**сахюусан**, *старомонг.* **сахюулсан 1.** (*мүн «һахюуһан» гээдшье бэшэгдэдэг, хэлэгдэдэг; шажаниие, һүмэ дасаниие, гэр бүлэ, тус-тус хүнүүдые болон газар дайдые хамгаалжа байдаг дошхон бурхан* – Бабуев) божество-покровитель, защитник, гений-хранитель; **номын сахюусан** (*буддын дасан, хиид бүхэн дошхон бурхадһаа өөрын нэгэн сахюуса һунган абаад, бусадта орходоо тэрэнээ үлүүсэ тахижа байдаг юм. Жэшээнь, Үргөөдэ тиимэ сахюусан Жамсаран, Эрдэнизууда Гомбо-гүрэ, Галуута нуурай болон Ивалгын дасанда Һама бурхан, Сүүгэл болон Эгэтын дасангуудта Шойжол, Агын болон Анаагай дасангуудта Жамсаран бурхан байһан, байһааршье. Тиин дасан бүхэндэ гол сүмэһөө гадна тэрэнэй сахюусанда зорюулһан догшодой сүмэ гэжэ баригдаһан байдаг. Дасангай сахюусанһаа гадна тэрэнэй байһан газар нютагай сахюусан байха. Энэнь ороной тэнгэри гэжэ нэрлэгдэдэг байһан. Дошхон бурхад сахюусад ехэнхидээ хоёр гү, али гурбан нэрээр мэдээжэ байдаг: Ямандага (Жэгжэд, Эрлиг тонилгон үйлэдэгшэ. Яхадаа энэ һүүлшын нэрэ абааб гэхэдэ, Манжушриин дошхон дүрэнь байжа, үхэлэй хаан Шойжолые илаад, газар дорохи юртэмсэдэ оруулһан гэхэ. Манжушриин газар дээрэхи хубилгааниинь Зонхобо богдо гэжэ тоологдодог, тиимэһээ Ямандага болбол шарын, ламын шажанай харгалзалагша гэгдэдэг), Эрлиг хаан (Номын хаан, Шойжол, Яма), Жамсаран (Улаан, сахюусан, Бэгзэ), Һама бурхан (Балдан Һама, Үхин тэнгэри, Шридэви), Намсарай (Вайшравана, Бисман тэнгэри, тиин Соносхолто хубүүн), Махагала (Гомбо, Ехэ хара Махагала Гомбо; тэрэнэй хубилгааниинь Сагаан Махагала гү, али Гомбо-гүрэ, али Гонгор, мүн Гомбо Шойжол г.м.), Дамдин (Морин эгэшэгтэ гэхэ гү, али хүзүүтэ, Хаягрива). Гол гү, али ехэ дошхон бурхад гэбэл, иимэ найман юм: Ехэ хара Гомбо Махагала, Сагаан Махагала – Гонгор, Ямандага, Эрлиг-Яма, Жамсаран, Дамдин, Намсарай, Һама сахюусан; эдээн дээрэ Базарбаани, Цанба гэдэг хоёр дошходые нэмэжэ, хамта дээрэнь арбан хангал гэжэ нэрлэдэг*) божества-хранители буддийской религии; **сахюуса хураха** (*дурсагдаһан номын сахюусадһаа гадна, үшөө элдэб олон сахюусад бии, номынхидтоёо хамта 18 болодог гэнэ. Ушарынь гэбэл, буддын шажан анхан Түбэдтэ дэлгэрхэдээ, тэндэхи урдын бонпо гэдэг бөөгэйхидэ зарим тэды адлишуу мүргэлтэй холилдон нэгэдэжэ, түбэд арадай һүгэдэжэ байһан харын шажанай онго тэнгэринүүдһээ нэрэ ехэтэй томохонуудыень шэлэн абажа, буддын шажанай сахюусад-дошход болгожо тогтооһон гэдэг. Тиин эдэ сахюусадта мүргэхэ, эдэниие жэл бүри тахюулжа байха хэрэгтэй гэжэ ламанарай хэлэдэг ёһоор «сахюуса хуруулха» гэһэн заншал бии болоһон. Жэшээнь, шажаниие хамгаалха тангаригтай дамжан гэдэг доодо шатын бурхад бонпо зэргын мүргэлһөө абтаһан гэдэг. Доржо Дагдан гэжэ сахюусад дээрэһээ буужа, шойжоншо гэдэг мэдэлшэдэй досоо «нэбтэрэн ородог» гэнэ. Табан хаан (Кунга) гэдэг мүн лэ буддын шажанай урда тээхи шажан мүргэлһөө абтаһан дошхон бурхан юм. Табан хаанда Найчун шойжон гэжэ бурхан ородог. Нара-Хажад гээшэ шад улаан дүрэтэй эхэнэр идам бурхан болоно. Таог Шойжол доодо шатын сахюусадай тоодо ородог, Шойжол-Эрлигэй бурхадта хабаагүй. Тон дээдын сахюусадай тоодо Гунриг гэжэ һаһа барагшадта һайн түрэл олохо зам заагша бурхан ородог. Сахюусад гэрэй, малай, хүнэй гэжэ илгардаг. Тус-тус хүнэй сахюусад имагтал дошхон бурхад байха бэшэ, харин амарлингы бурхад, мүн Бурхан багша өөрөөшье байжа болодог. Тэрэшэлэн сахюуса хурахатай хамта жэлэй жасаа, хулигэ хуруулха ба Сагаан*

*Үбгэн гэжэ газар нютагай эзэн гэжэ шүтэгдэдэг бурханиие, мүн һаа тэнгэри гэдэг хоохон шанартай бурханиие тахюулха гэдэг байха. Сагаан Үбгэн, Һаа тэнгэри гэдэгүүд малшанай бурхан, малай сахюусан гээшэ гэжэ шүтэгдэхэ ёһотой гэдэг. Хүлигэ хуруулхада, «Сунды», «Жадамба», «Алтан гэрэл» гэхэ мэтэ «Ганжуур» ба «Данжуур» соохоо абтаһан, энэдхэг болон түбэд ламанарай зохёохон үльгэр онтохонуудтай номуудые уншуулдаг юм. Сахюуса, Сагаан үбгэн, Һаа тэнгэри тахихада уншагдадаг номуудта эртэ урда сагай бөөгэйхидэ дүтэлхы мүргэлнүүдһээ абтаһан зүйлнүүдые бэшэһэн байдаг. Жэшээнь, Улаан сахюуса гэдэг Жамсаран бурханиие тахидаг ном соо иимэ хэһэг байна: Гал могой ташууртай, / Галзуу шоно хүлигэтэй, / Хүнды газар буудалтай, / Хүтэл дээгүүр гүйдэлтэй. / Хүбэн сагаан үүлые Хүбхэлзүүлэн дууданаб. Хабтагай сагаан уулые / Халбалзуулан дууданаб* – Гармаев) отслужить молебен гениям-покровителям; **«Хамбын хүреэ» гэдэг Улаан-Удын Дээдэ-Онгостойн дасанай Дуйнхор дуганда үдэр бүри сахюусан хурал, харин бимба гараг бүхэндэ «Баян Намсарай» хурагдана** в Дуйнхор-дугане улан-удэнского дацана «Хамбын хурэ» на Верхней Берёзовке ежедневно отслуживают молебен гениям-покровителям, а в каждую субботу – «Баян Намсарай; **сахюусануудаа тахюулха** (*айл бүхэн намар гү, али үбэл, сагаан эдеэнэй эдеэшэжэ, тоһо өөхэнэй элбэг дэлбэг болоод байхада, ламые залажа, далга абхуулдаг байһан. Тэрэнь юун бэ гэхэдэ, амгалан һуухые, эд зөөриеэ, адуу арьбажуулхые гуйжа, сахюусандаа үргэл мүргэл хэдэг, жэл бүри тахюулдаг гуримтай байгаа: Сахюусаяа тахюулхатаяа хамта ондоошье сахюусануудые тахилсадаг һэн. Бурхануудайнь дүрэ бүд дээрэ үнгын шэрээр зураатай байха. Монгол, түбэд ламанар тиимэ бурхануудые наймаалжа ябагша һэн. Мүн буряад ламанаршье бурхануудые зурадаг байгаа. Тэдэнээ дэлгэжэ, бурханайнгаа шэрээгэй дээдэ тээхи уняаһаа зэргэлүүлжэ үлгэдэг, тиигээд шадалайнгаа зэргээр мяхан, сагаан эдеэтэй табагуудые түхеэрэн табижа, уншалга хүүлэдэг бэлэй. Юрын зон нэгэ ламые, баяшуул гурба-дурбэн ламые залажа, иимэ ёһолол үнгэргэдэг байһан юм. Бурхануудаа тахижа дүүргэхэдэнь, бодото далга гээшэнь болодог байгаа. Тэрэнь хонин далга, сагаан эдеэн далга гэжэ илгаатай байгаа. Хонин далга һаань, хони гаргажа, мяхыень шанаад, табагуудта хэжэ бурханайнгаа урдуур табиха, сагаан эдеэн далгада мяха табихагүй, хилээмэ, айрһа, бообо, үрмэ, тоһоор табагуудые түхеэрхэ. Бурханай урдуур арба гаран, хорёодшье табагууд табигдаатай байгша һэн. Далгада гэжэ ойро шадарай хүн зон уригдаһан байха. Далгын эхилхэдэ, хамаг зон ламатаяа хамта малгайгаа үмдэхэ заабаритай. Удаань бурханай урдуур байһан табагуудые абажа, хүн зондо барюулха, табаг хүртөөгүй һаань конфетэ, саахар мэтые үгэхэ. Далгын һомо гэхэ гү, али үзүүртээ түмэр гү, али зэд зэбэтэй годли-һурша ламада барюулха, тэрээндэнь хониной һүүл хадхагдаатай байха. Хүн бүхэнэй гар гартаа юумэ баряад байхадань, лама уншалгаяа эхилхэ юм. Уншад гээд лэ һомонойнгоо үзүүрые хүдэлгэжэ, гурба дахин нара зүб эрьюулэн: «аахарай, аахарай, аахарай!» гэхэдэнь, тэндэ байһан зон бариһан табагуудаараа нара зүб даллалдан, «аахарай!» гэлдэхэ. Хэдэн удаа иигэжэ аахарайлаад дүүргэхэдээ, ламань: «Сайн заяан оршобо уу? Санаһан хэрэг номуун ёсогоор бүтэбэ уу?» гэхэдэнь, зон «Оршобо! Бүтэбэ!» гэлдэхэ. Ламынгаа уншалгаяа дүүргэжэ, юрөөл уншажа байхадань, гэрэй эзэн үргэл хэхэ: хадаг дээрэ мүнгэ хээд, урдань табсан дээрэ тоһо, үгышье һаа, миин хадаг табяад, нэгэ мал нэрлэхэ. Лама баримжа байһан һурша-һомоёо гэрэй эзэн тээшэ тонгойлгоходонь, тэрэнэй үзүүртэ хадхаатай байһан һүүлһээ таһа хазажа ама хүрэхэ, бэшэ зон бариһан табагуудһаа мүн лэ ама хүрэхэ юм. Тиигээд лэ хүн зондо сай аягалха, табаг табиха. Хонин далга абхуулаа һаа, уншалгынгаа дүүрэлгэн дээрэ хониной гү бсүүе хэдэн үнгын утаһаар иишэ тиишэнь һэлгэлдүүлэн орёогоод, гэрэй дунда аһажа байһан задагай галда шатаадаг гуримтай байгаа.* – Линх.) обряд жертвоприношения гениям-покровителям (*об этом обряде см. также в статье* **далга**); 2) *будд., шам.* талисман, амулет (*предмет-фетиш, которому буддисты и шаманисты приписывали сверхъестественное свойство предотвращать болезни и другие несчастья*); **гуу сахюусан** ладанка (*с амулетом, носившаяся на груди*); медальон (*с изображением, напр., гения-покровителя человека – какого-н. божества. У шаманов специальные кортики или шпаги, вручаемые им при посвящении, считались священными и служили амулетами*); **сахюуса даллаха** *шам.* обряд призывания души (*ребёнка, который испугался и заболел; обряд проводился на том месте, где случился испуг; произносились слова «приди, приди»*).

**Сахяадай: Сахяадай үбгэн** *шам.* Старец Сахиадай, гений-покровитель огня (*как повествуют бурятские мифы, младший сын эсэгэ Малаан Тэнгрия Сахиадай по велению западных тэнгриев сошёл с неба на землю, чтобы защитить людей от зимних холодов, ночных хищных зверей и кровососных насекомых, насылаемых враждебными к людям восточными небожителями. Спустившись на землю, Сахиадай стал духом-гением, покровителем огня и домашнего очага, семейного счастья и деторождения. Огню приписывали чудодейственную силу очищения от всякой скверны и нечистот. По верованиям древних бурят, огонь, считавшийся чистым и добрым живым существом, «требовал» соблюдения определённых правил обращения с ним: запрещалось плевать в него, бросать нечистоты, острые предметы, жертвоприношение старцу Сахиадаю – хозяину огня производилось перед каждым приёмом пищи, перед совершением жертвоприношения другим божествам. Таким образом, Сахиадай является одним из наиболее почитаемых богов шаманского пантеона.* – Манж.).

**сahабхи** снежный.

**сahагүй** бесснежный; **сahагүй үбэл** бесснежная зима.

**сahадаха** посыпать снегом *что-л.*; кидать снежными комьями.

**сahажаха** часто идти (*о снеге*), снежить *разг.*

**сahан** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар буридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **сahа бороо, сahан шуурган, сahа багатай, сahа ехэтэй** *г.м.*) **1.** 1) снег; **сahан бударжа байна** падает снежная крупа; **сahан бага зэргэ бургажа байна** немного порошит снег; **сahан хайлаха** таять (*о снеге*); **зузаан сahанда дарагдаха** покрываться толстым слоем снега; **сahан мүльһэтэхэ** обледенеть, затвердеть (*о снеге*); *монг.* **үшүүхэн сahа унаха уларил** двухнедельный период выпадения небольшого снега (*23 ноября – 6 декабря*); **ехэ сahа унаха уларил** двухнедельный период выпадения большого снега (*7-20 декабря*); **сahан хүнгэрэгтэхэ** скапливаться в сугробы (*о снеге*); **сahан соохорлохо** таять местами, образуя проталины (*о снеге ранней весной*); **сahаар хушагдаха** покрываться снегом; **сahаар шэдэлсэхэ** перебрасываться снежками; **сahаар шуургалха** вьюжить; **сahанһаа һаргалга** снежная слепота; **сahан малгайлжа байна** идёт снег хлопьями; **сahаар үрэхэ** оттирать снегом (*при отморожении*); 2) *переводится по знач. определения*; **абаахай сahан** а) снег хлопьями; б) *редко* снежинка; **ехэ сahан оробо** выпал большой снег, выпало много снега; **монсогор сahан** ком снега; **найман хүлтэй сahан** снег хлопьями;

**няамхай сahан** липкий снег; **сагаан сahан** а) белый снег; б) *атр.* белоснежный; **байрын** (*или* **hууриин**) **сahан** снег, который сохранится, не тая до весны; **сурхагтанги сahан** наст; **сурхагтанги сahанай** *атр.* настовый; **хур сahан** а) прошлогодний снег; б) сугроб; **хүбэнэг сahан, шэнэ** (*или* **нимгэн**) **сahан** снежная пороша; **зузаан сahан** толстый слой снега; **мүнхэ сahан** вечный снег; **нойтон сahан** мокрый снег; **шара** (*или* **хабарай**) **сahан** весенний снег; 3) *с последующими глаголами и прил. образует составные слова*; **сahа орохо** идти (*о снеге; досл.* снег входить); **сahа оролго, сahанай уналга** снегопад; **сahанай хайлалга** снеготаяние; **сahа арилгаха** очищать от снега; **сahа арилгадаг** (*или* **этэдэг**) **машина** снегоочиститель; **сahа арилгалгын** (*или* **арилгадаг**) снегоочистительный; **сahа тогтоохо** задерживать снег (*на полях*); **сahа тогтоолго** снегозадержание; **сahа хайлуулха** растапливать снег; **сahа хайлуулдаг амһарта** снеготаялка; **сahа хайлуулга** снеготаяние; **сahа этэхэ** убирать снег; **сahа багатай** малоснежный; **сahа еэтэй** (очень) снежный, обильный снегом; 4) *сущ., прил., оставаясь без перевода, употр. препозитивно с нек-рыми сущ., обозначающими предметы, содержащие снег*; **сahа бороо** а) осадки весною и осенью; б) ненастье, непогода; **сahа сэн** иней; **сahа сэндэ хушагдаха** покрываться инеем, индеветь; **сahа сэнгээр хушагдahан** заиндевелый, покрывшийся инеем; **сahа тоohон** снежная пыль; **сahа тооho бурьюулха** поднимать снежную пыль, вьюжить *обл.*; **сahа yhан** (*или* **шиг**) слякоть; **сahа шиг асардаг дулаабтар агаар** тёплый воздух, приносящий слякоть; **сahа шиигүй хүйтэн январь** холодный без слякоти январь месяц; **сahа хүр** сугроб, сугробы снега; **сahа шамарган** снег весною; **шамарга шуурган** пурга; 5) *парн. к* **yhан**; **2.** *атр.* снежный, снеговой; **сahан малгай** снежная шапка (*о снеговой вершине*); **сahан харгы** снежная дорога; **сahан хушалта** снеговой покров; **сahан хүн** снежная баба; **сahан хүр** снежный сугроб; сугроб из снега; **сahан уры, хадahаа бууһан сahан** снежная лавина; **харгы хаahан сahан хүнгэрэг** снежный завал; **сahан хүр** снежный занос; **сahан бүрхөөлтэ** снежный покров; **сahан сагаан** белоснежный; **сahан шуурган** вьюга, пурга, буран; **сahан хүүхэн** снегурочка; **сahан хюруу** сильный иней; **сahан шуурган** снежная буря, буран; пурга, вьюга.

**сahанай** *атр.* снеговой; **сahанай yhан** снеговая вода; **сahанай хилэ** линия снегов, снеговая линия; **сahанай хаалтануud** снеговые щиты.

**сahархаг** *см.* **сahархуу**.

**сahархаха** 1) недомогать при снегопаде (*мёрзнуть и т.п.*); **сahархаад агнахаяа ошохогүй** не идти на охоту из-за глубокого снега; 2) *аг.* хотеть снегу (*о домашних животных*).

**сahархуу** 1) снежный; **сahархуу үбэл** снежная зима; 2) недомогающий при снегопаде (*мёрзнуть и т.п.*); 3) любящий снег (*о животных*).

**сahата(й)** снежный; **мүнхэ сahатай** покрытый вечным снегом; **мүнхэ сahатай газар** полоса вечных снегов; **сahата орьёл** снежная вершина; **сahатаяа байха** всё ещё находиться под снегом; **сahата орон** (*монгол туургатан Түбэдые мүн Баруун Жуу, Баруун тала гэдэг байгаа. Юундэб гэхэдэ, энэ орон Хитад болон Монголһоо баруун тээшээ байдаг гэнэ. Зүгөөр «баруун» гэхэдээ, энээндэ Кхам болон Амдо гэдэг түбэд нютагуудые оруулдаггүй. Гадна Түбэдые «мүнхэ орон» гээжэшье нэрлэдэг байгаа*) Снежная страна (*метафорическое название Тибета; перевод распространённых поэтических тибетских названий «страна снегов» или «страна льдов»*); **ногооной голложо утаар ургаа hаань, ехэ сahатай үбэл болохо гэлсэдэг һэн** (*Линх.*) если трава в центре вырастала длинной, говорили, что будет зима, обильная снегом; **хэрбээ гүрөөһэнэй ороон ой соо болоо hаань, сahатай хүйтэн үбэл болохо, харин тэрэнэй талада болоо hаань, сahа багатай үбэл болохо** (*Линх.*) если у диких коз гон происходит в лесу, будет холодная снежная зима, а если в степи – зима малоснежная; **хурмахан үйлын хүсөөр доройтоһон оюун түгэлдэр зониие бү бahамжала; сahатын арсалан үтэлөөшье hаа, зуун гэрэй нохойн тархи хэмхэлхэ** (*Галш.*) также не унижай того, кто исполнен ума, но пострадал в силу неожиданно возникшего случая; Снежной горы (Гималайской) лев, хотя и состарится, но оторвёт головы у сотни домашних собак.

**сahаха** *зап. фольк. см.* **садаха**.

**сahахан** *уменьш. от* **сahан** 1) снежок; снежинка.

**саца** I *будд.* глиняная пирамидка; **энэ дасанда хубарагай олон болохын тулада Үбгэн гэсэл лама Дабхар-Сагаан гэжэ хада дээрэ 13 хүрдэ болон саца 1858 ондо табиһан юм** (*Нацов*) в 1858 году Убгэн гэцул-лама для того, чтобы умножилось число хувараков этого монастыря, установил на горе Дабхар-Саган 13 молитвенных барабанов и глиняных пирамидок.

**саца** II *старомонг.* лишь только, тотчас же после совершения одного действия; **ерээд саца** лишь только пришёл; лишь только добрался.

**сачок, шүүр** (*загаһа гү, али шумуулнуудые баридаг эшэтэй шүүр*) сачок.

**саш** *частица, выражает сожаление, безнадёжность*; **юрэдөө яршаг даа саш** а, пустая болтовня (это); **юуш харагданагүй даа саш!** а, ведь ничего-то не видать!

**саюу** *будд.* соблюдавший пост; вегетарианский; **саюу хүн** вегетарианец.

**сая** *старомонг.* **1.** 1) (*мянган мянга, арбан бум гэхэ гү, али зуу мянга*) миллион; 2) *перен. выражает бесконечное множество*; **сая дахин дабтагдаха** миллион раз повторяться (*о песнях*); **2.** *атр.* миллионный; **олон сая ород арад** многомиллионный русский народ.

**саятан** *монг.* миллионер.

**сбер...** (*сложно үгэнүудые бии болголсодог*), **нөөсэлгын** сбер...; **сберкасса; сбербанк, нөөсэлгын банк** сбербанк, сберегательный банк; **сберкнижкэ** сберкнижка.

**сберегательна, нөөсэлгын** сберегательный.

**сбитень** (*халуун мёдтой ундан*) сбитень.

**сбой** (*гэдэһэ дотор, тархи тагалсаг*) сбой; **үхэрэй гэдэһэ дотор, тархи тагалсагынь** говяжий сбой.

**сбор, 1. уулзалга** сбор; **пионернүүдэй сборнууд** пионерские сборы; **ветерануудай уулзалга** сбор ветеранов; **2. суглуулагдahан мүнгэн татари** сбор; **тамуужанда суглуулагдahан сбор** таможенный сбор; **театрай кассада мүнгэн гүйсэд суглараа** в кассе театра полный сбор; **налог болон татари мүнгэнүүдые суглуулалга** собираемость налогов и сборов; **3. түр зуура сугларалга** сбор (*для обучения, тренировок*); **сэрэгэй уялгатанай түр зуура лагерьта сугларалга** лагерный сбор военнообязанных; **һорилго хэхээ нэгэ газарта (хэдэн хоногоор) сугларалга** тренировочные сборы.

**сборко, 1. (холбон) хабсаралга** сборка; **машина хабсаралга** сборка машины; **2.** (*складка*) **хуняahан, хуняадahан** сборка; оборка; **хуняahатай дэгэл** дэгэл с поясными оборками; **хуняадahатай кофто** кофта со сборками; **хуняадahатай юбкэ** юбка со сборками, плиссированная юбка; **хуняадahатай хамсы** рукава в сборку.

**сборник, суглуулбари** сборник; **шүлэгүүдэй суглуулбари** сборник стихов.

**сборно, 1. сугларха, сугларалгын** сборный; **сугларха пункт** сборный пункт; **2. суглуулагдамал** сборный (*состоящий из лучших игроков*); **суглуулагдамал футбольно команда** сборная футбольная команда; **3. хабсаргагдамал, хабсаргагдадаг** сборный (*составленный из готовых элементов*); **хабсаргагдамал гэр** сборный дом; **хабсаргагдадаг конструкцинууд** сборные конструкции; **хабсаргагдамал гэрнүүдые барилга** сборное домостроение.

**сборочно, хабсаралгын** сборный; **хабсаралгын цех** сборочный цех.

**сборщик, 1. суглуулагша, хуряагша (хуряадаг) хүн** сборщик; **2. хабсарагша** сборщик (*монтажник*); **мотоорнуудые хабсарагша** сборщик моторов.

**свайна, тулга дээрэ бариһан** свайный; **тулга дээрэ бариһан барилгануud** свайные постройки.

**сварка, (холбожо) гагналга, шэрээлгэ** сварка, *см. также* **гагналга, гагнаха; газова, электродуговой гагналга** сварка газовая, электродуговая; **халаангүй** (*или* **хүйтөөр**) **гагналга** холодная сварка; **толбо** (*или* **точечно**) **гагналга** точечная сварка; **лазерна элшээр, ультра-абяагаар гагналга** сварка лазерным лучом, ультразвуком.

**свастика, хас тамга** (*анханда Эртэ урдын Энэдхэгэй шажанай нэгэ тэмдэгынь байһан. Хожомынь Ниитэ Монгол Уласай хаанай тамга байһан. Халхын хаан манжанарта абтахадаа, тэрэ тамгые манжын хаанда үгөө гэһэн домогтой. Мүн хас тамга буддын шажандашье хэрэглэгдэдэг байгаа. Бүри хожомынь, 20 зуун жэлэй түрүүшын хахадта тэрэ герман фашизмын һүлдэ тэмдэгынь болоо*) **свастика** (*старомонг.* яшмовая печать).

**свёкло...** (*бүридэмэл болон сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*) свёкло...; **свёкло ургуулалга** свёкловодство; **свёкло ургуулагша** свёкловод; **свёкло малтагша** свёклокопатель; **свёклотарилга** свёклосеяние; **свёкло хуряалга** свеклоуборка; **свёкло хуряадаг** свеклоуборочный.

**свёкло** свёкла; **саахарай свёкло** сахарная свёкла; **тэжээлэй свёкло** кормовая свёкла.

**свекловица, саахар болодог свёкло** свекловица; **свекловицаһаа гараһан саахар** свекловичный сахар.

**свекольник, 1. свёклын шүлэн** (*хүйтөөр эдидэг*) свекольник; **2. свёклын эшэ набшаһан** свекольник (*свекольная ботва*).

**свекольно, свёклын** свекольный.

**сверло, үрэм, нүхэлүүр** сверло.

**сверловщик, үрэмдэгшэ, нүхэлэгшэ** сверловщик; **плитануудые нүхэлэгшэ** сверловщик плит; **шулуу нүхэлэгшэ** сверловщик по камню.

**сверх..., үлэмжэ** (*или* **хэтэрхэй**) **асари, үлүү, гадуур** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) сверх; **асари ехэ хото** сверхгород; **үлэмжэ ехэ** (*или* **хүсэтэ**) **гүрэн** (*дундада зуунай үедэ асари ехэ монгол гүрэнүүд бии болоһон байна. Жэшээнь, Алтан Ордон айхабтар ехэ газар эзэлдэг байгаа. Зүблэлтэ засагай байха үедэ СССР США хоёр үлэмжэ ехэ гүрэнүүдэй тоодо ородог, айхабтар хүсэтэй гүрэнүүд байгаа. Харин СССР-эй һандархада, гансал үлэмжэ хүсэтэ США гүрэн үлөө юм*) сверхдержава; **түсэбһөө гадуур** сверхплановый; **сверхприбыль, хэтэрхэй** (*или* **үлэмжэ**) **ехэ олзо; болзорһоо үлүү алба хэгшэ** сверхсрочник; **сагһаа үлүүлһэн хүдэлмэри, тогтоогдоһон сагһаа үлүү хүдэлэлгэ** сверхурочная работа; **хүнэй, байгаалиин ёһоор тайлбарилагдашагүй; далдын** сверхъестественный; **буддын шажанта зон байгаалиин, обществын болон хүн бүхэнэй ами наһые хаража, хүтэлжэ байдаг, хүнэй, байгаалиин ёһоор тайлбарилагдашагүй хүсэн бии гэжэ этигэдэг байһан, тиин мүнөө тэрэниие зүбшөөрдэг зон улам олон боложо байнхай** буддисты верили в реальное существование сверхъестественных сил, управляющих природой, обществом и жизнью каждого человека, и в наше время людей, разделяющих это убеждение, становится всё больше и больше; **абяанһаа түргэн** сверхзвуковой; **абяанһаа түргэн (ниидэдэг) самолёт** сверхзвуковой самолёт.

**свет, 1. дээдэ зоной** (*или* **изагууртанай**) **ниигэм; үндэр түрэлтэн,** *стар.* **эбэртэн һүүлтэн** свет; **дээдэ изагууртанай дунда үзэгдэхэ** выезжать в свет; **дээдэ изагууртанай дунда абаашажа харуулха** вывозить в свет; **дээдэ ехэ изагууртанай дунда ябадаг болохо** вращаться в высшем свете; **2. хойто наһан, хойто түрэл** тот свет (*у верующих: загробная жизнь*); **хойто наһандаа уулзахабди** встретимся на том свете.

**светёлко** (*хушалта дорохи или дээдэхи багахан таһалга, урда сагта хадамда гараагүй залуухан басаган тэндэ ажалаа хэжэ һуудаг байһан*) светёлко; **дээрэхи набтархан таһалга соо гэрэлтэн галхан носоно** в низенькой светёлке огонёк горит.

**светлейшэ, гэгээн гэрэлтэ** светлейший (*в старой России: составная часть княжеского титула, присваивавшегося за особые государственные заслуги*); **гэгээн гэрэлтэ тайжа** (*или* **князь**) светлейший князь.

**светлицэ, (айлшадтай уулзадаг) һаруул гоё таһалга** светлица.

**светло...** (*оршуулагдахадаа, сайбар, һаруул гэһэн удхатай бүридэмэл үгэнүүдэй түрүүшын хубиинь бии болгодог*) светлó... и свéтло...; **һаруул** (*или иногда* **сайбар**) **сэнхир** светло-голубой; **сайбар шара** светло-жёлтый; **сайбар үһэтэй** светловолосый; **сайбар шарайтай** светлокожий; **сайбар хүхэ** светло-синий.

**светлость, һаруул гэрэлтэ (эзэн, ноён)** светлость (*с местоимениями «ваша», «его», «её», «их» – титулование младших членов императорской фамилии, светлейших князей и членов их семей, а также некоторых владельческих особ*); **танай һаруул гэрэлтэ (эзэн) ноён** ваша светлость; **тэрэ һаруул гэрэлтэ эхэнэр ноён (эзэн)** её светлость; **тэдэ һаруулта ноён** их светлость.

**светляк, светлячок, гэрэлтэдэг сохо, балшаруу,** *монг.* **галта хорхой** светлячок.

**свето...** (*оршуулагдахадаа, гэрэл, туяан гэһэн удхатай бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **гэрэл** (*элдэб падеждэ байжа болохо*) светло...; **гэрэлээр аргалалга** (*или* **эмнэлгэ;** *хэмэл аргаар бии болгодог инфра-улаан, мүн харагдадаг ба ультрафиолетовэ элшээр эмнэлгэ*) светолечение; **гэрэлдэ дуратай** светолюбивый; **гэрэл халхалалга** светомаскировка; **гэрэлһээ һаргалга** (*или* **һаргадаг байлга**) светобоязнь; **световод, гэрэл дамжуулагша** (*хүнды түмэр сорго гү, али нэбтэ харагдадаг гол-стержень, мүн утаһан; эдээгээр гэрэлтэ туяа дамжуулагдадаг*); **световодоор юумэнэй дүрсэ дамжуулан харуулалга** передача изображения по световодам; **һаруул гэрэлтэ** светозарный; **һаруул хурса гэрэлтэ наран** светозарное солнце; **һаруул гэрэлтэ ерээдүй** *перен.* светозарное будущее; **гэрэлэй хүсөөр хэгдэһэн буулгабари** (*гэрэлые нарин мэдэрдэг сааріһан дээрэ хэгдэдэг*) светокопия; **гэрэлэй хүсөөр буулгабари хэдэг аппарат** светокопировальный аппарат; **элдэб гэрэл туяа доро гүйсэдхэдэг хүгжэм** светомузыка (*то же, что* цветомузыка); **гэрэлэй хүсэн** *спец.* светосила (*степень освещённости изображения оптическим прибором, яркость изображения предмета*); **зурагай һаруул ба бараан үнгэнүүдэй хубаари** светотень; **светотехник, гэрэл хэрэглэлгын техник** светотехник; **светотехникэ, гэрэл хэрэглэхэ эрдэм**

**шадабари** (*мун гэрэлэй элшэ хүсые ондоо янзын элшэ хүсэн болголго энээндэ хабаатай*) светотехника; **светофор,** *монг.* **гэрэл дохёо** светофор; **гэрэл нарин мэдэрдэг, гэрэл доро хубилдаг, гэрэлдэ үнжэгэн** светочувствительный; **гэрэлые нарин мэдэрдэг, гэрэл доро хубилдаг сааран, плёнко** (*гэрэлдэ оруулаад, һүүлээрнь тэрэниие болбосоруулан ажаллахада, дээрэнь юумэнэй дүрсэ бии болодог*) светочувствительная бумага, плёнка.

**светскэ, 1. дээдэ изагуурганай** светский; **дээдэ изагуурганай амидарал** (*или* **байдал**) светская жизнь; **дээдэ изагуурганай аяг зан** светские манеры; **дээдэшүүлэй** (*или* **мэдээжэ зоной**) **байдалай һонин** светская хроника (*сообщения в печати, по радио, телевидению о событиях в личной жизни известных, популярных личностей*); **2. шажанай бэшэ, хара** (*или* **эрхэтэн**) **зоной** светский; **шажанай бэшэ эрдэм һуралсал** светское образование.

**свеча, 1. дэн** свеча; **шубуун дэн** стеариновая свеча; **воск** (*или* **воскоор хэһэн**) **дэн** восковая свеча; **өөхэн дэн** сальная свеча, каганец; **тоһон дэн** жировая свеча (*или* светильня); **2.** свеча; **мотоорто дүлэ гаргадаг оньһон** (*или* **свеча**) свеча зажигания; запальная свеча; **3. свеча, дэн** свеча (*прежнее название единицы силы света*); **100 дэнгэй** (*или* **дэнтэй тэнсүү**) **электрическэ лампочка** электрическая лампочка в 100 свечей **4. свеча** (*зөөлэрүүлһэн гонзогорхон эм; хошхоногой үзүүр руу гү, али эхэнэрэй бэлгын нүхэ руу оруулдаг*) свеча; **5. свеча, эгсэ дээшээ ниидэн дэгдэлгэ** *спец.* свеча; **эгсэ дээшээ ниидэн дэгдэшэхэ** взлететь свечой; **самолёт свеча хэбэ** (*или* **эгсэ дээшээ ниидэн дэгдэбэ**) самолёт сделал свечу; **свеча үгэхэ** (*наадажа байхадаа, бумбэгээ сэхэ дээшэнь шэглүүлхэ; тиихэдэнь, жэшээнь, волейболдо, нүхэрынь нүгөөдүүлэй талмай руу эгсэ сохижорхидог*) дать свечу (*в играх с мячом; высоко подбросить мяч*).

**свечкэ, зула** свечка, **(ород) Бурханда зула бариха** (*или* **табиха**) поставить Богу свечку (*поблагодарить Бога за что-н.*).

**свидетельство, үнэмшэлгэ** свидетельство; **түрэһэнэй үнэмшэлгэ** свидетельство о рождении; метрическое свидетельство; **гэр бүлэ болоһоной үнэмшэлгэ** брачное свидетельство.

**свиль, 1. модоной булсуу, гажанхай** *спец.* свиль; **булсуу гажанхайтай хуһан** свилеватая берёза; **2. үетэлгэ** свиль; **шэлэй, шатаахан шабарай үетэлгэ** свиль в стекле, керамике.

**свининг** (*баруун тээһээ ерэһэн үгэ; һамгадаа андалдан, бэе бэеынгээ нюдэн дээрэ унталга. Иимэшүүлэй зариманиинь хамта унтахаһаа гадна, амаралтаяа, мүн амаралтын үдэр хамта үнгэргэдэг, үхибүүдээ хумүүжүүлгэдэ туһалалсадаг. Нүгөө зариманиинь бууру юумэ хэнэбди гээжэ мэдэрхэдээ, эшэдэг, бэе бэеэ жүтөөрхэдэг болоно*) свининг.

**свинкэ, шэхэнэй шадархи булшархайн хабдалга** (*заримдаа энээниие һужуурай хабдар гэдэг, теэд энэнь үргэн дорохи булшархайн хабдахые хэлэдэг. Монголоор энээниие гахай хабдар, гүрөөгэй хабдар гэдэг. Теэд гүрөө гээшэнь ехэ һудаһые нэрлэнэ бшуу*) свинка.

**свисток, 1.** *редко* **эшхэрүүл** свисток; **свистогоор дохёо** (*или* **сигнал**) **үгэхэ** давать сигнал свистком; **милициин свисток** милицейский свисток; **2.** (*свист при помощи свистка*) свисток; **милиционер свисток үгэжэ тогтообо** милиционер остановил свистком.

**свитэ, һахюулшад, дахуулнууд, бараа бологшод** свита; **королиин бараа** (*или* **дахуулнууд**) свита короля.

**свитер** (*тобшо шагтагүй, бүтүү, нугалагдадаг захатай, дулаан фуфайка*) свитер.

**свищ, 1. гуурай нүхэн** свищ (*в нём находятся личинки овода*); **арһанай гуурай нүхэн** свищ в коже; **2. нүхэн** свищ; **һамарай нүхэн, нүхэтэй һамар** свищ в орехе; **3. досоохи хүндынь** *тех.* свищ (*скрытая пустота, раковина в металлическом литье*); **4. шархын нүхэн, шархын гэр** свищ; **шүдэнэй мүйлэ соо бии болоһон хүнды** свищ в десне.

**свод, суглуулбари** свод; **түүхэ бэшэгүүдэй суглуулбари** свод летописей; **хуулинуудай суглуулбари** свод законов; **бэшэгэй дүримэй суглуулбари** свод правил правописания.

**сводко, согсологдоһон мэдээн** сводка; **согсологдоһон мэдээ хэхэ** (*или* **табиха**) составить сводку; **дайшалхы ябуулгануудай согсологдоһон мэдээн** оперативная сводка о боевых действиях; **сагай уларилай согсологдомол мэдээн** сводка погоды.

**связист, хэлхеэ холбоошон** (*или* **хэлхеэ холбооной хүдэлмэрилэгшэ**) связист.

**связка, 1. нэгэ бооптотой, үлхөө, хүлигэ** (*үлхөөтэй, уялдаатай юумэн*) связка; **нэгэ бооптотой номууд** связка книг; **үлхөө түлхюур** связка ключей; **хүлигэ түлеэн** связка дров; **2. связка, хүбшэргэй; бүлхин, шүрбэһэн** связка; **хоолойн хүбшэргэй** голосовые связки, **балсангай шүрбэһэ бүлхин** мышечные связки; **3. нэгэ ооһороор холбогдонги** (*или* **холбогдонхой**) связка; **хэн нэгэнтэй нэгэ ооһороор холбогдонхой ябаха** идти в одной связке с кем-нибудь; **нэгэ ооһороор холбогдонги альпинистнүүд** (*байса өөдэ абирагшад, агы нүхэн уруу орогшод*) связка альпинистов (*скалолазов, спелеологов*); **4. туһалагша глагол** *грам.* связка (*вспомогательный глагол, участвует в образовании составного глагола, напр.,* **хаража байна, тамхи татаха**; *модальных форм, напр.,* **хаража байһан байха** *и т.д.*).

**связной, холбоо бэелүүлдэг сэргшэ** *воен.* связной (*осуществляет связь между командиром и его начальником, между воинскими частями, боевыми группами*); **албанай мэдээ абаашажа ерэхыень связнойе эльгээхэ** послать связного с донесением.

**связь, 1. холбоон, харилсаа холбоон** связь (*отношение взаимной зависимости, обусловленности*); **теори болон бодото байдалай холбоон** связь теории и практики; **шалтагаанай холбоон** причинная связь; **2. хэлхеэ холбоон, холбоо харилсаан** связь; **замбуулинай хэлхеэ холбоон** космическая связь; **телеграфна хэлхеэ холбоон** телеграфная связь; **тусхай хүниие хэрэглэн бэелүүлэгдэһэн хэлхеэ холбоон, нюурай хэлхеэ холбоон** живая связь (*через связных*); **агаарай хэлхеэ холбоон** воздушная связь; **город хоорондын телефонно хэлхеэ холбоон** междугородная телефонная связь; **3. хэлхеэ холбооной албануул, хэрэгсэлнүүд** службы и средства связи (*почта, телеграф, телефон, радио*); **хэлхеэ холбооной хүдэлмэрилэгшэд** работники связи.

**святейшество, ехэ гэгээнтэн, гэгээн түрэлтэ, гэгээн хутагта** святейшество (*с местоимениями «ваше», «его», «их» – титулование далай-ламы, православного патриарха, Папы Римского, иногда также других религиозных иерархов*); **тэдэ ехэ гэгээнтэн далай-лама** его (их) святейшество далай-лама.

**святилищи, 1. бурханай сүмэ** святилище; **2. орон** святилище; **эрдэм ухаанай орон** святилище науки.

**святитель, дээдэ гэгээнтэн** святитель.

**святка, святкын һайндэрнүүд** (*Христос бурханай мүндэлһэнһөө хэрээһэ зүүһэн үдэр хүрэтэр болодог*) *правосл.* святки (*праздничные дни между Рождеством и Крещением*); **святкын үедэ үзэгдэдэг юрэ бусын хубсаһатад** ряженые на святках.

**святой, гэгээн, хутагта, богдо** *рел.* святой; **гэгээнтэдые шүтэлгэ** культ святых; **Арьяа-Баала бодисада нирваан хүрэхэдөө, бурхан болоогүй, харин шэнэ түрэлдөө богдо болоод, хүнэй юртэмсэдэ үлэжэ, абарагдаха замдань**

**хамаг амиды амитадта туһа хүргэжэ байдаг** бодхисаттва Авалокитешвара, достигнув состояния нирваны, не стал буддой, а предпочёл в новом перерождении, став святым, остаться в сансаре, чтобы оказывать помощь в обретении спасения всем живым существам; **хутагта гэгээнтэнэрэй тоодо оруулха** причислить к лику святых; **хутагтанарай намтар** житие святых; **гэгээн хутагта Мари** святая Мария.

**святость, боди хутаг** святость.

**святошо, хуурмаг һүзэгтэн** святоша.

**святца, шажанай һайндэрнүүд болон гэгээн хутагтанарые тоолоһон ном** *правосл.* святцы (*церковная книга с перечнем праздников и святых по дням их поминовения*); **святцада хараха** посмотреть в святцы.

**святыни, шүтөөн, нангин шүтөөн** *рел.* святыня; **«Буддын шажанай мүргэлшэн Түбэдэй нангин шүтөөнүүдэй дэргэдэ» гэжэ Г.Ц. Цыбиковэй ном** книга Г.Ц. Цыбикова «Буддист-паломник у святынь Тибета».

**священник** (*христиан шажанай санаартан*), **санаартан, ород ламатан** священник (*священнослужитель*); **ород ламатан** (*или* **священник**) **церковиин үргэл мүргэл үнгэргэдэг, хүн зоной хэрэг бүтээдэг: хэрээһэ зүүлгэдэг, шажанай гуримаар гэр бүлэ болгодог, наһа барагшын буянгынь хэдэг, мүн нүгэлынь наманшалдаг** священник исполняет церковные службы и требы: крестины, венчание, панихиду, исповедь; **үнэн алдартын шажанда священнигые ондоогоор иерей гэдэг; бусад христиан шажануудта ксёндз, кюре, пастор, патер гэдэг** в православии священника по-другому называют иерей, в других христианских религиях – ксёндз, кюре, пастор, патер; **ород ламатанай санаар** сан священника; **священнигэй** (*мүргэлэй уедэ үмдэдэг*) **хубсаһан** священническое облачение.

**священнэ, тахигдадаг, нангин шүтөөнтэ, бурханай** священный; **тахигдадаг хада** (*жэшээнь, Алхана*) священная гора; **нангин шүтөөнтэ ном сударнууд** (*жэшээнь, христиан шажантанай Библи, лалын шажантанай Коран г.м.*) священное писание.

**сгущёнко, үдхэрүүлһэн һүн** (*микробуудыень һалгажа халаагаад, үһанайнь зарим хубиие уурал болгожо гаргадаг*) *разг.* сгущёнка.

**сделкэ, 1. хэлсээн** сделка; **худалдаха тухай хэлсээ хэхэ** (*или* **баталха**) заключить торговую сделку; **2. һайшаагдахагүй** (*или* **буруушаамаар**) **хэлсээн** сделка; **налог түлэхэгүйн тула буруушаамаар нюуса хэлсээ хэхэ** совершить тайную сделку с целью обойти налоговое законодательство.

**сдельнэ, хэһэнэй зэргээр түлэгдэхэ** сдельный; **хэһэнэй зэргээр түлэгдэхэ худэлмэри** сдельная работа (*оплачивается по количеству сделанного, а не повременно*); **хэһэнэйнгээ зэргээр лэ абадаг худэлмэришэн** сдельщик; **хэһээрынь түлэдэг ажал** сдельщина.

**сдобно** (*ямар нэгэн моһо, саахар, үндэгэ хэжэ зуураһан талхаар болгоһон*), **амтатай хүбхэгэр** сдобный; **сдобно** (*или* **амтатай хүбхэгэр**) **булочка** сдобная булочка; **сагаан шара үһэтэй хүбхэгэр гоё эхэнэр** *разг. шутл., перен.* сдобная блондинка.

**сеанс, 1. кино** сеанс; **үглөөнэй** (*или* **үдэрэй, үдэшын**) **кинодо** (*или* **сеансда**) **ошохо** пойти на утренний (*или* дневной, вечерний) сеанс; **2. нэгэн зэргэ, нэгэ доро, нэгэ зулаар, таһалдангүй** сеанс; **шатараар олон хүнтэй таһалдангүй нэгэн зэргэ наадалга** сеанс одновременной игры в шахматы; **энэ портрет табан удаа таһалдангүй һуужа** (*или* **табан сеансын туршада**) **зурагдаа** портрет написан в пять сеансов (*или* за пять сеансов); **гипнозой сеанс үнгэргэхэ** провести сеанс гипноза; **(радиогоор, телевиденеэр) нэгэ удаа болохо хэлхеэ холбоо тогтоохо** провести сеанс одновременной связи (по радио, телевидению).

**себестоимость, өөрын үнэ** (*товарые үйлэдбэрилэн бүтээхэдэ, мүн тэрэниие шэрэлгэдэ, худалдан абалгада гараһан мүнгэн, гаргаша*) себестоимость; **продукциин өөрын үные доошолуулга** снижение себестоимости продукции.

**севооборот, (ямар нэгэн газар дээрэ таридаг) ургамалнуудые (удаа дараагаар) һэлгүүлэн ургуулалга** севооборот; **орооһо таряа, тэжээлэй ургамал, мүн ногоо (нэгэ поли дээрээ) һэлгүүлэн тарижа ургуулалга** полевые, кормовые, травопольные севообороты; **ногоо тарилгатай севооборот** травопольные севообороты.

**севрюгэ** (*хилмын түрэлэй олзоборилогдодог томо загаһан*) севрюга; **севрюгын шүлэн** севрюжья уха; **севрюгын мяхан** севрюжина.

**сегмент, 1. сэхэ шугамай хубинь** *мат.* сегмент (*отрезок прямой*); **2. түхэреэнэй нэгэ хубинь** (*хордоор холбогдонги байдаг*); **шаарай нэгэ хубинь** (*хабтагар зүйлөөр таһалагданги байдаг*) *геом.* сегмент (*ограниченная дугой и её хордой часть круга, а также часть шара, отделённая секущей плоскостью*); **3. бэеын хуби (нэгэ бүхэли юумэ бүрилдүүлдэг олон зүйлэй нэгэниинь)** сегмент; **хорхойн бэеын хубинь** сегмент червя; **нюрганай нэгэ яһанай хубинь** сегмент позвонка.

**сеголеткэ, (загаһанай, ангай) энэ жэлэй түл** сеголетки; **сурхайн энэ жэлэй олон мянган түл үһанда табигдаа** в водоёмы выпущены тысячи сеголеток щуки.

**сегрегаци, эрхэнүүдыень хизаарлалга** (*ондоо расын гү, али үндэһэ яһатанай зониие тиигэдэг; жэшээнь, США-да негрнүүдые тиигэдэг байгаа*) сегрегация.

**седёлко, шожоолхо** седёлка (*часть конской упряжи*).

**сезон, 1. (жэлэй) нэгэ саг** сезон; **хабарай, зунай, намарай, үбэлэй саг** весенний, летний, осенний, зимний сезон; **хура бороооной ба хуурай сезон** сезон дождей и сухой сезон (*в мусонных тропических областях*); **сагтань тааруулжа** (*или* **сезондо тааруугаар**) **хубсалха** одеться по сезону; **жэлэй али нэгэн сагай моодонууд** моды сезона; **2. хаһа** сезон; **агнууриин хаһа** сезон охоты; **барилгын болодог хаһа** строительный сезон; **театрай худэлдэг хаһа** театральный сезон; **үһанда ородог хаһа** купальный сезон; **зунай спортивна сезон** летний спортивный сезон.

**сезонно, жэлэй али нэгэн сагай** сезонный; **жэлэй али нэгэн сагта хэгдэдэг** (*или* **сагай**) **худэлмэринүүд** сезонные работы; **сезонно эд бараан** сезонный товар; **жэлэй саг сагай гутал** сезонная обувь; **жэлэй али нэгэн сагта** (*жэшээнь, зунай сагта*) **ябаха билет** сезонный проездной билет.

**сейм, 1.** (*зарим гүрэнүүдэй парламентын нэрэ*) сейм; **2.** *старомонг.* **чигулгаан, суглаан** сейм; **Халхын тайжанарай суглаан** сейм халхаских князей; **буряад ноёд һайдай суглаан** собрание (*или* съезд, сходка) представителей бурятской родовой верхушки (*в них обычно участвовали тайши, зайсаны, шуленги, засулы и др.* – Цибиков); **3. чигулгаан** сейм (*военно-административная единица, введённая для южномонгольских территорий в Маньчжурской империи* – Ценд.); **Шилин-голой чигулгаан** сейм Шилингол (*сейчас – Шилингольский аймак Внутренней Монголии КНР*).

**сейнер** (*сеткэтэ губшуурта, загаһа баридаг судна*) сейнер (*снабжён кошельковым неводом*).

**сейсмическэ, газарай худэлөөнэй** сейсмический; **газарай худэлөөнэй долгинууд** сейсмические волны; **сейсмическэ станци** сейсмическая станция; **газарай худэлөөе тагнан адаглалга** (*хэмэл аргаар долгинуудые бии болгоод, газарай гадарай байгууламжые шэнжэдэг*) сейсмическая разведка.

**сейсмо...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*) 1) сейсмо...; **сейсмическэ, газарай худэлөөнэй** сейсмо...; **газарай**

**хүдэлөөнэй талаар эдэбхитэй байлга** (*или* **газарай хүдэлөөнэй ходо боложо байлга**) сейсмоактивность; **газарай хүдэлөөнэй болодог зоно** сейсмозона; **сейсмо-тагналга** сейсморазведка; **газарай хүдэлөөнэй талаар мэргэжэлгэ** сейсмопрофилирование; **газарай хүдэлөөндэ тэсэмгэй** сейсмостойкий; 2) **газарай нюруугай дорьбон хүдэлэлгые тэмдэглэн бэшэдэг** сейсмозаписывающий; **газарай нюруугай байдалые хүдэлөөнэй талаар ухашалан үзэлгэ** сейсмозондирование; 3) **газарай нюруугай дорьболгодо хабаатай** сейсмо...; **сейсмогеологи, газарай нюруугай дорьболгые шэнжэлдэг геологиин һалбари** сейсмогеология; **сейсмогидроакустика, газарай нюруугай уһан доро дорьболгые абяагаарнь шэнжэлэлгэ** сейсмогидроакустика; **сейсмостанци, газарай нюруугай дорьболгые адагладаг станци** сейсмостанция.

**сейсмограф** (*газарай хүдэлхэдэ гү, али тэһэрэлгын болоходо, тэрэнэй нюруугай дорьбоое тэмдэглэн бэшэдэг*) сейсмограф.

**сейсмографи, дорьбоое сейсмографоор бэшэжэ абалга** сейсмография.

**сейсмолог** (*газарай нюруугай дорьболгые шэнжэлэгшэ*) сейсмолог.

**сейсмологи, газарай нюруугай дорьболгые шэнжэлдэг геофизикын һалаа** сейсмология.

**сейф** (*шатадаггүй шкаф, хайрсаг гү, али банкдахи ба бусад эмхи зургаануудтахи тусхай таһалга; тэдээн соо документнүүд болон үнэтэ юумэ хадагалдаг*) сейф.

**секатор** (*саадай модоной гэшүүһэ, нарай эшэ тайрадаг хайша*) секатор.

**секвестр, зөөри хэрэглэхэ хорюул** секвестр; **зөөри хэрэглэлгэдэ харюул хэхэ** (*или* **табиха**) наложить секвестр на имущество; **энэ жэлэй бюджедэй гаргашань олзо оршоёо үлүүлхэгүйгөөр табигдаа, тиимэһээ тэрээгээр хараалагдаһан мүнгэ зөөри хэрэглэлгэдэ хорюул табигдахагүй** бюджет этого года бездефицитный и поэтому налагать секвестр на него не придётся.

**секвой** (*эртэ сагһаа үлэһэн асари томо шэлбүүһэтэ модон; Канадада ургадаг*) секвойя.

**секрет** I, **адаглан хараха пост** (*дайсанда харагдангүй байдаг*) *воен.* секрет; **адаглан хараха пост** (*или* **секрет**) **табиха** поставить секрет; **сэрэгшэдые секредтэ томилхо** назначить бойцов в секрет.

**секрет** II, **булшархайн шүүһэн** (*булшархай соо бии болодог, организмын амидаралда туһатай*) секрет; **хоолойн бамбай** (*или* **щитовидна**) **булшархайн гаргаһан шүүһэн** секрет щитовидной железы.

**секретариат, 1. секретарьнар** секретариат; **сониной редакциин секретариадта хэдэн хүн хүдэлдэг** в секретариате редакции газеты работает несколько человек; **2.** (*эмхидхэлэй, хүтэлбэрилхы ажал эрхилдэг зургаан*) секретариат (*напр., политбюро*).

**секретарь, 1.** *иногда* **бэшээшэ** (*даргын гү, али эмхи зургаанай бэшэгэй ажал болон бусад хэрэгыень эмхи гуримтай болгон эрхилэлсэдэг*) секретарь; **өөрын секретарь** личный секретарь; **секретарь-машинисткэ** секретарь-машинистка; **2.** (*суглаа, зүблөөнэй протокол бэшэгшэ*) секретарь; **3.** (*ямар нэгэн эмхиин һунгагдадаг хүтэлбэрилэгшэ*) секретарь; **партийна эмхиин секретарь** секретарь партийной организации; **4.** (*ямар нэгэн эмхи зургаанай үдэр бүриин хүдэлмэриие эмхидхэн харюусагша*) секретарь; **институдай эрдэмтэ** (*разг.* **учёно**) **секретарь** учёный секретарь института; **5.** (*тушаалта ехэ нюур*) секретарь; **партиин Генеральна секретарь** Генеральный секретарь партии (*возглавляет секретариат, выполняющий организационную, руководящую работу в партии*); **ООН-ой Генеральна секретарь** Генеральный секретарь ООН; **гүрэнэй секретарь** (*зарим оронуудта, жэшээнь, США-да, гадаадын хэрэгүүдые эрхилдэг*) государственный секретарь.

**секретер** (*бэшэгэй багахан стол; һугалгануудтай, тагуудтай; мүн һугалжа гаргадаг гү, али тэниилгэжэ бэшэдэг хабтагайтай шкаф*) секретер.

**секреторно, организмда шухала зүйлнүүдые булшархайнуудай гаргалгын** секреторный; **организмда шухала зүйлнүүдые булшархайнуудай гаргадаг ажал үйлэ** секреторная деятельность.

**секреци, организмда шухала хэрэгтэй зүйлнүүдые булшархайнуудай илган гаргалга** *спец.* секреция; **организмда шухала зүйлнүүдые илган гаргадаг булшархайнууд** железы внутренней секреции; **организмын дотор руу шухала шүүһэ мэтын зүйлнүүдые булшархайнуудай гаргалга** внутренняя секреция; **организмын хүнды органуудай нюруу тала гэхэ мэтэдэ шухала зүйлнүүдые булшархайнуудай гаргалга** внешняя секреция.

**секс** (*эрэ эмын ябадалда хабаатай бүхы юумые нэрлэдэг лата гарбалтай болбосон үгэ; илангаяа зүблэлтын һүүлээрхи үедэ энэ ба энээнһээ гараһан үгэнүүд ехээр хэрэглэгдэдэг болонхой*) секс; **секс хэхэ** (*или* **хурисал үйлэдэхэ**) заниматься сексом; **гэр бүлэһөө гадуур үйлэдэһэн секс** внебрачный секс; **сүлөөтэ секс** (*Адамые Евын хорхойтуулжа, тархиигээ эрьюулһэнһээ хойшо эхэнэр хүн үри хүүгэдтэйл болохо зорилгоор секс хэхэ, бэшэ ушарта энэнь хороото муу юумэн гээшэ гэжэ тоологдодог байһан. Харин үнгэрэгшэ зуун жэлдэ баруун оронуудта секс гээшые гэр бүлэ болохоһоо урда гү, али тэрэнһээ гадууршье сүлөөтэйгөөр хэжэ жаргаха хэрэгтэй гэһэн үзэл дэлгэрээд, тэрэнь зүблэлтын һүүлээрхи үедэ манайшье оронда хүрэһэн. Тиин олон залуушуул бүри эдир наһандаа тэрэниие эрхилдэг боложо, наһанайнгаа заяата нүхэртэй улзатараа, сексын талаар ойроо хүртөөгүй ябаха гэһэн заршамые тоохоёо болиһон байна*) свободный секс; **бүлэгөөрөө үйлэдэһэн секс** (*хоёр бүлэ һамгад, үбгэдөө андалдан далда нюултагүй унтадаг; мүн хоёр эрэ хүн нэгэ эхэнэрые эдлэхэ г.м.*) групповой секс; **секс-бомбо** (*айхабтар ташаяангы янзатай эхэнэрые нэрлэнэ; түрүүн Баруун тээ киногой одон эхэнэрые хэлэдэг байгаа*) секс-бомба; **сексээр аргалалга** (*хүнэй иигэнэб тиигэнэб гэдэг болоходонь, эрэ эмын ябадалай зүб гуримда һурабал, бэеынь, сэдьхэлэй юрэнхы байдал һайжардаг*) секс-терапия.

**сексапильна, ташаяангы мэдэрэл үүдхэдэг** сексапильный.

**сексолог, сексын талаар мэргэжэлтэн** (*врач*) сексолог.

**сексологи** (*эрэ эмын ябадалые шэнжэлдэг; зүб ёһоороо энэнь ямар байха ёһотойб, тэрэ талаар ургажа ябаа уетэниие ямараар хүмүүжүүлхэб гээжэ харуулдаг*) сексология (*изучает интимную жизнь во всех её аспектах: психологическом, социальном, педагогическом, этическим-моральном, правовом, этнографическом, антропологическом, биологическом, гигиеническом, религиозном и медицинском. Сексология изучает главным образом нормальное сексуальное поведение, в отличие от сексопатологии*).

**сексопатолог** (*эрэ эмын ябадалай ёһо гуримһаа хадуураллые, бии болоһон үбшэ хабшануудые шэнжэлдэг*) сексопатолог.

**сексопатологи** (*эрэ эмын ябадалда, энэ талаар хүнэй аяг занда үзэгдэһэн үбшэнүүдые шэнжэлэн аргалдаг эрдэм*) сексопатология.

**сексот, нюуса хүдэлмэрилэгшэ** сексот (*сокращение: секретный сотрудник*); **сексодһоо абтаһан мэдээнүүд** сведения, доставленные сексотом.

**секстант** (*одо мүшэдэй ямар үндэртэ байһые углуутуулан дүрсэлжэ хэмжэдэг прибор*) *спец.* секстант.

**секстет** (*хүгжэмдэ зургаан юумые тэмдэглэдэг үгэ, жэшээнь: тус бүхэндөө өөрын наадаха, дуулаха партитай зургаан хүнэй гүйсэдхэхэ хүгжэмтэ зохёол; мүн 6 хүнһөө бүридэһэн ансамбль*) секстет; **домбронуудай секстет** (*зургаан домбристнуудтай ансамбль*) секстет домбр.

**сексуальна, эрэ эмын ябадалай, хурисалай** сексуальный; **секс хэдэг хүнөө голодог байлга** (*иимэ хүн нүгөөдэдөө дурагүйлхэжэ, хэхэ ёһотой үйлэеэ ёһо тэды дүүргэдэг*) сексуальная аверсия (*негативное отношение к сексуальному партнёру, что представляет собой наиболее тяжёлую форму сексуальной дисфункции*); **эрэ эмын ябадал хэхэ хүсэл түрэлгэ** (*энээнэйнь бэлэхэнээр бии болоодхидог байхада, хүнэй бахаа ханалга түргэн болодог. Юрэ эхэнэртэ орходоо эрэ хүнэй хүсэлынь ехэ байдаг, тэрэ бахаа түргөөр ханадаг. Харин эхэнэртэ хүсэл түрүүлхын тула тэрэнтэй налгай зохидоор хөөрэлдэн, түрүүн бэлэдхэхэ, эрхэлүүлхэ, эльбэхэ дальбаха хэрэгтэй болодог*) сексуальная возбудимость; **эрэ эмын ябадал хэхэ угаа ехэ хүсэлтэй байлга** (*иимэ хүн хурисалые элдэб ондоо аргаар, элдэб ондоо хүнүүдтэй ходо хэжэ байха дуратай байдаг. Энэнь һайн юумэн бэшэ гэжэ харагдадаг*) сексуальная гиперстезия (*т.е. чрезмерная интенсивность сексуального влечения, что нередко находит выражение в патологической мастурбации или в сексуальных оргиях*); **эрэ эмын ябадалда хүнэй юрын ёһо гуримһаа хадууралга** сексуальная девиация (*это понятие включает сексуальные нарушения в смысле отклонения как от социальных норм, так и от норм медицинских: 1) в отношении объекта – педофилия, геронтофилия, зоофилия, фетишизм, трансвестизм и другие виды; 2) по способу реализации – садизм, мазохизм, эксгибиционизм, вуайеризм и др.; 3) нетипичные – гомосексуализм, транссексуализм, кровосмешение*); **сексуальна хубисхал** (*эрэ эмын ябадалай талаар урдань байһан хорилтонуудай һуларалга гү, али болюулагдалга. Жэшээлбэл, залуушуул гэр бүлэ болохоһоо урид иимэ ябадал эрхилжэ эхилдэг; эхэнэрнүүд энэ талаар эдэбхи ехэтэй болодог; үбгэ һамган хоёрой бэе бэедээ урбалга г.м.; иимэ юумэн манай орондо зублэлтын һүүлээрхи үедэ дэлгэрһэн, харин баруун оронуудта энэнь залуушуулай буһалгаата хүдэлөөнүүдтэй холбоотой*) сексуальная революция (*радикальная ломка традиционных норм, ограничений и запретов в области секса, которая приводит к сексуальной раскованности и отражается в литературе, искусстве, кино*); **эрэ эмын ябадал хэхые һалан һандангүй эрилгэ нэхэлгэ** (*иланга яа ажал хүдэлмэридөө эрэгтэй даргаһаа дулдыданги эхэнэрнүүд иимэ байдалда орохоёо һанадаг. Намтай ябаал һааш, тушаалыш дээшэлүүлхэб гээд, зүбшөөгөөгүй һаань, орой дээшэнь гаргадаггүй, бүри хашаха хабшахаяа һанадаг; тэрэшэлэн зарим режиссёрнууд мүн лэ тиимэ эрилтэ табяад, зүбшөөгөө һаань, һайн роль үгэдэг г.м. Зарим оронуудта энээндэ эсэргүүхуули абтанхай*) сексуальное домогательство; **айлшаниие сексээр хүндэлгэ** (*урдань зарим газарта гэрэй эээн тон хүндэтэй айлшаяа һамгантаяа унтуулдаг байһан гэдэг. Жэшээнь, 19 һүүл багаар хан хубүүнэй Дээдэ-Үдэ хото ерэхэдэ, нэгэ хүпеэс тэрэниие һамгантаяа гэртээ хонуулһан юм гэһэн домог бии*) сексуальное гостеприимство; **гансал өөрынгөө һамганһаа бэшэ эхэнэрые мэдээгүй хүн** сексуальная исключительность; **олон ондоо хүнүүдтэй гү, али элдэб ондоо аргаар хурисал үйлэдэлгэ** сексуальное разнообразие (*его поиски*); **сексуальна эбгүй байдал** (*эрэ эмын ябадалай талаар нэгэниинь гү, али хоюулаа бахаа ханадаггүй байлга*) сексуальная дисгармония (*вызывается психологическими или технически ми причинами, что с течением времени может привести к нарушению как межличностных отношений, так и сексуального взаимодействия, если не будет оказана эффективная помощь*); **эрэ эмын ябадал түрүүшынхиеэ хэлгэ** сексуальная инициация; **сексуальна талаар адли байлга** (*аяг зангынь, бэлгын хэмжээн гэхэ мэтынь тааранги, адли байха*) сексуальная идентичность; **сексуальна хүсэ шадал** (*эрэ эмын ябадалай талаар бэе бэеэ хангажа, мүн үрэ бүрилдүүлжэ шадаха байлга*) сексуальная потенция (*к расстройствам сексуальной потенции относятся неспособность достигать сексуального возбуждения, отсутствие эрекции или преждевременная эякуляция у мужчин, фригидность женщин и т.д.*); **сексуальна хүмүүжүүлгэ** (*эрэ эмын ябадал зүб ёһоороо ямар байха ёһотойбэ; тэрэниие хазагайруулга ямар ауултайб гээжэ харуулалга. Иланга яа СПИД мэтын ауулта үбшэнүүдэй дэлгэрэлгэһээ уламжалан, һүүлэй үедэ энэ асуудалда анхарал ехээр хандуулагдадаг болонхой*) сексуальное воспитание; **сексуальна үсөөнхид** сексуальные меньшинства (*гомосексуалисты, лесбиянки, бисексуалы, транссексуалы и др.*); **«сексуальна спорт»** «сексуальный спорт» (*половая деятельность, не связанная с эмоциональным отношением к партнёру, который рассматривается лишь как объект для достижения «рекордов» по числу партнеров, половых актов; демонстрация изощрённой, экстравагантной сексуальной техники*).

**сектант, сектдэ хабаатай хүн** сектант.

**сектор, 1. түхэреэнэй нэгэ хуби** *мат.* сектор (*часть круга, ограниченная дугой и двумя радиусами*); **2. хэсэг сектор** (*участок, ограниченный радиальными линиями*); **стадионой сектор** сектор стадиона; **буудагдаха хэсэг газар** сектор обстрела; **3. хэлтэс** (*эмхи зургаанай, эмхиин нэгэ таһаг*) сектор; **хэлэ бэшэгэй хэлтэс** сектор языка и письменности; **хэлэнэй таһагай толиин хэлтэс** (*или* **словарна сектор**) словарный сектор отдела языка; **4. халбари** сектор (*отрасль, область государственной, хозяйственной деятельности*); **промышленна сектор** промышленный сектор; **хубиин халбари** (*разг.* **частна сектор**) частный сектор.

**секториальна, нэгэ хубиин** секториальный.

**секторнэ, секторэй, түхэреэнэй нэгэ хубиин, хэсэгэй** секторный.

**секторэй, секторскэ** секторский; **секторэй юумэн** секторское имущество.

**сектэ, гол шажанһаа халагшад** секта; **духоборнуудай сектэ** (*үнэн алдартын шажанһаа 18 зуунай 2-дохи хахадта халаһан, шажанай ёһолол, санаартаниие мэдэрдэггүй, имагтал ухаан сэдьхэлээрээ шүтэдэг христианууддби гэдэг. Өөһэдынгөө бүлгэмэй хүтэлбэрилэгшэдые бурхан болгодог. Засаг түрэдэ мэдэгдэдэггүй, мүн сэрэгэй албанһаа арсадаг ушарһаань хаанта засаг тэдэниие мүрдэдэг, харшалдаг байһан. 19 зуунай һүүл багаар Канада нүүжэ ошоһон*) *рел.* секта духоборов.

**секуляризаци, церковь, дасанай мэдэлэй бэшэ болголго** секуляризация (*1) обращение церковной, дацанской собственности в светскую; 2) изъятие чего-л. из церковного, духовного ведения и передача светскому, гражданскому, напр., школьного преподавания; 3) освобождение в духовной культуре от церковного влияния*).

**секунда 1.** (*минутын $^{1}/_{60}$ хубинь; уласхоорондын системэдэ сагай гол единицэ*) секунда; **2.** (*математикада: булан хэмжэдэг единицэ, градусай $^{1}/_{3600}$ хубитай адли*) секунда; **3.** (*хүгжэмдэ: гаммын хоёрдохи шатань, мүн абяанай рядай хоёр шатыень багтаама зай*) секунда; **бага секунда** малая секунда; **ехэ секунда** большая секунда.

**секундант, 1.** (*дуэльдэ хабаадаһан хоёр хүн бүхэнэй дэргэдэ ябаха хүн, гэршэ*) секундант; **2.** (*бокс, шатар мэтын мүрысөөндэ хабаадагша бүхэнэй дэргэдэ байха хүн, туһалагшань*) секундант; **секундантнууд, рингын саана гар!** секунданты – за ринг!

**секундомер** (*сагые тон нарин зүбөөр гэхэ гү, али секундын хубинуудаар, мүн секунда, минута болон часаар харуулдаг прибор*) секундомер; **электронно секундомер** электронный секундомер.

**секундын** секундный; **секундын стрелкэ** секундная стрелка.

**секущи** (*годигорые таһа отолһон сэхэ зурлаа*) *мат.* секущая.

**секци 1.** (*эмхи зургаанай нэгэ подразделени, мүн конференци, съездын хубааржа хүдэлһэн хубинууд*) секция; **клубай спортивна секци** спортивная секция клуба; **конференциин секцинүүд** секции конференции; **2.** (*ямар нэгэн бүхэли юумэнэй нэгэ хубинь*) секция; **байшангай секци** секция здания; **трубопроводой нэгэ секци** секция трубопровода; (*двигателиин гү, али түлилэлгын*) **радиаторай нэгэ секци** секция радиатора.

**секционно, секцинүүдээр таража** секционный; **секцинүүдээр таража хүдэлмэрилгэ** секционная работа.

**селе...** (*сложно үгын нэгэдэхи хубинь; хадаһаа урдан ерэһэн шулуу шабар*) селе...; **шулуу шабарай урдан бууха аюултай** селеопасный; **(хадаһаа) урдан бууха шулуу шабарһаа хамгаалха** селезащитный; **селепровод, (хадаһаа) урдан бууха шулуу шабарые гоожуулдаг сорго** селепровод; **(хадаһаа) шулуу шабарай урдан буулга** селесброс.

**селёдко** селёдка.

**селёдкын** селёдочный; **селёдкын үнэр** селёдочный запах.

**селектор** (*хэдэн газарай, нютагай телефониие түб газарай телефонтой холбодог электромагнитна аппарат*) селектор; **Улаан-Удэһөө селекторээр зүблөө үнгэргэхэ** (*жэшээнь, Хэжэнгэ, Хори, Яруунада телефон баряад байһан хүнүүдтэ нэгэн зэргэ хандан хөөрэлдэдэг*) провести селекторное совещание из Улан-Удэ (*одновременно, напр., с Кижингой, Хори и Еравной*).

**селекци, (шэлэн абажа) һайжаруулга, шэнэлэлгэ, шэнээр бии болголго** (*анханайнь шэнжэнүүдые зорюута хубилгажа, ургамалай сорт болон амитанай үүлтэрые, мүн микроорганизмуудые һайжаруулга, тиихэдээ ондо ондоо үүлтэр, сорт ниилүүлжэ, муу шэнжэнүүдыень хаяад, ихагтал һайн шэнжэнүүдыень үлөөдэг*) селекция; **манай орондо шэнээр бии болгогдоһон розо** роза отечественной селекции.

**селекционер** (*ургамалай сорт, малай үүлтэр болон микроорганизмуудые һайжаруулдаг, шэнээр бии болгодог мэргэжэлтэн*) селекционер.

**селекционно, һайжаруулха, шэнээр бии болгохо** селекционный; **гүрэнэй селекционно станци** (*тэндэ һайжаруулагдаһан гү, али шэнэ сорт, үүлтэр бии болгохо ажал ябуулагдадаг*) государственная селекционная станция; **(һайн шэнжэнүүдые шэлзжэ) бии болгогдоһон үрэһэн** селекционные семена.

**селено...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; һарада хабаатай гэһэн удхатай*) селено...; **селенологи** селенология; **селенографи** (*нарын нюрууе тодорхойлон харуулдаг астрономиин нэгэ һалаа*) селенография.

**селенологи** («селенэ» гээшэнь *һара гэһэн грек үгэ*), **һара шэнжэлдэг эрдэм** селенология.

**селенонимууд, нарын газар дайдын нэрэнүүд** селенонимы.

**селеноцентрическэ, һарые центр** (*или* **түб**) **болгожо** селеноцентрический; **нарын тэг дундаһаа эхилэн хэмжэжэ, огторгойдо одо мүшэн гэхэ мэтын байһан газарые тодорхойлолго** (*или* **селеноцентрическэ координата гаргалга**) селеноцентрическое определение координат небесных тел (*т.е. их положения относительно центра Луны*).

**селеэн, тосхон** селение (*книжн.; посёлок, село*).

**селитрэ** (*дабһан, мүн нитрум гү, али содо гэһэн грек үгэнүүдһээ бүридэнэ*) селитра (*общее название азотнокислой соли аммония, калия, кальция, натрия, бария; употребляется для изготовления взрывчатых веществ и удобрений*); **калийна селитра** калийная селитра.

**село, сэлеэн, (хүдөө) тосхон** село (*раньше – большое крестьянское селение; в настоящее время – центр сельского района*); **Дульдарга тосхон** (*или* **сэлеэн**) село Дульдурга.

**сель, хадаһаа буудаг шулуу шабарай урадхал** сель; **хадаһаа шулуу шабар урдан буугаа** с гор сошёл сель.

**сель...** (*хүдөөгэй гэһэн удхатай, сложно үгын нэгэдэхи хубинь*) сель...; **сельсовет** (*иногда* **һомоной** *или* **сомоной зүблэл**) сельсовет; **сельмаг** (*хүдөөгэй магазин*) сельмаг.

**сельдерей** (*шүхэр дүрсэтэнэй бүлэдэ ородог огородой ургамал; үндэһэн болон набшаһаниинь эдеэндэ амта оруулдаг*) сельдерей.

**сельдь (селёдко)** сельдь; **Каспиин далайн сельдь** каспийская сельдь; **сельдь загаһатанай бүлэ** семейство сельдевых (*сущ.*); **сельдиин боошхо** сельдяная бочка.

**селькор, хүдөө бэшэгшэ** (*иногда* **хүдөөгэй сурбалжалагша**) селькор (*сокращение: сельский корреспондент*); **селькорой тэмдэглэл** заметки селькора.

**сельпо, хүдөөгэй магазин** сельпо (*сокращение: сельское потребительское общество*); **манай сельпоһоо абааб** купил в нашем сельпо.

**сельсовет, сомоной** (*или* **сомон**) **зүблэл** сельсовет (*сокращение: сельский совет народных депутатов – представительный орган государственной власти в сельской местности; ныне – Совет депутатов сельского поселения*); **«Сомон зүблэл дээрэ туг далбана»** «Флаг над сельсоветом» (*название поэмы А. Недогонова*).

**сельтерскэ, дабһатай аршаан** (*байгаалида байдаг, мүн хэмэл аргаар хэгдэдэг*) сельтерская (*минеральная соляно-углекислая вода*); **сельтерскэ уһа** (*или* **аршаан**) **ууха** выпить сельтерской (*сущ.*).

**сельхоз...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; хүдөө ажахын гэһэн удхатай*), **хүдөө ажахын** сельхоз...; **сельхозтехникэ, хүдөө ажахын техникэ** сельхозтехника; **сельхозбанк, хүдөө ажахын банк** сельхозбанк; **сельхозинвентарь, хүдөө ажахын зэбсэг хэрэгсэлнүүд** сельхозинвентарь.

**семантика, 1.** (*семасиологи гэжэ үгэтэй адли удхатай*) семантика; **2. (хэлэнэй единицын) удха** семантика; **үгын удха** семантика слова; **морфемын удха** семантика морфемы; **мэдүүлэлэй удха** семантика предложения.

**семантическа, (хэлэнэй единицын) удхын** семантический; **мэдүүлэлэй удхын байгууламжа** (*жэшээнь, мэдүүлэл үйлэдэгшэ ба үйлэ тэмдэглэнэ: Хүбүүхэн уншана; юумэн ба тэрэнэй тэмдэгые: һонин ном байба; үйлэдэгшэгүй үйлые: хүйтэрбэ г.м.*) семантическая структура предложения.

**семасиологи, (хэлэнэй единицэнүүдэй) удха шэнжэлдэг һалаа** *лингв.* семасиология (*семантика*).

**семафор** (*замай сүлөө гү, али бэшэ байһые жолоошондо харуулдаг дохёото тухеэрэлгэ*) семафор; **автомобильна замдахи семафор** (*ногоон, улаан, шара үнгэнүүд һэлгэлдэдэг; ногоон болоходоо, ябахада болохо гэһэн удхатай*) сема-

фор на автомобильной трассе; **түмэр замай семафор** железнодорожный семафор; **гол мүрэнэй семафор** речной семафор; **семафор нээгдэнхэй** семафор открыт (*путь свободен*).

**сememэ, үгын удхань** (*энэнь семэнүүдһээ бүридэдэг. Жэшээнь, «семэ» гэжэ статья соо харуулагдаһан «хүбүүхэн» гэжэ үгын гурбан семэнь хамтаран, нэгэ сememэ болоно. Тиин хэдэн удхатай үгэдэ тус тустаа семэнүүдһээ бүридэһэн хэдэн сememэ байна гээшэ*) *лингв.* семема.

**семено...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хахадынь; үрэһэн болон хүрэнгэдэ хабаатай гэһэн удхатай*) семено...; **үрэһэтэ хубинь** семенодоля; **үрэһэнэй эхин** семенозачаток; **үрэһэ абажа ябадаг** семеносный; **семеносушилка, үрэһэ хатаадаг газар** семеносушилка; **семенохранилищи, үрэһэ** (*или* **хүрэнгэ**) **хадагалдаг газар** семенохранилище; **хүрэнгэ** (*или* **үрэһэ**) **үргуулагша** семеновод; **үрэһэ үргуулгын** (*или* **үрэһэнэй хүрэнгэ үргуулдаг**) семеноводческий; **үрэһэ** (*или* **хүрэнгэ**) **үргуулга** семеноводство.

**семёнов, сэмүүнэб: 1. семёнов** (*или* **сэмүүнэб**) **үдэр** (*ородой нэгэ нангин хутагтын һайндэр*) *рел.* семёнов день; **үбһэнэй ажал хуушаараа июлиин 20-һоо** (*ильин үдэрэй уеэр*) **эхилээд, хуушаараа сентябриин 1-дэ** (*семёнов – сэмүүнэб үдэр багаар*) **дүүрэдэг бэлэй** (*Линх.*) сенокос начинался 20 июля по старому стилю, в ильин день, кончался 1 сентября, в семёнов день; **2.** (*семёновтоной засаг журам; Г.М. Семёнов гэдэг Агаһаа баруун урагша оршодог Хүрэлжэ гэжэ станцида 1890 ондо түрэһэн хасаг хүн 1917 ондо Забайкалида зүблэлтэ засагта эсэргүү үймөө үүсхээд, 1918 ондо сэрэгэй диктатура тогтооһон. 1919 оной эхеэр японтоной дэмжэлгээр өөрыгөө Забайкалиин хасаг сэрэгэй атаман гэжэ соносхобо. Мүн энэл жэлдэ генерал-лейтенант гэһэн хэрэмтэй болоо. 1920 оной январьһаа Колчагай оронго ороһон удамарша гэгдээ. Зүблэлтын энциклопедидэ хэлэгдэһэнэй ёһоор, хасаг баяд ноёдой, буряадуудай, феодалнууд болон нюдарган баяшуулай дэмжэлгээр 1918-20 онуудта Забайкалида сагаантанай засаг журам тогтоогоод байгаа. Улаан Арми болон Забайкалиин партизанууд тэрэ засаг журамые усадхаһан. Семёнов Хитад уруу тэрьедэн ошоод, 1921 онһоо зүблэлтэ засагта эсэргүү сагаантанай хүдэлөөнэй хүтэлбэрилэгшэдэй нэгэн болоо. 1945 ондо Манжуурта совет сэрэгшэдтэ баригдаад, СССР-эй Верховно Сүүдэй шиидхэбэреэр саазалагдаһан*) семёновщина.

**семерик, долоон юумэн** семерик (*старая русская мера веса, объёма, счёта, содержащая семь каких-н. единиц*) семерик; **долоон пүүдэй хүүли** куль-семерик; **долоон эршэлээтэ аргамжа, долоогоор томоһон (аһан) мушхамал** верёвка-семерик (*из семи прядей*); **долоон зэргэшээ морин** семерик; **долоон зэргэшээ моритой ябаха** (*или* **зэргэшээдэ долоон мори оруулаад ябаха**) ехать семериком.

**семестр** (*һуралсалай жэлэй хахад*) семестр; **гурбадахи (ажалай) семестр** (*барилгын отрядуудта студентнэрэй зундаа ажаллалга*) третий (трудовой) семестр.

**семестрэй** семестровый.

**семёрко** (*7 тоогоор тэмдэглэгдэһэн транспортна хэрэгсэл*) *разг.* семёрка; **семёрко** (*или* **долоодохи номер**) **хаана тогтодог бэ?** где останавливается семёрка? (*о трамвае, автобусе, троллейбусе под номером 7*).

**семечкэ, 1. үрэһэхэн** семечка (*одно семя в плоде растения*); **яблокын үрэһэхэн** яблочное семечко; **арбузай семечкэ** семечка арбуза; **2. (наран сэсэгэй) һамар** семечки подсолнуха (*их едят как лакомство*); **хууранаһан семечкэнүүд** жареные семечки; **семечкэ сэмэхэ** грызть семечки.

**семи...** (*оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **долоон** семи... (*состоящий из семи каких-н. единиц*); **долоон баллта** (*разг.* **семибалльна**) семибалльный; **долоон толгойто** семиглавый; **долоон самсаалта** семигранный; **долоон үдэрэй** семидневный; **долоон мүнгэтэ** семикопеечный; **долоон түхэригтэ** семирублёвый; **долоон модоной** семивёрстный; **семиструнна, долоон хилгаанаата** семиструнный; **долоон часай** семичасовой (*поезд*); **долоодохи классай һурагша** семиклассник; (**хүнгэн атлетикын**) **долоон зүйлөөр мүрысэлгэ** семиборье; **долоо наһатай** (*или* **жэлтэ**) семилетний; **долоо дахин чемпион** семикратный чемпион; **долоо дахин ехэ болгожо (долоо нугалжа) түлүүлхэ** (*или* **нэхэн абаха**) требовать оплатить (*или* вернуть) *что-л.* в семикратном размере; **долоон жэлэй** семилетний; (**арадай ажахые хүгжөөхэ**) **долоон жэлэй түсэб** семилетка, семилетний план (развития народного хозяйства); **долоон жэлэй һургуули** семилетка (*неполная средняя школа*); **долоон һаратай** семимесячный (*младенец*); **долоон һара болоод гараһан** семимесячный (*недоношенный, родившийся через семь месяцев после зарождения*); **долоон һарадаа гарагшадые бөөмэйлэн үндылгэхэ** выхаживание семимесячных (*сущ.*); **долоон миль ута** семимильный; **айхабтар түргэн** (*или* **түргэнөөр**) **ябаха** идти семимильными шагами; **долоон мянган метр үндэр хада** семитысячник; **долоон мянгата** 1) ценой в семь тысяч; 2) (*или* **долоон мянганай**) семитысячный (*состоящий из семи тысяч единиц*); **долоон голтой** *разг.* 1) живучий, очень выносливый; 2) семижильный, сильный.

**семидүүд, семит хэлэтэ арадууд** (*«сем» гэжэ грек үгэ, эртэ урдын еврей хэлээр Шем – Нойн хүбүүдэй нэгэнэйнь нэрэ юм*) семиты (*группа близких по языкам народов Юго-западной Азии и Северной Африки, к которым относились древние вавилоняне, ассирийцы, финикийцы, иудеи и некоторые другие народы и к которым принадлежат современные арабы, евреи и некоторые другие народы*).

**семиотико** (*семиологи; тэмдэгүүдые болон тэмдэгүүдэй системэнүүдые шэнжэлдэг эрдэм; гол түлэб өөрөө буршлдэһэн гү, али хэмэл хэлэнүүдые шэнжэлдэг*) семиотика (*основные её аспекты: синтактика, семантика и прагматика*).

**семит, семитскэ** семитский; **семит хэлэнүүд** (*семито-хамитска хэлэнүүдэй нэгэ һалаань; хэдэн бүлэгһөө бүридэдэг гэбэл: 1) зүүн семитскэ хэлэнүүд; энээндэнь ассириин болон вавилон диалектнүүдтэй, һүнэһэн аккадска хэлэн хабаатай; энэ хэлээр шаантаг дүрсэтэ үзэгөөр бэшэһэн ном бэшэгүүд манай ээрын урдахи 23 зуунһаа 7 зуун жэл хүрэтэрхи үедэ хүрэтэр олдоһон*); 2) **баруун хойто хэлэнүүд** (*амиды гэхэ гү, али мүнөө байгаа хэлэнүүдынь: иврит, мүн шэнэ арамейскэ нютаг хэлэнүүд, тэрэ тоодо шэнэ сирийскэ нютаг хэлэн; һүнэһэн хэлэнүүдынь: аморейскэ, хаанейскэ, угаритска, финикийско-пуническа, эртэ урдын еврей болон арамейскэ диалектнүүд, тэрэ тоодо палестин нютаг хэлэнүүд, сирийскэ, вавилон-талмудай диалектнүүд; 3) урда хэлэнүүдынь: диалектнүүдтэй араб хэлэн, мальтийска хэлэн; 4) урда захын хэлэнүүд, тэрэ тоодо амидынуудынь: мехри, шахри, сокотри, амхар г.м.; һүнэһэн хэлэнүүдынь: минейскэ, эфиоп хэлэн г.м. Эртэ урдын бэшэг номууд аккадска, эртэ урдын еврей, сири, эфиоп, араб хэлэнүүд дээрэ үлдэнхэй. Эды тэды бэшэлгэнүүд финикиин-пуническа, угарит, миней, сабей хэлэнүүд дээрэ бии юм*) семитские языки.

**семитолог, семитологиин мэргэжэлтэн** семитолог.

**семитологи** (*семит хэлэнүүд болон тэдэ хэлэнүүд дээрэ хэлэдэг арадуудай соёл шэнжэлдэг эрдэм*) семитология (*включает ассириологию, арабистику, библеистику, арамеистику, гебраистику и др.*).

**семито-хамитска** семито-хамитский; **семито-хамитска хэлэнүүд** (*нэгэ бүлэдэ ородог афразийска гэхэ гү, али афро-*

*азиатска хэлэнүүд; Хойто Африкада ба Баруун урда Азида дэлгэрэнги. Табан иимэ һалаатай: семитскэ, египетскэ, берберо-ливийскэ, кушитска болон чадска*).

**семэ, үгын удхын эгээн бага хубинь** (*жэшээнь, «хүбүүхэн» гэжэ үгэ иимэ семэнүүдтэ хубаарна гэбэл: 1) хүн, 2) эрэгтэй, 3) томо болоогүй; «басагахан» гэжэ иимэ семэнүүдтэй: 1) хүн, 2) эмэгтэй, 3) томо болоогүй. Тиимэ болохолооро, «хүбүүхэн», «басагахан» гэһэн үгэнүүд эрэгтэй-эмэгтэй гэһэн нэгэл семээр илгарна гээшэ. Үгын удха бүхэниие семэнүүдтэнь хубаалга хоёр гү, али хэдэн үгын удхын илгаа харуулхада ехэ хэрэгтэй. Жэшээнь, ород хэлэндэ «внук» гэжэ үгэ иимэ семэнүүдтэй: 1) эрэгтэй, 2) хүбүүнэйнь гү, али басаганайнь хүбүүн; харин буряад хэлэнэй аша гэжэ үгэ иимэ семэнүүдтэй: 1) эрэгтэй, 2) хүбүүнэйнь хүбүүн. Тиин энээндэ, басаганайнь «хүбүүн» гэһэн семэ үгы. Тиимэһээ «внук» гэжэ үгые хүбүүнэйнь хүбүүн лэ һаань, «аша» гэжэ оршуулжа болохо, харин басаганайнь хүбүүн һаань «зээ» гэхэ ёһотой юм*) *лингв.* сема.

**сенаж** (*витаминуудаар элбэг малай тэжээл; жэжэхэнээр хэршээд хатаагһан ногоон; яг хаалтатай юумэн соо хадагалагдадаг*) сенаж; **клеверэй сенаж** клеверный сенаж; **люцернээр хэһэн сенаж** сенаж из люцерны.

**сенат, 1.** (*Урданай Римдэ: засагай дээдэ орган*) сенат; **2.** (*Хаанта Россида: 1711-1917 онуудта – хуули гаргадаг, мүн сүүд-захиргаанай дээдэ эмхи зургаан*) сенат; **3.** (*США, Франци болон бусад зарим гүрэнүүдтэ: парламентын хуули гаргадаг дээдэ палатань*) сенат.

**сенатор, сенадай гэшүүн** сенатор; **Буряадай сенатор, буряадай сенатор** (*Россиин парламентын дээдэ палатын гэшүүниие заримдаа тиигэжэ нэрлэдэг*) бурятский сенатор (*или* сенатор от Бурятии).

**сенбернар** (*Альпа уулын Сенбернар гэдэг монастырьта үсхэгдэдэг байһан; томо бэетэй, долгитоһон буржагар үһэтэй, хүсэтэй нохой; хадада ябаһан зондо туһа хүргэхэдэ хэрэглэгдэдэг байгаа, мүн юумэ харууһалдаг ба таһалгын шэмэг боложо байдаг байһан*) сенбернар.

**сенегалайхид** (*Сенегал Республика гэдэг Баруун Африкада байдаг гүрэнэй зон; волоф, серер, тукулер, фульбе гэхэ мэтэ арадуудһаа бүридэдэг. Түрэ засагайнь хэлэн – француз хэлэн. Шажаниинь – ислам. Саванна гэдэг, мүртэй модогүй тэгшэ газарнууд тэндэ дэлгэрэнги. Дундада зуунай үедэ Гана, Мали гэхэ мэтэ гүрэнүүдэй бүридэлдэ ородог байһыень, 17 зуунһаа эхилэн французууд ерэдэг боложо, Сенегал хадаа Баруун Африкада Франциин түрүүшын колони болоһон байгаа. 1960 онһоо бэеэ даанхай республика болоо. Гол худалдаа наймаа хэдэг гүрэниинь Франци юм*) сенегальцы.

**сено...** (*энэ үгын оршуулагдахада, бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*), **үбһэн** сено...; **үбһэ хуряалга** сеноуборка; **үбһэ бэлэдхэл** сенозаготовка; **үбһэ сабшадаг машина** сенокосилка; **үбһэ хадагалдаг газар** сенохранилище, сеновал; **үбһэ хаюулдаг оньһон** сеносбрасыватель; **үбһэ абалга** укос (*количество скошенной травы*); **нёдондоной үбһэн** сено прошлогоднего укоса; **үбһэ сабшалга** сенокошение; **үбһэ бухалладаг оньһон** сенокопнитель; **үбһэ үргэдэг оньһон** сеноподъёмник; **үбһэн тэжээл** сенофураж; **үбһэ һүрилдэг машина** стогометатель; **үбһэ тэжээл** фураж, корма; **үбһэнэй (дээдэ) сарай** сеновал (*обычно верхнее помещение в сарае, конюшне для хранения сена*); **тэдэ үбһэнэй дээдэ сарай соо унтахаяа ошоо** они ушли спать на сеновал; **үбһэ хатаадаг түхеэрэлгэ** сеносушилка (*установка для искусственной сушки сена*).

**сенсаци, айхабтар ехэ гайхал тагнал, бүгэдые хүлгөөһэн дүрьел** сенсация; **тэрэ һонин бүгэдые хүлгөөһэн дүрьел болобо** новость вызвала сенсацию.

**сенсибельнэ** (*латин хэлэнэй мэдэрэл гэһэн удхатай, сенсус гэһэн үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд ба лексикализованно холбуулалнууд бии болодог*), **мэдэрэлээр ойлгогдодог** сенсибельный.

**сенсорно, мэдэрэлээр хадуужа абтадаг** сенсорный.

**сенсуализм, мэдэрэл гээшэл хамаг юумэ ойлгожо абалгын эхин гэдэг гүн ухаанай үзэл** сенсуализм.

**сентиментализм** (*ехээр уярха, сэдьхэлээ хүдэлхэ, гуниглаха ябадалые һайшаадаг литературын шэглэл; Россида 18 зуун жэлдэ болон 19 зуунай эхиндэ байһан. Карамзинай «Хөөрхы хайрата Лиза» гэһэн повесть, мүн Х. Намсараевай «Үншэдэй үхэл» гэһэн рассказ тиимэ маягаар бэшэгдэнхэй*) *лит.* сентиментализм (*культивировал в противовес просветительскому рационализму повышенный интерес к душевной жизни простого человека, идеализированного крестьянина, ремесленника, противопоставленного аристократам*).

**сентиментальна, уярма, дан энхэрэнгы уян, нялуун** сентиментальный; **дан уярма романс** сентиментальный романс; **халтад гэхэдэ уярдаг** (*или* **дан энхэрхэг нялуун**) **хүн** сентиментальный человек.

**сентябрь** сентябрь (*девятый месяц календарного года, частично совпадает с восьмым и девятым месяцами лунного календаря*).

**сеньор 1.** (*Дунда зуунай Европодо: өөрынгөө газар дээрэ хаанай эрхэтэй байһан эзэн*) сеньор; **2.** (*Испанида: зулгыгаар хандахадаа, нэрэ, фамилиин урда хэрэглэгдэдэг үгэ; эхэнэр һаань, сеньоро, басаган һаань, сеньорита гэхэ. Италида энэ үгэ эхин үедөө и-тэйгээр хэлэгдэдэг*) сеньор.

**сепаративна** (*сепаратус гэһэн латин үгэ амяараа болохо, таһарха гэһэн удхатай үгэнүүдые бии болгодог*) сепаративный; **амяараа болохо гэһэн һанал бодолнууд** сепаративные настроения.

**сепаратизм, амяараа болохо, таһарха гэһэн эрмэлзэл** сепаратизм; **энэ үедэ амяараа болохомнай, таһархамнай гэхэ зон тон олон болобо** (*жэшээнь, үнгэрэгшэ зуунай 80-90-ээд онуудта Варшавын договорой гүрэнүүд болон СССР-эй союзна республикануудтиигэһэн байна*) в это время наблюдалась эпидемия сепаратизма.

**сепаратна, бусад союзнигуудһаа таһаран, амяараа** сепаратный; **бусад союзнигуудгүйгөөр амяараа үнгэргэһэн зүблөөн** сепаратное совещание; **сэрэгэй союзнигуудгүйгөөр амяараа баталһан дай болюулха тухай хэлсээн** сепаратный мир.

**сепаратор** (*нэгэ бодосые нүгөө бодоһоонь илгадаг аппарат; жэшээнь, шэнгэн болон хатуу частицануудые газһаа, хатуунуудыень – шэнгэн юумэнһээ, харин холисо юумые бүридэһэн хубинуудаарнь һалгадаг*) сепаратор; **суранзанта сепаратор** магнитный сепаратор (*используется, в частности, для разделения механически связанных в руде компонентов с целью обогащения полезного ископаемого*); **тунаажа илгадаг сепаратор** отстойный сепаратор; **һүнэй сепаратор** молочный сепаратор; **үйрхэй юумэнэй сепаратор** (*жэшээнь, орооные зосоонь байһан элдэб зүйлнүүдһээ илгадаг*) сепаратор для сыпучих тел.

**сепараци, бүридэдэг зүйлнүүдээрнь һалгаалга, илгалга** сепарация.

**сепи, хүрин будаг** (*нэгэ янзын моллюскын бэеһээ гарадаг; мүн иимэ будаг хэмэлшье аргаар хэгдэдэг; уран зурагта, фотографида хэрэглэгдэдэг*) сепия.

**сепсис** (*халдабарита үбшэн; микробууд шуһан уруу орожо, үбшэ халдахаадаг*) *мед.* сепсис (*разг.* заражение крови).

**септимэ** (*хүгжэмдэ: гаммын долоодохи шата, мүн абяанай рядай долоон шатые багтаһан зай*) *муз.* септима; **ехэ септимэ** большая септима; **бага септимэ** малая септима.

**сербнүүд** (*Югославиин нэгэ хубинь болодог байһан республикын зон; сербо-хорватско хэлэтэй; республика дотор Воеводино болон Косово гэжэ автономито хизаарнууд ородог. Манай ээрын 6-7 зуун жэлдэ эндэ славянууд ерэжэ һуурижаһан. Саашадаа өөрын гүрэнтэй болоһон аад, 1389 ондо османска дарлалта доро ороо. Россиин дэмжэлгэтэйгээр 1830-33 онуудта автономито княжествын статустай болоод, саашадаа амяараа гүрэн болжо шадаа, 1915-18 онуудта австро-венгр сэрэгүүдтэ эзэмдэгдээ. 1918 ондо сербнүүд, хорвадууд болон словенецүүд нэгэ гүрэн болоһон. Харин 1941 ондо фашис Германи тэрэниие эзэмдээ. 1944 оной октябрьда Совет болон Югославиин арминууд Сербиие сүлөөлжэ, 1945 оной ноябрьда Югославиин бүридэлдэ ороо*) сербы.

**серболужицка: серболужицка арад** (*баруун славян арад, Германиин зүүн урда хубида һуудаг*) серболужицкий народ.

**сербо-хорватска** сербохорватский; **сербо-хорватска хэлэн** (*сербнүүд, хорвадууд, черногорецуудай болон босниин мусульманнуудай хэлэн; индоевропо бүлын урда славян бүлэгтэнь хабаададаг. Ород болон лата гэһэн хоёр алфавит дээрэ үндэһэлһэн бэшэгтэй*) сербохорватский язык.

**сервант** (*нэгэ янзын набтаршаг шкаф; зосоонь амһарта болон столой хушалта, аршуул мэтын столовын бельё хадагалдаг*) сервант.

**сервелат** (*сонгоомол колбасагай нэгэ сортнь*) сервелат.

**сервиз** (*эдеэнэй, сайн, кофи гү, али столдо табигдадаг ондоо юумэнэй гоё амһарта*) сервиз; **арбан хоёр хүнэй һууха** (*или* **эдеэлхэ**) **сервиз** сервиз на двенадцать персон.

**сервилизм, һүгэдэн нилтаганаһан аяг** сервилизм.

**сервировко, стол түхеэрэлгэ** сервировка; **үнэтэ амһартаар түхеэрһэн стол** дорогая сервировка.

**сервис, (түлэһэн мүнгэндэнь) хүрэмөөр айлшалуулга, хангалга** сервис; **коммерческэ үндэһөөр Байгалда зониие уггажа байлгахын тулада түлэһэн мүнгэндэнь хүрэмөөр айлшалуулжа, хангажа шададаг болохо хэрэгтэй** для того, чтобы на коммерческой основе принимать гостей на Байкале, необходимо создать соответствующий сервис; **гостиницада һайнаар байлгажа айлшалуулга** подобающий гостиничный сервис; **автомобильна сервис, автомобилиие һайнаар түхеэрэлгэ** автомобильный сервис.

**сердечник, юумэнэй голынь** *спец.* сердечник; **тросой, канадай голынь** сердечник троса, каната (*на него навиваются пряди*); **электромагнидай голынь** (*тэрээндэ юумэн орёогдодог, углагдадаг*) сердечник электромагнита.

**сердолик, мана** (*улаан гү, али шара улаан үнгэтэй үнэтэйбэр шулуун; жэшээнь, тэрээгээр мана хөөргэ гэжэ нэрэтэй хамарай тамхинай амһарта хэдэг байһан*) сердолик.

**серебристо...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, мүнгэлиг үнгэтэй гэһэн удха оруулһан бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **мүнгэлиг, мүнгэн, ялаганаһан** серебристо...; **мүнгэлиг сагаан** серебристо-белый; **мүнгэлиг сэнхир** серебристо-голубой; **субад мүнгэн** серебристо-жемчужный; **алтарһан мүнгэлиг** серебристо-золотистый; **эржэ мүнгэн** (*үльгэртэ хэрэглэгдэдэг эпитет*) серебристо-перламутровый, из драгоценного серебра.

**серебро...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, мүнгэндэ хабаатай, мүнгэлиг, мүнгэнэй үнгэтэй гэһэн удхатай бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **мүнгэн, мүнгэлиг** серебро...; **мүнгэтэй, мүнгэ хабшаһан, мүнгэнэй байдаг** серебросодержащий, сереброносный; **мүнгэ хайлуулдаг** сереброплавильный; **мүнгэ-туулганай** серебросвинцовый; **мүнгэлиг набшаһата** серебролистный.

**сержант** сержант; **младша** (*редко* **бага**) **сержант** младший сержант; **сэрэгэй бага дарга, старши** (*или* **ахалагша**) **сержант** старший сержант; **сержантын зэргэ** сержантское звание.

**сери 1.** (*олоор, нэгэ маягаар (янзаар) хэһэн юумэнүүд*) **серия; медицинын темэнүүдтэ олоор, нэгэ янзаар гаргаһан брошюранууд** серия популярных брошюр на медицинские темы; **нэгэ янзаар хэһэн опыдууд** серия опытов; **тус эдлэл нэгэ маягаар аад, үсөөнөөр хэгдэнэ** изделие выпускается малыми сериями; **2.** серия (*разряд, категория ценных бумаг, документов*); **паспортын сери ба номерынь** серия и номер паспорта; **облигацинуудай сери** серия облигаций; **3.** серия (*одна из относительно самостоятельных частей большого фильма*); **хоёр серитэй фильм** фильм в двух сериях.

**сериал** (*олон серитэ фильм, юрэ ямар нэгэн программа*) сериал; **телевизионно** (*или* **телевизорээр харуулагдаха, харуулагдаһан**) **сериал** телевизионный сериал.

**серийнэ, нэгэ маягаар** (*или* **янзаар**) **олоор бүтээгдэһэн** серийный; **машинануудые нэгэ маягаар олоор бүтээлгэ** серийное производство машин; **серийнэ** (*или* **нэгэ маягаар хэгдэһэн**) **самолёт** серийный самолёт.

**сернистэ** (*шатадаг шара химическэ элементтэй; харин шэхэнэй хулхиин гэбэл, сернэ гэжэ үгэ хэрэглэхэ; мохиной гэбэл, серэ гэхэ*), **серэтэй, хүхэртэй** сернистый; **сернистэ** (*или* **хүхэртэй**) **натри** сернистый натрий; **хүхэртэй аршаан** сернистый минеральный источник; **серэтэй минералнууд** сернистые минералы.

**сернокислэ** (*сернэ кислотагай дабһануудта хабаатай*) сернокислый.

**серо...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, «боро үнгын ороһон» гэһэн удхатай бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **бороботор, борогор, боро** серо...; **бороботор сэнхир** серо-голубой; **субадлиг боро** серо-жемчужный; **бороботор ногоон** серо-зелёный; **борогор шара** серо-жёлтый.

**сероводород** (*мяхан мэтэ белогто бодосуудай үжэхэдэ бии болодог хии, газ*) сероводород.

**сертификат** (*ямар нэгэн юумэн тухай бэшэмэл хуулита үнэмшэлгэ*) сертификат; **шанарай сертификат** сертификат качества (*удостоверяет качество товара*); **шэгнүүрэй сертификат** (*тэдыы шэнээн шэгнүүртэйнь үнэн гэһэн*) сертификат веса; **интернат гэрэй медигүүд аттестаци гараа, булта сертификадтай болонхой** медики дома-интерната прошли аттестацию, все имеют сертификаты; **англи болон буряад хэлэнэй оршуулагша гэһэн сертификат абаха** получить сертификат переводчика английского и бурятского языков; **сертификат үгэхэгүй гэжэ шиидхэхэ** (*или* **сертификат үгэхэһөө арсаха**) отказать в выдаче сертификата.

**сертификаци** (*һайн гэһэн хуулита үнэмшэлгэ*) сертификация; **тус продукциин сертификаци гараһан тухай** (*или* **һайн гэжэ шалгагдаһан тухайнь**) **хэлэжэ үгэгты гэһэн эрилтэ табиха эрхэ** право потребовать информацию о сертификации продукции.

**сесси 1.** (*уе-уе болоод лэ болодог ажалай зүблөөн*) сессия; **парламентын сесси** сессия парламента; **научна бүлгэмэй сесси** сессия научного общества; **2.** (*шалгалта баридаг уе*) сессия; **сесси дээдэ һургуули болон тусхай дунда һургуулинуудта болодог** сессии бывают в вузах и специальных средних учебных заведениях; **экзаменационно** (*иногда* **шалгалта барилгын**) **сесси** экзаменационная сессия; **сессиеэ тушааха** сдать сессию (*т.е.* все экзамены; *разг.*).

**сестра** сестра (*лицо среднего медицинского персонала*); **медицинскэ сестра** медицинская сестра; **хирургическа сестра** (*операционнодо худэлдэг*) хирургическая сестра;

**старша** (*или* **ахалагша**) **сестра** старшая (медицинская) сестра; **постовой сестра** (*али нэгэн постдо дежурлан, үбшэнтэниие таридаг, тэдээндэ эм үгэдэг, мүн элдэб ондоо үүргэ дүүргэдэг*) постовая сестра; **сестра-хозяйка** (*ажахын уялга дүүргэдэг; жэшээнь, унталгын бельё угаалгада эльгээдэг, тушаан абадаг, тараадаг г.м.*) сестра-хозяйка.

**сет** (*теннисистнүүдэй уулзалгын нэгэ партинь*) сет; **хоёр седтэ шүүхэ** (*или* **илаха**) одержать победу в двух сетах.

**сеткэ 1.** сетка (*небольшая сеть*); **боргоohоной сеткэ** сетка от комаров; **үһэнэй сеткэ** (*причёско, завивкаяа һандаахагүйн тула тэрэниие үһэндөө угладаг*) сетка для волос; **сеткэтэй орон** кровать с сеткой; **волейболой сеткэ** волейбольная сетка; **2.** (*юумэ хээд ябадаг сеткэ*) сетка; **эдихэ юумэнэй, жэжэ-һажа эдэй сеткэ** сетка для ношения продуктов, мелких вещей; **3. сетка** (*расчерченные, обычно в клетку, лист, плотная бумага и т.д.*); **географическа сеткэ** (*долгота болон широтануудые тэмдэглэһэн зурлаанууд тэрээн дээрэ татаатай байдаг*) географическая сетка; **4.** *спец.* сетка (*шкала, т.е. ряд цифр в восходящем или нисходящем порядке*); **тарифна сеткэ** (*ямар нэгэн юумэнэй түлөө, жэшээнь, түмэр харгыгаар элдэб газар хүрэтэр ошоһоной түлөөһэ харуулдаг, мүн ямар юумэнэй түлөө хэды шэнээн мүнгэ абахые, түлэхые харуулдаг*) тарифная сетка (*напр., должностных окладов*).

**сеттер** (*шубуу агналгада һургагдаһан ута ноохотой нохой*) сеттер; **ирланди сеттер нохой** (*или* **шубуунай агнуурииң ирланди нохой**) ирландский сеттер.

**сетчатка, нюдэнэй монсогорой досоо талын хальһан** (*тэрээндэ гэрэл мэдэрдэг клеткэнүүд байдаг*) *спец.* сетчатка.

**сеть, 1. гүльмэ, шүүр** сеть; **загаһа баридаг гүльмэ** рыболовная сеть; **тралова сеть** (*загаһа, мүн уһанай оёорой элдэб амитадые, тэрэшэлэн минэ гэхэ мэтые шүүрдэн абадаг шобхогор томо гүльмэ*) траловая сеть; **шубуунай гүльмэ** сеть для птиц; **2.** сеть (*система путей, линий, расположенных на каком-н. пространстве*); **түмэр замай сеть** железнодорожная сеть; **электрическэ сеть** электрическая сеть; **газова сеть** (*газ тараадаг соргонуудай үлхөө хэлхеэн*) газовая сеть; **телефонно сеть** телефонная сеть; **3. газарнууд, эмхи зургаанууд** сеть (*совокупность однородных учреждений, организаций, расположенных где-н.*); **районой худалдаа наймаанай газарнууд** районная торговая сеть; **республикын курортын газарнууд** курортная сеть республики; **һургуулиин газарнууд, һургуулинууд** школьная сеть.

**сечкэ, 1. капуста сабшан хэршэдэг хутага** сечка (*широкий полукруглый нож на отвесной ручке*); **2. һагшадаһатай (жэжэхэнээр хэршэһэн) һолоомон** сечка (*корм*); **үхэртэ сечкэ үгэхэ** дать скотине сечку; **3. бутаруулһан крупа** сечка.

**сеэрэнхэ** (*зуруулай нэгэ абтаһан нютаг нэрэнь*) *диал.* спички.

**сеялкэ** (*үрэһэ таридаг машина*) сеялка; **орооһо-ногооной, кукурузын, овощой, ой модоной сеялкэ** зернотравная, кукурузная, овощная, лесная сеялка; **сеялкын агрегат** сеялочный агрегат.

**сеялкэшэн** сеяльщик (*на сеялке*); **морин, трактурна сеялкэшэн** работающий на конной, тракторной сеялке.

**сеянец, үрэһэнһөө ургаһан ургамал** (*ургажа байһаниие асаржа һуулгаһан бэшэ*) сеянец (*не саженец*); **лук-сеянец, үрэһэнһөө ургуулһан һонгино** (*или иногда* **мангир**) лук-сеянец.

**сиам, 1.** (*1939 он хүрэтэр, мүн 1945-48 онуудта Таиландын хуулита нэрэнь байһан*) Сиам; **2. сиам үндэһэтэн** (*Таиландын гол зон*) сиамская нация, сиамцы; **сиам хэлэн** (*хитад-түбэдэй бүлэдэ хабаатай*) сиамский язык; **сиам эхирнүүд** (*бэеынгээ али нэгэн хубяар няалдажа ниилэлдэшэһэн хүүгэд; 1811-74 онуудта ажаһууһан Чанг Энг хоёр үбсүүгээрээ няалданхай түрэһэн байгаа*) сиамские близнецы; **сиам миисгэй** сиамская кошка (*порода*).

**сибарит, өөхэн соохи бөөрэ, жаргалдаа дашууриһан хүн** (*эртэ урдын грек можын нэрэһээ гараһан үгэ; тэндэхид айхабтар гоё гоо байдалда дуратай зон байгаа*) сибарит *книжн., неодобр.*

**сибирскэ, Сибириин** сибирский; **Сибириин ой тайга** сибирские леса; **Сибириин раса** (*ехэ монголоидно расын бүридэлдэ ородог. Бусад монголоидуудһаа ямар илгаатайбгэхэдэ, үһэниинь дан шэрүүн, хаб хара бэшэ юм. Энээндэ хойто эвенкнүүд, ламудууд, яхад болон буряадай зарим бүлэгүүд хабаатай. Тиин эдэнэр Сибирьтэ Енисейһээ зүүн тээшээ оршодог*) сибирская раса; **сибирскэ язва, боомо** (*амитан болон хүнэй айхабтар халдабарита үбшэн, хүнүүд малһаа халдадаг*) сибирская язва; **Сибириин лини** сибирская линия (*система оборонительных сооружений на восточных и юго-восточных окраинах России в 18-19 вв.*) сибирская линия; **Сибириин налуу ута гүбээнүүд** Сибирские увалы (*возвышенность в пределах Западно-Сибирской равнины, тянутся от Оби до Енисея, высота до 285 м*); **РАН-ай Сибириин таһаг** (*1957 ондо байгуулагдаһан; таһагай президиумынь – Новосибирск хотодо. Зүүн-Сибириин, Буряадай, Яхадай, Томск болон Красноярскын эрдэмэй түбүүд тэрээндэ хабаатай. РАН-ай хэдэн арбаад академик болон гэшүүн-корреспондентнүүд тэндэ ажалладаг. Жэшээнь, Буряадай эрдэмэй түбтэ мүнөө РАН-ай 3 гэшүүн-корреспондент бии болонхой. Тэрэнһээ урагша хоёр хүн байһан*) Сибирское отделение РАН; **Сибириин хаан түрэ** (*Алтан Ордон гэжэ Чингис хаанай аша Бата хаанай байгуулһан айхабтар ехэ гүрэнэй һандархада, 15 зуунай һүүл багаар Баруун Сибирьтэ бии болоһон гүрэн. Түб хотонь Чинги-Тура гэжэ нэрэтэй байһан мүнөөнэй Тюмень, хожомынь түбынь Кашлыгта болоһон. 1555 ондо Едигер хаан Москвада мэдэгдэнги болоһоноо мэдэрһэн байна. Энээнииень 1563 ондо хаан болоһон Кучум таһалһан. 1582 ондо хасагуудай атаман Ермак Сибириин хаан түрые Россида нэгэдүүлгын эхи табижа, хэдэн жэл Кучумтай дайлалдаад, 1585 он багаар тулалдаанда хосорһон. Харин Кучум хаан оросуудтай дайгаа үргэлжэлүүлэн байтараа, 1598 он багаар һалаһан. Тэрэ сагһаа хойшо оросууд бүхы Сибириие эзэмшэн, гүрэндөө нэгэдүүлжэ ороо*) Сибирское ханство.

**сибиряк, Сибириин хүн** сибиряк; **Сибириин уг хүн, угай сибиряк** коренной сибиряк.

**сивуха** (*муугаар арилгагдаһан архи*) сивуха; **сивухын үнэр** (*архиин муухай үнэр*) сивушный запах (*перегар*).

**сиг, сагаан загаһан,** *каб.* **һэлбэрүүһэн** сиг (*северная промысловая рыба*).

**сигара 1.** (*хатаһан тамхинай набшаһануудые нягтаар баримжа орёоһон, хоёр үзүүртээ нарин болодог тамхин*) сигара; **сигара татаха** курить сигару; **2.** (*үзүүрнүүдтээ нарин болодог, соргошуу дүрсэтэ ута юумэн*) *перен.* сигара; **аэростадай сигара** сигара аэростата; **сигарашуу дүрсэтэй автомобиль** автомобиль с сигарообразным корпусом; **модон сигара** брёвна в плотах (*букв.* деревянная сигара).

**сигаретэ** (*мундштуггүй папиросо*) сигарета.

**сигарна, 1. сигарын** сигарный; **2.** *перен.* имеющий вид сигары; **сигарна һалада модо ашалга** погрузка леса на сигарный плот.

**сигнал 1. дохёо** сигнал (*условный знак для передачи сообщений*); **абяан, гэрэл, мүн харагдаха дохёо** звуковой,

световой, визуальный сигнал; **SOS гэһэн сигнал үгэхэ** дать сигнал SOS (*от терпящих бедствие в море; также перен.: призыв о помощи в беде*); **2.** *перен.* сигнал (*сообщение о чём-н. нежелательном*); **дорохоо орохон сигналда анхаралтайгаар хандаха** прислушиваться к сигналам с мест.

**сигнализаци 1.** (*аюулай дохёо үгэдэг оньһон*) сигнализация; **автоматическа** (*или* **өөрөө хүдэлдэг**) **сигнализаци** автоматическая сигнализация; **байрадаа сигнализаци хүүлэхэ** (*тиимэ байра харуулай түб газарнуудтай холбогдодог. Тиин тус байрада тонуулшадай орохо һэдэлгэ хэбэлнь, сигнализаци тэрэ дары дохёо үгэхэдэнь, хулгайшадые баришка абаха бүлэг 3 минутаһаа удаан бэшэ болзор соо гүйлгэлдэжэ ерэдэг*) установка сигнализации в квартире; **2. (ямар нэгэн газарта хэрэглэгдэдэг) дохёо үгэлгын системэ** сигнализация; **далайда хэрэглэгдэдэг дохёо үгэлгын системэ** морская сигнализация.

**сигнальна, 1. дохёогой** сигнальный; **дохёогой** (*или* **дохёо үгэһэн**) **галнууд** сигнальные огни; **дохёогоор холболдолго** сигнальная связь; **сигнальна** (*или* **дохёо үгэдэг**) **пистолет** сигнальный пистолет (*ракетница*); **сигнальна экземпляр (зохёолой олон болгожо хэблэгдэхын урда тээ) шалган хараха экземпляр** сигнальный экземпляр; **2.** сигнальный; **нэгэдэхи сигнальна системэ** (*нюдэн гэхэ мэтээрээ харагһан мэдэһэн юумэеэ дохёо болгодог, тэрэнэйнгээ үндэһөөр лэ энэ тэрэ үйлэ хэдэг амитанай ба хүнэй системэ. Жэшээнь, элдэб мал шоно харахадаа гү, али үнэрынь абахадаа, айн зугададаг, хүн халуун юумэндэ ойлгомторгүй хүрэбэл, гараа дары тэрээнһээ холодуулдаг г.м.*) первая сигнальная система (*условные рефлексы, формирующиеся у животных и человека при воздействии конкретных раздражителей*); **хоёрдохи сигнальна системэ** *спец.* вторая сигнальная система (*свойственная лишь человеку система, формирующаяся при воздействии языковых единиц, выступающих как сигналы сигналов, т.е. для общения люди пользуются не самими предметами, о которых идёт речь, а их представителями, вызывающими в сознании образ, представление или понятие о предметах и явлениях действительности*).

**сигнальщик, дохёо үгэгшэ** сигнальщик; **дохёо үгэдэг матрос** (*или* **матрос-дохёошон**) матрос-сигнальщик.

**сигнификативна, илган тэмдэглэдэг** *лингв.* сигнификативный; **фонемэ болон морфемын илган тэмдэглэдэг үүргэнь** (*жэшээнь, ула – уула гэжэ үгэнүүдтэ удаан ба богони у үгын удха илгаруулна; ород хэлэнэй набор, подбор, сбор гэжэ үгэнүүд морфемэ-префиксээрээ, мүн удхаараа, харин сборщик – подборщик гэжэ үгэнүүд морфемэ-суффиксаар, тэрэшэлэн удхаараа илгарна*) сигнификативная функция фонем и морфем.

**сигнификаци, (илган) тэмдэглэлгэ** *лингв.* сигнификация; **ойлгосые үгөөр тэмдэглэлгэ** сигнификация слова понятием; **үгын хэлэнэй ба бодото хэлэлгэдэхи удхые илгаруулан тэмдэглэлгэ** (*жэшээнь, булад гэжэ үгэ хэлэндэ мүнгэлиг хатуу металлые тэмдэглэнэ. Харин «Булад яажа хатуужааб» гэһэн Н. Островскиин романда гэхэ гү, али хэлэлгэдэ булад шэнги нугаршагүй хатуу хүнүүд – шэнэ ажабайдалай түлөө тэмсэлшэд гэһэн удхатай болоно*) сигнификация слова в языке и речи.

**сиддхи, шэдитэн** *будд.* сиддхи (*достижение высшей духовной силы, сверхъестественных способностей вследствие длительных упражнений в йоге, в созерцании*) сиддхи; **23 жэлдэ даяанда бисалгал хэжэ, «сиддхи» гээшые туйлаа** (*или* **юрэ бусын шэдитэн болоо;** *нэгэ тиимэ хүн зэрлиг барасые шэлэ узуурһаань баряад үргэдэг шэдитэй байһан юм гэһэн домог буряад зоной дунда дэлгэрэнги гэжэ Нацов бэшэһэн байдаг*) в результате 23-летней практики в созерцании достиг уровня сиддхи.

**сиделкэ, хүндэ үбшэнтэниие галладаг** (*или* **тэрэниие харадаг, һахидаг**) **эхэнэр** сиделка; **больницада хүндэ үбшэнтэдые галладаг эхэнэр** больничная сиделка; **хүндэ үбшэнтэниие хараха эхэнэрые хүлһэлхэ** нанять сиделку для тяжелобольного.

**сидр** (*яблокын шүүһээр хэһэн архи*) сидр.

**сизо** (*мүрдэлгэ хэхын тулада гансаарыень байлгадаг газар*) *разг.* сизо (*сокращение: следственный изолятор*).

**сизо...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, хүйлэн хүхэ, үлэн хүхэ, боро сэнхир гэһэн удха ороһон бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **хүйлэн, үлэн, хүхэльбэ, сэнхир** сизо...; **дариин хүйлэн хүхэ утаан** сизо-серый дым пороха; **үлэн хүхэ утаан (манан, будан** *г.м.*) сизо-голубой дым; **хүхэльбэ ногоон** сизо-зелёный; **хүхэльбэ боро далита гулабхаа** сизокрылый голубь; **хүйлэн боро** сизо-серый; **хүхэльбэ хара** сизо-чёрный.

**сиибыхэ** (*һулаар хүхэрхэ, сиидыхэ*) быть сизо-белёсым, сивым; **үбэлэй хүйтэн тэнгэри сиибынэ** зимнее холодное небо было сизо-белёсым.

**сиибэг** (*үһые хүндэдхэн, иигэжэ нэрлэдэг байһан*) *старомонг.* волосы.

**сиибыхэ** 1) быть голубым (*или* синим); 2) быть сивым.

**сиибэгэр** 1) голубой, синий (*о глазах, небе*); 2) сивый (*о масти*).

**сиибэн: сиибэн хүхэ** светло-синий.

**сиидылгэхэ** *побудит. от* **сиидыхэ**.

**сиидыхэ** веять холодом (*о зимней синеве неба*).

**сиидэгэр** бескрайний и веющий холодом (*о зимнем небе*).

**сиидэм** забелённая вода (*питьё, употреблявшееся в жаркое время*); **һү үһантай холижо бусалгаад, үбшэн хүндэ, мүн багашуулда сиидэм уулгадаг** (*Бальжиним.*) кипячёную с молоком воду-сиидэм давали пить больному или малышам (*напр., разгорячённым от игры на солнце*).

**сиидэмэг** *монг.* эмульсия.

**сиилыхэ** быть водянистым (*о глазах*); стекленеть, становиться неподвижным (*о взгляде*).

**сиилэгэр** водянистый (*о глазах*); стеклянный, неподвижный (*о взгляде*).

**сиинэ** *бох.* суп (*с мясом и картофелем*).

**сиитис** *разг.* **1.** ситец; **2.** *атр.* ситцевый; **сиитис бүд** ситец; **сиитис хубсаһан** ситцевое платье.

**сиихэ** *зап.* синеть; **хүхэ тэнгэри сиижэ байна** синеет небо голубое.

**сиккимэйхид** (*Сикким гэдэг Зүүн Гималайда һуудаг нютагай зон; 16-18 зуун жэлдэ Түбэдһөө дулдыданги байгаа. 19 зуунһаа 1947 он болотор Великобританиин мэдэлдэ байгаа. 1975 онһоо Энэдхэгэй нэгэ штат болонхой*) сиккимцы.

**сикоз, һахалай узуурай улайн һэлхэрэлгэ** *мед.* сикоз (*вызывается стафилококками*).

**сикхизм** (*Энэдхэгэй гол шажан бологшо индуизмын нэгэ сектэнь байһанаа, амяараа шажан болонхой; гол түлэб Пенджабта дэлгэрэнги. Нэгэл бурханиие мэдэрдэг, тэрэнэй үмэнэ бүхы кастанууд адли гэжэ тоолодог*) *рел.* сикхизм.

**сикхэнүүд** (*сикхизмые даган һүгэдэгшэд; 17 зуун жэлдэ, мүн 18 зуунай эхеэр Агууехэ моголнуудтай тэмсэл хээд, өөрын гүрэн байгуулһан. Энэнь Пенджабта 1765-1849 онуудта оршожо байгаа. Мүнөө арбаад миллион сая болохо эдэ зон амяараа гүрэн болохо гэһэн үймөө татадаг*) сикхи.

**силикадууд** (*Газарай гадарай 80 процентнь силикадуудһаа бүридэнэ. Сахюур шулуунай элдэб кислотануудай дабһанууд*

*бологшо эдэнэй тоодо 500 шахуу минерал ородог. Керамика, хирпиисэ, цемент, бетон, шэл мэтын олон шухала промышленна материалнууд гол түлэб силикадуудһаа бүридэдэг юм*) силикаты; **силикадаар хэһэн шатадаггүй барилгын материалнууд** огнеупорные строительные материалы из силикатов.

**силикатна** силикатный; **силикатна хирпиисэ** силикатный кирпич; **силикатна бетон** силикатный бетон; **силикатна будагууд** силикатные краски; **силикатна промышленность** силикатная промышленнсть.

**силикоз** (*удаан сагта тоһоор амилһанай эсэстэ бии болодог үбшэн; нүүрһэн мэтэ хатуу жэжэхэн зүйлнүүдэй амисахалай замуудта, уушханда ороһонһоо болодог*) силикоз.

**силлабическа** (*силлабё-уе гэһэн грек үгэһөө гараһан*), **тусхай тоото үенүүдтэ үндэһэлһэн** силлабический; **тусхай тоото үенүүдтэ үндэһэлһэн шүлэг зохёолго** (*сохилтынь нэгэл уе дээрэ байдаг хэлэнүүдтэ, жэшээнь, тюрк-монгол, романска, зарим славян хэлэнүүдтэ хэрэглэгдэдэг; маани уншадаг заншалһаа бии болоһон. Ород поэзидэ 16-18 зуунай эхиндэ хэрэглэгдэдэг байһанаа, хэлэнэй жама заршамда таарахагүй байжа орхигдоһон*) силлабическое стихосложение.

**силлабо-тоническа** (*сохилтотой ба сохилтогүй үенүүдэй һэлгэлдэлгэдэ үндэһэлһэн шүлэг зохёолго; үенүүдэй гол тааралдалнуудынь ямб, хорей, дактиль, амфибрахий болон анапест юм. Ород шүлэг энээндэ үндэһэлдэг*) силлабо-тоническое стихосложение.

**силлогизм** (*субъект-нэрлүүлэгшэ болон предикат-хэлэгшэһээ бүридэһэн хоёр суждени-үгүүлбэриһээ гарһан согсолол. Жэшээнь, бүхы дүрбэлжэн булантад дүрбэн талатай, квадрат – дүрбэн булантамун; тиимэһээ квадрат дүрбэн талатай болоно; бүхы металлнууд электрын элшэ дамжуулдаг, зэд – металл, тиимэһээ зэд электрын элшэ дамжуулдаг болоно*) силлогизм.

**силовой, 1. элшэ хүсэнэй** (*тэрэниие бии болгодог, дамжуулдаг гү, али хэрэглэдэг*) *спец.* силовой; **элшэ хүсэнэй ядерна установко** ядерная силовая установка; **элшэ хүсэ дамжуулдаг кабель** силовой кабель; **элшэ хүсэнэй станци** силовая станция; **2. хүсэ хэрэглэдэг** силовой; **хүсэ хэрэглэдэг байгууламжанууд** (*арми, МВД, ФСБ*) силовые структуры.

**силомер** (*хүнэй бар хүсэ хэмжэдэг прибор*) силомер (*динамометр*).

**силос** (*дарамал ногоон*) силос; **силос гээшэ ногоо эһээжэ бэлдэгдэдэг шэмэтэ тэжээл юм** силос приготовляется заквашиванием растений (*ботвы, листьев, стеблей*) и является сочным кормом для скота; **силос дараха** силосовать; **кукурузын силос** кукурузный силос; **силос даралга** силосование; **силостэ орохо ургамалнууд** силосные культуры.

**силосэй, силоснэ** силосный; **силосэй нүхэн** силосная яма.

**сильно...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **ехэ, хүсэтэй, хатуу, олонтой** *г.м.*; **хүшэ ехэтэй** (*жэшээнь, эм*) сильнодействующий; **ехэ радиоактивна, ехэ радиаци гаргадаг** сильнорадиоактивный; **ехээр суглуулан шэглүүлдэг** (*жэшээнь, элшэ*) сильнофокусирующий; **ехэ нарин зүб** *спец.* сильноточный; **ехэ шиигтэй** сильновлажный; **ехэ гашуун** сильногорький; **ехэ нидхагар** сильно вязкий; **ехэ муухай болонги** сильно загрязненный; **һалаа олонтой** сильно ветвистый; **түмэрэй зүйл ехэтэй** сильножелезистый; **ехэ һэрхигэр** сильнопористый; **ехэ эреэнтэй, ехэ соохор** сильнопятнистый; **ехэ мандагар, ехэ һархагар** сильнорослый (*о растениях большой высоты; спец.*).

**симбиоз, хамта оршон байлга** симбиоз (*сожительство двух организмов разных видов, например, между животными (или человеком) и микроорганизмами, образующими нормальную кишечную флору*); **али алиндаа туһатайгаар хамта оршолго** взаимовыгодный (*или* мутуалистический) симбиоз (*для обоих симбионтов, например, симбиоз муравья и тли*); **бэе бэедээ харшаар хамта оршон байлга** антагонистический симбиоз (*паразитизм*).

**символ, һүлдэ тэмдэг** символ (*условный знак какого-н. понятия, явления, идеи*); **гулабхаа – эб найрамдалай һүлдэ тэмдэг** голубь – символ мира; **хэрээһэн христиан шажанай, хахад һара лалын шажанай, ошор буддын шажанай һүлдэ тэмдэг** крест – символ христианства, полумесяц – символ ислама, ваджра – символ буддизма (*пучок скрещённых молний, перехваченных посредине, с загнутыми концами*); **хадуур балта хоёр таряашан болон хүдэлмэришэнэй ажалай һүлдэ тэмдэг болоно** серп и молот – символы труда крестьянина и рабочего; **искусствадахи һүлдэ тэмдэгүүд** символ в искусстве (*в отличие от аллегории отличается большой многозначностью своего смыслового содержания, напр., луна в стихотворении Б. Абидуева «Луна, заглядывающая в окно*); **гүрэнэй һүлдэ тэмдэгүүд** символы государства (*государственный герб, флаг, гимн*); **һүлдэ тэмдэгүүдээр дамжуулагдаһан мэдээсэл** символьная информация.

**символизм** символизм (*направление в европейском и русском искусстве 1870-1910 гг.; преимущественно художественное выражение действительности посредством символа как многозначно-иносказательного образа*).

**символико, һүлдэ тэмдэгтэ удха, һүлдэ тэмдэгүүд** символика; **үнгэнүүдэй һүлдэ тэмдэгтэ удха** символика цветов.

**символист, символизмые баримталагша** символист.

**символическа, 1. һүлдэ тэмдэг болгожо** символический; **һүлдэ тэмдэг болгожо зураглалга** символическое изображение; **2. ёһо түшүүлжэ үгтэдэг, ёһын тэдыдэ, тон багахан** символический; **һуужа ябаһанай түлбэринь ёһын тэдыдэл үгтэдэг** оплата проезда – чисто символическая.

**символична, далда** (*или* **һүлдэ тэмдэгтэ**) **удхатай** символичный; **зохёолой геройн хуби заяан һүлдэ тэмдэгтэ удхатай** судьба героя символична.

**симментал** симментальский; **симментал үүлтэр** (*Швейцарида бии болгогдоһон эбэртэ бодо малай үүлтэр; эрэ үхэрынь томонууд, үнеэдынь һү ехээр үгэдэг; дэлхэй дээрэ, тэрэ тоодо манай оронда эгээл ехээр дэлгэрэнги үүлтэрнүүдэй нэгэн*) симментальская порода.

**симметри, тэг дундаһаа хоёр тээшээ адли тэгшэ** симметрия; **тэг дундаһаа хоёр тээшэнь адли тэгшээр хэхэ** (*жэшээнь, ковёр дээрэ угалза зурахадаа*) соблюдать симметрию.

**симпатическа, 1. һүжэржэ үбдэһэн** (*жэшээнь, нэгэ шүдэнэй үбдэхэдэнь, тэрээнһээ уламжалан, хажуудахи шүдэнүүдынь үбдэһэн шэнги байдаг*) симпатические боли; **2. үнгэгүй** симпатический; **үнгэгүй бэхэ** (*тэрээгээр бэшэгдэһэн юумые тусхай арга хэрэглэн эли болгодог*) симпатические чернила; **3. харюугай мэдэрэл эрхилдэг** симпатический; **симпатическа нервнэ системэ** (*үбсүүнэй, нюрганай дээдэ хубиин гэхэ мэтэ нервнэ клеткэнүүд энээндэ хабаатай; энэ тэрэ юумэнтэй организмын ушархада, эршэ хүсэ ехэдхэдэг, эдэбхитэй болгодог, зүрхэнэй сохисо түргэдхэдэг, гэдэһэнэй байдал гуримшуулдаг, һудаһануудые уйтаруулдаг, нюдэнэй сэсэгы ехэ болгодог г.м.*) симпатическая

нервная система (*часть вегетативной нервной системы, участвующая в регуляции деятельности внутренних органов; слово «симпатический» греческого происхождения, означает «чувствительный, восприимчивый к влиянию»*).

**симпозиум** (*ямар нэгэн научна асуудалаар болодог зүблөөн*) симпозиум; **уласхоорондын симпозиум** международный симпозиум.

**симптом, үбшэнэй, мүн ондоошье юумэнэй газаа тээһэн харагдадаг шэнжэнүүдынь** (*жэшээнь, амин хаагдадаг, зүрхэн түшэгэнэдэг г.м.*) симптом; **үбшэнэй газаа тээһэн харагдадаг шэнжэнүүдтэнь лэ эмэй нүлөөлгэ** симптоматическое действие лекарства (*т.е. уничтожает внешние признаки болезни, а не её основную причину*).

**симптоматична, ямар нэгэн юумэнэй бии болохын (үзэгдэхын) шэнжэтэй** симптоматичный.

**симулянт, хэбэр үзүүлэгшэ, хэбэртэй бологшо** симулянт.

**симуляци, хэбэр үзүүлгэ, хэбэртэй бололго, -ааша бололго** симуляция; **үбдэһэн хэбэртэй** (*или* **үбдөөшэ**) **бололго** симуляция болезни; **тонуулһан хэбэр үзүүлэлгэ** симуляция ограбления.

**симфони** (*оркестрэй гүйсэдхэхэ ехэ хүгжэмтэ зохёол; ехэнхидээ дүрбэн хубиһаа бүридэдэг*) симфония.

**симфоническа** симфонический; **симфоническа оркестр** (*энээндэ үрэжэ, үлеэжэ, мүн сохижо дуугаргадаг инструментнүүд ородог*) симфонический оркестр (*включающий смычковые, духовые и ударные инструменты*).

**синагого** (*еврейнүүдэй сүмэ*) синагога (*иудаистский храм*).

**синагогын** синагогиальный.

**синантропно** (*син – хамта, антропос – хүн гэһэн грек үгэнүүдһээ гараһан үгэ*), **хүнтэй хамта байдаг** синантропный; **хүнтэй хамта байдаг** (*или* **синантропно**) **организмууд** (*бөөһэ хюурһан, хулпаа, хулганаан г.м.*) синантропные организмы (*это паразиты человека и домашних животных, а также животные, поедающие продукты питания и отходы хозяйства; некоторые из них, в частности, домовая мышь, серая и чёрная крысы, постельный клоп, рыжий и чёрный тараканы, лишь изредка встречаются за пределами поселений*); **хүнтэй хамта байдаг (муу һайн) олон организмууд эдихэ эдлэхэ юумэндэ ехэ хохидол ушаруулдаг** многие синантропные организмы наносят большой материальный ущерб.

**синантропууд** (*сина – Хитад, антропос – хүн гэһэн грек үгэнүүдһээ гараһан үгэ; 400 мянга шахуу жэлэй саана байһан, малтажа олдоһон хүнүүд. Энээнһээ үлдэһэн яһанай үлэгдэлнүүд Чжоукоудянь гэдэг Хойто Хитадтахи агы нүхэн соо олдоһон. Эдэнэр мүн лэ эртэ балар сагай түрүүшын хүнүүд болохо, 500 мянга шахуу жэлэй урда байһан питекантропуудта дүтэрхы*) синантропы.

**сингал, сингальска** сингальский; **сингал хэлэн** сингальский язык (*относится к индийской группе индоевропейской семьи языков; официальный язык Республики Шри-Ланка; письменность на сингальском алфавите, восходящем к брахми – одному из древнейших разновидностей индийского слогового письма, возникшем в 8 или 7 в. до н.э.*).

**сингалнууд** (*Шри-Ланка Республикын гол зон*) сингальцы.

**сингармонизм** (*син – хамта, гармониа – абяанай таарал гэһэн грек үгэнүүдһээ гараһан; энээнэй ёһоор нэгэ үгэ соо эрэ ба эмэ абяанууд хэрэглэгдэдэггүй, харин эрсэнүүд алинтайньшье байжа болодог*), **аялганай тааралдал** сингармонизм (*гармония гласных*).

**синдикат 1.** (*олзын хэрэг эрхилэгшэдэй томо монополис нэгэдэл; тэрээндэ хабаадагшад үйлэдбэриеэ ами амяараа бэеэ даагаад ябуулдаг, гэбэшье зарим талаар хамтаран үйлэдэдэг гэбэл: хоорондоо хэлсэжэ эд бараанай үнэ сэн тогтоодог, түүхэй эд хамтаржа абадаг, мүн гаргаһан эд бараагаа хамтаран, нэгэ контороноо худалдадаг; тиихэдээ тэдэнэр үйлэдбэриин талаар бэеэ даанхайшье һаа, коммерческэ талаар тиимэ бэшэ гээшэ; мүнөө синдикадууд ехээр дэлгэрнэгүй*) синдикат; **2.** (*СССР-тэ 20-ёод оной һүүл болотор байһан ажахын эмхи; хэдэн томо трестнүүдые нэгэдүүлдэг байгаа*) синдикат.

**синдром, (ямар нэгэн үбшэнэй хүрэһэнэй) газаа талын олон шэнжэнүүд** синдром; **астмаар үбшэлһэнэй газаа талын олон шэнжэнүүд** синдром астмы.

**синдхи, 1.** (*Пакистанай Синд провинциин гол үндэһэтэн*) синдхи; **2. синдхи хэлэн** (*индоевропо бүлын энэдхэг бүлэдэнь ородог; бэшэгынь гурмукхи болон деванагари гэдэг, брахмиһаа эхитэй алфавидта, мүн араб алфавидта үндэһэлдэг*) синдхи язык.

**синдэнүүд** (*манай ээрын урда тээхи 1-дэхи мянган жэлдэ Азовско далайн зүүн болон зүүн урдахи эрьеэр ажаһуудаг байһан синдэнүүд, дандаринууд, досхинууд гэхэ мэтэ угсаатад меодууд гэжэ ниитэ нэрэтэй байгаа. Тэдэнһээ илгарһан синдэнүүд Таманска хахад арал болон Хара далайн зүүн хойто эрьедэ манай ээрын урдахи 5-4 зуун жэлдэ Синдикэ гэжэ гүрэн байгуулаа. Манай ээрын урдахи 4 зуунһаа Боспорско гүрэнэй бүридэлдэ байгаа. Манай ээрын эхеэр синдэнүүд сармадуудтай худхалдашаһан*) *ист., этногр.* синды.

**сине...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хахадынь; оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **1. хүхэ** (*хүхэ үнгэ оруулалсаһан*) сине...; **хүхэ сэнхир** сине-голубой; **хүхэ ногоон** сине-зелёный; **хүхэ ягаан** сине-лиловый, сине-фиолетовый; **хүхэ боро** сине-серый; **хүхэ хара** сине-чёрный; **2. хүхэ** сине... (*синий в сочетании с другим отдельным цветом*); **хүхэ-сагаан улаан** сине-бело-красный; **хүхэ улаан** сине-красный; **3.** (*хүхэ үнгэтэй*) сине...; **хүхэ нюдэтэй** синеглазый.

**синекдохэ** (*метонимиин нэгэ янзань; бүхэли юумые хубяарнь нэрлэлгэ; жэшээнь, хаанта засагай жандармнууд гэхын оронто «сэнхир мундирнууд», ламанар гэхын оронто «шара малгайтан» гэдэг; мүн юумэнэй нэгэ янзыень юрэнхы, родовой нэрээрнь нэрлэдэг; жэшээнь, поп гэхын оронто санаартан; автомобиль – машина; гадна юрэнхы нэрын оронто нэгэ янзынь нэрэ хэрэглэдэг; мүнгэн гэхын оронто «зэд» гэдэг. Тэрэшэлэн олоной тоогой оронто нэгэнэй тоо, мүн нэгэнэй тоогой оронто олоной тоо хэрэглэлгые зарим эрдэмтэд синекдохэ гэнэ; жэшээнь, үүр сайтар французай хүхилдэхэнь эли тодоор манда дуулдана* – Лермонтов, *Д. Черниновэй оршуулга; бултал Банзаровууд болохо һанаатай ябадагбди г.м.*) *лит.* синекдоха.

**синекура, салин һайтай хүнгэн тушаал** синекура.

**синкретизм,** (*ямар нэгэн үзэгдэлэй*) **дотороо илгараагүй ниилэнги байһан байдал** синкретизм; **эртэ балар сагай искусствын досоогоо илгараагүй ниилэнги байһан байдал** синкретизм первобытного искусства; **буряад зоной шажанай зарим ёһололнуудай дотороо илгараагүй ниилэнги шэнжэ** (*жэшээнь, обоо тахилгада бөө болон буддын шажанай зүйлнүүд худхаранхай*) синкретизм некоторых религиозных обрядов бурят.

**синод** (*хуушан Россида унэн алдартын шажаниие хүтэлбэрилдэг байһан дээдэ зургаан; мүнөө Москвагай болон Бүхэ Оросой патриархын дэргэдэхи шиидхэхы бэшэ, харин зүблэхы эрхэтэй орган*) *правосл.* Синод.

**синодой** синодальный *и* синодский.

**синодик** (*наһа барагшадые мүргэлэй үедэ дурдахын тулада нэрэнүүдыень бэшэдэг дэбтэр*) *правосл.* синодик.

**синоними, синонимууд болодог ушар** (*үгэнүүд, морфемэнүүд, синтаксическа конструкцинууд, тогтомол холбоо үгэнүүд ондоо үгэ, морфемэ гэхэ мэтэнүүдтэй гол удхаараа адли байгаад, нэгэ багахан нэмэри удхатай гү, али найруулгаараа нэгэ бага ондоо байбал, эдэ синонимууд болоно*) синонимия; **үгэнүүдэй синонимууд болодог ушар** (*жэшээнь, дархалха, урлаха, бүтээхэ гэһэн үгэнүүд булгадаа ямар нэгэн юумэ бүтээжэ бии болгохо гэһэн гол удхатай. Зүгөөр «дархалха» гээшэнь гэр һуудалда гү, али ажал хүдэлмэридэ хэрэглэгдэдэг юумэ бүтээхые хэлэнэ, жэшээнь, стол дархалха, тэргэ дархалха; «урлаха» гээшэнь нарин шадабаритай хүнэй ехэнхидээ гоёлой юумэ бүтээхые хэлэнэ: мүнгэн хутага урлаха; харин «бүтээхэ» гэжэ үгэнь ехэнхидээ ниитын үйлэдбэриин продукци бүтээн гаргахые хэлэнэ: паровоз бүтээхэ*) лексическая синонимия; **дахуул үгэнүүдэй синонимууд бололго** (*хажууда, дэргэдэ, шадар гэжэ үгэнүүд – синонимууд*) синонимия послелогов; **суффикснуудай синонимууд бололго** (*-лга, -лган, -аан гэжэ суффикснууд – синонимууд; жэшээнь «шэнэ гэртэ оролго» – номой хэлэндэ, шэнэ гэртэ оролгон – яряанай хэлэндэ хэрэглэгдэнэ г.м.*) синонимия суффиксов; **синтаксическа синоними** (*холбуулал болон мэдүүлэлнүүдэй синонимууд бололго*) синтаксическая синонимия.

**синонимууд** (*дүтэрхы гү, али заримдаа бүри адли удхатай үгэнүүд, холбоо үгэ болон үгүүлэлнүүд*) синонимы; **идеографическа** (*или* **удхын нарин илгаатай**) **синонимууд** (*жэшээнь, нарин – нимгэн – һарсагар; «нарин» гээшэнь түхэреэбтэр юумэнүүдтэ, «нимгэн» гээшэнь хабтагар хатуу, харин «һарсагар» хадаа зөөлэн юумэнүүдтэ гол түлэб хэрэглэгдэдэг: нарин хурган, нарин матаргай; нимгэн шэл, нимгэн тетрадь; һарсагар бүд г.м.*) идеографические синонимы (*напр., горячий, жаркий, жгучий, знойный, обжигающий, палящий*); **найруулгын илгаатай синонимууд** (*жэшээнь, эдихэ – зооглохо – бариха – губихэ – шуһалха*) стилистические синонимы; **(хэлэндэ бэшэ, харин) хэлэлгэдэл илгаатай болодог синонимууд** (*жэшээнь, «зулгы урин мэдэрэл зүрхэндэм тэршэлнэ» гэһэн Д. Улзытуевай зохёоһон мүртэ «тэршэлнэ» гэжэ үгэ «бии болоно» гэһэн бүридэмэл глаголдо синоним болоод байна*) стилистические синонимы; **тон адли удхатай** (*или* **абсолютна**) **синонимууд** (*эдэнь адли удхатай байбашье, ондоо талаараа бага сага илгаатай байдаг; жэшээнь, бегемот – гиппопотам гэдэг үгэнүүд тэдээндэ хабаадуулагдадаг, гэбэшье хоёрдохи үгэнь номой хэлэндэ хэрэглэгдэдэг үгэ болоно*) абсолютные синонимы; **нэгэ үндэһэтэй синонимууд** (*жэшээнь, тэмсэл – тэмсээн – тэмсэлгэ – тэмсэлдээн*) однокоренные синонимы; **тогтомол холбоо үгэнүүдэй синонимууд** (*жэшээнь, тархяа ганзагалха, уруу духа болохо; энэ мэтээр тогтомол холбоо үгэнүүд өөһэд хоорондоо синонимууд болодог, гэбэшье энэнь ехэ дэлгэрэнги бэшэ юм; ехэнхидээ тэдэнэр юрын үгэ болон холбуулалнуудтай синонимууд болодог; жэшээнь: улхархайгаа бусалгаха – унтаха, хунхыха; нохойн дуун ойртоо – юумэнэй дүүрэхэ дүтэлөө г.м.*) фразеологические синонимы; **грамматическа, синтаксическа, үгэ бии болгодог зүйлнүүдэй синонимууд** грамматические, синтаксические, словообразовательные синонимы; **буряад хэлэнэй хамаг бүхы синонимууд** синонимика бурятского языка; **синонимуудые шэнжэлдэг (лексикологиин) һалаа** синонимика.

**синонимическэ, синонимуудай** синонимический; **синонимическэ ряд, синонимуудай бүлэглэл** (*удхаараа дүтэ үгэнүүдэй нэгэ бүлэгтэ орожо нэгэдэн һубарилга; жэшээнь, унтаха, нойрсохо, хунхыха, пурпиха; алишье найруулгада хэрэглэгдэдэг, бүлэгые түрүүлдэг үгыень доминанта гү, али удхаараа нэгэ бүлэг болоһон үгэнүүдэй гол үгэнь гэнэ. Энэнь тэрэ рядай эгээ эхиндэнь байдаг*) синонимический ряд.

**синонимичнэ, синонимууд болодог** синонимичный; **синонимууд болодог үгүүлэлнүүд** синонимичные выражения.

**синоптик, уларилай ямар байхые уридшалан шэнжэлэгшэ** синоптик.

**синоптико** (*агаар соо ямар физическэ үзэгдэлнүүд болоноб, тэрээнһээ уламжалан, сагай уларил, тэнгэриин шарай ямар байхаб гэжэ шэнжэлдэг метеорологиин һалаа*) синоптика.

**синоптическа** (*агаарта ямар физическэ үзэгдэлнүүдэй боложо байһые, саашадаа ямар уларилай тогтохые харуулһан*) синоптический; **синоптическа карта** синоптическая карта; **синоптическа метеорологи** (*агаарай бүрхөөг соо гэхэ гү, али атмосферэдэ боложо байгаа ехэ үзэгдэлнүүдые, жэшээнь, циклонууд болон антициклонуудай, сулагы ехэ агаарай бии бололго, тэдэнэй иишэ тиишээ хүдэлэн ябалгые, мүн энээнһээ уламжалан, уларилай ямар байхые уридшалан мэдэхэ аргые шэнжэлдэг метеорологиин нэгэ һалаа. Эдэ бүгэдые мэдэхын тулада синоптическа картануудһаа абтаһан мэдээсэлнүүд шэнжэлэгдэдэг*) синоптическая метеорология.

**синтагма 1.** (*хоорондоо синтаксическа холбоотой, тиин нэгэн бүхэли юумэн болодог мэдүүлэл соохи холбуулал гү, али бүлэг үгэнүүд*) *лингв.* синтагма; **элирхэйлһэн үгэтэй** (*или* **атрибутивна**) **синтагма** (*энээн дотор нэгэ хубинь элирхэйлһэн, харин хоёрдохинь элирхэйлэгдэһэн зүйл байха ёһотой, жэшээнь: шэнэ дэгэл; ном уншаха, түргэн ябаха – эндэ нэгэдэхи хубинь хоёрдохиёо элирхэйлнэ; түргөөр гүйлдэжэ ябаһан морид – эндэ морид гэжэ үгэнь элирхэйлэгдэгшэ, харин бэшэниинь – элирхэйлһэн хубинь; стол-хон – эндэ хоёрдохи хубинь – элирхэйлһэн, харин нэгэдэхинь – элирхэйлэгдэһэн зүйл; уһа зөөгшэ – эндэ хоёрдохинь нэгэдэхиеэ элирхэйлнэ; хажуу тээшээ харангүй ябана – эндэ ябана гээшэнь элирхэйлэгдэһэн, харин бэшэниинь элирхэйлһэн зүйл болоно; басагахан наадана баяртай хүхюунээр бумбэгэхэнөөр – зарим эрдэмтэд иимэ мэдүүлэлые синтагмада иигэжэ хубаадаг гэбэл: басагахан наадана, наадана баяртай хүхюунээр, наадана бумбэгэхэнөөр, зүгөөр энэнь мэдүүлэлые холбуулалнуудта хубааһантай адли болошоно*) атрибутивные синтагмы; **мэдүүлэлэй үндэһэн болоһон** (*или* **предикативна**) **синтагма** (*жэшээнь, «Ехэ һайн бороо оробо, ногоомнай одоол һэргэхэнь» гэһэн мэдүүлэлдэ – «бороо оробо», «ногоомнай һэргэхэнь» гэжэ синтагмануудболоно*) предикативная синтагма; **2.** (*удхаараа ба аялгаараа нэгэдэһэн зүйлнүүдые синтагмануудгэдэг. Жэшээнь: Эхилэн бэшэжэ байгаа зохёолшые / дан хатуугаар шүүмжэлэн, / зоригыень мохоожо болохогүй – эдэ гурбан синтагма; Хооһон тэргэ / хоршогоноо ехэтэй – энэ оньһон үгэдэ хоёр синтагма байна. Иигэжэ удха аялгаар илгададаг синтагма нэгэшье үгэһөө, мүн бүхэли мэдүүлэлһээшье буридэжэ болоно, жэшээнь: һүрилэгдэхэдөө, / һайхан үбһэн болохо даа – эндэ хоёр синтагма*); **удха, аялгаараа илгаруулагдадаг синтагма** синтагма, выделяемая на основе объединения слов в смысловом и ритмомелодическом отношениях (*синтагма может совпадать или не совпадать со словосочетанием, но существенное различие между ними в том, что синтагма выделяется и существует в конкретном предложении, а словосочетание является устойчивым сочетанием слов, построенным по определённым моделям*).

**синтагматика, хэлэнэй хажуу тээшээ дэлгэрһэн зүйлнүүдые шэнжэлэлгэ** (*жэшээнь, эб гэһэн үгэдэ хоёр*

*абяа, үхэршэн гээшэдэ хоёр морфемэ, харин агаар тунгалаг – арюухан гээшэдэ гурбан үгэ илгаруулжа, тус тустань тэдэ бүгэдын хоорондохи харилсаае тодорхойлон гаргана. Тиихэдэнь парадигматика зэргэлээд байһан бэшэ, харин ондо ондоо үгэнүүдэй хоорондохи харилсаае харуулһан зүйл болоно*) синтагматика.

**синтаксис** (*үгэнүүдэй холбуулалнууд болон мэдүүлэлнүүд болодог, мэдүүлэлнүүдэй сложно мэдүүлэл болодог жама ёһон, мүн мэдүүлэлнүүдэй байгууламжа*) синтаксис (*специфика синтаксиса как сферы грамматики – учения о словосочетании и учения о предложении – наиболее ярко проявляется в выражении отношений – между словоформами, предикативными единицами, компонентами текста; между участниками речевой ситуации, между говорящим, высказыванием и реальностью и пр.*); **холбуулалай синтаксис** синтаксис словосочетания; **мэдүүлэлэй синтаксис** синтаксис предложения; **текстын синтаксис** синтаксис текста; **яриан хэлэнэй синтаксис** синтаксис разговорной речи; **юумэнэй нэрын синтаксис** синтаксис имени существительного; **глаголой синтаксис** синтаксис глагола.

**синтаксическа, синтаксисэй** синтаксический; **синтаксическа холбоон** (*холбуулалнууд болон мэдүүлэлнүүд соохи, мэдүүлэлһээ ехэ нэгэдэлнүүд соохи хубинуудай хоорондохи холболдодог арганууд*) синтаксическая связь (*средствами связи являются соотношение форм слов, союзы, интонация*); **нэгэниинь нүгөөдэдөө мэдэгдэлгын синтаксическа холбоон** (*жэшээнь, хоёр үгэһөө бүридэһэн холбуулалда нэгэниинь гол үгэ, нүгөөдэнь дулдыданги үгэ болодог; дулдыданги үгэнь гол үгэһөө табигдаһан асуудалда харюусадаг. Жэшээнь: хүйтэнэй (ямар?) саг, сэрэгшэ тухай (хэн тухай?) ном; бороодо (юундэ?) сохюулха; гэрэй (юунэй?) газаагуур г.м.*) подчинительная синтаксическая связь (*средство связи для разных уровней, единиц различно: в словосочетании – формы слов; в сложном предложении – союзы; в тексте – лексические показатели*); **ниилэлдэһэн синтаксическа холбоон** (*гэхэ гү, али нэгэниинь нүгөөдэһөө дулдыдаагүй*) **синтаксическа холбоон** (*жэшээнь, үхэр болон хонид; сахилгаан сахилба, бороо адхарба г.м.*) сочинительная синтаксическая связь; **синтаксическа конструкци** (*хубинуудайнь синтаксисэй дүримүүдээр холбогдоһон нэгэн бүхэли юумэн; үгэнүүдһээ, үгүүлэлнүүдһээ, мэдүүлэлнүүдһээ бүридэдэг. Жэшээнь, дахуул үгэтэй ба дахуул үгэгүй конструкци: машина тээшэ ошохо – машинада ошохо; дахуул үгэтэй нэрэ үгын конструкци: гэр дээрэ; деепричастна конструкци (гү, али деепричастна оборот); холбуулалай конструкци; простой мэдүүлэлэй конструкци; сложно мэдүүлэлэй конструкци г.м.*) синтаксическая конструкция; **синтаксическа категори** (*үгүүлэл соо нэгэ хубиин нүгөөдэһөө дулдыдангиень харуулдаг зүйлнүүд: юумэнэй нэрын падеж; жэшээнь, гэртэ орохо гэбэл, үгэнүүд зүгэй падежэй туһаар залгалдана. Эдэ мэтын зүйлнүүд зарим номдо категори бэшэ, харин синтаксическа хэрэгсэлнүүд гэжэ нэрлэгдэдэг*) синтаксическая категория; **синтаксическа хэрэгсэлнүүд** (*эдэнь гэбэл, падеж гэхэ мэтын үгын формонууд, союз мэтын туһалагша үгэнүүд, үгын зэлдэг һуури, үгын аялга – интонаци юм*) синтаксические средства; **синтаксическа единицэнүүд** (*эдэнь гэбэл: 1) үгын синтаксическа (ондоогоор: үгэнүүдые холбодог) формо; зарим эрдэмтэд энээниие синтаксемэ гэдэг; энэнь морфологи синтаксис хоёрой холбоо харуулна; 2) холбуулал; 3) простой мэдүүлэл; 4) сложно мэдүүлэл; 5) суг мэдүүлэл (ондоогоор: сложно синтаксическа бүхэли*) синтаксические единицы; **синтаксическа харилсаанууд** синтаксические отношения (*отношения между синтаксическими единицами или их компонентами носят бинарный, т.е. парный характер; бывают отношения соединительные, противительные, разделительные – это между компонентами однородных членов и сложносочинённых предложений: атрибутивные, объектные, релятивные, т.е. показывающие отношения между компонентами – в словосочетании; условные, причинно-следственные, целевые и т. п. – в сложноподчинённом предложении*).

**синтактика** (*семиотикын нэгэ һалаань; элдэб дохёото (или знакова) системэнүүдэй синтаксическа холбоое шэнжэлдэг*) синтактика.

**синтез, 1. холбон ниилэлдүүлгэ** (*хоёр гү, али хэдэн юумые түрүүн ами аминдань хараад, һүүлээрнь нэгэн бүхэли болгодог метод; жэшээнь, «наран гараба, газар хатаба» гээшэдэ простой мэдүүлэлнүүд байна гээжэ түрүүн элирүүлнэбди, тиигээд тэдэнэр бүхэли дээрээ ниилэлдэһэн сложно мэдүүлэл болоно гэнэбди*) синтез (*мысленное или реальное соединение различных элементов объекта в единое целое; синтез неразрывно связан с анализом, т.е. расчленением объекта на элементы*); **2.** (*простойшог элементнүүдһээ сложно химическэ холбоонуудые бүрилдүүлгэ*) *спец.* синтез; **органическа** (*гэхэ гү, али* **углеродтой**) **бодосуудые холбон ниилэлдүүлгэ** синтез органических веществ; **3. (хубинуудай) таһаршагүй холбоон, ниилэлдэһэн байдал** синтез; **заншалта болон шэнээр үүсхэгдэһэн зүйлнүүдэй таһаршагүй холбоон** (*ниилэлдэһэн байдал*) синтез традиции и новаторства.

**синтезатор 1.** (*компьютертай хүгжэмэй инструмент; электронно хүгжэм бии болгодог; тиихэдээ хүгжэмэй бии байгаа инструментнүүдые һажаажа шададаг; үгы гэбэл, шэнэ хухалгатай абяануудые бии болгодог*); **2.** синтезатор (*электронный прибор, имитирующий человеческую речь*).

**синтезировани, 1. нэгэн бүхэли болгожо ниилэлдүүлгэ** (*Туб Африкада болон Зүүн Урда Азида байдаг нэгэ янзын томо, жэжэ һармагшадые шэнжэлһэнэй эсэстэ тэдэ болбол хүн дүрсэтэ һармагшад гэжэ согсологдоһон байна*) синтезирование (*обобщение*); **2. (амяараа юумэнүүдые) ниилэлдүүлэн бии болголго** синтезирование; **юумэнүүдые ниилэлдүүлэн, шэнгэн түлишэ бии болголго** синтезирование жидкого топлива.

**синтепон** (*синтетическэ гэхэ гү, али хэмэл бүд*) синтепон; **гоё һайхан синтепон хушалтатай хүнжэлнүүд** красочные одеяла на синтепоне.

**синтетическэ, 1.** (*простойшог зүйлнүүдые ниилэлдүүлжэ бии болгоһон*) **(байгаалида байдаг бэшэ, харин) хэмэл аргаар бии болгогдоһон** синтетический; **хэмэл** (*или* **синтетическэ**) **каучук** синтетический каучук; **хэмэл** (*или* **синтетическэ**) **бүдүүд** синтетические материалы (ткани); **синтетическэ** (*или* **хэмэл**) **кристаллнууд** (*лабораториде, мүн заводто ургуулагдадаг; тэдэнэй зариманиинь байгаалида оройдоо үгы юм. Тиигэбэшье айхабтар шухала техническэ материалнууд болонхой, жэшээнь, полупроводниково электроникодо хэрэглэгдэдэг. Зарим кристаллнууд, жэшээнь, алмаз, байгаалида байбашье, бага юм. Харин нүгөө зариманиинь, жэшээнь, бадмаа раага, улаан болор гэхэ гү, али рубин, мүн өөхэн шулуун гэхэ гү, али кварц, эрилтэдэ хүрэмэ сэбэр гү, али хэрэгтэй хэмжээтэй бэшэ юм. Хэмэл аргаар бии болгогдоһон олон кристаллнууд, жэшээнь, бэгтэ болор – топаз, миндарга – сапфир, уһан биндарьяа болон фианидууд ювелирнэ промышленностьда хэрэглэгдэдэг*) синтетические кристаллы; **2. грамматическа удхануудынь нэгэл үгэ соогоо харуулагдадаг** (*элдэб аффикснууд, шэнэ удха оруулһан абяанай һэлгэлдэлгэ, сохилто г.м. тэрэл*

*үгэ соогоо багтадаг, харин аналитическэ хэлэнүүдтэ туһалагша үгэнүүд угаа элбэгээр хэрэглэгдэдэг. Эртын грек, латин, хуушан славян, ород, немец болон бусад хэлэнүүд синтетическэ хэлэнүүдтэ хабаатай. Англи, француз хэлэнүүд синтетическэ байһанаа, улам олон аналитическэ шэнжэнүүдтэй болонхой. Буряад хэлэн синтетическэшье, аналитическэшье хэлэнэй шэнжэнүүдтэй. Гэбэшье Ц.Ц. Цыдыповэй бэшэһэнэй ёһоор, манай хэлэн урда сагта хитад хэлэн шэнги аналитическэ хэлэн байжа болоо*) синтетические языки.

**синтоизм** (*японтоной үндэһэн шажан; байгаалиие болон элинсэг хулинсагуудаа бурхад болгон шүтэдэг; буддын шажан, конфуцианство болон даосизмын нүлөөн доро хүгжэһэн; 1868-1945 онуудта Япониин гүрэнэй шажан байгаа*) *рел.* синтоизм.

**синтонно, уладта нааршаагдадаг, зоной** синтонный; **зоной хүн** синтонный человек (*с ним легко общаться, в его присутствии другие чувствуют себя легко, естественно*).

**синхрони, ямар нэгэн үедэхи хэлэнэй** (*мүн бусадшье юумэнэй*) **байдал** синхрония (*синхронизм, т.е. точное совпадение во времени двух или нескольких явлений или процессов; состояние и изучение языка (или какой-л. др. системы знаков) на одном временном срезе в определенный период времени, напр., в современный период; противопост. диахронии*).

**синхронизатор** (*элдэб юумэнэй нэгэ зэргэ үйлэдэлгые хангадаг оньһон*) синхронизатор; **абяан болон дүрсын нэгэн зэргэ дуулдаха, харагдахые хангадаг синхронизатор** (*или* **оньһон**) синхронизатор звука и изображения (*в кино, телевидении*).

**синхронизаци, хүдэлэлгые нэгэн зэргэ болголго** синхронизация; **агрегадуудай хүдэлэлгые нэгэн зэргэ болголго** (*или* **агрегадуудые нэгэн зэргэ хүдэлдэг болголго**) синхронизация работы агрегатов.

**синхронизм, хоёр** (*мүн хэдэн*) **үзэгдэл гү, али процессүүдэй тон нэгэ сагта бололго** (*жэшээнь, хэдэн механизмуудай тон нэгэ сагта эрьелдэлгэ*) синхронизм.

**синхронно, тон нэгэ сагта** (*или* **нэгэн зэргэ**) **болодог** (*или* **хэгдэдэг**) синхронный; **(тайзан дээрэ хэлэгдэжэ байгаа үгэнүүдтэй) тон нэгэн зэргэ хэгдэдэг оршуулга** синхронный перевод; **синхронно** (*или* **нэгэн зэргэ**) **хэгдэдэг тамаралга** синхронное плавание (*женский вид спорта – согласованные движения в воде с элементами балета, гимнастики и акробатики*); **синхронно скорость** (*жэшээнь, зэргэлээд ябаһан машина, онгосо гэхэ мэтэнүүдэй тон адли түргөөр шуумайлдалга*) синхронная скорость.

**синхротрон** *спец.* синхротрон (*ускоритель электронов; установка*).

**синхрофазотрон** синхрофазотрон (*установка для ускорения протонов*).

**синькэ, 1. хүхэбтэр болгодог будаг** синька для подкрашивания; **дотор хубсаһанай синькэ** синька для белья; **2. хүхэрдэг сааран** *спец.* синька (*светочувствительная копировальная бумага, а также чертёж, отпечатанный с кальки на такой бумаге*).

**синьор,** *редко* **ноён** (*Испанида ашмэ үгые «сеньор» гэжэ үгүүлдэг*) синьор (*в Италии: господин, а также форма вежливого обращения или упоминания; обычно перед именем, фамилией*); **синьор Бадмаев** (*или* **ноён Бадмаев**) синьор Бадмаев.

**синьорина,** *иногда* **хатан хүүхэн** синьорина (*вежливое обращение к девушке в Италии*); **синьорина** (*или* **хатан хүүхэн**) **Дулма аа!** синьорина Дулма!

**синьоро, хатан абгай** синьора (*госпожа, вежливое обращение к женщине в Италии*); **синьоро** (*или* **хатан абгай**) **Бадмаева** синьора Бадмаева.

**синьцзянайхид** (*Хитадай Синьцзян-Уйгарай автономито аймагай гол зон; эдэнь тюрк арад болохо уйгарнууд, Баруун Монголой ойрадууд, хитадууд болон бусад яһатад болоно. Энэ аймагта урдань Зүүн Туркестан гэгдэдэг байһан тюрк зоной һуудаг газар нютаг, мүн урдань Ойрадай хаан түрэ гэгдэдэг байһан гүрэнэй газар дайда ороно. Энэ гүрэн 17 зуун жэлэй 30-аад онуудта бии болоһон. Тиин тэрэниие, мүн Зүүн Туркестаниие Цин гэдэг Хитадай манжа хаашуул 1757-58 оной үеэр дайлан абаһан юм. Синьцзян-Уйгар аймагай уг арад үндэһэтэд амяараа болохо гэжэ хэдэн дахин буһалгаалһан, теэд тэрээнһээнь урэ гараагүй. КНР-эй байгуулагдаһанай һүүлээр Синьцзян гэдэг провинци 1955 ондо автономито (өөрын захиргаата) аймаг болгогдоһон*) синцзянцы.

**сионизм** (*19 зуун жэлдэ еврейнүүдэй дунда бии болоһон хүдэлөөн; анхан сагта һууһан эхэ нютагаа тойрон нэгэдэе гэжэ уряалдаг*) сионизм.

**сионист, сионизмын үзэл баримталагша** сионист.

**сиренево...** (*сложно үгын нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **ягаан (ягаабтар) хүхэ** сиренево...; **улаабтар ягаан хүхэ** сиреневорозовый; **ягаабтар хүхэ** сиренево-синий; **ягаан хүхэ** сиренево-фиолетовый.

**сирень** (*ягаан хүхэ гү, али сагаан сэсэгтэй ябаган модон*) сирень.

**сири, Сириин, сирийскэ** сирийский; **араб хэлэнэй сири нютаг хэлэн** сирийский диалект арабского языка; **сири хэлэн** (*семитскэ хэлэнүүдтэ хабаатай; урда сагта байһан; Ирак, Иран болон Сиридэхи христиан сектэнүүдтэ хэрэглэгдэдэг шажанай хэлэн*) сирийский язык; **Сириин сүл губи** (*Сири, Ирак, Иордани болон Саудовска Аравиин газар дээгүүр нэмжыдэг*) Сирийская пустыня.

**сириинхид** (*Сири гүрэнэй гол зон, арабууд; араб хэлэтэй; бүри манай ээрын урдахи 2-дохи мянган жэлэй эхиндэ энэ газар дээрэ эртын гүрэнүүд бии болоһон байгаа. Тиигээд манай ээрын урдахи 2-дохи мянган жэлэй тэнгһээ манай ээрын 7-дохи зуунай 30-аад онууд хүрэтэр хэдэн олон гүрэнэй – Эртэ урдын Египедэй, Хеттскэ хаан түрын, Митаниин, Ассириин, Шэнэ Вавилоной, Ахменидүүдэй гүрэнэй бүридэлдэ удаа дараагаар ороо. Тиигээд Александр Македонскиин, Римэй Византиин империнүүдэй хубинь болоод байгаа. Харин манай ээрын 7 зуунай 30-аад онуудта Арабска халифадай бүридэлдэ оруулагдаад, 661-750 онуудта бүри тэрэнэй түбынь болоод байһан. 10 зуунһаа 16 зуунай эхин болотор тэрэ араб, египет, тюрк хаан түрэнүүдэй, хэрээһэтэн-крестоносецуудай засаг доро байгаа. 1516-1918 онуудта Османска империин бүридэлдэ байһан. 1920-43 онуудта Франциһаа дулдыданги болоо. 1943 ондо сүлөөрэлгын тэмсэлэй эсэстэ бээ даанхай гүрэн болобо. 1958-61 онуудта ОАР-та ороод байгаа. 1967 ондо Сиридэ Израиль добтолжо, Голанска үндэр газар гэдэгыень булимтаран абаһан юм. 1973 оной октябрьда зарим газараа дайгаар бусаһан. 1980 ондо манай оронтой хани барисаан тухай договор баталанхай. Сириин газар дээгүүр нефтиин соргонууд баригдажа, тэрээгээр Ирак болон Саудовска Аравиһаа нефть Дундада (Средиземнэ) далайн портнуудта хүргэгдэдэг*) сирийцы.

**сирокко** (*Африкаһаа Дундада далайн оронууд уруу үлеэдэг ааяма хуурай һалхин*) сирокко.

**сироп** (*жэмэсэй шүүһэ саахарлаһан шэнгэн юумэн*) сироп; **малинын сироп** (*или* **саахарлаһан шүүһэн**) малиновый сироп; **сахарна сироп** (*шэнгэрүүлһэн саахар*) сахарный сироп.

**систематизаци, гуримшуулга, системдэ оруулга, системэтэй болголго** систематизация; **ажаглалтануудаа**

**системэдэ оруулга** систематизация наблюдений; **материалаа гуримтай** (*или* **системэтэй**) **болголго** систематизация материала.

**систематика (организмуудые) адли-адли уруунь бүлэглэн хубаарилга** систематика (*определяя место организмов в системе органического мира, систематика имеет важное значение, позволяя ориентироваться в огромном разнообразии живых существ*); **ургамалнуудые адли-адли уруунь бүлэглэн хубаарилга** систематика растений; **амитадые адли адли уруунь бүлэглэн хубаарилга** систематика животных.

**систематическа, 1. гуримтай, системэтэй** систематический (*следующий системе*); **гуримтайгаар бэшэжэ харуулалга** систематическое описание; **2. ходо, үргэлжэ** систематический; **ходо боложо байдаг хэшээлнүүд** систематические занятия; **ходо хожомдодог** систематически (*нареч.*) опаздывает.

**системотехникэ** системотехника (*научно-техническая дисциплина, занимающаяся созданием и эксплуатацией сложных систем*).

**системэ, 1. гурим, эмхи журам** система (*определённый порядок*); **ажаглалтануудаа эмхи гуримтай болгохо** привести в систему свои наблюдения; **шанга гуримтайгаар ажаллаха** работать по строгой системе; **материалые системэтэй болгохо** систематизировать материалы; **2. системэ, гурим** система (*форма организации чего-н.*); **һунгуулиин гурим** избирательная система; **газар ажал эрхилэлгын гурим** система земледелия; **захиргаалан зонхилхо гуримаар хүтэлбэрилгэ** административно-командная система управления; **3.** система (*нечто целое, представляющее собой единство закономерно расположенных и находящихся во взаимной связи частей*); **хэлэнэй грамматическа системэ** грамматическая система языка; **(Д.И. Менделеевэй) элементнүүдэй периодическа системэ** периодическая система элементов (Д.И. Менделеева) (*в этой системе свойства элементов находятся в периодической, т.е. повторяющейся зависимости от заряда их атомных ядер, так что имеется возможность предсказать открытие новых элементов*); **Ушинскиин педагогическа** (*или* **һургалга, хүмүүжүүлгын**) **системэ** педагогическая система Ушинского; **каналнуудай системэ** система каналов; **4.** система (*общественный строй*); **социальна системэ** социальная система; **капиталис системэ** капиталистическая система; **5. аймаг** система (*мир*); **Наранай аймаг** Солнечная система (*Солнце и обращающиеся вокруг него большие планеты, их спутники, множество малых планет, кометы и метеорное вещество*); **нервнэ системэ** нервная система (*осуществляет регулирование и координацию функций всех других органов и систем организма*); **гол мүрэнэй системэ** речная система (*река с ее притоками; совокупность рек данного речного бассейна*); **Сэлэнгын бассейнэй гол мүрэнэй системэ** (*Монголой Идэр болон Мүрэн голнууд нийлэжэ Сэлэнгэ болодог; тиигээд Буряадай газар дээгүүр Хамар-Дабаан уулые хаха эсхэн Байгал тээшэ шэглэһэн замдань 4 гол – Зэдэ, Сухэ, Хёлго, Удэ – тэрээндэ шудхадаг; Сэлэнгэ хамта дээрээ 17 мянга гаран бага ба дунда зэргын һалаануудтай; тэдэнэй 320 гол горхониинь газар уһалалгада хэрэглэгдэдэг*) речная система бассейна Селенги; **уһалуурин системэ** оросительная система; **6.** система (*совокупность организаций и учреждений, организационно объединённых в одно целое*); **Сибириин таһагай Монгол арадууд, буддын шажан болон Түбэдые шэнжэлэлгын институт Россиин эрдэмэй академиин системдэ ороно** Институт монголоведения, буддологии и тибетологии Сибирского отделения входит в систему Академии наук России; **7.** система (*техническое устройство, конструкция*); **шэнэ системын самолёт** самолёт новой системы; **8. ходо хэгдэдэг зүйл** система (*то, что стало обычным, регулярным*); **үглөөгүүр зарядка хэхэ гээшэ таһалдуулангүй хэдэг юумэниинь болонхой** зарядка по утрам превратилась у него в систему; **унтахынгаа урда, мүн һэримсээрээ гурбан эрдэнидэ мүргэхэ гээшэ ходо эрхилдэг зүйлынь болонхой** обращение-мантра к трём драгоценностям перед сном и сразу после пробуждения стало у него системой.

**сифилис** *см.* **(түмбүү) яра**.

**сиятельство** *см.* **туяа**.

**скакалка** (*дээгүүрнь харайдаг ооһор*) скакалка; **скакалка дээгүүр харайн хэгдэдэг упражненинүүд** упражнения со скакалкой.

**скальпель, хирургическа хутага** скальпель; **лазерна скальпель** (*операци хэхэдээ, мяха балсан таһа отолходо хэрэглэгдэдэг лазерна элшэ*) световой скальпель.

**скамейкэ, һандали** скамейка; **саадай скамейкэ** садовая скамейка; **ялада орогшодой скамейкэ** скамейка штрафников.

**скамья, һандали** скамья (*то же, что* скамейка); **сүүдлүүлэгшэдэй һандали** скамья подсудимых.

**скандинавска** скандинавский; **скандинавска оронууд** скандинавские страны; **скандинавска хэлэнүүд** скандинавские языки (*германской группы индоевропейской семьи языков: датский, исландский, норвежский, фарерский, шведский*); **скандинавска рунануд** (*скандинавуудай эртэ урдын бэшэг; 2-13 зуунай үеэр гол түлэб шажанай, мүн дурасхаалай бэшэлгэдэ хэрэглэгдэдэг байһан. Монголдо байһан орхон тюркнүүдэй 5-11 зуун жэлдэ хэрэглэдэг байһан бэшэгтэй адлирхуу; харин энэнь согдийска, бүри саашаа арамейскэ бэшэгһээ эхитэй гэдэг*) скандинавские руны; **Скандинавска хахад арал** (*Европодохи эгээл ехэ хахад арал; Швеци, Норвеги, мүн Финляндиин зарим хуби тэндэ оршодог; олон далайнуудаар хүреэлэгдэнхэй; баруун ба хойто эрьень эрид эгсэ, үндэр; шулуун хабсагайта олон булан тохойнууд тэрээн уруунь шуу сохин ородог*) Скандинавский полуостров.

**скандинавууд** (*Скандинавска хахад арал дээрэ, мүн Европын хойто талын зарим аралнууд дээрэ һуудаг зон; 8 зуунай һүүлһээ 11 зуунай тэн болотор уһаар дамжан холо ошожо, дээрмэдэлгэ эрхилдэг байха үедөө викингүүд гэгдэдэг байгаа. Ородууд тэдэниие варягууд, Баруун Европынхид норманнууд гэжэ нэрлэдэг байгаа. Тэдэнэр 9 зуун жэлдэ Англиин зүүн хойто хубиие, 10-дахи зуун жэлдэ Хойто Франциие дайлан абаа, мүн Хойто Америкэ хүрөө*) скандинавы.

**скарлатина** (*ехэнхидээ ухибүүдэй үбдэдэг эшэргэнэшүү үбшэн*) скарлатина.

**скат, тэрээндэ углагдаһан мөөрнүүдтэй гол** *спец.* скат; **вагоной мөөрнүүдтэй гол** вагонный скат.

**скатерть, столой хушалта** скатерть.

**скатка, монсогойлһон шинель** скатка.

**скафандр** (*уһан доро гү, али ехэ үндэртэ үмдэдэг костюм; яг таһа хаалтатай*) скафандр; **ехэ үндэрэй-абаралгын скафандр** высотно-спасательный скафандр; **уһан доро ородог скафандр** водолазный скафандр.

**скачок, 1. гансата ехэдэлгэ** (*или* **өдөө гаралга**) *перен.* скачок; **сэнгүүдэй (гэнтэ) эрид дээшэлэлгэ** резкий скачок цен; **халуунайнь гансата ехэдэлгэ** скачок температуры; **2. (тоогой улам ехэдэһэн дээрэһээ) шанарай шэнэлэлгэ** (*хуушан шанарынь үгы боложо, шэнэ шанартай бололго, жэшээнь, уһан улам ехэ градустай боложо байтараа бусалшаха г.м.*) *книжн.* скачок.

**скважина, үрэмдэһэн нүхэн** скважина; **нефтиин үрэмдэһэн нүхэн** нефтяная скважина; **нүхэ һүбэтэй шулуун** (*или* **породо**) скважистая порода.

**сквер** (*городой дунда таригдаһан заахан саад*) сквер; **сквер һуулгаха** (*или* **тариха**) разбить сквер; **сквер соогуур амилан ябаха** гулять в сквере.

**сквозняк, ходоро гараһан агаар (һалхин)** сквозняк; **ходоро гараһан агаарта бү һуу – һалхи абахаш** не сиди на сквозняке – простудишься.

**скворечник, шаархайн гэр** скворечник.

**скерцо, һэргэлэн гоё хүгжэм** (*багахан*) скерцо.

**скетч, шог зугаата зүжэгхэн** скетч.

**скиф, скифскэ** скифский; **скиф хэлэн** (*хэдэн түрэл нютаг хэлэнүүд; манай ээрын урдахи 1 мянган жэлэй хоёрдохи хахадта байһан; индоевропо бүлын иран хэлэнүүдтэ хабаатай; скифүүдэй нэгэ нютаг хэлэниинь осетин хэлэнэй үндэһэн болонхой. Скифүүдэй хэлэн дээрэ бэшэгдэһэн зүйлнүүд манда хүрөөгүй*) скифский язык; **скифскэ гүрэн** (*Хара далайн хойгуурхи дайдын арадууд скифүүд түрүүтэй гүрэниие манай ээрын урдахи 4-дэхи зуун жэлдэ байгуулаа. Манай ээрын 3-дахи зуун жэлдэ энэ гүрэниие гот гэдэг герман угсаатан үгы хэһэн. Энэ үедэ тэдэнэр баруун тээһээ ерэжэ, эндэ һуужаһан байгаа*) скифское государство; **скиф добуунууд** (*тэрээн доро скифүүд хүнүүдэ хүдөөлүүлдэг байгаа*) скифские курганы; **скифүүдэй алтайдахи археологическа памятнигууд** скифские археологические памятники Алтая.

**скифүүд** (*Хара далайһаа хойшоо манай ээрэһээ урдахи 7 зуун жэлһээ эхилээд манай ээрын һүүлээрхи 3 зуун жэл хүрэтэр үедэ һууһан эртэ урдын угсаатад; манай ээрын урдахи 4 зуун жэлдэ өөрын гүрэн байгуулһан. Манай ээрын һүүлээрхи 3 зуун жэлдэ гот гэдэг герман угсаатанда бута сохигдоһонойгоо һүүлээр олон ондоо угсаатантай худхаралдашаһан. Скифүүдэй һууһан бэхилэгдэнги һууриннудай олон үлэгдэл, тэдэнэй хэһэн олон добуунууд үлдэнхэй юм. «Харанхы барагар добуунууд аажамаар нойрсоно» гэһэн мүрнүүд мүнөөнэйшье дуунда ороһон байдаг*) скифы.

**склад** склад; **заводой склад** заводской склад; **буу зэбсэгэй склад** склад оружия; **түлеэнэй склад** склад дров.

**склеп** (*газар малтажа бариһан, хүниие хүдөөлүүлдэг угай гэр*) фамильный склеп; **хабсагай соо хэгдэһэн хүдөөлүүлдэг гэр** склеп в скале.

**склероз** (*бэеын органуудай хатуу болодог үбшэн*) склероз; **һудаһануудай склероз** (*или* **хатуужаралга**) склероз сосудов; **бөөрын склероз** (*или* **хатуужаралга**) склероз почки; **зүнтэглэлгэ** рассеянный склероз (*характеризуется возникновением склеротических очагов в белом веществе головного и спинного мозга*).

**склеротик, зүнтэглэжэ байһан хүн** склеротик.

**скобяной, таталга түмэр, бүгэжэ, барюул гэхэ мэтын** скобяной; **таталга түмэр, бүгэжэ, барюул гэхэ мэтэ эдлэлнүүд** скобяные изделия.

**сковорода** *см.* **хубардаа**.

**скользящи** *разг.*, **хубилжа байдаг** (*тогтомол бэшэ*) скользящий; **котельнидэ хубилжа байдаг графигаар хүдэлхэ** работать в котельной по скользящему графику.

**скорняк** *см.* **арһа элдэгшэ**.

**скоро...** *см.* **түргэн**.

**скорпион,** *монг.* **дигбаранза** (*абаахай дүрсэтэ хорото амитан*) скорпион.

**скрепер** (*хойноо шэрэдэг томо совоогтой, газарай хүрьһэ отолжо абаад, тэрээн дээрээ эмхилдэг, мүн байха газартань абаашажа табидаг машина*) скрепер.

**скрепкэ, (сааһанай) хабшуур** скрепка; **сааһануудые түмэр скрепкээр** (*или* **хабшуураар**) **хабшаха** скрепить бумаги металлической скрепкой.

**скреплени, хадалга, холболго** *спец.* скрепление; **рельсын скреплени** (*тэрээгээр рельсые шпалада бүхөөр хададаг, мүн рельснүүдые уулзадхаарнь холбодог*) рельсовые скрепления.

**скрещивани, 1. ниилэлгэ, холисолдолго** *спец.* скрещивание; **ниилэлдэһэн нютаг хэлэнүүд, угсаатад** скрестившиеся (*или* подвергшиеся скрещиванию) диалекты, племена; **2. үүлтэр ниилүүлгэ, шуһа холилго** *спец.* скрещивание; **шуһа холижо, үүлтэр һайжаруулха, тэрэшэлэн ортоомо гэхэ гү, али холимог амитаниие бии болгохо** скрещивание разных пород животных для получения улучшенной породы, а также гибрида; **элдэб сорт ниилүүлэн, бүри һайн сортын ургамал бии болгохо** скрещивание разных сортов растений для получения улучшенных сортов (*а также гибридов*).

**скрипач, скрипкээр наадагша, скрипкэшэн** скрипач.

**скрипкын, скрипичнэ** скрипичный; **скрипкын мастер, скрипкэ урлан дархалагша** скрипичный мастер; **скрипкын класс** скрипичный класс; ◊ **скрипичнэ ключ** *спец.* скрипичный ключ (*знак на нотном стане, устанавливающий высоту и название следующих за ним нот высокого и среднего регистра*).

**скрипкэ** скрипка (*инструмент высокого регистра, т.е. тонкого и звонкого звучания*); **оркестртэй наадагдаха скрипкын концерт** концерт для скрипки с оркестром; **скрипкэ дээрэ** (*или* **скрипкээр**) **наадаха** играть на скрипке; **нэгэдэхи скрипкэ** (*оркестр соохи гол скрипкэшэн; мүн шэлжэмэл удхатай: гол үүргэ дүүргэдэг хүн*) первая скрипка.

**скульптор** скульптор.

**скульптура, хүрэг** (*шулуун, модон хүшөө, һиилбэри гэхэ мэтэ хараатай бараатай уран һайханай зүйл; али нэгэн янзань буряад хэлэндэ оршуулагдажа болохо: хүшөө, хүһөө, хүрэг г.м.*) скульптура (*объёмное художественное произведение, созданное путём резьбы, высекания, лепки или отливки, ковки, чеканки*); **скульптура хэхэ** заниматься скульптурой; **грек, римэй** (*или* **антична**) **дүрсэ хүшөөнүүд** античные скульптуры; **Сагаан үбгэнэй дүрсэ хүрэг** статуэтка Белого старца; **алталмал зэд Абида бурханай хүрэг** медная позолоченная скульптура Амитабхи; **буряад зоной модоор урлаһан дүрсэ хүрэгүүд** бурятская деревянная скульптура.

**скульптурна, скульптурын, дүрсэ хүрэгүүдэй** скульптурный; **культура ба амаралтын паркын үүдэндэ тодхогдоһон дүрсэ хүрэгүүдэй** (*или* **скульптурна**) **бүлэг** скульптурная группа у входа в парк культуры и отдыха.

**скумбри** (*олзоборилогдодог далайн багахан загаһан*) скумбрия (*макрель*); **скумбри түрэлтэнэй загаһад** семейство скумбриевых (*сущ.*).

**скунс** (*хүнэриин түрэлэй нэгэ мяхаша амитан; ута хүрин гү, али хара үнэтэ арһатай*) скунс (*вонючка*); **скунс хүнэриин арһан заха** скунсовый воротник.

**скупка** (*хүнэй хубсаһа хунар түлөөһөөр худалдахаяа абадаг магазин*) *прост.* скупка (*комиссионный магазин*); **пальтогоо скупкада абаашаха** отнести пальто в скупку.

**скупщина** (*Югославиин гүрэнэй засагай һунгагдадаг түлөөлэлгэтэ орган*) скупщина.

**скутер** (*нэгэ хүнэй һууха спортивна онгосо; үлгэдэг мотоортой*) скутер.

**скуфья** (*ород санаартанай үмдэдэг хилэн зөөлэн, хара гү, али ягаан хүхэ шобогор малгай*) *рел.* скуфья (скуфайка); **хилэн шобогор малгайтай монах** монах в скуфье.

**слабительна, уруу һуулгадаг** слабительный; **уруу һуулгадаг эм ууха** (*или* **хүртэхэ**) принять слабительное (*сущ.*).

**слáбо...** *и* **слабó...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; элдэб үгэнүүдээр оршуулагдан, бүридэмэл үгэнүүдые бии*

*болголсодог*) **1. hула**, (**хүсэ**) **багатай, шадалгүй** слабо..., **хүсэ багатай** слабосильный; **hула зантай, бэеэ баримжа шададаггүй** слабовольный; **эдэбхи багатай** слабоактивный; **hула** (*или* **зөөлөн**) **зантай** слабохарактерный; **хүсэтэйгөөр харагдаагүй (гараагүй)** слабовыраженный; **2. муу, муугаар** слабо...; **муу харадаг, хараа муутай** слабовидящий; **муу дууладаг, шэхэ хатуу** слабослышащий; **3. багатай, багаар** слабо...; **дабһа багатай, багаар дабһалагдаһан** слабосолёный; **дабһанай бага шэнгэһэн** слабопросолённый; **алкоголь** (*или* **архиин зүйл**) **багатай, hула** слабоалкогольный; **шабар багатай** слабоглинистый; **түмэр** (*или* **түмэрэй зүйл**) **багатай** слабожелезистый; **уһа багаар баридаг** слабоводоносный; **4. халта, hула, hулаар, үсөөн, үсөөнтэй, багатай, -бтар** слабо...; (**халта**) **шарабтар** слабо-жёлтый; (**халта**) **ногообтор (ногообор)** слабо-зелёный; **халта муухай болоһон** (*или* **муухайдагдаһан**) слабозагрязнённый; **хүн зон үсөөнтэй, хүн зоной үсөөн hууримжаһан** слабозаселённый; **хүн зоной бага ябадаг, хүл багатай** малопосещаемый; **ехээр хүгжөөгүй** (*или* **багаар хүгжэнги**) слаборазвитый; **хайласа багатай** слаборастворимый; **бэе багатай, набтар** слаборослый.

**славист** (*славянууд тухай эрдэмүүдээр мэргэжэһэн хүн*) славист.

**славянизм, (ямар нэгэн) славян хэлэнһээ абтаһан үгэ** (*или* **хэлэлгэ**); **славян үгэ хэлэлгые hажаалгажа бии болгогдоһон**; **церковнославянска хэлэнһээ ород хэлэндэ абтаһан** славянизм.

**славяноведени, славистика** (*славянууд тухай бүхы эрдэмүүд*) славяноведение (славистика).

**славянофилнүүд** (*урда сагай ород, славян соёлдо бусаха хэрэгтэй; Баруун Европые hажаанһанай хэрэггүй гэдэг үзэлтэн; 19 зуунай тэн багаар бии болоһон*) славянофилы (*противостояли западникам*).

**славянууд** (*Европодохи түрэл арадуудай тон ехэ бүлэглэлнүүдэй нэгэн; 300 миллион шахуу хүн болодог; Түб болон Зүүн-Урда Европодо, мүн Евразида дэлгэрэнхэй. Зүүн славянуудынь ород, украин, белорус арадууд болоно; баруун славянууд гэбэл: поляк, чех, словак арадууд болон лужичанууд; урда славянуудынь болгар, серб, хорват, словен, македон, черногори арадууд болоно. Славян хэлэнүүдэй ниитэ уг хэлэн гэхэ гү, али праславянска хэлэн манай ээрын 1-дэхи мянган жэлэй тэн болотор байһан. Харин тэрэнь протославянска хэлэнэй ундэһэн дээрэ бии болоһон. Протославянска хэлэн прибалтиин, прагерман, пракельтскэ, праиталийска болон бусад хэлэнүүдтэй хамта индоевропейскэ уг хэлэнһээ гараһан. Праславян уг хэлэн индоевропын уг хэлэнһээ таһарһан хойноо 3 мянган жэлэй туршада бэеэ даагаад байгаа. Индоевропын хэлэнүүдһээ славян хэлэнүүд литовско, латыш гэһэн балтиин хэлэнүүдтэ дүтэрхы юм*) славяне.

**слагаема** *см.* **нэмэгдэгшэ (тоо)**.

**слайд** (*үнгэтэ диапозитив*) слайд.

**слалом** (*ишшэ тиишээ годирһон замаар тон түргэнөөр ябалга*) слалом; **гигант-слалом** (*или* **асари ехэ слалом**) слалом-гигант (*спуск с гор на лыжах по протяжённой трассе*); **уһанай санын слалом** водно-лыжный слалом; **агаарай слалом** воздушный слалом (*на вертолётах*); **уһанай слалом** водный слалом (*на байдарках и каноэ*).

**слаломист, слалом эрхилдэг хүн** слаломист.

**слаломна, слаломай** слаломный; **слаломай зай** слаломная дистанция.

**сланец, занар шулуун** сланец; **үетэһэн шулуун тула сланецууд нимгэн хабтагар үенүүд боложо хахардаг шэнжэтэй** являясь слоистыми горными породами, сланцы обладают способностью раскалываться на тонкие пластины, **слои**; **носодог сланецууд** горючие сланцы; **тунаһан сланецууд** осадочные сланцы; **кристаллта (самсаал түхэлтэ) сланецууд** кристаллические сланцы.

**следователь, мүрдэгшэ** следователь; **сүүдэй мүрдэгшэ** судебный следователь.

**слесарь** (*хэрбээ түмэршэ дархан гараар түмэр дабтажа юумэ хэдэг һаань, иигэжэ нэрлэдэг; слесарь түмэртэ хабаатай нарин ажал хэдэг*) слесарь; **слесарь-инструментальщик, зэр зэмсэг хэдэг слесарь** слесарь-инструментальщик; **слесарь-лекальщик, орёо эдлэлэй хэб хэдэг слесарь** слесарь-лекальщик; **слесарь-сантехник** (*гэрнүүд соохи дулаасуулгын, уһанай болон канализациин техникын мэргэжэлтэн*) слесарь-сантехник; **слесарь-хабсаргагша** слесарь-сборщик (*или* монтажник).

**слёт** (*элдэб ондоо газарһаа ерэгшэдэй суглаан*) слёт; **хүдөө ажахын хүдэлмэрилэгшэдэй слёт** слёт работников сельского хозяйства; **туристнарай слёт** слёт туристов.

**слив, hубаг, юулүүр** (*шэнгэн юумэ урадхуулха тусгаар тухеэрэлгэ*) слив; **бетон hубаг** (*или* **юулүүр**) бетонный слив.

**сливэ** (*модон ба тэрэнэй жэмэс*) слива.

**сливянка, сливэдэ эдьхэһэн архи** сливянка (*наливка, настоянная на сливах*).

**слизистэ, залхагтай, зунгагтай; нюлагар** слизистый; **худагай нюлагар хана** слизистые стенки колодца; **hархяагай нилдагар орой** слизистая шляпка гриба; **нюлагар юумэ гаргадаг булшархай** слизистая железа; (**хото мэтын доторой органой**) **хүрьһэн** слизистая оболочка (*увлажнённый слизью тонкий слой соединительной ткани, покрывающий внутренние части некоторых органов человека, позвоночных животных*); (**доторой органой**) **хүрьһэнэйнь һэлхэрэн хордолго** воспаление слизистой (*сущ.*).

**слизь, залхаг, зунгаг, нилхаг** слизь (*тягучая, вязкая масса, выделяемая некоторыми клетками живых организмов, слизистыми железами*); **нилдагар залхаг** студенистая слизь.

**слобода** (*крепостной эрхын болюулагдахаһаа урда: крепостной бэшэ таряшадай тосхон, тэрэшэлэн наймаашадай, мүн гар дарха хэгшэдэй тосхон*) слобода; **стрелецүүдэй ехэ тосхон** стрелецкая слобода; **улаашадай ехэ тосхон** ямская слобода.

**словагууд** (*Словак Республикын гол зон; баруун славянуудта хабаатай. Манай ээрын 1-дэхи мянган жэлэй тэн багаар Словакиин газар дээрэ гол зониинь славянууд байгаа. 11 зуун жэлдэ тэрэ Венгридэ нэгэдүүлэгдээ 16 зуунай тэн багаар Урда Словакиие Османска импери дайлан абаа, бэшэ газарынь Австриин Габсбургнуудай империин гарта байгаа. 17 зуунай һүүл багаар тэдэнэр бүхы Словакиие эзэмдээ. 1867 ондо Словаки Австро-Венгриин венгерскэ хубидань оруулагдаа. 1918 ондо Австро-Венгриин һандархада, тэрэ Чехословакиин нэгэ хубинь болоо. Дэлхэйн 2-дохи дайнай урда тээ тэрэниие фашис Германи эзэмдээ. 1945 оной майда Словакиие Совет Арми сүлөөлөө. Тиигээд Чехословакитай дахин нэгэдээд байтараа, Варшавска договорой үгы болоходо, мүнөө амяараа гүрэн болонхой*) словаки.

**словак** словацкий; **словак хэлэн** (*баруун славян хэлэнүүдтэ хабаатай*) словацкий язык (*письменность на основе латинского алфавита*).

**словарна, словариин** словарный; **словарна статья** словарная статья (*главка словаря, посвящённая отдельному слову или фразеологизму, вынесенному в её заглавие*); **хүнэй мэдэхэ (бүхы) үгэнүүдынь** словарный запас; **хэлэнэй бүхы үгэнүүд** словарный состав языка.

**словарь** (*«толи» гэжэ үгэ гол түлэб урданай гү, али нэгэ хэлэнэй толинуудые тэмдэглэдэг, жэшээнь, Ринчин Номтоевой толи*) словарь; **буряад-ород словарь** бурятско-русский словарь; **тайлбари толи** толковый словарь; **энциклопедическэ словарь** (*үгэнүүдые бэшэ, харин үгын саана байгаа юумэнүүдые, мүн хүнүүдэй ажал ябуулгые тайлбарилан харуулдаг. Жэшээнь, «гар шэгнүүр» гэбэл, тэрэ ямар хубинуудтай, ямар үүргэтэйб гэхэ мэтые бэшэдэг. Гэбэшье хүн зондо ойлгосотой байхынь тулада тайлбари толидо энциклопедическэ словарьһаа нилээд ехэ зүйлнүүд ородог*) энциклопедический словарь; **тогтомол холбоо үгэнүүдэй словарь** фразеологический словарь; **хоёр хэлэнэй словарь** двуязычный словарь; **терминологическа** (*или* **нэрэ томьёонуудай**) **словарь** терминологический словарь; **синоним, омоним, антонимуудай словарьнууд** словари синонимов, омонимов, антонимов; **морфемэнүүдэй словарь** словарь морфем (*толкует значимые части слова*); **үгэнүүдэй холболдолгын словарь** словарь сочетаемости слов; **үгын бии бололгын словарь** словообразовательный словарь; **үгэнүүдэй бии болоһон анханайнь үндэһэ заагаһан словарь** словарь корнесловов.

**словен, словенскэ** словенский; **словен хэлэн** (*урда славян хэлэн*) словенский язык.

**словенүүд** (*Словен Республикын гол зон; Итали, Австри, Венгри гурбанда шадарлагаһан газар эзэлдэг. Эндэ славянууд 6 зуун жэлэй үеэр һуурижаа. 7-11 зуун жэлнүүдтэ Карантани гэжэ гүрэн байгуулаа. 11-13 зуун жэлдэ хэдэн княжество боложо бутараад байгаа. 16 зуунһаа эхилэн, бүхы шахуу газарынь Австриин мэдэлдэ ороо. 1918 онһоо сербнүүд, хорват болон словенүүдэй королевствын бүридэлдэ байгаа, тэрэнь 1929 онһоо Югослави болоо. Харин Словениин зарим хубинь Австриин, нүгөө зарим хубинь Италиин болоод байгаа. 1941 ондо Словениие фашис Германи, Итали болон Венгри эзэмдэжэ, хэдэн газар хубаагаа һэн. 1945 оной майда Югославиин арадай-сүлөөрэлгын арми Словениие сүлөөлжэ, тэрэ нэгэ республикань боложо, Югославиин бүридэлдэ ороо*) словенцы.

**словник** (*словарьта гаршаг боложо ороһон бүхы үгэнүүдые алфавидаар һубарюулжа табиһан список*) словник.

**сложно** (*һүүлэй үедэ зарим авторнуудай «орёо» гэһэн үгэ хэрэглэбэшье, буряад хэлэнэй гол номуудта «сложно» гэжэ үгэ хэрэглэгдэдэг, жэшээнь, простой ба сложно үгэ, мэдүүлэл г.м.*) *лингв.* сложный; **хуряамжалагдаһан сложно үгэ** сложносокращённое слово (*аббревиатура*); **бүридэмэл сложно үгэ** (*буряад литературна хэлэнэй бүрилдэн тогтонижохо үедэ тон олон бүридэмэл үгэнүүд бии болоо, жэшээнь: мал ажал, газар ажал, адуун ажал, зүгын ажал, таряан ажал, хонин ажал г.м.; эдэнэй тон олонхинь ород сложно үгэнүүдтэй тудалдадагшье һаа, бэе беэһээ амяараа бэшэгдэдэг, жэшээнь: ашаг багатай – маловыгодный; ашаг шэмэ багатай – малопродуктивный; бүтээсэ багатай – малопроизводительный; бэлэдхэл багатай – малоподготовленный; хүсэ багатай – маломощный; зориг багатай – малодушный; шуһа багатай – малокровный; уһа багатай – маловодный; һү багатай – низкоудойный г.м.*) сложносоставное слово; **сложно үгэ** (*хэрбээ амяараа бэшэгдэдэг сложно үгые бүридэмэл үгэ гэдэг һаань, хамта гү, али богони зурлаатайгаар бэшэгдэдэгыень сложно үгэ гэдэг, жэшээнь: ажахы, вагон-шэгнүүр, кафе-столово, пулемёт, самолёт, пароход, водохранилищи г.м.*) сложное слово; **сложно мэдүүлэл** сложное предложение; **союзтай сложно мэдүүлэл** союзное сложное предложение; **союзгүй сложно мэдүүлэл** бессоюзное сложное предложение; **ниилэлдэһэн сложно мэдүүлэл** сложносочинённое предложение; **дахалдаһан сложно мэдүүлэл** сложноподчинённое предложение.

**слойко, үетэнги булочка** слойка (*булочка из слоёного теста*).

**слюда, шэл шулуун** слюда; **шэл шулуутай (хадын) һудал** (*или* **шэл шулуу хабшаһан хадын ган**) слюдяная жила; **шэл шулуун онгоошхо** (*или* **хууха сааһаар бүглэһэн онгоошхо**) слюдяное окошко (*в старину: со вставленными в рамы прозрачными пластинами слюды*).

**смеситель** (*элдэб юумэ, жэшээнь, халуун ба хүйтэн уһа холидог оньһон*) смеситель; **кухниин смесительтэй түмэр раковина** металлическая раковина с кухонным смесителем.

**сметэ** (*гаргаша ба олзо ямар байхаб гэжэ тооложо гаргалга*) смета; **сметэ табиха** составить смету; **гаргашын сметэ** смета расходов; **оршын сметэ** смета прихода; **барилга хэхэ** (*или* **барилгын**) **сметэ** смета на строительство; **сметээр хараалагдаһан үнэнь** сметная стоимость; **сметэ табигша** сметчик.

**смирени, хүнэй үгэһөө гарахагүй, омоггүй номгон байха** смирение; **омоггүй номгон шэнгеэр харагдаха** (*или* **хуурмаг номгон байдал үзүүлхэ**) показное смирение.

**смог, ами бүтөөмэ манан** (*тэрэ машинын гаргаһан муухай утаантай, мүн юрын утаан болон эһэ тортогтой холисолдошоһон байдаг; ехэ хотонууд дээрэ бии болодог*) смог; **хото дээрэ ами бүтөөмэ манан тогтошонхой** над городом повис смог.

**снайпер, 1. мэргэн буушан** снайпер; **2. бүмбэгэ мэргэнээр сохигшо** снайпер; **футбольно командын снайпер** (*или* **бүмбэгэ мэргэнээр сохин оруулагша**) снайпер футбольной команды.

**снаряд, 1. һомон** снаряд (*артиллерийских орудий; имеет цилиндрический корпус и заострённую головную часть; а также летательный аппарат с боевым зарядом*); **хуяг соо сохидог, шатаадаг, олон боложо бутардаг корпустой, гэрэлтэн һуунагтадаг снаряд** бронебойный, зажигательный, осколочный, трассирующий снаряд; **жолоодогдодог снаряд** (*зосоонь ниидэлгыень жолоодохо хэрэгсэл бии*) управляемый снаряд; **2. багажа зэбсэг, хэрэгсэл** снаряд (*машина, прибор, инструмент, приспособление*); **үрэмдэлгын багажа зэбсэг** снаряд для бурения; **спортивна снарядууд** (*или* **хэрэгсэлнүүд**) спортивные снаряды (*предметы, приспособления, аппараты, необходимые для спортивных упражнений*).

**снего...** (*ород сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **сahан** (*разные формы*) снего...; **саһа арилгалга** (*жэшээнь, гудамжсаһаа*) снегоочистка; **саһа этэлгэ** снегоуборка; **саһа этэдэг** снегоуборочный; **снегоочиститель, саһа арилгадаг машина** снегоочиститель; **снегопогрузчик** (*обоотой саһые автомобилиин кузов уруу хэдэг машина*) снегопогрузчик; **саһа тогтоолго** снегозадержание; **саһа оролго** снегопад; **сahанай ехээр оролго** сильный снегопад; **сahанай дунда зэргээр оролго** умеренный снегопад; (**түмэр зам болон автомобилиин харгые**) **саһа хүнгэрэгһөө хамгаалалга** снегозащита; **саһа хүнгэрэгһөө хамгаалалгын** снегозащитный; **сahанай (хадаһаа) урдан ерэлгын** (*жэшээнь, аюул*) снеголавинный; **саһа хайлуулдаг амһарта** снеготаялка; **снегопах, саһа тогтоожо обоолхо зэмсэг** снегопах; **(гүнзэгы) сahанай гутал** снегоступы; **сahанай хайлалга** снеготаяние; **хабар сahанай хайлалга** весеннее снеготаяние; **снегоход** (*гүнзэгы сahан соогуур ябадаг машина*) снегоход.

**снегурочка, сahан хүүхэн** снегурочка.

**снимок, (буулгаһан) зураг, фото-зураг** снимок; **фото-зурагуудай альбом** альбом снимков; **рентгеновскэ снимок** рентгеновский снимок.

**сноб, бэеэ дээгүүр баридаг ехэмсэг хүн** сноб.

**снобизм, бэеэ дээгүүр баридаг ехэмсэг зан** снобизм.

**сноско** (*хуудаһанай дорохи ажаглалта гү, али тайлбари*) сноска; **сноско хэхэ** сделать сноску; **сноскодо үгтэһэн ажаглалта** примечание в сноске.

**соавтор, суг автор** соавтор.

**соб** *звукоподр. падению капли*; **соб-соб дуһалха** падать капля за каплей; **соб байса озохо** чмокать (*при поцелуе*).

**собогор: собогор һүхэ** топор-колун.

**собойхо** *парн. к* **обойхо**.

**собоо** *парн. к* **обоо, солбон**.

**собоохон** *уменьш. от* **обоо**.

**собтой** *парн. к* **обтой**.

**собхогошохо** припрыгивать, подпрыгивать.

**собон(г)** чашка на длинной ножке.

**собхоониг** *см.* **сүпөөн, супонь**.

**собхоролдохо** *взаимн. от* **собхорхо**.

**собхороон** прыганье, прыжки.

**собхорсогоохо** *многокр. от* **собхорхо** попрыгивать, поскакивать; подпрыгивать, подскакивать.

**собхорхо** подпрыгивать, подскакивать; прыгать; **собхоржо ябаха** а) идти вприпрыжку, прыгать; б) прыгать (*о лягушке*); **дэбһэхэ собхорхо** *парн.* прыгать с притоптыванием; **собхорон бодохо** вскакивать.

**собхошохо** (*жэшээнь, буха үнеэндэ*) *многокр.* прыгать, вскакивать.

**событи** событие.

**советэйхид** работники (*или* члены) *какого-л.* совета; **эхэнэрэй советэйхид** члены совета женщин (*или* женсовета).

**совет, 1. зүблэл** совет (*представительный орган государственной власти, одна из форм политической организации общества*); **Федерациин Совет** (*Россиин парламентын дээдэ палата*) Совет Федерации; **һуурин газарай депутадуудай Совет** (*урдань хотодо городской совет, райондо районно совет, хүдөөдэ сельскэ, сомоной совет гү, али заримдаа һомон зүблэл, тэрэшэлэн поселково совет гэжэ байһан*) Совет депутатов поселения; **директорнүүдэй совет** совет директоров; **Буряад Республикын Президентын дэргэдэхи Аха захатанай совет** (*или* **Үндэр наһатайшуулай зүблэл**) Совет старейшин при Президенте Республики Бурятия; **Буряадай республиканска дайнай, ажалай, Зэбсэгтэ хүсэнүүдэй, хуули хамгаалгын албан зургаануудай ветерануудай (пенсионернүүдэй) совет** Бурятский республиканский совет ветеранов (пенсионеров) войны, труда, Вооружённых Сил, правоохранительных органов; **2.** совет (*название различных коллегиальных органов*); **Аюулгүйн совет** Совет Безопасности (*важнейший постоянно действующий орган ООН*); **Министрнүүдэй Совет** Совет Министров (*высший исполнительный и распорядительный орган государственной власти в ряде стран*); **эрдэмтэдэй (тусхайта) совет** учёный (специализированный) совет.

**советник, 1. зүбшэлэгшэ** советник; **президентын экономическа зүбшэлэгшэ** экономический советник президента; **2.** советник (*название некоторых должностных лиц, а также в царской России – некоторых гражданских чинов*); **юстициин советник** советник юстиции; **тамуужанай албанай советник** советник таможенной службы; **посольствын советник** советник посольства; **сэрэгэй советник** военный советник; **статска советник** статский советник (*в царской России: гражданский чин V класса; лица, его имевшие, занимали должности вице-директора департамента и вице-губернаторов; обращение – «Ваше высокородие»*); **титулярна советник** титулярный советник (*в царской России – чин 9-го класса; с 1845 г. давал личное дворянство, ранее его получали с 14-го класса*); **надворно советник** надворный советник (*в Российской империи: гражданский чин 7-го класса; см.* **столоначальник**).

**советологи** советология (*в зарубежной политологии: изучение жизни Советского Союза; такого специалиста называли советологом*).

**советскэ, совет, зүблэлтэ** советский (*свойственный, принадлежащий СССР*); **Советскэ правительство** Советское правительство; **совет** (*или* **зүблэлтэ**) **гүрэн** советское государство; **совет** (*или* **зүблэлтэ**) **засаг** советская власть; **совет** (*или* **зүблэлтэ**) **арад** советский народ; **Советскэ Арми** Советская Армия.

**совещани** *разг.*, **зүблөөн** совещание (*заседание, собрание*); **үйлэдбэриин зүблөөн** производственное совещание; **Багшанарай бүхэроссиин зүблөөн** Всероссийское совещание учителей.

**совещательна, зүбшэхы** совещательный; **зүбшэхы орган** совещательный орган; **зүбшэхы дуунай эрхэтэй делегадууд** делегаты с правом совещательного голоса (*т.е. имеющие право обсуждения вопросов, а не их решения*).

**совково, совет засагһаа уг унгитай** *прост. пренебр.* совковый; **совково** (*или* **совет засагһаа уг унгитай**) **бодомжололго** (*жэшээнь, гүрэн гү, али ондоо хэн нэгэн энээнииемнай хэжэ үгэхэ ёһотой гэһэн бодол; мүнөө тиимэ юумэн үсөөржэ, хүнүүд өөһэдөө шармайдаг боложо байнхай*) совковое сознание.

**совместительство, (нэгэн зэргэ) хоёр газарта хүдэлэлгэ** совместительство; **совместительствэр хүдэлхэ, хоёр газарта хүдэлхэ** работать по совместительству.

**совнарком** (*СССР-тэ, союзна болон автономито республикануудта 1917-1946 онуудта байһан, засагай гүрэнэй гүйсэдхэхы ба захирхы дээдэ орган*) *ист.* совнарком (*сокращение: Совет Народных Комиссаров*).

**совнархоз** (*промышленность болон барилга хүтэлбэрилгын нютагай орган; 1917-1932 онуудта болон 1957-1965 онуудта байһан*) *ист.* совнархоз (*сокращение: Совет народного хозяйства*).

**совокупна, хамаг бүхы** совокупный; **ниитын хамаг бүхы продукт** (*ямар нэгэн сагай туршада обществодо бии байгаа бүхы продукци*) *спец.* совокупный общественный продукт; **мүнөө ниитын хамаг бүхы продукт гурбан газар гэхэ гү, али гүрэндэ, бизнестэ болон арад зондо хубаагдана. Энээнһээ үшөө дэлхэйн капитал хүртэлсэнэ** сейчас совокупный общественный продукт делится между государством, бизнесом и народом; ещё кое-что перепадает мировому капиталу.

**совхоз** (*гүрэнэй хүдөө ажахын томо предприяти байһан*) *ист.* совхоз; **таряан ажалай совхоз** зерновой совхоз; **мал ажалай совхоз** животноводческий совхоз; **совхоз-техникум** совхоз-техникум (*среднее учебное заведение на базе такого хозяйства*).

**сог** 1) тлеющий уголёк; **уб улаан сог** красный-красный уголёк; **сог дээрэ һуурһандал һууха** сидеть как на иголках (*букв.* на углях; *о крайне неспокойном, нервном состоянии*); 2) *перен.* огонёк, искорка; живость; **сог оролго** оживление; **сог зали** величие; **сог залигүй болошоһон хараса** потухший взор; 3) величие; **өөрын хүсэн ба олзо ехэ болобошье, тэрээнһээ омогые ехээр бү гарга; тэрэ хадаа зүүдэнэй хан түрын сог мэтэ – хуурмаг гээшэ** (*Галш.*) хотя велики собственные сила и доходы, чрезмерно ими не гордись; подобно величию приснившегося государства, они действительно непостоянны; **бусадай һайн юумые үзэхэ үедөө эдээр гэмтэһэн мэтэ бү сухалда; бусадай сог**

**жабхаланда сухалдаха гээшэ һаа, тэрэ хадаа бүгэдын дайсан ба хулгайшан мүн** (*Галш.*) когда увидишь чужое преуспевание, не гневайся, будто понёс ущерб в имуществе; если сердишься на чужое величие, ты – всем враг и вор; 4) уверенность; **эдэйнгээ хэмжүүртэй зохилдуулан, шэмэг хубсаһа һайн тэдые үмдэ; хубсаһан эзэнтэеэ хамта түрэһэн мэтэ хүндэ сог ба һүр жабхалан оруулха** (*Галш.*) сообразно с возможностями имущества надевай что-нибудь хорошее из выходной одежды; словно подобранная при рождении такая одежда придает человеку уверенность и достойный вид; 5) мощь, могущество; **үхид ба һамгаяашье худалдаан ба бодолгодо һурга; бүгэдэ худалдаанай ёһые һайн мэдээ һаа, гэрэй сог доройтохогүй** (*Галш.*) даже дочерей и жену научи торговле и навыкам счёта; если все хорошо усвоили правила торговли, то мощь дома не придёт в упадок; **сог, адха хүсэн ба эд зөөриин хүсэн түгэлдэр болобошье, бусадые бү сохигты; эд буляаһан хулгайшанай эдэй эзэнһээ үргэлжэ айдаһаа хүрэдэг мэтэ болохо** (*Галш.*) хотя ты и преисполнен силы могущества и силы богатства, не бей другого; будешь также опасаться его, как вор, постоянно опасающийся того человека, у которого украл имущество; **хүсэн ба эрдэмэй сог бүрин гүйсэһэн болобошье, илахаб гэжэ бардам үгэ бү үгүүлэ; илажа шадаха болобошье, мии мэтэ дуу үгы оролдодог гээшэ болгоомжотын ёһон мүн** (*Галш.*) хотя ты полон сил и обладаешь мощью знаний, не хвались, что станешь победителем; если ты способен победить, усердствуй, как кошка, без шума – такова привычка осторожных; 6) радость, спокойствие; благополучие; **зарим үедэ инаг нүхэдтэеэ хамта баясхалантай хөөрэлдөө хэгты; зүрхэнэй муу хии арилха, сэдьхэлые баясхалангай сог тэжээхэ** (*Галш.*) в иные времена заводи приятную беседу с близкими друзьями; от нее из твоего сердца исчезнет плохое настроение, а душа будет питаться чувством радости и спокойствия; **тобшолходо, амгалан, зоболон – алиниинь ушарагшье, баясаха, уриннахын адхаг бү ехэдхэ; удан үгы амгалангай сог ба зоболон хоёр хадаа үдэр һүниин эзлжээн мэтэ һэлгэдэг** (*Галш.*) короче говоря, счастье или несчастье – что бы ни пришло, излишне не волнуйся, не преувеличивай свою радость или печаль; радостное благополучие и несчастье между собою чередуются без промедления, как смена дня и ночи; 7) религиозная заслуга; **үргэлжэ буянда хэшээжэ байнаб гэжэ омогшожо, хилэнсэ бү үйлэдэ; сог олбори ехэ болобошье, хаанай заршамтай нэгэнтэ харшалаа һаа, хуулиин засаг магад бууха** (*Галш.*) не совершай греха, возгордившись тем, что ты постоянно усердствуешь ради добродетели; хотя и велики были у тебя заслуги, но наверняка ожидают кары закона, если хоть один раз ты противоречил хаганскому указанию; **хүнүүдэй оюун тиигээд сог эрхэнь урда түрэлэй хойноһоо дагаха гэжэ һана; нэгэ эхэһээ түрэһэн аха дүүгэй оюун тиигээд амгалан зоболон ехэ багаараа элдэб үзэгдэдэг мүн** (*Галш.*) помни, что ум и сумма деяний людей наследуются от предшествующего перерождения; даже у братьев и сестёр, рождённых от одних матери и отца, встречаются разные по величине ум, счастье и страдания.

**согбо** (*түбэдэйхид Монголые иигээжэ нэрлэдэг; хуушан монголоор бэшэһэн зохёолнуудта энэ үгэ дайралдадаг; мүн далын яһаар юумэ үзэжэ мэдэдэг хүниие иигээжэ нэрлэдэг*) *тиб.* Монголия, монголы; **согбо римбүүшэ** монгольский ринпоче.

**соггүй** безжизненный, неживой; **соггүй нюдэн** неживой взгляд.

**согдо** пешня.

**согдо, согдын** согдийский; **согдо хэлэн** согдийский язык (*относится к иранской группе индоевропейской семьи языков; сохранились письменные памятники с конца 1 в. до н.э. по 9 в. н.э.; потомок согдийского языка – ягнобский, т.е. бесписьменный язык горных таджиков; алфавит старомонгольского языка, заимствованный монголами от уйгуров в 12-13 вв., восходит через согдийский к одному из видов арамейского письма*); **Согдын гүрэн** (*манай ээрын урдахи 1-дэхи мянган жэлэй тэн багаар байһан гүрэн, түб хотонь – Мараканда*) Согдийское государство; **Согдын литература** (*манай ээрын 4-10 зуун жэлнүүдэй туршада байһан; хэрэг хүтэлэлгын болон хүнүүдэй хоорондоо бэшэлсэһэн бэшэгүүд, шажанай элдэб зохёолнуудай хэһэгүүд үлдэнхэй*) согдийская литература.

**согдом** 1) *будд.* обличительная проповедь, обличение; 2) нотация.

**согдомдохо** 1) *будд.* произносить обличительную проповедь; гневаться (*о духовном лице*); 2) читать нотацию.

**согдынхид** (*Дунда Ази болон Казахстанда байһан Согдо гү, али Согдиана гэдэг түүхэтэ нэгэ можын гол зон; зүүн иран арад; мүнөөнэй таджик болон узбек зоной уг удамынь гэдэг. Энэ нютаг орон хадаа соёл болбосоролой эртэ урдын түбүүдэй нэгэн байгаа*) согдийцы.

**соголиг, соглиг** *будд.* продолговатый ящичек, деревянный футляр (*для хранения религиозных сочинений*); **модон соголигтой тангад ном** тибетская книга в деревянном футляре; **соголигшуу бүреэһэтэй лимбэ** флейта в футляре; **соглигтой, мүн жаншатай номуудһаа адис хүртөөд, гунгарбаа соо бурхадайнгаа арада дүмүүхэнээр табидаг** получив благословение от буддийских сочинений в деревянных футлярах или шёлковых обёртках, бережно складывают их за статуэтками божеств.

**согромбо** (*гэбшын соло хамгаалдаг ёһон ондо ондоо байдаг. Тиин Түбэдэй Һасын гурбан хиидтэ ном хаялсажа абаһан солые согромбо гэбшэ гэнэ*) *будд.* степень гэбши (*защищенная в трех монастырях Лхасы*).

**согсо** *старомонг.* **1.** 1) куча, груда; громада; **галай согсо** масса огня; **үүлэнэй согсо** громады облаков; **элһэнэй согсо** куча; 2) *перен.* резюме, итог; **элидхэлэй согсо** резюме доклада; 3) комплекс, совокупность; **нэрэ томьёоной согсо** терминология; **маша нарин тоонһоной согсо** мельчайшие частицы вещества (*букв.* масса тончайшей пыли. *Но это не атом в современном понимании*); **бэеын согсо** пять частей тела (*голова, две руки, две ноги; при совершении моления, поклонения божествам следовало касаться земли пятью частями тела*); 4) *филос.* материя, плоть, тело; **согсо зандан** *будд.* молитвенный текст, читаемый во время торжественных служб; **2.** комплексный; **согсо эмшэлгэ** комплексное лечение.

**согсогод** *парн. к* **огсогод**.

**согсогонохо** ходить вприпрыжку, приседать; **шаазгай шубуун согсогонодог** сорока ходит вприпрыжку; **бү согсогоно!** не юли!

**согсогонуур** неусидчивый.

**согсогор** приподнятый.

**согсогошолдохо** *взаимн. от* **согсогошохо**.

**согсогошохо** ходить вприпрыжку.

**согсойлдохо** *взаимн. от* **согсойхо**.

**согсойхо** 1) торчать; 2) приподниматься; **согсойжо** (*или* **согсойн**) **һууха** сидеть на корточках; сидеть, выпрямившись, приподняв туловище.

**согсолбори** сборник; **шүлэгэй согсолбори** сборник стихов.

**согсолзохо** *см.* **согсогонохо; согсолзон гүйхэ** бегать вприпрыжку.

**согсологдохо** *страд. от* **согсолхо**.

**согсолол** обобщение (*напр., выступления*); **согсолол хэхэ** обобщать, подытоживать.

**согсололго** *отгл. сущ. от* **согсолхо** резюме, итог; **зүбөөр согсололго** правильное резюме.

**согсолхо** 1) наваливать в кучу, складывать грудой; 2) собирать, накапливать; 3) *перен.* обобщать, подытоживать, резюмировать; **хүдэлмэриин дүй дүршэл согсолхо** обобщать опыт работы.

**согсолхы** итоговый, обобщающий.

**согсорхой** неспокойный (*напр., о лошади*).

**согсос** *старомонг.* совокупность.

**согсохи** *тунк.* чекан (*птица*).

**согтой** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл нэрэнүүд бии болодог*) 1) с огоньком, с искоркой; живой, жизнерадостный; приподнятый (*о настроении*); **нюдэндөө согтой(хон)** с огоньком в глазах; **сог ехэтэй** резвый, живой; **согтой солбон** (*или* **залитай**) *парн.* бодрый, энергичный, радостный; 2) *парн. к* **омогтой**.

**согтойгоор** с огоньком, оживлённо.

**согшон** (*һургаал хамгаалагшадай мүргэлэй ехэ суглаан; тэрэниие бисалгахадаа, буян хуряалгын 7 гэшүүнтэй ёһо дүүргэнэ, сүршэн угаалгын ёһо, мандал үргэлгын ёһо дүүргэдэг. Энэ бүтээл дүүргэһэнэй ашаар маша ехэ буян эдлэнэ. Тиимэһээ согшониие буянай тарыалан гэжэ нэрлэдэг*) **1.** *будд.* всеобщая, большая служба; **согшон хураха** провести всеобщую, большую службу; **2.** (*хурал, ном хураха гол сүмэ, дуган*) собор (*главный храм*); **3.** соборный; **согшон дуган** соборный храм; **согшон дуганай самхаг** соборная башня.

**соджон (сожон)** *будд.* богослужения (*совершаются 15-го и 30-го числа в знак покаяния и очищения от грехов*).

**содо** *старомонг.* выдающийся, гениальный; **содо мэргэн** мудрый, мудрейший; гениальный; **Есүгэй баатарай хүбүүн Тэмүүжэниие өөһэдын дунда хаан гэжэ үргэмжэлэн, тэрэнэй мэдэлдэ дээрэхи аймагай юһэн хушуун зон хамтаржа, хүхэ Монгол хэмээн нэрэшэжэ, 9 хүхэ монголой дээрэ 1188 ондо хаан шэрээдэ залажа, энэнь согто Базарбааниин хубилгаан, тэнгэриһээ заяатай, газарай Эсэрүүн хүрдэ эрьюулэгшэ Тэмүүжэн – содо богдо Чингис хаан хэмээн алдаршабай** (*В. Юмсунов*) народ нашего хоринского происхождения и ведущий род от Буртэ Чоно возвели Тэмуджина, сына Исугей батура, ханом в своей среде. Он был возведён на ханский престол над девятью синими монголами в 1188 году (*Н. Поппе, переводивший летопись Юмсунова, пишет:* «Дата неверна, Тэмуджин стал императором в 1206 г.») и прославился как Тэмуджин, гениальный богдо Чингис-хан, вращающий колесо могущества земного Эсруа, небом предопределённый перерожденец лучезарного Ваджрапани.

**содо** сода (*белое щелочное кристаллическое вещество*); **каустическа сода** каустическая сода (*название технического натра едкого*); **хүнэй уудаг содо** питьевая сода.

**содово, содотой** содовый; **содово раствор** содовый раствор; **содотой уһан, содовая** (*газированная вода с раствором питьевой соды*); **содотой уһатай виски** виски с содовой.

**содружество, нэгэдэл: Бэеэ дааниг гүрэнүүдэй нэгэдэл** Содружество независимых государств (СНГ); **уран зураашадай нүхэрсэг нэгэдэл** содружество художников.

**соево, сояын** соевый; **сояын тарилга** соевые посевы; **сояын тоһон** соевое масло.

**соединени, 1. залгалаа** соединение; **проводагай залгалаагаараа таһаралга** обрыв провода на соединении; **2. соединени, частьнуудай (мүн бэеэ даанхай зарим бусад единицэнүүдэй) нэгэдэл** соединение; **танкова частьнуудай нэгэдэл** танковое соединение *воен.*; **оперативна (*или* шууд түргэн бии болгогдоһон) нэгэдэл** (*сэрэгэй ямар нэгэн зорилго түргэн шиидхэхын тулада тэдэ часть болон бусад единицэнүүдые нэгэдүүлдэг*) оперативное соединение; **3. ниилэлдэл** *хим.* соединение (*атомы одного или различных элементов соединены между собой тем или иным видом химической связи*); **химическэ соединени** (*или* **ниилэлдэл**) химическое соединение; **ароматическа ниилэлдэлнүүд** ароматические соединения (*названы ароматическими потому, что впервые были обнаружены в ароматических, т.е. душистых смолах*); **аммиачна соединенинүүд** аммиачные соединения (*с едким запахом*).

**соёд** (*һоёд; Монголой Хубсугул нуурай шадарһаа гаражса ерэһэн, түрк хэлэтэй байһан, оро усхэбэрилхэ ажал эрхилдэг зон, мүнөө буряад хэлэтэй болонхой. Нэгэ хэды үбгэд лэ хуушан хэлээ һанадаг ха. Зүблэлтэ засагай үедэ хэлэндэнь үндэһэлэн, эдэниие буряад арадай тоодо оруулдаг байгаа. Харин мүнөө эдэниие амяараа этнос гээшэ гэжэ тоолон, элдэб хүнгэлэлтэнүүдтэй болгонхой*) сойоты.

**созвезди, аймаг одон** (*одо мүшэниие һайнаар танижа тэмдэглэхын тулада эрдэмтэд одото огторгойе 88 хубаарилһан байна. Тэдэнэй нэгэ хубинь аймаг одон гэдэг. Буряад хэлэндэ Суг мүшэн гэхэ мэтэ үсөөхэн созвезди өөрын нэрэтэй юм. Харин хуушан ба мүнөөнэй монгол хэлэндэ, жэшээнь, монгол зурхайда нилээд олон аймаг одон өөрын нэрэтэй*) *спец.* созвездие; **ялагар аймаг одон** яркое созвездие.

**созерцани** *будд., см.* **бисалгал, бүтээл, нимба, даяан**.

**соёл** (*культура; энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл болон сложно үгэнүүд бии болодог*) культура; **оюунай соёл** духовная культура; **үндэһэнэй (*или* национальна) соёл** национальная культура; **соёл болбосоролой үнэтэ зүйлнүүд** культурные ценности; **соёлые эбдэн һалгагшад** вандалы; **соёл культурын хүгжэлтэ** развитие культуры; **соёл-гэгээрэлэй хүдэлмэри** культурно-просветительная работа; **соёл болбосорол, эрдэм соёл** *парн.* культура, образованность; **эрдэм соёлтой** образованный; **үргэн олоной (дунда ябуулагдаха) соёл болбосоролой ажал** культмассовая работа; **соёл-техникын хэмжээн** культурно-технический уровень.

**соёлжохо** становиться культурным, цивилизоваться.

**соёлжоһон** цивилизованный; **соёлжоһон юртэмсэ** цивилизованный мир.

**соёлой** *атр.* культурный; **соёлой ажалтан** культурный работник, культработник; **соёлой агууехэ үнэтэ зүйлнүүд** великие культурные ценности; **соёлой эмхи зургаанууд** культурные учреждения; **соёлой гуламта** культурный очаг; **соёлой дурасхаалта зүйл** памятник культуры; **соёлой ордон** дворец культуры; **уг дамжаһан соёлой баялиг** культурное наследие; **соёл болбосоролойнь хэмжээн** культурный уровень; **соёлой түүхэ** история культуры; **соёлой харилсаан** культурные отношения; **соёл культурын талаар гээгдэнги байдалтай тэмсэхэ** бороться с культурной отсталостью; **соёлой хубисхал** культурная революция; **соёлой хүдэлмэри** культурная работа, культработа; **соёлой хүмүүжүүлхы үүргэ** культурно-воспитательная работа; **социально-соёлой хэмжээ ябуулганууд** социально-культурные мероприятия; **соёлой ба ажаһуудалайнь (*или* культурно-ажаһуудалайнь) эрхэ нүхэсэлнүүд** культурно-бытовые условия.

**соёмбо 1.** (*Үндэр гэгээн Занабазарай 1686 ондо Эртэнэй Энэдхэгэй ланза үзэгһөө үндэһэлэн зохёоһон сагаан толгой гэхэ гү, али азбукын эхинэй титим үзэг. Соёмбо Монголой эртэнэй һүлдэ болохо наран, һара болон галай дүрсые*

*багтаажа, дэлхэй юртэмсэ, орон дайда, саг хугасаагай бэлгэ тэмдэг болоһон гүн удхатай тула Монголой бэеэ даанхай байдалтай болоһоной һүлдэ тэмдэг боложо, 1911 онһоо Монголой гүрэн түрын һүлдэ болоһон юм. Хойшодоо Монголой герб болон тугта урлагдадаг болоһон*); соёмбо (*эмблема независимости Монголии*); **2.** (*саба юртэмсын гэхэ гү, али амигүй байгаалиин оршожо байгаае бэлгэдэһэн шорой, уһан, гал, хиц, огторгойе дүрсэлэн, баһа шэмэ юртэмсын гү, али хүнэй бэеын бүтэсые тудхаһан үзэг* – Тайлб.) соёмбо (*идеограмма, символизирующая органический и неорганический миры*).

**соёнготохо** *старомонг.* получить осложнение после кастрации (*у животных, т.е. захромать*).

**соёроон (соёон)** галоп.

**соёруулха** *побудит. от* **соёрхо** пускать галопом, галопировать.

**соёрхо** бежать галопом; скакать галопом; **соёрод гэжэ ябаха** идти лёгким галопом.

**соёрхол** *высок.* **1.** соизволение, милость, позволение, разрешение; **нютагтаа хиид барюулха соёрхол абажа бусаха** вернуться, получив разрешение на строительство монастыря у себя на родине; **2.** пожалование *чем-л.*, подарок, дар.

**соёрхохо** *старомонг. высок.* 1) соблаговолить, соизволить, разрешить; удостоить; благоволить; **айладан соёрхоно** соблаговолит изречь; **арилһан мяха эдихые соёрхоһоншье түр зуурын хэрэг** (*Галш.*) позволение отведать очищенное (*методом религии*) мясо дано на краткое время (*на пути постепенного прекращения употребления его*); 2) пожаловать *что-л.*; даровать; **эрхэ сүлөө соёрхохо** даровать свободу; **үршөөл хайра соёрхохо** оказывать милость; **алтан тамга соёрхохо** дарить золотую печать; награждать золотой печатью; **75 сүүдэртэйдэнь Гүүшэ хаан тэрээндэ Баншан богдо хэмээхэ буюу «Һайн оюунай хүшэн түгэс» гэдэг ирагуу алдарые соёрхоһон** (*Тайлб.*) когда ему было 75 лет, Гуши-хан пожаловал ему славное имя Панчен-богдо, или «Драгоценное великое знание».

**сожо** *анат.* соединение венозной и артериальной системы (*у лошади*); **хабар хүлэрһэн морёо һайрамай уһанһаа уһалаа һаа, хордожо үбдөөд, сожонь татажа, аминиинь игсуун хүндэ болодог һэн** (*Линх.*) если весною разгорячённого коня напоить водой из зажора-лужи, образовавшейся при таянии снега, он заболевал: у него дёргались паховые мышцы, дыхание становилось тяжёлым; ◊ **сожоош татахагүй, сожоошье хүдэлгэхэгүй** ≈ в ус не дуть; ≈ ноль внимания; **сожоош(ье) татангүй** ≈ как ни в чём не бывало.

**сой** I *зап.* 1) наст; гололедица; 2) весеннее таяние снега.

**сой** II *обычный эпитет стремени*; **сой мүнгэн дүрөө** *фольк.* стремена из массивного (?) серебра.

**сойбон,** *старомонг.* **айладхалай багша** (*хутагта хубилгаанарай дэргэдэ бараа бологшодой ахамад тушаал*) *будд.* сойбон (*прислужник у старших или знатных лам*); **хутагтын дэргэдэ донир сойбонгууд зогсоно** рядом с хутуктой стояли секретарь канцелярии и ламы-прислужники.

**сойхо** глубоко втыкать, засаживать; **һүхөө сойхо** засадить топор (*в бревно*).

**соковыжималка** (*таримал болон зэрлиг альма жэмэс шахажа, шүүһыень гаргадаг прибор*) соковыжималка; **электрическэ соковыжималка** электрическая соковыжималка.

**солбон 1.** прыть, бойкость, проворство; живость; **2.** 1) *атр.* прыткий, ловкий, проворный; бодрый, живой, энергичный; **солбон собоо** а) прыткий, проворный, бойкий, шустрый; юркий; б) проворство; удаль; 2) *парн. к* **дорюун**.

**Солбон(г)** *астр.* Венера, утренняя звезда; **Солбон одон** (*Наран Һара хоёрой удаа огторгойдо, илангаяа үглөөгүүр ба үдэшэлэн, эгээл ялагараар харагдадаг одон*) планета (*букв.* звезда) Венера.

**солбоноор** прытко; **бушуу солбоноор** *парн.* проворно, быстро, шустро.

**солборхохо** хвастаться своей ловкостью.

**солгёон** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые бии болголсодог*) 1) резкий; **солгёон хүн** человек с резким характером; **солгёон зан** резкость; **солгёон дошхон абари зан** горячий характер; **солгёо хүхюун энеэдэн** весёлый смех; **солгёон дуун** волнующая песня; 2) прыткий; **солгёон морин** горячая (*или* бойкая) лошадь.

**солгёорхохо** храбриться, хорохориться.

**солгёохо** говорить грубости (*или* колкости).

**солгидохо** волноваться (*о море*).

**солдат 1.** солдат; **(хаанай) албанһаа бусаһан солдат** *уст.* отставной солдат; **танигдаагүй солдадай хүүр** могила неизвестного солдата; **автоматчик солдадууд** *воен.* автоматчики; **2.** солдатский.

**солдормо** славный, прославленный.

**солдорхо** славиться.

**солдорһон** прославившийся, прославленный.

**солевар, дабһа шанагша** (*дабһатай уһа бусалгахадань, дабһан доронь тунадаг*) солевар.

**солеварка, дабһа шанадаг газар** солеварка.

**солилоквиум, өөрөө өөртэеэ хөөрэлдэлгэ** (*тайзан дээрэһээ геройн гансаараа дуугаралга; утахан үгэ хэлэлгэ; хүндэ хэлээгүй бодолнуудаа хэлэлгэ*) *театр.* солилоквиум (*размышления и рефлексии*); **«Ревизор» комедиин геройнуудай өөрөө өөртэеэ хөөрэлдэлгэ** солилоквиумы героев в комедии «Ревизор» (*Хлестакова, Осипа, Городничего*).

**солипсизм** (*гансал бодото юумэн хадаа «би» гээшэб, минии ухаан бодолһоо ондоо юуншье үгы гэһэн туйлай идеалис үзэл*) солипсизм (*согласно солипсизму, существует лишь человек, его «я» и его сознание, а объективный мир существует только в его сознании. В некоторых местах солипсизм перекликается с буддийской школой мадхьямиков, основанной Нагарджуной. Как пишет Р. Пубаев, эта школа рассматривает вселенную как совершенно лишённую реальности, как шунью, т.е. пустоту, потому данную школу можно квалифицировать как крайнюю форму философского идеализма и нигилизма*).

**солир** болид (*очень яркий крупный метеор; см. еще* **һолир**).

**солист** (*гансаараа дууладаг, наададаг артист*) солист; **оперын солист** солист оперы; **баледэй солист** солист балета.

**солитер, томо брильянт** солитёр.

**солитёр, санхын хорхой,** *реже* **уша** солитёр.

**соло** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) слава, известность; **алдар соло** *парн.* слава; 2) хвалебная песнь, ода, воспевание, прославление; **соло дуудаха** (*или* **дуулаха**) воспевать *чью-л.* славу, прославлять; **гараһан мориной соло дуудалга** прославление (*или* воспевание) опередившего (в скачках) коня; 3) звание, степень; **габьяата артистын соло** звание заслуженного артиста; **соло олгохо** присвоить звание; **соло үргэмжэлхэ** (*или* **соёрхохо**) *старомонг.* пожаловать звание; **ламанарай солонууд – соржо, габжа, гэбшэ** ламские звания – цоржи, габжи, гэбши; **тэрээр саһата Түбэдэй орондо бүгэдын гүн ухаа шудалжа, рабжамба гү, али «машада хэтэрхэй» гэдэг номын солодо (мяндагта)**

**хүртэһэн** он прошёл курс философии буддизма в снежной стране – Тибете и удостоился звания рабжамба.

**соло, 1. гансаараа дуулалга** (*или* **наадалга**) соло; **оркестртэй виолончелеэр гүйсэдхэгдэхэ соло** соло для виолончели с оркестром; **морин хуураар гансаараа гүйсэдхэлгэ** соло на морин-хуре; **скрипкээр гүйсэдхэгдэхэ солодо хабаатай соната** соната для скрипки соло; **гансаараа гүйсэдхэхэ** выступать соло (*нареч.*); **гансаараа** (*или* **соло**) **наадаха, дуулаха, хатарха** играть, петь, танцевать соло (*нареч.*); **2. ганса хүнэй гараа табидаг вексель** соловексель (*простой вексель в отличие от переводного – тратты*).

**сологонохо: ялаганаха сологонохо** *парн.* сверкать (*об огнях*).

**сологор: ялагар сологор** *парн.* блещущий, сверкающий (*о воде*).

**солод** (*залаата ургамалнуудай гэхэ гү, али ешмээн, хара тариан, шэниисэ болон обёосой эшэ гараһан ба татагдаһан ороохонһоо хэһэн продукт; пивэ, квас, спирттэй ундан болон дрожжо хэхэдэ хэрэглэдэг*) солод; **ешмээнэй солод** ячменный солод; **солод дрожжо** солодовые дрожжи; **солод бэлдэдэг цех** солодовенный цех.

**солодко** (*уһанда дуратай, мүн аптатай үндэһэтэй ургамал; медицинэ, эдеэ хоолой, химическэ промышленность болон техникэдэ хэрэглэгдэдэг*) солодка.

**соломко, 1.** (*тусхай аргаар шанаржуулагдаһан һолоомоной эшэ; уран һайханай зүйлнүүд, сүүмхэ, шляпа гэхэ мэтые хэхэдэ хэрэглэгдэдэг*) соломка; **һолоомоной эшээр хэһэн** (*или* **һолоомон**) **шляпа** соломенная шляпа; **2.** (*зуруул хэдэг богонихон нарин соргохонууд*) *собир., спец.* соломка; **3.** соломка (*узкая длинная трубочка*); **соломкоор коктейль ууха** пить коктейль через соломку; **4. һабаа печени** (*саахар г.м.*) соломка; **үхибүүндэ соломко абаха** купить ребёнку соломку.

**соломон: соломон шиидхэбэри** (*ехэ орёо хатуу асуудалые заборигүй бэлэн, сэсэнээр шиидхэлгэ; Библидэ хэлэгдэдэгэй ёһоор, хоёр эхэнэр үхибүү буляалдаад, тэрэ хэнэйнь бэ гэжэ шиидхэхын тулада хоёр болгоод абагты гэхэдэнь зүбшөөгшэнь бэшэ, харин арсагшань үнэнтэ эхэнь гэжэ Соломон хаан шиидхэһэн гэхэ*) соломоново решение.

**соломорезкэ, һолоомо хэршэдэг машина** соломорезка.

**солонгос** *старомонг.* **1.** Корея; **2.** корейский; **солонгос хэлэн** (*см.* **корей**) корейский язык.

**солонина, дабһалһан мяхан** солонина.

**солоо** *зап.* чувство; сознание; **солоо алдаха** терять сознание.

**солоогүй** 1) без памяти; 2) *перен.* опрометью, стремглав.

**солоомо** *см.* **һолоомон.**

**солоон** *этногр.* солоны (*эвенкийское племя*).

**солоохой** сознание; соображение.

**солоохойгүй** несмышлёный, ненаходчивый; **нүхэ солоохойгүй** бестолковый, безмозглый.

**солото 1.** знатный, знаменитый; **солотоной дээжэ** лучший из знаменитых; **2.** *атр. см.* **солотой.**

**солотой** *атр.* знатный, знаменитый; **солотой алдартай** *парн.* знаменитый, широкоизвестный; **солотой хүнүүд** знатные люди; **нэрэтэй солотой** *парн.* именитый, знатный; **хүндэтэй солотойгоор угтаха** встречать с почётом.

**солотохо** прославляться, славиться, становиться известным, получать известность.

**солотуулха** *побудит. от* **солотохо** прославлять; **нэрээ солотуулха** прославлять своё имя.

**солхо** (*тайлган; алибаа мандал, һумэ, хубилгаан, онгод тэргүүтэниие тахидаг заншал*) *рел.* обряд жертвоприношения.

**солхооб** *разг.* рубль, целковый *прост.*; **хоёр солхооб** два рубля; **шара солхооб** рублёвая бумажка; **солхооб утархай** *зап.* полтора рубля.

**солхообто** *арт.* рублёвый, стоящий рубль.

**солшод,** *старомонг.* **эдеэн тахил** (*бурхан, идам, шойжон, сабдагые тахиха сударые солшод гэдэг, энээн дотор тахижа байгаа бурханаа магтан, тахигшадта хэшэг буян гүйжа, гай баршадһаа гэтэлгэхые хүсэдэг* – Тайлб.т.) *будд.* солшид (*обрядник; молитвенные тексты с руководством по совершению жертвоприношений и возлияний*).

**соль, 1. дабһан; эдеэнэй дабһан** (*шанамал, сагаан үнгэтэй*) соль; **2. дабһан** *хим.* соль (*в нём водород кислоты замещён металлом*); **хүрьһэнэй дабһанууд** почвенные соли.

**сольфеджио, сольфеджо** (*үгэгүйгөөр дуулажа һуралга; үгэнүүдэй орондо нотонууд хэрэглэгдэдэг*) *спец.* сольфеджио, сольфеджо.

**соляна: соляна кислота** соляная кислота (*раствор хлористого водорода в воде*).

**солянка** (*загаһатай гү, али мяхатай үдхэн шүлэн; амта оруулдаг хурса зүйлнүүдые хэһэн*) солянка; **сборно солянка** сборная солянка.

**соляри** (*наранай ванна абадаг талмай*) солярий.

**солярка, соляр** (*нефть нэрэхэдэ гараһан түлишэ*) солярка, соляр.

**солярна, наранай** (**Наранда** *г.м.*) солярный; **Наранда шүтэлгэ** солярный культ; **монгол туургатад Нарые гэрэл болон дулаа үгэдэг зүйл гэжэ шүтэдэг байһан** монголоязычные племена почитали Солнце как источник света и тепла.

**солярова, солярай** соляровый; **солярова тоһон** соляровое масло.

**солярочна, соляркын** солярочный.

**сом, холбордой загаһан** сом (*крупная пресноводная бесчешуйчатая хищная рыба*).

**сомали, Сомалиин, сомалийска** сомалийский; **сомали хэлэн** сомалийский язык (*относится к афразийской семье языков, точнее к кушитской группе семито-хамитской семьи языков; письменность на основе латинского алфавита*).

**сомалиинхид** (*Сомалиин Демократическа Республикын гол зон; эндэ засаг түрын хэлэниинь сомали болон араб хэлэнүүд юм; гол шажаниинь – ислам. Ехэнхи газарынь – сүл губи. Манай ээрын эхеэр эндэ хотонууд бии байһан, тэдэнэр арабууд, энэдхэгэйхид болон грегүүдтэй худалдаа наймаа хэдэг байгаа. 7 зуун жэлһээ эхилэн, араб-мусульманууд эндэ олоороо ерэдэг болоо. 12-16 зуун жэлнүүдтэ мусульман хаан түрэнүүд эндэ бии байгаа. 19 зуунай нүүл багаар Сомалиин газарые Великобритани, Итали болон Франци хубаажа абаба. Дэлхэйн хоёрдохи дайнай үедэ Итали Великобритани хоёр эндэ газар буляалдаа. 1969 ондо Британиин Сомалиленд болон Италиин Сомалиленд хоёр бээе даанхай байдалтай боломсоороо нэгэдэжэ, бээе даанги Сомали Республика бии болгобо. 1969 оной октябриин 21-дэ болоһон сэрэгэй урбалтын һүүлээр Сомалиин Демократическа Республика бии болобо гэжэ тунхаглагдаа. 1977 ондо Сомали Эфиопидо добтолон орожо, Баруунай оронуудтай, мүн хархис араб гүрэн түрэнүүдтэй холбоогоо бэхилжэ эхилээ һэн. 1960 онһоо СССР-тэй дипломатическа холбоо тогтооһон*) сомалийцы.

**соматическа, хүнэй беэдэ хабаатай** *спец.* соматический; **соматическа больница** (*доторой органуудые аргалдаг, олон шэглэлтэй больница*) соматическая больница; **хүнэй бэеын хубинуудта хабаатай үгэнүүд болон фразеологическа оборотууд** (*жэшээнь, буряад хэлэндэ «эльгэн» гэжэ үгэтэй хүнэй сэдьхэлэй байдал харуулһан тогтомол холбоо үгэнүүд*

*бии болодог, жэшээнь: эльгэ зүрхэм үбдэнэ; эльгэ унаха, эльгээ урдаха г.м.*) соматические слова и фразеологические обороты.

**сомбреро** (*Латиин Америкэдэ, Испанида үмдэдэг үргэн дэльбэтэй, хүнгэхэн шляпа*) сомбреро.

**сомнамбула, нойрмогтоо ябадаг хүн** сомнамбула, лунатик.

**сомогдохо** *страд. от* **сомохо** стоговаться (*о сене*); скирдоваться (*о хлебах*).

**сомой, сомово** сомовый.

**сомолго** стогование; скирдование.

**сомолдохо** *взаимн. от* **сомохо**.

**сомолсохо** *совм. от* **сомохо**.

**сомон (hомон;** *энэ үгэ анханда Монголдо бии болоhон. Халхые Манжын хаанай мэдэлдээ оруулhанайнь hүүлээр тэрэнэй административна хубааринь ондоо болоhон юм. 1725 ондо 75 хушуун бии болобо. Тэдэ дотороо сомонууд боложо хубаардаг байгаа. Хожомынь хушуунай орондо аймаг гэжэ хэрэглэгдэдэг болоо. Хушуун, сомон гэжэ үгэнүүд 20-ёод онуудhаа эхилэн, манай эндэ хэрэглэгдэдэг болоhон. Хожомынь «хушуунай» орондо «аймаг» гэжэ үгэ хэрэглэгдэдэг боложо, «сомон – hомон» гээшэнь хүдөө нютагтахи гүрэнэй түлөөлэлгэтэ засагые тэмдэглэдэг болоhон юм. Байн байтараа «зүблэлтэ» гэжэ үгын орондо гол түлэб «совет» гэжэ үгэ, «сомоной» гээшын орондо «сельскэ» гэhэн үгэ хэрэглэгдэдэг болоhон*) сомонный (*сельский*); **Түб аймагай Сэргэлэн сомон** Сэргэлэнский сомон Центрального аймака (*в Монголии*); **ажалшадай депутадуудай сельскэ Совет** (*энэнь мүнөө поселенинүүдэй гэхэ гү, али hуурин газарнуудай депутадуудай Совет гэжэ нэрлэгдэдэг болонхой*) сельский Совет депутатов трудящихся (*в Бурятии*).

**сомоной** *атр.* сомонный; **сомоной совет** сомонный совет, сельсовет.

**сомоо** 1) стог (*сена*); скирд; **сомоо нюргалха, сомоогой толгой хаяха** вершить стог; 2) *перен.* куча, груда.

**сомоолхо** складывать в стог, стоговать (*о сене*); скирдовать (*о хлебах*).

**сомооролдохо** *взаимн. от* **сомоорхо** сбиваться в кучу; толпиться (*о многих*).

**сомоорхо** скучиваться.

**сомоотой** 1) застогованный (*о сене*); заскирдованный (*о хлебах*); 2) сложенный в кучу.

**сомоошо(н)** стоговальщик.

**сомор 1.** собранный, аккуратный; **сомор хүн** собранный (*или* аккуратный) человек; **соморхон гэр** аккуратный домик; **2.** удобный; **сомор болгохо** делать удобным.

**сомордохо** 1) быть собранным; 2) облегчаться; упрощаться.

**сомордохуулха** *побудит. от* **сомордохо** облегчать; упрощать.

**сомохо** 1) стоговать (*сено*); скирдовать (*хлеба*); **сомоhон hолоомон** омёт; 2) складывать в кучу.

**сомсовет** сомсовет (*сомонный совет*).

**сомсогонохо** 1) съёживаться; 2) шевелиться.

**сомсогор** съёжившийся, сжавшийся.

**сомсойлдохо** *взаимн. от* **сомсойхо**.

**сомсойхо** съёживаться, сжиматься; **сомсойгоод hууха** а) сидеть съёжившись, подобравшись; б) сидеть, опираясь коленом одной ноги и ступнёй другой; **урдань буряад hамгад галайнгаа зүүн тээ сомсойн hууха ёhотой байгаа** раньше бурятские женщины должны были сидеть съёжившись слева от очага, поджав под себя одну ногу, а другую держа согнутой в колене.

**сомсолзохо** *см.* **сомсогонохо**.

**сомсорхо** собираться, скучиваться.

**сомуулха** *побудит. от* **сомохо** стоговать (*сено*); скирдовать (*хлеб*).

**сомхор: сомхор hүхэ** *фольк. зап.* топор-колун.

**сонант, үе бии болгодог хашалган** сонант (*противоп.* консонант).

**соната** (*ондо ондоо темп ба шэнжэ шанартай хэдэн бүлэгhөө бүридэhэн хүгжэмэй зохёол; инструментнүүд дээрэл гүйсэдхэгдэдэг*) соната.

**сонгоогдохо** *страд. от* **сонгоохо** коптиться, подвергаться копчению; **сонгоогдожо байhан хэрмэнэй мяхан** коптившаяся беличья тушка.

**сонгоохо, 1.** *побудит. от* **сонохо** обжигать; опаливать; коптить; **түүдэбшын галда сонгоохо** опаливать на костре; **сонгооhон** копчёный (*о мясе, рыбе*); **заримдаа, илангаяа үбhэнэй үедэ түргэн мяха эдихын тулада шородо хадхаад, сог дээрэ табижа, сонгоожо шарахада амтатай болодог бэлэй** (*Линх.*) иногда, особенно во время сенокоса, чтобы быстрее поесть мяса, насаживали на рожон и жарили на углях, получался вкусный шашлык; **2. харлуулха** томить (*о дереве*); **дүүб сонгоохо** томить дуб.

**сондогор** 1) выпяченный, выпуклый; пузатый; 2) торчащий, выпирающий бугром.

**сондой** кисет; **сондойтой тамхин** кисет с табаком.

**сондойлгохо** *побудит. от* **сондойхо**.

**сондойхо** выпячиваться (*о животе*); **сондойсороо таргалха** безобразно разжиреть.

**сондон** *будд.* предопределение, судьба.

**сонет** (*14 мүртэй шүлэг; хоёр дүрбэн мүрhөө ба хоёр гурбан мүрhөө бүридэдэг*) *лит.* сонет.

**сонжо** *старомонг.* отверстие, отдушина, просвет; окошечко; **сонжын нүхэн** слуховое окошечко.

**сонжохо** I жарить мясо на вертеле.

**сонжохо,** II **голохо; шүүмжэлхэ** критиковать, отрицать.

**сонжуури** *старомонг.* **1.** осуждение; **буса орондо ябахын сагта дайсанай гэртэ ороhон мэтэ hэримжэ бари; хаанашье хорлохо муу хүн, сонжуури үйлэдэгшэ мэргэд бии гээшэ** (*Галш.*) когда находишься в чужой стране, будь осторожен, будто зашёл в дом врага; везде найдутся плохие люди с коварным умыслом, а также знатоки с усмешкой осуждения; **2.** стыд; позор; **насадаа шэнэ бэри мэтэ эшэгүүри, сонжуури бүрин ойлгодог болон яба; эшэгүүриин халхабшаhаа хахасаа hаа, торго магнал үмдэбэшье, нюсэгэн мүн** (*Галш.*) подобно молодой невестке, всегда действуй с полным пониманием стыда и позора; если расстался с покровом стыдливости, значит, остался голым, хотя и оденешься в вытканные золотом шелка.

**сонин** *старомонг.* газета; **«Монголын сонин бичиг»** (*иимэ нэрэтэй газетэ 1909 оной майhаа 1918 оной декабрь болотор Харбинда Зүүн-Хитадай түмэр замай мүнгөөр гаража байhан. 1913 ондо Ц. Жамцарано Урга хотын ород типографида мүн лэ тиимэ нэрэтэй сонин гаргажа эхилhэн юм*) *ист.* «Монгольская газета»; **ханын сонин** стенная газета.

**сониной** *старомонг.* газетный; **сониной сурбалжалагша** корреспондент газеты; **сониной үгүүлэл** газетная статья.

**соном: соном хадаг** *старомонг.* хадак соном (*средней величины*).

**соноохо** обжигать.

**сонорно (м, н** *мэтын хашалган; эдэниие үгүүлхэдэ, дууниинь шууяанhаа булюу байдаг*) *фон.* сонорный.

**соносогдохо** *страд. от* **соносхо** 1) слушаться, выслушиваться; 2) слышаться, быть услышанным *кем-л.*; **соносогдоо дуулдаагүй** неслыханный.

**соносол** *старомонг.* слух; **соносолой органууд** (*или* **эрхэтэн**) органы слуха; **соносолой гадаада һүбэ** наружный слуховой проход; **соносолой дотоодо һүбэ** внутренний слуховой проход.

**соносолго** слышание; восприятие; **баһа элдэб һонирхолтой үзэлгын суглуулбаринуудыешье үзэ**; **тэрээнһээшье оюун түрэхэ, соносолго уужам болохо** (*Галш.*) также познакомься с представляющими разнообразный интерес коллекциями для обозрения; от этого рождается знание и обогащается восприятие.

**соносохо** 1) слушать, выслушивать, заслушивать; 2) слышать; **соносохын тагнуул** *воен.* акустическая разведка; **нюдөөрөө үзөөшгүйб, шэхээрээ соносоошгүйб** и глазом не видал и слыхом не слыхал; 3) слуховой; **соносохо эрхэтэн** (*или* **орган**) слуховой орган.

**соностохо** *страд. от* **соносхо** слышаться, раздаваться (*напр., о криках*).

**соносхогдохо** *страд. от* **соносхохо** быть объявленным, объявляться.

**соносхол** объявление, оглашение, оповещение.

**соносхохо** объявлять, оглашать; опубликовывать, обнародовать; **соносхожо үгэхэ** объявлять; **дай соносхонгүй-гөөр** без объявления войны.

**сонохо** гореть; обгорать; подгорать; **соношоһон** обгоревший, подгорелый.

**сонсо** *парн. к* **монсо**.

**сонсори** (*Хубитын жоодшон гээшэ Сүүгэл дасанда байһан, үхээри хааха гэхэ гү, али ерэжэ ябаа үхэлые хааха, мүн элдэб ада шудхэр арилгадаг дансарай сонсори гэдэг ехэ гүрэмүүдые үнгэргэжэ шадаха хүн байгаа. Тэрэ шойжоншо үһээ, хюмһаяа абадаггүй тула айхабтар һүрөөтэй тула хүн зониие һүрдүүлэн айлгажа байһан гэхэ* – Нацов) сонсори (*гурум, изгоняющий злых духов*).

**сонхо** 1) окно; оконный проём; **һэеы гэрэй сонхо** (*һэеы гэр анхандаа сонхогүй байһан. Гэтэр шэлэй бии болоходо, дээбэриин баруун урда хубида 20х30 сантиметр хэмжээтэй нүхэ гаргаад, дээрэнь шэлтэй рама хэжэ, уняа дээрэ бүхэлдэг байгаа. Л. Линховоиной тэмдэглэһээр, Агын буряадууд 1910-аад онуудаар тоонынгоо урда хахадта шэл һуулгаһан хабхаг-сонхо хэдэг болоһон байгаа*) оконце войлочной юрты; **сонхоо бүтүүлхэ** а) закрывать окна; б) маскировать окна; **дүрбэн нюдэн сонхотой** с окном в четыре стекла; **хоёр сонхотойхон гэр** дом с двумя окошечками (*или* только с двумя окнами); **сонхо дорохоно** под самым окном; **сонхо һуулгаха** вставить окно; **сонхоор орохо** (*или* **шургаха**) влезть в окно; **сонхоор ниидэн орохо** влететь в окно; **сонхоһоо хүйтэ даана** от окна веет холодом; **сонхоор хараха, сонхоор шагааха** смотреть в окно; **сонхоор хаяха** выбросить в окно; **сонхо түнхин гаргаха** вырубать окно; 2) окошко, окошечко (*в кабине автомашины, кассе*); **кабинын хойто сонхо** заднее стекло кабины (*водителя*); **шардаагай сонхо** чердачное слуховое окно.

**сонхогүй** без окон.

**сонхолхо: сонхолжо шэллэхэ** застеклять окно.

**сонхын** *атр.* оконный; **сонхын шэл** оконное стекло; **сонхын можо** (*или* **холоодо, табсан**) подоконник; **сонхын хүшэгэ** гардина; **сонхын хаалтануд** (*или* **хаабаринууд**) створки ставней; **сонхын рама** оконная рама.

**соо** I *послелог* 1) *обозначает нахождение предмета где-л. или направленность его куда-л.* в, по; **абгай амбаар соо оробо** старшая сестра зашла в амбар; **клуб соо хүнүүд дүүрэн** в клубе полно людей; **аймаг соомнай таряанай ургаса һайн** урожай хлеба по нашему аймаку (*или* в нашем аймаке) хорош; **аймаг соогоо алдартай** известный у себя (*или* в своём) аймаке, **хүнүүд соо** среди людей; в среде людей; **тэдээн соо** среди них; в их среде; **аман соогоо уншаха** читать про себя; **нюдарга соо бажуугаатай** зажатый в кулак; **уһан соол хэбтэхэ** плескаться в воде; **юун соо сай шанаха юм?** в чём варить чай?; 2) *о времени* в, в течение, в продолжение, за; на, на протяжении; **энэ үе соо** за (*или* в) этот период; **нэгэ минута соо** в одну минуту; **энэ хүдэлмэрииеш недели соо дууһахаб** я закончу эту работу в течение недели (*или* за неделю); **үбһээ болзор соонь хуряаба** сено убрали в срок.

**соо** II (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл глаголнууд бии болодог*) 1) *образует глаголы со значением* насквозь, напролёт; *часто соответствует приставкам* про-, вы-; **соо буудаха** простреливать; **(соо гараһан) нүхэн** прорезь; **соо эдихэ** проедать (*напр., моль*); **соо шатааха** прожечь, пропалить; **тамхинай галаар самсаа соо шатааха** пропалить махоркой (*сигаретой*) рубашку; **соо гэтэхэ** пронизывать (*или* пронзать) взглядом; **соо гэтэжэрхёогүйхэн байха** пожирать глазами; **соо гэтэнги** пронзительный (*о взгляде*); **соо жэбэр(шэ)һэн** проржавленный; **духаа соо мүргэхэ** расшибаться в лепёшку; **соо (һэтэ) нүхэлхэ** продырявливать; **соо сабшаха** прорубать; **соо сохихо** пробивать, прорывать, продырявливать; **хуяг соо сохидог** бронебойный; **соо сохиһон** сквозной; пробитый; **соо татаха** прорывать, продырявливать; **соо үрэхэ** протирать, продырявливать; **соо хадхаха** протыкать, прокалывать, пронзать; **улайлгаһан түмэрөөр соо сорьёхо** прожечь калёным железом; **соо хадхалга** прокол; **соо хараха** пронизывать; пронзать (*о взгляде*); видеть насквозь; **соо харалга, соо харама хараса** пронизывающий взгляд; **соо (шобто) харбаха** простреливать (*о стреле*); **соо һүрэхэ** прорываться; 2) *при прил.* совсем, совершенно; **соо шэнэхэн** совсем новенький; с иголочки; **соо гарамахан лэ хүбүүн** сорви голова; **соол хара хубсаһатай** одетый во всё чёрное.

**сообон** топор-колун.

**сооглохо** 1) бурлить, кипеть; 2) *перен.* подниматься, нарастать (*напр., о гневе*).

**соогуур** *послелог* 1) по, через, сквозь; в; **коридор соогуур ябаад, газаа гарашаба** пройдя по коридору, он вышел на улицу; **шууяан энеэлдээн соогуур хүгжэмэй дуун арай гэжэ дуулдана** сквозь шум и смех едва слышны звуки музыки; 2) во время, в; **хабарай тарилга соогуур** во время весеннего сева; **һайндэр соогуур гэртээ ошоод ерэхэм** на праздники я хочу съездить домой.

**соожо** *диал.* замок.

**соожолхо** замыкать, запирать на замок.

**соожын** замочный; **соожын нүхэн** замочная скважина; **соожын зосоохи түмэрынь** замычка у замка, двигаемая ключом.

**соол** I 1) *ал., тунк.* изба, дом; **соолой хана** *тунк.* стена дома; **соолдоо орохо** переходить в избу (*из юрты*); 2) *ал., бох.* печь, печка; **түмэр соол** *бох.* железная печка; **шабар соол** *ал.* печь.

**соол** II *усил. сл.* совсем, совершенно; **соол хара бүд** совершенно чёрная материя; **соол хара нюдэн** чёрные-пречёрные глаза.

**соолбори** *см.* **соолгон.**

**соолго** 1) прорубь; **соолго соолохо** прорубать прорубь; **уһалуурай соолго** прорубь для водопоя; **соолгын харгыгаар** по дороге к проруби; 2) прокол; **соолго эми** (*шэхэнэйнь дунда сооложо, түхэреэн нүхэ гаргаһан*) один из видов метки у животного.

**соолгон** пробойник; **тахын соолгон** *тунк.* пробойник для подков.

**соолохо** пробивать отверстие, продалбливать, просверливать; перфорировать; **хадхажа соолохо** проколоть,

заколоть; **компостероор соолохо** пробивать компостером (*билет*); **шүрэбдэжэ соолохо** провинтить, навертеть; **хана сооложо үүдэ гаргаха** проделать дверь в стене; **үтэн яһанда хүрэтэр сооложо эдинэ** черви протачивают (*тело*) до самых костей; **оймһо соолохо** прорвать носок.

**соолуур** 1) пробойник; **дарханай соолуур** кузнечный пробойник; резец для вырезывания на дереве и металле; **соолуур түмэр** калёное железо для прокалывания, жигало; 2) *редко* компостер; перфоратор; пуансон; *монг.* **хиналтын соолуур зураг** контрольная перфокарта.

**сооног 1.** 1) отверстие, дыра; узкая глубокая яма; шурф; *монг.* скважина; **сооногоор нефть орьёлон гараба** из скважины забила нефть; 2) круг; **2.** круглый; **сооног нүдэтэй хүн** человек с круглыми глазами (*искрящимися как пламя*).

**сооногтохо** продырявливаться.

**соор** I *закам., см.* **суур** I.

**соор** II *каб.* соры (*заливчики в озере Байкал, где растёт трава, тростник*).

**сооро** *см.* **соо** II.

**соорохо** продырявливаться; **сооротор һууха** просиживать, продавливать; **түлэгдэжэ соорохо** прогорать; **элзэжэ соорохо** протираться; **сооротор хюһаха** проскоблить до дыр; **сооротор хэбтэхэ** пролежать до образования пролежней; **соороһон шарха** прободающая рана, рана от прободения; **гэдэһэ соорохо** прободение кишок.

**соорхой 1.** продырявленный, дырявый; **ула соорхой** *атр.* с дырявой подошвой (*об обуви*); **«Орохо тэнгэри орой соорхой» гэжэ урданай зон зүб хэлсэдэг байгаа** (*тэнгэри набтагар үүлээр хушаатай аад, соорхойгоорнь хүхэ тэнгэриин харагдажа байгаа һаань, бороо һуужа орохо гэдэг һэн* – Линх.) (если небо обложено тучами), а в середине «прореха», т.е. чистое небо, то дождь будет идти длительное время – это наблюдение живших раньше людей было совершенно верным; **соорхой шанагаар уһа удхаха** *перен.* черпать воду дырявым ковшом; ≈ ищи ветра в поле; **2.** 1) дыра; отверстие, прореха, свищ; **амитанай арһан дээрэхи соорхой (гуурай нүхэн)** свищ на шкуре животного; **үмдэгүйнь үбдэг соорхойдоо өөдэрхэбэ** *посл.* сам без штанов, а над чужой прорехой смеется; 2) поляна, прогалина; **шугын соорхой** поляна среди кустарника.

**соорхойхон** *уменьш. от* **соорхой** полянка, проталинка.

**соото** *разг.* сотка (*мера земли*).

**соохи** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) находящийся *в чём-л.*; **аймаг соохи колхозууд** колхозы, находящиеся в аймаке; колхозы аймака; **аман соохи дуун** песня, что на устах; **бүхы хашаа соохиёо малтажархиха** ископать весь двор; **наһан соохи** пожизненный; **һара соохи** месячный.

**соохон** *см.* **соо** I.

**соохор** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) *с последующим* **эреэн** *или* **маряан** *либо же без них* пёстрый; **соохор буга** пятнистый олень; **соохор зумбараан** *зоол.* крапчатый суслик; **соохор манан** густой клубами туман; **соохор морин** а) чубарый конь; б) *перен.* игральные карты; **хара соохор** чёрнопёстрый, с чёрными пестринами; **шара соохор морин** жёлто-пёстрая лошадь; **соохор** (*или* **хорото**) **мөөгэ** мухомор; **соохор сохо** трёхпалый жук; 2) *перен. в сочет.:* **соохор мэдээн** а) полузабытьё; **соохор мэдээн соогуур** в полузабытьи; б) самозабвение; **2.** 1) пестрина; **соохортой** в пестринах, пёстрый; 2) *перен.* полузабытьё; **соохор дундаа** в полузабытьи; ◊ **соохор морёо шэхэдхэ, соохор морёор наадаха, соохор мори бариха** (*или* **тууха, үлдэхэ**) играть в карты.

**соохорлохо** 1) пестреть; **саһан соохорлобо** снег местами растаял, в снегу появились проталины; 2) *перен.* временами терять сознание от опьянения; 3) *парн. к* **эреэлхэ**.

**соохортохо** 1) пестреть; 2) *аг.* покрываться веснушками.

**соохортуулха** *побудит. от* **соохортохо** испещрять; вкрапить.

**соохорхон** *уменьш. от* **соохор** пёстренький; **соохорхон тэнгэриин харанхыда Солбоной туяагай гоё гээшэнь** (*из песни*) как красиво светит Венера на тёмно-пёстром небе.

**соохоо** *послелог* из; **баабгай эшээн соохоо гараба** медведь вышел из берлоги.

**сопоон** (*диал.* **собхооних, сүпөөн** *и т.д.*) супонь.

**сор** I (*Сагаан һарын гарахын нэгэ үдэр урид «29-эй сор» гэжэ хурал мүргэл хээд, шажанай дайсан тэрсүүдые дараха, һайн үйлэнүүдые арьбажуулха бэлгэ тэмдэг болгожо, шүдхэрэй эдишэ гу, али амин золиг болгон хаядаг балин. Шажантай дайсаннагшадтай тэмсэн нисаагша дошход бурхадай магтаалаар сорой хурал эхилдэг. Энэ хуралда сор хэмээхэ гурбалжан самсаалтай, хурса үзүүртэй дүрсые оруулжа, зула хүжэ тойруулан аһаажа, балин жалсайгаар шэмэдэг. Тарни, юрөөл уншажа, эсэстэнь сорые шатаана* – Сүх. *С. Бабуевай бэшэһээр, гал руу ехэ, бага сорнуудые нэгэ нэгээр һубарюулан хаядаг, эгээ һүүлдэ ехэ сорыень шэдэдэг*) *будд.* сор (*сором называется высокая, треугольная и внутри пустая пирамида, приготовляемая из теста и окрашиваемая румянами. Резцом на ней вырезают разные фигурки цветов, кружков, огненных языков и т.д., отчего вся эта пирамида представляется сквозною и общий вид ее походит на огненный, пылающий костёр. На вершине пирамиды водружают изображение черепа, также приготовленного из теста, затем такие же черепа ставят по одному на каждой стороне треугольника. Приготовленный сор лама вносит в кумирню, вокруг сора возжигают лампады и хужи, ставят жертвенные чашки и, наконец, балины в количестве 64-х. Последние в этом случае называются «дугжуба». Служение начинается освящением сора – произнесением различных тарни, при этом сору испрашивается чудесная сила пожечь всех врагов и все препятствия веры. После окончания богослужения все ламы выходят из кумирни за ворота монастыря и направляются в степь к месту, где уже разведён костёр и там совершается сожжение сора* – Поздн.); **сор залаха** сжигание раскрашенной пирамиды (*обряд уничтожения нечистых сил*).

**сор** II: **сор тамга** ромбообразная печать.

**сорго** 1) перегоночная труба (*по к-рой стекает накуренная молочная водка*); 2) труба (*для стока жидкости, расплавленного металла*); **уһа дамжуулгын сорго** водопроводная труба; **уһанай** (*или* **уһа урадхуулгын**) **сорго** водосточная труба; **пеэшэнэй сорго** (*эрьюулгэ дээрэнь тодхогдоһон, утаанай гараха хоолой*) дымовая труба; **мартеновскэ пеэшэнэй сорго** труба мартеновской печи; 3) горлышко (*у сепаратора*); **һүнэй сорго** горлышко для стока молока; **зөөхэйн сорго** горлышко для стока сливок; 4) труба, трубка, трубочка; **сорго хэдэг** трубопрокатный; **сорго шудхадаг** труболитейный; **шэл сорго** стеклянная трубка; **хэмжүүрэй хубааритай сорго** бюретка; **нарай үхибүүнэй доро дэбдидэг сорго** (*сорго хэхэдээ, үйһэнэй шара талыень зосоошонь харуулаад, хүл доро байха талыень хоёр газар углуутуулан оёод, дээдэ талыень түхэреэлүүлэн хайшалаад, бүдөөр хубөөлдэг һэн* – Бальжиним. *Дээрэһээнь дааган адууһанай дэлһэ шэрэлдүүлээд хэһэн хилгаанан һуури дэбдихэ; үхибүүнэй шээһэн хилгаанан һуурида шүүрээд, доронь байһан хохирто шэнгэхэ. Үйһэн сорго*

*бэлээр нэбтэрхэгүй. Тиимэһээ хүүгэнэй арһан мансы бэлээр норохогүй. Хилгаананда уһан яашье тогтохогүй. Тиихэдээ хүүгэн хуурайхан һуури дээрэ хэбтэхэ, шээһэндээ шатахагүй болоно* – Цыренд.).

**сордо** *хорин.*, **сордон** *барг.* щурёнок.

**соржо** *будд.* цоржи (*заместитель ширетуя, следующий за настоятелем высший ламский сан. Он руководит повседневной монастырской жизнью: главенствует на богослужениях-хуралах, отдаёт распоряжения о совершении хуралов и о приготовлении всего нужного к ним, выбирает, что читать, также наблюдает за изучением ламами буддийских сочинений, текстов, назначает лам к совершению богослужений вне дацана; увольняет лам в отпуск на более продолжительные сроки и т.д.*); **эрэмдэг хүнүүдэй байшан бариха газарта Дээдэ-Онгостойн хамбын һүмын соржо лама морилжо, тэндэхи газарай эзэнһээ гэр бариха соёрхол асуугаа** цоржи-лама Верхнеберёзовского хамбинского сумэ пожаловал на место, отведённое для строительства дома инвалидов, и испросил благословения у духа-хозяина земли.

**сори: сори ганса** один как перст.

**соробхилхо** 1) дуть (*о ветре*); сквозить *безл.*; **һалхин соробхилно** дует ветер; 2) полыхать (*о пламени*).

**соробдохо** *монг.* привязывать необученную лошадь за губу *чем-л.* (*для усмирения*).

**соробхихо** 1) вытягивать, вентилировать (*о печи, вентиляции и т.п.*); 2) *см.* **соробхилхо**.

**сорогонхо** маячить (*о чем-, ком-л. длинном и тонком*).

**сорогор** *аг.* **1.** вытянутый, длинный; **2.** *перен.* 1) гол как сокол; 2) одним-один.

**сорогшон, 1.** *старомонг.* **амин модон** (*һүмэ хиидэй гол субарга болгон, хуһан модоор хэһэн багана*) *будд.* колонна; **алтан шара сорогшонтой олон сагаан субарга ирайн үзэгдэхэ ажгуу** показались стоящие рядами белые субурганы с золотистой колонной; **2.** четырёхстороннее дерево (*ставится внутри лепной глиняной скульптуры, сделанной по технике папье-маше*).

**соройлгохо** выставлять *что-л.* торчком вверх.

**соройлдохо** *взаимн. от* **соройхо; соройлдон жэрылдэхэ** подниматься вверх, вздыматься, выситься.

**соройхо** 1) становиться на дыбы (*о лошади*); становиться на задние ноги (*о животных*); 2) лезть вверх; подниматься вверх; вздыматься, выситься; **дээшээ соройһон гэшхүүр** бегущая вверх лестница.

**сором: нюдөө сором гэхэгүй, соромшье гэжэ унтахагүй** (*или* **нюдөө анихагүй**) не смыкать глаз.

**сорон** *зап.* залежь, пустошь.

**сорсо** *парн. к* **борсо**.

**сорт** сорт; **эрхим сорт** высший сорт; **сорт муутай** низкосортный; **шэнэ сортнууд** новые сорта; **шэниисын ондоо сортнь** разновидность пшеницы.

**сортамент, сортнуудайнь нэрэ** сортамент (*сортимент; номенклатура, т.е. перечень названий сортов выпускаемых изделий*).

**сортлогдомол** отборный; сортовой; **сортлогдомол хүрэнгэ** отборные семена.

**сортлогдохо** *страд. от* **сортлохо** сортироваться, подвергаться сортировке.

**сортломол** сортированный; сортовой, сортный.

**сортлохо, сортлон илгаха** сортировать, рассортировывать.

**сорто** *см.* **сорт**.

**сортовой, тусхай сортын** (*ехэнхидээ һайн*) сортовой; **сортовой хүрэнгэ** сортовые семена.

**сортоо** дерзость; заносчивость.

**сортоолхохо** вести себя дерзко (*или* заносчиво, вызывающе).

**сортоолхуулха** *побудит. от* **сортоолхохо**.

**сортоотой** 1) дерзкий, заносчивый; вызывающий; **сортоотой маяг** вызывающий вид; **сортоотой ябадал** дерзкий поступок; **сортоотой зан** горячность, вспыльчивость; заносчивость; **сортоотой гэшхэдэл** гордая поступь; 2) горячий, лихой (*о коне*); 3) *редко* резкий (*о гудке*).

**сортото** сортовой.

**сорхирсо** навзрыд; **сорхирсо бархирха** (*или* **уйлаха**) плакать навзрыд; **сорхирсо бархиралга** рыдания.

**сорхирхо** рыдать.

**сорьёгдохо** *страд. от* **сорьёхо** быть пронзённым (*или* проткнутым).

**сорьёлхо** 1) бить (*фонтаном*); 2) полыхать (*об огне*).

**сорьёмо: хамар сорьёмо** бьющий в нос (*о запахе*).

**сорьёхо** 1) прожигать дыру; прокалывать (*или* пронзать) калёным железом; **хадхан** (*или* **ходо**) **сорьёхо** прожигать насквозь; 2) *перен.* бить в нос (*о запахе*); 3) *перен.* обдавать (*жаром*).

**сорьюул** прожигательное шило.

**сособой** постоянно, неотлучно (*см. еще* **шошобой**).

**состав, 1. бүридэл, хүдэлмэрилэгшэ хүнүүд** состав; **2. бүридэл, хүл** состав; **химическэ бүридэл** химический состав; **эмэй хүл** состав лекарства; **гэмтэ хэрэгэйнь бүрилдэл, хэһэн гэмынь** состав преступления; **президиумэй бүридэлдэ орохо** входить в состав президиума; **бүхы хүдэлмэрилэгшэдынь** личный состав; **дүүргэхэ хүнүүдынь** состав исполнителей; **офицерскэ состав** офицерский состав; **командна состав** командный состав; **3.** состав; **хүдэлдэг состав** *ж.-д.* подвижной состав; **хүндэ шэгнүүртэ состав** тяжеловесный состав; **составые станцида асарха** подать состав на станцию.

**сотко** (*гектарай зуун хубиин нэгэниинь*) сотка; **5 сотко огород** огород в 5 соток.

**сотник, 1. зуунай дарга** сотник *ист.*; **стрелецүүдэй сотник** (*или* **зуунай дарга**) стрелецкий сотник; **2.** сотник (*казачий офицерский чин, равный поручику*).

**сотово** сотовый (*связь, действующая на основе радиопередатчиков, симметрически расположенных на разных участках территории в виде системы ячеек – сот*); **сотово хэлхеэ холбоон** сотовая связь; **сотово телефон** сотовый телефон (*автоматизированные карманные радиотелефоны*).

**соус** *кул.* соус; **нархяагай соус** грибной соус.

**сохёог** 1) *каб.* пепел (*трубки, папиросы*); 2) *эхир. см.* **самсаал**.

**сохёодхихо** *интенс. от* **сохихо**.

**сохигдохо** *страд. от* **сохихо** 1) подвергаться избиению; 2) терпеть поражение; **гэдэргэ сохигдохо** быть отбитым (*напр., об атаке*); получать отпор; **үй бута сохигдохо** терпеть полное поражение, быть разгромленным; **гашуудалта мэдээндэ тэрэ сохигдобо** горестная весть сразила его; он был сражён горестным известием; 3) обмолачиваться (*о хлебе*); **сохигдоһон таряан(ай хэмжээн)** *с.-х.* измолот, умолот.

**сохидол** 1) гребок (*веслом*); 2) биение сердца; пульс; 3) прибой.

**сохидосо: хүгжэмэй сохидосо** *муз.* такт; **хүгжэмэй сохидосотой нэгэдүүлэн** в такт музыке.

**сохидоһон** удар.

**сохилго** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) избиение; побои; 2) молотьба, обмолот; **таряа сохилго**

молотьба хлеба; 3) битьё; **һамар сохилгон** битьё (кедровых) орехов.

**сохилгошон** обмолотчики (*хлеба*).

**сохилдоон** 1) потасовка, драка; 2) *перен. вост.* азартная карточная игра.

**сохилдооной 1.** примерно одинаковый, почти равный; **хүсөөрөө сохилдооной хоёр аабзабди даа** да ведь мы оба почти равные по силе; **2.** почти (*или* приблизительно) одинаково; **сохилдооной һураажа байна** они учатся примерно одинаково.

**сохилдохо** *взаимн. от* **сохихо** *прям. и перен.* биться.

**сохилоон** тиканье (*часов*); **зүрхэнэй сохилоон** пульс.

**сохилсохо** *совм. от* **сохихо** 1) вместе бить (*или* громить); помогать *кому-л.* во время драки (*или* потасовки); 2) помогать *кому-л.* молотить (*хлеб*).

**сохилто** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) удар, удары; избиение; **харюу сохилто** отпор, ответный удар; **һөөргэдэһэн сохилто** контрудар; **сохилтоһоо далтиржа зайлаха** увильнуть от удара; **сохилтодо сохилтоор харюу үгэхэ** отвечать ударом на удар; 2) *грам.* ударение; **сохилтын тэмдэг табиха** ставить ударение; **сохилтотой аялган** ударный гласный.

**сохилхо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) мерно биться (*о часах, сердце*); **зүрхэн сохилжо эхилбэ** сердце забилось; 2) производить ритмичные удары.

**сохилхохо** *уменьш. от* **сохилхо** слегка биться.

**сохимол** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) отпечатанный (*или* напечатанный) на машинке; 2) кованый; 3) *в сочет.:* **сохимол аргал** кизяк; **шорой сохимол шала** глиняный пол.

**сохисо** 1) удар, удары; биение; **шиидхэхы сохисо** решительный удар; **зүрхэнэй сохисо** биение сердца; 2) тиканье (*часов*); 3) прибой.

**сохисогоолдохо** *взаимн. от* **сохисогоохо**.

**сохисогоохо** *многокр. от* **сохихо** бить, ударять; похлопывать (*по плечу*).

**сохихо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) бить, ударять, колотить, хлестать, избивать; **барабан сохихо** бить (*или* ударять) в барабан; **гар сохихо** бить по рукам (*посягающего на что-л.*); **таряа мүндэр сохёо** град побил посевы; **бүмбэгэ сохижо оруулха** забивать гол; **далайха соо сохихо** бить со всего размаха; 2) *переводится по знач. перв. комп.;* **борхожы сохихо** *разг.* играть в карты; **домино сохихо** играть в домино, забивать козла *разг.*; **һооһо (һэеы) сохихо** бить шерсть; **хирпиисэ сохихо** делать (формовать) кирпич; **посторной сохихо** биться об заклад, держати пари; **таряа сохихо** молотить хлеб; **зуу шахуу бухал сохибо** намолотили почти сто копён; **телеграмма сохихо** подавать телеграмму; **түмэр сохихо** ковать железо; **хонхо сохихо** звонить в колокол; **хажуур сохихо** отбивать косу; **гурьба сохихо** высекать резьбу; **хээ сохиһон номой хабтаһан** тиснёный переплёт; **һамар сохихо** бить (кедровые) орехи; 3) *переводится по знач. перв. комп.;* **гэдэргэ сохихо** отбивать, отражать; 4) *переводится в зависимости от перв. комп.* **бута** (*или* **тэһэ**) **сохихо** разбивать; **бүлгэ** (*или* **нэбтэ, соо, сүмэ**) **сохихо** пробивать; **таһа сохихо** разрубать; **соо сохиһон** пробитый, сквозной; **зада сохихо** избивать; **һэтэ сохихо** пробивать (*о стреле*); **шалба сохихо** перепороть; 5) *выражает продолжительность и интенсивность действия;* **сохижо нүхэлхэ** продалбливать; **сохижо оруулха** забивать; загонять; заколачивать; **сохижо унагааха** сбить ударом; *в парн. к* **гэгэхэ** рыдать, **зайха** *или* **тэнэхэ** шляться, **үдьхэлхэ** пинать, **харааха** ругать; **наншаха** бить, подвергать телесному наказанию; 6) биться (*о сердце*); ◊ **дойбод сохихо** обманывать, надувать; **мүнгэ сохихо** зарабатывать деньги; **мэхэ сохихо** *разг.* обманывать.

**сохо** I 1) *в нек-рых диалектах и редко лит.* лоб; середина верхней части лба; **сохоёо уршылгаха** морщить лоб; 2) *окин.* висок, виски.

**сохо** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) жук; **сохо хорхой** а) *парн.* жук, жуки; б) *собир.* насекомые; **майн сохо** майский жук; **тэбтээр сохо** божья коровка; **ниидэдэг сохо** летающий жук.

**сохоб** *зап. см.* **сохом**.

**соходохо** бить (*или* ударять) *чем-л.* по лбу; щёлкать в лоб.

**сохойхо** высовываться; поднять или протянуть голову; вытянуть шею и смотреть (*напр., о змее*); **сохойжо гараха** выскакивать.

**сохом 1.** 1) точно, ясно; **сохом мэдэхэ** точно (*или* хорошо) знать; 2) действительно; несомненно, конечно; **сохом ерэхэб** бесспорно, я приеду; **сохом иимэ** именно так; **сохом тэрэ хүн** именно тот человек; **2.** достоверность, правда; **сохомыень мэдэхэ** узнавать правду.

**сохомлохо** уточнять; удостоверяться; **сохомлон хэлэхэдэ** *вводн. сл.* а именно.

**сохомнохо** *см.* **сохомлохо**.

**сохомтой** *в составе сказ.* безусловно, бесспорно, конечно; **тэрэнэй ерэхэнь сохомтой** он безусловно должен прийти.

**сохомхо** *редко* попадать (*в цель*).

**сохомхон** *уменьш. от* **сохом**.

**сохюул** *парн. к* **гэгүүл(и)**.

**сохюулха** *побудит. от* **сохихо** 1) быть побитым; попадать *подо что-л.*; **бороодо сохюулха** попадать под дождь; **мүндэртэ сохюулха** быть побитым градом; **элшэдэ сохюулха** облучаться; **тобшодо соо сохюулһан** пробитый (*или* пронзённый) пулей; **үй хяа сохюулха** быть разбитым (*или* разгромленным); **гэдэргэ сохюулһан** удручённый; 2) перепечатываться; фотографироваться; **машинаар сохюулһан** перепечатанный на машинке; **зурагаа** (*или* **карточкаяа**) **сохюулха** фотографироваться; 3) отправлять телеграмму *через кого-л.*

**сохюур: тоһо гаргаха сохюур** мутовка для сбивания масла; **бельёгой сохюур** валёк для белья.

**соц...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; «социалис» гэһэн удхатай*) **1.** соц...; **социалис мүрысөөн** соцсоревнование; **социалис уялга** соцобязательство; **социалис оронууд** соцстраны; **2.** (*«социальна» гэхэ гү, али хүн зоной байдалда хабаатай гэһэн удхатай*) соц...; **социальна** (*или* **ажабайдалай талаар**) **тэдхэмжэ** социальное обеспечение; **соцстрах; соцбытсектор** (*или* **һуудал байдалай сектор**; *профкомой нэгэ хэлтэс*) соцбытсектор.

**социал-...** (*социал-демократическа гэһэн удхатай үгэнүүдэй нэгэдэхи хуби*) социал-...; **социал-реформизм**.

**социал-демократи** (*анхан социал-демократи дэлхэйн худэлмэришэдэй худэлөөн доторхи нэгэ урасхалынь байһанаа, байн байтараа капитализмын түшэг тулгуури боложо, жэжэ буржуазна урасхал болон тохороо гэжэ зүблэлтын уедэ хэлэдэг байгаа. Харин мүнөө тэдэнэр үнэн зүб байдал, эрхэ сүлөө, амгалан тайбаниие демократическа аргаар, реформонуудай хүсөөр туйлахын түлөө зүүнэй үзэл бариитадаг бүхы хүсэнүүдые нэгэдүүлнэ гэжэ тоолодог болонхой*) социал-демократия.

**социализаци, 1. тус обществын бүхы юумыень хүнэй бэедээ шэнгээн абалга** социализация (*усвоение ценностей и норм, присущих данному обществу, человеком; процесс становления личности*); **2. бүхы обществын зөөри болголго** социализация; **газарые бүхы обществын зөөри болголго** социализация земли (*переход земли из частной собственности в собственность всего общества*).

**социализм** (*бүхы зониие тэгшэ эрхэтэй болгохо гэһэн зорилго табидаг хэдэн һургаал*) социализм; **утопическа** (*или* **хэзээшье байгуулагдахагүй**) **социализм** (*Англиин уран зохёолшо Т. Моррой 16 зуун жэлдэ гаргаһан номһоо эхитэй һургаал; бүхы эд зөөриеэ хамтын болгохо, бүхы зон тэгшэ эрхэтэй болохо, булгаараа ажаллаха, хото хүдөөгэй хоорондохи илгаа, мүн ухаанай болон хара ажалай хоорондохи илгаа үгы болгохо гэдэг байгаа*) утопический социализм; **христианска социализм** (*19 зуун жэлдэ бии болоһон; христиан шажаниие зарим талаарнь социалис шэнжэ шанартай болгохо гэдэг байһан*) христианский социализм; **марксизм-ленинизмын һургаалай социализм** (*үйлэдбэриин бүхы хүсэнүүдые ниитын болгожо, социальна үнэн зүб байдал, эрхэ сүлөө болон адли тэгшэ эрхэ тунхаглаха гэһэн үзэл. Манай болон зарим хэдэн орондо бэелүүлэгдэжэ байтараа, 1991 ондо буруу һүрэһэн*) социализм в марксистско-ленинском учении.

**социалис, социалистическэ** 1. социалистический; **социалистическэ революци** (**социалис хубисхал**) социалистическая революция; **социалис зөөри** социалистическая собственность; **социалис мүрысөөн** социалистическое соревнование; **соцалис хуули ёһон** социалистическая законность; **социалис реализм** (*20 зуунай 30-аад онуудта бии болоһон; имагтал энэ онол арга бодото байдалые коммунис үзэл сурталай үүдэнһээ үнэн зүбөөр харуулха арга олгодог гэжэ тунхаглагдабашье, үнэн дээрээ зарим юумэ гажуугаар харуулдаг байһан*) социалистический реализм; 2. социалистический (*относящийся к социал-демократии*); **социалис интернационал** соцалистический интернационал.

**социальна, олониитын, зоной ажабайдалда хабаатай** социальный; **тойроод байгаа олониитэ зониинь** (*жэшээнь, таряшад, хүдэлмэришэд, мещанууд гү, али дворянууд г.м.*) социальная среда; **олониитэдэхи байдалынь** (*жэшээнь, алба хаагша, сэрэгэй хүн г.м.*) социальное положение; **социальна** (*или* **олониитын**) **тэдхэмжэ** (*тусхайлбал, үтэлхэдэнь, үбдэхэдэнь, ажал хэхэ шадалгүй болоходонь, хүниие тэдхэлгэ*) социальное обеспечение; **социальна хүдэлмэрилэгшэ** (*ганса бэе үтэлһэн, үбдэһэн хүниие гэртэнь ошожо туһалагша*) социальный работник; **олониитын бүлэг зон** (*али нэгэн ангиин зарим хубинь, жэшээнь, хүдэлмэришэн ангида ородог мэргэжэлтэ хүдэлмэришэд*) социальный слой; **олониитэ зоной ангиин талаар илгаралга** социальная стратификация (*расслоение, социальное неравенство*); **шахардуу социальна байдал** (*жэшээнь, гэр һуудалай ехэ түлбэри гэхэ мэтые буруушаан олон зоной ходо гудамжада гаралга г.м.*) социальная напряжённость; **социальна хамгаалалта** (*гүрэнэй ба олониитын зүгһөө хүнэй эрхыень, мүн аша туһыень хамгаалха хэмжээнүүд*) социальная защита.

**социологи** (*общество тухай, тэрэнэй хүгжэлтын хуули ёһонууд тухай эрдэм ухаан*) социология; **хотын социологи** социология города; **гэр бүлын социологи** социология семьи.

**социологическа** социологический; **социологическа шэнжэлэлгэ** (*урдань энээниие буржуазна обществоһоо абтаһан зүйл гэжэ тоолоод, манай орондо хайхардаггүй байһанаа, һүүлэй үедэ тиимэ ажал хэгдэдэг болонхой*) социологическое исследование.

**социум, ниигэм** *то же, что* общество, социум; **хүн бүхэн социумай хубинь болоно** каждый человек является частью социума.

**сочинени** сочинение; **класстаа бэшэһэн сочинени** классное сочинение; **гэртээ бэшэһэн сочинени** домашнее сочинение.

**сошлвокер** (*хүн зондо ажаһуудалай талаар һайн дурааraa гү, али хүлһөөр туһалдаг американ хүн*) сошлвокер.

**сошод:** || *гл. сост.* **сошод гэхэ** вздрогнуть.

**сошолго** испуг.

**сошомхой** пугливый.

**сошоохо** *побудит. от* **сошохо** пугать; приводить в смятение; огорошить.

**сошордолго** 1) внезапная растерянность; 2) тревога; **сошордолго түрүүлхэ** вызывать тревогу.

**сошордомо** тревожный; **сошордомо дохёо** тревожный сигнал.

**сошордомоор** ошеломительный.

**сошордонгёор** растерянно, встревоженно; **сошордонгёор дуугарха** растерянно (*или* встревоженно) говорить.

**сошордонги** растерянный, встревоженный; **сошордонги бодолнууд** тревожные думы.

**сошордохо** встрепенуться, испугаться; **бузар ехээр сошордобоб** я сильно испугался.

**сошордуу** 1) внезапный; 2) тревожный; **сошордуу мэгдүү мэдүүлгэнүүд** тревожные сообщения.

**сошордуулмаар** ошеломительный, ошеломляющий.

**сошордуулха** *побудит. от* **сошордохо** пугать; переполошить.

**сошормог** 1) пугливый; **ехэ сошормогоор** в сильном испуге; 2) ошеломительный; внезапный; **сошормог һонин** потрясающая новость, сенсация.

**сошормогдолго** переполох, паника.

**сошормогдохо** пугаться, тревожиться.

**сошорхог** пугливый; вздрагивающий.

**сошосогоохо** *многокр. от* **сошохо** то и дело вздрагивать; пугаться.

**сошохо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) пугаться; вздрагивать; **сошоһон янзаар** встревоженно; **сошоһондоо** (*или* **сошоһон айһандаа**) **гүйжэ** (*или* **даб гэжэ**) **бодошобо** он вскочил в испуге; **сошоһон нохой сохоһоо айдаг** (*или* **һортогой морин һүүдэрһээ үргэдэг**) *посл.* напуганная собака козявки боится; ≈ пуганая ворона куста боится; 2) *перен.* опухать (*о жёлезах*); **булшархай сошоо** железы опухли.

**сошуулха** *см.* **сошоохо**.

**союз, 1.** *монг.* **холбоото улас** союз (*государственное объединение*); **Совет Социалис Республиканууд ай Союз** Союз Советских Социалистических Республик (СССР); **Советскэ Союз,** *монг.* **Зүблэлтэ Холбоото улас** Советский Союз; **2. холбоон, эблэл** союз (*организация, объединение*); **Уран зохёолшодой холбоон** Союз писателей; **профессиональна союз** профессиональный союз (*массовая добровольная организация по профессии, трудовой деятельности; профсоюз*); *монг.* **Хубисхалта залуушуулай эблэл** Революционный союз молодёжи; **3.** *грам.* союз; **ниилэлдүүлһэн союз** сочинительный союз; **дахалдуулһан союз** подчинительный союз; **холбоһон, илгаһан ба зүрилдүүлһэн союзууд** соединительный, разделительный и противительный союзы.

**союзай, 1. союзна** союзный; **ниитэ союзай удха шанартай** имеющий общесоюзное значение; **союзна республика** (*СССР-эй республикануу мүнөө бүгэдэ амяараа гүрэнүүд болонхой*) союзная республика; **союзна мэдэлэй предприяти** предприятие союзного значения; **бүхэсоюзна** всесоюзный; **2.** *грам.* **союзна, союзтай** союзный; **союзна холбоон** (*союзай туһаар холболдолго*) союзная связь; **союзна үгэ** (*дахалдаһан мэдүүлэлнүүдые шухала мэдүүлэлнүүдтэйнь холбодог түлөөнэй үгэ*) союзное слово (*местоимение, способное быть*

*связующим средством в сложноподчинённых предложениях, напр., как, какой, что, чей, куда, когда и др.*).

**союзка, сараг** союзка (*передняя часть заготовки обуви*).

**союзник, эб нэгдэгшэ** союзник; **союзнигуудай хамтын добтолго** совместное наступление союзников.

**соя** соя; **сояын талхан** соевая мука; **сояын талхатай конфетэ** соевые конфеты.

**сөөг: сөөг! сөөг! сөөг!** восклицание шамана (*произносится после каждого фрагмента призывания духа, бога, сопровождается брызганьем водки; имеет значение: «принимай жертвоприношение», «внемли обращению»*).

**сөөрэм** пруд, водоём; **нэгэ хурга эдые алда хүрэхэ, сөөрэмые далай гэжэ бү хэлэ; тэрээгээр тэнэгүүдые гайхуулбашье, оюун мэргэнүүд наадалха** (*Галш.*) не говори, что ткань длиной с палец равна маховой сажени и что пруд есть море; это осмеют образованные, мудрые, хотя этому дивятся несведущие.

**спагетти, нарин ута макарон** спагетти.

**спазм, спазма, зангирал; хаагдалга** спазм, спазма; **хоолойн зангирал** спазмы в горле; **һудаһанай зангирал** спазмы сосудов.

**спайка, ниилэлдэн эдэгэлгэ, оёдол** *мед.* спайка; **сээжэдэхи хальһанай ниилэлдэн эдэгэлгэ** спайки плевры.

**спальник, унтадаг мэшээг** спальник.

**спаниель** (*тшимэ үүлтэрэй нохой*) спаниель.

**спаренна** *разг.*, **1. нэгэ линидэ холбогдоһон; нэгэдүүлэгдэһэн** спаренный; **спаренна** (*или* **нэгэ линидэ холбогдоһон**) **телефонууд** (*ондо ондоо номертой хоёр аппарат нэгэ сетьдэ холбогдоһон байха*) спаренные телефоны; **2. ороондо оруулһан** спаренный.

**спарринг** (*боксоор һорилго хэжэ тулалдалга*) *спорт.* спарринг.

**спартакиада** спартакиада; **СССР-эй арадуудай спартакиада** спартакиада народов СССР; **һурагшадай үбэлэй спартакиада** зимняя спартакиада учащихся.

**спектакль, зүжэг** спектакль; **үдэрэй спектакль** дневной спектакль; **һайн дуратанай табиһан зүжэг** любительский спектакль.

**спектр 1.** *физ.* спектр (*совокупность значений какой-н. величины, напр., спектры энергий, спектры колебаний, спектры импульсов и масс частиц; спектр может быть дискретным, т.е. прерывным и сплошным*); **гэрэлэй таралгын спектр** оптический спектр; **дуулдасын спектр** акустический спектр; **2.** (*нугалдаг юумэн соогуур гараһан гэрэлэй олон унгэ боложо илгаралга*); *монг.* **һолонго** спектр; **спектрэй бүхы үнгэнүүд** все цвета спектра; **наранай (гэрэлэй) спектр** солнечный спектр; *монг.* **дүлэнэй һолонго** спектр пламени.

**спектральна,** *монг.* **һолонголһон, һолонгын** спектральный; **спектральна анализ, һолонго задалалга** (*юумэнэй һолонгоорнь тэрэнэй бүридэлые тодорхойлолго*) спектральный анализ.

**спектро...** (*бүридэмэл үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; «спектр» гэжэ үгын 2-дохи удхадань тааралдана*) *монг.* **һолонго** спектро...; **спектрограф, һолонгын зурагай дуран** спектрограф (*в частности, используется для фотографирования всего спектра излучения какого-л. источника*); **спектроскоп, һолонгын дурам** спектроскоп (*оптический прибор для визуального наблюдения спектра*); **спектрофотографи, һолонгын зураг** спектрофотография; **спектрограмма, һолонгын бүрилдэл** спектрограмма (*фотография спектра*).

**спелеолог, агы шэнжэлэгшэ** спелеолог; **агы шэнжэлэгшэ спортсмен** спортсмен-спелеолог.

**сперматозоид** (*эрын тэмдэгтэ клеткэ; ишмэ клеткэ һалай соо байжа, эмын яйцеклеткэтэй ниилэхэдээ, үрэ бүрилдүүлдэг*) сперматозоид.

**спец...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **тусхай** спец...; **тусхай захил** спецзаказ; **тусхай таһаг** спецотдел; **тусхай хубсаһан** спецодежда; **тусхай һургуули** спецшкола; **тусхай даабари** спецзадание; **спецкорр, тусхай корреспондент** специальный корреспондент; **тусхай бүлэг** спецгруппа; **тусхай ажалтай ажахы** спецхозяйство; **тусхай эд бараа худалдадаг магазин** спецмагазин, специализированный магазин; **монгол хэлэнүүдээр диссертаци хамгаалха тусхай совет** специализированный совет по защите диссертаций по монгольским языкам; **тусхай хэрэглэлэй милиции** спецмилиция (ОМОН).

**специ, амта оруулдаг зүйл** специя.

**специализаци, мэргэжэлтэй бололго, мэргэжэл ололго, мэргэжэлгэ** специализация; **электроникын талаар мэргэжэлгэ** специализация по электронике; **дизайнай** (*или* **таарыу һайханаар бүтээлгын**) **талаар мэргэжэлгэ** специализация по дизайну.

**спецовко, хүдэлмэриин хубсаһан** спецовка.

**спид** спид (*заболевание, возникающее в результате заражения вирусом иммунодефицита человека; конечная стадия развития ВИЧ-инфекции, когда в организме исчезает барьер сопротивляемости; в большинстве случаев имеет смертельный исход; широко известно с начала 80-х годов*); **спид байна гү гэжэ шүһыень шалгалга** анализ крови на спид.

**спидвей, (дүхэриг харгыгаар) мотоциклаар урилдалга** спидвей.

**спидометр** спидометр.

**спикер** (*парламентын гү, али тэрэнэй доодо палатын түрүүлэгшэ*) спикер; **Арадай Хуралай спикер** спикер Народного Хурала.

**спиннинг** (*катушкатай, мүн мэхэбшэ загаһатай хахуулиин эшэ*) спиннинг; **спиннингээр бариха** ловить на спиннинг.

**спираль** спираль; **электроплиткын спираль** спираль электроплитки.

**спирит, наһа барагшадай һүнэһэ һүлдэтэй харилсагша** спирит.

**спиритизм** (*наһа барагшадай һүнэһэ һүлдэтэй харилсаха боломжодо этигэдэг урасхал*) спиритизм (*мистическое течение*).

**спирт 1.** спирт; **архиин спирт** (*саахартай гү, али крахмалтай юумэ тусхай ёһоор нэрэхэдэ гарадаг*) винный спирт; **2.** (*водородойнь атомай уһанай үлэгдэлөөр һэлгэгдэһэн углеводород*) спирт; **модоной спирт** древесный спирт; **нашатырна спирт** (*уһанда эдьхэһэн аммиак*) нашатырный спирт.

**спиртовко** (*спиртээр халаагдадаг прибор*) спиртовка.

**спиртовой, спирттэй, спиртээр (халаагдадаг)** спиртовой; **спирттэй лагууд** спиртовые лаки; **спирт болон эһэлгэ** (*микроорганизмуудай хүсөөр углеводууд этиловэ спирт болодог*) спиртовое брожение; **спиртын компресс** спиртовый компресс; **спиртээр носодог лаампа** спиртовая лампа; **спиртээр хүдэлдэг термометр** спиртовой термометр.

**спиртометр** (*спирттэй шэнгэн зүйлнүүдэй хатууень хэмнэдэг прибор*) спиртометр.

**списани, 1. гаргаша** (*или* **хэрэггүй, үригүй**) **болоһондо** (*или* **хэрэгээ болиһондо**) **тоололго** списание; **унталгын мэшээгүүдые хэрэггүй болоһондо тоололго** списание

спальных мешков; **колхозуудые үригүй болоһондо тоололго** списание задолженности колхозов; **ган болоһон ушарһаа колхозой 160 гектарай тарилгые хэрэггүй болоһондо тоололго** списание 160 гектаров посевов колхоза из-за засухи; **2. ябуулалга** списание (*у моряков: отчисление*); **корабльһаа ябуулалга** списание с корабля.

**список, 1. нэрэнүүд** список; **һунгагшадай список** список избирателей; **2. буулгабари** список; **угай бэшэгэй буулгабаринууд** списки летописей; **энэ рассказай буулгабаринууд зоной дунда ябана** рассказ ходит по рукам в списках; **3. мэдээнүүдтэй данса** список (*документ, содержащий перечень сведений*); **сэрэгэй алба хаагшын намтарай ба албанай мэдээнүүдтэй данса** послужной список военнослужащего; **ажаллаһан газарнууд тухай мэдээнүүдтэй данса** трудовой список.

**спич, амаршалгын үгэ, духаряагай үгэ** спич.

**сплин, уй гашуудал** *устар.* сплин; **уй гашуудалда абтаха** впасть в сплин.

**спонсор, тэдхэн туһалагша** спонсор (*организация, фирма или частное лицо, финансирующее какое-л. мероприятие, вкладывающее свои средства в деятельность коллективов или отдельных лиц*) спонсор; **ном гаргахада тэдхэн туһалагша** спонсор книги.

**спорт** (*бэеын тамирай таһаршагүй нэгэ хубинь*) спорт; **спорт эрхилхэ** (*или* **спортдо ябаха**) заниматься спортом; **спортын габьяата мастер** заслуженный мастер спорта; **спортын үндэһэ яһатанай** (*или* **национальна**) **түхэл янзануud** национальные виды спорта; **(хүнэй) мэргэжэл болгогдоһон** (*или* **мэргэжэлтэ**) **спорт** профессиональный спорт; **санын спорт** лыжный спорт; **морин** (*или* **морёор эрхилэгдэдэг**) **спорт** конный спорт.

**спорт...** (*сложно угэнүүдэй нэгэдэхи хубинь, «спортивна» гэһэн удхатай*) спорт...; **спортзал; спортгородок; спортлото; спортплощадка** (*или* **спортивна талмай**) спортплощадка (*или* спортивная площадка); **спорттоварнууд** спорттовары; **спортивна хэрэгсэлнүүд** спортивный инвентарь.

**спортивна, 1.** спортивный; **спортивна мүрысөөнүүд** спортивные соревнования; **спортивна шэнжэлэгшэ** спортивный обозреватель; **2. спортивна, спортсмендэл адли, спорт эрхилмээр** спортивный (*с качествами спортсмена*); **спортивна түхэлэй костюм** костюм спортивного покроя; **тэрэ спортсмендэл адли бэтэй** у него спортивная фигура; **спорт эрхилмээр хүбүүн** спортивный юноша.

**спортсмен, спорт эрхилдэг хүн** спортсмен.

**спортсменкэ, спорт эрхилдэг эхэнэр** спортсменка.

**спорыни, таряанай мөөгэнсэр** (*хара таряан болон зарим бусад залаата ургамалнуудай хоолосто ута хара эбэрнүүдые бии болгодог туладань «ухэр таряан» гэжэ нэрлэдэг байһан*) спорынья (*паразитический грибок*).

**справка (сааран)** справка; **социальна байдал тухай справка** справка о социальном положении; **эрдэм һургуули тухайнь справка** справка об образовании.

**спринтер, богони зайда урилдагша** (*хүнгэн атлетикэ, конькиин болон бусад зарим спортдо*) спринтер.

**спутник, одон (онгосо)** спутник.

**ссуда, зээли** ссуда; **мүнгэн зээли** денежная ссуда; **удаан болзорой ссуда** долгосрочная ссуда; **богони болзорой зээли** краткосрочная ссуда; **бусаалтагүй ссуда** безвозмездная ссуда; **ссудаяа бусаалга** погашение ссуды; **банкын ссуда** (*ямар нэгэн тусхай зорилго дүүргэхыень юридическэ гү, али физическэ нюурта үгтэдэг*) банковская ссуда (*ссуда целевого назначения*); **ссуда** (*или* **зээлэр**) **үгэгшэ** ссудодатель; **ссуда** (*или* **зээлэр**) **абагша** ссудополучатель.

**ссудын, ссудна** ссудный; **ссудын** (*или* **ссуда абаһанай**) **процент** ссудный процент; **ссудна** (*или* **ссуда үгэдэг**) **касса** ссудная касса.

**стабилизатор** (*юумэнэй хэлбэлзэхэ шэшэргэнэхые болюулдаг прибор*) стабилизатор; **ниидэдэг аппарадай стабилизатор** стабилизатор летательного аппарата; (*электрын тоогой шэшэргэнэхыень болюулдаг прибор* (*или* **стабилизатор**) стабилизатор тока; **напряженииn стабилизатор** (*или* **электрын элшын жэгдээр ерэлгые хангадаг прибор**) стабилизатор напряжения.

**стабилизаци, тогтууритай болголго, тогтонижуулга, тохоролго, тохоруулга** стабилизация; **сэнгүүдэй тогтууритай бололго** (*или* **тохоролго**) стабилизация цен.

**ставка** (*стратегическэ гэхэ гу, али сэрэгэй ехэ удха шанартай зорилго зохёон бэелүүлдэг сэрэгэй эгээл ехэ даргын байһан газар*) ставка; **Эгээн дээдэ командованиин байдаг газар** ставка Верховного Главнокомандования; **Эгээн дээдэ командалагшын байһан газар** ставка Верховного Главнокомандующего.

**ставни,** *прост.* **стаабин** ставень; **ставняа хааха** закрыть ставни.

**стагнаци, хүгжэлтын тогтошоһон байдал** стагнация; **хүгжэлтын тогтошоһон жэлнүүд** годы стагнации (*застоя*); **долларой дээшэлхэеэ болишоһон байдал** стагнация доллара.

**стаж** стаж; **ажалай стаж** трудовой стаж; **туршалга гараха стаж** испытательный стаж.

**стажёр, стаж гаража байгша** стажёр; **стажёр-шэнжэлэгшэ** стажёр-исследователь.

**стажировко** стажировка.

**стайер, ута зайда урилдагша** стайер (*бегун, пловец, конькобежец, велосипедист*).

**стакан, 1.** стакан; **самсаалтай стакан** гранёный стакан; **стакан сай** стакан чаю; **подстаканнигтай** (*или* **табюуртай**) **стакан** стакан в подстаканнике; **2.** *спец.* стакан; **артиллерийскэ снарядай стакан** стакан (корпус) артиллерийского снаряда; **3.** *спец.* стаканчик (*название различных деталей в форме полого цилиндра*).

**сталагмит, агын оёорой һоёо избёосхо** сталагмит (*образуется падающими с потолка каплями и имеет форму стоячей сосульки*).

**сталактит, агын үһээһээ һанжаһан избёосхо улхан** сталактит (*известковый нарост, образованный просачивающимися каплями*).

**стан** I, **1. байра, отог** стан; **полевой** (*иногда* **хээрын**) **стан** полевой стан; **2.** стан (*в царской России; полицейское подразделение уезда, состоящее из нескольких волостей*); **уездын станай дарга** становой пристав; **станай даргын** (*или* **становойн**) **захиралта** распоряжение станового.

**стан** II, **1.** *тех.* стан (*большая машина для изготовления крупных металлических изделий*); **прокатна** (*или* **түмэр хабтайлган, элдэб дүрсэтэй болгодог**) **стан** прокатный стан; **рельс (хабтайлган) хэдэг стан** рельсопрокатный стан; **түмэр һунаадаг стан** волочильный стан; **2.** стан; **бүд нэхэдэг стан** ткацкий стан (*машина или прибор для тканья*).

**стандарт, (тогтомол) хэб хэмжүүр, халиб** стандарт; **эдлэлнүүдэй тогтомол хэб хэмжүүртэ тааралданги байлга** соответствие изделий стандарту; **гүрэнэй стандарт** государственный стандарт (ГОСТ); **нэгэ хэбээр хэхэ** изготовлять по стандарту; **алтан хэб хэмжүүр, алтаар үнэлэлгэ** *спец.* золотой стандарт (*в мировой валютной системе с конца 19 в. до начала 30-х гг. 20 в.: система обращения денег, при которой в качестве меры их стоимости функционирует золото*); **лицейдэ һуралсал англи болонород хэлэн дээрэ Россиин һуралсалай стандартын хэм хэмжээн соо ябуулагдана** обучение в лицее ведётся на английском и русском языках в рамках

российского стандарта образования; **зангаар үйлэдэхэ (юумэ хэхэ)** действовать по стандарту; **хоёр ондоо зангаар үйлэдэхэ, хоёр ондоогоор хандаха** (*жэшээнь, американ засагаархид өөрынгөө талынхидта нэгэ зангаар, харин бусадта ондоогоор хандаха г.м.*) применять двойной стандарт.

**стандартна, 1. нэгэ хэбээр хэгдэһэн, нэгэ янзын** стандартный; **нэгэ янзын гэрнүүд** стандартные дома (*коттеджи*); **2. нэ-гэл янзын; нэгэ хэбэй** (*или* **халибай**) стандартный; **нэгэл янзын харюу** стандартный ответ.

**станина, машина болон станогой хүдэлдэггүй һуури** станина.

**станица, хасаг ехэ сэлеэн** станица; **Доной станицанууд** (*или* **хасаг ехэ сэлеэнүүд**) донские станицы; **Зэлтэрын хасаг ехэ сэлеэн** станица Желтуринская (*около монгольской границы*).

**станичник, станицын** (*хасаг ехэ сэлеэнэй*) **хүн** станичник.

**станкова** I, **ашаг олзотой, шэмэглэл гоёолтын шанартай бэшэ** станковый (*относящийся к изобразительному искусству, произведения которого не имеют декоративного или утилитарного назначения*); **шэмэглэхэ гү, али олзо асарха зорилготой бэшэ** (*или* **станкова**) **искусство** (*зураг, графика, скульптура*) станковое искусство (*станковый рисунок, станковая графика, станковая скульптура*).

**станкова** II, **станогой, станочно** станковый; **станогой хорёо** станковая загородка; **заводой бүхы станогуудынь** станочный парк завода; **станкова** (*или* **хүдэлдэггүй һууритай**) **пулемёт** станковый пулемёт.

**станок** I, **1.** (*металл, модон болон элдэб бусад хатуу материал болбосоруулдаг машина*) станок; **токарна** (*или* **хатуу материал болбосоруулдаг**) **станок** токарный станок; **(юумэ) хэблэдэг станок** печатный станок; **станок-автомат; тоото программна жолоодолготой станогууд** станки с числовым программным управлением; || *сущ. сост.* **станок бүтээлгэ** станкостроение; || *сущ. сост.* **станок бүтээгшэ** станкостроитель; || *прил. сост.* **станок бүтээлгын** (*или* **бүтээдэг**) станкостроительный; **2. (ехэ буу, пулемёт гэхэ мэтын) хүдэлдэггүй һуури** станок (*станина*); **3. тулга, үбилтэ болодог юумэн** станок; **(дээрэнь зураха) бүдөө татадаг станогынь** станок для холста (*у живописцев*); **станогой дэргэдэ һорилго хэхэ** упражняться у станка (*в спорте, балете*); **4. нэгэ малай байха таһаг** станок; **5. (тахалхадаа, аргалхадаа, һаахадаа) мал оруулдаг таһаг,** *прост.* **осноог** станок; **һаалгын станок** доильный станок.

**станок** II, **1. почтын улаагай үртөө** (*урдань Сибирьтэ байһан*) станок (*почтовая ямская станция*); **Хүлэй станок** Кульский станок; **2. багахан тосхон** (*Сибирьтэ байһан*) станок.

**станочник, станогшон, станогой хүдэлмэришэн, станок дээрэ хүдэлэгшэ** станочник; **эрхим станогшо эхэнэр** лучшая станочница.

**станс, бадаг бүхэниинь бээ даанхай шүлэг** станс (*каждая строфа такого стихотворения представляет законченное смысловое и синтаксическое целое*); **Пушкинай стансануд** стансы Пушкина.

**станци,** *монг.* **буудал** станция; **түмэр харгын станци** железнодорожная станция; **узловой** (*или* **хэдэн түмэр харгын уулзадха дээрэ байдаг**) **станци** узловая станция; **метрогой станци** станция метро; **хүрэжэ ошохо станци** станция назначения; **почтын** (*или* **улаагай**) **үртөө** *устар.* почтовая станция; **2.** *устар.* **үртөө** станция (*перегон; расстояние между двумя соседними пунктами*); **хоёр станци үнгэртэр ябаха** проехать две станции; **3.** (*тусхай үүргэтэй зарим эмхи зургаан, предприяти, пункт болон бүлэгүүдэй нэрэ*) станция; **телефонно станци** телефонная станция; **үрэһэнэй** (*или* **үрэһэ бэлдэдэг, һайжаруулдаг**) **станци** семеноводческая станция; **метеорологическа** (*или* **сагай уларилай**) **станци** метеорологическая станция; **полюсто мүльһэнтэй хамта урдан ябадаг станци** дрейфующая станция; **заправка хэдэг** (*или* **заправочна**) **станци** заправочная станция; **сабшалан уһалалга, һайжаруулгын станци** луго-мелиоративная станция; **станци шадарай тосхон** пристанционный посёлок; **электрическэ станци** электрическая станция; **4.** станция (*космический летательный аппарат с научной аппаратурой на борту*); **планетэнүүд хоорондын автоматическа станци** межпланетная автоматическая станция; **жолоодогшогүй станци** беспилотная станция; **жолоодогдодог станци** пилотируемая станция.

**станционно,** *устар.* **үртөөгэй, үртөө, станциин** станционный; **үртөө даагша** *ист.* станционный смотритель; **станциин гэр (байшан)** станционное здание.

**стапель** (*дээрэнь судна бариха, тэдэниие заһабаришха, мүн уһанда табиха налуу талмай*) стапель; **корабль стапельһаа уһа уруу табигдаа** корабль сошёл со стапелей.

**старатель, барга аргаар алта малтан абагша** старатель.

**старейшинэ, аха захатан** старейшина; **обогой** (*или* **отогой, нэгэ эсэгын**) **аха захатан** старейшины рода; **РБ-гэй Президентын дэргэдэхи Аха захатанай эблэл** (*или иногда* **Старейшинэнүүдэй совет**) Совет старейшин при Президенте РБ (*выборный или иногда назначаемый орган*).

**старица, (шэнэ һабаар урдадаг болоһон) голой хуушан һаба** ста́рица.

**староста,** *редко* **ахалагша** староста (*выборное или назначаемое лицо*); **классай староста** староста класса; **группын** (*иногда* **бүлэгэй**) **староста** староста группы; **курсын староста** староста курса (*в учебном заведении*); **кружогой староста** староста кружка; **хүдөө һууринай староста** сельский староста (*в дореволюционной деревне*).

**старт, 1. урилдаа мүрысөөнэй эхин** старт; **старт үгэхэ** дать старт (*знак к началу состязания*); **старт абаха** взять старт; **2. урилдаа мүрысөөнэй эхилхэ газар** старт; **гүйгөөшэд старт дээрэ сугларба** бегуны собрались на старте; **старт дээрэ гараха** выйти на старт; **старт болон финиш дээрэ тугхануудые хадхажа тэмдэглэхэ** отметить старт и финиш флажками.

**стартер** *спец.* стартер (*служит для механического пуска двигателя*).

**стартёр, урилдаа мүрысөөнэй эхилһэнэй тэмдэг үгэгшэ** стартёр.

**стартова, эхинэй, эхиндэ байһан** стартовый; **эхиндэ байһан сэнгүүд** стартовые цены; **эхиндэ байһан капитал** стартовый капитал.

**стартын, стартова** стартовый; **стартын талмай** стартовая площадка.

**старша, ахалагша** старший; **старша медсестра** старшая медсестра; **ахалагша научна хүдэлмэрилэгшэ** старший научный сотрудник.

**старшина, 1.** *воен.* старшина (*звание младшего начальствующего состава – сержантского, подофицерского, унтерофицерского, а также лицо, имеющее такое звание*); **кораблиин ахамад старшина** главный корабельный старшина (*в военно-морском флоте*); **2.** старшина (*в России до 1917 г.: выборное лицо в сословной организации или в профессиональном объединении*); **волостиин** (*прост.* **боолосой**) **старшина** (*прост.* **таршанаа**) волостной старшина (*волость – часть уезда*); **присяжна (хүнэй**

**гэмтэйе гү, али гэмгүйе шиидхэлсэгшэ заседательнуудай старшина**) старшина присяжных заседателей; **войсковой старшина** войсковой старшина (*в русской армии до 1917 г.: казачий офицерский чин, равный подполковнику*).

**статика, 1. тогтоһон** (*или* **тогтомол**) **байдал** статика; **тогтоһон байдал ба хүдэлэлгэ** статика и динамика; **тус региондо боложо байгаа социальна болон хэлэнэй процессүүдые тогтомол байдалдань, мүн хубилан байхадань шэнжэлхэ** изучать происходящие в регионе социальные и языковые процессы как в статике, так и в динамике; **хатуу бэеын** (*или* **бодосой**) **тогтоһон байдал** статика твёрдого тела; **шэнгэн юумэнэй тогтоһон байдал** статика жидкостей; **газуудай тогтомол байдал** статика газов; **2. хүдэлэнгүй байлга** *книжн.* статика (*состояние покоя*); **үзэгдэлые хүдэлэнгүй байхадань тодорхойлон бэшэхэ** описывать явление в статике.

**статист, 1. тайзан дээрэ үгэгүй роль наададаг хүн** статист; **2. миин лэ байлсахаһаа бэшэ юумэ хэдэггүй хүн** *перен.* статист; **ветеранууд тухай асуудал шиидхэдэггүй, миин лэ тэндэ байлсахаһаа бэшэ юумэ хэдэггүй депутадууд хэндэ хэрэгтэйб даа** зачем нам депутаты, которые работают как статисты, не добиваясь решения вопроса о ветеранах.

**статистик, статистикын мэргэжэлтэн** статистик.

**статистика, 1.** (*обществын болон ниитын үйлэдбэриин хүгжэлтэдэ гараһан тоото хубилалтануудые шэнжэлдэг эрдэм ухаан*) статистика; **статистикын юрэнхы теори** общая теория статистики; **экономическа статистика, экономикодо гараһан тоото хубилалтануудые шэнжэлэлгэ** экономическая статистика; **хүдөө ажахыда боложо байгаа тоото хубилалтануудые шэнжэлэлгэ** сельскохозяйственная статистика; **2. олон тоото ушар болон үзэгдэлнүүдэй тооень бүридхэлдэ абалга** статистика; **түрэлгын тоое бүридхэлдэ абалга** (*или* **бүридхэлдэ абтаһан түрэлгын тоо**) статистика рождаемости; **3. тоогойнь талаһаа шэнжэлэлгэ** статистика; **хэлэнэй статистика, хэлэнэй зүйлнүүдые тоогойнь талаар шэнжэлэлгэ** лингвистическая статистика.

**статическа, статикын, юумэнэй тогтонги байхада** *книжн.* статический; **статична, хүгжэсэгүй** статичный; **бэеын хүдэлсэгүй байдал** статичная поза; **хүдэлэн дэлгэрсэгүй сюжет** статичный сюжет.

**статска** статский (*первая часть составных названий некоторых гражданских чинов в царской России*); **статска советник** статский советник.

**статус, зэргэ** *спец.* статус (*правовое положение*); **посёлогто** (*или* **тосхондо**) **городой зэргэ олгогдоо** посёлку присвоен статус города; **буряад хэлэн (хоёрдохи) гүрэнэй хэлэн гэһэн зэргэтэй** бурятский язык имеет статус (второго) государственного языка; **гражданинай эрхын статус** правовой статус гражданина; **статус-кво, байһан байдал** статус-кво; **байһан байдалыень** (*или* **статус-квоень**) **тэрэ зандань үлөөлгэхэ** поддерживать статус-кво; **байһан байдалыень һэргээн тогтоохо** восстановить статус-кво.

**статут, тогтоодоһон** (*или* **тогтоогдомол**) **хуулита байдалынь** статут; **юридическэ** (*или* **эрхэ хууляар**) **тогтоогдоһон байдалынь** юридический статут; **ООН-ой тогтоогдомол хуулита байдалынь** статут ООН.

**статуэткэ,** (*түмэр, шаазан гэхэ мэтээр хэһэн*) **заахан дүрсэ** статуэтка; **ута наһанай бурхан Аюушын алталмал заахан зэд дүрсэ** позолоченная медная статуэтка (*буддийского божества долголетия Аюши*); **шаазан статуэткэ** (*или* **дүрсэхэн**) фарфоровая статуэтка.

**статуя, хүн хүшөө** (*амитанай, мүн ямар нэгэн юрэ бусын юумэнэй дүрсэ, ехэнхидээ хүл дээрээ бодоод байһаар гү, али бүри томооршье бүтээгдэдэг*) статуя; **гантиг шулуун** (*или* **мраморна**), **хүлэр** (*или* **бронзо**) **хүн дүрсэ** (*или* **статуя**) **мраморная**, бронзовая статуя; **хүн тархитай арсаланай** (*или* **сфинксын**) **(шулуун) дүрсэ** статуя сфинкса; **хазаар моритын хүшөө** конная статуя; **(ехэ) һууритай хүшөө** статуя на постаменте.

**статуягай,** (**хүн** *г.м.*) **хүшөөгэй** статуарный, *устар.* статуйный; (**хүн** *г.м.*) **хүшөөгэй** (*или* **статуягай**) **мрамор** статуарный (статуйный) мрамор.

**статья, 1.** статья; **статья бэшэхэ** писать статью; **газетнэ** (*или* **сониной**), **журнальна** (*или* **сэдхүүлэй**) **статья** газетная, журнальная статья; **шүүмжэлхы** (*или* **шүүмжэлһэн**) **статья** критическая статья; **2.** статья (*раздел*); **хуулиин статья** статья закона; **сметэ соохи гарша, оршын статьянууд** расходные и доходные статьи в смете; **словарна статья** (*харлуулһан үгэ гаршагтай словариин амяараа хубинь*) словарная статья; **3.** *спец.* статья (*разряд, группа*); **нэгэдэхи, хоёрдохи статьягай старшина** старшина первой, второй статьи (*воинские звания в Военно-Морском Флоте*); **4.** *прост.* статья (*наказание на основании закона*); **милицидэ эсэргүүсэһэнэй түлөө статья абаа** за сопротивление милиции получил статью.

**стахановец,** *иногда* **стахановтан** (*20 зуунай 30-40-өөд онуудта: ажалай тон ехэ бүтээсэ туйлаһан хүн*) стахановец (*по имени шахтёра А. Стаханова*); **Буряад ороной стахановтан эхэнэрнүүд** стахановки Бурятии.

**стахановска, Стахановай, стахановтанай** стахановский; **стахановтанай** (*или* **стахановска**) **хүдэлөөн** стахановское движение.

**стационар 1.** (*нүүдэггүй, нэгэ газартаа байдаг эмхи зургаан*) стационар; **профилактори-стационар** профилакторий-стационар; **эрэмдэг үбшэнтэдэй үдэртөө байха стационар, мүн эрэмдэг үхибүүдтэй ажаллаха таһагудые саашадаа Улаан-Удэдэ байгуулха шухала** в перспективе необходимо создать в Улан-Удэ дневной стационар для больных инвалидов и отделения по работе с детьми-инвалидами; **2.** стационар (*в отличие от поликлиники имеет койки*); **стационарта оруулха** поместить в стационар.

**стационарна, 1. нүүдэггүй, нэгэ газартаа байдаг** стационарный; **Улаан-Удын интернат байшан хадаа республика дотороо хүн зониие стационарна социальна хангалгын тон ехэ эмхи зургаан болоно** Улан-Удэнский дом-интернат – крупнейшее в республике учреждение стационарного социального обслуживания; **стационарна библиотекэ** стационарная библиотека; **2. больницада байгаа** стационарный; **больницада байгаа үбшэнтэн** стационарный больной; **больницада байлгажа аргалалга** стационарное лечение.

**стачечник, ажалаа хаяжа эрилтэ табилгада** (*или* **стачкада**) **хабаадагша** стачечник.

**стачка, ажалаа хаяжа эрилтэ табилга** стачка (*то же, что* забастовка); **докернуудай стачка** стачка докеров; **политическэ** (*или* **политическэ эрилтэ табиһан**) **стачка** политическая стачка.

**стачком, стачкын комитет** стачком.

**стеллаж 1.** (*дээрэ дээрэнь хэһэн тагууд*) стеллаж; **номой стеллажууд** книжные стеллажи; **2.** стеллаж (*приспособление для размещения в стоячем положении*); **буунуудаа (һэлюурнүүдээ** *г.м.*) **стеллаж соо табиха** поставить оружие в стеллажи.

**стелэ, шанха дээшээ шэглэһэн хүшөө** (*бэшэгтэй, мүн тобойлгожо хэһэн ямар нэгэн дүрсэтэй байдаг*) стела; **гантиг шулуун стелэ** мраморная стела.

**стенд, 1.** стенд (*щит*); **номуудтай стенд** стенд с книгами; **музейн стенднүүд** стенды в музеях; **докладай текстнүүд**

**стенднүүдтэ үлгэгдэнхэй** тексты докладов вывешены на стендах; **2.** (*машина, механизм хабсардаг, туршадаг тухеэрэлгэ*) *спец.* стенд;

**стендовэ, стендын (стенд дээрэ байгаа** *г.м.*) стендовый; **стенд дээрэ байгаа мэдээсэлнүүд** стендовая информация; **стенд дээрэ хабсаралга** стендовая сборка; **стенд дээрэ** (*или* **стендын**) **буудалга** стендовая стрельба; **стендовэ доклад** (*иногда* **элидхэл**) стендовый доклад (*не произносится с трибуны, а размещается на стендах для последующего обсуждения*).

**стенкэ** стенка (*занимающий стену плоский шкаф со многими секциями разнообразного назначения*) стенка; **елылгэжэ гоёоһон стенкэ** полированная стенка.

**стенограмма** (*амаараа хэлэгдэһые тусхай тэмдэгүүдээр тэрэ зандань түргэн бэшэлгэ*) стенограмма; **хэлэгдэһэн үгэнүүдэй стенограмма** стенограмма выступлений.

**стенографистка, стенограмма бэшэлгээр мэргэжэһэн эхэнэр** стенографистка.

**стенокарди** (*зүрхэнэй һудаһануудай үбшэн*) стенокардия.

**степень, 1. нэрэ зэргэ** степень; **доктор гэһэн эрдэмэй нэрэ зэргэ** учёная степень доктора наук; **үндэр нэрэ зэргэнүүдтэ хүртэхэ** достичь высоких степеней; **2. шата** степень (*разряд, категория*); **Эсэгэ ороноо хамгаалгын дайнай 1-дэхи ба 2-дохи шатын орден** орден Отечественной войны 1-й и 2-й степени; **Алдар солын 3-дахи шатын орден** орден Славы 3-й степени; **3.** *монг.* **зэргэ** *мат.* степень (*получается повторным умножением одного числа на самого себя*); **степеньдэ дэбжүүлгэ** (*или* **оруулга**) возведение в степень; **степениин показатель** (*иногда* **зэргэ харуулагша**) показатель степени; **4. зэргэ** *грам.* степень; **сасуулалгын зэргэнүүд** степени качества; **юрын зэргэ** положительная степень; **сасуулһан зэргэ** сравнительная степень; **үлүүлһэн зэргэ** превосходная степень.

**стерео...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), 1) **тобойлгожо харуулдаг** стерео...; **стереокино; стереомикроскоп; стереорентгенограмма; стереосъёмко, тобойлгожо харуулхаар буулгалга** стереосъёмка; **стереотелевидени, тобойлгожо харуулдаг телевидени** стереотелевидение; **стереофильм;** 2) **абяанай хаанаһаа гараһаниинь харагдадаг** стерео... (*относящийся к стереофонии*); **стерео-абяан** (*или* **хаанаһаа гараһаниинь харагдадаг абяан**) стереозвук; **абяанай хаанаһаа гараһаниинь харагдан зэдэлэлгэ** стереозвучание; **стереомагнитофон; стереоприставка;** 3) **тобойлгон хэмжэлгэдэ хабаатай** стерео...; **тобойһон байдалаарнь хэмжэлгэ** стереообмер; 4) **тобойлгоһон хэблэлгэдэ хабаатай** стерео...; **стереотипограф**.

**стереометри** (*ямар нэгэн зайда байгаа юумые шэнжэлдэг геометриин һалаа*) стереометрия.

**стереоскопическа, тобойлгон харуулха** *спец.* стереоскопический; **тобойлгон харуулха кино буулгалга** стереоскопическая киносъемка; **стереоскопическа дальномер, холын юумые тобойлгон хэмжэдэг оньһон** стереоскопический дальномер; **стереоскопическа** (*или* **тобойлгон харуулһан**) **фильм** стереоскопический фильм.

**стереотип, 1.** (*тобойлгожо абаһан буулгабари*) *спец.* стереотип (*рельефная копия с набора или клише*); **шудхамал стереотип** (*тобогор болгожо шудхаһан буулгабари*) литой стереотип; **түмэр, пластмасса, резинэ стереотип** металлический, пластмассовый, резиновый стереотип; **2. нэгэл хэбэй, хэбшэһэн янзын, ходо дабтагдададаг зүйл** стереотип; **нэгэл хэбшэһэн янзаар үйлэдэхэ** действовать по стереотипу.

**стереотипна, стереотипһаа** (*или* **тобойлгожо абаһан буулгабариһаа хэгдэһэн**) стереотипный; **тобойлгожо абаһан буулгабариһаа хэгдэһэн копи** стереотипная копия; **тобойлгожо абаһан булгабариһаа хэблэгдэһэн ном** стереотипное издание книги (*со стереотипа*).

**стереотипна, огто хубилгангүй дабтагдадаг, ходол хэлэгдэжэ байдаг** стереотипный (*шаблонный, стандартный*); **ходол хэлэгдэжэ байдаг** (*хашартай болошоһон*) **үгэ хүүрнүүд** стереотипные фразы.

**стерилизаци, 1. арюудхалга, микроорганизмуудые усадхалга** стерилизация; **2.** (*хүн болон амитанда операци хэжэ, үрэгүй болголго*) стерилизация (*обеспложивание*).

**стетоскоп** *спец.* стетоскоп (*деревянная или пластмассовая трубка для выслушивания сердца, сосудов, лёгких*).

**стилет, гурбан тээшээ эритэй багахан жада** стилет.

**стилизаци, найруулгын талаар һажаалгалга; һажаалган татаха** стилизация (*имитирование черт какой-н. эпохи, жизни народа, жанра*); **һажаалган татажа хэһэн угалза** стилизованный орнамент; **урданай юумэ һажаалган татажа хэгдэһэн зүйл** стилизация под старину; **арадай онтохонуудые һажаалган татажа бэшэһэн зохёол** стилизация народных сказок.

**стилист, найруулхадаа бэрхэ хүн** стилист; **эрхим бэрхэ найруулагша** блестящий стилист.

**стилистикэ, хэлэнэй найруулга тухай** (*или* **найруулгын**) **эрдэм ухаан** стилистика; **буряад хэлэнэй найруулгын эрдэм** бурятская стилистика.

**стилистическэ, найруулгын, найруулха** стилистический; **найруулгын нэгэ арга** стилистический приём; **найруулгын алдуу** стилистическая ошибка; **найруулгын шэнжэлэл** стилистический анализ.

**стиль** I, **1. найруулга** стиль (*совокупность приёмов использования языковых средств в различных условиях речевой практики*); **буряад литературна хэлэнэй гол үүргэнүүдһээ дулдыдан гараһан стильнүүд** (*эдэнь гэбэл, уран зохёолой, публицистическэ (олониитэдэ хандаһан), научно-популярна (эрдэмэй туйлалтануудые тайлбарилан дэлгэрүүлдэг) ба яряанай – иимэ дүрбэн стиль юм. Хуушан монгол хэлэнэй үедэ хэрэг хүтэлбэриин стиль байһан*) функциональные стили бурятского литературного языка; **хэлэлгын стильнүүд** (*эдэ хадаа литературын хэлэнэй ехэ стильнүүд дотор бии болодог. Жэшээнь, уран зохёолой функциональна стильдэ Х. Намсараевай, Ч. Цыдендамбаевай, Ж. Тумуновай гэхэ мэтэ тус-тус зохёолшодой стильнүүд, мүн тус-тус зохёолнуудай найруулга, гадна дээгүүр найруулга, нейтральна гэхэ гү, али дундуур найруулга, доогуур найруулга; реалистическэ гэхэ гү, али бодото байдалые байһан соонь харуулгаһаа дулдыдаһан найруулга, мүн романтическа гэхэ гү, али ажабайдалые гоё һайханаар харуулһан найруулга гэхэ мэтэ хэлэлгын олон стильнүүд илгаруулагдадаг*) речевые стили (*как указывает Р.А. Будагов, предела дробления сфер общения людей не существует. Поэтому и нет предела дроблению речевых стилей. Их может быть великое множество*); **2. маяг, янза** стиль (*совокупность выразительных художественных приёмов и черт в разных областях творческой деятельности*); **уран зурагай национальна маяг янза** (*жэшээнь, Ц. Сампиловай «Талын дуран» гэжэ зурагта буряад үндэһэтнэй илгарма маяг янза элеэр харагдана*) национальный художественный стиль; **архитектурна стильнүүд** (*барокко, готико, рококо, авангардизм гэхэ мэтэ байдаг. Мүн Буряад орондошье дасангай архитектура гэжэ онсо маягтай архитектурна стиль бии*) архитектурные стили; **3. янза түхэл, маяг, янза** стиль; **хүтэлбэрилдэг маяг янзань** стиль руководства; **тамаралгын янза түхэлнүүд** стили плавания (*брасс, кроль и др.*); **хүн бүхэн онсо маяг янза мүн** (*хүн бүхэн хэлэхэ*

*дуугархаараа, бодомжололгоороо, аяг аашаараа бэе бэеһээ илгардаг*) стиль – это человек (*афоризм*); **хубсаһанай янза түхэлнүүд** (*классическа түхэл: энээгээр ажалдаа ябадаг; спортивна түхэл: ехэ демократична шанартай гэхэ гү, али олон газарта тэрээгээр ябажа болоно; романтическа түхэл: ялагар талагар, хүхигэр гоё; фольклорно түхэл: уран һайханай самодеятельностиин зоной тайзан дээрэ үмдэдэг хубсаһаншуу; джинсовэ түхэл: умдэ, самсань нягта бүхэ джинсээр оёһон; пенсионер түхэл: ехэнхинь урданайхитай адли; жэшээнь шүрэ шүмбэгэр узүүртэй бэшэ, харин тэбхэр хоншоортой ботинка г.м.; хиппово түхэл: эндэ тэндэнь халааһа табиһан, намирһан юумэ зарим залуушуул үмдэдэг; сафари гэхэ гү, али аяншанай түхэл: номон гэхэ гү, али сэхэ эсхэбэритэй, эбхэлеэ хуняаһагүй, олон хармаантай, хүнгэхэн хубсаһан; милитарис түхэл: сэрэгэйхидэйхиие һажаалгаһан; авангардис түхэл: урданайхиие буруушаан, ямар нэгэн таагүй шэнэ ёһоной хубсаһан, жэшээнь, платиин хормой шушуурттуулан хайшалһан г.м.*) стили одежды.

**стиль** II, **литэ** стиль (*способ летоисчисления*); **(оросой) хуушан литэ** старый стиль (*так называемый юлианский календарь. см.* **литэ**); **(оросой) шэнэ литэ** новый стиль (*так называемый григорианский календарь*); **шэнэ литээр** (*или* **стилеэр**) по-новому стилю.

**стильнэ, тусгаар стилеэр хэгдэһэн, тусхай янзын** (*или* **маягай**) стильный; **тусхай стилеэр хэгдэһэн мебель** (*жэшээнь, урданай буряад ба ород ханзанууд, мүнөөнэй элдэб янзын стенкэнүүд г.м.*) стильная мебель; **тусхай маягай тамаралга** стильное плавание.

**стиляга, таагүйгөөр муу һайн моодо һажаагша** *разг.* стиляга, *унич.* стиляжка (*молодой человек, слепо подражающий крикливой моде*).

**стимулятор, 1.** (*түлхисэ үгэдэг оньһон*) *спец.* стимулятор; **электрическэ стимулятор** электрический стимулятор; **2. (алибаа юумэндэ) һайнаар нүлөөлэгшэ** стимулятор (*стимулирующее природное или искусственное вещество*); **ургамалнуудай ургалтада һайнаар нүлөөлэгшэ** стимулятор роста растений; **нервын хүдэлмэридэ һайнаар нүлөөлэгшэ** стимулятор нервной деятельности.

**стингер** (*агаарта ябаһан юумэ буудадаг, бэедээ абаад ябадаг зэбсэг*) *воен.* стингер (*запускающиеся из положения на плече самонаводящиеся на теплоизлучающую цель снаряды*).

**стипенди 1.** стипендия (*постоянное денежное пособие, выплачиваемое учащимся высших и специальных учебных заведений*); **хэн нэгэнэй нэрэтэ стипенди** именная стипендия; **2.** стипендия (*присуждается учёным за особые успехи; например, члену-корреспонденту РАН полагается ежемесячная стипендия в размере 10 тысяч рублей*).

**стипендиат, стипенди абагша** стипендиат; **Мохосоев, Соктоев, Найдаковой нэрэтэ стипенди абагшад** стипендиаты имени Мохосоева, Соктоева, Найдакова.

**стогометатель** (*үбһэ, нолоомо сомодог, мүн бухал, таряа, силос ашаалдаг түхеэрэлгэ*) стогометатель.

**стоимость, 1. үнэ, үнэ сэн** (*товар үйлэдбэрилхэдэ гаргагдаһан ажалай хэмжээн; энэнь тэрэ эд бараанда ородог байдаг*) стоимость; **нэмэри үнэ** (*хүдэлмэриин хүсэнэй үные үлүүлэн, хүлһэнэй хүдэлмэришэдэй бии болгоһон үнын хубинь; энэ үлүү хубинь эзэдэй гарта ородог*) прибавочная стоимость; **агсаанай үнэ сэн** меновая стоимость; **хэрэглэмжын үнэ** потребительская стоимость (*полезность вещи, её способность удовлетворять какую-н. потребность человека*); **2. сэн** стоимость (*цена*); **худалдажа абаһан юумэнэй сэн** стоимость купленной вещи; **шэрэлгын сэн** стоимость перевозки.

**стойко I, 1. зогсолго, зогсолто** стойка; **сэб сэхэ зогсолго** (*или* **смирнэ стойкоор зогсолго**) (*бэень сэб сэхэ, гарынь бэедээ няалдан доошоо табигданхай, хүлынь бэе бэетэеэ няалдан сэхэлдэнги, ульмынь ниилэлдэнги, толгойнь сэхэ, урдахияа харанги байха*) стойка смирно; **набтар стойко** (*бэеэ сэхэлээд, үбдэг дээрээ һуулга*) низкая стойка (*в спорте*); **2. стойко** (*гимнастикада: гараараа брус, турник гэхэ мэтэдэ тулгаад, гараа тэниилгээд, ниилэлдэнги хүлөө сэхэ дээшэнь жиигээд байха*) стойка; **стойко хэхэ** делать стойку; **гар дээрээ хэһэн стойко (шалада гү, али газарта тулгаха)** стойка на руках; **3. хүдэлэнгүй зогсошоод байха** (*ангууша нохой шубуу олоходоо тиигэдэг*) стойка; **шубуун дээрэ хүдэлэнгүй зогсошоод байха** сделать стойку над птицей.

**стойко** II **1.** стойка (*высокий прилавок для продажи закусок, напитков*); **буфедэй стойко** буфетная стойка; **2. стойко** стойка (*место в кузнице, где находится горн*).

**стойло, ганса малай байха таһагхан** (*хилээб, моридой байра болон малай дал соо байдаг*) стойло; **мал уяанда** (*или* **таһагхануд соо хаагаад**) **байлгалга** стойловое содержание скота; **малаа бэлшээнгүй, түхэреэн жэл соо уяанда байлгажа болохогүй** нельзя скот не выпасать, он не может круглый год находиться на стойловом содержании.

**стол 1.** стол; **эдеэнэй, бэшэгэй, хүдэлмэриин, кухниин, саадай стол** обеденный, письменный, рабочий, кухонный, садовый стол; **жомбогор, түхэреэн, тэбхэр стол** овальный, круглый, квадратный стол; **ябаган стол** маленький столик; **столдо һууха** сесть за стол; **столһоо бодохо** встать из-за стола; **стол дээрэ эдеэ табиха** накрыть на стол; **һайндэрэй стол** праздничный стол; **стол дээрэхи юумэ хуряаха** убрать со стола; **адли тэгшэ эрхэтэйгээр хэлсээ хэжэ эхилхэ** сесть за стол переговоров; **2.** стол (*предмет схожей формы разного назначения*); **операционно** (*или* **операци хэдэг**) **стол** операционный стол; **станогой столые үргэхэ** поднять стол станка; **3. эдеэн, хоол** стол; **мяхан хоол** мясной стол; **танюуһатай** (*или* **диетическэ**) **хоол** диетический стол; **нэгэл янзын эдеэн** однообразный стол; **эдеэлүүлжэ байха хэлсээтэйгээр таһалга хүлһөөр үгтэнэ** сдаётся комната со столом; **4. таһаг** стол; **адресна стол** (*хүнэй хаяг оложо үгэдэг*) адресный стол; **справочна стол** (*энэ тэрэ мэдээ үгэдэг*) справочный стол; **гээгдэһэн юумэнэй таһаг** стол находок; **захилай стол** (*магазинай таһаг; хүн абаха юумээ тэндэ урид захил хэдэг*) стол заказов; **гражданска палатын стол** стол гражданской палаты (*учреждение в царской России*); ◊ **дүхэриг шэрээ** (*тэндэ сугларһан хүнүүд ямар нэгэн тусхай асуудал зүбшэн хэлсэдэг*) круглый стол; **дүхэриг шэрээ дээрэ хэлсээ хэлгэ** переговоры за круглым столом.

**столб, 1.** *прост.* **остоолбо, багана, модон**, *устар.* **шон** столб; **телеграфна столб** телеграфный столб; **хилын** (*хилэ харуулһан*) **столб** (*или* **багана тэмдэг**) пограничный столб; **2. хуйлаан, хуйлаһан юумэн** столб (*масса чего-н., поднимающегося прямо вверх*); **хуйлан дэгдэһэн утаан** (*гал, тоохон г.м.*) столб дыма (*огня, пыли и т.д.*); **боргооһо батаганын хуйлаан** столб (*или* рой) комаров; **3. нюрган** столб; **нюрганай яһан, нюрган** позвоночный столб.

**столбик, 1.** столбик; **ртутна столбик, шэл сорго соогуур гүйжэ байдаг ртуть** (*или* **мүнгэнэй уһан;** *температурын хубилхада, тэрэ дээшэ доошоо гүйжэ байдаг*) ртутный столбик; **2. столбик, дээрэһээ доошонь һубарюулжа бэшэһэн** столбик; **хоёр столбигоор бэшэгдэһэн текст** текст в два столбика (*или* столбца); **столбигоор бэшэжэ үдхэхэ** умножить столбиком (*в арифметике*).

**столбняк, таталдадаг үбшэн** столбняк (*инфекционное заболевание, сопровождающееся резкими судорогами*).

**столбовой, 1. столбын** столбовой; **столбын бэхилэлтэ** столбовое крепление; **2. гол, дардам** столбовой; **(модоной) тоо харуулһан столбнуудтай** (*или* **столболһон**) **гол** (*или* **дардам**) **харгы** столбовая дорога; **гол зам** *перен.* столбовая дорога (*главная линия развития чего-н.*); **урданай гол** (*или* **уг**) **дворянууд** *ист.* столбовое дворянство (*относилось к древнему потомственному дворянству*); **уг ядуу таряашан байхагүйб, урданай гарбалта тайжа болохом гэжэ байна** не хочу быть чёрной крестьянкой, хочу быть столбовой дворянкой (*Пушкин*); **урданай уг дворян обог** столбовой дворянский род; **урданай угтай боярин** столбовой боярин.

**столбцы, урданай дворянуудай угай бэшэг** (*16 зуун жэлдэ урдын гарбалтай дворянуудай нэрэ тэндэ бэшэгдэдэг байгаа*) *ист.* столбцы (*старинный документ в виде столбца из подклеенных листов*).

**столово, эдеэлдэг таһалга** столовая (*в квартире*); **столово** столовая (*общественная*); **заводой столово** заводская столовая; **үгытэй ядуунарые (түлөөһэгүйгөөр) эдеэлүүлдэг столово** благотворительная столовая.

**столовын, столово** столовый; **столовын** (*или* **шүлэнэй**) **халбага** столовая ложка; **столово архи** (*ямаршье холисогүй виноградна архи*) столовое вино; **столово уһан (аршаан)** столовая вода.

**столоначальник,** (*хубисхалай урдахи Россиин*) **эмхи зургаанай ноён** столоначальник.

**стольник, ордоной албатан** стольник (*на Руси до 17 в.: придворный; первонач. прислуживающий за княжеским или царским столом*).

**столяр, нарин модошо дархан** (*«плотник» гээшэнь бүдүүн түлэбэй юумэ дархалдаг, гэр баридаг*) столяр; **үнэтэй мебелиин дархан** столяр-краснодеревщик (*первонач. изготовлял мебель из красного дерева*).

**столярна, модоной нарин дарханай, модоной** столярный; **столярна** (*или* **модоной**) **сабуун** столярный клей; **столярна мастерской** столярная мастерская; **нарин модошо дарханай хэһэн эдлэлнүүд** столярные изделия.

**стоматолог** (*шүдэ аманай үбшэ эмнэдэг, шэнжэлдэг мэргэжэлтэн*) стоматолог (*зубной врач*).

**стоматологи** (*аман соохи, шүдэнэй, үргэнэй, мүн тэрэ шадарай үбшэнүүдые эмнэдэг, шэнжэлдэг медицинын һалаа*) стоматология.

**стоматологическа** стоматологический; **стоматологическа институт** стоматологический институт.

**стоп...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; ябадал, хүдэлмэри гэхэ мэтые зогсоохо гэһэн удхатай; энэнь буряад хэлэндэ оршуулагдангүй, тэрэ зандаа хэрэглэгдэдэг*) стоп...; **стоп-кадр** (*жэшээнь, ямар нэгэн ушар харуулһан үйлэ хэрэгэй удаа дараалан харуулагдажа байтар, нэгэ кадрыень яарангүй, анхаралтайгаар харуулха хэрэг болоо һаань, энэ үгэ хэрэглэдэг*) стоп-кадр; **стоп-сигнал** (*дохёонуудые үгэхэеэ зогсогты гэһэн*); **стоп-кран** (*поезд дары зогсоохо гэһэн, вагон соо байдаг тормозной кран*); **стоп-цилиндр** (*цилиндрэй хүдэлхыень болиго гэһэн*).

**стопа, гурбан гү, али бүри олоншье үеһөө бүридэһэн шүлэгэй единицэ** (*ехэнхидээ тэдэнэй нэгэниинь сохилтотой гү, али удаан аялгантай байдаг*) стопа; **гурбан үетэ стопа** трёхсложная стопа.

**стопор** (*механизмын али нэгэн хубиинь зогсоогоод, тэрэ байдалдань бэхилдэг тухеэрэлгэ*) стопор.

**сторож, харуулшан** сторож; **складай сторож** сторож на складе; **һүниин сторож** ночной сторож; **сторож һамган** *разг.* сторожиха.

**сторожевик, харуулай катер, судна** сторожевик.

**сторожевой, харуулай** сторожевой; **харуулай вышкэ** сторожевая вышка; **харуулай** (*или* **сторожевой**) **корабль** сторожевой корабль; **сторожнуудаар харуулалга** сторожевое охранение.

**сторожко, сторожой харуулда байдаг гэрхэн** сторожка; **һүниин харуулда байдаг гэрхэниинь** ночная сторожка; **ойн харуулай гэрхэн** лесная сторожка.

**стояк, дээшээ шэглэһэн сорго** стояк; **уһанай ябадаг стояк** (*или* **дээшээ шэглэһэн сорго**) водопроводный стояк; **пеэшэнэй дээшээ шэглэһэн соргонь** (*зосоонь утаанай эрьюулгэ байдаг*) печной стояк; **богонихон сорго, соргохон** стоячок.

**страдательна** *грам.*, **хүлеэгдэһэн (удхатай)** страдательный; **хүлеэгдэһэн залог** (*суффикснуудынь -гда – харагда, -да, -та – дуулда, абта*) страдательный залог (*действие пассивно направлено от объекта к субъекту, напр.: дом строится рабочими, дом построен рабочими*); **хүлеэгдэһэн удхатай үгын хабсаралнууд** (*ород хэлэндэ орходоо ишмэ хабсаралнууд буряад хэлэндэ үсөөн хэрэглэгдэдэг; тиимэһээ оршуулгые хүндэ бэшэ болгохын тулада эдэниие сэхэ удхатай хабсаралнуудаар һэлгэхые оролдодог, жэшээнь: гэр хүдэлмэришэдөөр баригдаа бэшэ, харин гэр хүдэлмэришэд баряа г.м.*) страдательные конструкции.

**страстной, ехэ масаглалгын** страстной; *рел.* **ехэ масаглалгын недели** страстная неделя (*последняя неделя перед Пасхой*).

**страсть, шунал, абьяс, хорхой;** *будд.* **ташаяан, нисваанисай үбшэн, гэм, шунал абъяаста бодол** страсть; **санаартаниие шунал абъяаста бодолоо хизаарлажа һургаха** научить духовных лиц подавлять свои страсти.

**страта, үенүүд, бүлэгүүд** страта; **буряад хэлэнэй газар уһанай нэрэнүүдтэ элдэб үенүүд илгаруулагдадаг** (*палеоазиатска нэрэнүүд, эвенк нэрэнүүд, монгол-буряад нэрэнүүд, ород нэрэнүүд г.м.*) выделяются различные страты в топонимике бурятского языка; **буддын шажанай үзэл бодолдо иимэ үе бүлэгүүд байдаг гэбэл: шажанай суртаалай юрэнхы теори, тодорхой суртал һургаалнууд, хаамал, нюуса шүтөөнүүд, һүмэ дасанай шүтөөнүүд, юрын ажаһуудалай шүтөөнүүд г.м.** в идеологии буддизма имеются свои страты: общая богословская теория, конкретные доктрины, закрытые культы, храмовые культы, бытовые культы *и т.д.*

**стратег, мэргэн шадабарита ударидагша,** *монг.* **жанжан** стратег.

**стратеги, 1. мэргэн шадабари** стратегия (*общий, всесторонний план достижения цели и умение претворить его в жизнь*); **дай хэхэ мэргэн шадабариин теори** теория военной стратегии; **2. холын хараата түсэб** *перен.* стратегия; **научна бэдэрэлгын холын хараата түсэб** стратегия научного поиска.

**стратегическэ, 1. сэрэгэй удха шанартай** стратегический; **сэрэгэй удха шанартай түүхэй эд** стратегическое сырьё; **2. холо хүрэтэр** (*или* **холуур**) **бодомжологдодог** стратегический; **шатар гээшэ холо хүрэтэр бодомжолжо наададаг наадан юм** шахматы – стратегическая игра.

**страто...** (*сложно үгын нэгэдэхи хубинь; стратосферэдэ хабаатай гэһэн удхатай*), **стратосферээр** страто...; **стратонавт, стратосферээр ниидэгшэ** стратонавт; **стратостат** (*стратосферэдэ ниидэхэ тусхай аэростат*) стратостат; **стратосферэ, агаарта тэнгэриин дээдэ үень** стратосфера (*лежит над тропосферой от 8 до 55 километров*); **стратосферын дайда** стратосферное пространство.

**страус, тэмээн шубуун** (*ниидэдэггүй, харин гүйдэг*) страус.

**страхделегат** (*профгруппада социальна страхованиин, ажалай эрхэ байдал һайжаруулгын, үбшэлһэн хүнүүдтэ*

*туһаламжа үзүүлгын асуудалнуудые эрхилдэг*) страхделегат.

**страховани, страховалга,** *устар.* **мүнхэлэлгэ** страхование; **ами наһаяа страховалга** (*раньше* **мүнхэлэлгэ**) страхование жизни (*на случай смерти*); **социальна страховани** (*үтэлхэдөө, ажал хэжэ шадахаяа болиходоо, удаан үбдэхэдөө эдлэхын тулада хэгдэнэ*) социальное страхование; **зөөри хогшолоо страховалга** страхование имущества.

**страховалагша** (*нюур гү, али эмхи зургаан*) страхователь.

**страховко, страховкын мүнгэн** страховка; **страховкын мүнгэ абаха** получить страховку.

**страховой, страховкын, страховалһанайнь** страховой; **страховой агент** страховой агент; **страховкын түлбэри** страховой взнос; **страховой полис** (*страховалагдаба гэһэн данса*) страховой полис (*а) выдается страховщиком страхователю; б) документ, удостоверяющий надежность чего-н., напр., страховой полис, гарантирующий надежность инвестирования, вложений*); **страховой фонд** (*или* **жаса**) страховой фонд (*резервный фонд или фонд риска, создаваемый разными структурами для обеспечения их деятельности при неблагоприятной конъюнктуре, задержке заказчиками платежей за поставленную им продукцию*).

**страховочно, аюулгүйе хангаха** страховочный; **альпинистын аюулгүйе хангаха хэрэгсэл (зэбсэг)** страховочное снаряжение альпиниста.

**страховщик, страховалагша** (*муу юумэндэ ороо һаань, мүнгэ түлэхэ уялга абаһан эмхи зургаан*) *разг.* страховщик.

**стрелец** (*16-17 зуунай үеын Орос гүрэнэй тусхай сэрэгтэ алба хэгшэ*) стрелец.

**стрелково, ябаган сэрэгэй** стрелковый; **ябаган сэрэг мотострелково сэрэгээр һэлгэгдэһэн юм** стрелковые войска были сменены мотострелковыми.

**стрелкэ 1.** стрелка; **часай стрелкэ** часовая стрелка; **компасой стрелкэ** стрелка компаса; **2.** стрелка (*знак*); **зааһан стрелкэ** указательная стрелка; **3. шушуур элһэн** стрелка (*длинный намывной выступ*); **Васильевска аралай стрелкэ** стрелка Васильевского острова (*в Санкт-Петербурге*); **4.** стрелка (*устройство для перевода на другой путь*); **автоматическа** (*или* **өөрөө хүдэлдэг**) **стрелкэ** автоматическая стрелка; **стрелкэ ондоо тээшэнь хашаха** перевести стрелку.

**стрелочник, ондоо замда оруулагша** стрелочник.

**стремянка, заахан гэшхүүр** стремянка; **эбхэгдэдэг стремянка** (*или* **заахан гэшхүүр**) складная стремянка.

**стрептококк** (*эдеэрэтэ болон зарим ондоо үбшэ үүдхэдэг бактери*) стрептококк.

**стрептоцид** стрептоцид.

**стресс,** (*үлдэхэ, даараһандаа, сохюулһандаа, хараалгаһан доромжолуулһандаа*) **досоогоо сэдьхэлээ түгшүүрил** стресс (*состояние максимального нервного напряжения в ответ на разнообразные экстремальные воздействия; при очень частых или чрезмерных стрессах переходит в дистресс, при котором наступает отчаяние, чувство безнадежности, беспомощности, сознание непосильности и нежеланности усилий*).

**стриптиз, зоной урда хатаран хубсаһаяа тайлалга** (*элдэб ёһо баримталгые бууршаан, хүбүүн гү, али басаганй олон зоной дунда нюсэгөөр гүйгөөд гарагшадые Баруунай оронуудта «стрикер» гэдэг*) стриптиз.

**стрихнин** (*ургамалһаа абтадаг хорон*) стрихнин.

**строй...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*), **барилгын** строй...; **стройбат** (*или* **барилгын батальон**) стройбат; **стройконторо** (*или* **барилгын конторо**) стройконтора; **стройорганизаци** (*или* **барилгын эмхи**) стройорганизация; **стройплощадка** (*барилгын талмай*) стройплощадка; **стройматериал** (*барилгынматериал*) стройматериал; **стройотряд** (*барилгын отряд*) стройотряд; **стройотрядовец, стройотрядай гэшүүн** стройотрядовец.

**стронци** (*мүнгэлиг сагаан хүнгэн металл*) *хим.* стронций; **стронциин радиоактивна изотоп** радиоактивный изотоп стронция.

**строп, (хүниие** *гү, али* **ашаа) шагтагалдаг аргамжа** строп; **парашюдай строп** (*или* **пүмпэгэр оройдонь шагталдаг аргамжань**) строп парашюта.

**струг** I, **1. (модоной) харуул** струг; **2.** (*газарай хурьһэ хууладаг машина*) струг.

**струг** II, **(хабтагар оёортой) урданай онгосо** струг.

**структура,** (*доторой*) **байгууламжа, бүтэсэ, бүридэл** структура; **социальна байгууламжа** социальная структура; **белогой байгууламжа** структура белка; **тарималнуудай бүридэмэл** структура посевов; **геологическа бүридэл** геологическая структура; **хэлэнэй доторой байгууламжа** структура языка; **Буряад ороной хүн зоной 52 процентһээ үлүүнь эхэнэрнүүд юм; мүн ажал хэдэг зоной бүридэлдэ тэдэнэр ехэ һуури эзэлдэг гэхэ гү, али 50,2% шахуунь болоно** более 52% населения Бурятии составляют женщины; велика их доля и в структуре занятого населения – около 50,2%; **засаг баригша бүхы байгууламжанууд** все властные структуры.

**структурна, доторой байгууламжын, бүрилдэлэй, бүридэлэй** структурный; **нютагай өөрын хүтэлбэриин органуудые бүрилдүүлдэг доторхи подразделенинүүдынь** структурные подразделения органов местного самоуправления; **структурна кризис** (*экономикын тус-тус һалбаринуудай адли бэшээр хүгжөөгдэһэнһөө болодог. Жэшээнь, промышленностияа айхабтараар хүгжөөгөөд, хүдөө ажахыгаа орхижорхёод байбал тиимэ юумэн болохо*) структурный кризис; **хэлэнэй доторой байгууламжые шэнжэлэн үзэлгэ** структурный анализ языка (*изучает закономерности взаимного расположения и взаимосвязей самых разных элементов языка*).

**структурализм** (*хэлэ, литература шэнжэлэлгэ гэхэ мэтэдэ бии болоһон шэглэл*) структурализм (*концентрирует внимание на структуре объекта; применяет методы моделирования, формализации и математизации*).

**студень,** *разг.* **стүүдинь,** *прост.* **үстүүдинь** студень.

**студент, оюутан** студент; **студент байлга** студенчество; **студент байһан жэлнүүд** годы студенчества.

**студенткэ, студент басаган** студентка.

**студентнэр** студенты, студенчество; **Россиин студентнэр** российское студенчество.

**студенческэ, студентын, студентнэрэй** студенческий; **студентнэрэй общежити** (*или* **хамтын байра**) студенческое общежитие; **студенческэ билет** студенческий билет; **студентнэрэй барилгын отряд** студенческий строительный отряд.

**студи, 1.** (*уран зураашын гү, али скульпторай мастерской*) студия; **2.** (*уран зураашадые гү, али скульпторнуудые бэлдэдэг һургуули*) студия; **3.** (*залуу актёрнуудай театр*) **театр-студи** театр-студия; **4.** (*кино- гү, али телефильмүүдые гаргадаг предприяти*) студия; **Мосфильмын студи** студия Мосфильма; **5.** (*радио- гү, али теле-дамжуулгануудай хэгдэдэг тусхай таһалга*) студия; **Баатар мүнөө студи соohоо дамжуулга хэжэ байна** Батор сейчас ведёт передачу из студии.

**стул** I стул; **хатуу, зөөлэн стул** жёсткий, мягкий стул; **стул дээрэ һууха** сесть на стул; **стул дээрэһээ бодохо** встать со стула; **хоёр стул дээрэ һууха** а) сидеть между двух стульев; б) *перен.*: *в каком-н.* деле, споре занимать

колеблющуюся, двусмысленную позицию, *разг.-неодобр.*; ◊ **электрическэ стул** электрический стул (*орудие казни в виде стула, убивающее током высокого напряжения*); **ами нahаяа электрын стул дээрэ эсэслэхэ** кончить жизнь на электрическом стуле.

**стул** II, **хүнэй үдхэниинь** *спец.* стул; **үдхэниинь гэмгүй гарана** (*или* **стулынь хэм соогоо**) нормальный стул; **үбшэнтэнэй үдхэниинь гараа** у больного был стул.

**стульчак, туалет соохи дундаа нүхэтэй hуудал** стульчак.

**стюард** стюард (*бортпроводник*).

**стюардессэ** стюардесса (*бортпроводница, а на морских пассажирских судах – проводница*).

**су...** (*энэ приставка оршуулагдахадаа,* **-лиг, -тай** *гэжэ суффикснуудаар, газар, hайб гэхэ мэтэ үгөөр гаргагдажа, бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) су...; (**шабартай**) **элhэлиг hэрхигэр газар** супесь, супесок; (**элhэтэй**) **шабарлиг газар** суглинок; **шуhатай hайб (шархын шүүhэн)** сукровица.

**суб...** (*энэ приставка элдэб үгөөр оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **1. гол бэшэ, нүгөөдэдөө мэдэлтэй, бага** *г.м.* суб...; **субподрядчик, гол бэшэ подрядчик** (*энэ хадаа хулhөөр хэгдэхэ ажалай зарим хубиень лэ дуургэдэг*) субподрядчик; **субинспектор, (нүгөөдэдөө) мэдэлтэй инспектор** субинспектор; **субпрефект, префект ноёндо мэдэлтэй хүн** субпрефект; **субарендэ, дам арендээр абалга** (*ондоо хүн гү, али эмхиин арендээр абаhан юумые дам хулhөөр абажа эдлэлгэ*) субаренда; **гэдэhэ дотор, тархи тагалсаг** (*иногда* **субпродуктнууд**) субпродукты; **субконтинент, бага түби** (*жэшээнь, Индостан гээшэ Евразигээжэ ехэ түбидэ шадарлаhан бага түби болоно*) субконтинент; **субъядерна (бага ядерна)** субъядерный; **2. шадарлаhан** суб...; **субстратосферэ, стратосферэдэ шадарлаhан зай** субстратосфера; **субальпийска, альпийска бүhэлүүртэ шадарлаhан газар** (*ойто бүhэлүүрhээ дээшэ байдаг*) субальпийский; **субальпийска** (*или* **альпийска бүhэлүүрhээ доогуурхи**) **нугануд** субальпийские луга (*в отличие от альпийских*); **субарктическа, Арктикада шадарлаhан бүhэлүүр** (*хойто тээнь арктическа, харин урда тээнь hэрюун бүhэлүүр байдаг*) субарктический (*географический пояс в Северном полушарии; включает зоны тундры и лесотундры*); **субантарктическа (Антарктида шадарлаhан) бүhэлүүр** (*хойто тээнь hэрюун, харин урда тээнь антарктическа бүhэлүүр оршодог*) субантарктический пояс (*в Южном полушарии*).

**суба** (*hалхи, бороодо, хүйтэндэ дэгэл дээгүүр үмдэдэг, уужам хамсытай, бодомол захатай, бүдүүн сэмбээр оёhон дабхаса*) дождевик, плащ, накидка.

**субаан** 1) вереница; **тохорюунуудай субаан** караван (*или* вереница) журавлей; 2) беспрерывное хождение; **субаа зам** тропа, по которой ходят животные; 3) *монг.* **субаа саг** диахрония.

**субад** 1) жемчуг; **монсогорхон субад** жемчужное зерно; жемчужина; 2) *монг., перен.* **нүхэлөөгүй субад** девственница.

**субалдаха** *взаимн. от* **субаха** идти друг за другом; идти гуськом (*или* вереницей, цепочкой).

**субарга** субурган, ступа (*священное сооружение, чайтья, в которое закладывают мощи буддийского святого, части его останков – ногти, волосы или буддийские книги, статуи и т.д.; в практике созерцания ступа рассматривается как вертикальная модель вселенной – макрокосма, последовательно воспроизводимая в сознании человека – микрокосма с целью слияния их друг с другом и растворении второго в первом* – Жуковс.) надгробная пирамида.

**субардаа,** *диал.* **хубардаа, усхабардаа** сковорода.

**субаса** 1) тропинка, тропка; 2) прогон.

**субаха** идти гуськом (*или* вереницей, цепочкой).

**субашад** *будд.* субхашита (*краткие изречения морального плана, житейской мудрости*).

**субвенци** (*ямар нэгэн тусхай зорилго бэлүүлхын тулада правительствahаа нютагай органуудта үгтэдэг мүнгэн туhаламжа*) субвенция (*подлежит возврату в случае нарушения целевого использования*); **1995 ондо федеральна бюджедhээ 45,6 миллиард түхэригэй трансферт, 53,8 миллиард түхэригэй субвенци абтаа** в 1995 году из федерального бюджета получено 45,6 млрд. руб. трансферта и 53,8 млрд субвенций.

**суббото** суббота.

**субботник** (*hайн дурааraa олоороо ажаллалга*) субботник.

**субкультура** (*гол соёлhоо гадуур байгаа бүлэг зоной, гол түлэб хиппи, панк гэхэ мэтээр нэрлэгдэдэг залуушуулай өөрсэ зүйлнүүд; жэшээнь, эрэ хүнүүд үhэеэ эхэнэртэл адляар ара духа дээрээ боодог, нэгэ шэхэндээ hиихэ шагтагалдаг г.м.*) субкультура.

**сублимаци** (*хатуу юумэнэй халахадаа, шэнгэн болохо шатые алгасан газ бололго, мүн ууралай сэхэ мүльhэн, саhан бололго*) сублимация.

**субмарина, уhан доогуур ябадаг онгосо** субмарина.

**суборбитальна, Газарые тойрон дабшадаг замhаа доогуур** суборбитальный; **Газарые тойрон дабшадаг замhаа доогуур** (*или* **суборбитальна**) **ниидэлгэ** (*энэнь артиллерийскэ снаряд, hомон, минэ, ракетэ гэхэ мэтын хиидэн ошодог зам болоно*) суборбитальный полёт (*полёт космического летательного аппарата по баллистической траектории без выхода на орбиту искусственного спутника Земли*).

**субординаци, доодо зэргэтэниинь сэхэ дээдэ тээнь байдаг зэргэтэндээ хандадаг гурим** (*бүри дээгүүр байhан ноёндо сэхэ хандажа болохогүй*); **доодо зэргэтэниинь сэхэ дээрэхи ноёндо хандаха** (*жэшээнь, сэхэ директортэ бэшэ, харин таhагайнгаа ноёндо хандаха*) соблюдать субординацию; **иимэ гуримые эбдэхэ** нарушать субординацию.

**субреткэ, эзэн басаганайнгаа элдэб ябадалые нюун дарадаг зараса эхэнэр** (*мэхэ гаргадаг хухюу басаган зараса; урданай хухюу зүжэгтэ гарадаг*) субретка.

**субсиди** (*мүнгэн гү, али боро бодолой туhаламжа; гүрэнhөө, мүн зарим нэгэн эмхи зургаанhаа, тус-тус хүнүүдhээ үгтэжэ болодог*) субсидия; **правительствahаа үгтэхэ мүнгэн туhаламжа** правительственная субсидия; **ниитын жасаhаа үгтэхэ мүнгэн туhаламжа** субсидия из общественных фондов.

**субстантиваци, ондоо хэлэлгын хубиин юумэнэй нэрэ бололго** *грам.* субстантивация; **первэ абахагүйб** я не буду брать первое (блюдо) (*здесь «первое» – из числительного*).

**субстанци, угай мүн шанар, бодото шанар, бодос юумэн** субстанция (*то, что существует само по себе, не зависит ни от чего другого; нечто относительно устойчивое*).

**субстанциональна, угай бодото** (*или* **бодосто**) **шанартай** субстанциональный; **Нагарджунын бэшэhэнэй ёhоор, бүхы юумэнүүд хогоосон зүйлнүүд мүн, юундэб гэхэдэ өөрын угай бодото шанаргүй юм** *будд.* как писал Нагарджуна, все вещи пусты, так как не имеют субстанциональной реальности (*кроме того, все они временны; все вещи представляют собой синтез пустоты и временности*).

**субституци, hэлгэлдэлгэ** субституция; **нэгэ абяанай ондоо абяантай hэлгэлдэлгэ** субституция звуков (*напр., в аларском говоре наблюдается субституция пала-*

*тализованного хь палатализованным сь: арьси вм. архи, тамьсин вм. тамхин*); **гэрээд бэшэгтэ** (*или* **зөөриеэ хэндэ орхихо тухай бэшэгтэ**) **хэрэгтэй болоболнь орондонь байха хүниие хараалха** назначить в завещании запасного наследника – субститута.

**субстрат, анхан байһан юумэнһээ абтаһан зүйл** субстрат; **хэлэнэй субстрат** (*тус нютагта анхан байһан аад, шэнэ ерэгшэдтэ түригдэһэн зоной хэлэнһээ улдэһэн зүйлнүүд; жэшээнь, мүнөөнэй Буряад ороной газарта монгол туургатан анха түрүүн хүрэжэ ерэхэдээ, эндэ байһан эвенкнүүдтэй нилээд удаан харилсажа, тэдэнэй хэлэнһээ шэнээр бүрилдэһэн буряад хэлэнэй онсо шэнжэ болон h абяан үлдөө гэһэн һанамжа бии*) языковой субстрат.

**субтильна, үнжэгэн, нариихан, тон хэбэрэг гэжэ харагдадаг** субтильный; **тон хэбэрэг гэжэ харагдадаг басаган** субтильная девушка.

**субтитр** (*кино, телевиденидэ: харуулагдажа байгаа юумэн доро бии болодог бэшэлгэ*) субтитр; **харуулагдажа байгаа юумэн доро бэшэлгэтэй** (*или* **субтитртай**) **фильм** фильм с субтитрами.

**субтропико, тропигто шадарланги газар нютаг** (*тропигой урда тээнь гү, али хойто тээнь байдаг; уларилынь тропигойходо дүтэрхы*) субтропики.

**субуулха** *побудит. от* **субаха** отправлять одного за другим цепочкой (*или* гуськом, вереницей).

**субъект, 1. ойлгон мэдэгшэ** (*объект гэхэ гү, али оршон байгаа бодото байдалые ойлгон мэдэдэг, тэрээнһээ уламжалан, ябуулгаяа эрхилдэг хүн, амитан*) *филос.* субъект; (**оршон байгаа бодото байдал гэхэ гү, али**) **объектые субъект ойлгон мэдэжэ, ажал ябуулгаяа эрхилэн, тэрээндэ нүлөөлдэг** субъект познает внешний мир (объект) и воздействует на него в своей практической деятельности; **2. эрхэтэ хүн** субъект права (*это может быть лицо физическое или юридическое; последним может быть индивид, организация и целое административно-территориальное образование, напр., субъект федерации*); **федерациин субъект гээшэ имагтал элдэб эрхэнүүдтэй бэшэ, харин мүн тусхай уялгануудтай юм** (*жэшээнь, тус-тус субъектнүүд гүрэнэй бюджедтэ мүнгэ оруулжа байха уялгатай*) субъект федерации является носителем не только прав, но и обязанностей; **3. үйлэдэгшэ** (*жэшээнь, ном министерствээр баталагдаа гэхэдэ, «министерство» гээшэ үйлэдэгшэ болоно*) *грам.* субъект (*производитель действия или носитель состояния; субъект в большинстве случаев совпадает с подлежащим, т.е. словом в именительном падеже, но он может выражаться орудным падежом и другими средствами*).

**субъективизм, 1.** *филос.* субъективизм (*игнорирует объективные законы природы и общества; признает лишь главенствующую роль отдельного субъекта. Например, существующее в социологии одно из направлений утверждает, что развитие общества определяется не объективными закономерностями, а субъективными факторами; так, в одно время в нашей стране волей правящего лица кукуруза насаждалась даже в регионах, где она плохо приживалась из-за климатических условий*); **2. имагтал өөрынгөө һанаашые зүбтэйдэ тоолодог** субъективизм; **ушар хэрэгүүдые сэгнэхэдээ, тэрэ ехэнхинь миниил һанааша зүб гэдэг байна** в оценке событий у него много субъективизма.

**субъективнэ, 1. имагтал тус хүндэ хабаатай** субъективный; **энэ имагтал та тиигэжэ һанана бшуут** это ваше субъективное ощущение; **2. юумые байһан соонь бэшэ, харин өөрынгөө һанаашаар лэ хэгдэһэн сэгнэлтэ** субъективная оценка; **дан өөрын һанаашаар хэлэгдэһэн һанамжа** слишком субъективное мнение.

**субэтнос, тус арадай хубинь** (*амярааа газар эзэлжэ байһандаа бии болодог; отог обогууд, эсэгэнүүд, угсаатад г.м. Жэшээнь, буряад арад соо хори, эхирэд-булагад, хонгоодор гэхэ мэтэ угсаатад, харин тэдээн соо тус бүридэнь бага хубинууд бии байгаа, жэшээнь, хориин 11 эсэгэ г.м.*) субэтнос.

**суверенитет, бүрин бэеэ даанхай байдал** суверенитет; **тус гүрэнэй бүрин бэеэ даанхай байдалыень баримталан сахиха** соблюдать суверенитет данного государства; **бүрин бэеэ даанхай байдалай талаар абахаяа һанаашаяа хуу абагты гэжэ Ельцин республикануудта хэлэһэн** Ельцин сказал республикам: «Берите суверенитета, сколько хотите».

**суверennэ, бүрин бэеэ даанги** суверенный; **бүрин бэеэ даанги** (*или* **суверennэ**) **гүрэнүүд** суверенные государства.

**суворовско** суворовский; **суворовско училищи** (*сэрэгэй тусхай дунда һургуули; сэрэгэй дээдэ училищинуудта орохоор хүбүүдые бэлдэдэг*) суворовское училище.

**суг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** вместе *с кем-л.; часто соответствует приставке* со-; **суг ябаха** идти вместе *с кем-л.*; **суг ажаллалга** сотрудничество; **суг алба хаагша** сослуживец; **суг амидаралга** (*или* **байлга**) сосуществование; **суг ажалай харилсаан** сотрудничество; **суг амидарагшад** *биол.* сообщество; **суг эзэлэгшэ** совладелец; **суг хэһэн оролдолго** совокупные усилия; **суг ябагшад** спутники; **суг мүшэн** *астр.* Плеяды (*букв.* созвездие); **суг мэдүүлэл** *грам.* сложное синтаксическое целое; **2.** *употр. в знач. сказ.*: **олзо суг!** ≈ чур на двоих (*или* пополам)! (*о находке*); **3.** *послелог с орудн. или совм. п.* с, вместе с.

**суганды,** *старомонг.* **тушаалтанай хуралдаан** (*һүмэ хиидэй албан тушаалтаниие томилхо, огсоруулха гэхэ гү, али тушаалһаань гаргаха, хангаха, ажалаа түлэблэхэ, данса баримта шалгаха, хубараг шабинарай гурим журам тухай хөөрэлдэхэ, уншалга номой хэр һайнаар ябуулагдадагые хараха гэхэ мэтын асуудалнуудые хэлсэдэг хурал*) суганды *будд.* (*собрание должностных лиц монастыря*).

**сугата,** *старомонг.* **зүб замаар ябагша, тэгүүншэлэн ерэгсэн** *будд.* Сугата (*один из десяти главных эпитетов Будды*); **тэгүүншэлэн ерэгсэн, сайбар одогсон** Сугата, *досл.* хорошо ушедший (*т.е. подавивший все мирские привязанности*).

**сугаха** 1) задыхаться; **сугажа байжа бархирха** плакать с придыханием, задыхаясь; 2) вырываться вперёд (*о лошадях*).

**суггестивность, (сэхэ ухаан бодолдо бэшэ, харин) сэдьхэлдэ нүлөөлдэг шанар, сэдьхэлэй оёорой юумэн** суггестивность (*воздействие на воображение, подсознание; искусство внушать, а не рассказывать – принцип, присущий, в частности, символизму*).

**суглаан** собрание; **албанай** (*или* **алба хубаарилгын**) **суглаанууд** *ист.* албанные сугланы (*или* съезды; *созывались для раскладки податей и повинностей, распределения земельных угодий, повинностей и решения других дел; на сугланах участвовали тайши, депутаты, родовые начальники – зайсаны, шуленги, засулы* – «Буряты»); **суглаа хурал** *парн.* собрание; **суглаа хурал зарлаха** объявлять о собрании; **суглаа хүтэлхэ** вести собрание; **суглаа хэхэ** проводить собрание; **нээмэл партийна суглаан** открытое партийное собрание; **хамтын суглаан** общее собрание; **һунгалтын урда тээхи суглаан** предвыборное собрание; **суглаануудай ба митингнүүдэй сүлөө** свобода собраний и митингов; **земскэ суглаан** *ист.* земский собор; **церковно суглаан** церковный собор.

**суглаанай** сугланный; **суглаанай гэрнүүд** *ист.* сугланные избы (*там велось делопроизводство*).

**суглааша** присутствующий на собрании.

**суглалдаха** *взаимн. от* **суглаха**.

**сугларaан** сборище.

**сугларагша, суглагшад** *см.* **суглаашан; сугларагшадые амаршалха** приветствовать собравшихся; **тэрэшэлэн зүблэлэй газарта ошохо сагтаа гансаараа үгүүлэн байжа тэрэ удхые шудала; хүрэхэ газараа урдань үзэһэн морин мэтэ сугларагшадай газарта ажаг һэжэггүй үгүүлхэ болохо** (*Галш.*) подобным же образом изучай и произноси вслух обсуждаемую идею, когда отправляешься к месту обсуждения; на месте сбора ты сможешь высказываться без колебаний и сомнений, подобно лошади, знающей дорогу до места остановки.

**сугларалга** *см.* **сугларaан**.

**сугларуулха** *побудит. от* **сугларха** собирать.

**сугларха** собираться; сходиться, съезжаться, сбегаться, слетаться (*в одном месте*); *редко* скучиваться; **өөрынгөө шанарые үзүүлбэл болохогүй гэжэ, оюун түгэлдэрнүүдһээ бү тэрьелэ; мэргэдэй сугларһанһаа зайлан ябаа һаа, тэрэ мэргэн болохын аргагүй гээшэ** (*Галш.*) не избегай людей, наделённых совершенным умом, будто бы боясь показать свое незнание; не найдёшь пути стать знатоком, если будешь обходить их сонмище; **сугларха хүсэнүүдэй хабтагай** *спец., монг.* плоская система сходящихся сил; **сугларха газар** сборный пункт; **суглардаг газар** *спец.* накопитель; **соргоор уһанай суглардаг газар** сифонный водосбор.

**суглаха** *см.* **сугларха**.

**суглуулаaша** 1) собиратель, сборщик; **онтохонуудые суглуулаaша** собиратель сказок; 2) коллекционер; **маркануудые суглуулаaша** филателист; **ном суглуулаaша** собиратель книг, библиофил.

**суглуулагданги** собранный.

**суглуулагдаха** *страд. от* **суглуулха** быть собранным (*или* сосредоточенным) (*в одном месте*).

**суглуулагша** сборщик.

**суглуулбари** сборник; **музейн суглуулбари** музейное собрание; **дуунай суглуулбари** песенник, сборник песен; **маркануудай суглуулбари** коллекция марок.

**суглуулга** сбор; **гар табилгые суглуулга** сбор подписей.

**суглуулха** *побудит. от* **суглаха** 1) собирать (*в одно место*); аккумулировать; **тахяануудые орооһо харуулжа суглуулха** сманить кур зерном; **зомгооһо суглуулха** собирать щепки; **үнэдээ суглуулха** сгонять коров в одно место; **үнэһэ суглуулха** собирать золу (*для удобрения*); 2) коллекционировать; **хуушан ном суглуулха** коллекционировать, собирать старинные книги; **уран зураг суглуулха** коллекционировать картины; **шорой хамажа үүдэндэ суглуулха** замести сор у двери; **суглуулжа абаха** подбирать; **хүн бүхэнһөө жаа жааханаар суглуулбал, нэгэ хүндэ хүрэхөөр** ехэ **юумэн болохо** ≈ с миру по нитке – голому рубашка.

**сугсага** *аг.* **1.** плюш; **2.** плюшевый; **сугсага хүшэгэ** плюшевый занавес; **сугсага баабгайн гүлгэн** плюшевый медвежонок.

**сугсарха** клокотать (*о чайнике*); **сугсарха дуггарха** трясти, делать искусственное дыхание.

**сугтаа** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) вместе, совместно *с кем-л., а также часто соответствует приставке* со-; **сугтаа ябаха** идти вместе; **ахатайгаа сугтаа колхоздо хүдэлмэрилнэб** я работаю в колхозе вместе со своим (старшим) братом; **сугтаа алба хаагша** сослуживец; **сугтаа байха** сожительствовать; **сугтаа байһан эхэнэр** сожительница; **сугтаа байлга** сожительство; **сугтаа байшагүй зүйл** несовместимость.

**сугтань** слитно; **сугтань (болголго)** слитность.

**суглуулуур** *спец., монг.* коллектор; **суглуулуурай гүйдэл** ток коллектора.

**судак** (*алганын түрэлэй олзобориин загаһан*) судак.

**судар** (*«тобшо» гэһэн удхатай санскрит үгэ; хуушан монгол хэлэндэ иимэнүүд удхатай болоһон гэбэл: 1) зохёолой гол удхые үсөөн үгөөр үгүүлэлгэ; 2) буддын шажанай зохёолнуудай хубаардаг гурбан аймагай нэгэниинь: Винайн аймаг, Абидармын аймаг, Сударын аймаг; 3) Бурхан багшын зохёоһон ехэ хүлгэн гэхэ гү, али махаянын хоёр болоҗо хубаардагай нэгэдэхиинь нэрэ: а) судар, б) дандар-тантра; 4) алибаа ном, бэшэг, түүхэ шастир; 5) удөөһэ хадааһагүй ута хүндэлэнөөр дэбтэрлэһэн ном зохёол* – Сүх.) *будд.* **1.** сутра (*книга в виде отдельных длинных несброшюрованных листов буддийского содержания*); **2.** сутра (*раздел Ганджура, состоящий обычно из 32 томов и составляющий по пекинскому изданию раздел X, а по Нартанскому – раздел VIII* – Пубаев); **Бурханай һайн айлдаһан аймаг сабын сударнуудта эрхилэн һуралса; энэ бэеые тэжээхын арга тэдыдэ һуралсаха гээшэ һаа, тэрэ хадаа хэрэг бага гээшэ** (*Галш.*) сначала хорошо изучи изложенное Буддой собрание книг отдела сутр; если учиться только средствам добывания для себя пропитания и тому подобному, это – дело, имеющее небольшой смысл; **өөрөө судар уншахые үлэ мэдэхэ байгаа һаа, бусадта хүлһөөршье уншуула; үйлэдэһэн ба бусадта үйлэдүүлһэнэй үрэ адли тула, үйлын үрэ хэзээшье хуурмаг үгын ёһон мүн** (*Галш.*) если сам не можешь читать сутры, попроси других читать за плату; совершенное тобою или другими по твоей просьбе одинаково по плодам, потому что закон последствий дел воздается по истинным делам; **3.** сутра (*священный текст, содержащий проповедь Будды, посвященную разбору одного вопроса, часто состоит из кратких изречений, афоризмов; поучительное наставление Будды; например, «Доржо жодбо» указывает путь спасения и достижения святости*); **бэе, зарлиг, сэдьхэлэй шүтөөн бүтээхэ ба гүн сударай аймагуудые унша; тэрэшье хилэнсын түлишые үнэһэн болотор галдаха галай дүлэн мүн** (*Галш.*) служи вере телом, словом и душой, постигай глубокие области сутр; это пламя огня, который до пепла сжигает горючее, питающее грех; **4.** священная книга (*см. также* **һудар**); **ехэ хүлгэнэй судар** махаянистическое сочинение; **христос шажанай судар** *монг.* Библия; **Эшэ (уридшалан мэдэлгэ) үзүүлһэн судар** *монг.* Апокалипсис (*библейская книга из «Нового Завета», содержащая пророчество о конце света*); **судар бэшэг** книги; письменное исследование; **Судар бэшэгэй хүреэлэн** *ист.* Ученый комитет (*функционировал в Бурятии и Монголии в 20-х годах*); **судар садиг** *монг.* повесть.

**сударсана,** *старомонг.* **һайхан үзэмжэ** (*энэдхэг домогуудта – Сүмбэр уулын оройдо оршодог Хурмаста-Индра тэнгэриин хото. Түбэдшүүдэй уламжалалаар, Сүмбэр уулын оройдо байдаг 33 тэнгэри-бурханай һуудаг, алтаар бүтээһэн айхабтар гоё хото-балгас; эдэ тэнгэриинь гэбэл: эдын 8 тэнгэри, наранай 12 хүбүүн, 11 дошход, Ашуваниин 2 хүбүүн болоно. Мүн тэндэ Хурмаста тэнгэри байдаг гэнэ*) *будд.* Сударсана (*золотой град на вершине вселенской горы Меру, где обитают боги*).

**сударша** 1) знаток сутр (*буддийского канона*); 2) последователь буддийской философской школы сутрантиков.

**сударшалха** *старомонг.* 1) придавать форму сутры; **сударшалһан ном** книга, изготовленная в виде сутр; 2) следовать правилам философской школы сутрантиков.

**сударын** *старомонг.* книжный; **сударын найруулга** книжный стиль; **сударын хүн** учёный; **сударын хэлэн** книжный язык.

**сударь, ноёнхай, судáрыни, хатабай, эзэн абгай** сударь, сударыня (*форма вежливого, иногда иронического обращения: господин, госпожа*).

**судебнэ, сүүдэй** судебный; **сүүдэй (шиидхэхэ) хэрэг** судебное дело; **сүүдэй мүрдэлгэ, мүшхэлгэ** судебное следствие; **сүүдэй** (*сүүдтэ харагдаһанай*) **гаргаша** судебные издержки; **сүүдэй (шиидхэбэри) гүйсэдхэгшэ** (*сүүдэй шиидхэбэриие баалалтаар дүүргүүлдэг*) судебный исполнитель.

**судейскэ** судейский; **судейскэ коллеги** *спорт.* судейская коллегия; **судейскэ коллеги мүрысөөнэй тулалдаануудые байһан соонь зүбөөр шүүжэ шиидхэхэ хэрэг хангаа** судейская коллегия обеспечила объективное судейство.

**судимость, сүүдлүүлһэн (байха)** судимость; **сүүдлүүлһэн гээшыень болюулха** снять *с кого-н.* судимость; **сүүдлүүлһэн гээшээ болюулха болзорынь** сроки погашения судимости.

**судна** судно (*пароход, теплоход*); **өөрөө ябадаг судна** самоходное судно; **өөрөө ябадаггүй судна** несамоходное судно (*буксируемое, парусное или гребное*); **далайн судна** морское судно; **сэрэгэй судна** военное судно; **харуулай судна** сторожевое судно; **худалдаа наймаанай судна** торговое судно; **агаартай подушка дээрэ байдаг судна** судно на воздушной подушке; **эрдэм-шэнжэлэлгын судна** научно-исследовательское судно; **суднаар** (*или* **судна дээрэ байжа**) **тамарха** плавать на судне; **судно-завод** судно-завод; ◊ **агаарай онгосо** воздушное судно (*самолёт*).

**судо...** I (*тамардаг юумэнүүдтэ хабаатай гэһэн удхатай, сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; буряад хэлэндэ зарим үгэнүүдтэ тэрэ зандаа хэрэглэгдэдэг, заримдаа «судна» гэгдэдэг*), **судна** судо...; **судомеханик, суднын механик** судомеханик; **суднын ошоод ерэлгэ** судооборот; **судна эльгээгшэ** судоотправитель; **судна үргэдэг** судоподъёмный; **судопромышленна** судопромышленный; **судна үнгэргэдэг** (*или* **гаргадаг**) **газар** судопропускник; **судна үнгэргэдэг** (*или* **гаргадаг**) судопропускной; **судорадист, суднын радист** судорадист; **судна заһабарилга** судоремонт; **судна заһабарилгын** судоремонтный; **судна хабсаралгын** судосборочный; **судна хабсаргагша** судосборщик; **судна барилгаша** судостроитель; **судна барилгын** судостроительный; **«Улаан-Удын судна барилгын завод» гэһэн ОАО-гой 53% акцииень Эрхүүгэй инвестиционно компанинуудай нэгэн худалдажа абаа** одна из иркутских инвестиционных компаний приобрела 53% акций ОАО «Улан-Удэнский судостроительный завод» (*т.е. купила контрольный пакет акций у местных акционеров, среди которых – руководство предприятия; она будет производить прогулочные туристические корабли*); **судна жолоодогшо** судоводитель; **судна жолоодолго** судовождение; **судо-ажал** (*суднын жэл соо тамаржа хэһэн ажал*) судогод (*единица рабочего времени судна*); **суднын ябадаг** судоходный; **суднын далайгаар ябалга** морское судоходство; **суднын гол мүрэнөөр ябалга** речное судоходство.

**судо...** II (*сүүдтэ хабаатай гэһэн сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **сүүд** судо...; **сүүдые хүтэлэлгэ** судоведение; **сүүдэй гүйсэдхэгшэ** судоисполнитель; **сүүдэй ревизиин** судоревизионный; **сүүдэй байгууламжа** судоустройство.

**судоверфь** (*судна баридаг, заһадаг газар*) судоверфь.

**судок** судок (*несколько кастрюль, поставленных одна на другую и скреплённых ручкой*); **судок соо нэгэдэхи, хоёрдохи блюдэ столовоһоо асарха** принести из столовой в судке первое и второе блюда.

**судомоделизм, суднын модель дархалжа ябуулалга** судомоделизм.

**судомодель, суднын модель** судомодель.

**судомойко, амһарта угаагша** судомойка.

**судопроизводство, сүүд хэлгэ сүүдтэ хэрэг харалга** судопроизводство; **эрхэтэдэй (харилсаанай) хэрэг сүүдтэ харалга** гражданское судопроизводство; **уголовно хэрэг сүүдтэ харалга** уголовное судопроизводство.

**судья 1.** судья; **федеральна** (*или* **федерациин хэмжээнэй**) **судья** федеральный судья; **мировой** (*или* **бага хэрэг харадаг**) **судья** мировой судья (*суд для разбора мелких гражданских и уголовных дел*); **2.** *спорт.* судья; **уласхоорондын категориин судья** судья международной категории.

**сула** I **1.** 1) крепкий, здоровый; **сула бэетэй хүн** человек крепкого (*или* хорошего) здоровья; 2) *перен.* зажиточный, обеспеченный; **сула айл** зажиточная семья; **сула хүн** а) крепкий (*или* здоровый) человек; б) зажиточный человек; 3) сплошной; цельный, монолитный, монументальный; **сула мяхан** сплошная мякоть (*о мясе без костей*); филе; **сула уһан** сплошная вода; **сула шулуун газар** не земля, а сплошной камень; **сула алтан** чистое золото; **сула боржон шулуун** цельный гранит; **сула гантиг бахана** монолитная мраморная колонна; **үргэлжэ сула һуури** монолитный постамент; **2.** сплошь, совершенно, совсем, всё; один только; **эндэ сула һамгад** здесь одни только женщины; **сула нойтон дэгэл** шуба вся мокрая; **гуталынь сула шабар болошоо** обувь вся облипла глиной; **сула туранхай** совсем тощий; **сула тэнэг** круглый дурак; **сула эсэгэ боложо байна** он становится всё больше похожим на отца; **сула эхэ** весь (*или* вся) в мать; **3.** постоянно, часто, всё время; **сула хожомдожо ерэдэг хүн** человек, который постоянно приходит с опозданием.

**сула** II *см.* **соло**.

**сулаар** 1) наличными, чистоганом *разг.*; **зуун табин түхэриг сулаар абаха** получать наличными сто пятьдесят рублей; 2) одно, одно лишь (*без примеси*); **өөхэ сулаар эдихэ** есть одно лишь сало.

**сулажаха** 1) крепнуть; 2) откармливаться, отгуливаться (*о домашних животных*); 3) становиться зажиточным (*или* обеспеченным).

**сулашалуулха** *побудит. от* **сулашалха**.

**сулашалха** отбирать *что-л.* получше; выбирать пожирнее.

**сулгы** без примеси, чистый; **сулгы хара мяхан** сплошное мясо без жира; **сулгы алтан** чистое золото, золото высшей пробы.

**сулсаг-сулсаг** *говорится о движении кого-л.* (*чаще ребёнка*) с пухлой щекой.

**сулсагар** пухлый (*о ребёнке*); **сулсагар таргахан хасар** пухленькие щёчки.

**сулсайха** быть пухлым (*о ребёнке*).

**сулсалзаха** двигаться (*о ком-чём-л. пухлом*).

**султан, мусульман ороной хаан** султан.

**султанат, султанта гүрэн** султанат.

**сулхагар** пухлый, толстый.

**сульфат, сульфадууд** *спец.* сульфаты (*соли серной кислоты*).

**сульфид, сульфидууд** сульфиды *спец.* (*химические соединения серы с некоторыми металлами и неметаллами*).

**сумаа** (*элдээд, үһыень зулмаанан бодо малай арһаар оёһон, хазаар мориндо тэгнээд ябахаар тааруулһан, хоёр амяараа хүндытэй арһан амһарта* – Бальжиним.) сумá; переметная (*или* вьючная) сума; **сумаада хэхэ** класть в суму.

**сумаалха** класть в суму.

**суман** I: **суман эрхин** *хорин.* чётки из красного дерева.

**суман** II: **суман сэхэ** прямой как стрела.

**суматикирти,** *старомонг.* **Хоёрдугаар Илагуугсан Богдо** *будд.* Второй Победоносный святейший (*эпитет Цзонхавы – Второй Будда – Суматикирти (1357-1419), реформатора буддизма, основателя секты гэлугпа*).

**сумо, япон бурилдаан** (*нүүвдэгэ дүхэриг сооһоо түлхижэ гаргаһан гү, али тэрэниие бэеынгээ али нэгэн хубяар газарта хүрэхыень баадхаһан хүниинь шүүһэндэ тоологдодог; ехэнхидээ хүндэ шэгнүүртэнь булидаг*) *спорт.* сумо.

**сумьяа 1.** (*ургамал; домогой ёһоор, бурхад тэрээгээр унда хэдэг*) *бот.* сумья; **2.** луна; **3. сумьяа** (*гараг; мүн дабаа, саран гараг гэхэ*) понедельник.

**сунбаша** *спец., монг.* специальная шапка в виде оленьей головы (*для приманки оленей*).

**сундагар** выпяченный (*обычно о животе, о полной суме и т.п.*).

**сундайлгаха** *побудит. от* **сундайха**.

**сундайха** быть выпяченным, выпячиваться; быть пузатым; быть полным (*или* переполненным).

**сунды,** *старомонг.* **Нюуса хуряангы** (*Бурхан багшын һургаал, 34 бүлэгтэй ном; хүнэй жэл орохо, мэнгэ голлохо, һуудал үнсэгдэхэ гэхэ гү, али бэрхэтэй байдалда ороходо, убшэн зоболон хүндэ өвртэнь гү, али дутынхидтэнь тохёолдоходо уншагдадаг. Мүн оршолонгой хамаг амитанай зоболон нимгэлхэ, нигүүлэсхы сэдьхэлэй үүдэнһээ олоной туһада айладхагдадаг*) *будд.* Сундуй (*сочинение*).

**сун-жу-сы** (*Пекиндэ байдаг буддын шажанай һүмэ. 1711 ондо жанжаа хутагтанар гэгдэдэг буддын шажанай хубилгаанарай байдаг газар болоһон*) *будд.* Сун-чжу-сы (*резиденция буддийских перерожденцев – чжанчжа-хутухт, т.е. буддийских иерархов, святых*).

**суннит** суннит, суннизм (*одно из двух основных направлений в исламе*).

**сунтаг,** *старомонг.* **тарниин утаһан** (*табан үнгын утаһаар томожо хэһэн бүдүүн утаһан, нэгэ үзүүртээ дотороо маани тарни барлаһан хуйламал сааруһатай, гонзогор гильзэ шэнги хэлбэритэй юумэн. Тэрэниие мүн мүнгэн матар гэхэ гү, али крокодилай амаар гаргаһаншье дайралдадаг. Сунтагша лама тэрээниие баришса, хүнэй толгойдо адис хүртөвдэг*) *будд.* сунтаг (*кручёная толстая нить с молитвами и заклинаниями внутри*).

**сунхигар** бледный.

**суоми 1.** финн, финка; **2.** финский; **суоми хэлэн** финский язык.

**супер...** 1) (*үлэмжэ, эрхим гэһэн удхатай сложно болон бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) супер...; **суперцемент, эрхим зэргын цемент** суперцемент; **суперфильтр, эрхим зэргын шүүр** суперфильтр; **супертанкер, үлэмжэ ехэ танкер** супертанкер; **суперэкспресс, эрхим зэргын экспресс** суперэкспресс; **суперэлитэ, үлэмжэ эрхим гэгдэгшэд** суперэлита; **үлэмжэ хүндэ шэгнүүртэ** супертяжеловес; **супербоевик, үлэмжэ шанга боевик** супербоевик; **суперартиллери, үлэмжэ хүсэтэ артиллери** суперартиллерия; **суперарбитр, эрхим зэргын арбитр** суперарбитр; **суперинтендант, эрхим зэргын интендант** суперинтендант; 2) (*ямар нэгэн юумэн дээрэһээ хэгдэдэг, али хойноһоонь ябааша гэһэн удхатай*) супер...; **суперобложко, хабтаһанай сааруһан даха** суперобложка (*вдевается поверх переплёта книги*); **суперинфекци, байһан халдабари дээрэһээ ерэһэн халдабари** суперинфекция; 3) (*үлэмжэ шанартай гэһэн удхатай*) супер...; **үлэмжэ мүнөөнэй шанартай** суперсовременный; **супермодно, үлэмжэ** (*или* **гадагуур**) **модно** супермодный; **үлэмжэ нугархай** (*или* **нугагар**) суперэластичный; **супер-ЭВМ** супер-ЭВМ (*компьютеры, совершающие несколько млрд операций в секунду*).

**супермаркет, үлэмжэ ехэ дэлгүүр** супермаркет (*США-наа гарбалтай*); **бага супермаркет** малый супермаркет (*универсам; магазин самообслуживания площадью до 400 кв. м*).

**супермен, гадагуур хүнби гэжэ тоологшо** *ирон.* супермен.

**суперфосфат, фосфорто үтэгжүүлгэ** суперфосфат.

**супинатор, дунда хубидаа зузаантай нягта дүрэнхэ** супинатор.

**супница, зосооһоонь шүлэ табагуудта хэдэг амһарта** супница; **(аягалагдаха) шүлэнэй шаазан амһарта** фарфоровая супница.

**супоон** (*также* **сопоон**) супóнь.

**супплетивнэ** (*ондо ондоо һууриһаа гараһан нэгэ үгын формонууд, жэшээнь: би, миниі, намда г.м.*) *лингв.* супплетивный.

**суппорт** (*отолдог зэбсэгые гү, али отолхо хэрэгсэлые металл отолдог станогто бүхөөр барюулдаг, гүйжэ байдаг оньһон*) *спец.* суппорт; **тэрэ түмэрөө суппортоор барюула** укрепи свою деталь (*на станке*) суппортом.

**сура, Коранай бүлэг** *рел.* сура.

**сурагар** тощий.

**суранзан 1.** магнит; **2.** магнитный; **суранзан поли** магнитное поле.

**суранзанай** *атр.* магнитный; **суранзанай полюсууд** магнитные полюса.

**суранзанта** магнитный; **аэромагнитометр** (*аяар дээрэһээ Газарай суранзанта полиие хэмжэдэг прибор*) аэромагнитометр.

**суранзата** магнитный.

**суранзатай** магнитный; **түмэрые суранзатай болгохо** намагничивать железо.

**суранзатаха** намагничиваться.

**суранзатуулха** *побудит. от* **суранзатаха** намагничивать.

**суранзын** *атр.* магнитный; **суранзын хүсэн** магнетизм; **суранзын долгинууд** *физ.* магнитные волны.

**сураха** *см.* **һураха**.

**сурба 1.** многодетный; **сурба айл** многодетная семья; **сурба эхэ** многодетная мать; **2.** ребёнок; **улаан сурба(нууд)** малолетние ребятишки.

**сурбалжалагша** *редко* корреспондент; **бүлэг сурбалжалагшад** группа корреспондентов.

**сурдоперевод,** 1) **дүлии, хэлэ амагүй хүндэ хэгдэһэн оршуулга** сурдоперевод; 2) сурдоперевод (*процесс преобразования речевого сообщения из акустической формы в мимико-жестовый код*).

**суррогат, оро, оронсог** суррогат; **мэдээжэ фирмын марка доро тэрэ юумэнэй оронсог худалдагдана** под известной фирменной маркой продаётся суррогат.

**суррогатна, оронсог** суррогатный; **суррогатна архи** суррогатная водка; **оронсог эхэ** (*пробирка соо бүрилдэһэн үрые хэбэл соогоо хүүлэжэ түрөвдэ, тэрэнээ хүхөөрөө байха үедэнь бодото эхэ эсэгэдэнь үгэдэг эхэнэр*) суррогатная мать.

**суртаал 1.** догмат, доктрина; **2.** *парн. к* **һургаал**.

**суртабаан,** *старомонг.* **үргэлжэдэ ороһоной үрэ олохо** *будд.* обрести духовный плод вхождения в поток (*т.е. в число верующих в учение Будды и начать путь к спасению*).

**суртал** учение, доктрина; **шажанай суртал** религия; **Марксын суртал** марксизм; **үзэл сурталай тэмсэл** идеологическая борьба; **суртал дагаха** следовать учению; **суртал нэбтэрүүлхэ** вести пропаганду, внедрять идею; **гурбан суртал** (*иногда* **суртил, суртахуй**): **шагшаабадай суртал,**

**бэлигэй суртал, самадиин суртал** *будд.* три раздела из догматики буддизма (*раздел об обетах, нравственных обязанностях, раздел о трансцендентальной премудрости и раздел о созерцании; сокращенно: обеты, размышления и мудрость, соответствующие разделам Ганджура: Виная, Сутра и Абидарма*).

**сурхаг** плёнка льда.

**сурхагтанги** подмёрзший; **сурхагтанги сahан** наст.

**сурхагтаха** подмерзать; **газаа сурхагтаа** на дворе подмёрзло.

**сурхай** щука; **сурхай болохо** *фольк.* превращаться в щуку (*о преследующем врага герое*); **сурхай загаһанай зарлигаар** по щучьему велению.

**сур харбаан** сурхарбан (*название бурятского национального праздника*).

**сурхи** 1) слабый, тщедушный, беспомощный (*о человеке*); 2) бесплодный (*о земле*).

**сусал** обгоревшее полено, головешка; **сусалшье удхалхагүй** ≈ палец о палец не ударить, пальцем не (по)шевельнуть (*букв.* не передвигать даже полена в очаге); **ганса сусал гал болохогүй, ганса хүн хүн болохогүй** *посл.* один в поле не воин.

**сусалта** 1) усталость, утомление; 2) *парн.* к **эсэлтэ**.

**сусалтагүй** 1) неустанный; 2) *парн. к* **эсэлтэ(гүй).**

**сусаралта** усталость, изнурение, утомление.

**сусарангүй** неустанно, неутомимо.

**сусарха** уставать, утомляться.

**сусархай** быстро поддающийся усталости, быстро утомляющийся.

**сусаршагүй 1.** 1) неустанный, неутомимый; **сусаршагүй анхарал** неослабное внимание; 2) *парн. к* **эсэшэ(гүй)**; **2.** неустанно, неутомимо.

**сусаха** I 1) уставать, утомляться, изнуряться; **галуунай уһанһаа һү абадаг мэтэ шухала хэрэгтээ оролдо; хэрэмдэ абирһан хорхой мэтэ хэрэггүй үйлэдэ оролдоо һаа, сусахын шалтагаан мүн** (*Галш.*) усердствуй над важными делами, подобно тому, как гусь извлекает молоко из смеси молока и воды (*т.е. проявляет такое умение сосредоточиться и проявлять усердие*); если, подобно лезущему на крепостную стену червю, усердствовать над бесплодными делами, испытаешь только изнурение; 2) *парн. к* **эсэхэ**.

**сусаха** II 1) разбирать; сносить; 2) распарывать.

**сусашагүй 1.** неустанный; **2.** неустанно.

**сусашагүйгөөр** неустанно, без устали, неутомимо.

**суу (һураг)** 1) слава, известность; **сууда гараха** прославляться; становиться известным; **суу түгээхэ** славить; **алдар сууда гараха, алдар суугаар бадарха** быть овеянным славой; 2) молва, слухи; **суу шууяагүйгөөр** без (лишнего) шума; **хоһон суу** пустая молва; самохвальство; **суу шэмээн** слухи, молва; **суу үгэ тараааха** распространять слухи.

**суугүй** неизвестный, непопулярный.

**суур** I дудка, стрела (*стебель трубчатых растений*); **суураар хэһэн лимбэ** сделанная из дудки флейта (*распространена преимущественно в Западной Бурятии*).

**суур** II *парн. к* **сэрэг**.

**суурагар** 1) голенастый, длинноногий; **суурагар хүхэ дэглы** голенастая цапля; 2) стройный; **суурагар бэе** стройная фигура.

**суурай 1.** 1) *эхир.* эхо, отзвук, отголосок, резонанс; 2) *сел.* чуткий слух; **2.** *зап.* звучный; **суурай дуун** *бох.* звучный голос.

**суурайха** быть стройным, высоким; **үндэр ехэ хасуури ба шэнэһэ модонууд суурайжа харагдана** виднеются высокие, стройные ели и лиственницы.

**суураха** 1) *зап. см.* **соорохо**; 2) звучать.

**суурга** замок; **үүдэнэй суурга** дверной замок.

**суургагүй** без замка, не на замке, незапертый.

**суургадагдаха** *страд. от* **суургадаха**; **суургадагдан хаагдаха** замыкаться на замок.

**суургадаха** запирать на замок, замыкать; **суурга суургадаха** замыкать замок; **суургадаатай** запертый на замок.

**суургадуулха** *побудит. от* **суургадаха**.

**суургалуулха** *побудит. от* **суургалха**.

**суургалха** запирать, замыкать.

**суургатай** на замке, замкнутый; **суургатай байха** быть на замке.

**суурхаг** пользующийся известностью.

**суурхал** 1) слава, известность; 2) молва, слухи, слух.

**суурхаха** получать известность, славиться; **илалтаар суурхаһан** прославленный победами.

**суурхуулха** *побудит. от* **суурхаха**.

**сууряан** отголосок, отзвук, эхо; **сууряа абяан** эхо, отзвук, гул; **сууряа нэерээн** гулкий раскат; **сууряан болохо** отдаваться (*о звуках*); **соносоһон үгые үнэн гэжэ һанабашье, тэрэниие дары зуура бү дуулга; соносоһон бүгэдые дуугараа һаа, тэрэ хүн хадын сууряан мэтэ мүн** (*Галш.*) не спеши сейчас же разглашать услышанные слова, хотя и решишь, что они правдивы; человек, разглашающий всё услышанное, напоминает горное эхо.

**сууряатай** гулкий.

**сууряатама** звонкий, гулкий.

**сууряатаса** звонко, гулко.

**сууряатаха** раздаваться (*об эхе*); звучать.

**сууряатуулха** *побудит. от* **сууряатаха**.

**суусаал** *бох., см.* **суусаалжан**.

**суусаалжан** кулик.

**суусагаалжан** бекас; **алишье хэрэгтэ оролдоо һаа, суусагаалжан мэтэ дуугайгаар оролдо; хэрбээ тэрэшни бүтээшьегүй һаа, бусадай энездэн болохогүй** (*Галш.*) над каким бы делом ни усердствовал, делай его без шума, как кулик; если оно не осуществится, не будешь осмеян другими.

**суусари** *окин., тунк.* помесь соболя и куницы.

**суусмаг** *бох.* лукошко.

**суута(й)** известный, знаменитый, прославленный; **суутай дуутай суглаан** шумное собрание; **дуутай суутай** звонкоголосый, голосистый; **суутай болохо** становиться знаменитым; **суутай солотой** знаменитый, прославленный; **угаа ехэ суутай хүн** широко известный человек; **дуутай тэнгэри бороогүй, (муу) суутай басаган хуримгүй** *посл.* когда сильный гром, не бывать дождю, девушке с дурной славой не быть замужем.

**сууха** 1) *анат.* мочевой пузырь; *раньше употр. в качестве сосуда для топлёного масла*; **суухатайхан шара тоһон** *уст.* небольшой пузырь с топлёным маслом; **нарай үхибүүн хүйтэнэй сагта доогуур, газар дээгүүр һуужа, мүлхижэ даараад, сууха муутай болошуужа гэжэ һэргылэн, орон дээрээ аргамжалаад байдаг бэлэй** (*Цыренд.; ушарынь гэхэдэ, урда сагта бүд хомор байһан; тиимэһээ жаахан хүүгэдтэ алагүй, алсуухай умдэ умдэхүүлдэг байгаа*) для того, чтобы новорождённый ребёнок, ползая по земляному полу юрты и сидя там, не мёрз и не простудил мочевой пузырь, его держали на кровати, привязав верёвочкой к стенке юрты (*так, чтобы он мог, не падая, ползать по кровати*); 2) плавательный пузырь (*у рыб*); 3) *переводится по знач. определения*; **үлеһэн сууха** надутый пузырь; **һүлһэнэй сууха** жёлчный пузырь.

**суухан** *межд.* **эхма!**

**суухарха** пузыриться, покрываться пузырями.

**суухархай** волдырь.

**суухатай(хан)** *см.* **сууха**.

**суухатаха** 1) образовываться (*о пузыре*); 2) покрываться пузырями, пузыриться (*о лужицах воды при дожде*); **гарни суухатаа** на руках у меня пошли волдыри.

**сууца** *старомонг.* жилище; **ламын сууца** (*нүмэ хиидэй хүреэндэ байдаг ламанарай байра; тогтомол дүримвөр баригдадаг*) *будд.* ламское жилище; **орон сууца** *монг.* жилище, жилое помещение, квартира; **айл бүхэниие тус тустань орон сууцаар хангаха** обеспечить каждую семью отдельной квартирой; **орон сууцада халдахагүй ёһон** неприкосновенность жилища; **хоршоололой ба хубиин орон сууца** *монг.* кооперативное и индивидуальное строительство жилья.

**сууямба, 1.** бязь; хлопчатобумажная ткань (*похожая на далембу*); **2.** бязевый.

**суфлёр** *театр.* суфлёр.

**сухаари** сухарь; **сухаари хатааха, сухаари болгохо** сушить сухари.

**Сухаваади** *будд.* рай будды Амитабхи; **Сухаваадиин орон** рай Сукхавади (*блаженная страна*); **адагуусан түрэлһөө зайлажа, арилагсан Сухаваадиин орондо түрөөрэй** (*хони гаргажа байһан хүн шэхэндэнь маани уншан, тиигэжэ хэлэдэг* – Цыренд.) пусть будет так, чтобы ты освободилась от животного состояния и переродилась в чистой (*от земных привязанностей*) стране Сукхавади; **амитанай үхэхэдэ, һүнэһэниинь ондоо түрэл олохо: нүгэл ехэтэй һаань, тамада унаха, буянтай һаань, Сухаваадиин орондо сэсэгһээ мүндэлжэ, бурхан боложо түрэхэ гэһэн зарлигтай** (*Цыренд.*) когда живое существо умирает, душа его обретает иное перерождение: если было много грехов, попадёт в ад; если же благодеяний много, то в стране Сукхавади переродится из цветка в бога.

**сухал** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) гнев, ярость; нервозность, нервность; раздражение, раздражительность; **сухал хүргэхэ** сердить, выводить из себя, возмущать; **сухалаа гараха** успокаиваться; **сухалаа хүрэхэ** гневаться, сердиться; нервничать; **уур сухалаа хүрэжэ үхэхэеэ байха изнервничаться; нээрээһээ сухалаа хүрэхэ** сердиться не на шутку; **сухалаа ехээр хүрэхэ** сильно сердиться; **зуд сухалаа хүрэһэн шэнги болохо** притворяться очень рассерженным; **хүн бүхэндэ сухалынь хүрэнэ** он сердится на всех; **сухал ехэтэй** нервный; **дотороо сухалдаха** нервничать; **хэрэггүй юумэндэ сухалдаха** сердиться (вспылить) из-за пустяков; **гал сухал болохо** быть вне себя от гнева; **сухал дундуурнь дайралдаха** попадаться (*или* подвёртываться) под горячую руку; **сухал хоорондоо сухигар болохо** бледнеть от гнева; **сухалдаа тэһэрхэеэ ябаха** чуть не лопнуть от гнева.

**сухалдаадхиха** разгневаться, рассердиться.

**сухалдалга** гнев.

**сухалданги** гневный, сердитый.

**сухалдасагааха** *многокр. от* **сухалдаха** сердиться, гневаться.

**сухалдаха** сердиться, гневаться; возмущаться; раздражаться, горячиться, вспылить; **түсэблэһэн хэрэгүүдэй бүтэхэгүй сагта хүдэлһэн нүхэртөө бү сухалда; би буян багатай гээшэб гэжэ сэдьхэлдээ мэдэхэ хэрэгтэй** (*Галш.*) когда не удаются намеченные дела, не гневайся на сотоварища по делу; в душе нужно сознавать, что у тебя не хватает благодеяний.

**сухалдуулха** *побудит. от* **сухалдаха** действовать на нервы; раздражать; сердить; трепать нервы.

**сухалтай** гневный, сердитый; нервный; раздражительный; **сухалтай ууртай** *парн.* гневный, сердитый.

**сухарилта** отступление.

**сухарилтагүй 1.** неотступный; **2.** неотступно, упорно, настойчиво; **нэгэшье алха сухарилтагүй** не отступая ни на шаг.

**сухарингүй** неотступно.

**сухариха** подаваться назад, пятиться; **сухарижа ябаха** ретироваться; **сухарид гэхэ, баахан гэдэргээ сухарид гэхэ** немного отступить, слегка податься назад; **баахан гэдэргээ сухарид гэхэ** немного отступить, слегка податься назад; **баахан гэдэргээ сухарид гэбэ** он подался немного назад; **сухариха мүр** (*или* **зам**) путь отступления (*или* к отступлению).

**сухаришагүй** неотступный, настойчивый, упорный.

**сухарюулха** *побудит. от* **сухариха** вынуждать к отступлению.

**сухигар** (**хүхэ**) бледный; анемичный; **сухигар сагаан** (*или* **хүхэ**), **сагаан сухигар** очень бледный; ≈ ни кровинки (*в лице*); **сухигар хүхэ болохо** бледнеть.

**сухииха** быть бледным; бледнеть.

**сүб** осадок, отстой (*напр., при топлении масла*); отжимки (*при отжимании сбитого масла*); шкварки (*остающиеся при перетапливании жира; см. также* **шахадаһан**); **тоһоной сүб** молочный осадок при топлении масла.

**сүбдэл** *парн. к* **үбдэл**.

**сүбтүүлхэ** *побудит. от* **сүбтэхэ**.

**сүбтэхэ** выделяться, оседать (*об осадке, отстое, остающемся при топлении масла*).

**сүбэр: сүбэр шоно** *окин.* альпийский красный волк; шакал.

**сүбэрэг** крупинки, комочки (*в растапливаемом масле*); крупинки, остающиеся на стенках бэрхэра после перегонки.

**сүбэрэгтэхэ** оседать, появляться (*об отстое в растапливаемом масле*).

**сүг** *старомонг.* жизненная сила, душа; **хии сүг** (*бэегүй аад, шадалтай амитан мэтэ зүйл*) призрак; **хооһон сүг** привидение; **сүг һүнэһэн** душа.

**сүгнэхэ** преподносить, подносить.

**сүгсыхэ** 1) сидеть (*или* стоять) наклонившись; 2) сидеть (*или* стоять) непрочно.

**сүгсэ** (*бурханай урда табигдадаг багахануул аад, хүлгүй түмэр амһартануул; дабжадай урда эрмэг дээгүур һубарюулан, найман сүгсэ табидаг байгаа*) бронзовая (латунная, цинковая *или* медная) чашечка в виде приплюснутого бокала (*для священной воды, жертвенных зёрен и т.п.*).

**сүгсэгэнүүлхэ** *побудит. от* **сүгсэгэнэхэ**.

**сүгсэгэнэхэ** раболепно кланяться, суетиться; юлить.

**сүгсэгэр** 1) нетвёрдо держащийся на ногах; 2) на высоких каблуках (*об обуви*); 3) *перен.* робкий, забитый, согнутый.

**сүй** кольца (*для замка*); петля (*для крючка у двери*), пробой; **үүдэнэй сүй** кольца у двери (*для запирания на замок*); **шэбхын сүй** кольцо (*или* петля) для запирания двери на крючок.

**сүйд** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог; см. также* **һүйд**) беда; *реже* авария, катастрофа; **сүйд болоо** стряслась беда; **сүйд татаха** вытворять *что-л.*

**сүйдтэй** катастрофический.

**сүйдтэхэ** случиться (*о беде, аварии, катастрофе*).

**сүйдхэл** разорение, опустошение; материальный ущерб; **хорлол сүйдхэл** *парн.* повреждение, ущерб, вред.

**сүйдхэхэ** разорять, опустошать; наносить ущерб; **үндэһөөрнь сүйдхэхэ** разорить до основания; **хорлон сүйдхэхэ ажал ябуулга** подрывная деятельность.

**сүйлүүлхэ** *побудит. от* **сүйлэхэ**.

**сүйлэхэ** вдевать в кольца; вешать замок, вдев в кольца; запирать на крючок.

**сүл** 1) пустынный; **сүл газар, сүл гүби** пустыня; **сүл хоohон дайда** пустынное пространство; 2) *парн. к* **хоohон**.

**сүлдэ** *см.* **hүлдэ**.

**сүлдэрхэ** успокаиваться; **бархиржа-бархиржа досоом сүлдэрөө** поплакал-поплакал и на душе как-то легче стало.

**сүлөө 1.** 1) свобода; воля; **эрхэ сүлөө** свобода; **үгын сүлөө (үгэ хэлэхэ эрхэ сүлөө)** свобода слова; **шажан шүтэлгын эрхэ сүлөө (шүтэхэ бэшэрхэ эрхэ сүлөө)** свобода совести; **суглаа хэхэ эрхэ сүлөө** свобода собраний; **хэблэлэй сүлөө (хэблэлдэ бэшэхэ эрхэ сүлөө)** свобода печати; **үйлсэдэ жагсаалда ябаха ба хүсэл hаналаа харуулха эрхэ сүлөө** свобода уличных шествий и демонстраций; **үндэhэтэнэй эрхэ сүлөө** национальная свобода; **үндэhэтэнэй эрхэ сүлөөгэй түлөө хүдэлөөн** (*или* **национально-сүлөөрэлгын хүдэлөөн**) национально-освободительное движение; **эрхэ сүлөөе эрхимлэн хүсэгшэ** свободолюбивый; **эрхэ сүлөө тэмсэжэ олохо** завоевать свободу; **эрхэ сүлөөень хаhаха** лишить *кого-л.* свободы, интернировать; **эрхэ сүлөөень хаhахые hэдэхэ (эрхэ сүлөөдэнь халдаха)** посягательство на свободу; **зарим үедэ хүүгэдтэ үгэ ба нааданай сүлөө таби; үдэр hүнигүй малшан болгоо hаа, хоёр хүлтэй мал болохо** (*Галш.*) иногда детям предоставляй свободу в разговоре и игре; если и днём, и ночью их держать пастухом, то они могут превратиться в двуногого скота; **демократическа сүлөөнүүд** демократические свободы; **үгэ, хэблэл, митинг ба суглаануудай сүлөө** свобода слова, печати, митингов и собраний; **сүлөөдэ дуратай** свободолюбивый; **национальна сүлөө олохо тэмсэл** национально-освободительная борьба; 2) *с последующим* **заб, забда** *или* **туха** *либо же без них* свободное время, досуг; удобный момент; **сүлөө алдаха** не иметь свободного времени, не иметь досуга; **сүлөө олохо** иметь досуг; **сүлөө гараха** освобождаться; **сүлөө заб, сүлөө забда** свободное время, досуг; **сүлөө забгүй** занятый, не имеющий времени; **сүлөө забда соогуур** на досуге, в свободное время; **ехэ сүлөө забдагүй** очень занятый; **үhөөрдэлдэhэн дайсан шадал багатай болобошье, тэрэниие баhамжалан бү үйлэдэ, хэрбээ нүхэсэлтэй ушараа hаа, шадал багатаншье сүлөө заб олохо** (*Галш.*) не пренебрегай злым противником, хотя он будет даже слабым; если благоприятствуют обстоятельства, то и слабосильные могут воспользоваться удобным моментом; **сүлөө тухагүй хүдэлхэ** работать без отдыха; **сүлөөдэ гараха** выходить на свободу, освобождаться; **сүлөөдэ табиха** отпускать на свободу; **2.** 1) свободный, неограниченный; **сүлөө ажал** свободный труд; **сүлөө професси** свободная профессия; **сүлөө байха** быть свободным; 2) свободный, незанятый; **сүлөө газар, сүлөө hуури** свободное место; **сүлөө таhалга** свободная комната; **сүлөө тушаал** вакансия (*о должности*); 3) *употр. в знач. сказ.*; **даб дээрэ сүлөөт!** вы пока свободны!

**сүлөөгүй 1.** несвободный, занятый; **угаа сүлөөгүй** очень занятый; **сүлөөгүй байха** быть несвободным, не иметь свободного времени; **амилхашье сүлөөгүй байха** вздохнуть некогда; ≈ быть занятым по горло; **түмэр харгын сүлөөгүй байлга** загруженность железных дорог; **2.** недосуг; **сүлөөм(ни)гүй, сүлөөгүйб** мне недосуг, у меня нет свободного времени; **3.** *будд.* несвободный (*от земных привязанностей, от сансарного бытия*); **шагшаабадаар олон адагуусан амитанай шанар ба 8 сүлөөгүйе тэбшэн, тэрээгээр сүлөөтые наhан туршада олохо** (*Боди мур*) благодаря нравственности избавляют (от рождения) разными животными и от (прочих) 8 несвободных состояний, таким образом навсегда обретая свободу; **8 сүлөөгүйнь иимэ: 1) буруу үзэлые бариха, 2), 3) адагуусан, бирид ба тамада түрэхэ; 4) Илагуугсанай зарлиг үгы газарта түрэхэ; 5) заха хизаар тэрсүүд болон түрэхэ; 6) тэнэг болоод түрэхэ; 7) хэлэхэй; 8) ута наhата тэнгэри алин болохо** (*Боди мур*) 8 несвободных состояний – это 1) рождение приверженцем ложных воззрений; 2), 3) рождение животным, духом голодным или в аду; 4) рождение в местах, где не слышали Учение Будды; 5) рождение в стране дикарей; 6) родиться идиотом, 7) немым, 8) одним из богов-долгожителей (*таковы изъяны несвободных рождений*).

**сүлөөгүйдэхэ** не иметь свободного времени (*или* досуга); **ехэл сүлөөгүйдэхэ** быть очень занятым.

**сүлөөгүйрхэхэ** отговариваться неимением свободного времени.

**сүлөөдэ** 1) на свободе, в свободное время; **байтараа нэгэ сүлөөдэ уулзахабди** встретимся как-нибудь потом в свободное время; 2) без посторонних.

**сүлөөлгэ** *см.* **сүлөөлэлгэ**.

**сүлөөлхэ** 1) освобождать; **дайсанhаа эхэ ороноо сүлөөлхэ** освободить от врагов родину; **сүлөөлэгшэ арми** армия-освободительница; **тушаалhаа сүлөөлхэ** освобождать от должности; снимать с должности; **уялгаhаа сүлөөлхэ** а) освобождать от обязанностей; б) освобождать от поставки; **хүдэлмэриhөө сүлөөлхэ** освобождать от работы, снимать с работы; **харуулhаа сүлөөлхэ** снимать с караула; 2) *будд.* освобождать от сансарных уз.

**сүлөөлэгдэхэ** *страд. от* **сүлөөлхэ** 1) освобождаться; 2) *ист.* раскрепощаться.

**сүлөөлэлгэ** 1) освобождение *кого-л.*; **эмансипация**; 2) *ист.* раскрепощение.

**сүлөөлэлтэ** освобождение.

**сүлөөрүүлхэ** 1) освобождать; 2) *ист.* раскрепощать.

**сүлөөрхэ** освобождаться.

**сүлөөрэлгэ** освобождение; **национальна сүлөөрэлгэ** национальное освобождение; **сүлөөрэлгын дайн** война за освобождение, освободительная война.

**сүлөөтэ(й) 1.** *атр.* свободный; вольный; **сүлөөтэ hунгалта** свободные выборы; **сүлөөтэ байдал хүсэлгэ** свободолюбие; **сүлөөтэ hанал бодол** свободомыслие; **сүлөөтэ город** вольный город; **сүлөөтэй (зохид) саг** свободное время (*или* досуг); **сүлөөтэ үрдилдөөтэ тэмсэл** свободная конкуренция (*т.е. никто не мешает*); **2.** *употр. в знач. сказ.* иметь досуг; быть свободным (*или* незанятым); **би мүнөөдэр сүлөөтэйб** я сегодня свободен (*или* ничем не занят).

**сүлөөтэйгөөр** вольно; **сүлөөтэйгөөр амилха** свободно дышать (*или* вздохнуть); **сүлөөтэйгөөр гараха эрхэ** право свободного выхода (*из состава чего-л.*); **сүлөөтэйгөөр өөршэлжэ хэhэн** (*или* **өөршэлhэн**) **оршуулга** вольный перевод (*с сокращениями, добавлениями, переделками*).

**сүлөөтэйдөө** на свободе, на досуге; **сүлөөтэйдөө уулзая!** встретимся, когда будет свободен каждый из нас!

**сүлөөтэйшэг** более или менее свободный, незанятый; имеющий некоторый досуг; **сүлөөтэйшэгтөө** при наличии некоторого досуга; **бусад ажалhаа сүлөөтэйшэгтөө** будучи немного свободен от других работ.

**сүлхэ** *употр. с последующим* **хатуу** *или* **бэрхэ** *либо же без них* неутомимый, выносливый; **сүлхэ хатуу зоригтой** неутомимый, настойчивый; **сүлхэ бэрхэ байха** быть настойчивым (*или* упорным); **сугларhан моридые наhаарнь, холодо сүлхэ, ойродо түргэнөөрнь илгажа урилдуулдаг** (*Цыренд.*) при отборе лошадей на бега их различают по возрасту, по тому, насколько они выносливы на дальней дистанции и быстры – на близкой.

**сүлхэгэр** раздувшийся, расплывшийся.

**сүлэгдэхэ** *страд. от* **сүлэхэ** высылаться, ссылаться (*в ссылку*); **соёлой хубисхалай үедэ мал ажахыда хүдэлхөөр сүлэгдэжэ, арбан жэлэй туршада аргагүй шангаар ажаллаа** во время культурной революции был выслан на сельскохозяйственное производство и в течение десяти лет получил большую трудовую закалку.

**сүлэгэр** *парн. к* **үлэгэр** II.

**сүлэлгэ** высылка, ссылка.

**сүлэхэ** высылать, ссылать, отправлять в ссылку.

**сүм 1.** полностью, всё целиком; **бүхы хүсөө сүм гаргаха** прилагать все свои силы; **түсэбые сүм дүүргэхэ** выполнять план полностью; **хэлэһэн бүгэдыень сүм ойлгохо** понимать всё сказанное им полностью; **бүгэдээ сүм мартааб** я всё полностью забыл; **сүм тодорбо** всё выяснилось; **сүм харагдаха** быть видным насквозь; **сүм хараха** видеть насквозь, пронизывать взглядом; **2.** *образует сложные глаголы, соответствуя приставке* про-, об-, из-, ис-, рас-; **сүм бууха** обваливаться; **сүм гэшхэхэ** истаптывать, растаптывать; **сүм сохихо** пробивать, пронзать; **сүм хадхаха** протыкать, пронзать; **сүм харбаха** простреливать; **сүм һүрэхэ** прорывать (*о плотине*).

**сүмбүүм** *будд.* собрание сочинений, сборник сочинений.

**Сүмбэр, Сүмбэр уула** (*дүрбэлжэн дурсэтэй ба дүрбэн үетэй; зүүн тээгээ сагаан болор, шэл, урдаа биндэрьяа, баруун тээгээ бадмараага шулуугаар, хойноо алтаар бүтэһэн гэжэ үзэдэг; анханда саба юртэмсын гэхэ гү, али бодото материальна дэлхэйн тогтоходо, хоойонһоо хии мандал гэхэ гү, али үе нюруу, тэрэнэй дээрэ уһан мандал-нюруу, тэрэнэй дээрэ алтан мандал-дэлхэй бии болоод, дээрэнь Сүмбэр уула, 7 алтан уула, түмэр уула, мүн 7 сэнгэлэй далай, 1 хужарта далай үүсэн, түб дундань Сүмбэр уула мантайһан домогтой. Сүмбэр уулын үндэрнь 8 түмэн бээр, 4 эрдэнеэр бүтэһэн 4 талатай гэдэг. Оройдонь 33 тэнгэри, дундань 4 махаранзын тэнгэри оршодог гэхэ. Сүмбэр уулын зүүн тээнь Үлэмжэ бэетэ, урда таладань Замби түби, баруун тээнь Үхэр эдлэгшэ, хойнонь Муу дуута түбинүүд байдаг гэхэ*) *будд.* Сумеру, Меру, гора Сумеру (*буддийский Олимп; согласно буддийской космологии по системе Абхидхарма, это гигантская гора, которая находится в центре плоской вселенной, по своей форме четырёхгранная, а вокруг неё – четыре материка: на юге – Цзамбудвипа, треугольный в виде лопаты; под Цзамбудвипа или Джамбутиба подразумевается полуостров Индия, а иногда и вся Азия; на севере – Уттаракуру, четырёхугольный; на востоке – Видеха, полукруглый в виде полумесяца; на западе – круглый, – Годания* – Пубаев; *на каждой стороне горы расположен дворец обитающего на ней махараджи или чакравартн; изображения этих четырёх махараджи обычно помещаются при входе в буддийский храм, по два с каждой стороны* – Шастина. *На горе Сумеру обитает Хормуста тэнгри или Индра со своими 33 тэнгриями-небожителями.* – Румянцев. *По мнению буддистов, вселенная делится на мир бесцветный, невещественный, невидимый, т.е. духовный, и на мир, имеющий цвет, форму и видимость, т.е. материальный – үнгэтэ юртэмсэ. К последнему принадлежат и тэнгрии, населяющие небо, солнце, звезды и т.д.* – Шастина. *Символическое изображение вселенной – мандала, подносимое буддам и святым, изготовляется в форме металлического круга, из кованого золота, серебра или меди; на самой середине его выковывается возвышение, представляющее гору Сумеру, на четырёх сторонах её делаются изображения четырёх миров – континентов.* – Г. Цыбиков); **Сүмбэр ехэ уулын болдог байха сагта** *фольк.* в те времена, когда великая гора Сумеру была ещё бугорком (*из вступления к былине*), т.е. до потопа; при царе Горохе.

**сүмөөн** 1) немногочисленный; 2) лёгкий; 3) тихий.

**сүмөөнөөр** 1) тихо, осторожно, неслышно; 2) налегке, без обузы.

**сүмөөхэн(өөр)** тихонечко, осторожненько, совсем неслышно.

**сүмхөөг** глубокая яма на дне реки, озера; омут (*ср.* **сээл, эрьюулгэ**).

**сүмэ 1.** (*Оросой хатан хаан Елизавета Петровна 1741 ондо шарын шажаниие мэдэржэ баталһан байна. Тэрэ гэһэнһээ хойшо түрүүн һэеы, һүүлээрнь модон, тиинһээр шулуун сүмэнүүд эндэ баригдадаг болоо һэн. Олон дасанда гол сүмэһөө гадна, үшөө тус-тус бурхадта зорюулагдаһан бага сүмэ, дугангууд байдаг гэбэл: Шэгэмүни бурханай сүмэ, Майдариин дуган, Аюуша бурханай сүмэ, Гунриг бурханай сүмэ, Догшодой сүмэ, Дэмчог бурханай сүмэ, Найданай сүмэ, Шагдарай сүмэ, Манлын сүмэ, Сагаан Дара эхын сүмэ г.м. Мүн ондоошье үүргэтэй сүмэ, дугангууд байгаа: Хүрдэнэй сүмэ, Дандарын дуган, Шойрын дуган, Мамба дуган, Абидын шангад дуган г.м.*) *рел.* храм; церковь (*здание*); кумирня; **буддын (шажанай) сүмэ** буддийский храм; пагода; **христиан сүмэ** христианская церковь; **лалын (шажанай) сүмэ** мечеть; **католическа** (*или* **католик шажанай**) **сүмэ** костёл; **иудейн (еврейнүүдэй шажанай) сүмэ** иудейский храм, синагога; **зүү хуряабал, һүхэ болодог, һүхэ хуряабал, һүмэ (сүмэ) болодог** *посл.* с миру по нитке – голому рубашка (*досл.* если собрать иглы – составится топор, а если собрать топоры, то состоится храм); **сүмэ дасангууд** храмы, кумирни; **сүмэ хиид** монастырь; **2.** дворец; **Ногоон сүмэ ордон** Зелёный дворец (*летняя резиденция Богдо-гэгэна в столице Монголии*); **3.** (*1) дээдэ талаһаа хабхагтай багахан гонзогор хобто, хайрсаг; урдань гунгарбаагүй нүүдэлшэ айл иимэ сүмэ соо бурхад болон бурханай хэрэгсэлнүүдые хээд ябадаг байгаа; 2) гунгарбаа мүн лэ сүмэ гэжэ нэрлэгдэдэг байһан; 3) гадна гунгарбаа соо табяад байдаг, зосоонь дарамал гү, али шабараар бүтээһэн бурханай дүрэ табяад байдаг, нюур таладаа шэлтэй хайрсагхан* – Бальжиним.) 1) продолговатый ящик для хранения бож-ков и религиозных принадлежностей; 2) божница; 3) не-большой ящичек с застеклённой дверцей (*для божков и танка*); **сүмэ соогоо торгон жаншатай «Доржо жодбо», «Жадамба» гэхэ зэргын бурханай номуудаа хадагалаад байха** в божнице (*или* в специальном продолговатом ящике) хранить священные буддийские сочинения «Доржо жодба», «Жадамба» и другие сочинения в шёлковой обёртке; **баруун хойто буланда үндэр ехэ сүмэ соо сэргэ, загали, захатай бурхад табяатай харагдажа байна** в северо-западном углу в высокой, объёмистой божнице виднеются божки в стоячей и сидячей позе, небольшие танка в застеклённых рамках и танка с цветными оторочками в верхней части (*через них продевались палочки и в дни Белого месяца божества в развёрнутом виде вывешивались по обеим сторонам божницы*).

**сүмэлүүлхэ** протыкать, прорывать; **сүмэлэн гараха** прорываться(ся); **сүмэлэн гаралга** прорыв.

**сүмэр** *см.* **сүм**; **сүмэр сохихо** пробивать.

**сүмэрүүлхэ** *побудит. от* **сүмэрхэ**.

**сүмэрхэ** проламываться; проваливаться, обваливаться; **сүмэрэн орохо** врываться, вторгаться; **сүмэрэн оролго** вторжение; вклинивание; **сүмэрэн унаха** а) проваливаться; б) вываливаться.

**сүмэрхэй 1.** дыра; провал, пробоина; **2.** дырявый, зияющий; пробитый.

**сүмэхэ** *см.* **сэмэхэ**.

**Сүн: Сүн улас** (*Хитадта; энээнэй удаа монголшуудай Юань улас тогтоhон*) *ист.* Сунская династия (*960-1280 гг.*).

**сүн** *см.* **hүн.**

**сүндүүг** сундук.

**сүндэрлэхэ** *старомонг.* быть величественным (*напр., о горе*); выситься, возвышаться; **аяар холо hүрөөтэй үндэр уулануud сүндэрлэн харагдаба** вдали величественно вырисовывались высокие горы.

**сүндэрөөбхэ** буравчик, центровка *разг.*

**сүндэрөөбхэдэхэ** сверлить буравчиком.

**сүндэрьяа** *старомонг.* величественный.

**сүнхэгэр** *см.* **сүнхэр**.

**сүнхэр** ёмкий, глубокий; вместительный, объёмистый; **сүнхэр аяга** большая чашка; **сүнхэр тогоон** вместительный котёл.

**сүнхэрэг** водоём; **сүнхэрэг малтаха** выкапывать водоём; **жаран сүнхэрэг** многочисленные озерки (*досл.* шестьдесят водоёмов или котловинок).

**сүр: сүр табиха** (*3 сагаан аmmата зүйлые замбаатай холижо шатаан, шүдхэр, hахюуhанда үгэлигэ үгэхэ ёhон. Ламанар үдэшэ бүри сүр табижа, бузарые арилгаха утаа гаргадаг.* – Сүх.) *будд.* дымокур (*для очищения, отгона нечистых сил*).

**сүршэлгэ** 1) окропление, опрыскивание; 2) окуривание.

**сүршэхэ** 1) окроплять, опрыскивать; **эм дом сүршэдэг машина** *с.-х.* опрыскиватель; **сохихо гэжэ байhан hооhондоо уhа сүршэхэ** опрыскивать водой подравнённую для взбития шерсть; 2) окуривать.

**сүрэ** *тунк.* небольшой овин для просушивания снопов.

**сүсеэг** *бох.* сусек, закром.

**сүсэгы** (*хоноhон түүхэй hүн дээрэ тогтоhон тоhолиг сагаан бодос* – Бальжиним.) сливки; **сүсэгытэй ногоон сай** зелёный чай со сливками.

**сүсэнэхэ** суетиться, юлить.

**сүү** I *восклицание, выражающее злорадство* так тебе и надо!, то-то вот!, поделом!, ну и пусть!...; **сүү, үхэг саашаа!** ну и пусть пропадает!

**сүү** II *тунк.* молоко; **сүүгээр тэжээхэ** *тунк.* кормить молоком; **сүүтэй үхэр** *тунк.* дойная корова.

**сүүбэн** I: **сүүбэн шоно** а) альпийский красный волк; б) шакал; **сүүбэн шунахай** алчный как волк.

**сүүбэн** II **1.** пошлина; **сүүбэн түлбэригүйгөөр** беспошлинно; **сүүбэн татабари** пошлины; **2.** пошлинный.

**сүүбэр** *тунк. см.* **сүүбэн** I.

**сүүд** суд; **арадай сүүд** народный суд; **сүүдтэй болоод байха** находиться под судом; **сүүдтэ орогшо** подсудимый; **сүүд дээрэhээ** из зала суда.

**сүүдлүүлхэ 1.** *побудит. от* **сүүдлэхэ** судиться; отдавать под суд; **сүүдлүүлээгүй байха** не иметь судимости; **2.** *в сочет.:* **сүүдлүүлhэн** осуждённый; **сүүдлүүлhэн байлга** судимость.

**сүүдлүүлэгдэхэ** *страд. от* **сүүдлэхэ**; **1.** судиться, быть судимым; осуждаться, приговариваться; **2.** *апр.* подсудный; **сүүдлүүлэгдэхэ хэрэг** подсудное дело; **сүүдлүүлэгдэhэн** осуждённый.

**сүүдлүүлэгшэ** осуждённый.

**сүүдлэгдэхэ** *страд. от* **сүүдлэхэ**; **1.** судиться, осуждаться; приговариваться; **2.** *апр.* подсудный; **сүүдлэгдэхэ ёhотой байлга** *юр.* подсудность; **арадай сүүдээр сүүдлэгдэхэ хэрэг** дело, подсудное народному суду.

**сүүдлэлгэ** осуждение, приговор.

**сүүдлэлсэхэ** *совм. от* **сүүдлэхэ** судиться.

**сүүдлэхэ** судить; осуждать; **сүүдлэхэ ёhотой байлга** подсудность.

**сүүдхын** *апр.* суточный; **сүүдхын шэгнүүр** суточный привес.

**сүүдхэ** *разг.* сутки; **гурбадахи сүүдхэеэ унтангүй байха** третьи сутки не спать.

**сүүдэй** *апр.* 1) судебный; **сүүдэй байгууламжа** судоустройство; **сүүдэй гаргаша** судебные издержки; **сүүдэй засагаархид** судебные власти; **сүүдэй харюусалга** судебная ответственность; **сүүдэй мүшхэлгэ** судебное следствие; **сүүдэй hандали** скамья подсудимых; **сүүдэй хэрэг** судебное дело; 2) судейский.

**сүүдэйхид, сүүдээрхин** члены (*или* работники) суда.

**сүүдэр** *старомонг., почтит.* возраст, лета; **25 сүүдэртэйдээ Энэдхэгтэ хэдэн hара саатан морилоо** в 25-летнем возрасте побывал в Индии и жил там несколько месяцев; **наhанай сүүдэр зооглохо** исполниться (*о летах*); **сүүдэр халиха** скончаться, умереть.

**сүүжээ** *закам. дет.* молочко.

**сүүмхэ 1.** сумка; **агнууриин сүүмхэ** охотничья сумка; **сүүмхээр дүүрэн почто** полная сумка почты; **эхэнэрэй сүүмхэ** дамская сумка; **мүнгэнэй торгон гү, али хилэн сүүмхэ** шёлковая или плисовая сумочка для денег; **эндэ харгы замай, спортивна, ажал хэрэгэй, ажахын гэхэ мэтэ гушаад янзын сүүмхэ байна** здесь было представлено более тридцати видов разных сумок – дорожных, спортивных, деловых, хозяйственных и др.; **2. уута** *спец.* сумка (*у сумчатых животных; в этой глубокой кожной складке донашиваются и развиваются детёныши; у некоторых растений, грибов: клетка, в которой развиваются споры*); **кенгуругай сүүмхэ** сумка кенгуру; **3.** *спец.* сумка (*название некоторых органов, окружающих собой или вмещающих в себя другие органы, суставы*); **зүрхэнэй сүүмхэ** околосердечная сумка; **үеын байдаг сүүмхэ** суставная сумка.

**сүүмхэтэ, уутата** сумчатый; **сүүмхэтэ** (*или* **уутата**) сумчатые животные; **уутата доргон** сумчатый барсук; **уутата харха** сумчатая крыса; **сүүмхэтэ аймагай** (*или* **отрядай**) **амитад** отряд сумчатых; **сүүмхэтэ hархяагууд** сумчатые грибы.

**сүүр** *парн.* к **үүр** I.

**сүүрэгэр** 1) длинноногий, длинный (*о ногах*); 2) высокий (*о берёзе*).

**сүүтэй** *тунк.* молочный, с молоком.

**сүүшхэ** сушка (*баранка*).

**сүхэ** I *зап.* обруч; **сүхэ оруулха** набивать обруч; **лимбын сүхэ** обмотки на лимбе (*см.* **лимбэ**).

**сүхэ** II *старомонг.* серебряный слиток в 50 ланов (*в форме топора*).

**сүхэ** III *парн.* к **хүхэ**.

**сүхэлүүлхэ** *побудит. от* **сүхэлхэ**.

**сүхэлхэ** *зап.* оковывать обручем.

**сүхэрдэггүй** неумолимый, неотступный, непреклонный; **сүхэрдэггүй хүн** неумолимый человек.

**сүхэрүүлхэ** *побудит. от* **сүхэрхэ**.

**сүхэрхэ 1.** терять надежду, отчаиваться, удручаться; **сүхэрэн** (*или* **сүхэрхын ехээр**) **сүхэрхэ** совершенно отчаяться; **угаа ехээр сүхэрөөд байhан үедөө энэ бэшэг бэшэhэн бололтой** это письмо, по всему видно, написано в минуту отчаяния; **үндэр наhатай болоот, гэрэй ажал бү хэгты гэжэ хоржо сүхэрөөд, орхёогшобди** «уже вы в преклонном

возрасте, не занимайтесь домашней работой» говорили мы им, но мы потеряли надежду, что они послушаются нас, и оставили их в покое; **2.** подавлять, осуждать; **бишыхан хүүгэдые саг үргэлжэ сохижо бү зүрхэсүүлэ; бүхэ зүрхэн ба омогынь сүхэрөө һаа, оюунииньдэлгэрхэгүй болохо** (*Галш.*) учиняя постоянно побои, ты воспитаешь малолетних детей забитыми; если подавлены смелость и гордость, то разум не получит развития; **хубарагуудай гуйха сагта тэрээндэнь сүхэрүүлэн бү үйлэдэ; хаан изагуурта аяга тахимлигшье эдеэ, хубсаһа бусадһаа гуйһан байха** (*Галш.*) когда монахи просят, никогда не пресекай это; даже будучи ханского происхождения, монах должен был просить у других пищу и одежду.

**сүхэршэгүй 1.** непреклонный; неумолимый; **сүхэршэгүй, мохошогүй зориг** непреклонное стремление; **сүхэршэгүй байлга** неумолимость; **2.** чрезвычайно; **сүхэршэгүй ехэ ажал** грандиозная работа.

**сүхэрэлтэ** 1) огорчение, печаль; уныние; 2) преклонение.

**сүхэрэлтэгүй:** || *прил. сост.* **сухарилта сүхэрэлтэгүй** неотступный.

**сүхэрэнги** отчаявшийся.

**сүхэхэ** *старомонг.* ругать.

**сферэ, 1. бүмбэрсэг, бүмбэрсэгэй зосоо тала** сфера; **огторгойн бүмбэрсэг** небесная сфера; **шаарай бүмбэрсэг** сфера шара (*все его точки равно удалены от центра*); **бүмбэрсэгэй дүрсэтэй, бүмбэгэр** сферический; **2. оршом, оршон** сфера; **ажал ябуулгын оршом** сфера деятельности; **нүлөөнэй оршом** сфера влияния; **түлөөһэтэ туһаламжанууд** сфера услуг; **3. изагуурган, өөһэдын хүнүүд, өөһэдынхид** сфера (*среда*); **дээдэ изагуурта** (*или* **засагаархид**) высшие сферы; **өөһэдынхид соогооб гэжэ мэдэрхэ** чувствовать себя в своей сфере.

**схематизаци, тобшолон хуряангылга** схематизация.

**схематизм, тобшо юрэнхыгөөр бодомжололго** схематизм.

**схематическа, 1. схемэ, тобшо зураг** схематический; **телевизорэй схемэ харуулалга** схематическое изображение телевизора; **2. тобшо юрэнхыгөөр** (*или* **тобшо тэдыгээр**) **схематически; тобшо юрэнхыгөөр найруулха** схематически излагать.

**схемэ, 1. тобшо зураг** схема (*чертёж*); **радиоприёмнигой схемэ** схема радиоприёмника; **телефонно аппарадай схемэ** схема телефонного аппарата; **2. тобшо, юрэнхы удха** схема (*общее изложение*); **элидхэлэй тобшонь** схема доклада.

**схимэ, даяанша хатуу байдал** (*үнэн алдартын шажанай санаартад аргагүй хатуу байдалда һууха гэһэн дашаа тангариг абадаг байгаа*) *рел.* схима; **даяанша хатуу байдалда орохо** принять схиму; **даяанша хатуу байдалай һахил абаха** постричься в схиму; **ехэ даяанша хатуу байдал** великая схима; **бага даяанша хатуу байдал** малая схима.

**сход, суглаан** сход; **(хүдөө) нютагаархинай суглаан** сельский сход.

**сходко, суглаан** *устар.* сходка; **студентнэрэй суглаан** студенческая сходка.

**схоласт, хоошон сэсэрхэгшэ, хоошон сэсэн, номшорхогшо** схола́ст.

**схоластика, 1. түхэл ёһо баримталһан гүн ухаан** (*бодото байдал шэнжэлдэггүй байһан дунда зуунай философи*) схоластика; **2. бодото байдалһаа таһаранги эрдэм мэдэсэ** схоластика.

**схоластическа, хоошон шанартай, номшорхоһон** схоластический; **хоошон шанартай сэсэрхэлгэ** схоластическое рассуждение.

**сценэ, 1. тайзан** сцена; **тайзан дээрэ гараха** выйти на сцену; **эрьелдэдэг сценэ** вращающаяся сцена; **2. театр** сцена; **театрта орохо, театрай артист болохо** пойти на сцену; **театрай ажал ябуулагша** деятель сцены; **3. үзэгдэл** сцена (*эпизод в пьесе, повести, романе*); **дүрбэн үйлэтэй, арбан хоёр үзэгдэлтэй драма** драма в четырёх действиях, в двенадцати сценах.

**сценари, 1. кинофильмын (удха найруулһан) зохёол** сценарий; **кинофильмын сценари бэшэхэ** написать сценарий для кинофильма; **2. (зүжэгтэ) наадаха гурим** сценарий; **наадаха гуримай ёһоор мүнөө дуун болохо** по сценарию сейчас будет песня; **сценари зохёолгын, сценарна** сценарный; **сценарна факультет** сценарный факультет.

**сценарист, (киногой) сценари зохёогшо** сценарист.

**счетовод,** *см.* **тоосоошон, шотобоод** *разг.* счетовод.

**счёт, 1. тоо** счёт (*результат в числах*); **2. мүнгэ түлэхэ гэһэн саарһан** счёт (*документ с указанием денег*); **счёдоор түлэхэ** уплатить по счетам; **обедэй мүнгэ түлэхэ гэһэн саарһа үгэхэ** подать счёт за обед.

**счётчик, 1. тоологшо** счётчик; **малай тоо бүридхэлэй тоологшод** счётчики по переписи скота; **2.** *монг.* **тоолуур** счётчик; **электрическэ** (*или* **зайн галай**) **счётчик,** *монг.* **сахилгаанай тоолуур** электрический счётчик; **газова** (*или* **газай**) **счётчик** газовый счётчик.

**съезд** съезд; **партиин** (*или* **партийна**) **съезд** партийный съезд.

**съёмко, буулган абалга** съёмка; **тус газарые буулган абалга** съёмка местности.

**сыдь (сэгэ)** *межд.* цыть (*окрик на собак*).

**сыр** сыр (*получается путем специальной обработки молока*); **швейцарска, голландска, российска сыр** швейцарский, голландский, российский сыр; **плавлена** (*или* **нилдагар**) **сыр** плавленый сыр; **нюхаһан сыр** тёртый сыр.

**сырок** (*ямар нэгэ аттатай юумэ холиһон ээзгэйгээр хэдэг; мойһонтой холижо хээд хатааһан ээзгэй «хурууд» гэжэ нэртэй*) сырок.

**сыромять,** *прост.* **сармяад** (*өөхэ тоһо шэнгээһэн*) **элдэгдээгүй арһан** (*тиимэ арһан ехэнхидээ мориной тоногто ородог һэн; мүн хори буряадууд сармяадаар гутал улладаг байгаа*) сыромять (*недублёная кожа рогатого скота, свиней, верблюдов, лосей*).

**сюрприз, һанагдаагүй һонин юумэн** (*жэшээнь, бэлэг*), **гэнтын һонин** сюрприз.

**сэб** I *частица усил.* совершенно, исключительно; **сэб хүйтэн** совершенно холодный.

**сэб** II *частица усил. к словам с начальным* **сэ-; сэб сэхэ урдаһаамни шэртэбэ** он уставился на меня.

**сэбдымэ: сэбдымэ хүйтэн** студёный, холодный.

**сэбдэг** оледенелый; **сэбдэг газар** неоттаивающая земля; **мүнхэдөө сэбдэг газар** вечная мерзлота; **сэбдэг янгинама хүйтэн** трескучий мороз, зверский холод; **сэбдэг сэгээн Саяан** *поэт.* оледенелые голубые Саяны; **сэбдэг түлеэн** (очень) сырые дрова; **мүльһэн сэбдэг түлеэн** не дрова, а голый лёд.

**сэбдэгшэхэ** делаться обледенелым, мерзлотным; **эртэ, октябриин эхеэр байрын саһан орожо орожорхёод, газарай хүрьһэн дээрэ елүүр боложо, хамаг юумэн сэбдэгшэжэ хүрэһэн байна** рано, в начале октября выпало очень много целинного снега, на почве образовалась наледь и всё обледенело.

**сэбсыхэ** 1) быть опрятным; 2) быть сдержанным; 3) быть церемонным.

**сэбсэгэр** 1) опрятный; 2) стройный; **сэргэдээ байхадаа сэбсэгэр** строен у коновязи (*о лошади*); 3) сдержанный; 4) чопорный; **сэбсэгэр байлга** чопорность.

**сэбсэгэрээр** чопорно.

**сэбхэ** *старомонг.* веснушки; пятно; сыпь; **лагшандань мэнгэ ба сэбхэ үгы** на теле нет родимых пятен, веснушек и сыпи (*о теле Будды*).

**сэбэр 1.** 1) *прям. и перен.* чистый; **сэбэр амһарта** чистая посуда; **сэбэр уһан** чистая вода; **сэбэр агаар** чистый (*или* свежий) воздух; **сэбэр тала** чистое (*или* открытое) поле; **сэбэр хүдэлмэри** чистая (*или* тщательно сделанная) работа; **сэбэр олзо** чистый доход; **сэбэр мүнгэн** чистоган; **сэбэр шэгнүүр** нетто; **сэбэрород хэлээр** на чистом русском языке; **сэбэр (дам) харгыда орохо** вступать на честный (*букв.* чистый) путь; **сэбэр бэшэлгэ** чистописание; **сэбэр болотор** дочиста; **гараа сэбэр болотор угааха** чисто мыть руки; 2) прекрасный, красивый, великолепный; **сэбэр хубсаһан** а) чистая одежда; б) красивая одежда; **сэбэр шарай** красивое лицо; **сэбэр мяхан** чистое мясо (*без потрохов и т.д.*); **сэбэр алтан** чистое золото; **сэбэр арюун сэдьхэл** чистые мысли; **сэбэр гоё** а) красивый, пригожий *обл. и поэт.*; б) красота, пригожесть; **сэбэр хүн** красивый человек, красавец; **сэбэр һайхан шарай** красивое лицо; **сэбэр һайхан басаган** красивая девушка; **нимгэн сэбэр шарай** тонкие черты лица; **2.** 1) чисто, тщательно, хорошо; **сэбэр нооһон бүд** чисто шерстяная ткань; **сэбэр хэгдээ** чисто сделано; **сэбэр ябажа һураһан заншал** привычка к чистоплотности; **сэбэр ябалга** чистоплотность; 2) прекрасно; **сэбэр оёгдоо** прекрасно сшито.

**сэбэрлүүлхэ** *побудит. от* **сэбэрлэхэ**.

**сэбэрлүүр** щётка.

**сэбэрлэгдэмэл** очищенный (*напр., о семенах*).

**сэбэрлэгдэхэ** *побудит. от* **сэбэрлэхэ** 1) очищаться; расчищаться, чиститься; **сэбэрлэгдэһэн** очищенный; **сэбэрлэгдээгүй** неочищенный; 2) освежаться.

**сэбэрлэгдэһэн** очищенный.

**сэбэрлэгдээгүй** неочищенный (*о нефти*).

**сэбэрлэгшэ** чистильщик, уборщик.

**сэбэрлэлгын**: || *прил. сост.* **уһа сэбэрлэлгын** водоочистительный.

**сэбэрлэлгэ** (о)чистка; расчистка, уборка; **ехэ сэбэрлэлгэ** генеральная уборка; **ой соохиие сэбэрлэлгэ** расчистка леса; **химическэ сэбэрлэлгэ** химическая чистка.

**сэбэрлэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *прям. и перен.* очищать, чистить, расчищать; убирать; шелушить (*зёрна*); **минэнүүдһээ сэбэрлэхэ** разминировать, очищать от мин; **газар сэбэрлэхэ** очищать (*или* расчищать) место; **пеэшэнэй хоолой сэбэрлэхэ** чистить печную трубу; **пеэшэн сэбэрлэгшэ** трубочист; **стол сэбэрлэхэ** убирать со стола; **сэбэрлэн гаргаха** вычищать *прям. и перен.*; **сэбэрлэн гаргагдаһан** вычищенный *прям и перен.*; **сэбэрлэн хаяха** выбрасывать (*мусор*); **плати сэбэрлэхэ** чистить платье (*или* одежду); **гэр байраяа сэбэрлэхэ** убирать помещение; **уһа сэбэрлэхэ** очищать воду; **уһа сэбэрлэхэ станци** водоочистительная станция; **үрэһэ сэбэрлэхэ** очищать семена; **зэд сэбэрлэхэ** рафинировать медь; **руда һайса сэбэрлэхэ** концентрировать руду; **һайса сэбэрлэгдэһэн руда** концентрированная руда; **ой сэбэрлэхэ** расчищать лес; **таряа сэбэрлэхэ** триерировать; **үлежэ сэбэрлэхэ** продувать; **хиидхэжэ сэбэрлэхэ** провеивать; **сабшажа сэбэрлэхэ** выкашивать; **хюһажа сэбэрлэхэ** подскребать; **шарха сэбэрлэхэ** обработать рану; промыть рану; **шүүжэ сэбэрлэхэ** профильтровать; **хото сэбэрлэхэ** промывание желудка; **хүрьһэ сэбэрлэхэ** очистка почвы; **шүдөө сэбэрлэхэ** (*или* **арилгаха**) чистить зубы.

**сэбэрлэһэн** (о)чищенный.

**сэбэрлээшэ** *см.* **сэбэрлэгшэ**.

**сэбэрүү** пузырь, волдырь.

**сэбэрүүтэхэ** покрываться волдырями.

**сэбэрхэн** *уменьш. от* **сэбэр** 1) чистенький; опрятный (*о костюме*); 2) хорошенький, смазливый.

**сэбэршэ** чистоплотный, опрятный; **сэбэршэ зан** чистоплотность.

**сэбэршэлхэ** выбирать почище (*или* получше).

**сэбэршээхэ** 1) считать чистым; 2) *перен.* стесняться.

**сэбэрээр** 1) чисто; **сэбэрээр хадагалха** хранить в чистоте; **сэбэрээр хэлэхэ** чисто говорить; **сэбэрээр хэлэлгэ** чистый выговор, чистое произношение; **сэбэр гоёор бэшэхэ** красиво писать; **сэбэрхэнээр** чистенько, совсем чисто; 2) аккуратно, тщательно; **сэбэрээр хээтэй** чисто (*или* тщательно) сделано; 3) чистоганом *прост.*

**сэг** I 1) предел, граница *чего-л.*; 2) *бох.* положение, состояние.

**сэг** II **1.** точка, знак препинания; **олон сэг** многоточие; **сэг зурлаа** пунктир; **2.** точечный; **сэг сохижо хэһэн угалза** (*или* **хээ**) точечный узор, орнамент; **сэг шэглүүлэн буудалга, сэг** (*или* **точко**) **тудахаар буудалга** (*или* **сохилто**) точечный удар; **точко** (*или* **ямар нэгэн юумэнэй байһан газарые**) **сэхэ тудахаар ракетнэ сохилто** точечный ракетный удар.

**сэг** III *окрик на собак* цыц; **сэг саашаа!** цыц!, прочь отсюда!; **сэг саашаа гэхэ** цыкнуть.

**сэггүйгөөр:** || *нареч. сост.* **баг сэггүйгөөр** безмерно, не зная меры.

**сэгдымэ: үбэлэй сэгдымэ хүйтэн һүни** очень морозная зимняя ночь.

**сэглэлтэ** пунктуация; **сэглэлтын тэмдэгүүд** знаки препинания.

**сэгнүүлхэ** *побудит. от* **сэгнэхэ**.

**сэгнэгдэхэ** *страд. от* **сэгнэхэ** *прям. и перен.* **оцениваться**, цениться, расцениваться; **үнэтэйдэ сэгнэгдэхэ дорого** цениться, высоко расцениваться; **дээгүүр сэгнэгдэхэ высоко** цениться.

**сэгнэгшэ** оценщик.

**сэгнэдэг: мэргэжэл сэгнэдэг комисси** квалификационная комиссия.

**сэгнэлгэ** расценка; оценка; **дээгүүр** (*или* **үлүүгээр**) **сэгнэлгэ** переоценка, преувеличенная оценка; **доогуур** (*или* **дутуу**) **сэгнэлгэ** недооценка; **шэнээр сэгнэлгэ** переоценка, новая оценка; **гажуугаар сэгнэлгэ** (*или* **харалга**) *перен.* аберрация.

**сэгнэлтэ** 1) оценка; 2) отметка; **сэгнэлтэ табиха** ставить отметку.

**сэгнэмээр** стоящий (*или* достойный) *какой-л.* оценки.

**сэгнэхэ** 1) оценивать, ценить; **үлүү(гээр)** (*или* **дээгүүр**) **сэгнэхэ** переоценивать, слишком ценить; **шэнээр сэгнэхэ** переоценивать, оценивать снова; **найдабари сэгнэхэ** ценить доверие; **доогуур сэгнэхэ** недооценивать; **зүбөөр сэгнэхэ** правильно оценивать, знать цену; 2) приниматься; 3) взвешивать, обдумывать; **үгээ сэгнэхэ** взвешивать свои слова; **сэгнэн хараха** взвешенно подходить, трезво смотреть.

**сэгнэшэгүй (ехэ)** неоценимый, бесценный; **сэгнэшэгүй габьяанууд** неоценимые заслуги; **сэгнэшэгүй мэдээнүүд** бесценные сведения.

**сэгээ** кумыс (*напиток из забродившего кобыльего молока; технология изготовления такая же, как и у айрака*); **сэгээ хэхэ** делать кумыс; **сэгээгээр аргалалга** кумысолечение; **сэгээгээр эмнэдэг** кумысолечебный.

**сэгээбэр** голубоватый.

**сэгээн** I голубой, светло-голубой; **сэгээн нуур** голубое озеро; **сэгээн номин** (*или* **хүхэ**), **сэнхир сэгээн** светло-голубой; **сэгээн хүхэ** светло-синий; **сэгээн хүхэ үнгэтэй** василькового цвета; **сэгээн хүхэ утаан** сизый дымок; **Сэгээн Сэбдэг тэнгэри** *шам.* Сэгэн-Сэбдэг тэнгри (*имя персонажа шаманского пантеона*).

**сэгээн** II *атр.* подряд, напролёт; **гурбан сэгээн сүүдхэдэ** трое суток подряд.

**сэдьхэл** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) мысль, дума, помыслы; наме́рение, настроение; **сэдьхэл бодол** *парн.* мысли, думы; **сэдьхэл зүрхэн** а) *парн.* душа; б) настроение; **сэдьхэл һэргээмэ дуун** поднимающая настроение песня; **сэдьхэл зүрхөө харанхы болгон** с омрачившимся настроением; **сэдьхэл зүрхэ хүдэлгэхэ** приводить в волнение, потрясать; **сэдьхэл зүрхэнэй уйдхар** душевный надлом; **сэдьхэл һанаан** настроенность; **хүнэй газаада түхэл шарай ехэнхидээ сэдьхэлэйнь байдалһаа дулдыдадаг** внешний вид человека во многом зависит от душевного его состояния; **дотор сэдьхэл** затаённые, сокровенные думы; **нэгэ үзүүртэ сэдьхэл һанаан** думы, мысли, направленные в одну сторону; целеустремлённость; **сэдьхэл зүрхэнэйнгөө бодолые нүхэртөө нюун нөөнгүй хэлэхэ** исповедовать другу свои задушевные мысли; **сэдьхэл зүүдэнэй бодол** грёза; **шэрүүн үйлөөр дайсанаа илаа һаа, сэдьхэлээ амар уужам бү һуу, тэрэнэй үһөөтэ сэдьхэл улам арьбадахань лаб гээшэ** (*Галш.*) не сиди со спокойной, беспечной душой, если ты победил, прибегая к жестоким действиям; вполне вероятно, что мысль о мести будет у побеждённого всё расти; 2) *будд.* мысль; устремлённость; установка; **сэдьхэл нэгэн зорилгодо бата тогтон оршохо самадиин харша нүхэсэлэй эрхимынь хоёр: жэмэхэ ба догшорхо болоно** (*Боди мур*) два основных препятствия самадхи, прочному удержанию мысли на объекте, – расплывание (мысли) и возбуждённость; **жэмэхын юрэндэгынь эрдэмые үзэхын үүдэнһээ сэдьхэл үрнюулхэ мүн** (*Боди мур*) противоядие (против расплывания мысли) – воодушевление, исходящее из осознания достоинств созерцаемого предмета; **хүсэхэ сэдьхэл тэрээгээр бүхэниие ударидаһан орохо сэдьхэл** (*Боди мур*) эта вдохновенная устремлённость затем побудила его к практической устремлённости; **шабиин багшада ямар байха ёһотойнь: сэсэн хүбүүн мэтэ сэдьхэхэ, ошор мэтэ сэдьхэл; газар оршон тойроной уула мэтэ сэдьхэл; юртэмсын богоол мэтэ сэдьхэлынь; шүүрдэгшэ мэтэ сэдьхэлынь; хүлгэн мэтэ сэдьхэлынь; нохой мэтэ сэдьхэлынь; онгосо мэтэ сэдьхэлынь** (*Боди мур*) установки ученика вверения себя учителю: установка как у умного ребёнка, т.е. отказаться от личной воли; установка, подобная алмазу, т.е. упрочение дружбы с учителем; установка, подобная земле, окрестным горам: какие бы страдания ни возникли, – непоколебимость; установка как у слуги мира, т.е. даже если приходится выполнять грязную работу, выполнять её не колеблясь; установка как у подметальщика: это полное отвержение самомнения и гордыни; установка, подобная колеснице: это радостное принятие даже тяжкого бремени учителя; установка, как у собаки: это недопущение гнева, даже если учитель унижает и ругает; установка, подобная кораблю: это неутомимость от забот и делах гуру, каковы бы они ни были; 3) душа; психика; сердце *перен.*; **уужам сэдьхэл** великодушие; **буряад зан заншалай ёһоор, эсэгын табан шэнжын нэгэниинь уужам сэдьхэл болоно** (*энээн тухай ишмэ оньһон үгэ бии: «Эрэ хүнэй зосоо эмээлтэ хазаарта багтаха*) согласно бурятскому моральному кодексу, одним из пяти отцовских достоинств является великодушие; **уужам сэдьхэлтэй** великодушный; **айха сэдьхэл** страх; **инагай сэдьхэл** любовь; **боди сэдьхэл, нигүүлэсхы сэдьхэл** *будд.* милосердие; гуманность; *книжн.* альтруизм; **доро сэдьхэл, хүлисэнгы** (*или* **омоггүй**) **номгон сэдьхэл** смирение, кротость; **зөөлэн сэдьхэл** благодушие; **зүрхэ сэдьхэл** сердце *перен.*, душа; **нимгэн сэдьхэл** гуманность, человеколюбие; **омог сэдьхэл** гордость; **үрэбдэхэ** (*или* **хайрлаха**) **сэдьхэл** жалость; **хайрлаха** (*или* **үрэбдэхэ**) **сэдьхэл түрүүлхэ** вызывать жалость; **хайрлаха сэдьхэлгүй хойрог хүн** бездушный бюрократ; **хайрлаха сэдьхэлгүй** безжалостный; **һайхан сэдьхэл** добрая душа; **һанаа сэдьхэл** *парн.* душевное состояние; **сэдьхэл зориг** *парн.* воля; **һанаа сэдьхэлэй дэмжэлгэ** моральная поддержка; **мууда хүгтэй** (*или* **дуратай**) **сэдьхэл**; **муудахада баярладаг сэдьхэл** злорадство; **уйдаха сэдьхэл** тоска, скука; **уярха сэдьхэл** растроганность; внутренняя взволнованность; **үнэн сэдьхэл** искренность; правдивость; **үнэн сэдьхэлэй хөөрэлдөөн** задушевный разговор; **үнэн сэдьхэлһээ хөөрэлдэхэ** говорить по душам; **үнэн сэдьхэлһээ** (*или* **зүрхэнһөө**) от всей души, от чистого сердца; **хайра сэдьхэл** *парн.* сострадание, любовь; **хатуу сэдьхэл** суровый нрав; чёрствость; **хатуу сэдьхэлтэй болохо** окаменеть; черстветь; **хомхой** (*или* **хомхолзохо**) **сэдьхэл** корыстолюбие; корысть; **хүнгэн сэдьхэл** легкомыслие; **сагаан сэдьхэл** добродушие; искренность; **шунахай сэдьхэл** жадность; **энэрэнгы сэдьхэл** гуманность; **энэрэнгы сэдьхэлэй үүдэнһээ** из гуманистических побуждений; **энэрхы сэдьхэл** милосердие; **сэдьхэл тэнюун** (*или* **дүүрэн; амар; хангалан**) со спокойной душой; довольный, душевно спокойный, удовлетворённый; **сэдьхэл уярха** растрогаться; разжалобиться; впасть в лиризм; **сэдьхэл хөөрэхэ** (*или* **хүгжэхэ**) радостно возбуждаться; воодушевляться; **сэдьхэл уяргама** трогательный; **сэдьхэлээ харлаха** надрывать душу; **сэдьхэл хүдэлгэхэ** а) приводить в волнение, расстраивать; б) *перен.* трогать, производить впечатление; волновать; **сэдьхэл хүдэл(гэ)мөөр** волнующий, эмоциональный; **сэдьхэлээ хүдэлгэн хэлэхэ** взволнованно говорить; **сэдьхэл хүдэлгэмэ хөөрөөн** трогательный рассказ; **сэдьхэл хүдэлгэмэ уулзалга** волнующая встреча; **сэдьхэлээ хүдэлхэ** волноваться; **ехэл сэдьхэлээ хүдэлһэн** очень взволнованный; **сэдьхэлээ хүдэлэнгеэр** растроганно, взволнованно; **сэдьхэлээ хүндырхэ** охладевать *к кому-л.*, отдаляться; **сэдьхэлээ эбдэрхэ** расстраиваться; **сэдьхэлээр яяр, һэшхэлгүй хүн** скверный, бессовестный человек; **муу сэдьхэл** душонка; **зорюута сэдьхэлээр** нарочно, с умыслом; **үнэн сэдьхэлээрээ** искренне, задушевно; **халуун сэдьхэлээрээ** задушевно; **сэдьхэлдээ хатаха** а) погружаться в думы, задумываться; б) сильно тосковать; **сэдьхэл буляаха** привлекать к себе сердца, очаровывать; овладевать *чьими-л.* мыслями; пленить *чьё-л.* сердце; **сэдьхэл буляагша** покоритель сердец; соблазнитель; **сэдьхэл гэжэгэнүүлхэ** заинтриговать; **сэдьхэл буляама** очаровательный, обворожительный, чарующий; **сэдьхэлээ буляагдаха** поддаваться очарованию, очаровываться; **сэдьхэл татаха** очаровать; обвораживать; привлекать; **сэдьхэл татама** манящий; чарующий; **сэдьхэл татама һанал** заманчивая перспектива; **сэдьхэл татадаг хүн** обаятельный человек; **сэдьхэл татамаар** очаровательно, чарующе; **сэдьхэлээ заһаха** душевно успокаиваться; успокаивать самого себя, самоуспокаиваться; **сэдьхэлээ зобохо** беспокоиться, тревожиться; **сэдьхэлээ бү зобо!** не беспокойся!; **сэдьхэлээ сэнгүүлхэ** развлекаться; **сэдьхэлээ тэгшэлхэ** успокаиваться; **сэдьхэлээ үбдэхэ** душевно страдать, болеть душою *за кого-что-л.*, расстраиваться; **сэдьхэлээ үбдэһөөр** с болью в душе; **сэдьхэл гутаха** быть удручённым; **сэдьхэл заһаха** ободрять; **сэдьхэл заһаһан хараса** ободряющий взгляд; **сэдьхэлээ хананги** удовлетворённый, довольный; **сэдьхэлээ харанхы болгон** с омрачившимся настроением; **сэдьхэл дүүрэн** а) в хорошем настроении; б) радушно (*напр., встречать*); **сэдьхэлээ урбаха** а) менять свои планы; б) изменять своё отношение; **хорото сэдьхэлээр** со злым умыслом; **сэдьхэлтэй болохо** а) влюбляться; б) привязываться; **сэдьхэл амарха, сэдьхэл**

**онгойхо, сэдьхэл тэниихэ, сэдьхэл уужам болохо, сэдьхэл тайбшарха** *старомонг.*, **сэдьхэл сэлмэхэ** успокаиваться, утешаться; **сэдьхэл һэргэхэ** воспрянуть, ободриться; **сэдьхэлээ бариха** крепиться, мужаться; **сэдьхэл бахархама** восторженный; **сэдьхэл баясаха** радоваться; **сэдьхэл мэдэрэлэй үбшэн** душевная болезнь; **сэдьхэл орьёлхо** загореться, воспылать; **сэдьхэл өөдэргэ** оптимист; **сэдьхэл (шэнжэлдэг) эрдэм** психология; **сэдьхэл төөрихэ** заблуждаться; сомневаться, быть охваченным сомнением; **сэдьхэл түгшэхэ** беспокоиться, озаботиться; **сэдьхэл химарха** расстраиваться; потерять душевное равновесие; **сэдьхэл хүндэхэ** расстраивать; **сэдьхэл хүрэхэ** разочароваться; **сэдьхэл хубаагдаха** а) стоять перед дилеммой; быть в нерешительности, что избрать из двух; б) быть мыслями и здесь, и там; думать и о том, и о другом; **сэдьхэл хубилха** измениться; разочароваться, отдалиться; **сэдьхэл шэмшэрхэ** болеть душой, испытывать душевные страдания; **сэдьхэлдээ шулуудан һанаха** твёрдо внутренне решиться; **сэдьхэл зүрхынь эбдэхэ** разбить сердце; **сэдьхэл эзэлхэ** овладеть душой и сердцем; **сэдьхэлдэ ниисэхэ** (*или* **зохисохо, таараха**) нравиться; **сэдьхэлдэ орохо** запасть в душу; **сэдьхэлдэ хадуугдаха** запечатлеваться; засесть в голову; **бүхы сэдьхэлээ дуратай юумэндээ хандуулха** вложить всю душу в любимое дело; **гансаараа бодожо мунхараа һаа, оюун түгэлдэр бусадтай зүбшэлсэ; сэдьхэл эсэһэнээ амарха, шэнэ ухаан нэмэришье гараха байха** (*Галш.*) если в чём-либо затрудняешься, размышляя в одиночку, советуйся с одарёнными умом людьми; усталая душа отдохнет наверняка, родится дополнительно новое знание; **дайсан, нүхэр – хэнэйшье сэдьхэлдэ ехээр бү этигэ; хүнэй дотор байһан сэдьхэлые нюдөөрөө харахагүйш** (*Галш.*) не верь ничьей душе – ни врага, ни родственника; глазом не увидишь заложенную в человеке душу; **һэримжэгүйгөөр хэрэлдэбэшье, сэдьхэлээ ехээр бү хёморуула; сэдьхэл тэгшэ байгаа һаа, хуулида харша үгэ алдахагүй** (*Галш.*) даже поссорившись из-за неосмотрительности, чрезмерно не мучайся душой; если душа пребывает в равновесии, не проговоришь слова против закона; **дээдэшүүлэй һургаалай үгэ хэлэһэн бүхэнииень һайн шагнажа, сэдьхэлдээ тогтоо; тэнэгшье болог, нигүүлэсхы сэдьхэлээр хэлэһэн үгэнүүд олонхидоо аршаан гээшэ** (*Галш.*) внимательно выслушав, удержи в памяти все слова, сказанные высшими в наставлении; пусть человек будет и несведущим, но его милосердные слова – в большинстве своём целебная вода рашиян; 4) совесть; **амгалан сэдьхэл** спокойная совесть; **сэдьхэлэй сүлөө** свобода совести; **сэдьхэлэй талаар** по совести (говоря); **эбтэй сэдьхэлэй гуримаар** по дружбе, из дружбы; 5) *употр. в парн. к* **заяан, зүрхэн, омог, оюун, ухаан, үнэн, һанаан, эльгэн** *и нек-рым другим, переводится по знач. этих слов.*

**сэдьхэлгүй** 1) не помышляющий *о чём-л.*; **хоёр нүхэрэй хоорондо яһа хаяха сэдьхэлгүйгшэб** у меня (вовсе) нет намерения ссорить двух друзей; 2) *с предыдущим* **энэрхы** *или без него* бездушный; бессовестный.

**сэдьхэлтэй** 1) помышляющий *о чём-л.*, намеревающийся (с)делать *что-л.*; **бусаха сэдьхэлтэй гүш?** ты думаешь возвратиться?; **сэхэ сэдьхэлтэй** прямодушный, прямолинейный; **гүн сэдьхэлтэй** глубокомысленный; **тооһо хирэгүй сэдьхэлтэй** с чистой душой; **уужам сэдьхэлтэй** великодушный; рыцарский; **боди сэдьхэлтэй** милосердный; гуманный; добродушный; **зөөлэн сэдьхэлтэй** благодушный; мягкосердечный, жалостливый; **һайн сэдьхэлтэй** добрый; **уян сэдьхэлтэй** сердобольный; **сагаан сэдьхэлтэй** искренний; **сэхэ шулуун сэдьхэлтэй** честный; **шунахай сэдьхэлтэй** корыстолюбивый; жадный; **энэрэнгы сэдьхэлтэй** гуманный; **зарим арадуудта хойто эхэ гээшые заабол хара сэдьхэлтэй, муу һанаатай, урда гэрэй хүүгэдые газаашалдаг, харшалдаг туйлай муухай шолмос шэнгеэр үльгэр соошье домоглогдодог һэн** (*Л.Л. Линховоиной бэшэһээр, иимэ хойто эхэ буряад зоной дунда тон хомор байһан. Хойто эхэ гэһэн үгые алишье талаһаа дурдадаггүй шахуу байгаа. Үхибүүд дээрэ ерэһэн хойто һамган тэдэниие өөрынгөө үринэр шэнгеэр оролдожо, хүл дээрэнь табидаг һэн*) у некоторых народов, в частности, в устном народном творчестве мачеха обязательно изображалась как женщина с чёрной душой, коварным демоном, которая притесняла детей от первого брака, относилась к ним враждебно; **хара сэдьхэлтэй муу хүнүүдтэй хэээшье бү үһөөрхэлдэ; хорото һомоной үзүүрһээ баатар мүн болбошье, холо зайлаха хэрэгтэй** (*Галш.*) никогда не враждуй с плохими людьми с коварной душой; даже будучи богатырём, отступают подальше от острия ядовитой стрелы; **шүтэдэг зоной дунда хайрлаха үрэбдэхэ сэдьхэлгүй, һэшхэлгүй, энэрэхэ сэдьхэлгүй хүнүүд үсөөн болодог, һайхан сэдьхэлтэй зон олошордог** среди верующих редкими становятся безжалостные, бесчувственные, бездушные, бессердечные и бессовестные люди, увеличивается количество добрых людей.

**сэдьхэлһээ** от души, душевно; **үнэн сэдьхэлһээ хөөрэлдөөн** задушевный разговор, сердечная беседа; **сэдьхэлһээ баясаха** от души радоваться; **сэдьхэлһээ гараһан дуун** задушевная песня.

**сэдьхэлэй** *атр.* душевный, сердечный; **сэдьхэлэй байдал** настроенность, (душевное) настроение; **уян дулаахан сэдьхэлэй абяа ойлгон абаха** улавливать тёплую душевную нотку; **сэдьхэлэйнгээ уряалаар** по зову сердца (*или* своей души); **сэдьхэлэй бахархал** восторг, восхищение; **сэдьхэлэй зоболон** душевная боль, душевное страдание, терзание, беспокойство; печаль, скорбь; **сэдьхэлэй үбшэн** душевная (*или* психическая) болезнь; **сэдьхэлэй үбшэнтэй** (*или* **хиитэй**) *атр.* душевнобольной; **сэдьхэлэй үбшэнтэ(н)** душевнобольной; **сэдьхэлэй нюуса** сердечная тайна; **һанаа сэдьхэлэй амар байдал** душевное спокойствие; **хоб хэлэдэг хүндэ гэмтэй үгэеэ бү алда; тэрэ хадаа баясхалангай дүрэ үзүүлжэ, сэдьхэлэйшни эд буляагша хулгайшан мүн** (*Галш.*) человеку, склонному к сплетне, не пророни опасных слов; он подобен грабителю: выражая на лице улыбку, отнимает твое душевное сокровище; **зүрхэнһөө үһөөдэлдэһэн дайсантаяа эблэбэшье, һэримжэлэн яба; тэрэнэй юун гэжэ һанаха сэдьхэлэйнь оёорые хэн үзэбэб?** (*Галш.*) хотя ты и помирился с врагом, будь осторожен с ним, поскольку враждовали от всей души; разве ты узнаешь, какая мысль держится на дне его души; **бэе, зарлиг, сэдьхэлэй шүтөөнүүд ашаг ехэтэй болобошье, худалдан бү үйлэдэ; абарал эрихэ абаралай орон тэрээнээ худалдаад хэнһээ абарал хүлеэхэб** (*Галш.*) хотя будет доходно, не торгуй предметами веры, почитаемыми телом, словом, мыслью; продав спасителя, у которого просишь спасения, у кого же будешь просить его.

**сэдьхэхэ** 1) думать; мыслить; размышлять; **сүлөө бодолго сэдьхэхэ** вольнодумствовать; **эрэмбэтэй сэдьхэхэ** (*бур.* **удха зохилдуулан бодомжолхо**) *старомонг.* мыслить логически; 2) замышлять, задумывать, затевать; **муу юумэ сэдьхэхэ** задумать недоброе; 3) желать, хотеть.

**сэдьхэшэгүй 1.** невообразимый; непостижимый; немыслимый; то, чего и представить себе нельзя; такое, о чём и думать нельзя; **Илагуугсанай эрдэм сэдьхэшэгүйе соносохо сагтаа тэрээндэ һэжэглэн бү үйлэдэ; сэдьхэшэгүй огтор-**

**гой, газарай байдал ба эм ба тарниин шадалшье үзэгдэдэг** (*Галш.*) услышав о непостижимом мыслью могуществе Победившего, не сомневайся в нём; непостижимые мыслью явления на небе и земле, сила лекарства и заклинания – всё ведь встречается; **2.** *старомонг., числ.* десять в шестьдесят шестой степени.

**сэдэб** *старомонг.* тема; **хубилбарита сэдэб** тема с вариациями; **сэдэбһээ гажаха, сэдэбһээ хазайха** отклоняться от темы.

**сэл** I *частица усил.* 1) *к словам, обозначающим цвет, масть*; **сэл ногоон** тёмно-зелёный; **сэл хүхэ** а) ярко-синий; б) светло-зелёный (*о сене*); **сэл хүйтэн** совсем холодный; 2) *с глаголами*; **сэл хүрэшөө** совсем замёрз.

**сэл** II: **сэл-сэл хатарха** бежать рысью, раскачиваясь; **сэл-сэл гэжэ хүндөөр ябаха** идти вразвалку, тяжело ступая.

**сэлгеэлхэ: сэлгеэлэн ногоорхо** зеленеть (*о свежей зелени*).

**сэлгеэн 1.** прохлада; **2.** 1) прохладный; **сэлгеэн** (*или* **сэлгеэ сэлмэг**) **үглөөгүүр** прохладное утро; **сэлгеэ сарюун агаар** свежий воздух; 2) открытый; **сэлгеэ сагаан тала** открытая степь.

**сэлгин** *см.* **сэлгеэн.**

**сэлд: сэлд гэхэ** бухнуться (*в воду*).

**сэлдыхэ** распустить; **тэрэ ноён сэлдыжэ һууна** ноён сидит, распустив пузо.

**сэлдэгэр** 1) слабо натянутый (*о верёвке*); 2) *парн. к* **сэлхэгэр.**

**сэлдэрхы: сэлдэрхы түргэн ухаатай** с ясным и быстрым умом.

**сэлеэн** посёлок, селение; станица; **энэ сэлеэнэйхин** жители этой станицы (*или* селения).

**сэлеэтэй** распахнутый; открытый.

**сэлин** *см.* **сэлнин.**

**сэлисэгээхэ** *учащат. от* **сэлихэ; сээжээ сэлисэгээн** с грудью нараспашку, с распахнутой грудью.

**сэлихэ** 1) открывать, распахивать; **үүдэ сэлихэ** распахивать дверь; **сэлигдэдэг гадар хубсаһан** верхняя распашная одежда; 2) откидывать; **сэлеэтэй хүнжэл** откинутое одеяло.

**сэлмэг 1.** ясный, чистый; безоблачный; **сэлмэг сэнхигэр огторгой** ясное (*или* чистое) небо; **үүлэгүй сэлмэг үдэр** погожий день; безоблачный ведренный день; **сэлмэг һүни** ясная ночь; **агаарай сэлмэг болохотой хамта** с наступлением ясной погоды; **наранай арюунда улайран ороболынь, сэлмэг үдэр болохо гэлсэдэг** если при ясном небе солнце заходит алея, то, говорили, день будет ведренным; **сэлмэг духа** (*или* **магнай**) высокий лоб; **сэлмэг болохо** *прям. и перен.* проясняться; **сэлмэг сэнхир** (*или* **хурса**) **нюдэд** чистые открытые глаза; **шэжэр һайхан сэлмэг наһан** лучезарное светлое время (*о юности*); **сэлмэг ухаан** ясный ум; **2.** ясная погода, вёдро.

**сэлэгжэхэ, сэлмэгшэхэ** проясняться (*о хмуром лице*).

**сэлмэлгэ** прояснение (*о небе*).

**сэлмэн** *см.* **сэлмэг.**

**сэлмэнгы** *см.* **сэлмэг.**

**сэлмэхэ** 1) проясняться (*о небе, погоде*); **тэнгэри сэлмээ** небо прояснилось; **үүлэ манан сэлмээ** тучи разошлись; 2) переставать (*о дожде*); **хура сэлмээ** дождь перестал; **бороогой үглөөгүүр эхилжэ ороо һаань, удангүй сэлмэхэ гэлсэдэг** если дождь начинается утром, то, по приметам, он скоро перестанет; 3) *перен.* проветриваться, отрезвляться; **нойрһоо сэлмэхэ** а) пробуждаться ото сна; б) пробуждаться (*о тайге*); **нойроо сэлмээб** меня перестало клонить в сон; **уураа сэлмээ** гнев его прошёл.

**сэлмээлгэ** *отгл. сущ. от* **сэлмээхэ** отрезвление.

**сэлмээхэ** *побудит. от* **сэлмэхэ** 1) очищать; **хүлһөө сэлмээхэ** вытирать пот с лица; 2) *перен.* отрезвлять; **нойр сэлмээхэ** разгонять сон; **уйдхар гашуудалаа сэлмээхэ** отгонять (*или* разгонять) грусть и печаль.

**сэлнин** (*санда түһөөтэйшье һаа, тэрэнэй барюулынь сангайхиһаа томо, хүреэнь дэрбэгэр, дотор таладань маниин үзэгтэй. Шажанай хүгжэмдэ дамаари хонхотой хабсаруулан хэрэглэдэг*) *будд.* музыкальные тарелочки (*аналогичные сан, только маленького размера, поэтому чаще всего используется выражение «сан сэлнин»; как пишет Г.-Д. Нацов, в Хохюртайском дацане имеются очень редкие вещи, которых нет в других бурятских дацанах, – это индийские Санчигдагвын сан сэлнины; они обладают чрезвычайно нежным прекрасным звуком; были они разных размеров; привозили из Баруун Жуу – Тибета*); **ехэ, бага сэлнин** большие и малые сэлнин.

**сэлсылдэхэ** *взаимн. от* **сэлсыхэ** виситься, блестеть, сверкать (*о каплях росы на растениях*).

**сэлсыхэ** 1) быть студенистым; 2) быть мягким и жирным.

**сэлсэгэр** 1) студенистый; **сэлсэгэр-сэлсэгэр үһан** крупные капли (*росы*); 2) мягкий и жирный; **сэлсэгэр хасар** отвислые щёки; 3) наполненный жидкостью.

**сэлсэлзэхэ** 1) колыхаться сверкая (*о капельках росы на растениях*); 2) булькать.

**сэлтэ** 1) *парн. к нек-рым словам, придаёт оттенок множественности*; **гэр бүлөөрөө, түшэмэд сэлтэнээрээ нютаглажа һууха** *уст.* поселяться со своей семьёй и чиновниками; 2) *старомонг.* вместе, совокупно; **бэшэг сэлтэ** бумажки и другие вещи; **нүхэд сэлтын хамта** вместе с друзьями.

**сэлхылгэхэ** *побудит. от* **сэлхыхэ** 1) наполнять жидкостью до краёв; 2) разливать воду.

**сэлхыхэ** 1) быть водянистым; 2) быть наполненным жидкостью; 3) переливаться через край; 4) разливаться (*в виде лужи*).

**сэлхэгэр** 1) водянистый; 2) наполненный жидкостью; 3) переливающийся через край.

**сэлхэр: сэлхэр-сэлхэр** *говорится о движении, беге чересчур полного человека.*

**сэлэг** *парн.* к **бэлэг.**

**сэм** *будд.* молчание; **сэм масаг** обет молчания.

**сэмбы: сэмбы хадаг** тонкий, редкий хадак.

**сэмбын** *атр.* суконный; **сэмбын фабрика** суконная фабрика.

**сэмбэ 1.** сукно; **нарин сэмбэ** тонкошёрстное сукно; **һэрхигэр сэмбэ** грубошёрстное сукно; **һайн шанартай сэмбэ** добротное сукно; **сэмбэ дарадаг машина** сукновальная машина; **2.** суконный; **сэмбэ үмдэн** суконные брюки.

**сэмбрэм** (*богдо гэгээн, далай-лама, баншан богдо, ваан ноёд, даа лама мэтэ ехэ хэргэмтэнииг угтаха үдэшэхэдэ хоёр гартань урдань ябаха жагсаал; хоёр гэсхы будүүн шиидам шэрэжэ, урдахи зам сүлөөлжэ, удаань хоёр гэбхы хүжэ барижа, арадань хоёр хүн билар үлеэжэ, арадань хоёр хүүгэд бойпуур барин, сан табижа угтагшадай урдань ябана. Эгээ арадань үхэр бүреэтэй хүн ябадаг* – Сүх.) «ламы, стоящие в ряд» (*церемониальное действие, при котором монахи, выстроившись в ряд и играя на музыкальных инструментах, приветствуют высокую духовную особу* – Ценд.).

**сэмбрэмдэхэ** встречать церемонией сэбрэм.

**сэмбэшэн** суконщик.

**сэмгэн** 1) полая трубчатая кость (*в к-рой содержится костный мозг*); **сэмгэнэй булуу** конец трубчатой кости; 2) костный мозг; **яһанай сэмгэн** костный мозг; **сэмгэ һорохо** высасывать костный мозг; 3) ствол; **буугай сэмгэн** ружейный ствол; **ута сэмгэтэй** длинноствольный.

**сэмгэнэй** *атр.* мозговой.

**сэмсыхэ** быть чистоплотным, аккуратным, нарядным.

**сэмсэгэр** 1) чистоплотный; аккуратный; **сэмсэгэр хүн** чистоплотный человек; **сэмсэгэр сагаан** белоснежный (*о берёзах*); 2) щегольской; нарядный; **сэмсэгэр ябадаг эхэнэр** нарядная, подтянутая женщина.

**сэмүүн** смутный; беспокойный, тревожный; **сэмүүн саг** смутное время.

**сэмүүнэб: сэмүүнэб үе** *ист.* режим семёновской военной диктатуры (*был установлен Г.М. Семёновым. Он был сыном богатого казака Дурулгуевской станицы Забайкальской области. В 1917 г. он организовал контрреволюционный заговор в Петрограде, после провала которого он прибыл в родную станицу. Из Забайкалья с группой контрреволюционеров он перебрался в Харбин, где сформировал так называемый «Особый маньчжурский отряд», с которым в 1918 г. ему удалось захватить Забайкальскую область и установить в ней режим военной диктатуры. Область была очищена от семёновцев в ноябре 1920 г. частями Народно-революционной армии и партизанами*).

**сэмхэрдэһэн** осколки, обломки; **мүльһэнэй сэмхэрдэһэн** обломки льда.

**сэмэлгэ** щёлканье (*кедровых орехов*).

**сэмэхэ** 1) щёлкать (*кедровые орехи*); 2) шелушить (*напр., зёрна*).

**сэмээн** *атр.* 1) привередливый, утончённый; 2) чопорный; **сэмээн зан** чопорность; **сэмээн хүн** чопорный человек.

**сэмээнээр** чопорно; **сэмээнээр бэе бариха** чопорно держать себя.

**сэмээрхэхэ** привередничать.

**сэн(г)** I 1) цена; **гүрэнэй сэн** государственные цены; **гүрэнэй сэнгээр** по государственной цене, по государственным ценам; **сэн гаргаха** назначать цену; **сэн соогоо байха** быть в цене; **сэн тогтоохо** таксировать; **сэн тогтоолго** таксация; **сэн хямдаруулха** снижать цену; **сэн хямдаруулга** снижение цен; **сэнгээ буураха** (*или* **доошолхо**), падать в цене; **сэнгээ дээшэлхэ** (*или* **үргэхэ**) повышаться в цене; **хатуу сэн** твёрдая цена, такса; **худалдаа наймаанай сэн** рыночные цены; **бэеынгээ сэн мэдэхэ** *перен.* знать себе цену; 2) *парн. к* **үнэ**.

**сэн(г)** II 1) *с последующим* **бүн** *или* **сahан** *либо же без них* иней, изморозь; *хорин.* узоры на заиндевевших предметах; **сэн бүн хүрэхэ** индеветь; **сэн бүн** (*или* **сahан**) **болошоһон** заиндевевший, весь в инее; **сэн бүнгөөр хушагдашаһан** заиндевевший, покрытый инеем (*о тайге*); **сэн бүнгөө гүбихэ** отряхивать иней (*с одежды*); 2) *парн. к* **сahан**.

**сэн(г)** III: **сэн шубуун** *фольк.* лебёдка, лебедица.

**сэнгүй** бесценный; **үнэхөөр сэнгүй даа!** поистине (*или* в самом деле) бесценный!; **сэнгүй үнэтэй, аргагүй үндэр сэнтэй** цены нет.

**сэнгүү** (**һайхан**), **сэнгүү хүхюун** весёлый, радостный; **сэнгүү һайхан сэдьхэлдээ эзэлэгдэхэ** быть занятым радостными мыслями.

**сэнгүүлхэ** *побудит. от* **сэнгэхэ** веселить, радовать.

**сэнгүүн** старо*монг., ист.* титул княжича.

**сэнгэлгэн** веселье, радость.

**сэнгэлиг** (**хүхюун**) 1) весёлый, радостный; радужный; **сэнгэлиг саг** весёлое время; **сэнгэлиг байдал** весёлая жизнь; 2) *парн. к* **хүхюун**.

**сэнгэлтэ** веселье, развлечение.

**сэнгэлтэй** весёлый, радостный.

**сэнгэлэн** *парн. к* **хүхюун** весёлый.

**сэнгэмээр** *см.* **сэнгэлтэй**.

**сэнгэхэ** 1) веселиться, радоваться, развлекаться, забавляться; 2) наслаждаться; нежиться, блаженствовать; **сэнгэн унтаха** сладко (*букв.* блаженно) спать; 3) *парн. к* **хүхихэ**.

**сэнгээн** 1) веселье, радость; блаженство, нега; 2) *парн. к* **зугаа**.

**сэнгээшэд** гуляки.

**сэндэгэр** *разг.* вздувшийся, пузатый; **уһата сэндэгэр** *тунк. охотн.* картофель (*букв.* водяная пузанка).

**сэндэмэ,** *старомонг.* **арсалан нюурта эхэ** (*тантрын дошхон идам дангина; арсаланай тэргүүнтэй гэхэ гү, али толгойтой; хүхэндөө хоёр мотортой; зүүн хүл дээрээ зогсоһон байдалаар заларһан байдаг. Баруун мотортоо алма гэхэ гү, али сарба һүхэ, зүүн мотортоо шуһата тодваа гэхэ гү, али хохимой, зүүн һугадаа хармага гэхэ гү, али тармуур хабшуулһан байдаг*) *будд.* Сэндэмэ (*женская богиня-докшит*); **Сэндэмын тарни** (*ада, түйдхэр, хараал, хэлэ амые дараха тарни*) заклинание Сэндэмы.

**сэндэн** (*шэрүүн шанарта модон; улаан, сагаан, шара үнгэтэй байдаг. Энээгээр дамаари, ехэ һайхан дуутай болодог хоёр модон хүнэг хэдэг байгаа*).

**сэнтии,** *будд.* вид сандала *старомонг.* **арсаланта табсан** (*шажан номой алибаа дайсанай омогые, ада хорлолые номгодхон дараһанай бэлгэ тэмдэг болоһон 4 сагаан арсаланиие дүрсэлһэн хүндэдхэлэй һуудал. Далай-лама болон бусад хүндэтэ ламанар хурал номой үйлэ бүтээхэдээ заларан һуудаг*) *будд.* львиный престол.

**сэнтэй** I имеющий цену; ценный, дорогой; **арба(н) мүнгэнэй сэнтэй монетэнүүд** монеты достоинством в десять копеек.

**сэнтэй** II покрытый инеем, заиндевелый; **сэнтэй сонхо** покрытое изморозью окно.

**сэнтэн** *будд.* церемониальная труба.

**сэнтэхэ** индеветь; покрываться инеем (*или* изморозью); **сэнтэшэһэн** заиндевелый; **морин сэнтэй лошадь заиндевела**; **нюдэнэйгөө сэнтэһэн шэл аршаха протирать запотевшие** очки.

**сэнхигэр** светло-голубой.

**сэнхиихэ** синеть; быть голубым.

**сэнхир** 1) светло-голубой, светло-синий (*о море, небе*); **сэнхир хонхонууд** *бот.* колокольчик; **сэнхир сагаан үнэгэн** голубой песец; **сэнхир хүхэ** небесно-голубой; светло-голубой; лазурный, лазоревый; **сэнхир хүхэ нюдэн** голубые глаза; **сэнхир(хэн) номин** лазурный, лазоревый; **сэнхир экран** голубой экран (*о телевидении*); **сэнхир огторгой** голубое небо; **огторгойдол сэнхир** небесно-голубой (*о глазах*); **сэнхирхэн хүхэрэгшэ дайда** голубая даль; 2) *парн. к* **хүхэ**.

**сэнхирлүүлхэ** *побудит. от* **сэнхирлэхэ**.

**сэнхирлэхэ** синеть, голубеть; **нюдэнэй үзүүртэ далай сэнхирлэн харагдаба** вдали синело море.

**сэнхэ** *зап.* иней.

**сэнхэг** *зап., см.* **сэн(г)** II.

**сэнхэн** *уменьш. от* **сэн(г)** I.

**сэнхэрүүлхэ** *старомонг.* (*жэшээнь, эмэй хаан Отошо бурханай дүрэ гэбэл, лагшаниинь хүхэбтэр, тэргүүнэй гэхэ гү, али толгойн түбтэ усниртэй гэхэ гү, али тусхай янзын үһэтэй, номто гэхэ гү, али бурханай гурбан үмэсхэлөө аһааже, баруун моторооро дээдэ үгэлигые сэнхэрүүлэн ойлгуулжа, үбшэн бүхэнэй юрэндэг болоһон арура модоной зүйл хайрлажа байһан байдалтай*) разъяснять, объяснять, вразумлять; втолковывать.

**сэнхэрхэ** *старомонг.* разуметь, понимать; осознавать; прозревать; **сэнхэрэн мэдэхэ** понимать, разуметь.

**сэнхэтэхэ** *зап.* заиндеветь.

**сэнэг** мерка для пороха (*у кремнёвого ружья*).

**сэнэглэхэ** 1) насыпать порох в гильзу (*меркой*); 2) *перен.* учитывать предел возможности *кого-чего-л.*

**сэр** I отвердение, затвердение, подкожная опухоль, желвак; **сэр мэнгир** харкотина; **сэр мэнгиргүйгөөр ханяаха**

сухой кашель; **сэр гаргаха** отхаркивать мокроту; **сэр** (*или* **мэнгир**) **хобхорхо** отделяться, выделяться, откашливаться (*о мокроте*); **сэр мэнгиртэй ханяадан** влажный кашель.

**сэр** II *звукоподр., употр. чаще всего в двойной основе;* **сэр-сэр гэхэ** издавать хруст, хрустеть.

**сэрбум,** *старомонг.* **алтан бумба** (*бумбын нэгэ янзань*) «золотая» бумба (*священный сосуд*).

**сэрбүү** *монг.* далеко, отдаленно; **сэрбүү барилдаха** бороться руками (*не прикасаясь телом*).

**сэрбэгэнүүлхэ** *побудит. от* **сэрбэгэнэхэ** болтать хвостом.

**сэрбэгэнэхэ** болтаться, качаться (*напр., об овечьем хвосте*).

**сэрбэгэр** длинный и стройный.

**сэргэ** 1) коновязь; **сэргэнээшни улаа бүү һалаг!** да не отлучаются от коновязи твоей лошади! (*из благопожелания молодой, чтобы всегда в её доме было полно гостей*); **сэргэ тойрохо** а) окружать коновязь; б) *название старинной игры*; 2) *монг.* прикол; **онгосо уяха сэргэ** прикол; 3) статуэтка; **сэргэ бурхан** (*зэд, сад, хүрэл гэхэ мэтэ үнгэтэ түмэрөөр, мүн шабараар бүтээгдэһэн, һуугаад, зогсоод байһан бурханай дүрэ* – Бальжиним.) *будд.* статуэтка божка; **тобойжо һууһан томо сэргэ бурхан** большая статуэтка божка в сидячем положении.

**сэрдыхэ** 1) быть голым (*или* обнажённым) (*о животе*); 2) наполняться.

**сэрдэгэр** 1) голый, обнажённый (*о животе*); 2) наполненный.

**сэрдэхэ** безмерно пить (*что-л. жидкое*); **уһа сэрдэхэ** напиваться водой.

**сэржэм,** *старомонг.* **алтан ундан** (**архи** *или* **наншад**) 1) *будд., тиб.* «сэржэм» (*общее название некоторых жидкостей – водка, спирт, молоко, чай, к-рыми совершалось подношение для задабривания духов*); **сэржэм үргэхэ** (*или* **сасаха**) *лит.,* **сэржэм бариха** (*или* **хаяха**) *разг.* подносить «сэржэм» брызганьем (*или* опрыскиванием); **сэржэмэй архи** водка для подношения (*духам*); **дэбжэд сэржэм** (*найман зүгэй газарай эзэдтэ хэгдэдэг үргэл; энээниие лама үнгэргэдэг; бөө мүргэлһөө ороһон заншал*) *будд.* обряд **сэржэм**; 2) водка.

**сэржэмдэлгэ** *отгл. сущ. от* **сэржэмдэхэ** 1) *рел.* окропление, обрызгивание, опрыскивание; 2) *перен.* выпивка.

**сэржэмдэхэ** 1) *см.* **сэржэмнэхэ**; 2) *перен.* выпивать; спрыскивать, обмывать; **абаһан юумэеэ сэржэмдэхэ** спрыскивать (*или* обмывать) покупку.

**сэржэмнэхэ** *рел.* кропить, опрыскивать (*водой или спиртом*).

**сэртээниг** чересседельник.

**сэршэ,** *старомонг.* **сансарые амарлюулагша** (*соохор хээтэй богони хадаг*) *будд.* сэршэ (*разновидность хадака*).

**сэрэ** *частица усил. к словам с начальным* **сэ-**; **сэрэ сэмсэгэр** чистый-пречистый, совершенно чистый.

**сэргэ 1.** 1) войско, армия; **морин сэргэ** а) кавалерия (*букв.* конное войско); **Нэгэдүгээр Морин сэргэ** *ист.* Первая Конная армия; б) кавалерист; **ябаган сэргэ** пехота; **далайн ябаган сэргэ** морская пехота; **ябаган сэрэгүүд** сухопутные войска; **ракетнэ сэрэгүүд** ракетные войска, **танкова сэргэ** танковые войска; танковая армия; **арын сэргэ** арьергард; **жагсаалта** (**саг үргэлжэ байдаг**) **сэргэ** линейные войска (*регулярные войска*); **нюуса сэргэ** скрытое в засаде войско; **нэмэлтэ сэргэ** подкрепление; **дайсаниие мэхэлэн хадуурууллха сэргэ** военный отряд, посланный для того, чтобы завлечь противника; **тулалдаанай үедэ сэргэ ударидаха арга мэхэ** тактика ведения боя; **эзэмдэлгын сэргэ** оккупационные войска; **хүлһэнэй сэргэ** наёмник, наймит; **харуул сэргэ** *воен.* застава; сторожевой отряд; **хилын харуул сэргэ** пограничная застава, погранзастава; **сэрэгээр бүһэлхэ** осаждать; **сэрэгээр бүһэлэлгэ** осада; **сэрэгээр бүһэлүүлһэн** осаждённый; осадный; **сэрэгээр эзэлхэ** занимать войсками, оккупировать; 2) воин; **мянган сэргэ** тысяча воинов; **сэргэ таталга** мобилизация; **сэргэ тараалга** демобилизация, роспуск армии; **сэргэ суур** а) *собир.* войска; б) *парн.* война; 3) *редко* война; **сэргэ дайн** *парн. собир.* война; **сэргэ хэхэ** вести войну; **2.** *атр.* военный; **сэргэ зон** военные.

**сэргэгүй** демаркационный; демилитаризованный; **сэргэгүй бүһэ** демилитаризованная зона; **сэргэгүй болгогдоһон** (*или* **сэргэүүдые илгаһан зурлаа**) демаркационная линия.

**сэргэжүүлгэ** *отгл. сущ.* **сэргэжүүлхэ** военизация.

**сэргэжүүлхэ** *побудит. от* **сэргэжэхэ** военизировать.

**сэргэжүүлэгдэхэ** *страд. от* **сэрэгжүүлхэ** военизироваться.

**сэргэжэхэ** обзаводиться войском (*или* армией); военизироваться.

**сэргэглүүлхэ** *побудит. от* **сэргэглэхэ**.

**сэргэглэхэ** воевать.

**сэргэшүүл** *собир.* воинство.

**сэргэшын** *атр.* воинский; **сэргэшын журам** воинская дисциплина; **сэргэшын журамаар амаршалха** приветствовать по-военному.

**сэргэшэ** воин, боец; **морин сэргэшэ** кавалерист, конник; **ябаган сэргэшэ** пехотинец; **улаан сэргэшэ** *ист.* красноармеец; **һая ерэһэн сэргэшэ** новобранец, *устар.* рекрут; **сэргэй албанһаа зайлагша** уклоняющийся от военной службы.

**сэргэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) военный; **сэргэй командовани** военное командование; **сэргэй хэргэсэлнүүд** военное снаряжение; **уһан-сэргэй флот** военно-морской флот; **сэргэй байдал** военное положение; **сэргэй жаяг заршам** воинская (*или* военная) дисциплина; **сэргэй коммунизм** *ист.* военный коммунизм; **сэргэй нюуса** военная тайна; **сэргэй-спортивна наадан** военно-спортивные игры; **сэргэй гэмтэн** военные преступники; **бүгэдэ ниитын сэргэй һуралсал** всеобщее обязательное военное обучение; **сэргэй тангариг** присяга; **агаарай-сэргэй** военно-воздушный; **ябаган сэргэй** пехотный; **сэргэй академи** военная академия; **сэргэй албан** военная служба; **сэргэй алба хэхэ** нести военную службу; **сэргэй бодото албан** действительная военная служба; **сэргэй алба хэгшэ, сэргэй албанай хүн, сэргэй алба хаагша** военнослужащий; **сэргэй врач** военврач; **сэргэй һуралсалай багша** военрук; **сэргэй корреспондент** военкор; **сэргэй ехэ дарга** военачальник; **сэргэй хэргэлэмжэ хангалгада таарыулга** (*жэшээнь, промышленностиие тиигэдэг*) военизация; **сэргэй маягаар эмхидхэгдэһэн** военизированный (*напр., военизированная охрана*); **плендэ абтаһан сэргэй алба хаагша** (*или* **сэргэшэ**) военнопленный; **хуушанай сэргэй мэргэжэлтэн** военспец; **сэргэй бүлэглэл** военная группировка; **сэргэй бэшэ** невоенный; **сэргэй бэшэ хубсаһатай хүн** человек в гражданской одежде; **сэргэй гуримаар** на военный лад, по-военному; **сэргэй тулалдаан** военное столкновение; **сэргэй туһаламжа** военная помощь; **сэргэй** (*или* **нютагай**) **дарга** (*Русьта, мүн зарим тэды Россида: сэргэй, мүн можо-областиин гү, али тойрог-округой дарга; тэрэнэй хүтэлбэрилдэг областьнь воеводство гэжэ нэрэтэй байгаа*) *ист.* воевода; **торгон сэргэй** (*или* **гвардейскэ**) гвардейский; **сэргэй адуун** табун войсковой части; **сэргэй болзорто албан** срочная военная служба; **бүгэдэ ниитын сэргэй**

**уялгата албан** всеобщая воинская обязанность; **сэрэгэй уялгата хүн** военнообязанный; **сэрэгые (юумээр) хангадаг албан** военное интендантство; **сэрэгэй зүблэл** военный совет; **сэрэгэй комиссар** военный комиссар, военком; **сэрэгэй комиссарай газар** военный комиссариат; **сэрэгэй наһанда хүрэһэн, сэрэгэй наһанай** призывной, достигший призывного возраста; **сэрэгэй нюуса** военная тайна; **сэрэгэй олзологдоһон хүнүүд** военнопленные; **сэрэгэй һүр хүсэн** военная мощь; **сэрэгэй тангариг** воинская присяга; **сэрэгэй округ** (*или* **тойрог**) военный округ; **сэрэгэй үйлэдбэри** военная, оборонная промышленность; **сэрэгэй хэрэгсэл** военное снаряжение, амуниция; **сэрэгэй соло** военное звание; **сэрэгэй хээрын сүүд** военно-полевой суд.

**сэрэгэйхи** военное, воинское; **фашис сэрэгэйхид** фашистская военщина.

**сэрэгээрхин** *собир.* воины, бойцы.

**сэрээ,** *старомонг.* **буг** (*шүдхэр, шолмос гү, али ада шолмос шүглэһэн хүниие бурханай номоор даража номгодхохо зорилгоор шатааха, һүнөөхэ шажанай ёһолол* – Сүх.) *будд.* обряд уничтожения злых духов; **сэрээ дараха** (*ада шүдхэрэй оронсогые нүхэндэ хэжэ, ном уншахые хэлэнэ. Буг дарахашье гэдэг.* – Сүх.) провести обряд уничтожения злых духов.

**сэсэг** 1) цветок; **сэсэг набша(һан)** (*или* **намаа**) *парн. собир.* цветы; **баглаа сэсэг(үүд), сэсэгэй баглаа** букет цветов; **бадма сэсэг** лотос; **наран сэсэг** подсолнух; **ургы сэсэг** подснежник; **сагаан сэсэг** а) белый цветок; ромашка; б) *перен.* оспа; **улаан сэсэг** а) красный цветок; б) *перен.* корь; **алаг нюдэн сэсэг** анютины глазки; **алтан зула сэсэг** тюльпан жёлтый; **алтан хундага сэсэг** златоцвет, ноготки; **мүнгэн сасагта сэсэг** страстоцвет, **мүнхэ сэсэг** бессмертник; **мак, намуу сэсэг** мак; **сараана сэсэг** лилия, сарана; **һэрюун сэсэг** нарцисс; **бамба сэсэг** роза; **уула сэсэг** эдельвейс; **хонхо сэсэг** колокольчик, бубенчик; **сэсэг ногоон саг соогоо, сэбэрхэн шарай залуудаа** всему своё время; **сэсэг титим** венок; 2) цвет; **сэсэгээ гүбихэ** отцветать.

**сэсэглиг 1.** цветник, сад; **2.** *прям. и перен.* цветущий; **сэсэглиг дайда** цветущая страна.

**сэсэглүүлхэ** *побудит. от* **сэсэглэхэ.**

**сэсэглэлгэ** цветение.

**сэсэглэмэ** *прям. и перен.* цветущий, могущий цвести.

**сэсэглэнги** покрытый цветами, цветущий.

**сэсэглэнхэй** *прям. и перен.* цветущий; отцветающий.

**сэсэглэхэ** 1) цвести; **бүйлсэ хабар эртэ сэсэглэдэг** миндаль цветёт ранней весною; **сэсэглэн хүгжэхэ, сэсэглэн һалбарха** *прям. и перен.* расцветать, цвести; **сэсэглэн ургаха** расцветать как цветок (*о растущем ребёнке*); **сэсэглэжэ дүүргэхэ** доцветать; 2) цвести (*о хлебах*).

**сэсэгтэ 1.** цветоносный; **сэсэгтэ ургамал** цветоносное растение; **2.** *см.* **сэсэгтэ(й).**

**сэсэгтэ(й)** покрытый цветами; **сэсэгтэ таримал** цветник.

**сэсэгтэхэ** 1) покрываться цветами; **сэсэгтэһэн бүд** ткань с расцветкой; 2) покрываться узорами (*об окнах в мороз*).

**сэсэгхэн** *уменьш. от* **сэсэг** цветочек.

**сэсэгы** I зрачок; **нюдэнэй сэсэгы** зрачок, зеница *уст.*

**сэсэгы** II: || *сущ. сост.* **хүхэ сэсэгы** *сел.* синица.

**сэсэгэй** *атр.* цветочный; **сэсэгэй гүлгэн** цветочная почка; **сэсэгэй сай** цветочный чай; **сэсэгэй дүһал бууха** опыление цветка; **сэсэгэй дэльбэ** цветочный лепесток.

**сэсэмэргэн** *см.* **сэсэн (сэсэ мэргэн).**

**сэсэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** мудрый, умный, разумный; меткий; **сэсэн үбгэн** мудрый старик; **сэсэн бэрхэ** *парн.* мудрый, разумный; **сэсэн хүнэй тархи, уран хүнэй хурган** *посл.* у мудреца – голова, у портного – пальцы; **сэсэн үгэ** изречение, афоризм; **сэсэ мэргэн** *парн.* мудрый; гениальный; **сэсэн үгые шагнахадашье һайхан** умные речи и слушать приятно; **сэсэн үгэ сэзжэдэ, сэсэг набша уулада** *посл.* мудрое слово – в груди, цветы и зелень – в горах; **дотороо муу сэдьхэл барибашье, газаашань зөөлэн үгэ хүсэлжэ гарга; тэрэ хадаа лаб хойнохиие бододог, дотороо сэсэн хүнэй ябадал мүн** (*Галш.*) хотя про себя подумал что-то плохое, пересилив себя, открыто говори мягкие слова; это – поступок разумных мужей, наверняка думающих о будущем; *перен.* меткий; **сэсэн буу** меткое ружьё; **2.** (*энэ үгэ хүндэдхэл харуулан, хүнэй нэрэдэ ородог*) мудрый; **Сэсэн хаан** Цэцэн-хан (*титул одного из главных правителей дореволюционной Монголии; до присоединения к России буряты относились к Цэцэн-хановскому и Тушету-хановскому аймакам Монголии. Тушету-хан был титулом старейшего из четырех главных правителей дореволюционной Монголии*); **Хубилай Сэсэн хаан** (*Тулуйн хоёрдохи хүбүүн гэхэ гү, али Чингис хаанай аша хүбүүн (1215-1294); Юань гэдэг монгол хаан түрые Хитадта байгуулһан; 1260-1294 онуудта засаг түрэ баряа*) Хубилай Цэцэн хан; **Бата-Мүнхэ Даян Сэсэн хаан** (*Чингис хаанай һадаһан, 1466-1543; энэ хаан бүхы монгол хушуунуудые нэгэдүүлжэ, нэгэн бүхэли гүрэниие байгуулжа шадаһан байна. Тэрэ хадаа нэгэн Монгол уласай һүүлшын хаан байгаа. Тэрэнэй һүүлээр Монгол орон хэдэн хаан түрэнүүд болоожо бутарһан юм*) Батамунхэ Даян-Цэцэн-хан; **Санаан сэсэн** (*1604-1660-аад онуудта һууһан Монголой суута түүхэшэн, «Хаадуун үндэһэнэй эрдэни тобшо», мүн «Энэдхэг, Түбэд, Монгол хаадуун туужа орошобо» гэһэн түүхэ бэшэгүүдые зохёоһон*) Санан-Цэцэн (*знаменитый монгольский историк, автор исторических сочинений «Эрдэнийн тобчи» и «История ханов Индии, Тибета и Монголии»*); **2.** 1) мудрец; 2) мудрость; **сэсэ буляалдаха** *уст.* состязаться в мудрости; **сэсэ буляалдаан** диспут.

**сэсэргэхэ** *побудит. от* **сэсэрхэ** брызгать, обрызгивать.

**сэсэрдэһэн** брызги.

**сэсэрлиг 1.** 1) цветник; *редко* клумба; 2) сад; парк; **алим жэмэсэй сэсэрлиг** фруктовый сад; **сэсэрлиг соогуур зугаасан ябаха** прогуливаться по парку; **2.** *см.* **сэсэглиг.**

**сэсэрлигтэ: сэсэрлигтэ гудамжа** бульвар; **сэсэрлигтэ талмайхан** сквер; **сэсэрлигтэ хото** город-сад.

**сэсэрүүлхэ** *см.* **сэсэргэхэ.**

**сэсэрхүү** 1) хвастающийся своей мудростью (*или* своим умом); 2) искусный; **сэсэрхүү оньһон** искусное устройство (*механизма*).

**сэсэрхүүлхэ** *побудит. от* **сэсэрхэхэ.**

**сэсэрхэ** 1) обрызгивать, кропить; 2) *перен.* разлетаться; **мориной тахын шабхай холо сэсэрнэ** далеко отлетает грязь, налипшая на подковы коня.

**сэсэрхэгшэ** умник; человек, склонный к умничанию; **хоохон сэсэрхэгшэ** сходаст.

**сэсэрхэлгэ** *ирон.* рассуждение; мудрствование; умствование; **хоохон сэсэрхэлгэ** схоластика (*т.е. знания, оторванные от жизни, основывающиеся на отвлечённых рассуждениях, не проверяемых опытом*).

**сэсэрхэлдэхэ** *взаимн. от* **сэсэрхэхэ.**

**сэсэрхэхэ** хвастаться своей мудростью; умничать, мудрствовать; **хэтэрхэй сэсэрхэхэһээнь айха** убояться мудрости-премудрости; **сэсэрхэхэ хэргүй юумэн байба** ларчик просто открывался.

**сэсэхэн** *уменьш. от* **сэсэн.**

**сэсээр** умно, разумно, мудро.

**сэхигэр** 1) светло-серый, серый (*напр., о глазах*); **сэхигэр нюдэтэй** сероглазый; 2) светлый (*о вине*).

**сэхиихэ** быть светлым.

**сэхир** 1) мутно-белый, белесый; белоглазый; брысый; **баруун нюдэниинь сэхир морин** лошадь с бельмом на правом глазу; *см.* **сэхигэр**; 2) альбинос (*о лошади*).

**сэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) *с последующим* **урдаһаа** *или без него* прямо (*по прямой линии*); **сэхэ хараха** а) смотреть прямо (*перед собой*); **байдалай урдаһаа сэхэ хараха** смотреть (прямо) в лицо действительности; б) смотреть в упор *на кого-л.*; **сэхэ барин буудаха** стрелять в упор; **сэхэ ябаха** идти прямо; **сэхэ ошогты!** (по)езжайте прямиком!; **сэб сэхэ** а) совершенно прямо; **сэб сэхэ зогсохо** стоять навытяжку; б) *атр.* совершенно прямой; **сэб сэхэ зүг шэг** прямолинейное направление; в) *в знач. сущ.*; **би сэб сэхыень хэлээб** я сказал сущую правду; **сэхэ урдаһаа** прямо *куда-л.*; **сэхэ урдаһаань** (*или* **тэрээнэй сэхэ урдаһаа**) **гүйжэрхибэ** он побежал прямо на него; **сэхэ урдаһаань гэтэхэ** смотреть в упор; **сэхэ урдань** прямо перед ним, прямо к нему; 2) прямо, непосредственно; **сэхэ хамаадахагүй** не имеющий прямого отношения; **сэхэ дулдыдаха** непосредственно зависеть, находиться в прямой зависимости; **сэхэ оршуулха** а) переводить с оригинала; б) переводить сразу (*или* синхронно); 3) *перен.* открыто, откровенно; **сэхэ хэлэхэ** говорить откровенно; **сэхэ бэлдэхэ** открыто готовиться; 4) *перен.* решительно, без колебаний; **сэхэ мэдүүлхэ** решительно заявлять; **сэхэ арсаха** категорически отказываться; **2.** *атр.* 1) прямой, *в сложн.* прямо-; **сэхэ болохо** выпрямляться, распрямляться; **сэхэ зурлаа** *мат.* прямая; **сэхэ зурлаа татаха** проводить прямую; **сэхэ замаар холо ниидэлгэ** дальность полёта по прямой; **сэхэ линейнэ хүдэлөөн** прямолинейное движение; **сэхэ һогообори** *бот.* ко́стер прямой; **сэхэ түмэн тана** *бот.* хамеродос прямостоящий; **сэхэ бэшэ асуудал** *грам.* косвенный вопрос; 2) *перен.* прямой, непосредственный; **сэхэ һунгуули** (*или* **һунгалта**) прямые выборы; **сэхэ харюусалга** прямая ответственность; **сэхэ налог** прямой налог; **сэхэ хүтэлбэри доро** (*или* **хүтэлбэреэр**) под непосредственным руководством; **сэхэ дээрмэдэлгэ** прямой разбой; 3) открытый, явный; **сэхэ добтолгодо орохо** переходить в открытое наступление; **сэхэ урбалта** прямое предательство, открытая измена; 4) *с последующим* **сагаан** *или* **сэбэр** *либо без них перен.* прямой, откровенный, правдивый, бесхитростный, **сэхэ зантай** честный; **сэхэ һанаатай** прямодушный, чистосердечный; 5) *парн. к* **залан, үнэншэ**; **3.** правдивость, правда; **сэхыень мэдэжэ ядаа** он не мог узнать правду; **би сэб сэхыень хэлээб** я сказал сущую правду; **сэхы(е)нь** (*или* **сэхэ руунь**) **хэлэхэдэ** (*или* **хэлэбэл**) *лит.*, **сэхыень айладхахада** *высок., вводн. сл.* по правде говоря, правду сказать; признаться; **сэхэ руунь мэдүүлхэ** прямо заявлять.

**сэхэдэхэ** быть слишком прямым (*или* откровенным).

**сэхэлдихэ** 1) выпрямляться; выправляться; **хэбтэшэһэн** (*или* **нугаралдашаһан**) **ургамалай өөрөө сэхэлдидэг шэнжэнь**) *спец.* автотропизм (*напр., это свойство присуще хлебам после грозы*); 2) поправляться (*после болезни*); 3) налаживаться (*о погоде*); **тэнгэриин сэхэлдихые хүлээхэ** ждать, когда наступит вёдро.

**сэхэлхэ** выпрямлять; **нюргаа сэхэлхэ** распрямляться; **бэе сэхэлхэ** выпрямляться.

**сэхэлэгдэхэ** *страд. от* **сэхэлхэ** выправляться.

**сэхэрмэг** прямой; прямодушный, прямолинейный, правдивый; **сэхэрмэг зантай хүн** прямолинейный человек.

**сэхэрхүү** *прям. и перен.* прямой.

**сэхэшэ** прямой, честный.

**сэхээн** *старомонг.* ум, разум, интеллект, интеллектуальность; **сэхээтэй** *старомонг.* умный, разумный, интеллигентный.

**сэхээтэн** интеллигент, интеллигенция.

**сэхээр** 1) *прям. и перен.* прямо; **сэхээр хэлэхэ** говорить напрямик; **хэлэ сэхээрнь!** говори прямо!; **тон сэхээр** совершенно прямо, без обиняков; 2) *парн. к* **залан**.

**сээжын** 1) *атр.* грудной; **сээжын яһан** грудная клетка; **сээжын хүнды** грудная полость; **уушха сээжын хальһан** плевра; **сэжын үбшэн** грудная жаба; 2) *перен.* сердечный; задушевный; **сээжын зугаа** задушевная беседа; **сээжын бодолнууд** сердечные думы *о ком-л.*

**сээжэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) грудь; **сээжэ үбсүүн** *парн.* грудь; **сээжэ үбсүүгээ ёборон байха** бить себя в грудь; **сээжээ гэдылгэн ябаха** ходить гоголем; **сээжэ дүүрэн амилха** дышать полной грудью; **сээжэ соо хэршэгэнэлгэ** клокотание в груди; **хониной гэдэһыень гаргажа, холо болгоһон хойноо үбсүүгээ хадажа, сээжэ сооһоо шуһыень удхажа абаха хэрэгтэй** (*зүрхыень отолжо шуһыень гаргаха, мүн гол һудаһанай шуһые нидхэрэн, сэээжэ соонь гаргаха*) вынув внутренности закалываемой овцы в отдельную посуду, закрепляют грудную полость и из неё вычерпывают кровь; **сээжэ сэрхэг һэргээхэ** освежать грудь (*о ветерке*); **сээжээ үбдэлгэ** грудная жаба; **сээжээ абтаха** заболеть грудной болезнью (*о лошади*); **сээжэ бэе** торс; **(юумээр хэһэн) сээжэ бэе** бюст; **сээжэ үндэр морин** высокогрудый (*о коне с тяжелой рысью*); **сээжэ муутай** *разг.* слабогрудый; **хүнды сээжэ** грудная клетка; 2) *перен.* сердце; **сээжээ уйдана** сердце щемит; **сээжэ һанаан** *зап.* дума; **сээжэ онгойхо** чувствовать облегчение; **уужам сээжэтэй хүн** великодушный человек; **сээжэ зүрхэнһөө** от всего сердца, всем сердцем; **сээжэ тэниихэ** обретать душевный покой; **сээжэ дотор бөөн хара юумэн** камень на сердце; **сээжэ соонь түймэр шатажа байгаашье һаань, утааень хамарааараа гаргахагүй байха** быть очень скрытным, таить в себе; 3) *перен.* лоно; просторы (*морские*); **2.** *атр.* передний; **машинын сээжэ тала** капот (корпус) автомашины; **сээжэ дэгэл** женский халат (*утеплённый до половины*).

**сээжэбшэ** куртка-безрукавка; жилет; **мухар сээжэбшэ** *тунк.* затрапезная куртка-безрукавка (*без украшений и вышивок*).

**сээжэлдүүлхэ** *побудит. от* **сээжэлдэхэ** заставлять выучивать наизусть; **сээжэлдүүлхэ арганууд** мнемонические приёмы.

**сээжэлдэлгэ** заучивание, запоминание наизусть.

**сээжэлдэмэ** стоящий заучивания наизусть.

**сээжэлдэхэ** 1) запоминать, заучивать наизусть, зубрить; **шүлэг сээжэлдэхэ** заучивать стихотворения наизусть; **сээжэлдэ сээжэлдэһээр дүйрэшэхэ** зазубриваться; **сээжэлдэһэн** заученный наизусть; 2) механически, некритически усваивать; **үгэ үзэгыень баримталан сээжэлдэлгэ** талмудизм; **хооһон сээжэлдэлгэ** начётничество; 3) мнемонический.

**сээжэрхүү** широкогрудый; полногрудый; грудастый.

**сээжэтэй** (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог*) 1) с грудью; **бандагар** (*или* **түлхыһэн**) **сээжэтэй** грудь колесом; **хабшагар сээжэтэй** узкогрудый; **үргэн сээжэтэй** плечистый; **үргэн сээжэтэй хүбүүн** плечистый парень, косая сажень в плечах; 2) великодушный, сердечный.

**сээжэтэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) имеющие какой-нибудь характер; **уйтан сээжэтэн** люди, лишённые великодушия, мелочно раздражительные; **бага оюута, уйтан сээжэтэнүүдтэ нааданай шогшье бү гарга; инагай бэһэлигые хаяхаданьшье хорото һомон гэжэ һанажа магадгүй** (*Галш.*) не шути над теми, кто обладает недалёким умом и мелочной раздражительностью; любимой своей брошенное колечко они могут воспринять как ядовитую стрелу; **багахан баясабашье һаа, энеэдэ алдадаггүй – тэрэ хадаа уужам сээжэтэнэй ёһо мүн; хилэннэбэшье, сухалтай**

**дүрэ үзүүлдэггүй – тэрэшье оюун сэзжэ уужамуудай ёһо мүн** (*Галш.*) чуточку радуясь, не позволять себе смеяться – это привычка людей с широкой душой; будучи в гневе, не показывать гневное лицо – это тоже привычка тех, кто великодушен.

**сээжээр** наизусть, на память; **сээжээр бэшэхэ** писать на память; **сээжээр бодохо** считать в уме; **сээжээр зохёогшо** импровизатор; **сээжээр зохёожо хэлэхэ** импровизировать.

**сээл** (*уһа мүрэн соохи гүнзэгы нүхэн*) 1) омут, *прям. и перен.* пучина; глубь; **сээл – далайда, сэсэн – эрдэмтэдэ** *погов.* глубина – в море, а мудрость – у учёного; **дайнай харанхы сээл руу оруулха** ввергать в пучину войны; 2) *перен.* просторы; **Сэлэнгэ гэжэ мүрэн сээл Байгалда оронол** река Селенга впадает в просторы Байкала.

**сээндэр** *тунк.* бурав.

**сээниг** сени.

**сээнтэр** *разг. см.* **центр**.

**сээр** 1) запрет, табу; 2) *зап., уст.* грех; **сээр нүгэл** *парн., булг.* грех; **сээр нүгэлдэ тоолохо** считать грехом.

**сээргүй 1.** незапретный; **2.** *усил. сл.* сильно, весьма; **сээргүй харааха** сильно ругать(ся); **3.** 1) ничего (себе); 2) ничего, неважно.

**сээрлүүлхэ** *побудит. от* **сээрлэхэ**.

**сээрлэхэ** 1) *налагать запрет на что-л.;* **буряад зон аха хүниие ганса нэрээрнь дуудахаяа, мүн хандахаяа сээрлэдэг байһан** (*түрэл бэшэшье һаань, ахай, абгай гэжэ оруулалсадаг байһан*) у бурят не принято было звать человека или обращаться к нему только по имени; 2) бояться (*или* стесняться) *чего-л.*

**сээртэй 1.** 1) запрещённый, запретный; **сээртэй айл** юрта, находящаяся под запретом (*напр., по болезни*); **сээртэй сэржэмтэй** *ирон.* запретный; **сээртэй сэржэмтэй газар** запретное место; **хуушанай буряад ёһондо хүбүүтэй хүндэ гэрэйнгээ хажууда модо тарихань сээртэй байгаа** (*Ц. Шагжин*) по старинному бурятскому обычаю человеку, имеющему сына, запрещалось сажать деревья около своей юрты; **сээртэй наһан** *букв.* запретный возраст; 2) *зап.* греховный, грешный; **2.** 1) запрещено; 2) *зап. уст.* грешно.

**сээрхэлгэ** боязнь запрета.

**сээрхэхэ** *уст.* считать грехом, признавать греховным.

**сээршээхэ** бояться *чего-л.,* считать грехом.

**сюжет** сюжет.

**сяньби** (*монгол туургатанай нэгэ удамынь гэдэг; хитадуудтай нягта харилсаатай байһан ха*) сяньби.

# Т

**та** *мест.* 1) *2-го л. мн. ч.* вы; **та хоёр** вы оба; **та бүгэдэндэ үнэн зүрхэнһөө баяр хүргэнэб** шлю всем вам привет от всего сердца; **таал намда хэрэгтэй байгаат** вот вас-то мне и надо было, вы-то ( как раз) мне и нужны; 2) вежливая *ф. 2-го л.* ед.ч. Вы; **«та» гэжэ ямар ушарта хандадаг байһан бэ?** (*урдань, үниндөө аха, эгэшэнэрээшье, өөрһөө дээшэ наһатай аха зониие «та» гэдэг байгаал даа, энэнь ехэ хүндэлэлгэ гээшэ һэн. Мүнөө аха, эгэшэеэ «ши» гэхэһээ байха, түрэһэн эхэ, эсэгэеэ «ши» гээд ябадаг болошоо ха юм даа. Дуулажа байхада, шэхэндэ ехэл хажар байдаг юм. Мүн нютаг, хотон соогоо аха заха, хүндэтэй үбгэ наһан ула ахай, абгай, хээтэй гэжэ хүндэлэн нэрлэдэг гээшэ һэн. Юрэ өөрһөөнь нэгэ-хоёршье наһа аха һаа, «та» гэдэг заншалтай байһан* – Цыренд.); 2) *вежливая ф. 2-го л. ед. ч.* Вы; **та хаана ошохотнайб?** куда Вы собираетесь?; **ерэхэдэмни Та үгы байгаат** когда я пришёл, Вас не было.

**таа** возможность, удобный случай; **ая таа** нрав, повадки.

**таабагад:** II *нареч. сост.* **таабагад-таабагад (алхалха)** (шагать) с важным видом.

**таабагар** чванливый; напыщенный; важный; надутый.

**таабагас:** II *нареч. сост.* **таабагас-таабагас (алхалха)** (шагать) с важным-преважным видом.

**таабай** 1) *лит. и зап.* дед; **нагаса таабай** дед; **таабайн таабай** прапрашур; 2) *тунк. перен.* медведь; **таабай бэдэрхэ** охотиться на медведя.

**таабайха** иметь важный вид; важничать; **таабайн һууха** сидеть с важным видом; **таабайдаг зантай хүн** позёр.

**таабари 1.** загадка; **2.** загадочный; **таабари зураг** загадочная картинка.

**таабарилха** 1) отгадывать, разгадывать; 2) наугад, предположительно; **таабарилан бодохо** предполагать.

**таабарита(й)** загадочный; неясный.

**таабариша** любитель, знаток загадок.

**таабаришалха** гадать, задумываться *над чем-л.*

**таагдаха** *страд. от* **тааха** быть разгаданным; отгадываться.

**таагдашагүй** загадочный, необъяснимый, не поддающийся отгадке.

**таагүй** 1) неприличный, неподходящий, неудобный; неэтичный; **таагүй ябадал** неэтичный поступок; **таагүй зан** неудобный характер; 2) капризный, с норовом.

**таагша** отгадчик.

**таад:** II *нареч. сост.* **таад гээд (хэлэхэ)** а) (говорить) наугад; б) утверждать априори.

**таажархиха** *интенс. от* **тааха**.

**таал** *см.* **та.**

**таалаадхиха** поцеловать (*вдруг, мгновенно, не церемонясь*).

**таалагдаха** *старомонг.* быть любимым; нравиться; **хүүхэндэ таалагдаха** нравиться девушке.

**таалал** *старомонг.* 1) *почтит.* желание; удовольствие; воля; **бэеын таалал** чувственное желание; **сэдьхэлэй таалал** душевное желание, удовольствие; **тэнгэриин таалал** благоволение неба, веление неба; **одото тэнгэриин таалал дахажа** по состоянию погоды, времени; **таалал (*или* тагаалал) түгэсэхэ** *будд.* скончаться (о высших духовных лицах); **таалал шэмэг** наставление, поучение; **таалалда ниисэхэ** *почтит. или иронич.* соответствовать *чьему-л.* желанию; 2) любовь, благосклонность, влечение, симпатия; **таалал гажаха** *почтит.* выражать неудовольствие; становиться недружелюбным; 3) мысль, теория; **гадаада номтоной таалал** *будд.* небуддийские религиозные системы; **тогтоохон таалал** догма; **таалал тайлаха** толковать, комментировать религиозные книги; **таалалын үзэл** философская система, теория.

**таалалга** поцелуй.

**таалалдаха** *взаимн. от* **таалаха** целоваться.

**таалалта** *старомонг.* благословенный; благоприятный; пристойный; **тэнгэриин таалалта үдэр** благоприятный день (*досл.* небом благословенный день); (*дни синей свиньи января; синей собаки февраля, синей курицы марта, красной обезьяны апреля, красной овцы мая, жёлтой лошади июня, жёлтой змеи июля, белого дракона августа, белой зайчихи сентября, чёрного тигра октября, чёрной коровы ноября, синей мыши декабря* – БАМРС).

**таалашалха** *старомонг.* благоволи́ть, быть милосердым; **таалашалан бүтээгшэ** *будд.* милосердый творец, создатель.

**тааламжа** *старомонг.* удовольствие, удовлетворение; **тааламжа муутай байха** выражать неудовольствие.

**тааламжаар** согласно желанию, по желанию; по мнению.

**тааламжатай** *старомонг.* приятный; нравящийся; **тааламжатай һалхин** приятный ветер; **тааламжатай үнэр** приятный запах; **сэдьхэлдэмни тааламжатай һайхан һанагдаба** мне стало приятно.

**таалаха** 1) целовать; ласкать; 2) *старомонг.* любить; **дурлан таалаха** любить; **Варанаси нэрэтэ уласта маша догшон, хилэнтэ, ташаяангы, урин (уур) ехэтэ, нүгэлтэ үйлэнүүдые баясан тааладаг нэгэ хаан бии бэлэй** (*Ульг.*) в царстве Варанаси жил очень жестокий, сердитый, похотливый, гневный царь, которому очень нравились греховные деяния; 3) *старомонг.* сочувствовать, хорошо относиться *к кому-л.*; иметь своё мнение, высказывать своё суждение, изволить (*о высших особах*); **ойшоон таалаха** ценить, любить, одобрять; **тэрэ хаан үгэлигэ ба шагшаабадые сахин тааладаг** тот хан любил даяние и соблюдение обетов.

**таалга** гадание, отгадывание; предположение.

**таалгаха** *побудит.* **от тааха** заставлять отгадывать; задавать загадку.

**таалсаха** *совм. от* **тааха** загадывать друг другу загадки; **досоо досоохиёо таалсаха** угадывать мысли друг друга, взаимно понимать друг друга; **таабари андалдан таалсаха** загадывать друг другу загадки (*своеобразное состязание*).

**таалуулха** *побудит. от* **таалаха** позволять целовать, ласкать.

**таалуур** интимный, душевный (*о супругах*).

**таалуурхан** 1) симпатичный; хорошенький; 2) забавный (*о детях*).

**таамаар** легко угадываемый.

**таамаг** 1) загадочный; таинственный; 2) гадательный, предположительный, априорный; наугад; **таамаг сэгнэлтэ** априорная оценка; **таамаг дуугарха** говорить наугад, предположительно; **зүүн зүгые таамаг барижа ябаха** идти наугад, предполагая, что это восточное направление; 2) *см.* **таамагаар**.

**таамагаар** 1) намёками; **таамагаар зугаалха** разговаривать намёками; 2) наугад, на авось; **таамагаар хэлэхэ** говорить наугад.

**таамаглаха** 1) предполагать, догадываться; смутно представлять себе; **таамаглан мэдэнтэхэ** догадываться, начинать понимать; **тухайлха таамаглаха** *парн.* предполагать, догадываться; 2) действовать наугад (*или* на авось).

**таамгай** догадливый.

**таамгайгаар** 1) приблизительно; наугад; 2) необоснованно, огульно.

**таамда** на взгляд, наугад.

**таамнал** *старомонг.* догадка, предположение; гипотеза.

**таамнаха** *старомонг.* догадываться, предполагать; делать предположение.

**таамтай** имеющий *какой-л.* вид; **энеэхэ таамтай болохо** смеяться для вида (*или* фальшиво).

**таана** разновидность дикого лука.

**таанад** *мест. 2-го л. мн.ч.* вы.

**таанар** *мест. 2-го л. мн.ч.* вы; **таанарай элүүр мэндын түлөө!** за ваше здоровье!

**таанса** *разг.* танец, танцы; **таанса наадаха** танцевать; **хатар таансанууд** танцы и пляски.

**таар** I 1) волосяная дерюга; грубая толстая ткань; дерюжный мешок; **таартай ноохон** шерсть в мешке из дерюги; 2) половик; **таар тохом** *собир.* 1) подстилка, половики; 2) *зап.* потник (*сотканный из скрученной овечьей и козьей шерсти*); **гүүндээ таар тохомоо табижа, талхи эмээлээ тохобо** наложил потник дерюжный и шатающееся седло на спину кобылы.

**таар** II: **таар тахим** чётко, подробно; **таар тахим түүрээбэ, таһар маһар залгуулба** кланяясь и напевая, чётко и подробно рассказал.

**тааралдал, 1.** гармония; (**аялганай**) **тааралдал** *грам.* гармония (гласных), сингармонизм; **2. жэлэй тааралдал** *будд.* сочетание годов; **жэлнүүдэй һайн ба муу тааралдал** благоприятные и неблагоприятные сочетания годов (*это учитывается обязательно при выборе женихов и невест; желательны браки людей мягкого года с мягкими, твёрдого года с твёрдыми; допускается брак жены с мягким годом с мужем твёрдого года, но нежелателен брак мужчины мягкого года с женой твёрдого года. Таким образом, существуют нежелательные сочетания годов при браках, но коль скоро брак состоялся, то необходимо приспособиться к ним или постараться «исправить». На больших торжествах, свадьбах, юбилеях, при сватовстве невест, при первой стрижке волос у детей, на похоронах главным лицом должен быть человек с благоприятным годом к действующему или усопшему лицу.* – С. Базарова).

**тааралдалга** приспособление, адаптация.

**тааралдама, тааралдама аятай** (при)годный, соответствующий.

**тааралдаха** *взаимн. от* **таараха** 1) подходить друг (к) другу, соответствовать; **тааралдахагүй** не соответствовать, не вязаться; **тааралдахагүй жэлнүүд** (*иимэ жэлнүүд хүнүүдэй гэр бүлэ болоходонь муу гэбэл: тахяа – туулай; хулгана – үхэр; бар – бишэн; үхэр – хонин; нохой – гахай; морин – тахяа; хонин – бишэн* – С.Базарова) неблагополучные сочетания годов; 2) приспосабливаться; **тааралдаха ябадал** а) адаптация; б) приспособленчество; 3) договариваться (*по какому-л. вопросу*).

**тааралдуулха** *побудит. от* **тааралдаха** приводить *что-л.* в соответствие *с чем-л.*; **хүсэд тааралдуулба** привели в полное соответствие; **сагаалганиие буддын шажанда тааралдуулһан гэжэ эрдэмтэд хэлэдэг** (*эртэ сагта бии болоһон монгол туургатанай энэ ганса һайндэрые анханда намар, мал адууһанай түл түрэсын томо болоһон хойно тэмдэглэдэг, тиин хүн зон өөһэдөөшье, мал адууһаниишье нэгэ-нэгэ наһа абадаг байһан. 16-18 зуун жэлнүүдтэ буддын шажан эдэ нютагуудта дэлгэрхэдээ, сагаалганиие өөрынгөө номолдо тааралдуулһан. Иигэжэ шэнэ жэлтэй хабсаруулан хурал хураажа, үнгэрһэн жэлэй нүгэл боршог хуу галдагдажа үгы хэгдээд, шэнэ жэлдэ арад зон бүгэдэ амгалан һайн, буянтай хэшэгтэй ябахын, адуу малай үдэсэтэй, бүхы юумэнэй үлзытэй байхын түлөө уншалга хэгдэдэг, иигэжэ һарын шэнын 1-һээ 15 болотор хурал үргэлжэлдэг байһан. Мүнөө энэ ёһо гурим һэргээгдэнхэй, хүн зон олоороо дасанда суглардаг болонхой* – Линх.) по мнению учёных, в своё время цагалган был адаптирован к буддийской религии.

**тааралсаха** *совм. от* **таараха**.

**таарама** подходящий, годный, соответствующий.

**таарамжа** соответствие; пригодность; **урданай зоной хэлэдэгээр, бүхы юумэндэ зурхайн таарамжа хэрэгтэй** как говаривали наши предки, всё в нашей жизни должно соответствовать астрологическим предначертаниям; **таарамжа муутай** непригодный, плохо соответствующий.

**таарамжагүй** 1) несоответствующий, неподходящий, непригодный, неприемлемый; неблагоприятный; **таарам-**

**гүй хубсаһан бэе гутаана** неподходящая одежда портит вид человека; **таарамжагүй гэжэ һанаашье һаа, бусадай юрэг бү наадала; гүрөөһэнэй ойдо байрлаха ба загаһанай** *(Галш.)* **ханда тамархада хэн нэгэн муушалдаг аал?** смейся над делами других только потому, что они не нравятся тебе; разве кто-нибудь осуждает, что звери ходят в лесу, рыбы плавают в воде; 2) недостойный; **таарамжагүй ябадал гаргаха** совершить недостойный поступок.

**таарамжатай** соответствующий; подходящий, годный, приемлемый; удобный; благоприятный; **үбгэн хүндэ таарамжатай хубсаһан** подходящая для старого человека одежда; **алибаа юумэнэй хүндэ хэр зэргэ таарамжатайнь** *(тусхайлбал, хүн бүхэнэй наһар жэлтэй, мэнгэтэйһээ болоожо, ажал хэрэгтэ, аянда. бэеын элүүртэ, хуби заяанда таарамжатай үдэр прагыень, зүг шэгыень, ямар жэлдэ хии мориниинь хэлтыхэ, аяа доошоо байхаб, ямар жэлдэ, ямар юумэндэ – хиидэ, ханда. модондо, шоройдо, түмэр гэхэ мэтэ һуудалтай байхаб. ямар жэлдэ жэлээ оруулха байнаб гэжэ хэлэгдэдэг)* астрологическом календаре бывает указано, что является благоприятным для человека.

**тааранги** соответствующий; **хуулитай гүйсэд тааранги байха** быть в полном соответствии с законом.

**таараса** приспособляемость; совместимость.

**таарасалдаха** соединяться, заходить друг за друга, накладать; **тиигээд һэеы гэрэй ханын амануудай таарамхалаар, уулзалдаһан газар бүринь хагсарга гэжэ юрэгтэй дээһэн уяагаар уядаг юм** *(Линх.)* когда решетки юрты соединяют вместе, рогульки – аман заходят друг за друга; в этих местах их связывают шерстяными веревочками хагсарга.

**таараха** 1) соответствовать, совпадать; подходить, вмещаться, быть впору; **байдалда таараха** соответствовать обстановке; **хара хүхэ костюм шамда ехэ таараха байна** мне хорошо подходит костюм тёмно-синего цвета; **энэ түргэдэ тон таараха түлхюур** ключ, который точно подойдёт к этому замку; **хуулиин эрилтэдэ энэ бүрин түгэс таарана** это полностью соответствует требованиям закона; **нүгаараа тараагүй** они не сошлись характерами; **зүрхөө таараха** жить душа в душу; **урдань зан абари һайнтай, наяша бэрхэ, үнэр олон болохо гэжэ һанахаар басагые эрэн болгохоёо олоходоо, тараха гээшэ гү гэжэ ламада хүрэдэг һэн. Тараха гээ һаань, хадаг табижа, басагынь ошгүй бэлэй. Тиихэдээ залуушуулһаа зүбшөөнэ гүт гэжэ урадагшьегүй байгаа** *(Линх.)* раньше каждая семья желала хорошую невестку с добрым, спокойным нравом, работящую, способную рожать много детей. Выбрав девушку, родители обращались к ламе с просьбой узнать, подойдет ли она их сыну по данным его гороскопа. Если лама говорил, что невеста подойдёт, её сватали, независимо от того, желают молодые люди соединить свои судьбы или нет. Ныне этот обычай возрождается, но молодые люди находят друг друга сами; **урданай зон хүнэй нэрэ өөртэнь тараһан байха гэтой гэдэг байгаа** *(тиин хүүгэндээ нэрэ үгэхэдөө, зарим үеүүд дасан ошожо, ямар нэрэ үгөө һаамнай, үримнай тагшатай, зүб харгытай, һайн хүн болоожо ябаха гээшэб ехэ ламада хандадаг байгаа. Зурхайн ном соонь жэлдэнь таарууллжа, одо мүшэдэй харилсаанай зохисотойень харагдаа, тон тараха, һайн дэмбэрэлтэй түбэд нэрэ үгэдэг байна. Байгал, Саяан гэхэ мэтэ нэрэ эхэ эсэгэнь үгэжэрхёод, ерим ушарта үхибүүниинь ехээр үбшэлөөд гү, али хэзээ үйлэнь урагшагүйдөөд, зурхайшанда хандахадань, үнэй даахагүй ехэ нэрэ үгөөт гэдэг һэн ха* – Цыренд.) раньше люди старались, чтобы имя подходило человеку; **басатай хөөрэлдэхын сагта магтан байжа хэлэлсэ; таараха, илагдаха алиниинь болобошье, тэрэ ёһон маша тараха мүн** *(Галш.)* когда разговариваешь с другим, говори, с похвалой отзываясь о нём; эта манера весьма прилична, какой бы результат ни был: победишь ты или будешь побеждён; **үгэ хэлэлсэхын сагта өөрыгөө муушалжа байжа хэлэлсэ; энэ баһал тараха ёһон мүн** *(Галш.)* когда разговариваешь с другими, говори, критически отзываясь о себе; эта манера также весьма прилична; 2) приходиться по душе, нравиться; **һанаанда тараха** приходиться по душе; **амтаниинь тараха** приходиться по вкусу; 3) уживаться, жить в согласии, ладить; **бэритэеэ таарахагүй** не ладить с невесткой; **тараха үдэр** благоприятный *(по гороскопу)* день.

**таарахаар** подходящий *(по размеру и другим параметрам)*; **энэ хүн табин зургаадахи размер үмдэдэг аад, магазинда таарахаар гутал олдоногүй** ему нужен пятьдесят шестой размер, и в магазинах не могут найти этот размер.

**таарахагүй** не годиться, не следует; **тэрэ басаган врач болоожо таарахагүй** эта девушка не годится во врачи; **иигэжэ ябахамнай таарахагүй** нам не следует так поступать.

**таарашагүй** 1) неподходящий; 2) бестактный.

**таарлаха** заворачивать *что-л.* в дерюгу, класть *что-л.* в дерюжный мешок.

**тааруу 1.** вполне соответствующий, подходящий; вполне годный; **тааруу зохид** *парн.* подходящий, соответствующий; **бэедэмни зохид тааруу** как раз по мне, как раз на меня *(напр., об одежде)*; **тааруу бэшэ, урагүй** безвкусие; **бүдүүн нарингүй тааруу модон байна** и толстые и тонкие подходящие деревья; **2.** соответствие, аналогия.

**тааруугүй** *см.* **таарамжагүй**.

**тааруулагдаха** *страд. от* **тааруулха** 1) приспособляться; 2) подбираться, составляться; 3) предназначаться.

**тааруулагша** 1) регулировщик; **үйлсын ябадал тааруулагша** регулировщик уличного движения; 2) составитель; **поездын составуудые эблүүлэн тааруулагша** составитель поездов.

**тааруулга** подгонка, пригонка, подборка.

**тааруулмаар** применимый.

**тааруулха** *побудит. от* **тараха** приводить в соответствие *с чем-л.*; приспосабливать, прилаживать, подгонять; настраивать; **ханануудаа бодхоод, гэрээ барижа захалхадаа, тэдэ амануудынь бэе бэедэнь тааруулжа амалуулдаг** *(Линх.)* подготовленные таким образом решётки ставили стоймя и, когда начинали ставить юрту, подгоняли друг к другу рогульки, каждая из которых образуется наверху скрещивающейся парой палок.

**тааруухан** *уменьш. от* **тааруу 1.** в меру; вполне соответствующий; подходящий; **2.** неважно, посредственно; **бэемни тиимэшэг, тааруухан байна даа** так себе, неважненько себя чувствую.

**таархалдаха** быть *с кем-л.* на вы.

**таархаха** *эхир.* подражать.

**таархуу** 1) любящий всех называть на «вы»; 2) *эхир.* любящий подражать.

**таас** таз.

**таатай** 1) подходящий, годный; соответствующий; **таатай зохид эрхэ байдал** благоприятные условия; 2) приятный, привлекательный; **харахада таатай** приятный на вид; 3) уютный.

**тааха** 1) отгадывать, угадывать, разгадывать; **таабари тааха** отгадать загадку; **нюугдаһан бэһэлигэй хэнэй гарта байһые тааха** *(урдань дэлгэрэнги байһан, «бэһэлиг нюулган» гэжэ залуушуулай наадан. Сугларагшад хоёр можо болоожо хубаардаг. Тусхай томилогдоһон, алишье можодонь хамаагүй нэгэ хүн сугларагшадай али нэгэнэйнь бэһэлиг абаад, нэгэ можодонь ошохо. Тэдэнь альгаяа хонхойлгожо тодоод байха. Тиихэдэнь альган соонь гараа хээд лэ үнгэржэ ябатараа, али нэгэнэйнь альган соо бэһэлигээ орхижорхихо. Тэрэ можынхид альгаяа адхаад лэ һууха ёһотой. Тиигээд байхадань, нүгөө можынхид хэндэ нюугдаһыень тааха*

*гэжэ оролдохо. Тааажа ядажа тэбдэшоо һаань, бэһэлигтэ можынхид ишмэ дуу дуулаха: Алтанхан бэһэлигээ эриита, Альган манай шалашаба. Мүнгэхэн бэһэлигээ эриита, Мүрнүүд манай шалашаба.* – Линх.) отгадать, в чьей руке находится спрятанное колечко (*«нейтральный» человек, взяв у кого-нибудь кольцо, обходит одну из групп и кладет свою руку на ладонь каждого, составленную лодочкой, и по своему усмотрению незаметно оставляет кольцо в руке одного из них. Члены противоположной группы, посовещавшись между собой, обращаются к тому, у кого, по их мнению, должно быть кольцо. Если отгадали, другая группа должна была спеть песню, не удалось угадать – пели сами. Затем кольцо снова пряталось, но уже у противоположной группы. Так, бывало, сидели почти всю ночь, соревнуясь в знании песен. Группа, которая первой исчерпала запас своих песен, считалась побежденной*); 2) предполагать, загадывать; **таахада** предположительно.

**таашааха** испытывать приятное ощущение, нежиться; **«адуугаа шонодо даалгажа ерээд, эндэ үргэ шагнажа таашаашоод һууна гүш?» – гэжэ баян Бадма Лубсан монголдо хоротойгоор дуугарба** «что, ты поручил табун волкам, а сам нежишься тут, слушая разговоры-болтовню?» – язвительно обратился к Лубсану-монголу богач Бадма.

**таашалха** *обращаться к кому-л.* на «вы», выкать *прост.*

**таб** I заклёпка; металлическая бляха; **түмэр шүдэр гэнжын табыень таһара сабшаха** разрубить заклёпку на кандалах; **табан табтай дэрэ** *уст.* подушка (бурятская) с пятью металлическими бляхами; **хазаарай таб** бляхи-заклёпки на узде; **табтай тахатай сабхи** сапоги с подборами.

**таб** II *звукоподр.* хлоп!, бац!; **таб гэхэ** хлопать; захлопывать; **таб-яб** плотно, наглухо; **таб-хаб гэхэ** захлопываться (*напр., о двери*); **таб-хаб гэхэ** захлопываться (*напр., о двери*); **таб-таб, таб-түб** топ-топ (*о топоте*); **хэрэлсы уруу бууха абяаниинь таб-таб дуулдаба** топ-топ – послышались звуки, когда она спускалась с крыльца.

**таб** III *стар.* волосы на макушке, которые оставляли для отращивания косы (*у мужчин*); **таб гээгэ табиха** оставлять пучок волос на затылке для косы, а кругом выбрить (*о мужчинах*).

**таб** IV: **лаб таб** определённо, точно, наверняка; **лаб табыень хөөрэлдэхэ** договориться наверняка.

**табаад** 1) по пять; 2) приблизительно пять.

**табаадаар** по пять.

**табаг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) тарелка, блюдо, чашка; подставка *для чего-л.*; **табагтай шүлэн** тарелка супа; **аяга табаг** *собир.* посуда; **модон табаг** (*урдань табагые хуһаар, хуһанай үндэһөөр, мүн бэшэшье модо түнхижэ хэдэг байгаа*) деревянная миска; **үндэһэн табаг** (*хуһанай үндэһэ бусалгажа шалажуулаад, элдэб түхэлтэйгөөр түнхижэ хэдэг* – Бальжиним.) тарелка, выдолбленная из корня берёзы; **шаажан табаг** фарфоровая тарелка; **шүлэнэй табаг** глубокая тарелка; 2) блюдо, кушанье; **мяхан табаг** мясное блюдо; **сагаан эдеэн табаг** молочное блюдо; **табаг түхеэрхэ** приготовить блюдо (*молочное, мясное*); **табаг табиха** (*сагаан эдеэн ба мяхан табаг айлшанай урда табсан дээрэ табиха* – Бальжиним.) угощать гостя молочной едой и мясом; **табаг мэдүүлхэ** приглашать приступить к трапезе; **табагай оёор** *букв.* дно блюда (*говорилось, когда съедалось не всё, а оставлялось немного на дне, чтобы не казаться обжорой*); **мяхан табаг айлшанда табиха ёһон** (*мяхан табаг табихадаа, ямаршье мяханай түрүү талыень гэхэ гү, али амиды ябахадаа, дээдэ тала, үгы һаа толгой тээшээ хараһан хажууень айлшан тээшэ харуулаад табидаг; бухэли мяха газар гэшхэдэг талаарнь айлшан руу табидаг.* – Цыренд.) правила расположения кусков мяса, подносимого гостю; **айлшанай табагһаа эдихэ ёһон** (*гэрэй эзэн эхэнэр айлшанай урда табсан табяад, сай аягалжа, заабол хоёр гараараа гартань барюулһанай һүүлээр сагаан эдеэтэй табаг табяад, гэдэргээ сухарижа: «Табаг баригты», – гээд дохихо. Иигэжэ табаг мэдүүлээгүйдэнь, эдеэлжэ болохогүй байгаа. Табаг мэдүүлхэлээрнь, айлшан баруун гарайнгаа альга дэлгэжэ, табагта халта хүрөөд абадаг һэн. Хоёргурбан хүн байгаа һаа, тэдэнэй эгээ дээдэ тээнь һууһан аха хүн нүхэртөө тус тустань хандажа: «Бариит» гэдэг юм. Тиихэдэнь «баригты» гэжэ тэдэнь харюусагша һэн. Айлшан табагай оройһоо үрмэ, тоһоной зүйл хургаараа догоодожо абаад, галда хаяад гэхэ гү, али үргөөд, эдижэ эхилхэ юм. Эдижэ садахалаараа «садааб» гээд аягаяа бусаахадань, гэрэй эзэд: «Бариит, табижа бариит», – гэлдэжэ дахин сай хээд бариха. Тэрээниишень уухалаараа: «Бүри садааб», – гээд аягаяа бусаадаг байгаа.* – Линх.; *табагтай эдеэнэйнь сагаан эдеэн байбал, үрмэнһөөнь эхилжэ амталдаг; сайгаа уухадаа, аягын шабхаруу үлөөдэггүй, харин айрагай аягада шабхаруу үлөөдэг. Айлшан хүн эдеэ алишье талаһаань барижа эдидэг юм. Гэбэшье мяхан табаг барихадаа, мяха хамаагүй хүндэлэн отолдоггүй, нэгэ таарамжатай талаһаань баряад, нимгэхэнээр отолжо эдидэг.* – Цыренд.) правила приёма пищи гостем; 3) чашка; **шэгнүүрэй табаг** чашка у весов.

**табаглал** *старомонг.* угощение; **тусхай шүтэһэн ноёндоо хүндэлэл ба табаглал хэгты; тэрэ хадаа өөрынгөө эзэн ноёндо бата үйлөөр һунгагдаһан болоно** (*Галш.*) особенно почитаемому нойону оказывайте уважение и делайте угощения; этим надёжным поступком отличитесь перед собственным хозяином-нойоном.

**табаглан** *монг.* мягкая волосяная верёвка (*для привязывания ноги верблюда*).

**табаглаха** I класть (*мясо*), наливать (*суп*) в тарелку.

**табаглаха** II *монг.* привязывать за ногу (*животное, напр., верблюда*).

**табагшалха** *монг.* привязывать за ногу верблюда (*при обучении для езды*).

**табадахи** **1.** пятый; **арбан табадахи** пятнадцатый; **2.** *в знач. сущ.* пятый (*о классе*).

**табахяар** в-пятых.

**табадугаар** *редко* пятый; **табадугаар зэргэ** пятая степень.

**табалжан** пятиугольник.

**табан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь:* **таба һүрэдэг, табан хушуутай, табан жэл** *г.м.*) 1) пять (*при назывании, адвербиально и при умножении без* **-н**; *в составн. и атр. с* **-н**); *в сложн.* пяти-; **таба ерээб** я пять раз приходил; **таба табаар** по пяти; **арбанай таба** пять десятых; **табан амтан** пять вкусовых ощущений (*сладкий, кислый, горький, острый, солёный*); **таба дахин** (в) пять раз; **табан дабхар** *атр.* пятикратный; пятиэтажный; **табан дабхараар** в пятикратном размере; **табан зүүн** (*оймһо, бээлэй оёходо хэрэглэгдэдэг, хоёр таладаа үзүүртэй табан хулһан, түмэр* – Бальжиним.) спицы для вязания; **таба зургаан хүн** пять-шесть человек; **таба зургаан үдэр соо** за пять-шесть дней; **дүрбэн таба хорин** пятью четыре – двадцать; **табан зуу** пятьсот; **табан зуудахи** пятисотый; **арбан табан** пятнадцатый; **хорин табан** двадцать пять; **таба дабхарлаһан** пятикратный; **таба һүрэдэг** а) *атр.* пятизарядный; б) пятизарядка (*о винтовке*); **табан хушуута(й)** пятиконечный; **табан хушуутай одон** пятиконечная звезда; **табан хушуутай нюдарга** сжатый кулак; **таба һалаата** *бот.* подорожник; **табан жэл** а) пять лет; б) пятилетка; **табан жэлэй түсэб** пятилетний план; **табан жэлэй болзороор** сроком на пять лет; **табан түмэн** а) пятьдесят тысяч; б) *ист.* пять корпусов

(*по десять тысяч всадников*); **табан үдэр** а) пять дней; б) *уст.* пятидневка; **табан гараг, гарагай табан** четверг; **таба нюдэн** пятёрка (*об игральной карте*); **таба сагаан** (*или* **мүнгэн**) пятак; **таба монсогор үндэгэн** пять штук яиц; **табан үндэгэн** пяток яиц; **табан наһатай** пятилетний; **табан хурган** пятерня; **табан хургандал мэдэхэ** знать как свои пять пальцев; **табан хушуу мал** пять видов скота (*рогатый скот, лошади, овцы, козы и верблюды*); домашний скот; **табан мэдэрэл** пять органов чувств (*осязания, зрения, слуха, вкуса, обоняния*); **табан эрхэтэн** пять органов чувств (*глаза, уши, нос, язык и кожа*); **табан эгэшэг** пять ступеней китайской гаммы (*т.е. последовательного ряда звуков, повышающихся или понижающихся в пределах одной или нескольких октав: гүнтэгүн, шантагун, кётагүн, житагүн, ютагүн*); 2) *будд.* **табан аймаг унал** (*юрэ унална түрэлхиин унал ба саазалһанай унал хоёр; шүтөөнэй үүдэнһээ эсэгэ эхын хоёр, аймагай үүдэнһээ илагдал тэригүүтэн байха*) пять видов грехопадения (*в том числе безнравственное поведение, воровство, лишение жизни, ложь*); **табан ашада** (*или* **эгүүридэ**) пять вечных добродетелей (*любовь или благорасположение к ближнему, справедливость, умеренность, благоразумие и честность*); **табан аянгата хюура** пять флажков с вышитой надписью «гроза» (*в синем, красном, жёлтом, белом и чёрном цвете*); **табан бодгали** (*бага хүлгэнэй ёһоной табан бодгалинь: сортабаанай үрэдэ ороһон, сагардагамда ороһон, анагамда ороһон, архад, братикабудда*) живые существа, находящиеся на разных стадиях пути к освобождению; **табан буян** пять благодатей (*долголетие, богатство, здоровье, добродетель и смерть от старости*); **табан бэлгэ бэлиг** (*толи мэтэ бэлгэ бэлиг, тэгшэ шанарай бэлгэ бэлиг, өөр өөр онохо бэлгэ бэлиг, үйлэнүүдые бүтээхы бэлгэ бэлиг, номой агаарай бэлгэ бэлиг*) пять высших мудростей; **табан вишай** пять органов чувств; **табан гэшүүн** пять органов, членов тела (*две руки, две ноги и голова*); **табан доодо ябадал** пять низких поступков; **табан забһаргүй** (*эсэгэеэ хороолго, эхэеэ хороолго, архадые хороолго, тэгүүншэлэн ерэгшэдэй лагшанһаа шунха гэхэ гү, али шуһа гаргалга, лама хубарагуудые хахасуулга. Эдэ хадаа нэн хүндэ нүгэлнүүд туладань тэрэниие үйлэдэгшэдэй тамада унахань дамжаггүй; буян бүтээхэ хугасаагүй туладань забһаргүй гэжэ нэрлээ*) пять беспросветных (грехов); **табан зүйлэй барагшан** (*алтан, мүнгэн, зэд, түмэрэй, мүн хара, сагаан туулганай рудаһаа аяараа шүүрэһэн хайламалые барагшан гэһэн түбэд үгөөр тэмдэглэдэг. Анагааха ухаанай сударнуудта тэдэ 5 зүйлэй барагшанай ямар үнгэтэй, амта болон шадалтайень, ямар эмдэ ородогыень нарин тодорхойгоор заанан байдаг*) пять видов горной смолы или мумиё; **табан зүйлэй дабһан** (*хэлэ сорьёгшо дабһан, молор дабһан, үмхэй дабһан, үнэртэ дабһан, жининсэ дабһан*) пять видов соли; **табан зүйлэй жоншо** (*ужаһан үбшэниие аргалхада хэрэглэгдэдэг эм болодог. Үнгэ, хэлбэри, шадал тэригүүтэниень үндэһэлжэ, эрэ жоншо, эмэ жоншо, хүбүүн жоншо, үхин жоншо, һаармаг жоншо гэжэ табан зүйлөөр илгаруулдаг*) пять видов шпата; **табан ехэ орон** (*ороной түб Ошорто һуурин, зүүн зүгэй Утай уула, урда зүгэй Потала уула, баруун зүгэй Одияна, хойто зүгэй Шамбала уула*) пять священных мест; **табан изагуурта бурхан** пять изначальных будд (*Вайрочана, Акшобия, Ратнасамбхаба, Амитабха, Амогасиди; санскр. дхьяна-будды*); **Бурхан багшын табан лагшаниинь** (*мүн шанарта лагшан, номын лагшан, бэлгэ бэлигэй номын лагшан, түгэс эдлэлэй лагшан, хубилгаан лагшан*) пять тел Будды; **табан магад** пять истинных, благоприятных условий, необходимых для достижения совершенства; **табан махабад** пять основных элементов природы, пять стихий (*железо, дерево, вода, огонь и земля*); **табан мэлмы** (*табан нюдэн: үзэхы мэлмы, тэнгэриин мэлмы, бэлигэй мэлмы, номой мэлмы, бэлгэ бэлигэй мэлмы*) пять глаз (*на каждой ступени приближения к состоянию будды адепт приобретает всевозрастающие способности правильного видения бытия: первый глаз, мяхан нюдэн – глаз плоти, которым обладает обыкновенный, непросветлённый человек; всё окружающее он видит через призму плотских желаний; второй глаз – глаз небесных существ; характеризуется способностью предвидеть события, заглянуть в будущее; третий глаз – глаз мудрости, способность понимать абстрактные концепции буддийского учения; это глаза шраваков и пратьекабудд, которые без посторонней помощи самостоятельно ищут путь к просветлению; четвёртый глаз – это глаз канона, учения Будды – способность видеть все явления в свете этого учения; таким глазом обладает бодхисаттва; пятый глаз – это глаз Будды; всё здесь видится в своей первоначальной сути, как проявления Будды* – Намж.); **табан ном** конфуцианское пятикнижие (*Шинзин – книга песен, Шунзин – книга государственных актов, Лицзин – книга этикета, Сяоцзин – книга почитания, Чуньцю – книга о весне и осени* – БАМРС); **табан нюдэн** пятиглазковый орнамент (*вид узора*); **табан сахюусан** (*Банзарагша*) «книга пяти покровителей» (*Панчаракша*); **табан согсо** пять областей познания; **табан сэбэрлэдэг** пять очищающих предметов (*зубочистка, щипчики для выдергивания волос, уховёртка, ногтечистка и расчёска*); **табан тамсаг** пять приятных, благодатных (*благообразие, благозвучие, благовоние, благонравие, благодушие*); **табан тахил** пять принадлежностей для жертвоприношения (*курильница, два подсвечника, две вазы для цветов*); **табан түйдхэр** (*хүсэлдэ дурашаха, хорлохо сэдьхэл, унтан будангырха, дошхорон гэмшэхэ, һэжэг*) пять препятствий к освобождению (*страсть, злоба, невежество, букв. сон невежества, т.е. незнание буддийского учения, неистовство, сомнение*); **табан үүлэтэ хюура** пять флажков с облаками (*флажки синего, красного, жёлтого, белого и чёрного цвета с вышитыми узорами «облака»*); **табан хаан** (*Бигар тэнгэри; буддын шажан Түбэдтэ дэлгэрхэдээ, тэндэ урдань байһан харын шажанай онго тэнгэриннүүдһээ арба наймыень абажа, Һама, Жамсаран, Гомбо, Табан хаан гэхэ мэтээр нэрлэжэ, буддын шажанай сахюусад дошход болгожо тогтооһон гэдэг*) пять ханов (*общее название пяти защитников веры и учения*); **табан хайрхан уула** пять священных, милостивых гор (*общее название пяти гор в Китае, которым приносятся жертвы, а именно: на востоке Тай-шань, на юге Хэй-шань, в середине Сун-шань, на западе Хуа-шань и на севере Хин-шань*); **табан хүсэн** (*нүзэгэй хүсэн, хэшээнгын хүсэн, дурдадхалай хүсэн, самадиин хүсэн, бэлигэй хүсэн*) пять разновидностей духовной силы; **табан хүтэлбэри** (*боди сэдьхэлые бисалгаха, өөрын бэеые бурханай бэедэ һанажа бисалгаха, ламые бэшэржэ бисалгаха; үлэ адхаглаха үзэлөөр бисалгаха, зорин юрөөхэ*) пять установок (*по медитации*); **табан һула** (*зүрхэн, уушхан, эльгэн, дэлюун, бөөрэ табанай ниитэ нэрэ*) пять паренхиматозных органов; **табан эгүүритэ** пять вечных добродетелей (*любовь к ближнему, справедливость, соблюдение правил – вежливость, мудрость и твердость – верность*); **табан эрдэниин шулуун** (*алтан, мүнгэн, оюун, шүрэ, субад*) пять драгоценных камней; **табан үнгэ** пять цветов (*жёлтый, красный, синий, белый и чёрный*); **табан үнгэ дүрбэн хари улас** народ пяти цветов и четырёх чужих племён (*летописное название монгольской империи, куда входили монголы, китайцы, маньчжуры, туркестанские народы и корейцы, из которых последние четыре составляли четыре чужих племени –*

БАМРС. *Как поясняет Н.П. Шастина, под четырьмя чужими подразумевались покоренные народы неазиатского происхождения, а «цветные» эпитеты, по всей вероятности, были вызваны некоторыми этнографическими особенностями, присущими тому или иному народу: корейцы были названы «белыми» по цвету одежды, тангуты – тибетцы – «чёрными» за свои чёрные палатки, народности Туркестана «жёлтыми» – по цвету своих глиняных построек, а эпитет «синий» в отношении монголов восходит скорее всего к шаманским верованиям и поклонениям «вечному синему небу», благодаря покровительству которого монголы достигали господствующего положения в мире*); **табан таряан** пять хлебов (*рис, просо, ячмень, пшеница, соевые бобы*); **табан түби** пять материков (*Азия, Европа, Африка, Америка, Австралия; по современным представлениям имеется шесть континентов: Евразия, Северная Америка, Южная Америка, Африка, Австралия и Антарктида*); 3) пятёрка (*отметка как оценка знаний*); **табануудые табиха** ставить пятёрки; 4) пятое (*о числе*); **январиин табанда** пятого января; 5) *в сочет.:* **олон таба** а) множество, очень много; б) всякая всячина.

**табанай 1.** *в сочет.:* **табанай сааһан** пятёрка (*о бумажных деньгах*); **2.** *атр.* пятый; **табанай үдэр** пятое число; **табанай нэгэн** одна пятая.

**табанайхи** пятирублёвка.

**табанан** *старомонг.* зять царя (*князя*).

**табангууд** (*один из монгольских родов, вошедших, наряду с цонголами, сартулами и другими, в состав бурятской народности*) *этногр.* табангуты.

**табанжэл** *см.* **табан (табан жэл)**.

**табанжэлэй** *см.* **табан (табан жэлэй)**.

**табанта** пять раз.

**табар** I *звукоподр., выражающее стук, топот и употребляющееся в двойной основе*; **табар-табар алхаха** шагать, топая ногами (*или* стуча каблуками); **табар-түбэр** *звукоподр.* топоту, топанью.

**табан** II *парн. к* **абар** II.

**табараан** 1) сильный топот (*ног, копыт*); **туруунай табараан** топот копыт; 2) топтание передней ногой (*о верблюде*).

**табаруулха** *побудит. от* **табарха**.

**табарха** 1) топотать (*о лошади*); 2) топтать передней ногой (*о верблюде*).

**табархаха** хвастаться пятёрками.

**табаршаалга** вид игры в лодыжки (*подбрасывание и ловля в руку лодыжек в разных вариантах*).

**табата 1.** стоит пять (*копеек, рублей*); **2.** пятизарядка (*о винтовке*).

**табатай** пятилетний (*о возрасте*); **арбан таба-зургаатай** пятнадцати-шестнадцатилетний; **хүбүүмнай табатайхан** нашему сыну только пять лет.

**табахан** *уменьш. от* **табан**.

**табгай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) лапа; **тэмээнэй табгай** верблюжья лапа; **тэмээн табгай шэнги** как верблюжья лапа (*о растоптанной обуви*); 2) бабки над копытами; бабки с копытами; **табгай сагаан морин** лошадь с белыми пятнами на бабках; **табгайн хурдаар табижа ябаха** ехать, пустив (коня) вовсю (*или* со всех ног); **табгайтан** *эхир.* однокопытные; 3) ступня, стопа; **табгайһаа тархидаа хүрэтэр** с головы до пят.

**табель 1.** табель (*доска с номерками для учёта явки на работу и ухода с работы*); **ошоходоо, номерогоо табельда үлгэхэ** уходя, вешать номерок на табельную доску; **2.** (*в среднем учебном заведении – ведомость об успеваемости*); **жэлэй һуралсалай сэгнэлтын табель** табель об успеваемости за год (*табели составляются также по четвертям года*); **3. хэргэм зэргэ тухай табель** *ист.* табель о рангах (*утвержденный Петром I законодательный акт, действовавший до революции и определявший порядок прохождения службы чиновниками; устанавливал 14 рангов или классов*).

**табельна** (*хуулита ёһоор үгтэһэн*) табельный; **табельна буу зэбсэг** табельное оружие.

**табельщик** (*хүнүүдэй худэлмэридөө ерэхэ ошохые бүридхэгшэ*) табельщик.

**табжага: табжага-табжага** топот, бег с топотом.

**табжаганаан** 1) конский топот; 2) дробный стук; лязг (*зубов*).

**табжаганаха** стучать копытами; **табжаганаса гүйхэ** бежать с топаньем.

**табжагануулха** *побудит. от* **табжаганаха** 1) скакать на лошади; 2) стучать; **шүдөө табжагануулха** а) стучать зубами (*напр., от холода*); б) щёлкать зубами (*о волке*).

**табиг** *будд.* жертва, жертвоприношение; **табиг тахил бариха** приносить жертвоприношение, делать жертвоприношение.

**табиглаха** *будд.* приносить жертву, совершать жертвоприношение.

**табигдаха** *страд. от* **табиха** 1) быть отпущенным (*или* освобождённым); быть демобилизованным; распускаться, отпускаться; **амаралтада табигдаха** отпускаться на отдых; **армиһаа табигдаха** а) демобилизоваться из армии; б) *атр.* подлежащий демобилизации из армии; демобилизуемый; 2) быть поставленным (*или* положенным, *на что-л., где-л.* (*о предмете*); ставиться; **стол дээрэ табигдаха** быть поставленным на стол; **энэ экспонат музейдэ табигдахань** этот экспонат будет выставлен в музее; **тоо бүридхэл һайнаар табигданхай** учёт поставлен хорошо; 3) быть представленным (*на обсуждение, решение*); **партийна организациин урда энэ асуудал табигдаа** этот вопрос поставлен перед партийной организацией; 4) быть отпущенным (*или* выделенным) (*о материальных, денежных средствах*); **шэнэ байшангай барилгада табигдаһан мүнгэн зөөри** денежные средства, отпущенные на строительство нового здания.

**табигша** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *см.* **табиха**; **2.** *в сочет.:* **үндэһэ һуури табигша** основоположник; **эхи табигша** начинатель, зачинатель; **3.** *старомонг., будд.* слуга высшего ламы, прислужник в храме; **бурханай табигша лама** слуга Будды; приносящий жертвы; **4.** постановщик, режиссёр; **зүжэг табигша** постановщик спектакля; **5. гал** (*или* **түймэр**) **табигша** поджигатель.

**табидахи** пятидесятый; находящийся на пятидесятом месте.

**табидаһан** ставленник.

**табидугаар** *старомонг.* пятидесятый.

**табилан(г)** 1) предопределение, судьба; 2) задатки, способности.

**табилантай** имеющий судьбу; **муу табилантай** несчастливый; **һайн табилантай** счастливый.

**табилга** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь:* **гар табилга, хүл табилга** *г.м.*) 1) разрешение; отпуск, освобождение; **табилга үгэхэ** давать разрешение *на что-л.;* **табилга абаха** получать отпуск (*или* освобождение, отгул); **табан хоногой табилга абааб** я получил отпуск (*или* освобождение) на пять дней; **табилга зүбшөөл** разрешение на отлучку, увольнительная; **2.** в *нек-рых сочет.:* **гар табилга** подписание, подпись; **ямаршье гар табилгагүй** без всякой подписи; **хүл табилга** беготня; переполох.

**табилдаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь:* **дарья табилдаха, хүл хүбөө табилдаха** *г.м.*) *взаимн. от* **табиха**; **дарья табилдаха, (шаг) шууяа табилдаха** поднимать шум; **хашхарга хуугайлалга табилдаха** поднимать крик; **хүл хүбөө** (*или* **хүл хөөрсэг, һандагай һүүхэ**) **табилдаха** поднимать суматоху, приходить в смя-

тение; суетиться; **гар табилдаха** подписываться вместе с другими; **гар табилдаха** ≈ сбоку припёка.

**табилсаха** *совм. от* **табиха**.

**табилта** 1) *см.* **табилга**; 2) увольнительная.

**табилтай** такой, что можно ставить (класть *и т.д.*); **анхарал табилтай** стоящий внимания.

**табилуулха** *побудит. от* **табилха** 1) припускать (лошадь) рысью; **моринойнгоо шадал соо табилуулжа ябаха** скакать во всю мочь своего коня; **иишэ тиишээ табилуулха** сновать туда и сюда (*о трамваях, автобусах*); 2) писать скорописью.

**табилха** 1) сновать, бегать (*напр., о мыши*); 2) расставлять небрежно (*вещи, посуду и т.п.*).

**табимаар** стоящий того, чтобы ставить (класть и т.д.); **һаналаа табимаар** достойный внимания.

**табимал 1.** 1) приставленный; **табимал губшуур** ставной невод; 2) отпущенный (*напр., о волосах*); **2.** ставленник.

**табин** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) пятьдесят; *редко* полсотни; *в сложн.* пятидесяти-; *при глаголах* (*без* **-н**) пятьдесят раз; **таби-жаран алхын газарта** на расстоянии пятидесяти-шестидесяти шагов; **табин мүнгэн** пятьдесят копеек, полтинник; **таби гаран** больше пятидесяти, пятьдесят с лишним; **таби гараа** ему за пятьдесят; **таби хүрэжэ байна** ему под пятьдесят; **табин жэлэй болзор** пятидесятилетний срок; **табин жэлэй ой** пятидесятилетняя годовщина, пятидесятилетний юбилей; **таби табяар** по пятьдесят; **табин удаа** пятьдесят раз; **табин жэл** пятьдесят лет; 2) *ист.* полусотня (*в армии или объединение в пятьдесят дворов*); **табинай ноён** пятидесятник, начальник полусотни (*по свидетельству Георги, в 18 в. во главе группы юрт из 10-12 семей – хотон – стоял засул; 4-6 хотонов составляли холбон, или табин, возглавлял его шуленга* – Б. Цибиков).

**табин** *тунк.* род; **Хонгоодор табин** род Хонгодор; **ямар табинайхибта?** вы из какого рода?

**табинай: табинай сагаан** полтинник; **табинай даамал** пятидесятник.

**табинайхи** *уст.* пять червонцев (*пятьдесят рублей*).

**табиса** 1) пуск, запуск; **ракетэ табиса** запуск ракеты; 2) *рел.* подношение, приношение (*за требы*); жертва; **үргэл табиса** подношение, приношение; 3) *рел.* место, (*обычно на горном перевале*) где совершались подношения горным духам; 4) ставка (*в игре*).

**табисуур** 1) доля, удел; предначертание, предназначение; **табисууртай** предназначенный; **баян, үгытэй, мүн ноён ябаха табисууртай хүнүүд байха** бывают люди, на роду которых написано быть богатыми или бедными, или нойонами; **уг табисуур** родословная; 2) творец, создатель.

**табита** 1) стоит пятьдесят (*рублей, копеек*); 2) *см.* **табитай**.

**табитай** пятидесятилетний.

**табиха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь:* **буу табиха, хараал табиха, бодолго табиха** *г.м.*) 1) ставить, класть; **буу табиха** а) ставить ружьё; б) делать выстрел, стрелять; **наядтайшье үбгэд һур харбаанай хажууда ерэжэ, заримдаа хэдэн годли табяадшье үзэдэг бэлэй** (*Линх.*) даже старики, которым за восемьдесят лет, приходили на стрельбище и иногда для пробы выпускали несколько стрел; **бухал табиха** ставить копны, копнить; **самовар табиха** ставить самовар; **пеэшэн табиха** класть печь; **урдань айлнууд һэеы гэрнүүдээ хоорондоо 100-200 метр зайтайгаар, ямаршье эмхигүйгөөр табидаг һэн** (*Линх.*) раньше буряты свои юрты ставили на расстоянии 100-200 метров друг от друга, безо всякого порядка; **гараа табиха** ставить подпись; расписываться; **баанха** (*или* **жэн, горчичник**) **табиха** ставить банки (*компресс*); **һуури табиха** класть фундамент, положить основание (*напр., зарода*); **тамга табиха** ставить печать; **хабха табиха** ставить капкан; 2) ставить, выставлять, выдвигать; **зорилго табиха** ставить задачу; **асуудал табиха** ставить вопрос; **эрилтэ табиха** выдвигать требование; **харуул табиха** выставлять караул (*пост, охрану*); **баталалгада табиха** ставить на утверждение; **кандидаднарые табиха** выдвигать кандидатов; **үндэр дуунда табиха** ставить на голосование; **резолюци табиха** накладывать резолюцию; **обоогой жандагынь (тахигшад) юрэнхыдөө хоёр голой зон байдаг һэн; тиимэһээ гол голойхид өөр өөрынгөө бүхэнүүдые табидаг байгаа** (*Линх.*) на обоо собирались в основном прихожане двух долин и каждая сторона выставляла своих борцов; 3) пускать, подпускать; допускать; **буха табиха** а) подпускать быка (*для случки*); б) оставлять телка некастрированным, на развод; **тугал табиха** подпускать телёнка (*при доении*); **годли табиха** пускать стрелу; **буу табиха** стрелять; **гал табиха** пускать огонь, поджигать; **мори табиха** пускать коня; **гүйгөөшэнүүдээ 3-4 модоной газарһаа табихаяа абаашадаг һэн** бегунцов уводили на старт на расстояние 3-4 вёрст; **дэмы табиһан дээһэн, һула табиһан һур шэнги үндыхэдөө, үхибүүн томо болоходоо, хүн дүрсэеэ алдажа болоно** (Цыренд.) когда ребёнок вырастает, не приученный ни к какому порядку (*букв.* как брошенная волосяная верёвка или ремень), то, повзрослев, может потерять человеческий облик; **нохой табиха** спускать собаку (*с цепи*); **дүтэ хүрэтэр табиха** подпускать близко; **хии һалхинда табиха** пускать на ветер; 4) выпускать, освобождать; **түрмэһөө табиха** освобождать из тюрьмы; **сагаалганда һурагшадые гурбан хоногоор гэртэнь табидаг һэн** в дни цагалгана учеников отпускали домой на три дня; 5) отпускать, отращивать; **үһөө табиха** отпускать волосы; **һахалаа табиха** отпускать себе бороду; **гэзэгэ табиха** отращивать косу; 6) ослаблять (*ремень, вожжи*); **ременеэ һуларуулан табиха** ослаблять ремень; 7) *часто переводится с учётом знач. перв. комп. или даже по его знач.;* **үндэһэ табиха** закладывать основы; **хилэ табиха** устанавливать границы; **зүжэг табиха** ставить пьесу; **диагноз табиха** ставить диагноз; **анхаралаа табиха** обращать внимание; **дарьяа табиха** поднимать шум; **дуу табиха** издавать крик; **мэдээ табиха** терять сознание; **зуурһан талха табиха** ставить тесто; **ами табиха** испустить дух, умереть; **даам табиха** играть в шашки; **дураарынь табиха** давать волю, распускать; **юрөөл табиха** желать блага, благословлять; **мэдээ табиха** потерять сознание; **нюдэ табиха** следить, смотреть; **тэмдэг табиха** делать отметки; **уһанда табиха** спускать на воду (*лодку*); **шэхээ (һула) табиха** превращаться в слух, внимательно (*или* исподтишка) прислушиваться; **хараал табиха** осыпать ругательствами; **микрофон табиха** включать микрофон; **бодолго табиха** размышлять; **ном ба түрын хэрэгүүдтэ оюунайнгаа эдеэр бодолго таби; хоёр ёһондо мэргэжээ һаа, огторгой газар хоюуландань ябагша мүн** (*Галш.*) прилагая способности своего ума, размышляй о делах духовных и светских; если будешь в совершенстве знать два закона, ты уподобишься побывавшему и на небе, и на земле; 8) *будд.* **ном табиха** знакомить с учением Будды; **парчин табиха** читать проповедь; **тахил табиха** подносить дары, совершать жертвоприношение; **толи табиха** (*хүнэй бэедэ табихада, мэдэхэ хүндэ үбшэниинь, мүн бэшэшье юумэнүүд харагдадаг*) ставить толи (*металлический круг из желтой полированной, блестящей меди*); **үбшэндэ ээлэгдээ һаа, эмэй бурханда зальбарал таби; эмшэн үбшэниие таниха, эдэгээхэ эмтэй ушарха болохо** (*Галш.*) если ты заболел, обращайся с мольбой к богам лекарств; лекарь распознает болезнь и найдёт исцеляющее лекарство; **уула ба шугы тэдэндэ мэдэһээр байжа, гал бү таби; хэды шэнээн амитанай галдуулһанай тоогоор өөрөө галдуулха** (*Галш.*) с умыслом не делай пожара в горах, лесных зарослях и тому подобных местах; сколько жизней будет сожжено, столько раз будешь сожжён сам; **төөнэ табиха** (*или* **төөнэхэ**)

прижечь больное место; **мүргэл табиха** класть поклоны, поклоняться; **сан табиха** возжигать курение; *старомонг.* **түлгэ табиха** гадать; **ушаралай бошог табиха** высказать пожелание, чтобы судьба сложилась благоприятно для встречи в будущем.

**таблаа** 1) (*хоёр юумэ холбожо таблаһан газар*) клёпка; заклёпка; (*буряад дэгэлдэ хададаг шүрэ болон үнэтэ шүлуунуудаар хэгдэһэн*) **тобшын хоёр хажуугай** (*алтан, мүнгэн, сад*) **гоёолто** (*Кр. толк. сл.*) металлические заклёпки для пуговиц (*из драгоценных камней*); **мүнгэн таблаатай тобшо** (*бурятская*) пуговица с серебряной заклёпкой.

**таблааһан** заклёпка.

**таблагша** клепальщик.

**таблалга** клёпка; чеканка; **элдэб угалза болон зураг таблалга** (*тусхай гуримаар түбылгэн гаргаһан угалзатай хэбтэ сохин гаргадаг* – Бальжиним.) чеканка разных узоров и рисунков.

**таблаха** 1) клепать, заклёпывать; 2) **хадааһа таблаха** делать шляпку (*у гвоздя*); 3) насаживать бляху.

**таблеткэ** таблетка.

**таблица** таблица; **үдхэлгын таблица** таблица умножения; **логарифмуудай таблица** таблица логарифмов; **шүүбэриин таблица** таблица выигрышей.

**табло** (*жэшээнь, нааданай тоо, мүн ондоошье бэшэгүүд тэрээн дээрэ харагдадаг*) табло.

**таблоид, һальхай ябадалай сонин** (*багахан хэмжээнэй газетэ; забхай, һальхай шанартай, олоной гайхамаар мэдээнүүдые олон зурагуудтайгаар толилдог*) таблоид.

**табльдот, комплексно эдеэн** (*энэ тогтомол юумэнүүдһээ бүридэдэг тула сэнгынь урид мэдээжэ тула менюгэй дээдэ талада бэшэгдэдэг; олон ресторанда байдаг. Энээнһээ гадна дурааараа захиха блюдэнүүдшье байха*) табльдот (*табльдот*).

**табсан** 1) низенький столик (*перед божницей или для посуды*); **гэрэй ээзн эхэнэр айлшанай урда табсан табяад, сай аягалжа, заабол хоёр гараараа гартань барюулһанай һүүлээр сагаан эдеэтэй табаг табяад, гэдэргээ сухарижа: «Табаг баригты», – гээд дохихо** (*Цыренд.*) хозяйка ставила перед гостем низенький столик, наливала чай и обязательно обеими руками вручала ему чашку, затем ставила тарелку с молочной пищей и, отступив немного, говорила с поклоном: «Откушайте, пожалуйста»; 2) ступенька, помост; **капитанай табсан** капитанский мостик; **хашааһаа гурбан тохойн тэды набтараар зүг бүхэнһөө табсангаар хүреэлэ; тэрэнэй дээрэ байжа, хашаагай сааналаа дайсантай хүсэ шадал үзэлсэжэ шадахаш** (*Галш.*) кругом внутри забора, на три локтя ниже его высоты, устанавливай помосты; стоя на них внутри забора, сможешь силой и ловкостью драться с врагом; 3) *перен.* ступень; **эрдэмэй түрүүшын табсангууд** первые ступени к образованию; 4) *перен.* порог; **таби наһанай табсан дээрэ зогсохо** стоять на пороге пятидесяти лет.

**табсантай** ступенчатый; || *прил. сост.* **олон табсантай** многоступенчатый.

**табсантаха** быть ступенчатым.

**табсантаһан** ступенчатый.

**табу, сээр** (*эртын сагай хорюулнууд: ямар нэгэн юумэ хэрэглэхэгүй, энэ тэрэ үгэ хэлэхэгүй г.м. Жэшээнь, юумэ үргэнгүй модо отолхогүй, галдаа муухай юумэ хэхэгүй, һамганиинь үбгэнэйнгөө, мүн тэрэнэй зарим дүтын хүнэй нэрэ хэлэхэгүй гэхэ мэтэ олон хорюулнууд байдаг. Тэдэниие эбдэбэл, дээдын хүсэнүүдтэ хэһээгдэхэ гэдэг. Юрэ нүгэл гээшэ энээндэ хабаатай гэдэг*) табу.

**табуляграмма** (*перфокарта, перфолентэ гэхэ мэтэнүүдһээ абажа, тоололгын машинын гаргаһан таблица, үзэгөөр гү, али тоогоор бэшэгдэһэн текст*) табуляграмма.

**табулятор** табулятор (*электромеханическая ЭВМ; обрабатывая числовую и буквенную информацию, нанесённую на перфокарты, решает бухгалтерские, статистические, учётные и иные задачи и результаты выдает на бумажной ленте и специальных бланках, т.е. табуляграммах*).

**табуреткэ** табуретка.

**табуулан** впятером, пятеро; **табууландаа һуужа байгаа** сидели впятером.

**табхаансаг** небольшая деревянная кадка для молочных продуктов.

**табхагар** 1) плоский; низкий и широкий; **һиибэр гээшэ набтархан, табхагар аад, уужам модон амһарта** (*тогоо нэрэхэдээ, тэрээн руу хүйтэн уһа хэжэ, зосоонь танха һуулгадаг; архиин нэрэгдэжэ байхада, һиибэр соохи уһан ходо һэлгүүлэгдэжэ байха ёһотой*) охладитель при выгонке молочной водки – это приземистая, широкая кадушка; 2) плоскоголовый; плоский на вершине.

**табхайлгаха** *побудит. от* **табхайха** 1) понижать; делать низким, плоским; 2) иметь приземистый вид.

**табхайха** 1) быть плоским; 2) иметь плоский верх; 3) быть плоскоголовым; быть плоским на вершине; 4) *перен.* разваливаться (*при сидении*); **табхайжа һууха** сидеть, развалившись.

**табхалзаха** двигаться, суетиться (*о приземистом, с плоским видом человеке*).

**табхан** *уменьш. от* **таб** I.

**табхансаг** крынка (*для молока*).

**табхар** (*набтархан аад, бүдүүн*) невысокий, короткий, плоский (*о посуде, лошади, обрубке*); **тарган пилхагар, табхар улаан хүн** ожиревший, расплывшийся, невысокий, краснорожий человек; **табхар морин** невысокая, с плоским крупом лошадь; **табхар тайрадаһан** короткий толстый обрубок.

**табюулха** *побудит. от* **табиха** 1) заставить (попросить) поставить; 2) добиться *чего-н.* (*разрешения, оценки, угощения и т.д.*); **архи табюулха** добиться угощения водкой.

**табюур** 1) подставка; **ябаган табюур** подставка в виде кольца (*под круглый чан*); 2) маленький столик.

**табяад** около пятидесяти, приблизительно пятьдесят; **табяад оной эхеэр** в начале пятидесятых годов.

**табяан:** ◊ **унаган табяагаараа** полной рысью; на всех парах, во всю (молодую) прыть.

**табяатай** 1) поставленный, расставленный; 2) (от)пущенный.

**тавриинхид** (*манай ээрын урдахи 5-дахи зуунһаа эхилээд, Таврика гэжэ нэрэтэй байһан урда Крымэй зон. Манай ээрын 1-дэхи зуун жэлһээ эхилэн, хүршэ угсаатанаараа худхаралдашаһан. Таврика гэжэ нэрэнь Таври гэжэ болоод, бүхы Крымые 20 зуунай эхин болотор тэмдэглэдэг байһан. Хубисхалай урда Крым болон Урда Украина хамтаран, Таврическа губерни болодог байгаа*) таврийцы.

**тавтологи, дахин үлүү дабталга** тавтология.

**таг** I 1) стенная полка; **задагай таг** (*нэеы гэрэй үүдэнэй зүүн талада, эргэнэгэй хажууда табигдадаг; тэрээн соо тогоо горшоог, хүнэг гэхэ мэтэ томо амһартаяа табидаг байгаа*) открытые полки (*буфет без дверец*); 2) (*эрьен тойроной оршонһоо үргэгдэһэн үндэр газар; тэгшэ оройтой*) высота, высокое место, плоская гора; **Сүмэр таг** гора Сумбэр; **Байтаг** Байтог (*в Усть-Ордынском округе*); **номой таг** книжная полка; **доодо таг** нижняя полка.

**таг** II совсем, совершенно, абсолютно; **таг дүлии** совершенно глухой, **яг-таг бүтүүлхэ** совершенно закупорить; **таг мартаха** совсем забыть.

**таг** III *старомонг., числ.* десять миллиардов.

**таг** IV: **таг-тиг** *звукоподр.* тик-так (*бой часов*); **таг-таг** тик-так (*удар топором по твёрдому предмету*).

**тагаалал** 1) кончина (*вежливая форма*); **тагаалал болохо** скончаться; 2) мысль, воля, замысел, учение; **үшөө baha хирэгүй юрөөлые дээдэшүүлэй тагаалал ямар соонь таби; тэрэ хадаа хуряahан буянгуудаа али хүсэhөөрөө али хүсэhэн хэрэг бүгэдэ хүргэхэ жолоошон мүн** (*Галш.*) также непорочное благопожелание произноси, следуя воле высших; оно – ведущий, который направит все собранные благодеяния с соблюдением всех желаний на осуществление любого желаемого дела; **холисонгы тагаалал** смешанные воззрения (*китайская разновидность буддизма под названием «чань»* – Балданж.).

**тагаан** таган; **буугай тагаан** подставка для стрельбы из ружья; **тогооной тагаан** таган для котла, чугуна (*металлический обруч на ножках*).

**тагалсаг** ноги скота (*отделённые от туши*); *пренебр.* нога (*человека*).

**тагалтар** *тунк.* двухлетний изюбр; *закам.* трёхлетний изюбр.

**тагжааха** *побудит. от* **тагжаха** засорять.

**тагжагар** толстый; кряжистый.

**тагжалга** засорение.

**тагжанхай** 1) закупоренный; **тагжанхай hудаhан** закупоренный кровеносный сосуд; 2) заложенный (*о носе при насморке*).

**тагжаха** закупориваться, засоряться; **тагжашаhан хамар** нос заложило; **тагжашаhан hүлэмхи хоолойгоор ооголхо** звать (*или* кричать) охрипшим голосом.

**тагзагар** низкорослый.

**таглаа** 1) затычка, пробка; втулка; 2) *перен.* отговорка, прикрытие; **мэдэхэгүй гэдэг мянган үгын таглаа юм** *посл., досл.* слово «не знаю» – заглушка тысячи слов.

**таглаадаhан** *см.* **таглаа**.

**таглаари** *см.* **таглаа**.

**таглаатай** закупоренный.

**таглаха** 1) закупоривать, затыкать; **шэл таглаха** заткнуть бутылку; **шэхээ таглаха** заткнуть уши; 2) *перен.* заставить замолчать; 3) *перен.* сильно ударить.

**тагнагар** (*үргэн, набтар аад, үзүүртээ томо болоожо шантад гэhэн*) приплюснутый и вздёрнутый (*о носе*).

**тагнайлгаха** *побудит. от* **тагнайха**.

**тагнайха** 1) иметь приплюснутый и вздёрнутый нос; 2) поднимать (*или* задирать) нос.

**тагнал** I 1) разведка; шпионаж; 2) *зап.* сыщик, агент (*разведки*); шпион; 3) агентура.

**тагнал** II *парн. к* **гайхал**.

**тагналга** разведывание.

**тагнаха** I разведывать, разузнавать; шпионить.

**тагнаха** II *парн. к* **агнаха, гайхаха, магтаха**.

**тагнуул** разведка; шпионаж; **тагнуул-самолёт** самолёт-разведчик; **нюуса тагнуул** тайная разведка; **сэрэгэй тагнуул** военная разведка.

**тагнуулай** разведывательный; **тагнуулай ажал** разведывательная работа; **тагнуулай отряд** разведывательный отряд.

**тагнуулайхид** работники разведки.

**тагнуулха** *побудит. от* **тагнаха** I отправлять в разведку.

**тагнуулшан** разведчик; шпион; агент; **тагнуулшад** *мн.* агентура.

**тагтаа** 1) голубь (*домашний*); 2) голубиный; **тагтаа үнгэ** голубиный (*сизый*) цвет; *монг.* **тагтаа шуудан** голубиная почта.

**тагтагар** короткий.

**тагтар** низкорослый, низкий.

**тагша** чашка (чайная), чашечка, пиала; **нэгэ тагша сай ууба** выпил чашку чая.

**тад** I: **тад шубуун** степной орёл.

**тад** II *частица усил.* совершенно, совсем; **тад буруу** совершенно неправильный; как раз наоборот; **тад ондоо илгаа** полная противоположность; **тад ондоо илгаа** полная противоположность; **тад ондоогоор** совершенно по-другому, совсем иначе; **тад эсэргүү байдал** ≈ диаметральная противоположность; **тад улаан** совершенно красный; **тад hохор** совсем слепой; **тад эсэргүү зүйл** противоположность; **тад эсэргүү зүйлнүүдэй нэгэдэл ба тэмсэл** *филос.* единство и борьба противоположностей; **гэрэй тад урдахана** как раз перед самым домом; **тад худалаар** совершенно ложно; **гэртэhээ газаашаа тад бү гарагты!** из дому ни ногой!

**тад** III *звукоподр., выражающее стук, грохот*; **тад гэсэ** со стуком; **тэнгэри тад-няд** (*или* **няд-тад**) **гэнэ** гром гремит.

**тадагар** вытаращенный, на выкате (*о глазах*).

**таджигууд** (*Таджикистанай гол зон; 5 миллион 800 мянган хүн болодог; 59%-нь – таджигууд, 23%-нь – узбегүүд, 10%-нь – ородууд; гүрэнэй хэлэнүүдынь – таджик ба ород; зонойнь дунда зэргын наhан: эрэшүүлэй – 64, эхэнэрэй – 70. Мүн Афганистан, Иран болон КНР-тэ hуудаг. Манай ээрын урдахи нэгэдэхи мянган жэлэй 1-дэхи хахадта энэ газарта Бактри гэдэг гүрэн бии болоо. 6-4 зуун жэлнүүдтэ Иранай Ахменидүүдэй, мүн Александр Македонскиин эзэмдэлгэ доро байгаа. Манай ээрын урдахи 3 зуун жэлhээ Греко-Бактриин, Кушанска хаан түрэнүүдтэ эзэмдэгдээд байгаа. 8 зуун жэлдэ арабуудта эзэмдэгдээ, 9-10 зуунай үеэр Тахирид болон Саманидуудай гүрэнүүдтэ оруулагдаад, тэрэл үедэ таджик арад үндэhэтэн бүрилдэhэн. 10-13 зуун жэлдэ Газневид, Караханид гүрэнүүдтэ, мүн Хорезмдэ ородог байгаа. 13-16 зуун жэлнүүдтэ энэ газарые монголшууд, hүүлээрнь – тимуридүүд эзэмдээ. 16 зуунhаа Бухарагай хаан түрэдэ оруулагдаа. 1868 ондо Таджикистанай зарим хубинь Россида нэгэдүүлэгдээ. 1924 ондо Таджигай АССР байгуулагдаад, 1929 ондо Таджигай ССР болоhон. СССР-эй hандархада, амьараа гүрэн болонхой*) таджики.

**таджик** таджикский; **таджик хэлэн** (*индоевропейскэ бүлын иран бүлэгтэнь ородог*) таджикский язык (*древняя письменность на основе арабской графики, в СССР – на основе русского алфавита. Знаменитые поэты и учёные Омар-Хайям, Фирдоуси и другие считаются таджикскими и персидскими, т.е. иранскими деятелями*).

**тадтай** *межд., выражающее удивление, испуг, страх* ай!, ах!

**тадхай** *межд.* фи, фу.

**тадь, тади** *окрик на овец и коз* прочь!

**тажа: тажа улаан шэнэhэн** *фольк.* кряжистая красная лиственница.

**тажаа 1.** вздувшийся, вспученный (*о животе*); **тажаа үбшэн** рахит; **тажаа хүн** карапуз; **түбөө тажаахан** замухрышка; **2.** полярная сова.

**тажаараlга** рахит.

**тажааруулха** *побудит. от* **тажаарха**.

**тажаарха** 1) вздуваться, вспучиваться (*о животе*); **тажаарhан хурьган** рахитичный (*со вздувшимся животом*) ягнёнок (*даже песок ест*); 2) *перен.* отставать в развитии (*вследствие рахита*); страдать рахитом.

**тажаахай** *заигр., см.* **абаахай** I.

**тажаахан** *уменьш. от* **тажаа**.

**тажага:** || *прил. сост.* **тажага улаан** совершенно красный.

**тажаганаха** бегать, носиться взад и вперёд (*только о ком-л. с большим животом*).

**тажагар** 1) приземистый, кряжистый; 2) пузатый.

**таиландынхид** (*Таиланд гэжэ Индокитайн хахад арал дээрэ Вьетнам, Лаос, Кампучи, Малайзи, Бирмэ, Сингапур гэжэ оронуудтай оршодог гурэнэй олонхи зон; 59 миллион зон болодог; зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 67, эхэнэрэй – 72; гурэн түрын хэлэниинь тайска (сиам) хэлэн; хуулита шажаниинь – буддизм. Манай ээрын 1-2 зуун жэлдэ мон гэжэ арад эндэ түрүүшын гурэнүүдые байгуулһан. 13-дахи зуун жэлдэ хойто зүгһөө тай угсаатан нэбтэрэн орожо, монуудтай худхаралдашаһан. Хаан түрэтэ сиамска гурэн 15 зуун жэлдэ эсэслэн тогтоо. 16, 18 зуун жэлнүүдтэ Сиам Бирмэтэй дайлалдаа. 17 зуунай тэн багаар ороной эрье газарнуудта голланди, француз зоной факторинууд бии боложо эхилээ. 1800 ондо тэдэ зон оронһоо намнагдажа, Сиамда европынхидай ерэхэнь хоригдоһон байна. 1855 ондо британиинхид Сиамтай худалдаа наймаанай тэгшэ бэшэ договор баталжа шадаа. 1896 ондо Сиам англи болон французуудай нүлөөлжэ байха хубинуудта хубаагдабашье, бэеэ даанхай зандаа үлөө һэн. 1939 ондо Сиам гурэн Таиланд гэжэ нэрэтэй болобо. Дэлхэйн хоёрдохи дайнда Таиланд Японой талада дайлалдаа. Саашадаа Корейдэ болон Урда Вьетнамда болоһон булиимтархы дайнуудта хабаадаа. 1961 онһоо тэндэ американ баазанууд байгуулагдажа эхилээ. 1976 ондо тэдэ баазанууд усадхагдажа, американ сэрэгүүд оронһоо гаргагдаһан. Таиланд мүнөө аграрно-индустриальна оронуудай тоодо ородог. Гадаадада худалдадаг гол зүйлынь каучук, энээгээр дэлхэй дээрэ 3-дахи һуури, мүн олово абалгаар 4-дэхи һуури эзэлдэг. Үнэтэ түрэлэй модонууд худалдагдадаг. Промышленностьнь автомобиль болон тракторнуудые, радио болон телеприёмнигуудые, видеомагнитофон болон компьютернуудые, калькулятор, трансформатор, электромотор гэхэ мэтые хабсаран гаргадаг. Гадаадын олон туристнууд энэ орондо ерэдэг*) таиландцы.

**тай** I 1) *межд.* тьфу, фу; **тай, яагаа муухай юумэ гээшэб!** тьфу, что за скверная штука!; 2) *аг. межд., выражающее жалость, сочувствие, соболезнование.*

**тай** II (*или* **тайска**) тайский; **тай** (*или* **сиам**) **хэлэн тайский (сиамский) язык** (*официальный язык Таиланда, письменность восходит к южно-индийской графике*); **тайска хэлэнүүд** (*Таиландын тай, Лаосой лаос, Бирмын шан, мүн КНР-тэхи чжуан, дун-шуй, ли болон бусад хэлэнүүд энээндэ ородог; хитад хэлэнтэй түрэл бэшэ гэжэ тоологдодог*) тайские языки.

**тайбан** (*бүридэмэл угэнүүдые бии болголсодог*) **1.** мир, спокойствие; **энхэ тайбан** мир; **энхэ тайбанай түлөө тэмсэл** борьба за мир; **2.** благополучный; мирный, спокойный; **амгалан тайбан байдал** мирная жизнь.

**тайбанаар** мирно; спокойно; **энхэ тайбанаар** (*нареч. сост.*) **зэргэ оршохо** мирно сосуществовать, вести мирный образ жизни.

**тайваниинхид** (*Хитад Республика гэжэ бэеэ нэрлэдэг гурэнэй зон, хитад яһатан; 22 миллион хун болодог; гурэнэй хэлэн – хитад. Шажаниинь – конфуцианство, зонойнь 25%-нь – буддистнар, 5%-нь – христианууд. ООН-ой гэшүүн байтарынь, 1971 онһоо тэрэнэй һууриень КНР эзэлээ. 230 ондо түрүүшын хитад сэрэгшэд эндэ ерэһэн, харин тэрэнһээ урагша гаошань гэдэг угсаатан эндэ һуунан. 1360 ондо монгол хаан түрын уедэ тэрэ хитад империин бүридэлдэ оруулагдаа. 1590 ондо португалиинхид эндэ ерэжэ, Тайвань аралда «угаа һайхан» гэһэн удхатай «Формозо» гэжэ нэрэ үгөө. 1624 ондо тус аралые голландиинхид эзэмдээ. Гэбэшье 1662 ондо Хитад тэдэниие намнажа шадаа. 1683 ондо манжын Цин хаан түрэ аралые эзэмдээ. 1895-1945 онуудта тус арал Японидо эзэмдэгдэнги байгаа. 1949 ондо коммунистнуудай Хитадта илалта туйлахадань, бута сохигдоһон демократическа хүсэнүүд эндэ тэрьедэн ерээ. 1954 ондо аралые американхид хамгаалжа байха гэһэн договор США-тай баталагдаһан. Мүнөө уедэ Тайвань дундуур зэргэ хүргэһэн экономикотой индустриально-аграрна гурэн болонхой. Промышленностьдань тон шэнэ технологи хэрэглэгдэдэг болонхой. Эрэшүүлынь дунда зэргэнь 73 наһа, эхэнэрнүүдынь 76 наһа наһалдаг. Гадаадын туристнар эндэ олоор ерэдэггүй*) тайваньцы.

**тайга 1.** тайга; **хүбшэ тайга** дремучая тайга; **2.** таёжный; **тайга газар** таёжная местность.

**тайгаархин** таёжники.

**тайгалха, тайгашалха** охотиться в тайге; тайговать.

**тайган** (*хитад үгэ; хаанай үргөөдэ байдаг, агталуулһан хүн*) евнух.

**тайгата(й)** таёжный, покрытый тайгой.

**тайгын** *атр.* таёжный.

**тайдхарха** *старомонг.* успокоиться, утешиться (*от тоски, печали, гнева*).

**тайжа** тайджи (князь, дворянин); владетельный феодал (*как указывает Шастина, со времён юаньской монгольской династии этот титул носили сыновья монгольских ханов; название происходит от китайского «тайцзы», что значит «царевич»; впоследствии значение этого термина изменилось; в значении 'княжич' он стал применяться к тем князьям и их сыновьям – чингизидам, которые не имели собственных подданных; после же 1691 г. «тайжи» составили привилегированное сословие, получавшее жалованье от маньчжурского императора и делившееся на несколько степеней. В бурятском языке этот термин имеет еще значение, одинаковое с русским словом «князь» – предводитель войска и правитель области, т.е. феодального государства, во главе с князем, напр., Великого княжества Владимирского. После присоединения Бурятии к России в русских документах предводителей бурятских родов и племен называли «князцами», т.е. малыми князьями, сайтами*); **одхон тайжа** младший тайджи (*самый младший сын князя*); *тунк.* самый младший сын (ласкательно); **тайжа хаан** князь; **хаан-тайжа** *уст.* цесаревич.

**тайлаг** (*тэмээнэй тул ботогон гэжэ нэрэтэй, тэрэл намартаа тайлаг гэжэ нэрэтэй болодог юм*) двухгодовалый верблюд.

**тайлагдаха** *страд. от* **тайлаха** 1) открываться, раскрываться; развязываться, распутываться; 2) сниматься.

**тайлалдаха** *взаимн. от* **тайлаха**.

**тайлаха** 1) развязывать, отвязывать; отстёгивать; расшнуровывать; **санаяа тайлалха** снимать лыжи; 2) снимать (*то, что надето*); **хубсаһаа тайлаха** раздеваться; **гуталаа тайлаха** снимать обувь, разуваться; **хуяг дуулгаяа тайлаха** *уст.* снимать доспехи (*шлем и латы*); 3) открывать, отворять, отпирать (*напр.*, дверь); **суурга тайлаха** отпирать замок; 4) *перен.* растолковывать, объяснять; развязывать; **заргалдаһан ба нааданай үгэнүүдые соносоо һаа, тэдэнээ сэдьхэлдээ тогтоо; тэрэ хадаа оюунай ба хэлэнэй зангяа тайлаха оньһото арга мүн** (*Галш.*) если услышишь слова шуток и спорящихся, удержи их в памяти; они – искусное средство развязывания пут, сковывающих мысль и язык; 5) *перен.* разгадывать, отгадывать (*загадку*); **нюусаа тайлаха** открывать свою тайну.

**тайлбари 1.** 1) отгадка; 2) разъяснение, комментарий, толкование; примечание; интерпретация; комментарии; **текст ба тайлбаринь** текст и толкование, текст с комментариями; **удхын тайлбари** толкование значений; **үгын тайлбари** толкование слов; **тайлбари гүн ухаан** Вайбхашика (*или* Вайшешика – *одна из школ индийской философии*);

**тайлбари зураг** иллюстрация; **тайлбари хабсаргаха** сопровождать комментариями, примечаниями; 3) оговорка; **2.** толковый; **тайлбари толи (бэшэг)** толковый словарь.

**тайлбарилагдамаар** объяснимый.

**тайлбарилагдаха** *страд. от* **тайлбарилха** разъясняться, комментироваться.

**тайлбарилагдашагүй** необъяснимый, неизъяснимый.

**тайлбарилалтагүй** не к чему объяснять; **тайлбарилалтагүй, ойлгосотой** не стоит объяснять – понятно.

**тайлбарилга** толкование, комментарий, разъяснение; примечание; интерпретация.

**тайлбарилгатай** объяснительный.

**тайлбарилха** 1) объяснять, разъяснять, толковать, комментировать; интерпретировать; **тайлбарилан ойлгуулха** объяснять, разъяснять, растолковывать; **зүүдэеэ тайлбарилха** толковать сон; 2) делать оговорку; **тайлбарилан хэлэхэдэ** (*или* **хэлэбэл**) то есть, иными словами.

**тайлгалха** устраивать «тайлган» (*см.* **тайлган**).

**тайлган** 1) *шам., будд.* **тайлган** (*жертвоприношение духам-покровителям, т.е. хозяевам местных гор, рек, озёр и ключей, устраивающееся улусом или улусами одного рода в тёплые времена года: с конца весны – май и до конца осени – октябрь. Главное его назначение – просьба у богов-эжинов дождей, травостоя, урожая, умножение скота, благополучия в семьях, избежание бед и несчастий. Одновременно тайлган был праздником, сопровождавшимся состязаниями между улусами в стрельбе из лука, борьбе, а также в лошадиных скачках. Тайлган практиковался шаманистами. Буддийское духовенство для утверждения своей религии среди шаманистов было вынуждено сохранить в изменённом виде жертвоприношения на перевалах и в местах бывших тайлганов, получивших название обоо тахилган*); **тайлгые эдигшэ** питающийся жертвой (*тэнгри*); **тайлгаһаа түрэгсэн** родившийся, происшедший из жертвы (*Вишну*); **тайлгын дайсан** враг жертвы (*асура*); **тайлга оруулха** *зап.* устраивать общинный тайлган; **тайлга тахилга** тайлган (*действие*); 2) **тоонто тайлга** (*ухибүүтэй болоһоор гурба хоноод хэгдэдэг ёһон. Хүршэнэрвв, түрэл гаралаа суглуулаад, сайлалга хэдэг. Шарууһа бодо малшье, нэгэн-хоёр хони гаргаха зон байха. Шарууһанай ехэ багань айлай шадалһаа болодог һэн. Тон хүүгэнэй түрэхэдвв унаһан газарта тохойн шэнээн нүхэ малтаад, һэеыгээр оёһон туулмагхан соо хойтыень гэхэ гү, али последыень хээд буладаг, тэрэ газараа шангаар нягталдаг, тиигээд үйһввр гү, али зартагайгаар балгаан шэнги юумэ обоолоод, жаахан түүдэбшэ хэдэг байгаа. Залагдажа ерэһэн лама үхибүү аршаанаар угааха, нэрэ үгэхэ, сээр табиха. Энэ тоонто тайлганда гэхэ гү, али милаангуудта ерэһэн зон үхибүүндэнь хони хурьга зааха, мүнгэ бэлэглэхэ. Тоонто тайлган дээрэ архи уудаггүй. Саашадаа хүүгэдэй нэгэтэй болотор энэ айл сээртэй байха* – Цыренд.) обряд зарывания в землю последа (*семейное торжество по случаю рождения ребёнка. В некоторых местах этот обряд назывался үхибүү үлгыдэ оруулалга, т.е. обряд первого пеленания и укладывания ребёнка в колыбель и проводился он через несколько дней после родов, когда у ребёнка отпадала пуповина*).

**тайлдаха** *страд. от* **тайлаха** *прям. и перен.* развязываться; **гуталай үдвври тайлдаа** развязались шнурки на обуви; **юрэ мэргэн, тэнэгые илгангүй, алинтайньшье али зохисотой хвврэлдвв хэ; хэлэгүйн зангяа тайлдаха, үгын ёһондо мэргэжэхэ** (*Галш.*) обычно умей вести любую приемлемую беседу без различия – и с мудрым, и с глупым; этим развяжутся языки и станешь совершенствоваться в навыке беседы.

**тайлуулха** *побудит. от* **тайлаха** раздевать, разувать *кого-л.*; **гуталынь тайлуулха** заставить разуться.

**таймыр, Таймырай** таймырский; **Таймырай** (*Долгано-Ненецкэ*) **автономито округ** (*хамта 50 гаран мянган зон тэндэ ажаһуудаг; 65 процентнь Дудинка, Диксон, Хатанга гэхэ зэргын хотонуудта һуудаг. Үндэһэ яһатаниинь гэбэл, ородууд, саха (долгануд), ненецүүд, нганасанууд болон бусад болоно*) Таймырский (*Долгано-Ненецкий*) автономный округ; **Таймырай заповедник** (*Красноярска хизаарта 1979 ондо байгуулагдаа. 1 миллион 350 шахуу мянган гектар талмайтай; Таймыр нуурай зарим хуби, тундранууд, намагууд, шэнэһэтэ ой гэхэ мэтэ энээндэ ородог*) Таймырский заповедник.

**тайрагдаха** *страд. от* **тайраха**; **тайрагдаһан** обрезанный, отрезанный.

**тайрадаһан** обрезок, обрубок; лоскуток.

**тайралга** резка, обрезка.

**тайраха** отпиливать, обрезать; стричь (*ногти*); **эбэр тайраха** спиливать рога; **хүл тайраха** ампутировать ногу; **эндэг-тааг тайраха** кромсать; **таһа тайраха** отрезать; **тайран тангаруулха** валить (*деревья на лесосеке*).

**тайруулха** *побудит. от* **тайраха** велеть обрезать, отрезать, подрезать, обрубить, подровнять (*напр., подол платья*).

**тайха** 1) *шам., будд.* приносить жертву, совершать обряд с жертвоприношениями; **тайлга тайха** устраивать тайлган (*см.* **тайлган**); **уула тайха** совершать жертвоприношение духам гор; 2) **тоонто тайха** совершать обряд зарывания в землю последа (*и одновременно семейное торжество по случаю рождения ребёнка*).

**тайчууд** тайчуты (*древнее монгольское племя, игравшее важную роль в ранней истории монголов*).

**тайшаа** тайша (*имеет древнее китайское происхождение, означает 'чиновник высокого ранга, министр'. В дореволюционной Монголии «тайши» обозначал первую из двенадцати степеней феодально-чиновничьего титула. В Бурятии «тайша» – глава степной думы, т.е. нескольких территориально-родовых объединений; напр., у хоринских бурят первым главным тайшой был Шодо Билтриков (1724-1732), вторым – Ринце Шодоев, сын Билтрикова, третьим – Джанцан Ринцеев, сын Шодоева и т.д. По «табелю о рангах» 1722 г. тайша приравнивался к чиновнику 7-го класса – надворному советнику*).

**такса** I, **тогтомол үнэ (хүлһэн)** такса (*точно установленная государством или органами самоуправления расценка товаров или размер оплаты труда или услуг*); **хатуу тогтомол үнэ (түлбэри, хүлһэн)** такса.

**такса** II, **(нэгэ янзын) ангууша нохой** (*нугархай ута бэетэй тула нүхэн соо байһан ангые баридаг*) такса.

**такси** такси: **таксиин жолоошон** таксист, шофёр такси; **таксиин тогтодог газар,** *монг.* **таксиин буудал** стоянка такси.

**такт** I, **1. ая, нэгэ адли** такт; **хүгжэмтэй нэгэ адли хатарха** танцевать в такт музыке; **ая ниилүүлэн дуулаха** петь в такт; **ая алдаха** сбиться с такта; **2. сохилто, хэмжүүр, сохилтын хоорондохи зай** такт; **сохилтыень харуулха, хэмжүүрыень тоншон харуулха** отбивать такт.

**такт** II, **юумэнэй ая (тааралдал)** такт; **юумэнэй аяыень мэдэхэ** иметь чувство такта; **юумэнэй ая соонь байха** соблюдать такт; **юумэнэй аяынь тааралдалые мэдэхэгүй** отсутствие такта.

**тактик** (*юумэ бэлүүлхэ арга ухаалхадаа бэрхэ хүн*) тактик.

**тактика, арга, арга мэхэ, байлдаха ухаан,** (*табиһан зорилгодоо хүрэхын тула хэрэглэхэ*) **тэмсэлэй арга** тактика.

**тактическа, тактикын** тактический; **тактикын һургуули** тактические учения; **тактикын амжалта** тактический успех.

**тал:** (*бүридэмэл глагол болон наречи бии болголсодог*) **тал-мүл, тал-мал** а) неясно, непонятно; **тал-мүл гэхэ** неясно говорить; б) плохо, с грехом пополам; **тал-мүл ородоор хэлэхэ** плохо говорить по-русски; **тал-мүл дуулдаха** смутно слышаться.

**тала** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) поле, степь, равнина, открытое пространство; **тала газар** степь, равнина; **Агын тала** агинские степи (*по преобладающим травам ковыльные, типчаковые, полынные*); **арюун тала** чистое поле; **сагаан тала** открытая степь; **элдин тала** привольная степь; **нюсэгэн тала** голая степь; **тала хээрэ** (*или* **дайда**), **хээрэ** (*или* **хүдөө**) **тала** *парн.* равнина, открытое поле; ненаселённое место; **тала руу хараха** смотреть вдаль; **тала дунда** под открытым небом (*напр., ночевать*); **талада ябаһан хүн** прохожий; 2) сторона, место; **хоймор тала** задняя (почётная) часть юрты; **алиш талаһаа** со всех сторон; **ара тала** задняя сторона, тыл; **газаа тала** наружная сторона; **гэрэй нюур тала** фасад дома; **нюур тала** лицевая сторона (*напр., листа*); **үбэр тала** передняя сторона; **һүүдэр тала** теневая сторона; **хажуу тала** бок, боковая сторона; **нүгөө тала** та сторона (*напр., улицы*); **хойто тала** северная сторона; **хүбүүнэй талаһаа ерэһэн хүнүүд** люди, приехавшие со стороны жениха; **гэрэй баруун тала** западная сторона юрты (*обычно сидят гости-мужчины*); **гэрэй зүүн тала** восточная сторона юрты (*женская половина*); **айлда ороһон хүн аха зоной дээдэ тээ** (*или* **талада**) **гаража һуухые сээрлэдэг** человек, вошедший в юрту, считает неприличным (запретным) сесть выше старших гостей; **алиш талаһаа бодомжолхо** всесторонне обдумывать; **талаар хараашалха** озираться вокруг; **талада гараха** отходить в сторону *прям. и перен.*; **талада һууха** а) сидеть в стороне; б) попадать впросак; **тала бариха** держать *чью-л.* сторону; **тала баригша** сторонник; **эб найрамдалай тала баригшад** (*или* **баримталагшад**) сторонники мира; **шанарай тала хараха** следить за качеством; 3) половина, часть; **доодо тала** нижняя часть; **дээдэ тала** верхняя часть; **үрын таланууд** *бот.* семенные доли; **үрын олон талатай ургамалнууд** многодольные растения; **үрөөһэн талата ургамалнууд** полудольные растения; 4) протяжение (*о пространстве и времени*); **арбан километрэй тала соо** на протяжении десяти километров; 5) *см.* **талада, талаһаа**; 6) || *нареч. сост.* **хии талада** (*или* **тала руу**) впустую.

**тала** II друг, приятель; **тала танил** а) *парн.* приятель, хороший знакомый; б) знакомые.

**талаан(г)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) счастье, удача; **талаан болоходоо** (*или* **боложо**) к счастью; **талаан туршаха** испытывать (*или* пытать) счастье; **талаан туршаһан** авантюрный; **талаан туршалга** риск; **талаан бууулхадаа** к несчастью, на беду; **талаан бурууталга** невезение; **талаан дайрахадаа** по счастливой случайности, к счастью; **талаан мэдэг** (*или* **мэдүүжэ**) **гэжэ** (*или* **гээд**) (на) авось, наудачу; **мухар талаан** слепая (*или* неожиданная, случайная) удача.

**талаангаар** по счастью, к счастью; с лёгкой руки.

**талаангүй** несчастливый; невезучий; **зол талаангүй, (аза)талаангүй** горемычный, незадачливый; **талаангүй-гөөр** неудачно (*о замужестве*).

**талаантай** счастливый, удачливый; **талаантайшуул** счастливые, удачники.

**талаар** I *послелог с род.п.* по линии, в области *чего-л.*, со стороны *чего-л.*; в отношении *чего-л.*; по; **ажахын талаар** по хозяйственной части; в хозяйственном отношении; **али али(шье) талаар, бүхы талаар** во всех отношениях; **ангиин талаар** в классовом отношении, с классовой стороны; **зарим талаар** в некотором отношении; **нэгэ талаар** с одной стороны; **нүгөө талаар** с другой стороны; **теориин талаар** в теоретическом отношении; **тоогой талаар** в количественном отношении; **уласхоорондын харилсаанай талаар** в области международных отношений; **энэ асуудалай талаар** по этому вопросу; **бүтээһэн эдлэлэй хэмжээнэй талаар** в отношении объёма продукции; **шанарай талаар** в качественном отношении; **политическэ талаар орлогшо** заместитель по политической части, замполит; **энэ талаар** в этом отношении.

**талаар** II зря, напрасно, впустую; **талаар хүдэлхэ** а) работать даром; б) работать впустую; **талаар тиижэ һанааш** напрасно ты так думаешь; **дэмы** (*или* **хии**) **талаар** *парн.* зря, напрасно; попусту.

**талагар** *парн. к* **ялагар**.

**талада** *послелог с род. п.* на протяжении, в течение; **үдэрэй талада** в течение дня; **арбан жэлэй талада** на протяжении десяти лет.

**талалиг** равнинный, похожий на степь.

**талант, 1. бэлиг, абьяас, абьяас бэлиг, талаанта** талант; **эрдэмэй абьяас** талант к науке; **тэрэмнай ехэ бэлигтэй хүн даа** у него большой талант; **2. абьяас бэлигтэн** талант; **манайда залуу абьяас бэлигтэн ургажа байна** у нас растут молодые таланты.

**талархa** а) расходиться (*о тучах*); проясняться (*о погоде*); 2) *перен.* выздоравливать.

**талархаг** дружелюбный, симпатизирующий, оказывающий внимание; **талархаг хүн** дружелюбный человек.

**талархал** сочувствие, симпатия, расположение; **талархал элирхэйлхэ** выражать дружелюбие (*или* солидарность).

**талархаха** 1) радушно принимать (*друга, приятеля*); 2) проявлять дружелюбие, быть приветливым; **талархан һайшааха** относиться с симпатией, одобрять.

**талархуу** I дружески расположенный.

**талархуу** II просторный, словно степь.

**талархуу** III норовистый, убегающий (*о лошади*).

**талата** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) имеющий грани, стороны, бока; **адли талата** (*или* **хажуута**) равносторонний; **олон талата** многосторонний, многогранный, многогранник; **хоёр талата** двусторонний; **дүрбэн талата** четырёхгранник; тетраэдр.

**талатай** 1) просторный; 2) находящийся на расстоянии.

**талатайшаг** довольно просторный.

**талаһаа** 1) в отношении, по линии *чего-л.*; **теоретическэ талаһаа** в теоретическом отношении; 2) со стороны; **нүгөө талаһаа** с другой стороны.

**талбаг** квадратная подушка для сидения; **талбаг дэлгээхэ** расстелить сидение.

**талбагар: үндэр талбагар магнай** высокий лоб.

**талбиха** *старомонг.* знакомить, проповедовать; **ном талбиха** знакомить людей с учением Будды.

**талгаха** *в нек-рых диалектах* 1) уважать; 2) угощать; 3) предпочитать.

**талиилгаха** *побудит. от* **талиихa** обращать в бегство.

**талиихa** 1) удаляться; исчезать; уходить; **талии саашаа!** убирайся!; **далда орон талииба** он исчез из виду; **хайшаа талиигааб?** куда он девался?; **талиин арилха** удирать, сбегать; 2) *старомонг. перен.* умереть, скончаться.

**таллаха** уходить в степь.

**таллуулагша:** || *сущ. сост.* **модо таллуулагша** трелёвщик.

**таллуулга: модо таллуулга** трелёвка леса.

**таллуулха** *побудит. от* **таллаха; модо таллуулха** трелевать лес.

**талмай** 1) площадь; **Улаан талмай** Красная площадь (*в Москве*); 2) площадь (*пространство*); **тарилгын талмай** посевная площадь; **залаата тарьанай талмайнууд** посевные площади под колосовыми; **һургуулиин талмай** школьный двор; **спортивна талмай** спортивная площадка; **барилгын талмай** строительная площадка; **ашаа буулгадаг талмай** разгрузочная площадка; 3) *спорт.* поле (*футбольное*); площадка (*для баскетбола, волейбола*).

**талмайрха** простираться; распространяться; **талмайран байһан тала** широко раскинувшаяся равнина.

**талмуд, (Иудейн шажанда) хүнэй ажаһуудалай дүримүүдэй суглуулбари** (*манай ээрын урдахи 4 зуун жэл – манай ээрын 5 зуунай үеэр зохёогдоо*) *рел.* талмуд.

**талмудизм, 1. талмудые баримталалга** талмудизм; **2. үгэ үзэгыень баримталалга** талмудизм.

**талон** талон, талоны.

**талхадаха** пачкать в муке.

**талхалиг** мучнистый; **талхалиг ороохон** мучнистые зёрна.

**талхалха** есть мучное.

**талхан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) мука; тесто; хлеб; **шэниисын талхан** пшеничная мука; **талха бариха** печь хлеб; **талха хабтайлгаха** раскатывать тесто; **талха худхаха** месить тесто; **талхатай шүлэн** суп с лапшой; **талха татаха** молоть муку; **талха татадаг** мукомольный; **талха татагша** мукомол; **шанаһан талхан** саламат (*букв.* варёная мука); **талха шанаха** *вост.* варить саламат; **талха хуураха** поджаривать муку; **талха зүһэхэ** резать хлеб; **талха тариха** сеять хлеб; **талха таряан** *парн.* хлеб; **талха тушаалга** хлебосдача; **талха шэргшэ** муковоз; **хара талхан** ржаная мука; ржаной хлеб; **монсогор талхан** галушки; 2) мука; порошок; **үбһэнэй талхан** *с.-х.* травяная мука; **шуһанай талхан** кровяная мука; **хартаабхын талхан** картофельная мука; крахмал; **талхан эм** лекарство в порошке; **талхан болотор нюдэхэ** толочь в порошок; **2.** мучной; **талхан эдеэн** мучное; **талхан сабуун** клейстер.

**талханай** мучной; хлебный; **талханай мэшээг** мучной мешок; **талханай (хилээмэнэй) завод** хлебозавод; **талханай бутархай** хлебные крошки.

**талхаша** любитель мучного.

**талхи(бша)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) кожемялка; **үбдэг талхи** коленная кожемялка; **гар талхи** ручная кожемялка; **талхиин даруулга** рычаг кожемялки (*которым мнут кожу*); 2) *перен.* иго, гнёт, ярмо.

**талхиганаха** неловко ковылять.

**талхидаха** 1) мять кожемялкой кожу; 2) *перен.* болтать; **үргэ амаа талхидаха** молоть языком; 3) *перен.* пилить, донимать попрёками (*или* придирками); **бү талхида!** не пили!

**талхидуулха** *побудит. от* **талхидаха**.

**талхиха** 1) мять кожу (*или* шкуру) кожемялкой; 2) *перен.* делать *что-л.* с трудом; **талхижа ябаха** еле-еле идти; **талхижа хүдэлхэ** едва-едва шевелиться.

**талын** 1) *атр.* степной; **талын бүргэд** степной орёл; 2) *образует сложные прил. со знач.* -сторонний; может оставаться без перевода; **алишье талын** всесторонний; **дүрбэн талын хэлсээн** четырёхстороннее соглашение; **нэгэ талын** односторонний; **хоёр талын** двухсторонний (*напр., о радиосвязи*); **хоёр талын зон** обе стороны; **ороной урда талын хуби** южная часть страны; **хойто талын хуби** северная часть страны.

**талынхи** относящийся *к какой-л.* стороне; || *сущ. сост.* **хүбүүнэй талынхид** сторона жениха.

**тальк** (*сайбар минерал; техникэ болон медицинэдэ хэрэглэгдэдэг*) тальк.

**тальтарган 1.** картавый; **2.** заика.

**тальтаруу** шепелявый.

**тальтарха** шепелявить, картавить.

**тальянка** (*нэгэ рядтай гармонь*) тальянка.

**таляан** 1) лужайка, поляна; ровное открытое место (*среди леса, гор*); *редко* займище *обл.*; 2) небольшое озеро.

**тама** I 1) ад, преисподняя; **тама диваажан хоёр** ад и рай; **тамын орон** (*газар доро байдаг, Эрлиг номуун хаанай зонхилдог тамын оронда 8 халуун ба 8 хүйтэн тама байдаг гэхэ. Найман халуун тамадань эдэгээгшэ тама, хара шугамта, хуряан эбдэгшэ тама, эмгэнэгшэ (гашуудагша) тама, ехэ эмгэнэгшэ тама, гасалагша тама, маша гасалагша тама, сүлөөгүй тама гээжэ байдаг гэнэ. Хара шугамта гэдэг нэгэ тамадань хүнэй бэедэ хара шугамуудые гаргаад, тэдээгээрнь таһа хюрөөдэжэ байдаг юм ха. Зүгөөр мүнөө зарим шажан тайлбаришлагшад хэлэхэдээ, тама гээшэ мяхата бэеэрээ зобохо бэшэ, харин энэнь сэдьхэлэй тамалал гээжэ ойлгохо хэрэгтэй гэдэг. Табан ехэ нүгэл хэгшэд тамада унадаг гэнэ. Тиин тама, бэрид, адагуусан гээшэ гурбан муу заяан, харин хүн, асари, тэнгэри гэдэг гурбан һайн заяан байха, тиин нүгэл буянайнгаа зэргээр хүн амитан тэрэнэй али нэгэн боложо түрэхэ гэдэг. Һайн заяатаниинь дунда гү, али дээдэ юртэмсэдэ, нүгэл ехэтэниинь доодо юртэмсэдэ түрэхэ гэдэг*) преисподняя; **үндэр изагуурай тэнгэри, хүмүүн ба тамын амитан бүхэн өөрын сэдьхэлһээ дулдыдаха гэжэ һана; өөрын дотор буянай хүсэн бии байгаа һаань, Илагуугсанууд тэрээнтэй зохилдуулан абарха** (*Галш.*) помни, от собственной добродетели зависит все: и небожители высшего рождения, люди и существа преисподней. Если у самого есть сила благодеяний, то в соответствии с ней Победоносные (т.е. боги) спасут тебя; **тамын амитан тамада жаргана** ≈ каждый кулик своё болото хвалит (*букв.* адовы существа в аду своём блаженствуют, в аду у себя наслаждаются); 2) *перен.* ад; **фашистска тама** фашистский застенок.

**тама** II зап. *см.* **тума** II.

**тамаан** *бох.* каприз, прихоть.

**тамада:** || *сущ. сост.* **найрые хүтэлэгшэ** тамада.

**тамалагдаха** *страд. от* **тамалха** подвергаться мучениям (*или* истязаниям); **тамалагдажа алагдаһан** замученный насмерть.

**тамалагша** истязатель, мучитель.

**тамалалга** пытки, истязания; || *сущ. сост.* **тамалалгын газар** застенок.

**тамалжархиха** *см.* **тамалха**.

**тамалуулагша** *поэт.* мучитель.

**тамалуулха** *побудит. от* **тамалха**; **сэдьхэлээ тамалуулха** терзаться в мыслях.

**тамалха** мучить, терзать, истязать, пытать; **зүрхэ тамалха** терзать *чьё-л.* сердце; **бэшэгээрээ тамалха** донимать своими письмами.

**тамарааша, тамарагша** пловец; || *сущ. сост.* **агаарта тамарагша** воздухоплаватель.

**тамаралга** плавание; **агаарта тамаралга** воздухоплавание.

**тамаралгын** *атр.* плавательный; **тамаралгын сууха** плавательный пузырь; **тамаралгын бассейн** плавательный бассейн; **агаарта тамаралгын** воздухоплавательный (*напр., аппарат*).

**тамаргаха** *побудит. от* **тамарха** пускать вплавь.

**тамаруулха** *побудит. от* **тамарха** отправлять в плавание.

**тамарха** *лит. и зап.* плавать; **тамаржа байха** плавать; **тамаржа ябаха** плыть; **тэнгэреэр тамарха** плыть по небу (*об облаках, тучах*); **тамаржа гараха** переплывать;

**холодон тамарха** отплывать, отчаливать; **тамарха наадаха** *парн.* купаться, плескаться, играть в воде; **уһа тамардаг** водоплавающий.

**тамбур** тамбур; **тамбурта гаража, тамхи татаха** курить в тамбуре.

**тамга** 1) тамга, клеймо, тавро; **малай тамга** (*азарга адуутай айлнууд түмэрвөр хэһэн тамгые галда халаагаад, адууһанайнгаа зүүн гуя гү, али ташааень хайража, тамга дарадаг байгаа. Түхэреэн горьё, хас, ошор, мүн ба, ха гэжэ монгол болон га, ха гэжэ түбэд үзэгүүдтэй ондо ондоо тамгануудтай байһан. Сэрсэгмаа багшын бэшэһээр, малай тамга гээшэ олон янза байһан, тиин малдаа ямар тамга табихые ламада үзүүлдэг байгаа. Тамга бүхэн вөрын удхатай байха. Жэшээнь, хас тамга наранай гү, али огторгойн галай бэлгэ тэмдэг, мүн бээ хамгаалха һүлдэ тэмдэг гэдэг. Һэнжэтэй суургын түхэлтэй тамга хадаа суурга мэтэ бата бэхи, үрилтэ хоролтогүй байхын; загаһан тамга тэрээндэл ута наһатай, жаргалтай байхын бэлгэ тэмдэг. Мүн нюдвө анидаггүй загаһан мэтэ гурэн түрэмнай һэримжэтэй байха гэһэн удхатай. Мал тамгалхадаа, дээдэ талые вөдэнь хандуулжа, зүб талын ташаан гү, али гуяда малайнгаа толгой тээшэ харуулжа дараха. Жэшээнь, һаран тамгын хоёр үзүүрые малай толгой тээшэ харуулжа дараха. Таарахагүй тамга табяа һаа, мал үсвөрхэ; үлзы бэлгэтэй тамга табяа һаа, мал үдэхэ гэдэг* – Сэрс.) тавро скота; 2) печать, штемпель, штамп; **тамга дараха** ставить печать; **фабрикын тамга** фабричный знак; **тамга яаманай газар** официальные учреждения; присутственные места *уст.*; **тамгын тэмдэг** тавровый знак.

**тамгалагдаха** *страд. от* **тамгалха** выжигаться (*о тавре, клейме*); запечататься.

**тамгалха** 1) ставить тавро (*или* мету); клеймить; **тамгалуулаагүй мяхан** неклеймёное мясо; 2) ставить печать.

**тамгалһан** клеймёный.

**тамгата** 1) имеющий печать, с печатью; *старомонг.* **тамгата гэрээ** купчая крепость (*с приложением печати, акт на владение недвижимым имуществом*); **ал тамгата алтан гэрээ** *ист.* золотая пайдза с красной печатью; 2) имеющий клеймо, тавро (*о животных*); **шандамани тамгатай хээрэ** гнедой конь с выжженным на бедре тавром «чандамани» (*т.е. драгоценностью, удовлетворяющей все желания*).

**тамгатай** с тавром, с клеймом, клеймёный; **тамгатай мяхан** клеймёное мясо.

**тамгахан** *уменьш. от* **тамга**.

**тамдирдалга** раздражение.

**тамдирдаха** 1) быть задетым (*или* раздражённым) (*о слизистой оболочке глаза*); 2) *перен.* раздражаться.

**тамилааха** причмокнуть.

**тамир** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** сила (*физическая*); энергия; здоровье; **тамир орохо** (*или* **тэнхээ орохо**) набираться сил; (**бэе махабадай**) **тамир хүсэн** физическая сила; **тамир хүсэеэ туршалсаха** меряться силами; **бэеын тамир** *монг.* физкультура; **2.** духовная сила; настроенность; **зуун жэлдэ амидархаб гэжэ үргэлжэ сэдьхэлээ хатуугаар бари; оюунай хаягдал хүсэ ехэтэй гээшэ һаа, бэеын тамир, аминай шүтөөн болохо** (*Галш.*) постоянно держись твёрдого убеждения, что проживёшь сто лет; если будет душевное стремление, то оно придаст жизненную силу организму; **3.** *в сочет.:* **тамир муутай** (*или* **татуу**) нелюдимый, необщительный; неуживчивый; **тамир һайтай** отзывчивый, щедрый.

**тамиргүй** слабый, немощный; **тамиргүй зөөлэхэн амисхал** слабое дыхание.

**тамиргүйдэхэ** быть слабым, не осиливать *что-л.*

**тамирдалга** упадок сил, изнурение, изнеможение.

**тамирдаха** ослабевать, изнемогать; расслабевать, разомлеть; **эсэжэ тамирдаха** изнемогать от усталости.

**тамиртай** здоровый, сильный; **тамир һулатай** (*прил. сост.*) **хонид** слабые, истощённые овцы.

**тамирхаха** быть неотзывчивым.

**тамирхуу** неотзывчивый.

**тамиршан** физкультурник(и).

**таможни**, *разг.* **тамуужан**, *старомонг.* **гайлиин газар** таможня.

**тампон, хүбэн бүглөөдэһэн, таглааһан** тампон.

**тампуу** мешок из грубого холста́.

**тамсаал** бекас.

**тамуужан** *см.* **таможни**.

**тамхилалга** перекур.

**тамхилуулха** *побудит. от* **тамхилха**.

**тамхилха** курить табак.

**тамхин** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) 1) табак (*растение*); **тамхи ургуулха** выращивать табак; **тамхи хатааха** сушить табак; 2) табак; папироса, самокрутка, цигарка; **найтаалгадаг тамхин** чихательный табак; **хамарай тамхин** нюхательный табак; **хара** (*или* **набшаһан**) **тамхин** а) листовой табак; **гааһанай тамхин** трубочный табак; б) опиум; **тамхи татаха** курить табак; **тамхинда орохо** привыкать к табаку, становиться курильщиком; **тамхинһаа гараха, тамхияа хаяха** отвыкать от курения, бросать курить; **тамхи татаха забһар** перекур; **тамхи орёохо** свёртывать папиросу (*или* цигарку).

**тамхинай** *атр.* табачный; **тамхинай фабрика** табачная фабрика; **тамхинай утаан** табачный дым; **тамхинай түгсэг** окурок.

**тамхинша** любитель курить, курильщик.

**тамхиша** *см.* **тамхинша**.

**тамһаа** прихоть.

**тамһаархуу** прихотливый.

**тамһаатай** капризный.

**тамһалдиха** (*дэгэлэй заха, хамсын үзүүр гэхэ мэтые тамһаар хүбөөлэн оёхо* – Бальжиним.) обшивать края тонкой полоской материи.

**тамһалха** обшивать полоской материи (*или* тесьмой).

**тамһан** полоска материи, тесьма (*для обшивки*), кожаная тесёмка; **бэлдэһэн бургаахануудаа хэрээһэлэн баряад, хэрээһэлһэн газартань нариихан үрэмөөр нүхэлжэ, нарьмай үһэгүй түүхэй арһа жүһэжэ хэһэн нариихан тамһаар үдөөрилдэг** (*Линх.*) подготовленные (*для решётчатой стены*) прутья клали крест-накрест, чтобы дырки приходились одна на другую, и через них продевали кожаные тесёмки (*на обеих сторонах палок делали кляпики, чтобы тесёмки не выдергивались*).

**тамһарха** капризничать.

**тамшаалгаха** *побудит. от* **тамшааха; ташуураа тамшаалгаха** звучно щёлкать кнутом; **номо тамшаалгаха** щёлкнуть тетивой, спустить тетиву́ натянутого лука.

**тамшаалдаха** *взаимн. от* **тамшааха**.

**тамшааха** 1) чавкать; 2) щёлкать языком (*от удовольствия*); смаковать; **амаа тамшааха** облизываться (*при виде чего-л. вкусного*); смаковать; **амтархаха тамшааха** *парн.* смаковать; 3) пробовать (*на вкус*).

**тамын** адский; **тамын золболон** адские муки; **тамын орон** преисподняя, ад.

**тан** I *основа мест. 2-го л. мн. ч., употребляющаяся с послелогами и в косвенных падежах;* **тан тээшэ** к вам, на вашу сторону; **тан шэнги** как вы, подобно вам; **тантай** с вами.

**тан** II *звукоподр., выражающее звон;* **тан гэхэ** звенеть; **ян-тан гэхэ** греметь; **ян-тан хүрэхэ** замёрзнуть до основания.

**тан** III лекарство, приготовленное из трав (*широко применяется в тибетской медицине*).

**тана 1.** перламутр; **2.** перламутровый; **тана шагта** перламутровая пуговица.

**таная** ложбинка; выемка, впадинка; **хамарай таная** переносица; носовая перегородка.

**танаггүй: танаггүй муухай** никуда не годный; **танаггүй муухай талхан** негодная мука; **абаха танаггүй** а) *атр.* никуда не годный; **абаха танаггүй хубсаһан** никуда не годная одежда; **абаха танаггүй үгэ бү хэлэ** не говори глупости; **танагаа алдаха** становиться совершенно непригодным; б) *в знач. обстоят.* крайне, чересчур.

**танагдаха** *страд. от* **танаха** укорачиваться, сокращаться; **танагдаһан хубсаһан** обуженная одежда.

**танай** 1) ваш; **танай үнезд** ваши коровы; **танай тэндэхи** расположенный; находящийся у вас, в вашей местности; **манай хаядаһан танай болог** ≈ на тебе, боже, что нам негоже (*букв.* наши отбросы да будут вашими).

**танайда** у вас, в вашем доме.

**танайхи** *сущ.* 1) ваше; **манай машина энэ байна, танайхи хаана бэ?** вот наша машина, а ваша где? **танайхяар бол** (*или* **болбол**) по-вашему; 2) ваш дом, ваша семья; **танайхи хэды хүүгэдтэйбта?** в вашей семье сколько детей?

**танайхи(н)** (*мн.* **танайхид, танайхюул**) ваши, ваша семья.

**танайхирхуу** похоже, что ваш; как будто ваш.

**танайхяар** по-вашему.

**танамал** укороченный; обрезанный.

**танар** *парн. к* **үнэр** I.

**танаха, танаха тайраха** обрезать, отрезать; уменьшать, укорачивать; **танажа оёхо** ушивать.

**танга** *парн. к* **мүнгэн**.

**тангад** 1) тангут; **тангад угсаатан** (*дээрмэшэн зон гэжэ алдаршаһан; мүргэлшэдэй Түбэд ошохо замдань угтажа тонодог байһан*) тангуты (*одно из тибетских племён; в прошлом – народ тибето-бирманской группы; в 10 в. создало государство Си-Ся на севере Китая; после разгрома государства монголами ассимилированы, часть тангутов вошла в состав тибетцев провинции Цинхай*); **тангад улас** (*982-1227 онуудта байһан гүрэн; Түб Азиин түгэс хүсэтэ гүрэнүүдэй нэгэн байгаа. Ородой аяншалагша П.К. Козлов 1906 ондо Хара-хото гэжэ һүнэһэн хотые оложо, номой сан малтажа гаргаһан*) Тангутское государство (*или* государство Си-Ся); **тангад хэлэн** тангутский язык (*относится к китайско-тибетской семье языков; словесно-слоговое иероглифическое письмо введено в 1036 г. В разговорном языке иногда тибетский язык называют тангутским языком, а тибетцев – тангутами*).

**тангадшалха** говорить на тангутский (*т.е. тибетский*) лад.

**тангайлгаха** *побудит. от* **тангайха** 1) класть (*или* валить) на спину (*напр., в борьбе*); 2) сражать насмерть.

**тангайха** 1) падать (*или* валиться) на спину; 2) падать замертво, быть сражённым насмерть; **хүлөө хүдэлгэнгүй тангайшоо** он упал замертво; 3) *парн. к* **ангайха**.

**тангалай** *анат.* нёбо; **тангалай үбһэн** *бот.* папоротник.

**тангалайн** *атр.* нёбный; **тангалайн хүшэгэ** *анат.* нёбная занавеска; **тангалайн хашалгануд** *лингв.* нёбные согласные; **тангалай хабдар** *см.* **тангалайталга**.

**тангалайталга** насос (*болезненная опухоль на нёбе у животных*).

**тангалайтаха** образовываться – о насосе (*болезнь животных*).

**тангариг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) клятва; присяга; обет; **тангариг абхуулга** приведение к присяге; **тангариг шахаа** *парн.* клятва; присяга; **тангариг шахаа үгэхэ** давать клятву; присягать; **тангариг үргэхэ** давать зарок, зарекаться; **һахил хүртөөхэдөө, тангаригыень абаха** (*буддын шажанай ёһоор, гэлэн, гэсэл, банди, хубараг гэһэн һахил хүртөөхэдөө тангаригыень абажа, «зай, ши Майдариин галаб эрьехэ, Шамбалын сэрэг дайнай болохо үедэ ябалсаха хун болобо гээшэш» гэжэ хэлэдэг байһан* – Гарм.) при посвящении в духовный сан брать клятву; 2) *парн. к* **шахаа(н)** I.

**тангариглал** обет; торжественное обещание.

**тангариглаха** давать клятву, клясться; присягать; **тангариглан баталха** клятвенно подтверждать.

**тангаригта** клятвенный; **тангаригта ёһоор** клятвенно, под клятвою; *монг.* **тангаригта түлөөлэгшэ** присяжный заседатель.

**тангаригтан** присягнувшие.

**тангаруулха** *побудит. от* **тангарха**; **мориндо тангаруулааб** меня лягнула лошадь.

**тангарха** лягаться задними ногами.

**тангаршаалдаха** *взаимн. от* **тангаршааха**.

**тангаршааха** бегать, взбрыкивая ногами (*о животных*).

**тангил** изнеженный, избалованный; **тангил һайн нүхэр** нежный друг; **тангилхан ганса инагни!** возлюбленная моя!; **эрхэ тангил** а) избалованный; непривычный к работе; неопытный; б) баловень.

**тангначи** *калм.* народ, нация; **хальмаг тангначиин ноёдууд** правители калмыцкого народа.

**тангой (шантаб)** *будд.* нижнее одеяние типа юбки (*у тибетских монахов – коричневого цвета, у китайских монахов синего* – Нацов).

**тандалда** *зап.* посредине; **таб тандалда** на самой середине.

**тандалдуур** *зап.* посреди *чего-л.*; **үйлсэ тандалдуур** посреди улицы.

**тандем,** 1) **хоёролжолго, дээрэ дээрэһээ удаа дараагаар һубарилга** тандем; **цилиндр, насос гэхэ мэтын нэгэ эшэдэ хадуугдан, дээрэ дээрэһээ һубарилга** расположение однородных устройств: цилиндров, насосов и пр., последовательно на одной оси; 2) **хоёролжон мөөртэ велосипед** тандем (*двухместный двухколёсный велосипед с двойной сблокированной передачей*); 3) **хоёролжолжо тэмсэлгэ** (*или* **гаралга**) *перен.* тандем (*согласованная позиция двух политических сил – группировок, партий, лидеров и т.п., стремящихся к достижению общей цели*).

**танигдаагүй** незнакомый; **танигдаа харагдаагүй** незнакомый, неизвестный; **танигдаагүй онгосо** неизвестное судно; **танигдаагүй хүн** незнакомец.

**танигдаха** *страд. от* **таниха** быть опознанным; **танигдахаар бэшэ** неопознаваемый; **танигдахагүйгөөр бэшэдэг гар** неразборчивая рука (*или* почерк).

**танигдашагүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) незнакомый; неузнаваемый; **танигдашагүй хэлэтэй ном** книга на неизвестном языке; **танигдашагүй болтороо тураха** похудеть до неузнаваемости.

**танил** знакомый, приятель; **урдын** (*или* **үнинэй**) **танил** старый знакомый; **танил тала** друг, приятель, хороший знакомый; **танил бэшэ** незнакомый; **анда танил** близкий друг; приятель, хороший знакомый.

**танилгүй** не имеющий знакомых.

**танилгүйдэхэ** страдать из-за отсутствия знакомых.

**танилдалга** ознакомление.

**танилдаха** *взаимн. от* **таниха** знакомиться.

**танилдуулга** ознакомление.

**танилсаан** знакомство.

**танилсааша** знакомый.

**танилсалга** знакомство; ознакомление.

**танилсамаар** стоящий знакомства.

**танилсаха** *совм. от* **таниха** 1) знакомиться; ознакомляться; **танилсагты!** знакомьтесь!, будьте знакомы!; 2) ознакомиться, познакомиться; изучить; **Агын залуушуул 1917 ондо түрүүшынхиеэ ёохортой танилсаа һэн** (*тэрэ оной зун Ага тосхондо бухы Буряадай багшанарай курс нээгдэжэ, Байгал далайн хойто бэеһээ ерэһэн багшанарай ёохордожо наадахадань, тэрээндэнь оролсожо танилсаа* – Линх.) Агинские буряты впервые познакомились с ёхором в 1917 году; **мориной зан абаритай танилсаха** изучить нрав коня; **намтартай танилсаха** знакомиться с биографией *кого-л.*; **бэшэгтэй танилсаха** ознакомиться с письмом.

**танилсуулга** ознакомление.

**танилсуулха** *побудит. от* **танилсаха** познакомить *с кем-л.*, знакомить, ознакомлять; **урдань худа ураг оролсохо зон үхибүүдээ танилсуулдаггүй байһан ха** (*Линх.*) раньше те, которые собирались стать сватьями, не имеющий друзей – пригоршне; **танилтай талатай** имеющий много знакомых.

**танирлаха** *будд.* принимать жертву с благоволением (*о духах*); **танирлаха** (*или* **танирлалтын**) **орон** *будд.* жертвенный алтарь, место приношения и вкушения жертвенных яств.

**таниха 1.** узнавать, распознавать; **намайе хэн гэжэ танинабши?** за кого ты меня принимаешь?; **таниие таняагүйлби** я не узнал вас; **амта таниха** а) узнать вкус *чего-л.*; б) повадиться; **үбшэн таниха** распознавать болезнь; **2.** *атр.* знакомый; **таниха нюур** знакомое лицо.

**таниһан** знакомый.

**танишагүй** неузнаваемый.

**танк** танк; || *прил. сост.* **танкда эсэргүүсэхэ** противотанковый.

**танкист** танкист.

**танкова** танковый; **танкова сэрэг** танковая армия; **танкова** (*или* **танкнуудай**) **добтолго** танковая атака.

**тансаг** *старомонг.* приятный, ласковый, вкусный; **тансаг эдеэн** изысканные кушанья, яства; **тансаг үнэртэ** благовонный, ароматный, душистый; **тансаг үгэ** приятное, радостное слово.

**тансагта** приятный, нежный (*название одного разряда тэнгриев в 4-м дияне*).

**тантризм, тарниин ёһон,** *монг.* **дандар** тантризм (*одно из названий ваджраяны – одного из главных направлений махаяны и буддизма в целом – многообразные системы йогической практики, благодаря которой состояние будды достигается не за много кальп, как в обычной махаяне, а за одну жизнь. Раздел Ганджура, состоящий из 24 томов по пекинскому изданию, называется «Тантра» в отличие от раздела «Сутра». Различаются четыре раздела «Тантры»: чарья-тантра, крия-тантра, йога-тантра и ануттара-йога-тантра, которые фактически представляют четыре стадии созерцания при тантрийской практике*) *будд.* тантризм; **тантрийска** (*или* **тарниин ёһоной**) **дасан** (*ондоо нэрэнь – Жудэй дасан*) тантрийский факультет (*наряду с факультетами цаннит и мамба*).

**танха** чугунный кувшин (*употребляющийся при выгонке молочной водки*); **шэрэм танха** чугунный кувшин; **танхатай архи** молочная водка в чугунном кувшине; **танхын хабхаг** (*дундаа соргын һууха нүхэтэй, мүн тэрэнэйнь хажуудаа амһуур хэхэ багахан нүхэтэй байдаг*) крышка кувшина; **танха гүзээн** раздувшийся (*букв.* похожий на кувшин) живот; **танха болотороо эдихэ** обжираться.

**танхим** *монг.* зал; кабинет.

**танца** *см.* **таанса**.

**танцевалха** танцевать.

**танюулха** *побудит. от* **таниха** знакомить, ознакомлять; давать распознавать.

**танюһагүй** 1) не имеющий приметы, без особой приметы; 2) неразборчивый (*беспринципный*).

**танюһан** примета.

**танюһатай** имеющий примету, с особой приметой; **танюһатай эдеэн** диетическая пища.

**таняашаангүй:** || *гл. сост.* **таняашаангүй болохо** делать вид, что незнаком, притворяться незнакомым (*или* не узнающим).

**таняашагүй** незнакомый; || *гл. сост.* **таняашагүй болохо** притворяться не узнающим, делать вид, что незнаком, прикидываться незнакомым.

**таняашархаха** лезть (*или* навязываться) в знакомые.

**тапочка** (*һүеыгүй хүнгэхэн гутал; эдир залууһаа үндэр һүеытэй гутал үмдэлтэгүй гэдэг*) тапочки (*эти лёгкие туфли без каблуков, в частности, так называемые балетные тапочки или сандалии, босоножки на низком каблуке или совсем плоской подошве, а также прогулочные или спортивные туфли из ткани, особенно рекомендуются девочкам*).

**тар** (*бүридэмэл глаголнуудые бии болголсодог*) *звукоподр., выражающее дребезжание;* **тар-тар гэхэ** дребезжать; **тарняр гэхэ** издавать треск (*об открываемой дверце*); **тар-түр** *звукоподр.* трах-тарарах (*о падении чего-л.*); **тар-түр гэлдэхэ** *перен.* перебраниваться, вздорить.

**тара** *частица усил. к словам с начальным* **тар-**; **тара тархагар** очень низенький и приземистый.

**тараа** I *со слитн. деепр.* как только; **даб гэн тараа гэдэргэ сухариба** он подался было вперёд, но сразу же попятился назад.

**тараа** II: **тараа-бараа гэлдээн** тары-бары.

**тараагдаха** *страд. от* **тарааха** распускаться; **тараагдаһан** распущенный; разбросанный.

**тараагша** распространитель; рассыльный.

**тараажархиха** *см.* **тарааха**.

**тараал** 1) роспуск, закрытие; **суглаанай тараал** закрытие собрания; **мааниин тараал** (*маании 3-4 үдэрэй турша соо уншуулһанай һүүлдэ тараалдань олон зон суглардаг, далга эдижэ будаалга, хооллолго хэдэг, наншадта суглаһан архиие уудаг байгаа*) *будд.* заключительный обряд после завершения коллективного молебна обычно в сельской местности; 2) *в сочет.:* **дүшэ юһэн хоногой тараал** (*энээнһээ гадна үшөө долоон, арбан дүрбэ ба хорин нэгэн хоногой тараал гэжэ байһан. Нүгшэһэн хүнэй хойто мүрэй үргэлдэ гэжэ урдань 7, 14, 21, 49 толгой мал хүрэтэр ламада үргэдэг байгаа* – Гарм.) поминки на сорок девятый день.

**тараалга** 1) разбрасывание; 2) распространение; **литература тараалга** распространение литературы.

**тараалгаха** *будд. от* **тарааха** развеивать; поминать; **дүшэ юһэн хоногыень тараалгаха** (*ламые залажа уншуулдаг байгаа. Иигэжэ түрэл гаралынь сэдьхэлээ сэхэлдюулдэг, уйгаа бага зэргэ тараадаг жэшээтэй һэн бээ* – Линх.) поминание умершего на сорок девятый день после его смерти.

**тараалгын** рассылочный; **ном тараалгын һара** месячник книги.

**тараасха** *каб.* карась.

**тарааха** *побудит. от* **тараха** 1) распускать, закрывать; **суглаа тарааха** закрывать собрание; 2) разгонять; **тараан үлдэхэ** разгонять; **мангар тарааха** опохмеляться; 3) разбрасывать, раскидывать; рассеивать, расстилать; **үтэгжүүлгэ тарааха** разбрасывать удобрения (*по полю*); **худал хуурмаг юумэ тарааха** распускать небылицы; 4) разгонять, развеивать; **нойроо тарааха** разгонять сон; **хүлөө тарааха** проминаться, прогуливаться; **уйдхараа тарааха** развеивать скуку (*грусть, печаль*); **гомдолоо тарааха** развеивать обиду; **гашуудалаа тарааха** размыкать своё горе; 5) распространять,

внедрять; **түрүүшүүлэй дүршэл тарааха** внедрять опыт передовиков; **газетэ тарааха** распространять газету.

**тараг** (*hүеэ халаажа, досоонь сагаа хээд, хүнэг мэтэ амһарта соо эюулжэ, дулаан юумээр орёогоод орхиходонь, тэрэнь хэдэн час болоод ээдэхэдээ, тараг болодог. Бусалгаһан гэхэ гү, али хөөрүүлһэн һүөөр бүриһыень болоһон тараг, харин миин һүнэйхиень түүхэй тараг гэжэ илгаруулдаг байгаа. Май, июнь һарада хониёо һаагаад бүригшэнь эгээл амтатай хонин тараг гэгдэдэг байһан* – Линх.) тарак; род простокваши; **тараг бүрихэ** готовить тарак; **тараг шогшохо** закисать (*о тараке*); **тарагай хүрэнгэ** (*энээниие сагаагаар гү, али урда тээнь бүриһэн тарагай улөөдэһөөр хэдэг гү, али гашуун болоһон зөөхэйдэ хилээмэ хэжэ, нэгэ хэды соо байлгаад хэрэглэдэг һэн* – Бальжиним.); ◊ **альган тараг эдихэ** получить оплеуху (*букв.* ладонный тарак).

**тараганаха** дёргаться всем телом, корчиться, биться в припадке.

**тарайха** 1) разваливаться, раскидываться; **тарайжа хэбтэхэ** лежать развалившись; растянуться на спине с вытянутыми руками и ногами; 2) растягиваться.

**таралга** распространение; **һүлһөө таралга** *мед.* желтуха.

**таралган** разъезд (*напр., делегатов*).

**таран: таран-түрэн** а) быстро; б) вспыльчиво.

**таранги** 1) разбросанный, рассеянный; 2) распространённый, имеющий хождение.

**таранхай** разбросанный.

**тараса** распространяемость.

**тарасагүй** не имеющий распространения, нераспространённый.

**тарасун** *см.* **дарһан**.

**тараха** 1) расходиться, разъезжаться; рассеиваться; *часто передаётся приставкой* раз-; **таража һууха** жить разбросанно; **гэр гэртээ таража бусаба** они разошлись по домам; **манан тараба** туман рассеялся; **ниидэн тараха** разлетаться (*о птицах*); **хиидэн тараха** разлетаться (*напр., о листьях*); **тарагты!** разойдись!, расходись!; **һургуулиин тарахада** после роспуска школы (*т.е. на каникулах*); 2) распространяться; **эшэргэнэ хамаг бэедэнь тараба** сыпь распространилась по всему телу; 3) разливаться (*о жёлчи, об улыбке*); 4) рассасываться (*об опухоли*); 5) утихать (*о гневе*); успокаиваться (*о боли*); **хуян тараха** утихать (*о ревматической боли*); *старомонг.* **хии тараха** успокаиваться (*о нервах*).

**тарба** *парн. к* **арба** I.

**тарбагай: тарбагай һүхэ** широкий плотничий топор.

**тарбаган** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** тарбаган (*степной сурок*); **тарбага агнаха** охотиться на тарбаганов; **тарбага утаха** выкурить тарбагана из норы; **тарбага боохо** завязывание тарбагана (*из туши тарбагана через горло вынимают внутренности и кости, а брюшную полость начиняют диким луком, солят, иногда добавляют крошеные потроха, а потом кладут туда же раскалённые докрасна камни, взятые из-под земли. Завязав отверстие, тушу катают по земле. Через некоторое время шерсть выпадает, туша становится округлой и желтоватой. Изжаренное таким образом мясо пропитывается жирным и острым соком. Крошево потрохов вместе с соком считается особо лакомым блюдом* – Линх.); **тарбага хабшаха** способ приготовления блюда из тарбаганьего мяса посредством зажимания, прессования (*освобождённую от внутренностей тушку тарбагана кладут в норку, обложив травой; это придавливается раскалённой каменной плитой; через некоторое время жаркое готово* – Линх.); **бурхи тарбаган** самец тарбагана; **эмэ тарбаган** самка тарбагана; **2.** 1) тарбаганий; **тарбаган тахал** чума (*букв.* тарбаганья эпидемия); **тарбаган дотортой дэгэл** шуба, сшитая из тарбаганьих шкурок; 2) *перен.* коренастый, приземистый; низкорослый; **тарбаган хүн** карлик; **тарбаган эхэнэр** карлица; **тарбаган морин** пони.

**тарбаганай** *атр.* сурковый, тарбаганий; **тарбаганай нүхэн** тарбаганья нора; **тарбаганай тоһон** тарбаганий жир.

**тарбагар** *см.* **тарбагай**.

**тарбагатай** изобилующий тарбаганами (*о названии местности в Бурятии и Монголии*).

**тарбагашалха** охотиться на тарбаганов.

**тарбагашан** охотник на тарбаганов.

**тарбажа** лесной орёл.

**тарбалжа** *см.* **тарбажа**.

**Тарбашэмбэ** (*ондоо нэрэнь «Ехэ тонилгогшо»; энэ болбол Бурхан багшын гол һургаалнуудай нэгые айлдаһан судар гэдэг. Бурханай шажанай хүлеэсэ, тонилхы гэдэг ойлгосонууд энээн дотор тайлбарилагдана. Хүлеэсэ гэдэгынь хүнэй наһандаа нүгэл хилэнсэ хэжэ, сэдьхэлэй хорлолдо абтагдаха ябадал болоно. Харин тонилхы гээшэнь нүгэлтэ үйлые хаажа, буянта үйлые бүтээхэ замаар бэе, хэлэн, сэдьхэлээ арюудхахые тэмдэглэнэ. Тиин энэ судар хадаа хүнэй яажа хилэнсэ нүгэлөө арилгажа бурхан болохо аргые номноһон, мүн талиигаашын хойтын буянда зорюулан, дээдэ орондо түргэнөөр түрэхэдэнь туһалха зохёол болоно. Тиимэһээ нүгэлтэ үйлые тэбшээжэ, буян бүтээжэ, хүн амитанда һайниие хүсэн һанажа, туһа үйлэдэн ябахые номноһон тула энэ судар «Ехэ тонилгогшо» гэхэ гү, али абаран сүлөөлэгшэ гэһэн нэрээр алдаршанхай. Тус зохёол ехэ хүлгэндэ (махаянада) хабаатай ба энээн дотор һүзэглэхэ бэшэрхын туһа тухай, мүн нүгэл хилэнсэ тухай, буян бүтээхэ тухай, тэрэшэлэн гурбан эрдэни ба хоороһон шанар, нирваан, арга бэлиг тухай буддын шажанай үндэһэн зүйлнүүд айлдагдана) будд.* Тарбачимба (*одно из основополагающих буддийских сочинений*).

**таргалалга** ожирение.

**таргалса** прибавление в весе.

**таргалсагүй** не склонный к ожирению.

**таргалсатай** хорошо откармливающийся.

**таргалуулга, шахажа таргалуулга** откорм, откармливание.

**таргалуулха** *побудит. от* **таргалха; шахажа таргалуулха** откармливать.

**таргалха** жиреть, тучнеть; полнеть; **таргалһандаа голиилдохо** лосниться от жира (*о свиньях*); **намар тээшэ мал таргалдаг** к осени скот жиреет.

**тарган** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** жирный, тучный, упитанный, откормленный; **тарган пилхагар** безобразно полный (*о человеке*); **мүлигэр тарган уусатай** с гладким от жира крупом (*об упитанной скотине*); **тарган тайбан он** обильный год; **тарган саг** благодатное летнее время (*когда в изобилии бывают молоко и молочные продукты, кумыс, айрак*); **2.** полнота, дородность; **тарга шэмэ** *парн.* упитанность (*о животных*); **тарга абаха** становиться жирным, тучнеть; **тарга абхуулха** делать жирным, откармливать; **тарга шэмэеэ тогтоохогүй** не сохранять упитанности; **тарган – табан хоногой хии** жир – это пена пяти дней; **тарга харанхаар, тархи хараха** *посл.* надо считаться с умом, а не с дородностью.

**таргашалха** выбирать пожирнее.

**тард** *звукоподр., выражающее скрип, треск;* **түрд-тард гэхэ** скрипеть (*напр., о двери*).

**тарзагар** пузатый и низкорослый; **тарзагар хүн** пигмей.

**тарзадха** пигмей.

**тарзайха** быть пузатым.

**тариг** *парн. к* **ураг**.

**таригдаха** *страд. от* **тариха** 1) засеваться; **поли шэниисын үрэһөөр таригдаһан байна** поля были засеяны семенами пшеницы; 2) получать прививку, вспрыскиваться.

**таридаһан** обсевок.

**тарил: тарил эреэн** пёстрый; **тарил эреэн барас** *фольк.* пёстрый барс; **тарил эреэн таар** пёстрый коврик.

**тарилга** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сев, посев; посадка; *в сложн.* -водство; **тарилгада орохо** приступать к севу, начинать сев; **бүри эртын тарилга** сверхранний сев; **дахилтын тарилга** повторный (*или* вторичный) сев; **саад тарилга** садоводство; **тамхи тарилга** табаководство; 2) *мед.* вливание, прививка, инъекция; укол; **тарилга хэхэ** а) делать прививку; б) обезболивать; **уридшалан һэргылһэн тарилга** предохранительная прививка; **боом һэргылхэ тарилга** прививка против сибирской язвы; **галзуугай тарилга** прививка против бешенства; **милан тахал һэргылхэ тарилга** прививка против чумы крупного рогатого скота; **тарбаган тахалай тарилга** прививка против чумы; **сэсэгэй тарилга** прививка против оспы; **ехэ тарилга** *мухоршиб., лит.* **һудаһа руу тарилга** внутривенное вливание; **бага тарилга** *мухоршиб.* прививка, укол; **шуһаар тарилга** переливание крови; **тарилгын эм** сыворотка (*для прививки*).

**тарилгашан** (*мн.* **тарилгашад**) сеяльщик, посевщик.

**тарилгын** *атр.* посевной; **тарилгын бригада** полеводческая бригада; **тарилгын талмай** посевная площадь.

**тарим** I (*убшэ аргалхадаа, арадай боро аргатай хамта хэрэглэгдэдэг бурханай маани, шэбшэлгэ* – Бабуев) заклинания, заговор; **аман соогоо тарим уншаха** читать про себя заклинание.

**тарим** II *тунк.* тропа.

**таримал 1.** посеянный, засеянный; посаженный; **таримал гудамжа** *монг.* бульвар; **таримал барайгар** рис культурный; **2.** *с.-х.* 1) культура; **ороһото таримал** зерновые культуры; 2) *редко* саженец.

**тарин: үрин тарин** быстро (кончаться).

**тариса** сев, посев.

**тариф** (*хуули зургаанай тогтоһон түлбэри*) тариф (*устанавливается властными структурами, т.е. правительствами разных уровней, муниципалитетом и т.д., напр., за провоз пассажиров муниципальным и частным транспортом, за услуги в бане, парикмахерской и т.д.*); **коммунальна түлбэринүүд** (*или* **тарифууд**) (*эдэнь гэбэл, электрын элшэ, газ, халуун, хүйтэн уһа гэхэ мэтые хэрэглэһэнэй түлөө түлэгдэдэг түлбэринүүд юм*) коммунальные тарифы; **Буряадай правительство электрын элшын тарифые** (*или* **түлөөһые**) **доошолуулха тухай асуудал федеральна правительствын үмэнэ нэгэнтэ бэшэ табиһан** (*ушар юун бэ гэхэдэ, Буряад Республикынхидай электрын элшые федеральна болон оптово дэлгүүрһээ худалдан абадаг байхадань, Эрхүүгэй можынхид Ангар мурэн дээрэхи олон электростанцинуудай ашаар өөрын электрын элшэтэй болоһон тула манайхида орходоо 5-6 дахин доогуур сэн элшын түлөө түлэдэг гээшэ. Гэхэтэй хамта Байгалда уһанай суглардаг бухы газарынь Буряад орондо байдаг гээшэ. Хэрбээ эндэмнай Эрхүү, Буряад, Яхад, Шэтэ можонуудые нэгэдүүлһэн Байгал шадархи нэгэ хизаар бии болошоо һаань, тус асуудал зүн дэгээн шиидхэгдэшэхэ гэдэг*) правительство Бурятии неоднократно ставило перед федеральным правительством вопрос об уменьшении тарифов на электроэнергию; **маршрутна таксиин эзэд энэгээр ябаха түлбэриие бидэнтэй хэлсэнгүйгөөр найман түхэригтэ болгожорхёо гэжэ хотын захиргаанай түлөөлэгшэ хэлэбэ** (*ушар юуб гэхэдэ, тиимэ автобусоор ябаһанай түлөө түлбэриие долоон түхэригтэ гэжэ тогтооходоо, тэрэнэй түлбэри сэн бүрилдүүлдэг бухы зүйлнүүд: инфляци, дизтопливо болон запчастиин мүнөө үедэ хэды шэнээн үнэтэй болоһониинь хараада абтаһан байгаа. Ондоогоор хэлэхэдэ, хүнүүдые шэрэлгын хэды шэнээн ехэдэжэ, өөрынь үнэдэ нүлөөлһыень хайхарһан байгаа бшуу*) как сказал представитель городской администрации, тариф проезда на маршрутном такси был поднят односторонне хозяевами маршруток в размере восьми рублей.

**тарификаци,** 1) **түлбэри (сэн) тогтоолго** (*жэшээнь, микроавтобусоор ябаһанай түлөө*) тарификация; 2) **салин хүлһэнэйнь хэмжээ тогтоолго** тарификация заработной платы (*установление размеров заработной платы в зависимости от квалификации, сложности, вредности и т.п. работы*); **тус-тус тушаалнуудай салин хүлһые тогтоолго** тарификация должностных окладов.

**тарифна** тарифный; **тарифна сеткэ** тарифная сетка (*основной элемент тарифной системы, определяет соотношение тарифных ставок работников по отношению к ставке 1-го разряда*); **тарифна системэ** тарифная система (*с её помощью государство регулирует уровень зарплаты работников по отраслям и регионам страны в соответствии с их народнохозяйственным значением*); **тарифна хэмжээн** тарифный размер (*один из основных элементов тарифной сетки, присваиваемый работнику в соответствии с его квалификацией*).

**тариха 1.** 1) сеять; засевать; сажать; разбивать (*сад, огород*); 2) *перен.* сеять, распространять; **гашуудал зоболон тариха** сеять горе и муки; 3) делать укол, впрыскивать (*об инъекции*); делать прививку; **шуһа тариха** переливать кровь; **2.** *атр.* посевной (*о материале*).

**тарлай** *редко* **1.** пёстрый, крапчатый; **тарлай эреэн үдэн** пёстрые перья; **2.** полоска.

**тарлаха** (*түбэд үгэ; тонилхо гэхэ гү, али абарагдаха, нирваан болохо, хизагаарта хүрэхэ гэһэн удхатай*) *будд.* обрести полное освобождение.

**тармаг** *парн. к* **армаг** II.

**тармаха** грести, сгребать (*сено*).

**тармуур** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) грабли; **гар тармуур** ручные грабли; **морин тармуур** конные грабли; **тармуур хатаһан хуһан модоор хэдэг** грабли делают из сушёной берёзы.

**тармууршан** работающий с граблями (*напр., сгребающий сено*); || *сущ. сост.* **морин тармууршад** работающие на конных граблях.

**тарнаан** (*хабартаа ногооной гарахада ургадаг ногоон гү, али хүри улаан эшэтэй, сагаан буурсагтай, эдихэдэ гашуубтар, шэмэтэй ургамал*) *бот.* кислица, горец птичий; **тарнаа түүжэ эдихэ** собирать кислицу и съедать.

**тарни** (*заабол санскрит хэлэн дээрэ уншагдаха ёһотой, ехэ, бага хэмжээтэй, алибаа хүсэлые бэелүүлгэдэ зорюулагдаһан номой, мааниин нэрэ. Тарни дотороо арбис гэхэ гү, али шэдитэ тарни, тогтоһон тарни, нюуса тарни гэжэ илгагдадаг. Жэшээнь, «даянта ум, банза дээ, ава бодо ни суухаа» гэһэн тогтоһон тарни хадаа арюун бэшэ бухы юумэн арилжа, буянай сог бүхэн дэлгэрхэ болтогой гэһэн удхатай. Бурхан бүхэндэ хандаха тусхай тарни байдаг. Жэшээнь, «ом-ма-ни-бад-мэ-хум» Арьяабаалын зүрхэн тарни болоно. Энэ маани буддын шажанта бухы оронуудта мэдээжэ тула үдэр бүри уншадаг маани болошонхой. Дара эхын тарни аюулай ушарбал гү, али муу зүүдэ зүүдэлбэл, тэрэниие түргэн зайсуулха шэдитэй гэдэг. Аюуша бурханай тарни ута наһа үршөөдэг г.м. Тарни гээшэ айхабтар ехэ шэдитэ хүсэтэй, ехэ нюуса удхатай, олон дахин уншаха*

*бүри удхань элирдэг гэхэ. Илангаяа олон маани уншабал, хүниие гурбан мянган, ехэ мянган юртэмсэтэй холбохо шадал маанида бии гэдэг. Тиимэ холбоотой болоһон хүнэй гуйлтань заатагүй дүүргэгдэдэг) будд.* мантра, магическое (мистическое) заклинание, изречение; **тарни дуудаха (уриха)** читать заклинания.

**тарниин** тантрийский, магический, мистический; **тарниин хүлгэн** (*махаянын нэгэ шухала һалбаринь. Дотороо тэрэ нюуса тарни, үриин тарни, ошорто тарни, аргын тарни, адис баригшын тарни гэжэ хубаагдадаг. Тарниин хүлгэн хадаа буддын шажантанай дээдэ хүлгэн мун гэдэг. Ондоогоор энээниие жүд гэдэг. Буддын шажаниие шэнжэлэгшэ Г.-Д. Нацовай бэшэһэнэй ёһоор, буряад ламанар эндэ жүдэй хурал хурадаг боложо, тэрэнэй ашаар тарниин нюуса шажан дэлгэрүүлхэ гэжэ ехээр оролдоһон. Тиигэхэдээ буддын шажан гээшэ мүнхэ бэшэ, тэрэнэй оршон байхань хүн зоной буянта ябадалһаа дулдыдана гэдэг. Анха түрүүн тэрэ Энэдхэгтэ бии болоод, баруун хойшоо дэлгэржэ эхилээ, харин анханайнгаа нютагта байхаяа болёо. Тиин буддын шажанай һургаалай До (сударнууд) болон Жүд (тарнинууд) гэһэн хоёр хубиһаа бүридэдэг байхадань, мүнөө үедэ түрүүшын хубиинь һалбаран мандаха саг үнгэрөө, харин хоёрдохи хубиинь гэхэ гү, али тарниин ёһоной (жүдэй) дэлгэрхэ саг ерээ гэдэг һэн. 19 зуунай һүүл багаар буряад дасангуудта жүдэй хурал үнгэрэгдэг болохо зүбшөөл Далайламаһаа абтаһан юм. Тиигэжэ улам олон дасанда иимэ хурал үнгэрэгдэдэг болоһон, харин 1930 онһоо хойшо тиимэ дасангууд ехэ олон болоһон байгаа. Энэ ямар ушартайб гэжэ асуухада, иигээд шажан усадхагдахаяа байна, харин тарниин хүлгэн үлэхэ юм гэжэ ламанар тайлбарилдаг байгаа)* тантрийский способ переправы через океан бытия – сансару (*чтобы выйти из её круговорота и достигнуть спасения – нирваны; тантризм, ваджраяна – одно из направлений махаяны*); **тарниин ёһон** (*тарниин убадис олохоор һуралсаха мэргэдэй зам. Тиимэ зорилго урдаа табиһан хүн өөрынгөө бүхы һанал бодолые нэгэн зүгтэ шэглүүлжэ, ороной татаха хүсые дабажа, сэдьхэлэйнгээ (дотоодо) хүсые нэгэдхэн зангидаха шадабари олохо ёһотой. Тусхайлбал, габжа зэргэдэ хүртэгшэд жүдэй (тарниин) дасанда 10-15 жэл һуралсажа, аграмба гэдэг зэргэдэ хүртэдэг)* путь к тантризму; **тарниин сан** (*энэ болбол эм тан, эдеэнэй зүйл хабаадуулан, сэдьхэл һанаагаар үбшэниие эдэгээхэ сэдьхэлэй үйлэ болоно. Санскрит хэлээр уншагдадаг тарни гээшэ абарха, анагааха эдэгээхэ, арилгаха, тэдхэхэ түгэс хүсэтэй гэдэг. Ганжуурай эрдэнитэ тарниин сангһаа жэшээ абабал: нюдэнэй үбдэхэдэ, ом дигда дигда мүгдэ! гэһэн тарни уншаха, шүдэнэй үбдэхэдэ – ум чам-чам сруг-сруг сууха!; хии морёо бадараахадаа – гүндү сорвоон дүүдүү хо базар оюухы сууха!; ухаан бэлиг һаруулжуулхадаа – ум маха диваа ум пад!; хэлэ амые һөөргэдүүлхэдээ – ум раахаа даатаа хүн-хүн пад-пад гэхэшэлэн байха юм –* Дагвад.) тарнистические (мистические) средства; **тарниин сэдьхэлэй эрдэм** (*тарниин убдис гэхэ гү, али эди шэди олохо шадабари тэмдэглэнэ. Тарниин эрдэмдэ һурагша хадаа эдэб һанал бодол түрэхэ, сэдьхэлээ эбдэрхэ гэхэ мэтэһээ холодон, хоороһон шанарые ойлгон оноожо, ухаанай хүсэндэ түшэглэн, тарниин сэдьхэлэй эрдэмые туйладаг*) способы овладения магией тантризма; **тарниин санаар (санваар)** обет ламы-тантриста; **тарниин ёһо мэдэгшэ** знаток тарни, заклинатель; **тарниин мотор** магический жест руки при чтении заклинания; **тарниин убдис** тарнистическое волшебство (*заклинание*); **тарниин хүрдэ** талисман.

**тарнидаха** читать заклинания, заклинать; заговаривать, подчинять своей воле.

**тартаганаха** делать порывистые движения (*от волнения, возбуждения*).

**тарүу** 1) разбросанный; 2) редкий; **тарүу модон** редкий лес.

**тархаан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) таракан; **хара тархаан** чёрный таракан; **шара тархаан** прусак, жёлтый таракан.

**тархагар** малорослый, низенький.

**тархайлгаха** *побудит. от* **тархайха**.

**тархайха** быть низеньким и пузатым.

**тархансаг** карапуз.

**тархи** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) голова; **тархи сагаан** белоголовый, седовласый; **тархяа эрьехэ** а) кружиться (*о голове*); б) *перен.* увлекаться *кем-чем-л.*; в) заблуждаться; **тархяа эрьелгэ** головокружение; **тархяа эрьемэ** головокружительный; **тархяа тоншохо** *перен.* ≈ рвать на себе волосы, ломать себе руки (*букв.* бить себя по голове); **тархи хуухалха** опаливать голову животного (*перед варкой*); **тархи мүлжэхэ** обгладывать голову животного; **тархи эдихэ** *перен.* губить *кого-л.* (*букв.* есть *чью-л.* голову); **манай тархиие** (*или* **тархи толгойе**) **хаан эдихээ һанаал даа!** а хан ведь чуть было не погубил нас! (*из сказки*); **тархяа эдихэ** *перен.* губить самого себя (*букв.* есть свою голову); **тархяа эдихээ ябаһанаа мэдэнэ гүш?** ты понимаешь, что свернёшь себе шею?; **тархи толгой** (*или* **түрүү**) *парн.* голова; **тархи түрүүгүй** куда попало (*напр., бить*); **тархи түрүүгүй сохихо** осыпать ударами (*в том числе и по голове*); **тархи түрүүгүй агсагадаха** чувствовать тягость во всём теле; **молтиин тархи** *барг.* короткая палка цепа; **тархи үргүү** а) высокомерный; б) верхогляд; **тархяа дааха** самостоятельно поднимать и держать голову (*о грудном ребёнке*); **тархяа ганзагалга** *перен.* вешать голову, унывать; **тархяа гээхэ** *перен.* терять голову; **тархяа дохихо** кивать головой; **тархяа табиха** *перен.* отдавать свою голову (*в знач.* жертвовать собой); **тархяа уруу, табгайгаа өөдэ** вниз головой, вверх тормашками (*о падении*); **тархи дээрэ гараха** брать *над кем-л.* верх, главенство; 2) мозг; **уураг тархи** головной мозг; **уураг тархиин хүдэлэлгэ** сотрясение мозга; 3) бурятская колбаса (*с начинкой из мяса, мозгов, печёнки и лука*); 4) **тархи халаг** *межд.* сожаления, досады эхма; 5) **хүйхэр тархи** буйная головушка; 6) (*в составе некоторых терминов*); **лама тархи** татарник колючий (*букв.* ламская голова); **ханын тархи** (*ханын модонуудай дээдэ таладаа хэрээһэлэн һэлгэлдээд, үдөөриһөө дээшэ үлүү гараад, бүхэтэр болгогдонгүй үлэһэн үзүүрнүүдынь. Нэгэ ханада 13-15 хүрэтэр һэлгэлдэһэн тархинууд байдаг* – Бальжиним.) головки или рогульки верхней части решётчатой стенки юрты (*на них надеваются волосяные петельки на нижних концах уняа, верхние концы которых втыкаются в ячейки тооно*); ◊ **тархидаа таряа татаха** на свою голову; навлекать беду на свою голову.

**тархита: ногоон тархита** *сущ.* зеленоголовый *сущ.* (*о селезне*).

**тархитай** *атр.* имеющий голову; **тархитай хүн** человек с головой; **талмай дээрэ тархитайшье амитан үгыл** на площади ни души.

**тархиш(ье)** *межд.* 1) *выражающее сожаление, озабоченность, горе* эх!, ой!, жаль!; **тархишье (халаг) даа!** ой, как жаль!; **тархишье, нэгэ жаа урда ерэбэл, золгохо бэлэйб** эх, если б я пришёл немного раньше, встретился бы (с ним); **тархишье, харатай байна даа!** жаль-то как!; ох, беда какая!; 2) *выражающее восхищение* ах; **тэрэ хүн тархишье һайн зантай(даа)!** ах, какой же у него чудесный характер!; **тархишье олон байнал** и много же, ох и много; 3) *выражающее удивление* что же тут трудного; **бараг байгаа**

**даа** эх, такой пустяк, что же тут уметь, так легко было бы сделать; 4) *с последующим отриц.* ничего; **тархишье ойлгохогүй** ничего не понимать; 5) *с последующей повел. ф. гл. выражает скептическое отношение* ну уж и..., какой уж там..., никакой не...; **тархиш хүн боло даа** какой уж там ты человек, ну уж и человек же ты.

**таршаа** кузнечик, кобылка, саранча; **таршаа хорхой** *собир.* кузнечики, кобылки.

**таршаашалха** 1) стрекотать (*о кузнечиках*); 2) *перен.* тараторить, трещать; 3) ловить, гоняться за кузнечиками (*о птицах, собаках*).

**таршаганаан** трескотня; дребезжание.

**таршаганалдаха** *взаимн. от* **таршаганаха** трещать (*о тракторе, комбайне*).

**таршаганаха** трещать; дребезжать; ◊ **таршаганадаг могой** гремучая змея.

**таршагануулха** *побудит. от* **таршаганаха**.

**таршагануур** трещотка.

**таршагар** тощий и малорослый; неказистый.

**таршалуулха** *побудит. от* **таршалха**.

**таршалха** 1) переворачиваться с боку на бок; 2) возиться, беспомощно барахтаться; 3) *перен.* возиться, копаться; ничего не делать; 4) корчиться; 5) *парн. к* **тэршэлхэ**.

**таршаная** *ист.* старшина (*административный чин в дореволюционное время*); **волосной таршаная** волостной старшина.

**тарьяха** *парн. к* **нарьяха**.

**тарюулха** *побудит. от* **тариха**.

**таряалан(г)** 1) сев, посев; 2) нива, поле, пашня; **таряалан дээрэһээ мэдээсэлнүүд** вести с полей; 3) земледелие; **уһалагдадаг газар таряалан** орошаемое земледелие.

**таряалангай** *атр.* 1) посевной; **таряалангай ажал** посевная работа; 2) земледельческий, аграрный; **газар таряалангай асуудал** аграрный вопрос.

**таряан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) хлеб на поле или в зерне, хлеба; зерно; **таряа бэлэдхэл** хлебозаготовка; **таряа сохихо** молотить хлеб; **таряа тушаалга** хлебосдача; **таряа хадаха** жать хлеб; **таряа хуряалга** уборка хлеба; **таряа хуряалгын** (*или* **хуряадаг**) хлебоуборочный (*комбайн, кампания*); **таряа талхан** *собир.* зерно. хлеб; **таряа талханай наймаан** хлеботорговля; **таряа талха наймаалдаг** (*или* **наймаалгын**) хлеботорговый; **таряа талхаар баян** хлебный; **таряа талхаар баян нютаг** хлебный край; **хара таряан** рожь, озимая рожь; **намарай таряан** озимые хлеба; **ороһото таряан** зерновые культуры; **үрэһэнэй таряан** семенное зерно; **тэжээлэй таряан** фуражное зерно; **таряан сэсэглэхэ** цвести (*о хлебе*); **таряан булгайха** всходить (*о посевах*); **таряа малаар гэшхүүлхэ** *монг.* молотить хлеб при помощи скота (*прогоном скота по снопам*); **таряа сохихо** молотить хлеб; **таряа тариха** сеять хлеб; **таряан хоолослохо** колоситься (*о хлебах*); **таряан эдеэшэхэ** созреть (*о хлебах*); **таряа хадаха** жать, косить, убирать хлеб; **таряа хадагша** жнец, жница; **таряа хиидхэхэ** веять хлеб; **таряа хуряаха** убирать урожай; **таряа хаяха** (**тариха**) сеять хлеб; 2) *редко* сев; **таряанда орохо** приступать к севу, начинать сев; **хабарай таряан** весенний сев; 3) *парн. к* **тамхи**; **2.** *атр.* хлебный; **таряан ургамалнууд** хлебные растения; **таряан ажал** земледелие, хлебопашество, полеводство; **таряан ажал эрхилэгшэ** полевод.

**таряанай** *атр.* зерновой; хлебный; **таряанай ажахы** зерновое хозяйство; **таряанай** (*или* **таряан ажалай**) **совхоз** зерновой совхоз, зерносовхоз; **таряан ажалай бригада** полеводческая бригада; **таряанай сохо** хлебный жучок; **таряанай һахал** хлебная ость колоса; **таряанай мэхиинэ** мякина; **таряанай архи** хлебное вино; хлебная водка; **таряанай боолто** сноп; **таряанай бухал** копна из 10-15 снопов «крест»; **таряанай халаахай** *бот.* пастушья сумка.

**таряахуряалга** *см.* **таряан (таряа хуряалга)**.

**таряахуряалгын** *см.* **таряан (таряа хуряалгын)**.

**таряашад** (*мн. от* **таряашан**) крестьянство, крестьяне, земледельцы, землепашцы; **ажалша таряашад** трудовое крестьянство; **хүдэлмэришэн анги ба таряашад** рабочий класс и крестьянство; **колхозно таряашад** колхозное крестьянство; **жэжэ таряашан** мелкий крестьянин; **крепостной таряашан** крепостной крестьянин.

**таряашан** 1) (*мн.* **таряашад**) крестьянин, земледелец, хлебороб, хлебопашец; 2) *в сложн. редко* -вод; **тамхи таряашан** табаковод.

**таряашанай** крестьянский; **таряашанай асуудал** крестьянский вопрос; **таряашанай реформо** крестьянская реформа; **таряашанай хүдэлөөн** крестьянское движение; **таряашанай бүлгэм** крестьянская община.

**тас** I: || сущ. сост. **тас шубуун** *зоол.* орёл-ягнятник.

**тас** II *звукоподр. хлопанью, щёлканью, треску, хрусту, лязгу, скрипу, выстрелу и т.д.* бах!, бац!, хлоп!; **тас гүүлэхэ** хлопнуть, щёлкнуть; **ташуураа тас гүүлэхэ** хлопать бичом; **буугай дуун тас гэбэ** раздался выстрел; **гэшүүһэнэй тас гэжэ хухарха абяан соностобо** послышался треск ломаемых ветвей; **тас-няс!** *парн.* хлоп, хлоп!; **тас-тас** *звукоподр. удару чем-л. тяжёлым* бум-бум.

**ТАСС** ТАСС (*Телеграфное агентство Советского Союза*).

**татаагүй 1.** *см.* **татаха**; **2.** по крайней мере; наверняка; **татаагүй табин жэлэй газарта** *фольк.* по крайней мере на расстоянии пятидесяти лет (пути); **тухайлхадамни, татаагүй таба гү, зургаан гү зуугаад бухалаа сомоод байна ха** как я предполагаю, наверняка, застоговали пятьсот-шестьсот копён.

**татаар, Татаарай, Татарстанай** татарский; **татаар хэлэн** татарский язык (*относится к кыпчакской группе тюркских языков; древняя письменность на основе арабского, современная – на основе русского алфавита*); **монгол-татаарнуудай дарлалта** (*1243-1480 онуудта монголшуудай Орос ороншие эзэмдээд байһан үе. Бата хаанай добтолон эзэмдэһэнэй һүүлээр тогтоогдоһон. 1380 ондо Болоһон Куликовско тулалдаанай һүүлээр миин ёһын тэды шанартай болошоһон юм. Тэрэнһээ хойшо зуун жэл үнгэрһэн хойно 1480 ондо Иван III гэдэг орос хаан монгол-татаарнуудай дарлалтые гүйсэд усадхаһан байна. Энэ дарлалтада бодото татаар зон хабаадаагүй, харин Чингис хаанай эсэгэ Есугейе хорлоһон татаар гэдэг монгол гарбалтанай нэрээр ишмэ нэрэ томьёо бии болоо гэһэн һанамжа бии. Энэ дарлалта хадаа Орос гурэнэй баруун оронуудһаа гээгдэһэн гол шалтагаан болоо гэһэн һанамжа зүблэлтын үедэ бүрилдэһэн. Мүнөө тэрэ ехээр хэлэгдэхээ болинхой*) монголо-татарское иго.

**татаатай** натянутый (*о верёвке, проводах*); **гурьба һиилүүр татаатай** резной, гравированный.

**татаагүй** *атр.* без поясного украшения (*о женской шубе*); **татааһа тохойгүй дэгэл** *см.* **һомон (һомон дэгэл)**.

**татаагүй** (*намган дэгэлэй сээжэ хормой хоёрой хоорондо байдаг. Гурбан хурга үргэнтэй зузаан бүд дээрэ ута руунь шара ногоон хоёр, үгышье һаа, улаан ногоон хоёр утаһа дүтэ-дүтэ хадхажа оёһон гоёолто* – Бальжиним.) поясное украшение женского дэгэла (*полоска плотной или простой чёрной ткани, прошитая цветными нитками в два ряда стебельчатым швом в верхней части подола спереди*) поясное украшение; 2) *монг.* покровительство, протекция, поддержка; **үндэр тушаалтанай татаагүй**

**албан тушаалаараа дээшэлхэ** продвинуться по службе под покровительством высокопоставленного чиновника.

**татабари** сбор, сборы; налог; **татабари тамга** *парн.* налог(и); **татабари татааша** сборщик налогов.

**татабариша(н)** сборщик налогов.

**татаг:** || *гл. сост.* **татаг-татаг гэхэ** подёргиваться, дёргаться; **татаг-нютаг гэхэ** мяться, мямлить, медлить; **татаг-татаг гэхэ** судорожно дёргаться (*о теле*), судорожно хватать (*воздух при дыхании*).

**татагад:** || *гл. сост.* **татагад-татагад гэхэ** содрогаться, дёргаться; **татагад гэхэ** вздрогнуть; **татагадшье гэнгүй** не дрыгнув(шись).

**татагалзалга** колебание; нерешительность.

**татагалзанги** уклончивый; нерешительный, колеблющийся; мямля.

**татагалзангүй** без колебаний.

**татагалзаха** 1) содрогаться, дёргаться, корчиться; 2) *перен.* быть в нерешительности, колебаться; мямлить; 3) *перен.* воздерживаться; сопротивляться.

**татагалзуулха** *побудит. от* **татагалзаха**.

**татаганаха** подёргиваться, дёргаться.

**татагануулха** *побудит. от* **татаганаха** подёргивать; **мүр далаяа татагануулха** подёргивать плечами; **гар хүлөө татагануулха** дрыгать руками и ногами.

**татагасаха** колебаться; мяться; **хэн татагасанаб?** кто воздерживается? (*вопрос при голосовании*); **татагасангүйгөөр** без колебаний, решительно, **татагасаһан янзатай** с нерешительным видом.

**татагдаха** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *страд. от* **татаха** 1) тянуться, натягиваться; **шангаар татагдаха** туго натягиваться; **татагдан орохо** втягиваться; вовлекаться, быть втянутым; **эльгэ татагдаха** скорбеть, сокрушаться *о ком-л.*, болеть душой; **татагдан хамааралсаха** вовлекаться; **газаашаа татагдаха** вытягиваться (*от сырости*); **суранзанда татагдаха** притягиваться магнитом; 2) *перен.* призываться; вызываться; **сэрэгтэ татагдаха** призываться в армию; **сэрэгэй бодото албанда татагдаха хүнүүд** подлежащие призыву на действительную военную службу; 3) *уст.* созываться (*напр., о съезде*); 4) *гл. сост.* **таһа татагдаха** отрезаться (*о пути отступления*); **хойшо татагдаха** затягиваться, откладываться.

**татагдуур** *монг.* реле; **татагдуур залгаха** схема включения реле.

**татагдуурай** *монг.* релейный.

**татагоор** *барг.* вы двое.

**татагша: талха татагша** мукомол.

**татай** *межд.*, выражающее брезгливость и отвращение фу! фи! тьфу!

**таталагдаха** *страд. от* **таталха**.

**таталга** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) привлечение; мобилизация, призыв; **армида таталга** призыв в армию; 2) *редко* верёвка; скрепа; **гэнжэ таталга** натяжная цепь (*у комбайна*); 3) отлив; 4) *эхир.* балка; 5) *выражает неполноту действия*; **амаран таталга** передышка.

**таталдалга** сокращение мышцы; **шүрбэһөө таталдалга** судорога.

**таталдаха** *взаимн. от* **татаха** 1) стягиваться; 2) дёргаться; **таталдадаг үбшэн** конвульсия; **таталдан унаха** падать в конвульсиях; 3) сжиматься, стягиваться (*об одежде*).

**таталзаха** подёргиваться.

**таталсагааха** *многокр. от* **таталха** 1) раздёргивать; 2) поправлять, причёсывать (*волосы*).

**таталсаха** *совм. от* **татаха** вместе тянуть; помогать тянуть; подтягивать (*напр., певцам*).

**таталуулха** *побудит. от* **таталха** 1) подкармливать (*в пути*); 2) писать скорописью; **хуушан монголоор таталуулжархиһан бэшэг** письмо, написанное старомонгольской скорописью.

**таталха** 1) разминать; 2) *перен.* писать скорописью; 3) подкрепляться *разг.*; **таталха эдихэ** подкрепляться.

**таталюургүй** *атр.* 1) со спокойной совестью; 2) не обременённый большими заботами.

**таталюуртаха** беспокоиться.

**таталяан** оттяжка; **таталяа хэхэ** оттягивать.

**татама** привлекательный, влекущий, манящий; || *прил. сост.* **дура татама** привлекательный; **олоной анхарал татама** привлекающий всеобщее внимание.

**татамал** натянутый.

**татар:** || *гл. сост.* **татар-түтэр гэлдэхэ, этэр-татар гэлдэхэ** вздорить друг с другом.

**татари** сборы, сбор; **мүнгэн татари** денежные сборы.

**татархилдаан** раздоры.

**татархилдаха** вздорить.

**татаса** 1) тяга, сила притяжения; **газарай татаса** земное притяжение; **газарай татасын жама ёһон** закон земного притяжения; **һарын татаса** притяжение луны; 2) тяга (*в печи и т.п.*); **газ татаса** вытяжка газа; 3) весомость.

**татасагааха** *многокр. от* **татаха** потягивать; **тамхи татасагааха** покуривать табак; **шоотоёо татасагааха** считать на счётах.

**татасалдаан** 1) дёргание друг друга; 2) *перен.* грызня.

**татасалдаха** 1) тянуть друг друга, дёргать друг друга; 2) *перен.* грызться.

**татасатай** 1) с большой тягой; весомый; 2) привлекательный.

**Тататунга** (*наймангуудай Даян хаанай ноён, уг гарбалаараа уйгур хүн байгаа. Тэрэниие Чингис хаан олзолон абаад, монгол ноёдой хүүгэдые уйгур бэшэгтэ һургаһан түүхэтэй. 1204 ондо наймангуудай бута сохигдоһоной һүүлээр Чингис хаанай монголшууд уйгур үзэг абаһан гэһэн һанамжа бии*) *ист.* Тататунга (*иногда* Тадтунга).

**татаха** (*буридэмэл глаголнуудые бии болголсодог*) 1) тянуть, тащить; дёргать, рвать; **татаа тата!** тяни-же, тяни!; **гэдэргэ татаха, хойшонь татаха** а) тащить *что-л.* назад; б) затягивать, задерживать *что-л.*; **тата татаһаар** (*или* **бии хүсөөрөө**) **татаха** тянуть изо всех сил; **татажа гаргаха** вытаскивать, извлекать; **загаһан татажа байна** рыба клюёт; **татан оруулха** втягивать; вбирать (*воздух, жидкость*); **татан оруулха** (*или* **хамаадуулха**) втягивать, вовлекать; **татан дахуулха** увлекать за собою; **номо татаха** натягивать лук; **шабын түмэр татаха** натягивать провод; **татаха угзарха** *парн.* грубо тащить, дёргать; **үүдэ татаха** открывать дверь; **нобшо татаха** а) создать беспорядок; б) тянуть канитель, канителиться; 2) *с префиксоидами*; **огло(р) татаха** вырывать, выдёргивать; **таһа татаха** а) отрывать, отдирать; б) *перен.* отрезáть (*путь к отступлению*); **хаха татаха** а) разрывать, раздирать; б) вскрывать (*конверт*); в) продирать (*глаза*); **хуура татаха** выбивать (*из седла*); сбрасывать (*всадника*); **һуга татаха** выдёргивать, вытаскивать; 3) крошить, молоть, рубить; **мангир татаха** крошить лук; **мяха татаха** рубить мясо, молоть мясо (*мясорубкой*); делать фарш; **талха татаха** молоть зерно; 4) натягивать, стягивать, подтягивать; **мориной ама татаха** замедлять бег коня; сдерживать коня; **боожо татаха** натягивать вожжи; **номынгоо хүбшэ татаха** натягивать тетиву лука; **улһаар татаха** стягивать верёвкой; **олһоор ашаа татаха** стягивать верёвкой груз; **сэртээниг татаха** подтягивать чересседельник; **уламаа татаха**

подтягивать подпругу; **үрхын оohор татаха** натягивать верёвку кошмы, закрывающей верхнее отверстие юрты; **тугал (унага) татаха** задерживать телёнка (*жеребёнка*) при доении матки; **зэлэ татаха** 1) натягивать верёвку (*для привязывания телят, коней и т.д.*) 2) в молодёжной игре – по несколько человек становились в ряд, обнявшись, шли в обход телеги или костра и пели; **бүhэеэ татаха** затягивать пояс; 5) привлекать, манить к себе; навлекать на себя; **анхарал татаха** привлекать к себе; **эшэ татаха** *книжн.* цитировать; ссылаться, приводить выдержки из подлинника; **бэе тээшээ татаха** а) тянуть (*или* пододвигать) к себе; б) привлекать на свою сторону; **дурынь татаха** завоёвывать *чью-л.* симпатию; **дура эрмэлзэлгые татаха** привлекать симпатии, прельщать; **сэдьхэл зүрхые татаха** привлекать *чьё-л.* сердце; **түбэг татаха** а) навлекать беду; б) причинять хлопоты; 6) собирать, созывать; призывать; **зүблөө татаха** созывать совещание; **сэрэгэй албанда татаха** призывать на военную службу; **алба татаха** *ист.* собирать дань; 7) проводить, прорывать (*напр., канал*); **бураздаа татаха** проводить борозду; **ханааб** (*или* **hубаг**) **татаха** прорывать канаву; **телеграфна лини** (*иногда* **шугам**) **татаха** проводить телеграфную линию; **эрхи татаха** перебирать чётки; **харгы татаха** прокладывать дорогу; **өөдэ татаха** убирать, подтягивать; 8) протяжно петь; медленно играть (*на каком-л. инструменте*); **дуунай аянга татаха** распевать мелодию песни; **хуур татаха** играть на хуре; 9) тянуть, иметь вес; **тюк арбан килограмм татана** тюк тянет десять килограммов; 10) дёргаться; **нюдэм татана** веки у меня дёргаются; 11) стягиваться, сокращаться; убывать (*о воде*); садиться (*о материи*); **арhан татаа** кожа стянулась; **голой уhан татажа байна** вода в реке стала убывать; **хабдар татаха** спадать (*об опухоли*); 12) *часто переводится с учётом знач. первого комп. или даже по его знач., превращаясь иногда в суффикс* **-та, -тэ; -то; жороо татаха** ходить иноходью, иноходить; **майхан татаха** ставить (*или* разбивать) палатку; **мана татаха, манатаха** покрываться туманом, затуманиваться; **морёо татаха** останавливать лошадь (*натягивая вожжи или повод*); **нобшо татаха** а) сорить; б) канителиться; **ногоо татаха, ногоотохо** покрываться зеленью; **тамхи татаха** курить табак; **тооhо татаха** поднимать пыль; **тооhо татаха, тооhотохо** покрываться пылью, пылиться; **халта тооhо татаhан сабхи** чуть тронутые пылью сапоги; **уняар татаха** покрываться мглой; **утаа уняар татаха** обволакиваться дымом; **мана татаха** обволакиваться туманом; **hолонго татаха** протягиваться (*о радуге*); **үрмэ татаха, үрмэтэхэ** покрываться пенкой (*напр., о молоке*); **хөөhэ татаха, хөөhэтэхэ** покрываться пеной, пениться; **эрхи (маани) татаха** перебирать чётки; **эхи татаха** начинать *что-л.*; 13) *переводится по знач. первого комп. с безл. притяж.*; **амаа татаха** замолкать; **амияа татаад hууха** сидеть затаив дыхание; **hүеэ татаха** переставать доиться; **шэмэеэ татаха** засыхать (*об осенней траве*); **шуhаа татаха** бледнеть; 14) *с предыдущим слитн. деепр. знаменательного гл., часто образуя сложный суффикс* **-нта-, -нтэ-, -нто-,** *выражает неполноту совершения действия* слегка, немного, чуть не, почти, полу-; **энеэбхилэн татаха** чуть заметно улыбнуться; **гэмэрэн татаха** укорять *кого-л.*; **түдэгэсэн татаха** слегка колебаться, быть в некотором недоумении; **гүйн татажа ябаха** идти полубегом, чуть не бежать; **шэбэнэн татаhан хоолойгоор хэлэхэ** говорить полушёпотом (*или* почти шёпотом); **түсэб дүүргэнтээ** (*или* **дүүргэн татаа**) план почти выполнен, план близок к выполнению; **хаража байн татаха** смотреть некоторое время; **би гэрээ hанан татанаб** я немного скучаю по дому; ◊ **тархидаа таряа татаха** навлекать беду на свою голову.

**татахадаха** *уменьш. от* **татаха**.

**таташа** *диал.* рубленое или молотое мясо; фарш.

**таташагүй** *букв.* такой, что нельзя тянуть (тащить *и т.д.*; *см.* **татаха**); **таташагүй хатуу аматай** тугоуздый (*о коне*).

**татуу** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) натянутый, стянутый; 2) напряжённый; 3) *в сочет.:* **татуу хэлэн** косноязычие; **татуу хэлэтэй** косноязычный; **тамир татуу** нелюдимый, необщительный; **гар татуу** скупой.

**татуулха** *побудит. от* **татаха** вытащить, вытянуть; **трактораар татуулжа гаргаха** вытащить трактором (*напр., засевшую в грязь машину*).

**татуур** 1) затон, заводь; протока; **Сэлэнгын татуур** (**hалаа**) протока Селенги; 2) *хорин.* коралловое украшение (*у женщин*); **мүнгэн татуур** серебряное украшение; 3) *перен.* венок; **сэсэгээр татуур гүрэхэ** плести венок из цветов.

**татуурга** 1) подпруга (*у седла*); **татуургаяа** (*или* **уламаа**) **татаха** натягивать подпругу; 2) скрепа; 3) *воен.* наплечные ремни; 4) подтяжка; **эрэ хүнэй, хүүгэдэй үмдэнэй татуурга** мужские, детские подтяжки; 5) матерчатая повязка в виде венка.

**татуурха: hайханда татуурха** быть увлечённым красотой *кого-л.*

**таха** 1) подкова; подреза (*у полозьев саней*); **тахын хушуун** шип у подковы; **шэдитэ таха** подковообразный магнит (*букв.* волшебная подкова); 2) подборы (*у обуви*); каблуки.

**тахагар** неумытый, грязный.

**тахагүй** без подков, неподкованный; **тахагүй морин** неподкованный конь.

**тахайха** загрязняться, быть грязным.

**тахал** эпидемия, эпизоотия; **тахалда хүртэхэ** заболевать, болеть; **тарбаган тахал** чума.

**тахалма** могущий подковывать.

**тахалта(й)** эпидемический, эпизоотический.

**тахалтаха** подвергаться эпидемии.

**тахалуулха** *побудит. от* **тахалха** отдавать в ковку; **морёо тахалуулха** отдавать лошадь в ковку.

**тахалха** подковывать; **мори тахалха** ковать лошадь.

**тахатай** 1) подкованный 2) с подборами (*об обуви*).

**тахигар** кривой, изогнутый; скрюченный.

**тахигдаха** *страд. от* **тахиха**.

**тахижархиха** *см.* **тахиха**.

**тахиилгаха** *побудит. от* **тахииха** сгибать; скрючивать.

**тахииха** быть кривым (*или* изогнутым); быть скрюченным.

**тахил** *будд.* 1) жертва; 2) жертвоприношение; обряд жертвоприношения; **тахил табиха** а) приносить жертву; подносить дары; **найман тахил** (*энээндэнь нүгэлтэ хүсэлэнгүүдые зайсуулдаг сагаан шүхэр, загаhад, сагаан бадма сэсэг, сагаан лабай гэхэ гү, али дунгар, бумба, үлзын утаhан, жалсан – улаhанай тэмдэг, хүрдэ ородог, эдэ бүгэдэ дасан соо бурхадай урда табигдадаг*) восемь жертв (*к ним относятся белый зонтик, рыбы, белый лотос, белая раковина, бумба – род вазы, нить счастья, жалсан – символ победы, молитвенное колесо*); **сан тахил** жертвенное курение; **уhан тахил** приношение в жертву воды; **сайн тахил** жертвоприношение чаем; **архиин тахил** жертвоприношение водкой; б) *сел.* свататься; 3) божки (*расставленные в божнице*).

**тахилай** жертвенный; **тахилай гэр, таhалга** юрта, комната для жертвоприношения; **тахилай эдеэн** жертвенная снедь; **тахилай үгэлигэ** жертвенные дары; **тахилай сүгсэ** чашечка для жертвоприношения; **тахилай шэрээ** алтарь, жертвенник.

**тахилга** жертвоприношение; почитание.

**тахилгата** чтимый; **тахилгата уула** гора, которой приносили жертву.

**тахилша** (*или* **дуганша**) соблюдающий обряды жертвоприношений (*следует за подготовкой требуемых культовых предметов для хурала, их размещением на божнице и столиках, стоящих перед ламскими сидениями. Он приготавливает и зажигает лампадки и воскурения – хүжэ, сменяет жертвенную воду и другие жертвы, чистит жертвенные чашки – сүгсэ, заботится о приготовлении всего, что необходимо при подношении жертв во время хуралов*).

**тахим** коленный сгиб; подколенок (*всё место под коленом, сзади его*); **тахимай шүрбэһэн** поджилки; **тахимдань һууха** *перен.* ублажать.

**тахимдаха** 1) обхватить за коленный изгиб (*приём борьбы*); 2) *монг.* пройти под мышкой победителя и прикоснуться к его коленному сгибу в знак поражения.

**тахимдуулха** *побудит. от* **тахимдаха** быть схваченным за коленный сгиб.

**тахир** 1) кривой, согнутый; 2) изувеченный; **тахир гартай** с изувеченной рукой.

**тахиха** 1) *рел.* приносить жертву, совершать жертвоприношение, совершать религиозный обряд; **дээжээр тахиха** приносить в жертву первый кусок пищи, напитка; **хонёор тахиха** приносить в жертву овцу; 2) *перен.* холить, ублажать.

**тахюудаха** *зап.* 1) отставать, опаздывать; 2) с трудом входить.

**тахюулха** *побудит. от* **тахиха**.

**тахюутаха** становиться предметом почитания.

**тахяа** 1) курица; **эрэ тахяа** петух; **эмэ тахяа** курица; **адуулганда ябадаг тахяанууд** пасущиеся куры; 2) *редко* петух; **түрүүшын тахяагай дуугартар** до первых петухов; **тахяагай хуугайлха абяан** петушиная разноголосица; 2) *будд. название года*; **тахяа жэл** год курицы (*десятый год двенадцатилетнего животного цикла*); **сагаагшан тахяа жэл** гол белой курицы; **тахяа жэлтэй** родившийся в год курицы; **тахяа саг** *старомонг.* час курицы (*время от 18 до 19 часов вечера*); **тахяа һара** месяц курицы (*по лунному календарю*).

**тахяагай** *атр.* куриный; **тахяагай гэр** курятник; **тахяагай мяхан** курятина; **тахяагай дальбараа** цыплёнок.

**тахяашалха** подражать петуху; **тахяашалан дуугарха** петь по-петушиному; **тахяашалжа хашхарха** кукарекать.

**тахяашан** птичник.

**тахяашуу** похожий на курицу; **тахяашуу хөөбэртэй** с оперением как у курицы.

**таһа** (*туһалагша глаголтой хэрэглэгдэбэл, бүридэмэл глагол бии болгодог, жэшээнь:* **таһа бууха, таһа һүрэхэ** *г.м., харин бэеэ дааһан глаголтой хэрэглэгдэбэл, наречи болодог, жэшээнь:* **таһа хүлихэ, ог таһа арсаха; таһа харааха** *г.м.*) крепко, очень, сильно, совсем, совершенно, вовсе, наотрез, начисто, *а также часто соответствует приставкам* про-, от-, с-, из-, раз-; **таһа отолхо** отрезать, перерезать; разрезать надвое; **таһа бариха** крепко держать; **таһа сохихо** а) разбивать; б) избивать, исколотить; **таһа дүргэхэ** сжечь, спалить, **таһа хүлихэ** крепко связывать; **таһа сабшаха** отрубать, отсекать; **таһа(ра) татаха** отрывать; разрывать; **таһа хазаха** откусывать; перекусывать; **таһа мэрэхэ** перегрызть; **таһа хюрөөдэхэ** перепилить; распилить, отпилить; **таһа хайшалха** отрезать ножницами, остригать; **таһа шабхадаха** сильно ударять (*напр.*, плетью лошадь); **таһа альгадаха** дать несколько сильных пощёчин; **таһа адхаха** сильно, крепко зажать рукой; **таһа харбаха** перебить надвое стрелой из лука; простреливать; **таһа буудаха** выстрелом из ружья перебить *что-л.* пополам или надвое; **таһа бууха** разрываться; **ог таһа арсаха** отказываться наотрез; **таһа мэлзэхэ** отрицать всё; категорически отказываться признавать; начисто отказываться от своих слов; **таһа харааха** ругать на все корки; **таһа шүүмжэлхэ** раскритиковать; **хэлээ таһа залги!** заткнись!

**таһаг** (*бүридэмэл угэнүудые бии болголсодог*) 1) отдел; секция; **газарай таһаг** земельный отдел; **элүүрые сахиха таһаг** отдел здравоохранения; **таһагые даагша** заведующий отделом; 2) отделение; **Россиин эрдэмэй академиин Сибириин таһаг** Сибирское отделение Российской академии наук; **түрэлгын таһаг** родильное отделение; **хари хэлэнүүдые шудалалгын таһаг** отделение иностранных языков; 3) комната (*небольшая*), комнатка; 4) перерыв; **юумэнэй таһаг болоо** продукты у нас на исходе.

**таһагайхид** работники *какого-л.* отдела; **түсэблэлгын таһагайхид** работники планового отдела.

**таһаггүй** 1) беспрерывный, непрерывный; **таһаггүй буудалдаан** непрерывная перестрелка; **таһаггүй түрэ найр** беспрерывный пир; 2) не разделённый на комнаты.

**таһаглаха** перегораживать; разбивать на отделы, секции.

**таһагтай** 1) прерывистый, с перерывом; 2) с перегородками.

**таһагтаха** быть прерывистым, прерываться.

**таһагхан** *уменьш. от* **таһаг**.

**таһалагдаха** *страд. от* **таһалха** 1) отрываться, разрываться, вырываться; **узуур үндэһөөрөө таһалагдаха** быть вырванным с корнем; **таһалагдадаг календарь** отрывной календарь; 2) перебиваться (*о речи*).

**таһалалга** разрыв; **дипломатическа холбоогоо таһалалга** прекращение дипломатических отношений.

**таһалга** 1) комната; **унтадаг** (*или* **унталгын**) **таһалга** спальня; **амяараа таһалга** изолированная комната; **таһалга байра** купе; 2) *редко* кабинет; 3) *редко* горница; зал; 4) помещение; **хурьгадтай хонидой байха таһалганууд** помещения для овец с ягнятами; 5) перегородка; **таһалгатай гэр** дом с перегородками.

**таһалгаряагүй** беспрерывный, непрерывный, бесперебойный, постоянный; **таһалгаряагүй ургалта** непрерывный рост; **таһалгаряагүй хүгжэлтэ** перманентное развитие; **таһалгаряагүй үргэлжэ һайхан дуун** неугомонная песня (*о жаворонках*); **долгинуудай таһалгаряагүй абяан** не(у) молчный говор волн.

**таһалгаряагүйгөөр** 1) беспрерывно, постоянно; неугомонно, неумолчно; 2) кряду, подряд.

**таһалдал** 1) перерыв; перебой; 2) прорыв, срыв.

**таһалдалга** *см.* **таһалдал** 1).

**таһалдалгагүй** регулярный, беспрерывный, бесперебойный.

**таһалдалгүй 1.** беспрерывный; **2.** без пропуска, не пропуская, регулярно.

**таһалданги** 1) прерывистый; прерывающийся; **таһалданги абяан** прерывающийся звук; 2) отставший.

**таһалдаха** *страд. от* **таһалха** 1) быть оторванным; обрываться; перерываться; 2) быть сорванным (*или* прерванным, прекращённым); **таһалдахын аюулда ород байна** поставлен под угрозу срыва; **нэгэш таһалдангүй** без всякого перерыва; **дамжуулга таһалдаха** прерываться (*о передаче*).

**таһалдашагүй** 1) беспрерывный, бесконечный; 2) ненарушимый.

**таһалдуулагдаха** *страд. от* **таһалдуулха**.

**таһалдуулангүйгөөр** беспрерывно, не срывая, не прерывая; регулярно, систематически.

**таһалдуулга** срыв, перерыв.

**таһалдуулха** *побудит. от* **таһалдаха** 1) прерывать; **бодолые таһалдуулха** прерывать *чьи-л.* мысли; **уһаар таһалдуулха** переставать снабжать водою; 2) срывать; **хэлсээнүүдые таһалдуулха** срывать (*или* прерывать) переговоры; 3) разрывать.

**таһалуулха** *побудит. от* **таһалха** заставить или просить отрезать, прервать, пресечь; разделить; **хулууда таһалуулха** просить снять (*разделить колоду карт*).

**таһалха** 1) отрывать; отрезать; отгораживать; **ажалһаа таһалха** отрывать от работы; **нюдөө таһалангүй шэртэн хараха** всматриваться, не отрывая глаз; **хоорондуурынь таһалха** перегораживать; делить на две части; **эхэһээнь таһалха** отлучать от матери (*о животных*); **сэсэг таһалха** срывать цветы; **таһалан хааха** изолировать; **таһалжа үгэхэ** отводить *кому-л.*, выделять *для кого-л.*; отрезать (*напр., участок*); **таһалһан тээлниг** отгороженный загон; 2) разрывать, перерывать; прерывать, прекращать; **таһалан зогсоохо** прерывать, пресекать; **хөөрэлдөө таһалха** прерывать разговор; **үгэ таһалха** перебивать *чью-л.* речь; **ами таһалха** лишать жизни; **гол таһалха** колоть овцу (*перерыванием становой артерии*); **нойр таһалха** прерывать *чей-л.* сон; 3) отделять, разделять, разбивать (*на части*); **таһалан хубааха** разделять, делить, подразделять; **хулууда таһалха** снять, разделить колоду (*карт*); **хоёр таһалха** разрывать пополам; **хоёр таһалан ууха** пить в два приёма (*о лекарстве*); **хэдэн бүлэг болгожо таһалха** разбивать на несколько групп; **гэнжэ таһалха** *прям. и перен.* разбивать цепи; 4) разбирать (*дело*); **зарга таһалха, хэрэг таһалха** разбирать тяжбу, решать дело; **таһалан шиидхэхэ** разбирать, разрешать, выносить решение.

**таһалшагүй** неотрывный, неразрывный, нерасторжимый, непрерываемый.

**таһама** кожаные ремешки; **таһам(а) һур** ременная тесьма.

**таһамашалха** *хорин.* обшивать тесьмою (*шёлковою*).

**таһаралга** 1) перерыв; перебой; 2) разрыв, разделение; 3) *сущ. сост.* **тоомоо таһаралга** баловство.

**таһаралта** перерыв, перебой.

**таһаралтагүй 1.** беспрерывный, непрерывный, перманентный; **таһаралтагүй хүгжэлтэ** перманентное развитие; непрерывное развитие; **таһаралтагүй ургалта** безостановочный рост; **2.** беспрерывно, непрерывно, перманентно; **тус таһагта таһаралтагүй табин жэл ажаллаха** пятьдесят лет беспрерывно работать в данном отделе; **таһаралтагүй буудаха** беспрерывно стрелять.

**таһардаг** переменный; прерывистый; *монг.* **электроэлшын таһардаг гүйдэл** переменный ток; *монг.* **таһардаг һолонго** прерывистый спектр.

**таһаранги** 1) оторванный, отрезанный, отделённый; 2) *прил. сост.* **урмаа таһаранги** разочарованный, огорчённый.

**таһардаһан** отпрыск; отродье.

**таһарха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) отрываться, рваться; **дэгэлэй тобшо таһарба** у дэгэла оторвалась круглая пуговица; **жолоо наридхаараа таһардаг** ≈ где тонко, там и рвётся (*букв.* повод в тонком месте рвётся); **оёдолоороо таһарха** пороться (*или* разрываться) по шву; **таһаһан мяхамни, адхаһан шуһамни** моя плоть и кровь (*букв.* оторвавшееся мясо, пролившаяся кровь); **харгымнай таһараа** дорога кончилась (*оказаться в тупике вследствие отсутствия дороги*); 2) прерываться, прекращаться; **үе таһарха** прекращаться (*о роде, семье, потомстве*), вымирать; **үндэһэ таһарха** вымирать; **харилсаа таһарха** прерваться (*об отношениях*); **таһархаяа болихо** не прерываться; не умолкать (*о звуках*); **хашхараан таһарнагүй** крик не прекращается; **холбоонь таһаранхай** связь прервалась; 3) отрываться, отделяться, отбиваться; обособляться; **абынгаа гэрһээ таһаржа ошохо** отделиться от отцовского дома; **колхозһоо таһаржа гараха** выделиться из колхоза (*со своим паем*); **таһаһан зон** (*жэшээнь, буряадууд ниитэ монгол угһаа таһаһан, харин амяараа арад болон бүрилдэжэ байха үедэнь мүнөөнэй монгол арадһаа элдэб обогууд таһаржа ерээд, буряад арадай бүридэлдэ ороһон*) происходить (*о народе, племени, роде, выделившемся из другого или от общего предка*); **таһаран үлэхэ** оставаться на месте в то время, как другие ушли; 4) *диал.* опаздывать; **хүдэлмэриһөө таһарха** опаздывать на работу; 5) *со знач. утраты того, что выражено первым комп. с безл. притяж.*) лишаться; **ами таһарха** лишаться жизни, умирать; **гол таһарха** прерваться (*об аорте*), умирать; **нойроо таһарха** лишаться сна; **тоомоо таһарха** шалить, баловаться (*букв.* лишиться пристойности); **тэнхээгээ** (*или* **бираа**) **таһарха** лишаться сил, слабеть; **урагшаа таһарха** не везти (*о неудачах*); **урагшаа таһаһан** неблагополучный; **урмаа таһарха** разочароваться; **һабяһаа таһарха** вести себя легкомысленно, кокетничать (*букв.* лишаться серьёзности); **эбээ таһарха** порывать дружеские отношения, поссориться (*букв.* лишаться согласия); **гэгээ таһарха** темнеть (*о вечерних сумерках, переходящих в темноту*).

**таһархай 1.** оторванный; разорванный, рваный; **таһархай урал** заячья губа; **2.** обрывок; **сааһанай таһархай** обрывок (*или* клочок) бумаги; **һурай таһархай** обрывок кожи, ремня.

**таһархайшаг** 1) немного порванный, надорванный; 2) оторванный; **таһархайшаг газарта һууха** жить на отлёте *от чего-л.*; **таһархай холо газар** глухомань.

**таһаршагүй** 1) непрерывный, беспрерывный; 2) неразрывный, прочный; **таһаршагүй холбоо барисаан** неразрывная связь.

**тачанка** (*паар мори хүллэһэн, рессортой хүнгэн тэргэ*) тачанка; **пулемётой тачанка** (*эрхэтэнэй дайнай үедэ Улаан Арми хэрэглэдэг байгаа*) пулемётная тачанка.

**тачка, ябаган тэргэ** (*түрүүн урда ганса мөөртэй, хоёр ута барюултай байһан*) тачка; **тачка түлхижэ ябаха** толкать тачку; **садово тачка** садовая тачка.

**таша:** || *прил. сост.* **улаан таша** сплошь красный.

**ташаабшалха** 1) *зап.* подбочениваться; 2) *тунк.* брать на бедро (*приём борьбы*).

**ташаадаха** *тунк. см.* **ташаалха**.

**ташаалха** брать на бедро (*приём борьбы у бурят*).

**ташаан** I бок, бедро; **ташаагаа тулаха** подбочениться; **ташаагай яһан** повздошная кость; **ташаа тулама сабшалан** покос (с травой) по пояс.

**ташаан** II: **альга ташаан** аплодисменты.

**ташаашад: альга ташаашад** аплодирующие.

**ташаг** *парн. к* **бэшэг**.

**ташагай** наклонный, покатый.

**ташагайгаар** наклонно, покато; **ташагайгаар тудаһан наранай гэрэл** косвенные лучи солнца.

**ташагайлха** делать наклонным *что-л.*

**ташаганаан** треск, грохот, шум.

**ташаганаса** с треском, с шумом, громко (*смеяться, хохотать*); с хрустом (*жевать*).

**ташаганаха** трещать, греметь, грохотать; шуметь; **ташаганаха нижаганаха** *парн.* трещать (*о горящих дровах*).

**ташагануулха** *побудит. от* **ташаганаха** вызывать треск, трещать; шуметь.

**ташалан(г)** склон.

**ташалга** I *отгл. сущ. к* **ташаха** I; **альга ташалган** рукоплескания, аплодисменты.

**ташалга** II *парн. к* **бэшэлгэ**.

**ташалдаха** *взаимн. от* **ташаха** I 2).

**ташалуур** 1) обрыв, скат; 2) ухабы.

**ташамал** обтёсанный (*о бревне*); **ташамал модон** плаха.

**ташар** сухощавый; **ташар хүн** сухощавый человек.

**ташарай** упитанность, полнота.

**ташарайгүй** чахлый, хилый, хрупкий, болезненный; **ташарайгүй болохо** *прям. и перен.* чахнуть; **ташарайгүй тажаа буруу** рахитичный чахлый телёнок.

**ташаргай** нутряное сало на тонких кишках.

**ташаргана** клюква.

**ташаха** I 1) скатываться в сторону (*о санях*); 2) шлёпать, ударять (*ладонью*); **альгаа ташаха** хлопать в ладоши; аплодировать; 3) бить *чем-л.* наискосок; 4) *в нек-рых диалектах* тесать, обтёсывать; **һүхөөр ташаха** обтёсывать топором.

**ташаха** II *парн. к* **бэшэхэ**.

**ташаяадама** невыносимый, нестерпимый; **ташаяадама шунал** нестерпимая страсть.

**ташаяан(г)** похоть, сладострастие, сильное желание.

**ташаянгы** *книжн.* похотливый, сладострастный, чувственный, сластолюбивый; масленый *перен.*; **ташаянгы энеэбхилэлгэ** плотоядная улыбка; **ташаянгы хоншоорто** *ирон.* с похотливым выражением лица; **Ташаянгы дарагша** Победитель страстей (*эпитет Будды*); **ташаянгыһаа хахасаһан** победивший в себе страсть.

**ташаяаха** *книжн.* быть похотливым; **ташаяаха хүсэлэн** (*или* **ябадал**) сладострастие.

**ташуу** наклонный, отлогий; **ташуу газар** косогор.

**ташуур** кнут, бич, плеть; **ташуураар сохихо** бить кнутом; **ташуур гүрэхэ** плести кнут (*из ремешков*); **ташуур болохо** *перен.* вмешиваться в чужие дела (*букв.* становиться кнутом); **ташуур бү боло!** не вмешивайся в чужие дела!, не лезь в чужой разговор!; **ташуур болоод гүйлгэлдэхэ** гнать вовсю (*вдогонку*); **ташуур буу** револьвер.

**ташуурдажархиха** *см.* **ташуурдаха**.

**ташуурдалдаха** *взаимн. от* **ташуурдаха; бэе бэеэ ташуурдалдаха** бить друг друга кнутом; ◊ **хажуһаа ташуурдуулжа** ≈ сбоку припёка.

**ташуурдаха** бить кнутом; **ташуурдажа ташуурдажархиха** нахлестать, исхлестать.

**ташуурдуулха** *побудит. от* **ташуурдаха** 1) заставить (просить) бить плетью; 2) быть битым плетью.

**ташуурша** *старомонг., ист.* низшие служители при управлении – ямыне (*приводившие в исполнение приговоры о телесном наказании*).

**ташха** совсем, совершенно, вовсе; **ташха ондоо** совсем другой, совершенно иной.

**таяан** слабый; плохой; бедный; **нюсэгэн таяан** а) совсем голый; б) вовсе ничего не имеющий; **муу таяан, яяр таяан** *парн.* никуда не годный.

**таяг** I костыль; посох; трость; **таяг тулаад ябаха** идти, опираясь на костыль.

**таяг** II *парн. к* **маяг** II.

**таягашаха** сильно хромать; ковылять.

**театр** театр; **Ехэ театр** Большой театр; **Буряадай Ленинэй орденто, Г.Ц. Цыдынжаповай нэрэмжэтэ оперо ба баледэй академическэ театр** Бурятский ордена Ленина, имени Г.Ц. Цыдынжапова академический театр оперы и балета; **Бурядай Ажалай Улаан тугай орденто, Хоца Намсараевай нэрэмжэтэ драмын гүрэнэй академическэ театр** Бурятский ордена Трудового Красного Знамени государственный академический театр драмы имени Хоца Намсараева; **театрта дуратай хүн** театрал.

**театрайхид** работники театра.

**театрализаци, зүжэг болголго** театрализация (*напр., романа*).

**театральна** театральный; **театральна училищи** театральное училище.

**тевтонууд** (*эртэ урдын герман угсаатанай нииитэ нэрэнь*) тевтоны.

**тезис, гол бодол, гол удхануud** тезис; **элидхэлэй тезисүүд** тезисы доклада.

**текин, 1. текин хүн** текинец (*текинцы – это часть туркмен, восходящая к отдельному крупному племени*); **2.** текинский; **текин хибэс** (*или* **ковёр**) текинский ковёр.

**текст, 1. бэшэг** текст; **Банзаровай зохёолнуудай эхэ бэшэгынь** подлинные тексты сочинений Банзарова; **2. дуунай үгэ** текст к песне; **3.** *лингв.* текст (*относительно законченные по своему содержанию и строению отрезки письменного произведения или звучащей речи. Дискуссионным в лингвистике является вопрос о минимальной протяженности текста. Может ли считаться текстом, напр., возглас «Браво!» в театре. Более распространенным является понимание текста как родового понятия по отношению к таким видовым понятиям как сверхфразовое единство, абзац, период, а также всякая записанная речь: литературное произведение, сочинение, документ, а также часть, отрывок из них*); **текстын теори** теория текста.

**текстиль** текстиль.

**текстильнэ, бүд нэхэдэг** текстильный; **текстильнэ комбинат** текстильный комбинат; **текстильнэ промышленность** текстильная промышленность; **текстильнэ эдлэлнүүд** (*бүдүүд, трикотаж, нэхэмэл бэшэ материалнууд*) текстильные изделия.

**текстильщик, бүд нэхэгшэ** текстильщик.

**текучесть, тогтожо хүдэлдэггүй** текучесть; **хүдэлмэришэдэй удаан тогтожо хүдэлдэггүй байлга** большая текучесть кадров.

**телевизор** телевизор; **телевизор харагшад** телезрители.

**теле...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **телевизорээр** 1) теле... (*относящийся к телевидению*); **теле-дамжуулга** телевещание; **телебашни** телебашня; **телеантеннэ** телеантенна; **телеискусство** телеискусство; **теле-дамжуулга** телепередача; **теле-зүжэг** телеспектакль; **телерепортаж; телефильм; телеочерк; телеурок** (**теле-хэшээл**) телеурок; телереклама; **телемост** (*телевизорээр харилсалга*) телемост; **телевизорээр хандалга** телеобращение; **телевизорээр үгэ хэлэлгэ** телевыступление; 2) теле... (*относящийся к телевизору, телевизорам*); **телеателье** (*телевизор заһабарилдаг газар*) телеателье; **телерадиоло** (*радиолотой телевизор*) телерадиола; 3) теле... (*относящийся к работе, регулируемой с дальних расстояний различными средствами связи*); **теле-хэмнэлгэ** телеизмерение; **телеметри** (**теле-хэмжэлгэ**) телеметрия; телемеханика; **теле-жолоодолго** (**теле-хүтэлбэрилгэ**) телеуправление.

**телевидени, 1.** *монг.* **зурагта радио нэвтэрүүлгэ** телевидение; **дамжуулгын телевидени** вещательное телевидение; **промышленна телевидени** (*техническэ, научна, мэдээсэлэй эмхидхэлэй зорилгоор хэрэглэгдэдэг*) промышленное телевидение; **хара-сагаан телевидени** чёрно-белое телевидение; **үнгэтэ телевидени** цветное телевидение; **2. телевидени** телевидение (*учреждение*); **телевиденидэ хүдэлхэ** работать на телевидении.

**телевизионно** телевизионный; **телевизионно түб** телевизионный центр; **телевизионно дамжуулга** телевизионная передача.

**телевизионщик, телевидениин хүдэлмэрилэгшэ** телевизионщик.

**телевизор,** *монг.* **зурагта радио** телевизор; **телевизор дуугаргаха (хүдэлгэхэ, залгаха)** включить телевизор; **телевизор болюулха (унтарааха)** выключить телевизор.

**телевизорнэ, телевизорэй** телевизорный; **телевизорэй радиоприёмник** телевизорный радиоприёмник.

**телеграмма,** *монг.* **сахилгаан мэдээ** телеграмма; **яаралтай телеграмма** срочная телеграмма; **сахилгаан телеграмма** телеграмма-молния; **телеграмма сохихо** отправлять телеграмму, телеграфировать; **телеграмма ябуулха** посылать телеграмму; **телеграммаар дуудаха** вызвать телеграммой.

**телеграммадаха** давать телеграмму, телеграфировать.

**телеграф 1.** телеграф; **проволокото бэшэ** (*или* **проволоко хэрэглэдэггүй) телеграф** беспроволочный телеграф, радиотелеграф; **2.** (*учреждение*) телеграф; **телеграфта хүдэлхэ** работать на телеграфе.

**телеграфна** телеграфный; **телеграфна агентство** телеграфное агентство (*собирает информацию по своей стране и за рубежом и распространяет её через СМИ*); **телеграфна столб** (*или иногда* **багана**) телеграфный столб.

**теле-дамжуулга** телепередача; телевидение; **үнгэтэ теледамжуулга** цветное телевидение.

**телекс 1.** телекс (*международная сеть для телеграфирования*); **телексээр холбогдон харилсаха** связаться по телексу; **2.** (*аппарат для такого телеграфирования*) телекс; **3.** (*текст сообщения*) **яаралтай телекс абтаа** получен срочный телекс.

**телеобъектив** (*холын юумэ томоор буулгахада хэрэглэгдэдэг*) телеобъектив.

**телеологи** (*Бурханай гү, али байгаалиин заяалгаар хамаг юумэн бэелүүлэгдэдэг гэһэн һургаал*) телеология.

**телепати** (*бодолнууд болон мэдэрэлые нэгэнһээ нүгөөдэ, мүн холо байһан хүндэ дамжуулга*) телепатия.

**телескоп** телескоп.

**телетайп** (*мэдээсэлые үзэгөөр бэшэдэг*) телетайп.

**телефакс** телефакс (*передаёт неподвижные плоские изображения*) телефакс; **мэдээсэл телефаксаар дамжуулха** передать сообщение по телефаксу.

**телефон** телефон; **телефоноор дуугаралсаха** говорить по телефону; **телефонтой болохо** ставить у себя телефон.

**телефондохо** звонить по телефону, телефонировать.

**телефонограмма, утаһан дохёо, утаһаар дамжуулһан мэдээ** телефонограмма.

**тематика** тематика.

**тематическа** тематический.

**темп** темп.

**температура, халуун хүйтэниинь** температура.

**темэ, һэдэб** тема.

**тенденци, шэглэл** тенденция.

**теневой, далда нюуса** (*иногда* **һүүдэрэй**) теневой; **далда нюуса** (*или* **һүүдэрэй**) **экономико** теневая экономика.

**теннис** теннис; **столой теннис** настольный теннис.

**теннискэ, богони хамсытай самса** тенниска.

**теннисэй, теннисна** теннисный; **теннисэй талмай** теннисная площадка; **теннисна ракеткэ** теннисная ракетка; **теннисэй бүмбэгэ** теннисный мяч.

**теократи, шажанай толгойлогшын гүрэнэй толгойлогшо байдаг засаг түрэ** теократия.

**теологи, шажанай гол һанал бодомжонууд** теология (*богословие*).

**теоремэ** теорема.

**теоретик** теоретик.

**теоретическэ** теоретический.

**теори** теория; **теориин оронсог** теорийка.

**теориин** теоретический; **теориин талаар** в теоретическом отношении.

**теплицэ** теплица.

**тепловоз** тепловоз.

**термин, нэрэ томьёо** термин.

**терминологи** терминология.

**термометр** термометр.

**термос** термос.

**термоядерна** термоядерный; **термоядерна установко** термоядерная установка; **термоядерна реакци** (*хүнгэн элементнүүдэй атомна ядронуудай гадагуур халуунда ниилэлдэн, айхабтар ехэ эршэ хүсэ гаргалга*) термоядерная реакция; **термоядерна буу зэбсэг** термоядерное оружие.

**территори** территория.

**территориальна** территориальный.

**террор** террор.

**террорист** террорист.

**тетрадь** тетрадь.

**техник** техник; **техник-үрэжүүлэгшэ** *с.-х.* техник-осеменатор; **малай техник** зоотехник.

**техникум** техникум; **техникумэйхид** работники техникума; учащиеся в техникуме.

**техникэ** техника; **аюулгүйн техникэ** техника безопасности.

**техническэ** технический; **техническэ культуранууд** технические культуры; **техническэ минимум** технический минимум.

**технологи** технология; **искусственна үрэжүүлгын технологи** технология искусственного осеменения.

**технологическа, болбосоруулха арга зүйн** технологический.

**технорук** технорук (*технический руководитель*).

**тээ** 1) *частица подтверждения* да, так; 2) *модальная частица при вопросе в знач. допущения, согласия* ну; **тээ яагааб?** ну и что же?; **тээ яахаб!** что ж делать!, ничего не поделаешь!; **тээ яахабши!** что ж (тут будешь) делать!

**тээбии** *тунк.* бабка, бабушка.

**тээд** *союз против.* но, однако же, и всё же, тем не менее, впрочем.

**тээлниг** *разг. см.* **тээлниг.**

**тиб** *старомонг.* тиб (*см. бур.* **түби**) континент, материк; часть света; **Ази тиб** азиатский материк; **дүрбэн тиб** четыре материка (*в буддийской космологии*).

**тибоосо** *кудар.* грузило у невода.

**тибһэн** 1) луковица сараны; 2) *тунк. анат.* шулятное яйцо; **үрөөһэн тибһэтэй** с одним шулятным яйцом (*о жеребце, быке, козле*); **мориной тибһэ абаха** кастрировать коня.

**тиибэ** *см.* **тиибэш.**

**тиибэл** *см.* **тиигэбэл.**

**тиибэш** *с последующим* **һаа** *или без него* хотя и так, однако же, но, и всё же, а всё-таки, тем не менее, как бы то ни было, несмотря на это; **тиибэ-яабашье** как бы то ни было, тем не менее, и всё-таки.

**тиигүүлхэ** *побудит. от* **тиигэхэ** заставлять (*или* позволять) делать так; **би хээдэ тиигүүлхэгүйб!** я никогда не позволю так сделать (*или* поступить).

**тиигэбэл, тиибэл** *условное деепр. от* **тиигэхэ, тиихэ** в таком случае; **тиибэл тон һайн гээшэл!** в таком случае очень, конечно, хорошо!; **үлэ тиигэбэл** в противном случае, однако же.

**тиигэбэш** *см.* **тиибэш.**

**тиигэгдэхэ** *страд. от* **тиигэхэ.**

**тиигэлсэхэ** *совм. от* **тиигэхэ; тиигэлсээд хоюулаа саашаа ябаба** после того (*или* затем) они оба пошли себе дальше.

**тиигэхэ 1.** 1) делать так, поступать таким образом; **тиигэ** давай (*букв.* делай или поступай так); да так (*выражение согласия*); **тиигэгты** давайте (*букв.* делайте или поступайте так); **тиие(бди), тиигэе(бди)** давайте (*букв.* сделаем так); **тии сааша!** ну ладно, сделай так!; **тиигүүжэм** я сделаю (*или* поступлю) так; **тиигэжэ, тиижэ** таким образом, так, и вот; **тиигэжэ** (*или* **тиижэ**) **хэлэжэ болохогүй** так нельзя сказать; **би тиигэжэ хэлэхэгүй һэм** (*или* **һэн**) **байнаб** я бы этого (*или* так) не сказал; **бү тиигэ!** так не делай (*или* не поступай)!; **тиин гэбэшье** тем не менее, однако же; **тиигэнхаар** чем делать так...; вместо этого; **тиигэһээр байтар, тиижэ байха үедэ, тиигэ тиигэһээр** между тем, тем временем, таким образом; **тиигээ һаа** если так, в таком случае; **тиигээгүйдэ, тиигээгүй һаа** а) если не сделать так, то...; б) в противном случае, иначе; **тиигээгүйдэ аргагүйл** иначе никак нельзя; **тиигээшьегүйдэ аргагүй** (**гээшэ**) иначе-то (*или* а иначе) нельзя; 2) *качуг. и редко лит. с вин.п. прич. буд. вр. с безл. притяж. выражает намерение совершить какое-л. действие;* **нүхэр болохоёо тиигэнэ гүш?** ты думаешь стать другом?; **2.** *причастные формы обычно переводятся указ. мест.* тот, такой; **тиигэһэн бэеэрээ** (*или* **хойноо**), **тииһэнэй** (*или* **тиигэһэнэй**) **һүүлдэ** после того, затем, потом; **тиихын саана** кроме того; **тиихын тула** для этого, в этих целях; **тиигэхэгүйн тулада** чтобы этого (*или* так) не было; **тиихэ үедэ, тиихэ хирэндэ** в то время; между тем, тогда; **тиихэ зуураа** а) между тем; б) заодно; **тиихэтэй хамта** вместе с тем; **тиихэ зуура** при этом; **тиихэ яахын хирэндэ** между тем (*букв.* пока то да сё); **тиихэеэ болихо** не делать этого (*или* так); **тиигэхэ мүрэй хүн** человек, от которого можно ждать этого (*или* который сделает так); **тииһэн мүртөө** мало того, а ещё; в таком случае, при таких условиях, значит.

**тиигээд 1.** *разд. деепр. от* **тиигэхэ**; **2.** 1) затем, тогда; **тиигээд-тиигээд** дальше, дальше; так, так; 2) но, а; **тиигээдшье** а между тем, а кроме того.

**тиилгэхэ** *побудит. от* **тиихэ**.

**тиилэхэ** *старомонг.* стягиваться (*о животе лошади; живот западает так, что задние ноги у нее кажутся подвешенными*).

**тиимын: тиимын тула** поэтому, а потому.

**тиимэ 1.** такой, подобный; **тэрэш тиимэ хүн даа** он ведь такой человек; **тиимэ бэлэн хэрэг бэшэ юм ааб даа** не такое уж лёгкое дело, не так уж легко; **тиимэл** именно (*или* как раз) такой; **тиимэ болохолоороо** при таких условиях; в таком случае, таким образом, поэтому; **тиимэ хадаа** в таком случае, стало быть; **тиимэ болоһонһоо хойшо** в таком случае, при таких условиях, поэтому; **тиимэ иимэ, иимэ тиимэ** такой-сякой, разный, всякий; **2.** так; да; **тиимэ, тиимэ зүб хэлэнэш** так, так, ты правильно говоришь; **тиимэ байгаа** так было; **тиимэ хадаа, тиимэ тула, тиимэ дээрэһээ, ушар тиимэ дээрэһээ** раз такой, если так, то...; в таком случае, стало быть; по той причине, поэтому **тиимэншье тиимэл даа** так-то оно так; но...; **тиимэ хаям даа!** вот как!; **тиимэ аал?** так ли?, разве так?; **тиимэл даа** так-то вот, конечно, так; **тиимэ һаа** в таком случае; **хэды тиимэшье һаа** (*или* **бол**) как бы то ни было; хотя и так, но...; **тиимэ болобошье** тем не менее, однако; **тиимэ бэшэ** не так; **оройдоо тиимэ бэшэ** совсем не так, определённо не так; **тиимэ бэшэ гэбэл** коли не так, если не так; в противном случае; **тиимэ, тиимэ** так, так! **Бадма гүш даа? – Тиимэб** это ты, Бадма? – Да, это я.

**тиимэрхүү 1.** довольно похожий; **2.** пожалуй, что так; **3.** неважный, посредственный, плохой; **тиимэрхүү хүн** неважный человек.

**тимэһээ** из-за (*или* ввиду) этого, поэтому; **тиимэһээл, эгээл тиимэһээ, ушар тиимэһээ** именно поэтому, как раз из-за этого.

**тиимэшүү 1.** вроде так; **2.** *атр.* вроде такой.

**тиимэшүүл** *мн. от* **тиимэ** такие.

**тиимэшэг 1.** приблизительно (*или* примерно) такой, похожий; **2.** так себе, неважно; **бэень тиимэшэг** он чувствует себя неважно.

**тиимээр** таким образом, так.

**тиин** I таким образом, так; затем; **тиин гэһэй** а то..., а не то...; **тиин гэтэр, тиин байтар** тем не менее; между тем; тем временем.

**тиин** II: *старомонг.* **тиин илгал** падеж.

**тиин** III: **тиин болбосорол** *будд.* последствия совершённых деяний; возмездие, воздаяние; **хилэнсэтэ сэдьхэл хатуу хүсэтэй түрөө һаань, тэрэ олон тиин болбосоролые сэдьхэлдээ һана; галаб соо галдуулхын ёһо һанаа һаа, агшан зуурын амгаланһаа сэдьхэл буруутаха болохо** (*Галш.*) если возникло сильное греховное желание, то в душе подумай о последствиях данного деяния; если вспомнить о возмездии быть сожжённым в течение калпы, то душа откажется от мгновенного удовлетворения; **тиин айлдагша** *будд.* Всеведущий (*эпитет Будды*); **тиин алгасангуй** (*или* **алгасангы**) неустойчивый, непостоянный, шаткий; **тиин адхаг** мышление, восприятие; **тиин мэдэхэ** представление, сознание; **тиин шудалһан** мудрец, учёный; **Тиин ударидагша** Лучший руководитель (*эпитет Будды*); **тиин шэнжэлхэ** распознавать, различать; критически мыслить; **тиин илаһан** совершенный победитель.

**тииншаа** *тунк., редко аг. см.* **эншаа**.

**тииргэн** 1) вытоптанное (*или* утоптанное) скотом место; 2) стоянка скота.

**тиирүүлхэ** *побудит. от* **тиирэхэ**.

**тиирэлдэхэ** *взаимн. от* **тиирэхэ**.

**тиирэхэ** 1) утаптывать; 2) стоять (*о скоте, скрываясь от жары и отмахиваясь от наседающих насекомых*).

**тиисэгээлдэхэ** *взаимн. от* **тиисэгээхэ**.

**тиисэгээхэ** *многокр. от* **тиихэ**.

**тиихэ** *см.* **тиигэхэ**.

**тиихэдэ** в тот раз, тогда.

**тиихэдэнь** в таком случае, тогда.

**тиихэдэхи** такой, таковой; тогдашний.

**тиишэ** в ту сторону, туда; там; **тиишэ шууяатай байна** там шумно; **иишэ тиишээ харасагааха** поглядывать по сторонам.

**тиишэдэ** туда.

**тиишэлхэ** идти туда.

**тиишэнхи** тамошний.

**Тимур** (*Тамерлан; 1336-1405; Дунда Азиин гүрэнэй ажал ябуулагша, полководец, 1370 онһоо Самарканд гэһэн ниислэлтэй гүрэнэй толгойлогшо-эмир. Алтан Ордониие бута сохёо, мүн Иран, Закавкази, Энэдхэг, Бага Азн болон бусад орон нютагуудта дайшалхы аяншалгануудые хээ. Чингис хаанай һадаһан гэдэг домогтой*) Тимур.

**тимуртан, Тимурай һадаһад** (*Тимурай байгуулһан хаан түрые үргэлжэлүүлэгшэд; эгээл мэдээжэнүүдынь Шахрук, Улугбек, Бабур болоно. Бабур гээшэнь (1483-1530) Энэдхэгтэ 1526 ондо Агуухэ Могоолнуудай хаан түрэ байгуулһан*) тимуриды.

**типаж, ниитэ шанар шэнжэтэй** (*или* **хэб шэнжэтэй**) **хүн** типаж.

**типичнэ, олонто ушардаг, олондо хабаатай** типичный.

**типовой, нэгэ хэбэй** (**хэб шэнжын**), **нэгэ хэбээр** (**хэб шэнжээр**) **хэгдэһэн** типовой.

**типографи** типография.

**типологи, адли ба илгаатай зүйлнүүдые сасуулан харалга** типология.

**типологическа, ниитэ шэнжэ шанартай, ниитын шанартай** типологический.

**тир** тир; **буудалгын тир** стрелковый тир.

**тираж** тираж.

**тире, ута зурлаа** тире.

**тиртиг** еретик, небуддист.

**титан** I (*химическэ элемент; мүнгэлиг сагаан, хүнгэн аад, хатуу металл; титан болон тэрэнэй холисонууд авиа-онгосо, ракетэ, корабль бүтээлгэдэ, химическэ промышленностьда үргэнөөр хэрэглэгдэдэг*) титан (*применяется при строительстве реакторов, трубопроводов, насосов*).

**титан** II титан (*большой кипятильник для воды*).

**титим** 1) корона, венец, диадема; 2) ламский головной убор с пятью зубцами с изображением пяти будд; 3) коронка; зубец с коронкой (*элемент монгольской графики*); 4) титул; **ялагар талагар титимүүд** пышные титулы.

**титимнэхэ** надевать корону; короновать.

**титульнэ, 1. номой гаршагай** титульный; **титульнэ хуудаһан** (*номой гаршаг, хэблэгдэһэн жэл ба газарынь тэрээн дээрэ бэшэгдэдэг*) титульный лист; **2. уг, заяанай эндэхи** титульный; (**эндэхи**) **уг үндэһэтэн** титульная нация.

**тиф** тиф.

**тоб 1.** *в сочет.:* **тоб байса** (*или* **байтар**) отчётливо, чётко; **тоб байса хэлэхэ** отчеканивать, чётко говорить; **об-тоб** изредка, кое-как, местами; **об-тоб һанаха** приходить в голову (*о случайных мыслях*); **2.** чёткий; **тоб үгөөр харюу табиха** давать чёткий ответ; **3.** *звукоподр.* цок, цок; **тоб гэжэ бууха** спрыгивать со звуком «цок»; **тоб-тоб гэжэ хэрэлсы руу бууха** стуча каблуками, спускаться с крыльца.

**тобжогонолдохо** *взаимн. от* **тобжогонохо**.

**тобжогономо** чёткий; **тобжогономо харюу үгэхэ** давать чёткий ответ, чётко отвечать.

**тобжогонохо** 1) часто и чётко стучать; **2.** *перен.* говорить быстро и чётко.

**тобжогонуулха** *побудит. от* **тобжогонохо** стучать, барабанить.

**тобжогонуур** шумливый; болтливый; **тобжогонуур хүн** болтливый человек.

**тобир** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) упитанный; полный, дородный; **тобир һайн** упитанный; **тобир хүбүүн** полный ребёнок; **тобир тарган** *парн.* упитанный; **малаа тобир таргаар ондо оруулха** сохранить скот упитанным во время зимовки.

**тобиржохо** 1) полнеть, становиться дородным; 2) становиться упитанным (*о животных*); **яһала тобиржоһон хонид** довольно упитанные овцы.

**тобируулга** *см.* **тоборюулга**.

**тоблохо** уточнять.

**тоблуулха** *побудит. от* **тоблохо**.

**тобог** труха; мелочь; **тамхинай тобог** мелкий табак.

**тобогор** выдающийся, выступающий (*над поверхностью*), возвышающийся бугром; рельефный.

**тобойлгохо** *побудит. от* **тобойхо** 1) выпячивать; 2) *перен.* выделять; **тобойлгон гаргаха** выводить на чистую воду.

**тобойлдохо** *взаимн. от* **тобойхо** выпячиваться, выдаваться (*напр., о женской груди*); выситься (*о стогах сена*).

**тобоймо** выступающий, выделяющийся; **тобоймо элеэр** ясно и чётко.

**тобойхо** 1) выдаваться, выступать (*над поверхностью*); возвышаться бугром; выситься; 2) *перен.* выделяться; **тобойсо гаргаха** выпячивать, подчёркивать; **тобойсо харуулха** подчёркивать.

**тоболзохо** возвышаться (*о двигающемся предмете*); двигаться на виду.

**тоборог** пыль, прах; **тоборог болотор** вдребезги; **үнэһэн тоборог болгохо** превращать в пыль и прах; разносить вдребезги.

**тобороон** топот, топанье; **туруунай (шабжан) тобороон** цоканье копыт.

**тоборхо** топотать.

**тоборюулга** 1) шляпки заклёпок, бляхи (*украшение на сбруе*); **эмээлэй тоборюулганууд** (*дүрөөбшэ дээрэ хоёр зурууд болгон хадагдадаг монсогорхон толгойтой таблаанануд*) два ряда клёпок на кожаном кижиме (*с оловянными или свинцовыми головками; ими прикреплялись кожаные полоски, которые нашивались по краям кижима* – Линх.); 2) *редко* кнопка (*для звонка*).

**тоборюутаха** покрываться сыпью.

**тобтой** чёткий; определённый, конкретный; **тобтой харюу** чёткий ответ; **хүдэлмэри тобтойгоор эмхидхэлгэ** чёткая организация работы.

**тобхимол** *монг.* брошюра; **монгол орон тухай тобхимол** брошюра о Монголии.

**тобхо** 1) выпуклость, неровность; шишка; комок (*снега, помёта, грязи под подошвой, под копытами*); **тобхо хүрэхэ** прилипать к подошвам, налипать, намерзать (*о снеге, грязи*); 2) *редко* каблук.

**тобхогор** выпуклый, бугристый.

**тобхойсо** торчком.

**тобхойхо** быть выпуклым (*или* бугристым), выдаваться, выступать.

**тобхор** возвышающийся, высокий (*о горе, сиденье*).

**тобхото** *монг.* меткий стрелок из лука (*попавший в цель пятнадцать раз подряд*).

**тобшо** I 1) пуговица; **тобшо тайлаха** отстёгивать (*или* растёгивать) пуговицу; **тана тобшо** *тунк.* перламутровая пуговица; **тобшо торёо хадаха** пришивать пуговицы; **«Алтан тобшо»** «Алтан тобчи» (*заглавие летописи «Золотая пуговица»*); 2) сосок; **хүхэнэй тобшо** сосок груди; 3) пуля; **буугай тобшо** ружейная пуля; **тобшо тоолохо** метко стрелять (*букв.* считать пули); **тобшо һомоор һомолхо** заряжать пулей.

**тобшо** II краткий; **тобшо тайлбари** краткий справочник; **тобшо түүхэ** краткая история.

**тобшолбол** *вводн. сл.* коротко говоря, если это изложить вкратце, то...

**тобшологдохо** *страд. от* **тобшолхо** застёгиваться.

**тобшолол** резюме, вывод; **зохихо** (*или* **ёһотой**) **тобшолол хэхэ** делать надлежащий вывод.

**тобшолхо** I застёгивать (*пуговицу*).

**тобшолхо** II резюмировать, кратко излагать; **тобшолһон** обзорный; **тобшолон хэлэбэл** *вводн. сл.* короче говоря, словом.

**тобшоор** вкратце, сокращённо; **тобшоор хэлэхэ** говорить сжато; выражаться лаконически; **тобшоор аад, хүн бүхэндэ ойлгогдохоор** кратко и каждому понятно; **тобшоор хэлэхэдэ, тобшоор хэлэбэл** *вводн. сл.* коротко (*или* короче) говоря; **тобшохоноор тоб байса харюусаха** отвечать кратко и чётко; **тобшо тодоор** коротко и ясно.

**тобшоруу** *кяхт.* ключица.

**тобшохон** I *уменьш. от* **тобшо** I пуговка; **тобшохон хамар** носик пуговкой.

**тобшохон** II *уменьш. от* **тобшо** II кратенький, коротенький, конспективный.

**тобшуур** *монг.* **товшур** (*двух- или трёхструнный музыкальный инструмент, имеющий чашевидную форму*); балалайка; домбра; щипковый инструмент.

**тобшуурга** шип.

**тобьёг** *книжн.* перечень, реестр, опись; **суглаанда хэлсэхэ тобьёг** повестка дня собрания; **эмэй тобьёг** рецепт; **үнын тобьёг** прейскуранты; **тобьёг хэхэ** составить индекс.

**тобьёглохо** составлять перечень, список.

**товар, эд бараан, эд** товар; **эд товар** *парн.* товары; **үргэн хэрэглэмжын эд товарнууд** товары широкого потребления; **арһаар хэһэн эд** кожевенные товары; **гүйсэгүй эд бараан** неходовой товар.

**товарна, эд товарай, эд бараанай** товарный; **товарна үйлэдбэри** (*үйлэдбэрилгын гол тухэл янза; энэ ушарта худэлмэриин хусэн гээшэ товар боложо, үйлэдбэриин гол зорилгонь олзо абалга болоно*) товарное производство; **гахайн-товарна фермэ** *с.-х.* свинотоварная ферма; **эд бараанай склад** товарный склад; **товарна** (*или* **ашаанай**) **поезд** товарный поезд.

**тог: тог-тог** *звукоподр.* тук-тук, стук-стук.

**тогдорхо** рваться, прорываться.

**тогжод** *старомонг.* легенда, повествование.

**тоглогдохо** *страд. от* **тоглохо**.

**тоглоон** *хорин.* развлечение, игра (*уважительно*); **тоглоо хэхэ** развлекаться.

**тоглохо** прыгать, играя; резвиться (*о домашних животных*); забавляться, играть; **аляархан тоглохо** играть беззаботно, резвиться; **тоглоод тоглооноо даахагүй, тонгойгоод толгойгоо даахагүй** *посл.* играя, шутку не понимает, нагнувшись, голову не поднимает (*детское выражение об обидчивом друге*).

**тогмаг 1.** кипчак; **хара тогмаг** кара-токмак (*название тюркского народа*); **2.** кипчакский; **тогмаг улас** кипчакский народ.

**тогод (шубуун)** павлин; **эмэ тогод** пава; **тогод шубуун һүүлэй һайхые хараха, томоотой һайдууд нэрэеэ һанаха** *посл.* павлин холит свой хвост (*букв.* смотрит за красотой своего хвоста), а сановники думают о своём имени; **тогод шубуун шэнги эреэ маряан** пёстрый как павлин; **тогодой һүүл** павлиний хвост.

**тогоолхо** 1) класть в котёл; 2) варить в котле; 3) *перен.*, останавливаться в пути (*для обеда или ужина*).

**тогоон** котёл; **тогоо дүүрэн шүлэн** полный котёл супу; **тогоо табиха** ставить котёл; **тогоо нэрэхэ** гнать молочную водку; **хонхын тогоон** плосковатый котёл с выступами по бокам вместо ручек; **Тогоон Түмэр хаан** *ист.* хаган Тогон-Темур (*имя последнего императора Юаньской династии в Китае*).

**тогооной** котельный; **тогооной гэр** кухня (*букв.* котельная юрта, котельный дом); **тогооной үрмэн** пенка из котла; **тогооной хүжэ** большая курильница (*для сжигания благовоний*); **тогооной шүүр** а) цедилка для котла; б) метёлка, веник; **тогооной архи** молочная водка; «тарасун» *обл.*; **нэгэ тогооной саг** время, необходимое для того, чтобы сварить пищу в котле (*старое определение продолжительности времени*).

**тогоотой** 1) имеющийся (*или* находящийся) в котле; **тогоотой сай** котёл с чаем; **тогоотой юумэ эдеэн болоо** то, что было в котле, сварилось; 2) имеющий котёл; 3) *перен.* богатый; **ехэ тогоотой** *перен.* а) хлебосольный; б) очень богатый.

**тогоошон** повар; кухарка.

**тогтол** остановка.

**тогтолго** 1) остановка; 2) образование; **гүрэнэй тогтолго** образование государства.

**тогтолгүй** без остановки, не останавливаясь, безостановочно.

**тогтом:** *нареч. сост.* **тогтом шэнээр** заново.

**тогтомол** установленный, постоянный; **тогтомол сэнгээр** по стабильным ценам, по твёрдой цене; **тогтомол уһан стоячая** (непроточная) вода; **тогтомол болгохо** делать **постоянным**, устойчивым, стабилизовать; **тогтомол бэшэ оролго** нерегулярные поступления; **тогтомол бэшэ салин** сдельная зарплата, оплата; **тогтомол ёһон** обычай, обыкновение, установившийся обычай; **тогтомол заншал** традиция; **тогтомол** (*или* **тогтошоһон**) **суртал** догма; **тогтомол сэн** твёрдая цена; **тогтомол салин** тарифная, твёрдая ставка; **тогтомол холбоо үгэнүүд** *лингв.* фразеологические обороты.

**тогтомоор: тогтомоор газар** место, где можно останавливаться.

**тогтонги** постоянный, устойчивый, стабильный; **тогтонги байдал** а) стабильное положение; б) застой.

**тогтонгүй** безостановочно; **тогтон торонгүй** безостановочно; без задержек; **тогтонгүй саашаа ябаха** идти, не останавливаясь, дальше.

**тогтонижолго** 1) устойчивость, стабильность; 2) закоренелость.

**тогтонижоруулха** *побудит. от* **тогтонижорхо** устанавливать, стабилизировать.

**тогтонижорхо** устанавливаться, стабилизироваться.

**тогтонижохо** приобретать устойчивость, стабилизоваться.

**тогтонижуулха** *побудит. от* **тогтонижохо** устанавливать, стабилизовать.

**тогтонол** *старомонг.* установление; **тусгаар тогтонол** независимость.

**тогтонохо** устанавливаться, утверждаться; **бүрин эрхэтэ гүрэн болон тогтонохо** оформляться, утверждаться как суверенное государство.

**тогтоогдомол** установившийся, упрочившийся, стабильный.

**тогтоогдохо** *страд. от* **тогтоохо** устанавливаться, определяться; **тогтоогдоһон түсэбөөр** по установленному плану; **онсо эрхэтэ гэжэ тогтоогдоһон эд товарнууд** товары, на которые установлена (введена) монополия.

**тогтоол** постановление, решение, резолюция; **түүхэтэ тогтоолнууд** исторические решения.

**тогтоолго** остановка; преграждение, задержание; || *сущ. сост.* **саһа тогтоолго** снегозадержание.

**тогтоолгохо** *побудит. от* **тогтоохо**.

**тогтоолсохо** *совм. от* **тогтоохо**.

**тогтоомжо** постановление, резолюция, решение.

**тогтоомол** установленный, постоянный, неизменный; твёрдый; **тогтоомол журам** твёрдый график.

**тогтоохо** *побудит. от* **тогтохо** 1) устанавливать, образовывать, учреждать; **гүрэн тогтоохо** устанавливать державу, основывать государство; **пролетариадай диктатура** (*или старомонг.* **дарангылха засаг**) **тогтоохо** устанавливать диктатуру пролетариата; **эрдэм шэнжэлэлгын бүлгэм тогтоохо** учредить учёное общество; **журам тогтоохо** устанавливать порядок; **колхоз тогтоохо** организовывать колхоз; **тогтооһон болзор соо** в установленный срок; **үндэһэ болгон тогтоохо** устанавливать как основу; брать за основу; 2) утверждать, постановлять, определять; **сэн тогтоохо** назначать, устанавливать цену; **пенси тогтоохо** определять пенсию; **хамтын суглаагаар тогтоохо** постановить общим собранием; **тогтооһон ёһоор** согласно постановлению; **тогтооһон түхэл маяг** установленная форма; **хууляар тогтоохо** устанавливать законом; 3) преграждать путь, останавливать, задерживать; **амисхалаа тогтоохо** задержать дыхание; **үймөө тогтоохо** усмирять мятеж; **мал тогтоохо** останавливать скот (*идущий куда-л.*); **саһа тогтоохо** задерживать снег; **шуһа тогтоон**

**таглаха** останавливать кровь; **толгойдоо тогтоожо абаха** а) запоминать; **тогтоохо бэлиг** *старомонг.* всеобъемлющий ум; б) *перен.* скорбеть.

**тогтосотой** устойчивый.

**тогтохо** 1) устанавливаться, образовываться, складываться; упрочиваться, утверждаться; **гүйсэд тогтоһон** вполне сложившийся; **эндэ тогтоһон сэнгээр** по установившейся здесь цене; **энэ колхоз тогтоһоор хорин жэл үнгэрөө** с тех пор, как образовался этот колхоз, прошло двадцать лет; **тогтохо галаб** (*буддын шажанай ёһоор, замби түби оршон байхадаа, иимэ дүрбэн ехэ үе шататай байдаг гэбэл: эбдэрхэ галаб, тогтохо галаб, оршохо галаб, хооһон галаб. Эдэ галаб бүхэниинь 20-20 үеһөө бүридэдэг. Тиин эдэ, хамтадаа 80 үе нэгэ ехэ галаб болодог гэхэ* – Балданж.) *будд.* период становления вселенной; **оршон тогтохо** существовать; **шалбааг уһанай тогтосо бархирба** *фольк.* плакал так, что образовалась лужа воды; **тогтошоһон заншал** закоренелые привычки; 2) останавливаться, переставать, прекращаться; **тогтожо хэлэхэ** останавливаться в своей речи *на чём-л.;* **энэ асуудал дээрэ тусгаар тогтохо хэрэгтэй байна** необходимо особо остановиться на этом вопросе; **халта тогтохо, тогтод гэхэ, бага тогтон алдаха** приостанавливаться; **тогто!** стой!; **тогтохо торохогүйгөөр** безостановочно, не останавливаясь; **хура тогтобо** дождь на время перестал; **һалхин тогтобо** ветер прекратился; **хэбэлдэ тогтоһон үрэ** зародыш в чреве.

**тогтошогүй** неудержимый, неостанавливающийся; безостановочно.

**тогтошохо** *см.* **тогтохо**.

**тогтуури** устойчивость, постоянство; прочность; основательность.

**тогтууригүй** 1) неустойчивый, непрочный, неосновательный; непостоянный; **тогтууригүй уларил** неустойчивая погода (*или* климат); **гэр бүлын талаар тогтууригүй** неустойчивый в бытовом плане; 2) неспокойный.

**тогтууржуулга** стабилизация.

**тогтууритай** устойчивый; **тогтууритай ургаса** устойчивый урожай; **мүнгэнэй эрьесые тогтууритай болгохо** укреплять денежное обращение, стабилизировать финансы.

**тогшохо** *эхир., ольх., джид. см.* **үдьхэлхэ**.

**тогынхид** (*Тоголез Республикын гол зон; энэ гүрэн Баруун Африкада оршодог; 4 миллион гаран хүн зонтой; француз хэлэн засаг түрынь хэлэн болонхой; 70 процент зониинь олон бурханда шүтэдэг, эртэ урдынгаа шажан баримталдаг; харин 25 процентнь – христианууд; зонойнь дунда зэргын наһанай үргэлжэлэл гэбэл: эрэшүүлэйхинь – 55, эхэнэрнүүдэйхинь – 58. 15-дахи зуун жэлдэ португалиинхид Тогые нээһэн. Байн-байн тэндэхидэй өөһэдын засаг түрэтэй болоод байтарынь, 19 зуунай һүүл – 20 зуунай эхин багаар Германи тэрэниие өөрынгөө колони болгоо. Дэлхэйн 1-дэхи дайнай һүүлээр Великобритани Тогын баруун хубиие, харин Франци зүүн хубииень хүтэлбэрилхэ эрхэтэй болоо. 1956 ондо Баруун Тогонь Золотой Берег (Гана) гэдэг британска колониин бүридэлдэ ороо. 1960 оной апрелиин 27-до бэеэ даанхай Тоголез Республика байгуулагдаа. Тэрэнэй һүүлээр сэрэгэй урбалтанууд боложо, олон парти болюулагдаад, 1969 ондо Тоголез арадай нэгэдэл гэһэн парти байгуулагдаа*) тоголезцы.

**тодваа** *будд.* череп.

**тодо 1.** ясный, явственный, отчётливый, очевидный, явный; **тодо һонор хараа бодол** чёткая перспектива; **тодо абяануud** ясные звуки; **тодо бэшэ аялгануud** неясные гласные; **тодо бэшэг** монголо-ойратское (заяпандитское) письмо; **тодо болохо** выясняться; **2.** *в знач. сущ.;* **тогтомол тодонь хэрэгтэй байна** требуется стабильность и ясность; **3.** ясно, очевидно; **тодо үгүүлхэ** отчётливо произносить; **тодо соносохо** слышать отчётливо; **тодо соностохо** быть отчётливо слышимым.

**тододохо** оказываться слишком ясным.

**тододхогшо** уточняющий; **тододхогшо үгэ** *лингв.* слово-определитель (детерминант).

**тододхохо** *побудит. от* **тододохо** выяснять; уточнять.

**тодолдохо** *взаимн. от* **тодохо**.

**тодологдохо** *страд. от* **тодолхо** устанавливаться, определяться.

**тодолон** 1) отчётливо, ясно; **тодолон таниха** хорошо знать *кого-л.;* 2) как раз, именно; **хэрэгтэй сагта тодолон ерэбэ** пришёл как раз в нужное время.

**тодолуулха** *побудит. от* **тодолхо**; **тодолуулжа хэлэхэ** ясно говорить о чём-л.

**тодолхо** 1) выяснять; устанавливать, определять; фиксировать; **жэл бүриин бүридхэлые тодолхо** определять ежегодный контингент; 2) отражать.

**тодоор** ясно, явственно, отчётливо; **тон тодоор** с полной ясностью, вполне отчётливо; **тодоор харуулалга** чёткое изображение; ясность изображения; **тодо һонороор** чётко и ясно; **ойлгосотой тодоор хэлэхэ** ясно выражаться.

**тодоргохо** 1) доказывать, аргументировать; 2) выяснять, уточнять.

**тодоронги** ясный, явственный; **аржытар тодоронги** чёткий, рельефный.

**тодороогдохо** *страд. от* **тодороохо** распутываться.

**тодороохо** *побудит. от* **тодорхо**.

**тодоруулагдаагүй** недоказанный, проблематичный.

**тодоруулагдаха** *страд. от* **тодорхо** выявляться, выясняться; устанавливаться; **шалгалтаар тодоруулагдаба** было установлено при проверке; **хубилгаан тодоруулагдаба** выявлен перерожденец.

**тодоруулга** выяснение; доказательство, аргумент.

**тодоруулха** *побудит. от* **тодорхо** выяснять; устанавливать, определять.

**тодорхо** 1) делаться ясным, становиться очевидным, выясняться, обнаруживаться, выявляться; подтверждаться; 2) объявляться; **Далай ламын хойто дүрэ тодорбо** объявился перерожденец Далай-ламы.

**тодорхой** 1) ясный, явственный, очевидный; **тоб тодорхой** совершенно ясный; **нарин тодорхой** точный, ясный; **тодорхой шэнжэлэл** доскональное исследование; 2) определённый, конкретный; **тодорхой тайлбари** конкретное объяснение; **тодорхой ойлгосо** конкретное понятие; **тодорхой жэшээ** конкретный пример; **тодорхой тоонууд** точные цифры; 3) конкретно, определённо; **гүйсэд тодорхой** совершенно ясно; очень конкретно.

**тодорхойгоор** 1) ясно, явственно, очевидным образом; 2) определённо, конкретно; **тодорхойгоор хүтэлбэрилхэ** оперативно (*букв.* конкретно) руководить.

**тодорхойлго** 1) выяснение; 2) *см.* **тодорхойлолто**.

**тодорхойлогдохо** *страд. от* **тодорхойлхо** выясняться; определяться, устанавливаться; **урид тодорхойлогдоһон газарта** в заранее заданном районе.

**тодорхойлолго** 1) выяснение (*или* выявление) *чего-л.*; 2) разъяснение, толкование.

**тодорхойлолто** 1) определение, выяснение, разъяснение, объяснение; **хуулита газарай тодорхойлолто** официальное разъяснение; 2) характеристика; **хүдэлмэрилэгшын тодорхойлолто** характеристика на работника.

**тодорхойлхо** 1) выяснять, выявлять; определять, устанавливать; **дутуу дунданууdай шалтагаанууdые тодорхойлхо** выяснять причины недостатков; **нэмэлтэ үнэ гэһэн ойлгосые тодорхойлхо** определять понятие при-

бавочной стоимости; **баримталан тодорхойлхо** доказывать; **дээрэ тодорхойлһонһоо харахада** из вышесказанного явствует, что...; **доро тодорхойлһон** разъяснённый ниже, нижеприведённый; **тодорхойлон тайлбарилха** разъяснять; 2) *как вводное слово*; **нарин тодорхойлбол** точнее, вернее; **тодорхойлон хэлэхэдэ, тодорхойлон дурдабал** точнее говоря.

**тодохо** 1) подставлять (*напр., руку*); подхватывать, ловить; **хормой тодохо** подставлять полу; **тодожо абаха** подхватывать (*напр., слова, песню*); **тодоотой бэлэн** *перен.* готовенькое; 2) *перен.* выжидать, подстерегать; **гараха газарай аманда тодоод байха** подстерегать при выходе; **тодожо хонохо** подкарауливать всю ночь; **нүхэрөө тодооб** я встретил своего товарища; **шубуу тодохо** подстерегать дичь (*на охоте*).

**тодохон** *уменьш. от* **тодо**.

**тодуулха** *побудит. от* **тодохо**.

**тодхогдохо** *страд. от* **тодхохо**.

**тодхолго** устанавливание, установка; **радио тодхолго** установка радио.

**тодхолсохо** *совм. от* **тодхохо**.

**тодхоотой 1.** установленный (*напр., о репродукторе, подвесной дороге*); **2.** наготове.

**тодхоохо** *побудит. от* **тодохо** устанавливать; **тодхоодог хүүргэ** наводной мост.

**тодхор** 1) роковое несчастье (*по религиозным представлениям*); 2) *перен.* преграда, препятствие; незадача; **һаад тодхор** *парн.* помеха, препятствие; **һаад тодхор ушаруулха** чинить препятствия; **тодхор болохо** быть помехой; **тодхорые арилгаха** устранять помехи; **тодхор болоходоо** к несчастью; **тодхор зоболон** (*или* **тулай**) *парн.* неприятности; 3) *парн. к словам, обозначающим неприятности и невзгоды*; **гай** (*или* **ёро, үйлэ**) **тодхор** беда, несчастье; **ада тодхор** черти, чертовщина.

**тодхорто(й)** злополучный.

**тодхортохо** случаться, происходить (*о несчастье, незадаче*); подвергаться неприятности, попадать в беду; **хэн нэгэнһээ тодхортожо** *ирон.* по милости *кого-л.*; **гансал шамһаа тодхортоһон байгааб** только по твоей милости я попал в беду.

**тодхохо** устанавливать, наводить; **аппарат тодхохо** наводить аппарат; **машина тодхохо** устанавливть машину.

**тодхуур** *см.* **тудхуур**.

**той** I: **той баяр** *парн. редко* праздник.

**той** II: **той тобшо** *бох., нук., эхир. детск.* средний палец.

**тойбо** препятствие; **тойбо болохо** мешать, препятствовать; **тойбо татаха** чинить препятствия; **тойбо түбэг** (*или* **торгуули**), **түбэг тойбо** *парн.* препятствие; **тойботой туһа** медвежья услуга.

**тойболхо** препятствовать.

**тойм** *старомонг.* обзор, обозрение; представление; **дэлхэйдэхинэй тойм** международный обзор.

**тоймлохо** *старомонг.* понимать; улавливать, ориентироваться, иметь представление.

**тоймог** 1) комолый, безрогий; 2) обритый (*о голове*); 3) *употр. как бран. сл.*; **харуу тоймог!** чёрт жадный!

**тойн** I коленная чашечка; **сэмгэнэй тойн яһан** коленная чашечка у барана; **шандаган тойн** *тунк.* желваки.

**тойн** II: **ойн тойнгүй** *употр. как усил. сл.*; **баян гээшэнь ойн тойнгүй** богат он необычайно.

**тойн** III *старомонг.* лама; монах аристократического происхождения; **тойн хубарагууд** *почтит.* духовенство.

**тойон** (*17 зуун жэлэй яхад үгсаатанай ноён. Сибириин Россида нэгэдүүлэгдэһэнэй һүүлээр тойонууд хаанта засагай түшэг тулгуури болоо. 19-дэхи зуунай 2-дохи хахадта тойонуудһаа яхадай худалдаа наймаанай буржуази бүрилдэһэн байна*) тойон.

**тойргошохо** терять навык, отвыкать.

**тойробшо: тойробшо малгай** конусообразная шапка, шляпа (*с загнутыми вверх и пришитыми краями*).

**тойрог** *старомонг.* округ; **Агын тойрог** Агинский округ; **һунгуулиин тойрог** избирательный округ.

**тойрожорхихо** обойти (*или* объехать) кругом (*или* вокруг).

**тойролдохо** *взаимн. от* **тойрохо**.

**тойром** такыр, высохший солончак, в виде круга без растительности, покрытый трещинами.

**тойрон 1.** вокруг; **2.** *послелог* 1) вокруг; **гэр тойрон** вокруг дома; **эрьен тойрон** вокруг, в окрестности; 2) около, примерно, приблизительно; **гуша тойрон наһанай хүн** ему лет под тридцать; **хори тойрон** около двадцати; **3.** *в знач. сущ.* окрестность, округа; **дүтэ тойрондоо** поблизости, в округе; **4.** *в знач. прил.*; **тойрон юумэ хараха** смотреть на окружающее; **5.** *парн. к* **ойро, оршон.**

**тойрон(г)** *см.* **тойрон** 3.

**тойронхи** окружающий, окрестный.

**тойросогоохо** *учащат. от* **тойрохо** расхаживать вокруг.

**тойрохо** 1) обходить (*или* объезжать) вокруг *чего-л.*; окружать; **дэлхэйе тойрохо** объехать вокруг света; **тойрожо бүһэлхэ** окружать; блокировать; 2) кружиться, вертеться; 3) *нек-рые формы переводятся* вокруг; **тойрон ниидэхэ** летать вокруг; **гэр тойроод гүйхэ** бежать вокруг дома; **тойроод байгшад** окружающие; **тойрохо зам** орбита; **замбуулинай онгосые (юумэ) тойрохо замдань гаргаха** вывести космический корабль на орбиту; **тойрохо замай станци** орбитальная станция.

**тойрошохо** *интенс. от* **тойрохо**.

**тойрсог** круглая посуда для заквaски молока.

**тойруу 1.** дальний, кружной (*о пути*); **2.** *перен.* обиняками; **тойруу хүүр** *зап.* замысловатое, мудрёное слово.

**тойруубша: тойруубша малгай** круглая шапка с кисточкой и козырьком; **тойруубша булган малгай** шапка, отороченная собольим мехом.

**тойруугаар** вокруг, кругом; **тойруугаар хэлэхэ** говорить обиняками.

**тойруулан** вокруг; **тойруулан хараха** охватывать взором; **тойруулан хамтаруулха** сосредоточивать (*или* собирать) вокруг *кого-л.*, сплачивать.

**тойруулха** *побудит. от* **тойрохо** 1) окружать; обходить; **нюдөөрөө тойруулжа хараха** обводить глазами вокруг; **добые тойруулха** а) обходить бугор; б) *перен.* обходить *какой-л.* вопрос; 2) кружить.

**тойруулхадаха** *уменьш. от* **тойруулха**.

**тойруутаха** блуждать, уходить от истины.

**тойруутуулха** *побудит. от* **тойруутаха; тойруутуулжа хэлэхэ** говорить вокруг да около; **тойруутуулжа хэлэһэн тэмдэг** косвенный намёк.

**тойруушааха** считать кружным (*или* извилистым) (*путь*).

**тойтогор** с высоким задом, с округлыми бёдрами; **тойтогор уусатай шандаган** заяц с высоко выдавшимся крестцом.

**ток** I *с.-х., см.* **тоог**.

**ток** II (*нэрын бэшэ падеждэ залгалта абахадаа, хоёр оо-той болодог, жэшээнь, ехэ тоогой хүсэн*), **электрын урасхал** ток (*электрический*); **ехэ напряжениин** (*или* **хүсэтэй**) **ток** ток высокого напряжения; **ток табиха (залгаха)** включить ток; **ток болюулха** выключить ток.

**токарна, хатуу материал** (*металл, модо, яһа*) **болбосоруулгын** токарный; **токарна станок** токарный станок

(*главное движение – вращательное – осуществляется заготовкой, движение подачи – режущим инструментом; различают токарные станки винторезные, револьверные, карусельные, многорезцовые, центровально-отрезные и специализированные. На токарном станке производится нарезание резьб, точение поверхностей, сверление, зенкерование и развёртывание*); **хатуу материал болбосоруулгын ажал** токарное дело.

**токарь** (*хатуу материал болбосоруулагча*) токарь; **металл болбосоруулдаг токарь** токарь по металлу; **модо болбосоруулдаг токарь** токарь по дереву; токарь-фрезеровщик.

**ток** (*бүридэмэл үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **электрын урасхал** токо...; **электрын урасхал багадхагша** (*или* **хизаарлагша**) токоограничитель; **электрын урасхалые ондоо тээшэнь ябуулагша** токоотвод; **ток хубаарилагша** токораспределитель; **ток абагша** токосъёмщик; **ток абадаг** токосъёмный; **ток абажа дамжуулагша** токоприёмник (*устройство, посредством которого ток от провода или рельса передаётся двигателю электровоза, троллейбуса, моторного вагона, подъёмного крана*).

**токсикоз, бэедэ хоротой зүйлнүүдээр нэрбэгдэлгэ** токсикоз; **халдабарита зүйлнүүдээр нэрбэгдэлгэ** инфекционный токсикоз; **эдеэ хоолой зүйлнүүдээр хорлогдолго** пищевой токсикоз.

**токсикомани, бэедэ хоротой зарим зүйлнүүдые хэрэглэхэ дуратай байлга** токсикомания.

**токсинууд, хорото зүйлнүүд** (*тэдэниие микроорганизмууд, тэрэшэлэн зарим амитад болон ургамалнууд гаргадаг*) токсины.

**тол, тэһэрдэг юумэн** тол (*тротил*).

**толбо** 1) пятно, подпалина (*о масти*); **хара толбо** чёрное пятно; **тоһон толбо** масляное пятно; **толбо арилгаха** выводить пятно; 2) родимое пятно.

**толбог** *парн. к* **олбог**.

**толботой** пёстрый, пятнистый **толботой боро морин** серая в яблоках лошадь.

**толгой** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) *прям. и перен.* голова; **толгойгоо дохихо** кивать головой; **тархи толгой** голова; **һонор толгой** светлая голова; **толгойм үбдэнэ** у меня болит голова; **толгойгоо ганзагалха** понурить голову; **толгойгоо тонгойлгохо** наклонить голову; **толгойгоо даадаг болохо** начинать поднимать голову (*о грудных детях*); **толгой нюсэгэн** с непокрытой головой; **толгойһоо (эхилээд) хүл хүрэтэр** с головы до пят; **толгой үргэнгүй ажаллаха** работать не поднимая головы, не покладая рук; **толгой нюсэгэн малаан хүн** лысый человек; **толгойдо тогтоожо абаха** а) держать в голове, запоминать; б) *перен.* скорбеть; **толгойгоороо сасуулха** отвечать (*или* рисковать) своею головой; **толгой тоомгүй** *зап.* бестолковый; **толгой соohоо гарахагүй** не выходить из головы; **толгойдо багташагүй** невероятный (*букв.* не помещающийся в голове); **толгой эрьюулхэ** морочить голову *кому-л.*; **толгойгоо эрьюулхэ** кружить себе голову; **(тархи) толгойе эдихэ** ≈ свернуть шею *кому-л.* (*букв. съесть чью-л. голову*); **толгойгоо эдихэм ха** пожалуй, не сносить мне головы; **толгойгоороо үгы болохо** потеряться, исчезнуть, уйти с головой; **толгой холбохо** а) рифмовать начальные слоги, аллитерировать; **толгой холбоһон үгэ** аллитерированное слово; **толгой холболго** аллитерация; стихоплётство; **толгой холбоошо** стихоплёт; **сагаан толгой** азбука, букварь; б) *перен.* жениться; **нохойн толгой, бухын толгой** *бран.* чёртова голова (*букв.* голова собаки, пороза); **толгойн тоншуул** *зоол.* вертиголовка; 2) *парн. к* **амин**; 3) глава, хозяин, руководитель; **гэр бүлын толгой** глава семьи; 4) вершина *чего-л., реже* верховье (*реки*); **хадын толгой** вершина горы; **болдогой боро толгой** *фольк.* холм в широкой степи; **толгойн харгы** дорога через вершину; 5) *перен. о предметах, чем-л. напоминающих голову, переводится в зависимости от определения* кочан, вилок (*капусты*); головка (*луку, чесноку*); горелка (*у примуса*); **онгосын толгой** нос лодки (*или* судна); **сэсэгэй толгой** цветок; **хадаahанай толгой** головка (*или* шляпка) гвоздя; **ханын толгой** верхние концы решётчатых стенок юрты; **эрхиин толгой** самый крупный из шариков чёток; **2.** *атр. употр. как единица счёта;* **малай тоо толгой** поголовье скота; **толгой тоолохо** считать (каждую) голову (*в знач. поголовно, подряд, поштучно*); **толгой тоолон оролго** поголовный, повальный переход на *чью-л.* сторону; **толгой тоондоо** поголовно, все; **долоон толгой бага мал** семь голов мелкого рогатого скота; **нэгэ толгой саахар** одна голова сахару; **толгой сааphан** стопа бумаги; **толгой бүд** кусок (*или* штука) материи; **3.** *в паратаксисе части и целого, парн. к* **үһэн, шэхэн.**

**толгойлогдохо** *страд. от* **толгойлхо** иметь во главе, возглавляться.

**толгойлогшо 1.** 1) глава (семьи *и т.п.*); 2) главарь; **2.** возглавляющий, главенствующий.

**толгойлогшод** возглавляющие, верхушка; **буржуазие толгойлогшод** верхушка буржуазии.

**толгойлолго** возглавление.

**толгойлуулха** *побудит. от* **толгойлхо** ставить во главе.

**толгойлхо** 1) находиться во главе; главенствовать; возглавлять, руководить; **мүрысөө толгойлон ударидаха** руководить соревнованием; **толгойлон ябаха** идти во главе; **толгойлжо байха** быть во главе; 2) вершить *обл.*; **сомоо толгойлхо** вершить стог; 3) быть главарём; 4) направляться; **хонид баруун тээшээ толгойлбо** овцы направились направо (*если человек по отношению к ним стоит лицом на юг*); 5) *каб.* высовывать голову из воды (*о нерпе*).

**толгойн** *атр.* головной; **толгойн үбшэн** головная боль; **толгойн яһан** *зап.* череп; **толгойн зээг** перхоть; **толгойн боолто** *стар.* ювелирное украшение в виде серебряных узких обручей; **толгойн хэрэгээр дайралдаха** рисковать головой.

**толгойрхуу** большеголовый, головастый.

**толгойто** *см.* **толгойто(й).**

**толгойто(й)** с головою; *в сложных словах* -главый, -головый; **буурал толгойто(й)** седоголовый; **долоон толгойто(й)** семиглавый; **алтан толгойто(й)** *букв.* с золотою головой (*об умном человеке*); **толгойтой бэһэлиг** *тунк.* перстень; **толгойтой таяг** палка (трость) с набалдашником; **модон толгойтой** *перен.* тупоголовый (*букв.* с деревянной головой).

**толерантность** (*ондоо хүнүүдэй һанамжада, шажан мүргэлдэнь, аяг зандань тэсэмгэйгээр хандалга, илангаяа хамта һуудаг элдэб яһатанай бэе бэедээ тиимээр хандахань ехэ шухала юм*) толерантность.

**толи** 1) зеркало; **толи гэрэл, гэрэл толи** *парн.* зеркало; **толидо хараха** смотреться в зеркало; **ханын толи** стенное зеркало; 2) толи, зерцало; **толидо хүн бүхэнэй һайн ба муу үйлэнүүдынь харагдажа байдаг** в толи отражаются как добрые, так и дурные деяния каждого человека (*такое зерцало держит в руках, напр., Эрлик-хан, владыка подземного мира*); 3) *зап.* тарелка (*большая, чаще металлическая*); блюдо (*круглое*); **толёор дүүрэн мяхан** полное блюдо мяса; 4) *детск.* мизинец; **толи баатар** *зап.* безымянный палец; 5) *старомонг.* **толи бэшэг** словарь; **тодорхой толи** ясное изложение *какого-л.* предмета, словарь; **тайлбари толи** толковый словарь; **нэрэ томьёогой толи** терминологический

словарь; **нэбтэрхэй толи** энциклопедический словарь; **толи хэниигэ** *парн. фольк.* книга.

**толигонохо** *см.* **ялаганаха**.

**толигор** гладкий; зеркальный.

**толилогдохо** *страд. от* **толилхо** 1) отражаться, получать отражение; 2) *перен.* публиковаться; **толилогдоо болоһон** с большим трудом (*или* кое-как) опубликованный; **толилогдоогүй** неопубликованный.

**толилолго** публикация.

**толилуулха** *побудит. от* **толилхо**.

**толилхо** 1) отражать; 2) публиковать в печати; 3) рассветать; **толилоо** *бох.* рассвело.

**толирхо** становиться гладким; лоснiться.

**толлолго: шэнэ байра толлолго** новоселье.

**толлохо** обновлять; **платяа толлохо** обновлять платье; **шэнэ байра толлогшод** новосёлы.

**тололзохо** блестеть, блистать.

**толон** отражение, отблески, блики (*от зеркала*); луч, лучи света; блеск, сияние; **толо татуулха** сиять, блестеть; озарять светом; **үдэр толотой байгаанда** при свете дня; **һайхан шарайнь наранай толо татажа байһан юумэ шэнги** *фольк.* прекрасное лицо его словно озарено солнечными лучами; **һарын толоор** при свете луны; **түймэрэй толон** зарево пожара.

**толормо** *см.* **толотомо**.

**толоруулха** *побудит. от* **толорхо**.

**толорхо** излучать свет, светиться, сиять; **зайн галаар толоронхой** освещено электрическим светом.

**толорхохо** быть лучистым.

**толорхуу** лучистый.

**толото(й)** лучезарный, лучистый.

**толотомо** лучезарный, светлый; **толотомо гоё туяа** светлые лучи; **толотомо торгон** блестящий шёлк; **толотомо илалта** блестящая победа.

**толотоохо** *побудит. от* **толотохо**.

**толотохо** светить, светиться, лучиться, сиять.

**толотуулга** проектирование (*на экране*).

**толотуулха** *побудит. от* **толотохо**.

**толто** I 1) трудолюбие, усердие; 2) *физиол.* импульс; 3) *парн. к* **зүрхэн**; 4) украшение из металла на оружии, ноже; оправа; **хутагын толто** оправа ножа; **толто хутага** *бох.* нож в оправе.

**толто** II 1) начинённые мясом вывернутые кишки; **уууса толто** гостинцы невестки, едущей к своим; 2) жировой покров сердца; **«Зүрхэнэй толто»** (*название старинного грамматического сочинения*).

**толтогүй** 1) ленивый, вялый, инертный; **толтогүй залхуунууд** лентяи; 2) нерешительный; 3) анемический, анемичный.

**толтодохо** бить, колотить, ударять *чем-л.*; **толтодожо оруулха** вколачивать.

**толтодуулха** *побудит. от* **толтодохо**.

**толтото** отбойный; **толтото балта** отбойный молоток.

**толтотой** 1) прилежный, усердный, трудолюбивый; 2) решительный; 3) отважный.

**толхихо** кромсать, крошить *чем-л.* тупым; **модо толхихо** резать дерево тупым ножом.

**толь** (*уһа нэбтэрүүлхэгүй зүйл шэнгээһэн картон*) толь (*используется как кровельный, изоляционный материал*).

**тольбо 1.** чистый, пустой, нетронутый; **тольбо газар** нетронутая земля; пустое место; **тольбо сагаан алшуур** *сел.* белоснежный платок; **2.** без ничего; **тольбо хэхэ** делать на глаз; **тольбо эсхэхэ** кроить на глаз; **тольбо гансаараа хэхэ** а) делать в одиночку, своими руками; б) *перен.* выносить на своих плечах.

**том** тропа (*звериная*); **шандаганай том** заячья тропа.

**том** том; **нэгэдэхи том** первый том.

**томбогор** пухлый, трубочкой (*о губах*); **томбогор урал** пухлые губы.

**томбойлгохо** *побудит. от* **томбойхо**; **уралаа томбойлгохо** вытягивать губы трубочкой.

**томбойхо** быть овальным (*или* трубочкой) (*о губах*).

**томёорхо** *ал.* считать, высчитывать.

**томёоршогүй** *ал.* неисчислимый.

**томилогдохо** *страд. от* **томилхо** 1) назначаться; **директорээр томилогдохо** назначаться директором; **тус газар (гүрэндэ) байхаар томилогдоһон дипломатическа түлөөлэгшэ** аккредитованный дипломатический представитель; 2) отправляться *куда-л.* с поручением.

**томилолго** 1) назначение; 2) отправка *кого-л.* с поручением.

**томилхо** 1) назначать; **албан тушаалда томилхо** назначать на должность; 2) отправлять *куда-л.* с поручением.

**томиргохо** завершать, оканчивать (*работу, приготовления к чему-л.*).

**томиргуулха** *побудит. от* **томиргохо**.

**томиролдохо** *взаимн. от* **томирхо** закругляться, собираться.

**томируулха** *побудит. от* **томирхо** закруглять, собирать.

**томирхо** *парн. к* **тоолохо**.

**томиршогүй: тоолошо томиршогүй олон** неисчислимый.

**томо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) крупный; рослый; **нилээд томо илалта** крупная (*или* большая) победа; **томо ажахы** крупное хозяйство; **томо улад** взрослые (*о людях*); **томо үүлтэрэй малнууд** скот крупной породы; **томо болохо** а) укрупняться; б) расти, становиться взрослым; **хүбүүмнай томо болоо** сын наш вырос, стал взрослым; **томо хүн** а) взрослый человек; б) человек большого роста; в) *перен.* крупная фигура; **томо болгохо** а) укрупнять; б) выращивать (*скот*); **томо буу** *уст.* орудие (*в артиллерии*); **томоһоо** (*или* **томын**) **томо** крупнейший, самый крупный; **томо гэгшын** очень крупный, крупнейший; **асари томо** колоссальный, гигантский; **эбэртэ томо мал** крупный рогатый скот; **амба томо сар** крупный бык; **томо жэжэ** *парн.* величина; **томо жэжээрынь илгаха** сортировать по росту (*или* размеру); **томо жэжэгүй** и крупный и мелкий (*напр., о скоте*); **томо жэжэ халбага** столовая и чайная ложка; **томо үзэг** заглавная (большая) буква; **томо улаан эшэргэнэ** *хорин., еравн.* оспа; 2) *парн. к синонимным прил. со знач.* крупный; громадный, огромный; развесистый; *часто остаётся без перевода*; **нюдаргын зэргэ томо** величиною с кулак (*о куске сахара*).

**томог** изгородь, ограда, загородка.

**томогдохо** *страд. от* **томохо** скручиваться.

**томоглохо** 1) делать изгородь (*или* загородку); 2) загонять в загородку (*скот*).

**томодохо** быть слишком крупным; оказываться крупнее чем надо.

**томодхогдоһон** укрупнённый (*напр., колхоз*).

**томодхохо** *побудит. от* **томодохо** укрупнять.

**томожорхо** крупнеть; становиться (вз)рослым.

**томожохо** *см.* **томожорхо**.

**томолёо** 1) свитый, витой, кручёный, сучёный; 2) *перен.* твёрдый; **томолёогүй гараар** нетвёрдой (старческой) рукой.

**томолиг** крупный, рослый.

**томомол** витой, свитый, кручёный, сучёный.

**томоогүй** шаловливый, игривый; несерьёзный; **томоогүйгөөр аяглаха** быть несерьёзным (*о поведении*).

**томоожохо** становиться серьёзным.

**томоолиг** серьёзный (*о человеке*).

**томоолхо** понимать, разбираться; примечать; **томоолонгүй орхихо** ≈ смотреть сквозь пальцы.

**томоон** рассудительность, серьёзность; степенность; **томоо орохо** а) становиться степенным, остепеняться; б) подрастать (*о детях*).

**томоор** крупно.

**томоорхохо** важничать.

**томоорхуу** важничающий, важный; **томоорхуу янзаар** с важным видом, важно.

**томоорхуугаар** важно, с важным видом.

**томоотой** рассудительный, серьёзный; степенный; **томоотой янзаар хэлэхэ** говорить с важным видом.

**томоотойгоор** серьёзно, степенно, чинно (*стоять, шагать, говорить*).

**томоотойшог** довольно серьёзный.

**томоорхохо** важничать.

**томорюун** огромный, громадный.

**томохо** вить (*верёвку*), сучить (*нитки*); **шүрбэһэ томохо** сучить нитки из сухожилий.

**томохон** *уменьш. от* **томо** довольно крупный.

**томошог** довольно крупный; **бэеэр томошог** довольно рослый.

**томошолхо** выбирать покрупнее.

**томошуул** *мн. от* **томо** взрослые.

**томуулха** *побудит. от* **томохо**.

**томуусаха** замерзать (*о земле*); **томуусаһан хүрьһэ газар** промёрзшая почва.

**томшогүй** *употр. в сочет. с* **тоо** II.

**томьёо(н):** *старомонг.* **нэрэ томьёо** термин; **нэрэ томьёоной толи** терминологический словарь.

**тон** I *частица усил.* 1) весьма; совсем, совершенно, вовсе, абсолютно; *при прил. также образует превосх. ст.;* **тон бага** а) мизерный, совсем маленький; б) очень мало, минимально; **тон бишыхан бэшэ** а) нисколько не меньший; б) ничуть не меньше; **тон буруу тээшээ** в совсем противоположную сторону; **тон дуратай, тон шэмэ, амта һайтай ногоон** самая любимая, самая сочная и вкусная зелень (*о траве*); **тон демократическа** самый демократический; **тон ехэ анхаралтайгаар** с величайшим вниманием; **тон зүб(тэй)** совершенно верный, абсолютно правильный; **тон болохогүй** совершенно недопустимый; никоим образом нельзя; **тон зүүн урда заха** самый юго-восточный край (*о местности*); **тон иимэ бэшэл** (конечно) не совсем такой; вовсе не такой; **тон имагта удха шанартай** имеющий совершенно исключительное значение; **тон муухай** прескверный; **тон мэдээжэ зүйл** очевидная истина, аксиома; **тон нарин** высокой точности (*о приборах*); **тон простой** простейший; **тон таниһан хүн** хорошо знакомый человек; **тон томо** крупнейший; **тон хангалтагүй** совершенно неудовлетворительный; **тон ялигүй** совершенно незначительный; **тон һайн** отличный, исключительно хороший; **тон һүтэй үнеэн** самая молочная корова; **тон шухала хэрэгүүд** важнейшие (*или* особо важные) дела; **ябаха тоншье дуратай** большой любитель ездить; **тон ойрын нүхэр** ближайший друг; **тон һаяын жэлнүүдтэ** в (*или* за) самые последние годы; **тон һүүлшын үедэ** в (*или* за) самое последнее время; 2) *при нареч.;* **тон багаар** совсем (*или* слишком) мало; **тон (лэ) һайнаар** отлично, вполне (*или* достаточно) хорошо; **тон аюулгүй һайнаар** вполне безопасно; **тон бүтээсэ багатайгаар** совершенно непроизводительно; **тон гансаараа** совершенно (*или* только) один; **тон ехэ(эр)** сильно (вздрагивать, радоваться, задумываться); **тон саг дээрэ** как раз вовремя; **тон түрүүн(дэ)** прежде всего; **тон хоohоор** совсем голодный; **тон хүсэтэйгөөр** а) исключительно сильно; б) с величайшей силой; а) *атр. при сущ., также переводится по определяемому, усиливая его знач.;* **тон үхибүүн** а) совсем маленький ребёнок; б) совсем как ребёнок (*о взрослом*); **тон һүүлһээ** с самого конца; **тон залуухаа** с самой юности; **тон эхинһээ** с самого начала; **тон хани** ≈ водой не разольёшь (*о неразлучных друзьях*); **тон нюуса** полная тайна; **тон хүсэтэйгөөр** а) с величайшей силой; б) исключительно сильно; **тон олонхинь** подавляющее большинство; 4) *в сочет. с числ. или гл.;* **тон нэгэ** только один; **харгымнай тон нэгэ (байшаба)** дорога у нас (была) только одна; **тон ханаха** быть вполне довольным, полностью удовлетворяться; **тон даа** а) абсолютная правда, совершенно верно; б) только; **тон шамда гэжэ хэлэнэм** только тебе говорю.

**тон** II *употребляемое в двойной основе звукоподр. глухим звукам от ударов чем-л. или обо что-л.;* **тон-тон гэхэ** (*жэшээнь, зэд таас, зосоогоо хүнды хуурай модон г.м.*) издавать звук динь-динь (*или* тук-тук); **тон-тан гэхэ** издавать звук тюк-тюк; **тон-тон** (*прил. сост.*) **абяан** звуки тук-тук.

**тон, 1. абяан, аялга, дуун** тон; **абяаниинь гомдонги** обиженный тон; **хайша хэрэг аялгаар дуугарха** говорить пренебрежительным тоном; **бүдүүн (удхэн) дуун** низкий тон; **нарин (шэнгэн) дуун** высокий тон; **2. сохилто** тон; **зүрхэнэй сохилто** тон сердца; **бүглүү сохилто** (*или* **тон**) глухие тоны; **3. үнгэ будаг** тон; **гэгээбтэр үнгэ будагууд** светлые тона; **4. (хөөрэлдөөнэй) аянга, аядаха** (*или* **тон**) тон; **хөөрэлдөөнэйнгөө аянгые ондоо болгохо** переменить тон; **аядань тааралдаха** попасть в тон; **5. ая, ая зон** тон; **һайн ая зан** хороший тон.

**тонган хэлэн** тонганский язык (*относится к полинезийским языкам*).

**тонгынхид** (*Номгон океанай баруун урда хубида 166 арал эзэлдэг гүрэн; зуугаад мянган хүн зонтой; христиан шажанда шүтэдэг; засаг түрынь хэлэн тонган ба англи хэлэн; зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэйхинь – 65, эхэнэрнүүдэйхинь – 71. 6-дахи зуун жэлдэ полинезиинхид эндэ ерэжэ һуурижаа. 10-дахи зуун жэлдэ королиин засаг түрэ бии болоо. 1643 ондо голландиин А. Тасман гэжэ хүн энэ арал нээгээ. 1970 ондо бэеэ даанхай гүрэн болоо*) тонганцы.

**тонгод: тонгод гэхэ** наклонить (*или* склонить) голову; немного наклониться.

**тонгойлго, тонойлголго** наклонение, склонение (*действие*).

**тонгойлгохо** *побудит. от* **тонгойхо** наклонять, нагибать; заставить нагибаться; **мориной толгой тонгойлгохо** заставить коня наклонить голову.

**тонгойлдохо** *взаимн. от* **тонгойхо**.

**тонгойхо** 1) наклоняться, нагибаться; 2) склоняться к закату (*о солнце*).

**тонголзохо** наклоняться (*или* нагибаться) и приподниматься.

**тонголзуулха** *побудит. от* **тонголзохо** то наклонять, то приподнимать голову.

**тонгор: тонгор-тонгор** (*нареч. сост.*) **харайлдаха** скакать, приподнимая зад (*напр., о косулях*).

**тонгорог** *см.* **донгорог**.

**тонгос: толгойгоо тонгос гүүлэхэ** кивнуть головой.

**тонилгогшо** избавитель, освободитель (*от мучений бренного мира*).

**тонилгохо** *побудит. от* **тонилхо** 1) *будд.* освобождать, избавлять, спасать; 2) выпроваживать, выгонять.

**тонилхо** 1) отправляться, освобождаться; избавляться, спасаться; **тонилхо мүр** *будд.* путь к освобождению от сансарных мучений; **үбшэнһөө тонилхо** избавиться от болезни; **тонилхын шэмэг** (*номой нэрэ*) краса спасения;

**хилэнсэ тодхор арилгахын хатуужалда үдэр, һүни бүхэндэ хатуужал үйлэдэ; тонилхонь бэрхэ муу заяанай гинданһаа дутаахын арга хадаа имагта энэ мүн** (*Галш.*) и днём и ночью прививай себе твёрдость ради непоколебимости от греховных препятствий; это и есть единственное средство миновать тюрьму низших перерождений, из которой трудно вырваться; 2) убираться (*прочь*); **тонил(ол) саашаа!** поди прочь!; убирайся(-ка); **тонилогты саашаа!** прочь вы (все)!; 3) пропадать, куда-то деваться.

**тоническа, эгэшэглэһэн, аялганта** тонический; **тоническа шүлэг** (*сохилтотой ба сохилтогүй үенүүдэй һэлгэлдээндэ үндэһэлдэг*) тонический стих.

**тоннаж 1.** (*судныи дотор таһалгануудай хэмжээн, объём*) тоннаж; **теплоходой тоннаж** (*элдэб үүргэтэй бүхы бии байгаа таһалгануud соонь, жэшээнь, хэды тонно уһанай багтахань*) тоннаж теплохода; **2.** (*транспортна хэрэгсэлэй хэды тонно ашаа тээхэ арга боломжонь*) тоннаж.

**тоннель** *ба* **туннель** (*досоонь замай заһагдаһан ута гонзогор нүхэн; газар доогуур, хадаар, ямар нэгэн ондоо барилга доогуур гарадаг*) тоннель *и* туннель; **метрополитенэй тоннель** тоннель метрополитена; **транспортын ябаха тоннель** транспортный тоннель; **тойрон гараһан тоннель** обводной тоннель.

**тоннокилометр** (*нэгэ километр газарта шэрэжэ абаашаһан ашаанай хэды тонно болохонь; тэрээгээр тоо бүридхэл хэгдэдэг*) тоннокилометр.

**тоног** инструмент, снасть, снаряжение; **тоног тууха** *парн.* инструменты; **һүхэ тоног** *парн.* инструмент (*напр., плотничий*); **дайнда бариха тоног** *фольк.* боевое снаряжение; **тоног зэбсэг** *собир.* снаряжение, снасть; **тоног зэмсэг, мориной тоног** конская сбруя; **хомууд тоног** *парн.* сбруя.

**тоногдохо** быть ограбленным, обобранным.

**тоноглохо** 1) снаряжать; 2) надевать сбрую.

**тонолго** ограбление, грабительство; **тонолгын ябадал** грабежи, грабительства.

**тонохо** грабить, ограблять; **тонон дээрмэдэхэ** ограблять.

**тонохон** украденный.

**тонсойхо** выдаваться, выделяться; **талын дунда тонсойжо харагдаха** выделяться на ровной степи.

**тонтогоол** конский помёт; **шабааһа** (*или* **аргал**) **тонтогоол** *парн.* навоз.

**тонтогор** высокие и округлые (*о бёдрах*).

**тонтойхо** округляться, становиться округлым.

**тонуул** грабёж.

**тонуулха** *побудит. от* **тонохо** подвергаться ограблению.

**тонуулшан** грабитель; мародёр, налётчик.

**тонш** *см.* **тон** I.

**тоншодоһон** остатки птичьего «обеда».

**тоншожорхихо** 1) стукнуть; 2) клюнуть, поклевать, склевать; 3) *перен.* убить.

**тоншолон, тоншолуур** *каб. см.* **тоншуул 1.**

**тоншолсохо** *совм. от* **тоншохо** клеваться.

**тоншоодхихо** стукнуть; пристукнуть.

**тоншорхо** 1) вытрясать, вытряхивать; **үнэһэ тоншорхо** стряхивать пепел (*напр., с сигары*); 2) пощёлкивать (*языком*).

**тоншосогоохо** *многокр. от* **тоншохо** 1) постукивать (*напр., тростью*); выколачивать (*курительную трубку*); 2) играть (*на ксилофоне*).

**тоншохо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) стучать; **үүдэ тоншохо** стучать в дверь; **тоншоод абаха** стукнуть (*с силою*); **тоншод гээд абаха** постучать; **һүниндөө тоншодог хүн** *устар.* ночной сторож (*бьющий в колотушку*); 2) *часто переводится в зависимости от первого компонента;* **үнэһэ тоншохо** выколачивать пепел (*из трубки*); **түлеэ тоншохо** рубить дрова (*в лесу*); **таряа тоншохо** клевать зерно; **дайран тоншохо** *перен.* задевать за живое; 3) *перен.* уничтожать, приканчивать; 4) *перен.* красть.

**тоншоходохо** *уменьш. от* **тоншохо** легонько стучать (*напр., пальцами по столу*).

**тоншуул 1.** дятел; **бага тоншуул** дятел малый; **ногоон тоншуул** седой дятел; **хара тоншуул** чёрный дятел, желна; **боро тоншуул** серый дятел; **тоншуул модоной үмхиие олохо** ≈ свинья грязи найдёт (*букв.* дятел древесную гнилушку найдёт); **2.** *в сочет.:* **тоншуул мал** скот плохой упитанности.

**тоншуулха** *побудит. от* **тоншохо**.

**тоншуулшаха** *интенс. от* **тоншуулха**.

**тоншуур** колотушка, трещотка (*сторожевая*).

**тоншуурга: даһанай тоншуурга** *тунк.* металлическая чашечка (*для выколачивания пепла из трубки*).

**тоо** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) количество, число; цифра; **тоо (ба) баримтануud** цифры и факты; **тоо бүридхэл** *парн.* учёт; статистика; **тоо бүридхэлэй станци** учётная станция; **тоо бүридхэлэй-бухгалтерска хүдэлмэри** счётно-бухгалтерская работа; **тоо бүридхэгшэ** учётчик; **тоо бодолго** *парн.* арифметика; **тоо бай** *парн.* число, численность; **бутархай тоо** дробь; **дүн тоо** итог; **албан газарһаа абтаһан тоо** официальные цифры; **хоохон тоо** номинальные (дутые) цифры; **олоной тоо** *грам.* множественное число; **тэгшэ бэшэ тоо** нечётное число; **тэгшэ тоо** чётное число; **үдхэхэ тоо** множимое; **үдхэгдэһэн тоо** производное; **хороогдохо тоо** вычитаемое; **хуудаһанай тоо** нумерация страницы, пагинация; **хиналтын тоо** контрольные цифры; **простой** (*иногда* **энгэй**) **тоо** простое число; **тоо алдаха** ошибиться в счёте; **арба арбаар тоолохо ёһон** десятичная система счисления; **үдхэн тоото зон** густая плотность населения; **үнгэрһэн үдэрэй тоогоор** задним числом; **хуушан тоогоор** *уст.* по старому стилю; **тоо толгой** поголовье; **тоо томшогүй олон** неисчислимое множество, бесконечно много; 2) счёт; **тоохоо хаяха** сбрасывать со счёта; 3) *спорт.* счёт; **тоо нээхэ** открывать счёт; **0:0 тоотойгоор** со счётом ноль-ноль; 4) решётка (*сторона монеты, обратная гербовому изображению*), решка; **мүнгэн тоогороо буугаа** *мухоршиб.* монета упала кверху решкой.

**тоо** II: **тоо баабай** *эхир. см.* **таабай 1.**

**тоог** *с.-х.* ток.

**тоогдохо** *страд. от* **тоохо** считаться *чем-л.*, причисляться *к чему-л.;* быть признанным, признаваться; **олондо тоогдоһон** общепризнанный.

**тоогой** *атр.* цифровой, счётный; **тоогой мэдээн** цифровые данные; **тоогой нэрэ** *лингв.* числительное; **тоогой хубилалта** количественное изменение.

**тоогүй 1.** бесчисленный, неисчислимый; без числа; **тоогүй олон удаа** несчётное количество раз; **2.** обязательно, непременно.

**тоодо: тэрэ тоодо** в том числе.

**тоодог** *зоол.* дрофа, дудак, степная курица; **һахалта** (*или* **эрэ**) **тоодог** самец дрофы.

**тоодон** *парн. к* **оодон**.

**тоодхо** мельчайшая пыль; **шорой тоодходо дарагдаһан** засыпанный пылью.

**тоолбори** перечень.

**тоолгохо** *побудит. от* **тоохо** считаться (*или* признаваться) *кем-л.*

**тоолгуулха** *побудит. от* **тоолгохо**.

**тоологдохо** *страд. от* **тоолохо** 1) считаться, числиться, насчитываться; 2) зачисляться *во что-л.*

**тоолол** *старомонг.* счёт, исчисление; счисление; **он тоолол** летосчисление; **бэлгын уларилай тоолол** летоисчисление по лунному календарю.

**тоололго** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) подсчёт; **дуу тоололго** подсчёт голосов; 2) перечисление; **тодорхойлон тоололго** подробное перечисление; **нэрлэн тоололго** поимённое перечисление.

**тоололгын** счётный; **электро-тоололгын машина** электросчётная машина.

**тоололтогүй** не к чему (*или* не стоит) считать (*или* перечислять).

**тооломо, тооломоор** исчислимый.

**тоолохо** 1) считать, пересчитывать; **бүридхэн тоолохо** брать на учёт; **хурга даража тоолохо** пересчитывать по пальцам; **толгой тоолон** поголовно, считая каждого; **тооложо барагдашагүй** неподдающийся исчислению; **тоолохоор** *атр.* исчислимый, поддающийся счёту; **тоолодог машина** а) арифмометр; б) калькулятор; **тоолохо томирхо** *парн.* считать, сосчитывать; **тоолод гэхэ** посчитать; **нэмэжэ тоолохо** начислять (*проценты*); 2) *с дат. п. или с* **дээрэ, гэжэ** считать *кем-чем-л.*, причислять *к чему-л.*, принимать *за кого-что-л.*; зачислять; **тэрэ мүнгые гаргашада оруулжа тоолохо** причислять ту сумму к расходу; **жэжэ зүйлдэ тооложо болохогүй** нельзя считать мелочью; **намай хэндэ тоолонош?!** за кого ты меня принимаешь?!; **сессиие хаагдаһан дээрэ тоолохо** объявлять сессию закрытой; **хангалтагүй дээрэ тоолохо** считать неудовлетворительным; **шухала гэжэ тоолохогүй** не считать важным; **ехэдэ тоолохо** переоценивать.

**тоолошогүй** неисчислимый; **тоолошо томиршогүй олон** неисчислимый.

**тоолуулха** *побудит. от* **тоолохо** давать подсчитывать, поручать считать; **хони тоолуулха** давать подсчитывать поголовье овец.

**тоолуур** 1) счёты; 2) счётчик; **гэрэлтэ тоолуур** *монг.* измерительный прибор с зеркальным отсчётом; *монг.* **сахилгаан тоолуур** счётчик электрический, электросчётчик; 3) *перен.* деньги; **тоолуурнай хэды гээшэб?** сколько у нас денег (*букв.* то, что можно считать).

**тоолхогүй** бестолковый.

**тоолхотой** толковый.

**тоом** приличие, пристойность; || *гл. сост.* **тоомоо таһарха** шалить, баловаться.

**тоомгүй** 1) шаловливый; несерьёзный; 2) неприличный; беспардонный *разг.*; **тон тоомгүйгөөр ябаха** вести себя крайне неприлично.

**тоомгүйгөөр** шаловливо; несерьёзно.

**тоомжо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) почтение, уважение; **тоомжо үзүүлхэ** быть почтительным; **тоомжо абаха** заслуживать уважение; **тоомжодо хүртэхэ** удостаиваться уважения.

**тоомжогүй 1.** непочтительный; невнимательный, равнодушный; **2.** непочтительно.

**тоомжолхо** оказывать уважение, почтительно относиться.

**тоомосхо: тоомосхо морин** томская лошадь (*более высокого роста, чем лошади местной породы*).

**тоомсоргүй** 1) непочтительный; 2) надменный.

**тоомсоргүйгөөр** непочтительно.

**тоомтой** 1) смирный; скромный, степенный; **тоомтойгты!** перестаньте баловаться! (*окрик на детей*); 2) толковый; 3) серьёзный.

**тоомтойгоор** спокойно; скромно; || *нареч. сост.* **налгай тоомтойгоор** мягко, вежливо.

**тоонгүй** не считаясь; **тоонгүй байха** недооценивать.

**тоонгүйгөөр** не считаясь; **шухала хэрэгые тоонгүйгөөр** игнорируя значение (*или* важность) *чего-л.*

**тооно** I (*хүһан модо хахалжа хоёр болгоод, үһанда бусалгажа хатаагаад, тэрэнээ хэбтэ татажа, хоёр хахад түхэреэн болгожо ниилүүлһэн, метр түхай диаметртэй сахариг; тэрээндэ унягай үзүүрые углахын тулада түхэреэхэн 60-70 нүхэ хэдэг. Тоонын дундуур ото гараһан гол, голһоо хоёр тээшээ ошоһон дааган гэжэ модод газаа сахаригтайнь холбодог. Тооно үрхөөр бүглэгдэдэг. Хожомынь, 1910 оноор, тоонын урда хахадтань тааруулжа һуулгаһан шэлтэй хабхаг хэдэг болоһон* – Линх.) отверстие в крыше юрты, дымовой круг (*круг верхнего дымового отверстия юрты с поперечиной и отходящими от неё радиальными спицами, на к-рые ставилась для закрывания войлочная шестиугольная крышка – үрхэ; см.* **үрхэ**); **тооноор утаан бурьяна** через отверстие в крыше клубится дым; **тоноо татаха (нээхэ)** открывать дымовой круг (*потянув за волосяную верёвку*); **тоноо хааха** закрывать дымовой круг.

**тооно** II сорняк; **араатай тооно** *бот. ал.* куколь.

**тооной** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *атр.* числовой; цифровой; **олон тооной** многочисленный; **2.** *см.* **тоо**; **3.** почти, около, без малого; **мүнгэгүй тооной болошоо** он остался почти без денег; **тулам тооной** около мешка, почти мешок; **тэрэ сагта үхибүүн тооной байгааб** в то время я был ещё ребёнок; **4.** *с прич. буд. вр.* почти, чуть (было) не, в *сложн.* полу-; **гүйхэ тооной** чуть не (*или* почти) бегом, полубегом; **гүйхэ тооной ябаха** идти чуть не бегом, полубежать; **намда уурлаха тооной ябана** он, кажется, сердится на меня; **үхэхэ тооной болоод байгаа** чуть было не умер.

**тоонто** I 1) послед, плацента; **тоонто хадагалха** закапывать (*букв.* хоронить, сохранять) послед (*обряд*); 2) *перен.* место рождения; **минии тоонто газар** место моего рождения.

**тоонто** II *название особого вида легко развязываемого узла.*

**тоонтодохо** завязывать особым (*вроде морского*) узлом.

**тоорголхо** продавать с аукциона.

**тоорихо** *см.* **тойрохо**.

**тооробшо** *см.* **тойробшо**.

**тоорог** пыль, пылинки, соринки; **тоорог тобог** *парн.* труха, пыль.

**тоорогто(й)** пыльный, запылившийся, в пыли.

**тоорогтойхон** *уменьш. от* **тоорогто(й).**

**тоорогтохо** пылиться; **һэеы тоорогтоо** войлок запылился.

**тоором** 1) *хорин.* озерко́; островок земли, покрытый солончаками; 2) *булаг.* след (*от тиснения*), метка; 3) позвонок; **хүзүүнэй тоором** *фольк.* шейные позвонки.

**тооромдохо** *хорин.* окорять (*дерево*).

**тоорсог: сэсэгэй тоорсог** венчик у цветка.

**тоорхой** соринка, пылинка.

**тоосолдохо** *взаимн. от* **тоосохо** 1) считаться друг с другом; 2) рассчитываться *с кем-л.*; 3) ссориться.

**тоосоогүй** никчёмный, ничтожный.

**тоосоон** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) расчёты, счёты; **тоосоо хүтэлэгшэ** счетовод; **ажахын тоосоон** хозяйственный расчёт, хозрасчёт; **ажахын тоосоондо ороһон предприяти** предприятие, перешедшее на хозрасчёт; **нарин тоосоо хэхэ** вести строгий учёт; **тоосоо хэдэг дэбтэр** расчётная книжка; **хоорондын тоосооной дэбтэр** книга взаиморасчётов; **тоосоо хэдэг бухгалтер** бухгалтер по расчётам; **тоосоо хэдэг таһаг** расчётный отдел; **һүүлшынгээ тоосоо абаха** получать окончательный расчёт; **тоосоо хэхэ** рассчитываться; 2) счетоводство; **тоосоо хүтэлхэ** вести счетоводство; 3) отчёт, отчётность; **тоосоо элидхэл** отчётный

доклад; **тоосоо үгэхэ** давать отчёт *кому-л.*, отчитываться *перед. кем-л.*, быть подотчётным.

**тоосоолхо** *монг.* вычислять, исчислять; рассчитывать; **тоосоолон бодохо машина** вычислительная машина; калькулятор; компьютер.

**тоосооной** *атр.* счётный; отчётный; **тоосооной үе** отчётный период.

**тоосоото** 1) счётный; **ажахын тоосоото** находящийся на хозрасчёте, хозрасчётный; 2) отчётный; **тоосоото элидхэл** отчётный доклад.

**тоосоошон** счетовод.

**тоосохо** 1) рассчитываться; **сүм тоосохо** полностью рассчитываться; 2) рассчитывать, высчитывать; исчислять; **тоосоод гаргаха** давать расчёт, рассчитывать.

**тоосуулха** *побудит. от* **тоосохо**.

**тоото** *сущ. употр. в ф. мн. ч., см.* **тоотон**.

**тоото(й)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) имеющий *какое-л.* количество; **олон тоото** многочисленный; **табин хүнһөө үсөөн бэшэ тоотой** в количестве не менее пятидесяти человек; **энээн тухай тоотой зон мэдэнэ** об этом знают немногие; 2) входящий *в какое-л.* число; **этигэлтэйдэ тоотой** пользующийся доверием; **хүндэтэй тоотой** почтенный, уважаемый.

**тоотойхон** *уменьш. от* **тоото(й)** 1); **тоотойхон ном** считанное количество книг.

**тоотон** *редко в знач. мест.* все; **хүн тоотон** все (*люди*); **ургамал тоотон** то, что относится к растениям, к флоре; **юумэн тоотониие хэлэхэ** говорить обо всём.

**тоохо** 1) обращать внимание *на кого-л.;* считаться *с чем-л.;* 2) *с отриц.* **-гүй** не обращать внимания, игнорировать; недооценивать; **тоохогүй хүн** невежливый, непочтительный человек.

**тоохон: тоохон тобшо** *детск.* средний палец (*руки*).

**тоохобшо** *бот.* пыльник.

**тоохогүй** чистый, без пыли; **тоохогүй гэгээн тунгалаг хүхэ тэнгэри** совершенно чистое голубое небо.

**тоохон** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) пыль; пылинка; **тооһо татаха** поднимать пыль; **тооһо бү бурьюула!** не поднимай пыли!; **тоохон бужаганаха** кружиться (*о пыли при сильном ветре или при быстрой езде по пыльной дороге*); **тоохон болгохо** запылить; **тоохон бурьяха, тоохон манарха** клубиться, вихриться (*о пыли*); **тооһо бурьюулха** поднимать пыль; **тоохон гараха** подниматься (*о пыли*); **тооһо татаха** подниматься, распространяясь (*о пыли*); **тооһо хирэ** (*или* **шорой**), **шорой тоохон** *парн.* пыль, грязь; **тоохоной суба** пыльник (*плащ*); **хумхиин тоохон** пылинка; **маша нарин тоохон** *старомонг.* атом; тончайшая пыль; **тоохон тоборог** *парн.* пыль и прах; **тоохон тоборог болотор** в пух и прах; **сэсэгэй тоохон** цветочная пыль, пыльца; 2) *парн. к словам, обозначающим предметы, состоящие из мелких частиц, часто не переводится*; **эһэ тоохон** сажа; **хүлһэ тоохон** мелкие капельки пота; 3) *зап. перен.* фанаберия; **тоохон хүйтэн** морозный туман (*букв.* мороз, состоящий из пыли); **тоохон болохо** запылиться; **манан тоохон** *парн.* туман.

**тоохормо: тоохормо хүйтэн** морозный туман (*букв.* мороз, состоящий из пылинок).

**тоохоруулха** *побудит. от* **тоохорхо** 1) поднимать пыль, пылить; 2) *перен.*, вызывать *у кого-л.* гнев; раздражать *кого-л.*

**тоохорхо** 1) подниматься, клубиться (*о пыли*); *говорится также, когда вдали идёт дождь или снег*; 2) *перен.* гневаться, бушевать, буйствовать.

**тоохорхохо** 1) покрываться пылью, пылиться; 2) *перен.* кичиться; 3) по суеверным представлениям, сглазить ребёнка.

**тоохорхуу** пыльный, запылённый.

**тоохотой** 1) пыльный (*о дороге, воздухе*); 2) грязный (*о руках, пальцах*).

**тоохотохо** пылиться, покрываться пылью.

**тоохотуулха** *побудит. от* **тоохотохо**.

**тоошололтой, тоошоолтой** уважительный.

**топографи** топография.

**топонимика, газар уһанай нэрэнүүд** (*мүн тэдэниие шэнжэлдэг һалбари*) топонимика.

**торбо** *парн. к* **орбо**.

**торгобтор, торголиг** шелковистый.

**торгон** *редко с предыдущим* **дар 1.** шёлк; **дээдэ гарай торгон** шёлк высшего сорта; **хэмэл торгон** искусственный шёлк; **хамба торгон** узорчатый китайский шёлк; **2.** 1) шёлковый; **торгон самса** шёлковая рубашка; 2) шелковистый; **торгон үһэн** шелковистые волосы; **торгон зөөлэхэн** шелковистый (*напр., о нежной коже рук*); 3) *перен., выражает самую высокую степень свойства того, чем названо определяемое* самый; **торгон үзүүр** а) самое остриё (*у зубьев пилы*); б) самая верхушка (*дерева*); **торгон (хурса) эри, (эгээн) торгон эри** самое остриё; **үзүүр торгон эрьедэ** на самом берегу; **торгон тала** привольные степи; **торгон ургасатай газар** благодатная земля (*букв.* дающая шёлковый урожай); **торгон хилэ** священные границы (*своей страны*); **торгон сэрэг** *редко уст.* личная охрана; **богдын торгон сэрэг** *уст.* богдойская гвардия (*букв.* богдойское отборное войско).

**торгоолгохо** *побудит. от* **торгоохо**.

**торгоохо** *побудит. от* **торгохо**.

**торгохо** *побудит. от* **торохо** 1) слегка прикреплять, пришивать; 2) давать достойный ответ; заставлять замолчать; 3) запутывать.

**торгошогүй 1.** 1) не знающий препятствий, беспрепятственный; 2) непобедимый в споре; **2.** беспрепятственно.

**торгуули** 1) препятствие; 2) *уст.* штраф.

**торгуулигүй** 1) беспрепятственный.

**тордихо** 1) подкармливать; особо поддерживать питанием (*человека, скот*); 2) *перен.* опекать, поддерживать.

**тордиһогүй(гөөр)** без запинки; **тордиһогүй ульгамаар уншаха** совершенно свободно читать; **тордиһогүй буряадаар хэлэхэ** свободно говорить по-бурятски.

**тордолго** подкормка.

**тордохо** *см.* **тордихо**.

**тордуулха** *побудит. от* **тордохо**.

**торёо** *парн. к* **тобшо** I.

**торёоһогүй 1.** 1) неловкий, неумелый; 2) несмышлёный, несообразительный; **2.** растяпа *разг.*

**ториисо** сорняк; **ториисотой таряан** хлеб с сорняками; **ториисотойшог шэниисэ** пшеница, с некоторым количеством сорняков.

**торим** *см.* **тором** II.

**торин** *см.* **торюун**.

**тормоз** *тех.* тормоз; **автоматическа тормоз** автоматический тормоз; **гар тормоз** ручной тормоз.

**тормозлохо, тормоздохо, аалидуулха** тормозить.

**тормозой, тормозной** тормозной; **тормозой рычаг** тормозной рычаг.

**торнихо** 1) становиться на ноги, поправляться (*после болезни*); 2) расти, мужать.

**торнюулха** *побудит. от* **торнихо**.

**торой** *закам.* поросёнок (*дикой свиньи*); **гахайн торой** поросёнок. *Ср.* **поршоонхо**.

**торолдохо** *взаимн. от* **торохо** запинаться, запутываться.

**торолсохо** *совм. от* **торохо**.

**торолсохогүйгөөр** беспрепятственно.

**торолтогүй** беспрепятственно.

**тором** I двухлетний верблюжонок.

**тором** II самолюбие (*только с последующим хүндэхэгүй*); **торомынь хүндэхэгүй** не задевать *кого-л.*, угождать *кому-л.*; **тэрээнэй торомынь хүндэнгүйхэнөөр** совершенно не задевая его самолюбия.

**торохо** 1) спотыкаться, задевать; **шулуунда** (*или* **шулуунһаа**) **торохо** спотыкаться о камень; **торожо боломо таабари** замысловатая загадка; **торон тогтонгүй ябажа байха** ≈ идти как по маслу, без сучка без задоринки; 2) быть поставленным в тупик (*в споре*); запутываться (*в собственных словах*); 3) едва держаться (*на ногах, в седле, на чём-л.*); **дүнгэжэ тороод байна** еле держится (*напр., о чём-л. висящем*); 4) *в отриц. ф.* не останавливаться *перед чем-л.*; **алахадааш торохогүй** может и убить.

**торпедэ** (*уһан доогуур өөрөө жолоодогдон өөрөө ябадаг, тэһэрдэг снаряд*) торпеда; **судна тэһэлдэг торпедэ** противолодочная торпеда; **реактивна торпедэ** реактивная торпеда; **авиационно** (*или* **самолёдһоо уһа руу хаягдадаг**) **торпедэ** авиационная торпеда; **дайсанай корабль руу торпедэ шэдэхэ** торпедировать корабль противника; **торпедэ абажа ябагша** (*торпедэнүүдээр зэбсэглэгдэһэн самолёт гү, али корабль; дэлхэйн хоёрдохи дайнай һүүлээр ракетэнүүдые абажа ябагшаар һэлгэгдээ*) торпедоносец.

**торпеднэ, торпедын, торпедэ шэдэдэг** торпедный; **торпеднэ батарей** торпедная батарея; **торпеднэ** (*или* **торпедэ шэдэдэг**) **аппарат** торпедный аппарат; **торпеднэ** (*или* **торпедэнүүдээр зэбсэглэгдэһэн**) **катер** торпедный катер.

**торт** торт.

**тортог** копоть, гарь; **тортогтой хара утаан** чёрный дым с копотью.

**тортоггүй** без копоти, без гари; **хирэ тортоггүй** негрязный, чистый.

**тортоггүйхэн** *уменьш. от* **тортоггүй** без *какой-л.* грязи.

**тортогтой** с копотью, смолистый (*о лучине*).

**тортогтохо** покрываться копотью.

**торф** торф; **брикетэнүүд болгогдоһон** торф в брикетах.

**торфо...** (*сложно ба бүридэмэл үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **торф** торфо...; **торфобрикет; торф-шабараар эмнэлгэ** торфогрязелечение; **торфоизоляци** торфоизоляция; **торфокомпост; торфомелиораци** (*торф хатаалга г.м.*) торфомелиорация; **торфонасос; торфын бии бололго** торфообразование; **торф бэдэрэлгын** торфоразведочный; **торф үтэгжүүлгэ** торфоудобрение; **үтэг болоһон торф, шэбхээр хэһэн горшоогхонууд** (*или* **торф нэгшээгдэмэл горшоогхонууд**) *тэдээн соо рассада ургуулдаг*) торфоперегнойные горшочки; **торф абадаг газар** торфоразработки.

**торфто(й)** торфяный, торфянистый; **торфто намаг** торфяное болото; **торфтой хүрьһэн** торфянистая почва.

**торфяной, торфто** торфяной; **торфяной** (**торф абадаг**) **комбайн** торфяной комбайн.

**торхи** *парн. к* **борхи**.

**торхируун** куропатка белая.

**торхо** 1) кадка, кадушка, бочка; **торхотой тоһон** бочка с маслом; **торхо тоног** (*или* **һаба**) *парн.* деревянная посуда под молоко и молочные продукты; **түмэр торхо** железная бочка; **үйһэн торхо** лукошко из бересты; **уһанай торхо** кадка для воды; **хилээмэнэй торхо** *ал.* квашня; **худагай торхо** колодезный сруб; **шэхэтэй торхо** ушат; 2) остов, каркас (*строения*); 3) *тунк.* большое ведро из бересты.

**торшер** (*шала дээрэ табигдадаг гэрэлтүүлэгшэ*) торшер.

**торшогонолдохо** *взаимн. от* **торшогонохо**.

**торшогонохо** грохотать, греметь.

**торшогор** худой, высохший; **торшогорхон үбгэн** высохший худенький старичок.

**торьёл** *парн. к* **орьёл**.

**торюун:** || *прил. сост.* **хара торюун** тьма-тьмущая; **хара торюун болон харагдаха** виднеться сплошной тёмной массой; **хара торюун үхэр адуун** многочисленные табуны лошадей и стада рогатого скота.

**тос** *звукоподр. стуку по чему-л. деревянному, замёрзшему или чем-л. деревянным*; **тос-тос гэһэн абяан** звук «тук-тук» (в дверь); **тос-тос гүүлэхэ** а) издавать треск; б) щёлкать.

**тостер** (*хилээмэнэй зүһэмэгхэнүүдые шарадаг гү, али хатаадаг электроприбор*) тостер.

**тосхон** селение; **тосхон айл** *парн.* селение, посёлок; деревня; **хото тосхон хоёрой хоорондохи илгаа** различие между городом и деревней.

**тосхонойхид, тосхоноорхин** жители селения (*или* деревни *и т.п.*).

**тотализатор** тотализатор; **тотализаторта оролсон наадаха** (*мориной урилдаанда мүнгөөр наадалга*) играть в тотализатор.

**тоталитарна, хамаг бүгэдые гүрэнэй хинан зонхилдог болошоһон** тоталитарный; **тоталитарна гүрэн** (*иимэ гүрэн хүнэй эрхэ сүлөөе хизаарлан дарадаг, хүсэ хэрэглэдэг, алан хюдахаар һүрдүүлэн айлгадаг*) тоталитарное государство.

**тотальна, бүгэдэ ниитын, хамаг бүгэдые элсүүлһэн** тотальный; **тотальна дайн** тотальная война.

**тотем, тус обогой нэрэ болоһон амитанай, шубуунай нэрэ** (*обог отогойхид тэрээндэ һүзэглэн шүтэдэг байгаа; жэшээнь, буха ноён, хун шубуун*) тотем.

**тотемизм, тотемдэ (обогой нэрэ болоһон амитанда, зарим ургамал болон ондоошье юумэндэ) шүтэлгэ** (*тэрэ амитаниинь, жэшээнь шоно, тус обогые бии болгоһон ба ходо харгалзажа байдаг гэжэ тоологдодог байгаа*) тотемизм.

**тотёор** умело.

**тоти 1.** попугай; **тоти шубуун** попугай; **үгэлдэг тоти** говорящий попугай; **сэсэн тоти** мудрый попугай; **2.** *перен. с предыдущим или последующим* **мэргэн** *либо без него* умелый, сноровистый; **ажал хүдэлмэридөө тоти мэргэн хүнүүд** мастера своего дела; **ойлгоходоо тоти** понятливый, умный; **тоти бэрхэ** умелый; **юумэ хэхэдээ тоти** большой мастер своего дела; **шимни энэндэ бүри тотилши** смотри-ка, ты, оказывается, в этом деле мастак; **тоти байха** брать верх *над кем-л.*; **энэшни нүгөөдэдөө тоти байха даа** этот (человек), в сравнении с тем, сумеет лучше сделать; **шамдаал тоти байхаб даа!** над тобой-то я верх возьму!

**тотого** притолока, косяк (*двери*).

**тофаларнууд** (*Иркутска областиин Нижнеудинска райондо һуудаг арад; өөһэдыгөө «тофо» гэжэ нэрлэдэг; хуушан нэрэнь – карагас; хүн зонойнь тоо – 0,7б мянга*) тофалары.

**тохар** тохарский; **тохар хэлэнүүд** (*үгы боложо һүнэһэн хэлэнүүд; брахми гэдэг энэдхэг үзэгтэ үндэһэлһэн бэшэгтэй байжа, 5-8 зуун жэлдэ бэшэгдэһэн гар бэшэгүүд үлдэнхэй. Тэдэнь буддын шажанай номуудай оршуулга ба элдэб юумэнүүд дээрэ хэгдэһэн бэшэлгэнүүд юм*) тохарские языки (*относятся к индоевропейской семье языков*).

**тохарнууд** (*манай ээрын урдахи 2-дохи зуун жэлдэ – манай ээрын 1-дэхи мянган жэлдэ Дунда Азида һуурһан арад. Узбекистан, Таджикистанай урда можонуудые, мүн Хойто Афганистаниие багтаахан гүрэнтэй байһан, энэ гүрэн урдань Бактри гэжэ нэрэтэй байгаа. Манай ээрын урдахи 2-дохи зуун жэлдэ Греко-Бактриин хаан түрые бута сохиһон алдартай*) тохары.

**тохёолгон** 1) по представлениям бурят, встреча, схождение луны с созвездием Плеяды (*которое появляется в первом осеннем месяце лунного календаря и исчезает в первом*

*летнем месяце. Всего таких схождений бывает десять, и, наблюдая за ними, люди предсказывали о том, какая будет зима, какое лето*); 2) *бох.* полнолуние.

**тохёолдол** случай, эпизод.

**тохёолдохо** случаться, приключаться, происходить; **иимэ ушар һаяхан тохёолдоһон байна** этот случай произошёл совсем недавно; **юу гэһэн ехэ хуби талаан шамда тохёолдобо гээшэб!** какое большое счастье тебе выпало!

**тохёолдуулха** *побудит. от* **тохёолдохо** способствовать *чему-л.*; **аюул тохёолдуулха** навлекать опасность.

**тохёохо, тохёохо мүргэлдэхэ** соприкасаться, встречаться, попадаться друг другу.

**тохиг:** || *нареч. сост.* **тохиг-тохиг** *говорится о походке сухощавого сутулого человека.*

**тохигод:** *гл. сост.* **тохигод гэхэ** а) кивнуть (*головой*); б) наклониться.

**тохигонохо** 1) то и дело наклоняться (*о сутулом и худом человеке*); 2) коченеть на морозе (*о скотине*).

**тохигор** 1) неразгибающийся, скрюченный (*напр., о руке*); 2) изувеченный, искалеченный; **бохигор тохигор** калека; 3) *редко* сгорбленный.

**тохигошохо** *см.* **тохигонохо**.

**тохиилгохо** *побудит. от* **тохиихо** изгибать, искривлять, загибать.

**тохиихо** изгибаться, искривляться.

**тохилзохо** *см.* **тохигонохо**.

**тохинохо** сгибаться, наклоняться; **тохинохо бохинохо** *парн.* услужливо суетиться.

**тохир** согнувшийся; скрюченный; **тохир хурган аман тээшээ** ≈ своя рубашка ближе к телу.

**тохогдохо** *страд. от* **тохохо** 1) облагаться; подвергаться (*взысканию*); **тохогдоһон** облагаемый; 2) быть наброшенным *на что-л.*

**тохой** 1) локоть, локтевой сустав; 2) *шёлковая вставка в нижней части рукава женского дэгэла*; 3) (*гарай тэниилгэһэн хурганууднаа эхилээд тохоног хүрэтэр зай*) *уст.* локоть (*мера длины – от кончиков пальцев до локтевого сустава*); ≈ фут; 4) *перен.* излучина, изгиб, лука (*реки*).

**тохойгүй, татааһа тохойгүй (дэгэл)** женская шуба без нарукавных украшений.

**тохойтохо** изгибаться (*о дороге*); делать луку, излучину (*о реке*); **тохойтон тойрохо** обходить кругом.

**тохолго** 1) набрасывание *чего-л.*; 2) *перен.* обложение; **зэмэ тохолго** взыскание.

**тохолдохо** *совм. от* **тохохо**.

**тохом, таар тохом** потник, войлок (*под седло*); **эмээлгүй тохомоор** без седла, (только) на потнике (*скакать*).

**тохомнохо** седлать, накладывать потник (*на коня*).

**тохомтой** с потником (*о лошади*).

**тохомтойхон** только с потником, с небольшим потником.

**тохонижолго** приобретение навыков *в чём-л.*, привыкание к новому положению.

**тохонижохо** приобретать навык *в чём-л.*, привыкать к новому.

**тохонижуулга** упрочение, стабилизация.

**тохонобшо** подлокотник, валик (*у дивана*).

**тохоног** 1) локоть, локтевой сустав; **тохоногой яһан** локтевая кость; 2) *иногда также* **тохой** (*нижняя, узкая часть рукавов женского дэгэла; её шили из шёлка контрастного цвета*); || *прил. сост.* **тохоног хахархай** с продранными локтями.

**тохоноглохо** опираться локтем; облокачиваться.

**тохорхо** устанавливаться; **тохорһон заншал** установившийся обычай; **тохорһон сэнгүүд** стабильные цены.

**тохоршохо** *интенс. от* **тохорхо**.

**тохорюун** 1) журавль; **тохорюунай дальбараа** (*или* **хүбүүн**) птенец журавля; 2) *разг.* журавль (*у колодца*); 3) *тех.* стрела (*у крана*).

**тохохо** 1) накладывать потник (*или* седло, седёлку) (*на спину лошади*); 2) *перен.* возлагать *что-л. на кого-л.*; сваливать (*напр., вину на кого-л.*); **яла тохохо** штрафовать; **зэмээ хүндэ тохохо** сваливать вину на другого.

**Тохтамыш** (*Чингис хаанай ехэ хубүүн, Монгол империин баруун хубиие уг залгамжалһан Джучиин һадаһан; 1380 онһоо Алтан Ордоной хаан шэрээе эзэлээ, 1382 ондо ород газарнууд уруу добтолхы аяншалга эмхидхэһэн. 1389-95 онуудта Тимуртай дайлалдахадаа диилдэһэн. 1398-99 онуудта Волгын саада бэедэхи Ордоной хаан Темир-Кутлуй гээшэдэ бута сохигдоһон*) Тохтамыш.

**тохуулха** *побудит. от* **тохохо**.

**тоһобтор, тоһобхи** маслянистый; как масло.

**тоһобхихо** просачиваться, выступать (*о жире*).

**тоһодолго** смазка (*действие*).

**тоһодомол** 1) смазанный; намазанный маслом; **тоһодомол тэргэ** смазанная телега; 2) замасленный, засаленный.

**тоһодохо 1.** 1) смазывать (*или* подмазывать) маслом (*машины*); мазать маслом (*хлеб*); 2) *перен.* умасливать; **улаяа тоһодоод тэрьедэхэ** ≈ смазывать пятки салом (*букв.* удирать, смазав маслом подошвы ног); **ама (хэлэ) тоһодохо** умасливать *кого-л.*; **мал хараха – ама тоһодохо** *посл.* за скотом ходить – сытым быть; **2.** *атр.* смазочный.

**тоһодуулха** *побудит. от* **тоһодохо**.

**тоһолиг 1.** жирность; **һүнэй тоһолиг** жирность молока; **2.** маслянистый, жирный; **тоһолиг һүүл** курдюк; **тоһолиг хүлһэн** жирный (*или* маслянистый) пот.

**тоһолигтой, ехэ тоһолигтой** содержащий большое количество жира.

**тоһологдохо** *страд. от* **тоһолхо** смазываться; **тоһологдоогүй** несмазанный (*напр., мотор*).

**тоһолуур** маслёнка.

**тоһолхо** *см.* **тоһодохо**.

**тоһон** (*бүридэмэл угэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) масло; топлёный жир; **тоһо болбосоруулха завод** маслобойный завод; **тоһо гаргаха** сбивать масло; **гахайн тоһон** топлёное свиное сало; **загаһанай тоһон** рыбий жир; **зөөхэйн тоһон** масло, сбитое из сметаны; **монсогор тоһон** кусок масла; **сагаан тоһон** сливочное масло; **шара тоһон** топлёное масло; **ургамалай тоһон** растительное масло; **үһэнэй тоһон** фиксаж для волос; **тоһо лэбшэхэ** (*или* **лушхаха**) выступать капельками (*о жире*); **торхотой тоһон** бочка с маслом; **зүгын тоһон** пчелиный мёд; **хабай тоһон** *каб.* нерпичий топлёный жир; **модоной тоһон** скипидар (*букв.* древесное масло); **машинын тоһон** масло для машин; **тоһон соогуур умбаха** (*или* **оймохо**), **торгон дээгүүр хүльбэрхэ** ≈ кататься как сыр в масле (*букв.* плавать в масле и на шелку валяться); **тоһо зөөхэй** (*или* **сүсэгы**), **өөхэн, өөхэ** (*или* **үрмэ**) **тоһон, тоһо үрмэ** (*или* **шэмэ**) *собир.* масло *и т.п.*; 2) *зап.* масленица; **шара тоһоной һайндэр** *вост.* масленица; **2.** 1) масляный; жирный; масличный; **тоһо гараха ургамалнууд** масличные культуры; **тоһон дэн** масляная свеча (*или* коптилка); **тоһон жараахай** голомянка (*живородящая рыба, водящаяся в оз. Байкал*); **тоһон шэрэ** масляные краски; **тоһон эм** мазь; **тоһон болохо** промасливаться, просаливаться; **тоһон хүлһэнэй үе** *букв.* период жирного пота (*время около половины сентября месяца, когда лошадь жирная и для дальней дороги её надо выстаивать*); 2) *перен. в нек-рых устойчивых сочет. для выражения высшего качества того, что выражено определяемым;* **тоһон бороо** благодатный дождь; **бороон бэшэ тоһон орожо байна** *аг.* идёт не дождь, а масло (*о дожде, идущем в нужное время*); **тоһон гарта** ≈

золотые руки (*об умелой хозяйке*); **тоһон хүрьһэтэй, торгон ургасатай газар** благодатная земля (*букв.* с почвой, как масло, с урожаем, как шёлк); **тоһон шүүдэр** *зап.*, **хоомхо** *иволг.* медовая (*или* медвяная) роса.

**тоһоной, тоһо** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) маслобойный, масло...; **тоһоной завод** маслобойный завод; **тоһо-бензинэй** маслобензиновый; **тоһоной багтаса** маслоёмкость; **маслозаправщик, тоһо хэжэ үгэгшэ** маслозаправщик; **һү-тоһоной** масломолочный; **тоһо багсалдаг** маслофасовочный.

**тоһотой** жирный, маслянистый; **тоһотой шүлэн** жирный суп; **тоһотой шүлэн ууралгүй, томоотой хүн уургүй** *посл.* жирный суп – без пара, степенный человек – без гнева; **тоһотой гар** грязные руки *прям. и перен.*

**тоһотохо** замасливаться, засаливаться.

**тоһохо** *см.* **тодохо**.

**точечно, нэгэл тусхай юумэ оножо хэхэ гэһэн** точечный; **нэгэл тусхай газарта хэгдэхэ электро-гагнуури** точечная электросварка; **нэгэл тусхай газарые оножо ракетээр буудаха** (*эндэнь шухала удха шанартай гэр байшан гү, али ондоо юумэн байха. Тэрэ сохилтодо гансал тэрэ юумэн ортохо, оршон тойронхи гэр ба бусад юумэнүүд бүтэн үлэхэ ёһотой*); точечный ракетный удар; **нэгэл газартань массаж хэхэ** сделать точечный массаж.

**точко,** *старомонг.* **сэг** 1) точка; **точко табиха** поставить точку; **олон точко** многоточие; 2) *воен.* точка, пункт.

**тошон** наледь; **тошон халяаха** *с.-х.* намораживать наледь (*для сохранения влаги на лето*).

**тошонтохо** покрываться наледью.

**тошылдолго** точка.

**тошылдохо** точить; **тошылдоотой** выточенный.

**тошыло** точило.

**төө** I пядь (*расстояние между концами вытянутых большого и среднего пальцев*); **төө зайгүй** нет и пяди места; **төө тарганһаа толгой мэндэнь дээрэ** *посл.* чем иметь жир в пядь, лучше остаться живым-здоровым; ≈ не до жиру, быть бы живу; **мухар төө** *букв.* куцая пядь (*расстояние между большим и средним пальцем с подогнутыми двумя суставами последнего*).

**төө** II: **төө баабай** *ал., эхир.* дед, отец отца; **төө эзы** *ал.* бабушка, мать отца.

**төөбии** *бох.* бабка, бабушка.

**төөбшэ: төөбшэ хорхой** *тунк.* капустный червяк.

**төөдэй** (*мн.* **төөдэйнэр**) *лит. и зап., аг.* бабушка, мать отца; **һайхан төөдэй** *ал.* повивальная бабка.

**төөлүүлхэ** *побудит. от* **төөлэхэ** измеряться пядью.

**төөлүүр** (*зарим нэгэн термин бии болголсодог байһан*) циркуль; **төөлүүр (түгжэ) хорхой** *зоол.* гусеница.

**төөлэй** I сваренная баранья голова только что заколотой овцы (*к-рую подносят самому почётному гостю*).

**төөлэй** II *см.* **долёобор**.

**төөлэхэ** измерять пядью.

**төөн** 1) белое пятно; **төөн сагаан хонин** овца с белой звёздочкой на лбу; 2) тавро, клеймо (*на коже животного*).

**төөнэлгэ** 1) прижигание; 2) выжигание.

**төөнэхэ** 1) выжигать тавро (*или* клеймо) (*на коже животного*), клеймить; 2) прижигать (*больное место*).

**төөриг: төөриг саашаа** *разг.* пропади пропадом.

**төөрижэрхихэ** заблудиться.

**төөримэ** такой, что можно заблудиться; **төөримэ харанхы** кромешная тьма.

**төөринги** растерянный.

**төөрихэ** 1) блуждать, плутать, терять дорогу; **мүрөө төөрихэ** терять дорогу, сбиваться с дороги; 2) заблуждаться; 3) терять *что-л.*

**төөришэхэ** *интенс. от* **төөрихэ** заблудиться.

**төөрсэг** *зап. см.* **оёорсог**.

**төөрэбшэ** *см.* **тооробшо**.

**төөрэг** *старомонг., диал.* 1) счастье, удача; 2) судьба, рок, жребий; **зол төөрэг** счастливый жребий, счастливая доля.

**төөрэггүй** несчастливый.

**төөрэгтэй** счастливый; **төөрэгтэй ябаарай!** счастливого пути!

**төөрэн** *см.* **долёобор**.

**төөрюу** 1) блудливый; 2) рассеянный.

**төөрюулхэ** *побудит. от* **төөрихэ**.

**траверз, ябажа байһан шэглэлдэ хүндэлэн** *спец.* траверз; **(судна, самолёдой жолоошод) ябажа байһан шэглэлдээ хүндэлэн, баруун гар тээгээ маяк хараха** иметь маяк на правом траверзе.

**траверс 1.** (*хажуу тээһээ, мүн гэнтэ ардаһааншье хэгдэһэн буудалгаһаа хамгаалха далан шорой; окоп, траншейн захыень зубшуулан хэгдэдэг*) траверс; **2.** (*уһанай гүнзэгы газар хүрэтэрынь эрьеһээ хэгдэһэн даамбашуу зүйл*) траверс.

**травка** *разг.*, **(татажа һогтохо) хара тамхита ургамал** травка.

**травма, бэртэлгэ, гэмтэл, гэмэлтэлгэ** травма; **үйлэдбэридэ бэртэлгэ (гэмтэлгэ)** производственная травма; **ажалһаа ондоо тээ гэмэлтэлгэ** (*или* **ажаһуудалай бэртэлгэ**) бытовая травма; **сэдьхэлэй гэмтэл** психическая травма (*нервное потрясение*).

**травматолог** (*бэртэлгэ, гэмэлтэлгые аргалдаг врач*) травматолог.

**травматологи** (*бэртэлгэ гэмэлтэлгые шэнжэлдэг медицинын һалаа*) травматология.

**травматологическа, бэртэлгэ гэмэлтэлгэдэ туһаламжа үзүүлэлгын** травматологический; **травматологическа** (*или* **бэртэлгэ гэмэлтэлгэдэ туһаламжа үзүүлэлгын**) **пункт** травматологический пункт.

**траво...** (*энэ үгын оршуулагдахада, бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*), **ногоо** траво...; **ногоо сабшадаг косилка** травокосилка; **ногооной холисо** травосмесь; **ногоо хатаадаг газар** травосушилка; **ногоо сабшалгын** травокосный; **элбэг ногоотой** (*или* **ногоо элбэгтэй**) травообильный; **ногоо тарилга** травосеянье; **(үе-үе болоод) ногоо тарижа үтэгжүүлгэ** травополье; **(нуга, сабшалан; бэлшээриин) ногооной гараса, ногоон** травостой; **ургамал** (*или* **ногоон**) **тэжээлтэ** травоядный.

**трагеди, 1.** (*шиидхэгдэшэгүй шанга зүришэлдөө харуулдаг; энэнь ехэнхидээ геройн хосоролгоор түгэсэдэг*) трагедия; **классическа (антична литературын) трагеди** классическая трагедия; **2. ехэ гай гашуудал** трагедия; **бүлын ехэ гай гашуудал** семейная трагедия.

**трагик, 1. трагеди зохёогшо** трагик; **2. трагическа роль гүйсэдхэдэг актёр** трагик.

**трагикомеди, 1.** (*трагеди комеди хоёрой зүйлнүүдтэй зүжэг*) трагикомедия; **2. гашуудалтай, тиихэтэеэ хамта энеэдэтэй ушар, байдал** трагикомедия.

**трагическа, 1. трагедиин** трагический; **трагедиин хэлэ найруулгань** трагический стиль; **2. сэдьхэл доһолмо гашуудалта** (*юумэн, ушар, хараса*) трагический.

**традици, 1. ёһо заншал** традиция; **үндэһэтэнэй (яһатанай) ёһо заншалнууд** национальные традиции; **сэрэгэй (сэрэгшэдэй) ёһо заншалнууд** воинские традиции; **2. заншал, заншашаһан юумэн** традиция; **заншал болоо, заншашоо** вошло в традицию.

**траектори, 1.** (*юумэнэй гү, али точкын хүдэлэн ябаһан зам*) траектория; **2.** (*һомон, снаряд, ракетын*) **дүүлин ошодог шугам, дүхэригтэ мүр** траектория.

**трайбализм, элдэб обогтоной беэ беэдээ дурагүй байлга, хоорондоо үһөөрхэлдөөн** (*энээниие баримталан, тэдэнэр бэе бэеһээ амяарланги байхаар тэгүүлдэг*) трайбализм.

**трак, гэнжын нэгэ үень** трак.

**тракт, 1. дардам ехэ харгы** тракт; **2. зам (зам хангагша) түхеэрэлгэ** тракт; **хэлхеэ холбооной зам хангагша түхеэрэлгэ** тракт связи; **абяа дамжуулгын зам хангагша түхеэрэлгэ** тракт звукопередачи; **гэдэһэ дотор; эдеэ хоолой шэнгэн ошодог зам** (*тэрэнь улаан хоолой, хото, нарин ба бүдүүн гэдэһэн болоно*) пищеварительный тракт.

**трактат, 1. научна (шэнжэлхэ ухаанай) зохёол** трактат; **2. уласхоорондын хэлсээн** (*договор*); **эб найрамдалай хэлсээн** мирный трактат.

**трактор** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) трактор; **мөөртэ, гэнжэтэ, зурууд хоорондохиие хахалдаг, саадай, мүн модо таллуулдаг трактор** колёсный, гусеничный, пропашной, садовый, трелёвочный трактор; **трактор бүтээлгэ** тракторостроение; **трактор бүтээлгын** тракторостроительный.

**тракторист** тракторист.

**тракторна** тракторный; **тракторна шарга** тракторные сани; **тракторно-таряан ажалай** тракторно-полеводческий.

**трал, 1. (онгосо, судна дээрэһээ загаһа бариха) шобогор губшуур** трал; **уһанай оёорһоо загаһа баридаг трал** донный трал; **2.** (*минэ оложо, аюулгүй болгодог зэмсэг*) трал; **минын трал** минный трал; **3.** трал; **гидрогеографическа трал** (*уһанай оёор шэнжэлэн, тэндэхи амитад болон ургамалые абажа гаргадаг түхеэрэлгэ*) гидрогеографический трал.

**тральщик** (1) *загаһа бариха губшууртай судна; 2) минэ бэдэрдэг сэрэгэй судна*) тральщик.

**трамбовко,** (*жэшээнь, асфальтаар хушагдажа байһан үйлсын голые нягталалга; машинааршье, гар зэмсэгээршье жэгдэлэгдэдэг*) трамбовка.

**трамвай** трамвай; **мүрэнэй трамвай** речной трамвай.

**трамвайн, трамвайна** трамвайный; **трамвайн парк** (*хүдэлжэ байгаа бүхы трамвайнуудынь*); **трамвайн буудал** (*или* **тогтодог газар**) трамвайная остановка.

**трамвайщик, трамвайн хүдэлмэрилэгшэ** трамвайщик.

**трамплин, 1.** трамплин; **трамплинһаа һүрэлгэ** прыжок с трамплина; **санын трамплин** лыжный трамплин; **2. түшэг, тулга** трамплин; **саашанхи хүгжэлтэдөө түшэглэхэ тулга** трамплин для дальнейшего развития.

**транзистор** (*полупроводнигаар хэгдэһэн приборнуудтай багахан радиоприёмник*) транзистор.

**транзитна, зуурандын пунктнууд дээгүүр гарадаг** транзитный; **транзитна поезд** транзитный поезд; **транзитна пассажир** (*тус пунктда буужа, ондоо поезддо һуужа саашалдаг*) транзитный пассажир.

**транквилизатор** (*нервнэ түгшүүрилые бууруулдаг эм*) транквилизатор.

**транс, ухаанай баларталга** (*гипноздуулһан, мүн онго ороһон хүн тиимэ болоод, бэеэ хинахаяа болидог*) транс; **онго орохо, ухаагаа балартаха** (*жэшээнь, үбшэн хүн*) впасть в транс.

**транс...** (*оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) **дээгүүр һэтэ гараһан** транс...; **Сибирь дээгүүр** (*или* **Сибириие**) **һэтэ гараһан** транссибирский; 2) **юумэнэй саанахи** транс...; **Альпын саанахи** (*или* **трансальпийска**) трансальпийский.

**транскрипци** (*абяануудые тус бүридэнь наряар бэшэдэг тусхай тэмдэгүүд*) транскрипция.

**транслитераци** (*нэгэ графигаар бэшэгдэһые ондоо графика дээрэ үзэг үзэгөөр бэшэлгэ*) транслитерация; **хуушан монголоор бэшэгдэһэн текстые мүнөөнэй буряад алфавидай үзэгүүдээр бэшэлгэ** транслитерация старомонгольского текста буквами современного бурятского алфавита.

**трансляци, боложо байһан газарһаань дамжуулга (харуулалга)** трансляция.

**трансмисси** (*эрьелдэн хүдэлэлгые двигательһээ станок, машинын хүдэлдэг бусад частьнуудта дамжуулдаг механизмууд*) трансмиссия.

**транспарант 1.** (*шугамгүй саарһан дээрэ бэшэхэдээ доронь табидаг, бүдүүн хара шугамтай саарһан*) транспарант; **2.** (*элдэб лозунгтай, портрет зурагтай, рамада татагдаһан бүд; жэшээнь, жагсаалда хабаадагшад абажа ябадаг*) транспарант.

**трансплантаци** (*бэеын багахан хубиие, жэшээнь, багахан арһыень тэрэл беын ондоо тээнь гү, али, жэшээнь, бөөрэ ондоо бэедэ һуулгалга*) трансплантация.

**транспорт,** *иногда* **унаа** транспорт; **газар дээгүүр ябадаг, уһан дээгүүр ябадаг гэхэ гү, али уһан замай, агаарай, мүн газар доогуур ябадаг транспорт** наземный, водный, воздушный, подземный транспорт; **городой транспорт** городской транспорт; **пассажирска** (*или* **хүн зониие зөөдэг**) **транспорт** пассажирский транспорт; **ашаанай транспорт** грузовой транспорт; **морин унаа** гужевой транспорт.

**транспортёр, 1.** (*ашаае таһалгаряагүйгөөр дамжуулдаг түхеэрэлгэ*) транспортёр; **роликово транспортёр** роликовый транспортёр; **2.** (*гэнжэтэ гү, али мөөртэ сэрэгэй машина; ябаган сэрэг ба ашаа шэрэдэг*) транспортёр.

**транспортир** (*градусуудта хубаагдаһан хахад сахариг; булангуудые хэмжэдэг, зурадаг прибор*) транспортир.

**транссексуал** (*эрэ байһанаа эмэ болоһон гү, али эхэнэр байһанаа эрэ болоһон хүн; операци хүүлэжэ тиимэ болодог*) транссексуал.

**трансферт, мүнгэ** (*валюта, үнэтэ саарһа гэхэ мэтые*) **нэгэ тээһээ нүгөө тээшэнь дамжуулан үгэлгэ** (*мүнгэнэй ехэ үнэгүй болошоод байхада, түбэй бюджедһээ тэдхэмжэ болгожо регионуудта үгтэдэг байгаа*) трансферт.

**трансформатор 1.** (*элшэ элдэб янзаар хубилгадаг түхеэрэлгэ*) трансформатор; **2. хубилан наададаг актёр** (*ехэнхидээ багахан шог зүжэгтэ хубсаһа, грим, аяг аашаяа хубилган, нэгэл зүжэгтэ олон роль гү, али ондо ондоо рольнуудые наададаг актёр*) *перен.* трансформатор.

**трансформаци, хубилалга, хубилгалга** трансформация.

**трансцендентнэ, ухаагаар ойлгон мэдэхын аргагүй, саада хизагаар хүрэһэн** *будд.* трансцендентный.

**транш, урьһаламжа түлэлгын шата, хуби** транш.

**трап, суднын, самолёдой гэшхүүр** трап.

**трапеци, дүрбэн буланта** (*хоёр талань зэргэ адли, нүгөө хоёрынь адли бэшэ байдаг*) трапеция.

**трахомо,** *иногда* **нулсаран үбшэн** (*нюдэ һохор болгодог халдабарита үбшэн*) трахома.

**требэ, шажанай ёһолол** (*үнэн алдартын шажантанай гуйлтаар хэгдэдэг*) *рел.* треба (*крестины, венчание, панихида, исповедь*).

**трейлер** (*100 тонно хүрэтэр шэгнүүртэй, задалагдадаггүй ашаа шэрэхэ гэһэн прицеп*) трейлер.

**тренажёр** (*һорилго хэхэ түхеэрэлгэ*) тренажёр.

**тренер, һорилгошон** тренер.

**трепанаци, яһа нүхэлэлгэ** *мед.* трепанация.

**трест** (*нэгэ түхэлэй, жэшээнь, барилгын, предприятинуудай нэгэдэл*) трест.

**третичнэ, гурбадагша** *спец.* третичный; **гурбадагша галаб** третичный период.

**триер** (*таряа сэбэрлэдэг, илгадаг машина*) триер.

**триллион, мянган миллиард** (*12 нультайгаар бэшэгдэдэг – $10^{12}$*) триллион.

**тринидад-тобагынхид** (*Тринидад ба Тобаго Республикын гол зон; энэ гүрэн Урда Америкын эрье шадар Карибска далайда оршодог; 1 миллион 330 мянган хүн зонтой, ехэнхинь гэхэ гү, али 60%-нь – негрнүүд, 37%-нь – индиинхид, үшөө 10 мянган хитад, 5 мянган америкынхид, 5 мянган англичанууд һуудаг; засаг түрынь хэлэн – англи хэлэн; шажанай талаар: 70%-нь – христианууд, 25%-нь – индуистнууд, 5%-нь – мусульманууд; хүн зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 69 жэл, эхэнэрнүүдэйхи – 73. Тус аралнуудые анха түрүүн Х. Колумб нээгээ. Тиихэдэнь тэндэ индеецүүд һуудаг байгаа. 1532 ондо эндэ түрүүшын испан губернатор ерээ. 1797 ондо Тринидадые Великобритани эзэлээ. 1814 ондо Тобаго гэжэ аралшье Англиин болоо. 1962 оной августын 31-дэ Тринидад-Тобаго бэеэ даанхай гүрэн болоо. Энэ хадаа индустриально-аграрна гүрэн болоно. Экономиконь нефть, газ болон асфальт абалгада үндэһэлнэ*) тринидад-тобагцы.

**трипитака,** *старомонг.* **гурбан саба** (*буддын шажанай 1083 зохёолнуудай суглуулбари; эдэнь 108 боти болодог; анханда санскрит хэлэн дээрэ бэшэгдэһэн. Гурбан иимэ хубида хубаардаг: 1) «Винай» – ламанарай ажабайдалай журам; 3) «Судар болон тарнинууд»; 3) «Абидарма» – буддын шажанай гүн ухаанда зорюулагданхай*) будд. Трипитака (*Ганджур – сборник канонических сочинений буддизма*).

**трихомоноз** (*хүн болон амитадай халдабарита үбшэн; трихомонада гэжэ гүрэмэл ооһорой дүрсэтэ хубалзанууд хото болон бэлгын эрхэтэн соо байжа, ехэнхидээ эрэ эмын ябадалаар халдаагдадаг*) трихомоноз.

**троллейбус** троллейбус.

**тромб, шуһанай бүлин** тромб.

**тромбоз, шуһанай бүлинтэлгэ, шуһанай бүлиндэ хаагдалга** *мед.* тромбоз.

**тропик, 1. бүһэлүүр, дүхэриг** тропик (*воображаемый круг, параллельный экватору и отстоящий от него на 23°07′ к северу или югу*) тропик; **2. халуун орон** тропики (*местность между этим кругом и экватором; наиболее жаркий пояс земного шара*).

**трос, булад аргамжа, татуурга** трос.

**труболитейнэ, хоолой (сорго) шудхалгын (завод)** труболитейный (завод).

**трубопровод, (шэнгэн юумэ, газ) дамжуулха сорго** трубопровод.

**трубопрокатна, хоолой (сорго) хэдэг** трубопрокатный; **хоолой хэдэг завод** трубопрокатный завод.

**туалет, 1. гоё хубсаһан** туалет; **2. жорлон, газаалдаг газар, шабхан** туалет.

**туалетнэ, нюурай** (*жэшээнь, мылэ*); **туалетнэ** (*жэшээнь, саарһан*) туалетный.

**туба** I, **томо тюбик** *спец.* туба; **тубатай концентрат эдеэн** (*тэрээн соӧноонь шахажа гаргадаг*) пищевые концентраты в тубах.

**туба** II (*улеэдэг зэд инструмент, ехээр годишлгоһон труба, эгээ будүүн абяа гаргадаг*) туба.

**туберкулёз, уушханай ханяадан** туберкулёз.

**туг (һүлдэ)** знамя, флаг; **гүрэнэй туг** государственный флаг; **Улаан Тугай орденоор шагнаха** *ист.* награждать орденом Красного Знамени; **илалтын туг мандуулха** (*или* **тодхохо**) водружать знамя победы; **юһэн хүлтэ сагаан туг** девятиножное белое знамя; **туг тайха** *ист.* церемония жертвоприношения знамени; **туг хиидхэхэ** развевать знамя; **туг хюуранууд, тугай жалсан** *рел.* хоругви.

**тугаар** только что, недавно (*в пределах одного дня*); **тугаар һая(хан), бүри тугаар** совсем недавно; **тугаарһаа наашаа** (*или* **хойшо**) с недавнего времени.

**тугаарай 1.** недавний; **2.** недавно.

**тугаарайхи 1.** *сущ.* недавнее; давешнее *разг.*; **2.** *атр.* недавний; давешний *разг.* (*тот, о ком-чём-л. недавно говорили*); **тугаарайхи хүбүүн** парень, которого только что упоминали.

**тугаархана** *уменьш. от* **тугаар**; **тугаар һаяхана** только что, совсем недавно, вот-вот.

**тугаархи** недавний; давешний *разг.*

**тугад** *см.* **тогод.**

**тугал** (*мн.* **тугалнууд, тугад**) **1.** телёнок (*детёныш коровы и нек-рых животных*), *часто передаётся суффиксом* -онок, -ёнок; **заанай тугал** слонёнок; **тугал хандагай** *закам.* лосёнок; **орын тугал** оленёнок; **бугын тугал** детёныш изюбра; **тугал буруу** *собир.* телята, молодняк; **тугал хаяха** скидывать телёнка (*о выкидыше или эпидемическом аборте*); **тугалаа нюуха** (*хээрэ түрэһэн үнеэнэй тугалаа тэнжээгээд, шугы бургаахан болон далда газарта орхёод бэлшэлгэ. Тиихэгүйнь тулада үнеэгээ гэртээ түрүүлхэ гэжэ оролдодог* – Бальжиним.) прятать теленка; **эмэ тугал** тёлка; **тугал бариха** загнать телёнка в ограду (*после дойки*); **тугал татаха** привязывать телёнка около головы коровы (*дав ему немного пососать вымя перед дойкой*); **2.** *атр.* телячий; **тугал туулмаг** (*дутуу гараһан гү, али нарайдаа үхэһэн тугалай арһа бүтүүгээр үбшэжэ абаад, тэрэнээ туулмаг болгодог байгаа*) мешок из шкуры телёнка; **тугал туулмаг талхан** мука в мешке из телячьей кожи.

**тугалай** телячий; **тугалай хотон** телятник; **тугалай арһан (булгайр)** опоек (*букв.* телячья кожа); **тугалай мяхан** телятина.

**тугалгүй** не имеющий телёнка, без телёнка.

**тугаллалга** отёл.

**тугаллаха 1.** телиться (*о корове*); **тугалла тугаллатарынь** до самого отёла; **2.** *атр.* стельная; **тугаллаха үнеэн** стельная корова.

**тугаллуулха** *побудит. от* **тугаллаха.**

**тугалхан** *уменьш. от* **тугал.**

**тугалшан** (*мн.* **тугалшад**) телятница.

**тугжагар** 1) полный, дородный; **тугжагар бүдүүн** *парн.* полный, дородный, толстый; 2) *перен.* важный, с важным видом.

**тугжылгаха** *побудит. от* **тугжыха.**

**тугжыха** 1) быть полным (*или* дородным); 2) *перен.* иметь важный вид.

**тугта:** || *прил. сост.* **улаан тугта** краснознамённый.

**тугхан** *уменьш. от* **туг** флажок.

**тугшан** знаменосец.

**тугшаралдаха** *взаимн. от* **тугшарха** суетиться (*при сборах*).

**тугшаруулха** *побудит. от* **тугшарха** заставить суетиться.

**тугшарха** суетиться (*при сборах*).

**туд** I 1) данный; **туд болоһон хүн** первый встречный; 2) *при повторении основы или в сочет. с синонимичными словами;* **туд-туд** каждый в отдельности, всякий сам по себе; **туд тудтаа** (*или* **бүридөө**) каждому в отдельности; **туд бүриһөө** от каждого в отдельности; **туд бүриин** каждый в отдельности.

**туд** II: **туд байса дуугарха** *зап. фольк.* громко и резко кричать; **туд гэмэ** громкий звук (*о громе*).

**тудагдаха** *страд. от* **тудаха.**

**тудалга** попадание.

**тудалдаха** *взаимн. от* **тудаха.**

**тудам** *с прич. буд. вр. по мере того как;* **саг үеын ошохо тудам** с течением времени (*букв.* по мере того как проходит время); **жэл(эй) үнгэрхэ тудам** с каждым годом, что ни год;

**үдэр үнгэрхэ** (*или* **ерэхэ**) **тудам** с каждым днём, что ни день; **тиигээд байха тудам** между тем.

**тудама: наранай урга тудама байхада** когда солнце находится над горизонтом на расстоянии укрюка (*употребляемого для ловли лошадей*).

**тудаха** 1) попасть, угодить *куда-л., во что-л.*; **сагаалса тудаха** попадать в цель; **хуха бала тудаха** разбить; 2) попадаться навстречу, сталкиваться; случайно встречаться; 3) выпадать (*на долю*); 4) падать (*о лучах, тени*); **наранай гэрэлэй ороной дэрэдэ тудахада** когда лучи солнца (*через дымовое отверстие юрты*) коснутся изголовья кровати.

**тудхааха** *побудит. от* **тудхаха** 1) приурочивать, приноравливать; 2) *эхир.* попадать (*в цель*); не ошибаться.

**тудхаха** *побудит. от* **тудаха** направлять *что-л. куда-л.*

**тудхуур** небольшая бадья, деревянное ведро (*сужи-вающееся кверху*), деревянная бадейка.

**тужа** густой лес (*на равнине*); бор; *редко передаётся суффиксом* -як; **наран тужа** сосняк.

**туземец** *устар.*, **болбосорол багатай нютаг хүн** туземец.

**туй: туй** (*или* **ухияал**) **үргэхэ** *будд.* совершать службу для приготовления аршана – святой воды.

**туйба** I (*намгадай хоёр гурлөө үнэндөө зүүдэг, 15-20 см утатай, карандашай зэргэ бүдүүн модон юм. Энээнээ хажуу тээшээ гараһан алха гэжэ нэрэтэй туйбын нэгэ үзүүртэ оонороор холбоһон, үзүүртэнь монсогор мүнгэ гү, али шүрэ һуулгаһан, 5-6 сантиметр утатай модохон байгаа. Туйбын хоёр алхын үзүүртэ туйбын тобшо гэжэ нэрэтэй монсогор мүнгэн гү, али үнгэтэ шулуун гоёолто байһан*) туйбы (*деревянные шпильки, вплетаемые в горизонтальном положении в две косы, с поперечными втулками; прикреплялись к волосам тесьмой. Их носили женщины в отличие от девушек, к-рые заплетали волосы в косы*).

**туйба** II *хорин.* годовалый марал.

**туйган** 1) некомплектный; неполный; дефектный; **туйган үнеэн** корова с отпавшими рогами; **туйган бэе** тушка (*птицы*); 2) *парн. к прил. с негативным оттенком знач., обычно остаётся без перевода*; **ядуу туйган** а) бедный, бедняцкий; б) бедняк; **яяр яндан ябаган туйган** совсем бедный и немощный.

**туйл** предел, конец; **хүрэхэ туйлдаа хүрэхэ** доходить до предела возможного; исчерпывать все свои возможности; **зунай туйл** летний поворот солнца, летнее солнцестояние.

**туйлагдаха** *страд. от* **туйлаха** быть достигнутым.

**туйлай 1.** *атр.* крайний, чрезвычайный; **2.** крайне, чрезвычайно; **туйлай ехэ** чрезвычайно большой; чрезвычайно много; **туйлай шухала** крайне важный; **туйлай шэнэ** совершенно новый; **туйлай долгонсогоор** чрезвычайно сообразительно; **туйлай эршэмтэйгээр** чрезвычайно энергично.

**туйлалга** достижение; **шалгалта туйлалга** *говорится о выдержанном экзамене.*

**туйлалта** достижение.

**туйламаар** достижимый.

**туйлаха** 1) достигать, добиваться; **илалта туйлаха** одерживать победу; **үндэр ургаса туйлаха** добиваться высокого урожая; 2) проходить насквозь, до конца; **Улаан-Удэ хүртэтэр ябагаар туйлаа** прошёл пешком всю дорогу до Улан-Удэ; 3) преодолевать; переносить, выдерживать; **үбэлэй шанга хүйтэниие энээхэн гэр соо туйлажа гарагдаа** пришлось переносить сильные зимние морозы в этой избушке; **ядарал зоболон туйлажа гараха** преодолевать нужду.

**туйлашагүй** недостижимый.

**туйлгүй 1.** бескрайний, беспредельный; **2.** беспредельно.

**тула** I таймень (*рыба*); **тула харбаха** ловить тайменя острогой; **тулын хүбүүе нюлгар гэнэ** *тунк.* маленького тайменя называют «нюлгар»; **хүхэ тула** *см.* **хүхэ**.

**тула** II *послелог* 1) *после род.п. причастных форм* для, за, ради, из-за; **тэжээл зөөхын тула** для перевозки кормов; 2) *после местоимений образует наречия причины и цели;* **тиимэ** (*или* **энэ, тэрэ**) **тула** из-за этого, поэтому.

**тулаан** *качуг., спорт.* борьба.

**тулааһан** подпорка.

**тулагдаха** *страд. от* **тулаха** подпираться, поддерживаться (*напр., столбами*).

**тулада** *послелог* для, ради, из-за, вследствие, так как, поскольку, ввиду (*о прошедшем времени*). *Ср.* **тула** II.

**тулай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) неприятность; **тулай татаха** навлекать неприятность *на кого-л.*, ставить *кого-л.* в неприятное положение; **тулай тодхор** *парн.* неприятности; **тулай тодхор ушаруулха** причинять неприятности; 2) препятствие, помеха; 3) *парн. к* **тодхор**.

**тулалдаан** 1) стычка, столкновение; 2) бой, битва, сражение; **гар тулалдаан** рукопашная (*схватка*); **агаарай тулалдаан** воздушный бой; **тулалдаанай поли (талмай)** поле битвы; 3) борьба; 4) *спорт.* состязание, тур.

**тулалдаха** *взаимн. от* **тулаха** 1) сталкиваться; 2) сражаться; 3) бороться; **нохойнуудтай тулалдаха** отбиваться от собак; **улаан нюураараа уулзан тулалдаха** вступить в рукопашный бой.

**тулалсаха** *совм. от* **тулаха** 1) сталкиваться; 2) сражаться; 3) бороться.

**тулам** 1) (*бодо малай үһыень зулмаажа элдэгдэһэн арһаар оёдог*) кожаный мешок (*большого размера*); **арһан туламтай талхан** мука в кожаном мешке; 2) мешочек из войлока для последа.

**тулама** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *атр.* упирающийся *во что-л.*; *часто переводится также словом* самый; **зунай тулама һаари халуун эхилбэ** начинается самая настоящая летняя жара; **үбдэг тулама ногоон** трава по колено; **2.** очень, сильно; **тулама эсэхэ** крайне уставать.

**туламнаха** 1) класть в кожаный мешок; 2) свисать мешком.

**туласа 1.** вплотную; **туласа ерэхэ** подходить вплотную; **2.** *послелог с неоф. и дат. п.* до, по; **харгы туласа** вплотную к дороге, прямо у дороги; **үбдэгтөө туласа** до колен, по колено.

**туласагаалдаха** *совм. от* **туласагааха** опираться *на что-л.* (*о многих*).

**туласагааха** *многокр. от* **тулаха** опираться *на что-л.*

**туласалдаан** схватка.

**туласалдаха** вступать в схватку; **баабгайтай туласалдаха** схватываться с медведем.

**тулаха** 1) опираться *на что-л.*, упираться *во что-л.*; **тулажа ерэхэ** подъезжать (*или* подходить) вплотную, подступать; **тулан буудаха** стрелять в упор; 2) *с вин., дат. п., а также с безл. притяж.;* **модо** (*или* **тулгуур**) **тулаха** опираться на палку (*или* трость); **гараараа газар тулаха** упираться руками в землю; **үүдэ тулаха** подпирать дверь; **толгойгоо гараараа тулаад һууха** сидеть, подперев голову рукою; **ташаагаа тулаха** подбочениваться; **үүдэндэ тулаха** приставлять (*или* прислонять) к двери; **харгыда тулаха** доходить до самой дороги, подступать вплотную к дороге (*о лесе*); **аюулда тулаха** подвергаться опасности; 3) упираться, упорствовать, сопротивляться; **мориниинь ябажа үгэнгүй, тулажа байшаба** его лошадь никак не идёт – упёрлась и стоит; 4) *с совм. п.* биться, сражаться; драться; **дайсантай тулаха** сражаться (*или* биться) с противником; 5) *в сочет.:* **саг тулаха** наступать, подходить **тарилга дүүргэхэ саг тулаа** пора (*букв.* наступило время) заканчивать сев.

**тулга** 1) подпорка, упор, столб; колонна; *зап.* столб у колодца; **хүүргын тулга** устои моста; 2) (*задагай гал дээрэ тогоо табихын тула хэгдэһэн 3 гү, али 4 хултэй шудхамал түмэр* – Бальжиним.) треножник; ножка тагана, треножник (*для котла, чайника*); **тулгын хүреэ** круг у тагана; 3) *перен.* устои; **гол-гол тулга журамууд** основные устои.

**тулгааха** *побудит. от* **тулаха** упирать *во что-л.*

**тулгагдаха** *страд. от* **тулгаха** 1) подпираться *чем-л.*; 2) быть припёртым *к чему-л.*

**тулгажархиха** *см.* **тулгаха.**

**тулгалха** подпирать *что-л. чем-л.*

**тулгараа: арга тулгараа(н)** возможности, средства.

**тулгардаагүй** без запинки.

**тулгардалга** 1) безвыходность, тупик, обречённость; 2) сомнение, недоумение; 3) затруднительность; 4) смещение суставов.

**тулгарданхай** вывих.

**тулгардаха** 1) не справляться *с чем-л.*; 2) становиться в тупик (*в споре*); 3) стягиваться (*о суставах*).

**тулгардуулха** 1) *побудит. от* **тулгардаха** ставить в тупик *кого-л.* (*в споре*); 2) стягивать суставы.

**тулгаса: тулгаса буудаха** стрелять в упор, расстреливать.

**тулгаха** *побудит. от* **тулаха** упереться *во что-л.*, опереться; подпереть; **нараймнай хүлөө тулгадаг болоо** новорождённый начал упираться ногами (*когда его держат*).

**тулгуулха** *побудит. от* **тулгаха.**

**тулгуур** 1) подпорка, упор, опора; 2) шест, костыль; **санын тулгуур** лыжные палки; 3) *перен.* подспорье.

**тулгуури** подпорка; **түшэг тулгуури** *парн.* опора.

**тулимаг** 1) мучающийся; 2) *зап.* тупой (*о человеке*).

**тулинхай** измученный.

**тулиха** мучиться; **тулиха зобохо** *парн.* мучиться, страдать; **тулижа һууха** маяться, мучиться.

**тулиһан** измучившийся, измученный.

**тулмааша** толмач, переводчик.

**тулмаашалуулха** *побудит. от* **тулмаашалха.**

**тулмаашалха** толмачить, переводить.

**тулуулха** *побудит. от* **тулаха.**

**тулуур** трость.

**тулхабаагүй** бестолковый.

**тулхабаалха** толковать.

**тульба 1.** *см.* **тольбо**; **2.** *закам.* гладкая красная материя.

**тулюур** 1) немощный, бессильный; посредственный; недоброкачественный; беспомощный, слабый; **тулюур туйган байха** влачить жалкое существование; 2) неопытный; 3) бедный; **хубсаһаар ехэ тулюур** очень бедно одетый; **үгытэй** (*или* **ядуу**) **тулюур** *парн.* бедный.

**тулюурдаха** 1) оказываться беспомощным (*или* бессильным); 2) измучиваться.

**тулюурхан** *уменьш. от* **тулюур**; **шанараар тулюурхан эд** недоброкачественный товар.

**тулюуршаг** слабоватый; **тулюуршаг янзатай** с несколько беспомощным видом.

**туляалга** пытка *перен.*

**туляаха** *побудит. от* **тулиха** мучить, доводить до изнеможения; измучить; **туляаха зобоохо** *парн.* вымучивать.

**тума** I *с предыдущим прич. буд. вр.* по мере того как; каждый раз, как; всякий раз; **жэл болохо тума** с каждым годом; **тэрээгүүр ябаха тумаа тэндэ ороод гарагшаб** всякий раз, когда бываю в тех местах, я обычно захожу туда; **үдэр ошохо тума** с каждым днём (*букв.* по мере того как уходят дни).

**тума** II: (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **тума яма** упрямый; **тума яма болохо** а) упрямиться; б) капризничать, куражиться; в) *редко* нехотя делать *что-л.*; **тума яма хүн** упрямый важный человек.

**тумархаха** 1) не внимать просьбам; 2) отказываться, отговариваться; **хэлэхэеэ тумархаха** отказываться говорить; 3) капризничать; 4) куражиться; 5) быть недовольным.

**тумархуу** *см.* **туматай.**

**тумархуугаар** капризно; **тумархуу ямбархуугаар** а) капризно; б) чванливо.

**тумархуушаг** 1) недовольный; 2) капризный; **тумархуушаг зан үзүүлэн хэлэхэ** говорить несколько капризно.

**тумархуушагаар** (довольно) капризно.

**туматай** 1) капризный; 2) недовольный; 3) разборчивый; 4) отговаривающийся; отлынивающий; 5) *эхир.* важный, важничающий.

**туматайхан** *уменьш. от* **туматай.**

**тумбайха** *см.* **тунтайха.**

**тун: тун харишагүй** *см.* **тунхаришагүй.**

**тунааха** *побудит. от* **тунаха** давать отстаиваться (*о жидкости*).

**тунай** *см.* **тунайша.**

**тунайрхуу** небрежный, халатный, беспечный.

**тунайша** небрежный, халатный, беспечный; **хэһэн юумэдээ тунайшаар хандаха** халатно относиться к делу.

**тунайшаар** халатно, небрежно; ≈ через пень колоду.

**тунайшалха** относиться халатно *к чему-либо*; быть небрежным; **тунайшалжа хэхэ** делать кое-как; **һайнаар, тунайшалангүйгөөр ажаллаха** работать как следует, не допуская халатности.

**тунайшаралга** халатность, небрежность; беспечность.

**тунайшархаха** манкировать.

**туналга** осаждение (*действие*).

**тунамал** осадочный (*о горных породах*); отстоявшийся; **тунамал породонууд** осадочные породы; **тунамал дабһан** самосадочная соль.

**тунан: тунан-мунан** чушь, чепуха; **тунан-мунан хэлэхэ** говорить ерунду (*или* вздор).

**туналха** 1) осаждаться, оседать; 2) отстаиваться, становиться прозрачной (*о воде*); 3) распространяться (*о тумане, дыме, песне, музыке*).

**тун(г)** *будд.* доза (*порошковых лекарств*); **тун эм** пилюля.

**тунга** 1) нетронутый, нехоженый, свежий; **тунга ногоон соо мал эдеэлжэ байна** скот пасётся на нехоженой траве; **тунга сааһан** нетронутый снег; **тунга газар** целина; 2) чистый (*о воздухе*).

**тунгааг** помёт новорождённого телёнка.

**тунгаасагүй 1.** беспардонный; самоуверенный; самодовольный; нескромный; **тунгаасагүй харюу** невежливый ответ; **2.** *см.* **тунгаасагүйгөөр.**

**тунгаасагүйгөөр** беспардонно; самоуверенно; **тунгаасагүйгөөр хөөрэлдэхэ** беспардонно разговаривать; **тунгаасагүйгөөр дуугаралга** а) развязный тон; б) развязность тона.

**тунгаасагүйхэн** *уменьш. от* **тунгаасагүй.**

**тунгаасагүйхэнөөр** *уменьш. от* **тунгаасагүйгөөр.**

**тунгалаг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *с последующим* **һайхан** *или без него* чистый, прозрачный, светлый, ясный; **арюун тунгалаг, сэбэр тунгалаг** чистый, прозрачный; **уһанай тунгалагыень уулгаха** поить самой чистой водой; **тунгалаг һара** ясный месяц; **тунгалаг шара** янтарный (*о мёде*); **2.** *перен.* живой; бодрый; **һэрюун тунгалаг** *парн.* живой, здравствующий; **3.** чистота, прозрачность; **агаарай тунгалагта** в чистом воздухе; **һүниин тунгалагта** в ночном безмолвии.

**тунгалагхан** *уменьш. от* **тунгалаг**; **тунгалагхан нюдэн** светлые глазки.

**тунгаха** *побудит. от* **тунаха** 1) процеживать, фильтровать, очищать, дать отстояться (*о жидкости*); 2) *перен.* тонуть.

**тунгус, эвенк, хамниган** *диал.* тунгус (*см.* **эвенк**).

**тунгус-манжа** тунгусо-маньчжурский; **тунгус-манжа хэлэнүүд** (*тюрк болон монгол хэлэнүүдтэй алтайн хэлэнүүдэй тоодо оруулагдадаг. Эдэ хэлэнүүд 3 бүлэгһөө бүридэдэг гэбэл: 1) хойто гү, али Сибириин һалаа. Энээндэнь эвенк, эвен, негидал, солон хэлэнүүд ородог; 2) урдахи гү, али Амур шадархи хэлэнүүд: нанай, ульчска, орокско, орочско, удэгей хэлэнүүд; 3) баруун хэлэнүүд; энээндэнь манжа болон һүнэһэн чжурчжэнь хэлэнүүд хабаадана*) тунгусо-маньчжурские языки.

**тундра** тундра; **тундрынхид** жители (*или* обитатели) тундры; **тундрын зононууд** (*манай Европоодохи хубиин, Баруун ба зүүн Сибириин хойто хубинууд, Канадын хойто хүби, США-гай Аляска энээндэ ородог. Үбэлынь 7-9 һара үргэлжэлжэ, энэ үедэ саһан хайлангүй байдаг, намаг налхи газар, мүнхэдөө сэбдэг газарнууд тэндэ элбэг. Хүбхэн, хаг үбһэн гэхэ зэргын доодо шатын ургамалнууд эндэ байжа, хойто зүгэй оронуудай тэжээл болодог*) тундровые зоны.

**тунеядец, хүнэй хүзүүгээр амидарагша** тунеядец.

**тунин** *парн. к* **унин.**

**тунирха: гунирха тунирха** *парн.* грустить.

**тунисайхид** (*Тунис Республикын гол зон; 10 сая шахуу хүн болодог; араб хэлэтэй, ислам шажанда шүтэдэг; зонойнь наһанай дунда зэргын хэмжээн гэбэл: эрэшүүлэйхи – 70, эхэнэрэйхи – 74. Манай ээрын урдахи 1200 жэл багаар эндэ финикиецүүд болон грегүүдэй колонинууд бии болоо. Манай ээрын урдахи 7 зуун жэлдэ эндэ Карфаген гэһэн финикиецүүдэй түгэс хүсэтэ гүрэн бии болоожо, Хойто Африка, Сицили, Сардини болон Урда Испаниие эзэлээд, Римтэй тэмсэжэ эхилээ. Манай ээрын урдахи 264-146 онуудта болоһон Пуническа дайнуудта Римэйхидтэ илагдаа. 7 зуун жэлэй һүүл багаар Тунисые арабууд эзэмдэжэ, ислам дэлгэрүүлжэ эхилээ. 1270 ондо арабууд Франциин король Людовик IX түрүүтэй крестоносецуудай добтолгые сухарюулан һөөргэдэжэ шадаа. Харин 1535 ондо Тунисые испаниинхид эзэмдээ. 1574 ондо тэрэ Османска империин бүридэлдэ оруулагдаа. 1705 ондо бэеэ дааһан тунис гүрэн байгуулагдаа. 1881 ондо тэрээндэ Франци добтолжо, өөрынгөө колони болгоо. Дэлхэйн 2-дохи дайнай үедэ, 1942-1943 онуудта итало-герман сэрэгшэд тэрэниие эзэмдээ. 1956 оной мартда Тунис бэеэ даанхай гүрэн болоо. Далайн эрьедэ оршодог тааруу зохид уларилтай халуунай орон тула Тунис олон дахин харшинхидай эзэмдэлгэдэ ортобошье, һүүлэй һүүлдэ амьарааа гүрэн болоожо түбхинэнхэй*) тунисцы.

**туннель** туннель.

**тунтага: тунтага-янтага гэхэ** *см.* **тунтагашаха**.

**тунтагалзаха, тунтаганаха** сердиться, дуться, капризничать.

**тунтагар** сердитый, насупившийся, надутый; капризный.

**тунтагашаха** ≈ лезть в бутылку.

**тунтайха** дуться, капризничать.

**тунталзаха** вести себя капризно, капризничать.

**тунтарха** 1) ворчать; 2) капризничать.

**тунха** *парн. к* **энхэ**.

**тунхаг** *с предыдущим* **зар** *или без него* 1) оповещение, объявление, извещение, оглашение, обнародование; 2) воззвание, обращение; 3) молва.

**тунхаглагдаха** *страд. от* **тунхаглаха** оповещаться, объявляться, извещаться, обнародоваться.

**тунхаглагша** *редко* глашáтай.

**тунхаглал** воззвание, декларация; **Россиин арадуудай эрхын тунхаглал** Декларация прав народов России. *Ср.* **декларади**.

**тунхаглалга** объявление, оповещение, извещение; *редко* огласка.

**тунхаглаха** оповещать, извещать, объявлять, оглашать; обнародовать; **ниитэлэн тунхаглаха** провозглашать.

**тунхаглуулха** *побудит. от* **тунхаглаха**.

**тунхариха** (*иногда тун хариха*) 1) отступать *перед чем-л.*, отступаться *от чего-л.*, пасовать; **тунхарихаар бэшэ** неотступный; **бэрхэшээлһээ тунхарихагүй** а) не пасовать перед трудностями; б) *атр.* смелый; 2) отскочить; соскользнуть; **хэрбээ шүүрэгшэниинь тун харижа унашоо һаань, шүүгдэһэндэ тоологдохо** (*играющий в лодыжки, подбросив самую крупную и тяжелую лодыжку – шүүрэгшэ вверх, должен успеть захватить в горсть лодыжки и при этом принять шүүрэгшэн на ладонь*) если же шүүрэгшэн отскочит, то он считается проигравшим.

**тунхаришагүй** неотступный; **эсэшэ тунхаришагүй** неутомимый.

**тура** *лит. и зап.* 1) изба, дом; здание; **тура гэрнүүд, байшан тура** *парн.* дома; **бурхан тура** церковь; 2) город.

**тураагдаха** *страд. от* **турааха**.

**турааха** *побудит. от* **тураха**.

**тураг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** изюбр (*общее название*); **турагай хүбүүн** детёныш изюбра; **боро тураг** изюбр; **2.** *перен. с последующим* **ехэ** *или* **томо** *либо же без них* крупный; **тураг томо бэетэй** большого роста (*о человеке*); **тураг ан** крупный зверь; **тураг ехэ шубуун** громадная птица.

**Туракин Бадан** (*галзууд обогой зайһан. 1703 ондо Петр I хаанда эльгээгдэһэн хори буряадай делегациие толгойлоо. Манай орон нютагта ерэһэн албанай ород зон, элдэб тушаалтад бидэниие элдэб эсээр харшалан, газар уһыемнай буляана гэһэн гомдол делегациин барихада, Пётр хаан тэдэ ород зониие Сэлэнгын баруун эрьедэ зөөлгэхэ, харин хори буряадуудта Монголой хилэ хүрэтэр зөөжэ байха эрхэ олгохо гэһэн зарлиг гаргаһан юм*) Бадан Туракин (*глава делегации хоринских бурят, отправленной в 1703 г. к Петру I с жалобой на русских служилых людей и всяких чинов, которые, укрепившись в Забайкалье, при колонизации края стали притеснять бурятское население*).

**туралга** исхудание.

**туранги** тощий, исхудавший.

**туранха** 1) голодный; 2) *парн. к* **зуд** I, **үлэнхэ**.

**туранхай 1.** 1) тощий, истощённый, слабый, худой; 2) *парн. к* **яһан, яһархаг**; **2.** худоба.

**туранхайтаха** страдать от голода; **туранхайтажа уршышанхай** ссохшийся от голода (*напр., о черепахе*).

**туранхайхан** *уменьш. от* **туранхай 1.** 1).

**туранхайшаг** суховатый, довольно тощий.

**тураха** 1) худеть, тощать; **туража үхэхэ** гибнуть от истощения (*напр., о скоте в гололедицу*); **мал тураа** скот отощал; 2) *перен.* голодать.

**турбаза** *разг.* турбаза.

**турбина** турбина; **ууралай турбина** паровая турбина.

**туригар** сухопарый, сухощавый.

**туризм** туризм.

**турист** турист.

**туркмен, Туркмениин** туркменский; **туркмен хэлэн** туркменский язык (*относится к огузской группе тюркских языков; древняя письменность на основе арабского, современная – на основе русского алфавита*).

**туркменүүд** (*Туркменистан Республикын гол зон; 4400 мянган хүнтэй; тэдэнэй 69%-нь туркменүүд, 12%-нь – ородууд, 8%-нь узбегүүд, 3%-нь казахууд г.м.; шажанай талаар: лалын шажантан – 85%, үнэн алдартын шажантан – 10%; зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэйнь – 60 жэл, эхэнэрнүүдэйнь – 66. Манай ээрын урдахи 6-дахи зуун жэлдэ Туркмениин газар Ахеменидүүд гэдэг перси гүрэндэ ородог байгаа. Манай ээрын урдахи 4-дэхи зуун жэлдэ тэрэниие Александр Македонскиин сэрэгүүд эзэмдээ. Манай ээрын урдахи 3-дахи зуун жэлдэ Парфянска хаан түрын бүридэлдэ ородог байгаа. Манай ээрын 224 ондо Сасанидууд нэрэтэ перснүүд тэрэниие эзэлээ, 6-дахи зуун жэлдэ Тюркнүүдэй хаан түрэдэ абтаа. 716 ондо Туркмениие арабууд эзэлэн абаад, хүн зониень исламда оруулаа. 11-дэхи зуун жэл багаар орониие огузууд эзэмдээ. 13-14 зуун жэлнүүдтэ монголшуудай засаг доро байгаа. Һүүлээрнь Тимуртанай гарта ороо. 15 зуун жэлдэ туркмен арад гол түлэб бүрилдөө. 16-17 зуунда Хивын болон Бухаарай хаан түрэнүүдтэ ороод байгаа. 1802 ондо зарим туркмен угсаатан Россиин албатан болобо. 1869 ондо ород сэрэгүүд Каспиин зүүн эрьедэ буужа, Красноводск гэдэг хото байгуулаа. 1885 ондо мүнөөнэй Туркменистанай бухы газар Россиин империдэ нэгэдүүлэгдээ. 1918-20 онуудта Туркмениин зарим районуудые англиинхид эзэмдээд байгаа. 1921 ондо Туркестанска АССР-эй бүридэлдэ Туркмен область бии болоо. 1924 ондо Туркмениин ССР байгуулагдаба. Зүблэлтэ гүрэнэй һандаралганаар 1991 оной октябриин 27-до Туркмени бээ даанхай гүрэн болоо*) туркмены.

**турлааг** ворона; **үбсүү сагаан турлааг** галка белогрудая; **сагаан турлааг** *ирон.* белая ворона, **хара турлааг** ворона.

**турлиха** *ольх.* годовалый детёныш нерпы.

**турнагар** сердитый; злой.

**турнайлгаха** *побудит. от* **турнайха**.

**турнайха** сердиться, гневаться.

**турнепс** турнепс (*овощ*).

**турнир** турнир; **шатарай турнир** шахматный турнир.

**Турубайху** (*1582-1654; Гуши хаан гэжэ хүндэтэ нэрээр алдаршаһан тайжа. Батур хун тайжа гэжэ хүнэй булимтархы ябуулгадань тааража ядаад, хошууд зоноо дахуулан, Хүхэ нуур ябашаһан. Тэндэ байхадаа, Түбэдэй хэрэгтэ оролсон, Ладзан хаанууд гэдэг Түбэдэй захиргаашадай монгол изагуурта хаашуулай түрэ байгуулһан. Энэл үедэ Хо-Урлюк түрүүтэй торгууд зон Волго шадарай тала руу ябашаһан* – Шастина).

**туруулха** *побудит. от* **тураха** доводить до истощения.

**туруун** (*адуунаһай хүлэйнь үзүүрэй хатуу түхэреэн хюмһан*) 1) копыто; **туруу заһаха** подрезать копыта (*перед ковкой*); **туруунай баха** стрелка (*треугольный роговой выступ на нижней стороне копыт*); **туруунай үбшэн** мокрец копыт; **аса** (*или* **һалаа**) **туруун** парное, раздвоенное копыто; **туруусаа** до копыт (*о снеге*), **хониной хара туруу** по овечьи копыта, **мориной хара туруу** по конские копыта (*мера определения глубины выпавшего снега; далее следовали по голень и до колена* – Линх.); 2) *перен.* обшлаг с оттопыривающимся отворотом; 3) меховая манжета (*пристёгиваемая к рукавам*); 4) *редко* муфта; 5) краги.

**туруута** (*мн.* **туруутан, туруутад**) (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) копытное (*животное*); **һалаа туруутан, аса туруутад** *зоол.* парнокопытные; **бүтүү туруутан** *зоол.* однокопытные; 2) *перен.* жеребёнок (*в противоп.* тёлке).

**туруутай** имеющий копыта, копытный; || *прил. сост.* **бүтүү туруутай** однокопытный.

**турци, турецкэ** (*иногда* **түүрэг**) турецкий; **турецкэ хэлэн** турецкий язык (*относится к огузской группе тюркских языков; древняя письменность на основе арабского, современная – на основе латинского алфавита*).

**турциинхид, түүрэгүүд** (*Турецкэ Республикын гол зон; 62 миллион 400 хүн болодог; тэдэнэй 87%-нь түүрэгүүд, 10%-нь – курднууд, 1,7%-нь арабууд юм. Мүн олон ондоо яһатан эндэ һуудаг; шажаниинь ислам; зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 68, эхэнэрнүүдэй – 73. Манай ээрын урдахи 2000 жэлдэ энэ Багa Азида Хетт гэдэгүүдэй тэрэ үеын Египедтэй мэеэрхэлдэдэг гүрэн байгаа. Манай ээрын урдахи 6 зуунай үедэ Лидия гэдэг гүрэнэй бүридэлдэ байгаа. Манай ээрын урдахи 5 зуунай үеэр Турциин нютагууд перснүүдэй, харин 333 ондо Александр Македонскиин, тэрэл манай ээрын урдахи 2 зуунай үедэ Римскэ империин мэдэлдэ ороо. 395 ондо Византийска империин мэдэлдэ байгаа. 1320-ёод онуудта Осман гэдэг хүн турецкэ княжество байгуулаа. Тиин 14-16 зуунай үеэр түүрэгүүдэй булимтаран абаха дайнуудые хэһэнэйнь эсэстэ Болгари, Фессали, Македони, Константинополь, Серби, Босни, Греци, Трапезунд, Валахи, Крым, Армени, Курдистан, Сири, Египет, Трансильвани болон Венгриин зарим хуби, Хойто Африка ба Кипр мэдэлдэнь орожо, айхабтар ехэ Османска импери бүрилдэһэн юм. Гэбэшье османуудай дарлалтада ороһон арадууд тэмсэл эрхилжэ, түүрэгүүд 1683 ондо Венэ шадар түрүүшынхеэ ехээр диилдэжэ, тэрээнһээ урдань дайлан абаһан оронуудынь таһаржа эхилбэ. Эндэ 18 зуунай һүүл ба 19 зуун жэлдэ Россиин Турцитай хэһэн дайнууд ехэ үүргэ дүүргээ. Тиигэжэ 1783 ондо Крым Россиин болоо, тиигээд удаа дараагаар Египет, Серби, Валахи, Болгари болон Греци, мүн Хойто Африкадахи газарнуудынь сулөөржэ, Турциһаа таһарһан байна. 19 зуунай һүүл, 20 зуунай эхин багаар Турци Европын империалис оронуудай хахад колонинь болошоо һэн. 1914-18 онуудта Турци Германиин талада дайнда оролсожо бүруу һүрөөд, Антантын оронууд Османска империин газар нютагуудһаа гадна, Турциин өөрынь газарые хубаажа оробо. Иимэ эрхэ байдалда М. Кемаль (Ататюрк) гэжэ хүнэй ударидалга доро национально-сулөөрэлгын дайн боложо, Турци империалистнуудые илаад, 1923 ондо Турецкэ Республика байгуулагдаба. 1974 ондо Турциин армн Кипр аралай хойто хубииень хиналта доро абаа һэн*) турки.

**турша** *с последующим* **дотор** *или* **соо**, *а также в дат. и орудн. п. выступает как послелог с род. п.* в течение, в продолжение, за, на протяжении; **хоёр жэлэй турша дотор** за два года; **хэдэн үдэрэй турша соо** за несколько дней; **олон жэлэй туршада** за много лет; **нэгэ жэлэй туршаар** в течение одного года, за (один) год; **арба гарамгай модоной туршада** на протяжении (*или* расстоянии) более десяти километров.

**туршагар** щуплый.

**туршагархан** щупленький; **туршагархан бэе** щупл(еньк)ое тельце.

**туршагдаха** *страд. от* **туршаха**.

**туршагша** испытатель; **туршан ниидэдэг лётчик** лётчик-испытатель.

**туршалга** 1) опыт; испытание; проба; 2) *парн. к* **дадал**; 3) попытка.

**туршалгын** *атр.* 1) опытный; **туршалгын-жэшээтэ** опытно-показательный; **туршалгын-конструкторска худэлмэри** опытно-конструкторская работа; **туршалга-үйлэдбэриин ажахы** опытно-производственное хозяйство; 2) испытательный.

**туршалдаха** *взаимн. от* **туршаха** мериться (*напр., силами*).

**туршалсалга** (*взаимное*) испытание; **хүсээ туршалсалга** соревнование в силе.

**туршалсаха** *совм. от* **туршаха** мериться (*напр., силами*), тягаться.

**туршанги** испытующий (*о взгляде*).

**туршангяар** испытующе.

**туршаха** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) пробовать, испытывать; **амталан туршаха** пробовать на вкус; **амта туршаха** пробовать вкус *чего-л.*; **туршаад үзэхэ** попробовать; **туршан үзэхэ** испытывать (*напр., работу двигателя*); **туршажа орохо** допытываться; 2) пробовать, пытаться; **һүүлшынхиеэ туршаад үзэхэ** пытаться (в) последний раз; **талаан туршаха** пытать счастье.

**туршуул** 1) разведка; 2) разведчик.

**туршуулшан** разведчик, шпион, агент.

**турьялдаха** *взаимн. от* **турьяха**.

**турьялсаха** *совм. от* **турьяха; уһа турьялсаха** брызгать друг друга водой; брызгаться водой.

**турьяха** 1) фыркать (*о лошади*); **турьяха-тарьяха, турьяха шуухирха** *парн.* фыркать; 2) брызгать; **уһа турьяха** обрызгивать водой (*набранной в рот*); 3) плевать, выплёвывать.

**тус** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** данный, этот; **тус-тус** (*или* **бүхэн, бүри**) *парн.* каждый в отдельности; **тус тустань** по отдельности; персонально (*о голосовании*); **тус бүриһөө** от (*или* с) каждого в отдельности; **2.** прямо; **тус урдамни** прямо передо мною.

**тус** II *послелог, старомонг.* о, об, относительно, касательно, напротив; **хубисхалай тус** о революции; **сэхэ тус** прямо; **тоонын тус** (*бур.* **тооно тушаа**) напротив дымового круга юрты.

**тус** III: **тус-тус** *звукоподр. приглушённым ударам.*

**тусгаар 1.** 1) особенный, особый; **тусгаар амжалттайгаар** с исключительным успехом; **тусгаар анхарал** исключительное внимание; **тусгаар байдал** особое положение; **тусгаар харуул** специальный караул; **онсо тусгаар** *парн.* совсем особый, совершенно особенный; 2) отдельный, самостоятельный; **тусгаар гэр** отдельная юрта (*напр., для гостей*); **тусгаар болохо** обособляться, отделяться; **тусгаар ондоо хэбэй хүнүүд** люди совершенно особого склада; 3) специальный; **тусгаар номер** специальный номер (*журнала*); **тусгаар хубсаһан** спецодежда; **тусгаар** (*чаще* **тусхай**) **дунда эрдэм** специальное среднее образование; **2.** 1) отдельно, самостоятельно; 2) особенно, в особенности; **тусгаар хэрэглэдэг авиаци** авиация специального назначения.

**тусгаарлабал** *вводн. сл.* в особенности.

**тусгаарлагданги** обособленный.

**тусгаарлагдаха** *страд. от* **тусгаарлаха** обособляться, отделяться; **тусгаарлагдадаг** выделимый, разделимый; **мэдүүлэлэй тусгаарлагдаһан гэшүүд** *грам.* обособленные члены предложения.

**тусгаарлал** обособление, отделение, выделение.

**тусгаарлаха** 1) обособлять, отделять, выделять; 2) выделяться, обособляться; **тусгаарлаһан союз** *грам.* разделительный союз.

**тусхай** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** особый, специальный; исключительный; **тусхай батальон** отдельный батальон; **тусхай мэргэжэл** (особая) специальность; **тусхай пенси абагша** персональный пенсионер; **тусхай корреспондент** спецкор; **тусхай эдеэ хоол** специальное питание, диета; **тусхай ондоо** совсем особый; **тусхай илгаранги** *полит.* обособленный, сепаратный; **тусхай зүбшөөрэлгүйгөөр** без особого распоряжения; **тусхай янзын** особого вида; **тусхайта нэрэ** *грам.* **имя** собственное; **2.** особо, специально; отдельно; **тусхай бэлэдхэһэн таһалга** специально приготовленная комната; **тусхай элидхэхэ** особо докладывать.

**тусхайлалта** 1) обособление, выделение; 2) частность.

**тусхайлан** особо, особенно; специально; **тусхайлан тодорхойлогдоһон ойлгосо** точно определяемое понятие.

**тусхайлбал** *вводн. сл.* а именно, в особенности; в частности; кстати сказать; например.

**тусхайлха** отделять, обособлять, выделять; **тусхайлхада** *см.* **тусхайлбал**.

**тусхайта** 1) отдельный, особый, специальный; **тусхайта пенсионер** персональный пенсионер; 2) специфический.

**тутархаха** не проявлять расположения, не благоволить *к кому-л.*; **тутархаһан янзатай** с недовольным видом.

**тутархуу** всегда недовольный.

**тутархуугаар** недовольно.

**тутархуулха** *побудит. от* **тутархаха** проявлять недовольство; **тэдээнэйхиһээ тутархуулжа байжа уһа абаабди** воду взяли у них, правда, они проявляли недовольство.

**туу: туу-туу-туу!** *межд.* ату-ату!

**туубари** 1) перегоняемый; **туубари мал** перегоняемый скот; 2) подпевала, орудие в *чьих-л.* руках.

**тууга** 1) (*эхэнэрэй эмээлэй дэбһэнэй дунда юбуунуудаар сэсэг дүрсэтэйгөөр хэһэн гоёолто* – Бальжиним.) цветочный узор посередине чепрака из ракушек; 2) (*хударга, хүмэлдэргын һурнуудай уулзадха дээрэ һуулгагдадаг*) круглое серебряное украшение на шлее.

**туугааша:** || *сущ. сост.* **мал туугааша** погонщик скота.

**туугалха** *в нек-рых диалектах* понукать, погонять (*лошадь*).

**туугдаха** *страд. от* **тууха** 1) быть погоняемым (*или* перегоняемым); 2) проноситься, уноситься, собираться (*о тучах*); **һалхында туугдаха** быть гонимым ветром, нестись по ветру.

**туугша** погонщик; **мал туугша** погонщик скота.

**туужа** повествование; повесть; исторический рассказ; **«Эртэнэй монгол хаадай үндэһэнэй ехэ шара туужа орошобо»** «Великое жёлтое повествование о происхождении прежних монгольских ханов» (*монгольская летопись 17 в.*).

**туужалха** повествовать.

**туужархиха** прогнать, угнать.

**тууза** (*хоёр-гурбан үнгын утаһаар багахан модон хэб хэрэглэн нэхэһэн, нэгэ сантиметр тухай үргэнтэй хабтагар миндаһан; тэрэнэй дундань заабол ногоон, доодо таладань улаан утаһан байдаг. Гурбан үнгын тууза һаа, дээдэ таладань шара гү, али ягаан утаһа оруулдаг* – Бальжиним.) тканая домашним способом тесьма из цветных ниток (*пришиваемая к поясу женского халата*); **тууза сохихо** (*туузын хэбтэ гурбан гү, али хоёр үнгын хоёр метр утатай утаһа оруулжа, хэбээ хүдэлгэхэ бүреэ гол утаһа оруулан тууза нэхэхэ* – Бальжиним.) набивать поясную тесьму на домашнем станке.

**туузын** *относящийся к изготовлению поясной тесьмы*; **туузын гол** (*хэбтэ оруулагдаһан хоёр зэргэ утаһанай дээшэ доошоо болохо бүринь дундуурнь оруулдаг, саарһанда орёогдоһон утаһан* – Бальжиним.) поперечная нить, пропускаемая между продольними нитками; **туузын хэб** (*дундуурнь утаһанай һула худэлжэ байха забһартайгаар модо түнхижэ бүтээһэн гү, али дундуураа нүхэтэй нарин модонуудые зэргэлүүлэн, хоёр талаһаань хүндэлэн хабтагар модонуудаар хабшан бүтээһэн, тууза сохидог зэмсэг* – Бальжиним.) станок для набивки поясной тесьмы.

**туулай, гэрэй туулай** 1) кролик; заяц (*см. также* **шандаган**); **кролик үдхэхэ** разводить кроликов; 2) **туулай жэл** год зайца (*название четвёртого года в двенадцатилетнем животном цикле*); **туулай һара** месяц зайца (*четвёртый месяц года – май*).

**туулайн, кролигой** кроличий; заячий; **туулайн мүр** заячий след; **кролигой фермэ** кролиководческая ферма.

**туулаха** 1) выступать, высыпать (*о сыпи*); 2) слабить.

**туулгадалга** лужение.

**туулгадаха** лудить.

**туулгалха** лудить.

**туулган 1.** 1) свинец; **туулга гүйлгэхэ** *хорин.* покрывать свинцом; **туулга зайлаха** лудить; **туулга зайлаһан амһарта** лужёная посуда; **(зайлаһан) туулган** полу́да; **хонин** (*или* **сагаан**) **туулган** олово; **үхэр** (*или* **хара**) **туулган** свинец; 2) слабительное; **туулга ууха** принимать слабительное; **туулган тоһон** *хорин.*, **туулган эм** касторовое масло, касторка; **2.** 1) свинцовый; **туулган жэн** свинцовая примочка; 2) уподобительно как (*или* словно) свинец; **туулган хара үүлэн** свинцовые тучи.

**туулгатай** свинцовый; содержащий свинец; **туулгатай сагаан шэрэ** свинцовые белила.

**туулгаха** от **тууха** быть погоняемым; идти под конвоем.

**туулдаха** *взаимн. от* **тууха**.

**туули** *старомонг.* былина; эпос; повесть (*устная*).

**туулиша** *старомонг.* сказитель.

**туулмаг** мешок (*небольшой*), мешочек; **сагаа хэдэг туулмаг** мешок для молочных продуктов (*в виде ведра*).

**туулмаглаха** класть в мешочек.

**туулуулха** *побудит. от* **туулаха 1.** давать слабительное, очищать желудок; **2.** слабительный (*о лекарстве*).

**туун** галка; **туун турлааг** *парн.* грачи и галки; **туунай абга** скворец (*букв.* дядя галок); **туунай дальбараа** галчонок.

**туурбиха** *книжн.* 1) начинать, предпринимать; намечать, иметь намерение; **үйлэ үриин жама ёһондо буруу үзэлэй сэдьхэл бү үүсхэ; энэ наһандаашье туурбиһан үйлын хизаар ёһошолон үлэ бүтэхэ** (*Галш.*) в отношении закона последствий поступка не проникайся сомнениями превратного учения; даже в настоящей жизни конечные цели задуманных действий не осуществятся по правилам; 2) писать, сочинять; создавать; **ном туурбиха** писать книгу.

**туурга** (*уняагаа бодхоогоод, гурба метр тухай утатай дүрбэн тэбхэр һэеы – туурга ханануудта тоходог. Туургын дээдэ захаарнь ута руунь баримжа оёһон зээг гэдэг нарихан дээһэн хүбөө байдаг. Туургын дээдэ шэгшэгүүдтэнь хадагдаһан ооһороор тэдэниие ханада, уняада бүхэлэн уядаг. Туурганууда тохоходоо, түрүүн баруун урда талынхиень, удаань зүүн урдахиень, эгээ һүүлдэ хойгуурхи хоёрынь нүгөө хоёр туурганууда йнгаа захада дабхасуулан тоходог. Тиигээгүй һаа, баруун тээһээ, баруун хойноһоо үлеэһэн шанга һалхин урда туугарнуудыень шамажархихадаа болохо байгаа* – Линх.) войлочные стенки (*у юрты*); **туурга шууха** (*дулаанай сагта гэр соо һэрюу оруулхын тулада хойто ханын туурга дээшэнь үргөөд, модоор тулаха* – Бальжиним.) поднять стенной войлок юрты (*с северной стороны*).

**туургатан** нация, национальность, народность, говорящие на одном из близкородственных языков; **монгол туургатан** монголоязычные народы.

**туусалдаха** *хорин. взаимн. от* **туусаха** спорить, оспаривать; дискуссировать.

**туусаха** *хорин.* оспаривать (мотивированно), доказывать, настаивать на своём.

**туутагаалжан** *зоол.* кроншнеп.

**тууха** 1) гнать, погонять; **урдаа тууха** гнать перед собой; 2) перегонять (*скот*); 3) разгонять ветром; **үүлэ тууха** гнать тучи (*о ветре*).

**туухан** *см.* **тоохон**.

**тууша** 1) надёжность; 2) готовность, возможность *что-л.* сделать.

**туушагүй** непостоянный, несерьёзный, ненадёжный.

**туушагүйшэг** несерьёзный (*о человеке*).

**туушатай** надёжный, серьёзный (*о человеке*).

**туушаха** (*няагдаад, нугалһан хубсаһанай гоёолтын заха дээгүүр машинаар даруулан оёдол гаргаха* – Бальжиним.) прошивать подо́гнутые края; **хормойн заха туушаха** прошивать подо́гнутые края подо́ла.

**туха** *зап., монг.* 1) досуг, свободное время; **тухамни болоногүй** руки не доходят; 2) возможность; **хүнэй туханда хүрэхэ** выходить в люди; **тухандаа хүрэхэдөө** с возрастом, став взрослым.

**тухагүй** не имеющий времени, занятый; **туха забдагүй** (*или* **сүлөөгүй**), **туй тухагүй** не имеющий времени, занятый.

**тухагүйгөөр** непрерывно; **тухагүйгөөр хүдэлхэ** работать без отдыха.

**тухагүйдэхэ** не иметь времени и возможности.

**тухагүйхэн** *уменьш. от* **тухагүй**.

**тухай 1.** *послелог с прич. буд. вр., с род. п. и с основой сл.* о, об, про, по поводу, относительно; **һайнаар тариха тухайгаа бодохо** думать о том, чтобы хорошо посеять; **худаг малтахын тухай асуудал** вопрос о рытье колодца; **газетэ захюулха тухай** о подписке на газету; **нэгэдэхи асуудал тухай элидхэхэ** докладывать по первому вопросу; **энээн тухай** об этом, про это; **2.** около, под, примерно, приблизительно; **хоёр долоон хоног тухай** без малого две недели; **дүшэ тухай наһанай** в возрасте около сорока, лет под сорок; **хоёр модо тухай** около двух километров, (за) километра два; **3.** *в сочет.:* **али тухай** *см.* **али**.

**тухайб: хэнэйш тухайб** о ком-то, про кого-то; **юунэйшье тухайб** о чём-то, про что-то.

**тухайда** *дат. п. от* **тухай** *послелог с основой или с род. п.* о, об, про, по поводу, насчёт; **энээн тухайда** об этом, про это(го); **ажал тухайдаа хөөрөөн** разговор о своей работе; **хоёр хоног ябаад ерэхын тухайда** чтобы прибыть через двое суток.

**тухайдашьеб: юун тухайдашьеб** о чём-то, про что-то, насчёт чего-то.

**тухайлагдаха** *страд. от* **тухайлха** предполагаться, намечаться.

**тухайлагдаһан** предположительный, приблизительный, проблематичный.

**тухайлад** (*бүридэмэл глагол бии болгодог*): **тухайлад гэхэ** *неполн. гл. от* **тухайлха; тухайлад гээд** приблизительно.

**тухайлалга, тухайлалта, тухайламжа** предположение, догадка, допущение; намётка.

**тухайламжаар** предположительно.

**тухайланги** догадывающийся.

**тухайлбари** *см.* **тухайлалга**.

**тухайлбарилга** *см.* **тухайлалга; дайда тухайлбарилга** ориентировка на местности.

**тухайлбаряар** на глаз.

**тухайлмаар** *атр.* такой, что можно догадываться.

**тухайлха** догадываться, предполагать; **тухайлжа тааха** догадываться, угадывать; **дүтэрхы тухайлха** приблизительно догадываться; **арга тухайлха** допускать *какую-л.* возможность; **тухайлхадамни** по моему предположению, на мой взгляд.

**тухайлхаар** *атр.* приблизительно известный.

**тухайлхада, тухайлжа харахада** предположительно, на взгляд; **тухайлхада хори гарамгай хүн** по виду человек лет двадцати с небольшим.

**тухайн** *старомонг.* данный; этот; **тухайн сагай байдал** складывающаяся на данный момент обстановка.

**тухайта(й)** приблизительный, примерный; **зуугаад тухайтай** около ста, приблизительно сто; **таба һара тухайтай** около пяти месяцев; **тухайтай ябаха** идти, почти не отставая.

**тухайхан** *уменьш. от* **тухай; тэрэл тухайхан** а) примерно такой; б) *перен.* ≈ с грехом пополам, кое-как.

**тухайшьеб: юун тухайшьеб** о чём-то, про что-то.

**тухалаан: тухалаан hойр** *закам.* вид глухаря (*водится в глухой тайге и достигает 8-9 кг весу*).

**тухан** *см.* **туха.**

**тухатай** свободный, имеющий досуг, незанятый; имеющий возможность.

**тухашарааха** *побудит. от* **тухашарха** утомлять, утруждать.

**тухашарал** хлопоты; **тухашарал тохёолдуулхагүй** не создавать (*или* не причинять) хлопот.

**тухашаралга** хлопоты, занятость; **ажалдаа тухашаралга** хлопоты по хозяйству; **ехээр тухашаралга** сильная занятость.

**тухашаранги** утомлённый; обессилевший; **тухашаранги түхэлтэй** с усталым (*или* утомлённым) видом.

**тухашаруу** занятый (*несвободный*); хлопотливый; **тухашаруу, бэрхэшээлтэй саг** полное хлопот и трудностей время; **ходо тухашаруу байдаг** (*или* **ябадаг**) всегда хлопотливый; суетливый (*о человеке*).

**тухашаруулха** *побудит. от* **тухашарха.**

**тухашарха** 1) быть сильно занятым, быть перегруженным; не справляться *с чем-л.;* 2) утомляться, уставать; 3) *перен.* падать духом.

**тухираан** 1) натравливание, науськивание (*собак*); 2) *перен.* подстрекание, подстрекательство.

**тухирагдаха** *страд. от* **тухирха** быть подстрекаемым.

**тухирагша** подстрекатель, инспиратор.

**тухирал(га)** 1) указка; 2) подстрекательство, натравливание.

**тухирдаһан: хүнэй тухирдаһан** а) ≈ слепое орудие; б) марионетка.

**тухирха** 1) натравливать; науськивать (*собаку*); **нохойнуудые тухирха** науськивать собак, травить собаками; 2) *перен.* подстрекать, подзуживать.

**туһа** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) польза; *реже* благо; **туһа хүргэхэ** приносить пользу; **туһада орохо** начинать оказывать помощь, становиться подмогой (*о детях*); **Эхэ оронойнгоо хэрэг туһада** на благо Родины; **аша туһа** польза; **ниитын туһые хэшээхэ** заботиться об общем благе; **туһа болохо** быть полезным; **туһа нэмэри** *парн.* польза; 2) помощь, услуга; **туһа хайра** *парн.* помощь; **туһа хэхэ** помогать; **туһа харюулха** быть благодарным за помощь; **туһа үзүүлхэ** (*или* **хэхэ**) оказывать помощь; **туһыень шуһаар харюулжа болохогүй, ашыень башаар харюулжа болохогүй** *старин. посл.* нельзя платить за помощь кровью, а хитростью – за благодеяние; **энээнһээ ямарш туһа болохогүй** проку (*или* толку) от него никакого не будет; 3) интересы, выгода; **гүрэнэй ашаг туһа** государственные интересы; **өөрынгөө ашаг туһада** в собственных интересах.

**туһаар** *послелог с род.п.* благодаря, из-за; **таанарай туһаар** благодаря вам.

**туһагүй 1.** бесполезный; беспомощный; **үрэ туһагүй хооһон ярилдаан** никчёмный разговор; **2.** бесполезно; беспомощно.

**туһалагша 1.** (*мн.* **туһалагшанар**) 1) *с род.п.* помощник; **бухгалтерай туһалагша** помощник бухгалтера; **малшанай туһалагша** подпасок; 2) *с дат. п.* пособник; **2.** *атр.* 1) *в сочет.:* **туһалагша эхэнэр** помощница; 2) вспомогательный; **туһалагша глагол** *грам.* вспомогательный глагол; **туһалагша үгэнүүд** *грам.* вспомогательные слова (*о послелогах, союзах, частицах*).

**туһалалсалга** обоюдная (*или* взаимная) помощь; **харилсан туһалалсалга** взаимопомощь.

**туһалалсаха** *совм. от* **туһалха** 1) вместе помогать, участвовать в помощи; 2) *с предшествующим* **бэз бэдээ** *или без него* помогать друг другу; поддерживать друг друга; **харилсан туһалалсаха** взаимно помогать.

**туһаламгай** предупредительный, любезный.

**туһаламжа** помощь, содействие; **олон хүүгэдтэй эхэнүүдтэ туһаламжа үгэлгэ** оказание помощи многодетным матерям; **нүхэртөө туһаламжа үзүүлхэ** оказывать помощь товарищу; **бусаалтагүй туһаламжа** бескорыстная (*букв.* безвозвратная) помощь.

**туһаламжаар** *с род.п.* при помощи, с помощью; **гүрэнэй туһаламжаар** с помощью государства.

**туһаламжагүй** *атр.* не имеющий помощи.

**туһаламжын** *атр.* вспомогательный, подсобный; **туһаламжын ажахы** подсобное хозяйство; **туһаламжын мүнгэн** денежная помощь.

**туһалбари** помощь.

**туһалбариин** *атр.* подсобный; **туһалбариин ажахы** подсобное хозяйство.

**туһалуулха** *побудит. от* **туһалха** получать помощь (*или* поддержку).

**туһалха** приносить пользу, быть полезным, помогать.

**туһалхы** вспомогательный, служащий для поддержки.

**туһамаа** по мере того, как...; **хотодо ойртохо туһамаа** по мере приближения к городу.

**туһамаршалха** обслуживать; услуживать.

**туһамаршан** (*мн.* **туһамаршан, туһамаршад**) 1) помощник, пособник; подручный; 2) слуга; лакей *уст.;* 3) *перен.* марионетка.

**туһатай** полезный.

**туһаша** услужливый.

**туш, ёһололой хүгжэм** туш; **туш наадаха** сыграть туш.

**тушаа** I (*хоёр альгатай байдаг, тиин мориной, мүн зарим газарта үхэрэйшье хоёр хүлдэ углагдадаг*) 1) путы (*на передние ноги лошади*); **тушаа томохо** делать путы; **дээһэн тушаа** путы из конского волоса; **тушаа зангидаха** делать путы (*из ремня*); 2) оковы, кандалы; **түмэр тушаа** железные кандалы.

**тушаа** II 1) *послелог* о, об, про, по поводу, относительно; 2) *на вопрос «где»* у, около, возле; *на вопрос «куда»* к; **үүдэн тушаа** у двери; **энээн тушаа** в этом месте (*или* направлении); 3) прямо, как раз; **гэрэй тушаа урда** прямо перед домом; **тушаа урдаханамнай** как раз прямо перед нами; **тушаа дундань** а) в самую середину (*напр., мишени*), как раз на середину; б) *перен.* в самый острый момент (*какого-л. события*); **зүрхэн тушаа** в области сердца.

**тушаагдаха** *страд. от* **тушааха** 1) быть сдаваемым, сдаваться; **таряан болзор соогоо тушаагдаба** хлеб сдан в срок; 2) быть арестованным.

**тушаагдашаха** *интенс. от* **тушаагдаха.**

**тушаагша** сдатчик; **таряа тушаагша** сдатчик хлеба.

**тушаадаха** 1) бить путами (*лошадь и т.п.*); 2) надевать путы (*на передние ноги лошади*).

**тушаал** должность; служебный пост; **тушаал дааха** занимать *какой-л.* пост; **тушаалые саг зуура гүйсэдхэгшэ** временно исполняющий обязанность; **харюусалгатай тушаал** ответственный пост; **тушаалһаа бууха** (*или* **гараха**) уходить с занимаемого поста; выходить в отставку; **тушаалһаа гаралга** уход с поста; отставка.

**тушаалай** должностной, служебный; **албан тушаалай гэмтэ ябадал** (*или* **хэрэг**) служебное преступление, преступление по должности.

**тушаалга** 1) сдача; **мяха тушаалга** сдача мяса; **таряа тушаалга** сдача хлеба; 2) арест.

**тушаалгаха** *побудит. от* **тушааха** быть арестованным.

**тушаалгуулха** *побудит. от* **тушаалгаха** побудить арестовать *кого-л.*

**тушаалдаха** *взаимн. от* **тушааха** 1) сталкиваться друг с другом; встречаться, попадаться; 2) бороться, меряться силами; 3) случаться, происходить.

**тушаалдуулха** *побудит. от* **тушаалдаха**.

**тушаалта** (*мн.* **тушаалтан, тушаалтад**) занимающий *какой-л.* пост (*или какую-л.* должность); должностной; **тушаалта нюур** должностное лицо; **үндэр тушаалтан** высокопоставленное лицо.

**тушаалтай** *см.* **тушаалта**.

**тушаалһаа: тушаалһаа буулга** (*редко* **гаралга**) отставка.

**тушаан** случай, момент; **тушаан бүридэ** в каждом (отдельном) случае; **тушаан болоходоо, тушаан боложо** по счастью, к счастью; **тушаан болоһон ушар** подвернувшийся случай; **тушаан болон уулзаха** случайно встречаться.

**тушаата** суженый, суженая.

**тушаатай** 1) спутанный, опутанный, стреноженный (*о лошади*); 2) *перен.* скованный.

**тушааха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) возлагать *что-л. на кого-л.;* поручать; 2) вручать, доставлять; 3) сдавать; **кассада мүнгэ тушааха** сдавать деньги в кассу; **орлогшодоо бүхы хэрэгээ тушааха** сдать все дела своему заместителю; **тушаажа үгэхэ** сдавать; **бэеэ тушааха** сдаваться; **шалгалта тушааха** держать испытание; сдавать экзамен; 4) задерживать, арестовывать; 5) *в сочет.:* **тушаажа абагша** приёмщик; **тушаан абагша** получатель; **тушаан абалга** получение.

**тушагдаха** *страд. от* **тушаха**; **тушаагаар тушагдаха** быть спутанным путами.

**тушалдаха** 1) запутываться ногами *в чём-л.;* не быть в состоянии двигаться; 2) *перен.* быть скованным.

**тушаха** надевать путы (*на лошадь и т.п.*); **түмэрөөр тушаха** надевать (*или* заковывать в) кандалы.

**туюубша** молоток (*для отбивания налипшего под копытом снега*).

**туюун** плотный комок снега с грязью (*налипающий под копытом лошади*).

**туюутаха** налипать, набиваться (*под копытами лошади – о снеге, навозе и т.п.*).

**туя 1.** *зап., сел.* сустав; **туямни эбдээ** у меня болят суставы; **2.** *парн. к* **шадал**; **шадал туягүй** немощный.

**туягүй** неосвещённый, без лучей.

**туядаха: үүр туядаха** рассветать.

**туян** 1) луч, лучи света; сияние; **гэрэл туян** *парн.* лучи, свет; **наранай туян** солнечный луч; **хойто зүгэй туян** северное сияние; **һарын туян** лунный свет; **ультрафиолетовэ туянууд** ультрафиолетовые лучи; **түүдэгэй туян** зарево костра; 2) отражение (*напр., в зеркале*).

**туяаралга** зарево; отблеск; излучение.

**туяаруулха** *побудит. от* **туяарха**.

**туяарха** светиться, сверкать, сиять; испускать лучи.

**туяатай** 1) освещённый; озарённый; светлый; **гэрэл туяатай** освещённый лучами, в лучах; 2) сверкающий; лучистый.

**туяаталга** излучение, сияние; **хойто зүгэй туяаталга** северное сияние.

**туяатаха** лучиться, сиять; отражаться (*в зеркале – о лучах*).

**туяатуулагдаха** *страд. от* **туяатуулха** подвергаться облучению.

**туяатуулха** *побудит. от* **туяатаха** 1) отражать луч (*о зеркале*); 2) облучать.

**туялха** *зап. и сел.* разделывать, разрезать по суставам (*тушу*); **үхэрэй гуя туялха** разрезать бычье стегно.

**туярха** *см.* **туялха**.

**түб** I **1.** центр; **колхозой, районой (аймагай) түб** центр колхоза, района (аймака); **городой (хотын) түб** центр города; **түб дунда** в самом центре; **түб руу** к центру; **соёл-захиргаанай түб** культурно-административный центр; **түбһөө зайлаха хүсэн** центробежная сила; **түб руу эрмэлзэхэ хүсэн** центростремительная сила; **2.** центральный; **түб тосхон** (*или* **һуурин**) центральное селение, центральный посёлок (*в аймаке, колхозе, совхозе*).

**түб** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) спокойный, уравновешенный; **түб номгон болохо** а) успокаиваться; б) притворяться спокойным; **түб намхан һууха** спокойно сидеть; **түб зан** уравновешенность; **түб зантай** уравновешенный; **түб ябадал** тактичное поведение; 2) серьёзный, основательный; 3) флегматичный.

**түб** III (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *звукоподр. топоту, стуку*; **түб-таб гэхэ** топотать, стучать; **түб-таб гэтэр** с топотом, со стуком.

**түб** IV *частица усил. к словам с начальным* **түү-**; **түб түхэреэн** круглый-прекруглый.

**түбдэхи** находящийся в центре, центральный; **түбдэхи аймаг** центральный аймак.

**түбжэгэнөөн** топот.

**түбжэгэнүүлхэ** *побудит. от* **түбжэгэнэхэ**.

**түбжэгэнэхэ** издавать топот, топотать; раздаваться (*о топоте*).

**түбжэргөөн** топот, грохот.

**түби** (*старомонг.* **тиб.**) 1) земля, мир; **замба түби** вселенная; **түби дэлхэй, газар түби** земля, мир; **орон түби** страна; 2) материк, континент; **зургаан түби** шесть материков; **дүрбэн түби** (*буддын шажанай ёһоор, Сумбэр уулын дүрбэн таладань 4 ехэ ба 8 бага түбинүүд байдаг гэхэ. Ехэ түбинүүдынь гэбэл: үлэмжэ бэетэ гэжэ нэрэтэй зүүн түби, замби түби – урда түбинь, үхэр эдлэгшэ – баруун түби, муу дуута – хойто түбинь. Эдэ ехэ түби бүхэнэй дэргэдэ хоёр-хоёр бага түби байдаг, тиин хамтадаа 4 ехэ, 8 бага түби бии болоно*) *будд.* четыре материка (*на четырёх сторонах горы Сумбэр расположены четыре больших материка: материк великотелых – восточный материк, материк дзамбудвипа – южный, материк скотоводов – западный, материк зловещего голоса – северный*); 3) континентальный; || *прил. сост.* **түби хоорондын** межконтинентальный; **түби хоорондын ракетэ** межконтинентальная ракета.

**түбөө** 1) беломордый (*обычно о ягнятах*); 2) белёсый; **түбөө нюдэн** белёсые глаза; 3) *перен.* вялый, инертный; хворый, немощный; **түбөө (хурьган)** рахити́чный ягнёнок.

**түбөөрхэ** 1) становиться белёсым, белеть; 2) становиться вялым (*или* немощным).

**түбтөөр** *см.* **тэбтээр**.

**түбхин** *см.* **түбшэн**.

**түбхинүүлгэ** водворение; устраивание на жительство.

**түбхинүүлхэ** *побудит. от* **түбхинэхэ** устанавливать, водворять (*напр., порядок*); **түбхинүүлэн һуурижуулха** водворять на жительство.

**түбхинэнхэй** оседлый, устроенный; **түбхинэнхэй байдал** оседлость, устроенная жизнь.

**түбхинэхэ** 1) водворяться, оседать, устраиваться на жильё; **гэрлэжэ түбхинэхэ** обживаться, обзаводиться семьёй; **түбхинэһэн һуудалтай** оседлый; 2) входить в колею.

**түбхын: түбхын түрүүн(дэ)** прежде всего.

**түбхыхэ** *см.* **түбыхэ**.

**түбhөөр** по-разному; всячески *разг.*

**түбhэн** 1) всякий; **түбhэн зон** (*или* **улад**) весь народ, все люди; **түбhэн юумэ** всякая всячина; **түбhэн юумэндэ бү хамаара!** не вмешивайся куда не следует!; 2) *с последующим отриц.* не всякий, не каждый; **түбhэн хүн шадахагүй** не каждый сможет (*или* в состоянии); **түбhэн нохойдо шэлүүhэн баригдахагүй** не всякой собакой рысь ловится; **түбhэн хүйтэндэ даарахашьегүй** не мёрзнущий в любой мороз.

**түбhэндэ** *атр.* любопытный, интересующийся всем; **hонюуша** (*или* **hонор**), **түбhэндэ хүбүүн** любопытный, интересующийся всем парень.

**түбhэшэ(н)** интересующийся всем; **hонюуша, түбhэшэ хүбүүд** любопытные, интересующиеся всем ребята.

**түбшэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) тихий, спокойный; степенный; **түбшэн хүн** спокойный человек; **түбшэн зан** степенность, спокойствие; **даруу түбшэн** *парн.* тихий, спокойный; **амгалан түбшэн** мирный, спокойный; **энхэ түбшэн байдал** мир, благополучие, спокойствие.

**түбшэнөөр, түбшэн янзаар** спокойно; степенно.

**түбылгэхэ** *побудит. от* **түбыхэ** выпячивать, сделать выпуклым.

**түбыхэ** 1) виднеться, выделяться, вырисовываться; 2) становиться выпуклым, выпячиваться наружу.

**түбэг** хлопоты, заботы, беспокойство; **түбэг болохо** становиться помехой, быть лишним; **түбэг бэрхэшээл** *парн.* трудности; || *гл. сост.* **түбэг татаха** вызывать хлопоты, причинять беспокойство; **түбэг тойбо, түбэг түй, түбэг яршаг** *парн.* хлопоты, неприятности.

**түбэггүй** без хлопот, без забот.

**түбэггүйгөөр** *см.* **түбэггүй; ажаг түбэггүйгөөр** без всяких хлопот; как ни в чём не бывало.

**түбэглүүлхэ** *побудит. от* **түбэглэхэ.**

**түбэглэхэ** причинять хлопоты, создавать беспокойство; беспокоить *кого-л.*

**түбэгтэ(й)** хлопотный, беспокойный; нудный, неприятный; **түбэгтэй байдал** неловкое (сложное) положение; **түбэгтэй хэрэг** хлопотное дело ≈ передряга.

**түбэгшөөл** опаска.

**түбэгшөөнгеэр** озабоченно, с опаской.

**түбэгшөөнги** озабоченный *чем-л.;* относящийся с опаской *к кому-чему-л.*

**түбэгшөөхэ** 1) считать хлопотным (*или* неприятным) (*какое-л. дело*); 2) бояться, тревожиться, опасаться; тяготиться *чем-л.;* **түбэгшөөhөөр айhаар** с тревогой и опаской; **ашаархаха түбэгшөөхэ** тяготиться; **үгэ дуугархаяа түбэгшөөхэ** бояться слово сказать.

**түбэгшөөшэхэ** *интенс. от* **түбэгшөөхэ.**

**түбэгэр** выпуклый, выступающий наружу; неровный, с выступами.

**түбэд 1.** (*Т прописное*) Тибет; **2.** тибетский; **түбэд хэлэн** тибетский язык (*китайско-тибетской семьи языков, алфавит восходит к брахми – одному из древнейших разновидностей индийского слогового письма, возникшей в 8 или 7 в. до н.э.; к ней восходит большинство писем Индии и Индокитая*); **түбэд эмнэлгэ** тибетская медицина; **Доодо Түбэд** (*Түбэдэй үндэр газарай зүүн хойто хубидань оршодог Амдо гэжэ газар; Түбэдэй райондо ородоггүй*) Нижний Тибет (*провинция Китая Амдо*); **Дээдэ Түбэд** (*Түбэдэй үндэр газарай зүүн урда хубиие эзэлдэг; Түбэдэй райондо ородоггүй*) Верхний Тибет (*провинция Китая Кам*).

**түбэдэйхид** (*Түбэдэй автономито районой гол зон, хамта дээрээ 4 миллион 500 мянган хүн болодог; буддын шажанда шүтэдэг; энэ талаар монгол арадуудта, тэрэ тоодо буряад зондо ехэ нүлөө үзүүлhэн. Түбэд гүрэн 7 зуун жэлдэ бии болоо. 13-14 зуун жэлнүүдтэ монголнуудhаа дулдыданги байгаа. 17 зуун жэлдэ гэлэгбаа сектын түрүү далай лама мүн тэрэшэлэн гүрэнэй толгойлогшо болоhон. 18 зуунай hүүлhээ манжын Цин хаан түрэ Түбэдые Хитадай бүридэлдэ оруулаа. Тиихэдээ далай ламын правительствые зандань үлөөhэн. 1951 ондо Түбэдые амгалан ёhоор сүлөөлхэ тухай КНР болон Түбэдэй засагай хоорондо хэлсээн баталагдабашье, энэнь мүртэйгөөр дүүргэгдэхэгүйдэнь, 1959 ондо тэндэ буhалгаан болоо, 14-дугаар далай лама Энэдхэг нюусаар ошохо баатай болоhон. Түбэдтэ сэрэгэй-хиналтын комитедүүд байгуулагданхай*) тибетцы.

**түбэй** *атр.* центральный; **түбэй газетэнүүд** центральные газеты; **түбэй бууса** центральная усадьба (*в совхозе*); **түбэй hаалиин фермэ** центральная молочная ферма.

**түбэнги** 1) гортань; 2) кадык.

**түбэнгиин** гортанный; **түбэнгиин абяанууд** гортанные звуки.

**түбэр** *звукоподр. топоту; образует сост. нареч.*; **түбэр-түбэр гүйлдэхэ** бегать с топотом, топотать; **сабхяар түбэр-түбэр гэшхэсэгээхэ** идти, громко стуча сапогами.

**түбэргөөн** *фольк.* конский топот; **түүхэ түбэргөөн, саг сабиргаан болобо** *фольк.* раздался конский топот и поднялся переполох; ≈ произошло потрясение истории, произошла перетряска времён.

**түбэрөөн** конский топот, **туруунай түбэрөөн** топот копыт.

**түбэрсэ** топот.

**түбэрүүлхэ** *побудит. от* **түбэрхэ; мориёо түбэрүүлхэ табаруулха** пускать своего коня вскачь (*букв.* заставлять своего коня издавать топот).

**түбэрхэ** стучать копытами, издавать топот, топотать.

**түвынхид** (*Түвэ Республикын олонхи зон; хамта дээрээ 160 мянган хүн болодог; буддын шажантай зон. 9-дэхи зуун жэлэй тэн болотор Түвэ Тюрк болон уйгур хаан түрэнүүдэй бүридэлдэ ородог байгаа. 13 зуунай эхеэр тэрэ орониие монголшууд, харин 18-дахи зуун жэлдэ манжанууд эзэлээ. 1912 ондо манжын дарлалтаhаа сүлөөрхэдэнь, Уряанхай хизаар гэжэ тэрэ үедэ нэрлэгдэдэг байhан тус орониие 1914 ондо Росси харгалзалгадаа абаhан. 1921 ондо тэрэ Танну-Түвэ гэжэ нэрэтэй арадай республика болоо. 1944 ондо РСФСР-эй автономито область боложо СССР-эй бүридэлдэ ороhон. 1961 ондо автономито республика болгогдоо. СССР-эй hандархада, Тывэ Республика гэжэ нэрэтэй болонхой*) тувинцы.

**түвэ** (*«тывэ»; Зүблэлтэ гүрэнэй hандарhанай hүүлээр нэрэеэ иигэжэ бэшэдэг болонхой; харин бүри урдань энэ арад «уряанхай» гэжэ нэрлэгдэдэг байгаа*) тувинский; **түвэ (тывэ) хэлэн** тувинский язык (*относится к уйгурской группе тюркских языков; письменность на основе русского алфавита*).

**түг** I *звукоподр., употребляющееся обычно в двойной основе;* **түг-түг** тук-тук; **түг-түг сохилхо** сильно биться (*о сердце*); **зүрхөө түг-түг сохилуулан hууна** сидит с сильно бьющимся сердцем; **түг-түг гэхэ** стучать; **зүрхэниинь түг-түг гэжэ, түшэгэнэжэ байна** сердце у него сильно бьётся.

**түг** II: **түг түмэн** (*тысячи и тысячи, миллионы, сотни тысяч; очень много*); бесчисленный.

**түгдэ** *частица усил., употребляющася при глаголах* совершенно, совсем, насквозь, *а также часто соответствует приставкам* раз-, про-, с-; **түгдэ сохихо** разбивать, разрушать; **түгдэ татаха** срывать; **түгдэ харбаха** простреливать (*насквозь*); **түгдэ ходо хадхаха** протыкать насквозь (*копьём*).

**түгдэгэр** сутулый.

**түгдэлхэ** отбивать, отламывать, откалывать (*напр., киркой*); **хазажа түгдэлхэ** откусывать.

**түгдэрүүлхэ** *побудит. от* **түгдэрхэ**.

**түгдэрхэ** отламываться, откалываться; отрываться; крошиться, выкрашиваться (*о зубах*); **түгдэрхэ бутарха** *парн.* отламываться.

**түгдэрхэй** обломок, осколок; **түгдэрхэй ехэ шулуун** большой обломок камня.

**түгдэр(э)** *см.* **түгдэ**.

**түгжэгэр** 1) громоздкий; массивный; 2) неловкий, неуклюжий.

**түглылдэхэ** *взаимн. от* **түглыхэ**.

**түглыхэ** 1) выделяться громадной тёмной массой (*во мраке*); быть громоздким; **харанхыһаа түглын гараха** выступать из темноты (*напр., о дереве*); **түглын харагдаха** виднеться (*о тёмном*), темнеться; 2) подступать (*к сердцу*); **зосоомни түглыжэ харанхы болоо** на душе у меня стало мрачно.

**түглэ** 1) роща; **шэнэһэн түглэ** заросль лиственницы; 2) полесье.

**түглэгэр** *с последующим* **хара** *или без него* громадный и тёмный; мрачный; **тээ холо түглэгэр хара юумэн харагдаба** вдали выступало что-то тёмное и массивное.

**түглэрхэ** нагромождаться, громоздиться.

**түгөөхэ** *побудит. от* **түгэхэ** 1) раздавать, распределять; 2) распространять; **элшэеэ түгөөхэ** обливать лучами; **убшэнэй зүйл алин байбашье, анхан бага сагтань хэшээжэ арилга; ойдо түгөөһэн ехэ галые анхан ошон байха үедэнь һүнөөхэ хэрэгтэй** (*Галш.*) Какая бы болезнь ни была, искореняй её в начальный период; надобно тушить распространяющийся по лесу большой пожар тогда, когда вспыхнет первая искра.

**түгсүүл, түгсэг** пень, пни; **убһэнэй түгсэг** травяная стерня.

**түгсэгэр** сутулый.

**түгшүүри** удушье.

**түгшүүрил** напряжённость, натянутость (*в отношениях*); **түгшүүрил һуларуулха** ослаблять напряжённость.

**түгшүүрилтэй** напряжённый, натянутый.

**түгшүүритэй** 1) удушливый; 2) *перен.* замораживающий, гипнотизирующий (*о глазах змеи*); 3) тревожный, беспокойный, угрожающий; **түгшүүритэй байдал** беспокойное состояние, опасное положение; **түгшүүритэй жаргахаһаа түбшэн зобохонь дээрэ** *посл.* чем мучительное счастье, лучше спокойное мучение; **түгшүүритэй саг** тревожное время.

**түгшүүритэйгээр** удушливо.

**түгшэхэ** задыхаться; запыхаться; **түргэн гүйгөөд түгшэбэб** от быстрого бега я стал задыхаться.

**түгэд** I (*или* **түгэс**) **1.** полный; **түгэд зэбсэгтэйгээр** в полном вооружении, во всеоружии; **түгэд мэдэлгэ** совершенство в знаниях; **түгэс зоригтой** целеустремлённый; **түгэс хүсэн** полная мощь; могучая сила; **түгэс хүсэтэ** мощный; **түгэд** (*или* **түгэс**) **бэлэдхэлтэйгээр үгтаха** встречать в полной готовности (*или* вполне подготовленно); **хүсэн түгэс** полный силы; **2.** полностью, целиком, всё; **түгэс бэлэн** вполне готовый; **түгэд бэлэн болоо** всё готово; **түгэс бэлэн байха** быть вполне готовым; **түгэд түхеэрбэ** полностью подготовили; **түгэс хүрэхэ** вполне хватать; **бүрин түгэд** (*или* **түгэс**) *парн.* целиком и полностью; **3.** *см.* **түгэлдэр**; **аша түгэс нүлөөн** благотворное влияние; **бэлиг түгэс** талантливый; **хүсэн түгэс** мощный; **эрдэм мэргэжэл түгэс** высококвалифицированный; **буу зэбсэгээр түгэс** вполне вооружённый; **хайшаашье түгэд** универсальный.

**түгэд** II *зап.* близнецы одного пола (*о людях*).

**түгэд** III *см.* **түбэд**.

**түгэдхэхэ** *побудит. от* **түгэдэхэ** 1) делать полным; 2) складывать всё как было, в порядке.

**түгэдэхэ** *см.* **түгэсэхэ**.

**түгэлдэр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) полный, преисполненный; совершенный; исключительный (*выражает полноту качества того, чем выражено опре-деляемое, также употр. постпозиционно с предшествующим сущ. в неоф. или в орудн. п.*); **абьяас түгэлдэр** одарённый, талантливый; **түгэлдэр ухаатай** редкостного ума; **түгэлдэр бэлигтэй** исключительно талантливый; **бүрин түгэлдэр** полный, совершенный; **бүрин түгэлдэр болохо** становиться совершенным; **түгэлдэр дабшалта** успешное движение, развитие; **гүйсэд түгэлдэр зэбсэг** достаточно мощное оружие; **түгэлдэр хүсэн** мощь, могущество; **Советскэ Союзай түгэлдэр хүсэнэй ургалта** рост мощи Советского Союза; **түгэлдэр амжалта** полный успех; успешное достижение; **алдар соло түгэлдэр** прославленный; **амжалта түгэлдэр** успешный (*о труде*); **бэлиг түгэлдэр** талантливый, способный; **жабхалан түгэлдэр** великолепный; **зориг түгэлдэр** целеустремлённый; **омогорхол түгэлдэр** исполненный гордости, горделивый; **удха түгэлдэр** содержательный; **хүсэн** (*или* **хүсэ шадал**) **түгэлдэр, хүсэ шадалаар түгэлдэр** исполненный мощи; мощный; **оюун ухаагаар түгэлдэр, ухаан түгэлдэр** премудрый, полный мудрости; **шагшаабад түгэлдэр** *будд.* нравственно совершенный.

**түгэлдэрөөр** *с предыдущим именем сущ. образует сост. наречия со знач. полноты того, что выражает существительное;* **амжалта түгэлдэрөөр** вполне успешно; **бэлэдхэл түгэлдэрөөр** вполне подготовленно; **илалта түгэлдэрөөр** победоносно; **удха түгэлдэрөөр** содержательно; **бүрин түгэлдэрөөр** в полной мере.

**түгэншэлхэ** блуждать; мыкаться.

**түгэс** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) законченный, совершенный; преисполненный; **түгэс бэлигтэ** премудрый; **түгэс гэрэлтэ** лучезарный; **бүрин түгэс эрхэтэ** полномочный; **түгэс оюунта** мудрый, преисполненный разума; **түгэс согто** достославный; 2) *будд.* преисполненный, полный; **Илажа түгэс нүгшэгсэн** Победивший все привязанности, Победоносный, Победоносно прошедший (*эпитет Будды*); **Түгэс баясхаланта** Преисполненный радости (*небо Тушита*); райская область; **түгэс һара** большой лунный месяц; **түгэс үнэн** полная, совершенная правда; **түгэс хубита** озарённый полным счастьем, блаженный.

**түгэсүүлхэ** *побудит. от* **түгэсэхэ** кончать, заканчивать, завершать.

**түгэсхэгдэхэ** *страд. от* **түгэсхэхэ** заканчиваться.

**түгэсхэл** завершение, окончание; **түгэсхэлдөө мэдүүлхэ** сообщать в заключение.

**түгэсхэлэй** заключительный; **түгэсхэлэй үгэ** заключительное слово.

**түгэсхэхэ** *побудит. от* **түгэсэхэ** заканчивать.

**түгэсэхэ** заканчиваться, завершаться.

**түгэхэ** распространяться, расходиться (*по рукам*).

**түдүүли** 1) петля (*для пуговицы*); 2) вешалка (*у платья*).

**түдүүлхэ** *побудит. от* **түдэхэ** 1 смущать.

**түдхэм** *парн. к* **түрэл**.

**түды** *см.* **тэды**.

**түдыхэн** *зап. см.* **тэдыхэн**.

**түдэ** целую вечность.

**түдэгэ** **1.** *мухоршиб.* железная скоба у двери; **2.** *парн. к* **түмэр**.

**түдэгэлзэхэ** *см.* **түдэгэсэхэ**.

**түдэгэсөөдхихэ** *интенс. от* **түдэгэсэхэ**.

**түдэгэсүү** растерявшийся, растерянный.

**түдэгэсүүлхэ** *побудит. от* **түдэгэсэхэ** смущать.

**түдэгэсэл** запинка, заминка.

**түдэгэсэнгүй** без запинки (*говорить*).

**түдэгэсэхэ** смущаться, теряться; мяться (*в нерешительности*).

**түдэхэ** 1) смущаться, теряться; **түдэн хэлэхэ** говорить запинаясь (*от смущения*); **түдэнгүй** не смущаясь, не теряясь; 2) приостанавливаться, задерживаться *где-л.*

**түергөөн** *см.* **түерөөн.**

**түергэхэ** *побудит. от* **түерхэ** стучать *чем-л.*; **үүдэ түергэхэ** стучать в дверь.

**түерөөн** грохот, грохотанье; стукотня; стрекот (*веялок*).

**түерүүлхэ** *побудит. от* **түерхэ**.

**түерхэ** грохотать, греметь; стучать, издавать стук.

**түерхэй: наярхай түерхэй** *парн.* с шумом и грохотом.

**түеэнсэг** *тунк.* круглая кожаная сумка (*под продукты для дальней поездки верхом*).

**түжэгэнэхэ** грохотать (*о металле*).

**түжэр** *парн. к* **түргэн.**

**түжэрөөр: түргэн түжэрөөр** быстро.

**түй** 1) препятствие, помеха; **түй зай** *парн.* зло, препятствие; пакость; **түй татаха** навлекать беду; 2) *парн. к* **түбэг**.

**түйбүүлжэрхихэ** *см.* **түйбүүлхэ**.

**түйбүүлхэ** *побудит. от* **түйбэхэ: сабшалан түйбүүлбэш!** как бы ты не потравил покос!

**түйбэгдэхэ** *страд. от* **түйбэхэ** подвергаться потраве.

**түйбэхэ** топтать; вытаптывать; делать потраву.

**түйд** 1) препятствие, помеха; **түйд түреэд татаха** навлекать неприятности; 2) *будд.* плохое предзнаменование.

**түйдтэй** препятствующий, мешающий; **түйдтэй гайтай** бедовый.

**түйдхэн** *уменьш. от* **түйд**.

**түйдхэр** *будд.* препятствие, помеха; **түйдхэр арилгагша бодисада** бодхисаттва, устраняющий препятствия.

**түйлгэхэ** *побудит. от* **түйхэ** поддерживать, подкармливать (*скот во время голода, в трудную зиму*).

**түймэр** (*буридэмэл угэнүүдые бии болголсодог*) 1) пожар; **ойн ба тала хээрын түймэр** лесные и степные пожары; **түймэр алдаха** вызывать пожар (*по неосторожности*); сделать пожар; **түймэр табиха** поджигать; **ой модон түймэртэ шатаа** лес сгорел от пожара; **түймэртэ эдигдэһэн** сгоревший, обгоревший при пожаре; **хасарынь улаан түймэр болоо** *перен.* щёки у него пылают; 2) *парн. к* **түргэн.**

**түймэрдэхэ** поджигать, жечь.

**түйсэ** I туес, коробок из берёсты.

**түйсэ** II туз (*в картах*).

**түйхэ** 1) переносить, выдерживать (*голод, трудную зиму*); **хагдаар лэ түйхэ** держаться только на прошлогодней траве (*за отсутствием сена*); 2) выдерживать (*или* выносить) основную тяжесть на себе; **ухаагараа түйжэ ойлгохо** доходить до всего своим умом.

**түл** I (*буридэмэл угэнүүдые бии болголсодог*) приплод; **малай түл** приплод, молодняк (*скота*); **түл муутай** приносящий скудный (*или* слабый) приплод; **түл һайтай** приносящий здоровый приплод, плодовитый; **түл(нүүдые) абаха** принимать приплод; получать приплод; **түл абалга** получение приплода; **тон үсөөн түл** очень маленький приплод; **нэгэш түл гээнгүй** не потеряв ни одного ягнёнка (*букв.* приплода); **үнеэдэй түл** приплод от коров (*о телятах*).

**түл** II состояние, положение; **хуушан түлдэнь оруулха** приводить *что-л.* в прежнее его состояние.

**түлбэри** плата; взнос; **түлбэри мүнгэн, мүнгэн түлбэри** денежные платежи (*или* взносы); **мүр бүриин түлбэри** построчная плата; **алба түлбэри** *уст.* взнос подати.

**түлбэригүй** бесплатный, без оплаты.

**түлбэригүйгөөр** бесплатно; **түлбэригүйгөөр амаралта** отпуск без сохранения содержания.

**түлгүү** 1) растерянный, беспомощный; **түлгүү үбгэн** беспомощный старец; 2) неопытный; неуверенный в себе.

**түлгүү** 1) растерянный, беспомощный; **түлгүү үбгэн** беспомощный старец; 2) неопытный; неуверенный в себе.

**түлгүүгээр** беспомощно.

**түлгүүшэг** *с предыдущим* **бага** *или без него* довольно беспомощный.

**түлгэ** I (*буридэмэл угэнүүдые бии болголсодог*) 1) (*түрүүшын намарһаа хойто намар болотор ябаһан тул*) овца по второму году; **эрэ түлгэ** баран-двухлеток; **эхэ түлгэ** овца-двухлетка (*ягнившаяся*); **түлгэ гахай** *хорин.* свинья-двухлетка; **түлгэ ямаан** коза-двухлетка; 2) **түлгэ хана** вид стенки юрты (*с ячейками решёток около 10 см*).

**түлгэ** II 1) *будд.* знамение, предзнаменование; **түлгэ бэлгэ** предзнаменование; **муу түлгэ** плохое предзнаменование; 2) гадание, жребий; **һайн түлгэ бууба** выпал благоприятный жребий; **түлгэ үзэхэ** (*или* **табиха, орхихо**) гадать *на чём-л.*, бросить жребий; **шоо түлгэдэ үзэхэ** гадать на костях.

**түлгэдэхэ** гадать *на чём-л.*, бросать жребий.

**түлгэлхэ** 1) предугадывать; предсказывать; 2) ворожить.

**түлгэхэ** 1) робеть, быть в нерешительности, колебаться; 2) хлопотать, суетиться; **түлгэхэ тэбдэхэ** *парн.* торопиться, суетиться; 3) блуждать, кружить (*по лесу*).

**түлгэшэн** *будд.* предсказатель, гадатель; **түлгэшэн абаралшан** *парн.* предсказатель.

**түлеэн** (*буридэмэл угэнүүдые бии болголсодог*) дрова; **түлеэ залһан** *парн.* дрова, топливо; **түлеэ хюрөөдэхэ** (*или* **татаха**) пилить дрова; **түлеэ хахалха** колоть дрова; **түлеэндэ ошохо** отправляться за дровами; **ябталаатай түлеэн** поленница дров.

**түлеэнэй** дровяной; **түлеэнэй склад** дровяной склад; **түлеэнэй һүхэ** топор-колун.

**түлжөөхэ, түлжүүлхэ** *побудит. от* **түлжэхэ** выращивать (*молодняк*).

**түлжүүлгэ** выращивание молодняка скота и птицы.

**түлжэхэ** расти, крепнуть (*о молодняке*).

**түлигдэхэ** *страд. от* **түлихэ** отапливаться; **түлигдэдэг** отапливаемый; **түлигдэдэггүй** неотапливаемый; **түлигдөөгүй** нетопленый.

**түлижэрхихэ** истопить, протопить; **дууһан түлижэрхихэ** пережечь.

**түлилгэ** топка (*действие*).

**түлихэ** растапливать, топить (*печь*); разводить (*огонь*); **гуламтада гал түлихэ** разводить огонь в очаге; **пеэшэн түлихэ** растапливать (*или* топить) печь; **гахай багшын газар доро галаа түлихэ үдэр** (*17 марта – день Алексея, божия человека; досл. день учителя-свиньи, когда он разводит свой огонь под землёй, т.е. земля начинает оттаивать*).

**түлишэ** 1) топливо, дрова; **аргал түлишэ** *парн.* кизяк; **түлеэ түлиишэ** *парн.* дрова, топливо; **газ түлишэ** газовое отопление; **хатуу түлишэ** твёрдое топливо; **шэнгэн түлишэ** жидкое топливо; **түлишөөр хангаха** обеспечивать топливом; 2) *перен.* горючее; **бэе, зарлиг, сэдьхэлэй шүтөөн бүтээхэ ба гүн сударай аймагуудые унша; тэрэшье хилэнсын түлишые үнэһэн болотор галдаха галай дүлэн мүн** (*Галш.*) служи вере телом, словом и душой, постигай глубокие области сутр; это – пламя огня, который до пепла сжигает горючее, питающее грех; **дайсаншье һаань, ехэ хоро бү хүргэ; тэрэ хадаа үһөөгэй дүлэнэй улам бадархын**

**түлишэ мүн** (*Галш.*) пусть он и враг тебе, излишне не вреди ему; это пламя огня, который разжигает чувство мести.

**түлишэхэ** *интенс. от* **түлихэ**.

**түллүүлхэ** *побудит. от* **түллэхэ** получать приплод (*от скота*).

**түллэхэ** давать приплод (*о скоте*).

**түлмэрдэхэ** метаться.

**түлөө** *послелог с род.п.* 1) за, для, ради, из-за; **Эхэ оронойнгоо алдар солын түлөө** во славу Родины; **эб найрамдалай түлөө тэмсэхэ** бороться за мир; **малаа садхалан үбэлжүүлхын түлөө** чтобы дать (возможность) скоту перезимовать сытым; 2) из-за, за, по причине, вследствие; **туһалһанайш түлөө** за то, что ты помог; 3) за, вместо; **гурбан хүнэй түлөө хүдэлмэрилхэ** работать за троих; **миниингээ түлөө** за меня, вместо меня, для (*или* ради) меня; **бусадай түлөө** за (*или* вместо) других; косвенно, рикошетом.

**түлөөлгэ** *см.* **түлөөлэлгэ**.

**түлөөлүүлхэ** *побудит. от* **түлөөлхэ**; **ороноо түлөөлүүлхэ** посылать представителем страны; **түлөөлһэн түлөөлүүлһэн хоёр тала** представляющая и представляемая сторона (*т.е. та, которая поручила представлять себя*).

**түлөөлхэ** 1) уполномочивать, делегировать *куда-л.;* 2) быть представителем, представлять *кого-л.;* **гүрэнөө түлөөлхэ** представлять свою страну; **түлөөлхэ нормо** *дип.* норма представительства.

**түлөөлэгдэхэ** *страд. от* **түлөөлхэ** делегироваться, уполномочиваться; **хэлсээ хэхээр түлөөлэгдөөгүй** не имеющий полномочий вести переговоры.

**түлөөлэгшын** *атр.* делегатский.

**түлөөлэгшэ** (*мн.* **түлөөлэгшэнэр, түлөөлэгшэд**) представитель, делегат, уполномоченный; **түлөөлэгшэд** делегация; **арадай түлөөлэгшэ** (*или* **заседатель**) народный заседатель; **бүрин эрхэтэ түлөөлэгшэ** полномочный представитель; **(ямар нэгэн талаар) бүгэдые түлөөлэгшэ** типичный представитель.

**түлөөлэгшэдэй** *атр.* делегатский.

**түлөөлэлгэ** полномочие, представительство; **Буряадай түлөөлэлгын газар** Бурятское представительство (*как учреждение*).

**түлөөлэмжэ** *монг.* (*ямар нэгэн хубинь бухы юумые түлөөлнэ гэһэн*) синекдоха.

**түлөөнэй: түлөөнэй үгэ** *лингв.* местоимение.

**түлөөһэгүй 1.** бесплатный, даровой; **2.** *см.* **түлөөһэгүйгөөр**.

**түлөөһэгүйгөөр** бесплатно, даром.

**түлөөһэн** 1) плата; платёж; уплата; **түлөөһэ түлэхэ** платить; **алба түлөөһэн** *парн.* налог; **гэшүүнэй түлөөһэн** членский взнос; 2) *парн. к* **салин**.

**түлөөһэтэ(й)** платный; **түлөөһэтэй амаралта** оплачиваемый отпуск.

**түлүүлхэ** I *побудит. от* **түлэхэ** заставлять платить.

**түлүүлхэ** II *см.* **түлюулхэ** I.

**түлүүр** шесток (*у печи*).

**түлхижэрхихэ** толкнуть.

**түлхилгэ** 1) толкание; 2) *спорт.* толкание (*ядра*).

**түлхилдэхэ** *взаимн. от* **түлхихэ** толкаться; толкать (*о многих*).

**түлхилсэхэ** *совм. от* **түлхихэ**.

**түлхисэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) толчок *прям. и перен.*; стимул, импульс, побуждение; **уһанай түлхисэ** напор воды; **түлхисэ үгэхэ** стимулировать; **түлхисэ абаха** получать импульс (*или* стимул), стимулироваться.

**түлхисэгөөхэ** *многокр. от* **түлхихэ; бэе бэеэ түлхисэгөөхэ** подталкивать друг друга.

**түлхисэлдөөн** толкотня.

**түлхихэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) толкать, пихать; **лүпэ түлхихэ** сильно толкнуть, вытолкнуть (*напр., из очереди*); **холбо түлхихэ** столкнуть, спихнуть; **түлхид гэхэ** подтолкнуть; **түлхид-түлхид гэхэ** подталкивать; **түлхеэд абаха** толкнуть, пихнуть; **түлхижэ оруулха** вталкивать; **түлхижэ гаргаха** выталкивать; **бэеһээ түлхихэ** толкать от себя, отталкивать; **штанга түлхин үргэхэ** толкнуть штангу; **ядро түлхин шэдэхэ** толкнуть ядро; 2) *перен.* толкать на *что-л.* (*или на какой-л.* путь).

**түлхылгэхэ** *побудит. от* **түлхыхэ** выпячивать, выставлять.

**түлхыхэ** выпячиваться, выдаваться.

**түлхэ** задатки, способности.

**түлхэгэр** оттопыренный.

**түлхюулхэ** *побудит. от* **түлхихэ** быть толкаемым; **түлхюулжэ гаргаха** выводить (*напр., спутник на орбиту Земли*).

**түлхюур** I пихло (*род лопаты для сгребания в кучу снега или навоза*).

**түлхюур** II 1) ключ; **хэмэл түлхюур** отмычка; **түлхюурэй нүхэн** замочная скважина; 2) *тех.* ключ; **шүрэбэй түлхюур** гаечный ключ; 3) ключ (*у телеграфного аппарата*); 4) *перен.* ключ (*к успеху, богатству, сердцу*).

**түлхюуршэн** *уст.* ключник; **амбааршан түлхюуршэн** *парн.* кладовщики (*букв.* кладовщики и ключники).

**түлшэ** *парн. к* **түрмэ**.

**түлэб** I 1) вид, облик; форма; **дүрсэ түлэб** *парн.* форма, облик, вид; **гол түлэб** основной, в основном; **урданай түлэбтөө орохо** принимать свой прежний вид; **ондоо түлэбэй** иного рода, другого склада; **юрэнхы түлэбынь мэдэхэ** знать в общих чертах; 2) проект; **түсэбэй түлэб** проект плана; 3) *лингв.* вид; **үйлын үргэлжэлһые харуулһан түлэб** (*или* вид) длительный вид.

**түлэб** II: гол **түлэб** *см.* **гол** I.

**түлэб** III *см.* **түлэг**.

**түлэблэл** проект.

**түлэблэлгэ** *см.* **түлэблэл; хоһон түлэблэлгэ** (совершенно) несерьёзный проект.

**түлэг 1.** разгар; расцвет; **зунай түлэг** разгар лета; **түлэг үе** (*или* **хаһа**) самое горячее время; разгар (*работы*); **хүдэлмэриин түлэг үе** самый разгар работы; **тарилгын бэлэдхэл эгээл түлэг дундаа байгаа һэн** подготовка к севу была в самом разгаре; **залуу түлэг дундаа** в расцвете юности; **түлэг дундаа байха** *перен.* быть в самом разгаре; **2.** вовсю; **түлэг унтажа хэбтэхэ** крепко спать; **хүдэлмэри түлэг ябажа байна** работа идёт вовсю; **түлэг хөөрэлдэжэ байха** увлекаться разговором; **түлэг наадажа байха** увлекаться игрой, разыгрываться (*о детях*).

**түлэгдэхэ** *страд. от* **түлэхэ** I оплачиваться, выплачиваться; **түлэгдэдэг амаралта** оплачиваемый отпуск.

**түлэгшэ** плательщик; || *сущ. сост.* **налог түлэгшэ** налогоплательщик.

**түлэлгэ** плата, оплата, платёж; **салин хүлһыень түлэлгэтэйгөөр** с сохранением заработной платы.

**түлэхэ** I платить, оплачивать, выплачивать; **үреэ түлэхэ** платить долги; **бэлэн мүнгөөр** (*или* **мүнгөөрынь, гар мүнгөөр, сэбэр мүнгөөр**) **түлэхэ** платить наличными; **боро бодолоорнь түлэхэ** платить натурой; **түлэн абаха** выкупать; **гонорар түлэхэ** выплачивать гонорар.

**түлэхэ** II **түлихэ**.

**түлюулхэ** I *побудит. от* **түлихэ** заставлять топить (*печь*), (заставлять) разводить (*огонь*).

**түлюулхэ** II *см.* **түлүүлхэ** I.

**түлюур** топка; *редко* камин; **лааян ехэ түлюур** большой камин.

**түмбүү, түмбүү яра** сифилис.

**түмбүүрхэ** болеть сифилисом.

**түмбыхэ** быть выпуклым; становиться выпуклым, округлым.

**түмбэгэр** выпуклый; округлый; **түмбэгэр сээжэ** выпуклая грудь; **түмбэгэр орой** купол.

**түмжэ** подкорковый слой.

**түмпэн** миска; **шаазантай түмпэн** эмалированная миска; **сайр түмпэн** алюминиевая миска.

**түмһэн** луковица (*растений*); клубень; **хартаабхын түмһэн** клубни картофеля.

**түмһэнэй** клубневой.

**түмһэтэ: түмһэтэ ургамал** клубнеплод, корнеплод.

**түмэдүүд** (*түмэдүүд гээшэ анханда Баргажан-Тухэмдэ байһанаа, Чингис хаанай үеэр гү, али һүүлээрнь олон хориин обогуудтай хамта Үбэр Монголдо абаашагдашаһан гэдэг. Буряад ороной Орос гурэндэ нэгэдүүлэгдэхэдэ, түмэд зон эндэ үгы байгаа, харин хориинхидай олонхинь анханайнгаа нютаг бусажа ерэһэн байгаа*) тумэты (*племя в Южной Монголии*).

**түмэдэй** тумэтский; **түмэдэй Алтан хаан** (*1507-1583; Үбэр Монголой бүхы баруун хушуунуудые нэгэдүүлһэн, мун буддын шажаниие дэлгэрүүлхэ хэрэгтэ ехэ габьяатай байгаа. Хүхэ-хото гээжэ городые байгуулһан*) *ист.* Алтан-хан тумэтский.

**түмэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) десять тысяч; **«Дүшэн, Дүрбэн түмэн»** (*хэзээ нэгэтэ дүшэн монгол ба дүрбэн ойрад түмэнүүд нэгэ монгол гүрэн болодог байгаа. Тэрэ сагһаа хойшо монгол болон ойрадые тэмдэглэдэг энэ нэрэ заншалта болоһон*) *ист.* сорок монгольских и четыре ойратских тумэна; **түмэнэй ноён** (*10 мянган сэрэгшэдэй ноён*) *ист.* командующий над 10000 воинов; 2) *с предыдущим* **мянган, олон, түг, үй** *или без них* тьма, бесчисленное множество; **түмэн зон** множество народа; **арад түмэн** народная масса; **түмэн олон** (*или* **үй түмэн**) **сэрэг** *фольк.* бесчисленное войско; **түг түмэн ажалшад** массы трудящихся; **түмэн жаргалан** «вечное счастье» (*орнаментальная каёмка шириной около 10 см, наводимая по краям сундуков*); **бидэ хэдэ мянган түмэдбди** нас многие тысячи.

**түмэр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог*) **1.** железо, жесть; *редко* металл; **түмэр хэдэг ажаүйлэдбэри** железоделательная промышленность; **түмэр бетон** железобетон; **булад** (*или* **ган**) **түмэр** сталь; **нимгэн сагаан түмэр** жесть; **хушалтын түмэр** кровельная жесть; **түмэр, шэрэм, булад – хара металлнууд** железо, чугун, сталь – чёрные металлы; **түмэр улайлгаха** накалять, раскалять железо; **түмэр хайлуулха** плавить железо; **түмэр уядхаха** отпускать закалённое железо; **түмэр шэрээхэ** (*или* **хатааха**) закалять железо; **түмэр шэрээхэ** сваривать металл; **анзаһанай түмэр** лемех у плуга; **түмэр суглуулга** сбор металлолома; **түмэр түдэгэ** *собир.* железный хлам, металлолом; **шабын түмэр** проволока; **түмэр хатуу** твёрдый как железо; **2.** 1) железный, жестяной, *редко* металлический; **түмэр зам** железная дорога; **түмэр аргамжа** (*или* **трос**) стальной трос; **түмэр замшан** железнодорожник; **түмэр замай** железнодорожный; **түмэр балта** железный молот; **түмэр шнидам** железная дубинка, палица; **түмэр һэрээ** железная острога; **түмэр тушаа** железные путы; кандалы; **гэнжэтэй түмэр бойлторго** *ист.* железная цепь с ошейником (*орудие пытки*); **түмэр хүхэ** синий, с металлическим отливом; **түмэр халбага** железная ложка; **түмэр хүнэг** железное ведро; **түмэр шүргэ** *воен.* железный ёж, употребляющийся против кавалерии; **түмэр тэнгэри** *рел.* железное божество (*принимает на себя ответственность за войну, наводнение, засуху*); **түмэр решётко** железная решётка (*напр., на окнах*); **түмэр бетон(но)** железобетонный; **түмэр бетонно** железобетонный; **түмэр бетон зүйлнүүд** железобетонные изделия; **түмэр пеэшэн** железная печка; **түмэр (бэһэтэй) ханза** кованый сундук; **хилгааһан түмэр хүбшэргэ(й)** стальная струна; **түмэр һабар** *спец.* когти, кошки; **түмэр шэрэм** сковорода; **түмэр хурабша** металлический напёрсток (*в противоположность* **арһан хурабша** *уст.* кожаный напёрсток); **түмэр орон** железная кровать; **түмэр хүнэг** жестяное ведро; 2) *перен.* железный; **түмэр хатуу** железный (*букв.* твёрдый как железо); **түмэр зориг** железная воля; **түмэр хатуу журам** железная дисциплина.

**түмэрлиг** похожий на железо; железистый.

**түмэрлэхэ** стягивать железными обручами, обшивать жестяными пластинками.

**түмэрхэн** *уменьш. от* **түмэр** железка.

**түмэршэ(н)** кузнец; **түмэршэ дархан** (*буряад зон үни сагһаа хойшо түмэр хайлуулан абажа шададаг байһан. Тиин түмэршэ дархашуул һүхэ, хутага, мориной тоногой хэрэгсэлнүүд, тогоо болон элдэб амһарта гэхэ мэтые хэдэг байжа, тэдэниень ород зон, эвенк болон яхадууд олоор худалдан абадаг байһан*) кузнец.

**түмэрэй** железный, металлический; **түмэрэй руда** железная руда; **үнгэтэ түмэрэй үйлэдбэри** цветная металлургия; **хара түмэрэй үйлэдбэри** чёрная металлургия; **түмэрэй сабшуур** *тунк.* зубило; **түмэрэй хаядаһан** металлический лом; **түмэрэй хаг** (*али* **бааһан**) шлак (окалина); **түмэрэй хуурай** напильник для железа; **түмэрэй шулуун** железняк (*руда*); **түмэрэй улаан шулуун** красный железняк; **түмэрэй хүрин шулуун** бурый железняк; **түмэрэй өөдэһэн** (*или* **хахархай**) железка; **түмэр эдлэлэй зүйлнүүд** скобяные изделия.

**түн: түн-түн** *звукоподр. гулким ударам по полому предмету, напр., по пустой закрытой бочке.*

**түнгүүс-манжа** *см.* **тунгус-манжа**.

**түнгэ** ремешки для подвязывания голенищ сапог (*прикрепляемые за пояс или ремень штанов*).

**түни** 1) флегматичный; 2) спокойный; **түни түбшэн** (*или* **номгохон, даруухан, һайн**) *парн.* спокойный, уравновешенный; 3) скромный; **түни басаган** скромная девушка.

**түнтүү** головка (*ребёнка*); **түнтүүгээ үгэхэ** подставлять головку (*или* лобик) (*для поцелуя*).

**түнтыхэ** выдаваться (*о скулах*).

**түнтэгэр** 1) овальный с выпуклостью в передней части (*напр., о лбе*); 2) сутулый со склонёнными плечами.

**түнхеэдэһэн** прорез.

**түнхеэһэн** пройма (*в рукаве*).

**түнхиихэ** становиться мрачным, мрачнеть.

**түнхилгэ** прорез.

**түнхихэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) выковыривать; делать выемку; **түнхин малтаха** выдалбливать; **түнхин зураха** высекать, вырезать; **түнхин гаргаха** вырубать (*напр., окно*); **халбага түнхихэ** делать ложки (*деревянные*).

**түнхэ** (*или диал.* **түнгэ**) соревнования по стрельбе (*түнхэ – это круглый войлок, обитый кожей, диаметром около метра; в центре круга – дыра, по четырём сторонам – по одной. Эти дыры затыкаются какой-нибудь цветной пробкой, сшитой из кожи или материала. Түнхэ подвешивают к жердине, прибитой к верхним концам двух кольев, воткнутых в землю, а нижние концы войлока растягивают и привязывают к кольям. Стреляющий старается попасть в дырки и выбить пробки. Попавший в центральную дырку получает полную премию, попавший*

*в крайнюю – две трети премии, попавший только в войлок получает одну треть* – Линх.).

**түнхэглэхэ** 1) суетиться; 2) маяться (*о старухе*).

**түнхэгэр** глубоко сидящий (*о глазах*).

**түнхэн, Түнхэнэй** тункинский; **түнхэн нютаг хэлэн** тункинский говор; **Түнхэнэй хонхор газар** (*Түнхэнэй мундаргануud болон Хамар-Дабаанай хоорондо байгаа хүнхэр газар; газар доро сугларһан уһые Эрхүү гол абаашадаг*) тункинская котловина; **Түнхэнэй мундаргануud** (*Зүүн Саяандахи шэлэ; утань 180 км, үндэрынь 3266 м хүрэтэр; боорёорнь модотой, харин дээшээ тундра болодог*) Тункинские гольцы.

**түнхэхэ** *тунк.* выздоравливать после родов.

**түншүүр** деревянная колотушка (*для биться кедровых орехов*), молот-колот.

**түншэтэй** надёжный, спокойный, деловой.

**түншэхэ** колотить, стучать; бить (*кедровые орехи*).

**түнэн: түнэн манан хэлэхэ** говорить невпопад; городить вздор.

**түнэхэ** *см.* **тэнэхэ** II.

**түр** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) временно; мельком, вскользь; **уялгые түр дүүргэгшэ** временно исполняющий обязанности *кого-л.*; **түр зогсохо** приостанавливаться; **түр зуура** а) живо, мгновенно; б) некоторое время; в) мельком, вскользь; **түр зуура хүлһөөр абаха** брать напрокат; **түр һууха** присаживаться; **2.** временно, временный; **түр зуура ажал хэхэ шадалгүй бололго** временная нетрудоспособность; **түр зуурын эблэрэл** временное примирение, перемирие.

**түр** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *звукоподр.*: **түр-нюр гүүлэхэ** хлопать (*напр., дверью*); **түр-тар гэлдэхэ** *перен.* ругаться, вздорить между собой; **түр-тар гүүлэхэ** грохотать (*напр., сапогами*).

**түрбэл** *эхир.* **1.** родственник, родственники; **2.** *парн. к* **гарбал(и).**

**түрбэлгүй** чрезвычайно; **түрбэлгүй баяртайб я** бесконечно рад; **түрбэлгүй шухала зорилго** чрезвычайно важная задача; **түрбэлгүй ехэ** чрезвычайно большой.

**түргөөр** быстро; **хурдан** (*или* **шууд**) **түргөөр** быстро; **түргэ түргөөр лугшаха** часто биться (*о сердце*).

**түргэбшэ** *атр.* сделанный на скорую руку; **түргэбшэ зураг** схематический рисунок.

**түргэдүү** слишком быстрый; **түргэдүү морин** горячая лошадь; **түргэдүү хүн** торопыга; скоропалительный; **түргэдүү ууртай** вспыльчивый.

**түргэдүүлгэ** ускорение; усиление.

**түргэдүүлхэ** *побудит. от* **түргэдэхэ** убыстрять, ускорять.

**түргэдхүүлхэ** *побудит. от* **түргэдхэхэ.**

**түргэдхэмөөр: түргэдхэмөөр болоо** пора ускорить *что-л.*

**түргэдхэхэ** *побудит. от* **түргэдэхэ** ускорять; **алхасаяа түргэдхэхэ** прибавлять шагу; **ургалта түргэдхэхэ** ускорять рост *чего-л.*

**түргэдэхэ** 1) ускоряться (*напр., о движении*); усиливаться; 2) торопиться, спешить; **түргэдэхэ яараха** *парн.* спешить, торопиться; быть нетерпеливым, делать *что-л.* раньше времени; 3) вспылить; разгневаться; не выдерживать (*о нервах*).

**түргэдэшэхэ** *интенс. от* **түргэдэхэ.**

**түргэлүүлхэ** *побудит. от* **түргэлхэ** 1) торопить *кого-л.*; 2) ускорять (*напр., шаги, темп*).

**түргэлхэ** торопиться, спешить; **түргэлһэндөө амидашанхай** запыхавшийся от быстрой ходьбы (*или* езды).

**түргэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) быстрый, скорый; спешный; **түргэн хайлуулга** скоростная плавка; **хурдан түргэн** *парн.* быстрый, скорый; **түргэн түймэр** *парн.* быстрый; энергичный; **түргэн түймэр хүдэлсэтэй** деятельный; разбитной; **түргэн түжэр** *парн.* быстрый; разбитной; **түргэн сагаан** *бот.* вздутоплодник (*растет на высоких местах – горах, холмах, увалах, полезна овцам, когда трава выросла и они начинают наедаться*); **түргэн – түүхэй, удаан – даамай** ≈ дёшево да гнило, дорого да мило (*букв.* скорый – сырой, долгий – основательный); **түргэн гол далайда** (*или* **адагтаа**) **хүрэдэггүй** *погов.* быстрая река до моря (*или* устья) не доходит ≈ скоро да споро; **түргэн убшэн** скоротечная болезнь; **түргэн туһаламжа** скорая помощь; **түргэн сухал** вспыльчивость; **түргэн гомдосо** обидчивость; 2) *редко* сильный, жгучий (*о морозе*); **үбэлэй түргэн хүйтэн** сильные морозы, разгар морозов; **түргэн хура** кратковременный дождь; **2.** *перен.* вспыльчивость, *также переводится в зависимости от определения;* **уулын түргэн мори зобоохо, уурай түргэн хү зобоохо** *посл.* крутизна гор коня мучит, а вспыльчивость – человека; **уур түргэнтэй, түргэн ууртай** вспыльчивый; **3.** *нареч.* быстро; **дары түргэн** незамедлительно, быстро; **түргэн гэшхэлхэ** быстро шагать; **түргэн шэргэдэг** летучий *хим.*; **түргэн шамдуун** *парн.* быстро, спешно; **түргэ-түргэн** быстро-быстро; **түргэн-түргэн амилха** часто дышать; **түргэн-түргэн дохи(согоо)хо** часто (*или* то и дело) кланяться; **түргэ-түргэн буудалга** *воен.* частый огонь.

**түргэнөөр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) быстро; скоро; **хурдан түргэнөөр** *парн.* быстро; **сахилгаан түргэнөөр** молниеносно, с быстротой молнии; **түргэн шангаар ябаха** очень быстро идти (*или* ехать); **түргэнөөр бүтээхэ арга** скоростной метод; **түргэн түжэрөөр** *парн.* быстро; **али болохо түргэнөөр** как можно скорее, возможно быстрее.

**түргэхэн** *уменьш. от* **түргэн 1.** быстренький; **2.** быстренько.

**түргэшэг** довольно быстрый; проворный.

**түрд** *звукоподр.* скрипу, стуку, звуку треска, взлёта птиц; **түрд гэхэ** скрипнуть (*о двери*).

**түригдэхэ** *страд. от* **түрихэ** вытесняться, выталкиваться.

**түрижэрхихэ** вытолкать, вытеснить; **бүгэдые түрижэрхидэг** всепоглощающий.

**түрии** голенище (*у сапог*); **түрии оймһон, оймһоной түрии** гамаши, гетры; **үмдэнэй түрии** штанина; **түргэдэжэ ябаһаар түриигөө һэтэ гэшхэхэ** поспешишь – голенище (себе) изорвёшь; ≈ поспешишь – людей насмешишь.

**түриилхэ** надевать сапоги.

**түрилдэхэ** *взаимн. от* **түрихэ.**

**түрилтэ** натиск, напор.

**түримхэй** 1) норовистый; 2) **эзэрхэг түримхэй** агрессивный *парн.*

**түримхэйлхэ** действовать насильственно (*или* агрессивно); нападать, захватывать.

**түримхэйлэгшэ** насильник; захватчик, агрессор.

**түримхэйлэлгэ** насилие; нападение, захват.

**түрисэ: шуһанай түрисэ** (*чаще* **даралта**) давление крови.

**түрисэлдөөн** толкотня, давка.

**түрисэлдэхэ** толкаться; толпиться; **түрисэлдэжэ ябаха** проталкиваться (*в толпе*).

**түрихэ** толкать, теснить, напирать, наседать; **түрижэ гаргаха** вытеснять; **хабшан түрихэ** теснить, притеснять; **шамайе хэн түрибэ түлхибэб?** кто тебя толкнул?

**түрмын** тюремный.

**түрмэ** тюрьма; **түрмэ түлшэ** *парн.* а) тюрьма; б) *редко* застенок; **түрмэдэ хаалга** тюремное заключение; **түр-**

**мэдэ һуухаар сүүдлэхэ** приговаривать к тюремному заключению.

**түрмэшэ(н)** тюремщик.

**түрсүүр** корзина; **үшөөһэн түрсүүр** йовая корзина.

**түрсэ** процент, проценты (*только в знач. дохода, получаемого от капитала, денег*); **түрсэ нэмэжэ тоолохо** начислять проценты.

**түрсэг** *зап.* корзина из прутьев (*для шерсти*).

**түрсэлхэ** платить проценты.

**түрсэтэй** процентный.

**түрүү** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** первый; головной, передовой; **түрүү бэшэг** передовая статья, передовица; **түрүү зэргын** а) первостепенный (*о значении*); б) передовой; **түрүү зэргын эрдэмтэ** передовой учёный; **түрүү зэргын машинануud** первоклассные машины; **түрүү зэргынхи** *сущ.* а) первостепенное; б) передовое; **бүхы түрүү һайн юумые дэмжэхэ** поддерживать всё передовое; **түрүү ябаха** идти первым, быть впереди; **түрүү ябадаг** авангардный; **түрүү ябагша** передовой; **тон түрүү** самый передовой; **түрүү хүнүүд** передовые люди, передовики; **түрүү сэрэг** *воен.* авангард; **түрүү позици** *воен.* аванпост; **түрүү лини** (*или* **передовой**) *воен.* передовая; **түрүү дүршэл** передовой опыт; **түрүү болгон табиха** ставить первым (*напр., почётное угощение*); **түрүү һуури эзэлхэ** занимать первое место; **2.** 1) голова (*напр.,* колонны); 2) (*мн.* **түрүүнүүд**) глава; **делегациин түрүүнүүд** главы делегаций; **отогой түрүү** родоначальник; **табагай түрүү** а) почётное кушанье (*о сваренной бараньей голове, подносимой почётному гостю*); б) почётный гость, открывающий угощение или начинающий кушать; **худын** (*или* **үбгэн**) **түрүү** (*түрын бүхы ябасые хүтэлдэг, өөрынгөө талынхидай түлөө харюусадаг хүн*) старейшина на свадьбе (*с жениховой и невестиной сторон*); **худагын түрүү** (*старейшина-женщина на свадьбе с двух сторон*); **айлгуур түрүү** *уст.* главарь, вожак, атаман (*лицо, задающее тон, к-рому не смели возражать*); 3) изголовье; **оронойнь түрүүндэ** у изголовья (*или* в изголовье) его кровати; **дэрэ түрүү** почётное место для мужчин (*у изголовья кровати*); **хормой түрүү** почётное место для женщин (*между кроватью и шкафом в юрте*).

**түрүүбхэ** *разг.* трубка (*напр., телефонная*).

**түрүүлмээр** порождающий *что-л.;* **гуниг түрүүлмээр** заунывный; **хүсэл түрүүлмээр** желательный, вызывающий желание; **һэжэг түрүүлмээр** вызывающий подозрение, подозрительный.

**түрүүлхэ** I быть (*или* приходить) первым; быть во главе; опережать; **түрүүлжэ ябаха** идти в голове *чего-л.*; **адуу түрүүлжэ ябаха** идти в голове табуна; **түрүүлэн ябаһан автомашина** головная автомашина; **мүрысөөндэ түрүүлхэ** опережать в соревновании; **түрүүлэн гүйлдэхэ** опережать в беге.

**түрүүлхэ** II *побудит. от* **түрэхэ** I 1) принимать, выращивать (*приплод скота*); **үнеэ түрүүлхэ** принимать телёнка у коровы; 2) *перен.* порождать, вызывать *что-л.*; **зориг түрүүлхэ** вдохновлять (*на подвиг*); **этигэл түрүүлхэ** вселять (*букв.* порождать) надежды; **һэжэг түрүүлхэ** вызывать подозрение; **булуудхаһаа хандагай түрүүлхэ** ≈ делать из мухи слона (*букв.* порождать из блохи лося).

**түрүүлэгдэхэ** *страд. от* **түрүүлхэ** I, II.

**түрүүлэгшэ** председатель.

**түрүүлэлгэ** председательство; **танай түрүүлэлгэ доро** под вашим председательством.

**түрүүлэлсэхэ** *совм. от* **түрүүлхэ; үнеэ түрүүлэлсэхэ** помогать корове при отёле.

**түрүүн 1.** прежде, раньше, ранее; **хэнһээшье түрүүн орохо** входить прежде всех; **анха түрүүн** сперва, впервые; **анха түрүүн хэблэгдэһэн номууд** первопечатные книги; **үхэхэһөө түрүүн** прежде чем умереть, перед смертью; **хамагһаа түрүүн** прежде всех; **2.** *см.* **түрүү** 1; **түрүүн харбаха** стрелять первым; **түрүүн дуугарһан хүхын хушуун хүлдэхэ** *посл.* у кукушки, закуковавшей первой, замёрзнет клюв ≈ кто первый заговорит, тот уже проиграл; **нэн** (*или* **түбхын, хамагай, эгээл**) **түрүүн** прежде всего; **түрүүн хараад байхада** на первый взгляд.

**түрүүндэ 1.** во главе *кого-чего-л.*; **хамагай түрүүндэ** вперёд (*или* впереди) всех; **түрүүндээ** на первых порах; **2.** прежде, до; **энээнһээ түрүүндэ** перед этим, до этого.

**түрүүнхи: түрүүнхи сагта** первое время *нареч. сост.*

**түрүүнһээ** сначала, сперва.

**түрүүнэй** первый; **түрүүнэй алхам** первый шаг.

**түрүүнэйхи** первоначальное, прежнее.

**түрүүнээ** прежде, раньше; **эхин түрүүнээ** впервые; **эгээ түрүүнээ** прежде всего.

**түрүүтэй** имеющий во главе *кого-л.*

**түрүүтэйгээр** во главе *с кем-л.*

**түрүүшүүл** передовики; **хүдөө ажахын түрүүшүүл** передовики сельского хозяйства.

**түрүүшын** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) первый; **түрүүшын депутат** первый депутат; **түрүүшын зугаа** песнь запевалы (*в певческом состязании*); **түрүүшын үедэ** на первых порах; **түрүүшын лини** а) первая линия; б) *воен.* передовая; **түрүүшын ээлжээндэ** в первую очередь; **түрүүшын ээлжээнэй зорилго** первоочередная задача; **түрүүшын хүнүүд** *см.* **түрүүшүүл; түрүүшын удаа** (в) первый раз, впервые; **түрүүшын саһан** пороша, первый снег; **түрүүшын харгыгаар** по первопутку; **түрүүшын (инаг) дуран** первая любовь; **эгээн түрүүшын** самый первый; **анха түрүүшын хэблэлшэ** первопечатник; **түрүүшынгээ ёһоор** по-прежнему, как и первый раз; **түрүүшын ээлжээндэ** в первую очередь.

**түрүүшынхээ** *см.* **түрүүшынхиеэ.**

**түрүүшынхи** *сущ.* 1) первое *сущ.;* 2) первый (*употр. после перечисления для обозначения того, что упомянуто выше, раньше других*); 3) *в форме* **түрүүшынхид** а) передовые части (*напр., армии*); б) передовики.

**түрүүшынхиеэ** впервые, первый раз; **энэ түрүүшынхиеэ болобо бэшэ** не первый раз это случается; **эхин түрүүшынхиеэ** (в) самый первый раз.

**түрүүшэ** *уст.* тысяцкий (*в свадебном обряде, приезжавший на полчаса-час раньше свадебного поезда*); **түрүүшэ һамган** первая жена.

**түрүүшэг 1.** идущий в числе первых, из передовых; **2.** немного впереди; **түрүүшэг яба!** иди немного впереди!

**түрүүшэгээр** немного впереди; пораньше, несколько раньше.

**түрүүшээр** сначала, сперва; **эгээл түрүүшээр** в первую очередь, прежде всего.

**түрхигдэхэ** *страд. от* **түрхихэ.**

**түрхилгэ** намазывание, смазка.

**түрхимэл** накладной; **түрхимэл мүнгэн халбага** ложка накладного серебра.

**түрхисэ** 1) накладка (намазывание) на металле; позолота, серебрение; **мүнгэн түрхисэ** накладное серебро, серебрение; 2) смазка (*масло, к-рое прилепляют к краю ведра для смягчения коровьих сосков*).

**түрхихэ** смазывать, намазывать; натирать; накладывать (*напр., грим*); **могойн хоро түрхиһэн жада** *фольк.* намазанное змеиным ядом копьё; **түрхихэ тоһон** смазка.

**түрхэгэр** оттопыренный (*о кармане*).

**түрхэм** 1) родные (*или* родственники) жены; **түрхэмдөө архитай ошохо** *зап.* (*для совершения обряда выкупа ребёнка у материнского рода*); 2) отцовский очаг.

**түрхэмүүшэлхэ** (*шэнэ бэриие һарын шэнэдэ түрэһэн эхэ эсэгэдэнь айшалуулдаг байгаа. Бэри аба эжыдээ бэлэг сэлэгтэй ошохо; хэдэн һара болоод, хадамдаа бусаха*) посещать своих родных, гостить у родственников (*в первый раз после выхода замуж*).

**түрхюул** помазок.

**түршэгэ: түршэгэ-таршага гэлдэхэ** перхáть, кашлять (*об овцах*).

**түршэгэнөөн** грохот, стукотня, трескотня, треск.

**түршэгэнүүлхэ** *побудит. от* **түршэгэнэхэ**.

**түршэгэнэлдэхэ** *взаимн. от* **түршэгэнэхэ**.

**түршэгэнэхэ** грохотать; стучать (*напр., о телеге – по мостовой*).

**түры** *см.* **турии**.

**түрын** I свадебный; **түрэ хуримай дуунууд** свадебные песни; **түрэ хуримай зал** зал бракосочетания (*в загсе*).

**түрын** II: **гүрэн түрын** государственный; **гүрэн түрын шухала удха шанартай** имеющий важное государственное значение.

**түрьехэ** стучать, грохотать.

**түрьеэн** шум; || *гл. сост.* **түрьеэ татаха** поднимать шум.

**түрьһэлхэ** 1) метать икру; икриться *спец.;* 2) *см.* **түрсэлхэ**.

**түрьһэн** икра, икринка; **бахын түрьһэн** лягушечья икра; **түрьһэеэ** (*или* **түрьһөө**) **гаргаха, түрьһэеэ** (*или* **түрьһөө**) **хаяха, түрьһэеэ хэхэ** метать икру; **түрьһэ хаялга** нерест; **хара түрьһэн** паюсная икра.

**түрэ** I свадьба; свадебный пир (*происходящий в доме жениха*); **алтан түрэ** золотая свадьба; **түрын зон** свадебные гости, свадебный поезд; **түрэ найр** (*или* **наран**) свадебный пир; **түрэ түхеэрхэ** снаряжать свадьбу; **түрэ хурим, хурим түрэ** *парн.* свадьба, свадебный пир; **түрэ хуримшан** участник свадьбы.

**түрэ** II *парн. к* **нэрэ**.

**түрэ** III 1) *редко* правление; режим; государство; династия; **хаан түрэ** царство; **манжын хаан түрэ** маньчжурская династия; **шажанта** (*или* **шажантай нэгэдэһэн**) **гүрэн түрэ** теократия; **гүрэн түрэеэ батадхаха гэбэл, сэрэгээ бэхижүүлэ, нэрэ түрэеэ батадхаха гэбэл, сэдьхэлээ бари** *посл.* хочешь укрепить государство, усиливай войска, хочешь упрочить имя, сдерживай себя; **түрэ саазада баригдаха, түмэр хадаа һанда баригдаха** *старин. посл.* государственное правление держится на законе, а железо – на гвоздях; **түрэ түмэр нюуртай** *погов.* власть беспристрастна (*букв.* у власти железное лицо); **нэрэ түрэ** *парн.* честь, репутация; 2) *парн. к* **гүрэн, засаг, улас.**

**түрэгдэхэ** *страд. от* **түрэхэ; һэжэг түрэгдэхэ** подозреваться.

**түрэгшэ** роженица; **түрэгшэдэй** (*чаще* **нарайлалгын**) **гэр** родильный дом.

**түрэдэһэн** порождение.

**түрэл** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) родство; родня, родственники; **мяхан түрэл** (*эхын түрэлые шуһан түрэл гэдэг. Эхынгээ аха дүүе ехэ, бага нагаса гэжэ нэрлээд, һамгадыень ехэ, бага нагаса абгай гэхэ. Эхын эгэшэ, дүүнэрые нагаса эгэшэ, нүхэрыень нагаса хуряахай гэжэ, өөрһөө дүү хүниие дүү хүрьгэн гэдэг. Эхын эгэшэ дүүнэрэй үхибүүд булэ ахай, булэ эгэшэ, булэ дүү, эхын талаар 3-дахи үеын аха дүү булэнсэр болоно. Буряад зон нагасаяа хамагһаа дээрэ тооложо хүндэлдэг. Уг үндэһэеэ залгамжалха үүргэ, харюусалгатай эсэгын түрэлые яһан түрэл гэдэг. Эсэгын түрэлэй ахамадые ехэ абга, дүүень бага абга гэжэ нэрлэдэг. Абганарай һамгад тус туста ехэ, бага абгайнар болоно. Эсэгынгээ эмээтэй эгэшэ, дүүнэрые абга эгэшэ гэжэ дуудаад, нүхэрыень абга хуряахай гэжэ нэрлэнэ. Абгын үхибүүд үеэлэ, 3-дахи үеын түрэлнүүд хаяала аха дүү болодог* – Сэрс.) кровное родство (*монголоязычные народы обычно признают семь колен родства по восходящей линии отца – дед, прадед и т.д., по нисходящей линии – сын, внук, правнук, по параллельной линии – младший брат, старший брат, двоюродный брат и т.д.* – Балданж.); **түрэл гарал(нууд), түрэл гарбал, ураг түрэл, түрэл садан** *собир.* родня, родственники; **ойрын түрэл хүн** близкий родственник; **түрэл болохо** родниться; **түрэл түдхэм** (*или* **түрхэм, түршэм, түтим**) а) родственники, родня; б) сродни; **түрэл түтимгүй** ни роду ни племени; **түрэл садан** родич; **түрэл саданар** родственники, родные, родня; 2) *парн. к* **танил**; 3) род, разряд; сорт, вид; **нэгэ түрэлэй** однородный; **вулканическа түрэлэй арал** остров вулканического происхождения; **овощнууд түрэл түрэлөөрөө илгаатай** овощи разложены по сортам; 4) *грам.* род; **эрэ, эмэ ба эрсэ түрэлэй юумэнэй нэрэнүүд** существительные мужского, женского и среднего родов; **нэгэ түрэл гэшүүд** однородные члены (*предложения*); 5) род; отрасль, область; **зүһэн бүриин** (*или* **бүхы**) **түрэлэй, түрэл бүриин** всех родов; 6) *будд.* перерождение; **хойто түрэл** следующее (*или* будущее) перерождение; **дээдэ түрэл** высшее перерождение; **урда түрэл** прежнее перерождение; **түрэлөө олохогүй** а) не находить перерождения (*в другом существе*); б) *перен.* растерянный; **2.** родственный, родной; **түрэл эхэ орон** родная страна, родина-мать; **эгээ түрэл дүтэ** самый близкий и родной; **түрэл хэлэнүүд** родственные языки; **түрэл дулааханаар** по-родственному; **түрэл гансам!** родимая! (*обращение*).

**түрэлгын** родильный; **түрэлгын** (*чаще* **нарайлалгын**) **гэр** родильный дом; **түрэлгын таһаг** родильное отделение.

**түрэлгэ** 1) роды; **дутуу түрэлгэ** преждевременные роды; 2) рождение; рождаемость; **түрэлгын олошоролго** рост рождаемости; **баяр түрэлгэ** радость; весёлое возбуждение (*букв.* рождение радости); 3) окот (*об овцах*); **хабарай түрэлгэн** весенний окот.

**түрэлтэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **хутагта түрэлтэ** святейшество; **хутагта түрэлтэ та** Ваше святейшество; **гэгээн түрэлтэ** сиятельство (*титулование князей, графов и их жён*); **гэгээн түрэлтэ та** Ваше сиятельство; **тэдэ гэгээн түрэлтэ** их (*или* его) сиятельство; **тэдэ гэгээн түрэлтэ хатан** её сиятельство; **та үндэр түрэлтэ** ваше высочество (*титулование членов царствующего дома и их жён*); **тэрэ үндэр түрэлтэ хатан** её высочество; **тэдэ үндэр түрэлтэ** его (*или* их) высочество; **та үндэр дээдэ ноён** ваше превосходительство (*титулование некоторых высших чинов*); **тэдэ үндэр дээдэ ноён** их (*или* его) превосходительство; **тэдэ үндэр дээдэ хатан** её превосходительство.

**түрэлтэгүй: һэжэг түрэлтэгүй** не стоит подозрений, не к чему подозревать.

**түрэлтэй:** || *прил. сост.* **һайн түрэлтэй (морин)** породистая (*лошадь*).

**түрэлтэн:** || *сущ. сост.* **хүн түрэлтэн** человечество.

**түрэлхи** 1) врождённый, природный; **түрэлхи абьяас** врождённая склонность *к чему-л.;* **түрэлхи ухаан** природный ум; **түрэлхи бэлиг** самородный талант; 2) родной, материнский; **түрэлхи хэлэн** родной язык, родная речь.

**түрэлхид** родственники, родня; родители; **түрэлхид гаралхид** родные, родня; **түрэлхидэй суглаан** родительское собрание.

**түрэлхиин** врождённый; **түрэлхиин абьяас** врождённая способность; **түрэлхиин хэлэгүй** немой от рождения.

**түрэлхитэн** 1) живые существа; **хүн түрэлхитэн** человечество; 2) *зоол.* семейство; **миин түрэлхитэн** семейство кошек.

**түрэлэй** *атр.* родственный; **түрэлэй холбоо** родственная связь; **түрэлэй һабагша** (*или* **һэльбээ**) ≈ седьмая вода на киселе (*букв.* родственная нитка); **нэгэ түрэлэй** одного рода, родовой.

**түрэм** *парн. к* **ором**.

**түрэхэ** I **1.** 1) рождаться (*о человеке*); **дүрбэн янзаар түрэхэ** (*буддын шажанай ёһоор, амида амитанай түрэхэнь дүрбэн янзын байдаг гэбэл: хубилан түрэхэ, умайһаа түрэхэ, үндэгэнһөө түрэхэ, шииг дулаанһаа түрэхэ*) *будд.* четыре вида рождения (*согласно «Абхидхармакоше», для тэнгриев, духов, населяющих небесную сферу, и для человека в начальный этап его появления характерны рождение через превращения, позднее для людей и животных – рождение из утроб, для пернатых и рыб – рождение через яйцо, а для всякого рода червей и насекомых – рождение через влагу* – Балданж.); **хубилан түрэхэ** *будд.* перерождаться; 2) родить; **хүбүү түрэхэ** родить мальчика; **түрөөгүй хүбүүндэ түмэр үлгы бэлдэбэ** *посл.* неродившемуся сыну железную колыбель приготовили; ≈ делить шкуру неубитого медведя; **үндэгэ түрэхэ** нестись; **алтан үндэгэдые түрэхэ** *фольк.* нести золотые яйца; 3) телиться, жеребиться, котиться, щениться; **үнеэн түрөө** корова отелилась; 4) *перен.* рождаться, появляться, возникать; **һанал түрөөб** у меня возникла мысль; **зориг түрэхэ** воспрянуть духом, осмелеть; **уйдхар түрэхэ** опечалиться; **гуниг түрэхэ** загрустить; **эшэхэ сэдьхэл түрэхэ** застыдиться; **һэжэг түрэхэ** зарождаться (*о подозрении*); подозревать *кого-л.*; **баяр түрэхэ** радоваться; быть довольным; **түсэб түрэхэ** зарождаться, возникать (*о плане*); планировать; **2.** *атр.* 1) родовой; **түрэхэ саг** родовой период; **түрэхын орон** утроба; 2) беременная; **түрэхэ һамган** беременная женщина; 3) стельная, жерёбая, суягная, котная; **түрэхэ гүүн** жерёбая кобылица; **3.** *в знач. обст.*; **түрэхөө үбдэлгэ** родовые боли.

**түрэхэ** II *см.* **түрихэ**.

**түрэһөөр** с рождения; сроду; **түрэһөөр арба наһатай** десяти лет от роду; **түрэһөөрш үзөөгүйб** сроду я не видел.

**түрэһэн** 1) родной, родимый; **түрэһэн эсэгэ** родной отец; **түрэһэн басаган** родная дочь; **түрэһэн нютаг** родимая сторонушка, родной улус; **түрэһэн гараһан нютаг** родные места; 2) родившийся; **түрэһэн үдэр** день рождения; **түрэһэн он** год рождения; **түрэһэнэй үнэмшэлгэ** свидетельство о рождении, метрика; 3) родившая; **түрэһэн хонид** объягнившиеся овцы.

**түрэшэн** участник свадебного пира.

**түрюулхэ** *побудит. от* **түрихэ**.

**түс** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *звукоподр. стуку*; **түс-түс гэтэр, түс байса(р)** со стуком, с глухим звуком; **түс-тос гэхэ** раздаваться (*о стуке, треске*).

**түсхыхэ** *см.* **тэсхыхэ**.

**түсхэгэр** *см.* **тэсхэгэр**.

**түсэб** план; **табан жэлэй түсэб** пятилетний план, пятилетка; **үйлэдбэриин түсэб** производственный план; **түсэбөө үлүүлэн дүүргэхэ** перевыполнять план; **түсэбһөө гадуур** сверх плана.

**түсэбгүй** не имеющий плана; беспланового.

**түсэблүүлхэ** *побудит. от* **түсэблэхэ**.

**түсэблэгдэхэ** *страд. от* **түсэблэхэ** планироваться.

**түсэблэгшэ** плановик; **түсэблэгшэ-экономист** экономист-плановик.

**түсэблэлгын** плановый; **түсэблэлгын таһаг** плановый отдел.

**түсэблэхэ** планировать.

**түсэбтэ(й)** плановый; **түсэбтэ ажахы** плановое хозяйство; **түсэбтэ даалгабари** плановое задание.

**түсэбтэйгөөр** планово, по плану.

**түсэбшэлэн** планомерно, методично.

**тут,** *иногда* **ялма модон** тут.

**тутова, ялма** (*или* **тут**) **модоной** тутовый; **ялма модоной хүр хорхой** тутовый шелкопряд; **тут модоной жэмэс** тутовая ягода.

**тутим** *парн. к* **түрэл**.

**тутэгэр** неуклюжий.

**түү** префиксоид; совсем, совершенно; || *гл. сост.* **түү сохихо** выбивать, разбивать.

**түүбэри** 1) *что-л.* собранное; **түүбэри зохёол** сборник литературных произведений; 2) выписка, выдержка.

**түүбэрилхэ** 1) выбирать; **түүбэрилэн сабшаха** косить выборочно; **түүбэрилэн хуряаха** производить выборочную уборку (*хлебов*); 2) выписывать (*цитаты*); брать выдержки.

**түүдэбшэ** костёр; **түүдэбшын гал** огонь костра.

**түүгдэхэ** *страд. от* **түүхэ** I выбираться, перебираться, сортироваться.

**түүдэг** I костёр; **түүдэгэй дэргэдэ** у костра.

**түүдэг** II: **түүдэг үбшэн** *вет.* а) вздутие живота, тимпанит; 2) опой (*у лошади*).

**түүдэгтэхэ** страдать вздутием живота (*или* тимпанитом); вздуваться (*о животе*).

**түүдэгхэн** *уменьш. от* **түүдэг** I.

**түүдэгшэ** *см.* **түүдэбшэ**.

**түүдэгэ** круговые зарубки (*на столбах коновязи для привязывания коней*).

**түүлгэхэ** *побудит. от* **түүхэ** I позволять собирать, подбирать.

**түүлсэхэ** *совм. от* **түүхэ** I.

**түүлүүлхэ** *побудит. от* **түүлэхэ**.

**түүлхэ** втулка.

**түүлэй** *см.* **долёобор**.

**түүлэхэ** откалывать, отламывать, выщерблять; **һүхэ түүлэхэ** зазубривать топор.

**түүмэлхэ** 1) стремиться, желать; 2) пытаться, пробовать.

**түүн** *основа мест., употребляющаяся только с послелогами и в косв. падежах;* **түүн тээшэ** к нему, в его сторону; **энэш түүндэ хэрэгтэй болохо** это понадобится ему.

**түүр** I *см.* **түү**.

**түүр** II *парн. к* **бүүр**.

**түүргэ** *зап. фольк.* маленькие берёзки, втыкаемые перед сидящими на тайлгане, турга (*см.* **тайлган**).

**түүргэлхэ** *зап. фольк.* втыкать тургу (*см.* **түүргэ**).

**түүрхэй** обломок, осколок, обрубок; **түүрхэй шулуунууд** осколки камней.

**түүрэбшэ** *торейс.* охотничья обувь.

**түүрэхэ** отламываться, откалываться.

**түүрээлгэхэ** *побудит. от* **түүрээхэ**.

**түүрээхэ** (**юрөөхэ**) *фольк.* говорить речитативом; рассказывать, кланяясь и напевая.

**түүс** *межд.* бух (*об орудийном выстреле*).

**түүтэй: түүтэй шубуун** *зап.* горлица, дикий голубь; *тунк.* самец кукушки.

**түүхын** исторический; **түүхын-революционно** историко-революционный.

**түүхэ** I собирать, подбирать *что-л.*; **сэсэг түүхэ** собирать (*или* рвать) цветы.

**түүхэ** II 1) история; **Россиин арадуудай түүхэ** история народов России; **тобшо түүхэ** краткая история; **эртэ урдын түүхэ** древняя история; 2) историческое повествование; **домог түүхэ** *парн.* а) историческое повествование; б) легенда; **түүхэ бэшэг** летопись; **түүхэ роман** исторический роман.

**түүхэй 1.** 1) сырой, недоваренный (*о пище*); **түүхэй мяхан** а) сырое непроваренное мясо; б) *перен.* невежда, недотёпа, кретин; **түүхэй эдлэл, түүхэй эд** сырьё; **түүхэй арһан** сырьё (*о коже*); **түүхэй хилээмэн** непропечённый хлеб; **түүхэй болоһоной забһарай амитан** ≈ ни рыба ни мясо, недотёпа; **түргэн – түүхэй** наспех (сделанное), сырое; 2) зелёный, неспелый, незрелый; 3) негашёный (*об извести*); 4) невыразительный (*о лице, глазах*); 5) близорукий; **түүхэй нюдэн** а) незоркие глаза; б) близорукий, подслеповатый; 6) *перен.* глупый; **2.** мокнущая короста, золотуха.

**түүхэйрхэ** 1) болеть золотухой; 2) проявлять тупость.

**түүхэйшэг** 1) довольно сырой; 2) *перен.* с придурью, недоразвитый; **түүхэйшэг гээшэ хаш даа!** эх ты, дитё неразумное!

**түүхэлхэ** рассказывать (*или* писать) историю.

**түүхэн** *см.* **шэгшы**.

**түүхэтэ** исторический; **түүхэтэ ябуулга** исторические дела; **түүхэтэ илалта** историческая победа.

**түүхэтэй 1.** имеющий историю, исторический; **хэдэн зуун жэлэй түүхэтэй** имеющий многовековую историю; **2.** *в знач. сказ. с предыдущим прич. прош. вр., иногда с последующим* **гэһэн** известно, что...; **газарай хүдэлхэдэ нэгэ нуур тогтошоһон юм ха гэһэн түүхэтэй** известно, ведь, что при землетрясении образовалось озеро.

**түүхэшэ** историк.

**түүшэ** туша; **түүшэ эмдэхэ** разделывать тушу.

**түхеэргэхэ** *побудит. от* **түхеэрхэ** велеть собирать, снаряжать (*в дорогу*).

**түхеэрүүлхэ** *побудит. от* **түхеэрхэ** собирать, снаряжать (*в дорогу*).

**түхеэрхэ** 1) собирать, снаряжать, готовить; **малай байра түхеэрхэ** оборудовать помещение для скота; **нууга түхеэрхэ** устраивать засаду; **түрэеэ түхеэрхэ** готовить свадьбу; **табаг түхеэрхэ** готовить блюдо (*для гостя*); 2) *с прич. буд. вр. в вин. и в оруд. п. или с тем же прич. и* **гэжэ** *после него* собираться, готовиться, снаряжаться (*напр., в дорогу*); **зүжэг наада табиха гэжэ түхеэрбэ** собрались ставить спектакль; **мордохоёо түхеэрбэ** собрался ехать; **хүдэлмэридөө ошохоёо түхеэрнэ** собирается идти на работу; **эдеэлхэеэ** (*или* **эдеэлхээр**) **түхеэржэ байна** собираются кушать.

**түхеэрэгдэнхэй** приготовленный, оборудованный.

**түхеэрэгдэхэ** *страд. от* **түхеэрхэ** оборудоваться; **гэр байра хүсэд түхеэрэгдээгүй** помещения ещё полностью не оборудованы; **юумэн түхеэрэгдэжэ бэлэн болоо** всё собрано и готово.

**түхеэрэл** приготовление; оборудование; **түхеэрэл муутай** неблагоустроенный.

**түхеэрэлгэ** 1) оборудование; снаряжение; **хинан хэмжэлгын түхеэрэлгэ** контрольно-измерительное оборудование; **түхеэрэлгэ муутай** плохо оборудованный; 2) снаряжение, сборы, приготовления.

**түхеэрэлтэ** приспособление, оборудование; **солоомо, мэхиинэ суглуулха түхеэрэлтэ** оборудование для подборки соломы и мякины.

**түхөөн** *зап.* сборы, приготовления *к чему-л.;* **түхөөн мүхөөн** *парн.* сборы; **гурбан үдэр түхөөржэ түхөөгөө хүсэбэ** три дня собирался и наконец закончил свои сборы; **мориной түхөөн хүсэбэ** снаряжение коня закончено.

**түхөөргэхэ** *см.* **түхеэргэхэ**.

**түхөөрхэ** *см.* **түхеэрхэ**.

**түхөөхэ** 1) распространять; **туяагаа** (*или* **туяа гэрэлээ**) **түхөөхэ** обливать лучами; 2) *перен.* одаривать; **бэлэг шагнал түхөөхэ** удостаивать подарками и наградами; **бэлэглэн түхөөхэ** одаривать.

**түхэг** I подержанный, поношенный, старый; **түхэг болоһон хэбүүд** подержанные (*или* старые) колодки (*сапожные*).

**түхэг** II *парн. к* **түбэг**.

**түхэл** 1) вид, облик, внешность; **түхэл алдаха** терять свой вид; **түхэл байдал, байдал түхэл** *парн.* внешний вид, внешность, облик, образ; **герой шэнги түхэлтэйгөөр** с видом героя; **түхэл шэнжэ** *парн.* форма; **түхэл шэнжээрээ үндэһэнэй, удхаараа социалис уран зохёол** национальная по форме, социалистическая по содержанию литература; **эзэн түхэлөөр** как хозяин; 2) тип, склад; **городской** (*или* **хотодохи, хотын**) **түхэлэй гэрнүүд** дома городского типа; **дээшэлүүлэгдэһэн түхэлэй кружок** кружок повышенного типа; **шэнэ түхэлэй машинануud** машины новой марки.

**түхэлтэй** *какого-л.* вида, *какой-л.* формы; похожий *на кого-что-л.*; *в сложн.* -видный; **түхэлтэй байха** иметь вид, форму *кого-чего-л.*, выглядеть (*или* смотреть) каким-л.; **нэгэ түхэлтэй байха** быть сходным *в чём-л., по каким-л.* признакам, перекликаться *с чем-л.*; **айһан түхэлтэйгөөр** с испуганным видом; **үндэгэн түхэлтэй** яйцевидный; **загаһаншуу түхэлтэй** похожий на рыбу, вроде рыбы.

**түхэм** *старомонг.* котловина; низина, низменность; **Баргажан түхэм** (*Рашид-ад-дин гэдэг эртын перс түүхэшэнэй бэшэһэн ёһоор, монгол туургатанай һуудаг эгээл захын газарынь Баргажан түхэм гээжэ нэрэтэй гэһэн байдаг. Мүнөөнэй эрдэмтэдэй шэнжэлһээр, хожомынь буряад арадай үндэһэн болоһон зон энэ нютагта мянга табан зуугаад жэлэй урда бии болоо гэдэг. Энээндэнь Баргажан гол, Сэлэнгын адаг, мүн дээдэ Ангар болон Зулхэ-Ленэ мүрэн шадархи газар ородог байгаа*) *ист.* Баргуджин-Токум (*страна древнего расселения протобурят вокруг Байкала, которая издавна называлась «породными землями» бурят*).

**түхэреэбтэр** кругловатый, округлый; **түхэреэбтэр түхэл** округлость.

**түхэреэлүүлхэ** *побудит. от* **түхэреэлхэ**.

**түхэреэлхэ** делать круг; обходить кругом; **түхэреэлжэ байлгаха** ставить вокруг *чего-л.*; **түхэреэлжэ духаряалха** пускать чару вкруговую.

**түхэреэн 1.** 1) круг; **түхэреэ барижа һууха** рассаживаться, образуя круг; **үбгэдэй түхэреэндэ һуулгаха** усаживать в круг стариков; 2) *перен., разг.* серебряная монета; **хориной түхэреэн** двадцатикопеечная монета, двугривенный; **түхэреэ зүүхэ** *зап. уст.* привешивать монету (*монета пришивалась на платье и подносилась гостем*); **2.** 1) круглый; а) **түхэреэн стол** круглый стол; б) *перен.* **түхэреэн стол** (*чаще* **дүхэриг шэрээ**) круглый стол (*собрание, совещание, участники которого обсуждают специальные вопросы в форме непосредственной беседы, обмена мнениями*); **түхэреэн стол** (*или* **дүхэриг шэрээ**) **эмхидхэжэ, хэлсээ хэхэ** вести переговоры за круглым столом; **түхэреэн хорёо** круглая загородка (*для скота*); **түхэреэн шарай** круглое лицо; 2) *с последующим* **жэл** год, **үдэр** день *и т.д.* круглый, целый, весь; **түхэреэн жэл соо** круглый год, в течение всего года.

**түхэреэхэн** *уменьш. от* **түхэреэн 1.** кругленький; **түб түхэреэхэн** совершенно кругленький; **2.** кружочек.

**түхэриг** рубль; **гушан түхэригэй улаан сааһан** *уст.* тридцатирублёвка, тридцатка.

**түхэригтэ** стоит рубль, ценой в один рубль.

**түһөө** подобие, сходство; **түһөөшни адли шэнги** ты как будто похож (*на него*).

**түһөөдэхэ** походить *на кого-что-л.*, напоминать своей внешностью *кого-что-л.*

**түһөөлхэ** угадывать, узнавать *кого-что-л.* по сходству *с кем-чем-л.*; немного разбираться; **бэшэг үзэг түһөөлхэ** немного разбираться в грамоте.

**түһөөнэй** *бох.* подобный, равный (*по силе*).

**түһөөтэй** похожий, подобный, схожий; **улаан наранай түһөөтэй** словно солнце красное.

**түһэр** *монг., зап.* **1.** близкий; **түһэр хүн** близкий человек; **түһэрхэн болохо** приближаться; **2.** близко; **минии хажууда түһэр һуугаа юм** он сидел близко от меня.

**түһэрдэхэ** 1) приближаться, близиться; **түһэрдэжэ харагдаха** становиться всё более видным, приближаться; 2) близиться (*о конце*), заканчиваться, завершаться.

**түһэрхэ: уһа түһэрхэ** *в нек-рых диалектах* разбавлять водой.

**түһэрхэн** *уменьш. от* **түһэр**.

**түшүүлжэрхихэ** прислонить, облокотить.

**түшүүлхэ** *побудит. от* **түшэхэ** прислонять, облокачивать; **түшүүлээтэй** прислонённый (*напр., о лыжах, вилах*).

**түшэг** I опора; **түшэг тулгуури** *парн.* опора.

**түшэг** II **1.** *бох.* неуклюжий, неловкий; **түшэг хүн** *бох.* увалень; **2.** *булаг.* тяжёлая и неуклюжая походка.

**түшэглэхэ** 1) опираться *на что-л.*; 2) *перен.* полагаться, надеяться *на кого-л.*

**түшэгэнөөн** 1) сильное биение (*сердца*); 2) стук, удары.

**түшэгэнүүлхэ** *побудит. от* **түшэгэнэхэ.**

**түшэгэнэхэ** 1) сильно биться (*о сердце*); 2) стучать.

**түшэдэй: Түшэдэй тэнгэри** (*ерээдүйн 5-дахи Майдари будда түрүүтэй бурхан тэнгэринэрэй һуудаг Галдан гэдэг тэнгэриин орон. Махаяна хулгэнэй баталдагаар, эндэ бурхад 4000 жэл наһа наһалдаг. Харин нэгэ удэрынь газар дэлхэйн хүнэй наһанай 400 жэлтэй адли. Анханда Шигэмуни Түшэдэй тэнгэридэ бурхан байһанаа, манай түбидэ хүнэй бэе оложо түрөөд, номшо шажанаа номоод, нирваанай дүрэ үзүүлжэ наһанһаа нүгшөөд, Диваажанай гэхэ гу, али Сухаваадиин дагшан орондо дахинаа түрэһэн наамтартай* – Пубаев) *будд.* страна Тушита (*согласно буддийской космологии по системе Абидарма, небо Тушита, или Радостная область, входит в камалоку – «Мир чувственных небожителей». По Г. Цыбикову, Тушита 1-я из 10 областей бодхисаттв, где они радуются вследствие исполнения ими пользы живых существ*).

**түшэлгэ** 1) подпорка, подставка; опора; 2) спинка (*мебели*); **түшэлгэгүй һуудал** табуретка; **түшэлгэтэй һуудал** кресло, стул (*букв.* сиденье со спинкой); **ута түшэлгэтэй һуудал** кресло с высокой спинкой, **түшэлгэтэй тэргэ** экипаж со спинкою; 3) *перен.* защита, опора.

**түшэлдэхэ** *взаимн. от* **түшэхэ.**

**түшэмэл** (*мн.* **түшэмэд**) *фольк.* сановник, чиновник; **түшэмэд зон** сановники, чиновники.

**түшэхэ** 1) опираться; облокачиваться, наваливаться (*напр., на стол*); 2) *перен.* полагаться, надеяться; уповать *на кого-л.*

**түшэхэхэ** *фольк., уменьш. от* **түшэхэ.**

**түшээ** *зап.* подпорка; **түшээтэй хэрэлсы** крыльцо с перилами.

**түшээхэй** *бох.* лесной голубь.

**тыквэ** тыква.

**тыл, ара тала** тыл; **ара талын зон** население тыла; **тылэй ветеран** ветеран тыла; **тылдэ алба хэгшэ** тыловик.

**тыловой, сэрэгэй арын, ара талын** тыловой; **сэрэгэй арын хүдэлмэридэ абаа** призвали на тыловые работы.

**тьфу** *межд. см.* **пэй.**

**тэб** I *звукоподр. стуку, шуму*; **тэб-тэб һүрэхэ** (*или* **дэбхэрхэ**) прыгать с топотом (*о козлёнке*); **тэб байса харайха** с шумом перепрыгнуть (*или* перескочить); **тэб гэжэ бууха** с шумом спрыгивать; **тэб-таб** *звукоподр. топоту.*

**тэб** II *частица усил. к словам с начальным* **тэ-**; **тэб тэгшэ(хэн)** совершенно ровный; **тэб тэгшэ эрхэтэй** (совершенно) равноправный; **тэб тэгэндэнь** на самой середине его (*об озере*).

**тэбдүү** спешащий; суетливый.

**тэбдүүгээр** торопливо, второпях, впопыхах; суетливо.

**тэбдүүхэн** *уменьш. от* **тэбдүү.**

**тэбдүүхэнээр** *уменьш. от* **тэбдүүгээр.**

**тэбдэл** спешка, торопливость; суетливость; растерянность; **тэбдэл дундаа** второпях, впопыхах.

**тэбдэлгэ** *см.* **тэбдэл.**

**тэбдэнгээр** *см.* **тэбдүүгээр.**

**тэбдэнги** *см.* **тэбдүү.**

**тэбдэнгүйхэнөөр** без какой-либо спешки; нисколько не теряясь; совершенно спокойно.

**тэбдэхэ** 1) спешить, торопиться, суетиться; **яараһан тэбдэһэндээ** второпях, впопыхах; **нэгэшье тэбдэн тойронгүй(гөөр)** ничуть не торопясь; 2) горячиться; 3) теряться; *редко* робеть.

**тэбдээн** спешка.

**тэбеэрхэ** *см.* **тэбээрхэ.**

**тэбжэгэнэлдэхэ** *взаимн. от* **тэбжэгэнэхэ.**

**тэбжэгэнэхэ** топотать, шуметь.

**тэбсэг** выступ; уступ, ступень.

**тэбтэхэ** *см.* **тэбдэхэ.**

**тэбтээр** крышка (*у котла в виде полушария*); **тэбтээр сохо** *зоол.* божья коровка.

**тэбхылгэхэ** *побудит. от* **тэбхыхэ.**

**тэбхылдэхэ** *взаимн. от* **тэбхыхэ.**

**тэбхысэ, тэбхысэр, тэбхытэр** ровно, аккуратно; **тэбхысэ хазаха** откусывать ровным куском (*напр., хлеб*).

**тэбхыхэ** быть ровным.

**тэбхэ** 1) подпорка, подставка, кобылка (*костяная под струны*); костяная кобылка (*на концах лука под узлами тетивы*); **хазаарай тэбхэ** распорка в кольцах узды; 2) закладка (*у двери*).

**тэбхэгэр** 1) квадратный; 2) угловатый.

**тэбхэгэрхэн** *уменьш. от* **тэбхэгэр.**

**тэбхэдэхэ** 1) ставить подпорку; 2) закладывать (*напр., палкой*).

**тэбхэнсэг** *сел. см.* **тэбхээнсэг.**

**тэбхэнсэй** *унг.* квадратный.

**тэбхэр 1.** 1) квадратный; четырёхугольный; **тэбхэр хара** *сел.* плиточный чай (*в виде квадрата с дольками*); **тэбхэр модон** брусок дерева; **тэбхэр мылэ** брусок мыла; **тэбхэр хээтэй** клетчатый (*о ткани*); **тэбхэр шугамтай** в клетку (*о тетради*); **тэбхэрхэн сааһан** квадратный клочок бумаги; **тэбхэр хуурай** четырёхгранный подпилок; 2) угловатый (*о лице*); **2.** *перен.* ровно; **тэбхэр хорин жэл үнгэрөө** прошло ровно двадцать лет.

**тэбхэрлүүлхэ** *побудит. от* **тэбхэрлэхэ.**

**тэбхэрлэхэ** 1) делать *что-л.* квадратным; делать *что-л.* четырёхугольным; 2) уравнивать.

**тэбхэрхэн** *уменьш. от* **тэбхэр.**

**тэбхээнсэг** 1) крынка, кринка для молока; 2) кубики (*детские*); 3) *аг.* сани-корзина (*для вывозки навоза*); 4) *сел.* квашня.

**тэбхээр** *зап.* деревянный горшочек (*в нём ставилось молоко на сметану*).

**тэбшэ** 1) небольшое корыто; 2) деревянное блюдо; **тэбшээр дүүрэн мяхан** полное блюдо мяса; 3) *редко* кормушка, ясли.

**тэбшэлхэ** класть (*или* накладывать) на блюдо.

**тэбшэхэ** 1) воздерживаться; избегать; **архи тамхи тэбшэхэ** воздерживаться от спиртных напитков и курения; **худал хэлэхые тэбшэхэ** воздерживаться от лжи, вранья; **амиды амитанай ами тэбшэхэ** воздерживаться от лишения жизни живого существа; **урдань эхэнэр хүн эрэ хүнһөө урид гэртэ орохые тэбшэхэ байгаа** раньше не было принято женщине входить в юрту прежде мужчины; **нүгэл тэбшэжэ, буян хэжэ ябахые оролдохо** *будд.* воздерживаясь от греховных деяний, стараться совершать благодеяния; 2) оставлять; отступаться; 3) *перен.* сносить (*напр., обиды*).

**тэбэг** 1) волан, зоска (*кусочек кожи с шерстью, прикреплённый, напр., к свинцовому кругу или монете, к-рой играют, подбрасывая ударом ноги кверху*); **тэбэг сохихо** играть в зоску; 2) бляха; **тойробшо малгайн тэбэг** (*или* **таб**) деревянная бляха у основания кисти летней бурятской шапки.

**тэбэнэ** большая игла; **тэбэнэ зүүн** игла, иголка; **тэнгэриһээ тэбэнэ һанжаа** *загадка* с неба иголка свесилась (**тэмээнэй һүүл** верблюжий хвост); **газарта хэбтэһэн тэбэнэ оложо боломоор һүни** такая светлая ночь, что иглу на земле найти можно.

**тэбэри** охапка; **тэбэри түлеэн** охапка дров.

**тэбэрилгэ** объятие; обхват.

**тэбэрилдэхэ** *взаимн. от* **тэбэрихэ** обниматься, обхватывать друг друга.

**тэбэрисэ** объятия.

**тэбэрихэ** 1) обнимать; **тэбэреэд абаха** заключать в объятия; 2) обхватывать; брать в охапку *что-л.*; **доошоо хаража газар тэбэреэд хэбтэшэхэ** лежать на земле ничком (*букв.* лежать, обняв землю и глядя вниз); **арбан хүнэй тэбэрижэ хүрэхэгүй ажагар улаан шэнэһэн** *фольк.* ветвистая красная лиственница, которую и десять человек не обхватят; **газар тэбэрихэ** *с последующим* **унаха** *или* **хэбтэхэ** ничком (*падать, лежать*) (*букв.* обнимать землю); **газар тэбэрин мүлхихэ** ползти, распластáвшись; **гараа тэбэреэд һууха** сидеть сложа руки; **тархяа** (*или* **толгойгоо**) **тэбэрихэ** хвататься, держаться за голову; **сээжэ** (*или* **эльгэ**) **зүрхөө тэбэрихэ** хвататься (*или* держаться) за сердце, прижимать (руку) к сердцу; 3) прижимать; **бэедээ** (**няажа**) **тэбэрихэ** прижимать к себе.

**тэбэрхэ** *см.* **тэбэрихэ**.

**тэбэрюулхэ** *побудит. от* **тэбэрихэ**.

**тэбээл** *зап.* упитанность; **тэбээл абаха** поправляться, набираться сил; **тэбээл тэнхээ абаха** поправляться; **тэбээл тэнхээ абуулха** давать *кому-л.* собраться с силами.

**тэбээлтэй** упитанный; сытый.

**тэбээрүүлхэ** *побудит. от* **тэбээрхэ**.

**тэбээрхэ** становиться упитанным (*о скотине*); жиреть.

**тэг** 1) *одна из основ от* **тэн(г)**, *употребляющаяся при словообразовании или с последующим* **дунда** *и производными от него*; **тэг дунда** *послелог с род.п.* посреди(не), в; **тэгхэн дундань** как раз посредине их; **горхоной тэг дунда орохо** входить в ручей; **гэрэй тэг дундахи** находящийся посреди дома; **нүхэнэй тэг дундань шагааха** целиться в самую середину дупла; **тэг дундаһаа** *послелог с род.п.* из *чего-л.*; **горхоной тэг дундаһаа** из ручья; **тэг дундуур** *послелог с род.п.* посреди(не) *чего-л.*; **харгын тэг дундуур ябаха** идти по дороге; 2) *редко* шпенёк (*в щипцах, у ножниц*).

**тэгнүүр** коромысло (*у весов*).

**тэгнэхэ** 1) приближаться к середине, доходить до половины *чего-л.*; **тэгнэжэ ябаха** идти, балансируя (*по канату*); 2) вьючить; **тэмээндэ тэгнэхэ ашаха** вьючить верблюда.

**тэгнээ** 1) вьюк, вьюки; **ашаа тэгнээ** *собир.* вьюки; 2) *тунк.* ремни у мешка.

**тэгүүлхэ** стремиться, рваться, устремляться.

**тэгхэн** *уменьш. от* **тэг**.

**тэгшэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) ровный; **тэгшэ газар** ровная местность, равнина; **тэгшэ тоо** чётное число; **тэгшэ гараг** (*2, 4, 6 гэһэн тэгшэ тоотой гарагууд*) чётные дни недели; **хадаг табихаяа ошоходоо, гараг, һарын тэгшые хаража, үдэрэй һайниие һунгажа ошохо байгаа** для преподношения, или сватанья, выбирали чётные дни недели, месяцы и благоприятные дни; 2) равный; **тэгшэ байдал** равенство; **тэгшэ эрхэ** равноправие; **тэб тэгшэ эрхэ** полное равноправие; **тэгшэ бэшэ байдал** неравенство; **тэгшэ эрхэтэ** равноправный; **тэгшэ эрхын харилсаанууд** равноправные отношения; **һанаа тэгшэ** спокойный; **2.** поровну; **тэгшэ хубааха** делить поровну.

**тэгшэдхэлгэ** 1) уравнение, выравнивание; 2) уравниловка.

**тэгшэдхэхэ** *побудит. от* **тэгшэдхэхэ** 1) равнять, сравнивать, уравнивать; 2) выпрямлять, распрямлять, расправлять.

**тэгшэдхэхэ** 1) становиться ровным, выравниваться; 2) выпрямляться, расправляться.

**тэгшэлбэри** 1) уравнивание *чего-л.*; приведение в определённое соответствие; 2) распределение *чего-л.* по равной доле (*на душу, едока*); **газар тэгшэлбэри** землеустройство.

**тэгшэлүүлхэ** *побудит. от* **тэгшэлхэ**.

**тэгшэлхэ** 1) уравнивать; 2) распределять поровну.

**тэгшэлэгдэхэ** *страд. от* **тэгшэлхэ** выравниваться, укатываться (*о дороге*).

**тэгшэлэлгэ** выравнивание.

**тэгшэрүүлхэ** *побудит. от* **тэгшэрхэ**.

**тэгшэрхэ** *см.* **тэгшэдхэхэ**; **һанаа тэгшэрхэ** успокаиваться.

**тэгшэхэн** *уменьш. от* **тэгшэ**.

**тэгшээр** ровно; поровну.

**тэгэн** *вторая основа от* **тэн(г)**, *употребляющаяся только в дат. п. и с послелогами, а также при словообразовании* середина; **эгээл** (*или* **тэб**) **тэгэндэ** как раз по середине (*или* посредине) *чего-л.*; **сценын тэгэн дунда** на средине (*или* на средину) сцены; **һүниин тэгэндэ** в полночь.

**тэгэндүүр** посредине.

**тэдүүли** *см.* **түдүүли**.

**тэдхүүлхэ** *побудит. от* **тэдхэхэ** получать *от кого-л.* материальную помощь; **туһалуулха тэдхүүлхэ** *парн. с дат. п.* получать помощь и поддержку *от кого-л.*

**тэдхэбэри** материальная (*или* денежная) поддержка, помощь (*оказываемая кому-л*).

**тэдхэбэрилүүлхэ** *побудит. от* **тэдхэбэрилхэ** получать *от кого-л.* материальную (*или* денежную) поддержку, помощь.

**тэдхэбэрилхэ** оказывать *кому-л.* материальную (*или* денежную) поддержку, помощь.

**тэдхэгдэхэ** *страд. от* **тэдхэхэ** обеспечиваться; получать обеспечение; получать пособие; **зөөреэр тэдхэгдэхэ эрхэ** право на материальное обеспечение.

**тэдхэл** *зап.* чуткость, отзывчивость.

**тэдхэмжэ** обеспечение, пособие; **социальна тэдхэмжэ** социальное обеспечение; пенсия; **тэдхэмжэдэ гараха** выходить на пенсию; **амаралтын тэдхэмжэ** выходное пособие; **мүнгэн тэдхэмжэ** а) денежная помощь; б) стипендия; в) пенсия.

**тэдхэхэ** оказывать материальную помощь; обеспечивать материально; **үгытэй хүнүүдые тэдхэхэ** помогать беднякам.

**тэды** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** столько; столь; так; *при переводе также* сколько; **энэ хадаа тэды ехэ удха шанартай бэшэ** это не имеет столь серьёзного значения; **эды тэды** некоторое количество; **үсөөхэн тэды** чуть-чуть, немножко; **тэды бэрхэ бэшэ даа** не так уж трудно; **тэды тодорхой тайлбари үгөөгүй** не дал сколько-нибудь ясного разъяснения; **2.** 1) *атр.* такой; **тэды шэнээн** такой величины; **тэды бүгшэм халуун агаар** такой душный воздух; 2) *постпозитивно* только, лишь; некоторый; **нэрэ тэды хуурмаг** номинальный, фиктивный; **зарим тэды** в некоторой степени, немного, незначительно; **заахан тэды** малая толúка; **дүшөөд тэдынэй** *атр.* в возрасте только сорока лет; **зарим тэды хуби** только некоторая часть; **минии хабаадаһан зүйл баяханш тэды байхагүй** я не принимал ни малейшего участия; 3) *при числ.* с чем-то; **арбаад тэды хонохо** ночевать более десяти суток; **зуугаад тэды** около ста; **эды** (*или* **нэгэ**), **үсөөн тэды** а) кое-какой; б) кое-что; **эды тэдыш** (**зүйл**) хотя бы кое-что; 3) *парн. к* **эды**.

**тэдыгээр: тобшо тэдыгээр, энэ тэдыгээр** кратко, вкратце; **ёһо тэдыгээр** формально, для проформы.

**тэдыдэ: ёһын тэдыдэ** только для приличия, только для виду; **миил туршажа үзэхын тэдыдэ** только в виде опыта.

**тэдыл** *см.* **тэды**.

**тэдысэ: ёһын тэдысэ** для виду, для проформы.

**тэдыхэн** *уменьш. от* **тэды 1.** всего лишь, только, всего-навсего; **2.** *парн. к* **эды**.

**тэдэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *мест. указ., основа косв. падежей и мн.ч.* **тэдэн-** и **тэдээн-** те; *часто употр. также в знач. личного мест. 3-го л. мн.ч.* они; **тэдэ буряадууд** те буряты; **тэдэ зоноо абажа бусаа** *фольк.*

возвратился, забрав тот свой народ; **тэдээн бүридэ даалгаһан байна** поручили им каждому в отдельности; **тэдэ хоёр** те двое; **2.** *употр. как соотносительное слово в придаточном опред. предложении с* **хэд** *в главном предложении;* **хэд түрүүн ерэнэб, тэдэл һайн һуури эзэлхэ** кто раньше придёт, те займут хорошие места.

**тэдэн** *см.* **тэдээн**.

**тэдэнүүд** *мн. от* **тэдэ**.

**тэдэнэй** *род.п. от* **тэдэ** их; **тэдэнэйдэ байдаг басаган** находящаяся (живущая) у них девушка.

**тэдэнэйхеэр** по-ихнему *прост., обл.*

**тэдэнэйхи** ихнее *прост., обл.*

**тэдэнэр** *мн. от* **тэдэ**.

**тэдээн** *основа косвенных падежей от* **тэдэ**.

**тэдээнэйхи** *см.* **тэдэнэйхи**.

**тэдээхэн** *уменьш. от* **тэдэ** именно (*или* как раз) те; **тэдээхэн үбгэдые хараа бэшэб** тех-то вот стариков я и не видел.

**тэерхэ** 1) шуметь, грохотать; 2) *парн. к* **наярха**.

**тэерээтэй, наяраатай тэерээтэй** шумный, грохочущий.

**тэжылдэхэ** *взаимн. от* **тэжыхэ**; **үйлсын дундуур тэжылдэжэ хэбтэхэ** лежать посреди улицы (*о возвратившемся с поля отъевшемся скоте*).

**тэжыхэ** тучнеть, толстеть; быть толстым (*или* тучным); **тэжысэ гүйхэ** бежать (*о ком-л. тучном*).

**тэжышэхэ** *интенс. от* **тэжыхэ**.

**тэжэгэнүүлхэ** *побудит. от* **тэжэгэнэхэ**.

**тэжэгэнэхэ** неуклюже двигаться (*о ком-л. толстом, пузатом*).

**тэжэгэнээн: нэжэгэнээн тэжэгэнээн** *парн.* грохот, топот.

**тэжэгэр** толстый, тучный, с большим животом (*о человеке*); набитый, разбухший (*напр., о портфеле*); **тэжэгэр таршаа** толстая саранча.

**тэжэн:** сущ. сост. **тэжэн голёо** кобылка бескрылая; саранча.

**тэжээбэри 1.** 1) приёмный (*о человеке*); **тэжээбэри** *бох.* приёмный сын; 2) вскормленный; приручённый, ручной, домашний (*о животных и птицах*); **тэжээбэри галуун** домашний гусь; **2.** иждивенец; **тэжээбэри мал** скот на подкормке.

**тэжээгдэхэ** *страд. от* **тэжээхэ** вскармливаться.

**тэжээгшэ** 1) кормилец; 2) задающий корм скоту.

**тэжээгээшэ** *см.* **тэжээгшэ** 1); **хоолойем тэжээгээшэ!** кормилец мой!

**тэжээл** 1) корм, корма; **үбһэ тэжээл** *собир.* корма (*сено и т.п.*); **шэмэтэ тэжээл** сочный корм; **набшаһата тэжээл** веточный корм; **тэжээл бэлэдхэл(гэ)** кормозаготовка; **тэжээл бэлэдхэлэй бригада** кормозаготовительная бригада; **тэжээл буйлуулдаг** (*или* **буйлуулха**) **таһаг** кормоприготовительный цех; 2) *редко* подкормка; **тэжээл үгэлгэ** подкормка; **хабарай тэжээл** весенняя подкормка (*скота*); **минеральна тэжээл** минеральная подкормка (*растений*); 3) *редко* пища *прям. и перен.*; **гайхамшагуудые тунхаглан дуулгагша һонинтой бэшэгыешье һайтар унша; орон бүгэдын гайхамшаггай үгэ сэдьхэлэйнгээ тэжээл болгон соносхо** (*Галш.*) также подробно читай газеты, распространяющие во всеуслышание много любопытного; изо всех стран донесутся интересные слова, являющиеся пищей для души.

**тэжээлгэ** кормление, кормёжка.

**тэжээлгэхэ** *побудит. от* **тэжээхэ**.

**тэжээлтэ** питательный; **тэжээлтэ бодосууд** питательные вещества.

**тэжээлэй** *атр.* кормовой; **тэжээлэй бааза** кормовая база; **тэжээлэй ургамалнууд** кормовые культуры; **тэжээлэй капуста** капуста столовая; **тэжээлэй дабһан** *с.-х.* сольлизунец.

**тэжээмэл** вскормленный; домашний (*о птицах, животных*); **гэрэй тэжээмэл амитад** домашние животные, домашняя живность; **тэжээмэл зүгынүүд** домашние пчёлы; **тэжээмэл** (*или* **тэжээһэн**) **буруу тэргэ эбдэбэ** *посл.* вскормлённый телёнок телегу сломал (*о чёрной неблагодарности*).

**тэжээхэ** 1) кормить; вскармливать; выращивать; **гараар тэжээхэ** кормить из рук; **хүхөөр тэжээхэ** кормить грудью; **һүөөр тэжээхэ** вскармливать молоком; **хоолойгоо** (*или* **амаа**) **тэжээхэ** прокармливать самого себя; 2) воспитывать; **үргэхэ тэжээхэ** *парн.* воспитывать, содержать; **хэрбээ доошо зониие зэмэлээ һаа, тэрэнэй сэдьхэлые тэжээжэ хэлэ; хорёо соохи нохойтой үһөөрхэлдэжэ, тэрээндэ хусагдаа һаа, һайхан бэшэ** (*Галш.*) если говоришь обвинение низшим, то говори, воспитывая их душу к лучшему; если, враждуя с собакой во дворе, будешь ею облаян, это некрасиво.

**тэзыхэ** быть пузатым.

**тэзэгэр** пузатый.

**тэлеэ** I 1) сосущий двух маток (*о ягнятах и телятах*); **тэлеэ тугал** один телёнок, подпускаемый к двум коровам; 2) молочный (*брат, сестра*).

**тэлеэ** II *см.* **тэли**.

**тэли** *употр. для выражения неопределённого согласия или неуверенного подтверждения* да, так; ах так; вот как; вот оно что; да неужто.

**тэлихэ** подпускать телёнка (*или* ягнёнка) к двум маткам.

**тэлүүр** 1) носилки; 2) коромысло; 3) *эхир.* пихло; 4) *каб.* распорка (*при выделке кожи*).

**тэлэг:** I *нареч. сост.* **элэг тэлэг** кое-как, с трудом; **гансаараа элэг тэлэг болохо** кое-как справляться одному.

**тэлэг** II (*бүд дээрэ зураһан бурхануud; айл бүхэн 3-5 тэлэг бурхантай байгша бэлэй. Юрын сагта тэдэнээ тусхай һумэ хайрсаг соо хадагалаад байдаг һэн. Сагаалганай далга тахиха болоходоо, тэдэнээ хадагаламжаһаа гаргажа, бурханайнгаа шэрээ дээгүүр, уняһаа дэлгээжэ үлгэдэг һэн* – Линх.) иконописное изображение бурханов.

**тэлэрхэ** отрезвляться, протрезвляться.

**тэлэрэнгүй(гөөр)** без просыпу (*букв.* не протрезвляясь).

**тэлэхэ** нести вдвоём, втроём *и т.д.;* **модоор тэлээд ябаха** нести на палке вдвоём.

**тэлюулхэ** *побудит. от* **тэлихэ**.

**тэмгэ** 1) наугад; **харанхыда тэмгэ ябаха** идти в темноте наугад; 2) напрямик, напролом; **тэмгэ ябаха** идти напрямик, срезать угол.

**тэмдэг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) примета, признак, знак; **бэлгэ тэмдэг** *парн.* знак, символ, предзнаменование; **замай тэмдэгүүд** дорожные знаки; **моторой тэмдэг** *будд.* мистический жест; **нэмэхэ тэмдэг** плюс; **хилын обоо тэмдэг** *ист.* пограничный знак; **адли гэһэн тэмдэг** знак равенства; **(тоогой) үндэһэнэй тэмдэг** знак корня, радикал; **хороохо (гэһэн) тэмдэг** знак вычитания, минус; **хатуу тэмдэг** твёрдый знак; **хүоаагдаха (гэһэн) тэмдэг** признак делимости; **илгаһан тэмдэг** разделительный знак; **шэнжэ тэмдэг** признак; **өөрсэ тэмдэг** специфический знак; **үбшэнэй шэнжэ тэмдэг** симптом болезни; **тэмдэг һайхан шарай** *фольк.* лицо, исполненное хороших примет; **тэмдэг орохо** появляться (*о признаках, приметах*); **амидын тэмдэггүйгөөр гараа һула табижархиһан хэбтэхэ** лежать, безжизненно вытянув руки; **зүбшөөһэнэй тэмдэг үзүүлхэ** давать знак согласия; **һайшааһан тэмдэг болгон** в знак одобрения, одобрительно; **дулаанай тэмдэг ороо** повеяло теплом; **тэмдэглэлэй дэбтэр** блокнот; **тэмдэгэй нэрэ** *грам.* качественное имя (*в то же время* прилагательное); **нэрэ тэмдэг** термин; понятие; **нюдөө аниб гэжэ тэмдэг үгэхэ** подмигивать, давать знак глазами; **асуудалай тэмдэг** вопросительный знак; **шангадхаһан тэмдэг** *грам.*

восклицательный знак; **Хүндын тэмдэгэй орден** орден «Знак почёта»; 2) помета, заметка; **тэмдэг болгон абаха** взять на заметку; 3) знак, значок (*напр., пионерский*); **хамсын тэмдэг** нашивки на рукаве; 4) отметка, балл.

**тэмдэглүүлхэ** *побудит. от* **тэмдэглэхэ**.

**тэмдэглэгдэхэ** *страд. от* **тэмдэглэхэ** отмечаться, фиксироваться, регистрироваться; значиться; **тусхайлан** (*или* **онсо**) **тэмдэглэгдэхэ** быть особо отмеченным.

**тэмдэглэл** 1) заметка, запись; пометка; **тэмдэглэлэй дэбтэр** блокнот; 2) сообщение, информация.

**тэмдэглэлгэ** фиксирование, фиксация.

**тэмдэглэлсэхэ** *совм. от* **тэмдэглэхэ**.

**тэмдэглэмээр** замечательный, примечательный.

**тэмдэглэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) отмечать, обозначать, ставить знак (*или* метку); 2) регистрировать, фиксировать; **бүридхэн тэмдэглэхэ** регистрировать, брать на учёт; **заан тэмдэглэхэ** указывать, отмечать (*необходимость чего-л.*); **элирхэйлэн тэмдэглэхэ** констатировать, фиксировать, выяснять; **тусхайлан тэмдэглэхэ** особо отмечать, подчёркивать (*в изложении*); **шухалашалан тэмдэглэхэ** отмечать как особо важное; **илгажа тэмдэглэхэ** разграничивать, определять границы; **юу хээ тэмдэглэхэ** кое-что отмечать, брать (кое-что) на заметку; **тэмдэглэн бэшэхэ** фиксировать; **тэмдэглэнгүй орхижо болохогүй...** нельзя не отметить...; **өөрынгөө зүрхэндэ тэмдэглэхэ** запечатлевать в своём сердце; 3) примечать; 4) отмечать, ознаменовывать; **һайн үдэрые тэмдэглэхэ** отмечать праздник, праздновать.

**тэмдэглээдхихэ** отметить; зарегистрировать, зафиксировать.

**тэмдэгтэ(й)** имеющий примету.

**тэмдэгшэ** приметливый.

**тэмсүүлхэ** *побудит. от* **тэмсэхэ** допускать борьбу, побуждать к борьбе, вызывать борьбу.

**тэмсэгшэ** (*мн.* **тэмсэгшэд**) борец; **хубисхалай түлөө тэмсэгшэд** борцы революции; **хубисхалда эсэргүүсэн тэмсэгшэд** контрреволюционеры.

**тэмсэл** борьба; **ангиин тэмсэл** классовая борьба; **тэмсэл хэхэ** вести борьбу; **«ажабайдал гээшэ тэмсэл, харин тэмсэл гээшэ зоболон» гэһэн үгэ дэмы бэшэ юм** не зря сказано, **что жизнь** – это борьба, а борьба суть страдание; **зэбсэгтэ тэмсэл** вооружённая борьба; **парламенттаа гадуур тэмсэл** внепарламентская борьба; **һунгалтын урдахи тэмсэл** предвыборная борьба; **хэрүүл тэмсэл** *парн.* споры, конфликты; **хёморол тэмсэл** *парн.* кризис в результате конфликта; **чанадын тэмсэл** *будд.* возражения противной стороны (*в диспуте*); **тэмсэлэй ухаан** *будд.* искусство ведения диспута; **тэмсэлэй шүтөөн** *будд.* предмет, тема диспута; **үндэр ургаса абахын түлөө тэмсэл** борьба за высокий урожай.

**тэмсэлдэхэ** *взаимн. от* **тэмсэхэ** 1) бороться *за что-л.* (*о многих*); 2) вести взаимную борьбу; **хоорондоо тэмсэлдэхэ** бороться друг с другом; **тэмсэлдэхэ орон** *будд.* предмет диспута.

**тэмсэлдээн** борьба *за что-л.*

**тэмсэлшэ** борец; **социализмын түлөө тэмсэлшэ** борец за социализм.

**тэмсэхэ** 1) бороться *за что-л.;* **бүэ даанхай байдалай түлөө тэмсэхэ** вести борьбу за независимость; **эсэргүүсэн тэмсэхэ** вести борьбу против *чего-л.*; противодействовать, оказывать сопротивление; **мориндо мордохоор тэмсэхэ** стараться продеть ногу в стремя (*когда лошадь не даёт сесть верхом*); **уялга дүүргэхээр тэмсэхэ** бороться за выполнение обязательства; **шанарай түлөө тэмсэхэ** бороться за качество; **үндэр баян ургаса хуряахын хойноһоо тэмсэхэ** бороться за сбор богатого урожая; 2) состязаться; спорить; **ами тэмсэн байлдаха** отчаянно сражаться, вести борьбу не на жизнь, а на смерть; **буляалдан тэмсэхэ** оспаривать друг у друга *что-л.;* 3) упорно стремиться *куда-л., к чему-л.*

**тэмсээн** 1) борьба *за что-л.;* 2) *будд.* диспут, прения.

**тэмтэрмэ: тэмтэрмэ һүни** такая тёмная ночь, что можно идти только ощупью.

**тэмтэрхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) брести на ощупь; идти, чуть не падая; ковылять; **тэмтэрэд гэн ябаха** а) идти на ощупь; б) брести, качаясь; 2) *перен.* торопиться; 3) *зап.* шататься, брести шатаясь (*о пьяном*).

**Тэмүүжэн** (*монголшуудай түрүүшын ехэ хаан; 1189 ондо Хэрлэн голой Хүдөө арал гээжэ нютагта хаан болоожо, харин 1206 ондо Онон мүрэнэй эрьедэ зарлагдаһан ноёд һайдай хуралдаан дээрэ бүхэмонголой хаан болоожо үргэмжэлэгдөөд, Чингис хаан гээжэ нэрэтэй болоһон. Хэды ондо түрөөб гэһэн асуудалаар хэдэн ондоо һанамжа хэлэгдэһэн, гэбэшье монголой түүхэ бэшэгүүдтэ 1162 ондо мүндэлөө гээжэ заагдаһан хадань, мүнөөнэй монгол эрдэмтэд энэл жэлые хэлэдэг. Гэбэшье олон эрдэмтэд түрэһэн жэлынь 1155 он гэдэг юм. Тэмүүжэн түрүүн татаар гэдэг монгол угсаатаниие мэдэлдээ оруулаад, удаань, 1199 ондо меркит, 1203 ондо кереит болон 1204 ондо наймангуудые эзэмдээ. Энээнһээ урда тайчууд, джүрхэд, дзэдэрэн, ойрад, хоритумэд, горлос болон джурчид гэдэг угсаатадые дайлан абаад, нэгэн Монгол улас байгуулһан гээшэ. 1207 онһоо дайшалхы аян ябуулгануудынь Монгол ороной газаа тээ боложо эхилһэн*) *ист.* Темучин.

**тэмүүлхэ** *в нек-рых диалектах* рваться, устремляться, стремиться вперёд.

**тэмэ** *см.* **тума**.

**тэмээ** I *парн. к* **тэргэ, тэнгэри**.

**тэмээ** II *см.* **тэмээн.**

**тэмээжэхэ** обзаводиться верблюдами.

**тэмээлжэргэнэ** стрекоза.

**тэмээн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) верблюд; **тэмээ ямаан хоёр** ≈ небо и земля (*букв.* верблюд и коза); **тэмээ хэлэхэдэ, ямаа хэлэжэ байнаш** *посл.* говорят про верблюда, а ты – про козу; ≈ говорят про Фому, а он про Ерёму; **тэмээ ямаа сохихо** говорить с пятого на десятое; говорить о вещах, не имеющих связи между собой (*букв.* с верблюда прямо переходить на козу); **тэмээ ямаа хэлэхэ** много наговорить, а путём ничего не сказать (*букв.* говорить и про верблюдов и про коз); **тэмээтэй ябаган хоёр хөөрэлдэжэ шадахагүй** друг с другом говорить не могут сидящий на верблюде и пешеход; ≈ пеший конному не товарищ; **атан тэмээн** холощёный верблюд; **нэгэ бүхэнтэй тэмээн** одногорбый верблюд; дромадёр; **хоёр бүхэнтэй тэмээн** двугорбый верблюд, бактриан; **эмэ** (*или* **энгин**) **тэмээн** верблюдица; **унаанай тэмээнүүд** вьючные верблюды; **боод тэмээн** жерёбая верблюдица; **тэмээ агталха** кастрировать верблюда; **тэмээ һамнаха** вычёсывать верблюда; **тэмээн болохо** *букв.* становиться верблюдом (*говорится, когда роды задерживаются, т.к. период беременности у верблюдиц длится десять месяцев*); **һүүлшын тэмээндэ ашаан хүндэ** ≈ на бедного Ванюшку все камушки (*букв.* тяжёл груз у последнего в караване верблюда; *т.к. на него кладётся всё и, напр., то, что забыли положить ранее*); 2) *шахм.* слон, офицер; **тэмээгээрээ шаалаха** шаховать (*или* делать шах) слоном; 3) (*при игре в лодыжки*) положение лодыжки на попа (*т.е. в стоячем положении*); **2.** 1) верблюжий (*состоящий из верблюдов, приводимый в движение верблюдами*); **тэмээн һүрэг** верблюжье стадо, стадо верблюдов; **тэмээн хамбы** караван верблюдов; **тэмээн жэн** (*или* **ашаа**) верблюжий вьюк; **тэмээн тэргэ** верблюжья повозка, арба; **тэмээ ноохон**

(*тэмээнэй хөөбэр; тэрэнэй хабар хөөрэжэ, гуужаха үеэрнь абадаг* – Бальжиним.) верблюжья шерсть; **тэмээн утаһан** нить, скрученная из верблюжьей шерсти; **тэмээн хүбэн** (*тэмээнэй нооһо урижа, хоёр бүдэй хоорондо хабшан оёжо хэрэглэлгэ* – Бальжиним) верблюжья шерсть, используемая вместо ваты; 2) *в знач. сравнит. определения* как верблюд, как у верблюда, величиною с верблюда; *используется также в качестве названий, терминов*; **тэмээн шулуун** *фольк.* камень величиною с верблюда; **тэмээн шубуун** *уст.* страус (*букв.* птица как верблюд); **тэмээн халюун зүһэн** игреняя как у верблюда масть; **тэмээн жороо** верблюжья иноходь (*вид иноходи*); **тэмээн табгай** а) верблюжья лапа; **тэмээн табгай болохо** становиться похожим на верблюжью лапу (*о растоптанной, разношенной обуви*); б) *бот.* кувшинка; **тэмээн үүлэд** кучевые облака; **тэмээн һүүл** *бот.* душица; **тэмээн хараасгай** *зоол.* стриж каменный.

**тэмээнэй** *атр.* верблюжий; **тэмээнэй нооһон** верблюжья шерсть; **тэмээнэй табгай** верблюжья лапа; **тэмээнэй оморюун** грудина верблюда; **тэмээнэй һүүл** (*богонихон, олон үетэй, үзүүртээ пагсагар үһэтэй*) верблюжий хвост; **тэмээнэй хоргоохон** (*3-4 см диаметртэй монсогор шабаанан*) верблюжий помёт; **тэмээнэй үнгэ** верблюжий цвет; каштановый (*по масти, цвету*); **тэмээнэй бүхэн** верблюжий горб (*верблюдов не подкармливали. Они поддерживают силы за счёт жировых отложений в горбах. Летом на верблюдах не работали, они паслись, нагуливая жир на зиму; осенью горб у них наливается, стоит торчком, весной же в нем ничего почти не остаётся, и он порожним мешком свисает на спину* – Линх.).

**тэмээшэлүүлхэ** *побудит. от* **тэмээшэлхэ**.

**тэмээшэлхэ** 1) пасти верблюдов; 2) становиться на четвереньки (*букв.* копировать верблюда); **тэмээшэлэн мүлхихэ** ползать на четвереньках.

**тэмээшэн** 1) пастух верблюдов; 2) верблюдовод.

**тэн(г)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** равно, одинаково; наравне, поровну; **тэн тэреэн** равно; **тэн тэреэн носолдохо** бороться на равных; **тэн хубааха** делить поровну; **ехэ хүнүүдтэй тэн** наравне со взрослыми; **тэн** (*или* **мүн**) **адли** совершенно одинаковый, равный; **тэн хахад** ровно половина; **2.** середина *чего-л.*; половина *чего-л.*; *в сложн.* пол-; **тэн газарынь ябаа** прошёл полпути; **мүрэнэй тэн дунда** на самой середине реки; **үдэрэй тэн** полдень; **һүниин тэн** полночь; **һүниин тэндэ** в полночь; **һүниин тэнгһээ хойшо** (*или* **хойно**) после полуночи.

**тэнгэй** 1) равно, одинаково; наравне; **тэнгэй адли** совершенно одинаковый; **арбан хүнтэй тэнгэй аяглажа зугаалха** веселиться и говорить за десятерых; **тэнгэй хүшэтэй** одинаковый по силе; 2) приблизительно; **үдэр тэнгэй барагта** приблизительно около полудня.

**тэнгис: тэнгис далай** *книжн., фольк.* море.

**тэнгэри** (*бүридэмэл үгэ ба тогтомол холбоонуудые бии болголсодог*) (*мн.* **тэнгэринүүд, тэнгэринэр**) 1) небо, небеса; **тэнгэри газар хоёр** небо и земля; **тэнгэри дуугарна** (*или* **нэрьенэ**) гром гремит; **орохо тэнгэри орой соорхой** если небо обложено тучами, а в середине «прореха» (*т.е. чистое небо*), будет дождь; **тэнгэри онгойхо** прекращаться (*о дожде*); очищаться от туч; **тэнгэри бүрхэбэ** небо покрылось (заволоклось) облаками; **тэнгэри бүүдэгэр** облачный (*о небе*); **тэнгэри сэлмэхэ** проясняться (*о небе*); **тэнгэри задарна** (*или* **зада боложо байна**) стоит плохая погода; **тэнгэри хубилаа** *бох.* стоит ненастная погода (*букв.* небо изменилось); **тэнгэри шарайшалха** (*или* **адуулха**) посматривать на небо (*чтоб предугадать погоду*); 2) *рел., фольк.* бог; гений-хранитель, божество, обитатель неба, небожитель (*считается, что это слово проникло в алтайские языки вместе с самими понятиями о божествах и духах на небе для обозначения абстрактного, духовного понятия о природе*); **тэнгэри болохо** (*Чингис хаан, мүн Үгэдэй, Гүюуг, Мүнхэ хаануудай нүгшэхэдэ, «тэнгэри болобо» гэжэ хэлэгдэһэн байдаг. Мүн энээнһээ гадна ехэ хаашуул тухай «өөдэ болобо», «халиба» гэжэ бэшэһэн байдаг*) сделался (стал) тэнгэри; **тэнгэриһээ заяата** предопределённый волею неба; **Богдо тэнгэри** Святой тэнгэри (*эпитет Хормусты*); **уһан тэнгэри** божество воды; **үндэр тэнгэри эсэгэмнай, үлгэн дэлхэй эхэмнай** *шам.* высокое небо – отец наш, широкая земля – мать; **баруулма тэнгэринүүд** *фольк.* западные «тэнгрии» (*см.* **тэнгэри;** *они, в количестве пятидесяти пяти, считались добрыми*); **зүүнэй дүшэн дүрбэн тэнгэри(нэр)** *фольк.* сорок четыре восточных (злых) «тэнгрия»; **хүхэ мүнхэ тэнгэри** вечносинее небо (*предмет поклонения монгольских племён*); **Атаа тэнгэри** Ата тэнгрий (*одно из главных шаманских божеств*); **ороной тэнгэри** властитель местности; **онгон тэнгэри** *собир.* «онгоны» (*см.* **онгон**; персонажи шаманского пантеона).

**тэнгэриин** (*бүридэмэл үгэнүүдые ба тогтомол холбоонуудые бии болголсодог*) небесный; **тэнгэриин дуун** гром (*букв.* небесный голос); **тэнгэриин дүлии** *бот.* дождевик (гриб); **тэнгэриин зада** *аг.* грибы; **Тэнгэриин Оёдол** (*или* **Зүйдэл**) Млечный Путь (*скопление звёзд, которое представляется в ясные ночи светлой полосой, пересекающей небесный свод*); **тэнгэриин үдэр бүри** (*или* **үдэрһөө үдэртэ**) каждый божий день; **тэнгэриин хаяа** небосклон; горизонт; **тэнгэриин шарай** *букв.* лик неба (*как признак погоды*); **тэнгэриин шарай адаглаха** посматривать на небо (*чтоб предугадать погоду*); **тэнгэриин хара барагдаха, хүнэй хара барагдахагүй** *посл.* плохая погода проходит, а плохой человек не исправляется; ≈ горбатого только могила исправит; **тэнгэриин бошогоор** *ист.* милостью неба (*начальная формула императорских манифестов*); **тэнгэриин үүдэн** (*буряад зоной һанадаг байһаар, газар дэлхэйн пүмпэгэр орой болохо тэнгэри дундаа нүхэтэй, тэрэ үүдэниинь зарим хүнүүдтэ хаа-яа нээгдэдэг. Тиигээд иигэжэ онгойходонь, баялиг, хүсэ шадал, үндэр изагуур гэхэ мэтэ хүсэһэн нэгэ юумэеэ гуйжа урдихэ ёһотой; тиигэбэлнь тэрэ гуйлтань дүүргэгдэхэ*) *шам.* небесная дверь; **Заяан сагаан тэнгэри** *шам.* Творящий белый небожитель; **Сэгээн сэбдэг тэнгэри** Светло-голубой оледенелый небожитель; **гурбан һалхин тэнгэри** три ветряных небожителя; **гурбан манан тэнгэри** три небожителя весенних и осенних туманов; **гурбан бороон тэнгэри** три небожителя летних дождей; **Тэнгэриин доорохи** Поднебесная (*а) обитаемый мир; б) китайская империя*); **тэнгэриин одод** небесные светила; **тэнгэриин орой** зенит; **тэнгэриин үнгэ** небесный цвет; **тэнгэриин нохой** волк.

**тэндүүр** *парн. к* **эндэ**.

**тэндэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) там; туда; **тээ тэндэ** вон там; **хаанашьеб тэндэ** где-то там; **тэндэнь** там у него; у них; 2) *парн. к* **эндэ; эндэ тэндэ** там и сям; 3) *нередко остается без перевода, восполняясь последующей предложной конструкцией*; **тэндэ үүдэнэй хажууда һууһан үбгэн** сидевший у двери старик; **тэндэ табагай оёорто үлдэһэн таба гурбан бууза абаа** он взял несколько «буз» (*см.* **бууза**), оставшихся на дне блюда; 4) *как соотносительное слово в главном предложении при придаточном предложении с союзным словом* **хаана** куда, где; **хаана эльгээнэб, тэндэ ошохобди** куда направляют, туда (и) идём; **2.** 1) *послелог с род. п.* к, у (*о пространстве*); в течение (*о времени*); **гэрэй тэндэ байна** находится у дома;

**Ленинградай тэндэ** у Ленинграда, под Ленинград(ом); **манай тэндэ** а) у нас там; б) к нам туда; **хэдэн жэлэй тэндэ** на протяжении (*или* в продолжение) нескольких лет; 2) *с прич. буд. вр. в род., совм. и орудн. п.* в тот момент, когда (*или* как); **үүдэ гарахынгаа тэндэ нүхэртэйгөө нюур нюураараа уулзашоо** в тот самый момент, когда выходил, он встретился в дверях лицом к лицу со своим товарищем; **мужаада хүрэхэтэй тэндэ дүтэлэн, «амар сайн!» гэбэ** как только приблизился к меже, он поздоровался.

**тэ́ндэ** II *дат. п. от* **тэн(г).**

**тэндэгүй: эндэ тэндэгүй** и здесь и там.

**тэндэхи(н)** 1. *атр.* находящийся там, тамошний; *с род. п.* находящийся возле *чего-л.*; **эрьеын тэндэхи мүльһэн** прибрежный лёд, прибрежная льдина; 2. (*мн.* **тэндэхин, тэндэхид, тэндэхидүүл, тэндэхюул**) тамошние (*или* местные) жители; **тэндэхин агнуури хэдэг** местные жители занимаются охотой.

**тэндэхэнэ** *уменьш. от* **тэндэ** 1. именно (*или* как раз) там (*или* туда); 2. *послелог* 1) *с род.п. имени сущ.* как раз возле *чего-л.*; **харгын тэндэхэнэ** прямо у дороги (*или* к дороге); 2) *с род.п. прич. буд. вр.* как раз в тот момент как (*или* когда).

**тэндэһээ** 1) оттуда; с тех пор (*о времени*); **тэндэһээ хойшо** с тех пор, после того; **эндэ тэндэһээ** отовсюду, со всех сторон; 2) *с род.п. со стороны чего-л.*, от; **гэрэй тэндэһээ** от дома, со стороны дома; **үүдэнэй тэндэһээ олохо** находить возле двери.

**тэнжыхэ** быть пузатым.

**тэнжэгэр** пузатый, толстопузый; полный, толстый; массивный; **тэнжэгэр бүдүүн баханануд** массивные колонны (*или* опорные столбы).

**тэнжэхэ** (**хүлжэхэ**) расти, становиться на ноги (*о молодняке домашних животных*).

**тэнжээхэ** *побудит. от* **тэнжэхэ.**

**тэнзэгэр** 1) пузатый; полный, толстый; **тэнзэгэр гэдэһэтэй морин** лошадь со вздутым животом; 2) объёмистый, набитый (*напр., о портфеле*).

**тэниглэн** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүудые бии болголсодог*): **ажана тэниглэн** *парн.* спокойный; безмятежный; **һанаа тэниглэн** а) спокойный; б) спокойно; **жаргалтай тэниглэн** *парн.* счастливый, спокойный; **уйдхартай тэниглэн** тихий, спокойный.

**тэнигэр** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) ровный, гладкий; 2) *перен.* спокойный; безмятежный; **тэнигэр зан** уравновешенность, спокойствие; 3) || *нареч. сост.* безмятежно; **амгалан тэнигэрээр энеэбхилхэ** безмятежно улыбаться.

**тэниилгэжэрхихэ** распрямить; растянуть.

**тэниилгэхэ** *побудит. от* **тэниихэ** 1) расправлять; растягивать; **үе мүсөө тэниилгэхэ** потягиваться; **нюргаа тэниилгэхэгүй** *прям. и перен.* не распрямлять спины; 2) *перен.* успокаивать.

**тэниисэ** I *зап. см.* **шэниисэ.**

**тэниисэ** II: **тэниисэ татаха** растягивать, расправлять *что-л.* так, чтоб было ровно.

**тэниихэ** 1) расправляться, разглаживаться; разгибаться; вытягиваться, растягиваться; 2) тянуться (*о нивах, покосах*); 3) *перен.* успокаиваться; **налайха тэниихэ** *парн.* быть спокойным, наслаждаться спокойствием; **эльгэ зүрхөө тэниихэ** успокаиваться; **һанаагаа тэниибэ** успокоился; **тэниин ябаха** прогуливаться.

**тэниишэхэ** *интенс. от* **тэниихэ** растянуться.

**тэнлэхэ** доходить до половины *чего-л.*; **тэнлээд хубааха** делить пополам; **худэлмэрэе тэнлэхэ** выполнять половину нормы.

**тэнсүү** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) одинаковый, тождественный, адекватный; **тэнсүү хүсэтэй** равносильный; **хүсөөр тэнсүү** равный по силе; **тэнсүү хэмжээтэ хүшүүргэ** равноплечий рычаг; **тэнсүү бэшэ байлдаан** неравный бой; **тэнсүү адляар** равно, одинаково.

**тэнсүүгүй** неравный, неодинаковый (*по силе*).

**тэнсүүлбэри** равновесие; **тэнсүүлбэреэ оложо ядаха** не находить равновесия, колебаться.

**тэнсүүлхэ** *побудит. от* **тэнсэхэ** 1) сравнивать, сопоставлять; 2) уравновешивать, приводить в равновесие.

**тэнсүүри** 1) равновесие; **тогтууригүй тэнсүүри** неустойчивое равновесие; **тэнсүүреэ алдангүй ябаха** а) балансировать; б) *перен.* не терять достоинства; 2) *перен.* душевное спокойствие; **тэнсүүреэ оложо ядаха** не находить себе места.

**тэнсүүригүй** неуравновешенный.

**тэнсүүрилхэ** 1) уравновешивать; 2) балансировать.

**тэнсэбэри** равновесие, баланс; уравновешенность; **хүсэнүүдэй тэнсэбэри** равновесие сил.

**тэнсэлгүй** 1. несравнимый; 2. несравненно; **тэнсэлгүй үндэр** несравненно выше; **тэнсэлгүй(хэн) аадар** сильный град; **тэнсэлгүй ехээр** наншалдаха сильно драться.

**тэнсэлгүйхэн** *уменьш. от* **тэнсэлгүй.**

**тэнсэлгэн: үдэр һүниин тэнсэлгэн** равноденствие.

**тэнсэлгээр** вничью.

**тэнсэлдэхэ** *взаимн. от* **тэнсэхэ.**

**тэнсэхэ** 1) сравниваться; 2) уравновешиваться; 3) *спорт.* делать ничью; **тэнсэхэ гэжэ хэлсэхэ** соглашаться на ничью.

**тэнсэшэгүй** 1. несравнимый; 2. несравнимо; гораздо; **тэнсэшэгүй хүсэтэй** гораздо сильнее.

**тэнсэшэгүйхэн** *уменьш. от* **тэнсэшэгүй.**

**тэнсэшэхэ** *интенс. от* **тэнсэхэ.**

**тэнтэгэнэхэ** идти, ходить, шевелиться (*о ком-чём-л. толстом, неповоротливом с выпуклой головой*).

**тэнтэгэр** грузный, с выпуклой головой; **тэнтэгэр тантагар** грузный, громоздкий.

**тэнтэй** наравне *с кем-л.*; **дүрбэн хүнөөр тэнтэй худэлмэрилхэ** работать за четверых; **шамлаар тэнтэй** равный тебе, одинаковый с тобой, равноценный тебе.

**тэнүүл** бродячий; **тэнүүл зайгуул** *парн.* бродяга; **тэнүүл зайгуул хүн** странник.

**тэнүүлтэхэ** бродяжничать.

**тэнүүлхэй** *зап.* 1) ненормальный; сумасшедший; 2) бестолковый, глупый.

**тэнхэн** *уменьш. от* **тэн(г).**

**тэнхэрүүлхэ** *побудит. от* **тэнхэрхэ** давать возможность поправиться (*или* окрепнуть).

**тэнхэрхэ** 1) поправляться, крепнуть, набираться сил (*после истощения, изнурения, болезни*); **шэг шарайнь һайжаржа, гүйсэд тэнхэрээ ха** выглядит он хорошо, видимо, совсем поправился; 2) успокаиваться.

**тэнхэхэ** поправляться, набираться сил, становиться на ноги (*напр., после болезни*).

**тэнхээгүй** бессильный, обессиленный.

**тэнхээдэхэ** поправляться, крепнуть (*напр., после болезни*).

**тэнхээн** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) сила, мощь; **тэнхээ орохо** набираться сил, собираться с силами; **тэнхээмни үгы байна!** сил моих нет!; (**шадал**) **тэнхээгээ таһарха** (*или* **бараха**) лишаться сил; **тэнхээ тамир** *парн.* силы, здоровье; самочувствие; **тарга тэнхээ** тучность (*скота*); **шадал тэнхээ** *парн.* физическая мощь, сила; **тэнхээ муудаха** ослабевать здоровьем, силой; **тэнхээ муутай** слабый, хилый.

**тэнхээрхүү** 1) исполненный сил; 2) кичащийся своей силой.

**тэнхээрхэ** поправляться, набираться сил, крепнуть.

**тэнхээрхэхэ** кичиться своей силой.

**тэнхээтэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **тэнхээ шадалтай** сильный, здоровый; **тэнхээтэй шиираг** *парн.* а) сильный, здоровый; б) выносливый.

**тэнхээхэ** *побудит. от* **тэнхэхэ** 1) давать возможность поправляться; 2) подбадривать.

**тэншаа** *тунк.* там; туда; **тээ тэншаа** вон там; вон туда.

**тэншаагуур** *тунк.* по тому месту, там.

**тэншаанаа** *тунк.* оттуда; **тээ тэншаанаа ерээ** (он) пришёл вот оттуда.

**тэншүү 1.** придурковатый; **тэншүү амитан** балда; **2.** глупость; дурость; **өөрынгөө тэншүүе гайхаха** удивляться своей дурости.

**тэншүүтэй** глуповатый.

**тэншүүтэлгэ** идиотизм.

**тэншүүтэхэ** глупеть, впадать в идиотизм.

**тэнэг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** глупый, неумный; нелепый; **газар гахай тэнэг, мяхан** (*или* **шабар**) **тэнэг** совсем глупый; **тэнэгэй тэнэг** дурак из дураков, глупейший; **эрьюу тэнэг** *парн.* глупый; **галзуу тэнэг түсэбүүд** сумасбродные планы; **тэнэг түлгүү** *парн.* глупый (*напр., совет*); **тэнэг тархи хүлөө эсэхэ** *посл.* дурная голова ногам покою не даёт; **тэнэг хүн** глупец; **тэнэг хүн тэнгэриие зандаха** *погов.* глупец и на небо грозится; **2.** 1) глупость; **тэнэг ябадал** глупость; **тэнэгтээ гомдохо** пенять на свою глупость; **тэнэг мохоо** *парн.* тупость, ограниченность; 2) глупец, дурак; **тэнэг адхамар** *парн.* глупец, дурень; **тэнэг газари** болван, балда; **тэнэг сэсэн хоёр хөөрэлдэжэ шадахагүй, тэмээн ямаан хоёр мүргэлдэжэ шадахагүй** *посл.* беседовать друг с другом не могут умный и дурак, бодаться не могут верблюд и коза.

**тэнэглиг** блажной.

**тэнэглэхэ** 1) глупеть, терять всякое соображение; глупо вести себя, говорить глупости; **тэнэглэтэрээ айха** обезуметь от страха; 2) дурачиться.

**тэнэгтэй** *зап.* придурковатый.

**тэнэгтэлгэ** одурь.

**тэнэгтэхэ** дурачиться; глупить.

**тэнэгхэн** *уменьш. от* **тэнэг**.

**тэнэгшэг** глуповатый, придурковатый; простоватый; юродивый.

**тэнэгэрхэхэ** строить из себя дурака, валять дурака *разг.*; дурачиться.

**тэнэгээр** глупо; нелепо.

**тэнэмсэр, тэнэмһүү, тэнэмһэр** глупый, придурковатый; **тэнэмһүү гэгшээр** глупо, бестолково, бессмысленно.

**тэнэхэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) бродить, шататься, слоняться; **тэнэхэ зайха** бродить, шататься, слоняться; **тэнэжэ ябаха** брести; **юундэ тэнэжэ сохижо ябанаш?** что ты слоняешься?; 2) заблуждаться, ошибаться; **тэнэжэ төөрихэ** заблуждаться, ошибаться; **тэнэжэ бү бай!** не дури!

**тэнэхэ** II 1) глупеть; 2) сходить с ума.

**тэнэһэмэг** глуповатый.

**тэнюун** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) спокойный, уравновешенный; **тэнюун хүн** покладистый человек; **һанаа тэнюун** спокойный; уравновешенный; 2) безобидный, тихий, смирный; **айхабтар тэнюун байдалаар тэрэ үдэрөө үнгэргэбэ** совершенно спокойно провёл тот день.

**тэнюунээр** смиренно *уст.*; смирно; **амгалан тэнюунээр** спокойно, смирно.

**тэнюухэнээр** *уменьш. от* **тэнюунээр**.

**тэрбэгэр** 1) угловатый; 2) широкий; **тэрбэгэр (үргэн) мүр** широкие плечи; **тэрбэгэр мүртэй** широкоплечий; **тэрбэгэр һүхэ** широкий топор.

**тэргэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) повозка, телега (*а также общее название колёсных экипажей*); **жороо тэргэ, ходоог тэргэ, нахигар тэргэ** дрожки; **намилзууртай тэргэ** коляска на рессорах, рессорка *разг.*; **бургаahан тэргэ** экипаж из ивы; **буха тэргэ** бычья телега, арба; **уһанай тэргэ** водовозка *разг.*, водовозная телега; **дүрбэн хүлтэ тэргэ** четырёхколёсная телега; **гэр тэргэ** *ист.* юрта-телега; **далитай тэргэ** экипаж с крыльями (*об извозчичьей пролётке*); **гал тэргэ** *устар., монг.* **галта тэргэ** поезд; **гал тэргэ түбиие тойрохо гэжэ урдань хэлсэдэг байһан** раньше говорили, что «огненная телега» обойдёт весь свет; **гар тэргэ** тачка, **тэргэ тэмээн** *парн.* а) телега; б) перевозочные средства; **тэргэ тэмээ заһаха** а) налаживать телегу; б) готовиться к поездке; **тэргэ тэмээгээ түхеэрхэ** готовить перевозочные средства; **тэргэ морин, мори тэргэ** *парн.* упряжка (*экипаж с лошадью*); (**мори**) **тэргээр ябаха** ехать на (запряжённой) телеге; **тэргэ мориной** упряжной (*относящийся к упряжке*); 2) *название предметов, чем-л. напоминающих телегу или часть её; шахм.* тура, ладья; **ниидхын тэргэ** катушка из-под ниток; **2.** *атр.* воз; тележный; **тэргэ амбаар** (*убэлжөөндөө гү, али зуһаландаа зөөхэдөө абажа ябадаг тэргэ амбаар баридаг болоо һэн. Дүрбэн дүрбэлжэн метр талмайтай, хёосоор бариһан энэ амбаар соогоо зунай сагта эшэгы гэрэйнгээ һэеы хадагалдаг, үбэлдөө үүсынгээ мяха хэдэг һэн* – Линх.) амбар на телеге; **тэргэ түлеэн** воз дров; **тэргэ үбһэн** воз сена.

**тэргэгүй** не имеющий телеги; **тэргэгүй болгохо** лишать (*или* оставлять) без телеги.

**тэргэд: тэргэд һара** полнолуние.

**тэргэдэхэ** *см.* **тэрьедэхэ** убегать, удирать.

**тэргэл:** *старомонг.* **тэргэл үдэр** пятнадцатый день лунного месяца.

**тэргэлхэ** I 1) убегать, удирать, обращаться в бегство; дезертировать; **тэргэлжэ үгы болоо** куда-то девался; **тэргэлжэ һалаха** убегать, удирать; **тэргэлжэ ябаха** быть в бегах; **намһаа тэргэлжэ ошохогүйш!** ты от меня не убежишь!; **тэргэлэнхэй морин** сбежавшая лошадь; 2) *редко* избегать, сторониться; скрываться, укрываться *где-л.*

**тэргэлхэ** II 1) запрягать в телегу; **мори тэргэлхэ** запрягать лошадь в телегу; 2) возить на телеге; **таряа тэргэлхэ** возить снопы к скирдам (*на телеге*).

**тэргэлэгдэхэ** *страд. от* **тэргэлхэ** запрягаться *о телеге.*

**тэргэлэлгэ** бегство; дезертирство.

**тэргэлээшэ** 1) беглец; дезертир; 2) беженец.

**тэргэн** *редко* колёсный (*о тракторе*); **ехэ тэргэнэй зам** (*Энэдхэгэй лобон гэхэ гү, али ехэ мэргэн багша Нагарджунын үндэһэлһэн һургаал*) *будд.* путь большой колесницы (*т.е. махаяны*).

**тэргэтэ** *фольк.* тележный.

**тэргэтээ** всё ещё в (*или* на) телеге (*о нераспряжённой лошади или о неразгруженной клади*).

**тэргэтэй** 1) запряжённый в телегу; 2) находящийся в телеге.

**тэргэхэн** *уменьш. от* **тэргэ** тележка; коляска (*детская*); **нааданай тэргэхэн** детская тележка.

**тэргэшэн 1.** мастер-тележник; **2.** *атр.* приученный к упряжке (*т.е. не верховой конь*); **тэргэшэ морин** упряжная лошадь.

**тэрд** *звукоподр. резкому звуку* (*напр., прыжка с кровати, закрываемой крышки часов, взлёта птицы, моментального*

*разрыва чего-л., отпущенной туго натянутой пружины*); **тэрд гэхэ** издавать звук «тэрд».

**тэрзылгэхэ** *побудит. от* **тэрзыхэ**.

**тэрзыхэ** 1) быть пузатым; 2) иметь голый живот.

**тэрзэгэр** 1) пузатый; 2) с голым животом.

**тэрлиг** 1) летний халат (*на подкладке*), тэрлик; 2) **(ламын) тэрлиг** (*гэнин гэдэг доодо шатын һахюуһатан имагтал хүри улаан тэрлиг умдэхэ ёһотой байгаа. Харин гэсэл, гэлэн гэдэг һахилда хүртэгшэд иранга, шантаб, орхимжо гэһэн номой хубсаһа умдэхэ эрхэтэй байһан*) *будд.* тэрлик.

**тэрмэ 1.** тибетское сукно; **2.** сделанный из тибетского сукна.

**тэрмээлжэн** стрекоза, *зоол.* коромысло.

**тэрсэ** (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог*) *будд.* еретический, враждебный; **тэрсэ номтон, тэрсэ үзэлтэн** еретики.

**тэртыхэ** 1) быть растопыренным; 2) туго натягиваться (*напр., о тетиве лука*).

**тэртэ** распорки.

**тэртэгэр** 1) напряжённый, туго натянутый; 2) упругий, крепкий.

**тэртэдэгдэхэ** *страд. от* **тэртэдэхэ** застревать.

**тэртэдүүлхэ** *побудит. от* **тэртэдэхэ; нюдөө тэртэдүүлээ гүш?** *букв.* в твои глаза распорки вставили, что ли? (*говорится тому, кто долго не засыпает*).

**тэртэдэхэ** 1) пружинить; 2) ставить распорки.

**тэрүү** *эмф. от* **тэрэ** вон тот; **тэрүү тэдэ** вон те; **тэрүү тэрэ** вон тот; **тэрүү тэрээхэн** вон тот самый; **тэрүү тэндэ** вон там, вон туда.

**тэрхүү** *старомонг.* тот самый, именно тот; вышеназванный, вышеуказанный.

**тэрхылгэхэ** *побудит. от* **тэрхыхэ** вспучивать, выпучивать.

**тэрхыхэ** 1) вспучиваться, раздуваться; 2) быть приземистым; 3) *перен.* спесиво надуваться.

**тэрхэгэр** 1) приземистый; 2) вздувшийся, надувшийся; 3) пузатый (*напр., о кобылице*).

**тэршэгэнэлдэхэ** *взаимн. от* **тэршэгэнэхэ**.

**тэршэгэнэхэ** 1) шумно шевелиться; с шумом биться, барахтаться; 2) егозить, быть непоседой.

**тэршэгэнээн** гул, треск, грохот.

**тэршэлхэ** ворочаться с боку на бок; ёрзать, егозить, вертеться, барахтаться; трепыхаться (*о рыбе*); биться (*о связанном*); **хүл гараараа тэршэлхэ** биться руками и ногами.

**тэршээ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) неспокойный; **эмниг тэршээ морин** неук (*о лошади*); **тэршээ (солгёон) хүбүүн** егоза, непоседа (*о мальчике*); **моридой эгээн тэршээень эмээллүүлэ!** вели оседлать самую горячую лошадь!

**тэрьедэхэ** убегать, удирать; **ажалһаа тэрьедэн зайгуултаха** бегать от (*или* избегать) работы.

**тэрьелгэхэ, тэрьелүүлхэ** *побудит. от* **тэрьелхэ** убегать.

**тэрьелхэ** *см.* **тэргэлхэ** I.

**тэрьехэ: нарьяха тэрьехэ** *парн.* скрипеть, греметь (*о телегах*).

**тэрэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *мест. указ.* **1.** 1) тот, та, то (*при употр. в знач. доп. основой косвенных падежей является* **тэрээн-, тэрэн-** *и редко* **түүн-**, *пишущиеся слитно с падежными окончаниями и раздельно – с послелогами,* **тэрээгээр** *орудн. п.*); **тэрэ хоёр үбгэд** те два старика; **тэрэ хоёр жэлэй урда** за два года перед тем; **тэрэ болоһон ушарай үглөө үдэрынь** на другой день после того случая; **тэрэ тоодо** в том числе; **тэрээнһээ болоо** произошло (*или* случилось) из-за него; ≈ (это) дело его рук; **тэрээн тухай** о том, про то; **тэрээн бүриие тоолобо** он перечислил всё то; **тэрээнһээ гадна** кроме того; **тэрээн дээрэһээ** вследствие того; **тэрэш(ье) тэрэ, тэхэшье ямаан даа** *погов.* хотя бы и так, не велика важность, ну что ж; ладно; 2) *в наречных сочетаниях*; **тэрэ багта** в том примерно месте, приблизительно там; **тэрэ (гэһэн) сагһаа** с того (самого) времени, с тех пор; **тэрэ (гэһэн) үдэрһөө** с того (самого) дня; **тэрэ ёһоор** соответственно (этому); **тэрэ зандаа, тэрэ зангаараа, тэрэ хэбээрээ** в том же положении, по-прежнему; **тэрэ зуура(нь), тэрэ зуура** между тем; **тэрэ мүртөө** *в знач. союза* (да) и то; **тэрэ мэтээр** таким же образом, так же, по-прежнему; **тэрэ болотор** (*или* **тэрэ хүртэр**) до тех пор; до того (*предварительно*); **тэрэ гэһэнһээ хойшо** с того момента, после того; **тэрэ дары, тэрэ дороо** тут же, тогда же, сразу (же), тотчас, немедленно; **тэрэ гэһээр** а) с того момента, с тех пор; б) тут же, сразу (же), немедленно; в) скоро; **2.** *в сочет. с предыдущим прич. наст. или прош. вр., либо с род.п. прич. буд. вр. употр. в определит. придаточном предложении, характеризующем предмет, на к-рый указывает мест.*; **тэндэ пеэшэнэй саана гараад байһан тэрэ эхэнэр** та зашедшая за печь женщина; **городһоо бусажа ерээшэ тэрэ үдэрынь** в тот день, когда он возвратился из города; **сохихын тэрэ хирэндэ** *фольк.* в тот момент как ударить; **3.** *в знач. сказ. с последующим* **гэлэй(л)** *фольк.*, **бэлэй, даа, байна(л)** *лит. и т.д. или без них служит для присоединения придаточного предложения;* **ши бидэ хоёрой ерэһэн ошоһон газарые мэдэһэн болиһоншь тэрэ даа** какой толк от того, знать или не знать, где мы с тобой бывали; **эхир-шэхир зугаалһаниинь тэрэ гэлэйл лэ** *фольк.* вот они так и разговаривали о том о сём; **4.** *парн. к* **энэ**.

**тэрэ** II *частица усил. к словам с начальным* **тэ-; тэрэ тэсхэгэр** толстый-претолстый.

**тэрэгүй 1.** *с последующим* **һаа** *или* **хадаа** *см.* **тэрэгүйдэ**; **2.** *парн. к* **тэрэтэй**; **энэ тэрэгүй** и тот и этот.

**тэрэгүйдэ** иначе, в противном случае, а то.

**тэрэл** тот самый; **тэрэл үдэр** (в) тот самый (*или* как раз в тот) день; **тэрэл үеэр** именно (*или* как раз) в то время.

**тэрэлжэ** 1) багульник, рододендрон; 2) кустарник.

**тэрэн** *одна из основ косвенных падежей от мест.* **тэрэ** I.

**тэрэнги** *бот.* багульник.

**тэрэтэй** (*или* **тэрээнтэй**)**: тэрэтэй тэрэгүй** *парн.* так и так, и без того, всё равно; **тэрэтэй тэрэгүй хэжэ дүүргэхэб** всё равно сделаю; **энэ тэрэтэй нүхэсэхэ** дружить со всякими людьми.

**тэрэшэлэн** таким же образом, так же как и...; как..., так и...; (а) также; *редко* в частности; **мүн тэрэшэлэн** таким же (*или* равным) образом, так же.

**тэрээ** *см.* **тээ** II.

**тэрээгүүр** по тому месту; там.

**тэрээн** I: *нареч. сост.* **тэн тэрээн** равно, одинаково.

**тэрээн** II *одна из основ косвенных падежей от мест.* **тэрэ** I.

**тэрээншүү** похожий на него, вроде него.

**тэрээншэлэн** *см.* **тэрэшэлэн**.

**тэрээхэн** *уменьш. от* **тэрэ** I; **тэрээхэн минутада** в ту самую минуту.

**тэс** I: **тэс-тэс** *звукоподр. однообразному топотанию грузного человека*; **тэс-тас** тоже с более разнообразным звуковым эффектом; **тэс-няс алхалха** грузно шагать; **тэс гэжэ сабшалдаха** рубиться с глухими звуками (*о богатырях*); **тэс-тэс гүйлдэхэ** бегать с топотом.

**тэс** II *частица усил.* совершенно, вовсе, совсем; **тэс хара** совершенно чёрный; **бишыхан тэс харахан мэнгэ** маленькая чёрная родинка.

**тэстэшэгүй** *старомонг.* непереносимо, невыносимо.

**тэсхылгэ** разбухание.

**тэсхылгэхэ** *побудит. от* **тэсхыхэ** оттопыривать, выпячивать.

**тэсхылдэхэ** *взаимн. от* **тэсхыхэ**.

**тэсхылжэрхихэ** разбухнуть, раздуться.

**тэсхыхэ** быть толстым, пузатым; разбухать, раздуваться; **гүзөөгөө тэсхылгээд ябаха** идти с выпяченным животом; **тэсхыжэ хэбтэнэ** лежит с выпяченным животом.

**тэсхэ: тэсхэ-бисхэ** *ал.* плотненький, полненький (*о ребёнке*).

**тэсхэгэр** 1) толстый, пузатый (*о человеке*); 2) объёмистый, раздувшийся, набитый.

**тэсэбэри** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) терпение; **тэсэбэри гаргаха** проявлять терпение; **зориг тэсэбэри** *парн.* терпимость, терпеливость; выдержанность; **тэсэбэри һайтай** терпеливый, стойкий; **тэсэбэри муутай** нетерпеливый, нестойкий.

**тэсэбэригүй** нетерпеливый; **тэсэбэригүй ябадал** *книжн.* нетерпение.

**тэсэбэритэй** 1) терпеливый; **тэсэбэритэй байха** быть терпеливым (*или* выдержанным), проявлять терпение; 2) *перен.* усидчивый.

**тэсэбэритэйгээр** 1) терпеливо; 2) *перен.* усидчиво.

**тэсэгдэхэ** *страд. от* **тэсэхэ** терпеться; выдерживаться.

**тэсэгэр** *каб.* круглый; квадратный.

**тэсэл** терпение, терпимость; **тэсэлээ бараха** терять терпение.

**тэсэлтэй** 1) терпимый; 2) терпеливый.

**тэсэмгэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) терпеливый; **тэсэмгэй байха** быть терпеливым, крепиться; **ехэ тэсэмгэй байха шадалтай** очень выносливый (*о верблюде*); **ганда тэсэмгэй** засухоустойчивый; **хүйтэндэ тэсэмгэй** холодостойкий; **галда тэсэмгэй** (*жэшээнь,* **хирпиисэ**) огнеупорный.

**тэсэмгэйгээр** терпеливо, терпимо.

**тэсэмжэ** терпение; **тэсэмжэгүй** нетерпеливый.

**тэсэмээр** терпимый.

**тэсэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) терпеть, переносить, сносить; выносить (*холод, обиду*); **хамаг бэрхэшээлые хуу тэсэжэ гараха** пройти, выдержать все испытания; **тэсэжэ ядаһан** нетерпеливый; **тэсэжэ боломоор** терпимый; **тэсэжэ** (*или* **тэшэ**) **ядаха, тэсэхээ болихо, тэсэхэгүй** терять терпение; **тэсэхэ аргагүй** не утерпеть, никак не удержаться; **тэсэхын аргагүй** нетерпимый; **саашадаа иимэ байдалые тэсэжэ болохогүй** нельзя в дальнейшем терпеть такое положение.

**тэсэхэгүй 1.** 1) не выдерживать; не сдерживаться, терять самообладание; 2) не терпеть, не переносить; 3) *перен.* не выносить *кого-л.*; **2.** *атр.* нетерпеливый.

**тэсэшэгүй** нетерпимый, несносный; невыносимый; **тэсэшэгүй ааша** а) несносный характер; б) нетерпимая выходка; **тэсэшэгүй ябадал** нетерпимое положение.

**тэтим** *см.* **титим**.

**тэты: тэты татай!** *межд.* ух, как холодно!; тьфу ты, холодно-то как; **тэты гэмэ хүйтэн!** брр, какой холод!

**тэтюухэй** *см.* **шэгшы**.

**тэхүүдэй** *уменьш. от* **тэхэ**.

**тэхын** козлиный; **тэхын шээг** 1) иглолистная калина; 2) смородина иглистая, моховка *обл.*

**тэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) козёл (*некастрированный*); **тэхэ бабана** козёл-производитель; **тэхэ ямаан** *тунк.* дикий козёл; **эшэгэн тэхэ** козлёнок; **тэхын эбэрэй тэнгэридэ хүрэтэр, тэмээнэй һүүлэй газарта хүрэтэр хүлеэхэ** *посл.* ожидать до тех пор, пока рога козла дорастут до неба, а хвост верблюда – до земли (*в знач. ожидать того, что всё равно не сбудется; ожидать зря и бессмысленно*); ≈ когда рак свистнет.

**тэхэдэхэ** покрывать козу (*о козле*).

**тэхэрилтэгүй** невозвратный; **тэхэрилтэгүй ошохо** безвозвратно уходить (*о времени*).

**тэхэрихэ** 1) поворачивать обратно, возвращаться; **тэхэрижэ ерэбэ** пришёл обратно, вернулся сюда; **гэдэргэ тэхэрихэ** поворачивать обратно, возвращаться; 2) *перен.* **оправдываться**, окупаться; ◊ **ухаагаа тэхэрихэ** выживать из ума.

**тэхэришэгүй** невозвратный.

**тэхэришэгүйгөөр** безвозвратно.

**тэхэрюулхэ** *побудит. от* **тэхэрихэ** вернуть обратно *кого-л.*, возвращать.

**тэхээдэй** *см.* **тэхүүдэй**.

**тэһэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *частица усил. при глаголах* вдребезги, совершенно, вовсе, совсем, сильно; префиксоид *часто соответствует приставкам* раз-, рас-, про-, вы-; **тэһэ бажууха** раздавливать; **тэһэ бала харбаха** простреливать; **тэһэ баярлаха** сильно радоваться; **тэһэ сохихо** разбивать, раздавливать; **тэһэ дэбһэжэ орхихо** растаптывать; **тэһэ алдаха** фыркать (*от смеха*); **нюдөө тэһэ хадхама харанхы** темнота такая, что хоть глаз выколи; **тэһэрэ бисар сохихо, бала тэһэрэ сохихо** разносить в пух и прах; дробить; **тэһэ мүргэжэ алаха** забодать насмерть; **тэһэ татаха** взрывать.

**тэһэлүүлхэ** *побудит. от* **тэһэлхэ**.

**тэһэлхэ** 1) выбивать; 2) выкалывать (*напр., глаз*); **бисалха тэһэлхэ** *парн.* раздавливать; 3) взрывать.

**тэһэлэлсэхэ** *совм. от* **тэһэлхэ**.

**тэһэлээдхихэ** 1) выбить; 2) взорвать.

**тэһэрхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) взрываться, разрываться (*о бомбе*); 2) трескаться, лопаться; **зүрхээ тэһэржэ үхэшэхэ** умереть от разрыва сердца; **тэһэржэ гараха** вылупляться (*из яйца*); 3) *перен.* лопаться, взрываться; **тайшаа тэһэрхээ байна** тайша вот-вот взорвётся (*от гнева*); **тэһэрсэрээ энеэхэ** чуть не лопаться от смеха; **2.** *атр.* взрывчатый; **тэһэрхэ зүйлнүүд** взрывчатые вещества; **тэһэрдэг зүйл** взрывчатка; **тэһэрдэг ртуть** (*или* **газ**) гремучая ртуть, гремучий газ; **тэһэрхээ һанасараа эдихэ** наедаться до отвала, объедаться; **уурлаһандаа** (*или* **уур сухалдаа**) **тэһэрэн алдаха** чуть не лопаться от гнева.

**тэһэрхэй** 1) лопнувший, треснувший, разорвавшийся; 2) разбитый, выбитый (*об оконных стёклах*).

**тэһэршэхэ** *интенс. от* **тэһэрхэ** треснуть, лопнуть; взорваться.

**тэһэрэ** *см.* **тэһэ**.

**тэһэрэлгэ** 1) взрыв, разрыв; 2) извержение (*вулкана*).

**тэһэрээн** взрыв.

**тэһэрээнэй** *атр.* взрывной; **тэһэрээнэй долгин** взрывная волна.

**тэһэхэ** *бох.* делить, распределять; **хадаса тэһэхэ** *уст.* делить покос.

**тэһээгүй** *зап.* несоответствующий.

**тэһээн** 1) *бох.* делёж, распределение; **хадаса тэһээн** *уст.* распределение покоса; 2) *булаг.* равновесие, равенство.

**тэһээнэй** *бох.* равные по силе.

**тэһээтэй** 1) соответствующий; 2) равнодействующий.

**тэшүүр** *в нек-рых диалектах* каток.

**тэшхэ** тиски (*у токарного станка*).

**тэшхэхэ** суетиться; быть в панике (*о скоте при появлении волка*).

**тэшхээн** суматоха; **хүлгөө тэшхээн** растерянность, паника, переполох.

**тэшхээхэ** *побудит. от* **тэшхэхэ** растревоживать.

**тэшшэ(э)** брр (*межд., выражающее ощущение холода*).

**тэшэ** I *парн. к* **эшэ**.

**тэшэ** II *соед. деепр. от* **тэсэхэ** *употр. только с последующим* **ядаха** не мочь *и производными от него*; || *прил. сост.* **тэшэ яданги** нетерпеливый; **(ажа) тэшэ ядаха** (органически) не терпеть.

**тэшэгэнэхэ** скакать с топотом (*о лошади*).

**тэшэгэнээн** топот (*лошадиный*).

**тэшэхэ** *в нек-рых диалектах* катиться, скользить по льду.

**тээ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *употр. только с определением и имеет неполную парадигму склонения: неоф., исх. и древний дат.п.* сторона; *неоф. п. образует послеложные наречия со знач. места и времени;* **баруун тээмнай** а) западнее нас; б) справа от нас (*если говорящий обращен лицом на север*); **гэрэй зүүн тээ** а) на восточной стороне дома; б) слева от дома (*если дверь его обращена на север*); **бэшэ** (*или* **ондоо**) **тээ** в другом месте, в другое место; **ондоо тээ хаанашье үгы** нигде в другом месте нет; **ондоо тээ зөөжэ ошохо** откочевать в другое место; **манай оронһоо бэшэ тээ хаана байнаб?** где в другом месте кроме нашей страны?; **газаа тээ** *с исх. п.* вне *чего-л.*; наружу; **түхэреэлһэн нааданһаа газаа тээ байха** находиться вне хоровода; **доодо тээ** а) на нижней стороне *чего-л.*; б) *с род. п.* пониже *кого-чего-л.*; **доодо тээнь** (*или* **тэрэнэй доодо тээ**) пониже его (*напр.*, садиться); **саада тээ** *с род. п.* а) *о пространстве* на противоположной стороне *чего-л.*, *на* противоположную сторону *чего-л.*; **аха хүнэй саада тээнь гараха** (*тиимэ ушар болоо һаань, араарынь гараха, зай багатай байгаа һаань, «ахай, халта урагшаа болыта» гэхэ* – Линх.) перейти на ту сторону старшего по возрасту человека (правило); **далан дабаанай саада тээ** *фольк.* за семьюдесятью перевалами, за семьдесят перевалов; б) *о времени* тому назад; **таба-зургаан жэлэй саада тээ** пять-шесть лет тому назад; **удаа тээ** затем, далее; **удаа тээнь** после того, затем; **урда тээ** а) прежде, перед этим (*встречавшийся*); б) *с исх. или род. п.* перед, до; **энээнһээ** (*или* **энээнэй**) **урда тээ** перед этим, до этого; **үдэшэ болохын арай урда тээ** незадолго до наступления вечера; (**хаана**) **нэгэ тээ** где-то, где-либо; **хажуу тээ** на боковой стороне; **тэрээнэй хажуу тээ** сбоку от (*или* у) него; **хойто тээ** *с род. п.* после; **тэрээнэй хойто тээ** после того (*или* него); **баруун тээгээ тамгатай** с печатью на правой стороне; **баруун тээгээ мори зэргэшэһэн шарга** сани с пристяжкой с правой стороны.

**тээ** II *ставится перед сочетающимся с ним словом* **1.** чуть, немного, несколько; незадолго; **тээ бүрүүл болохын урда тээ** незадолго до наступления сумерек; **тээ байд гээд** немного погодя; **тээ үдэ шахажа байхада** к полудню; **тээ ехээр** побольше, немного больше; **тээ бага зэргэ хүлеэгээд ерыш** приходи немного погодя; **һүниин тэнгэй тээ урда** незадолго до полуночи; **тэрэш намһаа тээ үлүүгээр хээ** он сделал немного (*или* чуточку) лучше меня; **тээ наана** немного сюда, несколько ближе в эту сторону; **тээ нэгэ хэды соо** в течение некоторого времени; **тээ нэгэ хэсэг** (*или* **хэды**) **дуугай һуунан байнабди** мы сидели некоторое время молча; **тээ саанахана** чуть дальше; **тээ холо** невдалеке, подальше; **тээ холохон(о)** поодаль; **тээ һаяхан** совсем недавно; **2.** *частица указ.* вон, вот; **тээ тэндэ** а) вон там; б) вон туда; **тээ тэрэ байна, харана гүш?** вон тот, видишь?; **тээ тэрэ хойноһоо** вот оттуда, с севера; **тээ тэрээхэн** вон тот самый; **тээ эндэхэнэ** здесь; **тээ иимэ үнезд хэрэгтэй** вот (*или* именно) такие коровы нужны.

**тээ** III: || *нареч. сост.* **тээ мэндэ** недавно; **тээ мэндэ хэлсээ һэн** недавно (*или* прошлый раз) говорили.

**тээ** IV *см.* **теэ**.

**тээбэри** 1) воз; **тээбэреэр ябаха** а) идти с возом (*или* с возами); б) заниматься извозом; 2) поклажа, груз, кладь; вьюк; **тээбэри ашаа болохогүй гү?** а не будет ли это излишним грузом (*или* балластом)?; **ашаа тээбэри** *парн.* вьюки; поклажа.

**тээбэрилүүлхэ** *побудит. от* **тээбэрилхэ**.

**тээбэрилхэ** накладывать поклажу, нагружать.

**тээбэришэн** возчик; перевозчик.

**тээг** I 1) перекладина, поперечина; **ороной тээг** перекладинка у кровати; **тээг харайжа зугаалха** (*нооһоёо сохижо дүүргээд, эдеэнэй болохые хүлеэжэ байһан залуу хүбүүд барилдажа, тээг харайжа зугаалдаг һэн* – Линх.) забавляться, прыгая через перекладину; 2) засóв, щеколда (*у двери*); 3) *ал., тунк.* коромысло; 4) *сел.-цонг.* ручка у рычага плуга; 5) пуговица (*в виде палочки, привязанной за середину*).

**тээг** II: **тээг-тээг** прыг-скок; **тээг-тээг ябадалтай** ходит прыг-прыг (*напр., тушканчик*).

**тээгдэхэ** *страд. от* **тээхэ**

**тээглүүлхэ** *побудит. от* **тээглэхэ**.

**тээглэхэ** 1) запирать на засóв; **тээглэжэ шэбхэдэхэ** запирать на засов; 2) делать перекладину; 3) ставить *что-л.* поперёк.

**тээгүүр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) по *какой-л.* стороне *чего-л.*; **мориной буруу тээгүүр** по правую сторону лошади; **мориной зүб тээгүүр** по левую сторону лошади; **харгын хоёр тээгүүр** по обеим сторонам дороги; **алиш тээгүүр** повсеместно (*букв.* по всем сторонам); **баруун тээгүүрни** по правой стороне от меня (*если говорящий обращён лицом к югу*).

**тээгхэн** *см.* **тээг**.

**тээгэл** *сел.* ручка (*на конных граблях*).

**тээгэлхэ** I петь специальную песню при отвержении овец и коз своего приплода; **хони ямаанай голоходо, хурьга эшэгыень доронь, дэлэндэнь баряад тээгэлдэг байгаа** (*зарим газарта хони тээгэлэлгын дуун гэжэ байгаа* – Линх.) если же детёнышей бросали овцы и козы, ягнёнка или козлёнка подносили к вымени матери и начинали петь (*держа мать за задние ноги, однословное «тээгэ, тээгэ, тээгэ!»; в некоторых местах имелась особая песня. Иногда к ягнёнку подводили собаку; у овцы, видимо, пробуждался инстинкт защиты детёныша, и она, бросаясь на собаку, сразу принимала ягнёнка*).

**тээгэлхэ** II идти игривой походкой (*о лошади*).

**тээдэхи** находящийся *на какой-л.* стороне; **зүүн тээдэхи хоёр хана** две стены по восточной стороне.

**тээлгүүр** 1) *сел.-цонг.* стержень (*к которому прикрепляются цепи на дышле плуга*); 2) перекладина.

**тээли** I **1.** ось; шпенёк (*ножниц, клещей*); **тэргын тээли** ось у телеги; **хайшын тээли** шпенёк у ножниц; **үлирбын тээли** ось у кузнечных щипцов; **2.** средний; **тээли басаган** средняя дочь.

**тээли** II *зоол., лит.* лещ; *унг., куд.* язь.

**тээлмэрдэлгэ** колебание, недоумение, замешательство.

**тээлмэрдэмээр** вызывающий недоумение.

**тээлмэрдэнгээр** растерянно, в замешательстве.

**тээлмэрдэнги** растерянный, колеблющийся; **тээлмэрдэнги байха** ≈ находиться на перепутье.

**тээлмэрдэхэ** сомневаться, колебаться; быть в замешательстве, теряться; мяться *перен.*, недоумевать.

**тээлмэрдэшэхэ** *интенс. от* **тээлмэрдэхэ**.

**тээлмэрхэ** *см.* **тээлмэрдэхэ**.

**тээлниг** (*газар дэлхэйе дура зоргоороо эзэлээд, ехэ-ехэ тээлнигүүдые барижархиһан баяшуул нэгэ газартаа хабаржадаг болоһон юм. Харин бүхы бүлгэмдөө хабаатай хамаг сабшалангаа зон хамтын хүсөөр хорёолжо тээлниг баряад, тэрээн соогоо май һарын һүүлһээ эхилээд, үбһэнһөө гаратар нэгэш мал ябуулдаггүй байгаа. Энээнһээ гадна, зарим зон, баяшуул, дунда шадалтан газаагаа газар хорёолжо тээлниг баряад, тэрээнээ малайнгаа шэбхээр утэгжүүлжэ, ургаһан ногооень сабшажа абаад, тэрээн соогоо тугалаа хаадаг бэлэй* – Линх.) огороженное место для сенокошения, для пастьбы телят.

**тээлсэхэ** *совм. от* **тээхэ** помогать грузить.

**тээмэгшэлхэ** становиться на четвереньки; **тээмэгшэлээд мүлхихэ** ползать на четвереньках; **тээмэгшэлжэ байха** стоять на четвереньках.

**тээнги** опорные столбы (*в юрте*).

**тээрмын** мельничный; **тээрмын шулуун** мельничный жёрнов; **тээрмын комбинат** мельничный комбинат; **тээрмын эзэн** мельник.

**тээрмэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) мельница; **ууралай тээрмэ** паровая мельница; **гар тээрмэ** ручная мельница; **морин тээрмэ** *уст.* мельница, приводившаяся в движение лошадьми (*конной тягой, с конным приводом*); **һалхин тээрмэ** ветряная мельница; **уһан тээрмэ** водяная мельница; **зайн галай тээрмэ** электрическая мельница; **тээрмэ мэтээр эрьехэ, тэргэ мэтээр дэншэхэ** *погов.* вертеться как мельница, тарахтеть как телега; ≈ вертеться как белка в колесе; 2) *ал., бох., унг.* точило.

**тээрмэдүүлхэ** *побудит. от* **тээрмэдэхэ**.

**тээрмэдэхэ** 1) *прям. и перен.* молоть; **орооһо тээрмэдэхэ** молоть зерно; **тээрмэдэһэн избёосхо** молотая известь; **үргөө тээрмэдэхэ** молоть вздор, нести чепуху; 2) точить; **һүхэ тээрмэдэхэ** точить топор на точиле.

**тээрмэшэн** мельник.

**тээрэлгэ** 1) вздутие живота (*о скотине*); 2) одышка; **амяа тээрэлгэ** (*амидаха, амяа абажа ядаха*) страдать одышкой.

**тээрэхэ** 1) страдать вздутием живота (*об объевшейся зеленью скотине*); 2) *в сочет.*: **амяа тээрэхэ** задыхаться (*от волнения*); **тээрэн уналга** обморок.

**тээсгэн** на днях, недавно; **тээсгэн һая** *парн.* совсем недавно.

**тээсгэнэй 1.** недавно, на днях; **2.** *атр.* недавний.

**тээхи** *употр. только с определением, образует сложные прилагательные со знач.* происходящий *где-л.*; **дасан тээхи харгы** дорога в сторону дацана; **дайнай хойшо тээхи байдал** послевоенное положение; **тарилгын урда тээхи хүдэлмэри** предпосевные работы; **һунгалтын урда тээхи суглаан** предвыборное собрание.

**тээхэ** накладывать, нагружать.

**тээхэгэр** с длинными и тонкими ногами, длинноногий, голенастый.

**тээхэйхэ** стоять на длинных ногах.

**тээхэнүүр** *уменьш. от* **тээгүүр**; **таряанай наада тээхэнүүр** вот тут по этой стороне хлебов.

**тээхэнэ** *уменьш. от* **тээ** I как раз на *какой-л.* стороне; **баруун тээхэнэмнай нуурхан байна** как раз справа от нас есть озерко (*если их дом обращён дверью на юг*); **урда тээхэнэ** а) немного впереди; б) немного раньше; накануне; **һуралсалай урда тээхэнэ** накануне учебного года.

**тээһээ** *исх. п. от* **тээ** I со стороны; от; **амбаар тээһээ** со стороны амбара, от амбара; **баруун тээһээ** а) с правой стороны, справа (*если говорящий обращён лицом на юг*); б) с запада; **бүхы** (*или* **олон**) **тээһээ** а) со всех сторон; б) всесторонне; **нүгөө тээһээ, ондоо тээһээ** с другой стороны; **ондоо тээһээ** а) со стороны (*брать, приглашать*); б) стороною (*разузнавать*); **газаа тээһээ** снаружи; **тала тээһээ** из степи; **тээһээ саашаа ошобо** *ал.* затем он поехал дальше.

**тээштэ: зүүн тээштэ** в восточном направлении.

**тээшэ** *послелог* **1.** в сторону *кого-чего-л.*, по направлению *кого-чего-л.*, к, в, на; **гэр тээшээ** по направлению к своему дому, к себе домой; восвояси; **ара тээшээ хүльбэрэн эрьехэ** переворачиваться на спину; **дуран тээшээ** по своему желанию; самовольно; **дура дуран тээшээ** каждый по своему желанию, кто куда хочет (*или* хотел); **зүг-зүг тээшээ тараба** разошлись в разные стороны (*букв.* каждый в свою сторону); **намар тээшээ болоходо** к осени, под осень; **илалтаһаа илалта тээшэ от победы к победе**; **уһанай заха тээшэ** к берегу, на берег; **үдэшэлэн тээшэ** к вечеру, под вечер; **2.** *переводится по знач. определения;* **баруун тээшэ** а) направо, вправо (*если говорящий обращён лицом на юг*); б) на запад; **буруу тээшээ хараха** смотреть в противоположную сторону; отворачиваться; **буруу тээшээ дэлһэтэй морин** лошадь с гривою на правую сторону; **хажуу тээшээ хараад хэбтэхэ** лежать на боку; **һайн тээшэ** в хорошую сторону, к лучшему; **нэгэ тээшэнь шиидхэхэ** решать в какую-л. сторону; **хоёр тээшээ** в (*или* на) две (*или* обе) стороны; **хоёр тээшээ болонги** двойственный; **хоёр тээшээ эритэй** обоюдоострый; **хэдэн тээшээ** в разных направлениях; **алишье тээшээ тэгшэ** во всех отношениях одинаковый; **бусаха тээшээ** а) ко времени возвращения; б) в обратную сторону; **үүр хираалха тээшээ болохо** рассветать; **үбгэрхэ тээшээ болохо** подходить к старости, стареть; **наһатай тээшээ тоологдохо** (*урдань гушаадтай болоһон хүн наһатай тээшээ тоологдожо, залуушуулай һүниин нааданда ябахаяа болидог һэн* – Линх.) относиться к людям старшего возраста; **үдэшэ болохо тээшэ** к вечеру, под вечер; **ябаха тээшээ яараха** спешить отправиться (*куда собирался*); **ябаһан тээшээ яараха** спешить туда, куда ехал; **һарбайһан тээшээ үрихэ** тратить, куда попало; **һураһан тээшээ** по обыкновению.

**тюлень, хаб загаһан** тюлень.

**тюль 1.** тюль; **2.** тюлевый; **тюль хүшэгэ** тюлевая занавеска.

**тюльпан**, *иногда* **алтан зула** тюльпан.

**тюрк, тюркскэ** тюркский; **тюрк хэлэнүүд** (*эдэ олон түрэл хэлэнүүд монгол туургатанай болон тунгус-манжа хэлэнүүдтэй хамта алтайн хэлэнүүдэй бүлэдэ ородог. Тюрк хэлэнүүд баруун ба зүүн гэжэ илгагдадаг. Баруун һалаадань булгарска, огузска, кыпчак, карлук бүлэгүүд ородог. Булгарска бүлэг гээшэдэнь эртэ урдын булгар хэлэн, хазар, чуваш хэлэнүүд хабаатай. Харин огуз хэлэнүүдтэнь огуз, туркмен, гагауз, азербайджан, турецкэ болон бусад хэлэнүүд ородог. Огузууд гээшэ хэдэн угсаатанһаа бүридэн, 7-11 зуун жэлнүүдтэ байгаа. 11 зуунай тэн багаар огузуудай зарим угсаатаниинь ородой урда талануудта һуурижаа, харин нүгөөдүүлынь Зүүн Урда Азиин гүрэнүүдые эзэмдээ. Баруун һалаагай кыпчак бүлэгтэнь караим, кумык, карачаево-балкар, татаар, башкир, ногай, казак, кара-калпак болон бусад хэлэнүүд ородог. Карлук бүлэгтэ шэнэ уйгур, узбек болон бусад хэлэнүүд хабаатай. Тюрк хэлэнүүдэй зүүн һалаадань уйгур ба киргиз-кыпчак бүлэгүүд ороно. Уйгур бүлэгынь эртэ урдын уйгур, түвэ, яхад, хакас, шорско болон бусад хэлэнүүдһээ бүридэнэ. Киргиз-кыпчак бүлэгтэнь киргиз, алтай хэлэнүүд хабаатай*) тюркские языки; **тюрк хаан түрэ** (*552-745 онуудта байһан тюрк угсаатанай гүрэн. Мүнөөнэй Монголой, Байгал шадарай нютагуудые, Түб Азиин бусад газарые, Хойто Хитадые, Аму-Дарья хүрэтэрхи Дунда Азиие эзэмдэжэ байһан. 7 зуунай эхеэр Дунда Азидахи Баруун тюрк хаан түрэ болон Түб Азидахи Зүүн тюрк хаан түрэ гэжэ хоёр хуби болошоһон. 745 ондо уйгурнууд зүүн тюркнүүдые бута сохиһон*) тюркский каганат.

**тюркнууд** (*түрэл хэлэтэй олон арадуудые нэгэдүүлһэн нэрэ; эдээндэ татаар, азербайджан, узбек, казах, киргиз, башкир, туркмен, яхад, чуваш, каракалпак, турецкэ болон бусад арадууд хабаатай, Илангаяа тюркнүүдэй зүүн һалаань монгол арадуудай бүрилдэлгэдэ ехэ нүлөө үзүүлһэн гэдэг. Анханда тюркнүүд эндэ олон байһан аад, монгол угсаатанда түригдэн, ондоо тээшээ ябашаһан. Бүри эртэ сагта монгол болон тунгус-манжанартай нэгэ арад байһанаа, хожомынь бэе бэеһээ таһаржа болоо гэһэн тухайламжа бии*) тюрки.

**тюркологи** (*тюрк арадууд болон тэдэнэй түүхэ, хэлэ, соёлые шэнжэлдэг эрдэмүүд*) тюркология.

**тюрколог, тюрк арадуудые шэнжэлэгшэ** тюрколог.

**тюу** *межд., выражает сожаление*; **тюу! һүмнай урашаба** ах, жаль, молоко подгорело.

**тяпка** тяпка.

**тяпкадаха** тяпать.

# У

**уб** *частица усил. к словам с начальным* **у-**; **уб улаан** ярко-красный, багрово-красный.

**убадини** (*также* **убдини**) *будд.* старший наставник.

**убадис** *см.* **убдис**.

**убай (жэбээгүй)** *см.* **убайгүй**.

**убайгүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *с последующим* **зантай** *или без него* беззастенчивый, бесцеремонный, беспардонный, наглый; **убайгүй хүн** беззастенчивый человек; нахал; **убайгүй ябадал** бесцеремонное поведение, наглость; **убайгүй худал үгэ** беззастенчивая ложь; **2.** как ни в чём не бывало; *редко* резко; **газаа бороодо сохюулжа, убайгүй һуужа байна** сидит он как ни в чём не бывало под дождём на дворе; **убайгүй хүйтөөр** очень резко (*или* неприветливо) (*спрашивать, встречать*).

**убайгүйгөөр** 1) бесцеремонно, беспардонно; без всяких-всяких; 2) резко.

**убайланшьегүй** без всяких-всяких.

**убайлха** чувствовать, замечать, обращать; считаться *с кем-л.*; **аха зониие убайлхагүй** не считаться со старшими; **хүйтэниие убайлхагүй** не обращать внимания на холод, не замечать холода.

**убди** *будд.* наставник, учитель.

**убдис** (*иногда* **убадис**) *будд.* 1) чары, волшебство, колдовство; **убдис абаха** быть посвящённым в тайны волшебства, колдовства; **убдис үзүүлхэ** показывать чары; **убдис шэнгээхэ** заколдовывать, зачаровывать; **туһалха убдис арга нюужа, хэндэшье буруу бү хэлэ; тэрэ хадаа өөрөө тамын буруу замые өөртөө харуулһан мүн** (*Галш.*) желая скрыть волшебное средство исцеления, никому не давай неправильных советов; в противном случае ты направишь самого себя по неправедному пути прямо в ад; 2) магическая сила, способность; **ниидэхэ убдис** магическая способность летать; **үзэлшэ абаралшын убдис хайрлаха** соизволить дать магическую силу ясновидца; **хубилха** (*или* **хубилгаан**) **убдис** магическая способность превращения в животного, в иной предмет; 3) заклинание; **нюуса убдис** магические заклинания; 4) наставление, поучение.

**убдислаха** 1) заколдовывать, напускать чары, зачаровывать; заклинать, заниматься волшебством, магией; 2) наставлять, поучать, объяснять.

**убдислуулха** быть заколдованным, зачарованным.

**убдистай, убдиста** 1) поучительный, назидательный; **убдиста судар** поучительная сутра; 2) магический, волшебный, чарующий, колдовской.

**убдияа** *см.* **убди**.

**убежищи, хорохо газар** убежище.

**уборно, 1.** *монг.* **бэе заһаха газар,** *старомонг.* **жорлон** уборная; **2. хубсалдаг таһалга** *театр.* уборная; **артистын хубсалдаг таһалга** артистическая уборная.

**уборщицо, шорой хамагша, сэбэрлэгшэ (эмэгтэй)** уборщица; **номой хэблэлдэ уборщицоор хүдэлдэг** работает уборщицей в книжном издательстве.

**увертюрэ, оролто хүгжэм** (*опера, балет, зүжэг болон фильмын эхиндэ оркестрэй наададаг хүгжэм*) увертюра.

**увольнительна, табигдаһанай үнэмшэлгэ** увольнительная.

**убсанса** *будд.* 1) мирянка, принявшая на себя духовный обет; 2) *лит. и вост.* супруга высокопоставленного лица (*или* служителя культа); **убсанса абгай** почтительное обращение к ней; 3) *вост.* дама; 4) *ирон.* барыня.

**убһаг 1.** ненастье, непогода; **убһаг болоо** стоит непогода; **2.** промозглый, сырой, дождливый (*о погоде*); **убһаг бороо болохонь гэжэ тухайлмаар** пожалуй, будет продолжительный дождь.

**убһагтай** ненастный; **убһагтай үдэр** ненастный день.

**убша** (*иногда* **убаша**) *будд.* «убша» (*мирянин, принявший на себя простейшие монашеские обеты без посвящения в монахи*); ◊ **гэндэн убша** *аг. табу* волк.

**уг 1.** 1) корень, начало, основа; **уг изагуур** (*или* **узуур**) *парн.* а) корень; начало, источник; б) родословная; родословие; в) предки; **угаа мэдэхэгүй зон адагуусанда адли** люди, не знающие родословия своего, подобны животным; **угаа хаяһан хүн** манкурт; **угаа хаяһан хүн хүнэй богоол болодог** становится рабом чужих людей; **уг узууртань хүрэтэр** досконально; **уг унги** (*или* **үндэһэн**) *парн.* корень, начало, источник; **хоро шаранай уг үндэһэн** корень зла; 2) родовитость; род; происхождение; **ямар угай хүм?** из какого рода?; **уг удамаа нэрлэжэ тоолохо** (*7-9 уе нэрлэжэ тоолохоһоо гадна, ямар угай, отогой, яһанай байһанаа мэдэхэ хэрэгтэй. Жэшээнь, хориин 11 эсэгын галзууд отогойб, хонгоодор угай боолдой гү, али сагаантан яһанайб, булгад угай готол яһанайб, эхирэдэй шоно яһанайб г.м.*) перечислить своих предков по отцу по восходящей линии (*напр., я сын Базара, Базар – Дугара, Дугар – Боролдоя и т.д. вплоть до имени основателя рода*); **угаа тоолохо гурим** (*эрэ хүнэй талаар дээшэнь уг удамаа нэрээрнь нэрлэжэ, 7-9 уе иимэ гуримаар тоолодог: 1) хулинсаг, 2) элинсэг үбгэн, 3) үбгэ эсэгэ (таабай, отоо баабай); 4) эсэгэ (аба, баабай), 5) өөрын бэе, б) хүбүүн, 7) аша, 8) гуша, 9) дүшэ* – Сэрсэг.) порядок перечисления предков; **баян уг** родовитость; **угтай хүн** человек знатного происхождения; **уг удам** *парн.* а) происхождение; б) родовитость; наследственность; **уг узуурай, угай** потомственный, наследственный, родовой; **уг удамаархин** предки; **уг удамай** наследственный; **уг удамгүй** безродный; **уг удамгүй амитан** бестолочь *прост.* (*о человеке*); **уг удамгүй юумэ хэлэхэ** нести чепуху; **уг удамтай** родовитый; **уг гарбал** а) происхождение; **социальна уг гарбал** социальное происхождение; б) предки; **уг удамай гарбалай** генеалогический; **уг гарбалай, угай бэшэг** генеалогия; **уг баялиг** (*или* **зөөри**) наследство; **уг дамжажа орохо** переходить по наследству; **уг дамжаһан** наследственный; **уг залгагша** (*или* **залгамжалагша**) наследник; **уг залгамжалга** наследование; **уг залгамжалан үлэхэ** *биол.* сохраняться в потомстве; **уг залгамжалһан** наследный; наследственный; **угһаа малшад** скотоводческая династия (*т.е. прадед, дед, отец, дети, внуки*); **2.** основной, коренной; **уг зорилго** а) основная задача; б) конечная цель; **ямаршье уг ушаргүйгөөр** безо всяких причин; **уг таһа** вконец; **уг таһа эсэхэ** вконец измучиться; **угтаа ошоторо** в конечном счёте; **хэр угһаа наашаа** и́здавна, искони́.

**угаа** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) очень, весьма; чересчур, слишком; **угаа ехэ туһатай** чрезвычайно полезный; **угаа ехэ хүсэтэй** чрезвычайно мощный (*напр., о турбине*); **угаа сүлөөгүй** очень занятой; **угаа һонирхохо** очень интересоваться; **угаа һонирхон шагнаха** слушать с большим интересом; **угаа хара һүни** очень тёмная ночь; **угаа һайхан** весьма красивый; **угаа хүйтэн** очень холодный; **угаа** (*или* **угай**) **ядахадаа** на худой конец, в крайнем случае, по крайней мере, хотя бы.

**угаабар** *тунк.* предплечье; *эхир., тунк.* локтевая кость.

**угаабари** 1) стирка, мытьё; 2) *см.* **угаалниг**.

**угаагдаха** *страд. от* **угааха** мыться; стираться; застирываться; промываться; **бороодо угаагдаха** промываться дождём (*или* при дожде); **угаагдаһан самса** выстиранная рубашка.

**угаагдашаха** *интенс. от* **угаагдаха**.

**угаадаһан** ополоски, помои; **угаадаһа долёохо** лизать помои (*о собаке*).

**угаадаһанай** помойный; **угаадаһанай нүхэн** помойная яма, выгребная яма; **угаадаһанай хүнэг** помойное ведро.

**угаал:** 1) **угаал сагаал** *парн.* мытьё, стирка; **2.** *старомонг.* **ухияал** (*см.*) омовение; **хэрээһэ зүүлгын** (*или* **хутагта**) **угаал** крещение; **угаал хэхэ, угаал үйлэдэхэ** совершать омовение.

**угаалга** 1) мытьё, купание (*ребёнка*); **палааха угаалга** мытьё полов; 2) обмывание, промывка; **машина угаалга** промывка автомашины; 3) стирка; **хубсаһа угаалга** стирка; **угаалгада үгэхэ** отдать в стирку; 4) теломытие шамана (*понималось как очередное посвящение шамана в следующий духовный ранг* – Манж.).

**угаалгаха** *побудит. от* **угааха**; отдать в стирку; **бүхы хубсаһаа абгайгаараа угаалгаа** всю его одежду выстирала его сестра.

**угаалгын** стиральный, умывальный, промывочный, моечный; **угаалгын машина** стиральная машина; **угаалгын порошок** стиральный порошок; **угаалгын таһаг** моечное отделение.

**угаалдаха** *взаимн. от* **угааха**.

**угаалниг** умывальник, рукомойник.

**угаамал** 1) мытый; 2) стиранный.

**угаан** *парн. к* **эдеэн.**

**угаар** угар; **угаараар анхилха, угаарай үнэртэй байха** пахнуть угаром; **угаарта һогтохо** угорать.

**угаартай** угарный; **угаартай агаар** угарный воздух.

**угаартаха** угорать.

**угаасагааха** *многокр. от* **угааха**.

**угааха** 1) мыть, обмывать; **аяга шанага угааха** мыть посуду; **бэе угааха** мыться; **нюур** (*или* **нюдэ**) **гараа угааха** умываться; **үхибүү угааха** купать ребёнка; **нооһо угаадаг газар** шерстомойка; **алта угаадаг машина** золотомойная машина; **үрэһэ хүрэнгэ угааха** протравливать семена; 2) стирать; **угааһаар хубсаһан** свежевыстиранное бельё; **элдэһэн аһаяа сагаанай шүүһээр угааха** (*хабтагай дээрэ аһа үһөөрнь дээшэнь дэбдеэд, сагаанай шүүһэ адхажа һайса угаадаг. Тиигээд тэрэнээ уһаар зайлаад, шанагаар шударжа, уһыень абадаг* – Бальжиним.) мыть ворс шкуры сывороткой.

**угай** 1) родословный; **угай дэбтэр** родословная книга; **угай бэшэг** родословная, родословие, генеалогия; 2) родовой, родной; **манай угай бууса һуурин** наше родовое имение; 3) естественный, прирождённый; **угай абьяас** природный талант; природная склонность; **угай мүн шанар** *филос.* сущность.

**угайдхадаа** *разг.* по крайней мере, на худой конец; хотя бы; с какой стати.

**угалза** 1) вышивка, узор; **угалза хээ, хээ угалза** орнамент; **угалза оёһон** вышитый; 2) **угалза бэшэг** *лингв.* вязь.

**угалзата(й)** узорный, узорчатый.

**угалзатаха** покрываться узорами; **угалзатан жэрылдэхэ** выглядеть стройными узорами (*о цветах в саду*).

**угалзатуулха** *побудит. от* **угалзатаха; угалзатуулжа оёхо, угалзатуулан зүйхэ** вышивать узоры; **угалзатуулһан** вышитый.

**угандынхид** (*Уганда гэдэг Зүүн Африкадахи гүрэнэй гол зон; 1998 оной байдалаар, 21 млн зон, гол түлэб банту гэдэг яһатан, мүн 5 мянган арабууд, 3 мянган индиинхин, 1 мянган англичанууд эндэ бии. Гүрэнэйнь хэлэн – англи хэлэн; шажанай талаар 55% зонишнь христианууд, 40%-нь урданай олон бурхадтай шажандаа шүтэһөөр, 5%-нь – мусульманууд; хүн зонойнь дунда зэргын наһан – эрэшүүлэйнь 50 жэл, эхэнэрнүүдэйнь 53 жэл. 19 зуун жэлдэ Буганда гэдэг томо феодальна гүрэн эндэ байһан. 1862 ондо англичанууд түрүүшынхээ эндэ ерээ. Нил мүрэнэй эхиие бэдэржэ ябаһан эдэниие Бугандын король һайн һанаатайгаар хүлеэн абаа. 1890 ондо Буганда Англиһаа дулдыданги боложо, 1894 ондо Англиин харгалзалга доро ороо. 1962 оной октябриин 9-дэ бэеэ даанхай гүрэн болобо гэжэ соносхогдоо. 1967 ондо хаан түрэ бодото дээрээ болюулагдаа. 1971 ондо сэрэгэй урбалта боложо, бүхы шахуу гадаадын зон Угандаһаа гаража ошоо. 1979 ондо Танзаниин сэрэгшэдэй хабаадалгатайгаар унагаагдаа. Гэбэшье 1985 ондо сэрэгэй шэнэ урбалта болоо*) угандийцы.

**угүй** безродный, низкого происхождения.

**угжа** рожок, соска (*для кормления детей*); **угжатай һүн** соска с молоком; **угжаар үндыһэн хүүгэд** ребёнок, вскормлённый из соски.

**угжагдаха** *страд. от* **угжаха**.

**угжаха** 1) кормить из соски; 2) сосать; **гааһаяа угжаха** сосать свою трубку (*о курящем*).

**угжуулха** *побудит. от* **угжаха** быть вскармливаемым из соски.

**угза** *префиксоид при гл., часто соответствующий приставке* вы-; **угза татаха** выдёргивать; **угза-угза гэхэ** тянуть рывками.

**угзага:** (*бүридэмэл глаголнуудые бии болголсодог*); **угзага-агзага гүүлэхэ** дёргать, грубо толкать; **угзага-агзага гүүлэхэдэнь һэрибэ** проснулся от грубого толчка.

**угзагад** *см.* **угзага**.

**угзаганаха** вырываться рывками; **угзаганаһан** порывистый.

**угзараадхиха** дёрнуть.

**угзараан** рывки.

**угзаралга** рывок; встряска.

**угзаралдаха** *взаимн. от* **угзарха**.

**угзаржархиха** дёрнуть.

**угзаруулха** *побудит. от* **угзарха** 1) быть одёргиваемым; 2) быть осаженным (*о коне*); 3) быть выдернутым (*напр., машину из грязи трактором*).

**угзарха** дёргать, одёргивать, тянуть рывками; **мориной ама угзарха** дёргать поводья (вожжи; *букв.* дёргать рот лошади); **дохёо угзарха** дёргать звонок; **гарһаа угзарха** дёргать за руку; **угзаран татаха** а) тянуть рывками; б) осаживать (*коня*); **хоёр гараараа угзарха** (*жэшээнь, барилдааңда*) рывок двумя руками.

**угзаха** артачиться; **угзаха бугзаха** (*или* **тагзаха**) *парн.* упрямиться, артачиться; **угзагад гэтэр** рывком, порывисто; **угзан тагзан гээд һууриһаа бодохо** порывисто встать с места.

**углаадхиха** надеть, накинуть, набросить.

**углаарга** *ал., бох.* верхонки, голи́цы *обл.*

**углабша** паз, гнездо.

**углагдаха** *страд. от* **углаха** замкнуться в спой (*о шипах, напр., в углах ящика*); быть врубленным в пазы (*об углах деревянного дома, войти в пазы*).

**углаха** надевать, натягивать; **гутал углаха** надевать сапоги; **сана углаха** надевать лыжи; **бугуули углаха** накидывать аркан; **бүреэһэ углаха** надевать чехол *на что-л.* (*напр., на юрту*), **толгойдоо сахариг углаха** надевать кольцо на голову; **хургандаа углаха** надевать на палец; 2) насаживать, вставлять, втыкать; **зэбэ углаха** вставлять наконечник на стрелу; **һүхэдэ эшэ углаха** насаживать топор на топорище; **углажа һуулгаха** насаживать, крепко насадить; 3) вставлять в паз.

**угле...** I (*ород сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; буряад хэлэндэ оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые*

*бии болголсодог*), **нүүрһэн** угле...; **нүүрһэ абадаг** угледобывающий; **нүүрһэ шанаржуулдаг** углеобогатительный.

**угле...** II (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*) угле...; **углеводород; углекислота**.

**углуу** 1) угол; **углуугай сааһаа** из-за угла; **гурбан углуутай бэшэг** треугольник (*о письме*); 2) уголки (*глаз*); **углуу шанаа** а) острые скулы; б) закоулок.

**углуулха** *побудит. от* **углаха**.

**углуурга** краги у рукавиц; **годон углуурга** краги из кожи (*снятой с ног коня*); **гарай углуурга** муфта.

**углуутанги** с выступающими углами, угловатый.

**углуутаха** выдаваться углом.

**углуутуулха** *побудит. от* **углуутаха**.

**уголовно** уголовный; **уголовно кодекс** уголовный кодекс.

**угольник** угольник.

**уграад** *вост.*, **гураад** *эхир.* ограда; **шулуун уграад** каменная ограда.

**угсаа** *редко* 1) происхождение; *старомонг.* **сагаан угсаа** аристократия; 2) племя; род.

**угсаата** *редко* потóмственный.

**угсаатан** 1) племя; этнос **монгол угсаатан** монгольский этнос, монгольские племена (*или* народы); **энэдхэг угсаатан** индийские племена; 2) родовитый человек, аристократ.

**угсаатанай** этнический; **угсаатанай уг гарбал** этногенез; **угсаатан тухай эрдэм** этнография; **угсаатаниие хэлэнэй үүдэнһээ шэнжэлэлгэ** этнолингвистика; **угсаатанай нэрэ** этноним; **угсаатаниие шэнжэлэлгэ** этнология; **угсаатаниие шэнжэлэгшэ** этнолог.

**угсагаата** *книжн. см.* **угсаата**.

**угсараа** *вост.* пара (*об упряжке*); стоящий один за другим; многозвенный.

**угсарга** 1) прицеп; **угсаргын зэбсэгүүд** прицепные орудия; 2) *хорин.* кожаная верёвка в седёлке для привязывания подпруги; 3) *еравн.* колечко и ремешок (*у подпруги*).

**угсаруулха** *побудит. от* **угсарха**.

**угсарха** прицеплять; запрягать.

**угтаа** совершенно, совсем, никак; **угтаа таарахагүй** никак не подойдёт; **угтаа гасаланһаа нүгшэһэн** *будд.* совершенно освобождённый от печали, перешедший в нирвану.

**угтаадхиха** встретить.

**угтабари** 1. встреча; 2. встречный; **угтабари түсэб** встречный план.

**угтагдаха** *страд. от* **угтаха** быть встречаемым.

**угтай** родовитый; **угтай бөө** родовитый шаман.

**угталга** *см.* **угтамжа**.

**угталсаха** *взаимн. от* **угтаха** вместе встречать, участвовать во встрече.

**угтамжа** 1. встреча; **түрын зониие угталга** (*хүбүүнэй талаһаа хэдэн моритой хүнэй гэрһээ 4-5 модоной газарта хуримай зониие угталга. Тиихэдээ хурим угтаашад заатагүй сагаан эдеэн табагаар, архиин дээжээр айлшадаа хүндэлдэг* – Бальжиним.) встреча свадебного поезда; 2. встречный.

**угтамжын** встречный; **угтамжын худалдаан** встречная продажа.

**угтаха** *употребляясь в форме слитного или соед. деепричастия, выражает встречное, предшествующее, предупредительное действие* (*БАМРС*) встречать; **айлшадые угтаха** встречать гостей; **аэродром дээрэ угтан абаха** встречать на аэродроме; **угтан ошохо** идти навстречу; **угтан байлдаха** идти встречным боем; **угтажа гараха** выходить навстречу; **хүндэ ямба ехэтэйгээр угтаха** встречать с почестями; **дурагүй угтаха** встречать с неудовольствием; **угтан тодон байха** встречать; ожидать; **угтан урдан гаража ерэхэ** выходить для встречи; **альга ташалгаар угтаха** встречать аплодисментами; **һайшаан угтаха** встречать с одобрением; **Шэнэ жэл угтаха** встречать Новый год.

**угтуу** встречный.

**угтуулан** *послелог с вин. п.* навстречу; **ойн баярые** (*или* **һайндэрые**) **угтуулан** навстречу годовщине (*или* празднику).

**угтуулха** *побудит. от* **угтаха** быть встреченным; встречаться; посылать навстречу; **айлшаниие хүнөөр угтуулха** посылать навстречу гостю человека.

**угһаа** в прошлом, прежде, раньше; **хэр угһаа** испокон веков; искони; **монголшууд хэр угһаа гурбан голой һабада шадарлан нютаглаһаар ерээ** монголы искони живут в бассейне трёх рек.

**уда** (*бүридэмэл глаголнуудые бии болголсодог*) *префиксоид при гл., часто соответствующий приставкам* раз-, рас-; от-, ото-; **уда татаха** отдирать, отрывать; **уда таһа хэрэлдэхэ** рассориться; **уда татуулха** подрываться *на чём-л.* (*напр., на мине*); **удара татаха** пороть, распарывать; **удара таталга** порка; **уда зада бууха** *перен.* трещать по всем швам.

**удаа** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** раз; **гансахан удаа** только один раз, разок; **нэгэ удаа** один раз; **нэгэ(тэ)шье удаа** хоть (*или* даже) раз; *с отриц.* ни (одного) разу; **энэ удаа** на (*или* в) этот раз; **хэдэн(тэ) удаа, хэды удаа** несколько раз; **олон удаа** много раз, неоднократно; **удаа удаа(гаар), удаа дараа(гаар)** раз за разом, один за одним, подряд, по порядку, постепенно; **гурбан жэл удаа удаагаар** три года подряд; **удаа дараалан** постепенно; **удаа дараалан шэлжэн оролтонууд** постепенные переходы; **удаа дараалһан** следующий по порядку; порядковый; **удаа дараагүй** непрерывно (*о выстрелах*); **2.** *послелог с род. п. или притяж.* после *чего-л.*; **борнойлһонойнгоо удаа** после боронования; **удаань, тэрэнэй удаа** а) после него (*или* неё, них); б) после того, затем; **минии ерэһэн удаа тэрэшни ерээ** он пришёл вслед за мной.

**удаагаар** подряд; **табан жэл соо удаагаар** пять лет подряд; **хэдэн үдэр удаагаар** несколько дней подряд.

**удаагуур** 1. подряд; **олон жэлдэ удаагуур** много лет подряд; **удаа удаагуур** подряд; 2. *послелог с неоф. п.* в течение, за; **хэдэн жэл удаагуур** в продолжение нескольких лет, за несколько лет.

**удаагүй** скоро, вскоре; **удаа удаагүй** *разг.* сразу.

**удаада** 1. *послелог с род. п.* после *чего-л.*, вслед *за чем-л.*; **түүнэй удаада** после того, затем; 2. следующий; **удаада айлда ороё!** зайдём в следующую юрту; **минии морин түрүүшын мориной удаада ерээ** мой конь прискакал следующим после первого коня.

**удаадахи** следующий.

**удаажа** послед (*у животных*), плацента.

**удаажата: удаажата һүн тэжээлтэн** млекопитающие плацентарные.

**удаалха** 1) делать *что-л.* следом *за кем-л.*; 2) делать долго, быть медлительным (*в каком-л. деле*); замедлять, затягивать.

**удаан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) медлительный; мешкотный; **удаан хүдэлсэ** медленное движение; 2) затяжной, длительный, продолжительный; долгий; **удаан бороо** затяжной дождь; **удаан хүлеэлгэ** длительное ожидание; **удаан хабар** затяжная весна; **удаан альга ташалга(нууд)** продолжительные аплодисменты; **гүнзэгы удаан доройтолго** глубокий затяжной кризис; **удаан бэшэ** недолговременный; **удаан болзороор хойшолуулха** откладывать на долгий срок; **удаан болзорой** долгосрочный; **удаан сагай бэхилэлтэ** *воен.* долговременное укрепление; **2.** 1) медленно, вяло; **удаан ябаха** медленно идти; 2) долго, длительно; **удаан унтаха**

долго спать; **удаан һууха** а) засиживаться; засидеться; б) жить долго *где-л.*; **удаан бодохо (ойлгожо ядаха)** долго соображать; **удаан ойлгожо ядадаг** непонятливый, несообразительный; **удаан хадагалагдадаг яблока** долго сохраняющиеся яблоки; **удаан бариха** долго пользоваться, долго не возвращать; **удаан бэдэрхэ** долго искать; **удаан ябаха** долго ходить; **ута наһатай, удаан жаргалтай һуухатнай болтогой!** *благопож.* пусть возраст ваш будет высоким, а счастье – долгим! **удаан бү болооройгты!** долго не задерживайтесь!; **удаан уни, үни удаан** *парн. см.* **үни**; **3.** *редко* медлительность; длительность, продолжительность; **удаан түргэн** *парн.* длительность, продолжительность; **4.** *грам.* долгий; длительный; **удаан аялга(нууд)** долгие гласные; **удаан үргэлжэлһэн вид** (*жэшээнь, унтажа байна, бороон оружо байна г.м.*) длительный вид.

**удаанаар** (на)долго; **удаанаар хэдэг** медлительный; **удаанаар ошоно** надолго уезжает.

**удаанай 1.** давно, давно уже; **удаанай уулзаагүйб** давно не встречался; **2.** давнишний; **удаанай нүхэр** давнишний друг.

**удааншаг 1.** довольно медлительный; **2.** *см.* **удааншагаар**.

**удааншагаар** довольно (*или* относительно) медленно.

**удаарааша** волынщик *разг.*

**удаарал(га)** задержка, промедление.

**удааралтагүй 1.** без задержки, не задерживаясь; **2.** *употр. в знач. сказ.*; **зогсолто удааралтагүй** нечего (*или* не к чему) медлить.

**удааран:** || *гл. сост.* **удааран татаха** *см.* **удаарантаха**.

**удаарангүй** вскоре.

**удаарантаха** *неполн. гл. от* **удаарха** немного (*или* слегка) замедляться, затягиваться, задерживаться.

**удааруулагдаха** *страд. от* **удааруулха**.

**удааруулга** 1) замедление, оттяжка (*о действии*); 2) замедление, промедление, оттяжка; медлительность.

**удааруулха** *побудит. от* **удаарха** вызывать промедление, затягивать, задерживать, откладывать в долгий ящик; **харюу үгэлгые удааруулха** медлить с ответом.

**удаарха** 1) длиться, продолжаться, тянуться; 2) замедляться; **нэгэш минута удаарангүй** не медля ни минуты; 3) запаздывать, медлить; **харюу үгэхэгүй удаарха** медлить с ответом.

**удаахан** довольно долго, долгонько *разг.*

**удааханаар** довольно долго.

**удаахи** следующий; **удаахинь** следующий за ним (за ней, за ними); **нэгэ удаахи** разовый; **удаахи номер** следующий номер; **тэрэнэй удаахи хүн** следующий за ним по порядку человек.

**удаашарха** 1) быть долго *где-л.*, запаздывать, задерживаться *где-л.*; 2) тянуться, длиться долго; **энэ хэрэг удаашаржа байна** это дело тянется.

**удаашгүй** через некоторое время, в непродолжительном времени, вскоре (после этого).

**удабаш(ье)гүй, уданшьегүй** вскоре, и тут же, и тотчас.

**удав, абарга могой** удав; **абарга томо могой** гигантский удав.

**удаган** 1) шаманка; 2) *окин. уст.* мать, матушка; *зоол.* **удага эрбээхэй** мотылёк (*о бабочке*); ночные бабочки.

**удалгүй** вскоре; незамедлительно, немедленно; **удалгүй үндэгэлхэ** на сносях (*о птице*); **удалгүй түрэхэ** на сносях (*о беременной женщине*).

**удам 1.** *редко* корень, происхождение, род; наследственность; **уг удамынь** предки; **муу уг удам** плохая наследственность; **2.** наследственный; **уг удамай** (*или* **уг удам дахажа ерэһэн**) наследственный; **уг удам дахажа ерэһэн шэнжэнүүд** наследственные признаки; ◊ **хуу удамайень хэлэжэрхихэ** ≈ выдать с головой.

**удамаршан** 1) вожак; атаман *перен.*; затейщик, застрельщик; 2) *перен.* кормчий.

**удамбар** *будд.* мифическое дерево.

**удамгүй** *см.* **уг (уг удамгүй) 1.** 2).

**удамдаха** верховодить.

**удамтай** *редко вост.* родовитый, знатный.

**удангүй** вскоре, без задержки; **удангүй бусажа ерээ** вскоре вернулся; **тэрэнһээ хойшо удангүй** вскоре после того.

**удар(а)** *см.* **уда**; **удар(а) татаха** пороть, распарывать.

**ударалга** распускание (*вязаных вещей*).

**ударени** *разг.*, **сохилто** ударение; **сохилтын тэмдэг** знак ударения.

**ударидагдамал** руководимый.

**ударидагдаха** *страд. от* **ударидаха** быть руководимым, быть под руководством.

**ударидагша** вождь, руководитель, лидер; **арад түмэниие ударидагша** вождь народа; **буһалгаанай ударидагша** руководитель восстания.

**ударидалга** руководство, водительство; **гүрэнэй ударидалга** государственное руководство; **түблэһэн** (*или* **нэгэ түбһөө**) **ударидалга** централизованное руководство.

**ударидаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) руководить, вести за собой; **ударидаха тушаал** руководящий пост; **жолоодон ударидаха** руководить, управлять (*напр., государством*); **оройлон** (*или* **толгойлон**) **ударидаха** возглавлять, руководить.

**ударидахы** руководящий.

**ударидуулха** *побудит. от* **ударидаха**.

**ударна** ударный; **ударна бригада** ударная бригада.

**ударнаар** по-ударному.

**ударник** ударник; **ударник эхэнэр** ударница.

**ударница** ударница.

**ударничество** ударничество. *Ср.* **габшагайшалга**.

**ударха** разрываться, рваться; распускаться (*о вязаных вещах*); сечься, расползаться; **дэгэлэй оёдол удараа** шов у шубы распоролся.

**удархай 1.** 1) разорванный; **удархай шарха** рваная рана; 2) оторванный (*о пуговице*); **2.** дыра.

**удаха** 1) медлить, мешкать; **удажа тэһэрдэг минэ** мина замедленного действия; 2) задерживаться; **эндэ удаха гүш?** ты здесь долго будешь?; **нэгэшье минута удахагүй** не задерживаться ни на минуту.

**удахагүй** вскорости; немедля, вскоре; **номни удахагүй хэблэлһээ гараха** моя книга скоро выходит в свет; **хэлсээгээ удахагүй һэргээхэбди** скоро возобновим переговоры.

**удбал** *цонг. бот.* водосбор сибирский.

**удел, харьяата газар** удел; **буряад ноёхоной харьяата газар** удел бурятского князьца (*они должны были платить дань халхаским ханам-князьям, что прекратилось после проведения русско-китайской границы и присоединения Бурятии к России. Держа в своих руках торговлю с Китаем, Монголией и Джунгарией, бурятские князцы и «лутчие люди» (сайты) накапливали большие богатства – История БАССР. По словам казака Москвитина, побывавшего в ставке князя Турухай-Табуна в 1647 г., обстановка в его жилище выделялась своим богатством среди убогих юрт улусных людей. Войлочные юрты нойона «опушены были бархатом лазоревым, а в юртах подзоры камки на золоте». Этот князь, кочевавший в середине 17 в. со своим улусом между рр. Удой и Толой, имел под своей властью 20000 улусных людей, не считая кыштымов-данников*).

**удельнэ** I, *иногда* **хубиин** удельный; **удельнэ шэгнүүр** удельный вес.

**удельнэ** II, **харьяата нютагай** удельный; **харьяата нютагай тайжа,** *старомонг.* **засаг ноён** удельный князь (*в Руси 12-16 вв. удельное княжество являлось составной частью крупных великих княжеств, и управлялось членом великокняжеской семьи*); **удельнэ газарнууд** удельные земли (*в России земельная собственность царской семьи, созданная в 1797 г. из дворцовых земель; находились в пользовании удельных крестьян, которым в 1863 г. были предоставлены на выкуп, а также сдавались в аренду. По Декрету о земле 1917 г. национализированы*).

**удмурт, Удмуртиин** удмуртский; **удмурт хэлэн** удмуртский язык (*относится к пермской подгруппе финно-угорской семьи языков*); **Удмуртиин университет** (*1972 ондо Удмуртиин багшанарай институдай үндэһэ һуури дээрэ байгуулагдаһан*) Удмуртский университет.

**удмуртнууд** (*Удмурт Республикын гол зон; Поволжидо болон Ураалай бусад республикануудта һуудаг. Хамта дээрээ РФ-дэ 700-гаад мянган хүн болодог. Удмурт угсаатад 3-4 зуун жэлнүүдтэ бүрилдэжэ эхилээ. 10-12 зуун жэлнүүдтэ удмуртнууд Волго-Камын Болгариһаа дулдыданги байгаа. 13 зуун жэлдэ газарыень монгол-татаарнууд эзэлээ. 14 зуун жэлдэ оросой колонизаци эхилээ, тиин Вятска газар гэдэг бии болоод, 15 зуунай һүүл багаар Москвагай ехэ княжествада нэгэдүүлэгдээ. 1552 ондо Казаниин хаан түрын унагаагдаһанай һүүлээр удмуртнууд Россиин бүридэлдэ һайн дурааараа ороо. 1920 ондо РСФСР-эй бүридэлдэ Вотско АО бии болоод, 1934 ондо Удмурт АССР боложо хубилгагдаһан*) удмурты (*устаревшее название – вотяки*).

**удобрени, үтэгжүүлгэ** удобрение.

**удостоверени, үнэмшэлгын бэшэг** удостоверение (документ).

**удуулха** *побудит. от* **удаха** вызывать промедление.

**удха** I (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог*) 1) суть, сущность; **удха узуурынь хаанаб?** в чём суть?; где причина?; **удха хойшолон** *парн.* последствия, результат; 2) смысл, значение, содержание; **гүнзэгы удха** глубокий смысл; содержательность; **удха түгэлдэр** (*или* **түгэс**) содержательный; **удхынь абаха** осмысливать; **удха түгэлдэр болгохо** насыщать содержанием, делать содержательным; **удха дүүрэнээр** значительно; **удха шанар** *парн.* значение; **удха шанар олгохо** придавать значение; **удха шанартай** имеющий значение; играющий роль; **түрүү (зэргын) удха шанартай** имеющий первостепенное значение; **удхаар һайн** содержательный; **үгын сэхэ удхаар** в буквальном смысле слова; 3) *парн. к* **ушар, узуур**.

**удха** II 1) род, происхождение; **удха абаха** вести свой род *от кого-л.*; 2) преемственность; **бөөгэй удха** шаманская наследственность (*считалось, что волшебная сила передавалась им их духами-предками*); **удха абаха** вести свою генеалогию *от какого-либо* шаманского рода; **удха узуурта (удхаяа хүндэлэлгэ)** шаманский обряд, посвящённый духам-предкам рода (*по поверью бурятских шаманистов, духи-предки ждут от своих потомков периодических угощений; в случае неудовлетворения их желания они якобы препятствуют продолжению данного рода вплоть до его вымирания* – Манж.).

**удхаадхиха** зачерпнуть.

**удхагүй** бессодержательный, бессмысленный; **ушар удхагүй** абсурдный; **удхагүй арсалдаан** бессмысленный спор; **удха зорилгогүй арсалдаан** беспредметный спор; **удха холбоогүй** бессвязный; **удхагүй юумэн** вздор, чушь.

**удхагүйшөөхэ** считать бессмысленным, не придавать значения, игнорировать.

**удхалдаха** *взаимн. от* **удхаха**.

**удхалха** I 1) понимать смысл, выяснять значение; **удхалжа уншаха** вчитываться; **удхалжа хэлэхэдэ** в сущности говоря; 2) останавливаться на главном, подчёркивать главную мысль.

**удхалха** II 1) вести свой род, происходить; 2) передаваться по наследству (*или* по преемственности); наследовать, перенимать.

**удхалха** III мешать, шуровать (*в печке*). *Ср.* **удхаха**.

**удхансаг** неколотые, крупные дрова.

**удхатай** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** имеющий смысл (*или* значение, содержание); содержательный, осмысленный; **удхатай байха** иметь значение, обозначать, значить; **тон гүнзэгы удхатай** очень содержательный; **далда удхатай** иносказательный; **далда** (*или* **таамаг**) **удхатай үгэ** иносказание; **удха багатай** малосодержательный; **удха гүнзэгытэй** глубокомысленный, очень содержательный; **удха һайнтай** содержательный (*напр., о лекции*); **энэ юун гэһэн удхатайб?** а что это значит? что бы это означало? **2.** *употр. с исх. п. обычно в знач. сказ.* видно, значит, стало быть; **баярлаһан хирээ бархирба гэжэ намһаа удхатай** видно, про меня сказано, что на радостях заплакал.

**удхатай** II *уст.* родовитый; именитый; **удхатай узууртай** *парн.* именитый.

**удхатайгаар** содержательно; с *каким-л.* смыслом; **ондоо** (*или* **далда**) **удхатайгаар** иносказательно; **ондоо удхатайгаар хэлэгдэһэн үгэ** иносказание, иносказательное выражение; **ямар нэгэ удхатайгаар хараха** значительно посмотреть.

**удхаха** черпать; выгребать; || *гл. сост.* **удхажа абаха** вычерпывать, выгребать; **удхадаг машина** черпальная машина; **хөө удхаха** брать уголь (совком); **хүрзөөр удхаха** выбирать (*или* выгребать) лопатой; **онгосонь уһа удхан алдаба** (*гл. сост.*) их лодка чуть не черпнула воды.

**удхуулха** *побудит. от* **удхаха**.

**удхуур** 1) черпак; черпалка; **олон удхууртай экскаватор** многоковшóвый экскаватор; 2) сачок (*рыболовный*); 3) *зап.* лейка; 4) *зап.* место на речке, где берут воду.

**удэгей** удэгейский; **удэгей хэлэн** удэгейский язык (*относится к южной или приамурской группе тунгусо-маньчжурских языков; бесписьменный*).

**удэгейнүүд** удэгейцы (*самоназвание – удээ, удэхэ; народ в горных районах Приморского и Хабаровского краёв; по данным 1979 г. – 1600 чел.*) *удэгейцы*.

**уезд** 1) уезд (*административно-территориальная единица в России; известна с 13 в.; первоначально совокупность волостей, тяготевших к какому-либо центру; управлялся княжескими наместниками, с начала 17 в. – воеводой. С начала 18 в. входил в состав губернии. В России до 1929 г., до выделения районов – административно-территориальная единица в составе губернии*); **1677 ондо Нэршүүгэй, 1682 ондо Эрхүүгэй уезднууд байгуулагдаа. Острогууд уезднүүдтэ мэдэгдэнги байгаа. Түрүүн Байгалай баруун тээхи болон Забайкалиин острогууд Енисейн воеводын мэдэлдэ байгаа. Тиин Эрхүүгэй уездын бии болоходо, Байгалай баруун тээхи болон Баруун Забайкалиин острогууд Эрхүүгэй уездэ ороо, харин Буряад ороной зүүн тээхи острогууд Нэршүүгэй мэдэлдэ орохон байна)** были образованы: в 1677 г. Нерчинский, в 1682 г. Иркутский уезды. Остроги были подчинены уездам. Первоначально предбайкальские и забайкальские остроги подчинялись Енисейскому воеводе. С образованием Иркутского уезда предбайкальские остроги и остроги Западного Забайкалья вошли в состав Иркутского уезда. А восточные остроги Бурятии вошли в ведение Нерчинского уезда; 2) уезд (*объединения бурятских родов назывались ведомствами;*

*на основании Устава 1822 г. среди иркутских бурят были учреждены Аларская, Балаганская, Идинская, Кудинская, Верхоленская, Ольхонская и Тункинская степные думы или ведомства; среди забайкальских бурят – Кударинская, Баргузинская, Селенгинская и Хоринская, в 1837 г. из Хоринского ведомства выделилась Агинская степная дума. Степные думы подчинялись окружному управлению, а через него – губернским инстанциям. В первой половине 19 в. Бурятия входила в состав четырёх уездов обширной Иркутской губернии. Восточная Бурятия, занимавшая Западное Забайкалье, входила в Верхнеудинский уезд. Агинские буряты проживали в пределах Нерчинского уезда. Остальные бурятские ведомства находились в пределах Нижнеудинского и Иркутского уездов*).

**уезднэ,** *редко* **хушуунай** уездный; **Дээдэ Үдэ гэдэг уезднэ хото** уездный город Верхнеудинск.

**ужааха** *побудит. от* **ужаха** затягивать (*напр., срок*), промедлять.

**ужаг 1.** 1) медлительный; 2) длинный; **ужаг ута үдэр** долгий, длинный день; **ута ужаг үльгэр** длинный улигер; 3) затяжной; **ужаг нобшо** (*или* **хүндэ**) *парн.* нудный (*напр., о словах*); 4) хронический, застарелый (*о болезни*); **2.** обуза.

**ужаглаха** 1) затягивать, бесконечно тянуть (*напр., решение вопроса*); **ужаглажа ябаха** плестись, тащиться; 2) запускать (*болезнь*).

**ужаргай** (*малай гүзээнэй досоо таладань байдаг, үһэгүй, бэржэгэргүй гүбэгэр таһалгануud* – Бальжиним.) *анат., кул.* утолщения на рубце.

**ужаха** 1) тянуться, длиться; **уушханай ужаһан хадхаляа** затянувшееся воспаление лёгких; 2) запаздывать, мешкать, задерживаться; **ехэ ужажа ерээ** пришёл с большим опозданием.

**ужаһан** затяжной; хронический; **ужаһан үбшэн** хроническая болезнь.

**ужин, үдэшын эдеэн (хоол)** ужин.

**ужуулха** *побудит. от* **ужаха**.

**узбек** (*1313-42 онуудта Алтан Ордоной хаан байһан; лалын шажаниие гүрэнэй шажан болгоо. Ород тайжанарые тухиран, эбынь таһалха политика ябуулдаг байгаа. 1327 ондо Тверьтэ болоһон буһалгаа дараа*) Узбек.

**узбек, Узбегэй (узбегэй)** узбекский; **узбек хэлэн** узбекский язык (*относится к карлукской группе тюркских языков; древняя письменность – на основе арабского, современная – на основе русского алфавита*); **Узбегэй хлопок** узбекский хлопок.

**узбегүүд** (*Узбекистан Республикын гол зон; 1998 оной байдалаар 22 млн хүн болодог; тэдэнэй 69%-нь узбегүүд, 11%-нь ородуд, 4,2%-нь казахууд, 4%-нь таджигууд г.м.; гүрэнэйнь хэлэн – узбек хэлэн; шажаниинь: ислам – 90% зониинь; христиан – 10%-нь; зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэйнь – 64 жэл, эхэнэрэйнь – 70 жэл. Манай ээрын урдахи 1000 жэлдэ тус орон Хорезм, Бактри, Согд, Парфи гэдэг богоол эзэмдэлгэтэ гүрэнүүдэй бүридэлдэ ородог байгаа. Манай ээрын урдахи 6 зуун жэлдэ Ахеменидүүд гэдэг эртын персидскэ хаашуулда эзэлэгдээд байгаа. Манай ээрын урдахи 329-327 онуудта Александр Македонскиин арминууд эндэ добтолон ороо. Манай ээрын урдахи 250 ондо Греко-Бактриин хаан түрэ эндэ бии болоо. Манай ээрын һүүлээрхи 6 зуун жэлдэ энэ газар орониие тюркнүүд эзэлэн абаад, Тюркска хаан түрэ байгуулагдаа. Энэ гүрэн манай эндэ бии болоод, баруун тээшээ нэбтэрэн ошоһон. 8 зуун жэлдэ Арабска халифат тус орониие эзэлэн абаад, исламые эршэмтэйгээр нэбтэрүүлээ. 9 зуун жэлдэ Саманидуудай гүрэн бии болоо. 12 зуун жэлдэ Дунда Азиин ехэнхи хубиие Хорезм мэдэлдээ оруулһан. 1219 ондо Чингис хаанай сэрэгшэд добтолон ороо. 1336 – 1405 онуудта Самарканд хото ниислэлтэй Тимурай империин бүридэлдэ байгаа. 16 зуун жэлдэ узбегүүд гэдэг нүүдэл угсаатад тус орониие эзэлээд, байһан зонтойнь худхаралдашоо. Хивинскэ хаан түрэ бии болоо. 18 зуун жэлдэ Кокандын хаан түрэ, харин 1753 ондо Бухарска хаан түрэ бии болоо. 1862 ондо ород сэрэгүүд Дунда Азида орожо эхилээ. 1867 ондо Россиин империин бүридэлдэ Ташкент хото ниислэлтэй Туркестанай генерал-губернаторство байгуулагдаа. 1873 ондо Хивэ Бухара хоёр Россиие харгалзагшамнай гэжэ мэдэрээ, тиинһээр Кокандын хаан түрэ үгы болгогдоо. 1917-20 онуудта эрхэтэнэй дайн боложо, Улаан Армиин туһаламжаар зүблэлтэ засаг эндэ тогтоо. 1920 ондо Хорезмдэ болон Бухарада совет республикануud байгуулагдаа. 1921-26 онуудта басмачнууд зүблэлтэ засагые унагаахын түлөө тэмсээд, буруу һүрөө. 1924 ондо Узбек ССР байгуулагдаа. 1936 ондо Каракалпагай АССР Узбекистанай бүридэлдэ оруулагдаа. 1991 оной августын 29-дэ Узбекистан амяараа гүрэн болоо*) узбеки.

**узел, уулзуур** *ж.-д.* узел; **Улаан-Үдэ болбол түмэр харгын узел юм** Улан-Удэ – железнодорожный узел.

**узко...** (*ород сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые, холбоонуудые бии болголсодог*), **нарин** узко...; **нарин (уйтан) хоолойтой** узкогорлый; **гансал албан зургаанайнгаа аша туһа хараһан** узковедомственный; **нарин (хобшогор) сээжэтэй** узкогрудый; **узкоколейнэ, нарин харгытай** узкоколейный; **гонзогор (хоншогор, хабшагар, нарин) нюуртай,** *пренебр.* **жолтогор нюуртай** узколицый; 1) **бага духатай;** 2) **гүйхэн (охор) бодолтой** *перен.* узколобый.

**узловой, олон замай уулзуурта байдаг** узловой; **узловой станци** ж.-д. узловая станция.

**узус, хэлэлгын тогтомол заншал** узус.

**узуур 1.** 1) корень, основание; **баханын узуур** основание колонны; **һолоомын узуур** стерня; **узуургүйгөөр ногоон ургахагүй** *погов.* не растёт трава без корней; ≈ нет дыма без огня; **модоной узуур** комель дерева; **узуурааринь** (*или* **узуур үндэһөөрнь**) **үгы хэхэ** *прям. и перен.* уничтожать с корнем; искоренять; 2) происхождение; 3) начало; **энэ хэрэгые узууриаань захалха хэрэгтэй** это дело надо начинать с (самого) начала; **2.** основной, коренной; **узуур нэрэ** подлинное имя.

**узууraар 1.** у основания *чего-л.*; у подножия (*горы*); **2.** с корнем, начисто, совсем.

**узуурдаха** докапываться до истины; допытываться.

**уй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** тоска, скорбь, печаль, грусть; **зүрхэнэй уй** тоска; **уй гашуудал** *парн.* грусть, печаль, тоска, скорбь; **гүнзэгы уй гашуудал** глубокая печаль; **уй гашуудалда абтаха** предаваться тоске; **уйгаа тарааха** разгонять тоску (*или* печаль); **2.** *в сочет.*: **уй бута сохигдохо** терпеть полное поражение, подвергаться разгрому; **уй хай хашхарха** вопить, кричать; **уй хай нюдэн болохо** рыдать, плакать навзрыд.

**уйгааг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** пепел; **уйгааг болгон үрихэ** *перен.* превращать в пепел; **уйгааг болосо** дотла; **2.** сыпучий; **уйгааг зүйлнүүд** сыпучие вещества.

**уйгагүй** (*или* **уйгүй**) безустали, неутомимо, непрестанно, неустанно; **уйгүй** (*или* **уйгагүй**) **хэхэ (ажаллаха)** работать без устали.

**уйгаргүй** очень, весьма; **уйгаргүй ехэ** чрезвычайно большой; **уйгаргүй жэжэхэн** мизерный, совсем маленький; **уйгаргүй жаахан хүн** лилипут, карлик; **уйгаргүй муухай** очень противный; **уйгаргүй унтаанаг** очень сонливый.

**уйгарлалга** крепкое словцо, сквернословие.

**уйгарлаха** ругаться, браниться (*непристойными словами*), сквернословить; **уйгарладаг хүн** сквернослов.

**уйгаршалха** *ист.* делать *что-л.* на уйгурский лад; **уйгаршалжа бэшэх** писать по-(старо)уйгурски.

**уйгур** (*редко* **уйгар**) уйгурский; **уйгур хэлэн** уйгурский язык (*в том числе новоуйгурский язык; письменность бывших советских уйгуров на русской основе, уйгуров в КНР – на арабской. С 1976 г. введён алфавит на латинской основе, соотнесённый с китайским транскрипционным алфавитом циньинь*); **уйгур бэшэг** (*дээрэһээ доошонь таталуулан, зүүн гарһаа баруун гар тээшэ бэшэгдэдэг бэшэг. Манай ээрын 1-дэхи мянган жэлэй һүүл багаар бии болоһон; үзэг-абяанай энэ бэшэг сирийско-арамейскэ алфавидуудай нэгэнһээ гурбалтай гэдэг*) уйгурская письменность; **уйгур** (*или* **уйгаржан**) **монгол бэшэг** (*Чингис хаанай үедэ гэхэ гү, али XIII зуун жэлдэ уйгур хэлэнэй үзэгүүдые хэрэглэн монгол хэлээр бэшэдэг болоһон*) уйгуро-монгольское письмо (*т.е. старомонгольское письмо*).

**уйгурнууд** (*Иакинф Бичурин гэжэ ород эрдэмтэн, мүн Г.Ц. Цыбиковэй бэшэһээр, эдэнэр хадаа монгол гарбалтай зон байгаа. Гэбэшье олонхи эрдэмтэд эдэниие тюрк үндэһэтэн гэжэ харадаг. Эдэнэр 8-9 зуунай үеэр өөрын хаан түрэ бии болгоһон, мүн тэрэ хэлэн дээрэнь буддын шажанай номууд олоор хэблэгдэһэн. Монгол эрдэмтэн Г. Сүхэбаатарай бэшэһээр, уйгурнууд Монголдо байһанаа, 10 зуунһаа эхилэн, эндэһээ зөөжэ ошоһон. Мүнөө уйгурнууд Хитадай баруун хойно оршодог Синьцзян-Уйгурай автономито райондо, мүн Казах, Киргиз болон Узбек гүрэнүүдтэ һуудаг, хамта дээрээ 6 млн хүн болодог. Уйгурнууд эртэ сагта монгол туургатанда соёлой нүлөө үзүүлһэн, тэдэнэй хэлэнһээ олон үгэнүүд, лангаяа буддын шажанай нэрэ томьёо абтаһан юм*) уйгуры.

**уйдал** грусть, тоска, кручина.

**уйдама, уйдамаар** грустный, печальный; **уйдама унжагар үдэрнүүд** тоскливые дни; **уйдамаар юумэ** печальный случай.

**уйданги** грустный, печальный.

**уйдангяар** грустно, печально.

**уйдаха** грустить, тосковать, печалиться, кручиниться; **гэрээ һанажа уйдаха** тосковать по дому; **оршолонгһоо уйдаба** надоел ему мир бренный; **уйдаһан аялгатай дуун** заунывный голос, печальное пение.

**уйдхар** грусть, тоска, кручина, печаль, скорбь; **тэсэшэгүй уйдхар** невыносимая тоска; **уйдхар арилба** печаль рассеялась; **уйдхар түргүүлхэ** наводить грусть, печаль, нагонять тоску; **уйдхар һэргээхэ** рассеивать печаль, тоску, утешать; **уйдхарта дарагдаха** предаваться грусти, тоске; **бэе аршалжа, уйдхараа шэнгээхын тулада гэрэй дээрэ дабхар гэр бари** (*Галш.*) над домом построй второй этаж, чтобы спасти свою жизнь и утешаться от кручины; **уйдхар гашуудал** (*или* **гомдол, гасалан**) *парн.* печали, огорчения, незадачи; **уйдхар гашуудалай зайда сохюулха** подвергаться неприятностям.

**уйдхаргүй** без печали; **уйдхаргүй тэниглэн** *парн.* спокойный.

**уйдхарлаха** грустить, печалиться, скорбеть; **уйдхарлалтай хорбоо** скорбный, проникнутый страданиями мир.

**уйдхарта(й)** грустный, печальный, скорбный; **уйдхартай барагар** *парн.* грустный, печальный, мрачный; **уйдхарта юртэмсэ** печальный мир; **уйдхартай намар** тоскливая осень; **уйдхартай хараса** печальный взгляд; **уйдхартай шарай** грустное лицо.

**уйдхартайгаар** грустно, печально; **манай үеые би уйдхартайгаар шэртэнэм** (*Лермонтов*) печально я гляжу на наше поколение; **туулган хара долгиниинь ...уйдхартайгаар харлажа харагдана** (*Пушкин*) ...ее свинцовые волны грустно чернели...

**уйлаан, уйлаан ёолоон** (*или* **дуулаан**) плач, рыдания.

**уйлааша:** || *гл. сост.* **уйлааша болохо** притвориться плачущим, притворно плакать.

**уйлаашан** плакальщица, плакуша.

**уйлаганаха** говорить чуть не плача; разговаривать со слезами на глазах; **уйлаганаһан дуун** плаксивый (*или* плачущий) голос.

**уйлагануулха** *побудит. от* **уйлаганаха**.

**уйлагануур** *см.* **уйлагар**.

**уйлагар 1.** плаксивый; **2.** плакса.

**уйладаһан** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) плач; слёзы; **уйладаһамни хүрөө бэлэй** мне захотелось плакать, слёзы подступили к горлу.

**уйладаһан** II *ал. см.* **уйлхай** II.

**уйлалдаан** плач, рыдания (*многих*); оплакивание.

**уйлалдаха** *взаимн. от* **уйлаха** плакать (*о многих*).

**уйламхай** плаксивый, слезливый.

**уйланги** заплаканный.

**уйлангир** плачущий.

**уйларан 1.** плакса; **2.** плаксивый; ≈ глаза на мокром месте; **уйларан үхибүүн** плакса (*о ребёнке*).

**уйласагааха** *многокр. от* **уйлаха** немного плакать, поплакать.

**уйлаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) плакать; **уйлаха дуулаха** (*или* **хайлаха, бархирха**) *парн.* плакать; **баярлаһандаа уйлаха** (*или* **бархирха**) плакать от радости; **хоромсоһондоо** (*или* **голхорһондоо**) **уйлаха** плакать от досады; **гэншэн уйлаха** хныкать; причитать (*иногда стеная*); **бархиран (хашхаран) уйлаха** плакать в голос; **гашуудалтайгаар уйлаха** горько плакать; **эгшэн уйлаха** глотать слёзы; **нёлбоһоо мэлмэрүүлэн (ехээр гарган) уйлаха** плакать обильными слезами, заплакать в три ручья; **эрхирсэ уйлаха** зарыдать в три ручья; **нулимсаа адхаруулан уйлаха** обливаться слезами, проливать слёзы; **нюламсаа барагдатар уйлаха** выплакать все глаза; **нюдэнэйнгээ шэргэтэр уйлаха** проплакать глаза; **нюдэнэйнгээ хабдатар уйлаха** плачем довести глаза до припухлости; **нюдэнэйнгээ улайтар уйлаха** плачем довести глаза до красноты; **худалаар уйлаха** лить крокодиловы слёзы; **сорхирсо уйлаха** плакать навзрыд; **һугшаран уйлаха** всхлипывать; **халтад гэхэдэ уйлаха** плакать по всякому поводу; **нюдөөрнь нёлбоһон гүйжэ, уйлан алдаба** на глаза её навернулись слёзы и она чуть не заплакала; **уйлахаа болихо** перестать плакать, осушить слёзы; **хүүгэд уйлахаараа айлгадаг, үбгэд үхэхөөрөө айлгадаг** *посл.* ребёнок пугает (родителей) плачем своим, старик – (близких) смертью своей; **саашаа хаража уйлаад, наашаа хаража энеэхэ** ≈ делать хорошую мину при плохой игре (*букв.* отворачиваясь от людей плакать, поворачиваясь к ним смеяться); **уйлан үгэлхэ** причитать; **өөрөө унаһан хүүгэд уйладаггүй** *погов.* ≈ кто заварил, тот и расхлёбывает (*досл.* ребёнок, упавший сам, не плачет); **уйлахаяа урдаа бариха** из плача делать щит; **энеэхээршье, уйлахааршье юумэн болоно** и смех и грех; **уйлад гэхэ** всплакнуть, поплакать; **уйлаха тооной гуйха** просить чуть не плача; **уйлаһаар ерэбэ** пришёл с плачем; **уйлахаяа һанабал һохоршье уйлаха, үхэл ерэбэл үгытэй баянш үхэхэ** *посл.* когда плачут, то и слепой плачет, а когда смерть приходит, умирают и бедные и богатые; **гэгэн уйлаха** громко рыдать; **уйлаһан хэбэртэй** с плачущим видом, заплаканный.

**уйлахадаха** *уменьш. от* **уйлаха**.

**уйлуулха** *побудит. от* **уйлаха** доводить до слёз.

**уйлуутай** готовый (за)плакать; **голхорһондоо уйлуутай байха** чуть не плакать от досады.

**уйлхай** I 1) плачущий; заплаканный; 2) плаксивый.

**уйлхай** II 1) пузырьки с жидкостью, образующиеся в брюшной полости (*напр., в печени животного – чаще у овец*); 2) плавательный пузырь (*у рыбы*).

**уймаан (займаан)** переполох, суматоха.

**уймагаан** 1) сумбурный; **уймагаан бодол** сумбур, сумбурность (*о мыслях*); 2) *см.* **уймар**.

**уймар** сумасбродный, безрассудный, глупый; **уймар бодол** сумасбродная выдумка; **уймар амитан** сумасброд; **уймар гэнэн** *парн.* наивный, глупый; легкомысленный.

**уймараар** безумно, безрассудно.

**уймарлалга** скандал.

**уймарлаха** 1) поступать безрассудно, сумасбродничать; чудить, дурить; 2) шалить, балова́ться.

**уймарталга** безумие, безрассудство.

**уймарха** *зап.* 1) путаться, сбиваться с толку; **хүүртээ торожо уймарба** сбился с толку, запутался в своих словах; **хүүрээ хэлэжэ шадаагүй, уймаржа байна** путается, не будучи в состоянии связать двух (*букв.* своих) слов; 2) сходить с ума.

**уймаршаг** придурковатый; **уймаршаг хүн** чудила *разг.*; недоросль; **уймаршаг гэнэн ябадал** простота, простодушие.

**уймаха** I 1) скандалить, буянить; 2) *ал.* болтать что-то про себя; бормотать.

**уймаха** II *бох., монг., сел. см.* **оймохо**.

**уймуулха** *побудит. от* **уймаха** I, II 1) перемешивать, смешивать; **улаан шоройгоор уймуулха** смешивать с глиной; 2) приводить в смятение; сводить с ума.

**уйтабтар** узковатый, довольно узкий; **нюдөө уйтабтар болгохо** прищуривать глаза.

**уйтадаха** быть (*или* оказываться) узким.

**уйтадуулха** *побудит. от* **уйтадаха**.

**уйтадхаха** *побудит. от* **уйтадаха** суживать, обуживать.

**уйтадхуулха** *побудит. от* **уйтадхаха**.

**уйтай** 1) грустный; 2) печальный, скорбный.

**уйтайгаар** 1) грустно, с грустью; 2) печально, скорбно.

**уйтайшаг** довольно грустный.

**уйтайшагаар** немного грустно.

**уйтамар** *сел. см.* **уйтабтар**.

**уйтан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) узкий; **нарин уйтан таһалга** узкая комната; **уйтан үйлсэ** узкая улица; **уйтан болгохо** суживать; **нюдөө уйтан болгохо** прищуривать глаза; 2) тесный; **уйтан гутал** тесная обувь; **уйтан хабшуу** *парн.* тесный, невместительный; **уйтан болохо** а) становиться узким (*или* тесным); б) *перен.* становиться не по себе; **үбгэнэй досоо уйтан болоо** старику стало не по себе; 3) *грам.* узкий, закрытый; **уйтан аялган** (*жэшээнь, ү, ө*) узкий гласный.

**уйтаншаг** 1) узковатый, тесноватый; **уйтаншаг байха** немного жать (*об одежде*); 2) немного прищуренный, с прищуром (*о глазах*).

**уйтаралга** сужение, стеснение; **зосоогоо уйтаралга** *перен.* упадок духа.

**уйтаруулха** *побудит. от* **уйтарха** 1) стеснять; 2) *перен.* прищуривать (*глаза*).

**уйтарха** 1) суживаться, становиться узким; 2) становиться тесным (*напр., об одежде*); 3) *перен.* чувствовать себя скверно; падать духом.

**уйтаршаха** загрустить.

**уйтахан** 1) узенький; **уйтахан нюдэн** узкие глазки; 2) тесноватый; **уйтахан таһаг** тесная комнатка; 3) *перен.* узкий; **эрдэм мэдэсэнь уйтахан, гоёмсуу сэмсэгэр, эрхэ тангил басаган** избалованная девушка с узким кругозором и щегольской манерой; **уйтахан зосоохитой** замкнутый в узком мирке; не широкодушный; обидчивый.

**уйташаг** узковатый; тесноватый.

**указ, 1. зарлиг** указ; **СССР-эй Верховно Советэй Президиумэй Указ** Указ Президиума Верховного Совета СССР; **Россиин Президентын Зарлиг** Указ Президента России; **амнисти тухай зарлиг** указ об амнистии; **2.** (*старомонг.*) **цааза** (*или* **сааза**) указ; **1759 оной цааза** указ 1759 г. (*самый ранний из известных памятников обычного права забайкальских бурят – хоринских и селенгинских*).

**указатель, 1. заагша, харуулагша, зааһан юумэн** (*бэшэһэн зүйл, стрелкэ, прибор г.м.*); **харгынуудые заагша** указатель дорог; **гэрэлтэдэг заагша** световой указатель; **скоростиие харуулагша** указатель скорости; **2.** (*справочная книга или справочный список в книге*); **библиографическа указатель** библиографический указатель; **предметнэ** (*или* **харагдаһан зүйлнүүдэй**) **указатель** предметный указатель; **нэрэнүүдэй указатель** указатель имён (*как приложение к книге*).

**указка** указка; **указкаар харуулха** показывать указкой.

**уклад, байгууламжа, тогтомол гурим журам** уклад; **экономикын, ажахын байгууламжа** экономический, хозяйственный уклад; **ажабайдалай тогтомол гурим журам** уклад жизни; **гэр бүлэ бүхэн өөрын ёһо заншалнуудтай, тогтомол гурим журамтай байдаг** каждая семья имеет свои традиции, свой уклад.

**укладчик, тааруулан табидаг машина** укладчик (*приспособление, механизм для укладки чего-н., напр., рельсов*).

**уклонист, армида ошохоһоо хоргодон зайсагша** уклонист.

**украин** украи́нский; **украин хэлэн** (*индоевропын хэлэнүүдэй зүүн славянуудай бүлэгтэнь ородог; бэшэгынь ород алфавидта үндэһэлнэ*) украинский язык; **украин гопак** гопак (*народная пляска*); **украин арадай дуушан** украинский народный певец (*кобзарь*); **украин гривнэ** украинская гривна (*денежная единица*); **украин ятага** украинская бандура.

**украинууд** (*иногда* **украинецууд**) (*Украин Республикын гол зон; 52 гаран миллион хүн зонтой, тэдэнэй 21 процентнь – ород хүнүүд. Зонойнь дунда зэргын наһан гэбэл: эрэшүүлнүүдэй – 65, эхэнэрнүүдэйнь – 74. Украинын газар дээрэ ангита общество манай ээрын урдахи 1-дэхи мянган жэлдэ бии болоо. Тэрэ үедэ киммерийцүүд гэжэ угсаатад эндэ һууһан. Тиин скифүүдтэ түригдэн, Бага Азиин нилээд ехэ хубиинь эзэлээд, тэндэхи хүн зонтой худхаралдашаһан. Манай ээрын урдахи 5 зуун жэлдэ далайда шадарладаг нютагуудаарнь грекскэ колонинууд бии болоод, Крымдэ Боспорско гүрэн гэдэг бии болоо. Манай ээрын урдахи 2 зуунай һүүл багһаа мүн лэ эллинүүдэй Понтиин гүрэнэй нэгэ хубинь болоод байтараа, Римдэ эзэмдэгдээ. Хожомынь тэрэ эзэрхэлые гуннанууд үгы хэһэн. Манай ээрын урдахи 7 зуун жэлдэ Украинын газар дээрэ скифүүд бии болоод, манай ээрын урдахи 4 зуун жэлдэ өөрын гүрэниие байгуулаа. Тэрэниие готско угсаатад манай ээрын 3-дахи зуун жэлдэ эзэмдээд, скифүүд ондоо угсаатантай худхаралдан үгы болошоо. Гэбэшьэ тэдэнһээ олон тоото булаша добуунууд, хотолиг һууринай үлэгдэлнүүд үлэнхэй. «Хара бараан булаша добуунууд нойрсоно» гэжэ тэдээн тухай хэлэгдэһэн үгэнүүд мүнөөнэй дуунда ородог. Манай ээрын һүүлээрхи 9-12 зуун жэлнүүдтэ Украинын газарай ехэнхи хубинь Киевскэ Русь гэдэг эртэ урдын ородуудай гүрэнэй бүридэлдэ ороо. Тэдэнэр печенег, хазаарнууд гэхэ мэтэ угсаатанаар амжалтатай дайлалдадаг байгаа. Энэ үедэ бүрилдэһэн эртэ урдын ородуудай нэгэн бүхэли арад үндэһэтэнһөө хожомынь зүүн славянуудай гурбан арадууд гэхэ гү, али мүнөөнэй ород,*

*украин болон белорус арадууд бии болоо юм. 13 зуун жэлдэ Киевскэ Русиие монголшууд эзэмдээ. Түрүүшын тулалдаан 1223 ондо Калка гэжэ гол шадар болоһон. 1239-40 онуудта Бата хаан Русиие эзэлһэн. 14 зуун жэлдэ энэ газарые Литва эзэмдэн абаа. Алтан Ордон гэжэ Бата хаанай байгуулһан гүрэнэй һандарһанай һүүлээр 15 зуун жэлдэ Крымэй хаан түрэ гэдэг тэндэхи татаарнуудай гүрэн бии болоод, Росси Турци хоёрой дайнуудай эсэстэ үгы болгодожо, газарынь Россида ниилүүлэгдээ. Тэрэнэй урда тээ, монголнуудай һүүлээр украиные Литва, Польшын гүрэнүүд эзэмдээд байгаа. 15 зуун жэлдэ украин үндэһэ яһатан гол түлэб бүрилдөө гэжэ тоологдодог. Богдан Хмельницкий түрүүтэй украин арадай 1648-54 онуудта литва, польшо, түүрэг эзэмдэгшэдтэй хэһэн дайнай эсэстэ Украина Росситай һөөргөө нэгэдээ гэхэ гү, али Днепр мүрэнһөө баруун тээхи газар нютагууд Россиин бүридэл дотор өөрын автономитой болоо һэн. 18 зуунай хоёрдохи хахадта Урда Украина турецкэ дарлалтаһаа сүлөөлэгдөө. 18 зуунай эсэсээр Днепрһээ зүүн тээхи газар нютагууд Росситай һөөргөө нэгэдээ. Харин энэ зуунай эхеэр гү, али 1708-09 онуудта Карл XII түрүүтэй шведүүд добтолжо, гетман Мазепа Россиин засаг дорогоо мултарха һэдэлгэ хэһэн, гэбэшье 1709 ондо болоһон Полтавска тулалдаанай эсэстэ шведүүд бута сохигдожо, гетманэй тэрэ һэдэлгэнь бүрүү һүрөө. 1775 ондо Россиин сэрэгүүд Запорожско Сечиие, 1783 ондо Крымые Россида нэгэдүүлээ. 1917 ондо Киевтэ Түбэй Радын правительство бии болоод, Украина бэеэ даанхай гүрэн болобо гэжэ соносхогдоо. 1917-1920 онуудта болон граждан дайнай эсэстэ Украинын большевигүүд Россиин Улаан Армиин туһаламжаар илалта туйлаһан байна. Гэтэр 1920 ондо Советскэ Росси Польшо хоёрой хоорондо дайн боложо, эсэстэнь Баруун Украиные Польшодо үгсэхэ баатай бологдобо. 1939 ондо СССР Польшодо добтолон оржо, Баруун Украина бусаагдаа һэн. Зүблэлтэ засагай үедэ Украина эгээл ехэ союзна республикануудай нэгэн байжа. 1945 ондо ООН-ой гэшүүн бологдоһон байгаа. 1945 ондо Н.С. Хрущёв Крымые Россиин бүридэлһөө болюулжа Украинада үгэжэрхиһэн юм. Зүблэлтэ гүрэнэй һандарһанай эсэстэ 1991 оной августын 24-дэ Украина бэеэ даанхай гүрэн болоо һэн*) украинцы.

**укроп** укроп.

**укротитель** *разг.*, **номгоруулан һургагша** укротитель.

**уксус** (*энэ болбол эдеэндэ амта оруулхын тулада, мүн эдеэ хоол консервэлгэдэ хэрэглэгдэдэг. Гэбэшье тэрэниие уужархибал, хото ехэ һорьботой болон уйтаржа, тэндэнь мяха гэхэ мэтын бутархайнууд, яһаханууд торсолдон үлэжэ, хүндэ ехэ аюул ушаруулдаг*) уксус.

**ула** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) подошва (*ноги*); подмётка (*у обуви*); **буряад гуталай ула** (*эрэгтэйшүүлэй, эхэнэрэй гуталнууд түхэл маягаараа илгаагүй һэн. Үбэлэй гуталые холтоһодоһон хониной, ямаанай, адууһанай болон гүрөөһэнэй арһаар оёходоо, үһыень досоошонь хэдэг байгаа. Зунай гутал булгайраар, хара хилэнгээр гү, али бүдөөр оёдог байгаа. Бүд гуталаа доторлоод, тэрэнээ шэрэжэ бүхэлдэг һэн*) подошва бурятской (национальной) обуви; **улань хоёр дабхараар: досоо таладань һэеыгээр эрмэг хэдэг, тэрэнэй дээрһээ үхэрэй гү, али адууһанай зузаан арһаар улладаг байгаа юм. Зунай гуталай ула нэгэ дабхар арһаар улладаг байгаа** (*Линх.*) подошву бурятской обуви делали двойной: наружную – из сыромятной кожи, внутреннюю – из войлока. Войлочная подошва называлась эрмэг. Рабочую летнюю обувь шили без эрмэг, на одной сыромятной подошве (*зимнюю обувь шили из дублёной овчины, лошадиных шкур, а также из шкур дикой козы, летнюю из юфтевой кожи, иногда из плиса или же из хлопчатобумажной материи на таком же подкладе*); **хүлэй ула** ступня, подошва ноги; **ула шэрэ** подошва; подметка; **ула соорхой гутал** обувь с дырявыми подошвами; **ула соорохо** *мед.* перфорация подошвы; **модон улатай гутал** обувь на деревянной подошве; **улаһаа хүйтэ даагаа** промёрз до мозга костей (*букв.* до подошв); **улаяа долёоһон** *перен.* бывалый; 2) след; **ула мүр, мүр ула** *парн.* следы; **ула мүрөө нюуха, мүр улаяа хамаха** скрывать (*или* заметать) свои следы *перен.*; **ташаяалта залуу наһанайнь ула мүр** (*или* **мүр сараа**) **уршагар нюуртань эли харагдана** на его измятой физиономии ясно видны следы его сладострастной молодости; **мүр улаш байхагүй** нет никаких следов; **ула мүргүй арилха** исчезнуть бесследно; как в воду кануть; 3) основа, основание *чего-л.*, нижняя поверхность *чего-л.*; **санын ула** лыжный полоз; **мөөрэй ула матаха** гнуть деревянный обод колеса; **анзаһанай ула модон** деревянная часть сохи, на которую надет лемех; **шаргын ула** полозья (*или* подреза) у саней; **улаяа тоһодон тэрьедэхэ** улепётывать; ≈ смазывать пятки салом; **ула болохо** а) служить подошвой; б) лечь в основу *чего-л.*, в) *перен.* становиться непригодным, выходить в тираж; **«урданай юумэн ула болоо, мүнөөнэй юумэн зула болоо» гэлдээд лэ, буряад зон Октябриин хубисхалһаа хойшонхи жэлнүүдэй туршада уг изагууряа, ёһо заншалнуудаа, һайн һайхан гурим журамаа гээнтэһэн, алдантаһан гээшэ гэжэ сэхэ руунь хэлэлтэй»** (*Д. Жугдурова*) надо прямо сказать, что буряты, приняв за чистую монету ходячую фразу о том, что «все прошлое вышло в тираж, а всё новое стало светильником в будущее», в период после Октябрьской революции, можно сказать, предали почти полному забвению свои истоки, обычаи и традиции; **хүнэй ула долёохо** *перен.* заискивать *перед кем-л.*, подлизываться *к кому-л.* (*досл.* облизывать подошвы ног *у кого-л.*); **2.** служащий основанием *чего-л.*; **ула хайрсаг** поддон; **ула хүрьһэн** перегнойная почва; ◊ **улаяа тоһодон тэрьедэхэ** улепётывать; ≈ смазывать пятки салом.

**улаа** I подвода; **улаа хараха** *эхир.*, **улаа үлдэхэ** *каб. уст.* отбывать подводную повинность; **улаа нэхэхэ** *ист.* нести уртонную службу; **улаа нэхэгшэ** ямщик; **улаагаар ябаха** ехать на перекладных, ехать на почтовых лошадях; **улаа унаха тамга дараһан бэшэг** подорожная (*досл.* бумага с печатью для езды на почтовых).

**улаа** II: **улаа зураха** пускать кровь.

**улаабтар** красноватый; светло-красный; **улаабтар үнгэ** красноватый цвет; красно-бурый цвет; **улаабтар шара** красновато-жёлтый.

**улаабхиха** пылать; полыхать; **улаабхиса түлихэ** топить докрасна.

**улаабхюулха** *побудит. от* **улаабхиха**.

**улаагаараа:** || *гл. сост.* **улаагаараа орохо** лезть напролом; **улаагаараа орожо үбэршэлөө** нагло присвоил.

**улаагай** подводный; **улаагай албан** подводная повинность, почтовая гоньба (*до революции буряты, кроме уплаты ясака, выполняли разные повинности, в том числе отбывали подводную гоньбу*); **улаагай бэшэг** открытый лист, подорожная (*документ, дающий право на бесплатное пользование транспортом*); **үртөөгэй улаа** уртонная подвода (*буряты сначала не имели тележной и санной упряжи, поэтому навьючивали кладь на лошадей, верблюдов и быков, но проезжающие в конвоях требовали под перевозки тележную и санную подводы. Поэтому буряты были вынуждены покупать телеги или сани или подряжать для перевозки казенных грузов русских ямщиков*); **улаагай унаа, хүнэһэ хоол** подводы, довольствие и кормовые.

**улаагана** (**хулганаан шэхэн**) *бот.* кислица обыкновенная; **газарай улаагана** костяника; **модоной улаагана** (*хорин.* **улаалзаргана**) *зап.* красная смородина.

**улаагшан 1.** рыжая (*о масти самок животных*); **улаагша үнеэн** краснуха (*о корове красной, рыжей масти*); **улаагша гүүн** кобылица рыжеватой масти; **2.** красная (*определение к названиям масти животных женского пола в 12-летнем цикле*); **улаагшан туулай жэл** год красной зайчихи; **улаагшан хонин жэл** год красной овцы; **улаагшан үхэр жэл** год красной коровы.

**улаадай** *уменьш. от* **улаан 1.** *атр.* красненький; **2.** краснушка (*о корове*).

**улаадаха** I *ист.* ехать на перекладных; **улаадаха унаа** перекладные.

**улаадаха** II мазать красным.

**улаадуулха** *побудит. от* **улаадаха**; **улаадуулха үнэмшэлгэ** *ист.* подорожная.

**улаадха** шкура летней косули; **улаадха гутал** обувь из шкуры летней косули.

**улаажаргана** *бох.*, **улаалжаргана** *унг. см.* **инагта**.

**улаалзагана** *хорин. бот.* кислица, красная смородина.

**улаалзай** распустившаяся сарана.

**улаан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) красный (*с различными оттенками*), алый; румяный; **улаан бэхэ** красные чернила; **уб** (*или* **шад**) **улаан** совершенно красный; алый; **улаан дээрээ бүри улайха** становиться совершенно (*или* ещё более) красным; **шуһан улаан** кроваво-красный; **шад улаан** ярко-красный; **шад улаан болохо** краснеть до корней волос; **хурса улаан** ярко-красный; **улаан боро** красновато-серый; **улаан хара** темно-красный; **улаан хонгор** буланый с красноватым оттенком; **улаан хээрэ** гнедой, красновато-рыжей масти; **улаан шаргал** охряно-жёлтый; **улаан эреэн** красно-пёстрый, с красными пестринами; **улаан ягаан** красно-фиолетовый; **улаан ягаан будаг** кармин; **гал улаан** огненно-красный; **хүри** (*или* **хүрин**) **улаан** а) бордо; б) багровый (*о лице*); в) багряный (*напр., о знамени*); **түймэрэй улаан гал** багровый огонь (дым) пожара; **хүрин улаан болохо** багроветь; **ягаа улаан** розовый; **шүрэ улаан** красный как коралл; **улаан будаг** красная краска; румяна; **улаан будаг түрхихэ** румянить(ся); **улаан үнгэ** красный цвет; румянец; **улаан гвоздика** красная гвоздика; **улаан булгайр** красная юфть; **улаан бүд** а) красная материя, кумач; б) красная (нарукавная) повязка; **улаан архи** красное вино; **улаан зэд** красная медь; **улаан нурма** огненная лава; **улаан нюдэн** красные (*напр., со сна или от слёз*) глаза; **улаан торгон** красный шёлк; **улаан хирпиисэ** красный кирпич; **улаан шарай** румяное лицо; **улаан нарай** (*тон һая гараһан, сайража үрдеэгүй үхибүүн* – Бальжиним.); новорождённый; **шарайгаа улаан болгон асууха** спрашивать краснея; **улаан зээрдэ** а) красно-рыжий; б) *перен.* очень пьяный; **улаан зээрдэ болохо** сильно пьянеть; **улаан арһан** свежеснятая шкура; **улаан арһатай** краснокожий; **улаан бадха** красные угри; **улаан биирэ** красная кисть; **улаан болохо** становиться красным, краснеть; **улаан шэрэ** красная краска; **улаан будаг** красный краситель; **улаан бэхэ** красные чернила; **улаан паста** красная паста; **улаан тушь** красная тушь; **түмэрэй улаан руда** красный железняк; **улаан дүлэн** красное пламя; **улаан залаа** 1) красная кисточка (*на бурятской шапке*); 2) петушиный гребешок; **улаан урал** красные губы; **шүрэ улаан урал** коралловые губы; **улаан уралтай** красногубый; **улаан хасартай** краснощёкий; **улаан хамарта** красноносый; **улаан модон** краснолесье; **улаан загаһата** краснорыбный; **улаан (улаан хүрин) шабартай** красноглинистый; **улаан толгойто (капуста)** краснокочанный; **улаан шорой** краснозём; **улаан хирпиисэтэ** краснокирпичный; **улаан алаг** красно-пегий; **улаан һэбэрдэһэн (һэмэргэдэһэн)** красное волокно; 2) красный (*о масти*); **улаан буруу** красный телок; **улаан ямаан** коза красновато-коричневой масти; **улаан морин** (*сайбар шара аад, улаан соохортой, хара һүүлтэй* – Бальжиним.) буланый; **улаахан тугал** красный телёнок; 3) *обычный эпитет к* **шэнэһэн, наран**; 4) *атр. с сущ. образует устойчивые сочетания, употр. как определение нек-рых предметов и явлений, напоминающих чем-л. красный цвет, красноту, румянец, но переводимых на русский язык по-разному, в том числе и как ботанические и зоологические названия*; **үглөөнэй улаан наран** утреннее красное солнышко; **улаан шуһан** артериальная кровь; **улаан гол** а) главная артерия, аорта; **улаан голынь таһалха** колоть овец, коз путём перерывания аорты; б) *перен.* самое существенное; **улаан голдонь хүрэхэ** мучить, терзать (*задевая за живое*); в) центр мишени, метка десять среди мишени; **улаан голынь тудаха** попасть в десятку; **улаан гүбэрюунүүд** рубцы (*от ударов плетью, хлыстом*); **Улаан үндэгэнэй һайндэр** Пасха; **улаан тоохон** красная пыль; **оршолонгой улаан тоохон** *будд.* мирская суета (*досл.* красная пылинка бренного мира; **оршолонгой улаан тооһо хүдэлгэхэ** переносить страдания в бренном мире; **улаан тоохон бужаганаба** поднялась пыль столбом: **улаан түүдэг** яркий (*или* горящий) костёр; **улаан эшэргэнэ(эн)** корь (*букв.* красная сыпь); **улаан сэсэг** красный цветок; **улаан алтан** (*холисо оруулһан*) красное золото (*в противоп.* **шара** *или* **шэжэр алтан** червонное *или* чистое золото); **улаан билет** *разг.* партбилет; **улаан тамхин** *разг.* лёгкий табак (*в противоп.* **хара тамхин** листовой или махорочный табак); **улаан таряан** пшеница (*на корню и в зерне*); **улаан талхан** *зап.* пшеничная мука; **улаан мүнгэн** а) медные деньги, медяки; б) золото (*букв.* красное серебро); **улаан шабар** глина; **улаан шулуун** камень красного цвета; **улаан эрье** яр, обрывистый берег; **улаан зандан** красный сандал, красное дерево; **улаан нюдэн загаһан** плотва обыкновенная; **улаан һэрбээтэ загаһан** краснопёр; **шуһанай улаан зүйлнүүд** красные кровяные тельца; **улаан (ногоон) үнгэ илгаруулжа шадахагүй байлга** дальтонизм; **улаан хоолой** пищевод (*букв.* красное горло); **улаан хоолой урбуулха** выворачивать пищевод с начинкой; **улаан хоолойн бүтүүрэлгэ** *мед.* артезия пищевода; **улаан хоолойһоо шуһа гаралга** кровотечение из пищевода; **улаан хоолойн үйтаралга** сужение (стеноз) пищевода; **улаан хоолойн һэлхэрэн улайлга** воспаление пищевода; **улаан яабалха** *зап.* а) помидор; б) картофель (*красный*); **улаан гүрөөһэн** летняя (*или* красная) косуля (*в противоп.* **боро гүрөөһэн** зимняя *или* серая косуля); **улаан залаата** *зап. зоол.* чечётка; **улаан хорхой** дождевой червяк; **улаан бургаахан** тальник; **улаан зүрхэн** *чаще перен.* сердце; **улаан зүрхэнһөө найдаха** надеяться всем сердцем; **улаан толгой** *бот.* полевица Трúниуса (*букв.* красная голова); **улаан һархяаг** сыроежка; **улаан толгойто һархяаг** подосиновик; **улаан табан хушуун** *перен.* пятиконечная звезда; **Улаан Хэрээһэн** Красный Крест; **Улаан Хэрээһэнэй бүлгэм** Общество Красного Креста; 5) *употр. при сущ. со знач. качественной характеристики чего-л. для указания на предел проявления качества или свойства и переводится в зависимости от определяемого слова* самый, сплошной, голый, как раз, именно, исключительно, только одно *что-л.* (*что указано в сущ.*); **улаан зун** сáмое лето, разгар лета; **улаан ган** сильнейшая засуха (*когда всё засыхает и нечем кормиться скоту*); **улаан хабараар** в разгар весны; **улаан мухар** совсем ничего не имеющий; голяк *разг.*; **онгосодо улаан мухараар һуулгаба** посадил(и) в лодку совсем без ничего; **улаан энеэдэн** сплошной смех, гомерический хохот; **зүрхэн тушаань зүүн улаан һугадань багса ёборо** ударил (ножом) под самую (*или* как раз под) левую под мышку против сердца

(*о схватке с медведем*); 6) *в сочетании со словами, обозначающими органы тела человека, иногда детей, имеет значение* голый, открытый; **улаан нүүртэнь хэлэхэ** говорить в лицо, сказать в глаза; **улаан нүүрааралаа** с глазу на глаз, лицом к лицу; **улаан нүүрааралаа уулзажа хөөрэлдэхэ** беседовать *с кем-л.* лицом к лицу, наедине; **улаан нүдаргаар** голым кулаком; **улаа нүдарга** драчун; **улаан хэлэтэ** *сущ.* языкастый, очень говорливый; **улаан хэлэтые урдаа оруулхагүй** не давать переговорить себя даже самому говорливому; ≈ хорошо привешенный (*или* подвешенный) язык; **улаан мяхан** а) самое мясо; б) голое тело; **улаан мяхаа харуулжа ябаха** ходить в рваной одежде; **хүдэлмэридөө улаа мяхаараа орохо** ≈ уходить с головой в работу; **улаан уур** яростный гнев; **улаан гар** а) голые руки; **улаан гараараа бариха** брать голыми руками; б) собственные руки; **улаан гараараа хүдэлжэ олохо** зарабатывать собственными руками; **улаан хүлөөрөө ябаха** а) ходить босиком; б) ходить пешком; **улаан** (*или* **жороогоороо**) **ябагаараа** ≈ на своих на двоих; **улаан зайдаар ябаха** ехать (верхом) без чего бы то ни было (*без седла и даже без потника*); **улаа(н) нюсэгэн** совсем голый, совершенно обнажённый; **улаа(н) нэлээ болгохо** избить до крови; **улаан шарха** открытая рана; **улаан нарай** новорождённый; **улаан сурба үхибүүд** много малолетних детей (*букв.* голых ребятишек); 7) *парн. плеонастически к нек-рым прил. на* **-гар, -гэр, -гор,** *причём часто остаётся без перевода*; **жиихагар улаан** пунцовый (*о человеке*); **молһогор улаан нюур** тупое лицо; **шашага улаан сог** ярко-красный уголь; **бужагар улаан шарай, бүжэгэр улаан нюур** (здоровое) румяное лицо; **булсагар улаахан хасар** пухлые румяные щёчки; 8) *перен.* красный (*относящийся к большевистской революции, к советскому строю, к Красной Армии*) **Улаан Арми** (*или* **Сэрэг**) Красная Армия; **Улаан талмай** Красная площадь (*в Москве*); **улаан туг** красное знамя; **Улаан Тугай орден** орден Красного Знамени; **улаан тугта** красно-знамённый; **улаан сэрэгшэ** (*или* **армеец**) красноармеец; **улаан гвардеец, Улаан Гвардиин сэрэгшэ** красногвардеец; **улаан галстук** красный галстук (*пионерский*); **улаан партизан** красный партизан; **улаан эрдэмтэд** красная профессура; **улаан ашаан** красный обоз; **улаан булан** красный уголок; **улаан самбар** красная доска (*доска почёта*); **2.** *в знач. сущ.*; **улаанаар будаха** румянить; **улаанаар уруу һууха** страдать дизентерией; ◊ **хоёр улаанаараа** *разг.* на своих на двоих.

**улаандай** *хорин.* косуля-матка одного года.

**улаантан** *ист.* красные (революционеры).

**улааншаг** довольно красный, красноватый.

**улаарха** краснеть, алеть.

**улаархуу** красноватый.

**улаахан** красненький, румяненький (*напр., о ребёнке*); **улаахан урал** алые губки; **ягаа улаахан** розовенький (*о ребёнке*); **шад** (*или* **бүри**) **улаахан болохо** становиться ярко-красным, разрумяниваться (*о лице*); **улаахан солхооб** красненькая (*о десятирублёвой купюре*); **улаахан нюур** румяное личико; **сулсагар** (*или* **булсагар**) **улаахан хасар** пухлые румяные щёчки.

**улаашан** 1) ямщик, кучер; возчик; 2) *уст.* подводчик.

**улаб:** || *гл. сост.* **улаб-ялаб гэлдэхэ** мерцать (*об искрах, звёздах*).

**улабар** красноватый; **улабар һахал** рыжеватая борода; **улабар хара** (*или* **хүри улаан**) вишнёвый (*о цвете*).

**улабартаха** краснеться.

**улагад** *см.* **улайха**.

**улагануулха: нюураа улагануулха** вспыхивать от смущения.

**улагашалдаха** *взаимн. от* **улагашаха**.

**улагашаха** 1) мерцать (*о чём-л. красном*); 2) то и дело выглядывать *из-за чего-л.*; 3) краснеть (*от смущения*); смущаться.

**улагашуулха** *побудит. от* **улагашаха**.

**улад(ууд)** люди, народ; **улад зон** *парн.* люди; население, народ; **ангууша улад** охотники; **моритой улад** конные; **тойрожо байһан уладууд** окружающие; **уладууд соо түрисэлдэжэ ябаха** проталкиваться в толпе; **томо улад** взрослые люди; **олон улад** многие люди; **зарим улад** некоторые люди; **хэдэн улад** несколько человек.

**уладаха** *говорится о людях, у к-рых от длительной ходьбы болят пятки, и о лошадях, когда у них от длительного пробега появляется боль и усталость в ногах.*

**улай** 1) добыча; **улай гаргаха** а) бить скотину на мясо; б) свежевать тушу; в) ловить добычу (*напр., на охоте*); **улай жүрөөдэхэ** жаждать крови; **улай хараха** видеть добычу (*напр., о собаке, когда она не отходит от дома, видя приготовления к забою скотины на мясо*); **улай зүгнэхэ** предчувствовать кровь (*о животных*); **улайн мяхан** свежезабитое мясо; **улайн үнэр** запах (свежей) крови; 2) падаль (*остатки животного, растерзанного волками, дикими животными*).

**улайбар** красноватый.

**улайгүй** 1) бескровный; 2) без добычи; неудачный (*об охоте*); неудачливый (*об охотнике*).

**улайлга** накаливание, накал; **улайлгын температура** температура накаливания; **улайлга сайлга** стыд, смущение, конфуз.

**улайлгаха** *побудит. от* **улайха** 1) делать красным; покрывать румянами, румянить; **нюураа улайлгажа** с покрасневшим лицом, покраснев; 2) накалять, раскалять; **түмэр улайлгаха** раскалять железо; 3) *перен.* стыдить, заставлять краснеть *кого-л.*; **минии нюур бү улайлга** не заставляй меня краснеть.

**улайлдаха** *взаимн. от* **улайха**.

**улайрха 1.** становиться красным; алеть; **наранай орохын урда тэнгэриин хаяа улайрба** перед закатом край неба окрасился в огненно-красный цвет; **улайран харагдаха** краснеться; **2.** *перен. ист.* становиться в ряды красных; революционизироваться.

**улайрхаха: олзодоо улайрхаха** рваться к добыче (*напр., о собаке*).

**улайтай** удачливый (*об охотнике*); удачный (*об охоте*); **улайтай загаһашан** удачливый рыбак; **олзо улайтай байхам!** будет у меня добыча!

**улайтар** докрасна.

**улайха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) краснеть, становиться красным; покрываться румянцем; **улайжа харагдаха** виднеться (*о красных предметах*), алеть; **улагад гүүлэхэ** бросать в краску; **улагад гэхэ** а) вспыхнуть, зардеться; б) забрезжить; **улагад-улагад гэхэ** а) полыхать; б) мерцать (*о красном огоньке сигнала*); **улайгаад абаха** покраснеть; вспыхнуть (*о лице*); **хүйтэндэ хасар улайдаг** мороз румянит щёки; **улайн татаха** немного (*или* слегка) краснеть; **улайһан нюдэн** покрасневшие глаза (*напр., от сна*); **эшэжэ улайха** краснеть от стыда; **улайха нюур** *перен.* совесть; **улайха нюургүй** бесстыжий; **улайха нюур, һэшхэлшни хаанаб?** как тебе не стыдно?; **улайха сайха** *парн.* то краснеть, то бледнеть; **улайжа сайжа байна** то краснеет, то бледнеет; **дараажа улайшанхай гар** покрасневшие от мороза руки; **шарайгаа улайшоод һууна** сидит с покрасневшим (*или* с разрумянившимся) лицом; 2) пылать, полыхать (*об огне*); 3) накаляться, раскаляться (*о железе*).

**улайхадаха: улайхадаһан хасар** разрумянившиеся щёчки.

**улайша** кровавый, кровожадный.

**улайшаха** *интенс. от* **улайха**.

**улалзаха** рдеть, краснеть (*напр., о красных знамёнах*); **улалзаһан галнууд** мерцающие красные огни; **аяар холо түүдэбшын гал улалзана** далеко вдали мерцает огонь костра; **улалзан толорхо** развеваться, реять (*о красных знамёнах*).

**улам** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) ещё (более), всё (больше); **улам хүшэтэйгөөр** с ещё большей силой, ещё сильнее; **улам олоор** ещё больше, в ещё большем количестве; **улам һайжаруулха** ещё больше улучшать; **хүн зоной ажа амидаралые улам һайжаруулха** последовательно улучшать жизнь народа; **улам үргэнөөр дэлгэрүүлхэ** развёртывать ещё шире; **улам бэхижүүлхэ** ещё больше укреплять; **улам һайн шанартай** ещё более хорошего качества; **улам түбэгтэй бэрхэ болохо** становиться ещё труднее; **улам дэбэргэхэ** ещё больше раздувать (*напр., разгоревшийся спор*) 2) *употр. в удвоенной основе либо же с последующими* **бүри, ехээр** *или без них* ещё более, всё больше; **улам-улам урагшаа ябаха** идти всё вперёд и вперёд; **улам-улам саашаа** всё дальше и дальше; **улам бүри үргэн болохо** ещё (*или* всё) больше расширяться; **улам-улам ехые мэдэхэеэ оролдохо** стараться знать ещё больше; **улам ехээр эрхэлүүлхэ** ещё больше ласкать, баловать (*ребёнка*); **улам-улам һайн** всё лучше и лучше; **уламаар бэхижүүлхэ** ещё больше укреплять.

**улам** II брод; **уламаар гараха** переходить (*или* переезжать) вброд.

**улам** III подпруга (*у седла*); **улам татаха** затягивать подпругу; **улам һуладхаха** (*жэшээнь, унажа ябаһан мориёо эдеэлүүлхэдээ тиигэдэг*) расслабить подпругу; **улам шангадхаха** затягивать ослабевшую подпругу; **наян табан уламаар татаха** *фольк.* затягивать восемьюдесятью подпругами.

**улам** IV *послелог с исх. п.* из-за *кого-чего-л.*, благодаря *кому-чему-л.*; **тэрээнэй үгэһөө улам** из-за его слов; **асуухаһаамнай улам бидэнэй дунда иимэ хөөрэлдөөн болобо** (именно) из-за того, что мы спросили, среди нас развернулась такая беседа.

**уламаар** I *см.* **улам** II.

**уламаар** II *см.* **улам** III.

**уламжалалга** 1) продолжение; 2) передача (*через кого-л. третьему лицу*).

**уламжалан 1.** 1) постепенно, последовательно; 2) дальше; **2.** *послелог с орудн. и исх. п.* из-за, вследствие; исходя; **хүндөөр үбшэлһэнһөө уламжалан** из-за тяжёлой болезни, вследствие того, что тяжело заболел; **энэ хэлэһэнһээ уламжалан** исходя из сказанного; **энээнһээ уламжалан** на этом основании.

**уламжалуулха** *побудит. от* **уламжалха**.

**уламжалха** 1) продолжать; 2) делать *что-л.* при посредстве *кого-л.* (*доставлять, пересылать, передавать*); 3) обусловливаться *чем-л.*, зависеть *от чего-л.*

**уланха** голодный.

**уланхадаха** 1) изголодаться, натерпеться голоду; звереть; сатанеть; становиться свирепым; **шуһа хараад уланхадаба** озверел при виде крови; **уланхадаһан шоно** изголодавшийся волк; **уланхадажа эдихэ** есть за обе щеки; **уланхадан татаха** жадно затягиваться (*даже причмокивая от удовольствия – о курении*); 2) *перен.* увлекаться, входить в азарт; **хүдэлмэридөө уланхадаха** уходить в работу с головой.

**уланхадуулха** *побудит. от* **уланхадаха**.

**уланхарха** *см.* **уланхадаха**.

**уланхатаха** *см.* **уланхадаха**.

**уларил** 1) климат; **уларилда дадалга** акклиматизация; **уларилда дадхааха** приучать к климату; акклиматизировать; **уларилда дадхааха туршалгануud** опыты по акклиматизации; 2) погода; **дулаан уларил хүлеэхэ** ожидать тёплой погоды; **хура бороотой уларил** дождливый сезон, сезон дождей; **сагай уларил** а) климат; б) погода.

**улас** *лит. редко* народ; страна; государство; **улас орон** *парн.* а) государство; б) страна; **олон уласай хоорондохи харилсаан** международные отношения; **монгол улас** (*«Нюуса тобшодо» энэ нэрэ Чингис хаанай элинсэг Хабул хаан тухай хэлэгдэхэдэ, «хамаг монгол» гэһэн түхэлтэйгөөр түрүүшынхиеэ хэрэглэгдэнэ*) монгольский народ; **Алтан улас** Золотая династия (*монгольское название династии чжурчженьских императоров, правителей династии «Цзинь» в северном Китае, основанной в 1115 году и уничтоженной монголами в 1234 году* – Балданж.); **улас түрэ** общество; **улас түрын хэшээл** занятия по обществоведению; **улас түрын** *книжн.* политический.

**уласхоорондын** международный; **уласхоорондын хүдэлмэришэдэй хүдэлөөн** международное рабочее движение; **уласхоорондын хэлсээн** международное соглашение; **уласхоорондын шэнжэлэл(гэ)** международное обозрение; **уласхоорондын харилсан ажаллалга** международное сотрудничество; **уласхоорондын аюулгүй байдалые бэхижүүлхэ** укреплять международную безопасность; **уласхоорондын яармаг** международная ярмарка; **Залуушуулай уласхоорондын үдэр** *ист.* Международный день юношества.

**улбагар** несколько красноватый (*о вéках*).

**улилга(н)** вой.

**улилдаха** *взаимн. от* **улиха**.

**улинха** протяжный (вой), трубный.

**улинхаар** протяжно.

**улинхадаха** *см.* **уланхадаха**.

**улитаха** вдруг завыть.

**улиха** 1) выть (*о волках*); **улиха сохихо** (*или* **дурдаха**) *перен.* ныть, сетовать; брюзжать; || *гл. сост.* **улин татаха** подвывать, завывать **улижа хусаха** лаять с воем; **улиха гэгэхэ** *парн.* выть; **яндан улижа байна** в трубе воет; 2) *зап.* выть, плакать (*по умершему*); 3) *эхир.* бранить(ся), ругать(ся).

**уллагдаха** *страд. от* **уллаха**.

**уллаха** пришивать подошву, подбивать подмётку; **бүдүүнээр томоһон шүрбэһөөр гутал уллаха** пришивать подошву толстой сухожильной нитью.

**уллуулха** *побудит. от* **уллаха**.

**улмаха** *редко* пропитываться водою, отсыревать.

**уложени** *разг., старомонг.* **сааза бэшэг, хуули бэшэг, хуули** *ист.* уложение (*в царской России: собрание всех действующих законов; в Бурятии также: свод законов обычного права бурят*).

**улсар: улсар үбшэн** трахома; **улсар үбшэндэ хүртэхэ** болеть трахомой.

**улсаран** больной трахомой.

**улугбегэй** Улугбека; **Улугбегэй обсерватори** (*дундада зуун жэлнүүдтэ баригдаһан эгээл ехэ обсерваторинуудай нэгэн. Тимурай аша, эрдэмтэн, гэгээрүүлэгшэ, гүрэнэй ажал ябуулагша Улугбегэй 1409 ондо Самаркандын засаг баригша болоһон хойноо барюулһан обсерватори. Тэрэниие хэрэглэн, 1018 мүшэнэй байдаг газарые нарин зүбөөр тодорхойлһон. 1908 ондо ородой археолог В.Л. Вяткин тэрэниие олоо. Энэ хадаа гурбан дабхартай түхэреэн гэр юм. Тэрээн соо 40 метр үндэртэй гантиг шулуун секстант, хажуулдиһан түхэреэн болон бусад юумэнүүд байгаа. 1449 ондо тэрэ*

*обсерваторинь һандаргагдаад, өөрөө алуулһан*) Улугбека обсерватория.

**улус** (*1) обог угсаатанай нэгэдэл; Түбэй болон Дунда Азида, Сибирьтэ байһан; хаанда гү, али удамаршада мэдэгдэдэг байһан; 2) Россида ородой волостьтой адлишуу единицэ; буряад, хальмаг, яхад гэһэн арадуудта байһан; ород данса бэшэгүүдтэ хэрэглэгдэдэг байгаа; буряад, монгол хэлэнүүдтэ «улас» гэһэн үгэдэ ишиэ удха үгы; мүн ород толинуудта хэлэгдэдэг ёһоор, сэлеэн, хотон гэһэн удхашье энээндэ байгаагүй*), **айл, отог, нютаг** *ист.* улус (сельская община – *термин, который применяется в русских документах*).

**улусай** улусный; **улусай хүнүүд** улусные люди (*обязанные платить дань-ясак у якутов и бурят*).

**улуу** *зап. разг.* 1) придурковатый; 2) безрассудный, отчаянный, сумасбродный.

**улуурха** *разг.* быть в полусознании.

**улха** *зап. см.* **улхан**.

**улхагар** ёмкий (*о посуде с круглым дном*).

**улхайха** дуться; **улхайһан хасар** вздутая щека; **улхайнхай** надутый, обиженный.

**улхан** 1) наплыв на дереве; 2) чашка (*для чая, супа, айрака*); **шаазан улхан** фарфоровая чашка; **модон улхан** деревянная чашка (*сделанная из наплыва на дереве*); **шабар улхан** глиняная чашка (*или* миска); **барюултай улхан** судок (*столовый прибор*); **улхан зөөхэй** чашка сметаны; 3) котёл; **улхан тогоон** маленький котелок с круглым дном.

**улхансаг** чашка (*деревянная*).

**улхархай** глазница, глазная впадина, глазная орбита; **нюдэнэй улхархай** глазная впадина; **хүнэй улхархай гээшэ дүүрэхэгүй** ≈ глаза ненасытные (*о жадном*); **улхархай шэргэхэ** ослепнуть, засыхать (*о глазах*).

**улһан 1.** 1) конопля; **зэрлиг улһан** конопля сорная; **улһа һамнажа бэлдэхэ** чесать коноплю; 2) пенька́; 3) *редко* лён; 4) верёвка из конопли; **2.** конопляный, пеньковый; льняной; **улһан аргамжа** пеньковая верёвка; **улһан бүд** льняные ткани.

**улһанай** *апр.* конопляный.

**ульбаагана** *название речной рыбы.*

**ульгам** 1) ходкий (*о коне*); 2) проворный, быстрый (*о человеке*); 3) быстроходный (*напр., о лодке*).

**ульгамаар** проворно, ходко.

**ульмагар** хилый; **ульмагар балсан** жидкие, слабые мускулы; **ульмыха** хиреть.

**ультимативна, эрилтэ тулгажа табиһан, тулгаһан** ультимативный; **тулгаһан эрилтэ** ультимативное требование.

**ультиматум, тулгаһан (эрид) эрилтэ, занажа хэһэн эрилтэ** ультиматум; **эрид эрилтэ табиха** предъявить ультиматум.

**ультра, туйлай хархис этэгээд** ультра.

**ультра...** (*интернациональна сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; юрын шэнжые улүүлһэн гэжэ удхатай*), **туйлай, гадагуур, хэтэрхэй** ультра...; **гадагуур модно** ультрамодный; **гадаагуур мүнөөнэй** ультрасовременный, **хэтэрхэй баруунай тала баримталһан** ультраправый; **туйлай хуушан үзэл баримталдаг этэгээд** ультраконсерватор.

**ультразвук, ультра-абяан** (*хүнэй шэхэндэ дуулдадаггүй абяан; тэрэниие зарим амитад, жэшээнь, һарьһан эрбээхэй, загаһад, шумуулнууд дууладаг ба тиимэ абяа гаргадаг. Ультра-абяан олон юумэндэ хэрэглэгдэдэг; наада захынь абабал, хубсаһа угаалгада хэрэглэгдэдэг боложо, эхэнэрэй ажал ехэ хүнгэдхэнэ*) ультразвук (*частоты их превышают 20 кГц; ультразвук содержится в шуме ветра; издаётся и воспринимается рядом животных, присутствует в шуме машин*).

**ультракоротко** *разг.*, **ультра-богони** ультракороткий; **ультра-богони долгинууд** ультракороткие волны (*электромагнитные волны длиной до 10 м*).

**ультрамарин** (*хурса хүб хүхэ үнгэтэй шэрэ*) ультрамарин.

**ультрафиолетовэ: ультрафиолетовэ** (*или* **ультра-ягаан хүхэ**) **долгинууд** ультрафиолетовые волны (*малые их дозы оказывают благотворное воздействие на человека и животных*).

**ультразвуковой** ультразвуковой.

**ульһагүй** *см.* **ольһогүй**.

**ульһан** *см.* **ольһон**.

**улюулха** *побудит. от* **улиха**.

**уляан** вой, завывание (*бури, ветра*).

**уляангир** тополь; **мүнгэлиг уляангир** серебристый тополь.

**уляаһан 1.** осина; **2.** осиновый; **уляаһан хүрзэ** осиновая лопата.

**уляаһанай** осиновый; **уляаһанай набша** осиновый лист; **уляаһанай һархяаг** подосиновик (*гриб*).

**умай** *употр. с последующим* **хээли** *или без него, анат.* матка; утроба; *уст.* чрево; **эхын умай** материнская утроба; **умай булгайха, умай унжаха** *мед.* выпадение матки (*неполное, частичное*); **умай урбалдаха, умай гараха** *мед.* выворот матки.

**умайн** маточный; **умайн газаа тээ үрын бүрилдэлгэ** внематочная беременность; **умайн сагаан юумэн** бели маточные; **умайн сэбэрлэл** месячные очищения.

**умалаг** *редко* капризный.

**умара:** *старомонг.* **умара зүг** *см.* **хойто (хойто зүг)**.

**умарюун** *см.* **оморюун**.

**умба: умба зузаан сайан** чистый (*или* нехоженный) толстый снег.

**умбама: умбама ногоон** высокая и густая трава.

**умбаха 1.** 1) бродить, брести; **хүр сайан соогуур умбажа ябаха** брести по (глубоким) сугробам; **үбдэгтэ тулама ногоон соо умбан ябаха** бродить (по высокой) до колен траве; 2) *прям. и перен.* плавать, купаться; **нуурта орожо уһанда умбаха** купаться в озере; **шунгажа умбаха** нырять, плескаться; **шабар соогуур умбаха** месить грязь; **утаанда умбан далдарха** скрываться в дыму; **тоһон соогуур умбаха, торгон дээгүүр хүльбэрхэ** ≈ кататься как сыр в масле; **2.** *апр.* плавательный; **умбаха нуур, уһа умбаха бассейн** плавательный бассейн.

**умбуулха** *побудит. от* **умбаха; загаһа жараахайе долгиндоо умбуулһан голнууд** реки, в волнах которых плещется рыба; **умбуулха угааха** *парн.* купать (*ребёнка*).

**умдалуулха** *см.* **ундалуулха**.

**умдалха** *см.* **ундалха**.

**умдан: умда жэмдэ** *парн.* питьё.

**умывальник,** *прост.* **угаальниг** умывальник.

**унаа** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *употр. с последующим* **морин** *или без него* рабочий скот, тягловая сила; тя́гло; верховые животные; **унаа моригүй** не имеющий перевозочных средств, безлошадный; **унаа һайтай** обеспеченный тягловой силой; **унаа муутай** имеющий мало тягловой силы; **унаа һайтын гэр бүтэн, нүхэр һайтын нэрэ бүтэн** *посл., монг.* ≈ какова баба, такова слава (*досл.* у человека с хорошим конём дом в порядке, у человека с хорошей женой честь незапятнанная; **унаада дарагдаха** быть заезженным (*о лошади, быке и т.д.*); 2) перевозочные средства.

**унаагай** ездовой.

**унаагүй** не имеющий средств передвижения, тягловой силы.

**унаагүйдэхэ** не иметь тягловой силы.

**унаагүйхэн** чуть не падая.

**унаан** падёж (*скота*).

**унаанай: унаанай тэмээнүүд** вьючные верблюды.

**унаанги (дархи, нүүлэ)** валежник; бурелом; **унаанги модон** упавшее само дерево.

**унаатай** имеющий средства передвижения, тягловую силу.

**унааша** *см.* **унаха** I, II.

**унагаагаадхиха** свалить; **нэгэ буудалгаар унагаагаадхиха** свалить с одного выстрела.

**унагаагдаха** *страд. от* **унагааха** 1) быть сбитым (*напр., о самолёте*); быть сваленным, сброшенным; 2) *перен.* разваливаться, подрываться (*о работе*).

**унагаадай** жеребёнок.

**унагаадайхан** *уменьш. от* **унагаадай** жеребёночек.

**унагаажархиха** 1) свалить; 2) сбить (*напр., самолёт*); 3) завалить (*работу*).

**унагаалга** 1) сбрасывание; 2) *перен.* свержение; **хаанта засагые унагаалга** свержение самодержавия.

**унагаалгаха** побудить (*заставить, попросить*) сбить; сбросить; повалить; **хүбүүдээр саһа унагаалгаха** нанять (*или* попросить) ребят сбросить снег (*с крыши*).

**унагаалдаха** *взаимн. от* **унагааха** сбрасывать, сваливать друг друга.

**унагааха** *побудит. от* **унаха** I 1) валить; рубить; косить; **модо унагааха** сваливать дерево; **нураан унагааха** подрывать (*подмывать*); **сабшажа унагааха** срубить; **татан унагааха** стаскивать; **хашаа унагааха** завалить забор; **унагаahан үбһэн** скошенное сено; 2) опрокидывать, обрушивать; **залгалаа унагааха** (*хубсаһа оёходоо, залгалаагайнь газаа таладаа гүбыжэ харагдахагүйнь тула залгалааень бууруу тээһээнь хоёр тээшэнь хахалан элюурдэхэ*) *букв.* опрокидывать шов (*т.е. раздвинуть и прогладить швы с обратной стороны*); 3) сваливать; **унагаан һэжэрхэ** стряхивать, отряхивать (*пыль*); 4) сбивать (*напр., самолёт*); 5) *перен.* заваливать; **хүдэлмэреэ унагааха** заваливать работу; **ялада (яла зэмдэ) унагааха** *см.* **яла** I; 6) ронять; уронить; || *гл. сост.* **унагаан алдаха** чуть не ронять; **ном унагааха** уронить книгу; **нулимса унагааха** ронять слёзы; **нэрэ хүндэеэ унагааха** уронить свою репутацию; 7) *перен.* свергать; **хаанта засаг унагааха** свергнуть царизм; **тамада унагааха** низвергнуть в ад.

**унагагүй** без жеребёнка; **унагагүй гүүн** кобылица, не имеющая жеребёнка.

**унагалха 1.** жеребиться; **гүүн унагалха** жеребиться; **унагалха дүтэлөө** близко время жеребиться; **2.** *атр.* жерёбая; **унагалха гүүн** жерёбая кобыла.

**унаган 1.** жеребёнок до года; **унага дааган** *парн.* жеребята; конский молодняк; **унага хаяха** преждевременно жеребиться, выкинуть мёртвого жеребёнка (*о кобыле*); **хүн болохо багаһаа, хүлэг болохо унаганһаа** ≈ береги честь смолоду (*досл.* человеком становятся с детства, а аргамаком – с жеребёнка; **2.** 1) жеребячий; **унаган наһан** жеребячий возраст; 2) *перен.* исконный, потомственный, наследственный, родной; **унаган хэлэн** родной язык; **унаган жороо** иноходец от роду; **унаган жороо табилуулха** а) припускать иноходью; б) *перен.* идти молодящейся походкой; **унаган нүхэр** друг детства; **унаган тала** закадычный друг; **унаган эжэл** а) *говорится о животных, всегда находящихся вместе*; б) друзья детства; закадычные друзья; **унаган наһанһаа** с самого детства; **унаган албата** *ист.* рождённый и выросший в данном роде раб; **унаган богоол** *ист.* раб первого поколения; ◊ **унаган табяагаараа** на всех парах, во все лопатки; **унаган табяагаараа арилха** ≈ задавать стрекача, удирать во все лопатки; **моридоо унаган табяагаарнь гүйлгэхэ** гнать лошадей во весь опор.

**унагдаха** *страд. от* **унаха** II находиться под седлом, под седоком, служить для верховой езды.

**унагша** *фольк.* конь, скакун; **унагшааш табидаг һаа гоёл һэн ха** как хорошо бы пустить вскачь своего коня.

**унадаг** I *что-либо употребляемое для езды*; **үдэр бүри унадаг моримни** лошадь, используемая мною ежедневно для верховой езды.

**унадаг** II: **унадаг үбшэн** а) падучая *разг.*, эпиле́псия; б) припадок; **унадаг үбшэнтэй** припадочный; **унадаг үбшэнтэй хүн** припадочный больной, эпилептик.

**унай** костёр (*из кизяка*); дымокур *обл.*; **унай табиха** раскладывать дымокур (*для отгона комаров и мошек*); **унайгаар боргооһо үргөөхэ** отгонять комаров дымом; **унайн утаан** дымокур; дымок от дымокура.

**унал** 1) развал, упадок; 2) падение; 3) падёж (*скота*); 4) *будд.* грехопадение, грех; **унал наманшалха** замаливать грехи.

**унална** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) падение; **набшын унална** листопад; **мүльһэнэй унална** разлом льда (*о вскрытии реки*); **ури унална** оттепель; 2) гибель, крах.

**унална** II перевозочные средства; **унална хүнэһэн** *парн.* подводы и продовольствие; **унална хэрэглэхэ** использовать для езды.

**унална** верховой.

**унална** *взаимн. от* **унаха** I.

**унална** *совм. от* **унаха** I, II.

**унама** I (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые бии болголсодог*) мо́гущий упасть; **унама һогтуу** мертвецки пьяный; **унама дохолон** сильно хромающий; **гэдэргэ унама үнэр** отвратительный запах.

**унама** II: || *прил. сост.* **унама һалгай** *аг.* врождённый левша.

**унамхай** приученный к верховой езде (*или* к упряжке).

**унанги:** (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог*) **унанги модон** валежник (*о деревьях*); **доро унанги** а) низкопоклоннический; б) *перен.* умоляющий.

**унаса** I умолот; **унасатай** (*или* **унасаар һайн**) **таряан** хлеб с хорошим умолотом.

**унаса** II: (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог*) **унаса сохимо мэргэн зэбсэг** меткое оружие.

**унаха** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) падать, сваливаться; отваливаться; **моринһоо унаха** падать с лошади; **модон дээрэһээ унаха** свалиться с дерева; **гэртэнь тэлээд ороходонь, һамганиинь мэдээ алдан унаба** когда его внесли в дом, жена его упала без сознания; **унаһан модон ойн дарамта, ухаагүй ноён түрын дарамта** упавшее дерево для леса обуза, неумный нойон обуза для государственного правления; **мууража унаха** падать в обморок; **бута(ржа) унаха** разваливаться, разламываться; **үмхиржэ унашаһан гэшхүүр** сгнившая лестница; **гарһаа унаха** *прям. и перен.* валиться из рук; **доошоо унаха** склоняться к закату; **эбэрээ унаһан үнеэн** корова с отпавшими (*от старости*) рогами; **унахаһаа абан ябаха** идти чуть не падая; **түс гэтэр унаха** хлопнуться; **шабарта унаха** упасть в грязь; 2) *в составе устойчивых сочетаний в основном употребляется в переносном значении*; **эри унаха** обламываться, выщербиться; **һандаран унаха** потерпеть крах (*об общественном строе*); **сэдьхэлээр унаха** пасть духом; **унаһан шорой – алтан, угааһан уһан – аршаан**

*посл.* всякий кулик своё болото хвалит (*досл.* земля, где родился, – золото, а вода, которой умылся, – рашиян); **нэгэ эхэһээ унаһан хүүгэд** дети, рождённые одной матерью (*досл.* упавшие от одной матери); **хүлдэ унаха** падать в ноги *кому-л.*; гнуть спину (*или* шею); **унаһан малгайгаа абангүйгөөр** ≈ не покладая рук; **тулалдаанай поли дээрэ унаха** погибать (пасть) на поле брани; **доро унаха** а) падать ниц; низкопоклонничать, холопствовать; б) умолять; гнуть шею (*или* спину); 3) проваливаться (*на экзаменах*); **экзаменда (шалгалтада) унаха** завалить экзамен; 4) осыпаться, опадать (*о листьях, плодах*); **модоной набшаһан унана** листья падают с деревьев; 5) вылезать, выпадать (*о волосах*); 6) вскрываться (*о реке*); **мүльһэн унаха** вскрываться ото льда (*о реке*); 7) обрываться, срываться; **байсын оройһоо унаха** сорваться со скалы; 8) *употр. в формах обращения, выражая иронию, пренебрежение, вообще скептическое отношение, с вин.п. с безл. притяж. прил. и прич. буд. вр.*; **залуугаа унаг?!** (да) какой же он молодой?!, **энеэлдэхээ унаг?!** да что же они смеются?!

**унаха** II садиться (*или* ехать) верхом; **унахада таатай морин** конь, пригодный для верховой езды; **мори унааша** (верховой) всадник; **морёо унаха** ездить на своём коне; **тэмээ унаха** ездить верхом на верблюде; **мотоцикл унаха** ездить на мотоцикле; **уулын буга хараад, унадаг сараа голохо** *посл.* увидев оленя-красавца, бросать своего быка, на котором ездил; ≈ нет пророка в своем отечестве; **улаа унаха** ехать на почтовых; ехать на уртонной лошади (*т.е. на лошади, сменяемой на каждой станции*); **улаа унаха тамгатай бэшэг** *ист.* подорожная, открытый лист.

**унашаха** *интенс. от* **унаха** упасть; **пялд** (*или* **шалд**) **гэтэр шабарта унашаха** шлёпнуться в грязь.

**унгаха** выпускать газы.

**унгаһан** газообразные выделения желудка и кишок, газы.

**унги** 1) обух (*топора*); 2) *переводится в зависимости от опред. в знач. опорная часть чего.*; **хажуурай унги** пятка косы; 3) *перен.* корень (*или* начало) *чего-л.*; **унги табиха** закладывать начало (*какого-л. дела*); **унги узуурһаа хэлэхэ** рассказывать с самого начала; 4) *парн. к* **уг**.

**унгилгаха** *побудит. от* **унгилха**.

**унгилха** 1) чадить, коптить, дымить; 2) нюхать, обонять.

**унгиша** *бох.* молот-обушок.

**ундаалха** *старомонг.* пить; **номын хураар ундаалха** во всеоружии знаний.

**ундаасаха** испытывать жажду; ... **зуура татаар иргэн хуримлан байба; ундаасажа буубалби** (*Сокр. сказ.*)... на моём пути пировали татары; испытывая жажду, я остановился.

**ундалмаар** годный для питья, питьевой.

**ундалуулха** *побудит. от* **ундалха** 1) утолять *чью-л.* жажду, поить *кого-л.*; **урдуур хойгуур гараһаниие ундалуулжа хооллуулжа байха** поить и кормить каждого прохожего и проезжего, быть гостеприимным; 2) *перен.* поливать; **ургамалнуудые ундалуулха** поливать растения; 3) снабжать водою (*напр., паровозы*).

**ундалха** утолять жажду, пить.

**ундан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) напиток, питьё; **унда сиидэм** *парн.* напиток, питьё; **һэрюун ундан** прохладительный напиток; **үдхэн шүлһөөрөө хоол хэжэ, шэнгэн шүлһөөрөө унда хэхэ** ≈ вкушать от пищи святого (*досл.* сделать пищей густую слюну свою, а питьём – жидкую слюну, *т.е. питаться своей слюной*); **эдихэ хоолтой, ууха ундатай** полная чаша (*в доме*); **ундан сай** *парн.* напиток; чай; **эдеэнэй һаба һуулгые үдэр бүри һайсаар угаа; дээдэ арюун ёһотон эдеэ ундыешни тэбшэхэгүй** (*Галш.*) каждый день старательно мой посуду для еды; и высшие с чистоплотными привычками не побрезгают принять у тебя пищу и питьё; 2) жажда; **ундаа хүрэхэ** хотеть пить; **унда харяаха** (*или* **харюулха**) утолять жажду; **унда харяаха зүйлнүүд, һэрюун ундан, унданай үһан** прохладительные напитки; **унда харяасатай** (хорошо) утоляющий жажду (*о зелёном чае*); **ундаа хариха** утоляться (*о жажде*).

**ундараа** I *старомонг.* способность вновь накоплять воду (*о колодце*).

**ундараа** II *старомонг.* стекло (*из которого льют табакерки*); **эрдэниин ундараа мэтэ** как из рога изобилия.

**ундарал** *старомонг.* **1.** дебит воды источника; **2.** *перен.* неиссякаемый источник; **соёлой ундарал** неиссякаемый источник культуры.

**ундархаха** хотеть пить.

**унды: унды-сунды** *парн. лит.*, **унды-һунды** *парн. ал.* разбросанно, вперемешку; **унды-сунды болгохо** приводить в беспорядок, разбрасывать, раскидывать; **унды-һунды унтажа хэбтэхэ** *ал.* спать вповалку.

**унжа** I: **унжа-унжа** *говорится о движении кого-л. долговязого или чего-л.* растянутого.

**унжа** II *в нек-рых диалектах* боковая сторона лезвия (*или* топора).

**унжагай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) медлительный; нудный; **ута унжагай** длинный; **ой гутама унжагай муухай, нобшо унжагай** нудный (*о чьих-л. словах*); **унжагай газар** *лит.* длинноты.

**унжагайгаар, нобшо унжагайгаар** длинно, нудно; медлительно.

**унжагайралга** волынка, волокита.

**унжагайруулагдаха** *страд. от* **унжагайруулха**.

**унжагайруулга** затягивание, замедление.

**унжагайруулха** *побудит. от* **унжагайрха** затягивать; волынить *разг.*; **ехээр унжагайруулха** ≈ откладывать в долгий ящик.

**унжагайрха** затягиваться, откладываться; долго собираться, задерживаться.

**унжаганаха** (*о движениях долговязого; о чём-л. обвислом, висячем*).

**унжагар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) длинный; **ута унжагар плати** длинное (долгополое) платье; **унжагар гэдэһэн** отвислое брюхо; 2) долговязый (*о человеке*).

**унжагашаха** *о движениях чего-л. болтающегося, длинного.*

**унжалданги(р)** вязкий, тягучий (*напр., о тесте*); || *сущ. сост.* **унжалдангир байлга** тягучесть; клейкость.

**унжалдаха** *взаимн. от* **унжаха** тянуться, быть вязким.

**унжар**: *нареч. сост.* **унжар-унжар; унжар-унжар харайжа ябаха** бежать большими прыжками (*о пластающемся в беге волке*).

**унжарха** растягиваться; тянуться, длиться.

**унжаха** висеть, свешиваться; **унжан һанжан** *парн.* повиснув, свесясь; **луугай һүүл унжаба** болтаться в виде хвоста дракона (*напр., о вихре во время урагана*).

**унжуу** висящий, висячий; **унжуу хамартай** длинноносый.

**унжуулха** *побудит. от* **унжаха** вешать.

**унжылгаха** *побудит. от* **унжыха**.

**унжылдаха** *взаимн. от* **унжыха**.

**унжыха** 1) тянуться, тащиться (*о колонне, подводах*); 2) свисать; **унжыха һэнжыхэ** *парн.* свисать (*напр., о верёвке*); **унжыһан шэхэн** отвислые уши; **гэшүүһэниинь гол руу унжыгаа** ветки нависали над рекой.

**унзад** (*хуралай үедэ ямар ном ямар аялгаар уншахаб гэжэ һайн мэдэдэг, тиин эхи татан хурал хутөлдэг лама; һайн унзад будүүн хоолойтой, сээжээр рабсал, догшод мэдэхэ, ехэ ламрим шудалһан байдаг* – Намж.) *будд.* канонарх, устáвщик (*запевала в ламаистских богослужениях*).

**унзадлаха** *уст. будд.* запевать.

**универсальна** универсальный.

**университет** университет; **үдэшын университет** вечерний университет.

**уникальна, шухаг** уникальный.

**уникум, шухаг юумэн** уникум.

**унин** 1) жар от горячих углей, дымок (*с искрами*); **уни бурьюулха** ворошить угли; **уни бутарна** поднимается жаркий дымок с искрами; **уни утаа гаргаха** а) выпускать дым; б) *перен.* разводить огонь; **уни тооһо татуулха** *фольк.* поднимать пыль; 2) *сел.* туман, мгла, дымка.

**унирха** клубиться.

**унисон, абяа тааруулан, дагалдан адляар** унисон; **дагалдан адляар дуулалдаха** петь в унисон.

**унитаз, уборнын таас** (*гараһан муу һайниие саашань урадхуулдаг*) унитаз.

**унитай** жаркий, едкий (*о дыхании огня*).

**унификаци(лга)** унификация; **терминүүдые хэрэглэхэ ябадалые унификацилга** унификация употребления терминов.

**унифицировалхэ, нэгэ адли болгохо, нэгэн болгохо** унифицировать.

**униформо, албанай нэгэ адли хубсаһан** униформа (*форменная одежда*).

**унтаан** сон; **унтаандаа, унтаан дунда** во сне, во время сна.

**унтаана 1.** сонливый; **2.** соня.

**унтаатай 1.** уснувший, спящий; **2.** *употр. в знач. сказ.* спит, спят.

**унтаатаяа (зандаа)** *употр. с последующими формами от* **байха** всё ещё спит; **унтаатаяа (зандаа) байна** он(и) всё ещё спит (спят); **унтаатаяа зандаа хүн** всё ещё спящий человек.

**унтаахай** соня; ◊ **унтаахайнда ошохо** отправляться на боковую.

**унтааша** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) сонный, сонливый; **унтааша болохо** прикидываться спящим.

**унтагдаха** *страд. от* **унтаха** спаться; **унтагдаха юумэ бэшэ!** не время нам спать!; никак не спится!

**унтадаг** спальный; **унтадаг таһалга** спальная комната, спальня; **унтадаг тулам** спальный мешок; **унтадаг вагон** спальный вагон.

**унталга** 1) постель, постельные принадлежности; 2) спальная комната, спальня; **унталгын мэшээг** спальный мешок.

**унталган** час отбоя.

**унталдаха** *взаимн. от* **унтаха** спать (*о многих*).

**унтараагааша: гал унтараагааша** огнетушитель.

**унтараагдаха** *страд. от* **унтарааха** тушиться.

**унтараалга** 1) тушение; 2) выключение (*электричества*).

**унтарааха** *побудит. от* **унтарха** 1) гасить, тушить; глушить (*об углях*); **гал унтарааха** гасить огонь; **буряад зон уһа адхажа гал унтараахые сээрлэдэг** (*жэшээнь, хээрэ аһаһан галые шоройгоор хушажа унтарааха гэдэг*) у бурят считается запретным гасить огонь, заливая его водой; **түймэр унтарааха** тушить пожар; 2) выключать (*электричество*); **гэрэлээ** (*или* **зайн гал**) **унтараа** выключи электричество; 3) *перен.* затушёвывать.

**унтаралга** угасание, потухание, затухание; **унтаралгые хэмжэгшэ** измеритель затухания.

**унтарантаха** почти гаснуть.

**унтаргаагдаха** *страд. от* **унтаргааха**.

**унтаргаалсаха** *совм. от* **унтаргааха** тушить; **түймэрые унтаргаалсаха** участвовать в тушении пожара, помогать тушить пожар.

**унтаргааха** *см.* **унтарааха**.

**унтари** постель; **унтарида оруулха** класть в постель; **унтари дэбдихэр** (*или* **хэбтэри**), **унтариин хэрэгсэл(нүүд), унтари хэбтэриин зүйлнүүд** постельные принадлежности.

**унтарха** 1) гаснуть, тухнуть, потухать; **гал унтарба** огонь погас; **түүдэбшэ унтараа** костёр угас; **свет** (*или* **гэрэл**) **унтаршаба** свет погас; **унтаһан гааһан** погасшая трубка; **үтэлжэ нюдэнэйнь гал унтараа** от старости погас огонь в его глазах; 2) глохнуть (*о моторе*); 3) неметь, затекать, терять чувствительность; **хүлни унтараа** ноги у меня онемели.

**унтаршагүй** неугасимый; **унтаршагүй улаан наран** неугасимое красное солнце.

**унтаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** спать; **бүхөөр унтаха** крепко спать; **эртэ унтаха** рано лечь спать; **унтажа үнгэргэхэ** (*или* **гээгдэхэ**) проспать; **дулаанаар хушажа унтаха** спать, тепло укрывшись; **ябаһан лэ газартаа унтаха** спать где попало; **унтаридаа орохо, унтаха** отойти в сон; **халта унтаха** заснуть на короткое время, вздремнуть на некоторое время; **ухаангүй унтаха** крепко спать; **һанаагаа амараад унтаха** успокоиться и уснуть; **унтажа мартаха – уруудахын шэнжэ, һанажа һэрихэ – һайжархын шэнжэ** *посл.* спать да забывать – признаки ухудшения; вспоминать да просыпаться – признаки улучшения; **унташоод хожомдоо** проспал и опоздал; **унтахаа һанаха** хотеть спать; **унтаха дохёо үгэхэ** бить отбой; **унтахаяа хэбтэшэхэ** завалиться спать; **бохиишоод** (*или* **гурба нугараад**) **унтаха** спать согнувшись в три погибели; **унтахынхяа, унтахынгаа урда** перед сном, на ночь; ради сна; **унтаад абаха** поспать немного; **унтааша болохо** притворяться спящим; **унтаха нойроо алдаха** лишаться сна; **унтаһанаа һэрихэ** просыпаться, пробуждаться; **унтан хэбтэнгүй** без сна; **унтангүй һууха** (*или* **байха, хонохо**) бодрствовать; **унтаһан болиһон хоёрой хоорондо** в полудремоте; **унтажа садаха, садатараа** (*или* **ханатараа**) **унтаха** высыпаться, отсыпаться; **унтахын ехээр унтаха** ≈ спать без задних ног; **унтан-унтан алдаха** дремать, клевать носом; **унтан татаад абаха** вздремнуть, немного соснуть; **бүхэ нойроор унтаха** спать крепким сном; **бүхэлеэр унтаха** спать не раздеваясь; **унтахынгаа урда тээ** ≈ на сон грядущий; **2.** спальный, предназначенный для спанья; **унтаха газарынь** место, где он должен спать; **унтаха оро дэбдихэр** кровать, постель; **3.** спать с человеком противоположного пола.

**унтахадаха** *уменьш. от* **унтаха**.

**унтер-офицер** (*хаанта Россиин бага командир*) *ист.* унтер-офицер.

**унтуулха** *побудит. от* **унтаха** укладывать спать, усыплять; убаюкивать; **операци хэхэдээ унтуулха** усыпить перед операцией; **эхэнь хүүгэдээ унтуулба** мать уложила детей; **унтуулха эм** снотворное средство.

**унтуурхан** тихий, безветренный.

**унтуурхаха** стихать, становиться (*или* быть) безветренным.

**унты, орын аһаар оёһон гутал, годоһон, хүдэһэн гутал** унты.

**унуули** 1) яма; **унуули шабар** топь, топкое место в болоте, трясина; **унуули набтуул** валежник; 2) пропасть.

**унуулха** *побудит. от* **унаха** II сажать верхом (*на лошадь*); **урдаа унуулха** сажать верхом перед собой; **мориинь унуулха** посадить верхом.

**унхи** *редко* запах.

**унхидалдаха** *взаимн. от* **унхидаха**.

**унхидалсаха** *совм. от* **унхидаха; бэе бэеэ унхидалсаха** а) обнюхивать друг друга; б) *перен.* снюхиваться.

**унхидасагааха** *многокр. от* **унхидаха; агаар унхидасагааха** обнюхивать воздух (*о собаке*).

**унхидаха** 1) нюхать, обнюхивать; **үнэр унхидаха** втягивать в себя запах *чего-л.*; **унхидан үнэрдэн гүйсэгөөхэ** бегать обнюхивая (*о собаке*); 2) чуять (*о собаке*); 3) чуять человека (*о медведе*).

**унхидуулха** *побудит. от* **унхидаха** позволить обнюхать себя; побудить обнюхать *кого-л.*

**унхилха** *зап.* 1) обнюхивать, принюхиваться (*о животных*); 2) вонять *разг.*

**уншаан** чтение, читка *разг.*

**уншагдаагүй** не читанный.

**уншагдаха** *страд. от* **уншаха** быть читаемым, читаться; **жэжэхэнээр бэшэгдһэншье һаа, һайнаар уншагдаха** хоть и написано мелко, читается хорошо.

**уншагша** читатель; **уншагшадта хандалга** обращение к читателям.

**уншагшадай** читательский; **уншагшадай конференци** читательская конференция; **уншагшадай һанамжа анхарха** прислушаться к мнению читателей.

**уншажархиха** прочитать; **ном уншан уншажархиха** зачитать книгу.

**уншалга** 1) чтение, читка; **уран уншалга** художественное чтение; 2) *употр. также во мн. ч.* **уншалгануud** чтения; **Санжеевскэ** (*или* **Санжеевэй дурасхаалай**) **уншалгануud** Санжеевские чтения; 3) *будд.* молебен; **дасанда уншалга хүүлэхэ** заказать молебен в дацане.

**уншалгатай** *будд.* требуется отслужить молебен, прочитать молитвы.

**уншараг** ворчливый, брюзгливый.

**уншарагтай, ута уншарагтай** ворчливый, брюзгливый; **уншарагтай ута** очень ворчливый; утомительный, нудный.

**уншарагтайгаар, уншарагтай утаар** нудно, утомительно, надоедливо.

**уншарагтаха** быть нудным (*или* надоедливым); быть ворчливым.

**уншарагтуулха** *побудит. от* **уншарагтаха; уншарагтуулжа** нараспев.

**уншасагааха** *многокр. от* **уншаха**.

**уншаха** 1) читать; **шангаар уншаха** читать вслух, читать громко; **аман соогоо уншаха** читать про себя; **«ум маани бадмээ хум» гэжэ Арьяа-Баалын зүрхэн тарни гэдэг маани уншаха** читать мантру Авалокитешвары ом-ма-ни-пад-ме-хум; **«Верую», «Отче наш» гэһэн маанинуудые уншаха** (*үнэн алдартын шажантан тухай*) читать молитвы «Верую», «Отче наш»; **уншаад үгэхэ** прочитать *кому-л.*; **ном уншаха** читать книгу; **уншажа дадаха** привыкать к чтению, вчитываться; **уншан-уншан бодомжолхо** вчитываться; **уншаһаар уншаха** зачитываться; **уншангаа** попутно с чтением; **уншаха ном** а) книга для чтения; б) хрестоматия; **гурбан хэлэн дээрэ уншаха** читать на трёх языках; **уншадаг аад, бэшэжэ шададаггүй** читает, но не пишет; **үе үеэр уншаха** читать по слогам; **уншажа үгэхэ** прочитать *кому-л.*, **уншажа соносхохо** оглашать; 2) *рел.* читать молитву; заклинать; **маани мэгзэм уншаха** читать молитвы; **гүрэм ном уншаха** читать обрядовые книги; служить молебен; **хойтохиень уншаха** читать молитвы за успокоение души умершего; **тарни** (*или* **уншалга**) **уншаха** произносить заклинания.

**уншуулха** 1) *побудит. от* **уншаха** давать читать; **уншуулхагүй** не давать (*или* не разрешать) читать; 2) заказывать молебен; **ном уншуулха** *будд.* заказывать молебен, просить прочитать молитвы.

**уняа** стропила (*для юрты; своеобразные стропила, поддерживающие кровлю войлочной юрты и верхний её круг*); **нарһаар хэгдэһэн, 60-70 уняатай байдаг. Тэдэнэйнгээ үзүүрынь тоонын нүхэнүүд руу углаад, доодо үзүүрынь ханын һэрбэгэрхэн тархида бүгэлдэргэлхэ гэхэ гү, али уняагай үзүүртэ орууланхай дээһэн бүтүү шагтагалха ёһотой** (*Линх.*) было около 60-70 потолочных палок из сосны; верхние концы их втыкаются в ячейки тооно, волосяные петельки на нижних концах уняа надеваются на головки решёток.

**уняалха** устанавливать уняа (*см.*); **хананууdаа бодхоод, түхэреэн хүреэ соонь орожо, тэгэн дундань нэгэ юумэ табижа, дээрэнь хүн гараад, тооноёо баряад үгэхэдэнь, хэдэн хүн уняалдаг** (*Линх.*) когда стеновой каркас воздвигнут, один человек становится в самой середине юрты и поддерживает верхний круг, а несколько человек устанавливают уняа (*т.е. верхние их концы втыкают в ячейки верхнего круга, а петельки на нижних их концах надевают на головки решёток*).

**уняан** *ал. см.* **уняар**.

**уняар** мгла, дымка, марево (*весною*); дым (*от лесного пожара*); дымокур (*от комаров*); **уняар манан татана** затягивается дымкой; **уняарай утаан** дым от дымокура.

**уняарлаха** затягиваться дымкой, покрываться мглой.

**уняарлуулха** *побудит. от* **уняарлаха**.

**уняартай** подёрнутый мглой, мглистый.

**уняартама** 1) *см.* **уняартай**; 2) *перен.* тонущий вдали.

**уняартанги** затянутый дымкой.

**уняартаха** 1) покрываться мглой, затягиваться дымкой; затуманиваться (*в холодную пору*); **уняартан харагдагша тэрэ хүндыдэ ушарһан гансамни һуудаг юм** в той подёрнутой синевой пади живёт моя любимая; 2) *зап. перен.* хиреть, чахнуть; **газараа һанажа уняартаха** чахнуть от тоски по родным местам.

**упаковко,** 1) **багсалаан** упаковка; **багсалаатай** в упаковке; 2) **бүреэһэн, боолто** упаковка.

**упаковочно, боохо, багсалха** упаковочный; **боохо материал (юумэн)** упаковочный материал.

**упаковщик, боогшо, багсалагша** упаковщик.

**управа, захиргаан** *ист.* управа; **хотын захиргаан** городская управа; **буса түрэлтэнэй захиргаан** инородная управа.

**управдел, хэрэг эрхилэгшэ** управдел.

**управдом, байшангые эрхилэгшэ** управдом (*управляющий домом*).

**управленец, захиргаанай ажалтан** управленец.

**управлени** 1) **хүтэлбэри, хүтэлэлгэ, захиралга, зонхилолго, эрхилэлгэ** управление; **гүрэнэй хүтэлбэриин органууд** органы государственного управления; **нютагай хүтэлбэри** местное управление; 2) **жолоодолго** управление; **машина жолоодолго** управление машиной; **жолоодолгоёо алдаха** не справиться с управлением; 3) **(томо зургаан) захиргаан** управление; **статистическэ управлени** статистическое управление; **США-гай тагнуулай түбэй захиргаан** Центральное разведывательное управление США (*ЦРУ, координирующий центр гражданской и военной разведки США*); 4) **хүтэлбэри** *грам.* управление.

**управленческэ, хүтэлбэриин** управленческий; **хүтэлбэриин аппарат** управленческий аппарат.

**управляющи, эрхилэгшэ, зонхилогшо, хэрэг хүтэлэгшэ, даагша** управляющий; **совхозой отделениин управляющи** (*или* **эрхилэгшэ**) управляющий отделением совхоза; **Пре-**

**зидентын хэрэгүүдые эрхилэгшэ** Управляющий делами президента; **гэр байрануудые зонхилогшо** управляющий домом (*или* домами), управдом.

**упражнени, олон дахин дабтан һургалга** упражнение; **гимнастическа упражненинууд** гимнастические упражнения; **бэшэгэй дүримэй упражненинүүдэй суглуулбари** сборник упражнений по правописанию; **нэгэ мэдэгдэхэгүй зүйлтэй упражнени** упражнение с одним неизвестным.

**ур** I: *гл. сост.* **ур-ар гэхэ** ворчать (*о собаке*).

**ур** II: **ур-урхан гэхэ** слабо дымиться.

**ур** III: **ур тээ** впереди *чего-л.*; до *чего-л.*

**ура** I *частица усил. к словам с начальным* **у-**; **ура уршагар** весь в морщинах, морщинистый.

**ура** II *межд.* ура!; **ура гэһэн абяанууд** крики ура; **ура хашхарха** кричать ура.

**ураан** (*радиоактивна түмэрлиг зүйл*) уран.

**ураанай, уранова** урановый; **ураанай руда** урановая руда.

**ураар** искусно, мастерски; ажурно.

**уравнени, тэгшэдхэлгэ** уравнение; **эрхыень тэгшэдхэлгэ, адли тэгшэ эрхэтэй болголго** уравнение в правах.

**уравниловка, (шанар, хэмжээн гэхэ мэтыень хайхарангүй) адляар түлэхэ** (**үгэхэ** *г.м.*) уравниловка.

**ураг** 1) родственник, родня, свойственник (*по жене*); **ураг садан** *парн.* родственники, родня; **ураг тариг** а) родня; б) родственные связи; **ураг түрэл татаха** а) скучать по родным; б) чувствовать родственную привязанность; **ураг эльгэн** *парн.* родственники, родня; 2) *парн. к* **худа; (худа) урагууд** представители свадебного поезда со стороны невесты.

**урагай** родственный.

**ураган, дошхон хара һалхита шуурган** ураган.

**урагархуу** чем-то родственный.

**урагтай** находящийся в родственных взаимоотношениях, родственный; **урагтай болохо** породниться.

**урагүй** неумелый.

**урагша** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) вперёд; **гурбан алха урагшаа гара!** три шага вперёд!; **урагшаа болохо** продвигаться вперёд; **урагшаа бүхыхэ** подаваться (*букв.* наклоняться) вперёд; **урагша хойшоо** вперёд и назад; **урагша хойшоо найгаха надхаха** качаться вперёд и назад; **урагшаа ябахагүй** *прям. и перен.* не двигаться вперёд; **урагшаа ябангүй** без движения; ≈ на точке замерзания; **урагшаа тэгүүлхэ** стремиться вперёд; **урагшаа һанаатай** а) стремящийся вперёд; б) *перен.* передовой, прогрессивный; **урагша абаха** принимать во внимание, учитывать; **урагша абтаха** приниматься во внимание; одобряться; **урагша абтаса** внимательность, предупредительность, внимательное отношение; 2) на юг, к югу; **урагшаа харапһан** обращённый на юг; **урагшаа гаранхай үүдэн** выходящая на юг дверь; **2.** *послелог с исх.п.* после; **хахад үдэрһөө урагша** после (*или* с) полудня; **энээнһээ урагша** до этого; **3.** *в знач. сущ.* удача, счастье; **урагшаа тахарха** (*или* **хатаха**) лишаться удачи; не везти; **урагшаа тахараа** кругом не везёт, сплошная незадача; **урагшаа тахарһан** неблагополучный, обречённый; **урагшаа тахарһан ябадал** неблагоприятный исход дела; **урагшаа хатаһан** бесперспективный.

**урагшаа** вперёд; **нэгэ алхам урагшаа** шаг вперёд; **хойшо урагшаа** взад и вперёд; **урагшаа һанаатай хүн** человек, всё время стремящийся вперёд.

**урагшагүй** неудачный, безуспешный; бесперспективный; **бүтэхэгүй юумэн урагшагүй байдаг** ≈ где тонко, там и рвётся; **урагшагүй ябадал** неудачное дело; **урагшагүй ноёндо ухаагүй албатан** у неудачливого нойона и подданные глупые; ≈ в кривом зеркале и рот на боку.

**урагшагүйгөөр** неудачно, безуспешно; **урагша хойшогүйгөөр** хоть стой, хоть падай.

**урагшагүйдэгдэхэ** *страд. от* **урагшагүйдэхэ** не везти, оказываться в (совершенно) безвыходном положении.

**урагшагүйдэлгэ** невезение; незадача.

**урагшагүйдэхэ** быть безуспешным, не иметь удачи (*или* успеха).

**урагшагүйдэхэдөө** на беду, к несчастью.

**урагшада** *нареч. и послелог с исх. п.* вперёд, наперёд, впредь.

**урагшалха** 1) идти вперёд; 2) идти к югу; лететь на юг.

**урагшатай** удачный, успешный; **урагшатай байха** везти; ладиться; **ехэ урагшатай** как по маслу; **бүхы юумэн ехэ урагшатай байба** всё у нас шло как по маслу; **урагшатай һайн ябаарай** ни пуха ни пера; **ябадал урагшатай эхилхэ** удачно начинаться; с лёгкой руки; || *нареч. сост.* **урагшатай һайнаар** удачно, успешно.

**урагшатайгаар** удачно, успешно.

**урад** *этногр.* ураты (*название трёх хошунов в Улан-цабском сейме Внутренней Монголии*).

**урадхал 1.** течение; поток, ток; **уһанай урадхал** течение реки; **2.** 1) плавучий; **урадхал станци** плавучая (*или* дрейфующая) станция; 2) проточный; **урадхал уһан** проточная вода.

**урадхалта** протекающий, проточный.

**урадхаха** *побудит. от* **урадха** 1) направлять течение; 2) сплавлять по течению, **модо урадхахаа ошоо** отправились на лесосплав.

**урадхуул** текущий; дрейфующий; **урадхуул уһан** текущая вода; **урадхуул лагерь** дрейфующий лагерь; **урадхуул мүльһэн** дрейфующая льдина.

**урадхуулга** сплав; **суглуулжа уянгүйгөөр урадхуулга** молевой сплав леса.

**урадхуулагдаха** *страд. от* **урадхуулха**.

**урадхуулха** *побудит. от* **урадхаха** пускать по течению, сплавлять; **уһаар модо урадхуулха** сплавлять лес по воде; **шуһа урадхуулха** проливать кровь.

**урай** *зап.* 1) прежде, раньше; **урай үгһаа** испокон веков, извечно; 2) перед, впереди; **урайгаа тууха** гнать перед собою; **урайтнай** перед вами, впереди вас.

**урайгша** *зап.* 1) вперёд; 2) на юг, к югу, в южном направлении.

**урайгшалха** *зап.* 1) идти в южном направлении; 2) идти вперёд, отправляться раньше (*других*); 3) принимать во внимание, одобрять.

**урайда** *см.* **урай**.

**урайнай** *зап.* прежний; **урайнай сагта** в прежнее время.

**урайни: урайни саг** *фольк.* стародавние времена.

**урайнхи** *зап.* прежнее.

**урайхан** *зап.* 1) несколько раньше; 2) немного впереди.

**урайһаа** *зап.* 1) прежде; 2) впереди.

**урал** 1) губы, губа; **урал аман** *парн.* губы, уста; **урал амаа долёохо** облизывать губы; **уралаа жарбайлгаха** растягивать губы; **урал хахарха** растрескивание (*губы*); хейлоз; **уралаа хазаха** кусать губы; **уралаа хүдэлгэнгүй дуугарха** чревовещать; **урал амаа хумиха** а) сжимать губы; б) держать язык за зубами; **уралаа хүдэлгэхэ** шевелить губами; **доодо урал** нижняя губа; **дээдэ урал** верхняя губа; **һэтэрхэй урал** заячья губа; 2) губной; **урал-нармайн** губно-велярный; **урал-шүдэнэй** лабиодентальный, губно-зубной.

**уралай** губной; **уралай будаг, уралай помада** губная помада; **уралай абяанууд** *лингв.* губные звуки; **уралай**

**булшархай** губная железа; **уралай хашалган** губной согласный.

**уралха** *см.* **урлаха**.

**урам** 1) манок (*для приманивания изюбра*); 2) *диал.* подзорная труба; бинокль; **урамаар хараха** смотреть в бинокль.

**урамдаха** 1) приманивать манком; 2) смотреть (*или* наблюдать) в подзорную трубу (*или* в бинокль).

**уран** (*буридэмэл угэнуудые бии болголсодог*) **1.** 1) *часто с последующими синонимными прил.* **бэрхэ, мэргэн, сэсэн, гоё, хурса, һайхан** *либо же без них* искусный, мастерской; **уран арга** искусный приём; **уран арганууд** *лит.* художественные приёмы (*или* средства); **уран биирэтэн** художники; **уран (гоё) бүтээл** художественное произведение, произведение искусства; **уран бэлиг** художественный талант; **уран бэлигтэй** талантливый; **уран бэрхэ** искусный, мастерскóй; умелый; **уран бэрхэ дархан** мастер своего дела, искусный мастер; || *нареч. сост.* **уран бэрхээр** искусно, мастерскú, умело; **уран габшагай** ловкий, находчивый; **уран гар** умелые (*или* золотые) руки; **уран гарта** умелец; **уран гоё** а) *атр.* художественный, красивый, изящный; б) красота, изящество; **бүхы ураа гаргаха** проявлять всё своё мастерство; **уран гоё үгэдэ дуратай** любитель художественного слова; **уран гоё һиилүүр** художественная резьба, насечка, гравировка; художественная гравюра; **уран гоёор уншалга** художественное чтение; декламация; **уран гоёор жэрьехэ** мелодично щебетать (*или* чирикать); **уран гургалдай** *фольк.* соловей; **уран дархан** а) искусный мастер, виртуоз своего дела; б) искусное мастерство; **уран дархаяа орхихогүй** не оставлять своего мастерства; **уран зохёол** художественное (*или* литературное) произведение; художественная литература, беллетристика; **уран зохёолой** *атр.* литературный; **уран зохёолой хуудаһан** литературная страничка (в газете); **уран зохёолшо** писатель; **Уран зохёолшодой холбоон** Союз писателей; **уран зохёохы** творческий, созидательный; **уран зурааша** художник; **Уран зураашадай холбоон** Союз художников; **уран зураг** картина; живопись; **уран зурагай выставкэ** выставка картин; **ханын уран зураг** стенная живопись; **уран зурагтай плакат** художественный плакат; **уран зурагша** живописец; художник; **уран зуралга** живопись; **уран зуралгын академик** академик живописи; **уран (мэргэн) үгэ** художественное слово; **уран наадалга** художественное исполнение; **уран найруулга** стиль; образное выражение; **уран найруулгын талаар** в стилистическом отношении; **уран оршуулга** художественный перевод; **уран сэсэн арга** искусный приём; **уран үгэтэн** мастера художественного слова; **уран хурса** художественный, картинный, образный, выразительный; **уран хүн** мастер; **түбһэндэ уран хүн** мастер на все руки; **уран һайхан** а) *атр.* художественный; изящный; **уран һайхан наадалга** художественная игра, художественное исполнение; **уран һайхан угалзануud** красивые узоры; **уран һайхан хоолой** красивый голос; **арадай уран һайхан угалза зохёол** народные орнаменты; **уран шадабари** (художественное) мастерство; **уран шадабаритай** искусный, мастерской; **уран шуран** ловкий, находчивый; **уран шүлэг** стихотворение; **уран шүлэгшэ** поэт, поэтесса, стихотворец; **уран шэди** магический приём, волшебное средство; **уран шэмэглэл** художественное оформление (*о многокрасочной книге*); **уран эсхэгшэ** портной (*опытный, умелый*); **уран эхэнэр** рукодельница; портниха; 2) *с доп. в вин. или дат. п.* искусный *в чём-л.*; **түбһэндэ уран хүн** мастер на все руки; **2.** 1) мастерство, искусство, умение; **гарайнгаа ураниие харуулха** демонстрировать мастерство своих рук; **гуурһанайнгаа урые туршаха** пробовать своё перо; 2) мастер, художник (своего дела), умелец; **арадай урашуулай бүтээлнүүд** произведения народных умельцев; **уран һайханай наадан** художественная самодеятельность; **уран һайханай эдэбхитэд** участники художественной самодеятельности; *редко* художество (*предмет искусства*); **уран һайханиие харалга** смотр художественной самодеятельности; **уран һайханаар оёһон** художественно вышитый; **уран һайханай** *атр.* художественный; **уран һайхан зүйлнүүд** художественные изделия; **уран һайханай хүтэлбэрилэгшэ** художественный руководитель; **уран һайханай һургуули** художественное училище.

**уранаар, ураар** искусно, мастерски, художественно; **уранаар** (*или* **ураар**) **уншаха** мастерски (*или* художественно) читать; декламировать; **уранаар наадалга** мастерская игра, художественное исполнение; **уранаар уншагша** декламатор; **уранаар уншалга** декламация; **уранаар хэһэн, ураар бүтээһэн** ажурный, ювелирный; **ураар хюрөөдэлгэ** (художественное) выпиливание (*по дереву*).

**уранхай 1.** *атр.* (под)горелый; **2.** гарь, (под)горелое; **уранхайн үнэр** запах гари (*или* подгорелого).

**урасхал** 1) *см.* **урадхал**; 2) *перен.* течение; **политическэ урасхал** политическое течение.

**уратай** *с последующим* **наритай** *или без него* имеющий вкус (*о чувстве красивого, изящного*); обладающий умением; **уратай хүн** умелый человек; **уратай наритайгаар хубсалха** одеваться со вкусом; **уратай наритай байлга** *книжн.* вкус.

**ураха** подгорать, пригорать.

**урашуул** умельцы, мастера.

**урбаахи** 1) *эхир., ал.* рубаха, рубашка; 2) *сел.* материя, ткань.

**урбагар** вывернутый (*о веках*).

**урбагша** *с дат. п.* изменник, предатель; отступник, ренегат; отщепенец.

**урбайлгаха** *побудит. от* **урбайха**.

**урбайха** 1) быть вывернутым (*о веках*); 2) быть воспалённым, нагноиться, краснеть (*о глазах*); **нюдэнэйнгөө урбайса уйлаха** очень много плакать (*букв.* плакать до того, что глаза краснеют); 2) *перен.* иметь кислую рожу; **энэмнай һогтоод баһа урбайшаба** друг-то наш опьянел и опять рожа у него кислая.

**урбалга** измена, предательство; ренегатство.

**урбалдаха** *взаимн. от* **урбаха** перевёртываться.

**урбалдуулха** *побудит. от* **урбалдаха**.

**урбалта** 1) измена; **урбалта хэлгэ** предательство, ренегатство; 2) переворот (*напр., дворцовый*).

**урбанги** неверный, вероломный.

**урбанизаци, хотонуудта сугларан һуулга** (*хубисхалай урда буряад зон хотодо һуудаггүй байһан аад, мүнөө улам олоороо хотодо һуурижадаг болонхой*) урбанизация.

**урбанист, 1. мүнөөнэй томо хотонуудай байдал зураглан харуулагша** урбанист; **2. асари томо хотонуудые байгуулха гэһэн үзэл баримталагша** урбанист.

**урбаса: урбаса татаха** выворачивать (*шкуру при снимании её целиком*).

**урбаха** 1) поворачиваться, оборачиваться; **урбан унаба** упал перевернувшись; **эрьен урбан дэбхэрхэ** вертеться во все стороны; 2) меняться, изменяться; 3) *перен.* предавать *кого-л.*; изменять *кому-л.*; **урбан ошогшо** ренегат.

**урбаһан** предательский, изменнический.

**урбашагүй** неизменный, преданный.

**урбуудха** сшитая из вывороченной шкуры (*одежда*); **урбуудха хүрмэтэй** в куртке шерстью наружу.

**урбуулаатай** перевёрнутый, вывернутый.

**урбуулагдаха** *страд. от* **урбуулха** перевёртываться; перелицовываться.

**урбуулга** вывороченный, перевёрнутый; **урбуулга (хүдэһэн) дэгэл** нагольный тулуп; **урбуулга малгай** шапка шерстью наружу.

**урбуулгатаха** переворачиваться (*о слое земли при пахоте*).

**урбуулжархиха** перевернуть.

**урбуулха** *побудит. от* **урбаха** переворачивать, выворачивать; **уужадаа дотор хээд, оёдолынь урбуулха** сделать подклад для верхней бурятской безрукавки и вывернуть шов; **хошхоног урбуулха** (*хошхоногые өвхэтэй газаа талаарнь зосоошонь оруулжа урбуулан гаргаха; бүри амтатай хоол болгохын тулада зосоогуурнь үрсэ, зүһэһэн тэрхэнсэй, хотиргой оруулан гаргалсадаг* – Бальжиним.) вывернуть прямую кишку; **улаан хоолой урбуулха** (*наринаар зүһэһэн үрсэ, ташаргай, сэбэрлэгдэһэн хотиргой гурбые улаан хоолойтой сугтань урбуулан гаргаха* – Бальжиним.) выворачивать пищевод с начинкой.

**урбуулшан** изменник, предатель; ренегат.

**урга** 1) *уст.* «урга», шест с петлей (*для ловли лошадей или скота*); **ургаар мори бариха – улаан гарай хүсэн, урин һайхан ябаха – ухаан бэлигэй хүсэн** *посл.* поймать коня «ургой» – от силы рук зависит, а от ума – быть обходительным; 2) шест; 3) *тунк.* укрюк, шест для ловли рыбы; **ургаар загаһалха** укрючить рыбу; 4) *зап.* шест, к которому подвешивается ведро.

**ургаажа** растущий; **ургаажа ногоон** трава на корню; **ургаажа сэсэгээр шэмэхэ** украшать живыми цветами.

**ургалан(г)** *бох.* растение; растительность.

**ургалантай** плодородный.

**ургалга** рост (*напр., продукции, товарооборота*).

**ургалсаха** *совм. от* **ургаха**.

**ургалта** рост, развитие; **ажалай бүтээсын ургалта** рост производительности труда; **салин хүлһэнэй ургалта** рост зарплаты.

**ургалтай** могущий расти (*или* вырасти); **энэ газарта ямар таряан ургалтайб?** какой хлеб может (вы)расти на этой земле?

**ургалуулха** *побудит. от* **ургалха**.

**ургалха** ловить «ургой» (*лошадь, белку*; *см.* **урга** 1).

**ургамал 1.** растение; **тэжээлэй ургамалнууд** кормовые культуры; **техническэ ургалмалнууд** технические культуры; **хоротой ургамалнууд** ядовитые растения; **ургамалые хамгаалалга** защита растений; **ургамал хамгаалха онол арганууд** средства защиты растений; **ургамал модоной нахигарынь – жэмэстэй байһанай тэмдэг, ухаанта агтын номгониинь – хурдан байһанай тэмдэг** *посл.* то, что растущее дерево гнётся, – признак обилия его плодов, а смирность умного коня – признак его быстроты; **2.** 1) *атр.* растительный; **ургамал тэжээл** растительный корм; **ургамал тэжээлтэд** *зоол.* травоядные; 2) выступающий; **ургамал шобхо шулуун** выступающий (*или* выдающийся) над поверхностью земли (*или* воды) камень.

**ургамалай** *атр.* растительный; **ургамалай тоһон** растительное масло; **ургамалай шэрхэ** тля; **ургамалай аймаг** растительный мир, флора; **ургамалай зүйл** растительность.

**ургаса** 1) урожай; урожайность; **ургаса таряан, таряанай ургаса** урожай зерновых; **үндэр ургаса абаха** снимать высокий урожай; 2) растительность; **зэрлиг ургасаар хушагданхай** покрытый дикой растительностью.

**ургасатай** урожайный; **ургасатай жэл** урожайный год.

**ургатаха** зарастать; **ургы сэсэгээр ургатаха** зарастать подснежниками.

**ургаха 1.** 1) расти, произрастать; всходить, давать ростки, прорастать; **ургажа эхилхэ** начинать расти; давать ростки, прорастать; **урган гараха** (*или* **бодохо**) вырастать; **ургаха сагай үе** период роста, вегетационный период; **ургажа ябаа залуу үетэн** растущее молодое поколение; 2) зарастать, порастать; 3) расти, возрастать, увеличиваться; **ургажа байгаа эрилтэ(нүүд)** растущие требования; 4) *мед., с.-х.* прививаться; **2.** растущий, увеличивающийся; **ургаха шадал** а) всхожесть; б) возможность роста.

**ургаша** 1) арканщик; 2) лошадь, приученная арканить; **ургаша мориной аяг зан** (*эмнигэй булгалан тэрьелхэдэ, ургашань алдангүй булгалсаад хүсэдэг бэлэй. Адуунһанайнгаа тархида ургынгаа гуйба углажа, тэрэнээ татахадань, унажа ябаһан ургаша мориниинь урда хоёр хүлөөрөө газар яг тулгалаад, ара гэдэргээ һуушадаг байгаа. Тиигэхэдэнь ургалһан адуунаяа татаад байлгахадань һураггүй бэлэн болодог һэн. Үнэндөө хадаа ургашань ургада орошон мориие байлгажа үгэнэ бшуу даа. Саашаа таһа зүдхэжэ байһан адуунһанайнгаа нарин хоолойгоор орошон ургын гуйбые эрэхэдэнь, тэрэ адуунаниинь амияа бүтэн хиигалаад, байжа үгэдэг юм* – Линх.) действия лошади, приученной арканить.

**ургашаха** зарасти; **хүбхэ ургашаһан** заросший мхом; **һахалаа ургашаһан** небритый.

**ургуулагдаха** *страд. от* **ургуулха** взращиваться, выращиваться.

**ургуулалсаха** *совм. от* **ургуулха**.

**ургуулжархиха** вырастить, взрастить.

**ургуулха** *побудит. от* **ургаха** взращивать, выращивать.

**ургы** *бот.* подснежник, прострел *обл.*; **ургын хонин** (*хабартаа ургы намнаад тогтонгүй гүйлдэһэн хони ямаад* – Бальжиним.) овцы и козы поры́ цветущих подснежников (*увлёкшись, они безостановочно устремляются вперёд*).

**ургылиг** богатый подснежниками.

**ургылха** поедать подснежники (*о козах и овцах*).

**ургыта** покрытый подснежниками (*или* прострелами).

**урда** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) юг; **урда байдаг** находящийся (*или* живущий) на юге, южный; **зүүн урда** юго-восток; **баруун урда** юго-запад; 2) перёд, передняя (*или* лицевая) сторона; лицо (*у людей*); **урда урдаһаа** друг против друга; **урда урдаһаа хараха** (*или* **харалсаха**) смотреть друг другу в лицо; 3) *бох.* юго-восток; **2.** 1) южный; **урда хана** южная стена; **урда зүг** южное направление, юг; **урда хилэ** южные границы; **урда зүгэй оронууд** южные страны; **урда зүгэй хүн** южанин; **баруун урда зүг** юго-запад; **зүүн урда зүг** юго-восток; 2) передний; **урда хүл** передняя нога (*или* лапа); **урда гартай** *разг.* склонный к рукоприкладству; **урда аматай** болтливый; **урда тала** (*жэшээнь, һэеы гэрэй баруун урдаһаа зүүн урда хүрэтэрхи тала. Эндэ һэеы гэрэй үүдэн, баруун таладань эмээлэй үхэг, зүүн талаарнь эргэнэг, тэрэнһээ нааша элдэб амһартануул табяатай байдаг һэн* – Бальжиним.) а) передняя сторона; б) *полит.* передовая позиция, аванпост; 3) предыдущий; **урда жэлынь** в предыдущем году; **урда хэшээлдэ** на прошлом уроке (*или* занятии); 4) *употр. с последующим* **тээ** *и производными от него*; *см.* **тээ**; 5) *бох.* юго-восточный; **3.** прежде, раньше; **урда мэтээр** как прежде (*или* раньше); **урда тохёолдоһон ушарнууд** случаи, имевшие место ранее; **4.** *послелог употр. с неоф., род. и исх. п., а также с притяж.* перед, впереди (*при обозначении места*); до, перед, за, тому назад (*при обозначении времени*); **бүгэдэнэй урда** впереди всех; **минии урда, урдамни** передо мной, впереди меня, ко мне; **урдаа** перед собою, впереди себя; **урдаа**

**тууха** гнать перед собою (*или* впереди себя); **гараа урдаа хэрээһэлхэ** скрестить руки на груди; **булта урдаш байнал** всё ведь перед тобой; **гэмынь урдаа, гэмшэлынь хойноо** *посл., досл.* провинность впереди, признание позади; **урда хойнонь** впереди и сзади него; **урдань байгаагүй** (*или* **болоогүй**) небывалый; **харгыда ябахынгаа урда үлжэхэ** закусывать перед дорогой; **болзорһоо урда** до срока, досрочно; **энээнһээ урда** до этого, перед этим; **дайнай урда** до (*или* накануне) войны; **һунгалтын урда** перед выборами, накануне выборов; **хоёр хоног урда** за два дня вперёд, двое суток тому назад.

**урдада** прежде, раньше; **хэзээ урдада** когда-то, давно уже.

**урдалга** течение (*воды*); **уһанда урдалга** смыв.

**урдалха** идти (*или* находиться) впереди.

**урдалхуу** норовящий быть впереди всех.

**урдамал** проточный; **урдамал уһан** проточная вода.

**урдан** *основа род., дат. и исх. падежей от* **урда**.

**урданай 1.** прежний; **урданай саг** прежнее время, старина; **урданай зон** старые люди; **урданай үльгэр** старинный улигер; **урданайнгаа хэмдэ орохо** поправляться, приобретать прежний вид; **урданайнгаа заншалаар** по-прежнему, по старому обычаю; **2.** прежде; **урданай мэдэхэшье һаа һанадаггүй** хотя и знал раньше, но не помнит.

**урданайхи** прежнее; **урданайхида орходоо, урданайхитай сасуулбал** в сравнении с прежним, против прежнего; **урданайхиһаа эртэ** раньше прежнего; **урданайхяараа(л)** (всё-то) по-прежнему, по-старому; по-старинному; **урда эртынхи** прежнее, прошлое; **урданайхяа һанаха** вспоминать прошлое (*или* о прошлом).

**урдандаа, анха урдандаа** прежде; **урдандаа сүүдлүүлһэн** ранее судившийся.

**урданхи** *см.* **урдахи**.

**урданһаа: урданһаа нааша** с давних пор (и поныне).

**урдаса** текучесть.

**урдаха** 1) течь, протекать; **урдан гараха** вытекать (*напр., о роднике*); **урдан** (*или* **урдажа**) **орохо** а) втекать, впадать; б) подтекать; **нёлбоһон урдана** слёзы текут; **дэн урдажа байна** свеча тает; **горхолон урдаха** течь ручьём, катиться (*о поте*); **нуража урдаха** течь (*о передвигающихся песках*); 2) плавать; **урдажа ябаха** плыть (*напр., о плоте, льдине*).

**урдахана 1.** несколько раньше, недавно; **2.** как раз перед *кем-чем-л.*; **Майн Нэгэнэй урдахана** как раз перед Первым Мая; **ерэхынь урдахана** как раз перед его приходом (*или* приездом); **урдаханамнай** прямо перед нами (*или* к нам).

**урдахануур** как раз перед *кем-чем-л.*; **һайндэрэй урдахануур** перед самым праздником; под самый праздник; **шинии ерэхын урдахануур** как раз накануне твоего прибытия.

**урдахи** 1) южный; 2) передний; 3) прежний.

**урдаһаа 1.** спереди; **урда хойноһоо, хойно урдаһаа** спереди и сзади; **2.** *послелог с род. п. или с притяж. употр. для выражения направления действия*; **һалхинай урдаһаа** против ветра; **нүхэрэйнгөө урдаһаа хараха** смотреть на своего товарища; **би танай урдаһаа гансаараа тулахаб** я один буду сопротивляться вам; **гараа урдаһаань һарбайгаа** он протянул ему руку; **урдаһаань һураха** задавать *кому-л.* встречный вопрос, отвечать вопросом на вопрос; **тэрэ урдаһаамнай гараба** он вышел к нам навстречу.

**урдуулха** *побудит. от* **урдаха**.

**урдуур** 1) южной стороной; 2) по передней стороне, впереди; **урда** (*или* **урдуур**) **хойгуурнай, манай урдуур хойгуур, урдуур хойгуурнай** и спереди и сзади нас; 3) перед; **үдэр эдеэнэй урдуур** перед обедом; **хабар болохын урдуур** прежде чем настанет весна; **аадарһаа тээ урдуурхан** уже перед самым ливнем.

**урдуурхи** 1) находящийся к югу от *чего-л.*; южнее *чего-л.*; 2) находящийся впереди *чего-л.*, передний; **хэлэнэй урдуурхи** *лингв.* переднеязычный.

**урдууршаг** немного впереди (*или* вперёд).

**урдын 1.** прежний; давний, бывший; **урдын урда сагта** в давние, незапамятные времена; **2.** прежде; **урдын мэтэ(эр)** как прежде, по-прежнему; **урдынхи** прежнее; **урдынхиһаа үлүү баян болоо** стал ещё более богатым, чем прежде.

**уреми, бөөрын үбшэнһөө бэеын хорлогдолго** *мед.* уремия.

**уржа: уржа үдэшэ(лэн)** позавчера вечером; **уржа үглөөгүүр** позавчера утром.

**уржадэр** позавчера, третьего дня.

**уржадэрэй 1.** позавчера; **2.** *атр.* позавчерашний; **уржадэрэйхидөө орходоо** в сравнении с позавчерашним.

**уржын: уржын саада үдэшэ** вечером третьего дня; **уржын сааддэр** три дня тому назад, четвёртого дня.

**урзанан 1.** позапрошлый; **урзанан жэлдэ** в позапрошлом году; **урзанан зун** позапрошлым летом; **2.** *см.* **урзанда**.

**урзанда** в позапрошлом году; **урзанданһаа нааша** с позапрошлого года (и до сих пор).

**ури** I: **ури гари болошоһон** *бох.* не в духе, не в своей тарелке.

**ури** II *джид. см.* **хохир**.

**уригдаха** I *страд. от* **уриха** I получать приглашение, приглашаться.

**уригдаха** II *страд. от* **уриха** II рваться, разрываться.

**уригша** приглашивший.

**урид 1.** прежде, (за)ранее; *в сложн.* пред-, за-; **урид мэдэхэ** знать заранее, предвидеть; **урид мэдэлгэ** предвидение; ясновидение; **урид мэдэдэг хүн** ясновидец; **урид мэдүүлхэ** предупреждать; **урид болохо** предупреждать; быть предупредительным; **урид боложо туһалха гэхэ** вызываться помочь; **урид болонги** предупредительный, услужливый, любезный; **урид болюулха** предотвращать; **урид харалга** предусмотрительность; **урид худалдаха** запродавать; **урид хэлэгдэһэн** вышесказанный; **2.** *послелог с исх. п.* до; **болзорһоо урид** досрочно; **хонхоһоо урид** до звонка, перед звонком; **сагһаа урид** преждевременно.

**уридлаха** идти вперёд (*или* впереди); **уридлан гараха** опережать.

**уридшалалга** 1) опережение; 2) предостережение, предупреждение.

**уридшалан** наперёд, заранее, заблаговременно, предварительно; *в сложн.* пред-, **уридшалан болюулха** предотвращать; **уридшалан хараалха** предусматривать; **уридшалан абтаһан мэдээгээр** по предварительным данным; **уридшалан дурадхалга** предупреждение, предостережение; напоминание; **уридшалан дурадхаха** предупреждать, предостерегать; напоминать; **уридшалан харалга** прогноз; **уридшалан мэдэхэ** знать заранее, предугадывать; **уридшалан зураг** этюд, набросок; **уридшалан хараха** предвидеть; **уридшалан һануулха** напоминать; предупреждать; **болзорһоо уридшалан** досрочно; **уридшалан мүнгэ үгэхэ** авансировать деньгами.

**уридшалха** делать *что-л.* вперёд; **уридшалжа ябаха** идти вперёд, опережать.

**урижархиха** изорвать.

**уринхай** *тунк.* нора барсука.

**урилалга** замена; **дэбисхэр урилалга** замена подстилки (*для коров*).

**урилга** приглашение.

**урилдаан** бега, состязание в беге; скачки; **бэеын тамирай (*или* спортивна) урилдаан** спортивные соревнования; **урилдаанай морин** скаковой конь; **мори урилдаан** конные скачки; **автомобильнуудай урилдаан** автопробег; пробег автомобилей; **эстафетнэ урилдаан** *спорт.* эстафетный бег; **урилдаанай харгы (*или* зүргэ)** *спорт.* беговая дорожка.

**урилдааха** состязаться в беге, перегонять друг друга; **урилдаажа ябаха** бежать наперегонки; **тэн тэрээн урилдааха** бежать на равных (*или* грудь в грудь).

**урилдааша** состязающийся в бегах; **урилдааша морин** конь, обладающий способностью состязаться в бегах.

**урилдалга** состязание в беге.

**урилдаха** *см.* **урилдааха.**

**урилдуулха** *побудит. от* **урилдаха** устраивать бега, состязаться в беге.

**урилсаан** приглашение друг друга (*напр., на Новый год*).

**урилсагааха** *многокр. от* **урилха** переступать (*с ноги на ногу*); **хүлөө урилсагаажа гэшхэхэ** переминаться с ноги на ногу.

**урилсаха** *совм. от* **уриха** I вместе приглашать; приглашать друг друга.

**урилуулха** *побудит. от* **урилха** менять; **нютаг урилуулха** менять местожительство.

**урилха** заменять, замещать; сменять; **урилан һуулгаха** пересаживать (*деревья*); **бууса урилха** менять стоянку, переезжать на другое место; **хубсаһа урилха** менять одежду, переодеваться; **хүлөө урилан гэшхэхэ** переминаться с ноги на ногу; **һүүжэеэ урилха** повёртываться на бок.

**урилшагүй** несменяемый, бессменный.

**уримгай** любезный, зовущий.

**уримжагүй** неприветливый.

**урин** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** тёплый воздух, теплота; оттепель; **ури унаха** наступать (*об оттепели*), теплеть; **ури уналга** оттепель; **уряанай гэхэ уринда** в доброе старое время (*из зачина к былине*); **2.** ласковый, нежный; любезный, приветливый; **урин зөөлэн (*или* һайхан, зулгы, налгай, налархай)** *парн.* нежный, ласковый; **урин шарайтай** с привлекательным лицом; **урин һанаатай** добродушный; **урин дулаан** *парн.* тёплый *прям. и перен.*, радушный; **урин дулаан хабар, хабарай урин дулаан** весенняя теплота; **урин зан** приветливость; радушие.

**ури(н)** II *бох., ал.* накопившийся за зиму навоз; **ури адхаха** *бох.* вывозить навоз на поле.

**уринаар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) ласково, приветливо; **урин дулаанаар** тепло; **хүндэмүүшэ уринаар** радушно; **урин илдамаар, урин зохидоор** ласково, любезно; **уринаар миһэлзэхэ** ласково (*или* добродушно) улыбаться; **уринаар хараха** очень ласково (*или* умильно) смотреть.

**уринхай** гнездо (*в дупле или на земле*).

**уринхан** *см.* **урихан.**

**уриха** I звать к себе; приглашать, просить (*напр., к столу*); **дурадхан уриха** приглашать, предлагать (*напр., сесть*); **мүрысөөндэ уриха** вызывать на соревнование.

**уриха** II рвать, разрывать; **ноохо уриха** трепать (*или* раздёргивать) шерсть.

**урихан** *уменьш. от* **урин** I ласковый.

**урлагша** мастер, умелец; **урлагшадай гараар бүтээгдэһэн зүйлнүүд** изделия, выполненные руками умельцев.

**урлал(га)** 1) изготовление *чего-л.*; 2) мастерство, искусство.

**урлаха** 1) искусно делать *что-л.*; мастерить; **урладаг эхэнэр** (искусная) мастерица; **урлаһан зүйл** рукоделие (*изделие*); **урлан дархалха** мастерить, искусно делать *что-л.*; **уурхайгаа урлан дархалха** искусно строить себе гнездо; **урлан дархалалга** мастерство, искусное изготовление *чего-л.*; **урлан зохёохо** создавать *что-л.*; **модо урлаха** плотничать; **урлан һайжаруулха** совершенствовать, улучшать (*напр., приборы*); **урлан оёхо** искусно вышивать; **гоёор урлан оёгшод** искусные вышивальщицы; **урлан нарижуулха** рационализировать, вести рационализаторскую работу, заниматься рационализаторством; **урлан нарижуулга** рационализация; **урлан нарижуулгын дурадхал** рационализаторское предложение; **урлан нарижуулгын хүдэлмэри** рационализаторская работа, рационализаторство; 2) *перен. редко* красиво говорить.

**урлиха** *см.* **урилха.**

**урлуулха** *побудит. от* **урлаха.**

**урлюулха** (*үнеэ һааханай һүүлээр тугалыень табижа, нэгэ хэды хухүүлээд, дахин һааха* – Бальжиним.) дать пососать телёнку и снова доить.

**урма** *см.* **урма(н).**

**урмаар** *редко послелог с род. п.* благодаря, из-за; **юунэй урмаар?** благодаря чему?, ради чего?

**урмагүй 1.** *употр. с последующим* **муу** плохой *или* **хүйтэн** холодный *либо же без них* унылый, удручённый, подавленный, разочарованный; **урмагүй байха** быть в дурном настроении; **урмагүй хүйтэн болохо** становиться неприветливым; **2.** *употр. в знач. сказ. с род. п. прич. прош. вр.* настроения нет; **хөөрэһэнэйшье урмагүй** и говорить не хочется.

**урмагүйгөөр** уныло, удручённо, подавленно; недовольно; неприветливо; неохотно.

**урмагүйшэг** довольно подавленный.

**урмада, урманда** *послелог с род.п.* для, благодаря, ради; **юунэй урманда?** ради (*или* из-за) чего?, благодаря чему?; **олзын урманда** из-за выгоды; **нүхэрэй ерэһэнэй урманда** ради приезда друга; **энээнэй урманда** благодаря этому; из-за этого.

**урмадаха** заинтересовываться.

**урма(н)** 1) *с последующим* **зориг** *или* **баяр** *либо же без них* подъём (*духа*), хорошее настроение; **урмаа (*или* урма зоригоо) хухарха (*или* таһарха)** расстраиваться, разочаровываться; падать духом, унывать, отчаиваться; портиться (*о настроении*); **урмаа хухаран уршыха** недовольно морщиться; **урмаа хухаранги голхоронги дуугаар** недовольным голосом; **урмаа хухархагүй** не унывать, не падать духом; **урмаа хухарһаншаг** несколько недовольный, довольно унылый; **урмаа хухаралга** уныние, разочарование; деморализация; **урмаа хухаранги (*или* таһаранги, хухарһан)** расстроенный, огорчённый, унылый, разочарованный; **урмаа хухарангяар** разочарованно, уныло; **би урмаа хухарааб** у меня испортилось настроение; **урма (зориг) хухалха, урма хосороохо (*или* хосоруулха)** портить настроение *кому-л.*; **хүдэлмэриин урман** стимул (*или* рвение) к работе; 2) охота *к чему-л.*; 3) жизнерадостность; присутствие духа, самообладание; 4) *фольк.* благодать, слава, сила (*по суеверным представлениям – свойство высших существ шаманского пантеона, а также чистых душою людей*).

**урмас** *см.* **урма(н).**

**урматай** *см.* 1) *употр. с последующим* **баяртай** *или* **шанга** *либо же без них* в приподнятом настроении, бодрый, оживлённый; жизнерадостный; **урматай шанга хөөрэлдөөн** оживленный разговор; **урматай болгохо** а) поднимать *чьё-л.* настроение; б) стимулировать; 2) имеющий желание; **урматай болохо** получать стимул, загораться желанием; **урматай хүхюу** в хорошем настроении, бодрый, оживлённый.

**урматайгаар** с душевным подъёмом, бодро, жизнерадостно; **урматайгаар хүүен носохо** весело трещать (*о сухих дровах в огне*).

**урмашал** подъём духа, энтузиазм, вдохновение; пафос.

**урмашалга** удовлетворение.

**урмашалтай** вдохновляющий, подбадривающий, бодрящий.

**урмашамаар** вдохновенный, подбадривающий, поднимающий настроение, радостный.

**урмашанги** в хорошем настроении, (жизне)радостно; **урмашангяар энеэхэ** весело смеяться.

**урмашаха** 1) быть в хорошем настроении; радоваться *чему-л.*; **олзодо урмашаха** радоваться добыче (*об охотнике*); 2) загораться желанием, воодушевляться, стремиться; **урмашан зоригжохо** воодушевляться, окрыляться.

**урмашуулагдаха** *страд. от* **урмашуулха** стимулироваться.

**урмашуулга** стимул(ирование); **экономическа урмашуулга** экономическое стимулирование.

**урмашуулгын** поощрительный (*об оплате*).

**урмашуулха** *побудит. от* **урмашаха** 1) поднимать *чьё-л.* настроение; подбодрять; **урмашуулан баясуулха (*или* үргэдхэхэ)** поднимать *чьё-л.* настроение, поощрять, подбадривать; **магтажа урмашуулха** поощрять похвалами; 2) стимулировать.

**урмашуулхы** ободрительный, поощрительный, поднимающий настроение.

**урна, 1. хайрсаг** урна; **һунгуулиин (һунгалтын) урна** урна для голосования; **2. шарил бумба** погребальная урна (*для хранения праха умерших после кремации*); **3. шоройн һаба** урна (*для мусора, окурков*); **үйлсэдэ, платформонууд дээрэ байдаг урнанууд** урны на улицах, платформах.

**уровень** (*тэгшые хэмжэдэг прибор*) уровень.

**урок, хэшээл** урок.

**уролог, сууха бөөрын эмшэн** уролог.

**урологи, сууха шээһэ, (бэлгын аймагые) шэнжэлэлгэ, эмнэлгэ** урология.

**урологическа, сууха шэнжэлэлгын, сууха шээһэнэй** урологический.

**урса** 1) конусообразный шалаш; чум; **шабар урса** землянка; **урсалигхан отог** конусообразный шалашик (*на охоте*); 2) небольшое шалашообразное сооружение, воздвигаемое на том месте, где закопан послед (*этот полый конус из сосновых лучинок, покрытый внутренним жиром барана, поджигается с соблюдением определённого ритуала*).

**урсахан** конусообразный шалашик.

**урта** *сел. см.* **ута**.

**уртилга** предупреждение.

**уртиха** опережать, обгонять; предупреждать; **уртин хэсэгээхэ** забегать.

**уртюулха** *побудит. от* **уртиха** быть опережённым (*или* обогнанным).

**уртяад** 1) первый, раньше других; 2) сначала, сперва.

**уругвайн, Уругвайн** уругвайский.

**уругвайнхид** (*Уругвай гэдэг Зүүн Республикын гол зон; 3 млн гаран хүнүүд; испан хэлэтэй, католик шажантай; зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэйнь – 68, эхэнэрнүүдэйнь – 75 жэл. Зонойнь 87% – уругвай яһатан, 3%-нь – итали, 3% – испан, 2% еврей, 1% аргентин яһатан һуудаг. Гадна арбаад-арбаад мянган бразили, литва, француз, немец,ород гэхэ мэтэ яһатан биш. Анханда эндэ индеецүүд һуудаг байһан. 17 зуунай эхеэр энэ газар ороныие испаниинхид эзэмдэжэ эхилээ. 1726 ондо Монтевидео гэдэг туб хотонь байгуулагдаа. 19 зуунай эхеэр англиинхид энэ газарые абаха гээд бүрүү һүрөө. 1816 ондо португалиинхид тус ороныие эзэлээд, Бразилитай нэгэдүүлхэ гээ. Тиихэдэнь уругвайнхид Аргентинэтэй хамтаржа, португалиинхидые намнаад, энэ орон Аргентинын нэгэ хубинь болобо гэжэ соносхоо. 1828 ондо Бразили Аргентинэ хоёр үгээе ойлголсожо, Уругвайе бэеэ даанхай гүрэн болгоо. Тэрэнһээ хойшо хэдэн дай хэбэшье, бэеэ даанхай гүрэн зандаа үлөө*) уругвайцы.

**уруу** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) **1.** 1) вниз, книзу; **уруугаа орохо** идти вниз; **уруугаа хараха** смотреть вниз; **уруугаа харан хэбтэхэ** лежать ничком; **уруугаа унаха** падать ничком; **уруунь харуулха** опрокидывать вверх дном; **уруу хаяха** бросать вниз; **тархяа уруу һүрэхэ** прыгать головой вниз; **уруу һууха** страдать поносом (*букв.* садиться вниз); **уруу һуулга** понос, расстройство желудка; **шуһатайгаар уруу һуулга** кровавый понос; дизентерия; **уруу һуулгаха эм** слабительное; 2) *перен.* вниз, на убыль, по нисходящей линии; **уруугаа орохо** идти к упадку; **2.** *послелог* 1) *употр. с неоф. и вин. п. или с основой для обозначения направления действия (вниз)* в, по, на; **бургааһан уруу тэрьелхэ** убегать в кусты; **зүрхэ уруумни** в сердце моё (*или* ко мне); **сагаалса уруу шагааха** метить в цель; **уһа уруу орохо** заходить в воду; **үүдэ уруу харайха** вскакивать в дверь; **эрье уруу гүйхэ** бежать вниз по берегу; **нюрга уруу ташуурдаха** бить кнутом по спине; **нюрга уруум хүйтэ даагаа** мороз пробежал у меня по спине; **хадые уруу харайха** скакать вниз под гору; **хэрэлсы уруу бууха** спускаться (по ступенькам) крыльца; **нам уруу** на меня, ко мне; 2) *образует нареч.*; **хии тала уруу** без толку; вхолостую; **һөөргэ уруугаа эрьехэ** оборачиваться назад; **утааша уруу** вдоль; **3.** *атр.* 1) обращённый вниз, книзу; **уруу һалхин** попутный ветер; **уруу хоншоор** *бох. перен.* свинья; 2) *в сочет.*: **уруу хоншоор** *бох. перен.* свинья; 3) *в сочет;* **уруу дуруу** *парн.*, **уруу духа** понурый, унылый, мрачный; расстроенный; **уруу дуруу, уйдхартай гунигтай** *парн.* понурый и унылый; меланхолический; **уруу дуруу байха** быть унылым (*или* мрачным); **уруу дуруу болохо** терять душевное равновесие, омрачаться, понуриться, понурить (*голову*); вешать голову, поникать; **уруу дуруугаар** понуро, уныло; **уруу дуруухан, уруу дуруушаг** довольно унылый.

**уруугша, урууда** вниз, книзу; **урууда орохо** идти книзу, спускаться вниз.

**уруудал** 1) склон, скат, покатость, 2) движение вниз (*по реке*).

**уруудам 1.** покатость; склон, скат; **2.** покатый; **уруудам газар** покатая местность, покатость, склон, скат.

**уруудаха** 1) ехать вниз, идти вниз, спускаться; **уруудан орожо ябаха** спускаться; 2) *перен.* опускаться.

**уруудуулха** *побудит. от* **уруудаха**.

**уруудхал** спуск, скат, склон, покатость.

**уруудхуул** покатость, склон; съезд, спуск.

**уруужаха** *см.* **уруудаха**.

**урхаг** *мухоршиб.* капризный (*о ребёнке*).

**урхаглаха** *мухоршиб.* капризничать (*о детях*).

**урша** I: **урша-урша** *говорится о мимике морщинистого лица, о движении чего-л. сморщенного.*

**урша** II *разг. см.* **урдаха; урша байһан уһан** *фольк.* текущая вода.

**уршаг** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) 1) неприятность; несчастье, беда; **уршаг болоо** случилась неприятность; **уршаг татаха** навлекать беду; **уршагта орохо** а) терпеть неудачу; попадать в неприятную историю; б) попадать впросак (*или* в переплёт); **уршагта оролго** неудача, авария *перен.*; **уршаг татаха** строить каверзы; **уршаг татадаг хүн** каверзный человек; **уршаг татаһан ушар** скандальный

случай; 2) случай, инцидент, происшествие; приключение; **ямаршье уршаггүйгөөр** без всяких эпизодов.

**уршагаар, уршагһаа** *послелог с род. п.* из-за, по вине *кого-чего-л.* **тэрэнэй уршагһаа** из-за него, по его вине.

**уршагад:** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **уршагад гэхэ** морщиться (*с недовольным видом*); строить (кислую) мину; гримасничать; **уршагад гэлгэ** гримаса; **үбдэһэндөө нюураа уршагад гүүлэхэ** мо́рщить лицо от боли.

**уршаганаха** гримасничать.

**уршагануур** вспыльчивый, капризный.

**уршагар** 1) сморщенный; измятый (*об одежде*); 2) кислый, недовольный (*о лице*).

**уршагаршаг** 1) довольно сморщенный; 2) несколько кислый.

**уршагта** полный приключений, приключенческий; **уршагта ябадал харуулһан** *атр.* приключенческий.

**уршагтай** неудачливый, незадачливый; **уршагтай үдэр** незадачливый день.

**уршагһаа** *см.* **уршагаар**.

**уршалаа** морщина, складка; **духын томо-томо уршалаа** крупные морщины на лбу; **саана орошоһон уршалаанууд** глубокие складки (*или* морщины).

**уршалаагүй** *с последующим* **һайн** *или без него атр.* без морщин, гладкий.

**уршалаатай** в морщинах, морщинистый.

**уршалаатаха** покрываться морщинами.

**уршалааташаха** *интенс. от* **уршалаатаха** покрыться морщинами (*или* складками).

**уршалаатуулха** *побудит. от* **уршалаатаха; ууртай зэбүүн шарайгаа уршалаатуулха** гневно морщить своё лицо.

**уршалзаха** 1) морщиться; 2) гримасничать.

**уршалзуулха** *побудит. от* **уршалзаха; хушуугаа** (*или* **хамар амаа**) **уршалзуулха** морщить свою морду (*напр., о белке*).

**уршылгаха** *побудит. от* **уршыха** морщить; **нюураа уршылгаха** а) морщить лицо; б) строить рожи.

**уршыха** мо́рщиться; || *гл. сост.* **уршын татаха** слегка поморщиться.

**уршышаха** *интенс. от* **уршыха**.

**уры** I: || *гл. сост.* **уры-хуры татаха** трепать (*во все стороны*).

**уры** II *с последующим* **уһан** вода *или без него* половодье; **уры(н) уһан** половодье, наводнение; **урын модон** палки, щепки *и т.п.* (*при половодье*); **урын (гаргаһан) нүхэн** размоина, промоина; **уһанай уры** *ал.* тина.

**урьлаан: урьлаан хаяха** *уст.* играть в орлянку.

**урьха** силок, петля, ловушка; **урьха табиха** ставить силки; **урьхаар агнаха** охотиться с силками; **урьхада орохо** попасть в ловушку; **худал хуурмагай урьхада оруулха** *перен.* опутывать ложью.

**урьхаглажархиха** намудрить.

**урьхаглаха** мудрить.

**урьхадаха** ловить силками.

**урьхадуулха** *побудит. от* **урьхадаха**.

**урьһаар** взаймы, заимообразно; **урьһаар абаха** одолжаться, кредитоваться; **урьһаар абагша** должник; **урьһаар үгэхэ** давать взаймы, кредитовать; **урьһаар үгэгшэ** заимодавец *уст.*, кредитор; **мүнгэ урьһаар эрихэ** просить денег в долг (*или* взаймы).

**урьһалагша** заимодавец *уст.*, кредитор.

**урьһаламжа** заём; **урьһаламжа абаха** кредитоваться.

**урьһалуулха** *побудит. от* **урьһалха**.

**урьһалха** 1) *с дат. п.* давать взаймы; 2) *с исх. п. диал.* брать взаймы, одолжаться; **шамһаа мүнгэ урьһалһанайхиие** благодаря тому (*или* из-за того), что занял у тебя деньги.

**урьһан: урьһанай мүнгэ абаха** брать деньги взаймы.

**урьюулха** *побудит. от* **урьяха** поднимать (*пыль*).

**урьялган:** || *сущ. сост.* **һандагай-һүүхэ урьялган** кутерьма, катавасия.

**урьян:** || *прил. сост.* **урьян шара** светло-рыжий, пшеничный (*о волосах*).

**урьяха** *образует фразовые глаголы по знач. первого комп. в неоф. п.:* **гашуу урьяха** становиться кисловатым, отдавать кислым; **забаг зальхай урьяха** распускаться, плохо вести себя; **мэхэ урьяха** хитрить; лгать; **няалданги урьяха** вязать, быть вяжущим; **тооһо урьяха** подниматься, клубиться (*о пыли*); **үрэбтэр** (*или* **шэрүү**) **урьяха** шершаветь; **үрэбтэр** (*или* **шэрүү**) **урьяһан** шершавый, заскорузлый; **халуу урьяха** обдавать жаром; **толгойнь халуу урьяна** голова у него горячая, у него жар; **нохойнь бэһээ халуу урьяжа нойрсошобо** он заснул, согревшись теплом от собаки (*об охотнике*); **һэрюу урьяха** веять прохладой; **(шиг) нойто урьяха** обдавать сыростью, отсыревать; **шиг нойто урьяһан** гнилой *перен.*, сырой (*о климате*); **яла толо урьяһан** колоритный; **һандагай-һүүхэ урьяха** паникёрствовать; **һандагай-һүүхэ урьяһан** панический; **дарамта урьяһан** обременительный.

**урюулха** I *побудит. от* **уриха** I получать приглашение.

**урюулха** II *побудит. от* **уриха** II.

**уряа** *диал.* I призыв, воззвание; **Майн Нэгэнэй үдэртэ зорюулһан, КПСС-эй ЦК-гай уряануд** призывы ЦК КПСС, посвящённые дню Первого Мая; **уряа лозунгнууд** лозунги, призывы; **түрүүшын уряагаар** по первому зову; **халуун уряатайгаар хандаха** обращаться с горячим призывом; **заводуудай уряа дохёо** гудки заводов.

**уряа** II **1.** прежний; **уряа-уряа сагта** в давнее, незапамятное время; **уряа нэгэ сагта** однажды в старину; **уряанһаа нааша, уряанһаа хойшо** с давних пор; **2.** *послелог с род. п. или с притяж.* впереди, вперёд *кого-л.*, перед *кем-л.*; **уряа хойнонь** впереди и сзади него; **шинии уряа** впереди (*или* вперёд) тебя.

**уряагшалха** *см.* **урайгшалха**.

**уряада** *см.* **урайда**.

**уряадаһалха** (*урдаһаа һалхилхые хэлэнэ; энэ ушарта заабол нойто орохо гэдэг һэн* – Бальжиним.) дуть с юга (*о ветре*).

**уряал** 1) приглашение; **уряал абаха** получать приглашение; **уряалай сааран** пригласительный билет, приглашение; 2) воззвание; **уряал бэшэгүүд** листовки; **уряал тунхаглаха** опубликовать (*или* обнародовать) воззвание.

**уряалга** гостеприимный, приветливый; **уряалга үбгэн** приветливый старик; **уряалга бэшэ хүн** неприветливый человек.

**уряалгүй** без приглашения; незваный (*о госте*); **уряалгүй айлшад** незваные гости.

**уряалгүйгөөр** без приглашения.

**уряалха** 1) звать, приглашать; **уряалха даллаха** *парн.* приглашать, звать, манить; 2) призывать.

**уряанай** *см.* **урайнай**.

**уряар** *см.* **уринаар**.

**уряахан** *см.* **урайхан**.

**усадхагдаха** *страд. от* **усадхаха** ликвидироваться.

**усадхалга** ликвидация.

**усадхалсаха** *совм. от* **усадхаха** участвовать в ликвидации, помогать ликвидировать.

**усадхама** достойный уничтожения.

**усадхаха** ликвидировать; *реже* аннулировать.

**усадхуулха** *побудит. от* **усадхаха**.

**усадьба, бууса, һуурин** усадьба; **помещигэй һуурин бууса** помещичья усадьба; **таряашанай бууса** крестьянская усадьба.

**усал** 1) оплошность, неосторожность, упущение; 2) несчастный случай; **усал гэмтэл** *парн.* несчастный случай.

**усалталга** несчастный случай; авария.

**усалтаха** допускать оплошность, плошать.

**усалтуулха** *побудит. от* **усалтаха**.

**усилитель, хүсэжүүлэгшэ** (*электрын тоогые хүсэжүүлдэг прибор*) усилитель.

**ускоритель, түргэдхэгшэ** ускоритель.

**услови, 1. нүхэсэл** условие; **өөртөө эрилтэ ехэтэй байха гээшэ амжалта туйлаха нүхэсэл мүн** требовательность к себе – условие успеха; **2. эрилтэ, хэлсээн** условие; **ямар нэгэн эрилтэ дүүргээл һаань бүтээхэб гэхэ** ставить условием; **3. хэлсээн, болзоо** *устар.* условие; **хэлсээ баталха** заключить условие; **4. гурим ёһон, эрхэ нүхэсэл** условие; **хүнгэлэлтын гуримаар** на льготных условиях; **хамтын байрада байха эрхэ нүхэсэл** условия проживания в общежитии; **5. эрхэ байдал, оршон байдал, байдал** условия (*обстановка*); **байра байдал һайжаруулха** улучшать жизненные условия; **байгаалиин оршон байдал** природные условия; **материальна ажабайдалай условинууд** *филос.* условия материальной жизни общества.

**условно, 1. болзомол, хэлсээтэ, аса** условный; **хэлсээтэ тэмдэг** условный знак; **аса хэлэтэй хүн** человек, пользующийся условным языком; **2. болзоотой, хэлсээтэй** условный; **хэлсээтэй зүбшөөрэлгэ** условное согласие; **условно приговор** (*зэмэ хээгүй һаань хэһээхэгүй гэһэн шиидхэбэри*) условный приговор; **условно (зүн дэгээн болодог) рефлекс** (*жэшээнь, халуун юумэнһээ гараа һуга татан абаха*) условный рефлекс; **условно түлишэ** (*элдэб янзын түлишын шанарые сасуулхын тулада хэлсэжэ абаһан единицэ*) условное топливо; **3. бодото бэшэ, тиимэ гэлэй гэһэн** условный; **бодото бэшэ зурлаа** условная линия; **квартира һэн гэлэй гэһэн декораци** условные декорации квартиры; **4. болзоогой** *грам.* условный; **болзоогой ушарлагша мэдүүлэл** условное придаточное предложение; **условно (болзоогой) наклонени** условное наклонение.

**успеваемость, һураса, һуралга, абадаг сэгнэлтэнүүдынь** успеваемость; **курсын студентнэрэй абадаг сэгнэлтэнүүдынь һайн** успеваемость у студентов курса высокая; **һурагшадай һурасые һайжаруулха** повысить успеваемость учащихся.

**успени** (*Христос бурханай эхын тагаалал болоһон үдэр; үнэн алдартын шажантанай августын 12/28-да тэмдэглэдэг, 12 гол һайндэрнүүдэйнь нэгэн*) *рел.* Успение.

**устав** I **1.** устав; **партиин устав** устав партии; **хүдөөажахын артелиин устав** устав сельскохозяйственной артели; **сэрэгэй устав** военный устав; **акционернэ обществын устав** устав акционерного общества; **2. жаяг** устав; **һүмэ хиидэй жаяг** монастырский устав.

**устав** II, **хэшээнгы үзэг** устав (*крупный почерк древних рукописей, отличающийся тщательно выведенными буквами геометрического рисунка*).

**уставна** уставный *и* уставной; **уставна (*или* уставаар хараалагдаһан) жаса** уставный фонд (*фиксируется в уставе предприятия и из него формируются основные и оборотные средства*).

**уставщик,** *рел.* **унзад, гэбгы (гэсхы); шэмээшэгүүдэй церковиин уставщик** уставщик семейской церкви.

**усталость, эсэлтэ, уяралга** *спец.* усталость; **материалай эсэлтэ** усталость материала (*его изменение под воздействием постоянных нагрузок*); **металлай уяралга** усталость металлов.

**установочно, ударидамжын, заабарилһан** установочный.

**установщик, угсарагша, зоогшо, байрлуулагша** установщик; **машина угсарагша** установщик машин.

**устуунай** *барг., каб.* кастрированный жеребец.

**ута** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) длинный; долгий, протяжный; долговязый (*о росте*); **ута аргамжа татаха** а) *прям.* тянуть длинную верёвку; б) *перен.* пространно и нудно говорить *о чём-л.*; в) устраивать волокиту; **ута хүлтэй** длинноногий, голенастый; **ута (холо) аянда ябаха** ехать в далёкий путь; **ута зурлаа** длинная черта; тире; **ута харуул** *хорин.* фуганок (*букв.* длинный рубанок); **ута аралта** телега с длинными оглоблями (*для перевозки брёвен*); **ута жолоо** (*хазаарай зүүн талын сахаригта уядадаг, мори хүтэлхэ, уяхын тула хэгдэһэн ута һур* – Бальжиним.) длинный повод; **ута бүргэд** орлан-долгохвост; **табан аршам ута бүһэ** кушак длиною в пять аршин; **нюргаар ута хүн** человек высокого роста; **ута болохо** а) удлиняться; б) прибавляться (*о продолжительности дня*); **ута болгохо** удлинять; **ута ужаг үльгэр** предлинный улигер; **утуу даа самса** длинная (*или* длиннющая) рубаха; **утын ута** а) длиннющий (*о носе*); б) очень пожилой (*о возрасте*); **ута наһатай** долголетний, многолетний; **ута холо унтаха** долго спать; **ута хоншоор** а) выпь; б) хобот; **ута һүүлтэ** *перен.* а) волк; б) крыса (*букв.* длиннохвостка); **ута гартай** а) длиннорукий; б) *перен.* нечистый на руку; хапуга *разг.*; в) спекулянт; **ута хормойтой** а) длиннополый; б) *перен.* сплетник; **ута хушуута** *перен.* сплетник; **ута хэлэн, хэлэнэй ута** длинный язык; **ута шэхэтэй** а) длинноухий; б) *перен.* любящий подслушивать; осведомлённый обо всём; **утаар татаха** протяжно тянуть, протяжно петь; 2) *парн. к* **гонзогор**; **2.** длина; долгота; **утыень хэмжэхэ** измерять длину *чего-л.*; **утые харайлгын мүрысөөн** соревнование по прыжкам в длину; **ута уруугаа** в длину; **3.** *употр. с род. п. нек-рых сущ.* весь; **үбэлэй һүниин утые үнгэргэхэ** проводить всю зимнюю ночь; **зунай сагай булжамуур мэтэ эртэ бодогты; хүнэй энэ наһанай ута үбэлэй үдэр мэтэ** (*Галш.*) вставайте рано, как жаворонок в летнюю пору; данный возраст человека также продолжителен, как зимний день; **4.** *в форме* **утада** *послелог с род. п. образует нареч. в знач.* благодаря; **үдэрэйл утада** благодаря длинному дню; оттого, что длинен день.

**утаагүй** бездымный; **утаагүй дари** бездымный порох.

**утаадаха** окуривать.

**утаан** дым; **утаа уняар** *парн.* дым; **утаа бааяха** дымить(ся); **утаа бааюулха** пускать клубы дыма; **утаанай хоолой** дымовая труба.

**утааншуу** дымообразный.

**утаар** протяжно, длинно; **утаар татаха** а) протяжно тянуть (*песню*); б) растягивать (*слова*); **ута утаар алхалха** шагать большими (*или* крупными) шагами; **нарин утаар үзүүрлэһэн** тонко очиненный (*карандаш*).

**утаари** (*утаариин нүхэнэй амһарынь 15 см тухай, доошоо болоходоо үргэн болоһон, 60-70 см гүнзэгы нүхэн. Энээн соо аргал, тонтогоол, нарһанай шэнгээрһэ хэжэ гал аһаахадань, дүлэтэжэ носохогүй, миин үуяха ёһотой байгаа. Мүн гараһан утааниинь газаа тээшээ ошохогүй, арһандаа шэнгэхэ ёһотой һэн* – Бальжиним.) яма для дымления кожи.

**утаархаха** страдать от дыма.

**утаата** дымчатый; **утаата молор** дымчатый топаз.

**утаатай** дымный.

**утаатаха** покрываться (*или* заволакиваться) дымом, дымиться, куриться; **утаатан манарха** куриться (*о горе́*).

**утаахан, баахан утаан** дымок.

**утааша: үйлсын утааша уруу** вдоль улицы, по улице.

**утаашаа 1.** в длину, вдоль; **2.** продольный; **утаашаа хюрөө** продольная пила.

**утаашань** вдоль *чего-л.*; в длину; **газар утаашань хахалха** пахать землю вдоль (*в противоположность* **хүндэлэн** поперёк).

**утагалжан** полевой кулик.

**утагдаха** *страд. от* **утаха** подвергаться дымлению; **шараар утагдаһан хонин хүнжэл** дублёное овчинное одеяло.

**утадаха** быть слишком длинным.

**утадхаха** *побудит. от* **утадаха** удлинять.

**уталга** 1) окуривание; **уталга хэхэ** очищать окуриванием; 2) копчение; 3) дубление (*кожи*).

**утархай** *зап.* половина, *в сложн.* пол-; **утархай үдэр** а) полдня; б) полдень; **утархай һара** полмесяца.

**утархайгаад** *зап.* пополам.

**утархайлха** *зап.* доходить до половины.

**утатай** имеющий длину; **хоёр зуун метр утатай сорго** труба длиною в двести метров.

**утаха** 1) дымить, окуривать; **зумбараа нүхэнһөөнь утажа гаргаха** выкуривать сусликов из нор; 2) коптить; 3) дубить; **хушалтагүй үнгэ дэгэл оёхо һаа, арһаяа утадаг байгаа** (*доошоо дүшөөд сантиметр, диаметрынь 15 сантиметр тухай утаари гэжэ нухэ малтаад, досоонь адуунһанай хатаһан тонтогоол нарһанай шэнгээрһэн хоёрые хэжэ, гал аһаадаг юм. Тэдэнь дулэгүйгөөр уужэа, утаа баяадаг һэн. Утаари дээрэ утань метр тухай гурбан нарин модо зоожо, дээдэ үзүүрнүүдыень холбоод, дээрэһээнь арһаяа үнгөөрынь досоо тээшэнь тохожо, ехээр утаанай гарахаар бэшээр бүтүүлээд орхижорхидог байгаа. 2-3 час тухай болоод абахадань, арһаниинь шарабтар үнгэтэй болоһон байдаг һэн. Энэ үнгэнь бэлээр һалахагүй, хэдэн жэл соо ябадаг бэлэй* – Линх.) нагольную шубу шили из дублёной кожи; 4) *перен.* болтать без толку; **худалаар бү ута!** не трепись!

**утаһан 1.** 1) нить, нитка; шёлковая нитка; 2) пряжа; **утаһа ээрдэг** прядильный; **утаһа ээрдэг эхэнэр** прядильщица; 3) волокно; **синтетическэ утаһан** синтетическое волокно; 4) шнурок, шнур; 5) *редко* провод, линия; струна; 6) *перен.* телеграф, телефон; **2.** 1) нитяной; 2) шёлковый; **утаһан бүһэ** шёлковый кушак.

**уташаг** довольно длинный, продолговатый.

**утечкэ** *разг.*, **гоожолго, шүүрэлтэ, алдагдалга, урдалга, урдажа хоролго** утечка; **таряанай гоожолго** утечка зерна; **зайн галай** (*или* **зайн галай элшын гүйдэлэй**) **алдагдалга** утечка электрического тока.

**утилизаци, хаядаһа ашаглалга (болбосоруулга)** утилизация (*напр., отходов производства*).

**утилитарна, 1. олзодо шунаха, ашагта эрмэлзэхэ** утилитарный; **ашагта эрмэлзэхэ сэдьхэл** утилитарные соображения; **2. боро юрьеэнэй** утилитарный; **боро юрьеэнэй мэдэсэ, юрын ажабайдалдал хэрэгтэй мэдэсэ** утилитарное знание.

**утиль** *разг.*, **хаягдаһан, орхигдоһон, хууша хаашан юумэн** утиль.

**утопи, бүтэшэгүй хооһон бодол** утопия.

**утопическа, дэгэд хооһон, хооһон дэгэд** утопический; **утопическа социализм** (*Т. Морой «Утопи» гэжэ номһоо эхитэй һургаал; бүхы эд зөөри ниитын байха, бүхы хүнүүд адли тэгшэ эрхэтэй байха, бүхы хүнүүдтэ ажал уялгата байха, мүн хото ба худөөгэй хоорондо, ухаанай ба хара хүсэнэй ажалай хоорондо илгаа үгы болохо гэһэн байгаа. Манай орондо байгуулагдаха гэһэн социализм, коммунизмын үмэнэ тиимэшүүл зорилгонууд табигдадаг байгаа*) утопический социализм.

**утренник, 1. үглөөгүүр харуулагдаһан зүжэг, наадан** (*ехэнхидээ хүүгэдтэ зорюулагдадаг*) утренник; **утренник дээрэ наада харуулха** выступить на утреннике. **2. үглөөнэй хүйтэн** утренник; **үглөөнэй хүйтэнһөө рассадаяа хушаха** закрыть рассаду от утренников.

**утруска, зөөхэ, хэхэдэ хүнгэн бололго** *спец.* утруска; **хатахадаа ба зөөхэ, хэхэдэ хүнгэн бололго** усушка и утруска.

**утуулха** *побудит. от* **утаха**.

**утын** линейные (*меры*).

**утюг** утюг.

**утюгдаха** утюжить, гладить утюгом.

**утюгдуулха** *побудит. от* **утюгдаха**.

**уу** I *частица вопр. разг. см.* **гү**.

**уу** II просторный, широкий; обширный; **уу дайда** обширная территория; широкие просторы; **уу хамсы** *бох.* широкие рукава; ◊ **уу гараха** *бох.* перезимовывать.

**уу** III *межд., выражающее узнавание, удовольствие, радость* (*при виде или встрече кого-л.*); **уу, ерэбэ гүт?!** а, вы пришли?!

**уубай** *зап.* ребёнок, дитя, младенец; **уубай гаргаха болоо** она скоро родит ребёнка.

**уугаан** 1) питьё; 2) *парн. к* **эдеэн**.

**ууган** *зап.* старший (*о сыне или о дочери*); **ууганай танил** давнишний (*или* старинный) знакомый.

**ууганайхи** *зап.* прежнее.

**ууганһаа** с давних пор, испокон веков.

**уугдаха** *страд. от* **ууха** I; **сай оло уугдаха** придётся (*или* доведётся) много раз пить чай.

**уугиха** *см.* **ууяха**.

**уугһаа** *зап.* всегда, постоянно.

**ууд** *см.* **ууха** I.

**уудалуулха** *побудит. от* **уудалха**.

**уудалха** 1) раскрывать; развёртывать, разворачивать; 2) рыться, искать, докапываться; **ханза уудалха** рыться в сундуке; **малтамалые уудалан гаргажа ашаглаха** использовать ископаемые.

**уудам 1.** ширь, просторы, приволье; **2.** необъятный; **уудам тала** открытая степь.

**ууда(н)** *редко* **1.** даль, ширь, простор, приволье; **2.** обширный, необъятный.

**уудаһан** 1) опивки; 2) питьё.

**уужа** (*урдань һамган дэгэлдээ хормойтой гэхэ гү, али морин уужа үмдэдэг байһан һаа, мүнөө богони уужа үмдэдэг болоо. Эрхүү буряадууд хормойтой уужада алтан, мүнгэн таб хадажа, гоёлто хэдэг байгаа. Дэгэлэйнгээ хүбөө энгэртэ, туруундаа халюунай гү, али үнэтэй ямар нэгэн ангай арһа хадажа гоёодог байгаа юм. Уужадаа дотор хэхэ*) короткая безрукавка (*надеваемая на верхнюю женскую одежду*).

**уужам 1.** *употр. часто с последующими синонимными прил.* широкий, обширный; **уужам ехэ** (*или* **дэлгэр, зайдан, үргэн, салуу, талуу** *и т.п.*) широкий, обширный; **уужам (хонгор** *или* **зайдан) тала** степное приволье, привольная степь; **уужам халхагар хубсаһатай** в широкой просторной одежде; **уужам тэнигэр сохо** широкий (и высокий) лоб; **уужам болохо** а) становиться широким, раздаваться вширь; б) *перен.* испытывать облегчение; **2.** ширь, простор, приволье.

**уужамаар** 1) широко, обширно, просторно; 2) *перен.* легко, привольно (*напр., дышаться*).

**уужамдаха** быть слишком просторным.

**уужамшаг** великоватый (*об одежде*).

**уужархиха** выпить; **уһа ехээр уужархиха** наглотаться воды.

**уузгай** широкий; **нүхэ уузгай болгохо** расширять нору.

**уул** *книжн.* основной, коренной; туземный; **уул арад зон** туземцы; **уул хүн** а) туземец; б) старожил.

**уула** I 1) гора; **уулын хаяа** подножие горы; **уула уруу** под гору, с горы; **уула захадаа нам, уһан адагтаа гүйхэн** *посл.* гора низка в своём начале, а река мелка у устья; **уулые үзэнгүй хормой шууха, уһые үзэнгүй гуталаа тайлаха** *посл.* горы не видя, подбирать подол, реки не видя, снимать унты; 2) *в составе термина*; **уула үбһэн** *бот.* мать-и-мачеха.

**уула** II 1) труп; 2) *редко* пробка; 3) (*хэтэ сахижа гал гаргахада хэрэглэгдэдэг, хуһан модондо ургадаг, шарабтар үнгэтэй, хүнгэн шанартай модоной булсуу* – Бальжиним.) чага.

**уулагар** 1) горячий, вспыльчивый; **уулагар хүн оройһоо сайха** *погов.* вспыльчивый человек седеет с макушки (*в знач.* вспыльчивость портит здоровье); 2) *аг.* расстроенный, не в духе; 3) *хорин.* трусливый; **уулагар хүн** трус; 4) *эхир.* высокий (*о температуре*).

**уулалиг** пробковый; **уулалиг эд** пробковая ткань.

**уулархаг** гористый.

**уулархай** *см.* **уулагар**.

**уулархуу** *см.* **уулархаг**.

**уулган** выпивка.

**уулгаха** *побудит. от* **ууха** I давать пить, поить.

**уулдаха** *взаимн. от* **ууха** I пить наравне *с кем-л.*

**уулзабари, бэлшэр уулзабари** стык (*каких-л. предметов*).

**уулзагдаха** *страд. от* **уулзаха** встречаться.

**уулзадха** пересечение; перекрёсток; узел *перен.*; **хоёр зуун жэлэй уулзадха дээрэ** на стыке двух столетий; **һүүжэ можын уулзадха** тазобедренный сустав.

**уулзалга** 1) встреча, свидание; **уулзалгын үдэшэ** вечер встречи; **мартагдашагүй уулзалга** незабываемая встреча; **нюусаар (*или* далдаар) уулзалга** конспиративная встреча; **нюусаар уулзалганай газар** явка (*место встречи*); 2) *спорт.* встреча; 3) *шахм.* сеанс, партия; **һүүлшын уулзалга** последняя встреча (*о футболе*); последний раунд; 4) приём; **уулзалга хэхэ** устраивать приём; 5) стык (*о рельсах*).

**уулзалдаха** *взаимн. от* **уулзаха** встречать(ся) (*о многих*).

**уулзатараа!** до свидания!; **уулзатараа баяртай!** до (радостного) свидания!

**уулзаха** 1) встречаться; **нүхэртэеэ уулзаха** встречаться с товарищем; **уулзаха золгохо** *парн.* встречать(ся); **нюусаар уулзаха (*или* уулзадаг) газар** явка, место конспиративной встречи; 2) сходиться (*о дорогах*); сливаться (*о реках*).

**уулзуулагдаха** *страд. от* **уулзуулха** приниматься, быть на приёме.

**уулзуулха** *побудит. от* **уулзаха** устраивать встречу, сводить; **уулзуулан холбогдохо** соединяться, замыкаться; **уулзуулан холбохо** а) соединять; замыкать; смыкать; б) стыковать.

**уулзуур** 1) встреча; 2) узел, перекрёсток (*дорог*).

**уули** I: **уули (шубуун)** *зоол.* сыч; *ал.* сова.

**уули** II: **шубуунай уули** зоб (*птицы*).

**уулиха** рыться.

**уулсажархиха** выпить вместе *с кем-л.*

**уулсаха** *совм. от* **ууха** I вместе пить.

**уулын** горный.

**уумаар** годный для питья, питьевой.

**уумай** *см.* **умай**.

**уумар** пьющий, выпивающий.

**уумгай** пьющий, любящий выпить.

**уун** *парн.* к **иин**.

**уунги** выпивший, нетрезвый.

**уунгишаг** подвыпивший; **бааха уунгишаг** немного подвыпивший, нетрезвый.

**уунхай** выпивший.

**уур** I *употр. с последующим* **сухал** *или* **хилэнсэг** *книжн., либо же без них* гнев, ярость, злоба; **уур сухал (*или* хилэнсэг)** *парн.* гнев, ярость; **уур сухал болоһон, уур хилэнсэгтэ баригдаһан** охваченный гневом, разгневанный; **ууpаа бусалха, уур сухал болохо** пылать гневом; **уур сухалаар халин галзууршаһан** бешеный от гнева; разъярённый (*о раненом медведе*); **уур бэеые зобоохо, уула мори зобоохо** *посл.* гнев мучит тело, а гора – коня; **уур муутай** гневный, разгневанный; **ууpаа (*или* уур сухалаа) хүрэхэ** а) злиться, сердиться; б) приходить в ярость; **ууpынь хүрөө** гнев охватил его.

**уур** II ступка (*для толчения*); ◊ **уур мунса хүдэлгэхэ** родить мёртвого ребёнка.

**ууpаг 1.** 1) молозиво; **эхын шара ууpаг** материнское молозиво; **ууpагай үе, ууpагтай саг** период отёла, когда коровы доятся молозивом; **ууpаг шүдэн** молочные зубы; 2) *в сочет.*: **(толгойн) ууpаг тархи** головной мозг; **ууpаг тархиин үбшэн** воспаление мозга, менингит; **бага ууpаг тархи** *анат.* мозжечок; **(шанаһан) ууpаг тархи** (варёные) мозги; **2.** *уподобительно* как молозиво, *но часто переводится* как молоко; **ууpаг сагаан** а) снежно-белый; б) чистый как (материнское) молоко.

**ууpагтаха** наливаться молозивом (*о вымени*).

**ууpал** пар; испарения; **ууpал бааяха** валить (*о паре*), дымиться, испускать пар (*о кушанье на блюде*); **ууpал болохо** превращаться в пар, испаряться; **ууpал болосо** испаряемость; **ууpал болгохо** превращать в пар; **уһанай ууpал** водяной пар; **ууpал һаарал** *парн.* а) пар; б) пелена; **ууpал һаарал хаяха** клубиться; **ууpалаар хүдэлдэг двигатель** паровой двигатель; **ууpалаар түлилгэ** паровое отопление; **ууpал һабһан орьёлхо** обдавать паром; **ууpалаар дулаасадаг гэр** дом с центральным отоплением.

**ууpалтаадхиха** покрыться паром.

**ууpалта(й)** паровой; **ууpалта тээрмэ** паровая мельница; **ууpалтайхан бууза(нууд)** дымящиеся от пара позы; **ууpалтайхан булка** дымящаяся (*только что из печи*) булочка.

**ууpалталга** испарение.

**ууpалтама: ууpалтама архи** дымящаяся (*ещё не остывшая*) молочная водка.

**ууpалтаха** покрываться паром, клубиться.

**ууpгай 1.** гнездо (*птиц*); **ууpгайгаа заһалга** гнездование; **2.** *эхир. см.* **ууpхай 2.**

**ууpгайлалга** гнездование.

**ууpгайлха** гнездиться, гнездоваться.

**ууpганша** *в нек-рых диалектах* пугливый.

**ууpганшалха** *в нек-рых диалектах* пугаться.

**ууpлаадхиха** вспылить; **ууpлаадхидаг зан** вспыльчивость.

**ууpлалсаха** *совм. от* **ууpлаха**.

**ууpлаха** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) злиться, сердиться; **ууpлад гэхэ** (по)гневаться, (по)злиться (слегка); **ууpлаад абаха** (по)гневаться, (по)злиться (*сильно*); **ууpлашаһан маягтай болохо** притворяться разгневанным.

**ууpлуулха** *побудит. от* **ууpлаха** сердить, злить, выводить из себя.

**ууртай** гневный; злой, сердитый; свирепый; **ууртай хараса** гневный взгляд; **ууртай янзаар** (*или* **янзатайгаар**)

гневно, сердито (*букв.* с гневным видом); **ууртайгаар, ууртай шэрүүнээр** гневно, яростно.

**ууртайшаг** довольно сердитый.

**ууртайшагаар** довольно гневно (*или* сердито).

**уурхай** 1) гнездо (*беличье*); **дайсанай уурхай** *перен.* вражеское гнездо; 2) копи, рудник; **шулуун нүүрһэнэй уурхай** каменноугольные копи; **алтанай уурхай** золотые прииски.

**уурхайлха** 1) гнездиться, гнездоваться; 2) *перен.* гнездиться.

**уурхайхан** гнёздышко; **уурхайхан гэр** гнёздышко (*дом*).

**ууса** I 1) круп (*лошади*); 2) (*нюрганһаа доошо һүүл хүрэтэрхи үргэлжэ яһатай мяхан*) крестец; **буряад зон уусые хүндын мяханда тоолодог** (*хониной ууса хүндэтэй айлшанда шанажа табидаг, мүн хэшэг болгодог һэн. Үхэрэй ууса хадамда ошоһон басаганайнгаа айлшан ерэхэдэ, шагайтатайгаар, ондоошье бутархай мяхануудтайгаар хэшэг болгон үгэдэг байһан юм* – Бальжиним.) у бурят крестец считается почётным угощением; **уусань унаха** (*түрэхэ дүтэлһэн үнеэнэй уусынь яһанай урда хажууда гэдэһэниинь хонхойдог, хээлинь доошоо ородог* – Бальжиним.) опущение плода у готовой к отёлу коровы.

**ууса** II *редко* питьё, напиток.

**уута** (*дэгэл хубсаһа хадагалдаг, томо хэмжүүрэй арһан тулам* – Бальжиним.) 1) мешок (*кожаный*); *ср.* **тулам; уута соохоно** а) в мешочек (*класть*); б) в мешочке (*находиться*); 2) *аг.* мышиный амбар (*запас корней сараны и зёрен, устраиваемый мышами на зиму*); 3) *перен.* сокровищница; **урадай аман зохёолой уута** сокровищница устного народного творчества; 4) яма (*для разведения огня*).

**уутатан** *зоол.* сумчатые.

**ууха** I **1.** 1) пить; **һү ууха** пить молоко; **сай ууд гэжэ байгаад һууна** сидит, попивая (*или* прихлёбывая) чай; **уһа уухадад гээд ошоо** хлебнул (*или* выпил немного) воды и пошёл; **уужа садаха, садатараа ууха** пить досыта, напиться; **уухаяал уухаб** обязательно буду пить (*молоко, арцу и т.д.*); 2) есть; **шүлэ ууха** есть суп; **2.** *атр.* питьевой; **ууха уһан** питьевая вода; **уухагүй уһан** негодная для питья вода.

**ууха** II *зап. редко* доставать, вынимать; **мяха тогоонһоо ууха** вынимать мясо из котла; **хилээмэ ууха** вынимать хлеб (*из печи*); **тогоогоо уу!** *бох.* сними котёл! (*онорифическое выражение*).

**уухилалдаха** *взаимн. от* **уухилха** тяжело дышать (*о многих*).

**уухилсагааха** *многокр. от* **уухилха**.

**уухилуулха** *побудит. от* **уухилха**.

**уухилуур** страдающий одышкой.

**уухилха** *употр. с последующим* **аахилха** *или без него* пыхтеть, тяжело и прерывисто дышать, задыхаться; **уухилжа хэбтэхэ** лежать, тяжело дыша; **хүшэрөөр** (*или* **амилан**) **уухилха** тяжело дышать.

**уухир: уухир-уухир 1.** *подр. звукам при одышке*; **2.** *говорится о колыхании груди при одышке*; **уухир-уухир уухилха** *см.* **уухирха.**

**уухиргалдаха** *взаимн. от* **уухиргаха** сопеть; пыхтеть (*о многих*).

**уухирга(н): уухирга аахирган** резкий, крикливый.

**уухиргаха** сопеть, пыхтеть.

**уухирха** пыхтеть, часто и с шумом дышать; задыхаться.

**ууша** I: **ууша зан** великодушие.

**ууша** II: **эдишэ ууша бэдэрхэ** искать что-нибудь поесть и попить.

**уушагүй** *употр. с последующим* **гашуун** горький *или без него* такой, что нельзя пить; **уушагүй (гашуун) шүлэн** суп такой (пересóленный), что нельзя есть.

**уушалал** прощение, извинение, снисходительность, великодушие.

**уушалдаг** снисходительный.

**уушалуулха** *побудит. от* **уушалха**.

**уушалха** быть великодушным; извинять, прощать.

**уушаха** *интенс. от* **ууха** I запить.

**уушхан** *анат.* лёгкие; **уушха эльгэн хоёр** лёгкие и печень; **уушханай ханяадан** туберкулёз лёгких, чахотка *уст. и прост.*; **уушханай хадхаляа** воспаление лёгких, пневмония; **уушханай үбшэнтэн** больные туберкулёзом, туберкулёзники *разг.*

**уушхарха** испытывать облегчение.

**ууюулха** *побудит. от* **ууяха; аргалаараа унай ууюулан табиха** устраивать дымокур из кизяка (*от мошки и комаров*).

**ууяха** 1) тлеть, попыхивать, слабо гореть (*об угасающих углях*); 2) *перен.* тлеть, теплиться (*о жизни, надежде*); 3) клубиться (*о дыме*); **уняарай утаан ууяжа байба** шёл дым от дымокура.

**ууяхадаха** едва тлеть; чуть теплиться.

**ухаа** I каурый (*о масти*); светло-каштановый (*о цвете*); **ухаа (шара) тооһон** желтоватая пыль; **мананай ухаа тооһон** пелена тумана. *Ср.* **хуаа**.

**ухаа** II *зап., монг.*, холм, вызвышенность (на равнине), увал.

**ухаа** III *см.* **ухаан**.

**ухааба** ухаб, ухабы.

**ухаагнаха** понимать, соображать; **ухаагнажа мэдэхэ** понимать.

**ухаагүй** не(раз)умный, бестолковый, глупый; **ухаагүй толгой улаан гараа зобоохо** *посл.* бестолковая голова мучает руки; ≈ дурная голова ногам покоя не даёт; **ухаагүй унаха** *тунк.* терять сознание.

**ухаагшан, хуаагшан** каурая, светло-каштановая.

**ухаажаха** умнеть, набираться ума, расти интеллектуально.

**ухаалалга** 1) обдумывание, осмысление; 2) изобретательность.

**ухаалдаха** теряться, терять голову; ахать.

**ухаалдуулха** *побудит. от* **ухаалдаха** ошеломлять, огорошивать *кого-л.*

**ухаалиг** сметливый, сообразительный, разумный.

**ухаалха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) создавать; **ухаалан зохёохо** а) изобретать; б) *атр.* изобретательский; **ухаалан зохёохо шадабари** изобретательские способности; **ухаалан зохёогшо** изобретатель; **ухаалан зохёолго** изобретательство; **ухаалан зохёолгын хүдэлмэри** изобретательская работа; **ухаалан мэдэхэ** понимать.

**ухаамар** *см.* **ухаамгай**.

**ухаамгай** сообразительный; **ухаамгай һүбэлгэн, ухаамгай һонор** *парн.* с живым, сообразительным умом.

**ухаамсар** *см.* **ухаансар**.

**ухаамсарлаха** *см.* **ухаансарлаха**.

**ухаан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) ум, разум, рассудок; сознание; соображение; **оюун ухаан** ум, разум, рассудок; **оюун ухаанай ажал** умственный труд; **хара ухаан** простой ум; **хара ухаагаар** простым умом; **ухаан бодолго** *филос.* мышление; **ухаанай хүрөөгүй газарта нюдэн хүрэхэгүй** *посл.* до чего умом не дойдёшь, того глазами не увидишь; **ухаан мэдэрэл** *парн.* сознание; сознательность; **ухаа мэдээ орохо** приходить в себя, приходить в сознание; **ухаа (мэдээ) алдаха** а) терять сознание; б) терять голову, теряться; трепетать (*напр., от страха*); **ухаа мэдээ алдан** опрометью; очертя (*или* сломя) голову; **ухаа мэдээ алдаһан оролдолго** лихорадочное усилие; **ухаа мэдээ(-гээ) табиха**

а) терять сознание; б) терять голову *перен.*; **ухаа табин ганирха** выходить из себя; **ухаагаа табиха** терять соображение (*или* голову); переставать соображать; **ухаа алдуулха** ошеломлять, огорошивать; **ухаа орохо** а) набираться ума, браться за ум; б) приходить в сознание; в) относиться сознательно; **ухаа оруулха** надоумливать; **ухаанда оруулха** напоминать; **ухаандаа оруулха** вспоминать; **ухаа зааха** подавать совет, советовать; надоумливать; **ухаанда байһан** воображаемый; **ухаа түгэсэхэ** умнеть (*букв.* исполняться ума); **ухаагаа гүйлгэхэ** обдумывать, соображать (*букв.* заставлять бежать свой ум); ≈ шевелить мозгами *разг.*; **үдэшэ оройдо орходоо үглөөгүүр ухаан һайн гүйдэг** утро вечера мудренее; **ухаа муудалга** слабоумие; кретинизм; **ухаа муутай, ухаа дутуутай** слабоумный, придурковатый; **ухаа муутай хүн** слабоумный; кретин; **ухаагаа хүрэхэ** додумываться, догадываться; **ухаам хүрэнэгүйл!** ума не приложу!; **ухаанһаа халиха** выживать из ума; **ухаан бодолнуудта нүлөөлхэ** оказывать влияние на умы; **ухаан бодолые хүдэлгэхэ** возбуждать умы; **ухаан бодол, бодол ухаан** *парн.* соображение, мысли; **ухаа сэдьхэл, сэдьхэл ухаан** *парн.* соображение, сознание; **ухаан бодол** а) мысль, соображение; б) интеллект; **ухаан бодолой ажал эрхилдэг хүнүүд** люди умственного труда; **ухаан бэлиг** *парн.*, **ой ухаан** *парн.* разум, ум; **ухаа түгэлдэр** очень умный; **ухаан һаруул** в здравом уме, в своём уме; **ухаагаар һайн** сообразительный; **ухаагаар богони** ум короток; **ухаандаа хадууха (*или* хадуужа абаха)** наматывать себе на ус, зарубать себе на носу; **ухаанда бүхөөр хадуугдаха** засесть в голове; **ухаанһаа болоһон уйдхар** горе от ума; **ухаан ехэ болобошье, үндэр наһатай болоходо доройтодог, уһан ехэ болобошье, үбэл болоходо хүрэдэг** как бы велик не был ум, к старости ухудшается, как бы велика не была вода, зимою замерзает; **өөрынгөө ухаагаар бодохо** жить своим умом; **хурса (*или* хурдан) ухаан** проницательный ум; **түрүү ухаанууд** передовые умы; 2) соображение, мысль; 3) память; **ухаанда оруулха** напоминать; 4) *в сочетании обозначает* учение, наука, дисциплина; **эрдэм ухаан** наука; *старомонг.* **табан ухаан, табан ехэ ухаанай оронууд** пять наук; **дотоодо ухаан, буддын философи** буддийская философия; **дуунай ухаан** грамматика; **ушар шалтагаанай ухаан** логика; **урлаха ухаан** технология искусств и ремёсел; **анагааха ухаан** медицина; **эшэ ухаан** основное учение (*учение буддизма*); **гадаада ухаан** небуддийская литература; небуддийская наука; **түүхын эрдэм ухаан** история; **тоо бодолгын эрдэм ухаан** математика; **шэнжэлхэ ухаан** наука; **элүүрые хамгаалха ухаан** здравоохранение.

**ухаангүй** *нареч.* исключительно, очень, чрезвычайно; **ухаангүй бэрхэ** исключительно искусный; **ухаангүй шанга һалхин буугаа** поднялся очень сильный ветер; **газаа бороо ухаангүй ороно** на дворе идёт сильный дождь; **ухаангүйгөөр уурлаха** быть вне себя от гнева.

**ухаангүйгөөр** *см.* **ухаангүй**.

**ухаансар 1.** 1) умный, смышлёный; **ухаансар үхибүүн** умник, умница (*о ребёнке*); 2) вразумительный, толковый; **2.** умница.

**ухаансарлаха** отдавать себе отчёт, разбираться; **ухаансарлангүй, өөрөө мэдэнгүй** не отдавая себе отчёта, машинально; **ухаансарлан шэнжэлхэ** исследовать.

**ухаантай** *употр. в составе сказ.* 1) как будто, вроде, похоже, кажется; пожалуй; **ерээ ухаантай даа** как будто приехал; кажется приехал; **тэрээнтэй түрэл ухаантай бэзэш?** кажется, ты ему родственник?; **энэшни хайшаа ухаантай юм?** это для чего?; 2) *с усл. деепр.* хорошо бы; **город ошоо һаа ухаантай һэн ха** хорошо было бы съездить в город.

**ухаарха** I умнеть, набираться ума.

**ухаарха** II 1) линять; 2) выцветать; желтеть (*о растительности*); 3) *парн. к* **шарлаха**.

**ухаархаг** 1) умничающий; 2) *см.* **ухаансар**.

**ухаархаха** умничать, мудрить.

**ухаатай 1.** *употр. с последующим* **сэсэн, һүбэлгэн** *или* **бодолтой** *либо же без них* умный, разумный, рассудительный; **ухаатай һүбэлгэн** толковый, рассудительный, смышлёный; **ухаатайшье хүн алдуу хэжэ болодог** ≈ на всякого мудреца довольно простоты (*букв.* и умный человек может совершить ошибку); **2.** *парн. к* **бэрхэ I, гүнзэгы, мэдэрэлтэ**.

**ухаашалха** понимать, разбираться; **ухаашалан мэдэхэ** понимать; **боложо байгаа ушар ябадалнуудай доторой холбоое ухаашалан мэдэхэ** понимать внутреннюю связь происходящих событий.

**ухай(ш) даа** *межд., выражающее ободрение, удовольствие, удовлетворённость, угрозу* ага, так, о да, как раз; **ухайш даа, тон зүб хэлэбэш!** вот, вот, ты сказал совершенно правильно!

**ухаляабша** *хорин.* барахло (*говорится при незнании о чём-л. бесформенном, неопределённом, название к-рому не приходит в голову*).

**ухамай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) понятливый, толковый, сметливый, смышлёный, сообразительный, догадливый; **ухамай бэшэ** недогадливый; **ухамай хёрхо нюдэн** умные глаза; проницательный взгляд; **ухамай холо бодолтой** дальновидный; **ухамай бэрхэ хүн** умница (*о человеке*).

**ухамайгаар** внимательно; **ухамайгаар хадуун шагнаха** внимательно слушать, тщательно запоминать.

**ухамайгүй** несообразительный, недогадливый; **минии ухамайгүй, үүхи зантай дээрэһээ болоһон байна** это произошло из-за моей несообразительности и нерасторопности.

**ухамайлдаха** *взаимн. от* **ухамайлха**.

**ухамайлуулха** *побудит. от* **ухамайлха**.

**ухамайлха** догадываться, соображать, понимать; **ухамайлан асууха** допытываться.

**ухамайша** сообразительный, догадливый, сметливый.

**ухамайшалха** догадываться, соображать.

**ухамжа** смекалка, сметка *разг.*

**ухамжатай** сметливый.

**ухами** 1) тесло, топорик (*для выдалбливания дерева, в прежнее время для изготовления ложек*); 2) *перен.* надрез, метка на ушах домашнего животного.

**ухана** молодой козёл.

**ухара** *зап.* цапля.

**ухараатай** *зап.* **1.** пристяжной; **ухараатай морин** пристяжная, пристяжка; **2.** в пристяжке.

**ухарга** *зап.* пара лошадей; **ухаргын морин** пристяжка.

**ухарилдаха** *взаимн. от* **ухариха** I копошиться, возиться, валандаться, мешкать; мямлить.

**ухариха** I *хорин.* очень долго собираться *куда-л.*; суетиться при сборах.

**ухариха** II пятиться, отступать; отступаться.

**ухариха** III *см.* **ухарха**.

**ухарха** *зап.* припрягать; **гурбан мори ухарха** запрягать тройку лошадей.

**ухарюу** мешкотный *разг.*

**ухаряа** 1) идущий вслед, следующий *за кем-л.*; 2) ступенчатый.

**ухашалуур** 1) *лит. и вост.* ковырялка (*палочка, спичка и т.п. для удаления серы из ушей*); 2) *перен.* зонд.

**ухашалха** *лит. и вост.* 1) ковырять; **мохи ухашалха** вычищать нагар (*в трубке*); **шүдөө ухашалха** ковырять

в зубах; **сэмгэ ухашалха** выковыривать костный мозг; **хамараа ухашалха** ковырять в носу; 2) щупать; 3) выбирать; **ухашалан сабшаха** косить выборочно; 4) *перен.* ковыряться, копаться; **ухашалан уудалан һураха** выспрашивать, дознаваться, допытываться.

**ухяал** *старомонг.* рел. омовение; **ухяал хэхэ** совершить омовение (*обряд ритуального очищения водой*).

**уһабхи** водянистый; слабый (*о напитках*).

**уһабхитаха** становиться водянистым.

**уһагүй** безводный; **уһагүй хуурай газар** безводная местность.

**уһагүйдэхэ** оказываться без воды, сидеть без воды; нуждаться в воде; **сэсэгүүд уһагүйдэжэ наршына** цветы вянут без воды.

**уһагүйрхэхэ** 1) страдать от отсутствия воды; 2) отговариваться неимением воды.

**уһадаха** 1) опрыскивать водой; 2) *перен.* пьянствовать.

**уһажаруулга** обводнение.

**уһажаруулгын** обводнительный (*о канале*).

**уһажаруулха** *побудит. от* **уһажаха** обводнять.

**уһажарха, уһажаха** наполняться (*или* пропитываться) водой.

**уһажуулагдаха** *страд. от* **уһажуулха** обводняться.

**уһажуулга** обводнение; **гандуу газарнуудые уһажуулга** обводнение засушливых районов; **уһажуулгын система** обводнительная система.

**уһажуулха** *побудит. от* **уһажаха** обводнять.

**уһалаадхиха** напоить водой; полить водой.

**уһалагдаха** *страд. от* **уһалха** поливаться, орошаться; **уһалагдадаг газар** поливная (*или* орошаемая) земля.

**уһалалга** 1) поливка; орошение; **газар уһалалга** полив(ка) земли; ирригация; **газар уһалалгын системэ** ирригационная (*или* оросительная) система; 2) водопой.

**уһалиг** 1) изобилующий водой; 2) похожий на воду, как вода, водянистый.

**уһалуулха** *побудит. от* **уһалха**.

**уһалуур(и)** водопой.

**уһалха** 1) поить (*животных*); **үбэлдөө мал уһалха** (*водокачкын үгы сагта ехэ гол дээрэ соолго сооложо гү, али булагһаа, худагһаа уһа удхажа уулгадаг байгаа*) поить скот зимой; **ямаагаа уһалха** а) поить козу; б) *перен.* ≈ плакать в жилетку; **хонидоо нууһаа уһалха** поить овец в озере; 2) поливать (*землю, растения*); **гараараа уһалха** поливать вручную; **уһалдаг газар таряалан** поливное земледелие; **газар уһан** *парн.* территория, земля; **гал уһан** *парн.* стихия; **газар уһалдаг хүн** поливщик.

**уһан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) вода; *в сложн.* водо-, **уһа абаха** брать воду; **уһа абадаг** водозаборный; **уһа абадаг газар** водозабор; **уһа арюудхалга** стерилизация воды; **уһа адхаха** лить, проливать воду; **поол дээрэ уһа адхаха** налить воды на пол; **элһэндэ уһа адхаһантай адли** вилами по (на) воде писано; **уһа ашаглалга** водопользование; **уһа багтаамжа** водоёмкость; **уһа гаргаса** водоотдача; **уһа баридаггүй (*или* нэбтэрдэг)** водопроницаемый; **газарай уһа баридаг үень** водоносный слой; **уһа нэбтэрдэггүй (*или* нэбтэрүүлдэггүй)** водонепроницаемый; **уһа бүлэдэг башни** водонапорная башня; водокачка; **уһа дамжуулха соргонууд** водопроводные трубы; **уһа дэрлэхэ** *бич.* а) пьянствовать; б) пропадать на реке (*о детях в летнее время*); **уһа зайлуулдаг** водоотводный; **уһа зөөгшэ** водовоз; **уһа зууһан модон** пропитавшееся водою бревно; **уһа налшаха** *бох.* пьянствовать; **уһа руу шиихаха** *прям. и перен.* топить, губить; **уһа сасадаг түхеэрэлгэ** дождевальная установка; **уһа сохихо** а) бить по воде (*напр., веслом*); б) *аг.* плескаться в воде (*о рыбе*); в) *перен. сел.* болтать без толку; **уһа сэбэрлэлгын** водоочистительный; **уһа табидаггүй** не пропускающий воды, непромокаемый; **уһа тамардаг** а) плавательный; б) водоплавающий; **уһа түрисэ** водоизмещение; **уһа умбаха бассейн, уһанда умбаха газар** плавательный бассейн; **уһа урадхуулгын сорго** водосточная труба; **уһа уухадад гэхэ** выпить немного воды; **уһаар ганданги (*или* гандуу)** засушливый; **уһаар дуталга** маловодье; **уһаар хангалга** водоснабжение; **уһаар эмнэдэг (*или* аргалдаг) газар** водолечебница; **уһан болгохо** а) превращать в воду; б) *перен.* пьянствовать; **уһан соohоо хуурайгаар гараха** выходить сухим из воды; **уһан хадаа уһан** вода как вода, она и есть вода; **уһанда хэхэ** а) класть в воду; б) *перен.* топить; **дабһа ехэтэй (*или* дабһаар ехэ) уһан** вода с большим содержанием соли; **сэбэр уһан** чистая вода; **хара уһан** просто вода (*в противоп. другим напиткам*); **нэрэмэл уһан** дистилированная вода; **тогтомол уһан** стоячая вода; **ууха (эдихэ) уһан** питьевая вода; **шүүрүүлхэ уһан** дренажный сток; **хахаанай уһан** полая вода; **һайрамай уһан** вешние воды; 2) вода, водная поверхность; **уһаар ябаха** плыть по воде; **уһа уруудажа** вниз по реке; **уһанай байлга (*или* тогтолго)** ледостав; **уһанай дуһалнууд** капли; **уһа үгсэжэ** вверх по реке; **уһа һэльбэлдэлгэ** *спорт.* (водная) гребля; **уһан дээгүүр үрмэ байлгаха** ≈ заговаривать зубы; **уһан дээрэхи хубинь** надводная часть; **уһанай нэмэлгэ таталга** прилив и отлив; **уһа гараха (*или* гаталха)** переправляться через водный рубеж; **уһа ехэтэ (*или* элбэгтэй)** многоводный; полноводный; **уһанай таталга** маловодье; **уһанай түлхисэ** напор воды; **уһа хахалбаритуулһан шэлэ** водораздельный хребет; **уһанай хэмжүүр** водомер; **уһанай тунгалагые асарха** *фольк.* приносить самую чистую воду из реки; **уһанда абтадаг** заливной, затопляемый; 3) *сохраняя основное знач., переводится в зависимости от определения* воды; **территориальна уһан** территориальные воды; **уласхоорондын уһан** международные воды; **бусалһаар уһан** крутой кипяток; **мүнгэнэй уһан** *уст.* ртуть; **нюдэнэй уһан** слёзы, слеза; **нюдэнэйнгөө уһа аршаха** вытирать слёзы с глаз; **нюдэнһөөнь монсогорхон уһан дуһалба** из глаз капнула слезинка; **нюдөөрөө уһа гүйлгэхэ** прослезиться; **хуһанай уһан** *бох.* берёзовый сок; **газарай уһан** *перен.* помидоры, огурцы (*пренебрежительное название в нек-рых говорах*); **сэлсэгэр-сэлсэгэр уһан** крупные капли (*напр., пота*); **уһа гоожуулха** *эвф. разг.* обмочиться; **уһаар хаяха** *аг., эвф.* страдать поносом; 4) *оставаясь без перевода, префиксально употр. в знач. детерминатива группы слов, обозначающих содержащие воду предметы*; **уһа бороо** дожди, дождь; **уһа гол** речушки, ручьи; **уһа зада** *иволг.*, **уһа задан** *закам.* непогода, затяжное ненастье; **уһа мүльһэн болоһон гүльмэ** обледеневшие сети; **уһа мүрэн** а) реки, река; б) *геогр.* воды; **ой модон ба уһа мүрэн** леса и воды; **уһа мяхан** а) *бох.* весь мокрый (*о попавшем под дождь*); б) *бох.* вдребезги пьяный; **уһа мяхан болоторoo архидаха** *лит.* ≈ пить до положения риз; в) *ал.* ни то ни сё, ни рыба ни мясо; туша (*о нездоровом полном человеке*); г) *сел.* дёргающаяся мышца (*у человека, лошади*); **уһа намаг** болота, болото; **уһа намагтай** болотистый; **уһа намагынь хатааха** осушать болото; **уһа нёлбоһон** слёзы; **уһа ногоон** только что начинающая расти (и ещё непитательная) трава; **уһа нуур** озёра, озеро; **уһа нуураар элбэг** изобилующий озёрами; **уһа нюдэн** а) слёзы; б) плакса; ≈ глаза на мокром месте; **уһа нюдэн болошоһон** весь в слезах; **энэ хоюулан уһа нюдэн бололдожо нууна** оба они сидят, обливаясь слезами; **уһа нюһан** нюни; **уһа нюһаа гоожуулха, уһа нюһан болохо** распускать нюни; **уһа сахан** а) *собир.* вода; мокрота, сырость; лужи; б) совершенно, совсем, вовсе; **уһа сахан нойтон** насквозь мокрый; **уһа сахан һогтуу** вдребезги пьяный; **уһа (саһа) зайха** *закам.*,

*хилок.* пропадать на воде (*об охоте на водоплавающую птицу, о рыбной ловле*); **буряадаар уһа саһа хэлэхэ** чисто говорить по-бурятски; **уһа сөөрэм** пруды; **уһа сөөрэмэй ажахынууд** прудовые хозяйства; **уһа үер** половодье, разлив; **уһа худагууд** колодцы; **уһа хүлһэн** *лит. и аг.* пот; **уһа шабар** грязь; **уһа шабар болохо** а) превращаться в грязь, стоять (*о грязи*); б) сильно потеть; в) быть пьяным вдребезги; **уһа шалааг** лужи, лужа; **уһа шүлһэн** а) слюни; б) нюни; **уһа шүүдэр** роса; 5) *в сочет.*: **уһаа барагдаһан** обречённый, пропащий; **уһаа барагдаһан хэрэг** пропащее (*или* гиблое) дело, дело – табак; **уһаа барагдажа урагшаа таһарха** ≈ попадать из огня да в полымя; **урагшаа таһараа, уһаа барагдаа** ≈ дела как сажа бела; 6) *парн. к* **нюһан, сай, саһан, хүлһэн, шиир, шуһан**; **2.** 1) водяной; **уһан далайнууд** моря; **уһан далай үбдэгсөө** море по колено; **уһан галаб** *фольк.* всемирный потоп; **уһан мандал** *будд.* сфера воды (*одна из четырёх сфер, из которых образуется вселенная. Согласно буддийской космологии, в основе мира находятся первоэлементы – воздух, огонь, вода и земля* – Балданж.); **уһан гол** речка; **уһан сөөрэм** водоём, бассейн; **уһан үлэтэй байлгаха** держать на водной диете; **уһан хабдар** *мед.*, **уһан хээли** *разг.* водянка; **уһан хүүюур** водопад; **уһан тээрмэ** водяная мельница; **уһан мөөр** водяное колесо; **уһан шэрэ** акварельная краска, акварель; 2) водный; **уһан зам** (*или* **харгы**) водный путь; **уһан замай транспорт** водный транспорт; **уһан замайхид** водники, работники речного транспорта; **уһан сай** чай без ничего; **уһан санашад** воднолыжники; **уһан шүлэн** бульон, суп без мяса; похлёбка; 3) *употр. как усил. сл.* совершенно, совсем, вовсе, чисто; **уһа нойтон** совсем мокрый, совершенно сырой; **уһан туранхай** *тунк.* совсем истощённый; **уһан һахы** совершенно мокрый; **уһан һогтуу** *тунк.* сильно пьяный; **уһан дүез** *фольк.* обалделый; **уһан нялуун** подобострастный, елейный; **уһан нялууханаар** елейно, очень слащаво; **уһан боро** чисто-серый; **уһан боро (үнгэ) зүһэтэй** чисто-серой масти (*о лошади*); совершенно серого цвета (*о белке, кошке*); **уһан зээрдэ** чисто-рыжий; **уһан хүхэ** чисто- (*т.е. совершенно*) -зелёный; **уһан хээр** чисто-гнедой; 4) *подчёркивает основное свойство того, чем названо определяемое*; **уһан нялха** новорождённый ребёнок; **уһан нарай поршоонхонууд** новорождённые поросята; **уһа нойр** *бох.* соня; **уһа нойртой** сонливый; **уһан жороо морин** чистый иноходец; **уһан зоболго** *каб.* туша *разг.* (*о нездоровом полном человеке*); **уһан тархи** а) *лит. и вост.* безнадёжный дурак, медный лоб, голова садовая *бран.*; б) безнадёжный пьяница; **уһан тулам** а) *букв.* водяной кожаный мешок; б) *тунк. охотн.* выдра; в) *лит., вост., каб.* горький пьяница; г) *иволг.* хулиганистый; **уһан тулам болотороо энэхэ** смеяться до слёз; **уһан тэнэг** круглый дурак; **уһан эрьюу** дурак набитый; **уһан нүхэр** сердечный (*или* задушевный) друг; **уһан хайнаг** гибрид местной коровы и сарлыка; **уһан торгон хэлэн** очень хороший (*правильный, образцовый и т.д.*) язык; 5) *перен.* неблагополучный; **уһа мүртэй** незадачливый, несчастливый; **уһа мүртэй хүн** неудачник; **уһан харгы татаха** *аг., заигр., закам., мухоршиб.* приносить несчастье; **уһан харгы татаад ерээб** зря я сходил, ничего у меня не вышло; **уһан харгытай, шуһан мүртэй** злосчастный, приносящий несчастье; **уһан хаан** *уст.* водяной; 6) *в составе термина* **уһан үрмэдэһэн** лебеда.

**уһанай** *атр.* 1) водный; **уһанай ажахы** водное хозяйство; **уһанай станци** а) водная станция; б) гидростанция; **уһанай сорго** водопровод; **уһанай һаба** водоём; **уһанай нюруу** водная поверхность; **уһанай транспорт** водный транспорт; 2) водяной; **уһанай ургамалнууд** водяные растения; **уһанай насос** водяной насос; **уһанай ууралһаа дулаа абадаг** водяное отопление; **уһанай буха** *зоол.* выпь; **уһанай булуудха** а) *бот.* водяная блоха, дафния; б) *закам.* ондатра; **уһанай хорхой** *пренебр.* рыба; **уһанай хахалбари** водораздел; **уһанай шубуу үсхэхэ** разводить водоплавающую птицу; 3) водовозный; **уһанай тэргэ** водовозная телега, водовозка; **уһанай боошхо** водовозная бочка; 4) поливной, орошаемый; **уһанай газар** поливная земля; **хадалан сабшалангаа уһанай болгохо** обводнять покос(ы); 5) речной, морской; **уһанай элһэн** речной песок; **уһанай модон** сплавной лес, сплавная древесина; **уһанай модошон** лесосплавщик; **уһанай уһан** речная (*или* морская) вода; **уһан-сэрэгэй** военно-морской; **уһан-сэрэгэй флот** военно-морской флот.

**уһаншуу** похожий на воду.

**уһархаг** *см.* **уһархуу**.

**уһархаха** стремиться к воде (*о скоте в знойную пору*).

**уһархуу** 1) разбавленный водой, водянистый; **уһархуу сай** *тунк.* жиденький чай; 2) водолюбивый, требующий поливки (*об овощах*); 3) *хорин. перен.* счастливый, удачливый.

**уһасар** *сел.* легко впитывающий и задерживающий влагу.

**уһата** 1) водоносный (*слой*); 2) *см.* **уһатай**.

**уһатай** водный; **уһата үргэн далай** *фольк.* обширное море; **уһатай тахил** (*чашечки перед божницей, наполненные водой; их было три, а всего чашечек должно быть семь*); **уһатай боошхо** бочка с водой; **уһатай болгогдохо** обводняться; **уһатай болохо** а) обводняться; б) увлажняться (*о глазах*).

**уһатайшаг** довольно влажный; **шимни нюдэндөө уһатайшаг хэбэртэй байнаш** у тебя, похоже, слезинки в глазах.

**уһатанги** 1) пропитанный водой, влажный; 2) в слезах, заплаканный (*о глазах*).

**уһатанхай** заплаканный, в слезах.

**уһатаха** 1) становиться водянистым; 2) слезиться; наполняться слезами (*о глазах*).

**уһаташаха** *интенс. от* **уһатаха; уһаташаһан нюдэн** заплаканные глаза, глаза в слезах.

**уһатуулжархиха** довести до слёз.

**уһатуулха** *побудит. от* **уһатаха** доводить до слёз; вызывать слёзы.

**уһахан** 1) водичка; 2) слезинка; **уһахануудаар дүүрэхэ** наполняться слезинками (*о глазах*).

**уһаша** любитель воды, водохлёб *прост.*, пловец; **уһаша шубууд** водоплавающие птицы; **нохой хамартаа хүрэхэдөө уһаша** *погов.* собака всё равно плавает, когда вода достигнет её морды.

**уһашаг** водянистый.

**уһашан** 1) водонос; 2) пловец.

**участково, 1. һалбариин, участогай** участковый; **һунгуулиин участково комисси** участковая избирательная комиссия; **2.** участковой (*в знач. сущ.*; *участковый инспектор*).

**участок, 1. газар, хэһэг газар, талмай** участок; **элдэбэриин хэһэг газарнууд, газарай участогууд** земельные участки; **һургуулиин дэргэдэхи туршалгын талмай** пришкольный земельный участок; **ойн хэһэг газар** лесной участок; **2. харьяалха газар** участок; **һунгуулиин участок** избирательный участок; **врачебнэ участок** врачебный участок; **3. һалаа** участок; **ажалай шухала һалаа** важный участок работы; **4.** *ист.* участок (*отделение городской полиции*); **участогта абаашаха** отвести в участок; **энэ участогайхид** работники этого участка.

**учебник, үзэхэ ном** учебник; **багшын дунда һургуулида үзэхэ буряад хэлэнэй ном** учебник бурятского языка для педучилищ; **тогтомол учебник** стабильный учебный.

**учёт, 1. бүридхэл, тоо бүридхэл, бүридхэлгэ** учёт; **эд бараанай бүридхэл** учёт товаров; **2.** учёт; **учёдто орохо** встать на учёт.

**учётно, бүридхэлэй** учётный.

**училищи** училище; **сэрэгэй училищи** военное училище, *ср.* **һургуули**.

**учительска, багшанарай** учительский; (*в знач. сущ.; комната*) учительская *разг.*; **багшанарай таһалга** учительская.

**учком, 1. эрдэмэй (шэнжэлхэ ухаанай) хүреэлэн** *ист.* учком (*учёный комитет*); **2. һурагшадай комитет** учком (*ученический комитет*).

**учредитель, байгуулагша, эмхидхэн байгуулагша** учредитель; **«Буряад үнэн» сониниие эмхидхэн байгуулагша** учредитель газеты «Бурят үнэн».

**ушааг** 1) очаг, печка с плитой; 2) *тунк.* горн (*в кузнице*).

**ушан** 1) глисты; **уша санха** *парн.* глисты; 2) реже солитёр.

**ушар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) случай; обстоятельство; положение (*вещей, дел*); **таарамжатай ушар** подходящий (*или* удобный) случай; **үнэн ушар** действительный случай, быль; **ушар хэрэгээ хэлэхэ** говорить о делах; **ушарһаа ушарта** от случая к случаю; **энэ ушарта** в этом случае, на этот случай; **хэлэхэ ушарай дайралдаа һаань хэлэхэдэш болохо** если представится случай, то можешь сказать; если обстоятельства позволят, то можешь говорить; **ушар байдал** *парн.* обстоятельство, обстоятельства, условия; **үнэн болоһон ушар** истинное происшествие; **тушаан болоһон ушар** благоприятный случай; **аргагүй ушар** исключительный случай; **ушар шэггүй нюуса** (никому) неведомая тайна; 2) причина, основание; **иимэ ушарһаа, ушар иимэһээ** по этой (*или* по такой) причине, поэтому, вследствие этого; **ямар ушарһаа арсана гээшэбта?** на каком основании (*или* по какой причине) вы отказываетесь?; почему вы отказываетесь?; **ушар шалтагаан** *парн.* причины, причина, обстоятельства; мотивы; **ушар шалтагаан дээрэһээ** ≈ силою вещей; 3) суть, смысл, значение *чего-л.*; **ушар (ёһо) мэдэхэ** а) знать сущность (*или* значение) *чего-л.*; б) быть понятливым; разбираться *в чём-л.*; в) быть сознательным; **ушар (ёһо) мэдэлгэ** сознательность; **ушарынь хэлэжэ үгыш** расскажи, в чём суть; расскажи, в чём дело; **ушар удха** *парн.* смысл, цель, разумное основание; **наһанай ябадалай ушар удха** смысл жизни; **ушар удхагүй болгохо** доводить до абсурда; **2.** *послелог с род. п.* о, про; **хэрэг ябуулгынгаа ушар хөөрэлдэбэд** они беседовали о своих делах; **ушар(ынь) юуб гэхэдэ** *присоед. союз* дело в том, что...

**ушараар** *послелог с род. п.* по случаю *чего-л.*, в связи *с чем-л.*; **иимэ-иимэ ушараар** вот почему.

**ушарал** 1) (*хэрэгтэй юумэнтэеэ ушарха, дайралдахые хэлэнэ. Олдохоёо хомор, «эрдэнитэ хүмүүнүү бэе» гэгдэһэн хүн гээшэдэ 10 юумэн ушарха ёһотой гэдэг. Тэдэнэй нэгэниинь бурханай номтой уулзалга болоно. Ушарал гээшэ хүн бүхэнэй эртын буянай хэмжээнһээ болохо юм. Зүг бүриһөө тэрсүүдтэ хүреэлэгдээд байгаашье һаа, буянтай хүн нэгэ арга оложо, бурханай һургаалда ородог* – Намж.) *будд.* встреча; 2) обстоятельство, ситуация; 3) случай, происшествие; эпизод; **гэнтын ушарал** а) случайность; б) стихийное бедствие.

**ушаралга** встреча.

**ушаралтай** часто встречающийся, частотный.

**ушаргүй 1.** не имеющий причины, беспричинный; **ушаргүй юумэн** бессмыслица; **ушаргүйгөөр юумэ болодоггүй** ничто не происходит без причины; **2.** 1) беспричинно, ни с того ни с сего; 2) весьма, чрезвычайно; **ушаргүй шангаар ооголхо** громко звать; **ушаргүй энеэлдэхэ** сильно смеяться, хохотать; **ушаргүй ехэ** исключительно большой; **ушаргүй ехэ альгаа ташаан** сильные аплодисменты; **ушаргүй (*или* ушар зүггүй) шангаар** чрезвычайно сильно (*о крике, морозе*); **ушаргүй үндэр нарһад** гигантские сосны.

**ушарлаха** I 1) находить причину (*или* повод); приводить доказательства, аргументировать; 2) **ушарлаһан нүхэсэл мэдүүлэл** *грам.* обстоятельственное придаточное предложение.

**ушарлаха** II дружить, быть в близких отношениях.

**ушартай 1.** 1) имеющий причину; 2) имеющий смысл (*или* значение); **2.** *в знач. сказ.* нужно, должно, следует, приходится; **бидэ бултадаа һайн оршуулгын хойноһоо тэмсэхэ ушартайбди** мы все должны бороться за хорошее (качество) переводов.

**ушартайгаар: нэгэл ушартайгаар** неспроста, не зря, что-то (тут) есть; **нохоймнай нэгэл ушартайгаар хусаба!** собака наша неспроста лает!

**ушартайл** неслучайно, неспроста, не зря.

**ушартайхан: нэгэл ушартайхан** тут что-то не просто, неспроста это.

**ушартараа!** до свиданья!

**ушаруулха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *побудит. от* **ушарха** I 1) устраивать *кому-л.* свидание *с кем-л.*; 2) подвергать; причинять, наносить; **һаад ушаруулха** чинить препятствия, мешать; **аюул ушаруулха** создавать опасность; **хохирол ушаруулха** нанести ущерб; **ехэ гээлтэ ушаруулха** причинять большой урон.

**ушарха** I 1) встречать; встречаться, иметь свидание; 2) случаться, приключаться; **бэрхэтэй байдалтай ушарха** попадать в затруднительное положение; **гайтай юумэнтэй ушарха** попасть в историю, случиться (*о неприятностях*).

**ушарха** II: **ушаржа ябаха** *аг.* влюбляться; **ушарһан ганса** возлюбленный, возлюбленная.

**ушарһаа** по причине, вследствие, из-за, так как; **иимэ ажал ябуулһан ушарһаа** так как провели такую работу; **иимэ ушарһаа** поэтому.

**ушатай** страдающий глистами.

**ушник** *разг.*, **шэхэнэй эмшэн** ушник.

**уюу: уюу-һуюу шүдэн** редкие зубы; всего несколько зубов.

**уюулха** *побудит. от* **уяха** быть привязанным.

**уюун** *разг. см.* **оюун**.

**уяа** 1) завязка; верёвка, шпагат; шнур; **гарай уяа тайлаха** освободить руки от верёвок; **хүбэрхэй уяа** завязка, которая легко развязывается; 2) привязь; **уяаһаа алдуурһан нохой** сорвавшаяся с цепи собака.

**уяажаха** привыкать к привязи; **уяажаһан морин** выдержанный конь (*перед бегом*).

**уяанай: уяанай морин** *букв.* лошадь на привязи (*осенью в сентябре-октябре упитанную лошадь перед поездкой выдерживают на привязи без пищи всю ночь, чтобы она была легконогой и выносливой*); **уяанай мал** скот, находящийся на стойловом содержании.

**уяатай** связанный; привязанный, на привязи; **уяатай нохой** привязанная собака; **уяатай морин** лошадь на привязи; **уяатай хүүгэд** привязанный ребёнок (*на кровати в юрте*).

**уядаха** I 1) оказываться слабым (*или* недостаточно возмужалым, окрепшим); 2) оказываться более гибким, чем надо (*напр., о ручке косы*); быть податливым, упругим.

**уядаха** II 1) начинать таять; **хүрэһэн мяхан уядаба** мёрзлое мясо подтаяло; 2) *тех., кул.* томиться; 3) *перен.* быть слишком чувствительным и нежным; 4) *перен.* расчувствоваться, прослезиться от избытка чувств.

**уядуулха** *побудит. от* **уядаха** I, II *кул.* томить; **уядуулһан** топлёный.

**уялаа** 1) привязь; завязка; 2) вязка, связка; узел; **уялаа түлеэн** вязанка дров; 3) *мор.* крепление.

**уялга** I *отгл. сущ. от* **уяха** 1) вязание; 2) привязь; завязка; 3) связка; узел; **уялга тайлаха** развязывать узел; **мэти уялга** *бох.* обыкновенный узел.

**уялга** II обязанность, долг; обязательство; **уялга зорилгонууд** обязанности, обязательства; **дээшэлүүлэгдэһэн социалис уялга абаха** брать (на себя) повышенное социалистическое обязательство; **нэмэлтэ уялга** дополнительное обязательство; **уялга түсэб** обязательство по плану, плановое обязательство; **уялгые дүүргэгшэ** исполняющий обязанности *кого-л.*; **уялга үгэхэ** давать обязательство; **уялгаһаа сүлөөлхэ** освобождать от обязанностей; **өөрынгөө уялга дүүргэхэ** а) выполнять свой долг; б) выполнять свои обязательства.

**уялгалагдаха** *страд. от* **уялгалха**.

**уялгалалсаха** *совм. от* **уялгалха** обязывать друг друга, брать взаимные обязательства.

**уялгалха** обязывать *кого-л.*

**уялгата** обязательный; **бүгэдэ ниитын уялгата һуралсал** общеобязательное обучение; **уялгата тушаалга** обязательная сдача; **гүрэнэй уялгата страховани** обязательное государственное страхование.

**уялгатай 1.** 1) имеющий обязательство; 2) *употр. с прич. буд. вр.* обязанный; **2.** *употр. в знач. сказ.* должно, следует, надлежит; **энэ асуудалда ехэ анхарал табиха уялгатайбди** мы должны уделить этому вопросу большое внимание.

**уялдаха** *взаимн. от* **уяха** 1) приплетаться, связываться; увязываться, согласовываться; **хоорондоо уялдаха зүйлнүүд** вещи, которые согласуются между собой; **уялдан холбогдохо** увязываться; 2) принимать взаимное обязательство.

**уялдуулха** *побудит. от* **уялдаха** связывать одно с другим, увязывать; координировать; **уялдуулан тааралдуулха** координировать; **уялдуулан холбохо** увязывать.

**уялсаха** вместе привязывать.

**уямал** привязной; привязанный, завязанный.

**уян** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) мягкий, гибкий; эластичный; **мойһон уян бэе** *фольк.* гибкое как ветка черёмухи тело; **уян барюултай лампочка** лампочка на гибком стержне; **уян бүримэл кабель** гибкий кабель; **уян шабын түмэр** гибкий провод; **уян зөөлэн** *парн.* мягкий; нежный, мелодичный; 2) *перен.* покладистый; покорный; **уян зөөлэн зантай** покладистый (*о человеке*); **уян сэдьхэл** мягкосердечие, отзывчивость; **уян сэдьхэлтэ** мягкосердечный, чувствительный; 3) слабый (*о характере*).

**уян** II умильный; умилительный, трогательный; **уя хүдэлгэхэ** вызывать чувство умиления; **уя хүдэлмэ** трогательный.

**уянга** 1) мелодия, мотив, напев; лиричность, лирика, мелодичность; **ирагуу уянга** лирика, лиричность; 2) *зап.* средство, способ; возможность; 3) манеры; поведение.

**уянгагүй** 1) немелодичный; 2) *зап.* неловкий; **уянгагүй муури** *эхир.* бестолковый человек.

**уянгалуулха** *побудит. от* **уянгалха** 1) напевать, наигрывать; **уянгалуулан дуулаха** петь с чувством; 2) уговаривать; **зөөлэхэнөөр уянгалуулжа хэлэхэ** ласково уговаривать; 3) делать *что-л.* жеманно (*или* манерно); говорить высокопарно.

**уянгалха** 1) напевать; **уянгалан байжа уншаха** читать звучно (*или* нараспев); лирично; 2) ловко делать *что-л.*; **уянгалжа зугаалха** красиво говорить; 3) манерничать, жеманиться.

**уянгата(й)** 1) мелодичный; трогательный; звучный; лиричный, лирический; **уянгата дуун** лирическая (мелодичная) песня; 2) имеющий средства (*или* возможности); 3) ловкий; 4) тактичный; 5) кокетливый, манерный.

**уянгатаха** мелодично звучать.

**уянгатуулха** *побудит. от* **уянгатаха; гунигта дуунай аялга уянгатуулан дуулаха** с чувством петь грустную песню.

**уянгүйгөөр** не связывая, без привязи; **хонидые уянгүйгөөр хайшалха** стричь овец, не связывая их.

**уянгын** лирический; **уянгын шүлэг** лирическое стихотворение.

**уярааlга** *тех.* томление.

**уярааха** *см.* **уяруулха**.

**уярал(га)** умиление.

**уяргама** трогательный, умилительный.

**уярдаһан** умиление; **уярдаһамни хүрөө** на меня нашло умиление, я растрогался.

**уярма:** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **уярма һайхан дуун** трогательная песня; **уярма зөөлэхэнөөр** трогательно, нежно; **уярма хурсаар** очень трогательно.

**уярмаар: сэдьхэлээ уярмаар** трогательно, умилительно.

**уяруулха** *побудит. от* **уярха** 1) размягчать, делать мягким; 2) трогать, умилять; **уйлатарынь уяруулха** трогать до слёз.

**уярха** 1) таять, оттаивать; 2) делаться мягким, размягчаться (*напр., о железе*); 3) *перен.* растрогаться, расстроиться; **сэдьхэл уярха** быть тронутым, растрогаться, умилиться; **уяржа уйлаха** заплакать от умиления.

**уяршаха** *интенс. от* **уярха**.

**уясалдаатай** тесно связанный (*или* увязанный).

**уятай** талый, немного оттаявший (*о мороженом мясе*).

**уяха** вязать, связывать; привязывать; **мориёо модонһоо уяха** привязывать лошадь за дерево; **шарха уяха** перевязывать рану; **уяхаяа татаха** стягивать для связывания *что-л.*

**уяхан** 1) довольно гибкий, податливый, упругий; 2) *перен.* мягкосердечный, сердобольный, мягкий; **уяхан үнгэ** мягкий, нежный тон; **уяхан сэдьхэлтэй эхэнэр** сердобольная женщина; 3) слабенький.

# Ү

**үбгөө** дед (*употребляется обычно при обращении*).

**үбгөөдэй** старичок.

**үбгөөдэйхэн** старинушка.

**үбгөөргэ** *атр.* пожилой, в летах; **үбгөөргэ хүн** пожилой человек.

**үбгэгүй** незамужняя.

**үбгэгүйдэхэ** терпеть лишения из-за неимения мужа.

**үбгэгүйрхэхэ** отговариваться неимением мужа.

**үбгэжөөл 1.** престарелый; пожилой; **2.** старик; **үбгэжөөл залуугүй булгадаа** и стар и млад – все.

**үбгэжөөлхэн** *см.* **үбгөөдэйхэн**.

**үбгэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) старик; **сэсэн үбгэн** (мудрый) старец; **үбгэдые хүндэлжэ, үхибүүдые хайрлажа ябаха хэрэгтэй** стариков надо всегда уважать, а детей – жалеть; **үбгэдшье һаа бahал эндүүрдэг** даже и старики ошибаются; **үбгэд дээдэнэр** предки; **эсэгэ үбгэдэй һургаал** поучение предков; назидание старцев; **үбгэдэй үгэ** предание; **үбгэ залуугүй** и стар и млад; **үбгэд хүгшэд** *собир.* старики, старое поколение; **үбгэн загаһашан** старик-рыбак; **үбгэн ангуушан** старик-охотник; **үбгэн**

**шэнжэтэй болохо** стареть, показывать признаки старости; **үбгэн болгохо** старить; **үбгэ эсэгэ** *парн.* дед; **үбгэ эсэгэнэр** предки; 2) *шам.* старец (*другие названия:* **эзэн, эжэн, ноён**; *почтительное название шаманистического духа; эпитет присваивался покойным шаманам независимо от возраста*); 3) муж; **үбгэ һамган** чета, супруги, супружеская пара; **үбгэ һамган хоёр** муж и жена, супруги; **үбгэндэ ошохо, үбгэнтэй болохо** выходить замуж; **үбгөө үхүүлһэн эхэнэр** *разг.* вдова; **2.** 1) старый; престарелый; 2) почтенный; **үбгэн хүн** старый человек, старик; **үбгэн хүнэй, үбгэдэй** *атр.* стариковский; **үбгэ наһан** престарелый (*или* преклонный) возраст, старость; **үбгэн аба** (*или* **баабай**) дед по отцу; **үбгэн аха** почтенный; уважаемый (*обращение*); **үбгэн түрүү** старейшина свадьбы (*со стороны жениха и невесты*); **дахата үбгэн** *зап.* медведь (*букв.* старик в дохе); **ехэ үбгэн** *закам. охотн.* медведь (*букв.* великий старик); **3.** *в составе терминов и названий* **Долоон үбгэн** Большая Медведица; **Хүйтэн үбгэн** Дед мороз; **Сагаан үбгэн** *шам., будд.* Белый старец (*божество, почитавшееся шаманистами и ламаистами Монголии, Бурятии, Калмыкии как старец-дух, покровитель местности, более известный как «божество чёрной веры»*); **мархаадай үбгэн** *эхир. детск.* большой палец.

**үбгэнсэр** старикашка.

**үбгэншэг** пожилой; **үбгэншэг наһанай хүн** человек преклонного возраста.

**үбгэрүүлхэ** *побудит. от* **үбгэрхэ** состарить; **зоболон тэрэниие үбгэрүүлээ** страдания состарили его.

**үбгэрхэ** стареть, стариться; **үбгэрхэ наһажаха** *парн.* стареть; **үбгэрхэ наһандаа** на старости лет.

**үбгэрхэхэ** вести себя по-стариковски.

**үбгэршэгүй** не стареющий.

**үбгэрэгдэхэ** *страд. от* **үбгэрхэ** стариться, стареть.

**үбгэрэнтэхэ** *неполн. гл. от* **үбгэрхэ** немного стареть (*о человеке*).

**үбдэг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) колено; **үбдэгтөө хүрэтэр, үбдэгсөө** до колен, по колено; **үбдэг тулама саһан** снег по колено (*или* до колен); **үбдэгтэ мүргэхэ** кланяться в ноги; **үбдэг дээрэ һэхэрхэ** становиться на колени; **үбдэг дээрэ буудаха** стрелять с колен; **үбдэг дээрэ һууха, сомсойн һууха** (*гэрэй эзэн эхэнэр зүүн үбдэгөө сомсойлгожо, баруун хүлөө бохиилгожо, зүүн таладаа һуудаг байһан*) сидеть, подогнув под себя одну ногу, согнув под себя колено; **үбдэг мушхаха** обвивать колено, подворачивать ногу (*приём вольной борьбы*); **үбдэг хахархай** рваные на коленях (*о брюках*); 2) пузыри (*на коленях, локтях одежды*); **үмдэмни үбдэг гараа** на брюках у меня образовались пузыри; **үмдэгүйнь үбдэг соорхойдо өөдэрхэбэ** ≈ в чужом глазу и сучок видим, а в своём бревна не замечаем (*букв.* у кого нет штанов, попрекает того, у кого колени рваные); 3) *сущ. сост.*, **үбдэг талхи** коленная кожемялка; 4) *перен.* ячмень (*на глазу*); **нюдэндэм үбдэг гараа** у меня на глазу вскочил ячмень.

**үбдэглөөдхихэ** *см.* **үбдэглэхэ**.

**үбдэглүүлхэ** *побудит. от* **үбдэглэхэ** ставить на колени (*напр., в национальной борьбе*).

**үбдэглэлдэхэ** *взаимн. от* **үбдэглэхэ** становиться на колени (*о многих*).

**үбдэглэхэ** становиться на колени; **үбдэглэжэ һуугаад буудаха** стрелять с колена; **үбдэглэн байжа дараха** придавливать коленом (*напр., сено*).

**үбдэгсоо** до колен, по колено; **үбдэгсоо уһан** вода по колено.

**үбдэгэбшэ** наколенник(и).

**үбдэгэй** *атр.* коленный; **үбдэгэй нюдэн** 1) ямочки по обеим сторонам коленных чашечек; 2) *бот.* глазок; **үбдэгэй хабхаг** коленные чашечки.

**үбдэд:** || *гл. сост.* **үбдэд-үбдэд гэхэ** побаливать, немного болеть.

**үбдэл: үбдэл сүбдэл** *парн.* остатки, крошки.

**үбдэлгэ** недомогание; боль; **толгойгоо үбдэлгэ** головная боль; **шүдэ үбдэлгэ** зубная боль; **мушхажа үбдэлгэ** *мед.* резь; **түрэхөө үбдэлгэ** родовые боли; предродовые схватки; **сээжээ** (*или* **зүрхөө**) **үбдэлгэ** грудная жаба; **морин, үхэрэй нахалтажа үбдэлгэ** заболевание лошадей и коров коликами – нахал (*см.* **нахал**).

**үбдэмөөр: үрэ зүрхэ үбдэмөөр** *атр.* такой, что сердце болит.

**үбдэнхэй 1.** больной; **толгойгоо үбдэнхэй** *атр.* с больной головой; **2.** болячка.

**үбдэнхэйшэг** немного больной; **толгойгоо үбдэнхэйшэг** *атр.* с побаливающей головой.

**үбдэсэ** 1) склонность к заболеванию; 2) сила боли.

**үбдэсэгүй** не подверженный заболеванию.

**үбдэхөөдэг** причиняющий боль; болезненный.

**үбдэхөөсэтэй** 1) хлёсткий; 2) причиняющий боль, болезненный.

**үбдэхөөхэ, үбдэхүүлхэ** *побудит. от* **үбдэхэ** 1) причинять боль; 2) драть (*о бритве*).

**үбдэхэ** болеть, хворать; **үбдэхэ – зоболон, элүүр ябаха – жаргалан** *погов.* быть больным – мучение, а быть здоровым – блаженство; **үбдэһэндөө нюураа уршагад гүүлэхэ** морщить лицо от боли; **үбдэхэ тулиха** *парн.* терпеть невзгоды (*букв.* болеть и мучиться); **(һанаа) сэдьхэлээ** (*или* **үрэ зүрхөө**) **үбдэхэ** болеть душою, испытывать душевные страдания; **толгоймни үбдэнэ** у меня голова болит; **сэдьхэлээ үбдэнгеэр** с болью в душе; **үбдэһэнөө мэдэрэлгэ** болевые ощущения; **үбдэһэн хэбэртэй болохо, үбдэһэн хэбэр үзүүлхэ** симулировать болезнь; **үбдэнгүй түрэхэ** роды без боли; **үбдэхэгүй болгохо** обезболивать.

**үбжөөрхүү** болезненный.

**үбжөөрхүүлхэ** *побудит. от* **үбжөөрхэхэ** раздражать.

**үбжөөрхэхэ** болезненно воспринимать; **шүүмжэлэлдэ үбжөөрхэхэ** болезненно реагировать на критику.

**үбилтэ** подстилка (*для мягкости, удобства*); подкладка (*для опоры*); **шүрэбэй үбилтэ** шайба.

**үбихэ** подстилать; подкладывать; подставлять; **гараа толгой дороо үбихэ** подкладывать руки (себе) под голову; **ханада шэхээ үбеэд шагнаха** слушать, приложив уши к стене.

**үбсүүбшэ** нагрудник.

**үбсүүн** 1) грудь; **үбсүүндэнь орден яларна** на его груди сверкает орден; **үбсүү үбэр** *парн.* грудь; **үбсүүсээ үндэр таряан** хлеба высотою под грудь; **үбсүүндээ зүүдэг тэмдэг** нагрудный знак; 2) грудинка; **малай үбсүүн** (*сээжынь доодо талада байдаг, хабһануудай үзүүрээрээ холбогдодог, мэнгээрһэлиг зөөлэн яһатай, амтатай өөхэтэй, гурбалжан түхэлтэй хуби* – Бальжиним.) скотская грудинка; **хуухалһан үбсүүн** палёная грудинка; **үбсүү бариха** подносить варёную грудинку (*почётное угощение*); **үбсүү эдихэ** есть варёную грудинку; **үбсүү шатааха** *шам.* (*обряд жертвоприношения поджаренной бараньей грудинкой владыке загробного мира – Эрлэн-хану и его сподвижникам* – Манж.; *букв.* жарить грудинку на огне); 3) *перен.* передняя, выступающая часть *чего-л.*; **хада уулын үбсүүн дээрэ** на переднем плане (*или* крае) гор; **номуудай үбсүүн дээрэ** на верхней крышке переплёта книг.

**үбсүүндэхи** находящийся на груди.

**үбсүүнэй** *атр.* 1) грудной; **үбсүүнэй яһан** грудная кость; **үбсүүнэй шараһан мяхан** копчёная грудинка; **үбсүүнэй бүүһэг** (*үхэрэй үбсүүнэй үзүүр талань; буряад зон тэрэниие бүтүү удэшэ шанажа, бурхандаа үргэдэг байгаа* – Бальжиним.) соколок; **үбсүүнэй хэрһэн** грудная кожа с толстым жировым слоем; 2) нагрудный.

**үбхылгэхэ** *побудит. от* **үбхыхэ**.

**үбхыхэ** сидеть неустойчиво, приподнявшись (*напр., на коне*).

**үбхэгэр** неустойчивый.

**үбһэгүй(гөөр)** без сена.

**үбһэдэхэ** 1) кормить (скотину) сеном; 2) посыпать; **халуу үбһэдэхэ** перчить.

**үбһэн** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** 1) трава; сено; **хур үбһэн** прошлогодний запас сена; **зэрлиг үбһэн** дикорастущая трава; **нугын үбһэн** трава на лугу; **үбһэ ногоон** *собир.* травы, трава; **үбһэ ногоо тарилга** травосеяние; **үбһэ ногооной һайн гараса** (*или* **ургаса**) богатый травостой; **үбһэ ногоондо даруулха** зарастать травой (*или* травами); **үбһэ ногоо элбэгтэй зун** обильное травами лето; **сүл губиин үбһэн үлэтэй** трава, растущая в пустынных местах, питательна; **үбһэ ногоо шэмхэлхэ** щипать траву; **үбһэ ногооной үрэ** семена трав; **үбһэ ногооной эдеэшэхэ саг** время вызревания трав; **нугые хушаһан үбһэ ногоон** травяной покров лугов; **нэгэ жэлдээ ургадаг үбһэ ногоон** однолетние травы; **олон жэл соо ургадаг үбһэ ногоон** многолетние травы; **үбһэ ногоогоор гүрэмэл шүүр** сетка (сплетённая) из травы; **үбһэ ногоотой хүрьһэн** травяной пласт, дёрн; **үбһэ сабшаха** косить траву; **үбһэ сабшадаг машина** сенокосилка; **үбһэ таридаг ажахы** травопольное хозяйство; **үбһэ тарилга** травосеяние; **үбһэ сабшадаг станци** сенокосная станция; **үбһэ хадагалдаг газар** сенохранилище; сеновал; **үбһэ хаюулха оньһон** *тех.* сеносбрасыватель; **үбһэ нюргалха** сгребать сено в валы; **үбһэ түүхэ** (*или* **зулгааха**) полоть, пропалывать траву; **үбһэ дэгээдэхэ** выдёргивать сено крюком (*из стога*); **үбһэ хоол** (*или* **хулһан**) *парн.* сено (*как корм*); **үбһэ хуряаха** убирать сено; **үбһэ хуряалга** уборка сена, сеноуборка; **үбһэ буулгаха** разгрузить сено; **эрхим шанартай үбһэ абахын тула** для получения высококачественного сена; **үбһэ ехые абаха** скашивать много сена; **үбһэ абалга** укос; **үбһэ бухаллаха** копнить сено; **үбһэ бухаллагша** сенокопнитель; **үбһэ урбуулха** (**һэлихэ**) ворошить сено; **үбһэ тармаха** грести, сгребать сено; **үнеэн үбһэ хибэнэ** корова жуёт сено; **үбһэ үрихэ** (*мал эдеэлүүлдэг хуһамаг соогуур үбһэ тарааха*) разбрасывать сено в изгороди (*где находится или запускается скот*); **үбһэ һүрилхэ** *с.-х.* стоговать сено; **үбһэ һүрилдэг машина** стогометатель; **үбһэ нюруулха** завершать (*стог сена*); **үбһэ бэлдэхэ** заниматься сенозаготовкой, запасать сено; **үбһэ бэлэдхэл** заготовка сена, сенозаготовка; **үбһэ багсалха** вязать сено в пуки́, охапки; **бухал үбһэн** копна сена; **тэбэри үбһэн** охапка сена; **бишыхан** (*или* **бага сага**) **үбһэн** немного травы (*или* сена); **һүри үбһэн** стог сена; **үбһэ тэжээл** фураж, корма; **үбһэн ургабал – юртэмсын шэмэг, үбгэд сугларбал – түрын шэмэг** *посл.* вырастет трава – украшение земли, соберутся старики – украшение свадьбы; **үбһэгүй һаа – малгүй, малгүй һаа – хоолгүй** *посл.* без сена – нет скота, без скота – нет пищи; 2) сенокос, покос; **үбһэн ороо** сенокос начался; **үбһэндэ орохо** (*или* **үбһэндэ гараха**); приступать к сенокосу, начинать покос; **үбһэ орохын урдахана** перед самым сенокосом (*или* покосом); **үбһэндэ орохын урдахана** перед самым сенокосом (*или* покосом), как раз перед тем, как приступить к сенокосу; **үбһэнэй түлэг соо** в разгар сенокоса; **үбһээ дүүргэхэ** закончить сенозаготовку; 3) *редко* травка, травинка; **тэрэнэй ойро үбһөөршье бү хүрэ!** ты его и травинкой не тронь!; **уһанда шэнгэжэ байһан хүн үбһэнһөөшье шүүрэхэ** *посл.* утопающий и за соломинку хватается; **үбһэн соо зүү бэдэрхэ** искать иголку в траве; **үбһэн дээрэ хэбтэһэн нохой** (*юумээ өөрөөшье хэрэглэхэгүй, хүндэшье үгэхэгүй*) *погов.* собака на сене; 4) трава, растение; **бог үбһэн** сорняк; **таряанай (буртаг) үбһэн** сорняк в хлебах; **эмэй үбһэн** лекарственные травы; **хоротой үбһэн** ядовитые травы; **огородой үбһэ түүхэ** (*или* **зулгааха**) полоть огород; **гахай үбһэн** *бот.* звездчатка; **гүрөөһэ үбһэн** иван-чай, кипрей; **хашаг үбһэн** лопух; **холтоһон үбһэн** лютик; **хяаг үбһэн** пырей; **үетэ үбһэн** бескильница; **хазаар үбһэн** змéевка; **халуун үбһэн** имбирь; **халуун үбһэнэй пивэ** имбирное пиво; **зогдор үбһэн** ломонос; **нарһан үбһэн** хвощ; **эрьюу** (*или* **ногтуу**) **үбһэн** дурман; **һүтэй үбһэн** молочай; **шэхэр үбһэн** солодка; **шүдэр үбһэн** повилика; вьюнок; **хүхэ үбһэн** (*или* **ногоон**) зелёная трава (*или* сено); **хүжэ үбһэн** цельнолистник; **шэдитэ үбһэн** разрыв-трава; **зэмбэ** (*или* **домбо, эрьюу**) **үбһэн** белена; **хүсүүг (хүсы) үбһэн** горошек мышиный, вика; **2.** травяной, из травы; **үбһэн отог** (*или* **бүхөөг**) травяной шалаш; **үбһэн балгаан** балаган из сена; **үбһэн дэбдихэр** травяной настил, травяная постель; **үбһэн тэжээлтэ** травоядный; **үбһэн тэжээлтэ амитан, үбһэн тэжээлтэн** травоядные.

**үбһэнэй** 1) сенокосный; сеноуборочный; **үбһэнэй зэбсэг** сеноуборочный инвентарь; **үбһэнэй ажал** (*или* **хүдэлмэри**) сенокосная работа, сенокос; **үбһэнэй үе, үбһэ хулһанай үе** сенокосная пора, сенокос; **үбһэнэй ажал хуушаараа июлиин 20-һоо (ильин үдэрэй үеэр) эхилээд, сентябриин 1-дэ (семенов үдэр багаар) дүүрэдэг бэлэй** (*Линх.*) сенокос начинался 20 июля по старому стилю, в ильин день, заканчивался 1 сентября, в семёнов день; **үбһэнэй бригада** сенокосная бригада; **үбһэнэй алха** молоток для отбивки кос; 2) травяной; **үбһэнэй үнэр** травяной запах.

**үбһэтэй** имеющий сено (*или* траву); **үбһэ ногоотой хүрьһэн** травяной пласт; **халуун үбһэтэй** с перцем, наперченный.

**үбһэшэн** косарь.

**үбшүүлхэ** *побудит. от* **үбшэхэ** заставить (побудить) снимать шкуру, свежевать.

**үбшэгүй:** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **үбшэгүй солбон** здоровый, бодрый (*о старике*); **үбшэгүйгөөр абажа хаяха** удалять без боли.

**үбшэлүүлхэ** *побудит. от* **үбшэлхэ** делать больным.

**үбшэлхэ** болеть, недомогать; **ханяадаар үбшэлхэ** страдать от кашля; **үбшэлһэнэй хуудаһан** больничный лист.

**үбшэлэгшэ** больной *сущ.*

**үбшэлэлгэ** заболевание.

**үбшэлэнги** нездоровый; не по себе.

**үбшэн** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** 1) болезнь; **халдабарита үбшэн** заразная болезнь; **хүйтэн үбшэн** венерическая болезнь; **арһанай үбшэн** кожная болезнь; **зүрхэнэй үбшэн** болезнь сердца; **далайда һэжүүлһэнэй үбшэн** морская болезнь; **ниитэдэ аюултай үбшэн** социально опасная болезнь; **ужаг** (*или* **архаг**) **үбшэн** хроническая (*или* продолжительная) болезнь; **зүрхэнэй хиин үбшэн** психическое заболевание; **сагаан сэсэг үбшэн (хара нүрөө)** оспа; **шонын хүльбөөдэһэн үбшэн** ветряная оспа; **улаан сэсэг үбшэн** (*или* **жэжэ улаан, улаан эшэргэнэ үбшэн**) корь; **маажуур үбшэн** чесотка; **хамуу үбшэн** чесотка (*у животных*); парша; **хүүгэдэй үбшэн** детская болезнь; **«Зүүнэй үзэл баримталһан нялханарай үбшэн»** «Детская болезнь левизны» (*сокращённое название сочинения В.И. Ленина*); **уг дамжаһан үбшэн** наследственная болезнь; **үбшэн хүрэхэ** заболеть; **үбшэ аргалха** лечить болезнь; **үбшээ**

**аргалуулангүй ужааха** запустить болезнь; **үбшэ танилга** (*или* **элирхэйлэлгэ**) диагноз болезни, распознавание болезни; **үбшэнэй шэнжэ тэмдэг** симптом болезни; **үбшээ аргалуулха** лечиться от болезни; **үбшэнэй шалтагаан** причина болезни; патогенез; **үбшэнэй тодорхойлолто** характеристика болезни; **(үбшэн) бараг боложо эхилхэ** идти на поправку; **үбшэн ехэдэхэ** усиливаться (*о болезни*); **үбшэ тарааха (халдахааха)** распространять болезнь, заражать болезнью; **үбшэн һэдэрхэ** осложняться (*о болезни*); **үбшэнэй ордоһолон хүдэлэлгэ** приступ болезни; **үбшэн халдаха** заразиться болезнью; **үбшэнэй һэдэрэн хүдэлэлгэ** обострение болезни; **үбшэндэ нэрбэгдэхэ** страдать болезнью, изнуриться от болезни; **үбшэнтэй тэмсэхэ** бороться с болезнью; **үбшэн һайн тээшээ хараха, үбшэнэй дабаа дабаха** миновать (*о кризисе болезни*); **үбшэнэй һүүлээр тэнхэрхэ** поправляться после болезни; **үбшэ зоболон** болезни, недуги; **үбшэ зоболондо хүртэхэ** подвергаться заболеваниям; **үбшэ аргалха** лечить болезнь; **үбшэн хүрэсэтэй** подверженный заболеванию; **үбшэнэй ёроор** из-за болезни, по болезни; **унадаг үбшэн** *мед.* эпилепсия, падучая *разг.*; **үбшэ хабшан** *парн.* болезнь, заболевание; **үбшэн тахал** *парн.* эпидемия; 2) боль; **бузар үбшэн** адская боль; **сэдьхэлэй үбшэн** душевная боль; **2.** больной; **үбшэн хэбэртэй болохо** прикидываться больным; **үбшэн нюдэн** больные глаза; **үбшэ хүргэдэг (үүсхэдэг)** болезнетворный; **үбшэ һэргылхэ** профилактический; **үбшэн газар** больное место; **үбшэн хэбтэхэ** лежать больным; **үбшэнэй дахилга** (*или* **дахяад хүрэлгэ**) повторение болезни, рецидив.

**үбшэнгүй** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) здоровый, небольной; **үбшэнгүй болбол жаргал** *погов.* если нет болезни, значит, человек счастлив; 2) безболезненный; **үбшэнгүй болгохо** обезболивать, анестезировать; **үбшэнгүй болгодог** (*или* **болголгын**) обезболивающий; **үбшэнгүй болгодог эм дом** анестезирующие средства; **үбшэнгүй болголго** обезболивание, анестезия.

**үбшэнтэн 1.** больной *сущ.*; **уушханай үбшэнтэн** лёгочные больные; **үбшэнтэниие үзэлгэ** приём больных; **амбулаторидо аргалуулдаг үбшэнтэн** амбулаторный больной; **хэбтэжэ аргалуулдаг үбшэнтэд** стационарные больные; **үбшэнтэниие үзэлгэ** осмотр больного; **үбшэнтэн бараг боложо байна** больному стало лучше; **үбшэнтэн эдеэ хоолдо дурагүй болоо** больной потерял аппетит; **үбшэнтэниие харууһалалга** уход за больным; **үбшэнтэнэй бэеын байдал** состояние больного; **үбшэнтэнэй (аргалуулжа) байха гурим** режим больного; **шууяан үбшэнтэндэ һаалта байна** шум беспокоит больного; **үбшэнтэниие амяарлаха** изолировать больного; **үбшэнтэдые хүлеэн абалга** приём больных; **үбшэнтэниие хүлеэн абаха газар** приёмный покой; **үбшэнтэниие үзэдэг таһалга** кабинет для приёма больных; **үбшэнтэниие шэнжэлэн үзэхэ** исследовать больного; **үбшэнтэниие эрьехэ, үбшэнтэнтэй уулзажа гараха** навестить больного; **2.** *см.* **үбшэнтэй**.

**үбшэнтэй 1.** 1) больной; **халуун** (*или* **дүйрэн**) **үбшэнтэй хүн** сыпно-тифозный больной; 2) болезненный; **үбшэнтэй газарыень даража үзэхэ** надавить на болезненное место; **2.** больно.

**үбшэнтэйгөөр** больно; болезненно.

**үбшэнтэйхэнөөр** довольно больно, болезненно.

**үбшэтэй** *см.* **үбшэнтэй**.

**үбшэнэй,** *диал.* **үбшэни** болезни; **үбшэни шүтөөн** *шам.* культ болезни (*культы различных болезней, персонифицированные в лице предков шаманов* – Манж.).

**үбшэхэ** 1) снимать, сдирать (*шкуру*), свежевать (*тушу*); **арһа бүтүүгээр үбшэхэ** снимать кожу целиком; 2) *перен.* бить, избивать, драть.

**үбшэһөөр: үбшэһөөр арһан** сырьё (*о только что снятой шкуре*).

**үбэдхөөхэ** *см.* **үбдэхөөхэ**.

**үбэдхүүлхэ** *побудит. от* **үбдэхэ**.

**үбэл 1.** зима; **дулаан үбэл** тёплая зима; **хүйтэн үбэл** холодная зима; **хатуу хахир үбэл** холодная зима; **үбэлдэ бэлэдхэхэ** готовиться к зиме; **үбэл зунгүй** и зиму и лето, круглый год; **үбэл үнгэрбэ** зима прошла; **дулаан нютагта үбэл үнгэргэхэ** проводить зиму в тёплых краях; **үбэл үбэлөөрөө** зима, зимой; зима зиме рознь, зима на зиму не приходится; **тохёолгон сагһаа нэгэ бага урид болоо һаа, дулаабар үбэл, хожомшог болоо һаань, хүйтэн шэрүүн үбэл болохо гэһэн шэнжэтэй байһан ха** (*Линх.*) схождение луны с созвездием Плеяды обычно проходит в свои сроки, но иногда опережает или запаздывает; в случае опережения можно ожидать хорошей зимы, при запаздывании – наоборот; **үбэл боложо ерэбэ** подходит зима; **2.** зимой; **би үбэл ерээ һэм** я приехал зимой; **үбэл эртэ** рано зимою; **байгша үбэл** текущей зимою; **үбэл хүйтэн** зимой холодно.

**үбэлдөө** зимой, в зимнее время, в течение зимы; **үнгэрһэн үбэлдөө** прошлой зимою, (всю) прошлую зиму.

**үбэлжөөн** зимнее местожительство, зимовник, зимовье; зимовка; **үбэлжөөндөө бууха** расположиться на зимовке; **үбэлжөөнэйнгөө байра дулаалалга** (*түрүүн һэеы гэртэ үбэлжэдэг байһанаа, хожомынь бүхы буряадууд үбэлжөөндөө байшан гэр, малай дулаан байра баридаг болоһон*) утепление зимних помещений.

**үбэлжөөшэ** склонный зимовать.

**үбэлжүүлхэ** *побудит. от* **үбэлжэхэ**.

**үбэлжэгшэ** зимовщик.

**үбэлжэлгэ** зимовка; **малай үбэлжэлгые һайнаар үнгэргэхэ** хорошо проводить зимовку скота; **үбэлжэлгын ябаса тухай асуудал** вопрос о ходе зимовки.

**үбэлжэхэ 1.** зимовать, проводить зиму; **би эндээ үбэлжэхэ бэзэб** я, наверно, зиму проведу (*или* перезимую) здесь; **2.** зимний; **үбэлжэхэ ургамалнууд** (*намар таригдажа үбэлжэдэг*) озимые культуры.

**үбэлөөр** на зиму.

**үбэлэй** *атр.* зимний; **үбэлэй байра** зимнее помещение; **үбэлэй амаралта** зимние каникулы; **үбэлэй нюрган** (*или* **нюур**) зимняя пора, зимний сезон, зима; **үбэлэй амисхал** (*или* **уур**) **орохо** начало наступления зимних холодов (*обычно во второй половине ноября*); **үбэлэй һүүл һара** последний зимний месяц (*по лунному календарю приходится на январь-февраль; двенадцатый месяц*); **үбэлэй наранай тэхэрилгэ** (*эгээ хүйтэн болоһоной һүүлээр үдэр ута боложо эхилдэг*) зимнее солнцестояние (*обычно приходится на 21-22 декабря*); **үбэлэй Олимпиин наадан** зимние Олимпийские игры; **Үбэлэй ордон** Зимний дворец (*в Санкт-Петербурге*); **үбэлэй харгы** зимняя дорога, санный путь; **үбэлэй үндэр захатай пальто** пальто с высоким зимним воротником; **үбэлэй байра** зимовье (*для животных*); **үбэлэй хурьгад** зимние (*родившиеся зимою*) ягнята; **хабарай хурьгад үбэлэйхиһөө дутуугүй** весенние ягнята не хуже зимних; **үбэлэй һүр** *качуг.* зимник; **зунай сагай булжамуур мэтэ эртэ бодогты; хүнэй энэ наһанай ута үбэлэй үдэр мэтэ** (*Галш.*) вставайте рано, как жаворонок в летнюю пору; данный возраст человека так же продолжителен, как зимний день.

**үбэнүүлхэ** *побудит. от* **үбэнэхэ** сыпать (*или* насыпать) понемногу; **дабһа үбэнүүлхэ** присаливать.

**үбэнэхэ** сыпаться понемножку.

**үбэр** I 1) южный склон (*горы*); передняя (*или* солнечная) сторона; **мал хадын үбэртэ бэлшэжэ байна** скот пасётся на

южной стороне горы; **үбэр газарай хагдан бүдүүн, хоолтой, ара газарай хагдан нарин, хоолгүй** (*Линх.*) на северной стороне гор трава тоньше в стебле, поэтому при обветшании становится малопитательной; на южной стороне, наоборот, стебли толще и питательнее; **үбэр тэнгэри** передний тэнгри (*древнебурятский миф о заднем – ара, т.е. внешнем, экзотерическом и переднем небожителях; отличен от деления тэнгриев на 55 западных и 44 восточных враждующих духов*); **зүһалангай гэрэй үбэртэ һууха** сидеть у дверей летника, выходящих на юг; 2) южный; **Үбэр Монгол** Южная (*или* Внутренняя) Монголия; **үбэр зургаан чуулган** шесть южных сеймов Внутренней Монголии (*Джиримский, Джосту, Джуда, Шилингольский, Уланцабский, Ехэ-джу*); **Үбэр Байгал нютаг** *монг.* Забайкалье; **Үбэр Кавказ нютаг** Закавказье.

**үбэр** II 1) пазуха; **дэгэлэй үбэр** пазуха дэгэла; **үбэрһөө гаргаха** вынимать из-за пазухи; **аршуул гаahaa үбэртөө хэхэ** класть трубку и кисет за пазуху; 2) карман (внутренний *или* спереди); **үбэр халаahан** (*или* **хармаан**) карманы спереди; **үбэр түрии** карманы; 3) **платиин үбэр** перед платья; 4) грудь, колени; **үхибүү үбэр дээрээ бариха** держать ребёнка на руках (*или* на коленях); **басаганай үбэртэ орохо** залезть под одеяло (*к девушке*).

**үбэр** III: **үбэр-үбэр** *зап.* а) то там, то тут; б) изредка; в) еле заметно.

**үбэр** IV *см.* **эбэр** I.

**үбэрлэгшэд** *монг.* южные, внутренние монголы.

**үбэрмэс** *монг.* своеобразный, самобытный, специфический, оригинальный, характерный; **үбэрмэс гоё һайхан** своеобразная красота; **үбэрмэс бүжэг** характерный танец; **хачин үбэрмэс бүжэг** эксцентрический танец; **үбэрмэс хэлэлгэ** *лингв.* идиома, идиоматическое выражение.

**үбэртэлөөдхихэ** положить (*или* класть) за пазуху.

**үбэртэлүүлхэ** *побудит. от* **үбэртэлхэ**.

**үбэртэлхэ** класть за пазуху; держать за пазухой; **бээлэйгээ үбэртэлхэ** положить рукавицы за пазуху.

**үбэршэлгэ** присвоение; **бусадай зөөри үбэршэлгэ** присвоение чужого имущества.

**үбэршэлхэ** присваивать.

**үбэршэлэгдэхэ** *страд. от* **үбэршэлхэ** присваиваться.

**үбэршэлэгшэ** присваивающий *в знач. сущ.*; **зоной зөөри үбэршэлэгшэдтэй тэмсэхэ** бороться с расхитителями народного имущества.

**үбэрэй** нагрудный; **үбэрэй гуу** нагрудное серебряное украшение (*круглое, диаметром в 8-10 см, со вставками из коралла* – Бальжиним.).

**үбэштэй** 1) полоумный; 2) сумасшедший; **үбэштэй юумэ һүс гүүлэхэ** ляпнуть глупость.

**үбэштэйрхүү** *см.* **үбэштэйшэг**.

**үбэштэйрхэ** 1) дурить; 2) сходить с ума.

**үбэштэйрэгдэхэ** *страд. от* **үбэштэйрхэ**.

**үбэштэйрэлгэ** сумасшествие.

**үбэштэйрэлдэхэ** *взаимн. от* **үбэштэйрхэ** дурить (*о детях*); **бү үбэштэйрэлдэгты!** не дурите!

**үбэштэйшэг** придурковатый *разг.*

**үбюулхэ** *побудит. от* **үбихэ**.

**үг:** (*бүридэмэл глагол болон наречи бии болголсодог*) **үг-маг** невнятно, непонятно; **үг-маг гэхэ** бормотать, говорить тихо и невнятно; мямлить; недоговаривать; **үг-маг дуугарха** что-то бормотать, говорить непонятно; **үг-маг татаха** тянуть, мямлить, недоговаривать; **үг-маг гэжэ дуугарха** недоговаривать.

**үгдэрхэ** 1) выдёргивать(ся); 2) надрываться (*о здоровье*).

**үгдэрэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *префиксоид, часто соответствующий приставке* **вы-**; **үгдэрэ татаха** выдёргивать, вырвать; оторвать, отломать; **нохой дэгэлэйнь хормойе үгдэрэ татаа** собака вырвала кусок из подола его дэгэла.

**үглөө** *см.* **үглөө(н)**.

**үглөөгүүр** 1. утром, поутру; **үглөөгүүр эртэ** рано утром; **үглөөгүүр тэнгэри сэлмэг байгаа** поутру погода была ясная; **үглөөгүүр эртэһээ** с раннего утра; **хара үглөөгүүр** самым ранним утром; **үглөө** (*или* **маргааша**) **үглөөгүүр** завтра утром; **үглөөгүүр һаahан һүн** молоко утреннего удоя; **2.** утро; **үглөөгүүр болоодүй байна** утро пока ещё не наступило.

**үглөөгүүршэг** под утро.

**үглөөдэр** завтра; **үглөөдэр болотор хойшолуулха** откладывать на завтра; **үглөөдэрынь тушаан боложо золгоһон юм** к счастью, назавтра (*или* на следующий день) встретил.

**үглөөдэртөө** *см.* **үглөөдэр**.

**үглөөдэрэй** *атр.* завтрашний.

**үглөөдэрэйхи** завтрашнее *сущ.*

**үглөө(н)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) утром; **үглөө үглөөгүүр** завтра утром; **үглөө болотор баяртай!** до завтра!; **үглөө мүнөө** *парн.* сегодня-завтра; **үглөө мүнөөгүй** не сегодня-завтра; со дня на день; **үглөө үглөөниинь** на другое утро; 2) завтра; **үглөө нүгөөдэрһөө** а) завтра или послезавтра; б) на днях, в ближайшие дни; **үглөө эдихэ өөхэнһөө мүнөө эдихэ уушхан дээрэ** (*или* **амтатай**) *посл.* лёгкие, которые будешь есть сегодня, лучше жира, который будешь есть завтра; ≈ не сули журавля в небе, а дай синицу в руки; **2.** *атр.* завтрашний; **үглөө үдэр** а) завтрашний день; **үглөө үдэрһөө** с завтрашнего дня; б) *см.* **үглөөдэр**; **3.** утро; **зунай үглөө** летнее утро; **үглөөнһөө сааша, үхэхэһөө нааша** когда рак свистнет; после дождичка в четверг; **үглөө болгохо** ждать утра.

**үглөөнһөө** с утра.

**үглөөнэй 1.** *атр.* утренний; **үглөөнэй эдеэн** завтрак; **үглөөнэй һаалга** утренняя дойка; **үглөөнэй һаали** молоко утренней дойки; **үглөөнэй һэбшээ** утренний ветерок; **үглөөнэй жабар** утренник (*о ветре; заморозках*); **үглөөнэй шүүдэр** утренняя роса; **үглөөнэй бороо** (*тургэн болидог гэдэг*) утренний дождь; **үглөөнэй наран сэлмэгхэн, үдэхэ наһан сэнгүүхэн** *посл.* ясно солнышко утреннее, радостна жизнь в детстве; **үглөөнэй мэндэ хүргэе!** доброе утро!; **2.** утром.

**үглөөхэнүүр** утречком; **мүнөө үглөөхэнүүр** сегодня утречком.

**үглэр(э)** *префиксоид при глаголах, часто соответствующий приставке* **вы-**; **үглэр(э) татаха** выдёргивать.

**үгөөдэй: Үгөөдэй хаан** (*1186-1241; Чингис хаанай 3-дахи хүбүүн; эсэгынгээ тэнгэри болоходо, 1229 онһоо ехэ хаанай шэрээ залгамжалһан. Үгөөдэй хаанай үедэ Хойто Хитад гүйсэд эзэлэгдэһэн, мүн Армени, Грузи болон Азербайджан дайлан абтаһан, гадна Зүүн Европо руу Бата хаанай дайшалхы аяншалгануud хэгдэһэн байна*) Угэдэй (Угедей; *с 1229 г. монгольский великий хан; третий сын Чингисхана и его преемник*).

**үгөөжэтэй** *в нек-рых диалектах* щедрый, тороватый *уст.*

**үгөөмэр, (үгөөмэршэ, үгөөшэ)** *диал.* обильный, щедрый; **үгөөмэр хүн** щедрый человек; **үгөөмэр үһатай худаг** колодец с большим количеством воды.

**үгөөлжэхэн** *ал.* неокрепший; несозревший.

**үгөөр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *атр.* послушный, сговорчивый; покладистый; **үгөөр болгохо** школить, муштровать; **үгөөр болосотой зан** сговорчивость, покладистость; **үгөөр бэшэ** несговорчивый, непослушный;

**үгөөр бэшэ зан** несговорчивость; **үгөөр үхибүүн** послушный ребёнок; **үгөөр хүн** покладистый человек; **зөөлэн үгөөр байха** быть покладистым (*или* уступчивым).

**үгсүү** поднимающийся, идущий на подъём (*о склоне, о дороге*).

**үгсүүр** подъём; **үгсүүр өөдэ** в гору.

**үгсыхэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сутулиться, горбиться; 2) привставать; **үгсыжэ байжа хараха** смотреть привставая; **бүхы бэеэрээ урагшаа үгсыхэ** подаваться всем корпусом вперёд (*о человеке*); **үгсын татаха** немного подаваться корпусом вперёд (*напр., при езде верхом или за рулём машины*).

**үгсыхэдэхэ** 1) слегка го́рбиться; 2) немного сго́рбившийся; **үгсыхэдэжэ һуухан хүн** сидевший, слегка наклонившись вперёд, человек.

**үгсэ: үгсэ-үгсэ** мешковато, неуклюже (*о подскакивании в седле при езде*).

**үгсэгэд: үгсэгэд гэхэ** немного сгорбиться.

**үгсэгэнэхэ** то и дело приподниматься (*в седле*).

**үгсэгэр** сутулый, сгорбившийся.

**үгсэгэшэхэ** привставать, приподниматься время от времени.

**үгсэжэрхихэ** *см.* **үгсэхэ**.

**үгсэлгэ** *отгл. сущ. от* **үгсэхэ** подъём.

**үгсэлүүр** подъём; **үгсэлүүр гаталха** брать подъём.

**үгсэхэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) подниматься вверх; **үгсэн дабхиха** скакать в гору; **үгсэн-үгсэн мандаха** подниматься всё выше и выше; **эгсэ эрье үгсэн гараха** взбираться по обрывистому берегу; **өөдөө ургажа үгсэхэ** расти, развиваться; 2) идти (*или* ехать) вверх по течению (*реки*); **гол үгсэхэ** ехать вверх по течению реки; **үйлсөөр үгсэжэ ябаха** идти вверх по улице.

**үгтэхэ** *страд. от* **үгэхэ** быть отданным, раздаваться; даваться, выдаваться; предоставляться; **ашаглалгада үгтэхэ** сдаваться в эксплуатацию; ◊ **мүхөөгөө үгтэхэгүй** не дать одолеть себя.

**үгтэһэн** данный, заданный; **үгтэһэн тоо** заданная величина.

**үгүүлбэри** 1) произношение; 2) *монг.* предложение; **энгын үгүүлбэри** простое предложение; **ниилэмэл үгүүлбэри** сложное предложение; **гол үгүүлбэри** главное предложение; **гэшүүн үгүүлбэри** придаточное предложение; **үгүүлбэриин гэшүүн** член предложения; **үгүүлбэри зүй** синтаксис.

**үгүүлгэ** *монг.* рассказ.

**үгүүлрүүн** *старомонг.* сказал, изволил сказать, изрёк.

**үгүүлхэ** I *побудит. от* **үгэхэ** велеть дать, побудить дать.

**үгүүлхэ** II 1) *старомонг.* изрекать; **тангариг үгүүлхэ** клясться; 2) произносить; изложить; **һаһа бараха дээрээ бүхы мэдэрэлээ зангидан эршэдхээд, «Сандан» гэжэ гү, али «Силнин» гэһэн нэрэ үгүүлбэл, ехэ багшанар саг дары туһалжа, диваажан руу абаашаха замые зааха гэдэг** (*Сэрс.*) если в момент смерти сосредоточить всё свое сознание и произнести имя «Сандан» или «Силнин», то, как говорят, великие учителя тотчас придут на помощь и укажут путь, ведущий в рай; **хүнүүдэй үйлэ, үйлэдбэриин зохисотой ба зохихо үгые илгаха үгэ шастирнуудай хойноһоо дагажа, али шадахаараа үгүүлһүү** (*Галш.*) в меру своих возможностей, придерживаясь шастр (*т.е. сочинений своих предшественников, главным образом «Субхашиты» сакьякского пандиты Гунгажалцана, 1182-1251*), изложу словами различие приемлемого и неприемлемого в поступках людей.

**үгүүлэгдэхүүн** *монг.* подлежащее.

**үгүүлэл** 1) выговор, произношение; 2) сказ.

**үгүүлэлгэ** произнесение.

**үгүүлэхүүн** (**үгүүлхүүн**) *монг.* сказуемое; предикат, предикатив; **нэрэ үгүүлэхүүн** именное сказуемое; **үйлэ үгүүлэхүүн** глагольное сказуемое; **бодомжын үгүүлэхүүн** предикат суждения.

**үгшэлгэхэ** *разг.* отправлять через *кого-л.*; отсылать *с кем-л.*; **морёо тэрэ хүнөөр үгшэлгээб** я отправил своего коня с ним.

**үгы** I (*буридэмэл болон сложно үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) отсутствие, неимение; **үгы дээрээ үгы, үгыл аад үгы** нет как нет, нет и нет; **минии үгыдэ ерээ** он пришёл в моё отсутствие; **танай үгыдэ хүнүүд ябаа һэн** в ваше отсутствие были люди, без вас приходили люди; **ухаа мэдээгүй болгодог нойрто самадиин амитан мэтэ бү шүтэ; тэрэ хадаа үгы байһантай адли тула үгы гээшые амгалан гэжэ бодоһон мүн** (*Галш.*) не увлекайся сном, лишающим тебя рассудка и сознания, будто ты существо в состоянии самади – глубокого внутреннего созерцания; поскольку такой сон равносилен отсутствию, то это и есть признание отсутствия за блаженство; **амарха сэнгэхэ гуламтын үгыһээ боложо** из-за отсутствия мест для отдыха и развлечения; 2) *образует составные глаголы с вспомогат. глаголами*; **үгы болохо** исчезать, теряться; **мүр сараагүй үгы болохо** бесследно исчезать; **һураггүйгөөр үгы болоһон** без вести пропавший; **үгы болгохо** терять; **үгы бү болго!** не (по)теряй!; **үгы болгогдохо** теряться, уничтожаться, исчезать; **үгы хэхэ** уничтожать, ликвидировать; **үгы хэлгэ** ликвидация; || *сущ. сост.* **үгы юумэн** несуществующая вещь; **үгы гэхэ** отрицать; **бүхы юумые үгы гэгшэ** нигилист; **бодото байдаг үнэниие үгы гэжэ болохогүй** нельзя отрицать существование объективной истины; **үгы гэлгые үгы гэдэг хуули ёһон** (*юумэн хүгжэлтынгөө нэгэ шатада гүйсэд үгы болоно гээшые буруушаалга*) *филос.* закон отрицания отрицания (*отрицая предыдущую стадию, вбирать в себя из неё всё лучшее*); 3) *употр. в знач. эквивалента, заменителя слова, словосочетания и целого предложения с отрицанием* (*при противопоставлении*) или нет; **гэртээ ошохо үгыгөө үшөө хаража үзэхэбди** мы ещё посмотрим, идти домой или нет; **энэ хүдэлмэридөө дуратай болохо үгыгөө мэдэнэгүйб** не знаю, полюблю я эту работу или нет; **ойлгоошье һаа, үгышье һаа адли** поймут или нет – всё равно; **2.** *атр.* 1) *употр. в знач. сказ. прид. определит. предложения или в составе развёрнутого определения* не имеющийся; **мэдэхэгүй юумэнь гэжэ үгы хүн** ≈ ходячая энциклопедия (*досл.* человек, для которого нет ничего неизвестного); **литературна хэлэндэ үгы үгэнүүд** слова, которых нет в литературном языке; **ном соо үгы юумэнүүдые хэлэхэ** говорить про вещи, которых нет в книге; **ондоо тээ хаанашье үгы амиды түрһэ түрэдэг тоһон жараахай** голомянка (*живородящая рыба*); **үгы юумэн үгы** всё, без исключения, есть; 2) *атр. при подл.*; **хүнэй үгы газар** безлюдная местность; **үнэтэ ангуудай үгы газарнууд** местности, где (*или* в которых) нет ценных зверей; **3.** *в сочет.*: **бии үгы, үгы бии** всё, всё, чего только нет; **бии үгы шадалаараа** изо всей мочи, что есть мочи; **бии үгы шадалаараа болохо** ≈ лезть из кожи вон; **бии үгы хонид** последние, какие есть (*или* были), овцы; **бии үгы ялайһан сайһан юумэн** всё ценное; **бии үгысөөгөө үсэрэлдэхэ** ≈ упираться руками и ногами; **бии үгыгөө хөөрэлдэхэ** разговаривать обо всём; ≈ говорить по душам; **үгы биин забһарай** ≈ кот наплакал; **үгыдэ бү үзэгдэ гэжэ энээниие абааб** за неимением другого (*или* лучшего) я взял это; **4.** 1) отсутствовать, не быть, не иметься (*т.е. не быть в наличии*); не иметь *чего-л.*; **намда сааһан үгы** у меня нет бумаги; **үгы байба** не был, отсутствовал; **Бадма үгыл** Бадмы нет, Бадма отсутствует; **тиихэдэ минии**

**аргам үгы байгаа** тогда у меня не было возможности; **ябаха юм гүш, үгы гү?** ты пойдёшь или нет?; 2) *употр. в знач. частицы отриц. в начале реплики, прерывающей собеседника, или в начале возражения собеседнику, а также при невысказанной, но подразумеваемой противоположной мысли;* **үгы юрэдөө, дуулыш гэнэм шамда!** да ты (по)слушай, я тебе говорю!; **үгы, ши яагаа удаан болонош!** как же ты так долго возишься!; **үгы, үгы, шагна!** нет, нет, слушай!; **хэлэһэн хойноо, үгы байза, минии эсэгэ тиимэ ехэ үритэй байгаагүй ёһотой гэжэ һанаад орхёо** *фольк.* после того как он сказал, подумал: «Нет, постой, у моего отца не должно быть такого большого долга»; **5.** 1) *частица отриц., употребляемая в отрицательном ответе, в возражении* нет; **намтай ошохо гүш? – *Үгы*** со мной пойдёшь? – Нет; 2) *частица отриц., придающая противоположное или отриц. знач. тому слову, с к-рым она сочетается: с глагольными и отглагольными формами* не; *с именными словами* не-, без- (бес-); без (*причём в этих случаях* **үгы** *превращается в* **-гүй** *и пишется слитно*); **би мүнөө талаар ошохогүйб** сегодня я никуда не пойду; **юумэн харагданагүй** ничего не видать; **үни болонгүй ерээрэй** приходи, долго не задерживайся; **зүбшөөнгүй яахаб!** как же не согласиться!; **намда хэрэггүй** мне не нужно; **табилгагүйгөөр ошожо болохогүй** нельзя уходить без разрешения; **эндэ тамхи татажа болохогүй** здесь нельзя курить; **бүтэхэгүй хүн** негодяй; **бэелүүлэгдэшэгүй һургаал** утопия; **этигэхэгүй үзэл** скептицизм; **этигэхэгүй гэһэн шиидхэбэри** вотум недоверия; **һалхигүй үдэр** безветренный день; **туһагүй** бесполезный; **ажалгүй хүн** безработный; **амигүй** а) безжизненный (*невыразительный*); б) бездыханный, неживой; **зайн гал дамжуулдаг ба дамжуулдаггүй юумэн** (**бодосууд**) тела, проводящие и не проводящие электричество; **уһа нэбтэрдэггүй плащ** непромокаемый плащ; **бусад гүрэнүүдэй хэрэгтэ оролсохогүй политика** политика невмешательства во внутренние дела других государств; **таһалдадаггүй зүйл** непрерывность; **тоохогүй ябадал** игнорирование, пренебрежение; **ойроо хүртэшэгүй байха ёһон** неприкосновенность; **үбшэнэй халдахагүй бололго** иммунитет к *какой-л.* болезни; **хүдэлхэгүй зөөри** недвижимость; недвижимое имущество; **хубилдаггүй хубинь** (*жэшээнь, стул, стол, креслэ, шифоньер, мүн урдань байһан орон, ханза, үхэг, эргэнэг гэхэ мэтэ үгэнүүдтэ «мебель» гэһэн удха хубилангүй, алишье үгэдэнь байна*) *лингв.* инвариант; **хубилдаггүй хэлэлгын хуби** *грам.* неизменяемая часть речи; **хубилдаггүй тоо** (*юрэ хэмжэгдэдэг, тоологдодог зүйл*) *мат.* постоянная величина (*по условиям задачи она сохраняет одно и то же значение*); **модогүй газар** безлесная местность; **6.** *в значении союза;* **үгы һаа** иначе, или, если так; **үгышье һаа** или же, в крайнем случае; кроме того, к тому же, при этом; **7.** *в контрастных именных, наречных и местоименных сочет. выражает обобщение в смысле* подряд, без исключения и... и..., *с отрицанием* ни... ни...; **ехэ багагүй** и взрослые и дети, без различия возраста; **ехэ багагүй һурана** учатся и взрослые и дети, поголовно; **үбгэн** (*или* **хүгшэн**) **залуугүй** и стар и млад; **эрэ эмэгүй** и мужчины и женщины, без различия пола; **эхэ эсэгэгүй** а) и отец и мать; б) без отца и матери; **эхэ эсэгэгүй** (*или* **үншэн**) **хүбүүн** мальчик, у которого нет ни отца ни матери, круглый сирота; **өөхэшгүй, булшархайшгүй** *перен.* ≈ ни рыба ни мясо (*досл.* ни сала, ни желёз); **үдэр һүнигүй** и днём и ночью, круглые сутки; **үбэл зунгүй** и зимой и летом; **эндэ тэндэгүй** и здесь и там, всюду, повсюду; **иишэ тиишэгүй** и туда и сюда, во все стороны; **хэн хэнгүй** все подряд, все без исключения; **һайн муугүй** и хорошие и плохие; **хэн юунгүй булта** все без исключения, все подряд; **ши бигүй** без различия ты или я; **энэ тэрэгүй** все подряд, поголовно; **энэ тэрэгүй хүртөө** досталось всем поголовно; **8.** *частица модальная с предыдущей (редко – с последующей) глагольной формой обращения или с некоторыми повелительными формами употр. для выражения усиления* же, ну; **абаһуул үгы!** возьму же (я)!, ну и возьму!; **ошоёл үгы!** пойдёмте же!; **уугыш үгы, яагаабши?!** ну что же (ты), пей?!; **бэшыт үгы!** пиши же!, ну пишите!; **орог лэ үгы!** пусть же зайдет!; **үгы, бодыш!** ну так вставай же!; **ошыш гэнэмгүй!** иди, говорю же я!

**үгыдүүлхэ** *побудит. от* **үгыдэхэ; буу үгыдүүлхэ** лишать ружья.

**үгыдэл** *употр. с предшествующим прич. прош. вр., оканчивающимся тем же суффиксом* **-дал**, *и часто с последующим* **шэнги** не то..., не то...; то ли..., то ли...; **ороһондол үгыдэл шэнги байна** не то идёт, не то нет; то ли идёт, то ли нет (*о чуть-чуть моросящем дожде*); **урдаһандал үгыдэл байна** не то течёт, не то нет (*об очень медленном течении*).

**үгыдэхэ** *часто встречается в суффиксе* **-гүйдэхэ** испытывать нужду в *чём-л.*, не иметь *чего-л.*; **мүнгэ үгыдэхэ, мүнгэгүйдэхэ** не иметь денег, испытывать недостаток в деньгах; **буугүйдэхэ** не иметь ружья.

**үгылөөдхихэ** внезапно обнаруживать пропажу.

**үгылүүлхэ** *побудит. от* **үгылхэ**.

**үгылхэ** 1) узнавать о пропаже, обнаруживать отсутствие *чего-л.*; **түлхюурээ үгылхэ** хватиться своего ключа; 2) вспоминать (*об умершем*); **үгылэн шаналха** печалиться об умершем; **үгэйлхэ** *шам. букв.* тосковать (*обряд поминания покойника по случаю приезда родственника, не участвовавшего в похоронах; считалось, что душа покойника несколько дней не покидает свой дом, пока не распрощается со всеми родственниками* – Манж.); 3) *перен.* скучать, плакать *перен.*

**үгылхэгүй** 1) не замечать (*или* не обнаруживать) пропажу (*или* отсутствие) *чего-л.*; 2) не считаться *с чем-л.*; **бэе үгылхэгүй** не считаться со своими силами.

**үгын** а) словесный; **аман үгын зохёол** словесное творчество, словесность; б) словарный; **үгын аймаг, үгын сан** словарный состав, лексика.

**үгырүүлхэ** *побудит. от* **үгырхэ** доводить до бедности, разорять.

**үгырхэ** становиться бедным, беднеть; нищать; **үгырхэ ядарха** *парн.* беднеть; **үгырхэ ядархыешье үзэһэн байнабди** мы испытывали и бедность; **айл гээшэ аяга сайгаар үгырөөгүй юм** (*буряад заншалай ёһоор, ороһон гараһан олондо эдюулжэ, ядаһан тулиһанда хубаалдаха бүреэ айлай юумэниинь наашатай байдаг гэлсэгшэ* – Цыренд.) семья не обеднеет от того, что нальют кому-то чашку чаю; **үгырхэгүй баян дайда** *фольк.* богатая страна, которая никогда не обеднеет.

**үгырэлгэ** обеднение, разорение.

**үгытэй 1.** бедный, неимущий; **үгытэй ядуу** (*или* **шадалгүй хооһон**) *парн.* бедный; **үгытэй ядуунар** а) бедняки; б) беднота; **үгытэй хүн туһалааша, үншэн хүн хайрлааша** *посл.* бедный всегда поможет, а сирота всегда посочувствует (*в знач.: люди, испытавшие нужду и горе, всегда охотно оказывают помощь и поддержку другим*); **үгытэй хүн үльгэршэ, үншэн хүн дууша** *старин. посл.* бедняк бывает рапсодом, а сирота – певцом; **2.** бедняк; **3.** *употр. с прич. буд. вр. в совм. п., выражает* то ли..., то ли...; не то..., не то...; почти; **бороо орохотой үгытэй байна** дождь то ли идёт, то ли не идёт; **мүнгэмни хүрэхэтэй үгытэй** денег у меня не то

хватит, не то нет; денег у меня в обрез; **городто хүрэхэтэй үгытэй байшоо** они остановились, почти достигнув города.

**үгытэйшүүл** беднота.

**үгышье: үгышье һаа** а (не) то; **тэндэ ошогты, үгы(шье) һаа хэн нэгые эльгээгты** идите туда, а не то пошлите кого-нибудь; **далда газарта эд ашаггай бологшье, худалдажа бү аба; хулууһан эд худалдаха, үгышье һаа, худалаар гүжэрдэхдөөшье магадгүй** (*Галш.*) не покупай вещей у плохих людей в скрытом месте, хотя тебе это и выгодно; вполне возможно, что тебе сбудут краденые вещи или же оклевещут.

**үгэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) слово; речь; *в сложн.* слово-; **абтаһан үгэ** заимствованное слово; **анханай өөрын үгэ** исконное слово; **ганса удхата үгэ** однозначное слово; **олон удхата үгэ** многозначное слово; **оньһон үгэ** пословица; **хошоо үгэ** поговорка; **мэргэн үгэ** афоризм; крылатое слово; **үбгэд мэргэдэй үгэ** предание старины; **номой үгэ** книжное слово; **яряанай (хэлэнэй) үгэ** разговорное слово; **хара хэлэнэй үгэ** просторечное слово; **нютаг хэлэнэй үгэ** диалектное слово, диалектизм; **хошоо** (*или* **шог**) **үгэ** прибаутка; **хараалай үгэ** бранное слово; **таатай зохид үгэ** комплимент; **хэлсээтэ нюуса үгэ** пароль; **худал үгэ** ложь; **хоб үгэ** клевета; **хорон үгэ** язвительное слово; **хошон үгэ** шутка; **бүдүүлиг (бааза) үгэ** грубое слово; **шэрүүн үгэ** жёсткое слово; **эрид шанга үгэ** хлёсткое слово; **баясхалангай үгэ** слова радости; **гашуун үгэ** горькое слово; **гом; гомдохоор үгэ** обидное слово; **хардаһан (гүрдэһэн) үгэ** клевета; **гэмшэлэй үгэ** слова раскаяния; **гэрээд үгэ** слова завещания; **дам үгэ** передаваемые через кого-либо слова; **далда (ондоо) удхатайгаар хэлэгдэһэн үгэ** иносказательное слово; **шэлжэмэл удхатай үгэ** слово с переносным значением; **үгын бүридэл** состав слова; **үгын үндэһэн** корень слова; **үгын суффикс** суффикс слова; **үгын залгалта** окончание слова; **үгын бэшэлгэ** написание слова; **үгын гарбал** происхождение слова; **үгын гарбалые шэнжэлэлгэ** этимология слова; **үгын үгүүлбэри** произношение слова; **үгын аялга** мелодия слова; **үгын үе** *грам.* слог; **шэнэ үгэ** новое слово, неологизм; **простой үгэ** простое слово; **сложно үгэ** (*хамта бэшэгдэдэг*) сложное слово; **бүридэмэл үгэ** (*нэгэ ойлгосо тэмдэглэбэшье, амяараа бэшэгдэдэг*) составное слово; **хуушаһан үгэ** устаревшее слово; **үгэ бүтээлгэ** словообразование; **үгэ бүтээхэ арга** способ словообразования; **хадхуу (шороб) үгэ** сарказм; **енгэлһэн үгэ** ехидное слово; **доромжолһон (дайраһан) үгэ** оскорбительное слово; **үгөө эбдэхэ** нарушать своё слово; **үгэ хэлэхэ** а) говорить; б) произносить (*или* держать) речь; **хэлэһэн үгэ** а) выступление (*напр., на собрании*); б) речь *кого-л.*; **үгэ хэлэхэ шадабари** дар слова; **үгэ эрихэ** просить слова (*для выступления*); **үгэ абаха** взять слово; **үгэ үгэхэ** дать слово; **үгэ хаһаха** лишить слова; **түгэсхэлэй үгэ** заключительное слово; **оролто үгэ** вступительное слово; **арадай сэсэн үгэ** мудрое народное изречение; **үлүү үгэ хэлэхэгүй** не говорить много (*букв.* лишних слов); **үгэ үгөөр** дословно, буквально; **үгэ хэлэлгэ** выступление (*с речью*); **үгэ хэрэглэлгэ** словоупотребление; **үгэдөө хүрэхэ** сдерживать своё слово; **үгэдөө боогдохо** быть связанным словом; **үгэ абаха** а) брать слово; б) снимать показания, допрашивать; **үгээ абалсалга** сговор; помолвка; **үгөө** (*или* **үгээ**) **үгэхэ** давать слово; предоставлять слово; **үгэ алдаха** проговориться, обмолвиться, сболтнуть; **үгэ алдаһанһаа үхэр алдаһан дээрэ** *посл.* лучше лишиться быка, чем обронить лишнее слово; **үгэ алдуулха ловить** на слове; **үгэ ба хэрэгүүд** слова и дела; **үгэ буляалдаха** препираться; полемизировать; **үгэ буляалдаан** полемика; **үгэ дуугүй** а) беспрекословный; б) молча; **үгэ дуугүйгөөр** молча; беспрекословно; безоговорочно; послушно; **үгэ дуугүйгөөр бэеэ тушаалга** безоговорочная капитуляция; **үгэһөө гараха** выйти из повиновения; **үгэ дуугүйхэн** безропотный; **үгэ дуугүйхэнөөр** безропотно; **үгэ дуугаруулхагүй** а) не позволять говорить; б) *атр.* не дающий и слова сказать; **үгэ дууламгай** послушный, покладистый; **үгэ дуугүй дүүргэхэ** выполнять беспрекословно (*или* безоговорочно); **үгэ суу болгохо, үгэ тарааха** распространять молву; **үгэ хүүр** *парн.* слова, слово; *реже* выражение, изречение; **үгэ хүүр гаргаха** вызывать много толков, шуметь; **үгэ хүүргүй** бессловесный; **үгэ хэлэ абалсаха (арга олохо)** договариваться; **үгэ хэлэ абалсаха (арга олохо)** договариваться; **үгэ хүүр гаргаһаар үнэтэ саг үнгэргэхэ** терять (*букв.* проводить) в разговорах драгоценное время; **үгэ хэлэн** *парн.* разговоры; **үгэ хэлээ хатаха** ничего не сказать (*букв.* засохнуть со своими словами); ≈ прикусить язык; **үгэ хэлээ хэлсэхэ** вести разговоры; **үгэдэ дуратай** (*или* **үгэнсэр**) словоохотливый; **үгэ хэлэгүй** (*или* **хэлэхэгүй**) безответный; **үгэ хэлэгүй амитан** безответное животное; **үгэдөө оруулха** уговаривать; **үгэдэ орохо** поддаваться уговорам; **үгэдэ оросо** уступчивость, покладистость, сговорчивость; **үгэдэ оросотой** сговорчивый, покладистый; **үгэдэ оросогүй** несговорчивый, неподатливый; упрямый; **хэлэжэ эхилхэтэйнь адли ойлгоодхихо** всё понять с полуслова; **үгэ оложо ядадаггүй** он за словом в карман не лезет; **үгэдөө һогтохо** заговариваться; **үгэ даабари** распоряжение, указание, приказ; **үгэ захяа** указание, наказ; **үгэ тангариглаха** клясться, давать клятву; **үгэ дахуулан хэһэн оршуулга** (*үгэ үгөөр хэһэн*) дословный (буквальный) перевод; **үгэ хуряамжалха** сокращать слово; **хуряамжалагдаһан үгэ** аббревиатура; **үгэ бии болгодог** словопроизводный; **үгэ гаргадаг** а) сеющий толки; б) словопроизводный; **үмэглэһэн үгэ** защитительная речь; **һунгуулиин урдахи үгэ** предвыборная речь; **гэмнэлгын үгэ** обвинительная речь; **үгын сүлөө** свобода слова; **нютаг үгэ** областное слово.

**үгэгүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) не имеющий слов(а); **үгэгүй номгон** покладистый, смирный; **олоороо хэлсэһэн үгэгүй** сказанное всеми бесспорно (*или* неоспоримо, общеизвестно); **үгэгүй зүжэг** пантомима; **харюу үгэгүй** безответный; **үгэгүйгөөр бэе бэеэ ойлголсохо** понимать друг друга без слов; **олон табан үгэгүйгөөр** без лишних слов.

**үгэгшэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) податель; **бэшэг үгэгшэ (хүн)** предъявитель, податель письма; **элидхэжэ үгэгшэ** референт; **ажал үгэгшэ (хүлһэлгэшэ)** работодатель.

**үгэлгэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) дача, подача; **дуу үгэлгэ** подача голосов, голосование; **ама үгэлгэ** *юр.* показание; **ашаг (шэмэ) үгэлгэ** доходность, рентабельность; **ашаг шэмэ үгэлгые дээшэлүүлгэ** повышение доходности; **үгэлгэгүй абалга байдаггүй** *посл.* ≈ по заслугам и почёт (*досл.* не бывает так, чтобы получать, ничего не давая; 2) отдача, польза; **ашаг үрэ үгэлгыень дээшэлүүлхэ** повышать отдачу; 3) *в сочет.:* **элидхэжэ үгэлгэ** сообщение (*или* доклад) руководителю; **гаргажа үгэлгэ** выдача; 4) *см.* **үгэли**.

**үгэлгэшэ** *уст.* дающий (подаяние).

**үгэлдэхэ** *взаимн. от* **үгэхэ**.

**үгэли** 1) долги; *бухг.* дéбет; **үгэлитэй хүн** должник; *бухг.* дебитóр; 2) *уст.* подаяние; пожертвование.

**үгэлигэ** (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог*) милостыня, подаяние; **үгэлигын эзэн** *будд.* податель милостыни, жертвователь в пользу духовенства; **эдеэнэй үгэлигэ** пода-

яние, милостыня в виде пищи; **номын үгэлигэ** религиозное подаяние (*наставление*).

**үгэлөөн** лепет.

**үгэлсэхэ** *совм. от* **үгэхэ** совместно давать, принимать участие в выдаче; давать друг другу; **үгэлсэхэ абалсаха** а) и отдавать друг другу и брать друг у друга; б) делать взаимные расчёты.

**үгэлтэй** такой, что можно да(ва)ть; **энээнээ хайшан гээд үгэлтэйб?** каким образом можно это дать?

**үгэлхэ** 1) произносить; **арай шамай үгэлхэ** произносить с трудом; 2) говорить; рассказывать; **үгэлжэ хэлэхэ** пересказывать слово в слово, передавать дословно; **үгэлхэ дурдаха** *парн.* рассказывать, повествовать; лепетать (*о ребёнке*); 3) лепетать; 4) причитать, бормотать; 5) молвить.

**үгэнги** расположенный (*или* готовый) отдать; **бэеэ үгэнги** самоотверженный, преданный; **хамаг бүхы хүсэ шадал ба шадабаряа үгэнги** отдающий все свои силы и умение; **бэеэ үгэнгээр** а) охотно; б) самоотверженно, преданно.

**үгэнсэр** разговорчивый, словоохотливый, говорливый.

**үгэрсэ** огурец.

**үгэсөөн** I сговор.

**үгэсөөн** II заход парными картами (*в игре*).

**үгэсөөшэ 1.** 1) заговорщики; 2) напарники; **2.** *атр.* склонный к спариванию.

**үгэсүүлхэ** *побудит. от* **үгэсэхэ** I.

**үгэсэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) долг; **үгэсэтэй хүн** должник; 2) *в сочет.:* **ашаг үгэсэ** *с.-х.* продуктивность; **һү үгэсэ** удойность.

**үгэсэгөөхэ** *многокр. от* **үгэхэ**.

**үгэсэгүй** скупой, не расположенный отдавать.

**үгэсэгшэ** 1) сообщник; 2) напарник.

**үгэсэлгэ** сговор; заговор; **правительствада эсэргүү үгэсэлгэ** антиправительственный заговор.

**үгэсэр** лепетун (*о ребёнке*).

**үгэсэтэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) должный; **үгэсэтэй хүн** должник; 2) *в сочет.:* **дулаа үгэсэтэй** теплотворный; **жэмэс үгэсэтэй** плодная (*напр., о яблоне*).

**үгэсэхэ** I сговариваться; договариваться о совместных действиях; **үгэсэжэ ерээд ажалаа хаясагааха** устраивать забастовку (стачку) по сговору; **үгэсэхэ ябадал сообщничество; үгэсэһэн эхэнэр** сообщница.

**үгэсэхэ** II ходить парными картами (*при игре в карты*).

**үгэтэ(н):** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **уран үгэтэн** мастера художественного слова; **«һайн үгэтэ эрдэниин шэмэг»** – название дидактического произведения (*досл.* «Драгоценное украшение говорящих хорошее»).

**үгэтэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) речистый, словоохотливый; **олон үгэтэй, үгэ олонтой** многословный, многоречивый; **үсөөн үгэтэй** немногословный; **үгэтэй дуутай** разговорчивый.

**үгэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) давать; отдавать; подавать; **хүнэг хартаабха үгэхэ** дать ведро картошки; **номоо хоёр хоногоор үгэхэ** отдавать книгу на два дня; **үхибүүдтэ конфетэ бү үгэгты** не давайте детям конфет; **юумэеэ үнэгүйгөөр** (*или* **миинтээр шахуу**) **үгэхэ** отдать вещь за бесценок; **хоро үгэхэ** дать яд; **эм үгэхэ** давать лекарство; **арендээр үгэхэ** сдавать в аренду; **дуунуудаа үгэхэ** отдавать свои голоса; **жэшээ үгэхэ** подавать пример; **даабари үгэхэ** давать задание; **мүнгэ үгэхэ** давать (*или* выдавать) деньги; **шагнал үгэхэ** выдавать награду, премию; **урьһаар үгэхэ** дать взаймы; **хадагалдаг камерада** (*разг.* **камер храненидэ**) **юумэеэ үгэхэ** сдать вещи в камеру хранения; **хадагалуулхаяа үгэхэ** сдавать на сохранение; **барисаанда** (*или* **баряанда**) **үгэхэ** сдавать под залог; **гараа үгэхэ** подавать руку; **гуталаа заһабарида үгэхэ** отдавать обувь в ремонт; **һамган болгожо үгэхэ** отдавать в жёны; **хадамда үгэхэ** выдать замуж; **хубсаһа оюулха хэмжүүрээ үгэхэ** быть на примерке, делать примерку; **шалгалта** (*или* **экзамен**) **үгэхэ** сдавать экзамен; **номоо хабтаһа хүүлэхэеэ үгэхэ** отдать книгу в переплёт; **гэрэй даабари үгэхэ** задавать на дом; **даалгабари үгэхэ** дать поручение; **дохёо** (*или* **тэмдэг**) **үгэхэ** дать сигнал; **абяа үгэхэ** а) издавать звук(и); б) подать голос (*напр., о собаке*); **приказ үгэхэ** дать приказ; **аванс үгэхэ** выдать аванс; **үглөө болотор болзор үгэхэ** дать срок до завтра; **телеграмма үгэхэ** дать телеграмму; **мэдүүлгэ үгэхэ** подавать заявление; **нэрэ үгэхэ** давать имя; **ами бэеэ үгэхэ** жертвовать собою; **команда үгэхэ** (по)давать команду; **сохилто үгэхэ** наносить удар(ы); **тайлбари үгэхэ** давать разъяснение; **сохилто үгэхөөр бэлэн байлга** готовность к отпору; **зүбшөөлөө үгэхэ** дать согласие; **тангаригаа үгэхэ** дать клятву; **жэшээ үгэхэ** подавать пример; **заабари үгэхэ** давать указание, инструкцию; **зүбшэл үгэхэ** давать совет; **зүбшөөл** (*или* **табилга**) **үгэхэ** дать разрешение; **зээлиеэ үгэхэ** отдать долг; **мэдүүлгэ үгэхэ** подавать заявление; **сүүдтэ үгэхэ** подать в суд; **мүшхэбэриеэ үгэхэ** давать показания; **тайлбари үгэхэ** давать разъяснения; **һайн тодорхойлолто** (*разг.* **характеристикэ**) **үгэхэ** дать положительную характеристику; **муу нэрэ үгэхэ** дать прозвище; **эдилгэ үгэхэ** давать взятку; **үгөө үгэхэ** давать слово, клясться; **үгэ үгэхэ** давать слово (*для выступления*); **харюу үгэхэ** давать ответ, отвечать; **харюугай бэлэг үгэхэ** дать ответный подарок; **харюу сохилто үгэхэ** дать отпор (*врагу*); **эрхэ мэдэлдэнь** (*или* **дураараа хэрэглэхыень**) **үгэхэ** дать в распоряжение; **үгэбэл – бү зэмэлэ, зэмэлхэ һаа – бү үгэ** *посл.* коль дал, так не упрекай, коль упрекаешь, так не давай; **үгэһэнһөө абадаг, тариһанһаа ургадаг** *посл.* кому дают, от того и берут; ≈ что посеешь, то и пожнёшь; **һаналаа үгэхэ** а) вносить предложение; б) высказывать своё мнение; **эрхэ үгэхэ** предоставлять право; **команда үгэхэ** подать команду; **захиралта үгэхэ** отдать распоряжение; **үгэхэеэ үгэхэ** а) обязательно, несмотря ни на что (от)давать, выдавать; б) давать то, что должен; 2) *как вспом. гл. с формами деепр. выражает действие, совершающееся в пользу кого-л., и переводится по знач. деепр., часто с приставками* от-, раз-, рас-, вы-; **асаржа үгэ!** принеси мне (*или* нам)!; **барижа үгэхэ** а) ловить, придерживать *для кого-л.*; б) выдавать, вручать; в) выдавать, предавать; **пальтоень абажа үгэхэ** подать пальто; **үдын хоол табижа үгэхэ** подать обед; **гэршэлжэ үгэхэ** свидетельствовать, подтверждать, быть доказательством; **заажа үгэхэ** показывать, подсказывать; **оруулжа үгэхэ** занести, внести; указывать *кому-л.* (*напр., путь*); **харгы гаргажа үгэхэ** дать дорогу; **бүмбэгэ һайнаар дамжуулжа үгэхэ** хорошо подать мяч (*другому игроку*); **гэрлэхыень һайхан зүбшөөлөө үгэхэ** благословить детей на брак; **буужа үгэхэ** сдаваться, капитулировать; **бусаажа үгэхэ** вернуть; **бэлэг үгэхэ** преподнести подарок; **дамжуулан үгэхэ** передавать; **үүдээ нээжэ үгэхэ** открывать дверь *кому-л.*; **хэлэжэ үгэхэ** говорить (*или* рассказывать) *кому-л.*; подсказывать, суфлировать; **харюу хэлэжэ үгэхэ** говорить в ответ, отвечать *кому-л.*; **тоб байса хэлээд үгэхэ** сказать чётко *кому-л.*; **хэлэхэ һаа хэлээд үгыт даа** если говорить, то и говорите нам; **таһалжа үгэхэ** а) отдавать (*или* отрезать) *кому-л.* часть *чего-л.*; отводить; б) отдавать частями; **нэмэжэ үгэхэ** добавить, прибавить; **үбһэ нэмэжэ үгэхэ** прибавить сена; **абаашажа үгэхэ** отвозить, относить; доставлять (*напр., корреспонденцию*); **абажа үгэхэ** брать для другого; **һуужа үгэхэ** а) садиться; б) бессильно опуститься; **хаяжа үгэхэ** бросать (*напр., собаке*); **(юумыень) худалдажа үгэхэ** продавать *для кого-то*; **хүргэжэ үгэхэ** проводить; **хэмжэжэ**

**үгэхэ** отмеривать; **шэгнэжэ үгэхэ** отвешивать; **үгэн үгэхэ** отдавать (на)совсем; 3) *употр. в отриц. ф. с тем же деепр. и выражает полную невозможность или безрезультатность действия* никак не, ни за что не..., *реже* не соглашаться; **нойрынь хүрэжэ үгэнэгүй** ему никак не спится; **моримни ябажа үгөөгүй** лошадь моя никак не шла (дальше); **үрэ гаража үгэбэгүй** никакого результата не получилось (*или* не получается), ничего не выходит (*или* не вышло); **зайһанай хэдышье оролдоо һаань, тэрэ нютагта газарай ажал дэлгэржэ үгөөгүй һэн** как ни старался зайсан, в той местности не получила распространения земледельческая работа; **мүнгэ үгэжэ үгөөгүй** не согласился дать денег; ни за что не дал денег; **урагшаа ябажа үгэгшэгүй** а) никак не идёт вперёд; б) *перен.* никак не работает; **унтажа үгэдэггүй** беспокойный, никак не спит (*о ребёнке*); **этигэжэ үгэхэгүй** никак не верить; **айжа үгэхэгүй** *апр.* не из боязливых, не робкого десятка.

**үгэшэгүй** такой, что (от)дать нельзя; **хажуудахи хүндөө үгэшэгүй юумэн** а) вещь такая, что никому нельзя отдавать; ≈ пальчики оближешь (*о пище*); б) зимой снегу не выпросить.

**үгэшэлһэн** дословный; **үгэшэлһэн оршуулга** дословный перевод.

**үдөөри** ремешки для пристёгивания (*или* прикрепления), кожаный шнур; **ботинкын үдөөри** шнурки для ботинок.

**үдөөрилхэ** продевание кожаных тесёмок (*напр., на решётчатые стены юрты; подготовленные палки клали крест-накрест, чтобы просверленные в нескольких местах дырки приходились одна на другую, и через них продевали те тесёмки. На обеих сторонах палок делали кляпики, чтобы тесёмки не выдёргивались* – Линх.).

**үдөөһэлхэ** 1) шнуровать; 2) сшивать.

**үдөөһэн** тесёмка, шнур, ремешок (*которыми что-л. скрепляется, завязывается, напр., седельные доски к луке*).

**үдхөөхэ** увеличивать, умножать; **мал үдхөөхэ** разводить скот.

**үдхөөр** густо.

**үдхүүлхэ** *побудит. от* **үдхэхэ**.

**үдхүүлэгшэ** *мат.* мно́жимое.

**үдхэбэри** 1) размножение (*скота*); увеличение (*поголовья скота*); 2) *см.* **үдхэлгэ**.

**үдхэбэрилгэ** *см.* **үдхэбэрилэлгэ**.

**үдхэбэрилхэ** 1) разводить *что-л.*, заниматься *чем-л.*; 2) увеличивать (*поголовье*).

**үдхэбэрилэлгэ** увеличение (*напр., поголовья скота*); выращивание, разведение (*скота*).

**үдхэбэритэй** плодовитый.

**үдхэгдэхэ** *страд. от* **үдхэхэ** умножаться.

**үдхэгшэ** *мат.* множитель.

**үдхэдүүлхэ** *побудит. от* **үдхэдэхэ** делать гуще, чем следовало.

**үдхэдэхэ** оказываться гуще, чем надо.

**үдхэжүүлхэ** *побудит. от* **үдхэхэ** 1) сгущать; 2) *сел.* удобрять.

**үдхэжэхэ** густеть, сгущаться.

**үдхэлгэ** *мат.* умножение; **үдхэлгын таблица** таблица умножения.

**үдхэлсэгшэ** 1) *мат.* множитель; **үдхэлсэгшэд болгожо һалгаалга** разложение на множители; 2) помощник в разведении (*скота*).

**үдхэлхэ** *качуг.* месить, замешивать (*тесто*).

**үдхэн 1.** 1) густой (*о траве, камыше, бровях, ресницах, бороде и т.п.*); **үдхэн хара утаан** густой чёрный дым; **үдхэн агаар** плотный слой воздуха; **үдхэн эльбэргэ үһэн** густой начёс; 2) *кул.* крутой; **үдхэн эһээбэри** крутое тесто; **2.** 1) густота; 2) *бох.* мякиш (*хлеба*); 3) *эвф.* кал.

**үдхэнөөр** густо; **үдхэнөөр ургаха** густо расти; **хүн зоной үдхэнөөр һуулга** плотность (*или* густота) населения; **үдхэнөөр шанаха** варить покруче (*напр., кашу*); **эһээбэри үдхэнөр худхаха** круто замешивать тесто.

**үдхэнсэг** экскременты, испражнения.

**үдхэрүүлхэ** *побудит. от* **үдхэрхэ** сгущать; **үдхэрүүлһэн һүтэй сай** чай со сгущённым молоком.

**үдхэрхэ** густеть, сгущаться; **хүйтэндэ үдхэрһэн** загустившийся на холоде, загустевший от мороза.

**үдхэрхэдэхэ** 1) немного густеть; 2) *перен.* понемногу увеличиваться (*о скоте*).

**үдхэхэ** 1) *мат.* умножать; **үдхэхэ үйлэ** умножение; 2) разводить, размножать, выращивать; **мал үдхэхэ** разводить скот; **түл үдхэхэ** выращивать молодняк; **тоо толгойе үдхэхэ** увеличивать поголовье.

**үды** I (*в слитном написании* **-дүй**) ещё не...; **дан үды** слишком рано; ещё не скоро; **үшөө ерээдүй** пока ещё не пришёл; **хабар болотор үшөө үды ха юм** до весны ещё (пока) далеко; **тэрэ(э)нэй бусажа ерэхэнь үды** обратно он приедет не скоро; **дээдэ һургуулида орохо үды гээшэ гүш?** ты в вуз ещё не скоро поступаешь?

**үды** II *см.* **эды**.

**үдыдэ: хойто үдыдэ** в это время в будущем году.

**үдын** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *апр.* полуденный, полдневный; **үдын халуун** полдневный жар, полуденный зной; **үдын эдеэн** (*или* **хоол**) полдник; обед; **үдын хоол эдихэ** обедать; **үдын хоолой забһар(талга)** обеденный перерыв; **үдын эдеэнэй стол** обеденный стол; **(бага) үдын мүргэл** *рел.* обедня.

**үдыхэн** ещё довольно долго; ещё не скоро; ещё немного рано.

**үдышэг** ещё довольно долго; не скоро.

**үдьхэлжэрхихэ** *интенс. от* **үдьхэлхэ** лягнуть; **ямаршье морин хойто хүлдөө хүргүүлдэггүй: үдьхэлжэрхидэг** любая лошадь не подпускает человека к задним ногам – сразу лягнёт.

**үдьхэлүүлхэ** *побудит.* **үдьхэлхэ** получать пинки.

**үдьхэлхэ** пинать(ся); лягать(ся); *реже* топать ногой; **бута үдьхэлхэ** растаптывать; **хүлөөрөө үдьхэлхэ** а) пинать ногой; б) топать ногой (*или* ногами); в) упираться ногами *во что-л.*; **онгосын оёорой хүндэлэн модые үдьхэлөөд һууха** сидеть, упираясь ногами в поперечину на дне лодки; **футбол үдьхэлхэ** играть в футбол.

**үдэ 1.** полдень; **үдэ багта, үдэ багаар** около полудня; к полудню (примерно), в полдень; **үдэһөө хойшо бороогой эхилжэ ороо һаа, бүхэли һүниндөө, сүүдхэ соошье бороожоохо, үглөөгүүр эхилжэ ороо һаань, удангүй сэлмэхэ** (*Линх.*) если дождь начал идти после обеда или к вечеру, то прольёт всю ночь, а то и сутки, а утренний дождь будет идти недолго; **2.** *апр.* полуденный; **үдэ наран** полуденное солнце; **үдэ наран тээшэ хараһан сонхо** окно, обращённое на юг.

**үдэбэри** плодовитость; *прил. сост.* **үдэбэри ехэтэй** плодовитый (*о козах*).

**үдэдэ** в полдень.

**үдэлгэ** размножение, умножение, увеличение; **хоёр бэлгэтэйгээр үдэлгэ** *биол.* бесполое размножение.

**үдэлхэ** I полдничать; обедать.

**үдэлхэ** II 1) оперяться, обрастать перьями; покрыться оперением; **үдэлөөгүй дальбараа (ангаахай)** неоперившийся птенец; 2) оперять, украсить пером; **годли үдэлхэ** (*үдэтэй болоходоо, «үудхэ» гээжэ нэрлэгдэдэг байһан*) оперять стрелу (*оперение древка стрел*); **үдэлһэн годли** оперённая стрела; **малгай үдэлхэ** прикреплять перо к шапке.

**үдэн** I **1.** 1) перо (*птицы*); **үдэ һодон, үдэ ноохон, үдэ хөөбэр, үдэ бэе** *собир.* перья; оперение; **үдэ хөөбэрөө гуужаха** линять (*о птице*); **һуршада үдэ хадхаха** *уст.* оперять стрелу; 2) перья, оперение; **эреэ маряан үдэн** пёстрое оперение; **үдэ дали** (*или* **жэгүүр**) *парн.* крылья; **галуунай үдэн** *уст.* гусиное перо (*для письма*); **2.** 1) пуховый, сделанный из перьев; перьевой; **үдэн хүнжэл** пуховое одеяло; **үдэн дэрэ** пуховая подушка; **үдэн гууран** *уст.* (гусиное) перо *уст.*; **үдэн шэрбүүр** метёлочка из перьев (*для смахивания пыли, напр., с предметов культа*); **үдэн һэбюур** веер из перьев; 2) оперённый; **үдэн хангай һомон** *фольк.* оперённая хангайская стрела.

**үдэн** II *слитн. деепр. от* **үдэхэ**.

**үдэншүү** похожий на перья, перистый.

**үдэр** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*), *в сложн.* **-дэр 1.** 1) день; **наратай үдэр** солнечный день; **бүрхэг үдэр** пасмурный день; **нарата** (*или* **наранай гэрэлтэжэ байгаа үдэр**) световой день (*от восхода до заката солнца*); **ажалай үдэр** рабочий день; **ажалай гүйсэд үдэр** полный рабочий день; **ажалай гүйсэд бэшэ үдэр** неполный рабочий день; **амаралтын үдэр** выходной день; **амин үдэр** *будд.* день жизни; **бальжиниматай үдэр** *будд.* чрезвычайно благоприятный день; **дүбжор үдэр** *будд.* удачный день; **модон хохимой үдэр** *будд.* неблагоприятный день; **һайн үдэр** хороший день; **һүлдэ үдэр** *будд.* день жизненной силы; **хии моригүй (шасаа) үдэр** неблагоприятный день; **үдэр үзүүлхэ** *будд.* выбор благополучного дня; **үдэр болгохо** ждать наступления дня; **үдэр бүри** (*или* **бүхэндэ, болгон**) ежедневно; **үдэр бүриин** (*или* **бүхэнэй, бүри болодог**) ежедневный, каждодневный; **үдэр бүриин зорилгонууд** повседневные задачи; **үдэр бүриин орохон ба түлэгдэһэн мүнгэн** ежедневные поступления и выплаты; **үдэр дутамай ажал** повседневная работа; **үдэр дүүрэн (үргэлжэ)** весь день (*напролёт*); **үдэр тэн багта** (приблизительно) около полудня; **үдэр үдэрөөрөө байдаггүй (ондоо)** день на день не приходится, день дню рознь; **үдэр үдэрэй** *атр.* ежедневный, каждодневный, повседневный; **үдэр үдэрэй тэмдэглэл** дневник; **үдэр үдэрэй һанаата болохо юумэнүүд** повседневные заботы; **үдэр үдэрэй һонин новости дня; үдэр һүнигүй, үдэр һүни илгаагүй** и днём и ночью, денно и нощно, круглые сутки; **үдэр ерэхэ бүри** с каждым днём; **үдэр һүнигүй гэхээр** чуть ли ни день и ночь (*напр., работать*); **үдэрһөө үдэртэ** изо дня в день, день ото дня; со дня на день; **ажалта үдэр** трудодень; **үдэр олотой хүн** человек, у которого порядочно (трудо)дней; **уржын саада үдэр** третьего дня; **үдэр үнжөөд** через день; **арбан үдэр** а) десять дней; б) декада; *уст.* десятидневка; **һайндэр** *лит. и вост.*, **ехэ үдэр** *зап.* праздник; **юрын үдэр** будни; будний день; **заб сүлөөгүй үдэр** занятый день; **сүлөө үдэр** свободный день; **үлүү үдэр** (*Газар 365 үдэр 6 час соо Нарые нэгэ дахин тойродог; тиин жэл соо 365 үдэр гэжэ тоолодог. Харин 4 жэл болоод лэ үлэһэн 6 часынь хамтаржа 24 час болоходонь, жэл соо 366 сүүдхэ болоно*) високосный день (*29-е февраля*); **хүшэр хүндэ үдэр** тяжёлый день; **дүрбэн үдэрэй амаралта** (*эндэ «үдэр» гэжэ сүүдхэ гэһэн удхатайгаар хэрэглэгдэнэ*) отпуск на четыре дня; **зунай наранай тэхэрихэ үдэр** (*июниин 22-то жэл соохи эгээл ута үдэр, эгээл һаруул, богони һүни болодог; энээнһээ хойшо үдэр богони боложо эхилдэг; харин декабриин 22-һоо багаханаар ута болодог*) день летнего солнцестояния; **полярна** (*или* **холын хойто зүгэй**) **үдэр** (*ишэ үедэ наран ородоггүй*) полярный день; **үдэр һүни тэнсэхэ** (*хабарайхинь мартын 21-дэ, намарайхинь сентябриин 23-да болодог*) равноденствие; **нэрэ үдэр** день именин, именины; **түрэһэн үдэр, милаангууд** (*гансал жэлтэй болоходонь болодог*) день рождения; **тэгшэ (тоото) үдэр** чётный день; **тэгшэ бэшэ (тоото) үдэр** нечётный день; **үглөө үдэрынь болобо** настал следующий день; **хойто үдэрынь ошохо** отправляться на следующий день; **хахад үдэр** а) полдень; б) полдня; **үдэр саг** *парн.* дни, день; **үдэр саг бүхэндэ** каждый день, ежедневно; **үдэрөө хаяха** (*юумэ хэнгүй, миин үнгэргэхэ*); **үдэр хоног дэмы нүгшөөхэ** тратить время впустую; **үдэр саг үнгэрнэ** дни проходят; **үдэр хоног** *парн.* а) *собир.* дни; б) *перен.* время; **үдэр хоног эльгээхэ** тратить время; 2) число; **августын 20-ой үдэр** 20-го августа; **мүнөө һара хэдыб** (*или* **мүнөөдэр хэдынэй үдэр бэ?**) какое сегодня число?; **дансада үдэрынь табигдаагүй байгаа** на документе не было числа; **үдэр гаргаха (тогтоохо, тодолхо)** назначить, установить число; **хэлсэгдэһэн үдэр** назначенное (установленное) число; 3) дата; **Илалтын Үдэр** (*майн 9-дэ болодог*) День Победы; **түүхэтэ үдэр** историческая дата; **Эрдэм наукын үдэр** День науки; **2.** *атр.* дневной; **үдэр сагта** в дневное время; **гэгээн сагаан үдэр** среди бела дня; **3.** днём; **үдэр ябахаб** я поеду днём; **һүни гэртэ, үдэр газаа** *загадка* ночью в избе, днём на дворе (*нога*); ◊ **үдэрөө хүлеэнхэй** ≈ дни сочтены.

**үдэрлэгдэхэ** *страд. от* **үдэрлэхэ: һайн үдэрлэгдэхэ** праздноваться.

**үдэрлэлгэ: һайн үдэрлэлгэ** празднование, празднество.

**үдэрлэхэ** 1) проводить день; || *гл. сост.* **ехэ үдэрлэхэ, һайндэрлэхэ** праздновать; 2) доить коров днём; 3) *с соед. дееприч. выражает целодневное действие* весь (*или* целый) день; **үбһэ сабшажа үдэрлэхэ** косить весь день.

**үдэрөөр** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) на день; **үдэрөөр ошоо** он уехал на день; 2) в течение дня, за день; **үдэрөөр хүдэлэгшэ** подёнщик; **үдэрөөр хүдэлэлгэ** подёнщина.

**үдэртөө** днём, в течение дня; **бүхэли үдэртөө** день-деньской, в течение всего дня, (за) весь день.

**үдэрхэг** перистый, похожий на перо; **үдэрхэг һүүл** перистый хвост.

**үдэршын: үдэршын газар** расстояние дневного пути; **үдэршын газарта** на расстоянии дневного перехода.

**үдэрэй** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** дневной; *в сложн.* -дневный; **үдэрэй гэрэл** дневной свет; **нэгэ үдэрэй** однодневный; **хахад үдэрэй** полдневный; **нэгэ үдэрэй хүлһэн** дневной заработок; подённая плата; **үдэрэй ажалай нормо** (*или* **тогтомол хэмжээн**) дневная норма выработки; **үдэрэй гэрэл** дневной свет; **үдэрэй гэрэлэй лампа** лампа дневного света; люминесцентная лампа; **үдэрэй** (*или* **үдэрэй хубаариин**) **гурим** режим дня; **үдэрэй тэмдэглэл** дневник; **үдэрэй** (*или* **үдэр**) **унталга** дневной сон; **институдай үдэрэй отделени** дневное отделение института; **2.** днём.

**үдэсэ** 1) рост, увеличение (*поголовья*); **хониной үдэсэ** рост поголовья овец; 2) плодовитость.

**үдэсэтэй** плодовитый; **тарган мал үдэсэтэй** упитанный скот плодовит.

**үдэтэ(й) 1.** покрытый перьями; оперённый (*напр., о стреле*); **2.** с пером, имеющий перо; **үдэтэй шухала бэшэг** *уст.* важное срочное письмо (*знаком которого служило прикреплённое к нему птичье перо*); **үдэтэй дэгэл** пуховик.

**үдэхэ** I размножаться; расти; **үдэн гараха** расти; вырастать; **малнай ехэл үдөө** количество скота у нас очень возросло; **үдэхэ малай үнгэ нэгэн** *посл.* у скота, который будет размножаться, масть одна и та же.

**үдэхэ** II 1) шить на живую нитку, примётывать; **таһарһанаа үдэхэ** *фольк.* зашивать порвавшееся; **хомууд тоног үдэхэ** ремонтировать сбрую; 2) прикреплять бечёвкой (*продевая её в отверстие*); **һэеы гэрэй хана үдэхэ** прикреплять составные части решётчатой стены юрты; **гуталай**

**үдөөри үдэхэ** шнуровать ботинки; **хайрсагай углуу үдэхэ** прикреплять кожаной тесёмкой углы ящика; **гуталай ула үдэхэ** прикреплять к обуви (*толстыми жилами*) подошву.

**үдэшөөшэ** провожатый.

**үдэшөөшэд** 1) провожатые; 2) эскорт.

**үдэшүүлхэ** *побудит. от* **үдэшэхэ** быть провожаемым, сопровождаться; **олон нохойдо боруулан үдэшүүлхэ** быть преследуемым яростным лаем собак.

**үдэшын, үдэшэнэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *атр.* вечерний; **үдэшын** (*или* **үдэшэнэй**) **эдеэн, үдэшын хоол** ужин; **үдэшын эдеэ** (*или* **хоол**) **эдихэ** ужинать; **үдэшын улаан наран** заходящее солнце, вечернее красное солнце; **үдэшын бүрэнхы** вечерние сумерки; **үдэшын мал** скот, возвращающийся с пастбища вечером; **үдэшын һаалган** вечерняя дойка (*коров*); **үдэшын һаалганаар** во время вечерней дойки; **үдэшын боро хараанай ороод байхада** с наступлением вечерних сумерек.

**үдэшэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) вечер; **үдэшэ болгохо** дожидаться вечера; **үдэшэ болохо** вечереть; **үдэшэ бүри шахуу** почти каждый вечер; **үдэшэ болохотой адли** с наступлением вечера; **амгалан үдэшэ!** добрый вечер! (*приветствие*); **Шэнэ жэл орохо үдэшэ** канун Нового года; 2) вечер (*мероприятие*); **литературна үдэшэ** литературный вечер; **2.** вечером; **хойто үдэшэнь орожо ерээ** он приехал на следующий вечер; **үдэшэ эртүүр** рано вечером; **үдэшэ нара һайн орохон хойно** поздно вечером после захода солнца; **мүнөө үдэшэ** сегодня вечером; **үдэшэ хирэдэ** вечерней порой, вечером, к вечеру.

**үдэшэгдэхэ** *страд. от* **үдэшэхэ** быть провожаемым, сопровождаться.

**үдэшэгшэ** *см.* **үдэшөөшэ**.

**үдэшэлгэ** проводы; **үдэшэлгэ хэхэ** устраивать проводы; **үдэшэлгын баяр** прощальный привет; **үдэшэлгын үдэшэ** вечер проводов; **басагаяа хадамда үдэшэлгэ** девичник.

**үдэшэлсэхэ** *совм. от* **үдэшэхэ** сопутствовать.

**үдэшэлхэ** I 1) проводить вечер; 2) *редко* ужинать.

**үдэшэлхэ** II выбирать перья (*у птицы*).

**үдэшэлэн 1.** вечером; **мүнөө үдэшэлэн** сегодня вечером; **2.** вечер; **үдэшэлэн тээ(шэ)** под вечер; **үдэшэлэн болоходо** с наступлением вечера.

**үдэшэндөө** в течение вечера; по вечерам; **(бүхэли) үдэшэндөө** весь вечер; **үдэшэндөө хүнүүд олоороо суглардаг** по вечерам собирается много людей.

**үдэшэнэй** *см.* **үдэшын**.

**үдэшэрхэ** вечереть.

**үдэшэхэ** (*анханда айлшантай газаа гаралсажа, мориндонь мордохуулхые хэлэдэг байһан; хожомынь юрэнхы удхатай болоо*) 1) провожать; сопровождать; эскортировать; **нюдөөрөө үдэшэн хараха** провожать глазами; 2) выпроваживать.

**үе** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *анат.* сустав; **хурганай үенүүд** суставы пальца; **моринһоо унаад, хүлэйнь үе булгараа** он упал с коня и вывихнул сустав ноги; **үе оруулха** вправлять вывихнутый сустав; **үеэрээ үбдэхэ** болеть в суставах, боль в суставах; **үе мүсэ** *парн.* сустав(ы); 2) звено (*напр., цепи*); составная часть *чего-л.*; коленья; **дэрһэнэй үе** коленья чия; **хулһанай үе** коленья бамбука; **үе** (*или* **хуби**) **бэетэн** членистоногие; **түмэр соргын үе** колено железной трубы; **һамгадай дэгэлэй хамсынь хэдэн үетэй байгаа юм** (*һайн бүдөөр оёһон узуурынь сээжэтэеэ залгагдаха газартаа уужамшаг, хуняаһатай пулхагар байгаа; узуурай доодо тээ үргэниинь гурбан хурга тухай, тад ондоо гоё үнгэтэй торгон ородог һэн. Тэрэнэй хоёр хажуугаарынь утаһа оёһон булуубша байгаа. Тэрэнэй доодо тээ баһа ондоо торгоор тохоног сарбууда хүрэтэр оёотой. Тохоногтоо туруун гэжэ юумэ зүүдэг бэлэй*) рукава женского дэгэла состояли из нескольких звеньев (*верх рукава длиною около 20 см делали из того же материала, из которого делался перед дэгэла; в плече рукав собирался сборками; к его низу пришивалась булуубши – лента шириною около трёх пальцев из яркого шёлка контрастного цвета. По верху и низу булуубши нашивается тесёмка другого, также яркого цвета, купленная в магазине или домотканная из ссученных ниток. К булуубши пришивается нижняя, узкая часть рукава – тохоног, из шёлка контрастного цвета; к нему – манжет для летних дэгэлов из яркого шёлка, для зимних – из мерлушки, рыси или выдры; его лицевая сторона называлась нюдарга, а оборотная – туруун*); **хормойтой уужын доогуурынь тойруулаад хоёр гү, али дүрбэн мүр (үе) утаһа оёдог байһан** (*Линх.*) по низу подолов длинных уужи нашивались две *или* четыре параллельные полоски, сделанные из ниток; **үе шата** *парн.* этап, ступень; **тэмсэлэй үе шата** этап(ы) борьбы; 3) слой, пласт; **үе дабхасануud** пласты; **хара хүрьһэтэ үе** слой чернозёма; **нүүрһэнэй үе** угольный пласт; **хүрьһэнэй дээдэ талынь үе** поверхностный слой почвы; **үе үеэрээ хобхорхо** сдираться слоями; 4) поколение; **нэгэ үеын хүнүүд** люди одного поколения (*о людях в интервалах 12 лет*); **гурбан үеын хүнүүд** люди трёх поколений; **долоон үе хүрэтэр уг гарбалаа тоолохо** перечислить предков до седьмого колена; **урда үеын зон** старшее поколение (*о людях старше на 12 лет*); **үеһөө үедэ** из поколения в поколение; **үеһөө үедэ, үе дамжан** от отца к сыну; **үе** (*или* **хүн**) **сайтан** *шам.* благородного происхождения, благородные (*обобщённое название всех почитаемых шаманистами духов – предков нойонов и военачальников, которым шаманисты приносили жертву при поступлении на службу или выборную должность* – Манж.); **үеын үедэ хэтэ мүнхэдөө** во веки вечные; **үе залгаха** наследовать; **үүлтэр үе залгаха** наследовать породность (*о скоте*); **үе залгамжалха эрхэ** право наследования; **үе залгамжалһан** потомственный; 5) период, эпоха; **үенүүдтэ хубаалга** периодизация; **дайнай үе** военный период; **дайнай һүүлээрхи үе** послевоенный период; **дундада зуунай үе** средневековье; **Һэргэн мандаһан үе** (*15-16 зуунай үеэр искусство, литература Европодо шэнээр һэргэн хүгжэһэн*) Эпоха Возрождения (*сменила средневековье*); **нэргээн бодхоолгын үе** восстановительный период; **шулуун зэбсэгтэ үе** каменный век; **шэлжэн оролгын үе** переходный период; **үе наһан соогоо, үе наһаараа** всю свою жизнь; 6) время, пора; *часто переводится по опред., выраженному род. п. имени;* **үбһэнэй үе** сенокос; **61 жабарай үе** пора 61 хиуса (*раньше считалось, что по старому стилю период с 12 ноября по 2 февраля – время мороза. С окончанием этого периода прекращается скрип полозьев саней, с крыш текут капели и наступает пора 61 хиуса. 23 февраля «тепло гор спускается» в долины, начинаются миражи, скот подставляет спину солнцу, греется* – Линх.); **боро хараанай үе** сумерки; **үбһэ хуряалгын үе** сеноуборка; **үбһэ хуряалгын үе ороо** наступила пора сеноуборки; **үе үргэлжэ** всё время, постоянно; **сэсэглэлгын үе** время (*или* пора) цветения; **таатай үе** удобное время, подходящий момент; **үе саг** *парн.* пора, время, полоса, период; **таатай үе** удобное время, подходящий момент; **үе-үе (болоод)** время от времени, временами, по временам, порой; **һарын дүрбэн гол үе: бүтүүнэй үе, шэнын (дээдэй хахадай) үе, тэргэдэй үе, хуушанай (доодо хахадай) үе** четыре основных фазы луны: новолуние, первая фаза, полнолуние, последняя фаза; **үнгэрһэн үе** истекший период; **түүхэтэ үе** а) исторический момент; б) исторический период; 7) *грам.* слог; **хамаал үе** закрытый слог; **нээмэл үе** открытый слог; **үеын бүтэсэ**

структура слога; **үгэ үенүүдтэ хубаардаг** слово делится на слóги.

**үег** 1) питательный, сытный; **үег эдеэн** питательная пища; || *прил. сост.* **үег бэшэ** малопитательный; 2) сытый; **үег ябаха** быть сытым.

**үеггүй** несытый, непитательный.

**үегжэхэ** пресыщаться хорошей пищей.

**үегөөр** сытно; **үегөөр эдеэлээб** я сытно поел.

**үегүй** 1) не имеющий суставов (*звеньев и т.п.*); сплошной, цельный; **үегүй үргэлжэ** сплошной, без сочленений; 2) пластический, пластичный; **үегүй мэтэ нугарха** показывать пластические этюды.

**үедүүлхэ** *побудит.* от **үедэхэ**; **үедүүлхэ һүгэдүүлхэ** *парн.* нагонять страху, пугать.

**үедэ** *послелог.* 1) во время, за время, в период; **түрүүшын үедэ** (в) первое время, на первых порах; **түрүүшын үедэ ажалдаа эсэдэг байгааб** в первое время на работе уставал; **һуралсалай түрүүшын үе** первое время учёбы; **үеын үедэ** испокон веку; испокон веков; **саашанхи үедэ** в последующий период; **Совет** (*или* **Зүблэлтэ**) **засагай үедэ** в советское время, за годы Советской власти; 2) с причастным определением (в то время) когда; **үбһэ ногооной ургажа байһан үедэ** во время роста трав.

**үедэхэ** 1) болеть, ломить; 2) быть не в состоянии двигаться (*или* ходить).

**үелзүүр** название монгольского танца.

**үелиг** почти ровесники.

**үелүүлхэ** *побудит. от* **үелхэ** поощрять дружбу.

**үелхэ** 1) разделять на части, разделывать по суставам (*напр., тушу*); расчленять; 2) дружить со своими ровесниками; **үелөөд һаланхаар, үзэлсөөгүй ябаһаниинь дээрэ** *погов.* чем сдружившись расставаться, лучше вообще не знать друг друга; ≈ лучше не знаться, чем расставаться; **үетэнөөрөө үелхэ** дружить со своими сверстниками; 3) делить на периоды; **буряадай хэлэ, литературын түүхые үелхэ** произвести периодизацию (*или* делить на периоды) историю бурятского языка и литературы; 4) *в некоторых диалектах* делать звенья у изгороди.

**үелэлтэй** *с последующим* **һайхан** *или без него* такой, с которым можно дружить.

**үен I 1.** горностай; **хотоной үен** *зоол.* ласка; **үен онгон** *шам.* горностай-онгон (тотем); **2.** как горностай; **үен сагаан** белоснежный (*букв.* белый, как горностай).

**үен** II достижение ребёнком годовалого возраста; **үендөө хүрэхэ** достичь годовалого возраста; **үен тараалга** чаепитие по поводу достижения ребёнком одного года (*сопровождалось стрижкой его волос. Это был единственный в его жизни день рождения*).

**үенсэр** *монг.* троюродный; **үенсэр аха дүүнэр** внуки двоюродных братьев по отношению друг к другу (*бур.* хаяала).

**үеншүү: ородой үеншүү** русский горностай (*порода кроликов*).

**үер** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) половодье, разлив (*реки*); наводнение; **үертэ абтаха** заливаться, затопляться; **үертэ абтадаг (нуга)** затопляемый (луг); **уулын үер** горный поток, потоки воды; **хабарай үер** весенний паводок; **үер лай** *парн.* наводнение.

**үер** II *атр.* легко рвущийся; **үер бүд** легко рвущаяся материя.

**үер** III: **үер яяр** *парн. бран.* вертопрах.

**үерлэлгэ** половодье; **уһанай үерлэлгэ** разлив реки, половодье; наводнение; **хабар уһанай үерлэлгэ** весеннее половодье.

**үерлэхэ** 1) разливаться, выходить из берегов; наводнять, затоплять (*о реке*); **гол үерлэбэ** река разлилась; 2) *прям. и перен.* наводняться.

**үертэхэ** вести себя легкомысленно.

**үерхэг** I любящий сверстников.

**үерхэг** II 1) слоистый; 2) суставчатый; **үерхэг шэлбэ** суставчатый стебель; **хорхой шумуулай үерхэг хүл** суставчатые конечности насекомых.

**үерхэхэ** 1) *с вин. п.* считать своим ровесником (*или* сверстником); 2) *с орудн. п.* дружить со сверстниками.

**үерэй** относящийся к половодью, разливу; **үерэй комисси** паводковая комиссия.

**үетүүлгэ** прослойка, прослаивание.

**үетүүлхэ** *побудит. от* **үетэхэ** наслаивать, прослаивать; **пирожные варенеэр үетүүлхэ** пирожное прослоить вареньем.

**үетэ(й) 1.** 1) коленчатый, состоящий из звеньев; **олон үетэ хулһан** камыш, состоящий из многих звеньев; 2) слоистый; **нэгэ үетэ** однослойный; 3) ...фазный; **олон үетэ** многофазный; 4) *грам.* состоящий из слогов; слоговой; **үетэ бэшэг** слоговое письмо; **үетэ үгэ** слоговое слово; **үетэ үзэг** слоговая буква; **2.** *редко употр. в знач. сказ.* **энэ юун боложо байһан үетэйб?** *разг.* что здесь происходит?

**үетэлгэ** напластование.

**үетэн** 1) ровесники, сверстники; ровесник, сверстник; **үетэн сасуутан** (*или* **нүхэд**) *парн.* ровесники; 2) поколение; **залуу үетэн** молодое поколение; **ургажа ябаа үетэн** подрастающее поколение; **хоёр үетэнэй уулзалга** встреча двух поколений.

**үетэнги** 1) слоистый; **үетэнги хүрьһэн** слоистая почва; 2) узловатый (*напр., о пальцах*); 3) коленчатый.

**үетэхэ** 1) слоиться, наслаиваться; **үетэн туналга** наслоение; **үетэһэн пирожок** слоёный пирожок; 2) быть коленчатым, состоящим из звеньев; 3) расти коленцами, суставами (*о траве, тростнике и т. п.*).

**үеын** *атр.* 1) возрастной, по возрасту; **үеын нүхэр** сверстник; друг детства; 2) суставной; **үе мүсын** суставной; **үеын хэрхэ үбшэн** суставной ревматизм; 3) временный; **нара гаража байха үеынхидэл** словно во время восхода солнца; **нёдондоной энэ үеынхидэ орходоо** в сравнении с этим (же) периодом прошлого года.

**үеэ(г)** наживка, приманка (*напр., в капкане*); **загаһанай үеэ** приманка для рыб; **үеэ һэлгүүлхэ** освежать приманку (*в капкане*); **хоротой үеэг** ядовитая приманка.

**үеэдүүлхэ** *побудит. от* **үеэдэхэ**.

**үеэдэхэ** не быть в состоянии встать; быть слабым (*о человеке, скотине*).

**үеэлэ(н)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог; аха дүү хүбүүдэй үри хүүгэд үеэлэнэр, эгэшэ дүү басагадай гаргаһан үхибүүд бүлэнэр болохо. Нэгэ эсэгэһээ таһардаһан хүнүүд гурбадахи үе хүрэтэр үеэлэ, дүрбэдэхи үеһөө саашадаа долоон үе хүрэтэр хаяала болоно* – Цыренд.) двоюродный (*о братьях и сёстрах по линии отца*); **аха дүүнэрэй үхибүүд** двоюродные братья, сёстры по отцу; **үеэлэ басаган** двоюродная сестра; **үеэлэ аха дүү** (*түрэһэн аха дүү хүбүүдэй үри хүүгэд*) двоюродные братья; **үеэлэ бэри** жена сына брата; жена двоюродного брата; **үеэлэ эгэшэ дүү** двоюродные сёстры; **үеэлэ хаяалан, үеэлэ хаяалангууд** *парн.* двоюродные братья; **үеэлэ хүбүүн** двоюродный брат.

**үеэр** *послелог* во время *чего-л.*, когда; **хюруугай хайлажа байха үеэр** когда тает иней; **харанхы болохын үеэр** с наступлением сумерек; **хорёод гаран онуудай үеэр** в двадцатых годах.

**үжөөхэ** *побудит. от* **үжэхэ** гноить, портить; **мяха үжөөхэ** гноить мясо; **үжөөдэг бактеринүүд** гнилостные бактерии.

**үжэлгэ** гниение.

**үжэлтэ** гниение.

**үжэнги** тухлый, гнилой.

**үжэнхэй** 1) протухший; **намагай үжэнхэй уһан** затхлая болотная вода; 2) *прям. и перен.* прогнивший.

**үжэхэ** гнить, преть, портиться, протухать; **үжэһэн загаһан** тухлая рыба.

**үзөөгүй** не испытавший; **гэрһээ холо байжа үзөөгүй** не уезжавший далеко от дома (*т.е. не испытавший на себе, как жить вдали от дома)*; **хурисал үзөөгүй** невинный, девственный; **үзөөгүй юумээ үзэхэ** испытать невероятные трудности.

**үзүүлхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *побудит. от* **үзэхэ** 1) показывать, демонстрировать; давать посмотреть; **һүр хүсэеэ үзүүлхэ** демонстрировать свою силу и мощь; **хэһэн хүдэлмэрээ үзүүлхэ** давать на просмотр свою работу; **ном үзүүлхэ** а) показывать книгу; б) учить; **хамаагүй шарай үзүүлхэ** выказывать безразличие; **шүдөө үзүүлхэ** а) показывать зубы; б) посетить зубного врача; **врачта үзүүлхэ** показываться врачу; **нюурааш үзүүлхэгүй** глаз не показывать *куда-л.*; **дүрэ үзүүлхэ** делать вид; **нирваанай дүрэ үзүүлхэ** *будд.* умирать, отойти в нирвану; **юртэмсын мүнхэ бэшые үзүүлхэ** *перен.* умирать, отойти в вечность; **эшэ үзүүлхэ** *будд.* пророчествовать; **лүндэн үзүүлхэ** *будд.* предсказывать; **үршөөл үзүүлхэ** амнистировать, помиловать; 2) оказывать; *реже* проявлять; совершать; **дэмжэлгэ үзүүлхэ** оказывать поддержку; **эсэргүүсэл үзүүлхэ** оказывать сопротивление; **нүлөө үзүүлхэ** оказывать влияние; **найдабари үзүүлхэ** оказывать доверие; **анхаралаа үзүүлхэ** проявлять внимание; **туһаламжа үзүүлхэ** оказывать помощь; **түрүүшын туһаламжа үзүүлхэ** оказывать первую помощь; **амар заяа үзүүлхэгүй** не давать покоя; **габьяа үзүүлхэ** совершать подвиг; 3) причинять, наносить; **гэмтэл үзүүлхэ** причинять ущерб, наносить урон; 4) *перен.* показывать, проучивать; **тэрээндэ үзүүлхэб даа!** я покажу ему!

**үзүүлэгдэхэ** *страд. от* **үзүүлхэ**.

**үзүүлэгшэ 1.** демонстрирующий; **2.** предъявитель.

**үзүүлэлгэ** показ, демонстрирование, демонстрация.

**үзүүр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) остриё, шпиль; **зүүнэй үзүүр** остриё иголки; **эритын үзүүр** самое остриё; **шобогор үзүүр** шпиль, шпиц; **шүбэгэр үзүүр** остриё тонких, суживающихся к концу предметов; 2) верхушка; **модоной үзүүр** вершина дерева; **уняагай үзүүр** верхняя часть (*острый конец*) стропил юрты; 3) кончик, конец; **нюдэнэй үзүүр** поле зрения (*букв.* кончик глаза); **газарай үзүүр** (*чаще* **тэнгэриин хаяа**) горизонт; **монсогор модоной үзүүрые үргэжэ түлхихэ** занести конец бревна; **галай дүлэнэй үзүүр** язык пламени; **дээһэнэй үзүүр** конец волосяной верёвки; **нюдэнэй үзүүртэ** далеко-далеко; **хушуунай үзүүр** оконечности мыса; **хүхэнэй үзүүр** соски груди; **зүрхэнэй үзүүр** (*или* **үзүүр зүрхэн**) предсердие; **хэлэнэй үзүүр** кончик языка; **хэлэхэ үгэ хэлэнэй үзүүртэ бэлэн байна** слово так и просится с языка; **гар үзүүртэ зараха** заставить прислуживать (*по мелким повседневным делам*); **гар үзүүрэй ажал** мелкие работы; **нэгэн үзүүрээр эршэмлэжэ соносохо** *будд.* внимать в сосредоточении; **һүүжын үзүүр** *анат.* кончик; **ногооной үзүүр** верхушки трав; **хургануудай үзүүр** кончики пальцев; 4) игла (*заострённый кристалл*); **жадануудай үзүүрнүүд** иглы штыков; 5) *в сочет.:* **заха үзүүр** *перен.* обрывки; **заха үзүүргүй олон зон** видимо-невидимо народу; **үзүүр үзүүргүй** отрывочный, бессвязный; **2.** *перен.* лучший, самый хороший; **үзүүр баян** самый богатый человек; **үзүүр үнгэ хагдан** самая лучшая прошлогодняя трава (*ветошь*); **үзүүр үнеэн** самая лучшая корова; **үзүүр басаган** ≈ царь-девица; **үзүүр бүхэнүүд** последние два борца, оставшиеся в финале; **үзүүр дотортой дэгэл** (*2-3 см ута үһэтэй хониной арһаар оёһон дотортой дэгэл*) шуба из овчины.

**үзүүргүй** 1) не имеющий острия, тупой; 2) не имеющий конца; **заха үзүүргүй** не имеющий ни конца ни начала, бесконечный.

**үзүүргэ** *иволг.* остриженная весною и отросшая к лету шерсть.

**үзүүрлүүлхэ** *побудит. от* **үзүүрлэхэ**.

**үзүүрлэгдэхэ** *страд. от* **үзүүрлэхэ**.

**үзүүрлэхэ** заострять, оттачивать; **карандаш үзүүрлэхэ** очинивать (*или* оттачивать) карандаш; **нюдөө үзүүрлэхэ** впиваться взором; злобно смотреть, коситься (*букв.* заострять свои глаза); **нюдэ шүдөө үзүүрлэхэ** точить зубы *на кого-л.*, злиться.

**үзүүртэ(й)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) имеющий конец, имеющий вершину; **табан үзүүртэ уула** (*тэндэ буддын шажанай ехэ сумэ бии*) гора Утай (*в Северном Китае*); 2) имеющий остриё, остроконечный; **мохоо үзүүртэй** с тупым концом; **хурса үзүүртэй** остроконечный; **үзүүртэй модоной дээгүүр, үүлэтэй тэнгэриин доогуур** *фольк.* ≈ выше леса стоячего, ниже облака ходячего (*досл.* над остроконечными деревьями, под облачным небом); **хутага, һэрээ гэхэ мэтэ үзүүртые эшэ барюулаарнь табиха, гартань барюулжа болохо** (*Цыренд.*) острые столовые приборы (*ножи, вилки ставят перед гостем ручкой к нему или можно вручить в руки*).

**үзүүртэхэ** 1) заостряться; заклиниваться; 2) *перен.* делаться грозным (*о взоре*).

**үзүүрхэлдэхэ** *взаимн. от* **үзүүрхэхэ** привыкать друг к другу; дружить; **үзүүрхэлдээд ябана** а) они дружат (*о детях*); б) они свыклись (*друг с другом*) и ходят вместе (*о скоте*).

**үзүүрхэхэ** привыкать *к кому-чему-л.*, свыкаться *с кем-чем-л.*; дружить *с кем-л.*

**үзүүтэй: ада үзүүтэй** *зап.* ненавистный, несносный; омерзительный, отвратительный.

**үзэг** 1) буква; **бага үзэг** строчная (*или* маленькая) буква; **барай үзэг** литера; **үзэг холбогшо** *устар.* наборщик; **курсив** (*гараар бэшэһэндэл тухэлтэй үзэг*) курсив; *монг.* **дүрсэ** (*или* **богдо**) **үзэг** иероглиф; **петит** (*хэблэлэй жэжэхэн үзэг*) петит; **латин үзэг** латинская буква; **хэблэлэй үзэг** шрифт; **томо үзэг** прописная (*большая*) буква; **рондо (түхэреэн болгоһон) үзэг** рондо; 2) грамота; **үзэг заалгаха** обучаться грамоте; **үзэг зааха** обучать грамоте; **үзэг бэшэг** *парн.* грамота; письмо, письменность; **кирилл үзэг бэшэг** кириллица; **дүрбэлжэн үзэг бэшэг** квадратная письменность; **монгол үзэг бэшэг** старомонгольская письменность; **таталуулха үзэг бэшэг** монгольская скоропись (*канцелярский почерк*); **тодо үзэг бэшэг** ясное письмо; **үзэг бэшэг шудалха** усваивать грамоту; **үзэг бэшэг мэдэсэ** грамотность; **үзэг ном** *собир.* грамота; **үзэг ном мэдэхэ** а) быть грамотным; б) *атр.* грамотный; 3) алфавит; 4) *см.* **үзэглэл**; 5) *старомонг.* перо (*для письма*); **үзэгөөр бэшэхэ** писать пером; **ган үзэг** стальное перо; **мохоо үзэг** а) тупое перо; б) рондо; **хабтагар үзэг** плакатное перо; **хулһан үзэг** камышовое, тростниковое перо, калам; **шулуун үзэг** грифель; **шугам зурагай үзэг** чертёжное перо.

**үзэгдөө** *см.* **үзэгдөөгүй**.

**үзэгдөөгүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) невиданный; **үзэгдөөгүй ехэ амжалта** невиданный успех; **үзэгдөөгүй ехэ ургаса** невиданный ранее рекордный урожай; *парн.* **үзэгдөө харагдаагүй** невиданный; **юун үзэгдөө харагдаагүй юумэ гээбши!** подумаешь нéвидаль!; **үзэгдөө дуулдаагүй арга боломжонууд** невиданные возможности; **танигдаа үзэгдөөгүй** незнакомый, неизвестный.

**үзэгдэл** 1) *прям. и перен.* явление; феномен; **бэлгэ бэлигэй үзэгдэл** *старомонг.* мудрость, «вещий разум»; интуиция; **байгаалиин үзэгдэл(нүүд)** явления природы; 2) *редко* призрак; **хии** (*или* **һүлдэ**) **үзэгдэл** видение; **хуурмаг үзэгдэл** привидение; мираж; **һүүдэгэнэһэн үзэгдэл** призрачное видение; **хооһон үзэгдэл** обман зрения; галлюцинация; 3) сцена, картина; **хоёрдохи үзэгдэл** *театр.* сцена вторая; **дүрбэн үйлэ, долоон үзэгдэлтэй зүжэг** драма в четырёх действиях, семи картинах; **нэгэ үзэгдэлтэй зүжэг** монодрама.

**үзэгдэлгэ** появление, явление *уст.*

**үзэгдэнгүй(гөөр)** невидимо.

**үзэгдэхэ** *страд. от* **үзэхэ** 1) быть видимым, виднеться; наблюдаться; **нюдэндэ үзэгдэхэ** быть на глазах, виднеться; **минии нюдэндэ бү үзэгдэ** прочь с моих глаз; **бараа үзэгдэхэ** показываться (*на горизонте*); **манайхяар үзэгдэдэггүй** он у нас не бывает; **үзэгдэхэ харагдаха** *парн.* быть видимым, виднеться; **үзэгдэхээ болихо** исчезать из виду, скрываться с глаз; **үзэгдэһэн шэнги болохо** привидеться; мерещиться; **гал үзэгдэһэн шэнги болохо** мне почудились огоньки; **нюдэндэ үзэгдэхэ шэнги болохо** мерещиться; 2) появляться; 3) проявляться, выражаться; 4) *перен.* звучать; **дуугархадань, баярлаһанай тэмдэг үзэгдөө һэн** в его голосе звучала радость.

**үзэгдэшэгүй** 1) невидимый; 2) невиданный.

**үзэглэл** букварь.

**үзэглэхэ** читать по складам; **үзэглэн уншаха** читать по складам, по буквам.

**үзэгтэй** покрытый письменами, исписанный буквами; с буквами; **үзэгтэй торгон** шёлковая ткань, затканная буквами; **үзэгтэй шаа** прозрачная ткань, затканная буквами.

**үзэгшэ** 1) смотрящий, видящий; 2) пророк; **Нюдөөрөө үзэгшэ** *будд.* эпитет бодхисаттвы Авалокитешвары.

**үзэгшэлһэн** *монг.* 1) буквальный; **үзэгшэлһэн оршуулга** буквальный перевод; 2) текстуальный; **үзэгшэлһэн мэдээн** *воен.* текстуальное донесение.

**үзэгшэлэн** по буквам, буквенно; **үзэгшэлэн галиглаха** транслитерировать по буквам.

**үзэгэй** буквенный, орфографический; **үзэгэй алдуу** орфографическая ошибка; **үзэгэй шүдэн** *старомонг.* зубчики букв; **үзэгэй гэдэһэн** *старомонг.* кружки букв; **үзэгэй дуһал** диакритические точки (*при буквах старомонгольской письменности*); **үзэгэй һүүл** *старомонг.* конечный росчерк буквы; **үзэгэй табаг** *старомонг.* талер; **үзэгэй титим** (*или* **толгой**) *старомонг.* коронка начальных гласных букв; **үзэгэй эбэр** *старомонг.* крючки букв; **үзэгэй галиг** транслитерация; **үзэгэй хэб** литера, матрица; **үзэгэй хэб хэхэ** матрицировать.

**үзэл** I взгляд, воззрение, мировоззрение; *при переводе иногда может соответствовать суффиксу* -изм; **буржуазна үндэһэнэй үзэл** буржуазный национализм; **политическэ үзэл** политические взгляды; **бэеэ тойруулһан** (*монг.* **бэртэгшэн**) **үзэл** мещанство; **тогтомол** (*или* **тогтоһон**) **үзэл** убеждение; **үндэһэнэй үзэл** национализм; **арһаар илгадаг үзэл** расизм; **еврейе ада үздэг үзэл** антисемитизм; **еврейн дээрэнхы үзэл** сионизм; **үндэһэнэй дээрэнхы үзэл** шовинизм; **эхэ орондоо дурлаһан үзэл** патриотизм; **үзэл бодол** *парн.* взгляды; **үзэл суртал** *парн.* а) мировоззрение, взгляд(ы); б) кредо; **үзэл һанал** *парн.* взгляды, мнения, воззрения; **гол үзэл бодол** концепция; **үзэл бодолго** *парн.* установка; политика; **үзэл баримталха** придерживаться *какого-л.* взгляда, воззрения.

**үзэл** II *рел.* гадание, ворожба; **үзэл үзэхэ** ворожить, гадать; **хаартаар үзэл үзэхэ** гадать (*или* ворожить) на картах; **үзэл үзэлгэ** гадание.

**үзэлгэ(н)** 1) рассмотрение, разбирательство, разбор; **проектые хаража үзэлгэ** рассмотрение проекта; **хэрэг үзэлгэ** (*или* **шалган үзэлгэ**) разбор дела; 2) смотр, осмотр; **тамуужанда шалгажа үзэлгэ** таможенный досмотр; **нарайе гэртэнь ошожо үзэлгэ** патронаж; **участогаа эрьежэ үзэлгэ** обход участка; **врачай үзэлгэ** врачебный осмотр; **техническэ үзэлгэн** технический осмотр; **шалгажа үзэлгэ** смотр, проверка; **шэнжэлэн үзэлгэ** изучение, исследование; 3) испытание; **ехэ хүндэ** (*или* **хатуу**) **юумэ үзэлгэ** тяжёлое испытание (*или* переживание); 4) гадание, ворожба; **үзэл үзэлгэ** ворожба, гадание; **үзэлгын судар** *будд.* книга гаданий, гадательная книга; **үзэлдэ орохо** *шам.* обнаруживаться, проявиться при гадании (*считается, что судьба человека в целом или отдельный эпизод будущей его жизни могут быть заранее предугаданы с помощью ворожбы* – Манж.); **үзэл үзэхэ** *шам.* гадать (*напр., обжигая баранью лопатку; по направлению трещин, образовавшихся на ней, шаман определял имя того духа, который наслал болезнь, и назначал соответствующий обряд жертвоприношения* – Манж.).

**үзэлдэхэ** *взаимн. от* **үзэхэ** бороться, состязаться, меряться силами.

**үзэлсөөн** схватка; **улаан гараараа** (*или* **нюдаргаараа**) **үзэлсөөн** кулачный бой.

**үзэлсэхэ** *совм. от* **үзэхэ** 1) осматривать друг друга (*напр., при встрече*); **хүсэ шадалаа үзэлсэхэ** меряться силами; 2) видеться друг с другом; **үзэлсэнгүй үни болобобди** давно мы не видались.

**үзэлтэгүй** не к чему (*или* не стоит) смотреть; **үзэлтэгүй муухай** неприглядный.

**үзэлтэ(й), үзэлтэн** имеющий *какой-л.* взгляд; придерживающийся *какой-л.* идеологии; **янза бүриин үзэлтэй хүнүүд** люди разных мировоззрений; **арадай талын** (*или* **демократ**) **үзэлтэ** демократ; **республика баримталһан үзэлтэн** республиканец; **хархис үзэлтэ** реакционер; **хуушан үзэлтэ** консерватор; **эблэрхы үзэлтэ** либерал; **амяа харалһан үзэлтэ** эгоист; **гутардаг үзэлтэ** пессимист; **өөдэргэ үзэлтэ** оптимист; **хаанта засаг баримталһан үзэлтэн** монархист; **энэрэнгы үзэлтэн** гуманист; **хубилгахы үзэлтэн** реформист.

**үзэлэн** *редко* осмотр; **үзэлэн хэхэ** производить осмотр.

**үзэлэнги: үзэлэнги һайхан басаган** красивая девушка.

**үзэлшэн** гадальщик, ясновидец, предсказатель; знахарь, кудесник *поэт.*; || *сущ. сост.* **үзэлшэ һамган** (*или* **эхэнэр**) гадалка; **«энэ хэрэг бүтээхэнь ехэ тойруу байна» гэжэ үзэлшэн хэлэбэ** «осуществление этого дела представляется весьма сложным», сказал знахарь.

**үзэлэй 1.** *усил. сл.* чертовски, ужасно; **үзэлэй олон мал** ужасно много скота; **үзэлэй түргөөр** чертовски быстро, ужасно скоро; **үзэлэй гоё** удивительно красивый; **2.** *атр.* чертовский; **үзэлэй юумэ** чертовщина; **3.** *употр. в знач. сказ.*; **худалаар хэлэхэдээ бэрхэнүүд гээшэнь үзэлэй!** *фольк.* и мастера же врать удивительные!; **харахада үзэлэй** смотреть противно.

**үзэм** изюм; *монг.* виноград; **зэрлиг үзэм** дикий виноград; **үһан үзэм** виноград (*несушёный, а сушёный* – **үзэм**); **зосоогоо үрэгүй үзэм** сабза; кишмиш; **гансахан үзэм** изюминка; **үзэмтэй булочка** булочка с изюмом, кекс.

**үзэмжэ** 1) рассмотрение; **үзэмжэдэ оруулха** вносить на рассмотрение; **сүүдэй үзэмжэ** судебное рассмотрение; 2) усмотрение; **өөрынгөө үзэмжөөр** по своему усмотрению; 3) вид, наружность; || *прил. сост.* **үзэмжэ һайтай** приятный на вид, (внешне) привлекательный.

**үзэмжэгүй** неприглядный, невзрачный.

**үзэмжэгүйшэг** довольно неприглядный, невзрачный.

**үзэмжэтэ(й)** представительный, важный.

**үзэмөөр:** || *прил. сост.* **шоо үзэмөөр** презренный.

**үзэмшэн** удзумчины (*одно из монгольских племён*).

**үзэн:** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **үзэн ядама** (*или* **яданги**) ненавистный; **үзэн ядаха** ненавидеть.

**үзэнги:** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **шоо үзэнги** презрительный; **шоо үзэнгээр** презрительно, с презрением.

**үзэсхэлэн(г)** 1. 1) зрелище; **үзэсхэлэн һайхан** красóты; 2) выставка; **үзэсхэлэнгэй газар** музей; **зурагай үзэсхэлэн** выставка картин; **уран зурагай үзэсхэлэн** картинная галерея; **уһан шэрын зурагай үзэсхэлэн** выставка акварелей; **нүүдэл үзэсхэлэн** передвижная выставка; 2. приличный; **бусадай нюдэндэ үзэсхэлэн буса, хахархай хубсаһа бү үмдэ; хүн бүхэн баһамжалха ба нохойшье хусаха** (*Галш.*) при людях не носи некрасивую, рваную одежду; иначе каждый будет тебя унижать, даже собаки встретят с лаем.

**үзэсхэлэнтэ(й)** прекрасный, прелестный; красивый; **үзэсхэлэн(тэ) гоё газар** красивая местность; **үзэсхэлэн хүн** красавец.

**үзэсэгөөхэ** *многокр. от* **үзэхэ** посматривать, поглядывать.

**үзэхэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1. смотреть; рассматривать; просматривать; осматривать; проверять; **аша үрые үзэхэ** видеть результаты *чего-л.*; **үбшэн хүниие үзэхэ** осматривать больного; 2. *сохраняя в общем ту же семантику, переводится с учётом знач. первого компонента* 1) видеть, испытывать; **ада үзэхэ, үзэн ядаха** ненавидеть; **шоо үзэхэ** презирать; **адага шүбгэ үзэхэ** ≈ встречать в штыки; **дутагдал үзэхэ** испытывать недостаток в *чём-л.*; **ехэ баяр үзэхэ** переживать большую радость; **аша гушаа үзэхэ** увидеть своих внуков и правнуков, дожить до глубокой старости; **зоболон үзэхэ** испытывать мучения, терпеть муку; страдать; **үлдэхэ даарахые үзэхэ** видеть (*или* испытывать, переносить, терпеть) голод и холод; **амар заяа үзэхэгүй** не знать покоя; **хэһээлтэ үзэхэ** нести наказание; **шоо үзэхэ** презирать, смотреть свысока; **эсэргүүсэл үзэхэ** встречать сопротивление; **ехэ юумэ үзэһэн хүн** бывалый; человек, видавший виды; стреляный воробей; **үйлөө үзэхэ** замучиться; биться как рыба об лёд; **юуш үзэһэн** всё видевший (*на своём веку*); **үзэһэн юумэн, үзэһэн бүхы зүйлнүүд** всё виденное (*или* пережитое, испытанное); **элдэбые үзэхэ** испытывать, переносить всякое; 2) читать; учить, изучать; **ном үзэхэ** читать книгу; учиться; **номоо үзөөд, газаа гарахаб** позанимаюсь, потом выйду во двор; **үзэһэнөө дабтаха** повторить пройденный материал; **үзэхэ ном** книга для чтения; **мэдүүлгэ үзэхэ** читать заявление; **түүхэ үзэхэ** изучать историю; **хэлэнүүдые үзэхэ** изучать языки; 3) *переводится по знач. нареч.*; **доро үзэхэ** унижать; **доро үзэн доромжолхо** презирать; третировать; **үлүүдэ үзэхэ** бросаться, пренебрегать; 4) *употр. с соед. или слитн. деепр.* пробовать, испытывать, проверять; **амталжа үзэхэ** пробовать на вкус; **барижа** (*или* **даража**) **үзэхэ** щупать, ощупывать, прощупывать; **үмдэжэ үзэхэ** померить; **бодожо үзэхэ** обдумывать, продумывать; **гүнзэгыгөөр бодожо үзэхэ** глубоко задумываться *о чём-л.*; **зүбшэжэ үзэхэ** обсуждать; **туршажа үзэхэ** испытывать, пробовать; **хаража үзэхэ** рассматривать (*напр., заявление*); просматривать (*напр., чьи-л. документы*); проверять (*напр., работу*); **жэшэжэ үзэхэ, зэргэсүүлжэ үзэхэ,** *старомонг.* **харисуулан үзэхэ** сравнивать, сопоставлять; **ниидэжэ үзэхэ** впервые летать на самолёте; **хэлсэжэ үзэхэ** обсуждать; **шалгажа үзэхэ** проверять, испытывать; **туршажа үзэхэ** испытать на опыте; испытывать; **шудалжа үзэхэ** штудировать; **шүүжэ үзэхэ** обдумывать; **шэнжэлэн үзэхэ** исследовать; 5) гадать, ворожить; **дала шатаажа үзэхэ** гадать на лопатке; **шоо хаяжа үзэхэ** гадать на косточках; 3. 1) *употр. как вспом. гл. с соед. и разд. деепр.* пытаться, стараться, пробовать; случаться, доводиться, приходиться; **тэрээнтэй харалсажа уулзажашье үзөөгүй һаа** хотя с ним и не случалось (*или* не приходилось, не доводилось) видеться и встречаться; **үриень түлэжэл үзэхэ болобо хаяат даа!** вы должны всё же постараться заплатить его долг!; **хонолго арсажа үзөөгүйбди** мы не привыкли отказывать в ночлеге; **шимни эндэ ябажа үзэһэн хадаа һайн газарнуудые мэдэхэ бэзэш даа** раз ты здесь бывал, то должен знать хорошие (для охоты) места; **бэеэ барижа үзэ!** старайся сдерживать себя!; **хара үглөөгүүр ябажа үзэхэмни** я постараюсь поехать ранним утром; **тармалга бухаллалгаяа дуурһажа үзыт даа** постарайтесь, пожалуйста, закончить греблю и копнение; **номоо татажа үзэ** попробуй натянуть лук; **энээниие һайн бодожо үзэ!** постарайся обдумать это как следует; **сохил даа, сохёод лэ үзэ!** ну, ударь!, попробуй ударь!; **бодоод үзэхэдэмни** по моему мнению; **губшуурдаад үзэхэдэмнай яаха юм?** что если попробовать неводом?; **абаад үзэхэ** брать и смотреть; 2) *употр. в формах обращения;* **һая ерэшэдыеш абаад үзыт даа** возьмите хотя бы вновь прибывших; 3) *употр. для выражения угрозы;* **үзөөрэйлши!** ну погоди же!; **үшөө дуугараад үзэлши!** поговори ещё!; 4) *в парн. сочет:* **үзэхэ тэсэхэ** терпеть, переносить, испытывать; **хараха үзэхэ** видеть (*встречать*); **би һаһан соогоо нилээн олон һайн хүнүүдые хараһан үзэһэн хүм** я видел в жизни много хороших людей; **гал уһан хоёрые үзэхысэ үзэхэ, юумэ хуу үзэхэ** ≈ пройти огонь и воду, и медные трубы; 4. проверочный, обследовательский; **шалгажа үзэхэ** *или* **шалгалтын комисси** комиссия по обследованию.

**үзэшэгүй, үзэшэ харашагүй** такой, что смотреть нельзя; **үзэшэ харашагүй муухай** отвратительный, противный; **шарайнь үзэшэгүй муухай болоо** лицо его стало отвратительным.

**үй** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *в сочет. с глаголами* вдребезги; *также часто соответствует приставке* раз-, **үй бута** *парн.* вдребезги, в пух и в прах; **үй бута сохихо** разгромить, разбить; **үй бута тээрмэдэхэ** размалывать в порошок; 2) *в сочет. с именными словами* очень, весьма; **үй түмэн** очень много, бесчисленное множество, туча, мириады; **үй түмэн моритон** (*или* **моритой хүнүүд**) туча всадников; **үй түмэн боргооһон** туча комаров; **үй тооһон** очень мелкие (*или* мельчайшие) пылинки; **үй үргэлжэ** сплошь.

**үйгдэхэ** *страд. от* **үйхэ** быть брошенным в котёл.

**үйлсын** *атр.* уличный; **үйлсын ябадал** уличное движение.

**үйлсэ** улица; **үйлсөөр (ябажа) ябаха** идти по улице; **үйлсэ гаргажа гэрнүүдые табиха** строить дома, прокладывая улицы (*в русских деревнях*).

**үйлсэлхэ** ходить по улице; **үйлсэлэн жагсаха** становиться шеренгою, шпалерами.

**үйлын** относящийся к судьбе, року; **үйлын үри** (*заримдаа «үрэ» гээдшье бэшэгдэдэг; энэ һаһандаа, мүн урда түрэлдөө хүнэй хэһэн буян нүгэл хоёрой хамтань гэхэ гү, али сагаан, хара үйлэнүүдэйнь үри. Хүнэй һайн гү, али муу түрэлдэ түрэхэнь үйлын үриһөөнь дулдыдадаг* – Бабуев) *будд.* плоды деяния, карма; результат, последствия деяний, возмездие; **үйлымни үрэ иимэл юм гээ бы даа** (*зобохо тулихадаа хэлэдэг үгэ*) значит, таково воздаяние за мои деяния; **хүнэй ямаршье үйлэ хэрэг хэхэдэнь, тэрээнһээ үрэ гарадаг; һайн ябадалһаа һайн үрэ, муу ябадалһаа муу үрэ гарана; эртэдэ хэһэн хэрэг ябадалайнгаа дүн энэ һаһандаа эдлэнэбди; харин хойто һаһандаа мүнөө хэжэ, бүтээжэ байһанайнгаа аша үрэ үзэхэбди** (*Намж.*) наше сегодняшнее

существование – это результат вчерашних деяний, а наше завтра будет проходить по результатам наших сегодняшних деяний; в мире нет безответных действий, причём хорошие дела принесут добро, а плохие – зло; **үйлын үрэ гээшэ нэгэ хэдэн саг соо болбосордог гэхэ** результат деяния сказывается не сразу, нужно некоторое время на «созревание» действия (*зачастую получается так, что страдают дети или внуки из-за греховных действий родителей или предков. Воистину, из того, что было, создаётся то, что есть* – Намж.); **хүнэй гансал ухаандаа муу юумые һанаһан байгаа һаань, тэрэнь үри үхибүүдтэнь үбшэн боложо ерэнэ гэдэг** качество мышления может изменить *или* полностью освободить человека от воздействия кармы (*ибо, если поступок есть действие, то раскаяние тоже – действие. По учению Будды, если содеявший зло человек осознает свою ошибку и будет делать добро, тогда сила наказания истощится постепенно, подобно болезни, постепенно теряющей своё губительное воздействие по мере исцеления больного. Поэтому чрезвычайно важно держать свои мысли в чистоте* – Намж.).

**үйлэ** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) дело; действие, поступок; деяние; **үйлэ ушар** *парн.* события, факты; **үйлэ хэрэг, хэрэг үйлэ** *парн.* дело, дела; **үйлэ ябадал** (*или* **ушар, ушар хэрэг**) событие; **гэнтын үйлэ ябадал** (*чаще* **ушар**) неожиданное событие; **гэмтэ үйлэ** преступное деяние, преступление; **һайн үйлэ бүтээхэ** делать благородное дело; совершать благородный поступок; 2) *будд.* деяние; *перен.* рок, судьба; **шиниил үйлөөр** по твоей милости, всё (*или* только) из-за тебя; **ямар үйлын үреэр?** из-за чего?, по чьей вине?; **үйлэ хуби** (*или* **заяан**) *парн.* участь, доля, судьба; **үйлэ муута(й)** злосчастный; **үйлэ маани** кавардак; **үйлэнь харлаа** дело – табак; дело вопиёт о себе; **үйлөө харламар** проклятый; **үйлөө харлаһан бузар гэргэн** проклятая баба; **үйлөө харла ехэ** ≈ ни дна ни покрышки *кому-л.*; **үйлэнь тиимэ байгаа гээшэ ааб даа** видно уж, такова была его судьба; 3) беда, несчастье; мучение; **үйлэ гай** *парн.* беда; **үйлэ болоо** случилась беда; **үйлэ тамаа үзэхэ** измучиться; **үйлэнь болохо (тудаха)** быть обречённым; **үйлынь үзүүлхэ** а) навлекать *на кого-л.* беду (*или* несчастье); б) причинять *кому-л.* зло; мучить *кого-л.*; 4) **действие**; **дүрбэн үйлэ** *мат.* четыре действия; **хороохо үйлэ** вычитание; 5) *в составе лингв. и театр. терминов*; **үйлэ үгэ** (*чаще* **глагол**) *грам.* глагол; **үйлын падеж** *грам.* винительный падеж; **үйлэ** *театр.* действие; **дүрбэн үйлэтэй зүжэг** пьеса в четырёх действиях.

**үйлэдбэри, үйлэдбэрилгэ** производство; **үйлэдбэриие һайжаруулга** рационализация производства; **үйлэдбэриин зэбсэг ба хэрэгсэл** орудия и средства производства; **шабараар хэдэг үйлэдбэри** гончарное производство; **гар үйлэдбэри** кустарное производство; **үргэн хэрэглэлэй эд бараа үйлэдбэрилгэ** производство товаров широкого (массового) потребления; *устар.* **ажа үйлэдбэри** промышленность.

**үйлэдбэрижүүлхэ** индустриализировать; **ороноо үйлэдбэрижүүлхэ** индустриализировать страну.

**үйлэдбэриин** *атр.* производственный; **үйлэдбэриин даалгабари** производственное задание; **үйлэдбэриин зүблөөн** производственное совещание; **үйлэдбэриин харилсаанууд** производственные отношения; **үйлэдбэриин бригада** производственная бригада; **үйлэдбэриин мүрысөөн** производственное соревнование; **үйлэдбэриин-финансова түсэб** производственно-финансовый план; **үйлэдбэриин гаргашанууд** издержки производства (*затраты на изготовление продукта*); **үйлэдбэриин зэбсэг хэрэгсэлнүүд** орудия, средства производства; **үйлэдбэриин гимнастика** производственная гимнастика; **үйлэдбэриин усал** производственная авария; **үйлэдбэридэ гэмэлтэлгэ** производственная травма; **үйлэдбэриин шэглэл** производственный профиль; **үйлэдбэриин хүсэнүүдые хубаарилан байрлуулга** распределение (размещение) производительных сил.

**үйлэдбэрилгын** производственный; **үйлэдбэрилгын гаргашанууд** производственные расходы.

**үйлэдбэрилгэ** производство, изготовление; **машина үйлэдбэрилгэ** производство (*или* изготовление) машин; **жэжэ эд бараа үйлэдбэрилгэ** мелко-товарное производство.

**үйлэдбэрилүүлхэ** *побудит. от* **үйлэдбэрилхэ** давать заказ на производство, поручать производить.

**үйлэдбэрилхэ** **1.** делать, производить, изготовлять; **(таһалгаряагүй) тэрэл хэмжээгээрнь үйлэдбэрилхэ** осуществлять простое воспроизводство; **улам ехэ болгон үйлэдбэрилхэ** осуществлять расширенное воспроизводство; **2.** *атр.*; **үйлэдбэрилхэ арга** способ производства.

**үйлэдбэришэн** производитель; **гар үйлэдбэришэн** кустарь; **түмэр үйлэдбэришэн** металлист.

**үйлэдүүлхэ** *побудит. от* **үйлэдэхэ**; побудить к действию (*просить, приказывать и т.д.*); **үйлэдүүлхэ** (*чаще* **идхаһан**) **залог** *грам.* побудительный залог (*глагола*).

**үйлэдэгдэхэ** *страд. от* **үйлэдэхэ** подвергаться действию; **элдэбээр үйлэдэгдэхэ** (*или* **үйлэдүүлхэ**) подвергаться всякому воздействию (*угрозам, пыткам и т.д.*); **үйлэдэгдэхэ** (*чаще* **хүлеэгдэһэн**) **залог** *грам.* страдательный залог.

**үйлэдэгшэ** совершитель, изготовитель; *юр., лингв.* субъект; **гэмтэ хэрэг үйлэдэгшэ** преступник; **нүгэл үйлэдэгшэ** грешник; **ородой үйлэдэгшэ** *грам.* субъект оборота (*причастного и деепричастного*).

**үйлэдэлгэ** действие, акция; **зоргоороо үйлэдэлгэ** самовольные действия; **харилсан үйлэдэлгэ** взаимодействие.

**үйлэдэхүүн** *монг.* продукт, продукция; **хүдөө ажахын үйлэдэхүүн** сельскохозяйственный продукт; **үйлэдэхүүн гаргаха** выпускать продукцию; **үйлэдэхүүнэй шанар** качество продукции.

**үйлэдэхын** рабочий; **үйлэдэхын тиин илгал** *старомонг.* орудный падеж.

**үйлэдэхэ** 1) делать, действовать, поступать, совершать; **хододоо һайхан хэрэг үйлэдэжэ ябаха** всегда совершать хорошие дела; **шэмэг ба хубсаһаар гоёхые хүсөө һаа, бурхан шүтөөнһөө урид бү үйлэдэ; хэрбээ гоёхые хүсөө һаа, шүтөөнһөө һүүлдэ үйлэдэ** (*Галш.*) если хочешь принарядиться украшениями и нарядной одеждой, не заводи её прежде, чем позаботишься о боге и вере; если желаешь принарядиться, то пристойно это сделать после того, как позаботишься о вере; **амитанай туһын түлөө үйлэдэхэ** *будд.* заботиться о благе живых существ; **буян үйлэдэхэ** *рел.* творить добрые дела; совершать богоугодные действия; читать молитвы, устраивать молебны; **хатуужал үйлэдэхэ** *будд.* вести подвижническую жизнь; **хилэнсэ үйлэдэхэ** совершать грех, грешить; **үйлэдэһэнэйнгээ үриие өөрөө амсадаг** ≈ что посеешь, то и пожнёшь (*досл.* воздастся самому за всё совершённое; плоды своих деяний вкусит сам); 2) рабочий; **үйлэдэхэ орон** *старомонг.* рабочее помещение; **үйлэдэхэ эрхэтэн** рабочий орган; 3) предпринимать, затевать *что-л.*

**үйлэншэ** *старомонг.* 1) рукодельница, швея; 2) женская мастерская (*где выделывались шкуры и изготовлялись одежда, обувь, ковры*).

**үйлэтэй** обречённый; неудачный.

**үйлэшэлгэ** *монг.* обслуживание; услуга; **ажаһуудалай үйлэшэлгэ** бытовое обслуживание.

**үйлэшэлүүлэгшэ** *монг.* клиент, обслуживаемое лицо.

**үйлэшэлүүлхэ** *побудит. от* **үйлэшэлхэ** быть обслуживаемым.

**үйлэшэлхэ** *монг.* обслуживать; **аяншалагшадые үйлэшэлхэ** обслуживать туристов.

**үйлэшэлэгшэ** *монг.* обслуживающий гид, официантка, стюардесса, проводник (*в поезде*), горничная (*в гостинице*); маркёр (*в бильярдной*); крупье (*в игорных домах*) *и т.д.*

**үймөөн** 1) паника, смятение; суматоха, толкотня, бестолковая суета; **үймөө мэгдэлдээн, үймөөн займаан** *парн.* паника, переполох; 2) мятеж, беспорядки.

**үймүүлхэ** *побудит. от* **үймэхэ** приводить в замешательство, вызывать переполох; **зониие (төөрюулэн) үймүүлхэ** смутить народ; вводить в заблуждение; **басагадые үймүүлхэ** вызывать переполох у девушек (*напр., в общежитии*); **далдуур үймүүлхэ** интриговать, **сэдьхэл үймүүлхэ** смутить душу, волновать, беспокоить.

**үймэлгэ** брожение; беспорядки.

**үймэлдөөн** толкотня, суета.

**үймэлдэхэ** *взаимн. от* **үймэхэ** толпиться, суетиться, бегать туда и сюда, находиться в смятении; **үймэлдэн ниидэхэ** летать беспокойно (*о встревоженных птицах*).

**үймэр** *зап.* буян.

**үймэхэ** 1) суетиться, толкаться; **үймэхэ хүймэхэ** суетиться, волноваться; 2) поднимать мятеж; 3) *зап.* буйствовать.

**үйргэдэһэн** крошки, остатки; **һолоомоной үйргэдэһэн** остатки (крошки) соломы.

**үйрмэг** порошок; **үйрмэг алтан** золотой песок; **үйрмэг** гранит, гранитная дресва, гравий.

**үйрүүлжэрхихэ** *см.* **үйрүүлхэ**.

**үйрүүлхэ** *побудит. от* **үйрэхэ** 1) рассыпáть; 2) размельчать, крошить; молоть.

**үйрхэй 1.** крошки, осколки; **үбһэнэй үйрхэй тармаха** сгребать остатки сена; **2.** 1) раскрошенный; 2) раздробленный; 3) сыпучий; || *сущ. сост.* **үйрхэй шанар** сыпучесть.

**үйрэхэ** 1) рассыпаться; 2) измельчаться; 3) скучиваться.

**үйсыхэ** наклоняться; **урагшаа үйсыжэ һууха** сидеть, неловко наклонившись вперёд.

**үйсыхэдэхэ** сутулиться (*о больном, слабом*).

**үйхылгэхэ** *побудит. от* **үйхыхэ** наклонять; сутулить.

**үйхыхэ** сутулиться.

**үйхэ** закладывать, засыпать, опускать (*в котёл, в чайник*); заваривать (*чай*); **нэгэ үйхэ сай** чай на заварку.

**үйхэгэр** сутулый.

**үйһэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** берёста; **үйһэндэ гал аһааха** поджечь бересту (*для разжигания топлива*); **үйһэ хуулаха** сдирать кору (*с берёзы*); **үйһэ муутай** *атр.* с плохой берёстой (*о кривой берёзе*); **2.** берестяной; **үйһэн торхо** (*бусалгагдаһан сагаанай шүүһыень шүүхэдэ үлэһэн аарса болон ондоошье юумэ хэдэг, ехэ хэмжүүрэй үйһэн амһарта*) берестяная кадушка; **үйһэн үлгы** (*хуһанай үйһэ холбожо дархалһан, газар дээрэ табигдадаг буряад үлгы* – Бальжиним.) берестяная люлька; **үйһэн һагасаан** (*үйһөөр хэгдэһэн гүйхэн гонзогор амһарта; тэрээн соо, жэшээнь, хубаарилһан шанаһан мяха хэдэг байгаа*) небольшое берестяное корытце; **үйһэн гэр** берестяной футляр (*для топора, носимого за спиною*); **үйһэн дээрэхи бэшэг** берестяные грамоты; **үйһэн түйсэ** берестяной туесок; **үйһэн хайрсаг** коробок из бересты.

**үл** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) питательность; **үл һайтай** питательный; **үл муутай, үл багатай** малопитательный; **үл шэмэгүй** непитательный, несытный; **үлтэй хоол** питательный продукт; 2) закуска; **үл абаха** утолять голод, подкрепляться, закусывать; **үл абхуулга** подкрепление, закуска; **үл хоол хэхэ** готовить закуску *из чего-л.*; **үл залгаха** закусывать, подкрепляться; ограничиться лёгкой закуской; **үл залгаһан** голодный, скудный.

**үл** II: *монг., прил. сост.*; **үл буурал** сизый, сивый, седой; серебристо-серый; **үл буурал Хангай минь үндэр болоод сүрлэг байна** (*из песни о горе*) о ты, седой Хангай, высок и величав.

**үлбэгэр** хилый, тщедушный, болезненный; хрупкий; **үлбэгэр бэетэй** слабого здоровья.

**үлбэр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) болезненный; **үлбэр үбшэн, үбшэн үлбэр** *парн.* больной; **үлбэр болохо** хиреть.

**үлбэрдэхэ** *см.* **үлбэртэхэ**.

**үлбэртэй** болезненный, слабый.

**үлбэртэлгэ** недомогание.

**үлбэртэхэ** недомогать, хворать; **үлбэртэд гэхэ** прихварывать.

**үлбэршэг** недомогающий; **бэе махабадаар үлбэршэг** физически слабый.

**үлгөөтэй** подвешенный, привешенный, висящий.

**үлгүй** 1) непитательный; 2) скудный, неурожайный; **үлгүй хээрэ** голодная степь.

**үлгүүлхэ** *побудит. от* **үлгэхэ** дать повесить; **пальтогоо үлгүүлхэ** дать повесить пальто.

**үлгүүр** 1) подвески; 2) вешалка (*у воротника*); 3) *уст.* цепочка (*для подвешивания ножа к поясу*); **мүнгэн үлгүүр һанжуулһан хутага** нож на серебряной цепочке.

**үлгы** 1) люлька, колыбель; **нарай үхибүүнэй үлгы** (*улгы хэдэн янзын байдаг: газар дээрэ байхаар түхеэрэгдэһэн хүлтэй улгы, дээрэһээ үлгэдэг дүрбэн оонортой улгы г.м.* – Бальжиним.) колыбель новорождённого; **дүүжэн** (*или* **уняада үлгэгдэдэг**) **үлгы** (*ишэ ород улгыдэ үхибүүе дүүжэндүүлэн худэлгэхын тула оонорнуудайнь ниилэһэн газарта пружина хэдэг болоһон* – Бальжиним.) подвесная колыбель; **найгалзан худэлгэгдэдэг үлгы** качающаяся колыбель (*на округлых опорах*); **нэхы (арһан) үлгы** *монг.* овчинная зыбка; **үлгы һандали** качалка; **үлгытэй байхаһаа** с пелёнок; **үлгыдэ оруулха** (*тусхай ёһолол дүүргэн, үхибүүе улгы соо унтуулдаг болохо*) обряд положения ребёнка в колыбель (*у шаманистов это был третий обряд, посвящённый новорождённому; к колыбели подвешивали в качестве амулета лодыжки и большую берцовую кость заколотого по случаю рождения ребёнка барана, а восточные буряты над подвесной колыбелью ребёнка мужского пола в древности подвешивали лук со стрелой, огниво с кремнем или нож в ножнах*); **үлгы бэдэрэлгэ** (*хүйһэнэйнь унаһанай һүүлээр зарим нютагуудта гурба, нүгөө заримуудта нэгэ хоноод нарай үхибүүе улгыдэ оруулдаг. Тэрэ болотор эхэнь сааная, орон дээрээ хэбтүүлээд байдаг. Буряадууд шадаа һаа, үхибүүнэй эсэгын талаһаа аха дүүһээнь улгы абадаг. Хуушан улгын үгы һаа, шэные дархалуулдаг. Улгы бэдэрэлгэ гээшые заабол үхибүүнэй түрэһэн хойно хэхэ ёһотой. Хэрбээ урид улгы олоод, хубсаһа хунар гү, али нэрэ бэлдэбэл, үхибүүн түрэхэһөө улам үбдэхэ гү, али гэмтэжэ магад, богони наһатай байгуужа гээжэ айдаг. Улгы соо үхибүүгээ унтуулдаг болохын урда хуушан шэнэшье һаань, улгыгөө нара зүб тойруулаад, гурба дахин адисай утаа уняараар утаха, арюудхаха* – Цыренд.) поиск колыбели; **хооһон үлгы худэлгэхэгүй** запрет качать пустую люльку; **үлгэдэг гүрэмэл үлгы** гамак; **үлгы һайхан мүрэн** полноводная река; 2) коляска (*у мотоцикла*); **үлгытэй мотоцикл** мотоцикл с коляской; 3) *перен.* родное место, родина; **үлгы нютаг** родина, родное место; **үлгы гуламта** колыбель *перен.*

**үлгыдүүлхэ** *побудит. от* **үлгыдэхэ** качаться; **долгиндо үлгыдүүлхэ** качаться на волнах.

**үлгыдэхэ** качать (*люльку*).

**үлгылхэ** класть в люльку (*ребёнка*).

**үлгын** *атр.* колыбельный; **үлгын дуун** колыбельная песня.

**үлгэ:** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **үлгэ һалга** дряхлый; ветхий; дрожащий, трясущийся; **үлгэ һалга үбгэн** немощный (*или* дряхлый) старик; **үлгэ һалга болохо** а) становиться дряхлым, слабым; едва ноги нести, еле ноги волочить; б) расшатываться, расстраиваться; **үлгэ һалга болоһон** расшатанный, расстроенный, испорченный; **үлгэ һалга гэхэ** а) еле-еле двигаться; б) дрожать, трястись (*от слабости*); **үлгэ һалга гэһэн** неуверенный, неверный (*о походке*); **үлгэ һалга гээд ябалга** неверная походка; **үлгэ һалга хүн** развалина (*о человеке*); **үлгэ һалгаар хэхэ** делать *что-л.* небрежно (*или* на скорую руку).

**үлгэбшэ** 1) *см.* **үлгүүр** 2); 2) *качуг.* пелёнка.

**үлгэгдэмэл** подвешенный; быть повешенным, подвешенным; **модоной үзүүртэ үлгэгдэхэ** быть на вершине дерева (*напр., о парашюте*); **үлгэгдэһэн лаампа** висячая лампа.

**үлгэлдэхэ** *взаимн. от* **үлгэхэ** 1) висеть; 2) цепляться, прицепляться; зацепляться, задевать за *что-л.*

**үлгэмөөр** *атр.* такой, что можно вешать.

**үлгэн** просторный; широкий, необъятный; **үлгэн дэлхэй** а) мир необъятный (*в него входит представление о двухмерной протяжённости пространства по ширине и длине в отличие от трёхмерной, включающей в себя и высоту* – Манж.); б) земные просторы; в) *иногда в знач.* мать-земля; **үлгэн тэнгэри** *фольк.* небеса, вышнее небо; **үлгэн орон** *поэт.* беспредельная ширь; **үлгэн эхэ** мать-земля (*в древности земля олицетворялась в образе праматери всех людей: үлгэн дэлхэй эхэмнай, а небо – в образе праотца. С появлением внутриродовой общины жрецов небесные светила стали объектами религиозного культа, персонифицировались в лице определённых духов, для которых устраивали обряды жертвоприношения* – Манж.).

**үлгэнхэ** *зап.* земля.

**үлгэсэ вешалка; хубсаһанай үлгэсэ** вешалка для одежды; **гутал хатааха үлгэсэ** вешалка для просушивания обуви.

**үлгэхэ вешать**, подвешивать, привешивать; навесить; **навешать** (*что-л. на верёвку, стену и т.д.*) **зураг үлгэхэ** вешать картину; **угааһан хубсаһа үлгэхэ** вешать стиранное бельё; **пальто үлгэхэ** вешать пальто; **үлгэдэг заглуу** (*или* **котелок**) котелок, приспособленный для вешания над огнём; **хубсаһа үлгэдэг газар** (*или* **вешалкэ**) вешалка; **театр хубсаһа үлгэдэг газаһаа эхилдэг** театр начинается с вешалки (*афоризм: радостное, приподнятое настроение зрителей должно возникать уже при входе в театр*); **үлгэхэ эрьюулгэ** ворот для подвешивания лошади (*при ковке*).

**үлдөөхэ** I *побудит. от* **үлдэхэ** II оставлять.

**үлдөөхэ** II *побудит. от* **үлдэхэ** III испытывать голод; **эдеэнэй урдахииень шэнгээнгүй, удаадахиие хэзээшье бү эди; гэдэһээ үлдөөгөөд эдеэ һаа, эдеэн бүхэн амтатай, зохихо болоно** (*Галш.*) никогда не принимайся за новую еду, не усвоив предыдущую; любая пища покажется вкусной и пойдёт на пользу, если желудок испытывает небольшой голод.

**үлдөөшэ** I оставшийся, остальной.

**үлдөөшэ** II преследователь; загонщик (*на охоте*).

**үлдүүлхэ** *побудит. от* **үлдэхэ** I отправлять в погоню; быть изгнанным.

**үлдэгдэхэ** I, II *страд. от* **үлдэхэ** I, III.

**үлдэгшэ** I остающийся.

**үлдэгшэ** II преследователь.

**үлдэжэрхихэ** I, II *см.* **үлдэхэ** I, II.

**үлдэлдэхэ** *взаимн. от* **үлдэхэ** I.

**үлдэхэ** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) гнать, выгонять, прогонять; **үлдэжэ гаргаха** выгонять, изгонять; выпроваживать; 2) гнаться, преследовать; **үлдэжэ арилха** гнаться; **үлдэхэ намнаха** (*или* **хүсэхэ, дараха, үлдэхэ**) *парн.* гнаться, преследовать; **даран үлдэхэ** преследовать; травить; **мүрөөр үлдэхэ** гнаться по следу; **хойноһоонь үлдэжэ гарабаб** я отправился за ним в погоню; 3) покрывать самку.

**үлдэхэ** II 1) отставать; 2) оставаться (*на месте*); **манай ой ухааңда хододоо үлдэхэ байна** навсегда останется в нашей памяти; **үлдэһэн** оставшийся, остальной.

**үлдэхэ** III (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) голодать, быть голодным; **үлдэһэн бариһанааш ойлгоногүйб** я не чувствую даже, что проголодался; **гэдэһээ үлдэхэ** проголодаться; **тэрээнэй гэдэһэн ехээр үлдэнэ** он очень голоден; **үлдэхэ даарахыешье үзэхэ** испытывать голод и холод; **хирээ үлдөөшье һаа, эдеэ нюужа буладаг зантай** (*Галш.*) ворона, хотя и голодает, но еду прячет от себя (*человек не должен уподобляться вороне*); **үлдэжэ үхэхэ** (*согласно шаманистическим представлениям, души людей после их мученической смерти от голода или холода возносились на небо и, по велению тэнгэринов спустившись на землю, становились онгонами и заянами* – Манж.).

**үлеэгдэхэ** *страд. от* **үлеэхэ** выдуваться; выветриваться; сдуваться, надуваться; задуваться (гаситься); **тэрэ добо һалхинда саһаа доло үлеэгдэшоо** с того холма ветер совсем сдул снег; **далбага һалхинда үлеэгдэн хүлхыбэ** паруса надулись.

**үлеэгүүр** (*наһатай зоной галаа үлеэжэ носоодог, 30-40 см утатай хүнды зэд түмэр* – Бальжиним.) тонкая трубочка для раздувания огня.

**үлеэгшэ:** || *сущ. сост.* **шэл үлеэгшэ** стеклодув.

**үлеэгэй** (*диал.* **үлеэе**) **олон** *досл.* Улейское множество (*группа из нескольких сотен духов, почитаемых шаманистами местности Улей и соседних улусов. Согласно преданию, группа духов «Үлеэе олон» появилась в начале 19 в. после коллективного самоубийства 17 девушек во главе с насильно выданной замуж прославленной красавицей Буржухайн дүүхэй, происшедшего на 10-е сутки свадебного пиршества. Это было истолковано местными шаманами как проявление воли тэнгэри, избравшего души этих девушек в качестве солисток шаманского песнопения. С тех пор, по поверью местных шаманистов, каждая трагически умершая красивая девушка, имевшая хороший голос, считалась призванной в число Улейского множества. В результате появилось более трехсот Улейских заянок* – Манж.).

**үлеэжэрхихэ** *см.* **үлеэхэ**.

**үлеэлгэ** выдувание; **шэл үлеэлгэ** выдувание стекла.

**үлеэлгэхэ** *побудит. от* **үлеэхэ** 1) быть надутым; **үлеэлгэһэн сууха** надутый пузырь; 2) *рел.* заклинать, заговаривать; **үбдэһэн газараа үлеэлгэхэ** воздействовать на больное место заговором (*колдовским приёмом*).

**үлеэсэгээхэ** обдувать, обвевать (*ветерком*).

**үлеэхэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) дуть; продувать; выдувать (*стекло*); **галаа үлеэхэ** раздувать огонь; **юлэ үлеэхэ** врываться (*о ветре*); **һалхин үлеэнэ** ветер дует; **юумэнэй тооһо үлеэхэ** сдуть пыль *с чего-л.*; **халуун сай үлеэхэ** подуть на горячий чай; **свисток үлеэхэ** дуть в свисток; **шэл үлеэжэ юумэ хэхэ** выдуть стекло, превращая его в *какой-н.* сосуд; **үлеэгээд абаха** (с)дунуть; **һүндэ халаһан хүн тараг үлеэхэ** *посл.* ≈ пуганая ворона и куста боится (*досл.* обжёгшись на молоке, дуть на тарак-простоквашу); **нэбтэ шобто үлеэһэн һалхин** пронизывающий (сквозной)

ветер; **үлеэжэ пүмпылгэдэг** (*матрац, арһан тулам, хяһа, онгосо г.м.*) надувной; 2) играть на духовом инструменте; **флейтэ үлеэхэ** играть на флейте; **труба үлеэжэ дуугаргаха** трубить в трубу; **бүреэ үлеэхэ** дуть в раковину; **жэмбүүр үлеэхэ** дудеть, играть на дудке.

**үлжүүлхэ** *побудит. от* **үлжэхэ** держать *кого-л.* на голодном пайке.

**үлжүүлһэн** голодный, скудный.

**үлжэргэнэ** *название лесных ягод.*

**үлжэхэ** едва существовать; жить впрóголодь; **үлжөөд лэ байха** питаться впроголодь.

**үлзы** *книжн.* 1) счастье; **үлзы һайхан** счастливый; 2) плетёнка (*символический орнамент благополучия; фигура в виде нити, сплетённой крестом; особого рода клетчатый узел*); **дабхар үлзы** двойная плетёнка, сдвоенный ромб; **үлзы утаһан** символ мира и счастья (*орнамент, состоящий из узора в виде нити, из которой сплетено нечто похожее на крест*).

**үлзыгүй** неудачливый; несчастливый; **үлзыгүй үдэр** неудачливый день.

**үлзытэ(й)** *книжн.* счастливый, приносящий счастье; **үлзытэ гүрөөһэн** *будд.* лань (*изображение ланей по обеим сторонам молитвенного колеса на храмах*).

**үли** *см.* **үлэ** II.

**үлигэрлэхэ** *см.* **үльгэрлэхэ**.

**үлир** 1) яблоня (*дикая*); *бот.* яблоня Палласова; 2) яблочки (плоды) дикой сибирской яблони; **үлир һү зөөхэйдэ худхажа эдихэ** (*хүсэд боложо зөөлэрһэн хойнонь түүгээд, хүргөөд орхидог байгаа. Үгышье һаа, ехээр түүжэ, амһарта соо хээд, бусалһан халуун уһа дээрэһээнь хэжэ бүридэг һэн. Тиихэдэнь үлир зөөлэн болодог, тэрэниие үрмэндэ хэдэг* – Бальжиним.) кушать яблочки, размешав в сметане с молоком.

**үлирбэ 1.** (*халуун түмэр хабшадаг дарханай зэмсэг*) клещи, щипцы, кусачки; **2.** *атр. перен.* 1) ловкий; 2) языкастый.

**үлирбэдүүлхэ** *побудит. от* **үлирбэдэхэ**.

**үлирбэдэхэ** 1) брать (*или* захватывать) *что-л.* клещами; 2) бить (*или* стучать) клещами.

**үлишэгүй 1.** несравнимый; несравненный; **2.** несравнимо; несравненно.

**үллэхэ** чуточку (*или* немного) закусить, перекусить.

**үлөөбхилүүлхэ** *побудит. от* **үлөөбхилхэ**.

**үлөөбхилхэ** 1) высматривать, искать, вытягивая шею; **үнеэн тугал тээшээ үлөөбхилнэ** корова тянется к своему телёнку; 2) *перен.* стремиться забрать (*или* прибрать) *что-л.* к рукам.

**үлөөдэһэн** остаток, остатки; объедки (*о пище*); **үлөөдэһэ дутаадаһан** *собир.* остатки.

**үлөөлгэхэ** *побудит. от* **үлөөхэ** заставить оставить; **үглөөгүүр эдихыень үлөөлгэхэ** заставить оставить пищу на утро; **поезддо уридшалан захил хэжэ, һуури үлөөлгэхэ** забронировать место в поезде.

**үлөөр** натощак.

**үлөөршэг** *см.* **үлэншэгөөр**.

**үлөөхэ** *побудит. от* **үлэхэ** I оставлять; *редко* приберегать; **зай үлөөхэ** оставлять свободное место; **бултынь үлөөхэ** оставлять целиком (*или* полностью); **сай уухадаа, аягын шабхаруу үлөөдэггүй** (*харин айрагай аягада шабхаруу үлөөдэг* – Цыренд.) чай выпивают всё до капли; **үлөөнгүй бултынь эдихэ** съесть всё дочиста; **үлөөһэн эдеэн** оставленная пища; **хүсэндэнь үлөөхэ** сохранять (*букв.* оставлять) в силе.

**үлти** (*буридэмэл наречи болон глагол бии болголсодог*) *префиксоид при глаголах*; **үлти сохихо** разбивать вдребезги; размельчать; **үлти биса** *парн.* вдребезги, в пух и в прах; **үлти зада** *парн.* вдребезги; **үлти зада һүрэшэһэн һолоомо** измельчённая солома (*для подстилки*); **үлти жажалха** пережёвывать; **үлти бусалгаха** (*или* **шанаха**) разваривать; **үлти бусалгаһан** разваренный, разварной.

**үлтилхэ** 1) толочь; размельчать; **хохир үлтилхэ** размельчать сухой навоз; 2) *редко* разжёвывать.

**үлтиргэхэ** *побудит. от* **үлтирхэ** разваривать (*зерно, крупу, мясо*); переваривать; **үлтиргэһэн загаһан** разварная рыба.

**үлтирхэ** 1) развариваться (*напр., о мясе*); **үлтиртэрнь шанаха** разваривать; **үлтиртэрөө шүлэ гараагүй, үтэлтэрөө ухаа ороогүй** *посл.* до старости дожил, а ума не нажил (*досл.* разварился, а навару нет, до старости дожил, а ума нет); 2) разваливаться, рассыпаться.

**үлтирхэй** разварившийся.

**үлтишэгдэхэ** *страд. от* **үлтишэхэ** обмяться.

**үлтишэхэ** растаптывать, вытаптывать, топтать; **үбһэ үлтишэхэ** а) вытаптывать траву; б) утаптывать, обминать сено; **унтари хэбтэреэ үлтишэхэ** топтать постель (*о детях*).

**үлтэг** щедрый; великодушный; **үлтэг хүн** великодушный (*или* щедрый) человек.

**үлтэгэр** тщедушный, слабый.

**үлтэй** питательный; **үлтэй ногоон** сочная (*букв.* питательная) трава; **үлтэй хоол** питательная пища.

**үлтэнэг** конопля; пакля; **үлтэнэгөөр аргамжа томохо** вить верёвку из конопли; **сагаан үлтэнэг** *ал.* клён.

**үлтэнэглэхэ** *зап.* конопатить, законопачивать.

**үлтэнэгэй** *атр.* конопляный; **үлтэнэгэй тоһон** *зап.* конопляное масло; **үлтэнэгэй һаб** конопляные нитки.

**үлтэрхүү** щедрый.

**үлтэрхэхэ** 1) отдавать последнее; 2) хвастаться своим достатком.

**үлтэһэн** пакля.

**үлүү** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** излишек, избыток; **үлүү дутуу** *парн.* излишек; **үлүү дутуу дуугарха** говорить лишнее; **үлүү дутуугүйгөөр** как раз, без излишка; **2.** лишний, излишний; **үлүү саг үнгэргэхэ** тратить лишнее время; **үлүү олон юумэн** лишнее, излишнее; против нормы, избыточное; **үлүү юумэ хэлэхэ** говорить лишнее; **үлүү хэрэггүй юумэн** никчёмное, ненужное; **үлүү үгэ хэлэнгүй** без лишних слов; **үлүү булуу** (из)лишний; **үлүү юумэ хэлэхэ** говорить лишнее; **үлүү булуу юумэ абаха** а) брать лишнее; б) брать, что плохо лежит; **3.** 1) с лишком, более, свыше; *в сложн.* пре-, сверх-; **зуун процентһээ үлүү** более ста процентов; 2) *при прил. выражает сравн. ст. препозитивно или с предыдущим исх.п.*; **үлүү гүнзэгы** более глубокий; **үлүү туһатай** более полезный; **үлүү гэрэлтэй** более светлый; **үлүү һонин ажал** более интересная работа; **үлүү хүндэтэй** более уважаемый; **аханаһаа үлүү ойлгосотой** более понятливый, чем старшие братья, понятливее старших братьев; **номһоо үлүү үнэтэй юумэн** вещи, более ценные, чем книги; **жаргалаар хэнһээш үлүү хүн** счастливейший человек; **үлүү нэтэрүү шангаар** более настойчиво; **үлүү шашагаар** более развязно; излишне болтливо; **үлүү залуушагаар** более моложаво; 3) *образует сложные глаголы, часто соответствуя приставкам* пере-, пре-, при-, вы-, на-; **үлүү сэгнэхэ** переоценивать; **үлүү үгэхэ** передавать, давать лишнее; **үлүү байха** быть (из)лишним; превосходить; преобладать, доминировать; **үлүүтүлэхэ** переплачивать; **үлүү галдаха** пережигать (*топливо*); **үлүү дараха** перевешивать; **үлүү тоолохо** присчитывать, насчитывать (*лишнее*); 4) *образует сложные сущ.*; **үлүү эрхэ** преимущество; 5) *образует сложные прил., часто соответствуя приставке* сверх-; **болзорһоо үлүү** сверхсрочный; **түсэбһөө үлүү олзо хуряалга** сверхплановое накопление; **шамтай хэлсэхэ үлүү** излишне разговаривать с тобой; **хоёр дахин үлүү** вдвое больший; **4.** *в знач. сказ.* излишне, зря, нечего, не к чему,

не дело; **минии ошоһоноймшье үлүү хадаа** а мне незачем (туда) идти; **тэрээнэй хэрүүл хэһэнэй үлүү** нечего ему ссориться, зря он вздорит; **тэндэ ошоод ерэхэдэ үлүү бэшэ** не лишне (*или* следовало бы) сходить туда.

**үлүүбшэлхэ** превышать; **үлүүбшэлэн дүүргэхэ** выполнять с превышением, перевыполнять.

**үлүүгээр** больше; **нормоһоо үлүүгээр хэхэ** перевыполнять норму; **нэгэ хахад дахин үлүүгээр** в полтора раза больше.

**үлүүдүүлхэ** *побудит. от* **үлүүдэхэ** преувеличивать; утрировать.

**үлүүдхэлгэ** утрировка.

**үлүүдхэхэ** *см.* **үлүүдүүлхэ**.

**үлүүдэ** излишне, зря; **үлүүдэ баряад байха** а) держать зря; б) держать на всякий случай; **үлүүдэ гоёохо** приукрашивать; **үлүүдэ гоёонгүй** без прикрас; **үлүүдэ үзэхэ** бросаться, пренебрегать; **үлүүдэ яаралга** излишняя поспешность.

**үлүүдэхэ** быть (*или* оказываться) излишним.

**үлүүлхэ** 1) делать лишнее; 2) превосходить, превышать; 3) перевыполнять; **түсэб үлүүлхэ** перевыполнять план.

**үлүүлэлгэ** превышение, перекрытие (*рекорда, нормы*).

**үлүүлэн: үлүүлэн дүүргэхэ** перевыполнять (*план*); **үлүүлэн дүүргэлгэ** перевыполнение; **үлүүлэн дүүргэгдэхэ** перевыполняться; **үлүүлэн гараха** превосходить, превышать.

**үлүүсэ** больше, чем надо; излишне, зря; **үлүүсэ хэхэ** делать больше, чем надо; **ямаршье табаг түхеэрхэдээ, үлүүсэ дундаар хэхэгүй** (*аяга табагай мүгэ гэхэ гү, али хүбөө захые харагдуулхагүйе оролдодог; харагдуулбал, энэнь харуугай гү, али үгырхын тэмдэг* – Цыренд.) при закладке угощения в тарелку стараются не ложить неполную тарелку; **тэрээнһээ хамагһаа үлүүсэ айна** он боится его больше всех; **энээн тухай һанаандаашье оруулһанай үлүүсэ** не к чему и помнить об этом; **хэмһээ үлүүсэ** свыше меры; **үлүүсэ магтаха** нахваливать.

**үлүүтэ** *см.* **үлүүсэ**.

**үлүүтэй** *послелог …* с лишним; **ерэһээр жэл үлүүтэй болобо** с тех пор, как (он) приехал, прошёл год с лишним; **һара үлүүтэй хүдэлмэрилбэ** (он) работал месяц с лишним; **мянга үлүүтэй хүн** тысяча с лишним (*или* более тысячи) человек.

**үлүүхэн** *уменьш. от* **үлүү**.

**үлүүшэг** не очень нужный.

**үлүүшэлхэ** получать (*или* брать) лишнее.

**үлхөө 1.** 1) нить; нитка (*напр., бус*); 2) связка *чего-л.* нанизанного; **үнэтэ арһадай үлхөөнүүд** связки ценных шкурок; 3) шнурок; **2.** нанизанный.

**үлхөөтэй** нанизанный; **үлхөөтэй яһан** скелет (*букв.* нанизанные кости).

**үлхүүлхэ** *побудит. от* **үлхэхэ**.

**үлхүүр: мүнгэн үлхүүртэй** (*обычно* **үлгүүртэй**) **түлхюур** ключ на серебряной цепочке.

**үлхы** *в нек-рых диалектах* челюсть; **үлхыгөө зууха** сжимать челюсти.

**үлхэгдэхэ** *страд. от* **үлхэхэ** нанизываться; **үлхэгдэшэһэн нүбад** нанизанный жемчуг.

**үлхэгдэшэхэ** *интенс. от* **үлхэгдэхэ**.

**үлхэлдүүлхэ** *побудит. от* **үлхэлдэхэ**.

**үлхэлдэлгэ** сцепление.

**үлхэлдэхэ** *взаимн. от* **үлхэхэ** цепляться друг за друга; **үлхэлдэн хилгэгдэн хазалдаха** грызться, сцепившись клубком (*о собаках*).

**үлхэлөө** нитка (*чего-л. нанизанного*); **үлхэлөө субад** нитка жемчуга.

**үлхэмэл** нанизанный.

**үлхэсэлдөөн** переплетение.

**үлхэсэлдэхэ** цепляться, соединяться, переплетаться.

**үлхэхэ** 1) нанизывать; **шүрэ утаһанда үлхэхэ** нанизывать кораллы на нитку; **үлхэжэ залгаха** надвязывать, надставлять (*верёвку*); 2) *перен.* присоединять, соединять.

**үлыгөөдхихэ** *см.* **үлыхэ**.

**үлылгэхэ** *побудит. от* **үлыхэ**.

**үлылдэхэ** *взаимн. от* **үлыхэ** 1) вытягивать шею (*о многих*); **дууһан үлылдэшоод шагнаха** все слушают, вытянув голову; 2) тянуться вверх, выситься, вздыматься (*напр., о фабричных трубах*).

**үлыхэ** вытягивать шею; задирать голову; **тогоо руу үлыжэ харана** вытянув шею, смотрит в котел; **урагшаа үлын татаха** слегка подаваться вперед, вытянув шею; **тэрээн тээшэ үлэгэд гээ** немного потянулся к нему.

**үльбүүр** *эхир.* веник (*банный*); *бох.* метёлка.

**үльгэр** I улигер, былина; **үльгэр хэлэхэ** рассказывать улигер; **үльгэр бөөлэхэ** рассказывать (*букв.* петь) былину; **үльгэр түүхэ** *парн.* былина; эпопея, героическая поэма; **ябаган үльгэр** сказка; **үльгэрэй дэлхэй** мир сказок; **үльгэр домог** сказки; легенда; **үльгэр онтохон** *фольк.* а) *парн.* былина, эпопея; б) *собир.* былины, былинный эпос; **үльгэр туужа** *парн.* устная повесть; рассказ.

**үльгэр** II пример, образец; **үльгэр харуулха** показывать пример; **үльгэр жэшээ** *парн.* пример, образец; **үльгэр жэшээ харуулан ябаха** задавать тон; **үльгэр жэшээтэ ажахы** образцовое хозяйство; **һайн хүнһөө үльгэр абаха хэрэгтэй** надо брать пример с хороших людей.

**үльгэрлэхэ** 1) рассказывать улигер (*или* былину); **үльгэрлэхэ түүхэлхэ** *парн.* рассказывать былины; 2) приводить пример; **үльгэрлэжэ** (*или* **үльгэрлэн**) **хэлэхэдэ** (*или* **хэлэбэл**) к примеру сказать (*или* говоря); например.

**үльгэрлэхэдэ** например, к примеру.

**үльгэршэн** улигерчин, сказитель улигеров, рапсод; **үльгэршэ эхэнэр** сказительница.

**үльгэрэй** *атр.* былинный, эпический, сказочный; **үльгэрэй баатар** былинный богатырь; **үльгэрэйхидэл** (*или* **үльгэрэй**) **һайхан оронууд** сказочные страны; **үльгэрэйхидэл гоё** сказочно красивый.

**үльмы** *зап. и лит.* 1) плю́сна́, ступня; **үльмы дээрээ үндыхэ** подниматься на цыпочки; **үльмы дээрээ хатарха** танцевать на цыпочках; 2) подъём (*у обуви*).

**үльмышэлхэ** танцевать на цыпочках.

**үльмэ** *см.* **үльмы**.

**үльтэ** *см.* **үлти**.

**үлэ** I *в нек-рых диалектах* сивый (*о масти*); сизый (*о голубе*); **үлэ тэхэ** *окин.* дикий (*букв.* сивый) козёл; **үлэ хэрмэн** серая белка (*с синим отливом*).

**үлэ** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *отриц.* не; **үлэ мэдэг** а) незаметно, неприметно; б) немного, несколько, слегка; **үлэ мэдэг аягүйрхэнгээр** немного смущённо, слегка сконфуженно; с некоторой робостью; **үлэ мэдэг годирхо** *с исх.п.* немного отклоняться в сторону *от чего-л.*; **үлэ мэдэг дүтэрхы байлга** отдаленное сходство; **үлэ мэдэг һайжарха** немного улучшаться (*о работе*); **эшэһэндээ үлэ мэдэг улайха** слегка краснеть от стыда; **үлэ мэдэг илгаа** неуловимая разница; **үлэ мэдэг нахид гэһэн дэгэл** (*урдань басагад уужам хүлхэгэр дэгэл умдэдэг байһанаа, 1915-20-ёод онуудһаа эхилжэ, бэедэнь таараһан, үлэ мэдэг нахид гэһэн дэгэл умдэдэг болоһон* – Линх.) слегка приталенные дэгэлы; **үлэ мэдэгдэхэ: ямар нэгэн үлэ мэдэгдэхэ үнэрөөрнь ойлгохо** понимать каким-то необъяснимым чутьем; **үлэ мэдэгдэмэ** неприметный, едва заметный; **үлэ мэдэг дуулаха** почти не слышать; **үлэ дуулдама аалиханаар** почти не слышно; **үлэ дуулаһан мэтэ болохо** притворяться не слышавшим; **үлэ мэдээшэ болохо** притворяться незна-

ющим; **үлэ бираха** не мочь, не быть в состоянии; **үлэ бараха** *книжн. с орудн. п.* а) не ограничиваться *чем-л.*; б) не только..., но и... (*или* даже)...; **үлэ баран** не только..., но и (*или* даже)..., **үлэ болохо юумэн** пустяк; **үлэ тиигэбэл** (*или* **гэбэл**) или (же), в противном случае.

**үлэ** III остановка на дороге через горный перевал (*в самой его высокой точке, где обычно совершали обряд жертвоприношения*); **улын** (*или* **обоогой, барисын**) **хажууда зогсожо үргэл үргэхэ** остановиться на обозначенном кучей камней месте и совершить подношение духам (*обычно чем-нибудь съестным, водкой, копейками и т.д.*).

**үлэ** IV *см.* **үл**.

**үлэг** *редко* оставленный, покинутый; **үлэг бууса** оставленное стойбище, покинутый стан.

**үлэгдэл** 1) остаток; 2) пережиток; **хүнэй ухаан мэдэрэлдэ байгаа капитализмын үлэгдэлнүүд** пережитки капитализма в сознании людей.

**үлэгүй** непитательный, несытный.

**үлэгшэ 1.** остающийся, остаточный; остальной; **2.** *редко* остаток.

**үлэгшэ(н)** сивая (*о масти самок животных*).

**үлэгшэн** 1) самка (*животного*); **үлэгшэн баабгай** *окин.* медведица; **үлэгшэн булган** *окин.* самка соболя; **үлэгшэн гахай** *бох.* свиноматка; **үлэгшэн нохой** сука; **үлэгшэн шоно** волчица; 2) *бран.* сука, стерва; **хүхэ үлэгшэн!** сука сивая!

**үлэгэд** *см.* **улыхэ**.

**үлэгэлзэхэ** *см.* **үлэгэшэхэ**.

**үлэгэр** I 1) с задранной кверху головой (*о походке*); 2) *перен.* гордый, зазнавшийся; **үндэр хадын оройдо модон үгы, үлэгэр бардамай тархида сэсэн үгы** *посл.* на верхушке горы высокой нет леса, а у гордеца в голове мудрости нет.

**үлэгэр** II: **үлэгэр сүлэгэр** *зап.* нежный, хилый, тщедушный.

**үлэгэшэлдэхэ** *взаимн. от* **үлэгэшэхэ**.

**үлэгэшэхэ** беспокойно сидеть, жадно вытягивая шею.

**үлэдхөөхэ** *побудит. от* **үлэдхэхэ** доводить до голода; **үлэдхөөжэ алаха** (*или* **үгы хэхэ**) вымаривать, доводить голодом до гибели.

**үлэдхэлэн** *см.* **үлэсхэлэн**.

**үлэжэрхихэ** *см.* **үлэхэ** I, II.

**үлэмгэй** с лишком, более; **хори үлэмгэй наһатай** в возрасте более двадцати лет.

**үлэмжэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *усил. сл. при прил.* более; гораздо, весьма, очень, значительно; **тэдэнэйхиһээ үлэмжэ һайн** гораздо лучше, чем у них; **мүнөө хэзээнһээш үлэмжэ хэрэгтэй байна** теперь нужно больше, чем когда-либо; **нэн үлэмжэ** ещё больше, пуще; **үлэмжэ түгэс хүсэтэй** сверхмощный; **үлэмжэ түгэс хүсэтэй гүрэн** сверхдержава; **үлэмжэ** (*или* **хэтэрхэй**) **ашаг олзо** сверхприбыль; **үлэмжэ ехэ дамжуулса** сверхпроводимость; **үлэмжэ түгэс бэлэн байлга** сверхготовность; **үлэмжэ доогуур** сверхнизкий; **үлэмжэ шэнэ** сверхновый; **үлэмжэ (бата) бэхи** сверхпрочный; **үлэмжэ холо буудадаг** сверхдальнобойный; **үлэмжэ нюуса** сверхсекретный; **үлэмжэ түгэс хүн** сверхчеловек, супермен; **үлэмжэ мэргэн** сверхметкий; **үлэмжэ һайн цемент** суперцемент; **үлэмжэ түгэс танкер** супертанкер; **үлэмжэ хүндэ шэгнүүртэ** супертяжеловес; **үлэмжэ** (*или* **гадагуур**) **нугархай** суперэластичный; **үлэмжэ (гадагуур) модно** ультрамодный; **үлэмжэ баруунай үзэлтэ** ультраправый; 2) *атр.* преимущественный, излишний; **үлэмжэ эрхэ** *полит., юр.* привилегия; **үлэмжэ эрхэтэ анги** привилегированный класс; **үлэмжэ суу шуугиагүйгөөр** без лишнего шума; 3) *при глаголах;* **үлэмжэ байха** превосходить, иметь преимущество; **үлэмжэ байлга** преимущество, превосходство.

**үлэн** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) голодный; **үлэн шоно** голодный волк; **үлэн хоохон** голодный; **үлэн хоохоор** голодный; натощак; **үлэн хото** голодный желудок; **үлэн бэедээ** (*или* **бэедэ**) натощак; на голодный желудок; **үлэн бэедээ эм ууха** принимать лекарство натощак; **үлэн байлга** недоедание, голодовка; **үлэн буга** а) голодный изюбр; б) олень в период течки; **үлэн нюдэн** голодные глаза; **үлэн шүлһэн** утренняя (до еды) слюна; **үлэн шээһэн** моча перед завтраком; моча натощак; **үлэн** (*или* **үглөөнэй**) **шүүдэр** утренняя роса; **үлэн** (*или* **үглөөнэй**) **шүүдэртэ хүл нюсэгөөр бү яба** не ходи босиком по росе.

**үлэн** II сивый; сизый; **үлэн хүхэ утаан** сизый дым; **үглөөнэй үлэн наран** утреннее солнышко.

**үлэн** III *бот.* бескильница тонкоцветная; **үлэн хяаг** *бот.* вейник Лангсдорфа; **үлэн үбһэн, голой үлэн** (*гол газарта үргадаг зөөлэн ногоон; тэрэниие нарай малда эдюулдэг*) осока (*малопитательная трава*).

**үлэнхэ** 1) голодный как волк, голодный до ярости (*о животных*); 2) *парн. к* **гуринха**.

**үлэншэг** полуголодный.

**үлэншэгөөр** впрóголодь, голодновато.

**үлэсхөөхэ** *см.* **үлэдхөөхэ**.

**үлэсхэлэн** (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог*) **1.** голод; **үлэсхэлэн зуд, үлэсхэлэн туранха** (*или* **ядарал**) *парн.* голод; **үлэсхэлэндэ дадаха** свыкаться с голодом, привыкать к голоду; **2.** *атр.* голодный; **үлэсхэлэн байха** голодать; **үлэсхэлэн байдал соносхохо** объявить голодовку; **уһа уухагүй үлэсхэлэн байдал соносхохо** объявить сухую голодовку; **үлэсхэлэн хоохон** *парн.* голодный; **садхаланиинь үлэсхэлэн хүнэйнгөө зоболон мэдэхэгүй** сытый голодного не разумеет.

**үлэсэ** 1) остаток; 2) *мат.* разность.

**үлэсэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) голодать; **үлэсэжэ үхэхэ** умирать от голода; **үлэсэд гээд байха** немного голодать; **үлэсэжэ зобохо** наголодаться; **үлэсэхэдөө хулгайша** *погов.* проголодавшись ворует.

**үлэтэй** *см.* **үлтэй**.

**үлэхэ** I превышать.

**үлэхэ** II оставаться; **нэгэ класста хоёрдохи жэлээ үлэгшэд** второгодники; **хонохоор үлэхэ** оставаться ночевать; **арада үлэшоо** остался в хвосте; **амиды үлэхэ** оставаться в живых; **хуряагдангүй** (*или* **хуряагдаагүй**) **үлэхэ** оставаться неубранным (*о хлебах*); **гансаараа** (*или* **гансаараи**) **үлэхэ** оставаться одиноким; **мэдэнгүй үлэхэ** прокараулить; проворонить, прозевать; **үлэһэн мүнгэн** остаточные суммы; **үлэһэн хүсэе эршэдхэхэ** напрягать последние свои силы; **үлэһэн саг** остаток времени; **ангайгаад үлэхэ** зевать, пропускать, не замечать (*букв.* оставаться с раскрытым ртом); **мухар һүзэг баримталдаг зангаараа үлэхэ** закоренеть в предрассудках; **юуншье үлэхэгүй** сводиться к нулю; ◊ **нулһаадии үлэхэ** ≈ оставаться на бобах.

**үлээхэ** *см.* **үлөөхэ**.

**үлюур** *см.* **элюур**.

**үмдүүлхэ** *побудит. от* **үмдэхэ** 1) надевать *что-л. на кого-л.*; 2) давать носить (*одежду*).

**үмдэгдэхэ** *страд. от* **үмдэхэ** занашиваться; поноситься (*об одежде*); **үмдэгдэд гэхэ** немного поноситься; **үмдэгдэһэн** надёванный, ношенный.

**үмдэжэрхихэ** *см.* **үмдэхэ**.

**үмдэлгэн** одевание.

**үмдэлдэхэ** *взаимн. от* **үмдэхэ** помогать друг другу одеваться.

**үмдэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) брюки, штаны; **буряад үмдэн** (*үргэн алатай, уужам түриитэй, дээдэ таладаа залгамал захатай* – Бальжиним; *урдань*

*буряад зон дотор хубсаһа үмдэдэггүй, нюсэгэн беэдээ зунай сагта һарьмай арһан үмдэ, үбэлдөө хониной гү, али ямаанай үһэтэй арһан үмдэ үмдэдэг, сээжэдээ самсагүй, миин лэ дэгэлээ үмдэдэг байгаа* – Линх.) бурятские штаны; **үмдэнэй заха** (*хирэм оруулха хэдэн түдүүлитэй*) пояс брюк; **үмдэнэй түрии** гачи; **үрөөһэн үмдэн, үмдэнэй түрии** штанина; **дотор үмдэн** кальсоны; **мухар үмдэн** *редко* трусы, трусики; плавки; **барюу** (*или* **бэе бариһан**) **үмдэн** облегающие брюки; **үһэтэй арһан үмдэн** штаны, сшитые из длинношёрстной овчины; **һарьмай арһан үмдэн** штаны из овчины (*или* козлины) без шерсти; **булгайр** (*или* **арһан**) **үмдэн** кожаные штаны (*фабричные*); **хүбэнтэй үмдэн** (*гадар дотор хоёрой хоорондо хүбэн табижа хушэһэн, хабар намар үмдэхэ дулаан үмдэн*) ватные штаны; **эльгэн үмдэн** (*эльгэдэжэ элдэгдэһэн арһые үнгөөрнь газаашань оёһон зунай үмдэн*) замшевые штаны; **һарьһан үмдэн** (*үһыень зулмаахан, халсагай арһаар үнгөөрнь зосоошонь оёһон зунай үмдэн*) кожаные штаны; **халимдар үмдэн** (*ганса дабхар будөөр оёһон*) матерчатые штаны; **үмдэн үбдэг гараа** на коленках брюк образовались пузыри; **оодон үмдэн** короткие штаны, шорты; **модон үмдэтэй юм шэнги зогсохо** стоять столбом (*досл.* как будто надел деревянные штаны).

**үмдэнтэхэ** одевать на непродолжительное время; **үмдэнтэһэн** (немного) поношенный (*об одежде*), надёванный.

**үмдэхүүлжэрхихэ** *см.* **үмдэхүүлхэ**.

**үмдэхүүлхэ, үмэдхүүлхэ** *побудит. от* **үмдэхэ**.

**үмдэхүүлэлсэхэ** *совм. от* **үмдэхүүлхэ**.

**үмдэхэ** 1) надевать *что-л.* (*на себя*); **урдань эрэгтэйшье, эхэнэршье хүн зундаашье, үбэлдөөшье ута хормойтой дэгэл үмдэжэ ябаа** (*плати, костюм гэжэ мэдэхэгүй тэрэ сагта газаашье, гэртэшье дэгэлтэеэ байдаг һэн* – Линх.) мужчины и женщины зимою и летом носили длиннополые дэгэлы-халаты; **түрүүшынхеэ үмдэхэ** обновить; **басагад гоёлой хубсаһа үмдэбэ** девушки надели праздничные наряды; **дэгэл үмдэхэ** надеть дэгэл; **тэрлиг үмдэхэ** одеться в тэрлик (*летний халат*); **ой модон набша намаагаа үмдэбэ** деревья оделись листвой; **хуягаа үмдэхэ** надевать доспехи; **малгай нидхэ дээрээ үмдэнхэй** с надвинутой на брови шапкой; **хэнэйшье үмдөөгүйе үмдэхэ** надевать никем не надёванное; 2) одеваться; 3) *атр. относящийся к назначению дэгэла*; **гэртээ үмдэхэ ба гоёжо үмдэхэ дэгэл** (*гэрэй ба гоёлой дэгэл;. гэр тойронхи ажалда үмдэхэ дэгэлые үнэгүй аад, хүдэр будөөр гадарлажа, зэмсэгыеншье ехээр гоёдоггүй юм; гоёлой дэгэлнүүдые торгон, хилэн, хилгаахан будөөр хушахаһаа гадна, хоргой торгоор зэмсэглэдэг, гоёодог һэн; урдань будэй хомор сагта дэгэл гадарланшьегүй оёдог байһан; утагдаһан үнгэ арһаар гү, али будагдаһан, будагдаашьегүй һарьмайгаар оёдог байгаа* – Бальжиним.) домашние и праздничные дэгэлы.

**үмдэхэн** штанишки (*детские*).

**үмөөрүүлхэ** *побудит. от* **үмөөрхэ** быть защищаемым; **үмөөрүүлхэ эрхэ** *юр.* право на защиту.

**үмөөрхэ** вступаться *за кого-л.*, защищать *кого-л.*; **нүхэрөө үмөөрхэ** заступаться за товарища; **бэеэ үмөөрхэ** защищать себя.

**үмөөрһэн** защитительный.

**үмөөрэгшэ** адвокат.

**үмөөрэлгэ** защита; **хүнэй эрхые үмөөрэлгэ** защита прав человека.

**үмөөрэнги** защитный, покровительственный.

**үмсын** *атр.* собственный; единоличный; **үмсын ажал** (*или* **ажахы**) единоличное (*или* индивидуальное) хозяйство; **үмсын ажалтан** единоличники; **үмсын наймаа** частная торговля; **үмсын гарһаа** из частных рук; **үмсын зөөри** частная собственность.

**үмсэ** 1) собственность; **үмсэдөө абаха** получать (*или* приобретать) в личную собственность; **федеральна, республиканска, муниципальна үмсэ** (*чаще* **зөөри**) федеральная, республиканская, муниципальная собственность; **аминай** (*или* **өөрын**) **үмсэ** личная собственность; **хубиин үмсэ** частная собственность; **бүгэдэ арадай үмсэ** всенародная собственность; **ниитын үмсэ** общая собственность; **һангай (сангай) үмсэ** казённое имущество; **үмсэ зөөрииень (баадхан) хуряаха** отчуждать имущество, конфисковать; **али бүхы янзын үмсэ** (*гүрэнэй, колхозой, муниципальна, хубиин, кооперативай г.м.*) разнообразные формы собственности; **гүрэнэй үмсэ** государственная собственность; **үмсэ зөөри** *парн.* собственность; 2) собственник; единоличник; **үмсэ таряашан** крестьянин-единоличник; **үмсэ таряашанай ажахы** единоличное крестьянское хозяйство; **үмсэ хүн** частник.

**үмсэлхэ** приватизировать; **квартираяа (байраяа) үмсэлхэ** (*өөрын зөөри болгохо*) приватизировать квартиру; **магазин, газарай участок, хэлхеэ холбооной хэрэгсэлнүүдые үмсэлхэ** приватизировать магазин, земельный участок, средства связи.

**үмсэлэлгын** приватизационный; **үмсэлэлгын счёт** приватизационный счёт; **үмсэлэлгын чек** приватизационный чек (*ваучер*).

**үмсэлэлгэ** приватизация; **түлбэригүй үмсэлэлгэ** безвозмездная приватизация; **түлөөһэтэ үмсэлэлгэ** приватизация за плату.

**үмсэрхэг** собственнический; **үмсэрхэг һанал** собственническая идеология.

**үмсэтэ 1.** единоличник; **2.** единоличный; **үмсэтэ таряашад** единоличные крестьяне.

**үмсэтэн** *собир.* собственники; единоличники; *редко* единоличник; **жэжэ үмсэтэн** мелкий собственник; **хубиин үмсэтэн** частник.

**үмсэшэн** *уст.* единоличник; частник.

**үмхи 1.** гниль; труха; **үмхи хумхи** *парн.* гниль; ветхость; **2.** 1) гнилой; *реже* ветхий; **үмхи гэр** ветхая землянка; **үмхи түлеэн утаа ехэтэй, үер тэргэ хахинаа ехэтэй** *погов.* от гнилых дров дыма много, а от расхлябанной телеги скрипу много; **үмхи юумэн** гниль, гнилушка; 2) *перен.* разложившийся; **үмхи либерализм** гнилой либерализм.

**үмхиргэхэ, үмхирүүлхэ** *побудит. от* **үмхирхэ** гноить.

**үмхирхэ** гнить; тлеть; ветшать; **үмхиржэ харлашоо** совсем обветшал (*о доме и т.д.*); **үмхирһэн** а) сгнивший, трухлявый; б) дряхлый; **үмхирһэн модон** дерево с гнилым корнем; **хуушан түгсэг үмхирдэг** старый пень трухлявеет; **хашаа үмхирөө** забор сгнил; **үмхирһэн хүүргэ сүмэ һүрэжэ унаа** гнилой мост провалился; **үмхирэн илзарха** разлагаться.

**үмхирхэдэхэ** подгнивать (*о доме*).

**үмхирэл** гниение; тление.

**үмхирэлгэ** гниение; загнивание.

**үмхүүлхэ** *побудит. от* **үмхэхэ** давать откусывать; **шорой үмхүүлхэ** ≈ класть на обе лопатки.

**үмхэ** кусочек (*который может вместиться в рот*); **үмхэ мяхан** кусочек мяса; **үмхэ хилээмэн** кусочек хлеба.

**үмхэй** тухлый, вонючий; **үмхэй урьяха** вонять; **үмхэй үнэр** зловонный запах; **намагай үмхэй үнэр** гнилостный запах болота; **үмхэй хадьха** ангинная (*или* зловонная) язва в горле; **үмхэй шулуун** вонючий камень, антраконит.

**үмхэйрхэхэ** чувствовать вонь (*или* запах тухлого).

**үмхэсэгөөхэ** *многокр. от* **үмхэхэ** откусывать (*кусок за куском*).

**үмхэхэ** хватать зубами, откусывать; брать, класть в рот; **ногоо үмхэхэ** щипать траву; **хилээмэ үмхэхэ** откусывать хлеб; **шорой үмхэхэ** *перен.* быть поверженным в прах.

**үмҺэг** *зап.* **1.** нежный, чувствительный; **2.** недотрога.

**үмылгэхэ** *побудит. от* **үмыхэ** поджимать (*губы*).

**үмыхэ** поджиматься, быть поджатыми (*о губах и т.п.*).

**үмэг: үмэг-үмэг гүүлэхэ** часто поджимать (*губы*).

**үмэглүүлхэ** *побудит. от* **үмэглэхэ**.

**үмэглэгшэ** защитник; адвокат; покровитель; поборник *чего-л.*; **үмэглэгшэ эхэнэр** покровительница.

**үмэглэл** покровительство.

**үмэглэлгэ** защита, покровительство.

**үмэглэхэ** 1) защищать *кого-л.*, заступаться за *кого-л.*; 2) покровительствовать, опекать.

**үмэглэҺэн** защитительный.

**үмэгшэлгэ** покровительство.

**үмэгшэлүүлхэ** *побудит. от* **үмэгшэлхэ**.

**үмэгшэлхэ** 1) защищать; 2) покровительствовать, опекать.

**үмэгшэлэнги** покровительственный, защитный.

**үмэгэнүүлхэ** *побудит. от* **үмэгэнэхэ** то и дело поджимать (*губы*).

**үмэгэнэхэ** то и дело поджиматься (*о губах*).

**үмэгэр** 1) суженный, с узким отверстием; **үмэгэр аман** узкий рот с поджатыми губами; поджатый (*о губах*).

**үмэдхөөхэ, үмэдхүүлхэ** *побудит. от* **үмэдхэхэ** одевать *кого-л.*; надевать *что-л. на кого-л.*; **хүүгэдтэ пальто үмэдхүүлхэ** одеть ребёнка в пальто; надеть пальто на ребёнка; **самса үмэдхүүлхэ** надеть рубашку; **гутал үмэдхүүлхэ** обувать *кого-л.*

**үмэдхэл,** *старомонг.* **үмэсхэл** одеяние; одежда; форма; **бүхын үмэдхэл** спортивная одежда борцов; **номын үмэсхэл** духовная одежда; **энэдэ гаргадаг хүнэй хубсаһа хунар** шутовской наряд; **үмэдхэл үмэдхүүлгэ** (*басаганай эхэ эсэгэтэнэй худатандаа хубсаһа бэлэглэхые хэлэнэ. Тиихэдээ баһа зониие урижа, хурим хэдэг байгаа. Табагай мэдүүлэгдээд байхада, үмэдхэлөө үмэдхүүлжэ эхилдэг байгаа. Урид хэлсэһэнэйнгээ ёһоор, хэндэ ямар хубсаһа үмэдхүүлхэ байгаа һэм, тэрэнээ өөһэдынгөө талын хүбүүд, бэреэдтэ үгэхэдэнь, тэдэнь абаашажа, зорюулагдаһан хүнэйнь мүр дээгүүр нэмэрюулдэг һэн. Тиихэдэнь үмэдхэл үмдэһэн хүн үреэлээ хэлээд, зоной урдуур ябажа, үмэдхэлөө харуулха юм. Дэгэл, самса, уужа, гутал, малгай гэхэ мэтэ хубсаһан үмэдхэлдэ ородог һэн. Дэгэлынь торгон, шэршүү, сэмбэ бүдөөр оёгдоһон байха юм. Даалин болон юрын бүдөөр оёһон дэгэл үмэдхүүлдэггүй* – Линх.) одаривание (*родители жениха приезжали к родителям невесты для получения подарков в торжественной обстановке. Одаривались также все приглашённые ими люди одеждой, хадаками, платками, чаем. Некоторые богачи в качестве главных подарков преподносили кувшин архи – хомой архи, одну стенную решётку – һал хана, один войлок и одного коня – аманай морин; некоторые люди для одаривания специально не приглашали сватов, а вручали свои подарки прямо на свадьбе*); **үхибүүнэй хүйһэ хүндэһэн эхэнэртэ үмэдхэл үмэдхүүлгэ** (*ямар нэгэн хубсаһа бэлэг үгэжэ шадаагүй һаа, шүлэнэй гэжэ гаргаһан хониной арһа уусатайгаарнь бэлэг баридаг байһан* – Бальжиним.) подарить *что-л.* из одежды повивальной бабке.

**үмэдхэхэ** *побудит. от* **үмдэхэ; саарһан малгай үмэдхэхэ** *перен.* необоснованно хвалить *кого-л. для какой-л. цели*; обманывать; ≈ говорить дешёвые **комплименты** (*досл.* надевать бумажную шапку).

**үмэдэхэ** *см.* **үмдэхэ**.

**үмэлзүүлхэ** *побудит. от* **үмэлзэхэ кривить** (губы).

**үмэлзэхэ** кривиться (*о губах*).

**үмэнэ** *послелог с род. п.* 1) перед *кем-л.*, перед лицом *кого-л.*; **хамагай үмэнэ харюусаха** отвечать перед всеми; 2) перед *чем-л.*; *старомонг.* **үмэнэхинь ойртожо, хойтохинь холодохо** *посл., старомонг.* будущее приближается, прошлое отдаляется (*БАМРС*) ≈ доживать свой век, быть близким к смерти; 3) тому назад; **арбаад гаран жэлэй үмэнэ** более десятка лет тому назад.

**үмэнэҺөө** *послелог с род. п.* от лица *кого-л.*, от имени *кого-л.*; **олон зоной үмэнэҺөө** от лица всего народа; **олониитын үмэнэҺөө гэмнэгшэ** *юр.* общественный обвинитель.

**үмэрилдэхэ** свёртываться (*об увядающих листьях*).

**үмэрихэ** сжиматься, свёртываться.

**үнгүүдхэхэ** *побудит. от* **үнгүүдэхэ** преувеличивать.

**үнгүүдэхэ** *зап.* увеличиваться.

**үнгүүлхэ** *страд. от* **үнгэхэ**.

**үнгын** *атр.* (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) цветной; **үнгын** (*чаще* **үнгэтэ**) **карандаш** цветной карандаш; **үнгын сэсэгээр бүрхөөҺэн** покрытый пёстрыми цветами; **олон үнгын** разноцветный; цветистый; **үнгын һолонго** разноцветная радуга; 2) красивый; **үнгын һайхан сэсэгүүд** красивые цветы; **үнгын гоёхон шубууд** красивые птички; 3) разный, разнообразный.

**үнгэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) цвет, окраска; краска; масть (*у животных*); **улаан үнгэ** красный цвет; **дуратай үнгэ** любимый цвет; **нюдэндэ дулаахан үнгэ** приятный цвет; **нюур шарайн үнгэ** цвет лица; **шарайнь үнгэ һайн** иметь хороший цвет лица; **хара үнгэтэй юумэ бэлэглэхэгүй гэжэ оролдодог** стараются не дарить вещи чёрного цвета; **үнгөө буураха** а) отцветать; блёкнуть; б) выцветать, линять (*о материи*); **үнгэ бүриин** разноцветный; пёстрый (*состав*); **үнгэ бүриин торгон** шелка разных цветов; **үнгын олон ангууд** множество разных зверей; **нэгэ түрэлэй үнгэ** однородный цвет; **нэмэлтэ үнгэнүүд** дополнительные цвета; **үдхэн үнгэ** густой цвет; **тодо хурса үнгэ** яркий цвет; **үндэһэн (гол) үнгэнүүд** основные цвета; **туһалха үнгэнүүд,** *монг.* **богоол үнгэнүүд** цвета прислуги (*серые, чёрные*); *монг.* **хүбүүн үнгэнүүд** сыновние цвета (*смешанные, оттеночные*); *монг.* **эхын үнгэ** материнский цвет (белый); *монг.* **эсэгын үнгэнүүд** отцовские цвета (*семь основных цветов*); **үнгэ тааруулха** подобрать цвета; **үнгэ буляалдаха** пленять; очаровывать (*соперничая друг с другом*); **үнгэ орохо** приобретать хороший вид; **архида жэмэсэй шүүһээр үнгэ оруулха** подкрасить водку фруктовым соком; **үнгэ тодорхойлхо** определить цвет; **үнгэ холилдолго** смешение цветов; **үнгын тааралдал** (*или* **зохилдол**) сочетаемость цветов; **табан үнгэ, дүрбэн хари улас** (*Чингис хаанай мэдэлдэ байгаа арадууд, тэдэнэй дүрбэниинь монгол бэшэ, хари арадууд; монголтой таба болоно. Эдэ арадууд гэбэл: хухэ – монголнууд, улаан – хитадууд; хара – түбэд, шара – туркестанайхид, Джунгариһаа баруун тээшэ һуудаг; сагаан – солонгосууд*); **аршалалгын үнгэ** защитная (*или* покровительственная) окраска, мимикрия; **ялагар үнгэ орохо** приобретать яркие краски; **үнгэ һайхан пулаад** красивого цвета платок; **үнгэ торгон дэгэл** шуба, крытая цветным шёлком; **үнгэ будаг** *парн.* краски *прям. и перен.*; **үнгэ будаг һайхантай** красочный; **үнгэнүүдэй шанар** (*буряад, монгол зондо сагаан үнгэ ехэ һайн гэжэ сэгнэгдэдэг. Тиин эгээн хүндэтэй, һайн эдеэмнай – сагаан эдеэн; һайн абари зантай, зоной хэрэгтэ урагшатай хүн – сагаан сэдьхэлтэй хүн; үгышье һаа, сагаан мүртэй, сагаан харгытай хүн байха. Сагаан юумэн сэбэр, хирэ тоохогүй байдаг, тиин дэлхэй сагаан саһаар бүрхөөгдөөд байхадаа, шэнэ болошоһон шэнгеэр үзэгдэдэг. Бурханай номдо арбан сагаан буян, Сагаан Дара эхэ, Сагаан шүхэртэ, Сагаан үбгэн гэхэ мэтэ ойлгосонууд бии. Хүхэ үнгые ехэ үлзытэй үнгэ гэдэг. Тиин тэнгэриин үнгэ хухэ, уһанай үнгэ хухэ; лама багшанарые,*

*хүндэтэ айлшадые золгодог хадаг хүхэ үнгэтэй. Улаан үнгэ – гал гуламтын, урин дулаанай, ажамидаралай үндэһэн бологшо наранай үнгэ болоно. Улаан зүһэтэй мал өвдэргэн, шэнжэ һайтай; улаагша үнеэнэй һүн үдхэн, шэмэтэй; жаргалтай, бэе һайтай хүнэй хасар улаан. Ногоон үнгэ – газар дэлхэйн, үбһэ ногооной, ой модоной үнгэ; арса ногоон үнгэтэй, арсаһаа арюун зүйл үгы гэхэ. Эрдэни шулуун – оюун ногоон үнгэтэй. Шажанай зүйлдэ ногоон үнгэ аргагүй оролсодог: Ногоон Дара эхэ, Майдариин ногоон морин г.м. Шара үнгэ баһа һайн. Алтан дэлхэй, алтан шара наран, үнэтэ зүйл – алтан, мүн үргэнөөр хэрэглэгдэдэг байһан гуулин шара үнгэтэй. Ламын шажанай үнгэ шара, Богдо Зонхобын шабинарые шара малгайтан гэдэг, шара тоһон ехэ һайн шанартай эдеэн, тэрээгээр бурханда зула баридаг. Хара үнгэшье баһал һайнтай. Тусхайлбал, хара нохой шэнжэ һайтай; мүн хара үнэгэнэй, хара булганай, хара халюунай арһан ехэ үнэтэй. Гэбэшье хара үнгэ уйдхар гашуудалтай, муу ёротой холбогдодог. Хара һанаатай хүн, хараалша, хара хэлэтэй һамган г.м. Хара хирэ тоохон – муухай юумэн; хүнэй харгы алдуулха, ой ухааниие балартуулха хатуу хара архи; аптагүй эдеэн – хара уһан, хаташаһан хара хилээмэн. Шажан мүргэлдэ хара үнгэ муу гэжэ үзэгдэдэг. Арбан хара нүгэл, харын сэржэм, хара жадха, лусадай хара дондол гэжэ уншалга г.м. Байгаалидашье хара үнгэ муу: хара үүлэн, хара боро хии бараан, харалган зуд, хара хэжэг г.м. Урдань халдабаритай үбшөөр үбшэлһэн айлай газаа хара туг хадагдажа, хүн зон тэрэ айлые холуур тойрожо ошодог һэн* – Намж.) качества цветов; 2) наружность, вид; **үнгэ зүһэн** *парн.*, **зүһэ үнгэ** *парн.* а) внешний вид, облик, внешность, наружность; б) масть (*о верблюдах, овцах*); **үнгэ һайтай, үнгэ зүһэ һайтай** красивый; **үнгэ зүһэгүй** неяркий, бесцветный, неопределённого цвета; **үнгэ шарай** *парн.* лицо, физиономия; **шэг үнгэтэй** (*или* **үнгэ хүрьһэлиг**) с лицом здорового цвета; **үнгэ хараха** *перен.* встречать по одёжке *разг.*; **дайнай үнгэ үзөөгүй** не бывал на войне, не нюхал пороха (*букв.* не видел вида войны); **элдэб үнгөөр дуулаха** петь на разные лады; 3) лицевая (правая) сторона **материи**; **верх** (*одежды*); **бүдэй зүб үнгэ** лицевая сторона **ткани**; **үнгэ нэхы** (*или* **хүдэһэн**) **дэгэл** (*гадарлаагүй, миин арһаараа байдаг: тэрэнээ утаарида утадаг байгаа; энгэр, хамсы болон хормойень тойруулан хара хилэнгээр хүбөөлдэг байгаа*) шуба без верха (*т.е. не покрытая материалом овчинная шуба с бейками из чёрного плиса, выпущенными по шву лацканов, рукавов и подола*); 4) *будд.* материальный, мирской; **үнгэдэ орохо** питать пристрастие к материальному, пристраститься к мирской суете; 5) *парн. к* **һэшхэл**; **үнгэ һэшхэлгүй хүн** бессовестный человек.

**үнгэгдэхэ** *страд. от* **үнгэхэ** мяться; **үнгэгдөөгүй** неизмятый, непомятый.

**үнгэгдэһэн** 1) измятый; 2) потрёпанный, потёртый, поношенный.

**үнгэгдэшэхэ** *см.* **үнгэгдэхэ**.

**үнгэгдэшэһэн** *см.* **үнгэгдэһэн**.

**үнгэгүй** 1) бесцветный; **үнгэгүй шэнгэн зүйл** бесцветная жидкость; **үнгэгүй болгохо** обесцветить; **үнгэгүй газ** (*иногда* **хии**) бесцветный газ; **үнгэгүй шэл** ахроматические стёкла; 2) без верха, не имеющий покрова; 3) *перен.* блёклый; утративший свежесть; 4) *будд.* нематериальный; **үнгэгүй юртэмсэ** нематериальный мир.

**үнгэжүүлхэ** *побудит. от* **үнгэжэхэ**.

**үнгэжэрхихэ** *см.* **үнгэхэ**.

**үнгэжэхэ** приобретать цвет; **үлгэн дэлхэй үнгэжэбэ** земля-матушка покрылась цветами.

**үнгэлзэгшэ** претендент.

**үнгэлзэхэ** 1) часто высовываться; **юумэндэ һанаатай үнгэлзэхэ** часто смотреть в надежде, что дадут что-нибудь; 2) претендовать; посягать, покушаться; **хүнэй зөөридэ үнгэлзэхэ** покушаться на чужое добро.

**үнгэлиг** 1) цветистый, цветастый; 2) цветной; 3) свежий, здоровый; **үнгэлиг шарай** свежее лицо.

**үнгэлитэхэ** переливаться цветами.

**үнгэлмэл** облицованный, полированный.

**үнгэлөө** кабарговая струя.

**үнгэлөөгүй** без кабарговой струи (*о самке кабарги*).

**үнгэлөөтэй** с кабарговой струёй (*о самце кабарги*).

**үнгэлүүлхэ** *побудит. от* **үнгэлхэ**.

**үнгэлхэ** 1) раскрашивать, покрывать краской; расцвечивать; **лаагаар үнгэлхэ** покрывать лаком; 2) наводить глянец; полировать, шлифовать; облицовывать; **модо үнгэлхэ** шлифовать дерево; **һаба һуулга үнгэлхэ** полировать посуду; **саарһа үнгэлхэ** лощить бумагу.

**үнгэлһэн** 1) раскрашенный, покрытый краской; цветной; **үнгэлһэн зураг** цветная фотография; 2) полированный; **үнгэлһэн хирпиисэ** цветной (*или* облицовочный) кирпич; **модо үнгэлдэг хүн** полировщик дерева; **гэрэл мэтэ үнгэлһэн гантиг хана** отполированные до зеркального блеска мраморные стены; **үнгэлһэн саарһан** лощёная бумага; **ногоолин шулуугаар үнгэлһэн хайрсаг** шкатулка, облицованная малахитом.

**үнгэлэгдэхэ** быть полированным, шлифоваться, облицовываться.

**үнгэлэгшэ** облицовщик, полировщик.

**үнгэлэлгын, үнгэлдэг, үнгэлэгдэһэн** облицовочный (*напр., материал*); полировочный, шлифовальный; **үнгэлэгдэһэн үень** полировочный слой; **үнгэлдэг станок** шлифовальный станок; **үнгэлэлгын материал** облицовочный материал.

**үнгэлэлгэ** облицовка; полировка; **хуурай үнгэлэлгэ** сухая полировка; **боржон** (*или* **гранидаар**) **үнгэлэлгэ** гранитная облицовка.

**үнгэлэлтэ** облицовка, наведение лоска.

**үнгэн** *тунк.* мездра.

**үнгэр** 1) *диал.* накипь; осадок, грязь (*чаще на деревянной посуде*); 2) налёт (*на языке*); **үнгэртэй хэлэн** обложенный язык; **хоолойн үнгэр** (*или* **шарлалга**) налёт в горле; **үнгэр арилгаха** счищать налёт; **үнгэр тогтохо** образовываться, появляться (*о налёте*); **хүхүүрэй үнгэр** слизистый осадок на внутренней стороне бурдюка; 3) **хотын үнгэр** (*хүнэй, малай хото, гэдэһэнэй зосоохи нилдагар бодос*) слизь, слизистая оболочка желудка; **нарин гэдэһэнэй үнгэр шобторхо** очищать тонкие кишки от слизи; 4) мазок *мед.*; 5) *перен.* щепотка, малая толика *чего-л.*

**үнгэргэгдэхэ** *страд. от* **үнгэргэхэ** 1) проводиться (*о собрании, выборах и т.д.*); 2) проходить; **саг миин үнгэргэгдэжэ байна** зря время проходит.

**үнгэргэлгэ** 1) проведение *чего-л.*; **тэжээл бэлэдхэлые үнгэргэлгэ** проведение кормозаготовок; 2) пренебрежение, игнорирование; **дуугай үнгэргэлгэ** умолчание, замалчивание.

**үнгэргэлсэхэ** *совм. от* **үнгэргэхэ** участвовать в проведении *чего-л.*, помогать проводить *что-л.*

**үнгэргэхэ** *побудит. от* **үнгэрхэ** 1) проводить; **амаралта курортдо ошожо үнгэргэхэ** провести отпуск на курорте; **саг үнгэргэхэ** проводить, коротать время; **сагаа дэмы үнгэргэхэ** зря проводить время; **нажарай нюрга хүдөөдэ үнгэргөө** он провёл лето в деревне; **тарилга үнгэргэхэ** проводить сев; **хэшээл үнгэргэхэ** проводить занятие, давать урок; **хэһээлтынгээ болзор үнгэргэхэ** *юр.* отбывать

срок наказания; 2) пропускать (*что-л. без внимания*); проворонивать *разг.*; **тэрэ хоёр гэрые үнгэргөөд, баруун тээшээ ябаарай** пройдя те две юрты, поверни в западную сторону; **миин үнгэргэхэгүй** не оставлять просто так; **нэгэ остановко** (*иногда* **буудал**) **үнгэргөөд буугаарай** как проедешь одну остановку – выходи; 3) переждать; **удэрэй халууниие үнгэргэхэ** переждать дневную жару; **бороо үнгэргэхэ** переждать дождь.

**үнгэрдэг** преходящий; **түргэн үнгэрдэг үзэгдэл** преходящее явление.

**үнгэрмэ** 1) чрезмерный; **үнгэрмэ үхибүүн зан** непростительное мальчишество; 2) *см.* **үнгэрүү**.

**үнгэрөөшэ** *см.* **үнгэрэгшэ**.

**үнгэрсэ** чрезмерно, излишне; *образует сложные глаголы, часто соответствуя приставке* пере-; **үнгэрсэ болохо, үнгэрсэ эдеэшэхэ** перезревать; **ааляар үнгэрсэ болохо** *кул.* томиться.

**үнгэртүүлхэ** *побудит. от* **үнгэртэхэ**.

**үнгэртэй** с налётом (*о языке*); **үнгэртэй хэлэн** обложенный язык.

**үнгэртэр** чрезмерно, излишне; *образует сложные глаголы, часто соответствуя приставке* пере-; **үнгэртэр сардаха** перекрахмаливать; **үнгэртэр эдюулхэ** перекармливать; **үнгэртэр мушхаха** (*или* **шүрэбдэхэ**) перекручивать; **үнгэртэрөө унтаха** заспаться.

**үнгэртэхэ** 1) покрываться налётом (*о языке*); **үнгэртэһэн хэлэн** обложенный язык; 2) загрязняться, плесневеть (*о деревянной посуде*).

**үнгэрүү** чрезмерный, излишний; **үнгэрүү ехэ архидаан** попойка, пьянка.

**үнгэрүүгээр** чрезмерно, излишне; **үнгэрүү ехээр таргалуулха** чрезмерно кормить при откорме (свиней); **дан үнгэрүүгээр аашалха** чрезмерно дурачиться.

**үнгэрүүлхэ** *побудит. от* **үнгэрхэ** преувеличить, переборщить, хватить через край.

**үнгэрхүү** 1) цветистый; 2) цветной.

**үнгэрхэ** 1) проходить (*мимо*), миновать; **түргэн үнгэрхэ** быстро проходить; **ябажа үнгэрхэ** проходить; **дуугарангүйгөөр үнгэршэхэ** обходить молчанием, замалчивать; **дэмы талаар үнгэрхэ** а) зря проходить; б) попусту пропадать (*напр., о чьих-л. словах*); **үнгэрхэеэ үнгэрхэ** миновать, безвозвратно проходить; **үнгэрхэеэ үнгэрһэн хүн** конченый человек; **үнгэрхэеэ үнгэрһэн хэрэг** пропащее дело; 2) проходить, протекать, истекать (*о времени*); **үнгэрһэн үе соо** за истекшее время, за истекший период; **үнгэрһэн зун** прошлым летом; **үнгэрһэн зам** пройденный путь (*о времени*); **үнгэрһэн холын үдэрнүүд** давно минувшие дни; **үдэр үнгэрхэ бүри** с каждым днём; **бороон үнгэрөө** дождь перестал, дождь прошёл; **юумэн бүгэдэ һайн үнгэрбэ** всё обошлось благополучно; **үнгэрэн ошохо** проходить *мимо*, уходить; **үнгэрһэн үдэрэй тоогоор** задним числом; **бүрин этигэмжэлэгдэһэн болзорой үнгэрһэн хойно** по истечении срока полномочий; **улаан зун үнгэрбэ гээшэ** пролетело лето красное; **нэгэ жэл үнгэрһэн хойно** год спустя, через год; 3) *в сочет.:* **үнгэрөөд байхада** через; **нэгэ жэл үнгэрөөд байхада** через год; **үдэр үнгэрөөд байхада** через день; **хоёр хоног үнгэрөөд байхада** через двое суток; **үнгэржэ ерэхдээ** *см.* **үнгэрхэдөө**; 4) умереть, скончаться; **Бадма таабай үнгэршэбэ** скончался дед Бадма.

**үнгэрхэдөө, үнгэржэ ерэхдээ** даже, по крайней мере; **би энээниеш үнгэрхэдөө ойлгоношгүйб** я даже не понимаю этого; **үнгэрхэдөө залдшье гэнгүй** даже не шевельнувшись.

**үнгэрхэдэ: удын халуунай үнгэрхэдэ** по миновании полуденной жары, когда полдневный зной спадёт; **жэл үнгэрхэдэ** спустя год.

**үнгэрһэн** прошедший, минувший, истекший; **үнгэрһэн дайнай хатуу шэрүүн жэлнүүд** суровые годы минувшей войны; **үнгэрһэн юумэн** дело прошлое; **үнгэрһэн саг** *грам.* прошедшее время; **үнгэрһэн сагай причасти** (*суффиксы* **-һан**) причастие прошедшего времени; **үни үнгэрһэн сагай причасти** (*суффиксы* **-нхай**) причастие давно прошедшего времени.

**үнгэршэхэ** *см.* **үнгэрхэ**.

**үнгэрэгшэ** минувший, прошедший, прошлый, истекший; **үнгэрэгшэ жэлдэ** в прошлом году; **үнгэрэгшэ дайнай хатуу шэрүүн жэлнүүд** суровые годы минувшей войны; **үнгэрэгшэ зуун жэлэй тэн багта** в середине прошлого столетия.

**үнгэрэнтэхэ** почти миновать.

**үнгэтэ** 1) цветной; **үнгэтэ металлурги** цветная металлургия; **үнгэтэ фильм** цветной фильм; **үнгэтэ телевизор** цветной телевизор; **үнгэтэ шулуун** цветной камень, самоцвет; 2) *будд.* материальный; **үнгэтэ юртэмсэ** материальный мир.

**үнгэтэй** имеющий *какой-л.* цвет; **сэнхир огторгойн үнгэтэй** небесно-голубого цвета.

**үнгэтэхэ** покрываться *каким-л.* цветом; **толорон үнгэтэхэ** сверкать чистотой (*после дождя*).

**үнгэхэ** мять, разминать; **ном үнгэжэрхихэ** истрепать книгу.

**үндүүлхэ** быть поцелованным (*букв.* понюханным); **абынгаа холоһоо ерэхэдэ, хүүгэдэйнь сэдьхэл баяраар билтарна, абадаа үндүүлжэ, сэдьхэлээ ханана, тэниинэ** (*Цыренд.*) когда отец приезжает издалека, сердца детей полнятся радостью; когда отец понюхает, у детей становится спокойно и умиротворённо на душе.

**үндүүр** маковка, макушка; **үндүүрээ үгыш!** дай лобик! (*для поцелуя – обращение к ребёнку*).

**үндылгэхэ** *побудит. от* **үндыхэ** поднимать; **үхибүүдээ үндылгэхэ** поднимать детей; **толгойгоо үндылгэд гэхэ** приподнимать голову.

**үндылдэхэ** *взаимн. от* **үндыхэ**.

**үндыхэ** 1) подниматься, вставать; **үндэгэд гэхэ** приподниматься, привставать; **үндэгэдшье гэхэгүй** даже и не приподняться; **үндын хөөрэхэ** восходить (*о солнце*); 2) вздыматься; 3) *перен.* вырастать; **ажал гэжэ мэдэхэгүй үндыһэн үхибүүн** человек, выросший не зная, что такое работа.

**үндэгэбшэ** *анат.* яичник.

**үндэгэлиг** яйцеобразный, яйцевидный; эллиптический; **үндэгэлиг тойрохо зам** эллиптическая орбита.

**үндэгэлөөшэ** ноский (*о птицах*); **үндэгэлөөшэ тахяа** несушка (*о курице*).

**үндэгэлүүлхэ** *побудит. от* **үндэгэлхэ**.

**үндэгэлхэ** 1) класть яйца, нестись (*о птицах*); 2) откладывать яички (*о насекомых*).

**үндэгэн** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** яйцо; **тахяагай үндэгэн** куриное яйцо; **үндэгэ абалга** сбор (*или* выход) яиц; **аргуунаар болгоһон үндэгэн** яйцо вкрутую; **нилдагараар болгоһон үндэгэн** яйцо всмятку; **шарыень худхангүй шараһан үндэгэн** глазунья; **үндэгэ гаргаха** нести, класть яйца, нестись; **үндэгэ дараха** высиживать яйца, сидеть на яйцах; вывести цыплят; **үндэгөө дараһан шубуун шэнги** как курица с яйцом; ≈ носиться *с кем-чем*; **үндэгэнһөө** (*или* **тэһэржэ**) **гараха** вылупляться; **үндэгэ түрэгшэ** яйцеродный; **үндэгэтэй шараһан мяхан** бифштекс; **омлет** (*нүн сагаан талхан хоёртой худхажа*

*шараһан үндэгэн*) омлет; **үндэгэн мөөгэ** гриб шампиньон; опёнок; *старомонг.* **үндэгэн сүй** (*үгэеэ абалсалга, худа оролсолго*) сговор между родителями (*ещё не родившихся детей о родстве браком*); **шараһан үндэгэн** яичница; **үндэгэ мухарюулмаар харгы** гладкая как зеркало дорога; **үндэгэн соохи уураг, өөхэн соохи бөөрэ** ≈ как сыр в масле; **үндэгэн шэнги** как яйцо, яйцевидный; **2.** *атр.* как (*или* похожий на) яйцо; **үндэгэн дүрсэтэ** яйцеобразный; **үндэгэн түхэлтэй** яйцевидный; **үндэгэн сагаан** белоснежный; **үндэгэн шарахан наран** яркое солнце; **өө мөөгүй үндэгэн толгой** круглая голова (*т.е. без шишек, углублений и т.п.*); **3. хурганай үндэгэн** подушечки (*на пальцах*).

**үндэгэнүүлхэ** *побудит. от* **үндэгэнэхэ**.

**үндэгэнэй** *атр.* яичный; **үндэгэнэй халһан** яичная скорлупа; **үндэгэнэй түсэб дүүргэхэ** выполнять план по сдаче (*или* продаже) яиц; **үндэгэнэй шара** яичный желток; **улаан үндэгэнэй һайндэр** *рел.* пасха; **үндэгэнэй зулмаадаһан** тонкая плёнка, покрывающая содержимое яйца.

**үндэгэнэхэ** то и дело приподниматься; маячить, покачиваться (*напр., в седле*).

**үндэгэрхүү: үндэгэрхүү тахяа** курица-несушка.

**үндэгэхэн** *уменьш. от* **үндэгэн** яичко.

**үндэгэшэлдэхэ** *взаимн. от* **үндэгэшэхэ**.

**үндэгэшэлхэ** собирать яйца (*напр., диких уток*).

**үндэгэшэхэ** приподниматься, то и дело подниматься (*в седле*).

**үндэлзүүлхэ** *побудит. от* **үндэлзэхэ**.

**үндэлзэлдэхэ** *взаимн. от* **үндэлзэхэ**.

**үндэлзэхэ** привскакивать; привставать; то и дело подниматься; **һуудал дээрээ үндэлзэхэ** привскакивать на сиденье; **халуун сог дээрэ һуужа байһан юм шэнги үндэлзэхэ** (*һуужа байжа ядаха*) сидеть как на угольях; привскакивать.

**үндэли** *окин.* разлив (*зимой*); **Сэлэнгын үндэли ехэ гаража байна** *окин.* Селенга сильно разлилась.

**үндэр 1.** 1) высокий; возвышенный; **хээли ехэтэй хониёо үндэр газарта адуулхагүй** (*Линх.*) с приближением ягнения нельзя пасти овец на высоких местах; **үндэр хүн** высокий человек; **үндэр бэетэй** (*или* **нюргатай**) высокого роста; **үндэр болохо** становиться высоким; **үндэр высокая местность** (*обожествлялась бурятами как место обитания почитаемых духов и жертвоприношений божествам*); **үндэр хабһан** (*хабһануудай тон доодо захын хоёр ута хабһан; хоёр талаһаа дүрбэ болоно; хүндын табагта ородог*) два нижних больших ребра; **үндэр хамар** прямой, длинный нос; 2) превышающий средний уровень, среднюю норму; **үндэр даралта** (*разг.* **давлени**) высокое давление; **үндэр хүгжэлтэтэй** (*или* **ехээр хүгжэнги**) **оронууд** высокоразвитые страны; **Үндэр Гэгээн** *ист.* Ундур-Гэгэн (*иначе Богдо-Гэгэн; теократический глава Монголии в период 1911-1924 гг.*); **үндэр наһатай** преклонного возраста; **үндэр тэнгэри** (*үндэр тэнгэридэ оройгоо харуулахагүй гэжэ бөө мүргэлтэн хэлэдэг, тиин ходо малгай үмдөөд ябаха гэдэг байһан* – Манж.); **үндэр дабаан** высокий перевал; **үндэр уулануд** высокие горы; **шобхо үндэр орой** высокая вершина; **үндэр (дээдэ) бүтээсэ** высокая производительность; **үндэр бүтээсэтэйгээр** высокопроизводительно; **үндэр (баян) ургаса** высокий урожай; **үндэр сэгнэлтэ** высокая оценка; **үндэр шагналаар амаршалха** поздравлять с высокой наградой; **үндэр толгой** а) высоко поднятая голова; б) высокая вершина; **үндэр эрилтэ табиха** предъявлять высокие требования; **үндэр дээдэ түрэлтэн** знать (*букв.* высокородные); **танай үндэр түрэлтэ** ваше высокоблагородие (*или высокопревосходительство, высокородие; в дореволюционной России означало высокую степень почтительности при обращении к высоким чинам*); **идейнэ үндэр хэмжээн** высокий идейный уровень; **үндэр баяр** большая радость; **үндэр соло** большая слава; **2.** 1) высота; возвышенность; высь; **үндэрэй дабаан** перевал через высоту; **үндэр набтар** *парн.* высота (*отвлечённое понятие*); **үндэр набтараараа сасуу** (*или* **адлихануу**д) одинаковые по высоте (*или* по росту); **үндэрые набтараарнь дабаха, үргэниие наряарнь дабаха** *посл.* высоту переходят по более низкой её части, а ширину – по более узкой; **болдог үндэр** *парн.* вызвышенности; **гурбан булантын үндэрынь** высота треугольника; **үндэр набтараараа жагсан зогсохо** выстроиться по росту; **ехэ үндэртэ гарангүй, доогуур ниидэхэ** летать на небольшой высоте; **ехэ үндэртэ гараха** подниматься на большую высоту; **үндэрые харайлга** прыжки в высоту; **үндэр жэл** високосный год (*см.* **үлүү**); **үндэрые эзэлхэ** занять высоту; **үндэрые хамгаалха** защищать высоту; **хорин метр үндэртэй** вышиной в двадцать метров; **огторгойн үндэр** небесная высь, поднебесье *поэт.*; 2) *в сочет.*: **үндэр дуун** голосование; **үндэр дуунда табиха** ставить на голосование; **үндэр дуугаа үгэхэ** отдавать свои голоса; **үндэр дуугаар баталха** утверждать большинством голосов; **үндэр наһан** преклонный возраст.

**үндэрдэхэ** 1) быть чрезмерно высоким; 2) быть высоким, возвышаться, выситься.

**үндэрлиг 1.** высоковатый; **2.** высотка, возвышенность; **үндэрлиг добо** *парн.* высоты, возвышенности.

**үндэрлэхэ** 1) *почтит.* пробуждаться ото сна; вставать; **наһатай айлшанай үндэрлэхэдэ, оро дэрыень хуряадаг байһан** (*Цырен.*) когда пожилой гость просыпался и вставал, за ним убирали его постель; 2) *зап.* подниматься (*или* взвиваться) в небо (*похороны шамана на вершине горы*).

**үндэрөөр 1.** высоко; **үндэрөөр сэгнэгдэхэ** высоко оцениваться (*или* цениться); **үндэрөөр ургаха** высоко расти; **2.** *с исх. п.* выше; **хамагһаа үндэрөөр** выше всех.

**үндэртэ** высокий; **үндэртэ магтаал** высокая (по)хвала.

**үндэрхүү** довольно высокий; возвышенный; **үндэрхүү газар** возвышенная местность.

**үндэрхэн 1.** высоконький, довольно высокий; **үндэрхэн хамартай** с высоким носиком; **2.** высотка.

**үндэршэг 1.** довольно высокий; **үндэршэг бэетэй** довольно высокого роста; **2.** *с исх. п.* повыше, немного выше.

**үндэхэ** *см.* **үнэдэхэ**.

**үндэһөөр** 1) с корнем; **үндэһөөрөө ходолуулагдаһан нарһа, шэнэһэд** вывороченные с корнем сосны и лиственницы; **үндэһөөрнь усадхаха** (*или* **үгы хэхэ**) уничтожать (*или* ликвидировать) *что-л.* с корнем; 2) в корне, в основе; **үндэһөөрөө** в основе своей; **бүхы үндэһөөрөө барисалдаха** быть связанным всеми корнями своими *с кем-л.*; **үндэһөөрнь хубилгаха** изменять *что-л.* коренным образом; 3) на основе *чего-л.*, на основании *чего-л.*; **тэгшэ эрхэтэй байхын ба һайн дуранай үндэһөөр** на началах равенства и добровольности; **эрдэм ухаанай үндэһөөр** на научном основании.

**үндэһэгүй** 1) без корня; 2) *перен.* необоснованный, беспочвенный; || *сущ. сост.* **үндэһэгүй байлга** *книжн.* необоснованность; **үндэһэ баримтагүй тобшолол** необоснованный вывод; **үндэһэгүй гэмнэлгэ** необоснованное обвинение; 3) необоснованно; **үндэһэгүй баталан хэлэхэ** необоснованно утверждать.

**үндэһэжүүлхэ** *побудит. от* **үндэһэжэхэ** 1) укоренять; 2) *перен.* культивировать.

**үндэһэжэхэ** 1) пускать корни; укореняться; **һуулгагдаһан шэлбэнүүд үндэһэжэбэ** посаженные черенки укоренились; 2) вести начало, происходить *от чего-л.*

**үндэһэлүүлхэ** *побудит. от* **үндэһэлхэ**.

**үндэһэлхэ** 1) пускать корни; 2) вести начало, происходить *от чего-л.*; 3) базировать(ся) *на чём-л.*; исходить *из чего-л.*; **баримта дээрэ үндэһэлхэ** базироваться на фактах; **үндэһэлэн гаргаха** базироваться; **хөөрөөнһөө үндэһэлжэ бэшэхэ** писать на основании рассказа; **тогтоолһоо үндэһэлэн** исходя из постановления; **арадай аман зохёолһоо үндэһэлһэн** основанный на устном народном творчестве; **«Эртэнэй хаадай (хаашуулай) үндэһэлһэн түрэ ёһоной зохёолые тобшолон хуряһан Алтан тобшо хэмээхэ шастир»** «Золотая пуговица», сокращённо объединяющая сочинения, касающиеся происхождения древних ханов» (*заглавие летописи «Алтан тобчи»*); 4) ссылаться на *что-л.*

**үндэһэлэгдөөгүй** необоснованный.

**үндэһэлэгдэхэ** *страд. от* **үндэһэлхэ** быть обоснованным, обосновываться, базироваться.

**үндэһэлэлгэ** обоснование, аргументирование, аргументация.

**үндэһэн** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) корень; **модоной үндэһэн** корень дерева; **ногооной үндэһэн** корни трав; **үндэһөө табиха** пускать корни *прям. и перен.*; **үндэһэ узуур** *парн.* корни *прям. и перен.*; **гол үндэһэн** *бот.* корневище (*основной главный корень*); **нүүдэг үндэһэн** *бот.* корневище (*букв.* кочующий корень); **үндэһынь таһалан усадхаха** *прям. и перен.* ликвидировать с корнем, выкорчёвывать; 2) *парн. к* **эшэ**; 3) *перен.* корень, начало, источник; основа, основание, базис; происхождение; **үндэһэ һуури** *парн.* основа, база; почва *перен.*; **үндэһэ һуури табигша** основоположник; **анханай үндэһэ һуури** первооснова; **хоро шаранай уг үндэһэн** корень зла; **үндэһэ һуури үргэдхэхэ** расширять базу *чего-л.*; **хэлсээ хэхэ үндэһэ һуури бэлдэхэ** подготавливать почву для переговоров; **үндэһэгүй** (*или* **үндэһэ һууригүй**) необоснованный, беспочвенный; **үндэһэгүйгөөр** (*или* **үндэһэ һууригүйгөөр**) необоснованно; **һайн дуранай үндэһөөр** на добровольных началах; **эмхидхэхы үндэһэн** организующее начало; **химиин үндэһэ һуури** начала (*основные положения*) химии; 4) основание; обоснование; **ямаршье үндэһэгүй** лишено всякого основания; **үндэһэ баримта** *парн.* основания, обоснования, данные; **үндэһэ баримтануud** аргументация; **һула үндэһэ баримтануud** слабая аргументация; **ямар тиимэ үндэһэ баримтаар?** на каком таком основании?; **үндэһэ баримтагүй** необоснованный, неоправданный; **үндэһэ баримтагүй гэмнэлгэ** беспочвенное обвинение; **үндэһэ баримтагүйгөөр** необоснованно; **ямаршье үндэһэ баримтагүйгөөр** без всяких оснований; **үндэһэ баримтатай** обоснованный (*напр., решение, аргумент и т.п.*); 4) *грам.* корень; **үгын үндэһэн** корень слова; 5) *мат.* **үндэһэн** (*чаще* **корень**) корень; **квадратна үндэһэ** (*или* **корень**) **гаргаха** извлечь квадратный корень; 6) корень, род, происхождение; **үндэһэ таһарха** не оставить потомства, не иметь детей; 6) *будд.* формулы заклинаний-тантр; **2.** *атр.* 1) корневой; **үндэһэн аяга (табаг)** чашка, сделанная из корня; корешковая пиала; **үндэһэн гаанан** трубка из корня; 2) коренной, основной; **үндэһэн зон** коренное население; автохтоны; **үндэһэн табан үнгэ** (*сагаан, шара, улаан, хухэ, хара; эдэнэй элдэбээр холисолдоходо, мүн элдэб хэмжээгээр үзэгдэхэдэ, олон янзын үнгэнүүд бии болодог*) пять основных цветов; **үндэһэн араанууd** коренные зубы; **үндэһэн махабад** элемент; 3) коренной, основной, существенный; **үндэһэн шанартай** коренной, радикальный, основной; **үндэһэн хуули** основной закон (*о конституции*); **үндэһэн нүхэсэлнүүд** основные предпосылки; **3.** основной; принципиальный; **үндэһэн хуули** основной закон; **үндэһэн асуудал** принципиальный вопрос; **үндэһэн хилэнсэ** *рел.* первородный грех (*первое падение*); **үндэһэн капитал (зөөри жаса)** основной капитал (*фонд*).

**үндэһэн** II **1.** национальность, нация; **үндэһэ яһатан** национальность; **үндэһэ яһатанай урдын уг заншал** древние национальные обычаи (*или* традиции); **үндэһэ яһатанай түлөөлэгшэд** представители национальностей; **арһа яһанай илгаа (гаргалга)** расовая дискриминация; **үндэһэ яһанай дарлалга мүлжэлгэ** национальный гнёт; **2.** *атр.* национальный; **үндэһэн хэлэн** национальный язык; **үндэһэн соёл культура** национальная культура; **үндэһэн буряад уран зохёол** бурятская национальная литература.

**үндэһэнэй** I *атр.* корневой.

**үндэһэнэй** II, **яһанай, үндэһэ яһатанай** *атр.* национальный; **үндэһэнэй** (*или* **үндэһэ яһанай бахархал**) национальная гордость; **үндэһэ яһатанай баялигууd** национальные богатства; **буряад үндэһэнэй** (*чаще* **яһанай**) **хүдэлмэришэд** рабочие бурятской национальности.

**үндэһэрхэг** коренастый.

**үндэһэрхэхэ** противопоставление своей нации другим; **үндэһэрхэхэ** (*или* **үндэһэнэй**) **үзэл** национализм.

**үндэһэтэй** 1) имеющий корни; 2) основательный, обоснованный; **энээнһээл үндэһэтэй** обоснован(ный) именно этим; **үндэһэтэй бэшэ юм** не имеет оснований, необоснован.

**үндэһэтэн** 1) нация, народность; **Нэгэдэмэл Үндэһэтэдэй** (*чаще* **Нацинуудай**) **Эмхи** Организация Объединённых Наций.

**үндэһэтэнэй** 1) национальный; **буряад үндэһэтэнэй хэлэн** бурятский национальный язык; **үндэһэтэнэй театр** национальный театр; **буряад үндэһэтэнэй хубсаһан** бурятская национальная одежда; **үндэһэтэдэй тэгшэ эрхэ** национальное равноправие; **үндэһэтэнэй асуудал** национальный вопрос; **үндэһэтэдэй бүрин эрхэ** суверенные права наций; **үндэһэтэдэй үсөөнхид** национальные меньшинства; **олон үндэһэтэдэй гүрэн** многонациональное государство; **үндэһэтэдэй харилсаан** национальные отношения; **үндэһэтэнэй хүдэлөөн** национальное движение; 2) (*относящийся ко всему государству, республике и т.д.*) национальный; **Буряад Республикын үндэһэтэдэй номой сан** Национальная библиотека Республики Бурятия; **үндэһэтэдэй** (*чаще* **национальна**) **доход** (*гүрэнэй олзо доход*) национальный доход; **үндэһэтэдэй (гүрэнэй) туг** национальный флаг.

**үндэһэхэн** корешок.

**үнеэн** (*мн.* **үнеэд**) корова; **һаалгадаг** (*или* **һаамхай**) **үнеэд** дойные коровы; **һүрэг үнеэд** стадо коров; **һубай үнеэн** яловая корова; **алагша үнеэн** пегая корова; **бүдүүн үнеэн** (*таба наһанһаа дээшэ, бэеэ хүсэһэн, һаалгадаг, түл гаргадаг эмэ үхэр* – Бальжиним.) корова старше пяти лет; **һаагдаһан үнеэд** сдоенные коровы; **бооd үнеэн** (*түрэхэ, түл гаргаха, тугаллаха үнеэн* – Бальжиним.) стельная корова; **отондо орөһөн үнеэн** (*бухада орожо, бооd болохо* – Бальжиним.) становиться стельной (*о корове после случки или искусственного осеменения*); **һубайһан үнеэн** (*отондо орөнгүй, түл гаргангүй байха; урда хабарынь һубайһан үнеэн намар тарган байтаһан болодог*); **хюһаран үнеэн** (*тугалынь бууру болоһон, тугалгүйгөөр һаалгажа байһан үнеэн*) яловая, но дойная корова (*доящаяся второй год*); **байтаһан үнеэн** яловая подряд несколько лет; **хайдаг үнеэн** (*тугалайнь гарзалһан гү, али миин тугалгүйгөөр һаалгадаг үнеэн* – Бальжиним.) корова, доящаяся без телёнка; **үнеэ эбилгэхэ** (*үнеэ һаахын урда тугалыень хүхүүлжэ урлюулха*) дать некоторое время пососать телёнку; **үнеэ хабидаха** (*һаахадаа, үнеэнэй хойто хоёр хүлыень хэрээһэлүүлэн уяха*) спутывать задние ноги коровы; **үнеэ һаагааша** *зап.* доярка.

**үнезнэй** коровий, коровье; **үнезнэй дэлэн** коровье вымя; **үнезнэй һүн** коровье молоко.

**үнезшэн** доярка, коровница.

**үнжүүлхэ** *побудит. от* **үнжэхэ**.

**үнжэгдүүлхэ** *побудит. от* **үнжэгдэхэ**.

**үнжэгдэхэ** смазывать сливками (*соски коровы при доении*).

**үнжэгэн 1.** (*һүн дээрэ тогтоһон сүсэгы*) сливки (*как мазь для смазывания сосков коровы при доении*); **2.** нежный; **үнжэгэн гарнууд** нежные руки; **үнжэгэн ургамал** прихотливое растение; **үнжэгэн зүрхэн** нежное сердце; **үнжэгэн мэдэрэл** нежное чувство.

**үнжэлгэ** днёвка (*проведение целого дня где-л.*).

**үнжэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) дневать; **хонохо үнжэхэ** *парн.* дневать и ночевать; **үнжэжэ эдеэлүүлхэ** кормить *кого-л.* через сутки (*напр., верблюда*); 2) *с соед. деепр. выражает целодневное действие* весь, целый день; **хүдэлмэрилжэ үнжэхэ** работать целый (*или* весь) день.

**үни** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** долго; давно; **үни хүлеэгдэһэн** долгожданный; **үни болохо** проходить (*о долгам времени*); **тэндэ хэр үни болообта?** как долго пробыли вы там?; **нилээдгүй үни болоһон хойно** через некоторое время; **үнишье болобогүй** вскоре; **үни хада** давно уже; **үни холо болоһон ушар** давнее происшествие; **үни ошоо** он давно ушёл; **үни заяанда** (*или* **хада, түни, холо**) *парн.* долго, давно; давным-давно, давно уже; когда-то; **үни холо байха, үни холо болохо** быть долго *где-л.*; **үни удаан** долго; **үни удаан хөөрэлдэнгүй** без лишних слов; **үни удаан үргэлжэлһэн альга ташалгануud** продолжительные аплодисменты; **үни удаан жэлнүүдтэ** (на) долгие годы; **2.** долгий: давний (*о времени*); **үни саг** долгое время; **үни сагта** давно; **үни сагһаа (нааша)** с давних пор, с давнего времени, с давних времён; **үни заяанай** (*или* **галабай, удаанай, урданай, урдын холын**) давний.

**үнидэ** давно.

**үниндөө** давно (уже), когда-то.

**үнинхэн** *см.* **үнихэн**.

**үнинһөө:** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **үнинһөө хойшо** (*или* **нааша**), **үни холоһоо хойшо** (*или* **нааша**) с давних пор, с незапамятных времён, давно уже.

**үнинэй, үни** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** давний; давнишний; **үнинэй ангуушан** старый охотник; **үни холын нүхэд** старинные друзья; **үни холын үри шэри** давний долг; **үни холын саг** далёкое прошлое; **2.** давно, долго; **таниие хүлеэһээр үнинэйбди** мы давно уже ждём вас; **үнинэй хүлеэгдэһэн** долгожданный.

**үнихэндэ, үнихэн** давненько.

**үнихэнһөө** давненько, с некоторых пор.

**үнихэнэй** давненький.

**үнишэг** довольно давно.

**үнөө** этот; **үнөө үдэр** сегодня.

**үнөөн** *парн. к* **һанаан**.

**үнөөрөө** действительно, верно; **үнэн юумэ үнөөрөө** что верно, то верно; **үнөөрөөл даа!** о, конечно!

**үнөөхи** тот самый (*о котором речь шла недавно*); этот самый, вот этот (*о ком-чём-л. известном собеседнику*); **үнөөхи дуугаа дуула** спой ту самую песню; **үнөөхи хүн** тот самый человек; **үнөөхишни хаана бэ?** где то самое.

**үнөөхил** именно (*или* как раз) этот самый, именно вот этот.

**үнөөхэндэ** *тунк.* вот здесь.

**үнсэг 1.** бо́бух; **һүхын үнсэгөөр сохихо** колотить (*или* ударять) *обо что-л.* бо́бухом топора; **буугай үнсэг** тыльная часть приклада; **2.** угол; **үнсэг буланда** в глуши; **үнсэг булан бүридэ** во всех уголках; **талмайн дүрбэн үнсэгтэ** на четырёх уголках площади; **3.** *перен.* край, оконечность; **нюдэнэйнгөө үнсэгөөр хараха** видеть краем глаза (*недостаточно хорошо, вполглаза*); **бүришье шэрүүн хэбэр үгынгөө үнсэг дээрэ харуулаадхиха** высказать ещё большую жёсткость в словах, сказанных как будто между прочим.

**үнсэгдүүлжэрхихэ** *см.* **үнсэгдүүлхэ**.

**үнсэгдүүлхэ** *побудит. от* **үнсэгдэхэ** получать удар обухом; **үнсэгдүүлһэн шэнгеэр** ≈ как обухом по голове.

**үнсэгдэхэ** ударять (*или* бить, колотить) обухом.

**үнсэгтэхэ** *будд.* оказаться в углу; **һуудал үнсэгтэхэ** оказаться в углу (*название одного из положений в гороскопе человека*).

**үнтэлэг** *см.* **үлтэнэг**.

**үнхэрэг** *бох.* воронка.

**үнхэхэ** *см.* **үмхэхэ**.

**үнһэхэ** *см.* **үнэдэхэ**.

**үншөөдэй, үншүүдэй** сиротка, сиротинка.

**үншүүдэйхэн** сиротиночка, сиротинушка.

**үншэн** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *с последующим* **үрөөһэн** *или* **хэнзэ** *либо же без них* сирота; **үншэн хэнзэ** круглый сирота; **үншэн басаган** сирота (*о девочке*); **үншэн хурьган** ягнёнок-сиротка; **2.** *перен.* одинокий; ≈ один как перст; **үншэн хуһан** одинокая берёза; **үншэн хүнүүд** одинокие люди; **һүрэгһөө таһарһан үншэхэн галуун** отбившийся от стада одинокий гусь; **үнэхөөрөөл үншэн гэхэдэ үншэн хүбүүн юм – эсэгэшьегүй эхэшьегүй** действительно круглый сирота – ни отца ни матери.

**үншэн** II: **үншэн хабһан** (*далын хажуу таладахи эгээ богони, захын хабһан* – Бальжиним.) первое ребро от лопатки; **үншэн хабһандаа** (*или* **хабиргадаа**) **хадагалха, үншэн хабһанайнгаа саана зангидаха** а) хранить в глубине души; б) таить обиду (*или* злобу); ≈ держать камень за пазухой.

**үншэрөөхэ** *побудит. от* **үншэрхэ** делать (*или* оставлять сиротой, сиротами), осиротить; **гэр бүлээ үншэрөөгөөд байгаа** он осиротил свою семью.

**үншэрүүлхэ** *побудит. от* **үншэрхэ** осиротить; **гурбан хүүгэдээ үншэрүүлэн нааһа бараа** осиротил(а) своей смертью троих детей.

**үншэрхэ** осиротеть; становиться сиротою; **үншэрһэн** осиротелый; **багадаа үншэрһэн** осиротевший в детстве; **түгэншэлхэдөө түрэлөө бэдэрхэ, үншэрхэдөө үриеэ бэдэрхэ** *посл.* когда начинаешь мыкаться, ищешь родню, а когда осиротеешь – своё дитя; **үншэрһэн унаган** осиротелый жеребёнок.

**үншэрэл** сиротство.

**үншэрэнгеэр** сиротливо; **үншэрэнгеэр үзэгдэхэ** сиротливо выглядеть.

**үншэрэнги** сиротливый; **үншэрэнги байдал** сиротливый вид, сиротливое положение.

**үншэхэн** сиротка.

**үнэ 1.** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) цена, стоимость; **үнэ гээшэ юумэнэй хэр зэргэ сэнтэйень мүнгөөр харуулалга мүн** стоимость есть денежное выражение ценности вещи; **худалдажа абаһан юумэнэй үнэ** стоимость купленной вещи; **ажалта үдэрэй үнэ** стоимость трудодня; **өөрын үнэ** себестоимость; **өөрын үнөөр** по себестоимости; **үнөө буураха** терять цену, обесцениваться, дешеветь; **үнэ ехэтэй зүйл** ценная вещь; **юумэнэй үныень гаргаха** (*тэрэниие бүтээхэдэ гаргашалагдаһан зүйлнүүдые тоолон гаргаха*) калькулировать; таксировать; **үнэ орохо** дорожать; **2. үнэ** стоимость (*в политэкономии: количество общественно необходимого труда, затраченного на производство товара и овеществлённого в этом товаре*); **нэмэлтэ үнэ** прибавочная стоимость (*часть стоимости, которая производится наёмными рабочими*

*сверх стоимости рабочей силы*); **агсаанай үнэ** меновая стоимость; **хэрэглэлгын үнэ** потребительная стоимость (*полезность вещи, её способность удовлетворять какую-н. потребность человека*); **3.** достоинство; **үнэ хүндыень доогууртуулха** умалять достоинство.

**үнэгүй 1.** дешёвый, **үнэгүй тамхин** дешёвый табак; **үнэгүй болгохо** обесценивать; **үнэгүй болохо** обесцениваться; дешеветь; **үнэгүй бололго** обесценивание; **үнэгүй сэн** дешевизна; **2.** *перен., ирон.* малоценный; **би үнэгүй хүн хадаа автобусоор ошоһуу даа** поскольку я человек малоценный, поеду на автобусе.

**үнэгүйгөөр** за бесценок, по дешёвке.

**үнэгүйдүүлхэ** *побудит. от* **үнэгүйдэхэ** дешевить; **ши үнэгүйдүүлээш** ты продешевил.

**үнэгүйдэхэ** оказываться (*или* быть) очень дешёвым.

**үнэгүйрхэхэ** быть недовольным *чем-л.*, считать дешёвым.

**үнэгүйхэн** дешёвенький.

**үнэгүйшэг 1.** довольно дешёвый; **2.** *с исх. п.* подешевле, немного дешевле.

**үнэгэлхэ** щениться (*о лисице*).

**үнэгэн** I **1.** лиса, лисица; **үнэгэн унтаандаашье тахяа тоолодог** *погов.* лиса и во сне кур считает; **шара үнэгэн** рыжая лисица; **галта хара үнэгэн** чёрно-бурая лисица, чернобурка; **эмэ үнэгэн** лисица; самка; **эрэ үнэгэн** самец лисицы, лис; **алаагүй байхада, үнэгэн һайхан, абаагүй байхада, эхэнэр һайхан** *посл., досл.* пока не убил, лисица хороша, пока не женился, женщина хороша; ≈ не видят – девка золото, увидят – девка олово; **бухын заһаа хаража, үнэгэн туража үхэхэ** *посл.* сидеть у моря, ждать погоды; **2.** 1) лисий (*о мехе*); **үнэгэн малгай** лисья шапка; **үнэгэн даха** лисья доха; 2) лисий (*похожий на лису*); **үнэгэн мэхэ** лисья хитрость; **үнэгэн мэхэтэй** хитрый как лиса (*о людях*); **үнэгэн жороо** плавная (*букв.* лисья) иноходь; **үнэгэн мөөгэ** лисички (*грибы*); ◊ **үнэгэн малгай үмдэхэхэ** говорить комплименты; льстить *кому-л.*; **үнэгэн шогшоогоор хатарха** *ирон.* танцевать фокстрот.

**үнэгэн** II *фольк.* обширная; **үнэгэн тала** обширная равнина.

**үнэгэнэй** *атр.* лисий; *редко* лисиный *прост.*; **үнэгэнэй нүхэнь** лисиная нора; **үнэгэнэй зулзага** лисёнок; **үнэгэнэй мэхэ арсаланда хэрэггүй** *погов.* льву не нужна лисья хитрость; **үнэгэнэй һүүлээр эльбэхэ, үхэрэй хэлээр долёохо** *посл.* ≈ мягко стелет, да жёстко спать (*букв.* лисьим хвостом гладить, бычьим языком лизать); ◊ **үнэгэнэй харанхы** самая тёмная пора перед рассветом (*букв.* лисья темнота); **үнэгэнэй нюдэ залгиха** ≈ не спится (*досл.* проглотить лисий глаз); не смыкая глаз; **үнэгэнэй һүүл** *бот.* щетинник зелёный.

**үнэгэтэхэ** лисить *прост.*

**үнэгэхэн** лисичка, лисонька.

**үнэдэхэ** 1) обнюхивать, нюхать; 2) *перен.* целовать, ласкать; **үнэдэхэ таалаха** *парн.*, **үнэдэн таалаха** целовать.

**үнэлшэгүй** неоценимый, бесценный.

**үнэмлэхэ** 1) удостоверять, свидетельствовать правильность (*или* подлинность) *чего-л.*, подтверждать *что-л.*; убеждать в истинности *чего-л.*

**үнэмшэлгэ** удостоверение; **бэеын үнэмшэлгэ** удостоверение личности.

**үнэмшэлхэ** удостоверять, заверять; свидетельствовать; **гар табилгые үнэмшэлхэ** удостоверять подпись.

**үнэн 1.** правда, истина; **үнэн юумэн үнэтэй, буруу юумэн буритай** *посл.* правда ценна, а ложь грязна; **үнэн бодото зүйл** *филос.* истина, реальность; **тодорхой үнэн** конкретная истина; **зарим тэды үнэн** относительная истина; **юрэнхы үнэн** абстрактная истина; **үнэниие баримталалга** справедливость; беспристрастие; **үнэн уруунь** по справедливости; **үнэн уруунь шиидхэдэг** справедливый (*о судье*); **үнэнөө хэлэхэ** говорить правду; **лаб** (*или* **сохом**) **үнэн** чистая правда; совершенная истина; **үнэниень хэлэхэдэ** говоря правду, по правде говоря; откровенно говоря, собственно говоря; в сущности говоря; **2.** *будд.* истина; **дүрбэн үнэн** (*Шигэмуниин номноһон буддын шажанай гол суртаалынь дүрбэн үнэн болоно: хүн амитанай амидарал гээшэ зоболон; энэ зоболонгынь шалтагаантай; тэрэ зоболонгһоо тонилжо гэхэ гү, али сүлөөлэгдэжэ болохо; тиигэхын тулада боди мүрөөр, нарин нягтаар ябажа, амарлингы байдалда гэхэ гү, али нирваанда – хэтын жаргалда хүрэхэ гэһэн юм. Боди мүртэ гэхэ гү, али бурханай шажанай замда ороходоо, арбан сагаан буяниие хэшээжэ, арбан хара нүгэлые тэбшээжэ, зайсажа ябаха ёһотой. Энэ замаар ябабал, хойто түрэлдөө һайн заяа оложо түрэхэ ушартай гэдэг* – Пубаев) четыре истины; **хара багаһаа һургаалгүй хүниие заһахань хэсүү гээшэ үнэн** истина, что человека, испорченного с детства, трудно перевоспитать; **үнэн алдартын шажан** православие (*досл.* религия истинно прославленного); **3.** 1) правдивый, истинный, справедливый; достоверный, несомненный, действительный, настоящий, подлинный; **үнэн байха** быть правдивым; **үнэн бэе бэелхэ** принимать свой настоящий вид; **үнэн нүхэр** верный друг; **үнэн туһалагша** настоящий помощник; **үнэн зүрхэн** честное (*или* искреннее) сердце; **үнэн зүрхэнһөө, үнэн шударгыгаар** от чистого сердца, всем сердцем; беззаветно; **үнэн зүрхэнһөө һай һаналга** искренняя доброжелательность; **үнэн зүрхэнэй баяр** искренняя радость; **үнэн зүрхэнэй амаршалга** сердечный привет; **үнэн зүрхэнэй хөөрэлдөөн** задушевный разговор; **үнэн үгэ – шара тоһон, үнэншэ хүн – эрдэни зэндэмэни** *посл.* слово истинное – масло топлёное, а искренний человек – драгоценность; **үнэн бэшэ гэжэ соносхохо** объявлять недействительным, аннулировать; **үнэн үгэ хэлэһэн хүндэ хүн үһөөтэй, үхэр унаһан хүндэ нохой үһөөтэй** *посл.* правда глаза колет (*досл.* кто правду говорит, того люди не любят, кто едет верхом на быке, того собаки не любят); **үнэн юумэн үнэнөөрөө байдаг** что правда, то правда, что верно, то верно; **үнэн домог** быль; **үнэн этигэлтэ** правоверный, ортодоксальный; **үнэн хэрэг** правое дело; **үнэн дээрээ** на самом деле, в действительности; **үнэн һүзэг** истинная, глубокая вера; **үнэн шанар** истинное свойство; 2) *в парн. сочет.:* **үнэн зүб** справедливый, правильный; **үзэн зүб дайн** справедливая война; **үнэн зүб бэшэ дайн** несправедливая война; 3) справедливость, правильность; **үнэн зүбөөр** искренно, честно, правдиво, правильно; **үнэн сэхэ** а) *атр.* истинный, подлинный; б) искренний, честный, правдивый; в) добросовестный; г) правда, истина; **үнэн сэхэ бэшэ** нечестный; **үнэн сэхэ зан** честность; добросовестность; **үнэн сэхые хэлэхэ** говорить правду.

**үнэндөө** на деле, в сущности, по сути дела, в действительности, фактически; собственно (говоря); **үнэндөө би арсаха байнам** на самом деле я стану возражать; **үнэндөө байдаггүй** мнимый, воображаемый.

**үнэнөөр** честно, правдиво.

**үнэнтэ** верный, истинный; **үнэнтэ байдал** действительность.

**үнэнхөөр** подлинно; **айлшанда эдеэ табиһанай һүүлдэ тэрэ эдеэгээ бү хара; ехээр эдюужэ гэжэ нэжэглэһэн мэтэ үнэнхөөр зохид бэшэ** (*Галш.*) не смотри на угощение после того, как оно поставлено перед гостем; это подлинно некрасиво, будто боишься, как бы гость не съел много.

**үнэнхэ: үнэнхэ зүрхэнһөө** (*или* **сэдьхэлһээ**) от всего сердца, всем сердцем.

**үнэнһөө** в самом деле, вправду *разг.*; 2) искренне, от души.

**үнэншүүлхэ** *побудит. от* **үнэншэхэ** 1) уверять; 2) удостоверять.

**үнэншэ** честный; правдивый, искренний; **үнэншэ сэхэ** а) истинный; **нюдэн үнэншэ, шэхэн худалша** *погов.* глаза правдивы, уши обманчивы; **үнэншэ һүзэгшэ** правоверный; б) честный; **үнэншэ шударгуу хүнүүд** честные люди; **үнэншэ сэхээр** а) истинно; б) честно; **яахын аргагүй үнэншэ шүлэгүүд** исключительно искренние стихи.

**үнэншэгдэхэ** *страд. от* **үнэншэхэ** убеждаться *в чём-л.*

**үнэншэмэ, үнэншэмөөр, үнэншэхөөр** правдоподобный, вероятный; убедительный; **үнэншэмэ бэрхээр харуулха** изображать (*букв.* показывать) с убедительной правдоподобностью; **үнэншэмэ һайн баримта** убедительное доказательство; **үнэншэмөөр бэшэ** неправдоподобный.

**үнэншэхэ** считать правильным, верить; уверовать; **үгэдэ үнэншэхэ** верить словам (*или* на слово); **үнэншөөгүй һаа, өөһэдөө ороод харыт!** если не верите, сами зайдите и посмотрите!; **хэнэй хэлэһые үнэншэнэбши даа?!** чьим словам ты веришь?!

**үнэншэшэгүй** невероятный.

**үнэнэй** правильный, истинный; **үнэнэй шэггүй** неправдоподобный.

**үнэр** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) запах; **үнэр гутаха, үнэр гараха** пахнуть; **үнэр абаха** чувствовать запах; **тусгаар** (*или* **өөрсэ**) **үнэр** специфический запах; **хурса үнэр** сильный, острый запах; **үнэр анхилха** пахнуть, благоухать; **үнэр гутаха** (*или* **гараха**) а) пахнуть; б) дурно пахнуть; **үбһэ ногооной үнэр гутаха** пахнуть сеном; **ургамалнуудай үнэрнүүд** ароматы растений; **һайхан үнэр** благоухание, аромат; **үнэр орохо** начинать пахнуть; **үнэр орохон** с душком (*о мясе*); **дабирхайн шүүһэнэй үнэр** скипидарный запах; **үнэр (һалхи) абаха** чуять запах *чего-л.*; **хэрмэнэй үнэр абаха** чуять белку (*о собаке*); **түргэн үгы болодог үнэр** нестойкий запах; **хэншүүгэй үнэр** гарь, чад; **үнэр танар** *парн.*, **бухалшаһан үнэр** вонь; миазмы; **хүншүү үнэр** чад; **үнэр хангал** *парн.* запах(и); **үнэрөө абалсаха** снюхиваться *перен.*; **баһан хатабашье, үнэрөө табихагүй** *посл.* как ни суши, а дерьмо будет вонять; ≈ горбатого могила исправит; 2) человечность, совесть; **хүнэй үнэргүй хүн** бессовестный человек, хам.

**үнэр** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** многосемейный, многодетный; **үнэр айлайхи** (*или* **баян бүлэ**) многодетная семья; **үнэр болохо** становиться многодетным (*или* многосемейным); **2.** *в сочет. со словами, обозначающими богатство, изобилие, редко употр. в знач. усилителя признака* очень, чрезвычайно; **үнэр баян** очень богатый; **үнэр баян болгохо** *фольк.* обогащать, превращать в богатого; **үнэр баян хизаар** благодатный край; **үнэр арьбан һууха** жить в большом достатке, жить в изобилии.

**үнэрдүүлхэ** *побудит. от* **үнэрдэхэ** дать понюхать.

**үнэрдэлгэ** обоняние; **үнэрдэлгын органууд** органы обоняния.

**үнэрдэлсэхэ** *совм. от* **үнэрдэхэ** обнюхивать друг друга (*о собаках*).

**үнэрдэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) обнюхивать, нюхать; **үнэрдэхэ шадалаа гээхэ** терять нюх; **үнэрдөөд-үнэрдөөд абаха** обнюхивать, внюхиваться.

**үнэржүүлхэ** *побудит. от* **үнэржэхэ** размножать.

**үнэржэхэ** размножаться, численно увеличиваться; обзаводиться многочисленной семьёй, потомством.

**үнэртэй** 1) имеющий запах, пахучий; **һайхан үнэртэй** ароматный, ароматичный; 2) вонючий; смрадный; **үнэртэй үмхэй** вонючий; **ехэшье, багашье байхадаа үнэртэй** *посл.* мало ли, много ли – всё равно воняет; ≈ семь бед, один ответ; **бүдүүн хүзүүтэ үнэртэйгөө мэдэхэгүй** хорёк не знает, что он вонюч.

**үнэрхэхэ** I чувствовать запах.

**үнэрхэхэ** II дорого запрашивать; дорожиться *разг.*

**үнэршэ** (*үнэртэ бэрхэ*) тот, у кого сильно развито обоняние; **үнэршэ нохой** собака с тонким чутьём, собака-ищейка.

**үнэршэлхэ** чувствовать запах; чуять (*о животных*); **нохой хэрмэ үнэршэлнэ** собака чует белку.

**үнэршэхэ** пропитываться запахом.

**үнэсэхэ** (*см.* **үнэдэхэ**; *бага ухибүүе, мүн заримдаа ехэшье хүниие энхэржэ үндэхэ*) нюхать, поцеловать в лоб (*или* в щёку).

**үнэтэ(й)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) ценный, дорогой; **үнэтэ үүсхэл** ценный почин; **үнэтэ зүйл** ценность, сокровище; **үнэтэ сааһануud** ценные бумаги; **химда үнэтэй** дешёвый; **үнэтэй юумэн** ценное; **үнэтэй дээрэ тоолохо** считать ценным, высоко оценивать; дорожить; **үнэтэй сэнтэй** *парн.* дорогой, ценный; 2) имеющий цену.

**үнэтэйгөөр, үнэ ехэтэйгээр** дорого; *с исх. п.* дороже; **урда урдынхиһаа үнэтэйгөөр** дороже, чем прежде.

**үнэтэйрхэхэ** находить (*или* считать) дорогостоящим.

**үнэтэйхэн** довольно дорого.

**үнэтэйшэг** дороговатый.

**үнэхөөр** в самом деле, в действительности, действительно; **үнэхөөрөө сүлөөтэ** действительно свободный; **үнэхөөр бэелүүлхэ** реализовать на деле, претворять в жизнь; **үнэхөөрөө айгаа** он испугался не на шутку; **үнэхөөрөөл тиимэ** а ведь и в самом деле так.

**үнэһэдүүлхэ** *побудит. от* **үнэһэдэхэ**.

**үнэһэдэхэ** **1.** посыпать золой (*или* пеплом) (*шкуры для обезжиривания*); **аһа үнэһэдэхэ** золить шкуру; **2.** золильный; **үнэһэдэхэ чан** золильный чан; **үнэһэдэһэн аһан** золёная кожа.

**үнэһэлдэхэ** *взаимн. от* **үнэһэхэ** целоваться.

**үнэһэлиг** подзолистый (*о почве*).

**үнэһэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** зола, пепел; **модоной үнэһэн** древесная зола; **шулуун нүүрһэнэй үнэһэн** каменноугольная зола; **үнэһыень абалга** золоудаление; **үнэһэ ехэтэй нүүрһэн** уголь с большой зольностью; **үнэһэ суглуулха** собирать золу (*на удобрение*); **үнэһэндэ булаһан талхан** лепёшки, испечённые в (горячем) пепле; **үнэһэн болгохо** а) превращать в пепел; б) *перен.* разносить в прах; **үнэһэ худхаха** а) мешать золу; б) *перен.* разорять, не оставлять камня на камне; **үнэһэ шорой** *парн.* мусор; **ногообори хагда галдаад үзэхэдэ, хара үнэһэтэй һаа – хоолтой, сагаан үнэһэтэй һаа – хоолгүй** (*Линх*). если при сжигании травы пепел её черный, то трава питательна, а если пепел белый, то она не питательна; **үнэһэ шандаруу** *парн.* зола, пепел; **үнэһэн тоборог** *старомонг.* прах; **үнэһэн тоборог болгохо** развеять в пух и прах; обращать в пепел; предать огню и мечу; испепелить; **үнэһэн тоборог болохо** рассыпаться прахом; **үнэһөөр хиидхэхэ** развеять прахом; **үнэһэн тоборог болгуулһан дайсан** поверженный в прах враг; **хүниие шатааһан үнэһэн** (*или* **шатаадаһан**) прах (*после кремации тела умершего*); **2.** пепельный; уподобительно как пепел; зольный; **үнэһэн боро** бледный, серый как пепел, **үнэһэн хүхэ** мертвенный, помертвелый; **үнэһэн хүхэ шарай** помертвелое лицо; **үнэһэн үтэгжүүлгэ** зольное удобрение; **үнэһэн үнгэ** пепельный (дымчатый) цвет; **үнэһэн сайбар** пепельно-серый (*о цвете*); **үнэһэн сайбар хүрьһэн** (*үрэжэлгүй*) подзол, подзолистая почва; **үнэһэн хужар, үнэһэн шүлтэ** щёлок; **3.** *редко употр. как усил. сл.* явный; **үнэһэн худал** явная ложь; **үнэһэн самбар** *уст.* грифельная (*или* аспидная) доска.

**үнэһэнэй** пепельный; **үнэһэнэй саба** пепельница; **үнэһэнэй һам** (*или* **һэрсэгэр оёор**) колосник.

**үнэһэхэ** *хорин.* 1) нюхать, обнюхивать; **үнэһэжэ үзэхэ** обнюхивать (*о собаке*); 2) целовать; **үнэһэн таалаха** ласкать, целовать; **хасарыень үнэһэбэ** поцеловал его в щёку; **үнэһэлдэн золгохо** встречаться с поцелуями в щёку.

**үнэшэн** *см.* **үншэн** I, II.

**үнэшэрүүлхэ** *см.* **үншэрүүлхэ**.

**үнэшэрхэ** *см.* **үншэрхэ**.

**үнөөрөө** в самом деле, действительно; **үнөөрөөшье** и правда, а ведь верно.

**үрбылгэхэ** *побудит. от* **үрбыхэ** взъерошить (*напр., волосы*); ерошить, заставлять торчать (*напр., волосы*).

**үрбыхэ** 1) быть взъерошенным (*или* жалким); 2) торчать, ерошиться.

**үрбэ: үрбэ-үрбэ** *говорится об осязании при лёгких прикосновениях.*

**үрбэгэнүүлгэ** раздражение лёгкими прикосновениями.

**үрбэгэнүүлхэ** *побудит. от* **үрбэгэнэхэ** раздражать лёгкими прикосновениями.

**үрбэгэнэхэ** 1) ощущать щекотание (*или* зуд); 2) першить; **хоолойм үрбэгэнэнэ** у меня першит в горле.

**үрбэгэр** 1) невзрачный, неказистый; 2) взъерошенный, нахохлившийся.

**үрэбэгэшэхэ** мелькать (*о ком-л. маленьком, нахохлившемся, напр., о воробушке*).

**үрбэдүүлхэ** *побудит. от* **үрбэдэхэ**.

**үрбэдэхэ** болеть душою *за кого-что-л.*

**үрбэлгэ** 1) хвостовое перо (*или* перья); 2) пушинка; пух; *прил. сост.* **үрбэлгэ зөөлэн** мягкие как пух (*о волосах*).

**үрбэлгэхэн** пушок.

**үрбэшэтэй** *зап.* 1) жалкий; 2) слабенький (*о голосе*).

**Үргөө** Урга (*старое название г. Улан-Батора – столицы Монголии*).

**үргөөгдэхэ** *страд. от* **үргөөхэ** быть вспугнутым, вспугиваться.

**үргөөгшэ** *см.* **үргөөлшэ**.

**үргөөдхихэ** 1) вспугнуться; 2) поднять; **шэхээ үргөөдхихэ** насторожиться.

**үргөөжэрхихэ** *см.* **үргөөхэ**.

**үргөөл (үргээл); үргөөлгэн** (*аба хайдаг хэхэдээ, олон ангуушад тухэреэн газар бүһэлөөд, зосоошонь уйтан болго болгоһоор, ангуудые нэгэ газар руу ошохыень баадхадаг байгаа*) облава (*охотничья*).

**үргөөлшэ** (*мн.* **үргөөлшэд**) *уст.* загонщики на облаве.

**үргөө(н)** 1) ставка; **үргөө гэр** ставка; резиденция, дворец; **бүхы сэрэгэй жанжанай үргөө** ставка Верховного главнокомандующего; **ахалагша тайшаагай үргөө** резиденция главного тайши; 2) дворец, резиденция (*монарха или главы духовенства*).

**үргөөр** широко; **үргөөр дэлгэрүүлхэ** широко развёртывать (*соревнование*).

**үргөөхэ** *побудит. от* **үргэхэ** II 1) пугать; отпугивать; отгонять (*напр., мух*); 2) устраивать загон (*для коз*).

**үргөөшөө** вширь.

**үргүүбшэ** *тунк.* коромысло.

**үргүүл** *в нек-рых диалектах* 1) воспитание; **үргүүл һайта** хорошего воспитания, хорошо воспитанный; 2) *монг.* домкрат; **гар үргүүл** ручной домкрат; **тоһон шахуургата үргүүл** гидравлический домкрат.

**үргүүлхэ** I *побудит. от* **үргэхэ** I 1) велеть (*или* заставлять) поднять; 2) быть поднятым, подниматься.

**үргүүлхэ** II *побудит. от* **үргэхэ** I 1) падать от истощения (*о скоте*); **туража үргүүлшэһэн малда ногоон сай шудхахада, бодожо шадахаяа болиһон мал тэнхэшэдэг бэлэй** (*Линх.*) истощённых поили зелёным чаем; после этого животное быстро набирало силы и выздоравливало; **туража, муудажа үргүүлхэ тооной болохо** исхудать и ослабеть от бескормицы; 2) быть обеспеченным уходом (*напр., на старости лет – со стороны детей, внуков, родни и т.д.*); **хүбүүтэ хүн бэридээ үргүүлхэ, басагата хүн хүрьгэндөө үргүүлхэ** *погов.* за человеком, у которого есть сын, на старости лет будет ухаживать невестка, а за человеком, имеющим дочь, будет ухаживать зять.

**үргүүр** 1) *сел.* ручка ( *на конных граблях*); 2) подъёмник; 3) *монг.* кран; **авто-үргүүр** автокран; 4) *монг.* лифт; **ашаанай үргүүр** грузовой лифт; **хурдан үргүүр** скоростной лифт; **сахилгаан үргүүр** электрический лифт.

**үргүүршэн** *монг.* 1) крановщик; 2) лифтёр.

**үргүүһэн** уход за ослабевшим от старости человеком; **үргүүһэнэй болохо** ослабеть на старости лет, не быть в состоянии ухаживать за собой без посторонней помощи.

**үргэбтэр** широковатый.

**үргэбшэ** 1) заплечный мешок, ранец; котомка; ноша; **үргэбшэ мэшээг** заплечный мешок; **хүндэ үргэбшэ** тяжёлая ноша; **үргэбшээ абаха** снимать свою котомку; **хооһон набшагар үргэбшэ** тощая котомка; 2) *качуг.* ремень (*у ружья*).

**үргэгдэхэ** *страд. от* **үргэхэ** I 1) быть поднятым вверх; подниматься; **агаарта үргэгдэхэ** быть поднятым в воздух; 2) быть вознесённым, возведённым; **олоноо үргэгдэһэн** *ист.* «Многими возведённый» (*каган автономной Монголии, последний богдо-гэгэн Джебзун-Дамба-хутукта*); 3) *старомонг.* быть поданным (*о прошении*); 4) быть подносимым, подноситься; быть принесённым в жертву; 5) быть усыновлённым.

**үргэгшэ** поднимающий; подъёмный; **үргэгшэ кран** подъёмный кран.

**үргэдүүлхэ** *побудит. от* **үргэдэхэ** делать *что-л.* шире, чем надо; **бү үргэдүүлээрэй** не делай слишком широким.

**үргэдхүүлхэ** *побудит. от* **үргэдхэхэ**.

**үргэдхэл** *см.* **үргэдхэлгэ**.

**үргэдхэлгэ** расширение

**үргэдхэхэ** *побудит. от* **үргэдэхэ** *прям. и перен.* расширять; **гудамжа үргэдхэхэ** расширить улицу; **мэдэсэе үргэдхэхэ** расширять кругозор; **эмнэлгын газарнуудые үргэдхэхэ** расширять медицинскую сеть; **эрхэ үргэдхэхэ** расширять права.

**үргэдэг** I: **үргэдэг мал** скотина, которая не в состоянии подняться (*от слабости, истощения*); **үргэдэгэй мяхан** дохлятина (*о мясе*).

**үргэдэг** II пугливый, шарахающийся в сторону.

**үргэдэл** *старомонг.* письменное заявление; прошение; ходатайство; **дабажа заалдаха үргэдэл** апелляционное заявление; **үргэдэл бэшэг** челобитная.

**үргэдэлгэ** расширение.

**үргэдэхэ** 1) оказываться шире, чем надо; **энэ хабтагай үргэдөөд байна** эта доска слишком широка; 2) шириться, расшириться, раздаться вширь; **хүдэлөөн үргэдэжэ байна** движение расширяется; 3) разворачиваться, распространяться.

**үргэжүүлхэ** *побудит. от* **үргэжэхэ**.

**үргэжэхэ** шириться, расширяться.

**үргэйлхэ** *зап. см.* **уурхайлха**.

**үргэл** 1) подношение, пожертвование; *редко* подаяние; **үргэл мүргэл** (*или* **хэшэг**) *парн.* пожертвование; **үргэл болгохо, үргэл (мүргэл) хэхэ** жертвовать *что-л.*; 2) *рел.* плата за требы (*шаману или ламе*); жертва; преподношение; **үргэл болгон бариха** принести в жертву; **үргэл мандал**

**үргэн** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) широкий; расширенный; **үргэн гол** широкая река; **үргэн экрантай фильм** широкоэкранный фильм; **үргэн магнайтай** широколобый; **үргэн даа эхэ һайхан оромни** широка страна моя родная; **үргэн нюуртай** (*или* **дүүрэн шарайтай**) широколицый; **үргэн түмэр зам** ширококолейная железная дорога; **үргэн дэльбэтэй** широкополый; **үргэн гудамжа** проспект; **үргэн дэлхэй** а) земные просторы; б) *см.* **үлгэн (үлгэн дэлхэй)**; **үргэн дэлюун** *парн.* просторный, обширный; **үргэн сэзжэтэй** широкогрудый; **үргэн мүртэй (хүн)** прокос с широким охватом; **үргэн (хүдэр) мүртэй** широкоплечий; **үргэн хүдэр үнсэг** широкий обух (*топора*); **үргэн харша** (*или* **хабтагай**) широкая доска; **үргэн болохо** расширяться; увеличиваться, повышаться (*об ответственности*); **2.** *перен.* широкий, массовый, обширный, расширенный, развёрнутый; **үргэн олон уншагшад** массовый читатель; **үргэн демократи** широкая демократия; **үргэн суглаан** расширенное собрание; **үргэн эрхэ** широкие права; **үргэн хэрэглэмжын эд бараанууд** предметы широкого потребления; **үргэн ниитэ ажалшад** (*или* **арад**) широкие массы трудящихся; **үргэн дэлисэ** широкий размах; **үргэн ехэ мэдэсэ** широкий кругозор; **3.** ширина; **үргэниинь арба метр** шириной в десять метров; **энэ метр шахуу үргэн энтэй бүд** эта материя имеет почти метр ширины; **үйлсын үргэниинь** ширина улицы; **үргэниинь хэмжэхэ** измерять ширину *чего-л.*; **үргэ уруугаа** вширь.

**үргэн** II (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) *анат.* челюсть; подбородок; **дээдэ үргэн** верхняя челюсть; **үргэ тархи заалаха** отделять нижнюю челюсть от головы (*при разделке туши*); **үргөө зууха** а) сжимать челюсти; б) *перен.* воды в рот набрать; **ута үргэтэй** а) с длинными челюстями, с выступающим подбородком; б) *перен.* с длинным языком; 2) *перен.* разговоры, болтовня; **үргөө хурсадаха** зубоскалить; **үргөө талхидаха** молоть языком; **үргэндэ орохо** начинать говорить (*о детях*); **үргэндөө торохо** а) запутываться в своих собственных словах; б) запутываться в сплетнях; **үргэ шагнаха** слушать *чьи-л.* разговоры (*или чью-л.* болтовню); **үргөө дэлгэхэ** затевать длинные разговоры, разболтаться; **үргэ аман** *парн.* а) болтовня; б) болтливый; **үргэ аманиинь гэжэ үлирбэ хайша шэнги** болтовня их остра, словно лезвия ножниц (*о злых на язык людях*); **үргэ аманда** (*или* **амаар**) **хурса** острый на язык; **үргэ аманда абааштай** словоохотливый, болтливый, говорливый; **үргэ аман болохо** болтать; **үргэ аман бү боло!** не болтай!; **үргэ аман болодоггүй** скромный (*букв.* неболтливый); **үргэ аман болоһон эзы** *зап.* болтушка; **үргэ амаа дэлгээхэ** лясы точить; **үргөө** (*или* **үргэ амаяа, үргэ хэлэеэ**) **бүлюудэхэ, үргэ хэлэеэ наймаалха** лясы точить; **үргэ амаа зохолхо** чесать язык; **үргөө хабша!** заткнись!; 3) полозья; **шаргын үргэн** полозья у саней; **үргэ матаха** гнуть полозья; **2.** *атр.*; **үргэн бэе** подбородок; **үргэн долдой** балагур; **хайшын үргэн** (*хайшын юумэ хайшалдаг эритэй хубинь* – Бальжиним.) режущие части ножниц.

**үргэн** III запас съестного на зиму в норах полевых мышей (*состоящий обычно из собранных ими луковиц сараны, а также зёрен*); **үргэн неэхэ** разыскивать мышиные запасы (*ходя и стуча палкою*); **хулганаанай үргэнгөө гүйхэн нүхэндэ хээ һаань, сагаан ехэ байха; гүнзэгыдэ нюугаа һаань, сагаан бага байха; тэрэнээ шулуугаар дараа һаань, бэрхэ хатуу жэл болохо, аргалаар дараа һаань, үһээтэй жэл болохо гэдэг байгаа** (*Линх.*) раньше говорили, что если полевая мышь-сеноставка свой зимний запас кормов кладёт в неглубокую ямку, снегу будет много; если прячет глубоко, будет мало; если она свои запасы придавливает камнем (причем делает это рано), то жди лютой зимы, а в канун зимы тёплой прикрывает аргалом – сухим помётом; **урдань үбэл, хабартаа зөөхэдөө, һэеы гэрээ хулганаанай нүхэгүй, үргэнгүй тэгшэ газарта баридаг һэн** раньше зимой и весной при кочёвке юрту ставили на ровном месте, там, где нет нор и кладовых полевых мышей.

**үргэнгээр** пугливо.

**үргэнги** I: **сэн үргэнги байдал** дороговизна.

**үргэнги** II пугливый.

**үргэнөөр** *прям. и перен.* широ́ко́; **үргэнөөр һайшаагдаха** находить широкий отклик; **үргэнөөр нээлтэтэй** широ́ко́ открытый (*напр., о двери*); **хүдэлмэреэ үргэнөөр ябуулха** широко развёртывать работу.

**үргэнтүү: хамараа үргэнтүү** а) с задранным носом; б) *перен.* заносчивый.

**үргэншэ** I *в нек-рых диалектах* сплетник, каверзник; **үргэншэ үргэнэйнгөө мууда үхэбэ** *погов.* сплетник из-за языка своего погиб; ≈ язык мой – враг мой; **үргэншэ заяан** *шам.* дух-сплетник, каверзник (*олицетворение клеветничества*).

**үргэншэ** II полевая мышь.

**үргэтэй** языкастый.

**үргэхэ** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) поднимать (*вверх*); **үргэхэ хүсэн** подъёмная сила; **үргөөд ябаха** нести; **үргэд гэхэ** приподнять; **гараа үргэгты!** а) поднимите руки (*при голосовании*); б) руки вверх!; **гараа үргэхэ** *см.* **гар**; **нидхээ үргэхэ** поднимать брови; **нюдөө үргэхэ** поднимать глаза; **сэн үргэхэ** поднимать цену; **тангаригаа үргэхэ** давать клятву; **тангариг үгөө үргэхэ** давать зарок; **сэдьхэл һанаа үргэхэ** поднимать настроение; **толгойгоо үргэхэ** поднимать голову; **туг үргэхэ** поднимать знамя; **хамараа үргэхэ** поднимать нос, быть заносчивым; **һүүлээ үргэхэ** а) поднимать хвост; б) возгордиться; зазнаваться; задирать нос; **гиир үргэхэ** поднимать гирю; **хундага үргэхэ** поднимать бокал, поднимать тост; **хүндэ юумэ үргэхэ** поднимать тяжесть; **хүдэлмэреэ үргэхэ** повышать качество работы; **һэримжэ үргэхэ** поднимать (*или* усиливать, повышать) бдительность; **шэхээ** (*или* **шэхээеэ**) **үргэхэ** настораживаться; 2) возносить, возвышать, возводить *кого-л.*; повышать; поддерживать; **огторгойдо хүрэтэр үргэхэ** вознести до небес; **шалгалтын үедэ танилайнгаа хүбүү үргэхэ** во время экзамена поддержать (*повысить оценку*) сына своего знакомого; 3) *перен.* поднимать (*или* ставить) на ноги; воспитывать, выращивать; **үргэхэ тэжээхэ** *парн.* воспитывать; ухаживать (*за своими родителями*); усыновлять, удочерять; **эхэ эсэгэеэ үргэхэ** ухаживать за своими старыми родителями; 4) *старомонг.* подавать (*прошение*); 5) подвешивать (*об истощённом и падающем от бескормицы животном*); 6) *барг.* рождать; 7) *рел.* приносить жертву, совершать жертвоприношение; **ами бэеэ үргэхэ** жертвовать собой; **галда үргэхэ** предать огню; **сэржэм үргэхэ** подносить **сэржэм** (водку, спирт, молоко, чай) брызганьем; **даншаг үргэхэ** обряд подношения (*напр., в честь Занабазара – первого Богдо-гэгэна Монголии*); **мандал үргэхэ** обряд подношения священного круга «мандал»; **морёор хойлго үргэхэ** (*иимэ морёор һаһа барагшые хүдөө абаашадаг; харин бүри урдань хүдөө табиха газартань гаргадаг байгаа* – Манж.) *шам.* приношение в жертву коня; **тахил үргэхэ** приносить в жертву, подносить дары; 8) зажигать; **зула үргэхэ** зажигать лампадку; 9) *высок.* подавать прошение; **үргэхэ айладхал бэшэг** донесение, доклад (*высшей особе*).

**үргэхэ** II пугаться, шарахаться (*о животных*); вспархивать; бежать (*от испуга*); **моримни үргэшөө** конь мой шарахнулся в сторону.

**үргэһэгүй, үргэһэ нойргүй** бессонный; **үргэһэгүй һүнинүүд** бессонные ночи.

**үргэһэгүйдэхэ** страдать бессонницей.

**үргэһэлиг** сонливый.

**үргэһэн** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **үргэһэ нойр** сон; **үргэһэ алдаха** а) лишаться сна, терять сон; б) хотеть спать; **үргэһэ нойр** *парн.* сон; дремота; **үргэһэ нойроо мартаха** забывать о сне; **үргэһөө** (*или* **үргэһэ нойроо**) **хүрэхэ** хотеться спать, клонить ко сну; **үргэһэ нойроо хүрэхые хүлеэхэ** ждать, когда будет клонить ко сну; **үргэһэ нойрни хүрөө** на меня напала дремота; **үргэһэ нойрыньшье хүржэ үгэбэгүй** ему никак не спалось; **үргэһөө абантаһан хүн** немного вздремнувший человек; **үргэһэндөө дарагдаһан** сонливый, заспанный; **үргэһэндөө диилдэжэ, үхэн унтаа** сон одолел его, и он уснул как убитый; **үргэһэндөө садаагүй гүш?** не выспался ты, что ли? (*букв.* не насытился сном ты?).

**үргэһэн** приёмный; **үргэһэн эхэ** приёмная мать; **үргэһэн эсэгэ** приёмный отец.

**үргэһэтэй** заспанный, сонный.

**үргэһэтэйшэг** немного заспанный, полусонный.

**үргэшэгүй** такой, что не поднять.

**үргээг** *бох.* гнездо (*диких птиц*).

**үргээл(гэн)** (*см.* **үргөөл**) облава; **үгрөөһэндэ үргээл хэхэ** устраивать облаву на коз.

**үргээлгэхэ** велеть вспугнуть; организовать вспугивание дичи на облаве.

**үргээлхэ** *бох.* вить гнездо.

**үргээсэ** пугало.

**үргээхэ (үргөөхэ)** пугать (*на облавной охоте*); **үргээхэ добёохо** *парн.* пугать; отпугивать; **ан үргөөхэ** вспугивать, поднимать криком и шумом зверей на облаве; **һүүлээрээ шарбажа, боргооһо батагана үргээхэ** отмахиваться хвостом от комаров.

**үрдигдэхэ** *страд. от* **үрдихэ** опережаться.

**үрдилгэ** 1) выход на первое место, опережение; 2) выигрыш; **сагай талаар үрдилгэ** выигрыш во времени.

**үрдилдөөн** соперничество; **үрдилдөөн тэмсэлдээн** *парн.* соперничество; **үрдилдөөнэй** соперничский, конкурентный.

**үрдилдөөтэ:** || *сущ. сост.* **үрдилдөөтэ тэмсэл** конкуренция.

**үрдилдэгшэ** соперник; **үрдилдэгшэ эхэнэр** соперница.

**үрдилдэхэ** *взаимн. от* **үрдихэ** соперничать, конкурировать; **үрдилдэн харюусаха** предупредительно отвечать; **бэе бээ үрдилдэхэ** опережать друг друга, делать *что-л.*, стремясь опередить друг друга.

**үрдихэ** 1) опережать; 2) успевать; **үрдижэ ошоод дуулгажархиха** успеть сообщить раньше, чем *кто-л.* другой; **үрдижэ абашаха** опередить в покупке.

**үрдиһэн** время работы от еды до еды; **үдэшын үрдиһэн** время вечерней работы; **үдын хойнохи үрдиһэн соо үбһээ һүрилжэ дүүргэхэ** за промежуток времени от обеда до ужина успеть застоговать сено.

**үрдюулхэ** *побудит. от* **үрдихэ**.

**үреэ** I лошадь трёх-четырёх лет; **үреэ шэмхэхэ** (*или* **заһаха**; *гурбадахи наһандаа ябаһан адуунанай азарга болохогүйнь тула тибһыень абажа хаядаг; һүүлдэнь һургадаг; тиигэжэ тэрэнь дошхон зэрлиг хүлэг ябаһан аад, хүнэй гарта орожо, морин нэрэтэ болодог*) кастрировать трехлетнего жеребца.

**үреэ** II *спорт., устар.* тур (*при стрельбе из лука: когда обе стороны наберут по 60 очков-лабаров, кончается один тур – үреэ. Превышение этого числа означало потерю очков у противника. О количестве туров договаривались перед соревнованием* – Линх.).

**үреэдэгдэхэ** *страд. от* **үреэдэхэ** разбрасываться.

**үреэдэхэ** *в нек-рых говорах* разбрасывать, раскидывать.

**үреэл** *см.* **юрөөл**.

**үреэлэ** *см.* **үрөөлэ** I, II.

**үреэр: ямар үйлын үреэр?** за какие такие грехи?

**үреэхэ** *см.* **юрөөхэ**.

**үреэшэ(н): зөөреэ үреэшэ** мот.

**үрзылгэхэ** *побудит. от* **үрзыхэ** лохматить, взлохмачивать (*волосы*).

**үрзыхэ** лохматиться, взлохмачиваться (*о волосах*); хохлиться.

**үрзыхэдэхэ** немного взлохмачиваться.

**үрзэ: үрзэ-үрзэ** *говорится о движении кого-л. с взлохмаченными, беспорядочно торчащими волосами.*

**үрзэгэр** взлохмаченный (*о волосах*).

**үрзэгэрхэн: үрзэгэрхэн һахал** взлохмаченная бородка.

**үри** I долг, задолженность; **үригүй болбол баян гээшэ, үбшэгүй болбол жаргал гээшэ** *посл.* нет долгов – богатство, а нет болезни – блаженство; **гүрэнэй үри** государственный долг; **үридэ орохо** залезать в долг; **гадаадын үри** иностранный долг; **үри бусааха (үриеэ түлэхэ)** возвращать долг, вернуть, отдать долг; **үри нэхэхэ** требовать уплаты долгов; взыскивать долги; **үри хэхэ** делать долги, задолжать, брать взаймы; **үри шэри** (*или* **зээли, түлөөһэн**) *парн.* долг, долги; **үри шэридэ абаха** забирать в погашение долга; **үри шэриһээ гараха** (*или* **һалаха**), **үригүй болохо** освобождаться от долгов, разделываться с долгами; **үри шэридээ баригдаха** завязать в долгах; **үри шэридэ орохо** залезать в долги; **үридэнь тоолохо** (*или* **дараха**) *бухг.* делать начёт; **үреэ бүтүүлхэ** покрывать свой долг.

**үри** II ребёнок, дитя; **үри бэе(нэр), үри хүүгэд, үри хүбүүн, аша үринэр** *парн.* дети; потомство; внучата; **хүбүүн үри** сын; **басаган үри** дочь; **үриин үринэр** потомки потомков; **үриин үридэ** из поколения в поколение; **үри хүбүүтэй** имеющий детей (*или* потомство); **үри бэегүй** *атр.* бездетный; **эхэ эсэгын һанаан үри бэдээ, үри бэеын һанаан ой тайгада** *посл.* мысли родителей – о детях, а мысли детей – о тайге; **үри һадаһан** *парн.* потомки; потомство; **үри саданар** потомки, родственники; **үри бурюуха** *бох. собир.* потомство; **үри бэесэр** *уст., ирон.* отпрыск, потомок.

**үри** III воздаяние, следствие, результат; последствия, плоды; **үйлын үри** (*см.* **үйлын**) карма, воздаяние.

**үриг:** *сущ. сост.* **үриг газар** уязвимое место; ≈ ахиллесова пята.

**үригдэл** трата; растрата; **үригдэлдэ орохо** разбазариваться.

**үригдэхэ** *страд. от* **үрихэ** I быть разбазариваемым, разбазариваться.

**үригдэһэн** растраченный.

**үригүй, хүбүү үригүй, үри багагүй** бездетный.

**үригшэ** 1) мот; 2) растратчик; || *сущ. сост.* **мүнгэ үригшэ, зөөри үригшэ** растратчик; **мүнгэ үригшэ эхэнэр** растратчица.

**үридхы** *спорт., устар.* обязательная норма каждого стрелка из лука или игрока в лодыжки; **нэгэ хүн таба тудажа, 12 хүн 60 тудахадаа, үридхыгөө (нормоёо) дүүргэһэндэ тоологдодог байгаа** один стрелок должен иметь пять лабаров-очков в одном туре. Вся команда из 12 стрелков должна иметь 60 лабаров в одном туре (*поэтому если один стрелок не выполнит норму, другой должен восполнить ущерб и перевыполнить свою. Если это не получается, одна сторона берёт все её 60 очков и считается победителем* – Линх.).

**үрижэхэ** *см.* **үрэжэхэ**.

**үрил** (*см. также* **үлир**) *будд.* волшебные пилюли (*также урил; способствуют уничтожению всяческого зла, болезней,*

*препятствий, а также помогают обрести рождение в одной из трёх благоприятных областей сансары, поэтому умирающему обязательно давали проглотить урил* – Галд.).

**үрилгэ** *см.* **үрилтэ**.

**үрилтэ** трата; растрата; || *сущ. сост.* **үрилтэ хэгшэ** растратчик; **үрилтэ хэһэн эхэнэр** растратчица.

**үрин: үрин тарин үгы болохо, үрин тарин гэшэхэ** исчезать, деваться куда-то; **арбан зүгые шэглээд, үрин-тарин үгы болошобо** они направились в разные стороны и куда-то исчезли.

**үринэр** потомки, потомство.

**үритүүлхэ** *побудит. от* **үритэхэ**.

**үритэ(й)** I 1) имеющий долги, задолжавший; **үритэй хүн** должник; дебитор; **бултанда үритэй ялатай** (он) у всех в долгу; **үритэ хүн өөдэлхэгүй** должник никогда не встанет на ноги; **үритэй ябанхаар, үгытэй ябаһан дээрэ** *посл.* чем жить в долгах, лучше быть бедным; 2) должный, обязанный; **намда үбһэ сабшаха үритэйт** вы должны косить для меня сено.

**үритэ(й)** II имеющий детей (*или* потомство); **үритэ хүн өөдэлхэ, үндэһэтэ модон намаалха** *посл.* имеющий детей – поднимется, дерево с корнями – листвой покроется.

**үритэхэ** должать.

**үрихэ** I тратить; растрачивать, разбазаривать; **зөөри үрихэ** разбазаривать имущество; **гүрэнэй зөөри үрижэ, харюусалгада хабаадуулагдаха** растранжирить государственную собственность и быть привлечённым к ответственности; **сангай мүнгэ үрихэ** растрачивать казённые деньги.

**үрихэ** II ставить, расставлять в ряд, раскладывать в определённом порядке (*напр., лодыжки, а также бүлэны – мишени для стрельбы из лука*); раздавать сено скоту; **хонидтоо һайхан үбһэ үрижэ үгэхэ** разложить овцам в определённом порядке хорошее сено.

**үрихэ** III приставать, придираться; **хүсэндөө найража, бэе үридэг хүнүүд байдаг** есть люди, которые будучи уверены в своей силе, нарочно пристают к людям.

**үрлэг** I 1) *ист.* титул ближайших сподвижников Чингисхана; **Чингисэй юһэн үрлэг** девять сподвижников Чингисхана; 2) маршал; витязь; **үрлэг жанжан** маршал.

**үрлэг** II *старомонг.* кормилица; **үрлэг эхэ** кормилица.

**үрлэг** III *старомонг.* разрешение; **үрлэг буулгаха** давать разрешение.

**үрлэгэй** *монг.* маршальский; **үрлэгэй ошор** маршальский жезл.

**үрлэхэ:** I **хони үрлэхэ** (*гэдэһэнэйнь доодо талада нүхэ гаргажа урсынь хоорондуур гараа хэжэ, голыень таһалха*) забивать овцу, разрывая аорту (*вскрывая брюшную полость в подложечной области при умерщвлении мелкого скота* – Бальжиним.; *этот способ был основан на поверье о том, что душа-һүлдэ животного находится в его груди, поэтому её следует освободить прежде, чем животное превратится в мясо. Табу запрещало забой скотины ударом по голове или перерезанием горла, так как душа животного от испуга может спрятаться в мясе и вместе с ним быть съеденной людьми* – Манж.) колоть овцу.

**үрлэхэ** II *монг.* делать центральную часть пола в юрте.

**үрмэгэ** *бох.* половик; *монг.* рогожа, дерюга, брезент; камлот, ткань из верблюжьей шерсти.

**үрмэдүүл** бурьян.

**үрмэдэһэн** полынь; *общее название сорняков*; **бууса газарта үрмэдэһэн ехээр ургадаг на зимних** стойбищах в изобилии растут полынь и другие сорняки; **гашуун үрмэдэһэн** полынь Сиверса; **морин үрмэдэһэн** полынь обыкновенная, чернобыльник; **уһан үрмэдэһэн** лебеда; **үрмэдэһэ жэрмэдэһэн** *парн.* полынь и тому подобное; **хамхуул үрмэдэһэн** перекати-поле; **тобшо үрмэдэһэн** полынь горькая.

**үрмэн** 1) (**хүшөөһэн, хүшөөдэһэн;** *үргэн дэльбэгэр тогоон соо һү хөөрүүлээд, оло дахин һамараад, тогоон дорохи галыень хажуу тээшэнь болгоод орхиходо, өөдөө хөөрэн гаража зарсаһан тоһониинь. Тогоотой һүнэй хурэһэн хойно үрмыень тогооной ханаһаа хутагаар һалгаагаад, тэгэн дундуурнь модо шургуулан абаад, ханада үлгэжэ хатаадаг һэн* – Бальжиним.) пенка (*загустевшая*); каймак; **үрмэ зөөхэй** (*или* **сагаан**) *собир.* пенки, сливки; **дарагар үрмэн** толстая пенка (*на молоке*); **айрһа хатаһан үрмэтэйгөөр эдихэ** (*сагаан эдеэн табаг үрмэнһөөнь эхилжэ амталдаг*) есть сушёный творог с сушёной пенкой; **үрмынь халмажархиха** (*дээжынь хуулан абаха*) *перен.* ≈ снимать пенки; 2) урмун (*продукт, состоящий из творога со сметаной с добавлением творога, топлёного масла, толчёной черёмухи, варёной сараны, сахара и т.д.* – Бальжиним.); 3) пена (*напр., морская*); ◊ **үрмынь халмажархиха (дээжынь хуулан абаха)** ≈ снимать пенки.

**үрмэнэй** относящийся к пенке; **үрмэнэй тоһон** (*хатаһан үрмэ тогоон соо хайлуулхада гараһан тоһон*) масло из топлёных пенок.

**үрмэтүүлхэ** *побудит. от* **үрмэтэхэ** давать покрыться пенкой.

**үрмэтэхэ** покрываться пенкой (*напр., о молоке*); **үрмэтэһэн һайхан сай** чай с пенкою.

**үрмэһэн** *см.* **үрмэдэһэн**.

**үрмэһэтэй** поросший полынью.

**үрнэ** *старомонг* **1.** запад; **үрнэ зүг** запад; **үрнэ зүг руу** на запад; **үмэнэ үрнэ** юго-запад; **умара үрнэ** северо-запад; **2.** западный; **үрнэ зүг** западная сторона; **үрнэ зүгэй оронууд** западные страны.

**үрнэдэ** *старомонг.* **1.** запад; **2.** западный; **Үрнэдэ Европо** Западная Европа; **үрнэдэ хилэ** западная граница.

**үрнэдын (үрнэдэй)** *монг.* западный; **үрнэдын удха зохёол** западная литература.

**үрөөдхэл** один из пары *чего-л.*; половина *чего-л.*; *в сложн.* полу-; **шархи үрөөдхэлөө** (*или* **паараа**) **олоо** ≈ свой своему поневоле брат (*букв.* чирок-лапоть нашёл свою пару).

**үрөөл** I *см.* **үрөөлэ** I.

**үрөөл** II *зап. см.* **юрөөл**.

**үрөөлдүүлхэ** *побудит. от* **үрөөлдэхэ**.

**үрөөлдэхэ** 1) спутывать лошадь с одной стороны (*на одну переднюю и одну заднюю ногу*); 2) натягивать *что-л.* с одной стороны; **үрөөлдэн хүбшэлхэ** натягивать тетиву, упираясь одним концом лука в землю.

**үрөөлтэй** *ал. уст.* благодатный, благословенный.

**үрөөлэ** I (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) один из пары; половина *чего-л.*; симметричная половина; **үрөөлэ үүсэ** половинная доля запасов мяса на зиму (*напр., полкоровы*); **үрөөлэ бэе** половина тела; **үрөөлэ бэень саада дайрагданхай** страдающий полупараличом (*гемиплегией*); *в сложн.* одно-; **үрөөлэ нюдэтэй** одноглазый; **үрөөлэ толгойм үбдэнэ** у меня болит половина головы; **гурбан модо үрөөлэ** *тунк.* три с половиной километра; **байшан гэрэй дэргэдэ үрөөлэ модоор багахан амбаарнуудые баридаг болоһон** (*Линх.*) на зимниках, около бревенчатого дома, стали строить небольшие амбары из распиленных надвое бревён; ◊ **үрөөлэ һанаан болохо** очень беспокоиться, быть в большой тревоге.

**үрөөлэ** II путы односторонние (*надеваемые на одну переднюю и одну заднюю ногу лошади: обе левые или обе правые*); **үрөөлэ шүдэр** путы; **хамниган үрөөлэ** (*мориной нэгэ талын урда нүгөө талын хойто хул тушаха, жэшээнь,*

*урда зүүн, хойто баруун хүл г.м.* – Бальжиним.) *диал.* хамниганские односторонние путы; **үрөөлэ бэетэн** *шам., досл.* половиннотелые (*по представлениям шаманистов, духи, имеющие только правополовинное или левополовинное тело, т.е. тело, расчленённое от головы до ног и состоящее из одного уха и глаза, половины носа и рта, из одной ноги и руки. Это представляется олицетворением одностороннего паралича в образе уродливого духа* – Манж.).

**үрөөхэ** I *см.* **юрөөхэ**.

**үрөөхэ** II *бох.* уговаривать (*плачущего ребёнка*).

**үрөөһэдүүлхэ** делать непарным.

**үрөөһэдэхэ** оставаться одним из парных предметов; оказываться без пары.

**үрөөһэлхэ** оставаться одним (*или* одному); **үншэрхэ үрөөһэлхэ** *парн.* осиротеть; **үншэржэ үрөөһэлжэ ябаха** жить сиротой.

**үрөөһэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) один из пары *чего-л.*; половина *чего-л.*; **үрөөһэн гараараа** одной рукой; **үрөөһэн гарта(й)** однорукий; **бидэнэй үрөөһэн** свой брат, наш брат; **эжэлэй үрөөһэн** дублет; **үрөөһэн нюдөө аниха** прищурить один глаз; **үрөөһэн нюдэтэй** одноглазый; **үрөөһэн эшэгэн** козлёнок из двойни; **эхирэй үрөөһэн** один из близнецов; **үрөөһэн эбэртэй** однорогий; **үрөөһэн хажуугай** (*или* **талын**) односторонний (*напр., плеврит*); **үрөөһэн талын радио-холбоон** односторонняя радиосвязь; **үрөөһэн шэхэниинь юумэ дууладаггүй** одно ухо у него не слышит; **үрөөһэн шулуута хаалга** *монг. название одних ворот в Великой китайской стене*; ◊ **гурбан дүлын үрөөһэн** один из трёх камней очага; **үрөөһэн бөөрэ** близкий друг; ≈ два сапога пара; одного поля ягода; из одного теста, на один покрой.

**үрөөһэн** *парн. к* **үншэн** I.

**үрсэ** (*малай доторой сээжэ талыень, уушха зүрхэ гэдэһэнһээ илгаһан ханшарлиг, хальһатай нимгэн мяхан* – Бальжиним.) *анат.* диафрагма, грудобрюшная преграда; **үрсэ нариханаар зүһөөд, хошхоногто урбуулалсадаг диафрагму** режут тонкими кусочками и кладут во внутрь **вывернутой тонкой кишки**; **үрсэ таһалха** *ал.* резать, колоть (***животное***).

**үрсэхэн** *бох.* замечательный, славный.

**үртөө** *уст.* 1) уртон, перегон между станциями (*равный 30-40 километрам*); ям; ямская связь; перегонная почтовая **связь**; **үртөөгэй газарта** на расстоянии уртона; **гурбан үртөөгэй газар** расстояние в три уртона; 2) (*тэндэ улаашан унаагаа һэлгэдэг, мүн абажа ябаһан хүнтэеэ хонодог байгаа*) станок, ямская станция; полустанок; || *сущ. сост.* **үртөө даагша** станционный смотритель; **үртөөгэй улаагаар ябаха** ехать на перекладных.

**үртөөгэй** уртонный; **үртөөгэй айл** уртонная юрта, уртонный двор; **үртөөгэй албан** уртонная повинность.

**үртэһэдэлсэхэ** *совм. от* **үртэһэдэхэ**.

**үртэһэдэхэ** связывать (*или* обматывать, соединять) колья прутиками (*или* лозой).

**үртэһэн** I прутик, лоза (*для связывания кольев в изгороди*).

**үртэһэн** II *хорин.* обрезки, лоскутки; **бүдэй үртэһэн** лоскутки материи.

**үрүү** *зап.* обшлаг, обшлага; манжет, манжеты.

**үрүүд** 1) авторитет; 2) влияние; 3) *карт.* масть; **нэгэ үрүүдэй хаарта** карты одной масти.

**үрүүжэ** *унг.* подспорье.

**үрүүл** тряпка; мочалка.

**үрүүр** *эхир.* метёлка.

**үрхигэр** 1) грубошёрстный (*о тканях*); 2) огрубевший; обветренный (*преимущественно о лице*); 3) шершавый; **үрхигэр үһэн** *биол.* реснички; **үрхигэр үһэтэй** реснитчатый.

**үрхидхөөшэ** зачинщик, подстрекатель, поджигатель.

**үрхидхэгшэ** *см.* **үрхидхөөшэ.**

**үрхидхэхэ** возбуждать, подстрекать; **дай үрхидхэхэ** развязывать войну.

**үрхиихэ** быть шершавым, шершаветь.

**үрхирмэ** лёгкий, разлетающийся (*о муке, пухе и п.*).

**үрхирүүлхэ (үрхиргэхэ)** *побудит. от* **үрхирхэ** поднимать столбом (*пыль*); **тооһо бү үрхирүүлэ!** не поднимай пыли!, не пыли!

**үрхирхэ** 1) подниматься столбом, клубиться (*о пыли*); **морёор тооһо үрхирсэ гүйлгэбэ** поехал на коне так, что пыль столбом поднялась; 2) разлетаться (*о пухе, шерсти*); **хиидэн үрхирхэ** разлетаться (*о пыли и т.п.*); рассыпаться, разбегаться.

**үрхын** относящийся к дымнику; **үрхын (тоонын) шэл хабхаг** деревянная застеклённая крышка дымника (*в начале 20 в. переднюю половину дымника стали закрывать такой крышкой; уже не было надобности выпускать дым, так как к этому времени стали делать печки* – Линх.); **үрхын ооһорнууд** верёвки, пришитые к каждому углу 6-угольной войлочной крышки дымника.

**үрхэ** I 1) (*һэеы гэрэй оройн тоонын нүхые бүглэдэг, хайша хайшаа хоёр метр үргэнтэй, зургаан шэгшэгтэй һэеы. Шэгшэг бүриһөөнь гараһан ута ооһорнуудые доошоно татажа, ханын оёорһоо уядаг, зүгөөр урда шэгшэгэйнь ооһорые уядаггүй; тэрээнһээ баряад, гэрэйнгээ хойно гаража татахадань, үрхын урда хахадынь нээгдэжэ, гэр соо һаруул болодог, гэр соохи утаа уняар тэрэ нүхөөр гарадаг һэн. Һалхилаа һаань гү, али саһа бороогой ороо һаань, нүниин сагта үрхэеэ урагшань татажа, нүхынь бүглэдэг байгаа* – Линх.) дымовое отверстие (*в крыше юрты*), дымник; кошма, прикрывающая дымник; **үрхөө нээхэ** (*тэрээндэ уяатай ута дээһэн ооһор гэдэргэнь татажа нээдэг байгаа*) открывать дымник; **үрхөө хааха** (*тэрэ һэеые урагшань татажа хаадаг*) закрывать дымник; **үрхэ эһэлээшэ** *тунк.* трубочист; **задагай үрхэ** *тунк.* дымовое отверстие (*в юрте*); 2) *тунк. охот. табу* шаман; 3) *перен., переводится в зависимости от определения словами со знач. отверстия в чём-л.*; **намагай үрхэ** окно в болоте; **пеэшэнэй үрхэ** отверстие в печи для вьюшки; **үрхын хаалта** вьюшка; **газарай үрхэ** *унг.* кратер.

**үрхэ** II семья, двор; **энэ хотондо хорин нэгэн үрхэ айл байна** в этом хотоне двадцать один двор; **амяараа үрхэ болохо** отделяться от отцовской семьи (*уйти в люди*); **үрхэ бүриһөө нэгэ хүн** по одному человеку от каждой юрты (*семьи*).

**үрхэ** III *вост.* суслик.

**үрхэн** *заигр.* олень; **үрхэн сагаан** *эхир.* а) олень; б) *качуг.* дикий олень; в) *джид.* сохатый.

**үрхэр** *качуг.* вол.

**үрхэтэ** двор, хозяйство; **колхозой үрхэтэ** колхозный двор.

**үршөөгдэхэ** *страд. от* **үршөөхэ** 1) удостаиваться милости; 2) быть помилованным.

**үршөөл** 1) благоволение *уст.*; **үршөөлдэ хүртэхэ** удостаиваться благоволения *кого-л.*; **хайра үршөөл** *парн.* милости; **үршөөл гуйха** *шам.* вымаливать пощаду у духов (*в частности, о выздоровлении больного, «снятии» болезни, якобы причиняемой духами человеку* – Манж.); **байгаалиһаа хайра үршөөл хүлеэхэгүй** не ждать милостей от природы; 2) помилование, прощение, амнистия.

**үршөөхэ** благоволить, милостиво относиться; **гуйлта үршөөхэ** снисходить к просьбе; ◊ **үршөөг даа!** помогай (*или* дай) бог!

**үрыдэхэ** *зап.* 1) сбрасывать; разбрасывать, раскидывать; 2) разбазаривать.

**үрьдэхэ** *см.* **үрдихэ**.

**үрэ** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) плод; семя, зерно; **яблокын үрэ** яблочное зёрнышко; **наран сэсэгэй үрэ** (*или* **семечкэ**) **сэмэхэ** грызть семечки; **тариха үрэ** (*обычно* **үрэһэн**) посевные семена; **тоһолиг үрэ** маслянистое семя; **үрэ жэмэс** плод; **үрэ хуби** *бот.* семядоля; **үрэ хаяха** сеять (*букв.* бросать) семена; **үрэ таряан** семена, семенное зерно; **үрэ эдеэн** плоды; **таряанай үрэ (үрэһэн)** семена злаков; **үрэ сасаха (тариха)** сеять семена; **үрэ таряанай һүн эдеэтэй бололго** молочная спелость зерна; **үрэ таряанай шарабтар эдеэтэй бололго** восковая спелость зерна; **үрэ суглуулха хайрсаг** зерноуловитель; **үбһэ ногооной үрэ** семена трав; **үрын гараса** всхожесть семян; **үрын хуби** семядоля; **үрэгүй (бог) сэсэг** пустоцвет в хлебах, куколь, плевел; 2) *биол.* семя, яйцо; **хусын үрөөр хангаха** обеспечивать семенем от баранов-производителей (*для искусственного осеменения*); **үрэ гаргадаг булшархайнууд** семенные железы; **үрэ бүрилдэлгэ** оплодотворение; **үрэ ниилэхэ** оплодотворяться, зачать; **сэсэгэй үрэ тогтоохо** опылить цветок; обсеменить, оплодотворить; **үрэ тогтоохогүй (*или* ниилэлдүүлхэгүй) арга хэрэгсэлнүүд** противозачаточные средства; **үрэ, үрын дуһал** сперма; **үрэ түл** приплод; **үрэ үндэһөөрнь һүйдхэхэ** уничтожать в корне, с потомством; 3) эмбрион; **үрэ шэнжэлэлгэ** эмбриология; **үрэеэ абхуулга** аборт; **эхин үрэ** зародыш; 4) результат, следствие; плоды; продукт; **үрэ гараха хэмжээнүүд** плодотворные меры; **ямаршье үрэ гараагүй** никакого результата, ничего не вышло; **үрэ аша, аша үрэ** *парн.* результат(ы), следствие; **үрэ дүн** *парн.* результат(ы), итог(и); **гэмгүй үрэ дүнтэй** имеющий неплохие результаты; **үрэ дүнгүй** безрезультатный, бесплодный; **ашаг үрэтэй** результативный; **ехэ ашаг үрэтэй** эффективный; **үрэ бүтээлтэй** плодотворный (*напр., труд*); **саба үрэ** внешняя оболочка (форма) и содержимое; **үрэ багатай** малопродуктивный; **илалтануудай үрэ** плоды побед; **үрэ хойшолонгууд** следствия, последствия; **үрэ олохо** *будд.* добиться результата (*в продвижении к просветлению*); **үрэ гарасагүй** непродуктивный; малопродуктивный; **үрэ гарасатай** эффективный; плодотворный; **үрэ (бүтээл) ехэтэйгээр** высокопродуктивно.

**үрэ** II *см.* **үри** II.

**үрэ** III 1) *редко* сердцевина, середина; **үүдэнэй үрэ** середина двери; 2) подложечная область; **үрынь соолохо** вскрывать брюшную полость в подложечной области (*при умерщвлении мелкого скота*); **үрэ багаар үбдэнэ** чувствовать боль в подложечной области; 3) *в сочет.:* **үрэ зүрхэн** *парн.* сердце; **үрэ зүрхөө долгилуулан хүлеэжэ һууха** ожидать с сильно бьющимся сердцем; **үрэ зүрхэндэ хүрэтэр** до глубины души (*букв.* до самого сердца); **үрэ нимгэн** мягкосердечный, жалостливый.

**үрэ** IV *частица усил. к словам с начальным* **ү-**; **үрэ үрзэгэр** весь взъерошенный.

**үрэбдэхэ** *редко* жалеть, сочувствовать.

**үрэбтэр** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** рашпиль; **үрэбтэрэй шүдэн** зубья (*или* насечка) на рашпиле; **2.** *уподобительно* как рашпиль; **үрэбтэр дуугаар дуугарха** говорить неприятным скрипучим голосом; **үрэбтэр урьяха** шершаветь; **үрэбтэр урьяһан** шершавый.

**үрэбтэрдүүлхэ** *побудит. от* **үрэбтэрдэхэ**.

**үрэбтэрдэхэ** обтачивать рашпилем.

**үрэбхилхэ** глотать целиком; **галаар үрэбхилһэн гэр** полыхающая изба.

**үрэбхихэ** проглатывать; **үрэбхихэ һорохо** *парн.* глотать целиком, проглатывать.

**үрэбхюулхэ** *побудит. от* **үрэбхихэ** быть проглоченным.

**үрэбшэ** семенник.

**үрэг** *старомонг.* 1) ряд, кон (*расставленные в ряд бабки и т.п., в которые нужно попасть при стрельбе, бур.* **һур**); 2) стоянка; **нүүхэдэ, үрэгтэ гэр тэргээ асарамуй** они охраняют кочевые телеги (*букв.* дом-телега) и во время движения, и на стоянке.

**үрэгдэхэ** I, II *страд. от* **үрэхэ** I, II.

**үрэгүй 1.** 1) бесплодный; **үрэгүй модон** бесплодное дерево; **үрэгүй сэсэг** бесплодный цветок, пустоцвет; 2) безрезультатный, бесполезный, тщетный; **үрэгүй һүүлшын оролдолго** агония (*букв.* тщетное последнее старание); **2.** *употр. с прич. прош. вр. в род.п.* бесполезно, не к чему; **хэлэһэнэй үрэгүй** бесполезно (*или* не к чему) говорить; **мүнөө тииһэнэйш үрэгүй** теперь и делать так не стоит.

**үрэгүйдэлгэ** бесплодие; **үрэгүйдэлгэ ба һубайралга** бесплодие и яловость.

**үрэгшэ:** || *сущ. сост.* **палааха үрэгшэ** полотёр.

**үрэд:** || *гл. сост.* **үрэд гэхэ** потереть.

**үрэжүүлгэ** *с.-х.* осеменение; **хонин ажалдахи үрэжүүлгэ** работа по осеменению овец; **үрэжүүлгын худэлмэри** осеменаторская работа.

**үрэжүүлхэ** *побудит. от* **үрэжэхэ** размножать; осеменять; **үнеэ үрэжүүлхэ** производить искусственное осеменение коров.

**үрэжүүлэгдэхэ** *страд. от* **үрэжүүлхэ 1.** осеменяться; **2.** *атр.* подлежащий осеменению; **үрэжүүлэгдэхэ хонид** овцы, которых надлежит осеменить.

**үрэжүүлэгшэ** осеменатор; **техник-үрэжүүлэгшэ** *с.-х.* техник-осеменатор; **загаһа үрэжүүлэгшэ** рыбовод; **шэлэжэ үрэжүүлэгшэ** селекционер.

**үрэжэл** 1) рост; прирост; 2) размножение; **үрэжэлэй органууд** органы размножения; **бэлгын үрэжэл** половое размножение; **бэлгын бэшэ үрэжэл** бесполое размножение; **үрэжэл һайтай** быстро размножающийся; 3) плодородие; **хүрьһэнэй үрэжэл** плодородие почвы; **үрэжэл шэмэтэй газар** плодородная почва.

**үрэжэлтэ(й)** плодородный (*о почве*); **үрэжэлтэ һайхан** плодородный.

**үрэжэхэ** плодиться, размножаться, обзаводиться потомством; **үрэжэжэ олошорхо** расти, увеличиваться; **үрһөөр үрэжэхэ** размножаться семенами; **хубаагдажа үрэжэхэ** размножаться делением; **үрэжэхэ шадабарияа алдаха** потерять способность размножаться.

**үрэлби** клещи, тиски.

**үрэлгэ** втирание.

**үрэлдөөн** *физ.* трение.

**үрэлхэ** 1) плодиться; 2) почковаться.

**үрэм** 1) сверло, бурав, коловорот; дрель, бур; бурав; бор; **нарин үрэм** бурав; **үрэм шүрэб гэшхүүр** винтовая лестница; 2) *тех.* зонд.

**үрэмдүүлхэ** *побудит. от* **үрэмдэхэ** заставлять сверлить, просверливать.

**үрэмдэгшэ** сверловщик.

**үрэмдэлгын** буровой; **үрэмдэлгын ажал** буровые работы.

**үрэмдэлгэ** сверление; бурение; **гүнзэгы үрэмдэлгэ** глубокое (глубинное) бурение; **үрэмдэлгын машина** (*түгдэлхын урда нүхэ гаргадаг*) врубовая машина; **үрэмдэлгын станок** сверлильный станок; **үрэмдэлгын худэлмэри** буровые работы.

**үрэмдэмэл: үрэмдэмэл (гүнзэгы) худаг** буровой (артезианский) колодец.

**үрэмдэхэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** сверлить, просверливать, буравить; бурить; **үрэмдэжэ орохо** приниматься сверлить (*или* буравить); **2.** *атр.* сверлильный; **үрэмдэдэг (һуури) станок** сверлильный станок; **үрэмдэһэн нүхэн** буровая скважина; **үрэмдэхэ агрегат** сверловочный агрегат.

**үрэмшөө** (*хулганада адли хушуутай аад, далитай амитан; удэшэндөө ниидэдэг*) летучая мышь, нетопы́рь.

**үрэсэгөөхэ** потирать; **нюураа гараараа үрэсэгөөхэ** растирать лицо руками.

**үрэтэ(й)** имеющий детей (*или* потомство); **үрэтэ хүн хүниие бү хэлэ** *посл.* имеющий детей, других не осуждай.

**үрэтэй** I дающий результаты, плодотворный, эффективный.

**үрэтэй** II *см.* **үритэ(й).**

**үрэхэ** I 1) тереть, растирать; **бэе үрэхэ** а) обтираться (*напр., холодной водой*); б) *перен.* задаваться; **сahаар үрэхэ** тереть (*или* обтирать) снегом; **гараа үрэхэ** потирать руки; **уйгааг болгон үрэхэ** растирать в порошок (*букв.* в пепел); 2) обтачивать (*рашпилем*); точить (*на бруске*); **хутага үрэхэ** точить нож.

**үрэхэ** II прекращать (*судебное дело*).

**үрэһэбшэ** *бот.* семенник; **дотор үрэһэбшэ** семяпочка.

**үрэһэн, үрэһэ хүрэнгэ** семена; **үрэһэ сэбэрлэхэ** очищать семена; **үрэһэнэй гараса** всхожесть семян; **үрэһэ хаалга** засыпка семян; **үрэһэ хордолго** протравливание семян; **хартаабхын үрэһэн** семенной картофель; **сортовой үрэһэн** сортовые семена; **таряанай һайниие үрэһэндэ үлөөхэ** оставлять лучшее зерно на семена.

**үрэһэнэй** *атр.* семенной; **үрэһэнэй таряан** семенное зерно; **үрэһэнэй ажахы** семеноводческое хозяйство.

**үрэһэтэй** имеющий семена; **үрэһэтэй болгохо** снабжать семенами.

**үрюулхэ** *побудит. от* **үрихэ** вызывать потери.

**үснир** *старомонг., почтит.* 1) волосы; 2) хохолок на макушке; **Илажа түгэс нүгшэгсэн тэрэ үхиндэ оройн үснирые үзүүлбэ** (*Ульг.*) Победоносный (Будда) воочию явил ей хохолок на макушке (*один из телесных признаков Будды, отливающий лазурью*).

**үсөө** мало, редко; **үсөө ерэхэ** редко приходить; **үсөө сухалдаха** редко сердиться; **үсөө үзэгдэхэ** изредка наблюдаться, мало встречаться.

**үсөөбтэр** маловато, довольно мало; **үсөөбтэр үгэтэй** немногословный.

**үсөөдүүлхэ** *побудит. от* **үсөөдэхэ.**

**үсөөдхэхэ** *побудит. от* **үсөөдэхэ** сокращать, свёртывать.

**үсөөдэхэ** быть сравнительно малочисленным; уступать по численности; **хүдэлхэ хүмнай үсөөдэшөөд байна** работники слишком немногочисленны, рабочих рук не хватает.

**үсөөдэшэхэ** *см.* **үсөөдэхэ.**

**үсөөлхэ** 1) делать малочисленным; 2) уменьшать (*или* сокращать) численность; **үсөөлхэ хюдаха** *парн.* истреблять; 3) сокращать, свёртывать.

**үсөөлэлгэ** уменьшение.

**үсөөн** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) малочисленный; *сложн.* мало-; **үсөө үсөөхэн** *что-л.* немногочисленное (*о группах*); **үсөөн түл** небольшой приплод; **үсөөн үгэтэй, үгэ үсөөнтэй, үгэ дуугаар үсөөн** немногословный; **иимэ юумэ нahан соонь үсөөн байһан юм** такое в его жизни случалось редко; **үсөөн зонтой** малонаселённый; **үсөөн бэшэ** немалочисленный; **үсөөн бэшэ ушарнууд** немало случаев.

**үсөөнөөр** помалу, понемногу.

**үсөөнхид** меньшинство.

**үсөөншэг** сравнительно немногочисленный; **үсөөншэг үгэтэй** малоразговорчивый; довольно немногословный.

**үсөөрүүлхэ** *побудит. от* **үсөөрхэ** делать меньше.

**үсөөрхэ** становиться малочисленным; численно уменьшаться (*или* сокращаться); убывать; **зон үсөөрөө** народу убыло.

**үсөөрэлгэ** уменьшение, сокращение, убыль.

**үсөөрэнги** немногочисленный.

**үсөөтэй** имеющий мало (*по числу*) *кого-чего-л.*; || *прил. сост.* **хү үсөөтэй** малолюдный.

**үсөөхэн 1.** небольшой; немногий; **үсөөхэн хатар** несколько танцев; **үсөөхэн үгэнүүд** всего несколько слов; **2.** немного, немножко.

**үстэр** *зап. см.* **үсэгэлдэр.**

**үсхэбэрилгэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) разведение *кого-л.*; *в сложн.* -водство; **буга үсхэбэрилгэ** мараловодство; **загаһа үсхэбэрилгэ** рыбоводство; **оро үсхэбэрилгэ** оленеводство; **хони үсхэбэрилгэ** овцеводство; **зүгы үсхэбэрилгэ** пчеловодство.

**үсхэбэрилсэхэ** *совм. от* **үсхэбэрилхэ.**

**үсхэбэрилхэ** выращивать, разводить; **шубуу үсхэбэрилхэ** разводить (домашних) птиц; заниматься птицеводством; **хони үсхэбэрилхэ** разводить овец, заниматься овцеводством.

**үсхэгшэ** занимающийся разведением *кого-л.*; *в сложн.* -вод; **шубуу үсхэгшэд** птицеводы.

**үсхэлгэ** разведение, размножение.

**үсхэн** *см.* **үдхэн.**

**үсхэрхэ** *см.* **үдхэрхэ.**

**үсхэхэ** разводить, размножать.

**үсэг** ли́тера, буква.

**үсэгдэр** *см.* **үсэгэлдэр.**

**үсэгдэрэйхи** *см.* **үсэгэлдэрэйхи.**

**үсэгэлдэр** вчера; **үсэгэлдэрһөө нааша** (*или* **хойшо**) со вчерашнего дня; **үшөө үсэгэлдэр хада** ещё (*или* уже) вчера.

**үсэгэлдэртөө** вчера (весь день).

**үсэгэлдэрхи** вчерашний.

**үсэгэлдэрхэн** именно (*или* как раз) вчера.

**үсэгэлдэрэй 1.** вчера; **2.** *атр.* вчерашний.

**үсэгэлдэрэйхи** вчерашнее *сущ.*; **үсэгэлдэрэйхиһөө үшөө ехээр муудаха** становиться хуже вчерашнего (*о погоде*).

**үсэд** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) настойчивый, упорный; упрямый; **үсэд зан** упорство; упрямство; **үсэд зантайхан хүбүүн** строптивый паренёк; **үсэд нэтэрүү** (*или* **шанга**) *парн.* настойчивый, упорный; *редко* ярый; **үсэд шанга байлдаанууд** упорные бои; **үсэд оролдолго** упорство, настойчивость; **үсэд ажалай аша туһаар** благодаря упорному труду; **үсэд шанга эсэргүүсэлгэ** упорное сопротивление; **баримта гээшэ үсэд юумэн** факты – упрямая вещь.

**үсэдөөр** настойчиво, упорно; **үсэдөөр эсэргүүсэхэ** упорно сопротивляться; **үсэд хатуугаар, үсэд нэтэрүүгээр** настойчиво, упорно, энергично.

**үсэрхэ** упрямиться.

**үсэрхэл** настойчивость, упорство, упрямство.

**үсэрхэлгэ** упрямство; **маяглан үсэрхэлгэ** ломанье, кривлянье.

**үсэрхэхэ** быть настойчивым (*или* упорным); быть упрямым, упрямиться.

**үсэрэлдэдэг** строптивый.

**үсэрэлдэлгэ** упорство, упрямство.

**үсэрэлдэхэ** поступать наперекор, делать назло, упрямиться; **бии үгысөөгөө үсэрэлдэхэ** упрямиться изо всех сил.

**үти** (*нэеы гэрэй хана холбоод, үүдээ тодхоод байхадаа, тэрэнэйнгээ баруун можын дээдэ үзүүртэ шагтагалһан ута*

*дээһэн оohор; тэрэниие хананууdай газаа талаар, тархиинь доохонуур тойруулан абаашаад, үүдэнэй зүүн можодо уядаг* – Линх.) длинная волосяная **верёвка**, (*закрепляющая стенной каркас снаружи*); **үти томохо вить** волосяную верёвку для закрепления решётчатых стенок юрты.

**үтөө** *фольк. и зап.* бабушка; **үтөө инбии** *бох.* бабушка; **үтөө эсэгэ** *эхир.*, **үтөө баабай** *фольк.* дед.

**үтөөхэ** *побудит. от* **үтэхэ**.

**үтэг** «утуг», усадьба (*жилище с огороженным от общинной земли покосом при нём; в Западной Бурятии и в некоторых других местах она специально удобрялась навозом для выкоса сена на зимнее содержание скота* – Манж.); **үтэги эжэн** *шам., досл.* хозяин усадьбы (*дух – хозяин утуга, которому делалось жертвоприношение в дни сенокоса; оно имело целью задобрить духа-хозяина утуга и тем самым добиться благополучного исхода сеноуборочных работ* – Манж.); **үтэгэй тайлга** *шам.* обряд жертвоприношения духам-покровителям сенокосной усадьбы (*проводился либо весной, в начале травостоя, либо осенью, после сбора урожая трав; подношения делались молочными продуктами и молочной водкой*); **үтэг аали** *ал.*, **үтэг бууса** стойбище; **үтэг нютаг** местожительство; **үтэг сабшалан** «утучный», унавоженный покос; **үтэг шэбхэ** *парн.* навоз, назём; **үтэгэй хулда** *зоол.* лунь луговой.

**үтэгжүүлгэ** удобрение, унавоживание; **химическэ болон шэбхын үтэгжүүлгэ** химические и навозные удобрения; **нютагай үтэгжүүлгэнүүд** местные удобрения.

**үтэгжүүлхэ** *побудит. от* **үтэгжэхэ** унавоживать, удобрять; **урдань баяшуул, дунда шадалтан газаагаа газар хорёолжо, тээлниг баряад, тэрээнээ малайнгаа шэбхээр үтэгжүүлжэ, ургаһан ногооень сабшажа абаад, тэрээн соогоо тугалаа хаадаг бэлэй** (*Линх.*) раньше богачи, люди среднего достатка около усадьбы огораживали участок, скашивали его, затем держали в нём телят.

**үтэгжүүлэгдэхэ** *страд. от* **үтэгжүүлхэ** унавоживаться.

**үтэгжэл** удобрение; **нютагай үтэгжэл** местное удобрение; **минеральна үтэгжэл** минеральное удобрение.

**үтэгжэхэ** удобряться, унавоживаться.

**үтэлеэр** *парн.* просто так, попусту.

**үтэли** 1) простой, обыкновенный, рядовой; **үтэли богоол** *устар.* простой раб; **үтэли хүн** простой, заурядный человек; 2) бестолковый; **үтэли мэдэхэгүй** ничего не соображающий, совсем бестолковый.

**үтэлөөшэ** престарелый, старый.

**үтэлүүлхэ** *побудит. от* **үтэлхэ**.

**үтэлхэ** **1.** стареть, стариться; **үтэлжэ ошоходоо** по старости, состарившись; **үтэлхэ бэрхэ** старость – не радость; **мяха ба өөхэнүүдые үдэр, һүни бүхэндэ арьяатан мэтэ бү эди; дары сагта бэеын хүсэ үүсхэбэшье, тэрэ хүнэй түргэн үтэлхэ үзэгдэдэг** (*Галш.*) днём и ночью беспрерывно не жри мясо и сало, подобно хищному зверю; хотя на непродолжительное время тело и обретает силу, но организм этого человека стареет быстрее (*по этой же причине нельзя много пить жидкости*); **2.** старческий; преклонный; **үтэлхэ наһан** преклонный возраст.

**үтэлһэн** престарелый.

**үтэн** 1) червь, черви; **үтэ хорхой** *парн.* черви; **зүгын үтэн** *пчел.* черва; **мяханай үтэн** мясные черви; **үтэн дүрсэтэй** червеобразный; 2) *перен. и уподобительно употр. в знач.* бесчисленное множество; **үтэн шэнги** бесчисленное множество (*букв.* словно черви); **үтэнһөө олон** видимо-невидимо (*букв.* больше, чем червей); **үтэ шоргоолжон мэтэ үй түмэн сэрэгүүд** *фольк.* бесчисленное, словно черви и муравьи, войско; **үтэнэй аляаһад** мясные мухи.

**үтэр** быстро; немедленно; **үтэр ябагты!** а) быстро отправляйтесь!; б) немедленно уходите!; **наашаа үтэр ерэгты!** идите скорее сюда! **үтэр түргэн** *парн.* очень быстро, сразу же, немедленно, незамедлительно.

**үтэтэй** червивый; **үтэтэй болохо** червиветь.

**үтэхэ** заводиться (*о червях*), зачервиветь.

**үтэшэ: үтэшэ үбһэн** *бот.* тысячелистник.

**үү** I *межд. выражающее* 1) удивление, восхищение; **үү, яаһан олон** о, как много!; 2) укор; 3) досаду; **үү тадхай** (*или* **татай**)! тьфу ты!; 4) испуг; **үү, харыт!** ай, смотрите!

**үү** II *частица вопр. разг.*

**үүг: үүг-үүг** *звукоподр. гоготанью гусей*; **үүг-үүг гэжэ дуугарха** гоготать.

**үүгэнэлдэхэ** *взаимн. от* **үүгэнэхэ**.

**үүгэнэсэгээхэ** *многокр. от* **үүгэнэхэ**.

**үүгэнэхэ** 1) (*унеэнэй тугалдаа мээхэйржэ гү, али һаалгаха сагайнгаа дүтэлхэдэ, аалиханаар мөөрэхэ, абяа гараха*) мычать тихо (*о корове*); **энэрхыгээр үүгэнэхэ** ласково мычать; 2) ласково выговаривать; 3) *говорится о звуках большой духовой трубы в оркестре*; *см.* **үхэр (үхэр бүрез)**.

**үүгэнээн** ласковое мычание.

**үүдхүүлхэ** *побудит. от* **үүдхэхэ**.

**үүдхэ** стрела (*с оперением*).

**үүдхэгшэ** 1) инициатор; затейщик; 2) зачинщик; **дайн сэрэг үүдхэгшэд** поджигатели войны; **наншалдаа үүдхэгшэ** забияка; 3) *биол.* возбудитель.

**үүдхэл** почин, начинание, инициатива; **үүдхэл гаргаха** делать почин.

**үүдхэлгүй** безынициативный.

**үүдхэлгэ, үүдхэмжэ** почин, инициатива; **өөрынгөө үүдхэлгээр** по своей инициативе; **хуули гаргаха үүдхэмжэ** законодательная инициатива.

**үүдхэхэ** делать почин, начинать, затевать; **наншалдаа үүдхэхэ** затеять драку; **арсалдаа үүдхэхэ** затеять спор; **хэрүүл үүдхэхэ** затеять ссору; **буһалгаа үүдхэхэ** поднимать восстание; **хөөрөө үүдхэхэ** заводить разговор; **һанажа үүдхэхэ, үүдхэн һанаха** задумывать; **дай үүдхэхэ** развязывать войну; **хэрэг үүдхэхэ** возбуждать (*или* затевать) дело; **иимэ хэрэгые хэн үүдхэбэб?** кто затеял это дело?

**үүдэн 1.** 1) дверь; ворота; **үүдэ буляалдаха** толкаться в дверях; **үүдэ дэлихэ** распахивать дверь; **орохо үүдэн** входная дверь; **дабхар үүдэн** (*газаа тээхинь түмэр, зосоохинь – модон*) двойная наружная дверь; **асариин үүдэ шууха** отвёртывать дверную полость шатра (*для входа*); **үүдэн хоорондо зогсохо** стоять в дверях; **айлшан гаража ошоходоо, гэрэй үүдэнэй дотор талада эрьен, айлай бурхан шүтөөн, онгон сахиусаниие, гал гуламтые ёһошолон, хараад гарадаг заншалтай байһан** (*Цырend.*) уходя, гость приостанавливался у дверей, оборачивался и в знак уважения почитаемых данной семьёй божеств, гениев-хранителей и очага бросал взгляд в их сторону; **үүдэ гараха** выходить в дверь; **үүдэ үрхэ** *парн.* двери; **хаалтын үүдэн** водосброс, водослив, водоспуск; **хашаагай үүдэн** ворота; **посхоодой үүдэн** ворота в поскотине; **харшын** (*или* **ябаган**) **үүдэн** калитка; **гэрэй ехэ, бага үүдэнүүдые сэрэгэй хэрэмэй үүдэн мэтэ бэхилэ** (*Галш.*) и узкую, и широкую дверь жилища укрепляй, словно вход в военную крепость; **гоёоһон үүдэн** портал (*архитектурно оформленный вход в здание*); **үүдээ суургадангүй** (*или* **һула**) **орхихо** оставлять дверь незапертой, открытой; **үүдэ мүргэхэ** а) удариться лбом об дверь; б) не застать *кого-л.* дома; **үүдэ хаб гэтэр хаажархиха** захлопнуть дверь; **үүдэн онгойшобо** дверь неожиданно приоткрылась; **үүдэ тоншохо** стучать в дверь; **үүдэ сохихо** ударять в дверь; **үүдэ эбдэхэ** взломать дверь; **үүдэнэй таһалга** прихожая; **үүдэнэй ехэ таһаг** вестибюль;

**үүдэндэ дайралдаха** (*иногда* **мүргэлдэхэ**) столкнуться в дверях; **үүдэндэ зогсохо** стоять в дверях; **үүдэндэ хургаа хабшуулха** прищемить палец дверью; **үүдээр хажуулдин орохо** протиснуться боком в двери; **үүдээр шурд гэзд орошохо** прошмыгнуть в дверь; **үүдэ нээхэ** а) открывать дверь; б) *перен.* открывать путь *к чему-л.*; начинать; **баялигай үүдэ нээхэ** открывать путь к богатству; **ульгэрэй үүдэ нээхэ** *перен.* начинать рассказывать улигер (*букв.* открывать двери улигера); **үхэлэй үүдэн дээрэ** на пороге смерти; 2) дверца (*печки, автобуса, кабины*); **пеэшэнэй түмэр үүдэн** железная дверца (у) печки; 3) *уст.* кошма (*закрывавшая вход в юрту*); **зүб үүдэн** кошма (*с её внутренней стороны при выходе из юрты справа налево*); **буруу үүдэн** кошма (*с её внутренней стороны при выходе из юрты слева направо*); **үүдэн байна гэжэ орохо** заглядывать во все двери; **2.** передний; похожий на дверь, ворота; **үүдэн сүмэ** похожее на ворота отверстие в скале (*там строят субурган и молятся*); **үүдэн шүдэн** резцы, передние зубы.

**үүдэнһээ** *с род.п. образует нареч.*; **һайн һанаанай үүдэнһээ** с добрым намерением; **шэнжэлхэ ухаанай үүдэнһээ** в свете науки; **үршөөлтэ сэдьхэлэй үүдэнһээ** из милосердия; **һайн дуранай үүдэнһээ** на добровольных началах, добровольно; **шэнэ жэлэй үүдэнһээ** на пороге нового года.

**үүдэнэй** *атр.* дверной; **үүдэнэй барюул** дверная ручка; **үүдэнэй харуулшан** привратник.

**үүдэшэн** швейцар, привратник.

**үүе, үү-е** *межд., выражающее испуг* ай!

**үүлтэр** 1) порода; **малай үүлтэр һайжаруулха** улучшать породу скота; **шуһа һайтай үүлтэр** чистокровная порода; **нютагай үүлтэрэй мал** скот местной породы; **нарибтар нооһотой үүлтэрэй хонид** овцы полутонкорунной породы; 2) породистость.

**үүлтэртэ** породистый; **үүлтэртэ мал** породистый скот.

**үүлэгүй** безоблачный; **үүлэгүй сэлмэг үдэрнүүд** безоблачные дни *прям. и перен.*

**үүлэн 1.** облако, туча; **үүлэ манан** *собир.* облака, тучи; **үүлэн талараа** тучи разошлись; **үргэлжэ бэшэ** (*или* **һиирэгэр**) **үүлэн** отдельные, несплошные облака; **туулган хара үүлэн свинцовые** тучи; **аадарай үүлэн** грозовая туча; **һэмжэн үүлэн** перистые облака; **баглагар үүлэн** (*или* **бөөн**) кучевые облака; **үүлэн нимгэржэ байна** облака рассеиваются, становятся (редкими); **үүлэн таһаралдаха (таһарха;** *энэ ушарта һалхин буухань гэдэг*) рваться (*об облаках*); **үүлэн зузаарба** облака сгустились; **үүлэн урагшаа нүүжэ байна** (*энэнь тэнгэриин сэлмэхын тэмдэг*) облака двигаются на юг; **үүлэн хойшоо зөөнэ** (*энэ ушарта тэрээнһээ дахин нойтон орохо гэдэг*) облака плывут на север; **тэнгэри бүрхэг аад, үүлэнэй доодо захаар зурыгаад сэлмэг байгаа һаань, бороо орохогүй** (*Линх.*) если на небе тучи, но по нижнему краю до горизонта тянется светлая, безоблачная каёмка, значит, дождя не будет; **үүлэн обооролдоно** скучиваются облака; **үүлэн ургаха** подниматься (*об облаках*); **үүлэ хүллэгшэ** *перен.* дым (*букв.* едущий на облаках); **2.** *поэт.* **үүлэн боро** светло-серый (*букв.* облако-серый).

**үүлэнэй** (*монгол хэлэндэ энэ угын хабаадалгатайгаар шэлжэмэл удхатай нэрэнүүд бии болодог*) облачный; облака; **үүлэнэй багана** град (*букв.* столб облаков); **үүлэнэй бөөм** *перен.* град (*букв.* облачный комок); **үүлэнэй гэрэл** *перен.* молния (*букв.* сияние облака); **үүлэнэй дуун** *перен.* гром (*букв.* голос облака); **үүлэнэй зам** воздух, атмосфера (*досл.* путь облака); **үүлэнэй зүрхэн** *перен.* камфора (*букв.* сердце облака).

**үүлэрхүү** облачный.

**үүлэтүүлхэ** *побудит. от* **үүлэтэхэ**.

**үүлэтэ(й)** облачный, покрытый тучами; **үүлэтэй тэнгэри** облачное небо; **тэнгэриин нэгэ үүлэтэй, нэгэ үүлэгүй боложо байлга** переменная облачность.

**үүлэтэйшэг** довольно облачный.

**үүлэтэхэ** покрываться облаками, заволакиваться (*о небе*).

**үүлэхэн** облачко, тучка.

**үүмэгэр** с небольшим круглым отверстием (*о посуде, таре*).

**үүн** 1) бородавка; **үүгээ абхуулха** свести бородавку; 2) бородавчатый; **үүн мэнгэ** бородавчатые родинки.

**үүнтэхэ** покрываться бородавками.

**үүнһээ** *см.* **энэ** I.

**үүнэхэ** *сел.* тревожно мычать (*о скоте, почуявшем опасность*).

**үүр** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) утренняя заря, рассвет; **үүрэй урдахи манан** предрассветный туман; **үүр гиихэ** (*или* **сайха, хираалха**) рассветать, брезжить (*о заре*); **үүр сүүрээр** (*или* **хирээр**), **сайха үеэр, сайхатай хамта, үүр хираалхада, үүрэй хираалха үедэ** с зарёю, на заре, с рассветом, на рассвете; **үүр сайд гэзд байхада** после рассвета; **үүр сайтар** до зари; **үүр сайхаһаа абан** почти (*или* чуть ли не) на заре; **үүр сайхын урдахана** перед самой зарёю; **үүрэй сайжа байхада** на заре; **үүрэй саймсаар** с зарёю, на самой заре; **үүр сайхын тэндэ** как раз на (*или* на самой) заре; **үүр сайраха багта** ближе к рассвету, на рассвете; **үүр сайһан хойно айбала хадхаха хэрэггүй** *погов.* после того как забрезжила заря, не нужно ставить пугало; ≈ после драки кулаками не машут; **үүр сүүр** *парн.* заря; **үүр сүүрээр** очень рано, на рассвете; **үүрэй толон** денни́ца *уст.*; **үүр хираанаар** рано на рассвете, при первых про́блесках зари; **үүр хираалжа байна** заря занимается; **үүр хираалаагүй байхада** ни свет ни заря; **һаял үүр хираалхадажа байна** только ещё брезжит заря; **үүр хираан** предрассветные сумерки.

**үүр** II 1) *прям. и перен.* гнездо; **зүгын үүр** пчелиный рой; **хорото шарын** (*или* **шара зүгын**) **үүр** осиное гнездо; **томо сагаан һархяагай үүр** гнездо груздей; **дайсанай үүр** вражеское гнездо (*или* логово); **хулгайшанай үүр** воровской притон; 2) *уст.* ячейка; **намын үүр** партийная ячейка.

**үүргэ** 1) обязанность; 2) долг; **эрхэтэнэй үүргэ** (**уялга**) гражданский долг; 3) роль; **хүтэлбэрилхы үүргэ** руководящая роль.

**үүргэнэ** I тёрн, терновник (*диал.* шиповник; *по поверью шаманистов, колючий или острый предмет использовался как одно из средств для устрашения бохолдоев и других духов низших категорий, которые представлялись не только призрачными, но в то же время и телесными существами. Подвешивают үүргэнэ на верхнем косяке двери жилища с наружной стороны* – Манж.); **үүргэнын эдеэн** тёрн (*плод*); **үүргэнын эшэ** терновый куст; **хадхуур үүргэнэ** колючки, иглы.

**үүргэнэ** II гнездо (*мышиное*).

**үүргэнэтэй** тернистый.

**үүргэтэй** 1) обязанный, имеющий обязанность; 2) играющий роль.

**үүри** I 1) ровесник, ровесница, ровесники; одногодок, однолеток *разг.*; 2) приятель, подруга; **үүри басагад** подруги.

**үүри** II *сел.-тамч.* сухой навоз (*применяемый как подстилка скоту*).

**үүри** III *см.* **үүрэ**.

**үүритэн** ровесники.

**үүрлэлгэ** роение.

**үүрлэхэ** 1) гнездиться; **хада хабсагайгаар үүрлэхэ** гнездиться в горах; 2) роиться; **үүрлэн һалалга** роение.

**үүрсэгэнэлдэхэ** *см.* **хөөрсэгэнэлдэхэ**.

**үүрhэлдэхэ** *взаимн. от* **үүрhэхэ** ржать (*о лошадях*); **морид хоол эрижэ үүрhэлдэнэ** лошади ласково ржут, прося ко́рма.

**үүрhэхэ, үүрhээхэ инсагаалха** ржать, издавать короткое ржанье (*о лошади при приближении хозяина с кормом*); **үүрhэжэ угтаха** встречать ласковым ржанием (*о лошади*).

**үүрhээлдээн** ржание (*лошадей*).

**үүрhээн** *отгл. сущ. от* **үүрhэхэ** ласковое ржание (*лошади при приближении хозяина с кормом*).

**үүрhээхэ** *см.* **үүрhэхэ**.

**үүрэ: үүрэ hара** первый зимний месяц (*по старому календарю, приблизительно соответствующий ноябрю месяцу*).

**үүрэй** предрассветный; **үүрэй туяа** утренняя заря; **үүрэй харанхы** (*зап.* **бүрүүр**) предрассветная темнота, сумерки перед зарёй; **үүрэй хираалха үе** занимающаяся утренняя заря, розовые отблески утренней зари.

**үүрэхэ** напороться на *что-л.* острое, сильно оцарапаться; **үүрэhэн морин** поранившаяся лошадь; **хутагада үүрэхэ** сильно порезаться ножом.

**үүрээр** с зарёй, на заре.

**үүсхүүлхэ** *побудит. от* **үүсхэхэ**.

**үүсхэгшэ** зачинатель, зачинщик, инициатор; || *прил. сост.* **үбшэ үүсхэгшэ** болезнетворный (*микроб*).

**үүсхэл** почин, инициатива; **үнэтэ үүсхэл** ценный почин; **үүсхэл эдэбхи** *парн.* дерзание; **үүсхэл гаргаха** проявлять инициативу; **үүсхэл гаргадаг бүлэг** инициативная группа; **олониитын зохёон байгуулхы үүсхэл** творческая инициатива масс; **өөрынгөө үүсхэлээр** по собственной инициативе.

**үүсхэлгүй** безынициативный.

**үүсхэлгэ** начинание, почин.

**үүсхэлтэ(й)** инициативный; **үүсхэлтэйгээр ажаллаха** работать по инициативе.

**үүсхэхэ** 1) начинать *что-л.*; **мүрысөө үүсхэхэ** начинать соревнование; **онсо hонирхол үүсхэхэ** вызывать (*или* возбуждать) особый интерес; 2) наживать; **үбшэн үгы болохо, махабадаа тэгшэдхэхын тулада эдеэ эртэ эди; үдэшэ хэбтэхэ сагта эдеэ hаа, үбшэниие үүсхэдэг гэжэ мэргэд номнодог** (*Галш.*) ешь пораньше, чтобы не нажить болезней и чтобы восстановить силу тела; знатоки учат, что если есть перед сном, наживёшь болезнь.

**үүсэ** 1) домашний запас мяса на зиму; 2) предназначенный и откармливаемый на убой скот; **үүсэ тэжээхэ, үүсэ шахаха** (*үүсэлхэ мал намарhаа хойшо hайнаар эдеэлүүлдэг*) откармливать скотину на убой; **үүсын мяхан** убоина (*осеннего забоя*); **үүсэ хэхэ** закалывать скот на мясо (*самые бедные закалывали одну голову крупного скота, покупая или зарабатывая на стороне; имевшие с десяток голов закалывали две, имеющие около двадцати – две-три головы; этого мяса хватало примерно до мая* – Линх.); **үүсын хаһа** (*намарай hүүл hарада, үбэлэй эхиндэ айлнуудай үүсэеэ хэдэг саг*) осенний забой скота на мясо.

**үүсэлүүлхэ** *побудит. от* үүсэлхэ.

**үүсэлхэ 1.** забивать (*или* закалывать) скот на зиму; **2.** *атр.* убойный; **үүсэлхэ мал** убойный скот.

**үүсэлэгдэхэ** *страд. от* **үүсэлхэ**.

**үүсэлэлгэ** убой, забой (*скота осенью*).

**үүсэшэн** (*үүсэ хэдэггүй бүhэтэнтэй гү, али гэртээ хүгүй зон үүсэшэниие ерүүлжэ, үүсэеэ хэдэг*) забойщик (*скота*).

**үүхи** 1) нерасторопный, неуклюжий; **үүхи хүн** увалень; 2) тупой, несообразительный, непонятливый; **үүхи hүлэр** а) невнимательный; б) тупой.

**үүхэ(н)** *см.* **өөхэн**.

**үүшэ** *аг.* придирчивый.

**үүшээхэ** потакать, потворствовать.

**үхибүүд** дети, детвора; **hургуулиин үхибүүд** школьники; **олон үхибүүдтэй эхэнүүд** многодетные матери.

**үхибүүлиг: үхибүүлиг гэнэн зан** детская наивность.

**үхибүүн** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** ребёнок, дитя; **элүүр энхэ үхибүүн түрэжэ, ехэ зоболонгүй ябаһай гэжэ бодон, хээлитэй эхэ ходо һайн сэдьхэл сэдьхэжэ ябаха ёһотой** (*Цыренд.*) мать, носящая под сердцем ребёнка, должна постоянно думать только о хорошем, беспрестанно желать, чтобы родился здоровый ребёнок и прожил свою жизнь без больших страданий; **үхибүүн ябаһан жэлнүүд** детские годы, детство; **үхибүүтэй болохо** рождать ребёнка; **хүхөөр үхибүүн** грудной ребёнок (*или* младенец); **тон үхибүүн** младенец; **үхибүүндэл адли болохо** впадать в детство; **үхибүүн шэнги** (*или* **шэнгеэр**) как ребёнок; **үхибүүн шэнгеэр уралаа шорбойлгохо** по-детски выпячивать губы; **2.** *атр.* детский, ребяческий; ребячливый *разг.*; **үхибүүн зан** ребячество, мальчишество; **үнгэрмэ үхибүүн зан** непростительное мальчишество; **үхибүүн зангаар** по-детски; **үхибүүн хөөрэлгэ** детский разговор; **үхибүүн ябадал** ребяческий проступок, ребячество; **үхибүүн ааша** мальчишеские (*или* ребяческие) выходки; **үхибүүн багаһаа** с младенчества; **үхибүүн наһан** (раннее) детство; **үхибүүн түхэл** детский вид; **үшөө үхибүүн түхэлөө гээгээгүй булсагархан хасар** ещё не утратившие свой детский вид пухлые щёчки.

**үхибүүнэй, үхибүүдэй** 1) детский; **үхибүүнэй заяа(н)ша** (*алтан дэлхэйдэ эрэ эмэ хоёрой ниилэхэдэ үхибүүн бии болоно; ондоогоор үхибүүтэй болохо арга һая болотор үгы байһан; гэтэр һүүлэй үедэ заатагүй эрэ эмын бэеэрээ ниилэлдэлгэгүйгөөр, имагтал эрын һалайе (эмбрионие) эхэнэртэ һуулган, үхибүү түрүүлхэ арганууд ухаалагданхай. Буряад зоной ойлгомжоор үхибүүнтэй хамта тэрэнэй заяаша гэжэ суг түрэлсэдэг; тэрэ тон хёрхоор үхибүүнэй эхэ эсэгые хинажа, үхибүүгээ аршалжа ябадаг гэхэ. Хэрбээ эсэгынь гү, али эхынь ондоо хүнтэй һэшхэлтэй болошоо һаань, заяаша үхибүүень абажа ябашаха гэжэ байдаг. Иигэжэ ямаршье зэмэгүй үхибүүн аба эжын гэмээр гэнтын аюулһаа гү, али ямар нэгэн тодхорһоо халишадаг. Үгышье һаа, хурисалда дуратай айлай үхибүүдынь удаан айл болоожо ядадаг, заримдаа хадамда гарангүй, һамга абангүй үнгэрдэг. Энэ ушарта «эхэ эсэгэнь өөрынгөө жаргал дуурһан эдлээд, үхибүүнэйнгээ хубиие хоһожобо» гэдэг. Тиимэһээ үри үхибүүдэйнгээ зол хубииень һанажа, тэрээндэнь муугаар оролсохогүйн тула бэеэ бариха ёһотой гэжэ буряад зон ойлгодог байһан – Намж.*) дух-покровитель ребёнка; **үхибүүнэй угаалга** *шам.* (*обряд отмывания младенца горячей водой от скверны после трёх месяцев со дня рождения или при заболевании; вода наряду с огнём считалась элементом, обладающим магической силой, противостоящей действиям враждебных сил, насылающих на людей различные болезни* – Манж.).

**үхибүүнэйхеэр** по-детски.

**үхибүүнэйхи** *сущ.* детское, ребяческое; ребячливое.

**үхибүүтэй** *атр.* имеющий ребёнка; **үхибүүтэй һамгаяа хаяха** бросать жену с (маленьким) ребёнком.

**үхибүүхэн** дитя, дитятко.

**үхибүүшэлхэ** 1) относиться как к ребёнку; **үхибүүшэлэн тэбэрихэ** обнимать как ребёнка; 2) усыновлять; **басага үхибүүшэлхэ** удочерять.

**үхид** 1) дети; 2) девушки.

**үхин** 1) девушка, девица; **үхи хүүгэд** дети, детвора; 2) *бох.* ребёнок; 3) *в форме* **үхид** дети; **хүүгэд үхид** дети; **хүүгэд үхидые үлгыдэхэ** качать в люльке детей.

**үхөөшэ 1.** мертвец; труп; **2.** мёртвый; **үхөөшэ болохо** притворяться мёртвым; **үхөөшэнэй хуушан** *унг.* кладбище.

**үхүүлгэ** умерщвление.

**үхүүлхэ** I *побудит. от* **үхэхэ** I 1) доводить до гибели, губить, умерщвлять; **үхүүлдэг хорон** смертоносный яд; **үхүүлэн харбаха** убивать наповал; **үбһэлгүй haa, малаа үхүүлхэбди гэжэ мэдэхэ зон бүхы шадалаараа оролдодог һэн** (*үглөөгүүр үүр сайжа байхада гараад, удэшын 10-11 час болотор хүдэлдэг байгаа* – Линх.) люди знали, что без сена скот доведут до гибели, поэтому старались изо всех сил; 2) терять (*или* лишаться) *кого-л.*; хоронить; **үбгөө** (*или* **эрэе**) **үхүүлһэн эхэнэр** вдова; **һамгаа үхүүлһэн, үхи хүүгэдээрээ үлэһэн эрэ** овдовевший и оставшийся с (малыми) детьми мужчина; **эхэ эсэгэеэ гэнтэ үхүүлжэ алдаад, дүү басагантаяа үлдэшөө** после неожиданной смерти отца и матери (он) остался с младшей сестрою; **тугалаа үхүүлһэн үнеэн** корова без телёнка; 3) *редко* ждать смерти *кого-л.*; 4) вызывать падёж (*скота*).

**үхүүлхэ** II *побудит. от* **үхэхэ** II поднимать; **наймаанай сэн үхүүлхэ** поднимать цену.

**үхэ** *разг. см.* **үгэхэ**.

**үхэг** 1) низенький шкаф (*для хранения посуды – на четырёх ножках с одной, иногда с двумя дверцами*); **эдеэнэй үхэг** (*һэеы гэрэй зүүн урда талада эмээлэй үхэгэй доодо тээ, удаань табигдадаг байгаа; зосоонь аяга табаг болон эдеэ хоол, дээрэнь һү буйлуулдаг элдэб байлгансагууд табигдадаг һэн* – Бальжиним.) низенький продолговатый шкаф для посуды и хранения продуктов; 2) **дээрэнь ханза табидаг үхэг** (*һэеы гэр соо хэдэн ханза байдаг, үхэгтэеэ тааруулагдаһан, тэрээнтэеэ адли хэлбэритэйгээр гоёожо шэрдэгдэһэн байдаг һэн; үхэг соо элдэб бутархай хэрэгсэлнүүдые хадагалдаг байгаа* – Бальжиним.) подставка для сундука; **эхэнэрэй эмээлэй үхэг** (*ороной мухалай талада байдаг, гэрэй ээзэн эхэнэрэй эмээл табидаг, богонихон аад, үргэн үхэг; тэрээн соогоо ээзэн эхэнэр гутал болон бусадшье хубсаһаяа хадагалдаг һэн*) низенький шкаф-подставка для седла хозяйки дома; **эрэ хүнэй эмээлэй үхэг** (*баруун ханзаһаа доошо, үүдэнэй баруун талада табигдадаг, дээрэнь эрэ хүнэй эмээл хуряагаад байдаг үхэг* – Бальжиним.) невысокий шкаф для мужского седла.

**үхэгдэхэ** *страд. от* **үхэхэ** I.

**үхэгэд:** || *гл. сост.* **үхэгэд гэхэ** приподняться; **урагшаа нэгэ бага үхэгэд гэхэ** немного податься вперёд.

**үхэдхөөхэ** *побудит. от* **үхэдхэхэ** *каб.* глушить (*рыбу*).

**үхэдхэнги** мертвенный.

**үхэдхэхэ** *побудит. от* **үхэхэ** I обмирать; **үхэдхэн унашаба** замертво упал.

**үхэдэл** 1) труп; 2) могила; 3) упырь, чёрт; **үхэдэл шүдхэр, шүдхэр үхэдэл** а) *парн.* черти; б) *собир.* нечистая сила.

**үхэдэлэй** *атр.* трупный; **үхэдэлэй хорон** трупный яд; **үхэдэлэй эрбээхэй** мёртвая голова (*о бабочке*).

**үхэжэш, үхэжэшье** *соед. деепр. от* **үхэхэ** *с частицей* **-ш** (**-шье**), *как модальное слово с последующими формами обращения выражает пренебрежение, иронию, редко сожаление* ну уж и..., ну какой там...; тоже мне...; **үхэжэшье хүн боло даа!** ну уж и человек!; **үхэжэш(ье) хүн болоһууб даа** ну какой я там человек!, ну и бестолковый же я человек!; **һэй, үхэжэш тархи болог даа!** тьфу, пустая голова!; **үхэжэшье хүдэлэг!** ну уж и работают!

**үхэл** смерть; **үхэлэй аюул** угроза смерти; смертельная опасность; **үхэлэй эрмэг дээрэ** на краю гибели; **үхэлэй** (*диал.* **үхэли**) **үүдэн** *шам., досл.* ворота смерти (*место расположения Эрлэн-хана, через которое проходят души всех смертных после суда над ними и больше не возвращаются к земному бытию* – Манж.); **үхэл тахал** *парн.* эпизоотия; **үхэл гарза** *парн.* падёж, гибель; **үхэл газар** уязвимое (*букв.* смертельное) место; ≈ ахиллесова пята; **үхэл асарагша** смертоносный.

**үхэлгүй** бессмертный.

**үхэлгэ** падёж (*скота*).

**үхэлтэ** *атр.* смертоносный; **үхэлтэ ашаан** смертоносный груз; **үхэлтэ хүн** смертный *сущ.*

**үхэлтэй** *атр.* смертельный; **үхэлтэй газар** смертельно (опасное) место.

**үхэлюуд** 1) крайнее истощение; **үхэлюуд үбшэн** дистрофия; 2) крайне истощённый дистрофик.

**үхэмөөр** убийственный.

**үхэмэ** смертельный; **үхэмэ хүйтэн** смертельный холод; **үхэмэ үбшэн** смертельная болезнь.

**үхэмэр** негодник; чёрт (*ругательство*).

**үхэнги(р)** омертвелый, омертвевший; **үхэнгир юумэн** мертвечина.

**үхэр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) *чаще употр. как родовое название* крупный рогатый скот; **үхэр адуулха** пасти скот; **үхэр мал** *парн.* скот, домашние животные; **үхэр адуун** скот и табуны; **үхэр алаха** колоть скотину (*на мясо*); **үхэрэй шэхэндэ уһашье шудха, тоһошье шудха – сэсэншье болохогүй, тэнэгшье болохогүй** *погов.* хоть воду, хоть масло лей в уши скотины – всё равно она не станет ни мудрой, ни глупой; ≈ хоть кол на голове чеши; **үхэр шахаха** откармливать скотину на убой; **үхэрэй зүһэнүүд** (*һаалгадаг үнеэдһээ бэшэ үхэрөө иимэ тиимэ зүһэтэй гэхэһээ бэшэ, нэрэ үгэжэ нэрлэдэггүй һэн: сагаан хашараг, хүрин гунан, малаан бууу г.м. Үнеэдээ -гшан гэһэн, эмэ үхэр гэжэ зааһан удхатай суффикс хэрэглэжэ нэрлэдэг һэн: сагаагшан – сагаан гү, али сайбар зүһэтэй үнеэн; улаагшан – улаан, улабар зүһэтэй үнеэн; хүүгшэн – боробтор зүһэтэй; харагшан – хара зүһэтэй; буурагшан – буурал, үнэһэлиг боро зүһэтэй; хуаагшан – хуаа, сайбар шаргал зүһэтэй; һаарагшан – һаарал, хүрибтэр боро зүһэтэй; хүригшэн – хүрин, харалгы хүрин зүһэтэй; алагшан – бэень дундуураа тойроод сагаан аад, сээжэ болон уусань ямар бэ даа ондоо зүһэтэй; малаагшан – толгойнь эбэрнүүдэйнгээ хоорондоһоо эхилээд, нюдэнүүдэйнь хоорондуур доошоо аман хүрэтэрөө сагаан, мүн саминь сагаан байжа болохо; ёбуутай үнеэн (духынгаа тэгэн дунда сагаан толботой); эреэгшэн (ямаршье зүһэтэй аад, элдэб түхэлэй сагаан толбонуудтай* – Бальжиним.) масти крупного рогатого скота; **үхэрэй үбшэнүүд** (*шүү үбшэн, дэлюурхэ үбшэн, боомо, хоолойн хордолго, нахал, бужуу, туруунай үбшэн, шүлхы, дэлэн хабдалга, тээрэлгэ, үнеэнэй хүхэнэй хахаралга, түүдэг, тугалай шэшэлгэ, малай галзуу, милан тахал, шонын хазалга, могойн хадхалга* – Бальжиним.) болезни крупного рогатого скота; 2) вол, кастрированный бык; **гунан үхэр** трёхлетний бык; **эрэ үхэр** бык, быки; **хүллэмгэй үхэр** *эхир.* упряжной вол; 3) корова; **үнеэн үхэр** корова; **боод** (*или* **тугаллаха**) **үхэр** стельная корова, стельные коровы; **һубай үхэр** а) яловая корова; б) яловый скот; **үхэр дээжэлхэ** *тунк.* доить корову по первому разу; **үхэр гутаарлаха** *тунк.* доить корову по третьему разу (*после подпускания телёнка*); **үхэр гэжэ нэрэтэй шагай** (*при игре в лодыжки на кону она стоит боком и ямочкой вверх*) лодыжка, называемая үхэр; **2.** *атр.* 1) бычий; **үхэр тэргэ** бычья телега, арба; **үхэр тэргээр туулай хүсэхэгүй, үнэн үгөөр зарга торгохогүй** *посл. уст.* на арбе зайца не догонишь, правдой тяжбы не выиграешь; **үхэр жороо** *букв.* бычья иноходь (*о неуклюжем беге быка*); **үхэр толгойтой** с бычьей головой (*о персонаже ламаистского пантеона*); 2) *перен.* крупный, большой; **үхэр буу** пушка, орудие; *редко* пищаль; **үхэр бүреэ** (*ехэ хуралнуудай үедэ дуугаргадаг*) большая (*длиною 2-4 метра*) духовая труба (*в дацанах*);

**үхэр шулуун** валун, большой камень; **үхэр шоргоолзон** крупные (чёрные) муравьи; 3) *в составе различных бот., зоол. и других названий*; **үхэр хараасгай** а) стриж; б) *мухоршиб.* ласточка лесная; в) *бах.* ласточка полевая; **үхэр хулгана** крыса; **үхэр нюдэн** чёрная смородина; **үхэр шабга (эдеэн)** *фольк.* название сладкого плода; *редко* чернослив; **үхэр хэлэн** осока; **үхэр ороод** *эхир., сел.* спорынья́; **үхэр арса** багульник болотный; **үхэр будаг** *цонг. бот.* змееголовник; **үхэр жэл** год быка (*название второго года в двенадцатилетнем животном цикле*); **үхэр боохолдой** *шам.* скотина-бохолдой (*по поверью шаманистов, дух-оборотень – ороолон, приняв ночью образ комолой и бесхвостой коровы, ходит в вертикальном положении на двух задних конечностях* – Манж.); **Үхэр Манхайн тахилгын газар** место жертвоприношения на двуглавой горе Үхэр Манхай *(на севере – Удэгэ-Бэлен) в долине р. Куды, впадающей в р. Нижняя Ангара. Сюда было перенесено место племенного жертвоприношения булагатов своему родоначальнику Буха-нойону, которое до этого устраивалось в местности Тора в долине р. Иркут после насильственного вытеснения из Торы булагатов другими племенами – перебежчиками из Монголии. Булагаты перенесли по одному камню из племенного алтаря с горы Үхэр Манхай и зарыли на новых местах поселения и жертвоприношений в долинах рек Осы, Иды и других протоков р. Нижняя Ангара* – Манж.).

**үхэргүй** бескоровный.

**үхэршэн 1.** пастух крупного рогатого скота; **2.** *атр. в сочет.* **үхэршэ эхэнэр** скотница; *уст.* доярка.

**үхэрэй** *атр.* говяжий; **үхэрэй мяхан** (*шүлэниинь хии дарадаг*) говядина; **үхэрэй өөхэн** говяжий жир.

**үхэрэйхи** скотское, говяжье (*мясо, жир, голова, шкура и т.д.*).

**үхэсэ** насмерть; **үхэсэ жададаха** заколоть штыком насмерть.

**үхэтэр** до смерти, насмерть; **үхэтэр сохихо** бить до смерти (*или* насмерть).

**үхэхэ** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог; хүнэй наһа барахада, энээниие олон янзаар хэлэдэг байгаа. «Үхэхэ» гээшэ бүдүүлигээр хэлэгдэһэн үгэ гээжэ тоологдодог; үхэһэн хүн тухай гэртэхинтэйнь хөөрэлдөө һаа, гээгдээ гээжэ гү, али наһа бараа, дүүрээ, аялаа, нүгшөө, бурхан болобо, бурханай оронда ошобо, мордобо, ябашаба, үнгэршэбэ гэхэ мэтээр, үндэр наһатай, хүндэтэй хүн һаань, өөдэ болоо, ехэ зиндаанай ламанар һаань, тагаалал болоо гэдэг һэн. Шоо үзэхөөр хүнэй үхэхэдэ, зангиршоо, пурпиишоо, шархяа хатаагаа гэхэ мэтээршье хэлсэдэг бэлэй* – Линх.) 1) умирать, гибнуть, пропадать (*о животных*); **үхэжэ дууһаха, үхэжэ хорохо** вымирать; **үхэжэ хосорхо** пропасть, погибнуть, сгинуть; **үхэхэ амин дээрээ** при последнем издыхании; **үхэхэ хатаха, үхэхэ һалаха** *парн.* умирать, погибать, пропадать, гибнуть; **үхэхөө байха** быть при последнем издыхании; **үхэхэһөө нааша, үглөөнһөө сааша** позже завтрашнего дня и раньше смерти; ≈ после дождичка в четверг; **үхэхэһөө урда** перед смертью, до смерти; **алтан, мүнгэн тэригүүтэнһээ буян хайратай гэжэ һана; буян барагдаа һаа, лаб үхэхэ; эдэй барагдамсаар үхэхэгүй** (*Галш.*) думай, что благодеяние дороже золота, серебра и прочих ценностей; кончится добродетель – наступит верная смерть, кончится богатство – не умрёшь; **уһанда орожо үхэхэ** утонуть; **боожо үхэхэ** удавиться; 2) вянуть, увядать; **үхэһэн эшэ** увядший стебель; ◊ **досоомни нохой үхэшөө** на душе у меня кошки скребут (*букв.* внутри у меня **собака** сдохла).

**үхэхэ** II подниматься (*на гору*); **идти вверх** по течению (*реки*); **хада үхэжэ гараба** поднялся на гору.

**үхэһөөшье** хоть умри.

**үхэһэд** могила; кладбище; **үхэһэдэй нүхэн** могила; **үхэһэдэй нүхэ малтааша** могильщик.

**үхэһэн** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) умерший, мёртвый; издохший, пропавший (*о животных*); **үхэһэн малай мяхан** мертвечина, падаль; **үхэһэн амиды хоёрой хоорондо** ни жив ни мёртв; **үхэһэн (шэнги) болоод хэбтэхэ** притворяться мёртвым; **үхэһэн амиды хоёрой хоорондо унтажа хэбтэхэ** спать мёртвым сном; **үхэһэн амидын забһарай** *атр.* полуживой; **үхэһэн буурын толгойһоо амиды атан айдаг** *посл.* живой верблюд-кастрат боится головы мёртвого верблюда-пороза; ≈ страшнее кошки зверя нет; **үхэһэн газар** *зап.* а) запаханная земля; б) гиблое дело; **үхэһэн хүн** мертвец, покойник; **үхэһэн юумэдэл унтаха** спать как убитый; **үхэһэн үнеэн һүтэй болохо** *посл.* подохшая корова молочной бывает; ≈ что имеем не храним, потерявши плачем; 2) дохлый; **үхэһэн хэрэг** пропащее (*или* мёртвое) дело; 3) увядший (*о растениях*); **2.** *как модальное слово употр. для выражения пренебрежения, скептического отношения, иронии* ну уж и..., где уж тебе (ему, ей, им)..., какой там..., тоже мне..., никакой не...; **(ямар) үхэһэн нүхэр гээшэбши!** какой ты (там) друг!, тоже мне друг!; **үхэһэн(шье) хойноо солдат боло даа!** тоже мне солдат!, какой ты там солдат!; **үхэһэншье хойноо инженер боло даа!** какой ты там инженер!, никакой ты не инженер!; **юун үхэһэн хойноо ерэхэ һэм** где уж ему прийти; **3.** довольно, порядочно, значительно; **үхэһэн гэрэлтэй** довольно яркий; **үхэһэн зоригтой** довольно-таки храбрый; **үхэһэн сэсэн** довольно-таки мудрый; **үхэһэн хүхэ ханяадан** сильный беспрерывный кашель; **үхэһэн ойро** совсем близко.

**үхэһэндөө** *употр. как модальное сл.* какой (*или* где *и т.д.*) уж там, чёрта с два.

**үхэшэгүй** бессмертный.

**үхэшэхэ** *см.* **үхэхэ** I.

**үхээ** *в нек-рых диалектах* горка, косогор.

**үхээр 1.** мертвец, труп; **үхээрэй газар** кладбище; **2.** *уст.* оборотень (*по суеверным представлениям, дух умершего родственника, старающийся причинить вред*); **Үхээр хара бэшээшэ** *шам.* имя одного из писарей Эрлэн-хана.

**үхээриин: үхээриин газар** (*наһа барагһан хүниие хүдөөлүүлдэг хээрэ газар; табиха газарыень лама хүн харуулжа үгэдэг байгаа. Наратай, һаруул аад, уһан орохогүй газар байха ёһотой; буряадууд хүүр дээрэнь һу, таряа абаашажа сасадаг заншалтай байһан. Мүн хүүр дээрэнь нара һарын дүрсэтэй сэргэ зоодог, зула бадараагаад, сан табидаг һэн. Түрэхэ гэһэн табисууртай эхэнэр хүн тэндэ ошодоггүй, бузаржа болохо гэдэг байгаа. Буряад зондо хүүрэй газарые сахиха заншал байгаагүй. Ушарынь гэбэл, хүүрые сахихада, нүгшэһэн хүнэй һүнэһэниинь төөрихэ гү, али түрэлөө олохогүй гэдэг һэн. Тиимэһээ буддын шажантан дахинаа хүүр дээрэ ошодоггүй юм. Урда сагта нүхэ малтаха нүгэл гэдэг тула наһа барагшын бэеые гү, али хуурсагтайньшье сагаан мори хүллэһэн тэргэдэ гү, али шаргада тээжэ, гэрһээ холошог ошоод «гээжэрхидэг» байгаа. Мяхаша шубууд, ан арьяатад эдижэ, һүнэһыень түргэн дээшэнь дэгдээхэ гэжэ бододог һэн ха. Мүн зарим ушарта хүнэй бэеые хайлуулха гэхэ гү, али шатааха ёһон байгаа. Тиихэдээ һүнэһэниинь дээшээ дэгдэнэ гэжэ тоолодог бэлэй. Хүдөө табяад, хүнүүдэй бусажа ерэхэдэнь, гарыень аршаанаар угаалгаад, галай утаагаар, санзайгаар бэеынь арюудхадаг гуримтай байгаа. Хүдөөлүүлгэдэ хабаадаһан зониие гэртээ оруулжа сайлуулаад, гарыень сагаалаад гаргадаг байгаа* – С. Бабуев) кладбище.

**үһөөн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) месть; злобная ненависть; **үһөө абаха** мстить; **үһөөгөө абаха саг ерээ** час расплаты настал; **үһөөгөө абалга** возмездие; расплата; **үһөө абагша** мститель; **үһөө өөдэ буляалдаха** противоречить; **үһөө харла ехэ** ≈ ни дна ни покрышки *кому-л. бран.*; **үһөө хиһаан** (*или* **үһөө харюу**) **нэхэхэ** добиваться мщения; **үһөө мэеэ нэхэгшэд** реваншисты; **Үһөө хиһаан Хюруу тэнгэри** *шам.* мстительный Хирутэнгри (*он, по представлениям шаманистов, насылает на землю весенние и летние заморозки-хюруу, в результате чего гибли дикорастущие плоды и хлебные злаки* – Манж.).

**үһөөрдэлдэхэ** *см.* **үһөөрхэлдэхэ**.

**үһөөрхүү, үһөөрхэг** мстительный, злобный, ненавидящий; **үһөөрхүү хоротой** мстительный.

**үһөөрхэлдэлгэ** *отгл. сущ. от* **үһөөрхэлдэхэ** взаимная вражда; **элитээр үһөөрхэлдэлгэ** открытая (*или* явная) вражда.

**үһөөрхэлдэхэ** *взаимн. от* **үһөөрхэхэ** враждовать друг с другом; **мүнөө үһөөрхэлдэһэн дайсан үгышье һаань, ехэ хүсэтэндэ үргэлжэ шүтэ; хайрлаха, хандаха абарагша үгы гээшэ һаа, тэрэ хүн ойн гүрөөһэн мэтэ мүн** (*Галш.*) хотя в данное время и не имеешь враждующего противника, постоянно уповай на обладающего большой силой; кто не имеет надёжного спасителя, тот подобен диким животным.

**үһөөрхэхэ** питать злобу *к кому-л.*, ненавидеть.

**үһөөтэ** ненавистный.

**үһөөтэй 1.** *атр.* ненавистный; **үһөөтэй атаатай** *эхир.* ненавистный; **үһөөтэй хүндэ нулимсаа бү харуула** человеку, с которым враждуешь, слёзы свои не показывай; **2.** *в знач. сказ.* вражда, злоба; **үһөөтэй байха** быть во вражде; **тэрээндэ үһөөтэйб** я на него зол.

**үһэгүй** безволосый; **үһэгүй адуухан** скотина безрогая (*ругательство*).

**үһэгы** *см.* **һүеы**.

**үһэй** *см.* **үһээ**.

**үһэлдэхэ** *зап.* делать назло, поступать наперекор.

**үһэлиг** 1) волосатый; 2) пушистый; **үһэлиг (бамбагар зөөлэн) бүд** фланель; **үһэлиг эльгэн арһан** замша; **үһэлиг сэмбэ велюр**; 3) пушной (*о зверях*); **үһэлиг ан гүрөөл** пушные звери; **үһэлиг ангай ажахы** пушное хозяйство.

**үһэлхэ** покрываться (*или* обрастать) волосами, шерстью; **хара үһөөр үһэлһэн** обросший чёрными волосами.

**үһэн** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) волосы; *реже* шерсть (*у животных*) **хара үһэн** чёрные волосы; **хара үһэтэй** черноволосый; **алтан шара үһэн** золотистые волосы; **богони үһэн** короткие волосы; **буржагар үһэн** кудрявые волосы; **даахирһан үһэн** свалявшиеся волосы; **буурал боложо ябаа үһэн** седеющие волосы; **ангаһан үһэн** выцветшие волосы; **ялагар үһэн** блестящие волосы; **долгитоһон үһэн** волнистые волосы; **задарһан үһэн** распущенные волосы; **модноор заһуулһан үһэн** модная причёска; **зөөлэн үһэн** мягкие волосы; **шэрүүн үһэн** жёсткие волосы, щетина; **һоёо** (*или* **мушхалаа**) **үһэн** локон; **торголиг үһэн** шелковистые волосы; **һугын үһэн** подмышечные волосы; **удхэн үһэн** густые волосы; **шэнгэн үһэн** жидкие волосы; **һэмбэгэр үһэн** пушистые волосы; **һаглагар үһэн** пышные волосы; **һэглышэһэн үһэн** растрёпанные волосы; **тоһолиг үһэн** жирные волосы; **улаан шара үһэн** рыжие волосы; **хойшонь һамнаһан үһэн** зачёсанные назад волосы; **хара хүрин үһэн** тёмные волосы; **хэмэл үһэн** парик; **буржылгаһан үһэн** завитые волосы, кудри, кудряшки; **сайбар үһэн** белокурые волосы; **сайбар шара үһэн** светлорусые волосы; **шара үһэн** а) русые волосы; б) мелкие волосы на теле, волосики, пушок; **шара үһэнэй нүхэн бүтүүрхэ** засорение пор; **шэрэлдэһэн үһэн** спутанные волосы; сваленные волосы; **хүрин шара үһэн** каштановые волосы; **үһөө абхуулха** стричься; **үһөө гүрэхэ** заплетать косы; **үһэ хахалха** а) делать пробор в волосах; б) причёсывать волосы в две косы (*перед свадьбой*); **буурал үһэн, сагаан үһэн** седые волосы, седины; **үһөө сайһан хүн** человек с поседевшими волосами; **үһэ абагша** (*или* **заһагша**) парикмахер; **үһэ абаха** стричь, остригать волосы; **үһэ машинкаар абаха** стричь волосы машинкой; **үһөө хюһуулха** сбривать волосы; **үһэниинь арбайн бодошоо** волосы встали дыбом; **үһөө будаха** покрасить волосы; **үһэеэ бүхэжүүлхэ** укреплять волосы; **үһэ ноохон гуужана** шерсть линяет; **үһэеэ угааха** промыть волосы; **үһөө заһуулха** а) подстричь волосы; б) делать причёску; **үһэн унаха** выпадать (*о волосах*); **үһэ эльбэхэ** гладить по волосам; **үһэниинь арбайлдашоо** волосы взъерошились; **үһөө һамнаха** расчёсывать волосы, причёсываться; **үһэ хахалха** переплетать волосы (*в день свадьбы*); *перен.* выходить замуж; **үһэ хахалбаритуулха** делать пробор; **үһэеэ хахалаагүй** быть незамужней, ходить в девках; **үһэнэй даахи** охлопок; **үһэнэй узуур** корни волос; **үһэнэй хаг** грязь в волосах; корочка на голове (*у новорождённого*); **үһэнэй зээг** перхоть; **үһэндөө юумэ орёохо** накрутить на бигуди; **үһөө табиха** отпускать волосы; **үһэеэ тусхай гуримаар һэгсытэр заһаха** уложить волосы, делать причёску; **үһэ халзарха, халзан болохо** лысеть; **үһөө үрзылгэхэ** ощетиниться (*о кошке*); **үһэ хатааха** сушить волосы (*напр., феном*); **үһэ заһаха газар** парикмахерская; **үһэ даахи** *парн.* свалявшаяся шерсть (*на животном*); **үһэ ноохон** *собир.* шерсть; **эльбээргэ үһэн** ворс, начёс; **үһэ зүһэн** (*или* **толгой**) *парн.* волосы; причёска; **үһэ зүһөө заһаха, үһэ юугээ заһаха** делать причёску, причёсываться; **үһэ зүһөө зулгаалдаха** таскать друг друга за волосы; **үһэнһөө олон үри шэридэ баригдаха** быть по уши в долгу; 2) ворс (*на мехе*), мех; **зудан дээрэхи үһыень үлеэсэгээхэ** раздувать мех на хребте (*у белки*); **үрхигэр** (*или* **һорьмоһолиг**) **үһэн** *биол.* реснички; **ангай үһэнэй һорьмой** ость меха; **үһыень газаашань харуулан** мехом наружу; **үһы өөдэ буляалдажа хэхэ** делать *что-л.* в пику *кому-л.*, гладить против шерсти; **үһэ хайшалаан** (*үхибүүнэй үендөө хүрэхэдэнь, зониие сайлуулан, үһыень хайшалдаг; хүйень хүндэһэн хүн тон түрүүн үһэндэнь хүрэжэ, багахан багса хайшалан абадаг байгаа. Тэрэнэй һүүлээр бүхы сугларһан зон нэгэ-нэгэ дахин үһэндэ хайшаар хүрэжэ, зорюута табигдаһан табаг дээрэ бэлэгээ табидаг. Тон дүтын түрэлхид хони хурьга, тугал бууру заадаг һэн* – Бальжиним.) празднество в честь первой стрижки волос ребёнка (по достижении им одного года); **2.** *атр.* волосяной; **үһэн хушалта** волосяной покров.

**үһэн** II *зап. см.* **һүн**.

**үһэнэй** предназначенный для волос; **үһэнэй будаг** краска для волос; **үһэнэй туулмаг** (**орёолто**; *шэбэргэлһээ доошо зүүгдэдэг, үзүүр руугаа нарин болоһон, үзүүртээ мүнгэн сахаригтай, бараан үнгэтэй бүдөөр оёһон туулмагхан; тэрээн соогуур хоёр гээгээеэ шургуулан оруулдаг байһан* – Бальжиним.) матерчатые чехлы для кос замужней женщины (*с серебряными кольцами на концах; через эти чехлы пропускались две заплетённые косы*); **үһэнэй залгаа** (*эхэнэрэй дэгэлэй ара руу татааһандань хүрэтэр һанжаһан гээгээ байгаа. Тэрэ хадаа өөрынь үһэн бэшэ, харин элдэб гоёолтотой хэмэл зүйл. Иимэ гээгээые эхэнэрнүүд дэгэлэйнгээ захын доодо тээ хадаһан алтан, мүнгэн шагтаһаа зүүдэг, басагад өөрынгөө гээгээһээ шагтагалдаг бэлэй* – Линх.) приплёт (*это «коса», т.е. лента из чёрного материала шириною в четыре пальца с нашитыми поперёк на некотором расстоянии друг от друга рядами кораллами и серебряными полосками с насечкой*).

**үһэрилдөөн** противоречия.

**үһэрилдэхэ** *взаимн. от* **үһэрихэ** поступать наперекор (*или* назло); **гудамжаар ябагаар ябаха сагтаа огторгой өөдэ хараад бү яба; үһөө үгышүүлшье ууртай дайсанаа үзэһэн мэтэ үһэрилдэжэ эхилхэ** (*Галш.*) когда идёшь по улице, не задирай голову к небу; иначе даже невраждебные люди начнут враждовать с тобой, как будто встретили ненавистного врага.

**үһэрилсэхэ** *совм. от* **үһэрихэ** язвить, подпускать шпильки друг другу, придираться друг к другу.

**үһэрисэлдэхэ** *взаимн. от* **үһэрисэхэ** противоречить друг другу; **үһэрисэлдэжэ хэхэ** делать в пику *кому-л.*

**үһэрисэхэ** поступать наперекор, противоречить; придираться.

**үһэрихэ** 1) задевать, придираться, словесно оскорблять; 2) противоречить, перечить.

**үһэрхүү** волосатый.

**үһэрхэ** *см.* **үһэрихэ; үһэрхэ эрзыхэ** *парн.* ощетиниваться; **заряа шэнги үһэрхэ эрзыхэ** ощетиниваться как ёж.

**үһэрюу** противоречащий, противоречивый, задиристый.

**үһэрюулхэ** *побудит. от* **үһэрихэ.**

**үһэтэ(й)** 1) волосатый; покрытый шерстью; **буурал үһэтэй** седоволосый; **үһэтэй хорхой** *качуг.* гусеница; **буржагар үһэтэй нохой** пудель; 2) пушистый; 3) пушной; **үһэтэ ан** пушной зверь; **үһэтэ ангай арһан** пушнина; **үһэтэй дэгэл** дэгэл на меху; шуба, пальто на меху; **үһэтэй хилэн** бархат с густым ворсом; **үһэтэ албан** *ист.* меховая подать; **үрхигэр (*или* һорьмоһолиг) үһэтэй** *биол.* реснитчатый.

**үһээ** I **1.** затяжной дождь; **зунай эхин һарын 1-дэ һүүлшын тохёолгоной болоходо, Суг мүшэдэй үүлэндэ хушагдаа һаань, үһээ бороотой зун болодог байһан** (*Линх.*) если 1-го числа первого месяца лета созвездие Плеяды скрывается за облаками, то лето бывало дождливым; **2.** *атр.*; **үһээ бороо** проливной дождь.

**үһээ** II 1) *лит. и зап.* потолок; свод; арка; **зунай үһээгүй модон гэр** (*хори буряадууд 19 зуунай эхеэр хайша хайшаа 4-5 метр хэмжүүртэй, шалагүй, 1-2 сонхотой модон гэрнүүдые баришка эхилээ. Тиихэдэ зунай сагта байхаяа шала, үһөөгүй гэрнүүдые баридаг болоһон. Харин баруун буряадууд бүри урда нэеы гэрээ орхижо, 4, 6, 8 ханатай байшангууд соо нуудаг болоһон* – Линх., Бальжиним.) летний деревянный домик без потолка (*летник; без пола*); 2) *сел.* потолок, крыша (*в хлеве*).

**үһээгүй** без потолка; **үһээгүй тэнгэри** бездонное небо; **үһээ хушалтагүй балгаан** шалаш без крыши.

**үһээлхэ** *зап., сел.* делать (*или* настилать) потолок.

**үһээрхэ** идти (*о затяжном дожде*); дождить *разг.*; **тэнгэри үһээрээд байна** идёт затяжной дождь; стоит ненастье; **үдэр бүри үһээрһэн тэнгэри** ежедневная дождливая погода.

**үһээрэлгэ** затяжной дождь, ненастье (*летнее*).

**үһээтэй** дождливый.

**үшөө** 1) ещё; **үшөө нэгэ хэды дахин** ещё несколько раз; **үшөө нилээд олон** ещё довольно много, ещё порядочно; **тэрэш үшөө ерээдүй** он ещё не приехал; **үшөөл бии байна** есть, конечно, ещё; **үшөө үглөөгүүр хада** ещё (*или* уже) утром; 2) *для выражения усиления* ещё, ещё более; **үшөө дээшэлүүлхэ** поднимать ещё выше; **үшөө ехээр** ещё больше; **үшөө үндэр ургаса абаха** получать ещё более высокий урожай.

**үшөөрхэхэ** *см.* **үһөөрхэхэ.**

**үшөөхэн 1.** ещё немного; **үшөөхэн уугыш үгы!** выпей же немножко (*или* ещё немного); **2.** *употр. с последующим отрицанием* не очень; **үшөөхэн уурлахагүй** не очень сердиться.

**үшөөһэн** тальник; **үшөөһэн гүлгэлөө** ива распустила почки; **үшөөһэн модон** тальник.

**үшхэлхэ** *бох. см.* **үдьхэлхэ.**

**үюуг** сел. *см.* **үег.**

**үюулхэ** *см.* **эюулхэ.**

# Ф

**фабзавком** фабзавком (*фабрично-заводской комитет*).

**фабзавуч** фабзавуч (*школа фабрично-заводского ученичества*).

**фабрика** фабрика; **сааһанай фабрика** бумажная фабрика; **зуруулай фабрика** спичечная фабрика; **бүд нэхэлгын (*или* нэхэдэг) фабрика** ткацкая фабрика; **зөөлэн алтанай фабрика** (*чаще* **ангай фермэ**) звероферма (*букв.* фабрика мягкого золота); **шубуунай фабрика** птицефабрика.

**фабрикант, фабрикын эзэн** фабрикант.

**фабрикат, фабрикын үйлэдбэриин бэлэн продукт** фабрикат.

**фабрикын, фабрична 1.** фабричный; фабричное, относящееся к фабрике; **фабрикынхид** работники *какой-л.* фабрики; фабричные; **2.** (*произведённый на фабрике, не кустарный*) **фабрикада бүтээгдэһэн,** *разг.* **базаар** фабричный; **фабрикын гаргаһан бараан** товары фабричного производства; **базаар хубсаһан** фабричная одежда; **фабрична үйлэдбэрилгэ** фабричное производство.

**фабула, гол ябадал** (*жэшээнь, туужын*) фабула.

**фаза, 1. үе, үелэл** фаза, стадия; **һарын дүрбэн гол үенүүдынь: бүтүүнэй үе, шэнэдхэлэй (дээдэ хахадай үе) – һарын шэнэ, тэргэдэй үе, хуушын (доодо хахадай) үе (һарын хуушан) болоно** четыре основные фазы луны: новолуние, первая фаза, полнолуние, последняя фаза; **2. шата** фаза; **эхинэй шата** первая фаза (*напр., общественного строя*).

**фазис, шата, үе** фазис; **ябаса шэнэ шатада оробо** процесс вступил в новый фазис.

**фай, фай дурдан** (*хүндэлэн шуулбаритай торгон бүд*) файн.

**файдешин, (хибэс) дурдан, хүндэлэн шуулбаритай панса** файдешин.

**файл, мэдээсэлнүүдэй согсо** (*ЭВМ-дэ байдаг*) файл; **файлай нэрэ** имя файла; **файлые хадагалжа байлга** хранение файла; **(хүнэй уншадаг) текстэтэ файлнууд** текстовые файлы.

**факсимиле, яг хуулан хэблэлгэ, тэрэ зандань буулгалга** факсимиле; **гар табилгыень тэрэ зандань буулгалга** факсимиле подписи.

**фактор** фактор; **революциин главна** (*или* **гол**) **факторнууд** главные факторы революции. *Ср.* **нүхэсэл.**

**фактори, бэлэдхэдэг (бэлэдхэлгын) һуурин** фактория; **хойто хизаартахи ангай арһа бэлэдхэлгын һуурин** пушная фактория на севере.

**фактура 1.** фактура, препроводительная опись (*товара*); **фактура бэшэхэ** выписать фактуру (*на товар*); **2. өөрсө шэнжэ** фактура; **Дамдиновай шүлэгэй өөрсө шэнжэнь** фактура дамдиновского стиха.

**факультативна, уялгата бэшэ, дурааараа шагнаха, һайн дуранай** факультативный.

**факультет** факультет.

**үһэрилдөөн** противоречия.

**үһэрилдэхэ** *взаимн. от* **үһэрихэ** поступать наперекор (*или* назло); **гудамжаар ябагаар ябаха сагтаа огторгой өөдэ хараад бүү яба; үһөө үгышүүлшье ууртай дайсанаа үзэһэн мэтэ үһэрилдэжэ эхилхэ** (*Галш.*) когда идёшь по улице, не задирай голову к небу; иначе даже невраждебные люди начнут враждовать с тобой, как будто встретили ненавистного врага.

**үһэрилсэхэ** *совм. от* **үһэрихэ** язвить, подпускать шпильки друг другу, придираться друг к другу.

**үһэрисэлдэхэ** *взаимн. от* **үһэрисэхэ** противоречить друг другу; **үһэрисэлдэжэ хэхэ** делать в пику *кому-л.*

**үһэрисэхэ** поступать наперекор, противоречить; придираться.

**үһэрихэ** 1) задевать, придираться, словесно оскорблять; 2) противоречить, перечить.

**үһэрхүү** волосатый.

**үһэрхэ** *см.* **үһэрихэ; үһэрхэ эрзыхэ** *парн.* ощетиниваться; **заряа шэнги үһэрхэ эрзыхэ** ощетиниваться как ёж.

**үһэрюу** противоречащий, противоречивый, задиристый.

**үһэрюулхэ** *побудит. от* **үһэрихэ**.

**үһэтэ(й)** 1) волосатый; покрытый шерстью; **буурал үһэтэй** седоволосый; **үһэтэй хорхой** *качуг.* гусеница; **буржагар үһэтэй нохой** пудель; 2) пушистый; 3) пушной; **үһэтэ ан** пушной зверь; **үһэтэ ангай арһан** пушнина; **үһэтэй дэгэл** дэгэл на меху; шуба, пальто на меху; **үһэтэй хилэн** бархат с густым ворсом; **үһэтэ албан** *ист.* меховая подать; **үрхигэр (*или* һорьмоһолиг) үһэтэй** *биол.* реснитчатый.

**үһээ I 1.** затяжной дождь; **зунай эхин һарын 1-дэ һүүлшын тохёолгоной болоходо, Суг мүшэдэй үүлэндэ хушагдаа һаань, үһээ бороотой зун болодог байһан** (*Линх.*) если 1-го числа первого месяца лета созвездие Плеяды скрывается за облаками, то лето бывало дождливым; **2.** *атр.*; **үһээ бороо** проливной дождь.

**үһээ** II 1) *лит. и зап.* потолок; свод; арка; **зунай үһээгүй модон гэр** (*хори буряадууд 19 зуунай эхеэр хайша хайшаа 4-5 метр хэмжүүртэй, шалагүй, 1-2 сонхотой модон гэрнүүдые баржа эхилээ. Тиихэдэ зунай сагта байхаяа шала, үһөөгүй гэрнүүдые баридаг болоһон. Харин баруун буряадууд бүри урда нэеы гэрээ орхижо, 4, 6, 8 ханатай байшангууд соо һуудаг болоһон* – Линх., Бальжиним.) летний деревянный домик без потолка (*летник; без пола*); 2) *сел.* потолок, крыша (*в хлеве*).

**үһээгүй** без потолка; **үһээгүй тэнгэри** бездонное небо; **үһээ хушалтагүй балгаан** шалаш без крыши.

**үһээлхэ** *зап., сел.* делать (*или* настилать) потолок.

**үһээрхэ** идти (*о затяжном дожде*); дождить *разг.*; **тэнгэри үһээрээд байна** идёт затяжной дождь; стоит ненастье; **үдэр бүри үһээрһэн тэнгэри** ежедневная дождливая погода.

**үһээрэлгэ** затяжной дождь, ненастье (*летнее*).

**үһээтэй** дождливый.

**үшөө** 1) ещё; **үшөө нэгэ хэды дахин** ещё несколько раз; **үшөө нилээд олон** ещё довольно много, ещё порядочно; **тэрэш үшөө ерээдүй** он ещё не приехал; **үшөөл бии байна** есть, конечно, ещё; **үшөө үглөөгүүр хада** ещё (*или* уже) утром; 2) *для выражения усиления* ещё, ещё более; **үшөө дээшэлүүлхэ** поднимать ещё выше; **үшөө ехээр** ещё больше; **үшөө үндэр ургаса абаха** получать ещё более высокий урожай.

**үшөөрхэхэ** *см.* **үһөөрхэхэ**.

**үшөөхэн 1.** ещё немного; **үшөөхэн уугыш үгы!** выпей же немножко (*или* ещё немного); **2.** *употр. с последующим отрицанием* не очень; **үшөөхэн уурлахагүй** не очень сердиться.

**үшөөһэн** тальник; **үшөөһэн гүлгэлөө** ива распустила почки; **үшөөһэн модон** тальник.

**үшхэлхэ** *бох. см.* **удьхэлхэ**.

**үюуг** сел. *см.* **үег**.

**үюулхэ** *см.* **эюулхэ**.

# Ф

**фабзавком** фабзавком (*фабрично-заводской комитет*).

**фабзавуч** фабзавуч (*школа фабрично-заводского ученичества*).

**фабрика** фабрика; **сааһанай фабрика** бумажная фабрика; **зуруулай фабрика** спичечная фабрика; **бүд нэхэлгын (*или* нэхэдэг) фабрика** ткацкая фабрика; **зөөлэн алтанай фабрика** (*чаще* **ангай фермэ**) звероферма (*букв.* фабрика мягкого золота); **шубуунай фабрика** птицефабрика.

**фабрикант, фабрикын эзэн** фабрикант.

**фабрикат, фабрикын үйлэдбэриин бэлэн продукт** фабрикат.

**фабрикын, фабрична 1.** фабричный; фабричное, относящееся к фабрике; **фабрикынхид** работники *какой-л.* фабрики; фабричные; **2.** (*произведённый на фабрике, не кустарный*) **фабрикада бүтээгдэһэн,** *разг.* **базаар** фабричный; **фабрикын гаргаһан бараан** товары фабричного производства; **базаар хубсаһан** фабричная одежда; **фабрична үйлэдбэрилгэ** фабричное производство.

**фабула, гол ябадал** (*жэшээнь, туужын*) фабула.

**фаза, 1. үе, үелэл** фаза, стадия; **һарын дүрбэн гол үенүүдынь: бүтүүнэй үе, шэнэдхэлэй (дээдэ хахадай үе) – һарын шэнэ, тэргэдэй үе, хуушын (доодо хахадай) үе (һарын хуушан) болоно** четыре основные фазы луны: новолуние, первая фаза, полнолуние, последняя фаза; **2. шата** фаза; **эхинэй шата** первая фаза (*напр., общественного строя*).

**фазис, шата, үе** фазис; **ябаса шэнэ шатада оробо** процесс вступил в новый фазис.

**фай, фай дурдан** (*хүндэлэн шуулбаритай торгон бүд*) файн.

**файдешин, (хибэс) дурдан, хүндэлэн шуулбаритай панса** файдешин.

**файл, мэдээсэлнүүдэй согсо** (*ЭВМ-дэ байдаг*) файл; **файлай нэрэ** имя файла; **файлые хадагалжа байлга** хранение файла; **(хүнэй уншадаг) текстэтэ файлнууд** текстовые файлы.

**факсимиле, яг хуулан хэблэлгэ, тэрэ зандань буулгалга** факсимиле; **гар табилгыень тэрэ зандань буулгалга** факсимиле подписи.

**фактор** фактор; **революциин главна** (*или* **гол**) **факторнууд** главные факторы революции. *Ср.* **нүхэсэл**.

**фактори, бэлэдхэдэг (бэлэдхэлгын) һуурин** фактория; **хойто хизаартахи ангай арһа бэлэдхэлгын һуурин** пушная фактория на севере.

**фактура 1.** фактура, препроводительная опись (*товара*); **фактура бэшэхэ** выписать фактуру (*на товар*); **2. өөрсэ шэнжэ** фактура; **Дамдиновай шүлэгэй өөрсэ шэнжэнь** фактура дамдиновского стиха.

**факультативна, уялгата бэшэ, дурааран шагнаха, һайн дуранай** факультативный.

**факультет** факультет.

**фал, оохор** фал; **парашютай оохор** фал парашюта; **космонавтын онгосоһоо бээ уядаг оохор** (*газаа тээнь гарахадаа тиигэдэг*) фал космонавта.

**фальстарт, командын үгтэхэһөө урид гүйжэрхилгэ** *спорт.* фальстарт.

**фальц, нугалһан газарынь, хоёр хабтагар юумэнэй холбогдоһон газарынь** фальц; **газетые тусхай ёһоор нугалалга** (*тиигэжэ хуудаһануудые болгодог*) фальцовка.

**фальцет, гиинаһан хоолой** фальцет.

**фальцовщик, хэблэгдэһэн (номой, газетын) хуудаһа тусхай гуримаар нугалагша** фальцовщик.

**фамили,** *иногда* **обог** фамилия; **танай фамили, нэрэ, обогтнай хэн бэлэй?** как ваши фамилия, имя и отчество?

**фамильна, угай, угһаа дамжуулагдаһан** фамильный.

**фанат, бодохо бодолгүйгөөр (нюдэ балай) шүтэшэһэн хүн** фанат; **рок-одондо нюдэ балай шүтэшэһэн басаган** фанатка рок-звезды.

**фанатизм, хэтэ шүтэһэн ёһон (ябадал), һүзэг бэшэрэл** фанатизм.

**фанерэ** фанера; **улаан модоной фанерэ** фанера из красного дерева; **гурбан үетэ фанерэ** трехслойная фанера; **фанерээр үнгэлхэ** фанеровать.

**фантазёр, гоёор** (*или* **хии**) **бодогшо** фантазёр.

**фара, (машинын) урдахи, хойтохи гэрэлынь** фары.

**фараон, (Египедэй** *гэхэ гү, али* **Мисириин) хаан** фараон.

**фарватер, уһанай һабын гол, уһанай гүн зурбас** фарватер.

**фарисей, хуурмаг һүзэгтэн, янза үзүүлэгшэ** фарисей.

**фарисейство, хуурмаг янза үзүүлэлгэ** фарисейство.

**фармакологи,** *старомонг.* **эмэй судлал** (*эмэй нүлөө шэнжэлдэг*) **эрдэм** фармакология.

**фармацевт, эм найруулагша** фармацевт.

**фартук** фартук.

**фарш, татаһан мяхан** фарш.

**фас, анфас, нюур тала** фас; **нюур ба хажуу талаһаа фото-зурагаа абхуулха** сфотографироваться в фас и в профиль.

**фасад, (гэрэй) нюур тала** фасад.

**фасоль** фасоль.

**фасон, янза түхэл, маяг** фасон; **фасон шэлэхэ** выбирать фасон.

**фашизм** фашизм; **фашизмые бута сохилго** разгром фашизма; **фашизмда эсэргүү хүдэлөөн** антифашистское движение.

**февраль** февраль.

**февральска, февралиин** февральский; **февральска революци** (*или* **хубисхал**) февральская революция.

**федеративна, олон байгууламжануудһаа бүридэһэн** федеративный; **федеративна** (*или* **олон байгууламжануудһаа бүридэһэн) республика** федеративная республика.

**федераци** (*олон байгууламжануудһаа бүридэһэн гүрэн, эмхи г.м.*) федерация.

**фельдмаршал** (*эгээн ехэ генерал*) фельдмаршал.

**фельдшер** фельдшер; **малай фельдшер** ветеринарный фельдшер.

**фельдшернүүдэй, фельдшерскэ** фельдшерский; **фельдшернүүдэй** (*или* **фельдшерскэ**) **курса** фельдшерские курсы.

**фельетон** фельетон; **литературна фельетон** литературный фельетон.

**феминизм, эхэнэрнүүдые эрэшүүлтэй тэгшэ эрхэтэй болгохо гэһэн хүдэлөөн** феминизм.

**фен** (*үһэ хатаадаг электрическэ прибор*) фен.

**фенологи** (*жэлэй дүрбэн сагай һэлгэлдэхэдэ, амитад болон ургамалай аймагта болодог хубилалтануудые шэнжэлдэг эрдэм*) фенология.

**феодализм** феодализм; **капитализмын урда тээ байһан феодализм хадаа феодалнууд ба тэдэнэй мэдэлдэ байһан таряашад гэһэн хоёр ангитай байгаа** при феодализме, предшествовавшем капитализму, имелись два класса: феодалы и подчинённые им крестьяне.

**феодальна** *атр.* феодальный.

**фермент** (*реакци түргэдхэдэг эһээгшэ зүйл; бухы клеткэнүүдтэ байдаг*) фермент.

**фермер** (*хүдөөгэй хубиин ажахытан*) фермер; **фермерэй ажахы, хүдөөгэй хубиин ажахы** фермерское хозяйство.

**фермэ** I ферма; **ангай фермэ** звероферма; **ангай фермынхид** работники зверофермы; **мяханай фермэ** мясоферма; **мяханай-товарна фермэ** мясотоварная ферма; **оро харууһалдаг фермэ** оленеводческая ферма; **түбэй һаалиин фермэ** центральная молочная ферма; **хониной эрхим фермэ** лучшая овцеферма; **шубуунай фермэ** птицеферма; **шубуунай жэжэ фермэ** небольшая птицеферма; **һү-товарна фермэ** молочнотоварная ферма; **малай фермэ** животноводческая ферма.

**фермэ** II, **татанга, аранга** ферма; **дээгүүрнь (машина унаагаар) ябаха татанга** ферма с ездой по верху; **модон аранга** деревянная ферма.

**фестиваль** фестиваль; **залуушуулай уласхоорондын фестиваль** международный фестиваль молодёжи; **фестивальда хабаадагшад, фестивалиинхид** участники фестиваля.

**фетиш, шүтөөн, онгон** фетиш.

**фетр, нарин нягта һэеы** фетр.

**фигурант, (тэрэ) хэрэгтэ хабаадагша** фигурант.

**фигурист** фигурист; **фигуристнуудай уласхоорондын мүрысөөн** международные соревнования фигуристов.

**фигуристка** фигуристка.

**фигурна, уран гоё** фигурный; **фигурна халтиралга** *спорт.* фигурное катание.

**физик** физик.

**физикэ** физика.

**физиолог** физиолог.

**физиологи** физиология.

**физиотерапевтическа** физиотерапевтический; **физиотерапевтическэ кабинет** (*эндэ хүдэлсэ, дулаан, уһан, гэрэл, электрын элшэ мэтын зүйлнүүд аргада хэрэглэгдэдэг*) физиотерапевтический кабинет.

**физическэ 1.** физический; **физическэ лаборатори** физическая лаборатория; **физическэ прибор** физический прибор; **2. бээын, бэетэ, бэеэрээ хэхэ** физический; **физическэ географи** физическая география; **физическэ** (*или* **бэетэ**) **хүн** *юр.* физическое лицо; **бээын тамир** физическая культура; **бэетэ бодосууд** физические тела; **бэеэр хэхэ ажал, хара ажал** физическая работа; **(бээыень) сохижо хэһээлгэ** физическое наказание; **бэе хүрэлсэн ниилэлдэлгэ, хурисажа нүхэрлэлгэ** физическая близость.

**физкультура, бээын тамир** физкультура.

**физкультурна, бээын тамирай** физкультурный; **физкультурна парад, бээын тамирай һайндэр** физкультурный парад.

**физкультурник, бээын тамиршан** физкультурник.

**фикс, тархида орожо һаладаггүй фикс; тархида орожо һаладаггүй бодол** идея фикс.

**фиксаж** (*фотографическа негатив угаадаг раствор*) фиксаж.

**филантропи, нигүүсэлэл, эбигээлэл, энэрэл тэдхэлгэ, үршөөл туһаламжа** филантропия.

**филатели, маркануудые суглуулалга** филателия.

**филателист** филателист.

**филе** I, **утаһан сеткэ хэрэглэн гоёожо оёлго** филе; **филе оёдол** вышивка-филе.

**филе** II, **1. сулагы мяхан, эрхим һайн мяхан** филе; **2. яһыень абаһан мяхан** филе; **треска загаһанай яһагүй мяхан** тресковое филе.

**филёнко, нимгэн хабтагай** филёнка; **(дотор) үүдэнэй нимгэн хабтагай** дверная филёнка.

**филиал** филиал; **науканууудай академиин филиал** филиал академии наук; **банкын филиал** филиал банка.

**филигрань, (гүрэмэл шабын түмэрөөр хэһэн) угалзата эдлэл** филигрань; **мүнгэн шабын түмэрөөр хэһэн угалзата эдлэл** серебряная филигрань.

**филиппин, Филиппинын** филиппинский; **филиппин хэлэнүүд** (*Филиппинын уг зоной хэлэнүүд*) филиппинские языки (*висайя, тагальский, илоканский и др.; относятся к индонезийской группе австронезийской семьи языков*); **Филиппинын хобоо (хобол;** *Номгон океан соо байдаг, филиппин аралнуудай зүүн талые зубшаһан, 1330 км утатай, 10265 м гүнзэгытэй ехэ хобоо*) Филиппинский жёлоб.

**филиппинынхид** (*Филиппин Республикын гол зон; эдэнь гэбэл, эртэ сагһаа тэндэ байһан вясайя үндэһэтэн – 43%, тагалнууд – 23%, илогууд – 11% г.м. Эдээнһээ гадна тэндэ 2 млн моро гэжэ арад, 1,3 млн хадын зон, 500 мянган хитад, США-гай 10 мянган америкынхид һуудаг. Хамта дээрээ 67 млн 500 мянган хүн болодог. Олонхи зониинь индонези хэлэнүүдые хэрэглэдэг; шүтэдэг шажануудайнь талаар абабал: католигууд – 85%, протестантнууд – 10%, мусульманууд – 5%; хүн зонойнь дунда зэргын наһан гэбэл: эрэшүүлэй – 62 жэл, эхэнэрнүүдэйхинь – 67. Эндэхи зон Филиппинын архипелаг гэдэгтэ хабаатай 7 мянга гаран аралнууд дээрэ һуудаг, тэдэнэй арба нэгэниинь ехэ аралнууд юм. 16 зуунай тэн багаар олонхи яһатаниинь отог-бүлгэмтэ байдалтай байһан. Зарим нэгэн аралнууд дээрэнь лэ феодальна байгуулалта бии боложо эхилээд, нэгэ хэды княжествануud бии байгаа. 16 зуунай 2-дохи хахадта Ф.Магеллан түрүүтэй испаниинхид эдэ аралнуудые олоҗо эзэмдэһэн, харин Магеллан тэндэхидтэй заргалдан тулалдажа байтараа хороогдоһон. 19 зуунай һүүл багаар Латиин Америкын оронуудта испаниинхидай диилдэһэниие һамбаашалан, филиппинынхид оромнай бэе даанхай болобо гэжэ соносхоһон юм. Гэтэр испаниинхид тэрэ ороииие 20 млн долларoop американецуудта худалдаһан байгаа. Тиин 1899-1900 онуудта американ сэрэгүүд филиппин армиие бута сохёод, ороииень эзэмдээ. Дэлхэйн 2-дохи дайнай үедэ тус ороииие Япон эзэмдээд байгаа. 1946 оной июлиин 4-дэ оромнай бэе даанхай байдалтай болобо гэжэ тунхаглаа. 1948-53 онуудта эндэ эрхэтэнэй дайн боложо, зүүнэй үзэлтэн дарагдаа. Тиин Корейдэ, мүн Вьетнамда болоһон дайнуудта тэдэнэр США-е дэмжээ*) филиппинцы.

**филистер, холо бодолгүй мещан үзэлтэ хүн** филистер.

**филолог** филолог.

**филологи, хэлэ литература шэнжэлдэг эрдэм, хэлэ бэшэг** филология.

**филологическа, хэлэ литературын, хэлэ бэшэгэй** филологический; **филологическа факультет** филологический факультет; **хэлэ бэшэгэй эрдэмэй кандидат** кандидат филологических наук.

**философ** философ.

**философи, гүн ухаан** философия; **философиин гол асуудал** основной вопрос философии.

**философско, 1. гүн ухаанай** философский; **2. номой ёһоной** философский; **номой ёһоной тэнюун зан** философское спокойствие; **бүхы юумэндэ номой тэнюун зангаар хандаха** ко всему относиться философски.

**фильм** фильм; **үнгэтэ фильм** цветной фильм; **уран һайханай фильм** художественный фильм; **документальна (*или* баримтата) фильм** документальный фильм; **короткометражна (*или* богони) фильм** короткометражный фильм.

**фильтр, шүүр** фильтр.

**фильтраци, шүүрдэжэ сэбэрлэлгэ (*или* тунаалга)** фильтрация (*напр., медицинских препаратов, вакцин, сывороток, особо чистых растворителей*).

**финал, түгэсхэл, эсэс, һүүл** *спорт.* финал; **түгэсхэлэй бүлэгтэ наадаха** играть в финале.

**финалай, түгэсхэлэй** финальный; **түгэсхэлэй мүрысөөнүүд** финальные соревнования.

**финанса, мүнгэн зөөри, мүнгэн һан** финансы.

**финансова** финансовый; **финансова үрэ дүнгүүд** финансовые итоги; **финансова олигархи** финансовая олигархия; **финансова капитал** финансовый капитал; **финансово-ажахын ажал ябуулга** финансово-хозяйственная деятельность.

**финиш, түгэсхэлэй зурлаа** *спорт.* финиш.

**финкэ** (*богонихон зузаан хутага, хуй соо хээд ябадаг*) финка.

**финно-угорско** финно-угорский; **финно-угорско хэлэнүүд** (*венгр, вепскэ, ижор, карел, коми-зырян, коми-пермяк, манси, мари, удмурт, финн, ханты, эстон г.м. хэлэнүүд*) финно-угорские языки (*вместе с самодийскими самоедскими языками составляют уральскую семью языков; имеют 5 подгрупп: 1) прибалтийско-финская, 2) саамский язык; 3) волжско-финская; 4) пермская; 5) угорская, т.е. венгерский, хантыйский, мансийский языки*).

**финскэ, финн** финский; **финскэ хэлэн финский язык**. **финскэ бани** финская баня (*сауна*); **финскэ шарга финские** сани (*на длинных металлических полозьях, с сидением в виде стула*); **финн гэр** финский дом (*сборный деревянный дом*).

**финнэнүүд** (*Финн Республикын гол зон; 5 млн гаран зон болодог; тэдэнь гэбэл: финнэнүүд – 93%, шведүүд – 6%, саами – 5 мянган, ородууд – 3 мянган, немецүүд – 2 мянган, еврейнүүд – 1 мянган г.м. Гүрэнэйнь хэлэнүүд гэбэл: финскэ ба швед; шажанай талаар: протестантнууд – 90%, үнэн алдартынхид – 10%; зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэйнь – 73 жэл, эхэнэрнүүдэйнь – 80. 5-дахи зуун жэлдэ Финляндида суоми гэхэ гү, али финнэнүүд гэдэг угсаатан ерэжэ һуурижаа. 12-14 зуунай үеэр шведүүд крестово аяншалагшадай гурбан добтолго хэжэ, тус ороииие эзэлээ. 1809 ондо Росси Швеци хоёрой дайнай эсэстэ Россида нэгэдүүлэгдээ. 1917 ондо Совет правительство тэрэниие бэе даанхай гүрэн гэжэ мэдэрээ, 1939-40 онуудта СССР Финляндида добтолжо, Карелиин зарим хуби ба Выборг хотыень эзэлэн абаһан. Дэлхэйн 2-дохи дайнда фашис Германиин талада дайлалдаа. 1948 ондо СССР-тэй ханы барисаанай договор баталагдаа*) финны.

**фланг, үзүүр, хажуу тала** фланг; **флангнуудһаа (*или* хажуу талануудһаань) добтолхо** наступать с флангов.

**фланель** фланель.

**флективнэ, флекси һүүлтэй** (*тэрэнь падеж, тоо, род мэтын удха нэгэн зэргэ харуулдаг*) флективный.

**флоро, ургамалай аймаг** флора.

**флот** флот; **агаарай флот** воздушный флот; **уһан-сэрэгэй флот** военно-морской флот.

**флотили, бүхы суднануудынь** флотилия.

**фляга** фляга; **бандагар фляга** объёмистая фляга.

**фойе** фойе.

**фокус** фокус.

**фольклор, аман зохёол** фольклор.

**фонарь** фонарь; **гар фонарь** ручной фонарь; **электрическэ фонарь** электрический фонарь.

**фонд, жаса** фонд; **хүрэнгын фонд** семенной фонд; **мүнгэнэй фонд** денежный фонд; **гүрэнэй фонд** государственный фонд.

**фонемэ, гол абяан** фонема.

**фонетикэ** фонетика.

**фонетическэ** фонетический.

**фоно...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хуби*) *абяанда хабаатай*) **1.**) фоно...; **фонограмма, абяа буулгаһан лентэ** фонограмма; **фонометр**; **2.** (*фонетикэдэ хабаатай*); **фономорфологи** фономорфология; **3. (абяа буулгалгада хабаатай), фонотекэ, абяанай буулгабаринууд** фонотека.

**фонтан** фонтан.

**формализм** (*ёһо дүүргэхын тэдысэ ябадал*) формализм.

**формалистическэ, газаа дүрсэдэнь лэ анхаралаа хандуулдаг** формалистический.

**формалин** (*арюудхан сэбэрлэдэг ба гуталгаһаа хамгаалдаг раствор*) формалин.

**формальна, 1. ёһо дүүргэхын тэдысэ** формальный; **ажал хэрэгтэ ёһо дүүргэхын тэдысэ хандаһан ябадал** формальное отношение к делу; **2. газаа дүрсэдэнь лэ анхаралаа табидаг** формальный; **газаа дүрсэдэнь лэ анхаралаа табидаг онол** формальный метод; **3. хуули сахижа хэгдэһэн** формальный; **хуули сахижа хэгдэһэн арсалта** формальный отказ; **4. ёһын тэдысэ** формальный; **ёһын тэдысэ бэеэ буруушаалга (гэмээ мэдэрэлгэ)** формальное раскаяние.

**формат, хэмжээн, ехэ багань** формат; **сониной хуудаһанай хэмжээн** формат газетной полосы; **ойн һайндэрые ямар хэмжээн соо үнгэргэхые хөөрэлдэхэ** обсудить вопрос о формате юбилейных мероприятий.

**формаци, 1. байгуулалта** формация; **феодальна формаци (*или* байгуулалта)** феодальная формация; **2. ёһон, бүрилдэлгэ, үзэл** формация; **шэнэ формациин (*или* ёһоной) хүн** человек новой формации; **3. нэгэ гарбалтай** *геол.* формация; **хадын нэгэ гарбалтай шулуу шохой** горные породы одной формации.

**формо, 1. дүрсэ, түхэл, маяг** форма; **Газар гээшэ бүмбэгын дүрсэтэй юм** Земля имеет форму шара; **2. газаа дүрсэ, маяг дүрсэ, түхэл** форма; **газаа дүрсэ зосоо удха хоёрой нэгэдэл** единство формы и содержания; **газаа түхэлөөрөө үндэһэтэнэй шэнжэтэй соёл** национальная по форме (*интернациональная по содержанию*) культура; **3. түхэл** *лит.* форма; **хөөрэжэ найруулһан (үгүүлһэн) түхэлтэй** повествовательная форма; **шүлэглэһэн түхэлтэй** в форме стиха; **4. түхэл, үгын формо (түхэл)** *грам.* форма; **үгын хубилалгын түхэлнүүд** формы словоизменения; **5. тогтомол үльгэр жэшээ** форма; **мэдээнүүдые тэрэ формоор үгэхэ** дать сведения по форме; **6. хэб, халиб** форма; **түмэр шудхадаг формо (хэб)** литейная форма; **7. (адли) хубсаһан** форма; **офицерэй формо** офицерская форма; **парадта үмдэдэг формо** парадная форма, школьная форма.

**формо...** (*оршуулагдахадаа, сложно болон бүридэмэл үгэнүүдэй, мүн лексикализованно холбоонуудай түрүүшын хубинь болодог*) **1. түхэл маяг, түхэл хэлбэри** формо...; **түхэл маягайнь хэлбэри** формоочертания; **түхэл хэлбэрииень зохёон тааруулга** формотворчество; **түхэл маягайнь хубилалга** формоизменение; **түхэл маягайнь бүрилдэн бии бололго** формообразование; **2. хэб, халиб** формо...; **формоукладчик, хэбтэ оруулагша** формоукладчик; **формопласт; формоцех; шабар хэбтэ дараха** формовать глину; **табагуудые хэбтэ даража хэхэ** формовать тарелки.

**формовко, хэбтэ сохилго (даралга), шудхалга** формовка; **хирпиисэ хэбтэ сохилго** формовка глины.

**формовой** *разг.*, **1. хэбтэ оруулагдаха** формовой; **хэбтэ оруулагдаха шабар** формовая глина; **2. хэбтэ оруулжа хэһэн (бариһан** *г.м.*) формовой; **хэбтэ оруулжа бариһан хилээмэн** формовой хлеб; **хэбтэ оруулжа хэгдэһэн аргал** формовой кизяк; **модоной гэшүүһэдыень тайран, тусхай түхэлтэй болгон ургуулга** формовое садоводство.

**формовщик, тусхай түхэлтэй болгодог мэргэжэлтэн, хэбтэ оруулагша, хэбшэн** формовщик.

**формуло 1.** (*тиимэ үйлэ хэхэдэ, тиимэ тоо болохо гэжэ тэмдэгээр харуулалга*) формула; **алгебраическа формуло** алгебраическая формула; **2.** (*химическэ бүридэлыень тэмдэгээр харуулалга*) формула; **уһанай формуло** (*уһанай бүридэлые латин үзэгүүдээр харуулалга*) формула воды.

**формуляр** (*номой сангай бүридхэлэй карточка*) формуляр; **уншагшын формуляр (*или* карточка)** читательский формуляр.

**форсунка** (*шэнгэн гү, али порошок тулишые тараан сасадаг прибор; ууралай котёлой топконуудта, дизелиин цилиндрнүүдтэ байдаг*) форсунка.

**форт, ехэ бэхижүүлгэ** форт.

**форте, аһан шангаар** форте (*в полную силу музыкального звука; противоп.* пиано); **аһан шангаар наадаха** играть форте; **аһан ехээр гараһан хүгжэмэй абяан** большое форте.

**фортепьяно** фортепьяно (*иногда* **фортепиано**); **оркестртэй хамта фортепьяно дээрэ наадаха концерт** концерт для фортепьяно с оркестром.

**фортиссимо, аргагүй (бүтэшэгүй) шангаар** (*форте гээшэһээ шангаар*) *муз.* фортиссимо.

**форточко** форточка.

**форшмак** (*хэршэһэн гү, али татаһан мяха, мүн селёдко талхан соо хартаабхатай орёожо болгоһон эдеэн*) форшмак.

**фосфат 1.** (*фосфорно кислотагай дабһан*) фосфаты; **2.** (*үтэгжүүлгын зүйл*) фосфаты.

**фосфор** (*амитанай яһан соо байдаг*) фосфор; **улаан фосфор** красный фосфор; **сагаан фосфор** (*бэлээр ahадаг, харанхыда гэрэлтэдэг*) белый фосфор; **фосфор мэтэ хубхигар сагаанаар гэрэлтэдэг** фосфорический.

**фото, фото-зураг** фото.

**фото...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*) **фото-, фото...** фото...; **1.** (*фото-зураг абхуулгада хабаатай*); **фотоаппарат; фотопластинка; фотолаборатори** фотолаборатория; **фото-зураг** фотоснимок; **фотокарточка; фото-саарһан** фотобумага; **фотомакет; фотопластинка; фотомонтаж, фотонуудые холбон хабсаралга** фотомонтаж; **фотодневник, фотонуудаар хэһэн дневник** фотодневник; **фотожурналист, фото-зураг абадаг журналист** фотожурналист; **фото-зураашан, фотографяар зурааша** фото-художник; **фотокорреспондент; фото-мастер; 2.** (*гэрэлтэй холбоотой*); **фотосинтез, гэрэлнүүдые ниилэлдүүлгэ** фотосинтез; **фотосферэ, фото-оршон** фотосфера; **фотоэлемент**.

**фотогеничнэ, фото-зурагта (киноэкранда) һайнаар гарадаг** фотогеничный.

**фотограф** фотограф; **фото-портрет хэдэг хүн** фотограф-портретист; **амитадай фото-зураг абагша** фотограф-анималист; **мэргэжэлтэ бэшэ фотограф, һайн дураараа фотографи эрхилэгшэ** фотограф-любитель.

**фотографи, 1. фото-зураг** фотография; **фото-зураг буулгадаг байха** заниматься фотографией; **2. фото-зураг** фотография; **гэр бүлын фотографи** семейная фотография; **һайнаар гараһан фото-зураг** удачная фотография; **3.** (*мастерской*) фотография; **фотографида хүдэлхэ** работать в фотографии.

**фотографизм, газаа түхэлынь лэ аб адляар дүрсэлэлгэ** (*харин үзэл бодолой, удхын талаар һайса ухаалдяагүй байдаг*) фотографизм.

**фотомодель** (*реклама болгохын, модно журналда гаргахын тулада элдэб эсээр байжа фото-зурагаа абхуулдаг эхэнэр, заримдаа эрэ хүншье тиигэдэг*) фотомодель; **мэргэжэлтэ фотомодель** профессиональная фотомодель; **фотомодельнүүдэй конкурс** конкурс фотомоделей.

**фотоохото** *разг.*, **фото-буугаар агналга** (*зэрлиг амитадые амидардаг газартань буулгадаг, буу шэнги телеобъективтэй фотоаппарат хэрэглэн ябалга*) фотоохота.

**фоторепортаж** фоторепортаж.

**фоторепортёр** (*ямар нэгэн ушар байдалые фото-зурагуудаар харуулдаг сэдхүүлшэн*) фоторепортёр.

**фотосинтез** (*Наранай элшые ургамалнууд болон зарим микроорганизмуудай амидын химическэ элшэ болгон хубилгалга*) фотосинтез.

**фототелеграмма** фототелеграмма.

**фототелеграф** (*зураг, гар бэшэг, фото-зураг гэхэ мэтые дамжуулдаг телеграфна аппарат*) фототелеграф.

**фототипическэ, хабтагар шэл гү, али түмэрһөө буулган** фототипический; **ном фототипическэ аргаар хэблэлгэ** фототипическое издание книги.

**фотохронико, үдэр бүриин (*или* болоһон һонинуудые) фотографяар харуулалга** фотохроника.

**фотоэлемент** (*гэрэлэй нүлөө доро электро-хүдэлгэхэ хүсэнэй досоонь бии болодог электронно прибор*) фотоэлемент.

**фраза, 1. хэлэгдэһэн бодол** фраза; **утаар хэлэгдэһэн бодол** длинная фраза; **богонёор хэлэгдэһэн бодол** короткая фраза; **2. үгэ хүүр** *неодобр.* фраза; **хашартай болошоһон үгэ хүүрнүүд** избитые фразы; **хооһон үгэ хүүрнүүд** пустые фразы; **3. хүгжэмэй (яһала дүүрэһэн) шэнжэтэй хэһэг** музыкальная фраза.

**фразеологи, 1. тогтомол холбоо үгэнүүдые шэнжэлдэг эрдэм** фразеология; **2. хэлэнэй (бүхы) тогтомол холбоо үгэнүүд** фразеология; **буряад литературна хэлэнэй фразеологи** (*тогтомол холбоо үгэнүүд*) фразеология бурятского литературного языка.

**фразеологическа, тогтомол холбоо үгэнүүдэй** фразеологический; **буряад хэлэнэй тогтомол холбоо үгэнүүдэй словарь** фразеологический словарь бурятского языка; **ород хэлэнэй фразеологическа оборот** фразеологический оборот русского языка.

**фрак** (*ганса хойто хормойтой нахигар сюртук*) фрак.

**фракци** I, **1. (парламент гү, али ниитын эмхи доторхи) бүлэг гэшүүд** фракция; **Үүрэнэй дүүмэ доторхи элдэб партинуудай фракцинууд** фракции разных партий в Государственной думе; **2. можо, (парти, эмхи соогоо) можо боложо таһарагшад** фракция; **социал-демократическа парти доторхи можонууд** фракции в социал-демократической партии.

**фракци** II, **(шэнгэн, үйрмэг гү, али сулагы материалай ямар нэгэн шэнжээр) таһалагдаһан хубинь** фракция.

**фрамуга** (*сонхын гү, али үүдэнэй һэхэгдэдэг хубинь*) фрамуга.

**франко...** (*француз гэһэн удхатай сложно ба бүридэмэл үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **француз франко...**, франко-; **француз хэлэтэ** франкоязычный; **французаар дуугарагша** франкоговорящий; **француз-ород** франко-русский.

**француз, французска** французский; **француз хэлэн** французский язык (*романской группы индоевропейской семьи языков*); **француз моодо, косметикэ** французская мода, косметика; **француз франк** (*мүнгэнэйнь единицэ*) французский франк.

**французууд, францынхид** (*Француз Республикын гол зон; 58 млн гаран хүн болодог; тэдэнэй олонхинь французууд – 83%, тиигээд эльзасууд – 2,7%, итальянецууд – 2,3%, бретонцууд – 2%, португали зон – 1,5%. Тэдэнһээ гадна 700 мянган алжирнууд, 600 мянган испан зон, 550 мянган еврейнүүд, 300 мянган марокко зон, 300 мянган полягууд, 200 мянган немецүүд, мүн олон мянган армян, тунис, түүрэг зон, тэрэ тоодо 70 мянган американ, 50 мянган ород, 20 мянган англи улад тэндэ һуудаг. Үүрэнэйнь хэлэн – француз хэлэн; шажанайнь талаар: католигууд – 90%, мусульманууд – 5%, протестантнууд – 3%; зонойнь дунда зэргын һаһан: эрэшүүлэйнь – 75 жэл, эхэнэрнүүдэйнь – 82. Манай ээрэһээ урда кельтнүүд гэжэ тэрэ үедэ Европын ехэ газар эзэлжэ байһан, индоевропо гарбалтай угсаатад эндэ һуугаа. Манай ээрын урдахи 1-дэхи зуун жэлдэ энэ ороннше римэйхид эзэлээд, кельтнүүдые галлнууд гэжэ нэрлээд, эндэ «Галлия» гэдэг провинци байгуулаа. 5-дахи зуунай эхеэр франкнууд гэдэг герман угсаатад эндэ нэбтэрэн орожо эхилээд, Баруун Римскэ империин газарай зарим хубида Франкын гүрэнше байгуулаад, Франци энээнэй ехэнхи газарынь болоо. 10-дахи зуун жэлдэ тус орон «Франци» гэжэ нэрэтэй болоод, 12 зуунай тэн болотор хэдэн хуби боложо бутараад байгаа. 13 зуунай тэн багаар Людовик IX гэдэг король тэдэ бутархай газарнуудаа түбэй нэгэ засагтай болгон нэгэдхээ. Улам хүсэтэй боложо байһан энэ гүрэнэй хүгжэлтэдэ 1337-1453 онуудта Англитай хэһэн «Зуун жэлэй дайн» гэдэгынь ехэ һаад тойбо татаа. Гэбэшье энэнь Франциин илалтаар түгэсэжэ, 1661-1715 онуудта король байһан Людовик XIV гэдэгэй үедэ хаанай зонхилолго дээдэ шатадаа хүрэжэ, «Гүрэн гэшэ би гээшэб» гэжэ тэрэ король хэлэдэг болоһон. Олон тоото дайнууд, королиин ордоной ехэ гаргашанууд, үндэр хэмжээнэй налогууд арад зоной дура ехээр гутаажа, олон тоото буһалгаанууд болодог болоо. Тиин 1789 оной июлиин 14-дэ арад зон Бастилиие эзэлжэ, Агуухэ француз хубисхал гэдэдэг буржуазна революци эхилһэн байна. Тэрэ үедэ король байһан Людовик XVI гэгшэ шэрээһээ унагаагдажа, толгойн саазада хүртэһэн. 1792 ондо Франци республика болобо гэжэ тунхалан соносхогдоо. 1799 ондо Наполеон Бонапарт гүрэнэй урбалта бэелүүлжэ, 1804 ондо Франциин император болоод, Баруун болон Түб Европын олонхи оронуудые дайлан абаа. 1812 ондо Россида добтолон орожо бууру һүрөөд, байгуулһан империнь һандараа. 1815 ондо Наполеоной хаан шэрээһээ хоёрдохиёо арсахадань, Франциие хубисхалай урдахи хилэдэнь оруулһан байна. Тэрээнһээ хойшо хоёр революци боложо, Франци дахин республика болобо гэжэ соносхогдоошье һаань, 1852 ондо Наполеон I гэгшын аша Наполеон III гүрэнэй урбалта хэжэ император болоод, хаан түрые һэргээгээ. 1871 ондо Парижда дэлхэй дээрэхи түрүүн пролетарска революци боложо, буржуазиин зүгһөө хэрээгы шэрүүнээр дарагдаһан байна. 1875 ондо Гурбадахи республикын конституци тунхаглагдаа. 1940-44 онуудта Франциие Германиин эзэмдэхэдэ, энэ республикань унагаагдаа. 1945 ондо Франциин сүлөөрэгдэхэдэ, Дүрбэдэхи республика бии боложо, тэрэнэй конституци абтаа. 19 зуунай үедэ Франсида колониальна импери байгуулагдажа түгэсөө һэн. 1949 ондо тэрэ НАТО-да ороо. 1945-54 онуудта Вьетнамда дай хээд, Индокитай гэдэгые алдаа. 1954 ондо Алжирта дай эхилээ, 1958 ондо Табадахи республика Франсида тогтобо гэжэ соносхогдоо. 1956 ондо Англи Израиль хоёртой хамта Египедтэ эсэргүү дай хээ. 1962 ондо Алжир гэдэг колониёо алдаа. Хэдэн иимэ ехэ колониһоо хаһагдабашье һаань, Франциин мэдэлдэ «далайн саанахи газарнууд» үлэһэн. Бэеэ даанхай байдалаа батадхаха, ехэ гүрэнүүдһээ дулдыдахагүй политика ябуулха зорилгоор Франци 1966 ондо НАТО-һаа гаражса, урдын СССР болон бусад социалис оронуудтай*

*харилсаагаа үргэдхэһэн. Атомна бомбо бии болгоод тэрэнээ туршадаг байтараа, 1996 ондо агаарта хэдэг туршалгаяа болюулһан. Франци болбол экономико тон ехээр хүгжөөһэн гүрэн гэбэл: промышленна үйлэдбэриин хэмжээгээр дэлхэй дээрэ 5-дахи һуури, капитал гадаадада гаргалгаар 4-дэхи һуури эзэлдэг; энэ орон туристнарай эгээл олоор ябадаг гүрэнүүдэй нэгэн юм*) французы.

**фреза** 1. (*металл, модо, пластмасса*) **зородог зэбсэг** фреза; 2. (*хүрьһэ зөөлэрүүлдэг, торф зүһэдэг зэмсэг*) фреза.

**фрезернэ, зородог** (*мүн зөөлэрүүлдэг, зүһэдэг*) фрезерный; **зородог станок** фрезерный станок; **зөөлэрүүлдэг (зүһэдэг) барабан** фрезерный барабан.

**фрезеровщик, зорогшо** фрезеровщик; **зүүнүүдые (станок дээрэ) зорон хэгшэ** фрезеровщик игл; **модо зорон (юумэ) дархалагша** фрезеровщик по дереву.

**фрейлинэ, (хатан хаанай, хаан хүүхэнэй) дэргэдэ байдаг эхэнэр** фрейлина.

**френч** (*сэрэгэй хүүртиг; урдань халаһан дүрбэн ехэ хармаантай*) френч.

**фрескэ** (*штукатурдаһан ханада үһан шэрээр зураһан зураг*) фреска.

**фрикадельке, татаһан монсогорхон мяхан, загаһан** (*шүлэн соо шанагдадаг*) фрикаделька.

**фрондёр, ходо хүндэ зүрюу дуугаржа байдаг хүн** *книжн.* фрондёр.

**фронт**, 1. **нюур тала** фронт; **взводоо нюур талыень командир тээшэ харуулан зогсоохо** (*или* **жагсааха**) выстроить взвод во фронт; 2. (*нэгэ командалагшатай, дайлалдажа байгаа хэдэн арми*) фронт; **баруун фронт** западный фронт; 3. (*дайнай боложо байгаа газар*) фронт; **фронтдо ябажа ерээ** прошёл фронт; **фронт ошохо** отправляться на фронт; **фронт шадарай газар** прифронтовая полоса; 4. **хэхэ хүдэлмэри** фронт; **хэхэ хүдэлмэримнай ехэ** фронт работ у нас большой.

**фронтальна**, 1. **сэхэ урдаһаань хэгдэһэн** (*буудалга, атака г.м.*) фронтальный; 2. **хамаг бүгэдые хамарһан** фронтальный; **хамаг бүгэдые хамарһан шалгалта** фронтальная проверка.

**фронтиспис** (*номой дэлгэмэл титульна хуудаһан дээрэ гү, али текстын эхиндэ, дээгүүр зурагдаһан юумэн*) фронтиспис.

**фронтовик** (*фронтдо ябаһан гү, али ябажа байгаа хүн*) фронтовик.

**фронтовой, фронтын, фронтдо суг ябаһан** фронтовой; **фронтдо суг ябаһан нүхэр** фронтовой товарищ.

**фронтон** (*гэрэй нюур талын гурбалжан түхэлтэ гоёолто, хоёр ташаланта оройтой байдаг; мүн тиимэ юумэн үүдэн, сонхо дээрэшье байдаг*) фронтон.

**фрукт, жэмэс** фрукт; **шэнэ фруктнууд** свежие фрукты; **хатааһан жэмэсүүд** сушёные фрукты.

**фруктово, алим жэмэсэй, (алим) жэмэстэ** фруктовый; **фруктын джем** фруктовый джем; **алим жэмэстэ модонууд** фруктовые деревья; **жэмэстэ саад** фруктовый сад.

**фруктоза, ургамалай (мёдой) саахарынь** фруктоза.

**фруктозын, фруктозно** фруктозный.

**фтизиатр, уушханай ханяаданай врач** фтизиатр.

**фтизиатри** (*туберкулёз шэнжэлдэг, аргалдаг эрдэм*) фтизиатрия.

**фтор** (*эхүүн үнэртэй үнгэгүй хорото газ*) фтор.

**фуга** (*хүгжэмэй нэгэл темые хэдэн хоолойгоор дабталгада үндэһэлһэн зохёол*) *муз.* фуга.

**фуганок, ута харуул** фуганок.

**фугас, тэһэрдэг юумэн** (*газар доро, үһан доро хэдэг, дайран сохихо, аһааха гэхэ мэтэһээ тэһэрдэг*) фугас.

**фугасна, фугасай** фугасный; **фугасна авиабомбо** (*газар дээрэхи гү, али доошонь һуулгагдаһан юумэнүүдые тэһэлдэг*) фугасная авиабомба; **фугасна снаряд** (*тэһэрхэдэнь бии болоһон газһаа һүжэрэн ехэдэдэг*) фугасная бомба.

**фуговалха**, 1. **ута харуулаар (фуганогаар) харуулдаха** фуговать; 2. (*хоёр модо харуулдажа яг тааруулаад, эрмэг гэхэ гү, али хажуугаарнь ниилэлдүүлэн няаха*) фуговать.

**фужер** (*ута хүлтэй томо хундага*) фужер; **хрустальна (болор) фужернүүд** хрустальные фужеры.

**фундамент**, 1. фундамент; **бетонно** (*или* **бетон**) **фундамент** бетонный фундамент; **шулуун фундамент** каменный фундамент; **фундамент (һуури) табиха** заложить фундамент; 2. **үндэһэ һуури** фундамент; **научна үндэһэ һуури** научный фундамент; **дэлгүүрэй экономикын үндэһэ һуури** фундамент рыночной экономики.

**фундаментальна**, 1. **томо бата** фундаментальный; **томо бата байшан** фундаментальное здание; 2. **гүнзэгы ехэ (томо), гүн ехэ** фундаментальный; **гүнзэгы ехэ шэнжэлэлгэ** фундаментальное исследование; 3. **гол** фундаментальный; **гол болон туһалбариин шанартай эрдэм ухаануд** фундаментальные и прикладные науки; **фундаментальна библиотекэ, гол номой сан** фундаментальная библиотека.

**фундук** (*урда зүгэй һамар*) фундук.

**фуникулёр** (*эгсэ эрид хада дээрэ канадаар гаргадаг түмэр зам*) фуникулёр.

**функци**, 1. **үүргэ, хүдэлмэри, удха шанар** функция; **булшархайнуудай дүүргэдэг үүргэ** функция желёз; **үгтэдэг кредидэй (урьһаламжын) удха шанар** функция кредитов; 2. **үүргэ, уялга, хэхэ ажал** функция.

**функциональна, хүдэлэлгэ ябадалһаань дулдыдаһан** функциональный; **зүрхэнэй хүдэлэлгэ сохилтоһоо дулдыдан муудалга** функциональное расстройство сердечной деятельности.

**функционер** (*партийна гү, али профсоюзна аппарадай хүдэлмэрилэгшэ*) функционер.

**функционировани, хүдэлэлгэ, сохилосо, үүргэеэ дүүргэлгэ** функционирование; **зүрхэнэй һайн сохилсо** (*или* **хүдэлэлгэ**) нормальное функционирование сердца.

**фунт**, 1. **һүүнтэ** (*ородой хуушанай шэгнүүрэй хэмжээн, 409,5 грамм болодог*) фунт; 2. (*англиин шэгнүүрэй хэмжээн, 453,6 грамм болодог; бусад оронуудташье иимэшүү хэмжүүр байдаг*) фунт; **нэгэ фунт стерлинг** (*англи мүнгэнэй единицэ*) фунт стерлингов; **Египедэй фунт** египетский фунт.

**фураж, мал, шубуунай тэжээл** фураж.

**фуражна, тэжээлэй** фуражный; **тэжээлэй ургамалнууд** (*үбһэн, түмһэнүүд, кукуруза г.м.*) фуражные культуры.

**фуражка** (*тооробшо хүбөөтэй, ´нарабшатай*) фуражка; **офицерэй фуражка** офицерская фуражка.

**фурнитура, жэжэ жожо зүйлнүүд** фурнитура; **гуталай жэжэ жожо зүйлнүүд** (*үдөөри, пряжка, бүшэ г.м.*) сапожная фурнитура; **галантерейн жэжэ жожо зүйлнүүд** (*һам, лентэ, хюуза г.м.*) галантерейная фурнитура.

**фуршет, ябууд хүндэ** фуршет.

**фут** (*30, 48 см тэнтэй англи ба хуушанай ород утын хэмжүүр*) фут.

**футбол** футбол; **футбол наадаха** играть в футбол.

**футболист** футболист.

**футболко** (*богони хамсытай, һэхэмэл захатай трикотаж самса*) футболка.

**футболой, футбольно** футбольный; **футболой талмай** футбольное поле; **футбольно команда** футбольная команда.

**футляр, (юумэнэй) гэр, хуй, дугты** футляр; **нюдэнэй шэлэй гэр** футляр для очков; **скрипкын футляр** футляр для скрипки; ◊ **бүрездэһэн соохи хүн** (*хамаг шэнэ юумэнһээ айдаг хүн*) человек в футляре.

**футуризм** (*20 зуунай эхээр искусство, литературада байһан шэглэл; реализмые бууруушаан, шэнэ ёһоной найруулга бии болгохые оролдоһон; Россида Маяковский, Хлебников болон бусад түлөөлэгшэдынь байһан; юумэ отолһон мэтэ эрид эгсээр харуулхые эрмэлзэдэг байһан; энэнь конструктивизмдэ нүлөөлһэн*) футуризм.

**футурологи, ерээдүйе уридшалан мэдэхые эрмэлзэдэг һалбари** футурология.

**фуфайка, 1. нэхэмэл дулаан самса** фуфайка; **хилгааһан дулаан самса** шерстяная фуфайка; **2.** *прост.* **хүбэнтэй хүүртиг** фуфайка.

**фуэте** (*классическа таансада: хүлөө хаялан хүдэлгэлгэ; энэнь эрьелдэхэдэнь туһалдаг*) фуэте (*группа па с характерным маховым движением ноги, помогающим повороту или вращению танцовщика*).

**фьорд, (эрье руу саана хүрэтэр ороһон) уһанай хабсагайта эрьетэй нариихан булан** фьорд (*узкий морской залив со скалистыми берегами*); **Скандинавиин уһанай хабсагайта эрьетэй нариихан булангууд** Скандинавские фьорды.

**фюзеляж** (*самолёт мэтэ ниидэдэг аппарадай бэень, корпусынь*) фюзеляж.

**фюрер** (*национал-социалистнуудай удамарша Гитлерые фашис Германида тиигэжэ нэрлэдэг байһан; мүнөө фашис эмхиин вождиие тиигэжэ нэрлэдэг*) фюрер.

# Х

**ха** I передняя нога туши (*с рёбрами*); **ха гуя** передняя нога туши (*без рёбер*); **хониной ха** передняя нога овцы; **ха гуя хоёр** передняя и задняя ноги туши; **ха эмдэхэ** (*тон түрүүн далыень адхаалһаань, адхаалыень богто сэмгэнһээнь һалгаажа, һүүлээрнь хабһан бүхэниень ганса гансаар абаха* – Бальжиним.) разделывать переднюю ногу туши.

**ха** II **1.** *прич. буд. вр. от недостаточного гл.* **(а)ха** быть, *употребляемое в знач. связки;* **ехэл ха бүреэ һайн** чем больше (*букв.* будет *или* есть), тем лучше; **хэн хабши даа?** кто же именно ты?; **хэн** (*или* **юун, ямар**) **хань мэдэгдэнэгүй** невесть кто (*или* что, какой); **энэ һалхин бэшэ, шуурганшуу юумэ ха** это не ветер, а какой-то ураган; **юу һайн хаб?** что же (тут) хорошего?; **2.** *модальная частица, выражающая предположение или вероятность какого-л. события* кажется, видимо, должно быть, пожалуй, ведь; **Дамба моридто үбһэ асараа ха** Дамба, видимо, привёз сено для лошадей; **би энээниие хэжэ шадахагүй хаб** я, пожалуй, не сумею это сделать; **мүнөөдэр ябахагүйм ха** сегодня, должно быть, я не поеду; **ябахагүймни ха** пожалуй, я не пойду; **илагдахаб гэжэ һанаагүй хамнайб** я ведь не думал, что буду побеждён; **саһан орохонь ха** снег, видимо, пойдёт; **тэрэ эхэнэр ябаал ха** она, кажется, уехала; **шүүд унахаяал байна ха** (он) вот-вот, кажется, упадёт; **үшөө час һаатахань ха** он, видимо, задержится ещё на час.

**ха** III: **ах-ха даа!** *межд.* эхма!

**ха** IV: **ха-ха-ха** *межд., передающее хохот* ха-ха-ха.

**хаа** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *нареч.* где, куда, *употр. в различных сочет.*; **хаа газар** кое-где; **хаа яал** только кое-где; **хаа газар бүри, хаа хаагуур, хаа-хаанагүй, хаа-хаанаш, хаа-яагүй, хаа-яана** везде, всюду, повсюду; повсеместно; **хаа-хаанахи, хаа хаагуурхи** с разных мест, отовсюду; **хаа хаагуурхида адли** как везде; **хаа-хамаагүй** а) везде, повсюду; б) без разбору, безразлично; **хаа хүрэтэр?** докуда? **хаа ганса, хаа-яа** кое-когда, временами, иногда, изредка; **хаа-яахан** а) кое-где; б) лишь изредка (*о времени*).

**хаа** II *см.* **хай** II.

**хаабари** дверца, калитка; створка; **стаабинуудай хаабари** створки ставней.

**хаабаритай** створчатый.

**хаабуур** *бох.* заслонка (*у печи*).

**хааг** 1) *звукоподр. карканью*; 2) *парн. к* **хууг, оог**.

**хаагаадхиха** *см.* **хааха**.

**хаагаатай** закрытый.

**хаагалалга** карканье; клёкот.

**хаагалалдаха** *совм. от* **хаагалха**.

**хаагалха** каркать (*о воронах*).

**хаагалһан** *атр.* 1) истошный; 2) каркающий.

**хаагдамал** закрытый.

**хаагдаха** *страд. от* **хааха** 1) быть закрытым, закрываться; **үүдэмнай хүсэд хаагдаагүй байна** дверь не закрыта плотно; **магазин хаагдаа** магазин закрылся; **хүшэгэ хаагдаба** занавес закрылся; 2) быть запертым, запираться (*на замок*); **хаагдаад һууха** сидеть взаперти; **түрмэдэ хаагдаха** быть заключённым в тюрьму; **хаагдахыса хаагдаха** быть запертым крепко-накрепко; 3) закрываться; **хамтарһан заседани хаагдаба** объединённое заседание закрылось; **суглаан хаагдаба гэжэ түрүүлэгшэ соносхобо** председатель объявил, что собрание закрыто; 4) встречать преграду, быть прегражденным *чем-л.*; **харгынь гүнзэгы уһанда хаагдаба** его путь был прегражден глубокой рекой; **тоһолиг эдеэ эдеэ һаа, эдеэнэй ташуур дабһатай уһа гү, али шинта гэжэ сай уу; урдахи эдеэн түргэн шэнгэхэ болоод, хойшонхи эдеэндэ дуршал хаагдахагүй** (*Галш.*) если скушал жирную пищу, то для содействия пищеварению выпей слегка подсоленную воду или чай по названию чинта; предыдущая пища усвоится быстрее, а к последующей аппетит не прервётся; 5) сдавливаться, сжиматься; **амяа хаагдаха** задыхаться, спираться (*о дыхании*); 6) засыпаться (*о семенах*); **хүрэнгэшье хаагданхай** семена засыпаны; 7) задержка; **шээһэн хаагдаха** задержка мочи; анурия; **амин хаагдаха** задержка дыхания; **үдхэн хаагдаха** запор.

**хаагдашаха** *интенс. от* **хаагдаха** закрыться.

**хаагдуулха** *побудит. от* **хаагдаха**; **хоолойгоо нёлбоһондо хаагдуулһан янзатай** с подступившими к горлу слезами.

**хааглаха** *см.* **хаагалха**.

**хаагуур** где, куда; по какому месту; **хаагуур орожо ерээбши?** где ты прошёл; **хаагуур ябаад ерээбши?** куда ты ходил?, где ты побывал?; **үүдэниинь хаагууpаа байхаб?** где же у них дверь?; **хаагуур яагуур** *парн.* везде, повсюду.

**хаагуурхи: хаа хаагуурхида адли** как везде.

**хаагша 1.** закрывающий; **2.** || *сущ. сост.* **алба хаагша** служащий; **сэрэгэй алба хаагша, сэрэгэй албанай хүн** военнослужащий.

**хаадай** *монг.* попона, покрывало (*укрывающее заднюю часть туловища верблюдицы*).

**хаадайлха** *монг.* укрывать попоной от ветра заднюю часть туловища верблюдицы.

**хаажа** *парн. к* **эжэ**.

**хаажархиха** *см.* **хааха**.

**хаалаха** *разг. гл. мест., образованное от* **хаа** I куда идти; **хаалажа юулэжэ ябанабта?** куда вы идёте?

**хаалга** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **үрэһэ хаалга** засыпка семян; **абяа хаалга** звукозапись; **түрмэдэ хаалга** заключение в тюрьму; репрессия.

**футуризм** (*20 зуунай эхеэр искусство, литературада байһан шэглэл; реализмые бууруушаан, шэнэ ёһоной найруулга бии болгохые оролдоһон; Россида Маяковский, Хлебников болон бусад түлөөлэгшэдынь байһан; юумэ отолһон мэтэ эрид эгсээр харуулхые эрмэлзэдэг байһан; энэнь конструктивизмдэ нүлөөлһэн*) футуризм.

**футурологи, ерээдүйе уридшалан мэдэхые эрмэлзэдэг һалбари** футурология.

**фуфайка, 1. нэхэмэл дулаан самса** фуфайка; **хилгаahан дулаан самса** шерстяная фуфайка; **2.** *прост.* **хүбэнтэй хүүртиг** фуфайка.

**фузте** (*классическа таансада: хүлөө хаялан хүдэлгэлгэ; энэнь эрьелдэхэдэнь туһалдаг*) фузте (*группа па с характерным маховым движением ноги, помогающим повороту или вращению танцовщика*).

**фьорд, (эрье руу саана хүрэтэр оролһон) уһанай хабсагайта эрьетэй нариихан булан** фьорд (*узкий морской залив со скалистыми берегами*); **Скандинавиин уһанай хабсагайта эрьетэй нариихан булангууд** Скандинавские фьорды.

**фюзеляж** (*самолёт мэтэ ниидэдэг аппарадай бэень, корпусынь*) фюзеляж.

**фюрер** (*национал-социалистнуудай удамарша Гитлерые фашис Германида тиигэжэ нэрлэдэг байһан; мүнөө фашис эмхиин вождиие тиигэжэ нэрлэдэг*) фюрер.

# Х

**ха** I передняя нога туши (*с рёбрами*); **ха гуя** передняя нога туши (*без рёбер*); **хониной ха** передняя нога овцы; **ха гуя хоёр** передняя и задняя ноги туши; **ха эмдэхэ** (*тон түрүүн далыень адхаалһаань, адхаалыень богто сэмгэнһээнь һалгаажа, һүүлээрнь хабһан бүхэнииень ганса гансаар абаха* – Бальжиним.) разделывать переднюю ногу туши.

**ха** II **1.** *прич. буд. вр. от недостаточного гл.* **(а)ха** быть, *употребляемое в знач. связки;* **ехэл ха бүреэ һайн** чем больше (*букв.* будет *или* есть), тем лучше; **хэн хабши даа?** кто же именно ты?; **хэн** (*или* **юун, ямар**) **хань мэдэгдэнэгүй** невесть кто (*или* что, какой); **энэ һалхин бэшэ, шуурганшуу юумэ ха** это не ветер, а какой-то ураган; **юу һайн хаб?** что же (тут) хорошего?; **2.** *модальная частица, выражающая предположение или вероятность какого-л. события* кажется, видимо, должно быть, пожалуй, ведь; **Дамба моридто үбһэ асараа ха** Дамба, видимо, привёз сено для лошадей; **би энээниие хэжэ шадахагүй хаб** я, пожалуй, не сумею это сделать; **мүнөөдэр ябахагүйм ха** сегодня, должно быть, я не поеду; **ябахагүймни ха** пожалуй, я не пойду; **илагдахаб гэжэ һанаагүй хамнайб** я ведь не думал, что буду побеждён; **сahан орохонь ха** снег, видимо, пойдёт; **тэрэ эхэнэр ябаал ха** она, кажется, уехала; **шүүд унахаяал байна ха** (он) вот-вот, кажется, упадёт; **үшөө час һаатахань ха** он, видимо, задержится ещё на час.

**ха** III: **ах-ха даа!** *межд.* эхма!

**ха** IV: **ха-ха-ха** *межд., передающее хохот* ха-ха-ха.

**хаа** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *нареч.* где, куда, *употр. в различных сочет.*; **хаа газар** кое-где; **хаа яал** только кое-где; **хаа газар бүри, хаа хаагуур, хаа-хаанагүй, хаа-хаанаш, хаа-яагүй, хаа-яана** везде, всюду, повсюду; повсеместно; **хаа-хаанахи, хаа хаагуурхи** с разных мест, отовсюду; **хаа хаагуурхида адли** как везде; **хаа-хамаагүй** а) везде, повсюду; б) без разбору, безразлично; **хаа хүрэтэр?** докуда? **хаа ганса, хаа-яа** кое-когда, временами, иногда, изредка; **хаа-яахан** а) кое-где; б) лишь изредка (*о времени*).

**хаа** II *см.* **хай** II.

**хаабари** дверца, калитка; створка; **стаабинуудай хаабари** створки ставней.

**хаабаритай** створчатый.

**хаабуур** *бох.* заслонка (*у печи*).

**хааг** 1) *звукоподр. карканью*; 2) *парн. к* **хуут, оог**.

**хаагаадхиха** *см.* **хааха**.

**хаагаатай** закрытый.

**хаагалалга** карканье; клёкот.

**хаагалалдаха** *совм. от* **хаагалха**.

**хаагалха** каркать (*о воронах*).

**хаагалһан** *атр.* 1) истошный; 2) каркающий.

**хаагдамал** закрытый.

**хаагдаха** *страд. от* **хааха** 1) быть закрытым, закрываться; **үүдэмнай хүсэд хаагдаагүй байна** дверь не закрыта плотно; **магазин хаагдаа** магазин закрылся; **хүшэгэ хаагдаба** занавес закрылся; 2) быть запертым, запираться (*на замок*); **хаагдаад һууха** сидеть взаперти; **түрмэдэ хаагдаха** быть заключённым в тюрьму; **хаагдахыса хаагдаха** быть запертым крепко-накрепко; 3) закрываться; **хамтарһан заседани хаагдаба** объединённое заседание закрылось; **суглаан хаагдаба гэжэ түрүүлэгшэ соносхобо** председатель объявил, что собрание закрыто; 4) встречать преграду, быть преграждённым *чем-л.*; **харгынь гүнзэгы уһанда хаагдаба** его путь был преграждён глубокой рекой; **тоһолиг эдеэ эдеэ һаа, эдеэнэй ташуур дабһатай уһа гү, али шинта гэжэ сай уу; урдахи эдеэн түргэн шэнгэхэ болоод, хойшонхи эдеэндэ дуршал хаагдахагүй** (*Галш.*) если скушал жирную пищу, то для содействия пищеварению выпей слегка подсоленную воду или чай по названию чинта; предыдущая пища усвоится быстрее, а к последующей аппетит не прервётся; 5) сдавливаться, сжиматься; **амяа хаагдаха** задыхаться, спираться (*о дыхании*); 6) засыпаться (*о семенах*); **хүрэнгэшье хаагданхай** семена засыпаны; 7) задержка; **шээһэн хаагдаха** задержка мочи; анурия; **амин хаагдаха** задержка дыхания; **үдхэн хаагдаха** запор.

**хаагдашаха** *интенс. от* **хаагдаха** закрыться.

**хаагдуулха** *побудит. от* **хаагдаха**; **хоолойгоо нёлбоһондо хаагдуулһан янзатай** с подступившими к горлу слезами.

**хааглаха** *см.* **хаагалха**.

**хаагуур** где, куда; по какому месту; **хаагуур орожо ерээбши?** где ты прошёл; **хаагуур ябаад ерээбши?** куда ты ходил?, где ты побывал?; **үүдэниинь хаагуураа байхаб?** где же у них дверь?; **хаагуур яагуур** *парн.* везде, повсюду.

**хаагуурхи: хаа хаагуурхида адли** как везде.

**хаагша 1.** закрывающий; **2.** || *сущ. сост.* **алба хаагша** служащий; **сэрэгэй алба хаагша, сэрэгэй албанай хүн** военнослужащий.

**хаадай** *монг.* попона, покрывало (*укрывающее заднюю часть туловища верблюдицы*).

**хаадайлха** *монг.* укрывать попоной от ветра заднюю часть туловища верблюдицы.

**хаажа** *парн. к* **эзэжэ**.

**хаажархиха** *см.* **хааха**.

**хаалаха** *разг. гл. мест., образованное от* **хаа** I куда идти; **хаалажа юулэжэ ябанабта?** куда вы идёте?

**хаалга** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **үрэһэ хаалга** засыпка семян; **абяа хаалга** звукозапись; **түрмэдэ хаалга** заключение в тюрьму; репрессия.

**хаалга** II 1) ворота (*в виде решётки из досок*); **шлюзэй хаалга** шлюзовые ворота; **хотын башнитай хаалга** городские ворота с башней; **хашаагай хаалга** ворота; **хаалгые хоёр-гурбан дабхар түмэрөөр боо** (*Галш.*) обей дверь двумя-тремя слоями железа; **хаалга үүдэн** *парн.* ворота; 2) дверца, калитка; **ябаган хаалга** калитка; 3) *тунк.* ставни (*окна*); 4) *бох.* крышка (*котла*); 5) *сел.* клапан (*деталь молотилки*).

**хаалгаатай** 1) закрытый, затво́ренный, запертый; 2) засыпанный; **таряанай үрэһэн хаалгаатай** семенной фонд засыпан.

**хаалгагдаха** *страд. от* **хаалгаха**.

**хаалгатай 1.** 1) с дверцей, с калиткой; 2) с крышкой; **2.** закрытый, запертый.

**хаалгаха** *побудит. от* **хааха**; заставить, попросить закрыть.

**хаалгашан** привратник.

**хаалгуулха** *побудит. от* **хаалгаха**.

**хаалгын** относящийся к воротам; **хаалгын доодо модон** нижний поперечный брус ворот; **хаалгын дүшэ** припяток ворот, брус с гнездом, в котором вращается створка ворот; **хаалгын асар** башня, навес над воротами.

**хаалдаха** *взаимн. от* **хааха**.

**хаалингууд** *зап. фольк. мн. ч. от* **хаан** ханы.

**хаалсаха** *совм. от* **хааха**.

**хаалта** 1) препятствие, преграда; заграждение, барьер; плотина, шлюз; **уһан хаалта** водная преграда; **хаалта гасуур болоо** образовалась пробка; **шабын түмэр** (*или* **проволочно**) **хаалта** проволочное заграждение; **миннэ хаалта** минное заграждение; **хоолойн хаалта** *хорин.* дифтерит; 2) крышка; заслонка (*печная*); (**үрхын**) **хаалта** вьюшка; 3) плотина; **модон хаалта** деревянная плотина; 4) скобки; **түхэреэн хаалта** круглые скобки; **тэбхэр хаалта** квадратные скобки; **фигурна** (*или* **ехэ**) **хаалта** фигурные скобки; **хаалта соо бэшэхэ** заключить в скобки; **хаалта нээхэ** раскрыть скобки; **хаалтаһаа гаргаха** вынести за скобки; **халтануудыень нээхэ** раскрывать скобки; **хаалта хааха** закрывать скобки; **хаалта сооноо** (*или* **хаалтын газаа тээ**) **гаргаха** вынести за скобки; 5) *будд.* бусинки, колечки (*у чёток для отметки пройденного круга молитв*); 6) *фольк. перен.* плен; **зоноо хаалтаһаань гарган абаба** вывел свой народ из плена.

**хаалтада** взапертѝ.

**хаалтатай** закрытый; **хаалтатай үүдэн** закрытая дверь; **хаалтатай суглаан** *перен.* закрытое собрание; **хаалтатай байрада** а) в закрытом помещении; б) взаперти; **театральна сезон хаалтатай** театральный сезон закрыт.

**хаама:** || *прил. сост.* **ами хаама** спирающий дыхание (*о морозе*).

**хаамаг** 1) загородка, изгородь; барьер; 2) ворота (*сложенные из жердей*).

**хаамал** закрытый; **хаамал суглаан** закрытое собрание; **хаамал хорёо** *хорин.* поскотина.

**хаамжа** клетка (*деревянная, для домашних животных*).

**хаан 1.** 1) (*мн. ч.* **хаашуул, хаалингууд**) хан, царь, монарх; император; король; **хаанийе аргаданхаар, хаалгашанийе аргадаһан дээрэ** *уст. посл.* чем упрашивать хана (*или* царя), лучше упросить привратника; **Богдо хаан** (*1911 ондо Манжаһаа сулвөржэ автономитой болоходонь, Монгол гурэнийе 1924 он болотор толгойлһон хутагта*) Богдохан (*титул теократического главы Монголии*); **үшүүхэн** (*или* **бага**) **хаан** (*Ехэ Монгол уласай һандарһанай һүүлээрхи Монгол ороной хаашуул*) малый хан; **эзэн хаан** император; **конституцяар хизаарлагдамал** (*или* **конституционно**) **хаан** конституционный монарх; **хатан хаан** императрица; **хаан түрэтэ гүрэн** царство, ханство; империя; **хаан түрые баригша түшэмэл** сановник, управляющий государством; **ород хаан** русский царь; 2) *будд.* царь; **дүрбэн ехэ хаан** четыре великих царя-хранителя мира (*махараджи*); **Номуун хаан** эпитет владыки смерти Эрлик-хана (*Чойжила, Ямы*); **Эрлиг Номуун хаан** владыка подземного мира Эрлик (*изображается синим, с рогатой бычьей головой, тремя глазами, проницающими прошлое, настоящее, будущее; его укротил, низвергнув в подземный мир, победитель смерти Ямантака* – Галд.); **Хаан шубуун ноён** Царь-птица нойон (*один из тринадцати духов-властителей севера*); **хара гэртээ хаан, боро гэртээ богдо** хозяин-хан в своём невзрачном доме; 3) **хан** *шам.* (*слово, употребляемое перед или после имени шаманского духа или гения со значениями 'самый почитаемый', 'господствующий', 'старший'*); **Хан Хюрмас тэнгэри** Хан-Хюрмас тэнгри (*самый старший из 55 западных небожителей*); **Эрлин хан** Эрлен-хан (*главарь ада*); **Хан Шаргай ноён** Хан-Шаргай нойон (*один из наиболее почитаемых духов шаманского пантеона тункинских и аларских бурят; глава западных хатов*); **хад** (*форма мн. ч. от* хан) хаты, духи-гении (*в бурятской мифологии в субординации духов шаманского пантеона хаты занимали второе место после тэнгриев и считались их сыновьями и внуками. При этом различались: ерэн хад – хозяева 90 горных вершин Восточных Альп, Тункинских Альп и других мест Прибайкалья, трактуемые как сыновья и внуки Буханойона;* **уһан хад** *– водяные хаты;* **барууни хад** *– западные хаты;* **зүүни хад** *– восточные хаты. Все они являлись самыми почитаемыми духами-покровителями, господствовали каждый на своем месте* – Манж.); **2.** 1) ханский, царский; **хаан шэрээ** ханский престол, царский трон; **хаан шэрээдэ һууха** взойти на престол; **хаан засагай үзэлтэ** монархист; **хаан гарбал** царственное происхождение; **хаан түрэ** а) монархическое правление; б) династия, ханская династия; **хаан засаг** царская (*или* ханская) власть, самодержавие, царизм; **хаан хүбүүн** сын хана, царевич; **хаан тайжа** *уст.* царевич, *ист.* цесаревич; 2) *в составе некоторых терминов* **хаан абалалга** *ист.* зимняя облава; **хаан бугааг** вид орнамента (*досл.* царские, ханские браслеты); **хаан-хонхо** царь-колокол; **хаан-ехэ буу** царь-пушка.

**хаана** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *нареч.* 1) *вопр. и относ.* где, куда; **ши хаана ошохошниб?** ты куда направился (*или* пошёл)? **малайтнай фермэ хаанаб?** где ваша животноводческая ферма?; **хаана нютагтай хэд гээшэбта?** кто вы и где (ваша) родина?; **хаана ажалтайетнай дуулааб** я слышал о том, где вы работаете; 2) *редко в придаточных предложениях места*; **хаана эльгээгээб, тэндэ ошохобди** мы идём туда, куда направляют; 3) *в сочет.:* **хаана нэгэтэ** где-то, где-нибудь; когда-то, когда-нибудь; **хаана нэгэтэ дуулаба** где-то (*или* когда-то) слышал; **хаанаш байтагай** где бы ни было, везде; **хаанашье өөрэгүй** где угодно, где бы то ни было; 4) *с последующим* **холо** *и производными от него* где-то, куда-то; **хаана холо** где-то вдали, где-то далеко, куда-то вдаль; **хаана холоһоо** откуда-то издали; **хаана холуур шэртэхэ** всматриваться куда-то вдаль; **хаана холын юумые гэрэлтүүлхэ** освещать даль (*о прожекторе*); 5) *в риторическом вопросе в знач. частицы для выражения сомнения в возможности или реальности чего-л.;* **одоо хаана ошохобши?!** куда (ж) теперь пойдёшь-то?! (*т.е.* деваться теперь некуда!); 6) *в парн. сочет.:* **хаана яана** повсюду; **хаана яанагүй, хаа хаана** где бы то ни было; **хаана хаанаһаа** отовсюду; 7) *в знач. сущ.:* **бусад нүхэдэйнгөө хааные мэдэхэгүй байһандаа** из-за того, что не знал, где его товарищи.

**хаанаб (даа)** где-то, куда-то.

**хаанагүй: хаана хаанагүй** везде, повсюду; **хаана хаанагүй ябажархиха** побывать везде.

**хаанай** (*см. также* **эзэнэй**) ханский, царский; **хаанай албануд** царские повинности, налоги; **хаанай албан** царская (*или* государева) служба; **хаанай уг удам** родословная, генеалогия императорского дома; **хаанай ураг садан** царская родня; **хаанай гэр бүлын, ураг түрэлэй газарнууд** удельные земли (*до 1863 г. им принадлежали также крестьяне*); **хаанай** (*или* **эзэнэй**) **хото** столица, императорская резиденция; **хаанай хайра (үршөөл, хэшэг)** монаршая милость.

**хаанайхи 1.** ханское, царское *сущ.*; **2.** род (*или* семья) хана.

**хаанахана** *уменьш. от* **хаана** где (*или* куда) именно.

**хаанахи** откуда, из каких мест; **хаанахибта?** вы откуда?; **хаанахи яанахи** *атр.* с разных мест, отовсюду.

**хаанаһаа** *исх. п. от* **хаана** 1) *вопр.* откуда?; **хаанаһаа хаана ошохо гэжэ ябаһан хүнүүд гээшэбта?** откуда и куда вы идёте? **хаанаһаа хаана хүрэтэр?** откуда и докуда?; **хаанаһаа энээниие абаабши?** откуда ты взял это?; **хаанаһаа мэдэнэ гээшэб?** откуда он (это) знает? 2) *относ.*; **хаанаһаа яанаһаа** *парн.* отовсюду; 3) *с последующим прич. буд. вр.* **һэм** где (уж там); **тэрэ хүн энээниие хаанаһаа хэхэнь һэм!** где уж ему сделать это!

**хаанаһаашье (һаа)** откуда угодно, хоть откуда.

**хаанаһаашьеб** откуда-то; **доро хаанаһаашьеб** откуда-то снизу; **гэнтэ хаанаһаашьеб буу һүрэшэбэ** вдруг откуда-то раздался выстрел; **хаанаһаашьеб холоһоо** откуда-то издалека.

**хаанаш(ье)** где (*или* куда) угодно, хоть где (*или* куда), где (*или* куда) бы то ни было; **би тантай хаанаш хүрэтэр ошохоб** я с вами куда угодно пойду; **хаанашье ябабал** куда ни пойдёшь (*или* ни пойди), хоть куда пойдёшь (*или* пойди); **хаанаш(ье) хүрэхэгүй** а) никуда не годится; **тэрэ үеынхидэ хаанашье хүрэхэгүй** не идти ни в какое сравнение с тем временем; б) *атр.* никуда не годный; 2) *с последующим отрицанием* нигде; никуда; **хаанаш табихагүй** никуда не отпускать (*или* не пускать).

**хаанашьеб (даа)** где-то, куда-то; **холо хаанашьеб** где-то (*или* куда-то) далеко; **хаанашьеб дээрэм** где-то (вверху) надо мной.

**хаанта** ханский, царский; **хаанта засаг** царская власть, царизм; монархия; **хаанта засагые унагаалга** свержение царизма.

**хаанхай** закрытый.

**хааншан (архи)** китайская водка, ханшин.

**хаар:** || *гл.сост.* **хаар-хуур гэлдэхэ** каркать.

**хааранхай** закрытый.

**хаараха** запираться, закрываться; **үүдэн хаараба** закрылась дверь.

**хаарбаза** паром; **хаарбазаар уһа гаралга** паромная переправа.

**хаарбазата(й)** паромный.

**хаарбазаша(н)** паромник.

**хаарбазын** паромный.

**хаарта** карты (игральные); **хаарта наадалга** карточная игра; **хулууда хаарта, хаартын хулууда** карточная колода; **хаарта гүйхөөр бэшэ** карта не идёт; **хаарта һагшаха** тасовать карты; **хаартаар наадаха** играть в карты.

**хаарталдаха** играть в карты.

**хаарташа(н)** картёжник.

**хаатанха** катанки *обл.*, валенки; **хаатанхатай хүл** ноги в валенках.

**хаатарга** *уст.* каторга.

**хаатаршан** *уст.* каторжанин, каторжник.

**хааха** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь:* **алба хааха, хубяа хааха** *г.м.*) 1) закрывать, затворять; запирать; **үүдэ хааха** закрывать двери; **үүдэ хаб байса хаажархиха** захлопнуть двери, хлопнуть дверью; **хаажа суургадаха, суургалжа хааха** закрывать на замок, запирать; **хаалга хааха** запирать ворота; **ханза хааха** запирать сундук (*на замок*); **таһалгаа хаагаад байха** запираться у себя в комнате; **түрмэдэ хааха** заключать в тюрьму; **номоо хааха** закрывать книгу; 2) *перен.* загонять (*скот*) *куда-л.*; **мал хашаада хааха** загонять скот в ограду; **хони хорёодо хааха** загонять овец в загон; 3) *перен.* засыпать; **үрэһэ (хүрэнгэ) хааха** засыпать семена; 4) закрывать, запруживать *прям. и перен.*; переполнять; **уһа хааха** задерживать воду плотиной, запруживать воду; **голой уһа хааха** запруживать реку; **мүрэниие гурба-дүрбэн метр үндэртэйгөөр хааха** запруживать реку (плотиной) в три-четыре метра высотою; **олон зон талмайе хаажархёо** толпа запрудила площадь; 5) закрывать, преграждать; **мүр** (*или* **зам, харгые**) **хааха** преграждать путь (*или* дорогу) *кому-л.*; **бүһэлэн хааха** осаждать, блокировать; **хилэ хааха** закрывать границу; **17 зуун жэлдэ Буряад орон Оросой гүрэндэ нэгэдүүлэгдэжэ, Буряад Монгол хоёрой хоорондохи хилэ байн-байн хаагдаһан байна** (в 17 в. произошло присоединение Бурятии к России и граница между Бурятией и Монголией постепенно была закрыта (*это привело к фактическому прекращению массового языкового и иного общения между монголами и бурятами, и с того времени процесс образования самостоятельных монгольских языков – собственно монгольского и бурятского – значительно ускорился*); 6) закрывать (*прекращать какую-л. деятельность*); **суглаа** (*или* **заседани**) **хааха** закрывать собрание (*или* заседание); **үгэ хааха** закрывать (*или* прекращать) прения; **магазин хааха** закрывать магазин; **библиотекэ хааха** закрывать библиотеку; **гаргаша хааха** прекращать расходы; **аппаратурые хааха** выключать аппаратуру; 7) нести, отбывать (*службу*), выполнять (*обязанности*); **сэрэгэй алба хааха** нести воинскую службу; **сэрэгэй алба хаагша** военнослужащий; **боро хубяа хааха** *хорин.* выполнять то, что положено; 8) закрывать (*бюллетень, наряд*); 9) прекращаться, затрудняться (*о действии кишечника*); **үдхэниие хааха үбшэн** запор, бездействие (*или* затруднённое действие) кишечника, отсутствие стула; **шээһэ хааха үбшэн** задержка мочи, анурия; 10) *парн. к* **хашаха**; ◊ **гэр хааха** *старомонг.* жениться на вдове своего брата.

**хаахалзаха** (*или* **хаахаганаха**) ходить, двигаться (*о ком-н. с широкими плечами, с широкой грудью*).

**хааханаур** где именно?; **арга хааханаур гээшэб?** а где же возможности?

**хаахар** I *см.* **һаахар**.

**хаахар** II: **хаахар баахар** *фольк. и лит. эпитет собак.*

**хаахаруулха** *см.* **һаахаруулха**.

**хаахарха** *см.* **һаахарха**.

**хаахас: хаахас-хаахас** (*нареч. сост.*) **алхалха** шагать (*о ком-н. с широкой грудью, с широкими плечами*).

**хаахираан** 1) крик, вопль; 2) хрип.

**хаахиралдаха** *взаимн. от* **хаахирха** кричать, вопить (*о многих*); **хаахиралдаха хараалдаха** *парн.* кричать и ругаться; **хаахиралдаһан абяан соностоно** слышатся вопли (*или* истошные крики).

**хаахиргаа(н)** крик, вопль.

**хаахирган** резкий, крикливый (*о голосе*); **хаахирган хоолой** крикливый (*или* резкий) голос.

**хаахирха** 1) кричать, кликать; **хаахирха хашхарха** *парн.* кричать; **хаахирха хаагалха** *парн. фольк.* кричать; каркать; **шамай хаахиржа байна** тебя зовут; 2) хрипеть.

**хааша** *прост.* каша; **гэршүүхын хааша** гречневая каша; **шэнгэн хааша** жидкая каша, кашица; размазня.

**хаашаг** *уменьш. от* **хаан** хан (*пренебрежительно*); царёк.

**хаашан** *парн. к* **хуушан**.

**хаашуул** *мн. ч. от* **хаан** ханы; цари.

**хааюулха** *побудит. от* **хааяха**.

**хааяан** шум; **хааяан хүүеэн** *парн.* шум и гул.

**хааяма** *атр.* способный хлынуть.

**хааяса** с шумом, с гулом.

**хааяха** *редко* шуметь; **хааяха хиидэхэ** *парн.* лететь с шумом (*о стреле*); **хааяха шууяха** *парн. фольк.* шуметь; бить с шумом; **хааяжа унтажа хэбтэхэ** спать; **булган хүнжэлдэ бууяжа, халюун хүнжэлдэ хааяжа** *фольк.* сопя под соболиным одеялом, свистя под бобровым покрывалом.

**хаб** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *в составе нек-рых названий животных*; **хаб (загаһан)** нерпа; тюлень; **хаб загаһанай тоһон** тюлений жир; **хабай агнуури** охота на нерп; **хабай арһан** нерповая шкура; **хабай өөхэн** нерпичий жир; **хаб нохой** комнатная собачка; **баһа гэрэй дотор хаб нохой тэжээ; үүдэнэй нохойн һэрюулжэ шадаагүй байбалнь, энэнь лаб һэрюулхэ** (*Галш.*) также в доме держи комнатную собачку; если не сумеет разбудить тебя дворовая собака, то эта комнатная наверняка разбудит.

**хаб** II **1.** *звукоподр.* с шумом, со стуком; **хаб(-яб) гэтэр** (*или* **байса**) захлопывать, с шумом закрывать (*дверь, книгу*); **үүдэ хаб гэтэр хаажархиха** с шумом закрыть дверь, захлопнуть дверь; **2.** *перен. употр. в знач. сделать что-л. резко, вдруг, одним махом;* **хаб-яб бариха** сцапать, схватить; **хаб гэхэ** захлопнуться (*напр., о дверях*); **хаб-яб хүрөө** совсем замёрзло, совершенно остыло.

**хаб** III *частица усил. к словам с начальным* **ха-**; **хаб хара** чёрный-пречёрный; **хаб харахан нюдэн** чёрные-пречёрные глазки; **хаб харанхы** темень *разг.*, полная темнота.

**хаб** IV *модальная частица* (*см.* **ха** II) *1-го л. ед. ч.* 1) *утвердит.* **бишье эндүүржэ буруу хэлэбэ хаб даа** и я ведь по ошибке сказал неправильно; 2) *вопр.;* **эдэ гэрнүүдэй алиндань хаб?** а в каком же из этих домов (он) находится?; **тэдэнэр хэдыдэ ерээ хаб?!** когда же они пришли?! **хэн хабши даа?!** кто же (именно) ты?!

**хаб** V: **хаб-хаб** *звукоподр.* гав-гав; **хаб-хаб гэхэ абяан ой тайгые сууряатуулба** звуки лая заполнили всю тайгу; **хаб** хап, звук хватания, кусания зубами; **хаб гэтэр зуугаад абашаба** хапнула, схватила зубами (*о собаке*); **хаб гэтэр хайрсагаа хаажархиха** со стуком закрыть ящик.

**хаба** 1) *с последующим* **хүсэн** *или* **шадал** *либо же без них* сила, мощь; **хаба орохо** *фольк.* набираться сил(ы); **хаба соогоо ябаха** идти полным ходом; **арга хаба** *парн.* возможности, возможность; **хаба шадал** *парн.* а) сила, мощь; б) способность; **хаба шадалгүй** бессильный; **шадаха хаба шадалгүй байха** быть не в состоянии (с)делать *что-л.*; **хабаяа гараха** лишаться сил; **хаба залуу наһандаа** в расцвете сил; **хаба шэди, эльбэ хаба** *парн.* волшебная (*или* чудесная) сила (*или* способность); 2) *перен. с последующим* **зориг** *или без него* смелость.

**хабаа: хабаа бараа** *парн.* почти одинаковый, примерно равный.

**хабаагүй** не имеющий отношения; независимый; **хэрэгтүй омог бардам ёһые бусадта хэзээшье бү үзүүлэ; үһөөрхэлдэхэ шалтагаангүйгөөр хабаагүйшүүлшье дайсан боложо болохо** (*Галш.*) никогда не проявляй перед другими излишне гордый, высокомерный нрав; даже посторонний человек, не имея причины для вражды, может стать твоим недругом.

**хабаадагша** участник; **байлдаануудта хабаадагша** участник боёв; **суглаанда хабаадагшад** участники собрания, присутствующие на собрании.

**хабаадал(га)** причастность, отношение, принадлежность *к чему-л.*, участие *в чём-л.*; **хабаадалгаһаа холодуулха** отстранять от участия *в чём-л.*; **ниитын хүдэлмэридэ хабаадалга** участие в общественной работе; **мэргэжэлтэдэй хабаадалгатайгаар** с участием (*или* при участии) специалистов.

**хабаадалсагша** участник, соучастник.

**хабаадалсалга** совместное участие; соучастие.

**хабаадалсаха** *совм. от* **хабаадаха** принимать участие, участвовать *в чём-л.*, принадлежать, относиться *к чему-л.*; касаться *чего-л.*; **нааданда хабаадалсагшад** а) участники игры; б) действующие лица (*в пьесе*).

**хабаадалсахагүй 1.** не принимать участия, не участвовать; **2.** *атр.* 1) не принимающий участия; 2) безучастный; нейтральный.

**хабаадалсуулха** *побудит. от* **хабаадалсаха** привлекать к участию.

**хабаадалтай** имеющий отношение; принимающий участие.

**хабаадалтайгаар** *с род. п.* при участии *кого-л.*

**хабаадаха** 1) иметь отношение, относиться *к чему-л.*; быть подведомственным *кому-чему-л.*; 2) принимать участие *в чём-л.*

**хабаадуулагдаха** *страд. от* **хабаадуулха** привлекаться *к чему-л.*; **харюусалгада хабаадуулагдаха** привлекаться к ответственности.

**хабаадуулга** привлечение, охват.

**хабаадуулха** *побудит. от* **хабаадаха** 1) привлекать к участию *в чём-л.*; **хүдэлмэридэ хабаадуулха** вовлекать (*или* втягивать) в работу; **харюусалгада хабаадуулха** привлекать к ответственности; 2) относить *к чему-л.*

**хабаанха (тэргэ)** *разг.* двухколёсный лёгкий экипаж.

**хабаар** *послелог с род.п.* 1) около (*о времени*); **июниин арбадахи хабаар** около десятого июня; 2) благодаря *чему-л.*, с помощью *чего-л.*

**хабаараа** как сумеешь, по мере своих возможностей.

**хабаарха** относиться, касаться, иметь отношение; принадлежать; **шинии хабаарха хэрэг эндэ үгы** это тебя не касается.

**хабаатай** *с род. п.* имеющий отношение, относящийся *к чему-л.*; подведомственный *кому-чему-л.*; принадлежащий *кому-л.*; **сэрэгэй албанда хабаатай** военнообязанный.

**хабагүй 1.** 1) *атр.* не имеющий силы; неумелый, неспособный; 2) *в знач. сказ.* не иметь сил; **тэрэш энэ хадада гараха хабагүй** у него не хватает сил, чтобы подняться на эту гору; **2.** чрезмерно, весьма; **хабагүй ехэ** чрезмерно большой.

**хабада** около, во время; **үдэрэй эдеэн хабада** в обеденную пору; **үүр сайха хабада** на рассвете; **һүниин тэн хабада** около полуночи; **эдир залуу ябаха хабадамни** во времена моей молодости.

**хабадаха** осиливать; **би хабадахагүй байнам** у меня не хватит сил, я не смогу осилить.

**хабан(г)** опухоль; **хабан үбшэн** водянка; **хүлэй хабан** отёк ног.

**хабанерэ** (*кубин арадай хатар; аали тодо хүдэлсэтэй*) хабанера.

**хабанталга** опухание, отёк.

**хабантаха** 1) опухать; 2) заболевать водянкой.

**хабантаһан** отёчный; обрюзгший.

**хабар 1.** весна; **хабар болоо** наступила весна; **хабар хатуу, намар натуу** *посл.* весна скудна, а осень обильна;

**хохи хабар** (*эртэ хабар, хүйтэнэй буураагүй, ногооной бултайгаагүй саг* – Бальжиним.) ранняя весна; **хабарай наранай игаажа эхилхэдэ, түрүүшын ногоон бултайдаг** (*түрүүшын ногоон хагданай оёорhоо бултайжа эхилдэг; шүдөөрөө ногоо таhалжа эдидэг хони ямаан, адуун ногоондо түрүүн сададаг; харин ногоо хэлээрээ орёожо таhалдаг мал. жэшээнь, үхэр ногооной hайса ута болоhон хойно сададаг hэн* – Бальжиним. *Хуушан литээр майн 9-дэ, шэнээр майн 22-то Михуулын болоходол, мал ногоондо хүсэд садаха гэдэг*) когда весеннее солнце начинает прогревать, появляется первая трава; **2.** весной; **хабар эртүүр** рано (*или* раннею) весной; **би энэ жэлэй хабар ерээ hэм** я приехал весной этого года; **дүрбэдэхи хабараа ерэхэ** прилетать на четвёртую весну (*о гусях*).

**хабараар** весной; **хабар нажараар** весной и летом.

**хабарай** *атр.* 1) весенний; **хабарай тарилга** весенний сев; **хабарай таряанай хүдэлмэри** весенние полевые работы; **хабарай hайхан** *атр.* весенний; **хабарай hайхан саг** весеннее (прекрасное) время; **хабарай үдэр, hүниин тэнсэлгэ** весеннее равноденствие (*21 марта*); **хабарай хара hалхин** (*хабартаа үлеэдэг шанга hалхин*) весенние ветры (*сухой ветер, с пылью*); **хабарай яармаг** весенняя ярмарка; **хабарай хахаан** вешние воды; **хабар-зунай үедэ** в весенне-летний период; **хабар-зунай пальто** демисезонное пальто; 2) яровой; **хабарай шэниисэ** яровая пшеница; **хабарай таряан** яровые хлеба; ◊ **хабарай hорhо үрхирүүлхэ** врать, лгать (*букв.* поднимать столбом весеннюю шерсть дикой козы).

**хабарга** кабарга; **хабаргын заар** мускус, кабарговая струя.

**хабаржаан** (*хабартаа малаа хагда hайтай газарта адуулхын тула түхеэрэгдэhэн саг зуурын байра* – Бальжиним.; *газар дэлхэйе дура зоргоороо эзэлээд, ехэ-ехэ тээлнигүүдые барижархиhан баяшуул нэгэ газартаа хабаржадаг, намаржадаг болоhон* – Линх.) место жительства весной; весеннее стойбище.

**хабаржалга** проведение весны.

**хабаржаруу** *разг.* похожий на весну.

**хабаржаха** проводить весну.

**хабаржуулха** *побудит. от* **хабаржаха**.

**хабартаа** весной, в течение весны, всю весну.

**хабархалдаха** *взаимн. от* **хабархаха**.

**хабархама** *атр.* такой, что можно хвастаться (*силой, уменьем и т.д.*); **хабархама ехэ таряа абаха** снимать завидно большой (урожай) зерна.

**хабархаха** 1) хвастаться, быть довольным своей силой; **барилдааша хүбүүднай шуран хүсэтэй гэжэ хабархан хөөрэлдэхэ** с восхищением говорить о силе и ловкости своих борцов; 2) задирать, дразнить.

**хабархуу** 1) раззадориваться; быть довольным своей силой (*или* ловкостью); 2) сильный.

**хабаршаг(аар)** (ближе) к весне.

**хабатай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) способный *на что-л.*; обладающий силой; ловкий; **хабатай хүн** человек, обладающий *какой-л.* способностью (*или* силой); сильный человек; **хабатай бөө** *шам.* шаман, обладающий волшебством, могущий творить чудеса (*напр., по призыву шамана летом выпадал снег и т.д. Как пишет Манжигеев, шаман передавал свои секреты только своим прямым потомкам под большим секретом*); **хүгжэмөө наадахань хабатай** мастер играть на музыкальном инструменте; **хабатай бэрхэ** *парн.* умелый, ловкий; **хабатай бэрхээр хүдэлхэ** очень хорошо работать: **хабатай зохид** очень удобно, исключительно комфортабельно.

**хабатайхан** *уменьш. от* **хабатай**.

**хабдад:** || *гл. сост.* **хабдад гэхэ** припухнуть; немного опухнуть; **хабдад-хабдад гэхэ** припухать, немного опухать; **хабдад гэhэн** припухший, подпухший.

**хабдалга** опухание; **булшархайн хабдалга** (*или* **сошолго**) *мед.* распухание желёз.

**хабданги** вспухший, припухший.

**хабдар** (*см. также* **hэлхэн**) опухоль, отёк; **бүдүүн гэдэhэнэй хабдар** *мед.* колит; **эльгэнэй хабдар** опухоль печени; **хүхэнэй хабдар** *мед.* грудница; **самиин булшархайн хабдар** *мед.* бубон; **эдеэрэтэ хабдар** гнойник, нарыв; абсцесс; **хорогүй хабдар** доброкачественная опухоль; **хорон** (*или* **хорото**) **хабдар** злокачественная опухоль; **хабдар шэнжэлдэг эрдэм** (*чаще* **онкологи**) онкология.

**хабдарта(й)** опухший, распухший; **хабдарта милан (тахал), хабдартай тарбаган тахал** бубонная чума.

**хабдаха** (*см. также* **hэлхэнтэхэ, hэлхэрхэ, сошохо** – *о желёзах*) **хабантаха** опухать, распухать; **хүлнүүдни хабдашоо** у меня опухли ноги; **шүдэн үбдэжэ, хабдаhан, hэлхэрhэн** (*о лице*) опухший, *разг.* опухлый; **хасар хабдаа** щека опухла от флюса; **дэлэн хабдаа** мастит вымени; **хүбхыжэ хабдаха** распухать.

**хабдашаха** *интенс. от* **хабдаха** распухнуть, вспухнуть, опухнуть.

**хабжага: абжага хабжага гэлдэхэ** злобно, с ненавистью ругаться.

**хабжаганаан** дрожь; лязг (*напр., зубов*).

**хабжаганаха** стучать зубами (*от холода*); сильно дрожать, трястись; **шүдэн хабжаганана** зуб на зуб не попадает (*от холода; от страха*); **хабжаганаhан шүдөө барижа ядаха** не сдерживать лязг зубов; **хабжаганан шэшэрхэ** дрожать от стужи.

**хабжагануулга** щёлканье (*зубами*).

**хабжагануулха** *побудит. от* **хабжаганаха** стучать; щёлкать, лязгать (*зубами*).

**хаби** I вблизи, близко, поблизости; **хаби хүрэхэ** подходить вплотную; ткнуться носом; **ойро хаби** *послелог с род. п.* рядом с..., вблизи *чего-л.*; **басаганай хүбүү түшэжэ, хаби хүрэhэн газартань халуу даажа байба** девушка прильнула к парню, и там, где их тела прикасались, обдавало жаром; **энэ хабиин зон** здешние жители.

**хаби** II *частица усил. к словам с начальным* **хаби; хаби хабигар** худой как щепка, худущий.

**хаби** III: **хаби-хаби** *говорится о походке поджарого существа.*

**хабиганаха** не стоять спокойно на месте (*о ком-л. тощем, худом*).

**хабигануулха** *побудит. от* **хабиганаха**.

**хабигар** тощий, худой, измождённый; **хабигар морин** тощая (*со впалыми боками*) лошадь.

**хабидаа** путы (*волосяные, на задние ноги коровы при доении*).

**хабидаха** (*хойто хоёр хүлыень хэрээhэлүүлэн уяха; тиигээгүй hаа, хүхэндэнь хүрэхэдэ, хүлөө хүдэлгэхэ, хайраха, үдьхэлхэдөө болохо*) спутывать (*задние ноги коровы при доении*).

**хабидха** *зап.* путы; **хабидха шүдэр** *бох.* путы (*на передние ноги лошади*); ◊ **хабидха болохо** мешать, быть обузой.

**хабидхалаа** *каб.* путы на передние ноги.

**хабидхалуулха** *побудит. от* **хабидхалха**.

**хабидхалха** *зап.* надевать путы (*на передние ноги лошади*).

**хабиилгаха** *побудит. от* **хабииха**.

**хабиилдаха** *взаимн. от* **хабииха**.

**хабииха** 1) быть тощим, худым; 2) *перен.* жаться, иметь жалкий внешний вид.

**хабилзаха** то и дело двигаться (*или* ёрзать) (*о ком-л. тощем, худом*); **нам һуухагүй, иишэ тиишээ хабилзан хүдэлхэ** двигаться (*или* ёрзать) туда-сюда, не сидя спокойно на месте.

**хабинсаг, хабисаг** *хорин.* маленькая полукруглой формы посуда из берёсты для соли.

**хабир: хабир-хабир гэжэ ябаха** ходить походкой, при которой натирается промежность.

**хабираан** скрежет, лязг.

**хабирааша:** || *сущ. сост.* **үргэ амаа хабирааша** пустомеля, болтун.

**хабиралга** скрежет; **шүдөө хабиралга** скрежет зубовный.

**хабиралдаан** 1) трение; 2) *перен.* раздор.

**хабиралдаха** *взаимн. от* **хабирха**; **шүдөө хабиралдаха** скрежетать зубами; **үргэ амаа хабиралдаха** точить лясы.

**хабирга** (*см. также* **хабһан**) *анат.* 1) ребро; **хабирга тала** бок; **хабирга хадаха** *тунк.* разрубать тушу вдоль; **хабиргын яһан** рёберные кости; 2) *унг.* рёбра (*общее название в противоп.* **хабһан** длинные рёбра, *а также рёбра с мясом, отрубаемые для пищи*).

**хабирсалдаан** трение; скрип; скрежет; затор.

**хабирсалдалга** соприкосновение.

**хабирсалданги** 1) скученный, нагромождённый; 2) спорный, вызывающий трения; **хабирсалданги асуудал** щекотливый вопрос.

**хабирсалдаха** 1) тереться друг о друга; **хабирсалдан урдаха** плыть, налезая друг на друга (*о льдинах*); 2) мешаться, быть помехою; 3) *перен.* скрещиваться (*об интересах*).

**хабирсалдуулха** *побудит. от* **хабирсалдаха**; **шүдэнүүдээ хабирсалдуулха** скрипеть зубами.

**хабируулха** *побудит. от* **хабирха**.

**хабирха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) производить трение, тереть одно о другое; скрипеть *чем-л.*; **хабираад абаха** скрипнуть; **шүдөө хабирха** скрежетать зубами; 2) играть на смычковом инструменте; **хүбшэргэ хилгааната номоор хабирха** водить смычком по струнам; пиликать; 3) *редко* пилить (*медленно или с трудом*); **үргэ амаа хабирха, хэлэ үргөө хабирха** *перен.* болтать (*или* трепать) языком, точить лясы.

**хабисаг** (*см. также* **хабинсаг**) (небольшая посуда овальной формы (*из бересты, металла*).

**хабсагай 1.** 1) скала, утёс; каменистые гольцы; **шулуун хабсагай** каменная скала; 2) *зап.* предгорье; 3) *зап. редко* ущелье; **2.** скалистый; **хабсагай эрье** скалистый берег.

**хабсагайлиг** скалистый.

**хабсагайрхуу** скалистый.

**хабсал** 1) скала; 2) теснина.

**хабсалай,** *диал., шам.* **хабсали** капсальский.

**хабсараан** 1) место соединения, стык; 2) затор.

**хабсарал** присоединение, присовокупление; совокупность.

**хабсаралга** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) монтаж; **хабсаралгын цех** сборочный цех; **барилга-хабсаралгын хүдэлмэри** строительно-монтажные работы; 2) соединение в одно.

**хабсаралта** приложение; пояснение; **нэгэдэхи пунктын хабсаралта** приложение к первому пункту.

**хабсаргаан** мороз со снежной метелью; **үбэлэй хабсаргаан хүйтэн** *тунк.* самые сильные морозы.

**хабсаргагдаса** совместимость.

**хабсаргагдаха** *страд. от* **хабсаргаха** монтироваться.

**хабсаргагша** монтажник; **хабсаргагшадай бригада** бригада монтажников.

**хабсаргамал** сборный.

**хабсаргаха** *побудит. от* **хабсарха** 1) прилагать, присоединять; **мэдүүлгэдэ документнүүдые хабсаргаха** приложить к заявлению документы; **хабсаргажа боломо** совместимый; 2) составлять, соединять; приобщать.

**хабсаруулагдамал** сборный; **хабсаруулагдамал** (*или* **хабсаргагдамал**) **модон гэрнүүд** сборные деревянные дома.

**хабсаруулха** *побудит. от* **хабсарха**.

**хабсарха** 1) присоединять, прилагать; 2) складывать; **гараа хабсараад һууха** (*хоёр гарайнгаа альга ниилүүлэн бариха*) сидеть, сложив руки; **хоёр гараа хабсаран наманшалха** молиться, каяться, сложив ладони плашмя (*и поднеся их к голове*); 3) монтировать; 4) впрягать пристяжную.

**хабсарһан** сложный, соединённый; комбинированный; **хабсарһан гэр** сборный дом.

**хабтаалжан, хабтагаалжан** чибис, пи́галица.

**хабтага** 1) крылья, лопасти (*напр., у пароходного винта*); 2) ласты (*у нерпы*).

**хабтагад:** || *нареч. сост.* **хабтагад байса** плашмя.

**хабтагай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) доска; **хабтагай дэбдихэ** подстилать доски; **даамай хабтагай** шашечница; **хабтагай дэбисхэр, дэбдиһэн хабтагай** дощатый настил; 2) *что-л.* плоское; **стулай хабтагай** сиденье стула; **шэгнүүрэй хабтагай** плоскость весов (*больших*); 3) *перен. зап.* клоп; **2.** 1) плоский; **хабтагай модон** доска (*букв.* плоское дерево); **хабтагай табаг** плоская (*или* мелкая) тарелка; **хабтагай шулуун хүүрнүүд** (*Монгол болон Буряадта олоор дайралдадаг; хүлэр зэбсэгтэ үеын гэгдэдэг; ямаршье арадта хабаатайнь эли бэшэ*) *археол.* плиточные могилы; **хабтагай хүлтэ** *тунк. охот.* росомаха (*букв.* плосконогая); 2) широкий; привольный; **хабтагай үргэн мүр** широкий след; **хабтагай олон зоной дунда** среди широких масс; **хабтагай ехэ далай** привольное море, морские просторы; **хабтагай нютаг** привольная родина; **хабтагай тайга** сплошная тайга; 3) пространный; **3.** сплошь; **хабтагай дэлгэрхэ** равномерно распространяться на всё и всех, становиться сплошным.

**хабтагайлха** делать плоским.

**хабтагайхан** *уменьш. от* **хабтагай** дощечка.

**хабтаганаха** двигаться, ходить, бегать (*о ком-н. широколицем, широкотелом*).

**хабтагануулха** *побудит. от* **хабтаганаха**.

**хабтагар 1.** широкий и плоский; **хабтагар нюруу** плоская поверхность; **хабтагар хамар** приплюснутый нос; **хабтагар хуурай** плоский (*или* прямоугольный) подпилок; **хабтагар нюур** широкое лицо; **хабтагар табаг** мелкая тарелка; **хабтагар тала** широкая равнина; **хабтагар уһан** разлив, сплошная вода; **хабтагар табгай** *мед.* плоскостопие; **2.** *редко, употр. как счётное сл. для плоских предметов*; **нэгэ хабтагар саарһан** один лист бумаги; **3.** плоскость; **нюруугай хабтагарынь** плоскость поверхности.

**хабтагараар** 1) широко, раздольно; 2) плашмя.

**хабтагархан** *уменьш. от* **хабтагар**.

**хабтагаршаг** довольно плоский, плосковатый (*напр., о крыльях пигалицы*).

**хабтайлгагдаха** *страд. от* **хабтайлгаха** раскатываться (*о тесте*).

**хабтайлгаха** *побудит. от* **хабтайха** делать плоским; **талха хабтайлгаха** раскатывать тесто.

**хабтайха** 1) быть плоским; сплющиваться, расплющиваться; 2) разливаться; шириться.

**хабтайхадаха** *уменьш. от* **хабтайха**.

**хабтар: хабтар бүргэд** *зоол.* орёл-могильник.

**хабтаһалагша:** || *сущ. сост.* **ном хабтаһалагша** переплётчик.

**хабтаһалха** 1) укладывать между дощечками; 2) накладывать шины (*при переломе кости*); 3) переплетать; **ном хабтаһалха** а) переплетать книги; б) *атр.* переплётный; **ном хабтаһалдаг мастерской** переплётная мастерская; **ном хабтаһалдаг саарһан** переплётная бумага.

**хабтаһан** 1) доска, доски (*у седла, телеги*); **эмээл хоёр хабтаһатай** (*тэрэ мориной нюрганай хоёр тээнь хоноолдоод байха гэһэн, арбаад см үргэнтэй хабтагархан хуһан хабтагайнууд*); **эдэнтэй хоёр бүүргэнүүд холбогдодог: урда бүүргэнь сэхэшэг, хойтонь хойшоо милад гэһэн байха** (*Линх.*); у седла имелись две берёзовые дощечки, к которым прикреплялись (тесёмками) две луки – передняя почти прямая, задняя – несколько откинутая назад; 2) папка (*для бумаг*); 3) переплёт (*книги*); **коленкор хабтаһан** коленкоровый переплёт; **ледериновэ (арһа һажаалгаһан) хабтаһан** ледериновый переплёт; 4) две дощечки, между которыми кладут ксилографическую книгу.

**хабтаһата(й)** снабжённый досками; **хабтаһата эмээл** седло; **хабтаһатай ном** а) книга в переплёте; **зөөлэн (хатуу) хабтаһатай ном** книга в мягком (твёрдом) переплёте; б) книга в досках (*о ксилографическом издании*).

**хабуд** *старомонг., ист.* раб (*он не имел частной собственности, его можно было продавать*).

**хабаан (хабха)** капкан, ловушка; **хабаан табиха, хабха зүүхэ** ставить капкан; **хабаанай бурзанаг** *тунк.* пружина у капкана; **хабхада орохо** попадать(ся) в капкан.

**хабаг** 1) крышка; **гүсын хабаг** крышка чайника; **ханзын хабаг** крышка сундука; 2) *анат.* черепная коробка; 3) *ал.* коробка из берёсты (*для складывания предметов рукоделия*).

**хабаглагдаха** *страд. от* **хабаглаха** закупориваться.

**хабаглаха** закрывать (*крышкой*); **гараарaа шэхэеэ хабаглаха** зажимать себе уши руками.

**хабаглуулха** *побудит. от* **хабаглаха**.

**хабагшалха** закрывать крышкой.

**хабалха** закрывать, затыкать.

**хабар** *лит. и зап.* **1.** тёмный; **хабар һүни** тёмная ночь; **хабар тэнгэри** тёмное небо; **манан хабар нүхэн** а) тёмная нора; б) *перен.* беспросветная темнота; **харанхы хабар, хабар харанхы** совершенно тёмный; **2.** темнота, мрак; **һүниин хабар** ночная темнота.

**хабаршаг** довольно тёмный; **хабаршаг шарай** смуглое лицо.

**хабһалха** накладывать шины (*на сломанную руку или ногу*).

**хабһан 1.** 1) *анат.* ребро; **хабһа хадаха (абаха, һалгааха;** *мэнгээрһээр һээртэ холбогдоһон хабһануудай тархинуудые тус бүридэнь хутагын үзүүрээр отолжо, һээрнүүдһээ һалгааха* – Бальжиним.) отделить концом ножа рёбра от хребтовой части позвонка (*затем переходят к грудной части позвоночника и к позвонкам*); **үншэн хабһан** первое ребро от лопатки (*сверху*); **хабһанай мяхан** мясо с рёбер; **хабһанайнгаа гэрдылдэжэ гаратар тураха** похудеть так, что рёбра видны; 2) узкая сторона, край, ребро *чего-л.*; **хирпиисэ хабһан дээрэнь табиха** ставить кирпич на ребро; **столой хабһан** (*чаще* **эрмэг, хажуу талань**) край (кромка) стола; 3) (*эрьюулгын хэрһэндэ һуулгагдаһан, голыень тойруулаад арһа хабшуулдаг хэдэн нарин модонууд* – Бальжиним.) колья, установленные вокруг оси кожемялки; 4) *унг.* спицы (*у колес*); **2.** ребристый; **хабһан мүнгэн үһээтэй** *фольк.* с потолком из ребристого серебра.

**хабһанай** рёберный; **хабһанай мяха шүрбэһэн** рёберные мышцы.

**хабһархуу** ребристый; с крупными рёбрами.

**хабһатай** ребристый.

**хабшаабари** *бох.* рант (*кожа-прослойка, к-рая прокладывается при сшивке двух других слоёв*).

**хабшаахай** *зоол.* рак; **далайн хабшаахай** краб.

**хабшаахайн** *атр.* раковый; **хабшаахайн хүзүүн** раковые шейки.

**хабшааһалха** 1) вшивать, втачивать; 2) обкладывать срубом колодезную яму.

**хабшааһан** 1) (*гуталай түриин хоёр хубиин хоорондо хабшан оёдог, ногооноор будаһан наришхан зурууд арһан гоёолто* – Бальжиним.) рант; **хабшааһа бариха** вшивать рант (*прокладку*) между двумя частями голенища бурятской обуви; 2) колодезный сруб.

**хабшаг** I 1) щипцы; **галай хабшаг** щипцы для углей; **хабшагай үргэн** захватывающие части шипцов; **хабшагаар галаа удхалха** перемешивать (шуровать) топливо в очаге; 2) папка; **саарһатай хабшаг** папка с бумагами; **модон хабшагтай ном** книга в деревянных обложках.

**хабшаг** II: || *гл. сост.* **хабшаг-хабшаг гэхэ** а) пожимать (*плечами*); б) поджиматься; в) *перен.* поджимать (*хвост*).

**хабшагад:** || *гл. сост.* **мүрөө хабшагад гүүлэхэ** пожать плечами.

**хабшаганаха** 1) быть непоседой; выказывать нетерпение (*обычно о ком-н. плоском, тощем*); 2) пожимать; **мүрөө хабшаганаха** пожимать плечами.

**хабшагануулха** *побудит. от* **хабшаганаха**.

**хабшагар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) притиснутый, придавленный; сплющенный; 2) плоский; **хабшагар сэзжэтэй** плоскогрудый; **хабшагар толгой** узкая голова, сплющенная с боков.

**хабшагархан** *уменьш. от* **хабшагар**; **хабшагархан хурса хамар** острый узкий нос.

**хабшагдаха** *страд. от* **хабшаха** 1) быть зажатым, быть прижатым *к чему-л.*; 2) *перен.* быть притесняемым (*или* угнетаемым).

**хабшагдаһан** сжатый.

**хабшагхан** *уменьш. от* **хабшаг** I щипчики.

**хабшагша** зажимщик *разг.*; || *сущ. сост.* **шүүмжэлэл хабшагша** зажимщик критики.

**хабшажархиха** 1) сжать, сдавить, зажать; 2) затереть (*о льдах*).

**хабшал 1.** ущелье; **2.** узкий; **хабшал гудамжа** узкий переулок.

**хабшалга** I 1) притеснение; 2) зажим; **шүүмжэлэлгые хабшалга** зажим критики.

**хабшалга** II *зап.* жердь; устои-колья (*в изгороди*); **хабшалга үртэһэн** *зап.* прутья, которыми обвиты устои-колья (*в изгороди*); **хабшалга хүрээ** *зап.* изгородь с устоями-кольями, обвитыми прутьями; **ута хабшалга** *тунк.* длинный кол, жердь.

**хабшалдаан** расщелина,теснина.

**хабшалдаха** 1) втискиваться; 2) путаться.

**хабшалсаха** *совм. от* **хабшаха**.

**хабшан** (*мн.* **хабшад**) охотник на нерп.

**хабшасагаахa** *учащат. от* **хабшаха**; **мүрөө хабшасагаахa** пожимать плечами.

**хабшаха** 1) сжимать, сдавливать, зажимать; **үрэлбеэр хабшаха** зажимать клещами; **төөлэй табаг соо табижа, хоёр хажууһаань хабһан болон бэшэ зөөлэн, нэрэтэй түрэтэй мяхануудаар хабшажа, түрүү хажуугаарнь айлшан тээшэ харуулжа табидаг** (*Цырend.*) вареную баранью голову

ложат в тарелку, с двух сторон кладут рёбра и другие мягкие именные куски мяса и передней стороной к гостю ставят перед ним; **урда хүлдөө хабшан эдихэ** есть, зажав передними лапами (*о собаке*); **мүрөө хабшаха** пожимать плечами; **амаа хабшаха** *прям. и перен.* зажимать себе рот; молчать; **һүүлээ хабшаха** *прям. и перен.* поджимать хвост; **түмэр хабшаха** брать (щипцами) железо (*в кузнице*); **шангаар хабшаха** сильно сжимать; 2) **гутал хүл хабшаха** жать (*об обуви*); 3) *перен.* зажимать (*критику*); 4) *перен.* теснить, притеснять; травить; **хабшан түрихэ** теснить; **хабшажа хайраха, хабшажа хажарлаха** *парн.* а) притеснять; б) не давать ходу, затирать; **хабшан байлдаха** теснить неприятеля с двух сторон; брать противника в клещи; 5) *перен.* удерживать (*в памяти*); **һанаандаа хабшаха** запоминать, удерживать в памяти, не забывать; 6) *парн. к* **нюуха, хашаха, шэбэнэхэ**.

**хабшашаха** *интенс. от* хабшаха.

**хабшуу** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *с последующим* **уйтан** *или без него* тесный, узкий; **хабшуу газар** теснина; **хабшуу гутал** тесная обувь.

**хабшуулга** закладка (*в книге*).

**хабшуулдаха** втискиваться; **хабшуулдан орохо** вклиниваться, втискиваться; **үүдэндэ хабшуулдаһаар орожо ерээ** вошли, теснясь в дверях.

**хабшуулдашаха** *интенс. от* **хабшуулдаха**.

**хабшуулжархиха** 1) сжать, зажать; 2) втиснуть, просунуть; 3) вложить.

**хабшуулха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *побудит. от* **хабшаха** 1) втискивать, вкладывать, всовывать; 2) *сохраняя то же знач., образует фразовые глаголы по знач. первого комп. в вин. и дат. п.*; **саала хабшуулха** шпиговать салом; **эрьюулгэдэ арһа хабшуулха** укрепить (зажать) кожу на кожемялке; **халааһанда хабшуулха** засовывать в карман; **бүһэдөө хабшуулха** засовывать себе за пояс; **һугадаа хабшуулха** брать под мышку; **уралдаа хабшуулха** брать в губы (*напр., свой ус*); **үүдэндэ хургаа хабшуулха** ущемить палец дверью; **модондо хабшуулха** засаживать, вонзать, втыкать в бревно (*топор*); **һанаандаа хабшуулха** хранить в памяти; **хормойдоо һалхи хабшуулха** а) шляться, шататься по домам, по соседям; б) становиться гулякой (*букв.* загонять ветер себе в подол).

**хабшуур** 1) клещи; щипцы; тиски; 2) *тип.* шпон; 3) (*7-8 см тухай утатай бургааһа гол руунь хахалаад, үзүүрыень бүхэлэн уяһан модохонууд* – Бальжиним.) прищепки для прикрепления шкуры.

**хабшуурга** 1) тиски; 2) *мед.* пинцет; 3) *зап.* щипцы (*для углей*).

**хабшуурдаха** зажимать клещами.

**хабшуурхан** *уменьш. от* **хабшуур** щипчики (*для сахара*).

**хабшылгаха** *побудит. от* **хабшыха** сжимать, сплющивать; **дала мүрөө хабшылгаха** пожимать плечами.

**хабшыха** быть плоским (*или* приплюснутым); сплющиваться.

**хаг** I 1) корочка (*на голове у новорождённого*); **хагынь унаха** выпадение корочки с родничка грудного ребёнка; 2) налёт, накипь, нагар; **шүдэнэй хаг** налёт на зубах; **тогооной хаг** остатки пищи на котле; **хаг хюмһан** *парн.* нагар, накипь; **түмэрэй хаг** *зап.* шлак; **сагаан хаг** *кяхт.* перхоть; 2) *зап.* послед; **хаг унагааха** сбрасывать послед (*о животном*).

**хаг** II: *сущ. сост.* **хаг үбһэн** (*или* **хүбхэн**) *бот.* лишайник, лишай; **орын хаг үбһэн** ягель, олений мох.

**хага** *см.* **хаха**.

**хагад** *см.* **хахад**.

**хагалха** *см.* **хахалха**.

**хагарга** *сел.* печальные думы, тяжёлые мысли.

**хагархай** *см.* **хахархай**.

**хагасаха** 1) разлучаться, расставаться; 2) избавляться.

**хагасашагүй** 1) неотделимый; 2) неразлучный.

**хагасуулха** *побудит. от* **хагасаха** разлучать; **һунгуулиин эрхэһээ хагасуулха** лишать избирательных прав.

**хагдан 1.** старая (*или* прошлогодняя высохшая) трава; ветошь *обл.*; **хагданда оруулга** (*или* **ябалга**) тебенёвка; **хагда галдаха** выжигать старую траву; **хагда ожорһон** осока; **(һайн) хагдатай газар** местность, обильная травой; местность, обильная подножным кормом; **хуурай хагдан** сухая трава; **2.** *атр.*; **хагдан үе** осень (*букв.* время образования ветоши).

**хагдаралга** увядание (*о траве, листьях*).

**хагдарантаха** повядать, немного вянуть.

**хагдарантаһан** полуувядший.

**хагдаруулха** *побудит. от* **хагдарха**; **үбһөө сабшангүй хагдаруулха** оставлять покосы на корню.

**хагдарха** высыхать, желтеть (*о травах*); вянуть, увядать (*о цветах*).

**хагдарһан** завядший, увядший.

**хагдатай** *атр.* обильный прошлогодней травой.

**хагдуу:** || *сущ. сост.* **хагдуу үе** *аг.* плюсна.

**хагза** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *префиксоид при глаголах, часто соответствующий приставкам* раз-; с-; **хагза(ра) гэшхэхэ** стоптать; **хагза һүрэхэ** разбиться, расколоться; **хагза таталга** начёс.

**хагзалха** 1) раздирать, разрывать; 2) распарывать по швам.

**хагзар(а)** *см.* **хагза**.

**хагзарха** разрываться, разлезаться; распарываться по шву.

**хагзархай** разбитый, размятый, растоптанный; **хагзархай жалжагы гутал** опорки.

**хагзаршаха** *интенс. от* **хагзарха**.

**хагнаа** *бох. см.* **гагнаа**.

**хагнаха** *бох. см.* **гагнаха**.

**хагсаа** рассыхание деревянных ёмкостей; **хагсаа гаргаха** (*хагсаһан модон амһартануудые уһан соо хээд байлгаха, үгышье һаа ехэ тогоотой уһан соо бусалгаха* – Бальжиним.) запаривать деревянную посуду; а) **аарсанай торхын хагсаае гаргаха** запаривать рассохшуюся берестяную кадушку для арцы.

**хагсааха** *побудит. от* **хагсаха** сушить, высушивать (*что-л. деревянное*).

**хагсанхай** высохший; рассохшийся.

**хагсарха** высыхать, пересыхать; становиться твёрдым.

**хагсаха** 1) высыхать; пересыхать, рассыхаться (*о чём-л. деревянном, напр., о бочке*); **хагсаһан яра** короста; 2) *перен.* шататься; **шүдэмни хагсаа** зубы у меня шатаются.

**хагсашаха** *интенс. от* **хагсаха**.

**хагсашаһан** рассохшийся (*о деревянном предмете*).

**хагсуу** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** ненастье; непогода; **хагсуу хии бараан** ненастье, непогода; **2.** ненастный; **хагсуу хара һалхин** ненастный ветер; **хагсуу бороотой үдэр** ненастный день с дождём; **саһа бордоһотой бүрхэг хагсуу үдэр** ненастный день со снежной вьюгой; **хүйтэн үбэлшье, хагсуу хабаршье, халуун зуншье, ольбон намаршье ходо зөөжэ ябадаг талын зоной нялха үхибүүдтэ элдэб үбшэн хүрэдэг, тэдэниие аргалха эмшэн үгы ушарһаа үхибүүд олоороо үхэдэг байһан** (*Цыренд.*) степняки кочевали весь год: и холодной зимою, и ненастной весной, и жарким летом, и в осеннее ненастье; поэтому их новорождённые дети были подвержены разным болезням; врачей, которые их лечили бы, не было, и поэтому многие дети умирали.

**хагсуурха** быть ненастной. холодной (*о погоде, чаще весной и осенью*).

**хагсуурхаха** 1) страдать от плохой погоды; **бороohоо хагсуурхаха** страдать от дождя; 2) предчувствовать плохую погоду (*напр., при ревматизме*).

**хагсуурхуулха** *побудит. от* **хагсуурхаха**.

**хагтаха** 1) покрываться тёмной корочкой (*о голове новорождённого*); 2) покрываться налётом; покрываться нагаром (*или* накипью); **шүдэд хагтаад байна** зубы почернели; 3) *зап.* не выходить (*о последе*), **үнеэмнай хагтаа** у коровы (*после отёла*) послед не выходит.

**хагташаха** *интенс.* **хагтаха**.

**хагтуулха** *побудит. от* **хагтаха**.

**хагшаадаһан** *зап.* плотина, запруда; **тээрмын хагшаадаһан** мельничная плотина.

**хагшаан** скопище, затор, пробка; **машинануудай хагшаан** затор машин.

**хагшаг** *атр.* с запахом; **хагшаг болохо** горкнуть (*о масле*).

**хагшалдаан** давка.

**хагшалдаха** *взаимн. от* **хагшалха** толпиться; толкаться; *редко* ютиться.

**хагшалуулха** *побудит. от* **хагшалха** скучивать.

**хагшалха** толпиться; **хагшалхые болюулха** устранять давку.

**хагшанги(р)** прогорклый (*о жирах*).

**хагшаха** становиться прогорклым, горкнуть, протухать.

**хагшуулха** *побудит. от* **хагшаха**.

**хада** I (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** гора; **үндэр хада** высокая гора; **хада уула** *парн.* горы; **2.** горный; гористый; **хада газар** горные места; **хада хабшал газарнууд** гористые местности; **хадын хормой** подошва горы; **хада газарай зон** жители горных мест, горцы; **хада гэр** *перен.* могила (*букв.* дом в горах); **хада гэртээ хариха** сходить в могилу (*букв.* возвращаться в свой горный дом); **хада гэртээ харитараа** ≈ до гробовой доски.

**хада** II **1.** *условно-временной союз* если, коль скоро; раз, так как; **минии удаан ерээгүй хада, ши бү хүлеэгээрэй** если я долго не приду, то ты не жди меня; **колхозоймнай хэрэг хадань, бүтээжэл үзэнэ бэзэб** раз (*или* коль скоро) это дело нашего колхоза, я постараюсь сделать; **дайсанай добтолон ороо хада** в случае нападения врага; **тиимэл хадаа һайн гээшэ** если так, то хорошо; **үгыл хадаа үгы** нет так нет; **үхибүүн лэ хадаа үхибүүн байна даа** ребёнок он ребёнок и есть; **2.** *с предшествующим* **-ш(ье)** хотя; **3.** *см.* **хадаа**.

**хада** III (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) *парн. к словам, обозначающим время* ещё, уже; **үни хада** уже давно, давным-давно; **үбэл хада** ещё (*или* уже) зимою; **үшөө үсэгэлдэр хада** ещё (*или* уже) вчера; **нёдондо хада** ещё в прошлом году; **һая хада** ещё недавно, в недалёком прошлом.

**хадаа 1.** *показатель подлежащего* (*на русский язык обычно не переводится*); **энэ үдэр хадаа минии наһанай эгээл золтой үдэр байгаа һэн** это был самый счастливый день моей жизни; **би хадаа энэ тон зүб гэжэ һананам** я думаю, что это совершенно верно; **2.** *союз с предшествующим* **-ш** *или* **-шье** хотя; **тиимэл хадаа һайн гээшэ** именно поэтому хорошо; **3.** *в нареч. и вводн. словах* если. коль скоро; раз, так как; **бараг, бараг хадаа!** ладно, ладно!; **тиимэ** (*или* **иимэ**) **хадаа** значит, стало быть; **ехэдээл хадаа** самое большее, в лучшем случае.

**хадаал** *см.* **хадаа**.

**хадаалха** замерзать, покрываться тонким льдом. замерзать (*о реке осенью*).

**хадаатай** 1) прибитый; 2) пришитый.

**хадааха** *побудит. от* **хадаха** I 1) зацеплять; **һүхэеэ хадааха** убирать топор (*чтоб он не валялся, всадив его в какую-л. чурку или пень*); 2) *в сочет.*: **ойндоо хадааха** твёрдо запоминать, зарубать себе на носу.

**хадааһан** гвоздь; **хадааһаар хадаха** прибивать гвоздями; **хадааһанай таб (тархи)** шляпка гвоздя; **Алтан хадааһан** Полярная звезда (*букв.* Золотой гвоздь); **хан гэхэ хадааһагүй** *перен.* нет ни гроша (*букв.* нет и гвоздя, который зазвенел бы).

**хадааһахан** *уменьш. от* **хадааһан** гвоздик.

**хадаг** 1) (*пумаажан бүдөөр хэдэг эгээл юрын хадагынь һамбай, тэрэнһээ дээшэ торгоор хэдэг хадагуудынь даша, сэршэ, ходоод, ваандан, соном, аюуша гэхэшэлэн илгардаг байһан* – Тайлб.; *хадагууд шара, хара, сагаан болон хүхэ үнгэтэй байгаа. Эгээ ута хадагууд хоёр, мүн гурбан алда, харин нүгөө зариманиинь нэгэ хахад, хоёр аршам болодог һэн. Иимэ хадагууд дээрэнь урлан оёһон зүйлнүүдтэй байгаа. Тусхайлбал, элдэб бурхад, ехэнхидээ ута наһанай Аюуша бурхан нэхэгдэдэг һэн. Эдэнь ваандан хадагууд гэдэдэг. Ехэнхидээ шара хадагууд һолонгын элдэб үнгэтэ түхэреэнүүдтэй байдаг, тиин соном хадаг гэжэ нэрлэгдэдэг һэн. Аршам утатай, мүн тэрэнһээ бага хэмжүүрэй хадагуудта бурхад үгы байбашье, элдэб сэсэгүүд нэхэгдэжэ, эдэнь даша хадагууд гэгдэдэг бэлэй. Пумаажан бүд гэхэ гү, али һамбай хадагууд ямаршье шэмэглэлгүй байгаа* – Поздн.) хадак (*сложенная узкая шёлковая ткань, которую подносят в знак почтения и добрых пожеланий*); **хадаг бариха** преподносить хадак; **хадаг табилга** сватанье (*досл.* класть хадак; *обряд во время сговора невесты*); 2) *булаг.* полотнище, знамя.

**хадагалаатай** затаённый; подспудный; **сэжэ соонь хадагалаатай** затаённый в его сердце (*букв.* хранимый в его груди).

**хадагалагдамал** находящийся на хранении; **һайнаар хадагалагдамал** хорошо сохранённый.

**хадагалагдаха** *страд. от* **хадагалха** храниться, сохраняться; **буряад нютаг отог бүхэндэ урданһаа хойшо угай бэшэг бэшэгдэжэ, хадагалагдажа ябаһан** (*энэмнай манай түүхэ намтарай үнэн үндэһэн, нангин хэрэг гээшэ* – Цыренд.) раньше в каждом роде составлялись и хранились генеалогические древа.

**хадагалалга** хранение, сохранение; *редко* захоронение (*урны с прахом*).

**хадагаламжа** сохранность, хранение; **зуһалангай хадагаламжа** кладовка в летнике.

**хадагалжархиха** спрятать, упрятать; захоронить.

**хадагалуулха** *побудит. от* **хадагалха** отдавать (*или* сдавать) на хранение; **юумэеэ хадагалуулха** сдавать вещи на хранение; **эдээ хадагалуулхын тула өөрын эхэнэрые хүндэлжэ яба; эрэгүй үни удаан һуугаа һаа, бусадтай амараг болохонь магадгүй** (*Галш.*) чтобы жена сохранила имущество, относись к ней с уважением; если она долгое время будет одна без тебя, вдруг заведёт дружбу с другим.

**хадагалха** 1) хранить, сохранять; **хадагалдаг газар** хранилище *чего-л.*; **таряа хадагалдаг байра** зерно-хранилище; **арһа, хубсаһа хадагалхадаа, хибэн хүйһөө яажа һэргылхые басагадта тусхай заажа үгэдэг байгаа** раньше девушек специально учили, как уберечь шкуры и одежду от моли при хранении; **модо гэмтээлгэһээ хамгаалан хадагалхын тулада антраценовэ тоһо түрхидэг** для предохранения от порчи древесины её при хранении пропитывают антраценовым маслом; **хаража хадагалха** держать под присмотром; сохранять, сберегать;

2) затаить; **дадалсаһамди гэжэ түрэл сандаа тоохогүйн баһамжалалга ехээр бү үйлэдэ; тэрэнэй һанал урбаха, сэдьхэлдээ хадагалханьшье магадгүй** (*Галш.*) думая, что свыклись, излишне не пренебрегай близким, перестав с ним считаться; изменится его отношение к тебе, или же, возможно, он даже затаит в душе злобу; **хоро шара хадагалха** *перен.* таить злобу; 3) прятать; упрятывать; 4) захоранивать (*урну с прахом*); **тоонто хадагалха** спрятать послед (*в современных домах где-л. под полом дома, завернув в войлок*).

**хадагдаха** I *страд. от* **хадаха** I; **түмэрөөр хадагдаһан сонхо** обитое железом окно.

**хадагдаха** II *страд. от* **хадаха** II быть убранным (*или* сжатым) (*о хлебе*); быть скошенным; **хадагдаагүй хэһэг таряан** несжатая полоса; **хадагдаһан таряан** сжатый хлеб; **шэниисэ амяарлан хадагдана** раздельная (*или* выборочная) уборка пшеницы; **хадагдаһан үбһэн** скошенное сено.

**хадажархиха** I прибить, приколотить, вбить.

**хадажархиха** II 1) сжать, скосить; 2) срезать, подрезать.

**хадалан(г)** покос, сенокос; **хадалан сабшалан, сабшалан хадалан** *парн.* покос(ы).

**хадалга** I жатва; || *сущ. сост.* **таряа хадалга** жатва хлебов; **хадалгын** жатвенный.

**хадалга** II: || *сущ. сост.* **мүльһэнэй хадалга** ледостав.

**хадалиг** гористый; **хадалиг газар** гористая местность; **хадалиг орон** нагорная страна, нагорье.

**хадам** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) свойственник, родня по мужу (*или* жене); **хадам абгай** (*или* **эгэшэ**) старшая сестра мужа, золовка (*так же называли и младшую сестру мужа*); старшая сестра жены, свояченица (*так же называли и младшую сестру жены*); **хадам аба** (*или* **эсэгэ, баабай**) а) свёкор (*отец мужа*); б) тесть (*отец жены*); в) *сел.* «хадам» (*название отца жены в устах супругов*); **хадам эхэ, хадам эжы** а) свекровь (*мать мужа*); б) тёща (*мать жены*); **хадамда ошоһон басаган хадам эжы абатаяа үгэ нэгэдэжэ, аяг зандань орожо, багтаамжаяа олохоёо бододог һэн** (*урда сагта бэри хүнэй эрхэ байдал ехэнхи ушарта хэсүүшэг байһан. Олон жэлдэ зарасашуу, гэртэ газаагүй бухы ажал хэдэг. Тиихэдээ зобоноб гэжэ һанахагүй, зоболон гээшэ гансал үбшэн үхэл хоёр юм гэжэ бодохые оролдодог һэн. Ямараашье хандаа һаань, тэсээд лэ, үбгэд хүгшэдөө, үбгэнөө, ерэһэн айлшадые хүндэлөөд ябадаг байгаа* – Цыренд.) девушка, ставшая невесткой, должна была постоянно думать о том, чтобы жить в согласии со свёкром и свекровью, действовать в соответствии с их нравами и привычками с тем, чтобы не вызывать с их стороны недовольства; **хадам аха** а) старший брат мужа; б) старший брат жены, шурин; **хадамда ошохо** (*или* **гараха**) выходить замуж; **хадамда үгэхэ** отдавать (*или* выдавать) замуж; **хадамай басаган, хадамда ошохо болоһон басаган** невеста; **хадам зууршалдаг эхэнэр** сваха; **хадам зууршалагша** сват (*лицо, сватающее кого-л.*); **хадамда эрихэ** свататься; **хадам орохо** свататься.

**хадамал** I 1) сжатый (*о хлебе*); **хадамал таряан** сжатый хлеб; 2) скошенный (*о траве, сене*); 3) чеканный; **хадамал мүнгэн** а) чеканное серебро; б) монета.

**хадамал** II: **хадамал хармаан** нашивной (*или* пришивной) карман.

**хадамгүй** непросватанная; **хадамгүй басаган** непросватанная девушка; **хабтагар сусал – галай дарамта, хадамгүй басаган – гэрэй дарамта** (*урдань гэртээ хүгшэрхэ гээшэ эшэгүүритэй, муухай гэхэ байгаа. Хэрбээ ишмэ юумэн болошоо һаань, эхэ эсэгэнь «үнгынь хубилгаха» гээд, найман гүрлөө үһыень задалжа, һамган янзаар хоёр болгоод, туйба зүүлгэдэг, һамган дэгэл, уужа үмэдхүүлдэг байгаа. Иигээжэ үбгэнгүй һамган болоһон эхэнэрнүүд аха дүүнэрэйнгээ үхибүүе үргэн абажа, үтэлхэ наһандаа үргүүлхэ үхибүүтэй болодог һэн* – Цыренд.) *посл., устар.* плоское полено – помеха огню, несосватанная девушка – обуза для дома (*в настоящее время одинокие женщины обычно стараются обзавестись собственным ребёнком*).

**хадамлалга** помолвка.

**хадамлаха, хадамнаха** 1) сватать; 2) выдавать замуж.

**хадамнуулха** *побудит. от* **хадамнаха** выдавать замуж.

**хадамтай** сосватанная, просватанная; **хадамтай болохо** выходить замуж; **хадамтай болоһон** замужняя; **хадамтай басаган** наречённая невеста, просватанная девушка.

**хадамууд** родители, родственники жены (*или* мужа).

**хадамуушалха** гостить (*у родни мужа или жены*).

**хадамхай** шурин.

**хадамһаг** любитель ходить в гости к родне жены.

**хадаралдаха** *взаимн. от* **хадарха**.

**хадаран** хариус (*рыба*).

**хадаруулха** *побудит. от* **хадарха** быть рассеченным клыками кабана.

**хадарха** биться (*о кабанах в период спаривания*); срезать (*или* рассекать) клыками, нападать (*о кабане*).

**хадархаг, хадархуу** гористый.

**хадархан** *ист.* древнее монгольское племя.

**хадаса** I покос, сенокосный луг.

**хадаса** II нашивки (*на женском платье*).

**хадасагааха** *многокр. от* **хадаха** I, II.

**хадата: хадата үндэр газар** нагорье.

**хадаха** I 1) прибивать, приколачивать, вбивать, набивать; **хабтагай хадаха** приколотить (*или* прибить) доску; **ханада зураг хадаха** прибить картину к стене; **сабхи хадаха** починять сапоги; **туруунда таха хадаха** прибивать к копытам подковы; **ула хадаха** подбивать подмётку; **хадаһаар хадаха** прибивать гвоздями; **һүхэе ханада хадажархиба** вонзил свой топор в стену; 2) пришивать; **тобшо хадаха** пришивать пуговицу; **бүтүү хадаха** пришивать пуговицу к пальто; **хадаха залаха** *парн.* приводить в порядок (*чинить и т.п.*); 3) прикладывать подстрочный текст; **хуушан монголоор бэшэһэн зүйлдэ буряад бэшэлгэ хадаха** прикладывать подстрочный текст на бурятском алфавите или языке к тексту на старомонгольском языке.

**хадаха** II 1) жать, убирать (*хлеб*); **таряа хадаха** жать хлеб; 2) подрезать, срезать; **бургааһа хадаха** срезать кусты; 3) отделять; **хабһа хадаха** отделять рёбра от позвоночника (*при разделке туши*).

**хадахан** *уменьш. от* **хада** I горка, горочка.

**хадаһан** I *см.* **хадамал** I.

**хадаһан** II *прич. прош. времени от* **хадаха** II *закам.* биться (*о кабанах в период спаривания*).

**хадашаха** *интенс. от* **хадаха** II увлекаться работой на жатве.

**хадж** (*лалын гэхэ гү, али мусульман шажантанай Меккэ ошожо, мүргэл хэжэ ерэлгэ*) *рел.* хадж.

**хаджи** (*Меккэ, Мединэ хотонуудта ошожо, мүргэл хэжэ ерэһэн хүндэ олгогдодог хүндэтэ соло*) *рел.* хаджи.

**хадуу** отклоняющийся в сторону (*от дороги или от прямой линии*).

**хадуугдама:** || *прил. сост.* **сэдьхэлдэ хадуугдама** запавший в сердце.

**хадуугдаха** *страд. от* **хадууха**; **зүрхэндэ хадуугдаха** запасть в сердце.

**хадуужархиха** привязать.

**хадуулга:** || *сущ. сост.* **ухаандаа хадуулга** запоминание.

**хадуултатай** привязанный поводом к оглобле (*или* к своей задней ноге) (*о лошади*).

**хадуулха** *побудит. от* **хадаха** I.

**хадуур** серп; **алха хадуур хоёр** серп и молот; **хадуураар хадаха** жать серпом; **комбайнай хадуур** *тунк.* режущие зубья у комбайна.

**хадууралга** уклонение, отклонение.

**хадууруулха** *побудит. от* **хадуурха**.

**хадуурха** 1) сходить с дороги; отклоняться от прямой линии; кидаться в сторону (*о лошади*); 2) лететь в сторону (*о стреле*); 3) *перен.* сбиться с правильного пути (*о человеке*); отклоняться от основной линии (*темы и т.д.*); 4) *перен. бох.* завираться, привирать.

**хадуурхуу** норовистый, с норовом (*о лошади*).

**хадууса** восприятие; впечатлительность; усвояемость.

**хадууха** 1) привязывать повод к оглобле (*или* к задней ноге лошади); прикреплять, натягивать поводья за луку седла (*с тем, чтобы лошадь стояла на месте и не могла уйти*); 2) *перен.* крепко запоминать, долго не забывать; **ухаандаа хадуужа абаха** наматывать себе на ус, зарубать себе на носу; **ондоо арадай соёлые али нэгэн арадай гүйсэд** (*или* **зарим тэды**) **хадуун абалга** аккультурация; 3) *булг., см.* **хадуурха**.

**хадуушха** кадушка, кадка; **модон хадуушка** деревянная кадка.

**хадхаатай** воткнутый.

**хадхааха** *побудит. от* **хадхаха**.

**хадхаг** припасы, запасы (*продуктов*), провизия; **үбэлдөө эдихээ бэлдэһэн хадхаг** (*моһо зөөхэй, аарса сагаан, айрһа хурһан г.м.*) запасы обычно немясных продуктов на зиму; **хадхагтайхан хэзээшье байдаг** всегда бывает кое-что припасено (*о хорошей хозяйке*); **үбһэ(нэй) хадхаг** запас(ы) сена; **хадхаг болгон бэлдэхэ** заготавливать впрок, про запас; **хулганааһай хадхаг** запасы съедобных корней (*делаемые на зиму полевыми мышами*).

**хадхагдаха** *страд. от* **хадхаха** быть прокалываемым.

**хадхагдаһан** колотый (*о ране*).

**хадхадаһан** 1) надкол; 2) укус.

**хадхажархиха** вонзить, проткнуть, воткнуть; **һэрээгээр хадхажархиха** ударить острогой (*рыбу*); **(хуу) хадхажархиха** исколоть.

**хадхалаан** колючка (*у растений*); **хадхалаатай үбһэн** *книж.* шиповник (*букв.* трава с колючками).

**хадхалга** 1) вкалывание, втыкание; **хадхалгын дүрэ** приём штыкового боя; 2) укол; укус.

**хадхалдаан** штыковой бой.

**хадхалдаха** *взаимн. от* **хадхаха** колоть друг друга.

**хадхалсаха** *совм. от* **хадхаха**; **бэе бэеэ хадхалсаха** подталкивать друг друга.

**хадхаляа** 1) воспаление лёгких; **уушханай халуун хадхаляа** крупозное воспаление лёгких; 2) колики; **хабһанай хадхаляа** колики в боку.

**хадхаляан** стреляющая боль (*напр., при нарыве, воспалении уха*).

**хадхаляатаха** болеть воспалением лёгких.

**хадхама** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) колющий, колючий; **нюдэ хадхама харанхы** темнота такая, что хоть глаз выколи; **огторгойе хадхама шобхо** пик, упирающийся в небо; **хаяа хадхама ойрохон** бок о бок, совсем рядом; **хаяа хадхама һууха** жить бок о бок.

**хадхамаг** *редко* поведение; **ямар хадхамагаа хүдэлөөбши?!** чем ты недоволен?!, какая муха тебя укусила?!

**хадхамал** I воткнутый.

**хадхамал** II *кяхт.* рукоделие.

**хадхами** 1) бешенство, безудержный гнев; **хадхамитай хүн** человек, не контролирующий свои действия (*напр., в выпившем состоянии может устроить скандал и т.д.*); 2) капризы, непредсказуемые поступки; **харуу хүн хадхамитай** (*гэнтэ юумэ бад байса үгэжэрхихэдөө болодог*) скупой человек иногда может очень сильно расщедриться.

**хадхаса** заплатка; латка *разг.*; **хадхаса табиха** ставить заплатку.

**хадхасагааха** *учащат. от* **хадхаха**.

**хадхасалдаха** *взаимн. от* **хадхаха** колоть друг друга; **жадаар хадхасалдаһан тулалдаан** штыковой бой.

**хадхаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) колоть; **гараа зүүгээр хадхаха** уколоть руку иглой; **соо хадхаха** протыкать, прокалывать; **шиинэ шүбгөөр соо хадхаха** проколоть шину шилом; **эдеэрлэһэн хабдар соо хадхаха** проколоть нарыв; **хуурай үбһэн хүл хадхана** сухая трава колет ноги; **һэрээгээр хадхаха** колоть (*или* бить) острогой, поддевать на острогу́; **шүбгөөр хэды-хэды хадхаад абаа** сильно кольнул несколько раз шилом (*из сказки*); **нүгөөдэеэ хадхангүйгөөр зэбсэгыень хажуу тээшэнь зайлуулха** безударное отведение оружия противника в сторону (*в фехтовании*); **хуу хадхаха** искалывать; **хадхажа алаха** колоть насмерть, закалывать; **заряа хадхадаг** ёж колется; 2) накалывать, нанизывать; **шобхо дээрэ хадхаха** накалывать на остриё; **шородо хадхаха** нанизывать на ве́ртел; 3) втыкать, вонзать, водружать; **газарта хадхаха** втыкать в землю; **туг хадхаха** водружать знамя; **һуршада үдэ хадхаха** *уст.* оперять стрелу; 4) колоть, стрелять *безл.* (*о чувстве боли*); **шэхэн соом хадхана** (у меня) в ухе покалывает; **һэбэргэдэһээрни хадхана** у меня в боку колет (*букв.* в хрящах грудной клетки); **зүрхэн** (*или* **зүрхөөр**) **хадхаха** колоть в сердце; 5) жалить, кусать (*напр., об осах, пчёлах*); **могой – хадхадаг амитан** змея – жалящее животное; 6) чинить, починять; **оймһо хадхаха** штопать чулки; **хубсаһа хадхадаг мастерской** починочная мастерская; **хадхаад оёхо** шить стежками; 7) упираться *во что-л.*, прилегать вплотную; **газар хадхажа унаа** упал, ткнувшись головой в землю; **сагаан үүлэ хадхаха** упираться в облака (*о горной вершине*); **хана хаяа хадхажа һууха** жить бок о бок, жить совсем рядом; 8) *перен.* наталкивать (*или* наводить) на мысль; подстрекать, натравливать *на кого-л.*, возбуждать *против кого-л.*; 9) *в сочет.:* **мужаа хадхаха** проводить межу; **протокол хадхаха** *барг., уст.* составить протокол.

**хадхуу** 1) колкий, колющий; 2) *перен.* едкий, саркастический (*о человеке*); **хадхуу шороб** едкий, жёлчный (*о словах*).

**хадхуугаар** колко; **ёборгон хадхуугаар хандаха** резко обращаться.

**хадхуул:** || *сущ. сост.* **хадхуул үбһэн** *бох. бот.* перекати-поле.

**хадхуулха** *побудит. от* **хадхаха**; **хадхуулһан шарха** колотая рана; **могойдо хадхуулһан** ужаленный змеёй; **хотоёо яһанда хадхуулһан нохой шэнги** словно подавившаяся костью собака; **шэхээ хадхуулаа** воспаление (среднего) уха.

**хадхуур** 1) колючка, шип, игла; **хадхуур үүргэнэ** *парн.* колючки, иглы; 2) жало; **могойн хадхуур** змеиное жало; **зүгын хадхуур** пчелиное жало; 3) *тунк.* сосуд для плавки свинца; 4) *зап.* проволока для прожигания дырочки в чубуке; 5) *монг.* **хадхуур гэр** юрта, не имеющая решётчатых стен (*войлочная крыша ставится непосредственно на землю*); 6) *монг.* подсвечник; **хүжын хадхуур** (*или* **һуури**) подсвечник, в который вставляется курительная свеча.

**хадхуурта(й)** колючий; **олон хадхууртай** со многими колючками; очень колючий (*о растении*); **мэдэхэгүйн ба һэримжэгүйн мууе үйлэдэгшэдтэ үһөөрхэн бү тэмсэ; тэрэ хадаа ухаа мэдэрэлгүй хадхууртай модондо сухалдаһан мэтэ болохо** (*Галш.*) преследуя месть, не враждуй с тем, кто причинил тебе вред по незнанию или отсутствию осторожности; это равносильно тому, что гневаться на колючее дерево, не имеющее ни разума, ни чувств.

**хадын** *атр.* горный; **хадын һалхин** горный ветер; **хадын оронууд** горные страны; **хадын санашад** горнолыжники; **хадын сууряан** горное эхо; **хадын ажал** горные работы; **хадын промышленность** горная промышленность; **хадын хара** *аг. зоол.* клушица.

**хадынхид** горцы.

**хадьха** чирей, фурункул; **хадьха гараа** появился (*или* вскочил) чирей; **шоргоолзон хадьха** карбункул (*букв.* муравьиный чирей); **хадьха һэдэрхэ** воспаление фурункула.

**хадьхаталга** фурункулёз.

**хадьхатаха** болеть фурункулёзом.

**хажа** 1) оправа; **хажада һуулгаха** оправлять, вставлять в оправу; **алтанай хажа** (серебряная) оправа для золотых монет (*носимых в виде ожерелья*); **хажа мүнгэн** а) серебряная оправа (*для носимой в виде украшения золотой монеты*); б) *эпитет колчана в богатырском эпосе* (*см.* **һаадаг**); 2) **хажа, хаша** бляха; **хазаарай хажа мүнгэн шагтануул** серебряные бляхи на женской узде.

**хажалуулха** *побудит. от* **хажалха**.

**хажалха** вставлять в оправу золотую монету (*носимую на шее как украшение*).

**хажар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) придирчивый; вредный; злой; **хажар зан** вредный (*или* тяжёлый, неуживчивый) характер; **үхибүүдтэ хажар хүн** человек, придирчивый (*или* слишком строгий) к детям; **хажар азарга** злой жеребец; 2) *в различных сочет. переводится по-разному*; **хажар муухай хашхараан** истошный крик; **хажар хоолой** резкий голос; **хажар абяан** резкий тон; **шэхэндэ хажар абяан** режущий ухо звук; **гуталда хажар хүн** человек, быстро снашивающий (*или* стаптывающий) обувь; **хубсаһанда хажар** быстро изнашивающий одежду; **мүнгэндэ хажар** а) расточительный; б) мот.

**хажараар** резко, грубо.

**хажарлаха** 1) придираться *к кому-л.*; 2) затирать *кого-л.*; не давать ходу (*или* вредить) *кому-л.*; 3) *парн. к* **хабшаха**; 4) неотступно следить; **хажарлан хараха** неотступно следить (*об охотнике*).

**хажарлуулха** *побудит. от* **хажарлаха**.

**хажата(й)** *атр.* оправленный, в оправе; **мүнгэн хажатай хазаар** узда в серебряной оправе; **хажатые үмэдхүүлхэ** *фольк.* надевать *на кого-л.* орнаментированный (*или* вышитый *и т.п.*) пояс.

**хажаха** *сел.* обрезать, укорачивать.

**хажахан** *уменьш. от* **хажа**.

**хажуу** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) бок, сторона; край; **хажуу бэе** (*или* **тала**) бок, боковая сторона; **хоёр хажуу** обе стороны, оба бока; **хажуу бэдэ** сбоку; **хажуу бэһэ** сбоку, со стороны; **хажуу бэеэр** а) на боку, боком; б) *с род. п.* по бокам *чего-л.*; **харгын хажуу бэеэр** по обочине дороги; **хажуу газар** косогор; **хажуу талаһаа** с боковой стороны, сбоку; **хажуу тээшээ болохо** отходить в сторону, отодвигаться; **хажуу тээшээ гараха** а) отходить в сторону; б) *перен.* сходить со сцены; **хажуу тээшэнь табиха** откладывать в сторону; **хажуу тээшээ хараха** а) смотреть в сторону; б) переворачиваться на бок (*или* боком); **хажуу тээшээ хараад хэбтэхэ** лежать на боку, лежать боком (*об игральной бабке*); 2) **борт, хажуу тала** борт (*бок судна, стенка кузова автомобиля, товарного вагона и т.п.; более употребляется заимствованный вариант*); **машинынгаа бортнуудые хааха** закрыть борта машины; **биллиардын борт** (*или* **хажуу тала**) борт бильярдного стола; **хүн суднын хажуу талаар уһа уруу унаа** человек за бортом; **тротуарай бэхилэгдэһэн хажуу талань** борт тротуара; 3) *иногда* фланг; **баруун хажуу** правый фланг.

**хажуугаар 1.** 1) по бокам (*или* по сторонам) *чего-л.*; **үйлсын хоёр хажуугаар** по обеим сторонам улицы; **үүдэнэй нүгөө хажуугаарнь** по ту сторону дверей; 2) боком, стороною; **хажуугаар гарашаха** проходить мимо *чего-л.*; **2.** 1) *послелог* рядом *с кем-чем-л.*; 2) *с род. п. прич. буд. вр.* наряду *с совершением какого-л. действия*; **бэшэг бэшэхын хажуугаар** наряду с написанием письма; **хабар болохын хажуугаар** с наступлением весны; 3) наряду с этим, к тому же, притом, кроме того.

**хажуугаархин, хажуугаархи зон** находящиеся рядом.

**хажуугай, хажуу талын** (*или* **бэеын**) боковой; **хажуугай** (*или* **хажуу талын**) **таһалга** боковая комната; **хажуугай зүүдхэл** (*или* **юумэн**) (*эхэнэр хүнэй дэгэлэй һуга доро хадагдаһан шагтаһаа сохимол утаһан оохорто зүүдэг, шүрэ һуулгаһан, хабтагар мүнгэн гарьха-сахаригуудта, доодо таладань гурба-гурбан һэнжэ хэжэ, мүнгэн үлгүүртэ хулхибша, шэмхүүргэ гэхэ мэтын элдэб хэрэгсэлнүүдые үлгэһэн, хоёр ташаан руу һанжаад байха гоёолто* – Бальжиним.) парное боковое украшение (*состоящее из серебряного круга со вставками из коралла и с разными подвесками: как-то щипчики, уховертки, игольницы и т.д.*).

**хажууда 1.** *дат. п. от* **хажуу** сбоку, рядом; на боку; **хажуудамнай магазин бии** около нас находится магазин; **2.** *послелог с род. п. или притяжанием* 1) *на вопрос куда?* к; **хажуудаа дуудажа асараа** подозвал к себе; **тэдэнэй хажууда хүрэжэ ерээ** он подошёл к ним; 2) *на вопрос где?* у, возле, при; **хажуудашни** возле тебя; **тэрэ манай хажууда байдаг** он живёт возле нас.

**хажуудахана** *уменьш.* от **хажууда** находящийся совсем рядом, совсем близко; **гэрэй хажуудахана** возле самого дома, как раз у дома; **хажуудаханамнай ерээ** подошёл прямо к нам.

**хажуудахи** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) находящийся сбоку, рядом; **хажуудахидаа хэлэ** скажи тому, кто рядом с тобой; 2) находящийся *возле чего-л.*, рядом *с чем-л.*, около; прилежащий; **вокзалай хажуудахи талмай** привокзальная площадь; **түүдэбшын хажуудахидуул** находившиеся у костра.

**хажуулдиха** 1) накреняться, наклоняться (*на один бок*); **хажуулдин** боком, бочком; **судна гүйхэн газарта хайрдаад хажуулдишоо** судно село на мель и накренилось; **хажуулдин һууха** сидеть боком; **хажуулдин хэбтэхэ** лежать на боку; **үүдээр хажуулдин орохо** протиснуться боком в дверь; 2) обгонять сбоку.

**хажуулдюулха** *побудит. от* **хажуулдиха** 1) накренять, нагибать, наклонять *что-л.* набок; ставить *что-л.* боком; **халта хажуулдюулан татаад үмдэһэн нэхы малгай** сдвинутая набок (*или* надетая набекрень) папаха; **хажуулдяад** наискось; 2) позволять обгонять сбоку.

**хажуулжаа** в сторону, вбок.

**хажуур** коса (*для сенокошения*); **хажуур сохихо** отбивать косу; **хажуур бүлюудэхэ** точить косу; **хажууraa бариха** а) браться за косу; б) *перен.* приступать к сенокосу; **хажуурай саарга** *тунк.* кольца для закрепления косы на косьё; **хажуурай үнсэг** обух косы; **хажуурай эшэ** косовище, черенок косы; **хажуурай барюул** (*хажууraa баряад байхада, хүнэй хүйһэн тушаа байхаар бэхилэгдэһэн, хэршэлээ гарган бүхылгөөд, хоёр үзүүрыень нарин һураар холбоһон модон* – Бальжиним.) рукоять косы; **тохир хажуур** (*хажуурай түмэрэй зосоо тээшээ ехээр годишлгон эшэдэ һуулгагдаһан байлга*) посадка литовки на черенок под углом менее 90 градусов (*такая коса плохо режет траву*); **һүлэр хажуур** (*хажуурай түмэрэй эшэдээ газаа тээшэнь залажа һуулгагдаһан байлга; тохиршье, һүлэршье хажуур ногоо*

*даасагүй байдаг; тишэһээ хажуур эшэдээ таарууlаар һуулгагдаһан байха ёһотой* – Бальжиним.) посадка литовки на теренок под большим углом; **бүхэтэр хажуур** (*үбһэ сабшадаг боложо эхилхэдээ, буряад зоной хэрэглэдэг байһан богонихон хажуур*) коса-горбуша.

**хажуурдаха** 1) косить (*косой*); 2) ударять косой.

**хажуурдуулха** *побудит. от* **хажуурдаха**.

**хажууршан** косарь; **хажуурша үбгэн** старик-косáрь.

**хажуута:** || *сущ. сост.* **олон хажуута** многогранник.

**хажуутай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) имеющий бок (*или* сторону); **адли хажуутай** равносторонний; **олон хажуутай** многосторонний.

**хажуухан** *уменьш. от* **хажуу**; **отогой хажууханаар** у самого балагана (*на покосе*); **хажууханһаань** из-под самого носа (*букв.* бока).

**хажуухандам** рядышком (*или* совсем рядом) со мной.

**хажууһаа 1.** сбоку, со стороны; **хажууһаань хараха** смотреть сбоку, со стороны; **2.** *послелог с род. п.* со стороны *кого-чего-л.*; **түүдэгэй хажууһаа** от костра.

**хажуушаа** 1) по сторонам; **хажуушаа хараха** смотреть по сторонам; 2) стороной, боком, вбок; **хажуушаа зайлаха** объезжать стороной; 3) набок; **хажуушаа хэлтыхэ** наклоняться набок; **хажуушаа хэмжүүрынь** ширина *чего-н.* по отношению к его длине; **хамарай узууршаа ара гэзэгэ хүрэтэрхи хэмжүүрынь толгойн хажуушаа хэмжүүртэйнь адли шахуу байлга, брахицефали** отношение ширины головы к её длине почти одинаковое, брахицефалия (*короткоголовость*).

**хазаадаһан** укус.

**хазаадхилга** укус; надкус.

**хазаадхиха** надкусить; **яблока хазаадхиха** надкусить яблоко.

**хазаар I 1.** узда, уздечка; **хазаар ногто** узда и недоуздок (*последнее надевается на лошадь при пошмке*); **хазаарай аман** удила и уздцы; **хазаарайнь аманһаа мори баряад байха** взять лошадь под уздцы (*т.е. за узду, около удил и за кольца*); **хазаарай сахариг** (*хазаарай ама, мүн аманһаа бэшэ һур хубиинь гэхэ гү, али ногтын һур бүтүү, ута жолоонуудые бүхэлэн холбодог, мориной жабжаһаа дээрэ байхаар хараалагдаһан хоёр түхэреэн түмэр* – Бальжиним.) кольца на узде; **хазаарай һагалдарга** ременная застёжка под уздой (*затягивается за челюстями лошади*); **хазаарай хамарай һур** наносник (*ремень для поддержания удил над носом с двух сторон*); **хазаарай хансаабша** соединение ремней ( *т.е. наносника и верхнего ремня с кольцом на щеках лошади*); **хазаарай хансаабшаһаа бариха** держаться за узду в месте соединения ремней (*иногда так садятся на лошадь*); **хазаарай шагта** (*хазаарай һурнуудай уулзадха дээрэ бүхэлэгдэн һуулгагдаһан мүнгэн гоёолто*) серебряное украшение на соединениях узды; **юрын хазаар** (*энэнь юрын һураар зайдаһан, гоёолтогүй байгаа*) рабочая узда; **эхэнэрэй гоёлой хазаар** (*мориной тархида нэн түрүүн ногто, тиигээд хазаар угладаг байгаа. Ногтонь юрын лэ һураар зайдаһан, ганса ута жолоотой, хазаарынь хабтагар һураар хэһэн, ута жолоогүй, гансал бүтүү жолоотой байгаа. Булгайрай бии болоходо, булгайраар хэдэг, тиин хоёр хурга тухай хабтагар булгайр дээрэ һубарюулаад, мүнгэн гү, али мүнгэлһэн табуудые хэжэ гоёдог һэн. Тэдэ табуудынь хажа гэжэ нэрэтэй юм* – Линх.) праздничная женская узда; **хазаарай ама ниилүүлхэ** ездить верхом на нескольких лошадях, ехать стремя в стремя; **хазаараа бариха** *бох.* а) лишаться коня; б) *перен.* оставаться ни с чем, быть обманутым в своих надеждах; в) *перен.* быть обманутым женой (*о муже*; *букв.* держать только узду); **хазаар дараха** закусив удила, играть головой; **2.** с уздечкой, верховой (*о коне*); **хазаар** (*или* **хазаараар унуулдаг**) **морин** верховая лошадь; **хазаар морёор ябаха, хазаараар ябаха** ехать верхом; **хэдэн хазаар моритой хүнүүд** несколько человек верхом (*на лошадях*); **3.** *в составе некоторых терминов*; **хазаар һахал** бакенбарды; **хазаар үбһэн** *бот.* змеёвка растопыренная.

**хазаарай** верховой; **хазаарай морин** лошадь для верховой езды.

**хазааргүй** без узды; необузданный *прям. и перен.*; **хазааргүй хаарташан** заядлый картёжник.

**хазааргүйгөөр** без узды; **хазааргүйгөөр гүйхэ** бегать без узды.

**хазааргүйдэхэ** 1) не иметь узды, нуждаться в узде; 2) *перен.* не сдерживать себя.

**хазааргүйрхэхэ** отговариваться неимением узды.

**хазаарлагдаха** *страд.* 1) взнуздываться; 2) обуздываться.

**хазаарлаха** 1) надевать узду; **мори хазаарлаха** обуздать лошадь, надеть на лошадь узду; 2) *перен.* обуздывать; **шунал ташаяал хазаарлаха** обуздать страсти, чувственные влечения.

**хазаарлуулха** *побудит. от* **хазаарлаха** дать себя обуздать, быть обузданным.

**хазаарта(й) 1.** *высок.* конь, аргамак; **эрэ хүнэй досоо эмээлтэ, хазаарта багтаха, эхэнэр хүнэй досоо зүү һабагша багтаха** (*эрэ хүн уужам сэдьхэлтэй, хатуу зоригтой байха, холые хараха, олые мэдэхэ шадаха байха ёһотой, харин эхэнэр хүн гэрэй бүхы ажалые хэхэ шадабаритай, үридөө энхэргэн, үетэндөө хүндэтэй байха ёһотой гэһэн*) *посл., досл.* внутри мужчины – аргамак, оседланная лошадь, внутри женщины – иголка с ниткой; мужчине – путь, а женщине – очаг (*Б. Дугаров*); **2.** *атр.* с надетой уздой; пойманный (*о коне*); **хазаартаяа морин** лошадь с неснятой уздой.

**хазага** 1) огрызающийся; 2) ленивый (*о лошади*).

**хазагад:** || *гл. сост.* **хазагад гэхэ** а) мотнуть головой, кивнуть; б) уклониться.

**хазагай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) кривой, искривлённый; **хазагай нюур** перекошенное лицо; **хазагай аман** кривой рот; **ама хазагай** косоротый; 2) *перен.* искажённый, извращённый; **хазагай үгэ** извращённые слова, кривотолки; **хуулида хазагай юумэ хэхэ** искажать или нарушать закон; **2.** 1) криво, косо, боком; **хазагай бариха** держать *что-л.* криво, косо, боком; 2) неправильно; **хазагай дуулааб** я ослышался, я неправильно понял.

**хазагайрал** 1) искривление; отклонение; 2) уродство, порочность.

**хазагайралга** искривление; уклонение, отклонение.

**хазагайруулагдаха** *страд. от* **хазагайруулха** извращаться.

**хазагайруулагдаһан** извращённый.

**хазагайруулга** 1) искривление; 2) *перен.* извращение, искажение.

**хазагайруулха** *побудит. от* **хазагайрха** 1) искривлять; 2) *перен.* извращать, искажать; **удхынь хазагайруулха** искажать, извращать смысл; 3) *перен.* нарушать (*дисциплину*).

**хазагайруулһан** уродливый, ненормальный.

**хазагайрха** 1) искривляться; отклоняться; 2) *перен.* искажаться, извращаться.

**хазаганаха** угрожающе мотать головой (*норовя укусить – о лошади*).

**хазагануулха** *побудит. от* **хазаганаха**; **толгойгоо хазагануулха** мотать головой.

**хазагар** кривой, косой; перекошенный.

**хазагашаха** угрожающе мотать головой (*о лошади*).

**хазагашуулха** *побудит. от* **хазагашаха; толгойгоо хазагашуулха** мотать головой.

**хазагдаха** *страд. от* **хазаха** быть укушенным.

**хазадаһан** укус; надкус; надкушенный кусок.

**хазажархиха** укусить; **хазажа хазажархиха** перекусать; накусать (*напр., о насекомых*).

**хазайлгалга** наклонение.

**хазайлгалта** 1) искривление; 2) *перен.* извращение, искажение.

**хазайлгаха** *побудит. от* **хазайха** 1) наклонять; искривлять; **толгойгоо хазайлгаха** наклонять голову; **хазайлгад гүүлэн үмдэхэ** надевать слегка набекрень; 2) *перен.* искажать, извращать.

**хазайлтагүй** неуклонный.

**хазайха** 1) быть кривым (*или* косым); 2) клониться, наклоняться; **хазайн-хазайн хараха** смотреть всё время наклоняясь; **тархиингаа хазайһан тээшэ ябаха** идти куда глаза глядят (*букв.* идти туда, куда голова клонится); 3) отклоняться; **нормоһоо хазайһан** ненормальный.

**хазайшагүй** прямо идущий; неискривляемый.

**хазайшагүйгөөр** прямо, без искривлений; без отклонений; **тон элеэр, хазайшагүйгөөр** совершенно ясно и чётко.

**хазалдаха** *взаимн. от* **хазаха** кусаться (*о многих*).

**хазалсаха** *совм. от* **хазаха** 1) кусать, откусывать; 2) кусаться; грызться; **хяа хазалсаха** перегрызться.

**хазалта** *мед.* окклюзия; смыкание зубов; **буруу хазалта** окклюзия неправильная.

**хазалтай** соблазнительный, вызывающий желание откусить (*о чём-л. съедобном*).

**хазалсуулха** *побудит. от* **хазалсаха**.

**хазар, хазарска** хазарский; **хазар хэлэн** хазарский язык (*относится к булгарской группе тюркских языков*); **хазар хаан түрэ** (*Волгын адаг багһаа Кавказ болон Хара далай хүрэтэр оршодог байһан гүрэн; 7-10 зуун жэлнүүдтэ байгуулагдаһан. Тэрэнишень ородой Святослав Игоревич тайжа 964-965 онуудта бута сохиһон*) хазарский каганат.

**хазарнууд** (*4 зуун жэлдэ гуннануудай ороһонһоо хойшо Зүүн Европодо бии болоһон тюрк хэлэтэ арад. Иудаизм, лалын болон христиан шажантай байгаа*) хазары.

**хазасагааха** *многокр. от* **хазаха** покусывать; **уралаа хазасагааха** кусать губы.

**хазаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) кусать, откусывать; **таһа хазаха** откусывать; разгрызать; **хазаһан газар** (*или* **сараа**) надкус; укус; **хазаад абаха** укусить, надкусить, надгрызть; **хазаад абалга** укус; **хэлээ хазаха** а) откусывать себе язык; б) *перен.* прикусывать язык; **хэлээ хаза!** ≈ типун тебе на язык; 2) кусаться; **хазадаг морин** кусачая лошадь; 3) зажать, защепить (*напр., клещами-кусачками*).

**хазашаха** откусывать (*быстро, жадно, часто*).

**хазуулха** *побудит. от* **хазаха**; **хазуулбаш!** как бы тебя не укусил.

**хазуур** клещи-кусачки.

**хай** I *модальное сл., употр. с последующим* **даа** *или без него* пожалуй, знать; **хай даа ерэхээ болёо ха** пожалуй, он уже не придёт; **хай даа (сааш)** едва ли, сомнительно; **амида хай бэшэ ха** *фольк.* знать, в живых её уж нет.

**хай** II: **хай хэрэг** *бох.* в беспорядке, там и сям, туда и сюда.

**хай** III *зап. см.* **ха** I.

**хайба** I (*табан ухаанда нэбтэрһэн гэхэ гү, али эрдэм ухаанда түгэс хүн*) *будд.* хайба (*человек, в совершенстве овладевший пятью буддийскими науками*).

**хайба** II *бох.* лодка.

**хайбаганаха** покачиваться время от времени.

**хайбалзаха** покачиваться; идти мерно покачиваясь, ритмично колыхаться.

**хайбалзуулха** *побудит. от* **хайбалзаха** покачивать; **хайбалзуулан ябаха** идти покачиваясь.

**хайгал** *парн. к* **харуул** I.

**хайгдаха** I, II *страд. от* **хайха** I, II оструживаться.

**хайгуул** *старомонг.* заслон; **хайгуул сэрэг** арьергард; заслон, прикрывающий тыл армии.

**хайдаг:** 1) **хайдаг үнеэн** корова, доящаяся без телёнка; дойная корова, у которой отнят телёнок, или потерявшая его; 2) *в составе термина; сущ. сост.* **аба хайдаг** облавная охота; облава; || *нареч. сост.* облавой; **аба хайдагаар агнаха** охотиться облавой.

**хайдагаар** без телёнка (*доиться*).

**хайдай** *бох., уст.* незаконнорождённый сын.

**хайдаһан** обрезки; **түмэрэй хайдаһан** обрезки железа.

**хайджекер, агаарай транспорт хулуугша** хайджекер.

**хайлаа** кайла, кайло; **хайлаа һүхөөр шулуу сабшаха** бить камень кайлóм.

**хайлааһан** *бот.* вяз, ильм приземистый.

**хайлалга** 1) плавка, плавление; 2) таяние; || *сущ. сост.* **сана хайлалга** снеготаяние; 3) растворение.

**хайламаг** 1) раствор; **избёосхын хайламаг** известковый раствор; 2) плавка (*продукт плавки*); **шэрэмэй түрүүшын хайламаг** первая плавка чугуна.

**хайламал** 1) расплавленный; **хайламал түмэр** расплавленное железо; 2) растворённый.

**хайлан** *будд.* один из хуралов; **хайлан хурал** (*ама тангариг абаха гэһэн удхатай. Жэлэй нэгэ удаа зунай сагта 45 хоногой туршада үнгэргэдэдэг хурал. Энээндэ имагтал гэсэл, гэлэн зэргэтэй ламанар хабаададаг*) *будд.* хайлан хурал (*в нём могут участвовать только гэлуны и гэцулы, которые в течение всех 45 дней читают покаянные молитвы* – Галд.).

**хайласа** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) плавкость; **хайласа муутай** тугоплавкий; **хайласа һайтай** легкоплавкий; 2) растворимость.

**хайласагүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) тугоплавкий; **хайласагүй шанар** тугоплавкость.

**хайласатай** 1) плавкий; 2) растворимый.

**хайлаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) плавиться, расплавляться; растапливаться; 2) таять; **сана хайлажа ороо** снег уже тает вовсю; 3) растворяться; **хайлад гэхэ** подтаивать, слегка таять; 4) *перен.* таять, млеть, умиляться; **эльгэниинь хайлаа** он сильно опечалился, растрогался; 5) *парн. к* **уйлаха**.

**хайлаһан** растаявший, талый.

**хайлашаха** *интенс. от* **хайлаха** расплавиться; растопиться; раствориться.

**хайлгана** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *зоол.* чайка (*см. также* **сахали**); **сагаан хайлгана** белая чайка; **сагаан хайлгана хони ямаад** белоснежные (*букв.* как белые чайки) овцы и козы.

**хайлгатаха** выглядеть как чайки (*о стаде овец вдали*).

**хайлсаха** *совм. от* **хайха** обтёсывать (*о многих*); **гэрэй модо хайлсаха харуулдалсаха** обтёсывать и обстругивать брёвна для (постройки) дома.

**хайлуулагдаха** *страд. от* **хайлуулха** плавиться; растворяться; **дахин хайлуулагдаха** переплавляться; **хайлуулагдаһан шанамал дабһан** растворённая поваренная соль.

**хайлуулагша** 1) *хим.* растворитель; 2) *сущ. сост.* расплавляющий; **булад хайлуулагша** сталевар.

**хайлуулга** плавка.

**хайлуулха** *побудит. от* **хайлаха** 1) плавить, расплавлять; растапливать (*масло*); **түмэр хайлуулха** плавить железо; **шэрэм хайлуулдаг пеэшэн** доменная печь; **шэл хайлуулха** плавить стекло; **хайлуулһан өөхэн** топлёный жир, топлёное сало; 2) растаивать; **саһа хайлуулха** растаивать снег; 3) растворять **уһан соо саахар хайлуулха** растворить сахар в воде; 4) *будд.* предать огню тело усопшего духовного лица; **бандида хамба ламын мүнхэ дурасхаалда сугларагшад шүтэбэ. Тиигээд Табхарһаа холо бэшэ оршодог үхэһэд дээрэ бандида хамбын бэе хайлуулагдаба** (*Буряад үнэн*) собравшиеся выразили глубокое почтение вечной памяти пандито хамбы-ламы, затем его тело было предано огню на кладбище, недалеко от Тапхара; 5) *перен.* трогать, волновать; **зүрхэ сэдьхэл хайлуулха, үрэ зүрхэ хайлуулжа урадхаха** трогать *чьё-л.* сердце.

**хайлуулһан** топлёный.

**хайлуур** плавильник.

**хаймадаха** 1) бросать камушек так, чтобы он отскакивал от воды; «печь блины» *разг.*; 2) почти касаться *чего-л.*; **дабаанай сэнхир хангайе хаймадаһаар ниидэжэ ерэхэ** прилетать с вершин (*букв.* чуть не касаясь вершин) перевала (*о птице*); 3) *с последующим* **хараха** *или* **шэртэхэ** перебегать глазами с одного предмета на другой; **губиин заха хизаарые хаймадан хараха** озирать степные края.

**хаймал** 1) обрезанный, подрезанный (*о копытах*); 2) тесовый; **хаймал модон онгосо** лодка из досок; **хаймал модон хаалга** тесовые ворота.

**хаймаха** *парн. к* **оймохо**.

**хаймуур** *старомонг.* тонкая длинная стрела (*с небольшим железным наконечником, летит на далёкое расстояние*).

**хайнаг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) хайнак (*помесь тибетского яка с монгольской коровой*); **хайнаг сар** бык-хайнак; **хайнаг үнеэн** корова-хайнак.

**хайнагтаха** подмерзать (*о тонком слое льда, который днём тает*).

**хайр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) галька, щебень; **хайр шулуун** галечник, галька; 2) отмель, песчаная коса; **хайрта һууха** садиться на мель; **хайр дээрэһээ гараха** сниматься с мели; 3) затвердевшие участки кожи (*на пятке*).

**хайра** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сожаление, жалость; **хайра гуйлта эрингээр маараха** жалобно мяукать (*о кошке*); **хайраа хүргэхэ** оказывать милость; **хайра гамгүй** а) без жалости, без сожаления; **хайра гамгүй усадхаха** беспощадно уничтожать; б) безжалостный, беспощадный; 2) *с последующим* **үршөөл** *или* **хэшэг** *либо же без них уст.* милость, благоволение; **хайра (үршөөл) үзүүлхэ** оказывать милость; **тэнгэриин хайра хэшэгтэ хүртэхэ** удостаиваться благоволения небес; 3) *парн. как оценочное сл. для подчёркивания высокого достоинства, часто остаётся без перевода*; **орден хайра** орден; **медаль хайра** медаль; **шагнал хайра** (*высокая*) награда; **магтаал хайра** похвала, одобрение.

**хайраан** ожог (*морозный*); обморожение.

**хайраг** *см.* **бүлюу**; **хайрагта мөөр** точильное колесо, точило.

**хайрагдаха** I точить на бруске.

**хайрагдаха** II *страд. от* **хайраха** II поджариваться, прожариваться; прижигаться.

**хайрагдуулха** *побудит. от* **хайрагдаха** I.

**хайрадаг** норовящий лягнуть.

**хайражархиха** лягнуть, брыкнуть.

**хайралдаха** *взаимн. от* **хайраха** I брыкаться.

**хайрама** жгучий.

**хайрамал** прожаренный; поджаренный; **хайрамал талхан** лепёшка (*букв.* тесто), поджаренная на сковородке.

**хайрамар: хатааһан хайрамар** галета.

**хайрамдаха** *булаг.* 1) прижигать (*раскалённым железом*); 2) обжигать (*о сильном морозе*).

**хайран** 1. бедный; жалкий; **хайран басагамни!** бедная дочь моя!; **хайран нүхэр!** бедный друг!; **хайран сар шонодо барюулаал хаям даа** бедняга-бык попался, конечно, волку; **2.** жалко, жаль; как жаль (*об утерянном*); **хайран мүнгэмни!** плакали мои денежки! (*зря растраченные деньги*); **хайраншье бэемни!** жаль только себя! (*букв.* бедное моё тело).

**хайрасагааха** *многокр. от* **хайраха** I, II.

**хайрата(й)** 1) жалкий; бедный; **хайратай амитан** жалкое существо; **ши намда хайратай байнаш** мне тебя жалко; 2) дорогой; **хайрата нүхэр** дорогой друг; **эд доторхи хайратануудаа ураг садандаашье бү үзүүлэ; аха дүү мэтэ инаг болобошье, муу һанал түрэхэгүйнь лабгүй** (*Галш.*) особенно дорогие вещи из имущества не показывай даже родственникам; хотя они и относятся к тебе как близкие тебе братья, но не исключено, что у них зародятся дурные помыслы; **эд хэды шэнээн хайратай болобошье, аминһаа хайратайда бү бодо; эд суглуулһан хадаа аминай тулада мүн гээшэ, амин хадаа эдэй тулада бэшэ юм** (*Галш.*) как бы ни было жалко имущества, не ставь его дороже жизни; имущество приобретают для жизни, а жизнь дана не для имущества.

**хайратайгаар** жалобно, жалостно; **хайратайгаар харагдаха** иметь жалкий вид; **хайратайгаар гиинаха** жалобно визжать (*о щенке*).

**хайраха** I лягать задними ногами назад или вперёд (о *домашних животных*); **хайраад абаха** брыкнуть (*о домашних животных*).

**хайраха** II **1)** обжигать (*о морозе*); **хүйтөөр хайраха** обдавать холодом (*о ветре*); 2) прожигать, прижигать; **хайран сорьёхо** прожигать; **эрмэгтэй гутал хайраха** (*элюур галда халаажа, гуталай улын үлүү гараһан арһа шатаан тэгшэлхэ* – Бальжиним.) калёным утюжком убрать неровности кожаной подошвы с краю у бурятского гутула; **халуун түмэрөөр хайраха** прижигать калёным, горячим железом (*свою рану или рану, ссадину у животного*); 3) жарить, поджаривать; **хайраһан** поджаренный (*напр., о хлебе*); **тоһондо хайраха** жарить на масле;

**хайраха** III *тунк. см.* **хариха**.

**хайргана** *зоол.* 1) жаворонок рогатый; 2) чайка.

**хайрдаха** попадать на мель, сесть на мель.

**хайрдуулха** *побудит. от* **хайрдаха**.

**хайрлааша** *с последующим* **урин** *или* **энхэрүү** *либо же без них* жалостливый, сердобольный.

**хайрладаһан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) жалость, сожаление; **хайрладаһа(а) хүрэмөөр** вызывающий жалость; **хайрладаһа хүргүүлхэ** возбуждать сострадание; **хайрладаһа хүргэхэ** вызывать жалость; **хайрладаһа хүрэхэ** быть движимым чувством сострадания; **барһаниие хайрладаһам хүрөө** мне стало жаль беднягу.

**хайрлалсаха** *совм. от* **хайрлаха**.

**хайрланги** 1) жалеющий (*какую-л. вещь*); 2) жалостливый; **хайрланги нюдөөр** (*нареч. сост.*) **хараха** смотреть с жалостью; 3) ласкающий *кого-л.*

**хайрлангы** жалостливый.

**хайрлангяар** жалостливо.

**хайрласагааха** *учащат. от* **хайрлаха**.

**хайрлаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) оказывать расположение, относиться с любовью; 2) жалеть, сожалеть; **эдеэн ба хубсаһа хайрлажа, гутатар бү хадагала**

(*Галш.*) пожалев, не храни до порчи продукты и одежду; **хайрлаха гамнаха** (*или* **харамнаха**) *парн.* жалеть (*дать что-л.*); **гамнан хайрлангүй** безжалостно; **мүнгэ хайрлахагүй** не жалеть денег; 3) жалеть, относиться с любовью; **амитадые хайрлаха** жалеть животных; **энэ һаһандаа амитаниие хайрладаг байгаа һаа, хойто һаһандаа ута һаһатай байдаг** (*Намж.*) *будд.* людей сострадательных к животным ожидает долгая жизнь (*а тех, кто убивает живые существа, – короткая жизнь и разные болезни*); **ами һаһаа хайрлангүй** не жалея своей жизни; **хайрлаһандаа** из жалости, из сожаления; **хайрлахаар байна даа** достойно жалости; **хайрлаха сэдьхэл** жалость, сострадание; 4) жаловать, даровать; соблаговолить, соизволить; **адис хайрлаха** жаловать благословением; 5) *в повел. формах выражает почтит. просьбу*; **хайрлыш!** а) помилуй!, сжалься!; б) помилуй (*для выражения несогласия, выражение в смысле: да что ты, как можно!*); **хайрлыт!, хайрлагты!** сжальтесь!, помилосердствуйте!, пожалейте!; **аягаа хайрлыт!** *уст.* пожалуйте вашу (*букв.* свою) чашку (*для угощения*); **үгэжэ хайрлыт!** соизвольте дать!, дайте пожалуйста!; **эм залажа хайрлыт!** соизвольте дать лекарство!; **морилжо хайрлыт!** добро пожаловать!

**хайрлуулха** *побудит. от* **хайрлаха** вызывать жалость, возбуждать любовь.

**хайрмаг** I 1) шуга; 2) *диал.* дресвá, мелкая галька.

**хайрмаг** II: **хайрмаг хандагай** *закам.* лось, сохатый (*трёхлетний*).

**хайрмагтаха** покрываться шугой (*о реке*).

**хайрсаг** 1) небольшой ящик (*предназначенный обычно для вещей и предметов первой необходимости; украшался так же, как и сундук, на котором ставился; можно было ставить один на другом несколько ящиков по размеру*); чемодан; **хайрсаг хамхархайгаар дүүрэн алта мүнгэн** *фольк.* полные ящики золота и серебра; 2) футляр; **хайрсагтай шатар** ящичек (*или* шкатулка) с шахматами.

**хайрсаглаха** 1) класть, прятать в ящик (*или* чемодан); 2) делать ящик(и); **хайрсагладаг цех** ящичный цех.

**хайрсаглуулха** *побудит. от* **хайрсаглаха**.

**хайрсагхан** *уменьш. от* **хайрсаг** шкатулка (*для ордена*).

**хайруулха** I *побудит. от* **хайраха** I получить удар ногой лягающегося животного; **тэрэ хүн үнеэндэ хайруулаа** того человека лягнула корова.

**хайруулха** II *побудит. от* **хайраха** II обжигать; **гараа хайруулаа** обжёг руку; **түмэртэ хайруулха** обжечься о железо (*горячее или холодное*).

**хайруулһан** накалённый, раскалённый.

**хайрхан** 1) бедненький; жалкий; 2) *старомонг.* милостивый, священный (*почтительное название гор*).

**хайсан** *редко* котёл, *монг.* небольшой медный котелок.

**хайсарха** *эхир., фольк. см.* **хаахирха**.

**хайха** I 1) обрезать, подрезать (*копыта*); 2) обтёсывать; **түлеэ хайха** щепать лучину; **хайһан тэмдэг** засечка, зарубка; **модо хайха** обтёсывать бревно; **хайха харуулдаха** обстругивать.

**хайха** II искать, разыскивать; выслеживать; **хайха хадарха** (*или* **тагнаха**) *парн.* разыскивать, отыскивать; **мүр хайха** искать по следам, выслеживать.

**хайхан** *уменьш. от* **хай** I так ли; едва ли; **хайхан даа саашаа!** едва ли что выйдет!

**хайхарамжа** внимание, внимательность, участие, сочувствие; **хайхарамжа ханамжагүйгөөр** без участия.

**хайхарамжагүй** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) невнимательный; **хайхарамжа ханамжагүй** невнимательный; небрежный; ≈ спустя рукава; **хайхарамжагүй орхигдоһон** оставленный без внимания; **хайхарамжагүй байлга** *книжн.* холодность, невнимательность; **баяд ноёдтол хайхарамжагүй дээрэлхүү** барственный; **баяд ноёдтол хайхарамжагүй дээрэлхүү хандалга** барственное отношение.

**хайхарамжагүйгөөр** невнимательно, пренебрежительно; небрежно; ≈ спустя рукава; **огто хайхарамжагүйгөөр дуугарха** говорить с полным безразличием.

**хайхарамжатай** внимательный.

**хайхарангүйгөөр 1.** невнимательно, пренебрежительно; **хайхарангүйгөөр хаяха** запускать, доводить до упадка (*букв.* забрасывать без внимания); **2.** *в знач. послелога с вин. п.* невзирая на…; **харалган бүрэлгэниие хайхарангүйгөөр** невзирая на непогоду.

**хайхарсагүй** невнимательный.

**хайхаруулха** *побудит. от* **хайхарха**.

**хайхарха** обращать, уделять, оказывать внимание; **бишыхаш хайхархагүй** не обращать ни малейшего внимания; **политика хайхархагүй ябадал** аполитичность.

**хайхархагүй** игнорировать, пренебрегать; оставлять без последствий; **хайхарангүй орхихо** игнорировать (*букв.* оставлять без внимания).

**хайхирха** *см.* **хаахирха**.

**хайша** I 1) ножницы; **оёдолой, саадай, хюмһа заһадаг, медицинскэ, (хониной) нооһо хиргадаг хайшанууд** портновские, садовые, маникюрные, медицинские, овечьи (*для стрижки овец*) ножницы; **түмэрэй хайша** ножницы для резки металла; **хайшын барюул** ручки, кольца ножниц; **хайшын үргэн** лезвия ножниц; **хайшаар хайшалха** резать ножницами; 2) режущая часть у косилки, «ножницы».

**хайша** II *старомонг.* дозор, разъезд (*обычно сближающийся с другим и двигающийся после сближения в обратном направлении* – БАМРС).

**хайша** III **1.** *вопр. куда?*; **минии ном хайшань хээбта?** куда вы положили мою книгу?; **2.** *см.* **хайшаа**; **3.** *в парн. сочет.:* **хайша хайшаа** кто куда, в разные стороны; **хайша хайшаа тарабад** они разбрелись кто куда; **хайша хайшаа гэнтэ үрин тарин үгы болошоо** вдруг исчезли, рассеявшись кто куда; **хайша хайшаа хараашалха** посматривать во все стороны, озираться по сторонам; **хайша хайшаа хоёр метр** по два метра в ту и другую сторону.

**хайша** IV (*бүридэмэл үгэнүдые бии болголсодог*) **1.** *в сочет.:* **хайша хэрэг** как-нибудь, кое-как, небрежно, спустя рукава; **хайша-яаша** спустя рукава, небрежно, кое-как; зря, попусту напрасно; **хайша хэрэг бү дуугара!** попусту не говори!, попусту не болтай!; **яахадаа хайша хэрэг хаянаш!** зачем бросаешь как попало!; **хайша хэрэг хандагша** ≈ головотяп; **хайша хэрэгээр** (*или* **хэрэг тунайшаар**) небрежно, спустя рукава; **хайша хэрэгээр хараха** глядеть сквозь пальцы; **хайша хэрэгээр хэһэн** неважно сделанный; безалаберный; **2.** *атр.* небрежный, халатный, безразличный; **түлдөө хайша хэрэг амитан** безразличное к своему потомству существо (*о животных*).

**хайшаа 1.** *вопр.* куда же? **хайшаа гээшэбта? Дуу шагныт!** ну куда (*или* куда же) вы? – Слушайте песню!; **2.** *относ. в знач. союзного слова в придаточном предложении часто с соотносительными словами* **тиишэ** туда; **тэндэ** там; **модон хайшаа хэлтэгышэг бэ, хайшаа гэшүүһэниинь булюуб, тиишээ унаха** дерево падает туда, куда оно наклонено, (в ту сторону) где сучья его преобладают; **3.** *в знач. частицы при возражении на чужие слова или при внесении поправки к своим словам* (*обычно с повторением оспариваемого слова*) *для выражения отрицания, сомнения в возможности или реальности чего-л.*) куда *с последующим* там, тут, уж, мне, нам *и т.п. или без них*; **ябыт, гүйлдыт! – Хайшаа гүйлдэхэ гээшэбибди?!** уходите, бегите! – Куда уж мы побежим?!

(*или* Где уж нам бежать?!); **4.** *в знач. определит. мест. для выражения удивления и т.п.* (*чаще с негативным оттенком*) какой, что за *с предыдущим* ну *или без него*; **хайшаа жэгтэй хүмши!** какой ты удивительный человек!, что за странный ты человек!; **хайшаа хүн гээшэбши** что ты за человек!, ну какой ты человек!; **энэш хайшаа юм даа** это что-то не то (*букв.* ну куда это!); **5.** *согласуясь в грам. ф. с предыдущим сл. выражает неопределённое обобщение* как-то так, непонятно как-то *и т.п.*; **сухалтайгаар хайшаагаар дуугардаг хүн бэ даа** какой-то непонятный человек: говорит вроде бы как-то сердито.

**хайшаахан** *уменьш. от* **хайшаа** какой же именно; **хайшаахан хүбүүмши даа?!** что ты за паренёк такой?!

**хайшааш(ье)** 1) хоть куда; **хайшааш хара, хайшаашье (эрьежэ) харахада** куда ни глянь; **хайшаашье ябахада** куда ни пойди; **хайшааш ябаха зүгөө алдаһан хүн** ≈ без руля и без ветрил (*о человеке; букв.* человек, потерявший все направления, куда идти); **хайшаашье ошохонь мэдэгдээгүй байна** ≈ бабушка надвое сказала (*букв.* неизвестно, куда он пойдёт); **хайшаашье түгэс мэдээнүүд** полные во всех отношениях сведения; **хайшаашье тэгшэ** универсальный; **хайшаашье тэгшэ арга** универсальное средство; **хайшаашье тэгшэ бэлиг** многогранный талант; **хайшаашье тэгшэ хүн** гармонично развитый человек; **хайшаашье шиидэжэ ядан байһаная саашалха** идти дальше, не решившись ни на что; 2) *с отриц.* никуда; **хайшааш ошохогүйш!** никуда не уйдёшь!; **ондоо хайшаашье гарахагүйбди** больше никуда не выйдем; **хайшаашье бэшэ** *атр.* а) никуда негодный; б) индифферентный; **хайшаашье таарууүгүй** ≈ ни к селу ни к городу.

**хайшаашьеб (даа)** куда-то; **хайшаашьеб нэгэ** как-то так, какой-то такой.

**хайшадаха** *глагольное мест., образованное из* **хайшан** как это, каким образом; **эрэ хүн нарайлаа гэхэдээ хайшадаа юм?** (*из сказки*) как это у него язык поворачивается говорить, что мужчина родил?; **хайшатаа юм?** как это он? (*дошёл до такой жизни*).

**хайшалаан** стрижка (*овец*).

**хайшалаатай** (о)стриженный, стриженый.

**хайшалагдаха** *страд. от* **хайшалха** I стричься; вырезаться; **толгойгоо хайшалагдаһан** с остриженной головой.

**хайшалагша** стригальщик.

**хайшалалга** стрижка; **хонидой нооһо хайшалалга** стрижка овец; **нооһо хайшалалга** на́стриг шерсти.

**хайшалалсаха** *совм. от* **хайшалха** I, II.

**хайшалга** *разг., см.* **хайшалалга**.

**хайшалдаһан** лоскут.

**хайшалжархиха** остричь; **таһар** (*или* **таһар удар**) **хайшалжархиха** искромсать (*ножницами*).

**хайшалмал** разрезной (*об азбуке*).

**хайшалуулха** *побудит. от* **хайшалха** I.

**хайшалха** I обрезать, резать ножницами; стричь; **нюсэгэртэр хайшалха** остригать наголо.

**хайшалха** II *глагол от* **хайша** II идти куда-нибудь; **хайшалхатнайб?** вы куда идёте?; **тэрэ хүн хайшалжа ябанаб?** куда идёт тот человек?

**хайшан: хайшан гэхэ?** как?, каким образом?; **хайшан гэнэш?** ты чего?, в чём дело?; **хайшан гэхэбибди?** как нам быть?; **хайшан гэхэб даа!** что сделаешь!: **хайшан гэхэдээ, хайшан гээд?** как?, каким образом?; **хайшан гээ һаам эдэгэхэ гээшэбши?!** что мне сделать, чтобы ты выздоровел?!; **хайшан гээб?** что такое?, в чём дело?; **хайшан гэхэб даа** *риторический вопрос для модального выражения бессилия. невозможности изменить что-л.* что (же) поделать (*или* поделаешь); **хайшан гэлтэйб?** как быть?; **хайшан гээл һаа** что бы там ни случилось, что бы ни было; **хайшанш гэжэ магад** могут как угодно поступать, что угодно делать; **хайшанш гэхэдэ** что бы ни делал, как бы ни старался; **хайшанш гэхэш** а) всё может случиться с тобой; б) всё можешь делать; **хайшанш(ье) гэхэ яахашье** *парн.* хоть что делать; **би шамайе хайшаншье гэхэ, яахашье эрхэтэйб** *фольк.* я с тобой что хочу, то и сделаю; **хайшаншье гэхын аргагүй** ничего не поделаешь, ничего нельзя (*или* не могу) поделать.

**хайшанхан** *уменьш. от* **хайшан**; **хайшанхан гээд** как именно, как же.

**хайшанш(ье)** хоть как, хоть куда; **хайшаншье таби адли** хоть как ставь – одинаково.

**хайшаншьеб** куда-то.

**хайшатаха** *см.* **хайшадаха**.

**хайшаха** I 1) брыкаться, дрыгать (*ногами*); **хүлнүүдээ хайшаха** дрыгать ногами; **хүлөөрөө газар хайшаха** бить копытами землю (*о лошади*); **шэхээ хайшаха** (*или* **хоёр шэхээ урагша хойшонь хүдэлгэхэ**) прядать ушами, насторожённо шевелить ими (*о лошади*); 2) *парн. к* **хайраха** I, **үдьхэлхэ**.

**хайшаха** II *разг. глагольное мест.* куда идти; **хайшахашним?** *разг.* куда ты идёшь?; **аха хайшооб?** куда ушёл старший брат?

**хайшашан** (*мн.* **хайшашад**) стригальщик; **хайшаша эхэнэр** стригальщица.

**хакас, Хакасиин** хакасский; **хакас хэлэн** хакасский язык (*один из государственных языков Республики Хакасия; относится к уйгурской группе тюркских языков*).

**хакасууд** (*Хакас Республикын гол зон; манай ээрын урдахи 2 зуун жэлһээ 18-дахи зуун жэл хүрэтэр Минусинска хотогор гэгдэдэг эндэхи газарта Енисейн кыргызүүд гэдэг эртэ урдын тюрк арад һуурһан. 6-13 зуунай эхин хүрэтэр Кыргыз хаан түрэ гэдэг гүрэниие бии болгоод байгаа. 1209 ондо Чингис хаанай сэрэгүүд тэрэниие дайлан абаа. 18 зуунай эхээр Енисейн кыргызүүдэй олонхинь эндэһээ нүүжэ ябашаһан. Үлөөшэдынь нютаг зоноор, тусхайлбал, самодийска хэлэтэ, эндэхи бусад тюрк угсаатанаар ниилэлдэн, хакас арадай үндэһэ һуури бии болгоо гэжэ тухайлагдадаг. Мүнөө республика дотор һуужа байгаа 600-гаад мянган зоной 70 шахуу мянган зониинь гэхэ гү, али бухы зонойнь арба гаран процентнь хакасууд болоно*) хакасы (*устаревшее на́звание – абаканские, енисейские или минусинские татары*).

**хакер** (*бусадай компьютерта хулгайгаар орогшо*) *инф.* хакер (*компьютерный взломщик, умышленно нарушающий режим работы программной части чужого компьютера путём введения специальных помех – программ, способных частично или полностью погубить записанную на компьютере информацию; либо файлы и сообщения передаются от одного компьютера к другому; хакеры проникают в чужие базы данных для развлечения или для получения секретных сведений*).

**хаки, 1. хүрибтэр ногоон үнгэ** хаки; **2.** (*хүрибтэр нягта бүд, мүн хубсаһан*) **хаки хубсаһа үмдэнхэй** одет в хаки.

**хал** *см.* **ха** II.

**хала** I: *гл. сост.* **хаа бууха** отскакивать в сторону (*о лошади*).

**хала** II: **хала буруу** всегда противоречащий, ни с чем не соглашающийся (*человек*); **аймшаггай хала харанхы** ужасная темнота.

**хала** III *назв. птицы из породы коршунов, охотящейся за рыбой.*

**халаагаар** посменно; попеременно.

**халаагдаха** *страд. от* **халааха** нагреваться, разогреваться, подогреваться; **халаагдаһан эдеэн** подогретый обед.

**халаагүй** бессменный; **халаагүй дежурлалга** бессменное дежурство.

**халаагша** *тех.* нагреватель.

**халаад** I 1) **тэрлиг, дэгэл** халат; **гэртээ үмдэдэг халаад** домашний халат; **буряад тэрлиг** бурятский халат (*или* тэрлик); **монгол дэгэл** монгольский халат (*или* дэли); **медицинскэ халаад** медицинский халат; **далдалха халаад** (*или* **нэмэргэ**) маскировочный халат; 2) *реже* спецодежда.

**халаад** II *фольк. зап.* кладь.

**халаадаг** нагревательный (*прибор*).

**халаадаһан** заплатка; латка *разг.*

**халаалга** нагрев, нагревание; накаливание, каление; **халаалгын температура** температура накаливания.

**халаалгаха** *побудит. от* **халааха** согреть, разогреть; **сай халаалгаха** побудить разогреть чай.

**халаалгын** *атр.* нагревательный.

**халаама:** || *прил. сост.* **нюур халаама (шанга наран)** бьющее в лицо (жаркое солнце).

**халаамал** нагретый, разогретый.

**халаан** 1) смена: **үглөөнэй халаан** утренняя смена; **залуу халаан** юная смена (*о пионерах*); 2) утренний (*иногда* вечерний) корм для скота (*зимой*).

**халаанаархин, халаанайхид** работники *какой-л.* смены; сменщики; **хоёрдохи халаанаархин** работники второй смены.

**халаанай** *атр.* сменный; **халаанай даалгабари** задание смене; **халаанай хүдэлмэри** сменная работа; **халаанай хүдэлмэришэн** сменный рабочий, сменщик.

**халааншан** сменщик.

**халааста: халааста дүүшэ** *хорин.*, неработоспособное лицо.

**халаата** сменный; **халаата урилдаан** сменный бег (*об эстафете*).

**халаатай** заштопанный.

**халааха** *побудит. от* **халаха** I, II, III 1) греть, нагревать; накаливать; прокаливать, обжигать; **шүлэ халааха** подогреть суп; **сай халааха** разогревать чай; **гараа халааха** греть руку; **улайтарынь халааха** накалить докрасна; 2) *закам. перен.* подкармливать (*сеном и т.п. скот перед пастбищем*).

**халаахай** крапива; **тэмээн халаахай** крапива высокая; **халаахайда халаха** обжечься крапивой.

**халаахайдаха** *старомонг.* пороть, сечь крапивой.

**халаахайн** крапивный; **халаахайн буурсагууд** крапивные семена; **халаахайн эрбээхэй** крапивница (*бабочка*).

**халааһалха** 1) класть в карман; 2) класть заплатку; латать *разг.*

**халааһан** I 1) заплатка; **далан халааһан** весь в заплатках; 2) *стар., зап.* карман; **халааһандаа хэхэ** класть в карман.

**халааһан** II накалённый, раскалённый.

**халааһатаха** покрываться заплатами.

**халааша** калач; **хара талханай халааша** ржаной калач; **шарахан халааша** пшеничные калачи; **халааша мушхаха** делать калачи; **хилээмэ халаашын зүйлнүүд** хлебобулочные изделия.

**халаашалха** свёртываться калачиком; **халаашалан хэбтэһэн нохой** лежащая калачиком собака.

**халаг** *межд., выражающее сожаление, горе* как жаль, увы, эх; **халагни халаг!, халагам халаг! халам халаг, халаг даа!** а) ой как жаль!; б) вот горе-то какое!; **халагни халаг, моримни алаг** (*или* **моримни үхэг**) ах, горюшко-горе; **ай халаг!, халаг аа!** эх, жаль (*по поводу того, что сделал*); ах ты горе какое!, эх!, **халаг хай табиха** сетовать, сожалеть; **халаг хүхы** *парн.* горесть, сетование; **халаг хүхы болохо** сетовать, сокрушаться, горевать; **халаг хүхы табиха** сетовать.

**халагай** *джид. см.* **халаахай**.

**халагдаса** сменяемость.

**халагдаха** *страд. от* **халаха;** быть сменённым, сменяться, заменяться.

**халаглал** досада, сетование, огорчение.

**халаглалга** сетование.

**халагламаар** горестный, достойный сожаления.

**халаглаха** сожалеть; горевать; сетовать; раскаиваться; **гэмшэхэ халаглаха** *парн.* сожалеть, сокрушаться, сетовать, горевать; раскаиваться.

**халаглуулха** *побудит. от* **халаглаха** досаждать, вызывать досаду.

**халай** *разг.*: **халай-балай** *парн.* а) спустя рукава, небрежно, кое-как; б) чепуха, вздор; **халай-балай хэлэхэ** говорить невпопад, нести чепуху.

**халайха** *разг.*: **халайсараа хэлэхэ** говорить, что попало; **халайһан тээшээ хэлэхэ** говорить, что на ум придёт; **халайһан тээшээ ябаха** идти, куда вздумается; **хайшаа халайжа ябанаш?** куда держишь путь?, куда направляешься?; **хайшааш халайха аргагүй** некуда деваться.

**халалга** I смена, замена.

**халалга** II 1) ожог; 2) нагревание.

**халалсаха** *совм. от* **халаха** I сменяться.

**халамгай** нетрезвый, подвыпивший; **ама халамгай** навеселе.

**халамгайралга** охмеление.

**халамгайрха** подвыпить, быть навеселе.

**халамгайшаг:** || *прил. сост.* **ама халамгайшаг** немного навеселе, слегка подвыпивший.

**халангир** подогретый; *сост. прил.* **ама бага халангир** подвыпивший, немного выпивший, под хмельком.

**халангы** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) подвыпивший, навеселе; **ама халангы** навеселе, выпивший; **бага зэргэ халангы** слегка подвыпивший.

**халаха** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) греться, нагреваться; накаливаться; **уһан халаа** вода нагрелась; **шүлэн халаа** суп разогрелся (*или* подогрелся); 2) обжигаться, опаливаться; **халуун сайда халаха** обжигаться горячим чаем; **халаахайда халашоо** он обжёгся крапивой; **халаха дүрэхэ** *парн.* разогреваться; обжигаться; 3) *перен.* увлекаться, входить в азарт; **наадандаа халаха** увлекаться участием в игре; **хөөрэлдөөндөө халажа, үни болошооб** увлёкшись разговорами (*или* разговорившись) я засиделся (*букв.* долго пробыл); 4) начинать разговор на щекотливую тему, осмеливаться сказать; **халажа хэлэхэгүй** (*или* **хэлэжэ халахагүй**) не осмеливаться сказать; 5) *перен. в сочет. с* **нюур** лицо *означает* краснеть; конфузиться, стесняться; **нюурни халаа** *перен.* я сконфузился, мне стало неловко; 6) *перен. в сочет.*: **амаа халаха** подвыпить, быть навеселе (*букв.* обжечь себе рот).

**халаха** II 1) ставить заплаты; латать *разг.*; **хубсаһа халаха** латать одежду; 2) пришивать; **хубсаһанай арһан доторые бүд гадартань барижа халаха** пришивать меховой подклад к матерчатому верху одежды.

**халаха** III (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сменять, заменять; **дежурные халаха** сменять дежурного; 2) *в сочет.*: **халан абаха** перенимать, подражать; **халан абамаар дүй дүршэл** опыт, достойный подражания; **дүй дүршэл халан абалсаха** обмениваться опытом, перенимать друг у друга опыт; **дүй дүршэлөө** (*или* **өөрынгөө дүй дүршэлые**) **халан абхуулха** передавать свой опыт.

**халаһан** 1) нагретый; **халаһан газар** нагрев, нагретое место; 2) подлатанный.

**халашаха** нагреться, разогреться.

**халашаһан** 1) сильно нагретый, раскалённый; **халашаһан элһэн** раскалённый песок; 2) горелый, истлевший.

**халба** (*буридэмэл глагол бии болголсодог*) *префиксоид при глаголах со знач.* в сторону, от-; **халба унаха** прянуть в сторону (*о лошади*); **халба һүрэхэ** отскочить; **хажуу тээшээ халба һүрэхэ** броситься (*или* прянуть) в сторону.

**халбаашха** *хорин.* буханка; каравай (*хлеба*); колобок *обл.*

**халбага** 1) ложка; **модон халбага** деревянная ложка; **шүлэнэй халбага** столовая ложка; **сайн халбага** чайная ложка; **десертнэ халбага** (*обедэй һүүлдэ үгтэдэг аммтатай юумэ эдидэг*) десертная ложка (*размером больше чайной и меньше столовой*); **халбага зөөхэй** ложка сметаны; **халбага хулбага** *парн.* ложки и тому подобное; 2) поплавок (*у удочки*); 3) *тунк.* весло; 4) плавники (*у рыбы*); 5) **тоонын халбагануud** (*тоонын түхэреэнэй хажуу таладань гаргагдаһан, уняа угладаг нүхэнүүд* – Бальжиним.) ячейки для стропил на деревянном круге юрты; ◊ **халбагаа хахарха** *перен.* ссориться, порвать отношения; **халбагаа хахарха – эбээ таһарха** *посл.* ложка сломана – дружба порвана.

**халбагадаадхиха** черпнуть ложкой.

**халбагаашха** *ирон.* ложка.

**халбагадалсаха** *совм. от* **халбагадаха**.

**халбагадаха** 1) черпать ложкой, хлебать; **шүлэ халбагадаха** хлебать суп; **хэлээрээ халбагадаха** лакать; 2) *тунк.* грести веслом, идти на вёслах.

**халбагадуулха** *побудит. от* **халбагадаха**.

**халбаганаха, халбага-халбага ябаха** двигаться, переваливаясь с боку на бок (*о ком-чём-л. широком, мешковатом*).

**халбагар** 1) плоский; **халбагар табаг** *аг.* мелкая большая тарелка; 2) просторный.

**халбайха** 1) быть широким (*или* мешковатым); 2) раскидываться, расстилаться; **бурьялжа халбайха** бить струёй (*об источнике*); 3) растягиваться; **халбайжа хэбтэхэ** разваливаться, лежать развалившись.

**халбаруу** несговорчивый, строптивый; капризный; **сааная халбаруу** очень своенравный.

**халбарха** кидаться в сторону (*напр., об испугавшейся лошади*).

**халбигар** широкий, плюский, приплюснутый, неравномерно сплющенный.

**халбиихa** быть неравномерно сплющенным (*напр., о голове*).

**халва, саахартай һамар** (*һамар мэтын тоһолиг үрые саахар, мёд гэхэ мэтэтэй холиһон эдеэн*) халва.

**халгана** *см.* **халаахай**.

**халгантаха** зарастать крапивой.

**халгаха** рикошетировать; **өөдөө халган дэгдэшэхэ** взмывать кверху (*задев за что-либо*).

**халдаалга** 1) маранье; пачкотня; 2) навлечение на себя *чего-л.*; 3) заражение *кого-л.*

**халдаалгаха** *побудит. от* **халдааха**.

**халдааха** *побудит. от* **халдаха** 1) марать, пачкать *чем-л.*; **хирэ тооһо халдааха** а) пачкать, марать *что-л.*; б) *перен.* обливать грязью, компрометировать *кого-л.*; 2) *перен.* приписывать другому *что-л.*, сваливать на другого; 3) *прям. и перен.* заражать; **үбшэ халдааха** заражать *какой-л.* болезнью.

**халдабари** 1) прилипание, прилипчивость; 2) пятно, порок; 3) инфекция, зараза, заражение; **халдабари арилгадаг эм** антисептическое средство, дезинфицирующее средство; 4) привычка (*или* наклонность) *к чему-л.* дурному.

**халдабаригүй** незаразный, неинфекционный; **халдабаригүй болгохо** обеззараживать; **халдабаригүй үбшэн** незаразная болезнь; **халдабаригүй болголго** а) *мед.* антисептирование, б) **тусхай аргаар үжэхынь болюулга** *спец.* антисептирование (*напр., досок пола*).

**халдабарилха** *см.* **халдабаритаха**.

**халдабарита(й)** заразный, эпидемический, инфекционный; **халдабаритай үбшэн** заразная (инфекционная) болезнь; **түрбэлгүй халдабаритай үбшэн** (*жэшээнь, мал болон хүндэ хүрэдэг боомо*) острозаразная болезнь (*напр., сибирская язва*).

**халдабаритайгаар** заразительно.

**халдабариталга** заражение.

**халдабаритаха** заражаться.

**халдага** пенис; **халдага балдага** *парн.* слово, произносимое при внезапном испуге (*БАМРС*).

**халдайха** *зап.* женское платье.

**халдалга** 1) заражение; 2) прилипание.

**халдалдаха** *взаимн. от* **халдаха** приставать.

**халдаса** восприимчивость, предрасположенность; прилипчивость *разг.*

**халдасагүй** незаразный.

**халдасатай** 1) прилипчивый; **хирэ халдасатай** легко загрязняющийся; маркий; 2) восприимчивый, заразный.

**халдаха** 1) прилипать, приставать; **үмсэдэ халдажа гар хүрэхэ** покушаться на *чью-л.* собственность; **«мууда шорой халдахагүй» гэһэн урданай үгэ бии** (*тиин илангаяа үбшэн үхибүүдтэ, юрэ хүүгэдтэ бадашан татажа гү, али зорюута муушалжа хэлэхэдэ һайн гэдэг* – Цыренд.) есть старинное изречение «к плохому грязь не пристаёт»; 2) заражаться; **үбшэ халдаха** заразиться *какой-л.* болезнью; 3) *перен.* придираться *к кому-л.*; набрасываться, кидаться *на кого-л.*

**халдахааха, халадхааха** *побудит. от* **халдаха** заражать, передавать болезнь.

**халдашаха** 1) измазаться, испачкаться; 2) заразиться.

**халдун** *старомонг.* гора; **Бурхан-Халдун** название горы, близ которой родился Чингисхан.

**халза** (*энэ үгын хабаадалгатай буридэмэл глагол бии болодог*) *префиксоид; образует сложнососоставные глаголы, иногда соответствует приставке* раз-; **халза һүрэхэ** ободраться; **халза сохихо** ободрать.

**халзабари** *каб.* гагара.

**халзабтар** с небольшой лысиной.

**халзагшан** лысуха (*о кобылице*).

**халзадай** *тунк. см.* **халзаабари**.

**халзамай** *бох.* щурёнок.

**халзан** 1) лысый, плешивый (*о человеке*); **халзан хүн** лысый (*или* плешивый) человек; **халзан болохо** лысеть; **халзан малаан** *парн.* лысый; **халзан толгой** а) лысая голова; б) лысуха (*птица*); 2) с полоской на лбу (*о животном*); **халзан морин** конь с белой полосой на голове; **халзан зээрдэ** (*хоёр нюдэнэйнгөө хоорондо сагаан һудалтай адуу-һан* – Бальжиним.) рыжая лошадь с белой полоской между глаз; **халзан хара, халзан харууна** гагара.

**халзантаха** лысеть.

**халзаншаг** лысоватый; **халзаншаг болохо** немного лысеть, полысеть.

**халзарха** плешиветь, лысеть.

**халиб** 1) форма для отливки пуль; чекан; 2) *тех.* калибр; 3) ложечка для плавки; 4) *перен. в сочет.* **нэгэ халибай** ≈ на один покрой *перен.*, из одного теста *перен.* (*букв.* одного калибра); **(нэгэ) халибай хүн** ровня (*букв.* того же калибра, той же формы); **нэгэ халибтай байха** перекликаться *перен.*

**халилга** переполнение (*через край*); разлив (*половодье*); прибой; **далайн халилга** морской прибой.

**халим** I *зап.* крышка котла.

**халим** II *с предыдущим* **арһанай** *или без него* мездра, «сорочье мясо»; остатки жира и мяса на коже (*при неумелом снятии её*).

**халим** III *старомонг.* кит.

**халима** льющийся через край; переполненный; **халима дүүрэн хүнэг** до краёв полное ведро; **золоороо халима хүнүүд** исполненные счастья люди.

**халимдар** *см.* **халиндар**.

**халимнаха** (*һая гарсаһан малай арһа эбэреэһэн хойноо арһанда үлэһэн мяха, өөхэнэй үлэгдэлнүүдые сэбэрлэхэ, абажа хаяха* – Бальжиним.) а) счищать остатки жира и мяса со шкуры; б) снимать верхний слой жирового покрова.

**халиндар** (**халимдар** *гээдшье бэшэдэг*) **1.** 1) халат (*или* пальто) без ваты; демисезонное пальто; 2) подкладываемый под седёлку войлок; **2.** без подкладки (*напр., о халате*); **халимдар үмдэн** (*ганса дабхар бүдөөр оёгдоһон, зундаа үмдэдэг*) матерчатые штаны.

**халинхай** *см.* **халима**.

**халиргай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) неглубокий поверхностный; несерьёзный; **халиргай бодол** верхоглядство; **халиргай шарха** лёгкая рана; 2) нерешительный; 3) мнительный; **2.** слегка, мимоходом, вскользь.

**халиргайгаар** 1) слегка, мимоходом, вскользь, мельком; **халиргайгаар альгадаха** шлёпать слегка; **халиргайгаар харуулха** показывать мельком; 2) несерьёзно, неглубоко, поверхностно.

**халиргайдаха** оказываться слишком слабым (*или* неспособным); **харахаяа халиргайдаха** скользить взглядом, смотреть мимоходом.

**халирхай** *см.* **халиргай**.

**халирхайгаар** *см.* **халиргайгаар**.

**халирхайдаха** *см.* **халиргайдаха**.

**халиха** 1) переливаться через край (*посуды*); **халитар хэхэ** переливать (*наливать сверх меры*); **һүн халиба** молоко бежит *разг.*; 2) исполниться (наполниться) *каким-н.* чувством; **баяраар халиха** исполняться радости; **шахта дээрэ болоһон аюулта гэнэ усал республикын ажаһуугшадай зүрхэ сэдьхэл гашуудалаар халяаба** (*БУ*) трагическое событие, происшедшее на шахте, отозвалось болью в сердцах жителей республики; 3) выходить из русла, из берегов (*о реке*); заливать, затапливать; выступать поверх льда (*о воде*); 4) падать, срываться; **хабсагайһаа халиха** срываться со скалы; **моринһоо хуу халиха** падать с коня; 5) *старомонг., почтит.* скончаться, умереть; **сүүдэр халиха** скончаться; **Бата хаанай халиһан хойно** после кончины хана Батыя.

**халиф** (*лалын шажантаниие, мүн гүрэниешье толгойлогшын соло*) халиф.

**халишаха** *интенс. от* **халиха**.

**халмажархиха** снять сверху (сливки, пенку).

**халмаха** снимать сверху (*напр., сливки с молока, жир с супа*); **сүсэгыень халмаһан һүн** снятое молоко.

**халмуулха** *побудит. от* **халмаха**.

**халсагай** 1) с короткой шерстью (*об овчине, шкурке*); 2) без ворса (*о плисе*); **халсагай хилэн гадартай дэгэл** (*үһэгүй хилэнгээр гадарлаһан дэгэл; энэ хадаа һайн бүд гэжэ тоологдодог тула тэрээгээр гоёлой дэгэл ехэнхидээ хушадаг һэн. Һамган дэгэлэй урда хажууе үһэтэй хилэнгээр хушаа һаа, ара талыень халсагай хилэнгээр хушадаг байгаа* – Бальжиним.) дэгэл, крытый плисом без ворса; **халсагай хилэн гадартай һамган дэгэл** женский дэгэл, крытый плисом без ворса; **халсагай хилэн гадартай бүһэтэй хүнэй хурьган дотортой дэгэл** мужской дэгэл на подкладке из ягнячьих шкур, крытый плисом без ворса; 3) *реже* облезший (*о животном*).

**халсагайрха** облезать (*о животном*).

**халсан** без растительности; **һахалгүй халсан** гладко выбритый.

**халсарха** вылезать (*о шерсти*); **дээрэһээ халсарһан малгай** шапка с облезшим верхом; **үһэниинь халсарһан арһан** вылезшая шкура.

**халсархай** 1) облезлый, облезший; **халсархай арһан** облезлый мех; **халсархай хуурай** безо всякой растительности, голый (*о холме*); 2) плешина.

**халсаршагүй** прочный; необлезающий (о шерсти).

**халсаршаха** *интенс. от* **халсарха**.

**халта** *частица усил. при глаголах, выражающая неполное действие* чуть-чуть, едва, слегка, мельком, мимоходом; **халта гэртээ ороод гарабаб** я заходил мимоходом к себе домой; **халта гэшхэхэ** слегка переступить; **халта ханяаха** слегка кашлять, покашливать; **халта хулта** (*или* **мүлтэ**) поверхностно, бегло; **халта хулта дуулаха** слышать краем уха; **ном халта мүлтэ уншаха** бегло просматривать книгу; **халуун үһан, уурал, халуун тоһон соо халта байлгаха** (*овощ, жэмэс, һархяаг гэхэ мэтые дабһалжа хабхаглахынгаа урда үнгынь хубилхагүйн тулада тиигэдэг*) бланшировать; **һархяаг, перец дабһалхынгаа урда бусалһаар үһан соо халта байлгаха** (*или* **үһанда дүрөөд абаха**) бланшировать грибы, перец; **халта хүрэлгэ** лёгкое прикосновение; **халта хараад абаха** скользнуть взглядом; **һомон халта дайраад гараа** пуля слегка задела; **халта (хүлтэ) хараха** мельком смотреть; пробегать (*взглядом*), просматривать (*напр., газету*).

**халтагай** *зап.* половина; *в сложн.* пол-, полу-; **халтагай сажан** полсажени; **халтагай үдэр** полдня.

**халтагшан** светло-гнедая (*о кобылице*).

**халтад** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **халтад гээ һаа** (*или* **гэхэдэ**) а) почти; **халтад гээ һаа үһанда шэнгэхэеэ һанадаг модон** полузатонувший лес (*на лесосплаве*); б) чуть что; **жэлээ оруулжа байһан хүн халтад гэбэл гэмтэжэ, осолтожо гү, али үбдэжэ үхэжэшье болохо гэдэг** (*тиимэһээ хорюултай сээртэй юумые сахижа, һэргэг ябабал һайн* – Цыренд.) при повторении года рождения (*через каждые 12 лет по лунному календарю*) человека подстерегают разные опасности: при неправильном поведении чуть что он может получить увечье, попасть в аварию, заболеть или даже умереть; **халтад гээ(л) һаа** (*или* **гэхэдэ**) **уйладаг** чуть что, плачет; в) может быть; **халтад гээл һаа ерэхэ** очень может быть, что придёт.

**халтайха** растягиваться.

**халтантаха** вилять, увиливать, уклоняться.

**халтантуулха** *побудит. от* **халтантаха** говорить вокруг да около; уклоняться, увиливать, отвиливать, увёртываться; **халтантуулангүй, үнэниинь хэлэ** не вертись, а говори правду; **халтантуулжа хэлэһэн тэмдэг** косвенный намёк; **халтантуулан татаха** заводить наводящий разговор.

**халтантуулһан** уклончивый.

**халтар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) светло-гнедой (*о масти лошади*); **халтар морин халтагша гүүн хоёр** (*хээр, хара адууһанай аман, хамар болон һуга самидань шаралгы үнгэ оролсоһон зүһэтэй морин* – Бальжиним.) лошадь и кобыла светло-гнедой масти; 2) с рыжими полосами на ногах и морде (*о собаке и т.п.*); **халтар хара үнэгэн** чёрно-бурая лисица; **халтар хара үнэгэдэй фермэ** ферма чёрно-бурых лисиц; **халтар халюун** светло-коричневая выдра.

**халтиралга** 1) скольжение; 2) катание.

**халтирма** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) скользящий, скользкий; **нюдэ халтирма захагүй үргэн полинууд** бескрайние поля, по которым свободно скользит взор.

**халтируулха** *побудит. от* **халтирха**; **нюдэ халтируулха** скользить взором.

**халтируухай** скользкий.

**халтирха** 1) поскальзываться; скользить, *перен.* ехать, разъезжаться; 2) кататься (*на санках*).

**халтирхай** скользкий; **халтирхай харгы** скользкая дорога; **халтирхай болоо** стало скользко.

**халтиршаха** поскользнуться.

**халтура, 1. бэлэ мүрөөр олоһон олзо** халтура; **2. һали-баляар (мэхэбшээр) хэһэн юумэн** халтура; **һали-баляар юумэ хэхэ** (*разг.* **халтурилха**) халтурить.

**халтурщик, халтуршан** халтурщик.

**халуубтар** 1) жарковатый, довольно жаркий; 2) тёплый.

**халуудаха** 1) страдать от жары; **халуудаһандаа улайшаһан нюур** раскрасневшееся от жары лицо; 2) нагреваться, разогреваться; **наранда халуудаха** нагреваться на солнце.

**халуудашаха** *интенс. от* **халуудаха**.

**халуудуулха** *побудит. от* **халуудаха**.

**халуудхаха** *побудит. от* **халуудаха** нагревать, разогревать.

**халуулха** *побудит. от* **халаха** II; 1) подкармливать (*скот сеном, обычно в небольшом количестве, перед постбищем*); 2) *разг.* ставить согревающий компресс.

**халуун** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) жара, жар, зной; **халуун бууба** наступила жара; **үдын халуун** полуденная жара, полдневный зной; **үдэрэй шанга халуун** сильная полуденная жара; **халуу шатаха** подниматься высоко (*о солнце*); **халууниие халуун гэнгүй** не считаясь с жарою, не обращая внимания на жару (*или* зной); **халуунда, халуунайхиие** из-за жары; **тэмсэлэй халуун дунда** в пылу борьбы; **зунай халуун** летняя жара, летний зной; **халуу бусалха** пылать жаром; разогреваться, согреваться; краснеть; **халуу бусалһан хасар** раскрасневшиеся (*или* пылающие жаром) щёки; **халуу дарадаг** (*или* **бууруулдаг**) **эм** (*жэшээнь, аспирин гэхэ гү, али ацетилсалицилөвэ кислота; тэрэ мүн хабдар һүжэрөөлгэдэггүй, үбшэ бууруулдаг*) жаропонижающее; **халуу орохо** а) согреваться; б) *перен.* подкрепляться; **халуу орохын үбһэн** подкормка из сена; **халуун хушуута мал** (*үгышье һаа «халуун шанартай мяхатай» гэдэг*) домашние животные с горячим дыханием (*лошадь, овца; иначе – с мясом, обладающим горячительным свойством*); **халуун хүйтэниие** (*или* **хүйтые**) **үзэһэн хүн** *перен.* человек, видавший виды; бывалый человек (*букв.* человек, видавший и жар и мороз); ≈ человек, прошедший огонь и воду и медные трубы; 2) жар (*повышенная температура*); **2.** 1) жаркий, знойный; горячий; **халуун намар** а) жаркая осень; б) начало осени; **халуун аршаан** горячие воды (*или* источники); **халуун эдеэн** горячая пища; **халуун үбһэн** а) перец; б) мята; **халуун үбһэтэй** мятный (*о конфетах*); в) *окин.* крапива; **халуун үбшэн** горячка; тиф; *тунк.* сыпной тиф; **халуун тахал** горячка, тиф; **халуун шулуу долёоһон хүн** *см.* **долёохо**; **халуун хубсаһан** тёплая одежда; **халуун дабталга** (*нарин дарха хэхэ түмэрнүүдые халаагаад, элдэб түхэл гарган сохилго* – Бальжиним.) горячая ковка; *ср.* **хүйтэн дабталга** холодная ковка; 2) горячий *перен.*; **халуун хаһа, халуун хүдэлмэриин саг** горячая пора (*о севе, хлебоуборке*); **халуун түргөөр хөөрэхэ** говорить с горячностью; **халуун шуһатай** *перен.* горячий, вспыльчивый (*о человеке*), **халуун баяр** а) горячий привет; б) сердечная благодарность; **халуун мүртэ орохо** *перен.* нападать на горячие следы; 3) *с последующим* **һайхан** *или без него, перен.* сердечный, задушевный, искренний, дружеский; **халуун һайхан юрөөл** сердечное благопожелание; **халуун хөөрэлдөөн** сердечный разговор, задушевная беседа; **халуун угтамжа** сердечная встреча; **халуун дуратайгаа мэдүүлхэ** говорить о своей горячей любви; **халуун нүхэд** искренние друзья; **халуун зүрхэнһөө** от всего сердца; **халуун зүрхэнүүд** горячие сердца; **3.** жарко, знойно; горячо; **халуун болобо** жарко стало; **халуун дээрэ** а) пока жарко (*или* тепло); б) пока горячо; **түмэрэй халуун дээрэ дабта!** куй железо, пока горячо!

**халуунаар 1.** в горячем виде; **эдеэ халуунаар хэрэглэхэ** употреблять пищу в горячем виде; **2.** горячо, радушно (*напр., встречать*); **халуунаар амаршалха** горячо приветствовать; **хүндэтэй халуунаар хүлеэхэ** радушно принимать (*почётного гостя*); **халуунаар дэмжэхэ** горячо поддерживать.

**халуунай** *атр.* 1) знойный; **халуунай малнууд үймэнэ** домашний скот мечется в жару; 2) оживающий во время жары; **халуунай дала мянган аляаһад** мириады мух (вьющиеся) в жаркую пору.

**халуунхан** *уменьш. от* **халуун** 2); **халуунхан үбшэн** небольшой жар (*о болезни*); **халуунхан нулимсан** горючие слезинки.

**халуурал** жар, повышенная температура (*при заболевании*).

**халууралга** 1) *см.* **халуурал**; 2) лихорадка.

**халууруулха** *побудит. от* **халуурха**.

**халуурха** быть в жару, иметь повышенную температуру, температурить *разг.*; *безл.* лихорадить; **халууржа хэбтэхэ** лежать с повышенной температурой.

**халуурхаха** страдать от жары (*или* духоты); **үнезд халуурхаад иишэ тиишээ гүйлдэнэ** коровы от зноя кидаются из стороны в сторону.

**халуурхуулха** *побудит. от* **халуурхаха**.

**халуусар** слегка горячий.

**халуусаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) быть в жару, иметь повышенную температуру, гореть; 2) преть (*о сене*); **халуусад гэһэн үбһэн** подопревшее внутри сено; 3) разгорячиться (*от вина*).

**халуусуулха** *побудит. от* **халуусаха**.

**халуутай** *атр.* 1) с температурой; 2) *перен.* подвыпивший.

**халуутайгаар** горячо, с горячностью (*говорить*).

**халуухан** *уменьш. от* **халуун**; **халуухан зүрхэн** горячее сердечко; **халуухан булаша** горячая лепёшка; **ууралтай халуухан архи** горячая (*у которой ещё пар идёт*) молочная водка.

**халууһанги** *атр.* 1) подопревший; 2) нагретый изнутри.

**халууһаха** преть, подопревать (*напр., о сене*).

**халха** I: (*халхашууд гү, али халха монголшууд хадаа монгол гүрэнэй гол зон болоно. Анханда элдэб омогой зон байһанаа, Халхада гэхэ гү, али хойто Монголдо байһан угсаатадынь нишлэлдэжэ, байһан газарайнгаа нэрээр нэрлэгдэдэг болоо. 14-16 зуун жэлнүүдтэ мүнөөнэй монгол үндэһэтэд болон хэлэнүүдэй бүрилдэжэ эхилхэдэ, халхашууд монгол үндэһэтнэй голынь болоһон, монгол национална хэлэн халхын хэлэндэ үндэһэлэн бии болоо*) халхасцы; **халха-монгол** халха-монголы; **халха нютаг хэлэн** (*монг.* **аялгуу**) халхаский диалект монгольского языка (*на котором базируется монгольский национальный литературный язык*).

**халха** II 1) *уст.* отвальная доска (*у сохи*); 2) прикрытие, щит, заслон; **барраж** (*агаарта аэростадуудаар, үһан доро сеткэ, минэнүүдээр халха хэлгэ*) барраж; **хото дээрэ халха хэхын тула дэгдээгдэһэн аэростадууд булад тросуудаар уягдадаг** поднятые над городом для барража аэростаты

привязываются стальным тросом; **саһа тогтоодог халха** щит от снежных заносов; 3) перегородка в юрте (*своеобразные ширмы*); 4) *перен.* защита, покровительство; 5) **бодон гахайн халха** слой сала на кабане (*образующий с налипшей на шкуру грязью щит, не пробиваемый охотничьей пулей*).

**халхабша** 1) прикрытие, укрытие, заслон; **бороогой халхабша** прикрытие от дождя; 2) перегородка в юрте (*своеобразные ширмы*); **халхабша далабша** ширмы; 3) *перен.* щит, экран; 4) *бох.* забор; 5) *перен.* маска.

**халхабшалха** прикрывать.

**халхаг(а): халхаг(а)-халхаг(а)** *говорится о виде мешкообразной, широкой одежды при ходьбе человека.*

**халхаганаха** о движениях человека (*одетом в мешковатое платье*).

**халхагар** широкий, не по росту сшитый, мешковатый (*об одежде*); **халхагар үмдэн** широкие брюки.

**халхажаха** освоить халхаский диалект и обычаи халхасцев.

**халхай** I *см.* **халаахай**.

**халхай** II ой, ой-ой-ой *межд., выражающее чувство боли от ожога*; **халхай, халашабаб!** ой, я обжёгся!

**халхай** III *см.* **нохой**.

**халхайлгаха** ходить в широкой, мешковатой одежде.

**халхайха** быть широким, мешковатым (*об одежде*).

**халхалаадхиха** *см.* **халхалха**.

**халхалагдаха** *страд. от* **халхалха** загораживаться, застилаться, быть прикрытым.

**халхалалсаха** *совм. от* **халхалха** принимать участие в защите, быть участником защиты *кого-чего-л.*

**халхалуулха** *побудит. от* **халхалха**.

**халхалха 1.** заслонять, загораживать; застилать, прикрывать, преграждать; **гэрэл халхалха** заслонять свет; **гараараа нара халхалха** заслоняться рукою от солнца; **уралаа пулаадаараа халхалаадхиха** закрыть платком свой рот (*букв.* губы); **бэеэрээ халхалха** загораживать собою; **бэеэ халхалха** *перен.* а) спасать себя; б) маскироваться; **нюдэ халхалха** делать *что-л.* для проформы, создавать видимость; вводить людей в заблуждение; **нюуха халхалха** *парн.* скрывать; **2.** заслонный; **халхалха бамбай** заслонный щит.

**халхатаха** покрываться слоем сала (*о кабане*).

**халхаташаха** *интенс. от* **халхатаха**.

**халхынхид, халхашуул** халхасцы.

**халшаганаха** 1) булькать; 2) *перен.* бормотать, невнятно говорить.

**халшагануулха** *побудит. от* **халшаганаха**.

**хальбагар** плоский и широкий; **хальбагар жадан** плоский штык.

**хальбалзаха** мерно качаться (*о широких и плоских предметах, напр., о ветвях елей*).

**хальбалзуулха** *побудит. от* **хальбалзаха**.

**хальбан (халбин** *гээдшье бэшэгдэдэг. Энэ үгые буряад, монгол хэлэнүүдэй түрэл үгэнүүдтэй холбохын аргагүй туладань «нохой» гэһэн удхатай калбум гэжэ тюрк үгэтэй холбоотой байжа болоо гэһэн тухайламжа Ц.Б. Цыдендамбаев хэһэн байдаг. Хурьгай, мэнгэй, жирохон гэһэн хүхүүрнүүдтэй. Хальбан гэһэн үгэ анханда дороМжолһон удхатай байжа болоо гэнэ. Жэшээнь, тэрээн тухай иимэ хошон зугаа шүлэглэмэл мүрнүүд би: Харбаха номондо хабагүй хальбан, Хара тогоондо хабатай хальбан; Дэлихэ номондо дүрэгүй хальбан, Дэльбэн тогоондо дүрэтэй хальбан* – Ц.Чимитовэй сугл.) халбин (*один из одиннадцати хоринских родов*).

**хальдалга** придирка.

**хальдаран** *зап.* мимо; **хальдаран буудаха** стрелять мимо; **хальдаран хараха** а) проглядеть, недоглядеть; б) игнорировать.

**хальдаха** придираться, взъедаться; **хальдаха шалтаг** придирка.

**хальмаан** *аг.* большой нож (*с деревянной ручкой*).

**хальмаг 1.** (*мн.* **хальмагууд**; *Хальмг Тангч – Хальмаг Республикын гол зон. Республикада һуудаг 300-гаад гаран мянган хүнэй 174 мянган хүниинь хальмагууд болодог. Гадна эндэ 122 мянган ородууд һуудаг. Эдэнь зонойнь 37 процент болоно. Гадна 13 мянган даргин, 8 мянган чечен, 6 мянган казах, 5 мянган немец гэхэ мэтэ хамта 90 яһатанай түлөөлэгшэд һуудаг. Тиимэһээ тус республикын гүрэнэй хоёрдохи хэлэниинь ород хэлэн юм. Нэгэдэхинь – хальмаг хэлэн. Хальмагууд 17 зуун жэлдэ Ойрад Монголһоо нүүн ерэжэ, энэ газарта һуурижаһан. 17 зуунай хоёрдохи хахадһаа 1771 он болотор Хальмаг хаан түрэтэй болоод байгаа. 17-18 зуун жэлнүүдтэ бүхы нютагуудынь Орос империдэ ороо. 1920 ондо Астрахань түб хототой Хальмаг автономито область бии болоһон. 1935 ондо автономито республика болгогдоһон, 1927 онһоо түб хотонь Элистэ болоо. Дайнай үедэ немецко-фашис эзэмдэлгэдэ ортожо, тэрэнһээ уламжалан, 1943-57 онуудта республикань болюулагдажа, арад зониинь гүрдэлгэдэ орожо Сибирь руу сүлэгдөөд байһанаа, 1957 ондо хальмаг автономито область бии болоод, 1958 онһоо республика болгогдоһон*) калмыки; **2.** калмыцкий; **хальмаг хэлэн** (*энэ хэлэнэй хүгжэлтэдэ 4 үе илгаруулагдадаг: 1) ниитэ монгол хэлэнэй үе; энэнь 13-14 зуунай үе болоно. Ойрад гэдэг хальмагай элинсэгэй хэлэниинь нэгэн монгол хэлэнэй нэгэ диалектнь болодог, харин ойрад зон энэ сагта хуушан монгол хэлэ хэрэглэдэг байһан; 2) Монголой баруун тээ Зүүн гарай гэхэ гү, али Джунгариин ойрад хаан түрын бии болоходо, ойрад үндэһэтэн бүрилдэжэ, хэлэниинь бэеэ дааһан ойрад хэлэн болоод, Заяа бандидын «Тодо бэшэг» гэжэ бии болоод, бүхэ ойрадай литературна хэлэнэй бүрилдэжэ байһан үе; 3) ойрад-хальмагуудай 1609 ондо Орос гүрэндэ ороһонһоо хойшо эхилһэн үе. Энэ сагта хальмаг арад үндэһэтэн болон бэеэ дааһан хальмаг хэлэн байн-байн бүрилдөө; 4) 1917 онһоо хойшо эхилһэн үе. Энэ сагта ород тэрээгээр дамжан, бусад европо хэлэнүүдэй тэрээндэ ехээр нүлөөлжэ эхилһэн үе* – Пюрбеев) калмыцкий язык (*один из основных монгольских языков, имеющих литературную форму*); **хальмагай тала** калмыцкая степь; **хальмаг үүлтэрэй мал** скот калмыцкой породы (*крупный рогатый скот мясного направления; выведена калмыцкими племенами*).

**хальмагар** 1) плоский и тонкий; **хальмагар шулуун** плоский и тонкий камень; 2) плоский, мелкий (*о посуде*); 3) широкий и скуластый (*о лице*).

**хальмылгаха** *побудит. от* **хальмыха**.

**хальмыха** 1) быть плоским и тонким; 2) быть мелким (*о посуде*); 3) быть широким и скуластым (*о лице*).

**хальсууха** *зап. уст.* 1) колесуха (*деревянная соха на колёсах*); 2) название старинного танца.

**хальһагүй** без оболочки, без корки, без шелухи *и т.п.* (*см.* **хальһан**); **хальһагүй үндэгэн** очищенное яйцо.

**хальһалуулха** *побудит. от* **хальһалха**.

**хальһалха** снимать (*или* обдирать, удалять) шелуху (*или* скорлупу).

**хальһан** 1) оболочка, корка, кора, скорлупа, шелуха, лузга; **хальһа хуулаха** снимать скорлупу (*с яйца*); **далан хальһан** сплошная скорлупа, одна только шелуха; **үндэгэнэй хальһан** яичная скорлупа; 2) *в составе разл. терминов*; **яһанай хальһан** а) *анат.* надкостница; б) обложка; **хальһан хабтагай** горбыль *тех.*; **уушха сээжын хальһан** плёвра

(*покрывает лёгкие и выстилает изнутри стенки грудной полости*).

**хальһатай** *атр.* 1) со скорлупой, с шелухой *и т.п.*; **хальһатай үндэгэн** яйцо со скорлупой; **хальһатаяа хартаабха** картофель в мундире; 2) в обложке; **хальһатай ном** книга в обложке.

**хальһаталга** шелушение.

**хальһатаха** покрываться коркой.

**хальһаташаха** *см.* **хальһатаха**.

**хальяха** *ал.* скользить.

**халюубтар** игреневый (*о масти*).

**халюун 1.** выдра; **халюун уһан соо амидардаг** выдра обитает в воде; **2.** 1) выдровый; **халюун малгай** выдровая шапка; **халюун дотортой дэгэл** шуба, сшитая из шкур выдры, крытая дорогим шёлком (*такой дэгэл имелся только у богачей*); **халюун хара үһэтэй** с чёрными как выдра волосами; 2) игреневый (*о масти*); **халюун морин** (*будэхи шара хүрин, дэлһэн болон нюрганайнь гол хара зүһэтэй адууһан* – Бальжиним.) конь игреневой масти; 3) *перен., употр. как положительный эпитет*; **халюун намар** благодатная осень; **халюун наран** ласковое солнышко; **халюун дэлхэй** привольная земля.

**халюур** *ал.* голый (*напр., о скале*).

**халюурма: халюурма һайхан дайдамнай** благодатная (*букв.* переливающаяся как мех выдры) страна наша.

**халюуруулха** *побудит. от* **халюурха**; **хоөһон талые шэнииcээр халюуруулха** покрывать голую степь тучною (*букв.* переливающейся как мех выдры) нивою, пшеницею.

**халюурха** 1) выглядеть как мех выдры; 2) быть каурым (*о масти*); 3) *перен.* переливаться (*напр., о траве, ниве*); **ногоон халюуржа харагдана** трава колышется; **шүлэн тоһоор халюуржа байна** бульон переливается, весь покрытый жиром.

**халюута** выдровый, из меха выдры (*напр., о шапке*).

**халюухай 1.** плоский камень (*для кидания по поверхности воды, чтобы шли круги*); **2.** поверхностный, несерьёзный (*о человеке*).

**халюухайдалга** 1) игра (*когда кидают плоские камни, чтобы по поверхности воды пошли круги*); 2) верхи *перен.* (*внешняя сторона чего-л.*).

**халюухайдаха** 1) бросать камушек так, чтобы он отскакивал от воды; «печь блины»; 2) *перен.* скользить поверху.

**халюухайдуулха** *побудит. от* **халюухайдаха**.

**халяагдаха** *страд. от* **халяаха** 1) переливаться через край; **эрьеһээ халяагдаха** выходить из берегов (*напр., о реке*); 2) *в сочет.*: **тошо халяагдаха** намораживаться (*о наледи; для сохранения влаги*); **тошо халяагдаад сабшалан дээгүүр уһаниинь уһалагдаа** на покосе полили водой из намороженной наледи.

**халяагүйхэн** чуть не падая; **хабсагайһаа халяагүйхэн ябаха** идти, едва не срываясь со скалы.

**халяар** черемша (*дикорастущий чеснок*); лук медвежий.

**халяаха** 1) *побудит. от* **халиха** спускать (*напр., воду из водоёма*); **тошо халяаха** намораживать наледь (*для сохранения влаги*); 2) *реже* пускать (поезд) под откос.

**хам** (*бэеэ дааһан глаголой дэргэдэ наречи болодог гү, али туһалагша глаголтой хэрэглэгдэхэдээ, бүридэмэл глагол бии болголсодог, жэшээнь:* **хам тэбэрихэ** – *наречи,* **хам-хум гэхэ** – *бүридэмэл глагол*) резкость, внезапность действия; **хам гэжэ** вдруг, сразу; **хам тэбэрихэ** крепко обхватить; **юумээ хам-хум гэхэ** быстренько всё прибрать; **хам шүүрзжэ бариха** вдруг схватить; **хам шагталха** наглухо застёгивать (*пальто*); **хара борьбоо хам гэхэ забгүй** у меня нет времени присесть (*букв.* нет времени, чтобы согнуть ноги); **арбан шүдөө хам гэхэ** ≈ прикусывать язык; **амаа хам гэнгүй дуугарха** говорить, не закрывая рта.

**хама: хама хадагаламжа** *в нек-рых диалектах* кладовая.

**хамаа** 1) отношение, принадлежность; **хамаатай байха** иметь отношение; 2) дело, надобность; **намда ямар хамааб?** какое мне дело?

**хамаагүй 1.** 1) не имеющий отношения; 2) бесшабашный; **2.** безразлично, неважно; ничего; всё равно; безотносительно; **юрэдөө намда хамаагүй болоод байна** теперь мне всё нипочём (*или* всё равно); **ерэхэ болихошье һаань хамаагүй, таһалга бэлдэхэ** безотносительно к его приезду подготовить комнату.

**хамаагүйгөөр** безразлично; безотносительно; **ямаршье хамаагүйгөөр** безо всякого отношения; **ехэ багадань ба шэгнүүртэнь хамаагүйгөөр** безотносительно к величине и весу.

**хамаагүйшэг** довольно безразличный; индифферентный; **хамаагүйшэг һууха** сидеть с довольно безразличным видом.

**хамаадал, хамаадалга** принадлежность, касательство, отношение; **өөртэ хамаадал** *грам.* притяжание.

**хамаадалгүй** безучастный, равнодушный, индифферентный.

**хамаадалсаха** *совм. от* **хамаадаха** принимать участие, участвовать.

**хамаадаха** иметь отношение, касаться, относиться, быть причастным.

**хамаадуулха** *побудит. от* **хамаадаха** привлекать к участию, вовлекать.

**хамаадхиха** быстро сгрести (*или* подмести).

**хамаанай: хамаанай падеж** *грам.* родительный падеж.

**хамаарагдаха** *страд.* относиться *к кому-чему-л.*, принадлежать.

**хамааралга** принадлежность, отношение, касательство.

**хамааралсалга** вмешательство; **зэбсэгтэ хамааралсалга** вооружённое вмешательство.

**хамааралсангүйгөөр** не вмешиваясь.

**хамааралсаха** *совм. от* **хамаарха** 1) участвовать, принимать участие *в чём-л.* (*наряду с другими*); 2) вмешиваться *во что-л.*; **хамааралсахагүй ябадал** невмешательство; **хамааралсахагүй политика** политика невмешательства.

**хамаардаггүй** индифферентный, безразличный, равнодушный.

**хамааруулха** *побудит. от* **хамаарха** привлекать к участию, вовлекать.

**хамаарха** вмешиваться; иметь отношение, касаться, принадлежать; **бусадай хэрэгтэ хамаарха** вмешиваться в чужие дела.

**хамаархадаггүй** безразличный, безучастный.

**хамаархал** 1) отношение, касательство, принадлежность; 2) зависимость.

**хамаархалга** вмешательство; **дотоодын хамаархалга** вмешательство во внутренние дела.

**хамаархалгагүй** не имеющий отношения; **хамаархалгагүй хандалга** равнодушное отношение.

**хамаархалгагүйгөөр** безразлично, безучастно, индифферентно.

**хамаархаха** касаться, вмешиваться; **таанадай хамаархаха хэрэг юу байгаа юм** вас это не касалось (*букв.* какое вам было дело).

**хамаархахагүйгөөр** не вмешиваясь; **газаа талаһаа хамаархахагүйгөөр** без вмешательства извне.

**хамаата** (*мн.* **хамаатан**) относящийся *к чему-л.*; **ойро хамаата** близкий родственник; **минии хамаатан** (*чаще* **түрэл**) мой родственник.

**хамаатай** имеющий отношение, касающийся, относящийся, принадлежащий; приписанный; **намда ямар хамаатай бэ?** мне какое дело?; **энэ шамда хамаатай бэшэ!** это не твоё дело!, это к тебе не имеет никакого отношения!

**хамаг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** весь; всё, все; **хамаг зон** все люди; **хамаг олон** все; **хамаг юумэн** всё, все вещи; **хамаг амитан гульдаба** *зап.* все собрались; **хамагаараи ябая!** пойдём все вместе!; **хамагһаа түрүүн** прежде всего; **хамагһаа түрүүн ерээ** он пришёл прежде всех; **хамаг бүхы арга байдал** все условия (*или* возможности); **хамаг бүхы аргаараа** всеми способами, всемерно; **хамагай түрүүндэ** впереди всех, прежде всех; **хамагые дуунан** всё без исключения; **хамагые айлдагша** всеведущий; **энээн тухайда хамаг зон булгадаа мэдэнэ** про это весь народ знает; **хамагаа табиха** *карт.* ставить всё, идти на всё; **2.** *сущ.*; **үнгэрэгшэ жэлдэ заалгаһан хамагаа мартаагүй** не забыл всё, чему учили в прошлом году.

**хамагай** *выражает превосходную степень и переводится* самый… из всех; *в сложн.* наи-; **хамагай ехэ** самый большой из всех, наибольший; **хамагай һайн** наилучший.

**хамагдаха** *страд. от* **хамаха** подметаться, сметаться; смываться (*водой*); **хоггүйгөөр хамагдан үгы хэгдэхэ** подвергаться полному уничтожению без остатка.

**хамагша** кляп; намордник (*для телят*); **эхэтэеэ сугтаа бэлшэдэг болоһон томо тугалай гү, али хюһаранай буруугай эхэеэ хүхэхэгүйнь тула хоншоортонь хамагша угладаг байгаа** намордник надевали на подросшего телёнка, пасущегося с маткой, или на бурунчика яловой, но дойной коровы для того, чтобы они не сосали маток.

**хамагшалуулха** *побудит. от* **хамагшалха**.

**хамагшалха** продевать кляп, надевать намордник (*на телят, чтобы они не сосали маток*).

**хамадаһан** смётки (*сметённые остатки*).

**хамалга** уборка (*помещения*).

**хамалган** репрессия; **хамалганда орохо** быть подвергнутым репрессии.

**хамалсаха** *совм. от* **хамаха** подметать вместе *с кем-л.*, помогать подметать.

**хамалтагүй 1.** не к чему, не стоит подметать; **2.** *атр.* чистый.

**хамар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) нос; **хамар аман** *парн.* лицо, физиономия, черты лица (*букв.* нос и т.д.); **хамарай нүхэн** ноздря; **хамар сорьёхо** бить в нос; **хамар аманиинь монгол хүнэй бэшэ янзатай** черты лица у него не монгольские; **шүлһэ хамар амаараа һайруулха** облизываться; **хамар дороо гүнгэнэхэ** мурлыкать себе под нос; **хамар дорохоноо гэмэрхэ** бурчать себе под самый нос; **хамар доро хахархай аман байнал гэжэ** ≈ язык без костей (*букв.* благо, что есть под носом широко раскрытый рот); **хамар дээрээ ууртай** очень вспыльчивый (*букв.* с гневом у себя на носу); **хамараа хараха** *перен.* думать только о себе (*букв.* смотреть на свой нос); **хамарайнгаа үзүүр хараад һууха** сидеть с глубокомысленным видом (*букв.* сидеть, смотря на кончик своего носа); **хамараа үргэхэ** *перен.* задирать нос; **хамараа сохигдохо** *перен.* получать отпор (*букв.* быть ударенным по носу); **хамараараа татаха** нюхать табак; **утаа хамар амаараа бааюулха** пускать дым через нос (*при курении*); **хамарһаа сааша харахагүй** не видеть дальше своего носа *перен.*; **хөөрхэн заахан хамартайхан** с милым носиком; **хамар сохимо** (*или* **шабхуурдама**) **лабшаа** лапша такая, что бьёт по носу (*когда её едят, втягивая в рот, она не рвётся, будучи хорошо выкатана*); **хамар мэдэн хурхирха** храпеть вовсю; 2) наносник; **хазаарай хамар** наносник узды (*ремень для поддержания удил над носом*) *с двух сторон*); 3) (*тусхай хэбээр сараг эсхэжэ гутал оёходо бии болоһон гуталай хоншоорой шобогор* – Бальжиним.) загнутая верхняя часть бурятской обуви; 4) *парн. к* **аман**.

**хамарагдаха** охватываться, вовлекаться, быть мобилизованным.

**хамарай** носовой; **хамарай пулаад** носовой платок; **хамарай тамхин** нюхательный табак; **хамарай танаа** *анат.* носовой хрящ; носовая перегородка, переносица; **хамарай үнэр мэдэлгэ** (*или* **танилга**) обоняние; **хамарай хашалган** носовой (назальный) согласный.

**хамарлиг** носастый.

**хамартаха** выдаваться мысом, торчать углом.

**хамарха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) охватывать, вовлекать, включать; забирать. загребать; **хамаржа абаха** загребать, прибирать к рукам; **хамаран абаха** забирать всё, выкачивать *перен.*; **хамараад абаха** хапать; **хамаран оруулха** охватывать (*напр., какой-н. деятельностью*).

**хамархуу** носастый.

**хамаха** 1) мести, подметать, выметать; обметать (*пыль*); **хүнэй урдаһаа шорой хамахагүй гэжэ наһатайшуул һургадаг** старшие учат, что нельзя мести сор навстречу входящему человеку; 2) *перен.* сметать; **зам дээрэһээ хамаха, харгыһаа хаман хаяха** сметать с пути; 3) *в парн. сочет.:* **хамаха бажууха** хватать всё, забирать что ни попадёт; 4) сгребать (*сено*); **хог хамаха** подбирать, собирать остатки сена; 5) *в форме слитн. или соед. деепр.* (всё) подчистую; (всё) поголовно; **хамаг мүнгэ хамажа абажархёо** забрал все деньги подчистую; **албата зоноо хамажа үгөө** *фольк.* подданных своих отдал всех поголовно; **хамажа асарһан зоноо** *фольк.* весь приведённый народ свой.

**хамаяангүй** *книжн.* безразлично, всё равно; **үдэр һүни хамаяангүй** и днём и ночью (*букв.* безразлично днём или ночью); **хамаяаншье намда үгыхэн даа!** мне всё нипочём!

**хамба 1.** 1) хамбо; духовный глава буддийского монастыря, первенствующий при проведении богослужений; 2) верховный глава буддийского духовенства в Бурятии (*Галд.*); **2.** *перен.* высшего качества; **хамба дэгэл** шуба, крытая китайским шёлком; **хамба торгон** узорный китайский шёлк (*шёлк с большим, круглым узором*); **хамба торгон тэрлиг** летний халат-тэрлик из плотного китайского шёлка с узорчатым круглым рисунком.

**хамбы** обоз; **тэмээн хамбы** верблюжий караван; **тэмээн хамбыгаар халха ябадалаар ябаха** (*тэмээн хамбы үүр сайжа байхада гараад, удын үедэ амархаяа тогтодог, тиигээд нара ороожо байхада ябадалаа үргэлжэлүүлэн, бүхэли һүниндөө ябаад, үглөөдэрынь удэдэ амархаяа тогтодог байһан* – БАМРС) идти «халхаским ходом» (*о ходе верблюжьего каравана*); **хамбы шэрэлгэ** извозный промысел, извоз.

**хамбын** извозный.

**хамбышалга** извоз.

**хамбышалха** заниматься извозом.

**хамбышан** 1) занимающийся извозом, возчик; **хамбышад Удын городһоо гарахаар нилээдгүй оло хоножо, Шэтын город хүрэдэг һэн** возчики извозного промысла, выехав из Удинского города (*т.е. Верхнеудинска*), после довольно многих переночёвок добирались до Читинского города; 2) караванщик.

**хамгаалагдаха** *страд. от* **хамгаалха** быть защищённым, находиться под защитой; охраняться; **һалхинһаа хамгаалагдаагүй** не защищённый от ветра.

**хамгаалагша** 1) защитник; **хилые хёрхоор хамгаалагша** бдительный страж границ; **бэе** (*или* **ами бэе**) **хамгаалагша** телохранитель; 2) **үмэглэн хамгаалагша** защитник (*на*

*суде*); покровитель; 3) *спорт.* **футболой** (*или* **хоккейн**) **хамгаалагша** защитник (*в футболе, хоккее*).

**хамгаалагшад** 1) защитники; 2) *спорт.* защита.

**хамгаалал** 1) присмотр; 2) охрана, защита; **эрүүлые хамгаалал** охрана здоровья.

**хамгаалалга** *см.* **хамгаалга**.

**хамгаалалсаха** *совм. от* **хамгаалха**.

**хамгаалалта** охрана, защита, гарантия; **аюулнуудһаа найдамтай хамгаалалта** надёжная гарантия от опасностей.

**хамгаалга** (*мүн* **хамгаалалга** *гэжэшье бэшэгдэдэг*) 1) охрана; защита, оборона; **эсэгэ ороноо хамгаалга** защита отечества; **элүүрые хамгаалга** здравоохранение; **ургамалые хамгаалга** защита растений; **ажал хамгаалга** охрана труда; **хуулиин хамгаалалгагүй** 1) не пользующийся защитой закона, вне закона; **хуулиин хамгаалалгагүй** (*или* **хууляар**) **хамгаалагдахагүй гэжэ соносхогдоһон** объявлен вне закона; 2) *спорт.* защита.

**хамгаалгын** защитный; **хамгаалгын зурууд ой (модон)** лесозащитная полоса; || *прил. сост.* **поли хамгаалгын** полезащитный; **хамгаалгын байлдаанууд** оборонительные бои.

**хамгаалуулха** *побудит. от* **хамгаалха** ставить под защиту, быть под защитой.

**хамгаалха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) охранять, оберегать; защищать, оборонять; покровительствовать; **хамгаалха шадабари** обороноспособность; **эхэ ороноо хамгаалха** защищать свою родину; **эрхэ сүлөө хамгаалха** защищать свободу; **хамгаалан үмэгшэлхэ** *с вин. п.* защищать; покровительствовать; **ажалшадай аша туһые хамгаалха** защищать интересы трудящихся; **элүүрые хамгаалха ябадал** здравоохранение; **бэе хамгаалха** защищаться; **гүрэнэй аюулгүйе хамгаалха орган** (*или* **зургаан**) орган государственной безопасности; **Аюулгүйе хамгаалха федеральна совет** Федеральный совет безопасности; 2) защитный; **хамгаалха бээлэй** защитные перчатки; **хамгаалха нэмэргэ** защитная накидка; **хамгаалха оймһон** защитные чулки; **хамгаалха үнгэ** защитный цвет; **модые үмхирэлгэһөө хамгаалдаг зүйл** антифунгин.

**хамжаан** товарищество, компания.

**хамжаата(й)** соединённый, присоединённый; **хамжаата туһамаршан** сателлит.

**хамжаатан** компаньон, соучастник, сообщник.

**хамжалга** 1) присоединение, объединение; 2) *старомонг.* крепостной, дворовый; **хамжалга албата** крепостной, подданный; **хамжалга усадхаха** уничтожить институт крепостных; **хамжалгатай тайжа** дворянин, имеющий крепостных; **хамжалгын байдал** крепостное право.

**хамжаха** 1) присоединяться, объединяться; **хамжан хамтарха** объединяться; 2) сожительствовать.

**хамжаһан** компанейский.

**хамжуулха** *побудит. от* **хамжаха**.

**хамниган 1.** 1) (*мн.* **хамнигад, хамниганууд**) эвенк, тунгус *уст.*; 2) хамниганы (*монгольские племена, ассимилировавшие некоторое количество эвенков* – Дамдинов); **Ононой хамнигад** ононские хамниганы; **Монголой хамнигад** хамниганы Монголии; **2.** 1) эвенкийский; **хамниган хэлэн** эвенкийский язык; 2) хамниганский; **хамниган үрөөлэ** (*мориной нэгэ талын урда, нүгөө талын хойто хүл тушаха, жэшээнь, урда зүүн, хойто баруун хүл г.м.*) хамниганская разновидность односторонних пут.

**хампаани** компания.

**хампаанидаха** делать *что-л.* компанейски; **хампаанидажа** на компанейских началах, за компанию; **хампаанидажа гэр бариха** строить дом на компанейских началах.

**хампаанидаһан** компанейский.

**хампараа** *см.* **хумпараа**.

**хамсы** рукав; **дэгэлэй хамсы** рукава бурятского тёплого дэгэла и тэрлика-халата; **бүһэтэй хүнэй дэгэлэй хамсы** (*дэгэлтэеэ үргэлжэдэнь сэхээр эсхэгдэдэг; мүн һомон, басаган дэгэлэй хамсы тиимэ байдаг*) рукав мужского дэгэла; **һамган дэгэлэй хамсы** (*хэдэн хубинуудһаа бүридэдэг гэбэл: хамсын үзуур, булуубша, тохоног ба хамсын хүбөө* – Бальжиним.) рукав женского дэгэла; **мухар хамсы** рукава без обшлагов; **буряад самсын хамсы** (*дэгэлдэл адляар бэетэеэ үргэлжэ эсхэгдэһэн байдаг; һэлдэгэр уужам аад, бааза оёдолтой һэн*) рукав бурятской рубахи; **хамсын үзуур** (*һамган дэгэлэй сээжэдэ залгагдадаг, нэгэ төө ба дүрүү тухай утатай, залгагдадаг газарыень хормой хуниһанда адляар хунин һуулгадаг, пулхагар түхэлтэй хамсын эхин*) основание рукава; **хамсын булуубша** (*хамсын үзуурай доодо таладань халагдан оёгдоһон гурбан хурга тухай үргэнтэй хоргой гоёолто* – Бальжиним.) полоска парчи, пришиваемая на нижней стороне буфа; **булуубша хэлгэ** (*хоргой һөөлжүүгээр хайшалаад, дээдэ захыень хамсын үзуурта оёжо, доодо захыень утаһаар гү, али туузаар даруулан оёдог*) изготовление булубши; **хамсын тохоног** (*тохой; хамсын үзуурай доодо талада залгагдадаг, тохоногһоо сарбууда хүрэтэрхи хамсын хуби. Һамган дэгэлэй тохой дэгэлэй бэеынь оёһон будһөө ондоо үнгэтэй гоё будөөр оёдог* – Бальжиним.); **хамсын хүбөө** (*дэгэлэй хамсын үзүүрые хүбөөлһэн нарин зурууд бүд тамһан. Энэ хоёр янзын байдаг: үргэн ба нарин* – Бальжиним.) бейка на конце рукава; **хамсыгаа шамаха** засучивать рукава; **хамсы руугаа ханяаха** кашлять в рукав (*или* в кулак); **хамсын шэнээн** величиною с рукав (*обычный эпитет о величине кисета и о толщине жира в загривке коня*).

**хамсыдаха** ударять рукавом; хватать (за) рукав.

**хамсылуулха** *побудит. от* **хамсылха**.

**хамсылха** просунуть руки в рукава; **тэрлигээ хамсылангүй хэдэрхэ** накидывать тэрлик (*лёгкий халат*) на плечи (*не продевая руки в рукава*).

**хамсын** *атр.* нарукавный; **хамсын тэмдэг** нарукавный знак; нашивка на рукаве, нашивки на рукавах; **хамсын уялаа** нарукавная повязка.

**хамта** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) вместе; **хамта алба хэгшэ** сослуживец; **хамта институт дүүргэгшэд** вместе окончившие институт, сокурсники; **эб хамта** *старомонг.* коммунизм; **хамта хүдэлбэл, хүдэлмэреэ түргэн дуурһаха һэмди** если бы мы работали вместе, то скорее бы закончили работу; **хамта дээрээ** всего, итого; **сугтаа** (*или* **суг**) **хамта** вместе; 2) *в знач. сказ.*; **хэтын хэтэдэ хамтабди** мы навеки вместе; 3) итого, всего; **хамта арбан нэгэн хүн сугларба** всего собралось одиннадцать человек; **хамта дээрэ(э)** а) вместе, всего, итого; б) в общем; **2.** *послелог* 1) *с орудн. и совм. п.* вместе с...; **тэдэнээр** (*или* **тэдэнтэй**) **хамта** вместе с ними; 2) *с прич. буд. вр.* наряду с...; как только...; **гэрһээ гарахатайнь хамта бороо ороо** как только он вышел из дома, пошёл дождь; **тиихэтэй** (*или* **тиихэтэеэ**) **хамта** вместе с тем; наряду с этим; кроме того.

**хамтаараа, хамтааран** вместе; **хамтаараа дуулалга** хоровое пение; **хамтаараа шиидхэхэ гурим** коллегиальность.

**хамтааса** *тунк., см.* **уужа**.

**хамтадаа 1.** итого, всего; **дүн хамтадаа** всего, в итоге; **2.** *послелог с совм. п.* вместе с...; **бүхы арадуудтай хамтадаа** вместе со всеми народами.

**хамтадхагдаха** *страд. от* **хамтадхаха** объединяться; обобществляться.

**хамтадхагдаһан** обобществлённый.

**хамтадхал(га)** объединение; обобществление.

**хамтадхамал** объединённый; **хамтадхамал бригада** объединённая бригада; **хамтадхамал общество** смешанное общество.

**хамтадхаха** объединять; обобществлять; **хамтадхаһан удхатай юумэнэй нэрэнүүд** *грам.* собирательные существительные.

**хамталагдаха** *страд. от* **хамталха**.

**хамталагдаһан** обобществлённый; **хамталагдаһан ажахы** обобществлённое хозяйство; **хамталаг-даһан полк** сводный полк.

**хамталалга** обобществление.

**хамталуулха** *побудит. от* **хамталха**.

**хамталха** обобществлять; объединять.

**хамтарал** 1) сообщество, содружество; **Бээ даанхай гүрэнүүдэй хамтарал** Содружество независимых государств (СНГ); 2) *ист.* объединение, коллективное хозяйство, госхоз (*в МНР*); **хамтаралай түрүүлэгшэ** председатель объединения; **ажахын хамтаралнууд** хозяйственные объединения; **хүнэй ажал ябуулгаһаа бии болоһон ургамал, амитад болон микроорганизмуудай хамтарал** агробиоценоз.

**хамтаралга** 1) слияние; объединение; 2) совокупность.

**хамтаруулагдаха** *страд. от* **хамтаруулха** объединяться; обобществляться.

**хамтаруулга** присоединение.

**хамтаруулха** *побудит. от* **хамтарха** соединять вместе, присоединять; **хамтаруулан гүрэхэ** сплетать.

**хамтарха** **1.** объединяться, соединяться; *нек-рые деепр. формы переводятся наречным послелогом* вместе *или передаются приставкой* со-; **хамтаран ажаллаха** работать вместе, сотрудничать; **хамтаржа хүдэлхэ** работать совместно; **нүхэдтэеэ хамтаран ошохо** отправляться вместе со своими товарищами; **хэтэдээ хамтаржа** (*или* **хамтаран, хамтараад**) **һууха** жить всегда вместе; **2.** *атр.* объединённый, совместный; **хамтарха суглаан** объединённое собрание.

**хамтархадаа** вместе, все; оба.

**хамтарһан** совместный; объединённый, комбинированный; **хамтарһан заседани** совместное заседание; **хамтарһан сохилто** *воен.* комбинированный удар; **хамтарһан ябуулганууд** комбинированные действия.

**хамтын** общий; совместный, соединённый; **хамтын байра** общежитие; **хамтын суглаан** общее собрание; **хамтын хүдэлмэри** совместная работа; коллективная работа; **хамтын шиидхэбэри** коллегиальное решение; **хамтын мэдүүлгэ** *дип.* совместное заявление (*или* коммюнике); **хамтынгаа хабаар** совместными силами; **хамтынгаа оролдолгоор** объединёнными усилиями; **хамтын ёһо заршам** коллективный принцип; **хамтын ажахы** коллективное хозяйство; **хамтын үмсэ** коллективная собственность; **хамтын ударидалга** коллективное руководство; **хамтын харюусалга** солидарная ответственность, коллективная ответственность; **хамтын сэсэрлиг** коллективный сад; **хамтын бани** общественная баня; **хамтын падеж** *грам.* совместный падеж.

**хамуу** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *с последующим* **үбшэн** *или* **хамшаг** *либо же без них* парша; лишай; чесотка; **хамуу үбшэн** чесотка; парша; **хиргаг хамуу** (*или* **элдин**) стригущий лишай; **нойтон хамуу** 1) мокнущий лишай; 2) *перен.* назойливый; **хуурай хамуу** сухой лишай; **хониной хамуу** овечья чесотка; **малай хамуу** чесотка скота; **хамуу хамшаг табиха** *фольк.* напускать (*или* насылать) чесотку, паршу.

**хамуугай** чесоточный; **хамуугай зохолоон** чесоточный зуд.

**хамуулха** *побудит. от* **хамаха**.

**хамуур** 1) конное пихло (*широкая доска с оглоблями, в к-рые запрягается лошадь, для сгребания навоза в кучи, а также для сгребания снега при снегозадержании*) 2) метла, метёлка; **хөөгэй хамуур** железная лопаточка для углей.

**хамуурдаха** мести; **газар хамуурдаха** мести землю (*или* по земле); **саһа хамуурдаха** а) сгребать снег; б) мести снег (*о ветре*).

**хамууруулха** *побудит. от* **хамуурха**.

**хамуурха** покрываться паршой, паршиветь (*о животных*); **хонин хамуурба** овца запаршивела.

**хамуурһан** чесоточный.

**хамуута** **1.** *сел. табу* волк; **2.** *см.* **хамуутай**.

**хамуутай** паршивый, больной паршой; чесоточный.

**хамха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *префиксоид при глаголах*; **хамха сохихо** отламывать; **хамха хэмхэ сохихо** разбивать, уничтожать; **хамха һүрэхэ** откалываться, отламываться; **бута(ра) хамха(ра) сохихо** разбивать вдребезги.

**хамхалуулха** *побудит. от* **хамхалха**.

**хамхалха** отламывать.

**хамхар(а)** 1) *см.* **хамха**; 2) *парн. к* **хайрсаг**.

**хамхаруулха** *побудит. от* **хамхарха**.

**хамхарха** 1) отламываться; ломаться; 2) рушиться.

**хамхархай** 1) разломанный; 2) рухнувший; 3) *парн. к* **хайрсаг**.

**хамхуул** *с последующим* **үрмэдэһэн** *или без него, бот.* перекати-поле; **һалхин хайшааб, хамхуул тиишээ** куда ветер, туда и перекати-поле.

**хамһабари** содействие; подмога; **хамһабари салин** подсобный заработок.

**хамһабариин** *атр.* подсобный, вспомогательный; **хамһабариин байранууд** подсобные помещения; **магазинай хамһабариин** (*разг.* **подсобно**) **таһалга** подсобное помещение магазина; **хамһабариин ажахы** подсобное хозяйство.

**хамһалсаша** пособник.

**хамһалсаха** *совм. от* **хамһаха** оказывать помощь, помогать; **хамһалсаха туһалалсаха** (*или* **туһалха**) оказывать помощь, помогать; **худэлмэридэнь хамһалсаха** помогать *кому-л.* в работе; **үүсэ хамһалсаха** помогать при закалывании откормленного на зиму животного.

**хамһалсуулха** *побудит. от* **хамһалсаха**.

**хамһалта** подмога, помощь.

**хамһалтын** *атр.* подсобный, вспомогательный; **хамһалтын ажахы** подсобное хозяйство.

**хамһаха (туһалха)** делать *что-л.* сообща.

**хамһуулха** *побудит. от* **хамһаха**.

**хамшаг** 1) заразная болезнь; эпидемия; **малай хамшаг** эпизоотия; 2) *парн. к* **тахал, хамуу**.

**хамшаглаха** болеть заразной болезнью.

**хамшаглуулха** *побудит. от* **хамшаглаха**.

**хамшагта** эпидемический.

**хамшагтаха** *см.* **хамшаглаха**.

**хан** I *звукоподр., выражающее звон, лязг металлического предмета*; **хан-хан** со звоном, с лязгом (*однообразным или разнообразным*); **хан байса** со звоном, звонко; **хан байтар (бүхөөр) хааха** с треском закрывать; **хан гэжэ** со звоном, звяканьем; **хан гэхэ** звенеть; **хан-хон гэжэ** а) со звоном; б) с треском; **хан-ян гүүлэхэ** грохотать (*напр., горшками*); ◊ **хан-ян хүрэхэ** сильно замерзать, застывать; **хан гэхэ хадаанагүй** ни гвоздя нет.

**хан** II 1) *см.* **хаан**; 2) *шам., употр. онорифически перед именами персонажей шаманского пантеона или иногда после*

них; *имеет значение* «самый почитаемый; господствующий, старший»; **Хан Хюрмас тэнгэри** Хан-Хирмус тэнгри (*самый старший из 55 западных небожителей, олицетворяющий тёплый моросящий дождь, необходимый скотоводам для хорошего травостоя; считался также покровителем кузнечного ремесла*); **Хан Шаргайноён** Хан-Шаргай нойон (*один из наиболее почитаемых духов хонгодоров, глава западных хатов, спустившийся по повелению Хан-Хирмус тэнгри для упорядочения жизни на земле*); **Хан Хото ноён** Хан-Хото нойон (*один из наиболее почитаемых духов хонгодоров, глава западных хатов, спустившийся по повелению Хан-Хирмус тэнгри для упорядочения жизни на земле*; **Хан Хото баабай** Хан-Хото-бабай (*хозяин Ольхона*); **Хан Хэрдиг шубуун** *фольк.* птица Хан Гаруди; **хад** *форма мн.ч. от* **хан** хаты, духи-гении; **ерэн хад** 90 хатов (*считались хозяевами девяноста горных вершин Восточных Саян и других мест Прибайкалья, трактуются как сыновья и внуки Буха-нойона*); **уһан хад** водяные хаты (*духи, располагавшиеся у озера Байкал*); **барууни хад** западные хаты (*то же, что* **ерэн хад**); **зүүни хад** восточные хаты (*духи-гении восточных гор; считались потомками враждебных людям восточных тэнгринов и олицетворяли различные стихийные силы природы, разорительно действующие на хозяйство людей, а также различные болезни людей и домашних животных. В субординации духов шаманского пантеона хаты занимали второе место после тэнгринов и считались их сыновьями и внуками* – Манж.); 3) *в сочет.*: **хан харгы** *фольк.* а) ханская дорога; б) *перен.* шоссе; **хан түрэ** держава; трон; **зүг үгыгөөр зайгуултаһан гуйраншанда уриһан айлшанда мэтэ эдеэ унда үгэ; тэрэ хадаа шинии муу нэрые хан оронда дуулгагша элшэ мүн** (*Галш.*) скитающемуся по миру нищему подавай еду и питьё, как званому гостю; иначе он станет посыльным, разглашающим о тебе дурную славу по всему царству; **хан хүхы** (царственная) кукушка (*от того, что не сама кормит птенца*).

**хана 1.** 1) стена, стенка; **һэеы гэрэй хана** решётчатая стенка юрты; **арбан табан тархитай хана** решётчатая стенка с пятнадцатью головками (*верхними рогульками, которых в одной стенке насчитывалось 13-15 штук*); **һэеы гэрэй хана гурбан янзын байдаг: 1) зайдан хана, 2) түлгэ хана; 3) хурьган хана** (*Линх.*) решётчатые стенки юрты бывают трёх видов: 1) открытая стенка (*расстояние между просверлёнными в нескольких местах на одной палке дырочками – примерно 14-15 см; обычно в них жила прислуга; подготовленные прутья клали крест-накрест, чтобы дырки приходились одна на другую, и через них продевали кожаные тесёмки; на обеих сторонах палок делали кляпики, чтобы тесёмки не выдёргивались*); 2) *досл.* стенка – баран-двухлеток (*расстояние между дырочками на стенной палке – около 10 см*); 3) *досл.* стенка – ягнёнок (*расстояние между дырочками – 6-7 см; в таких юртах жили зажиточные; обычно люди пользовались средними*); **ханын дархан** мастер по изготовлению решётчатых стенок юрты; **ханын татуур** (*или* **матуур**; *хоёр метр тухай утатай бургааһанай хоёр талыень сабшажа хабтайлган татаад. дээдэ талыень нугылган матажа бүхэтэр болгодог түхеэрэлгэ* – Линх.) специальное приспособление для придания верхней части реек стенки изогнутой формы; **ханын тархи** (*ханын модонуудай дээдэ таладаа хэрээһэлэн һэлгэлдээд, үдөөриһөө дээшэ үлүү гараад, бүхэтэр болгогдонгүй үлэһэн үзүүрнүүдынь* – Бальжиним.) верхние рогульки из пар скрещивающихся реек стенки; **ханын үдөөри** (*ханын модонуудые холбоходоо үдэдэг, түүхэй арһа зүһэжэ хэһэн нарин таһама*) кожаные тесёмки для скрепления реек стенки юрты; **хана үдэхэ** (*ханын сабшажа бэлдэһэн. матагдаһан бургааһануудые хэрээһэлүүлэн баришка, дабхасаһан лэ газартань үрэмөөр нүхэлжэ, тэрэ нүхэнүүдээр таһама оруулжа бүхэлдэг*) шнуровать стенки юрты; **ханын үдөөриин зангилаануд** (*һур таһамын нэгэ үзүүрыень нүхэлөөд, тэрэ нүхөөр нүгөө үзүүрыень гулдируулан оруулаад, ханын модонуудай нүхэнүүдээрнь зосоо талаһаань гаргажа зангидадаг* – Бальжиним.) кляпики на обеих сторонах стенных реек (*чтобы тесёмки не выдергивались*); **ханын аман** (*ханын модонуудые холбожо үдэхэдэ, хажуу таладань һэлгэлдээд үлүү гараһан үзүүрнүүд* – Бальжиним.) рогульки, образующиеся на боковых концах стенок юрты; **хана амалуулха** (*ханануудаа бодхоод, гэрээ баришка захалхадаа, амануудыень бэе бэедэнь тааруулалга. Тиигээд амануудайнь таарасалдахалаар, уулзаһан газар бүришень хагсарга гэжэ нэрэтэй дээһэн оонороор уяжа холбоно* – Линх.) стыкование боковых рогулек стенок (*когда решётки соединяют вместе, боковые рогульки заходят друг за друга; в этих местах их связывают волосяными верёвочками*); **ханын үти** (*гэрэй ханануудые холбожо, үүдэеэ тодхоод байхадаа, үүдэнэй баруун можын дээдэ үзүүрһээ шагтагалан, ханануудайнь газаа талаар, тархиинь доохонуур тойруулан абаашаад, үүдэнэй зүүн можодо уяһан ута дээһэн оонор*) длинная волосяная верёвка (*опоясывает все стенные секции снаружи, чтобы решётчатые стенки были устойчивыми; эта верёвка подвязывалась с обеих сторон к верхней части дверной рамы*); **мүнөө үеын гэрэй ханануд** (*тэдэниие зосооһоонь сабшажа гү, али хюрөөдэжэ тэгшэлһэн монсогор модоор, мүн али бүхы тээһээнь тэгшэлһэн модоор, хирпиисээр, бетоноор хэдэг*) стены современных домов; **капитальна** (*или* **зузаан**) **хана** капитальная стена; **газаа талын ба гэр соохи** (*или* **дотор**) **хана** наружная и внутренняя стены; **гол тулга болодог хана** несущая стена; **хана шэгэдхэхэ** конопатить стену; **түлхын гараһан хана** (*церковьтэ байдаг. хахад түхэреэн гү, али олон булантай*) *архит.* апсида; 3) (*каменная или кирпичная ограда*); **Кремлиин хана** Кремлёвская стена; **хана сүмэлдэг зэбсэг** *ист.* стенобитное орудие; **түймэр дэлгэрүүлхэгүй хана** (*гэрнүүдэй хоорондо бата бэхеэр хэгдэдэг*) брандмауэр; 4) *тунк.* длинная боковая поверхность стога сена (*в противоп.* **хажуу** поперечная поверхность его); 5) стенка (*боковая поверхность чего-л.*); **һудаһанай ханада бии болоһон түхэреэн гүбэгэрнүүд** бляшки на стенках кровеносных сосудов (*напр., бляшки атеросклероза*); **хэбэй хана** стенки формы (*для кирпича*); **2.** *атр.* как стена; **хана шулуун хабсагай** *фольк.* отвесная как стена скала; **хана хүрээ** *зап.* сплошная как стена ограда; **һэеы гэрэй ханадал хаалга** решётчатые ворота; **һэеы гэрэй ханадал хээ** решётчатый рисунок, узор; **һэеы гэрэй ханадал** (*или* **дүрбэлжэн**, *или* **дойбод**) **хээтэй бүд** ткань в клетку; **һэеы гэрэй ханадал сонхо** решётчатое окно.

**ханааб** *разг.* (*см. также* **канава, канал**) канава (*сточная, присоединительная*), канал; **ханааб татаха** проводить канаву, канал.

**ханаагүй, сэдьхэлээ ханаагүй** неудовлетворённый.

**ханааха** *побудит. от* **ханаха** I удовлетворять.

**ханаг** старание, прилежание; **ханаг табиха** прилагать старание.

**ханаггүй** неудовлетворительный; **ханаггүй муугаар хангаха** плохо обеспечивать *чем-л.*

**ханаглаха** стараться быть прилежным, вникать.

**ханагтай** старательный, прилежный.

**ханагтайгаар** старательно, прилежно; **ханагтайгаар шагнаха** слушать внимательно.

**ханагтайханаар** *уменьш. от* **ханагтайгаар**.

**ханал** удовлетворение, удовлетворённость; **ханал абаха** испытывать чувство удовлетворения; **ханал мэдэхэгүй** не знать удовлетворения.

**ханалагдаха** *страд. от* **ханалха** укрепляться (*о стенах*).

**ханалга** I удовлетворение, удовлетворённость; **хүсэлөө ханалга** исполнение желаний.

**ханалга** II кровопускание.

**ханалгатай** старательный; **ажалдаа ханалгатай** старательный в работе; **номдоо** (*или* **ном үзэхэдөө**) **ханалгатай** старательный в учёбе.

**ханалта** удовлетворение, удовлетворённость, удовольствие; **ханалта абаха** испытывать чувство удовлетворения.

**ханалтай** удовлетворительный.

**ханалха** строить стену.

**ханамжа** 1) внимательность; 2) старательность.

**ханамжагүй** 1) невнимательный; 2) нестарательный.

**ханамжалха** 1) быть внимательным; 2) быть старательным, стараться.

**ханамжатай** 1) внимательный; 2) старательный.

**ханамжатайгаар** 1) внимательно; 2) старательно.

**хананги** довольный, удовлетворённый *чем-л.*; **хананги хараса** удовлетворённый взгляд.

**хананха** 1) тщательность; 2) старательность; **ехэ хананхатайгаар хэрэгтээ хандаха** относиться к делу с большой старательностью.

**хананхалха** 1) делать *что-л.* тщательно; 2) прилагать старание.

**хананхатай** 1) тщательный; 2) старательный.

**хананхатайгаар** 1) тщательно; 2) старательно; **эхэнь хүбүүгээ хананхатайгаар хушаба** мать тщательно укрыла сына (*одеялом*).

**ханарха** приобретать вид стены; **ханаран жагсаха** становиться шпалерами.

**ханатай** имеющий стены, имеющий стенные решётки; **буряадууд юрэ 6-8 ханатай гэрнүүдтэй байһан** (*гэбэшье монгол туургатанай дунда 4-10 ханатай гэрнүүд дайралдадаг байһан*) буряты обычно имели шестивосьмистенные юрты; **арбан ханатай гэр** десятистенная юрта (*т.е. юрта, составленная из десяти решёток*).

**ханатаха** приобретать вид стены; **харгы туласа ханатан ерэһэн хүбшэ** стеною подступившая вплотную к дороге тайга.

**ханаха** I получать удовлетворение, удовлетворяться; успокаиваться; **агнажа ханаха** вдоволь охотиться; **гайхажа ханахагүй** не переставать удивляться, не надивиться; **эдижэ ханахагүй** не наедаться, не насыщаться, не наесться досыта, вдоволь; **хаража ханахагүй** не насмотреться; **ханаха хүхихэ** *парн.* удовлетворённо веселиться; **улам ханахын тула** для большего удовольствия; **сэдьхэлээ ханаха** получать моральное (*или* духовное) удовлетворение.

**ханаха** II пускать кровь, делать кровопускание.

**ханаһан** удовлетворённый; польщённый.

**ханаша: ханаша дархан** (*хана хэжэ шадаха тусгаар бэрхэ дархашуул байгаа* – Линх.) мастер, изготовляющий решётчатые секции для стен юрты.

**ханашагүй** безудержный (*букв.* неудовлетворимый, не могущий удовлетвориться); такой, которым невозможно удовлетвориться; **ханашагүй амтатай** исключительно вкусный.

**ханга: ханга-ханга** *говорится о движении чего-л. зияющего.*

**хангаалга, хангаалта** 1) удовлетворение; 2) обеспечение; компенсация.

**хангаатай** обеспеченный *чем-л.*

**хангааха** *побудит. от* **ханаха** I 1) удовлетворять *кого-л.*; успокаивать; 2) компенсировать.

**хангагар** широко открытый; широкий (*напр., о ноздрях*).

**хангагдаагүй** необеспеченный.

**хангагданги** обеспеченный; **тэжээлээр хангагданги байха** обеспечиваться кормами; **хангагданги байдал** обеспеченность; благосостояние; **хангагданги байдалтай үбгэ наһатан** обеспеченная старость; **эдлэл зөөриин талаар хангагданги байдал** материальное благосостояние.

**хангагдаса** обеспеченность; **үбһэ тэжээлээр хангагдаса** *с.-х.* обеспеченность кормами; **материальна хангагдаса** материальная обеспеченность.

**хангагдаха** *страд. от* **хангаха** 1) удовлетворяться; быть удовлетворённым; 2) обеспечиваться; быть снабжаемым; **мүнгөөр бэшэ, эд бараагаар хангагдадаг вексель** вексель, обеспечиваемый товарами; безденежный вексель.

**хангагдаһан** обеспеченный.

**хангагша** 1) удовлетворяющий, исполняющий желания; **хүсэлые хангагша эрдэни шандамани** *фольк.* драгоценный камень, исполняющий желания; 2) снабженец (*интендант*).

**хангадаха** *старомонг.* (*бур.* **тэртэдэхэ**) растягивать шкурки пушнины на распорках, на колодке.

**хангай** 1) *фольк. и лит. обычный эпитет для тайги, доспехов, оружия и внешности героя* хангайский, мощный; 2) гористая и лесистая местность (*обильная водой и плодородная*).

**хангал** I 1) удовлетворение; удовольствие; 2) обеспечение.

**хангал** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) благоухание, аромат; **духиин хангал** запах (*или* аромат) духов; **хангал үнэр** *парн.* аромат; **хангал үнэрөөр анхилха** благоухать; **хангал һайхан** ароматный, душистый, благоуханный; **юумэнэй хангал, юрэ үнэр мэдэхэеэ болилго** *мед.* аносмия.

**хангал** III *будд.* хангал, докшит (*гневное проявление милосердных божеств, грозный защитник веры, хранитель учения; по-другому называются дхармапала, идам, номын сахюусан, чойжин, срунма*); **арбан хангал** десять хангалов (*или* докшитов; *к ним относятся Махакала (Ехэ хара Махахала Гомбо), Чойжил Яма, Эрлик-хан, Номын хан, Лхамо (Шридэви, Ухин тэнгри), Ваджрапани, Очирбани, Шагдор), Намсарай (Вайшравана, Бисман тэнгри), Жамсаран, (Улан сахиусан, Бегзе), Цанба (Эсруа), Гонгор (Цагаан Махакала), Дамдин (Хаягрива), Ямантака (тиб. Жигжэд*); **хангал хурал** докшитское богослужение (*т.е. читаются гимны в честь докшитов; напр., 15-го числа после нового года и т.д.*); **магтаал хангал** ода, хвалебные гимны; **хангал дошхон** необузданный.

**хангалга** 1) обеспечение; **социальна хангалга** социальное обеспечение; 2) обслуживание; **медицинскэ хангалга** медицинское обслуживание; 3) снабжение; **хангалгын агент** агент по снабжению; **уһаар хангалга** водоснабжение; **худалдаа наймаанай хангалгые һайжаруулха** улучшать торговое снабжение; 4) **гар хангалга** мастурбация, онанизм.

**хангалсаха** *совм. от* **хангаха**.

**хангалта** 1) снабжение; 2) обеспечение; **хангалта һайнтай** с хорошим обеспечением.

**хангалтагүй 1.** неудовлетворительный; **хангалтагүй дүн** неудовлетворительный результат; **хангалтагүй харюу** неудовлетворительный ответ; **2.** неудовлетворительно; **хангалтагүй бэлүүлхэ** неудовлетворительно выполнить.

**хангалтагүйгөөр** неудовлетворительно.

**хангалтай** с приятным запахом, ароматизированный; **һайхан хангалтай болгогдоһон архинууд** ароматизированные вина.

**хангалтама** распространяющий запах, пахучий, благоухающий; **үбһэ ногооной хангалтама үнэр** аромат (*или*

благоухание) трав; **хангалтама һайхан үнэртэй** душистый, ароматный, благоухающий, благоуханный.

**хангалтатай 1.** удовлетворительный; **хангалтатай харюу** удовлетворительный ответ; **2.** удовлетворительно; **хүдэлмэри хангалтатай хэгдээ** работа выполнена удовлетворительно.

**хангалтатайгаар** удовлетворительно, с удовлетворением.

**хангалтаха** пахнуть, издавать запах.

**хангалтаһан** пахучий, ароматный.

**хангалтуулха** *побудит. от* **хангалтаха**.

**хангамаар** могущий обеспечить, обеспечивающий (*напр., развитие*).

**хангамжа** обслуживание; **ажаһуудалай хангамжа** бытовое обслуживание; **социальна хангамжа** социальное обеспечение; **эдеэ хоолой хангамжа** продовольственное обеспечение; **материальна** (*монг.* **хэрэглэгдэхүүнэй**) **хангамжа** материальное обеспечение; **шуһанай хангамжа** кровоснабжение.

**хангамжагүй** не имеющий обеспечения; необеспеченный.

**хангамжатай** обеспеченный; **хангамжатай амидарал** обеспеченная жизнь.

**хангарди** (*то же, что* **гарууди**) *миф.* царь-птица Гаруди (*пузатое чудовище с ногами, руками, с рогами на голове и с огромным клювом, в котором оно держит змею* – БАМРС).

**хангаха** 1) обеспечивать; **аюулгүйе хангаха** обеспечивать безопасность; **илалтые хангаха** обеспечивать победу; **үндэр ургаса хангаха** обеспечивать высокий урожай; **үбһэ тэжээлээр элбэгээр хангаха** обеспечивать в изобилии кормами; **аюулгүйе хангаха** обеспечивать безопасность; **(материал, товараар) хангагша завод** завод-поставщик; **һайнаар дуулдаса хангадаг** амбиофонический; **һайнаар дуулдаса хангадаг электро-хэрэгсэлнүүд** (*микрофон, усилитель, ревербератор ба громкоговорительнууд*) амбиофоническая система; 2) удовлетворять; **бахаа хангаха** доставлять удовлетворение, удовлетвориться; **хүсэлөө хангаха** исполнить свое желание; **эрилтэ хангаха** удовлетворять требование; спрос; 3) гарантировать; **эд бараанай һайн шанарые лаб хангаха** гарантировать качество товаров; **зоной эрилтые хангаха** удовлетворять потребности населения.

**хангаһан** *зап.* экскременты, навоз, назём; **хангаһа түүхэ** подбирать навоз (*в стайке для скота*).

**ханги** (*бүридэмэл глагол бии болголсодог*) *префиксоид*: **ханги татаха** отдирать, отрывать; **ханги һүрэхэ** отодраться.

**хангига: хангига-янгига** *нареч. сост., говорится о звоне бубенцов, лязгании блях и т.п.*; **хангига-янгига хатаралдаха** ехать (*на телеге*) с шумом и звоном.

**хангил** гольцы; **хангил хабсагай** *парн.* гольцы, голые скалистые вершины.

**хангилалга** порка; **хубсаһа хангилалга** порка платья; **таб хангилалга** расклёпка.

**хангилзуур** *старомонг.* род посоха с погремушкой (*употреблялся при собирании милостыни*).

**хангилуулха** *побудит. от* **хангилха**.

**хангилха** 1) пороть, распарывать; **хангилһан гадар** спорок; 2) отрывать, отдирать; **таб хангилха** расклёпывать.

**хангир** I наружная сторона голени.

**хангир** II (*унгяараа хухарһан хажуурай түмэр; тэрээгээр һая гаргаһан малай арһа халимнадаг байгаа*) сломанная в пятках коса.

**хангир** III (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **хангир-хангир, хангир-янгир, хангир-шэнгир** бряцание; движение, сопровождаемое звоном (*или* бряцанием); **хангир-янгир абяатай хармаан** карман, в котором звенит много денег; **хангир-янгир гэхэ** издавать лязг; бряцать, бренчать.

**хангираан** звон, звяканье; лязг; **хангираан янгираан** звон, бряцание.

**хангиралдаха** *взаимн. от* **хангирха** I звенеть, бряцать; звучать; **хазаарай аман хангиралдана** звенят удила.

**хангиргаан** звон, бряцание.

**хангиргаха** *побудит. от* **хангирха** I звенеть, звякать, брякать *чем-л.*; **хонхо хангиргаха** звонить (*звонком*); **хэсэеэ хангиргаха** бить в бубен (*о шамане*).

**хангирсаг** *старомонг.* бабка (*маленькая косточка на конце трубчатой кости*).

**хангируулха** *побудит. от* **хангирха** I звенеть, звякать *чем-л.*; греметь.

**хангирха** I 1) звенеть, бряцать, звучать; **телефон хангираа** зазвонил телефон; 2) стучать (*о пишущей машинке*); 3) *бох.* умирать.

**хангирха** II отрываться; отдираться.

**хангирхай** распоровшееся, разорвавшееся.

**хангуулха** *побудит. от* **хангаха**.

**хангюурдалга** *высок.* громкое звонкое пение.

**хангюурдаха** громко звонко петь.

**хандагай** лось, сохатый; **буруу хандагай** двухлетний лосёнок; **тугал хандагай** лосёнок; **хашараг хандагай** лось до трёх лет; **гунан хандагай** *лит.*, **хайрмаг хандагай** *закам.* трёхгодовалый лось; **гунжан хандагай** трёхлетняя лосиха; **эмэ хандагай, энгин хандагай** *еравн.* лосиха; **эрэ хандагай** *лит.*, **буйр** (*или* **худуула**) **хандагай** *еравн.* сохач, лось (самец); **буга хандагайнар** изюбры и лоси; **булуудхаа хандагай түрүүлхэ** родить из блохи лося; ≈ делать из мухи слона.

**хандагайн** лосиный; **хандагайн тугал** *лит.*, **хандагайн хүбүүн** лосёнок, телёнок лося; **хандагайн мяхан** сохатина (*о мясе лося*); **хандагайн арһан** сохатина (*о шкуре лося*).

**хандагар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) крупный, рослый; **хандагар томо кавказайхид** крупные стройные кавказцы.

**хандадаг: нүхэрэй һайнаар** (*или* **ёһоор**) **хандадаг** дружелюбный.

**хандал:** *монг.* **хандал дуун** (*инагаа амаршалһан дуун*) серенада.

**хандалга** 1) *полит.* обращение, воззвание; 2) обращение, обхождение *с кем-л.*; подход, отношение *к кому-л.*; **хани хандалгатай** дружелюбный; **һайн хандалгатай** обходительный.

**хандалсаха** *совм. от* **хандаха**.

**хандалтай** такой, что можно обратиться; **хэндэ хандалтайб?** к кому можно обратиться?

**хандаса** манера обращения.

**хандасагааха** обращаться неоднократно.

**хандаха** 1) обращаться *к кому-л.*; прибегать *к чему-л.*; **асуудалтайгаар** (*или* **асуужа**) **хандаха** обращаться с вопросом; **бэшэгээр хандаха** обращаться письменно; **та гэжэ хандаха** обращаться на «вы»; 2) обращаться, обходиться *с кем-л.*; относиться *к кому-л.*; **хайра гамгүй хандаха** безжалостно относиться; **хайша хэрэгээр хандаха** относиться пренебрежительно; **хүн лэ һаань адляар хандаха** ≈ стричь под одну гребёнку; 3) устремляться, направляться.

**хандиб** 1) подношение, пожертвование в дацан; **мянган түхэригэй хандиб үргэхэ** сделать подношение в тысячу рублей; 2) участие и внесение своей доли пожертвования при проведении больших молебнов или хуралов (*Намж.*).

**хандуулагдаха** *страд. от* **хандуулха** быть обращённым (*или* направленным).

**хандуулга** *редко* фиксация.

**хандуулха** *побудит. от* **хандаха** обращать, направлять; **анхарал(ые) хандуулха** обращать внимание *на кого-что-л.*; **нюдөө хандуулха** обращать свой взор *на кого-что-л.*; **бүхы һаналаа хандуулха** обращать (*или* направлять) все свои мечты *куда-л.*

**ханза** (*см. также* **хобто, абдар**) I) (*үхэг дээрэ хэгдэдэг, ута ургэниинь тэрээнтэеэ адли ба үхэгтэеэ адли хэлбэритэйгээр гоёон шэрдэгдэдэг; айл бүхэн шадалайнгаа, мүн гэрэйнгээ хэмжээнэй зэргээр хэдэн ханзатай байдаг һэн* – Бальжиним.) сундук (на пазах); **хойморой ханза** (*бурханай шэрээгэй зүүн талада табидаг; элдэб үнэтэй эдлэл болон гоёлойнгоо хубсаһа хадагалдаг*) сундук, находящийся по левую сторону божницы; **түмэр ханза** железный сундук; **ханза үхэг** *собир.* сундук(и); **ханзаар дүүрэн** полный сундук *чего-л.*; **ханзын шэнээн шулуун** камень величиною с сундук; **ханза углуу** коротко отпиленный угол сруба; 2) *сел.* плита.

**ханзалуулха** *побудит. от* **ханзалха**.

**ханзалха** класть в сундук.

**хани** I **1.** (*мн. ч.* **ханинар, ханинууд**) друг; спутник; **хани нүхэр** *парн.* друг, приятель; **хани нүхэд** друзья, приятели; **хани нүхэрэй зүбшэл** дружеский совет; **хани нүхэрэй мэндые хүргэгшэ** ≈ с товарищеским (*или* дружеским) приветом (*заключительная формула в письме*); **мориной хани** попутчик, спутник (*букв.* друг по лошади); **тэдэ тон хани** они очень близкие друзья; ≈ их водой не разольёшь; **эрхим ханинар болохо** становиться лучшими друзьями; **хани татаха** а) приглашать в спутники; б) брать в товарищи; **намда хани боло!** будь моим попутчиком!; **хани басаган** друг (*о девушке*), подруга; **хани дүүхэй** возлюбленная; **2.** 1) *с последующим* **халуун** *или без него* дружеский, дружественный; **хани барисаан** дружба, содружество; **Советскэ Союзай арадуудай эбдэршэгүй хани барисаан** нерушимая дружба народов Советского Союза; **аха дүүгэй хани барисаан** братское содружество; **хани харилсаан** сотрудничество; **оронуудай хоорондохи хани харилсаан** сотрудничество между странами; **хани халуун уулзалга** дружеская встреча; **хани халуун** (*или* **хани ёһоной**) **оршон байдал** дружественная обстановка; **хани нүхэсэл** *парн.* дружба; 2) *парн. к* **эбтэй**.

**хани** II *в нек-рых диалектах* послед.

**ханигүй 1.** не имеющий друга; **2.** *в сочет.:* **үнгэрэгшэ жэлэйхиһээ ханигүй ехэ** несравненно больше, чем в прошлом году.

**ханилалга** интимная дружба.

**ханилалтай** *с последующим* **һайхан** *или без него* такой, что можно дружить; **ханилалтай һайхан басаган** девушка такая красивая, что только б дружить с нею.

**ханилмаар: ханилмаар гансам** *из песни* единственная возлюбленная моя.

**ханилсаха** *совм. от* **ханилха**; **ханилсаһан нүхэрнай** друг наш, с которым мы в дружбе.

**ханилуулха** *побудит. от* **ханилха** сближать; сводить.

**ханилха** дружить.

**хансаабша** (*хазаарай хасар таладахи һурнуудай ниилэһэн уулзадха* – Бальжиним.) соединение ремней.

**хансаабшадаха** хватать (*лошадь*) за узду сбоку (*т.е. за соединение ремней*).

**хансаабшалха,** *диал.* **хантаабшалха** 1) надевать узду; 2) держаться за боковые ремни узды в месте их соединения; **мориёо хансаабшалжа бариһан бэеэрээ саб байса мордошохо** взявшись за боковое соединение узды, он вспрыгнул на коня.

**хансы** *см.* **хамсы**.

**хантаганаха** 1) не даваться, отбрыкиваться; 2) *перен.* строить недовольную гримасу; проявлять недовольство, дуться.

**хантараан** *парн. к* **шахаан**.

**хантарбаан** *уст.* **контрабанда**.

**хантарга** 1) ремень у удил; 2) металлическая дощечка (*для выколачивания из трубки огня и сохранения его для прикуривания*).

**хантаруулха** *побудит. от* **хантарха**.

**хантарха** закидывать поводья узды за луку седла; *тунк.* привязывать повод узды к задней ноге лошади (*чтобы она не ушла*).

**хантууза** (*сээжэбшэ*) жилет на меху (*безрукавка из мерлушки или шкур зверей, крытая нарядным материалом; надевается поверх рубашки или тэрлика*).

**хантуургадаха** (*мориной холо ябашахагүйн тула ута жолоогоорнь урда хүлэйнь бэрбэгы доогуур уяха* – Бальжиним.) привязывать переднюю ногу лошади чембуром.

**хануулха** *побудит. от* **ханаха** II быть подвергнутым кровопусканию.

**хануур** скальпель (*для пускания крови*); **хануураар һудаһа ханаха** пускать кровь из сосуда скальпелем; **хануур** (*или* **шуһаша**) **хорхой** пиявка.

**хануурша** кровопускатель.

**ханха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *зап.* прямо; **ханха уряагша** прямо на юг; **2.** *в сочет.:* **ханха зайдан** а) необставленный, пустой; **ханха зайдан үйлсэнүүд** безлюдные улицы; **ханха зайдан гэр** дом, в котором живой души нет; б) просторный; ровный, торный, наезженный; **ханха харгы** торная дорога; **хаанай ханха гурбан харгы** три торных ханских дороги.

**ханхагар** 1) зияющий; 2) вместительный; 3) большой и нескладный (*о человеке*).

**ханхайлгаха** *побудит. от* **ханхайха**.

**ханхайха** зиять.

**ханхалзаха** грохотать, громыхать; **ханхалзаса** с грохотом.

**ханхалзуулха** *побудит. от* **ханхалзаха**.

**ханхалха** 1) *зап.* пахнуть; благоухать; **ая ногооной үнэр ханхална** пахнет богородской травой; 2) *вост.* пахнуть (*дурно*); **архиин үнэр ханхална** разит водкой.

**ханхан** *уменьш. от* **хан** II *зап., употр. в улигерах и шаманской поэзии как онорифическая приставка*; **Ханхан Хёрмос тэнгэри** *имя персонажа шаманского пантеона*; **ханхан дэлхэй** земля-матушка.

**ханханалдаха** *взаимн. от* **ханхинаха** гудеть.

**ханхармай** *парн. к* **хажуур, хайрсаг**.

**ханхархай** *бох.* рытвина, ухаб.

**ханхасаг: ханхасаг-янхасаг** *парн.* рытвины, буераки, колдобины.

**ханхигар** звонкий, звенящий.

**ханхиилгаха** *побудит. от* **ханхииха**.

**ханхииха** западать; **морин ханхиишоо** у лошади бока запали; **сан ханхиишоо** в жести образовались углубления (*напр., от удара*).

**ханхилха** *хилок.* сильно пахнуть *чем-л.*, бить в нос; **эндэ хёрбоһоор ханхилна** здесь сильно пахнет горелым.

**ханхинаа(н)** звон, звяканье, лязг(анье); гул; **булад һэлмын ханхинаа зэдэлүүлхэ** поднимать звон мечей, бряцать стальными мечами; **ханхинаан янгинаан** *парн.* шум и гам.

**ханхиналдаха** *взаимн. от* **ханхинаха**.

**ханхинама** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) звенящий, звонкий; **ханхинама һайхан хоолой** звонкий

красивый голос; **хажуурнуудай ханхинама эшхэрээн** звенящий свист кос; 2) трескучий (*о морозе*).

**ханхинаса(р)** со звоном, звонко; **тогооной ханхинаса уншаха** а) читать так, что котёл звенит; б) бросать с лязгом (*металл*); **ханхинаса хатарха** ехать рысью (*на телеге*) с шумом-звоном.

**ханхинаха** 1) издавать звон (*или* лязг), дребезжать (*о звуках, издаваемых металлом, уздой, стременем, телефоном, о визге пилы, косы и т.д.*); брякать, лязгать; **хонхо боотолой ханхинаха абяан** звуки от ботала; **шэхэн** (*или* **шэхэн соо**) **ханхинаха** звенеть в ушах; 2) гудеть (*о гудке*); 3) звенеть (*о песне*); **уриханаар ханхинаха** ласково звучать (*о куковании кукушки*); **ханхинаһан абяан** серебряный звон; **ханхинаха шэнхинэхэ** *парн.* журчать (*о весенних ручьях*); **ханхинан шэнхинэн** звеня, шумя; 4) *хилок.* сильно пахнуть.

**ханхинуулха** *побудит. от* **ханхинаха** звенеть, бряцать, лязгать *чем-л.*; **түлхюур ханхинуулха** звенеть ключами.

**ханхинуур** колокольчик, звонок; побрякушка.

**ханхир** (*бүридэмэл наречи болон глагол бии болгодог*): **ханхир-шэнхир, ханхир-янхир** со звоном, звонко; **ханхир-шэнхир гэхэ** бряцать, бренчать.

**ханхиргаха** *побудит. от* **ханхирха** звенеть, бряцать, брякать, лязгать *чем-л.*

**ханхирха** издавать звон (*или* лязг), звенеть, лязгать.

**ханшаабша** *бох. см.* **хансаабша**.

**ханшаар** переносица.

**ханшар** (*убсүүнэй һэбэргэдэһэнүүдһээ доошо малай гэдэһэ бүрхөөһэн, уе-уе мяхан болон өвхэнһөө бүридэһэн, зосоо талаһаа хальһатай мяхан* – Бальжиним.) *анат.* брюшные мышцы; **хурга зузаан ханшар** брюшные мышцы толщиной с палец.

**ханшы** *см.* **хамсы**.

**ханын** *атр.* стенной, настенный; **ханын һонин** стенная газета, стенгазета; **ханын календарь** настенный календарь.

**ханьялуулха** *диал., побудит. от* **ханьялха** 1) производить шум; 2) бряцать.

**ханьялха** *зап.* звенеть, бряцать.

**ханяадан** кашель; бронхит; **уушханай ханяадан** туберкулёз, чахотка; **(уушханай) ханяадатай (хүн)** больной туберкулёзом; **хүхэ ханяадан** *лит.*, **зохорһон ханяадан** *тунк.* коклюш; **хамарай ханяадан** насморк.

**ханяалга: шуһаар ханяалга** кровохарканье.

**ханяама: хахама ханяама** удушливый; вызывающий кашель.

**ханяасагааха** *многокр. от* **ханяаха** покашливать.

**ханяаха** кашлять; **ханяагаад абаха** кашлянуть; **ханяадаг үбшэн** туберкулёз; **ханяан татаха** немного (*или* слегка) кашлять; **хүнэй ханяаһаншуугаар** словно (*или* как будто) кто-то кашлянул; **шамда энеэдэн, намда ханяадан** *погов.* тебе смех, а мне кашель; ≈ кошке игрушки, мышке слёзки.

**ханяашама: хашама ханяашама утаан** удушливый дым, вызывающий кашель.

**ханяашаха** *интенс. от* **ханяаха** кашлянуть, закашляться; **эгшэн ханяашаха** раскашляться.

**хапи: хапи-хапи** *говорится о размашистой походке.*

**хапууса** *разг., см.* **капуста**.

**хар: хар-хар** *звукоподр. звукам, издаваемым чем-л. металлическим, болтающимся в металлической посуде*; **хар-хур** *звукоподр.* а) *хрюканью* хрю-хрю: **хар-хур гэхэ** хрюкать; б) *визгу пилы*; **хар-яр** *звукоподр.* а) *бряцанию, лязгу металла* (*оружия, посуды*); б) *треску, глухому шуму.*

**хара** I (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог*) 1) чёрный; тёмный; **хара шэрэ** чёрная краска; **хара үнгэ** чёрный цвет; **хара торгон пулаад** чёрный шёлковый платок; **хара хилэн** чёрный плис; **хара хюмһан** прогарина; **хара хүхэр** тёмная сера; **хара шорой** чернозём; **хара нюдэтэй** черноглазый; черноокий *поэт.*; **хара һахалтай** черно-бородый; **хара дэлһэтэй** черногривый; **хара хүрин** чёрно-коричневый; **хара алаг** чёрно-пегий; **халтар хара** (*үнэгэн*) чёрно-бурый; **хара арһата** (*негроидно расын*) чернокожий; **(пэтэн) хара шарайта** *прост., неодобр.* черномазый; **хара нэрһэн** черника; **хара зандан** сандал; чёрное дерево; **хара агар зандан** (*или* **хара алоэ**) чёрное алоэное дерево (орлиное дерево); **хара хуба** чёрный янтарь, агат; **хара хилээмэн** чёрный (*или* ржаной) хлеб; **хара металлнууд (түмэрнүүд)** чёрные металлы; **хара металлурги, хара түмэрэй үйлэдбэри** чёрная металлургия; **хара** (*или* **үхэр**) **туулган** свинец; **хара үнэгэн** чёрно-бурая лисица; **хара хирээ** чёрный ворон; **хара гүрөөһэн** бурый медведь (*букв.* чёрный зверь); **хара тоншуул** желна (*из семейства дятлов*); **хара хура** тетерев, косач; **хара һойр** глухарь-самец; **хара хирээ** чёрный ворон; **хара нохой** а) чёрная собака; б) паршивая собака! (*ругательство*); **хара бани** чёрная (*или* курная) баня; **хара палааха** бревенчатый (*букв.* чёрный) пол; **хара бэшэлгэ** черновые записи; черновик; **хара үүлэн** чёрная (*или* грозовая) туча; **хара һүни** а) тёмная ночь; б) тёмной ночью, в тёмную ночь; **хара нүхэн** чёрная дыра; **хара үһэтэй хүн** брюнет; **хара толгойто** черноголовый (*иногда* бурят); **хара һүүлтэ** джейран-антилопа; **хара тас шубуун** гриф чёрный; **хара тохорюун** чёрный журавль; **хара зүһэн** тёмная масть; **хара тугал** телёнок тёмной масти; **хара азарга** вороной жеребец; **хөө хара** чёрный, как сажа (*напр., лошадь, кошка и т.д.*); **төөнтэй хара** (*духадаа гурбалжан түхэлтэй сагаантай хара морин* – Бальжиним.) вороной со звёздочкой на лбу; **хара боро, хара һаарал** тёмно-серый, грязный; **хара улаан** тёмно-красный; **хара хүхэ** тёмно-синий; **хара хула** тёмно-саврасый; **хара хээрэ** карий, тёмно-гнедой, караковый; **хара ногоон** тёмно-зелёный; **хара хүрин** тёмно-коричневый; **хара эреэн** чёрно-пёстрый, с чёрными пестринками; **хара шарай** смуглое (*букв.* чёрное) лицо; **хара хушуута** черномордый; **хара тужа** тёмный (*или* дремучий) лес; **хара тамхин** а) листовой (*или* крепкий) табак; б) *реже* опиум; **хара газар** бесснежная (*букв.* чёрная) земля; **Хара-Хорин** Каракорум (*столица монгольских императоров XIII столетия до перенесения их резиденции в Пекин*); **Хара мүрэн** *старомонг.* река Амур; **сагаһанай ороогүй хара газар, оройн намарай харгы** чернотроп; **хара үүлэн** чёрная, грозовая туча; 2) *с нек-рыми словами, обозначающими питьё или пищу* постный; чистый (*в знач. без примесей*); **хара мяхан** постное мясо; **хара сай** незабелённый чай; **хара шуһан** варёная кровь (*без примеси жира*); **хара шүлэн** (*боро шүлэн; жэжээр хэршэһэн мяхаар уһанда шанаһан шүлэн*) постный (*или* нежирный) суп; **хара каша** каша без масла и других приправ, каша на одной воде; **хара таряан** (*энээнэй талхаар хара хилээмэ баридаг*) рожь; **намарай хара таряан** озимая рожь; **хара талхан** ржаная мука; **хара уһан** чистая вода, одна только вода; **мүнхын хара уһан** *фольк.* живая вода (*букв.* кристальная вода вечности); **хара уһаар үллэхэ** пить только воду (*о тяжелобольном*); **хара архи** водка; 3) простой; простого происхождения, светский, мирской, недуховный; простонародный; **хара хүн** а) простолюдин; б) мирянин; **хара зон** простой народ, простонародье; **хара хэлэн** просторечие, разговорный язык; **хара лама** а) (*урдандаа лама санаартай ябаһан аад, юрын хара хүн бологшо. Сагаан хаанай Буряад дасангуудай ламанарай штат тогтоожо, тооень хизаарлаһанай һүүлээр худөө нютагуудаар хара*

*ламанар ехэ олон болоһон юм* – Бабуев) лама, ставший мирянином; б) *монг.* **хара** (*или* **орос**) **лама** поп (*не буддийский монах*); **хара болгохо** исключить из ламского (духовного) сословия, сделать расстригой; **хара хан** а) мирянин; б) *монг.* муж; **танай хара хүн** ваш муж; **хара шара зон** миряне и духовные лица; мирские; **хара хитад** а) *старомонг. уст.* чёрный раб; б) чёрный китаец (*бранная кличка китайцев*); **хара хидан** (*манай ээрын һүүлээрхи нэгэдэхи мянган жэлэй хоёрдохи хахадта Түб Азида тюрк угсаатад ээрхэжэ байгаа. Харин хоёрдохи мянган жэлдэ монгол угсаатад эндэ нэлэнхыгээр һуурижажа эхилээ. Энэ хэрэгтэ хара хидан гэдэг угсаатад ехэ үүргэ дүүргээ. Тэдэнэр эндэхи газар дайдые дайлан эзэмдэжэ, 10 зуунай эхеэр хангайн үндэр газарһаа Шара далай хүрэтэр нэмжыһэн ехэ гүрэниие байгуулаа. Хойто хилэнь Забайкалиин урда нютагуудаар гарадаг байгаа. Тус гүрэн хоёр зуу гаран жэлдэ байгаад, 1125 ондо чжурчжень гэдэг тунгус гарбалта угсаатадта бута сохигдоод, зариманиинь ДундаАзи ошоһон*) каракидане, кидани (*народ, живший в 4-12 веках на территории Северо-Восточного Китая и Монголии. После поражения от чжурчженей часть киданей ушла в Среднюю Азию; кара-кидани, каракитаи*); **хара** (*или* **харын**) **шажан** чёрная вера, шаманизм; 4) чёрный, простой, физический; **хара хүдэлмэри** чёрная работа, физический труд; **хара хүдэлмэришэн** чернорабочий; **хара хүшэн** физическая сила; **хара хүшэ ехээр гаргаха** тратить много физических сил; **хара хүсэн** грубая, физическая сила; 5) **хара сагаан хоёр** белое и чёрное (*они занимают бинарную позицию: белое-чёрное; плохое-хорошее; высокое и т.д. Чёрный цвет символизирует несчастье, горе, гибель всего, что движется и дышит; чернота связывается с ночью, а ночь – со злом и колдовством; ночью человеческая жизнь подвергается наибольшей опасности; чёрные глаза считаются опасными, завистливыми. Если с белым связано доброе, светлое, счастливое, святое, то с чёрным – всё негативное: злое, тёмное, несчастливое: чёрная пища (напр., чёрный чай) – символ бедности, употребление хара архи, полученной путём перегонки зерновой барды, часто имеет негативные последствия. Несмотря на это, чёрный цвет занимает равноправное положение среди других цветов, он может иметь и благоприятное значение* – Баб.); *в сочет.:* **хара барга** а) тёмный, невежественный; **хара барга сагта** в тёмные невежественные времена; **хара барга хүн** невежественный (*или* отсталый) человек); б) дурной, скверный; злой, вредный; порочный, преступный; **хара худал** чёрная (*или* злая) ложь; **хара дотортой** внутренне испорченный, скверный, порочный; зловредный; **хара хоб** (злая) сплетня; **хара һанаатай** зловредный, коварный; **хара гай** злая напасть; **хара хэрэг** злодеяние, преступление; **хара һанаан** а) злой умысел, коварство; б) своё (собственное) мнение; **хара һанаатай хүн** коварный человек; **хара шүүдэр** роса (*вредная здоровью*); **арбан хара нүгэл** (*бэеэрээ хэһэн гурбан муу үйлэ: хүниие гү, али амитаниие алалга; хулгай хэлгэ гэхэ гү, али хүнэй юумэ һурангүй абалга; бууу хурисал, нүхэртөө урбалга; үгөөрөө, хэлээрээ хэһэн дүрбэн нүгэл: худалаар хэлэлгэ, хардалга; хоб тараалга; шэрүүн гү, али хараалай үгэ хэлэлгэ; бэеэ магталга, хүниие муушалалга. дэмы шашалга; сэдьхэлээрээ үйлэдэһэн гурбан нүгэл: хүндэ хоро сэдьхэлгэ, атаархалга; хомхой, шунахай сэдьхэл, үлүү харалга; бууу үзэл, буддын шажанда харша үзэл бодол*) *будд.* десять чёрных грехов (*если человек будет воздерживаться от совершения этих грехов, то он всё более будет приближаться к освобождению в буддийском смысле*); б) *усил. сл.* самый сильный; самый…; **хара хүйтэн** сильный холод; разгар холодов; **хара һалхин** а) сильный ветер; б) бесснежный ветер; пыльный суховей (*весной*); **хара бороо** а) сильный дождь; б) самый разгар дождя; **хара бороодо дайралдааб** я попала под сильный дождь; **хара бороноор ерээ** он приехал в самый дождь; **хара багаһаа** с малых лет, с самого детства; **хара бага наһан** раннее детство; **хара хүлһэн** обильный, сильный пот; **хара хүлһэ адхаха** обильно, сильно потеть, проливать пот; **хара хүлһөөрөө олоһон мүнгэн** деньги, добытые тяжким потом; **хаб хара, пэтэн** (*или* **пэд**) **хара, хара торюун** черным-черно; 7) собственный, свой; **хара мүрөө хараад ябаха** идти своей дорогой (*в знач.* не вмешиваться в чужие дела); **хара тархидаа гомдохо** пенять на самого себя; **хара зөөри** собственное добро, имущество; **хара зоргондоо** а) по своей воле, добровольно; б) самовольно, самочинно; в) ни с того, ни с сего; **2.** 1) только, лишь; исключительно; совсем; **хара амяа хараха** заботиться только о себе, быть эгоистом; **хара бэе хүн** совсем одинокий человек, бобыль; **хара бэеэ ерээ** он пришёл ни с чем (*букв.* пришёл лишь сам); **хара тархидаа гомдохо** пенять на самого себя; **хара толгой** только своя голова; сам; 2) очень, слишком; **хара эртэ** слишком рано, чуть свет, спозаранку; **хара үглөөгүүр** в непросветную рань, очень рано, затемно; **хара түмэн** (*или* **мянган**) очень много, тьма, уйма; **хара торюун** тьма-тьмущая, видимо-невидимо; **3.** 1) *что-либо* чёрное; **хара һүлдэ** чёрное боевое знамя; чёрные (*о шахматах*); черновая, черновик; **хараар хубсаланхай** одетый в чёрное; **хараарнь наадаха** играть чёрными (*о шахматах*); **хара сагаанай газар** расстояние, на котором различимо чёрное (*напр., животное*) от белого (*т.е. предел видимости*); **протоколой хара** черновик протокола; 2) зло; преступление, злодеяние; **хара хэхэ** совершать злодеяние; **хара һанаха** а) питать злобу, ненавидеть; б) злоумышлять; 3) сожаление, жалость; **хара бууха** а) испытывать жалость; сожалеть, сокрушаться; б) зариться; **дэмы һалгаһан мүнгэндөө хара бууха** жалеть о попусту истраченных деньгах; **хара боро үдэрнүүд** *шам.* траурные дни после похорон шамана или шаманиста (*досл.* черно-серые дни); **хара моритон** *шам., досл.* наездники на вороных лошадях (*эпитет духов, чтимых как покровители бурятских воинов. Возникновение культа связано с именем Үхэри хубүун Ажирай бухэ – сына Укыра силача Ажирай-бухэ, который жил в 17 в. и был вожаком дружины, угонявшей табуны лошадей из Монголии и других мест. Во время последнего похода он был убит и его отряд разгромлен воинами монгольского Сайн-нойон-хана. Останки его захоронены на горе. Шаманисты многих бурятских родов, прежде всего абзай и шоно, тёмной ночью совершали ему поклонение, приносили в жертву барана чёрной масти и вместо молочного тарасуна пили водку или спирт. Боясь произносить имя этого грозного духа, шаманисты именовали его вместе с дружиной «хара моритон»* – Манж.); **хара хэрэг** 1) *шам., досл.* чёрный обряд (*жертвоприношение чёрным бараном, заводской водкой – хара архи в безлунную, тёмную ночь*); 2) злодеяние, преступление; 4) *в сочет.:* **хара шара** *парн.* невзгоды, горести; **харада даруулааб** я видел кошмары во сне; **шиирын хара** боковая сторона спичечной коробки (*о к-рую чиркают спичкой*); **хюмһанай хара** грязь под ногтями; **нюдэнэй хара** *анат.* а) радужная оболочка глаза; б) (*также хүүгэн нюдэн, нюдэнэй сэсэгы*) зрачок.

**хара** II *в положении после слова выражает неопределённое обобщение, собирательность или множественность*; **гэр хараяа хаража бай!** смотри за домом и тем, что в нём есть!; присматривай за хозяйством!; **данса харада оруулха** включать в списки; **дэбтэр харадаа бэшэжэ абаа** записал

себе в тетрадь; взял себе на заметку; **мал хараяа хараха** присматривать за своим скотом, пасти свой скот; **мори хара(н)** *собир.* лошади; лошадь *и т.д.*; **мори хараа хүллөөбди** мы запрягли лошадей; **мори харагүй** а) безлошадный; б) не имеющий никаких средств передвижения; **таряа харатнай хэр һайн байнаб?** каковы хлеба у вас?; **харгы хара ехэ муу байна** дороги очень плохие; **хахархай хараяа хадхаха** *бох.* приводить в порядок одежду и обувь; **хүн харада бү хэлэ!** не говори ни единой душе!; **хүн харатай ошоо** он ушёл с кем-то; **юумэ хараяа абаад ошоо** он взял свои вещи и ушёл.

**хара** III *частица усил. к словам с начальным* **ха-**; **хара хабтагар** очень широкий и плоский.

**хара** IV *основа и повел. накл. от гл.* **хараха**.

**хараа** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *основа от* **хараа(н); хараа бараан** *парн.* вид; очертания, контуры, силуэт; **хараа бараань харагдажа эхилээ** стали видны очертания, начали вырисовываться контуры; **хараа далда орохо** скрываться из виду, скрываться вдали; **хараа байса** заметно, очевидным образом, на виду, на глазах; на ходу, походя; 2) веха; ориентир; **хараа хадхаха** ставить вехи; **зүб хараа** правильный ориентир; **маяагаар хараа хэжэ ябаха** ориентироваться на маяк; **баримталхаар** (*или* **таарууллхаар**) **хараа абхуулха** (*или* **олгохо**) ориентировать (*или* направлять) *на что-л.*; **олониитэ уншагшадые баримталһан хараа абха** ориентироваться на массового читателя; **баримталжа хараа абалга** ориентация, ориентировка; 3) направление *прям. и перен.*; **ошоһон харааеынь заажа үгыш!** покажи направление, по которому он пошёл!; 4) точка зрения, взгляд, виды (*намерения*); **шэнэ хараа зохёохо** устанавливать новую точку зрения *на что-л.*; **ерээдүйн хараа** виды на будущее; **хараадаа абаха** учитывать, предусматривать; иметь в виду; **хараа бодол** *парн.* точка зрения; мнение; **хараа заабари** *парн.* установка, предначертание; **хараа түсэб** перспектива; **хараа шугам** *парн.* линия; **партиин генеральна хараа шугам** генеральная линия партии; **үнэн(хэн) хараа шугам** правильная линия (*о действиях*); **хараа шэглэл** устремления, тенденции, программа; 5) намётка, предварительный план, схема, набросок; **хараа абаха** делать намётки; **хараа табиха** намечать программу; **хараа түсэб(үүд)** расчёты, намётки, планы; **түсэб хараа зохёохо** составлять план.

**хараа** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *с предыдущим* **буугай** *или без него* мушка; прицел; **буугай хараа** мушка у ружья; **хараада абалга** прицеливание; **оптическа хараа** оптический прицел; **хараада оруулха** (*или* **абаха**) брать на мушку, прицеливаться; 2) поплавок.

**хараабли (малгай)** *тунк., эхир.* широкополая шляпа.

**хараагдаха** быть обруганным.

**хараагүй 1.** незрячий, слепой; **хараагүй болохо** потерять зрение; **хараагүй болгохо** ослеплять, лишать зрения; **2.** *в сочет.*: **хараагүй орохо** исчезать из виду; **3.** *перен.*: **хараагүй үсөөн** ничтожно мало.

**хараагүйдэхэ** страдать из-за отсутствия ориентира.

**хараад** I: *гл. сост.* **хараад абаха** взглянуть, посмотреть; **би тэрэниие хараад абабаб** я взглянул на него.

**хараад** II: **хараад гэхэ** ругнуть(ся), поругать(ся).

**хараада** в виду.

**хараадаха** предусматривать.

**харадуулха** *побудит. от* **хараадаха**.

**хараадхиха** посмотреть, взглянуть.

**хараажархиха** изругать; **хараажа хараажархиха** изругать вовсю.

**хараал** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** проклятие; ругательство; брань, ругань; **хараал жадха, тарни хараал** *парн.* проклятие (*религиозное*); **хараалай муугаар хараaха** проклинать вовсю; **хараал (шэрээл) табиха** осыпать ругательствами, ругать *кого-л.*; **хараал табилга** ругательство; **хараал шэрээл болохо** разражаться ругательствами; **хараал шэнгэг!** будь он проклят!; **хараал шэнгээхэ** проклинать; **хараал шэнгээһэн, хараал хүртэһэн** (*или* **шэнгэһэн**) проклятый; **хараал эдихэ** быть объектом проклятий; **хараалай үзүүртэ шуһан, үреэлэй үзүүртэ буян** *посл.* (*энэ ехэ зүб; хаана хараал, хэрүүл гаранаб, тэндэ шуһан адхардаг: гэр бүлэдэшье, гүрэн түрэдэшье, илангаяа мунөөнэй хуймаата сагта хүнэй абари зан. сэдьхэл бодол заһаха ажал хэзээ хэзээнэйхиһээ шухалын шухала болоод байна* – Цыренд.) *посл.* где ругань и ссоры, там кровь, а где благопожелания, там добродетель; **2.** *атр.* бранный, ругательный; **хараал үгэ** бранное слово, словесная брань, ругательство.

**хараалагдаагүй: (урид) хараалагдаагүй** непредвиденный.

**хараалай** ругательный; **хараалай** (*или* **хараaһан**) **үгэнүүд** ругательные слова.

**хараалалга** расчёт, намётка; **уридшалан хараалалга** перспектива; **тааруулжа хараалалга** ориентация, ориентировка.

**хараалгаха** *побудит. от* **хараaха** а) быть ругаемым, обруганным, выслушивать ругательства; б) сносить ругань; позволять ругать, допускать ругань.

**хараалдаан** перебранка.

**хараалдаха** *взаимн. от* **хараaха** ругаться (*о многих*), переругиваться.

**хараалдашаха** *интенс. от* **хараалдаха; барандаа хараалдашаха** перебраниться, переругаться.

**хараалсаха** *совм. от* **хараaха** а) ругать (*или* проклинать) друг друга, ругаться; б) вместе ругать; **хараалсан хэрэлдэнгүй** не ругаясь и не ссорясь.

**хараалта(й)** 1) прóклятый; 2) заслуживающий упрёка.

**хараалха** 1) *с вин. п.* глядеть, смотреть, посматривать; 2) предусматривать, иметь в виду; 3) *с исх. п.* исходить *из чего-л.*

**хараалша(н) 1.** *атр.* любитель ругать(ся), ругатель *разг.*; **хараалша шүдхэр!** *бран.* чёрт проклятый!; **2.** сварливый; вредный.

**хараан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) зрение; **хараа алдаха** лишаться зрения; терять зрение; **үбшэнэй гэмээр нюдэнэй хараагай һуларалга** *мед.* куриная слепота; **хараа ороо** он стал видеть, зрение к нему вернулось; **хараань муудаа** у него испортилось зрение; **нюдэнэй хараагай муудалга** *мед.* аметропия; **хараа муутай** со слабым зрением; 2) глазомер; **хараагаараа** (*или* **хараагааран**) **хэмнэхэ** *эхир. фольк.* мерить на глаз; 3) поле зрения, видимое пространство; **хараанай** (*или* **хараани**) **газар** поле зрения, видимое пространство; **хараа болохо газарта** на сколько глаз хватит, на сколько глаз видит; 4) *перен. уст.* верста; **хэды хараан болохоб?** сколько вёрст будет?; **2.** *в сочет.*: **хараа таһарха** смеркаться, темнеть; **хараа таһаралга** полумрак; **үдэшын боро хараан** вечерние сумерки; **боро хараан боложо байхада** с наступлением сумерек.

**хараанай** *атр.* имеющий вид, выглядящий: **түлеэн болохол хараанай гэр** дом, которому пора на дрова.

**харааита** *простореч.* кран (*у самовара*).

**хараар** *зап,. см.* **хараал**.

**харааршa** *зап., см.* **хараалша(н).**

**харааса** *ал., эхир.* матица в восьмистенной юрте.

**хараасагаaха** *многокр. от* **хараaха** поругивать, побранивать.

**хараасгай** ласточка; **хараасгай шубуун** ласточка; **морин хараасгай** а) ласточка-касатка; б) ласточка тёмно-коричневого цвета (*живущая в гольцах*); **тэмээн хараасгай** стриж;

**алтан хараасгай, үхэр хараасгай** ласточка деревенская (касатка); **эрьеын хараасгай** ласточка береговая; **хонин хараасгай** а) ласточка береговая; б) *тунк.* ласточка белогрудая (*вьющая гнёзда у домов*); **хараасгайн доогуур ниидэбэл, бороо орохо гэдэг һэн** если ласточка летает низко, значит, это к дождю – говорили раньше.

**хараасгайн** *атр.* ласточкин; **хараасгайн уургай** ласточкино гнездо; **хараасгайн һүүл шэнги хоёр тээшээ залаатаһан сагаан һахал** седая, раздвоенная надвое, как ласточкин хвост, борода.

**харасгайхан** *уменьш. от* **хараасгай**.

**хараата** *см.* **хараатай 1.**

**хараатай 1.** видимый; очевидный; **хараатай байха** быть видимым; быть на виду; **хараатай бараатай** *парн.* видимый, заметный; **2.** *в знач. сказ. с прич. прош. вр.* видимо, видно, видать; **байгуулха гэһэн хараатай байха юм** видимо, они собираются строить.

**харааха** *с последующим* **шэрээхэ** *или* **сохихо** *либо же без них* ругать(ся), бранить(ся), поносить; проклинать; **бэе харааха** проклинать себя; **хараахын ехээр харааха, нюдэ нюургүй харааха** ругательски ругать(ся), ругать на все корки.

**хараахан** *уменьш. от* **хараа** I вешка.

**хараашаангүй:** *гл. сост.* **хараашаангүй болохо** *см.* **хараашагүй (хараашагүй болохо)**.

**хараашагүй** невидимый; || *гл. сост.* **хараашагүй болохо** а) притворяться невидящим; б) *перен.* смотреть сквозь пальцы.

**хараашалуулха** *побудит. от* **хараашалха** побудить смотреть кругом, осмотреться; **хүгшэн аша хүбүүгээрээ хараашалуулба** бабушка попросила внука осмотреться.

**хараашалха** 1) смотреть кругом, вокруг; рассматривать, оглядывать, осматривать; 2) осматриваться, озираться; искать (*глазами*); высматривать; **оршон тойрон хараашалха** озираться кругом; **иишэ тиишээ** (*или* **хайша хайшаа**) **хараашалха** посматривать туда-сюда (*или* в разные стороны); **хараашалад гэхэ** осмотреться (*мельком*).

**харабсар (шубуун)** орёл.

**харабтар** темноватый, черноватый.

**харабтархан** черноватенький.

**харабтаршагхан** *уменьш. от* **харабтар**.

**харагдаагүй, харагдаа үзэгдөөгүй** невиданный.

**харагдаадхиха** появиться (*мельком*), показаться.

**харагдадаггүй** невидимый.

**харагдалга** видимость; **юумэнэй балар бүүдэгэрээр харагдалга** *мед.* астигматизм.

**харагдама** видимый; *прил. сост.* **арай харагдама** едва видный.

**харагдаса** видимость; **һайн харагдаса** хорошая видимость; **зарим тэды** (*или* **нюруутай, нюруухан**) **харагдаса** относительная видимость.

**харагдаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *страд. от* **хараха** 1) быть видимым, виднеться; появляться, показываться; **ажалдаа** (*или* **ажал дээрээ**) **харагдаха** показываться на работе; 2) раскрываться, выявляться, находить (*своё выражение*); **харагдахаа болихо** исчезать из виду, растворяться *перен.*; **харагдахые болюулдаг** невидимый; **харагдангүй** не будучи видимым, незаметно; **үзэгдэхэ харагдаха** *парн.* быть видимым, виднеться; **үзэгдөө харагдаагүй эдэбхитэйгээр** с невиданной активностью; **нюдэнэй үзүүртэ харагдахалаарнь намда дуулгаарай** как только он станет виден вдали, сообщи мне; 3) *употр. с орудн., дат. п. и с соед., слитн. деепр., причём часто передаётся морфемой* -еть(ся); казаться, выглядеть, представляться; обстоять; **наһатайшагаар харагдаха** казаться пожилым; **хайратайгаар харагдаха** иметь жалкий вид; **нюдэндэ элихэнээр харагдаха** ясно представляться глазам; **газаа талаһаа булгадаа амгалан һайн шэнгээр харагдана** внешне всё обстоит как будто благополучно; **хэрээр харагданабиб?** как я выгляжу?; **нюдэнэй үзүүртэ харагдаха** быть чуть заметным, становиться чуть видимым; **хадануудай хараа бараан холо харагдаба** вдали обозначались очертания гор; **һорьмоһондо харагдаха** мерещиться, чудиться, казаться (*букв.* видеться через ресницы); **асатажа харагдаха, хоёр боложо харагдаха** двоиться (*в глазах*); **сэбэр гоёшье, залуушье боложо харагдаха** выглядеть и красивым и молодым; **борложо харагдаха** виднеться – о серых предметах, сереть; **ногооржо харагдаха** виднеться – о зелёных предметах, зеленеть; **сайража харагдаха** белеться; **сайжа харагдаха** виднеться – о белом, белеть; **улайжа харагдаха** виднеться – о красных предметах, краснеть(ся); **харлажа харагдаха** виднеться – о чёрных предметах, чернеть(ся); казаться чёрным; **хүхэржэ харагдаха** виднеться – о синих предметах, синеть; **шарлажа харагдаха** виднеться – о жёлтых предметах, желтеть; **булгайн харагдаха** показываться, выглядывать, глядеть (*напр., из-за туч*); **харлан** (*или* **түглын**) **харагдаха** виднеться – о тёмных предметах, темнеть(ся); **элирэн харагдаха** выявляться; **ялалзан харагдаха** светлеть (*о звёздах*); **могойдол харагдаха** выглядеть как змея; казаться змеёй; **эндэһээ бүхы тосхон** (*или* **дэрээбэн**) **харагдажа байна** отсюда видна вся деревня; **харагдахаар газарта һууха** сидеть на видном месте; **тон һайнаар харагдаха** выглядеть очень хорошо; выглядеть здоровым.

**харагдахагүй 1.** быть невидимым; **2.** *атр.* невидимый.

**харагдаһан** видимый; **харагдаһан шэнги болохо** мерещиться, чудиться.

**харагдуулха** *побудит. от* **харагдаха**.

**харагүй** добродушный, независтливый, не думающий о плохом.

**харагша** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** смотрящий, осматривающий, рассматривающий; **харагша болохо** притворяться смотрящим; **үлэ харагша болохо** притворяться невидящим; **2.** зритель.

**харагшан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) караковая, вороная (*о масти лошадей*); чёрная; **харагша үнеэн** чёрная корова; 2) *в сочет.*: **хунила** (*или* **абта**) **харагшан** *ал.*, **хонин харагшан** *окин.* водяной воробей; **хуба харагшан** *хорин.* бесшерстная белка (*осенью*); 3) *название второго из пяти цветов, употреблявшихся в хронологии* (БАМРС); **харагшан үһан үхэр жэл** год водяной чёрной коровы (*1973 г. н.э., т.е. через 60 лет*).

**харад:** *гл. сост.* **харад гэхэ** глянуть, поглядеть; **харад-харад гэхэ** посматривать; поглядывать.

**харадаг:** || *прил. сост.* **холо харадаг** дальновидный; **нюур харадаг** лицемерный.

**харадаггүй 1.** невидящий; || *прил. сост.* **холо харадаггүй** близорукий; **2.** (*мн. ч.* **харадаггүйшүүл**) слепой.

**харадаһан** (*бүридэмэл глагол бии болголсодог*): **харадаһамни хүрэнэ** мне хочется смотреть.

**харажархиха** посмотреть, взглянуть; || *гл. сост.* **хаража харажархиха** насмотреться.

**харай** *парн. к* **арай**.

**харайдал** 1) галоп; 2) прыжок, скачок.

**харайжархиха** скакнуть, прыгнуть.

**харайлга** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) прыжок; **үндэрые харайлга** прыжок в высоту; **утые харайлга** прыжок в длину; **гурбанай харайлга** *монг.*, **гурбан хубита харайлга** тройной прыжок; **тулгуурта харайлга** *монг.*,

**шест тулан харайлга** прыжок с шестом; **уһа руу харайлга** (*или* **һүрэн оролго**) прыжок в воду; **уһа руу харайлгын** (*или* **һүрэн оролгын**) **чемпион** чемпион по прыжкам в воду; **харайлгын үндэрынь** высота прыжка; **харайлгын утань** длина прыжка.

**харайлгалга** скачка.

**харайлгалдаха** *взаимн. от* **харайлгаха.**

**харайлгаха** (*буридэмэл үгэнүүые бии болголсодог*) *побудит от* **харайха** I пускать вскачь, гнать во весь опор; **харайлгажа орохо** прискакать во весь опор *куда-л.*; **харайлгажа бууха** соскакивать, спрыгивать, выпрыгивать; **харайлгажа ерэхэ** подскакивать, прискакивать; **харайлгажа ябаха** скакать (*на лошади*); **хүндэлэн харайлгаха** скакать наперерез.

**харайлдаан** прыжки, скачки.

**харайлдаха** *взаимн. от* **харайха** I прыгать, скакать (*о многих*); **харайлдажа наадаха** прыгать играя (*или* резвясь); **зүг бүхэнһөө харайлдан ерэхэ** наскакивать (*или* налетать) со всех сторон; **балсар-балсар харайлдаха** неуклюже прыгать (*о лягушках*).

**харайлсаха** *совм. от* **харайха** I; **бэе бэеэ харайлсадаг наадан** игра в чехарду.

**харайса** прыжок, скачок; **харайса дунда** на всём скаку.

**харайха** I (*буридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) прыгать (*см. ещё* **һүрэхэ**); **бултанһаа холо харайха** прыгать дальше всех; **горхон дээгүүр харайха** прыгать через ручей; **модон морин дээгүүр харайха** прыгать через коня (*снаряд*); 2) *с последующим* **гүйхэ** *или без него* скакать; **ой руу харайгаа** он кинулся в лес; 3) *деепр. формы употр. для образования сложных глаголов с последующими* **бодохо** вставать, **ерэхэ** приходить, **мэдэхэ** знать, **орохо** входить, **ошохо** идти *куда-л.*, **гэхэ** говорить, **татаха** тянуть, **бууха** спускаться, **гараха** выходить, **гүйхэ** бежать, **ябаха** идти, ехать; **харайн бодохо** вскакивать с места (*или* на ноги); **харайжа бууха** соскакивать, спрыгивать; **харайжа гараха** выбегать, выскакивать; выпрыгивать; вскакивать, вспрыгивать *на что-л.*: перескакивать, перепрыгивать; **һуга харайжа гараба** он выбежал сломя голову; **харайн (гүйжэ) гараха** бросаться, бежать, выскакивать; **хүрээ** (*или* **хорёо, хорой**) **дээгүүр харайжа гараха** перепрыгивать через изгородь; **харайн һүрэн гүйхэ** бежать скачками (*напр., о волке*); **харайжа ерэхэ** подскакивать, подбегать, прискакать; **харайжа мэдэхэ** бежать изо всех сил; **би харайжа мэдэбэб** я бросился бежать со всех ног; **харайжа** (*или* **харайн**) **орохо** вскакивать *во что-л.*; **онгосо соо харайжа орохо** бросаться (*или* кидаться) в лодку; **харайжа (гүйжэ) ошохо** скакать *куда-л.*; **харайжа гүйжэ ошоо** он ускакал; **харайжа ябаха** скакать, ехать вскачь; мчаться, нестись; **хада дээгүүр харайжа ябаха** скакать по горе; **харгыень хүндэлэн** (*или* **амадан**) **харайха** скакать наперерез; **харайд гэхэ** подскочить, подпрыгнуть; **харайн татаха** привскочить, припрыгнуть.

**харайха** II: **харайха барайха зөөри** движимое и недвижимое имущество; **харайха барайха юумэн** всё имущество.

**харайхан** *парн. к* **арайхан**.

**харайша 1.** *атр.* непоседливый; уходящий через изгородь (*о скотине*); **2.** *ал.* скакун, скаковой конь.

**харайшаха** *интенс. от* **харайха** I прыгнуть, скакнуть; броситься, кинуться.

**характер** характер; **үшөө характертайхан юм!** ещё и характерец! *у кого-н.*

**харал** I *см.* **харалгүй**.

**харал** II: **харал даа!** гляди-ка ты!

**харалга** (*буридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) *отгл. сущ. от* **хараха** 1) *в сочет.*: **холо харалга** дальновидность; **гэтэн** (*или* **адаглан, шэртэн**) **харалга** пристальный взгляд; **халта харалга** мимолётный взгляд; **хулгай нюдөөрөө харалга** взгляд украдкой; **нюур харалга** *перен.* лицемерие; **танил талаяа харалга** кумовство; 2) смотр, осмотр; **олониитын харалга** общественный просмотр; **бүхэроссиин харалгада хабаадалсаха** участвовать во всероссийском смотре (*о художественной самодеятельности*); **харалгын һүүлээр** после смотра; **үнгэргэгдэһэн харалганда** (*или* **харалгын үедэ**) во время проведённого смотра; 3) присмотр, уход; **хони мал харалгада туһалалсаха** помогать по уходу за овцами.

**харалган** (*буридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** 1) пыльный ветер; 2) ненастье; **2.** *с последующим* **бүрэлгэн** *или без него* 1) хмурый, сумрачный, пасмурный; ненастный; **харалган байха** быть хмурым, хмуриться (*о погоде*); **харалган** (*или* **бүрэлгэн**) **үдэр** пасмурный день; **харалган (хагсуу) һүни** ненастная ночь; **муухай харалган** гадкая погода; **харалган һалхин** ветер, несущий ненастье; **харалган бүрэлгэн** *парн.* хмурый, пасмурный, сумрачный; **харалган бүрэлгэниие хайхарангүй** невзирая на непогоду; 2) подслеповатый; близорукий; страдающий куриной слепотой; **харалган (болоһон) нюдэн** близорукие глаза; **холын харалган** (*или* **холоһоо,** *или* **холо харахадаа һайн**) дальнозоркий; **үнгын харалган (үнгэ илгарууллжа шадахагүй байлга)** *мед.* дальтонизм; **хорото харалган** *мед.* злокачественная близорукость **ехэ харалган байха** быть очень близоруким; **харалган үбшэн, һүниин харалган** (*үбшэнэй гэмээр нюдэнэй хараагай һуларалга*) *мед.* куриная слепота.

**харалгүй, харал үзэлгүй 1.** не глядя, не смотря; **эрьежэ харалгүй** не оглядываясь, без оглядки; **2.** *употр. как усил. сл.* страшно, весьма; **харал үзэлгүй аюулта байлдаан** ужасно опасная битва (*о единоборстве с медведем*).

**харалдаха** *взаимн. от* **хараха** 1) смотреть (*о многих*); 2) *эхир.* смотреть; **гэрэлдэ эрьежэ харалдаха** *фольк.* оглядывать (себя) в зеркало.

**харалмай** *старомонг.* подданный, подвластный; **харалмай улас** подданный народ.

**харалсаха** *совм. от* **хараха** 1) вместе смотреть; **харалсад гээрэй!** посмотри и ты!; 2) вместе с другими последить с целью присмотра; **хониень харалсаха** вместе с чабаном присматривать за отарой; **хара баабгайтай хаба шадалаа харалсаха** мериться силами с медведем; 3) *с предыдущим* **бэе бэеэ, бэе бэе тээшээ** *или* **нюур нюураа** *либо же без них* смотреть друг на друга; **бэе бэеэ харалсангүйгөөр** не видя друг друга; **нюрга нюргаараа харалсаха** поворачиваться друг к другу спиною (*букв.* смотреть друг на друга своими спинами); 4) *с последующим* **уулзаха** *или без него* а) видеться друг с другом, встречаться; б) *перен. редко* брать во внимание, учитывать; **онсо байдалые харалсаха** учитывать *какую-л.* особенность.

**харалта** *редко* 1) обозрение; осмотр; **харалта болоо** *шам.* происшествие по вине рока (*поверье о том, что гибель человека или целого семейства, убитого злоумышленниками, происходит по воле судьбы*); 2) *бох.* уход, присмотр.

**харалтагүй 1.** *атр.* не стоит смотреть; **2.** *перен.* не ожидая, сразу, тут же (*букв.* не глядя).

**харалтай 1.** *атр.* 1) такой, что следует смотреть; 2) *перен.* такой, что приятно посмотреть; красивый, очень хороший; **2.** *в знач. сказ.* следует (*или* должно) смотреть.

**харалха** *см.* **харлаха**.

**харам** 1) скупость; 2) сожаление; **харам** (*или* **хайрладаһан**) **хүрэмөөр** достойный сожаления.

**харама, харамаар** достойный внимания; **харамаар үзэмөөр** *парн.* достойный внимания.

**харамгүй(гөөр)** не скупясь, не жалея **харамгүй сэдьхэл** бескорыстие; **харамгүй һайн туһаламжа** бескорыстная помощь.

**харамжа** 1) рассмотрение; **харамжада дамжуулан оруулха** передавать на рассмотрение; 2) *хорин.* вознаграждение за лекарство (*ламе*); **ашаг харамжаа бариха** делать подношение в знак благодарности, платить гонорар; **барица харамжа** подношение; **харамжа үгэхэ** давать подарок за услугу; платить гонорар; **харамжа үзүүлхэ** делать подношения, оказывать внимание подарками.

**харамлаха** *см.* **харамнаха; харамлан бархирха** жалобно блеять (*о козе*).

**харамналга** сожаление.

**харамнаха** 1) жалеть, беречь; **шамда харамнахагүй** для тебя не пожалеет; **һайн хүнһөө бү харамна, муу хүндэ (үгэхэеэ) бү хадагала** *посл.* для хорошего человека не скупись, для плохого – не приберегай (не сберегай); **харамнаһанаа хара нохойдо эдюулээ** *букв.* чёрная собака съела; ≈ ни себе, ни людям; 2) скупиться, скаредничать.

**харамнуулха** *побудит. от* **харамнаха** скупиться; **ургажа байһан хартаабхаһаань харамнуулжа байжа, багаханиие малтажа абаабди** мы немного выкопали еще росшую картошку, поэтому (она) скупилась.

**харамсалтай 1.** досадный; **харамсалтай алдуу** досадная ошибка; **2.** досадно; жалко; жаль; **шинии ерэхэгүйшни харамсалтай байна** жаль, что ты не придёшь.

**харамсаха** жалеть.

**харамтай 1.** жалкий; жалобный; **харамтай үгэ** жалкие слова; **2.** жалко, жаль, досадно; **тэрээндэ һогообори үбһэн харамтай** ему жаль травинки (*о скупом богаче*); **харамтай эндүүрэл** досадная ошибка.

**харанга** *будд.* харанга (*ударный музыкальный инструмент в форме медного диска, используемый во время богослужений; особого рода литавры*); **харанга дэлдэхэ** (*или* **сохихо**) бить в харангу (*или* литавры).

**харанги** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **нюур харанги** пристрастный; **дээрһээ уруу харанги** снисходительный; **дээрһээ уруу харангяар** снисходительно; **доро харанги** пренебрежительный.

**харангүй(гөөр)** не смотря, не глядя.

**харандааш** 1) *см.* карандаш; 2) *бох.* графит.

**харансаг** *с.-х.* головня; **харансагтай таряан** хлеба с головнёй.

**харантуу** быть склонным *к чему-н.*; то и дело производить *какое-н.* действие; **харгы руу харантуу байна** то и дело поглядывает на дорогу; **хада гэр тээшээ харантуу байха** ≈ стоять одной ногой в могиле.

**харанхадаха** терять сознание; **харанхадажа унаха** падать в обморок.

**харанхалга** обморочное состояние, обморок.

**харанхалха** 1) падать в обморок, терять сознание; **харанхалаад унаха** лишаться чувств, **харанхалан унаха** падать без чувств; **харанхалхаяа һанааб** я чуть не упал в обморок; 2) сильно голодать.

**харанхы** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** темнота; тьма, мрак; **харанхыһаа айха** бояться темноты; **харанхыда дадаха** а) привыкать, адаптироваться к темноте; б) *монг. спец.* темновая адаптация (БАМРС); **нюдэ алдама харанхы** темнота такая, что хоть глаз выколи; **харагдашагүй харанхы** непроглядная тьма; **харанхы бүрэнхы** *парн.* а) темнота, мрак; б) темным-темно; **харанхы болохо** а) темнеть; **харанхы болоһон хойно** с наступлением темноты; **харанхыһаа харанхы болотор** от темна до темна; б) мрачнеть; **досоомни харанхы болоо** на душе у меня стало мрачно; **харанхы болгохо** дожидаться наступления темноты; **зосоогоо харанхы болгон һууха** сидеть в мрачном настроении; **һүниин харанхыда** (*или* **харанхыгаар**) в ночной темноте, под покровом ночи; **харанхыда хабамни, бүрэнхыдэ бахамни** *шам., досл.* в темноте – сила моя, в сумерках – страсть моя (*одна из фраз шаманского камлания, ибо шаманы считали сумерки и темноту своим временем и старались время своего камлания приурочивать на ночь или сумеречный поздний вечер* – Манж.); **харанхыгаар тэмтэрхэ** брести на ощупь в темноте; **харанхыгаар хөөрэлдэжэ һууха** сумерничать; **үнэгэнэй харанхы** лисья темнота (*перед рассветом*); **үнэгэнэй харанхыгаар** перед рассветом; до росы; **үүрэй харанхы** (*зап.* **үглөөни бүрүүр**) *название выпускавшегося до революции западнобурятской молодежью рукописного журнала*; **2.** 1) тёмный, мрачный; **харанхы һүни** тёмная ночь; **харанхы һүниин сууряанда ханхинахань дуулдаа Сэбээн-Жабай** (*из народной песни*) в ночи тёмной, эхом отдающейся, прозвучала Цэбэнжапа звонкая песня; **харанхы таһалга** тёмная комната; **хаб** (*или* **тон, шэб, балай, бад балай**) **харанхы** совершенно тёмный; темным-темно; тьма кромешная; абсолютно тёмный; **харанхы үглөөнһөө хойшо** затемно, до утренней зари; **харанхы манан** непроглядный туман; стена тумана; 2) *перен.* тёмный, мрачный, безрадостный; **харанхы үдэрнүүд** печальные дни; **харанхые гиигүүлхэ** (*или* **гэрэлтүүлхэ**) *прям. и перен.* рассеять тьму; 3) *перен.* тёмный, неблаговидный, подозрительный; **харанхы хэрэгүүд** тёмные дела; 4) *с последующими синонимными* **бүдүүлиг, балай, барга** *или* **мунхаг** *либо же без них* тёмный, невежественный, отсталый, некультурный; **харанхы (мунхаг) хүн** невежда (*букв.* тёмный человек); **харанхы барга үе** тёмный период, эпоха невежества; **харанхы балар саг** древний, первобытный период времени; **3.** 1) темно; **газаа харанхы (байна)** на улице (*или* на дворе) темно; **нюдэндэм харанхы (байна)** в глазах у меня темно; **харанхы байхада, харанхы дээрэ** затемно; **харанхы аад лэ харанхы** темным-темно; 2) *перен.* мрачно; грустно; **досоомни харанхы болоо** на душе у меня стало грустно.

**харанхыгаар** впотьмах, в потёмках; **харанхыгаар тэмтэрхэ** делать *что-л.* в потёмках на ощупь; **харанхыгаар ябаха** уехать затемно.

**харанхыдаха** 1) темнеть; 2) *перен.* мрачнеть, омрачаться; **сэдьхэлни харанхыдаба** на душе у меня стало мрачно; 3) оказываться чересчур тёмным.

**харанхыдуулха** *побудит. от* **харанхыдаха**.

**харанхылуулха** *побудит. от* **харанхылха**.

**харанхылха** а) загораживать свет, затемнять; **сонхо хаажа харанхылха** закрыв окно, загораживать свет; б) *монг., спец.* дифрагмировать, затемнять.

**харанхыхан** *уменьш. от* **харанхы**.

**харанхышаг** мрачноватый, довольно мрачный, темноватый.

**харархаха** 1) злобствовать; 2) *ал.* завидовать.

**хараса** I взгляд, взор; **аймхай хараса** пугливый взгляд; **нэбтэ шобто харанги хараса** пронзительный взгляд; **алмайранги хараса** рассеянный взгляд; **атаарханги хараса** завистливый взгляд; **жүтөөрхэһэн хараса** ревнивый взгляд; **бодолгото болоһон хараса** задумчивый взгляд; **гашуудалтай хараса** скорбный взгляд; **дэмы тэнэг хараса** бессмысленный взгляд; **гунигтай хараса** печальный взгляд; **зэмээ мэдэрэнги хараса** виноватый взгляд; **мэдэнги хурса хараса** проницательный (*многое замечающий, угадывающий*) взгляд; **мэхэтэй хараса** хитрый взгляд; **(уян) зөөлэн хараса** мягкий взгляд; **энхэргэн эмээхэй** (*или* **илдам**) **хараса** нежный взгляд; **дулаан хараса** ласковый взгляд; **омог хара-**

**са** гордый (*сознающий своё превосходство*) взгляд; **(һайзгай) бардам хараса** надменный взгляд; **гэтээд байшанхай хараса** неподвижный взгляд; **дүнгеэршэһэн хараса** отупелый взгляд; **бодолтой хараса** умный взгляд; **һайн һанаата хараса** добрый взгляд; **үлэн хараса** голодный взгляд; **һэжэглэһэн хараса** недоверчивый (*или* подозрительный) взгляд; **һэргылэнги хараса** настороженный взгляд; **шуналтай хараса** страстный взгляд; **ташаяангы (һанаархаһан) хараса** плотоядный (*сладострастный, чувственный, похотливый, масляный*) взгляд; **доро үзэһэн** (*или* **хараһан**) **хараса** презрительный взгляд; **түбшэн хараса** спокойный взгляд; **түргэн хараса** быстрый взгляд; **тэбдэһэн хараса** оторопелый взгляд; **ууртай хараса** сердитый (гневный) взгляд; **ушартай (удхатай) хараса** многозначительный (*намекающий на что-н. важное*) взгляд; **харсага (шунахай) хараса** ястребиный (*острый и хищный*) взгляд; **бүргэд хараса** орлиный (*гордый, смелый*) взгляд; **һүлэмхи** (*иногда* **хии моригүй**) **хараса** неживой (*тусклый, лишенный живости*) взгляд; **ошотомо (согтой) хараса** лучистый (*сияющий и глубокий*) взгляд; **шэртэһэн хараса** пристальный взгляд; **сэхэ үнэн** (*или* **шулуун**) **хараса** открытый (*искренний, выражающий прямоту*) взгляд; **хэбэр адаглаһан (адагуушалһан) хараса** испытующий взгляд; **һэргылэн хүлеэһэн хараса** выжидательный взгляд; **дурланги хараса** влюблённый взгляд; **(инаглан) хүлеэнги хараса** взгляд, полный ожидания (*любви и счастья*); **хурса хараса** выразительный взгляд; **харасыень** (*или* **ямараар хараһыень**) **обёорхо** заметить взгляд; **шэрүүн харасатай** с суровым взглядом; **дошхон галзуу хараса** свирепый (*выражающий жестокость, зверски неукротимый*) взгляд; **уйдхартай барагар хараса** мрачный (*безрадостно-угрюмый*) взгляд; **хоро шара бусалһан хараса** злобный взгляд; **аймшагтай хараса** страшный взгляд; **шунахай хараса** хищный (*жадный; полный стремления овладеть кем-чем-л.*) взгляд; **зэбүүсэмэ хараса** отвратительный взгляд; **холо хараса** *перен.* ясновидение; **холо харасатай хүн** ясновидец; **нюдэнэй харасаар тааха** угадывать по глазам; **харасаа шэглүүлхэ** направить взгляд; **харасаа шэлжүүлхэ** перевести взгляд.

**хараса** II *старомонг.* простолюдин, чернь, простой человек; **хараса арад** простонародье; **хараса албата** подданный; **хараса богоол** раб, чернь, холоп.

**харасагаалдаха** *взаимн. от* **харасагааха** посматривать друг на друга, переглядываться.

**харасагааха** *многокр. от* **хараха** поглядывать, посматривать.

**харасагүй** *бох.* слепой, незрячий.

**харасар** черноватый, темноватый.

**харата** *см.* **харатан**.

**харатай** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) имеющий *что-л.* чёрное; **хамар дундаа харатай морин** лошадь с чёрным пятном на носу; 2) *перен.* досадный; **харатай юумэл болоод байна** случилась досадная вещь; **мордожо ябахань харатай байгаа бэлэй** досадно было уезжать; 3) завистливый; **ямар харатайбши!** какой ты завистливый!; 4) *с последующим* **муухай** *или без него* злобный, коварный; **харата муухай добтолго** вероломное нападение; **харатай мэхэ** коварный обман; **харатай хоротой ябадал** коварство, подлость; **харатай сэсэн тэнэгһээ доро** *погов.* умный, но коварный человек хуже дурака; **могой хоротой, дайсан харатай** *посл.* змея ядовита, а враг коварен; **баабайн хүбүүд харатай шаратай** *эхир.* ≈ в семье не без урода (*букв.* отцовские сыновья и смуглые и светлые); **тэрэшни намда харатай** он зол на меня, он точит на меня зубы; **2.** *как усил. сл.* совсем, совершенно, очень; **харатай зүб хэлэбэт!** вы совершенно правильно сказали!; **харатай бэрхээр** очень умело; **харатай бүхөөр унтаа** очень крепко уснул; **3.** к сожалению; **харатайл ерээгүй** он, к сожалению, не пришёл.

**харатай** II (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *если стоит после слова, то* 1) *выражает обобщение, собирательность и неопределённое количество* и прочее, и тому подобное; **юумэ харатайгаа ошоо** уехал со (всеми) своими вещами; 2) *в знач. сказ. выражает сожаление, с предыдущим словом в той же ф. выражает досаду, часто с оттенком пренебрежения* чёрт (*или* шут) с ним; есть о чём жалеть; **харахань харатай!** на него жаль смотреть!; **мүнгэтэй харатай!** чёрт с ними, с деньгами!; **уһатай харатай!** шут с ней, с водой!; **юумэтэй харатай!** а, чёрт с ними, с вещами!

**харатайб** *восклицание, выражающее сожаление или досаду* как жаль!

**харатайгаар** 1) безжалостно, злобно; 2) на беду, к несчастью.

**харатан** (*мн. от* **харата**) злые; коварные; **харатан дайсад** коварный враг; коварные враги; **харын харатан, борын боротон** *парн. фольк.* враги-чужестранцы.

**хараха 1.** 1) *с предыдущим* **нюдөө** *или без него* смотреть, глядеть, видеть; **хараха эрхэтэн** орган зрения; **нюдөө харахам гэхэдээ хаража шадабагүйб** хотел я посмотреть и не мог увидеть; **нюдөө хараагүй шонын гүлгэд** слепые волчата; **нюдөө дадайса** (*или* **бэлтысэ**) **хараха** таращить глаза; **нюдөө ехээр хараха** а) широко открывать глаза; б) смотреть удивлёнными глазами; **нюдөө хёрхолон хараха** зорко смотреть; **нюдөө шэрүүнээр хараха** смотреть суровым взглядом; **муухайгаар хараха** злобно смотреть; **дайсан харшаар** (*или* **занангяар**) **хараха** смотреть враждебно; смотреть волком; **лүнхыжэ (хүлзэжэ** *или* **хүмэдхөө буулган**) **хараха** смотреть исподлобья (*из-под насупленных бровей: недоверчиво, недружелюбно*); **зүб хараха** смотреть сюда, в эту сторону; **буруу хараха** смотреть в противоположную сторону; отворачиваться, отвёртываться; **хулгай нюдөөр хараха** смотреть украдкой (*букв.* воровским взглядом); смотреть исподтишка; **зүүн нюдөө хараха** а) смотреть левым глазом; б) смотреть волком; **мори хараха** а) смотреть лошадь; б) *перен.* справить малую нужду; **хараһан тээшээ гараад ябашаха** идти куда глаза глядят; **(нюдөө) бэлтысэ хараха** смотреть, выпучив глаза; **сабшалаагүй нюдөөр хараха** смотреть не моргая; **нюдэнэйнгээ хүхэртэр хараха** все глаза просмотреть; **иимэ юумэ хараагүй хүм** я не видывал этакой штуки; **сонхоор хараха** смотреть в окно; **хоёр нюдөөрөө хараха** видеть своими собственными глазами; **харахашьегүй** даже не смотреть; **холые хараха** *см.* **холо 3**; 2) смотреть, присматривать, ухаживать *за кем-чем-л.*; **ажал байдалаа хараха** смотреть за своим хозяйством; **адуу мал хараха** смотреть за скотом; пасти скот; **буруунуудые хаража зуһаа хүм** я всё лето пас телят; **зүгы хараха** смотреть за пчёлами; **зүгы хараха хүн** пчеловод; **үхибүүдые** (*или* **үхибүүдэй хойноһоо**) **хараха** смотреть за детьми; 3) смотреть, просматривать, читать; **газетэ хараха** просматривать газету; **журнал хараха** просматривать журнал; 4) смотреть, осматривать, обозревать; проверять; **хажуу тээшээ харан хэбтэхэ** лежать на боку; **дээшээ хараха** смотреть вверх; **доошоо хараха** смотреть вниз; **хойноһоонь хараха** смотреть вслед; **оршон тойрон хараад абаха** окинуть взором; **хаймадан хараха** окидывать взором, озирать (*перебегать глазами с одного предмета на другой*); **хадын үндэрһөө тала дайдаяа хаймадан хараха** с высоты горы озирать (свою) степь; **холые харадаггүй** (*или*

**бододоггүй**) недальновидный, живущий сегодняшним днём; **хаража олохо** высмотреть; **олоной дундаһаа танилаа оложо хараха** высмотреть в толпе знакомого; **томо болгодог шэлээр хараха** смотреть через увеличительное стекло; **музей хараха** осматривать музей; **бэеэ хараха** осматривать себя, глядеться (*в зеркало*); **толгойһоо (эхилээд) хүлдэ хүрэтэр хараха** оглядывать (его) с ног до головы; **агаарһаа хаража** аэровизуальный; **ой модые агаарһаа** (*самолёт, вертолёдһоо*) **хаража шэнжэлэн шалгалга** аэровизуальное обследование леса; **үзэһэн хараһанаа хөөрэхэ** рассказать обо всем, что увидел; **халта хараха, хараадхиха, хараад абаха** взглянуть мельком, одним глазом; взглянуть, бросить взгляд; **хайшаашье хара** куда ни кинь взгляд; **иишэ тиишээ алмайран хараха** рассеянно смотреть по сторонам; 5) смотреть (*на сцену*); **зүжэг хараха** смотреть пьесу; **наада хараха** а) смотреть постановку; б) посмеиваться *над кем-л.*; **наада хараха зал** зрительный зал; **концерт хараха** слушать концерт; 6) смотреть, глядеть (*в каком-л. направлении*); **бүтүү хашаа руу хараһан таһалгануud** комнаты, выходящие на глухой двор; **гэрэй үүдэн урагшаа харанхай** окна юрты обращены на юг; **хада хаража ошохо** идти (по направлению) к горе; **морёор нуурай эрье хараад табилуулжархиба** он припустил на лошади к берегу озера; **хойшоо хараха** смотреть назад, оглядываться; **хойшоо харангүй** без оглядки; 7) *с вин.п. числ. с безл. притяж.* приближаться (*о возрасте*); **дүшэдэхиеэ харааб** мне идёт сороковой год (*букв.* я уже вижу сороковой); 8) смотреть, заботиться *о чём-л.*; **ажалта үдэрөө хараха** заботиться о трудоднях; **амяа хараха** а) заботиться о себе, содержать лишь самого себя; б) *перен.* держаться в стороне, быть замкнутым (*или* необщительным); **бэеынгээ** (*или* **өөрынгөө**) **амарые хараха, өөрынгөө һайниие хараха** беспокоиться о собственном благополучии; ≈ искать лёгкой жизни; **нэрэеэ хараха** беспокоиться о собственном имени; **өөрынгөө ашаг туһа хараха** заботиться о своей выгоде; 9) смотреть, рассчитывать *на что-л.*; **алта сагаа хараха** рассчитывать на деньги; **ама хараха** рассчитывать на *чью-л.* помощь (*букв. смотреть на рот кого-л.*); **гар хараха** *перен.* рассчитывать на *кого-л.* (*букв.* смотреть на *чьи-л.* руки); **хүнэй гар хараад һууха** сидеть на чьей-либо (*или* на чужой) шее; ожидать помощи от других; **нюдэ хараха** а) смотреть в глаза *кому-л.*; б) *перен.* делать *что-л.* с оглядкой на других; быть лицеприятным, протежировать; заискивать; **нюур хараха** а) смотреть в (*или* на) *чьё-л.* лицо; присматриваться к выражению лица *кого-л.*; б) *перен.* лицемерить, лицеприятствовать; в) *с род.п. названия отрезка времени* проводить *где-л.* всё время; **нюур харангүй** (*или* **сахингүй**) невзирая на лица; **улай хараха** *см.* **улай**; 10) *оставаясь без перевода, образует фразовые глаголы по знач. предшествующего гл. в деепр. ф., а также по знач. доп. или нареч.*; **сэгнэжэ хараха** оценивать, давать оценку; **химгадан хараха** оберегать; **гайхашаан хараха** дивиться; **нааршаан** (*или* **зохидшоон**) **хараха** любоваться; **сатараа** (*или* **ханатараа**) **хараха** наглядеться; **тоомсоргүй хараха** взглянуть одним глазком; пренебрегать; **хангай хараха** *тунк.* охотиться в тайге; **харуул хараха** дежурить (*о стороже*), караулить, сторожить; нести караул; **һорьмоһоо** (*или* **нюдэнэйнгөө дээдэ һорьмоһо**) **хараха** мерещиться, чудиться; **шимни һорьмоһоо хараба бэшэ гүш!** тебе не померещилось!; **өөдөө хараха** смотреть вверх; **өөдөө хаража унаха** падать навзничь; **уруугаа хараха** смотреть вниз; **уруугаа хараад хэбтэхэ** лежать ничком; **шэлэ шэлээ хараад һубарилдан ябаха** идти гуськом, двигаться в колонне по одному; **хайша хэрэгээр хараха** смотреть сквозь пальцы; **сүмэ** (*или* **шобто**) **хараха** пронизывать взглядом; 11) *с последующими синонимными глаголами в той же грам. ф. образует бинарные устойчивые сочетания*; **хараха мэдэхэ** узнавать; **хаража мэдэжэ байһан** *что-л.* известное; **хараха таниха** смотреть узнавая, узнавать (*знакомое*); **хараха үзэхэ** видеть; **би нилээн олон һайн хүнүүдые хараһан үзэһэн хүм** я видывал много хороших людей; **хараха шэртэхэ** смотреть внимательно, всматриваться; 12) *сохраняя своё знач., образует в нек-рых деепричастных формах устойч. сочетания*; **хаража үзэхэ** рассматривать (*дело, дела*); **хаража ханаха, хаража һанаагаа дүүрэхэ** наглядеться, налюбоваться; **хаража ханашагүй урихан нюдэн** удивительно ласковые глазки; **хаража зуһаха** всё лето смотреть (*о пастьбе овец*); **хаража хонохо** всю ночь смотреть (*напр., о стороже*); **хаража гайхаха** дивиться; **толгойгоороо** (*или* **өөрынгөө толгойгоор**) **хараха** отвечать (*или* рисковать) своей головой; **харан гэхэдэнь** (*или* **гэһэнь**) глядь; 13) *в повел. формах выражает удивление, восхищение, а также просьбу*; **харалши!** смотри же!; глядика ты!; **харыт!** смотрите!, глядите!; **хараарайгтылши даа!** смотри-ка ты!, вот увидите!; **харагтылши, хэр бэ?!** смотрика, каково?!; **харалаа** *лит.*, **харлаа** *фольк.* смотри же ты!, да посмотри ты!; **тэрээниие бү хараһайб!** чтоб я его не видел!; **хайшаашье хара** куда ни глянь; **2.** *употр. в знач. именной части речи* 1) *атр.* зрительный; **наада хараха зал** зрительный зал; **хараха органууд** органы зрения; **харахатай харахагүйхэн гурбан гүлгэн** три не совсем ещё зрячих щенка (*о волчатах*); 2) *в знач. первого комп.*; **харахаар муу** подслеповатый; **харахадаа этигэхэгүй** не верить глазам своим; **харахада, хараха янзада** на взгляд, на вид; **харахада хүйтэн, барихада дулаан** *загадка* на вид холодное, а возьмёшь в руки – тёплое (**үхэрэй эбэр** рога скотины); **абаһаар хараха янзада** на первый взгляд; **минии харахада, харахадамни** на мой взгляд, по-моему; **энээн дээрэһээ харахада** как видно из этого.

**харахадаха** *уменьш. от* **хараха**; **шагаажа харахадаха** осторожно заглядывать (*напр., в нору*).

**харахай** *ал.* зоркий (*о глазах*); **харахай нюдэн** зоркие глаза, острое зрение.

**харахан** *уменьш. от* **хара** I чёрненький; **харахан нюдэнүүд** чёрные глазки; **харахан сай** чай (*букв.* чаёк) без молока; **харахан гэр** почерневший от времени домишко.

**харахаһаа(ш)** с первого взгляда, сразу можно сказать (*определить, угадать и т.д.*); **харахаһааш муу хүн даа** сразу видать, что плохой человек.

**харахысал: харахысал хараха** насмотреться вдоволь.

**хараһаа: хараһаа-хараһаа (олоогүй)** смотрел, смотрел (и не нашёл).

**хараһаар 1.** *продолж. деепр. от* **хараха; (хара) хараһаар байтарнай, манай (хара) хараһаар байтар** на наших глазах; **хараһаар харашаха** заглядеться; **2.** *в знач. нареч.* с первого взгляда.

**харашагүй 1.** *атр. с предыдущим* **харахадаа** *или* **нюдөөрөө, үзэшэ** *либо же без них* такой, что смотреть нельзя; безобразный, страшный; **хараша үзэшэгүй, үзэшэ харашагүй** такой, что смотреть нельзя; безобразный, страшный; **2.** *как усил. сл.* страшно, ужасно, исключительно; **харашагүй зүдэрүү** страшно измождённый; **харашагүй тэнэг** ужасно глупый; **харашагүй барагар хара шарай** очень мрачное смуглое лицо; **сухалдахадаа харашагүй һүртэй нюдэн** ужасно страшные в гневе глаза.

**харашаха** *интенс. от* **хараха** посмотреть, взглянуть; **хараһаар харашаха** заглядеться; **иишэ тиишээ харашаһан байшангууд** здания, смотрящие фасадами в разные стороны.

**харбаад** I, **(харбайд)** *разг.* кровать; низкий топчан; **хойморой харбаад** кровать на «хойморе» (*см.* **хоймор**).

**харбаад** II *см.* **харбаха**.

**харбаан** стрельба (*из лука*); **һур харбаан** соревнование в стрельбе из лука.

**харбаашан** стрелок из лука; **һур харбаашан** стрелки из лука, участники состязания по (в) стрельбе из лука; **шагай харбаашан** стрелки по лодыжкам.

**харбагдаха** *страд. от* **харбаха**; быть застреленным; быть пущенным (*о стреле, баллистическом снаряде и т.д.*).

**харбажархиха** пустить стрелу, стрельнуть стрелою.

**харбалга** стрельба; **һур харбалга** (*энэ наадые урда сагта һур харбалга гу, али һур харбаан гэдэггүй, мин лэ һур гэжэ нэрлэдэг байгаа. Хори буряадууд 14-һөө дээшэ наһатай хүбүүдээ уялгата ёһоор һур харбуулжа һургадаг байһанаа, 1918 онһоо тэрэ ёһоёо болюулһан гэдэг* – Линх.) стрельба из лука; **шагай харбалга** стрельба по лодыжкам; **харбалгагүйдэ мэргэшүүл олон, барилдалгагүйдэ бүхэшүүл олон** *посл.* когда нет состязаний в стрельбе, много метких стрелков, когда нет борьбы, много борцов.

**харбалдаан** *хорин.* комнатная игра по стрельбе в альчики небольшой костяной стрелой; *см.* **ёрхо**.

**харбалдаха** *взаимн. от* **харбаха** стрелять из лука (*о многих*).

**харбалсаха** *совм. от* **харбаха** 1) стрелять из лука (*вместе с кем-л.*); 2) стрелять друг в друга, перестреливаться.

**харбаха 1.** 1) стрелять из лука; пускать стрелу; **һур харбаха** стрелять из лука; **рогаткаар харбаха** стрелять из рогатки; **шагай харбаха** стрелять по лодыжкам; **нэбтэ** (*или* **ото таһа, ходо, һэтэ шобто**) **харбаха** прострелить стрелою; **задара** (*или* **ходо таһа**) **харбаха** отстрелить стрелою; **харбаһан һомондол** (*или* **һомон шэнги**) стрелою, как пущенная стрела (*напр., бросаться, устремляться*); **нюдөөрөө харбаад-харбаад абаха** стрелять глазами; 2) *перен.* проступать, прорезаться (*напр., о седине в волосах*); 3) **шуһа харбаха** *мед.* апоплексия, инсульт, кровоизлияние; **тархида шуһа харбаха** кровоизлияние в мозг, внутримозговое кровоизлияние (*истечение крови из кровеносного сосуда в ткани или полости организма*); 4) падать (*о звёздах*); **одо харбаха** падение звезды; 5) быстро соображать; **ухаан харбаха** быстро соображать, проявлять сметливый ум; **2.** метательный, пусковой; *монг.* **харбаха түхеэрэмжэ** пусковая установка; **харбалзүйн пуужан харбаха түхеэрэмжэ** пусковая установка для баллистических ракет (*т.е. ракет, проходящих часть пути как свободно брошенное тело*).

**харбиин:** *разг.* **харбиин буу** карабин.

**харбиинха** шест, жердь (*в частоколе*).

**харбуул** 1) *см.* **харбуур; харбуул үбһэн** *бот.* волоснец даурский; 2) стреляющий прибор, механизм; -мёт; **гал харбуул** *воен.* огнемёт; *монг.* **миинэ харбуул** миномёт.

**харбуулха** *побудит. от* **харбаха**; 2) быть застреленным; **буга сээжээрээ харбуулһан байгаа** олень был застрелен в грудь.

**харбуур (харбуул)** а) игрушечная стрела; б) небольшая дощечка для стрельбы при игре в альчики.

**харгааһан** 1) кустарник; **харгааһа бургааһан** *парн.* кустарник; 2) *редко* калина.

**харгалзагша** 1) надсмотрщик; 2) попечитель, опекун; **харгалзагша эхэнэр** опекунша; 3) *собир., юр.* опека.

**харгалзалга** присмотр, надзор; опека; попечение; **харгалзалга доро байгша** подопечный; **харгалзалгын** опекунский.

**харгалзаха** 1) присматривать, надзирать: опекать; попечительствовать, покровительствовать: 2) учитывать, принимать во внимание; **онсо өөрэ зүйлнүүдые харгалзаха** учитывать особенности.

**харгам** 1) зрение; 2) глаза.

**харгана** I, **харганаан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *бот.* карагана; **харгана бургааһан** карагана; **харганаата газар** местность, поросшая караганой; **алтан харгана** *бот.* золотарник, карагана золотистая; 2) *зап.* кусты, кустарник.

**харгана** II (*анханда харганын элбэгээр ургаһан газарта һуурһан ушарһаань иигэжэ нэрлээ гэжэ тухайлагдадаг. Харин энэ үгэнь тюрк гарбалтай байжа болоо гэдэг. Урдань эдэнэй абари зангыень тодорхойлһон иимэ хошон зугаа үгэнүүд бии байгаа: хадхууртай бургааһан – долоогоно, хаядалтай харуушуул – харгана* – Ц. Чимитовэй сугл.; *харгана хүн харатай, хартаганаа модон хадхууртай* – Д.-Ц. Намжиловай сугл.) харгана (*один из одиннадцати хоринских родов; по предположению Ц.Б. Цыдендамбаева, они являются не протомонголами, а вероятнее всего, охорившимися впоследствии тюрками*).

**харганай** *ал.* ёрник *обл.*

**харгима** *см.* **харьяма**.

**харгис** *см.* **хархис**.

**харгы** дорога; **асфальтаар хушагдаһан, шоссе, шала, хүдөө** (*или* **морин**) **харгы** асфальтированная, шоссейная, грунтовая, просёлочная дорога; **харгын хажуу тала, хажуу** обочина дороги; **харгы алдаха** а) терять дорогу, сбиваться с пути; б) *перен.* слепнуть; **харгыгаар дүүрэн шабар шабха** непролазная грязь на дороге; вся дорога в грязи; **харгы зам** дорога, путь к решению (поставленных) задач; **харгы замда мордохо** отправляться в путь-дорогу; **харгы замай барилга** дорожное строительство; **харгы замууд** *мн.*, **зам харгы** *собир.* дороги; пути сообщения; **харгы отолхо** (*или* **буляаха**) перерезать дорогу; **харгы гаргажа үгэхэ** давать дорогу; расступаться; **харгы табиха, харгы гаргаха** прокладывать дорогу; проторить дорогу; **харгы мүр** *парн.* дорога, след(ы); **дүүжэн харгы** *тех.*, **дээгүүр татамал харгы** *уст.* подвесная дорога; **гүйлдөөнэй харгы** *спорт.* беговая (*или* гаревая) дорожка; **түмэр харгы** железная дорога; **морин харгы** просёлочная дорога; **хаанай дардам харгы** *фольк.* ханский проезжий путь (*о тракте*); **хан харгы** *уст.* тракт; **стратегическэ харгынууд** стратегические дороги; **үргэн харгыда гараха** *перен.* выходить на широкую дорогу; **зүб харгыда орохо** *перен.* найти верную дорогу; **буруу харгыда орохо** быть на плохой дороге, пойти неверной дорогой; **хүзүүгүй тэмээн хүтэл дабана** *загадка* не имеющий шеи верблюд переваливает через горку (**харгы** дорога).

**харгыгаараа** своей дорогой, своим путём.

**харгыгүй** 1) бездорожный; 2) *перен.* слепой.

**харгылалдаха** *взаимн. от* **харгылха**.

**харгылуулха** *побудит. от* **харгылха** 1) отправлять в дорогу; 2) *перен.* направлять, наставлять на путь.

**харгылха** 1) идти по дороге; 2) проводить (*или* прокладывать) дорогу; 3) *перен.* часто ходить, повадиться *куда-л.*; **манай уруу харгыланхай** повадился он к нам; **харгылдаг хүн** завсегдатай; **харгылхаа болихо** забывать дорогу *куда-л.* (*букв.* переставать ходить *куда-л.*); 4) ходить (*или* ездить) по делу, хлопотать *о чём-л.*; 5) *эхир.* задевать колёсами.

**харгылхадаха** *уменьш. от* **харгылха**.

**харгын** *атр.* (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) дорожный; **харгын хобол** дорожная колея; **харгы замай барилга** дорожное строительство; **харгын хүнэһэн** дорожная провизия; **харгыда үмдэжэ ябаха хубсаһан** дорожный костюм; **харгын уулзуур** дорожный перекрёсток; **харгын тооһон** дорожная пыль; **харгын ойгуурхи** придорожный (*о селении*); **харгын хүн** путник; **харгын**

**зон** путники; 2) попутный; **харгын машина** попутная машина; **түмэр харгын** железнодорожный; **харгын хани** а) попутчик, спутник; б) подорожник лапландский (*птица*); **харгын шубуун** пеночка (*птица*).

**харгынси** *шам., букв.* дорожный (*обряд шаманистов перед дальней дорогой. Принося жертву духам – покровителям разных местностей, по которым проходил путь следования, шаманисты обращались к ним с просьбой: «Впереди быть путеводителями, а позади – охранниками, не давать едущих в обиду, отгонять от них злоумышленников и т.д.»* ).

**харгытай** 1) имеющий дорогу; **харгытай газар** местность, через которую пролегает дорога; 2) *перен.* зрячий (*в против.* **харгыгүй** слепой); 3) *перен.* часто бывающий *где-л.*; **харгытай байха** часто бывает *где-л.*

**харгышан** 1) проводник; 2) путник; 3) возчик.

**харгышаха** привыкать ходить *куда-л.*

**харгышуулха** *побудит. от* **харгышаха**.

**хард** (*буридэмэл наречи болон глагол бии болголсодог*) *подр. резкому звуку*; **хард байса, хард гэтэр** с треском; резко (*напр., хлопнуть чем-л.*); **хард гэхэ** крикнуть; **хайшаяа хард гэтэр бү хая, хадам эжынгээ урдаһаа ярд гэтэр бү дуугара** не бросай с треском ножницы, не груби своей свекрови (*из поучений старших*).

**хардааша** клеветник.

**хардажархиха** оклеветать, очернить.

**хардалга** 1) *с последующим* **гүрдэлгэ** *или без него* злостная клевета; **хардалга гүрдэлгэ гэхэ мэтэнүүд** различные инсинуации; 2) шантаж; 3) злодеяние, злодейство.

**хардаха** клеветать, оговаривать; злостно обвинять; **хардаха буридаха** (*или* **гүрдэхэ**) *парн.* незаслуженно чернить, позорить; обливать грязью; **хардаһан** клеветнический; **хэрбээ энэ наһандаа хоб хэлэдэг, хүниие хардадаг байгаа һаа, дүлии, хэлэгүй боложо түрэхэ гэдэг** (*Намж.*) *будд.* если в этой жизни сплетничал, клеветал, то такой человек в будущей жизни родится глухонемым.

**хардуулха** *побудит. от* **хардаха** быть оклеветанным, подвергаться инсинуациям.

**хардуун** *разг.* кордон (*карантинный*); **хардуунда байха** находиться в карантине.

**харез: хареэ хари** *межд. для выражения согласия* уж не говори.

**харза** I полынья, незамерзающая зимой вода или растаявшее место на отмели; **шарга харза руу унашоо** сани провалились в воду.

**харза** II третий выводок (*бельчат*).

**харзалха** I становиться пóлой (*о реке в зимнее время*).

**харзалха** II котиться осенью (*о белках*).

**хари** I **1.** чужой, чуждый; иноземный, иностранный; **хари хүн** чужой человек, чужак; **хари газар** чужая земля, чужбина; **хари хэлэн** иностранный язык; **хари гүрэн** зарубежное государство; **табан үнгэ, дүрбэн хари** пять цветных, четыре чужих (*встречающееся в монгольских и бурятских летописях устойчивое выражение, символически обозначающее монгольские племена и покорённые Чингисханом народы см. ещё* **үнгэ**). **2.** 1) иноземец, чужак; **хари харида багтахагүй, хандагайн сэмгэн тогоондо багтахагүй** *посл.* иноземец на чужбине не находит себе места, а берцовая кость лося в котле не помещается; 2) чужбина; **хариһаа ерэһэн дайсаниие хари газартань дара** с чужбины пришедшего врага прогони и добивай на его же земле; **харида абаашаха** увозить на чужбину.

**хари** II *частица модальная, выражающая:* 1) *подтверждение, согласие* да, ну да; **хари бишье тиигэжэ бодоноб** да, и я так же думаю; **хари-хари зүб** да-да, правильно!; **хари тиимэл ха һэн** ну да, так и должно быть; так я и знал; **хари ерэһэнш һайн** хорошо, что ты приехал; **хари һайн ха юм!** вот хорошо! (*одобрение*); **хари бү хэлэгты!** и не говорите!; **хари гээ даа!** о, да!; **ошохош хари** поедешь, непременно поедешь (*при усилении утверждения*); 2) сомнение; **олохош хари!** достанешь, как (бы) не так!; 3) *повторное утверждение или усиление высказывания* да, же; **ябахагүйм(ни) хари** да не пойду я; говорю же, что не пойду (*в знач. лучше мне не идти*); **хари мэдэнгүйб** я же не знаю; да не знаю я.

**хари** III *зап., фольк. с последующим* **сэмгэн** *или без него* 1) берцовая кость; **хариин шэнээн дааһан** *эхир.* трубка величиною с берцовую кость; 2) трубчатая кость.

**харизма** (*тэнгэриһээ заяагдаһан гэһэн удхатай грек үгэ*), **онсо тусгаар бэлиг** харизма; **Чингис хаанай онсо тусгаар бэлиг** харизма Чингисхана; **онсо тусгаар бэлигтэй хүн** (*тэрэ бусад зондо айхабтар ехэ нүлөө үзүүлэн, хүсэл зоригыень буляан абадаг*) харизматическая личность.

**хариин** I *атр.* чужой, чуждый, иноземный; **хариин** (*или* **хари холын**) **газар** чужая земля, чужбина; **хариин заяан** *шам.* чужеродный дух-покровитель, *или, напротив,* чужеродный демон, враждебный дух (*в пантеоне бурятского шаманства насчитывалось не менее одной трети почитаемых и презираемых духов инородного, главным образом эвенкийского, тюркского и монгольского происхождения*).

**хариин** II *см.* **хари** III.

**хариинхид** чужаки.

**харилсаан** 1) взаимоотношения, отношения; **суг ажалай харилсаанай байдалда** в обстановке сотрудничества; **хари гүрэнүүдтэй харилсаан** взаимоотношения с иностранными государствами; **эб найрамдалай харилсаатай байха** находиться в мирных отношениях; **харилсаа һайнтай** находящийся в хороших взаимоотношениях; **патриархально-феодальна харилсаанууд** патриархально-феодальные связи; 2) отношение, связь; **худа урагай харилсаан** кумовство; **харилсаа холбоон** *парн.* взаимоотношения, связи; экономические и технические связи; **һайн харилсаа холбоотой** имеющий хорошие связи.

**харилсаатан** *парн. к* **хани** I.

**харилсан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) взаимно, между собой, друг с другом; **харилсан туһалалсалга** (*или* **туһалалсаха ябадал**) взаимопомощь; **харилсан туһалалсахын тухай пакт** пакт о взаимопомощи; **харилсан нүлөөлэлсэлгэ** взаимовлияние; **ургамалнуудай бэе бэетээ харилсан нүлөөлэлсэлгэ** (*жэшээнь, антибиотик, фитонцид гэхэ мэтэ элдэб органическа бодосуудые гарган, нэгэ ургамалынь нүгөө ургамалайнгаа ургалта, сэсэглэлгые аалидуулдаг*) *бот.* аллеопатия.

**харилсаха** *взаимн. от* **хариха** относиться; быть в связи (*или* во взаимоотношении); **хүнтэй харилсаха, багша шаби хоёрой харилсаха ёһо заршам** принцип взаимоотношений с людьми, взаимоотношений ученика и учителя.

**харилта** возвращение (*домой, на родину*).

**харилтагүй 1.** безвозвратный; **2.** безвозвратно.

**харим** карым *обл.* (*родившийся от брака бурята и русской или наоборот*).

**харин** *союз против.* однако, однако же, только, но, а; **үгэхэб гээд, харин үгөөгүй** он обещал дать, но (*или* однако же) не дал; **ошоод ерыш даа, харин түргэн бусаарай** что же, сходи, только быстрее возвращайся.

**хариха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) уезжать обратно, возвращаться; **харижа ерэхэ** прийти обратно; **харин бусаха** возвращаться; **гэртээ харишаба** он возвратился к себе домой; **гэртээ хариһан хойноо** по возвращении к

себе домой; **хада гэртээ харитараа** ≈ до гробовой доски (*букв.* до возвращения в свой горный дом); 2) прекращаться, переставать (*об осадках*); **аадар харяа** ливень прекратился: **ундаа хариха** утоляться (*о жажде*); переставать хотеть пить; **2.** *атр.* обратный, возвратный; **хариха замдаа** на обратном пути; **хариха шубуун** перелётные птицы.

**харихан** *уменьш. от* **хари** I.

**харишагүй** 1) неутолимый (*о жажде*); **харишагүй(гөөр) ундаа хүрэлгэ** неутолимая жажда; 2) безвозвратный.

**харишаха** вернуться, возвратиться.

**харла: ай** (*или* **үйлөө**) **харла!** *межд., выражающее досаду, неудовольствие* тьфу (ты)!

**харлалга** потемнение; загар.

**харламар: үйлөө харламар** проклятый.

**харланги** потемневший, почерневший.

**харлаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) темнеть, чернеть, становиться чёрным; темнеть, тускнеть; **харлан** (*или* **харлажа**) **харагдаха** виднеться (*о чём-л. тёмном или о чёрном*); темнеть(ся), чернеть(ся); **огторгой харлан бүрхэбэ** небо потемнело; **сahан харлажа байна** снег чернеет (*при таянии*); **гэр харлаа** дом почернел (*от времени*); **мүнгэн удаан байхадаа харладаг** серебро чернеет от времени; **утаанда харлаха** закоптеть, стать чёрным от дыма; **газар харлаба** показалась чёрная земля; земля почернела (*при таянии снега*); **тэнгэриин хаяа харлаба** горизонт потемнел; **сahан харлаа** снег почернел (*весной при таянии*); 2) чернеть, чернеться, виднеться тёмной массой; **харлажа байhан хадые, хүхэржэ байhан хүбшые зүглэн шэглэн ябаба** *фольк.* он поехал по направлению черневшей (*вдали*) горы и синевшей (*на ней*) тайги; **харлан барылдаха** чернеть, чернеться; **нюдэнэй үзүүртэ мянга түмэн адуун харлана** *фольк.* вдали виднеются тысячные табуны лошадей; **тэндэ олон нугаhад харлажа hууна** там уток – полным-полно (*букв.* черным-черно); 3) *перен.* плохо чувствовать себя; **досоогоо харлаха** плохо чувствовать себя; сосать под ложечкой (*букв.* темнеть внутри); **сэзжэмни** (*или* **сэзжэ соомни**) **харлаа** давит под ложечкой; **нюдэм харлана** в глазах у меня потемнело; **уушхан харлаха** (*или* **уушханай харлалга**) *мед.* затемнение в лёгких (*при просвечивании рентгеновскими лучами их теневое изображение предстаёт тёмным*); 4) *перен.* омрачаться, приходить в уныние; **досоом яатараа харлаа гээшэб!** как тяжело у меня на душе!; 5) *употребляется с междометием для выражения досады*; **ай, харла (ехэ)!** ай, что за незадача!

**харлашаха** потемнеть, почернеть, **зосоомни харлашоо** у меня в желудке спазмы (*от голода, букв. нутро моё потемнело*).

**харлуулха** *побудит. от* **харлаха** 1) делать чёрным; красить в чёрный цвет; **үhэ харлуулха** красить волосы в чёрный цвет; **хойноо газар харлуулан ябаха** оставлять за собою чёрную землю (*о тракторе при пахоте*); **харлуулhан булад** чернёная сталь; 2) морить; **модо харлуулха** морить древесину; **харлуулhан сарса** (*более употребительно слово* **дүүб**) морёный дуб.

**харлюу: харлюу талхан** краюха хлеба.

**харлюушха** *разг.* краюшка, кусок (*хлеба*).

**харма** 1) кушанье в виде фарша (*мясного*); 2) самодельная колбаса с начинкой из крови, жира и осердия.

**хармаан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) карман; **ара хармаан** задний карман; **хадамал хармаан** нашивной карман; **хармаанаараа дүүрэн мүнгэтэй** с полным карманом денег; **хармаанда ородог хулгайшан** карманный вор; **хармаандаа** (*или* **хармаан халаahандаа**) **хэхэ** класть себе в карман.

**хармаанай** карманный; **хармаанай час(ы)** карманные часы.

**хармаанлаха** класть в карман; **хармаанлаатай** положенный в карман, находящийся в кармане.

**хармалха** 1) скупиться *на что-л.*; жалеть *что-л.*; скряжничать; **юугээшье хармалхагүй** ничуть не скупиться; 2) дорожить *чем-л.*

**харманжан** *старомонг.*, **кармазин** (*тёмно-красное сукно*).

**харсага** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) ястреб; 2) *общее название ястребов из подсемейства соколиных*; **булжамуурай харсага** перепелятник; **hойршо харсага** тетеревятник; **хюрөөсгэй харсага** пустельга; **харсага шубуудта табиха** спускать ястреба на птиц; **2.** 1) *атр.* ястребиный; **харсага нюдөөр хараашалха** осматривать ястребиным взором; **харсага хараса** ястребиный взгляд; 2) *уподобительно* как ястреб; **харсага солбон хүхы** *поэт.* подвижная и ловкая как ястреб кукушка; **харсага боро морин** быстрый как ястреб серый конь.

**харсага** II *см.* **албата**.

**харсагахан** *уменьш. от* **харсага** I **1** ястребок.

**харсиин** *разг.* керосин.

**харсыха** быть жестоким.

**хартаабха** картофель; *в сложн.* картофеле-; **хартаабха жэртээбхэ** *парн.* картофель; **хартаабха тариха** (*или* **hуулгаха**) сажать картофель; **монсогор хартаабха** картофелина; **хартаабха арилгаха** чистить картофель; **хартаабха тариhан газар** картофельное поле; **хартаабха хуряалгын комбайн** картофелеуборочный комбайн; **хальhатаяа хартаабха** картофель в мундире; **хартаабхын орой** картофельные глазки (*букв.* верхушки); **хартаабхын залаа** (*или* **эшэ набшаhан**) ботва картофеля.

**хартаабхаша(н)** картофелевод.

**хартаабхын** картофельный; **хартаабхын хальhан** картофельная шелуха; **хартаабхын нүхэн** картофельная яма; **хартаабхын талхан** а) картофельная мука; б) картофельный крахмал.

**хартага** поплавок.

**хартагана** *см.* **хартаганаа(н) 1.**

**хартаганаа(н)** *вост.* **1.** 1) *название растущего небольшими кустиками полевого растения, употребляемого на веники*; 2) *парн. к* **бургааha(н)**; **2.** *в сочет.:* **Хартаганаан хаанай суглаанда байха** *ирон.* бывать на собраниях Хартаганан-хана (*говорится, когда бывают очень частые собрания*).

**хартан** *зап.* грабители, разбойники, бандиты; враги, недруги; **хартан дайсан** враги.

**харти** берцовая кость (*передней ноги животного*).

**хартуус: хартуус малгай** картуз; **хартуус тамхи** лёгкий табак.

**харуу** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *с последующим* **хатуу** *или* **хэнтэг** *либо же без них* скупой, прижимистый *разг.*; **харуу хатуу айл** прижимистая юрта (*или* семья); **харуу хатуунь аргагүй** скупость его исключительна; **харуу зан** скупость; **харуу (хэнтэг) хүн** скупой человек; скупец; **харуу хүндэ хани хомор** *погов.* у жадного друзей мало; **харуу хүнэй хутага мохоо байдаг** *погов.* у скупого человека и нож бывает тупым; **баян хүн хэзээш харуу байдаг** богач всегда бывает скуп; **харуу хүнэй hанаан дүүрэдэггүй, хара нохойн гэдэhэн сададаггүй** *посл.* у жадного душа ненасытна, у злой собаки брюхо ненасытно; **харуу хүн хойто наhандаа үгытэй ядуу ябадаг** (*Намж.*) скаредники в будущей жизни рождаются бедняками (*правда, в этой жизни они соблюдали пять заповедей: не лгали, не воровали, не убивали, не прелюбодействовали, не*

*употребляли алкоголь и благодаря этому родились людьми*); **мүнгэндэ харуу** скуп на деньги, прижимист; **үгэдэ харуу** скуп на слова, несловоохотлив.

**харуул** I **1.** караул, дозор; стража; **харуул хайгал** (*или* **сахюул**) *собир.* караулы, охрана; стража; **хилын харуул сэрэг** пограничный караул, погранзастава; **харуул хайгалаар манаатай** находящийся под охраной; **харуул томилхо** назначать в караул, в секрет; **харуул хараха** быть в карауле, нести караул; сторожить, караулить; **харуулда байха** находиться на посту, стоять на часах; **харуулаа тараажа табиха** разводить караулы, развод караулов; **харуул табиха** выставить караул; **харуул табигдадаг юумые тушаан абаха** принять охраняемый объект; **харуул эрьелгэ** обход караулов; **харуулаа шангадхаха** усиливать караулы; **хүндын харуул** почётный караул; **2.** караульный.

**харуул** II рубанок, струг; **харуулаар харуулдаха** строгать рубанком; **харуулай хэлэн** железка в рубанке; **харуулай шаантаг** деревянный клинышек, закрепляющий (заклинивающий) железку в рубанке; **ута харуул** фуганок; **харуулай зоргодоһон** стружки.

**харуулаатай** обращённый, направленный в *какую-л.* сторону.

**харуулагдаха** *страд. от* **харуулха** 1) быть показываемым, показываться, отображаться; демонстрироваться; **элирүүлэн харуулагдаха** выявляться; 2) оберегаться.

**харуулагдаһан** показанный, выраженный, представленный; **гүйсэд харуулагдаһан образ** *лит.* законченный образ; **тоогоор харуулагдаһан** числовой, выраженный в числах (*или* в цифрах).

**харуулагша** показатель, выразитель.

**харуулай** сторожевой, караульный; дозорный; **харуулай нохой** сторожевая собака; **харуулай будка** караульная будка; **харуулай байдаг таһалга** караульное помещение; **харуулай албан** караульная служба; **харуулай алба эмхидхэн байгуулха** организовать караульную службу; **харуулай ажал** (*или* **алба**) **хэхэ** нести караульную службу; **харуулнуудай дежурна** дежурный по караулам; **харуулай судна** дозорное судно; **харуулай формо** (*или* **хубсаһан**) дозорная форма; **харуулай вышкэ** караульная, сторожевая вышка; **харуулай башни** дозорная башня.

**харуулалга** 1) *см.* **харуулга**; 2) показ, демонстрирование; выражение *чего-л.*

**харуулалгын** *атр.* показной.

**харуулалсаха** *совм. от* **харуулха**.

**харуулалтагүй: холоһоо жэшээ абажа харуулалтагүй** за примером недалеко ходить.

**харуулга** показ, демонстрация; **научна фильм харуулга** показ научного фильма; **элирүүлэн харуулга** выявление *чего-л.*

**харуулгүй** *атр.* неохраняемый.

**харуулгүйгөөр** без охраны; **харуулгүйгөөр табихагүй** не оставлять без охраны.

**харуулдагдамал** выструганный, строганный.

**харуулдагша** строгальщик.

**харуулдалсаха** 1) *совм. от* **харуулдаха**; 2) *парн. к* **хайлсаха**.

**харуулдамаар** обструганный, выструганный.

**харуулдаха** строгать; **харуулдадаг станок** строгальный станок; **галтелеэр харуулдажа хэхэ** (*галтель гээшэ хобоо, валик, багет гэхэ мэтые харуулдажа хэдэг нарин дарханай зэмсэг*) строгать галтелем.

**харуулмаар** показательный (*о цифрах*); **жэшээ харуулмаар** образцовый.

**харуулха** *побудит. от* **хараха** 1) показывать, давать посмотреть; представлять; приводить (*примеры, факты*); отображать, выражать; **хэндэшье харуулан үзүүлэнгүй** не показывая никому; **хэрэгээрээ харуулха** показывать на деле, доказывать своими делами; **харуулһан баримта** показательный факт; показатель; **энэ хадаа юу харуулнаб?** это о чём говорит (*букв.* что показывает)?; **зэргэсүүлэн харуулха** проводить параллель, сопоставлять; **һайн тээһээнь** (*или* **тээшэнь**) **харуулха** показывать с хорошей стороны, представлять в выгодном свете; **искусствада ажабайдалые тодолон харуулха** отражать жизнь в искусстве; **демонстрацилан харуулха** демонстрировать; **жэшээ харуулха** а) показывать, подавать пример; б) приводить пример, иллюстрировать примером; **жэшээ харуулдаг бригада** образцовая бригада; **харуулан ойлгуулха агитаци** наглядная агитация; **харуулан ойлгуулдаг хэрэгсэлнүүд, харуулан ойлгуулха зүйлнүүд** наглядные пособия; **концерт харуулха** давать (*или* ставить) концерт; **зүбөөр харуулха** правильно отображать; **тодолон харуулха** отражать; **баримтануудые харуулха** приводить (*или* освещать) факты; **юумэ һайн мэдэдэгээ харуулха** показывать хорошие знания; **хүсөө харуулха** показывать свою силу; **аяг аашаа харуулха** показывать свой характер, проявлять свой нрав; **тэбдэһэн мэгдэһэнээ харуулхагүй** не показывать свою растерянность; **нюуһан янза харуулха** делать (*или* принимать) таинственный вид; **хүндэ муу һайгаа харуулхагүй** *перен.* не выносить сор из избы; 2) поручать *что-л.*, вверять *кого-л.* охране (*или* присмотру, наблюдению); **үхибүү харуулха** поручать *кому-л.* смотреть за ребёнком; **мал харуулха** велеть *кому-л.* пасти скот; 3) помещать в *каком-л.* направлении (*напр., юрту*); поворачивать; **гэрэйнгээ үүдэ урагшань харуулдаг заншал** обычай ставить юрту дверью (*по направлению*) на юг; **баруун хойшонь харуулжа модондо үлгэхэ** вешать на дерево по направлению на северо-запад; **тархиинь уруу, тагалсагынь өөдэнь харуулаад үлгэхэ** вешать вверх ногами (*напр., тушу барана*); **уруунь харуулжа табиһан тогоон** перевёрнутый котёл; 4) оказывать; **марташагүй аша туһа харуулха** оказывать незабываемую услугу; **эсэргүүсэлгэ харуулха** оказывать сопротивление; 5) *редко употребляясь как вспом. гл., переводится по знач. сочетаемого с ним сл.*; **буруу харуулха** перевёртывать, поворачивать.

**харуулшан** караульный, сторож; **гүүртын харуулшан** сторож в гурте; **һүниин харуулшан** ночной сторож.

**харуур** 1) *зап. см.* **харуул** I; 2) *ал. бох.* карантин; 3) *эхир.* пастух; 4) *монг.* относящийся к наблюдению; -скоп (*в бурятском языке обычно не переводится*); **бичил харуур** микроскоп; **хоёр нюдэнэй бичил харуур** микроскоп бинокулярный; **гажаг харуур** (*гажуугаар харалгые адагладаг аппарат*) *мед.* аномалоскоп; **нара харуур** (*наран дээрэхи жэжэ зүйлнүүдые адаглахада хэрэглэгдэдэг*) гелиоскоп; **дотор эрхэтэнэй харуур** эндоскоп (*трубки различного устройства, снабжённые осветительным аппаратом для непосредственного осмотра внутренних полых органов, полостей тела и трубчатых образований*).

**харууһагүй** беспризорный, бродячий; без присмотра; **харууһагүй орхихо** оставлять без призора.

**харууһагүйгөөр** без присмотра, без призора; ≈ на произвол судьбы; **харууһагүйгөөр хаяха** оставлять без присмотра.

**харууһагүйдэхэ** быть беспризорным; **харууһагүйдэһэн** беспризорный.

**харууһалагдаха** *страд. от* **харууһалха** находиться под присмотром (*или* надзором) *кого-л.*, пользоваться уходом.

**харууһалагша** наблюдающий, присматривающий; опекун; **зам харууһалагша** *ж.-д.* путевой обходчик, путевой сторож.

**харууһалад: харууһалад гэхэ** постеречь, поухаживать, последить.

**харууһалалга, харууһалга** уход, присмотр; **тарилгын хойноһоо харууһалалга** уход за посевами.

**харууһаламжа** присмотр, наблюдение.

**харууһалуулха** *побудит. от* **харууһалха** находиться под присмотром.

**харууһалха** *с исх. и вин. п.* присматривать, наблюдать; ухаживать.

**харууһан** присмотр, наблюдение, надзор, уход; **үбшэнтэн врачай харууһанда байна** больные находятся под наблюдением врача.

**харха** крыса; **заарта харха** *монг.* ондатра (*досл.* крыса мускусная).

**хархагар** громадный.

**хархайха** лежать кучей, громоздиться.

**хархали** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *зап.* чекан (*птица из семейства дроздовых*); **наадаша хархали** чекан-плясун; **хара толгойтой хархали** чекан черноголовый; **харгын хархали** чекан-попутчик.

**хархи: хархи хурхи (юумэн)** громоздкие неуклюжие вещи.

**хархигар: хархигар модон тэргэ** большая расхлябанная деревянная телега.

**хархираан** хрипение.

**хархируулха** *побудит. от* **хархирха**.

**хархирха** 1) скрипеть (*о коже*); 2) храпеть; **хархирха хурхирха** *парн.* храпеть; 3) хрипеть; **хархирха хорхирхо** хрипеть.

**хархис** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) реакционный; **хархис этэгээд** реакционный элемент; **хархис ябуулга** реакция; 2) *с последующим* **шэрүүн** *или без него* свирепый, жестокий; **хархис (шэрүүн) хаан** жестокий хан; **2.** 1) реакционер; 2) *перен.* зверь; **фашист хархисууд** фашистские звери.

**харчин** *этн.* харчины (*монгольское племя во Внутренней Монголии*); **баруун харчин** западные харчины; **дунда харчин** средние харчины; **зүүн харчин** восточные харчины (*харчины населяют сейм Джосту*).

**харша** I 1) плаха (*бревно, обтёсанное в виде доски*); доска (*колотая*); 2) забор (*из плах*); **бүтүү харша** глухой забор; **харша хүреэнүүд** заборы, ограды; **харшын хойто хана** северная стена забора; 3) *парн. к* **ордон**; **ордон харша** дворец.

**харша** II 1) враждебный; чуждый; антагонистический; **харша этэгээд** враждебные элементы; **ангиин харша** классово чуждый; **харша юумэн** контраст; **бэе бэедээ харша** антагонистический; **(бэе бэедээ) харша бэшэ зүрилдөөнүүд** неантагонистические противоречия; 2) *с дат. п.* несовместимый; *в сложн.* анти-, противо-; **шажанда харша** антирелигиозный; **бамда харша** антицинготный; **тэрэнэй урдаһаа харша үгэ хэлээгүй** не сказал (ни одного) противоречащего ему слова; **харша хоёр мэдэрэлэй хабсарһан** (*нэгэл юумые нэгэн зэргэ үзэн ядаха ба дурлаха, нааршааха ба муухайгаар үзэхэ*) амбивалентный; **харша хоёр удхатай** (*жэшээнь, ород хэлэнэй «занять» гэжэ үгэ «урьһаар абаха» ба «урьһалха» гэһэн удхатай*) *лингв.* амбивалентный; **аминда** (*или* **элүүр энхэ байдалда**) **харша** вредный для здоровья, противопоказанный здоровью; **арадта харша** антинародный; **совет гуримда (СССР-тэ) дайсан харша үзэл** антисоветизм; **шажанда харша** антирелигиозный; **хуулида харша** противозаконный; **арюун сэбэртэ харша** негигиеничный; **шэхэндэ харша** противный (*или* неприятный) для слуха; 3) *парн. к* **буруу** I, **эсэргүү**.

**харшаага** (*или* **корчага**)**: бургаһаар гүрэмэл харшаага** сплетённая из прутьев корчага.

**харшаар** враждебно; **харшаар хандаха** относиться враждебно.

**харшаганаан** скрип(ение); хруст(ение); шуршание (*бумаги*).

**харшаганаса** со скрипом, с хрустом, с шуршанием.

**харшаганаха** скрипеть (*о льде под коньками*); хрустеть (*о мелких песчинках, металлических предметах*); шуршать.

**харшагануулха** *побудит. от* **харшаганаха** вызывать скрип (*напр., при катании на коньках*).

**харшал 1.** *монг.* аллергия (*в бурятском языке обычно употребляется в заимствованном виде*); **эмэй харшал** лекарственная аллергия; **2.** аллергический; **харшал үбшэнүүд** аллергические заболевания; **харшал хабан** отёк аллергический; **харшал үрэбсэл (һэлхэрэн улайлга)** аллергическое воспаление.

**харшалагдаха** *страд. от* **харшалха** II притесняться, подвергаться притеснению, преследоваться.

**харшалагша** преследователь, притеснитель.

**харшалал(га)** притеснение, преследование, гонение, травля; опала.

**харшалалдаан** 1) взаимная вражда; несовместимость; **ангиин харшалалдаан** классовая вражда; 2) раздор, противоречия; **харшалалдаатай байха** жить в раздоре.

**харшалалдаха** *совм. от* **харшалха** II относиться с ненавистью друг к другу, сталкиваться, враждовать.

**харшалалта** притеснение.

**харшалга** 1) трение, затор; 2) гонение.

**харшалдаан** скученность, затор.

**харшалданги** скученный; **харшалданги байлга** скученность.

**харшалдаха** толпиться, скучиваться.

**харшалдуулха** *побудит. от* **харшалдаха** скучивать; **харшалдуулан табиха** противополагать; **харшалдуулан табилга** противоположение.

**харшалуулха** *побудит. от* **харшалха** II подвергаться преследованию (*или* гонению).

**харшалха** I обтёсывать бревно в виде доски, раскалывать бревно на плахи.

**харшалха** II притеснять, преследовать *кого-л.*; враждебно относиться *к кому-л.*; **харшалхын еҳээр харшалха** исключительно враждебно относиться.

**харшан 1.** людоед, вампир; антрофаг, каннибал; **2.** *атр.* кровожадный; лютый, свирепый, жестокий.

**харшын** *прост.* керосин.

**харын** чёрный; **харын шажан** (*бөө мүргэл иигэжэ нэрлэгдэдэг; харин буддын шажаниие шарын шажан гэдэг*) *рел.* чёрная вера (*шаманская вера*).

**харьбаһан** (*набтаһанай нимгэн сагаан хальһан хуби* – Бальжиним.) часть последа, прозрачная белая плёнка.

**харьюулха** *побудит. от* **харьяха** пускать струёй кровь (*при закалывании животного*).

**харьюур** *зап. см.* **харья** I.

**харья** быстрина, стремнина; перекат (*на реке*).

**харьяа** I быстротечный с перекатами (*о реке*); **харьяа долгин** бурные волны.

**харьяа** II 1) *старомонг.* подданство; 2) *см.* **харьяа(н)**.

**харьяалагдаха** *страд. от* **харьяалха** находиться в зависимости.

**харьяалха** ставить в зависимость.

**харьяа(н) 1.** отношение, связь; зависимость; принадлежность; **2.** подчинённый, находящийся в ведении, в управлении; подведомственный; **харьяанда байха** находиться в ведении, в подчинении.

**харьяата(н) 1.** *старомонг.* подданный; **харьяатан бололго** переход в подданство; **гадаадын харьяата** иностранный

подданный; **Монгол уласын харьяатан** гражданин Монголии; **2.** подведомственный; **РТС-эй харьяата колхозууд** колхозы зоны РТС.

**харьяатай 1.** имеющий отношение; находящийся в подчинении, подведомственный, подчинённый; **2.** *см.* **харьяата.**

**харьяд 1.** *зап.* тяжёлый, трудный; **2.** *парн. к* **хатуу.**

**харьялуулха** *побудит. от* **харьялха.**

**харьялха** бурлить, волноваться (*о воде*); **харьялаа түргэн урадхал** бурное течение; **харьялха орьёлхо** *парн.* бурлить; **харьялан бурьялан урдаха** бурлить (*о течении*).

**харьяма** бурный, бурливый.

**харьяха** 1) бурлить (*о течении быстрой и мелкой речки*); **харьяха бурьяха** а) бурлить; б) *перен.* бушевать; **уһан харьяса урдана** река бурно течёт; **харьяа долгин** бурные волны; 2) шуметь; **харьян байһан наадан** шумный, весёлый хоровод; **харьяжа ошохо** с шумом отправляться, шумно уезжать; **харьяса хиидэхэ** с шумом лететь (*о стреле*); **харьясар хатаргаха** рысить с шумом.

**харюу** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) возврат, возвращение; 2) ответ; **харюу үгэхэ** давать ответ; **харюу табиха** (*или* **хэлэхэ**) говорить в ответ, отвечать; **гүйсэд бүрин харюу хүлеэн абаха** получать исчерпывающий ответ; **харюу болгон** в ответ; 3) ответный подарок; **бэлэгэй харюу үгэхэ** делать ответный подарок; 4) *перен.* отплата, возмездие; **харюугаа абалга** *полит.* реванш; **харюугаа абаха** мстить; **2.** 1) возвратный; 2) ответный; в *сложн.* контр-; **харюу бэшэг** ответное письмо; **харюу сохилто** ответный удар, контрудар; отпор; **харюу доботолго** контратака; **харюу үһөө** месть; **харюугаа абаха, харюу үгэхэ** (*или* **болохо**) *перен.* давать сдачи (*в драке*).

**харюу** II **1.** *с последующим* **хирүү, хитүү** *или без них* конфузливый, стеснительный, застенчивый, робкий; **ехэ харюу хүбүүн** очень стеснительный мальчик; **2.** конфузливость, стеснительность, застенчивость, робость.

**харюугай** *атр.* ответный; **харюугай ното** *дип.* ответная нота; **харюугай тоо нээхэ** *спорт.* сравнивать счёт.

**харюуданги 1.** нерешительный, робкий; **2.** нерешительно, робко; **харюудангяар асууха** спрашивать нерешительно.

**харюудаха** теряться, смущаться; **тэрэ хүн харюудаа** он растерялся, он смутился; **харюудаһан** оторопевший, опешивший.

**харюудуулха** *побудит. от* **харюудаха** приводить в смущение, вызывать растерянность.

**харюулагдаха** *страд. от* **харюулха** оправдываться, возмещаться, окупаться.

**харюулга** отражение (*при защите*), отпор.

**харюулгатай: гарзаа харюулгатай** рентабельный.

**харюулха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *побудит. от* **хариха** 1) отправлять назад, возвращать; отпускать обратно; **харюулха бусааха** *парн.* а) возвращать обратно; б) отплачивать; компенсировать; **мал харюулха** гнать (*или* возвращать) скот с пастбища; 2) *сохраняя основное знач., образует устойчивые сочетания, в составе к-рых переводится синонимными глаголами* возмещать, компенсировать, оправдывать, реагировать *и т.п. по знач. доп. в вин. и орудн. п., а также со слитн. деепр. или в ф. слитн. деепр.;* **аша харюулха** благодарить; **ашыетнай харюулхаб** я вас отблагодарю; **туһые туһаар харюулха** на добро отвечать добром (*досл.* на помощь отвечать помощью); **гаргашаа харюулха** самоокупаться; **гарза хохидолые харюулха** возмещать потери; **гээһэн үдэрөө харюулха** навёрстывать потерянные дни; **зобоһоноо харюулха** не зря мучиться; **зэмээ харюулха** снимать с себя вину; **найдабари харюулха** оправдывать *чью-л.* надежду; **этигэл найдабари харюулха** парировать; **харюулан доботолхо** идти в контратаку; **харюулан сохихо** отвечать ударом на удар, давать отпор, отражать (*удар, нападение*); **харюулан хэлэхэ** говорить в ответ, отвечать; 3) утолять; **унда харюулха** утолять жажду; **үбшэ харюулха** утолять боль; **үлэ харюулха** утолять голод; 4) *в сочет.:* **эм харюулха** запивать лекарство *чем-л.*

**харюулшагүй: урдаһаань харюулшагүй баримтануud** неотразимые доводы.

**харюурхаха** относиться с опаской; чуждаться.

**харюусагша** *разг.* ответчик.

**харюусалга** 1) ответственность; **харюусалгада хабаадуулха** привлекать к ответственности; **өөрынгөө харюусалга мэдэрхэ** чувствовать свою ответственность; **тэрэнэй харюусалгада** на его ответственности (*лежать*); под его ответственность (*поручать*); 2) *физ.* реакция.

**харюусалгагүй** 1) безответственный; **харюусалгагүй ябадал** безответственность; 2) неответственный; 3) безответный.

**харюусалгагүйгөөр хандалга** безответственное отношение; **харюусалгагүй бүдүүлигээр эбдэхэ** безответственно и грубо нарушать *что-л.*

**харюусалгата(й)** ответственный; **харюусалгата редактор** ответственный редактор; **харюусалгата(й) худэлмэри** ответственная работа; **харюусалгатай нюур** ответственное лицо.

**харюусалгын** гарантийный.

**харюусамар: эрилтэдэ харюусамар** отвечающий (*или* соответствующий) требованию.

**харюусаха** 1) отвечать *чему-л.*, быть в соответствии (*или* совпадать) *с чем-л.*; **эрилтэнүүдтэ харюусаха** отвечать (*или* соответствовать) требованиям; 2) отвечать, нести ответственность; **даалгагдаһан хэрэгэй түлөө харюусаха** отвечать за порученное дело; 3) давать ответ, отвечать; **асуудалда харюусаха** отвечать на вопросы; **хүн зоной утаһаар һураһан асуудалнуудта президент харюусаба** президент ответил на вопросы граждан, заданные по прямой линии; ◊ **толгойгоороо харюусаха** отвечать головою.

**харюусуулха** *побудит. от* **харюусаха** привлекать к ответственности.

**харяагдаха** *страд. от* **харяаха** утоляться (*о жажде*).

**харяасатай:** *прил. сост.* **унда харяасатай** (хорошо) утоляющий жажду (*о зелёном чае*).

**харяаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *побудит. от* **хариха; унда харяаха** утолять *чью-л.* жажду; **ундаа харяаха** утолять свою жажду; **газарай ундынь харяаха** поливать землю (*букв.* утолять жажду земли).

**хас** I яшма; **хас шулуун** яшма; **хас тамга** яшмовая печать.

**хас** II свастика; **хас тамга** (*или* **хас тэмдэг**) свастика.

**хас** III *звукоподр.* 1) *глухому звуку от удара, стука*; **һүеынүүдые хас гэтэр ниилүүлхэ** щёлкнуть каблуками; 2) *в двойной основе говорится о звуках лязганья металла, зубов, о звуках смеха, стука и т.д.*; **хас-хас гэтэр** громко, звонко; **хас-хас энэхэ** громко смеяться; **хас-хас химэлхэ** с хрустом грызть (*удила*).

**хасабша** 1) уши (*у шапки*); **хасабшатай малгай** шапка с ушами, ушанка *разг.*, треух *обл.*; 2) *сел.* наушники; 3) ремешок у недоуздка; 4) защитный забор (*у юрты*); 5) притолока двери; **үүдэн хоорондо байгаад, хоёр гараараа хасабшыень тулахые буряад зон сээрлэдэг** (*энэ болбол ада шүдхэр дуудаһан муу ёро гэдэг* – Цыренд.) буряты считают недопустимым стоять в дверном проёме и упираться в притолоку обеими руками.

**хасаг 1.** казак; **2.** казачий; **хасаг тэргэ** (*хоёр мөөртэй томо тэргэ*) казачья телега, арба, одноколка.

**хасар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) щека, щёки; **ягаа улаан хасар** розовые щёки; **булхагар улаахан хасартай** с пухлыми румяными щёчками; **хасартаа абаха** *перен.* целиться, прицеливаться (*букв.* брать к щеке); **хасарай һахал** бакенбарды; **хасар альгадаха** давать пощёчину; **хасарынь хонхойшоо** его щёки ввалились; **нюлмаса хасараарнь гоожожо байна** слёзы текут (катятся, бегут) по щеке; **хасарыень үнэсэхэ** поцеловать в щёку; 2) боковая поверхность *чего-л.*; **балтын хасар** боковые поверхности молота; **хюрөөгэй хасар** полотно пилы; **һүхын хасар** боковые стороны лезвия топора; **2.** *атр.* боковой; **хасар тала** боковая сторона *чего-л.*

**хасардалдаха** *взаимн. от* **хасардаха**.

**хасардаха** 1) хватать за щёку; 2) бить по щеке; 3) *перен.* подходить вплотную с *какой-л.* стороны (*или* сбоку); **хоёр тээгүүрнь хасардаха** подходить вплотную с обеих сторон; **һүрэг хонидые хасардан ябаһан үбгэн** старик, шедший сбоку стада овец.

**хасарта: хасарта шандаган** старый матёрый заяц.

**хасархаг** щекастый.

**хасархуу** толстощёкий, щекастый.

**хасаха** *см.* **хаһаха**.

**хасбуу: хасбуу тамга** (*монголшуудай толгойлһон Хитадтахи Юань уласай тамгые иигээжэ нэрлэдэг байһан. Тэрэниие Чингис хаанда тэнгэриһээ эльгээһэн гэжэ домогтой*) печать хасбу.

**хасуунхи** *хорин.* кладовушка (*в доме, для мелких хозяйственных вещей*).

**хасуургана** *см.* **хасуури**.

**хасуури 1.** (*мн. ч.* **хасуурид, хасууринууд**) ель, ёлка; **хасууриин шэлбэһэн** еловые ветви; **2.** *атр.* еловый (*состоящий из елей*); **хасуури ой** ельник.

**хасуурһан** *зап. см.* **хасуури**.

**хатаагдаха** *страд. от* **хатаха** сушиться; осушаться; **хатаагдаһан намагууд** осушённые болота.

**хатаажархиха** высушить, осушить, иссушить.

**хатаалга** *отгл. сущ. от* **хатааха** 1) сушка; осушение; **намаг хатаалга** осушение болота; **загаһа хатаалга** вяление рыбы; **һархяаг хатаалга** сушка грибов; **нооһо хатаалга** сушение шерсти; **хатаалгын таһалга** сушильня; **хатаалгын камера** камера сушилки; 2) закалка; **булад хатаалга** закалка стали, алитирование металла, сплава; **хатаалга һайтай хутага** нож хорошего закала.

**хатаалгаха** *побудит. от* **хатааха** 1) давать сушить, высушивать; дать высохнуть, высушиться; **тэрэ паласаа Доржоор һайса хатаалгаарай** попроси Доржи, чтобы он дал как следует высохнуть паласу; 2) давать закалять (*железо*); 3) сушиться; 4) закаливаться.

**хатаалгуулха** *побудит. от* **хатаалгаха** давать на сушку (*или* закалку).

**хатаалгын** осушительный; **юумэ хатаалгын хүдэлмэри** осушительные работы.

**хатаалха** *разг.* катать (*напр., на автомобиле*); **алиш тээгүүр хатаалха** катать повсюду.

**хатаамал** высушенный, просушенный; сушёный; **шараһан сагаан хилээмэнэй хатаамал зүһэмүүдтэй шүлэн** суп с гренками; **хатаамал айрһан** сушёный творог; **хатаамал фруктын компот** компот из сушёных фруктов.

**хатаа(н)** *отгл. сущ. от* **хатаха**; **аманай хатаае гаргаха** утолять жажду; **бодолгодо хатаан соо** в глубокой задумчивости.

**хатааха** *побудит. от* **хатаха 1.** 1) сушить, высушивать; **хатаһан загаһан** сушёная рыба; **загаһа хатааха** вялить рыбу; **мангир түүжэ, татажа хатаагаад, шүлэнэй болохо дүтэлхэдэ хэжэ бусалгалсадаг һэн** (*Линх.*) раньше собирали **дикий лук** – мангир, мелко крошили и высушивали, зимою добавляли в суп; **наранда хатааха** вялить на солнце; **намаг хатааха** осушать болото; **хатаһан айрһа хурһан** сушёный творог; **оймһо хатааха** сушить чулки; **шархяа хатааха** а) **сушить** поршни (*обувь*); б) *перен.* умереть; 2) закалять (*железо*); **хатаһан булад** закалённая сталь; **хатаһан түмэрые үрэхэ бэрхэ, ханилһан нүхэрһөө һалаха бэрхэ** *посл.* трудно перепилить закалённое железо и трудно расстаться с милым другом; **номой забһарта сэсэг хатааха** засушить цветок в книге; 3) *перен.* иссушать; изнурять; **2.** сушильный; **хатаадаг шкаф** сушильный шкаф.

**хатабай** *зап.* жена, супруга.

**хатагтай** *зап.* 1) жена, супруга; 2) женщина, *монг.* дама; **ноёд, хатагтайнар аа!** дамы и господа!

**хатад:** *гл. сост.* **хатад гэхэ** подсыхать.

**хатайлдаха** *фольк. зап., см.* **хатаалха**.

**хатайр** I *зап.* мелководье.

**хатайр** II овечья сухотка, эстроз у овец.

**хатайрданги** *см.* **хатайртанги**.

**хатайрдаха** *см.* **хатайртаха**.

**хатайрдуулха** *см.* **хатайртуулха**.

**хатайртанги** чахлый.

**хатайртаха** 1) сохнуть, чахнуть; **хатайртаһан** истощённый, изможднный; 2) заболевать сухоткой; **хониной хатайртахада, хабартаа түргэн сагаан гэжэ ногоотой газарта адуулдаг, марсатай нуурай хажуугаар ябуулдаг һэн; тиихэдэнь үбһэндэ халдаад байһан тоохон хониной хоолзуур руу орожо, турьюулжа, хамар соохи хорхойнь унадаг байгаа; мүн хатайртаһан хони, ямаанай хамар руунь зариман нэгэ халбага харшын шудхадаг һэн** (*Линх.*) овец, больных хатайром-эстрозом, весной старались пасти там, где растёт трава вздутоплодник, а также на подветренной стороне солончаковых озёр, где трава бывает покрыта седым налётом солончаковой пыли. Проходя по траве, овцы поднимают эту пыль, которая вызывает чихание и выпадение червей, гложущих дыхательные пути; некоторые хозяева вливали в ноздри больных овец чайную ложку керосина; **үхэрэй хатайртахада тарбага үбшэнгүйгөөр, бүхэлеэр тогоондо үйжэ нилзатар бусалгаад, шүлыень уулгахада һайн болоно гэдэг байгаа** (*Линх.*) коров, больных эстрозом, поили тарбаганьим бульоном, который приготавливали из тарбагана целиком со шкуркой и потрохами, разваривая его до полного распада.

**хатайртуулха** *побудит. от* **хатайрдаха** допустить, чтобы овцы заболели сухоткой.

**хаталга** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *отгл. сущ. от* **хатаха**; **хоолойн хаталга** сухость в горле; **хоргоохондо хаталга** *мед.* запор.

**хаталдаха** *взаимн. от* **хатаха**.

**хатама** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **хатамал** сухой; чёрствый; **хатама хуурай** *парн.* сухой; **хатама хуурай сүл газар** безводная пустыня; **хатамал сыр** сухой, чёрствый сыр; **хатамал ногоон** сухая пожухлая трава; *перен.* **эльгээ хатама** уморительный.

**хатан** I 1) (*мн. ч.* **хатад**) ханша, царица, императрица; **хаанай хатан** царица, императрица; 2) государыня; **хатан хаан** императрица, государыня; королева; **хатан хаан** королева; 3) княгиня;**тайжын хатан** княгиня, супруга князя; **ноёной хатан** супруга нойона; 4) госпожа, барыня; **хатан абгай!** госпожа!; 5) *шахм., см.* **бэрсэ**; 6) *карт.* дама.

**хатан** II 1) стальной, булатный; твёрдый; **хатан түмэр** твёрдое железо; **хатан булад жада** стальной штык;

**хатан булад һэлмэ** булатный меч; **хатан түмэр хадуур** серп из закалённого железа; 2) *перен.* неустрашимый, мужественный; **хатан баатар** мужественный богатырь; **хатан зориг** железная, стальная воля.

**хатанги** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) подсохший, сухой, высохший; **хатанги гэшүүһэд** сухие сучья; **хатанги хилээмэн** чёрствый хлеб; **хатанги һолоомон** сухая солома; **хатанги набшаһад** жухлые листья; **хатанги таряан** чахлый посев; 2) *с последующим* **муу** *или без него* засушливый (*о местности*); **хатанги муу газар** иссохшая земля; 3) высохший, атрофированный; **баруун гарай хатанги бохигор хургад** скрюченные пальцы правой руки; 4) *в сочет.:* **һанаанда хатанги** опечаленный; **бодолгодо хатанги** задумчивый; **бодолгодо хатангяар** задумчиво, в задумчивости; **анхаралдаа хатанги** сосредоточенный (*напр., о внимании, взгляде*).

**хатангир 1.** 1) сухой, засохший; тощий, исхудалый; атрофированный; **хатангир зүдэрүү шарай** изможднное лицо; **хатангир гар** атрофированная рука; 2) чахлый; **2.** засохшее место *на чём-л.*

**хатангишаг** довольно сухой, подсохший.

**хатантаха** подсыхать.

**хатанхай** засохший, высохший, иссохший; сухой; **хатанхай хурһан** сушёный творог.

**хатанхан** *уменьш. от* **хатан** II.

**хатар** I рысь (*ход лошади*); **хаядалтай хатар** крупная рысь; **зөөлэн хатар** тихая (мягкая) рысь; **задагай хатар** размашистая рысь; **удаган хатар** *монг.* разновидность рыси (*бег в три ноги*); **хатарта һургаха** выездить рысака; **мориной хатар туршаха** испытывать рысь лошади; **хатар туршаха** испытывать рысь (*лошади*); **морёо хатараарнь табиха** пускать коня рысью; **хатар жороо, жороо хатар** иноходь; **арааташ хатар – хатар бэшэ, архиншын үгэ – үгэ бэшэ** *посл.* бег лисицы – не рысь, слово пьяницы – не слово.

**хатар** II танец; **хатар наадан** (*или* **зугаа, ёохор**) *парн.* танцы, вечер с танцами; **хатарай аялга** плясовой напев; **хатар хэхэ** исполнять танец; **галоп хатарха** танцевать галоп (*т.е. парный бальный танец со скачкообразными движениями*).

**хатарай** рысистый; **хатарай урилдаан** рысистые бега.

**хатараан** танец, танцы.

**хатараар** рысью.

**хатарааша** танцор, плясун.

**хатаралдаха** танцевать.

**хатаргалдаха** *взаимн. от* **хатаргаха**.

**хатаргаха** пускать коня рысью.

**хатартай** рысистый, с рысью; **хатартай морин** лошадь с рысью, умеющая иногда бежать и рысью.

**хатарха** I (*мориной нэгэ урда ба нэгэ хойто хүлөө зэргэ татажа гүйхые хэлэнэ*) рысить, бежать рысью; ехать рысью; **жэгдэ бэшээр хатарха** бежать неровной рысью, хлынять; **хатаржа ябатараа жороолдог морин** лошадь, переходящая с рыси на иноходь.

**хатарха** II 1) танцевать; **ёохор хатарха** танцевать «ёхор» (*см.* **ёохор**); 2) *перен.* танцевать (*о безрезультатных действиях, работе и т.п.*); **гансаараа хатарха** в одиночку бесплодно делать *что-л.*; **һэлэн хатарха** ≈ бить баклуши, гонять лодыря.

**хатархадаха** *уменьш. от* **хатарха** II 1) бежать рысцой; 2) *перен.* семенить.

**хатарша 1.** рысак; **хатарша үүлтэрэй морин** породистый рысак; **2.** рысистый; **хатарша жороо морин** рысистый иноходец.

**хатаршан, хатарша хүн** любитель танцевать, любитель «ёхора» (*см.* **ёохор**), танцор.

**хатаршаха** *интенс. от* **хатарха** I, II.

**хатасар, хататар** досуха, насухо; **аманайнгаа хататар арсалдаха** ≈ спорить с пеной у рта (*букв.* до того, что рот пересыхает).

**хатаха** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сохнуть, засыхать, высыхать; пересыхать; отвердевать, делаться твёрдым; **хатад гэхэ** подсыхать; **хатажа аһахаар болоһон аргал** сухой аргал (*высохший помёт скота, употребляемый как топливо, напр., для дымокура*); **наранда хатаха** сохнуть на солнце; **ама хатаха** пересыхать во рту (*от жажды*); **хатажа гандаха** засыхать, увядать; **ама хамарни хаташаба** во рту у меня пересохло (*от жажды*); **үндэһэнһөө хатаха** сохнуть с корня; 2) *с комп. в вин. п. с безл. притяж. или с неоф. п. образует устойчивые сочетания со знач. лишения того, что выражает первый комп. и переводится по знач. этого компонента,* **абяагаа** (*или* **анираа**) **хатаха** смолкать, замолкать; **гараа хатаха** высыхать, атрофироваться (*о руках*); **гар хүлөө хаташаһан** с высохшими руками и ногами; **эбэр хатаха** отсыхать (*о рогах*); **духаа хатаха** сморщиваться, покрываться морщинами (*о лбе*); **духаа хатаһан** с морщинистым лбом; престарелый; **зүрхөө хатаха** *зап.* лениться, изленяваться; **мяха бэе хатаха** сохнуть (*от болезни*), чахнуть; **урагшаа хатаһан** бесперспективный; незадачливый, непутёвый; **урагшаа хатаһан хэрэг** пропащее дело, дело не налаживается, ничего не выходит; **үгэ хэлээ хатаха** замолкать, прикусывать язык; ≈ как воды в рот набирать; **хамараа хатаха** терять нюх; **хоншоороо хатаха: хоншоороо хатаагүй хурьгад** ≈ молоко на губах не обсохло (*букв.* ягнята с невысохшими мордами); **хэлээ** (*или* **хэлэ амаа**) **хатаха** замолкать, прикусывать язык; **хэлэ аманайнгаа хатаагүй юм һаань хэлэгты!** если не отсох язык, то говорите!; **хэлээ хата!, хэлэ амаа хата сааша!** ≈ типун тебе на язык!; прикуси ты свой язык (*букв.* засохни ты со своим языком)!; **һүнэһөө хатаха** *зап.* душа в пятки ушла (*букв.* засыхать со своею душою); **шэхээ хатаха** а) терять слух, глохнуть; не слышать; б) *перен.* быть глухим ко всему, пропускать мимо ушей; **шэхээ хатаагши?** почему молчишь?; **эбэрээ хатаха** засыхать (*о рогах*); **эбэрээ хатаһан сар** самый старый бык (*букв.* с высохшими рогами); **эльгээ хатаха** смеяться, хохотать; **һэжэг ехээр хатаха** *фольк.* терзаться подозрениями, сомнениями; **гомдол ехээр хатаха** *фольк.* сильно обижаться, очень жаловаться; 3) *с последующим* **энеэхэ** *или без него* смеяться от души; хохотать до упаду (*или* до слёз; 4) *унг.* скучать, тосковать; томиться; **ярантаа хатаха** *хорин.* впадать в бедность; 5) *с дат. п. выражает охват действием через то, что выражает первый компонент*; **анхаралдаа хатаха** сосредоточиваться (*о внимании*); **бодолгодо хатаха** быть погружённым в мысли (*раздумье, размышления*); **сэдьхэлдээ хатаха** быть в глубокой тоске, сильно тосковать (*букв.* сохнуть в своих мыслях); **уйдхартаа хатаха** сохнуть от тоски, сильно тосковать; **хомхойдоо хатаха** быть обуреваемым жадностью; **хомхойдоо бү хата!** не жадничай!; **һанаанда хатаха** скучать, сокрушаться; чахнуть от тоски; **ехэл һанаа үнөөндэ хатаха** сокрушаться, тревожиться; **эльгэ хатаха** *перен.* смеяться; 6) *в формах обращения прил. или прич., а также с компонентом в вин. п. прич. буд. вр. знаменательного гл. с безл. притяж. выражает заведомую уверенность в несовершении действия* да не..., конечно (*или* всё равно) не..., где уж (там), так и так не...; *для усиления модальности, часто присоединяется* **даа** *или* **саашаа**; **хубсалхаяа хата (саашаа)!** да не одет ты!; **ерэхээ хатаг даа!** да (*или* конечно) он не придёт!; **таахаяа хатагты!**

всё равно вы не угадаете!; **ошохоёо хатаһууб!** да не пойду же я (*в знач. ведь и времени и возможности нет у меня!*); **залуугаа хатаг?!** какой же он молодой?! **залуугаа хатаһууб (саашаа)!** да не молодой я вовсе; **шэнэеэ хата (саашаа)!** да не новый (он)!; какой (он) там новый!

**хатаһан** 1) иссохший, высохший, засохший; зачерствелый; **хатаһан модон** засохшее дерево; **хатаһан газар** высохшая земля; **хатаһан хилээмэн** зачерствелый хлеб; **хатаһан эшэ** увядший стебель; **хатаһан аргал** сухой аргал, помёт; 2) истощённый, (полу)дохлый; **хатаһан мал** *фольк.* дохлая скотина, истощённый скот.

**хаташаха** *интенс. от* **хатаха** 1) засохнуть, высохнуть, иссохнуть; пересохнуть; отсохнуть; совсем атрофироваться; 2) перепечься.

**хатуу** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) твёрдый, жёсткий; крепкий, прочный; **хатуу улатай ботинка** ботинки на жёсткой подошве; **хатуу уһан** жёсткая вода (*насыщенная солями кальция и магния, в отличие от мягкой воды плохо смывает мыло*); **хатуу хахир** (*или* **ургамалгүй хатуу**) **газар** местность без растительности; **хатуу тэмдэг** твёрдый знак; **хатуу юумэн** (*или* **бодосууд**) твёрдые тела (*сохраняющие свою форму и размер в отличие от жидких и газообразных*); **хатуу (яндагар) вагон** жёсткий вагон; **хатуу далита сохонууд** жёсткокрылые (*жуки*); **хатуу яра** (*или* **хатуу түмбүү яра**) твёрдый шанкр (*первая стадия сифилиса*); **хатуу арһан** твёрдая (*или* жёсткая) кожа; **хатуу дэрэ** жесткая подушка (*букв.* жесткое изголовье); **хатуу модон** крепкое (*или* прочное) дерево; **хатуу зүйлнүүд** а) твёрдые вещества; б) *перен.* крепкие напитки; **хатуу хүр сахан** затвердевший сугроб снега; **хатуу түлишэ** твёрдое топливо (*древесина, уголь, сланцы, торф*); **хатуу хүрьһэн** а) твёрдая почва (*твёрдая часть почвы в отличие от жидкой, газообразной и живой (фауны и флоры частей)*; б) почвы на водоупорных глинах, плохо промываемые; **хатуу шэнииса** *бот.* твёрдая пшеница (*с высоким содержанием белка и особым качеством клейковины*); **хатуу мяхан** жёсткое мясо; **хатуу туулган** баббит (*букв.* твёрдый свинец); 2) *перен.* твёрдый, непоколебимый, неизменный, установленный; **хатуу зориг** твёрдая (*или* непоколебимая) воля; **хатуу хэлсээн** твёрдая договорённость; **хатуу бодол** крепкая дума; **хатуу сэн** твёрдая цена; **хатуу** (*или* **тогтууритай**) **валюта** твёрдая валюта (*устойчивая по отношению к своему номиналу, напр., евро, доллар и т.д.*); **хатуу гар** *перен.* твёрдая рука (*сильный и решительный человек*); **хатуу гараар бариха, хатуу гарта байлгаха** *перен.* держать в узде, в ежовых рукавицах; **хатуу журам** твёрдая дисциплина; **хубилшагүй хатуу һанал** твёрдое убеждение; **хатуу донгодолго** *перен.* строгий выговор; **хатуу гурим** строгий порядок; **хатуу ёһо заршам** строгий, твёрдый принцип; **хатуу ёһо заршамтай байха** иметь твёрдые принципы; **хатуу һануулга** строгое предупреждение; **хатуу даабари** твёрдое задание; **хатуу болзор** жёсткий срок; 3) *перен.* крепкий, сильнодействующий; густой; **хатуу сай** крепкий (*или* густой) чай; **хатуу архи** крепкое вино; **хатуу хара** водка; **хатуу эм** горькое лекарство; **хатуу (хурса) тамхин** крепкий табак; **хатуу хурса шүлэн** крепкий бульон; 4) крепкий, здоровый, выносливый; **хатуу бэетэй хүн** а) человек крепкого здоровья; б) выносливый человек; **хатуу заяатай хүн** *шам., досл.* человек, имеющий неуязвимое зарождение (*гений-хранитель делает его невосприимчивым к различным болезням. насылаемым враждебными духами* – Манж.); **хатуу морин** выносливый конь; 5) *перен.* скупой; **хатуу хүн** а) твёрдый, волевой, жёсткий человек; б) скупой человек; 6) *перен. в сочет.:* **шэхэ(эр) хатуу** тугой на ухо, тугоухий; **ама хатуу, хатуу аматай** непослушная, трудноуправляемая (*о лошади*); 7) жестокий; суровый, строгий; **хатуу (халуун) зарлиг** строгий указ; **хатуу харюусалгада хабаадуулха** привлекать к строгой ответственности; **хатуу заршамта хаалта** лагерь строгого режима; **хатуу хүмүүжэлгэ** спартанское воспитание; **хатуу сэдьхэл** жестокое, суровое сердце; **хатуу жэл** *шам.* тяжёлый год (*год эпидемий или эпизоотии*); **хатуу шэрүүн һургаал** муштра; **хатуу саг** трудное (*или* суровое) время; **хатуу тулалдаан** жестокая схватка; **хатуу тэмсэл** жестокая борьба; **хатуу дарлалта** жестокое иго, тирания; **хатуу зэмэ амсаха** подвергаться суровому наказанию; **хатуу хэмжээ абаха** принять крутые (суровые) меры; **эрид хатуу захиралта** категорический приказ; **хатуу хүндэ хэһээлтэ** тяжёлое наказание; **хатуу харьяд** *зап.* тяжёлый (*о времени*); **хатуу харьяд сэдьхэл** жестокость; **хатуу харьядаар** *хорин.* прямо, без задних мыслей; **хатуу хабар** суровая весна; **хатуу зан** суровый характер; **үгэнь зөөлэн, үйлэнь хатуу** *посл., погов.* мягко стелет, да жёстко спать; **хатуу жэл** тяжёлый год; **хатуу саг** трудное время; **хатуу хүйтэн** жестокие (*или* очень сильные) морозы; 8) тупой и консервативный; **хатуу (мунса) тархита** твёрдоголовый; **хатуу духата** (*зузаан нюуртай*), **хатуу хүдхэ** твёрдолобый; 9) *с последующим* **хэрээгы, шанга** *или* **шэрүүн** *либо же без них* жестокий; **хатуу байлга** *книжн.* жестокость; **(ангиин) хатуу шанга тэмсэл** жестокая классовая борьба; **хатуу шангахан хүн** довольно-таки жестокий (*или* суровый, строгий) человек; **хатуу хэрээгы хүн** изувер; **хатуу шэрүүнээр хэһээлгэ** жестокая расправа; 10) *парн. к* **харуу, хүдэр, зэрлиг, шэрүүн**; 11) *перен.* ценный; **хатуу эдлэл, хатуу хэтүү юумэн** ценные вещи; драгоценности; **2.** 1) *перен.* твёрдо, непоколебимо, неизменно; решительно, крепко; **хатуу зорихо** твёрдо решаться; **хатуу һанаха** а) решительно (*или* крепко) задумать; б) плохо думать *о ком-л.*; 2) жестоко; сурово, строго; **хатуу хандаха** обращаться строго *с кем-л.*; относиться сурово *к кому-л.*; **хатуу гэмнэхэ** жестоко (*или* сурово) наказать; **3.** 1) твёрдость; **хатуу зөөлэн** *парн.*; **хатуу шанар** твёрдость (*как отвлечённое понятие*); **зөөлэн хатууе диилэдэг** *букв.* мягкость побеждает твёрдость; ≈ капля и камень долбит; **хуулиин хатуу** строгость закона; 2) мозоль; **хатуу дараа** образовалась мозоль; 3) крепость; **архиин хатуу** крепость вина.

**хатуугаар, хатуу шангаар** жестоко; сурово, строго, твёрдо; **хатуугаар захиха** строго наказывать, давать строгий наказ; **хатуугай хатуугаар** строго-настрого.

**хатуудаха** 1) быть (*или* оказываться) слишком твёрдым (*или* крепким); **шүдэндэ хатуудаха** оказываться слишком твёрдым для зубов, быть не по зубам; 2) быть слишком жёстким, резким; **шабидаа хэлэһэн үгэнь хатуудаа** слова, сказанные им своему ученику, были слишком резкими.

**хатуудуулха** *побудит. от* **хатуудаха**.

**хатуужал** 1) твёрдость; закалённость, закалка; **тэсэбэри хатуужал харуулха** проявить терпение и закалку; 2) *будд.* перенесение страданий, подвижничество, добровольное принятие на себя мучений.

**хатуужаралга** затвердение, отвердение; окостенение.

**хатуужарха** 1) отвердевать, окостеневать; 2) *перен.* становиться напряжённым; **байдал улам хатуужаржа байна** ситуация становится всё более напряжённой.

**хатуужаха** 1) отвердевать; крепнуть; **яһанш хатуужаагүй** *фольк.* кости твои ещё не стали твёрдыми, ты ещё молод; 2) закаляться; **тэмсэжэ** (*или* **тэмсэлдэ**) **хатуужаха** закаляться в борьбе; **тэмсэл соо хатуужаһан хани барисаан** дружба, закалённая в борьбе; 3) *будд.* добровольно принимать мучения; умерщвлять свою плоть.

**хатуужаһан** 1) затверделый, окостенелый; 2) закалённый; **тулалдаануудта хатуужаһан** закалённый в боях.

**хатуужашаха** *интенс. от* **хатуужаха** отвердеть, окостенеть.

**хатуужуулагдаха** *страд. от* **хатуужуулха** 1) быть закалённым; 2) *тех.* подвергаться закалке.

**хатуужуулга** закаливание; **газаахи агаараар хатуужуулга (мүн аргалалга)** аэротерапия.

**хатуужуулха** *побудит. от* **хатуужаха** *прям. и перен.* закалять, закаливать; делать стойким, твёрдым духом; **бэе хатуужуулха** закалять организм; **түмэр хатуужуулха** закаливать железо; **зоригоо хатуужуулха** закалять свою волю.

**хатуулха** 1) относиться *к кому-л.* строго, требовательно; 2) притеснять *кого-л.*

**хатуурха** 1) крепчать; крепнуть (*напр., о вине*); 2) приобретать необратимый характер, становиться непоправимым.

**хатуурхалдаха** *взаимн. от* **хатуурхаха**.

**хатуурхаха** 1) быть строгим (*или* суровым, чересчур требовательным); **дүүдээ хатуурхаха** быть чересчур строгим к своему младшему брату; 2) быть скупым, скупиться; 3) выходить из себя; грубить, дерзить *разг.*

**хатуурхашаха** *интенс. от* **хатуурхаха**.

**хатуурхуу** 1) строгий, суровый; 2) скупой.

**хатуута(й)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) имеющий *что-л.* твёрдое (*крепкое и т.д.; см.* **хатуу**); **архи хатуутай айл** юрта, где крепкое вино (*о молочной водке*); **шэхэ хатуутай үбгэн** тугой на ухо старик; **яһа хатуутай** крепкого телосложения, крепко сбитый.

**хатуухан** *уменьш. от* **хатуу**.

**хатуушаг** довольно твёрдый (*крепкий и т.д.; см.* **хатуу**).

**хатюул** сарыч (*птица*).

**хатюулдаха** (*иногда хатуулдаха; гордойжо хаташаһан түүхэй арһа дэбтээхын тула тэрээндээ һү гү, али һүндэ эдьхэһэн сагаа түрхеэд, монсогойлжорхигшо бэлэй. Дэбтэхэлээрынь, үһэгүй талаарынь (үнгөөрынь) досоо тээшэнь ута руунь гонзойлгон эбхээд, газарта зооһон гадаһанда нэгэ үзүүрынь уяад, 30-40 см утатай, эрхы хурганай зэргэ бүдүүн бургааһа нүгөө үзүүртэнь хүндэлэн баризжа орёогоод мушхадаг һэн. Задалжа, татажа байгаад шангаар мушхажа-мушхажа, арһанайнгаа өөрөө монсойжо зангиралдахада, мушхалаа модоороо гадаһанда хүшэжэ орхёод, 2-3 час үнгэрһэн хойно дахин мушхадаг һэн. Иигэжэ 5-6 үдэр соо арһа элдэлгын түрүүшын энэ шатые хатюулдаха гэдэг юм* – Линх.; *арһа түрүүшын мушхалгаһаа гаргаад, хангираар гү, али хэдэргээр үнгэ талыень хюһажа, татажа, үлүү булуу хальһанһаань сэбэрлэхэ, тэнишлгэхэ* – Бальжиним.) первоначальная обработка шкуры (*по Линховоину, эта работа занимает 5-6 дней. Намокшую кожу свёртывали по длине мездрой внутрь; один конец рулона привязывали (за две задние щиколоточные части) к небольшому колу, к другому (шейному) концу прикрепляли рукоятку – палочку в 30 см длиной; держась за неё обеими руками, начинали крутить и вытягивать кожу. Кожа вытягивалась в длинный жгут, который постепенно свивался вдвое; процедуру повторяли через каждый час, в течение пяти-шести дней. Потом овчину снимают, расправляют, смазывают тем же составом, т.е. молоком или сагааном, разведённым на молоке, и опять крутят. После трехкратного повторения этой процедуры овчину моют водой и сушат. Затем, после сушки, производят следующую процедуру – обработку печенью. Согласно второму автору, под хатюулдаха понимается только чистка шкуры при помощи скребка после первого её скручивания*).

**хаха** (*бүридэмэл наречи болон глагол бии болголсодог, жэшээнь:* **хара бута унаха, хаха татаха** *г.м.*) *префиксоид при глаголах, часто соответствующий приставке* раз-, рас-; **хаха дэбһэхэ** растаптывать; **хаха бута унаха** разбиваться – при падении (*напр., о стеклянной посуде*); **хаха зураха** разрезать, рассекать, прорезать; **хуха зуран орохо** врезываться *во что-л.*; **хаха зүһэхэ** разрезать, рассекать; **хаха нэрьехэ** раскалывать, разбивать; **ойндо хаха орохо** врезываться в память; **толгойдо хаха орохо** крепко засесть в голове; **хаха (шуу) сабшаха** разрубать, рассекать; **хаха шуу татаһан** изорванный; **эбэрэй хаха хүрэмэ хүйтэн** мороз такой, что рога трескаются; **хаха сохихо** разбивать, разламывать; **хаха татаха** разрывать, раздирать; **хаха татажа хаяха** бросать так, что разбивается вдребезги; **нюдөө хаха татаха** *перен.* продирать глаза; **гэдэһээ хаха атаархаха** лопаться от зависти; **хаха хюрөөдэхэ** распиливать.

**хахаан** разлив реки во время ледохода (*вызванный скоплением льда*); половодье; **хабарай хахаан** вешние воды; **хахаанай уһан** полые воды.

**хахааха** *побудит. от* **хахаха**.

**хахад** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) половина; *в сложн.* пол-, полу-, **сагнай нэгэ хахад болошобо** уже полвторого; **ябагаар хахад час ябаха газарта** в получасе ходьбы; **дүрбэ хахадта** полпятого; **арба хахадта** пол-одиннадцатого; **хоёр хахад багаар** к полтретьему; **хахад колони** полуколония; **нэгэдэхи** (*или* **түрүүшын**) **хахад** первая половина (*месяца, года*); **хахад жэл, жэлэй хахад** полгода, полугодие; **хахад жэлэйхи** полугодовое (*напр., задание, годовой план*); **хахад литр** пол-литра; **хахад хүнэг уһан хүрөө** хватило полведра воды; **хахад хүнэг уһаар хэрэгээ бүтээгээ** обошлись полуведром воды; **хахад минута хүрэхэ** хватит полминуты; **хахад минутын үнгэрэмсөөр** тотчас по истечении полминуты; **хахад жэл һураад байна** уже проучился полгода; **хахад жэлэй туршада** в течение полугода; **хахад Улаан-Удэ гүйбэ** обежал пол-Улан-Удэ; **хахад худуһан** пол-листа; **хахад очко** пол-очка; **хахад зуун жэл** (*или* **табин жэл**) полвека; **хорин нэгэдэхи зуунай түрүүшын хахадта** в первой половине двадцать первого столетия; **бүдэй энгэй хахад** половина ширины ткани; **хахад болбосоруулһан юумэн** (*разг.* **полуфабрикат**) полуфабрикат; **хахад дамжуулагша** *монг.* полупроводник; **хахад дюужэн** (*или* **зургаан адли юумэн**) полдюжины (*напр., ножей*); **хахадшье үгэ** хоть (*или* даже) полслова; *с отриц.* ни полуслова; **хахад үгэһөө ойлгохо** понимать с полуслова; **хахад үдэр** полдня; **хахад үдэр болотор** до полудня; **хахад үдэр багта** около полудня; к полудню; **хахад бүмбэрсэг** полушарие; **хахад пүүд** полпуда (*зерна*); **хахад сай** полкирпича чаю; **хахад түхэреэн** полукруг; **хахад эрьесэ** полуоборот; **зарим хахад** некоторая часть; **хахад хоолой гаргажа дуулаха** петь вполголоса; **хахад арал** полуостров; **хахад һара** полумесяц; **хахад һүни** полночь; **хахад һүнеэрхин** полуночники *разг.*; **хахад сагаан** грош; **хан гэхэ хахад сагаан үгы** гроша ломаного нет; **хахад сагаанай гаргаша** грошовые расходы; **хахад сагаанта** а) стоит грош; б) грошовый (*о ничтожной цене*); **хахад сагаанай сэнтэй** (*или* **туһатай**) **бэшэл** не стоящий ни гроша, ни на грош пользы не имеющий; **хахад час** полчаса; **нэгэ хахад** а) полтора; **нэгэ хахад дахин** в полтора раза; б) полуторный; **полуторна** (*или* **үргэншэг**) **орон** полуторная кровать; **нэгэ хахад дээрэ хоёрые нэмэхэ** прибавить два к полутора; **нэгэ хахад метр** (*или* **нэгэ метр, үшөө хахад**) **дутаад байна** не хватает полтора метра (*или* полутора метров); **час хахад һуугаа** просидел полтора часа; **хахад харгыгаа ябаха, замайнгаа хахадта хүрэхэ** достигнуть половины пути (*или* проехать, пройти половину пути); **замайнгаа хахадһаа бусаха** вернуться с полпути; **хахад харгыдаа** (*или* **харгынгаа хахадта**) **тогтохо (байха, зогсохо)** остановиться на полдороге; **һуралсалай**

**хахад жэл** учебное полугодие; **хахад** (*или* **хэлтэгы һара**) полумесяц; **полубоксоор үһэеэ заһуулха** стричься под полубокс; **хахад жэлтэй (зургаа һаратай)** полугодовалый (*напр., ребёнок*); **хахад ботинка, полботинка** полуботинки; **хахад мэдээтэй** полубессознательный; **хахад торгон** (*или* **хүсэд торгон бэшэ**) полушёлковый; **хахад хилгааһан** (*или* **хүсэд нооһон, хилгааһан бэшэ**) полушерстяной; **полушубок** (*иногда* **оодон дэгэл**) полушубок; **хахад сэн** полцена; **хахад сэнгээрынь** (*или* **ехэ үнэгүйгөөр**) **худалдажа абаха** купить за полцены; **хойто хахад бүмбэрсэг** (*разг.* **севернэ полушари**) северное полушарие; **полустанок** (*или* **багахан үртөөгэй буудал; түмэр замай багахан станци**) полустанок; **хахад ород** (*или* **хахад буряад**), **холисо шуһатай хүн** полукровка (*напр., отец – русский, мать – бурятка или, наоборот*); **хахад нээмэл ехэ дал** кошара; **хахад эрьежэ** вполуоборота; **баруун гар тээшээ хахад эрьехэ** полуоборот направо; **полузащитник** (*монг.* **хахад хамгаалагша**) *спорт.* полузащитник; **хахад хамгаалалта** *монг.* (*разг.* **полузащита**) полузащита; **хахад хэбтэһэн байдалаар** (*или* **хэбтэн һагад, хэсылдеэд, налаад хэбтэн**) полулёжа; **үбэлэй хахадта** в (*или* к) половине зимы; **хахадтань хүргэхэ** доводить до половины (*о начатом деле*); **уураг тархиин хахад** полушария головного мозга; 2) половина *уст.* (*часть какого-л. помещения*); **гэрэй нүгөө хахад** другая половина дома; **хахад подвал, (олон дабхар) гэрэй оёорой байра** полуподвал; **хахад** (*или* **дэрбэд**) **түхэреэн** полуокружность; **хахад пролетари** (*жэлэйнгээ зарим сагта капиталис предприятида, помещигэй ажахыда хүдэлдэг, харин зарим сагтань өөрынгөө ядуухан ажахыда хүдэлдэг*) полупролетарий; **2.** пополам; **зөөреэ хахад хубааха** делить имущество пополам; **хахад хухад** *парн.* а) не полностью; не всё (*букв.* какая-то там половина); **хахад хухад хэмжээн** полумера; б) с пятого на десятое (*напр., рассказывать*); **хахад хухад үгэ** (*или* **дутуу ядуу юумэ**) полслова.

**хахадаар** 1) пополам; **хахадаар хүдэлдэг** полубезработный; 2) исполу.

**хахадай** половинный; **хахадайнь сэнгээр** за половинную стоимость.

**хахадайхи** половинное, относящееся к половине; **үнгэрэгшэ жэлэй түрүүшын хахадайхитай сасуулхада** в сравнении с первой половиной прошлого года.

**хахадлаха** 1) доходить до половины *чего-л.*; **замаа хахадлаха** проехать полпути; **хүдэлмэрээ хахадлаха** сделать полдела; **силосээ хахадлаабди** мы израсходовали половину силоса; **үдэр хахадлаба** наступил полдень; 2) *редко* делить пополам, разрезать на две части.

**хахадлуулха** *побудит. от* **хахадлаха**.

**хахадтай** имеющий половину *чего-л.*; **жэл хахадтай** полуторагодичный; **жэл хахадтайдаа** в возрасте полутора лет.

**хахадхан** только половина; половинка; **хахадхан час соо** всего лишь за полчаса.

**хахалаатай** 1) (рас)колотый; 2) вспаханный.

**хахалагдаагүй** 1) нерасколотый; 2) непаханный, целинный (*о земле*).

**хахалагдаха** *страд. от* **хахалха** 1) раскалываться; 2) распахиваться; **хахалагдадаг газар** пахотная земля.

**хахалгадаһан, хахалагданхай** 1) (рас)колотый; 2) вспаханный.

**хахалалга** *см.* **хахалга** I, II.

**хахалбари** линия, разделяющая *что-л.*; грань; **үһанай хахалбари** водораздел; **үһэнэй хахалбари** пробор на голове.

**хахалбарилга** *тех.* разводка.

**хахалбарилуулха** *побудит. от* **хахалбарилха**.

**хахалбарилха** разделять, расщеплять; **үһөө хахалбарилаад һамнаха** делать пробор на голове.

**хахалбаритаха** разделяться на две части; раздаваться в обе стороны.

**хахалбаритуулха** *побудит. от* **хахалбаритаха** 1) разделять на две части; 2) делать пробор (*о причёске*).

**хахалга** (*чаще* **хахалалга**)I *отгл. сущ. от* **хахалха** 1) колка; **түлеэ хахалга** колка дров; 2) вспашка, пахота; **паар хахалга** вспашка (*или* подъём) паров; **зөөлэн хахалга** мягкая пахота; **далан хахалга** вспашка межи.

**хахалга** II *отгл. сущ. от* **хахаха** 1) задержка в глотании; 2) затор.

**хахалдаһан** (*сусал, хахалагдаһан түлеэн*) полешко; **хахалдаһануудые пеэшэн руу хэхэ** затолкать полешки в печку (*юрты*).

**хахалжархиха** разрезать надвое; разрубить; разорвать; расколоть; **дууһан хахалжархиха** переколоть (*напр., дрова*).

**хахалмар: хахалмар хармаан** прорезной карман.

**хахалсаха** (*чаще* **хахалалсаха**) *совм. от* **хахалха**; **түлеэ хахалсаха** помогать колоть дрова.

**хахалуулха** *побудит. от* **хахалха**.

**хахалуури** пашня; **хахалууриин газар** пашня.

**хахалха** 1) разрезать вдоль; перерубать пополам; разрывать надвое; **хабтагай хахалха** раскалывать доску пополам; **самсаа хаана хахалбаш?** где ты порвал рубашку?; **түлеэ хахалха** колоть дрова; **хахалхада бэлэн түлеэн** колкие дрова; 2) *переводится по знач. доп. в вин. п.*; **үһэ хахалха** делать пробор на голове; **газар хахалха** пахать землю; **шэнэ газар хахалха** поднимать целину; **саһа хахалха** разрывать снег (*при снегозадержании*); ◊ **хахалан хэлэһэн үгэ** веское слово.

**хахалшатай** колкий; **бэлээр хахалшатай** легко колющийся, колкий.

**хахара** 1) *см.* **хаха**; 2) *в сочет.:* **хахара татажархиха** (*или* **хүүрэ татаха**) изодрать; **хахара һабардаха** изодрать когтями.

**хахарал** *полит.* раскол.

**хахарга(н)** 1) *сел.* дума (печальная); мысль; 2) *булаг.* размышление; 3) *бох.* решение задачи.

**хахарма: хадын хахарма шангаар хашхарха** *фольк.* кричать так громко, что горы рушатся (*о былинном богатыре*).

**хахарха** I раскалываться, трескаться, ломаться; рваться, разрываться; **хахарха бутарха** *парн.* раскалываться, разламываться; разваливаться; **бэлээр хахардаг** легко бьющийся (*или* раскалывающийся); легко колющийся, колкий; **хахардаггүй** небьющийся; **хахарса хаяха** бросать так, что разбивается (*или* раскалывается); **зүрхөө хахаржа үхэшөө** он умер от разрыва сердца.

**хахарха** II *зап.* считать; решать (*задачу*).

**хахархай** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** *с последующим* **муухан** *или без него* расколотый, разбитый; разорванный, рваный; **хахархай хубсаһан** рваная одежда; **хахархай амһарта** разбитая посуда; **хахархай хабтагай** потрескавшаяся доска; **тохоногоо хахархай** с порванными локтями, рваный на локтях (*об одежде*); **хахархай муухан мэшээг** рваненький мешок; **хахархай ноорхой** *парн.* весь рваный, в лохмотьях; **хамар доро хахархай аман байна гэжэ** ≈ язык без костей (*букв.* так как под носом рваный рот); **хахархай дээдэ урал** рваная верхняя губа (*зайца*); **2.** 1) обрывок, лоскут; **самсын хахархай** лоскут(ья) рубахи; 2) щель; прореха; **хахархайгаарынь гоожошоо** вытекла через щель (*напр., пшеница из мешка*).

**хахархайшаг** довольно рваный.

**хахаршаха** *интенс. от* **хахарха** I изорваться, изодраться; треснуть, лопнуть; разбиться, расколоться; **аяга хахаршоо** чашка разбилась; **хахаршаһан** изорванный (*об одежде*).

**хахасааха** *побудит. от* **хахасаха** 1) разлучать; разделять; 2) избавлять; **зоболонгһоо хахасааха** *рел.* избавлять от мучений.

**хахасал** 1) разлука, расставание; лишение; **хахасал үзөөгүй** не испытавший разлуки; 2) *рел.* избавление.

**хахасалга** разлука, расставание; **ерэхэ хахасалга** предстоящая разлука.

**хахасалгүй** неразлучимый, неразлучный.

**хахасаха** 1) *с исх., орудн. и совм. п.* разлучаться, расставаться; **ханилһан нүхэрһөө хахасаха** разлучаться с любимым другом; **нүхэрһөө хахасаһан эхэнэр** а) разведённая; б) соломенная вдова; **манһаа хахасаба** он ушёл от нас (*о кончине кого-л.*); **һургагшадаараа хахасаха** расставаться со своими преподавателями; **эсэгэтэеэ хахасаха** расставаться со своим отцом; 2) расходиться; **хоёр тээшээ хахасаха** *прям. и перен.* расходиться в разные стороны; 3) *рел.* избавляться; избежать; **зоболонгһоо хахасаха**.

**хахасашагүй** неразлучный; неотделимый, неотлучный.

**хахасуулха** *побудит. от* **хахасаха** разлучать; разъединять; **хуби заяаниинь тэдэниие хахасуулба** судьба их разъединила.

**хахаха** подавиться; поперхнуться; **утаанда хахаха** задыхаться от дыма; **утаанда хахажа үхэхэ** задохнуться в дыму; **яһанда хахашаһандал** словно костью подавился; **үгэдөө хахаха** захлёбываться своими словами; **хахажа сасаха** захлебнуться; **хахаһан дээрэнь нюдарха** *перен.* довершить, доконать; *досл.* когда поперхнётся пихнуть.

**хахашаха** *интенс. от* **хахаха**.

**хахидха** 1) шерсть, ещё недостаточно отросшая после стрижки (*у овцы*); **хахидха аргһан** овчина с короткой шерстью; **хахидха дотортой дэгэл** дэгэл, сшитый из шкуры овцы, снятой сразу после стрижки; 2) потёртая шерсть; **хахархай хахидха хүдэһэн дэгэл** рваная с потёртой шерстью овчинная шуба.

**хахинаад: хахинаад абаха** скрипнуть (*сильно*); **хахинаад-хахинаад абаха** поскрипывать.

**хахинаан** 1) скрип; скрипение; **шаргын улын хахинаан скрип** санных полозьев; 2) *редко* хруст; звон.

**хахинад: хахинад гэхэ** скрипнуть (*слегка*), скрипеть (*некоторое время*).

**хахиналга** 1) скрипение; 2) хруст.

**хахиналдаха** *совм. от* **хахинаха**.

**хахинама** 1) скрипучий; 2) трескучий (*о морозе*).

**хахинаса** 1) со скрипом; 2) с хрустом.

**хахинасагааха** *многокр. от* **хахинаха** поскрипывать.

**хахинаха** 1) скрипеть; **хахинаха хүхинэхэ** *парн.* скрипеть; **хахинан (хүхинэн) нээгдэхэ** открываться со скрипом (*о дверях, воротах*); **хахинадаг шала** скрипучий пол; 2) хрустеть; шелестеть; 3) звенеть; **хан гэжэ хахинаха** *фольк.* звенеть (*о мече*).

**хахинуулха** *побудит. от* **хахинаха** с *вин. п.* скрипеть *чем-л.*

**хахир** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *с последующим* **һөөлдэнги, шэрүүн, шэхир** *либо же без них* скрипучий; хриплый; **хахир муухайгаар дуугарха** говорить резким, скрипучим голосом; **хахир-хухир гэхэ** скрипеть, издавать скрип; 2) скудный, вытоптанный (*напр., пастбище*); **хахир газар** скудное пастбище; 3) тяжёлый; **хахир хабар** тяжёлая весна.

**хахираар** хрипло; скрипуче, резко (*о голосе*); **хахираар нээгдэхэ** открываться со скрипом.

**хахиргаха** *см.* **хахируулха**.

**хахирма** (*уһантай холиһон айраг; зунай халуунда үбһэндэ ябахадаа, мүн халуурһан, хамшаглаһан хүндэ уулгадаг байгаа, гадна айрагтай холиһон ханын уһаар айраг булэхэдөө, ханын уһа зайладаг байгаа* – Бальжиним.) айрак, смешанный с водой.

**хахируулха** *побудит. от* **хахирха** вызывать скрип; скрипеть *чем-л.*

**хахирха** скрипеть.

**хахиршаг** довольно хриплый (*или* скрипучий); **хахиршагаар** (*или* **хахиршаг хоолойгоор**) **дуугарха** хрипло говорить.

**хахуул** *каб.* остатки скелета омуля в желудке нерпы.

**хахуули** удочка; **хахуули хаяха** забрасывать удочку; **хахуулида орохо** *прям. и перен.* попадаться на удочку; **хахуулидаа хорхой хэхэ** насаживать на удочку червяка; **хахуулиин оойор** леска; **хахуулиин эшэ** удилище.

**хахуулидагша** рыболов-удильщик.

**хахуулидалга** ужение.

**хахуулидаха** удить, ловить удочкой.

**хахуулидуулха** *побудит. от* **хахуулидаха**; дать поудить; **тэрэ хүн гоё хахуулияа хүбүүндэ үгэжэ хахуулидуулба** он позволил поудить мальчику своей прекрасной удочкой.

**хахуулилха** 1) удить; 2) *перен.* давать взятку, подкупать.

**хахуулха** *побудит. от* **хахаха**.

**хахууһан** то, чем можно подавиться; то, что может застрять (*напр., рыбья кость*).

**хахы: хахы-хухы** ахи да охи; **хахы-хухы халаглаха** сетовать, ахать да охать.

**хаһа** 1) время, период, срок; **хаһа (болзор) саг соо** в срок, вовремя; **хаһа дээрэнь** кстати; **эгээл энэ хаһада** как раз в это время; **таряа хуряалгын халуун хаһа** горячая пора хлебоуборки; **хатуу шэрүүн хаһа** суровая пора; 2) мощь, сила; возможность; **зөөриин хаһа** материальные ресурсы; **уушханайнгаа хаһа соо хашхарха** кричать во всю силу своих лёгких.

**хаһаг 1.** *см.* **хасаг**; **2.** казачий; *диал.* **хаһаг тэргэ** таратайка; одноколка.

**хаһагданги** лишённый *чего-л.*; **сүлөөгөө хаһагданги** лишённый свободы.

**хаһагдаха** *страд. от* **хаһаха** 1) быть лишённым *чего-л.*; 2) убавляться; **табан жэлээр эрхэеэ хаһагдаха** лишаться прав на пять лет; **эрхэ ямбаяа хаһагдаха** лишаться (своих) привилегий.

**хаһагүй 1.** не вовремя, некстати; **2.** нéмощный, слабосильный; **хаһагүй айл** *хорин.* бедная семья.

**хаһагүйдэлгэ** 1) приход некстати; 2) бессилие.

**хаһагүйдэхэ** 1) попадаться некстати; 2) не иметь сил(ы), быть бессильным.

**хаһагүйлөөр** некстати; **хаһагүйлөөр ерэхэ** приходить некстати.

**хаһажархиха** лишить *чего-л.*; уменьшить, сократить.

**хаһалга** 1) лишение *чего-л.*; отторжение; ущемление; **һунгаха эрхые хаһалга** лишение избирательных прав; 2) сокращение, уменьшение.

**хаһалиг** представительный.

**хаһалта** лишение *чего-л.*; отторжение.

**хаһамал** сокращённый.

**хаһарха: збээ хаһарха** *зап.* вздорить, ссориться.

**хаһатай** I 1) имеющий досуг, незанятый; 2) *редко* имущий; 3) *сел.* многосемейный (*имеющий много рабочих рук в семье*).

**хаһатай** II высокого роста; представительный; **хаһатай багжагар хүн** человек богатырского сложения; **хаһатай үндэр** высокий (*о росте*).

**хаһаха** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) вычитать; сокращать; **хаһаха хороохо** *парн.*, **хаһан хороохо** сокращать; **салин хаһаха** снижать заработную плату; **үрииень хаһаха** вычитать задолженность; 2) лишать; исключать; отменять; **сүлөө хаһаха** лишать свободы; **хаһажа хаяха** устранять, ликвидировать (*недостатки*); **хаһагшадай зөөрииень хаһан абалга** *ист.* экспроприация экспроприаторов; **эрхэ ямба хаһаха** лишать привилегий; **эрхэтэнэй эрхэ хаһаха** лишать гражданских прав; **хубилгаан бололгыень хаһаха** *будд.* отменять дальнейшее перерождение; **(зэргэ) солыень хаһаха** лишать звания; 3) *зап.* рассыхаться (*о деревянной посуде*).

**хаһашагүй** неотъемлемый.

**хаһуулха** *побудит. от* **хаһаха**.

**хаһуур** *хорин.* стамеска.

**хаш** *частица модальная* 1) пожалуй (что), видимо; 2) ведь; **худал хаш даа, худал!** ложь ведь (это), ложь!

**хашаа** 1) ограда, забор, изгородь; **хашаа бариха** строить забор, возводить ограду; **хашаа хорёонууд** (*или* **хото**) *парн.* изгороди, заборы; **дасангай үндэр хашаа** высокая ограда дацана; **гүрэмэл хашаа** плетень; **зоомол хашаа** частокол; **гахайн хашаа** оградка для свиньи; **орон хашаа, гэр байшангуудые өөрын нюур мэтэ сэбэрлэ** (*Галш.*) следите за чистотой во дворе и ограде, в юрте и доме, словно за чистотой своего лица; **хашаатай үбһэн** сено, огороженное изгородью; **үбһэнэй хашаа** загородка для сена; 2) двор; **хашаа соохиие арилгалга** очистка двора; **мориной** (*или* **моридой**) **хашаа** конный двор; **тугалай хашаа** дворик для телят; 3) загон; **малай хашаа** загон для скота; 4) столб, стойка (*в ограде*).

**хашаадаһан: худагай хашаадаһан** колодезный сруб; **набтархан хашаадаһатай худаг** колодец с низеньким срубом.

**хашаалагдаха** *страд. от* **хашаалха**.

**хашаалха** 1) делать изгородь, огораживать, обносить забором; 2) *редко* загонять в скотный двор.

**хашааһан** 1) передá, задники (*у унтов и сапог*); **хойто хашааһан** задник (*у обуви*); **урда хашааһан** *зап.* передá (*у обуви*); **хатан хашааһан** *бох.* задник из твёрдой кожи; 2) *ал.* забор, изгородь; **хашааһан хүреэ** *ал.* загородка из тонких прутьев; **худагай хашааһан** *еравн.* колодезный сруб.

**хашабаа: хашабаа шарга** кошева *обл.*, розвальни, сани для езды (*а не для перевозки груза*).

**хашабтар** с ленцой (*о лошади*).

**хашаг** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *зоол.* клещ; **тайгын хашагууд** таёжные клещи; **хуби бэетэ хашагууд** акариформные клещи; **хашагуудай үүдхэдэг үбшэнүүд** болезни, возбуждаемые клещами (*акароз, энцефалит, чесотка и т.д.*); **хашагуудые үгы хэхэ химическэ хэрэгсэлнүүд** акарициды; **хашагуудые шэнжэлдэг эрдэм** акарология; **хашаг шэнги няалдаха** приставать как клещ; **2.** *атр.*; **хашаг үбһэн** *бот.* татарник, репей(ник); лопух (*букв.* трава, похожая на клеща); **хашаг үбһэнэй набшаһад** листья лопуха.

**хашаганаха** издавать скрип, скрипеть.

**хашагануулха** *побудит. от* **хашаганаха** скрипеть *чем-л.*; **хаабариие хашагануулха** скрипеть воротами.

**хашагданги** 1) затруднительный, трудный; 2) зажатый; 3) притесняемый.

**хашагдангишаг** довольно трудный (*или* затруднительный).

**хашагдаха** *страд. от* **хашаха** 1) притесняться, преследоваться; встречать препятствие; **баяд ноёдто хашагдаһан арад зон** *ист.* притесняемый богачами и нойонами народ; **хашагдан мүрдэгдэхэ** быть преследуемым; **аргагүйдэжэ хашагдаха** попадать в безвыходное положение; 2) вынуждаться; **хашагдаһан** вынужденный, стеснённый; **хашагдахадаа** из-под палки.

**хашагша** преследователь, притеснитель.

**хашалан(г)** притеснение; принуждение; **хашалан заболон мэдэнгүй ажаһууха** жить, не зная ни горя, ни притеснений; **хашаланда орохо** подвергаться притеснениям.

**хашалангүй 1.** 1) беззаботный, беспечный; 2) непринуждённый; **2.** не стесняясь, не обращая внимания ни на что.

**хашалантай** 1) стеснительный; стеснённый, связанный; вынужденный; **хашалантай ушар байдал** стеснительные обстоятельства; **хашалантай хүдэлсэ** связанные движения; 2) затруднительный; хлопотливый; 3) *перен.* капризный.

**хашалга** 1) притеснение, принуждение; **хашалга хабшалга** *парн.* притеснение, преследование; 2) запруда; **голой хашалга** плотина.

**хашалган** *грам.* **1.** согласный (*сущ.*); **хонгёо ба бүдэхи хашалгануud** звонкие и глухие согласные; **тангалай хашалган** нёбный согласный; **2.** *атр.* согласный; **хашалган абяан** согласный звук.

**хашалгүй 1.** 1) непринуждённый, спокойный; невозмутимый; безразличный, флегматичный; **наагууpаа хашалгүй янзатай байлга** внешнее спокойствие; **хашалгүй амгалан байдал** ≈ олимпийское спокойствие; 2) бесшабашный; 3) *парн. к* **тэнюун**; **2.** *см.* **хашалгүйгөөр**; ◊ **хашалгүй хүн** ≈ блаженный.

**хашалгүйгөөр** непринуждённо, спокойно, невозмутимо; свободно, запросто, как обычно; **хашалгүйгөөр дуугаралга** невозмутимый тон; **хашалгүй унтажал хэбтэхэ** спать как ни в чём не бывало; **ямаршье хашалгүй энеэлдэхэ** смеяться совершенно непринуждённо; **хашалгүйгөөр харюусаха** непринуждённо отвечать; **хашалгүйхэн ябажа ябаха** идти (*или* ехать) совершенно спокойно.

**хашалгүйхэн** *уменьш. от* **хашалгүй**.

**хашалгүйхэнөөр** *уменьш. от* **хашалгүйгөөр** преспокойным образом.

**хашалдаан** теснота.

**хашалдаха** *совм. от* **хашаха** тесниться; **хашалданхай байха** ютиться.

**хашалта** притеснение, принуждение; **хашалта хэһээлтэ** *парн.* притеснения.

**хашамал** сжатый, сдавленный, стеснённый; **хашалмал хоолойгоор** сдавленным голосом.

**хашамиир: хашамиир орхимжо** *будд.* орхимжо из кашемировой ткани.

**хашан** I медлительный; неповоротливый; ленивый (*о коне*); **хашан морин** ленивая лошадь; **хашан мориндо газар холо, харуу хүндэ нүхэр холо** *посл.* ленивому коню расстояния далеки, а для скупого человека – друзья; **мэлхэйн хашан мүлхилгөөр** черепашьим шагом.

**хашан** II (*монг.* **хачин**) **1.** 1) интересный, восхитительный; **хашан һонин** интересный, восхитительный; 2) странный, удивительный; **хашан хүн** странный человек; **хашан янзын эд** странная вещь; **2.** 1) интересно; 2) странно, удивительно; **тэрэ нэгэл хашан байха юм** он ведёт себя как-то странно.

**хашанаар** (за)медленно, медлительно; нехотя; **хашанаар сугларха** медленно собираться.

**хашанха** гололедица; **хашанха хабар** весна с гололедицей; **хашанхын гүрөөһэн** дикая коза (*за к-рой охотятся во время гололедицы*); **хашанхын хара баабгай** *фольк. ал.* хашанхайский чёрный медведь.

**хашар** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** лень; **хашарни хүрэнэ** мне лень; **2.** *атр.* ленивый; **ехэ хашар хүн** очень ленивый человек.

**хашар** II хлопоты, беспокойство; **хашар түбэг** *парн.* дрязги, канитель; **хашар түбэгтэй** хлопотливый, канительный.

**хашар** III *барг., хилок.* нáледь.

**хашар** IV *тунк. см.* **хашарһа(н).**

**хашарааха** *побудит. от* **хашарха** с *вин. п.* вызывать отвращение; надоедать, докучать, приедаться; утруждать; **хашарааха шалааха** *парн.* надоедать, докучать, утомлять; **зониие хашарааха** надоедать людям, утомлять народ; **хашараадаг зан** навязчивость, назойливость.

**хашараг** двухгодовалый телок, двухлетний бычок; **хашараг хандагай** двухлетний лось; **хашараг баахалдай** двухлетний медведь.

**хашарал** скука от навязчивости (*или* назойливости) *кого-л.*

**хашаранги** страдающий от докучливости *кого-л.*; скучающий; **хашаранги нюдэн** скучающие глаза.

**хашарангяар** нехотя, лениво (*говорить*).

**хашаргаан** 1) хлопоты; **хашаргаа татаха** причинять хлопоты; 2) скандал.

**хашаргаатай** 1) хлопотливый; 2) скандальный.

**хашаргааха** *см.* **хашарааха.**

**хашарган** назойливый, навязчивый.

**хашарганта: хашарганта хулгана** *ал.* домашняя крыса.

**хашаргүй** без скуки, охотно; **хашаргүй хөөрэлдэхэ** охотно беседовать; **хашаргүй шагнаха** без скуки слушать.

**хашардаһан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) лень, безразличие; тягость; **хашардаһаа хүрэхэ** тяготиться; ≈ набивать оскомину *перен.*; **хашардаһа хүргэхэ** быть назойливым, надоедать.

**хашарлаха** *в нек-рых диалектах* выступать поверх льда (*о воде*); **уһа хашарлаа** *сел.* на льду выступила вода.

**хашартай 1.** надоедливый, нудный, назойливый; утомительный; неприятный; постылый; **хашартай байха** надоедать, приставать; **хашартай түбэгтэй болохогүй гү?** не надоест ли?; **2.** *в знач. гл.*; **хашартайгты!** не мешайте!

**хашартайгаар** надоедливо, назойливо, докучливо, нудно; утомительно; монотонно (*о тиканье часов*); **хашартайгаар һахилдаха** ≈ мозолить глаза; **хашартай утаар улиха** продолжительно и нудно выть (*о волке, ветре*).

**хашаруулха** *см.* **хашарааха.**

**хашарха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *с последующим* **сүхэрхэ, шалаха, далтирха, эсэхэ** *либо же без них с исх. п.* получать отвращение *к чему-л.*; прискучивать; **домино нааданһаа хашараа** *безл.* домино (ему) надоело; **тэрээнэй хашарха болотор асууха** спрашивать, пока (ему) не надоест; **хашарааб** мне надоело; **хашараагши?** надоело тебе?; **хашаһан хэбэртэйгээр** со скучающим видом; **хашартараа һууха** сидеть, пока не надоест; **хүбүүнэй һонирхоһон хамагта хашархагүйгөөр харюу үгэхэ** охотно (*букв.* не испытывая отвращения) отвечать на всё, чем интересовался сын; 2) *с предыдущим соед. деепр. знаменательного гл.* надоедать *безл.*; приедаться; **энэ хэрэгээр тэрээнтэй хөөрэлдэжэ хашаһан эсэһэн байнаб** мне надоело говорить с ним по этому делу; **загаһа эдижэ хашарааб** мне надоело есть рыбу, мне рыба приелась; 3) *с дат. п.* надоедать *кому-л.*, быть в тягость (*напр., о больном*); 4) *с вин. п. прич. буд. вр.* лениться (*делать что-л.*); **ерэхээ хашараа** он поленился прийти; 5) отлынивать.

**хашаһагүй** 1) без чешуи; **хашаһагүйгөөр шанаха** варить (*рыбу*) без чешуи; 2) без разменных монет, без мелочи.

**хашаһалиг** чешуйчатый, похожий на чешую.

**хашаһан** 1) чешуя (*у рыбы*); 2) *редко* лепестки на цветке сараны; 3) *перен.* мелкие деньги; разменная монета; **хашаһан (сагаан) мүнгэн** серебряные деньги, звонкая монета; **хан гэхэ хашаһагүйб** у меня нет ни гроша.

**хашаһатай** 1) покрытый чешуёй, чешуйчатый; 2) *перен.* с кое-какими деньгами, с мелочью.

**хашаһатаха** чешуиться; покрываться чешуёй; становиться похожим на чешую; **хашаһатаһан** чешуйчатый, покрытый чешуёй.

**хашасалдаан** давка.

**хашасалдаха** *взаимн. от* **хашаха; хашасалдан байха** ютиться.

**хашатар** вплотную.

**хашаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) прижимать, придавливать, притискивать, припирать; **таанар намайе ханада хашаат** вы меня притиснули к стене; **буланда хашаха** загонять в угол; **мүр хашажа сабшаха** (при косьбе) делать не очень широкие прокосы; 2) *перен.* притеснять; **хашаха хабшаха** (*или* **туляаха, баалаха, зобоохо, хааха**) *парн.* мытарить, преследовать; 3) *перен.* заставлять, вынуждать, принуждать, неволить; **хашажа абаха** вымогать; **хашажа абагша** вымогатель; **ши намайе бү хаша!** ты меня не принуждай!

**хашуулха** *побудит. от* **хашаха.**

**хашха: хашха хуугай** (*или* **һүүхи**) крик; **хашха хуугай** (*или* **һүүхи**) **табиха** издавать крик, кричать.

**хашхараан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *с предшествующим* **оог** *или без него* крик, вопль, рёв; **оог хашхараа гаргаха** издавать крик(и), кричать; вопить; **хашхараан бадашаан** крики и окрики; **тайгын дүүрэтэр хашхараа табиха** реветь на всю тайгу (*о медведе*); **хара хирээ хашхарна** ворона каркает.

**хашхаралдаан** крики, гам.

**хашхаралдаха** *совм. от* **хашхарха** кричать (*о многих*); кричать друг другу; кричать друг на друга; перекликаться.

**хашхаралдашаха** *интенс. от* **хашхаралдаха.**

**хашхаргаан** крик; **хашхаргаа табиха** (*или* **гаргаха**) кричать, орать.

**хашхарга(н)** *с предшествующим* **оог** *или без него* крик(и); **оог хашхарга табиха** кричать.

**хашхаржархиха** 1) (вс)крикнуть; 2) выкрикнуть.

**хашхарма** такой, что (хоть) криком кричи.

**хашхаруулха** *побудит. от* **хашхарха.**

**хашхарха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) кричать, вопить; **абарыт гэжэ хашхархаар** ≈ хоть караул кричи; **хашхараад абаха** крикнуть; **хашхарад гэхэ** а) вскрикнуть; б) покричать; **булижа хашхарха** перекричать; **заналта үгэ хашхарха** выкрикивать угрозы; **хашхарха ооглохо** (*или* **хуугайлха**) *парн.* кричать, вопить, реветь; **хашхархаһаа наагуур хэлэхэ** говорить, чуть не крича; **аман байнал гэжэ хашхарха** кричать вовсю (*или* на крик), кричать во весь голос (*букв.* во весь рот); **ура хашхарха** кричать ура; 2) кричать *на кого-л.*

**хаюулха** *побудит. от* **хаяха** велеть бросать; **хүбүүгээр бог шоройгоо хаюулха** заставить (*или* попросить, уговорить) мальчика выбросить мусор.

**хаюур** *сел.-цонг.* соломосброс (*у жатки*); педаль (*у конных грабель*).

**хаяа** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *с предыдущим* **гэрэй** *или без него* место стыка стены и пола (*в юрте*); нижние края стены; **һэеы гэртэ туургануудые газаршаа дээшэ 15-20 сантиметр зайтайгаар тохоод, доогуурынь һалхинай орожо байхаар хаяа үлөөдэг байгаа** (*Линх.*) войлочные стены юрты накидывали (*на решётки*)

так, чтобы нижние края их не доходили до земли на 15-20 см для вентиляции; эта открытая часть называлась хаяа; **гэрэй хаяа һахиха** сидеть дома; **городой хаяа** городская стена; **хаяа хана** *парн.* стены; **хаяа хашаа** *зап.* строения, постройки (*при доме*); **хаяа хадхажа** (*или* **залгажа**) **һууха** жить стена в (*или* об) стену; жить бок о бок; жить совсем рядом; **хаяа хадхама** находящийся под боком; **хаяа хадхан хэбтээшэ зурууд газар** прилегающая вплотную полоса земли; 2) бок, край, сторона; **тэнгэриин** (*или* **огторгойн**) **хаяа (заха)** горизонт, небосклон; **хадын хаяа** подножие горы; **бухалай хаяае сохихо** обивать бока копны; **үргэн талын хаяаһаа** с края широкой равнины; **аглаг дайдын хаяа һаншагта** на окраине (*или* на окраину) широкой дали; **тайгын хаяагаарнь агнаха** охотиться на окраине тайги.

**хаяа** II *частица модальная, выражающая предположение, часто с вопросительным оттенком* кажется, видно, пожалуй; **аа, ши одоош минии гарта оробо хаяаш!** а-а, ты теперь, кажется, попал в мои руки!; **энэш үнэн хаяа** пожалуй, это правда; **гэртээ олон хаяат?** вас много, наверно, в доме?; **та мэдэнэгүй хаяат?** пожалуй, вы не знаете?; не знаете ли вы?

**хаяабша** (*эдэнь 20-25 см үргэнтэй 3-4 гонзогор ута һэеы байгаа. Тэдэнэй дээдэ захадань томоһон нариихан дээһэн ооһор хүбөөлэн баржа оёдог, харин доодо захыень миин хүбэрдидэг байгаа* – Линх.) «хаябша» (*длинный узкий войлок, к-рым обтягиваются нижние концы наружных кошм юрты для её утепления*); **хүйтэн болоходонь хаяабшаа татажа, хаяагаа бүглэдэг, халуун болоходонь, тэрэнээ абадаг һэн. Дулаанай сагта гэрэйнгээ хойто талын туургые дээшэнь шуужа, бүһэдэнь хабшуулжархихадань, гэр соо аятай һэрюун һэбшээ ородог бэлэй** (*Линх.*) когда становилось холодно, нижнюю часть юрты закрывали специальными войлочными лентами – хаябши, а в жару их убирали (*в зимнее время хаябши заваливались сухим навозом, а в Монголии – песком*). В теплое время, когда в юрте становилось душно, угол заднего войлока – туурга приподнимали и засовывали за пояс юрты (*или* подпирали палкой), чтобы было прохладнее.

**хаяабшалха** *см.* **хаяалха**.

**хаядхиха** бросить; **бад байса баглагар уурал хаядхиха** выбросить клуб пара.

**хаяала** (*эсэгын хүбүүдэй хүбүүд дүрбэдэхи үеһөө саашадаа долоон үе хүрэтэр хаяала болодог* – С. Баб.) троюродные брат *или* сестра (*по отцовской линии*); **абганар, үеэлэнэр, хаяаланар** дяди, двоюродные и троюродные братья (*сёстры*).

**хаяалагдаха** *страд. от* **хаяалха**.

**хаяалуулха** *побудит. от* **хаяалха**.

**хаяалха** 1) обтягивать концы юрты войлоком, утеплять юрту; 2) делать завалинку вокруг дома.

**хаяарха** проясняться вдоль горизонта (*о пасмурном небе*).

**хаяг** I хлопоты; **хаяг татаха (гаргаха)** причинять хлопоты.

**хаяг** II *монг.* 1) адрес; **албанай хаяг** служебный адрес; **бусаха хаяг** обратный адрес; **гэрэй хаяг** домашний адрес; **эльгээгшын хаяг** адрес отправителя; **тон зүб хаяг** точный адрес; 2) вывеска; надпись, этикетка, ярлык; **дэлгүүрэй хаяг** вывеска магазина.

**хаягданги** заброшенный; **хаягданги байлга** заброшенность.

**хаягдаха** *страд. от* **хаяха** 1) **быть** брошенным (*или* выкинутым); бросаться, выбрасываться, выкидываться; **нэгэшье үгэ хаягдаха ёһогүй** не должно быть выброшено ни одного слова; **хаягдаһан болохо** оказываться брошенным (*или* потерянным, потраченным); 2) отбрасываться, забрасываться, запускаться; отвергаться; **хаягдашаһан хэрэг** запущенные дела; **нүхэртөө хаягдаха** быть брошенным мужем; 3) теряться, затериваться; тратиться; **хиидэ** (*или* **дэмы**) **хаягдаха** зря тратиться (*о времени, средствах*); **(дэмы) хаягдаһан эдир наһан** (зря) потерянные юные годы; **энэ хэрэгтэ ехэ саг хаягдаһан байна** на это дело затрачено много времени; 4) быть побеждённым (*букв.* брошенным на землю); **хаягдаһан бүхэнүүд** *спорт.* поверженные борцы (*букв.* брошенные наземь); 5) метаться, смётываться (*о сене, соломе*); **арба дээрэ хаягдаһан һүри** зарод *обл.* (*сена*) на десяти (*копнах*); 6) быть отвергнутым; 7) быть уволенным.

**хаядал: хаядал холотой хатарша** конь-бегунец с размашистой рысью; **хаядалтай хатар** крупная лёгкая рысь.

**хаядаһагүйгөөр** без отходов.

**хаядаһан** 1) утиль, отбросы; очистки; **түмэрэй хаядаһан** металлолом; **манай хаядаһан танай болог** ≈ на тебе, боже, что нам негоже (*букв.* наши отбросы вашими пусть будут); 2) *горн.* отвал; 3) выброс; **агаарай хаядаһан** выброс воздуха; **хорото хаядаһан** вредный выброс; 4) *в сочет.*: **хаядаһа хэхэ** *уст.* причинять зло ворожбою.

**хаяжархиха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) (вы)бросить, (вы)кинуть, (вы)швырнуть; **хаяжа хаяжархиха** забросать, закидать; нашвырять; **тараажа хаяжархиха** разбросать, раскидать, расшвырять; 2) запустить; 3) расплескнуть.

**хаялаа** отвал, отвальная доска (*у плуга, сохи*).

**хаялга** I *отгл. сущ. от* **хаяха** 1) сбрасывание, сброс; **үбһэнэй машинын хаялга** сброс у сенокосилки; **даахяа хаялга** линька (*букв.* сбрасывание старой шерсти); 2) *зап. уст.* отвальная доска (*у сохи*); 3) потеря; 4) *тунк.* заездок *обл.* (*для ловли рыбы*); 5) *зап. уст.* обрызгивание тарасуном (*обряд*).

**хаялга** II некрутой подъём; **хадын хаялга** склон у подножия горы.

**хаялга** III *шам.* обряд брызганья спиртного вверх (*вторая после дуһаалга степень шаманского обряда жертвоприношения духам исключительно только водкой* – Манж.).

**хаялдаха** *взаимн. от* **хаяха**.

**хаялсаан** торги, аукцион; **хаялсаанда юумэ худалдаха** продавать что-либо с торгов.

**хаялсар** сын(овья) троюродного брата.

**хаялсаха** *совм. от* **хаяха** 1) перебрасываться; **дуу хаялсан мүрысэлгэ** (*хоёр казах акынууд дары сагтаа дуу зохёогоод. тэрэнээ бэе бэедээ хаялсан сэсэ буляалдадаг*) *этн.* айтыс; 2) *перен.* сваливать друг на друга; **зэмэеэ бэе бэе дээрээ хаялсаха** сваливать вину друг на друга.

**хаялсуулха** *побудит. от* **хаялсаха**; **үнэ хаялсуулан** *или* **хаялсалгаар худалдаха** продавать с торгов; **үнэ хаялсуулан худалдалгые** (*или* **аукцион**) **үнгэргэгшэ** аукционист; **үнэ хаялсуулан худалдалгада хабаадагша** аукционер.

**хаялтагүй** не к чему (*или* не стоит) бросать (терять *и т.д.*; *см.* **хаяха**).

**хаялтай** такой, что следует бросить, кинуть *и т.д.* (*см.* **хаяха**); **хүдөө гаргажа хаялтай юумэн** такое, что надо вынести подальше и выбросить.

**хаялуулха** *побудит. от* **хаялха**.

**хаялха** кидать, бросать *что-л.* резкими движениями; сердито швырять всё, что попадает под руку; разбрасывать, раскидывать, расшвыривать; **аяга шанагаяа хаялха шэдэлхэ** бросать посуду; **сааша наашань хаялха** кидать туда-сюда, разбрасывать; **зэр зэмсэгээ бү хаяла, бү шэдэлэ, бү наярга гэжэ үбгэд хүгшэд һургадаг** старшее поколение учит, что нельзя бросать инструменты, греметь ими; **хаялһан алхам** размашистый, быстрый шаг (*напр., у лошади*).

**хаяалхадаха** *уменьш. от* **хаялха**.

**хаям** (**ха юм** *гээдшье бэшэгдэдэг*) *частица модальная, выражающая утверждение* ведь; **тэрэш ерээ хаям** он ведь уже пришёл; **хүн зоной наадан болохо хаямбиб!** я ведь стану посмешищем для людей!; **тиимэ хаям даа!** значит, так!, вот как!

**хаяма** такой, что может бросить, кинуть *и т.д.* (*см.* **хаяха**); **уулые урбуулжа хаяма шадалтан** те, кто могут гору перевернуть.

**хаяса** 1) бросание, метание, бросок, швырок; 2) упругость *чего-л.* (*напр., тетивы*).

**хаясаан: хаясаанай** под спудом, без применения; **хаясаанай (болоһон)** отверженный; **хаясаанай** (*или* **хаясаанда гараһан**) **зөөри** никому не нужное добро.

**хаясагааха** *многокр. от* **хаяха** подбрасывать; **түлеэ ушааг соо хаясагааха** подбрасывать дрова в плиту.

**хаяха** 1) бросать, кидать, *редко с оттенком* на произвол судьбы; *в устойчивых сочетаниях переводится синонимами по знач. первого комп. в вин. п.* бросать, кидать; выбрасывать; **гаргажа хаяха** выбрасывать, вышвыривать; **түлеэгээ түрд гэтэр бү хая, үүдэеэ шангаар бү хаа, заяашаяа сошоохош гэжэ наһатай зон һургадаг һэн** (*Цыренд.*) старшее поколение учило: не бросай дрова в доме, не хлопай дверью – испугаешь гениев-хранителей; **түлхюур һэжэрэн, хүндэ хаяжа үгэхые буряад зон сээрлэдэг** (*тэрэниие хэшээгээгүй һаа, ёро үзэхэ гэдэг* – Цыренд.) у бурят считается недопустимым передавать ключи, тряся и кидая их; **хаяжа үгэһэн юумэн** подачка; **өөдэнь хаяһан шулуун өөрын тархи дээрэ** не рой ближнему яму, сам в неё попадёшь; **боодол хаяха** бросать снопы (*в барабан молотилки*); **жээрэб хаяха** бросать жребий; **яһа хаяха** а) бросать кость; б) *перен.* вызывать ссору между *кем-л.*; ссорить *кого-л.*; **лозунг хаяха** бросать (*или* выбрасывать) лозунг; **ажалаа** (*или* **хүдэлмэрэз**) **хаяха** а) бросать (*или* оставлять) работу; б) объявить стачку, забастовку, прерывая работу; **тамхяа хаяха** бросать курить; **би шамай хаяхаб** а) а я тебя оставлю (*или* покину); б) я тебя поборю (*в борьбе*); **ши тиимэ бодолоо хая!** ты брось (*или* оставь) такие штуки!; **хониной һүниин харуул хаяха** покидать охраняемых ночью овец; **гэрээ хаяад ошоо** ушёл, оставив дом незакрытым; **үүдээ хаяа** а) хлопать дверью с силой; б) оставлять дверь (*открытой*); **хаалгаа хаян гараха** уходить, оставив ворота открытыми; **бугуули хаяха** бросать (*или* набрасывать) аркан; **губшуур хаяха** бросать (*или* забрасывать) невод; **хахуули хаяха** забрасывать удочку; **бомбо(нуудые) хаяха** бросать (*или* сбрасывать) бомбы, бомбить; **даахяа хаяха** линять (*букв.* сбрасывать прошлогоднюю шерсть); **һүүдэр хаяха** отбрасывать тень; **һүүлээ нюрган дээрээ хаяха** откидывать свой хвост на спину (*о белке*); 2) побороть, одержать верх в борьбе; **ара нюргаарнь хаяха** класть на обе лопатки (*в борьбе*); 3) бросать, разбрасывать, раскидывать, сеять; **таряа хаяха** сеять (*букв.* разбрасывать зёрна); 4) *с предыдущим* **дэмы** *или* **хиидэ** *либо же без них* попусту тратить; **мүнгэ хаяха** попусту тратить деньги; **сагаа (дэмы) хаяха** терять время; **хиидэ хаяһан сагни харамтай (байна)** жаль потраченного мною времени; **хүсэ хаяха** тратить силы; **хаяһан** *atp.* (зря) потерянный; 5) бросать, тратить, употреблять, расходовать; **хамаг хүсэеэ тармалга сомолгодо хаяха** бросать все силы на греблю и стогование (*сена*); 6) скидывать (*о выкидыше*); **тугал хаяха** скидывать телёнка; **түл хаяха** выкидывать, скидывать (*о выкидыше*); **хурьга хаяха** скидывать ягнёнка; 7) метать; **түрьһэ хаяха** метать икру, нереститься; **һүри хаяха** метать стог, стоговать; 8) *часто соответствует морфеме* -ить(ся); **тортог хаяха** коптить, чадить (*о лампе*); **утаа хаяха** дымить(ся), чадить (*о печке*); **эһэ (тортог) хаяха** коптить; **уурал һаарал хаяха** выбрасывать (*или* пускать) клубы пара; **ошо хаяха** искриться; **улаан ошо хаяха** разбрасывать красные искры; **хиргадаһа хаяха** крошить, сорить; **шуһа хаяха** истекать кровью; **ама хамар хоёроороо шуһа хаяха** истекать кровью; **ама хамар хоёроороо шуһа хаян хэбтэбэ** *фольк.* лежал с текущей изо рта и носа кровью; **орьёлон хаяха** бить фонтаном; **шэхээ хаяха** подслушивать; прислушиваться, внимательно слушать; **тэнгэриньхаяба** *перен.* закатилась звезда *чья-л., кого-л.*; **үгэ хаяха** говорить с укором; 9) *по знач. комп. в дат. п.* валить; **бэе бэдээ хаяха** сваливать друг на друга; 10) *по знач. комп. в исх. п.*; **ажалһаа хаяха** снимать с работы, увольнять; **тоохоо хаяха** а) стряхивать с себя пыль; б) сбрасывать (*или* выкидывать из головы); 11) *по знач. комп. в орудн. п.*; **уһаар хаяха** страдать поносом (*вежливое выражение*); **шуһаар хаяха** страдать кровавым поносом; 12) *по знач. обстоятельства, выраженного наречием*; **эндэ тэндэ хаяха** разбрасывать, раскидывать (*туда-сюда*); **хамаагүй хаяха** бросать куда попало; **саашань хаяха** отбрасывать, откидывать; **доошонь хаяха** бросать вниз, сбрасывать, свергать, повергать (*на землю*); **гэзэгэеэ хойшонь хаяха** откидывать косу назад; 13) *означает направление, выраженное деепр. знамен. гл. действия от говорящего, от предмета (от объекта) и соответствует приставкам* вы-, об-, с-, от-, под-, **абажа** (*или* **гаргажа**) **хаяха** выбрасывать; **зураха хаяха** вычёркивать; **нэмэжэ хаяха** подбрасывать; **сабшажа хаяха** срубать, отрубать; **хаха сабшажа хаяха** разрубать; **сэбэрлэжэ хаяха** вычищать; **тайлажа хаяха** сбрасывать, снимать (*одежду*); **угаажа хаяха** вымывать, отмывать; **үбшэжэ** (*или* **хуулажа**) **хаяха** обдирать, сдирать; **хамажа** (*или* **хаман**) **хаяха** а) сметать; б) *прям. и перен.* выметать; 14) *означает усиление или ослабление действия, выраженного деепр.*; **алажа хаяха** глубоко огорчать; **энэ мэдээн тэрээниие алажа хаяа** это известие убило его; **хүлэрөөжэ** (*или* **хүлэрүүлжэ**) **хаяха** вгонять в пот; **шэглэжэ-шэглэжэ хаяха** набивать до отказа; 15) *означает окончательность действия, выраженного деепр.*; **галдажа хаяха** сжигать; **урбуулжа хаяха** перерывать, изрывать (*сундуки*); **хаһажа хаяха** устранять, ликвидировать (*недостатки*); **оёсогоогод хаяха** застрачивать; **малтаад хаяха** выкапывать; **хулуужа абаад хаяха** выкрадывать; **ядаад хаяха** оказываться не в состоянии (*делать что-л.*); **гартаа оруулаад хаяха** забирать в свои руки; прибирать к рукам; 16) *в форме повел. накл.*; **хая саашань!** брось-ка (ты)!, оставь!; **хаягтыл даа!** отстаньте, бросьте!, оставьте!

**хеттүүд** (*эртэ урда сагта Бага Азида һууһан арад*) хетты; **хетт хэлэн** (*индоевропын хэлэнүүдтэ хабаатай; манай ээрын урдахи 18-12 зуун жэлнүүдтэ шаантаг дүрсэтэ бэшэгээр бэшэгдэһэн зүйлнүүдынь энэ хэлэнһээ үлдөө. Мүн манай ээрын урдахи 2-дохи, 1-дэхи зуун жэлнүүдһээ иероглиф үзэгтэ бэшэгынь үлдэһэн*) хеттский язык; **хетт хаан түрэ** (*манай ээрын урдахи 18-12 зуун жэлнүүдтэ оршон байһан. Мүнөө Турциин Азидахи хубида гэхэ гү, али Бага Азида, Анатолида хеттүүд эгээл түгэс хүгжэжэ байгаа 14-13 зуун жэлнүүдтэ энэ гүрэниие байгуулһан*) хеттское царство (*в древности соперничало с Египтом за господство в Передней Азии. Впоследствии распалось*).

**хеттологи** (*хетт арадые, хэлые шэнжэлдэг*) хеттология.

**хёлог** (*бүридэмэл глагол болон наречи бии болголсодог*) 1) *в сочет.*: **хёлог-хёлог хараха** коситься (*о взгляде*); 2) *парн. к* **ялаг**.

**хёлогод** (*бүридэмэл глагол болон наречи бии болголсодог*): **хёлогод гэжэ хараха** бросать недовольные взгляды, коситься; **хёлогод гээд юушье хэлбэгүй** покосился, но ничего не сказал; **хёлогод байса** недовольно (*букв.* бросив косой взгляд).

**хёлогонохо: нюдөө хёлогонохо** коситься (*о бегающих глазах*).

**хёлогонуулха** *побудит. от* **хёлогонохо**.

**хёлойлгохо** *побудит. от* **хёлойхо**.

**хёлойхо** смотреть искоса, коситься, смотреть с недовольным видом; **хёлойн хараха** бросать косые взгляды.

**хёлом** *парн. к* **хилам**.

**хёморол** 1) бедствие; **байгаалиин хёморол** природное бедствие; **Цыремпил нютагһаа тэрьедэн гараад, эхи захагүй хүбшэ соогуур ябахадаа, үзэгдөөгүй хёо хёморолдо дайралдаһан байгаа** Цыремпил, убегая из родных мест, оказался в безбрежной горной тайге, где подпал под действие невиданного стихийного бедствия; 2) тупик; **хёморолдо орохо** заходить в тупик, попадать в безвыходное положение; 3) *парн. к* **хёо**.

**хёморолдохо** вести непримиримую (*или* ожесточённую) борьбу; **олзо эдишэеэ буляалдан хёморолдохо** вести ожесточённую борьбу за обладание добычей, пищей.

**хёмороогүй** неантагонистический.

**хёмороон** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) антагонизм, вражда; рознь; **хёмороо гаргаха** сеять рознь; **хёмороо гаргагша** антагонист; **ангиин хёмороон** классовое противоречие; **хёмороо татадаг хүн** смутьян.

**хёмороото** антагонистический; **хёмороото зүрилдөөнүүд** антагонистические противоречия; **хёмороото ангинууд** антагонистические классы.

**хёморхо: сэдьхэлээ хёморхо** терзаться, душевно мучиться; **нүгэлөө гэмшэжэ сэдьхэлээ хёморхо** терзаться угрызениями совести; **махабад хёморһон үбшэнүүд** (*Галш.*) болезни, вызывающие расстройство организма.

**хёо** стихия, (стихийное) бедствие; бич *перен.*; **хёо аюул** (*или* **хёморол**) стихийное бедствие.

**хёосгон** *хилок.* гермафродит.

**хёосо 1.** тёс; **хёосоор хушаха** крыть тёсом; **хёосоор хэһэн** (*или* **бариһан**) тесовый, сделанный (*или* построенный) из тёса; **2.** *атр.* тесовый; **хёосо бартаа** тесовые ворота.

**хёото** стихийный.

**хёрбойлгохо** *побудит. от* **хёрбойхо**; **нидхээ хёрбойлгохо** хмурить брови.

**хёрбойхо** смотреть хмуро (*или* недовольно).

**хёрбоһолиг** горелый, с запахом гари.

**хёрбоһолхо** палить, опаливать; **хёрбоһолһон** палёный, опалённый.

**хёрбоһон** гарь; запах горелого волоса (*или* шерсти).

**хёрбоһоной үнэр гутаха** пахнуть гарью, горелой шерстью.

**хёрхо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) зоркий; **хёорхо нюдэтэй** зоркий, глазастый; **хёрхо нюдэтэй байнаш** у тебя зоркие глаза; 2) *перен.* зоркий, наблюдательный; **хёрхо хүн** наблюдательный человек; 3) *парн. к* **хурса**; **2.** зорко; **хёрхо хурсаар** зорко, бдительно; **нюдөө хёрхо харагты!** зорко смотрите!; **хёрхо һэрэмжэтэйгээр сахиха** бдительно охранять (*границы*).

**хёрхолхо: нюдөө хёрхолон хараха** очень внимательно смотреть.

**хёрхоор** зорко; **айхабтар** (*или* **хомхой**) **хёрхоор ажаглан** (*или* **адаглан**) **хараха** смотреть с жадным вниманием; **һэжэгтэй** (*или* **сособой**) **хёрхоор** очень внимательно.

**хёһоолхо** *зап.* мстить; вредить.

**хёһоон** *зап.* месть; вред, зло; **хёһоогоо абаха** отомстить; **хёһоо хэхэ** причинять вред.

**хёһоотой** *зап.* 1) мстительный; 2) неуживчивый; **энэ хоёр бэе бэедээ хёһоотой** эти два человека друг с другом не уживаются; 3) вредный.

**хиа** *старомонг.* а) адъютант; 2) телохранитель, паж, слуга (*нойона*); **хиа лама** лама низшего ранга при высшем духовенстве.

**хиам** *монг.* колбаса; **гахайн хиам** колбаса ветчинная; **ялагар (юумэ түрхиһэн) хиам** колбаса глазированная; **өөхэтэй хиам** колбаса слоёная.

**хиб** *название ткани*; **гоё хиб** ≈ гобелен.

**хибаг** 1) крошки, остатки пищи; 2) труха.

**хибарааха** *побудит. от* **хибарха** зазубривать, тупить.

**хибарха** зазубриваться, тупиться; гнуться (*о плохо закалённой стали*); **таха хибараа** подковы сносились (*или* немного открошились).

**хибһэн** 1) луковица сараны; 2) *зап.* шулятные яйца; семенник.

**хибэгдэхэ** *страд. от* **хибэхэ**; **хибэгдэһэн** изъеденный.

**хибэдэл, хибэдэһэн** 1) жвачка; **хибэдэлээ** (*или* **хибэдэһээ**) **хибэхэ** жевать жвачку; 2) **хюрөөгэй хибэдэһэн** опилки (*древесные*).

**хибэдэһэтэ: хибэдэһэтэ амитад** *зоол.* жвачные.

**хибэжэрхихэ** изжевать, изгрызть, изъесть; источить; **хорхой модо хибэжэрхибэ** червь источил дерево.

**хибэн** моль; **хибэн хорхой** моль; **хибэндэ эдигдэһэн** изъеденный молью.

**хибэс** 1) ковер; **зузаан хибэс** толстый ковёр; **нимгэн хибэс** тонкий ковёр; **хибэс нэхэхэ** ткать ковёр; **хибэс олбог** ковёр-подстилка; коврик; **шалын хибэс** половик, коврик; 2) *текст.* газ; **хибэс хадаг** хадак из мягкой прозрачной шёлковой ткани.

**хибэслиг** ковровый; **хибэслиг нэхэмэл бүд** ковровая ткань.

**хэбэсэй** ковровый: **хибэсэй үйлэдбэри** а) ковровое производство; б) *монг.* ковровая фабрика.

**хибэхэ** 1) жевать; **хибэдэһэеэ хибэхэ** жевать жвачку (*о коровах*); 2) точить, продырявливать (*о моли, червях*).

**хибэһэтэ: хибэһэтэ амитан** жвачное животное.

**хибээхэй** *каб. охот., см.* **гүльмэ**.

**хиджра,** *старомонг.* **хижэр** (*лалын шажантанай он тоолол; 622 онһоо эхилһэн. Тэрэ жэлэдэ Мухаммед Меккэһээ Мединэ нүүһэн гэдэг*) *рел.* хиджра (*мусульманское летоисчисление; в соответствии с мусульманским лунным календарём, в ноябре 1980 г. завершился 1400 г. хиджры и начался его 15 в.*).

**хизаалан(г)** четырёхлетняя кобылица.

**хизаар 1.** 1) *прям. и перен.* край; граница, предел, рубеж; **Приморийн хизаар** Приморский край; **баярлахадаа хизаар гэжэ мэдэхэгүй** в своей радости не знать границ; **һонирхолдонь хизаар байхагүй** любопытству его нет предела; 2) конец, конечная цель; **хизаарта тулаа** он дошёл до конца; он дошёл до своей конечной цели; **зүүн хизаар** восток; **амарлингын хизаар** (*гурбан мянган, ехэ мянган юртэмсэ соо хамаг юумэн худэлжэ, һэлгэсэлдэжэ, хубилжа байдаг. Хэтэ мунхэдөө тогтошоһон юумэн гэжэ хаанашье үгы. Гансал боди нирваанда хүрэжэ шадаа һаа, үхэхэ түрэхын үүдэ хаажа, одоол амарлингын хизаарта хүрэхэ болонобди* – Намж.) *будд.* состояние, при котором живое существо избавляется от желаний, от страданий (*только достигнув нирваны, тем разорвав цепь перерождений, наконец, можно обрести покой*); **2.** *атр.* краевой; **хизаар ороноо шэнжэлхэ музей** краеведческий музей.

**хизаарай** *атр.* краевой; **хизаарай съезд** краевой съезд.

**хизааргүй 1.** *с предыдущим* **заха** *или без него* бескрайний, безграничный, необъятный; **Эхэ ороноймнай хизааргүй дайда** необъятные просторы нашей Родины; **Эхэ ороноо һайшаһан хизааргүй дуран** безграничный патриотизм;

**хизааргүй этигэмжэ** неограниченное полномочие (*или* доверие); **хизааргүй эрхэтэ засаг** абсолютизм; **хизааргүй эрхэтэй хаанта засаг** автократия; **2.** *как усил. сл.*; **хизааргүй гүн далай** бездонное (*букв.* безгранично глубокое) море.

**хизаарлагдаагүй** не ограниченный *чем-л.*

**хизаарлагданги** ограниченный *чем-л.*

**хизаарлагдаха** *страд. от* **хизаарлаха** 1) быть заключённым в пределы *чего-л.*, иметь границы (*или* рамки, ограничение); быть ограниченным; **хизаарлагдаһан тоо** ограниченное число (*или* количество); 2) *перен.* быть ограниченным определёнными пределами.

**хизаарлалга** ограничение; **хизаарлалга ба тайлбаринууд** оговорки и ограничения.

**хизаарлалта** *см.* **хизаарлалга**.

**хизаарлалтагүй 1.** *в знач. сказ.* не к чему (*или* не стоит) ограничивать; **2.** *см.* **хизаарлалтагүйгөөр**.

**хизаарлалтагүйгөөр** неограниченно, безгранично, без ограничений; **ямаршье** (*или* **али бүхы**) **хизаарлалтагүйгөөр** без каких-либо (*или* без всяких) ограничений.

**хизаарлаха** 1) проводить границу, устанавливать рубеж; **хилэ хизаарлаха** устанавливать рубеж (*или* границу); 2) ограничивать, лимитировать; **олоһон амжалтаараа хизаарлахагүй** не ограничиваться достигнутыми успехами.

**хизаарлашагүй** 1) неограниченный; 2) безграничный; **хизаарлашагүй дайда** безграничные просторы.

**хизаарлашагүйгөөр** 1) неограниченно; 2) безгранично.

**хизаарлуулха** *побудит. от* **хизаарлаха**.

**хизаартай** имеющий предел, ограниченный; заключённый в рамки; **тэсэмжэшье хизаартай байдаг** и терпению бывает конец.

**хизагаар** *высок., книжн.* окраина, край; **хизагаар газар** окраина; **хизагааргүй** (*или* **хизагаалалгүй**) **амитад** *будд.* бесчисленные существа.

**хизагашаха** мотать головой.

**хизагашуулха** *побудит. от* **хизагашаха**.

**хии** I (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** 1) *редко* пустота; **хии газар** пустое место; 2) воздух; газ; **агаар хии** атмосфера, атмосферный воздух; **ами бүтөөдэг хии** удушливый газ; **вулканһаа гараһан хиинүүд** вулканические газы; **галай хии** светильный газ; **нюдөөр нёлбоһо гүйлгэдэг** (*или* **нюламса гаргадаг**) **хии** слезоточивый газ; **нүүрһэнһээ гарадаг хии** коксовый газ; **үнгэ үнэргүй хии** аргон; **һаармаг хии** нейтральный газ; **тэнэрдэг хии** взрывчатый газ; **тэнэрхэ аюултай хии** взрывоопасный газ; **уурхайн хии** рудничный газ; **хии оруулха** накачивать воздух; **хоротой хии** ядовитый газ; **хорото хиинһээ хорохо газар** газоубежище; **сэбэр хии** натуральный газ; **ионтой болгогдоһон (һайжаруулагдаһан) газ** ионизованный, ионизированный газ; **шатадаг хии** горючий газ; **хии задалагша** газоанализатор; **хии хуряан абагша** газоулавливатель; **хии мандал** *старомонг.* воздушный океан, атмосфера; воздушная стихия; **бүмбэгэлиг хии мандал** сферическая атмосфера; **доодо хии мандал** нижняя атмосфера; **дунда хии мандал** средняя атмосфера; **дээдэ хии мандал** верхняя атмосфера; **верхние** слои атмосферы; **нягта хии мандал** плотная атмосфера; **һарнимал хии мандал** рассеивающая атмосфера; **сасараша хии мандал** излучающая атмосфера; **хии мандалай** (*или* **агаарай**) **даралта** атмосферное давление; **хии мандалай нүлөө** воздействие, влияние атмосферы; **хии мандалай хилэ** граница атмосферы; **хии мандалай шиир** (*или* **шиигтэлгэ**) атмосферная влажность; **хии мандалай шууяан** атмосферные помехи, атмосферики; **хии махабад** *старомонг.* элемент; **хии нэбтэрэлгэ** газопроницаемость; **хии морин** *будд., досл.* воздушный конь (*флажок с напечатанными молитвами и изображением коня*); (*см.* **морин**); **хии морин өөдөө** удачливый, с бодрым духом, везучий; **хии морин уруугаа** преследуемый неудачами, невезучий; **байгаалиин хии** (*буряад хэлэндэ ехэнхидээ газ гэжэ абтаһан үгэнь хэрэглэгдэдэг*) природный газ; **Росси элдэб олон оронуудта һайн түлишэ бологшо байгаалиин хии** (*или* **газ**) **ехээр худалдадаг болонхой** Россия в качестве качественного топлива стала продавать природный газ в больших объемах; 3) зря, попусту, напрасно; **хии һалаха** ≈ попадать впросак (*букв.* зря пропадать); **хии хаяһан сагни харамтай** жаль (зря) потраченного времени; 4) газы (*в кишечнике*); **ологойн хии** (*Галш.*) газ в кишках; 5) *сел.* волдыри (*появляющиеся на коже после купания*); 6) *оставаясь без перевода, префиксально употр. как аналитическое прил. с нек-рыми существительными, к-рые обозначают тела, содержащие воздух, и образует бинарные сочетания, переводимые по знач. второго члена пары;* **хии агаар** воздух; **хии агаарые хаха зураха** рассекать воздух (*при быстром движении*); **хии хуй** вихрь, небольшой смерч; **хии һалхин** ветер; **хии ханяадан** бронхит; **хии һалхин хүдэлбэ** поднялся ветер; **үгэ хүүрээ хии һалхинда табиха** бросать слова на ветер; 7) болезненное начало, нервы; **зүрхэнэй хиитэй хүн** (*сэдьхэлэй үбшэнтэй хүн*) психически больной человек; **хиитэй нохой** бешеная собака; **хии хүдэлхэ** о приступе нервной болезни; **архиин хии** белая горячка; **2.** бессодержательный, пустой; напрасный; несбыточный; утопический; **хии хоөһон** *парн.* пустой, бессодержательный, вздорный, необоснованный; демагогический; **хии һэбхи** *парн.* пустой, бессодержательный; эфирный, хрупкий, воздушный; эфемерный; **хии хоөһон** (*или* **һэбхи**) **ном** пустая книга; **хии тала** *перен.* напрасно, попусту; **хии тала уруу, хии талаар, хии талада (хоөһоор)** а) даром, зря, понапрасну; без толку; *с отриц.* недаром; **хии талада (хоөһоор) горьдохо** совершенно напрасно зариться *на что-л.;* б) вхолостую; **хии гарза** пустая трата, напрасный расход; **хии һомоор буудаха** стрелять холостым патроном; **хии сохихо** ударить мимо, не попасть, промахнуться; **хии эрьелдэхэ** работать, вращаться вхолостую; **хии ябаха** идти зря; **хии найдуулга** пустые обещания; демагогия; **хии бодолго** (*или* **һанаан**) пустая мечта, фантазия; **хии бодогшо** мечтатель, утопист; **хии наһан** *старомонг.* внутриутробное время плода (*досл.* пустой возраст); **хии үгэ** а) пустые (*или* напрасно сказанные) слова; б) пустые слухи; **хии хэрэг** пустая затея (*букв.* пустое дело); **3.** попусту, зря, напрасно; **хии һаатаха** простаивать (*букв.* зря мешкать); **хии һааталга** простой; **хиигээр зоходохо** икать ни с того ни с сего, без причины икать; **хии охихо** выпустить газы из желудка через рот, рыгать.

**хии** II *зап.* сухой измельчённый навоз (*используемый зимой для подстилки скоту в хлевах*); (навозная) пыль; **хии дэлгэхэ** насыпать сухой измельчённый навоз (*в качестве подстилки*).

**хии** III *межд.* фи!, фу!

**хиибараан** ненастье, непогода; **ямар гасаатай һалхи хиибараан болоно гээшэб!** какая скверная погода!

**хиибараархаха** *лит.*, **хиибараалхаха** *тунк.* тяготиться ненастьем.

**хииг** *звукоподр. щебетанию ласточек, употр. часто в двойной основе*; **хииг-хииг гэхэ** пищать.

**хиигаһа(н)** 1) *зап.* спица (*в колесе*); 2) опилки.

**хиигалуулха** *побудит. от* **хиигалха**.

**хиигалха** хрипеть, дышать со свистом.

**хиигаһаа(н)** 1) хрипенье, хрип (*в лёгких*); 2) жужжание, гудение (*мух*).

**хиигаһаха** 1) сипеть, хрипеть; **хоолой соонь хиигаһана** (что-то) в горле хрипит; **хиигаһаһан хахир хоолойгоор**

**бадашан асууха** спросить резким скрипучим голосом; 2) свистеть (*о пуле, ветре*); 3) *в сочет.:* **шүдэнэйнгөө забһараар хииганан хэлэхэ** цедить сквозь зубы.

**хииганууллха** *побудит. от* **хииганаха** скрести (*о замёрзших ветвях берёз*).

**хииганһан** *зап. см.* **хиигадаһа(н).**

**хиигүй** вакуумный; без воздуха; безвоздушный.

**хиигээд** *старомонг., союз* и, так же; **үлзы хиигээд хутагтнай арьбадаха болтогой** пусть умножатся ваши благополучие и счастье.

**хиид** (*урдань гол түлэб аглаг газарта, хада дээрэ баригдаһан дасаниие иигэжэ нэрлэдэг байһан. Тиимэһээ энэ үгэ хадаа аглаг хии газарта һуулга гэһэн удхатай байжа болоо гэдэг*) *будд.* 1) монастырь; скит; **дасан хиидэй оройнууд** верхушки дацана; **хүреэ хиид** монастырь; **аглаг хиид** пу́стынь; 2) *парн. к* **һүмэ**.

**хиидуу** 1) туго зажатый, прижатый; 2) тугой; туго набитый.

**хиидуугаар** (на)туго; **хиидуугаар хэлэгдэдэг** *лингв.* придыхательный; **хиидуугаар хэлэгдэдэг абяан,** *монг.* **хии түрэлгэтэй абяан** *лингв.* придыхание.

**хиидүүлхэ** *побудит. от* **хиидэхэ** развевать, развеивать.

**хиидхүүлжэрхихэ** развеять.

**хиидхүүлхэ** *побудит. от* **хиидхэхэ**; *см.* **хиидүүлхэ**.

**хиидхүүр 1.** 1) развевающийся; **хиидхүүр улаан туг** развевающееся красное знамя; 2) *перен.* ветреный, легкомысленный; **2.** место для провеивания зерна.

**хиидхэгдэхэ** *страд. от* **хиидхэхэ** 1) развеваться (*напр., о флажке*); 2) провеиваться; **үшөө хиидхэгдээ сэбэрлэгдээгүй ороонон** пока не провеянное зерно.

**хиидхэлгэ: таряа хиидхэлгэ** провеивание хлеба.

**хиидхэхэ** *побудит. от* **хиидэхэ** 1) развевать; развеивать, пускать по ветру; 2) веять, провеивать; **үрэһэ хиидхэхэ** провеивать семена.

**хиидэхэ** 1) лететь, летать; нестись, носиться (*по воздуху*); развеваться, реять; **улаан туг хиидэнэ** реет красное знамя; **һалхинда хиидэхэ** развеваться по ветру, нестись по ветру (*напр., о листьях*); **санаар хиидэхэ** нестись на лыжах; **һомон шэнгеэр хиидэхэ** лететь стрелой; **урагшаа хиидэхэ** бросаться вперёд; **найган надхан хиидэхэ** колыхаться от ветра (*о цветах*); **одон һара хоёртой тэмсэлдэжэ хиидэбэ** *фольк.* он бросился бороться (*или* на борьбу) со звездой и месяцем; 2) *перен.* зря пропадать (*букв.* лететь по ветру); 3) *в ф. соед. или слитн. деепр. с последующим гл., вносящим знач. направления действия, образует сложные глаголы*; **хиидэжэ** (*или* **хиидэн**) **гараха** вылетать, взлетать (*вверх*); **хиидэжэ ерэхэ** а) прилететь; б) примчаться; **хиидэн тараха** разлетаться; **хиидэн үрхирхэ** *прям. и перен.* разлетаться, рассыпаться (*о лёгких предметах*); **хиидэжэ** (*или* **хиидэн**) **ябаха** лететь, нестись, мчаться.

**хиидэшэхэ** *интенс. от* **хиидэхэ**.

**хиижүүлхэ** *книжн.* газировать, насытить жидкость газом; **хиижүүлһэн** (*или* **газированно**) **ундан** газированный напиток.

**хиила** *тунк.* дужка (*у ведра*).

**хиимэ** *см.* **эреэлжэ**.

**хиин** газовый, воздушный; **хиин** (*или* **газай**) **даралта** газовое давление; **хиин туг** *старомонг.* радуга (*досл.* воздушный флаг); **хиин сохилтото** пневмоударный; **хиин сохилтото үрэмдэлгэ** *монг.* пневмоударное бурение.

**хиир** (*бүридэмэл глагол болон наречи бии болголсодог*): **хиир-хиир** *звукоподр. писку*; **хиир-хиир гэхэ** пищать; **хиир-хюур** *подр. звуку, издаваемому косой при косьбе и звону пилы* вжык-вжык.

**хиирд: хиирд гэхэ** скрипнуть.

**хиирзэ** *разг.*: **хиирзэ сабхи** кирзовые сапоги; **хиирзэ сүүмхэ** кирзовая сумка.

**хиирүүлхэ** *побудит. от* **хиирэхэ**.

**хиирэлгэ** умопомешательство, сумасшествие; психоз.

**хиирэлдэхэ** *взаимн. от* **хиирэхэ**.

**хиирэхэ** 1) сходить с ума; рехнуться *разг.*: **ши иихэдээ хиирээ гүш?!** ты что, с ума сошёл?!; 2) беситься; **хиирэһэн нохой** бешеная собака.

**хиисбэр** *старомонг.* абстрактный, отвлечённый; **хиисбэр ойлгосо** абстрактное понятие; **хиисбэр бодол** (**һанал**) абстрактная идея; **хиисбэр урлаг** *монг.* абстрактное искусство; **хиисбэр удха** абстрактное значение; **хиисбэр шанар** абстрактность.

**хиисбэрлэхэ** *монг.* абстрагировать; **хиисбэрлэхэ ёһон** абстракционизм.

**хиисхүүлхэ** *см.* **хиидхүүлхэ**.

**хиисэ** *будд.* спица; **хүрдын хиисэнүүд** спицы молитвенного колеса.

**хиитэй** 1) безумный, помешанный, сумасшедший; **хиитэй болохо** бесноваться; **зүрхэнэй хиитэй хүн** психический больной; 2) наполненный воздухом; 3) *перен.* ветреный, лёгкого поведения.

**хиитэр** *прост.* хитрый; **хиитэр хүн** хитрец.

**хиитэрлэхэ** *разг.* **хитрить**.

**хиитэрээр** хитро.

**хиихэ** разбивать; толочь (*лёд*); **салираараа хиихэ** откалывать (лёд) ломом; **мүльһэ хиижэ, соолго гаргаха** разбивая лёд, устраивать прорубь.

**хилаганаха** косить (*о глазах*).

**хилагануулха** *побудит. от* **хилаганаха**; **нюдээ хилагануулха** косить (бегающими) глазами.

**хилагашаха** *см.* **хилаганаха**.

**хилагашуулха** *см.* **хилагануулха**.

**хилайлгаха** *побудит. от* **хилайха**; **хоёр нюдөө хилайлгаха** косить(ся) обоими глазами.

**хилайлдаха** *совм. от* **хилайха** коситься друг на друга; смотреть исподлобья.

**хилайха** коситься; **хилайн хараха** а) искоса смотреть, бросать косые взгляды; б) *перен.* смотреть с презрением.

**хилалзаха** посматривать косо, бросать косые взгляды.

**хилалзуулха** *побудит. от* **хилалзаха**.

**хилам** (*бүридэмэл глагол болон наречинуудые бии болголсодог*): **хилам байса** (*или* **гэжэ**) искоса; **хилам байса** (*или* **гэжэ**) **хараха, хилам гэхэ** искоса взглянуть, бросить косой взгляд; **хилам-хилам гэхэ** искоса посматривать; **нюдөө хилам-хёлом гүүлэхэ** бросать косые взгляды.

**хилар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) косой, кривой; **хилар нюдэтэй, нюдэ хилар** косоглазый.

**хилархан** *уменьш. от* **хилар**; **нэгэнэйнь нюдэн бага хилархан** у одного из них глаза с косинкой.

**хилбар** 1) незамысловатый; незатейливый; лёгкий, нетрудный; **хилбархан юумэ** нехитрая штука; 2) слабый, болезненный; 3) дешёвый; **хямда хилбар** *парн.* доступный, дешёвый; **хямда хилбар болгохо** удешевлять; 4) *парн. к* **үлбэр**.

**хилбархан** *уменьш. от* **хилбар**.

**хилгаӓһан 1.** 1) конский волос; **хилгаӓһанда, хилгаӓһанай эрмэг дээрэ** на волоске *от чего-л.*; **үхэлэй үүдэн, хилгаӓһанай эрмэг дээрэ байха** находиться на волоске от смерти; **хилгаӓһанда торсолдожо байха** держаться на волоске; **хилгаӓһанайш тэды эндүүржэ болохогүй** нельзя ошибаться даже на волосок; 2) струна (*у хура*); **2.** 1) волосяной, из конского волоса; **хара хилгаӓһан нэбюур** опахало из чёрной конской гривы; **хилгаӓһан шүүр** волосяной веник

(*для пола*); **хилгаahата номо** смычок из конского волоса (*у хура*); **хилгаahан гутал** *тунк.* пампалай *обл.* (*мягкая обувь из конского волоса*); **хилгаahан гуталта** а) обутый в пампалай; б) *перен., охот.* медведь; **хилгаahан хорхой** *зоол.* волосатик; 2) шерстяной; **хилгаahан бүд** шерстяная ткань (*или* материя); 3) волосяной (*похожий на волос*); **хилгаahан түмэр хүбшэргэтэй хуур** хур со стальными струнами.

**хилгаahархуу** 1) шерстистый; 2) похожий на волос (*или* шерсть), как шерстяной.

**хилгана** *бот.* мятлик; ковыль сибирский.

**хилганатаха** покрываться ковылём.

**хилганаха** закатываться (*о глазах*).

**хилгануулха** *побудит. от* **хилганаха**; **нюдээ** (*или* **нюдөө**) **хилгануулха** закатывать глаза.

**хилгүүлхэ** *побудит. от* **хилгэхэ**.

**хилгэгдэхэ** *страд. от* **хилгэхэ**.

**хилгэжэрхихэ** упаковать, увязать, связать.

**хилгэлдэхэ** *взаимн. от* **хилгэхэ**.

**хилгэхэ** упаковывать, увязывать, связывать кипами.

**хилгээ** тюк; бунт; **хилгээ түлеэн** вязанка дров; **хилгээтэй бараан** товар в бунтах; **хилгээтэй үбһэн** сено в кипах.

**хилернүүд** (*арадай медицинын аргануудые болон психотерапиин тусхай аргануудые хэрэглэдэг филиппин аргашад; скальпеляар отолонгүй операци хэжэрхидэг; энэ шадабарињ тайлбарилагдаадуй*) хилеры.

**хили** *в нек-рых диалектах* безобидный, покладистый; смирный; **хили хүн** безобидный человек; **хили зан** покладистый характер, смирный нрав.

**хилмаадаха** *ал.* удить.

**хилмаан** *ал.* удочка; рыболовный крючок.

**хилмайха** смотреть осуждающе *на кого-л.*

**хилмалзаха** 1) осуждающе посматривать в сторону *кого-л.*; 2) посматривать *на кого-л.* угрожающе.

**хилмэ** *барг., сел., лит.* осётр; *каб.* стерлядь.

**хилын** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) пограничный; **хилын столб** (*иногда* **багана**) пограничный столб; **хилын шалгалта гараха газар** контрольно-пропускной пограничный пункт; **хилын албан** пограничная служба, погранслужба; **хилын харуул (сэрэг)** пограничная застава, погранзастава; **хилын харуулшад** пограничники; **хилын хёморолдоон (арсалдаан)** пограничный конфликт; инцидент; **хилын саана** за границей, за границу; **хилын саана гараха паспорт** заграничный паспорт; **хилын саанахи, хилын саадахи** заграничный, зарубежный; **хилын саанахи туризм** заграничный туризм; **хилын саанаһаа** из-за границы.

**хилэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) граница, рубеж; **хилээ нарин сахиха** бдительно (*или* зорко) охранять свою границу; **хилэ табилга** обозначение границы, демаркация; **алтан** (*или* **нангин**) **хилэ** священная граница (*о границе России*); **зүүн хилэ** восточная граница; **хилэ хамгаалагша** (*или* **пограничник**) пограничник; **хилэ дабалга** переход (*или* нарушение) границы; **хилые дабаха** переходить (*или* нарушать) границу; **хилэ нэбтэрэгшэ** нарушитель границы; **хилэ хизаар** *парн.* рубежи, пределы; **хилэ шадарай** (*или* **шадархи, дээрэхи**) пограничный; **хилэ шадарай газар** пограничный район, погранрайон; **хилэ дээрэ болоһон ушарал** пограничный инцидент; 2) межа, линия, черта; **хилэ мужаа** *парн.* межа, межи; 3) грань, рубеж, граница, стык (*напр., столетий*); **агаарай хилэ** воздушная граница; **байгаалиин хилэ** естественная граница (*о реках, горах и т.п.*).

**хилэ** II 1) смычок (*напр., у хура*); 2) дужка; **хилэтэй тогоон** котёл с дужкой; **заглуугай хилэ** дужка у ведра.

**хилэ** III *см.* **хили**.

**хилэгүй 1.** безграничный; **2.** безгранично; **хилэгүй сэсэн** безгранично мудрый.

**хилэлхэ** проводить границу.

**хилэн(г)** I **1.** бархат; плис; **2.** 1) бархатный, плисовый; **хара хилэн хүшэгэ** чёрный бархатный занавес; **хара хилэн дэгэл** чёрная плисовая шуба; 2) бархатистый, напоминающий бархат (*или* плис); **хилэн хара нюдэн** чёрные как бархат глаза; **хилэн харахан үһэн** чёрные волосы (нежные) как бархат.

**хилэн(г)** II *старомонг.* 1) гнев, ярость; 2) *парн. к* **уур**; **буддын шажанай ёһоор, уур гээшэ буянай түймэр гэдэг; арай гэжэ хэдэн жэл соо суглуулһан буянгаа агшан зуурын уур хилэндэ абтажа, дуухан үгы хэжэрхихэ гэдэг, мүн тиимэ хүн сэхэ тамада унадаг** (*Намж.*) согласно буддизму, гнев создает карму, ведущую к рождению в аду, гнев считается поджигателем всей накопленной ранее добродетели.

**хилэн(г)** III *хорин.* 1) цапля (*с белой грудью и красными ногами*); 2) аист.

**хилэнлэл** *старомонг.* гнев.

**хилэнлэхэ** *старомонг.* гневаться.

**хилэнсэ(г)** *будд.* грех; **нүгэл хилэнсэ(г)** *парн.* грех, грехи.

**хилэнсэглэхэ** *будд.* грешить.

**хилэнсэтэ** 1) *будд.* грешный, греховный; 2) *в сочет.*: **хилэнсэтэ хорхой** *уст.* рак.

**хилэншүү** бархатистый, похожий на бархат.

**хилэншэг** бархатистый, похожий на бархат.

**хилээб** *разг.*, **дал, байра** хлеб; **хурьгадай хилээб** (*или* **байра**) хлеб для ягнят; **хониной хилээб** (*или* **байра**) овечий хлеб; **галуунай хилээб** (*чаще* **байра**) гусиный хлеб.

**хилээмэн** (*энэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, жэшээнь:* **хилээмэнтэ зүйлнүүд, хилээмэбүүлхын, хилээмэн-макароной** *г.м.*) хлеб (*печёный*); **булан хилээмэн, хилээмэнэй булан** ломоть хлеба; **тоһотой булан хилээмэн** ломоть хлеба с маслом; **тоһо хилээмэн** кусок хлеба с маслом; **зүһэһэн хилээмэн(үүд)** нарезанный кусками хлеб; **шараһан зүһэмэг хилээмэн** гренки; **хилээмэ бариха** печь хлеб; **хилээмэ баридаг газар** хлебопекарня; **хилээмэ барилгын промышленность** хлебопекарная промышленность; **хилээмэ-бүүлхын үйлэдбэри** хлебобулочное производство (*выпускает разнообразные хлебные изделия*); **хилээмэ-халаашын зүйлнүүд** хлебобулочные изделия (*напр., булочки, рожки, калачи и т.д.*); **хилээмэн** (*или* **хилээмэнэй-кондитерска**) **зүйлнүүд** (*малхаар бариһан амттатай юумэнүүд, жэшээнь, печени, вафли, торт, хворост, бообо г.м.*) хлебокондитерские изделия; **хилээмэн-макароной зүйлнүүд** (*макарон, рожки, лапша, вермишель г.м.*) хлебомакаронные изделия; **хилээмэ баригша** хлебопёк; **хилээмэ барилга** хлебопечение; **хилээмэ отолдог зэмсэг** (*разг.* **хлеборезкэ**) хлеборезка; **хилээмэ отолоошо** хлеборезчик.

**хилээмэнэй табаг** (*или* **амһарта**; *разг.* **хлебницэ**) хлебница.

**хима: хяа хима** подряд, без разбора; **хяа хэрэлдэхэ** в пух и в прах разругаться.

**химараан** распря, междоусобица; грызня.

**химаралдаха** *взаимн. от* **химарха**; **өөһэд хоорондо химаралдаха** вздорить между собою.

**химарха** 1) расстраиваться, нарушаться; **сэдьхэл химарха** терять душевное равновесие; 2) вздорить, ссориться.

**химархагүй** невозмутимый, безмятежный; **далай мэтэ химархагүй сэдьхэлтэй түгэсэһэн** (*Боди*) *будд.* точно океан невозмутимый ум их.

**химгададаг** бережливый.

**химгадал** 1) бережливость, экономия; 2) заботливость, попечение.

**хамгаданги** жалеющий; **химгаданги байха** беречь *что-л.*

**химгадаха** 1) быть бережливым, беречь, экономить; **химгадан арьбалха** беречь, экономить; **хүсэ шадалаа химгадангүй** не щадя своих сил; 2) оберегать, заботиться; **химгадан сахиха** беречь, оберегать; **хадагалан химгадаха** сохранять.

**химгадуулха** *побудит. от* **химгадаха**.

**химгатай** 1) дорогой, ценный; 2) бережный, бережно; **химгатай хадагалха** бережно хранить.

**хими,** *старомонг.* **хубилха ухаан** химия; **органическа хими** (*ургамал, амитадта хабаатай бодосуудые шэнжэлдэг*) органическая химия; **органическа бэшэ хими** (*амиды бэшэ бодосуудые шэнжэлдэг*) неорганическая химия; **физическэ хими** (*физикын гол ёһонуудта үндэһэлдэг*) физическая химия; **ажаһуудалай хими** (*ажаһуудалда хэрэглэгдэдэг химиин элдэб эсын продуктнууд*) бытовая химия.

**химиин, химическэ** химический; **химиин завод** химический завод; **химическэ реакци** (*бодосуудай харилсан хубилалга*) химическая реакция; **химическэ задарал** химическое разложение; **химическэ ниилэлнүүд** химические соединения; **химическэ элемент,** *монг.* **химиин махабад** химический элемент; **химическэ лаборатори** химическая лаборатория; **химическэ промышленность** химическая промышленность; **химическэ аргаар хубсаһа арилгалга (сэбэрлэлгэ)** химическая чистка одежды; **химическэ буу зэбсэг** химическое оружие; **химическэ** (*или* **хорон**) **карандаш** химический карандаш (*при смачивании пишет как чернила*).

**химик** химик.

**химикали, химикат** химикалии, химикаты (*химические препараты, продукты*); **урдань газарта химикадуудые үлүү ехээр оруулагдадаг байгаа** раньше землю перекармливали химикатами.

**химио..., хими, химическэ, химиин** химио... (*первая часть сложных слов со знач. относящийся к химии*); **химиовакцина, химическэ вакцина** химиовакцина; **химическэ элшын** химиолучевой; **химиопрепарадууд, химическэ препарадууд** химические препараты; **химиосинтез, химиин ёһоор ниилэлдэлгэ** химиосинтез; **химиотерапи, химическэ зүйлнүүдээр эмнэлгэ** химиотерапия.

**химороон** *см.* **хёмороо(н)**.

**химороото** *см.* **хёмороото**.

**химэ** (*сэмгэтэй яһанай хоёр хажууда байдаг булсуутай яһан соохи һэрхигэр, тоһолиг яһан* – Бальжиним.) сахарная кость.

**химэлжэрхихэ** изгрызть, изъесть.

**химэлсэгээхэ** *многокр. от* **химэлхэ** грызть (*время от времени*); погрызть, обгрызть; **хазаарайнгаа ама химэлсэгээхэ** грызть удила.

**химэлүүлхэ** *побудит. от* **химэлхэ**.

**химэлхэ** грызть; **хазааран** (*или* **хазаарайнгаа амые**) **химэлхэ** грызть удила; **яһа уһа химэлхэ** грызть кости; **сэргэ химэлхэ** грызть коновязь (*о лошадях*); **эрье химэлэн буталха** подтачивать, подмывать берег (*о реке*); **бэе бэеэ химэлхэ** грызть друг друга *перен.*

**химэлэгдэхэ** *страд. от* **химэлхэ** изгрызаться, изъедаться; **химэлэгдэһэн** изгрызенный, изъеденный.

**хинагдаха** *страд. от* **хинаха** находиться под наблюдением (*или* надзором), контролироваться, ревизоваться.

**хинагша** наблюдатель; контролёр, ревизор.

**хиналга** контроль, ревизия.

**хиналсаха** *совм. от* **хинаха**.

**хиналта** 1) контроль; 2) надзор; **хиналта дорохи** поднадзорный.

**хиналтагүй** 1) бесконтрольный, безотчётный; 2) безнадзорный.

**хиналтын** контрольный; **хиналтын тоонууд** контрольные цифры; **хиналтын** (*или* **шалгажа үзэхэ**) **шэгнүүр** контрольные весы.

**хинамжа** 1) внимание; 2) наблюдение, контроль; **бүгэдэ ниитын** (*или* **олоной**) **хинамжа** общественное внимание, общественный контроль; 3) надзор; **хуулиин хинамжада абтаха** быть взятым под надзор закона (*власти*).

**хинаха** 1) контролировать, ревизовать; 2) наблюдать; **хинан хараха** иметь надзор, следить *за кем-чем-л.*; **гурим хинаха** наблюдать за порядком; **дүүргэлтые наринаар хинаха** тщательно наблюдать за выполнением *чего-л.*; **хинан харагша** надсмотрщик.

**хинаяна,** *старомонг.* **бага хүлгэн** *будд.* хинаяна (*санскр. «малая колесница» или «узкий путь» спасения; наряду с махаяной одно из двух главных направлений буддизма; если махаяна – «широкий путь» спасения – исходит из возможности спасения не только для отшельников-монахов, но и для мирян, то хинаяне присущи аскетические крайности; основное значение имеют личные усилия стремящегося освободиться от уз сансары путём восхождения к окончательному спасению – нирване через множества промежуточных воплощений. Хинаяна распространилась, главным образом, в Шри-Ланке, государствах Индо-Китая, куда мигрировало население из Восточной Индии; она представляет, таким образом, южную ветвь буддизма*).

**хинди** хинди; **хинди хэлэн** хинди (*наряду с английским государственный язык Индии; относится к индийской группе индоевропейской семьи языков; письменность на основе алфавита деванагари*).

**хиндустанайхид** (*Ганга Джамна хоёрой хоорондохи үргэн ехэ нютаг ороние тэмдэглэнэ. Эдэ хадаа бихар, бенгал, маратхи, гуджарат гэхэ мэтэ арадуудтай хамта Энэдхэгэй зоной индоарийска бүлэгтэ хабаатай. Хинди, урду гэжэ хоёр хэлэн хэрэглэгдэдэг*) хиндустанцы.

**хинин** (*хиннэ модоной холтоһонһоо абтадаг сагаан порошок; маляри үбшэниие эмнэдэг эм*) хинин.

**хиппи** (*обществын тогтомол гурим дүримые бууршаанабди гээжэ юушье хэнгүй миин лэ олоороо зайжа ябадаг залуушуул. Зорюута элдэб эсээр хубсалан, забхайрангяар ябадаг хуниие хэлэдэг*) хиппи; **хиппи түхэлэй үмдэн** хипповые штаны; **хиппи дууряаһан басаган** хипповая девица (*своим видом бросает вызов окружающим*).

**хинсагад:** || *гл. сост.* **хинсагад гүүлэхэ** (*или* **гэхэ**) задирать, откинуть голову назад; **толгойгоо хинсагад гүүлээд, дуугархаяа болишохо** (*жэшээнь, дураа гутахадаа, һанаандань таагүй юумэ дуулахадаа зарим эхэнэрнүүд тиигэдэг*) вдруг откидывает голову назад и резко замолкает.

**хинсайлгаха** *побудит. от* **хинсайха**; **толгойгоо хинсайлгаха** задирать голову.

**хинсайха** быть задранным (*или* откинутым назад; *о голове*); **моринойнгоо амые гэдэргэнь хинсайшатарнь татажархёо** он натянул удила коня так, что голова его подалась назад.

**хинсалзаха** *говорится о мерном, ритмичном движении задранной кверху головы коня.*

**хинуулха** *побудит. от* **хинаха**.

**хинуур: хинуур һүүшэ** стамеска.

**хинэ: наадан хинэ** играючи, шутя, в шутку, легко, без труда; **бэрхэтэй тоо бодолгые наадан хинэ бодожорхихо** играючи решить трудную задачу; **юрэ хинэ** между прочим.

**хир** I *см.* **хирэ** II.

**хир** II *звукоподр. лаю*; **хир-хир хусаха** лаять.

**хира** *частица усил. к словам с начальным* **хи-; хира хитагар** сильно изогнутый.

**хираалха** брезжить; **үүрэй толон хираална** брезжит утренняя заря; **үүр хираалха** рассветать; **үүр хираалхада** на заре, с зарёй; **үүрэй хираалхын үедэ** на рассвете; **һаял үүр хираалхадажа байна** вот уже брезжит заря.

**хираалхадаха** *уменьш. от* **хираалха**.

**хираан: үүр хираан** утренняя заря, рассвет; предрассветные сумерки; **үглөөнэй үүр хираанаар** *или* **үүр хираагаар** чуть свет, ранним утром.

**хиранхад** истощение от болезни; **ами һаһаниинь архагтай боложо, адууһа малынь хиранхадтай болоо** над его жизнью нависла смертельная опасность, а скот истощается от болезни.

**хиранхадтаха** падать от истощения (*о скоте*).

**хирбүүлхэ** *побудит. от* **хирбэхэ**.

**хирбэгдэхэ** *страд. от* **хирбэхэ** срезаться.

**хирбэгэр** ровный; **хирбэгэр нидхэ** красивые брови; **хирбэгэр һахал** густые, ровно подстриженные усы.

**хирбэжэрхихэ** 1) ровненько подрезать (*напр., гриву коня*); 2) начисто срезать.

**хирбэхэ** 1) *с предыдущим* **тэгшэлжэ** *или без него* подравнивать, ровно подстригать; срезать под корень (*или* начисто); **тэгшэлжэ хирбэхэ** подравнивать подрезая; **хирбэжэ сабшаха** начисто выкашивать (*низенькую траву на ровном месте*); 2) *перен.* уничтожать с корнем.

**хирбээ** 1) *в сочет.:* **хирбээ һахал** а) густые, ровно подстриженные (*об усах*); б) маленькие усы, усики; 2) *см.* **хирбэгэр**.

**хиргагдаха** *страд. от* **хиргаха** состригаться, стричься.

**хиргадаһа(н)** 1) опилки; стружки; 2) обрезки, крошки; **хиргадаһа хаяха** крошить, сорить.

**хиргажархиха** 1) срезать начисто; ровно остричь; 2) *перен.* скосить (*автоматом*).

**хиргалга: үһэ хиргалга** стрижка волос.

**хиргамал** состриженный, обрезанный.

**хиргаха** срезать; стричь, обстригать; **жэгдэхэн гоёор хиргаха** ровненько срезать; **зурыса хиргаха** ровно обстригать; **богонёор хиргаһан үһэн** коротко подстриженные волосы (*бобриком*).

**хиргуулха** *побудит. от* **хиргаха**; **үһөө хиргуулха** стричься, остригаться.

**хирд** *звукоподр. скрипу*; **үүдэн хирд гээд нээгдэшэбэ** дверь со скрипом открылась.

**хирзага** 1) нервный; 2) злой, сердитый.

**хирзаганаха** 1) нервничать; 2) злиться.

**хирзагануулха** *побудит. от* **хирзаганаха**.

**хирмаг** 1) мелкий снег, пороша; **хирмаг саһан** пороша (*слой только что выпавшего снега*); 2) *бох.* изморозь.

**хирмаглаха** порошить (*о снеге*); **саһан хирмаглажа ороно** снег порошит.

**хирмаса** ливер (*при осеннем забое скота лёгкие, внутренний жир, кишки и мясо заворачивались в брюшину и, замороженные, в таком виде использовались для питания зимой*); **хирмасатай шүлэн** суп с ливером.

**хирмаха** 1) чистить скребком (*напр., лошадь*); скрести, соскребать; 2) резать, крошить, размельчать.

**хирмуулха** *побудит. от* **хирмаха**.

**хирмуур** скребница.

**хирмэ, хирэм** пояс (*или* шнур) у брюк (*из ремня или какой-л. ткани, служил для прикрепления к нему ремешков голенищ сапог*).

**хироманти** (*альганай хээ болон түбэгэрнүүдые хаража, хүнэй ерээдүйе хэлэдэг, абари зангыень тодорхойлдог*) хиромантия.

**хирөөсгэй** *см.* **хюрөөсгэй**.

**хирпиисын** *атр.* кирпичный; **хирпиисын завод** кирпичный завод; **хирпиисын хэб** кирпичная форма, форма для кирпича; **хирпиисын алха** кирпичный молоток.

**хирпиисэ 1.** кирпич; **хирпиисэ шатааха** обжигать кирпичи; **хирпиисэ сохихо** делать (*букв.* бить) кирпич; **үнгэлһэн хирпиисэ** облицованный кирпич; **2.** *атр.* кирпичный; **хирпиисэ хана** кирпичная стена; **хирпиисэ сай** (*хатуу тэбхэр сай*) кирпичный чай.

**хирпиисэдэхэ** бросать кирпичом.

**хирпиисэн** *редко* кирпичный; **хирпиисэн гэр** кирпичный дом.

**хирпиисэшэ(н)** кирпичник.

**хиртүүлгэ** загрязнение.

**хиртэлгэ** 1) загрязнение; 2) *перен.* затмение (*солнца и луны*); **наранай хиртэлгэ** затмение солнца; **наранай гүйсэд бэшэ хиртэлгэ** неполное затмение солнца; **һарын хиртэлгэ** затмение луны.

**хиртэхэ** 1) загрязняться; мараться, пачкаться; 2) *перен.* затмеваться (*о солнце и луне*); **сэлмэг наран хиртээ** *фольк.* ясное солнце затмилось; **наранай гүйсэд хиртэһэн газарта** в местности полного затмения солнца.

**хиртээхэ** *побудит. от* **хиртэхэ** 1) грязнить; пачкать; **нэрые хиртээхэ** компрометировать *чьё-л.* имя; 2) *фольк.* вызывать затмение.

**хирург,** *старомонг.* **мүсын заһал** хирург; **хирург-онколог; хүүгэдэй хирург** детский хирург.

**хирургическа, хирургиин,** *старомонг.* **мүсын заһалай** хирургический; **хирургическа таһаг** хирургическое отделение.

**хирүү** 1) застенчивый; несмелый, робкий; **хирүү зан** застенчивость; робость; **хирүү хүн** застенчивый (*или* несмелый) человек; 2) *парн. к* **хитүү, харюу;** 3) капризный; **хирүү** (*или* **хирэдэг**) **морин** капризная лошадь.

**хирүүгүй** не смущающийся, не теряющийся; бойкий.

**хирүүдэхэ** *см.* **хирүүтэхэ**.

**хирүүдэшэхэ** *см.* **хирүүтэшэхэ**.

**хирүүлхэ** *побудит. от* **хирэхэ**.

**хирүүтүүлхэ** *побудит. от* **хирүүтэхэ**; **хирүүтүүлжэ улайлгаха** конфузить, бросать в краску.

**хирүүтэхэ** стесняться, конфузиться; робеть.

**хирүүтэшэхэ** *интенс. от* **хирүүтэхэ** постесняться; сконфузиться; оробеть.

**хирүүшэг** довольно застенчивый, робкий.

**хирүүшэгээр** довольно робко.

**хирхаг** кайма, каёмка, кромка (*напр., платка, материи*); **хирхагтайгаар сабшаха** неаккуратно косить (*букв.* косить, оставляя кромки); **хахалһан газарай хирхаг** края пашни.

**хирхаглаха** окаймлять.

**хирхагтаха** окаймляться, быть окаймлённым.

**хирхагтуулха** *побудит. от* **хирхагтаха** окаймлять.

**хирын** *атр. и в сложн. глаголах* приблизительно, около, почти; **бээрээ нашанай хирын танигдаагүй шубуун** незнакомая по виду птица, похожая на сокола; **долоо найма хирын хүбүүн** мальчик (приблизительно) семи-восьми лет; **тэрэш шинии хирын бэетэй** он ростом приблизительно с тебя; **юрэ хирын асуудал** второстепенный вопрос.

**хирэ** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** мера, размер; пора; время; **ямар хирын болохоб?** какого размера

он будет?; **наранай ошохо хирые хүлеэхэ** ждать захода солнца; **хирэ болохо** а) быть достаточным; **хирэ болоһынь мэдэхэ хэрэгтэй** надо знать меру; **шадалайнгаа хирээр туһалха** оказать посильную помощь; **хүнжэлэйнгээ зэргээр хүлөө жиихэ, хүнэйнгээ хирээр үгэ хэлэхэ** *посл.*≈ по одежде протягивай ножки; бери всегда по себе, чтобы не кряхтеть при ходьбе (*досл.* вытягивать ноги по длине своего одеяла, говорить по мере своего собеседника); б) наступать (*о времени*); **хирэ болоо** (*или* **болобо, болог** а) достаточно, довольно, хватит; б) пора; **гэртээ бусаха(ар) хирэ болоо** пора домой; **минутын хирэ болоод** примерно через минуту; **жиир хирэ** *см.* **жиир**; **хирэ болод гээд(лэ)** время от времени; **тэрэ гэхын хирэндэ** между тем; **нэгэ хирэ... нэгэ хирэ...** *см.* **нэгэ**; **хирэ дээрэнь** кстати; **хирэ дээрэнь юумэ хэлэхэ** говорить *что-л.* кстати; **хирэ дээрэнь хэлэхэдэ** кстати говоря; **2.** *в двойной основе* **хирэ-хирэ (болоод лэ)** иногда, изредка; **хирэ-хирэ болоод уулзаха** видеться урывками; **хирэ-хирэ бороо ороод байха** будут перемежающиеся дожди.

**хирэ** II (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) грязь; **хирэ болохо** становиться грязным, загрязняться; **хирэ болоһон** весь в грязи; **хирэ тооһон** *парн.* грязь и пыль; **хирэ тоһондо дарагдаха** покрываться грязью и пылью; **хирэ тооһогүй** (*или* **тортоггүй**) (совершенно) чистый (*букв.* не имеющий ни грязи ни пыли); **нэгэшье хирэ тооһогүй сэбэр һайханаар** без единого пятнышка, ни одной пылинки.

**хирэгүй** I несоразмерный, непропорциональный.

**хирэгүй** II 1) чистый; **хирэгүй дотор хубсаһан** чистое бельё; 2) *перен.* чистый, непорочный.

**хирэдэ, хирэндэ** *послелог.* 1) *с прич. буд. вр.* во время; **наранай гараха хирэдэ** на восходе солнца; **тиихэ яаха хирэндэнь** пока то да сё, между тем; 2) *с род. п.* на расстоянии; во время; **арба гаран сажанай хирэдэ** в десяти с лишним саженях; **таба-зургаан алхын хирэдэ** в пяти-шести шагах; **тэрэ гэхын хирэндэ** между тем.

**хирэтэй** I **1.** 1) соразмерный, пропорциональный; **2.** 1) пропорционально; 2) соответственно, сообразно.

**хирэтэй** II загрязнённый, испачканный, грязный; **хирэтэй заха** нечистый воротничок; **хирэтэй (хара) хубсаһан** грязная одежда.

**хирэтэн: үетэн хирэтэн** ровесники, сверстники.

**хирэхэ** *с последующим* **шархааха** *или без него* упрямиться, артачиться, у́росить *обл.* (*о лошади*); **хирэдэг (муу) морин** упрямая (*или* строптивая) лошадь.

**хирээ 1.** ворон; **баярлаһан хирээ бархирба** закаркала обрадованная ворона (*говорится в случаях большой радости*); **хара хирээ** *фольк.* чёрный ворон; **хирээ хирээгэй нюдэ тоншохогүй** *погов.* ворон ворону глаз не выклюет; **хирээгэйшье хүрэхэгүй газар** ≈ куда ворон костей не заносил; **2.** *атр.* вороний (*как у ворона*); **хирээ нюдэн** *бот.* вороний глаз; **хирээ хара** чёрный как ворон.

**хирээгэй** *атр.* вороний.

**хирээр** 1) *послелог с род. п.* соответственно, сообразно, пропорционально, смотря по...; **хүн бүриһөө шадабариинь хирээр, хүн бүридэ ажалайнь хирээр** от каждого по его способности, каждому по его труду; 2) *послелог с неоф. п.*; **али хирээр?** в какой мере?; **зарса нүхэр ба һамгандаа айлшадые хүндэлхэ зэргые урид һайтар һурга; урид али хирээр бэлдэхые лаблангүй айлшадай нюурта зүблөө һаа зохисотой бэшэ** (*Галш.*) прежде хорошо научи жену и прислугу правилам угощения гостя; некрасиво, если обсуждать в присутствии гостя, заранее не имея твёрдого правила, сколько нужно приготовить пищи; **үдэ хирээр** около полудня.

**хит, хитүүд** хиты (*наиболее популярные эстрадные песни, шлягеры*).

**хитаганаха** 1) плавно изгибаться; 2) *перен.* дуться, важничать; двигаться с горделивой осанкой, идти важной походкой.

**хитагар** 1) изогнутый; **хитагар морин** седловатый (*о лошади*); **хитагар шүбүүгтэй гаһан** трубка с изогнутым мундштуком; 2) курносый, вздёрнутый (*о носе*); 3) дугообразный, в виде дуги; **хитагар нидхэ** брови дугой; **хитагар шэнэ һара** полусерп молодого народившегося месяца; 4) *перен.* важный; *редко* элегантный (*о человеке*).

**хитагархан** *уменьш. от* **хитагар**.

**хитад 1.** китаец; **2.** китайский; **хитад хүн** китаец; **хитад эхэнэр** китаянка; **хитад хэлэн** (*Хитадай гүрэнэй хэлэн, иероглиф бэшэгтэй, ООН-ой албан хэрэгэй ба худэлмэриин б хэлэнүүдэй нэгэн*) китайский язык (*относится к китайско-тибетской семье языков*).

**хитадай** китайский; **хитадай эртэ урдын ухаалалганууд** древние китайские изобретения (*компас, сейсмограф, спидометр, бумага, порох, ракета, книгопечатание, фарфор, многокрасочная печать*); **Хитадай дурасхаалта һонин газарнууд** достопримечательности Китая (*в последние годы интерес к ним в мире возрос, и всё больше иностранных туристов приезжает в Китай*); **Хитад-корейн хеэ табсан** (*Хуанхэ гэхэ гү, али Шара мүрэниие дахаһаар, Корейн хахад аралда үргэлжэлдэг үндэрлиг салуу газар; эртэ балар сагта энэ газар геологиин талаар эдэбхитэй байһан туладань тэндэ түмэрэй руда, шулуун нүүрһэн, боксидууд элбэг. Тиин Хитад нүүрһэ абалгаар дэлхэй дээрэ хоёрдохи һуури эзэлдэг*) *геол.* Китайско-корейская платформа.

**хитадайхид, хитадууд** (*Хитадай Арадай Республикын гол зон; өөһэдыгөө хань гэжэ нэрлэдэг; 1998 оной байдалаар тус оронда 1 млрд 220 млн хүн һуужа байгаа. Зонойнь 94 процентнь хитадууд юм. Гадна 11 млн 500 чжуанууд, 6 млн уйгурнууд, 5 млн 400 мянган ицзу, 4 млн 500 мянган түбэдүүд, 4 млн маньчжурнууд, 4 млн мяо зон, 2 млн 400 мянган монголшууд, мүн хэдэн бусад яһатад һуудаг. Хүн зонойнь дунда зэргын наһан гэбэл, эрэшүүлэйхинь – 69 жэл, эхэнэрнүүдэйнь – 73 жэл. Шажаниинь буддизм, даосизм, конфуцианство, эдэнь хоорондоо ехээр худхаралдашаһан гэдэг. Манай ээрын урдахи 4 мянган жэлэй үеэр Хитадай соёл болбосорол гэхэ гү, али газар ба мал ажал бии болоо. Манай ээрын урдахи 14 зуун жэлдэ эндэ Инь гэдэг эртын ангита гүрэн бии болоо. Манай ээрын урдахи 221 ондо нэгэ түбтэй Цинь гэдэг гүрэн бүрилдөө. Тэрэ үеэр Агуухэ хитад хэрэмхана гэдэг баригдажа эхилээ. Манай ээрын урдахи 206 ондо Баруун Хань, 225 ондо Зүүн Хань империнүүд бии болоһон аад, хүн зоной буһалгаагаар манай ээрын эхиндэ хоюулаа һандаргагдаһан. Тиин 222 ондо Цзинь гэдэг, нэгэ түбтэ гүрэнэй бии болоод байтар, хойто зүгһөө нүүдэлшэ зон дайлан ороод тэрэ гүрэниень 316 ондо һандаргаа. 581 ондо Суй гэдэг угай хаашуул бүхы Хитадые нэгэдүүлжэ шадаа. Тиин 618 ондо Тан угай хаашуулай шэрээдэ һууһаар 200-гаад жэл болоод байтар, 874-901 онуудта таряашадай дайн боложо, нэгэн байһан гүрэн һандараа. 960 ондо Сун гэжэ империин бии болоходо, 12 зуун жэлдэ чжурчжень гэдэг, Манжуурта һуудаг байһан түнгүүс гарбалта нүүдэлшэд Хойто Хитадые эзэмдээ. 13 зуун жэлдэ Монголшууд бүхы Хитадые эзэмдээд, Юань гэдэг хаан түрэ байгуулаа. 14 зуун жэлдэ гэхэ гү, али 1368 ондо монголшууд намнагдажа, Мин гэдэг угай хаашуул шэнэ импери байгуулаад байтарынь, 1628 ондо таряашадай дайн эхилээ. Тэрэниие дарахын тулада хитад хаашуул Манжын захиргаашадһаа туһаламжа эриһэниинь, тэдэнь 1644 ондо засаг гартаа абаад, Цин гэдэг*

*улас байгуулаад, 1911 он болотор захиржа байгаа. 19 зуунай тэнгээр баруунай гүрэнүүд энээн уруу ерэжэ, Хитадые хахад колони болгоод, тэндэ капитализм хүгжэжэ эхилээ; 1911-1912 онуудта Хитадта буржуазна революци боложо, Цин гэдэг манжын хаан унагаагдажа, шэрээһээ арсаба. Хитад республика болобо гэжэ соносхогдоод, Чан Кайши түрүүтэй гоминдан парти засаглажа эхилбэ. Тус парти анханда түрүү үзэл бодолтой байһанаа, хожомынь баруун оронуудтай нягта холбоотой болошоо. 1921 ондо Шанхайда Хитадай коммунис парти байгуулагдаад, тус орон өөһэд өөһэдын правительстватай хэдэн хуби боложо бутарба. 1927 ондо Чан Кайши национальна правительство байгуулжа, тэрээнтэй тэмсэжэ байһан хубисхалша сэрэгэй үлэгдэлнүүд Хитадай заха үзүүр нютагууд руу сухариха баатай болобо. 1930 ондо Урда Хитадай 11 провинцида коммунистнуудай хиналта доро зүблэлтэ засагай районууд бии болобо. Тиин Хитадай Улаан арми байгуулагдажа, орон дотор граждан дайн эхилһэн байна. 1931 ондо Япони Хитадай зүүн-хойто хубиие эзэмдээд, 1932 ондо Манжуурта «Маньчжоу-Го» гэжэ гүрэн Япониин харгалзалга доро тогтоогдобо, 1937 ондо Япони бүхы Хитадые эзэмдэхэ гэһэн дай эхилээд, Пекин, Шанхай, Тяньцинь гэһэн ехэ хотонуудыень эзэлбэ, Иимэ байдалда гоминьдан болон Хитадай компарти Японидо эсэргүүгээр хамтаараа тэмсэхэ гэһэн хэлсээ хэбэ. Гэбэшье япон тониие оронһоо намнажа шадабагүй. Имагтал 1945 ондо Совет Армиин Квантунска армиие бута сохиходонь, Зүүн-хойто Хитад болон ехэ хотонууд япон тонһоо сүлөөлэгдэһэн юм. 1945-49 онуудта СССР Хитадай Улаан армида айхабтар ехэ буу зэбсэг үгэжэ, эрхэтэнэй дайн дахинаа эхилээд, гоминьдан США, Англиһаа сэрэгэй туһаламжа абажа байбашье, бута сохигдоод, Чан Кайши үлэгдэл сэрэгтээ Тайвань аралда тэрьедэн ошобо. 1949 оной октябриин 1-дэ КНР байгуулагдаба. 50-аад онуудай һүүл багһаа Хитадай хүтэлбэрилэгшэд алдуутай политика ябуулдаг боложо, 1965 онһоо Хитад СССР-тэй хамтаран ябахаяа болиһон байна. 1969 ондо совет-хитад хилэ дээрэ зэбсэгтэ тулалдаан болобо. 1980-яад онуудаар тэндэхи байдал заһаржа, мүнөө Хитад түргэнөөр хүгжэжэ байгаа гүрэн болонхой. Росситай олон талаар харилсадаг*) китайцы.

**хитайха** 1) быть изогнутым; **хитайһан һарабша** задранный козырёк (*у кепки*); 2) *перен.* иметь важную осанку.

**хиталзаха** плавно двигаться, изгибаясь.

**хитан, кидань арад** *ист.* киданьцы (*см. ещё* **киданюуд**); **хитан гүрэн** киданьское государство; **ехэ хитан бэшэг** киданьское «большое письмо»; **бага хитан бэшэг** киданьское «малое письмо».

**хитаралдаха** *взаимн. от* **хитарха** 1) изгибаться, перегибаться; 2) капризничать, артачиться.

**хитаралдашаха** *интенс. от* **хитаралдаха**.

**хитаруулга** росчерк.

**хитаруулха** *побудит. от* **хитарха** сгибать, загибать; **һүүлээ хитаруулһан нохой** собака с хвостом крючком; **хитаруулан гараа табилга** подпись с росчерком; **һахалаа хитаруулха** закручивать ус.

**хитаруухай** закрученный, вьющийся колечком; **хитаруухай һүүл** хвост крючком.

**хитарха** 1) изгибаться, загибаться, закручиваться; **амин дээрээ хитаран хэбтэхэ** лежать при смерти в конвульсиях; **гэдэргээ хитарха** отклоняться, изгибаясь назад; 2) виться, завиваться (*о волосах*); **хитарһан** завитой; 3) отгибаться (*о цветочных лепестках*).

**хитүү** застенчивый; стеснительный; робкий, несмелый; **хитүү зан** застенчивость, стеснительность; робость; **хитүү-нүүдэй нэгэн бэшэ, хитүүшүүлэй тоодо орохогүй** не робкого десятка.

**хитүүгээр** смущённо, застенчиво; робко, несмело; **хитүүгээр арсаха** робко возражать.

**хитүүлхэ** *побудит. от* **хитэхэ**.

**хитэмгэй** робкий, несмелый; **хитэмгэй зориггүйгөөр** робко, несмело.

**хитэрэнгээр** робко.

**хитэрэнги** робкий.

**хитэхэ** **1.** стесняться, тушеваться, смущаться; дичиться; робеть, побаиваться; **2.** *атр.* стеснительный; **хитэхэ ябадал** стеснительность.

**хиһаан** *парн. к* **үһөө(н).**

**хиһаата** *парн. к* **үһөөтэ**.

**хиһаха** беречь, экономить.

**хиһуур** скупой; **хиһуур байха** быть скупым, скопидомничать; **хиһуур хүн** скопидом; **хиһуур ябадал** скопидомство; **хиһуур харуу нохой** *бран.* жадина, жадюга *прост.*

**хиһуураар** скупо.

**хиһуурдаха** оказываться слишком скупым (*или* бережливым).

**хиһууртаха** скопидомничать, скупиться; **бү хиһууртаарайгты!** не скопидомничайте!

**хиһуурхан** *уменьш. от* **хиһуур**; **хиһуурхан тэмдэгүүд** очень скупые (*или* мало приметные) признаки.

**хиюуд (хияад): хиюуд (хияад) обогтон** (*или* **яһатан**) принадлежащие к роду Чингисхана (*Чингисхан и его потомки относили себя к роду кият борджигин*).

**хладо...** (*ород сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; энээниие оршуулхада, бүридэмэл үгэнүүд бии болодог, мүн тэрэ зандаашье хэрэглэгдэдэг, жэшээнь:* **хладокомбинат, хладотранспорт, хладотехникэ** *г.м.*) хладо...; *см.* **хүйтэн**.

**хлебо...** (*ород сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь; энээниие оршуулхада, олон бүридэмэл үгэнүүд бии болоһон*) хлебо... (*см.* **хлээмэн, хлээмэнэй; таряан**).

**хлопогой** хлопковый; **хлопогой тоһон** (*үрэһэнһөөнь абтадаг*) хлопковое масло.

**хлопок** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), *редко* **хүбэн** хлопок, хлопко-; **түүхэй хүбэн, болбосоруулагдаагүй хлопок** хлопок-сырец; **ута һэбэрдэһэтэй хлопок** длинноволокнистый хлопок; **хлопок ургуулалга** хлопководство; **хлопок ургуулдаг** (*жэшээнь, совхоз*) хлопководческий; **хлопок бэлэдхэл** хлопкозаготовки; **хлопок хуряадаг комбайн** (*или* **хлопкокомбайн**) хлопкокомбайн; **хлопок шэрэлгэ** хлопкоперевозки; **хлопок** (*редко* **хүбэн**) **ургуулагша** хлопкороб; **хлопок һуулгадаг машина** хлопкосажалка; **хлопок таридаг** хлопкосеющий; **хлопок хуряадаг** хлопкоуборочный; **хлопок будадаг** хлопкокрасильный; **хлопоклавсанай** хлопколавсановый; **хлопок (хүбэн) ээрэлгэ** хлопкопрядение; **хлопок нэхэлгын** хлопкоткацкий.

**хлопчатник, хүбэнтэ ургамал** хлопчатник (*растение, семена которого покрыты пушистыми волосками, дающими хлопок*) хлопчатник; **хүбэнтэ ургамалай таригдаһан газар** посевы хлопчатника.

**хлопчатобумажна: хлопчатобумажна** (*или* **пумаажан, хүбэн**) **бүд** хлопчатобумажная ткань; **хүбэн** (*или* **пумаажан**) **бүд үйлэдбэрилдэг комбинат** хлопчатобумажный комбинат.

**хлор** (*ами бүтөөдэг хии*) *хим.* хлор; **хлор хэжэ халдабаригүй болгохо, хлордон арюудхаха** хлорировать; **хлортой агаар соо халаажа илган абаха** (*үнгэтэ металлнуудые тиигэжэ илгадаг*) хлорировать.

**хлордохо** хлорировать; **уһа хлордохо** (*тиигэжэ халдабаригүй болгодог*) хлорировать воду.

**хлореллэ** (*белок, тоһолиг ехэтэй, нэгэ клеткэтэ ногоон замаг, хэмэл аргааршье бии болгогдодог*) хлоре́лла (*накапливает большую биомассу, используемую в космических полётах для удаления углекислоты, выделяемой космонавтами при дыхании, и для выработки кислорода*).

**хлористо** хлористый; **хлористо кальци** хлористый кальций.

**хлорно** хлорный; **хлорно избёосхо** хлорная известь (*разг.* хлорка).

**хлорофилл** (*ургамалые ногоон үнгэтэй болгодог бодос*) хлорофилл.

**хлороформ** (*операци хэхэдээ хүниие унтуулдаг, хлортой шэнгэн юумэн*) хлороформ.

**хлыстынүүд** *рел.* хлысты (*одна из христианских сект России, отвергающая обряды православной церкви и требующая самобичевания; доводят себя до экстаза, т.е. исступлённо-восторженного состояния; среди них практиковался строжайший аскетизм, вплоть до отказа от семьи и брака*).

**хлястик, хубсаһанай арын бэһэ** хлястик.

**хна: хна будаг** (*шэрэ*) хна.

**хоб** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) сплетня; **хоб хэлэхэ** сплетничать; **хоб жэб** (*или* **хошо**) *парн.* сплетни, клевета; ябеда; наветы; **хоб жэб зөөгөөшэ** клеветник; **хоб хэрүүл** *парн.* сплетни, дрязги; **хоб хөөрэлдэхэ, хоб шэрэхэ** сплетничать, ябедничать; **хоб зөөхэ** (*или* **тарааха**) распространять сплетни; **хобой хойноһоо ябаха** гоняться за сплетнями; **хоб үгын ерэхэдэ, хойшоо болон һуугаарай!** держись подальше от сплетен! (*пожелание*); **буддын шажанай ёһоор, энэ наһандаа хоб хэлэдэг, хүниие хардадаг байгаа һаа, хойто наһандаа дүлии, хэлэгүй боложо түрэдэг** (*Намж.*) тот, кто в этой жизни сплетничал, клеветал, перерождается глухим, немым.

**хоб** II *подр. глухому звуку при вынимании пробки* хлоп.

**хоб** III *частица усил. к словам с начальным* **хоо-**; **хоб хооһон** совершенно пустой.

**хобби, сүлөөтэй сагтаа хэдэг дуратай юумэниинь** (*жэшээнь, марка суглуулалга*) хобби.

**хобдог** *с последующим* **хомхой** *или без него* жадный, алчный; ненасытный; **хобдог хомхойгоор** жадно.

**хобдоглохо** жадничать; быть алчным (*или* ненасытным).

**хобдогоор** жадно.

**хобдогхон** *уменьш. от* **хобдог**.

**хобдол** *анат.* желудочек (*сердца*); **зүрхэнэй зүүн хобдол** левый желудочек сердца.

**хобжогонохо** тараторить.

**хобжогонуулха** *побудит. от* **хобжогонохо**.

**хоби: хоби-хоби алхалха** семенить.

**хобиг:** *нареч. сост.* **хобиг-хобиг; хобиг-хобиг алхалалдаха** семенить (*о ком-л. высоком и тощем*).

**хобин** *см.* **хубин**.

**хобир:** *нареч. сост.* **хобир-хобир гэшхэлхэ** семенить (*об овцах*).

**хоблоог** *разг., диал.* каблук.

**хоблохо** 1) *с последующим* **жэблэхэ** *или без него, а также с доп. в дат. п. или без него* сплетничать; кляузничать; ябедничать; 2) *с вин. п.* оговаривать *кого-л.*

**хоблуулха** *побудит. от* **хоблохо**.

**хободоһон** сточная канава; **харгын хободоһон** кювет, придорожная канава.

**хобол** 1) жёлоб; канава (*водосточная*); **хутагын хобол** нарез ножа (*желобок, проходящий по лезвию ножа вдоль спинки*); **хобол гаргаха** делать, проточить желобок; 2) подвеска (*женское украшение из соединенных орнаментированных железных цилиндриков с кистями* – Бальжиним.); 3) колея (*дорожная*); 4) *булг., тунк.* бинокль; **хоболоор хараха смотреть в** бинокль.

**хобоо** 1) продольный паз, углубление на столбе; 2) желобок; канавка (*ножа, шашки, штыка*); 3) *аг.* канава; **газараар хобоо татаха** проводить канаву; 4) лоток, жёлоб; **тээрмын хобоо** мельничный лоток; 5) кормушка (*для ягнят, свиней и телят*); колода.

**хобоолуулха** *побудит. от* **хобоолхо**.

**хобоолхо** делать жёлоб; рыть канаву; **уһа хобоолхо** проводить оросительный канал.

**хобор** *эхир.* бедный, нуждающийся.

**хобто** ящик, сундук (*у предбайкальских бурят*); **хобто хайрсаг** *парн.* сундук; **абдар хобто** *собир.* ящики, сундуки; скарб.

**хобтой: хобтой хүн** сплетник; **хобтой эзы** сплетница.

**хобтолуулха** *побудит. от* **хобтолхо**.

**хобтолхо** класть в сундук.

**хобуушалха** сплетничать; **хобуушалаа!** *восклицание-сожаление, к-рым встречают пришедшего к самому концу обеда, когда всё уже съедено.*

**хобуушан** сплетник; ябедник; **хобууша гэргэн** сплетница.

**хобхо** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *префиксоид при глаголах*; **хобхо сохихо** сбивать; выбить, разбить; **моритой хүниие эмээлһээнь хобхо сохихо** выбить всадника из седла; **дайсаниие городһоо хобхо сохихо** выбить неприятеля из города; **хобхо татаха** оторвать, отодрать, сорвать, отделить рывком; **шэг шарайгаа хобхо татаха** резко изменяться в лице; **эмээлһээ хобхо һүрэхэ** вылетать из седла (*при испуге лошади*).

**хобхо** II гладкий, ровный, торный (*о дороге*); **хобхо сahан** затверделый снег.

**хобхожохо** затвердевать (*о снеге*).

**хобхололго** сбивание; **таб хобхололго** расклёпка.

**хобхолуулха** *побудит. от* **хобхолхо**; **мүнгэ үгэжэ, штукатурка хобхолуулха** облупить штукатурку, заплатив деньги.

**хобхолхо** 1) сбивать, сдирать, отдирать, отделять; облуплять; **таб хобхолхо** расклёпывать; **дэгнүүл хобхолхо** снимать, срезать дёрн; **үүдэнэй гэшхүүрэй мүльһэ хобхолхо** обколоть лёд со ступенек; **шабааһа хобхолхо** сбивать примёрзший к земле помёт рогатого скота; **штукатурка хобхолхо** обить, облупить штукатурку; 2) вырывать, вытаскивать; выкорчёвывать.

**хобхоро** *частица усил. при глаголах*; **хобхоро үлеэхэ** сдувать (*снег*).

**хобхоруулха** *побудит. от* **хобхорхо**.

**хобхорхо** 1) отдираться; отлетать, срываться; **гуталай ула хобхороо** оторвалась, отодралась подмётка (*обычно до каблука*); 2) отбиваться.

**хобхорхой** 1) отодравшийся; 2) отбитый.

**хобхоршогүй** 1) прочный, крепко склеенный; 2) *перен.* незыблемый.

**хобһон** поросёнок дикой свиньи; двухгодовалый кабан; дикая свинья (*двух-трёх лет*).

**хобшогонохо** *о повадках кого-л. узкоплечего.*

**хобшогор** 1) узкий, тонкий; **хобшогор уйтан мүрэ** узкие плечи; 2) плоский (*о лодке-манерке*).

**хобшогорхон** *уменьш. от* **хобшогор**.

**хобшон** сплетник; клеветник; ябедник; **хобшондо ноён дуратай, бааранда нохой дуратай** *посл., досл.* ябедника любит нойон, а того, кто часто на двор бегает, того любит собака.

**хобшорго** колыбель (*известно в языке только предбайкальских бурят; имеет одну основу со словом хобшогор «узкий, тонкий»; эта колыбель отличается сравнительно небольшой шириной; делалась из бересты, поэтому была лёгкой* – Бадмаев).

**хобшыд** *см.* **хобшыхо**.

**хобшылгохо** *допуст. от* **хобшыхо** делать узким; делать тонким.

**хобшыхо** 1) быть узким; **хобшыд гэһэн нюур** узкое (*или* удлинённое) лицо; 2) становиться тонким.

**хог** I 1) труха, мусор, сор; **үбһэ һолоомоной хог** труха от сена и соломы; **хог бог** *парн.* а) мусор, отбросы; б) *перен.* отребье; **хог хошо** *парн.* мусор, отбросы (*после уборки табака*); **хог шэг** мусор; 2) *с нек-рыми сущ. префиксально, как аналитическое прил., образует бинарные устойчивые сочетания со знач. остаточного, пережиточного, переводимые обычно по второму члену пары*; **хог һуури** остатки, следы; **хог шаара, хог шабхаруу** а) остатки; пережитки; б) *перен.* отребье; **фашис хог шааранууд** фашистское отребье; **хог хойшолон** остаток, последствие; **хог хойшолонгүй хосорхо** бесследно исчезать (*или* пропадать); **хог шорой** *парн.* а) мусор; б) *перен.* отребье.

**хог** II: **хог-тяг** *говорится о полном прекращении какого-л. действия*; **хог-тяг болошоо** стало совсем тихо, наступила абсолютная тишина; **хог-тяг бололго** ≈ гробовое молчание.

**хоггүй** без остатка, всё, до́чиста; совсем; **хоггүй эдэгэхэ** вылечиться, стать совершенно здоровым.

**хогжоруу, хогжорууталга** струп; шелушение кожи (*от загара*); **хогжоруу** (*или* **намарһатай**) **болохо** покрываться струпьями.

**хогжоруутаха** лупиться, трескаться (*от загара*), обветриваться (*о коже*).

**хоглохо, үбһэнэй хог, үлөөдэһэн дээрэ мал оруулжа эдюулхэ** доедать; собирать остатки кормов (*о домашних животных*).

**хоглуулха** *побудит. от* **хоглохо** давать (*скоту*) доедать остатки корма.

**хогоосон** *книжн.* **1.** пустой; **2.** пустота; **эльбын хогоосон** а) обман зрения, мираж; б) колдовство.

**хогшол** имущество, пожитки, домашние вещи; скарб; **зөөхэ гэжэ хамаг хогшолоо машинада ашаалха** собираясь переехать, все свои домашние вещи погрузить на машину; **хогшол зөөри, зөөри хогшол** *собир.* а) имущество, пожитки, собственность; б) богатство.

**хогшолуулха** *побудит. от* **хогшолхо**.

**хогшолхо** обзаводиться имуществом; становиться зажиточным (*или* богатым).

**ходжо** (*Дүтын ба Дунда зүүн зүгэй лалын шажантанда олгогдодог байһан хүндэтэ нэрэ соло; хаанай түшэмэлнүүдтэ, ехэ санаартанда, баян хүпеэсүүдтэ олгогдодог, мүн гэрэй эзэндэ энэ үгөөр хандадаг*) ходжа; **ходжо Насреддин** ходжа Насреддин.

**ходик: ходик часы** ходики (*часы*).

**ходо** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) насквозь, через *что-л., а также соответствует приставкам* про-, пере-, вы-, с- **ходо сорьёхо** прожигать, протыкать, пронзать; **ходо татаха** выдёргивать, выхватывать; **(түгдэ) ходо** (*или* **ходо таһа**) **харбаха** простреливать; **ходо харайлган ябаха** *фольк.* перескакивать, перепрыгивать (*через гору*); **ходо бууха** (*или* **һүрэхэ**) срываться, слетать; **ходо гараха** пробивать (*о пуле*); 2) постоянно, всегда, то и дело, часто; сплошь; **ходо энеэхэ** постоянно смеяться; **ходо-ходо** (*или* **бүри**), **үргэлжэ ходо** *парн.* постоянно, всегда; **ходо-ходо дуугарха** то и дело говорить *что-л.*; **ходо хүл дээрэ ябаха** быть всё (время) на ногах; **хура ходо орожо байна** всё время идёт дождь, идёт затяжной дождь.

**хододоо(л)** 1) всегда, постоянно; **бэеэ үгэхөөр хододоо бэлэг ябагша** он всегда готов на самопожертвование; 2) часто.

**ходолгын: ходолгын морин** (*борной шэрэһэн гурбан мориной дундахи морин* – Бальжиним.) коренник.

**ходололго: һэбэрдэһынь ходололго** мере́жка.

**ходолуулагдаха** *страд. от* **ходолуулха** выдёргиваться, выворачиваться; **үндэһөөрөө ходолуулагдаһан нарһа, шэнэһэд** вывороченные с корнем сосны и лиственницы.

**ходолуулха** *побудит. от* **ходолхо**; **гэртэхи зөөриеэ ходолуулһан эхэнэр** женщина, лишившаяся своего домашнего имущества.

**ходолхо** 1) выдёргивать, выхватывать; **гартахи бээлэйгээ ходолхо** сдёргивать рукавицы с рук; **ходолоод гаргаха** вытягивать (*или* выдёргивать) по одному; 2) вынимать.

**ходоог** дрожки; **ходоог тэргэ** дрожки, четырёхколёсная телега; **хүнгэн ходоог тэргэ** лёгкие дрожки.

**ходоодо** I *сел.* желудок; **ходоодо муутай** с больным желудком; **ходоодын шуһан** кровяная колбаса.

**ходоодо** II *сел., кяхт., закам.* ве́рша (*для ловли рыбы*); морда *обл.*

**ходоодын** желудочный; **ходоодын шүүһэн** *диал.* желудочный сок.

**ходоомол** I *в некоторых диалектах* откормленный на убой.

**ходоомол** II *сел.* смышлёный, развитой (*о ребёнке*).

**ходоохо** откармливать на убой (*продолжительное время, напр., год, два*).

**ходоргохо** *побудит. от* **ходорхо**.

**ходоро** насквозь, напролёт; сплошь; совсем; **ходоро бууха** а) выдёргиваться; б) сползать.

**ходоруулха** *побудит. от* **ходорхо**.

**ходорхо** 1) проходить насквозь, пролезать (на)сквозь, выдёргиваться, продёргиваться (*о нитке*); 2) выпутываться; 3) сползать; 4) *перен.* благополучно миновать *что-л.*, пройти; **ходорон гараха**.

**ходорхой** 1) выдернутый; проходящий насквозь; **хонгёохон хоолойм мохитоод байна. Ходорхой болгохын арга юуб?** (*из песни*) голос мой звонкий осип, как же его очистить?; 2) *перен.* находчивый, пронырливый, изворотливый; 3) быстро спадающий с тела (*о рабочем скоте*).

**хоёр** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) два; *в сложн.* дву-, двух-; **хоёр засаг** *ист.* двоевластие; **хоёр аматай буу** двустволка; **хоёр болгохо** делить на две части (*или* пополам); **хоёр голтой тэргэ** двуколка; **хоёр морин** две лошади; **хоёр лама, хорин шүдхэр** *досл.* двое лам, двадцать чертей (*разновидность игры в лодыжки. 20 лодыжек-чертей бугорками кверху образуют круг, между ними в положении коня ставятся две лодыжки-ламы. Один из играющих начинает считать лодыжки подряд, тыкая в каждую пальцем, седьмую лодыжку выталкивает за круг и счёт начинается снова. Считать надо так, чтобы седьмым не оказался «лама». И считать так до тех пор, пока в кругу не останется ни одной лодыжки, кроме двух «лам». И в этом случае он считается победившим. Если же у него при счёте седьмым окажется «лама», то игрок выбывает из игры. Весь секрет заключается в том, с какой лодыжки начинать счёт* – Линх.); **хоёр амисхалта загаһан** рыбы двоякодышащие; **хоёр амисхалтан** двоякодышащие; **хоёр бүхэнтэй** двугорбый (*верблюд, бактриан противоп. дромадёр*); **хоёр бүридэлтэ мэдүүлэл** *лингв.* двусоставное предложение; **хоёр нэрлүүлэгшэтэ мэдүүлэл** *лингв.* двуподлежащное предложение; **хоёр бүридэлтэ хэлэлгэ** *лингв.* двусоставное

высказывание, бирема; **хоёр хаабаритай үүдэн** двухстворчатая дверь; **хоёр хүнэй унтадаг орон** двуспальная кровать; **хоёр энгэртэй пиджак** двубортный пиджак (*пиджак с глубоким запахом, борта заходят один за другой*); **хоёр толгойто** (*или* **тархита**) двуглавый; **хоёр толгойто орьёл** двуглавая вершина; **хоёр тархита бүргэд** двуглавый орёл; **хоёр талаһаа досоошоо хонхойһон, хоёр тээһээ хонхор** двояковогнутый; **хоёр талаһаа досоошоо хонхойһон шэл** двояковогнутое стекло; **хоёр талаһаа газаашаа тобойһон, хоёр тээшээ тобогор** (*или* **бүмбэгэр**) двояковыпуклый; **ланцет, (хирургын) хоёр эритэ хурса хутага** ланцет; **хоёр партита байгуулалта** двупартийная система; **хоёр нюдэнэй дуран** бинокль; **хоёр тээ байрлагша** (*или* **ябагша**), **газар дээгүүршье, уһан соогууршье ябагша амфиби** (*самолёт, автомобиль, танк, судна, аэро-шарга г.м.*) амфибия; **хоёр тээ байрлагша, амфиби амитан** (*багадаа зангалайгаар, томо болоходоо, уушхаар амилдаг нюргата амитан*) амфибия; **хоёр тээ байрлагша, газар-уһанай ургамал** амфибия (*земноводное растение*); **амфиби суднанууд** суда-амфибии; **вездеход-амфиби, хаагууршье ябадаг амфиби** вездеход-амфибия; **хоёр нюуртан** двуликий, двуликий Янус; **хоёр нюур гаргалга** двуличие; **хоёр нюуртай** двуличный, двойственный; **хоёр тээшээ хүн, хоёр нюурта** двурушник; **хоёр сэдьхэл** колебание, нерешительность; **хоёр сэдьхэл гаргаха** колебаться, метаться между двумя решениями; **хоёр тээшээ ябадалтай (үнгэтэй** *г.м.*) двусторонний; **хоёр тээшээ ябадалтай харгы** дорога с двусторонним движением; **хоёр тээшээ үнгэтэй сэмбэ** двустороннее сукно; **хоёр талын, хоёр талаһаа бата-лагдаһан** двусторонний (*напр., договор, соглашение*); **хоёр үдэрэй нөөсэ** двухдневный запас; **хоёр тээшээ, хоёр нюуртай** двойственный, двуличный; **хоёр тээшээ зан** двойственный (двуличный) характер; **хоёр тээшээ (болонги) шиидхэбэри** двойственное решение; **хоёр падежтэй хэлэн** двухпадежный язык, диптоп; **хоёр урал, шүдэнэй** *лингв.* билабиодентальный; **хоёр уралай абяан** билабиальный, губно-губной звук (*напр., б, п, м*); **хоёр удхатай** двузначный; **хоёр удхата** двузначный; **хоёр тэмдэгтэ тоо** двузначное число; **хоёр уула уулзахагүй, хоёр хүн уулзаха** гора с горой не сходится, а человек с человеком сходится; **хоёргүй** недвойственный, недвусмысленный; нераздельный; **хоёр үетэ** двусложный, дисиллаб; **хоёр үетэ үгэ** двусложное (*или* двухсложное) слово; **хоёр үзэгтэ** двухбуквенный; **хоёр янзын, хоёр дабхар, хоёр тээшээ** двоякий; **хоёр дабхар туһа** двоякая польза; **хори сагаан, хори мүнгэн** двугривенный; **хоёр хүн байгаабди** нас было двое; **хоёр хоног, хоёр сүүдхэ** двое суток; **хоёр янзаар** двояко; **хоёр болохо** раздваиваться; **хоёр боложо харагдаха** двоиться (*о видимых предметах*); **хоёр наһа наһалха** два века жить (*о долголетии*); **хоёр ёһон** два закона (*или* два правила; *1) политическая концепция, предполагающая сочетание светской власти и религиозной морали; была окончательно сформулирована во времена хана Хубилая и зафиксирована в сочинении «Белая история»* – Ценд.; *2) под двумя законами имеются в виду два рода нравственных закона – мирской и духовный* – Дугарнимаев; **«Хоёр ёһоной абаха, орхихые үгүүлэгшэ бэлигэй толи»** «Зерцало мудрости, разъясняющее принимаемое и отвергаемое по двум законам» (*название дидактического сочинения Э.-Х.Галшиева*); **хоёр тоо** (*буддын шажанда энэ тоо тэгшэ һайн гэжэ үзэгдэдэг. Ушарынь гэбэл, алтан дэлхэйдэ бүхы юумэн хоёр хоёроороо холбоотой. Юртэмсын хоёр гэрэл – наран һара хоёр; хүн бүхэндэ эгээл хайратай хүнүүдынь – эжы аба хоёр; һайн дураараа айл боложо, гал гуламтаяа носоогшод – үбгэ һамган хоёр г.м. Гэхэтэй хамта дэлхэй дээрэ бэе бэедээ харшалһан хоёр юумэн тон олон: хара сагаан хоёр, ехэ бага хоёр, ута богони хоёр г.м.*– Намж.) число два (*это и другие чётные числа рассматриваются как имеющие хорошие качества*); **хоёр гараг, дабаа гараг** (*үдэрэй һуудал – уһан. Энэ үдэр бурхан, номой талаар бүхы ябадалда һайн, тэрэ тоодо дасан бариха, бурханда зальбарха, ламада хандаха, хэшэг далга абхуулха г.м. Мүн энэ үдэр худа болоо һаа, һайн. Зүгөөр холын аянда гараһанай хэрэггүй. Ном үзэхэ, юумэ шудалхада баһа хүндэшэг. Энэ үдэр үхибүүн түрөө һаа, хүбүүн хүн бэе һайтай, баян байха, басаган – һайн зантай, хэнтэйшье үгэеэ ойлголсоод, тараад ябаха*–Намж.) *будд.* понедельник; **хоёр наһатай** двухлетний, двухгодовалый (*о возрасте*); **хоёр һаратай** двухмесячный (*о возрасте*); **хоёр барюултай хүрөө** двуручная (*или* поперечная) пила; **хоёр наранай хоорондо** от зари до зари (*букв.* между двумя солнцами); **хоёр дабхарлаһан** (*или* **дахиһан**) двукратный; **хоёр улаанаараа** на своих на двоих; 2) *в знач. определяемого* двое, оба; **энэ хоёр** эти оба, эти два; **та хоёр** вы оба, вы двое; **үбгэ һамган хоёр** супружеская пара (*букв.* муж и жена); **нэгэ нютагай хоёр байгаабди** мы были оба из одной местности; 3) *для образования сложных числ.*; **хоёр зуун** двести; **хоёр зуун жэл** двухсотлетие (*о сроке*); **хоёр зуун жэлэй ой** двухсотлетие (о годовщине); **хоёр зуудахи** двухсотый; **хоёр зуутан** двухсотники; 4) *с последующим* **дахин** *или* **удаа** *либо же без них* два раза, дважды; **хоёр дахин** (*или* **удаа**) дважды; **Социалис Ажалай хоёр дахин Герой** дважды Герой Социалистического Труда; **хоёр дахинһаа үлүүгээр, хоёрһоо үлүүтэй дахин ехэ** более чем в два раза; **хоёрһоо үлүүтэй дахин ехые абаха** снимать в два с лишним раза больше (*о шерсти*); **хоёр дахин үргэн** *с исх. п.* в два раза шире; **хоёр сохихо** бить два раза, ударять дважды; **хоёр дахин ехэ болгохо** удваивать; 5) *при умножении* дважды; **гурбан хоёр зургаа** дважды три – шесть; 6) *при названиях парносимметричных предметов* (*глаза, руки, уши, крылья, подмышки, лыжи, речные берега и т.д.*) оба, обе; **хоёр гараараа бариха** брать (*или* держать) обеими руками; **хоёр нюдэгүй болохо** лишаться обоих глаз; **хоёр нюдөөрөө хараха** смотреть в оба, видеть своими глазами (*букв.* обоими глазами); **хоёр нюдэ шэб һохор** совсем слепой на оба глаза; **хоёр адли талата** билатеральный; **хоёр адли талата орган** (*жэшээнь, зүүн ба баруун уушхан г.м.*) билатеральный орган; **хоёр бэлгэтэ** обоеполый; **хоёр бэлгэтэйгээр үдэлгэ** обоеполое размножение; **хоёр таладань** (*или* **тээнь**) по обеим сторонам (*чего-л.*); **голой хоёр талаар** по обоим берегам реки; **хоёр талын хэлсээн** двухстороннее соглашение; обоюдовыгодный; **хоёр тээшээ** а) в обе стороны; **хоёр тээшээ болохо** расступаться (*или* раздаваться) в обе стороны; **хоёр тээшээ ябасагааха** ходить туда-сюда, расхаживать взад и вперёд; **хоёр талын радио-холбоон** двухсторонняя радиосвязь; **хоёр таладаа ашагтай** (*или* **олзотой**) обоюдовыгодный; **хоёр тээшээ хубаагдаха** раздваиваться (*напр., о мыслях*); **хоёр тээшээ эритэй** обоюдоострый; б) двойственный; двоякий; 7) *при образовании прибл. числ.* два; **хоёр гурбан үгэ** два-три слова; **хоёр гурбаарнь** по два, по три; **хоёр гурба дахин ехээр** в два-три раза больше; **хоёр гурбан хоногһоо** через два-три дня, на днях, в ближайшие дни; **хоёр-нэгэн хүн** один-два человека; **хоёр нэгэ үдэрөөр** (за) один-два дня, в течение одного-двух дней; 8) *в удвоенной основе для образования распределит. числ.*; **хоёр хоёроор** по два, парами, попарно; **хоёр-хоёр үндэгэн хүртэбэ** досталось по два яйца; 9) *в сложных числ. с последующим* **он;** второй;

**дүшэн хоёр ондо** в сорок втором году; **хоёр дабхар гэр** двухэтажный дом; **хоёр жэлэй** двухгодичный; **хоёр зүрхэтэй** двужильный; **хоёр хүлтэй** двуногий; **2.** *в знач. сущ.* двойка; **хоёрнуудые табиха** ставить двойки; **3.** *в знач. союза* 1) и, да; **арһа яһан хоёр** кожа да кости; **үбгэн хүгшэн хоёр** старик и старуха; **ши бидэ хоёр** ты да я; **ши бидэ хоёрой ябадал дүүрээ** между нами всё кончено; 2) *с последующим отриц. или отриц сл.* или, то ли... то ли нет, не то... не то нет; **минии хэлээшые зүбшөөһэн болиһон хоёрой хооронд** не то (*или* то ли) согласился, не то (*или* то ли) нет; **дуулаһан дулаагүй хоёрынь мэдэгдэнэгүй** неизвестно, слышал он или нет; **элүүр һогтоһон** (*или* **һогтуу**) **хоёрой хооронд** полупьяный.

**хоёргүй** недвойственный, недвусмысленный; нераздельный; не имеющий себе равного; **хоёргүй номлогшо** *будд.* проповедующий (безальтернативную) истину (*эпитет Будды*).

**хоёрдомол** *монг.* двойственный, нерешительный; **хоёрдомол онол** *монг.* дуалистическая теория, двойственная теория.

**хоёрдохёо, хоёрдохиёо** (во) второй раз, вторично; **хоёрдохёо хадамда гараха** выходить замуж вторично; **Христос бурханай хоёрдохиёо ерэлгэ** (*хүн түрэлтэнэй газар дээрэ үхэжэ дууһахада, Христос эндэ ерэжэ үхэгшэдые амидыруулаад, аюумшагта сүүд хэжэ, нүгэлтэниие тамада унагааха, харин буянта зондо мүнхэ наһа олгохо гэдэг*) *рел.* второе пришествие Христа; **хоёрдохёо хэһэн дуудалга** вторичный вызов; **хоёрдохёо хэрэглэгдэдэг түүхэй эд** (*эдлэгдэһэнэйнгээ һүүлээр дахин хэрэглэгдэдэг материал, эдлэл; жэшээнь, элдэб түмэр түдэгэ, түрхидэг тоһон, гологдоһон детальнууд, хэрэглэгдэдэг ном сааран, картон г.м.*) вторичное сырьё.

**хоёрдохёор** во-вторых.

**хоёрдохи 1.** (*«хоёрдохи» гэжэ үгын хабаадалгатайгаар бүридэмэл үгэнүүд болон лексикализованно бүридэлнүүд бии болодог*) а) (*тоогороо хоёрдохи*) второ...; **хоёрдохи разрядтан** второразрядники; **хоёрдохи классай һурагша** второклассник; **хоёрдохи жэлээ һуушагша** второгодник; **хоёрдохи жэлээ һууха** сидеть (*или* оставаться на) второй год; **хоёрдохи жэлээ һуугаашад** второгодники; б) (*түрүүшын бэшэ; эрхим һайн бэшэ*) второ...; **хоёрдугаар зэргын, тэрэ тэдыхэн, һөөл бэшэ** (*жэшээнь, ресторан, гостиница г.м.*) второразрядный; **хоёрдохи сортын, һүрхэй бэшэ** второсортный, второй; **хоёрдохи ээлжээндэ** во вторую очередь; на втором плане; **эрэ, эмэ хүндэ хоёрдохи ээлжээндэ** (*или* **хожомшог**) **бии болодог шэнжэнүүд** (*жэшээнь, эрэ, эмын гүйсэд шэнжэнүүдтэй болоходо бии болодог зүйлнүүд; жэшээнь, эрэ хүндэ һахал, түбэнги-кадык; эхэнэр хүндэ түмбэгэр хүхэн, хондойһон габа; амитадта булшархайн гаргаһан үнэртэй юумэнүүд, жэшээнь, хабаргын заар, эбэр, һоёо, шубуунай гоё үдэн г.м.*) вторичные половые признаки (*первичными признаками являются половые органы, в том числе половые железы*); **хоёрдохи сигнальна системэ** (*гансал хүндэ байдаг условно рефлекснүүдэй холбоон. Хэрбээ нэгэдэхи сигнальна системэдэ элдэб бэетэ юумэнүүдэй дохёо тэмдэг болодог һаань, хоёрдохи сигнальна системэдэ үгэнүүд тиимэ үүргэ дүүргэдэг. Жэшээнь, 1-дэхи системэдэ халуун юумэнэй хайрахадал, амиды амитан халуун гэжэ мэдэнэ. Харин 2-дохидо «халуун!» гэжэ хэлэхэдэнь лэ, хүн тэрэнэй удхые ойлгодог*) вторая сигнальная система (*система условнорефлекторных связей, формирующихся при воздействии речевых сигналов, т.е. не непосредственного раздражителя, а его словесного обозначения*); **хоёрдохи космическа скорость** (*замбуулин руу табигдаһан аппарат секундын 11,2 км гаталжа эхилхэдээ, газарай татасые дабажа саашалдаг байна*) вторая космическая скорость; **дэлхэйн хоёрдохи дайн** (*фашис Германи 1939 оной сентябрьда Польшые, 1940 оной апрель-майда Дани болон Норвегиие, 1940 оной майда Бельги, Нидерланда болон Люксембургые, тиин тэдэнэй газар дээгүүр гараад, 1940 оной июньдэ Франциие эзэмдэһэн байна. 1940 оной июньдэ Итали Германиин талада дайнда оролсобо. 1941 оной апрельдэ Германи хадаа Греци болон Югославиин газарые эзэлээ. 1941 оной июниин 22-то Германи Советскэ Союзда добтолон ороо. Харин Германиин талада Венгри, Румыни, Финляндь, Итали гэһэн гүрэнүүд дайнда хабаадаба. 1941 оной декабриин 7-до Япони США-гай Пёрл-Харбор гэдэг, Гавайн аралнууд дээрэ байһан далайн-сэрэгэй баазада добтолоод, 1941-42 онуудта Малайзи, Индонези, Филиппин, Бирмэ гэдэгүүдые булимтаран абаба. 1941 оной зунай добтолгын эсэстэ Германи болбол Кавказ болон Волгодо туласа ерэһэн байна. Иимээр хүшэр эрхэ байдалда Улаан Арми Верховно главнокомандованиин ударидалга доро хамаг хүсэеэ зангидан, 1941-42 онудута Москва шадар, харин 1942-43 онуудта Сталинградай тулалдаанда, 1943 оной зун Курска тулаладаанда гитлеровскэ сэрэгшэдые үй бута сохёод, 1945 оной майда союзнигуудай туһаламжатайгаар тэдэниие эсэслэн үнэһэн тоборог болотор сохижо, һүүлээрнь фашис Япониие һүнөөгөөд, дэлхэйн хоёрдохи дайн тэрээгээр дүүрэбэ. Дэлхэйн хоёрдохи дайнда 72 гүрэнэй 110 шахуу млн хүн татагдан оруулагдаа һэн. Дайнай үедэ 52 млн хүрэтэр хүн, тэрэ тоодо 20-ёод гаран млн совет эрхэтэд хосорһон байна. Энээнэй эсэстэ социалис лагерь бии болоод, империализмын колониальна системэ һандаржа эхилээ бэлэй*) вторая мировая война; **хоёрдохи эдеэ оруулалга** (*арһа талхиһаа гаргаһан хойноо дахин эдеэ оруулалга*) повторное намазывание (*обрабатываемой шкуры кисломолочным продуктом*); **хоёрдохи жэлэлгэ** (*эльгэдэһэн арһаяа эдеэнэйнь ороһон хойно дахин дэлгээжэ, хөөрэһэн тоһогүй һүөөр жэлэлгэ* – Бальжиним.) повторное намазывание (*выделываемой шкуры нежирным кипячёным молоком*); **хоёрдохи мушхалга** (*хоёрдохёо эдеэ оруулһан арһанда нэгэдэхи жэлэлгэ хэһэнэйнгээ гэхэ гү, али һү бага багаханаар адхажа байгаад, гарайнгаа альгаар тарааһанайнгаа һүүлээр нэгэ хонуулаад, хоёрдохёо мушхалаада оруулжа, хоёр-гурбан үдэр ходо мушхажа, таталжа байлга* – Бальжиним.) повторное скручивание (*выделываемой шкуры*); **2.** *в знач. сущ.* второй класс; **хоёрдохидо һураха** учиться во втором классе.

**хоёрдохиёо** *см.* **хоёрдохёо**.

**хоёрдохиинь** *зап., см.* **хоёрдохёор**.

**хоёрдохинь** во-вторых.

**хоёрдугаар** *старомонг.* второй; **хоёрдугаар зэргын** второразрядный.

**хоёрдохохо** *воен.* вздваивать; **зэргээ хоёрдохо!** ряды вздвой!

**хоёрзуутан** *см.* **хоёр** (*хоёр зуутан*).

**хоёрлиг** двойственный.

**хоёрлогдохо** *страд. от* **хоёрлохо**.

**хоёрлохо** сдваивать, удваивать; **хоёрлоһон произведени** *мат.* удвоенное произведение.

**хоёролжон** двойной; **хоёролжон үзэгүүд** *грам.* удвоенные согласные (*напр., в словах «класс», «аппарат»*); **хоёролжон точко** двоеточие; **үүдэн хоёролжон нээгдээ** двери (*или* ворота) раскрылись на две половинки.

**хоёроор** 1) дважды; **хоёроор орёохо** дважды обёртывать; 2) *редко* во-вторых.

**хоёртой** двухгодовалый, двухлетний; **хоёртой хүүгэд** двухлетний ребёнок.

**хоёртойхон** *уменьш. от* **хоёртой** всего лишь двух лет (*о возрасте*); **арбан хоёртойхондоо үлэһэн хүбүүн** мальчик, оставшийся сиротою, когда ему было только двенадцать лет.

**хоёрхон** только два; **хоёрхон хүн ерээ** пришли только два человека; **хоёрхон үгөөр** в двух словах.

**хожом** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) потом, впоследствии, после; **хожом бү тиигээрэй** впоследствии (*или* потом) так не делай; **хожом хойно гэжэ байха** не надо забывать и о будущем; **хожом тээшээ** (*или* **хойно, болотор, болоһон хойно**) *парн.* потом, впоследствии; **хожом(оо) юунш(ье) болог!** будь что будет!; **хожомоо абтаһан шэнжэ** наслоение *перен.*; **хожомоо элирнэ бэзэ** ≈ время покажет; **хожомой хожом** а) совсем поздно; б) позже всех; **хожомынь** напоследок; **тэрээнһээ хожом** после того, потом; **урда хожомыньшье дуулдаагүй ушар** случай, о котором никто ещё не слышал; **хожом болгохо** откладывать, отсрочивать.

**хожомдогшо** 1) опаздывающий; 2) отстающий.

**хожомдолго** 1) запаздывание, опоздание; 2) отставание.

**хожомдонги** 1) запоздалый, запаздывающий; 2) отстающий, отсталый, допотопный.

**хожомдонтуу** склонный опаздывать, часто опаздывающий.

**хожомдохи** *диал.* будущий; **хожомдохиёо бододог хүн** *разг.* дальновидный человек.

**хожомдохо** 1) оставаться позади; 2) мешкать, задерживаться; 3) *с исх. п.* отставать, опаздывать; **суглааһаа хожомдохо** опаздывать на собрание; **зургаан үдэрөөр хожомдожо сэсэглэхэ** цвести с запозданием на шесть дней; **хожомдожо ерэхэ** прибывать с опозданием.

**хожомдоһон** отстающий, опоздавший; **хожомдоһон бэшэг** запоздалое письмо.

**хожомдуулагдаха** *страд. от* **хожомдуулха** запаздывать, задерживаться (*напр., о доставке газет*).

**хожомдуулха** *побудит. от* **хожомдохо** вызывать опоздание *кого-л.*, быть причиной опоздания других; **саг соогоо ерэхэгүй машина хүлеэлгээд, поездһоо хожомдуулаа** заставил ждать машину, которая не пришла вовремя, и он опоздал на поезд.

**хожомой** поздний, более поздний, относящийся к более позднему времени; **хожомой үе** последующий период; **хожомой үхибүүн** поздний ребёнок; **хожомой хожом** *см.* **хожом**; **хожомой зүйл** наслоение *перен.*

**хожомойхи** будущее; **хожомойхиёо бодохо** думать о будущем; думать о последствиях.

**хожомоо** потом, в будущем.

**хожомооршог** попоздневее, немного позже.

**хожомхи** *см.* **хожомдохи**.

**хожомхон** несколько позднее, потом, после.

**хожомшог 1.** *с исх. п.* попоздневее, немного позже; **2.** довольно поздний; **намар хожомшог болоһон үе** довольно поздняя осенняя пора.

**хожорхо** давать меньше молока, снижать удой (*о корове в осеннюю пору*).

**хожоршохо** *интенс. от* **хожорхо**.

**хоз...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **ажахын** хоз...; **хозрасчёт, ажахын тоосоон** хозрасчёт (*ведение хозяйства на основе хозяйственной самостоятельности, возмещения расходов за счёт собственных доходов и обеспечение рентабельности производства*); **хоздоговор, ажахын договор** хоздоговор (*соглашение между хозяйствующими субъектами о поставках, подрядах, перевозках, связанных с изготовлением продукции, её реализацией и т.д.*); **хозаппарат, ажахын аппарат** хозаппарат; **хозорган, ажахын орган** хозорган; **хозотдел, ажахын таһаг** хозотдел; **хозсклад, ажахын склад** хозсклад; **хозмаг; хозгод, ажахын жэл** (*Россида болон СНГ-дэ календарна жэлтэй тудалдадаг гэхэгү, али январиин 1-һээ декабриин 31 болотор үргэлжэлдэг*) хозгод; **хозспособ, ажахын арга** хозспособ; **ажахын аргаар барилга хэхэ** (*барилгаяа өөһэдынгөө хүсөөр, подрядна эмхинүүдые хабаадуулангүйгөөр хэдэг*) вести строительство хозспособом.

**хозрасчёт** хозрасчёт; **хозрасчёдойхид, ажахын тоосоондо ороошод** находящиеся на хозрасчёте.

**хозяйственник** *разг.* хозяйственник.

**хойбогор** 1) бессильный, немощный, тщедушный; 2) непрочный; сделанный на живую нитку *разг.*

**хойболдохо** якшаться.

**хойболзолго** двурушничество.

**хойболзохо** быть двуличным (*или* лицемерным); двурушничать.

**хойболзуулха** *побудит. от* **хойболзохо**.

**хойбон: хойбон жороо** *перен.* пустомеля.

**хойгохо** 1) уходить в сторону, отклоняться; 2) избегать; миновать.

**хойгуур** 1) сзади, позади; вслед за...; **урда хойгуурни** впереди и сзади меня; **гэрэй хойгуур** позади юрты, за домом; **һэеы гэрэй хойгуур гүйлдэнэ** бегают за юртой (*или* позади юрты); **хойгуур зогсохо** стоять позади (*напр., в очереди*); **хойгуур һуудаг, доогуур харадаг** *погов.* подальше садится, исподлобья смотрит; **хойгуур урдуур ябаха** а) идти то по задней, то по передней стороне; б) проходить поблизости, виться, крутиться; **даргын хойгуур урдуурынь гүйлдэхэ** крутиться, виться около начальника; **улам хойгуур татаха** затягивать подпругу по задней части живота; 2) на севере; севернее; **хадын хойгуур гараһан харгы** дорога, идущая севернее горы.

**хойгуурдаха** 1) оказываться последним (*или* задним); 2) быть расположенным севернее *чего-л.*

**хойгуурдуулшаха** оказаться севернее, чем надо (*напр., забор*).

**хойгуурдуулха** *побудит. от* **хойгуурдаха** расположить севернее, чем надо.

**хойгуурхи** 1) находящийся сзади (*или* позади); 2) северный; **зүүн хойгуурхи** северо-восточный; **зүүн хойгуурхи айлнууд** юрты (дома), находящиеся на северо-востоке (*досл.* северо-восточные аилы).

**хойгуурһаа** сзади.

**хойдтээ** *см.* **хойто (хойто тээ)**.

**хойлаа** *зап.* отойди!, убирайся!

**хойлго** 1) *шам.* лошадь (*предназначавшаяся для отвоза умершего; предполагают, что древние буряты забивали хойлго на могиле, но с течением времени перестали это делать. На такой лошади запрещалось ездить на свадьбу, в гости, на жертвоприношения; её можно было использовать только на тяжелой (чёрной) работе* – Манж.); 2) *перен.* кляча; 3) старая развалина *бран.*

**хойлог** *обычная кличка бурятских собак с жёлтыми пятнами над глазами.*

**хоймог** 1) (*табагай оёорто нэгэ-хоёр халбага сагаа хээд, дээрэнь дүүрэтэр халуун һү нэмэхэдэ бии болоһон, сагаан шалхамаг шүүһэн хоёрһоо бурилдэһэн хоол* – Бальжиним.) хоймок (*образуется при добавлении горячего молока на две-три ложки кипячёного айрака – сагаан*); **хоймогой шалхамаг** гущина хоймока; **хоймогой шалхамагыень эдэзд, шара шүүһыень гудамхижархиха** съесть гущину хоймока и выпить залпом его сыворотку; 2) *перен.* месиво.

**хоймогдохо: толгой соо элдэб бодол хоймогдоно** в голове роятся всякие мысли.

**хоймогтохо** 1) скисать (*о молоке, после прибавления в него арцы*); творожиться; 2) *перен.* путать одно с другим, говорить бестолково.

**хоймогтуулха** *побудит. от* **хоймогтохо** творожить, створаживать.

**хоймор** 1) хоймор, северная сторона; **мүрэнэй хоймороор** по северной стороне реки; 2) *һэеы гэр соохи, баруун хойноһоо зүүн хойно хүрэтэрхи гуламтада туласа зай; гэрэй хоймор тала тон хүндэтэй дээрэ тоологдодог, тэндэ бурханаа, үнэтэй эдлэлүүдтэй ханзаяа, ороёо табидаг байһан. Гэрэй ээзн хоймортоо, ханзын наада тээ һуудаг һэн* – Бальжиним.) *перен. часто с последующим* **түрүү(н)** почётное место (*в юрте*); **хойморто һууха** сидеть на хойморе, сидеть на почётном месте; **хоймор түрүүндэ һуулгаха** усаживать на почётное место; **столой хоймор талада һууха** сидеть в переднем углу (*букв.* на почётном месте).

**хойморой** находящийся на северной стороне юрты; **хойморой ханза** (*хүндэтэй газарта байдаг, гоёор шэрдэһэн тэрэ ханза соогоо элдэб үнэтэй эдлэл болон гоёлойнгоо хубсаһа хадагалдаг байгаа*) бурятский сундук, находящийся на северной стороне юрты (слева от божницы).

**хойно 1.** 1) север, на севере, на север; **хойно абаашаха** а) увозить на север; б) отводить назад; **адуун тэндэ, хойно бэлшэжэ ябана** табуны пасутся там, на севере; **городой хойно, арбан километрын газарта һуудагбди** мы живём в десяти километрах севернее города; 2) сзади, позади; **хүнэй хойно зогсохо** становиться позади *кого-л.*; **хүнэй хойно ябаха** а) плестись позади *кого-л.*; б) отставать от других; **урда хойнонь гараха** быть услужливым; **2.** *послелог* сзади, позади *кого-чего-л.*; за *кем-чем-л.* 1) *с род. п. или личным притяж.*; **хадын хойно** а) на севере от горы; б) за горой; **хойнонь байха** находиться позади него; **хамагай хойно** после (*или* позади) всех; **энээнэй хойно** после этого, в следующий раз; 2) *с исх. п.*; **энээнһээ хойно** после этого; 3) *с безл. притяж.*; **хойноо дахуулха** вести за собою; **хойноо хүниие дахуулан гэшхэлхэ** шагать в сопровождении *кого-либо*; 4) *с прич. прош. вр.* после *чего-л.*; **ажал худэлмэреэ дүүргэһэн хойноо амархабди** мы отдохнём после того, как кончим свою работу; **тиигэһэн хойно** после того, затем; **үдэшэ болоһон хойно** с наступлением вечера; **нэгэ хэды болоһон хойно** по прошествии некоторого времени; **гурба хоноһон хойно** по истечении трёх суток; через трое суток; **3.** *см.* **хойноһоо, урдаһаа**.

**хойногшодоо** впоследствии, в будущем, в дальнейшем.

**хойнодохо** оказываться последним (*или* задним); отставать.

**хойнодуулха** *побудит. от* **хойнодохо**.

**хойнотохо** опаздывать, отставать.

**хойнохи** 1) находящийся позади, задний; *в сложн.* после-; **революциин хойнохи жэлнүүд** послереволюционные годы; 2) северный; **зүүн хойнохи** северо-восточный; **баруун хойнохи** северо-западный.

**хойнохон (хойнохоно)** *уменьш. от* **хойно**; 1) несколько позади; слегка позади; немного спустя; **миниий хойнохоно зогсожо байба** (оказывается) он стоял недалеко от меня (*напр., в очереди*); 2) позже; **энээнһээ нилээдгүй хойнохон** значительно позже этого.

**хойноһоо 1.** 1) с севера; **хойноһоо ерээ** он приехал с севера; **хойноһоо урагшаа урдаха** течь в направлении с севера на юг (*о реке*); **хойноһоо болоһон халхин** северный ветер; 2) сзади; 3) *в двойной основе* **хойно хойноһоо** один за другим, друг за другом, гуськом; **хойно хойноһоо зогсохо** становиться в затылок; 4) вслед; **хойноһоонь хараха** смотреть вслед ушедшему; **хойноһоонь ябаха** идти вслед *за кем-л.*; **2.** *послелог* 1) *с род. п. имён сущ. или с личным притяж.* (вслед) за; **олзын хойноһоо шухатарха** гоняться за прибылью; **хойноһоошни һанаа үнөөн боложо һууна** он печалится о тебе; **хойноһоонь һуга харайн гүйжэ гараа** он бросился опрометью вслед за ним; 2) *с прич. буд. вр.*; **түрүү һуури эзэлхын хойноһоо тэмсэхэ** бороться за первенство; **культурно-гэгээрэлэй худэлмэри һайжаруулхын хойноһоо анхарал хандуулха** обращать внимание на улучшение культурно-просветительной работы.

**хойношог** 1) немного сзади; 2) чуть севернее.

**хойрог** *обычно с предыдущим* 1) медлительный; ленивый; **залхуу хойрог хүн** ленивый (медлительный) человек; **албан** бюрократический; **хойрог ябадал, албан хойрог ёһон** бюрократизм; **хойрог ябадалтай тэмсэхэ** бороться с бюрократизмом; **албан хойрог хүн** бюрократ, крючкотвор.

**хойрогоор** бюрократически; **(албан) хойрогоор хандаха** относиться бюрократически.

**хойрогтохо** проявлять бюрократическое отношение, относиться по-бюрократически *к чему-л.*

**хойрогтуулха** *побудит. от* **хойрогтохо**.

**хойто 1.** 1) **хойто зүг** север (*букв.* северное направление); **баруун хойто** северо-западный; **баруун хойто зүг** северо-запад; **зуун хойто** северо-восточный; **зуун хойто зүг** северо-восток; **хойто америкынхид** (*Америкын Холбоото Штадуудай хүн зон; 264 млн 800 мянган хүн, тэрэ тоодо американ яһатан гэжэ тоологдодогынь 78,5%, энээндэнь түрэл хэлэеэ алдаһан негр мэтын яһатад ороно. Гадна хүн зонойнь 3,3%-нь мексикан яһатан, 3%-нь еврейнууд, 2,2%-нь немецүүд, 2%-нь итали яһатан болоно. Үшөө 2 млн 400 мянган поляк, 1 млн 800 мянган канада гарбалтан, 1 млн 800 мянган пуэрторикынхид, 1 млн 500 мянган ирландиинхид, 1 млн 200 мянган австриинхид, 850 мянган ородууд, 800 мянган шведүүд, 800 мянган индеецүүд, 700 мянган англичанууд, 700 мянган кубынхид, 630 мянган япон зон, 620 мянган норвегуудд, 600 мянган французүүд, 610 мянган венгрнууд, 550 мянган украин яһатан, 540 мянган португалиинхид; 520 мянган чехүүд, 500 мянган словагууд, 500 мянган грегүүд, 490 мянган армянууд, 480 мянган филиппин зон, 450 мянган арабууд, мүн тэрээнһээ доошо тоотойшье һаа, адагынь 100 мянганда хүрэдэг голланди гарбалтан, даниинхид, шотланди гарбалтан, сербүүд, литвагайхид, вьетнам гарбалтан, Корей зон, швейцариинхид, хорвадууд, испаниинхид, мүн нилээд олон хальмагууд, зарим тэды буряадууд, тэрэшэлэн бидэнтэй нэгэн шажанта түбэдшье тэндэ һуудаг. Эдэ олон яһатан өөрынгөө түрэл хэлэеэ мэдэдэг байһаншье һаань, залуу һүрэгынь американ янзын англи хэлэндэ улам олоороо орожо, түрэл хэлэеэ мүртэй хэрэглэхээ болижо байдаг. Манай ороной хүн зоной 83%-нь ородууд, харин олон ондоо яһатанһаа эгээ олониинь болохо татаарнууд ороной бухы хүн зоной оройдоол 3,5% болодог тула манай оронойхид хожомоо түрэл хэлэеэ эрхэбэшэ алдаха хараатай гэхэ гү, али «американ замаар» ябахабди гэжэ хэблэлдэ болон радиогоор хэлэгдэдэг болонхой. Американхидэй дунда зэргын наһан гэбэл: эрэшүүлэйнь – 73 жэл, эхэнэрнүүдэйхинь 79 жэл юм. Шажанай талаар гэбэл: 55%-нь протестантнууд, 37%-нь католигууд гэнэ. США-гай хуули гаргадаг эгээ дээдэ органиинь гэбэл, хоёр палататай Конгресс, тэрэнэй дээдэ палата болохо Сенат 100 хүнһөө, Түлөөлэлгэдэй палата гэдэг доодохинь 435 депутадһаа буридэдэг. Америкэ 50 штадтай, мүн Колумби гэдэг федеральна округтой. Штат бүхэн өөрын конституцитай ба өөрын хуулинуудтай, штадай толгойлогшо губернатор гэдэгые хүн зон һунгадаг. США гээшэ айхабтар ехээр хүргэжэнги орон, бухы национальна продуктын хэмжээгээр, мүн промышленна болон худөө ажахын үйлэдбэриин хэмжээгээр, гадна нефть, байгаалиин газ, шулуун нүүрһэ, түмэлэй руда, ураан, зэд,*

*туулга, серэ, фосфорит гэхэ мэтые абалгаар дэлхэй дээрэ 1-дэхи һуури эзэлдэг. Анхан сагта мүнөөнэй США-гай газар дээрэ 11 млн индеецүүд һуужа байһан гэдэг. 1607 онһоо эхилэн англиинхид эндэ ерэдэг боложо, 1783 ондо Англи США-е бүрин эрхэтэ гурэн гэжэ мэдэрхэ баатай болоһон. 1861-65 онуудта США-да эрхэтэнэй (гражданска) дайн боложо, хойто штадуудынь илалта туйлаад, богоолшолго гэдэг болюулагдаһан байна. 1867 ондо Росси Аляскаяа Америкэдэ худалдажархиһан юм. Харин тэрээнһээ хойшо һанаа орожо, Япониин хойто тээнь оршодог жэжэхэн аралнуудыешье хуушанайнь эзэдтэ үгэнгүй байдаг. Дэлхэйн 2-дохи дайнда манай оронтой нэгэ эблэлдэ орожо тулалдабашье, 1949 ондо НАТО гээшые бии болголгодо гол үүргэ дүүргэһэн. СССР-эй оршон байха үедэ манай орон гадагуур хүсэтэ орон гэжэ США-тай хамта тоологдодог байһан. Тиин СССР-эй һандарһанай һүүлээр Россида олон юумэн США-гайхиие һажаалган хэгдэдэг болонхой*) североамериканцы; **Хойто полюс** Северный полюс; **Хойто Мүльһэн далай** Северный Ледовитый океан; **Хойто талын** (*или* **зүгэй**) **арадууд** народы Севера; **хойто зон** *фольк., см.* **хойтуул** 1); 2) последующий, следующий; будущий; **хойто жэл** следующий год; **хойто жэлдэ** на будущий год; **хойтын хойто жэл** через два года (*досл.* следующий за следующим год); **хойто жэлэй хорин долоондо** ≈ когда рак свистнет (*букв.* двадцать седьмого числа будущего года); **хойто үдэрынь** на следующий (*или* на другой) день; **хойто тээ** *послелог с род. п. после чего-л.*; **энэ тогтоолые баталан абаһанай хойдтээ** (*или* **хойто тээ**) после утверждения (*или* принятия) этого постановления; **дайнай хойто тээхи жэлнүүд** послевоенные годы; **хойто наһан** загробная (*букв.* будущая) жизнь (*по представлениям буддистов и христиан*); **хойто түрэл** (*или* **наһан**) (по)следующее перерождение (*по представлениям буддистов*); **хойто тагша** *шам., досл.* последующая чашечка (*вторая после возлияния водки почитаемому духу чашечка, подаваемая одному из знатных стариков; считалась обладающей магической силой*); **тэрээнэй хойто үдэрнүүдһээ эхилээд** начиная с последующих дней; 3) *в составе терминов родства употр. в знач.* последующий, второй; **хойто гэрэй үхибүүд** дети от второго брака; **хойто һамган** вторая жена; **хойто эхэ эхэ бэшэ, хошхоногой шүлэн шүлэн бэшэ** (*хойто эхэ эгээшэ хара сэдьхэлтэй, муу һанаатай, урда гэрэй хүүгэдые газаашалдаг, харшалдаг гэһэн һанал хожом бии болоһон ойлгомжо юм. Юумые зүбөөр харуулдаг гэжэ тоологдодог, хизаар ороноо шэнжэлэгшэ Л. Линховоиной бэшэһээр, урдань үхибүүд дээрэ ерэһэн хойто һамган тэдэниие өөрынгөө үринэр шэнгеэр оролдожо, хүл дээрэнь табидаг һэн. Түрүүшын һамганай эхэ, эсэгэ хүрьгэнэйнгээ хойто һамгые басаганаймнай орондо байна, тиимэ хадаа манайл үри гээшэ гэдэг байгаа. Тэрэнь тэдэнэйдээ айлшалдаг, тэдэнь түрхэмүүдынь гээшэбди гэжэ басаганай хэшэг гээд, үүсэлһэн малайнгаа ууса, шагайтануудые бэлэглэжэ ганзагалуулаад табидаг һэн*) *посл.* ≈ волк – не собака, мачеха – не мать (*досл.* мачеха не мать, навар толстой кишки – не бульон); 4) задний; **хойто дээбэри** задний (большой) потолочный войлок юрты (*слегка захлёстывает передний потолочный войлок*); **хойто уураг тархи** (*или* **бага уураг тархи**) мозжечок; **хойто хормойһоо абажа, урда хормойдоо халааһа табиха** (*или* **хоһон хэрэг хэхэ**) ≈ переливать из пустого в порожнее (*досл.* оторвав от заднего подола, залатать передний подол); **хойто мүр** *анат.* анальное отверстие; **хойто хоёр хүл** обе задние ноги; **2.** (*үхибүүнэй эхэ соогоо байхадаа, бүрхөөгдөөд байһан нимгэн хальһан* – Бальжиним.) *анат.* послед, плацента (*осуществляет связь и обмен веществ между организмом матери и плодом, детское место; выходит вслед за плодом вместе с оболочками плода и пуповиной*); **хойтынгоо үнгэрхэдэ, гансата сүлөө болошобо** ей стало сразу легче, как только отошла плацента; **хойтонь һаатаха** задержка последа.

**хойтод** *этн.* хойт (*название одного из ойрат-монгольских племён*).

**хойтодоо** 1) после, в будущем; 2) впоследствии.

**хойтолдо** *эхир.* в будущем году, на следующий год.

**хойтохи** 1) северный; находящийся на севере; к северу; 2) задний; 3) *диал.* послед, плацента.

**хойтохо** *редко* опаздывать, отставать; **апрелиин нэгэнһээ хойтонгүй** не позднее первого апреля.

**хойтохон** *уменьш. от* **хойто**.

**хойтуул** 1) северяне (*северные аилы*); **хойтуулдамнай айлшад ерээ** (*или* **буугаа**) к северным нашим соседям пришли (приехали) гости; 2) задние, последние.

**хойтын** следующий, будущий; **хойтынь буянда нэмэри болгохо** сделать пожертвования (*обычно небольшая сумма денег*), чтобы у усопшего всё благополучно сложилось после смерти).

**хойхонуур** 1) немного сзади, в задних рядах; 2) севернее; **тэрэ городһоо хойхонуур** немного севернее того города.

**хойхонуурхи** находящийся немного севернее.

**хойш!, хойшоо бай!, хойшоогыш!** посторонись!, прочь!, убирайся!, отойди!, вон! (окрик); **хойш саашаа!** убирайся подальше!; **хойшоогты!** прочь!, убирайтесь!, посторонитесь!; **хойшоол даа!** отойди!, посторонись!

**хойшхо үбгэд** *шам., досл.* северо-западные старцы (*обобщённо перестраховочное наименование духов умерших шаманов из родов хурдут, онгой, муруй* – Манж.).

**хойшо 1.** 1) на север, к северу; **хойшо гараад ерээб** я съездил на север, я побывал на севере; **холын хойшо зорихо** стремиться далеко на север; **хойшо ошоо** он направился к северу; 2) назад; **хойшоо хараха** а) смотреть на север; б) смотреть назад, оглядываться; **хойшоо харадаг хүн газарша болодог** тот, кто имеет обыкновение оглядываться назад, тот становится проводником; **хойшо урагшаа ябаад һаланагүй** ходит и ходит тут взад и вперёд; **хойшоо харангүй хүдэлмэрилхэ** *букв.* работать не оглядываясь; ≈ работать не покладая рук; **хойшоошье харахагүй** ≈ глазом не моргнуть (*букв.* даже назад не оглянуться); **хойшо татаха** тянуть назад, оттягивать; затягивать; **хойшоо болохо** отодвигаться назад, сторониться; **хойшоо гараха** становиться ненужным; **хойшоо һууха** сесть сзади; **хойшоо һууха, доошоо малтаха** *погов. монг., досл.* сесть сзади, вниз вкопаться (*о том, кто отказывается принять участие в общем деле, саботажник*); 2) *послелог с исх. п.* 1) *имени сущ.* с; **түрүүшын үгэһөө хойшо** с первого слова; **үглөөнһөө хойшо** с утра; **нарайлһан үдэрһөө хойшо хоёр һарын туршада хурисал хэжэ болохогүй гэжэ врачууд хэлэдэг** (*юун бэ гэхэдэ, үхибүүнэй хэбэлһээ мултаран гарахадань, эхын арһа мяханиинь эндэ тэндээ хахардаг байна. Харин хоёр һара соо тэдэнь яһала эдэгэдэг. Зүгөөр хүсэд эдэгээгүй байхадань, хурисал үйлэдэбэл, элдэб халдабари үүдхэгшэ зүйлнууд тэрээн руу ороходоо болохо гэдэг*) *мед.* врачи рекомендуют женщине воздерживаться от половой жизни в течение двух месяцев после родов (*определяя именно этот срок, следует иметь в виду нормальное, неосложнённое течение послеродового периода*); 2) *нареч.*; **үсэгэлдэрһөө хойшо** со вчерашнего дня; **эндэһээ хойшо** со вчерашнего дня; **эндэһээ хойшо** с этих пор, отныне; впредь; **тугаарһаа хойшо** с недавнего времени; **үнинһөө хойшо** с давних пор, издавна; 3) *прич. буд. вр.*; **агнажа эхилхэһээ хойшо** с тех пор как начал охотиться; 4) *прич. прош. вр.* после того (*или*

с тех пор) как; **дайнай эхилһэнһээ хойшо** с начала войны, с тех пор как началась война; **түрэһэнһөө хойшо** со (дня) рождения; **тэрэ гэһэнһээ хойшо** после того, с тех пор; 5) *диал.* домой, к своим; **хойшоо яараха** торопиться к своим, к родным.

**хойшогүй** *нареч. сост.* **урагша хойшогүй(гөөр)** бесповоротно, окончательно (*напр., покидать*); **урагша хойшогүйгөөр харюусаха** отвечать не стесняясь (*или* не задумываясь).

**хойшодо 1.** потом, впоследствии; **2.** *послелог с исх. п.* с; **тэрэ үдэрһөө хойшо(до)** с того дня.

**хойшологдохо** *страд. от* **хойшолхо** отодвигаться, откладываться (*о сроке*).

**хойшололго** отсрочка, промедление.

**хойшолон(г)** 1) *с предыдущим* **удха** *или* **үрэ, дүн** *либо же без них* последствие, следствие; **хүшэр хүндэ хойшолонгууд** тяжёлые последствия; 2) *эхир.* будущее.

**хойшолонгүй** 1) бесповоротно, безвозвратно; **хог хойшолонгүй** без остатка, бесследно; 2) бесшабашно; отчаянно.

**хойшолондо** в будущем.

**хойшолонтой** чреватый последствиями.

**хойшолуулагдаха** *страд. от* **хойшолуулха** откладываться, отсрочиваться; **хойшолуулагдаһан парти** отложенная партия (*о шахматах*).

**хойшолуулагдашагүй** неотложный (*о задачах*).

**хойшолуулалта** оттяжка, замедление.

**хойшолуулангүйгөөр** безотлагательно.

**хойшолуулга** отсрочка, оттяжка.

**хойшолуулха** *побудит. от* **хойшолхо** 1) откладывать, отодвигать срок, отсрочивать; **армида абтаха болзорыень нэгэ жэлээр хойшолуулха** отодвинуть срок призыва в армию на один год; **хойшолуулжа болохогүй (ушар)** не терпящий отлагательства; 2) задерживать.

**хойшолуулшагүй** неотложный; актуальный; **хойшолуулшагүй зорилгонууд** неотложные задачи; **хойшолуулшагүй асуудал** неотложный (*или* актуальный) вопрос.

**хойшолуулшагүйгөөр** безотлагательно, экстренно.

**хойшолхо** 1) направляться на север (*или* к северу); 2) откладываться.

**хойшолшохо** *интенс. от* **хойшолхо**.

**хойшонхи 1.** последующий; **тэрэнэй хойшонхи ноёд** преемники; **хойшонхи зорилго** очередная задача; **2.** будущее; **хойшонхёо һанаха** думать о будущем.

**хойшоо(гты)!** отстань(те)!; постронитесь!; **хойшоогоорой, хойшоол даа!** *вост.* да посторонись же!

**хойшотоо** *эхир.* в другой раз.

**хоккеист, хоккейгээр наадагша** хоккеист; **хоккей наададаг эхэнэр, хоккеисткэ** хоккеистка.

**хоккей** хоккей; **мүльһэн дээрэ наададаг хоккей** хоккей на льду; **ногоон дээрэ наададаг хоккей** хоккей на траве; **ород хоккей** русский хоккей (*хоккей с мячом*); **эрэшүүлэй хоккей** мужской хоккей; **эхэнэрэй хоккей** женский хоккей.

**хол** *в двойной основе* **хол-хол** *подр.* бульканью жидкости и карканью.

**холбо** *префиксоид при глаголах*; **холбо түлхихэ** столкнуть, спихнуть, свалить; **холбо һүрэхэ** а) быть выбитым (*напр., о бутылочной пробке*); б) увернуться.

**холбогдол** а) *полит.* смычка; **город хүдөө хоёрой хоорондохи холбогдол** смычка города с деревней; 2) связь, причастность, касательство; **дотоодо холбогдол** внутренняя связь; **аша холбогдол** *монг.* значение, значимость.

**холбогдомол** связанный, соединённый.

**холбогдонги** находящийся в связи *с кем-чем-л.*, связанный; **холбогдонги дурасхаалнууд** нить воспоминаний.

**холбогдохо** *страд. от* **холбохо** быть связанным *с кем-чем-л.*, иметь отношение *к кому-чему-л.*; **сэхэ** (*или* **шууд**) **холбогдохо** иметь непосредственное отношение, быть непосредственно связанным.

**холбогдуулха** *побудит. от* **холбохо** увязывать; **гэмтэ хэрэгтэ холбогдуулха** делать причастным к преступлению.

**холбого (шомшорго)** *шам.* бубенчики, холбого (*имеют вид удлинённых колокольчиков, но без язычка и с очень небольшим диаметром* – Поппе; *делались они разной величины и обычно привешивались на онгонах, шаманских одеяниях, тростях и т.д.; у шамана было определённое число шомшорго, однако, оно не должно превышать 99* – Сл. бур. шам-ма; **холбого наяруулан онготохо** шаманить, тряся и звеня бубенчиками.

**холбогшо** связующий, связывающий; **холбогшо гэнжэ** связывающая цепь; **холбогшо хубинь** (*или* **хэһэг**) связующая часть.

**холболдохо** *взаимн. от* **холбохо** 1) быть связанным друг с другом; находиться в связи *с чем-л.*; 2) связываться, соединяться; состыковаться; **замбуулинай онгосонууд тойрон ябаа зам дээрээ холболдобо** космические корабли состыковались на орбите; 3) *перен.* спариваться; 4) *перен.* спутываться.

**холболдошохо** *интенс. от* **холболдохо**.

**холболдуулан** 1) *с совм. п.* в связи *с чем-л.*; **абтаһан тогтоомжонуудтай холболдуулан** в связи (*или* в соответствии) с принятыми постановлениями; 2) *с вин.п.* в соответствии *с чем-л.*, на основании *чего-л.*

**холболдуулха** *побудит. от* **холболдохо** соединять; связывать, увязывать; стыковать; **понтонно хүүргын үенүүдые холболдуулха** стыковать звенья понтонного моста.

**холболто** 1) соединение, связывание, связь; 2) (*бүридэмэл хэлэгшын гол удха абажа ябаһан үгын хойто тээ табигдан, нэрлүүлэгшэ хэлэгшэ хоёрые холбодог, мүн нэмэри удха тэмдэглэдэг «болохо, байха, янзатай, ёһотой, хэрэгтэй, зэргэтэй» г.м. үгэнүүдые бүридэмэл хэлэгшын холболто гэдэг. Жэшээнь: бороо орожо байна; би багша болохоб; мүнөө жэл хура бороотой байна; таанар һайн һураха ёһотойт*) *грам.* связка (*часть составного сказуемого, выражающая его грамматическое значение, т.е. обозначающее время, лицо, число и наклонение*).

**холбомол** связанный, соединённый.

**холбоогүй** 1) не имеющий связи, не находящийся в связи; 2) бессвязный.

**холбоогүйдэлгэ** неувязка.

**холбоогүйдэхэ** не иметь связи.

**холбоон** 1) связь; **холбоо байгуулха** (*или* **тогтоохо**) устанавливать связь; **ураг түрэлэй холбоон** родственные связи; **радио-холбоон** радиосвязь; **телефонно** (*монг.* **утаһан**) **холбоо** телефонная связь; **үгын синтагматическа холбоон** (*текст соо синтагмануудай холболдолго; жэшээнь, «уһа зөөгшэ» гэһэн бүридэмэл үгэдэ хоёр синтагма хоорондоо дахалдуулһан, харин «аяга табаг» гээшэ ниилэлдэһэн холбоотой; урдань ганса хабсагайн ёдойжо байһан газарта обоо бутархайнууд хэбтэбэ – эндэ гурбан синтагма аялга болон паузаар холболдоной*) синтагматическая связь слов; **хэлхеэ холбоон** связь; **хэлхеэ холбооной узел** (*монг.* **хэлхеэ холбооной зангилаа**) узел связи; **хэлхеэ холбооной худэлмэрилэгшэд** работники связи; **хэлхеэ холбооной пункт** (*или* **хэлхеэ холбоо бэелүүлдэг газар**) пункт связи; **хэлхеэ холбооной хэрэгсэлнүүд** средства связи; **холбоо тулгуур** *монг.* ригель; **холбоо тулгуурта хүүргэ** ригельно-подкосный мост; **холбоо үгэ** *грам.* словосочетание; **тогтомол холбоо үгэ** *грам.* устойчивое словосочетание; **холбоо барисаан**

*парн.* связь, контакт, смычка; **арадтай таһаршагүй холбоо барисаанда** в неразрывной связи с народом; **холбоогоо батадхаха** укреплять связь; **холбоогоо алдаха** терять связь; **хоёр талын холбоо байгуулха** устанавливать двустороннюю связь; **холбоо шэрээтэн** *шам., досл.* имеющие спаренный алтарь (*объединённое в один обряд почитание шаманов разных местностей в целях удешевления жертвоприношения* – Манж.); 2) *ист.* холбон (*согласно Георги, в 18 в. засул стоял во главе хотона, т.е. группы юрт с населением в 10-12 семейств; шуленга стоял во главе объединения хотонов, примерно 4-6 хотонов, называвшегося холбоном или табином; во главе нескольких холбонов и возглавлявших их шуленг стоял зайсан. Согласно Рязановскому же, шуленга стоял во главе рода, что соответствует истине* – Поппе); 3) союз; **уран зохёолшодой холбоон** союз писателей.

**холбоорилдохо** 1) связываться *с кем-л.*; **холбоорилдоод ябаха** идти рука об руку; 2) *см.* **холбоорисолдохо**.

**холбоорилдуулха** *побудит. от* **холбоорилдохо**.

**холбоорисолдогшо** единомышленник, сообщник.

**холбоорисолдолго** спаривание.

**холбоорисолдохо** 1) знаться, водиться, дружить *с кем-л.*; 2) якшаться.

**холбоото, холбоотой** 1) связанный; **холбоотой байха** быть связанным *с кем-чем-л.*; находиться в связи; **түрэлэй холбоотой байха** находиться в родственной связи; **хүтэлбэрилэгшэдтэй нягта холбоотойгоор** в тесном контакте с руководством; 2) соединённый; 3) союзный; **Зүблэлтэ Холбоото Улас** *монг., ист.* Советский Союз; **холбоото бүгэдэ найрамдаха улас** *монг., ист.* союзная республика; **холбоото уласай** *монг.* советский.

**холбоошон** 1) *с предыдущим* **хэлхеэ** *или без него* связист; 2) *в сочет.:* **толгой холбоошон** стихоплёт; 3) *монг.* связист, связной; **морин холбоошон** (*бур. чаще* **морин связной**) конный связной; **ябаган холбоошон** пеший связной.

**холбордой (загаһан)** *зоол.* сом.

**холборо** *см.* **холбо**.

**холбороо** *эхир.* коловорот; **холбороогоор нүхэлхэ** сверлить коловоротом.

**холборхо** отскакивать, отлетать, отставать; **эмээл холборжо унаа** седло соскользнуло на́бок.

**холборхой** 1) непрочный, нестойкий, легко отстающий (*напр., об эмали, краске, налипшем на обуви снеге*); 2) *перен.* изменчивый; непостоянный; **холборхой юртэмсэ** бренный, суетный (ненадёжный) мир.

**холбохо** 1) *прям. и перен.* связывать; **бүри ойрын замаар холбохо** связывать кратчайшим путём; **холбожо уяха** привязывать, связывать; **толгой холбохо** *лит.* аллитерировать; **шүлэгэй һүүл холбохо** *лит.* рифмовать; **һүүл холбоһон шүлэгүүд** рифмованные стихи; **үгэ холбохо** *полигр.* набирать; **теори практика (*или* бодото ажал ябуулга) хоёрые холбохо** соединить теорию с практикой; **хушуу холбохо** *перен.* шушукаться по углам; **холбон найруулха ухаан** мелодика, просодия (*мелодическое построение стиха, музыкального произведения*); 2) соединять; собирать (*детали*); **машинын хэрэгсэлнүүдые холбохо** собирать части (*или* детали) машины.

**холбуулал** (*или* **холбоо үгэ**) *грам.* словосочетание.

**холбуулан** в связи *с кем-л.*, в связи *с чем-л.*

**холбуулха** *побудит. от* **холбохо** связывать, увязывать.

**холгоохо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *побудит. от* **холохо** натереть мозоль; **хүлөө холгоохо** натереть мозоли на ногах, стереть ноги; **нюдэ холгоохо** *перен.* мозолить глаза *кому-л.*; **хэлээ холгоохо** трепать языком (*букв.* мозолить свой язык).

**холд: холд гэхэ** ёкнуть.

**холдинг** (*бусад компанинуудай багса-багса акцинудыень худалдан абашадаг компани*) *эк.* холдинг; **холдинг-компани, холдингово компани** (*бусад компанинуудай хиналтын багса акцинуудыень худалдажа абаад, юридическэ бэеэ даанхай АО, ТОО гэхэ мэтэнүүдые хинажа байдаг, нэгэн экономическа болон финансова политика ябуулхые баадхадаг*) холдинг-компания, холдинговая компания (*владеет всем пакетом или более чем 50% всех акций дочерних корпораций*).

**холдобой** *разг.* кладовая.

**холдообхо** *разг.* кладовка.

**холерик, түргэн зантай, хүдэлсэтэй хүн** холерик (*человек с таким темпераментом характеризуется быстротой действий, сильными, быстро возникающими чувствами, ярко отражающимися в действиях, в речи, жестах, мимике*).

**холерэ** (*уруу һуулгуулжа, бөөлжүүлжэ, бэеые уһагүй болгожорхидог, шүрбэһэ таталдуулдаг, айхабтар халдабаритай гэдэһэнэй үбшэн*) холера.

**холестерин** (*өөхэнтэй адлишуу бодос, бэеын бүхы органуудта, илангаяа шуһан, һүлһэн болон уураг тархи соо байдаг. Мүн эдеэ хоол соо байжа, бэедэ ехэ үүргэ дүүргэдэг. Гэбэшье тэрэнэй хэмһээ үлүү ехэ болоходо, һүлһэн соо шулуун, мүн һудаһанай ханада няалданги юумэн бии болодог. Холестирамин гэжэ эм организм соохи холестеринэй хэмжээе 30 процентээр доошолуулбашье, юрэ беэдэ муу юм*) холестерин.

**холецистит, һүлһэнэй хабдар** холецистит.

**холжоршогүй** нерушимый.

**холигдохо** *страд. от* **холихо**; **(уһа) холигдохо** разбавляться.

**холигшо** смеситель, миксер-мешальщик (*напр., шерсти*).

**холижо** вперемешку.

**холилго** смешение, примешивание, подмешивание; **цементдэ элһэ холилго** подмешивание песка в цемент.

**холилдохо** *взаимн. от* **холихо**.

**холилдоһон** комбинированный.

**холилдуулха** *побудит. от* **холилдохо** смешивать, комбинировать.

**холимог** смешанный; **холимог горючи** смешанное горючее; **холимог периодическа дробь** смешанная периодическая дробь; **холимог (түхэлтэй) газар** местность смешанного характера (*горы, леса, степи и др.*); **холимог малтамалта шулуунууд** смешанные породы; **холимог хэлэн** смешанный язык.

**холимол** смешанный; **холимол үтэгжүүлгэ** смешанное удобрение; **холимол үүлтэр** *зоол.* смешанная порода; **холимол комисси** смешанная комиссия; **холимол тэжээл** комбикорм.

**холисо** 1) смесь; примесь; лигатура; **холисо ехэтэй** с большой примесью, низкопробный (*о серебре, золоте*); **холисотой түмэр** (*или* **металл**) легированный металл; **(алта, мүнгэндэ оруулагдаһан) түмэр холисо** (*тиихэдэнь тэдэ үнэтэ металлнууд хатуу болодог*) лигатура; **шэнгэн холисо** жидкая смесь; 2) соединение; 3) (*зөөхэй худхаһан ээзгэй, тэрээндэ мойһо, тибһэ нэмэдэг һэн* – Бальжиним.) *аг.* смесь.

**холисогүй** без примеси, чистый; **холисогүйгөөр** без *какой-л.* примеси.

**холисолдолго** 1) смешивание; 2) мешанина; 3) *бот.* скрещивание.

**холисолдохо** 1) смешиваться, перемешиваться; **холисолдон һууха** вперемешку (*или вперемежку; о разных народностях*); 2) *бот.* скрещиваться.

**холисолдуулха** *побудит. от* **холисолдохо** 1) смешивать, подмешивать; 2) *бот.* скрещивать; **(шуһа) холисолдуулха** *зоол.* скрещивать.

**холисотой** 1) *с последующим* **муу** *или без него* с примесью, нечистый (*неоднородный*); **элһэн холисотой шабар** глина с примесью песка; 2) *перен.* чудаковатый (*о человеке*).

**холихо** смешивать, примешивать; **уһанда һү холихо** подливать в воду молока; **халуун, хүйтэн уһа холидог оньһон** смеситель; **зуураһан талханда үзэм** (*или* **тоһо, саахар, үндэгэ**) **холихо** намешать в тесто изюм (*или* сдобы); **кашада саахар холихо** подмешивать сахар в кашу; **һү холижо, талха зуураха** примешать молоко в тесто; **шуһа холихо** *зоол.* скрещивать; **шэрэ холихо** смешивать краски.

**холл** (*англиинхидай заншалта гэр соо хүн зонтой уулзадаг таһалга; тэрээнһээ дээдэ дабхарта гараһан гэшхүүр байдаг. Мүнөөнэй ниитын байшангууд болон гостиницануудта хүниие хүлеэхэ, амаржа һууха, хүнтэй уулзаха багахан таһаг*) холл; **отелиин холл** холл отеля.

**холо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *нареч.* 1) *при глаголах и производных от них* далёко, далеко; *в сложн.* дально-; **холо байха** стоять (*или* находиться) далеко; быть в стороне *от чего-л.*; **холо байшагүй** невозможно стоять в стороне; **ой руу холо орохо** зайти далеко в лес; **ойн гүн руу холо ошохо** зайти в глубь леса; **холо бодохо** быть дальновидным; **холо бодолтой** дальновидный, предусмотрительный, прозорливый; **холо гээгдэшэхэ** далеко отстать; **холо далайн тармаха** размашисто грести (*сено*); **тэрэш холо далайсагүй хүн** ≈ он звёзд с неба не хватает; **холошье һаань, харгыгаар яба, хүгшэншье һаа, һамга аба** *монг., погов.* хоть далеко, но по дороге иди, хоть и стар, но женись; **холо ниидэдэг бомбардировщик** бомбардировщик дальнего действия; **холо ниидэлгэ** дальний перелёт; **холо ошохо** далеко отправляться; **бага холо ошохо** идти (*или* ехать) немного дальше; **холо ошохогүй** а) далеко не ходить; б) *атр.* неотлучный; в) *перен.* невысокого полёта; **холо ошонгүй** неотлучно; **холо гүйдэг хүн** *спорт.* бегун на длинные дистанции; **холо зорихо** стремиться далеко (*или* вдаль); **холо зорибо гүт?** вы далёко (*напр., идёте*)?; **холо хараха** далеко смотреть (*или* видеть); **холо** (*или* **холоһоо харахадаа**) **һайн** дальнозоркий; **холо урагшаа хараха** *прям. и перен.* смотреть далеко вперёд; **холо** (*или* **холые**) **харадаг** ясновидящий; дальновидный; **холые** (*или* **хожомойхиёо**) **бододог хүн** дальновидный человек; **холо ойрын хэмжээ, холо ойронь** дальность; **холо харалга** дальновидность; **холо хараса** а) дальнозоркость; б) *перен.* ясновидение; **холо харасатай** (*или* **холо харахадаа һайн**) **хүн** а) дальнозоркий человек; б) *перен.* ясновидец; **холо бэшэ** невдалеке; **хабарай тарилга холо бэшэ** весенний сев не за горами; **холо һүрэдэг, холо буудадаг** дальнобойный; **холо ябаха** идти (*или* ехать) далеко; **холо ябадаг поезд** поезд дальнего следования; **холо ябаха гээ һаа, ойроһоо эхилдэг; ехээр хэхэ гээ һаа, багаһаань эхилдэг** *посл.* хочешь далеко идти, начинай с близкого; хочешь много сделать, начинай с малого; **холо хүрэтэр** далеко, вдали, вдаль; **холо-холохон шааха** забивать (*или* вбивать) поглубже; 2) *в двойной основе* **холо-холо** *при глаголах и атр.* далёко-далёко; **холо-холо алхалха** идти широкими (*или* саженными) шагами; **холо-холо алхалан, гүйн һагад, түргэн ябаха** идти быстро, широко шагая, чуть не бегом; **холо-холо гэрнүүд** разбросанные дома; **холо-холо шэрэлгэ** крупная стёжка; 3) *парн.*: **холо саана** далёко, далеко; **холо газаа, үйлсэдэ дуун дуулдана** где-то на улице слышится песня; 4) *парн. к* **үни**; 5) *с исх. п. или без него употр. для выражения превосх. ст.* гораздо, намного, значительно, несравненно; **холо дээрэ** гораздо лучше; **түсэбһөө холо үлүү** гораздо (*или* намного) больше плана; **гэрнүүдһээ холо (үлүү) үндэр** гораздо выше домов; **даалгабариие холо үлүүлхэ** (*или* **үлүүлэн дүүргэхэ**) намного перевыполнять задание; **холо урда** (*или* **урид**) значительно ранее; **арба холо гаран** *атр.*, **арба холо гаранаар** *нареч.* многим более десяти; **харахада хори холо гараһан хүн** на вид ему гораздо больше двадцати лет; **холо шэнгэнээр** много ниже; б) *редко* давно; **һүни тэнһээ холо үнгэрөө** полночь давно миновала; 7) очень; **2.** 1) *атр.* далёкий, дальний; **холо газар** далёкое расстояние; **аглаг холо** далёкий; **тиимэ холо газар ошохо гэжэ гү!** идти в такую даль!; **холо газарһаа** издалека, издали; **таһархай холо газар** глухомань; **холо дайда** даль; **холодо холо тосхон** очень уж далёкое селение; **холын холо** а) *атр.* очень далёкий, далёкий-далёкий; **холын холо город** далёкий-далёкий город; б) *в знач. сущ.* дальние дали; **холын холо руу зорихо** стремиться в дальние дали; **холын холо дайдада** ≈ за тридевять земель; **холо болохо** удаляться, отдаляться; отодвигаться; **холо боло!** уйди!, отстань!; **холо болгохо** удалять; отодвигать; **гарһаа холо (болгон) орхихогүй** не выпускать из рук; 2) *атр.* **холо саада** а) далёкий, дальний; б) *что-л.* далёкое, дальнее *сущ.*; **холо зайдуу** удалённый *от чего-л.*, находящийся в стороне; **3.** 1) даль; **замай холо** дальность пути, дальняя дорога; **замай холодо эсэхэ** уставать от дальней дороги; **холые зорихо** стремиться вдаль; **холые зорижо мордохо** отправляться в дальний путь; **холые зорижо ниидэхэ** улетать в дальний путь (*о перелётных птицах*); **холые зориһон** а) стремящийся вдаль; б) стремящийся *к чему-л.*; целеустремлённый; **холые бододог хүн** дальновидный человек; **холые бодолго** дальновидность; **холые дабаха** преодолевать расстояние (*букв.* даль); **холые хараха** видеть далеко (*букв.* даль); **холые** (*или* **холо уруу**) **шэртэхэ** (*или* **шэртэн хараха**), **алад холые гэтэхэ** (*или* **шэртэхэ**) всматриваться вдаль; **алад холые хараха** смотреть далеко; 2) *парн.*: **холо ойро** а) дальность, даль; б) *перен.* окрестность, округа; **холо ойрые шэртэхэ** осматривать окрестности; осматриваться; озираться; в) повсюду, везде, вокруг; **холо ойгуур** (*или* **ойроор**) повсюду, везде, вокруг; **холо ойроһоо** из (*или* с) разных мест, отовсюду; **холо ойроһоо шэнэ һонин юун дуулданаб?** что нового слышно (за) последнее время?; **холо ойрын** *атр.* а) из (*или* с) разных мест; б) окрестный (*о населении*).

**холодильник,** *монг.* **хүргүүл** холодильник; **гэрэй холодильник** домашний холодильник; **вагон-холодильник,** *монг.* **хүргүүл вагон** вагон-холодильник.; **промышленна холодильник** промышленный холодильник.

**холодильнигай** холодильниковый.

**холодолго** отдаление, отход.

**холодонгүйгөөр** безотлучно, неотлучно.

**холодохо** 1) удаляться, отдаляться; отстраняться; **холодон арилха** удаляться, уходить; **холодон тамарха** отплывать, отчаливать; **городһоо холодон гараха** выезжать (*или* выбывать) из города; **һэлюурдэн холодохо** отгрести (*от чего-н.*); **таһаран холодохо** отрываться, удаляться; **холодон зайлаха** удаляться, уходить; **сонхоһоо холодохогүй** не отходить от окна; **холодонгүй хойноһоонь дахаха** неотступно следовать *за кем-л.*; **бэе бэеһээ холодохогүй** не покидать друг друга; 2) уходить *от кого-л.*, расставаться; избегать *кого-л.*, чуждаться; **түрэлхидһөө холодохо** а) расставаться с родными; б) уходить (*или* удаляться) от родителей; **эхэ эсэгэһээ холодожо үзөөгүй** ещё не жил далеко от родителей; **гарһаа холодохо** а) отбиваться от рук; б) уходить *из чьих-л.* рук; **һалажа холодохо гэһэн эрмэлзэл** сепаратизм; **һалажа холодохо гэһэн политика** политика сепаратизма.

**холодуулжархиха** удалить, отдалить.

**холодуулха** *побудит. от* **холодохо** удалять, отдалять; отчуждать; **гарһаа холодуулха** а) вырывать *из чьих-л.* рук; б) удалять от себя; **нюдөө холодуулхагүй** (*или* **холодхохогүй**) не сводить (*или* не отводить) глаз.

**холодхохо** *см.* **холодуулха**, отрывать; **нюдөө номуудһаа холодхонгүй гэтэхэ** пристально смотреть, не отрывая глаз от книг.

**холодхошогүй: бэеһээнь холодхошогүй** неотчуждаемый.

**холокост, хүн зониие олоорнь усадхалга** (*иланғаяа дэлхэйн хоёрдохи дайнай үедэ гитлеровецүүд еврей зониие олоор хорооһон*) холокост.

**холонхой 1.** натёртый; **холонхой газар** натёртое место, мозоль; **холонхой гар** мозолистые руки; **2.** потёртость; мозоль; **холонхойтой** в мозолях, мозолистый; **холонхойдо няадаг** мозольный пластырь.

**холонхойн** мозольный.

**холоодо** *разг.* колода; **сонхын холоодо** оконная колода.

**холоохо** *побудит. от* **холохо**.

**холохо** натирать мозоли; **холошоһон гар** стёртые руки, руки в мозолях.

**холохон** *уменьш. от* **холо**.

**холохоно** *уменьш. от* **холо 1** довольно далеко, в некотором отдалении.

**холохонуур** неподалёку, невдалеке.

**холоһоо** издалека, издали; на расстоянии; **холоһоо ерэһэн бэшэгүүд** письма издалека; **уулын шэлэнүүд холоһоо харагдана** цепь гор виднеется издалека; **хэлэхэ юумэеэ холоһоо эхилхэ** заводить речь издалека; **холоһоо хүтэлбэрилгэ** дистанционное управление.

**холошо: холошо морин** выносливый конь; **холошо мэргэн** далеко и метко стреляющий (*о ружье*); **үлүү холошо сэсэн толгой** очень умная голова.

**холошог** довольно далеко (*находиться, идти, ехать*).

**холошогуур** *с предыдущим* **тээ** *или без него* поодаль.

**холошогһоо** издали, с некоторого расстояния.

**холошоохо** считать далёким (*или* дальним).

**холошохо** *интенс. от* **холохо**.

**холто** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *префиксоид к глаголам, часто соответствующий приставкам* от-; вы-; **холто татаха** отдирать; **холто сохихо** а) отламывать; выкрашивать; **штукатурка ханаһаа холто сохихо** выкрашивать штукатурку от стены; б) выбивать.

**холтолхо** 1) отдирать, отламывать кусками; 2) снимать.

**холторхо** 1) отдираться, отламываться, отбиваться; **холтоһон холторон унана** отваливаться, отпадать кусками (*о коре дерева*); 2) сдираться, сниматься.

**холторхой** *что-либо* открошившееся, отлупившееся, отвалившееся; обломок, осколок; **холторхойтой кружка** кружка, от которой отвалился кусок эмали.

**холтоһолуулха** *побудит. от* **холтоһолхо** заставить сдирать кору (*с дерева*); **зуһалангайнгаа модон гэр хушахаяа абань Балданаар модо холтоһолуулба** отец заставил Балдана снимать с деревьев кору, чтобы ею покрыть летник.

**холтоһолхо** сдирать кору (*с дерева*), окорять.

**холтоһон** 1) кора (*древесная*); **холтоһон хушалтатай гэр** дом, крытый (древесной) корой; **холтоһоо зулагдаагүй хуһан урга** аркан из неокорённой берёзы; **хуһанай холтоһон** берёста; 2) *перен. бран.* паршивец; 3) *в составе бот. терминов*; **холтоһон сэсэг** (*или* **үбһэн**) лютик, курослеп.

**холтоһошо: холтоһошо сохо** жук-короед.

**холуу** *разг.* очень далеко.

**холуур** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) вдаль, вдали; **холуур хараха** а) смотреть вдаль; б) смотреть мимо; **холуур ябаха** а) бывать *где-л.* далеко; **ханаабһаа холуур ябаха** держаться подальше от канав(ы); б) *перен.* чуждаться, избегать *кого-л.*; **холуур ниидэхэ** *прям. и перен.* далеко летать, далеко лететь; **хүлөө холуур жиихэ** далеко протягивать ноги (*при отдыхе*); **холуур бодо(х)огүй** непредусмотрительный; **холуур тойруулангүй** *перен.* без дальних слов; **холууршье бэдэрһэнэй хэрэггүй** не нужно (*или* не к чему) далеко искать; 2) *в парн.*: **холуур саагуур** а) далёко вдали, далеко вдаль; б) далёко в сторону; во все стороны (*напр., разлетаться*); в) повсюду, вокруг, в округе (*букв.* вдали и вблизи); **тойруу холуур** далеко кругом; **2.** *атр.*; **тэрээндэ холуур түрэл** его дальний родственник.

**холуурдаха** 1) быть слишком далёким; 2) *перен.* избегать, сторониться.

**холхёохо** *побудит. от* **холхихо** шатать, расшатывать, раскачивать; **хадаһан хадааһа холхи болгохо** расшатать забитый гвоздь; **доторһоонь холхёохо** разлагать изнутри.

**холхи** *диал., см.* **хулхи** I ушная сера; **холхи абаха** чистить уши.

**холхи** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) шаткий, неустойчивый, качающийся; **холхи столб** шаткий столб; **холхи болохо** (*или* **болгогдохо**) расшатываться, разбалтываться; **холхи болошоһон** расхлябанный.

**холхи** III: **холхи баабай** *бох.* дедушка (*по материнской линии*); **холхи иибии** *бох.* бабушка (*по материнской линии*).

**холхи** IV легкомысленный, беспечный; **мүнгэндэ холхи** мот, расточитель.

**холхи** V *монг.* дальний; **холхи ойрохи** дальние и ближние.

**холхибшо** *диал.* приспособление для чистки ушей.

**холхигонохо** 1) раскачиваться, разбалтываться; 2) *перен.* вести себя легкомысленно.

**холхидохо** быть свободным, оказываться большим по размеру (*напр., об обуви*).

**холхидуулха** *побудит. от* **холхидохо**.

**холхиндог** 1) *атр. с предыдущим* **оймһогүй** *или без него* без чулок, надетый на босу ногу (*об обуви*); 2) *перен.* легкомысленный.

**холхиндогоор** 1) на босу ногу; **сабхи холхиндогоор үмдэхэ** надевать сапоги на босу ногу; 2) *перен.* легкомысленно; **холхиндогоор аашалха** быть легкомысленным.

**холхихо** 1) (*таба-зургаан наһатай хонидой шүдэнэй хүдэлдэг, һая ургажа байһан ирзагархан ногоо муугаар даадаг бололго*) расшатываться, шататься, расхлябываться; **шүдэниинь холхижо эхилээ** зубы (овцы) начали шататься; 2) *см.* **һолхихо**.

**холхихон** *уменьш. от* **холхи** IV.

**холхишохо** *интенс. от* **холхихо**.

**холхогонохо** двигаться, шевелиться (*о чем-л. вздутом, отвислом*).

**холхогор** что-либо вздутое, отвислое; **холхогор хэбэл** вспученное брюхо.

**холхойхо** 1) вздуваться, отвисать; 2) иметь большой живот.

**холхоног** мошонка (*у самца*).

**холхонсог** помёт (*в виде болтающихся шариков, налипших на шерсти, особенно на хвосте у овец*).

**холшогонохо: холшогонон урдадаг горхон** говорливый ручеёк; **холшогоножо ябажа гүйхэ** носиться, говоря всякую ерунду.

**холшор** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) беззаботный, беспечный; **залуугай холшор наһан** безмятежные годы молодости; 2) праздный, досужий; разгульный; **холшор ябадал** праздный образ жизни, разгульная жизнь; **холшор хүн** кутила; **зөөридөө холшор**

**хүн** мот; 3) кокетливый, милый; **2.** *тунк., эхир.* шутка; **холшор гаргаха** выкидывать шутки, шутить.

**холшорлохо** 1) вести беззаботный образ жизни, жить беспечно; жить праздно; жить разгульно; 2) дружить; 3) быть в интимной связи; 4) *тунк. эхир.* шутить; **хорин хүн шэнги холшорлохо** *эхир. фольк.* шутить за двадцатерых.

**холшортой** 1) разбитной, развязный; 2) праздный; разгульный; 3) *тунк., эхир.* шутливый; весёлый, жизнерадостный.

**холшорхон** *уменьш. от* **холшор** миленький.

**холын 1.** *атр.* 1) дальний, далёкий, удалённый (*о пространстве*); **холын аяншалгын автобус** автобус дальнего следования; **холын бэлшээри** дальнее пастбище; **холын гүүртэнүүд** дальние гурты; **Холын Дурна зүг** Дальний Восток; **холын зам** дальний путь; **холын заха газар** дальняя местность; **холын зай** дальняя дистанция; **холын тамаралга** дальнее плавание; **холын хойшо зорихо** стремиться далеко на север; **алас холын** *парн.* отдалённый; **айхабтар холын оронууд** очень далёкие страны; **эгээ холын агнуурида гараха** отправляться на охоту в очень отдалённые местности; 2) дальний, далёкий (*о людях*); **холын айлшад** гости издалека; **холын малшад** дальние (*т.е. из дальних гуртов или пастбищ*) скотоводы; **битнай холын хүн гээшэб** я ведь из дальних мест; **холын түрэл** дальний родственник; **холын ураг** дальнее родство, родственники с женской стороны; **холын хэмжүүр** дальномер; 3) дальний, далёкий (*о предметах*); **холын мүрэн** далёкая река; **холын һалхинаар хамтаран** вместе с дальним ветром; 4) давний, далёкий, отдалённый (*о времени*); **холын саг бэшэл** недавнее ведь время; **үнгэрһэн холын үдэрнүүд** давние, прошлые (*или* давно миновавшие) дни; **холын хараата түсэбүүд** дальновидные планы; **холын хараатайгаар** дальновидно; **2.** *в знач. сказ.*; **аян замнай холын гэжэ бү мартагты** не забывайте, что наш путь далёк.

**холынхи** *относящееся к* **холо**; 1) далёкое, дальнее; 2) будущее; **аяар холынхёо урдаа хараха** предвидеть далёкое будущее.

**хольмодоһон** запах пота (*под мышкой у человека*).

**холюулха** *побудит. от* **холихо**.

**хом** 1) войлок, потник (*подкладываемый под верблюжий вьюк*); **хом тохохо** класть на верблюда потник, седлать верблюда; 2) хомут (*для верблюда*); **тэмээндэ хом углаха** надеть на верблюда хомут; **хомынь абаха** снять (*с верблюда*) хомут.

**хомигор** 1) узкий; приплюснутый; 2) вогнутый; жёлобообразный, свёрнутый в трубочку; 3) плоский (*о копыте лошади*).

**хомидхо** *бох.* вал (*сена*); **хомидхо үбһэн** собранное в валы сено.

**хомидхолхо** *бох.* сгребать сено в валы (*перед копнением*).

**хомиилгохо** *побудит. от* **хомиихо** сплющивать, сворачивать в трубочку, образовать желобок.

**хомиихо** быть сплющенным (*или* приплюснутым), сплющиваться; сворачиваться в трубочку, образовать желобок (*напр., длинный узкий лист железа для стока дождевой воды*).

**хоминг** (*«гэр» гэһэн удхатай англи үгэһөө гараһан үгэ*), **амитанай гэртээ ошохо харгыгаа олодог шадабари** хоминг.

**хомиргон** *зап. уст.* полон, плен; **хомиргондо абаха** брать в плен.

**хомируулха** *побудит. от* **хомирхо** 1) загибать (*напр., края клеёнки или подол шубы*); 2) сжимать; **табан хургаа хомируулан адхаха** сжимать пальцы в кулак; 3) собирать, сгонять; **малшан бүхы малаа хомируулба** пастух согнал весь скот в одно место.

**хомирхо** 1) собираться в одном месте (*о скоте*), скучиваться; **хонид хомироод байна** овцы скучились в одном месте; 2) загибаться.

**хомнохо** подкладывать потник под верблюжий вьюк; хомутать; седлать верблюда (*в Монголии накладывают на верблюда потник с деревянной рамой*).

**хомо сапиэнс** *см.* **гомо сапиенс**.

**хомогор** 1) закруглённые, загнутые (*о рогах*); 2) суженный (*напр., о лице*).

**хомор** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) *с последующим* **хумхи** *или без него* скудный; *редкий*; **уһаар хомор** бедный водой (*о местности*); **тэжээлэй хомор газар** местность с недостаточным кормом; **адууһа малай тэжээлэй эгээл хомор үедэ** в самое трудное с кормами для скота время; **номууд хомор** книг недостаточно; **һониншье хомор** особенного (*букв.* интересного) ничего нет (*на вопрос «что нового»*); 2) редкостный; **2.** редко.

**хоморгон** 1) ловушка; **хоморго табиха** ставить ловушку; 2) *старомонг.* плен; **хоморгондо абаха** брать в плен.

**хомордохо** быть слишком редким (*или* скудным, недостаточным).

**хомордуулха** *побудит. от* **хомордохо** делать так, чтобы что-то было скудным, редким; **эд бараа (зорюута) хомордуулха** создавать недостаток в товарах, дефицит товаров.

**хоморжохо** 1) становиться скудным, оскудевать; 2) становиться редким (*или* редкостным).

**хоморихо** *см.* **хомирхо**.

**хоморой** редкий, редкостный; **хоморой айлшан** редкий гость; **хоморой эм** редкое лекарство; **хоморой юумэн** редкость; **хоморой юумэнүүдэй суглуулбари** собрание редкостей.

**хомортой** имеющий мало *чего-л.*; **хоол тэжээл хомортой** имеющий недостаточно (*или* мало) пищи; **үгэ хомортой** немногословный.

**хоморхон** *уменьш. от* **хомор** реденький, скудненький; **хоморхон манан** негустой туман.

**хоморшог** довольно скудный; довольно редкий; редковатый; **үгэ хүүрээр хоморшог** немногословный.

**хоморюулха** *см.* **хомируулха**.

**хомсо: хомсо шарайтай** худенький, серенький, бледненький (*о лице*).

**хомууд** хомут; **моринойнгоо хомууд абаха** снять с лошади хомут; **хомууд тоног** *собир.* сбруя, упряжь; **хомуудай шэхэн** гужи у хомута.

**хомуудлаха** надевать хомут, хомутать.

**хомуудлуулха** *побудит. от* **хомуудлаха**.

**хомхой** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) прожорливый; 2) *с последующим* **хобдог, хуурай** *или* **хэнтэг** *либо же без них* жадный, алчный; корыстный; **хомхой ябадал** корысть; **хомхой хобдог** *парн.* очень жадный; **хомхой хобдог һэдэб** рваческие наклонности; **хомхой хобдог зантай** корыстолюбивый; 3) *с последующим* **хёрхо** *или без него* жадный (*о взгляде*); **хоймхой нюдөөр хараашалха** осматриваться вокруг жадными глазами; **хомхой хёрхоор адаглан хараха** жадно всматриваться; **2.** жадность, алчность; **хомхойдоо хатаха** быть обуреваемым жадностью, жадничать; **хомхой шунал** жадность, алчность; **хомхой хурган** *монг., перен.* указательный палец (*досл.* жадный палец); ◊ **хомхой долёохо** высыпать, появляться (*о герпесе*).

**хомхойгоор** *прям. и перен.* с жадностью, жадно; **хомхойгоор эдихэ** жадно есть; **хомхойгоор мяхархаха** сильно хотеть мяса.

**хомхойрогшо** чревоугодник.

**хомхойролго** чревоугодие.

**хомхойруулха** *побудит. от* **хомхойрхо**.

**хомхойрхо** 1) быть жадным; жадничать, жадно набрасываться *на что-л.*; **ехэ хомхойржо эдихэ** есть с большой жадностью; 2) *перен.* чревоугодничать.

**хомхойхон** *уменьш. от* **хомхой**.

**хомхойшог** довольно жадный; **хомхолзохо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог*) **1.** жадничать; **үнгэлзэн хомхолзохо** зариться *на что-л.*; **үлүү ехээр хомхолзохо, зөөриин хойноһоо буян хэхэ багаханшье сүлөө забда олонгүй ябаһан зон хойто наһандаа бирэд болодог гэхэ** (*Намж.*) алчность создаёт карму, ведущую к рождению в мире голодных духов, поэтому жадные люди после смерти рождаются претами; **2.** *атр.* корыстный; **хомхолзохо сэдьхэлээр** с корыстной целью; **хомхолзоһон ааша** ненасытность.

**хомхоол** семенник сараны.

**хомхоолдоһо(н)** *хорин.* слой в луковице сараны.

**хомһог** 1) маленький; маловатый; **хура хомһогхон байна** маловато дождей; 2) *аг.* несытный; 3) *хилок.* сдержанный.

**хомяк, үхэр огтой,** *монг.* **үхэр зуһаг** хомяк (*грызун, вредитель хлебных злаков и огородных растений*).

**хон** I (*бүридэмэл наречи болон глагол бии болголсодог, жэшээнь:* **хон-хон хусаха, хон-хон гэхэ** *г.м.*) *звукоподр. звону или лязгу при ударе о что-л. металлическое, чаще всего употребляющееся в двойной основе*; **хон-хон** звонко; **хон-хон хусаха** звонко лаять; **хонхо хон-хон дуугарна** колокольчик звенит; **хон-хон гэхэ** издавать звенящий прерывистый звук.

**хон** II **1.** *атр.* мёртвый (*лишённый оживления*); **хон жэн (байдал)** мёртвая тишина; **2.** *в знач. сказ.* мёртво, пустынно, абсолютно тихо; **хон жэн болошоо** настала абсолютная тишина.

**хонгёо** I **1.** звонкий; **хонгёо хоолойгоор дуулаха** петь звонким голосом; **хонгёо шанга дуутай** звонкоголосый; **2.** звонкость, звучность (*голоса*).

**хонгёо** II 1) дупло; **хонгёо модон** дуплистое дерево; 2) беличье гнездо (*в дупле дерева*).

**хонгёогоор, хонгёо шангаар** звонко, звучно.

**хонгёотомо** звонкий, звучный.

**хонгёотохо** звенеть, звучать.

**хонгёохон** *уменьш. от* **хонгёо** I; **хонгёохон хоолой** звонкий (звучный) голосок.

**хонгёохоноор** *уменьш. от* **хонгёогоор**.

**хонги** I *парн.* **хүүргэ**.

**хонги** II *см.* **хонгёо** II.

**хонгил (хонги)** дупло; **модоной хонги** дупло дерева; **шүдэнэй хонги** дупло зуба; **хадын хонгил** пещера, впадина в скале.

**хонгир-хонгир, хонгир-янгир** *звукоподр. звяканью, бряцанью.*

**хонгирад** *ист.* хонгираты (*древнемонгольское племя*).

**хонгирголдохо** *взаимн. от* **хонгиргохо** греметь (*о многих боталах на шее пасущегося скота*).

**хонгиргоон** стук.

**хонгиргохо** *побудит. от* **хонгирхо** стучать, греметь. звякать *чем-л.*; **хонгиргоһон абяан** стук.

**хонгироон** 1) звон (*колокольчика*); 2) грохот; звяканье, стук; **хэсэ хэнгэрэгэй хонгироон** грохот барабанов и тарелок (*музыкальных*); **хүнэгүүдэй хонгироон** лязг (*или* звяканье) вёдер; **холбогонуудай хонгироон** звяканье шаманских бубенчиков.

**хонгируулха** *побудит. от* **хонгирхо** 1) грохотать *чем-л.*; 2) скрести.

**хонгирхо** 1) *с последующим* **ёнгирхо** *или без него* звучать; звенеть; звякать, лязгать; 2) грохотать; 3) трещать (*о звонке телефона*); **забдагүй хонгирһон телефон** беспрерывные звонки телефона.

**хонгирхуу** дуплистый (*о дереве*).

**хонгитой** с дуплом, дуплистый.

**хонгоодор** (*мүнөө Түнхэн, Аха, Захаамин болон Алайрай буряадууд эдээндэ хабаадуулагдадаг. Гэбэшье 2004 ондо гараһан «Буряты» гэжэ номдо хэлэгдэһээр, эдэнэй ямар амогуудһаа бүридэдэгынь, ямарынь гол байһан ба эртэ сагта юун гэжэ нэрэтэй байһаниинь гүйсэд тодороодүй. Эдэнэр Баруун-Хойто Монголһоо һаяшагай нүүжэ ерэһэн зон гэдэг байгаа. Мүнөө олонхи эрдэмтэд эдэниие анханай эндэ байһан зон, гэбэшье 13 зуунай үеэр зариманиинь Монгол руу нүүһэн, тиигээд хэдэн зуун жэл үнгэрһэн хойно анханайнгаа нютаг бусаһан гэдэг*) хонгодоры (*одно из племён, консолидировавшихся в бурятскую народность*).

**хонгор** I светло-рыжий (*о масти лошади*).

**хонгор** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) ласковый, милый; **хонгор наран** ласковое солнце; **хонгор үдэр** ясный день; **зохид хонгор үдэшэ** прекрасный вечер; **зөөлэн хонгор һалхин** ласковый ветер; 2) привлекательный, обаятельный, милый; **хонгор шара дүүхэй** обаятельная девушка; **хонгор шарай** симпатичная физиономия, милое лицо; **эрхэ хонгор** *парн.* ласковый, милый; **мүнсэгэрхэн хонгор толгой** кругленькая головка (*о ребёнке*); **нам хонгор** тихий, спокойный; 3) простодушный, добродушный, бесхитростный; **хонгор хүн** простодушный человек; благодушный человек, оптимист; беспечный человек; **гэнэн хонгор хүн** наивный, простодушный человек; **хонгор сагаан сэдьхэлтэй** простодушный, добродушный; 4) привольный (*о местности*); щедрый; **унаартама хонгор, хонгор уужам, аажам** (*или* **уужам, элдин**) **хонгор** привольный; **хонгор газар** щедрая земля (*тучная, с обильной травою*); **элдин хонгор намар** щедрая осень; 5) *в составе бот. терминов*; **хонгор зула** мордовник даурский.

**хонгордоолго** игра в альчики (*играющие по очереди подбрасывают вверх лодыжки из горсти и принимают их на внешнюю сторону кисти руки, затем подбрасывают их вновь и принимают на ладонь. Эти лодыжки каждый игрок забирает себе как выигрыш. Проигрывает тот, у кого не остаётся лодыжек* – Линх.).

**хонгордоолдохо** *взаимн. от* **хонгордоохо**.

**хонгордоохо** играть в альчики.

**хонгордохо** оказываться слишком простодушным (*или* наивным).

**хонгорог** *зап. см.* **хүнгэрэг, хүр** I.

**хонгорхон** *уменьш. от* **хонгор** I, II.

**хонгорхоноор** очень ласково, приветливо (*говорить*).

**хондого: хондого-хондого харайха** бежать, взбрасывая задом (*о зайце*).

**хондоголзохо** двигаться, покачиваться при ходьбе (*о заде человека или крупе лошади*).

**хондогонолдохо** *взаимн. от* **хондогонохо**.

**хондогонохо** *см.* **хондоголзохо**.

**хондогонуулха** *побудит. от* **хондогонохо**.

**хондогор** выдавшийся, выпяченный (*о заде человека или крупе лошади*).

**хондойлгохо** *побудит. от* **хондойхо** выпячивать (*зад*).

**хондойхо** быть выпяченным, выпячиваться (*о заде*); **хондогод гээд ябаха** идти, покачивая задом (*или* бёдрами).

**хондолзомо** мерно покачивающийся при движении (*о заде человека, о крупе лошади*).

**хондолзохо** *см.* **хондоголзохо**.

**хондолой** 1) ягодицы; зад (*человека*); 2) круп (*лошади*); **хондолой сагаан гуран** дикий козёл с белым крупом.

**хондообо** кондовый, строевой; **хуурай хондообо модон** сухое строевое бревно; **хондообо бэшэ** нестроевой (*о лесе*).

**хондоргүй: хондоргүй малгай** бескозырка.

**хонжобори** выигрыш.

**хонжогдохо** *страд. от* **хонжохо** проигрывать.

**хонжогшо** выигравший.

**хонжолго** 1) нажива, барыш; прибыльный, выгодный (*для продающего*), невыгодный (*для покупающего*), спекулятивный; 2) выигрыш.

**хонжолто** *см.* **хонжолго**.

**хонжоон** нажива, выгода, барыш; **хонжоо наймаан** а) спекуляция; б) торгашество; **хонжоо наймаанай сэн** спекулятивная цена; **хонжоо наймаа хэхэ** заниматься спекуляцией.

**хонжообори** нажива, выгода.

**хонжооной** 1) спекулятивный; 2) азартный; **элдэб хонжооной наадаар үдэр бүри бү наада; илагдаа hаа, энэ наhандаа эдээр гэмтэхэ; илаа hаа, хойшодоо тэрээнhээ дороор гэмтэхэ** (*Галш.*) каждый день не играй в разные азартные игры; проиграешь – будет ущерб твоему богатству в настоящее время, выиграешь – понесёшь ещё большую потерю в будущем.

**хонжоото: хонжоото наадан** азартная игра.

**хонжохо** 1) извлекать выгоду; 2) обсчитывать; 3) *диал.* выигрывать; **саг хонжохо** *перен.* выигрывать время; **шатараар хонжохо** выиграть партию в шахматы.

**хонжуулха** *побудит. от* **хонжохо**.

**хонзон** (*түбэд гарбалтай үгэ*) реванш, месть, мщение; **үhөө хонзон** *парн.* вражда; месть, мщение; реванш.

**хонин** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) (*мн.* **хонид**) овца; **хони гаргаха** а) выгонять овец (*на пастьбу*); б) колоть овцу; **хони мал** *собир.* скот; **хони үдхэлгэ** разведение овец, овцеводство; **хони харадаг хүн** пастух овец, чабан; **хони hааха** доить овец; **хонин хургаха** в жару плотно прижаться друг к другу, опустив голову вниз (*об овцах*); **хониной нооhо абаха, хони хиргаха** стричь овец; **хони хурьгад** овцы и ягнята; **хони ямаан** а) *парн.* овцы и козы; **хони ямаадые үсхэбэрилхэ** разводить овец и коз; б) *собир.* мелкий рогатый скот; **нарин** (*или* **нарибтар**) **нооhотой хонин** тонкорунные (*или* полутонкорунные) овцы; **хун сагаан хонин хониной дээжэ** лучшие из овец – овцы белого цвета (*букв.* белые как лебеди); **хонидынь хара, хорёонь сагаан** *загадка* овцы чёрные, а ограда белая (**саарhа бэшэг** текст на бумаге); **түлгэ хонин** (*хабар түрэhэн хурьган намар болоходо, түлгэ гэжэ нэрлэгдээд, хойто намар болоторынь тэрэл нэрэтэеэ ябадаг*) двухлетка; **эрэ түлгэ хонин** баран-двухлеток; кастрат; **эхэ түлгэ хонин** овца-двухлетка (*ягнившаяся*); **шүлгэ хонин** (*түрэhөөр хоёрдохи намараа хүрэхэдөө, эрэ түлгэ иимэ нэрэтэй болодог*) баран на третьем году жизни; **зуhаг хонин** овца на третьем году, ярка; **хизаалан хонин** (*гурбадахи намараа хүрэхэдөө, шүлгэ хонин иимэ нэрэтэй болодог*) баран-кастрат на третьем году жизни); **hагли хонин** овца на третьем году жизни; **бүдүүн хонин** (*хизаалан, hаглиhаа сааша наhаа хүсэhэн хонин гэжэ тоологдодог*) взрослая овца (*с четвёртого года овцы считались взрослыми; их возраст определялся по зубам; четырёх, шести и восьми зубов; барана-производителя называли хуса, валуха – эрье*); **шүүhэнэй хонин** *ист.* баран *или* овца, предназначенные на питание проезжим на уртонной станции; **түрэхэ хонин** суягная овца; **үрэжүүлэгдэхэ хонид** подлежащие осеменению овцы; **эмэ хонин** овцематка; **зэрлиг хонин** (*мушхарhан эбэртэй, хада уулада байдаг*) дикий баран; архар; **хониной хурьгалха саг** время ягнения овец (*апрель-май; при рождении зимой молодняк держали в юрте или дома*); 2) *см.* **ажал** (**хонин ажал**); **2.** 1) бараний, овечий; овцеводческий; **хонин hүрэг** овечье стадо; *редко* отара; **хонин эрдэни** *поэт.* овцы (*букв.* овечья, т.е. состоящая из овец, драгоценность); **хонин ажал** овцеводческое хозяйство, овцеводство; **хонин (ажал) дээрэ хүдэлхэ** работать по овцеводству; **(үhэтэй нэхы) хонин дэгэл** овчинная шуба; **хонин даха** (*үhыень досоошонь хэжэ оёhон, үргэн захатай, уужам хамсытай дабхаса* – Бальжиним.); **зулмадха эльгэн хонин самса** замшевая рубашка из шкуры остриженной овцы; **даалимбаар хушаhан хонин дэгэл** крытая далембой овечья шуба; **хонин малгай** баранья шапка; **хонин бээлэй** рукавицы из овчины; **хонин төөлэй** баранья голова (*в сваренном виде, к-рую подносят почётному гостю*); **хонин тараг** тарак (*или* простокваша) из овечьего молока; 2) овечий, похожий на овцу; **хотолзомо хонин жороо** плавная овечья (*как у овцы*) и́ноходь; **хонин уралтай** с губами как у овцы (*о человеке*); 3) *перен.* смирный, безобидный; тихий; **хонин зан** безобидный (*или* тихий) характер; **хонин хүн** добродушный человек; 4) *в составе названий нек-рых растений, птиц, металлов и других терминов*; **хонин үбhэн** *сел.-оронг. бот.* лапчатка; **хонин шаралжа** полынь веничная; **хонин арса** можжевельник казацкий; **хонин бургааhан** ива сизая; **хонин хүсы** вика, мышиный горошек; **хонин хараасгай** ласточка береговая; **хонин туулган** а) *бох., хорин.* олово; б) баббит; **хонин жэл** год овцы (*в двенадцатилетнем животном цикле*; **хонин жэлтэй** родившийся в год овцы (*напр., 1919, 1931 и т.д.*).

**хониной** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) овечий, бараний; овцеводческий; **хониной арhан** овчина, баранья шкура; **хониной арhа хэдэрhэн хоротон** волк в овечьей шкуре; **хониной нооhон** овечья шерсть; **хониной мяхан** баранина; **хониной түүшэ** (*или* **бүхэли мяхан**) баранья туша; **хониной үбсүүн** (*ханшартайгаарнь элбэгхэнээр абтаhан хониной үбсүү галда хуухалжа угаагаад шанаhан хүндын хоол, түрүү мяхан* – Бальжиним.) овечья грудинка (опалённая и сваренная); **хониной гуя** бараний окорок; **хониной hүн** овечье молоко; **хониной хототой шуhан** желудок с бараньей кровью (*при забое овцы кровь собирали в её вымытый желудок*); **хониной hүүл үхибүүнэй аманда хэхэ** (*нарай үхибүүндэ хүхөө хүхүүлээгүй байхадаа, хониной hүүлэй түүхэй өөхэ амандань хэдэг hэн* – Бальжиним.) засунуть в рот грудному ребёнку сырой овечий курдюк; **хониной ууса** (*хүндын мяхан; жэшээнь, түрэ дээрэ худагын түрүүдэ табидаг, мүн хадамда ошоhон басаганайнгаа айлшан ерэхэдэ, шагайта болон бусад бутархай мяхануудтайгаар хэшэг болгожо үгэдэг байгаа*) бараний крестец; **хониной фермэ** овцеводческая ферма; **хониной-товарна фермэ** овцетоварная ферма, товарная овцеферма; **хониной бригадир** бригадир овцеводческой бригады (*или* овцетоварной фермы); **хониной түрэлгэн** овечий окот; **хониной хара туруу булаха саhан** (*энэ хадаа урдань ороhон саhанай нэгэ хэмжүүрынь болодог байгаа; энээнhээ гадна мориной хара туруу булаха, нарин шэлбэдэ, үбдэгтэ хүрэхэ, булаха саhан гэдэг байгаа; шаазгайн hабар гэжэ хирмаг саhа хэлэдэг байгаа* – Линх.) снег глубиной по овечьи копыта; **хониной хатайр** (*шиигтэй, нойтон газар дээрэ хэбтэhэн хонин яаха аргагүй хатайртадаг*) овечья сухотка; **хониной шэбхэ** (*хониной хорёо соо ехээр гэшхэгдэжэ нягтарhан хоргооhон; тэрэниие хабтагар хабтагараар хобхолжо абаад, ябталжа хатаагаад түлихэдэ ульhатай, дулаа ехээр үгэдэг байгаа* – Бальжиним.) овечий навоз; **хониной дал, хониной байра** (*урдань хонидоо урда талаhаа hула дал соо байлгадаг байhанаа, мүнөө бүтүү байра соо хонуулдаг болонхой*) овчарня, кошара; **хониной хорёо** (*диал.* **хорой**) загон для овец.

**хонинойхи** *сущ.* овечье, баранье (*напр., овчина, баранина*).

**хонишон** 1) пастух овец, чабан; **ахалагша хонишон** старший чабан; **дежурна хонишон** дежурный чабан; 2) овцевод.

**хоног** сутки; **табан хоног** пять суток, пятидневка; **арбан хоногой болзор соо** в течение десяти суток, в десятидневный срок; **оройдоол дүрбэн хоногой урда тээ** всего (лишь) четыре дня (тому) назад; **үдэр хоног** *парн.* время, дни, сутки; **хоногоо хүсөөгүй түл** недоношенный приплод; **долоон хоногтой** недельного возраста (*о ягнятах*).

**хоногой** суточный; **хоногой үһан** суточная водопотребность; **хоногой амаралта** суточный отдых; **хоногой хүнэһэн** суточное довольствие; **хоног бүхэндэ үгтэхэ мүнгэн** (*обычно* **суточна**) суточные (*на время командировки*).

**хоногшохо** становиться несвежим, терять свежесть, портиться (*о приготовленной пище*); **сай хоногшоо** чай уже испортился.

**хоногшуулха** *побудит. от* **хоногшохо**.

**хоногшын: гурбан хоногшын газар** расстояние в три ночёвки.

**хонолго** ночлег, ночёвка, место для ночлега; **хонолго бариха** получать ночлег, переночёвывать; **хонолго арсаха** отказывать в ночлеге; **хонолгодо бууха** останавливаться для ночлега.

**хонолгошон** остановившийся на ночлег, оставшийся ночевать.

**хонолгын** ночлежный; **хонолгын гэр** ночлежный дом; **хонолгын мүнгэн** деньги за ночлег.

**хоноогдохо** *страд. от* **хоноохо**.

**хоноодоһон** паз, выемка.

**хоноожорхихо** всадить, влепить; вделать; врыть; **хоноожорхиһондол таарашоо** подошёл как влитый.

**хоноолго** *отгл. сущ. от* **хоноохо** подгонка, пригонка.

**хоноолгоо** *побудит. от* **хоноохо**.

**хоноохо** 1) делать соответствующим по размеру, прилаживать, пригонять, подгонять; 2) всаживать, влеплять; 3) врывать, вделывать.

**хоносо** ночёвка, ночлег.

**хонохо** 1) ночевать, проводить ночь; **хээрэ хонохо** ночевать в степи; под открытым небом; **айлда хонохо** заночевать у *кого-н.*; **гурба хонохо** проводить трое суток; **хоёр хоноод** проведя двое суток (*или* две ночи); **даараажа хонохо** проводить холодную ночь (*мёрзнуть*); **хонохо газар** ночлег; **бидэ Москвада таба хоножо ерэбэбди** мы приехали, проведя в Москве пять суток; **Москваһаа дүрбэн хоног ябажа ерээбди** мы ехали из Москвы в течение четырёх суток; **хонохоор бууха** остановиться для ночёвки; **нюдөө анингүй хоноо** он провёл ночь, не смыкая глаз; **уяатай хонохо** ночевать на привязи (*о лошади*); **хонохоор ерэхэ** приезжать с ночёвкой; **хонохоор үлэхэ** заночёвывать, оставаться ночевать; **унтангүй хонохо** бодрствовать всю ночь; **хонохо үнжэхэ** *парн.* дневать и ночевать; **хэды** (*или* **хэдэ**) **хоноходо** (*или* **хоноод байхада**), **хэды хоноһон хойно** через несколько суток; 2) *с соед. деепр.* всю ночь; **һахижа хонохо** стеречь всю ночь; **дежурлажа хонохо** дежурить всю ночь; **бороо орожо хоноо** всю ночь шёл дождь.

**хоношохо** *интенс. от* **хонохо** переночевать.

**хонтиина** *разг.* хомутина.

**хонтого: хонтого ёнтого гэхэ** ерепениться.

**хонтогонохо** дуться, ходить надутым; быть неприветливым.

**хонтогонуулха** *побудит. от* **хонтогонохо**.

**хонтогоол** *иволг.* овечий помёт.

**хонтогор** надутый, обиженный; неприветливый; **тэрэш ходо хонтогор юумэ ябадаг** ходит он вечно надутый.

**хонтоол** *сел.* лошадиный помёт.

**хонтоор** *разг. см.* **конторо**.

**хонуулха** *побудит. от* **хонохо** пускать *кого-л.* на ночлег; **бидэниие хонуулыт!** пустите нас переночевать! **хонуулхаяа арсаха** отказать в ночлеге; **харгын хүниие хонуулхагүй** (*урдань энэ болбол монгол туургатанай дунда гэмтэ ябадал гэжэ тоологдодог байһан. Энээниие мэдэхэгүй байбашье, буряад зон гээшэ харгы замда ябаһан оройдоо танигдаагүй, ямаршье яһанай хүниие айлшан янзаар хүндэлөөд, хонуулаад гаргадаг һэн* – Линх.).

**хонхигор** впалый; истощённый; **хонхигор нюуртай** с истощённым видом.

**хонхиихо** иметь истощённый вид.

**хонхиишохо** *интенс.* исхудать, побледнеть; **шарайнь бүри хонхиишоо** лицо у него сильно истощённое, бледное.

**хонхинолдохо** *взаимн. от* **хонхинохо**.

**хонхиномо** звенящий; грохочущий.

**хонхиноо(н)** звон; грохот; **хонхиноо ехэтэй** грохочущий, гремящий.

**хонхиносо(р)** 1) звонко, со звоном; 2) с грохотом.

**хонхинохо** 1) звенеть; 2) греметь, грохотать.

**хонхинуулха** *побудит. от* **хонхинохо**.

**хонхинуур 1.** бубенцы, бубенчики; погремушка; **2.** гремучий; **хонхинуур могой** гремучая змея.

**хонхиргоон** стук, грохот.

**хонхиргохо** *побудит. от* **хонхирхо** 1) звонить (*в колокольчик*); бряцать; 2) греметь, грохотать, брякать *чем-л.*; **хонхиргоһон абяан** звуки бряканья, стук.

**хонхироон** 1) звон (*колокольчика*); бряцание; 2) стук, грохот.

**хонхирхо** 1) бряцать, звенеть; 2) греметь, грохотать.

**хонхо** 1) звонок; колокол; **хонхо дуугаргаха** звонить в звонок; **аюулай дохёо хонхо дуугаргаха** звонить в колокола; **аюулай дохёо хонхо сохихо** бить в набат; **дугаагай хонхо** колокольчик под дугой, бубенцы; **хонхо дамаари** *будд.* колокольчик и барабанчик; **ошор ба хонхо** ваджра и колокольчик (*в религиозном обиходе; в буддизме в традиционной позе ваджру держат в правой руке, а колокольчик – в левой; ваджра является символом буддизма, а колокольчик – символом женского начала, высшей мудрости – праджня, пассивности* – Жуковс., Галд.); 2) *в сочет.:* **хонхо (сэсэг)** *бот.* колокольчик; 3) звонок (звуковой сигнал); **эдеэнэй хонхо** звонок на обед; 4) ямка (*у альчика*); **шагай бүхэтэр дээрээ хэбтээд, хонхороороо өөдөө харабал, хонхо гэжэ нэрэтэй** (*Линх.*) если лодыжка лежит на своём бугорке и ямочкой вверх, называется хонхо; **хонхо, бүхэ түүлгэ** собирание лодыжек, принявших при разбрасывании положение ямочкой вниз и ямочкой вверх (*по договоренности один собирает лодыжки в положении ямочкой вверх, другой – вниз; поскольку остаются лодыжки в других положениях – боком, боком и ямочкой вверх, боком и ямочкой вниз, попом, то процедуру бросания повторяют несколько раз, до тех пор, пока на кону не останется лодыжек*); 5) коробочка (*после отцветания сараны*).

**хонхогонохо** быть неприветливым (*или* сердитым).

**хонхогор** неровный; **хонхогортой газар** равнина с бугорками и ямками; **хонхогор нюдэн** впалые глаза.

**хонходожорхихо** позвонить (*напр., по телефону*).

**хонходохо** 1) звонить (*напр., по телефону*); 2) бить (*напр., о стенных часах*).

**хонходуулха** *побудит. от* **хонходохо** побудить (попросить, заставить) позвонить *кого-то кому-то*.

**хонхойдоһон** вгиб, вмятина.

**хонхойлгохо** *побудит. от* **хонхойхо** делать углубление (*или* вмятины) *в чем-л.*; вминать (*снег при борьбе*); рыть, выкапывать яму.

**хонхойхо** 1) иметь углубление; быть впалым; втягиваться, вбираться внутрь, вминаться; **дарахада хонхойно** при надавливании образуются углубления (*напр., на нетленном теле хамбо-ламы*); **хасарынь хонхойдог** образуются ямочки на щеках; **үбдэжэ хасарынь хонхойшоо** он заболел, и щёки его ввалились (стали впалыми); 2) *перен.* иметь истощённый вид.

**холхолжоо** *лит. и сел.* колокольчик.

**хонхолзоо** *сел.* отцветший цветок сараны с семенами.

**хонхолзохо** *см.* **хонхогонохо**.

**хонхолзуулха** *побудит. от* **хонхолзохо**.

**хонхолиг** похожий на колокол (*или* на колокольчик).

**хонхон:** || *сущ. сост.* **хонхон тогоон** *хорин.* чугунок.

**хонхоошхо** *тунк.* чарочка, чашечка.

**хонхор 1.** 1) углубление, выбоина, впадина, рытвина; ямка; **альганай хонхор** углубление на ладони; **һугын хонхор** подмышечная ямка; **тахимай хонхор** подколенная ямка; **хонхортой харгы** дорога вся в рытвинах; **хонхор доро газар** впадина; **хамарай хонхор** (*старомонг.* **гобил**) впадинки по обоим бокам носа; **хонхор-ёнхорнууд** рытвины, ухабы; вмятины; 2) котловина; **океан соо байдаг хонхор** океаническая впадина; **вулканай бии болгоһон хонхор газар** вулканическая котловина; **мүльһэтэ үедэ бии болоһон хонхор газар** ледниковая впадина; 3) *зап.* фарфоровая кружка; **2.** углублённый; глубокий; **хонхор табаг** глубокая тарелка.

**хонхорхой** впадина, выемка, углубление; **хасарай хонхорхойнууд** ямочки на щеках.

**хонхорхойлхо** делать углубление; рыть яму.

**хонхосог** буерак; рытвина, ямка; лунка; **хонхосог малтаха** рыть землю (*копытом – о быке*).

**хонхотон** *ист.* хонхотан (*название монгольского племени 13 в.*).

**Хоншим**: **Хоншим бодисада,** *старомонг.* **нюдэбээр үзэгшэ** (*түбэдөөр* **Чжанрайсиг**) *см.* **Авалокитешвара** (*санскр.*).

**хонхошон, хонхо сохидог хүн** звонарь.

**хоншогор** узколицый.

**хоншообшо** *зап.* намордник; наносник у узды.

**хоншоор** 1) морда; рыло (*свиньи*); **нохойн хоншоор** а) собачья морда; б) *бот.* шиповник иглистый; **нохойн хоншоорой хатанги улаан жэмэсхэнүүд** сухие красные ягоды шиповника; **мориной хоншоор** морда лошади; **уруу хоншоор** *бох. перен.* свинья; **хоншоороо хатаагүй хурьгад** ≈ молоко на губах не обсохло (*букв.* ягнята с невысохшими мордами); **шубуунай хоншоор** клюв птицы; 2) выступ, нос; кончик, конец; **гуталай хоншоор** носки обуви; **онгосын хоншоор** нос лодки; **шархи хоншоор** утка-широконоска.

**хоншоордохо** хватать за морду (*или* клюв).

**хоншоордуулха** *побудит. от* **хоншоордохо**.

**хоншооролхо** надевать на морду (*напр., торбу с овсом*).

**хоншоортой** имеющий морду (*носок и т.д.*); **мээрэгэр хоншоортой** мордастый (о *животном*).

**хоншоортойхон** *уменьш. от* **хоншоортой; шара хоншоортойхон** желторотый.

**хоншоорхон** *уменьш. от* **хоншоор** рыльце.

**хоншуу 1.** душистый, ароматный, благоухающий, приятный (*о запахе*); **2.** аромат, запах; **гангын хоншууе асарба** принёс запах богородской травы (*о ветре*).

**хоншуурхаха: үнэр хоншуурхаха** чувствовать приятный запах.

**хоншуурхуу** *зап. см.* **хоншуу**.

**хоншуухан** *уменьш. от* **хоншуу** приятный (*о запахе*); ароматный, душистый, благоухающий; **хоншуухан үнэр** благоухание, аромат; **хоншуухан болгохо** (на)душить.

**хоншууханаар** ароматно, душисто; **хоншууханаар хангалтаха** благоухать, ароматно пахнуть.

**хоншуушааха** наслаждаться ароматом *чего-л.*; **мойһоной хангалые хоншуушааха** наслаждаться ароматом черёмухи.

**хоозол** ко́злы (*экипажа*); **хоозол дээрэнь һуужа байха** сидеть на козлах (*или* на облучке).

**хоозори** *карт.* козырь.

**хоозоридохо** *карт.* козырять.

**хоол** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) пища, кушанье; **хоол абаха** принимать пищу; есть; **хоол танижа эдихэ** соблюдать диету; **хоолоор хангаха** обеспечивать питанием; **хоол хошо** *парн.*, **эдихэ хоол** пища; **хоол хүнэһэн** *собир.* продукты (питания), провизия; **хоол тэжээл** *парн.* корма; **хоол тэжээлээр элбэг** изобилующий (*или* обильный) кормами; **хоол һайтай, хоолтой** питательный; **хоол муутай, хоолгүй** а) непитательный; б) плохо обеспеченный продовольствием; **хоол унда бэдэрхэ** *фольк.* искать пищи и питья; **хоол хэхэ** а) наливать (*напр., суп*), накладывать (*напр., кашу*); в) готовить пищу; 2) *переводится по знач. опред.*; **үдын хоол** обед; **үдэшын хоол** ужин; **малай хоол** фураж, корм скоту; **малай хоол хэршэдэг машина** машина для резки корма скоту (*напр., соломорезка*); **моридой хоол** фураж, корм для лошадей; **ниитын хоол** общественное питание; 3) кушанье, блюдо; **дуратай хоол** любимое кушанье (*или* блюдо); **хоолһоо гараха, хоолдо дурагүй болохо** лишаться аппетита, потеря аппетита; **хоолдо орохо** обрести аппетит; **хоолдо муу** имеющий плохой аппетит; 4) *парн. к* **үл, эдеэн, хүнэһэн, хошо**; 5) *см.* **хуул** I.

**хоолзуур** кадык; ◊ **хоолзуур татаха** ахать от удивления.

**хооллохо** есть, кушать, обедать; **садатараа хооллохо** есть досыта; **тоһо хилээмээр хооллохо** есть хлеб с маслом; **нэгэ тогоонһоо хооллохо** есть из одного котла.

**хооллуулха** *побудит. от* **хооллохо** кормить; **хооллуулха тэжээхэ** *парн.* кормить, вскармливать; питать.

**хоолобшо** ожерелье, женское украшение (*из нанизанных монет, кораллов*).

**хоолой** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) горло, глотка; **хоолой боохо** а) завязывать горло (*или* шею); б) душить за глотку; **хоолой зангирха** а) сужение пищевода; б) *перен.* делиться пищей *с кем-л.*; **түбэнги хоолой** *парн.* горло, гортань, кадык; **мэнгээрһэн хоолой** дыхательное горло; **буруу хоолой** дыхательное горло (*не то горло, по которому проходит пища*); **улаан хоолой** пищевод; **уншаха хоолой уушханһаа, ууха хоолой хотоһоо** *погов.* голос для чтения (зависит) от лёгких, а горло для питья – от желудка (зависит); **хоолойгоо татаха** а) вытягивать горло (*смотря куда-л.*); б) замолкать, смолкать; **хоолойгоо нёлбоһондо хаагдуулаа** слёзы подступили к горлу; **хоолойдонь хутага бариха** ≈ приставать с ножом к горлу; брать (*или* хватать) за горло *перен.*; **хоолойгоо тэжээхын тула** для своего пропитания; **хоолойгоо тэжээжэ шадахабди** мы в состоянии пропитать себя; **хоолой** (*или* **хоолойнь һайе**) **хаража ороо** он зашёл (так как здесь, там, где-л.) хорошо кормят; **хоолойемнай отолоо!** ≈ без ножа зарезали нас!; 2) горлышко; **гүсын хоолой** носик (*букв.* горлышко) чайника; **шэлэй хоолой** горлышко бутылки; 3) узкий проход; переулок; закоулок; **хадын хоорондохи хоолойгоор гаража ерээб** я проехал по узкому проходу между гор; 4) труба; трубопровод; **сорго хоолой** труба (*водопроводная, нефтепроводная и т.д.*); **хоолой хэдэг завод** трубопрокатный завод; **хоолой шудхадаг завод** труболитейный завод;

**газар дорохи сорго хоолойнууд** подземные трубы; **канализационно труба** *разг.*, **муу** (*или* **муухай**) **уһанай хоолой** канализационная труба; **гагнаагүй үргэлжэ хоолой** цельнотянутая труба; 5) горло *геогр.*, перешеек; приток, рукав (*реки*); пролив; **хоолойгоор гаталха** переезжать через приток (*реки*); **Сагаан далайн хоолой** горло Белого моря; **Карельскэ хоолой** Карельский перешеек; 6) голос; **хоолойгоо доро дараха** понижать голос; **хоолой һайтай** имеющий хороший (красивый) голос; **хоолой муутай, муу хоолойтой** безголосый; **бүдүүн хоолой** бас; **унзад хоолой** басистый голос (*досл.* голос канонарха, запевалы дацанского богослужения); **бажаганаһан хоолойтой** горластый; **хонгёо хоолойтой** голосистый, звонкоголосый; **хоолойгоо заһаха** (*или* **заһасагааха**) откашливаться; **хоолойгоо шангаар заһаха** сильно (*или* громко) откашливаться; **хоолой ниилүүлэн дуулаха** петь в унисон; **хоолой ниилүүлэнгүй дуулаха** разноголосица; **хоолой ниилээгүй** разноголосый; **һөөлдэнги хоолой** охриплый, хриплый голос; **хоолойгоо һөөлдэхэ** охрипнуть; **хоолой мэдүүлэн** (*или* **байна гэжэ**), **хоолойнгоо хүрэхысэ хашхарха** кричать во весь голос; **танил хоолой** знакомый голос.

**хоолойбшо** *уст. см.* **хоолобшо**.

**хоолойгүй** безголосый; **хоолойгүй болохо** терять голос, лишаться голоса.

**хоолойн** 1) горловой; **хоолойн үбшэн** ангина; 2) голосовой; **хоолойн хүбшэргэйнүүд** голосовые связки.

**хоолойтой** 1) имеющий горло; голосистый; **һайхан хоолойтой эхэнэр** женщина с красивым голосом; **хонгёо хоолойтой басаган** звонкоголосая девушка.

**хоолойхон** *уменьш. от* **хоолой**.

**хоолос** *лит.*, **хооломсо** *зап.* колос, колосья; **хоолосоор баян** колосистый, богатый колосьями.

**хоолослолго** колошение.

**хоолослохо** *лит.*, **хооломсолхо** *бох.* колоситься; **хоолосложо эхилхэ** начинать колоситься.

**хоолосто: хоолосто таряан** колосовые (*пшеница, рожь, ячмень; они также называются зерновыми культурами, к которым относятся ещё овёс, кукуруза, рис, просо, гречиха, имеющие зёрна*).

**хоолостой** 1) имеющий колос, колосья; **олон хоолостой эшэ** колосистый стебель; 2) ветвистый.

**хоолтой** 1) обеспеченный продуктами; 2) питательный.

**хоом** *хорин.* упитанность (*лошади*); **хоомтой морин** упитанная лошадь.

**хоомхо** *иволг. см.* **тоһон** (**тоһон шүүдэр**).

**хоондор** козырёк (*головного убора*); **хоондоргүй малгай** бескозырка; **хоондортой малгай** *каб.* головной убор с козырьком (*чаще о кепке, реже о фуражке*).

**хоор** I *качуг. см.* **хоёр**.

**хоор** II *ал.* коробочка (*картонная*).

**хоор** III хор; **колхозой хоор** колхозный хор; **дүрбэн ондоо хоолойтоной хоор** четырёхголосный хор; **хоорой кружок** хоровой кружок.

**хоорбо** (*диал.* **хоорпо**) 1) короб (*кузов у экипажа, первоначально плетёный*); **хоорбо тэргэ** таратайка; **машинын хоорпо** *разг.* кузов автомобиля; **хоорбоор дүүрэн сагаан мүнгэтэй, тэрээн соогоо хоёр алтатай** *загадка* целый короб серебряных монет, в том числе две золотых (**мүшэн, наран, һара** звёзды, солнце и месяц); 2) *хорин.* большой сшитый сундук; 3) *см.* **хооробо**.

**хоорботой** *атр.* имеющий короб; **хоорботой тэргэ** телега с коробом; **хоорботой машинын тэргэ** прицеп (*у трактора*).

**хоори** 1) деревянный обод колеса у телеги (*составленный из нескольких частей, но не целый; из русского «корень» обл.*); **хоори пайлса** обод колеса со спицами; 2) спицы (*у колеса*); **тэргын хоори мүлихэ** отделывать спицы для телеги.

**хооро** (*ехэ зал соо дээрэ үргэгдэһэн нээмэл балкон, галерей; анхандаа тэрээн соо хоор, оркестр байдаг байгаа*) хоры; **хооро соо театрай хүтэлбэрилэгшэд һууна** на хорах сидит руководство театра.

**хооробо** *разг.* короб.

**хоорондо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *послелог; по происхождению своему дат. п. от* **хоор** I *два;* 1) между; *в сочет. с осн. и род. п. часто переводится предлогами* в, на, во время; **гол нуур хоёрой хоорондо** между рекой и озером; **хоёрой хоорондо** (*жэшээнь, хоб зөөхэ*) между двумя людьми; **ши бидэ хоёрой хоорондо** между нами; **хоорондонь** между ними; посреди; **үүдэн хоорондо** в дверях; **нүхэртэеэ үүдэн хоорондо уулзашаба** встретился в дверях с товарищем; **нэгэ хүн үүдэн хоорондоһоо хашхарба** кто-то крикнул, стоя в дверях; **тэрэ хоорондонь** между тем; **тэрэ агшам хоорондо** в ту же секунду; **нюдэ сабшаха хоорондо** мгновенно, в мгновение ока; **ажал хүдэлмэриин хоорондо** на работе, во время работы; **хоёр наранай хоорондо** от зари до зари (*букв.* между двумя солнцами); **энэ тэрын хоорондо** между делом, пока то да сё (*букв.* между этим и тем); **тэрэ хоорондо** между тем как; **хоорондотнай** между вами, среди вас; 2) *с прич. буд. вр.* между тем как; **моринойнгоо ама татажа байлгаха хоорондоо хашхарба** он закричал в то время, когда, натянув узду, останавливал лошадь; 3) *при контрастных по знач. парах слов* не то... не то...; полу-... полу-...; **уйлаһан энэһэн хоёрой хоорондо** не то плача, не то смеясь; полуплача-полусмеясь; **үхэһэн амиды хоёрой хоорондо** ни жив ни мёртв; **унтаһан болиһон хоёрой хоорондо амтатайханаар дууража эхилхэ** погружаться в сладкую полудремоту; **2.** *в сочет.*: **хоорондо байха** отделять, служить границей.

**хоорондоо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *также с предыдущими* **өөр, өөһэд** *или редупликацией* между собой, друг с другом; **өөр** (*или* **өөһэд**) **хоорондоо, хооро хоорондоо** между собой, друг с другом; **тэдэнэр хоорондоо эбтэйнүүд** они дружны между собой; **хоорондоо үгэсэхэ** сговариваться друг с другом; **хоорондоо хёмороогүй ангинууд** неантагонистические классы (*о рабочих и крестьянах*); **(өөһэд) хоорондоо мүрысэхэ** соревноваться друг с другом; **хооро хоорондоо холбоотой** связанные друг с другом, находящиеся во взаимной связи между собой; **хооро хоорондоо дуугаралсаха** разговаривать между собой; **хооро хоорондоо наншалдаха** драться друг с другом; **2.** *с нек-рыми сущ. образует нареч.*; **сухал хоорондоо** в гневе, от гнева.

**хоорондохи** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) находящийся между *кем-чем-л.; в сложн.* между-, меж-; **хоорондохи зай** интервал; **ябажа байгаа машинануудай хоорондохи зай** интервал между движущимися машинами; **хоорондохи зай зүбөөр сахиха** выдерживать дистанцию; **арадуудай хоорондохи харилсаан** взаимоотношения между народами; **олон уласай хоорондохи харилсаан** международные отношения; **үндэһэтэн хоорондохи** межнациональный; **ангинуудай хоорондохи зүрилдөөн** классовые противоречия; **хоёр хаанай хоорондохи үе** (*жэшээнь, Алексей Михайлович ба тэрэнэй хубүүн Петр I хоёрой хоорондохи үе*) междуцарствие; **хоёр мүрэнэй хоорондохи газар** междуречье (*местность между двумя или несколькими реками, включающая водоразделы и прилегающие склоны долин*); **зургаанууд хоорондохи бэшэг бэшэлсэлгэ** межведомственная переписка; **районуудай хоорондохи** межрайонный; **сессинүүдэй хоорондохи үедэ** в промежутке между сессиями; **далангуудай хоорондохи**

**зай** междурядье; **зурууд** (*или* **жэрэгэр**) **хоорондохи** междурядный; **ургасын зурууд хоорондохиие элдүүрилхэ** производить междурядную обработку урожая; **хоорондохи зай** промежуточное расстояние.

**хоорондоһоо** *послелог* из середины *чего-л.*; **хүн үүдэн хоорондоһоо хашхарба** кто-то крикнул из дверей (*или* находясь в дверях).

**хоорондуур** в промежутке; между; **гэрэй хоорондуур гараха** проходить между домами; **хоорондуураа таһал(агда) ха** перегораживаться; **шүдэнэйнгөө хоорондуур** между зубов; сквозь зубы.

**хоорондуурхи** находящийся между, промежуточный.

**хоорондын** (*бүридэмэл үгэнүдые бии болголсодог*) промежуточный, находящийся между *кем-чем-л.*; *в сложн.* между-, меж-; **арадуудай хоорондын эб найрамдал** мир между народами; **үндэһэтэнүүдэй хоорондын** межнациональный; **город хоорондын** междугородный; **ведомствэнүүд** (*или* **зургаанууд**) **хоорондын** межведомственный; **зургаанууд хоорондын комисси** межведомственная комиссия; **түбинүүд хоорондын** (*жэшээнь,* **ракетэ**) межконтинентальный; **район хоорондын** (*ондо ондоо район, аймагуудые хангадаг, жэшээнь, больница*) межрайонный; **өөһэд хоорондын хёморолдоон** внутренняя междоусобица, смута; **зурууд хоорондын элдүүрилгэ** *с.-х.* междурядная обработка; **манай хоорондын хэрэг** наше личное дело.

**хоорпо** *см.* **хоорбо**.

**хоорто** *зап.* кортик.

**хоортом** и́сполу.

**хоортомолхо** *устар.* делать *что-л.* исполу; **хоортомолжо абаха (үгэхэ)** брать (*или* давать) исполу.

**хоортомоор** (*хахадаар, хахад ургасаяа газарай эзэндэ үгэхөөр*) *ист.* исполу; **хоортомоор** (*или* **хахадаар**) **хүдэлхэ** работать исполу; **хоортомоор (хахадаар) хүдэлэгшэ** испольщик; **хоортомоор хүдэлэлгэ** испо́льщина; **дворянууд хоортомоор** (*или* **хахадаар хэлсэлгые**) **улам ехэ болгожо байба** дворяне увеличивали испольщину.

**хоосто 1.** холст; холстина; **сагаадаагүй хоосто** небелёный холст; **зузаан хоосто** дерюга (*букв.* толстый холст); **хоостоор хэһэн мэшээг** холщовый (*букв.* сделанный из холстины) мешок; **2.** *атр.* холщовый; **хоосто самса** холщовая рубаха.

**хооһобтор** пустоватый; полупустой.

**хооһодохо** 1) становиться пустым, опоражниваться; 2) пропадать даром; **һомонь хооһодохогүй, мяхадажал болохо** его выстрел не пропадёт (даром), он как раз влепит (*пулю*); 3) оказываться без пропитания, быть слишком нуждающимся в продуктах питания; влачить полуголодное существование.

**хооһодуулха** *побудит. от* **хооһодохо** по чьей-то вине нуждаться в продуктах питания; **түрүүлэгшэ хонишодые хооһодуулаа** по вине председателя чабаны нуждались в продуктах.

**хооһолжорхихо** опорожнить, освободить (*напр., тару*).

**хооһологдохо** *страд. от* **хооһолхо** быть опорожнённым, освобождённым.

**хооһолуулха** *побудит. от* **хооһолхо** 1) опустошаться, опоражниваться; 2) разоряться.

**хооһолхо** 1) опоражнивать, освобождать (*тару, посуду*); 2) опустошать; уничтожать, истреблять; **гэртэхи газаахииетнай хооһолоогүйдөө һалаха һандахагүй юм** *фольк.* он не отвяжется (*или* не отстанет), пока не заберёт (*букв.* не опустошит) то, что у вас в доме и во дворе; 3) расходовать.

**хооһон** (*бүридэмэл үгэнүдые бии болголсодог*) **1.** 1) пустой, порожний; **хооһон газар** пустое место; **хооһон мори** тэргэ пустая (*то есть* негружёная) запряжка; **хооһон набшагар үргэбшэ** тощая котомка; **залхуу хүнэй заглуу хооһон, һамуу хүнэй һаба хооһон** *посл.* у ленивца котелок пустой, а у распустёхи – посуда; **хооһон амһарта** пустая посуда; **хооһон үнеэн** корова, дающая мало молока; **хооһон хүнды** а) совершенно пустой; б) долина со скудной растительностью; **гар хооһон** с пустыми руками, без ничего; ничего не имеющий; **ехые һанаһан газарһаа гар хооһон бусаха** вернуться несолоно хлебавши (*т.е. ничего не получив*); **хоб хооһон** совершенно пустой; **хооһон байха** быть пустым, пустовать; **хооһон болохо** а) пустеть; б) беднеть; в) оставаться без пропитания; голодать; **хубхай хооһон хэбтэхэ** пустовать, не использоваться (*о земле*); **хооһон тээрмэ хорьёжо һууна** ≈ мели, Емеля, – твоя неделя (*букв.* пустая мельница тарахтит); **хооһон гал** ложный костёр, у которого никто не сидит (*разводимый для введения в заблуждение врагов* – БАМРС); 2) пустынный; 3) *с последующим* **гуринха** *или* **нойтон** *либо же без них* голодный; **хооһон гуринха хирээ** голодный ворон; **хооһо нойтон** очень голодный; 4) *тех., воен.* холостой; **машинын хооһон ябаса** холостой ход машины; **хооһон патрон** холостой патрон; **хооһон буу** незаряженное ружьё; 5) *с последующим* **үгытэй** *или* **ядуу** *либо же без них* бедный; **хооһон ядуу** бедный; бедняк; 6) *перен.* пустой; **хооһон сай** пустой чай, чай без ничего; **хооһон хонохо** ночевать, лечь спать без ужина, голодным (*букв.* пустым желудком); **хооһон найдуулга, хооһон үгэ үгэлгэ** пустое обещание; **хооһон сааһан** пустая бумажка; **хооһон (хии) үгэ, хооһон аман** пустословие, фразёрство; пустое обещание; блеф; **хооһон үгөөр садхаажа болохогүй** ≈ соловья баснями не кормят (*букв.* нельзя насытить пустословием); **хооһон үгэтэ** голословный; **хооһон үргэн** (*или* **үгэтэ**) голословный; **хооһон үргэн** (*или* **шашаг**) пустомеля; болтун; **хооһон хонхо** пустозвон; **хооһон хөөрэлдөөн** пустой разговор, беспредметная беседа; **хооһон шашалдаан** пустая болтовня; **хооһон зугаа** пустая забава; **хооһон арсалдаан** безрезультатный спор; **хооһон баримта** нелепый аргумент; **хооһон һэбхи зан** легкомыслие; **дэмы хооһон** *парн.* вздорный, абсурдный; **хооһон хэрэг** пустое дело, вздор, пустяки; **хооһон бодол** (*или* **һанаан**) фантазия; фантазёрство; **хооһон бодолто** фантазёр; **гоё-гоё хооһон (хүсэл) бодолнууд** пустые мечты; **хооһон шанартай** а) схоластический; б) эфемерный; **хооһон (шанартай) сэсэрхэлгэ** схоластическое рассуждение; **хубхай хооһон бодолые үсэдөөр баримталагша** доктринёр, схоласт; **алдаршаха гэһэн хооһон эрмэлзэл** тщеславие (*за которым ничего нет*); **хооһон сээжэлдэгшэ** начётчик; **(удхынь абангүйгөөр) хооһон сээжэлдэлгэ** начётничество; **хооһон нэрэ соло** эфемерная слава; 7) *перен.* голый, сплошной; один только; **маниие хооһон гараараа абахагүйш!** нас голыми руками не возьмёшь!; **хооһон дабһан** голая соль; **хооһон сай ууха** пить один только чай; **хооһон худал** сплошное враньё; **хооһон шулуун газар** сплошь каменистое место; голый камень, а не земля; **2.** *будд.* пустота, пустотность; **бэегүй хооһон бисалгаха** созерцать пустоту, лишенную собственного «я» (*БАМРС*); **хооһон,** *старомонг.* **хогоосон,** *также* **хооһон шанар буддологидо бага сага илгаатайгаар тайлбарилагдадаг** пустота, пустотность, свойство пустоты в буддологии получили несколько различные толкования (*школа шунья-вада мадхьямиков, одна из четырёх основных школ буддийской философии, основателем которой считается Нагарджуна (около II в. н.э.), рассматривает вселенную как совершенно лишенную реальности, как шунью, т.е. пустоту, потому данную школу можно квалифицировать*

*как крайнюю форму философского идеализма и нигилизма* – Пубаев; *под шуньей понимается отсутствие у феноменов самобытия, или своего собственного, независимого от причин и условий существования: ни одна дхарма, ни один феномен не существует независимо от других и не является самодостаточной сущностью. Следовательно, нет и никакого самодостаточного высшего существа – Бога или Абсолюта* – Торчинов; *в доктрине Татхагатагарбхи утверждается, что истинная реальность, как она есть (татхата; бхутататхата), является «пустой» (бессущностной и неописываемой) лишь для омрачённого сансарического существа, тогда как сама по себе она «не-пуста» (ашунья) и наделена бесчисленными благими качествами, важнейшими из которых являются постоянство, блаженство, сущностность и чистота* – Торчинов); *все явления, которые мы воспринимаем, имеют два способа существования. Один – это номинальное, или условное, существование явлений, а другой – это высший способ существования, пустотность, т.е. отсутствие их самосущего бытия. Например, ручка имеет грубую форму существования, видна невооружённым глазом, а также невидимую форму существования – в виде скопления атомов. Пустота – это конечная форма всех явлений, в том числе сознания. Все явления до единого пусты, самобытие, самосущее бытие отрицается, и именно отрицание самобытия и называется пустотой* – Далайлама XIV); **хогоосон** пустота (*одна из калп, т.е. огромных периодов, на которые делится мировое время; она является последней в составе* **ехэ галаб** – *великой калпы; «Пустоте» предшествуют* **тогтахуй** – *возникновение,* **орошихуй** – *существование и* **эбдэрхүй** – *разрушение*); **3.** *см.* **хоохоор**.

**хоохоншог** пустоватый; довольно пустой (голодный *и т.д.*); **үлэн хоохоншог** а) довольно голодный; б) впроголодь.

**хоохоор (хоохон)** 1) попусту, напрасно; **хии талада хоохоор горьдохо** совершенно зря надеяться; 2) с пустым желудком; **үлэн хоохоор байлгаха** оставлять голодным; 3) *перен.* с пустыми руками; **хоохон арилха** отправляться ни с чем, уходить с пустыми руками; **хоохон бусажа ерэхэ** возвращаться ни с чем.

**хоохоруулха** *побудит. от* **хоохорхо** 1) опоражнивать, освобождать тару; 2) опустошать, разорять; **хамтаралга Бататаниие хохоруулаа** коллективизация разорила семью Баты.

**хоохорхо** 1) пустеть, опоражниваться; пустовать; **хоохорхон гэдэһэтэй** с пустым желудком; 2) опустошаться, разоряться; беднеть; **үгырэн хоохорхо** обеднеть, обнищать, разориться.

**хоохоршохо** *интенс. от* **хоохорхо** 1) опустеть; 2) разориться; обеднеть; проиграться; **хоохоршооб я** совсем обеднел.

**хоохотонтохо** становиться полупустым; **хоохотонтохон горшоог** полупустой горшок.

**хор** I быстро расходуемый; неспорый *разг.*

**хор** II *этн.* хоры, хоры-монголы (*название монгольского племени в Северном Тибете*).

**хор** III (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **хор-хор** *подр. звукам, издаваемым, напр., погремушкой, поварёшкой, ссохшейся шкурой.*

**хорал** *церк.* хорал; **Бахай хоралнууд** хоралы Баха.

**хорбоо** *старомонг.* мир, вселенная, земная жизнь; **хорбоо дэлхэй, хорбоо юртэмсэ** *парн.* земля, планета.

**хорбоог** *разг.* коробок.

**хорват** хорватский; **хорват хэлэн** хорватский язык (*южнославянской группы индоевропейской семьи языков*).

**хорватиинхид** (*Хорвати Республикын зон; 1998 оной байдалаар, 4 млн 800 мянган хүн зонтой; һүзэглэдэг шажанай талаар гэбэл: католигууд – 80%, үнэн алдартынхид – 12%, мусульманууд (лалын шажантан) – 8%. Хүн зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 67 жэл, эхэнэрнүүдэй – 73 жэл. Хүн зоной 80%-нь хорвадууд, 14%-нь сербнүүд, мүн венгрнүүд 1%-нь болодог. Гадна словен, чех, итальян, черногори, македон, украин, словак, еврей, ород яһатан тэндэ һуудаг. Манай ээрын урдахи 1 зуун жэлдэ Римдэ эзэмдэгдэһэн, 395 онһоо Византиин империин бүридэлдэ байгаа. 7 зуун жэлдэ славянууд эндэ һуурижаа. 8 зуун жэлдэ Франкска гүрэнэй мэдэлгэ байгаа. 925 ондо Хорватиин Томислав гэдэг тайжа королиин хэргэмтэй болоо. 1102 онһоо Венгриин королевствын бүридэлдэ ород байн байтараа, Австриин Габсург угтай хаашуулай мэдэлдэ тэрээнтэеэ хамта ород, 1918 он болотор тэдэнэй засаг доро байгаа. Харин 16 зуунай һүүлһээ 18 зуунай эхин болотор, Хорватиин ехэнхи газарыень түүрэгүүд эзэлээд байһан юм. 1918 ондо Хорвати сербнүүд болон словенүүдтэй нэгэ гүрэн болоо. 1941 ондо Хорватиин ехэнхи газарыень немецүүд эзэлээд, тэндэ фашис гүрэн байгуулагдаа. 1945 ондо Югославиин бүридэлдэ союзна республика боложо ороо. 1991 ондо бээ даанхай республика болоо. 1992-96 онуудта Босни-Герцеговинада Сербитэй (Югославитай) дайлалдаа*) хорватцы.

**хорго (манан)** бельмо на глазу; **нюдэнэй хорго шэнги** (*угаа хашартай, һалаха һандархагүй хүн гү, али юумэн тухай*) как бельмо на глазу.

**хоргодолсоон** игра в прятки.

**хоргодолсохо** *взаимн. от* **хоргодохо** прятаться друг от друга; **хоргодолсожо наадаха** играть в прятки.

**хоргодоон** прятки.

**хоргодохо** прятаться, укрываться; **хоргодожо наадаха** играть в прятки; **хүйтэнһөө хоргодохо** прятаться от мороза; || *сущ. сост.* **хоргодохо газар** прибежище.

**хоргодуу** укрытый; **хоргодуу газар** укрытое место, укрытие.

**хоргодуулагша: хоргодуулагша хүн** прибежище (*о человеке*).

**хоргодуулха** *побудит. от* **хоргодохо** прятать, укрывать; **тэрьедэгшые хоргодуулха** укрыть беглеца.

**хоргодуутай** спрятавшийся.

**хоргой:** || *сущ. сост.* **хоргой,** *диал.* **хургуй торгон** парча, вытканная золотом материя; **хоргой торгон ноохотой хонин** овцы с шелковистой, как парча, шерстью.

**хоргол** *зап. фольк., см.* **хоргоол**.

**хорголхо** *см.* **хоргодохо**.

**хоргоодоһон** *см.* **хоргоохон**.

**хоргоол** *см.* **хоргоохон**.

**хоргоохололго** испражнение.

**хоргоохолуулха** *побудит. от* **хоргоохолхо**.

**хоргоохолхо** 1) испражняться (*об овцах, козах и верблюдах*); 2) *перен.* испражняться (*о человеке, особенно о детях при запоре*).

**хоргоохон** помёт (*овец, коз и верблюдов*); || *сущ. сост.* **хоргоохондо хаталга** *мед.* запор; ◊ **хоргоохоо тоолошохо** скряжничать (*чтобы не давать, начинать перечислять всякие причины*).

**хорготой** 1) *редко* с жиром; жирный; **хорготой шүлэн** жирный суп; 2) с бельмом; **нюдэндөө хорготой** с бельмом на глазу.

**хоргохо** 1) *см.* **хоргодохо**; 2) *сел.* скучиваться, сгрудиться (*об овцах*).

**хоргуу** 1) укрытый; **хоргуу газар** укрытое место; укрытие; 2) прячущийся; 3) плохо видимый.

**хордо** (*окружностиин хоёр точкые холбоһон шугам*) *мат.* хо́рда.

**хордолго** 1) боли (*от ожога*); 2) изжога.

**хордомо: нюдэ хордомо шороб утаан** резкий дым, от которого ест глаза.

**хордоомо:** || *прил. сост.* **шэхэ хордоомо (хүйтэн)** щиплющий уши мороз.

**хордохо** гореть (*от ожога*); жечь, щемить; болеть, ныть; **нюдэмни утаанһаа хордожо байна** глаза у меня ест от дыма; **халуу бусалан хордохо** гореть (*об ожоге*); **хордохо дарбиганаха** *парн.* жечь, гореть (*об ощущении во рту от горчицы*); **морин хордохо** (*морин ехэор айһан жэгшэһэндээ, хөөһэ буран шэшэржэ үлбэртэдэг*) заболеть с перепугу (*о лошади*).

**хордоходохо** *уменьш. от* **хордохо**.

**хордохоохо** *см.* **хородхоохо**.

**хорезм** хорезмский; **хорезм хэлэн** хорезмийский язык (*относится к иранской группе индоевропейских языков; мёртвый*).

**хорезмынхид** (*манай ээрын урдахи 7-6 зуун жэлдэ Дунда Азида Амударья мүрэнэй адагта бии болоһон гүрэнэй хүн зон. 712 ондо тэрэниие арабууд эзэмдээ. 1220 ондо Монгол империин бүридэлдэ ородо, һүүлдэнь Чингис хаанай ехэ хүбүүн Джучиин уласта ороо, тэрэнь 1240 онһоо Алтан Ордон болоһон. 16 зуун жэлдэ Хорезмын ехэ хубинь Хивын хаан түрэдэ оруулагдаһан*) хорезмийцы (*древний ираноязычный народ, слившийся затем с другими народами*).

**хорей** (*нэгэдэхи үедэ сохилтотой, хоёр үетэ шүлэгэй хэмжүүр; жэшээнь: Ветер по морю гуляет*) *лит.* хорей (*с сильными местами на нечётных слогах стиха; в русском стихе наиболее употребительны 4-, 6-стопный, с середины 19 в. – 5-стопный*).

**хореограф, хатар тааруулан табигша** хореограф.

**хореографи** (*хатар таансын, мүн балетнэ хатар болон зүжэгэй искусство*) хореография.

**хореографическа, хатар таансын** хореографический; **хореографическа училищи** хореографическое училище.

**хорёо** 1) ограда, изгородь, загородка; **хорёо шэбээ** *парн.* изгородь, ограда, забор; **газар хорёо** поскотина, изгородь на поле; **гэрэй хорёо** ограда дома; **огородой хорёо** ограда вокруг огорода; **үбһэнэй хорёо** ограда для сена; **үбһэтэй хорёо** ограда с сеном; 2) ограда, загон, двор (*для скота*); **хорёо хуһамаг** *парн.* ограда, загон, двор (*для кормления зимой лошадей, крупного рогатого скота*); **үнеэнэй хорёо** двор для коров; **хониной хорёо** загон для овец; **хорёо соохи эшэгэд** козлята в загоне; **хулагша гүүн хуһан хорёотой** *загадка* саврасая кобылица в берёзовой ограде (**хэлэн** язык и **шүдэн** зубы); **хорёо хаажа хоохорхо** становиться совершенно бедным, закрыв скотный загон; **хорёо хаахан айлнууд** юрты с закрытыми загонами для скота; 3) круг, окружность; **хорёо болон зогсохо** стоять вокруг в виде круга.

**хорёогүй** не имеющий ограды (*или* изгороди), неогороженный (*напр., о покосе*).

**хорёод** *числ. разд. от* **хорин** около двадцати; **хорёод онуудта, хорёод гаран онуудай үеэр** в двадцатых годах.

**хорёолжорхихо** огородить, сделать ограду (*или* изгородь).

**хорёологдохо** *страд. от* **хорёолхо** огораживаться; **хорёологдоогүй** неогороженный (*напр., о покосе*).

**хорёолоотой** огороженный.

**хорёолхо** делать ограду (*или* изгородь), огораживать; **ургамал модо хорёолхо** огораживать саженцы; **үргэн ехэ дайдые хорёолон хааха** огораживать большую площадь (*для скота*); **тойруулан хорёолхо** обносить кругом оградой; загораживаться, огораживаться; **хорёолһон бэлшээри** загон, огороженное пастбище.

**хорёошо (нохой)** овчарка.

**хорзо** 1) хорзо (*молочная водка тройной перегонки*); 2) *парн. к* **арза, архи**.

**хорзолуулха** *побудит. от* **хорзолхо** угощать хорзо.

**хорзолхо** приготовлять хорзо; **хорзолжо нэрэхэ** готовить хорзо.

**хори** I (*мн. ч.* **хоришуул**) хоринец; **хори буряад зон** (*буряад арадай эгээл олон тоото хубинь, хамтадаа зуугаад мянган хүн гэжэ тухайлагдадаг. Ц.Б. Цыдендамбаевай һанамжаар, хоришуул табадахи зуун жэлдэ хойто сяньбинарһаа таһараад, амяараа этнос боложо эхилһэн. Тэрэ үедэ тумат гэдэг түрк угсаатанаар нэгэ холбоондо ородог, тиигээд энээн соонь тумадууд гол үүргэ дүүргэдэг байгаа гэнэ. Юрэ иимэ холбоон байһан гээшые һүүлэй үедэ Б.Р. Зориктуев буруушааһан байна. 10-12 зуунай үедэ кидань гэдэг зоной империи байһан, тэрэнэй бүридэлдэ хоришуул ородог байһанаа, 12 зуун жэлдэ тэрэ империин һандархада, хоришуул хадаа барганар болон ойрадуудтай хамта чжурчжень гэдэг түнгүүс гарбалтанһаа тэрьедэн, Байгал шадархи нютагуудта байрлаһан гээжэ тухайлагдадаг. «Монголой нюуса тобшо» соо тэдэнэр эндэ байһаар тэмдэглэгдэдэг. 13 зуунай үеэр монгол сэрэгүүдтэ бута сохигдоод, ойрадуудай мэдэлдэ үгтэһэн гэдэг. Тиин Монголдо абаашагдаад байхадаа, тэдэнэр Түмэдэй хаашуулай мэдэлдэ ороһон. Тэдэнэй Алтан хаан хоришуулые барганарай тайжада басаганайнгаа энжэ болгон үгөө. Тэндэһээ тэдэнэр Байгал шадархи уг нютаг руугаа зугадан, мүнөөнэй байдаг нютагуудаараа һуурижан, бусад буряадуудтай хамта Россиин албатан болоһон гэхэ*) хори-буряты; **хори буряад нютаг хэлэн** (*Забайкалида айхабтар ехэ дайда эзэлдэг хори буряадуудай хэлэн. 1936 ондо буряад литературна хэлэнэй үндэһэн болоһон. Байгалһаа наашаа һуудаг хонгоодорнууд, сонгоол-сартуулнууд, баргажан болон байгал-худари ба хамнигадай хэлэндэ ехэ нүлөө үзүүлэн, бүрилдэжэ байгаа бүгэдэ буряадай яряанай хэлэнэй үндэһэ һуури болонхой*) хори-бурятское наречие (*или* диалект); **хорёор** по-хоринси.

**хори** II **1.** 1) двадцать раз; **хори буудаха** двадцать раз стрелять; 2) двадцатью; **дүшэн хори найман зуу** двадцатью сорок – восемьсот; **2.** *см.* **хори(н)**.

**хориг** *книжн.* запрет; запрещение; вето; **хориг табиха** наложить запрет, вето.

**хоригдохо** *страд. от* **хорихо** запрещаться, быть под запретом; **хоригдоһон ном** запрещённая книга.

**хоригдуулха** *побудит. от* **хоригдохо**.

**хориглогдохо** *страд. от* **хориглохо** запрещаться, возбраняться *книжн.*

**хориглохо** запрещать.

**хоригтой** запрещённый, запретный; заповедный.

**хоридохи** двадцатый.

**хоридугаар** *книжн., высок.* двадцатый; **хоридугаар зуун жэл** двадцатый век.

**хорижорхихо** запретить, воспретить.

**хорилго, хорилто** запрещение, запрет.

**хорим** *см.* **хурим**.

**хоримжо** воспрещение.

**хоримжологдохо** *страд. от* **хоримжолхо** воспрещаться.

**хоримжолол** воспрещение.

**хоримжолхо** запрещать, воспрещать.

**хорин** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) *атр.* двадцать; **хорин хүн** двадцать человек; **хорин жэл** двадцать лет (*о сроке*); **хорин жэлэй ой** двадцатилетний юбилей, двадцатилетие; 2) *в сложн. числ.*; **хорин табан** двадцать пять; 3) *монг.* двадцатидворка (*низовая административная*

*единица*); **хориной дарга** председатель двадцатидворки; **хориной суглаан (хурал)** собрание двадцатидворки; **2.** *в качестве первого комп. и в проблизительных числ. в форме* **хори**; **хори гаран** двадцать с лишним; **хори гарата** стоит двадцать с лишним; **хори тойрон, хори шахуу** около двадцати; **хори хүрэхэ** достигать двадцатилетнего возраста; **хори хорин хүнэй можо болон жагсаха** стоять в строю группами по двадцать человек; **3.** *выражает неопределённо большое множество*; **хулууһан хүн нэгэ нүгэлтэй, хулуугдаһан хүн хори нүгэлтэй** *посл.* на укравшем один грех, а на обокраденном – двадцать (*т.к. обокраденный подозревает всех, а укравший знает, у кого украл*); **хурганай зэргэ торгоор хорин захата оёбо** *фольк.* из шёлка величиною с палец сшила массу одежд (*букв.* двадцать); **хорин шүдөө хабиралдаха** скрежетать всеми своими зубами.

**хориной** *атр.* двадцатый; **хориной үдэртэ** двадцатого числа.

**хорист, хоорой артист** хорист.

**хорито** стоит двадцать (*рублей, копеек*).

**хоритой, хори наһатай** двадцатилетний (*о человеке*).

**хорихо** 1) запрещать, воспрещать; **һүни ябахыень хорихо** запретить ходить ночью; **атомна буу зэбсэг хорихо** запрещать атомное оружие; 2) отговаривать; 3) укрощать, запирать; **нохой хорихо** запирать (*или* держать) собаку; не давать бросаться к чужому человеку; **нохойгоо хориит!** *межд.* держите собаку!

**хорихон** *уменьш. от* **хорин** только двадцать; **бидэ хэдэн мянга түмэбди, таанар арба хорихонта** нас многие тысячи, а вас только десять-двадцать.

**хорло (хүрдэ)** *будд.* «колесо Учения» (*восьмирадиусный диск, символ «благородного восьмеричного пути спасения». Его обязательно устанавливают над входом в храм* – Галд.).

**хорлогдохо** *страд. от* **хорлохо** быть отравленным.

**хорлогшо** вредитель.

**хорлол** (*см.* **хорлолто, хорлолго**) ущерб, вред; **эдээ гэртээ хадагалангүй, эдэй гэртэ хадагала; хэрбээ эд гэмтээшье һаа, өөрын аминда хорлол бага байха** *(Галш.)* богатство не держите в доме, а прячьте в хранилищах имущества; даже если будет нанесён ущерб богатству, жизнь твоя пострадает от этого мало.

**хорлолго** вредительство; **хорлолго хэхэ** совершать вредительство, вредить.

**хорлолгын, хорлолой** вредительский.

**хорлолто** вред, вредительство; **хорлолтодо оруулха** причинять вред.

**хорлохо** наносить вред, вредить; **хорлон һүйдхэгшэ** диверсант; **хорлохо ябадал** вредительство; **хорлон һүйдхэхэ бүлэг** диверсионная группа; **илангаяа нютагай хүн ба айл аймагуудые дайсан болгонгүй, нүхэр болго; нютагай хүнүүдэй хорлохо, туһалхые гаргахань ойро ба хүсэниньшье ехэ** *(Галш.)* особенно стремись сделать своими друзьями земляков и соседей, не превращай их во врагов; земляки скорее могут оказать помощь или причинить вред, да и сил у них много.

**хорлуулха** *побудит. от* **хорлохо**.

**хормейстер** (*хоорой дирижёр, хүтэлбэрилэгшэнь*) хормейстер.

**хормого** *см.* **хормоонго**.

**хормогшо** *будд.* ламское одеяние в виде передника; **Илажа түгэс нүгшэһэн бурхан хормогшо ба номто дэгэл үмдөөд...** (*Ульг.*) Всесовершеннейший, одев передник и духовную ризу...

**хормой** 1) подол, пола́ (*одежды*); **хормойгоо хумиха** (*или* **шууха**) подбирать по́лы; **хоёр хормой аргал асараа** принёс два подо́ла аргала; **хормойн ута хүл орёохо, хэлэнэй ута хүзүү орёохо** *посл.* долгота подола ноги путает, а долгота языка шею запутывает; ≈ язык мой – враг мой; **хормой хото** подол, пола; **хормой хотоёо хам гэ!** подбери подол свой! **хормойгоо шууха** отворачивать, засучивать полы, задирать подол (*и кончик заткнуть за пояс*); **хормойгоор дүүрэн** полный подол; **хормойдоо һалхи хабшуулха** становиться легкомысленным, становиться вертопрахом (*досл.* загонять ветер себе в подол; 2) нижняя часть; основание, подошва, подножие (*горы*); **хадын хормойгоор мал бэлшэжэ ябана** у подножия горы пасётся скот.

**хормойбшо** передник.

**хормойдохо** цепляться (*или* хвататься) за подол.

**хормойдуулха** *побудит. от* **хормойдохо**.

**хормойлуулха** *побудит. от* **хормойлхо** заставить класть *что-л.* в подол.

**хормойлхо** класть *что-л.* в подол, нести в подоле.

**хормойтой** имеющий полы, подол; **үргэн хормойтой юбкэ** юбка клёш; **ута хормойтой** долгополый, длиннополый.

**хормоонго** *стар.* колчан; **хормоонгодохи үүдхэе бэлэн бари!** держи наготове стрелы в колчане!

**хоро** I *см.* **хоро(н)**.

**хоро** II *частица усил. к словам с начальным* **хо-**; **хоро хорхогор** очень (*или* весьма) неприветливый.

**хоровод, ёохор** хоровод (*в отличие от бурятского ёхора русский хоровод сочетает хореографию с драматическим действием, переплясом*); **хоровод наадаха** водить хоровод; **буряад хоровод, ёохор** бурятский хоровод, ёхор.

**хороводлохо** водить хоровод; **ёохордохо, буряад хоровод наадаха** водить бурятский хоровод.

**хороводой** хороводный; **хороводой дуунууд** хороводные песни.

**хорогүй** безвредный, безобидный, неядовитый; **хорогүй болгохо** обезвреживать; **хорогүйхэн шубуун** совершенно безобидная птица; **хорогүй ааша** невинные шалости; **хорогүй могой** неядовитая змея, уж; **хорогүй могойтоной бүлэ** семейство ужей, ужовые; **хорогүй хабдар** доброкачественная опухоль.

**хорогүйхэн** *уменьш. от* **хорогүй** 1) безвредный; 2) ничего не значащий.

**хородхоохо** *побудит. от* **хордохо** причинять боль; есть (*о дыме*); резать, колоть, жечь, щипать (*о боли*); огревать (*ремнём*); **хородхоохон үбшэн** режущая (*или* колющая) боль; || *прил. сост.* **нюдэ хородхоодог** слезоточивый (*букв.* щиплющий глаза); **утаан нюдэ хородхооно** дым ест глаза.

**хорой** *см.* **хорёо**.

**хоройшо (нохой)** *см.* **хорёошо**.

**хоролто** убыль, ущерб, потеря; **хоролто багатайгаар** с небольшим ущербом; **хоролтын тоо нэмэһээр** потери всё растут.

**хоролтогүй** без потерь (*или* ущерба).

**хоролтогүйгөөр** без потерь; **гарза** (*или* **гээлтэ**) **хоролтогүйгөөр, хоролто гарзагүйгөөр** без потерь; **хоролтогүйгөөр түлжүүлхэ** выращивать приплод без потерь; **нэгэшье хоролтогүйгөөр** без единой потери.

**хоролхо** вредить.

**хоролхолго** действия, наносящие вред *кому-чему-л.*

**хоролхохо** злиться, таить злобу на *кого-л.*, злобствовать; быть раздражённым; **хоролхоходоо** в состоянии раздражения; по злобе; **хоролхоһон аһан** раздражённая кожа.

**хоролхуу** 1) злопыхательский, злобный; **хоролхуу хүн** злопыхатель; 2) вредный.

**хоролхуулха** *побудит. от* **хоролхохо** вызывать злобу *у кого-л.*; раздражать; **аһа хоролхуулха** вызывать раздражение кожи.

**хоромжо** 1) убыток, потеря; 2) досада; злоба.

**хоромсол** досада.

**хоромсолго** злопыхательство.

**хоромсолгын** злопыхательский.

**хоромсоохо** *побудит. от* **хоромсохо**.

**хоромсохо** досадовать, злобствовать; **хоромсодог хүн** злопыхатель.

**хоромто** потеря; **нэгэшье толгой хоромто болгохогүй** не допускать потери ни одной головы (*скота*).

**хоромхон** *старомонг.* моментально, мигом, очень недолго; **гурбан гулабхаагай зоргоороо ниидэжэ ябатарынь, үшүүхэн нэгыень харсага хоромхон бариба гэжэ зүүдэлбэ** (*Ульг.*) когда три голубя вольно летели, меньшего из них схватил ястреб: приснился ей такой сон (*голубь являлся символом юношей. Поэтому ханша заподозрила: что-то случилось с младшим сыном*).

**хорон** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) яд, отрава; **хоро уулгаха** травить (*напр., грызунов*), отравлять *кого-л.*; **үрэһэ хороор угааха** протравливать семена; **хоро жэрэн** (*или* **зүрэн**) *парн.* а) яд *и т.п.*; б) злоба; **могойн хорон** змеиный яд; **удаан хорлодог хорон** медленно действующий яд; стрихнин, *разг.* **шонын хорон стрихнин** (*ядовитое вещество растительного происхождения*); **тус газарһаа хоро гүйсэд зайлуулга** полная дегазация местности; **хоро эдижэ үхэхэ** умереть от принятия яда, от отравления; **хоро үгэхэ** (*жэшээнь, нохойдо*) давать яд, отравить; **хоро сарадаг бодос** а) противоядие; б) *воен.* химический поглотитель; **хулганаанда хоро хаяха** травить мышей; **үхэлтэ хорон** смертельный яд; **хороор угаажа сэбэрлэхэ** (*жэшээнь, ороохо*) протравить (*напр., зерно*); **үбэл эдиһэн мяханай хоро дарахын тулада буряад зон дулаанай мал ехэ гаргадаггүй, сагаан эдеэгээр байнтуу һэн** с целью вывести из организма яд мяса, накопленный зимою, буряты в летнее время почти не забивали скот, а употребляли в пищу молочные продукты; **нюдэнэй хоро гаргаха** вывести зло, внесённое разглядыванием; **хоро жэрэ гаргаха** мстить; 2) вред; зло; **хоро хэхэ** наносить вред, вредить; **хоро хүргэхэ** причинять вред; **досоогоо хоро зангидаха** замышлять зло; **хоро малтаха** (*или* **хүдэлгэхэ**) а) подкапываться; б) задевать за живое; дразнить; 3) злоба, гнев; **хоро шаран** *парн.* а) злопыхательство, злоба; **хоро шараа бусалха** кипеть злобой *на кого-л.*, злиться, бесноваться; **хоро шара хадагалха** таить злобу; б) *перен.* язвы; **капитализмын хоро шаран** язвы капитализма; в) *атр.* злопыхательский; **хоро шаран хүн** змея (*о коварном человеке*); **хороо бусалха** а) злиться *на кого-л.*; **хороо ехээр** (*или* **ехэл хороо**) **бусалха** сильно злиться *на кого-л.*; в) раззадориваться; **хоро бусалхаар хомхой хобдог** такой жадный, что злость берёт; **хоро бусалгаха** (*или* **үһөө зангидаха**) пылать злобой; **хорониинь бусалаа** гнев кипит в нём; **хороо гаргаха** вымещать злобу *на ком-чём-л.*; **хороной хорондо, хорондо хорон** назло; 4) *будд.* яд; **хэзээ нэгэтэ би бурханай хутагые олобол, номуун бэеэ шагшаабад ба самади ба бэлигээр танай гурбан хорые (ташаяангы, хилэн, мунхаг гурбые) огтолхо болтогой** (*Ульг.*) когда я обрету достоинство будды, то нравственным поведением, соответствующим телу Дхармы, практикой самадхи и высшей мудростью, пусть отсеку я три ваших яда (страсть, гнев, неведение); **2.** 1) ядовитый; язвительный, колкий; **хорон сэсэг** ядовитый цветок; 2) острый, сильный; **хорон үбшэн** острая боль; **хорон шүлэн** острый (*или* крепкий) бульон; **хорон дүлэн** страшное пламя; **хорон дэбшүүр болгохо** пересаливать; **хорон хэлэтэ** *сущ.* злой язык, злоязыкий; **хорон үгэ** колкость, резкость, колкое слово; **хорон үргэ гаргаха** говорить колкости; **хорон ажаглалта** ядовитое замечание; **хорон наадалга** колкость, издёвка; **хорон хүн** злобный человек; **ада хорон сэдьхэлтэй** коварный, злобный, злой; **хорон холтоһон** *парн., атр.* язвительный; **хорон холтоһон хүн** язвительный человек; **хорон холтоһоор хэлэхэ** язвительно говорить; **хорон хошон үгэтэй** язвительный на словах; **хорон хэлэтэй хүн** злоязычный человек; **хорон һалхин** пронизывающий ветер; **хорон жабар** резкий утренник (*о морозе*); **хорон хүйтэн** жгучий мороз; 3) химический; **хорон бэхэ** химические чернила; **хорон карандаш** химический (*или* чернильный) карандаш.

**хороноор, хорон хурсаар** злобно, зло.

**хорообхо** *разг.* коробка; **хорообхо шиирэ** коробка спичек.

**хороогдогшо** *мат.* уменьшаемое.

**хороогдохо** *страд. от* **хороохо** 1) уменьшаться, убавляться; 2) *мат.* вычитаться.

**хороогшо** *мат.* вычитаемое.

**хороолго** 1) *см.* **хороолто**; 2) *мат.* вычитание; 3) умерщвление (*употр. вместо* **алалга** – убийство).

**хороолгохо** *побудит. от* **хороохо**; **газар хороолгохо** а) уменьшать (количество) земли; б) сокращать расстояние.

**хороолто** уменьшение, убавление, сокращение; **хороолто нэмээлтэгүйгөөр** без сокращений и дополнений.

**хороом** *разг.* **1.** хром; **2.** *атр.* хромовый.

**хороо(н)** *монг.* 1) район, квартал (*в городе*); **баруун хороон** западный квартал; **хотын наймадугаар хороон** восьмой район города; 2) *воен.* полк; 3) ограда, двор; **эзэн хороо** храм на месте предполагаемого погребения Чингисхана в Ордосе; 4) комитет; **гүйсэдхэхэ хороон** исполнительный комитет.

**хорооной** 1) районный; 2) полковой.

**хороор** ядовито; **хороор хошхорхо** ехидничать, язвить, злословить.

**хороосотой** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **газар хороостой** сокращающий расстояние; **хоюуландаа ябахада газар хороосотой** когда идёшь (*или* едешь) вдвоём, расстояние сокращается (*за беседою и т.п.*); **газар хороосотой морин** ходкий (*или* хороший для езды) конь.

**хороохо** *побудит. от* **хорохо** 1) убавлять, уменьшать, сокращать; **наһа хороохо** сокращать жизнь; **олон мал, амитаниие хорооһон хүн хойто түрэлдөө богони наһатай байха, мүн ходо үбшэлжэ, зобожо ябадаг гэнэ** (*Намж.*) *будд.* тех, кто убивает живые существа, – в будущем перерождении ожидают короткая жизнь и разные болезни; **нэгэшье толгой хороонгүй** не допуская падежа ни одной головы (*скота*); **газар хороохо** сокращать расстояние; 2) *мат.* вычитать; **хороохо үйлэ** *мат.* вычитание, действие вычитания; 3) убивать, губить (*эвфемизм, употр. вм.* **алаха**); **ами хороохо** лишать жизни, умерщвлять; *булг.* убивать крупного зверя; истреблять (*волков*); 4) *парн. к* **хаһаха**.

**хороохой: бадан хороохой** *унг.* детский указательный палец.

**хорото** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** вредитель *с.-х.*; **2.** 1) ядоносный; ядовитый, токсичный, отравляющий; **хорото бодосууд** отравляющие вещества; **хорото бодосуудһаа сэбэрлэхэ** дегазация; **хорото газ** ядовитый газ; **хорото булшархай** железа ядовитая; 2) *с последующим* **муухай** *или без него* ядовитый; **хорото могой** гадюка, ядовитая змея; **хорото хорхой** (*или* **шумуул**) ядовитые насекомые; вредители (*сельхоз. производства*); **хорото шара** оса; **хорото шарын үүр** осиное гнездо; 3) вредный, зловредный; злостный; **хорото дайсан** коварный враг; **хорото этэгээд** вредитель; **хорото мэхэ** злостный обман; **хорото зорилгоор** в злостных целях; **хорото заналтанууд** злобные угрозы; **хорото хабдар** злокачественная опухоль.

**хоротой 1.** 1) *см.* **хорото 2**; **хоротой ургамалнууд** вредные (ядовитые) растения; **хоротой һурша** отравленная стрела; **бэедэ хоротой үйлэдбэри** вредное производство; **хоротой хошон энеэдэн** сардонический смех; 2) *парн. к* **харатай I**; **2.** вредно: **тамхи татахада, бэедэ хоротой** курить вредно для здоровья.

**хоротойгоор** злобно, со злостью (*говорить, отвечать, смеяться*); **енгүүтэй хоротойгоор** ехидно; **хоротойгоор баясаха** злорадствовать, наслаждаться горем других.

**хоротойхон** *уменьш. от* **хоротой**.

**хоротойхоноор** *уменьш. от* **хоротойгоор; хоротойхоноор харюу үгэхэ** говорить в ответ колкость.

**хоротон** враг, злоумышленник; **хониной аһа хэдэрһэн хоротон** волк в овечьей шкуре.

**хорохо** 1) убавляться, убывать, уменьшаться, сокращаться (*количественно*); **эбхэрэн хорохо** уменьшаться, сокращаться (*напр., о дороге*); **үхэжэ хорохо** вымирать; **урдань зудай үедэ мал ехэ хородог байгаа** раньше во время гололедицы значительно уменьшалось количество скота; 2) прятаться, укрываться; **ханын хажууда хоробо** он притаился у стены.

**хорошогүй** неистощимый, неисчерпаемый, неиссякаемый.

**хортироо** зап. *см.* **тохорюу(н)**.

**хорто** *фольк.* кортик.

**хортоошхо** *разг. см.* **хартаабха**.

**хоругвь, шажанай туг, хюура** (*дээрэнь Христос болон нангин хутагтанар зурагданхай байдаг*) *церк.* хоругвь (*укрепленное на древке полотнище с изображением Христа, святых; используется в церковных шествиях*).

**хоруу** укрытый, скрытый; **хоруу газар** укрытое место; укрытие.

**хорууд** *см.* **хурууд**.

**хоруули** укрытие.

**хорунжи** (*хаанта засагай армида хасаг офицерэй хэргэм: подпоручигтай тэнтэй*) *уст.* хорунжий.

**хорхи** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болголсодог*): **хорхи хархи юумэн** разные громоздкие старые вещи.

**хорхигор** тощий; высохший.

**хорхиилгохо** *побудит. от* **хорхиихо**.

**хорхиихо** быть тощим (*или* исхудавшим); **үбшэндэ хорхиишохо** исхудать от болезни.

**хорхилзохо** *говорится о мерном, ритмичном движении кого-чего-л. тощего, высохшего.*

**хорхинсог** *бот.* 1) мышьяк; пьяная трава *обл.*; 2) коробочка, остающаяся после цветения сараны; 3) стручок; **горохой хорхинсог** стручок гороха.

**хорхинсогтой** стручковый (*напр., перец*).

**хорхируу** 1) *лит.* дифтерия; 2) *хорин. мед.* круп.

**хорхирхо** *см.* **хурхирха**.

**хорхог** *монг., см. бур.* **боолго**.

**хорхоглохо** *монг.* приготовлять мясное блюдо из тарбагана, используя раскалённые камни (*бур.* **тарбага боохо**).

**хорхогод:** *гл. сост.* **хорхогод гэхэ** ерепениться, окрысиваться.

**хорхогор** надутый; неприветливый; хмурый (*о человеке*).

**хорхой** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) червяк, червь, черви; **хорхойдол тулюур** совсем немощный (*букв.* слабый как червяк); **хорхойдо эдюулхэ** поедаться червями (*о трупе*); **хахуулида хорхой хэхэ** насаживать червяка на крючок удочки; **хорхойдо хутага бариха** ≈ стрелять из пушек по воробьям (*букв.* поднимать нож на червяка; *погов. о неадекватных усилиях в незначительном деле*); 2) *обозначая общее родовое понятие, переводится по знач. определения*; **дун хорхой** *зоол.* моллюск; **могой хорхой** а) *собир.* гады; б) *парн.* гад, змея; **сохо хорхой, хорхой сохо(нууд)** *собир.* черви, насекомые; **үтэ хорхой** черви; **хорхой шабхай** (*или* **шумуул**) *собир.* насекомые, букашки; **хорхой шумуулнуудай аймаг** класс насекомых (*их изучает энтомология*); **сохо хорхойһоо хамгаалан сахиха** защищать от насекомых (*растения*); **хулпаа хорхой** клопы; **таршаа хорхой** кузнечики, кобылки; **төөбшэ хорхой** *тунк.* капустный червяк; **улаан хорхой** дождевой червяк; **шиигшэ** (*или* **шиигэй**) **хорхой** мокрица (*мелкое животное с большим количеством ножек, живёт в сырых местах*); **хорхой санха** глисты; **санхын хорхой** солитёр; **хорото хорхой** ядовитое насекомое; **төөлүүр** (*или* **түгжэ**) **хорхой** *зоол.* гусеница; **шанага хорхой** (*бахын урэ*) головастик; **галта(й) хорхой** светлячок (*жучок, светящийся в темноте*); **шуһаша хорхой** пиявка; **модоной сагаан хорхой** древесные личинки; **хилинсэтэ хорхой** *зоол., уст.* рак; **хорхойдо эдюулһэн** с червоточиной; **хорхойн эдиһэн ранет** ранет с червоточиной; **модоной хорхойн эдиһэн нүхэн** червоточина в дереве; **хибэн хорхойн эдиһэн хибэс** ковёр, изъеденный молью; **хорхойн эдиһэн шүдэн** кариозный зуб; **ууша хорхой** (*гэдэһэн соохоо*) **гаргадаг эм** глистогонное средство; 3) *перен.* червячок; **зэд һиихэ шэнги хорхойнууд** червячки, похожие на медные серьги (*о зубцевидных кружочках на нек-рых растениях*); 4) *образует устойчивые сочетания с переносным знач.* аппетит; желание, охота; **хорхойгоо дараха** а) заморить червячка; б) *перен.* умерить свои аппетиты (*свои желания*); **хорхой хүдэлгэхэ** (*или* **хүргэхэ**) а) вызывать аппетит; б) возбуждать желание; раззадоривать; вызывать азартность; **хорхой хүдэлхэ** (*или* **хүрэхэ**) сильно хотеть(ся) *чего-л.*, страстно желать *чего-л.*; ≈ зубы разгорелись *на что-л.*; **хорхой хүрэмэ зүйл** лакомый кусок; **һанаандань буузын хорхой хүдэлөө** у него зубы разгорелись на позы (*см.* **бууза**), ему очень захотелось (поесть) поз (*букв. в мыслях у него шевелился червяк на позы*); **хорхойм хүрөө** у меня разгорелся аппетит; **ан гүрөөлэй хорхой амта абаха** увлекаться охотой; **нюдэнэйнгөө хорхой гаргаха** зариться *на что-л.*

**хорхойлгохо** *побудит. от* **хорхойхо** довести вещь до такой степени, что она скрючилась; ссохлась, покоробилась (*напр., шкуру заколотого животного*).

**хорхойтой** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) червивый; 2) жадный; 3) завистливый; **хорхойтой нюдэн** завистливые глаза; 4) увлекающийся *чем-л.*; **үгэ хүүртэ хорхойтой** словоохотливый; **ехэ хорхойтой ангуушан** страстный охотник; **мориндо** (*или* **машинада**) **хорхойтой** страстный до лошадей (*или* до машин); **номдо хорхойтой болоһон** пристрастившийся к книгам.

**хорхойтолго** соблазн, искушение.

**хорхойтонгёор** плотоядно, с вожделением; жадно (*напр., смотреть*).

**хорхойтонги** жадный, зарящийся.

**хорхойтохо** 1) зачервиветь; 2) *перен.* зариться *на что-л.*; **хүнэй юумэндэ хорхойтохо** зариться на чужое.

**хорхойтошохо** *интенс.* сильно захотеть.

**хорхойтуулга** соблазн, искушение.

**хорхойтуулха** *побудит. от* **хорхойтохо** соблазнять, манить *чем-л*; дразнить (*об аппетите*).

**хорхойхо** 1) скрючиваться, сжиматься, подбираться; коробиться, кривляться; 2) быть надутым (*или* неприветливым).

**хорхойшуу** червеобразный.

**хорһохо** *бох., см.* **хордохо**.

**хоршо** *старомонг.* колчанщик, оруженосец; **хоршо болгон абажа ябаха** держать у себя в качестве колчанщика (*оруженосца*).

**хоршон** *этн.* хорчины (*проживают в шести хошунах Джиримского сейма во Внутренней Монголии. В составе нижнеудинских бурят зафиксированы хорчины, хара, саган и янта хорчины*).

**хоршогонолго** *см.* **хоршогоноон**.

**хоршогоноон** 1) урчание; 2) хрюканье.

**хоршогонохо** 1) шуметь; тарахтеть; 2) бурлить; 3) урчать (*в животе*); 4) хрюкать (*о свинье*); **хоршогоножо ябажа гүйхэ** *перен.* носиться, говоря нехорошие вещи.

**хоршогонуулха** *побудит. от* **хоршогонохо**.

**хоршогор** смятый, помятый; скомканный, сморщенный; **хоршогор туранхай** дохлый *перен.*, тщедушный.

**хоршойхо** быть скомканным (*или* съёженным); **хоршойжо хатаха** ссыхаться, скрючиваться (*об обуви*).

**хоршоо(н)** I *монг.* кооперация, кооператив, товарищество, объединение; **эд хэрэглэгшэдэй хоршоо** потребительская кооперация; **хуби ниилүүлһэн хоршоо** акционерные общества.

**хоршоо** II *унг.* ревнивый.

**хоршоолхо** *монг.* объединяться в кооперативы, товарищества; составлять общество, компанию, артель; **зөөри хүрэнгээ ниилүүлэн хоршоолхо** вкладывать свои капиталы в совместное предприятие.

**хоршооной** кооперативный; **хоршооной гэшүүн** член кооперации, пайщик.

**хоршохо** *зап.* ревновать.

**хоршыхо** *см.* **хоршойхо**.

**хорыто** *разг.* корыто.

**хорьёлго** *зап.* 1) журчание, шум (*воды*); 2) урчание (*в животе*).

**хорьёодой** *зап.* болтун, говорун.

**хорьёодоһо(н)** *булг.* журчание, шум (*воды*).

**хорьёхо** *зап.* 1) журчать, шуметь (*о воде*); **хорьёсо урдана** река течёт журча; **хорьёсо үлеэхэ** *зап. фольк.* с шумом дуть; 2) *прям. и перен.* бурлить; 3) *перен.* быстро говорить.

**хорьёһон: хорьёһон харьяһан хүн** *бох.* балагур, краснобай.

**хорьюур** *булг.* болтливый, речистый.

**хорюул** запрет, табу; **хорюул тайлаха** снимать запрет; **хорюул сээрлэл** (*чаще* **карантин**) карантин; **хорюул сээрлэлэй болзор** карантинный срок; **хорюул сээрлэлэй газар** карантинная зона.

**хорюулагдаха** *страд. от* **хорюулха** запрещаться, воспрещаться; **хэндэшье хорюулагданагүй** никем не возбраняется.

**хорюулгүй** незапрещённый, незапретный.

**хорюултай** находящийся под запретом, запрещённый; **хорюултай товарнууд** запрещённые товары; **хорюултай байха** воспрещаться, возбраняться; **эндэ тамхи татаха хорюултай** здесь курить воспрещается.

**хорюулха** *побудит. от* **хорихо**.

**хос** I *старомонг.* **1.** пара; **хос хонин** пара овец; **хос оролсохо** *фольк.* входить парою; **хос туйлтай** двухполюсный (*напр., ток*); **хос шүлэг** (*или* **уянга**) изречение-двустишие (*для вывешивания на стене*); **2.** 1) парный; **бадаг соо шүлэгүүд ехэнхидээ хос-хос рифмэтэй байдаг** часто в строфе стихи рифмуются попарно; 2) объединившийся; 3) спевшийся.

**хос** II 1) *звукоподр. стуку, удару*; **хос гэхэ** издавать звук «хос» (*говорится, напр., о вылетающей с шумом пробке*); **хоолойгоо хос гэтэр заһаха** шумно откашляться; 2) *в двойной основе*; **хос-хос энеэхэ** хохотать, громко смеяться.

**хосгүй** не имеющий пары, бесподобный; **хосгүй хоолойтой Агын дууша басаган «Утахан Ага» гэжэ дуу ханхинуулба** певица из Аги с бесподобным голосом звонко запела песню «По просторной Аге».

**хослол, хослолго** сговор.

**хослохо** сговариваться.

**хосоргохо** *побудит. от* **хосорхо** губить, уничтожать; допускать (*или* вызывать) падёж (*скота*).

**хосоролго** 1) исчезновение, пропажа; 2) гибель.

**хосорлигүй** *старомонг.* без остатка; **галабай эсэс гал бадарбал лэ жабхаланта Сүмбэр уулые түлэгдэхыдэ адли тэрэ хүн амитан тамын галда хосорлигүй түлэгдэхэдэ адли болоно** *(Ульг.)* подобно тому, как огонь, появившийся в конце калпы, сжигает величественную гору Сумеру, так и огонь ада живых существ без остатка сжигает такого человека.

**хосороохо, хосоруулха** *побудит. от* **хосорхо**.

**хосорхо** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) исчезать (*бесследно*), пропадать; **хосорхо һалаха** *парн.*, **хосоржо һалаха** (окончательно) пропадать, погибать; **миин** (*или* **хни талада**) **хосорхо** пропадать даром; **эдеэнэй амтатайе буса хүндэ хайрлангүй үгэ; тэрэ эдеэе өөрөө эдеэ һаа, хэрэггүй хосорхо болоно** (*Галш.*) не скупись и угости чужих вкусной пищей; если сам скушаешь ту пищу, она потеряна без пользы; **хосорһон хэрэг** пропащее (*или* гиблое) дело; 2) скончаться, умереть; погибнуть; **хосорһон дүүрэһэн хүн** погибший (*или* конченый) человек; **үхэжэ хосорхо** пропадать, погибать.

**хоспис** (*эдэгэхэеэ болиһон хүнүүдэй байдаг тусхай больница-интернат; манай оронде 80 шахуу, харин Москвада 8 ииимэ больница бии юм. Хүн эндэ наһа дүүрэдэг гү, али өвдэргэ байгаа һаа, гэртээ эльгээгдэдэг, тиигээд байд гээд дахин абтадаг г.м.*) хоспис.

**хостёорхо** *каб.* костёрь (*маленький осётр*).

**хотанайхид** (*Хитадай баруун тээ, Такла-макан гэдэг сүл губиин дунда һалбаран сэсэглээжэ байдаг газар. Эртэ урдын Хотанда иран зон һууһан. Тэрэ үедэ буддын шажан эндэ дэлгэрэнги байгаа. 1000 он багаар лалын шажантан Хотаниие эзэмдээд байгаа. 13-14 зуунай үедэ монголой Хулагу хаанай үри һадаһад гэхэ гү, али иль-хаанууд, мүн кидань арадта хара хитадууд Хотаниие эзэмдээ. 13 зуун жэлдэ Хитадай Юань гэдэг монгол хаашуулда мэдэлтэй байһан. Юань уласай һандархада, джунгарайхид гэдэг ойрад зон Хотанда эзэрхээжэ байгаа. 1758 ондо ойрадуудай манжанарта бута сохигдоходо, Цин гэдэг манжа гарбалта Хитадай хаашуул энэ нютагые хинадаг болоһон юм*) хотанцы.

**хот-дог** (*англяар «халуун нохой» гэһэн удхатай, такса нохойдо түхэлвөрөө адлишуу шэнги байгаа; хаха зүһэһэн бүүлхэ соо соус болон горчицатайгаар үгтэдэг халуун сосиска гү, али сарделькэ*) хот-дог.

**хотёго** *зап., см.* **хутага**.

**хотёол** жестяной котелок.

**хоти: хоти-бэти** *см.* **годи (годи-бэди)**.

**хотигоногшо** кривляка.

**хотигонохо** извиваться; **хотигонон бэтигэнэн хатарха** плясать с вывертами.

**хотигонуур: хотигонуур бэтигэнүүр** вертлявый (*о человеке*).

**хотигор** изогнутый, гнутый.

**хотиилгохо** *побудит. от* **хотиихо** изгибать, гнуть; **хотиилгоһон** изогнутый.

**хотиихо** быть изогнутым.

**хотииходохо** *уменьш. от* **хотиихо**.

**хотилоог** *разг.* котелок.

**хотиргой (гэдэһэн)** *анат.* двенадцатиперстная кишка.

**хотироллдохо** *взаимн. от* **хотирхо**.

**хотируулга** калач.

**хотируухай 1.** искривлённый, кривой, изогнутый; **2.** *ал.* баранка, бублик, калач.

**хотирхо** извиваться; **гол мүрэн хотирон урдана** река течёт, извиваясь; **харгыһаа хотирхо** сворачивать с дороги; **хотирһон мүр** *охот.* петли (*о следах зверя*); **хэлэхээ**

**хотирхогүй** не стесняясь (*или* не колеблясь *и т.п.*) говорить; **хотирхо бэтирхэ** *парн.* а) извиваться (*о дороге*); б) ломаться, кривляться.

**хотирхой 1.** извилистый; **ойн хотирхой горхон** лесной извилистый ручей; **хотирхой һанаатай** непостоянный; криводушный; **2.** извилина; изгиб.

**хотирхойтой** извилистый.

**хот-лайн** (*англяар «халуун лини» гэһэн үгэ. Гүрэнэй хоёр органой гү, али ехэнхидээ гүрэнэй толгойлогшонорой (жэшээнь, США Росси хоёрой президентнэрэй) сэхэ телефонно холбоотой байлга. Илангаяа дайн болошохо гү, али ямар нэгэн ондоо онсо ушарта тэдэнэр дары сэхэ хөөрэлдэхэ аргатай*) хот-лайн.

**хото** I город; **хото город(ууд)** *парн.*, **хото балгад** *парн.* город, города; **ниислэл** (*или* **түб**) **хото** столица, главный город; **хотые гурба дахижа бүһэлһэн хана** тройная городская стена (*городские стены, опоясывающие город тремя кольцами*); **эзэн хаанай хото** город с императорской резиденцией; **хото шадархи** пригородный (*напр., посёлок*); **хото тосхон хоёрой хоорондохи илгаа** различие между городом и деревней; **хото руу олоороо зөөлгэ** (*хубисхалай урда тээ хото газарта буряадууд үгы байгаа. Город руу олоороо нүүлгэн зүблэлтэ засагай үедэ эхилээд, мүнөө улам ехэдэжэ байдаг*) урбанизация; **хото-мандал** *будд.* графическое изображение обители, дворца какого-либо божества (*по его имени и называется; см.* **мандал**); **Ямандагын хото мандал** обитель Ямантаки (*Жигжэда – гневной формы Манжушри*).

**хото** II желудок; **хототой шүһан** кровь (овцы), налитая в её желудок; **хото соонь шүһа шудхажа шанаха** варить налитую в желудок кровь овцы; **хото гэдэһэнэй үбшэн** желудочно-кишечные болезни; **хотын үбшэн хүрэлгэ, хотын эдеэгээ шэнгээхээ болилго** несварение желудка; **хотом үбдэнэ** у меня болит желудок; **эдеэн, ундан элбэг болобошье, нэн садатараа бү эди; эдимхэйнүүдэй олонхинь эдеэ шэнгээхээ болиһон үбшэнөөр зобогшод үзэгдэдэг** (*Галш.*) хоть и имеешь много пищи и питья, не наедайся вдоволь; среди обжор большей частью встречаются страдающие болезнью от непереваривания пищи.

**хотог** (*бүридэмэл глагол болон наречи бии болголсодог*): **хотог-хотог гэхэ** плавно изгибаться.

**хотогой** кривой, изогнутый; **хотогой хурса һабар** загнутые острые когти (*у хищной птицы*).

**хотогойто** хотогойты (*монгольское племя в районах озера Хубсугул*).

**хотогонохо** изгибаться, прогибаться (*напр., о спине*), извиваться.

**хотогоношохо** начинать усиленно изгибаться.

**хотогонуулха** *побудит. от* **хотогонохо**.

**хотогор 1.** 1) изогнутый; вогнутый, прогнутый в середине; **хотогор нюргатай морин** лошадь с прогнутой спиной; **хотогор хамар** седлообразный нос; **хоёр хадын хоорондохи хотогор** седловина; 2) наклонный, покатый; **хотогор газар** лощина; 3) *перен.* стройный, грациозный, изящный; **хоро хотогорхон басаган** очень грациозная девушка; **хотогор боромни** стройный серко мой (*из песни*); **2.** склон, покатость; ложбина; выгиб; **хотогор жалга** *парн.* лощина, ложбина; долина; **хотогороор дүүрэн хонин һүрэгүүд** полные долины овечьих стад.

**хотогорхон** *что-либо* немного вогнутое (*или* прогнутое).

**хотойлго** прогиб.

**хотойлголго** искривление.

**хотойлгохо** *побудит. от* **хотойхо** 1) прогибать; продавить; **хүндэ номууд шкафай хүндэлэн модонуудые хотойлгобо** тяжёлые книги прогнули полки в шкафу; 2) изгибать, искривлять.

**хотоймо** *фольк. обычный положительный эпитет к* **хурим**.

**хотойхо** 1) гнуться, прогибаться (*под тяжестью*); становиться вогнутым, прогнутым, ломиться; **хотойһон эрье** вогнутый берег; 2) *перен.* уменьшаться (*обычно о богатстве*); 3) изгибаться, искривляться; **хотогодшье гэхэгүй** и (*или* даже) не согнуться; **хотойһон газар** прогиб.

**хотойшохо** *интенс.* прогнуться; **потолоогнай хотойшоод байнал, тэрэ хүндэ цемент тэндэ бү хэел** оказывается, потолок прогнулся, не будем туда ложить этот тяжёлый цемент.

**хотолзомо** 1) гнущийся; пружинящий; 2) плавный; **хотолзомо хонин жороо** мягкая плавная иноходь.

**хотолзоо(н)** выкрутасы.

**хотолзохо** мерно, ритмично изгибаться; **хотолзон хатарха** изящно танцевать; **долгитон хотолзохо** стлаться волнами (*о хлебах*).

**хотолзуулха** *побудит. от* **хотолзохо** изгибать, прогибать; **ууса үбсүүгээ хотолзуулха** выгибать грудь и изгибать бёдра.

**хотоли** 1) *аг., ерави.* самка тарбагана; 2) годовалый тарбаган.

**хотоло** *старомонг.* всё, весь; **тэрэ үдэр Илажа Түгэс Нүгшэһэн бурханай аманай үүдэнһээ алтан үнгэ мэтэ гэрэл гаргуулжа, ехэ мянган юртэмсэнүүдэй хотоло ороние гиигүүлбэ** (*Ульг.*) в тот день Всесовершеннейший, испустив из уст своих луч золотистого цвета, озарил сферу великой тысячи миров.

**хотолуулха** *побудит. от* **хотолхо** загонять в загон; **мал хотолуулха** пригонять скот на стойбище; **үдын хони хотолуулха** в полдень пригонять (с пастбища) стадо овец для доения.

**хотолхо** ставить скот в стайку; возвращаться в загон (*или* в стойбище) (*о скоте*).

**хотон** I 1) загон, стайка, хлев; **хото шэбээ** *парн.* загон, загородка (*для скота*); **гахайн хотон** *зап.* свинарник; **хото хорёо** *парн.* стайка; скотный двор; **хото хорёогоо хааха** закрывать стайку; **хото хорёондо тугалаа хааха** запирать телят в стайку; 2) стойбище, становище (*По Б.Я. Владимирцову и Н.Н.Поппе, хотон – это кочевой поселок, кочевое поселение, группа вместе кочующих юрт, первоначально сородичей*); **хотонһоо хотон руу** от группы юрт к другой группе юрт; **хотон зон** жители стоянки, стойбища; **хотон айл** группа аилов, стоянка.

**хотон** (*см.* **хотанайхад**) II *этн.* хотон (*тюркское племя в Западной Монголии*); 2) туркестанцы (*т.е. тюркские народы западных провинций Китая и Средней Азии*).

**хотоной** хотонный; **хорёод онуудта ехэшүүлые үзэг бэшэгтэ һургаха хотоной һургуулинууд хаа хаанагүй нээгдэбэ** в двадцатых годах (20 в.) для обучения грамоте взрослого населения повсюду открывались хотонные школы.

**хотоноорхин** жители хотона, хуторские.

**хотоог** 1) катушка; **хотоог ниидхэ** катушка ниток; 2) цевка.

**хотоодо** (*см.* **хото**) желудок; **шүдөөр жажалан эдихэ эдеэнэй, жэмэсэй зүйлнүүдые хотоодын хахад тэдые эди; хотоодын амһарые хооһон табиха гээшэ мэргэн эмшэнэй ёһо мүн** (*Галш.*) половину желудка уделяй разжёвываемой зубами пище и плодам и фруктам; оставлять верхнюю полость полой и ненасыщенной – правило знатока-лекаря.

**хотоомхо** котомка.

**хотоотой: хотоотой** (*или* **хототой**) **шүһан** кровь, сваренная в желудке овцы.

**хотор** (*буридэмэл наречи бии болголсодог*): **хотор-хотор гэшхэлхэ** идти, плавно ступая.

**хотос:** *нареч. сост.* **хотос байсар** плавно, мерно.

**хотохон** городок; **оюутадай хотохон** студенческий городок.

**хотошо** дворовая собака, дворняжка (*сторожила загон, двор, стойбище*); **хотошоо алдабал шонын баһамжа** *посл.* лишиться дворняжки – дать волкам раздолье.

**хотын (городой, городской)** городской; **хотын (*или* коммунальна) ажахы** городское хозяйство; **хотын боро хирын зон** (*бэеэ тойруулхадаһан хотын зон*) мещанство, городские обыватели; **мэр, хотын дарга** мэр города (*глава городской администрации*); **хотын дэбисхэрэй зураг** план города; **хотын захиргаан** городская администрация, муниципалитет; **хотын (*или* городской) совет** городской совет; **хотын түб** (*разг.* **городой центр**) центр города; **хотын сэсэрлиг** (*разг.* **горсад**) городской сад; **хотын электросеть** городская электросеть; **хотын хүн** горожанин, городской житель; **хотын эхэнэр** горожанка.

**хотынхид** горожане, городские жители.

**хохи 1.** утрата; неудача; **энэш намда ехэ хохи болобо** это для меня большая утрата; **2.** *с последующим* **хагсуу** *или без него* 1) тяжкий, тяжёлый; **хохи хабар** голодная весна (*когда зимние запасы сена кончились, а новая трава ещё не подросла*); 2) *старомонг.* бедный, одинокий; **хохи тайжа** тайжи (дворянин), не имеющий крепостных; **хохи хоохон** очень бедный, совершенно неимущий.

**хохидогшо** потерпевший, пострадавший.

**хохидол** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *с последующим* **ядарал, гашуудал** *или* **бэрхэшээл** *либо же без них* потеря, ущерб, урон; **хохидол хэхэ** причинять ущерб; **хохидол ушаруулха** причинять ущерб, наносить урон; 2) *парн. к* **уйдхар, гээгдэл**.

**хохидолсохо** *побудит. от* **хохидохо**.

**хохидоодхихо** потерпеть ущерб, понести урон; пострадать, потерпеть *от чего-л.*

**хохидохо** 1) терпеть ущерб, нести урон; 2) *с последующим* **ядаха** *или без него* страдать *от чего-л.*, бедствовать; **хохидохо ядаха саг** бедственное (*или* очень трудное) время; **ажал ехээр хохидоо** работа очень пострадала; **хохидоһон хүндэ туһалха** помогать пострадавшему.

**хохидуулха** *побудит. от* **хохидохо**.

**хохимой** 1) череп; **хохимой яһан** (*или* **тархи**), **яһан хохимой** черепная коробка; череп; 2) *монг. тунк.* скелет; 3) *ал.* калека; немощное существо.

**хохин** *см.* **хохи 2.**

**хохир** 1) *лит. и вост.* сухой навоз (*для подстилки скоту*); **хохир шэбхэ** *собир.* навоз, навозное удобрение; **аргал хохир** *парн.* сухой навоз; 2) *зап.* овечий помёт.

**хохирол** повреждение; ущерб, урон; **хохирол ушаруулха** наносить ущерб.

**хохироохо** *побудит. от* **хохирхо** 1) причинять ущерб; 2) обидеть, досадить; **иигэхэдээ, хэниие хохироохом гэжэ һанаабши?** кому ты хотела этим поступком досадить?

**хохирхо** 1) терпеть ущерб, лишаться *чего-л.*; страдать; **дэмыдэ хохирооб** я зря пострадал; **хохирһон хүн** пострадавший человек; 2) *в повел. формах с вин. п. прич. буд. вр. выражает заведомую уверенность в том, что действие не совершится* да не...; конечно же не...; **ерэхэеэ хохирог!** да не придёт же он!; **хэхэеэ хохирог!** где уж ему сделать!

**хохлома: хохлома угалза** (*Нижегородско областиин Хохлома гэжэ сэлеэндэ хэдэг байһан. Модон эдлэл дээрэ алтаар ургамалай нариихан дүрсэ-угалзануудые зурадаг, мүн алталмал фон дээгүүр хараар гү, али улаанаар зурадаг байгаа*) хохлома, хохломская роспись; **хохлома угалзатай юумэнүүдые суглуулха** коллекционировать хохлому; **хохлома угалзатай халбагануд** хохломские ложки.

**хохон** *диал., нареч. сост.* **хохон-хохон** кх-кх (*звукоподражание звуку хриплого кашля*).

**хохюур** *см.* **хухюур**.

**хошо** *парн. к* **хоол**.

**хошогдохо** *страд. от* **хошохо**.

**хошод** хошиты (*одно из ойратских племён*).

**хошон** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** шутка; острота; юмор; **2.** 1) *с последующим* **хурса** *или* **шог** *либо же без них* шутливый; юмористический; **хошон үгэ** а) шутливые слова; шутка; прибаутка; смешное выражение; б) анекдот, острота; юмор; **хошон дуун** частушки; **хошон хөөрөөн** побасёнка; **хошон зан** шутливый характер, смешливый; 2) *парн. к* **хоротой**.

**хошонгуу: хошонгуу хурса үгэнүүд** шутливые слова.

**хошонгууша** *атр.* любящий пошутить; **хошонгууша хүн** *хорин.* юморист.

**хошонлол** шутка; весёлая болтовня.

**хошонлолдохо** вести весёлый разговор, весёлую болтовню (*о многих*).

**хошонлохо (хошоннохо)** острить, балагурить.

**хошоо** I шутливый; юмористический; **хошоо үгэ** а) шутливые слова, шутка; юмор; б) прибаутка, поговорка; **хошоо үгэ болохо** входить в поговорку.

**хошоо** II *диал.* парный; двойной; **хошоо хүбүүд** близнецы, двойня.

**хошоод** *зап. разд. числ. от* **хоёр** по два; **хошоод хошоодоор** по два, парами; **хошоод гурбаадаар** по два и по три; **нэжээд хошоодые абаха** брать по одному и по два.

**хошоодлохо** сдваивать.

**хошоодохи** *зап.* второй.

**хошоодохиёо** *зап. фольк.* второй раз, вторично.

**хошоолуулха** *побудит. от* **хошоолхо**.

**хошоолхо** *зап.* 1) соединять парами; 2) рождать близнецов, приносить двойню.

**хошооньёд** *шам.* хошонгит (*является одним из наиболее распространённых в прошлом у хори-бурят онгоном. По одному преданию, эти фигурки изображают утонувших в Байкале охотников Чингисхана. Призывание к ним издано* – Поппе).

**хошоошон** *старомонг.* птицы, живущие парами; **хошоошон нугаһад** пара уток.

**хошохо** *булг.* закрывать, запирать, замыкать.

**хошууд: хошууд угсаатан** хошуты (*западномонгольское ойратское племя*).

**хошуулдаха** *монг.* складывать, свёртывать наискось, по диагонали; **үрхэ хошуулдаха** не полностью закрывать дымоходное отверстие юрты (*т.е. квадратную кошму сложить наискось, по диагонали*).

**хошуун (хушуун)** *ист.* хошун (*административная единица, в дореволюционной Монголии с 16 в. до 1931 г. находилась под управлением наследственного правителя, князя; этим словом обозначался уезд, удел, княжество. В 1931 г. вместо хошунов были образованы аймаки. В Бурятии данное слово получило некоторое распространение после революции и обозначало административную единицу, соответствующую примерно району*); **ямар хошуунайбши?** ты из какого хошуна?; **Дэдэ-Үдын уездын Оронгын хошуун** Оронгойский хошун Верхнеудинского уезда.

**хошуунай (хушуунай)** *монг.* хошунный; **хошуунай захиргаан** хошунное управление; **хошуунай абхай** *ист.*

хошунная принцесса (*дочь хошунного бэйса-князя четвёртой степени* – БАМРС); **хошуунай бэйс** *ист.* хошунный бэйс (*князь четвёртой степени* – БАМРС); **хошуунай ноён** (*или* **эзэн**) *ист.* а) правитель хошуна; б) корпусной командир; **хошуунай табанан** *ист.* зять хошунного бэйса (*женатый на хошунной принцессе*); **хошуунай хатан** *ист.* хошунная княгиня (*жена хошунного бэйса*).

**хошууша** *монг.* **1.** 1) авангард, передовой отряд (*и его начальник*); 2) *воен.* майор (*воинское звание*); **2.** авангардный, передовой; майорский; **хошууша сэрэг** войско, идущее впереди.

**хошхо: хошхо шарга** выездные одноместные с высоким сиденьем сани.

**хошхоног** 1) *анат.* прямая кишка; конец прямой кишки; **хониной хошхоног** прямая кишка овцы; **үхэрэй хошхоног** прямая кишка коровы; 2) прямая кишка (*вывернутая жиром внутрь и сваренная*); **хошхоног урбуулха** выворачивать прямую кишку (*иногда начинить мясом*).

**хошхоногой** относящийся к прямой кишке, к её концу в анусе; **хошхоногой гүбдэрүүнүүд** геморроидальные шишки.

**хошхоролдохо** пересвистываться (*о грызунах*).

**хошхорхо: хороор хошхорхо** ехидничать; **хороор хошхороошон** злые языки; *диал.* посвистывать, время от времени кричать (*о тарбагане*); **нүхэнэйнгээ аман дээрэ нэгэ томо тарбаганай хошхоржо байхань харагдаба** у входа в свою норку стоял (столбиком) и свистел большой тарбаган.

**хоюулан** вдвоём; оба, обе; **нүхэртэйгөө хоюулан** а) вдвоём с товарищем; б) вдвоём с мужем; **үбгэн эмгэн хоюулаа** старик и старуха (*досл.* старик старуха оба); **ши бидэ хоюулаа** ты и я; мы оба; **басагадынь хоюулан студентнэр** обе дочери студентки; **хоюулаарнь** по два.

**хоюуландаа** вдвоём; **тэдэнэр хоюуландаа ошоо** они отправились вдвоём; **хоюуландаашье болохо** хватит и обоим; **хоюуландаа ябахада газар хороосотой** когда вдвоём едешь, расстояние сокращается (*за беседою и т.д.*).

**хоюулханаа** *уменьш. от* **хоюула(н)** только вдвоём; **хоюулханаа (байжа) хөөрэлдэхэ** поговорить наедине.

**хөө** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *диал.* уголь (*древесный*); **сажа, хөө хара** чёрный как уголь (*или* смоль); **хөө хара нидхэ(нүүд)** угольно-чёрные брови; **хөөгэй хайрсаг** угольный ящик; **модоной хөө** древесный уголь; **тогооной хөө** сажа на котле; **хөө болошоһон нюур** лицо всё в саже; **сула хөө болошоһон** весь в саже; **муухаа муу, модонһоо хөө** *посл.*≈ яблоко от яблони недалеко падает; с кем поведёшься, от того и наберёшься (*букв.* от плохого – плохое, из дерева – уголь); **хөө шэнги дотортой** *перен.* коварный, злонамеренный, подлый.

**хөө** II: **эй хөө** *припев в песне*.

**хөөбэгшэлгэ** верхи *перен.* (*внешняя сторона чего-л.*).

**хөөбэгшэлхэ** делать *что-л.* поверхностно (*или* на скорую руку); **хөөбэгшэлөөд-хөөбэгшэлөөд хэхэ** делать *что-л.* спустя рукава.

**хөөбэлзүүр** поплавок.

**хөөбэлзэмэ** колышащийся.

**хөөбэлзэхэ** колыхаться.

**хөөбэр, хөөбэри** 1) сбившаяся шерсть на линяющих овцах; **хөөбэриеэ гээхэ** облинять, полинять; 2) пух; пушинка; **сагһанай сагаан хөөбэринүүд** *перен.* снежинки (*букв.* пушинки снега); **хөөбэришүү зөөлэн хүбхэн** мягкий как пух мох.

**хөөбэрдэхэ** отрастать, становясь пушистой (*о шерсти, готовой для стрижки*).

**хөөбэрилүүлхэ** *побудит. от* **хөөбэрилхэ**.

**хөөбэрилхэ** снимать отросшую шерсть, выщипывать пух (*у коз, овец, верблюдов*).

**хөөбэрилэлгэ** линька, линяние.

**хөөбэртэхэ** 1) покрываться шерстью; 2) *в сочет.*: **хөөбэртэн хөөрэхэ** подниматься (*о тумане*).

**хөөг** *монг. межд.* хок (*окрик на быков и верблюдов, возглас, которым понукают караван*).

**хөөгдэхэ** *диал.* быть выгнанным, исключённым, удалённым; **ажалһаа хөөгдэхэ** быть отстранённым от работы; **һургуулиһаа хөөгдэхэ** быть исключённым из школы; **намһаа хөөгдэхэ** быть исключённым из партии; **заяанай хиигээр хөөгдэһэн** (*БАМРС*) быть гонимым судьбою.

**хөөдүүлхэ** *побудит. от* **хөөдэхэ**.

**хөөдхэлэн** 1) *булг.* вздутый; **хөөдхэлэн нюур** вздутое, одутловатое лицо; 2) *перен.* приподнятый; надутый, напыщенный; **хөөдхэлэн хүхирүү үгэ хүүр** трескучие фразы.

**хөөдэгдэхэ** быть испачканным (*или* намазанным сажей).

**хөөдэлдэхэ** пачкаться углем (*или* сажей).

**хөөдэхэ** мазать сажей, пачкать углем.

**хөөлэнтии** *зоол.* карась.

**хөөмэгшэ** 1) ярмо; **хөөмэгшөөр хүллэхэ** запрягать в ярмо; **хөөмэгшэдэ ябаһан сар** тягловый подъяремный вол; 2) *перен.* хомут.

**хөөмэгшэлүүлхэ** *побудит. от* **хөөмэгшэлхэ; хөөмэгшэлүүлжэ хүллэгдэһэн амба сар** крупный вол с надетым на него ярмом.

**хөөмэгшэлхэ** надевать ярмо.

**хөөмэй** мех брюшной части шкуры.

**хөөмэйдэхэ** (*или* **хөөмэйлхэ**) *монг.* петь горлом, исполнять горловое пение (*от слова* **хөөмэй** – зев, горло).

**хөөмэйшэ** *монг.* мастер горлового пения.

**хөөргэ** I а) кузнечный мех (*раздувальные меха*); **хөөргэ дараха** накачивать воздух мехом; 2) *старомонг.* мех, овчинный мешок, надутый воздухом (*служил понтоном, средством переправы* – БАМРС).

**хөөргэ** II табакерка для нюхательного табака.

**хөөргэ** III *монг.* ударный музыкальный инструмент (*в виде малого латунного цилиндра; вешают в раме и ударяют деревянными палочками; имеются разновидности: в одной раме вешают один латунный цилиндр вместе с двенадцатью другими цилиндрами; в одной раме вешают шестнадцать одинаковых по размеру цилиндров* – БАМРС).

**хөөргэдүүлхэ** *побудит. от* **хөөргэдэхэ**.

**хөөргэдэхэ** *побудит. от* **хөөргэдэхэ** преувеличивать, завышать; **сэн хөөргэдэхэ** взвинчивать (*или* вздувать) цены; **хөөргэдэһэн тоонууд** дутые цифры.

**хөөргэдэхэ** накачивать воздух мехом; раздувать мех, разжигать.

**хөөргэлгэ** *отгл. сущ. от* **хөөргэхэ** преувеличение.

**хөөргэхэ** 1) *прям. и перен.* поднимать; **дэгэлээ хөөргэжэ бүһэлхэ** подпоясывать дэгэл так, чтобы верхняя часть висела мешком, а полы были приподняты; 2) *редко* запускать; **ракетэ хөөргэхэ** запускать ракету; 3) *перен.* повышать, преувеличивать; **бэеэ хөөргэхэ** поднимать нос, самовозвеличиваться; **хөөргэжэ хэлэхэ** преувеличивать; **хөөргэнгүйгөөр хэлэхэдэ** говоря без преувеличений.

**хөөрдэм** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) весёлый, радостный, возбуждённый; **хөөрдэм дорюун үгэ хүүрнүүд** взволнованная речь; **хөөрдэм хүн** порывистая натура; **хии хөөрдэм һанал** ≈ мыльный пузырь *перен.*

**хөөрөөн** 1) рассказ; **хөөрөөгөө үргэлжэлхэ** продолжать свой рассказ; 2) разговор, беседа; **хөөрөө эхилхэ** начинать разговор; завязывать беседу; **удха ехэтэй хөөрөөн** содержательная беседа; 3) говор; **аали хөөрөөн** тихий говор.

**хөөрсэг** *с предыдущим* **хүл** *или без него* сутолока, суета; **үймөөн хөөрсэг** *парн.* суета, сутолока.

**хөөрсэгэнөөн** (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог*) сутолока, суета, кутерьма, переполох; **хүл хөөрсэгэнөөн болошобо** поднялся переполох.

**хөөрсэгэнүүлхэ** *побудит. от* **хөөрсэгэнэхэ** всполошить.

**хөөрсэгэнэлдэхэ** *взаимн. от* **хөөрсэгэнэхэ**.

**хөөрсэгэнэхэ** 1) толпиться, скучиваться; **хөөрсэгэнэн ниидэхэ** летать в переполохе (*о потревоженных пчёлах*); 2) суетиться; **хүн зон хөөрсэгэнэбэ** а) народ толпился; б) люди суетились; 3) *парн. к* **үймэлдэхэ, һүндэлхэ**.

**хөөрсэгэнэшэхэ** *интенс. от* **хөөрсэгэнэхэ**.

**хөөрүү 1.** 1) легко возбудимый, склонный к хвастовству, в весёлом расположении духа; **хөөрүү омолгон хүн** *зап.* хвастливый человек; **хөөрүү омолгон үгэ** высокопарные слова; 2) ретивый; **хөөрүү морин** ретивый конь; **2.** 1) болтун; 2) весельчак.

**хөөрүүгээр** весело, возбуждённо (*говорить*).

**хөөрүүлхэ** 1) *побудит. от* **хөөрэхэ** I заставлять (*или* побудить, просить) рассказать; 2) кипятить; вздувать, вспучивать; **һү хөөрүүлхэ** кипятить молоко; **хөөрүүлһэн һүн** кипячёное (*или* топлёное) молоко.

**хөөрхүү** *зап.* хвастливый.

**хөөрхы 1.** вызывающий жалость, достойный сожаления; **хөөрхы баарһад** бедняги; **2.** бедняга; **хөөрхы даа!** эх, бедняга!

**хөөрхылхэ** сочувствовать, выражать сочувствие.

**хөөрхэй** *см.* **хөөрхы**.

**хөөрхэн 1.** 1) возбуждающий жалость, достойный сожаления; 2) милый, миловидный; славный, прелестный, хорошенький; **хөөрхэн хасар** милые щёчки; **хөөрхэн бишыхан хамар** прелестный носик; **хөөрхэн шарай** миловидное личико; **хөөрхэн басаган** (*иногда* **дүүхэй**) прелестная девушка; **2.** бедняга.

**хөөрхэшөөхэ** относиться с симпатией, находить миловидной.

**хөөршөөлгэ** симпатия.

**хөөршөөлгэхэ** *побудит. от* **хөөршөөхэ**.

**хөөршөөмөөр** симпатичный.

**хөөршөөхэ** относиться с симпатией, симпатизировать; **хөөршөөн асууха** ласково спрашивать (*ребёнка*).

**хөөрэжэрхихэ** рассказать (*напр., неожиданно*).

**хөөрэлгэ** I разговор, беседа.

**хөөрэлгэ** II 1) *геогр.* прилив; 2) опара.

**хөөрэлдөөн** 1) разговор, беседа; интервью; **хөөрэлдөө үнгэргэхэ** проводить беседу; **хөөрэлдөө хэхэ** вести разговор (*или* беседу); **хүнэй хөөрэлдөөн дуулдана** слышится людской говор; **үнэн зүрхэнэй хөөрэлдөөн** сердечный разговор, задушевная беседа; **хөөрэлдөөгөөр хэрэгнай бүтэхэгүй** разговорами наше дело не сделается; **хөөрэлдөөнэй** (*чаще* **яряанай**) **хэлэн** разговорный язык; 2) рассуждение (*на какую-л. тему*); 3) *перен., ирон.* урчание; **гэдэһэн соом хөөрэлдөөн боложо байна** в животе у меня урчит.

**хөөрэлдүүлхэ** *побудит. от* **хөөрэлдэхэ** побудить *кого-нибудь* поговорить *с кем-н.*; **тэрэ хоёрые хөөрэлдүүлхэ гэжэ эндэ уряаб** я пригласил их (двоих) сюда, чтобы они поговорили.

**хөөрэлдэгдэхэ** *страд. от* **хөөрэлдэхэ**; **хөөрэлдэгдэхэ асуудал** вопрос, подлежащий обсуждению.

**хөөрэлдэгшэ** собеседник; **хөөрэлдэгшэ эхэнэр** собеседница.

**хөөрэлдэлгэ** собеседование; **телефоноор хөөрэлдэлгэ** переговоры по телефону.

**хөөрэлдэхэ** *взаимн. от* **хөөрэхэ** I разговаривать, беседовать; переговариваться; **хөөрэлдэхэ юумэ олон байха** есть много о чём поговорить; **зүбшэн хөөрэлдэхэ** договариваться; **хөөрэлдэхэ дуугаралдаха** *парн.* разговаривать, беседовать; **телефоноор хөөрэлдэдэг пункт** телефонный переговорный пункт.

**хөөрэлсэхэ** *совм. от* **хөөрэхэ** I.

**хөөрэнги** приподнятый; **сэдьхэлээ хөөрэнги байха** быть в приподнятом настроении.

**хөөрэсэ: үһанда хөөрэсэ** плавучесть.

**хөөрэсэгөөхэ** *многокр. от* **хөөрэхэ** I порассказать.

**хөөрэхэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) рассказывать, излагать; говорить; **үльгэр хөөрэхэ** рассказывать улигер (*былину*); **ябаһан ябадалаа хөөрэхэ** а) рассказывать о своих похождениях; б) повествовать о своей деятельности (*или* жизни); **телефоноор хөөрэхэ** говорить (*или* сообщать) по телефону; **мэдээсэл телефоноор хөөрэхэ** передавать сообщение по телефону; **шогтойгоор хөөрэхэ** балагурить; 2) *перен.* быть в приподнятом настроении; быть в возбуждении (*особенно после приёма горячительных напитков*); **сэдьхэл хөөрэхэ** воодушевляться, приходить в возбуждение, становиться словоохотливым, не скупиться на обещания; 3) *со слитн. деепр. образует сложные глаголы, обозначая направленность действия вверх, кверху*; **байраһаа һүрэн хөөрэхэ** вскакивать с места; **үндын хөөрэхэ** подниматься (*о солнце*); 4) *парн. к* **хүхихэ, ээрэхэ**.

**хөөрэхэ** II 1) подниматься вверх; **агаарта хөөрэхэ** подниматься в воздух; **агаарта хөөрэн ниидэлгэ** полёт в воздухе; воздушный полёт; **өөрөө хөөрэхэ** подниматься вверх; **үүлэн хөөрэбэл – бороо болохо, үгэ хөөрэбэл – хэрүүл болохо** *посл.* поднимутся тучи – дождь будет, пойдут речи – ссора будет; 2) *сохраняя то же знач., переводится в зависимости от субъекта действия* подниматься, вскипать (*о молоке*); отрастать (*об овечьей шерсти*); плавать (*не тонуть*); **хөөрэһөөр һүн** только что закипевшее молоко; **хөөрэһэн һүн** кипячёное молоко; **һүн хөөрөөд гарашоо** молоко убежало; **хөөбэртэн хөөрэхэ** отрастать, становясь пушистой (*т.е. готовой для стрижки*); **хониноймнай ноохон хүсэд** (*или* **һайнаар**) **хөөрөөгүй (байна)** шерсть у наших овец полностью не отросла; **модон үһанда хөөрэдэг** дерево плавает в воде.

**хөөхир** рыхлый (*напр., о почве*).

**хөөхэ** I *в нек-рых диалектах* 1) гнать, преследовать *кого-л.*; гнаться *за кем-л.*; 2) наседать; понукать; требовать.

**хөөхэ** II *в нек-рых диалектах* 1) пухнуть, разбухать; подниматься (*о тесте*); **торхотой хилээмэн хөөгөө** тесто в квашне поднялось; **хурын ороходо, хара шоройто газар хөөдэг** после дождя чернозёмная земля как бы разбухает; 2) *зап.* становиться пригодной для стрижки (*о шерсти овцы*).

**хөөхэй** *зап.* 1) малютка, младенец, дитя; **хөөхэй өөбэйлхэ** пеленать ребёнка; 2) *булаг.* девушка.

**хөөһэлиг** пенистый, похожий на пену.

**хөөһэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) пена; **һүнэй хөөһэн** пена на молоке; **нуурай эрьеын хөөһэн** пена у берега озера; **хөөһэ ехэтэй** пенистый; **хөөһэ бушхаха** пениться; **мылын хөөһэн** мыльная пена; **хоёр жабжа уруугаа хөөһэ адхуулан дуугарха** говорить с пеной у рта.

**хөөһэрхүү** пенистый, покрытый пеной.

**хөөһэрхэхэ** пениться.

**хөөһэтүүлхэ** *побудит. от* **хөөһэтэхэ**.

**хөөһэтэй** пенистый; **хөөһэтэй пивэ** пенистое пиво; **хөөһэтэй долгинууд** вспенивающиеся волны.

**хөөһэтэйшэг(өөр)** с некоторым количеством пены.

**хөөһэтэмэ** пенящийся, пенный (*о молоке, лекарстве*).

**хөөһэтэнги** пенистый; **аягаар халима хөөһэтэнги сагаан айраг** айрак, переливающийся пеною из чашки.

**хөөһэтэхэ** покрываться пеной, пениться; **энэ мылэ һайн хөөһэтэнэ** это мыло даёт хорошую пену (*или* хорошо пенится); **уһан мушхаран урдажа хөөһэтэнэ** (*или* **хөөһэтэжэ мушхарна**) река бурлит и пенится; **хөөһэтэдэг архи** игристое (*или* искристое) вино; **хөөһэтэһэн морин** взмыленная лошадь.

**хөөшхэ** *хорин.* кошка; **хөөшхын хүбүүн, хүбүүн хөөшхэ** котёнок.

**хөөшэлхэ** собирать пену; **хургаараа зөөхэй хөөшэлхэ** снимать сливки пальцем (*с молока*).

**хранилищи** (*оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) хранилище; **таряа хадагалдаг газар** (*разг.* **зернохранилищи**) зернохранилище.

**хрестомати** хрестоматия.

**христианство, христиан шажан** (*дэлхэйн гурбан ехэ шажанай нэгэн; манай ээрын 1 зуунай эхиндэ Римскэ империдэ Палестинын еврейнүүдэй дунда бии болоод, 4-дэхи зуунай эхиндэ Римскэ империин шажан болоһон. Католицизм, протестантизм болон үнэн алдартын шажан гэһэн гурбан һалаатай. Һалаа бүхэндэнь элдэб олон урасхал, шэглэл, бүлэгүүд болон сектэнүүд бии юм. Христиан шажан Русьта 988-989 онуудта абтаһан. Христиан шажанай гол зүйлынь хадаа тэнгэриһээ буужа, хүн боложо түрэһэн Иисус Христос тухай һургаал юм. Хүнүүдэй анханайнь нүгэлые сагаруулхын тулада Христос ехэ зоболон үзэжэ наһа бараад байтараа амидыржа, огторгойдо дэгдэшэһэн. Ерээдүй сагта Христос хоёрдохёо газар дэлхэйдэ ерэжэ, амиды ба үхэһэн хүнүүдтэ аюумшагта сүүд хээд, буянтайшуулыень тэнгэриин орондо эльгээжэ, тэдэнь тэндэ диваажанда хэтэ мүнхэдөө жарган һууха, харин нүгэлтэйшүүлынь тамада унагаагдажа, мүнхын зоболон үзэжэ байха гэдэг*) христианство.

**хром** хром.

**хромосомо** (*хүнэй ба ургамалай клеткэ соо заатагүй байдаг, белок болон ДНК-наа бүридэдэг хубинь. Тэрээн соо генүүд гэдэгүүд һубарин байжа, тус-тус шэнжэнүүдые үгһаа угта дамжуулагдаха ябадал хангадаг. Генүүдэй холбооной талаар хоёр адли хүн гэжэ байхагүй, хүн бүхэн тэрээгээрнь бусадһаа илгардаг. Энээндэнь үндэһэлэн, хэн байһыень мэдэдэг. Жэшээнь, тус хүн үхибүүнэй эсэгэ гү, али бэшэ гү гэжэ генээр дамжуулагдаһан шэнжээрнь тодорхойлдог*) *биол.* хромосома (*постоянная составная часть ядра клетки, содержащая ДНК, в которой заключена наследственная информация организма. В окрашенном состоянии при делении клеток резко выделяются. Клеточное деление обеспечивает передачу наследственных признаков организма от поколения к поколению*).

**хроніко,** 1) **угай бэшэг,** *старомонг.* **тобшоо**, *монг.* **он дараалһан бэшэг** хроника; **ород угай бэшэгүүд летописьнүүд гэжэ нэрэтэй** русские хроники называются летописями; **хори буряадай угай бэшэгүүд** (*или* **түүхэ бэшэгүүд**) хроники хоринских бурят: 2) **тобшо түүхэ** (*напр., семейная хроника*; 3) **һонин, үдэрэй мэдээн** хроника дня.

**хроно...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь; сагта хабаатай гэһэн удхатай*) хроно...

**хронограф** (*удаан түргэниие тэмдэглэдэг прибор; жэшээнь, снарядай ниидэлгын түргэниие тэрээгээр хэмжэдэг*) хронограф.

**хронологи** хронология; **болоһон хэрэг ушарнуудай хронологи** (*ямар сагта болоһыень удаа дараалан харуулдаг*) хронология событий.

**хронометр** хронометр (*часы с очень точным ходом, напр., электронный хронометр*).

**хронометраж** (*секундомерээр түргэн удаанние хэмжэн шэнжэлэлгэ*) хронометраж; **хүдэлмэриин үдэрэй хронометраж** (*ямар ажалай хэды саг соо хэгдэһэниинь тэмдэглэгдэдэг*) хронометраж рабочего дня.

**хроноскоп** (*тон бага саг хэмжэдэг прибор*) хроноскоп.

**хрусталик, нюдэнэй сэсэгы** хрусталик.

**хрусталь, болор** хрусталь; **болор** (*или* **хрусталь**) **амһарта** хрустальная посуда.

**хрущёвко** (*нэгэ маягаар баригдаһан, багахан квартиранүүдтай табан дабхар гэр; Н.С. Хрущёвой үедэ олоор баригдаһан*) *разг.* хрущёвка.

**хрущёбонууд** (*хрущёвконуудай олоор баригдаһан хотын кварталнууд*) *прост., шутл.* хрущобы.

**хуа (ухаа)** 1) песочного цвета, каурый (*о масти лошади*); **хуа тооһон** пыль песочного цвета; **хуа хагданай һара** апрель (*по старинному бурятскому календарю это месяц прошлогодней травы песочного цвета*); 2) *парн. к* **хубхай**.

**хуагша(н)** каурая (*о самках животных*); **хуагша гүүн** каурая кобылица.

**хуандии,** *старомонг.* **эзэн хаан** император; **Японой хуандии** император Японии, микадо; **Оросой эзэн хаан** император России.

**хуанли,** *монг.* **литэ** календарь; **ханын хуанли** настенный календарь.

**хуасай** *этн.* один из хоринских родов (*поскольку это название трудно объяснимо на материале монгольских языков, как и названия кукуров этого рода боохой, бэгтэр и баршюуха, Ц.Б. Цыдендамбаев склонен был считать их тюркскими по происхождению словами*).

**хуаргар** *хорин.* 1) рыжеватый (*о масти скота*); 2) выгоревший, вылинявший (*о ткани, одежде*): 3) бледный (*о человеке*).

**хуарха** виднеться, слегка желтея; **агаарта хуаран хөөрэхэ** подниматься в воздух, желтея (*о дорожной пыли*): **хуаран манарха** затягиваться желтоватой дымкой; **хуаржа сайшаһан хагдан** изжелта-белая прошлогодняя трава.

**хуацяо, Хитадай эмигрантнууд** (*КНР-һээ ондоо тээ һуудаг эдэ хитадууд анханайнгаа орон нютагта дуратай байжа, тэрээндээ туһаламжа үзүүлдэг*) хуацяо.

**хуб** *частица усил. к словам с начальным* **ху-**; **хуб хуурай** совсем сухой; **хуб хуурай болотор** сухо-насухо.

**хуба** I **1.** янтарь; **хуба шэгэдхэһэн бэһэлиг** кольцо с янтарём; **2.** янтарный; янтарного цвета; **хубаар шэмэглэһэн таһалга** (*Ленинград шадарай нэгэ ордон соо байһанаа, дайнай үедэ үгы болоһон. Мүнөөшье бэдэрэгдэһээр*) янтарная комната; **хуба хэрмэн** *бох.* старая белка-самка; **хуба шаргал ямаан** коза палевого цвета; **хуба гааһан** янтарная трубка; **хуба шаргал мёд** (*редко* **бала**) янтарный мёд.

**хуба** II с маленькими ушами; **хуба хонин** овца с маленькими (уродливыми) ушками; **хуба шэхэтэй** (*хуумаан*) а) с маленькими ушами; б) корноухий (*с отрезанными, изуродованными ушами, напр., о собаке*).

**хубаагдаагүй** неразделённый, нераспределённый.

**хубаагданги** поделённый.

**хубаагдаха** *страд. от* **хубааха** быть делимым; делиться, подвергаться дележу; **хубаагдаха тэмдэг** признаки делимости; **хубаагдадаггүй фонд** неделимые фонды; **хоёрто хубаагдадаг** делящийся на два; чётный; **хоёр тээшээ хубаагдаха** раздваиваться (*о мыслях*).

**хубаагдашагүй** неразделимый.

**хубаагша** *мат.* делитель.

**хубаажархиха** разделить.

**хубаалга** делёж, раздел; расчленение; **дахин шэнээр хубаалга** передел; **шан хубаалга** раздача призов (*или* наград); **мяха хубаалган** *уст.* раздача (жертвенного) мяса (*на «тайлгане»*; *см.* **тайлган**).

**хубаалгаха** *побудит. от* **хубааха** велеть делить, подвергать дележу.

**хубаалдалсаха** *совм. от* **хубаалдаха** вместе делить; **гашуудал хубаалдалсаха** разделять *чьё-л.* горе.

**хубаалдаха** *взаимн. от* **хубааха** 1) делить между собою; делиться; **хэн нэгэнтэй мүнгөө хубаалдаха** делиться с кем-либо деньгами; быть участниками дележа; **2.** *перен.* разделять; **гашуудалыень хубаалдаха** разделять *чьё-л.* горе; **нэгэдэхи, хоёрдохи һууринуудые хубаалдаа** они разделили первое и второе места (*в состязании*).

**хубаалсаха** *совм. от* **хубааха** делить между собой; участвовать в делении; **гашуудал хубаалсаха** делить горе *с кем-л.*

**хубаамаар** делимый.

**хубаари, хубаарилга** 1) деление, распределение, делёж, раздел; **газарай шэнэ хубаари** новый передел земли; **олзын хубаари** распределение доходов; 2) **делени,** *редко* **хэршэлээ хубаари** деление (*на шкале*); **термометрэй хубаари** (*чаще* **делени**) деления термометра; 3) разнарядка, развёрстка; **хубаариин ёһоор** по разнарядке; 4) классификация; **бүлэглэн хубаарилга** классификация.

**хубаарилагдаха** *страд. от* **хубаарилха** быть распределяемым.

**хубаарилагдахагүй** неделимый, безраздельный.

**хубаарилгүйгөөр** безраздельно.

**хубаарилха** распределять по частям, делить; **ажалаа хубаарилха** распределять работу; **олзоо хубаарилха** делить добычу; **хүсэеэ зүбөөр хубаарилан табиха** правильно расстанавливать силы; **хүнүүдые ажалда хубаарилан табиха** распределять людей на работу; **заняти хэхэ саг** (*или* **часуудые**) **хубаарилха** распределить часы занятий; **хэгдэһэн наборые хуудаһанууд** (*полосануд болгожо хубаарилха или версталха*) сверстать (*т.е. располагать типографский набор по страницам, газетным полосам*); **шэнээр хубаарилха** перераспределять.

**хубаарилшагүй** неделимый, безраздельный.

**хубаарха** распадаться на части; делиться, распределяться; **һанаагаа хубаарха** не решаться; **һанаамни хубаарба** мысли мои раздвоились.

**хубааха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** делить, распределять; **ан алаагүй аад, арһыень бү хубаа** *посл.* не убив зверя, не дели его шкуры; **олзо хубааха** делить добычу; **тэгшээр хубааха** разделить поровну; **хаарта хубааха** сдавать (*метать*) карты; **хаартаа дахин хубааха** пересдать карты; **хубаажа үгэхэ** раздавать, разделять, нарезывать; **хубаажа ууха** распить (*выпить сообща*); **хубаажа абаха** поделить между собой; **хоёр бүлэг болгон хубааха** разбивать на две группы; **хүүгэдые классуудта хубааха** распределять детей по классам; **диссертациин бүлэгүүдые параграфуудта хубааха** разделить главы диссертации на параграфы; **шэгнэжэ хубааха** развешивать; **шэгнэжэ хубаа һан** развесной; **2.** делимый, кратный; разделительный; **хубаадаг гортиг** делительный циркуль; **хубааха тэмдэг** знак деления, разделительный знак; **хубаа һан зурлаа** разделительная черта; **хубааха үйлэ** *мат.* деление, действие деления.

**хубаа һан** квас; *редко* ботвинья; **хүйтэн хубаа һа ууха** пить холодный квас.

**хубаашагүй** безраздельный; неделимый.

**хубагар, хубагархан** с коротко остриженными волосами, с аккуратной головой; **үһөө заһуулаад, толгойнь хубагархан болошоо** после стрижки голова его стала аккуратненькой.

**хубайха** быть со стриженной головой.

**хубайхи** *бох.* женская телогрейка-безрукавка (*парадная*).

**хубалза** 1) *зоол.* клещ (*оплодотворённая самка*); 2) *перен.* паразит; тунеядец; **хубалза эхэнэр** тунеядка.

**хубалзаргана** 1) клещ; 2) *перен.* паразит.

**хубалзатаха** появляться (*о клещах*).

**хубалзатуулха** *побудит. от* **хубалзатаха**.

**хубараг** *рел.* послушник (*или* ученик) ламы.

**хубжаргана** *эхир. см.* **хубалза** 1).

**хуби** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) часть, доля; **табанай нэгэ хуби** одна пятая часть; **гурбанай хоёр хуби** две трети; **дэлхэйн бүмбэрсэгэй зургаанай нэгэ хуби** одна шестая часть земного шара; **бүүлхэ хилээмэнэй дүрбэн хубиин нэгэниинь** четвёртая часть булки хлеба; **ургамалай хуби** часть растения; **бэеын хуби** часть тела; **араг яһанай хубинь** часть скелета; **ургамалай эшын гүлгэтэй, набшаһатай багахан хубинуудыень һуулгаад ургуулжа болохо юм** растения можно размножать черенками; **хуби болгон хубааха** делить на части; **адли хубинуудта хубааха** делить на равные доли (*или* части); **хуби бэетэн** членистоногие; **диилэнхи хуби** подавляющая часть; **ехэнхи хуби** большая часть; **хуби хубяарнь задалха** разбирать на части (*машину*); 2) пай, доля, акционерный капитал, акции; **хуби ниилүүлһэн бүлгэм** *монг.* акционерное общество; **хуби мүнгэ оруулһые гэршэлһэн саарһан** акция; **хуби ниилүүлэгшэ** *монг.* акционер; **хуби оруулха** вносить пай; участвовать в деле; **хуби болгон үгэхэ** выделить, отделить, давать в качестве части, удела; 3) *перен.* доля, участь, судьба; **хуби заяан** *парн.* доля, судьба, удел; **зайлашагүй хуби заяан** фатум; **хуби муутай** несчастный; **хуби заяатай** а) имеющий судьбу (*или* долю), счастливый; б) предназначенный быть *кем-л.*; **хуби заяагүй** несчастливый, несчастный; **эхилхэ хуби тэрээндэ тудаа** честь (*букв.* счастье) начать (праздник) пала на него; **хуби талаан** *парн.* а) счастливая судьба, счастье; б) счастливый случай, удача; **нүхэрэй хубяар** по-дружески; 4) *редко в знач.* процент; **түсэбөө зуун хуби дүүргээбди** мы выполнили план на сто процентов; 5) *в сочетании с* **үлүү** *выражает понятие больше или лучше*; **хуби үлүү** на один порядок лучше или больше; **арбан хуби үлүү** в десять раз лучше или больше; 6) *парн. к* **аза, зол, үйлэ**.

**хубигүй 1.** не имеющий судьбы (*или* доли), обездоленный; **хубигүй болгохо** обездоливать; **2.** *в знач. сказ.* не судьба.

**хубигүйдэхэ** не иметь судьбы (*или* доли); **намтайгаа жаргажа һууха хубигүйдөө гээшэ гү?** не судьба жить счастливо со мною?

**хубидаа** лично, со своей стороны, сам по себе; **хубидаа баһал түхеэржэ байна гээшэ** со своей стороны тоже готовится.

**хубиин** *атр.* частный, личный; **хубиин зөөри** (*ехэнхидээ бүхы бүлэдэ хабаатай зөөри тэмдэглэнэ*) частная собственность; **хубиин ажахы** частное (не коллективное) хозяйство; **хубиин (өөрынь) юумэн** (*жэшээнь,* **электробритвэ, буу** *г.м.*) личная собственность; предметы личного потребления; **хубиин хэрэг** *прям. и перен.* личное дело; **хубиингаа хэрэгээр ошоод ерээ һэм** я съездил по своему личному (*или* частному) делу; **хубиин шэгнүүр** *монг.* удельный вес (*вес единицы объёма вещества*).

**хубилаан** изменения, перемены.

**хубилагдаха** *страд. от* **хубилха** подвергаться изменению; **хубилагдахагүйгөөр** без изменения.

**хубилагша** отщепенец.

**Хубилай** (*1215-1294; Ехэ монгол уласай табадугаар хаан, Чингис хаанай аша, одхон Толуйнь хүбүүн. 1260 ондо хаан шэрээдэ һуугаад, 1279 ондо Хитад ороншие эзэмдэжэ дүүргэһэн. Япон, Вьетнам, Бирмэ, Ява гэдэгүүдые эзэмдэхээ хэһэн аян дайнуудынь урагшагүй байһан юм*) Хубилай (*юаньский император Китая (1260-1294). Завершил завоевание Китая и перенёс столицу империи в Пекин*).

**хубилалга** изменение, перемена; превращение; **сэдьхэлээ хубилалга** нравственный перелом; **тоогой шанар болон хубилалга** переход количества в качество.

**хубилалта** изменение, перемена; перелом; **хубилалта оруулха** вносить изменение.

**хубилгаан** (*бурханай шажанда шүтэхэ, тэрэниие дэлгэрүүлхэ хэрэгтэ онсо илгарһан хүнүүд бодисада болоҗо, будда болохын урда тээхи һүүлшын шатада хүрэбэшье, будданар болонгүй, бүхы амиды амитадые абархын тулада сансарадаа үлэжэ, эхэ зургаан зүйл хамаг амитанай түлөө эрьеэд лэ түрэжэ байдаг. Махаяның һургаалай ёһоор, бурхан багшын заанан замаар ябабал, хүн бүхэн бодисада болохо аргатай. Мэдээжэ бодисаданар бологшо Авалокитешвара (Арьяа-Баала), Манжушри, Базарбаани, Майдари, мүн Дариэхэнүүд хубилгаан болоҗо түрэдэг гэхэ. Жэшээнь, далай ламанар Арьяа-Баала бурханай хубилгаан гэгдэдэг. Газар дээрэ оршон байһан 14 далай ламанар һүнэһэ нэгэтэй тула нэгэ бэетэ нэгэ хүн гэжэ тоологдодог. Имагтал бодисаданар бэшэ, буддын шажан дэлгэрүүлгэдэ онсо габьяатай ламанаршье хубилгаан болоҗо түрэдэг байһан. Жэшээнь, хубисхалай урда тээ хэдэн жэлдэ Монголдо байжа, хиид дасангуудай байдал шэнжэлһэн А.М. Позднеевэй бэшэһэн ном соо тэндэ зуугаад гаран тиимэ хубилгаан тодорһон гэхэ. Хүн зон тэдэниие бултыень хутагта, гэгээн гэдэг байгаа. Гэбэшье хуулита ёһоор тэдэ үгэнүүд илгаатай гэнэ. Хутагта, гэгээнүүд заабол хубилгаанууд байха, гэбэшье хутагта гэһэн хэргэмые богдо хаан олгодог, тиихэдээ тэрээндэ заатагүй алтан тамга барюулдаг байһан ха. Гэгээн гэһэн соло мүн лэ тиимэ гуримаар олгогдодог байгаа. Эдэ хэргэмүүд тус тустаа амяараа олгогдодог байһан. Зарим хубилгаанар хутагта гэһэн хэргэмтэйшье һаа, гэгээн гэһэн сологүй гү, али гэгээн солотой аад, хутагта гэһэн хэргэмгүй байдаг байгаа. Хубилгаанииe тодоруулхын тулада Монголой шажанай толгойлогшо Жэбзэн-Дамба хутагтада хандадаг байһан. Хубилгаан бүхэнэй һаһа дүүрэхэдэ, ламанар Үргөө (мүнөөнэй Улаан-Баатар) хото ошожо, Жэбзэн-Дамба хутагтада хандахадань, аялһан хубилгаантнай тиимэ-тиимэ хошуунда, тиимэ айлайда түрөөд байна гэжэ заадаг байгаа. Тиихэдэнь ламанар өөрынгөө хиидтэ бусаад, һаһа барагшын зарим юумыень абаад, тэрэ заанан айлдань ошодог байгаа. Тэрэ айлайда ошоод, хоёр-гурба хоноходоо гү, али бүри удааншье байхадаа, асарһан юумэнүүдээ байд гээд лэ гаргадаг байгаа. Тиихэдэнь хэдэн адли юумэнэй дунда байһан һаһа барагшын юумые хараха бүреэ үхибүүн тэрээн тээшэ гараа һарбайдаг гү, али «энэ минии» гэжэ үгэдэ оронги һаа хэлэхэ ёһотой байгаа юм ха. Тиихэдэнь лэ һаһа барагшыын һүнэһэниинь энэ хүбүүндэл ороо юм байна гэжэ хараад, ерэһэн ламанар өөһэдынгөө хиидтэ бусадаг байһан. Нэгэ хахад гү, али хоёр жэлтэй энэ үхибүүн үшөө хоёр-гурбан жэл гэртээ байдаг, тиигээд хажуудань нэгэ томоотой лама заатагүй байлсажа, тэрэ үхибүүе үбэр дээрээ һуулгаад, урда һаһануудайнь гайхамшаг ябадалнуудые ходо хөөрэжэ һуудаг һэн ха. Үхибүүн энээндэнь үнэхөөрөө этигээжэ, томо болоходоо, урда һаһануудайнгаа түүхэ тодорхойгоор хөөрэдэг байгаа. Дүрбэ гү, али таба һаһатайдань тэрэ хубилгааида убашын һахил хүртөөгөөд, хубилгаанииe дасанда залаха ёһолол дүүргэгдэдэг һэн. Дасанда саашанхи һуралсалынь эхилдэг байгаа. Манай Буряадта Монгол оронойхидол олон хубилгаан байгаагүй, гэбэшье эды тэды байһан. Жэшээнь, Г-Д. Нацовай ном соо Агын дасанай долоодугаар шэрээтэ байһан Л-Д.Данжиновай хубилгаан хүбүүхэнэй фото-зураг толилогдонхой. Хубилгаан гэжэ тодорһон хүндэ зон саг үргэлжэ ерэжэ, тэрээнһээ адис абадаг, хойшонхи байдалаа үзүүлдэг, үбшэ хабшанаа арилгуулхые гуйдаг байгаа. Хубилгаанар элдэб эди шэди харуулдаг байгаа. Жэшээнь, Сүүгэл дасанай хубилгаан гэжэ тодорһон нэгэ ламын Түбэд ошоходонь, орохо гэрэйнь богонодо Ганжуур сударай ном юумээр хушаад табиһан байгаа. Хубилгаан хүн һаа, бурханай ном дээгүүр алхахагүй гэһэниинь, тэрэ ламань алхаад орошоһон ха. Нүүлдэ харан гэһээнь, тэрэ номынь юушье бэшэгдээгүй сэбэр сааріһанууд болошоод байһан гэдэг. Ламанарай энэ мэтын шэдитэ ябадалнуудынь Игорь Муханов гэжэ зохёолшын «Дождь из цветов. Бурятские буддийские притчи» гэжэ 2005 ондо Москвада гараһан ном соо суглуулагданхай*) *будд.* святой, перерожденец божества или знаменитого проповедника Учения (*обладающий знанием своих прошлых и будущих воплощений*).

**хубилгаанта** имеющий перерожденца, имеющий перевоплощения; перевоплощающийся, превращающийся *во что-л.*

**хубилгаантаха** чудить.

**хубилгаарха** 1) чудить; 2) закатывать истерику; **хубилгаарха галзуурха** *парн.* бесноваться, психовать *разг.*

**хубилгаатай** 1) чудной, чудаковатый; 2) истеричный; 3) *эхир., бох.* жуликоватый, пронырливый; 4) *ал.* волшебный, чудесный.

**хубилгагдаха** *страд. от* **хубилгаха** превращаться, подвергаться превращениям (*или* изменениям).

**хубилгалга** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) превращение; изменение (*вносимое куда-л.*); **һуралсалые шэнэдхэн хубилгалга** реформа обучения; **нэгэ бага хубилгалга** лёгкое видоизменение, перефразировка; **хубилган шэнэдхэлгэ** (*1985-1991 онуудта СССР-тэ болоҗо, орон дотор дэлгүүрэй харилсаа тогтоохо, демократи дэлгэрүүлхэ, олониитэдэ юумэ нюултагүй мэдээсэжэ байха гуриитай болохо, мүн хүйтэн дайе болюулха хэрэгтэ эхин табигдажа, политика болон экономикодо үндэһэн шухала хубилалтануул болоҗо эхилһэн юм*) перестройка.

**хубилгаха** *побудит. от* **хубилха** менять, изменять; превращать; **хубилгажа хаяха** превращать (*в другой вид*); переделывать; **хубилган нэрлэхэ** переименовать; **зангаа хубилгаха** изменить характер; **үнгөө хубилгаха** менять свой вид (*цвет*); **договороо** (*иногда* **хэлсээгээ**) **хубилгаха** (*ондоо болгохо*) изменить договор; **ажабайдалаа хубилгаха** изменить свою жизнь; **үзэлөө хубилгаха** менять убеждения; **спирт хубилгаха** денатурировать спирт (*добавляют специальные вещества, что делает его непригодным для питья*); **хубилгаһан спирт** денатурат (*этиловый спирт-сырец со специальными добавками; применяется для технических целей*); **гансата шарайгаа хубилгаба** он сразу изменился в лице; **хубилган шэнэдхэхэ** перестраивать; **оршуулхадаа үгэнүүдые ондоо болгон хубилгалга** (*жэшээнь, «на левом берегу Селенги» гээшые буряад хэлэнэй жама ёһоор «Сэлэнгын баруун эрьедэ» гэжэ оршуулдаг*) трансформации при переводе; **үгэ хубилгаха** (*жэшээнь, падежнүүдээр хубилгалга, тоодо хубилгалга, глаголые хубилгалга г.м.*) словоизменение; **үгэ хубилгадаг** (*жэшээнь, аффикс*) словоизменительный.

**хубилгашагүй** неизменный; **хубилгашагүй хуули** непреложный закон.

**хубилгуулха** *побудит. от* **хубилгаха**.

**хубилдаг** 1) изменяемый; 2) изменяющийся.

**хубилдаггүй** неизменный.

**хубилзаргана** *старомонг., унг. см.* **хубалза**.

**хубилса** изменение, превращение.

**хубилуулга** изменение (*вносимое куда-л.*).

**хубилуулха** *побудит. от* **хубилха**.

**хубилха** 1) меняться, переменяться, принимать другой вид; превращаться; **гэртэхиншни хубилаагүй** твои домашние по-старому (*букв.* не изменились); **танигдахаяа**

**болитороо хубилха** изменяться до неузнаваемости; **олон янзаар дүрсэ хубилха** полиморфные изменения; **харahаар байтар хубилха** (из)меняться на глазах; **сагай хубилхада** со временем; **үнэгэн боложо хубилха** обернуться лисой; **алтан гургалдайн жэргээнэй хубилан байжа аянгаталга** переливы в пении соловья; 2) *будд.* перерождаться; воплощаться, перевоплощаться; **хубилан түрэхэ** перерождаться; **нүгэл ехэтэй байhандаа, адагуусан боложо хубилан түрэбэ** из-за того, что имел много грехов, переродился в животное; 3) гноиться, приниматься (*напр., о привитой оспе*); **хүлынь хубиланхай** нога у него нарывает; 4) *грам.* изменяться; **нэрэ үгэ хубилан, падежээр зохилдодог** именное слово, изменяясь, склоняется по падежам.

**хубилшагүй** неизменный.

**хубилшадаг** изменчивый.

**хубилшаха** измениться, перемениться.

**хубин** 1) сосуд в виде кувшина с носиком; 2) *диал.* ведро.

**хубирха** отцветать, вянуть, блёкнуть, засыхать.

**хубисхал** (*чаще* **революци**) революция; **арадай хубисхал** народная революция; **соёлой хубисхал** культурная революция; **үндэhэ яhатанай хубисхал** национальная революция; **научно-техническэ хубисхал** (*или* **эрид хубилалта, эрид дэбжэлтэ**) научно-техническая революция; **хубисхалай урда** до революции; **хубисхалай hүүлээр** после революции; **хубисхалда эсэргүү үймөөн** контрреволюционный мятеж; **Февралиин хубисхал** Февральская революция.

**хубисхалта** революционный; **дэлхэйн хубисхалта хүдэлөөн** мировое революционное движение.

**хубисхалшан 1.** революционер; **хэтэ гадна хубисхалшан** ультрареволюционер; **2.** *атр.* революционный; **хубисхалша залуушуул** революционная молодёжь; **хубисхалша** (*или* **улаан**) **үзэлтэй болгохо** революционизировать; **хубисхалша үзэлтэй болохо,** *перен. разг.* **улайха** революционизироваться.

**хубита** I **1.** доля, лепта, вклад, пай; **тэмсэлдэ оруулhан хубита** лепта, внесённая в борьбу *за что-л.*; **хубита хубитаяа абаа** каждый получил свою долю; **хубитаяа** (*или* **өөрынгөө хубитые**) **оруулха** вносить свою лепту; **хубитаяа оруулалсаха, өөhэдынгөө хубитые оруулха** вносить свою лепту (*о многих*); **2.** 1) имеющий долю; 2) приходящийся на долю; **хубита мяхаяа абаха** получать (свою) долю мяса; 3) суженый; суженая; **3.** *атр.* частный, личный, собственный; **хубита зөөри** личное имущество.

**хубита** II *см.* **хубитай**.

**хубитай** имеющий долю; **баатарай үхэлөөр наha бараха хубитай байба** ему выпало на долю пасть смертью храбрых; **амиды байха хубитай hаа, харахал байхаш** если (тебе) судьба быть в живых, то ты, конечно, увидишь.

**хубихан** *уменьш. от* **хуби** 1.

**хубсалалга** одевание.

**хубсаласгааха** вдруг (*ни с того ни с сего*) начинать одеваться (*находясь в странном состоянии*).

**хубсалуулжархиха** *интенс.* надеть *на кого-л.*, одеть *кого-л.*; одеть; **үхибүүгээ минута соо хубсалуулжархиба** за минуту одела ребёнка.

**хубсалуулха** *побудит. от* **хубсалха** надевать *на кого-л.*, одевать *кого-л.*; **үхибүү хубсалуулха** одеть ребёнка; **нүхэрөө хубсалуулха** одеть супруга (*или* супругу), снабдить одеждой.

**хубсалха** надевать платье; одевать, одеваться; **зохидхоноор хубсалха** одеваться со вкусом; **түргэн хубсалха** быстро одеваться; **удаан хубсалха** медленно одеваться; **дулаанаар хубсалха** тепло одеться; **артистын хубсалха таhаг** артистическая уборная; **хубсалжа шадаха** уметь одеваться; **hаянай Балдан хубсалаа** с недавних пор Балдан приоделся; **эхэнэр боложо хубсалха** переодеваться женщиной; **сэбэрхэнээр** (*или* **арюун сэбэрээр**) **хубсаланхай** чисто одетый.

**хубсалшаха** *интенс.* быстро одеться.

**хубсар** *зап.* 1) подстилка в виде коврика (*из шкур с лошадиных ног*); 2) половик (*для вытирания ног*).

**хубсарлаха** *зап.* раскладывать подстилку.

**хубсаршалха** *зап.* раскладывать как ковёр.

**хубсahагүй** не имеющий одежды; **хубсahагүй улаан нюсэгэн** совершенно голый, без какой-либо одежды; **үмдэхэ хубсahагүй** нечего одевать, нуждаться в одежде.

**хубсahагүйдэхэ** не иметь одежды, нуждаться в одежде.

**хубсahан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) (*мн. ч.* **хубсahад**) одежда, платье; наряд; туалет, гардероб; **hайн хубсahан эзэнтэеэ хамта түрэhэн мэтэ хүндэ сог ба hүр жабхалан оруулха** (*Галш.*) хорошая одежда, словно подобранная при рождении, придает человеку уверенность и достойный вид; **хубсahаяа үмдэхэ ёhон тухай** (*урданай зоной ойлгомжоор, хүн хубсалхадаа, дорohоо эхилхэ: үмдэ, гуталаа гэхэ мэтэеэ үмдөөд, эгээ hүүлдэ малгайгаа үмдэхэ; шагта тобшоёо мүн дорohоо эхилжэ торгохо. Харин хубсahаяа тайлахадаа, дээрэhээ эхилдэг: малгайгаа абаад, дэгэлээ тайлаха г.м. Иигэжэ зүб хубсалжа ябаа haa, ута нahатай болохо гэдэг hэн* – Номт.) о том, в каком порядке надевать одежду; **хубсahаа hэлгэхэ** (*или* **hэлгэжэ үмдэхэ**) переодеваться; **бэлэн хубсahан** готовое платье; **гадар хубсahан** верхнее платье (*или* верхняя одежда); **дотор хубсahан** нательное белье; **дэгэл хубсahан** *парн.* одежда, дэгэл и другая одежда; **дотортой хубсahан** одежда на подкладке; **доторгүй** (*или* **дан**) **хубсahан** платье без подкладки; **унталгын (унтахадаа үмдэдэг) хубсahан** ночная одежда (*рубашка, штаны*); **хахархай хубсahан** рваная одежда; **шэнэ хубсahан** (*или* **юумэн, костюм** *и т.д.*) обнова, обновка; **үндэhэтэнэй хубсahан** национальная одежда; **буряад хубсahан** бурятская национальная одежда; **зарасанарай тусхай хубсahан** специальная одежда для слуг (*или* ливрея; одежда с *галунами и шитьём для швейцаров, лакеев, кучеров*); **хүгшэн хүн хубсahанай үнгөөр, залуу хүн шарайн үнгөөр** старому человеку облик придаёт одежда, а молодому – лицо; **хубсahаа hэлгэhэн** (*или* **hэлгэжэ үмдэhэн**) переодетый; **хубсahынь hэлгэхэ** переодевать *кого-л.*; **хубсahа оёхо** шить одежду; **хубсahаа тайлаха** раздеваться; **хубсahаа тайладаг газар** (*или* **гардеробно**) гардеробная; **хубсahа оёдог мастерской** пошивочная мастерская; **хубсahа угаадаг газар** прачечная; **хубсahа угаадаг эхэнэр** прачка; **сэрэгэй хубсahан** военное обмундирование; **үбэлэй хубсahан** зимняя одежда; **дулаан хубсahан** тёплая одежда; **хубсahа хунар** *парн., собир.* одежда, платье; **хубсahа хунар элбэгтэй, олон хубсahатай** с богатым (*или* большим) гардеробом; **угааха хубсahан** одежда, которую следует выстирать; **хубсahа (хунар) угааха** (*или* **угаадаг**) **машина** стиральная машина; **үмдэхэ хубсahа хунар** носильные вещи (*об одежде*); **тусхай хубсahан** специальное обмундирование; **албанай хубсahан** фирменная одежда, обмундирование; **офицерэй албанай хубсahан** офицерское обмундирование; **прокуратурын хүдэлмэрилэгшэдэй албанай хубсahан** форменная одежда работников прокуратуры; **hурагшанарай тусхай хубсahан** (*или* **hургуулиин хүүгэдэй формо**) школьная форма; **хубсahаарнь угтадаг, ухаагаарнь үдэшэдэг** по одёжке встречают, по уму провожают; **гоёгүй хубсahан** скромный туалет.

**хубсahанай** платяной, одёжный; **хубсahанай хюуза** (*или* **щётко**) платяная щётка; **хубсahанай шкаф** платяной шкаф; **хубсahанай мылэ** хозяйственное мыло.

**хубсаһатай** 1) имеющий одежду, в одежде; 2) обеспеченный одеждой; **һайн хубсаһатай** хорошо одетый.

**хубсаһатаяа, хубсаһатайгаа** всё ещё в одежде, не раздеваясь; **хубсаһатаяа хэбтэжэ байха** лежать в одежде (*или* не раздеваясь); **хубсаһатаяа унташаха** уснуть в одежде; **хубсаһатайгаа уһа руу гүйжэ орохо** бросаться в воду в одежде.

**хубхагад** *см.* **хубхайха**.

**хубхагар** *см.* **хубхи, хубхигар**.

**хубхай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) белый; блёклый; бледный; **хубхай шарай** бледное лицо; 2) голый; *часто переводится по знач. определяемого*; **хубхай яһан** голые кости, скелет; **хубхай толгой** голый череп; 3) скудный, бедный; **хубхай байгаали** скудная природа; **хубхай газар** бедная (растительностью) местность; 4) пустой; **хубхай аман** а) пустой рот; б) *перен.* пустословие, болтовня; 5) ненасытный, жадный; **хубхай дээрмэшэн** ненасытный разбойник (*о волке*); 6) *с нек-рыми прилагательными, обозначающими негативное качество, переводится по знач. последних*; **хубхай сагаан тала дайда ами орохондол** словно безжизненная равнина ожила; **хубхай хара хии бараан** мерзкая погода; **хубхай хахир** скрипучий; **хубхай хахир абяан** скрип (*о санях*); **хубхай хоохон** пустой, пустынный; **үшөө үнгэжөөдүй, хубхай хуа зандаа** пока не приобрели красок и всё такие же блёклые (*о холмах, которые после таяния снега ещё не начали зеленеть*); **хубхай хумхи** бедный, скудный; незначительный; **хубхай хуудам** угрюмый; **хубхай хуурай һалхин** резкий (*букв.* сухой) и без снега ветер; **хубхай хуурай хүн** (очень) жадный человек; **хубхай хүйтэн** холодный, неприветливый, неприязненный (*о взгляде*); 7) *парн. к* **хохюур**; **2.** попусту, зря; **хубхай доржогонохо** (*или* **наярха**) трещать (*о людях*); **хубхай наярһан** трескучие (*о фразах*).

**хубхайрха** 1) скудеть; 2) быть жадным, жадничать.

**хубхайха** быть бледным.

**хубхи** бледный; **хубхи(н) сагаан** очень бледный.

**хубхигад:** *гл. сост.* **шарайгаа хубхигад гүүлэхэ** побледнеть (*о лице*).

**хубхигар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *с последующим* (**хүхэ**) **сагаан** *или без них* бледный; **хубхигар нюур** бледное лицо; **хубхигар хүхэ сагаан шарай** очень бледное лицо.

**хубхин** *см.* **хубхи**.

**хугалга(н)** *бох.* 1) мотив; 2) припев.

**хугарха** *см.* **хухарха**.

**хугасаа** срок; **гурбан хоногой хугасаа дотор** за трое суток; **энэ хугасаа соо** за этот срок; **тоосохо хугасаада** (*или* **үедэ**) за отчётный период; **һүүлшын арбаад һарын хугасаа дотор** за последние десять месяцев; **бүрин эрхын хугасаа** срок полномочий; **сэрэгэй албанай хугасаа** срок военной службы.

**хугасаагүй** бессрочный.

**хугасаата** срочный; **хугасаата албан** срочная служба.

**хугасаатай** 1) срочный, годный до...; **хугасаатай зээли** (*чаще* **ссуда**) срочная ссуда (*т.е. дается на определённый срок*); **хугасаатай оруулһан мүнгэн** срочный вклад; **хугасаатай мэдээн** срочное донесение (*т.е. ответ должен быть дан в указанный срок*); **богони хугасаатай** краткосрочный; **ута хугасаатай** долгосрочный; **табан жэлэй хугасаатай һунгагдаха** избираться сроком на пять лет; ...**хүрэтэр хугасаатай** сроком... до...

**хугжагар** бледный; **хугжагар арһан** бледная (не яркая) шкура; **хугжагар нюур** бледное и одутловатое лицо.

**хугжаруу** струп; **хугжаруу болохо** покрываться струпьями.

**хугжаруутаха** покрываться струпьями.

**худа** 1) (*мн.* **худанар, худанад**) сват, сватья (*отцы супругов по отношению друг к другу*); **худа худагы** сват и сватья; сваты; **худа худагы болохо** стать сватами; **худа оролго** (*или* **ураг буулга**) сватовство; **худын түрүү** глава сватовства; **худа худагын дуунууд** песни (свадебные) свата и сватьи; **худа орохо, худа (ураг) бууха** свататься; **худа ураг(ууд)** *парн.* свойственники, родственники через женитьбу; **худа ураг бололсохо** вступать в родственные отношения между супругами и родственниками другого супруга, а также между родственниками супругов; 2) (*мн.* **худанар**) сваты.

**худаг** 1) колодец; **худагһаа уһа абаха** брать воду из колодца (*вода находится глубоко, в водоносном слое*); **гүлытэй** (*или* **дүүжэнтэй**) **худаг** колодец с журавлём; **артезианска** (*монг.* **орьёл**) **худаг** (*гүнзэгы үрэмдэмэл худаг, уһаниинь саанаһаа түригдэн, насосгүйгөөр өөрөө гарадаг*) артезианский колодец; 2) **шахтын худаг** (*чаще* **нүхэн;** *сэхэ доошоо ороһон тэрэ нүхөөр хүнүүд болон ашаа доошонь буулгажа, дээшэнь гаргажа байдаг*) шахтный колодец; **доошоо буужа хараха худаг** (*или* **нүхэн**) смотровой колодец; 3) *сел.* трубы в стенах печи.

**худагай** *атр.* колодезный; **худагай саха** а) ворот у колодца; б) *диал.* колодезный журавль; **худагай уһанда загаһан үгы, хуурай модондо набша үгы** *посл.* в колодезной воде рыба не водится, а на дереве сухом листьев не бывает; **худагай хашааһан** колодезный сруб; **худагай гэр** водокачка; **худагай корыта** корыто у колодца (*из которого поят скот*).

**худаглаха** (*Монголдо хүндэ ехэ зэмэ хэһэн хүниие 17-18 зуунай үеэр гүнзэгы нүхэн соо хаадаг байгаа*) *монг.* заключать, сажать в яму.

**худагы** сватья.

**худагытан** сватья (*обращение*).

**худагыхан** сватьюшка.

**худай: худай отог** *ист.* худайский род (*у хоринских бурят*).

**худал** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *с последующим* **хуурмаг** *или* **хуймаг** *либо же без них* **1.** неправда, ложь; враньё, враки *разг.*; фальшь; **далан худал** сплошное враньё (*букв.* семьдесят небылиц); **худал охор хүлтэй юм** *погов.* у лжи короткие ноги; **тэрэш хуу худал** всё это неправда; **2.** ложный; фальшивый; **худал хуурмаг суу** ложный слух; **худал (хуурмаг) үгэ** неправда; ложный слух; **худал (хуурмаг) юумэ хөөрэхэ** рассказывать небылицы; **худал хуурмаг үзэл бодол** ложное мировоззрение; **худал хуймаг юумэ хэлэхэ** ≈ разводить турусы на колёсах.

**худалаар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) ложно; фальшиво; притворно; **худалаар уйлаха** притворно плакать; **худалаар хэлэхэ** (*буддын шажанай ёһоор, энэ хадаа хэлэ амаараа хэдэг дүрбэн нүгэлэй нэгэн юм*) лгать; **худалаар бү хэлэ!** не лги!; **худалаар** (*или* **хуурайгаар**) **энеэхэ** криво улыбаться; **худалаар үбдэхэ** притворно хворать, симулировать болезнь; **худалаар газар** ложь, небылица; **худалаар газар хэлэхэ** говорить вздор, нести чепуху.

**худалдаан** торговля; продажа; сбыт; **худалдаанда орохо** поступать в продажу; **худалдаа наймаан** торговля; **гүрэнэй худалдаа наймаан** государственная торговля; **дотоодын худалдаа наймаан** внутренняя торговля; **сүлөөтэй худалдаан** (*энэ тэрэ хорюулгүй*) свободная торговля; **хубиин худалдаан** частная торговля; **хилэ дабажа хэдэг нюуса худалдаан** (*пошлино сүүбэнһээ хулжадаг, мүн хорюултай юумэ худалдадаг*) контрабанда; **худалдаанай-промышленна центр** торгово-промышленный центр; **худалдаа наймаанай эрьесэ** торговый оборот.

**худалдаанай** 1) *атр.* продажный; **худалдаанай сэн** продажная цена; **худалдаанай ашаг олзо** торговая прибыль;

**худалдаанай онсо эрхэ** (*жэшээнь, манай орондо буу зэбсэг гансал гүрэн худалдаха эрхэтэй*) торговая монополия; **худалдаанай юумэн** продажная вещь; 2) **худалдаа наймаанай** торговый; **худалдаа наймаанай үнэ сэн** торговые цены; **худалдаа наймаанай газарнууд** (*или* **эмхи зургаанууд**) торговые учреждения (*или* организации); 3) *атр.* сбытовой; **худалдаанай эмхинүүд** сбытовые организации; 4) *в знач. сказ.* продажный, продающийся; **тэндэ хамаг юумэн худалдаанай** там имеется в продаже всё; **худалдаа наймаанай хэлсээн** торговое соглашение.

**худалдаата** стоит денег; даром не делается; **дуугархань худалдаата** слова даром не скажет.

**худалдааша(н)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) торговец; продавец; **богоол худалдааша** работорговец; **худалдааша эхэнэр** продавщица.

**худалдагдаха** *страд. от* **худалдаха 1.** продаваться; **2.** *атр.* предназначенный для продажи, быть продаваемым.

**худалдагдашагүй** непродажный; неподкупный.

**худалдагша** продавец; **дам худалдагша** перепродавец (*раньше* спекулянт); комиссионер; **хайрсагһаа худалдагша** разносчик, лоточник.

**худалдажархиха** продать.

**худалдалга** продажа, сбыт, торговля; **бөөнөөр худалдалга** оптовая торговля; **ганса нэгээр, бага багаар худалдалга** розничная торговля; **үнэтэй болгожо худалдалга** продажа по коммерческим ценам; **агсан (андалдан) худалдалга** меновая торговля; **(юумэ худалдажа абаад, сэн нэмээд) дам худалдалга** (*урдань иимэ юумэн буруушаагдадаг байһанаа, дэлгүүрэй эрхэ байдалда хамаагүй эрхилэгдэдэг болонхой*) спекуляция, коммерческая торговля; **эд эдлэл худалдалга** сбыт товаров.

**худалдаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) продавать; **мяха худалдаха** продавать мясо; **худалдажа** (*или* **худалдан**) **абаха** покупать, закупать, скупать **худалдан абаха шадабари** покупательная способность; **худалдан абагша** (*или* **абааша**) покупатель, закупщик; скупщик; **худалдан абалсалга** купля и продажа; **гурбаар худалдаха** продавать по три (*рубля*); **нэгэ нэгээр худалдаха** продавать поштучно; **нэгэ нэгээр худалдаһан** рассыпной; **урид худалдаха** запродавать; **үнэ хаялсан худалдаха** аукцион; **эд бараа худалдаха түсэб** план продажи товаров; **ан баряагүй аад, арһыень худалдаха** *посл.*≈ делить шкуру неубитого медведя (*о тех, кто делит между собой доходы, которых ещё нет и, возможно, вообще не будет; разг. ирон.*); 2) *перен.* продавать (*предавать*); **бэе худалдаха** продаваться *перен.*; заниматься проституцией.

**худалдуулха** *побудит. от* **худалдаха** продавать через кого-то; **асарһан хартаабхаяа Будаар худалдуулаа** привезённую картошку он продал, поручив Буде (*через Буду, попросив Буду и т.д.*).

**худалхан** *уменьш. от* **худал.**

**худалханаар** *уменьш. от* **худалаар.**

**худалшан 1.** лгун, врун; **худалша эхэнэр** лгунья, врунья; **2.** лживый, ложный; обманчивый; **худалша хүн амалдаха, хулууша хүн доогуур хараха** *посл.* лжец божится, а вор в глаза не глядит.

**худалшахан** *уменьш. от* **худалша** склонный привирать; не совсем правдивый.

**худам: худам монгол бэшэг** *старомонг.* старомонгольская письменность.

**худар** *послелог с осн. п.* в, на: **газаа худар** а) на двор; б) где-то во дворе; **зуура худараа** в пути; **заһан хударнь ябажал ябабаб** я всё шёл и шёл в ту сторону, куда он указал; **зам худар түлхихэ** толкать на путь *чего-л.*; **харанхы худар гүйжэ арилаа** убежал в темноту; **дала мүр худар ёборжорхихо** ударить по плечу *кого-л.*; **малгайгаа хоймор худараа шэдэжэрхихэ** бросить шапку на хоймор (*см.* **хоймор**); **гэр худараа ошохо** идти к себе домой; **халааһан худараа бэдэрыш!** поищи у себя в карманах!

**хударга** шлея, подхвостник, подхвостный ремень (*идущий от седла*); **хударга хударгалха** (*эмээлэй хойшоо орохогүйн тула хүмэлдэргэ, урагшаа орохогүйн тула хударга зүүдэг байгаа. Анхан холын аянда ябадаг байха сагта иимэ юумэн шухала хэрэгтэй байжа болоо. Хожомынь хэрэгтэй бэшэшье һаань, мориной шэмэг болгон зүүдэг байгаа хаш* – Линх.) надевать шлею на лошадь; **хударга хазаарайхида адли булгайр дээрэ хажануудые һуулгажа хэдэг һэн. Тэрэниие эмээлэй хабтаһанай тон хойто нүхэндэ оруулһан сахаригһаа шагтагалаад, мориной һүүл доогуур оруулжа зүүдэг һэн** шлею делали из таких же кожаных полос с бляхами, как и узду. Позади тороков имеются кольца для крепления шлеи. Шлея проходила по бокам, спине лошади и под хвостом; **хударга тээшээ эрьелдэн харбаха** стрелять из лука с лошади, повернувшись назад; **хударга барин һүрэжэ мордоод, хойшоо харан һуугаад гүйлгэхэ** вскакивать на коня, ухватившись за подхвостник, и скакать, глядя назад.

**хударгалуулха** *побудит. от* **хударгалха.**

**хударгалха** надевать ремни (*или* шлею) (*на лошадь*); **хударга хударгалха** надевать шлею на лошадь; продевать подхвостный ремень.

**худари** *атр.* кударинский; **худари буряадууд** (*Байгал-Хударын, юрэ баруун буряадые зүүн тээхин заримдаа бага зэргэ шоолон, тиигэжэ нэрлэдэг байгаа*) кударинские буряты (*прост.* хударяшка).

**хударуулха** *побудит. от* **хударха.**

**хударуу** *см.* **худар.**

**хударха** *см.* **гударха.**

**худуула:** *прил. сост.* **худуула хурса** восприимчивый, понятливый; способный; **худуула хандагай** сохач, самец-сохатый.

**худхаан** 1) смешивание, перемешивание; примешивание; 2) путаница; 3) *зап. перен.* уговоры; **худхаандаа оруулха** уговаривать.

**худхагдаха** *страд. от* **худхаха** быть размешанным, взболтанным.

**худахажархиха** смешать, перемешать, размешать; **хаарта худхажархёо** смешал карты.

**худхалга** расстройство.

**худхалдаан** замешательство, переполох; сутолока, суета; **худхалдаан хуймалдаан** *парн.* переполох.

**худхалдаха** *взаимн. от* **худхаха** мешаться, смешиваться; **худхалдаха хуймалдаха** *парн.* смешиваться, перемешиваться; **худхалдан һууха** жить вперемежку; **моритойшье, ябаганшье хүнүүд худхалдан гүйлдэнэ** конные и пешие бегут, смешавшись вместе.

**худхалдашаха** *интенс. от* **худхалдаха** смешаться, перемешаться.

**худхаляа** взбалмошный.

**худхаляан** 1) путаница, неразбериха; **худхаляа хуймаа гаргадаг хүн** смутьян; 2) каверзы, каверза; 3) *полит.* разброд; **идейнэ худхаляан** идейный разброд.

**худхаляатай** беспорядочный, сумбурный (*о мыслях*).

**худхамал** смешанный, примешанный.

**худхараан** мешанина.

**худхарал(га)** смешение.

**худхаралдалга** 1) смешение; **ушар байдалнуудай худхаралдалга** переплетение обстоятельств; 2) *лингв.* скрещение; **нютаг хэлэнүүдэй худхаралдалга** (*жэшээнь, Ононой хамниган нютаг хэлэндэ Агын буряад, монгол болон*

*зарим тэды эвенк нютаг хэлэнүүд худхаралдашаһан гэдэг*) скрещение диалектов.

**худхаралдаха** *совм. от* **худхарха** смешиваться, перемешиваться; сливаться, сплываться (*напр., о красках*); перемешаться; **худхаралдаад** смешанно, вперемешку.

**худхаралдашаха** *интенс.* смешаться, перемешаться; **олон зоной дунда ороод худхаралдашаха** смешаться с толпой; **тархи соомни юумэн хуу худхаралдашоо** (*жэшээнь, шалгалтада бэлдэжэ байһан уедэ*) в голове у меня всё перемешалось.

**худхарха** смешиваться; **дайсадаар худхаран байлдаха** сражаться, смешавшись с неприятелем.

**худхаршаха** *интенс. от* **худхарха** смешаться, перемешаться; **худхаршаһан** сумбурный; **худхаршаһан найруулга** сумбурное изложение.

**худхаса** примесь.

**худхаха** 1) мешать, перемешивать, размешивать; вмешивать, взбалтывать; **бурдууг худхаха** мешать пойло; **тогоон соохи мяха худхаха** мешать варящееся в котле мясо; **забарууха худхаха** а) мешать заваруху *обл.*; б) *перен.* валить всё в одну кучу; **сай халбагаар худхаха** мешать чай ложечкой; **нэмэжэ худхаха** подмешивать, примешивать; **пеэшэн соохи сог худхаха** перемешать угли в печке; **худхажа хаяха** сеять вперемешку; 2) путать, принимая одного (одно) за другого (другое); **эхир үхибүүд тон адли тула хүнүүд тэдэниие худхадаг** близнецы так похожи, что люди их смешивают; **хоёр ойлгосо худхаха** смешать два понятия; 3) расстраивать; **зосоонь худхана** его тошнит; 4) колебаться, склоняться то к одному, то к другому решению; 5) *зап. перен.* уговаривать, склонять *к чему-л.*

**худхашанхай** запутанный.

**худхашаха** *интенс. от* **худхаха** смешать, перемешать.

**худхуу** смешанный; запутанный; **мүшхэбэреэ худхуугаар үгэхэ** сбиваться в показаниях.

**худхуулха** *побудит. от* **худхаха** 1) смешивать; **газарай хүрьһэнтэй худхуулха** *прям. и перен.* смешивать с землёй; 2) вносить раздор; **зониие худхуулха** вносить раздоры среди людей; 3) мутить, тошнить; 4) колебаться, склоняться то к одному, то к другому решению; **ошохо болихо хоёрой хоорондо худхаха** колебаться – идти или нет; **худхажа хэлэхэ** сбиваться (*напр., в показаниях*).

**худхуур** 1) мешалка (*для теста*); мутовка 2) *зап.* кочерга; 3) *зап.* смутьян.

**худхуурга** *зап.* 1) мешалка; мутовка; 2) кочерга.

**хужаа** *монг., разг.* китаец, хуцзяо.

**хужаан** *хорин.* 1) хозяин, домохозяин; 2) *уст.* подрядчик.

**хужаархаха** *хорин.* хозяйничать.

**хужагар** блёклый, бледный; **хужагар (үнгөө бууран) арһан** блёклая шкура.

**хужар** 1) гуджир *обл.* (*сода натуральная*); 2) солончак, солончаковая соль; солонцы; **хужар һахиха** *тунк.* сторожить у солончака (*сидеть в засаде на коз у искусственного солончака*); **хужар мараа** *диал., парн.* солончак; **хужар нэгэ гэмтэй, ерэн юһэн эрдэмтэй, дабһан нэгэ эрдэмтэй, ерэн юһэн гэмтэй** солончак имеет девяносто девять полезных свойств, а соль имеет лишь одно полезное свойство (*широко употребляется как приправа к пище, но врачи рекомендуют ограничивать её употребление, ибо она способствует повышению давления*); **хужартай газар** солончак с выступившей на поверхность земли солью; **хужар һанаха** жажда солончаковой соли (*у жвачных животных*); **хужарта садаха** удовлетворить свои потребности в солончаках, поесть соли (*о жвачных животных*).

**хужаргүйрхэхэ** испытывать недостаток в соли, скучать по соли.

**хураламаар: нюдэнэй хужарламаар** радующий глаз.

**хужарлаха** 1) подбирать (*или* поедать) соль (*о животных*), пастись на солончаках; 2) образовываться (*о солончаке*); 3) *перен.* лакомиться, есть пищу, доставляющую наслаждение (*напр., поджаренную на угольках печень в нутряном жире*); **ном хужарлан уншаха** читать книгу с интересом.

**хужарлиг** солончаковый; **хужарлиг сабшалан һайжаруулха** улучшать солончаковые покосы.

**хужарлуулха** *побудит. от* **хужарлаха** пускаться на солончаковые пастбища; **амтатай юумэ эдюулжэ хужарлуулха** доставить наслаждение, угостив лакомой пищей; **нюдэ хужарлуулха** быть приятным (*о зрелище*).

**хужармаг** солончак.

**хужартай** солончаковый; **хужартай газар** солончак с выступившей на поверхность земли солью; **хужартай нуур** солончаковое озеро; **хужартай амтан зүлгэ ногоон** вкусная с содержанием соли луговая трава; **хужартай уһан** жёсткая вода; **хужартай хүрьһэн** солончаковые почвы.

**хужарталга** засоление (*почвы*).

**хужартаха** покрываться гуджиром, солёной коркой (*см.* **хужар** 1); засоляться (*о почве*).

**хужархай** *диал., монг.* утолщённая часть стенки рубца; складка, морщина; **гүзээнэй хужархай** складки на внутренней поверхности брюшины.

**хужархуу** *окин. см.* **хужартай.**

**хужарһаха** лакомиться.

**хужыха** выглядеть блёклым, бледным.

**хузар** *монг.* мокрые от пота части одежды, потная одежда.

**хузартаха** *монг.* пропотеть, преть, делаться мокрым от пота.

**хуй** I ножны, футляр; **хүнды соо хүхэ шоно** *загадка* в дупле сивый волк (**хуй соохи хутага** нож в ножнах); **һэлмын хуй** (*или* **гэр**) сабельные ножны.

**хуй** II смерч, вихрь; **хуй һалхин, һалхинай түхэреэлэн ордоһолжо үлеэлгэ** вихрь; **хуй һалхин гэнтэ бууба** налетел вихрь; **дошхон элһэн хуй** песчаный смерч; **дошхон хуй һалхин шэнги хурдан** быстрый как смерч; **хуй мушхаха** *фольк.* виться вихрем; **дошхон хуй** (*аадарай үүлэн соо бии болоод, уһа элһэ сэхэ дээшэнь дэгдээдэг*) смерч.

**хуйбалдаан** (*бур.* **нюуса хэлсээн**) *старомонг.* заговор, тайное соглашение; **хуйбалдаанда оролсохо** вступить в заговор, участвовать в заговоре; **хуйбалдаа элирүүлхэ** раскрывать заговор.

**хуйбалдагша** заговорщик; **хубисхалда эсэргүү хуйбалдагшад** контрреволюционные заговорщики.

**хуйлаадаһан** вихрь (*снежный*).

**хуйлаан** рой; **боргооһо батаганын хуйлаан** рой комаров.

**хуйлаатай** свёрнутый трубкой, рулоном; **хуйлаатай торгон** свёрнутый в рулон шёлк.

**хуйлааһан** *хорин.* вьюжный ветер.

**хуйлалга** свёртывание (*в рулон*).

**хуйламал** свёрнутый в рулон, в трубку; **хуйламал бэшэг** свиток; **хуйламал хэмжүүр** *монг.* рулетка.

**хуйламар: хуйламар сааран** свёрток бумаг.

**хуйларуулха** *побудит. от* **хуйларха** взвивать, поднимать вихрем; **харгыгаар һалхин тооһо хуйларуулна** на дороге ветер поднимает пыль.

**хуйларха** вихриться, виться, крутиться, кружиться; **харгыгаар тоохон хуйларан дэгдэнэ** пыль клубится по дороге; **набшаһад агаарта хуйларна** листья кружатся в воздухе; **шуурган хуйларжа эхилбэ** метель закружила.

**хуйлаха** I 1) вкладывать в ножны, класть в футляр; **үнэтэ бэшэг хуйлаһан ташуур** плеть, в кнутовище которой вложено ценное письмо; **гэр хуйлаха** обшивать дом тёсом; 2) свёртывать, завёртывать; сматывать (*в рулон*); **хуйлаһан** шинель *воен.*; скатка; **саарһа хуйлаха** свёртывать в трубку бумагу; **хибэс хуйлажа уяха** завязывать ковёр свёртком; **хуйлажа уяха** завязывать в свёрток.

**хуйлаха** II вихрить(ся), дуть (*о вихре*); **хуйлаһан һалхин** шквалистый ветер; **хуйлан ниидэхэ** роиться.

**хуймаан** *парн. к* **худхаляан**.

**хуймаг** *парн. к* **худал**.

**хуймагар** 1) гладкий; 2) голый.

**хуймажархиха** запутать; **хуймажархиһан асуудал** запутанный вопрос.

**хуймайха** 1) быть гладким; 2) быть голым; **хуймайса хайшалуулһан толгой** наголо остриженная голова.

**хуймалдаан** *парн. к* **худхалдаан**.

**хуймаха** 1) *в сочет.*: **хуймаха займаха** *парн.* путать; **хуймажа займажа байжа үгэ хэлэхэ** говорить без толку (*или* без смысла); 2) *парн. к* **худхаха, оймохо**.

**хуймуулха** 1) *побудить. от* **хуймаха**; 2) *парн. к* **худхуулха**.

**хуйха** I 1) слюда; **хуйха саарһан** а) слюда; б) целлюлоза; 2) целлулоид.

**хуйха** II *см.* **хууха**.

**хуйхалуулха** *побудит. от* **хуйхалха** дать палить, опалить; **хониной тархи Надяар хуйхалуулһамни, зарим газарта үһыень хүсэд шатаагаагүй байна** я дала Наде опалить баранью голову, но она в некоторых местах оставила шерсть непалёной.

**хуйхалха** *см.* **хуухалха**.

**хуйхуй** *см.* **дунган** (*дунгане, жители Восточного Туркестана на Северо-Западе Китая*); **хуйхуй хотон** дунгане Синьцзяна.

**хул** большая деревянная чаша для кумыса; **айрагтай хулые абажа, амяа татангүй гудамхяа** он выпил чашу с айраком, не переводя дыхания.

**хула 1.** саврасый, светло-гнедой; **хула морин** саврасый мерин; **хула алаг** саврасый с белыми пестринами; **хула хээрэ** саврасая, но более тёмная масть; **хула морин хуһан хүреэ хаалтатай** *загадка* саврасый конь имеет берёзовую ограду (**шүдэ хэлэн хоёр** язык и зубы); **2.** *сущ.* савраска.

**Хулагу** (*Чингис хаанай аша хүбүүн. Иран, мүнөөнэй Афганистан, Туркмени, Закавкази, Ирагай ехэнхи хубиһень, мүн Бага Азиин гэхэ гү, али мүнөөнэй Турциин зүүн хубиһе нэгэдүүлһэн ехэ гүрэн байгуулаад, 1256-65 онуудта хаан шэрээдэ һуугаа. Хулагу хаанһаа гадна үшөө Газан хаан (1295-1304) эндэ шухала үүргэ дүүргэһэн*) *ист.* Хулагу; **Хулагугай һадаһан хаашуул** (*Хулагугай байгуулһан гүрэндэ 1265 онһоо 1350-яад он болотор хаан шэрээдэ һууһан хаашуул*) *ист.* хулагуиды (*монгольская династия ильханов, правившая в Иране, Афганистане и других государствах того региона более 100 лет*).

**хулагшан** саврасая (*о кобылице*); **хулагша гүүн** саврасая кобылица.

**хулай** *межд. в знач.* стой!, куда?! (*окрик на овец*).

**хулайлха** кричать на овец «хулай!» (*см.* **хулай**).

**хулан** кулан, дикая лошадь.

**хулгай** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) **1.** 1) воровство, кража; **хулгай хэхэ** совершать кражу; воровать, красть, заниматься воровством; **хулгайгаар агнуури хэгшэд** браконьеры; **зохёолой хулгай** (*зохёолһоо хулгайлан абалга*) плагиат; **мориной хулгай** конокрадство; **хулгай худал** *парн.* воровство, кража, хищение; **хулгай худал хэһэн ушарнууд** случаи хищений; **хулгай мэдэгдэхэ** быть замеченным в краже; **хулгай хэбэ гэжэ һэжэглэгдэхэ** подозреваться в краже; **хулгай тонуул** *парн.* хищения; воровство; 2) покража (*украденные вещи*); **хулгай олдоо** покража нашлась; 3) вор; **би эндэ хулгайгаар ерээгүйлби** я сюда пришёл не вором (*или* не как вор); **хулгайн мүрөөр мүшхэхэ** идти по следам вора; **2.** *атр.* воровской; **хулгай нюдөөр хараха** смотреть украдкой (*букв.* воровским взглядом).

**хулгайгаар** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) воровски; воровским способом, обходными путями, незаконно; **хулгайгаар худалдаха** продавать украдкой (*букв.* воровски); **хулгайгаар агнаха** воровски охотиться; **хулгайгаар агнаашад** (*или* **агнуури хэгшэд**) браконьеры; **хулгайгаар отололго** порубка; **хулгайгаар отологшо** порубщик; **хулгайгаар хилэ нэбтэрхэ** незаконно переходить границу; **хулгайгаар шагнаха** подслушивать (*напр., телефонный разговор – по параллельной линии*).

**хулгайлагдаха** *страд. от* **хулгайлха**; **хулгайлагдаһан** украденный, краденый, ворованный.

**хулгайлагша** расхититель; **ниитын зөөри хулгайлагша** расхититель общественной собственности.

**хулгайлалга** воровство; (рас)хищение.

**хулгайлта** воровство, кража; хищение.

**хулгайлуулха** *побудит. от* **хулгайлха** быть похищенным.

**хулгайлха (хулууха)** воровать, красть; **хулгайлаагүйдөө һанаагаа амардаггүй хүн** клептоман; **гүрэнэй мүнгэ хулгайлха** расхищать государственные средства.

**хулгайн** *атр.* 1) краденый; **хулгайн юумэ** краденая вещь, покража; 2) воровской; **хулгайн бүлэг** воровская шайка; **хулгайн хорхой** клептомания; **хулгайн үүр** воровской притон.

**хулгайрхуу** вороватый (*о глазах, повадке*).

**хулгайшан** вор, воры; **хулгайша эхэнэр** воровка; **хармаанда ородог хулгайшан** карманный вор; **мориной хулгайшан** *уст.* конокрад.

**хулгана, хулганаан** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) **1.** мышь; **ама сагаан хулгана** белоротая мышь; **альганша хулгана** крот; **хээрын хулганаан** полевая мышь; **амбаарай хулгана** крыса амбарная; **атаахай хулгана** землеройка; **морин хулганаан** а) полевая мышь; б) *перен., редко* пройдоха, проныра; **сагаан хулгана** белая мышь; **шудхаһан хулганаан** ≈ мокрая курица; **шудхаһан хулганаан болохо** а) становиться мокрым, промокать; промокнуть до нитки; б) становиться потным, вспотеть (*букв.* становиться мокрым как мышь); **үхэр хулганаан** крыса; *в составе терминов* **хулгана жэл** год мыши (*название первого года двенадцатилетнего животного цикла*); **хулгана һара** месяц мыши (*октябрь*); **хулгана саг** два часа (*отрезок времени*); **хулгана үбшэн** *хорин.* туберкулёз подчелюстных желёз; **бахалзуурай хулгана үбшэн** *мед.* зоб (*базедова болезнь*); **2.** *атр.* мышиный (*похожий на мышь*); **хулганаан уйтахан нюдэтэй** с узкими мышиными глазками (*о человеке*); **хулганаан хатар** мелкая плавная рысь (*букв.* мышиная рысь); ◊ **хулганаа барихаяа болиһон** (*ушаргүй залхуу боложо, юумэ хэжэ үгэхэеэ болиһон*) мышей не ловит.

**хулганаанай** *атр.* мышиный **хулганаанай хүбүүн** (*или* **зулзага**) мышонок; **хулганаанай занга** мышеловка; **хулганаанай нүхэн** мышиная норка; **хулганаанай (боро)** мышиный цвет; **хулганаанай үргэн** запас съестного на зиму в норах полевых мышей (*состоящий обычно из луковиц сараны или зёрен*).

**хулганаатан** *зоол.* мышиные; **хулганаатанай бүлэ** семейство мышиных.

**хулганаашалха** мышковать, охотиться на мышей (*о лисице*).

**хулганша:** *сущ. сост.* **үүлэн хулганша** *зоол.* филин домовой (*из семейства сов*).

**хулганшалха** *бох. см.* **хулганаашалха**.

**хулганын** *атр.* мышиный; **хулганын мүрөөр** *фольк.* по мышиным (*в знач. по совершенно незаметным*) следам; **хулганын хамарһаа шуһа гаргаагүй** *фольк. и разг.* не пролил крови из мышиного носа (*о совершенно неудачной охоте*); **хулганын уринхай** *тунк.*, **хулганын үүр** *сел.* мышиная нора; || *сущ. сост.* **хулганын шэхэн** *унг.* щавель, кислица (*букв.* мышиные уши).

**хулда** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *зоол.* лунь (*птица*); **боро хулда, талын хулда** лунь полевой; **үтэгэй хулда** лунь луговой; **хулһанай хулда** лунь болотный; **хулда шэнги буурал** седой как лунь.

**хулдааһан** 1) *зап. уст.* войлочный (*или* берестяной) гроб; 2) *монг.* клеёнка; 3) *монг.* оклейка, наклейка; всё, что наклеивается (*тонкий слой кости, дерева, рога, которым оклеивают мебель и т.п.*).

**хулжаадхиха** уклониться, увильнуть; **хажуу тээшээ хулжаадхиха** броситься в сторону.

**хулжалга** *отгл. сущ. от* **хулжаха** уклонение, избегание, увиливание; виляние.

**хулжаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) уклоняться, увиливать; **хулжажа ошохо** уходить, удаляться, увиливая (*или* уклоняясь) *от кого-чего-л.*; **хулжажа гараха** убегать, сбегать, удирать; **харюусалгаһаа хулжаха** уклоняться от ответственности; **(ажал) хүдэлмэриһөө хулжаха** бегать (*или* отлынивать) от работы; **хулжаһан** уклончивый.

**хулиб:** (*бүридэмэл наречи бии болголсодог*) **хулиб-халиб** небрежно, кое-как, спустя рукава.

**хулиган 1.** хулиган; **хулигануудтай тэмсэхэ** бороться с хулиганами; **2.** *атр.* хулиганский; **хулиган ааша** хулиганское поведение; **хулиган ааша гаргаха** хулиганить.

**хулигантаха** хулиганить.

**хулинса** *старомонг.* прапрародитель; **элинсэ хулинса** прапрародители; **хулинса эхэ** прапрабабушка; **хулинса эсэгэ** прапрадед.

**хулинсаг** *парн. к* **элинсэг**.

**хулмаанга** *зап.* разбитной; на все руки; **хулмаанга хүбүүн** боевой парень.

**хулмаганаха** прижимать уши (*стараясь укусить – о лошади*); прясть ушами.

**хулмагануулха** *побудит. от* **хулмаганаха**.

**хулмагар** с прижатыми ушами (*о старающейся укусить лошади*).

**хулмагашаха** *см.* **хулмаганаха**.

**хулмагашуулха** *побудит. от* **хулмагашаха**.

**хулмайлгаха** *побудит. от* **хулмайха**.

**хулмайха** прижимать уши (*стараясь укусить – о лошади*); всё время прижимать уши в страхе или от злости (*о животных*).

**хулмалзаха** *см.* **хулмаганаха**.

**хулмалзуулха** *побудит. от* **хулмалзаха** прижимать уши; **морин шэхээ хулмалзуулжа** (*или* **һүрмэлзүүлжэ, һэртэгэнүүлжэ**) **байна**.

**хулпаа** *с последующим* **хорхой** *или без него* клопы, клоп; **хулпаагай хазадаһан** клопиный (*или* клоповый) укус.

**хулта: халта хулта** слегка, на скорую руку, походя, вскользь.

**хултаганаха** бегать глазами, блудливо избегать *чьего-л.* взгляда.

**хултагар** блудливый (*о глазах*).

**хултагашалдаха** *взаимн. от* **хултагашаха**.

**хултагашаха** *см.* **хултаганаха** бегать глазами, быть неприветливым; **нүхэдэйш орожо ерэхэдэ, сухалдадаг, хултагашалдадаг һамгад** жёны, которые сердятся, бегают глазами, когда к тебе заходят друзья.

**хулуугдаха** *страд. от* **хулууха** быть обокраденным (*или* обворованным); **хулуугдаһан** украденный, ворованный.

**хулууда** колода; **хаарта** (*или* **хаартын**) **хулууда** колода карт; **(сонхын) хулууда** подоконник.

**хулуужархиха** украсть.

**хулуулга** воровство, кража; хищение.

**хулуулгаха** *побудит. от* **хулууха**.

**хулуулгаһан** обокраденный, обворованный.

**хулуулсаха** *совм. от* **хулууха**.

**хулууха** воровать, красть, похищать; умыкать (*девушку*); **хулууһан юумэн** украденные вещи, покража.

**хулууша** вор.

**хулуушаар** воровски; обманным образом.

**хулха** I *см.* **холхи** I.

**хулха** II *см. аг.* IV (*аг.* **хулха**).

**хулхабша** *см.* **холхибшо**.

**хулхай** *с последующим* **гэзэгэ, тархи** *либо же без них* затылок; затылочная ямка; **хулхай гэзэгын заха** граница волосатой части затылка и шеи.

**хулхи** сера (*в ушах*); **хулхи абаха** чистить уши.

**хулхитаха** образовываться (*о сере в ушах*).

**хулһан 1.** 1) тростник, камыш; **хулһа ожорһон** *собир.* камыш и осока (*как корм*); **хулһа сабшажа эдюулхэ** рубить камыш на корм; **бухал хулһан** копна (скошенного) камыша; **саахарай хулһан** сахарный тростник; 2) бамбук; **2.** 1) тростниковый, камышовый; **хулһан шэдхэ** тростниковые заросли; заросли тростника; **хулһан гуурһан** тростниковое перо, калам; **хулһан шарахан** жёлтенький как камыш; 2) бамбуковый; **хулһан бүреэ** бамбуковое кнутовище; **хулһан ой** бамбуковая роща; **хулһан ташуур** бамбуковый кнут; **хулһан шара** соломенно-жёлтый; **хулһан шэрдэг** мат, циновка.

**хулһанай** *атр.* тростниковый, камышовый.

**хулһата** поросший бамбуком, тростником, камышом; **хулһата нуур** озеро, поросшее тростником.

**хум** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **хум-хам гэхэ** прибирать, собирать (*быстрыми, резкими движениями*).

**хумбанди** *будд.* существа, вредящие людям, *см.* **гумбанди**.

**хуми: хуми шэхэн** сморщенные уши (*у овец и коз при обмораживании*).

**хумигар** 1) покоробившийся, сморщившийся; 2) приплюснутый, сплюснутый (*об ушах*).

**хумиилдаха** *взаимн. от* **хумииха**.

**хумииха** быть покоробившимся (*или* сморщенным).

**хумилзаха** *говорится о мерном, ритмичном движении чего-л. сморщенного, покоробившегося.*

**хумиралдаха** *взаимн. от* **хумирха** свёртываться, сворачиваться; сморщиваться.

**хумируулга** *бох.* вал прокоса, прокос.

**хумируулха** *побудит. от* **хумирха** свёртывать, складывать *что-л.*; **хумируулжа оёхо** шить в сборку.

**хумирха** 1) морщиться, коробиться; свёртываться; **хумиршаһан набшаһан** свернувшийся лист; **арһан хумираа** кожа покоробилась; 2) скучиваться, сосредоточиваться; толпиться; **тэдэ зон бүгэдөөрэн хумираад лэ тэрээниие тойрошобод** все сгрудились и окружили его.

**хумиха** 1) сгибать; складывать; скатывать, свёртывать; завёртывать; **саарһа хумиха** скатывать (*или* свёртывать) бумагу; **үбһэ хумиха** складывать в кучу скошенное (косой) сено; **даляа хумиха** складывать крылья (*напр.*,

*о бросающемся на добычу соколе*); 2) собирать; **гол хүсэеэ хумиха** сосредоточивать главные силы; **мал хумиха** собирать скот в одно место; 3) подбирать; **хормойгоо хумиха** подбирать полы; **энгэрээ хумиха** запахивать отворот шубы.

**хумпараа** *сущ. сост.* **хумпараа модон** *бот.* камфарное дерево; **хумпараа мылэ** туалетное (*букв.* камфарное) мыло.

**хумтиина** хомутина.

**хумууд** *см.* **хомууд**.

**хумхаа** *с последующим* **үбшэн** *или без него, разг.* лихорадка, малярия; **халуун ороной хумхаа** тропическая малярия; **хумхаагай батагана** малярийный комар.

**хумхааралдаха** *взаимн. от* **хумхаарха**.

**хумхааруулха** *побудит. от* **хумхаарха**.

**хумхаарха** 1) болеть лихорадкой (*или* малярией); 2) *перен.* дурить; дурачиться; **бү хумхаара!** не дури!; не дурачься!

**хумхааршаха** *интенс. от* **хумхаарха**.

**хумхаатай** 1) больной лихорадкой (*или* малярией); 2) *перен.* ненормальный.

**хумхи** 1) пыль; песчинка, пылинка; мельчайшая частица; **хумхиин тоohон** мельчайшая пылинка на солнечном луче; *будд.* мельчайшая частица, молекула; 2) гниль, труха; **үмхи хумхи** *собир.* гниль, труха; 3) *парн. к* **хомор**.

**хумюулха** *побудит. от* **хумиха**.

**хунар** *парн. к* **хубсаhан, айл**.

**хун(г)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) лебедь; **хун сагаан** как лебедь белый; **хун шубуун** лебедь; **хун шубуун ганганана** лебедь кличет; **хун шубуунай ноohон** лебяжий пух (*мелкие пёрышки, покрытые мягкими и нежными волосами*); **ехэ хун** большой лебедь; **хун сагаан хүзүүн** лебединая шея; **эмэ хун шубуун** лебедица; **хун сагаан хонин** белоснежная овца; **хун шубуун гарбалтай** *фольк.* происходящий от лебедя (*о хори-бурятах*).

**хун: хун тайжа** *ист.* титул крупного владетельного феодала (*напр., дочь Лигдэн-хана Бальжин была отдана за Дай-хун-тайжи, сына солонгутского Бубэй-батур-бэйлэ-хана, который, как указывается в летописи Т. Тобоева, не был ханом, но был бэйлэ, ноёном*).

**хунвэйбинүүд** (*хитадhаа «улаан хамгаалагшад» гэжэ оршуулагдана. 1966-68 онуудта «соёлой хубисхал» гэдэгэй үедэ дунда hургуулиин hурагшад болон студентнэрhээ байгуулагдаhан отрядуудай гэшүүд. Цзаофанюуд гэдэг хүдэлмэришэн «буhалгаашадтай» хамта политическэ болон ниитын ажал ябуулагшадые даран hүнвөлгэдэ хэрэглэгдэhэн. Хитадта hуудаг буряад сэхээтэншье тэдээнhээ хохидоо. 1968 онhоо хунвэйбинүүд политическэ оршонhоо зайсуулагдажа, тэдэнэй үйлэдэhэн гэмтэ ябадалнууд 70-аад онуудта бурушаагдаhан юм*) хунвэйбины.

**хундага** рюмка, бокал; чарка *разг.*; **архи мүнгэн хундагада аягалха** наливать вино в серебряную чарку; **үндэр болор хундагануд** высокие хрустальные бокалы; **хундага пивэ** кружка пива; **хундага бариха** поднести *кому-л.* чарку вина; **хундага үргэхэ** поднимать тост.

**хундагалагдаха** *страд. от* **хундагалха**.

**хундагалха** наливать в бокал (*чарку и т.д.*).

**хундаган** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **хундаган сагаан** белый-пребелый, белоснежный (*напр., облако, войлок*); **хониной тархиие хундаган болотор мүлжэхэ** обгладывать баранью голову начисто (*букв.* добела).

**хуни** маленький; сморщенный (*только об ушах, чаще об обмороженных*).

**хуниганаха** 1) суетиться, сновать (*о ком-либо с маленькими ушами*); 2) *перен.* кокетничать; жеманиться.

**хунила: хунила харагшан** *бох.* оляпка, водяной воробей.

**хунирха** высыхать, засыхать.

**хуниха** делать сборки, складки.

**хуннанууд** (*эртэ урда сагта Түб Азида бии болоhон нүүдэл арад. Тэдэнэй зариманиинь баруун тээшээ нүүн ошоходоо, тэндэхи уг зоноор худхаралдан, гуннанууд гэhэн шэнэ арад бии болгоо гэдэг*) *ист.* хунну (*см.* **гуннанууд**).

**хунта** (*Латин Америкэдэ хоорондоо үгэсэн хэлсэжэ, засаг буляан абаад, алалга хюдалгын хүсөөр өөрын диктатура тогтоohон бүлэглэл*) хунта; **сэрэгэй хунта** военная хунта.

**хунтаганаха** проявлять (*или* подчёркивать) своё недовольство.

**хунхузууд** (*улаан hахалтад гэhэн хитад үгэ. Манжуурта 19 зуунай тэн багаар бии болоод, 1949 он болотор байhан зэбсэгтэ бандануул*) хунхузы.

**хунхылгаха** *побудит. от* **хунхыха** вдавливать.

**хунхыха** 1) иметь понурый вид; **хунхыжа hууха** сидеть с опущенной головой; 2) *ирон.* дрыхнуть *прост.*; отправляться на боковую *прост.*

**хуншуу** *с последующим* **hайхан** *или без него* ароматный, приятный (*о запахе*).

**хуншуугаар** ароматно.

**хуншуурхаха** чувствовать запах.

**хунюулха** *побудит. от* **хуниха**.

**хуняадаhан** сборка, складка; плиссе; **хуняадаha гаргаха** делать сборки; плиссировать; **хуняадаhатай юбкэ** плиссированная юбка.

**хуняаха** *зап. и лит.*, **хупаати** *каб.* одежда в виде жилетки (*у женщин и мужчин*).

**хуняahагүй: хуняahагүй дэгэл** *аг.* женская шуба без поясных оборок (*для девушек*).

**хуняahан** 1) *сел.* вышитая нитками полоска в женской одежде; 2) *см.* **хуняадаhан**.

**хур** I прошлогодний, сохранившийся с прошлого года (*или* от прошлых лет); многолетний; **хур тоhон** масло, сохранившееся с прошлого года (*или* от прошлых лет); **хур hолоомон** прошлогодняя солома; **хур түлеэн** оставшиеся ещё с прошлого года дрова; **хур саhан** *перен.* прошлогодний снег; **хур газар** залежная земля; **хур хурай хуушан үри** старый долг; **хур гахай** *эхир.* годовалая свинья (*букв.* прошлогодняя); **хур таряан** зерно (*или* хлеб) прошлогоднего урожая; **хур баян** *перен.* наследственно богатый.

**хур** II: **хур-хар гэхэ** хрюкать.

**хура** I дождь; **хура бороон** *парн.* дождь; **заахан хура** дождик; **хура бороондо орохо** попасть под дождь; **хура дуhажа байна** дождь накрапывает; **хура бороо hуулга hабаар адхаhандал орожо байна** дождь льёт как из ведра, идёт проливной дождь; **хура бороо гуйха** *рел.* просить дождя, устраивать молебствие с целью выпросить у божеств (*шаманских и буддийских*) дождь; **дуутай тэнгэри хурагүй, суутай басаган хуримгүй** *посл.* гром гремит, а дождя всё нет, девка славится, а женихов не видно.

**хура** II засасывающий песок.

**хура** III (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) тетерев; **хура наадана** тетерева токуют; **боро хура** *хорин.*, **шара хура** тетёрка; **сагаан хура** тетёрка белая; **хара хура** тетерев-косач; **хурын шарга** *зап.* сани при охоте на тетеревов.

**хурабша** напёрсток; **арhан хурабша** *уст.* кожаный напёрсток; **түмэр хурабша** металлический напёрсток; **хурабша хэзд оёхо** шить с напёрстком на пальце.

**хурабшаадха** крупчатка *уст.*; **хурабшаадхын талхан** (*или* **гурил**) крупитчатая мука.

**хурайха** I *зап.* муж.

**хурайха** II *зап., см.* **хуряаха** I.

**хурал** 1) (*хуралнууд ехэ, бага гэжэ илгагдадаг. Ехэ хуралнууд гэбэл: Сагаан hарын хурал; монгол литээр, шэнэ жэлэй эхин hарын 1-hээ 16 хүрэтэр болодог; ондоогоор*

*хэлэбэл, 16 үдэр болоно. Домогой ёһоор, эдэ 16 үдэртэ Бурхан багша бурyy номтонтой тулалдахадаа, гайхамшаг эди шэди харуулһан гэдэг. Жэшээнь, шэнын нэгэнэй үдэр олон зоной суглараад байһан газарта шүдэнэйнгөө шэгшэлүүр газарта зоон гэһээнь, тэрэнь асари томо модон болошоод, табан хүнэг уһанай багтама амһартатай адли томо эдеэнүүд тэрээндэ бии болоод байһан гэхэ. 2-дохи үдэрынь Бурхан багша хоёр тээгүүрээ ехэ модотой үндэр хаданyудые байгуулжархёод, нэгэн дээрэнь айхабтар гоё үрэ жэмэсүүд бии болоожо, хүн зон тэдэниие садатараа эдиһэн, харин зүүн таладань байһан хададань айхабтар шэмэтэй үдхэн ногоон бии болоожо, малнууд тэрэниие садатараа эдиһэн. 3-дахи үдэрынь амаа зайлажа байһан уһаяа газарта нёлбоходонь, тэрэнь айхабтар уһа ехэтэй асари томо нуур болоожо, дундань элдэб үнгэтэ бадма сэсэгүүд ургаад, тэдэнэй туяань бүхы дэлхэйн оронуудые гэрэлтүүлһэн ха. Энэ мэтээр Бурхан багша үдэр бүри ямар нэгэн гайхамшаг зүйл харуулдаг байһан. Жэшээнь, 9-дэхи үдэрынь гэнтэ огторгой хүрэтэр ургашоод, бүхы амиды амитадта һургаалаа айладхаһан гэхэ. Эдэ бүгэдэнь Сагаан һарын хурал бүхэндэ һанагдадаг. 15-най үдэр сахюусанай хурал гэхэ гy, али дошхон бурхадта зорюулһан уншалганууд болоожо, Ямандагада (түбэдөөр Жэгжэд), Эрлиг хаанда (Шойжол), Үхин тэнгэридэ (Һама), Бисман тэнгэридэ (Намсарай), Эгэшэ дүү Жамсаранда, Эсруада (Цанба), Махагалада (Гомбо), мүн тэрэнэй хубилгаан Сагаан Махагалада (Гонгор) магтаалнууд уншагдадаг. Мүн гансал энэ үедэ Хаинхирба (Хаягрива, Дамдин) гэдэг дошхон бурханда магтаал зорюулагдадаг. 16-най үдэр тэрээндэ зорюулһан уншалга болоод, Сагаан һарын ехэ хурал энээгээр түгэсэдэг. Зунай түрүүшын һарын 15-да Шигэмуниин бурханай хутаг олоһон, мүн энэл һарын 15-да нирваанай дүрэ үзүүлһэниинь һанагдан, ехэ хурал үнгэргэгдэдэг. Зунай гурбадахи һарада 8-һаа 15 болотор мааниин хурал хурагдадаг. Илангаяа 15-най үдэр ехэ баяр ёһолол болодог. Үшарынь хадаа энэ үдэр Шигэмуни Түшэдэй орондо байха сагаа дүүргэжэ, Замби түбиин амитадай аша туһын тулада сагаан заан болоожо, Махамаа хатанай хэбэлдэ ороһон гэхэ. Дасан сүмэдэ үнгэргэгдэдэг Майдари гэдэг хурал буддын шажанай гол хуралнуудай нэгэн юм. Ерээдүй сагта Шамбалын сэрэгэй болоһоной һүүлээр Майдариин галаб эрьежэ, Майдари бурхан манай газар дэлхэй дээрэ буужа ерээд, буддын шажаниие халан һэлгэжэ, шэнээр майдариин шажан дэлгэрхэ, Шамбалын сэрэгэй һүүлээр амиды үлэгшэдтэ гандан шангадай жаргаланта байдал олгогдохо гэдэг. Энээниие угтуулан, зунай сагта тон олон зоной хабаадалгатайгаар Майдариин хурал үнгэргэгдэдэг. Үбэлэй сагта зулын хурал гэжэ богдо Зонхобын тагаалал болоһон үдэр, монгол литээр үбэлэй эхин һарын 25-да хурагдадаг, бүхы дасан хиидэй газар дээрэ 1000 зула бадараагдадаг. Сагаан һарын урдахи бүтүүгэй үдэшэ дүгжүүбэ хурал хурагдадаг. Хиид дасан бүхэндэ ондо ондоо байжа болохо. Жэлэй зургаан ехэ хуралнуудһаа гадна, дасангуудта үдэр бүри бага хуралнууд хурагдажа байдаг)* *будд.* хурал, ламское богослужение (*букв.* собрание монахов); **хальмаг хуралнууд** калмыцкие дацаны, часовни; **зунай хурал** летний хурал; **хурал хуруулха** заказывать молебствие, молебен, богослужение; 2) (*в Монголии с 1924 г. – выборный орган верховной и местной власти, в Бурятии с 90-х годов 20 в. – название однопалатного парламента*); **Монголой Ехэ Хурал** Великий Хурал Монголии; **Буряад Республикын Арадай Хурал** Народный Хурал Республики Бурятия; 3) *монг.* собрание, заседание, пленум, конференция, съезд; **багай хурал** собрание бáга, десятка (*самой мелкой административной единицы*); **баярай хурал** торжественное заседание; **бүгэдэ хурал** пленум; пленарное заседание; **бага хурал** конференция; **дэлхэйн монголшо эрдэмтэдэй уласхоорондын хурал** (*или* **хуралдаан**) международный конгресс монголоведов мира.

**хуралдаан** *высок.* съезд; сессия; конференция; форум, конгресс, совещание, симпозиум; **парламентын ээлжээтэ хуралдаан** очередная сессия парламента; **эрдэмтэдэй хуралдаан** симпозиум учёных.

**хуралтай** *ист.* хуралдай, курилтай (*в дореволюционной Монголии съезд представителей правившего класса феодалов; после Монгольской народной революции 1921 г. – собрание народных представителей*).

**хурандаа** *монг.* полковник, командир полка; **дид хурандаа** подполковник; **хурандаа генерал** генерал-полковник.

**хурархуу** дождливый; **хурархуу** (*или* **хуралхаг**) **намар** дождливая осень.

**хурата(й)** дождливый; **хуратай газар** местность, где выпадает много дождей.

**хураха** I 1) *старомонг.* собираться, накапливаться, скопляться; 2) прятаться (*об овцах, которые в палящую жару прячут свои головы друг под друга*).

**хураха** II *будд.* служить молебен, совершать богослужение.

**хурга: арга хурга** *парн.* средства, способы; возможности.

**хургабша** *см.* **хурабша**.

**хургагүй** беспалый.

**хургама:** *прил. сост.* **хониной хургама (халуун)** сильная жара, зной (*букв.* жара такая сильная, что овцы прячут свои головы друг под друга).

**хурган** 1) пальцы, палец; **эрхы хурган** большой палец; **долёобор хурган** указательный палец; **дунда хурган** средний палец; **нэрэгүй хурган** безымянный палец; **табан хургандаал адляар мэдэхэ** знать как свои пять пальцев; **хурга зузаан** толщиною в палец; **хурга арьбантай** с жиром (*в загривке и брюшным*) толщиной в палец; **хурга гар** *парн.* пальцы; руки; **хурга дараха газар үгы** ≈ яблоку упасть негде (*букв.* надавить пальцем места нет); **хоёр хургасаа** до двух пальцев (*о толщине и ширине*); **хургаар үлгэн абаха һэнэгтэй юумэ хэгдээгүй** не сделано ничего мало-мальски путного (*букв.* того, что можно поднять пальцем); **хургаараа зааха** указывать пальцем; **хурган бээлэй** перчатки; **хургагүй бээлэй** рукавицы, варежки; **хурга даража тоолохо** считать по пальцам; **шэгшы хурган** мизинец; **хүлэй хургад** пальцы ног; **хургаараа даража тооломоор үсөөн** так мало, что можно по пальцам пересчитать; **хургаашье хүдэлгэхэгүй** не шевельнуть пальцем; **хургаяа тас-няс гүүлэхэ** щёлкать пальцами; **хургаяа хүхэхэ** сосать палец; 2) *переводится по знач. опред.*; **мөөрэй хургад** спицы у колёс; **һэрээгэй хургад** зубья остроги.

**хургаха** 1) прятать голову (*об овцах, которые в сильный зной прячут головы друг под друга и стоят, сбившись в кучку; при этом старались выбирать более высокие места*); **хургаха шунгаха** *парн.* прятаться; 2) *перен.* прятаться (*напр., от работы*); 3) *старомонг.* не сходить с места; **жабар хургаха** стоять (*о холоде, морозе*); **утаан хургаа** дым не рассеивается (*о холоде, морозе*); **утаан хургаа** дым не рассеивается (*стоит на одном месте*).

**хургахан** *уменьш. от* **хурган** 1) пальчик.

**хургуулха** *побудит. от* **хургаха** прятать.

**хургы (торгон)** *уст.* парча (*см.* **хоргой**); **хургын алтан** мишурное золото.

**хургылха** *хорин.* скручивать конский волос.

**хургысаха** *тунк.* полегать от дождя.

**хурд: хард-хурд** *звукоподр. скрипучим, скоблящим звукам, (напр., скобления острым предметом по дну котла).*

**хурдаар** быстро, скоро; **мориной хурдаар** во всю рысь лошади; **хүлэй хурдаар талиихa** ≈ улепётывать во все лопатки; **хара хурдаараа дабхиха** скакать (бежать) во всю прыть; **хурдан түргэнөөр** срочно, в спешном порядке.

**хурдабшалга** быстрый темп, ускорение; **барилгын хурдабшалга** ускорение строительства.

**хурдабшалуулха** *побудит. от* **хурдабшалха** поторапливать.

**хурдабшалха 1.** спешить, торопиться; **2.** скоростной; **хурдабшалһан барилга** скоростное строительство.

**хурдадаха** ускоряться.

**хурдадхалга** ускорение.

**хурдадхалсаха** *совм. от* **хурдадхаха**.

**хурдадхаха** *побудит. от* **хурдадаха** ускорять бег; **барилгые хурдадхаха** ускорять строительство.

**хурдалуулха** *побудит. от* **хурдалха**.

**хурдалха** ускорять шаги; спешить, торопиться; мчаться.

**хурдан 1.** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) быстрый, скорый; **хурдаар хатаржа ябаха** ехать быстрой рысью; **хурдан морин** конь-бегунец; **хурдан түргэн** *парн.* скорый (*о поезде*); **хурдан түргэнөөр** срочно, в спешном порядке; **агта моринойнгоо хурдан һайниие эмээллэхэ** седлать самого быстрого из своих аргамаков; **хурдан жороо үгэнүүд** скороговорки; **хурданиие һомон хүсэхэ, худалые үнэн хүсэхэ** *посл.* стрела нагонит самого быстрого, а правда – ложь; **дэлхэй дээрэ гурбан хурдан: һанахада һанаан хурдан, харбахада һомон хурдан, харахада нюдэн хурдан** *посл.* три вещи быстрее всего на свете: мысль человека, пущенная стрела и взгляд; 2) *перен.* разбитной, юркий; **хурдан шуран** *парн.* ловкий, юркий; пронырливый; 3) *в сочет.*: **хурдан ухаан** сообразительность; **хурдан ухаатай** сообразительный и проницательный; **2.** 1) быстрота, скорость; **хурдан түргэниинь, хурданиинь** скорость; **гэрэлэй тарадаг хурдан түргэниинь** скорость распространения света; **дунда зэргын хурдаар** (*чаще* **скоростёор**) **ябаха** ехать со средней скоростью; **абяанай хурданиинь** звуковая скорость; **абяанһаа хурдан (түргэн)** сверхзвуковой; **абяанһаа түргэн (ябадаг) самолёт** сверхзвуковой самолёт; **абяанһаа түргэн скорость** сверхзвуковая скорость; **ехэ хурданаар ябаха** ехать с большой скоростью; **улам хурданаар ябаха** развивать скорость; **гүйдэлэй хурдан түргэниинь, хурдан түргэнөөр гүйлгэ** скорость бега; **хурдан түргэнөөр гүйлгын** (*или* **гүйдэлэй хурдан түргэнэй) рекорд** рекорд скорости бега; **хурдан түргэнөөр ябуулха ашаан** груз большой скорости; **ааляар ябуулха ашаан** груз малой скорости; **хамаг хурдаа гаргаха** бежать изо всех сил; 2) темп; **хурдандаа орохо** набирать темп(ы); **хуряалга хурдандаа ороо** уборка на полном ходу, темпы уборки ускорились.

**хуржаганаха** двигаться, шевелиться (*о ком-чём-л. бледном, блёклом*).

**хуржагар** бледный, блёклый; **хуржагар арһан** блёклая шкура.

**хуржаха** лежать с прошлого года; блёкнуть; **хуржаһан үбһэн** прошлогоднее сено.

**хуржыха** быть бледным, блёклым.

**хурза** *фольк. парн. к* **арза** I.

**хурил** 1) беличье гнездо на дереве; 2) *перен.* насиженное место.

**хурим** 1) хурим, свадьба, свадебный пир (*происходившие в доме невесты*); **хурим басаганай гэртэ болодог юм** хурим происходит в доме невесты; **хурим зугаа** (*или* **наадан**) *парн.* свадьба, свадебный пир; **хурим хэхэ** устраивать свадебный пир; **хурим түрэ** свадьба; 2) *старомонг.* пир, пиршество; празднество; праздничный пир; **дүрбэн сагай хурим** *уст.* торжество четырёх времён года (*название древнемонгольского праздника*); **намарай шэрээгэй хурим** *уст.* пир осеннего стола (*древнемонгольский праздник последнего осеннего месяца, т.е. ноября*); **нарайн хурим, милаангуудай хурим** праздник по случаю рождения ребёнка; **нэрын хурим** празднество по случаю именин; **нүгшэһэнэй хурим** похоронное пиршество, тризна; поминки; **сагаан һүрэгэй хурим** *уст.* праздник белого стада (*древнемонгольский весенний праздник, праздновавшийся двадцать первого числа последнего весеннего месяца, т.е. мая* – БАМРС); **далай ехэ хурим найр** пир на весь мир.

**хуримай** *атр.* свадебный; **хуримай зон** свадебный поезд; **хуримай эдеэлэлгэ** девичник, проводы невесты к жениху (*букв.* свадебное угощение); **түрэ хуримай зал** зал бракосочетаний; **хуримай эдеэн** *унг.* свадебный пир.

**хуримнаха** устраивать свадебный пир.

**хуримталал** *старомонг.* накопление; **капиталай анха түрүүнэй хуримталал** (*бур.* **нөөсэлгэ**) первоначальное накопление капитала.

**хуримшан** участник(и) свадьбы.

**хурисал** 1) половое сношение; **хурисал үйлэдэхэ** иметь половые сношения, половой акт; **хурисал үзөөгүй басаган** девственница, невинная девушка; 2) страстное желание, вожделение, похоть, сладострастие; 4) *неол.* секс, любовь.

**хурисалай** физический, плотский.

**хурисаха** 1) вожделеть, страстно желать; чувствовать половое влечение; быть во власти страсти; **обтожо хурисаха** вожделеть; 2) половой, похотливый; **хурисаха наһанда хүрэхэ** достичь половой зрелости; **хурисаха шадал буураха** половое бессилие; **хурисаха шунал** похотливое желание.

**хурлагдаха** *страд. от* **хурлаха** откладываться про запас; выдерживаться.

**хурлаха** 1) оставлять до следующего года как запас (*продукты, фураж*); **тоһо хурлаха** оставлять масло про запас; **үбһэ хурлаха** оставлять сено для следующего года; **архи хулаха** выдерживать вино; 2) *монг.* нагуливать жир в течение года (*о скоте*).

**хурмаан: хурмаантай тэргэ** *лит. и аг.* тарантас на рессорах.

**хурма** 1) хурма, финик; 2) финиковая пальма (*в бур. яз. более употребляется в заимств. виде*).

**хурмаста** (*Буддын шажанай һургаалай ёһоор, хүн зоной һуудаг юртэмсэ дэлхэй дээрэ дүрбэн зүгые хамгаалжа байдаг бурхадай орон оршодог. Тэрээн дээрэ 33 бурхадай орон байжа, тэдэ тэнгэринэрые Хурмаста бурхан оройлжо байдаг гэхэ. Тэрээнһээ бүри дээшээ Түшэдэй жаргаланта бурхадай орон байжа, тэндэ Шигэмүни болбол бурхан байһанаа, манай дэлхэй дээрэ хүнэй бэеые оложо түрөөд, буддын шажаниие дэлгэрүүлээд, нирваанай дүрэ үзүүлжэ наһанһаа нүгшөөд, далан мянган юртэмсын саанахи диваажанай (сухабаадиин) дагшан орондо дахинаа түрэһэн наймтартай. Шигэмүниин сагаан заан боложо, Махамая хатанай хэбэлдэ ородо, арбан һара үнгэрһэн хойно баруун һугаһаань сэсэрлиг соо түрэхэдэнь, Хурмаста бурхан тэрэ дары бии боложо, сагаан буд дээрэ тодожо абаһан гэдэг. Һүүлдэ Шигэмүниин бурхан боложо тодорходонь, дүрбэн зүгэй махаранза тэнгэринэрээр тэрээндэ бадар аяга, Брахма гэхэ гү, али Эсруа гэдэг дээдэ тэнгэри хүрдэ, харин Хурмаста бурхан мандал үргэһэн гэдэг. Хожомынь Бурхан багша Хурмаста тэнгэриин оройлжо байдаг 33 бурхадай орондо морилжо, өөрынгөө һүргаал гурбан һарын туршада номноһон ха) будд.* Хормуста (*от др.-уйг. хурмуста, восходит к др.-иранск. Ахурамазда; верховное божество, владыка таватимсы – царства 33 богов; т.е. мира богов, расположенного ниже мира Брахмы (Эсруа) – высшего небесного мира богов, где царит Брахма* – Парфиан.); *соответствует в древнеиранской мифологии богу Индре*

– Ценд. *Индра – один из наиболее популярных ведических богов*).

**хурмаг** *уст.* колчан.

**хурмахан: хурмахан зуура** на мгновение, мгновенно; короткое время; **эргисэжэ ябаһанай хойно амархын тула уруугаа хаража, хоёр далые ээлжэлжэ, хурмахан зуура хэбтэ** (*Галш.*) чтобы отдохнуть после прогулки, на короткое время приляг, меняя положение тела, – лицом вниз, на оба бока.

**хурса** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) острый, наточенный; **хурса хутага** острый нож; **хурса зэбсэг** острое оружие; **хурса дэгээ** острый крючок; **хурса хутага эшэдээ туһагүй, хурдан морин туруундаа туһагүй** *посл.* острота ножа бесполезна для его рукоятки, быстрота коня бесполезна для его копыт (*в знач.* каждая вещь имеет своё назначение); 2) острый (*суживающийся к концу*); **хурса жаданууд** острые копья; острые штыки, иглы штыков; **хурса хадхуур** острая колючка; **хурса үзүүртэ** остроконечный; **хурса тохоног** острый локоть; **хурса үбдэг** острое колено; **хурса шүдэн** острые зубы; **хурса хамартай** востроносый (*о лице*); 3) *с последующим* **хёрхо, һайхан** *либо же без них* острый, зоркий, тонкий; **хурса (хёрхо) нюдэн** зоркие глаза, острое зрение; острый взгляд; **нюдөө хурса болгохо** изощрять зрение; **үглөөгүүр бодоод, түрүүн газаа гарахадаа, огторгой шэртэхэ, тиигээд нютагайнгаа үндэр хадын орой хараха; тиихэдэ сээжэ һонор ухаан һэргэг, нюдэн хурса болохо гэжэ үбгэд хэлэдэг һэн** (*Ц. Номт.*) старики учили: утром, встав и первый раз выйдя из юрты, следует сосредоточенно всмотреться в небо, затем посмотреть на вершину высокой горы своей местности, тогда на душе будет светло, ум станет ясным, а взгляд зорким; **хурса хараха** зорко смотреть; 4) звонкий (*о голосе*); **хонгёо һайхан хурса дуутай** звонкоголосый (*о кукушке*); 5) резкий; яркий; **хурса гэрэл** резкий свет; **хурса үнэр** резкий запах; **хурса шарай** выразительное лицо; **хурса наран** яркое солнце; **хурса гал** яркий огонь; **хурса үнгэ** яркий цвет; **хурса улаан** ярко-красный; **дан хурса торгон** очень яркий шёлк; 6) жирный (*о пище*); **хурса мяхан** жирное мясо (*варёное*); **хурса шүлэн** жирный суп; крепкий бульон; **хурса һүн** жирное молоко; 7) острый; пряный; **хурса амтан** пряный вкус; **хурса амтатай зүйл** пряность; 8) *перен.* острый, меткий; сметливый; **хурса гуурһан** острое перо; **үргэ аманда хурса, хурса хэлэтэй** острый на язык; **хурса хошон үгэ хэлэхэ** острить; **хурса харюу** меткий ответ; **хурса ухаатай хүн** человек с острым умом, остроумный человек; **хурса ухаан** проницательность; остроумие; **уран хурса онһон үгэ** меткая пословица; **угаа хурса удхатай үгүүлэл** очень глубокомысленное выражение; **хурса бэлиг** яркий талант; **хурса шүүмжэлэл** меткая (*или* острая) критика; **хурса шүүмжэлэгшэ** тонкий критик; 9) *перен.* способный; **хурса хүн** способный человек; **урда сагта бүгэдэ ниитын һуралсал гэжэ байха бэшэ; хурса шабинарые илгажа абаад, мохоонуудыень намнажархидаг байгаа ха юм** (*Ц. Номт.*) раньше не было всеобщего обучения: отбирали способных учеников, а тупиц выгоняли (*из оставшихся готовили писарей, особое внимание обращали на выработку красивой скорописи на старомонгольском языке*); **2.** зорко; **хурса хараха** зорко смотреть; **хурса хараса** зоркость, зоркое зрение; **хурса харасатай** зоркий; **3.** *сущ.* острота (*переводится по знач. определения*); **хажуурай хурса** острота косы; **зэбсэгүүдэй хурса** острота инструментов; **хуулиин хурса** строгость закона; **нюдэнэй хурса** острота зрения; **өөхэнэй хурсые даруулха** заедать *чем-л.* жир; **хэлэнэй хурса** острота языка.

**хурсаар** 1) *прям. и перен.* остро; **найтаама хурсаар анхилха** остро пахнуть; **хурсаар шүүмжэлхэ** остро критиковать; **хурсаар гэрэлтэхэ** ярко светить (*о солнце*); **хурсаар яларха** ярко сверкать, блестеть (*о глазах*); 2) тщательно; **хурсаар гэтэн хараха** всматриваться, очень внимательно смотреть.

**хурсадааша** *зап.* точильщик.

**хурсадалга** *отгл. сущ. от* **хурсадаха**; 1) точение (*режущего*); правка (*бритв*); 2) *перен.* обострение; **саашадаа хурсадалга** дальнейшее обострение (*положения*).

**хурсадамал** хорошо наточенный (*о пиле, ноже*); заострённый; **хурсадамал хүрзэ** заострённая лопата.

**хурсадаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) заострять; точить; **хутага хурсадаха** точить нож; **хурсадаһан хутага** точёный нож; **хурсадад гэхэ, бага сага хурсадаха** подточить, подострить; **үдэеэ хурсадаха** *уст.* очинивать перо; **бритвэ хурсадаха** править бритву; **хэлээ хурсадаха** *перен.* точить зубы (*букв.* язык); **нюдөө хурсадаха** *перен.* напрягать зрение; гневно смотреть *на кого-л.*; **шүдөө хурсадаха** а) точить зубы *на кого-л.*; б) высказываться против *кого-л.*; **һанаагаа хурсадаха** *перен.* идти настойчиво к цели; 2) оказываться слишком острым (*или* наточенным); обостряться (*об отношениях*); **улас хоорондын байдал хурсадажа байна** международное положение обостряется; **хурсадаһан** обострившийся, обострённый; 3) оказываться чересчур жирным (*о пище*).

**хурсадуулха** *побудит. от* **хурсадаха**.

**хурсадхагдаха** *страд. от* **хурсадаха**.

**хурсадхаха** *побудит. от* **хурсадаха** 1) заострять; точить; 2) *с вин. п. с безл. притяж. образует устойчивые сочетания и переводится по знач. первого комп.*; **анхаралаа хурсадхаха** заострять (*или* сосредоточивать) своё внимание; **нюдөө (*или* нюдэ амаа) хурсадхаха** всматриваться, пристально смотреть; **хурсадхаһан** а) заострённый; б) сосредоточенный.

**хурсатай** имеющий *что-л.* острое; **нюдэ хурсатай хүн** человек с хорошим зрением.

**хурсаха** *хорин.* завидовать.

**хурсахан** *уменьш. от* **хурса**; **хурсахан хушуун** острая мордочка (*о животных*); остренький клюв (*о птицах*); **хурсахан хоолой** звонкий голосок; **хурсахан наран** яркое солнышко.

**хуруу: хуруу-хухадгүй(гөөр)** всё полностью; **хуруу хухадгүйгөөр, элбэг дэлбэгээр хангаха** удовлетворять в избытке, всё полностью; **хуруу-хухадгүй асараа** принёс всё до ниточки; **хуруу-хухадгүй хөөрэжэ үгэхэ** рассказывать всё (*до самого конца*).

**хурууд** 1) спрессованный творог, самодельный сырок; 2) *парн. к* **айрһан**.

**хуруулха** *побудит. от* **хураха** II устраивать молебствие; **обоогой хурал хуруулха** богослужение, совершаемое по просьбе людей на обо (*см.* **обоо**).

**хурхи: хурхи-хархи юумэн** хлам.

**хурхираан** храп (*действие и звук*).

**хурхиралга** храп(ение).

**хурхиралдаха** *взаимн. от* **хурхирха** храпеть во сне (*о многих*).

**хурхиралдашаха** *интенс. от* **хурхиралдаха**.

**хурхирсагааха** *многокр. от* **хурхирха**.

**хурхирха** храпеть во сне; **хурхирхын ехээр хурхирха** храпеть вовсю; **хүн шэнги хурхирха** храпеть как человек (*напр., о медведе*); **хурхирһан зандаа хэбтэхэ** всё ещё храпеть.

**хурхиршаха** *интенс. от* **хурхирха** захрапеть.

**хурһайдаха** *см.* **хуургайтаха**.

**хурһан** I 1) (*айрһанай ээзгэй гү, али хоймогой сагаан шалхамаг болон нюдэһэн мойһо түхэреэн үйһэн хэбтэ хэжэ хатаадаг. Тэдээгээр эдеэ хэдэггүй, бэлэг болгон ехэнхидээ*

*хүүгэдтэ конфетын орондо үгэдэг юм* – Линх.) круглые лепёшки из молочных продуктов и черёмухи, сушёные в берестяных формах диаметром 7-10 см; 2) *парн. к* **айрһан**.

**хурһан** II *редко* задор.

**хурһатай** 1) энергичный; ловкий, умелый; 2) *редко* задорный.

**хуршаганаха** (*или* **хүршэгэнэхэ, хоршогонохо**) урчать (*напр., в животе*).

**хуршангир** прогоркший.

**хуршаха** горкнуть (*только о жирах*); **тоһон хуршашоо** масло прогоркнуло.

**хуршуулха** *побудит. от* **хуршаха**.

**хуры** (*нютагуудта ондо ондоогоор үгүүлэгдэдэг: аахуры, хурай, аахурай, аахарай г.м. Л. Линховоиной бэшэһээр, хүн бүхэнэй гар гартаа далгын юумэ баряад байхадань, лама уншалгаяа эхилдэг. Уншад гээд лэ, лама һомонойнгоо гэхэ гү, али түмэр гү, али зэд зэбэтэй годли-һуршынгаа үзүүрые худэлгэжэ, гурба дахин нара зүб эрьюулэн: «аахарай, аахарай!» гэхэдэнь, тэндэ байһан зон бариһан табагуудаараа нара зүб даллалдан «аахарай» гэлдэхэ юм. Хэдэн удаа иигэжэ аахарайлаад дүүргэхэдээ ламань: «сайн заяан орошобо уу? Санасан хэрэг номуун ёсогоор бүтэбэ уу?» гэхэдэнь, зон «орошобо! Бүтэбэ!» гэлдэхэ*) *межд.* «хуры» (*для подзывания лошадей, овец, а также рел., фольк. для призывания на себя всех благ земных*); «хурый! Ай хурый» *шам.* коллективный возглас на тайлагане (*мольба об урожае, умножении скота, благополучии семьи, рода – Сл. бур. шам-зма*).

**хурылха** 1) (*хэшэг буян, үлзы хутаг өөртөө хурылжа, дуудажа абаха ёһолол*) возглашать «хуры!»; **хэшэг хурылха** *рел.* призывать счастье; **буддын шажантанай хурылха ёһолол** (*ламанарай далгын ном уншахада, табагтай далгаяа абажа хурылдаг байгаа. Далга гээшэ олон янзын байдаг, тиин хүн бүхэн өөрынгөө хүсэһэн юумэ дуудадаг байгаа. Жэшээнь, залуу хүнэй һайн һамга абахые хүсэжэ байгаа һаань, Н.Г. Гармаевай бэшэһээр, ламанарай уншадаг далгын нам дэбтэртэ иигэжэ бэшэгдэһэн байдаг байгаа ха: «Арбан долоон наһатай, Аргагүй һайхан зүһэтэй, Томо ехэ хүхэтэй, Тантагар зузаан уусатай, Улаахан гоё хасартай, Ута бүдүүн гээгэтэй, Һанаа сэдьхэл һайхантай, Буян хэшэг түгэлдэр һамга намда, Үтэр түргэн үгыт. А-хори, а-хори, а-хори»*) обряд призывания счастья у буддистов (*см. ещё статью* **далга**); **бөө мүргэлтэнэй хурылха ёһолол** обряд призывания счастья у шаманистов (*это заключительная часть тайлагана, когда ходят вокруг жертвенника слева направо и бросают кусочки мяса жертвенных животных, сопровождая восклицанием «уй, хуры!»* – Манж.); 2) *шам.* магический обряд возвращения заблудшей души ребёнка к телу; **һүнэһэ хурылха** *досл.* призывать душу (*обряд возвращения души больного ребёнка, которая, по представлениям шаманистов, заблудилась от испуга и может быть захвачена враждебными духами* – Манж.).

**хурын** I *атр.* дождевой; **хурын уһан** дождевая вода; **хурын үүлэн** дождевое облако; дождевая туча.

**хурын** II *атр.* тетеревиный; **хурын наадан** тетеревиный ток.

**хурыхан: арайхан хурыхан** с трудом, кое-как, едва-едва.

**хурьгаадай (хүбүүхэн)** ягнёночек.

**хурьгалалга** окот (*у овец*).

**хурьгалуулагдаха** *страд. от* **хурьгалуулха**.

**хурьгалуулга** *отгл. сущ. от* **хурьгалуулха**; **хонидоо намар-үбэл хурьгалуулга** осенне-зимний окот овец.

**хурьгалуулха** *побудит. от* **хурьгалха** следить за окотом; **хони хурьгалуулха** следить за окотом и принимать ягнят.

**хурьгалха 1.** ягниться, окотиться (*об овцах*); **2.** *атр.* суягная; **хурьгалха хонин** суягная (*беременная – об овце*).

**хурьган 1.** (*мн. ч.* **хурьгад**) ягнёнок, барашек; **хурьга хараха** пасти ягнят; ухаживать за ягнятами; **хурьга хаяха** а) скидывать ягнёнка; б) сбрасывать ягнят (*при эпидемическом аборте*); **хэнзэ хурьган** ягнёнок, родившийся поздно летом (*или* осенью); ягнята-поздныши; ягнёнок-листопад; **дахалай хурьган** (*хониной түрэлгын дүүрэхэ тээшэ гараһан хурьган*) ягнёнок, родившийся к концу весеннего окота; **2.** *атр.* 1) ягнячий, барашковый; **хурьган дотортой дэгэл** (*буряад, монгол үүлтэрэй буржагар ноохотой арһаар оёжо, гоё бүдөөр гадарлаһан, хабар, намарай үедэ гоёжо үмдэдэг дэгэл* – Бальжиним.) (выходная) шуба, сшитая из шкур ягнёнка с крупными завитками; **хурьган малгай** (*үһэ һайнтай буржагар арһаар оёгдоһон шэгэбшэтэй малгай; сагаан болон бусад үнгэтэй байдаг*) зимняя шапка из мерлушки; **хурьган хүнжэл** (*дулаанай сагта хушажа унтадаг, бүд гү, али торгон гадартай*) одеяло из шкур ягнят; **хара хурьган малгай** чёрная барашковая (*или* смушковая) шапка; **хара хурьган даха** доха из чёрных барашков; **хурьган шэхэнэй набшаһа шэмэхэ** (*положив в рот*), высасывать сок из щавеля; **хурьган шэрдэг** стёганый тюфяк из ягнячьих шкурок; 2) *уподобительно* похожий на ягнёнка, как ягнёнок; 3) *перен.* нежный; **хурьга ногоон зүлгэ** луг, покрытый нежной зеленью; 4) *перен.* мелкий; **хурьган хана** (*удөөриинь нүхэнүүдые дүтэ-дүтэ 6-7 см. зайтайгаар нүхэлһэн хана; шадалтай зон иимэ гэртэ һуудаг һэн* – Линх.) решётчатая стенка юрты с мелкими ячейками (*бедняки жили в юртах с крупными ячейками в стенках*); 5) *в составе бот. и зоол. названий*; **хурьган арса** вид можжевельника; **хурьган заһаа** мак голостебельный (*нераспустившийся*); **хурьган шэхэн** щавель; **хурьга һэеы** (*хүбжэгэ гэхэ гү, али худэр болоһон хурьганай ноохо хайшалжа, хониной ноохондо нэмээд дараһан һэеы* – Бальжиним.) войлок с добавлением ягнячьей шерсти; **хурьган сай** байховый чай; **хурьган һоно** *закам.* разновидность диких уток.

**хурьганай** *атр.* ягнячий, барашковый; **хурьганай арһан** ягнячья шкурка, барашек; **нарай хурьганай арһан** смушка; **хурьганай уута** мешок для ягнёнка, родившегося на пастбище; **хурьганай арһанай янзануud** виды шкурок ягнёнка (*мерлушка, каракуль, смушка*).

**хурьгахан** *уменьш. от* **хурьган** ягнёночек.

**хурьгашан** ухаживающий за ягнятами; **хурьгашанаар ажаллаха** ухаживать за ягнятами; **хурьгашан, сакманщик** (*зүблэлтын үедэ олон зуун хонитой отарануудта хониной түрэлгын үедэ эльгээгдэдэг залуушуул; тэдэнэр хурьга абадаг, харууһалалсадаг байгаа*) сакманщик.

**хуряагаатай** собранный, убранный (*напр., об урожае*).

**хуряагдаха** *страд. от* **хуряаха** I 1) собираться, убираться, быть собранным (*или* убранным); **хуряагдаһан таряанай газар** сжатое (*или* убранное) поле; 2) подвергаться конфискации, быть конфискованным; **нюдаргашуул гэгдэгшэдэй зөөри хуу хуряагдаа һэн** было конфисковано всё имущество кулаков; 3) накопляться.

**хуряагша** сборщик; собиратель; **баалалтаар хуряагша** экспроприатор; **таряа хуряагша** уборщик хлеба.

**хуряажархиха** *интенс.* собрать; сосредоточить.

**хуряалга** (*буридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) сбор; **гэшүүнэй түлбэри хуряалга** сбор членских взносов; **гар табилгые хуряалга** сбор подписей; 2) уборка; **таряа хуряалга** хлебоуборка; **үбһэ хуряалга** сеноуборка; **үбһэ хуряалгын машина** сеноуборочная машина.

**хуряалгаха** *побудит. от* **хуряаха** I.

**хуряалгын** *атр.* уборочный; **таряа хуряалгын кампани** хлебоуборочная кампания.

**хуряамал** собранный, убранный; сложенный.

**хуряамжа** сокращение.

**хуряамжалагдаха** *страд. от* **хуряамжалха** подвергаться сокращению (*или* стяжению), сокращаться; **хуряамжалагдаһан үгэ** сокращённое слово, аббревиатура.

**хуряамжалал, хуряамжалалга** сокращение.

**хуряамжаланги** сокращённый.

**хуряамжалангяар** сокращённо.

**хуряамжалха** сокращать; **дробь хуряамжалха** *мат.* сокращать дробь.

**хуряангы 1.** краткий, сжатый, конспективный; **хуряангы словарь** краткий словарь; **хуряангы тэмдэглэл** краткие заметки; конспект; **хуряангы тодо найруулга** лапидарный стиль; **нюуса хуряангы зам** *будд.* сокровенный (*т.е. свято хранимый, тайный*) и сокращённый путь; **2.** сокращение; **үгын хуряангы** сокращение слова (*напр.,* **га** *см.* **гектар**).

**хуряангыгаар** сокращённо, кратко, сжато, конспективно; **хуряангыгаар гаража байха** идти с сокращениями (*напр., о пьесе*).

**хуряангылха** сокращать; **хуряангылан хэлэхэ** резюмировать (*словесно*); **хуряангылан бэшэхэ** резюмировать (*на письме*); **ном хуряангылан бэшэжэ абаха** конспектировать книгу; **хуряангылһан хэмжээн** масштаб; **табин километрые нэгэ сантиметр гэжэ хуряамжалһан хэмжээн** масштаб пятьдесят километров в сантиметре.

**хуряаха** I 1) собирать, убирать; **ургаса хуряаха** убирать урожай; **шэниисэ хуряаха** убирать пшеницу; **тарыагаа хуряажа дүүргэхэ** заканчивать уборку хлебов; убираться в поле; **түүбэрилэн хуряаха** производить выборочную уборку; 2) собирать, сосредоточивать; взимать, взыскивать; **мал хуряаха** сгонять скот (*в одно место*); **азарга, бууранууд гүү, энгинүүдые хуряана** жеребец и верблюд сгоняют кобылиц и верблюдиц; **үрмэ тоһо хуряаха** собирать сливки и масло; **буян хуряаха** стяжать, накапливать добродетели; **олонхи дуунуудые хуряаха** собирать большинство голосов; **мэдээ хуряаха** собирать сведения; **налог хуряаха** *старомонг.* взимать налог(и); **хуряажа абаха** отбирать; конфисковать; **суглуулан хуряаха** коллекционировать; 3) убирать, прибирать; **бэхэ гуурһаяа хуряаха** а) убирать чернила и ручку; б) *перен.* переставать писать; **квартираяа хуряаха** обставлять (*букв.* убирать) квартиру; **ханза дээрэ дэгэл хубсаһаа хуряаха** на сундуке сложить шубы и одежду; **дэбдихэр** (*или* **унтари**) **хуряаха** убирать постель; **зэбсэгээ хуряаха** складывать оружие; разоружаться; **номо годлиёо хуряаха** *уст.* складывать оружие (*букв.* лук и стрелы); 4) *перен.* закруглять; **хуряаһан** закруглённый (*напр., о фразе*); 5) *с комп. в вин. п. с безл. притяж.* прекращать (*действие, выражаемое этим доп.*); **аниряа хуряаха** смолкать, стихать; **ойн шубуухайнууд хүхюун хүгжэмөө хуряажа, абяа шэмээгүй хоргодошонхой** лесные пташки, прекратив весёлое пение, попрятались молча; **бэеэ хуряаха** подобраться, подтянуться; сосредоточиться; **хэрэлдээ арсалдаагаа хуряаха** прекращать споры и раздоры; **буу зэбсэгээ хуряаха** разоружаться; складывать оружие, капитулировать.

**хуряаха** II 1) *бох.* муж сестёр (*в устах брата*); **абга хуряаха** муж тётки (*по отцовской линии*); **нагаса хуряаха** муж тётки (*по материнской линии*); **бүлэ хуряаха** муж двоюродной сестры (*по материнской линии*); 2) *ал., каб.* жених; **хуряахада ошохо** выходить замуж.

**хуряахай** *хорин.* муж сестры; зять.

**хуряахан** *булаг.* муж, супруг.

**хуса** баран-производитель; **һайн үүлтэрэй хуса** породистый баран-производитель; **нарин нооһотой хусанууд** тонкорунные бараны-производители (*о мериносах*); **бэдэрдэг хуса** баран-производитель, ищущий (*самку*); **хонидто хуса табиха** пускать барана-производителя к овцам; **хусада орохо** быть покрытым бараном-производителем, случаться (*об овцах*); **хуса илгаха** отделять баранов-производителей (*от стада овец*); **хуса һара** (*Доржи Банзаровай, мүн тэрэниие даган Л.Линховоиной бэшэһээр, зүүн зүгэй литээр хуса һара гээшэ үбэлэй дунда һара, григорианска календариин январь болоно гэдэг. Харин уран зохёолшо А. Бальбуров бэшэхэдээ, хуса гээшэ февраль һарые тэмдэглэнэ, тэрээнһээ зүүн зүгэй литэ эхилдэг гэнэ. БАМРС гэхэ гү, али «Монгол-орос дэлгэрэнгы ехэ толидо» хуса һара гээшэ гол тулэб марттай тудалдаха гэнэ. Эдэ мэтээр авторнуудай ондо ондоогоор хэлэдэгынь тэрэ хуушан литын нилээд мартагдаһан тухайнь гэршэлнэ*) средний зимний месяц, январь (*по старинному народному календарю, досл. месяц барана-производителя*).

**хусаан** лай; **нохойн хусаандашье бодохогүй** ни во что не ставить (*чьи-л. слова*; *букв.* даже за собачий лай не считать).

**хусадаха** покрывать овцу (*о баране-производителе*).

**хусалга** лай, тявканье.

**хусалдаха** *взаимн. от* **хусаха** 1) лаять (*о собаках*); 2) *перен.* ругаться, браниться (*о многих*).

**хусасагааха** *многокр. от* **хусаха** лаять (*время от времени*).

**хусаха** 1) лаять, тявкать; **хусаад абасагааха** полаивать; **хусажа ханяаха** кашлять (*о лающем кашле*); **улижа хусаха** лаять воем; **хусад гэхэ** взлаивать; **ехэ нохойн хусахада, бага нохой хусаха** *посл.* как залает большая собака, так за ней лает и маленькая; ≈ куда конь с копытом, туда и рак с клешнёй; 2) свистеть (*о тарбагане*); 3) *перен.* ругать, бранить.

**хусуулха** *побудит. от* **хусаха; нохойнуудые хусуулангүй гэртэ оробо** не вызывая лая собак, он вошёл в дом.

**хусын** бараний, барана-производителя; **хусын эбэр** бараний рог; **хусын хүг** занавеска, привешиваемая барану-производителю, чтобы не допустить случки с овцой в нежелательную пору; *см.* **хүг**); **хусын хууханаг** мошонка у барана-производителя.

**хутаг** (*диал.* **хотог**) *будд.* благополучие, благоденствие, святость; **үлзы хутаг оршохо болтогой!** да будет счастье и благополучие!; **үлзы хутаг юрөөхэ** пожелать счастье и благоденствие; **хутаг гуйха** испрашивать благополучие; **хутаг олохо** обрести благоденствие, святость; **бурханай хутаг олохо** приобретать святость будды; **нирваан хутаг олохо** достигать нирваны.

**хутага 1.** нож, ножик; **хутагын үнсэг** обух ножа; **мүнгэн хутага** нож в серебряной оправе; **мяха эдихэ хутагатай** *уст.* с ножом, для того, чтобы есть мясо; **түүрһэн хутага** зазубренный нож(ик); **хутагаар занаха** угрожать ножом; **хутага шүбгэ** *собир.* а) ножи, нож; б) холодное оружие; **мухар хутага зурааша, муу хүн хардааша** *посл.* нож со сломанным кончиком линию проводит, плохой человек горазд на клевету; **хутагаа буулгаха** снимать свой нож с пояса (*при входе в чей-л. дом в знак миролюбия – старинный обычай*); **бүһэдөө хутага зүүхэ** привешивать к поясу нож (*в ножнах*); **2.** *атр.* похожий на нож; **хутага һодон** *название перьев в крыльях птицы.*

**хутагагүй** не имеющий ножа, без ножа.

**хутагадаха** ударять ножом; вонзать нож.

**хутагалха** 1) вонзать нож; 2) резать ножом.

**хутагта** *будд.* 1) исполненный святости, святой; **үнгэ үгыдэ байгша хутагтан** (*Боди мүр*) хутукты, пребывающие в сфере бесформности (*т.е. в нематериальном мире. Ср.* **үнгэтэ юртэмсэ** материальный мир); 2) хутукта (*высшие саны буддийского духовенства; вообще высший ранг ламы у монголов; носят его перерожденцы*); **хутагта, хубилгаанар** хутукты и хубилганы.

**хутуу** *парн. к* **хатуу**.

**хуу** I всё; совсем, начисто, дочиста; вчистую; **тэрээн тухай энэ ном соо хуу хэлэгдэнэ** о нём всё сказано в этой книге; **энэ хамаг юумэн манай гүүртэдэ хуу бии болоо** все эти вещи – всё в нашем гурте появилось; **хуу хэлыш!** расскажи обо всём!; говори всё!; **хэхэ юумые хуу хэһэн байна** то, что нужно было сделать, всё сделали; **болоһон юумэеэ хуу хөөрэхэ** рассказывать обо всём происшедшем; **хэрэгтэйгээ хуу аба!** возьми всё, что (тебе) нужно!; **хуу баран** *парн.* все, всё; **ой соо хуу баран ягаараад, угаа гоё болошодог** в лесу всё розовеет и становится очень красивым (*о цветении багульника*); **хуу баран үнгэрөө** всё миновало (*или* прошло); **ши хуу бараниень мэдэнэш** ты всё, всё понимаешь; **хуу барандаа** а) всё полностью, всё целиком; все (*без исключения*); б) в общем; **хуу бултадаа, хуул** все до единого; **хуу удамайень** (*или* **хамагыень, удамайень хуу**) **абашаха** ≈ обдирать как липку; **хуу үргэлжэ** *парн.* всё сплошь, всё подряд; **хэрэгтэйгээ хуу аба!** возьми всё, что тебе нужно!

**хуу** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *префиксоид при глаголах. часто соответствующий приставке* с-, *редко* раз-; **хуу татаха** а) срывать (*или* сдирать) *что-л.; с чего-л.*; б) раздирать, раскрывать *что-л.*; **малгайгаа хуу татаад шэдэжэрхёо** сорвал с себя шапку и бросил её; **хуу үдьхэлхэ** сталкивать; **хуу халиха** срываться, падать.

**хууг:** (*бүридэмэл наречи болон глагол бии болголсодог*) **хууг-хааг** *звукоподр.* карр, карр (*о карканье вороны*).

**хуугай** 1) крик (*для вспугивания зверей на облаве*); 2) крик, вопль; 3) *парн. к* **оог**.

**хуугайдаха** *см.* **хуугайлха**.

**хуугайлаан** крик, вопль.

**хуугайлалга** крик, вопль.

**хуугайлалдаан** крики, вопли.

**хуугайлалдаха** *взаимн. от* **хуугайлха** кричать, вопить (*о многих*); **эшхэрэн хуугайлалдаха** свистеть (*о паровозах*).

**хуугайлга** свисток (*паровоза*).

**хуугайлжархиха** (вс)крикнуть.

**хуугайлуулха** *побудит. от* **хуугайлха**.

**хуугайлха** 1) кричать, вопить, голосить; 2) гудеть (*напр., о гудке*); 3) свистеть (*о паровозе*); 4) кудахтать; 5) *парн. к* **хашхарха**.

**хуудам** I открытый, не защищённый от ветров; **хуудам газар** открытое место; **хуудам далай** открытое море.

**хуудам** II 1) равнодушный, холодный, неприветливый; 2) *парн. к* **хубхай**.

**хуудаһан 1.** лист (*бумажный*); страница *прям. и перен.*; **хуудаһа хуудаһаар һэхэсэгээхэ** листать страницу за страницей; **хуудаһа һэхэхэ** перелистывать; **календариин хуудаһан** листок календаря; **асуултын хуудаһан** опросный лист; анкета; **албан бэшэг хуудаһан** официальная бумага; **гербтэй хуудаһанай татабари** гербовый сбор (*взимался государством путём продажи гербовой бумаги, т.е. бумаги для официальных документов с водяным знаком – государственным гербом*); **тетрадиин хуудаһан** лист из тетради; **зохёогшын хуудаһан** авторский лист (*текст в 40 000 печатных знаков*); **хэблэлэй хуудаһан** печатный лист (*оттиск на одной стороне бумажного листа форматом 60 х 90 см*); **хэблэлэй хуудаһанай тоо** листаж; **үбшэниие үнэмшэлһэн хуудаһан** (*разг.* **больнична лист**) больничный лист; **идхалгын хуудаһан** (*разг.* **листовко**) листовка; **магтаалай хуудаһан** *уст.* похвальный лист (*грамота за отличные успехи*); **гүйсэдхэлгын** (*разг.* **исполнительна**) **хуудаһан** исполнительный лист (*документ на право взыскания по суду*); **хуудаһанай тэдыдэхи тоонь** (*разг.* **нумераци**) нумерация страниц; **түүхэдэ шэнэ хуудаһа нээхэ** открывать новую страницу в истории; **хэблэлэй хуудаһан дээрэ** на страницах печати; **бүридхэлэй хуудаһан** а) учётный листок; б) личное дело; **2.** листовой; **хуудаһан түмэр** листовое железо; **хушалтын хуудаһан түмэр** листовое кровельное железо; **3.** насквозь, до основания; **ямар шэрүүн хүйтэн һалхи бордоһон гээшэб, яһанайм хуудаһаар нэбтэ шобто үлежэ байнал** какой свирепый жестокий ветер, прямо пронизывает меня до костей.

**хуудаһата(й)** имеющий (*или* содержащий) лист *чего-л.*; **арбаад хуудаһатай номхон** книжечка в десяток страничек.

**хуул** I *см.* **хуу** I.

**хуул** II *зап.* **1.** питательность; **2.** питательный; **хуул хоолой** *парн. бох.* продукты питания; **хуул хоолой хэхэ** *бох.* приготовлять пищу.

**хуулагдаха** *страд. от* **хуулаха** 1) быть обдираемым, сдираться; 2) увольняться (*напр., с должности*).

**хуулаха** 1) сдирать, срывать; **үбшэхэ хуулаха** обдирать; **хальһа хуулаха** снимать скорлупу (*напр., с яйца*); **холтоһо хуулаха** сдирать кору, окорять; **дурһа хуулаха** лупить лыко с деревьев; **конвертһээ маркыень хуулаха** отклеивать марку с конверта; **арһа хуулаха** а) снимать шкуру; б) *перен.* драть; **арһыешни хуулажа хаяхаб!** я с тебя шкуру спущу!; **баг хуулаха** срывать маску, разоблачать; **малгайгаа хуулаха** срывать (*или* быстро снимать) с себя шапку; 2) снимать; **даахи нооһо хуулаха** снимать свалявшуюся шерсть (*с овец*); **ханаһаа хуулажа абаатай зураг** снятая со стены картина; 3) снимать, увольнять; **хүдэлмэриһөө хуулан гаргаха, албанһаа хуулаха** снимать с работы; **тушаалһаа хуулан хаяха** снимать с должности; 4) *монг.* копировать, снимать копию, списывать; **хуулан хэблэхэ** перепечатывать, издавать копию.

**хуулбари** *монг.* копия; **зурагай хуулбари** (*бур.* **копи, буулгабари**) копия картины; **юумэнһээ хуулбариень абаха** (*бур.* **юумэнэй копи буулгаха**) снимать копию *с чего-л.*

**хуулзуур** *см.* **хоолзуур**.

**хуули** 1) закон; **ажал тухай хуулинуудай кодекс** (*иногда* **суглуулбари**) кодекс законов о труде; **хуули гаргаха** издавать законы; **хуули тунхаглаха** провозглашать закон; **хуули гаргаха һанамжа дурадхал оруулдаг комисси** комиссия законодательных предложений; **хуули гаргалга** законодательство; **хуули гаргалгын асуудалнууд** вопросы законодательства; **хуули гаргалгын** (*или* **гаргадаг**) законодательный; **хуули гаргалгын** (*или* **гаргадаг**) **орган** законодательный орган; **хуули гаргалгын эрхэ** законодательное право; **хуули гаргаха** (*или* **гаргадаг**) **засаг** законодательная власть; **хуули баталан абаха** принять закон; **хуули баримталха** (*или* **дагаха**) следовать закону; **хуули хамгаалагша** *монг.* прокурор; **хуули хамгаалха** стоять на страже закона; **хуули хамгаалха газар** прокуратура; **үндэһэн хуули** основной закон, конституция; **хүлһэнэй ажал хэрэглэхэ тухай хуули** закон о применении наёмного труда; **урданай заншаһан хуули эрхэ** обычное право (*напр., у бурят совокупность традиционно сложившихся правил жизни и поведения*); **заргын хуулинуудай суглуулбари** (*чаще* **уголовно кодекс**) уголовный кодекс; **хуули журам** а) законоположение; б) законность; **хуули журам сахиха** соблюдать закон; **хуули ёһон алдагдаха** отсутствие законности; быть утерянным (*о законности*); **хуули ёһоор** по закону; **хууляар** (*или* **ёһо дүүргэн**) **мэдэрхэ** признать де-юре (*а де-факто – фактически, на деле*); **хуули эбдэхэ** (*или* **дабаха**) нарушать закон; **архи хориһон хуули** сухой закон; **хууляар хамгаалагдахагүй** вне закона; 2) **хуули ёһон** а) законность; б) закономерность, закон; **байгаалиин хуули ёһон** закономерность в природе; **байгаалиин хуули ёһонууд** законы природы; **ухаалан бодомжололгын хуули ёһонууд** законы мышления; **обществын хүгжэлтын хуули**

**ёһонууд** законы развития общества; **ниитын хүгжэлтын хуули ёһон** закон общественного развития; **үйлэдбэриин эмхи эхигүй байдалай ба үрдилдөөтэ тэмсэлэй хуули ёһон** закон анархии производства и конкуренции; **холбоо үлхэсэлдөөнэй хуули ёһон** закон ассоциаций; **харилсан нүлөөлэлсэлгын хуули ёһон** закон взаимной индукции; **түрэл хэлэнүүдэй абяануудай тааралдаха хуули ёһон** закон звукового соответствия родственных языков; **адлидхал тэгшэдхэлэй хуули ёһон** закон изодинамии; **һааталай үргэдэн дэлгэрхэ хуули ёһон** закон иррадиации торможения; **үргэдэн дэлгэрэлгын ба түблэрэлгын хуули ёһон** закон иррадиации и концентрации; **эрхэтэн тааралдахын хуули ёһон** закон корреляции; **хүн зоной үдэлтын хуули ёһон** закон народонаселения; **тогтоомол багтаамжын хуули ёһон** закон постоянного объёма; **нэмэлтэ үнын хуули ёһон** закон прибавочной стоимости; **эсэргүүсэлгын хуули ёһон** закон противодействия; **зүрилдөөнэй хуули ёһон** закон противоречия; **хэм тэгшын хуули ёһон** закон симметрии; **хүрьһэнэй үрэжэлэй улам бууралгын хуули ёһон** закон убывающего плодородия почвы; **шүүрэлгын хуули ёһон** закон фильтрации; **элшэ хүсэнэй тэрэ зандаа байдаг хуули ёһон** закон сохранения энергии; в) право; **хуули ёһото, хуули ёһоной** правовой; **хуули ёһото гүрэн** правовое государство; **сүүдээр шиидхэхэ хуули** (*или* **сүүдээр шиидхэлгэ**) правосудие, юстиция; **хуули сааза** *монг., парн.* юриспруденция, юридические науки, юстиция; **хуули саазын бэшэг** *старомонг.* кодекс законов; **хуули заншал** обычай, порядки; **хуули буса** незаконный; **хуули буса ябуулга** незаконное действие; **хуули бусаар** незаконно, противозаконно; незаконным путём; **хуули алхаха** преступать закон; **хуули эбдэлгэ** нарушение закона; **хуулиин түлэблэл** законопроект; **хуули сахиха** блюсти законы; придерживаться законов; **хуулида харша** противозаконный; **хуули сахинги** лояльный; **шүүхэ хуули** уголовные законы, уголовный кодекс; 4) власть; **хуули даалгаха** вручать власть *кому-л.*; **Совет хуули** (*или* **Зүблэлтэ засаг**) Советская власть; **хуули засаг** *парн.* власти, власть; **хуули зургаан** присутствие *уст.;* 5) власти, представители власти.

**хуулигүй 1.** незаконный; **2.** незаконно.

**хуулиин** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *атр.* 1) законный; *в сложн.* законо-; **хуулиин наһан** совершеннолетие (*букв.* законный возраст); **хуулиин наһанда хүрэхэ** достигать совершеннолетия; **хуулиин түлэблэл** законопроект; **хуулиин тогтоомжо** законоположение; **хуулиин харюусалга** ответственность перед законом; **хуулиин хүсэтэй болгогдоһон** обретший силу закона; **хуулиин ёһоор** согласно закону, по закону; 2) официальный; **хуулиин нюур** официальное лицо.

**хуулилха** 1) наказывать по закону; привлекать к уголовной (*или* судебной) ответственности; 2) требовать от имени властей; приказывать; администрировать.

**хуулинша:** *сущ. сост.* **хуулинша хүн** законник, буквоед.

**хуулирхалиг** законник.

**хуулирхаха** быть буквоедом.

**хуулирхуу:** *сущ. сост.* **хуулирхуу хүн** законник, буквоед.

**хуулитаар** закономерно, законно.

**хуулита(й)** 1) законный; **хуулита болгогдоһон** узаконенный; **хуулита һамган** законная жена; **хуулита эрхэнүүд** законные права; **хуулита эрилтэ** законное требование; **(ажал ябуулгань) хуулита гээд тоологдодог хулгайшад** воры в законе; 2) официальный; **хуулита(й) нюур** официальное лицо; представитель власти; **хуулита акт** официальный акт.

**хуулишалга: зоргоороо хуулишалга** расправа.

**хуулишалха** придерживаться закона; **зоргоороо хуулишалха** расправляться, творить суд и расправу.

**хуултай** *зап.* питательный.

**хуулуулха** *побудит. от* **хуулаха** быть содранным (*или* облупленным); быть снятым; побудить содрать, снять; **холтоһо хуулуулха** побудить содрать кору (*поручив кому-н., попросив, заставив его или заплатив ему*).

**хуумаан** корноухий; **хуумаан** (*или* **хуумаан шэхэтэй**) **хонин** корноухая овца.

**хуумаганаха, хуумагашаха** бегать, сновать (*о корноухом животном*).

**хуумагануулха, хуумагашуулха** *побудит. от* **хуумаганаха, хуумагашаха** заставить двигаться *кого-н.* корноухого; **тэрэ хониёо хуумагашуулан тэргэһээ буулгаба** ту овцу, корноухую (*букв.* корноухо двигающуюся) сняли с телеги.

**хуумагар** куцый, короткий; **хуумагар шэхэн** короткие уши.

**хуумайлгаха** *побудит. от* **хуумайха**; **шэхэеэ хуумайлгаха** прижимать уши назад (*о лошади, жеребёнке*).

**хуумайха** быть куцым.

**хуур** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) хур (*название струнного смычкового народного инструмента у монголов и бурят*); **морин хуур** большой хур, морин-хур (*в зависимости от того, как украшается гриф, инструмент называется: морин-хуур – с резной головой коня, луу хуур – с головой дракона, хүн хуур – с головой человека*); **хуураар наадаха** (*или* **дуугаргаха**) играть на хуре; **хуурай эшэ** гриф у хура; **морин хууршан** морин-хурист; **морин хууршадай ансамбль** ансамбль морин-хуристов.

**хуура** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *префиксоид при глаголах*; **эмээлһээ хуура татаха** выбрасывать (*или* вышибать) из седла; **хуура һүрэхэ** быть выброшенным (*или* вышибленным, выдранным).

**хуурагдаха** I *страд. от* **хуураха** I быть обманутым, обманываться.

**хуурагдаха** II быть жаренным, поджаренным.

**хуурадаһан: зэтэрэй хуурадаһан** заусеница.

**хууражархиха** сжарить; **хууража хууражархиха** пережарить (всё).

**хуурай** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сухой; **хуурай мүшэр** сухая ветка; **хуурай түлеэн** сухие дрова; **хуурай үбһэн** сухое сено; **хуурай агаар** сухой воздух; **хуб хуурай** совершенно сухой; **хуурай болотор** досуха, насухо; **газаа хуурай байна** на дворе сухо; **хуурай эдеэн** сухомятка, сухая еда; **хуурай ханяадан** сухой кашель; **хуурай** (*или* **хара, халуун**) **һалхин** суховей, сухой ветер; **хуурай климат** сухой климат (*континентальный, не морской*); **хуурай газар** суша; **хуурай харгыгаар** (*или* **газараар**) сухим путём, посуху; **хуурай газарай сэрэгүүд** сухопутные войска; **хуурай модон жэмэсгүй, хооһон үгэ туһагүй** *посл.* бесплодное дерево сухое, нет пользы в пустословии; **хуурай хагдан** сухая ветошь; 2) *перен.* пустой; **хуурай хармаан** пустой карман; 3) *перен.* пустой; бессодержательный; **хуурай һанаан** бессодержательная (*или* никчёмная) мысль; **хуурай** (*или* **хуурай байха гэһэн**) **хуули** сухой закон; **ама хуурай ябагдаа** ≈ ни росинки во рту не было.

**хуурай** II напильник, подпилок; **хуурайгаар хюрөө үрэхэ** точить подпилком пилу; **хуурайн шүдэн** рубцы (*шершавая поверхность*) у подпилка; **монсогор** (*диал.* **мондогор**) **хуурай** круглый подпилок; **гурбан самсаалтай хуурай** трёхгранный напильник; **хюмһанай хуурай** пилка для ногтей.

**хуурай** III самка дикой козы; **гуран хуурай хоёр** самка и самец дикой козы.

**хуурайгаар** *нареч.* 1) всухую; **хуурайгаар эдихэ** есть всухомятку; **хуурайгаар һаадаг үнеэн** корова, доящаяся без

телёнка; **хуурайгаар шүлһээ залгиха** (зря) глотать слюни; **уһан соohоо хуурайгаар гараха** выходить сухим из воды; **хуурайгаар алдаха** *спорт.* сыграть всухую; **хуурайгаар алдалга** *спорт.* сухая; 2) *перен.* сухо, криво; **хуурайгаар энеэхэ** (*или* **энеэбхилхэ**) криво усмехаться (*или* улыбаться).

**хуурайдаха** подпиливать подпилком, напильником; подтачивать (*или* стачивать) подпилком.

**хуурайдуулха** *побудит. от* **хуурайдаха**.

**хуурайлуулха** *побудит. от* **хуурайлха**.

**хуурайлха** 1) высушивать; засушивать; **хуурайлһан модон** а) засохшее дерево; б) высушенная древесина; **түлеэ хуурайлха** сушить дрова; 2) *перен.* перепелёнывать (*ребёнка*); **үбшэнтэниие хуурайлха** переменить (мокрое) бельё больного.

**хуурайхан** сухонький.

**хуурайшаг** довольно сухой.

**хууралга** I (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) *отгл. сущ. от* **хуураха** I; **таряа хууралга** поджаривание зерна; **талха хууралга** поджаривание муки (*для заправки супа*).

**хууралга** II обман, мошенничество.

**хууралга** III: *сущ. сост.* **шүрбэһэ(нэй) хууралга** растяжение сухожилий.

**хуураха** I **1.** поджаривать; **таряа хуураха** поджаривать хлебные зёрна; **талха хуураха** поджаривать муку; **2.** *апр.* поджаренный, жарен(н)ый; **хуураһан талхан** поджаренная мука; **хуураһан мяхан** поджаренное мясо.

**хуураха** II обманывать, надувать, плутовать; **хууража абаха** забирать обманом; **арга мэхээр хуураха** хитро, ловко обмануть; **хуураха зүүрэхэ** *парн.* обманывать, надувать; **хуураһан мэхэ** надувательство; **хуураһан** мошеннический.

**хуураха** III отставать, отдираться; облупливаться; шелушиться; отлепляться, отколупываться; **хальһатан хуураха** отваливаться чешуйками, шелушиться; *перен.* расставаться, расходиться; **эмээл моринһоо хуурахагүй** не слезать с лошади (*напр., целый день*).

**хуургай** шелушение (*напр., при перхоти*).

**хуургайталга** шелушение (*кожи*).

**хуургайтаха** покрываться тонкими плёнками, шелушиться, шершаветь (*о коже*); **гар хуургайташоо** руки стали шершавыми; **ангаһандаа хуургайташаһан урал** пересохшие, потрескавшиеся от жажды губы.

**хуурга(н)** овраг (*образовавшийся от размыва*); **нураже унаһан хуурганай эрье** берег обвалившегося оврага.

**хуургаһан** *бох.* русло (*образовавшееся от размыва*); размоина.

**хуурдаха** играть на хуре; **Согзалмаа дуулажа, Ёндон хуурдана** поёт Согзолма, аккомпанирует на хуре Ёндон; **хуурдадаг** (*хүбшэргэй үрэжэ абяа гаргадаг*) смычковый (*о музыкальном инструменте*).

**хуурдуулха** *побудит. от* **хуурдаха** побудить играть (аккомпанировать) на хуре; **режиссёр Дулмаар дуулуулжа, Балтаар хуурдуулба** режиссёр петь поручил Дулме, а аккомпанировать на хуре Балте.

**хуурмаг** 1) ложный, фальшивый, подложный; фиктивный, искусственный; обманный; **хуурмаг бэшэлгэ** фальшивка, фальшивая бумага; *в сложн.* лже-; **хуурмаг документ** фальшивый (*или* подложный) документ; **хуурмаг теоретик** лжетеоретик; **хуурмаг наука** лженаука; **худал хуурмаг** *парн.* ложный, обманчивый; **хуурмаг мүнгэн** фальшивые деньги, фальшивая монета; **хуурмаг болгохо** подделывать, фальсифицировать *что-то*; **хуурмаг болгогшо** фальсификатор; **хуурмаг ябадал** подлог; надувательство, плутни; **хуурмаг үзэгдэл** мираж; **амисхалай хуурмаг таһалдалга** (*хүнэй арһанай ямар нэгэн юумэнтэй харилсахада, жэшээнь, бэеын хүйтэн уһа уруу шэнгэхэдэ тиигэдэг*) *мед.* ложное апноэ; **хуурмаг окоп** ложный окоп; **хуурмаг юумэн фикция**; **хуурмаг нюур** личина; **хуурмаг нюураар** под личиной *кого-л.*; **хуурмаг нүхэр** фальшивый друг; **хуурмаг зан** неискренность, притворство; **хуурмаг тоо мэдээнүүд** дутые цифры (*или* сведения); **хуурмагаар хүнэй гар табиха** подделывать чужую подпись; 2) *парн. к* **худал**.

**хуурмагша** 1) обманщик, плут; **хуурмагша хүн** обманщик, плут; **худал хуурмагша** плут, шарлатан; 2) притворщик.

**хуурсаг** 1) гроб; **хуурсагтай бэе** гроб с телом *кого-л.*, тело в гробу; **хуурсагай дэргээр үнгэрхэ** проходить возле гроба; 2) *монг.* ларец, шкатулка; кассета; **дүрсэ бэшэлгын хуурсаг** видеокассета; **бэшэлгэтэй хуурсаг** кассета с записью.

**хуурсагай** *атр.* гробовой.

**хуурсаглаха** 1) класть в гроб; 2) записывать в кассету.

**хуурсагша** гробовщик.

**хууршан** 1) хурист (*играющий на хуре*); 2) *монг.* народный певец и музыкант.

**хууха** кожа на голове; скальп; **хуухымни үһэн арбайшаба** волосы на голове у меня встали дыбом.

**хуухалагдаха** *страд. от* **хуухалха**; **хуухалагдаһан** палёный, опалённый.

**хуухалха** 1) палить, опаливать (*ноги и голову животного перед варкой*); **гахай хуухалха** опаливать свинью; **хуухалһан үбсүүн** палёная грудинка (*о мясе*); 2) спалить, сжечь *что-л.*

**хууханаг** мошонка (*у самца*).

**хууханша: хууханша илааһан** *ал.* мелкая мошка.

**хуухарха** обгорать; **хуухарһан** обгорелый.

**хуухиралдаха** *взаимн. от* **хуухирха** 1) храпеть (*о лошадях*); 2) хрюкать (*о свиньях*).

**хуухиргаа(н)** хрюканье.

**хуухируулха** *побудит. от* **хуухирха**.

**хуухирха** 1) храпеть (*о лошади*); **хуухиран будхаха** пятиться с храпом (*об испугавшейся лошади*); **хуухирха шуухирха** *парн.* храпеть (*о лошади*); **хамараараа хуухирха** фыркать, с шумом; 2) хрюкать; 3) *парн. к* **турьяха**.

**хуушаан** китайский (буддийский) монах; хэшаны (*в Тибете имелась секта махаянских хэшанов*).

**хуушаар** 1) по-старому; **хуушаарааб** я – по-старому (*т.е. у меня перемен никаких нет*); **хуушаараал** всё так же, по-старому; 2) в конце месяца (*на исходе луны, с 27 сентября*).

**хуушаарга** старенький, поношенный (*об одежде*); **хуушаарга дэгэл** поношенная шуба.

**хуушабтар** староватый, довольно старенький, подержанный, изрядно поношенный (*о вещах*).

**хуушад** 1) хучид (*монгольское племя во Внутренней Монголии*); 2) *стар.* предки; **үбгэд хуушад** предки.

**хуушадаха** быть слишком старым, изношенным.

**хуушадуулха** *побудит. от* **хуушадаха** использовать более старый материал, чем надо; **тэрлигэйнгээ дотор дэмы хуушадуулба гээшэ хаб** однако, зря я для подклада тэрлика использовал старый материал (*надо было поновее*).

**хуушан** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** 1) старый, ветхий; **хуушан плати** поношенное платье; **хуушан гэр** старый дом; **хуушан эшэгы гэрхэн** старенькая войлочная юрта; **хуушан юумэ наймаалдаг хүн** старьёвщик; **хуушан тэрлиг** старый тэрлик (летний халат); **хууша хаашан** *парн.* старый, ветхий; **хууша хаашан юумэн** старьё; **хууша хаашан бүд** тряпьё; **хууша хаашан хубсаһан** обноски; **хуушамнай ошожо, шэнэ жэл ерээл** старый ушёл, а новый год пришёл; 2) *перен.* старый, старинный; **хуушан монгол хэлэн** старописьменный монгольский язык (*единый литературный язык, которым пользовались с 13 до нач. 20 в. монголы, буряты и калмыки (до сер. 17 в.), а во Внутренней Монголии продолжают пользоваться и ныне* – Санжеев); **урданай хуушан үгэ** старинная поговорка;

**хуушан барай** старопечатный; **хуушан барай номууд** старопечатные книги; **хуушан славян хэлэн** старославянский язык (*первый международный славянский язык эпохи 9-11 в., употреблявшийся в среде западных славян, затем славян южных и с 10 в. славян восточных. Продолжением старославянского языка был церковнославянский язык, подвергшийся влиянию живых языков народов, у которых он был распространён, и поэтому имеющий местные разновидности – изводы. Русские сложились в народность в 14-15 вв., в нацию – ко второй половине 19 в. В это же время складывался литературный язык на основе общенародного русского языка. На церковнославянском изводе, т.е. русифицированном старославянском языке издавались церковные книги, вообще духовная литература, и этот язык оказал воздействие на русский литературный язык. В настоящее время используется как язык православной церкви*); **хуушан сэрэгшэ, сэрэгэй хуушан алба хаагша** старослужащий, боец старшего срока службы (*так начинает называться обычно после года службы*); **хуушан дансануудай газар** (*чаще* **архив**) архив; **хуушан жэл** старый год; **хуушан журам** (*или* **засаг журам**) старый режим; **хуушан засаг журамай хүн** старорежимный человек; **«Хуушан заншалтай помещигүүд»** «Старосветские помещики» (*название повести Н.В. Гоголя*); **хуушан Москвагай** старомосковский; **хуушан болгар** староболгарский; **хуушан моодын** старомодный; **церковиин хуушан ёһо заншал баримталагшад, шэмээшэгүүд** старообрядцы; **(ородой) хуушан литээр** (*энэнь юлианска календарь гэдэг; шэнэ гэхэ гү, али григорианска календарь энээнһээ 14 хоногоор түрүүн ябадаг*) по старому стилю (*см. статью* **календарь**); 3) застарелый; **хуушан** (*или* **ужаһан**) **үбшэн** застарелая, хроническая болезнь; 4) старый, прежний; бывший; **хуушан нютагаа бусаха** возвращаться к себе на родину; **хуушан хүтэлбэрилэгшэдынь** прежнее руководство; **хуушан шарханууд** старые раны; **хуушан зандаал** (*или* **хэбээрээл**) всё так же, по-старому (*или* по-прежнему); **хуушан хэбээрнь байлгаха** оставлять *что-л.* по-прежнему; **хуушан сагта** в старое время, встарь; **хуушан ёһоороо** (*или* **заншалаараа**) по-старому; прежним порядком; **хуушан һурамхи зангаараа** старым привычным порядком; **хуушан мүнгөөр** старыми деньгами, в старых деньгах; **2.** *в знач. сущ.* старое; **хуушаниие баримталагша** консерватор; **хуушаниень һэргээхэ** возрождать старое, реставрировать; **хуушанаа һанажа** (*или* **һэргээжэ**) по старой памяти; **шэнэ хуушан хоёрой тэмсэл** борьба нового и старого; **хуушандаа орохо** принимать прежний вид; **шадал тэнхээнь хуушандаа оронхой** силы его восстановились; **һарын хуушан** последняя фаза луны; последняя треть месяца (*лунного*).

**хуушанай 1.** *атр.* старый, старинный, архаический; давнишний; **хуушанай ангуушан** старый (*или* давнишний) охотник; **хуушанай нүхэр** старый (*или* давнишний) друг; **хуушанай тала** старый (*или* старинный, давнишний) приятель; **хуушанай нэгэ нүхэр хоёр шэнэ нүхэрһөө дээрэ юм** *посл.* старый друг лучше новых двух; **хуушанай сахюур буу** старинное кремнёвое ружье; **хуушанай маяг** архаический стиль **2.** *нареч.* прежде; **хуушанай амжалтануud** прежние успехи.

**хуушанайхи** *сущ.* старое; **хуушанайхиһаа дутуугүйл** нисколько не уступает старому, ничуть не хуже старого.

**хуушанайхяар** по-старому; **хуушанайхяар һууха** жить по-старому; **хуушанайхяараа** по старинке.

**хуушанда** в старину, встарь.

**хуушаншаг** довольно старый, изрядно поношенный.

**хуушарааха** *побудит. от* **хуушарха**; **хушараангүй манаха** содержать в исправности; **наадажа хуушарааһан** заигранный (*напр., о картах*).

**хуушарад:** *гл. сост.* **хуушарад гэхэ** немного стареть, устаревать; **хуушарад гэһэн пальто** поношенное пальто.

**хуушаралга һарын хуушаралга** последняя фаза луны, луна на ущербе.

**хуушаранги** 1) устарелый; **хуушаранги үгэнүүд** устарелые слова; 2) чёрствый (*напр., о хлебе*).

**хуушарантаха** слегка стареть; немного изнашиваться; становиться поношенным.

**хуушаруулха** *побудит. от* **хуушарха** запускать (*напр., хозяйство*); доводить до хронического состояния (*болезнь*); **зөөхэйгөө эдингүйгөөр хуушаруулха** не скушав, довести сметану до несвежего состояния; **(наадажа) хуушаруулһан** заигранный (*о пластинке*).

**хуушарха** 1) устаревать; отживать, становиться устаревшим; **энэ учебник хуушараа** этот учебник устарел; **һара хуушаржа байна** луна на ущербе (*период от половины до исчезновения лунного диска*); 2) черстветь; **хилээмэн хуушаржа байна** хлеб черствеет; **хуушар(ша)һан хилээмэн** чёрствый хлеб; 3) приходить в ветхость, ветшать, изнашиваться; **хуушаржа муудаха** изнашиваться, приходить в негодность.

**хуушаһан** 1) постаревший, обветшалый; 2) истасканный, изношенный; 3) застарелый; 4) отживший, устаревший; **хуушаршаһан үзэл бодол** устарелые взгляды; устарелость взглядов; **хуушаһан түхэлэй** (*или* **түхэл байгууламжатай**) **автомобиль** автомобиль устаревшей конструкции; 5) анахронический.

**хуушуур** жаренные в масле пельмени (*или* пирожки).

**хууюулха** *побудит. от* **хууяха**.

**хууяан** 1) вой, завывание (*ветра*); 2) *парн. к* **хүүеэн.**

**хууяха** выть, завывать, шуметь, свистеть (*о ветре*); **шууян хууян, саһа бурьюулан, шуурган тэнгэриие манаар бүрхөөнэ** (*перевод С.Туя*) буря мглою небо кроет, вихри снежные крутя (*Пушкин*).

**хуха** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) *префиксоид при глаголах*; **(һүгнэ) хуха сохихо** перебивать, переламывать; переломить ударом; **хуха сохижорхихо** слюмать, переломать, изломать; **эреэн барые хабһынь хуха орёобо** *фольк.* связал тигра так, что у него рёбра сломались; **хуха дараха** переломить тяжестью; обламывать; **хуха дайраха** с налёта выломать; **хуха татаха** сломать, разломать; **хуха бууха** (*или* **һүрэхэ**) обламываться; **хуха бариха** (*или* **татаха**) сламывать, обламывать, переламывать; **хуха нуга хэлэхэ** а) разносить *перен.*; б) нехорошо отзываться *о ком-л.*, охаивать; оскорблять.

**хухад** *парн. к* **хахад.**

**хухалга** I перелом, излом (*действие*).

**хухалга** II 1) мелодия; **һайхан гоё хухалгатай хүгжэм** мелодичная музыка; 2) *парн. к* **аялга** I.

**хухалжархиха** сломать, переломить.

**хухалсагааха** делать вид, что ломает (*т.е. работает*).

**хухалуулха** *побудит. от* **хухалха** заставить (побудить, просить) переломить.

**хухалха** 1) ломать поперёк; переламывать пополам; **модо хухалха** переламывать палку; **мүшэр хухалха** ломать ветки; **хүлөө хухалха** сломать себе ногу; **хоёр хуби болгожо хухалха** ломать на две части; 2) *в устойч. сочетаниях переводится по знач. первого компонента в вин.п.*; **нэрэ (түрэ) хухалха** *перен.* подрывать авторитет, компрометировать, дискредитировать *кого-л.*; **урма (зориг) хухалха** портить настроение *кому-л.*, разочаровывать.

**хуханаг** *барг. см.* **хууханаг**.

**хухансар** *бох. см.* **хууханаг**.

**хуханша** *см.* **хууханша**.

**хухар(а)** *см.* **хуха**.

**хухарал** преломление; **гэрэлэй хухарал** преломление света, волны (*т.е. изменение направления при прохождении через какую-нибудь физическую среду*).

**хухаралга** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *отгл. сущ. от* **хухарха**; **урмаа хухаралга** а) уныние; отсутствие настроения; б) реакция; **нэрээ хухаралга** подмоченная репутация.

**хухаранги:** *прил. сост.* **урмаа хухаранги** унылый; **урмаа хухаранги байха** *перен.* быть в плохом настроении, быть не в духе.

**хухардаггүй** неломающийся.

**хухардаһан** обломок; **түмэрэй хухардаһан** болванка (*кусок железа*).

**хухармаар** могущий сломаться, поддающийся ломке, ломкий.

**хухарсатай** ломкий; **хухарсатай байлга** ломкость.

**хухарха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) ломаться пополам, переламываться; разбиваться; **хухаржа боломоор** ломкий; **хухарһан газар** излом, место перелома; **модоной хухарха абяан гэнтэ дуулдаба** вдруг послышался звук ломающегося дерева; **тас гээд хухаршаха** треснуть; **хухарһан газар** излом, надлом; место преломления; 2) *с компонентом в вин. п. с безл. притяж. образует составные глаголы со знач. утраты или лишения того, что выражено этим компонентом*; **хүлөө хухарха** ломаться (*о ноге*); **хүлөө хухаршаба гүб?** неужели у меня нога сломалась?; **яһаа хухарха** ломаться (*о кости*), ломать себе кости; **хухаржа шэглэлээ хубилгаха** преломиться; **хухаржа шэглэлээ хубилгаһан элшэ** (*жэшээнь, уһа руу ороходоо тиигэдэг*) преломленный луч; **зоригоо хухарха** падать духом; **зориһоноо хухарха** отчаиваться в достижении намеченной цели; **нэрээ** (*или* **нэрэ алдараа**) **хухарха** подрывать свою репутацию; компрометировать себя; позориться, срамиться; **алдар нэрээ бү хухарагты!** не теряйте свой авторитет!, не компрометируйте себя!; **нэрээ хухаранхаар, яһаа хухарһан дээрэ** *посл.*≈ лучше увечье, чем бесчестье (*досл.* чем опозориться, лучше сломать кость); **урмаа хухарха** быть в плохом настроении; **урма зоригоо хухарха** падать духом, унывать, отчаиваться; **үхибүүн тухайгаа багшаһаа ганса мууе дуулахадаа, түрэлхид урмаа хухаржа, үхибүүндээ сухалдаха, гэртээ ошоод тэрэнээ бодолгүйгөөр зэмэлжэ болохо** (*тиимэһээ, жэшээнь, түрэлхидэй суглаан дээрэ нэгэ-хоёр дутууень дурдаад, ямар нэгэн һайн талыень оложо магтахада зүб байха* – Номт.) когда родители о своём ребёнке слышат от учителя только плохое, они могут упасть духом, рассердиться на него, и, придя домой, осыпать его непродуманными упрёками; **урмаа хухарһаншаг уршыха** недовольно морщиться; **урмаа хухаршаһан голхоронги дуугаар хэлэхэ** говорить недовольным тоном.

**хухархай 1.** изломанный, сломанный, переломанный, разломанный; **хухархай һарабшатай малгай** фуражка со сломанным козырьком; **хухархай шүдэн** сломанный зуб(ец); **хухархай модон** переломанная палка; **2.** обломок, осколок; **түмэрэй хухархай** обломок железа.

**хухаршагүй** 1) неломающийся, небьющийся; 2) *перен.* несокрушимый.

**хухаршамаар: дундуураа хухаршамаар** могущий сломаться посредине.

**хухаршаха** *интенс. от* **хухарха** вдруг переломиться; **горхон дээгүүр табиһан хабтагай дээгүүр ябажа байтарнай, тэрэмнай хухаршаба** мы шли по доске, перекинутой через речку, и вдруг она переломилась.

**хухасаа** *см.* **хугасаа**.

**хухасаагүй** *см.* **хугасаагүй**.

**хухигар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) бледный (*о лице*); **шарайгаа хухигар сагаан болгохо** бледнеть; **хухигар сайбар үһэн** белобрысые волосы (*также брови и ресницы*).

**хухииха** быть бледным.

**хухин** *с последующим* **сагаан** *или без него* бледный; **хухин сагаан шарайтай** бледнолицый; **хухин шара үһэн** светло-русый (*о волосах*).

**хухуушха** *тунк.* средний палец.

**хухы** *парн. к* **халаг**.

**хухюур 1.** 1) сухостой (*о дереве, лесе*); 2) обгорелое (*после лесного пожара*) дерево; **2.** *атр.* 1) с последующим **хубхай** *или без него* засохший, высохший; **хухюур модон** сухостойное дерево; **хухюур хубхай дайда** *фольк.* оскудевшая (*букв.* иссохшая) страна; **хухюур хубхай газар** высохшая земля; 2) *парн. к* **хуурай** I.

**хуһалуур** березняк.

**хуһамаг** 1) ограда, загородка (*для скота*); **хуһамаг уруу мал оруулха** загонять скот за загородку; **хуһамаг хашаан** ограда из жердей; 2) *парн. к* **хорёо**.

**хуһан 1.** берёза; берёза плосколистная; **азарга сагаан хуһан** *фольк.* могучая белая берёза; девственный березняк; **хуһан доро ургадаг һархяаг** подберёзовик; **хуһанда хурабша үлгөөтэй** *загадка тунк.* на бёрезе висит напёрсток (**шандаганай шэхэн** заячьи уши); **2.** берёзовый; **хуһан модон** берёза; березняк; **хуһан ой** (*или* **түглэ**) берёзовая роща, березник; березняк; **хуһан шугы** берёзовая роща, березник; **хуһан шэрэнги** берёзовый лесок; березняк; **хуһан асуули** берёзовая рогатка для тагана; **хуһан урга** берёзовый шест с петлею на нём (*для ловли лошадей*); **хулагша гүүн хуһан хорёотой** *загадка* саврасая кобылица в берёзовой ограде (**хэлэн шүдэн** язык и зубы).

**хуһанай** *атр.* берёзовый; **хуһанай налхи** подкорный берёзовый сок.

**хуһахан** *уменьш. от* **хуһан** 1 берёзка; **хуһаханай мүшэр** берёзовая веточка.

**хуша** кедр; кедр сибирский; **хуша модоной һамар** кедровые орехи; **хушын торгон орой** самая (*букв.* шёлковая) верхушка кедра.

**хушаатай** (по)крытый, накрытый *чем-л.*; **түмэрөөр хушаатай гэрэй орой** крытая железом крыша дома; **үүлэ манаар хушаатай** покрытый (*или* затянутый) облаками.

**хушагдаха** *страд. от* **хушаха** быть покрытым (*или* накрытым); **хушагдаатай** покрытый, накрытый; **оршон тойрон хуу саһанда** (*или* **саһаар**) **хушагданхай** всё кругом покрыто снегом.

**хушажархиха** покрыть, накрыть, закрыть *чем-л.*; **тоохон хушажархиба** налетела пыль.

**хушалга** 1) настилка; 2) *булг., бох.* крыша; 3) покрывало, одеяло; 4) пелёнка.

**хушалдаха** *взаимн. от* **хушаха**.

**хушалта** *отгл. сущ. от* **хушаха** *общее название предметов, употребляемых для покрывания, накрывания* 1) покрывало; (**ороной**) **хушалта** полог (*у кровати*); (**хүлэй**) **хушалта** полость (*в экипаже*); (**столой**) **хушалта** скатерть; 2) кровля, крыша; **гэрэй һэеы хушалта** (**дээбэри**) войлочная крыша юрты; **гэрэй түмэр** (*черепицэ, хулһан, шифер г.м.*) **хушалта** железная (*черепичная, камышовая, шиферная и т.д.*) кровля.

**хушалтагүй** (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог*) *с последующим* **задагай** *или без него* некрытый, открытый;

**хушалтагүй задагай дал хорёонууд** некрытые стайки (*для скота*).

**хушалтатай** имеющий крышу, (по)крытый *чем-л.*; **хушалтатай тоог** *с.-х.* крытый ток; **hолоомон хушалтатай сарай** крытый соломой сарай; **дүрбэн тээhээ хушалтатай гэр** дом с крышей в четыре ската.

**хушалтын** *атр.* кровельный; **хушалтын түмэр** кровельное железо; **хушалтын шифер** кровельный шифер.

**хушалуур** *зап., сел., см.* **ухашалуур**.

**хушалха** *зап., сел., см.* **ухашалха**.

**хушан** *прил. сост.* **хушан шара** светло-жёлтый с розоватым оттенком (*о лице, волосах*); **хушан шарахан үhэн** светлые волосы; **хушан шара шэнэhэн шэнги туяанууд** лучи, похожие на тронутую желтизной лиственницу.

**хушар** хучир (*название музыкального инструмента*).

**хушаха** покрывать, накрывать, крыть; **бэе хушаха** накрываться, покрываться; **дулааналр хушаха** тепло укрыть (*накрыть*); **хёосоор хушаха** крыть тёсом; **шоройгоор хушаха** присыпать землёй; **даалимбаар хушаhан хонин дэгэл** крытый далембой овчинный тулуп; **сагаан хүшэгөөр хушаха** покрывать белым покрывалом (*о снежном покрове*).

**хушуубша** *кяхт. см.* **хамагша**.

**хушуулха** I посылать вперёд, отправлять передовым.

**хушуулха** II *побудит. от* **хушаха**.

**хушуун** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) морда (*у животных*); хобот (*у слона*); хоботок (*у комара*); клюв (*у птиц*); **хушуугаа уршалзуулха** поморщивать мордочку (*о белке*); 2) *в сочет.*: **табан хушуун мал** пять видов скота (*крупный рогатый скот, лошади, верблюды, овцы и козы*); **хушуу сагаан** беломордый; **хушуу дээжэ** *парн., фольк.* лучшие, лучшая часть *из кого-л.*; 3) *редко* губы, нос; **хушуугаа шомбойлгохо** (*или* **ута болгохо**) а) вытягивать губы; б) *перен.* проявлять недовольство, надувать губы (*обычно о детях*); **хушуугаа хүргэхэ** касаться (*или* дотрагиваться) губами; **хушуугаа булгайлгаха** показывать свой нос *куда-л.*; **хушуу холбохо** быть вместе, снюхиваться; **хушуу холбон зугаалха** вести интимную беседу; сплетничать; 4) выступ; выдающаяся (*или* выступающая) вперёд часть *чего-л.*; **хадын хушуун** выступ горы; **газарай хушуун** а) выступ земли; б) мыс; **дүшын хушуун** выступающая часть наковальни; 5) передняя (*или* острая) часть *чего-л.*; нос (*лодки или судна*); носок (*у обуви*); сошник (*у плуга*); **тахын хушуун** шип у подковы; 6) *в составе бот. терминов:* **баганаан хушуун** герань луговая.

**хушуубша** (*хоншообшо, хамагша*) намордник, *иногда* респиратор; **хушуубша углаха** надевать намордник.

**хушуун** *см.* **хошуун**.

**хушуурха** 1) выступать, выдаваться; 2) двигаться клином, острым концом вперёд; сходиться треугольником; **хушууржа бэлшэхэ** пастись, двигаясь острым концом вперёд; 3) выходить вперёд (в состязании); бросаться вперёд; **хушууржа гараха** устремляться вперёд; **хушууран гүйлдэхэ** бросаться клином вперёд.

**хушуута(й)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) имеющий морду, клюв, рыло; **халуун хушуута мал** скот с горячим ртом (*т.е. обладающий горячительным свойством; это овца и лошадь*); **хүйтэн хушуута мал** скот с холодным ртом (*т.е. обладающий холодящим свойством; это коза, верблюд и корова. Как пишет краевед Л.Линховоин, козье мясо считалось самым плохим. Люди со слабым здоровьем остерегались его употреблять, считая, что оно способствует нездоровью. На свадьбах и в других торжественных случаях никогда не подавали гостям козье мясо*); **хара хушуута үнэгэн** черномордая лисица; **хүхэ дэглы гээшэ ута хүзүүтэй, ута хушуутай, ута хүлтэй намагай томо шубуун юм** цапля – большая болотная птица с длинной шеей, длинным клювом и длинными ногами; 2) имеющий выступ; **табан хушуута(й) одон** пятиконечная звезда; **шагнагархан хушуутай сана** лыжи с загнутым кверху носком.

**хушуутаха** выступать (*или* выдаваться) углом.

**хушуухан** *уменьш. от* **хушуун**.

**хушууша(н)** вожак.

**хушын** *атр.* кедровый; **хушын борбоосгой** кедровая шишка; **хушын hамар** кедровые орехи.

**хуяг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) панцирь, латы; **бамбай хуяг** кольчуга; **хуяг номо** *собир. уст.* доспехи; **хуяг дуулга** панцирь и шлем; полное военное облачение; **хуяг үмдэхэ** одевать доспехи; **хуягаа хуяглаха** одевать доспехи; вооружаться; 2) броня; **хуяг соо сохидог** бронебойный; 3) футляр; 4) *разг.* скафандр; 5) *в зоол. названиях:* **мэлхэйн hhан хуяг** панцирь черепахи; **далиин хуяг** *зоол.* надкрылья; 6) *старомонг., ист.* юрта, обязанная выставить одного воина.

**хуягжаха: эрдэм бэлигээр хуягжаха** вооружаться знаниями.

**хуяглагдаха** *страд. от* **хуяглаха** покрываться броней, бронироваться; **асфальтаар хуяглагдаhан газар** *перен.* асфальтированное (*или* покрытое асфальтом) место.

**хуягламал** бронированный; **хуягламал юумые сүмэ сохидог снаряд** (*или* **граната, минэ**) кумулятивный снаряд (*или* граната, мина).

**хуяглаха** покрывать бронёй, бронировать; **хуяглан зэбсэглэхэ** вооружаться.

**хуягта** 1) бронированный 2) *старомонг.* несущий воинскую обязанность; **хуягта хүн** (*бүри урда сагта айл бүхэн нэгэ сэрэгшые үгэхэ уялгатай байгаа*) *ист.* несущий воинскую повинность, воин.

**хуягтай** защищённый панцирем.

**хуялтай** *старомонг.* похотливый, сладострастный.

**хуян(г)** 1) онемение, одеревенение (*рук или ног*); **хуян тараха** улучшаться, облегчаться (*о болях*); 2) невралгия.

**хуянтаха** затекать, неметь, деревенеть (*о руках, ногах после тяжёлой работы*); **бүхы бэем хуянташоо** меня всего разломило.

**хуянташаха** *интенс. от* **хуянтаха**.

**хүб** I *частица усил. к словам, начинающимся на* **хү-**; **хүб хүхэ** а) синий-пресиний; б) совсем тёмный, почернелый (*о лице и теле*); **хүб хүхэ үнгэ** кубовый цвет; **хүб хүйтэн** холодный-прехолодный.

**хүб** II *старомонг.* кожаная лодка; **урдань монгол угсаатад хүб гэхэ гү, али аphан онгосо мүн лэ хэрэглэдэг байгаа** раньше монгольские племена также пользовались и кожаными лодками.

**хүбаа** *обращение* хлопец; *эхир.* эй, ты!

**хүбдэг** склон (*холма*).

**хүбжэгэ** *парн. к* **хүдэр**.

**хүбөө** I 1) край; кромка; **хүбөө дараха** подрубать края; **годоhоной хүбөө** верхняя закраина голенища у унтов; **шэхэнэй хүбөө** верхний край уха; **харгын хүбөөгөөр** по обочине дороги; 2) берег; **эрьеын хүбөө** побережье; 3) оторочка, обшивка, кайма, кант (*см. ещё* **лампас**); **тохомой хүбөө** матерчатая обшивка потника; **хүхэ хүбөөтэй алшуур** кисет с голубой каймой.

**хүбөө** II *парн. к* **обоо, хүл** I.

**хүбөөлүүлхэ** *побудит. от* **хүбөөлхэ**.

**хүбөөлхэ** обшивать, оторачивать, окаймлять *чем-л.*; обрамлять; **aphаар хүбөөлхэ** оторачивать мехом; опушить; **хамсы ангай aphаар хүбөөлхэ** опушить рукава мехом;

**пулаад хүбөөлхэ** подрубать платок, обшивать платок каймой; **гууляар хүбөөлхэ** сделать края из жёлтой меди.

**хүбөөлэлгэ** 1) оторочка, обшивка; 2) подрубание (*платка*).

**хүбөөтэй** окаймлённый, отороченный.

**хүбөөтэхэ** окаймляться.

**хүбүүгүй** не имеющий сына; бездетный; **хүбүү басагагүй** а) бездетный; б) и сыновья и дочери, и мальчики и девочки; **хүбүү шубуугүй** ≈ гол как сокол (*букв.* не имеющий ни сына, ни птицы).

**хүбүүдэй** сыночек, сынишка; мальчик, паренёк.

**хүбүүдэйхэн** *уменьш. от* **хүбүүдэй**.

**хүбүүлиг** похожая на мальчика (*о девочке*).

**хүбүүлүүлхэ** *побудит. от* **хүбүүлхэ**.

**хүбүүлхэ** 1) родить; 2) *редко* щениться.

**хүбүүн 1.** 1) (*мн.* **хүбүүд, хүбүүдүүд**) сын; **хүбүүд** сыны, сыновья, ребята; **ехэ** (*зап.* **уган**) **хүбүүн** старший сын; **дунда хүбүүн** средний сын; **одхон** (*или* **бага**) **хүбүүн** младший сын; **үргэмэл хүбүүн** приёмный сын; **дахажа ерэһэн хүбүүн** сын, пришедший в дом отца с матерью (*о добрачном ребёнке*); **хүбүүн үри** сын; **хүбүүн үритэй боложо уриха** приглашать по случаю рождения сына; **хүнэй хүбүүн** а) чужой сын; б) парень; **энээнээ бү баһагты: юуншье һаа хүнэй** (*или* **эсэгын**) **хүбүүн гээшэ** не смотрите на него свысока: как бы то ни было он сын человеческий (*или* сын отца); **олзо хүбүүн** побочный (*не от законного брака*) сын; **татабари хүбүүн** *старомонг.* сын, рождённый от наложницы-пленницы; **түлөөсэн хүбүүн** *старомонг.* сын, рождённый после смерти отца (*от* **түлөөсэлхэ** – брать взаймы); 2) мальчик, отрок, парень, молодой человек; **адууша хүбүүн** юноша-табунщик; **хүбүүн дүү** младший брат, братишка; **аша хүбүүн** а) племянник (*сын брата*); б) внук; **зээ хүбүүн** внук по дочери; **гуша хүбүүн** правнук (*по сыну*); **үеэлэ хүбүүн** двоюродный брат (*т.е. сын брата отца*); **үеэлэ аша хүбүүн** двоюродный племянник с отцовской стороны; **бүлэ хүбүүн** двоюродный брат (*т.е. сын брата матери*); **бүлэ аша хүбүүн** двоюродный племянник с материнской стороны; **хаяала хүбүүн** троюродный брат; **хаяала аша хүбүүн** троюродный племянник; **хүргэн хүбүүн** зять; **залуу хүбүүн** парень; **(хүйхэр) хүбүүн** а) юный удалец; **эхэ ороной шэн зоригто хүбүүд** отважные сыны родины; б) *в составе собственного имени обычно не переводится*; **Боро-хүбүүн** Боро-хубун; **Абай Гэсэр хүбүүн** Абай-Гэсэр-хубун; 3) *парн. к нек-рым словам, остаётся без перевода*; **хубараг хүбүүн** хуварак (*см.* **хубараг**); **һаалишан хүбүүн** дояр; **хан хүбүүн (хаанай хүбүүн)** царевич; 4) детёныш (*диких животных, птиц и т.д.*); *часто передаётся суффиксами* -ёнок, -онок, *редко* -ёныш, *образуя составные слова по знач. первого комп., выраженного род. п. названия животного, птицы и т.д., или по знач. второго комп.*; **хүбүүн араата, үнэгэнэй хүбүүн** лисёнок; **хүбүүн булган** *окин.* соболёнок (*только что родившийся*); **хүбүүн бүргэд** орлёнок; **хүбүүн доргон** барсучонок, молодой барсук; **хүбүүн хаб** *каб.* детёныш нерпы (*в возрасте свыше года*); **хүбүүн хандагай** *ал.* лосёнок, молодой сохатый; **хүбүүн хөөшхэ** (*или* **миисгэй**), **хөөшхын** (*или* **миисгэйн**) **хүбүүн** котёнок; **хүбүүн шандаган** *лит.*, **шандаганай хүбүүн** *тунк.* зайчонок; **хүбүүн шоно** *окин.* волчонок; **хүбүүн борлёохой** воробышек; **хара гүрөөһэнэй хүбүүн** *лит.*, **баабгайн хүбүүн** *аг.* медвежонок; **хүбүүн баабгай** *закам.* медвежонок (*годовалый к зиме, когда уходят в зимнюю спячку*); **хүбүүн зүгы** *окин.* трутень; **булжамуурай хүбүүн** птенец жаворонка; **галуунай хүбүүн** *тунк.* гусёнок; **могойн хүбүүн** змеёныш; 5) *шахм.* пешка; 6) *кач., карт.* валет; 7) *монг.* слуга; *уст. зап.* батрак; **2.** *атр.* отроческий, юношеский, юный; **хүбүүн (гүлмэр) бэе** а) юношеский организм; б) отрок.

**хүбүүншэлхэ** принимать чужого ребенка как своего сына.

**хүбүүнэй** сыновний; мальчиковый; **хүбүүн хүнэй** (*или* **үриин**) **уялга** сыновний долг; **хүбүүнэй заһал** полная экипировка и лошадь со снаряжением для сына.

**хүбүүрхүү** 1) *бох.* любящий детей; 2) *вост.* довольный тем, что имеет сына; хвастающийся своим сыном.

**хүбүүрхэхэ** быть довольным тем, что есть сын; хвастаться своим сыном.

**хүбүүсгэй** 1) парняга, парнище; 2) *шахм.* пешка.

**хүбүүсэр** мальчишка; юнец; **тугаар гараһан тугал зандаа хүбүүсэр** желторотый юнец.

**хүбүүтэй** имеющий сына (*или* детёныша); **хүбүүтэй айл** семья, в которой есть сын(овья); **хүбүүтэй баахалдай** *хорин.*, **хүбүүтэй хара гүрөөһэн** *лит.* медведица с медвежатами.

**хүбүүхэй** мальчуган; **муу борьбоо гээгээдүй хүбүүхэй** ≈ неоперившийся юнец.

**хүбүүхэн** *уменьш. от* **хүбүү(н)** 1) сынок (*сыночек, сынуля, сынишка*); 2) мальчик, парнишка (*паренёк; пацан*).

**хүбүүшэлхэ** 1) усыновлять; 2) считать сыном, обращаться как с сыном; 3) *шахм.* считать пешкой, принимать за пешку.

**хүбүүшээхэ** 1) считать сыном; 2) *перен.* относиться пристрастно, выделять, поддерживать.

**хүбхүү** *бох.* кукушка; **хүбхүү донгодоно** кукушка кукует.

**хүбхылгэ** разбухание, набухание.

**хүбхылгэхэ** *побудит. от* **хүбхыхэ** взбивать; разрыхлять; **дэрэ хүбхылгэхэ** взбивать подушку; **хүбхылгэһэн** взбитый; **газарай хүрьһэ хүбхылгэхэ** взрыхлять почву.

**хүбхыхэ** 1) разбухать, вспухать, набухать, вздуваться, стать рыхлым; **бороогой һүүлээр газар хүбхыбэ** после дождя земля стала рыхлой; 2) подниматься; **зуураже эһээһэн талхан хүбхыгөө** тесто с завкаской поднялось; 3) пыжиться, кичиться; 4) рельефно вырисовываться; **хүбхэгэд гэхэ** подскакивать.

**хүбхэг: хүбхэг-хүбхэг** *о движениях кого-чего-л. легковесного, пухлого.*

**хүбхэгэнүүлхэ** *побудит. от* **хүбхэгэнэхэ**.

**хүбхэгэнэхэ** 1) колыхаться; шевелиться (*о чём-л. пухлом, рыхлом*); 2) носиться (*по воде*), плавать.

**хүбхэгэр** 1) набухший, разбухший; 2) пухлый; 3) легковесный, пышный (*подушка, пух, пористая губка и т.д.*); пушистый; кучеобразный; **хүбхэгэр һооһон** пушистая шерсть; **хүбхэгэр үүлэн** кучеобразные облака; **хүбхэгэр мүнгэн** ≈ куча денег.

**хүбхэлзүүлхэ** *побудит. от* **хүбхэлзэхэ**.

**хүбхэлзүүр** качающийся; **хүбхэлзүүр намаг** зыбкое болото.

**хүбхэлзэмэ** зыбкий.

**хүбхэлзэхэ** 1) подниматься, вздыматься; колыхаться, трепетать от ветра (*напр., о палатке*); 2) вздуваться; 3) носиться (*по воде*), плавать; **уһан дээгүүр хүбхэлзэн урдаха** поплыть по воде (*о чем-н. рыхлом, пушистом*); 4) *перен.* быть в приподнятом настроении.

**хүбхэлзэхэ** класть мох, прокладывать мхом.

**хүбхэлэгдэхэ** *страд. от* **хүбхэлхэ**.

**хүбхэн** мох; **хаг хүбхэн** лишайник; **хүбхэ ехэтэй** мшистый.

**хүбхэндүүлхэ** *побудит. от* **хүбхэндэхэ**.

**хүбхэндэхэ** 1) конопатить мхом; 2) настилать мох.

**хүбхэнтэй** 1) мшистый; 2) законопаченный.

**хүбхэр** *см.* **хүбхэгэр**.

**хүбхэрхүү** 1) мшистый (*обросший мохом*); 2) похожий на мох.

**хүбшын** *атр.* таёжный, лесной.

**хүбшэ** I 1) цепь гор, горный массив, горный хребет; **хүбшэ дабаха** переходить через горные хребты; 2) тайга; **хүбшэ газар** тайга; **хүбшэдэ агнаха** охотиться в тайге.

**хүбшэ** II 1) тетива (*у лука*); **номын хүбшэ татаха** натягивать тетиву лука; **хүбшөө тahарhан номонууд** луки с порванной тетивой; 2) *редко* струна.

**хүбшэ** III: **хүбшэ яһан** лучевая кость.

**хүбшэлиг** гористый и покрытый лесом (*о местности*).

**хүбшэлүүлхэ** *побудит. от* **хүбшэлхэ** I, II.

**хүбшэлхэ** I 1) уходить в горы (*напр., для охоты*); 2) идти (*или* ехать) по горной тайге; сокращать расстояние горами.

**хүбшэлхэ** II прилаживать тетиву к луку; **хүбшэ хүбшэлхэ** натягивать тетиву; **үрөөлдэн хүбшэлхэ** натягивать тетиву, упираясь одним концом лука в землю, а другой сгибая рукой; **хүбшэлөөтэй номон** лук с натянутой тетивой; 2) напрягать, напруживать; **бэе хүбшэлхэ** напрячься (*всем телом*).

**хүбшэргэ** струны, струна.

**хүбшэргэй** 1) *см.* **хүбшэргэ**; 2) *анат.* связка; **дуунай хүбшэргэйнүүд** голосовые связки; 3) пуповина (*у коровы перед отёлом*).

**хүбшэргэ(н)** *анат.* пуповина.

**хүбшэтэй: хүбшэтэй хюрөө** лучковая пила.

**хүбэгшэ** *что-либо* плавающее, плавучее, дрейфующее; **уһан дээрэ хүбэгшэ платформо** плавучая платформа; **хүбэгшэ понтонно хүүргэ** плавучий, понтонный мост; **хүбэгшэ танк** танк-амфибия; **хүбэгшэ** (*или* **хүбэн ябаа**) **мүльһэн** дрейфующая льдина.

**хүбэлзэмэ** колышащийся, колыхающийся.

**хүбэлзэхэ** 1) колыхаться, качаться; **долгинууд дээрэ нэгэ онгосо хүбэлзэн ябана** на волнах качается какая-то лодка; 2) *перен.* витать; **гоё бодолнуудай оршондо хүбэлзэхэ** витать в мире мечтаний.

**хүбэн(г) 1.** вата; хлопок; **арюудхаһан хүбэн** стерильная вата; **түүхэй хүбэн** хлопок-сырец; **хүбэн дэлгэхэ** расстилать, раскладывать вату тонким слоем; **хүбэн табиха** класть вату; подбивать одежду ватой; **хүбэн тариха үрэһэн** посевные семена хлопка; **хүбэн хуряаха** убирать хлопок; **хүбэнгөөр таглаха** заткнуть ватой; **минеральна (шулуулиг) хүбэн** минеральная вата; **шэллиг хүбэн** стекловата; **2.** *атр.* 1) ватный, напоминающий вату, как вата; **далайн хүбэн бэетэн** морские губки; **хүбэн хүнжэл** ватное одеяло; **хүбэн таглаahан** тампон; **хүбэн сагаан манан** белый, как вата, туман; **хүбэн сагаан үүлэн** белые, точно вата, облака; 2) (*об облаках*) кучевой, пористый; **хүбэн үүлэн** кучевое облако.

**хүбэнгэй, хлопогой хүбэнгэй шэрхэ** *или* **бөөһэн** тля хлопковая.

**хүбэнлиг: хүбэнлиг сааpһан** род длинноволокнистой мягкой шелковистой бумаги.

**хүбэнтэй** на вате, ватный; **хүбэнтэй хүүртиг** ватник, телогрейка, стёганка; **хүбэнтэй үмдэн** ватные штаны.

**хүбэншүү** пористый.

**хүбэнэг** пороша; рыхлый снег.

**хүбэнэгтэхэ** покрываться порошей.

**хүбэрдихэ** пришивать на живую нитку; шить через край, подравнивая края; вымётывать (*петли*).

**хүбэрдюулхэ** *побудит. от* **хүбэрдихэ**.

**хүбэриг** *разг.* коврига.

**хүбэрхэй: хүбэрхэй уялаа** легко развязывающийся узел.

**хүбэхэ** 1) плыть (*напр., об облаках*); приплыть (*по поверхности*); 2) набухать.

**хүг** I *зап.* 1) пылающий уголь (*красный*); 2) *перен.* жизнерадостность, веселье; 3) *перен.* гармония, настройка.

**хүг** II 1) «занавеска» из берёсты (*у барана или козла-производителя для предупреждения преждевременной случки с матками*); **хүг зүүхэ** надевать «занавеску» (*на барана, козла*); 2) *в сочет.:* **үхибүүнэй хүг** нагрудничек (*детский*).

**хүг** III *хорин.* пропорция, соотношение; доза; **хүггүйгөөр уһыень хэхэ** наливать воды без меры (*напр., в тесто*); **хүгтэйгөөр юумэ эдихэ** умеренно есть.

**хүггүйгөөр** без меры, неумеренно.

**хүгжөөгдэхэ** *страд. от* **хүгжөөхэ**.

**хүгжөөлгэ** развитие; **промышленностиие хүгжөөлгэ** развитие промышленности.

**хүгжөөлсэхэ** *совм. от* **хүгжөөхэ** участвовать в развитии *чего-л.*, помогать развитию *чего-л.*

**хүгжөөхэ, хүгжүүлхэ** *побудит. от* **хүгжэхэ** 1) развивать, развёртывать; **мүрысөөе хүгжүүлэн дэлгэрүүлхэ** развёртывать соревнование; **мал ажалые хүгжөөхэ гүрэнэй түсэб** государственный план развития животноводства; **ашаг шэмыень арьбадхан хүгжүүлхэ** увеличивать продуктивность; 2) пробуждать (*напр., интерес к чему-л.*); **ном уншаха һонирхолыень хүгжөөн дэмжэхэ** развивать и стимулировать интерес к чтению; **омогорхохо мэдэрэлыень хүгжүүлхэ** развивать чувство (законной) гордости.

**хүгжүүн** тугой, плохо поддающийся воздействию (*напр., замок*).

**хүгжэл, хүгжэлгэ** развитие; **бэеэ даагаад хүгжэлгын замда орохо** переходить на путь самостоятельного развития; **һурагшадай ухаан бодолой боргожон хүгжэлгэ** укрепление и развитие мыслительной деятельности учащихся.

**хүгжэлтэ** развитие, рост, расцвет, процветание, подъём; **үйлэдбэриин хүсэнүүдэй хүгжэлтэ** развитие производительных сил; **ажалай бүтээсын хүгжэлтэ** подъём производительности труда; **культурын хүгжэлтэ** расцвет культуры; **үхибүүдэй хүгжэлтэ** развитие детей; **хүгжэлтын жама ёһон** закономерность развития *кого-чего-л.*

**хүгжэлтэй** жизнерадостный; весёлый; **хүгжэлтэй хүүгэд** жизнерадостные дети.

**хүгжэлтэтэй** развитой, имеющие развитие; **үндэр хүгжэлтэтэй** (*или* **ехээр хүгжэнги**) **оронууд** высокоразвитые страны.

**хүгжэм** музыка; **хүгжэм шагнаха** слушать музыку; **үндэһэн хүгжэм** национальная музыка; **буряадай үндэһэн хүгжэм** бурятская национальная музыка; **камерна хүгжэм** (*багахан зал соо хэдэн хүнэй гү, али хэдэн инструмент дээрэ гүйсэдхэгдэдэг зохёол*) камерная музыка; **классическа** (*или* **буурашагүй эрхим**) **хүгжэм** классическая музыка; **хулгайшад тонуулшадай хүгжэм** блатная музыка; **хүгжэмэй түүхэ** история музыки; **хүгжэм шудалан һураха, хүгжэм эрхилхэ** заниматься музыкой; **Г.Чимитовэй үгэдэ хүгжэм зохёохо** переложить слова Г.Чимитова на музыку; **хүгжэм шагнажа ханаха** упиваться музыкой.

**хүгжэмдэхэ** играть на *каком-л.* инструменте; исполнять музыкальное произведение.

**хүгжэмтэ** музыкальный; **хүгжэмтэ дамжуулга** музыкальная передача; **хүгжэмтэ драма** музыкальная драма; **хүгжэмтэ-драмын театр** музыкально-драматический театр.

**хүгжэмшэ** музыкант; **дуушад болон хүгжэмшэд** певцы и музыканты.

**хүгжэмэй** музыкальный; **хүгжэмэй инструмент** музыкальный инструмент; **хүгжэмэй колледж** (*дунда һургуулинь*) музыкальный колледж; **хүгжэмэй дээдэ һургуули** (*чаще* **консерватори**) консерватория; **дуу хүгжэмэй эрдэм** а) музыкальное образование; б) музыковедение.

**хүгжэнги** развитый, цветущий, процветающий; **хүгжэнги ажахы** процветающее хозяйство; **хүгжэнги хизаар** цветущий край; **дутуу хүгжэнги** недоразвитый.

**хүгжэсэгүй** косный; || *сущ. сост.* **хүгжэсэгүй байдал** косность.

**хүгжэх** 1) развиваться, процветать; **батажан хүгжэх** укрепляться, крепнуть, упрочиваться; **һэргэн хүгжэх** возрождаться; **мандан хүгжэх** приходить в цветущее состояние; **тэгшэ бэшээр хүгжэх** неравномерно развиваться; **хүгжэн болбосорхо, хүгжэн ондоо болохо** развиваться *во что-л.*; **хүгжэн дэлгэрхэ** развиваться, развёртываться; процветать; 2) зреть.

**хүглүүлхэ** *побудит. от* **хүглэхэ** I *зап.* веселить, развлекать.

**хүглэл** радость *по поводу чего-л.*; **мууда хүглэл** злорадство.

**хүглэхэ** I 1) *зап.* веселиться; 2) радоваться *чему-л.*; **мууда хүглэхэ** злорадствовать.

**хүглэхэ** II привешивать «занавеску» (*см.* **хүг** II).

**хүгсэгэлдэй** *тунк.* трясогузка.

**хүгтэй** I 1) *монг., зап.* жизнерадостный, весёлый; **хүгтэй наадан** веселье; **хүгтэй хүн** жизнерадостный человек; 2) радующийся *чему-л.*; **мууда хүгтэй** злорадный (*интересующийся только отрицательными явлениями, внутренне радующийся неудаче или несчастью других*).

**хүгтэй** II *см.* **хүг** II.

**хүгтэй** III *см.* **хүг** III.

**хүгтэйгөөр** соразмерно, умеренно; **мууда хүгтэйгөөр** злорадно.

**хүгүй** безлюдный; **хүгүй газар** безлюдная местность.

**хүгүйдэ, хүгүйлөөр** наедине.

**хүгшөө, хүгшөөдэй** бабушка, матушка (*обращение*).

**хүгшэдэхэ** быть слишком старым.

**хүгшэдэй** старушечий.

**хүгшэн** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** старый, престарелый; **хүгшэн хүн** старый человек; **хүгшэ наһан** престарелый (*или* преклонный) возраст; **хүгшэн наһандаа** на старости лет; **хүгшэн (наһатай) болоһон эхэ эсэгэ** постаревшие родители; **хүгшэн аба** дедушка; **хүгшэн эхэ** старушка-мать; **хүгшэн эжы** (*эсэгын эхэ*) бабушка по отцу; **хүгшэн шарайтай** старообразный (*о лице*); **хүгшэн янзын шарай** старообразное лицо; **хүгшэн эхэнэр** старая женщина, старушка; **хүгшэн эжы** бабушка; **шүдэгүй хүгшэн мал** старый (уже) беззубый скот; **хүгшэн морин** (*или* **адуунһан**) старая лошадь; **хүгшэн азарга жороо боложо ядашоо** *презр.* вести себя как молодой, жеманничать; **хүгшэн шоно** *прям. и перен.* старый волк; **хүгшэн хуһад** старые берёзы; **2.** 1) старушка, старик; **хүгшэд хүүгэд** *парн.* старые и малые; **хүүгэд уйлахаараа айлгадаг, хүгшэд үхэхөөрөө айлгадаг** *погов.* дети пугают своим плачем, а старые – смертью; **хүгшэд үхибүүд хоёрһоо бэшэн хуу ерээ** пришли все, за исключением стариков и детей; **хүгшэд** *мн.* старухи; старики; **айлай хүгшэд** старики аила; **хүгшэ(н) залуугүй** и старики и молодые; и стар и млад; 2) супруга, жена; *булаг.* замужняя женщина; *эхир.* муж; **хүгшэниинь гэртээ байна** старуха его дома.

**хүгшэншэг** довольно старый.

**хүгшэрөөхэ, хүгшэрүүлхэ** *побудит. от* **хүгшэрхэ** старить; состариться; **басагаяа ушаргүй шангаар бариһаниинь, тэрэнь гэртээ хүгшэрөө** дочь свою они держали в чрезмерной строгости, и вот, она состарилась дома; **манай боро морин хүгшэржэ, үбһэ даалгажа шадахаяа болинхой** наша серая лошадь состарилась, не может даже разжевать сено; **ургамал хүгшэрхэ тумаа үнгөө буурадаг** по мере того, как растение стареет, оно отцветает; **хүгшэрүү, хүгшэрэнги** староватый на вид; **хүршэмнай мүнөө жэлэй хүгшэрүү болонхой** сосед наш в этом году стал выглядеть староватым на вид.

**хүгшэрхэ** стареть; **хүгшэртэрөө жаргалтай золтой һууха** жить счастливо до самой старости; **хамагые хуу мэдээ һаа, түргэн хүгшэрхэш** всё будешь знать – скоро состаришься; **гэртээ хүгшэрһэн басаган** (*урдань 23-24 хүрэтэрөө хадамда гараагүй басагад тон үсөөн байдаг һэн. Харин хадамда ошонгүй, гэртээ хүгшэрһэн эхэнэрнүүд үсөөншье һаа дайралдадаг һэн. Иимэ эхэнэрнүүд хүндэгүйшэг байгаа. «Хабтагар сусал галай дарамта, хадамгүй басаган гэрэй дарамта» гэһэн үгэшье байгаа юм. Басаганайнгаа гэртээ хүгшэрхэдэ, эхэ эсэгэнь «үнгынь хубилгаха» гээд, найман гүрлөө үһыень задалжа, һамган янзаар хоёр болгоод, туйба зүүлгэдэг, һамган дэгэл, уужа үмэдхүүлдэг байгаа. Тиихэдээ үбгэнгүй һамгад болобо бшуу даа. Хорон хэлэтэйшүүл иимэ һамгад тухай «баханын һамган» гэлсэгшэ һэн. Гэртээ хүгшэрхэдөө үһэеэ хахалһан иимэ эхэнэрнүүд аханар, дүүнэрэйнгээ үхибүүе үргэн абажа, үтэлхэ наһандаа үргүүлхэ үритэй болодог һэн* – Линх.) старая дева; **хүгшэршэһэн хүн** постаревший человек; **илангаяа сай ундые тулам доторхи үһан мэтэ бү уугты; хотоодын галай элшэ доройтохо, бэе түргэн хүгшэрхэ** (*Галш.*) особенно не пей много чая, как будто хочешь наполнить им бурдюк; иначе понизится жар огня в твоём желудке и быстрее состарится тело.

**хүгшэршэхэ** *интенс. от* **хүгшэрхэ** постареть; **наһанайш ошоһые мэдэнгүй хүгшэршэгдэбэ** не заметил, как уходят года, а, оказывается, уже постарел.

**хүгшэрэлгэ** старение, старость.

**хүдөө** (*бүридэмэл үгэнүүде бии болголсодог*) **1.** худон, сельская местность; провинция; **хүдөө (газаа) гараха** выезжать в худон; **хүдөөдэ байха** жить в сельской местности; **2.** 1) сельский; **хүдөө газар** (*или* **нютаг**) сельская местность; **хүдөө ажал** сельский труд; **хүдөө ажалшан** сельский работник; **хүдөө ажахы** сельское хозяйство; **хүдөө ажахые хамтаруулга** коллективизация сельского хозяйства; **хүдөө ажахые хамтадхалга** обобществление сельского хозяйства; **хүдөө ажалай** сельскохозяйственный; **хүдөө ажалай зэр зэбсэг** сельскохозяйственный инвентарь; **хүдөө ажахын артель** сельскохозяйственная артель, сельхозартель; **хүдөө ажахын выставкэ** сельскохозяйственная выставка, сельхозвыставка; **хүдөө ажахын авиаци** сельскохозяйственная авиация; **хүдөө бэшэгшэ** селькор; 2) полевой, степной; **хүдөө мангир** полевой лук; 3) *будд.* живущий вне дацана; **хүдөө лама** (*дасанда гол түлэб эхин шатын һургуули гараад, хүдөөдөө бусаһан лама; муу зүүдэ зүүдэлхэ гэхэ мэтэ ушарта хүнүүд тиимэ ламада хандажа, бурханай ном уншуулдаг байһан*) лама, живущий в сельской местности.

**хүдөөбэр** похожая на сельскую, малонаселённая местность.

**хүдөөгүүрхи** степной.

**хүдөөгэй** 1) деревенский, сельский; провинциальный; **хүдөөгэй залуушуул** сельская молодёжь; **хүдөөгэй багшанар** а) сельские учителя; б) сельское учительство; **холо хүдөөгэй** захолустный; **хүдөөгэйхид** деревенские, сельские (*жители*); 2) степной, полевой; **хүдөөгэй борбилоо** полевой воробей; **хүдөөгэй харгы** степная дорога.

**хүдөөлиг** степной, деревенский; негородской.

**хүдөөлүүлгэ** похороны, погребение; захоронение; **урданай хүдөөлүүлгэ** (*наһа барагшые урдань имагтал дутынь түрэлэйнь хүнүүд, мүн эрэшүүл нухэдынь хүдөө табидаг байгаа. Эхэнэрнүүд, мүн ондоо отогой хүнүүд энээндэ хабаадалсадаггүй һэн. Хожомой уедэ, отог омогороо ехээр илгархаяа болиходо, худөөлүүлгэдэ эхэнэрнүүд болон ондоо отогойхид хабаадалсадаг болоһон. Урдань буянгынь хэхэ ёһолол, хойлгын хурим гэдэг худөөлүүлһэн газартань хэгдэдэг һаа, хожомынь наһа барагшын гэртэнь хэгдэдэг болоһон. Ородуудай Сибирьтэ ерэжэ, зарим баруун буряадуудта*

*хэрээһэ зүүлгэн боложо эхилхэдэнь, наһа барагшые үйһэн бэшэ, харин модон хуурсаг соо хүдөө табидаг болоһон. Энэнь байһаар бүхы буряадай заншал болоһон* – Манж. *Л.Линховоиной бэшэһээр, урда сагта, бөөгэй шажантай байхада, наһа бараһан хүндэ хубсаһыень үмэдхүүлээд, эхэнэр һаань, зүүдхэлыень зүүлгээд хүдөө табидаг һэн гэлсэхые дуулаһан байна. Харин авторай өөрынь мэдэһээр, сагаан бүдөөр хүүдэй гэжэ ехэ туламшуу амһарта оёод, нүгшэһэн хүнэй бэеыень тэрээндэ углаад, амһарыень уядаг һэн. Бүришье урда сагта нүгшэгшые газарта буладаггүй байгаа. Юундэб гэхэдэ, газар доро булагдахадаа, хүнэй бэе бүтэн шэгээрээ удаан хэбтэхэ, тэрэнь хойто наһанайнь ябадалда айхабтар муу хойшолонтой байха гэдэг һэн ха. Хожомой сагта нүгшэгшэдые миин хаяхагүй гэһэн хуулиин захиралтын гарахадань, хуурсагта хэжэ, ехээр бүхэлэнгүй хадаад, 50-яад см тухай гүйхэн нүхэ малтажа буладаг болоо һэн ха. Тиигээд тэрэнь ехэ удаан байнгүй, шоно нохойдо таһар-удар татагдажа хосороо һаа һайн гэхэ байгаа. Хүнэй хүүр түргэн лэ һалаа һаа, һүнэһэниинь түрэлөө олоо гэдэг һэн*) захоронение по старому обычаю; **ламын шажанай ёһоор хүдөөлүүлгэ** (*үхэһыень лаб мэдэхэдээ, бэеыень баруун хажуу тээшэнь хэбтүүлээд, баруун гарыень тохиилгожо, альгыень толгой доронь болгожо, хүлнүүдыень бага зэргэ бохиилгодог, энэнь арсалан хэбтэлгэ гэдэг һэн. Хүнэй ами табижа байхадань, бурханайнгаа хонхо дээрэнь жэнгирүүлхэ заабаритай байһан. Һүүлээрнь ламые залаха, тиигэжэ хүдөөлүүлхэ сагай болоторынь, наһа бараһан хүнэй хажууда ламхай ном уншажа һуудаг байгаа. Хуурсагта хэхын урда, бүри хүүдэй соо хэхынгээ урда тээ ламын бэлдэһэн аршаанаар угааха ёһотой байгаа. Хуурсаг соо толгой доронь нимгэхэн һэеы дэрэшүү юумэ дэбдидэг. Зүгөөр хуурсагынь гоёохо ёһон гэжэ огтолон байгаагүй. Тэрэниие гоёобол, нүгшэгшын һүнэһэниинь тэрээндэнь тархяа эрьежэ, тэндээ удаарха, түрэлөө түргэнөөр олохо ябадалдань һаад хэжэ болохо байгаа. Нүгшэһэн хүниие үүдээр тархяарнь гаргадаг, хүдөөлүүлгэндэ имагтал бүһэтэд ябадаг, мүн лама ошолдодог, табиха газартаа, «газар гуйха» гэжэ лама уншалга хэдэг, дэлхэйн эзэнһээ гуйлта эридэг, тииһэн хойнонь хүеэ буладаг байгаа. Тэндэһээ бусахадаа, санзайгаар бэеэ арюудхаад, гар нюураа угаажа, гэртэ орохо. Лама ойро зуурахан уншалга хээд, эсэстэнь далга абаха, энээнэй һүүлээр лэ сайлалга болодог юм* – Линх.) захоронение по ламаистскому обычаю (*ныне этот обычай имеет разновидности; напр., не применяется поза лежащего льва и т.д.*); **хүдөөлүүлгын марш** похоронный марш; **хүдөөлүүлгэн дээрэ хэлэһэн үгэ** надгробная речь.

**хүдөөлүүлжэрхихэ** похоронить, захоронить.

**хүдөөлүүлхэ** *побудит. от* **хүдөөлхэ** хоронить, погребать; **хүдөөлүүлхэ** (*или* **хүдөөлхэ, хүдөө табиха**) **үдэр, саг гаргуулга** (*наһа барагшые тэрэ үдэртэнь хүдөө табидаггүй, гэртээ хоёр-гурба хонуулжа, ямар үдэр, хэды сагта гаргахые ламаһаа асуудаг. Лама хэнэй яһыень барихые, ямар зүг тээшэ гаргахые, ямар ном уншуулхые, бэшэшье ёһо гуримые наһа барагшын он жэлээр заажа үгэдэг* – Бабуев) *будд.* определить день и время похорон.

**хүдөөлүүлэгдэхэ** *страд. от* **хүдөөлүүлхэ** погребаться.

**хүдөөлүүлэлсэхэ** *совм. от* **хүдөөлүүлхэ** присутствовать на похоронах.

**хүдөөлхэ 1.** *сел.* хоронить, погребать (*вежливое выражение*); **2.** *тунк.* выходить из берегов, разливаться.

**хүдөөлэлгэ** похороны, погребение.

**хүдөөнэй** *см.* **хүдөөгэй.**

**хүдөөрхүү** похожий на сельскую местность; **хүдөөрхүү айл** семья, похожая на сельскую; **хүдөөрхүү хүн** *бох.* отбившийся от дома человек.

**хүдөөрхүүлхэ** *побудит. от* **хүдөөрхэхэ** оказываться в положении отчуждённого (*у себя в доме*).

**хүдөөрхэхэ** 1) стремиться в поле; 2) стремиться поехать в сельские места, тяготиться городом (*говорится о человеке, не привыкшем жить в городе*).

**хүдөөшэлхэ** 1) уходить в поле, выходить в степь; **хүдөөшэлжэ гараха** а) выходить в степь; б) отправляться на охоту; 2) переезжать в сельскую местность; селиться в деревне; 3) *перен., уст.* уходить из монастыря.

**хүдүү** рябчик.

**хүдөөн** *парн. к* **хүлгөөн.**

**хүдхэ** 1) непутёвый, безалаберный; незадачливый; не знающий правил приличия; игнорирующий общественный порядок (*или* не знающий общественного порядка); **тэрэ хүдхэмнай гостиницада бусалгуураар шүлэ шанажа байтараа, замыкани хэжэрхёо** тот наш человек, игнорирующий общественный порядок, в гостинице варил суп кипятильником и сделал замыкание; **хүдхэ амитан** невежа; 2) неприятный, тяжёлый, несносный (*о характере*); 3) толстокожий; твердолобый; 4) *редко* жеманный.

**хүдхэлхэ** *ал.* толпиться.

**хүдхэрүүлхэ** *побудит. от* **хүдхэрхэ.**

**хүдхэрхүү** неотёсанный.

**хүдхэрхэ** 1) быть непутёвым (*или* безалаберным); 2) иметь неприятный (*или* тяжёлый, несносный) характер.

**хүдэг:** *гл. сост.* **хүдэг болохо** *уст.* гневаться.

**хүдэлгөөшэ** движущий; **хүдэлгөөшэ хүсэн** движущая сила; **революциие хүдэлгөөшэ хүсэн** движущие силы революции.

**хүдэлгүүлхэ** *побудит. от* **хүдэлгэхэ.**

**хүдэлгүүр** *монг.* двигатель; турбина; **уһан хүдэлгүүр** гидравлическая турбина; **уурал хүдэлгүүр** паровая турбина; **хиин хүдэлгүүр** газовая турбина; **хүдэлгүүр тааруулха** отрегулировать двигатель.

**хүдэлгэгдэхэ** *страд. от* **хүдэлгэхэ** приводиться в движение; передвигаться.

**хүдэлгэгшэ** возбудитель.

**хүдэлгэд:** *гл. сост.* **хүдэлгэд гэхэ** пошевелить, шевельнуть, шелохнуть; тронуть.

**хүдэлгэлдэхэ** *взаимн. от* **хүдэлгэхэ** двигать *что-л.* (*о многих*); **гараа хүдэлгэлдэхэ** махать руками.

**хүдэлгэмөөр** приводящий в движение; **сэдьхэл хүдэлгэмөөр** приводящий в волнение, волнующий.

**хүдэлгэмэ:** || *прил. сост.* **зүрхэ хүдэлгэмэ** волнующий, трогательный.

**хүдэлгэсэгөөхэ** *многокр. от* **хүдэлгэхэ** то и дело двигать, передвигать, пошевеливать.

**хүдэлгэхы** движущий; **хүдэлгэхы хүсэнүүд** движущие силы.

**хүдэлгэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *побудит. от* **хүдэлхэ** I, II; 1) приводить в движение, пускать в ход; двигать (*с места*); трогать, шевелить; дёргать; **хүдэлгөөд абаха** подвигать, двинуть; шевельнуть; тронуть; **хүдэлгэд гэхэ** немного двинуть, шевельнуть; слегка тронуть; **хүүгэ хүдэлгэхэ** покачать ребёнка (*лежащего в колыбели*); **электростанци хүдэлгэхэ** пускать в ход электростанцию; **трактор хүдэлгэхэ** заводить трактор; **машинануудые хүдэлгэхэ хүсэн** энергия для приведения в действие машин; **хатаһан һогооборие хяр-хярхан хүдэлгэхэ** шуршать (*или* шелестеть) сухой травинкой; **толгойгоо хүдэлгэхэ** качать головой; **үлгы хүдэлгэхэ** качать люльку; **мотоор хүдэлгэхэ** приводить в движение; пускать мотор; **стол хүдэлгэхэ** а) двигать стол; б) качать стол; **агаар хүдэлгэхэ** вызывать движение воздуха; **һалхи хүдэлгэхэ** поднимать (*или* вызывать) ветер; **тооһо (шорой) хүдэлгэхэ** поднимать

пыль; **гараа хүдэлгэхэ** двигать (*или* шевелить) руками; **хургаашье хүдэлгэхэгүй** даже пальцами (*или* пальцем) не шевелить; **(дала) мүрөө хүдэлгэхэ** пожимать плечами; **нидхээ хүдэлгэхэ** насупливать (*или* супить *разг.*) брови; **уралаа хүдэлгэхэ** шевелить губами; **уралаа хүдэлгэнгүй дуугаралга** чревовещание; **һахал хүдэлгэхэ** чуть-чуть отведать (*чего-л. съестного*); **шэхэеэ хүдэлгэхэ** двигать (*или* шевелить) ушами, прясть ушами (*о лошади*); **һүүлээ хүдэлгэхэ** махать хвостом; **һүүлээ үлэ мэдэг хүдэлгэхэ** слегка шевелить хвостом (*о рыбе*); **хорхой хүдэлгэхэ** *перен.* раззадоривать; искушать; **хии үбшыень хүдэлгэжэрхихэ** вызвать *у кого-н.* приступ истерии; 2) *в сочет. со словами, обозначающими душевное переживание* вызывать, зарождать *какое-л.* чувство; приводить в волнение; трогать; **(дура) сэдьхэл хүдэлгэхэ, зүрхэ хүдэлгэхэ** приводить в волнение, волновать; **минии сэдьхэл бү хүдэлгэ!** не расстраивай меня!; **(зүрхэ) сэдьхэлээ хүдэлгэхэ** волноваться; расстраиваться; **мэхээ** (*или* **мэхэеэ**) **хүдэлгэхэ** хитрить, лукавить; **мэхээ хүдэлгэн татаха** немного хитрить; **хорынь хүдэлгэхэ** вызывать злобу; **зэбүү хүдэлгэхэ** возмущать, вызывать отвращение; **сэдьхэл зүрхэ хүдэлгэхэ** трогать до глубины души, приводить в сильное волнение; **хорхой хүдэлгэхэ** раздразнить аппетит.

**хүдэлгэшэгүй** незыблемый, непоколебимый.

**хүдэлдэг** 1) работающий; **бензингүйгөөр хүдэлдэг автомобиль** (*Америкэдэ бүтээгдээ; гэртээ зарядка хэгдэдэг батарейһээ хүдэлдэг. Энэнь 64 км ябадалда хүрэдэг. Тиин хүдэлмэридөө гү, али зүһаландаа ошоод ерэхэдэ, яһала хүрэхэ байна*) автомобиль, работающий без бензина; 2) подвижный, изменчивый; двигающийся; сейсмический; **толгойн яһанай хүдэлдэг хубинь гансал доодо үргэн юм** из всех частей черепа подвижна только одна нижняя челюсть; **Буряад орон газар ехээр хүдэлдэг зононуудта хабаадана** (*Сибириин түүхэ бэшэгүүдтэ хэлэгдэһэнэй ёһоор, арбан жэл соо нэгэ дахин газар ехээр хүдэлдэг байгаа. Мүнөөшье тиимэ байһаар, эгээл хүсэтэй хүдэлэлгэнь 7 баллда хүрэдэг. Хүсэтэйгөөр газар хүдэлэлгын хүнэй ами бэедэ ауултай хадань, гэр барилгада энэ ушар хараада абтадаг*) Бурятия относится к активным сейсмическим зонам.

**хүдэлдэггүй** 1) неподвижный, недвижный; 2) бездействующий; **хүдэлдэггүй агрегадууд** бездействующие агрегаты; 3) статичный, статический.

**хүдэлдэлгэ** *отгл. сущ. от* **хүдэлдэхэ**; **ордоһоо хүдэлдэлгэ** пароксизм; **энехэ ордоһоо хүдэлдэлгэ** пароксизм смеха.

**хүдэлдэхэ** *взаимн. от* **хүдэлхэ** I, II.

**хүдэлмэ: сэдьхэл хүдэлмэ** трогательный, волнующий.

**хүдэлмэри** работа; **ударна хүдэлмэри** ударная работа; **хүмүүжүүлгын хүдэлмэри** воспитательная работа; **хонидой үүлтэр һайжаруулха хүдэлмэри** работа по улучшению породы овец; **буряад литературын программа болон учебнигүүдые зохёохо хүдэлмэридэ эдэбхитэйгээр хабаадалсаха** принимать активное участие в составлении программ и учебников по бурятской литературе; **дайнай һүүлээр багшынгаа хүдэлмэри үргэлжэлүүлээ** после войны продолжал свою преподавательскую деятельность; **үдэрэй хүдэлмэри** человеко-день; **үдэр үдэрэй хүдэлмэри** подённая работа; **хүдэлмэри хэхэ** работать; **хүдэлмэриһөө гаргаха** снимать с работы.

**хүдэлмэригүй** безработный.

**хүдэлмэригүйдэл** *см.* **хүдэлмэригүйдэлгэ**.

**хүдэлмэригүйдэлгэ** безработица.

**хүдэлмэригүйдэхэ** не иметь работы, быть безработным.

**хүдэлмэриин** *атр.* рабочий *прил.*; **хүдэлмэриин үдэр** рабочий день; **хүдэлмэриин һуури** рабочее место; **хүдэлмэриин бэшэ мал** нерабочий скот; **хүдэлмэриин морин** рабочая лошадь; **хүдэлмэриин салин** заработная плата; **хүдэлмэриин түсэб** производственный план; **хүдэлмэриин наһанай хүнүүд** трудоспособные.

**хүдэлмэрилсэхэ** *совм. от* **хүдэлмэрилхэ**.

**хүдэлмэрилүүлхэ** *побудит. от* **хүдэлмэрилхэ**.

**хүдэлмэрилхэ** работать; **найман саг хүдэлмэрилхэ** отрабатывать восемь часов; **машина ехэ һайн хүдэлмэрилнэ** машина работает отлично; **согтойгоор хүдэлмэрилхэ** работать с огоньком; **хүдэлмэрилжэ орохо** усаживаться (*или* приниматься) за работу.

**хүдэлмэрилхэгүй** не работать, бездействовать, стоять (*о машине*).

**хүдэлмэрилэгшэ** работник; **научна хүдэлмэрилэгшэ** научный работник; **ударидахы хүдэлмэрилэгшэ** руководящий работник; **мэргэжэлтэй хүдэлмэрилэгшэ** квалифицированный работник; **политхүдэлмэрилэгшэ** политработник.

**хүдэлмэришэ(н) 1.** (*мн.* **хүдэлмэришэд**) рабочий *сущ.*; **түмэр замай хүдэлмэришэн** железнодорожный рабочий (*или* работник), железнодорожник; **2.** *атр.* 1) рабочий *прил.* (*состоящий из рабочих*); **хүдэлмэришэн анги** рабочий класс; 2) (*с утратой конечного* **-н**) рабочий; **хүдэлмэришэ бүлэ** рабочая семья; **хүдэлмэришэ хүбүүн** рабочий парень.

**хүдэлмэришэнэй** *атр.* рабочий *прил.*; **уласхоорондын коммунис болон хүдэлмэришэнэй хүдэлөөн** международное коммунистическое и рабочее движение.

**хүдэлөөдхихэ** двинуться, тронуться (*с места*); шевельнуть; **байра дээрэһээ хүдэлөөдхихэ** встать с места.

**хүдэлөөн** движение; **агаарай хүдэлөөн** движение воздуха; **автоматическа** (*или* **өөрөө болодог**) **хүдэлөөн** автоматическое движение; **хубисхалай хүдэлөөн** революционное движение; **национально-сүлөөлэлгын хүдэлөөн** национально-освободительное движение; **эзэлүүдгүй хүдэлөөн** импульсивное движение; **хүдэлөө жэгдэрүүлэлгэ** обеспечение равномерного движения вала (*с помощью тяжёлого, с массивным ободом, махового колеса*); **хүхюу хүдэлөөн** весёлое оживление; **(хатартахи) маягта хүдэлөөн** колено (*в танце, пляске: эффектное движение, фигура*); **элдэб маягта габшагай хүдэлөөнүүдые хэхэ** выделывать эффектные колена; **хүл хүдэлөөн** смута; **хүл хүдэлөөтэй саг** смутное время.

**хүдэлөөшэ** труженик.

**хүдэлсэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) движение; **түргэн хүдэлсэ** подвижность; **түргэн хүдэлсэтэй байха** отличаться подвижностью; **хүдэлсэ муутай** малоподвижный; **хүдэлсэ муутай үе** малоподвижный сустав; 2) действие.

**хүдэлсэгөөхэ** *многокр. от* **хүдэлхэ** II подвигаться, пошевеливаться; **иишэ тиишээ хүдэлсэгөөжэ байха** двигаться туда и сюда; **толгойгоо хүдэлсэгөөхэ** покачивать головой.

**хүдэлсэгүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог*) 1) неподвижный, неповоротливый; **һууриһаа хүдэлсэгүй** тяжёлый на подъём; 2) бездействующий; **хүдэлсэгүй байдал** бездействие; инертность; **хүдэлсэгүй** (*или* **инертнэ**) **газууд** (*юрын байдалда химическэ реакциде ородоггүй; эдэнь гэбэл, аргон, гели, неон, радон гэхэ мэтэ болоно*) инертные газы; 3) *перен.* скованный; инертный; флегматичный; **хүдэлсэгүй абари зан** флегматичный характер.

**хүдэлсэгүйхэн** *уменьш. от* **хүдэлсэгүй**.

**хүдэлүүлгэ** движение.

**хүдэлүүлхэ** *побудит. от* **хүдэлхэ** II.

**хүдэлхэ** I **1.** 1) работать; **хүдэлжэ дүүргэхэ** отрабатывать, кончать работать; **хүдэлхөө болихо** переставать работать;

**хүдэлхэдөө бэрхэ** работящий; **хүдэлөө болохо** работать для виду; работать спустя рукава; **зүдхэмжэтэйгөөр хүдэлхэ** работать со рвением; **һайнаар хүдэлхэ** работать хорошо; **һуун байнгүй хүдэлхэ** работать без перерыва; **амарад гэхэ байгаад хүдэлхэ** перемежать работу с отдыхом; **аһан шадалаараа хүдэлхэ** работать изо всех сил; работать на полную мощность; **сааһаа муу хүдэлхэ** работать из рук вон плохо; **үдэрөөр хүдэлхэ** работать подённо; **хахадаар** (*или* **хоортомоор**) **хүдэлхэ** работать исполу; **хүлһөөр хүдэлхэ** работать по найму; 2) *с соед. деепр.* делать, вырабатывать; **заабари зохёожо хүдэлхэ** вырабатывать указания *о чём-л.*; 3) *с орудн. п.* работать *кем-л.*; **колхозой түрүүлэгшээр хүдэлхэ** работать председателем колхоза; 4) *с орудн. п. работать чем-л.* (*или* при посредстве *чего-л.*); **мотооroop хүдэлхэ** работать при помощи мотора (*на току*); **ууралаар хүдэлдэг машина** паровая машина; **газар дорохи дулаагаар** (*или* **элшээр**) **хүдэлхэ электростанци** электростанция, работающая на подземном топливе; **хюрөөгөөр хүдэлхэ** орудовать пилой; 5) с *дат. п.* работать *на чём-л.* (*или над чем-л.*); **заводто хүдэлхэ** работать на заводе; **трактorта хүдэлхэ** работать на тракторе; **хонин дээрэ хүдэлхэ** работать по овцеводству; **ном дээрэ хүдэлхэ** работать над книгой; **олон жэлдэ хүдэлһэн хүлһэн** заработок за много лет; 6) работать, действовать, функционировать; **хүдэлдэггүй агрегадууд** бездействующие агрегаты; **телефон хүдэлнэгүй** телефон не действует.

**хүдэлхэ** II (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) двигаться, шевелиться; **байраһаа** (*или* **һууриһаа**) **хүдэлхэ** трогаться с места; **һууриһаа хүдэлэнгүй байха** стоять, не двигаясь с места; **тэмээн ашаан һууриһаа хүдэлбэ** караван верблюдов тронулся с места; **модоной набшаһан һалхинда хүдэлнэ** листья деревьев шевелятся от ветра; **һалхин гэнтэ хүдэлбэ** рванул ветер; **хүдэлхэ найгаха** *парн.* качаться, колебаться, раскачиваться; **хүдэлхөө болихо** переставать двигаться (*или* шевелиться); отниматься; **хүдэлхөө болиһон** парализованный; **хумхаа үбшэмни хүдэлөөд байна** у меня возобновилась малярия; 2) *с нек-рыми существительными, обозначающими душевные переживания, образует составные глаголы со знач.* испытать *какое-л.* чувство (*или* желание); проявляться (*о характере человека*); **сэдхэлээ хүдэлхэ** (*или* **хүмэрихэ**) сильно волноваться, быть очень тронутым *чем-л.*; **сэдьхэлээ хүдэлэнгүй байжа боломоор гээшэ һэн гү?** разве можно было не волноваться?; **ехээр сэдьхэлээ хүдэлхэ** сильно волноваться, быть глубоко тронутым; **хороо хүдэлхэ** раззадориваться; **тэрэ юумэндэ минии хорон хүдэлжэ байна** у меня на ту вещь зуб горит; **уураа хүдэлхэ** сердиться, гневаться; **уур сухалынь хүдэлөө** гнев охватил его; **хорхойм хүдэлөөд байгаа даа** очень уж мне хотелось; **зосоонь хорхойнь хүдэлөөд абана** в нём шевельнулось искушение; **гэртээ ябаха дурам хүдэлөө** у меня возникло желание ехать домой; 3) *парн. плеонастически к глаголам, обозначающим какое-л. движение*; **комбайнай эрьежэ хүдэлхэдэ уйтан газар** недостаточное (*букв.* узкое) место для поворотов-разворотов комбайна; **эхэнэрнүүдэй боолто боожо, бүхэгэнэхэ хүдэлхэнь харагдана** видно, как наклоняются при вязке снопов женщины; **2.** *атр.* движимый; **хүдэлхэ зөөри** движимое имущество, движимость; **хүдэлхэ эд зөөри** живой инвентарь.

**хүдэлхэгүй 1.** не двигаться, не шевелиться; **хүдэлэнгүй хэбтэхэ** лежать без движения (*или* не шевелясь); **бү хүдэлэ!** не двигайся!, не шевелись!; **2.** *атр.* неподвижный; недвижимый; **хүдэлхэгүй зөөри** недвижимое имущество; **хүдэлхэгүй эд зөөри** мёртвый инвентарь.

**хүдэлшэгүй** 1) неподвижный, недвижимый; **хүдэлшэгүй зөөри** недвижимое имущество; 2) непоколебимый, незыблемый; **хүдэлшэгүй һуури** незыблемая основа.

**хүдэлэгдэхэ** *страд. от* **хүдэлхэ** I, II.

**хүдэлэгшэ** работник; **үдэрөөр хүдэлэгшэ** подёнщик.

**хүдэлэд** I: *гл. сост.* **хүдэлэд гэхэ** работать, поработать (*немного*).

**хүдэлэд** II: *гл. сост.* **хүдэлэд гэхэ** шевельнуться, шелохнуться.

**хүдэлэлгэ** I: **үдэрөөр хүдэлэлгэ** подённая работа, подёнщина.

**хүдэлэлгэ** II *отгл. сущ. от* **хүдэлхэ** II; **газар(ай) хүдэлэлгэ** землетрясение; **һууриһаа хүдэлэлгэ** сдвиг (*с места*); **сэдьхэлээ хүдэлэлгэ** волнение; **уран гоёор (нугархайгаар) хүдэлэлгэ** эмоция; пластичность движений.

**хүдэлэлдэхэ** *взаимн. от* **хүдэлхэ** I, II.

**хүдэлэлсэхэ** *совм. от* **хүдэлхэ** I, II.

**хүдэлэлтэ** движение; колебание.

**хүдэлэнгеэр: сэдьхэлээ хүдэлэнгеэр** растроганно, взволнованно.

**хүдэлэнги: досоогоо** (*или* **сэдьхэлээ**) **хүдэлэнги** растроганный, взволнованный.

**хүдэр** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *с последующими синонимными прилагательными* **бата, дорюун, томо** *и т.д. либо же без них* сильный, дюжий, здоровый; **хүдэр хүбүүн** сильный, здоровый парень; **хүдэр баатар үбсүүн** богатырская грудь; **хүдэр хатуу балсантай гар хүлнүүд** сильные мускулистые руки и ноги; **хүдэр бата** *парн.* сильный (*напр., о плечах*); **хүдэр бүдүүн гар** сильные руки; **хүдэр улаан нюур** (*или* **шарай**) здоровое румяное лицо; **хүдэр бэхи** *парн.* прочный; **хүдэр бэхеэр дархалха** делать прочно; **хүдэр шамбай хүбүүн** здоровый, дюжий парень; **хүдэр хүбжэгэ болоо** *тунк.* он стал здоровым, он возмужал; **хүбүүн** (*или* **хүн**) **бэшэ хүдэри, эрэ бэшэ эрдэни** *фольк.* не парень, а исполин; не муж, а сокровище; **хүдэр номон** тугой лук; 2) массивный; 3) *парн. к* **үргэн** I.

**хүдэржүүлхэ** *побудит. от* **хүдэржэхэ**.

**хүдэржэхэ** набираться сил; крепнуть.

**хүдэри** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) кабарга; **үнгэлөөтэй хүдэри** кабарга с кабарговой струёй; кабарга-самец; **үнгэгүй** (*или* **үнгэлөөгүй**) **хүдэри** кабарга-самка; **хүдэри шэбшүүрдэхэ** *тунк.* подманивать кабаргу свистком (*на охоте*); **зуһаг хүдэри** двухлетняя кабарга.

**хүдэри** II *см.* **хүдэр**.

**хүдэршэг** довольно крепкий (*или* сильный); **хүдэршэг хүбүүн** довольно сильный парень.

**хүдэһэн 1.** 1) овчина; недублёная кожа (*с шерстью*); **хүдэһэнүүд** куски, обрезки овчины; 2) *зап.* кисет; **хүдэһэ оёхо** шить кисет; **2.** овчинный; кожаный; **хүдэһэн годоһон** *унг.* унты; **(хонин) хүдэһэн дэгэл** овчинная (*или* баранья) шуба (*не крытая*); **хүдэһэн үмдэн** (*нэхы үһэниинь зосоошоо байдаг, харин газаа тээһээ бүдөөр гадарлагдадаг байгаа*) штаны из овчины; **хүдэһэн сээжэбшэ** меховой жилет; **хүдэһэн тулам** (*бодо малай элдэгдэһэн, үһэнэйнь зулмаагдаһан арһаар оёгдоһон ехэ мэшээг; угаа бүхэ байдаг*) кожаный мешок.

**хүжүүн** 1) упругий, твёрдый; **хүжүүн шанар** *физ.* упругость; 2) неуклюжий, неповоротливый; 3) *перен.* замкнутый, неразговорчивый (*о человеке*).

**хүжүүнээр** неуклюже, неловко.

**хүжыхэ** 1) смотреть исподлобья; 2) упрямо наклонять голову.

**хүжэ** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) сплошной, цельный; массивный; **хүжэ нарһан ой** сплошной сосняк; **хүжэ мүнгэн буртаа** *фольк.* ворота из массивного серебра; **хүжэ улаан** весь красный (*напр., о лице*); **хүжэ шара** весь жёлтый, сплошь золотистый (*о пшенице*); **хүжэ ногоон эрье** весь в зелени берег; **хүжэ булгайр** юфть; **хүжэ эльгэн арһан**

замша; **хүжэ һарьһан арһан** мягко выделанная тонкая кожа (*замша, шагрень, сафьян*); **хүжэ һарьмай арһан** сыромятная кожа (*т.е. недублёная кожа; идёт на упряжь, а раньше шили из неё штаны, дэгэлы и т.д.*); **хүжэ хүлхэ** *парн.* а) сплошной; **хүжэ хүлхэ** (*или* **хүлхэ хүжэ**) **тайга** бескрайняя сплошная тайга; б) солидный, основательный, массивный.

**хүжэ** II (*ута гонзогороор даража хэһэн ногоон*) *с предшествующим* **зула** *или без него будд.* благовонная курительная свеча; благовонные свечи, ароматные палочки; **хүжэ санзай** *парн.* воскурения, фимиам; **бурханда һайн сэдьхэлээр хүжэ, сэсэг үргэжэ ябаһан хүн сэбэр һайхан шарайтай аад, бэень түрэлхиин һайхан үнэртэйгөөр түрэдэг** (*Намж.*) тот, кто с чистым сердцем ставил на алтарь перед богами цветы и благовония, рождается красивым и с врождённым благоуханием.

**хүжэгэр** крепкого сложения.

**хүжэр** тугой.

**хүжэрөөр** 1) туго; 2) *перен.* с трудом; **хүзүүгээ хүжэрөөр эрьюулжэ харааба** он посмотрел, с трудом повернув свою шею.

**хүзүүбшэ** 1) *общее название предметов, надеваемых на шею*; нагрудное украшение (*напр., медальон*); *бох.* шарф, косынка; **нохойн хүзүүбшэ** собачий ошейник; 2) *геогр.* перешеек.

**хүзүүбшэлүүлхэ** *побудит. от* **хүзүүбшэлхэ**.

**хүзүүбшэлхэ** надевать украшения (*или* медальон); *бох.* набрасывать на шею шарф, косынку *и т.п.*

**хүзүүдүүлхэ** *побудит. от* **хүзүүдэхэ**.

**хүзүүдэлдэхэ** *взаимн. от* **хүзүүдэхэ** обнимать(ся).

**хүзүүдэхэ** обнимать (*за шею*); **хүзүүдэн тэбэрихэ** обнимать, обхватывать.

**хүзүүдээдхихэ** обнять, обхватить (*за шею*).

**хүзүүлхэ** 1) надевать на шею животного ошейник; накидывать аркан; 2) становиться толстошеим (*напр., о быке*); **бүдүүн хүзүү хүзүүлхэ** а) становиться толстошеим; б) *перен.* богатеть.

**хүзүүн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) шея; шейные позвонки; **хүзүү боомо хүйтэн** сильный мороз (*букв.* такой, что завязывай шею); **хүзүү шэлэеэ аршаха** вытирать себе шею; **хүзүү булга мушхаха** свернуть голову; **хүзүүгээ һунааха** вытягивать шею (*из любопытства*); **хүзүүгээр тэбэрихэ** обнимать за шею; **амаргал** (*или* **аман**) **хүзүүн** (*аман хүзүү буряад зон хүндын табагта табидаггүй, хэшэг бэлэгтэ оруулдаггүй, хүндэ зэмһэншье болгожо үгэдэггүй* – Бальжиним.) атлант (*первый шейный позвонок*); **хүзүүн, хүзүүнэй яһан** (*аман хүзүүнһээ эхилээд һээр хүрэтэр байдаг, дундуураа хүндытэй яһан, яһатай мяхануud. Буряад зон хүзүүнэй мяха хатуу, муу мяхан гэжэ тоолодог; тиимэһээ тэрэниие айлшанда табидаггүй* – Бальжиним.); **тэмээнэй хүзүүн** (*тархиһаань доошо оморюун хүрэтэрхи ута һойногор хубинь*) шея верблюда; **хүзүү нюргаа тэниилгэхэгүй** не распрямлять шею и спину *перен.*; **бүдүүн хүзүүн** а) толстая шея; б) *зоол.* хорёк; **бүдүүн хүзүүнэй арһан дэгэл** хорьковая шуба; 2) *перен.* шея; **хүнэй хүзүү асалаад һууха** сидеть на чужой шее; сидеть на шее *у кого-л.*, жить на чужой счёт; **өөрынгөө хүзүүгээр һургаха** обучать за свой счёт; **өөрынгөө хүзүүн дээрэ даажа абаха** брать на своё иждивение; **хүнэй хүзүүн дээрэ ябагша** дармоед; **хүнэй хүзүүгээр** за чужой счёт; **хүнэй хүзүүгээр абтаһан юумэн** на дармовщинку; **сангай хүзүүгээр** на (*или* за) казённый счёт.

**хүзүүнэй** *атр.* шейный; **хүзүүнэй тоором** шейные позвонки; **хүзүүнэй зүүдхэл** украшения на шею, ожерелье.

**хүзүүрхүү** толстошеий, с толстой шеей.

**хүзүүтэ(й)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **ута хүзүүтэй** длинношеий; **ута хүзүүтэй амитан** длинношеее животное; **бүдүүн хүзүүтэ** толстошеий.

**хүзүүхэн** *уменьш. от* **хүзүүн** шейка.

**хүй** I (*см.* **хүйһэн**) пуповина; **хүй хүндэхэ** (*хүй гү, али хүйһэн гээшэ эхэ соо байһан үхибүүе эхэтэйнь холбожо, амидаралыень хангадаг хүнды нарин зүйл юм. Үхибүүнэй гараад, абяа үгэһэн хойнонь сугтань томоһон шүрбэһэн ба улаан торгон утаһан хоёроор хүүгэнэй бэеһээнь гурбан хурга зайтайгаар хүйһыень хоёр газар уяжа, уялааннуудайнгаа хоорондуур хайшалдаг байгаа* – Бальжиним.) отрезать и перевязать пуповину (*у новорождённого*); **хүй бүтэн эхэнэр** (*хүй хүндэхэ эхэнэрэй өөрынь гаргаһан үхибүүд болон хүйень хүндэжэ абаһан үхибүүд булгадаа амиды мэндэ байха ёһотой. Иимэ эхэнэрые булөөрөө хэлсэжэ олоод, эхэнэрэй үбдэжэ эхилхэдэ, гэртээ ерүүлдэг байгаа* – Бальжиним.) повивальная бабка (*у которой все свои дети, а также родившиеся с её помощью должны были быть все живыми. Это требование диктовалось высокой смертностью детей*).

**хүй** II *старомонг.* куча; толпа; **хүй-хүй һалхилна** дует ветер порывисто; **хүй-хүй үргаха** расти кучками, полосами (*напр., о деревьях*); **хүй болдог** *шам.* «неувядаемый бугор-пупок» (*согласно мифологии, находится рядом с незамерзающим озером Энээхэн, на берегу которого росла эхын шара модон – материнское жёлтое дерево. На ветвях этого дерева с правой стороны висели колчан и налучье, т.е. «жизненная сила» – һүлдэ будущего мужчины, а на ветвях с левой стороны – иголки и напёрсток, т.е. һүлдэ будущей женщины. Таким образом, «жизненные силы» мужчины и женщины расположены в непосредственной близости с орудиями труда, соответствующими разделению труда между полами* – Манж.).

**хүйгэн** *зап. см.* **хүнгэн**.

**хүйгэрхэ** *зап. см.* **хүнгэрхэ**.

**хүйгэһэн** спицы, спица (*в колесе*).

**хүйлэгшэ(н) 1.** сивка (*о лошади*); **2.** *атр.* серый; **хүйлэгшэ хонин** серая овца.

**хүйлэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сивый (*о масти*); **хүйлэн боро хонин** овца серо-сивой масти; **хүйлэн хүхэ морин** сивый конь; 2) сизый (*о пороховом дыме*).

**хүйлэхэ** собираться в одно место, скучиваться, толпиться; роиться; **хүйлэн ниидэхэ** летать (*о рое*), роиться; **шононууд хүйлэнэ** волки собираются стаями в одно место (*напр., в период течки*).

**хүйр** моль; **хүйр соходо баригдаһан арһан** изъеденная молью шкура.

**хүйрмэг** 1) россыпь (*осадочных пород*); 2) куча (*щебня*).

**хүйтөөр** 1) не подогревая, в холодном виде; **хүйтөөр эдихэ** есть в холодном виде; **хүйтөөр һүрьехэ** обдавать холодом; дуть, сквозить; **металлые хүйтөөр дархалалга** холодная ковка металла; 2) холодно, неприветливо; равнодушно, бесстрастно (*о взгляде, об отношении*); **зэрлиг хүйтөөр** зверски; **хүйтөөр хандалга** (*или* **хандалсалга**) натянутость в отношениях.

**хүйтэбтэр 1.** холодноватый, довольно холодный; прохладный; **хүйтэбтэр үдэр** прохладный день; **2.** холодновато, прохладно.

**хүйтэбтэр** холодноватый, прохладный, свежий (*о воздухе*); **хүйтэбтэр һалхин** холодноватый ветер; **хүйтэбтэр болохо** а) немного свежеть; б) *перен.* охладевать *к кому-л.*; **зосоонь хүйтэбэр болобо** ему стало не по себе.

**хүйтэдүүлхэ** *побудит. от* **хүйтэдэхэ** сделать холоднее, чем следовало.

**хүйтэдэхэ** оказываться холоднее, чем следовало (*или* ожидалось).

**хүйтэн** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) холод, мороз, стужа; **термометрэй шэнгэн бодосой нольһоо доошо орохон агаарай температурые хүйтэн гэдэг** холодом называется такая температура воздуха, когда жидкость в термометре опускается ниже ноля; **хүйтэн эхилбэ** начались холода; **үглөөнэй хүйтэн** утренний мороз; **үбэлэй хүйтэн** зимняя стужа; **үбэлэй буйр хүйтэн** жгучая зимняя стужа; **үбэлэй янгинама хүйтэн буураа** миновали трескучие морозы; **нюур таһа хайрама хүйтэн** обжигающий лицо мороз; **хүйтэнэй промышленность** (*хэмэл аргаар хүйтэ бии болгодог*) холодопромышленность; **хүйтэндэ дуратай** хладолюбивый; **хүйтэ хангадаг техникэ, хүйтөөр хангадаг техникэ** хладотехника; **хүйтэн зандань абаашадаг транспорт** хладотранспорт; **хүйтөөр хангалга** (*или* **хладоснабжени**) хладоснабжение; **хүйтэ хэрэглэн үүсэлэлгэ** (*или* **хладобойни**) хладобойня; **ехэ хүйтэндэ хабаатай** криогенный; **хүйтөөр эмнэлгэ** криотерапия; **крио...** (*хүйтэн, жабар, мульһэн гэһэн удхатай грек үгэ*) крио... (*см. статью* **крио...**); **хүйтэнэ(ндэ) тэсэмгэй** холодостойкий; **хүйтэндэ яадагшьегүй, хүйтэнһөө айдагүй** морозостойкий, морозоустойчивый; **хүйтэ табихагүй, хүйтэнһөө хамгаалха** защищать от мороза; **хүйтэ дааха** холодеть; обдавать холодом; **айһандаа орой уруугаа хүйтэ дааха** холодеть от ужаса; **нюргаарни** (*или* **нюрга уруумни**) **хүйтэ дааба** мороз побежал у меня по спине; **хүйтэ даалгаха** холодить; **хүйтэндэ здэгэнэхэ** ёжиться от холода; **арбан гурбан градус хүйтэн** мороз в тринадцать градусов; **халуун хүйтэн** *парн.* температура; **халуун хүйтэнииень** (*или* **температурыень**) **хэмжэхэ** измерить температуру; 2) простуда; **хүйтэ абаха** простужаться; **хүйтэ абалайш!** как бы ты не простудился!; **2.** 1) холодный, остывший; студёный, морозный; низкий (*о температуре*); **хүйтэнэй охин ехэтэй үбэлэй сагта шэмэтэй эдеэнэй һайн тэдые шүтэ; махабад хёморһон үбшэнүүдэй олонхинь хүйтэнэй нүхэсэлһөө гарадаг** (*Галш.*) в очень холодное зимнее время употребляй питательную пищу; болезни и расстройства организма возникают большей частью в связи с простудой; **Сибирь болбол хойто хахад бүмбэрсэгтэ эгээл хүйтэн газар юм. Харин Забайкали хадаа Сибириин тон хүйтэн газарнуудай нэгэн юм** Сибирь – самое холодное место в Северном полушарии. А в Сибири одно из самых холодных мест – Забайкалье (*Геогр. Бурятии*); **хүйтэн байра** холодное помещение; **хүйтэн һалхин үлеэнэ** дует холодный ветер; **хүйтэн уларил** холодная погода; **хүйтэн дабталга** (*түмэр халаангүй, мииң дабтан сохилго*) холодная ковка; **хүйтэн уһан** холодная вода; **хүйтэн хүлһэн** холодный пот; **хүйтэн хүлһөө адхаха** обливаться холодным потом; 2) холодный, остывший (*напр., о пище*); 3) *с последующим* **шэрүүн** *или без него* холодный, неприветливый; *в сложн.* хладно-; **хүйтэн шуһатад** *зоол.* холоднокровные; **хүйтэн шуһатай** холоднокровный; **хүйтэн хараса** холодный взгляд; **хүйтэн шэрүүн нюдөөр харасагааха** бросать неприветливые взгляды; **хүйтэн шэнжэ** а) холодный вид; б) холод, безразличие; **тэрэнэй үгэнүүд хүйтэн шэнжэтэй (байна)** от его слов веет холодом; **хүйтэн шэгтэй** жестокий; **хүйтэн халуун** *парн. перен.* неприятности, невзгоды (*букв.* холодное-горячее); **хүйтэн халуунай үнэ сэнгые үзэхэ** испытывать на себе цену невзгод; **хүйтэн дайн** (*дэлхэйн хоёрдохи дайнай дүүрэһэнэй һүүлээр бэелүүлэгдэдэг болоһон, оронуудай хоорондохи түгшүүрилые шангадхан, дайсанхарша харилсаа тогтоохо гэһэн политика. Байн-байн энэнь замхаржа, яһала амгалан тайбан политика ябуулагдадаг болобошье, илангаяа США-гай зүгһөө хүйтэн дайнай зарим тэды зүйлнүүдэй үзэгдэхэдэнь, бусад оронууд харюугай хэмжээнүүдые абадаг байна. Жэшээнь, Хитад замбуулинда ябаһан зүйлые усадхаха ракетэ бии болгоод, тэрээгээрээ өөрынгөө ракетэ унагаагаа. Харин тэрээнһээ урагша США Росси хоёрһоо бэшэ ондоо гурэндэ тиимэ зэбсэг үгы байгаа*) холодная война; **хүйтэн зэбсэг** (*чаще* **эритэ мэсэ**); 4) *парн. к* **хуурай**; **3.** *перен.* холодно, неприветливо, равнодушно; **хүйтэн хандаха** относиться *к кому-л.* холодно (*или* неприветливо); **4.** *в знач. сказ. с последующими формами от гл.* **байха** *или без него* холодно, морозно; **намда хүйтэн байна** мне холодно; **газаа хүйтэн (байна)** на улице морозно; **мүнөөдэр хүйтэн** сегодня холодно.

**хүйтэн** II гонорея; **хүйтөөр үбдэхэ** болеть гонореей.

**хүйтэнтэхэ** болеть гонореей.

**хүйтэншэг** 1) прохладный, холодноватый; 2) *перен.* равнодушный, холодный.

**хүйтэншэгөөр** 1) прохладно, холодновато; 2) *перен.* недружелюбно, неприветливо.

**хүйтэнэйши** *шам.* обряд, посвящавшийся духам-покровителям венерической болезни мужчин *(по шаманистической мифологии, духами-гениями этой болезни являлись так называемые шаловливые девушки – аляа басагад, которым приносились жертвы* – Манж.).

**хүйтэрөөн** холодок (*в отношениях*), холодность, натянутость.

**хүйтэрсэгөөхэ** *многокр. от* **хүйтэрхэ** подмораживать.

**хүйтэрүүлхэ** *побудит. от* **хүйтэрхэ** 1) охлаждать, замораживать; 2) *перен.* портить отношения.

**хүйтэрхэ** 1) холодать, морозить; **хүйтэрбэ** похолодало; **газаа хүйтэржэ ерэбэ** на дворе подмораживает; 2) стынуть, охлаждаться; 3) *перен.* относиться *к кому-л.* недружелюбно.

**хүйтэрхэхэ** страдать от холода.

**хүйтэрэлгэ** 1) похолодание; охлаждение; 2) *перен.* холодок, отчуждённость, натянутость; равнодушие; недружелюбное отношение.

**хүйтэрэлдөөн** холодные (*или* недружелюбные) отношения.

**хүйтэрэлдэхэ** *взаимн. от* **хүйтэрхэ** холодно относиться друг к другу, быть в натянутых отношениях.

**хүйтэрэлсүүлхэ** *побудит. от* **хүйтэрэлсэхэ** портить отношения между *кем-л.*

**хүйтэрэлсэхэ** *см.* **хүйтэрэлдэхэ**.

**хүйтэрэнтэхэ** *неполн. гл. от* **хүйтэрхэ**; 1) немного холодать; 2) *перен.* становиться натянутым (*об отношениях*).

**хүйтэсэр 1.** прохладный, холодноватый; **2.** прохладно, холодновато.

**хүйтэхэн 1.** холодноватый, холоденький; **хүйтэхэн үдэр** холодноватый день; **2.** холодновато, прохладно.

**хүйтэшөөхэ** считать холодным.

**хүйхэр** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *с положительным и негативным оттенком знач.* **1.** удалой; молодцеватый; лихой, бесшабашный; **хүйхэр эрэ** удалой молодец; **хүйхэр хүбүүн** *фольк.* ухарь, лихач; **хүйхэр зориг** удаль, удальство; **хүйхэр ааша** ухарство, лихость; **хүйхэр тархи** (*или* **хүн**) удалец; ухарь, буйная головушка; **хүйхэр мүргэлдөөшэ** очень бодливый (*о поросе*); **2.** 1) удалец, ухарь; **альбан хүйхэр** *бох.* удалец, ухарь; **мантан хүйхэр** грозный детина; 2) ловкач; тип; субъект.

**хүйхэрдөөн** *неодобр.* молодчик, ухарь; приспешник.

**хүйхэрхэн** *уменьш. от* **хүйхэр**.

**хүйһэн** 1) (*см. также* **хүй**) *анат.* пупок; пуповина; **хүйһэ хүндэхэ** отрезать и завязать пуповину; **хүйһэнэй унаха** отпадение остатков пуповины у новорождённого; **хүйһэндөө орёолдохо** запутываться в своей пуповине (*об ягнёнке при неудачных родах*); **үбгэн зохёолшомнай арад зонтоёо хүйһөөрөө холбоотой зандаа** старейший наш писатель до сего времени тесно (*букв.* пуповиной) связан со своим народом; **хүйһэндөө нёлбожо хэбтэхэ** плевать в потолок; 2) *перен. редко* середина (*или* центр) *чего-л.*; **Газарай хүйһэн** *старомонг., перен.* Тибет (*досл.* пуп земли); **эдеэнэй бага шэнгэһэнэй хойно хүйһэнэй амисхалые шанга бари; бэе шираг болоод, үбшэндэ абтахагүй; амисхаалынь барагдалгүй үни удаан амидарха** (*Галш.*) после еды, когда немного усвоится пища, строго придерживайся брюшного пупочного дыхания; тело окрепнет, не будешь одолеваем болезнями, дыхание будет беспрерывным и будешь жить долгое время.

**хүйһэнэй** пупочный; **хүйһэнэй юмэрхэй** пупочная грыжа; **хүйһэнэй хонхорхой** (*или* **хүйһэн**) пупочная ямка, пупок.

**хүл** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) нога, стопа; лапа; **баруун хүл** правая нога; **зүүн хүл** левая нога; **хоёр хүлөөрөө дохолхо** хромать на обе ноги; **зүүн хүлөөрөө дохолхо** хромать на левую ногу; **хүлынь һэлхэрээ** ноги его отекли; **хүлөө холгоохо** натирать мозоли на ногах; **хүлөө шалатараа һууха** отсидеть ноги; **хүлынь дүрөөдэ хүрөө, гарынь ганзагада хүрөө** ноги у него уже достают до стремени, а руки – до тороков (*в знач.* он возмужал); **хүл гар** *парн.* руки и ноги, конечности; **хүл гараа боогдохо** *перен.* быть связанным по рукам и ногам; **хүлөө олохо** *воен.* брать ногу, пойти в ногу; **хүл нэгэдэн** (*или* **хүлөө олоод**) **ябаха** идти в ногу; **хүл нюсэгэн** босоногий, босой; **хүл муутай** а) с больными ногами (*о человеке*); б) с плохими ногами (*о лошади*); в) с неисправной (*или* сломанной, повреждённой) ножкой (*о столе и т.п.*); **модон хүл** а) искусственная нога, протез; б) ходули; **хүлөө урилха** переминаться с ноги на ногу; **урда хүл** передние ноги (*или* лапы); **хүл сагаан** (*жэшээнь, сагаан хүлтэй морин байдаг*) белоногий; **хүл хурдан** быстроногий; **хүл хүнгэн** а) лёгкий и быстрый на ходу (*о коне*); б) лёгкий на ногу; расторопный, прыткий (*о человеке*); **хүлөө хүнгэдэхэ, хүлөө газарта хүргэхэгүй** ног под собой не чуять; **хүл хүндэ** а) тяжёлый на ногу; неповоротливый; б) *перен.* беременная; **хүл хүндэ болохо** (*хэлитэй эхэнэрые далда удхатайгаар хэлэһэн үгэ*) *перен.* забеременеть; **хүлдэ орохо** (*үендөө хүрэхэдөө тиигэхэ*) начинать ходить, делать первые шаги (*о ребёнке*); **хүл дээрэ бодохо** *прям. и перен.* становиться на ноги; **хүл дээрэнь гаргаха** *перен.* ставить на ноги; **хүлынь дэгээдэхэ** *спорт.* поддевать противнику ногу (*в борьбе*); **хүлдэ мүргэхэ** кланяться в ноги; **хүл табиха** (*или* **гэшхэхэ**) **газаргүй** ногой ступить негде; **хүлөө абаха** а) подбирать свою (протянутую) ногу; б) *воен.* брать ногу (*в строю*); в) *перен.* начать хромать, становиться негодным для езды; **хүлөө татаха** а) подбирать свою ногу (*напр., если мешает кому-л. пройти*); б) делать попытку ходить (*о ребёнке*); в) *перен.* воздерживаться от хождения *куда-л.*; не часто посещать *кого-что-л.*; **хүлөөрөө хайшаха** (*бага ухибүүнэй хэбтээд, хоёр хүлөөрөө ээлжээгээр унтарияа сохихо*) дрыгать ногами (*о ребёнке*); **хүл мэдүүлэн гүйхэ** бежать во всю прыть, бросаться *куда-л.* со всех ног; **уһанда хүл алдаха** *перен.* плыть (*букв.* терять ноги в воде); **хүл алдаха** (*или* **табиха**) а) оступаться, сбиваться с ноги; идти не в ногу с другими; б) *прям. и перен.* терять почву под ногами; в) *перен.* суетиться, метаться; 2) *перен., чаще в сочет.* суматоха, переполох; **хүл табилган** беготня, суматоха, переполох; **дайнай хүл** *перен.* а) суматоха войны; б) рукопашная схватка на поле брани; **хүлдэ дайрагдаха** а) попасть под ноги; б) *перен.* подвергаться тяготам *чего-л.* (*напр., войны*); **хүл хүдэлгэхэ** *перен.* поднимать суматоху, вызывать переполох; **хүл хөөрсэг болохо** метаться, суетиться, поднимать суматоху; **хүл багатай** неоживлённый, малопосещаемый; **хүл ехэтэй** оживлённый; 3) ножки, ножка; **столой хүл** ножки у стола; **ороной хүл** ножки кровати; изножье кровати; **буугай хүл** тренога для стрельбы из ружья; 4) *перен., редко* состав; **эмэй хүл** состав лекарства; **табан аршаанай хүл** *вост.* состав витаминозной (*или* хвойной) горячей ванны (*применявшейся для лечения ревматизма и простудных заболеваний*); **2.** 1) ножной (*приводимый в движение ногами*); **оёдолой хүл машина** ножная швейная машина; **хүл уур** *монг.* ступа для обдирания хлеба, в которой пест приводится в движение ногой; 2) *в сочет.*: **хүл морин** конь (*подаренный дочери отцом как приданое*).

**хүл** II (*из тюрк.* **көл**) озеро, *употр. в названиях местности*; **Хүл нуур** *разг.* название Гусиного озера; **Дунда хүл** *разг.* название местности в Селенгинском районе; **Байгал** (*из* бай көл *букв.* богатое озеро) Байкал.

**хүлгөөн** 1) *с последующим* **хүдхөөн** *или* **тэшхээн** *либо же без них* движение; **газаа хүлгөө ехэтэй** на улице большое движение; **газаа хүн зон хүлгөөтэй** на дворе толпится народ; **шубуудай забдагүй хүлгөөн** хлопотливая птичья суетня; 2) *парн. к* **шууяан**.

**хүлгөөтэ(й)** *атр.* суетливый, людный, шумный; **хүлгөөтэ жэл** год, в котором произошли потрясения (*напр., социальные*).

**хүлгөөхэ** *побудит. от* **хүлгэхэ** будоражить, баламутить.

**хүлгүй** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) без ног, безногий; **(хүхижэ) хүлгүй байха** ≈ быть на седьмом небе (*букв.* от радости быть без ног); **хүлгүй байгаад ябадаг, хүзүүгүй байгаад бухадаг** *загадка* без ног, а ходит, без шеи, а ныряет (**онгосо** лодка); 2) *перен.* бездонный, очень глубокий; непереходимый вброд; **хүлгүй нуур** бездонное озеро; **хүлгүй нүхэн** бездонная яма; провал, пропасть; **хүлгүй ожормог** глубокая трясина; 3) *с последующим* **ехэ** *или без него, перен.* безмерный, неизмеримый; неисчислимый, несметный; **хүлгүй зөөри** несметное богатство; **хүлгүй архидаан** разливанное море (*о пире*); **хүлгүй ехэ архи ууха** пить очень много вина; **2.** *перен. в знач. обстоятельства* бесследно; бесповоротно; совсем, совершенно, вовсе; **хүлгүй үгы болохо** пропадать бесследно; **хүлгүй ошоо** совсем уехал (*или* ушёл); **хүлгүй үгы хэхэ** совсем уничтожать, стирать с лица земли.

**хүлгүүлхэ** *побудит. от* **хүлгэхэ** 1) приводить в движение; 2) вызывать беспокойство, будоражить, баламутить.

**хүлгэн** *будд.* (*букв.* колесница; **хүлгэн онгосо** паром) средство переправы через сансару, т.е. способ выхода из круговорота перерождений для достижения спасения – нирваны; **ехэ хүлгэн** махаяна (*букв.* большая колесница; *одно из основных направлений буддизма*; *см.* **махаяна**); **бага хүлгэн** хинаяна (*букв.* малая колесница; *если махаяна проповедует путь достижения спасения для любого мирянина, то основным принципом хинаяны является отказ от всякой связи с мирской жизнью, т.е. монахи должны печься лишь о личном спасении*; *см.* **хинаяна**).

**хүлгэхэ** 1) приходить в движение; суетиться; **хүлгэн сошоһон бүргэд** встревоженный орёл; **абиртан мэгдэн** (*или* **мэдээ алдан**) **хүлгэхэ** растерянно суетиться; **бөөгнэрэн хүлгэхэ** беспорядочно скучиваться (*об облаках*); 2) переполошиться; **урагша хойшоо хүлгэн ниидэжэ байха** летать в переполохе туда и сюда; 3) толпиться; 4) *парн. к* **уйдаха, хүлзэхэ**.

**хүлд** *звукоподр. шумному глотку*; **хүлд гэтэр** (*или* **хүлд-халд байса**) **залгиха** с шумом глотать; **хүлд-хүлд гудамхиха** хлебать.

**хүлдөөхэ** *побудит. от* **хүлдэхэ** I (*см.* **хүлэдхөөхэ**) замораживать, отмораживать; **хүлдөөһэн** мороженый, замороженный; **шэхээ хүлдөөхэ** обморозить уши.

**хүлдүүлхэ** I *см.* **хүлдөөхэ**.

**хүлдүүлхэ** II *побудит. от* **хүлдэхэ** II 1) быть подсаживаемым за ногу (*напр., на лошадь*); 2) *перен.* получать поддержку.

**хүлдүүр** ходули; **модон хүлдүүрээр** (*или* **модон хүл дээрэ гараад**) **ябаха** идти на деревянных ходулях.

**хүлдэнги** подмёрзший, мёрзлый; **хүлдэһэн хартаабха** мёрзлая картошка.

**хүлдэсэгүй** морозостойкий, морозоустойчивый; **хүлдэсэгүй ургамалнууд** морозостойкие растения.

**хүлдэхэ** I 1) мёрзнуть; замерзать, замораживаться, обле-деневать (*см. ещё* **хүрэхэ**) **хүлдэд гэхэ** подмерзать; **барилдажа хүлдэхэ** смерзаться; примерзать; **таряан хүлдэшөө** хлеба замёрзли; **нарай эшэ һалаанууд хүлдөө** молодые побеги замёрзли; **сэсэгүүд хүлдөө** цветы замёрзли; **хүнэй газарта хүлдэнхаар, өөрын газарта үхөө һаа дээрэ** чем замёрзнуть на чужбине, лучше умереть на своей земле; **шоһын хүлдэжэ үхэмөөр** хоть волков морозить (*о холоде*); **юумэнэй хүлдэдэг сэгынь** точка замерзания (*после этого предела вещество из жидкого состояния переходит в твёрдое*); **хүлдэжэ үхэшэхэ** замёрзнуть насмерть; 2) *с комп. в вин. п. с безл. притяж.* отмораживать; **хүлөө хүлдэһэн** (*или* **хүлдэһэн хүлтэй**) **хүн** человек с отмороженными ногами.

**хүлдэхэ** II 1) брать за ногу, подсаживая (*напр., на лошадь*); **хүлдэжэ буулгаха** ссаживать, помогать слезть (*с лошади*); 2) ловить за ногу (*напр., овцу*); 3) *перен.* оказывать поддержку *кому-л.*

**хүлдэшэхэ** I, II *интенс. от* **хүлдэхэ** I перемёрзнуть; **бүхы сэсэгүүд хүлдэшоо** все цветы перемёрзли; II пройти в ноги (*спорт.*).

**хүлеэгдэхэ** *страд. от* **хүлеэхэ** 1) ожидать; **хүлеэгдээ һанагдаагүй** нежданный-негаданный, неожиданный, непредвиденный; **хүлеэгдээгүй айлшан** нежданный гость; **хүлеэгдээгүй уулзалга** неожиданная встреча; **оройдоо хүлеэгдээгүй байтар** сверх всякого ожидания; паче чаяния; **үни(нэй) хүлеэгдэһэн** долгожданный; 2) получаться, приниматься; 3) **хүлеэгдэһэн залог** *грам.* страдательный залог.

**хүлезд:** *гл. сост.* **хүлезд гэхэ** немного ждать, поджидать.

**хүлеэлгэ(н)** ожидание; **эсэбэритэй хүлеэлгэ** томительное ожидание; **хүлеэлгэн болохо** а) придётся ждать, ожидать; б) заставлять ждать; **хүлеэлгын таһалга** комната ожидания.

**хүлеэлгэтэ** ожидаемый; **хүлеэлгэтэ айлшад** ожидаемые гости.

**хүлеэлгэхэ** *побудит. от* **хүлеэхэ** 1) заставлять ждать; 2) *старомонг.* вручать, сдавать, передавать; поручать; **харуул хүлеэлгэн үгэхэ** сдавать пост (*в карауле*); **харюусалга хүлеэлгэхэ** возлагать, возложить ответственность.

**хүлеэлтэ, хүлеэсэ** 1) ожидание; **хүлеэлтын таһаг** комната для ожидания; приёмная; 2) терпение; 3) получение; принятие.

**хүлеэлтэгүй** не к чему (*или* не стоит) ждать; **муу үрэһэнһөө һайн ургаса хүлеэлтэгүй** нечего ждать хорошего урожая от плохих семян.

**хүлеэлтэй** (такой что) можно ждать (*или* ожидать), достойный ожидания.

**хүлеэмээр** достойный ожидания; **үшөө хүлеэмээр** ≈ время ждёт.

**хүлеэнтэхэ** поджидать, немного ждать.

**хүлеэсэ** терпение, терпимость.

**хүлеэсэгүй** 1) нетерпеливый; 2) нетерпимый.

**хүлеэсэтэй** терпеливый, снисходительный.

**хүлеэтэй** связанный, стянутый.

**хүлеэхэ** 1) ждать, ожидать; **һуугаад хүлеэхэ** сидя ждать; **нэгэ бага хүлеэхэ** немного подождать; **халта хүлеэхэ** чуть подождать; **удаан хүлеэхэ** долго ждать; **үдэшэ болохые хүлеэхэ** ждать наступления вечера; **үдэ болотор хүлеэгээ** ждал до полудня; **харюушье хүлеэнгүйгөөр** даже не ожидая ответа; **ээлжээгээ хүлеэжэ һууха** сидеть в ожидании своей очереди; **бороо хүлеэһэн бүрхэгшэг үдэр** пасмурный день, когда ждали дождя; **хүлеэ хүлеэһээр арбан жэл болооб** я провёл в ожидании десять лет; **хүлеэжэ ядаха** ожидать с нетерпением; **хүлеэжэ бү яда!** ничего, дождёшься!; **хүлеэжэ ядаа** не мог дождаться; **хүлеэһэн янзатай хараха** выжидательно смотреть; 2) *старомонг.* сносить, переносить, терпеть; **зоболон хүлеэхэ** терпеть мучения; **гашуун зоболон хүлеэхэ** терпеть горести; **тэсэн** (*или* **тэсэбэрилэн**) **хүлеэхэ** терпеть, сносить (*обиды, унижения и т.д.*); **шүүмжэлэл хүлеэжэ тэсэхэгүй** не терпеть критики; 3) получать; принимать; **хүлеэн абаха** получать, принимать; **нэрэ зэргэ** (*или* **соло**) **хүлеэн абаха** получать степень (*звание*); **һайшаал хүлеэхэ** ждать одобрения; **һайшаан хүлеэхэ** принимать с одобрением; **туһаламжа хүлеэхэ** ожидать помощи; **туһаламжа хүлеэн абаха** получать помощь; *монг.* **хүлеэн абагша** приёмник; **радио хүлеэн абагша** радиоприёмник; **айлшадые хүлеэн угтаха** принимать (*у себя*) гостей; **хүлеэн абаха саг** приёмные часы.

**хүлжэхэ** 1) поправляться, становиться на ноги (*после болезни*); 2) начинать ходить (*о ребёнке*); 3) *парн. к* **тэнжэхэ**.

**хүлзүүлхэ** *побудит. от* **хүлзэхэ**.

**хүлзэлдэхэ** *взаимн. от* **хүлзэхэ; бэе бэедээ хүлзэлдэхэ** смотреть друг на друга исподлобья.

**хүлзэнгээр** исподлобья (*о взгляде*); **хүлзэнгээр хараха** смотреть исподлобья.

**хүлзэнги** смотрящий исподлобья.

**хүлзэнгишэг** смотрящий немного исподлобья.

**хүлзэнгишэгөөр** несколько исподлобья (*о взгляде*).

**хүлзэргэнэ** *зап.* чёрная смородина; **газарай хүлзэргэнэ** *зап.* моховка *обл.* (*название ягод*).

**хүлзэсэгөөхэ** *многокр. от* **хүлзэхэ** посматривать исподлобья.

**хүлзэхэ** 1) наклонять голову перед боданием (*о быке*); **бухадал хүлзэхэ** смотреть как пороз перед боданием; 2) *перен.* принимать вызывающий вид; 3) смотреть исподлобья (*о человеке*).

**хүлигэ** связка, вязанка; узел, узелок; **гарай хүлигэ тайлаха** развязывать узел на (связанных) руках; **хүлигэдэ байһан зандаа** всё ещё связанный.

**хүлижэрхихэ** связать.

**хүлил** *будд.* линия, черта (*в гадательных книгах*); **хүлил түлгэдэхэ** гадать по чертежам книги «Джирухайту ном»; **хүлилэй байдал** значения линий, объяснение начертаний (*в гадательных книгах*).

**хүлилгэ** вязание, вязка; связывание.

**хүлилдэхэ** *взаимн. от* **хүлихэ**.

**хүлис** *будд.* курильница, кадильница; **дэгээдэхэ хүлис** жаровня для сжигания жертвенных вещей.

**хүлисүүлхэ** *побудит. от* **хүлисэхэ**.

**хүлисэгдэхэ** *страд. от* **хүлисэхэ**; **хүлисэгдэхөөр бэшэ** неизвинительный.

**хүлисэл** 1) терпение, терпеливость; 2) снисхождение; **хүлисэл гуйха** просить извинения; **хүлисэл гуйһан бэшэг** извинительное письмо.

**хүлисэлтэй** 1) снисходительный; 2) терпеливый; 3) простительный.

**хүлисэмгэй** *см.* **хүлисэлтэй**.

**хүлисэмөөр, хүлисэмэ** извинительный, простительный; **хүлисэмөөр алдуу** извинительная ошибка.

**хүлисэнгеэр** снисходительно.

**хүлисэнги, хүлисэнгы** 1) снисходительный; 2) терпеливый; обладать терпеливостью; **хүлисэнгын дэгэл үмдэхэ** (*досл.* надеть дэгэл терпеливости) *перен.* вооружаться терпеливостью.

**хүлисэнтэхэ** 1) почти прощать; 2) смотреть сквозь пальцы.

**хүлисэхэ** 1) терпеть, сносить; быть терпимым по отношению *к кому-л.*; 2) быть снисходительным, извинять; прощать; **намайе хүлисэгты!** извините меня!; **хүлисыт!, хүлисэжэ хайрлыт!** не взыщите!

**хүлисэшэгүй** неизвинительный, непростительный.

**хүлихэ** 1) связывать, вязать; **хүлин татаад үгэбэ** привязал (*слегка*), подвязал; **таһа зада хүлихэ** крепко связать; 2) *парн. к* **хэрэхэ**.

**хүллөөтэй** запряжённый.

**хүллэгдэхэ** *страд. от* **хүллэхэ** быть запряжённым, запрягаться, впрягаться.

**хүллэмгы** упряжной; **хүллэмгы үхэр** ездовой вол.

**хүллэмөөр** запрягаемый *кем-л.*; **сар буха хүллэмөөр тэргэ** телега, запрягаемая быками.

**хүллэхэ** запрягать, впрягать, закладывать (*лошадей*); **мори хүллэхэ** запрягать (*или* закладывать) лошадь; **хүллэдэг адуухан** упряжной скот; ◊ **дүрбэн хүллэхэ** становиться на четвереньки; **дүрбэн хүллэжэ мүлхихэ** ползать на четвереньках.

**хүлөөрнь** бесследно; **хүлөөрнь алдаха** потерять *кого-л.* бесследно.

**хүлөөрөө** бесследно, безвозвратно; **моримнай хүлөөрөө үгы болоо** конь наш бесследно пропал.

**хүлтэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *сущ.* имеющий ноги (*или* ножки *и т.д.*); **жаран хүлтэ** *зоол.* многоножка; **найман хүлтэ** *зоол.* осьминог; **дүшэн хүлтэ сохо** *парн. зоол.* сороконожка; **гарта хүлтэ амитан** *парн.* люди; **дүрбэн хүлтэн** *зоол.* четвероногие; **дүрбэн хүлтэ тэргэ** четырёхколёсная телега.

**хүлтэй** *атр.* 1) имеющий ноги (*или* ножки *и т.д.*), *в сложн.* -ногий; **дүрбэн хүлтэй** а) четвероногий; **дүрбэн хүлтэй амитан** четвероногое животное; **дүрбэн хүлтэй морин бүдэрдэг юм** *посл.* конь о четырёх ногах и то спотыкается; б) на четырёх ножках (*или* подставках); **дүрбэн хүлтэй аранга** помост на четырёх столбиках (*для просушивания снопов*); в) четырёхколёсный (*об экипаже*); **гурбан хүлтэй** трёхногий; **гурбан хүлтэй тагаан** таган о трёх ножках; **үрөөһэн** (*или* **нэгэ**) **хүлтэй** одноногий; **задагай хүлтэй** *тунк.* с ногами без перепонок (*напр., о курице*); **ута хүлтэй** длинноногий; голенастый; **хоёр хүлтэй** двуногий; двухколёсный (*об экипаже*); **хүлтэй модон** а) козлы (*для распиловки дров*); б) *хорин.* скамья; 2) *перен.* оживлённый, людный; **хүлтэй газар** а) людное место; б) *хорин.* место военных действий; прифронтовая полоса; **хүлтэй саг** тревожное, смутное время; **хүл ехэтэй** оживлённый, людный; **хүл багатай** малопосещаемый, тихий (*уголок, место*).

**хүлтэн: һэлюур хүлтэн** (*тюлень, морж, пингвин мэтэ амитад; эдэнэй хүлэй хурганууд һарьһан аһаар холбогдонхой*) ластоногие.

**хүлхеэхэ, хүнхеэхэ** сеять смуту; отталкивать, внушать неприязнь.

**хүлхихэ** 1) копошиться, возиться; **исалан хүлхихэ** кишеть (*о птицах, людях*); 2) суетиться; толпиться.

**хүлхөөр** *в нек-рых диалектах* оптом.

**хүлхылгэхэ** *побудит. от* **хүлхыхэ**.

**хүлхыхэ** 1) обвисать, висеть мешком (*об одежде*); 2) бугриться, вздуваться; выпучиваться; **боошхын оёорынь хүлхыгөө** у бочки выпучило дно.

**хүлхэ** I *атр.* 1) широкий, обширный; **хүлхэ газар** обширные поля; **хүлхэ энтэй бүд** широкая двойная материя; 2) целостный; **хүлхэ ой** лесной массив.

**хүлхэ** II: **хүлхэ юлхэ гэхэ** *говорится об образовании вмятин*; **түмэр хүнэг юумэндэ дайрагдажа, хүлхэ юлхэ гэжэ хүлхэнтэдэг** железное ведро, задевая обо что-либо, покрывается вмятинами.

**хүлхэгэд:** || *гл. сост.* **хүлхэгэд-хүлхэгэд гэхэ** колыхаться; надуваться; отдуваться, пыхтеть, тяжело дышать.

**хүлхэгэнүүлхэ** *побудит. от* **хүлхэгэнэхэ** заставлять двигаться *кого-н.* в мешковатой одежде; **тэрэ хүбүүгээ хүлхэгэнүүлээд лэ абаад ябашáба** мальчика увели, заставляя его двигаться в своей мешковатой одежде.

**хүлхэгэнэхэ** двигаться (*о ком-л. в мешковатой одежде*); надуваться (*о чём-л. мешковатом, напр., о плохо натянутой палатке от ветра*).

**хүлхэгэшэхэ** свисая колыхаться (*напр., о плохо натянутой палатке – от сильного ветра*).

**хүлхэлзэхэ** хлябать, болтаться.

**хүлхэгэр** широкий, мешковатый (*об одежде*).

**хүлхэгэрдүүлхэ** сделать более широким (мешковатым), чем следовало.

**хүлхэгэрдэхэ** быть слишком широким, мешковатым.

**хүлхэн** I **1.** выпуклость; **2.** *атр.* вздувшийся (*напр., об одежде от ветра*).

**хүлхэн** II *уменьш. от* **хүл** I.

**хүлхэнтэхэ** 1) покрываться вмятинами; 2) выдаваться наружу сосками (*о вымени*).

**хүлхэр** (*бүридэмэл наречиүүдые бии болголсодог*): **хүлхэр-хүлхэр** *говорится о движении рта*; **хүлхэр-хүлхэр жажалха** жевать с хрустом; **хүлхэр-хүлхэр хүхэхэ** жадно сосать (*матку*); **хүлхэр-хүлхэр уухилалдаха** пыхтеть (*или* тяжело дышать), раскрывая рот; **шэхэеэ хүлхэр-халхар хүдэлгэхэ** шевелить ушами.

**хүлхэхэ** жевать, набив рот пищей; **ангар-ангар хүлхэхэ** жевать, широко раскрывая рот.

**хүлхюулхэ** *побудит. от* **хүлхихэ** тормошить; **баабгайе үбэлэйнь унтариһаа хүлхюулхэ** поднимать медведя с его зимней постели.

**хүлһөөр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) внаймы, внаём; **хүлһөөр хүдэлхэ** работать по найму; **хүлһөөр хэхэ** делать *что-л.* за плату; **хүлһөөр абаха** нанимать, снимать; **байра хүлһөөр абаха** снимать квартиру; **хүлһөөр абагша** съёмщик, наниматель; **хүдэлмэришэдые хүлһөөр абалга** наём рабочих; **түр зуура хүлһөөр абаха** брать напрокат.

**хүлһөөхэ** сглазить *уст.* (*ребёнка*).

**хүлһэлхэ** 1) брать на работу, нанимать; **хүлһэлжэ** (*или* **хүлһэлэн**) **абаха** нанимать; **хүлһэлэн абагша** наниматель; 2) брать внаём, арендовать.

**хүлһэлэгдэхэ** быть нанятым, наниматься.

**хүлһэлэгшэ, хүлһөөр абагша** наниматель; **байра хүлһөөр абагша** наниматель помещения (*съёмщик*); **хүдэлмэриин хүсэ хүлһэлэгшэ** наниматель рабочей силы (*на постоянную или временную работу*).

**хүлһэлэлгэ** наем; аренда.

**хүлһэн** I 1) пот, испарина; **хүлһэ гараса хүдэлхэ** работать до испарины; **хүлһэ уһан** (*или* **халһан**) *парн.* пот; **хүлһэ уһан болошоһон, хүлһэ халһан болонхой** весь в поту; пропотевший (*об одежде*); **хара ажал дээрэ хүлһэ уһаяа гаргахагүй** не заниматься физическим трудом (*букв.* не проливать пота на чёрной работе); **абар табар хүлһэн** капельки пота; **хара хүлһэн** пот градом; **хара хүлһэмни**

**гарашоо** пот с меня катился градом; **хара хүлһөөрөө олохо** (*жэшээнь,* **мүнгэ зөөри**) добыть потом и кровью, заработать своим горбом; **хүлһөө гаргажа ажаллаха** трудиться в поте лица; **магнайдань хүйтэн хүлһэн гараба** на лбу у него выступил холодный пот; **духадань хүлһэн бурзайжа гараба** на лбу у него выступили капельки пота; **хүлһынь гаргаха** вызывать пот (*напр., у скаковых лошадей*); **хүлһэ адхаруулдаг** потогонный; **хүлһэ алдаха** потеть; охладиться, охладить вспотевшее тело; **мориной хүлһэн** лошадиный пот; **хүлһээ сэлмээһэн мориёо уһалха** поить остывшую лошадь (*у которой подсох пот*); 2) *парн. к* **хүсэн**.

**хүлһэн** II заработок, зарплата; **хүлһэ абаха** получать зарплату; **хүлһөө тоосохо** рассчитываться за работу; **ажалай хүлһэн** оплата труда; **салин хүлһэн** *парн.*, **хүдэлмэриин хүлһэн** заработная плата; **хэдэн жэлдэ хүдэлмэрилһэнэй хүлһэн** плата за работу в течение нескольких лет; **нэмэлтэ хүлһэн** приработок.

**хүлһэншэн** 1) наёмный работник, батрак; **хүлһэншөөр орохо** наниматься в батраки; 2) *полит.* наёмник, наймит; **хүлһэншэдэй сэрэгүүд** войска (*или* солдаты) из наёмников.

**хүлһэнэй** I *атр.* наёмный; **хүлһэнэй ажал** а) наёмный труд; **хүлһэнэй хэмжээн** тариф; **хүлһэнэй хэмжээ тогтоохо** тарифицировать; б) платная работа; **хүлһэнэй сэрэг** наёмник, наймит.

**хүлһэнэй** II *атр.* потовой; **хүлһэнэй булшархайнууд** потовые железы.

**хүлһэрхэхэ** *сел.* болеть (*о ребёнке*).

**хүлһэтэй** вспотевший, в испарине; потный; **хүлһэтэй нюур** потное лицо; **хүлһэтэй** (*или* **ехээр хүлэршэһэн**) **морин** лошадь в мыле.

**хүлһэтэхэ** 1) покрываться потом; 2) *хорин.* болеть (*о ребёнке*); 3) *зап.* потеть.

**хүлһэхэ** *рел.* страдать от дурного глаза; быть мучимым нечистой силой; **үхибүүн хүлһөө** ребёнок страдает от нечистой силы.

**хүлшөөхэ** *побудит. от* **хүлшэхэ** греть, согревать; **гараа хүлшөөхэ** греть руки (*напр., у костра*).

**хүлшүүтэй** относящийся с опаской.

**хүлшэхэ** греться, согреваться; **хүлшэхээ тэндэ ороё!** зайдём туда погреться!

**хүльбөөдэһэн: шонын хүльбөөдэһэн** а) крапивница; б) волчанка (*болезнь*).

**хүльбөөхэ** перевёртываться, ворочаться; кататься (*о лошади*).

**хүльбэрмэ** *атр.* такой, что переворачивается; **сэдьхэл хүльбэрмэ дуун** песня такая, что за душу хватает.

**хүльбэрүүлхэ** *побудит. от* **хүльбэрхэ** опрокидывать, перевёртывать, ворочать.

**хүльбэрхэ** опрокидываться, перевёртываться, ворочаться с боку на бок; барахтаться; валяться, кататься (*о лошади*); **ара тээшээ хүльбэрэн эрьехэ** перевёртываться на спину; **торгон дээгүүр хүльбэрхэ** *из посл.* на шелках валяться; **зөөри дээрэ хүльбэрхэ** ≈ как сыр в масле кататься.

**хүлэг 1.** 1) аргамак, рысак; **дайша хүлэг** боевой конь; **агта һайхан хүлэг** аргамак, рысак; **хатарша хүлэг** рысак; **түмэр хүлэг** *поэт.* трактор (*букв.* железный аргамак); **хүлэг онгосо** *монг.* корабль; **хүлэг онгосоор ябаха** ехать на пароходе, плавать на судне; 2) *старомонг.* сподвижник, витязь; **хүлэг баатар** витязь; 3) *парн. к* трактор; 2. *атр.*: **хүлэг морин** аргамак, рысак; **хүлэг жороо** быстрый иноходец.

**хүлэй** *атр.* ножной; **хүлэй гэнжэ** *уст.* ножные кандалы; **хүлэй хэб** сапожная колодка (*для изготовления обуви*).

**хүлэр** I массивный; **хүлэр мүнгэн** массивное серебро; слиток серебра.

**хүлэр** II 1) *хорин.* зелёная трава (***выросшая после выжигания высохшей прошлогодней травы***); 2) *ольх. см.* **хүлэри**.

**хүлэри** детёныш нерпы (*в возрасте до года*).

**хүлэрүүлхэ** *побудит. от* **хүлэрхэ** вызывать пот; **хүлэрүүлдэг эм** потогонное средство; **уһа нёлбоһоороо хүлэрүүлхэ** орошать слезами.

**хүлэрхүү** I имеющий длинные ноги.

**хүлэрхүү** II *тунк.* потливый, легко потеющий (*о человеке, лошади*).

**хүлэрхэ** 1) потеть, покрываться испариной; взмыливаться; **хүлэрһэн морин** потная лошадь; 2) запотевать; **сонхо хүлэрөө** окно запотело.

**хүлэршэхэ** *интенс. от* **хүлэрхэ** вспотеть.

**хүлэрэ** пожарище.

**хүлэрэнтэхэ** немного потеть; **хүлэрэнтэһэн** чуть вспотевший.

**хүлюулээтэй** связанный; **түмэр гэнжэдэ хүлюулээтэй** закованный в кандалы.

**хүм** I *с послед.* **аһан** *или без него* сыромятная кожа.

**хүм** II (*из* **хүнби**) *см.* **хүн** I.

**хүмүүжүүлгын** *атр.* воспитательный; **һуралсалай-хүмүүжүүлгын хүдэлмэри** учебно-воспитательная работа.

**хүмүүжүүлгэ** воспитание; **хүмүүжүүлгэ муутай** плохо воспитанный; **хатуу хүмүүжүүлгэ** спартанское воспитание; **хүмүүжүүлгэдэ диилдэхэгүй** не поддающийся воспитанию.

**хүмүүжүүлхы** воспитательный; **хүмүүжүүлхы удхатай хүдэлмэри** работа, имеющая воспитательное значение.

**хүмүүжүүлхэ** *побудит. от* **хүмүүжэхэ 1.** воспитывать; **коммунис ёһоор хүмүүжүүлхэ** воспитывать по-коммунистически; **үхибүүдые хүмүүжүүлхэдээ, арадай зан заншалнуудташье түшэглэхэ шухала** в воспитании детей необходимо опираться и на народные традиции; **ёһотой багша үхибүүдые һайн, муу гэжэ илгангүй, хаба шадал соонь эрдэм номдо һургахаһаа гадна, дүрбэн тэгшээр хүмүүжүүлхэ, ажалда дурлуулха гэжэ оролдохо ёһотой** (*Ц. Номт.*) настоящий учитель не должен делить учеников на хороших и плохих, а в соответствии с их способностями обучить их основам наук, кроме того, стараться сделать их всесторонне воспитанными и трудолюбивыми; **2.** *атр.* воспитательский; **хүмүүжүүлхэ хүдэлмэри** воспитательская работа.

**хүмүүжүүлэгдэгшэ** воспитанник; **хүмүүжүүлэгдэгшэ басаган** воспитанница.

**хүмүүжүүлэгдэхэ** *страд. от* **хүмүүжүүлхэ** воспитываться; **хүмүүжүүлэгдэһэн** воспитанный.

**хүмүүжүүлэгшэ** воспитатель; **хүмүүжүүлэгшэ эхэнэр** воспитательница.

**хүмүүжүүлэлгэ** воспитание.

**хүмүүжэл** воспитание; воспитанность.

**хүмүүжэлгүй** невоспитанный.

**хүмүүжэлэй** *атр.* воспитательный; **хүмүүжэлэй хүдэлмэри** воспитательная работа.

**хүмүүжэнги** воспитанный; || *сущ. сост.* **хүмүүжэнги байлга** *книжн.* воспитанность.

**хүмүүжэнхэй** воспитанный; **хүмүүжэнхэй абари** воспитанность.

**хүмүүжэхэ** вырастать; воспитываться; просвещаться; совершенствоваться; **гэгээрэн хүмүүжэхэ** воспитываться, просвещаться; **хүмүүжэн болбосорхо** совершенствоваться; **һайнаар хүмүүжэхэ** хорошо воспитываться.

**хүмүүн** *старомонг., высок.* человек.

**хүмэг** 1) ущелье; теснина; расселина; **хабсагайн хүмэг** обрыв под скалой; 2) полое (*или* пустое) место.

**хүмэдхэ** надбровные дуги; брови; **хүмэдхөө буулгаха** насупить брови; **хүмэдхөө атируулха** наморщить лоб.

**хүмэлдэргэ** нагрудный ремень (*у седла*).

**хүмэлдэргэлхэ** надевать нагрудный ремень (*на лошадь*).

**хүмэнэг** снежная пороша.

**хүмэреэтэй** опрокинувшийся, перевёрнутый.

**хүмэрихэ** 1) опрокидываться, перевёртываться; 2) *парн. к* **хүдэлхэ** I; ◊ **эльгэ** (*или* **сэдьхэл**) **зүрхөө хүмэрихэ** волноваться; быть тронутым.

**хүмэришэхэ** *интенс. от* **хүмэрихэ** перевернуться, опрокинуться.

**хүмэрюулжэрхихэ** перевернуть, опрокинуть.

**хүмэрюулхэ** *побудит. от* **хүмэрихэ** 1) опрокидывать, перевёртывать; 2) пускать под откос.

**хүмэрюулээтэй** перевёрнутый, опрокинутый.

**хүн** I 1) (*вин. п.* **хү(ниие)**, *мн.* **хүнүүд**, *разг. основа при склонении и словообразовании редко* **хүүн-**) человек; **хүн түрэхэ** рождаться человеком (*по буддийской теории перерождений*); **эхин шатын табан эрилтэ бэелүүлжэ шадаа һаа, хүн боложо түрэдэг** (*Намж.*) *будд.* соблюдающие пять заповедей рождаются человеком (*или* людьми); **«хүн гэхэдэ, – энэ ехэ омог дорюунаар дуулдаха юм»** (*Горький*) «человек – это звучит гордо»; **ажалша хүн** трудолюбивый человек; **залуу хүн** (*в обращении:* **залуу нүхэр**) молодой человек; **хүгшэн** (*или* **үтэлһэн**) **хүн** старый человек; **дундуур һаһанай хүн** человек среднего возраста; **һаһажаал хүн** пожилой человек; **ухаанта хүн** *спец.* человек разумный (*вид в отряде приматов*); **анха балар сагай хүн** первобытный человек; **эртэ урдын хүн** древний человек; **юрын** (*или* **жиирэй, эгээлэй**) **хүн** простой человек; **юрын бэшэ хүн, элдэб зантай хүн** непростой человек; **юумэ үзэһэн хүн, юумэ мэдэхэ шадаха хүн** опытный человек; **баряанда абтаһан хүн** заложник, *ист.* аманат; **хүнэй биологическа шэнжэ шанарынь** биологическая природа человека; **хүнэй оюун ухаанай оршон, хүнэй ухаан сэдьхэл, хүнэй досоохи** духовный мир человека; **би хүмби, тиин хүнэй хэдэг юумые хуу хэдэгби** я человек, и ничто человеческое мне не чуждо (*афоризм*); **энэмнай айхабтар арюун сэдьхэлтэй хүн байха** это человек с большой буквы; **үнгэрһэн юумэндэ хүн бүхэн мэргэн** *погов.* задним умом крепок (*досл.* каждый человек умён, когда дело касается прошедшего); **хүн болоһоор иимэ юумэ үзөөгүй** сроду не видел такое; **хүн бэшэ** (*или* **хүнэй үнэргүй амитан**) не человек; **харьяата хүн** а) *ист.* подданный; б) находящийся в подчинении, подведомственный; **хари гүрэнэй** (*или* **гадаадын**) **хүн** иностранец; **хүндэ үгэхэ** выдавать замуж; **бүһэтэй** (*или* **эрэ**) **хүн** мужчина; **эхэнэр** (*или* **бүһэгүй, эмэгтэй**) **хүн** женщина; **моритой хүн** всадник; **буряад хүн** бурят; **ород хүн** русский; **казах хүн** казах; **танигдаагүй хүн** незнакомец; **аянай** (*или* **харгын**) **хүн** путник; **аяншан хүн** (*или* **аяншан**) путешественник; **туршуул хүн** соглядатай, шпион; **үүдэндэ һуудаг хүн** привратник; **городой хүн** горожанин; **хүдөөгэй хүн** сельчанин; **сэрэгэй хүн** военный; **сэрэгэй бэшэ хүн** гражданский человек; **баян хүн** богач; **үгытэй хүн** бедняк; **дунда шадалтай хүн** середняк; **шадалтай** (*или* **зөөритэй**) **хүн** состоятельный (*или* имущий) человек; **зөөригүй хүн** неимущий человек; **зөөри багатай** (*или* **шадалаар тулюур**) **хүн** малоимущий человек; **зүрхэтэй** (*или* **зоригтой, эрэлхэг**) **хүн** смелый человек; **шэн зоригтой хүн** отважный человек; **аймхай** (*или* **зүрхэгүй**) **хүн** трус; **хитүү** (*или* **нюургүй, хирүү**) **хүн** застенчивый человек; **убайгүй** (*или* **һэнгэргүй, эшэхэ нюургүй**) **хүн** наглец; **шогууша** (*или* **наадаша**) **хүн** шутник; **хурса** (*или* **хурса хошон үгэтэй хүн** остряк; **һайн** (*или* **зан һайтай, һайн сэдьхэлтэй**) **хүн** добряк; *в сложн.* человеко-; **хү(ние) энэрдэг** (*или* **хайрладаг**) человечный; **хү(ниие) энэрэлгэ** (*или* **хайрлалга**), **хүн шэнги байлга** человечность; **хүндэ дуратай** человеколюбивый; **хү багатай, хү үсөөнтэй** малолюдный; **хү(ниие) алагша** (человеко)убийца; душегуб; **хү(ниие) үзэн ядагша, хүндэ** (*или* **амитанда**) **хажар хүн** человеконенавистник; **хүндэл адлиханаар (адляар)** а) совсем как человек; б) как человечки (*о фигурках*); **хүн бусаар** не как человек, не по-людски; **хүн бусаар аашалха** безобразничать; **хүн шэнги** а) как человек; б) *атр.* человеческий; **хүн шэнги** по-человечески; **хүн шэнгеэр хандалга** человеческое отношение; **хүн шэнгеэр хөөрэлдэхэ** разговаривать по-людски; **хүн болохо** а) становиться человеком (*взрослым, зрелым*); **хүн болохо багаһаа, хүлэг болохо унаганһаа** *посл.* человеком становятся с детства, а рысаком – с жеребёнка; **хүн болоһоор, хүлөө шоройдоһоор** отроду (*букв.* с тех пор как человеком стал и ноги землёй пачкаю, т.е. хожу по земле); **хүн болоһон хүбүүд басагад** взрослые парни и девушки; б) становиться на ноги, выходить в люди; **хүн болгохо** ставить (*или* поднимать) на ноги; **(хүнэй зэргэ) хүн болгохо** делать (настоящим) человеком, выводить в люди; **хү(ниие) хуурһан** мошеннический; **хүн зон** люди, народ, население; **хүн зондо туһалха** быть полезным людям; **хүн зоной үдхэн үсөөниинь** плотность населения; **Буряад Республикын хүн зониие үдхэн үсөөнэйнь талаар абажа харабал, 1 дүрбэлжэн километртэ 3,0 хүн хүртэдэг байна** плотность населения в Республике Бурятия 3,0 чел. на 1 кв км; **хүн зоноор хөөрэлдэхэгүй** ни с кем не разговаривать; **хүн зонгүй болохо** становиться безлюдным, пустеть; **хүндэ туһа хэхэдэ, өөртэ туһа болохо** *погов.* людям услугу окажешь – тебе же польза будет; **хүнэй һуудаггүй** (*или* **байдаггүй**) нежилой; **хүнэй тухирдаһан** ≈ слепое орудие *в чьих-л.* руках; **2.** *употр.* 1) *в знач. неопр. мест.* кто-то, кто-нибудь, кто-либо; *с отриц.* никто; **танайда хүн ерээ ха** к вам, кажется, кто-то пришёл; **энээн тухай хүндэ бү хэлэ!** об этом никому не говори!; **энээгүүр хүн ябаһан байна** здесь кто-то ходил (*или* был); **үйлсэдэ хүн хара харагданагүй** на улице не видать никого; **гэртэмнай хүн бии гү?** у нас дома кто-нибудь есть?; **хүниие гарзада оруулха** вводить кого-либо в расход; **хүндэ үбһэ сабшаха** косить сено для других; **хүндэ ёгто эдюулээд абаха** ≈ проехаться по чьему-либо адресу; **хүнтэй зүбшэнгүй** ни с кем не советуясь; **хүнһөөл һаа ондоо зантай хүн** *неодобр.* тип, субъект; фрукт; **ондоо хүн** а) другой человек; б) кто-то другой; 2) кто-то, кто-нибудь, кто-либо; никто; **танайда хүн ерээ** к вам кто-то пришёл; **эндэ хүн үгы** здесь никого нет; **хүндэ бү хэлээрэй!** никому не говори! **хүндэ туһа хэхэдэ, өөртэ туһа болохо** *посл.* поможешь другому, самому будет польза; **энээгүүр хүн ябаһан байна** здесь кто-то ходил; 3) каждый; все; **хүн-хүн доро дороо юумэ һанана** каждый про себя о чём-то думает; **хүн бүхэн** каждый; все; **хүн хүнэй дуран ондоо** у всякого свой вкус; **3.** *атр.* человеческий; **хүн һаһан** человеческая жизнь; **хүн түрэлтэн** (*или* **түрэлхитэн**) род людской, человеческий род, человечество; **хүн түрэлтэнэй** (*или* **түрэлхитэнэй**) **түүхэ** история человечества; **хүн амитан** человек; люди; **хүн амитангүй олтирог** пустынный остров; **хүн дүрсээ алдаха** терять человеческий вид (*или* облик); **хүн дүрсэтэй болохо** принимать человеческий вид; **хүн дүрсэтэ һармагшан** человекообразная обезьяна; **хүн үбһэн** женьшень (*букв.* похожее на человека растение); **хүн сэргэ** *шам., досл.* «человек-коновязь»; **тэрэш хүн юумэ аал?!** да разве он человек?! (*о плохом человеке*); **4.** *в сочет.:* **хүм** (*из* **хүнби**) *в знач. сказ.*; **хонишоноор хүдэлдэг хүм** я работаю чабаном; **би эдэ бүгэдые нюдөөрөө хараһан хүм** я всё это видел сам (*букв.* своими глазами); **ши энэ мориие табихаяа яана гээ хүмши даа?** почему же ты не отпускаешь эту лошадь?; **юугээшье хэхэ хүнбиб** а) я хоть что сделаю; б) я не знаю, что буду делать; **өөрөө хэр хүмта даа?!** сам-то вы что за человек?!; **юундэ абяагүй байдаг хүмта?** почему вы молчите?; **өөрынгөө хэрэгээр ябаһан хүм** я иду по своим делам.

**хүн** II *звукоподр.* гулкому звуку; **хүн-хүн гэтэр энеэхэ** громко и гулко хохотать.

**хүнгөөр** *см.* **хүнгэнөөр**.

**хүнгүй** безлюдный; **хүнгүй зэнхэгэр газар** безлюдное пустынное место; **хүнгүй газарта хутагаар алаха, хүнтэй газарта үгөөр алаха** *монг. посл.* в безлюдном месте убивают ножом, а в людном – словом; **хүнгүйдэхэ** а) не иметь нужного человека; б) не хватать рабочей силы; **ажал хэхэ хүнгүйдөөд байнабди** у нас некому работать; нет рабочих рук.

**хүнгэбтэр** довольно лёгкий, легковатый *разг.*

**хүнгэдхэл, хүнгэдхэлгэ** 1) облегчение, льгота, смягчение; 2) снижение (*напр., цен*), удешевление.

**хүнгэдхэхэ** *побудит. от* **хүнгэдхэхэ** 1) облегчать, смягчать; **зэмыень хүнгэдхэхэ ушар шалтагаанууд** смягчающие вину обстоятельства; 2) снижать цены, удешевлять.

**хүнгэдхэхэ** 1) оказываться легче, чем надо; 2) становиться более лёгким (*напр., о труде*).

**хүнгэлүүлхэ** *побудит. от* **хүнгэлхэ**; 1) подвергнуться облегчению; 2) быть кастрированным, подвергаться кастрации.

**хүнгэлхэ** 1) облегчать; делать легче; давать льготу; освобождать (*от повинности*); **абажа ябаһан юумээ хүнгэлхэ** облегчить ношу; **ажал хүнгэлхэ** облегчить труд; **үйлэдбэриие оньһожоруулга ажал хүдэлмэриие айхабтар ехээр хүнгэдхэдэг** механизация производства вносит огромное облегчение в труд; **зэмэ хүнгэлхэ** смягчать наказание; **зэмэ хүнгэлхэ эрхэ** право помилования; 2) *шам.* обряд сожжения трупа шамана (*прах его заделывался в ствол зелёной сосны* –Манж.); 3) кастрировать, выхолостить, стерилизовать; **хүнгэлһэн** (*или* **шэмхэһэн**) **гахай** боров (*хряк*).

**хүнгэлэгдэхэ** *страд. от* **хүнгэлхэ** облегчаться.

**хүнгэлэлтэ** 1) облегчение; льгота; **алба налогой хүнгэлэлтэ** налоговые льготы; **хүнгэлэлтэ олгохо** предоставлять льготы; **хүнгэлэлтын гуримаар** на льготных условиях; 2) снижение цен, удешевление.

**хүнгэлэлтэгүй** не имеющий льгот(ы).

**хүнгэлэлтэтэй** льготный; **хүнгэлэлтэтэйгөөр** на льготных условиях; **хүнгэлэлтэтэй зээлилгэ** дешёвый кредит; **хүнгэлэлтэтэй сэнгээр** по льготной цене.

**хүнгэмсэг** легкомысленный; **хүнгэмсэг ябадал** легкомысленный поступок; несерьёзность.

**хүнгэмсэр** легковесный; поверхностный, легкомысленный; **хүнгэмсэр зан** легкомысленность, легкомыслие.

**хүнгэн 1.** 1) *атр.* лёгкий *в разн. знач.*; **хүнгэн ашаа** лёгкий, нетяжёлый груз; **хүнгэн болгохо** делать лёгким, облегчать; **хүнгэн болохо** а) становиться лёгким; б) *перен.* разрешиться от бремени; **хүнгэн алхаса** лёгкая походка; **хүнгэн дэгэл** а) лёгкое пальто; б) лёгкий халат; **хүнгэн хубсаһан** лёгкая одежда, лёгкое платье; **хүнгэн (жороо) тэргэ, хүнгэн ходоог тэргэ** (лёгкие) дрожки; **хүнгэн машина** легковая машина; **хүнгэн онгосо** байдарка; **хүнгэн артиллери** лёгкая артиллерия; **хүнгэн металлнууд** лёгкие металлы (*обладают малой плотностью*); **хүнгэн сагаан** а) алюминий; б) *атр.* алюминиевый; **хүнгэн сагаан амһарта** алюминиевая посуда; в) *закам., мух.-шиб., кяхт.* олово; **хүнгэн үргэбшэ** лёгкая ноша; **модон түмэрһөө хүнгэн байдаг юм** дерево легче железа; **хүнгэн байха** быть лёгким *прям. и перен.*; **хүнгэн ажал** лёгкая работа; **тэрээндэ ямаршье хүндэ ажал хүнгэн байдаг юм** для него любой тяжёлый труд лёгок; **хүнгэн болохо** а) становиться лёгким; облегчаться; б) поправляться (*после болезни*); в) *перен.* разрешаться от бремени; **хүнгэн болгохо** облегчать; 2) *сохраняя своё знач., образует устойчивые сочетания*; **хүнгэн ажал бэдэрхэ** искать лёгкого труда; **хүнгэн олзо бэдэрхэ** искать лёгкого заработка; **хүнгэн олзо бэдэрэгшэд** (*или* **бэдэрдэг хүнүүд**) калымщики *разг.*; **бэлэн олзо бэедэ харша, хүнгэн олзо сэдьхэлдэ хүндэ** *посл.* лёгкий заработок – тяжесть для души; **хүнгэн арга** лёгкий способ; **хүнгэн гэшхүүр** лёгкая лестница, стремянка; **хүнгэн атлет** *спорт.* легкоатлет; **хүнгэн атлетикэ** *спорт.* лёгкая атлетика; **хүнгэн бэетэйшүүл** *спорт.* лёгкого веса (*о борцах*); **хүнгэн промышленность** (*или* **индустри**) лёгкая промышленность (*или* индустрия); **хүнгэн хүгжэм** лёгкая музыка; **хүнгэн хэһээлтэ** лёгкое наказание; **хүнгэн шанар** лёгкость; **хүнгэн шанартай** *физ.* лёгкий; **хүндэ хүнгэниинь** вес; **хүндэ хүнгэниень тодорхойлхо** определить вес; **хүнгэн эдеэн** лёгкая пища; **хүнгэн юумэн** пустяк; **хүл хүнгэн** лёгкий на ноги, лёгкий на подъём; подвижный; **хүнгэн хүлтэй** непоседливый; 3) *в парн. переводится по второму члену синонимной пары*; **хүнгэн аятай** удобный; **хүнгэн аятай болохо** чувствовать себя хорошо (*или* удобно); **хүнгэн бушуу** (*или* **сарюун**) проворный, подвижной; бодрый; энергичный (*о старике*); **хүнгэн бэрхэ** ловкий, находчивый, сообразительный; **хүнгэн габшагай** проворный, ловкий (*о движениях*); **хүнгэн солбон** а) ловкий, проворный; б) ловкость, сноровка; **хүнгэн түргэн** быстрый, лёгкий (*о походке*); **хүнгэн зан** легкомыслие; **хүнгэн һэбхи зантай** легкомысленный; **хүнгэн һэбхи ябадал** легкомысленное поведение; **хүнгэн забхай ябадалтай эхэнэр** женщина лёгкого поведения; **хүнгэн шамбай** выносливый (*о человеке*); **хүнгэн гартай хүн** лёгкая рука *у кого-л.*; 4) *редко* дешёвый; **хүнгэн сэнгээр** по дешёвой цене, по дешёвке *разг.*; 5) *с последующим* **һайн** *или без него* здоровый; **хүнгэн һайн гүт?** *(вежливый вопрос при приветствии)* вы себя хорошо чувствуете?; **эхэнь хүнгэн гү?** мама здорова?; 6) *перен.* лёгкий, легкомысленный, ветреный; **хүнгэн бодол** лёгкость в мыслях; **хүнгэн бодолтой** легкомысленный; **хүнгэн ябадал** лёгкое поведение; **хүнгэн ябадалтай** ветреный (*о поведении*); **2.** лёгкость.

**хүнгэнөөр** легко; **хүнгэ(хэ)нөөр** легонько; **хүнгэнөөр гэшхэлэн ябалга** лёгкая походка; лёгкость походки; **хүнгэнөөр үбэртэлгэ** лёгкое недомогание; **хүнгэнөөр хубсаланхай** легко одетый; **хүнгэнөөр хүрэлгэ** лёгкое прикосновение; **хүнгэнөөр хүнгэрэлгэ** лёгкие роды.

**хүнгэнтэхэ** 1) быть слишком легкомысленным, 2) лодырничать.

**хүнгэншэг** 1) довольно лёгкий; **шаргын харгы хүнгэншэг зандаа** санная дорога всё ещё сносная; **хүнгэншэг бэетэйшүүл** *спорт.* полулёгкого веса (*о борцах, боксёрах, тяжелоатлетах*); 2) довольно (*или* сравнительно) легкомысленный.

**хүнгэншэгөөр** 1) довольно легко; 2) довольно легкомысленно.

**хүнгэрсэг** ларь.

**хүнгэрүүлгэ** 1) облегчение; 2) снижение цен, удешевление.

**хүнгэрүүлхэ** *побудит. от* **хүнгэрхэ** 1) облегчать; 2) снижать цены, удешевлять.

**хүнгэрхэ** 1) становиться лёгким; 2) снижаться (*о ценах*), дешеветь; 3) *перен.* разрешаться от бремени, рожать.

**хүнгэрэг** 1) сугроб; **хүнгэрэг сахан** сугроб снега, снежный сугроб; 2) *парн. к* **хүр** I.

**хүнгэрэл** удешевление; подешевление.

**хүнгэрэлгэ** 1) снижение (*цены*); 2) *перен.* роды.

**хүнгэхэн** *уменьш. от* **хүнгэн** лёгонький *прям. и перен.*; **хүнгэхэн алхаса** лёгонькая поступь, лёгкие шажки; **хүнгэхэн ажабайдал бэдэрхэгүй** не искать лёгкой жизни.

**хүнгэхэнөөр** *уменьш. от* **хүнгэнөөр** легонько, слегка.

**хүндөөр** тяжело; **хүндөөр амилха** тяжело дышать; **хүндөөр амилалга** тяжёлое дыхание; **хүндөөр гэшхэлхэ** тяжело (*или* грузно) ступать (*или* шагать); **хүндөөр түрэхэ** тяжело рожать (*о корове*); **хүндөөр уухилха** тяжело пыхтеть,

тяжело и прерывисто дышать; **хүндөөр һанаа алдаха** тяжело вздыхать; **хүндөөр һууха** а) тяжело (*или* грузно) садиться; б) *перен.* сидеть тяжёлым грузом (*на шее кого-л.*); **хүндөөр үбдэлгэ** тяжёлое заболевание.

**хүндөөхэ** *побудит. от* **хүндэхэ** бередить, растравлять *прям. и перен.*; **шарха хүндөөхэ** бередить (*или* растравливать) рану; **хуушанайнь уйдхар гашуудалые хүндөөхэ** растравлять *чьё-л.* старое горе.

**хүндүүлхэ** *побудит. от* **хүндэхэ**.

**хүндүүлхэй 1.** болезненный; повышенно чувствительный; **нэгэ бага хүндүүлхэй болоод байха** немного побаливать; **хүндүүлхэй өөнтэг** болезненно чувствительный; **2.** больное место *кого-л.*

**хүнды** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** пустой, полый; **зосоогоо хүнды** пустой внутри; **хүнды сүнды, хүнды хүнхи** *парн.* полый; **хүнды ханха** зияющий пустотой; **һиирэг хиитэй хүнды** вакуум; **хүнды шиинэнүүд** дутые шины; **хүнды хирпиисэ** пустотелый кирпич; **хүнды эшэтэй мангир** дикий лук с полым стеблем; **хүнды сорго** полая труба; **хүнды уляаһан** полая осина; **хүнды** (*или* **хүлгүй, оёоргүй**) **нүхэн** провал; пропасть; **хүнды агы** пещера; **хүнды модон** дуплистое дерево; **хүнды сээжэ, сээжын хүнды** грудная полость; **аманай хүнды** полость рта; **хамарай хүнды** полость носа; **магнайн хүнды** лобные пазухи; **хүнды дотортон** *зоол.* кишечнополостные; **хүнды түмэр** труба; **2.** 1) полость; пустое пространство, пустота; **модоной хүнды** *или* **хонги** дупло в дереве; **шүдэнэй хүнды** (*или* **хонги**) дупло в зубе (*дырочка в больном зубе*); **бахалуурай дээрхи хүнды** носоглотка (*расположена позади полости носа*); **гэдэһэнэй байдаг хүнды** брюшная полость; **габалын хүнды** черепная коробка (*костное вместилище головного мозга*); **шудхамал** (*или* **шудхалаа**) **соохи хүнды** пустоты в литье; **шэрээгэй хүнды** ящик стола; **хушалта потолоог (үһээ) хоёрой хоорондохи хүнды** пустое пространство между потолком и крышей (*чердак*); **һэеы гэртээ дороо багахан хүндытэй модон шала хэхэ** в юрте сделать деревянный пол на некотором расстоянии от поверхности земли; **гэрэй хүнды соо орохо** заходить в дом (*букв.* в глубину дома); **тайгын хүндыгөөр хэрмэшэлхэ** охотиться на белок в глубине тайги; 2) падь; **хүндыдэ үбэлжээхэ** зимовать в пади.

**хүндылүүлхэ** *побудит. от* **хүндылхэ**.

**хүндылхэ** 1) делать внутри пустым, выдалбливать; **мүрэнэй уһан эрьеэ хүндылэн эдибэ** речная вода сильно подмыла берег; 2) *перен.* подрывать; **дорооһоо хүндылхэ** подтачивать, подрывать; 3) *в сочет.*: **арһыш хүндылхэб** спущу с тебя шкуру (*угроза*).

**хүндын** *атр.* почётный; **хүндын грамота** почётная грамота; **хүндын дурадхал** почётное предложение.

**хүндырүүл** *монг., спец.* изолятор.

**хүндырүүлхэ** *побудит. от* **хүндырхэ**; отбивать; отдалять; дать повод к охлаждению; **үнэн сэхэ бэшэ ябадал хэжэ, нүхэдөө өөрһөө хүндырүүлхэ** оттолкнуть от себя товарищей нечестным поступком.

**хүндырхэ** 1) становиться полым (*или* пустым); **ханада няаһан сааргһан** (*или* **обой**) **зарим газартаа хууража хүндырөө** обои в некоторых местах отклеились и отошли от стены; **шэлэ хүзүүндэ гараһан хадьха эдеэрлэжэ хүндырөө** вскочивший на затылке фурункул нарвал и стал западать вглубь; 2) *перен.* охладевать к *кому-л.*, отходить *от кого-л.*, становиться чужим *кому-л.*, отдаляться; **гэр бүлэһөө хүндырхэ** (*жэшээнь, олон жэлдэ ондоо газарта байгаад бусахадаа*) отвыкнуть от семьи, вести себя отчуждённо; **тэрэ эхэнэр тэрээнһээ хүндырөө** она охладела к нему.

**хүндышэг** полый, довольно пустой.

**хүндэ I** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) тяжёлый *в разн. знач.*: **хүндэ чемодан** тяжелый чемодан; **хүндэ ашаатай машина** тяжело нагруженный автомобиль; **хүндэ болохо** а) становиться тяжёлым, тяжелеть; б) *разг., перен.* беременеть; **хүндэ ашаан** тяжёлый груз; **хүндэ ашаатай состав** тяжеловесный состав; **хүндэ юумэн** а) тяжесть, груз; **хүндэ юумэ үргэлгэ** *спорт.* поднятие тяжестей; б) *перен.* что-либо тягостное; **хүндэ юумэ хөөрэхэ** говорить *о чём-либо* тягостном (*гнетущем, печальном и т.п.*); **хүндэ хүдэлмэри** тяжёлая (*или* трудная) работа; **хүндэ хүдэлмэринүүд** трудоёмкие работы; **ажалай хүндые хэхэ** делать самую тяжёлую работу; **хүндэ зэмэ** тяжёлое (*или* суровое) наказание; **хүндэ хэһээлтые зөөлэрүүлхэ** смягчать тяжесть наказания; **хүндэ гээгдэлнүүд** тяжёлые потери; **хүндэ үбшэн** тяжёлая болезнь; **үбшэнтэнэй байдал хүндэ байна** (*бэень һайжарнагүй, муу байна*) состояние больного тяжёлое; **хүндэл** (*или* **ехэл хүндэ**) очень тяжёлый *прям. и перен.*; **тэрээндэ хүндэл** (*или* **ехэл хүндэ**) **байна даа** ему очень уж тяжело; **хүндэ шанартай** тяжеловесный; увесистый; **дабаа дабшаар олон хүндэ харгы** тяжёлая (*или* трудная), изобилующая перевалами, дорога; **хүндэ холын зам** тяжёлый дальний путь; **хүндэ ажаүйлэдбэри** тяжёлая промышленность; **хүндэ артиллери** тяжёлая артиллерия; **хүндэ снаряд** тяжёлый снаряд; **хүндэ** (*чаще* **станкова**) **пулемёт** станковый пулемёт (*укрепляется на станине*); **хүндэ танк** тяжёлый танк; **хүндэ шэгнүүртэн** *спорт.* тяжеловесы; **хүндэ хүшэр** *парн.* тяжёлый, трудный, тяжкий; **хүндэ хүшэр байдал** тяжёлое положение; **хүндэ хүшэр байдалтай болохо** быть, оказаться в тяжелом положении; **хүндэ хүшэр зам** трудный путь; **хүндэ хүшэр зорилго** тяжёлая (*или* трудная) задача; **хүндэ хүшэр зүүдэн** тяжёлый (*или* кошмарный) сон; **хүндэ хүшэр он жэл** година испытаний; **дайнай хүндэ хүшэр хойшолонгууд** тяжёлые последствия войны; **хүндэ бэетэй** (*или* **маряатай**) грузный (*о человеке*); **хүндэ бэетэй боксёрнууд** боксёры-тяжеловесы; **хүндэ маряатай хүн** грузный человек; 2) *сохраняя своё знач., образует устойчивые сочетания*; **хүндэ агаар** тяжёлый воздух; **хүндэ гар** *перен.* тяжёлая рука; **хүндэ гэшхэсэ** тяжёлые шаги, грузная (*или* тяжеловесная) поступь; **хүндэ мэдэрэл** тяжёлое чувство; **хүндэ нойрһоо һэрихэ** пробуждаться от тяжёлого сна; **хүндэ найруулга** тяжёлый (*или* тяжеловесный) слог; **хүндэ уйдхар** мрачная тоска; **хүндэ һаналнууд** мрачные мысли, тягостные воспоминания; **хүшэр хүндэ гэмтэ ябадал** тяжкое преступление; **айхабтар хүндэ гэмтэ ябадал** тягчайшее преступление; **гэмтэ хэрэгэй хүндэ хүнгэниень хаража, хэһээлтыень тодорхойлхо** определять наказание в зависимости от тяжести преступления; **хүндэ шарха** тяжёлая рана; **хүндэ шархатан** тяжелораненые; **хүндэ түлишэ** тяжёлое топливо (*о нефти, керосине*); **хүл хүндэ** а) тяжёлый на ногу; неповоротливый, неуклюжий; б) *перен.* беременная; **2.** 1) тяжесть; **хүндын хүсэн** *физ.* сила тяжести; **алба налогой хүндэнь арад зондо тудадаг байгаа** тяжесть налогов падала на народ; **хүндэ болгохо** отягощать, усугублять; 2) вес; **хүндэ хүнгэнэй** (*или* **шэгнүүрэй**) **единицэ** (*или* **нэгэ хуби хэмжүүрынь**; *жэшээнь, грамм, килограмм, центнер г.м.*) единица веса; **3.** *в знач. сказ.* тяжело; **гэшхүүр өөдэ гарахань тэрээндэ хүндэ** ему тяжело подниматься по лестнице; **тэрээнэй зүрхэ сэдьхэлдэ хүндэ байна** у него тяжело на душе.

**хүндэ II** 1) честь, достоинство; почёт, уважение; **хүндын ёһоор дохихо** почтительно кланяться; **хүндэеэ унагаахагүй хэрэгтэй** не следует ронять своё достоинство; **нэрэ хүндын хэрэг** дело чести; **хүндэтэйгөөр хандаха** относиться с уважением, оказывать почёт; **хүндөө** (*или* **хүндэеэ**) **буураха** *или* **бараха** терять авторитет; лишаться уважения; **хүндөө бууралга** подмоченная репутация; **хүндые ехэ болгохо**

поднимать авторитет *кого-л.*; **хүндэ ямба** *парн.* почёт, вес *перен.*; **эгээл хүндэ ямба ехэтэй айлшан** очень почётный гость; **хүндэ хүшэ** *парн.* а) уважение, почтение; б) угощение; 2) *парн. к* **нэрэ** 4); 3) угощение; **хүндэ табиха** ставить угощение; **хүндын дээжэ тамхин, хүүрэй дээжэ мэндэ** *посл.* первое угощение – табак, лучшее слово – приветствие; **хүндыемнай баригты!** *закам.* отведайте нашего хлебасоли! (*приглашение к столу*); **элбэг дэлбэг хүндэ** роскошное (*букв.* обильное) угощение.

**хүндэгдэхэ** *страд. от* **хүндэхэ** ущемляться.

**хүндэгүй** неуважительный; **хүндэгүй болгохо** подрывать авторитет, лишать уважения, дискредитировать; **хүндэгүй шалтагаан** неуважительная причина; **хүндэгүй болохо** лишаться уважения.

**хүндэгэнэ** чувствительный; **хүндэгэнэ байлга** чувствительность.

**хүндэдэ** *послелог с род. п.* во имя (*или* в честь) *кого-чего-л.*, из почтения (*или* из уважения) *к кому-л.*; **ерэһэн айлшанай хүндэдэ** в честь приехавшего гостя.

**хүндэдүүлхэ** *побудит. от* **хүндэдэхэ**.

**хүндэдхэн** *слитн. деепр. в знач. нареч. от* **хүндэдэхэ** с уважением; почтительно; **үгынь хүндэдхэн** из уважения (*или* из почтения) к его словам; **хүндэдхэн ёһологшо** *книжн.* искренне Ваш, с уважением к Вам (*в конце письма*); **хүндэдхэн ёһолхо** торжественно отмечать, чтить.

**хүндэдхэхэ** делать тяжёлым, осложнять; **багшанараа гамнадаггүй, хүндэлжэ, ажалыень хүнгэдхэхые ороддодоггүй һурагшад класс бүхэндэ байжа, тэдэнэр лэ багшын ажал хүндэдхэдэг, тэдэниие эсэдэг** (*Ц. Номт.*) в каждом классе имеются ученики, которые не жалеют своих учителей, и, не уважая их, не стараются облегчить их труд; именно они делают работу учителя более тяжёлой, от них устают учителя.

**хүндэдэхэ** 1) становиться тяжёлым; 2) осложняться (*о болезни*).

**хүндэлгэ** ущемление.

**хүндэлдүүлхэ** *побудит. от* **хүндэлдэхэ** ставить *что-л.* поперёк.

**хүндэлдэхэ** становиться поперёк дороги, преграждать путь; застревать.

**хүндэлжэрхихэ** угостить.

**хүндэлмөөр** уважаемый, почитаемый; **хүндэлмөөр байха** внушать уважение; импонировать.

**хүндэлөөшөө** поперёк, вширь; **хүндэлөөшөө һунаха** раздаваться вширь; расширяться.

**хүндэлөөшэ** гостеприимный, любящий угощать (*или* потчевать).

**хүндэлөөшэнь** поперёк; **хүндэлөөшэнь хахалха** пахать поперёк.

**хүндэлүүлхэ** *побудит. от* **хүндэлхэ** 1) быть уважаемым (*или* почитаемым, чествуемым); **бүгэдэндэ хүндэлүүлдэг байха** пользоваться всеобщим уважением; 2) быть угощаемым; удостоиться угощения; **«заа, танайдаа һайса хүндэлүүлбэ гээшэб, ябажа үзэхэм даа»** «уж удостоился я вашего угощения, пойду-ка как-нибудь».

**хүндэлхэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) уважать, почитать, чествовать; **хүниие хүндэлһэн хүн бэеэ хүндэлхэ** *погов.* уважающий других себя уважает; **гэрэлтэ дурасхалые хүндэлхэ** чтить светлую память *кого-л.*; **хүндэлхэ хүшэлхэ** *парн.* чествовать; **хүндэлжэ һанаха** с уважением (*или* с почтением) вспоминать; **дохижо хүндэлхэ** почтительно кланяться; **хүндэлхэ хүлеэхые гуйнаб** ≈ прошу любить и жаловать; **хүндэлхэгүй ябадал** неуважение; 2) величать (*по отчеству*); 3) угощать, потчевать; **хүндэлхын һайгаар хүндэлхэ, хүндэлхысэ хүндэлхэ** угощать от всей души; **эдеэгээ харамнаашье бол, баясхалангай дүрөөр айлшаниие хүндэлхэ** (*Галш.*) хотя тебе жалко еды, но с радостным видом угощай пришедшего; **дари туулгаар хүндэлхэ** *ирон., перен.* угощать порохом и свинцом; 4) *шам.* один из обрядов шаманского жертвоприношения (*имитировал светские почитания и угощения людей* – Манж.).

**хүндэлэбшэ** перекладина, поперечина; **хүндэлэбшэ модон** насест (*букв.* поперечная палка); **тоонын хүндэлэбшэ** (*тоонын гол; зүүн, баруун тээшээ шэглэһэн байдаг*) поперечина верхнего круга юрты.

**хүндэлэгдэхэ** *страд. от* **хүндэлхэ** 1) быть уважаемым (*или* почитаемым, чествуемым); почитаться; 2) быть угощаемым, угощаться.

**хүндэлэл** почтение, уважение; **хүндэлэл дурлалые харуулха** оказывать любовь и уважение; **айлшанда хүндэлэл хэхэдэ зохид һайн эдеэ ба жэмэсые таһаралтагүй хадагала** (*Галш.*) всегда храни в запасе подходящую для угощения гостей добрую пищу и ягоды; **аха дээдэшүүлдэ алиндань али зохисотойгоор хүндэлэл бүтээ; тэдэнэр баясаһаар шамайе хүбүүндээ адли тэдхэхэ болохо** (*Галш.*) старшим и высшим – каждому – воздавай почёт подобающим образом; от радости они будут поддерживать тебя, как родного сына; **«Хүндэлэдэй тэмдэг» орден** орден «Знак Почёта»; **хүндэлэлэй самбар** Доска почёта; **хүндэлэлэй дэбтэр** книга почёта.

**хүндэлэлгэ** 1) чествование; угощение; приём; 2) почитание; **ноёдые** (*или* **дээгүүр тушаалтаниие**) **хүндэлэлгэ** чинопочитание *уст.*; **шабинарай анхарал хүндэлэлгэ багшада ехэ хайра юм** (*Ц. Номт.*) внимание и почитание со стороны учеников – большая награда для учителя.

**хүндэлэлдэ** *с род. п.* в честь *кого-чего-л.*; **агууехэ һайндэрэй хүндэлэлдэ** в честь великого праздника.

**хүндэлэлсэлгэ** уважение друг друга, почтение друг к другу; **бэе бэеэ хүндэлэлсэлгын оршон байдалда** в обстановке взаимного уважения.

**хүндэлэлсэхэ** *совм. от* **хүндэлхэ**.

**хүндэлэлэй** *атр.* 1) почётный; **хүндэлэлэй харуул** почётный караул; **хүндэлэлэй грамота** почётная грамота; 2) *в знач. послелога с род. п.* в честь *кого-чего-л.*

**хүндэлэн** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** поперечный; **хүндэлэн шугам** поперечная линия; **хүндэлэн үйлсэ** поперечная улица; **хүндэлэн хабтагай** поперечная доска; **2.** поперёк; в ширину; **хүндэлэн табиха** ставить поперёк; **хүндэлэн гараха** переходить поперёк, пересекать; **үргэн талые хадын шэлэ хүтэлнүүд хүндэлэн гаранхай** горные отроги перерезали обширную равнину; **хүндэлэн хэмжэхэ** измерять в ширину; **3.** *послелог* через, поперёк; **харгы хүндэлэн гараха** переходить через дорогу; **хадые хүндэлэн харгы заһаха** прокладывать дорогу через гору; **үйлсэ хүндэлэн** поперёк улицы, через улицу; **4.** 1) поперечина, перекладина; **дундаа хүндэлэнтэй хирпиисын хэб** форма для кирпича с перекладиной посредине; 2) ширина; **хүндэлэн ба утын хэмжээ** поперечный и продольный разрез (*букв.* размер ширины и длины); **хүндэлэниинь табин метр** ширина – пятьдесят метров; ◊ **хүндэлэндэ хүлөө шэхэхэ** (*или* **хэхэ**) *перен.* лезть не в своё дело, ставить палки в колёса; становиться поперёк дороги (*букв.* ставить ногу поперёк).

**хүндэлэнгэй: хүндэлэнгэй хюрөө** поперечная (*или* двуручная) пила.

**хүндэлэншэ** *сел.* поперечина у стола.

**хүндэмүүшэ** гостеприимный, уважительный; **хүн зондо хүндэмүүшээр ябаа һаа, ехэ ноён болодог** (*Намж.*) те, кто с уважением относится к другим, достигают (в следующем перерождении) высоких должностей; **хүндэмүүшэ һайханаар үгтаха** гостеприимно встречать.

**хүндэрүүлхэ** *побудит. от* **хүндэрхэ** удорожать.

**хүндэрхүү** 1) важный, церемонный; тяжёлый на подъём; 2) тяжёлый, тягостный, нудный; **хүндэрхүү үзэгдэл** тяжёлое зрелище; **хүндэрхүү болохо** сгущаться *перен.*; 3) заносчивый.

**хүндэрхэ** 1) становиться тяжёлым; 2) дорожать; 3) беременеть; 4) хулиганить.

**хүндэрхэхэ** 1) считать слишком тяжёлым, считать не под силу *что-л.*; 2) любить почёт; важничать, зазнаваться; 3) быть тягостным (*или* нудным); отягощать.

**хүндэтэ** *атр.* почётный; **хүндэтэ грамота** почётная грамота; **хүндэтэ нэрэ зэргэ** (*или* **соло**) почётное звание; **хүндэтэ академик** почётный академик; **хотын хүндэтэ эрхэтэн** почётный гражданин *какого-л.* города; **хүндэтэ уялга** почётная обязанность; почётное обязательство; **хүндэтэ үүргэ** почётная роль (*или* задача); **хүндэтэ һуури** почётное место; **хүндэтэ үбгэд** почтенные старцы; **хүндэтэ нүхэд(үүд)!** уважаемые (*или* дорогие) товарищи! (*обращение*); **хүндэтэ нүхэр!** уважаемый товарищ!, дорогой друг!; **эрхим хүндэтэ** (*удаань нэрэ отчествыень бэшэдэг*) *книжн.* глубокоуважаемый; **хүндэтэ шалтагаан** уважительная причина.

**хүндэтэй 1.** почтенный, уважаемый; **хүндэтэй айлшан** уважаемый гость; **зондоо хүндэтэй** уважаемый (всем) народом; **хүндэтэй байха** пользоваться почётом; быть авторитетным; **хүндэтэй дээрэ хүлеэн** (*или* **хүлезжэ**) **абаха** принимать с почётом, считать почётным; **хүндэтэй болохо** приобретать авторитет; **мэхэ гохо хэжэ хүндэтэй болохо** ≈ втираться в доверие; **тэнэгһээ сэсэн хүндэтэй, тэмээнһээ булган хүндэтэй** *посл.* мудрец лучше (*букв.* почтеннее) глупца, соболь дороже верблюда; **хүндэтэй бэшэ** неуважительный; **хүндэтэй халуунаар** с почётом, почтительно; **2.** (*мн.* **хүндэтэйшүүл**) уважаемый; **олондо хүндэтэйшүүл** уважаемые всем народом.

**хүндэтэйгөөр** с честью (выполнять *что-л.*); с почётом, почтительно; **абаһан уялгаяа хүндэтэйгөөр дүүргэхэ** с честью выполнять взятые на себя обязательства; **хүндэтэйгөөр хандаха** относиться с уважением; **хүндэтэйгөөр угтаха** встречать с почётом.

**хүндэхэ** 1) отрезать и перевязывать пуповину (*по шаманскому ритуалу, после отделения пуповины от последа и завязывания её проводился обряд жертвоприношения божеству Эрхэ-Суйбэн* – Манж.); 2) *перен.* бередить (*рану*); трогать, задевать; 3) *перен.* ущемлять; **торомынь хүндэхэ** задевать *кого-л.* за живое; 4) вскапывать; подкапывать.

**хүндэхэн** *уменьш. от* **хүндэ**.

**хүндэшөөлгэхэ** *побудит. от* **хүндэшөөхэ**.

**хүндэшөөхэ** считать тяжёлым, признавать трудным; тяготиться *чем-л.*

**хүндэшэ** 1) учтивый, почтительный; **хүндэшэ байха** быть учтивым, проявлять учтивость; 2) гостеприимный; **хүндэшэ айл** гостеприимная семья; **хүндэшэ зан** гостеприимство; учтивость; **хүндэшэ хүн** хлебосол; **хүндэшэ бэшээр** негостеприимно; неучтиво, невежливо; 3) почётный, почтенный; **городой хүндэшэ зон** почётные граждане города; **хүндэшэ ямбаша зон** почётные гости.

**хүндэшэг** *атр.* 1) довольно тяжёлый (*или* трудный); **хүндэшэг байдал** затруднительное положение; **хүндэшэг хэрэг** трудное дело; 2) *спорт.* среднего веса (*о борцах, боксёрах*).

**хүндэшэгүй** негостеприимный.

**хүнжэл** одеяло; **хүдэһэн хүнжэл** меховое одеяло; **хүбэнтэй хүнжэл** ватное одеяло; **сагаан** (*или* **сahан**) **хүнжэл** белое (*или* снежное) одеяло (*о снежном покрове*).

**хүнтэгэр** междубровье.

**хүнтэрүүлхэ** *побудит. от* **хүнтэрхэ** 1) опрокидывать, перевёртывать; 2) *перен.* выпивать до дна.

**хүнтэрхэ** опрокидываться, перевёртываться; **хүнтэрхөө байна** вот-вот опрокинется.

**хүнтэршэхэ** *интенс. от* **хүнтэрхэ** опрокинуться, перевернуться; **газар худар хүнтэршэхэ** плюхнуться на землю.

**хүнхеэтэй** гулкий, громкий.

**хүнхеэтэйгээр** гулко, громко.

**хүнхи 1.** *с предыдущим* **мүльһэнэй** *или без него* пустота подо льдом, корка льда с пустотою под ним; **хүнхи мүльһэн** ледяной грот; **2. атр.** полый; **(ёло) хүнхи нүхэн** бездонная яма; пропасть.

**хүнхигэр** полый, пустой.

**хүнхинөөн** гудение, гул, грохот; звон; **зүгын хүнхинөөн** гудение пчёл; **комбайнай хүнхинөөн** шум (*или* гул) комбайна; **бороогой хүнхинөөн** шум дождя; **хэнгэрэгэй хүнхинөөн** бой барабанов.

**хүнхинүүлмээр** вызывающий гул (*или* шум); **хүбшэ тайгые хүнхинүүлмээр** такой, что тайга гудит (*о лае*).

**хүнхинүүлхэ** *побудит. от* **хүнхинэхэ** вызывать гул.

**хүнхинүүр (шанга)** гулкий.

**хүнхинэлдэхэ** *взаимн. от* **хүнхинэхэ**.

**хүнхинэмэ** гулкий; громогласный.

**хүнхинэсэ(р)** гулко, громко, с грохотом; со звоном; **хүнхинэсэ энеэхэ** громко смеяться.

**хүнхинэхэ** 1) издавать гулкий звук, гудеть, издавать гул; **машина хүнхинэнэ** машина гудит (*т.е. создаёт длинный однотонный звук*); 2) *перен.* говорить басом, басить; 3) *зап., см.* **үүрһэхэ**.

**хүнхинэһэн** гулкий, громовой *перен.*; **хүнхинэһэн хоолой** громовой (*или* зычный) голос; басистый голос; **хүнхинэһэн бүдүүн хоолой** глубокий грудной голос.

**хүнхылгэхэ** *побудит. от* **хүнхыхэ**.

**хүнхыхэ** образовываться (*о впадине, яме*); оседать; вдавливаться; быть глубоко впалым.

**хүнхэгэр** 1) впалый, со впадиной; 2) *перен.* угрюмый, хмурый, мрачный.

**хүнхэн** *уменьш. от* **хүн** I человечек.

**хүнхэр** долина, впадина, лог, лощина, низина; котловина; **Агын Хүнхэр гэжэ нютагта байдаг ехэ нуурай уһаниинь Онон голойхиһоо 38 метр доогуур оршодог юм** (*Г-Д. Намсараев*) водная поверхность Кункурского озера в Аге, занимающего обширную котловину, ниже уровня воды в реке Онон на 38 м; **хүнхэр нүхэн** *парн.* впадина, яма (*напр., о берлоге*), большой овраг.

**хүнхэгэр** *см.* **хүнхэр**.

**хүншүү** I **1.** вонь, запах гари (*или* жареного), чад; **шараһан мяханай хүншүү** запах горелого мяса; **хүншүү гараха** (*или* **гутаха**) пахнуть горелым; **2.** *зап.* чудаковатый, придурковатый *разг.*, глупый; **ямар хүншүү хүм энэш гээ** что он за странный человек.

**хүншүү** II *см.* **хүншэг**.

**хүншүүлхэ** 1) чадить; 2) *шам.* охотничий обряд (*существовал у нижнеудинских бурят до начала 20 в.; состоял в возлиянии масла и чая в огонь, порции каши с просьбой к духам – покровителям охоты послать им «крупных зверей, черноватых соболей, сероватых белок и т.п., сделать глаза охотников зоркими, уши – чуткими, луки – тугими и т.д.»* – Манж.).

**хүншүүрхэ** *зап.* дурить, глупить; **бү хүншүүрэ!** не валяй дурака!

**хүншүүтэхэ** чадить.

**хүншэг** похожий на человека, человекообразный; **эзэн хүншэг хэбэртэйгээр** с видом хозяина, как хозяин.

**хүншэгөөр** по-человечески.

**хүнэг** деревянная бадья, ведро; **хахад хүнэг хартаабха** полведра картофеля; **хүнэгтэй шэниисэ** ведро пшеницы;

**бороо хүнэгөөр адхаһан шэнги орожо байна** дождь льёт как из ведра; **хүнэг һаба** *собир.* посуда; **хүнэгтэй үһан** ведро воды, ведро с водой; **түмэр хүнэг** *вост.* жестяное ведро; **худагай хүнэг** колодезное ведро; **оёоргүй хүнэгөөр үһа зөөһэн мэтэ** ≈ толочь воду в ступе.

**хүнэй** 1) человеческий, человечий, людской; **хүнэй уг гарбал** человеческий род; **хүнэй (хэлээр) хэлэгдэшэгүй** непередаваемый человеческим языком; **нэгэ хүнэй нэгэ час соо хэхэ хүдэлмэри** человеко-час; **нэгэ хүнэй нэгэ үдэр соо хэхэ хүдэлмэри** человеко-день; **хүнэй эмэлхэ оронууд** человеко-койка (*в больнице, лечебном учреждении*); **хүнэй түрэл** *будд.* перерождение человеком; **хүнэй ёһон** общепринятый людской обычай; **хүнэй ёһонһоо гадуур** противоречащий общепринятым людским обычаям; **хүнэй һанаанда таараагүй** не вмещающийся в человеческом сознании; **хүни хуушан** *шам.* местонахождение берестяного гроба (*досл. человеческие останки. Поскольку у бурят существовал обычай наземного захоронения, могил у них не было* – Манж.); **хүнэй мяхан** *фольк.* человечина; 2) чужой; **хүнэй ном** чужая книга; **хүнэй хүн** чужой человек; **хүнэй юумэдэ бү атаарха!** не зарься на чужое!; **хүнэй юумэн хүндэгүй, хүзүүнэй мяхан амтагүй** *посл., букв.* чужая вещь – не в почёте, шейное мясо – невкусное; **хүнэй үнэргүй (хүн)** бесчеловечный, бездушный (человек); **хүнэй газар хатуухан** чужая сторона сурова; **хүнэй ухаагаар холо ошохогүйш** чужим умом не проживёшь (*букв.* далеко не уйдёшь); **хүнэй шарха минии шархаһаа үлүү үбшэнтэй** *посл.* чужая рана больнее моей раны; **хүнэй туһаламжагүйгөөр** без посторонней помощи; **хүнэй шаргада бү һүү!** не в свои сани не садись!; **хүнэй гараар могой бариха** ≈ чужими руками жар загребать (*досл.* чужими руками змею хватать; не трудясь самому, пользоваться тем, что делают другие).

**хүнэйрхүү** чувствующий себя чужим; стеснительный, застенчивый (*в чужом доме*).

**хүнэйрхэхэ** считать чужим.

**хүнэйхи** *сущ.* 1) человеческое; человечье; 2) чужое.

**хүнэри** 1) куница; **хүнэриин аһан** мех куницы; 2) *тунк.* хорь белый; 3) *ал.* хорёк.

**хүнэһэн** 1) провизия, провиант, продовольствие; **харчи** *разг.*; **хүнэһэ хүшэ** *парн.*, **хоол хүнэһэн** *собир.* съестные припасы; **хүнэһэ тэдхэмжэ** *собир., уст.* содержание; **хэн нэгэнэй хүнэһэ тэдхэмжэдэ байха** жить *у кого-н.* на содержании; **хүхэ шонын хүнэһэн болоорой!** *фольк.* стань пищею серого волка!; 2) *парн. к* **хоол**.

**хүнэһэнэй** *атр.* провиантский; **хүнэһэнэйхиеэ олохо** добывать себе на пропитание.

**хүнэһэхэн** *уменьш. от* **хүнэһэн** немного провизии.

**хүр** I 1) сугроб; **хүр хүнгэрэг** *парн.* снежные сугробы, снежные наносы; **хүр сахан унаба** выпал глубокий снег; **хүр болоогүй сахан** рыхлый снег (*доступный для выпаса, тебенёвки*); **хүр болохо** образование плотного сугроба; **сахан хүрнүүд** снежные сугробы; **сахан хүрөөр хушагдаха** покрываться снежными сугробами; 2) обрыв; **хүр доро хэдэн үхэр байна** в обрыве стоят несколько коров; **хүр тама** *будд.* преисподняя.

**хүр** II: **хүр дүү** младший шурин (*младший брат жены*); **хүр дүү бэри** жена младшего шурина; **хүр дүү басаган** младшая сестра жены; младшая свояченица.

**хүр** III *звукоподр. хрусту, употребляющееся обычно в двойной основе*; **хүр-хүр гэхэ** хрустеть; **хүр-хар гэхэ** а) хрюкать, фыркать; б) *перен.*, брюзжать, сердиться.

**хүр** IV *будд.* барабанчик с длинной ручкой.

**хүрбэ** 1) *бох., см.* **хүрбэдхэ**; 2) *эхир.* ягнёнок; 3) *сел.-цонг.* родившийся зимой ягнёнок.

**хүрбэдхэ** 1. 1) овчина (*или* мех) с короткой шерстью (*снятой, напр., через два месяца после стрижки*); 2) *зап.* отросшая после стрижки шерсть; **2.** *атр.* короткошёрст(н)ый; **хүрбэдхэ аһан дотортой дэгэл** шуба, сшитая из шкур овцы, прошедшей после стрижки некоторое время.

**хүрбэлгэ** обвязка.

**хүрбэлхэ** *бох.* стричь вторично шерсть.

**хүрбэхэ** *парн. к* **урбаха**.

**хүргөөхэ** *побудит. от* **хүргэхэ** холодить; **хүргөөдэг түхеэрэлгэ** холодильная установка; **хүргөөһэн** мороженый.

**хүргөөшэ** провожатый.

**хүргүүлхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *побуд. от* **хүргэхэ** 1) велеть доставить, приказывать отправить; доставлять через *кого-л.*; **худөө нютагуудта эд бараа хүргүүлхэ** обеспечить доставку товаров в сельские местности; 2) быть провожаемым *кем-л.*; **үдэшэлэн Баяртаар гэртээ хүргүүлээ һэм** вечером меня проводил до дома Баярто (*досл.* был провожаемым Баяртой); 3) доводить до *какого-л.* предела; 4) *в сочет.*: **гар хүргүүлхэ** позволять трогать (*рукою*); **эхэ эсэгэдээшье гар хүргүүлхэгүй** не допускать трогать себя (*букв.* касаться рукою) даже отцу и матери; **хайрладаһа хүргүүлхэ** возбуждать сострадание, вызывать жалость.

**хүргэгдэхэ** *страд. от* **хүргэхэ** I 1) быть доставленным; **плендэ ороошод байха газартаа хүргэгдөө** пленные доставлены (*или* конвоированы) до места размещения; 2) быть доведённым до *какого-л.* предела; **ажахын үнеэдэй тоо зууда хүргэгдөө** количество коров в хозяйстве доведено до ста.

**хүргэгшэ: хани нүхэрэй мэндые хүргэгшэ** с товарищеским приветом (*формула в письме*).

**хүргэжэрхихэ** I *интенс.* доставить.

**хүргэжэрхихэ** II *интенс.* заморозить; настудить.

**хүргэлгэ** I 1) проводы; сопровождение; 2) доставка; оказание; **түрүүшын туһаламжа хүргэлгэ** оказание первой помощи; **баяр хүргэлгэ** приветственное послание.

**хүргэлгэ** II замораживание.

**хүргэлсэхэ** *совм. от* **хүргэхэ** I вместе доставлять, участвовать в доставке.

**хүргэлтэ** 1) доставка; **мэдээ хүргэлтэ** доставка донесения; 2) сопроводительная бумага; **хүргэлтэ бэшэг** препроводительная бумага.

**хүргэмэ:** || *прил. сост.* **нойр хүргэмэ** снотворный, навевающий сон; **бөөлжөһэ хүргэмэ үнэр танар** тошнотворный запах.

**хүргэнгеэр:** *нареч. сост.* **баяр хүргэнгеэр** а) радостно; б) благодарно.

**хүргэнги:** || *прил. сост.* **баяр хүргэнги** а) радостный; б) благодарный.

**хүргэхэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *побудит. от* **хүрэхэ** I **1.** *с перв. комп. в неоф., вин. или дат. п.* доставлять; посылать; провожать, сопровождать; **хүргэжэ үгэхэ** доставлять *кому-л.*; **мэндэ** (*или* **амар мэндые**) **хүргэхэ** посылать (*или* передавать) привет; **басага хүргэхэ** провожать (*или* сопровождать) вышедшую замуж девушку (*обычай у бурят*); **гэртэнь хүргэхэ** сопровождать (*или* доводить сопровождая) *кого-л.* до дома; **намайе хүргэжэ үгыш даа** проводи меня, пожалуйста; **машинаар гэртэнь хүргэжэ үгэхэ** доставить на машине до дому; **үбшэнтэниие больницада хүргэхэ** больного доставить в больницу; **2.** *сохраняя основное знач., образует устойчивые сочетания* 1) *с комп. в неоф. или вин. п.*; **гал хүргэхэ** подносить огонь; **дүүргэлтые ерэн процент хүргэхэ** доводить выполнение *чего-л.* до девяноста процентов; **гараа хүргэхэ** дотрагиваться (*или* прикасаться) руками; **баруун гараа толгойдоо хүргэжэ**

**абаха** брать под козырёк; **гүнзэгы** (*или* **халуун**) **баясхалан** (*или* **баяр**) **хүргэхэ** приносить (*или* выражать, объявлять) глубокую (*или* горячую) благодарность; **туһаламжа хүргэхэ** оказывать помощь; **хоро хүргэхэ** причинять вред; 2) *с комп. в дат. п.*; **эхилһэн хэрэгээ эсэстэнь хүргэхэ** доводить начатое дело до конца; **илалтада хүргэхэ** доводить до победы; **ниитэ дэбжэлтэдэ хүргэхэ** вести к общему подъёму; **ниитэ олоной һонорто хүргэхэ** довести до всеобщего сведения; **ұльмыень газарта хүргэнгүй** *фольк.* не давая ногам (*букв.* стопам) его касаться земли; 3) *с неоф. п.* (*о душевных состояниях*); **энеэдэ хүргэхэ** вызывать смех; смешить; **нойр хүргэхэ** навевать сон; **уйдхар хүргэхэ** наводить (*или* нагонять) тоску; **сухал хүргэхэ** вызывать гнев *в ком-л.*, выводить *кого-л.* из себя; **хайрладаһа хүргэхэ** вызывать жалость (*или* сострадание); **хорхой хүргэхэ** вызывать *какое-л.* желание *в ком-л.*, вводить в искушение *кого-л.*; **шагнаха дура хүргэхэ** вызывать желание слушать; **шээһэ хүргэхэ эм** мочегонное, диуретическое средство; 4) *с нареч.*; **ойро хүргэхэгүй** *с род. п.* не допускать близко *к кому-л.*; не позволять трогать *кого-л.*

**хүргэхэ** II *побудит. от* **хүрэхэ** II 1) морозить, замораживать, примораживать; **һү хүргэхэ** студить, замораживать молоко; **хүргэһэн өөхэ хүхэхэ** сосать мороженый жир (*как лакомство*); **хүргэһэн хониной түүшэ** замороженная баранья туша; **хүргэһэн үлир** (*хюруу унаһан хойно түүгдэһэн, хүсэд болоһон улир; һүндэ, сүсэгыдэ холижо эдидэг* – Бальжиним.) замороженные плоды дикой яблони; **уһа адхажа хүргэһэн үргэтэй шарга** сани с полозьями, на которые наморожена вода (*чтоб легче скользили*); 2) давать остыть, охлаждать, остужать; ждать, пока остынет; **сай (сагаа) хүргэхэ** давать чаю остыть.

**хүргшэгүй** недостижимый; || *прил. сост.* **дүтэ хүргэшэгүй** неприкосновенный.

**хүрд** (*бүридэмэл наречи бии болголсодог*) *звукоподр. хрусту*; **хүрд байса** с хрустом; **хүрд-хүрд байтар жажалха** жевать с хрустом, хрустеть сеном при жевании.

**хүрдылгэхэ** *побудит. от* **хүрдыхэ**.

**хүрдыхэ** 1) быть неуклюжим (*или* неповоротливым) (*о человеке*); 2) быть грубым (*о вещах*); быть высохшим (*о коже*).

**хүрдэ** 1) *монг.* колесо, барабан, круг; **гал хүрдэ** огненное колесо, факел; **дугын хүрдэ** зубчатое колесо (*у велосипеда*); **зүүтэ хүрдэ** компас; **хүрдэ хоншоорто** *перен.* свинья; **хүрдын хүйһэн** (*бур.* **була**) ступица колеса; **хүрдын хигээһэн** (*бур.* **мөөрын пайлса**) спицы в колесе; **хүрдэтэй худаг** колодец с колесом; 2) *будд.* молитвенный цилиндр (*на оси которого навёрнуты листы бумаги с молитвами; вращение колеса равносильно прочтению молитв, содержащихся в цилиндре. Некоторые из них вращаются водой или ветром*); **мааниин хүрдэнүүд** (*эдэ хүрдэнүүд дасангай хашаае тойруулан табигданхай байдаг. Дасанда ерэһэн хүн хаалгаар оромсоороо, хашаае нара зүб зубшан ябажа, тэндэ байгаа хүрдэ бүхэниие эрьюулдэг. А.М. Позднеевэй тэмдэглэһэнэй ёһоор, дасангай газарай хилэ болодог. Хүрдэнүүдээр тойруулагдаһан газар дээрэ амитанай ами таһалжа, мүн архи тамхи асаржа, шэрээтын зүбшөөлгүйгөөр эндэ эхэнэрые хонуулжа болохогүй. Хэрбээ лама, хубараг тиимэ юумэ хэжэрхибэл, хэһээлтэ амасан, һүмэ соо 1000 дахин мүргэхэ ёһотой байгаа*); **найман хигээсэтэ хүрдэ** (*или* **хорло**) восьмирадиусный диск (*представляет собой круг с расположенными в нём восемью радиусами. Такое «колесо учения» является символом «благородного восьмеричного пути спасения». Этот хүрдэ, называемый также хорло, обязательно устанавливается над входом в храм*); **Хүрдэ эрдэни болбол мянган хигээстэй байжа, хизагаалашагүй гэрэл сасарһан наран мэтэ огторгойгоор дэгдэн, хамигаа эсэ хүрэгсэн орондо хүргэн шадамуй хүрдэ-эрдэни** должно быть тысячерадиусным и достоинство его состоит в том, что оно (колесо), поднимаясь по небу подобно солнцу, рассеивающему бесчисленные лучи, может доставить во всякую недосягаемую страну (*Поздн.*); **хүрдэ эрьюулхэ** а) вращать молитвенный цилиндр; б) распространять учение; **номуун хүрдые машада эрьюулэгшэ** усердно распространяющий учение.

**хүрдэг** ястреб-тетеревятник.

**хүрдэгэр** 1) неповоротливый, неуклюжий (*о человеке*); 2) грубый, заскорузлый (*о коже*); **хүрдэгэр гар** заскорузлые руки; **хүрдэгэр хатуу хамхуул** колючка (*о перекати-поле*).

**хүрдэтэ** 1) *монг.* с колесом; 2) *будд.* с молитвенным цилиндром.

**хүреэ** *зап.* 1) *см.* **хорёо; хүреэн тайлган** *шам., досл.* жертвоприношение от скотного двора (*ежегодный обряд жертвоприношения покровителю скотного двора, проводимый в начале зимы тёмной ночью при свете костра, шёпотом, чтобы не отпугнуть пугливого покровителя скотного двора. Проводил обряд почтенный старик с помощниками; накладывал на каждый столб изгороди молочные продукты; употребление спиртных напитков и присутствие шаманов не допускались* – Манж.); 2) *парн. к* **харша** I; оправа (*у очков*); 3) *старомонг.* ставка, стойбище, курень (*в нём юрты или повозки ставили кругом, что имело стратегическое значение*); сфера, круг; **нүлөөнэй хүреэ** *парн.* сфера влияния; **һарын хүреэ** светлый круг вокруг луны.

**хүреэлгэ** *см.* **хүреэлэлгэ**.

**хүреэлүүлхэ** *побудит. от* **хүреэлхэ** заставить окружить, сплотить вокруг себя; **хүн зоноор хүреэлүүлжэ ерэхэ** прибывать в окружении толпы.

**хүреэлхэ** 1) *зап.* окружать оградой, делать изгородь, огораживать; 2) окружать; **хүреэлэн зогсохо** *с вин. п.* стоять вокруг *кого-л.*; 3) *воен.* окружать, осаждать, блокировать; охватывать (*с флангов*).

**хүреэлэгдэхэ** *страд. от* **хүреэлхэ** 1) *зап.* быть огороженным; 2) быть окружённым (*или* осаждённым); блокироваться; **хүреэлэгдэн бүһэлэгдэхэ** попадать в окружение, быть осаждённым (*или* блокируемым).

**хүреэлэлгын** *атр.* осадный; **хүреэлэлгын үхэр буу** осадное орудие.

**хүреэлэлгэ** окружение; **хүреэлэлгэһээ гараха** выходить из окружения; **капиталис хүреэлэлгэ** капиталистическое окружение.

**хүреэлэлтэ** окружение; **хүреэлэлтэһээ гараха** выходить из окружения.

**хүреэлэн** 1) *старомонг.* комитет наук; **Буряад-Монголой эрдэмэй хүреэлэн** *ист.* Бурят-Монгольский ученый комитет (Буручком); 2) *монг.* исследовательский институт; **Хэлэ зохёолой хүреэлэн** Институт языка и литературы (*в Улан-Баторе*).

**хүреэн** *будд.* 1) крупный буддийский монастырь; **Баруун хүреэн** *разг.* Западный монастырь (*об Урге*); **Даа** (*или* **Богдын**) **хүреэн** *ист.* Урга (*где находился монастырь Гандан, резиденция теократического главы монгольского правительства; ныне г. Улан-Батор*); 2) *парн. к* **дасан(г)**.

**хүреэтэй** *зап.* 1) окружённый изгородью, огороженный; 2) в оправе; **алтан хүреэтэй нюдэнэй шэл** очки в золотой оправе.

**хүреэтэхэ** появляться (*о светлом круге вокруг луны*); **һара хүреэтээ** вокруг луны появился светлый круг.

**хүрзыхэ** окрысиваться, ощериваться.

**хүрзэ** **1.** 1) лопата, заступ; лопатка; 2) приклад; ложе (*у ружья*); **буугай хүрзэ** приклад ружья; **2.** *атр.* похожий

на лопату; **хүрзэ һахал** борода лопатою; **хүрзын шэнээн шүдэтэй** *фольк.* имеющий зубы величиной с лопату.

**хүрзэгэр** 1) шелушащийся; шершавый, шероховатый; 2) окрысившийся.

**хүрзэдүүлхэ** *побудит. от* **хүрзэдэхэ**.

**хүрзэдэхэ** 1) сгребать (*или* копать) лопатой; 2) бить (*или* ударять) лопатой (*или* заступом, прикладом ружья).

**хүрзэлхэ** сгребать лопатой; **саһа хүрзэлхэ** сгребать снег лопатой.

**хүрзэн** *монг.* уплотнившийся, спрессовавшийся навоз (*назём на зимних стойбищах, идущий на постройки хашанов, также служащий топливом*); род самана (*смесь помёта со стойловой подстилкой*).

**хүрибтэр** коричневатый.

**хүригшэн** тёмно-бурый (*о домашних животных*); **хүригшэ үнеэн** бурая корова.

**хүрилгөөтэхэ** вихриться.

**хүрилөөн** вихрь; **һалхинай хүрилөөн** порыв ветра.

**хүрилүүлхэ** *побудит. от* **хүрилхэ** II.

**хүрилхэ** I 1) становиться коричневым (*или* бурым); 2) загорать; **хүрилшэһэн шарай** загоревшее лицо.

**хүрилхэ** II (*һалхинай нэгэ шангадан, нэгэ һуладан, мушхаран үлеэхэ* – Бальжиним.) кружиться; **хүрилэн мушхарха** вихрить (*о снеге*); **хүрилһэн** вихревой.

**хүрилшэхэ** *интенс. от* **хүрилхэ** I, II.

**хүрин** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) коричневый; бурый (*о масти*); **хүрин морин** лошадь бурой масти; **хүри улаан** багровый; бордо (*о цвете*); **хүрин нүүрһэн** бурый уголь; **хүрин тахал** *перен.* коричневая чума (*о фашистах*); **хүрин болохо** накаливаться, забуреть (*о железе*); **хүри улаан болохо** багроветь; **хара хүрин** тёмно-коричневый; **хара хүрин шабар** тёмно-красная глина (*употребляется для изготовления форм при литье и плавке*); **хара хүрин** (*или* **хүрин, хара**) **баабгай** бурый медведь; **хуһанай** (*или* **хүрин һархяаг** подберёзовик (*гриб*); **түмэрэй хүрин шулуун** (*чаще* **железняк**) бурый железняк; 2) смуглый; **хүрин хара арһан** смуглая кожа; **хүрин нюур** (*или* **шарай**) смуглое лицо.

**хүрмэ** курма, меховой жилет (*надеваемый поверх шубы; рукава широкие и короткие*); **хитад хүрмэ, хүбэнтэй хүрмэ** *монг.* стёганая ватная куртка (*употребляется людьми физического труда*).

**хүрмэг** *монг.* мёртвый слой опавших листьев на почве.

**хүрмэгдэхэ** *страд. от* **хүрмэхэ** плестись, сплетаться; завязываться, связываться; **утаһаар хүрмэгдэһэн губшуур** сплетённая из нитей рыболовная сеть.

**хүрмэдэһэн** *парн. к* **үрмэдэһэн**.

**хүрмэлгэн** завязка; узел, узелок.

**хүрмэлдөөн** сплетение.

**хүрмэлдэхэ** *взаимн. от* **хүрмэхэ** сплетаться, переплетаться; перевиваться; запутываться; **үргамалнууд хоорондоо хүрмэлдэшөө** растения переплелись между собою; **хүрмэлдэһэн аргамжа** запутанная верёвка; **ниидхэ хүрмэлдөө** нитки запутались; **абаахайн шүлһэндэ хүрмэлдэһэн батаганаан** запутавшаяся в паутине муха.

**хүрмэлдэшэхэ** *интенс. от* **хүрмэлдэхэ** сплестись, переплестись; перевиться; запутаться.

**хүрмэхэ** 1) плести, сплетать; **губшуур хүрмэхэ** плести сеть; 2) *с последующим* **орёохо** связывать, завязывать узлом; **модоной узуурта хүрмэжэ орёожо торгохо** привязывать к основанию дерева.

**хүрөө** *в знач. сказ.* 1) довольно, достаточно, хватит; **зай, зай, хүрөө, хүрөө** ну, ну, довольно, **довольно**; 2) *обычно с личным притяж.* молодец, молодчина; **хүрөөш даа, нүхэр!** ну ты молодец, товарищ!

**хүрөөжэ(л)** сразу же; **бидэ тэрээниие хүрөөжэл харабабди** мы сразу же увидели его.

**хүрөөл** *атр.*: **хүрөөл нүхэр байна даа** а) достойный товарищ (*говоря с благодарностью*); б) ≈ заставь дурака богу молиться, он и лоб разобьёт (*говоря иронически*); **хүрөөл хүбүүд байна даа** молодцы ребята-то.

**хүрпээ** *разг.* крупа; **томо орооһотой хүрпээ** ядрица.

**хүртөөлдэхэ** *взаимн. от* **хүртөөхэ**.

**хүртөөлсэхэ** *совм. от* **хүртөөхэ**.

**хүртөөмжэ** достаток; достаточность.

**хүртөөмжэгүй 1.** недостаточно; **мүнгэмнай хүртөөмжэгүй байна** денег у нас недостаточно; **2.** недостаточный.

**хүртөөмжэтэй 1.** достаточно; **юумэмнай хуу хүртөөмжэтэй** всего у нас достаточно (*или* вдоволь); **2.** имеющийся вдоволь.

**хүртөөхэ** *побудит. от* **хүртэхэ** 1) удостаивать; **хэшэг хүртөөхэ** оказывать милость, выражать благоволение; **шагнал хүртөөхэ** удостаивать награды, жаловать; 2) потчевать; 3) давать полагающуюся (*при распределении*) часть; давать долю (*или* пай); **хүн бүхэндэ хүртөөгөө** распределил так, что досталось каждому.

**хүртүүлхэ** *побудит. от* **хүртэхэ**.

**хүртэлдэхэ** *взаимн. от* **хүртэхэ; мяханһаа хүртэлдэхэ** получать мясо (*о многих*).

**хүртэлсэхэ** *совм. от* **хүртэхэ** получать свою долю; получать то, что полагается; **мүнгэн шанда хүртэлсэхэ** получать денежную награду (*вместе с другими*).

**хүртэмжэ** что-либо достающееся каждому; **хүртэмжэ муутай** недостаточный, не всем хватающий.

**хүртэмжэгүй** недостаточный, не всем хватающий.

**хүртэмжэтэй** хватающий всем.

**хүртэр** *см.* **хүрэтэр**.

**хүртэсэ** обеспеченность; мера распределения; **врачай хүртэсэ** обеспеченность врачами (*о населении*); **хүн бүхэндэ хүртэсын талаар** по производству на душу населения; **хүн бүхэнэй хүртэсэдэ тоолоходо** при исчислении на душу населения; **ажалайнь сагай хүртэсэ** распределение рабочего времени (*на человека*).

**хүртэхэ** *страд. от* **хүрэхэ** I 1) доставать, хватать; **таанарта хүртэхэгүй** вам не хватит; **хүртэхэ гү?** хватит ли?; 2) доставаться, приходиться; 3) получать *что-л.*; удостаиваться *чего-л.*; **нэмэлтэ түлөөһэндэ хүртэхэ** получать дополнительную оплату; **баясхаланда хүртэхэ** получать благодарность; **үндэр** (*или* **эрхим**) **сэгнэлтэдэ хүртэхэ** получать высокую оценку; **шанда хүртэхэ** удостаиваться награды; **үршөөл хүртэхэ** удостаиваться милости; 4) *с дат п.* подвергаться *чему-л.*; **атомай элшэдэ хүртэхэ** облучаться (*или* подвергаться облучению) атомными лучами; **хурса шүүмжэлэлдэ хүртэхэ** подвергаться острой критике; 5) *с исх. п.* отведывать; принимать; **бариһан эдеэнһээ хүртыш!** отведай приготовленного (мною) кушанья!; **хүндэһөө хүртэхэ** отведывать угощение; **эм хүртэхэ** *высок.* принимать лекарство.

**хүртэшэгүй** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) недостижимый, недосягаемый; **хүртэшэгүй үндэр** недосягаемая высота; **хүртэшэгүй зорилго** недостижимая цель; 2) неприкосновенный; **ойроо хүртэшэгүй** а) *атр.* неприкосновенный; **ойроо хүртэшэгүй нангин зөөри** священная неприкосновенная собственность (*о социалистической собственности*); **ойроо хүртэшэгүй нөөсэлэлгэ** неприкосновенный запас; б) *в знач. сущ.* неприкосновенность; **гүрэнэй ойроо хүртэшэгүйе эбдэхэ** нарушать неприкосновенность *какого-л.* государства.

**хүрүүг** *разг.* 1) *хорин.* шарниры (*на которые навешивается наружная дверь*); **үүдэн хүрүүгһээ мултараа** дверь

соскочила с петель; 2) *хорин.* название инструмента для раскалывания дранок; 3) *тунк., зап.* название приспособления для обработки шкур вручную.

**хүрүүлхэ** *побудит. от* **хүрэхэ** II ждать, пока остынет.

**хүрүүтэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) такой, который вот-вот достигнет (*или* тронет *и т.д.*); **хүлэйнь һабарнууд ангуушанда хүрүүтэй дүтэхэн байба** когти его (*о медведе*) лап вот-вот уже должны были коснуться охотника; 2) вызывающий *какое-л.* чувство; **айдаһа хүрүүтэй** вызывающий ужас, ужасающий; ужасный; **дура хүрүүтэй** привлекающий симпатию, привлекательный; **уур хүрүүтэй** вызывающий гнев, возмутительный; **хорхой хүрүүтэй** вызывающий желание.

**хүрүүшхэ** *разг.* кружка; **нэгэ хүрүүшхэ сай уужархиха** выпить кружку чаю.

**хүрхигэр** 1) *с последующими* **уужам, томо** *либо же без них* просторный, огромный; широкий; **хүрхигэр хуушан амбаар** огромный старый амбар; 2) ёмкий (*напр., о посуде*).

**хүрхирөөн** рёв, рычание, рык.

**хүрхирүүлхэ** *побудит. от* **хүрхирхэ**.

**хүрхирхэ** 1) рычать, реветь, рыкать; **хүрхирэн хүшэлэн бархирха** реветь (*о медведе*); 2) фыркать.

**хүрхирэлгэ** *см.* **хүрхирөөн**.

**хүрхирэлдэхэ** *взаимн. от* **хүрхирхэ** рычать, реветь, рыкать (*о многих*).

**хүрхылгэхэ** *побудит. от* **хүрхыхэ** раздувать, надувать; **сээжэе хүрхылгэхэ** поднимать грудь; **нюргаа хүрхылгэхэ** выгибать спину (*о кошке*).

**хүрхылдэхэ** *взаимн. от* **хүрхыхэ**.

**хүрхыхэ** 1) раздуваться; расширяться; вздыматься, подниматься; бухнуть; **һалхин далбагын хүрхытэр үлеэбэ** ветер раздул паруса; **плати хүрхынэ** платье топорщится; **петух хүрхыбэ** петух распушился; 2) *перен.* пыжиться; стараться; **өөрынгөө зөөриин хэмжээнһээ үлүүгээр нэн гоёжо бү хүрхыгты** (*Галш.*) не старайтесь чрезмерно принарядиться сверх своих возможностей.

**хүрхэ** I *зап.* 1) кузнечный мех; 2) горн.

**хүрхэ** II **1.** *в сочет.*: **хүрхэ-харха** покоробившийся и сухой; **хүрхэ-харха арһан** сухие, покоробившиеся шкуры; **2.** *парн. к* **хүдэлмэри**.

**хүрхэгэнүүлхэ** *побудит. от* **хүрхэгэнэхэ**.

**хүрхэгэнэхэ** то расширяться, то сжиматься; то подниматься, то опускаться (*о груди*).

**хүрхэгэр** 1) раздувшийся, раздутый; **хүрхэгэр сээжэ** раздутая (поднятая) грудь; 2) раскинутый, растянутый.

**хүрхэдэхэ: хүрхөөр хүрхэдэхэ** *зап.* раздувать мехом огонь (*в кузнице*).

**хүрхэлзэхэ** расширяться и сжиматься; раздуваться (*о ноздрях быка*).

**хүрһэшэхэ** *ал.* стонать во сне.

**хүршын, хүршэ ёһоной** (*или* **гуримай**) *атр.* соседский; **һайн хүршын харилсаан** добрососедские отношения.

**хүршэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** (*мн.* **хүршэнэр,** *редко* **хүршэд**) сосед; **хүршэ эхэнэр** соседка; **хүршэ ёһоной һайн харилсаан** добрососедские отношения; **хүршэ ёһоор** как сосед, по-соседски; **һайн хүршэнэрэй гуримаар** по-добрососедски; **хүршэ һуулга** (*или* **байлга**) соседство; **хүршэ байха** (*или* **һууха**) соседить, жить по соседству; **хүршэтэеэ (үгээ) ойлголсохо** договориться, поладить с соседом; **2.** *атр.* соседний; **хүршэ область** соседняя область; **хүршэ оронууд** соседние страны.

**хүршэгэнөөн** 1) хрипение, хрип; 2) урчание; тарахтение; **мотоорой хүршэгэнөөн** урчание мотора; **таһалгаряагүй хүршэгэнөөн** неугомонное тарахтение.

**хүршэгэнүүлхэ** *побудит. от* **хүршэгэнэхэ** вызывать хрипение (*или* урчание); **мотоороо хүршэгэнүүлхэ** завести мотор.

**хүршэгэнүүр** тарахтящий, дребезжащий (*напр., мотор*).

**хүршэгэнэлгэ** урчание, тарахтение.

**хүршэгэнэлдэхэ** *взаимн. от* **хүршэгэнэхэ**.

**хүршэгэнэхэ** 1) продолжительно, длительно грохотать, тарахтеть; 2) хрипеть; хрустеть; урчать; **хүршэгэнөөд абаха** хрустнуть; **хүршэгэнэсэ мэрэхэ** грызть с хрустом; **гэдэһэн соо хүршэгэнэхэ** (*или* **хоршогонохо**) урчать в животе; 3) *см.* **хэршэгэнэхэ**.

**хүршэлхэ** *с совм. п.* граничить (*букв.* соседить) *с кем-чем-л.*

**хүршэтэн** соседи, соседская семья.

**хүрьгэн** зять (*муж дочери*); **аха хүрьгэн** старший зять; **дүү хүрьгэн** младший зять; **хүрьгэн болохо болоһон хүбүүн** (*буряад зон түрэеэ хээдүй байхадаа, тэрэниие «хүрьгэн» гэжэ балай нэрлэдэггүй*) жених; **хүрьгэ орохо** жениться с переходом в дом жены.

**хүрьехэ** 1) клубиться (*напр., о пыли*); 2) клокотать; **галзуу хүсөөр хүрьехэ** *фольк.* бурлить с бурной силою; 3) гудеть (*о майге*); 4) сильно дуть (*о ветре*); 5) *перен.* рокотать, грохотать; **хүрьесэ нэрьесэ энеэхэ** раскатисто, громко смеяться.

**хүрьеэн** шум; **хүрьеэн түрьеэн** *парн.* шум, топот.

**хүрьһэгүй** 1) беспочвенный; 2) *перен.* имеющий плохой цвет (*о лице*).

**хүрьһэжүүлхэ** *побудит. от* **хүрьһэжэхэ** удобрять почву; дать образоваться почве.

**хүрьһэжэхэ** 1) образовываться (*о перегное*); покрываться слоем хорошей почвы; 2) *тунк.* покрываться коркой льда; 3) покрываться кожицей (*напр., о ране*); гранулироваться; 4) *перен.* обветриваться, закаляться (*о лице человека*).

**хүрьһэлиг (хүрин)** здоровый (*о цвете лица*); **хүрьһэлиг (хүрин) шарай** лицо, имеющее здоровый цвет.

**хүрьһэлүүлхэ** *побудит. от* **хүрьһэлхэ** дать возможность образоваться почве.

**хүрьһэлхэ** *см.* **хүрьһэжэхэ**.

**хүрьһэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) почва, грунт; **газарай хүрьһэн** почва; **хүрьһэнэй түхэл янзануүд** типы почв; **үрэжэлтэй хүрьһэн** (*иногда* **һаари газар**) плодородная почва; **үрэжэл багатай хүрьһэн** малоплодородная почва; **хара шоройто хүрьһэн** чернозёмная почва; **шабарлиг хүрьһэн** суглинистая (*или* глинистая) почва; **шара хүрьһэн** (*чаще* **газар**) суглинок; **элһэлиг хүрьһэн** супесчаная почва; **элһэрхүү хүрьһэн (газар)** песчаная почва, су́песь, су́песок; **үнэһэлиг хүрьһэн** подзолистая почва; **элһэн бурма хүрьһэн, үнэһэлиг шоройтой газар** подзол; **шулуутай** (*или* **шулуурхаг**) **хүрьһэн** каменистая почва; **хүбшын сэбдэг хүрьһэн** таёжно-мерзлотные почвы; **улаан шоройто ба хүрин шара хүрьһэн** краснозёмные и буро-жёлтые почвы (*на вулканических породах*); **намхалзаһан** (*или* **балбалзаһан**) **хүрьһэн** плывучая почва; **уһатай балбалзаһан хүрьһэн** (*или* **газар**) зыбучие плывуны; **уһатай бамбалзуур хүрьһэ** (*или* **газарые**) **хатаалга** осушение плывунов (*т.е. илистых, песчаных или суглинистых слоёв подпочвы, обильных водой*); **үетэһэн** (*или* **дабхаряатаһан**) **хүрьһэн** слоистая почва; **булархай һэрхигэр** (*или* **бамбагар**) **зөөлэн хүрьһэн** рыхлая почва; **газарай хүрьһэнэй доошоо һуулга** осадка почвы; **элһэлиг гү, али элһэн газарта бэлээр угаагдадаг хүнгэн һэрхигэр хүрьһэн, харин уһа нэбтэрүүлэсэгүй шабарлиг газарта угаагдаса муутай хүндэ хүрьһэн бии болодог** на супесчаных или песчаных грунтах образуются легко промываемые лёгкие почвы, а на водоупорных глинах – плохо промываемые тяжёлые почвы; **хүндэ хүрьһэн намагжадаг ба хужартадаг** тяжёлые

почвы подвержены заболачиванию и засолению; **избёосхын шулуун дээрэ хара хүрин үнгэтэ, хара хүрьһэнэй дүрсэтэй хүрьһэн бии болодог** на известняках образуются тёмноцветные (каштановые), чернозёмовидные почвы (*ибо известняки обладают свойством удерживать перегной*); **газарай хүрьһые шохойгоор бордохо** (*или* **үтэгжүүлхэ**) удобрять почву известью; **дэгнүүл болоһон хүрьһэн** дерновая почва (*густо заросший травой, скреплённый корнями многолетних растений верхний слой почвы*); **хүрьһэ үетүүлхэ** (*или* **дабхаряатуулха**) расслоить почву; **хүрьһэнэй шэмэгүй бололго** (*или* **хүсэ шадалаа алдалга, үрэжэлгүй бололго**) истощение почвы; **хүрьһэн дорохи** подпочвенный, грунтовой; **хүрьһэн дорохи газар** подпочва; **хүрьһэн дорохи уһан** грунтовая вода; **хүрьһэн** (*или* **шала**) **харгы** грунтовая дорога (*немощёная*); **хүрьһэ шэнжэлэлгэ, хүрьһэ шэнжэлдэг эрдэм (ухаан)** почвоведение; **хүрьһэ шэнжэлэгшэ** почвовед; **хүрьһэ шэнжэлэлгын** почвоведческий; **хүрьһэ һайжаруулалга** мелиорация; **хүрьһэ һайжаруулагша** мелиоратор; **газарай хүрьһэ элдүүрилгэ** обработка почвы; **хүрьһэнэй нуралга** смыв почвы; **хүрэнхэй хүрьһэн** а) мёрзлая почва; б) мерзлота; 2) вид, цвет, внешность; **нюурайнь хүрьһэн һайн** цвет лица у него хороший.

**хүрьһэнэй** почвенный, грунтовой; **(газарай) хүрьһэнэй уһан** почвенная вода, грунтовая вода; **хүрьһэнэй үе** почвенный слой, пласт почвы; **хүрьһэнэй дээдэ үе** верхний почвенный слой; **хүрьһэнэй үрэжэл шэмэ** плодородие почвы; **хүрьһэнэй эбдэрэл** (*иногда* **нуралга**) почвенная эрозия (*или* эрозия почвы).

**хүрьһэтэ(й)** 1) имеющий почву; **һайн хүрьһэтэй** (*или* **хүрьһэ һайтай**) **газар** хорошая почва (*досл.* земля с хорошей почвой); 2) имеющий покров, поверхность; **хүрьһэтэ алтан дэлхэй** земля-матушка, одетая в покров; 3) имеющий хороший здоровый вид, цвет (*о лице*).

**хүрэ** *частица усил. к словам с начальным* **хү-; хүрэ хүрхэгэр** совсем раздутый, сильно раздувшийся.

**хүрэг** I 1) изображение; **бурханай хүрэг** (*ехэ лама багшанарай, бодисаданар болон бурхадай дүрэ зурагые хүндэлжэ, хүрэг гэжэ нэрлэдэг. Тиимэ хүрэгые бүһэһөө доошо байлгажа болохогүй. Мүн хуушаржа хахаршоод байгаа һаань, «югэ намхайлаа түмбүр джүр» гэжэ уншаад, галдаа һаа дээрэтэхэ гэдэг юм. Тиихэдээ тэрэ хүрэгэй саашанхи хуби заяае Галай бурхан болохо түгэс хүсэтэ Мил-һаада даалгана гээшэт* – Намж.) *почтит.* изображение бурхана (*фотокарточка, открытка*); **далай ламын хүрэг бурхан соогоо хэжэ тахиха** изображение далай-ламы поместить в божнице и сделать предметом поклонения; 2) изваяние; **шулуун хүрэг, хүрэг шулуун** каменное изваяние.

**хүрэг** II: **хүрэг даа! зай хүрэг!** ну, довольно!

**хүрэгдэхэ** *страд. от* **хүрэхэ** I; **һэлюурдээ һаа чаһаа дээшэ болонгүй нуурай саада бэедэнь хүрэгдэхэ байгаа** на вёслах мне удалось бы добраться до противоположного берега озера не больше, чем через час; **үшөөл саашаа хүдэлхэ дуран хүрэгдэнэ** ещё дальше работать хочется; **гар хүрэгдөөгүй** девственный.

**хүрэгдэшэгүй** (*буридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые бии болголсодог*) недостижимый, недосягаемый; **гар хүрэгдэшэгүй, ойроо хүрэгдэшэгүй** неприкосновенный; **хүшэ хүрэгдэшэгүй** непосильный.

**хүрэглэхэ** изображать; делать изображение; **хүрэглэһэн** скульптурный.

**хүрэгшэ: бэедээ гар хүрэгшэ** самоубийца.

**хүрэл 1.** *старомонг.* **хүрэл** (*бур. чаще* **бронзо**) бронза; **2.** бронзовый; **хүрэл** (*или* **бронзо**) **медаль** бронзовая медаль; **хүрэл зэбсэгтэ үе** бронзовый век.

**хүрэлгэ** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *отгл. сущ. от* **хүрэхэ** I 1) достижение (*действие*); 2) прикосновение; **гар хүрэлгэ** а) прикосновение (*руками*); б) посягательство; в) рукоприкладство; 3) позыв *к чему-л.*; **бөөлжэһөө хүрэлгэ** позыв на рвоту; **эбһээлдэһээ хүрэлгэ** зевóта, позыв на зевоту; **жэрхэдэһэ хүрэлгэ** чувство омерзения, омерзительность; **сухалаа хүрэлгэн** трёпка нервов; **гипертони үбшэнэй хүрэлгэ** приступ гипертонии.

**хүрэлгэ** II замерзание; **хүрэлгын туйл** точка замерзания; **хотын хүрэлгэ** (*чаще* **хотын эдеэгээ шэнгээхэеэ болилго**) *перен.* несварение желудка (*букв.* замерзание желудка).

**хүрэлдэхэ** *взаимн. от* **хүрэхэ** I.

**хүрэлзэгэнэ** *старомонг.* (*бур.* **тэжэн голёо**) серая кобылка, сверчок (*бур.* **хара голёо**) (*между ними устраиваются бои*).

**хүрэлсэхэ** *совм. от* **хүрэхэ** I 1) вместе достигать *чего-л.*; 2) входить в соприкосновение, соприкасаться; **ама хүрэлсэхэ** *с исх. п.* вместе с другими пробовать (*или* отведывать) *что-л.*; 3) быть достаточным, хватать; **элбэг хүрэлсэнэ** вполне достаточно; 4) соприкасаться, входить в соприкосновение; осязать; **хүрэлсэхын мэдэрэл** (*или* **ойронь хүрэхэдөө мэдэрэлгэ**) *книжн.* чувство осязания; **хүрэлсэхэ мэдэрэлэй эрхэтэн** (*или* **ойронь хүрэхэдөө мэдэрдэг орган**) осязательный орган.

**хүрэмөөр** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) достижимый; 2) достаточный; **яһала хүрэмөөр (болзор)** вполне достаточный (срок); 3) *с дат. п.* достойный *чего-л.*; **магтаһанда хүрэмөөр** достойный похвалы; **мүнөө үеын эрилтэдэ хүрэмөөр** отвечающий (*или* соответствующий) современным требованиям; **нэрэдээ хүрэмөөр** достойный своего имени; 4) вызывающий *какое-л.* чувство; *часто переводится по знач. сочетающегося с ним слова*; **энездэһэ хүрэмөөр** смехотворный, вызывающий смех, смешной; **жэрхэдэһэ хүрэмөөр** мерзкий, отвратительный; **бөөлжэдэһэ хүрэмөөр** тошнотворный; **жэхыдэһэ хүрэмөөр** жуткий; **хайрладаһа хүрэмөөр** жалкий, вызывающий жалость; **хүсэ хүрэмөөр** посильный; **зэбүүдэһэ хүрэмөөр** вызывающий отвращение, отвратительный; **хорхой хүрэмөөр** вызывающий аппетит, лакомый, аппетитный; **энездэһэ хүрэмөөр** вызывающий смех, смехотворный, комический.

**хүрэмсэгүй** *бох.* без веснушек; *см.* **бүдэн**.

**хүрэмэ** I *отгл. прил. от* **хүрэхэ** I 1) *с дат. п.* достигающий, доходящий до; **газарта хүрэмэ дэлһэн** грива, достигающая земли; **гэдэһэндэ хүрэмэ ногоон** трава (высотою) по пояс; **тэнгэридэ хүрэмэ** *фольк.* достигающий неба, до небес; **өөрынгөө нэрэ түрэдэ хүрэмэ түлөөлэгшэ** соответствующий своему званию представитель; 2) *с неоф. п.* вызывающий *что-л.*; **айдаһа хүрэмэ** вызывающий страх, страшный, опасный.

**хүрэмэ** II *отгл. прил. от* **хүрэхэ** II достигающий до (*о температуре*); **хусын эбэр хаха хүрэмэ хүйтэн** мороз такой сильный, что рога у баранов трескаются.

**хүрэнги** I: *прил. сост.* **жэрхэдэһээ хүрэнги** а) брезгливый, брезгающий; б) гадливый; **дураа хүрэнги** зарящийся *на что-л.*

**хүрэнги** II мёрзлый, подмёрзший.

**хүрэнгын** *атр.* семенной; **хүрэнгын таряан** семенной хлеб, посевное зерно; **хүрэнгын** (*или* **тариха, һуулгаха**) **хартаабха** семенной картофель.

**хүрэнгэ** 1) *зап.* «курунга» (*молочный напиток вроде кумыса*); **хүрэнгын архи** *зап.* молочная водка; 2) (*ср.* **эхэ, эһээлтэ, эһээбэри, эдьхэбэри**) закваска; фермент; опара; дрожжи; **зуураһан талханда хүрэнгэ** (*чаще* **дрожжо**)

**хэхэ** положить дрожжи в тесто; 3) (*ср.* **үрэ, үрэһэн**) семя, семена; **хүрэнгэ хаяха** сеять; **хүрэнгэдөө хааха** засыпать семена; **хүрэнгэ таригша** (*үрэһэ хүрэнгын ургамал таридаг, һайжаруулдаг*) семеновод; **хүрэнгэ тарилга** семеноводство; **хүрэнгэ таридаг** (*или* **тарилгын**) **ажахы** семеноводческое хозяйство; **хүрэнгын фонд** (*или* **жаса**) семенной фонд; **хүрэнгын клевер** семенной клевер; 4) *перен.* зародыш, источник *чего-н.*; **хэрэлдэхын хүрэнгэ** семена раздора; 5) **хүрэнгэ зөөри** *старомонг.* имущество; собственность; добро; **хүдэлхэгүй хүрэнгэ зөөри** недвижимое имущество (*земельный участок, строения*); **хүдэлхэ хүрэнгэ зөөри** движимое имущество (*машины, скот*); **һүмэ дасангуудай хүрэнгэ зөөриие гүрэндэ хуряан абаха** секуляризировать; обращать церковную собственность в светскую, государственную; **хүрэнгэ зөөри дансалха** инвентаризировать имущество; **хүрэнгэ зөөриинь үнэ хаялсуулан худалдаха** продавать *чьё-л.* имущество с молотка; **хүрэнгэ зөөриеэ хэрэглэхыень хорихо** арестовать *чьё-л.* имущество; 6) **хүрэнгэ мүнгэн** капитал, средство, фонд, денежные вложения; **үргэлжын хүрэнгэ мүнгэн** постоянный капитал (*часть капитала, остающаяся неизменной в процессе производства; затрачивается только на приобретение средств производства*); **нөөсэ хүрэнгэ мүнгэн** запасной капитал, резервный фонд; **эрьесын** (*монг.* **гүйлгөөнэй**) **хүрэнгэ мүнгэн** оборотный капитал, оборотные средства; **гол хүрэнгэ мүнгэн** основной капитал, капитальные вложения; **ашаг оруулхагүй** (*или* **үхэһэн**) **хүрэнгэ мүнгэн** мёртвый капитал; **хуби ниилүүлһэн хүрэнгэ мүнгэн** паевой капитал; **барилгада хүрэнгэ мүнгэ оруулалга** капитальное вложение в строительство; **хүрэнгэ мүнгэ оруулһанай ашаг үрэ** эффективность капиталовложения; **хүрэнгэ мүнгэнэй эрьелтэ** оборот капитала, кругооборот капитала; **хүрэнгэ мүнгэндэ процент нэмэжэ тоолохо** начислять проценты на капитал; 7) *парн. к* **үрэһэн; үрэһэ хүрэнгэ хадагалдаг газар** семенохранилище; **үрэһэ хүрэнгэ хатаадаг газар** семеносушилка.

**хүрэнгэгүйдэхэ** испытывать нехватку семян, нуждаться в семенах.

**хүрэнгэжүүлхэ** *побудит. от* **хүрэнгэжэхэ**.

**хүрэнгэжэхэ** заквашиваться (*о молочном напитке*).

**хүрэнгэлхэ** откладывать на семена (*напр., зерно*).

**хүрэнгэтэ** *книжн.* капиталистический.

**хүрэнгэтэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *книжн.* капиталисты; буржуазия; **жэжэ хүрэнгэтэн** мелкая буржуазия; **жэжэ хүрэнгэтэнэй** мелкобуржуазный; **томо хүрэнгэтэн** крупная буржуазия; **томо хүрэнгэтэнэй** монополистский; **хүрэнгэтэн эхэнэр** владелица капитала, состоятельная женщина.

**хүрэнсэг** *зап.* веснушки.

**хүрэнсэгтэй** *зап.* в веснушках, веснушчатый.

**хүрэнсэгшэхэ** *зап.* покрываться веснушками.

**хүрэнтэхэ** I *неполн. гл. от* **хүрэхэ** I: **арайл хүрэнтөө** а) едва хватило; б) едва добрались.

**хүрэнтэхэ** II *неполн. гл. от* **хүрэхэ** II подмерзать.

**хүрэсэ** **1.** *отгл. сущ. от* **хүрэхэ** I; **үбшэн хүрэсэтэй** подверженный заболеваниям; **2.** *послелог, см.* **хүрэтэр**.

**хүрэсэлдэхэ** сходиться концами, соприкасаться; **хүрэсэлдөөд абаха** соприкоснуться; **ойро хүрэсэлдэхэ** находиться в непосредственной близости.

**хүрэтэр** *послелог, употр. с неоф. основным или дат. п. имени сущ., а также в сочет. с числ., мест., прич. буд. вр. и с нареч.* до; **арба наһа хүрэтэр** до десяти лет; **захаһаа захаа хүрэтэр** от края и до края; **илалтаһаа илалта хүрэтэр** от победы к победе; **далай хүрэтэр** до моря; **табин градус хүрэтэр хүйтэн** мороз до пятидесяти градусов; **тусхай захиралта хүрэтэр** (впредь) до особого распоряжения; **һүүл хүрэтэр уншаха** читать до конца; **һүүлэй үе хүрэтэр** до последнего времени; **зуу хүрэтэр тоолохо** считать до ста; **һүүлшынгээ амин хүрэтэр** до последнего своего вздоха; **тэрэ хүрэтэр** до того, до тех пор; **энэ хүрэтэр** до сих пор; до этого места; **мүнөө хүрэтэр(өө)** до сих пор, доныне; **гүйсэд эдэгэхэ хүрэтэрнь** до полного его выздоровления; **һургуулида ошохо хүрэтэрөө** до своего поступления в школу; **хүйтэрхэ хүрэтэр** до наступления холодов; **газарта хүрэтэр** до земли; **газарта хүрэтэр дохихо** земно кланяться; **шалада хүрэтэр** до пола; **үбдэгтөө хүрэтэр** до колен, по колени; **бүһэдэ хүрэтэр** до пояса, по пояс; **гэртээ хүрэтэр** до своего дома; **хаана хүрэтэр** *вопр.* куда; **хаанаһаа хаана хүрэтэр морилжо ябанабта?** *высок.* откуда и куда изволите пожаловать?; **мүнөө** (*или* **одоо**) **хүрэтэр** доныне, поныне; **үглөөдэр хүрэтэр** до утра; до завтра; **доро хүрэтэр** до низа; глубоко; **холо хүрэтэр** далеко, далёко, вдаль; **эндэ хүрэтэр** до этого места, сюда, досюда *разг.*

**хүрэтэрхи** доходящий, достигающий *до чего-л.*; **хото хүрэтэрхи харгы заһаха** ремонтировать дорогу, доходящую до города.

**хүрэхысэ** *послелог с род. п. для обозначения объекта действия, полностью охватываемого действием* сколько (*или* что) есть (*или* было); **хүсэ** (*или* **тэнхээ**) **шадалай хүрэхысэ** что есть (*или* было) мочи; изо всей силы (*или* мочи); **хоолойн хүрэхысэ дуулаха** петь во весь голос.

**хүрэхэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) доходить, доезжать, добираться; достигать; **тэдэнэр уһанай саада эрьедэ хүрэбэ** они достигли противоположного берега реки; **час болоод гэртээ хүрэхэбди** через час мы доедем до дому; **хайша хүрэхэшниб?** куда ты идёшь?; **дүтэ хүрэхэ** *прям. и перен.* подходить; **түргэн горхон адагтаа хүрэхэгүй** *посл.* быстрый ручей до устья не доходит; **нюдэнэй үзүүртэ** (*или* **хараада**) **хүрэхэ** попадать в поле зрения; 2) заходить, заезжать (*ненадолго, мимоходом*); **танилдаа хүрэхэ** заходить к знакомому; **магазинда хүрэхэ** заходить в магазин; **халта хүрэхэ** ненадолго (*или* мельком) заходить (*или* заезжать) *куда-л.*; **нэгэ газарта хүрэхэ хэрэгтэй һэм** мне надо (было) в одно место (зайти); **зуурандаа танайда хүрэхэб** по дороге я заеду к вам; 3) трогать, касаться, дотрагиваться; **хойш, бү (ойронь) хүрэ!** прочь, не тронь!; **хүрөөд абаха** дотронуться; 4) посягать; **хүнэй зөөридэ хүрэжэ болохогүй** нельзя посягать на чужую собственность; 5) быть достаточным, хватать; **гүйсэд** (*или* **хүсэд, бардам, яһала**) **хүрэхэ** а) быть вполне достаточным, вполне хватать; б) *атр.* вполне достаточный; **бүхэли үбэлдөө хүрэхэ** хватать на всю зиму; **техническэ заабариин эрилтэдэ хүрэхэгүй** не отвечать (*или* не соответствовать) техническим требованиям; **шэнэ ургасын гаратар талхамнай хүрэхэ** муки у нас хватит до нового урожая; **мүнгэншни хүрэхэ гү?** денег тебе хватит?; **бэшэн хэрэггүй, хүрөө!** больше не нужно, достаточно!; **2.** *сохраняя основное знач., образует устойчивые сочетания и составные глаголы в ф. соед. деепр. с последующим знаменательным гл., выражающим направление действия*; **хүрэжэ ерэхэ** приезжать, прибывать; **яагаа холо хүрэжэ ерэһэн хүн гээшэбиб!** как далеко я забрался!; **манайда хүрэжэ ерээ** приехали (*или* заехали) к нам; **нэрэ дээрэнь бэшэг хүрэжэ ерээ** на его имя пришло письмо; **хүрэжэ орохо** въезжать, заезжать *куда-л.*; **хүрэжэ ошохо** *с дат. п.* ехать (*или* направляться) *куда-л.*; **хүрэжэ ябаха** идти (*или* ехать) *куда-л.*; **хаана хүрэжэ ябанабибди?** куда мы идём?; **хүрэжэ боломо** достижимый, доступный; **3.** 1) *в сочет. с комп. в неоф. п. имени сущ. или числ.*; **ама хүрэхэ** а) касаться губами;

б) *перен.* отведывать, **пробовать**: **газар хүрэхэ** касаться земли; **гар хүрэхэ** а) **касаться** (*или* трогать) руками; б) *перен.* посягать (*или* покушаться) *на кого-что-л.*; **хүнэй зөөридэ гар хүрэхэ** посягать на чужую собственность; **бэедээ гар хүрэхэ** налагать на себя руки; **бэедээ гар хүрэгшэ** самоубийца; **наһа хүрэхэ** достигать *какого-л.* возраста; **арбаад наһа хүрөөгүй хүүгэд** дети в возрасте до десяти лет; **бэе хүрэхэ** становиться взрослым; **бэе хүрэһэн басагад** взрослые девушки; **хүсэ хүрэхэ** справляться, осиливать; **ажал хүсэ хүрэхэ** осиливать работу; **хүдэлмэриин хүшэ хүрэхэгүй** (*или* **хүшэ хүрэжэ ядаха**) не справляться с работой; **зөөлгэдэ гурба дүрбэн морин хүсэ хүрэдэг һэн** для перевозки хватало трёх-четырёх лошадей; **үнэ хүрэхэ** быть проданным за высокую цену; **гушаад хүрэжэ ябаха** быть в возрасте около тридцати (лет); 2) *в сочет. с комп. в дат. или орудн. п. образует устойчивые сочетания и составные глаголы*; **гараараа хүрэхэ** доставать руками; **гараараа бү хүрэ!** не трогай (*или* не дотрагивайся) руками!; **тохоногоороо хүрэхэ** касаться локтями; **тохоногоороо хүрөөд абаха** толкнуть локтем; **тэрээнэй ойро үбһөөршье бү хүрэ!** не тронь его даже травинкой!; **туйлда хүрэхэ** доходить до конца (*или* предела) *чего-л.*; **үхэхын туйлда хүрэхэ** доходить до гибели; **хүлынь газарта хүрэнэгүй** он не чувствует ног под собою (*букв.* ноги его не касаются земли); **нүхэдынь олохоншье һаа ханилһан гансадам хүрэнэлгүй** *фольк.* хотя и много друзей, но никто не сравнится с единственной моей, с которой я подружился; **хүнэй ямар болоһондо бү хүрэ!** не лезь не в своё дело!; **үхэл намдашье хүрэжэ болохол** смерть и меня может настигнуть; 3) *с комп. в дат. п. с безл. притяж.*; **хүрэхэ туйлдаа хүрэхэ** доходить до предела возможного, исчерпывать свои возможности; **зорилгодоо** (*или* **өөрынгөө зорилгодо**) **хүрэхэ** достигать своей цели; **зориһондоо хүрэхэ, һанаһандаа хүрэхэ** добиваться задуманного; **үгэдөө** (*или* **хэлэһэндээ**) **хүрэхэ** сдерживать своё слово, выполнять сказанное; **хүрэхэ газартаа хүрэхэ** *перен.* принимать все необходимые меры; **туйлдаа хүрэхэ** доходить до предела *чего-л.*; **гандаха туйлдаа хүрэхэ** погибать от засухи, засыхать; **хосорхо туйлдаа хүрэхэ** стоять на краю гибели; **нэрэдээ хүрэхэ** соответствовать (*или* отвечать) своему названию; оправдывать своё (доброе) имя; **тухандаа хүрэхэ** а) находить время и возможность; б) вырастать; **тухандаа хүрэхэдөө** с возрастом; 4) *в сочет. с нек-рыми именами образует составные глаголы в знач. быть охваченным чем-л., быть одолеваемым чем-л., быть обуреваемым каким-л. чувством*; хотеть (*или* желать) *чего-л.*; **айдаһаа хүрэхэ** брать, охватывать (*о страхе*); **айдаһамни хүрөө** страх взял меня, мне стало страшно; **тэндэһээ буудаха гэжэ айдаһаа хүрэхэ** опасаться выстрела оттуда; **ухаагаа хүрэхэ** додумываться; **ухаам хүрэнэгүйл!** ума не приложу!; **дураа хүрэхэ** *см.* **дуран** I; **жэрхэдэһээ хүрэхэ** *см.* **жэрхэдэһэн; залхуугаа хүрэхэ** *см.* **залхуу**; **зэбүүгээ хүрэхэ** *см.* **зэбүүн**; **нойроо хүрэхэ** *см.* **нойр**; **сухалаа** (*или* **уур сухалаа**) **хүрэхэ** *см.* **сухал**; **удраа** (*или* **уур сухалаа**) **хүрэхэ** *см.* **уур** I; **ундаа хүрэхэ** испытывать жажду; **ундаа хүрөөб** меня одолевает жажда; мне хочется пить; **үргэһөө хүрэхэ** *см.* **үргэһэн; хайрладаһаа хүрэхэ** *см.* **хайрладаһан; ханяадаһа хүрэхэ** *см.* **ханяадан; хашардаһаа хүрэхэ** *см.* **хашардаһан; энеэдэһээ хүрэхэ** *см.* **энеэдэн; эшэдэһээ хүрэхэ** стыдиться; **үбшэн хүрэхэ** заболеть; **хамуу хүрэхэ** заразиться чесоткой (*о животных*); **ханяадан хүрэхэ** простужаться, кашлять; тиф (*редко* **халуун үбшэн, дүйрэн үбшэн**) **хүрэхэ** заболеть тифом; **шээһэн хүрэхэ** иметь позыв к мочеиспусканию.

**хүрэхэ** II стынуть, остывать, охлаждать, застывать; замерзать; **сай хүрэжэ байна** чай стынет; **газар хүрэжэ эхилээ** земля начала замерзать; **мүльһэ хүрэһэн** заледенелый; **мүльһэтэн хүрэхэ** замерзать (*о реке*); **хүрэһэн дуһаа** сосулька.

**хүрэхэгүй** I **1.** 1) не доставать, не достигать; **үбдэгсөө хүрэхэгүй уһан** вода (*в реке*), не достигающая (*или* не доходящая до) колен; 2) недоставать, не хватать; **хүсэн хүрэхэгүй** сил, силы не хватает; **толгоймни** (*или* **ухаамни**) **хүрэхэгүй** ума у меня не хватает, не по моей голове, не по моему уму; **2.** *атр.* 1) недостаточный; **хүрэхэгүй мүнгэн** недостаточная сумма; **арбаад хүрэхэгүй модондо байха** находиться в десяти без малого километрах; **хирээгэйшье хүрэхэгүй газар** место, куда и ворон не залетает; 2) *парн. к* **хүрэхэтэй**.

**хүрэхэгүй** II **1.** не замерзать; **2.** *атр.* незамерзающий.

**хүрэхэгүйхэн** *уменьш. от* **хүрэхэгүй** I *атр.* немного не хватающий; **хармаан соонь зуу хүрэхэгүйхэн түхэриг байба** в кармане у него было немного меньше ста рублей; **нэгэ метр хүрэхэгүйхэнөөр тайраха** отрезать так, что немного не хватает до метра.

**хүрэхэтэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *с последующим отриц.* не то хватит, не то нет; почти хватит; в обрез; **багахан һууринда хорёод хүрэхэтэй үгытэй айлнууд һууна** в маленьком селении находится почти двадцать семей; **үдэртөө хоёр литр хүрэхэтэй хүрэхэгүй һүн һаагдана** за день надаивается только-только два литра молока.

**хүрэһөөр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) сразу, тут же; в первое мгновение, сначала; **хүрэһөөр буруу тээшээ ошоо** он сразу же пошёл в противоположную сторону; **хүрэһөөр хэлэн алдаад ама гаража ядааб** сначала я хотел сказать, но не мог слова вымолвить; **хүрэ хүрэһөөр** сразу же; **хүрэ хүрэһөөр харюу үгэхэеэ бү яара!** так вот, сразу отвечать не торопись!

**хүрэшэгүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *атр.* недостижимый, недосягаемый; **хүн амитанай хүрэшэгүй үндэр орой** высокая недосягаемая для человека вершина; **тэбэржэ хүрэшэгүй бүдүүн модонууд** такие толстые брёвна, что не обхватишь; **2.** недостижимо, недосягаемо; **хүрэшэгүй холо** недосягаемо далеко.

**хүрэшэхэ** I, II *интенс. от* **хүрэхэ** I, II.

**хүрээ** *зап. см.* **хүрөө**.

**хүс** (*бүридэмэл глагол болон наречи бии болголсодог*) *звукоподр. удару, напр., обо что-л. мягкое, напр., человеческое тело*; **хүс-хүс гэтэр пудуушха сохихо** выколачивать (*или* выбивать) подушку (*букв.* ударять по подушке со звуком «хус»).

**хүсөөг** *разг.* кусок *чего-л.*; **хүсөөг өөхэн** кусок жира; **хүсөөг мылэ** кусочек мыла.

**хүсөөлгэ** *отгл. сущ. от* **хүсөөхэ** завершение.

**хүсөөр** 1) *в знач. нареч.* силой, насильно, насильственно; *употр. в составных словах*; **хүсөөр абаха** отторгать; **хүсөөр абалга** отторжение; **хүсөөр бусааха** возвращать силою, насильно; **хүсөөр эдлэхэ, хүсөөр орохо** насиловать; **хүсөөр эдлэлгэ, хүсөөрөө бололго** изнасилование; **хүсөөр баалажа юумэ хүүлэхэ** насильно заставлять что-либо делать; **хүсөөр бэелүүлэгдэһэн** насильственный; **хүсөөр оролго** насилие; **хүсөөр хэһэн урбалта** насильственный переворот; 2) *в знач. послелога с род. п.* в силу *чего-л.*, в результате *чего-л.*, благодаря *кому-чему-л.*; **эхэ эсэгын буянай хүсөөр** благодаря добродетелям своих родителей; **уһалалгын хүсөөр** благодаря поливу; **наранай элшын хүсөөр** под действием солнечных лучей.

**хүсөөхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *побудит. от* **хүсэхэ** II 1) выполнять, исполнять; **нормо хүсөөхэ** выполнять норму; **хоёр нормо хүсөөн алдаха** выполнять почти (*или* чуть не) две нормы; **һанаһанаа хүсөөхэ** выполнять задуманное; 2) восполнять, завершать; **хэрэгтэй материалаа**

**хүсөөхэ** дополнять нужные материалы; **хүсөөһэн һунгалта** довыборы; 3) *в ф. соед. деепр. передаётся приставкой* до- *со знач. полного совершения действия*; **хүсөөжэ үгэхэ** додавать; **үлэһэн арбан түхэригынь хүсөөжэ үгэхэ** додавать оставшиеся десять рублей; **хүсөөжэ шэгнэхэ** довешивать; **хүсөөжэ эльгээхэ** досылать.

**хүсүүг (үбһэн)** *бот.* мышиный горошек.

**хүсүүлхэ** I *побудит. от* **хүсэхэ** I 1) отправлять вдогонку; 2) *перен.* восполнять.

**хүсүүлхэ** II *побудит. от* **хүсэхэ** III вызывать (*или* возбуждать) *в ком-л.* желание *чего-л.* (*или* охоту, стремление к *чему-л.*, заинтересованность *чем-л., в чём-л.*).

**хүсы** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*): **хүсы үбһэн** *бот.* лапчатка; **хонин хүсы** *бот.* мышиный горошек; **шүдэр үбһэн хүсы** вика приятная, вязень *обл.*; *тунк.* дикий горох; **хүсы үбһэн** *зап.* люцерна.

**хүсэгдэхэ** *страд. от* **хүсэхэ** I быть настигнутым (*или* нагнанным); **тэрээндэ хүсэгдэнгүйгөөр гэртээ гүйжэ оробо** едва не будучи настигнут им, вбежал к себе домой; *от* **хүсэхэ** II быть желаемым, быть предметом стремления, влечения *к кому-чему-н.*

**хүсэгдэшэгүй** такой, что не нагонишь; недосягаемый; **хүсэгдэшэгүй түргэнөөр** так быстро, что не нагнать.

**хүсэгүй** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) бессильный, немощный; *юр.* недействительный; **хүсэгүй болохо** а) лишаться сил, силы, терять силу; б) становиться недействительным; **хүсэгүй болгохо** а) лишать силы; истощать; б) отменять.

**хүсэгүйдэлгэ** бессилие.

**хүсэгүйдэхэ** 1) не иметь сил, силы, быть бессильным; 2) *перен.* пасовать *перед кем-чем-л.*

**хүсэгшэ** I: **наһаа хүсэгшэ** совершеннолетний.

**хүсэгшэ** II: **эб найрамдалые хүсэгшэд** сторонники мира.

**хүсэгэлдэй** *тунк.* трясогузка (*птица*).

**хүсэд 1.** *нареч.* 1) полностью, вполне; как следует; **хүсэд амарха** как следует отдыхать; **хүсэд бүридүүлэгдэхэ** быть полностью укомплектованным (*или* скомплектованным); **хүсэд дүүргэхэ** полностью выполнять (*или* завершать, заканчивать); **программаяа хүсэд дүүргэхэ** полностью выполнять программу; **хүсэд нэршээгүй** (*или* **суурхаагүй**) малоизвестный; **хүсэд таараха** вполне подходить (*или* соответствовать); **хүсэд таарамжатай** вполне подходящий; **хуулида хүсэд тааруугаар** в полном соответствии с законом; **хүсэд тааруулха** как следует подгонять (*или* прилаживать) *что-л.*; **малые тэжээлээр хүсэд хангаагүй ябадал** неполная обеспеченность скота кормами; **хүсэд хөөрөөгүй ноохон** не отросшая как следует шерсть (*об овцах*); **хүсэд ургаагүй эбэртэй** с ещё не выросшими рогами; **хүсэд хүмүүжэлгэ** зрелость; **хүсэд хүрэхэ** а) вполне хватать; б) *атр.* вполне достаточный; **хүсэд хүрэхэ тэжээл** вполне достаточное количество корма; **хүсэд гуша хүрөөдүй** ему нет полных тридцати лет; **хүсэд хэрэглэхэ** полностью использовать (*или* применять); **хүсэд хэрэглэлгэ** полное использование (*или* применение); **хүсэд һайн болохо** полностью поправляться; **хүсэд һайн болоодүй** (он) ещё как следует не поправился; **үбэлдөө түлихэ түлеэн хүсэд бэлэдхэгдэнхэй** дрова для отопления зимою заготовлены полностью; **үрэһэ (хүрэнгэ) хүсэд хааха** полностью засыпать семена; **хүсэд баран** все полностью; **хүсэд бэлэн** вполне (*или* полностью) готовый; **хүсэд дүүрэн** всецело; **хүсэд дүүрэнээр хангаха** полностью обеспечивать *чем-л.*; **хүсэд ёһоор тодоруулагдаагүй** как следует не выясненный; не выясненный; 2) *передаётся приставкой* до- *при глаголах со знач. окончания, полного совершения действия, а с отриц. – сложной приставкой* недо- *со знач. неполноты, недостаточности действия*; **хүсэд абангүй орхихо** недополучить; **хүсэд болохо** дозревать; **хүсэд болбосороодүй** недозрелый; недоразвитый; **хүсэд болгохо а)** доваривать, допекать; б) варить вкрутую (*яйца*); **хүсэд болоогүй** недозрелый, недоспелый; **хүсэд дабһалха** досаливать; **хүсэд дүүргэхэгүй** недовыполнять; **хүсэд ойлгохогүй** недопонимать; **хүсэд түлэхэгүй** недоплачивать; **хүсэд хатаха** досыхать, полностью высыхать; **хүсэд хүгжөөгүй** недоразвитый; **хүсэд шагнахагүй** не дослушивать; **хүсэд шагнаншьегүй гараха** выходить, даже не дослушав; **хүсэд шарагдаха** дожариваться; **хүсэд хэлэхэ** договаривать, досказывать; **хүсэд хэлэхэгүй** недоговаривать; **мэндэеэшье хүсэд хэлэнгүй** даже не поздоровавшись как следует (*букв.* не договорив приветствия); **хүсэд эдеэшэхэ** дозревать; **хүсэд эдеэшэһэн ороohон** зерно восковой спелости; **2.** *атр.* 1) полный; **хүсэд үдэр** полный день; **хүсэд намар** полная осень; **хүсэд зун** полное лето; **хүсэд эрхэ** полное право, полноправие; **хүсэд эрхэтэй** полноправный; **хүсэд шэгнүүртэй** полновесный; **хүсэд хоолойгоо гаргажа дуулаха** петь полным голосом (*или* во весь голос); **хүсэд эзэн** полный хозяин; **хүсэд ба дутуу хубилалта** *мат.* полное и неполное превращение; **хүсэд дунда һургуули** полная средняя школа; **хүсэн һайн холбоо барисаа байгуулха** устанавливать полный контакт; **хүсэд һарашье үнгэрөөгүй** не прошло ещё и полного месяца; **хүсэд анхарал** полное (*или* надлежащее) внимание; **хүсэд бэшэ** неполный; **хүсэд бэшэ мэдээгээр** по неполным данным (*или* сведениям); **хүсэд бэшэ дунда һургуули** неполная средняя школа; **хүсэд бэшэ дээдэ эрдэмтэй** с незаконченным высшим образованием; 2) *передаётся приставкой* полу- **хүсэд торгон бэшэ** полушёлковый; **хүсэд ноohон** (*или* **хилгаahан**) **бэшэ** полушерстяной; 3) *грам.* прошедший совершенный; **хүсэд үнгэрһэн саг** прошедшее совершенное время; **үни хүсэд үнгэрһэн саг** *грам.* давно прошедшее время.

**хүсэдөөр** полностью, вполне.

**хүсэжүүлгэ** усиление.

**хүсэжүүлхэ** *побудит. от* **хүсэжэхэ** усиливать.

**хүсэжүүлэгдэхэ** *страд. от* **хүсэжүүлхэ** усиливаться, быть усиливаемым.

**хүсэжүүлэгшэ** *тех.* усилитель.

**хүсэжэлгэ** усиление.

**хүсэжэрүүлхэ** *побудит. от* **хүсэжэрхэ** усиливать.

**хүсэжэрхихэ** догнать, нагнать.

**хүсэжэрхэ, хүсэжэхэ** усиливаться.

**хүсэл** желание; стремление; **хүсэлөө ханалга** исполнение желаний; **хүсэл зориг** *парн.* стремления; чаяния; **хүсэл һанал** *парн.* мечта *о чём-л.*; **хүсэл эрмэлзэл(гэ)** желания, стремления; **хүсэл бодол** *собир.* желания; помыслы; **хүсэл зорилго** *парн.* стремление; желание; **дура хүсэл** *парн.* желания; чаяния; **гоё хүсэл** мечта; **шунал хүсэл** сильное желание; **хүсэлые арьбадхагша һара** месяц, возбуждающий страсти (*пятый индийский месяц, соответствующий маю-июню* – БАМРС); **хүсэлэй ой** роща желаний (*сад для прогулки*); **хүсэлэй саг** *перен.* весна (*время желаний, пора страсти*); **хүсэлдэ абташоод байха** быть во власти страстей; **хүсэлэй зургаан тэнгэри** (*хүнэй хүсэлэй зургаан тэнгэри дээшээ зурын, хойно хойноһоо һубаряад байдаг. Эгээн наана, манда дүтэ «Дүрбэн хаанай тэнгэри» гэжэ бии. Тэрэ Сумбэр уулын дундуурхи хормой орой хоорондохи зай эзэлдэг гэхэ. Хоёрдохи тэнгэри «33 номто тэнгэри», Сумбэр уулын оройноо дээшэ зайда байдаг. Дундань ехэ ордон, тэрээн соо Ошорвани бурхан байрладаг. Тэрэ тэнгэриин хаягаар дүрбэн зүгһөөнь үшөө найма-найман тэнгэри оршодог. Тиихэдээ дундахи тэнгэритэеэ хамта дээрээ 33 тэнгэри болоно. Тэндэ бурханай ном ехээр шудалжа байдаг газар юм.*

*Гурбадахи «Яма тэнгэри». Эндэ жаргал гээшые өөрынгөө дураар, юумэнэй үнгөөр, абяагаар, үнэрөөр, амтаар, мэдэрэлээр эдлэжэ байдаг газар. Ондоогоор хэлэхэдэ, тэндэ ямаршье муухай үнгэ, абяан, үнэр, амтан, мэдэрэл гэжэ байдаггүй. Дуулдаһан лэ абяан – шэхэнэй шэмэг, харагдаһан лэ юумэн – нюдэнэй хужар гэхэ жэшээтэй. Тэндэ хүнэй наһан ута – аяар 2000 жэл болодог, сүүдхэнь манай эндэхи 200 жэлтэй адли юм. Дүрбэдэхинь, «Түшэдэй орон». Эндэ хоёр ехэ ордон бии. Дотоодо ордон соонь дахилта түрэлдөө бурхан болохо бодисаданар байдаг. Тэндэ ерээдүйн галабые даажа абаха Майдари бурхан залардаг. Газаа талынь ордон – бурхадай байдаг ордон. Эндэ 4000 наһа наһалдаг, 1 үдэрынь газар дээрэхи 400 жэлтэй адли. Табадахинь – «Баяраар дүүрэһэн тэнгэри». Эндэ түрэһэн хүнэй бэень хуу баяр, жаргал болошоһон тула, хэһэн хэрэгынь, хэлэһэн үгэнь гансал баяр, жаргал түрүүлжэ байдаг. Наһаниинь ута – аяар 8000 жэл болодог. Тэндэхи нэгэ үдэр газар дээрэхи 800 жэлтэй адли юм. Зургаадахинь, «Харшал, зүршэлгүй тэнгэри». Эндэ хүнэй өөрын юумэн гэжэ байдаггүй, ямаршье илгаа гэжэ мэдэдэггүй. Тэниглэн сүлөөтэй, тэгшэ жаргалай орон болоно* – Намж.) *будд.* шесть желанных небес (*небеса, на которых хотел бы переродиться каждый человек, следующие: 1) «Небо четырёх царей», расположено по середине горы Сумеру; 2) «Тридцать три неба», находится на вершине горы Сумеру; здесь пребывает бог Индра; 32 неба расположены по краям его неба; 3) «Небо Яма», это место наслаждения желаниями, вызываемыми цветом, звуком, запахом, вкусом, осязанием; 4) «Небо Тушита»; на нем живут бодхисаттвы, достигшие места, т.е. получившие право в следующем перерождении стать богами; здесь проживает бог грядущего – бодхисаттва Майтрея; 5) «Небо олицетворенной радости»; существа, рождающиеся на этом небе, воплощают радость; они сами и есть радость; 6) «Небо, где нет своего или чужого»; рождённые здесь могут свободно и неограниченно считать радости*).

**хүсэлдүүлхэ** *побудит. от* **хүсэлдэхэ** 1) выполнять; **хэлэһэнээ хүсэлдүүлхэ** выполнять сказанное; 2) заполнять, восполнять; **алдаһанаа хүсэлдүүлхэ** нагонять упущенное; **хүсэлдүүлжэ эльгээхэ** досылать; **хүсэлдүүлһэн түлбэри** доплата; 3) усиливать.

**хүсэлдэхэ** 1) заканчиваться, оканчиваться; завершаться; зреть *перен.*, оформляться; **үшөө хүсэлдөөгүй** ещё (*или* пока) не оформившийся (*или* не сложившийся); 2) исполняться, сбываться; 3) быть всем в сборе, быть в полном составе.

**хүсэлтэй** имеющий желание, стремящийся.

**хүсэлүүлхэ** *побудит. от* **хүсэлхэ**.

**хүсэлхэ** применять (*или* использовать) силу, силиться, напрягаться, натуживаться; **шарайнгаа улайтарнь хүсэлхэ** напрягаться так, что лицо краснеет; **хүсэлһэн дээрэһээ, хүсэлһэндөө** с (*или* от) натуги; **хүсэлһэн** затруднённый; натянутый, напряжённый; **хүсэлһэн энеэбхилгэ** натянутая улыбка.

**хүсэлэл(гэ)** усилие; напряжение; **хүсэлэл оролдолго** усилия, старания; **хүсэлэл(гэ) гаргаха** прилагать усилие.

**хүсэлэн(г)** 1) желание, стремление; **хүсэлэнгэйнь түйл** предел его желаний; 2) чаяние; 3) *физиол.* импульс.

**хүсэлэнтэй** имеющий желание.

**хүсэмэ** желательный, желанный.

**хүсэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сила, мощь; **бэеын хүсэн, хара хүсэн физическая** сила; **бэеэрээ** (*или* **хара хүсөөрөө**) **хэдэг ажалые хүнгэдхэхэ** облегчать физический труд; **хүсэ шадал** (*или* **шадабари**) *парн.* сила, мощь; мощность; **хүсэ шадабаряа гаргаха** прилагать все свои силы; **хүсэ шадалаа гамнахагүй** (*или* **химгадахагүй**) не щадить своих сил; **хүсэ (буу зэбсэг) хэрэглэхэ эрхэтэй министерствэнүүд** силовые министерства; **хүсэ хэрэглэхэ барилдаан** силовая борьба; **зэбсэгтэ хүсэнүүд** вооружённые силы; **агаарай сэргэй хүсэнүүд** военно-воздушные силы; **далайн сэргэй хүсэнүүд** военно-морские силы; **зэбсэгтэ хүсэнэй жанжан** (*бур.* **зэбсэгтэ хүсэнэй главнокомандалагша** *или* **бүхы зэбсэгтэ хүсэнэй командалагша**) главнокомандующий; **хамагай дээдэ** (*или* **дэгээдэ**) **командалагша** верховный главнокомандующий; **һүр хүсэн** могущество; **татаха хүсэн** (*жэшээнь, газар тээшэ*) сила притяжения; **байгаалиин хүсэнүүд** силы природы; **үйлэдбэриин хүсэнүүд** производительные силы (*средства производства и приводящие их в действие люди*); **дайшалхы хүсэ шадал** боеспособность; **хүсэ шадалаа үзэлсэхэ** мериться силами; **хүсэ ехэтын** кулачный; **хүсэ ехэтын эрхэ** (*бар хүсөөрөө гү, али зэбсэгээр тулалдан, арсалдаагаа шиидхэыень сүүд тогтоодог байһан. Европодо, илангаяа Германида 11-13 зуунай үедэ ехээр дэлгэрһэн*) кулачное право, фауст рехт (*в современных международных отношениях – политика с позиций силы*); **хүсэ оруулдаг эм** *мед.* возбуждающее; **хүсэн** (*или* **хүсэ шадал**) **түгэс, хүсэн түгэлдэр** исполненный сил(ы), мощный; **хүсэн түгэс зэбсэг** мощное оружие; **хүсэеэ туршалсалга** проба сил друг друга; **хүсөө үзэлсэе гэхэ** ≈ бросать перчатку *перен. уст.* (*букв.* говорить «давай померимся силой!»); **хүсэ барадаг** потогонный *перен.*; **хүсэ хүрэхэ** осиливать; **хүдэлмэридөө хүсэ хүрэхэ** справляться со своей работой; **хүсэ хүрэмөөр** посильный; **хүсэ хүрэхэгүй** (*или* **хүрэжэ ядаха**) не справляться, не иметь достаточно сил, силы; **хүсэ хүрэшэгүй** (*или* **хүрэгдэшэгүй**) непосильный; **хүсэ абаха** (*или* **орохо**) набираться сил; **хүсэндөө орохо** входить в силу, усиливаться; **шиидхэхы** (*или* **шиидхэхэ**) **хүсэн** решающая сила; **хүсөө зангидаха** напрягать (свои) силы; **хүсөө зангиданги** напряжённый; **тэһэрэлгын бүхы хүсые нэгэл тээшэнь шэглүүлгэ** кумуляция; **хүсэ ядаха** не быть в силах; **хүсэ нөөхэ** накапливать силы; **хүсэ тамир** *парн.* сила, бодрость; **дурагүй һаа, хүсэн үгы** ≈ охота пуще неволи; если нет желания, нет и силы; **хүсэн бии** (*или* **байнал**) **гэжэ, хүсэ мэдэн** (*или* **мэдүүлэн**), **бии хүсөөрөө** изо всей силы (*или* мочи), изо всех сил; **хүсэн соогоо** а) изо всех сил, во всю мощь; б) по силам, под силу; **хүсэн дундаа** в расцвете сил; **хүдэлмэриин хүсэн** рабочая сила; **хүсэ хүлһөө наймаалха** наниматься на работу; **хүсэндөө байха** а) быть в силе; б) быть в действии, действовать (*о законе*); **сэргэй хүсэн** военная мощь; **нөөсэ хүсэн** резервные силы; **ударидаха гол хүсэн** главная руководящая сила; **арбан хүсэн** *будд.* десять сил или способностей (*размышление, сосредоточение, достижение, мудрость, молитва, вера, завершение, превращение, просвещение и вращение колеса учения, т.е. проповедь* – БАМРС); 2) *физ. тех.* сила, мощность, энергия; **мориной хүсэн** лошадиная сила (*единица мощности двигателя, машины, равная 736 ваттам*); **зүдхэхэ хүсэн** тяга (*конная, живая, электрическая, реактивная*); **атомна хүсэн** атомная энергия; **проектнэ хүсэн** проектная мощность; 3) сила (*возникающая при механическом взаимодействии тел*); **хүсэнэй единицэ** единица силы; **түбһөө газаа тээшээ тэгүүлһэн хүсэн** центробежная сила; **түб тээшээ тэгүүлһэн хүсэн** центростремительная сила; **хүндын** (*или* **хүндэ шанарай**) **хүсэн** сила тяжести; **гэрэлэй хүсэн** сила света; **тоогой** (*или* **зайн галай гүйдэлэй**) **хүсэн** сила тока; **инерциин хүсэн** сила инерции; **һалхинай хүсэн** сила ветра; **зургаан балл хүсэтэйгөөр газарай хүдэлэлгэ** землетрясение в шесть баллов; **хүсэнэй поли** сила поля; 4) действенность, правомочность закона (*решения и т.д.*) хүсэн; **хуули хүсэндөө ороо** закон вступил в силу; **хуушан**

**шиидхэбэри хүсэгүй болоо** (*или* **хүсэе гээгээ**) старое решение потеряло силу; **(шэнэ) хуули тэрэнэй урда болоһон хэрэгүүдтэ хүсэгүй болодог** закон не имеет обратной силы; 5) способность, проявление (*какой-л. деятельности, фактора*); **шанга зоригой хүсэн** сила воли; **ухаанай хүсэн** сила ума; **нюдөөрөө хаража байһандал тухайлан һаналгын хүсэн** сила воображения; **эмэй хүсэн** действенность лекарства; **эрдэм мэдэсын хүсэн** сила знания; 6) нагул, упитанность; **хүсэ абаха** набираться сил, жиреть (*о скоте*).

**хүсэнэг** графа; **хүсэнэг татаха** графить, разграфлять.

**хүсэнэглүүлхэ** *побудит. от* **хүсэнэглэхэ**.

**хүсэнэглэхэ** графить, разграфлять.

**хүсэнэгтэй** графлёный; **хүсэнэгтэй сааран** графлёная бумага.

**хүсэр** *см.* **хүһэр**.

**хүсэргэнэй** I *тунк.* моховка (*ягода*).

**хүсэргэнэй** II *тунк.* 1) личинка овода (*в коже животного*); 2) моль.

**хүсэрхүү** кичащийся своей силой.

**хүсэрхэг** *см.* **хүсэрхүү**.

**хүсэрхэгшэ** насильник.

**хүсэрхэл** насилие.

**хүсэрхэхэ** 1) похваляться своей силой; 2) насиловать; **хүсэрхэн ябуулһан** насильственный; 3) *зап.* не удовлетворяться достигнутым, добиваться большего.

**хүсэрэй** *см.* **хүһэрэй**.

**хүсэтэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** (*мн.* **хүсэтэн, хүсэтэд**) силач; **абарга** (*или* **бар**) **хүсэтэн** *фольк.* исполины (*букв.* обладающие чудовищной силою); **2.** *атр.* мощный; **хүсэтэ дэбжэлтэ** мощный подъём; **хүсэтэ шанга буудалга** мощный обстрел (*или* огонь); **хүсэтэ жагсаал** мощная демонстрация.

**хүсэтэй** I **1.** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) сильный; крепкий, мощный; **(бар) хүсэтэй хүн** сильный человек, силач, атлет; **хүсэтэй сохилто** чувствительный удар; **хүсэ ехэтэй** (*или* **шадалтай**) очень сильный, могучий; **хүсэ багатай** слабосильный, физически слабый; **түгэс хүсэтэй арми** мощная армия; **түгэс хүсэтэ гүрэн** могучая держава; **хүсэтэй байха** быть в силах; действовать, быть действительным; **адли** (*или* **тэнсүү**) **хүсэтэй** равносильный; **хүсэтэйшүүлтэй бү тэмсэ, баяшуултай бү сүүдлэлдэ** (*или* **бү заргалда**) *посл.* с сильным не борись, с богатым не судись; 2) острый, острокислый; терпкий; **хүсэтэй айраг** острокислый айрак; **хүнэй юумэн хүсэтэй** *погов.* чужая вещь сильна; **2.** силой, мощностью; **нэгэ балл хүсэтэй һалхин** ветер силою в один балл; **мянган мориной хүсэтэй мотоор** мотор мощностью в тысячу лошадиных сил; **ехэ хүсэтэй** (*разг.* **напряженитэй**) **ток** ток высокого напряжения.

**хүсэтэйгөөр** 1) сильно; 2) с хорошей подготовкой.

**хүсэтэйхэн** *уменьш. от* **хүсэтэй** довольно сильный.

**хүсэтэйхэнөөр** довольно сильно.

**хүсэтэн** имеющие силу, сильные, мощные; **дүрбэн хүсэтэн** *старомонг.* четыре сильных (*лев, тигр, слон, дракон*); **хүсэтэнэй дэргэдэ хүсэгүйнь буруутан** *посл.* у сильного слабый виноват; **хүсэтэнэй урда һаймһаран нилтаганаха** угодничать перед сильными.

**хүсэхэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) догонять *кого-л.*, гнаться *за кем-л.*; **хүсэжэ ябаха** гнаться, догонять; **гүйжэ хүсэхэ** гнаться, догонять; **хүсэжэ байха** гоняться; **хүсэн намнаха, намнажа хүсэхэ** нагонять, догонять; **хүсэн алдажа ябаха** почти нагонять; **хүсэхэеэл хүсэхэб, шамайе!** несмотря ни на что, я тебя догоню!; **хүсэхэ дүхэхэ** (*или* **ерэхэ**) *парн.* нагонять, догонять, настигать; **хонидоо хүсэхөө болихо** не быть в состоянии гнаться за овцами; **хүсэхэ ба ахиха** догонять и перегонять; **хүсэжэ ядаад хусаха** *погов.* злиться, что не можешь догнать *кого-л. в чём-л.*; 2) достигать *чего-л.*; **танай ээлжээн** (*или* **оошор**) **хүсөө** ваша очередь подошла (*букв.* достигла); 3) дозревать, доходить *прост.*; **хүхэ ногоон хүсэжэ, хүбшын модон намаалба** трава выросла (*букв.* дошла), и деревья тайги покрылись листвой; 4) *с вин. п.* достигать *чего-л.*; **хэрэгтэй тоое хүсэхэгүй** не достигать (*или* не доходить до) нужного количества; 5) *с комп. в вин. п. в ф. сущ. с безл. притяж. или прич. прош. вр. образует составные слова*; **бэеэ хүсэхэ** вырастать; **бэеэ хүсэһэн малнууд** взрослый скот; **үбһэ ногоон хүсэшөөд, сабшалгада оромоор саг болоол даа** трава выросла, и подошла пора приступить к сенокосу; **даляа хүсэхэ** отрастать (*о крыльях*); **даляа хүсөөгүй дальбараахан** птенец с неотросшими крыльями; **(үһэ) ноохоёо хүсэхэ** отрастать (*о шерсти*); **үһэ ноохоёо хүсөөгүй, шанар муутай ангай арһан** неполноценная с неотросшей шерстью пушнина; **зогдороо хүсэһэн тэмээнүүд** верблюды с отросшей длинной гривой; **мяхаа хүсэһэн унаган** нагулявший хорошее тело жеребёнок; **нахаа хүсэхэ** становиться совершеннолетним (*букв.* достигать своего возраста); **нахаа хүсэһэн** совершеннолетний; **хэмээ хүсэхэ** достигать своей меры (*размера и т.д.*); **хэлсээтэ юумын хэм хүсэхэ** достигать обусловленной меры; **эдеэгээ хүсэхэ** созревать (*о ягодах, овощах*); **эдеэгээ хүсэһэн үгэрсэ** созревшие огурцы; **һанаһанаа хүсэхэ** добиваться задуманного.

**хүсэхэ** II исполняться, сбываться; **һанални хүсөө** моё желание исполнилось.

**хүсэхэ** III 1) *с комп. в вин. п. в. ф. сущ. или прич. буд. вр., прош. вр.* желать, хотеть; стремиться; быть заинтересованным *в чём-л.*; чаять *уст.*; **хүсэһэн хүлеэһэн** желанный; **хүсэһэн** желательный; **минии хүсэхэ юумэн** (*или* **зүйл**) **хадаа** моё пожелание следующее; **нютаг бусахые хүсэхэһөө бэшэ ондоо юумэ һанахаяа болибо** ничего другого не хотели, кроме как вернуться на родину; **хүсөөшье, үгышье һаа, энээниие тоонгүй байжа болохогүй** хочешь не хочешь, а не считаться нельзя; **илалта хүсэхэ** желать победы; **амжалта хүсэхэ** желать успеха; **һайн һайханиие хүсэхэ** желать наилучшего; **амар амгаланиие хүсэхэ** желать благополучия; **амгалан мэндэ бусахые хүсэхэ** желать благополучного возвращения; **замда һайн ябахыетнай хүсэнэб!** желаю вам счастливого пути!, в добрый час!; **элүүр энхые хүсэхэ** желать здоровья; **эдэгэхые хүсэхэ** желать выздоровления *кому-л.*; 2) *в сочет. с* **гэжэ**; **бороо ороһой гэжэ хүсэхэ** желать, чтобы прошёл дождь; 3) *грам.* желательный; **хүсэһэн** (*иногда* **хүсэлэй**) **частица** *грам.* желательная частица.

**хүсэһэн** *тунк.* полноценный (*напр., о беличьих шкурках*).

**хүтэ** *сущ.*: **сээжын** (*или* **сэдьхэлэй**) **бүхэ сэрэг хүтэ, гарай бүхэ ганса хүтэ** *посл.* сила слова стоит войска, а сила рук равна силе одного человека.

**хүтэй** людный; || *прил. сост.* **олон хүтэй** многолюдный, населённый; **олон хүтэй байра** населённая квартира.

**хүтэл, нахид хүтэл** невысокий перевал; холм, косогор; седловина.

**хүтэлбэри** 1) руководство; водительство; **политическэ хүтэлбэри** политическое руководство; **хүтэлбэри болгохо** руководствоваться; **теориие хүтэлбэри болгохо** руководствоваться теорией; **хүтэлбэри болгон абаха** принимать к руководству; **уялгаяа хүтэлбэри болгон ябаха** руководствоваться велением долга; 2) *монг.* программа; **концертын хүтэлбэри** программа концерта; 3) *грам.* управление.

**хүтэлбэрилгэ** руководство; **коммунис партиин хүтэлбэрилгэ доро** под руководством коммунистической партии.

**хүтэлбэрилсэхэ** *совм. от* **хүтэлбэрилхэ**.

**хүтэлбэрилүүлхэ** *побудит. от* **хүтэлбэрилхэ**.

**хүтэлбэрилхы** ведущий, руководящий; **хүтэлбрилхы үүргэ** руководящая роль; **хүтэлбэрилхы ажал ябуулагшад** руководящие деятели.

**хүтэлбэрилхэ 1.** руководить; **2.** руководящий; **хүтэлбрилхэ хүсэн** руководящая сила.

**хүтэлбэрилэгдэхэ** *страд. от* **хүтэлбэрилхэ** быть руководимым.

**хүтэлбэрилэгшэ** 1) (*мн.* **хүтэлбэрилэгшэнэр**) руководитель; 2) *собир. мн.* **хүтэлбэрилэгшэд** руководство; **шэнэ хүтэлбэрилэгшэд** новое руководство.

**хүтэлүүлхэ** *побудит. от* **хүтэлхэ**.

**хүтэлхэ** 1) вести на поводу (*напр., лошадь*); вести (*или* водить) за руку; **хүүгэдээ хүтэлөөд ябаха** вести ребёнка за руку; **хүтэлжэ ябааша** поводырь; **хүтэлжэ асарха** приводить, подводить; 2) вести, руководить; **гүрэниие хүтэлхэ** руководить государством; **суглаа хүтэлхэ** вести собрание; **хэрэг хүтэлхэ** вести делопроизводство; **буудалгые хүтэлхэ** а) вести стрельбу; б) руководить стрельбой.

**хүтэлэбшэ** *тунк.* прицеп (*у сельскохозяйственной машины*).

**хүтэлэгдэхэ** *страд. от* **хүтэлхэ** вестись; быть водимым.

**хүтэлэгшэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) ведущий; **тоосоо хүтэлэгшэ** счетовод; **харахагүй хүниие хүтэлэгшэ** (*или* **хүтэлөөд ябааша**) поводырь; **суглаа хүтэлэгшэ** председатель собрания; **хэрэг хүтэлэгшэ** делопроизводитель.

**хүтэлэгшэд** руководство; **нэгэдэлэй бүхы хүтэлэгшэд** всё руководство объединения.

**хүтэлэлгэ** 1) ведение; водительство; **коммунис партиин хүтэлэлгэ доро** под водительством коммунистической партии; **гүрэниие хүтэлэлгэ** управление государством; 2) **хүтэлэлгын** (*или* **хүтэлжэ ябаха**) **морин** запасной (*или* заводной) конь (*которого ведут с собой*).

**хүтэлэлсэхэ** *совм. от* **хүтэлхэ**.

**хүтэрэлдүүлхэ** *побудит. от* **хүтэрэлдэхэ**.

**хүтэрэлдэхэ** ходить, взявшись за руки; **гар гараа хүтэрэлдэн барилсаад, гал тойроод хатаран наадаха** взявшись за руки, исполнять танец в хороводе (*букв.* вокруг огня).

**хүү** (*буридэмэл наречи, тэмдэгэй нэрэ ба глагол бии болголсодог*); **хүү хүнги** всё подряд, всё без исключения; **хүү хүнги хахалха** вспахивать всё; **хүү хүнги бэлэг үгэхэ** задаривать; **хүү хүнги эдишэ абаха** ≈ срывать куш; **хүү татаха** а) срывать *или* сдирать *что-л. с чего-л.*; б) раздирать, раскрывать *что-л.*; **шоно үхэрэй гэдэһэ хүү татаа** волк разодрал живот коровы; **хүү сохихо** а) разбить, раздробить; б) выиграть много денег; за короткое время заработать кучу денег.

**хүүгшэн** (*боробтор зүһэтэй үнеэн*) серая корова.

**хүүгэд** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) дети, ребята; ребёнок; **хүүгэд нялхад** *парн.* ребятишки, маленькие дети; **үри хүүгэд** *парн.* дети; **һургуулиин хүүгэд** школьник, школьница; **һургуулиин бага наһанай хүүгэд** дети младшего школьного возраста; **һургуулиин урдахи наһанай хүүгэд** дети дошкольного возраста; **хүгшэд хүүгэд** *парн.* старые и малые; **хүхөөр хүүгэд** грудной ребёнок; **элүүр хүүгэд** здоровые дети; **эрэгтэй хүүгэд (хүбүүн)** мальчик; **олон хүүгэдтэй** многодетный; 2) *аг., ирон.* ребёнок (*о взрослом*); 3) *атр.* детство; детский; **хүүгэд зан** детский нрав, детское поведение; ребячество, мальчишество; **хүүгэд зан гаргаха** ребячиться, вести себя как ребёнок; **хүүгэд зантай** с ребяческим характером; **хүүгэд зангаар бодомжололго** детские рассуждения; **хүүгэд бага наһанһаа** с малых лет.

**хүүгэдэй** *атр.* детский; **хүүгэдэй саад** детский сад; **нялха хүүгэдэй ясли** детские ясли; **хүүгэдэй нааданхай** детские игрушки; **хүүгэдэй литература** детская литература; **хүүгэдэй магазин** детский мир, «товары для детей»; **хүүгэдэй үбшэн** детская болезнь; **хүүгэдэй үхэл** детская смертность.

**хүүгэн** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) дитя, ребёнок; **хүүгэмни!** дитя моё! (*обращение*); **нарай** (*или* **нялха**) **хүүгэн** младенец, новорождённый (*ребёнок*); **хүүгэ харагша** (*или* **хүүгэ абагша, хүүгэшэн**) нянька; **хүгшэн абамнай хүүгэ абагша** дедушка наш стал нянькой; **олон хүүгэдтэй хүн** многодетный человек; **үхи хүүгэд** дети; 2) девочка; дочь, дочурка; девушка; **2.** *употр. в составном названии*; **хүүгэн хэлэн** *анат.* язычок; **хүүгэн нюдэн** зрачок; **хүүгэн нюдэнэй агшалга** (*или* **бага бололго**) сужение зрачка.

**хүүд** *старомонг., ист.* раб, являющийся полной собственностью владельца, распоряжающегося его трудом и жизнью (*БАМРС*).

**хүүдэй** 1) *монг.* мешок, мешочек, кошель; **эд хогшолой хүүдэй** вещевой мешок; 2) широкий мешок из белой ткани для покойника (*его с головой клали в него и завязывали*).

**хүүдэйлхэ** класть в белый мешок покойника.

**хүүелгэ** клокотание.

**хүүелдэхэ** *взаимн. от* **хүүехэ** шуметь (*напр., о толпе*).

**хүүемэ** шумный.

**хүүесэ** шумно; **хүүесэ үлеэхэ** дуть с шумом; **үнеэдые хүүесэ-бүүесэ һааха** доить коров так, что шумит (*о молоке, с шумом текущем в вёдра*).

**хүүехэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) шуметь, гудеть (*об огне*); рокотать (*о море*); выть, завывать (*о ветре*); **хүүехэ хааяха** *парн.* бушевать, рокотать (*о море*); **хара ехэ далай хааяжа хүүежэ байна** *фольк.* шумит и бушует великое чёрное море; **хүүехэ шааяха** *парн.* шуметь (*о реке*); **хүүехэ шууяха** *парн.* шуметь (*о сильном ветре*); **хүүен носохо** гореть с треском (*о костре, сухих дровах*); **хүүехэ дүүехэ** *парн.* гудеть, шуметь (*о тайге*); **хүүеһэн** гулкий.

**хүүеэн** шум, гудение, гул; **далайн хүүеэн** рокот моря; **хүүеэн хааяан** вой, завывание (*ветра*).

**хүүжүүлхэ** *побудит. от* **хүүжэхэ** воспитывать.

**хүүжэхэ** (воз)мужать.

**хүүли** куль, мешок.

**хүүлилхэ** ссыпать в мешки.

**хүүлүүлхэ** *побудит. от* **хүүлэхэ** быть разорванным, распоротым *кем-л.*

**хүүлэхэ** I *побудит. от* **хэхэ** давать (*или* поручать) *кому-л.* делать (*или* изготавливать *и т.д.*); **нэшхэлынь ондоогоор хүүлэдэггүй** поступать иначе ему не позволяет совесть; **хүнэй гараар хүүлэхэ** делать чужими руками; **«тэрэ Белоусов хүбүүн тоомоо таһарна, үгым дууланагүй, хэшээл хүүлэнэгүй» гэжэ залуу багша бага уйлаганан, директортэ гомдобо** молодая учительница, чуть не плача, пожаловалась директору: «Пацан Белоусов шалит, не слушается меня, не даёт провести урок».

**хүүлэхэ** II прорывать, разорвать; **гэдэһыень хүүлэхэ** разорвать живот.

**хүүмэ** *парн. к* **юумэ(н)** 1.

**хүүн** *диал., одна из основ от* **хүн** I, *разг.* человек.

**хүүнэхэ** *парн. к* **хэлэхэ**.

**хүүр** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *лит. и зап.* слово, речь; разговор; выражение, изречение; **хүүр аман** слово, слова; выражение; **хүүр аман үгэ** слова, лексика; выражение; **хүүр зугаа, зугаа хүүр** *парн.* беседа, разговор; **хүүр амаа бараха** *бох.* выражать словами недовольство; **хүүр болгохо** сообщать, извещать; **хүүрэй дээжэ мэндэ, хүндын дээжэ тамхин** *посл.* лучшее из слов –

приветствие (*при встрече*), а из угощения – табак; **«Шэдитэ хүүр»** «Волшебный мертвец» (*заглавие известного сборника индийских сказок*); **хэлсэһэн хүүртээ хүрэхэ** быть хозяином своему слову, сдерживать своё слово; **аса хүүр** *ал.* замысловатое слово; 2) *парн. к* **үгэ**.

**хүүр** II 1) труп; мертвец; **хүүр бэе** *парн.* труп; **хүүр байлгаха** (*монг.* **агуулха**) **газар** морг, покойницкая; **хүүр гэрһээ толгойгоорнь гаргадаг** труп выносят из дома головой вперёд; **хүүр оршуулха** *старомонг.* погребать, хоронить; **хүүрэй газар** (*или* **үхээри, үхэһэд**) кладбище; **хүүр хайлуулга** (*тусхай пеэшэн соо тиигэдэг*) а) кремация; б) сожжение трупа; 2) могила; **сэрэгшэдэй хүүр** могила воинов; **хамтын хүүр** братская могила; **хүүр дээрэхи** намогильный, надгробный; **хүүр дээрэхи бэшэлгэ** эпитафия; **хүүрнүүд** а) могильники; б) могилы.

**хүүргын** мостовой; **хүүргын харуулшан** мостовой сторож; **хүүргын хүдэлмэри** мостовые работы.

**хүүргэ** мост; **понтонно хүүргэ** понтонный мост; **түмэр харгын хүүргэ** железнодорожный мост; **дүүжэн хүүргэ** подвесной мост; **тулгатай хүүргэ** мост на сваях; **хүүргын тулга** устои, быки моста; **хүүргын арка** (*хубинуудыень холбон баридаг*) арка, свод моста; **хүүргын перилэ (хашаанан)** перила моста; **хүүргэ хонги хэхэ, хүүргэ бариха** строить мост; **пирсын хүүргэ** *мор.* пирс; **комбайнай хүүргэ** *тунк.* помост у комбайна.

**хүүргэдэһэ(н)** 1) пепел; **хара хүүргэдэһэн** чёрный пепел; 2) *зап., см.* **хүүргэһэ(н).**

**хүүргэлхэ** строить мост; **хүүргэлжэ дэбдихэ** мостить (*улицу*).

**хүүргэһэ(н), үнэһэ хүүргэһэ(н)** пепел (*в курительной трубке*); **хүүргэһэ үнэһыень тоншохо** выколачивать пепел (*из трубки*).

**хүүргэшэ(н)** (*мн.* **хүүргэшэнүүд**) рабочий, занятый на постройке мостов; мостовик,

**хүүрнэл** *старомонг.* **1.** разговор, повествование; **2.** повествовательный; **хүүрнэл үгүүлэл** повествовательный рассказ.

**хүүрнэхэ** *старомонг.* разговаривать, рассказывать; повествовать.

**хүүртиг** куртка; **арһан хүүртиг** меховая (*или* кожаная) куртка; **хүбэнтэй (оодон) хүүртиг** телогрейка, ватник, стёганка; **албанай хүүртиг** форменный сюртук *уст.*

**хүүрхэй** 1) продырявленный, пробитый; 2) ломкий, хрупкий; 3) рассыпчатый (*о картофеле, печенье*).

**хүүрхэлгэ** бравада.

**хүүрхэхэ** бравировать.

**хүүршэхэ** подгорать, обгорать; **хилээмэн хүүршэн татаа** хлеб слегка подгорел; **хүүршэһэн** подгорелый, пригорелый.

**хүүршээхэ** *побудит. от* **хүүршэхэ** опаливать; поджаривать.

**хүүрэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *префиксоид, часто соответствующий приставкам* из(о)-, за-; **хүүрэ далба татуулһан дэгэлтэй** в изодранной шубе; **хахара хүүрэ татаха** изодрать; **шонодо хүүрэ татуулжа болохо** (его) могут задрать волки.

**хүүрэхэ** гореть, тлеть, преть, гнить.

**хүүтэри** (*урдань ородуудай шэнэ газарнуудые ашаглаха үедэ бии болоһон һууринууд. Эхин түрүүн ганса айл байһанаа, саашадаа улам олон айл болодог байгаа. Столыпинай реформын һүүлээр урдань байһан таряашадай булгэмүүдые усадхаха зорилгоор тэдэниие олоор бии болгодог болоһон, илангаяа нюдарган баяшуул тэдэнэй эзэд байгаа. Зүблэлтын үедэ колхозой центрһээ ондоо тээ бии болоһон багахан һууринуудые хүүтэри гэжэ нэрлэдэг байһан*) хутор (*сельское поселение*); **хүүтэридэ һуурижалга** (*зүблэлтэ засагай һүүлээр орхигдошоһон хүдөөгэй хүүтэринүүдтэ мүнөө зарим нютагай залуушуул, бэшэшье зон хүдөө ажал эрхилхэеэ һуурижадаг боложо байнхай*) хуторизация.

**хүүхэгүй** *см.* **юухэн.**

**хүүхэд** *см.* **хүүгэд.**

**хүүхэй** *диал.* ребёнок, дитя; **заахан хүүхэй** малютка, младенец.

**хүүхэйхэн** *уменьш. от* **хүүхэй.**

**хүүхэлдэй** *монг., бох., ал.* кукла; **хүүхэлдэйгээр наадаха** играть в куклы.

**хүүхэн** I *поэт., разг.-шутл., монг.* 1) девушка, дочь; **аляа хүүхэн** игрунья (*шаловливая*); **мэхэтэй хүүхэн** плутовка; **һайхан монгол хүүхэн** монгольская красавица; **эрбэгэнүүр хүүхэн** кокетка; **тэлеэ** (*или* **бэлэн**) **хүүхэн** уличная девка; **хадамтай хүүхэн** (*хадамда гараха хүтэй болоһон хүүхэн*) просватанная девушка, невеста; **хүүхэниие эрьюулхэ** ухаживать за девушкой (*букв.* гнаться); **үргэмэл** (*или* **тэжээһэн**) **хүүхэн** приёмная дочь; **хойто хүүхэн** падчерица; **түлөөһэн хүүхэн** *монг.* дочь, рождённая после смерти своего отца; **хүүхэнээ хадамда үгэбэл, һиихыень харамнадаггүй** *посл.*≈ снявши голову, по волосам не плачут (*букв.* выдав замуж дочь, не сожалеют о её серьгах); 2) девочка; **арбадахи класста һурадаг хүүхэн** ученица десятого класса.

**хүүхэн** II *парн. к* **юухэ(н).**

**хүүхэр** *старомонг.* 1) хвастун, пустозвон; 2) не признающий буддизма, дикарь, зверский человек (*в религиозных сочинениях*).

**хүүшэг** 1) похожий на человека; как человек; **ши одоол хүүшэг болоош** ты, наконец, стал похож на человека; 2) *шам.* предмет, используемый в качестве фетиша (*досл.* «человекоподобный»; *это был, напр., сучок или камешек, напоминающий лицо или фигуру человека* – Манж.); 3) *перен.* человеческий; **хүүшэгхэнээр эдеэлүүлыш!** накорми по-человечески!

**хүүшэгхэн** *уменьш. от* **хүүшэг.**

**хүүшэгээр** *разг.* человечески, по-человечески.

**хүүшэлхэ** 1) метаться; **дэмыржэ хүүшэлхэ** метаться в бреду; 2) *перен.* шевелиться; вертеться, ёрзать; 3) *перен.* тужиться (*при родах*).

**хүүюулхэ** *побудит. от* **хүүехэ.**

**хүүюур** 1) водопад; каскад; *редко* пороги; 2) *зап., перен.* болтун, трещотка.

**хүхеэн** веселье.

**хүхеэхэ** *побудит. от* **хүхихэ** веселить, развлекать.

**хүхеэшэн** весельчак; гуляка.

**хүхилгэн** веселье; **бүгэдэ ниитын хүхилгэн** всеобщее ликование.

**хүхилдөөн** веселье (*о многих*).

**хүхилдэхэ** *взаимн. от* **хүхихэ** веселиться, радоваться (*о многих*); **хүхилдэһэндөө** с (*или* от) радости, на радостях.

**хүхилсэхэ** *совм. от* **хүхихэ.**

**хүхинөө(н)** 1) скрип(ение); 2) шум, гам; 3) *перен.* пир горой.

**хүхинэхэ** I: **хахинаха хүхинэхэ** скрипеть.

**хүхинэхэ** II шумно гулять; **хүхинэмэ ехэ түрэ болоо** была грандиозная свадьба.

**хүхиргөөн, хүхиргэлтэ** намеренное восхваление, лесть.

**хүхиргэхэ** *побудит. от* **хүхирхэ** 1) преувеличивать, раздувать; **амжалта хүхиргэхэ** раздувать успех; **хүхиргэһэн** раздутый, преувеличенный; **бага хүхиргэн һагад хөөрэхэ** рассказывать с некоторым преувеличением; 2) расхваливать *кого-л.*, возбуждать рвение; чрезмерно льстить.

**хүхирмэг** 1) ретивый; бойкий, живой; 2) легко зажигающийся; вспыхивающий.

**хүхирөөлгэ** инспирация.

**хүхирөөн** восторг; **хэн нэгэнэй хүхирөөень дарад гэхэ** охладить чей-либо восторг.

**хүхирүү** 1) восторженный, возбуждённый, экзальтированный; 2) *перен.* надутый *перен.*; **хүхирүү хөөдхэлэн, хөөдхэлэн хүхирүү** напыщенный, громкий, трескучий; **хүхирүү бардамаар** важно, напыщенно.

**хүхирүүгээр** восторженно, возбуждённо, экзальтированно.

**хүхирхэ** 1) восторгаться; **хүхирһэн** экзальтированный; 2) *хорин.* рисоваться, красоваться.

**хүхирэл** восторг.

**хүхирэлгэ** экзальтация.

**хүхирэнги** восторженный; **хүхирэнги байлга** восторженность.

**хүхисэгөөхэ** *многокр. от* **хүхихэ**.

**хүхихэ** веселиться, радоваться, ликовать; **хүхижэ сэнгэжэ ябаха** гулять, веселиться, **хүхингүй байжа яажа болохоб!** как же можно не радоваться!; **хүхихэ баярлаха** (*или* **хөөрэхэ, хүүехэ**) *парн.*, **баярлан хүхихэ** веселиться, ликовать; **шадал соогоо хүхихэ** веселиться вовсю; **хүхиһэндөө, хүхиһэн бариһандаа, хүхиһэн баярлаһандаа** на радостях; **хүхишэһэн** а) развеселившийся; б) экзальтированный.

**хүхишэхэ** *интенс. от* **хүхихэ** развеселиться.

**хүхөөр** грудной (*о ребёнке*).

**хүхүүли** **1.** сосун, сосунок (*при названиях детёнышей животных*); **хүхүүли унаган** жеребёнок-сосунок; **хүхүүли зургаан гүлгэд** шесть щенят-сосунков (*о волчатах*); **2.** *атр.* кормящая своим молоком; **хүхүүли үлэгшэн** сука (*о волчице*), кормящая своим молоком; **хүхүүли хонид** кормящие овцы.

**хүхүүлхэ** *побудит. от* **хүхэхэ** давать сосать; **хүбүүндээ хүхэеэ хүхүүлхэ** кормить сына грудью; **хурьгаяа хүхүүлхэ** кормить своего ягнёнка (*об овце*); **хурьгаяа хүхүүлхэ һүгүй байха** не иметь молока для кормления ягнёнка (*об овце*); **тугалынь хүхүүлжэ һааха** доить с подпусканием телёнка; **угжа хүхүүлжэ тэнжээхэ** вскармливать с соски.

**хүхүүлэгдэхэ** *страд. от* **хүхүүлхэ** питаться (*или* вскармливаться) материнским молоком.

**хүхүүр** 1) бурдюк, мешок из шкур; **юһэн хүхүүр эдеэн** девять бурдюков пищи; **хүхүүртэй айраг** бурдюк с айраком; 2) *мухор.* абажур, заслоняющий свечу от ветра; 3) *этн.* кукур (*подразделения малых племен, напр., кукуры кубдутского малого племени, относящегося к большому племени хори*); **хори буряадай хүхүүрнүүдэй дунда баруун буряад болон монгол яһануудай нэрэнүүд дайралдадаг** среди кукуров хоринских бурят встречаются западнобурятские и монгольские этнонимы.

**хүхы** кукушка; **хүхы шубуун донгодоно** кукушка кукует.

**хүхыхэн** *уменьш. от* **хүхы**.

**хүхышэлхэ** подражать кукушке, имитировать кукушку; **хүхышэлэн донгодохо** распевать как кукушка (*о красивой, но бессодержательной болтовне кого-л.*).

**хүхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) *атр.* синий, голубой; **хүхэ** (*или* **сэнхир хүхэ**) **тэнгэри** синее небо; **сэнхир хүхэ** небесно-голубой; **сэнхир хүхэ** (*иногда* **хүхэ**) **нюдэн** голубые глаза; **хүхэ толбо** (*наһа барагһан хүүгэдэй габада тэмдэглэхэдэнь, тэрэнь толбо боложо, шэнэ түрэһэн үхибүүндэнь гарадаг байгаа; тиихэдэнь тэдэ нүгшэгшэ үхибүүмнай түрэбэ гэдэг һэн*) синие пятна у новорождённых детей (*на копчике*); **хүхэ болохо** становиться синим, синеть; **хүхэ болгохо, хүхөөр будаха** синить; **тэнгэриин хүхэ үнгэ** синева неба; **хүхэ сэсэг** *разг.* незабудка; **хүхэ василёк сэсэг** (*таряан соо ургадаг*) василёк (*светло-синий цветок-сорняк*); **сэгээн хүхэ** (*или* **василёк сэсэгэй**) **үнгэтэй** василькового цвета; **хүхэ сэнхир** сине-голубой; **хүхэ ногоон** сине-зелёный; **хүхэ ягаан** сине-лиловый; **хүхэ-боро** сине-серый (*т.е. синий в сочетании с отдельным серым цветом*); **хүхэ-боро һудалтай самса** рубашка с сине-серыми полосками; **хүхэ-сагаан-улаан** сине-бело-красный; **хүхэ-улаан** сине-красный; **хүхэ ягаан** сиреневый; **хүхэ даалин** *уст.* синяя далемба (*название ткани*); **хүб хүхэ** синий-пресиний; **хүб хүхэ үнгэ** кубовый цвет; **хүхэ мүльһэн** а) лёд синеватого оттенка; б) *атр.* бесцветный, невыразительный, безжизненный (*о глазах*); **хүхэ бэхэ** синие чернила; **хүхэ** (*или* **сэнхир хүхэ**) **далай, хүхэ номин далай** синее (*или* лазурное) море; **хүхэ нуур** голубое озеро; **хүхэ** (*или* **хүхэ номин**) **тэнгэри** (*или* **огторгой**) голубое (*или* лазурное) небо; **Хүхэ Мүнхэ Тэнгэри** Вечное Синее Небо (*верховное божество, которому монгольские племена поклонялись с древних времён*); **Хүхэ Монгол** (*Хүхэ тэнгэридэ шүтэдэг хадань монгол угсаатаниие иигэжэ нэрлэдэг байжа болоо гэһэн тухайламжа бии. Тэнгэриһээ тэдхэмжэтэй тула тэрэ үеын бүхы шахуу дэлхэйе эзэмдээ гэһэн байгаа бээ*) Синяя Монголия, синие монголы; **Хүхэ мүрэн** Голубая река, Янцзыцзян; **хүхэ шажан** *старомонг.* китайский буддизм 2) *будд.* (*в сочетании с названиями животных двенадцатилетнего цикла употребляется для обозначения годов; при этом масть животного при названии года определяет принадлежность отдельного года к тому или иному двенадцатилетнему циклу*); **хүхэ нохой жэл** год синей собаки (*если этот год относится к 16-му рабжуну, то это 1934 год. Для перевода на европейское летоисчисление к последней цифре предыдущего рабжуна прибавляется 8, так как в каждом рабжуне год синей собаки является восьмым по счёту*); **хүхэ буха** а) *лит.* синица; б) *борз.* голубь; **хүхэ шаазгай** сорока голубая; **хүхэ сэсэгы** трясогузка; **хүхэ мөөгэ** синие грибы (*общее название ядовитых грибов*); **хүхэ** (*или* **зэдэй**) **байбан** медный купорос; **хүхэ будаг** синяя краска, синька; **ялагар хүхэ будаг** кубовая краска; **хара хүхэ** индиго; **хүхэ бала** синяк; **хүхэ бала болоһон** весь в синяках; **даарашаһан хүхэ урал** посиневшие (*или* синие) от холода губы; **хүхэ һудаһан** вены; **хүхэ түмэр** простое листовое железо; **хүхэ чун** кумыс особого сорта (*прозрачный до черноты; приготовлялся специально в ханских ставках* – БАМРС); 3) зелёный (*большей частью о растениях*); **дууша хүхэ** *зоол.* пеночка зелёная; **хүхэ ногоон** зелёная трава; зелень; **хүхэ набша, хүб хүхэ набшаһан** зелёная листва; **хүхэ үбһэн** зелёное сено (*вовремя скошенное и убранное; говорится зимою*); **гал хүхэ** очень зелёный; **гал хүхэ үнгэтэй** очень зелёного цвета (*о сене*); **гал хүхэ оролдолгоор** с яростным старанием; **хүхэ һолоомо сабшаха** *с.-х.* скашивать (*хлеб*) на солому (*букв.* косить зелёную солому); 3) серый, сивый (*о масти*); **хүхэ морин** сивая лошадь; **хүхэ шоно** серый волк; **хүхэ нохой** серая собака; **хүхэ ямаан** (*хүхэ боро зүһэтэй, үнэһэлиг хүхэ ноохотой*) серая коза; **хүхэ дэглы** цапля серая; **суурагар хүхэ дэглы** голенастая цапля; 4) сизый (*о цвете*); **хүхэ утаан** сизый дым; **хүхэ** (*иногда* **хара**) **һаарал** мышастый, буланый с сизым отливом (*о масти*); **хүхэ дэлюун** селезёнка; **хүхэ дэлюун болотороо даарашаха** сильно замёрзнуть (*букв.* превращаться в синюю селезёнку); **хүхэ бөөрэ** *анат.* почки; **хүхэ эреэн гэдэһэн** *неодобр.* сизый живот; **хүхэ нарай тугал** новорождённый (*букв.* сизый) телёнок; 5) *с последующими* **сагаан, буурал** *либо же без них* бледный; **хүхэ сагаан** бледный; помертвелый; **хүхэ сагаан шарай** мертвенно-бледное лицо; **хүхэ сагаан болохо** бледнеть; **хүхэ сагаан болоһон** побледневший; помертвевший; **хүхэ үбгэн** седой старик (*в смысле бледный, невзрачный*); **хүхэ буурал** а) седой; б) сизый (*напр., о крыльях голубя*); **хүхэ зүхэ шарай** (нездоровое) бледное лицо; 6) *перен. выражает отрицательное качество чего-л.* серый (*о погоде*); тяжёлый

(*о времени года*); скучный, нудный (*о человеке*); одно только, без примеси (*о продуктах питания*); **хүхэ хабар** а) серая весна; б) тяжёлая весна; **хүхэ зада** затяжное ненастье (*о дождливой погоде или о продолжительном буране*); **хүхэ зада болосороо уһан соо хэбтэхэ** сидеть в воде до посинения; **хүхэ шог** ирония, насмешка; **хүхэ хэрэг** никчёмное (*или* бесполезное) дело; незадача *разг.*; **хүхэ мяхан** одно только (без жира) мясо, совсем постное мясо; **хүхэ сай** а) плохо забелённый чай; б) совсем жидкий чай; **хүхэ борохон сай** жидкий чаёк; **хүхэ дэлэн** громадное (*букв.* одно только) вымя (*о ненормально большом вымени или о женских грудях, особенно у молоденькой девушки*); **хүхэ доли** *закам.* телёнок от гибрида ортома (*см.* **ортоомо**) и другой *какой-л.* породы; **хүхэ гүзээн** *закам.* телёнок от ортома (*см.* **ортоомо**) и местной породы (*от него ни молока ни мяса*); **хүхэ нюдэн** *неодобр.* а) голубые глаза; **хүнэй хүхэ нюдэ хараха** *аг. перен.* зависеть от сильных; б) *закам. название потомка в четвёртом поколении от коровы монгольской породы и сарлыка*; **хүхэ модон энеэдэн** а) ненормально продолжительный смех, нездоровый хохот; б) *перен.* о вое шакалов; **хүхэ модон болохо, хүхэ модоор тулаха** покатываться со смеху; **хүхэ модон болотороо энеэхэ** покатываться со смеху; гомерически хохотать, **хүхэ модон болотороо арсалдаха** спорить с пеной у рта; **хүхэ тула** (*или* **модон**) **энеэлдэхэ** гомерически хохотать; 7) *перен. выражает продолжительность или силу какого-л. отвлеченного действия или явления* продолжительный; сплошной; сильный; **хүхэ бороо** сплошной (*или* затяжной, нудный) дождь; **хүхэ энеэдэн** продолжительный (*или* сильный) хохот; **хүхэ ханяадан** сильный кашель; **хүхэ хүлеэлгэн** томительное ожидание; **хүхэ зугаа** (*или* **наадан**) нудное веселье; **хүхэ архидаан** пьянка; ≈ разливанное море; **хүхэ архиншан** заядлый пьяница, застарелый любитель выпить; **2.** синий цвет, синева; **хүхөөр будаха** синить, окрашивать в синий цвет, красить синим; **3.** *перен.* сплошь, совсем; сильно, очень; **хүхэ нойтон** сплошь (*или* совсем) мокрый; **хүхэ нэтэрүү хүн** очень упрямый человек.

**хүхэбтэр** синеватый.

**хүхэбшэ** 1) *в сочет.*: **эхэнэрэй хүхэбшэ** бюстгалтер; 2) соска-пустышка (*из овечьего вымени или мяса*).

**хүхэгдэлгэ** рассасывание.

**хүхэгдэхэ** *страд. от* **хүхэхэ**; **хүхэгдэн тараха** рассасываться.

**хүхэгүй** не имеющий вымени; **хүхэгүйшье болбол шубуун хүбүүгээ тэжээдэг, хүндышье болбол хулһан хүхөөр ургадаг** *посл.* хотя и нет у птицы вымени, а она кормит своего детёныша; хотя и полый внутри камыш, а растёт зелёным.

**хүхэдэхэ** красить, окрашивать в синий цвет (*или* синей краской).

**хүхэжэрхихэ** высосать.

**хүхэл** *кяхт.* чёлка; *см.* **һамбай**.

**хүхэлгэ** всасывание.

**хүхэлдэй** синица лазоревая.

**хүхэлдэхэ** *взаимн. от* **хүхэхэ** сосать (*о многих*); присасываться.

**хүхэлзэхэ** синеть; **үглөөнэй хүхэлзэхэ үедэ** на утренней зорьке; **хүхэлзэгшэ тэнгэри** синеющее небо.

**хүхэлтэ** соска; **хүхэлтэ хүхэхэ** сосать соску.

**хүхэлхэ** расти (*о грудях*); увеличиваться (*о вымени*).

**хүхэльбэ** 1) синеватый, с синим оттенком; сизоватый; **хүхэльбэ хүхэд** синеватые соски (*о волчице*); 2) *редко* сероватый, серый; **хүхэльбэ сагаан тала** бесцветная (*букв.* серовато-бледная) степь; **хүхэльбэ хара** иссиня-чёрный.

**хүхэмэ** засасывающий, всасывающий.

**хүхэн** 1) грудь; женский бюст; **үхибүүндэ хүхөө хүхүүлхэ** (*или* **үгэхэ**) кормить ребёнка грудью; **хүхэ хүхэхэ** сосать грудь; **хүхэнһөө һалгааха** отлучать от груди; **хүхэнһөө гараагүй хүүгэн** ребёнок, ещё сосущий грудь; **хүхэнэй тобшо** соски у груди; **хүхэнэй хабдар** *мед.* грудница; воспаление грудных желёз; 2) соски (*у вымени*); **эхын хүхэ бэдэрхэ** искать материнский сосок (*о детёныше*); **хоёрхон хүхэтэй үнеэн** корова (с выменем) только о двух сосках; 3) *хорин.* верхний кончик у передов старинной обуви; 4) *парн. к* дэлэн.

**хүхэнэхэ** 1) ласково приговаривать, ворковать (*о человеке*); ласково мычать, блеять (*о животных*); **маараха хүхэнэхэ** *парн.* ласково блеять козлёнку (*о козе*); 2) *перен.* приятно шуршать (*или* шелестеть).

**хүхэр** (*чаще* **серэ**) сера, сера горючая; **һэмэргэдэһэтэй хүхэр** волокнистая сера; **хүхэрэй (серын) уурал** серные пары; **хүхэрэй дабһан (сульфадууд)** сульфаты; **хүхэрэй (серын) үнэр** серный запах; **хүхэрэй (сернэ) кислота** серная кислота; **хүхэр-түмэрэй дабһан** серно-железная соль, железный купорос; **хүхэрөөр (сернистэ газаар) сайлгалга** беление сернистым газом.

**хүхэрөөн** синева.

**хүхэртэй** сернистый (*содержащий примесь серы*).

**хүхэрүүлхэ** *побудит. от* **хүхэрхэ**.

**хүхэрхүү** 1) с большим выменем (*о животных*); 2) грудастая, с пышным бюстом.

**хүхэрхэ** 1) синеть; **хүйтэндэ гарынь хүхэрөө** от холода у него посинели руки; **хүхэржэ харагдаха** синеть; **энэ хүхэржэ холоһоо харагдааша юун бэ?** *фольк.* что это, синея, виднеется вдали?; **хүхэрэгшэ хада** синеющие (на горизонте) горы; **модоной оройн забһараар тэнгэри хүхэрэн харагдана** между вершинами деревьев синеет небо; **хүхэршэһэн урал** посиневшие губы (*от холода*); **хүхэршэһэн зүдэрэнги нюур** побледневшее изнурённое лицо; **хүхэрдэг сааһан** синька (*букв.* синеющая бумага); **хүхэрһэн** стеклянный, невыразительный, неподвижный (*о глазах*); 2) зеленеть; **хабар боложо, газар дайда хүхэрбэ** наступила весна, и зазеленели поля; 3) бледнеть (*о человеке*); **ехээр эсэһэндээ нюурынь хүхэршоо** от большой усталости у него побледнело лицо; **үнэһэн мэтэ хүхэрхэ** становиться пепельно-бледным (*о лице*).

**хүхэрхэг** *см.* **хүхэрхүү**.

**хүхэршэхэ** *интенс. от* **хүхэрхэ** 1) посинеть; 2) побледнеть.

**хүхэсгэй** *бох.* трясогузка.

**хүхэрэгшэ** синеющий; **сэнхирлэн хүхэрэгшэ хаданууд** синеющие горы; **сэнхирлэн хүхэрэгшэ дайда** голубая даль.

**хүхэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сосать, **угжа хүхэхэ** сосать соску; **хүхэ** (*или детск.* **мээмэйгээ**) **хүхэхэ** сосать грудь; 2) всасывать, втягивать; **хүхэн абаха** *физ., хим.* абсорбировать; **хүхэн абалга** абсорбция; **тооһо хүхэдэг машина** пылесос; **пиявка** (*или* **шуһаша хорхой**) **бэдэ няалдан хүхэбэ** пиявка присосалась; **гааһаяа хүхэхэ** сосать трубку (*курительную*); **хүхэжэ тарааха** рассосать; **хүхэжэ абаха** засасывать; **хүхэдэг пластырь** вытяжной пластырь; 3) *парн. к* **шэмэхэ**.

**хүхэхэн** *уменьш. от* **хүхэ** 1) синенький, голубенький; **хүхэхэн ургы** голубенький подснежник; **хүхэхэн утаан** синий дымок; **хүхэхэн конверт** голубой конвертик; 2) бледненький; **юундэ шэгшни хүхэхэм даа?** отчего у тебя личико бледное?

**хүхэшэг** довольно синий (бледный *и т.д.*).

**хүхэшэлүүлхэ** *побудит. от* **хүхэшэлхэ** подпускать (*напр., телёнка к корове*).

**хүхэшэлхэ** искать сосок, сосать матку (*о детёныше*).

**хүхюугүй** безрадостный; печальный; **хүхюугүй шарай** печальное лицо.

**хүхюугүйгөөр** безрадостно, печально.

**хүхюулхэ** *побудит. от* **хүхихэ** 1) поднимать настроение, ободрять; 2) возбуждать.

**хүхюун 1.** 1) весёлый, радостный; **хүхюу хүн** весёлый человек, весельчак; **хүхюу үхи хүбүүд** весёлые ребята; **хүхюун янзатай болохо** принимать радостный вид; **сагаа хүхюу сэнгэлигээр үнгэргэхэ** весело проводить время; 2) возбуждённый; **2.** весело, радостно; **досоом ехэ хүхюу байна** на душе у меня радостно.

**хүхюуншэг** довольно весёлый.

**хүхюунээр** весело, радостно; радужно; с воодушевлением, с подъёмом; **хүхюунээр дуулаха** петь с воодушевлением; **хүхюунээр дуугарха** весело разговаривать; **хүхюугээр энеэхэ** весело смеяться; **хүхюугээр энеэбхилэн** с весёлой улыбкой.

**хүхюутэй** весёлый, радостный; **хүхюутэй наадан** весёлые игры; веселье; **хүхюутэй соготой** (*или* **урматай**) в приподнятом настроении, радостно-возбуждённый.

**хүхюутэйгээр** радостно, весело.

**хүхюухэн** *уменьш. от* **хүхюун.**

**хүһөө** *см.* **хүшөө.**

**хүһэр** I: **хүһэр-хүһэр дуун** писклявые звуки, писк.

**хүһэр** II *старомонг.* земля; дикая безлюдная местность; **хэбэлээрээ хүһэрөөр мүлхин ябагшад** пресмыкающиеся.

**хүһэрэй: хүһэрэй яһан** *фольк.* (давно валяющиеся на земле) побелевшие кости (*напр., животных*); **хүһэрэй үнгэтэй болошохо** побелеть (*о некрашенном снаружи брусовом доме*); **хүһэрэй хүбүүн** подкидыш.

**хүһэхэ** *диал., лит.* **хүсэхэ** желать, хотеть; **хүһэһэн** желательный; **хүһэһэн мэдээн** желанная весть.

**хүшөө (шулуун)** 1) памятник; **дурасхаалай хүшөө** памятник; **нарин ута хүшөө** обелиск; **шарил дээрэхи хүшөө** намогильный памятник; **хүшөөгэй бэшэг** надписи на памятнике, на камне; **Орхоной хүшөөгэй бэшэгүүд** Орхонские надписи; 2) изваяние из камня; **Зевс бурханай хүшөө** статуя Зевса; **эртэ сагай шулуун хүшөө (хүнэй дүрсэ)** каменная баба.

**хүшөөлхэ** вставлять палки в колёса, мешать, препятствовать, срывать.

**хүшөөхэ** *побудит. от* **хүшэхэ** I, II.

**хүшөөһэн** I **хүшөөдэһэн** (*см. также* **хүшэмэг** *и* **үрмэн**) пенка (*на молоке*); **һүнэй хүшөөһэ абаха** (*хөөрэһэн, тиин һайса һамарагдажа һүнэй өөдөө гараһан тоһониинь һүнэй хүргэгдэхэдэ, үрмэн боложо зарсадаг. Тэрэниие тогоонһоонь хутагын үзүүрээр һалгаагаад, доогуурнь нариихан мүшэр гулдируулан оруулжа абаад хатаадаг* – Линх.) снимать пенку с молока; **хүшөөһэ зөөхэй** *парн.* каймак.

**хүшөөһэн** II (*буряад малгайн оройе хүндэлэн гү, али өөдэнь дотортойнь холбон оёһон оёдол. Хориин буряадууд арбан нэгэн эсэгынгээ заяанай холбоое һүлдэлэн харуулжа, арбан нэгэн хүндэлэн хүшөөһэ оёдог байгаа*) строчки на бурятской шапке.

**хүшөөһэтэхэ** покрываться пенкой.

**хүшүүбтэр** тяжеловатый, довольно неуклюжий.

**хүшүүлхэ** *побудит. от* **хүшэхэ** I, II, III.

**хүшүүн** неповоротливый, неуклюжий; **хүшүү муугаар алхалха** неуклюже шагать.

**хүшүүргэ** 1) рычаг; бревно, используемое как рычаг; **хүшүүргээр үргэхэ** поднимать рычагом; **хүшүүргээрынь эрьюулгэ хүшэжэ хүдэлгэхэ** рычагом привести в движение кожемялку; 2) рогатина (*в виде крестовины, помещаемой в отверстие берлоги; третьей палкой-дрючком «будят» медведя*).

**хүшүүргэдүүлхэ** *побудит. от* **хүшүүргэдэхэ.**

**хүшүүргэдэхэ** поднимать при помощи бревна; выворачивать при помощи рычага; действовать рогатиной.

**хүшхэрхэ** *разг.* осиливать; **ажалаа хүшхэрхээ болихо** не справляться со своей работой.

**хүшхэршэгүй** непосильный; **хүнэй хүшхэршэгүй** не по силам человеку, нечеловеческий.

**хүшхэрэгдэхэ** *страд. от* **хүшхэрхэ** быть посильным.

**хүшэ** *парн. к* **хүдэлмэри, хүндэ** I, **хүнэһэн.**

**хүшэгдэхэ** *страд. от* **хүшэхэ** I замыкаться, запираться.

**хүшэгүй** *см.* **хүсэгүй.**

**хүшэгэ** 1) занавес, полог, занавеска; **хүшэгэ татаха** задёрнуть занавеску; **хүшэгэ татажа бурхануудаа дэлгэхэ** (*урдань сагаалганай үедэ гунгарбаагай саагуур, мүн баруун ханаар улаан, шара үнгэтэй буд татажа, дундуурнь дэлэг бурхануудые дэлгэдэг байгаа*) задернуть занавески и на них развесить изображения богов на танка; **сонходо хүшэгэ татаатай байгаа** окно было закрыто занавеской; **ороной хүшэгэ** полог у кровати; **сонхын хүшэгэ** оконный занавес (*или* гардина); штора; **һиимэгэр хүшэгэ** кисейная занавеска; **зузаан хүшэгэ** портьера; **хүшэгэ буулгаха** спускать штору; **түмэр хүшэгэ** *перен.* железный занавес; 2) *театр.* занавес; **хүшэгэ нээхэ** открывать занавес; **хүшэгэ буулгаха** опустить занавес.

**хүшэгэлхэ** занавешивать.

**хүшэгэнэлдэхэ** *взаимн. от* **хүшэгэнэхэ.**

**хүшэгэнэхэ** 1) тарахтеть (*о моторе*); 2) *перен.* быть в разгаре (*о свадьбе или вечеринке*).

**хүшэлгэ** 1) стёжка (*действие*); 2) стёжка (*прошитое швом место*); 3) застёжка (*у «хура», см.* **хуур**); 4) уключина (*для весла*).

**хүшэлдэхэ** I *взаимн. от* **хүшэхэ** II коченеть, деревенеть, цепенеть, окостеневать (*о многих*); **хүшэлдэ(шэ)һэн** оцепенелый, одеревенелый, окостенелый.

**хүшэлдэхэ** II *взаимн. от* **хүшэхэ** III застревать, зацепляться (*о бревне или палке*).

**хүшэлдэшэхэ** *интенс. от* **хүшэлдэхэ** оцепенеть, окоченеть, одеревенеть, окостенеть.

**хүшэлтэ** стежок.

**хүшэлүүлхэ** *побудит. от* **хүшэлхэ** I.

**хүшэлхэ** I 1) *см.* **хүсэлхэ**; 2) напрягаться; 3) поправляться, набираться сил(ы); **дулаан болоходо, мал ногоо эдижэ хүшэлдэг** когда становится тепло, скот наедается травы и набирается сил.

**хүшэлхэ** II *парн. к* **хүндэлхэ, хүрхирхэ.**

**хүшэлэлгэ: дэмы хүшэлэлгэ** *перен. разг.* потуги, напрасные усилия.

**хүшэмэг** (*намар тээшэ үнеэнэй һүн эдеэшээжэ, тоһо ехэтэй болодог, үрмэниинь хурга зузаанаар хүшэдэг, хэмгүй аматтай болодог һэн. Тэрэнээ загсаһан хойноһ тогоонһоонь һалгаан, нариихан мүшэр гулдируулан абажа хатаадаг бэлэй* – Линх.) осенние пенки с жирного молока.

**хүшэмэл** стёганый.

**хүшэн** *см.* **хүсэн.**

**хүшэнги** окоченевший, оледенелый.

**хүшэнхэтэхэ** надрываться; **хүшэнхэтэхээ һанабаб** я чуть не надорвался.

**хүшэр** 1) тяжёлый, трудный, тягостный, тяжкий; **хүшэр хорото үйлэ** тяжкое злодеяние; **хүшэр үдэрнүүд** трудные дни; **хүшэр замые гаталха** преодолевать трудный путь; 2) *парн. к* **бэрхэтэй, хүндэ** I.

**хүшэрдэхэ** 1) быть слишком трудным; 2) быть не в силах одолеть *что-л.*

**хүшэрөөр** тяжело, тяжко.

**хүшэрхүү** *см.* **хүсэрхүү**.

**хүшэрхэхэ** *см.* **хүсэрхэхэ**.

**хүшэтэй** *см.* **хүсэтэй**.

**хүшэхэ** I шить на живую нитку, примётывать; стегать, простёгивать; пристёгивать; **хубсаһанай гадарые дотортойнь холбон хүшэхэ** (*тиигэжэ холбон, зурууд зуруудаар оёдог. Тиихэдээ арһан дотортой дэгэл гараарааа, тэрлиг болон хүбэнтэй дэгэл машинаар хүшэдэг юм* – Бальжиним.) простёгивать одежду, соединяя матерчатый верх одежды с подкладом.

**хүшэхэ** II коченеть, застывать, цепенеть, деревенеть, окостеневать; застывать, замирать; **хамаг бэень хүшөө** всё тело его одеревенело; **хүшэ(шэ)һэн** одеревенелый; **хүшэһэн хүүр** окоченевший труп; **үбшэндэ хүшэшэһэн үргэн** сведённые болью челюсти.

**хүшэхэ** III 1) подпирать *чем-л.* (*напр., ворота*); замыкать, запирать; **үүдэн модоор хүшөөтэй** дверь подпёрта палкой; 2) выворачивать (*рычагом*); **хүшүүргээр хүшэхэ** выворачивать рычагом.

**хэб** I (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) форма, модель, образец; штамп; **хубсаһанай хэб** (*хубсаһа оёходоо хэрэглэдэг хубсаһанай хубинуудай тухэл гаргажа хайшалһан, үйһэн гү, али сааран зүйл. Оёдолшон бүхэн өөрын хэбтэй байдаг һэн. Хэбээ буд, арһан дээрэ табижа, гараараа абаһан хэмжүүрээрээ тааруулан эсхэдэг* – Бальжиним.) выкройка одежды; модель одежды; **шудхалаагай хэб** форма для отливки; **гуталай хэб** сапожная колодка; **хирпиисын хэб** форма для кирпича; **хэбтэ сохихо** а) формовать; чеканить; **хэбтэ сохилго** (*или* **даралга**) формовка; чеканка; **хирпиисэ хэбтэ сохилго** формовка кирпича; **хэбтэ сохиһон** формовой; чеканный; б) штамповать; **хэбтэ сохижо гаргалга** штамповка; **хэб дарагша** формовщик; **хэбтэ дараха** формовать; **шабар хэбтэ дараха** формовать глину; **хэбтэ дараһан хилээмэн** формовой хлеб; **хэб хэдэг цех** формовочный цех; **үзэгэй хэб** *старомонг.* печать (*для оттиска*); **үзэгэй хэб һиилэхэ** вырезывать на печатных досках текст, рисунки (*для ксилографического издания*); **хэбтэ даражэ барлаха** печатать ксилографическим способом; 2) *перен.* вид, облик; **хуушан хэбтээ орохо** принимать прежний вид, приходить в нормальное состояние; 3) уклад, тип; **хэб байдал** уклад; **хэб шэнжэ** тип; **нэгэ хэб шэнжэтэй болгохо** типизировать; **токарна** (*или* **тошылдодог**) **станогуудые нэгэ хэб шэнжэтэй болголго** типизация токарных станков; **славян хэб шэнжэтэй нюур** славянский тип лица; **хэб шэнжээрнь илгалга** группировка систем объектов с помощью обобщённой модели или типа; **хэлэнүүдые хэб шэнжээрнь бүлэглэн хубаарилга** типологическая классификация языков (*основана на различиях в грамматическом строе, напр., агглютинативные, в отличие от фузионных; флективные, в отличие от изолирующих; аналитические, в отличие от синтетических*); **хэб сахиха** *будд.* соблюдать общепринятый обычай; не изменять того, что установлено, определено судьбою; **хэб хуули** *старомонг.* закон, постоянные правила.

**хэб** II *частица усил. к словам с начальным* **хэ-**; **хэб хэзээнэй** совсем давно, с незапамятных времён.

**хэбгүй** 1) бесформенный; 2) неограниченный.

**хэбдэрхэ** *зап. фольк. парн. к* **хэмхэрхэ**.

**хэбжэхэ** входить в обыкновение; **хэбжэһэн заншал** порядок, вошедший в обычай, уклад, традицию.

**хэблиг** *фольк.* сечение; **алтан хэблиг** золотое сечение (*широко известный в древности принцип пропорции. Если, напр., рассматривать величины гармонических пропорций богини, начиная с пальцев ног, то центр разделения частей проходил по сосцам её грудей, если же, наоборот, с пальцев вытянутых рук, то он проходил по вершине треугольника – священного символа женского начала. Реализацию принципа алтан хэблиг можно обнаружить как в образной системе и содержании в целом, так и в форме, напр., «Абай Гэсэра»* – Чагдуров).

**хэблүүлхэ** *побудит. от* **хэблэхэ** издавать, печатать; **тэрэ олон ном хэблүүлээ** им издано много книг.

**хэблүүр** (*гутал оёһон хойноо зосоонь хохир хээд, ишиэ тиишэнь худэлгэжэ, оёдолынь болон тухэлынь заһадаг, 30-аад см утатай, мохоошог үзүүртэй, годиид гэһэн модон* – Бальжиним.) деревянная палка с несколько загнутым с одной стороны концом для набивки вновь сшитых унтов, для придания им формы и выправления швов подошвы.

**хэблүүрдэхэ** формовать унты, набивать для придания им формы.

**хэблэгдэхэ** *страд. от* **хэблэхэ** 1) быть изданным, быть выпущенным в свет; издаваться, печататься; **хэблэгдэһэн** изданный, напечатанный; **хэдэ дахин хэблэгдэхэ** выдерживать несколько изданий, несколько раз издаваться; 2) запечатлеваться.

**хэблэгшэ** печатник; работник печати.

**хэблэл** 1) печать; пресса; **түбэй** (*или* **центральна**) **хэблэл** центральная печать; **партийна хэблэл** партийная печать; **Хэблэлэй үдэр** День печати; **хэблэлэй хүдэлмэрилэгшэд** работники печати; **хэблэлдэ бэлэдхэхэ** готовить к печати (*или* к изданию); **хэблэлдэ гаргаха** опубликовать в печати; **хэблэл газетэ** *парн.* печать, пресса; **хэблэлэй хуудаһан дээрэ** на страницах печати; **хэблэлэй алдуунууд** опечатки; 2) издательство; **хэблэлэй газар** издательство; **номой хэблэл** книжное издательство; **гүрэнэй хэблэл** государственное издательство.

**хэблэлгэ** 1) печатание; 2) издание; 3) формовка; штамповка.

**хэблэлшэ(н)** печатник; **хэблэлшэд** работники печати.

**хэблэлэй** *атр.* 1) печатный; **хэблэлэй хуудаһан** печатный лист; 2) издательский; **редакционно-хэблэлэй таһаг** редакционно-издательский отдел; **хэблэлэй хэрэг** издательское дело.

**хэблэмэл** печатный, напечатанный.

**хэблэншэхэ** *см.* **хэбхэндэхэ**.

**хэблэхэ** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) печатать; **хэблэн гаргаха** выпускать из печати; 2) издавать; **ном хэблэн гаргаха** издавать книгу; **модон барта һиилэн хэблэхэ** печатать ксилографическим способом; **номой бүхы тиражые хэблэжэ дуурһаха** отпечатать весь тираж книги; **хэблэдэг машина** печатный станок, печатная машина; **хэблэн гаргагша** издатель; 3) формовать, придавать форму; расправлять (*на колодке*); **гутал хэблэхэ** (*тэрэниие оёжо дүүргэһэн хойноо зосоонь хохир хээжэ, хэблүүрээр ишиэ тиишэнь тулхин, тухэлыень заһаха*) придавать форму бурятской обуви (*при помощи измельчённого навоза и специальной палочки*); **хирпиисэ хэблэн гаргаха** изготовлять кирпичи; **хэблэжэ хэһэн хүжэ** сделанные по форме курительные свечи (*из тёртых трав*); 4) штамповать; **детальнуудые хэблэхэ** штамповать детали; **хэблэһэн** *атр.* штампованный.

**хэблюун** *сел.* скверный, противный, антипатичный.

**хэбрэг** *см.* **хэбэрэг**.

**хэбрэгшүүлхэ** *см.* **хэбэрэгшүүлхэ**.

**хэбрэгшэхэ** *см.* **хэбэрэгшэхэ**.

**хэбсэг** скаредный.

**хэбсээн** *см.* **тэмсээн**.

**хэбтүүлсэгээхэ** *многокр. от* **хэбтүүлхэ**.

**хэбтүүлхэ** *побудит. от* **хэбтэхэ** укладывать, заставлять лечь; **таряагаа тоог дээрэ удаан хэбтүүлжэ гутааха**

портить зерно (*оставляя его долго лежать на току*); **тэмээ хэбтүүлхэ** ставить верблюда на колени; **хэбтүүлжэ эмнэдэг газар** больница, стационар.

**хэбтэд:** || *гл. сост.* **хэбтэд гэхэ** *с предыдущим* **нэгэ бага** *или без него* полежать, прилечь.

**хэбтэдэһэн** *отгл. сущ. от* **хэбтэхэ** место (*примятое лёжкой животного*); || *гл. сост.* **хэбтэдэһээ хүрэхэ** хотеться лежать; **ногоон дээрэ хэбтэдэһэниинь хүрэшэбэ** ему захотелось лечь на траву.

**хэбтэлгэ** *отгл. сущ. от* **хэбтэхэ** 1) полегание (*растений*); **үхэжэ ядажа хэбтэлгэ** агония (*предсмертная*); 2) *геол.* залегание.

**хэбтэмгэшээ** лёжа.

**хэбтэри** 1) ложе, постель; лежанка; **дулаан хэбтэри** тёплая лежанка; **хэбтэриһээ бодохо** вставать с постели; **хэбтэри болохо** *прям. и перен.* слечь; **хэбтэридэ орохо** ложиться в постель; **хэбтэри үбшэн хүн** лежачий (*или* коечный) больной; **дүүжэн хэбтэри** койка (*на судне*); 2) лёжка (*скота*); **малай хэбтэри дулаан** лёжка скота тёплая; **нохойн хэбтэри** лёжка собаки; 3) лежбище; 4) подстилка (*для коров*).

**хэбтэриин** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *атр.* постельный; **хэбтэриин байлга** постельный режим; **унтари хэбтэриин зүйлнүүд** спальные принадлежности; **хэбтэриин байха** быть прикованным к постели, лежать в лёжку; **хэбтэриин болохо** слечь; **хэбтэриин болоһон хүн (үбшэнтэн)** лежачий, постельный больной.

**хэбтэсэ** залежи, залегание.

**хэбтэсэгүй** непослушный, не лежащий как надо (*о волосах*).

**хэбтэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) ложиться; лежать; улечься; **дээшээ (өөдөө) хараад хэбтэхэ** лежать на спине; **доошоо хараад** (*или* **хаража**) **хэбтэхэ** лежать на животе; **зүлгэ ногоон дээрэ хэбтэхэ** лежать на зелёной мураве; **хажуулдяад хэбтэхэ** лежать на боку; **бохиигоод хэбтэхэ** лежать, свернувшись калачиком (*о человеке*); **сахариглаад хэбтэхэ** (*о собаке*); **хэсылдеэд хэбтэхэ** полулежать (*лежать с приподнятой верхней частью туловища*); **һунажа тарайн хэбтэхэ** лежать пластом (*или* как пласт); **унтажа хэбтэхэ** спать; **һүүжээ** (*или* **гуяа, нюргаа**) **сооротороо хэбтэхэ** а) пролежать (*получить пролежень*) на *какой-н.* части тела; б) все бока пролежать *разг.*, устать от долгого лежания; **операциин һүүлээр ехэ халуунтай хэбтэхэ** лежать с высокой температурой после операции; **унтахаар хэбтэхэ** ложиться спать; **больницада хэбтэхээ орохо** ложиться в больницу; **гэртэхимнай булталрага унтахаа хэбтээ** все в доме легли спать; **удаан** (*или* **үни**) **хэбтэхэ** ложиться надолго; долго лежать; **хэбтээд абаха** а) прилечь, улечься; б) принимать, получать *что-н.* лежа; **хэбтээд буудалга** стрельба лёжа; **хэбтээд ябаха** пресмыкаться (*досл.* лёжа идти); **хэбтээд** (*чаще* **мүлхижэ**) **ябагшад** пресмыкающиеся (*змеи, ящерицы, крокодилы, черепахи, т.е. рептилии*); **хэбтэгты!** а) ложитесь!; б) *воен.* ложись!; **хэбтээл хадаа хэбтэнэб, бодоол һаа тэнгэридэ хүрэхэ һэм** *загадка* как легла, так и лежу, а если б встала, до неба бы достала (**харгы** дорога); 2) полегать, никнуть, поникать (*о растениях*); **ехэ уһатай аадарай һүүлдэ шэниисэ хэбтэшөө** после сильного ливня пшеница полегла; **ногоон хэбтээ** трава поникла (*или* никнет); **эбхэрэн хэбтэхэ** ровно ложиться (*о траве под косою*); 3) лежать; **хэбтэн һагад һууха** сидеть полулёжа (*или* привалившись); **хэсылдеэд** (*или* **налаад**) **хэбтэхэ** полулежать; **хэбтэһэн хүн хээли алдаха, ябаһан хүн яһа зууха** *посл.*≈ под лежачий камень вода не течёт (*букв.* лежебока с тела спадает, а ходящий человек мясо ест); **хэбтэһэндээ шулууншье элэхэ** от лежания (*т.е. при бездействии*) и камень стирается; **амин дээрээ хитаран хэбтэхэ** лежать при последнем издыхании; **баабгайн хаана хэбтэһыень мэдэхэ** знать, куда залёг медведь; **үбшэн хэбтэхэ** лежать больным; 4) находиться без употребления; **миин хэбтэхэ** зря лежать (*или* валяться); **удаан хэбтэһэн эд бараан** (за)лежалый товар; **үни** (*или* **хуушартараа, муудатараа**) **хэбтэһэн** лежалый (*о товаре*); **дэгэл хубсаһан эндэ тэндэ хаяатай хэбтэнэ** тамсям валяется одежда; **үнинэй хэбтэһэн саһан** залежи снега; **үхэхөө хэбтэхэ** быть (*букв.* лежать) при смерти; **хоохон хэбтэхэ** быть (*букв.* лежать) пустынным; **хүдэлэнгүй хэбтэхэ** лежать без движения; **хэрэглэгдэнгүй хэбтэхэ** лежать (*или* валяться) без употребления; **һандаршанхай хэбтэхэ** лежать в развалинах, лежать разрушившимся (*или* сломанным); 5) *переводится нек-рыми глаголами, обозначающими состояние, в к-ром находится субъект действия* находиться (*или* быть) *где-л.*; сидеть (*или* жить) *где-л. и т.п.*; **ажалгүй амар хэбтэхэ** сидеть без дела; **уһанай оёорто хэбтэһэн загаһан** находившаяся на глубине реки рыба; **уяатай хэбтэхэ** быть на привязи (*о собаке*); **«Үбһэн дээрэ хэбтэһэн нохой»** (*Лопе де Вегын «Собака на сене» гэжэ зүжэгые Г.Чимитов иигэжэ оршуулаад, хаалта соо удхыень «Өөрөөш абахагүй аад, хүндэш үгэхэгүй» гэжэ гаргаһан байдаг*) «Собака на сене»; **хүхэ зада болосороо уһан соо хэбтэхэ** сидеть в воде до посинения; **хаяа хадхан хэбтэхэ** находиться бок о бок (*или* вплотную, рядом); 6) *переводится по знач. соед. деепр.*; **өөдөө хаража, үбсүүндээ нёлбожо хэбтэхэ** ≈ лежать на печке (*букв.* лежать навзничь и плевать себе на грудь); **таршалжа** (*или* **хүльбэржэ**) **хэбтэхэ** лёжа ворочаться с боку на бок; **орон дээрээ хүльбэржэ хэбтэхэ** валяться на постели; **ногоон дээрэ таршалжа хэбтэхэ** валяться на траве; **халбайжа хэбтэхэ** разваливаться, растягиваться; **халууржа хэбтэхэ** лежать в жару (*или* в лихорадке); **мүлхижэ хэбтэхэ** ползать; **нойрсожо хэбтэхэ** почивать; **унтажа хэбтэнэд** они спят; 6) *употр. для обозначения инертного или затянувшегося действия* копаться, возиться, ковыряться; **агнажа хэбтэхэ** потихоньку, полегоньку охотиться; **сабшажа хэбтэхэ** возиться с покосом; **даража хэбтэхэ** сидеть (*на яйцах*), высиживать (*цыплят*); **хаража хэбтэ!** на-ка!, смотри же!; 7) *парн. к* **унаха** I; ◊ **хэбтэһэн хони** (*или* **үнэ**) **бодхоохогүй** (**номгохон**) *атр.* ≈ мухи не обидит (*букв.* такой кроткий, что не может потревожить лежащую овцу (*или* корову).

**хэбтэшэ** 1) ложе, постель, лежанка; 2) место для лежания, лёжка (*скота*); логово; 3) залежи, залежь; **шулуун нүүрһэнэй хэбтэшэ** залежи каменного угля; **байгаалиин баян хэбтэшэнүүд** богатые природные залежи; **хэбтэшэ алтан** жильное золото.

**хэбтэшэхэ** *интенс. от* **хэбтэхэ** лечь, улечься.

**хэбтээ** *монг.* горизонтальный; **хэбтээ хабтага** (*бур.* **хажуушаа шэглэһэн хабтагар, горизонтальна**) горизонтальная плоскость; **хэбтээ шугам** (*бур.* **хажуушаа шэглэһэн шугам** *или* **горизонтальна**) горизонтальная линия.

**хэбтээжэ** лежащий; **хэбтээжэ тэмээд** лежащие верблюды.

**хэбтээн** *отгл. сущ. от* **хэбтэхэ** *употр. в ф. дат. п.*; **танай хэбтээндэ үхибүүд тоомоо таһараа** пока вы лежали, дети шалили.

**хэбтээтэеэ** всё ещё в лежачем положении (*т.е. не вставая*); **хэбтээтэеэ юумэ эдихэ** есть лёжа.

**хэбтээшэ** любящий (по)лежать.

**хэбхэндүүлхэ** *побудит. от* **хэбхэндэхэ**; **гутал үмдэжэ хэбхэндүүлхэ** разнашивать (*или* обнашивать) обувь.

**хэбхэндэхэ** *вост.* разнашиваться (*об обуви*); **гутал хэбхэндээ** обувь разносилась (*или* обносилась).

**хэбшүүлхэ** *побудит. от* **хэбшэхэ**; **гутал үмдэжэ хэбшүүлхэ** разнашивать (*или* обнашивать) обувь.

**хэбшэмэл** вошедший в обыкновение; установившийся, устойчивый; **хэбшэмэл хэлэлгэ** (*бур.* **фразеологи, тогтомол холбоо үгэнүүд**) *монг.* фразеология.

**хэбшэн** формовщик, модельщик, **хэбшэ эхэнэр** модельщица; **хэбшэдэй бригада** бригада формовщиков.

**хэбшэхэ** 1) приобретать определённую форму; 2) разнашиваться (*об обуви*).

**хэбэд** 1) склон, скат, сторона; **добын зүүн хэбэдтэ** к востоку от холма (у его подножья); 2) красивый, прекрасный; **хэбэд һайхан Хэжэнгэмни** прекрасная моя Кижинга.

**хэбэй** формовой; печатный; типичный; **нэгэ хэбэй** типовой; шаблонный; **нэгэ хэбэй байшангууд** типовые здания; **нэгэ хэбэй мебель** типовая мебель; **хэбэй бообо** формовое (*или* форменное) мучное изделие; **хэбэй** (*или* **хэбтэ болгоһон**) **хилээмэн** формовой хлеб.

**хэбэл** *книжн.* живот, утроба; **эхынгээ хэбэл соо байха** находиться в утробе матери.

**хэбэлэй** *книжн.* брюшной; **хэбэлэй хүнды** брюшная полость, полость живота.

**хэбэнэг** (*хүйтэнэй сагта дээл дээгүүр дабхар үмдэдэг, һэвыгээр оёһон богони хубсаһан* – Бальжиним.) войлочный плащ (*короткий; надевается поверх шубы*).

**хэбэр 1.** сходство, подобие; 2) *образует составные глаголы*; **һанаагаа зобоһондол хэбэр гаргажа шагнаархаха** прислушиваться с озабоченным видом; **хэбэр гаргаха, хэбэр (янза) үзүүлхэ** (*или* **харуулха**) принимать *какой-л.* вид; **юумэ бэдэрһэн хэбэр янза үзүүлхэ** притворяться ищущим что-то; **нэгэ бага шагнаһан хэбэр үзүүлхэ** притворяться прислушивающимся; **юумэ мэдэхэ хүнэй хэбэр харуулха** корчить из себя знатока; **2.** *употр. как вводн. сл.* видимо, по-видимому; **тэрээндэ, хэбэрынь, хэлээ хаш** ему, по-видимому, сказали; **ши, хэбэршни, сухалдажа байна хаяаш?** ты, видимо, сердишься?

**хэбэргүй 1.** 1) не имеющий сходства; 2) бесподобный; **2.** как будто не...; видимо не...; **тэнгэри даб дээрэ сэлмэхэ хэбэргүй байна** небо, как будто, не проясняется; **3.** *употр. как усил. сл.*; **хэбэргүй ехэ зөөри** огромные средства; **хэбэргүй һайн** очень хороший.

**хэбэртэй** 1) имеющий *какой-л.* вид; с видом *кого-чего-л.*; подобный; **хэбэртэй болохо** делать вид; **бодолгото болоһон хэбэртэй** с задумчивым видом; **эб найрамдалда дуратай хэбэртэйгээр** с миролюбивым видом; **танил хэбэртэйгээр** как знакомый; по знакомству; **эзэн хүншэг хэбэртэйгээр** с видом хозяина, будто хозяин; 2) как видно, по-видимому, видимо; **эртэ хабар болохо хэбэртэй** весна, видимо, будет ранняя; **дайн сэрэг болохо хэбэртэй** ≈ пахнет порохом; **хэргүүл гараха хэбэртэй** (дело) пахнет ссорой; **зангаа үшөө табяагүй хэбэртэйгшэ** видно, он ещё не оставил своих замашек; **толгоймни баахан үбдэхэ хэбэртэй байна** голова что-то у меня побаливает; **хура орохо хэбэртэй** по-видимому, будет дождь.

**хэбэрхэ** (*см.* **хэбэрэгшэхэ**) *книжн.* изнашиваться, перетираться (*о верёвке*); рваться, обрываться.

**хэбэрынь** по-видимому, видимо.

**хэбэрэг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) хрупкий, ломкий; непрочный; слабый; **хэбэрэг мүльһэн** хрупкий лёд; **хэбэрэг түмэр** хрупкий металл; **хэбэрэг һула** слабый; 2) рыхлый; 3) быстро худеющий (*о человеке*); **хэбэрэг тангилхан басаган** хрупкая девушка; 4) *перен.* робкий; **хэбэрэг зүрхэтэй аймхай шандаган** трусливый заяц; **2.** хрупкость, ломкость; непрочность.

**хэбэрэгшэхэ** 1) становиться хрупким (*или* ломким); 2) быть рыхлым; 3) быстро худеть (*о человеке*).

**хэбэрэгээр** легко; **үбшэндэ хэбэрэгээр дайрагдаха** легко поддаваться болезням.

**хэбээрээ 1.** по обыкновению, как обычно, по-прежнему, как и раньше; в том же виде, без особого успеха и потерь; **минии бэе хэбээрээ байна** я нормально себя чувствую; **мэндэ һайн хэбээрээ байнад** по-прежнему они живы и здоровы; **һүнинь харанхы хэбээрээ байгаа** ночи всё ещё были тёмные; **адресынь хэбээрээ** адрес его тот же; **2.** *послелог* с *род. п. сущ. и с прич. прош. вр. сов. в.* по; **хуушанайнгаа хэбээр** по-старому; **арбан часта гэжэ дуудуулһан хэбээртнай ерээд байнамди** мы прибыли по вашему вызову к десяти часам.

**хэбээрээ(л)** всё ещё **гараа үргэһэн хэбээрээл байха** стоять (всё ещё) с поднятой рукой; **харал даа, һууһан хэбээрээл!** смотри-ка, всё ещё сидит! (*о птице*); **обёосынь үшөө бухалдаа, сохигдоогүй хэбээрээл** овёс у них всё ещё в копнах, не обмолоченный; **эрьехэл хэбээрээ эрьехэ** возвращаться как обычно (*о весне*); **үшөө хуушан хэбээрээл хүдэлмэрилхэ** всё также по-старому работать.

**хэгдэхэ** *страд. от* **хэхэ** 1) делаться, изготавливаться, производиться; **амжалтануд ехэшье һаа хэгдэхэ юумэн бүри ехэ** хотя и велики достижения, а того, что должно быть сделано, ещё больше; **нилээншье юумэ хэгдэһэн хэбэртэй** видимо, проделана довольна-таки значительная работа; **сэбэр мүнгэгүйгөөр хэгдэдэг тоосоон** безналичный расчёт (*букв.* расчёт, производимый без наличных денег); **түрүүшынхээ хэгдэхэ** делаться (*или* производиться, изготавливаться) впервые; 2) вестись, проводиться; **ехэ барилга хэгдэнэ** ведётся большое строительство; **ехэ барилгануud хэгдэжэ байна** возводятся большие строения; **зудтай хэгдэһэн тэмсэл** борьба (проводившаяся) с гололедицей; **зурууд хоорондын элдүүрилгэ хэгдээгүй** междурядная обработка не проведена; 3) *в устойчивых сочетаниях переводится синонимными глаголами по знач. субъекта действия*; **гарза хэгдээ** был нанесён ущерб; **тэдэндэ эрилтэ багаар хэгдэнэ** к ним предъявляется мало требований; **шахатуур хэгдэхэ** штукатуриться; 4) накладываться; наливаться; насыпаться; **нүхэнүүдтэ хэгдэһэн силос** заложенный в ямы силос.

**хэгээ** (*бүридэмэл глагол бии болголсодог*) *префиксоид при глаголах* совсем, совершенно, *часто соответствует приставкам* вы-, от-; **хэгээ татаха** выдирать, отдирать.

**хэгээгэр** тощий, костлявый.

**хэгээрүүлхэ** *побудит. от* **хэгээрхэ**.

**хэгээрхэ** вянуть, блёкнуть, увядать.

**хэгээрэнги** увядающий (*о человеке*).

**хэгшэ** (*бүридэмэл юумэнэй нэрэ бии болголсодог*) *отгл. сущ. от* **хэхэ** устроитель; **алба хэгшэ** служитель; **шажанда алба хэгшэд** *рел.* служители культа; **гэм хэгшэ** преступник; **һай хэгшэ** благодетель *уст.*

**хэд** I, **хэдүүд** (*мн. от* **хэн**) *мест. вопр. и относ.* кто; **хэдүүднайб?, хэднай гээшэб?** кто из нас?; кто это такие у нас?; **эдэ хэд юуд гээшэб?** это кто такие; кто из нас?; **хэдээ эльгээхые өөрөө мэдэнэ бээш** ты сам, конечно, знаешь, кого посылать.

**хэд** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **хэд гэхэ** *неполн. гл. от* **хэхэ** немного делать *что-л.*; **хүдэлмэри хэд гэхэ** немного работать, делать небольшую работу.

**хэдш(ье)** хоть кто, кто бы то ни был; *с отриц.* никто.

**хэды** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *мест.* 1) *вопр.* сколько; **хэды наһатайбши** (*или* **онойбши**)? сколько тебе лет?; **халууншни хэдыб?** какая у тебя температура?; **хэдые эльгээхэ гээшэбибди?** скольких (*или* сколько человек) пошлём?; 2) *вопр. и относ.* сколько; **хэды соо?** а) *вопр.* сколько (*или* в течение какого) времени?; **хэды соо эндэ байхабши?**

сколько времени ты будешь здесь?; б) некоторое время; **нэгэ хэды соо абяагүй һууха** сидеть некоторое время молча; **хэды жэл соо** а) *вопр.* сколько лет?; б) в течение нескольких лет; (за) несколько лет; **хэды шэнээн** а) *вопр. и относ.* сколько, какой величины, как много; **хэды шэнээн һуурһанаа хүсэд мэдэнгүй** он как следует не знает, сколько сидел; б) *в воскл. предложениях в знач.* как много; **хэды шэнээн таряа тариха дуратайб?** сколько хотят они засеять; в) (довольно) долго; **хэды соо** (*или* **шэнээн**) **һууриһаа хүдэлөөгүй һуурһан хүбүүн хүдэлөөд абажа хэлээ** (довольно) долго недвижно (*или* без движения) сидевший мальчик шевельнулся и сказал; **хэды болотор** а) *вопр. и относ.* до каких пор; б) *в воскл. предложениях*; **хэды болотор тэсэхэ юм?!** до каких пор терпеть?!; **мүнөө гараг хэдыб?** *будд.* какой сегодня день (*недели*)?; 3) *в двойной основе, либо же с последующими* **дахин, удаа** раз *или без них, либо же с предыдущим* **нэгэ** *или без него* несколько раз; **хэды-хэды** (*или* **хэды-еды**) **амтархан һороо** несколько раз, смакуя, пососал (*курительную трубку*); **хэды алхасагаагаад, гэдэргээ бусаба** он, сделав несколько шагов, вернулся обратно; **хэды хоноод (байхада), хэды хоноходо** через несколько суток; **хэды удаа ханяагаад** (*или* **хоолойгоо хэды заһаад**), **өөрөө хэлэжэ эхилээ** несколько раз кашлянул и сам начал говорить; **нэгэ хэды иража харагһан байгаа** посмотрел, несколько раз перелистав; **нэгэ хэдыл** только несколько раз; **хэды саг соо** несколько (*или* в течение некоторого) времени; 4) *в сочет.*: **зарим хэды хүдэлмэри хэхэ** вести кое-какую работу, делать кое-что; 5) *в воскл. предложениях употр. для выражения большого количества чего-л.*; **шамда хэды хэлээ гээшэбиб!** сколько раз я тебе говорил!; **хэды олон малтай гээшэб!** как много есть скота!; **хэды гарза хохидол болохоб!** сколько потерь будет!; 6) *с последующим* **-ш(ье) һаа** *образует уступ. придаточные предложения* сколько бы ни, как бы ни; **хэды оролдоошье һаам, юумэ бүтээгүй** сколько я ни старался, у меня ничего не вышло; **шуурга һалхинай галзууряашье һаань, айлтагүй** сколько (*или* как) бы ни бушевала вьюга, бояться нечего; **нуур хэды гүнзэгшье һаа, оёорынь галай толондо элихэнээр харагдана** как ни глубоко озеро, дно его при свете огня (*на носу лодки*) ясно видно; 7) *в знач. союзного сл. присоединяет придаточное предложение к главному с соотносительным словом* **тэды** столько; **заводынь хэды нагатайб, тэрэ хүн тэды зэргэ нагатай** сколько лет заводу, столько лет (и) ему; 8) *образует сложный уступ. союз*; **хэды (т)иимэшье, хэды (т)иимэ болобошье, хэды (т)иимэ гэбэшье, хэды (т)иигэбэшье, хэды (т)иибэшье** *с последующим* **һаа** *или без него*; **хэды тиимэ байһаншье һаа** как бы (*или* там) ни было, несмотря на это (*о сказанном*), тем не менее, и всё же, при всём том.

**хэдыгээд** *зап.* по сколько?

**хэдыдүгээр** *книжн. см.* **хэдыдэхи**.

**хэдыдэ** когда, в какое время; какого числа; **хэдыдэ ерэхэбта?** в какое время (*или* когда) вы придёте?; **хэдыдэш хамаагүй** в любое время, когда угодно; **таряандаа хэдыдэ орообта?** какого числа вы приступили к севу?

**хэдыдэхи** который.

**хэдыдэхиеэ** *вопр. и относ.* (в) который раз; **хэдыдэхиеэ һураад һалахагүй** приставать с вопросами; **хэдыдэхиеэ гээшэб даа!** в который уж раз!

**хэдыдэшье** хоть когда; *с отриц.* никогда.

**хэдыдээ** *вопр. и относ.* когда же.

**хэдыдээшье** когда угодно; всё равно; *с отриц.* никогда; **хэдыдээшье ерэхэгүй** так и так не придёт; **хэдыдээшье үгы ха юм** всё равно ведь нет.

**хэдындэ** *вопр. и относ.* когда.

**хэдынэйш(ье): хэдынэйш(ье үе) сагта** давным-давно; **мүнөө хэдынэйшье үдэр һынь мартажархёоб я** забыл, какое сегодня число.

**хэдытэ** *вопр. и относ.* сколько стоит; **энээхэн бүд хэдытэб** (*или* **хэдытэ байнаб?**) сколько стоит вот эта материя? (*о ткани*).

**хэдытэй** 1) *вопр. и относ.* сколько лет (*о возрасте*); **хэдытэйбши?, хэдытэй гээшэбши?** тебе сколько лет?; 2) *после колич. числ.* с чем-то; **наян хэдытэй болобо гээшэбта?** вам восемьдесят с чем исполнилось?

**хэдыхэн** *уменьш. от* **хэды** 1) *вопр. и относ.* сколько именно; 2) только несколько; **хэдыхэн үдэр соо** всего лишь (за) несколько дней.

**хэдыхэхэн** *разг. уменьш. от* **хэдыхэн**.

**хэдыш(ье)** (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог*) хоть сколько; *с отриц.* нисколько; **хэдышье шэнээн** хоть сколько, сколько угодно, любое количество; **һүниин хэдышье сагта** в любой час ночи; **хэдышье удаа, хэдышье дахин** хоть сколько раз; *с отриц.* ни разу; **хэдышье дахин хөөрөө һаашни, залхуурангүй шагнахабди** сколько бы ты раз ни рассказывал, мы с интересом будем слушать; **хэдышье түлхеэ һаа хүмэрихэгүй!** сколько ни толкай, не опрокинется!

**хэдэ** I 1) несколько раз; *в удвоенной основе* ещё более часто; всё время; **хэдэ ерэдэг байгаа** он приходил несколько раз; **хэдэ-хэдэ ерэдэг байгаа** он приходил всё время; 2) *см.* **хэды** (**хэды хэдэн**).

**хэдэ** II *ал. см.* **хада**.

**хэдэгэнтэхэ** 1) *см.* **хэдэгэнээрхэхэ**; 2) *перен.* наскакивать, набрасываться, накидываться; задираться, петушиться.

**хэдэгэнэ** 1) *вост. см.* **хэдэгэнээн**; 2) *зап.* оса; **шара хэдэгэнэ** *фольк.* (исполинская) жёлтая оса.

**хэдэгэнээн** оводы, овод; **һоно хэдэгэнээн** слепни и оводы.

**хэдэгэнээрхэхэ** 1) метаться от боли, причиняемой личинками овода (*о крупном рогатом скоте*); убегать от овода; **үхэр мал хэдэгэнээрхээд уһархажа байна** скот, донимаемый оводами, стремится в воду; 2) метаться во время жары (*о скоте*).

**хэдэгэнээтэхэ** *хорин. см.* **хэдэгэнээрхэхэ** 1).

**хэдэдугаар** *окин.* который (*по счёту*).

**хэдэн** 1) *атр. с предыдущим* **хэдэ** *или без него* несколько; **хэдэн зуугаад** несколько сотен; сотни; **хэдэ хэдэн хэмжээ ябуулгануud** некоторые мероприятия (*или* меры); **хэдэн миллион хүн** несколько миллионов человек; миллионы людей; **хэдэн олон** много, множество; **хэдэн удаа** несколько раз; 2) *после числ.* ... с чем-то; ... с небольшим; **арбан хэдэн жэл боложо байна** исполняется десять с чем-то лет.

**хэдэнтэ** *с последующим* **удаа** *или без него* несколько раз.

**хэдэр** упрямый, строптивый, несговорчивый; || *сост. сущ.* **хэдэр зан** упрямый характер, упрямство; строптивость.

**хэдэргэ** **1.** кожемялка (*скребок для очистки шкуры от мездры*); **2.** *перен.* язвительный (*о языке*).

**хэдэргэдүүлхэ** *побудит. от* **хэдэргэдэхэ**.

**хэдэргэдэхэ** (*хэдэргээр арһа татаха, шударха, сэбэрлэхэ*) 1) тянуть, чистить шкуру кожемялкой; 2) *перен.* ругать.

**хэдэрмэ** *старомонг.* мякоть копыта; **мориной хэдэрмэ үргэдөө** (*или* **нюхагдаа**) у коня намято копыто.

**хэдэрхэ** накидывать, набрасывать, надевать *что-л.* вскидку; **суба хэдэрхэ** накидывать плащ (*бурятский*); **хара жэбхүүн хэдэрээд зогсохо** стоять, накинув на себя чёрный зипун.

**хэдэрэлдэхэ** упрямиться, артачиться.

**хэдэрээр** упрямо, строптиво.

**хэдэхэн** *уменьш. от* **хэдэн** всего лишь несколько; **хэдэхэн үдэрэй турша соо** всего лишь за несколько дней; **хэдэхэн үгэ** всего несколько слов.

**хэдэшэнээн** *см.* **хэды (хэды шэнээн)**.

**хэер** *зап. см.* **хээр**; **бэлгэн хэер морин** *фольк.* ≈ вещая каурка (*букв.* вещий гнедко).

**хэжүү** *монг.* пропасть; обрыв сбоку; наклонная поверхность; **хэжүү газар** крутой склон; **хэжүү зам** дорога над пропастью.

**хэжүүр** *монг.* тропа по крутому склону.

**хэжэг** грипп; **хэжэгэй тахал** эпидемия гриппа.

**хэжэгтэхэ** болеть гриппом.

**хэжэм** I (*эмээлэй дүрөөбшэ, урдань зузаан буд дотортой хилэн байһанаа, арһан болоходоо, дүрөөбшэ гэжэ нэрлэгдээ. Мориной нюрган дээгүүр бүгтэрһэн тула гэдэһыень дүрөөдэ үрэгдүүлдэггүй*) кожаная подстилка под седлом (*обычно с украшениями*), тебеньки.

**хэжэм** II *монг.* длинные волосы яка (*растут по обе стороны его брюха*).

**хэжэмдэхэ** держаться за длинные боковые волосы яка (*проходя по крутому склону горы*).

**хэжэрхихэ** *интенс.* 1) сделать; 2) положить; **хэжэ хэжэрхихэ** рассовать; 3) налить, насыпать.

**хэжэхэ** *монг.* ехать, проходить по крутому склону; идти по наклонной плоскости; **уулые хэжэжэ абирха** карабкаться на гору.

**хэзээ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *вопрос* когда, в какое время; **хэзээ командировкоһоо ерээбши?** когда ты приехал из командировки?; **хэзээ уулзахабибди?** когда мы встретимся?; **хэзээ бүхэндэ** когда угодно, всегда; **хэзээ нэгэ** когда-нибудь, когда-либо; когда-то; 2) когда-то, некогда, давно; **хэзээ намар хада** когда-то ещё осенью; **хэзээ үни** *парн.*, **хэзээ үни сагта** когда-то давно; **хэзээ үнинһөө** с давних пор; **хэзээ үнинэй танил тала нютагууд** давно знакомые места; **хэзээ бага ябахадаа тэрэниие хараа һэм** я видел его когда-то ещё в детстве; **хэзээ хэтэ(дэ)** вечно; **хэзээ заяанай** уже давно, давным-давно; **хэзээ заяанһаа хойшо** с давних пор; **хэзээ хэзээгүй** (*или* **язаагүй**) *см.* **хэзээгүй; хэзээ долоо ябаранда** давным-давно, в незапамятные времена; **хэзээ хэзээнэйхиһээ үлүүгээр хүдэлдэг болообди** мы стали работать лучше, чем когда-либо раньше; **хэзээ нэгэтэ** когда-нибудь; 3) *см.* **хэзээгүй, хэзээнэйхи**.

**хэзээб: хэзээб даа** когда-то; **хэзээб даа үни** когда-то давно.

**хэзээгүй** *с предшествующим* **хэзээ** *или без него* вот-вот, с минуты на минуту, в любой момент; **хэзээ хэзээгүй үхэхын туйлда ойртохо** быть при смерти; ≈ лежать на смертном одре.

**хэзээдэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог, жэшээнь:* **хэзээдэ нэгэ, үни хэзээдэ** *г.м.*) **(нэгэ)** 1) когда-то, некогда; с *отриц.* никогда; **үни хэзээдэ** давно, давным-давно; **энээн тухай хэзээдэ бү марта!** никогда не забывай об этом!; 2) хоть когда, всегда; **бидэнэр хэзээдэ бэлэмди!** мы всегда готовы!

**хэзээдэш(ье)** хоть когда; *с отриц.* никогда.

**хэзээл** когда же; когда-нибудь, когда-то.

**хэзээни:** || *нареч. сост.* **хэзээни хойно** позже всех, слишком поздно.

**хэзээнһээ** *исх. п. от* **хэзээ** с какого времени; **хэзээ хэзээнһээ дээрэ** лучше, чем когда-либо.

**хэзээнэй** с каких пор; когда-то, давно уже; **хэзээнэй һүүлдэ** потом уже, впоследствии.

**хэзээнэйхи** *с предшествующим* **хэзээ** *или без него, сущ.* давнишнее, уже когда-то бывшее; **хэзэ хэзээнэйхидээл адли** как всегда; **хэзээ хэзээнэйхиһээ һайнаар** лучше, чем когда-либо.

**хэзээшье** когда угодно, в любое время; *с отриц.* никогда; **хэзээш һаань** когда угодно, в любое время; **хэзээшье бэлэн байха** быть всегда готовым.

**хэзээшьегүй** вот-вот, рано *или* поздно; обязательно; **хэзээшьегүй ерэхэ** непременно придёт.

**хэлбүү** 1) наклонный, покатый; **хэлбүү газар** покатая местность, косогор; 2) покосившийся, накренившийся.

**хэлбылгэхэ** *побудит. от* **хэлбыхэ** 1) склонять; наклонять; **хүн зон улаантан тээшэ хэлбыбэ** население склонилось к красным; 2) искривлять; 3) *перен.* искажать, извращать.

**хэлбынхэй** наклонный; накренившийся.

**хэлбыхэ** 1) быть наклонным; наклоняться, крениться, склоняться; **наран хэлбыгээ** солнце склонилось к закату; **наһан хэлбыгээ** *букв.* возраст склонился к старости; 2) уклоняться.

**хэлбэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **хэлбэ һүрэхэ** отколоться; **хэлбэ бууха** дрогнуть; **олон хүн хэлбэ бууба** толпа дрогнула.

**хэлбэгэнүүлхэ** *побудит. от* **хэлбэгэнэхэ** колебать; **хүбүүн зогсоод, онгосоёо хэлбэгэнүүлнэ** мальчик, встав на ноги, колеблет лодку.

**хэлбэгэнэхэ** 1) наклоняться, давать крен; 2) колыхаться, качаться, колебаться; **хэлбэгэнэһэн** колебательный.

**хэлбэгэр** наклонный, покатый.

**хэлбэлзүүлхэ** *побудит. от* **хэлбэлзэхэ** качать, раскачивать; **онгосоёо бү хэлбэлзүүлээрэйгты!** не качайте лодку!; **хэлбэлзүүлэн дүүжэндүүлхэ** качать, раскачивать.

**хэлбэлзүүр** зыбкий.

**хэлбэлзэлгэ** качка, колебание.

**хэлбэлзэхэ** 1) наклоняться, крениться; 2) качаться, колыхаться, колебаться; **хэлбэлзэһэн** колебательный; **хэлбэлзэдэг онгосо** неустойчивая лодка; 3) *перен.* плыть; **тэрэнэй нюдэндэ бүхы юумэн хэлбэлзэн хүдэлнэ** всё плыло у него перед глазами.

**хэлбэлзээн** качка, колыхание, колебание, вибрация.

**хэлбэри** форма, вид; облик; контуры; **хэлбэри түхэл** *парн.* форма; **газарай хэлбэри** рельеф местности; **газарай хэлбэри хэмжээ шэнжэлэгшэ** (*чаще* **геодезист**) геодезист; **газарай хэлбэри түхэл шэнжэлдэг эрдэм** (*чаще* **геоморфологи**) геоморфология; **хадалиг хэлбэритэй газар** горный рельеф местности; **дүрсэ хэлбэри, маяг хэлбэри** форма, вид.

**хэлбэриин** контурный.

**хэлбэрил** *полит.* уклон; **баруунай хэлбэрил** правый уклон (*отклонение от основной линии в сторону консерватизма*); **зүүнэй хэлбэрил** левый уклон (*отклонение от основной линии более радикальное, чем у других*).

**хэлбэрилтэн** уклонисты; **үндэһэ яһанай хэлбэрилтэн** национал-уклонисты (*отклоняющиеся в сторону национализма*); **жэжэ буржуазиин хэлбэрилтэн** мелкобуржуазные уклонисты; **ямаршье хэлбэрил хазагайралгүйгөөр** без каких-либо уклонов и искривлений.

**хэлбэрилтэгүй** неуклонный; **ажалшадай ядабаригүй байдалай хэлбэрилтэгүй хүгжэл** неуклонный рост материального благосостояния трудящихся.

**хэлбэритэй** имеющий вид, форму; **бүмбэгэр хэлбэритэй** шарообразный.

**хэлбэрихэ** уклоняться, сходить с правильного пути.

**хэлбэришэгүй** неуклонный; непоколебимый; незыблемый; **хэлбэришэгүй (хатуу) эрмэлзэл** неуклонное стремление; **хэлбэришэгүй (хатуу) зориг; хэлбэришэгүй бата хани барисаан** непоколебимая дружба; несгибаемая воля; **хэлбэришэгүй этигэл** непоколебимая уверенность.

**хэлбэтүүр: хэлбэтүүр һара** *уст. название месяца гона кабана* (*у бурят* – БАМРС).

**хэлбэришэгүйгөөр** неуклонно, не(по)колебимо, незыблемо.

**хэлбэрхэй** колеблющийся; непостоянный; **хэлбэрхэй харгыда орохо** вступать на скользкий путь.

**хэлгэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *отгл. сущ. от* **хэхэ** изделие, изготовление; **гар хэлгэ** кустарное изделие; **буряад хэлгын хутага** нож бурятского изготовления; **түмэр хэлгын үйлэдбэри** железоделательное производство; **номо, hурша хэлгэ** изготовление лука и стрел; **үгы хэлгэ** уничтожение, ликвидация.

**хэлдэхэ** *взаимн. от* **хэхэ** вместе делать, участвовать в *каком-л.* деле.

**хэлин** I: *гл. сост.* **хэлин-хулин гэхэ** звенеть (*о колокольчике и бубенцах*).

**хэлин** II *ал. см.* **хилэн(г).**

**хэлмэршэлүүлхэ** *побудит. от* **хэлмэршэлхэ.**

**хэлмэршэлхэ** *книжн.* устно переводить, делать устный перевод, быть толмачом.

**хэлмэршэн** *уст.* устный переводчик, толмач.

**хэлсүүлхэ** *побудит. от* **хэлсэхэ** I 1) предлагать для обсуждения, ставить на обсуждение; 2) быть предметом разговоров; **би тэдээндэ хэлсүүлжэ байнам** они разговаривают обо мне; **хүн зондо хэлсүүлхэ** быть на языке у всех; ≈ быть притчей во языцех.

**хэлсүүлэгдэхэ** *страд. от* **хэлсүүлхэ; зүбшэн хэлсүүлэгдэхэ** обсуждаться, быть предметом обсуждения.

**хэлсэбэри** сговор.

**хэлсэгдэхэ** *страд. от* **хэлсэхэ** I говориться; быть предметом переговоров, обсуждаться; **хэлсэгдэхэ зүйлнүүд** повестка дня; **энээн тухай хэлсэгдэнэ бэшэ** речь идёт не об этом; **арадай дунда хэлсэгдэдэг онтохонууд** небольшие былины, рассказываемые в народе.

**хэлсэжэрхихэ** переговорить.

**хэлсэлгэ** обсуждение; **зүблэн** (*или* **зүбшэн**) **хэлсэлгэ** обсуждение; **табигдаһан асуудалые хэлсэлгэ** обсуждение поставленного вопроса; **хэлсээ хэлсэлгэн удаараа** переговоры затянулись; **хэрэг хэлсэлгэ** разговор (*или* беседа) о делах.

**хэлсэлдэхэ** *взаимн. от* **хэлсэхэ** I.

**хэлсэлдээн** переговоры.

**хэлсэлтэй** (такой, что) можно разговаривать; **энэ хүнтэй юу хэлсэлтэйб?!** о чём можно говорить с этим человеком?!

**хэлсэхэ** I *совм. от* **хэлэхэ** 1) беседовать, разговаривать *с кем-л.*; рассказывать друг другу; **хожом хэлсүүжэмди** мы поговорим после; **хэлсэхэ асуудалнууд** повестка дня; **хэлсэхэ зүйлнүүд** порядок дня (*на собрании*); **суглаан дээрэ хэлсэхэ** обсуждать на собрании; **амар мэндээ хэлсэхэ** осведомляться о здоровье друг друга; приветствовать друг друга; **зүблэжэ хэлсэхэ** обсуждать; **намһаа саагуур хэлсэгты!** разговаривайте без меня!; **хүн амитанай хэлсээгүйдэ** пока никто не разговаривал; **хүнэй хэлсэдэг ёһоор** *вводн. сл.* как говорят; 2) сговариваться, уславливаться; **юугээ таанар хэлсээбта?** о чём вы договаривались?

**хэлсэхэ** II *совм. от* **хэхэ** работать вместе *с кем-л.*; **намтай хүдэлмэри хэлсэ!** работай вместе со мной!; **бултанаар хүдэлмэри хэлсэхэ** работать вместе со всем коллективом.

**хэлсээн** 1) обсуждение, совещание; **хэлсээндэ табиха** ставить на обсуждение; 2) разговоры; **тиигээ һаа хэлсээн юун** (*или* **юун хэлсээн**) **байхаб** в таком случае, что (тут) и говорить, какие тут могут быть разговоры; **хэлсээншье үгы** нечего (*или* не к чему) и говорить; **дэмы хэлсээн** кривотолки; 3) (*чаще* **хэлсээнүүд** *мн. ч.*) переговоры, **эб найрамдалай хэлсээн** мирные переговоры; **хэлсээ хэхэ** вести переговоры; 4) *офиц.* соглашение; **хэлсээн гээшэ хэдышье ехэ мүнгэнһөө үнэтэй (сэнтэй) юм** ≈ уговор дороже денег; **үгэ хэлсээгээ дүүргэхэ** выполнять соглашение (*или* уговор).

**хэлсээнгүй 1.** безусловный, бесспорный; **тэрэнэй зүбынь хэлсээнгүй** бесспорно, он прав; **2.** безусловно, бесспорно; **дутагдалнуудые хэлсээнгүй заһамаар** безусловно исправимые недостатки; **хэлсээнгүй бээ даа** безусловно так, конечно; **хэлсээнгүй муу** исключительно плохой.

**хэлсээнэй** *атр.* договорный; **хэлсээнэй ёһоор** на договорных началах.

**хэлсээтэ(й)** обусловленный; **хэлсээтэ уялга** договорное обязательство; **хэлсээтэ түлбэри** обусловленная плата; **хэлсээтэ сагта** в условленное время.

**хэлсээтэйхэн** *уменьш. от* **хэлсээтэ(й)** не так-то просто, ещё надо согласовать.

**хэлтыд** *см.* **хэлтыхэ.**

**хэлтылгэ** крен.

**хэлтылгэлгэ** наклонение.

**хэлтылгэхэ** *побудит. от* **хэлтыхэ** кривить, валить набок, кренить, накренять; клонить, наклонять; **малгайнь бага хэлтылгэн татаад үмдэнхэй** шапка у него надета немного набекрень.

**хэлтыхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) быть наклонным (*или* покатым, отлогим), покоситься, наклоняться, накреняться; **хэлтыжэ һууха** стоять в наклонном положении (*о разрушающейся коновязи*); **хэлтэгэд** (*или* **хэлтэд, хэлтыд**) **гэхэ** немного (*или* слегка) наклониться (*или* покоситься), накрениться; **шаргань хэлтэгэд гэбэ** сани немного покосились; **толгойгоо хэлтэгэд гүүлэхэ** слегка склонить голову; **үлэ мэдэг хэлтэд гэһээр доошолхо** слегка хромая, идти книзу; **иишэ тиишээ хэлтыхэ хэлбэлзэхэ** наклоняться и качаться туда и сюда.

**хэлтэ: хэлтэ-ялта** *говорится о переваливающейся походке хромого*; **хэлтэ-ялта гэһэн** *перен.* расхлябанный.

**хэлтэг: хэлтэг-ялтаг** а) вперевалку; **хэлтэг-ялтаг гэшхэлхэ** идти вперевалку (*о хромом*); б) *см.* **хэлтэс** II (**хэлтэс-ялтас**).

**хэлтэгы 1.** 1) наклонный, покатый, отлогий; **хэлтэгы онгосо** накренившаяся лодка; 2) покосившийся; кривой, косой; **хэлтэгы муу гэр** покосившийся (*от ветхости*) дом; **2.** *см.* **хэлтэгыгээр.**

**хэлтэгыгээр** криво, косо, боком.

**хэлтэгышэг** довольно покатый (*или* отлогий).

**хэлтэгэд** *см.* **хэлтыхэ.**

**хэлтэгэнүүлхэ** *побудит. от* **хэлтэгэнэхэ.**

**хэлтэгэнүүр** человек с походкой вразвалку.

**хэлтэгэнэ (загаһан)** лещ.

**хэлтэгэнэхэ** 1) покачиваться из стороны в сторону; валиться набок, терять равновесие; 2) *перен. редко* угодничать, подлизываться, льстить; 3) подслушивать.

**хэлтэгэр** покосившийся, наклонный; кособокий, кривобокий.

**хэлтэд** *см.* **хэлтыхэ.**

**хэлтэй** (такой, что) можно сделать (положить, налить *и т.д.*; *см.* **хэхэ**); **юу хэлтэйб?** что можно сделать?

**хэлтэлзүүлхэ** *побудит. от* **хэлтэлзэхэ** мерно покачивать с боку на бок; ритмично (*или* то и дело) раскачивать (*или* колыхать) из стороны в сторону.

**хэлтэлзэхэ** переваливаться с боку на бок, качаться из стороны в сторону (*говорится о походке вперевалку хромающего на обе ноги*).

**хэлтэлхэ** отламывать, откалывать.

**хэлтэр: хэлтэр-ялтар** вперевалку; **хэлтэр-ялтар ябаха** идти, хромая на обе ноги.

**хэлтэрүүлхэ** *побудит. от* **хэлтэрхэ.**

**хэлтэрхэ** 1) откалываться, отламываться, отпадать; 2) давать трещину, расходиться; 3) *старомонг., перен.* получить прощение.

**хэлтэрхэй** обломок, осколок; **гранатын хэлтэрхэйнүүд** осколки гранаты; **арба сагаанайшье хэлтэрхэй үгэхэгүй** не давать гроша ломаного *за что-л.*

**хэлтэршэгүй** непреклонный; **сахюур шэнги хэлтэршэгүй хатуу абари** твёрдый как кремень непреклонный характер.

**хэлтэс** I отдел, сектор.

**хэлтэс** II: **хэлтэс-ялтас** переваливаясь, вразвалку.

**хэлүүлхэ** *побудит. от* **хэлэхэ**; **элидхэл хэлүүлхэ** побудить сделать доклад; **хэлүүлхэгүй** не позволять говорить (*или* высказываться); **үгэ хэлүүлхэгүй** не давать слова; ≈ зажимать рот.

**хэлхэ:** 1) **гурбан хэлхэ** (*или* **гурбан тобшоо**) *будд.* три связи, три отношения (*между государем и подданными, между отцом и детьми, между мужем и женою*); 2) **хэлхэ холбоон** *парн., перен.* связь; **агаарай хэлхэ холбоон** воздушная связь; **телефонно хэлхэ холбоон** телефонная связь; **хэлхэ холбооной хэрэгсэлнүүд** средства связи; **радиогой хэлхэ холбоо тогтоохо** устанавливать (*или* налаживать) связь по радио; **хэлхэ холбооной хүдэлмэрилэгшэд** работники связи; **хэлхэ холбоошод** связисты; **хэлхэ холбооной таһаг** отделение связи, почтовое отделение.

**хэлхеэтэй** 1) имеющий связь, находящийся в связи; связанный, соединённый; 2) *редко* нанизанный; **утаһанда хэлхеэтэй** нанизанный на нитку.

**хэлхимэл** *редко* 1) связанный; 2) нанизанный.

**хэлхихэ** *редко* 1) продевать через отверстие; нанизывать; 2) шнуровать, прошнуровывать.

**хэлхы (хүн)** *зап.* заика.

**хэлэбэл** *усл. деепр. от* **хэлэхэ 1.** что касается; **минии тухай хэлэбэл, би зүбшөөхэ байнаб** что до меня, то я согласен; **2.** *в устойч. сочетаниях (являющихся вводн. словами)* говоря, сказать; **богонёор** (*или* **тобшолон**) **хэлэбэл, (үсөөн үгөөр) тобшолон хэлэбэл** короче (*или* коротко) говоря; **ондоогоор** (*или* **ондоошолжо**) **хэлэбэл** иначе говоря, то есть; **жэшээлэн хэлэбэл** к примеру говоря (*или* сказать); например; **тодолон** (*или* **тодорхойлон**) **хэлэбэл** точнее говоря, то есть; **үнэнииень хэлэбэл** по правде говоря; **нэгэ үгөөр хэлэбэл** одним словом (говоря); то есть; словом; **юрэ хэлэбэл** вообще говоря, проще сказать.

**хэлэгдэгшэ** *грам.* субъект.

**хэлэгдэмээр** достойный того, чтоб о нём говорилось.

**хэлэгдэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *страд. от* **хэлэхэ** говориться, произноситься; выражаться, передаваться; **дээрэ хэлэгдэһэн** вышесказанный; **заседани дээрэ хэлэгдэһэн үгэ** речь, произнесённая на заседании; **хэдэн һанамжа хэлэгдээ бэлэй** было высказано несколько мнений; **юушье** (*или* **нэгэшье үгэ**) **хэлэгдэбэгүй** не было сказано ничего (*или* ни слова); **үгөөр хэлэгдэһэн** выраженный словами; **хиидуугаар хэлэгдэдэг** *лингв.* придыхательный; **хиидуугаар хэлэгдэдэг абяан** *лингв.* придыхание.

**хэлэгдэшэгүй** невыразимый; **хүнэй хэлээр хэлэгдэшэгүй** не выразимый человеческим языком; **хэлэгдэшэгүй бүхэ үгэ** такое трудное слово, что и не выговоришь.

**хэлэгүй, хэлэ амагүй, ама хэлэгүй** 1) не имеющий языка; глухонемой; **бидэ ород хэлэгүй зомди** мы не говорим по-русски; **хэлэ амагүй, ама хэлэгүй** глухонемой; **хэлэгүй хүн** глухонемой *сущ.*; **хэлэ амагүй болохо** а) неметь; б) отниматься (*о языке*); 2) *перен.* бессловесный (*о человеке и животных*); **хэлэгүй адагуусан** бессловесный скот.

**хэлэгшэ** (*бүридэмэл үгэнүүд болон лексикализованно холбоонуудые бии болголсодог*) *грам.* сказуемое; **юрын** (*или* **простой**) **хэлэгшэ** (*бэеэ дааһан нэгэ үгөөр гаргагдаһан хэлэгшые юрын хэлэгшэ гэдэг. Энэнь элдэб хэлэлгын хуби байжа болохо. Тиихэдээ бэеэ даагаагүй үгэнүүд хэлэгшын хубида ородог. Жэшээ: Наран гараба. Арбан арба – зуу. Эмшэ хүнэй гар зөөлэн. Тэрэ минии нүхэр юм. Газаа хүйтэн аал? Дэлхэй, дэлхэй минии альган дээр (Ц.-Д.Д.). Юрын хэлэгшэ эхир, бүридэмэл болон тогтомол холбоо үгэнүүдээр гараһан байжа болохо. Жэшээ: Эгээл гол түшэглэхэ зомнай – түрэл түтимнай болоно. Дэлхэйн эгээл үндэр наһатай хүн мүнөө зуун арбан дүрбэтэй юм. Намдаа тамни үндэр малгай үмэдхүүлжэ һууна бэшэ хаяат?*) простое сказуемое; **юрын нэрэ хэлэгшэ** (*юумэнэй, тэмдэгэй, тоогой, түлөөнэй нэрэнүүдээр гаргагдадаг. Жэшээ: Энэ эрхим хонишомнай гээшэл даа. Дулмын тэрлиг сэнхир хухэшүү гээшэ ха. Хүн болохо багаһаа. Үргэһэ нойр һургаалай ха юм даа. Тэдэнэй хонидынь найман зуун жараад. Энээниие мэдэхэ хүн ганса тат. Арай гэжэ хэлэһэн юумэниинь энэл даа*) простое именное сказуемое; **юурын үйлэ** (*или* **простой глагольно**) **хэлэгшэ** (*глаголой анхан ба элдэб гараһан, тэрэ тоодо бүридэмэл түхэлнүүдынь юрын үйлэ хэлэгшэ болодог. Жэшээ: Газаа дулааржа, хүдөө зоной һанаа амарүүлба. Учёно совет (*редко *эрдэмтэдэй зүблэл*) *үшөө болоһоор. Тэрэ эндэ түрэһэн*) простое глагольное сказуемое; **бүридэмэл хэлэгшэ** (*энэ хадаа гол үгэ ба холболто үгэ гэжэ хоёр хубиһаа бүридэдэг. Хэлэгшын гол удха абажа ябаһан нэрэ үгэ гү, али үйлэ үгэнүүдые, эхир ба бүридэмэл, мүн тогтомол холбоотой үгэнүүдые бүридэмэл хэлэгшын гол хубинь гэдэг. Харин гол хубиинь хойто тээ табигдан, нэрлэгшэ хэлэгшэ хоёрой харилсаа болон нэмэри удха тэмдэглэһэн болохо, байха, янзатай, ёһотой, хэрэгтэй, зэрэгтэй гэхэ мэтэ үгэнүүдые бүридэмэл хэлэгшын холболтонууд гэдэг. Жэшээ: Бороо орожо байна. Бүридэмэл хэлэгшэдэ элдэб олон туһалагша үгэнүүд орожо, тэдэ бүгэдэ хэлэгшын бүридэлдэ ородог. Жэшээнь: Нүхэрни перрон дээрэ үгтажа байба (*или *үгтажа байна байха, үгтажа байһан байжа болохо, үгтажа байһан байха даа, үгтажа байна ёһотой*) сложное сказуемое; **бүридэмэл нэрэ хэлэгшэ** (*юумэнэй, тэмдэгэй, тоогой, нэрэнүүдээр, түлөөнэй үгөөр, мүн наречеэр гаргагдаһан гол хубитай һаань, бүридэмэл нэрэ хэлэгшэ гэнэ. Жэшээ: Галдан жолоошон, Тагар түмэр замшан болоо. Байдалнай жэл ерэхэ бүри һайн болоно. Би тиихэдэ һаял гушаадтай болоод ябааб. Тэдэнэй ошохо газарынь холо байна даа*) сложное именное сказуемое; **бүридэмэл үйлэ** (*или* **глагольно**) **хэлэгшэ** (*гол хубинь глаголоор, тэрэнэй элдэб түхэлөөр гаргагдаһан хэлэгшые бүридэмэл үйлэ хэлэгшэ гэнэ. Жэшээ: Басагамнай һургуулиһаа ерээд байнал даа. Тэрэниешни хээд орхиё. Нилээд орой болоо хэбэртэй. Тамхи татажа һууна*) сложное глагольное сказуемое.

**хэлэжэрхихэ** сказать; сболтнуть; **нюуса юумэ хэлэжэрхихэ** разболтать секрет; **ойлгомторгүй хэлэжэрхихэ** невзначай сболтнуть; сорваться с языка.

**хэлэлгын** речевой; **хэлэлгын аппарат** речевой аппарат.

**хэлэлгэ** *отгл. сущ. от* **хэлэхэ** 1) речь; **һайханаар хэлэлгэ** дар речи; **хэлэлгын хуби** *грам.* часть речи; 2) произнесение; **үгэ хэлэлгэ** речь, выступление; **үгэ хэлэлгэн** выступления, прения; **элидхэл тушаа үгэ хэлэлгэн** выступления по докладу; 3) произношение, выговор; **зүб хэлэлгэ** правильное произношение; **сэбэрээр хэлэлгэ** чистый выговор, чистое произношение; **һэмээхэн** (*или* **доохонуур**) **хэлэлгэ** подсказка.

**хэлэлсэхэ** *см.* **хэлсэхэ** I.

**хэлэлтэгүй 1.** без разговора; **хэлэлтэгүй ойлгосотой** ясно (*букв.* понятно) без слов; **2.** *в знач. сказ.* нечего (*или* не к чему, не стоит) говорить; **энээн тухай хэлэлтэгүй** об этом не к чему говорить.

**хэлэлтэгүйгөөр: шинии хэлэлтэгүйгөөр** (и) без твоих слов.

**хэлэлтэй** можно сказать; **тэрээнэй хүдэлмэри тухай хэдэн үгэ хэлэлтэй** надо сказать несколько слов о его работе; **тэрэ юушье мэдэнгүй байна гэжэ хэлэлтэй гү?** можно ли сказать, что он ничего не знает?; **энэ хүндэ юун гэжэ**

**харюу хэлэлтэй гээшэб?** что я могу сказать в ответ этому человеку?

**хэлэлтэшьегүй** *в знач. сказ.* нечего (*или* не к чему, не стоит) и говорить; **тэрээн тухай хэлэлтэшьегүй (байна)** о нём не к чему и говорить.

**хэлэмэр** говорливый, болтливый.

**хэлэмээр** можно сказать; *с последующим отриц.* нельзя сказать; **зүб гэжэ хэлэмээр бэшэ юм ааб даа** конечно, нельзя сказать, что он прав (*или* что это правильно).

**хэлэн** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *анат.* язык; **хүнэй хэлэн** а) *анат.* язык (*человека*); б) *перен.* человеческая речь; **үнгэртэһэн хэлэн** обложенный язык; **хэлээрээ долёохо** лизать языком; **хэлэн дээрээ хээд үзэхэ** попробовать на язык; **могойн хэлэн** (*үзүүртээ һалааташан байдаг*) змеиный язык; **хэлээ харуулха** показывать язык *кому-л.*; **үхэрэй хэлэн** коровий язык; **сонгоохон хэлэн** копчёный язык; **хэлээр хэһэн колбаса** языковая колбаса; **хэлээрээ долёохо** облизывать; **хүүгэн хэлэн** (маленький) язычок; 2) *в устойчивых сочетаниях*; **хэлэ ама гаргаха** судачить, поднимать шум; устроить ссору, скандал; ссориться; сплетничать; **хэлээ амандаа хэхэгүй** быть говорливым (*букв.* не класть язык себе в рот) **хэлээ амандаа хэхэгүй эхэнэр** говорунья; **хэлэхэ гэхэдэ хэлэн эрьелдэхэгүй (байна)** язык не повертывается сказать; **хэлээ** (*или* **хэлэ амаа**) **залгиха** держать язык за зубами, замолкать (*букв.* проглатывать свой язык); **хэлээ таһа залги!, хэлээ** (*или* **хэлэ амаа**) **хаза!** нишкни!, типун тебе на язык!; **хэлээ залгяад ябаха** (*или* **байха**) молчать, как воды в рот набрал; **хэлээ** (*или* **хэлэ ама**) **хазаха** прикусывать себе язык, замолкать; **хэлээ хазажархихоор амтатай** ≈ пальчики оближешь (*букв.* такой вкусный, что язык себе можно откусить); **хэлэ аман зохолно** язык чешется; **хэлэ амаа бүлюудэхэ** *ирон.* лясы точить; **хэлээ** (*или* **хэлэ амаа**) **хатаха** замолкать; прикусывать язык; ≈ как воды в рот набрать; **хэлэ аманайнгаа хатаагүй юм һаань, хэлэгты!** говорите, если язык вас не отнялся!; **хүлөөрөө тородоггүй, хэлээрээ** (*или* **хэлэндээ**) **тородог юм** ≈ язык мой – враг мой (*букв.* спотыкаются не ногами, а языком); **хэлээе һаажа хооллохо** ≈ высасывать из пальца (*букв.* кормиться, подоив свой язык); 3) *уподобительно* язык, язычок; **хонхын хэлэн** а) язык колокола; б) язычок колокольчика; **горьёын хэлэн** язычок пряжки; **суургын хэлэн** язычок у замка; **хоодигой хэлэн** маятник ходиков (*о часах*); **буугай хэлэн** собачка ружья; **(гал) дүлэнэй хэлэнүүд** языки пламени, огненные языки; 4) *в составе бот. названий*; **үхэр хэлэн** осока; **могойн хэлэн** а) язык змеи; б) *бот.* кермек; **нохойн хэлэн** а) язык собаки; б) *бот.* медуница.

**хэлэн** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *перен.* язык, речь; **түрэлхи хэлэн** родной язык; родная речь; **буряад хэлэн** бурятский язык; **бэшэгэй хэлэн** письменный язык; **литературна хэлэн** литературный язык; **номой** (*или* **ном һударай**) **хэлэн** книжный язык; **яряанай хэлэн** разговорный язык; **хара хэлэн** просторечие; **национальна** (*или* **үндэһэн**) **хэлэн** национальный язык; **ойлгосотой хэлэн** понятный язык; **нютаг хэлэн** *лингв.* говор; **һүнэһэн хэлэн** мёртвый язык; **амитадай хэлэн** язык животных; **зангалсан хөөрэлдэдэг хэлэн** язык жестов; **харгын тэмдэгүүдэй хэлэн** язык дорожных знаков; **программированиин хэлэн** язык программирования (*т.е. специальный код, которым записывается программа для ЭВМ*); **информационно хэлэнүүд** информационные языки (*искусственные языки, используемые в электронной обработке информации*); **мохоо** (*или* **татуу, ээрүү**) **хэлэн** косноязычие; **модохир мохоо хэлэн** суконный язык; **хэлэ орохо** начинать опять говорить (*напр., при расстройстве речи*); **хэлэндэ** (*или* **хэлэ аманда**) **орохо** начинать говорить (*о ребёнке*); **хэлэ шудалха** изучать (*или* усваивать) язык; **хэлэ барижа асарха** *воен.* привести языка; **хэлэниинь болон газаршалха** быть проводником, гидом; **хэлэ бэшэг шэнжэлдэг эрдэм** языкознание; **хэлэ бэшэг шэнжэлэгшэ** языковед; **хэлэ бэшэг шэнжэлэлгын** языковедческий; **хэлэ бэшэгэй дээдэ һургуули** языковедческий вуз; **хэлэ бэшэгэй** (*или* **филологическа**) **факультет** филологический факультет; **хэлэ бэшэгэй мэргэжэлтэн** (*или* **филолог**) словесник, филолог; **хэлэ мэдэхэ** знать *какой-л.* язык; **олон хэлэ мэдэхэ хүн** человек, знающий много языков; полиглот; **буряад хэлэнэй оршуулагша** переводчик на бурятский язык; **хэлэ найруулга** стиль; **хэлэ нугарха** научиться произносить слова свободно; **хэлэниинь ээдэлдэхэ** заплетаться (*о языке*); **хэлэниинь хэлхытээд хоёр үгэ холбожо шаданагүй** ≈ лыка не вяжет (*настолько пьян, что не может связно говорить*); **хэлэ аман, үргэ хэлэн** *собир.* пересуды; споры; **хэлэндэ бэрхэ хүн** хорошо владеющий *каким-л.* языком; **хэлэ үгэдэ** (*или* **аманда**) **муу** некрасноречивый, плохо владеющий даром слова; **татуу хэлэтэй** (*муугаар дуугардаг*) косноязычный; **хэлэн гутаха** (*или* **муудаха, эбдэрхэ**) портиться (*о языке*); **хэлэнэй ута, ута хэлэн** длинный язык; **хэлэнэй хурса** красноречие; говорливость (*букв.* острота языка); **хэлэнэй ута толгой орёохо, хормойн ута хүл орёохо** *посл.* длинный язык запутает голову, а длинный подол – ноги; ≈ язык мой – враг мой; **хэлээ хата, хэлэ амаа хата** типун тебе на язык (*ругательство*); **хэлэ үгүүлэлгүй** (*или* **үгүүлэнгүй**) не говоря ни слова; молчком, молча; **өөрынгөө хэлэндэ орёолдохо** запутываться в собственных словах; 2) *парн. к* **үгэ, үргэн**.

**хэлэнтэхэ** немного говорить; **юу хээхэ хэлэнтээшье байхаб** я всё же кое-что сказал.

**хэлэнэй** *атр.* языковой; **хэлэнэй системэ** языковая система; **хэлэнэй дабхарнууд** ярусы языка (*уровни; это фонетика и фонология, грамматика – морфология и синтаксис, лексика и фразеология*); **хэлэнэй убдиста (багша)** учитель, наставник, риши; **хэлэнэй бурхан, хэлэнэй эрхэтэ** *будд.* владыка языка, красноречия (*эпитет бодхисаттвы Манжушри*); **Хэлэнэй үхин тэнгэри** *будд.* богиня красноречия (*эпитет Сарасвати*).

**хэлэрхүү** языкастый *разг.*; любящий поговорить (*или* поспорить, поругаться); **хэлэрхүү амархуу** *парн.* языкастый, говорливый.

**хэлэрхэг** *см.* **хэлэрхүү**.

**хэлэрхэхэ** любить поговорить, поспорить, поругаться; быть языкастым.

**хэлэтэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) (*мн.* **хэлэтэн**) имеющий язык *сущ.*; **улаан хэлэтэ** языкастый, говорливый; **улаан хэлэтые урдаа оруулхагүй** *атр. погов.* с хорошо привешенным (*или* подвешенным) языком; **хорон хэлэтэн** злые языки; **хорон хэлэтэн олон ха юм даа!** мало ли злых языков!

**хэлэтэй** знающий *какой-л.* язык; говорящий на *каком-л.* языке; **аса хэлэтэй** а) с раздвоённым языком (*о змее*); б) говорящий на двух языках; **буряад хэлэтэй** владеющий бурятским языком; **хитад** (*монг.* **нангяад**) **хэлэтэй** владеющий китайским языком; **хурса хэлэтэй** острый на язык; **хэлэтэй аматай** *парн.* бойкий на язык; не лезет за словом в карман; мастер поговорить; **муу хэлэтэй** злоязычник, пессимист; **һайн хэлэтэй** с добрым языком, оптимист.

**хэлэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** говорить; **телефоноор хэлэхэ** говорить по телефону; **шэхэндэнь хэлэхэ** говорить (*или* шептать) на ухо *кому-л.*; **харюу хэлэхэ** говорить в ответ, отвечать; **хэлэхэ хөөрэхэ** *парн.* говорить; рассказывать; **үльгэр хэлэхэ** рассказывать сказку (*или* былину); **хэлэхэ хүүнэхэ** *парн. фольк.* говорить-приговаривать; говорить-рассказывать; **дабтан хэлэхэ**

говорить повторно, повторять; **үнэн сэхы(е)нь хэлэхэ** говорить правду; **хэлэхэ зааха, зааха хэлэхэ** *парн.* говорить, указывая; **хэлэжэ үгэхэ** подсказывать, разъяснять; **хэлэжэ шадалга** дар речи; **сүүдэй үедэ өөрынгөө түрэлхи хэлээр хэлэхэ эрхэ** право выступать на суде на родном языке; **тэрээнэй хэлэнтэр юушьеб** он сказал было, но...; **гомдохо хэлэхэ** *парн.* жаловаться, сетовать; **домоглон хэлэхэ** *см.* **домоглохо; баталан хэлэхэ** утверждать, настойчиво доказывать; **шоглон хэлэхэ** подшучивать; **тайлбарилан хэлэхэ** разъяснять, комментировать; **үгыень таһа дүүрэн хэлэхэ** перебивать *чьи-л.* слова; **уридшалан хэлэхэ** предсказывать; **улаан нюуртань хэлэхэ** говорить в лицо; **ушараа хэлэхэ** представить свои объяснения, объясниться; **амаараа хэлэхэ** говорить устно; **шаналалаа хэлэхэ** выражать сожаление; **һайханаар хэлэхэ** быть речистым, красиво говорить; **һайханаар хэлэдэг** речистый; **нэмээхэн хэлэхэ** а) говорить исподтишка, сплетничать; б) подсказывать; **сэбэрээр хэлэхэ** чисто говорить; **аманда ороһые хэлэхэ** говорить то, что вздумается; **аманда ороһон сэн хэлэхэ** сказать бешеную цену (*то, что пришло на ум*); **буруу хэлэхэ** неправильно говорить, переврать; **баримтануудые бултыень хазагайруулжа хэлэхэ** исказить все факты; **(удхыень) гаргажа хэлэхэ** излагать факты; **дурата дурагүй хэлээ болохо, шүдөө зуунгяар дуугарха** процедить сквозь зубы; **дурлаһанаа** (*или* **дураяа**) **гарган хэлэхэ** объясняться в любви; **муугаар хэлэхэ** говорить плохое *о ком-л.*; обливать грязью; **мууень** (*или* **үнжэгэн газарыень**) **дайража хэлэхэ** за живое задеть; **олон үгэ хэлэхэ** быть многословным; **ондоо хэлэхэ юумэн үгы** больше не о чём говорить; **үгэ хэлэхэ** а) говорить; выступать, произносить речь; **хэдэн үгэ хэлэхэ** произносить несколько слов; **үгэ хэлэхэ зүбшөөл абаха** взять слово; **үгэ үгэхэ** предоставить слово; **үгэ хэлэхэ эрхыень хаһаха** лишить слова; **үгэ бүхэнөө тодоор хэлэхэ** чеканить слово; **худалаар хэлэхэ** лгать; **хэлэнгүй үнгэрхэ** умолчать; **хэлэһэндэнь этигэнхаар, хэһэндэнь этигэ** больше верь делам, чем словам; **үгэеэ бусааха** брать слово обратно; **хэлэхэ хэлэхэгүй үгэ хэлэхэ** говорить всякую ерунду; ≈ бобы разводить; **хэлэхэдэ бэлэн, хэхэдэ бэрхэ** *посл.* сделать трудно, сказать легко; **(үлүү) үгэ хэлэнгүй** без (лишних) слов; **үгэ хүүрээ хэлэнгүй** без (единого) слова, не говоря ни слова; б) произносить речь, выступать (*на заседании, собрании*); **хэлэһэн үгэдөө эзэн байха** быть хозяином своего слова; **хэлэһэн үгэдөө хүрэхэгүй** не выполнять сказанного, не сдерживать своего слова; **хэлэһэндээ** (*или* **хэлэһэн үгэдөө**) **хүрэхэ** сдерживать данное слово; **бэшэ хэлэхэ юумэн үгы** больше не о чем говорить; **минии хэлээшээр** по-моему (*букв.* по сказанному мною); **хэлэхэеэ хэлэһүүб** я скажу то, что мне положено; **хэлэхэеэл хэлэхэб** я буду говорить несмотря ни на что, я обязательно скажу; **хэлэһэн соонь** дословно; **шэбэнэн хэлэхэ** говорить шёпотом; **хэлэһээр хэлэхэ** говорить безостановочно, беспрестанно болтать; **эдеэ табихын сагта мүнөө һайн эдеэн байбагүй гэжэ хэлэһээр таби; һайниие табиһан болобошье, муушалһаар табяа һаа, зохид байха** (*Галш.*) когда подаёшь кушанье гостю, ставь его, извиняясь, что сейчас не оказалось лучшего угощения; приятно будет, если преподнесёшь, говоря, что это плохое угощение, хотя приготовлено хорошее; **хэлэжэ үгэхэ** говорить *кому-л.*; подсказывать; **2.** *парн. к* **гомдохо, яриха**; **3.** *в форме* **хэлэхэдэ** 1) *дат. п.* **хэлэхэдэ бэлэн, хэхэдэ бэрхэ** *погов.* легко сказать, да трудно сделать; 2) *в устойчивых сочетаниях* (*вводн. словах*) говоря; **жэшээлэн хэлэхэдэ** к примеру говоря (*или* сказать); **зөөлэнөөр хэлэхэдэ** мягко выражаясь; **нэгээр** (*или* **нэгэ үгөөр**) **хэлэхэдэ** одним словом (*говоря*); **адагаарнь хэлэхэдэ** на худой конец (говоря); **ондоогоор хэлэхэдэ** иначе говоря; то есть; **сэхыень хэлэхэдэ** по правде говоря; **тобшолон** (*или* **тобшоор**) **хэлэхэдэ** коротко говоря; **тусхайлан хэлэхэдэ** собственно говоря; **үсөөн үгөөр хэлэхэдэ** в немногих словах; **үнэн сэхыень хэлэхэдэ** по совести говоря; **үнэниинь хэлэхэдэ** в сущности говоря; **хөөргэнгүйгөөр хэлэхэдэ** без преувеличения говоря; **хэлэжэ үгэхэдэ, шэхэниинь соорхой; хэжэ үгэхэдэ, һабань соорхой** *посл.* когда говоришь ему, уши у него дырявые, а когда накладываешь (пищу), посуда у него дырявая (*о несговорчивом и жадном человеке*).

**хэлэхэй** косноязычный; **хэлэхэй хүн** заика, косноязычный.

**хэлэхэн** *уменьш. от* **хэлэн** язычок; **хонхын хэлэхэн** язычок колокольчика.

**хэлэшэ** языкастый.

**хэлэшэгүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *с последующим* **ехэ** *или без него атр.* (такой, что) нельзя (*или* невозможно) сказать, невыразимый; **юрын үгөөр хэлэшэгүй** невыразимый обычными словами; **хэлэшэгүй ехэ амжалта** невыразимый успех; **хэлэшэгүй юумэ хэлэбэш** ты сказал то, что нельзя говорить; **2.** *в знач. сказ.* невыразимый, исключительный, чрезвычайный; **һайхан гээшэнь хэлэшэгүй** красота её невыразима (*или* исключительна); **жаргалтай хүхюутэй гээшэнь хэлэшэгүй** счастливы и веселы они необычайно; **хэлэшэгүй муугаар** исключительно плохо; **хэлэшэгүй ехээр сохихо** избивать; невыразимо терзать; **хэлэшэгүй баяртай** чрезвычайно радостный; **хэлэшэгүй олон** чрезвычайно много; **хэлэшэгүй муу** (*или* **муухай**) **юумэн** невозможно выразить, язык не поворачивается.

**хэлэшэгүйгөөр** невыразимо, несказанно; **би энээндэ хэлэшэгүйгөөр баярлааб** я несказанно этому обрадовался.

**хэлэшэтэй** можно сказать; **тэрэш хэрэгээ дүүргэхэ гэжэ лаблан хэлэшэтэй** можно с уверенностью сказать, что он дело закончит.

**хэлээтэй** сказанный.

**хэлээшэ:** *сущ. сост.* **хүниие хэлээшэ** любящий осуждать других; **минии хэлээшэ** то, что я говорил.

**хэм** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) мера; величина, размер; пределы, рамки; в рамках, в пределах; **хэмээ мэдэгшэ** знающий меру, воздержанный, умеренный; **хэмһээ хэтэрхэ** (*или* **гараха**) выйти за пределы, границы, выходить из рамок; **хэмһээ нүгшэһэн** *старомонг.* вышедший из меры; чрезмерный; **хэм хэмжүүр соогоо һайн** хорошо, когда соблюдаются рамки; ≈ пест, знай свою ступу; **хэм** (*или* **хэмһээ**) **гадна** исключительно, чрезвычайно; **хэм гадна элбэг ехэ** чрезвычайно обильный; **хэм гадна (э)мээхэй** исключительно ласковый; **хэм гадна простой** (*или* **юрын**) **хүн** предельно простой человек; **хэм гадна зоригтой хүн** ≈ сорвиголова; **хэм гадна олон** исключительно много; **хэм гадна ехэ** а) исключительно большой; **хэм гадна ехэ дэлэн** непомерно большое вымя; б) исключительно изобильный; в) слишком (*или* чрезвычайно) много; **хэм гадна ехэ дабһан** непомерно много соли; **хэм гадна шанга** исключительно строгий; **хэм гадна шүүяха** сильно шуметь; **хэм гадна элбэг** исключительно изобильный; **хэмһээ гадна хүхихэ** сильно радоваться; **хэмһээ гадуур** (*или* **үлүүсэ**) свыше меры; **хэмһээ гадуур хүдэлмэрилхэ** работать сверхурочно; **хэм хэжүүргүй** а) безмерный; беспредельный; исключительный; **хэм хэмжүүргүй ехэ зол** (**жаргал**) беспредельное счастье; б) безмерно; беспредельно; исключительно; **хэм хэмжээгүй** а) *с последующим* **ехэ** *или без него* безмерный; б) безмерно, исключительно; **хэм хэмжээгүй ехэ эрдэмтэй** чрезвычайно образованный; **хэмһээ хэтэрхэ** выходить из рамок; **хэмһээ хэтэрһэн** зарвавшийся; **хэмдээ орохо** входить в норму,

нормализоваться; **хэмдэнь оруулга** приведение к норме, нормализация; 2) точка, градус; **бусалха хэм** точка кипения; **хүрэхэ** (*или* **хүлдэхэ**) **хэм** точка замерзания.

**хэм** II *см.* **хэн** I.

**хэмгүй** *с последующим* **ехэ** *и производными от него либо без них* безмерно, несчётно; чрезвычайно, очень; **хэмгүй баян, хилэгүй сэсэн** *загадка* несчётно богатый и чрезвычайно мудрый (**шоото** счёты); **хэмгүй хүшэлхэ** сильно напрягаться; напрягаться через силу; **хэмгүй ехэ** а) чрезвычайно большой; б) множество; **хэмгүй ехэ баяртай** очень обрадованный; **хэмгүй (ехээр) баярлаха** чрезвычайно радоваться; **хэмгүй олон** очень много, множество; уйма *разг.*

**хэмжүүлхэ** *побудит. от* **хэмжэхэ**.

**хэмжүүр** (*юумэнэй ута богониие, ургэн нариниие хэмжэлгэ*) 1) мера, мерка, мерило; **хубсаһанай хэмжүүр абаха** (*хуушан хубсаһанһаань гарайнгаа төө һөөмөөр, ургышье һаа хүнэй бэеые хэмжэн, тэрэниие гаргадаг байһан* – Бальжиним.) снимать мерку для одежды; 2) измеритель; размер; **алхуур** (*или* **алхын**) **хэмжүүр** шагомер; **хэрэгтэй болохо хэмжүүр** нужный размер; **куб гурбан хэмжүүртэй** в кубе три измерения; **жэжэ хэмжүүртэй** *атр.* с мелкими делениями (*о складном метре*).

**хэмжүүргүй** безмерный.

**хэмжүүргүйгөөр** без меры; **ямаршье хэмжүүргүйгөөр (үгтэхэ)** без всякой меры (выдаваться).

**хэмжүүрлэхэ** нормировать.

**хэмжэгдэхэ** *страд. от* **хэмжэхэ** мериться, измеряться; **хэмжэгдэдэг** *атр.* измеримый.

**хэмжэгшэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) мерильщик, измеритель; **газар хэмжэгшэ** землемер, геодезист; **холые хэмжэгшэ** *воен.* дальномер; **хэмжэгшын ухаан** *монг.* геометрия.

**хэмжэлгын** измерительный; **юумэ хэмжэлгын приборнууд** измерительные приборы; **газар хэмжэлгын хүдэлмэри** землемерные работы.

**хэмжэлгэ** измерение; **утые хэмжэлгэ** измерение длины; **гүнзэгыень хэмжэлгэ** измерение глубины; **газар хэмжэлгэ** геодезия.

**хэмжэмээр** измеримый.

**хэмжэхэ 1.** мерить, измерять, отмеривать; **хэмжэжэ үгэхэ** отмеривать *кому-л. что-л.*; **халууниень хэмжэхэ** измерять температуру; **үндэрыень хэмжэхэ** измерять высоту; **мүрэнэй гүнзэгые хэмжэхэ** промер глубины реки; **алдажа хэмжэхэ** промерить, неправильно измерить; **үндэрые хэмжэхэ** измерить высоту; **өөрынгөө һабаар хэмжэхэ** мерить на свой аршин; **таһалгаа хэмжэхэ** мерить комнату; **хэмжэжэ үзэхэ** примерять; **долоо хэмжээд, нэгэ тайра** семь раз отмерь, один раз отрежь; **хэмжэжэ боломоор, хэмжэхээр** измеримый; **хэмжэжэ тухайлһан мэдээнэй ёһоор** по (*или* согласно) расчётным данным; **арга хаһыень хэмжэхэ** считаться с возможностями, учитывать возможности; **үйлсэ хэмжэхэ** бродить повсюду (*букв.* мерить расстояния); **2. хэмжэдэг** измерительный; **газарай хүдэлэлгые хэмжэдэг оньһон** (*чаще* **сейсмограф**) сейсмограф; **булан хэмжэдэг оньһон** угломер; теодолит; **түргэниие хэмжэдэг оньһон** (*обычно* **спидометр**) спидометр; **хүсэ хэмжэдэг оньһон** динамометр; **үндэрые хэмжэдэг оньһон** высотомер; **газар хэмжэдэг оньһо хэрэгсэлнүүд** геодезические инструменты.

**хэмжэшэгүй 1.** неизмеримый; **2.** неизмеримо.

**хэмжээгүй 1.** безмерный; **2.** 1) безмерно; 2) *употр. как усил. сл.* непомерно, чрезмерно; **хэмжээгүй бүдүүн** а) непомерно толстый; б) непомерная толщина.

**хэмжээлүүлхэ** *побудит. от* **хэмжээлхэ**.

**хэмжээлхэ** 1) вводить в определённые рамки, нормировать; 2) **ограничивать**.

**хэмжээлшэгүй 1.** *с последующим* **ехэ** *или без него* неизмеримый, безмерный; чрезвычайный; **хэмжээлшэгүй тала дайда** неизмеримые пространства; **2.** безмерно.

**хэмжээлэгдэхэ** *страд. от* **хэмжээлхэ** измеряться.

**хэмжээн** 1) мера; размер; объём; количество **салингай хэмжээн** размер зарплаты; **хэмжээ тааралга** соразмерность; **хэмжээгэйнь бага бололго** уменьшение объёма; **янза бүриин хэмжээтэй детальнууд** детали разных размеров; **арбан дабхар хэмжээтэйгээр** в десятикратном размере; **продукциин хэмжээн** объём продукции; **удельнэ хэмжээн** удельный вес; **хэһэн ажалайнь хэмжээ, шанартай тааралдуулан** в соответствии с количеством и качеством проделанной работы; **бүхы үйлэдбэрилэгдэһэн продукциин хэмжээн** валовая продукция; 2) уровень; **материальна ба культурна хэмжээн** материальный и культурный уровень; **идейнэ үндэр хэмжээндэ** на высоком идейном уровне; **эд бараанай эрьесын хэмжээн** уровень (*или* объём) товарооборота; **уһанай хэмжээн** уровень воды; **ууралай хэмжээн** давление пара; **үйлэдбэриин хэмжээн** уровень производства; 3) *чаще во мн. ч.* меры, мера, мероприятие; **хэмжээ(нүүдые) абаха** принимать меры; **хэмжээ ябуулга** мероприятие; **агротехническэ хэмжээнүүд** агротехнические меры; **хахад хухад** (*или* **дутуу ядуу**) **хэмжээн** полумера; **бүхы хэмжээгээр** всеми мерами; всемерно; **хэһээлтын хэмжээн** мера наказания.

**хэмжээнэй** *атр.*; **бидэнэртэ ехэ хэмжээнэй таряан хэрэгтэй** нам необходим хлеб (в зерне) в больших количествах; **шадаал һаа ехэ хэмжээнэй силос дараха** заготавливать силос как можно в большем количестве.

**хэмжээшэ** 1) *старомонг.* меритель, измеритель; логик, диалектик (*тиб.* **цадмачи**); **хэмжээшын ухаан** *старомонг.* логика, диалектика (*тиб.* **цадма**).

**хэмнүүлхэ** *побудит. от* **хэмнэхэ**.

**хэмнүүр** 1) *зап.* мерило, мера, мерка; **тогооной хэмнүүр** мерка-палочка (*для измерения уровня при выгонке молочной водки*); 2) *сел.-цонг.* приспособление у сеялки для регулирования густоты сева.

**хэмнэг** *зап.* утроба (*матери*); *анат.* матка; **эхын хэмнэг** утроба матери.

**хэмнэмэ** *атр.* (такой, что) можно мерить; **болдогоор хэмнэмэ мяхатай, нуурааp хэмнэмэ архитай найр наадан** *фольк.* ≈ пир на весь мир (*букв.* пиршество, на котором мясо можно мерить бугром, а водку – озером).

**хэмнэхэ** *зап.* 1) мерить, измерять; отмерять; **найман хоногоор хэмнэжэ, найр зугаа наярба** *фольк.* начался пир на весь мир; 2) вешать, взвешивать; отвешивать; 3) соблюдать меру; соразмерять; 4) *парн. к* **гамнаха**.

**хэмнэшэгүй** *см.* **хэмжэшэгүй**.

**хэмтэ(й)** 1) имеющий размер (*или* меру); **хэмтэй хэмжүүртэй** имеющий определённый размер; **хэмтэ газар** *зап.* предел, конечный пункт; 2) *перен. зап.* место погребения, могила.

**хэмхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *префиксоид при глаголах*; **хэмхэ сохихо** обломить, разломить; **хэмхэ татаха** отломить, отбить.

**хэмхэлүүлхэ** *побудит. от* **хэмхэлхэ**.

**хэмхэлхэ** отламывать; проламывать, раздроблять; разрушать; **шулуу хэмхэлхэ** отламывать камни; **шулуу хэмхэлэн абадаг газар** каменоломня; **хабтагараар хэмхэлэн абаха** отламывать, снимать пластами.

**хэмхэрдэһэн** обломок, осколок, глыба.

**хэмхэрүүлхэ** *побудит. от* **хэмхэрхэ** разбивать, разламывать.

**хэмхэрхэ** разбиваться, разламываться; разрушаться, обваливаться; отламываться; **хэмхэрхэ хэбдэрхэ** *парн.* рушиться, обваливаться.

**хэмхэрхэй 1.** разбитый, сломанный; отломленный; **2.** обломок.

**хэмхэрэлгэ** обвал.

**хэмшүүлхэ** *побудит. от* **хэмшэхэ**.

**хэмшэлгэ** нормализация.

**хэмшэхэ** 1) привыкать к норме; **хэмшэһэн саг сагтаа эдеэлүүлхэ** кормить в определённые часы; 2) входить в определённые рамки; входить в норму, нормализоваться; стабилизоваться.

**хэмшээрхүүлхэ** *побудит. от* **хэмшээрхэхэ** 1) стеснять, конфузить; 2) вызывать недовольство.

**хэмшээрхэдэг** 1) совестливый; 2) всегда недовольный.

**хэмшээрхэлгэ** 1) стеснение; конфуз; 2) недовольство.

**хэмшээрхэлдэхэ** *взаимн. от* **хэмшээрхэхэ**.

**хэмшээрхэнги** 1) стеснительный, конфузливый; застенчивый; 2) с недовольным видом.

**хэмшээрхэхэ** стесняться, конфузиться; совеститься; **хэмшээрхэн мэгдэхэ** теряться, смущаться; **хэмшээрхэхэ, гэмэрхэ** выражать недовольство, ворчать, брюзжать; **хэмшээрхэхэ ябадал** стеснительность.

**хэмшээтэй** *бох.* надоедливый, назойливый.

**хэмэ** *отгл. прил. от* **хэхэ**; || *прил. сост.* **үгы хэмэ (буудалга)** уничтожающий, губительный (*напр., обстрел, огонь*).

**хэмэл** 1) сделанный, изготовленный; **шулуугаар хэмэл** сделанный из камня; 2) искусственный; **хэмэл аргаар үрэжүүлгэ** искусственное осеменение; **хэмэл одон** искусственный спутник; **хэмэл мэнгэ** мушка, искусственная родинка; **хэмэл нуур** а) искусственное озеро; б) *см.* **сөөрэм; хэмэл түлхюур** отмычка; **хэмэл утаһан** искусственное волокно; **хэмэл һахал** накладная борода; **хэмэл шууяан** шумиха; **хэмэл шүдэн** вставные зубы, зубные протезы; 3) деланный.

**хэмэр** *парн. к* **ямар**.

**хэмээр** *атр.* такой, что можно делать (класть *и т.д.*; *см.* **хэхэ**); **яровизаци хэмээр тусхай таарамжатай байра** специальное, приготовленное для проведения яровизации помещение.

**хэн I 1.** 1) *мест. вопр.* кто; **хэн танайда ерээ?** кто к вам приехал?; **та хэн гээшэбта?** кто вы такой?; **нэрэтнай хэн бэ?** как вас звать?; **танаймнай нэрэ обог хэн агша бэлэй?** как ваши имя и фамилия?; **хэн ямар хэрэгтэйб?** у кого какое дело?, кому что нужно?; **хэн бэлэй?** как его?, как бишь?; **хэн гэм бүгэдые тэбшээ һэм, тэрээндэ мүргэнэм** (*Галш.*) кто воздерживался от всех прегрешений, поклоняюсь тому (*т.е. Будде Шакьямуни*); 2) *в сочет.*: **хэн юун?** *парн. вопр.* кто (такой)?; **хэн юун байһанаа хэлэ түргэн?** говори скорее, кто такой был?; 3) *в знач. определяемого*; **ондоо хэнһээ нэхэхэбиб?** с кого другого взыскивать (*или* требовать)?; **тэрээнһээ ондоо хэн байха һэм** никто иной, как он; **тэдэнэрһээ бэшэ хэн хаб** кто же, кроме них; **шолмос хаанииe хараһан үзэһэн хэн байхаб?** *фольк.* кто видел царя чертей?; 4) *в риторическом вопросе*; **хэн мэдэхэб, хэн мэдэбэ?!** кто (его) знает?!; **энэ хүниие хэн дуулаагүйб** кто (же) не слышал об этом человеке; 5) *атр.* какой такой; **хэн Бадмаев бэ?** какой такой Бадмаев?; **хэн ангуушан буудангүй буга аладаг юм?** какой такой охотник убивает изюбра без выстрела?; 6) *в сочет.*: **хэм** (*из* **хэн бэ**) *вопр.* кто?; **хэмш(и)?** кто ты?; **энэ хэм бэ?** кто это?; **тэндэ хэм?** кто там?; **2.** *относ.* 1) *в знач. союзного сл. в придаточном предложении* кто; **хэн дуратайб, бэшүүлэгты!** записывайтесь, кто хочет!; **хэн туданагүйб, тэрэ нэгэ аяга гашуун айраг ууха уялгатай** *фольк.* кто не попадёт (стрелою), тот обязан выпить чашку кислого айрака; **хэниинь илахаб – саг харуулна бэзэ** время покажет, кто победит (*в соревновании*); 2) *редко в знач. мест. неопр.* кто-либо; **хэмнайшье хэндэшье гомдоогүй** никто из нас не жаловался *на кого-либо*; 3) *разд.* кто; **хэн юундэ дуратайб** кто что любит; **3.** *в лексикализованных сочетаниях* **хэн-хэн** *парн.* а) каждый; **хэн хэндэмнайшье хэхэ ажал олдобо** каждому из нас нашлось, что делать; **сугтаа агнаа һаамнай хэн хэндэмнайшье һайн байха бэшэ гү?** а не лучше ли для каждого из нас, если нам охотиться вместе?; **хэн** (*или* **хэниинше**) **хэн гэшэгүй** любой и каждый; **хэниинь хэншье гэшэгүй** всё равно кто; **хэниинь хэн гэшэгүй адли** совершенно одинаковые (*о людях*); б) друг друга, друг другу, друг (с) другом, между собою; **хэн хэнээ орхилтогүй** не оставляйте (в беде) друг друга; не стоит покидать друг друга; **хэн хэнтэеэ энэрхы уринаар хөөрэлдэхэ** разговаривать между собою (*или* друг с другом) приветливо и ласково; **хэн хэнгүй** *см.* **хэнгүй; хэн нэгэн** а) кто-либо, кто-нибудь; **хэн нэгэниие мэхэлхэ** обманывать кого-либо; **хэн нэгэндэ сухалтай байха** сердиться на кого-либо; б) *атр.* какой-то, некий; **хэн нэгэ хүгшэн** какая-то старушка; **хэн бэ даа** кто-то; **хэн бүхэн** кто бы то ни был, всякий, каждый.

**хэн II** (*буридэмэл глагол болон наречи бии болгодог*) *подр. глухим звукам;* **хэн-хэн (гэтэр) энеэхэ** смеяться грудным смехом; **хэн-хэн гүүлэхэ** грохотать, греметь (*о громе*).

**хэнгүй: хэн хэнгүй, хэн юунгүй булта** все без исключения; **хэн хэнгүй ерээрэйгты!** приходите все, кто только есть.

**хэнгэргэхэ** *побудит. от* **хэнгэрхэ** греметь *чем-л.*, вызывать грохот (*или* гром).

**хэнгэргээ(н)** *зап.* гром; **тэнгэр ехэ хэнгэргээн болобо** гремит сильный гром.

**хэнгэрхэ** звучать, греметь, издавать грохот; **хэсэ хэнгэржэ байгша бэлэй** раздавался грохот шаманского бубна.

**хэнгэрэг** 1) большой барабан (*используется в богослужениях*); **сан хэнгэрэг дэлдэхэ** бить в барабан и в музыкальные тарелки; 2) *парн. к* **сан, хэсэ**.

**хэнгэрэгшэ** барабанщик.

**хэнзэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** вторая трава (*вырастающая к осени после покоса*); отава; **хэнзэ ногоон** отава; **2.** 1) родившийся осенью, поздний (*о молодняке скота*); **хэнзэ тугал** поздно родившийся телёнок; **хэнзэ хурьган** осенний ягнёнок; 2) родившийся от пожилых родителей (*о детях*); **хэнзэ гараһан хүүхэн** девочка, родившаяся от пожилых родителей; **үншэн хэнзэ үхибүүн** сирота; 3) *перен.* слабый, хилый; *редко* неженка; **хэнзэ модон** хилое (*или* малорослое) дерево.

**хэнзэлүүлхэ** *побудит. от* **хэнзэлхэ**; **хонидые хэнзэлүүлхэ** организовывать ягнение овец осенью.

**хэнзэлүүлэгдэхэ** *страд. от* **хэнзэлүүлхэ**; **хэнзэлүүлэгдээгүй зарим хонид** некоторые не объягнившиеся осенью овцы.

**хэнзэлхэ** 1) рождаться осенью (*о молодняке скота*); 2) вырастать поздней осенью (*о траве*).

**хэнзэхэн** *уменьш. от* **хэнзэ**.

**хэниг(э)** *фольк., разг.* книга; **заяанай шара хэниигэ** *фольк.* жёлтая книга судеб.

**хэнтэг** 1) скупой, жадный; **хэнтэг хүн** (*или* **амитан**) скряга; **хэнтэг хомхой, хомхой хэнтэг** *парн.* жадный; **хэнтэг хомхой зан** жадность; **һанаан хэнтэг** жадный; корыстный; 2) *парн. к* **харуу, хомхой**.

**хэнтэглүүлхэ** *побудит. от* **хэнтэглэхэ**.

**хэнтэглэхэ** 1) скупиться, жадничать; 2) ворчать, брюзжать.

**хэнтэрхэхэ** 1) скупиться, жадничать; 2) капризничать, ворчать (*о старых людях*).

**хэнхинэхэ** *зап., см.* **үүрһэхэ**.

**хэнхылгэхэ** выставлять свою широкую грудь.

**хэнхыхэ** быть очень широким, крупным, пустым.

**хэнхэгэр** очень широкий, высокий и крупный (*напр., о широкой груди*).

**хэнхэн** *уменьш. от* **хэн** I кто именно?, кто же?

**хэнш, хэншье** 1) хоть кто, кто угодно, любой, кто бы то ни был; *с отриц.* никто; **хэндэш(ье) хэрэггүй** никому не нужный; ≈ ни богу свечка, ни чёрту кочерга; **хэндэшье хэлэнгүй** никому не говоря; **намда хэншье һурагша адли** для меня все ученики одинаковы; **хэнииньш диилэжэ ядаа** никто из них не мог победить; **хэндэшье мэдэзжэ** общеизвестный; **хэншье тухай** о ком-то, про кого-то; хоть о ком, про кого угодно; *с отриц.* ни о ком, ни про кого; **хэншье хадаа** (*или* **һаа**) хоть кто; **хэнһээшье баян** богаче всех; **хэнһээшье болоогүй ушар шалтагаан дээрэһээ** по не зависящим от кого-либо обстоятельствам; 2) *атр.*; **би шамһаа ондоо хэнтэйш бэшэб** у меня нет никого, кроме тебя; 3) кто же; **хэншье гээгээ юм?** кто же потерял?; **хэнш хэлээ юм даа?** кто же (*или* кто бы) мог сказать?

**хэншүү** *см.* **хүншүү** I.

**хэншьеб (даа)** кто-то; **хэнииешьеб занаха** грозить *кому-то*; **хэнииешьеб ехэ муухайгаар хараана** (он) кого-то ругает на все корки.

**хэншьегүй(л)** (совсем) никого (нет).

**хэнэй** чей?; **хэнэй хүбүүн хэн гэдэг бэлэйш?** кто ты и чей ты сын?; **энэ хэнэй ном бэ?** чья эта книга?; **хэнэй һанаанда тиигэжэ оролтойб?** кто бы мог сказать!

**хэнэйхи** чьё; **энэшни хэнэйхиб?** кто здесь живёт?

**хэнэйхи(н)** чьи?; **энэшни хэнэйхин бэ?** это чьи (вещи)?

**хэнэйшье** *с последующим* **һаа** *или без него* чей-то; **хэнэйшье һаа хамаагүй** безразлично чей; **хэнэйшье зүбшөөлгүйгөөр** без чьего-либо разрешения (*или* согласия).

**хэнэйшьеб** *атр.* чей-то; **хэнэйшьеб морин** чей-то конь; **хэнэйшьеб үхибүүнэй уйлаан дуулдана** слышится плач чьего-то ребёнка.

**хэр** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *нареч. с последующим* **зэргэ(эр)** *или без них вопр. и относ.* как, каким образом; **хэр һонин байгааб?** насколько интересно было?; **хоолоймни хэр хонгёо байнаб?** как звонок голос у меня?; **хэр бэрхээр хээб?** насколько искусно он сделал?; **хэр гэхэб?** как скажут?, как получится?, что будет?; **яагаа хэр гэлэйш?** что ты?, что с тобой?; **хэр гээб?** ну как?; **зай, хэр гээшэб?** ну, как (дела)?; **хэр һайн бэ?** насколько (*или* как) хорошо?; **эндэ хэр һайнаар ургаха юм?** как (*или* насколько) хорошо будет расти?; **энэ хэр зүб гээшэб?** насколько это верно?; **зай, хэр болооб?** а) ну, как получилось?; б) ну, как дела?; **хэр байнабиб?** как я показался?; **хэр холын аянда гарабат?** как далеко вы отправились?; **хэр холо һэдэбэш?** далёко ли ты?; **хэр хатуу тамхитайбши?** очень ли крепкий у тебя табак?; **өөрөө хэр хүмта даа?!** вы сами(-то) что за человек?!; **хэр мэндэ һуунабта?** как поживаете?; **хэр олоор?** сколько?, как много?; **хэр шэнээн ехэб?** насколько велик?; **хэр зэргэ** как, каково; насколько; **худэлмэридэ хэр шадамар байһыетнай харахабди** мы посмотрим, как умелы вы в работе; **хэр үгһаа хойшо** с давних пор; **хэр үгһаа нааша хүндэтэ эрхэтэн** потомственный почётный гражданин; **хэр галабһаа (хойшо)** испокон веку (*или* веков); **хэр холо харбагша ааб!** как далеко стреляет! (о луке); ◊ **хэр хаб?** а) как он(о) там?; б) *в знач. межд.* положим!; **хэр хаб даа** едва ли.

**хэр** II (*бүридэмэл наречи бии болголсодог*): **хэр-хэр** *подр. глухим звукам*; **үхэрнүүд хэр-хэр ногоо зулгаана** скот звучно срывает траву; **хэр-хэр энеэхэ** глухо смеяться.

**хэрбэеэ** *см.* **хэрбээ**.

**хэрбээ, хэрбэеэ** *образует дополнительно к последующим* **һаа** *или* **-бал (-бэл, -бол)** *парный союз*; **-һуу, -һүү** (*одной из форм обращения*) если; **хэрбээ түрүүшын үдэрһөө эхилээд ажаллабал, хүн бүхэн абаһан уялгаяа дүүргэхэ** если работать как следует с первого дня, то каждый выполнит взятые обязательства; **хэрбээ энэ даалгабариие эрхим дүүргэбэл, та шагнал абахат** если вы отлично выполните это задание, то получите премию; **(хэрбээ) төөришэһүүбди даа, яахабибди?** а если заблудимся, то как нам быть (*или* то, что мы будем делать)?

**хэргэм** *книжн.* титул; **хэргэм олгохо** присваивать *кому-л.* титул; титуловать; **хэргэм залгамжалха** наследовать титул; **зэргэ хэргэм** *парн.* чины, звания.

**хэмргэмтэ(н)** **1.** титулованный *сущ.*; **дээдэ феодал хэргэмтэн** *ист.* высшие феодалы (*монгольские*); **сэрэгэй хэргэмтэн** высшие военные чины; **хэргэмтэ ламанар** сановные ламы; **2.** *см.* **хэргэмтэй**.

**хэргэмтэй** *атр.* имеющий титул, титулованный.

**хэрд** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *подр. глухому звуку*; **хэрд гэхэ** издавать глухой звук; **морхооб хэрд гэтэр хазаха** откусить морковь с треском; **хэрд-хэрд гэтэр жажалха** жевать с хрустом (*на зубах*).

**хэрдылгэхэ** *побудит. от* **хэрдыхэ** сушить.

**хэрдыхэ** 1) затвердевать, засыхать (*о коже*); 2) *перен.* упрямиться (*о детях*).

**хэрзылгэхэ** *побудит. от* **хэрзыхэ** 1) ощетинивать; ощеривать; взъерошивать; **үһөө хэрзылгэхэ** ощетинивать шерсть; 2) сердить, злить *кого-л.*

**хэрзыхэ** 1) ощетиниваться; ощериваться; 2) быть грубым (*или* резким).

**хэрзэгы** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) злобный; жестокий, свирепый; **хэрзэгы болохо** ожесточаться; **хэрзэгы дошхон** (*или* **шэрүүн, муухай**) *парн.* злобный; свирепый, лютый, жестокий; **хэрзэгы шэрүүн** (*или* **муухай**) **дайсан** лютый враг; **хэрзэгы шэрүүн болохо** звереть; **хэрзэгы зан** жестокость; **хэрзэгы зан гаргаха** проявить жестокость; **үсэд хэрзэгы үгэ** дерзость (*словесная*).

**хэрзэгыгээр** злобно; жестоко; **үсэд хэрзэгыгээр** дерзко.

**хэрзэгыдүүлхэ** *побудит. от* **хэрзэгыдэхэ** ожесточать.

**хэрзэгыдэлгэ** ожесточение.

**хэрзэгыдэхэ** ожесточаться.

**хэрзэгыхэнээр** *уменьш. от* **хэрзэгыгээр**.

**хэрзэгэ** 1) упрямый; 2) замкнутый.

**хэрзэгэр** 1) ощетиненный; 2) *перен.* грубый, резкий, дерзкий.

**хэрмэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** (*мн. ч.* **хэрмэд, хэрмэнүүд**) 1) белка; **хэрмэ агнаха** охотиться на белок; **хэрмэн энэ жэлдэ элбэг** в том году много белок; **хэрмэндэ ябаха** ходить на белку; **залуу хэрмэн** молодняк белки; **хүбүүн хэрмэн** бельчонок, детёныш белки; **эмэ хэрмэн** белка-самка; **эрэ хэрмэн** белка-самец; **сагаан хэрмэн** белка-альбинос; **шара (һүүл) хэрмэн** белка с рыжим хвостом; **хара һүүл(тэй) хэрмэн** чернохвостая белка; **хэрмэ зурман** *парн. собир.* белка; **хара хэрмэн** *бох.* ангарская белка; **харза хэрмэн** белка третьего помёта; **хуба хэрмэн** *бох.* старая белка-самка; 2) белка (*беличья шкурка*); **2.** *атр.* 1) беличий; **хэрмэн малгай** беличья шапка; 2) *перен.* сухопарый, поджарый как белка, похожий на белку; **хэрмэн маряатай** сухопарый, поджарый; **хэрмэн маряа маряалха** *фольк.* становиться поджарым (*о коне*); 3) *в составе терминов* **хэрмэн һүүл** *бот.* ячмень короткоостый.

**хэрмэнэй** *атр.* беличий; **хэрмэнэй һарһан** беличья шкурка; белка; **хэрмэнэй хонгил** беличье гнездо в дупле дерева; **үбшэгдэһэн хэрмэнэй мяхан** ободранная беличья тушка; **хэрмэнэй шаруухан** *название обряда, к-рый устраивали охотники, отправляясь охотиться на белок, причём забивалась овца или лошадь.*

**хэрмэрхүү** изобилующий белками; **хэрмэрхүү газар** местность, изобилующая белками.

**хэрмэхэн** *уменьш. от* **хэрмэн** белочка.

**хэрмэшэлүүлхэ** *побудит. от* **хэрмэшэлхэ**.

**хэрмэшэлхэ** охотиться на белок; белковать *обл.*

**хэрмэшэ(н)** 1) охотник на белок; 2) натасканная на белок собака; 3) *название хищной птицы, охотящейся на белок.*

**хэрүүл** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) ссора; **хэрүүл хэхэ** затевать ссору; **хэрүүл шууяан** *парн.* раздоры, ссора, шум и брань, скандал; **хэрүүл шууяа татаха** поднимать скандал, затевать ссору; **гэр бүлын хэрүүл** семейный разлад; **хэрүүл гаргаха** вносить разлад; склочничать; **хэрүүл татаха** склочничать; **хэрүүл татагша** склочник; **хэрүүл татадаг хүн** склочный человек; **хэрүүл татадаг эхэнэр** склочница; **хэрүүл таталгын** (*или* **үүдхэдэг**) склочнический; **хэрүүл үүдхэлгэ** склочничество; **дээгүүр һанаатай, бэеэ үмөөрөөд, хэрүүл шууяа татадаг зон асууринарай тэнгэридэ түрэжэ, бүхы наһаяа хэрүүлһээ һалангүй зобожо үнгэргэдэг** (*Намж.*) *будд.* люди с амбициями, защищая себя, затевающие склоку, обречены попасть в мир асуров, где вся жизнь проходит в ссоре и борьбе; **хэрүүлэй шалтагаан** причина ссоры; **хэрүүлэй яһан** ≈ яблоко раздора.

**хэрүүлхүүлхэ** *побудит. от* **хэрүүлхэхэ** злить, раздражать; **ехээр хэрүүлхүүлхэ** разъярять.

**хэрүүлхэдэһэн** *отгл. сущ. от* **хэрүүлхэ**; **хэрүүлхэдэһээ хүрэхэ** раздражаться; **хэрүүлхэдэһэ хүргэхэ** раздражать; **хэрүүлхэдэһээ хүрэлгэ** раздражение.

**хэрүүлхэлгэ** раздражение.

**хэрүүлхэлдэхэ** *взаимн. от* **хэрүүлхэхэ**.

**хэрүүлхэлдээн** дрязги.

**хэрүүлхэхэ** злиться, раздражаться; **хэрүүлхэн хэлэхэ** говорить с раздражением; **хэрүүлхэхээ забдаха** лезть на ссору; **хэрүүлхэһэн** раздражённый; **хэрүүлхэдэг (зантай)** раздражительный.

**хэрүүлшэ** склочный; **хэрүүлшэ хүн нохой мэтэ, хэнтэг хүн хирээ мэтэ** *посл.* склочник подобен собаке, а жадный – ворону.

**хэрүүр** *зап. см.* **хэрүүл**.

**хэрхинсэг** *анат.* сетка, книжка (*один из отделов желудка жвачных животных*).

**хэрхирхэ** ворчать, рычать, урчать (*о собаке*); **хашаагай саана нохойн хэрхирхэ дуулдана** за забором слышалось рычание собаки.

**хэрхирэлгэ** ворчание, урчание (*собаки*).

**хэрхирэлдэхэ** *взаимн. от* **хэрхирхэ** ворчать, рычать (*о собаках*); **нохойнууд хэрхирэлдэнэ** собаки рычат.

**хэрхирээн** ворчание, рычание.

**хэрхэ (үбшэн)** *хорин.* ревматизм; **үеын хэрхэ үбшэн** суставной ревматизм; **хэрхээр үбдэхэ** болеть ревматизмом.

**хэрхэгэр** 1) своенравный; 2) *парн. к* **хархагар**.

**хэрхэн** *уменьш. от* **хэр** I; **хэрхэн гээшэб?** как именно?, как он(о)?

**хэрхэншье** *уменьш. от* **хэршье**; **хэрхэншье дүтөөр** максимально близко.

**хэрхэтэй** ревматический.

**хэрхэтэхэ** болеть ревматизмом.

**хэрһэн** I 1) (*үбсүүнэй дээдэ тала ба айбалхай хоёрой хоорондохи яһагүй, ханшарта адлишуу мяхан; галда шаража эдихэдэ ехэ аттатай* – Бальжиним.) соколок; мышцы на соколке; 2) (*самсын урда талын һэтэрхэйдэ баришка оёһон, сэхэ гонзогор бүд* – Бальжиним.) прямая планка на разрезе рубашки.

**хэрһэн** II: 1) **хэрһэн модон** (*эрьюулгын голдо нүхэлжэ һуулгагдаһан хоёр зузаан хабтагайнууд. Тэдээндэ хабһан гээжэ хэдэн нарин модон һуулгагдадаг. Элдэхэ арһаяа голдо орёогоод, хабһанудай хоорондуур хүшүүргэ хабшуулаад, эрьюулгэеэ эрьюулдэг* – Бальжиним.) верхние и нижние основания кожемялки; 2) *монг., тюрк.* киль; продольный брус, проходящий по всей длине судна в середине его днища.

**хэршүүл** нож-секач (*для чая*).

**хэршүүлхэ** *побудит. от* **хэршэхэ**.

**хэршье 1.** *при гл. и прил.* хоть как; *с отриц.* никак; **зорилгодоо хэршье хүрэхэ** несмотря ни на что, добиваться выполнения своей задачи; **хэршье унтаһайб гэжэ һанаа!** «хоть как-нибудь, да уснуть!» – подумал он; **һанаанай хэршье ехэдэ...** как ни велики мечты...; **хэршье үндэр наһатай үбгэд байгаа һаа** какого бы преклонного возраста ни были старики...; **2.** *с последующими союзами* **һаа, хада** *или с усл. деепр.* -бал (**-бэл, -бол**) *образует парный союз* как бы ни..., а...; сколько (бы) ни..., а...; **хэршье оролдоо һаа, далдалан нюужа шадаагүй** как ни старался, а скрыть не мог; **бэлшээриин хэршье һайн байгаа һаа, үнеэдтэ сабшагдаһан ногоо нэмэжэ эдюулдэгби** как бы ни было хорошо пастбище, я даю коровам дополнительно накошенной травы.

**хэршэгдэхэ** *страд. от* **хэршэхэ** разрезаться, отрезаться; изрезываться; крошиться; **хэршэгдэһэн** изрезанный.

**хэршэгэнүүлхэ** *побудит. от* **хэршэгэнэхэ**.

**хэршэгэнэлгэ** хрип, хрипение; **сээжэ соо хэршэгэнэлгэ** клокотание в груди.

**хэршэгэнэхэ** 1) хрипеть; **сээжэ соо хэршэгэнэхэ** хрипеть (*о мокроте в груди; о хрипах в лёгких*); 2) мурлыкать; **хөөшхэ** (*или* **хысхэ**) **хэршэгэнэнэ** кошка мурлычет.

**хэршэгэнээ(н)** хрип, хрипение.

**хэршэдэһэ(н)** обрезки мяса; мясо, нарубленное маленькими кусочками.

**хэршэжэрхихэ, хэршэжэ хэршэжэрхихэ** изрезать; **таһарудар хэршэжэрхихэ** искромсать.

**хэршэлгэ** 1) разрезывание, резание; 2) крошение, рубка.

**хэршэлээ** 1) нарез, нарезка; **хэршэлээ гаргаха** нарезать; надрезать, надрубать; 2) зарубка; **модондо гаргаһан хэршэлээ** зарубка на дереве; **номын хэршэлээнүүд** зарубки на концах лука (*на них накладывают тетиву*); 2) ломтик (*напр., колбасы*); 3) *эхир.* паз(ы).

**хэршэлээтэй** нарезной; нарезанный.

**хэршэм** ломоть; **бишыхан хэршэм** ломтик.

**хэршэмэг** 1) отрезанный (*или* отрубленный) кусок (*мяса, хлеба*); **хэршэмэг хилээмэнүүд** нарезанный кусками хлеб; 2) внутренности, завёрнутые в рубец (*см.* **хирмаса**).

**хэршэмэл** нарезанный; изрубленный; крошеный.

**хэршэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) крошить, мелко резать (*или* рубить); **мяха хэршэхэ** мелко резать (*или* рубить) мясо; **хутагаар хэршэхэ** резать ножом; **хэршэһэн мяхан** рубленное мясо, мясной фарш; **капуста хэршэхэ** шинковать капусту; **эндэг-тааг хэршэхэ** кромсать; **хэршэдэг** резательный; **хэршэһэн хүжэ** нарезанное кусочками ароматическое курение (*не в порошке*); **һолоомо хэршэдэг машина** соломорезка; **малай тэжээл хэршэдэг машина** машина для приготовления корнеплодов скоту; 2) делать зарубки, надрезать.

**хэршээдэһэн** надрез, зарубка; «замок» (*пазы на срубе дома*).

**хэршээһэн** *эхир.* пазы (*на срубе дома*), угол с внешней стороны (*в срубе*).

**хэрэ** *хорин.* шкура косули осенью (*с несильно отросшей шерстью*).

**хэрэг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) дело (*занятие, деятельность*); **ажал хэрэг** *парн.* дело, работа; практическая деятельность; **албанай хэрэг** официальные, служебные дела; **албанай хэрэгээр ерэлгэ** официальный

визит; **амин** (*или* **өөрын**) **хэрэг** личное дело; **хубиин хэрэг** частное дело; **бусадай хэрэгтэ оролсохо** вмешиваться в чужие дела; **хэрэг дээрэ баталха** подкреплять делами; **хэрэг дүүрэхэ тээшээ болобо** дело идёт к концу; **хэрэгээрээ харуулха** показывать своими делами; **хэрэгтээ хайша хэрэгээр хандаха** халатно относиться к своему делу; 2) дело, нужда, необходимость; **хэрэг болохо** быть нужным; **хэрэгтэ ашаглаха** употреблять в дело; **хэрэгһээ гараха** приходить в негодность; **хэрэгһээ гарашаһан** вышедший из употребления; **хэрэгээ болиһон** (*или* **һалаһан**) негодный; **хэрэгээрээ, өөрынгөө хэрэгээр** по своему делу; **албанай хэрэг** служебное дело; **яаралтай хэрэг** спешное дело; **ямар хэрэг бэ?** в чём дело?; **эб найрамдалай хэрэгые батадхаха** крепить дело мира; 3) дело, вопрос; **би танда нэгэ хэрэгээр ерээ һэм** я явился к вам по одному делу; **энэш намда хабаатай хэрэг бэшэ** это дело не имеет ко мне отношения; **хэлсээтэй хэрэг болоод байха** стоять под вопросом; **ами наһанай** (*или* **амин голой**) **хэрэг** вопрос жизни и смерти; 4) *переводится сущ. по знач. определения в ф. прич. буд. вр.*; **мал ажал хүгжөөхэ хэрэгтэ туһаламжа үзүүлхэ** оказывать помощь делу развития скотоводства; **туһалха хэрэг** вопрос о помощи, необходимость в помощи; **хонохо хэрэг** необходимость переночевать; 5) дело (*область работы, знаний*); **горно хэрэг** горное дело; **слесарна хэрэг** слесарное дело; **аптечнэ хэрэг** аптечное дело; **хэрэг эрхилхэ** заниматься *каким-н.* делом; **олзын хэрэг эрхилхэ** заниматься предпринимательством; **олзын хэрэг эрхилэгшэ** предприниматель; **хэрэг хэдэг хүн** деловой человек; 6) *канц.* дело; **хэрэг хүтэлбэри** (*или* **хүтэлэлгэ**) делопроизводство; **хэрэг хүтэлэгшэ** делопроизводитель; **нюурай** (*или* **хубиин**) **хэрэг** личное дело; 7) дело, деяние; **гэмтэ хэрэг** преступление; **гэмтэ хэрэг хэхэ** (*или* **үйлэдэхэ**) совершать преступление; **албан тушаалай гэмтэ хэрэг** преступление по должности; **хэрэг зарга** тяжба; **хэрэг хараха** рассматривать дело; **хэрэг шүүжэ үзэхэ** разбирать дело (*в суде*); **хэрэгээрнь мүрдэлгэ эхилхэ** начинать следствие по (его) делу; **мүрдэгдэхэ ёһотой хэрэгүүд** подследственные дела; **талаан туршаһан хэрэг** авантюрное предприятие; **харанхы хэрэгүүд** тёмные дела; **хэрэг даражархиха** замять дело; 8) *в устойчивых сочетаниях и составных словах*; **хэрэг мэдэхэ** а) знать дело; б) *атр.* деловой; **хэрэг мэдэхэ янзатайгаар** деловито, со знанием дела; **дайшалхы алдарта хэрэгүүд** славные боевые дела; **нэрэ хүндын хэрэг** дело чести; **бэлэн бэшэхэн хэрэг** не такое лёгкое дельце-то *разг.*; **тодхортой түбэгтэй хэрэг** хлопотливое дело; передряга *разг.*; **хосорһон хэрэг** пропащее (*или* гиблое) дело; **шинии хэрэг дүүрээ!** кончено твоё дело!; ≈ твоя песенка спета!; **эгээл адаг хэрэг** самое последнее дело; **эндэ энеэдэтэй** (*или* **энеэхэ**) **хэрэг бэшэ** тут смеяться нечему; тут не до смеха; **энээндэм хэндэ ямар хэрэг байхаб?** кому какое дело до этого?; 9) *шам.* обряды жертвоприношения (*общее родовое название, имеет разновидности: 1) умилостивительные, совершаемые из-за болезни членов семьи; 2) перестраховочные – для предупреждения возможных заболеваний кого-нибудь из членов семьи; 3) дорожные – харгынси; 4) предродовые; 5) предслужебные – перед поступлением на службу в армию или в учреждение; 6) предучебные – накануне поступления в учебное заведение; 7) периодические – месячные и годовые* – Манж.); **хэрэг хүүлэхэ** провести обряд жертвоприношения (*с помощью шамана или шаманки*); **хэрэгээ эхилхэ** начинать жертвоприношение; **хэрэгэй мяхан** мясо, раздававшееся при жертвоприношении; 10) *в парн. переводится по второму члену пары*; **хэрэг ажал** работа, дело, дела; **колхозойнгоо хэрэг ажал хүтэлхэ** вести дела своего колхоза; **энэшни тэдэ хоёрой хэрэг ажал юм даа** это дело их обоих; **хэрэг зориг** намерение, дело; **хэрэг ушараа хэлсэхэ** разговаривать о делах; **хэрэг үйлэ** дело, дела; **бүхы хэрэг үйлые хараха** рассматривать все дела; **хэды олон хэрэг үйлэ бэ!** как много дел!; **хэрэг ябуулга** деятельность; дела; **хэрэг ябуулгын тухай хөөрэлдөөн** деловой разговор; 11) *парн. к* **ажал**.

**хэрэггүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) ненужный, без дела; **хэрэггүй ёһо сахилган** ненужные формальности; **хайшаашье хэрэггүй** никчёмный, никуда не годный; **юундээшье хэрэггүй** никчёмный, ни на что не годный; **хэрэггүй болохо** становиться ненужным; приходить в негодность; **хэрэггүй болгохо** приводить в негодность, портить; **хэрэггүй зантай болгохо** нравственно портить; **туһаламжа хэрэггүй юм** помощь не нужна; 2) ненужный; пустяковый, пустячный; **хэрэггүй юумэ бү хөөрэлдэгты!** не разговаривайте о пустяках!; 3) *парн. к* **хэрэгтэ**; **2.** 1) *в знач. сказ. с компонентом в ф. прич. буд. вр.* не нужно, не надо, не стоит; **намһаа айха хэрэггүй** не надо меня бояться; **холо ошохо хэрэггүй** не надо далеко ходить; 2) *в знач. сказ. с род. п. прич. прош. и буд. вр.* не к чему, не стоит, нечего; **бидэндэ бэеэ нюуһанай хэрэггүй** нам прятаться нечего (*или* не к чему); **танда хэлэһэнэйшье хэрэггүй** не к чему вам и говорить; **ямаршье хэрэгтэ мэгдэһэнэй хэрэггүй** не к чему приходить в смятение по всякому пустяку (*букв.* делу); **үлүү олон юумэ хэлэһэнэйшье хэрэггүй** не стоит много и говорить; **3.** *в знач. сущ.* безделье.

**хэрэггүйдэ** 1) зря, попусту; вхолостую; **сагаа хэрэггүйдэ үнгэргэхэ** а) проводить время в безделье; б) вхолостую; **хэрэггүйдэ хүдэлхэ** работать вхолостую (*о моторе*); **хэрэггүйдэ хэрэг гаргаха** затевать лишние хлопоты.

**хэрэгдэхэ** *страд.* быть перевязанным крест-накрест.

**хэрэгжүүлхэ** *книжн.* реализовать, осуществлять, претворять.

**хэрэгжэхэ** реализоваться, осуществляться, претворяться.

**хэрэглүүлхэ** *побудит. от* **хэрэглэхэ** давать в пользование, предоставлять для использования.

**хэрэглэгдэмээр** употребительный; **хэрэглэгдэмээр арга** употребительное средство.

**хэрэглэгдэсэ** употребительность; **хэрэглэгдэсэ багатай** малоупотребительный.

**хэрэглэгдэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *страд. от* **хэрэглэхэ** быть нужным; использоваться, применяться; иметь применение; требоваться; **ашаглан хэрэглэгдэхэ** использоваться; **хэрэглэгдэжэ байха** быть в употреблении; иметь хождение; **хэрэглэгдэхээ болихо** выходить из употребления; **худалдаанда хэрэглэгдэхэ хэмжүүрнүүд болон шэгнүүрнүүд** меры и весы, употребляемые в торговле; **ехэ хэрэглэгдэдэг үгэ** очень употребительное слово; **хэрэглэгдэдэггүй** неупотребительный; **балай хэрэглэгдэдэггүй үгэ** малоупотребительное слово; **хэрэглэгдэхээ болиһон үгэ** неупотребительное слово; **ходо хэрэглэгдэдэг үгүүлбэри** ходовое выражение; **хэрэглэгдээгүй арга боломжонууд** неиспользованные возможности.

**хэрэглэгдэшэгүй** (такой, что) нельзя использовать; **хэрэглэгдэшэгүй (байлга)** *книжн.* ненадобность.

**хэрэглэгшэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** потребитель; **эд хэрэглэгшэ** потребитель (*продуктов чьего-н. производства*); **эд хэрэглэгшын эрилтэ хүсэлнүүд** запросы потребителя; **эд хэрэглэгшэдэй эрхэ хамгаалалга** защита прав потребителей; **радио хэрэглэгшэ** радио-абонент; **2.** потребительский; **эд хэрэглэгшын амидарха гаргашань** (*или* **эд хэрэглгшын корзина**) *спец.* потребительская корзина (*сумма расходов на продовольствие, самые необходимые товары, услуги – обычно в расчёте на один месяц на одного человека или на семью*); **хэрбээ эд хэрэглэгшын амяа тэдхэхэ гаргашын тогтоогдоһон хэмжээнһээ доошолоо**

**hаань, тэрэнэй амидархань түбэгтэй болодог** если потребительская корзина опускается ниже установленного минимума, то прожитие его становится затруднительным; **эд хэрэглэгшэдэй коопераци** потребительская кооперация; **эд хэрэглэгшын амидарха гаргашын эгээ бага хэмжээн** (*энэнь байд гээд лэ нэмэгдэжэ байдаг; жэшээнь, манай республикадахи энэ хэмжээн 2007 оной мартын эхеэр 500-зуугаад түхэригөөр нэмэгдэжэ, дүрбэ мянга арбан дүрбэн түхэригтэ хүрэhэн байна. Ажал хэжэ байhан хүнүүд, пенсионернүүд болон үхибүүдтэ хараадуулан, энэ хэмжээниинь илгаатай байдаг. Тэрэ мүнгэнэй ехэнхи хубинь коммунальна түлбэринүүдтэ гаргашалгададаг. Тиин эдеэ хоол болон шухала хэрэгтэй эд товарнуудта бага мүнгэн үлэдэг. Тиин хүнүүдтэ субсиди үгэхэ гурим тогтоогдонхой юм*) *спец.* потребительский (*или* прожиточный) минимум (*необходимый для того, чтобы прожить, для поддержания трудоспособности*); **«Шухала хэрэглэгшэ түгэс удхата шастир»** «Ученое сочинение о совершенном значении существенно необходимого» (*летописное сочинение 16 в., написанное на старомонгольском языке*).

**хэрэглэл** 1) употребление; **хэрэглэлдэ орохо** входить в употребление; **хэрэглэлhээ гараха** выходить из употребления; 2) **эрилтэ хэрэглэл** (*или* **хэрэглэмжэ**) потребность; **хүн зоной саг үргэлжэ дээшэлжэ байгаа эрилтэ хэрэглэлые (хэрэглэмжые) хангаха** удовлетворять постоянно растущие потребности населения.

**хэрэглэлгэ** 1) использование, применение; **хэрэглэлгэ олохо** получать применение; **ашаглан хэрэглэлгэ** использование; 2) потребление; **үргэн хэрэглэлгын зүйлнүүд** предметы широкого потребления.

**хэрэглэлэй** 1) потребительный; 2) требовательный.

**хэрэглэмжэ** 1) надобность, потребность; **хэрэглэмжын эд бараан** предметы потребления; **үргэн хэрэглэмжын** (*или* **хэрэглэлэй**) **эд бараан** товары широкого потребления; **материальна болон соёлой эрилтэ хэрэглэмжэнүүд** материальные и культурные потребности; **хүн зоной ажаhуудалай хэрэглэмжэ хангадаг комбинат** комбинат бытового обслуживания населения; **колхозой доторой хэрэглэмжэ** внутренние потребности колхоза; **дайнай хэрэглэмжэ** военные надобности; 2) внимание, внимательность.

**хэрэглэмжэгүй** безразличный, безучастный, индифферентный; **хэрэглэмжэгүй хандалга** безразличное отношение.

**хэрэглэмжэгүйшэг** довольно безразличный (*или* безучастный).

**хэрэглэмжэгүйшэгөөр** довольно безразлично (*или* безучастно).

**хэрэглэсэ** 1) потребность; **эрилтэ хэрэглэсэ** потребность; 2) применяемость.

**хэрэглэхэ** 1) нуждаться *в чём-л.*, иметь нужду (*или* потребность); **мүнгэ хэрэглэхэ** нуждаться в деньгах; 2) пускать в дело, применять, употреблять, использовать *что-л.*; пользоваться, оперировать *чем-л.*; **арга боломжоёо хэрэглэхэ** использовать свои возможности; **түрүү арга** (*или* **метод**) **үргэнөөр хэрэглэхэ** широко применять передовой метод; **эрхэнүүдые хэрэглэхэ** пользоваться правами; **элдэб арга мэхэ хэрэглэхэ** прибегать к различным уловкам и ухищрениям; **hүрдүүлэн айлгаха арга хэрэглэхэ** прибегать к террористическим методам; **хуули буса аргануудые хэрэглэхэ** применять незаконные методы; **буу зэбсэг хэрэглэхэ** применять оружие; **hалхинай эршэ хүсэ хэрэглэхэ** использовать энергию ветра; **хүлhэнэй хүсэ хэрэглэхэ** использовать наёмный труд; **өөрөө** (*или* **аминдаа**) **хэрэглэхэ юумэнүүд** предметы личного потребления; **улаа хүнэhэ хэрэглэхэ гэhэн тамгатай бэшэг** *ист.* подорожная на право пользования перевозочными средствами и довольствием; **хэрэглэхын** (*или* **уухын, хүртэхын**) **урда зайлаха** перед употреблением взбалтывать; **хэрэглэхэеэ болиhон** вышедший из употребления; **hунгалтын дүн хэрэглэхэгүй болгохо** кассировать выборы.

**хэрэгсэл** 1) средства; материалы; инвентарь; **шухала хэрэгсэлээр хангаха** обеспечивать необходимыми средствами; **барилгын хэрэгсэлнүүд** строительные материалы; **бодото арга хэрэгсэл** материальные средства; **тэрэшэлэн мориной хэрэгсэл – эмээл, хазаар, тэргэ hайнуудые эдлэ; мориной эзэнэй хүсэ шадалые моринойнь хэрэгсэлээршье мэдэхэ** (*Галш.*) также заводи хорошую телегу и лучшую узду и седло для коня; мощь и состоятельность хозяина узнают и по сбруе коня; **амида ба амигүй хэрэгсэлнүүд** (*или* **инвентарь**) живой и мёртвый инвентарь (*т.е. рабочий скот и предметы, используемые в хозяйстве*); **гэрэй хэрэгсэлнүүд** предметы домашнего обихода, домашняя утварь; **техническэ хэрэгсэлнүүд** технические средства; **олониитын үмсэдэ байгаа үйлэдбэриин зэбсэг ба хэрэгсэлнүүд** общественная собственность на орудия и средства производства; **хэлхеэ холбооной хэрэгсэлнүүд** средства связи; **үбhэ хуряалгын зэбсэг хэрэгсэлнүүд** сеноуборочные средства; **харуулан ойлгуулха хэрэгсэлнүүд** наглядные пособия; **hуралсалай хэрэгсэлнүүд** учебные пособия; **доторой хэрэгсэлнүүд** внутреннее оборудование; **тусхай хэрэгсэлэй** (*или* **хэрэглэгдэдэг**) **хубсаhан** специальная одежда; 2) *парн. к* **зэбсэг**.

**хэрэгсэлэй** *атр.* деловой; **хэрэгсэлэй модон** деловая древесина, деловой лес.

**хэрэгсээлгэ** 1) внимание; 2) потребность.

**хэрэгсээлгэхэ** *побудит. от* **хэрэгсээхэ** пользоваться вниманием, удостаиваться.

**хэрэгсээлтэгүй** невнимание, недооценка, игнорирование.

**хэрэгсээмээр** 1) достойный внимания; желательный; 2) пригодный.

**хэрэгсээн** употребление; пользование; **ниитын хэрэгсээндэ байха** находиться в общем пользовании.

**хэрэгсээхэ** 1) считать нужным, придавать значение; считаться, относиться внимательно; 2) нуждаться *в чём-л.*

**хэрэгсээхэгүй** не придавать значения, не считать нужным, не считаться, игнорировать; **хайхаран хэрэгсээхэгүй** не считаться, игнорировать; **бү хэрэгсээгты!** не обращайте внимания!; **үгыень хэрэгсээбэшьегүй** даже не обратил внимания на его слова; **эдэ бүгэдые хэрэгсээнгүй** невзирая на всё это.

**хэрэгтэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) нужный, необходимый; **бүхы хэрэгтэй номууд** все нужные книги; **хэрэгтэйл юумэн** всё то, что имеет хоть какую-либо ценность; **хадамда ошохо басаган мэтэ үдэр бүри бү гоё; хэзээ хэрэгтэй сагтаа үмдэхын тулада химгатай хадагалаа hаа, саг үргэлжэ гоёhон мэтэ мүн** (*Галш.*) каждый день не одевайся нарядно, как невеста к свадьбе; если бережно хранишь лучшую одежду, чтобы надеть её в нужное время, это подобно тому, как будто носишь её каждый день; **хэрэгтэй байха** быть нужным (*или* необходимым), годиться; **хэрэгтэй болохо** становиться нужным (*или* необходимым), годиться; **хэрэгтэй болохо юумэн** потребность; **хэрэгтэй болохо хүдэлмэриин хүсэниинь** потребность в рабочей силе; **хэрэгтэй болохо зэргээрнь** по мере надобности; **хэрэгтэй болоо хадань** (*или* **hаань**) в случае нужды (*или* необходимости); **хэрэгтэ хэрэггүй** *парн.* нужное и ненужное; **хэрэгтэ хэрэггүй юумэ шашанал hэн** наговорил невесть что; **хэрэгтэ хэрэггүй юумэ хэлэжэл бү ябал даа!** не болтай-ка ты!; 2) *с комп. в дат. п.* нуждающийся, имеющий нужду *в ком-чём-л.*;

**газетэдэ хэрэгтэй материал** нужный для газеты материал; **би танда хэрэгтэйб** у меня к вам дело, вы мне нужны; **2.** нужный, необходимый; **шухала хэрэгтэй** очень нужный, очень важный; **хэрэгтэй юумэн** необходимая вещь; **3.** в *знач. сказ.* надо, надобно, необходимо; должно, следует; **ябаха хэрэгтэй** надо ехать; **түсэбөө болзор соонь дүүргэхэ хэрэгтэй** план свой необходимо выполнять в срок; **ажалай бүтээсые үдэрһөө үдэртэ улам дээшэнь болгохо хэрэгтэй** изо дня в день следует всё выше поднимать производительность труда; **би тантай хөөрэлдэхэ тон шухала хэрэгтэй һэм** мне надо бы поговорить с вами по очень важному делу; **ажал бүхэндэ дүрэ дүршэл хэрэгтэй** ≈ дело мастера боится.

**хэрэгшэ** деловой, деловитый; **ажал хэрэгшэ хүн** деловой человек.

**хэрэгшэн** (*бүхэнтэ сайгагай эмэнь*) *монг.* сайга-самка.

**хэрэгээр: хайша хэрэгээр** так себе, небрежно.

**хэрэл** *монг.* (*бур.* **нягтаршаһан шэбхэ**) слежавшийся навоз; **хэрэл түлихэ** топить слежавшимся навозом.

**хэрэлдүүлжэрхихэ** поссорить, перессорить.

**хэрэлдүүлхэ** *побудит. от* **хэрэлдэхэ** вызывать раздоры, перессорить, ссорить между собою.

**хэрэлдэхэ** ссориться, вздорить, переругиваться, перебраниваться; **хэрэггүй юумэнэй түлөө бүхэли час хэрэлдээ** целый час ругались из-за пустяка; **хараалсан хэрэлдэнгүй** не ругая друг друга и не ссорясь между собою; **хэрэлдээд шаахаа мартаба** *погов.* ≈ после драки кулаками махать (*букв.* поссорившись, забыл ударить).

**хэрэлдээн** ссора, раздоры, перебранка; **хэрэлдээ арсалдаагаа хуряаха** прекращать раздоры и споры.

**хэрэлсы** крыльцо.

**хэрэм** 1) крепость; крепостная стена; 2) *старомонг.* высокая стена; **сагаан хэрэм** Великая китайская стена (*отделяющая Китай от Монголии* – Голст., Ожегов и Шведова); **хэрэмэл** перевязанный крест-накрест.

**хэрэхэ** 1) перевязывать крест-накрест; 2) *перен.* шататься, слоняться; **гудамжа хэрэхэ** шататься по улицам.

**хэрээ: хэрээ бэшэг** *сел., хорин.* договор.

**хэрээдүүд** (*чаще* **кереидүүд**) кереиты (*одно из монгольских племен 12-13 столетий*).

**хэрээр** как?; **хэрээр харагданабиб?** как я выгляжу?

**хэрээснэг, хэрээснэй** *уст.* крещёный; **хэрээснэгүүд** крещёные буряты.

**хэрээһэлхэ** 1) *рел.* делать знак креста; крестить; **хэрээһэлэн мүргэхэ** креститься; 2) *перен.* перекрещивать; **хэрээһэлжэ тариха** сеять крест-накрест; 3) *перен.* скрещивать (*руку*).

**хэрээһэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) *рел.* крест; распятие; **хэрээһэ зүүхэ** креститься (*принимать христианскую веру*); **хэрээһэ зүүлгэхэ** крестить (*совершать обряд крещения*); **хэрээһэнэй шажанай һүзэгтэй болгохо** обращать в православие; 2) *перен. уст.* крестик (*ставившийся вместо расписки неграмотными*); **сааран дээрэ хэрээһэ табиха** ставить крестик на бумаге; 3) *карт.* трефы; **2.** 1) трефовый; **хэрээһэн(эй) ноён** трефовый король; 2) **хэрээһэн модон** (*тоонын түхэреэндэ голһоонь хоёр тээшэнь һуулгаһан модонууд, дааган* – Бальжиним.) радиальные спицы верхнего круга юрты.

**хэсүү 1.** 1) трудный, затруднительный, тяжёлый, тяжкий; **хэсүү байдал** затруднительное положение; **хэсүү бэрхэшээл** большое затруднение; **хэсүү саг** трудное (*или* тяжёлое) время; **хэсүү бэрхэ** *парн.* а) трудный, тяжёлый; **хэсүү бэрхэ харгы** трудная дорога; б) *перен.* очень искусный, весьма ловкий; **хэсүү гашуудалта үдэр** трагический день; **хэсүү хүндэ үдэр** тяжёлый (*или* трудный) день; **хэсүү үбшэн** а) тяжкая болезнь; б) свирепая боль; **холын хэсүү аян зам** трудный далёкий путь; 2) (*о человеке*) сильный; умелый; **2.** *в знач. сказ.* 1) тяжело; трудно; **тэрэ хүниие харахань хэсүү байба** было тяжело смотреть на того человека; 2) слишком; весьма, очень; **хэсүү олон** а) *мухор.* весьма много; б) *аг.* слишком много; **хэсүү хүйтэн үдэр** очень холодный день; **хэсүү һайханаар бэшэхэ** очень хорошо писать.

**хэсүүтэй** трудный, тяжёлый.

**хэсүүхэн** *уменьш. от* **хэсүү** трудноватый.

**хэсүүшэг** *уменьш. от* **хэсүү** трудноватый, затруднительный.

**хэсылгэхэ** *побудит. от* **хэсыхэ** наклонять, накренять, кренить.

**хэсылдихэ** 1) сидеть на одном боку (*при верховой езде*); 2) наклоняться набок; накрениться; **хэсылдеэд хэбтэхэ** полулежать; **толгойгоо мүрэ дээрэнь хэсылдишоод һууха** сидеть, положив голову на (его) плечо; **стол хэсылдихэ** наклоняться к столу.

**хэсылдюулхэ** *побудит. от* **хэсылдихэ** ставить (*или* сажать) набок.

**хэсыхэ** 1) наклоняться (*на сторону*); **һалхинда хэсыхэ** наклоняться от ветра (*о дереве*); **баруун тээшээ хэсыхэ** склоняться к западу (*о солнце*); 2) разваливаться (*напр., при сидении или лежании*).

**хэсэ** 1) барабан, бубен (*шамана*); **хэсэ хэнгэрэгээ арһалха** обтягивать кожей бубен и барабан; **хэсэ хэнгэрхэ** бить в бубен; 2) металлические погремушки шамана (*привешиваются к бедру, поясу во время служения* – Голст.).

**хэсэг 1.** 1) кусок; **хэсэг бүд** кусок (*или* отрез) материи; **хэсэг саахар** кусок сахару; **хэсэг хэсэгээр хубааха** резать на куски; делить на части; **нэгэ хэсэг хүдэлхэ** *хорин.* работать (в) определённое время; 2) куча, кипа; **нэгэ хэсэг юумэнүүд** куча вещей; **хэсэг номууд** кипа книг; **хэсэг газетэнүүд** кипа газет; **2.** *разд.-перечисл. союз* то..., то...; **тэрэ зун ган гасуур, хэсэг ехэ бороотой байгаа** в то лето то стояла засуха, то были сильные дожди.

**хэсэглэхэ** разрезать на куски, разделять на части; **гурба хэсэглэхэ** разделить на три части.

**хэсэлүүр** скат, косогор; **хэсэлүүртэй харгы дорога** по косогору.

**хэсэгээхэ** *многокр. от* **хэхэ** делать; **гэр соохиёо хэсэгээхэ** (вдруг) начинать заниматься домашними делами.

**хэсэхэ** бродить, бродяжничать; рыскать; **айл хэсэхэ** шляться по соседям.

**хэсээбэри** *булаг.* склон, наклон.

**хэтын** *атр.* вечный; **хэтын хани барисаан** вечная дружба; **хэтын наһатай** бессмертный; **хэтын нүхэр** друг на всю жизнь; **хэтын хараал шэрээл шэнгээһэн** навеки проклятый; **хэтын хэтэдэ** на веки вечные, навечно; **хэтын хэтэдэ хамтабди** мы навеки вместе; **хэтын ехэ галабта мартангүй ябахаб** *фольк.* во веки вечные я не забуду; **хэтын уг зорилго** конечная цель.

**хэтынхи** вечное *сущ.*; **хэтынхидээл адли** как всегда.

**хэтэ** I огниво; **мүнгэн хэтэ** серебряное (*т.е. отделанное серебром*) огниво; **хэтээр гал сахиха** высекать огонь огнивом; **хэтэ сахюур** *фольк. парн.* огниво и кремень (*в приборе для высекания огня*); **бэльгэн хэер морёо хэтэ (сагаан) сахюур болгохо** *фольк. зап.* превращать своего вещего гнедка в огниво и кремень; **атан тэмээн алхас гэнэ, аргамжын үзүүр ялас гэнэ** *загадка* верблюд шагнул, а конец верёвки блеснул (**хэтэ** огниво).

**хэтэ** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) вечно, всегда; навечно, навсегда; **хэтэ мүнхэдэ** навечно; **хэтэдээ жаргалтай һуугты!** вечно живите счастливо! (*пожелание*); **хэтэ заяанай үндэһэ һууринууд** вековечные основы, извечные устои *чего-л.*; **хэтэ наһан** вечная жизнь; **хэтэ наһанай жаргал** счастье на всю жизнь; **хэтэ наһандаа**

(на) всю свою жизнь, навечно; **хэтэ мүнхын алдар соло** вечная слава; **хэтэ урдын суутай болоһон** славящийся с незапамятных времён; **хэтэхэн холые зориё** вечно будем стремиться вдаль (*из песни*).

**хэтэбшэ** футляр для огнива, кисет с прибором для высекания огня.

**хэтэдэ** навеки, навсегда, навечно; **хэтын хэтэдэ хойто галаб болотор** *фольк.* на веки вечные.

**хэтэргэхэ** *побудит. от* **хэтэрхэ** злоупотреблять; перебарщивать; утрировать; **ноёдһоо айха һүгэдэхые хэтэргэхэ** сильно бояться начальников, преклоняться им.

**хэтэрмэ** чрезмерный, излишний, преувеличенный; **хэтэрмэ гоёор шэмэглэгдэхэ** разукрашиваться.

**хэтэрүү** чрезмерный; **хэтэрүү ехээр** чрезмерно, сверх всякой меры.

**хэтэрүүлгэ** 1) завышение; преувеличение; 2) утрировка.

**хэтэрүүлхэ** *побудит. от* **хэтэрхэ** 1) завышать; **сэнгынь хэтэрүүлхэ** завышать цены (*или* расценки); 2) переборщить; **шог наадаяа хэтэрүүлхэ** переборщить в шутках; 3) превышать; **эрхэ түлөөлэлгэеэ хэтэрүүлхэ** превышать свои полномочия; **засагаа хэтэрүүлхэ** злоупотреблять властью.

**хэтэрхэ** превышать, превосходить, перерастать; переступать меру, перебарщивать, выходить из границ (дозволенного), зарываться; самовольничать *разг.*; **ехэ ноёдто хэмжүүрһээ хэтэртэр һүгэдэхэ** преклоняться высокому начальству сверх меры; **дан ехээр бү хэтэрэгты!** слишком не зарывайтесь!; **хэтэрһэн байдалда орохо** впадать в крайность; **хэтэршэһэн** извращённый; противоестественный; **хэтэрһэн ябадалнууд** самовольные поступки; **маша хэтэрэгсэн** превосходный, отличный (*высшая ученая степень, присваиваемая духовным лицам; тиб.* **рабжамба**).

**хэтэрхэдээ** более того, сверх того, даже; **ямаршье хэмжээ абаагүй, хэтэрхэдээ оролдоошьегүй байха юм** (не только) не приняли мер, но даже и не старались.

**хэтэрхэй 1.** непомерный, чрезмерный; **хэтэрхэй хүйтэн** сильные холода; **2.** крайне, чрезвычайно, весьма, очень; чересчур; **хэтэрхэй наринаар** весьма тонко, очень тщательно; **Хэтэрхэй шадагша** *будд.* Всемогущий (*эпитет Будды*); **хэтэрхэй харюусалгатай** чрезвычайно ответственный (*напр., о задании*); **хэтэрхэй ашаг олзо** *эк.* сверхприбыль; **хэтэрхэй ехэ гаргаша** излишний расход; **хэтэрхэй сагаан** неестественно белый.

**хэтэршэхэ** *интенс. от* **хэтэрхэ**.

**хэтэрэлгэ** излишество, перебарщивание; утрирование.

**хэтэхэн** *уменьш. от* **хэтэ** II.

**хэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) делать (*то, что выражено комп. в неоф. или реже в вин. п.*); **хэһэн нэрэ зүүхэ** делать *что-л.* для вида; **ажал хүдэлмэри хэхэ** делать *какую-л.* работу; **ажал хэхэ** а) работать; б) выполнять *какую-л.* работу, заниматься *каким-л.* трудом (*или* делом); в) заниматься хозяйством; **ажал хэхэ эрхэ** право на труд; **ниитэдэ туһатай ажал хэхэ** заниматься общественно полезным трудом; **алдуу (эндүү) хэхэ** делать (*или* совершать) ошибку; сплоховать *разг.*; **зһабари хэхэ** делать ремонт, ремонтировать; поправлять; **машина хэхэ** делать машины; **өөрынхеэрээ хэхэ** делать по-своему; **һажаалгажа хэхэ** подражать, копировать, имитировать; **элидхэл хэхэ** делать доклад; **мэдээсэл хэхэ** делать сообщение, сообщать; **нормоёо дабхар хэхэ** выполнять норму вдвое; **сһаар хү хэхэ** лепить снежную бабу; **тобшолол хэхэ** делать вывод; резюмировать; **дүгнэлтэ хэхэ** делать заключение; **туршалга хэхэ** делать опыт(ы); делать попытку; **хэрэг хэхэ** делать *какое-л.* дело; **өөрынгөө хэрэгые хэжэл байха** делать своё дело; **хоохон хэрэг хэхэ** ≈ переливать из пустого в порожнее (*букв.* делать никчёмное дело); **эрилтэ хэхэ** делать заявку *на что-л.*; ставить (*или* предъявлять) требование; **юу хэнэбши?** что ты делаешь?, ты чем занимаешься?; **юушье хэхэгүй** ничего не делать (не совершать) и т.д.; **юумэ хэдэггүй хүн айл зайгааша** бездельник любит слоняться по чужим домам; **ябадал хэхэ** а) *шахм.* делать ход; б) хлопотать; 2) в *устойчивых сочетаниях переводится синонимными глаголами по знач. первого комп.* вести; проводить; **ажаглалта хэхэ** вести наблюдение; **арсалдаа хэхэ** вести спор; **барилгые индустриальна аргаар хэхэ** вести строительство индустриальным методом; **борнойлго хэхэ** вести боронование, боронить; **бэлэдхэл хэхэ** вести подготовку (*или* готовиться) *к чему-л.*; **бэлэдхэл хэхэ ажал** подготовительная работа; **дай хэхэ** вести войну; **заседани хэхэ** вести (*или* проводить) заседание; **наймаа хэхэ** вести торговлю, торговать; **суглаа хэхэ** вести (*или* проводить) собрание; **тарилга хэхэ** проводить сев, засевать; **тэмсэл хэхэ** вести борьбу, бороться; **хоохон шашалдаа хэхэ** вести пустую болтовню; **хөөрөө хэхэ** вести разговорр (*или* беседу); рассказывать; **хүдэлмэри хэхэ** вести (*или* проводить) *какую-л.* работу; **хэлсээ хэхэ** вести переговоры; **хэшээл хэхэ** вести (*или* проводить) занятие (*или* урок); **һуралсал хэхэ** вести (*или* проводить) занятие (*или* учение); 3) выполнять; **даалгабари хэхэ** выполнять задание (*или* поручение); 4) готовить, приготовлять (*пищу*); **эдеэ хэхэ** готовить обед; **сай хэхэ** а) готовить чай; б) наливать чай; **хоол** (*или* **эдеэ**) **хэхэ** готовить пищу (*или* еду); 5) заниматься *чем-л.*; **агнуури хэхэ** заниматься охотой, охотиться; **дарха хэхэ** заниматься мастерством, мастерить *что-л.*; **гар дарха хэхэ** ремесленничать; **хонжоо наймаа хэхэ** заниматься спекуляцией, спекулировать; б) наносить, причинять; **гарза (гай) хэхэ** наносить ущерб, причинять убыток, вызывать потери; **дайралта хэхэ** наносить оскорбление; **сохилто хэхэ** наносить удар; **хоро хэхэ** наносить (*или* причинять) вред, вредить; 7) совершать; **гэм** (*или* **гэмтэ ябадал**) **хэхэ** совершать преступление; **гэм хээгүй** не совершивший преступления; невиновный; **хулгай хэхэ** совершать кражу, воровать, красть; **мүргэл хэхэ** совершать моление, молиться; **хурал хэхэ** совершать молебствие; **гороо хэхэ** *рел.* совершать круговращение (*или* обхождение) вокруг дацана; 8) устанавливать; **барисаа хэхэ** устанавливать контакт, держать связь; **холбоо хэхэ** устанавливать связь, связываться; 9) устраивать, **мүрысөө хэхэ** устраивать (*или* проводить) соревнование; **наада хэхэ** а) устраивать игры; б) насмехаться; **ёохор наада хэхэ** устраивать «ёхор» (*см.* **ёохор**); **пресс-конференци хэхэ** устраивать пресс-конференцию; **санын һорёо хэхэ** устраивать соревнование по лыжам; **суглаа хэхэ** устраивать (*или* проводить) собрание; **уулзалга хэхэ** а) устраивать встречу; б) давать завтрак; **үдэшэлгэ хэхэ** устраивать проводы; **хаалта хэхэ** устраивать (*или* строить) плотину; **хатар хэхэ** устраивать танцы; исполнять танец; **хөөрэлдөө хэхэ** устраивать (*или* проводить) беседу; **һунгалта хэхэ** устраивать (*или* проводить) выборы; **шалгалта хэхэ** устраивать проверку; проводить ревизию; **воскресник хэхэ** устраивать воскресник; **добтолго хэхэ** устраивать нападение, нападать, атаковать; **зугаа найр хэхэ** устраивать пир; **наншалдаа хэхэ** устраивать (*или* поднимать, затевать) драку; учинять скандал; **үгэсэлгэ хэхэ** устраивать сговор; 10) чинить; **тойбо хэхэ, һаад** (*или* **һаалта**) **хэхэ** чинить препятствие, препятствовать, мешать; 11) *переводится разными глаголами по знач. первого комп.*; **агсаа хэхэ** заменять; **алба хэхэ** нести службу, служить; **алмалта, арьбалалта хэхэ** экономить; **алмалта, арьбалалта хэхын түлөө тэмсэл** борьба за режим экономии; **баалалта хэхэ** оказывать давление; **басага хэхэ** удочерять; **хүбүү хэхэ** усыновлять; **бодомжолгонуудые хэхэ** предварительно обдумывать; высказывать соображения; **боосоо хэхэ** биться об заклад, держать пари; **буляасалдаа**

**хэхэ** вступать в конфликт; **гэмнэлгэ хэхэ** предъявлять обвинение, обвинять; **буруушаалга** (*или* **буруушаалта**) **хэхэ** выступать с протестом, протестовать; **гагнуури хэхэ** паять; **һэеы хэхэ** валять кошму, валять войлок; **заархай юумэ хэхэ** фальшивить; **зарга хэхэ** устраивать тяжбу; **коллекци хэхэ** собирать коллекцию *чего-л.*; **муу ёро хэхэ** предвещать дурное; **мэхэ гохо хэхэ** обманывать, надувать; **наадан** (*или* **зугаа**) **хинэ хээд һалашаха** играючи (*или* шутя) отделаться; **нэхэбэри хэхэ** возбуждать иск; **олзо хэхэ** извлекать выгоду; **өөртөө олзо хэхын тулада** в своих корыстных целях; **өөрынхиеэ(л) хэхэ** (всё-таки) брать своё *прям. и перен.*; **тонуул хэхэ** грабить; **үгы хэхэ** ликвидировать, уничтожать; **үрэмдэлгэ хэхэ** бурить; **үһөө хиһаа хэхэ** мстить; **эсэргүүсэлтэ хэхэ** оказывать сопротивление; **хариг хэхэ** запрещать; **хубилалта хэхэ** вносить изменения, изменять; **хүүргэ хонги хэхэ** строить мост; **хэрүүл** (*или* **үргэ ама**) **хэхэ** затевать ссору, ссориться; **һамга хэхэ** брать в жёны; **хэхэ юумэн гэжэ үһэнһөө олон** ≈ хлопот полон рот (*букв.* дел больше, чем волос); 12) *переводится по знач. прил. и нареч.*; **бэлэн хэхэ** класть поблизости, держать наготове; **муухайгаар хэхэ** плохо (*или* неряшливо) делать *что-л.*; 13) *с комп. в вин. и дат. п. или с послелогами, соответствующими по функции дат. п.* класть, накладывать; наливать (*жидкость*); насыпать (*сыпучие тела*); **амандаа** (*или* **аман соогоо**) **хэхэ** класть (*или* брать) в рот; **боошхо уруу уһа хэхэ** вливать воду в бочку; **гараа арадаа хээд зогсохо** стоять, заложив руки за спину; **капуста (шэглэжэ) хэхэ** начинять капустой, класть начинку из капусты; **нүхэнүүдтэ силос хэхэ** закладывать силос в ямы; **үбэртөө хэхэ** класть себе за пазуху; **үхэгшэдые хэдэг газар** мертвецкая; **нэмэжэ хэхэ** подкладывать, подбрасывать; подливать; подсыпать, присыпать; досыпать; **нэмээжэ хэхэ** доливать; **нюдэндөө шэлээ хэхэ, нюдэнэйнгөө шэл хэжэ уншаха** читать в очках; **тоһо хэдэг түйсэ** туес под масло; **хаана хээ гээшэбши?** куда ты девал (*букв.* положил)?; **эдеэндэ хэхэ** класть *что-л.* в пищу.

**хэхэрдэһэн** отрыжка; **хэхэрдэһэмни хүрөө** у меня отрыжка.

**хэхэрүүлхэ** *побудит. от* **хэхэрхэ** отрыгиваться; стрелять в нос (*напр., после шипучих напитков*).

**хэхэрхэ** отрыгивать; стрелять в нос (*напр., после шипучих напитков*).

**хэһэг 1.** 1) кусок; **хэһэг-хэһэг болгон отолхо** отрезать кусками, разрезать на куски; **жүһэмэг хэһэг** *парн.* ломтик(и); **поэмэһээ хэһэгүүд** отрывки (*или* фрагменты) из поэмы; **тэнгэриин хэһэг** кусок неба; **модонуудай забһараар тэнгэриин хэһэг хүхэржэ харагдана** между деревьями синеет просвет в небо (*букв.* кусок неба); 2) *атр.* кусок; отрывок; группа; **хэһэг бүд** кусок (*или* отрезок) материи; **хэһэг манан** клочья тумана; **хэһэг буһаг үүлэд** кучка облаков; **хэһэг модон** группа деревьев; **хэһэг сабшалан** кусок покоса; **хэһэг хүнүүд** кучка людей; **нэгэ хэһэг абяагүй һууха** сидеть некоторое время молча; **нэгэ хэһэг болохо** немного задерживаться; 3) *в знач. счётного слова с предыдущим числ.* штука, экземпляр; **таба мянган хэһэг үндэгэн суглуулагдаба** собрано пять тысяч (штук) яиц; **табан зуун хэһэг** пятьсот экземпляров (*о тираже*); **2.** *атр.* редкий; **хэһэг бороо** редкий дождь.

**хэһэглэлгэ** расчленение.

**хэһэглэхэ** разрезать на куски (*или* на части).

**хэһэлтэ** 1) отбывание наказания; 2) исправление.

**хэһэхэ** I 1) отучаться *от чего-л.*, исправляться; 2) *редко* раскаиваться.

**хэһэхэ** II *см.* **хэсэхэ; айл хэһэхэ албатай** *ирон.* его (любимое) занятие – ходить по соседям.

**хэһээгдэхэ** *страд от* **хэһээхэ** подвергаться наказанию; караться; **хууляар хэһээгдэхэ** нести наказание по закону.

**хэһээгүй** ненаказанный.

**хэһээгшэ** каратель.

**хэһээлгын, мүрдэн хэһээлгын** карательный; **хэһээлгын отряд** карательный отряд.

**хэһээлгэ** наказание; **хатуу шэрүүнээр хэһээлгэ** расправа.

**хэһээлгэхэ** *побудит. от* **хэһээхэ**.

**хэһээлтын** репрессивный; **хэһээлтын хэмжээнүүд** репрессивные меры.

**хэһээлтэ** 1) наказание, взыскание; репрессия; кара; **хэһээлтын дээдэ хэмжээн** высшая мера наказания; **хэһээлтэдэ оруулха** подвергать наказанию; **хатуу хэһээлтэдэ хабаадуулха** подвергать строгой каре; **хэһээлтэ үзэхэ, хэһээлтэдэ орохо** нести наказание; 2) *парн. к* **хашалта**.

**хэһээлтэгүй 1.** не заслуживающий наказания; **хэһээлтэгүй үнгэрдэг** безнаказанный; **2.** безнаказанно.

**хэһээлтэгүйгөөр** безнаказанно; **хэһээлтэгүйгөөр энэ үнгэрхэгүй** это безнаказанно не пройдёт.

**хэһээхэ** *побудит. от* **хэһэхэ** I 1) подвергать взысканию; наказывать; **хэһээһэн сохилто** *спорт.* штрафной удар; 2) обуздывать; отваживать, отучать.

**хэшаанууд** (*буддын шажанта хитад ламанар. Махаяные баримталдаг хэшаануудай бүлэглэл бүри эртэ сагта Түбэдтэ байһан*) *будд.* хэшаны.

**хэшэг** 1) счастье, благополучие, удача; *будд.* благоволение неба; благодать, милости, щедроты; **үндэр наһатаниие эсэгэ эхэ мэтэ хүндэлжэ яба; наһанай сог ба хэшэг олохо гэжэ эртын зоной хуушан үгэ бии** (*Галш.*) наравне с отцом и матерью воздавай почёт достигшим преклонного возраста; старинное слово от прежних поколений гласит, что этим обретают силу жизни и благополучие; **ото дан гоёор хубсалжа ябабал, хэшэгээ түргэн бараха гэдэг** если постоянно одеваться в лучшие одежды, то быстро можно, говорят, растерять благие милости; **газар дэлхэйн баялиг гамтайгаар эдлэжэ ябаа һаа, олзо хэшэг ехэтэй байдаг** (*Намж.*) *будд.* те, кто бережно и с благодарностью пользовались дарами природы, живут в спокойствии и достатке; **хэшэг буян, буян хэшэг** *парн.* милости; **хэшэгтэ** (*или* **хэшэг буян**) **хүртэхэ** удостаиваться милости; **баян дайдын хэшэг** щедроты богатой страны (*или* местности); **үндэр ургасын хэшэг** плоды высокого урожая; 2) подарок вышедшей замуж дочери (*когда она после замужества уезжает в гости к своим родителям; в набор входят грудинка, крестец*); 3) гостинцы.

**хэшэггүй** несчастливый, неблагополучный.

**хэшэгтэ: хэшэгтэ мяхан** *старомонг.* освящённое мясо (*съедавшееся после жертвоприношения*).

**хэшэгтэн** 1) *ист.* приближённые; личная гвардия монгольских ханов; 2) *название монгольского аймака* (*во Внутренней Монголии*).

**хэшээл** 1) занятия, занятие; уроки, урок; **хэшээлдээ бэлдэхэ** готовиться к урокам (*или* к занятиям); **һургуулиин хэшээлэй дүүрэмсээр** по окончании уроков в школе; 2) прилежание, старание, усердие; **анхарал хэшээл** *парн.* старание; старательность; **хэшээл оролдолго, оролдолго хэшээл** *парн.* старания.

**хэшээлгүй** нестарательный, неприлежный; неисправный, неаккуратный.

**хэшээлтэй** старательный, прилежный; **хэшээлтэй һурагша** прилежный ученик; **хэшээлтэй эзэн** рачительный хозяин.

**хэшээлтэйгээр, хэшээлтэй оролдосотойгоор** прилежно, старательно, усердно.

**хэшээмээр** простительный, извинительный.

**хэшээнгы** усердный, прилежный, старательный.

**хэшээхэ** 1) быть прилежным; стараться, усердствовать; **һуралсалдаа хэшээхэ** стараться хорошо учиться, быть

прилежным; **aphaa утажа байхадаа, aphaяа шатаахые хэшээхэ** занимаясь дымлением шкуры, следить за тем, чтобы не сжечь её; 2) изволить; прощать; *обычно в повел. ф.* извольте!; простите!; **хэшээгты!** извольте!; **хэшээгты намайгаа!** извините меня!; **хэшээхээр** *атр.* простительный, извинительный; **өөрөө айлдажа хэшээгыт** извольте сами судить; **хайрлыт, хэшээгыт...** пожалуйста, извините; 3) *парн. к* **хайрлаха; хүбүүмни, хэшээ хайрла** сын мой, пожалей, прости меня.

**хээ** 1) узор, рисунок, орнамент; тиснение; **хээ зураг** *парн.* рисунки, орнаменты; **hайхан хээтэй бүд** ткань красивого узора; **эбэр хээ** (*или* **угалза**) **хусын эбэр** роговидный, узор (*самый древний и распространённый*); **эгээл эртын хээнүүд** наиболее древние узоры (*это различные солярные знаки – розетка, свастика, крест*); **гал хээ** огненный узор (*напоминает языки пламени; символ расцвета, возрождения, а также подъема духа и физических сил*); **үүлэн хээ** орнамент «облачный узор» (*символ грядущего счастья и блаженства*); **уhан хээ** водяной узор (*показывает единство и сплочённость людей*); **сахилгаан хээ** меандр «молния» (*символ непобедимости, энергии и неукротимости*); **алхан хээ** *досл.* молоточный узор (*п-образный меандр*); это очень древний орнамент, выражает идею вечного движения, вечной жизни; **торгоной хээ** узор на шёлке; **дүрбэлжэн хээтэй хилгаahан бүд** клетчатая шерстяная материя; **сэсэг хээ** узор в виде цветков; **далда хээ** водяной знак; **хээ гаргаха** украшать орнаментом, орнаментировать; **хээ сохихо** чеканить; 2) (*басагадай зүүдэг, 20-25 см утатай, дундуураа хуба шахалтануудтай, хоёр утаhанда үлхэhэн шүрэ гоёолто* – Бальжиним.) коралловое украшение для девушек (*состоит из двух рядов нанизанных кораллов и янтарей, незамужние девушки прикрепляли к вискам*); 3) *бот., зоол.* жилка; 4) *перен.* след(ы), отпечатки; **найгашаhан сэргынь ойро тахын хээшье үзэгдэхэгүй юм** *фольк.* возле покосившейся коновязи даже следа его подков не видно; **шонын шүдэнэй хээ** след(ы) волчьих зубов.

**хээгүүр, тала хээгүүр** по (*или* в) степи.

**хээшэн** гнедая *сущ.* (*о кобылице*); **хээгшэ гүүн** гнедая кобылица.

**хээдхихэ** *интенс. от* **хэхэ** 1) сделать; **юумэнэй халуун дээрэнь хээдхихэдэ hайн агша** ≈ куй железо, пока горячо; 2) налить, насыпать.

**хээли** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) живот; **хээли алдаха** худеть (*букв.* терять брюшко); **уhан хээли** *разг.* водянка; **үлдэhэндөө хээли алдаа** ≈ живот от голода подвело; **үлэн хээли бэдээ амар** *погов.* голодное брюхо себе не в тягость; 2) *перен.* беременность; плод у беременной; **хээлинь hарайгаа** беременность у неё стала заметной; 3) *перен.* упитанность.

**хээлигүй** сухопарый, поджарый, с подтянутым животом.

**хээлитүүлхэ** *побудит. от* **хээлитэхэ**; **эрэ хүнэй хээлитүүлхэгүй байлга** мужское бесплодие (*отсутствие зачатия в течение двух лет регулярной половой жизни со здоровой женщиной; причины разные: пороки развития половых органов, травма, воспалительные процессы, интоксикация*); **хонидтоо хуса табижа хээлитүүлхэ** случать овец.

**хээлитэй** 1) беременная *прил.*; **хээлитэй болохо** забеременеть; **хээлитэй эхэ гахайнууд** супоросные свиноматки; 2) упитанный.

**хээлитэлгэ** беременность (*физиологический процесс в организме женщины, при котором из оплодотворённой яйцеклетки развивается плод*); **умайн газаа тээхи хээлитэлгэ** внематочная беременность (*развитие оплодотворённой яйцеклетки вне полости матки*); **гэдэhэнэй хүндын ямар нэгэн органдо аhалдуулан хээлитэлгэ** внематочная, брюшная беременность (*оплодотворённая яйцеклетка имплантируется на каком-либо органе брюшной полости – кишке, сальнике*); **умайн сорго соохи хээлитэлгэ** внематочная трубная беременность (*оплодотворённая яйцеклетка развивается в маточной трубе*); **хоёр үрэтэй хээлитэлгэ** двуплодная беременность (*в полости матки развиваются одновременно два плода*); **олон үрэтэй хээлитэлгэ** многоплодная беременность (*происходит одновременное развитие в матке двух и более плодов*); **болзортоо түрэхэ хээлитэлгэ** доношенная беременность (*продолжается в среднем 40 недель, считая с первого дня последней менструации*); **дутуу түрэхэ хээлитэлгэ** недоношенная беременность (*заканчивается через 28-38 недель преждевременным рождением жизнеспособного недоношенного плода*); **орёо түбэгтэй хээлитэлгэ** осложнённая беременность (*протекает с различными осложнениями, обусловленными аномалиями развития и заболеваниями половой системы и другими факторами*).

**хээлитэхэ** 1) стать беременной (*или* стельной, суягной *и т.д.*); 2) протекать (*о беременности*); **хонид hайнаар хээлитэнэ** беременность у овец протекает хорошо.

**хээлитэхэгүй: хээлитэхэгүй байлга** бесплодие; **эхэнэрэй огто хээлитэхэгүй байлга** женское абсолютное бесплодие (*полностью исключена возможность беременности по разным причинам: отсутствие матки или её недоразвитость, отсутствие яичников, уродство половых органов и др.*).

**хээлүүлхэ** *побудит. от* **хээлэхэ**.

**хээлэгдэхэ** *страд. от* **хээлэхэ** изрезываться; выжигаться (*узорами и т.п.*); **хээлэгдэшhэн** изрезанный.

**хээлэгдэшэхэ** *интенс. от* **хээлэгдэхэ**.

**хээлэжэрхихэ** исчертить; исчеркать; избороздить; начеркать.

**хээлэлгэ** насечка; **галдажа хээлэлгэ** выжигание (*узоров, орнамента*).

**хээлэмэр** резной, с узорами, орнаментированный.

**хээлэхэ** выводить узоры (*или* орнаменты); **хээлэн гоёохо** разукрашивать; **хээлэн шэмэглэхэ** орнаментировать, украшать узорами (*или* орнаментом).

**хээ(н)** *парн. к* **юун**.

**хээнсэр** *бох.* причудливый.

**хээр** (*зээрдэhээ нэгэ бага бараан, бүдэхи шарабтар зүhэ. Хээр зүhэ ямар үнгэнь диилэнги байнаб, тэрээнhээ дулдыдан олон ондоо болон илгарна: улаан хээр, хүрин хээр, хара хээр, шара хээр* – Бальжиним. *Эдэнь бүридэмэл үгэнүүд болоно*) **1.** гнедой (*о масти лошади*); **хээр зүhэтэй** гнедой масти, гнедой; **олон ондоо илгаатай хээр зүhэн** гнедая масть с разными оттенками; **улаан хээр** красновато-гнедой; **хүрин хээр** буро-гнедой; **хара хээр** чёрно-гнедой; **шара хээр** жёлто-гнедой; **хээр морин** гнедой конь; **2.** *сущ.* гнедко; **өөрынгөө хээрые бариха** ловить своего гнедка.

**хээрын** *атр.* полевой, степной; дикий; **хээрын амитан** дикие звери; **хээрын булжамуур** жаворонок степной; **хээрын сэсэг** полевой цветок; **хээрын станууд** полевые станы; **хээрын госпиталь** полевой госпиталь; **хээрын хулгана(ан)** полевая мышь, полёвка; **хээрын шоно** волк степной; **хээрын зольбо** степной бродяга (*о волке, шакале*); **хээрын сабшалан** степной покос; **хээрын нохой** *тунк. охот.* волк (*букв.* степная собака); **хээрын сагаан тала** безлесная степная равнина.

**хээрэ 1.** 1) необжитые, девственные места; 2) степь, поле; **хээрэ мал адуулха** пасти скот в степи, **хээрэ хэлтэгы шанага** *загадка* в степи изогнутый ковш (**hара** луна); **хээрын шүдхэр** *рел.* злой дух степи; 3) тайга, лес; **2.** *атр.*; **хээрэ тала, тала хээрэ** *парн.* степь; **3.** *в знач. нареч.* в поле, в степи; **хээрэ хэбтэхэ** лежать в степи.

**хээрэхэн** *уменьш. от* **хээрэ**.

**хээтэй** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) с узорами, с разводами, с орнаментами; украшенный; **намаа хээтэй** с рисунками в виде листьев; **дойбод хээтэй хүшэгэ** занавес с узором в виде шахматной доски; **эригэр хээтэй алганад** пёстрые окуни.

**хээтэй** II 1) сделанный; 2) налитый, насыпанный.

**хээтэй** III 1) сестра, сестрица (*обращение к самой младшей из старших сестёр*); 2) тётя, тётушка (*обращение к женщине*); 3) повивальная бабка.

**хээтэмэ: хээтэмэ угалзатама сэсэг набша** узорчатые цветы и листья.

**хээхэ, хээхэшье** *парн. к* **яаха**.

**хээхэн** *уменьш. от* **хээн**, *парн. к* **юун**.

**хюдааша 1.** рубщик; **модо хюдааша** *зап.* лесоруб; **2.** истребляющий.

**хюдагша 1.** истребивший; истребляющий; **2.** 1) истребитель; 2) погромщик.

**хюдажархиха** истребить, уничтожить, перевести, извести.

**хюдалга** истребление, уничтожение; резня, бойня; погром; **хайра гамгүйгөөр хюдалга** безжалостное истребление; **шуһата хюдалга** кровавая расправа.

**хюдалгын** истребительный.

**хюдалдаан** *отгл. сущ. от* **хюдалдаха** взаимное истребление, резня.

**хюдалдаха** *взаимн. от* **хюдаха**.

**хюдалсаан** 1) *отгл. сущ. от* **хюдалсаха** взаимное истребление, резня; 2) *парн. к* **алалсаан**.

**хюдалсаха** *совм. от* **хюдаха**.

**хюдаха** истреблять, уничтожать; перерезать, предать мечу; **алан хюдагша** террорист; **дайсанай амиды хүсыень хюдаха** уничтожать живую силу противника.

**хюдуулха** *побудит. от* **хюдаха**.

**хюлгэ** шахматная доска; **табан хюлгэ дээрэ нэгэ доро наадалга** сеанс одновременной игры на пяти шахматных досках.

**хюлууса** *зап.* 1) замок; 2) ключ.

**хюлуусалха** *зап.* запирать на замок.

**хюмһадаха** драть (*или* царапать) ногтями; вцепляться когтями.

**хюмһадуулха** *побудит. от* **хюмһадаха**.

**хюмһалдаха** царапать ногтями (*или* когтями); **хюмһалдан арилгаха** соскребать, выскребать.

**хюмһан** 1) ногти, ноготь; **гарай хюмһан** ноготь на пальцах руки; **хүлэй хюмһан** ноготь на пальцах ноги; **хюмһаа абаха** подстригать, остригать ногти; **хюмһа заһалга** уход за ногтями; маникюр *и т.д.*; **хүлэй хюмһа заһалга** педикюр; **хюмһаа заһаха** (*или* **маникюр хэхэ**) сделать маникюр; **хюмһа заһадаг эхэнэр** маникюрша; **хюмһаа ургуулха** отращивать ногти; **хюмһанай будаг** лак для ногтей; **хюмһа абадаг юумэн** ногтестригалка; **хюмһанай хара** а) грязь под ногтями; б) *перен.* самая малость, сущие пустяки; **хюмһанайш харын тэды мэдэхэгүй** вовсе ничего не знать (*букв.* не разбираться даже в черноте ногтей); **хюмһанай харын шэнээн** ≈ с ноготок; **хюмһанай сагаан** лун(оч)ки на ногтях (рук); **хюмһанай хуурай** пилка для ногтей; **арбан солдат арадаа мүльһэ үргэлөө** *загадка* десять солдат взвалили на спины лёд (**гарай хюмһан** ногти на руках); 2) когти, коготь; **хюмһа тайраха** а) стричь ногти; б) отрубать когти; **шубуунай хюмһан** коготь птицы; 3) *перен.* пригорелая корка на дне котла (*при кипячении молока, варке саламата*); накипь (*в котле*); **амтатай хюмһан вкусная** пригорелая плёнка; **хара хюмһан** пригарина.

**хюмһатай** 1) имеющий ногти (*или* когти); **хурса хюмһатай һабар** когтистые лапы; 2) с подгорелой накипью (*о котле*).

**хюмһатаха** образовываться (*о пригорелой корке, накипи*).

**хюмһахан** *уменьш. от* **хюмһан** ноготки, ноготок.

**хюрагар** безжизненно вытаращенный (*о глазах*).

**хюраха** проскабливать.

**хюрөө** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) пила; **гар хюрөө** ручная пила; ножовка; **хүндэлэн хюрөө** поперечная пила; **дарханай хюрөө** столярная пила; **хоёр барюултай хюрөө** двуручная пила; **механическа хюрөө** механическая пила (*машина для пиления*); **дисктэй хюрөө** дисковая пила; **түмэрэй хюрөө** лучковая пила для металла; **электро-хюрөө** электропила; **хюрөөгэй шүдэн** зубцы пилы; **хюрөө загаһан** *зоол.* пила-рыба; **хюрөөгэй шүдэн шэнги** зигзагообразный, непрямой (*напр., о почерке*); **хюрөөгэй шүдэ һолбюулха** (*разг.* **развод гаргаха**) развести пилу; **хюрөөгэй станок** станок для пилы (*лесопильная рама, пилорама*); **хюрөөгэй эршэлүүр** деревяшка для закручивания верёвки пилы (*просовывается в верёвку столярной ручной пилы, стягивает вертикальные брусья её рамы*); **машинын хюрөө** *тунк.* пила у косилки; **хюрөөгөөр хүдэлхэ** орудовать пилою; **хюрөөдэ даагдаха** пилиться; **хатуу модон хюрөөдэ арай гэжэ даагдадаг** твёрдое дерево пилится с трудом; **хюрөөгэй хибэдэһэн** опилки; 2) ножи (*у комбайна*).

**хюрөөдүүлхэ** *побудит. от* **хюрөөдэхэ** пилиться, быть распиливаемым.

**хюрөөдэгдэхэ** *страд. от* **хюрөөдэхэ** распиливаться.

**хюрөөдэгшэ** пильщик.

**хюрөөдэлгэ** распилка.

**хюрөөдэмэл** пилёный (*о древесине*).

**хюрөөдэсэгөөхэ** надпиливать.

**хюрөөдэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) пилить, распиливать; **хюрөөдөөд абаха** надпилить; **хюрөөдэд гэхэ** немного надпилить; **түлеэ** (*или* **сажан**) **хюрөөдэхэ** пилить дрова; **модо хюрөөдэдэг завод** лесопильный завод; лесопильня; **модо хюрөөдэхэ рама** пилорама; **монсогор модо хюрөөдэхэ** распилить бревно; **дундань хүрэтэр хюрөөдэхэ** пропилить до середины; **монсогор модо тэг дундуурнь хюрөөдэхэ** распилить бревно пополам; **дутуу хюрөөдэхэ** надпиливать; **таһа хюрөөдэхэ** перепилить; **үбэлэйнгөө түлеэ хюрөөдэжэрхихэ** напилить дров на зиму; **хюрөөдэжэ хюрөөдэжэрхихэ** напилить много дров; **хюрөөдэжэ дуунаха** перепилить (*все дрова*); **хюрөөдэжэ таһалха** распилить; **столой хүл богони болгожо хюрөөдэхэ** подпилить ножку стола; **хюрөөдэшэхэ** энергично начать пилить; 2) отрезать как пилою; **сула мяха шүдэндөө зуужа, хутагаараа хюрөөдэн отолоод бүхэли бүхэлеэр залгисагаана** взяв в зубы большой (кусок) мяса, отрезать ножом и глотать отдельными кусками; 3) играть на смычковом инструменте; **хуураа хюрөөдэн хүгжэмдэхэ** играть на хуре; 4) *перен.* пилить.

**хюрөөсгэй** *зоол.* пустельга; кобчик.

**хюрөөтэй** имеющий пилу, снабжённый пилой.

**хюрөөтэйхэн** *уменьш. от* **хюрөөтэй**.

**хюрөөхэ(н)** *уменьш. от* **хюрөө** пилка.

**хюрөөшэ(н)** пильщик.

**хюруу** (*намартаа хүйтэржэ эхилхэдэнь, мүн хабарай һүүлээр, зунай эхээр унадаг хүйтэн шүүдэр* – Бальжиним.) иней; **түрүүшын хюруугай унатар** до (появления) первого инея; **хюруу унаба** падает иней; наступают заморозки; **сагаан хюруу** изморозь; **сагаан хюруугаар хушагдаһан** покрытый изморозью, белым инеем.

**хюруута(й)** покрытый инеем.

**хюруутаха** покрываться инеем **хюруутаһан саһан** снег, на который лёг иней.

**хюсууг** *хорин.* кусок; **хюсууг хилээмэн** кусок хлеба *прям. и перен.*

**хюуг: хюуг гэхэ** ёкнуть.

**хюуд** *см.* **хюуг**.

**хюуза** щётка (*платяная или сапожная*).

**хюур** *парн. к* **хиир**.

**хюура, туг хюура** *уст.* хоругвь.

**хюурд** *звукоподр.* жиг!, вжиг! (*скрип, резкий звук косы*); **хюурд гэлгэ** скрип; **хажуурай хюурд гэhэн абяан** резкий свист косы (*при косьбе*).

**хюурhан** 1) яичко, яйцо (*насекомых*); 2) гнида; **хюурhанда баригдаха** быть покрытым гнидами, покрыться гнидами.

**хюhаатай** (о)бритый.

**хюhагдаха** *страд. от* **хюhаха** 1) отскабливаться; 2) бриться, сбриваться.

**хюhад:** || *гл. сост.* **хюhад гэхэ** поскрести, поскоблить.

**хюhажархиха** *интенс.* 1) соскоблить, соскрести; 2) сбрить, обрить; **хюhажархиhан толгой** обритая голова.

**хюhалга** 1) соскабливание, выскабливание; 2) бритьё.

**хюhама(г)** (*см.* **хюмhан**) накипь, осадок от молока (*при кипячении*).

**хюhамал** (о)бритый.

**хюhаран** (*тугалынь бууруу болоhон, тугалгүйгөөр hаалгажа байhан үнеэн*) яловая дойная корова (*доящаяся второй год*).

**хюhаха** 1) очищать скобелем, отскабливать, скоблить; **тогоо хюhаха** скоблить пригарину, накипь на дне котла; **хониной арhа хюhаха** (*или* **шударха**) скоблить овчину; **хутагаар хабтагай хюhаха** скоблить доску ножом; **хюhажа гаргаха** выскабливать; 2) *в сочет.:* **хюhажа сабшаха** выкашивать с корнями; **хюhажа сэбэрлэхэ** (*или* **арилгаха**) подскабливать; брить *кого-что-л.*; **hахалаа хюhаха** бриться, брить себе бороду (самому); **hахалаа хюhаhан нюуртай** с гладко выбритым лицом.

**хюhуулжархиха** 1) соскоблить, отскоблить; 2) сбрить, обрить; **хутагаар толгойгоо хюhуулжархиhан хүн** человек, у которого голова обрита ножом.

**хюhуулха** *побудит. от* **хюhаха**; **hахалаа хюhуулха** бриться *у кого-л.*

**хюhуур** (*хюмhан, ээрмэг гэхэ мэтые хюhажа арилгадаг, богонихон эшэтэй нимгэн түмэр*) скобель, скребок.

**хяа** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии боголсодог*) *префиксоид при глаголах для обозначения последней степени действия* совсем, вдребезги; *часто соответствует приставке* раз-; **хяа сохихо** разбивать; **хяа hамна бомбодохо** разбомбить; **хяа хазалсаха** перегрызться; **хяа хима хэрэлдэхэ** перессориться, перегрызться; **гар наанаhаа хяа хэрэлдэхэ** а) ссориться чуть не до кулаков; б) *перен.* спорить со старшим себя как с равным; **хяа хима хюдаха** совершенно уничтожать, полностью истреблять; **зөөри хяар хима татаха** расхищать имущество.

**хяа** II: **хяа лама** *будд.* лама, обслуживающий духовную особу высокого ранга (*Ценд.*).

**хяаг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) пырей ползучий; **аса хяаг** пырей развилистый; **галабгай хяаг** волоснец ложнопырейный; **үлэн хяаг** вейник Ламсдорфа.

**хяагжаруу: хяагжаруу ногоон** похожая на ковыль трава.

**хяаза** оторочка, кант, кайма; **дэгэлэй хяаза** (*элюур гэхэ гү, али урда хормойн гурбан таладань залгагдаhан, дүрбэн хурга тухай үргэнтэй, дэгэл оёhон бүдhөө ондоо үнгэтэй гоёолто* – Бальжиним.; *дэгэлэй ташаан руу, элюур хормойн хойто захаар, үшөө баhа доодо захаарынь хяаза хэгдэдэг. Дэгэлэй ара талада хяаза байхагүй. Хяазын доогуур хүбөө байха* – Линх.) полоска (лента) добротной ткани, пришиваемая с трёх сторон передней полы дэгэла; **халсагай хилэн хяазатай дэгэл** дэгэл с кантом из плиса без ворса; **хяазата утаhан бүhэ** нитяной пояс с кисточками на нём.

**хяазалалга** обшивка; **арhаар хяазалалга** меховая опушка.

**хяазалуулха** *побудит. от* **хяазалха**.

**хяазалха** оторачивать.

**хяазатаха** быть отороченным; **алтан сасагаар хяазатаhан хушалта** покрывало, отороченное золотистой бахромой.

**хяалайха** окосеть (*опьянеть*).

**хяар 1.** *см.* **хяа**; **2.** *парн. к* **хиир**.

**хяараг: хяараг (лэ) саашаа** пропади он пропадом; **оро hэегүй хяараг саашаа!** пусть хоть сквозь землю проваливается!; **хяараг хүмэриг саашаа** *см.* **сааша (хяараг саашаа)**.

**хяаралдаан** междоусобица.

**хяаралдаха** *взаимн. от* **хяараха** грызться между собою, ссориться, враждовать, воевать *перен.*

**хяаралдуулха** *побудит. от* **хяаралдаха**.

**хяарамар** *разг. неодобр.* негодник, тип; **хяарамаршни хаанаhаа орожо ерэнэ гээшэб** ≈ вот нелёгкая его принесла.

**хяараха** 1) ломаться, отламываться; 2) *перен.* быть не в ладах, грызться.

**хялайлгаха** *см.* **хилайлгаха**.

**хялайлдаха** *см.* **хилайлдаха**.

**хялар** *см.* **хилар**.

**хялбар** *см.* **хилбар**.

**хялгана** *см.* **хилгана**.

**хямгадаха** беречь, экономить.

**хялмалзаха** *см.* **хилмалзаха**.

**хямда** 1) лёгкий, нетрудный; 2) недорогой, дешёвый, сходный (*о цене*).

**хямдаар** 1) легко; 2) недорого, дёшево (*о цене*).

**хямдаруулагдаха** *страд. от* **хямдарха** удешевляться.

**хямдаруулха** *побудит. от* **хямдарха** 1) облегчать; 2) удешевлять; **өөрын үные хямдаруулха** снижать себестоимость; **юумэнэй үнэ сэн хямдаруулха** снижать цены.

**хямдарха** 1) становиться легче; 2) снижаться (*о ценах*); дешеветь.

**хянаха** *см.* **хинаха**.

**хянсайлгаха** *см.* **хинсайлгаха**.

**хянсайха** *см.* **хинсайха**.

**хянуулха** *см.* **хинуулха**.

**хяр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*); **хяр-хяр(хан)** *звукоподр.* а) *скрипу снега при ходьбе*; б) *шелесту сухой травы*; **хяр-хюр** *звукоподр. щебету*; **хяр-хюр гэлдэхэ** щебетать (*о ласточках*).

**хяра** гребень горы; **хярын оройдо гараха** забираться на гребень горы; **хяра дабаха** переваливать через хребет.

**хяраалха** *см.* **хираалха**.

**хяраан** *см.* **хираа(н)**.

**хяралха** идти по гребню горы.

**хяргагдаха** *см.* **хиргагдаха, хиргаха**.

**хярд** *звукоподр. скрипу снега*; **хярд-хярд** *звукоподр. скрипу травы под косою.*

**хярмаг** *см.* **хирмаг**.

**хярмаса** *см.* **хирмаса**.

**хярмуур** *см.* **хирмуур**.

**хярхаг** *см.* **хирхаг**.

**хята** (*адуунай нарин гэдэhэнэй дуунадха, зосоо таладаа өөхэтэй, аматай мяхан* – Бальжиним.) тонкие кишки, подвздошная кишка (*у лошади*).

**хятагар** *см.* **хитагар**.

**хяhа** 1) кузнечный горн; горнило; **түмэрэй хяhа** шлак от железа; **хяhын түхеэрэлгэ** оборудование кузницы; 2) **оглёобын хяhа** *зап.* тяж, тяжи у оглобель; 3) *перен.* горнило; **бэрхэшээлнүүдэй хяhа** горнило испытаний.

# h

**ha** *в двойной основе* **ha-ha!** *межд.* ха-ха!; **ha-ha гэжэ энэхэ** хохотать.

**haa** I **1.** *союз условный* 1) если, коли *уст. и прост.*, как скоро *разг.*, *часто с предыдущим* **хэрбээ** *или* **хэрбээ** *составляет парный союз в том же знач. для образования условного придаточного предложения*; *перед* **haa** *ставится прич. настояще-прош. вр. или ф. прош. вр. изъявит. накл.* (**-аа, -ээ, -оо, -өө**); **бусаа haa дээрэ** лучше было бы вернуться; **намда этигэл ядаа haa, минии эсэгэhээ асуугаад үзөөрэй** если мне не веришь, то спроси (у) моего отца; **шинии ошоо haашни, би шамтай ошолдохоб** если ты пойдёшь, то я пойду с тобой; **тэрээнэй ерээ haa, яахабибди?** если он приедет, то как быть?; **хамагые хуу мэдээ haa, (түргэн) хүгшэрхэш** всё будешь знать, (скоро) состаришься; **хаагуур ошоо haатнай дүтэб?** как (*букв.* где) вам ближе пройти?; **хэрбээ мэдэhэн байгаа haa, тэрэ тиимэ юумэ хэхэгүй hэн** если бы он знал, он этого не сделал бы; **hонинойхиие ошожо хараа haa болохо байгаа** интереса (*или* любопытства) ради можно было бы сходить и посмотреть; 2) *отриц.* (**-аагүй, -ээгүй, -оогүй, -өөгүй**) если не; **үхэлэй ерээгүй haa, үшөөшье ерэн гурбан жэл hуухал hэм** *фольк.* если б не пришла смерть, то и ещё девяносто три года жил бы; **үнэншөөгүй haa, (өөhэдөө) харагты** (*или* **харыт**)! если не верите, смотрите (сами)!; **тиигээгүй haa дээрэ гэжэ hананаб** думаю, что лучше наоборот; **хэрбээ нахижа хаража байгаагүй haa, тэрэ хотон соо түрэhэн нойтон хурьгад хүйтэ абахаар** если не смотреть, то в том загоне рождённые мокрые ягнята могут простудиться; 3) *употр. с прич. прош. вр.* (**-нан, -нэн, -нон**) если; **хэн болохыень хэрбээ мэдэhэн haa, тэрээндээ ондоохоноор хандахал haaб даа** если б знали, кем он станет, то, конечно, совсем иначе относились бы к нему; 4) *употр. с прич. буд. вр.* (**-ха, -хэ, -хо**); **шимни ошохо haa ошыш даа** если ты пойдёшь, то иди уж; **иижэ хэхэ haa(нь) биш шадахаб** так-то сделать и я умею; **ябаха haa – мүнөө ябаха, үгы haa – үгы** если ехать, то теперь, если же нет, то нет; **шоноhоо айха haa, ой гаралтагүй** (если) волков бояться – в лес не ходить; 5) *употр. с прич. многокр.* (**-даг, -дэг, -дог**); **ойлгодог haa ойлгогты, үгы haa бэдээ гомдогты** если понимаете, то хорошо, а если нет, то пеняйте на себя; 6) *с предыдущей частицей* **юм**; **тиимэ юм haань ошохогүйб** коли на то пошло (*или* коли так), я не пойду; 7) *употр. с предыдущими прил., именами на* **-тай, -тэй, -той** *или с* **үгы**; **ошохо дуратай haa ошо, үгы haa үгы** если хочешь прийти, то приходи, если нет, то не надо; **дуратай haатнай, хөөрэжэ үгэhүүб даа** если хотите, (то) я расскажу вам; **танай үгы haa, яаха байгаабиб, өөрөө найса мэдэнэгүйб** если б вас не было, что бы я делал, сам не знаю; **газарай яб-таб хүрөө haa, тахагүй морин холо гүйхэ аал?** а далеко ли будет бежать неподкованная лошадь, если дорога замёрзнет?; **2.** *образует с предыдущим* **-ш(ье)** *союз уступит. для выражения придаточного уступит. предложения* хотя (и)..., но...; 1) *перед* **haa** *ставится прич. настояще-прош. вр.*; **бэлшээриин хэршье байгаа haa, үнеэдтэ зелёнко болон сабшагдаhан ногоо нэмэжэ эдюулдэгбди** какое бы ни было пастбище, коровам мы даём дополнительно зелёнку и скошенную траву; **мүнгэшье түлөө haaш ерэжэ үгэхэгүй** ≈ калачом не заманишь (*букв.* даже если деньги дашь, ни за что не придёт); **хэды ехэ үбhэ тэжээлтэй байгаашье haa, хонидые адуулангүй аргагүй** как бы ни было много сена, нельзя не пасти овец; **энээниие хараашье haa, үгышье haa хамаагүй** это можно смотреть и не смотреть; 2) *перед* **haa** *ставится прич. прош. вр. с присоединением к нему частицы* **-шье**; **суглаанай үни дүүрэhэншье haань, хүн зон гэр гэртээ тараагүй** хотя собрание давно кончилось, народ не разошёлся по домам; 3) *перед* **haa** *ставится прил. с присоединением к нему частицы* **-шье**; **богонихоншье haa, алдарта наha эдлэhэн намтартай** известно, что он прожил хотя и короткую, но славную жизнь; **сарай хурданшье haa, арьяатан шоно бүри хурдан байгаа** хотя и быстрый (был) бык, но хищный волк был ещё быстрее; **тэнгэридэ гансашье үүлэшьегүй haa, баруун зүгтэ тэнгэриин дуугарха дуулдана** хотя на небе ни облака, а на западе слышится гром; **үбэлдөө хэды хүйтэн, сahатай, hалхитайшье haань, зүдэржэ мууданагүй** какой бы ни был холод, снег и ветер зимой, он не изнуряется (*о скоте калмыцкой породы*); **үндэгыем үнэгэн бэшэшье haa, хулгана үрэбхихэ** если не лисица, то мышь выпьет моё яйцо (*из сказки*); **харгын hайншье haa, тиимэ бэлээр газар хорожо үгэнэгүй** хотя дорога и хорошая, но расстояние не очень-то сокращается; **хэды залуушье haa, энэ хонишон түлгэнүүдые абаад hайнаар хаража байдаг** несмотря на (свою) молодость, этот чабан хорошо смотрит за овцами-двухлетками; **3.** 1) *частица выделит., иногда с предыдущим* **хэрбээ, хэрбээ,** *употр. для подчёркивания знач. сл.*; *может оставаться без перевода* же, а, что касается; **баян haa хоohорхо, үгытэй haa баяжаха** *фольк.* богатый обеднеет, бедный же разбогатеет; **би haa хэлэхэгүй hэм** а я не сказал бы (так); **шинии орондо haa үни ошоhон байха hэм** а на твоём месте я давно отправился (*или* пошёл) бы; **хүн лэ haa хамаагүй** всё равно кто, встречный и поперечный, первый встречный; **хэрбээ би haa, hургагшанарhаа бултанhаань асуухал hэм** а я спросил бы у учителей, у всех (учителей) спросил бы; 2) *употр. с предыдущим* **-ш(ье)**; **тэрэш haa үсэд** а он-то упрям; **үбгэдшье haa бahал эндүүрдэг** даже старики тоже ведь ошибаются; **4.** *употр. для образования наречий*; **дуратай дурагүйшье haa** вольно или невольно; хочешь не хочешь; **дуратай haa** при желании; **дуратай haa юушье туйлажа болодог** при желании всего можно добиться; **ехэдээл haa** самое большее, по крайней мере; **мүнөө бэшэ haa үглөө** не сегодня – завтра; **нэгэшье минута соо haa** хоть (*или* хотя бы на одну) минуту; **тоншье haa** исключительно, чрезвычайно; **тоншье haa мэргэн** чрезвычайно меткий; **(хэрбээ) тиигээгүй haa, тэрэгүй haa** однако же, всё же, тем не менее; иначе, в противном случае; **тиимэ haa таал даа!** в таком случае (*или* тогда) отгадай! (*о загадке*); **хаанашье haa** где (*или* куда) бы то ни было; **хаанаhаашье haa** откуда (*или* где) бы то ни было; **хайшан гээ haa ехээр, hайнаар** как можно больше, (и) лучше; **хайшаншье гээд haa** как бы то ни было, любой ценой; несмотря ни на что; **хэды тиимэ байhаншье haa** как бы то ни было, тем не менее; **hайл** (*или* **ехэдээл**) **haa** в лучшем случае; **шадаал haa** по возможности, как можно (*напр., меньше*); **шадаал haa hайнаар** как можно лучше; **хэды эртэшье haань** как бы ни было рано, хоть как рано; **юуншье haa(нь)** хоть что; что бы там ни было; на худой конец; **юун шүдхэршье haa(нь)** что (*или* как) бы там ни было; **яашье гээ haa** хоть как; **яагаашье haa** а) хоть как, в любом случае, что бы там ни случилось; б) *с отриц.* никак, ни под каким видом; **ядалсад гээ haa** в худшем случае, на худой конец; **ямаршье сагай дайралдаа haa** в любое время; **ямар-хэмэршье haa** какой-никакой *разг.*, какой бы то ни был; **5.** *с прич. прош. вр., последующей формой на* **-маар** *или* **-лтай** *выражает высшую степень качества*; **бэшээ haa бэшэмээр гуурhан** перо такое, что только бы им и писать; **ябаа haa ябалтай харгы** *мухор.* дорога, по которой только бы и ехать; **6.** *в сочет.*: **нэгэ haa..., нэгэ haa...** либо..., либо; то ли..., то ли.

**haa** II *окончание исх. п., плеонастически употребляемое после предыдущего сл. в исх. п. с частицей -л и пишущееся отдельно*; **хүнһөөл haa доро** хуже всех, хуже кого бы то ни было; **хүнһөөл haa үлүү жаргалтай** счастливейший из людей; **харahаал haa хара, елэн хара шулуун** чёрный-пречёрный, совершенно чёрный камень (*об антраците*); **энэш бултанһаал haa ехээр оролдоо юм** он больше всех (тут) старался; **хүнһөөл haa олон үгэ хэлэхэ** говорить больше кого бы то ни было.

**haa** III: **haa-haa!** *межд.* ха-ха! **haa-haa(haa) гэхэ, haa-haa энеэхэ** хохотать.

**haa** IV *межд., обозначающее окрик на крупный рогатый скот (чаще на дойную корову) со знач.* стой!; **«haa, haa!» гэнэб** «стой, стой!» говорю; **«haa, haa!» гээд, үнеэгээ эльбэн зогсоохо** останавливать корову, гладя (её) со словами: «стой, стой!».

**haaб** *частица* 1) *модальная для выражения понимания*; **ой гарадаг haa ямар гоё haaб** хорошо бы выехать в лес; 2) *вопр.*; **тэндэ ошоо (*или* гараа) haa ямар haaб?** что если пойти туда?

**haaбаганаха** 1) развеваться (*напр., о волосах*); 2) *перен.* радостно суетиться.

**haaбагануулха** *побудит. от* **haaбаганаха** развевать; **үһэ haaбагануулаан хиидхэхэ** развевать волосы (*напр., о ветре*).

**haaбагар** мягкий и редкий; **haaбагар үһэтэй** с мягкими и редкими волосами; **hанжаһан haaбагар-haaбагар нооһыень зулгаан абаха** выщипывать беспорядочно висящие лохмы шерсти.

**haaбайлгаха** *побудит. от* **haaбайха**.

**haaбайха** быть редким.

**haaбалзаха** *см.* **haaбаганаха**.

**haaбалзуулха** *побудит. от* **haaбалзаха**.

**haaбалзуур** *см.* **haaбагар**.

**haaбари: hүнэй haaбари** удой (*или* надой) молока.

**haaгдаха** I *страд. от* **haaха** I доиться; быть дойной (*о корове*).

**haaгдаха** II *старомонг.* сокращаться, укорачиваться; **үдэр haaгдажа байна** сокращается продолжительность дня; **дни укорачиваются**; **шадал haaгдаха** уменьшаться (*о силе, способности*).

**haaд** (*буридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) препятствие, затруднение, тормоз; **haaд болохо** становиться тормозом, препятствовать; **haaд (hамуу) болохогүй** не служить препятствием; **haaд усал** (*или* **түбэг**) *парн.* препятствие, помеха; **haaд боомто** *старомонг. парн.* препятствия, помехи, преграды; **haaд тодхор** *парн.* препятствия, помехи; **haaд түбэг татаха** (*или* **үзүүлхэ**) чинить препятствия; **ямаршье haaд түбэг үзүүлхэгүй** а) не вызывать никакого затруднения; б) не причинять никакого ущерба, не приносить ни малейшего вреда; **haaд түбэг зайлуулха** устранять затруднение; **бүхы haaд түбэгүүдые дабаха** преодолеть все препятствия; **haaд ушаруулха** (*или* **хэхэ**) а) чинить препятствия, мешать; устроить *кому-л.* обструкцию; **зорюута haaд таталга** саботаж, саботирование; **зорюута haaд татагша** саботажник; б) вызывать помехи *тех.*; **haaд ушарха** встречать препятствие; **тэдэнэй хоорондо haaд гараба** между ними выросла стена.

**haaдаг** 1) колчан (*для стрел*); сайдак; **haaдаг зүүхэ** (*или* **бүһэлхэ, агсаха**) надеть колчан, опоясаться колчаном; **haaдаг зүүдэг тала** сторона, с которой вешается колчан (*правая сторона*); **haaдаг hомон** *парн.* колчан со стрелами; **haaдагта хүн хутага тээшээ, hаншагта хүн хайша тээшээ** *погов.* мужчина (*букв.* человек с колчаном) тяготеет к ножу, а женщина – к ножницам; 2) *ист.* подданный; **тэрээнһээ хойно, 1658 ондо Нэршүүгэй ехэ город байгуулжа, тэндэ воеводско зургаан тогтоогдоод, бидэ 11 эсэгын эрэ бэеын 160 haадаг гэгдэхэ дүүшэ улад толгойн 20-20 мүнгэн зздээр алба үргэжэ, сохомто албатад болоһон байнабди** после того, в 1658 году, был основан великий город Нерчинск. Когда было учреждено воеводское управление, люди мужского пола наших одиннадцати отцов хоринских, в количестве 160 душ, называвшиеся «колчанами», стали платить по 20 копеек медью подушной подати и стали действительно подданными (*перевод Поппе*).

**haадага:** || *гл. сост.* **haадага-hүүдэгэ гэлдэхэ** а) всполошиться, суетиться; б) барахтаться.

**haадагад:** || *гл. сост.* **haадагад гэхэ** мелькнуть.

**haадаганаха** шевелиться (*о ком-л. лохматом*).

**haадагануулха** *побудит. от* **haадаганаха**.

**haадагар** лохматый.

**haадаглаха** I вилять (*коротким хвостом*).

**haадаглаха** II надевать колчан.

**haадбари** 1) *сел.* задержка; 2) *зап.* прогул.

**haадгүй 1.** *атр.* без задержки, беспрепятственный; **haад тодхоргүй** беспрепятственный; **2.** *см.* **haадгүйгөөр** беспрепятственно, без помех; **haадгүй ябахыетнай хүсэе** желаю благополучного пути.

**haадгүй(гөөр)** без задержки, беспрепятственно; **haадгүй мэнэ гэһээр гарахабди** мы сейчас же выедем (*или* выйдем); **агнуурида haадгүй ябаарай** отправляйся немедля на охоту; **haадгүй(гөөр) дүүргэхэ ябадал** беспрепятственное выполнение.

**haадгүйхэн** *уменьш. от* **haадгүй** 1.

**haадтай** затруднительный, полный препятствий.

**haае** *см.* **haай**.

**haай** *межд.* эй!; **haай-haай, байгыт!** эй-эй, стойте!; **haай-hүүй!** *межд.* эй-эй!

**haал** *частица модальная, выражающая предположительный вопрос* разве, неужто, неужели; **тэрэш ерээ haал?** разве он приехал?; **Дамбатай уулзаа haалши?** неужто ты встретился с Дамбой?; **хэлсээ бэшэ haалди?** разве не договаривались?

**haалаха** *лингв.* хакать (*произносить «h» вместо «с»*); **haаладаг нютаг хэлэн** хакающий говор (*в противоп.* сакающий).

**haалган** 1) дойка, доение; **механическа haалган** механическое доение (*коров*); **электро-haалгын агрегадууд** электродоильные агрегаты; **үдэшын haалганай үе** время вечернего доения (*коров*); **үдэшын haалганаар** во время вечернего доения; 2) удой, надой; **үдэшын haалган** вечерний удой; **үглөөнэй haалгын** (*или* **үглөөгүүр haaһан**) **hүн** молоко утреннего удоя.

**haалгаха** *побудит. от* **haаха** I 1) заставлять доить; 2) давать доиться; **haалгадаг үнеэд** дойные коровы; **haалгажа үгэдэггүй гүүн** кобылица, которая не даёт доиться; **үнеэн haалгахаяа болибо** корова перестала доиться.

**haали** I 1) удойность; **haаляараа ехэ** удойливый (*о корове*); **haалияа дээшэлүүлхэ** повышать удойность; 2) (домашнее) производство молочных продуктов; **haали абажа эхилхэ** начинать заготавливать молочные продукты; **hү haали элбэг** обильный молочными продуктами, имеющий их в достаточном количестве; 3) *редко* дойная корова; 4) дойка, доение; **haали haамаа дүүргэхэ** заканчивать доение (*коров*); 5) молочная ферма; **haалиин үнеэд** коровы молочной фермы.

**haали** II лук-самострел (*ставившийся на звериных тропинках*); **haали табиха** (*или* **тодхохо**) ставить,

устанавливать самострел (*на тропе*); **hааляар ан бариха** охотиться на зверей с луком-самострелом.

**hаалиин** *атр.* 1) молочный; **hаалиин гэр** а) помещение, где производят молочные продукты; б) молочная ферма; **hаалиин фермэ** молочная ферма; 2) дойная; **hаалиин үнеэн** дойная корова.

**hаалишан** (*бүридэмэл үгэнүүдые би болголсодог*) доярка, дояр; **hаалишанай ажал** труд доярки; **hаалиша эхэнэрнүүд** доярки; **hаалиша хүбүүн** дояр.

**hаалсаха** *совм.* принимать участие в доении, помогать *кому-н.* в доении коров; **эжытээ hаалиин үнеэдые hаалсаха** помогать маме доить коров молочной фермы.

**hаалта** препятствие; || *гл. сост.* **hаалта хэхэ** чинить препятствия, мешать; **тэрээндэ бү hаалта хыт!** не мешайте ему!; **hаалта (түбэг) болохо** становиться препятствием (*или* помехой), мешать.

**hаалтагүй** беспрепятственный.

**hаалтагүйгөөр** беспрепятственно, без помех.

**hаам** 1) удой, надой; **нэгэ hаам hүн** разовый удой молока; **нэгэ hаалгын hаам** разовый удой молока; **нэгэ үнеэнэй бүхэли үдэрэй hаам** количество молока от одной коровы, выдоенное за день; **нэгэ хоногой hаам** суточный удой; 2) *парн. к* **hаали** I.

**hаама** *джид.*: **hаамын үнеэн** дойная (*или* фуражная) корова.

**hаамаг** *парн. к* **hүүмэг**.

**hаамаганаха** 1) быть рассеянным; 2) легкомысленно (*или* поверхностно) относиться *к чему-л.*

**hаамагануур** рассеянный.

**hаамагар 1.** рассеянный; **hаамагар хүн** ротозей; **2.** ротозей.

**hаамайлдаха** *взаимн. от* **hаамайха** ротозейничать (*о многих*); смотреть с раскрытым ртом (*улыбаясь*).

**hаамайха** смотреть с раскрытым ртом, ротозейничать; **hаамайшоод ябана** а) идёт, широко улыбаясь; б) идёт усталый.

**hаамганаха** заигрывать, заискивать; блаженно улыбаться.

**hаамгашаха: маhтажа hаамгашаха** рассыпаться в похвалах.

**hаамхай** дойная; **hаамхай** (*или* **hаалгадаг**) **үнеэн** дойная (*или* приученная к дойке) корова; **hаамхай ямаан** дойная коза.

**hаар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) плохой; **hаар ябадал** плохой поступок; **hаар ябаха** не ладить; **hаар hүүргүй** простой, скромный; 2) плохо; **hаар hууха** жить бедно, неважно; **hайн ябахада, нүхэд** (*или* **түрэл**) **олон**; **hаар ябахада, дайсан олон** *посл.* когда хорошо живёшь – друзей (*или* родственников) много, когда плохо живёшь – недругов много; ≈ на кого счастье, на того и люди.

**hаараг** I *редко* 1) страшный; **hаараг баабгай** страшный медведь; 2) могучий; **hаараг номон** *фольк.* тугой могучий лук.

**hаараг** II мало, редко, там и сям.

**hаарагтаха** 1) становиться редким; 2) *редко* дичать.

**hаарагшан 1.** буланка (*о кобылице*); **2.** *атр.* буланая; **hаарагша гүүн** буланая кобылица; **hаарагша үнеэн** (*хүрибтэр боро зүhэтэй*) буланая корова.

**hаарай** *зап.* обыкновенный, рядовой, заурядный.

**hаарайлдаха** *взаимн. от* **hаарайха**.

**hаарайха** виднеться, торчать на фоне *чего-л.*

**hаарал** I (*шарабтар боро зүhэтэй, хара дэлhэтэй болон hүүлтэй адуухан*) буланый; пепельно-серый (*о масти лошади*); **хүхэ hаарал** мышастый (*серый, цвета мыши*).

**hаарал** II *парн. к* **уурал**.

**hаарамба** (*Түбэдэй Баруун Жуу хиидтэ дамжаа гэхэ гү, али шалгалта бариhан лама* – Бабуев) *будд.* лхарамба (*учёное звание ламы, закончившего весь курс цаннид и выдержавшего экзамен-состязание перед статуей Дзу (Цзу) в Лхасе во время проведения новогоднего монлама* – Галд.).

**hаараха** 1) ослабевать, слабнуть; 2) беднеть; 3) *перен.* уплотняться (*о рабочем времени*); 4) *перен.* приходить в упадок.

**hаари** I 1) выделанная твёрдая кожа (*юфть, шагрень, сафьян*); 2) твёрдая мозолистая кожа (*на ладонях рук и подошвах ног*), сухая мозоль; 3) цыпки (*мелкие трещинки на коже рук, ног, лица, появляющиеся при обветривании*); **hааритай гар** руки с цыпками; **hааритай нюсэгэн хүл** босые ноги в сыпках.

**hаари** II 1) чернозёмный; **hаари газар** а) чернозёмная почва; б) *перен.* самая лучшая земля; **hаари хүрьhэн** плодородная почва; 2) самый разгар *чего-л.*; **hаари хүйтэн** (*или* **жабар**) самые морозы (*или* холода; *пора самых холодных хиусов* – Бальжиним.); **халуунай hаари** (*или* **халуун**) самый разгар лета (*букв.* жары); 3) *редко* самый лучший, первосортный; **hаари торгон, торгон hаари** первосортный шёлк; **торгон hаари тохом** *фольк.* потник из лучшего шёлка.

**hааритаха** твердеть, грубеть, делаться жёстким, мозолистым; становиться заскорузлым (*или* шершавым) (*о коже*); покрываться цыпками (*о руках и т.д.*); **хүл нюсэгөөр ябадаг тула хүлынь hааритаа** он ходит босиком, поэтому на ногах образовались цыпки.

**hааритуулха** *побудит. от* **hааритаха** вызывать огрубение (*или* шершавость) (*кожи*).

**hаармаг** *редко атр.* 1) неопределённый, ни то ни сё; 2) **hаармаг хүн** (**хоёр бэлгэтэ**) гермафродит (*двуполый*); 3) **hаармаг хандалга** индифферентное (*или* безразличное) отношение; 4) *грам.* нейтральный (*о гласных; напр., буква «и» пишется как с переднерядными, так и с заднерядными словами*); **hаармаг** (*чаще* **эрсэ**) **аялган** нейтральный гласный.

**hаармагаар** 1) ни то ни сё, так себе; 2) кое-как, безразлично.

**hаармаглаха** *книжн.* быть неопределённым, нетвёрдым в решениях и поступках; сомневаться, быть в нерешительности.

**hааруулха** *побудит. от* **hааараха**.

**hаархан** *уменьш. от* **hаар** плохонький; **hаархан муухан нюдэтэй** *зап. фольк.* с плохоньким зрением.

**hаатабари** препятствие (*встречаемое*); помеха; задержка, промедление, оттяжка, заминка.

**hаатагар** 1) *зап.* ветреный, легкомысленный; неусидчивый; 2) *парн. к* **hээтэгэр**.

**hаатал, hааталга** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) задержка, проволочка; **хүдэлмэридэнь hаатал гараа** в работе у него произошла задержка; **хии hааталга** простой; **машинын хии hааталга** простой машины; **ниидэхэ самолётой hааталга** задержка самолёта; **саг зуурын hаатал** временная задержка (*заминка*).

**hааталгүй** без задержки, без простоя; **бидэ харгыдаа hааталгүй ябажа ерээбди** мы не задерживались в пути.

**hааталгүй** нечего (*или* не к чему) задерживаться.

**hаатаха** 1) задерживаться, мешкать, медлить; **замдаа hаатаха** задержаться в пути; **хэдэн хоногоор hаатаха** задержаться в пути на несколько дней; **бороондо hаатаха** задержаться из-за дождя; **үдэр эльгээжэ hаатангүй** не задерживаясь ни на (один) день; **танайда нэгэ хэды соо hаатахамни** я у вас задержусь немного; **бү hаатаарай!**

не задерживайся!; 2) останавливаться, парализоваться; простаивать, стоять; **эбдэржэ һаатадаг байха** стоять (*или* простаивать) из-за поломки (*напр., о комбайне*); 3) перестать плакать (*о ребёнке*); 4) *старомонг., высок., перен.* жить, пребывать; **Агван Доржиев Улаан-Үдэдэ нэгэ хэды һаатаба** Агван Доржиев некоторое время жил в Улан-Удэ; **та тайбан һаатажа байна гүт?** как поживаете?

**һаатахагүй 1.** 1) не задерживаться; 2) не переставать плакать (*о ребёнке*); **2.** *в сочет. с соед. деепр. или с прич. буд. вр. в вин. п. и с безл. притяж.* возможно; **ерэхээ һаатахагүй** возможно, придёт.

**һааташаха** *интенс. от* **һаатаха**.

**һаатуулагдаха** *страд. от* **һаатуулха** задерживаться, откладываться, встречать препятствие.

**һаатуулга** препятствие (*чинимое*); задержка.

**һаатуулха** *побудит. от* **һаатаха** 1) препятствовать, мешать; останавливать, задерживать, удерживать; **парламентдахи бүлэгэй ажалые зорюута һаатуулха** устроить обструкцию работе парламентской группы; **үбһэ хуряалгые бороо һаатуулба** дожди задержали сеноуборку; **салин түлэлгые хахад һараар һаатуулха** задерживать выдачу зарплаты на полмесяца; **шамай һаатуулнагүйб** я тебя не задерживаю; 2) успокаивать, отвлекать, развлекать, нянчить (*ребёнка*); **үхибүү һаатуулха** (*бархиржа байһан үхибүүе гар дээрээ абажа, элдэб аргаар һамааруулха, тэбэреэд ябаха, бархирхыень болюулха* – Бальжиним.) успокаивать ребёнка.

**һааха** I **1.** доить; **үнеэ һааха** доить корову; **һү һааха уялга (түсэб)** обязательство по надою молока; **һааха унаха олон болог!** *тунк.* ≈ пусть будет (у вас) дом полная чаша!; **2.** доильный; **һааха** (*или* **һаадаг**) **түхеэрэлгэ** (*или* **оньһон**) доильная установка; ◊ **хэлээ һааха** высасывать из пальца (*букв.* доить свой язык).

**һааха** II 1) уменьшать, укорачивать, сокращать; **хомуудай шэхэ һааха** укорачивать гужи у хомута; **дүрөө һааха** укоротить ремни стремени; 2) *монг.* выпускать; **һааха даланлиг** *монг.* водоём, куда отводится вода во время наводнения и выпускается в реку, в мелководье.

**һаахагар** хвастливый.

**һаахалзаха: һайрхуутан һаахалзаха** бравировать.

**һаахалзуур 1.** 1) бравый, молодцеватый; залихватский; 2) хвастливый; **2.** фат, сноб.

**һаахар** 1) бравый, молодцеватый; хвастливый; 2) фатовской; **һаахар хүн** а) бравый мужчина; б) хвастун; фат; **һаахар зан** (*или* **ябадал**) фатовство.

**һаахаруулха** *побудит. от* **һаахарха**.

**һаахарха** бахвалиться, хвастаться.

**һаахиралдаха** *взаимн. от* **һаахирха** кричать, окликать, кликать; аукаться.

**һаахирха** 1) кричать; 2) окликать *кого-л.*

**һаһаар: һаһаар һүн** (*һая һаагдаад, бүлеэн зандаа байһан һүн; тэрэниие уухада бэедэ һайн гэхэ* – Бальжиним.) парное молоко.

**һаб** I *см.* **һабагша**.

**һаб** II: **һаб-һаб(хан)!** *межд.* гав-гав! (*о лае собаки*); **һаб-һаб гэхэ, һаб-һаб(хан) хусаха** лаять.

**һаб** III (*бүридэмэл глагол, наречи болон тэмдэгэй нэрэ бии болголсодог*): **һаб гэхэ** *говорится о лёгком, мгновенном порыве ветерка;* **һаб-һаб һалхин** начинающийся лёгкий ветер; **һаб-һабхан һалхитай, һэрюухэн үдэр** прохладный день с лёгким ветерком; **һаб-һабхан дэбихэ** *фольк.* слегка махать крыльями (*о сороке*).

**һаба** I 1) жбан; посуда; **модон һаба** (*зосоонь һу болон тараг суглуулжа бүридэг*) деревянный жбан; **һабатай айраг** жбан с айраком (*или* с квашеным молоком); **һабын дээжэ** *зап.* первая почётная чара молочной водки; **һабынхи** ≈ остатки сладки (*говорится при разливании остатков вина*); **һаба һуулга** *собир.* посуда; **хура һуулга һабаар адхаржа байна** *тунк.* дождь льёт как из ведра; **шаажан һаба** фарфоровая посуда; 2) вместилище, хранилище (*напр., о водоёме*); русло; **һабаһаа гараха** (*или* **халиха**) выходить из берегов; **һаба газар** бассейн; **Сэлэнгэ мүрэнэй һаба газар** бассейн реки Селенги (*т.е. площадь стока поверхностных и подземных вод в эту реку, в том числе её притоки*); **Номгон океанай һаба** бассейн Тихого океана (*к нему относятся и многие наши моря*); **шулуун нүүрһэнэй һаба** каменноугольный бассейн (*обширная область залегания угля*).

**һаба** II (*см.* **саба**) *старомонг. будд.* 1) вместилище; **һаба юртэмсэ** материальный, неорганический мир; **һаба ба шэмэ юртэмсэ** мир материальный и духовный (*досл.* сосуд и его содержание, мир материальный и духовный, материя и дух); **номгодхохо һаба** виная (*досл.* сосуд усмирения; *название раздела буддийского канона, посвящённого дисциплине монахов и монахинь*); 2) человек как вместилище способностей, знаний; **һаба һайтай хүн** человек с обширным кругом знаний; **һабынь үззжэ һургаха** обучать по способностям; **һабын гурбан гэм** (*бурханай ном номнохо, соносохын урда шабиин 3 гэм, 6 хирэ, 5 хорон тухай тэрээндэ һайса ойлгуулха хэрэгтэй гэжэ Богдо Зонхобын «Мүрэй зэргэдэ» заагдадаг. Һабын (или сабын) гурбан гэм гээшэнь юун бэ гэхэдэ, номой һуудалда һуубашье, шэхээрээ соносхогүй байһаниинь хүмэриһэн һаба мэтэ, шэхээрээ сонсобошье бүрүү тогтоохонь соорхой һаба мэтэ, соносоод тогтообошье, удхыень мартахань хирэтэй һаба мэтэ гэһэн байна. Һабын 3 гэмые зайсуулаан тэбшэхын тулада шэхэ шангалжа, сэдьхэлээ шэглүүлжэ, удхыень ухаалдижа бай гэжэ тэндэ һургаһан байдаг* – Дагвадор.) *будд.* три изъяна вместилища.

**һабаа** 1) (*дурһыень хуулажа, гэшүүһэнэйнь һууринуудые мүлижэ хатаахан, нэгэ метр тухай утатай бургаахан* – Бальжиним.) шерстобитная палочка (*в виде шомпола, длиною от полуметра до метра, обычно из ивовых прутьев*); прутик; **бургаахан һабаа** ивовый прутик; **нооһо һабаагаар сохихо** бить шерсть палочками; **түмэр һабаа** железный прутик; 2) палка; **һабаа түшөөд ябаха** ходить, опираясь на палку.

**һабаадаха** стегать (*или* бить) прутиком.

**һабаадуулха** *побудит. от* **һабаадаха** бить битым (остёганным) прутиком.

**һабаахан** *см.* **һабяһан**.

**һабаб: һабаб дүйсэн хурал** (*намарай һүүлшын һарын 22-һоо 3 үдэр уншагдадаг хурал. Энэ үдэр Будда бурхан Һүмбэр уулын оройдо байратай 33 бурхашуулай оронһоо газарта бууһан гэдэг* – Бабуев) *будд.* Лхабаб-дуйсэн (*молебен, проводящийся 22 числа последнего осеннего месяца по лунному календарю*).

**һабагүй** бескорыстный.

**һабагүйдэхэ** испытывать нужду в посуде для квашения молока.

**һабагша** 1) нитка (*из жил*); **шүрбэһэн һабагша** жильная нитка; дратва; **бүдүүн һабагша** толстая нитка; дратва; 2) *перен.* нить; **хөөрэлдөөнэй һабагша** нить разговора.

**һабагшалуулха** *побудит. от* **һабагшалха**.

**һабагшалха** нанизывать на нитку; **зүү һабагшалха** вдевать нитку в иглу.

**һабалуулха** *побудит. от* **һабалха**.

**һабалха** 1) наливать (*или* вливать) *что-л.* в жбан (*или* в посуду); 2) держать (*молочное питьё*) в жбане (*или* в посуде).

**һабандалган** горячка, спешка.

**һабандаха** очень спешить, горячиться; хлопотать, суетиться; носиться; **һабандажа сохихо** горячо биться (*о сердце*).

**Һабандуулха** *побудит. от* **Һабандаха** горячить.

**Һабанхадаха** носиться; **шэнэ проектын түлөө Һабанхадаха** носиться с новым проектом.

**Һабар** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) лапы, лапа; **нохойн Һабар** лапы у собаки; **урда Һабар** передние лапы (*у кошки*); **хурса хюмһатай Һабарнууд** лапы с острыми когтями; **Һабарта орохо** *прям. и перен.* попадать в *чьи-л.* лапы; **Һабар бээлэй** перчатки; **түмэр Һабар** *тех.* когти; 2) когти (*у зверей и птиц*); **баабгайн Һабар** медвежья лапа (*с когтями*); **хөөшхын Һабар** когти у кошки; **бүргэдэй Һабар** орлиные когти; **харсагын Һабар** ястребиные когти; **Һабараа арзайлгаха** открыть лапу; распустить когти; **хурса Һабараараа аг бажууха** вцепляться острыми когтями; 3) кисть руки; 4) *парн. к* **альга(н)**.

**Һабардажархиха** вцепиться когтями; **хаха Һабардажархиха** распороть когтями.

**Һабардалдаха** *взаимн. от* **Һабардаха**.

**Һабардаха** 1) вцепляться когтями, схватывать; царапать; брать *что-л.* кончиками пальцев; **үүдэ Һабардаха** царапаться в дверь; скрести лапой дверь (*напр., о собаке*); **урда хүлөөрөө шэхэ хамараа Һабардаха** царапать уши и нос передними лапами (*о медведе*); **буу шуугаа Һабардаха** хватать (*или* хвататься) за ружьё; 2) щупать, прощупывать, нащупывать; **халаанаа Һабардаха** ощупывать карманы; шарить по карманам.

**Һабардуулха** *побудит. от* **Һабардаха** быть оцарапанным; **Һабардуулһан** оцарапанный.

**Һабарта** 1) имеющий лапы (когти *и т.д.; см.* **Һабар** 1, 2); 2) *парн. к* **гарта**; 3) *атр. см.* **Һабартай**.

**Һабартай** *атр.* имеющий лапы (когти *и т.д.; см.* **Һабар** 1, 2); **холбоо** (*или* **нарьһалиг**) **Һабартай** лапчатый.

**Һабархан** *уменьш. от* **Һабар**.

**Һабаха** 1) биться, колотиться; **зүрхэм Һабана** а) сердце моё бьётся; б) сердце ноет у меня; 2) дымиться; подниматься (*о паре*); 3) бить, стегать, ударять; **нооһо Һабаха** бить шерсть; **Һабаһан нооһон** взбитая (рыхлая) шерсть.

**Һабаша:** || *сущ. сост.* **Һабаша үбгэн** *уст.* лицо, распоряжавшееся на пиру вином и тарасуном; тамада.

**Һаби** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **Һаби-Һаби гэжэ** еле-еле.

**Һабига** 1) мелкие косички (*в причёске невесты*); 2) *зап. перен.* девочка.

**Һабигад:** || *гл. сост.* **Һабигад гэхэ** вздрогнуть (*о ком-л. трусливом и жалком*).

**Һабигалзаха** *см.* **Һабиганаха**.

**Һабиганама: Һабиганама хүйтэн** холод, вызывающий дрожь.

**Һабиганаа** трепетать, дрожать; **иишэ тиишээ Һабиганажа хүдэлхэ** вертеться во все стороны; егозить; **хормойнь Һабиганаа** поджилки затряслись (*букв.* полы трясутся).

**Һабигануулха** *побудит. от* **Һабиганаха** вызывать дрожь.

**Һабигануур** 1) трепетный, дрожащий; 2) легкомысленный.

**Һабидаһан: Һархинсагай Һабидаһан** *анат.* листик книжки (*части желудка жвачного животного*).

**Һабииха** 1) иметь жалкий, невзрачный вид; 2) *перен.* иметь испуганный, растерянный вид.

**Һабинаан** шёпот, бормотание; **бороогой жэгдэ Һабинаан** монотонные звуки дождя.

**Һабинаг: Һабинаг бороо** мелкий дождь.

**Һабиналдаан** шушуканье.

**Һабинаха** 1) шептаться, шушукаться; **Һабинаха шаханаха** *парн.* стрекотать (*о сороках*); 2) моросить (*о дожде*).

**Һабир** (*буридэмэл наречи болон глагол бии болголсодог*): **Һабир-шэбэр** *парн.* шёпот; **Һабир-шэбэр дуугаралсаан** перешёптывания, шушуканье; **Һабир-шэбэр хөөрэлдэхэ** разговаривать шёпотом.

**Һабирдаһан** остатки (*жидкой пищи на подбородке, одежде*).

**Һабируулха** *побудит. от* **Һабирха** лить струйкой, капать; **шүлһөө Һабируулха** течь (*о слюне*).

**Һабирха** стекать каплями, течь струйками; **уһан Һабиржа байна** вода каплет; **шүлһэн Һабирна** слюни текут; **шүлһэ Һабирһан нойтон урал** слюнявые губы; **шээһэн Һабирха үбшэн** *мед.* недержание мочи; **Һабиржа орохо** *книжн.* моросить (*о дожде*).

**Һабиха** выбалтывать; **мэдэһэн юумээ булгыень Һабижархиха** выбалтывать всё, что знаешь.

**Һабиһагүй** *зап.* 1) нéмощный, слабый; 2) флегматичный.

**Һаблаха** *см.* **Һабагшалха**.

**Һабуулха** *побудит. от* **Һабаха**.

**Һабхаг** 1) подвязки-привески на косичках; 2) бант; **Һабхаг зүүхэ** привязывать (*или* нацеплять) бант; 3) бахрома.

**Һабхаганаха** суетиться до усталости.

**Һабхагар** растрёпанный, лохматый; **бабагар Һабхагар баабгай** косматый неуклюжий медведь.

**Һабхайха** быть растрёпанным; иметь невзрачный вид.

**Һабхан** огрех, «балалайка», «селезень» *обл.* (*в прокосе*).

**Һабхар** (*буридэмэл наречи бии болголсодог*): **Һабхар-Һабхар, Һабхар-һэбхэр** *изобразит. сл.* для выражения быстрого бега (*напр., лисицы, медведя*).

**Һабхаруулха** *побудит. от* **Һабхарха** дать стечь воде; перевёртывать, опрокидывать (*посуду для того, чтобы стекли капли воды*); **уһа Һабхаруулха** дать стечь воде (*напр., из промокшей одежды*).

**Һабхарха** стекать (*со стенок перевёрнутой мытой посуды*).

**Һабһаг** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1. Һабһаг мяхан** *хорин.* а) падаль (*мясо павшей скотины*); б) постное мясо; **2.** *атр.* измотанный, усталый; **бэем Һабһаг болошобо** у меня всё тело ослабло.

**Һабһагар** 1) пухлый, воздушный; 2) *перен.* эфемерный.

**Һабһайлгаха** *побудит. от* **Һабһайха**.

**Һабһайха** быть пухлым (*или* воздушным).

**Һабһаха** дымиться; подниматься (*о паре*); **уурал Һабһана** пар идёт.

**Һабюулха** *побудит. от* **Һабиха**.

**Һабяа** *зап.* ближний, соседний.

**Һабяаг** *редко* сделанное из берёсты лукошко.

**Һабяаһагүй** несерьёзный, невыдержанный, легкомысленный; **Һабяаһагүй эрбэгнүүрхэн нюдэн** кокетливые взоры; **Һабяаһагүй энеэдэн** легкомысленный смех.

**Һабяаһагүйгөөр** легкомысленно.

**Һабяаһан** (*буридэмэл глагол бии болголсодог*) *разг.* серьёзность; тактичность; **Һабяаһаяа таһарха** вести себя легкомысленно (*или* бестактно).

**Һаг: Һаг Һаармаг** ни то ни сё, тяп-ляп.

**Һагад** 1) *в сочет. со слитн. деепр. и с наречиями, обозначающими направление* едва, чуть не, немного, слегка; **найган Һагад алхалжа ябаха** идти, немного склоняясь набок; **дайран Һагад гараа** прошёл, слегка толкнув; **малгайгаа хэлтылгэн Һагад үмдэхэ** надевать шапку немного набекрень; **гүйн Һагад түргэн ябаха** идти полубегом; **шэбэнэн Һагад гүбэрхэ** бормотать полушёпотом; 2) *с попутным деепр.*; **Һаадангаа Һагад дуугарха** говорить полушутя.

**Һагалдарга** 1) тесьма, завязывающаяся под подбородком (*пришивается к наушникам бурятской шапки*); 2) ремённая застёжка (*под уздой*); **хазаарай Һагалдарга тайлаха** развязывать ремень под уздой; **Һагалдаргаар түрүүлжэ ерээ** пришёл первым всего лишь на голову коня (*обогнав другого на скачках*); 2) темляк.

**Һагалдаргагүй** *атр.* без подуздного ремня (*об узде*).

**һагалдаргалха** завязывать (*или* застёгивать) ремённую застёжку (*под уздой*).

**һагаха** 1) облепливать кучей (*напр., о мухах*); 2) увивать.

**һагдагар** 1) приземистый, коренастый; 2) *парн. к* **набтар**.

**һаглаганаха** бегать взад и вперёд, носиться (*о ком-л. мохнатом, напр., о собаке*).

**һаглагар** 1) косматый, лохматый, мохнатый (*о волосах, шерсти*); 2) густой (*о волосах, кустарнике*); **һаглагар үһэтэй** пышноволосый.

**һаглагархан** *уменьш. от* **һаглагар**.

**һаглайлгаха** *побудит. от* **һаглайха** растрёпывать (*волосы*).

**һаглайлдаха** *взаимн. от* **һаглайха** быть мохнатым (*или* пушистым, пышным) (*напр., о соснах*).

**һаглайха** быть мохнатым (*или* растрёпанным); **һаглайшаһан** растрёпанный (*о волосах*).

**һагли** трехлетняя овца.

**һагнагар** *хорин. атр.* с откинутой назад головой (*о человеке*).

**һагса** I шкура ягнёнка с длинной шерстью; **һагса дотортой дэгэл** бурятская национальная шуба, сшитая из шкур ягнёнка с длинной шерстью (*Бальжиним.*).

**һагса** II (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **һагса-һагса** *говорится про резкие движения, скачки кого-л. взлохмаченного.*

**һагсага** *см.* **һагса**.

**һагсаганаха** 1) двигаться с взъерошенными волосами, шевелиться (*о лохматом предмете*); **үһэн һагсаганана** волосы шевелятся; 2) *перен.* бегать, суетиться, волноваться от радости; 3) *перен.* сердиться; петушиться.

**һагсагар** пушистый; кудрявый; развесистый (*о дереве*); **һагсагар хуһан** кудрявая берёза; **һагсагар модон уулын шэмэг, һайхан басаган гэрэй шэмэг** *посл.* дерево развесистое – краса гор, красивая девица – краса дома; **һагсагар залаа** развесистая метёлка; **һагсагар хурьган** пушистый ягнёнок; **һагсагархан хаб нохой** кудрявенькая болонка; **һагсагараар ургаха** куститься; пышно расти.

**һагсайлгаха** *побудит. от* **һагсайха** быть развесистым (*напр., о дереве*).

**һагсалзаха** топорщиться.

**һагсалзуулха** *побудит. от* **һагсалзаха**; **сагаан һахал һагсалзуулаан орохо** входить с седой взлохмаченной бородой.

**һагсалзуур** лохматый, косматый (*напр., о козлиной бороде*).

**һагсарха** 1) хворать (*о детях; эвф.*); 2) *перен.* быть неисправным (*о механизмах*).

**һагшаа** I дряхлый, ветхий; **һагшаа һамган** *фольк.* баба-яга.

**һагшаа** II *парн. к* **һамаргаан**.

**һагшагар** *см.* **һагсагар**.

**һагшагдаха** *страд. от* **һагшаха** просеиваться; **һагшагдаагүй шэрүүн гурил** непросеянная мука; **һагшууураар һагшагдаха** просеиваться через сито.

**һагшадаһан** высевки (*после просеивания муки через сито*).

**һагшасагааха** *многокр. от* **һагшаха**.

**һагшаха** 1) просеивать (*напр., муку*); 2) *карт.* тасовать.

**һагшуулха** *побудит. от* **һагшаха**.

**һагшуур** 1) сито, решето; 2) *тех.* сито (*у комбайна*).

**һадан** 1) *зап.* ветреный, легкомысленный; распутный; 2) *парн. к* **үри**.

**һадар** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *редко* распущенный; **һадар ябадалтай хүн** распущенный человек.

**һадариг 1.** 1) дырочки, сетка (*у сита*); 2) червоточина; 3) *парн. к* **һалаа**; **2.** *атр. перен.* просвечивающий; **һам шэнги һадариг** просвечивающий как гребень (*из загадки – о колёсах телеги*).

**һадархай** 1) необдуманный, неосторожный (*напр., о словах*); 2) *закам.* легко пропускающий жидкость (*о соске, вымени*).

**һадаряан** 1) неровность; **нюурынь ехэ һадаряатай** лицо у него в морщинах; 2) изъян (*в материале*); 3) *парн. к* **эдэреэ**.

**һадаряатаха** покрываться неровностями (*или* морщинами).

**һаднаг** 1) кол, столбик (*в изгороди*); 2) жердь; **арһаниинь һаднагта зүхэли болгон согсойно** *шам.* шкура его (*о козе*) торчит как «зухэли» (*см.* **зүхэли**) на длинном шесте; 3) *эхир., качуг., ал.* деревянный гвоздь (*для вешания одежды*); 4) *ал., бох.* подставка (*для ружья*); 5) *ал., бох.* навес (*перед юртой, домом*); 6) *ал.* переборка (*между очагом и дверью в юрте*); 7) *ал.* столб, подпорка (*сарая*).

**һажаагша** подражатель; имитатор.

**һажаалга** подражание; имитация; || *сущ. сост.* **абяа һажаалга** звукоподражание.

**һажаалгаха** *побудит. от* **һажааха; һажаалгажа найруулха** стилизовать, заниматься стилизацией; **һажаалгаһан найруулга** стилизация.

**һажаалдалга** *шам.* камлание – подражание небесному грому (*звуки бубна представляют грозовое явление*).

**һажаалдамаар 1.** заразительный; **2.** заразительно.

**һажаалдаха** *взаимн. от* **һажааха** подражать, копировать, имитировать; передразнивать, обезьянничать; **тоти шэнгеэр һажаалдажа дуугарха** повторять как попугай.

**һажааха** 1) подражать *кому-л.*, копировать, передразнивать *кого-л.*; **үгыень һажааха** копировать (*или* передразнивать) его слова; **һогтуу хүниие һажааха** представляться пьяным; **галуу һажаажа турлааг уһанда орожо үхэшөө** *посл.* подражая гусю, ворона утонула; ≈ не в свои сани не садись; **бэе бэеэ һажааха** копировать (*или* передразнивать) друг друга; **һажаһан үнгэ** *биол.* мимикрия, подражательная окраска; **хулгайшые һажааха хэрэггүй** *из посл.* не нужно вору подражать; **моодо һажааха** модничать; 2) напоминать *кого-л.*; **абаяа һажааха (гэхэ)** стремиться быть похожим на своего отца; **эсэгэеэ һажаһан хүбүүн** мальчик весь в отца; **ямар шүдхэрөө һажаагаа юм?** в кого он такой?

**һажаашагүй** неподражаемый.

**һажадаһан** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) дремóта; **һажадаһаниинь хүрөө** его ко сну клонит, он клюёт носом.

**һажалга** дремóта (*состояние*).

**һажалуулха: мори һажалуулха** пускать вольно лошадь.

**һажалуур** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сонный; **нойртой һажалуур** *парн.* сонный; 2) ленивый; тихий, спокойный; **залхуу һажалуур** *парн.* ленивый; **аали һажалуур** *парн.* медлительный.

**һажанги** *прям. и перен.* дремлющий, сонный.

**һажангяар** в полусне, в полудремоте.

**һажаха** 1) дремать, клевать носом; || *гл. сост.* **һажаад абаха** вздремнуть; 2) *перен.* дремать, спать (*о природе, степи*); 3) *хорин. перен.* проморгать.

**һажуулха** *побудит. от* **һажаха** вызывать дремоту.

**һажуур** *старомонг., рел.* шарики, привязанные к бокам барабанчика (*при встряхивании ударяют в него*); **һажуур хэнгэрэг** барабанчик с шариками, привязанными с боков.

**һай** I *межд.* эй!, гэй!; **һай-һай!** эй-эй!; **һай-һай гэлдэхэ!** кричать гэй-гэй!; **һай-һуу!** *окрик на животных* гэй-гэй!

**hай** II *частица в знач. сказ. для образования желательного наклонения* хорошо, если б...; эх, хорошо бы...; *с предшествующим* 1) *прич. прош. и наст. вр., а также многократн.*; **голой уһые сэлмэг үдэр хараһан һайт!** (о) если б вы видели воду (этой) речки в ясный день!; **ши ерэһэн һайш!** хорошо, если б ты пришёл!; **энэ ном уншаһан һайш!** прочитал бы ты эту книгу!; **арбан таба, хорин жэл болоод байха юумые харагша һайб!** эх, (*или* хоть бы) посмотреть мне, что будет через пятнадцать – двадцать лет!; **бороогой урда ошогшо һайш** пошёл бы ты, пока дождя нет; **огторгойдо одо мүшэдшье байгша һай даа...** хоть бы звёзды были в небесах...; 2) *с прил.*; **нэгэ бага залуу һайб!** хоть бы мне быть немного моложе!; 3) *в том же знач. с основой гл.* (*пишется слитно*); **ябаһайбди!** (о) если б мы пошли!

**hайб** I 1) лужа (*небольшая*); 2) вода на наледи; 3) *тунк.* наледь.

**hайб** II сыворотка; **шара һайб** сыворотка от простокваши; **шуһатай һайб** сукровица.

**hайбагар** 1) лёгкий, воздушный, эфирный; 2) бессильный; тщедушный.

**hайбалха** пить большими глотками, хлебать; **сай һайбалха** хлебать чай.

**hайбар** малая (*или* мелкая) иноходь; **һайбар һайбарлаха** идти мелкой иноходью; **һайбартай морин** полуиноходец.

**hайбарлаха** 1) идти малой (мелкой) иноходью; 2) *перен.* семенить; 3) *перен. редко* рассыпаться бисером (*о болтовне*).

**hайбарлуулха** *побудит. от* **hайбарлаха** заставить идти лошадь мелкой иноходью.

**hайбарша** *атр.* иноходистый (*с малой иноходью*).

**hайгаар 1.** как следует, хорошо; **2.** *послелог с род. п.* 1) *имени сущ.* из-за, благодаря; **эзэнэй һайгаар** а) благодаря хозяину; б) по милости хозяина *прям. и перен.*; **мэндын һайгаар мэндэшэлхэ** приветствовать очень радушно; 2) с *прич. буд. вр. и последующей формой того же гл. для обозначения предельной степени действия*; **хүндэлхын һайгаар хүндэлхэ, эдеэлүүлхын һайгаар эдеэлүүлхэ** *фольк.* потчевать и угощать так хорошо, как только можно.

**hайгуур** *зап. см.* **hагшуур**.

**hайгуурдаха** *зап.* сеять (*через сито*), просеивать.

**hайгүй** 1) недобрый, опасный; 2) *качуг.* незадачливый.

**hайд** I *ист.* «саит», сановник, вельможа; *бох.* господин; **ноёд һайд** *собир.* сановники, чиновники.

**hайд** II (*множ. от* **hайн**): **муу һайдууд** плохие, негодники, всякие.

**hайдалдаха** *взаимн. от* **hайдаха** 1) водиться, ладить *с кем-л.*; 2) дружить, завязывать интимное знакомство.

**hайдаха** 1) улучшаться; достигать успеха; **һайдахадаа** в лучшем случае, при благоприятных условиях; **һайдаһан бэедээ** (*или* **сагтаа**), **һайдаа һаа** в лучшем случае; **муудажа һайдажа ябаха** быть как в мире, так в ссоре; ссориться и мириться; 2) быть чрезмерно добрым.

**hайдашаха** *интенс. от* **hайдаха** улучшаться.

**hайдуулха** *побудит. от* **hайдаха**.

**hайжарал(га)** улучшение.

**hайжаруулагдаха** *страд. от* **hайжаруулха** быть улучшаемым, улучшаться; совершенствоваться; **нютагай һайжаруулагдаһан үүлтэр** улучшенная местная порода (*о скоте*).

**hайжаруулагша** *будд. название тридцать девятого года в шестидесятилетнем цикле* (БАМРС).

**hайжаруулалга, hайжаруулга, hайжаруулалта** 1) улучшение, усовершенствование; благоустройство; **арадай материальна болон культурна ажана байдалые һайжаруулга** улучшение материальной и культурной жизни народа; **һайжаруулгануудые оруулха** вводить улучшения; **малай үүлтэр газар һайжаруулга** улучшение породы скота; мелиорация.

**hайжаруулха** *побудит. от* **hайжарха** улучшать (*напр., качество работы*); совершенствовать; **шанар һайжаруулха** улучшать (повышать) качество; **ажалаа һайжаруулха** улучшить работу; **бэшэдэг найруулгаяа һайжаруулха** совершенствовать свой стиль; **зһан һайжаруулха колони** исправительная колония; **һэльбэн һайжаруулха** реконструировать; ремонтировать; **болбосоруулан һайжаруулха** совершенствовать; **хүрьһэ һайжаруулха** проводить мелиоративные работы; **һайжаруулһан булад** *спец.* легированная сталь; **һайжаруулһан нүүрһэн** *спец.* активированный уголь; **газар һайжаруулха** улучшать землю, проводить мелиорацию.

**hайжарха** 1) улучшаться; повышаться (*о качестве*); **ажал хэрэг һайжарба** дело (*работа*) поправляется (улучшается); совершенствоваться; **һайжарһан** окрепший (*о здоровье*); **һайжархые хүсэбэл, залууһаа эрдэм һура; һаали хүлеэбэл, үбэлһөө үнеэгээ таргалуула** *посл.* стремишься к хорошей жизни – учись смолоду, ждёшь удоя – с зимы откармливай корову; **зангынь һайжаржа байна** характер у него становится лучше; **бэе һайжараа** здоровье поправилось; 2) *старомонг. будд.* переродиться; возродиться в лучшем разряде (*о живых существах*).

**hайзгай** 1) спесивый, чванный, надменный, высокомерный; **һайзгай хүн** бахвал; 2) *булаг.* важный, представительный, осанистый; 3) *аг.* щедрый, гостеприимный.

**hайзгайралга** бахвальство.

**hайзгайталга** кичливость.

**hайзгайтаха** 1) воображать о себе, кичиться; задирать нос; 2) куражиться.

**hайзгайрхаха** важничать, зазнаваться; бахвалиться.

**hайзгайшаха** важничать; быть высокомерным (*или* надменным).

**hайл** (*из* **hайн** + **лэ**): **һайл һаа** в лучшем случае.

**hайлар** *парн. к* **муулар**.

**hайлаха** 1) просачиваться, сочиться; стекать; 2) протекать, течь (*напр., о посуде*).

**hайлуулха** *побудит. от* **hайлаха** страдать недержанием мочи.

**hаймаарха** *эхир. см.* **hаймһарха**.

**hаймархаха** *зап. см.* **hаймһархаха**.

**hаймархуу** *зап. см.* **hаймһархуу**.

**hаймһаралга** 1) подхалимство, раболепие, низкопоклонство; подобострастие; заискивание, заигрывание; 2) хвастовство.

**hаймһаралдаха** *взаимн. от* **hаймһарха**.

**hаймһаранги** раболепный, подобострастный, угодливый; льстивый; **hаймһаранги миһэрэлгэ** сладкая (*букв.* заискивающая) улыбка.

**hаймһарангяар** раболепно, подобострастно, льстиво, сладко *перен.*

**hаймһарсагааха** *многокр. от* **hаймһарха**.

**hаймһарха** *с дат. п.* быть раболепным; заискивать; выслуживаться *перен.*; **hаймһарһан** раболепный.

**hайрһархаха** 1) угождать, выслуживаться, угодничать, лебезить, раболепствовать; 2) хвастать.

**hаймһархуу** 1) льстивый, подобострастный, угодливый, раболепный; 2) хвастливый.

**hайн** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** 1) хороший, добрый; **һайн шанартай, шанар һайнтай** высококачественный; **бэхи һайн дээбэри** долговечная кровля (*юрты*); **зал соо дуулдаса һайн** акустика зала

хорошая; **һайн шанартай хүдэлмэри** работа хорошего качества, высококачественная работа; **һайн шанартайгаар** высококачественно, на (надлежащем) качественном уровне; **һайн эд** хороший товар; **һайн хүн** а) хороший человек; б) добрый человек; **һайн зан** а) хороший характер; б) добродушие; **һайн абарал** *будд.* хорошая защита, мощный хранитель (*эпитет Индры, Хормусты*); **һайн үдэр** *будд.* благословенный, благоприятный день (*напр., для стрижки волос, для выезда в дальнюю дорогу и т.д.*); **һайн ургаса** хороший урожай; **һайн дуран** добрая воля; добровольность; **һайн дурааран** по своему желанию, добровольно, по своей охоте; **һайн дуранай үндэһөөр** на основе добровольности; на добровольных началах; **һайн дуранай нэгэдэл** добровольцы; **һайн саг** хорошее время; **һайн сагай мянган бурхан** (*махаянын ёһоор, хорбоото юртэмсэдэ заларжа, шажанаа дэлгэрүүлхэ мянган бурхан бии гэдэг. Энэнь олон бурхадтай байһан үеын «политеизм» гээшэһээ гарбалтай зүйл болоно. Мянган бурханиие буддистнар табан бүлэг болгон харуулдаг ба бүлэг бүхэниие илгаатайгаар зураһан байдаг. Буддын һургаалай ёһоор, юртэмсын амитанда шажанаа дэлгэрүүлһэн дурбэн бурхад бии. Тэдэнь гэбэл: 1) Хорванажиг – Оршолон эбдэгшэ; энэ бурханай 9-дэхи бага галабай үедэ хүнэй наһан 40 мянган жэл болодог байгаа; 2) Сэртэб – Алтан шадагша; хүнэй наһан 30 мянган жэл болодог байгаа; 3) Одсүрэн – Гэрэл сахигша; хүнэй наһан 20 мянган жэл болодог байгаа; 4) Шэгэмүни – Шакьягай даяанша; хүнэй наһан 100 хүрэдэг болоод байгаа. Табан ехэ доройтолдо ороһон үедэ, ерээдүй сагта Майдари – Асаралта бурхан заларан ерэхэ болоно гэдэг ба бурхадай зураг хүрэгүүдые илгаатайгаар бүтээн хэдэг байһан* – Дагвадор.) *будд.* тысячи будд хорошего времени (*в «хорошее время», т.е. в течение нынешней калпы должны явиться тысяча будд, из которых четыре уже проповедывали своё учение* – Ценд.); **һайн заяан** *шам.* добрый «заян» (*см.* **заяан**); **һайн тэһээнь** (*или* **тээшэнь**) **харуулха** показывать с хорошей стороны, представлять в выгодном свете; **һайн тээшээ** в хорошую сторону, к лучшему; **һайн тээшээ ямаршье хубилалта үзэгдэбэгүй** никакой перемены к хорошему не видно; **һайн тээшээ болохо** поправляться (*о здоровье*); **һайн тээшээ хубилха** изменяться к лучшему (*букв.* в хорошую сторону); **һайн нүхэд** хорошие товарищи, добрые (*или* близкие) друзья; **һайн нүхэр шулуун хэрэмһээ бүхэ, һайн морин харсага шубуунһаа түргэн** *посл.* хороший друг крепче каменной стены, а хороший конь быстрее сокола; **һайн мориндо эзэн олон, һайн хүндэ нүхэр олон** *посл.* у доброго коня хозяев много, а у хорошего человека – друзей; **һайн үдэр** а) хороший день; б) праздничный день, праздник; **һайн байха** а) быть хорошим; **огород тарихада газарынь лаб һайн байха юм** земля у него действительно хорошая для огорода; б) хорошо жить; **бидэ һайн байнамди** мы живём хорошо; **һайн болохо** становиться хорошим, улучшаться; **һайн боложо байха** а) идти на улучшение; б) дружить, быть в хороших отношениях; 2) *с последующими для усиления формами гл.* **гэхэ**; **һайн гэгшын басаган** действительно красивая девушка; **һайн гэдэг зэмэлүүлхэ** получать нахлобучку; 3) *сохраняя своё знач., образует адъективные словосочет. с комп. в орудн. и дат. п.*; **бэеэр һайн** здоровый, крепкий; **бэеэр һайн хурьгад** здоровые ягнята; **удхаар һайн** содержательный (*доклад*); **унасаар һайн** умолотистый, умолотный, с хорошим умолотом (*о зерне*); **ухаагаар һайн** сообразительный; **шандаанаар һайн** выносливый; **ажалда һайн** работящий; **ажалда һайн хүн** работяга; **ород хэлэндэ һайн** владеющий русским языком; **холо(һоо) харахадаа һайн** дальнозоркий; 4) *с исх. п. или с предыдущим* **орходоо** *образует сравнит. ст.* более хороший, лучший; **энэ тэрэ моринһоо һайн** эта лошадь лучше той; **тэрээнһээ һайн** лучший, чем тот; **тэрээндэ орходоо һайн** лучший в сравнении с ним; **хэзээ хэзээнэйхиһээ һайн** лучший чем когда бы то ни было; 5) *с род. п. имени сущ. или с предыдущими усилит. словами* **хамагай, эгээ(н), эгээл, эрхим** *и др.* (наи)лучший, самый хороший; **эдеэнэй һайниие табиха** *фольк.* выставлять (на стол) самое лучшее из кушаний; **агта моридойнгоо хурдан һайниие эмээллэхэ** седлать самого быстрого из своих аргамаков; **үдэр сагай һайнда ушарха** встречать(ся) в наиболее удобное время; **хамагай** (*или* **эгээ(л), эрхим**) **һайн** (наи)лучший, самый хороший; **туйлай һайн** идеальный (*досл.* крайне хороший); **угаа (нэн, тон, маша) һайн** наилучший, самый хороший; **шударга һайн** добросовестный; 6) *употр. как оценочное сл., парн. к прилагательным, обозначающим положительное качество, само часто оставаясь без перевода*; **ажана һайн** спокойный, мирный, благополучный; **ажана һайн байдал** благополучие; счастье; **амтатай һайн эдеэ хоол** вкусное кушанье (*или* блюдо); **амгалан һайн** а) мирный, спокойный, безмятежный; благополучный; б) *в знач. сущ.*; **танда амгалан һайниие хүсэнэм** желаю вам всего хорошего; **бодото һайн** действительно хороший; **бүшэмэг һайн һүн** (хорошее) густое молоко; **гэшүүһэгүй һайн хуша модон** (хорошее) несучковатое кедровое бревно; **дулаан һайн байра** (хорошее) тёплое помещение; **золтой һайн** счастливый; **наратай һайн үдэр** (хороший) солнечный день; **тамиртай һайн** здоровый, в теле; **хонидоо тамиртай һайн байлгаха** держать овец в теле; **түрүү һайн** передовой; **түрүү һайн бригада** передовая бригада; **түрүү һайн малшад** скотоводы-передовики; **үнэтэ һайн шанар** ценное качество *чего-л.*; **хомор** (*или* **дефицитнэ**) **һайн эдлэлнүүд** (хорошие) редкие изделия; **шэлэгдэмэл һайн** отборный; **эбтэй һайн** дружный; **хүршэнэрөөрөө эбтэй һайн һууха** ладить (*или* жить в дружбе) со своими соседями; **элдин һайн** привольный; **элдин һайн байдал** привольная жизнь, приволье; **жэшээгүй һайн** несравненный; несравненно хороший; **үлүү һайн** ещё лучше; **маша** (*или* **тон**) **һайн** очень хороший; 7) *редко с некрыми существительными для указания на предел проявления свойства* самый, как раз; **һайн боро харааңда** в полных сумерках, как раз в сумерки; **һайн харанхы болоод байхада** с наступлением полной темноты; 8) неважный; **муу һайн** *парн.* неважный, второстепенный; **2.** *в знач. сущ.* хорошее; добро; *редко* благо; **һайниие хүсэхэ** желать хорошего; желать добра; **хүндэ һай хэхэ** делать людям добро; **һай хэгшэ** благодетель *уст.*; **һай һанаха** желать добра, относиться *к кому-л.* благожелательно; **һайн һанаан** благое намерение; **һай һанаһан** благожелательно настроенный; **һай һанаһан, һайниие хүсэһэн** благожелательный; **һай һанаһан хандалга** благожелательное отношение; **һай һанажа ерэхэ** приходить с добрыми намерениями; **һайнаа үмдэхэ** одевать (самое) хорошее; **наран һайн ороо** солнце зашло при безоблачном небе (*что служит приметой хорошей погоды на следующий день*); **һай муу** *парн.* и хорошее и плохое, всякое; **һайн хүндэ һай хэхэдэ мартахагүй, муу хүндэ муу хэхэдэ орхихогүй** хорошему человеку сделаешь хорошее – не забудет, а плохому сделаешь плохое – не оставит (*т.е.* отомстит); **3.** *нареч.* 1) хорошо; **һайн амарха** хорошо отдыхать; **һайн хүдэлхэ** хорошо работать; **хэрэг бүхэниие һайн хэхэ хэрэгтэй** всякое (*или* любое) дело надо делать хорошо; **һайн ябаха** а) хорошо ходить (*или* идти); **замдаа һайн ябахыетнай хүсэнэб!** желаю вам счастливого пути!, в добрый путь!; б) хорошо жить; **һайн ябана гүт?** хорошо ли живёте? (*вопрос при встрече*); **һайн заһагдаһан трактор** хорошо отремонтированный трактор; **үдэшэ нара һайн ороһон хойно** вечером, спустя значительное время после захода солнца; 2) *с предыдущим*

*числ. при последующем* **гараха** *и производными от него формами* слишком, с лишком, (гораздо) больше, с гаком *прост.*; **гуша hайн гарамгай наhатай** *атр.* в возрасте тридцати (лет) с гаком; **4.** *в знач. сказ.* хорошо, в порядке; **хэды дахин уhалхада hайн** хорошо поливать несколько раз; **hайн гү?** хорошо ли?, в порядке ли?; **hайн!** (*в знач. приветствия*) здорово!, здравствуй(те)!; **hайн(ууд) гүт?** как живём? (*вопрос при встрече*); **hайн даа** а) хорошо, в порядке; б) спасибо; **hайн даа, hайн!** ну, спасибо, спасибо!; **hайн даа, ехэ hайн!** спасибо, большое спасибо!; **hайн даа, hайхан даа!** спасибо!; **hайн бэлэйт!, hайнта даа!** спасибо вам!, благодарю вас!; **hайнши даа!** спасибо тебе!; **hайн даа гэхэ** благодарить (*букв.* говорить «спасибо!»).

**hайнаар** 1) хорошо, как следует; **ши hайнаар бодожо үзөө гүш?** ты хорошо обдумал?; **hайнаар бэшэхэ** хорошо (*или* как следует) писать; **колхоз хабарай тарилгада hайнаар бэлдэбэ** колхоз хорошо подготовился к весеннему севу; **тон (лэ)** (*или* **яhала, хүсэд, эрхим**) **hайнаар** очень хорошо, отлично, превосходно; 2) *образует сост. нареч. от прилагательных, имеющих положительный оттенок знач., и переводится по знач. этих прилагательных*; **бодомжотой hайнаар** обдуманно; **ёhотой hайнаар** надлежащим образом, как следует; **жэшээтэ hайнаар** образцово; **оролдосотой hайнаар** старательно, усердно; **үдхэн hайнаар ногоон бултайhан юм** густо показалась (*или* проступила) зелень (*о весне*); **эмхитэй hайнаар** организованно; **hайнаар бэшэхэ** хорошо (*или* как следует) писать.

**hайнаг** 1) *бох.* кастрированный бык, вол; 2) *эхир.* двухлетний козёл.

**hайндэр** праздник; **ойн hайндэр** юбилей, праздник годовщины; **арад түмэнэй hайндэрые угтаха** встречать всенародный праздник; **ёhо заншалта hайндэрнүүд** традиционные праздники; **ойн hайндэрэй хүндэлэлдэ** в честь годовщины; **Агууехэ Октябриин hайндэрые угтаха** встречать праздник Великого Октября.

**hайндэрлэжэрхихэ** *интенс. от* праздновать.

**hайндэрлэлгэ** празднование; **Октябриие hайндэрлэлгэ** празднование Октября.

**hайндэрлэхэ** праздновать.

**hайндэрэй** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *атр.* праздничный; **hайндэрэй урдахи** (*или* **урда тээхи**) предпраздничный; **hайндэрэй янзатайгаар** с праздничным видом, по-праздничному.

**hайндэрэйхеэр** по-праздничному, празднично; **hайндэрэйхеэр хубсалха** празднично одеваться.

**hайндэрэйхи** *сущ.* праздничное; **hайндэрэйхиие** ради (*или* по случаю) праздника; **hайндэрэйхид** участники праздника.

**hайнта(й)** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) имеющий *что-л.* хорошее (*см. также* **hайтай**); **үүлтэр hайнта(й)** породистый (*о коровах, овцах*); **агнуури hайнтай газар** местность с хорошей охотой; **дүй дүршэл hайнтай малшад** опытные скотоводы; **сэгнэлтэ hайнтай** высоко оцениваемый (*из-за качества*); **бэлэдхэл hайнтай мэргэжэлтэ** специалист с хорошей подготовкой; **сахил журам hайнтай** дисциплинированный; **эрдэм hайнтай** хорошо образованный; **шэмэ hайнтай үбhэн** сочное сено; **тамир hайнтай** здоровый, упитанный (*об овцах*); **шанар hайнтай** доброкачественный.

**hайнша** добродетельный.

**hайншаг** довольно хороший.

**hайншагаар** хорошенько, как следует.

**hайрам** 1) паводок; **хабарай hайрам** весенний паводок; 2) талая (*или* снеговая) вода; 3) лужа (*со стоком*); сток дождевой воды; 4) *сел.* сыворотка (*при кипячении прокисшего молока*).

**hайрамай** паводковый; талый; **hайрамай уhа тогтоохо** *с.-х.* задерживать паводковые воды; **hайрамай уhаар уhалха** поить (*или* поливать) талой водой.

**hайрамтаха** покрываться талой водой.

**hайраха** просачиваться, сочиться; **шүлhэ hайраха** быть слюнявым.

**hайри** 1) *эхир.* молодец, умница; молодчик; 2) *бох.* добротность.

**hайруул** сыворотка (*из-под кислого молока*).

**hайруулха** *побудит. от* **hайраха; шүлhөө hайруулха** течь (*о слюне*).

**hайрхаха** 1) хвастаться, похваляться *разг.*, бахвалиться *прост.*; **бэеэ hайрхаха** похвалиться *прост.*, хвастаться; **hайрхан татаха** немного хвастать(ся); **hайрхан татажа хэлээ** он сказал, прихвастнув; **шэнээ шадалаа hайрхаха** похваляться своей силой; **амжалтануудаа hайрхаха** хвастаться своими успехами; 2) выставлять напоказ, приукрашивать.

**hайрхашаха** *интенс. от* **hайрхаха** расхвастаться, хвастнуть.

**hайрхуу** (*буридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые бии болголсодог*) хвастливый; **hайрхуу хүн** хвастун, бахвал *прост.*; **hайрхуу бардам ноён** хвастливый нойон; **hайрхуу зан гаргаха** хвастаться.

**hайрхуугаар** хвастливо.

**hайрхуулагдаха** *страд. от* **hайрхуулха** превозноситься; **hайрхуулагдаhан** хвалебный.

**hайрхуулха** *побудит. от* **hайрхаха** быть хвалимым.

**hайрхуутаха** хвастаться; **hайрхуутан hаахалзаха** бравировать.

**hайрхуушаг** довольно хвастливый.

**hайса** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) хорошо, как следует; **hайса хэлэжэ үгэхэ** рассказать (*или* растолковать) как следует; **hайса мэдэхэ** хорошо знать; **үшөө hайса hураха** учиться ещё лучше; **hайса боро хараан болоод байхада** когда совсем смерклось, с наступлением полных сумерек; **таанад hайса(р) бэлдэгты!** вы готовьтесь как следует!; 2) *с предыдущим числ. и последующим* **гараха** *с производными от него формами* слишком, с лишком, (гораздо) больше; **арба hайса гаран жэлэй туршада** за десять с лишком лет; **таби hайса гаран хурьган** пятьдесят с лишком (*или* больше пятидесяти) ягнят; **би жара hайса гарahаншье haa...** хотя мне шестьдесят (лет) с лишком...

**hайсал** *см.* **hайса**.

**hайсар** *см.* **hайса** 1).

**hайсахан** *уменьш. от* **hайса** хорошенько; **hайсахан хара!** посмотри хорошенько!; **hайсахан шүүмжэлхэ** довольно сильно критиковать; **hайсахан харанхы болохо** сильно темнеть (*о сумерках*); **ама hайсахан халамгай, hайсахан ама халангы** подвыпивший.

**hайта** I *см.* **hайтай**.

**hайта** II *см.* **hайтар**.

**hайтай** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) имеющий *что-л.* хорошее; обладающий *чем-л.* хорошим, хороший; **амта hайтай** а) с хорошим вкусом; б) вкусный; **шанар hайтай** доброкачественный; **абари hайтай** с хорошим характером; благонравный; **бэе hайтай** крепкий, здоровый; **мэдэсэ hайтай** знающий, грамотный; **нюдэ hайтай** имеющий хорошее зрение; **үнгэ hайтай** хорошего цвета, красивый; **аялга** (*или* **эгэшэг**) **hайтай** напевный; **эгэшэг hайтай шүлэг** напевные стихи; **эрэ hайтай эхэнэр номхон, эзэн hайтай морин номхон** *посл.* спокойна жена, имеющая хорошего мужа, смирна лошадь, имеющая хорошего хозяина; **hайтай**

**муутай** *парн.* неровный (*досл.* с хорошим и с плохим); **ногоо hайтай газар** местность, обильная травой; **ама hайтай** говорящий хорошее (*незлоязычный*); оптимист; **яаhан ама hайтайбши** *ирон.* сладко говоришь!, хорошо поёшь!; **түрэхэhөө заяа hайтай байха** ≈ родиться в рубашке; **hуудал hайтай** усидчивый; **hуудал hайтайгаар** усидчиво.

**hайтар** хорошо, как следует, как подобает; **hайтар шагнаха** слушать хорошо; выслушивать как следует; **hайтар ойлгожо аба** а) пойми как следует; б) запоминай хорошенько; **hайтар арилhан** *будд.* а) совершенно чистый, очищенный; б) *название субургана, поставленного на том месте, где, по преданию, Будда обрезал свои волосы и отказался от мирских соблазнов, от обычной человеческой жизни*; **hайтар бодохо** продумать, продумывать; вынашивать; **hайтар бодohон** (*или* **бодомжолhон**) продуманный; **hайтар болбосорhон** *будд.* созревший, обладающий плодами или следствием своих деяний; **hайтар бодхohон** *старомонг.* статуя; **hайтар бисалгаха** *будд.* созерцать; созерцание; **hайтар гараhан** *будд.* а) совершенно удалившийся (*от мира*); лицо, принявшее монашеские обеты; монах; б) *название первого года в шестидесятилетнем цикле.*

**hайхаар** *диал. уменьш. от* **hайгаар** хорошенько *разг.*, в достаточной степени, как следует; **hайхаар миhэрхэ** приветливо улыбаться; **hайхаар ууха** пить вволю; **hайхаар эдихэ** есть вволю.

**hайхагшан** *старомонг.* геморрой (*болезнь*).

**hайхай** *зап.* 1) игрушка; 2) корь; 3) оспа (*ветряная оспа была одним из самых распространённых детских заболеваний среди бурят до массового оспопрививания, которая, по шаманистическим воззрениям, считалась наказанием свыше, посланным враждебными божествами якобы за невыполнение родителями шаманистического обряда жертвоприношения духам-покровителям, ограждавшим малолетних от болезней* – Манж.).

**hайхайтаха** *зап.* болеть оспой (*или* корью).

**hайхамгай** *хорин.* жена брата.

**hайхан** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *уменьш. от* **hайн 1.** 1) красивый, прекрасный, пригожий, приятный; прелестный; **hайхан плати** красивое платье; **hайхан байшан** красивое здание; **hайхан эхэнэр** прекрасная (*или* прелестная) женщина; **hайхан үнгэ** красивый цвет, красивая расцветка; **залуу hайхан айлшамнай** наш милый юный гость; **ямар hайхан дэгэл гэшэб!** какая красивая шуба! **hайхан болгохо** облагораживать; **hайхан болохо** похорошеть; **hайхан сэдьхэлтэй хүн** незлобивый человек; **hайхан үгөөр** красивыми фразами, красноречием; **hайхан жэшээ** хороший пример; **hайхан үнэр** благовоние; **hайхан үнэр анхилха** благоухать; **hайхан үнэртэй сэсэг** душистые цветы; **hайхан хоолой** красивый (хороший) голос; **сэдьхэл татама hайхан хоолой** неотразимый голос; **hайхан** (*или* **сэбэр**) **хүн** красавец; **hайхан шарайтай** с приятным, красивым лицом; 2) *с предыдущим словом, выражающим сравнение* красивый как...; **дангина hайхан басаган** красивая, точно фея, девушка; **дүүхэй hайхан эхэнэр** женщина, прекрасная как (любимая) девушка; **сэсэрлиг hайхан эрье** (*или* **хүбөө**) прекрасный как цветник берег; **үнгэ hайхан пулаад** цветастый платок; **hайхан абгай** *иволг.* тётя (*жена старшего дяди*); **hайхан төөдэй** *ал.* повивальная бабка; 3) *употр. как оценочное слово, парн. к прил., обозначающим положительное качество, само часто оставаясь без перевода*; **алдарта hайхан** славный; знаменитый; **атар hайхан** привольный; **атар hайхан байдал** привольная жизнь, приволье; **аятай hайхан** благозвучный, мелодичный; **гоё hайхан** а) красивый, изящный; б) красота, красоты; **зулгы hайхан нюдэнүүд** прекрасные глаза; **ирагуу hайхан хүгжэм** мелодичная музыка; **сэбэр hайхан агаар** чистый воздух; **тунгалаг hайхан булаг** чистый (*или* прозрачный) родник; **түрэл hайхан орон** родная страна; **үзэсхэлэн hайхан** а) *атр.* прекрасный, красивый (*напр., о стране, озере, былине*); б) красота, красоты; **Байгалай үзэсхэлэн hайханиие хараха** осматривать достопримечательности Байкала; **үзэсхэлэнги hайхан басаган** красивая девушка; **үзэсхэлэнтэ hайхан** красивый, прекрасный (*о стране*); **үльгэрэй hайхан оронууд** сказочные страны; **үнгын hайхан сэсэгүүд** разноцветные цветы; **хара hайхан уhан** кристально чистая вода; **элдин hайхан нютаг** привольные родные места, родное приволье; 4) *с род. п. имени сущ.* красивейший; самый лучший; **басаганай hайхан** красивейшая из девушек; **мэндын hайхаар мэндэшэлхэ** *фольк.* приветствовать лучшим (*или* самым приветливым) из приветствий; **ногооной hайханиие зулгааха** щипать самую хорошую траву; **эдеэнэй hайхаар эдеэлүүлхэ** кормить самой хорошей пищей; **хүнэй hайханиинь** прекраснейший из людей; **2.** *в знач. сказ.*; **сүл хадаар, талаар hайхамди** мы богаты пустынными горами и степями; **3.** *в знач. сущ.* красота, прелесть; **hайхан гээшэнь хэлэшэгүй** красота её невыразима; **намарай үглөөнэй hайханиие хэн мэдэхэгүйб даа!** кто не знает прелести осеннего утра!

**hайханаар** 1) красиво, прекрасно, прелестно; **hайханаар хатарха** красиво танцевать; 2) *образует составные наречия от прилагательных, имеющих положительный оттенок знач., и переводится по знач. этих прилагательных*; **гоё hайханаар дуулаха** очень красиво (*или* мелодично) петь; **ирагуу hайханаар** очень мелодично; **эбтэй эетэй, инаг hайханаар hуугша hэмди** мы жили в полном согласии и любви.

**hайханхай** красотка.

**hайханшаг** довольно красивый.

**hайхасаан** 1) молодчик; 2) *разг.* **милаха**.

**hайхашаагдаха** *страд. от* **hайхашааха** встречать одобрение, приниматься с одобрением; **дэмжэгдэн hайхашаагдаха** встречать поддержку и одобрение.

**hайхашаалгаха** *побудит. от* **hайхашааха**.

**hайхашааха** *с вин. п.* 1) одобрять; **hайхашаан дуулаха** воспевать; 2) признавать хорошим (*или* красивым); любоваться; **hайхашаан хараха** любоваться; 3) увлекаться *чем-л.*; симпатизировать; **энэ хүниие hайхашааба гүш?** ты симпатизируешь этому человеку?; этот человек тебе нравится?; 4) любопытствовать, интересоваться; **hайхашаан шагнаха** слушать с интересом; **hайхашаан наадаха** играть с интересом, увлекаться игрой.

**hайшаагдамаар** стоящий одобрения.

**hайшаагдаха** *страд. от* **hайшааха** одобряться, встречать одобрение, приниматься с одобрением; пользоваться сочувствием; **үргэнөөр hайшаагдаха** находить широкий отклик; **hайшаагдаха зэргэтэй** заслуживающий одобрения.

**hайшаагша** 1) поклонник; 2) доброжелатель.

**hайшаал** 1) одобрение; **халуун hайшаал** горячее одобрение; 2) рекомендация, отзыв; **бирагүй hайшаал** неблагоприятный отзыв; **hайшаал үгэхэ** давать рекомендацию (*или* отзыв); **hайшаал үгэлгэ** рекомендация (*о действии*).

**hайшаалга** одобрение.

**hайшаалгаха** *побудит. от* **hайшааха**.

**hайшаалгын** *атр.* одобрительный; рекомендательный.

**hайшаалсаха** *совм. от* **hайшааха** одобрять (*о многих или вместе с кем-л.*).

**hайшаалта 1.** 1) одобрение; 2) рекомендация, отзыв; 3) одобрение (*общественное признание*); **hайшаалтатай байха** иметь успех (*о книге*); **2.** *см.* **hайшаалтай**.

**һайшаалтай** одобрительный; **ехэ һайшаалтайгаар угтаха** встречать очень одобрительно; горячо откликаться.

**һайшааха** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *с вин. п.* признавать хорошим, одобрять; рекомендовать; **һайшаан зууршалха** рекомендовать; **һайшаан зууршалга** рекомендация; **һайшаанзааха**(*или* **зууршаха**) рекомендовать; **һайшаан угтаха** встречать с одобрением; **үнэн зүрхэнһөө һайшааха** одобрять от всего сердца; **һайшаажа толгойгоо дохёод абаха** одобрительно кивнуть головой; **һайшааһан** а) одобрительный; **һайшааһан сэгнэлтэ** одобрительная оценка; **һайшааһан тэмдэг болгон** в знак одобрения; б) рекомендательный; в) хвалебный; **һайниие һайшаан дэмжэхэ, мууе мунсадан сохихо** *посл.* хорошего надо подбадривать, а плохого – бить колотушкой.

**һайшаамаар** достойный одобрения; вызывающий симпатию; **һайшаамаар үүсхэл** заслуживающая одобрения инициатива.

**һайшаанги** симпатизирующий, сочувствующий.

**һайшалха** выбирать лучшее.

**һайшуул** I *мн. ч. от* **һайн** лучшие, передовые (*о людях*).

**һайшуул** II: **муу һайшуул** *ирон.* всякие, всякий сброд.

**һал** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *префиксоид при глаголах*; 1) *в сочет.*: **һал һууха** а) так и сесть (*напр., от неожиданности*); б) оседать; **һал унаха** а) опускать руки от досады; б) млеть; **һал уналга** *физиол.* реакция; **баярлаһандаа һал унашаха** млеть от восторга; 2) *парн. к* **һэл** III.

**һал** II: **һал хана** (*секция решётчатой стены юрты, преподносимая в качестве подарка* – Бабуев).

**һала** плот; **һалаар ябаха** плыть на плоту; **сигарна һала** сигарный плот *спец.*

**һалаа 1.** 1) развилина, разветвление; ответвление; ветвь *перен.*; **харгын һалаа** развилина дороги; **уһанай һалаа** а) разветвление реки; б) рукав у реки; приток; **горхоной һалаа** речная протока; речной заливчик; **түмэр харгын һалаа** железнодорожная ветка; **һалаа мүшэр(нүүд)** ветви (*дерева*); **уляангир олон һалаатай боложо ургадаг** тополь даёт много ответвлений; **хурганай һалаа** промежуток между пальцами, междуперстие; **модоной һалаа дээрэ** на развилине дерева; **һалаа һадариг** *парн.* ветви; разветвления; **һалаа һадариг болохо** разветвляться *прям. и перен.* (*о деревьях, дорогах, тропинках, каналах, канавах, речках, ручьях*); **һалаа һадаһан** ветвь, отпрыск; **Гэсэрэй юһэн һалаа** *фольк.* девять ветвей Гэсэра (*т.е. былин, из к-рых состоит эпопея о Гэсэре*); **Гэсэрэй һалаа дуулаха** слушать былину о Гэсэре; 2) *зап.* фига, кукиш; **2.** 1) раздвоенный; **һалаа эбэртэй** с раздвоенными рогами; 2) *в составе терминов*; **һалаа туруутан** *зоол.* парнокопытные; **һалаа гэдэһэтэн** ветвистокишечные (*черви*); **һалаа тэмтэрүүлтэн** голотурии ветвистощупальцевые; **таба һалаа** *бот.* подорожник.

**һалаабша** 1) кукиш, фига; **һалаабша табиха** показывать ку́киш; 2) *тунк.* паз, шип.

**һалаабшалуулха** *побудит. от* **һалаабшалха** получать кукиш.

**һалаабшалха** показывать кукиш.

**һалаар** неопрятно, неряшливо; небрежно; || *сущ. сост.* **һалаар байлга** неряшество; **һалан һамайгаар хуряаха** небрежно убирать.

**һалаархуу** ветвистый.

**һалаатай** 1) имеющий ветви (развилину *и т.д.*; *см.* **һалаа** 1) разветвлённый; **олон һалаата түмэр зам** разветвлённая железная дорога; **дүрбэн һалаатай түмэр аса** железные вилы с четырьмя зубцами; 2) ветвистый; **һалаатай модон** а) ветвистое дерево; б) рогатка (*детская*); 3) *см.* **һалаха**.

**һалааталга** 1) разветвление (*о месте*); **түмэр харгын һалааталга** разветвление железнодорожного пути; 2) расхождение.

**һалаатаха** ветвиться, разветвляться, ответвляться; расходиться.

**һалаатуулха** *побудит. от* **һалаатаха**.

**һалаашалха** *зап. см.* **һалаабшалха**.

**һалабар** довольно неряшливый.

**һалаг** *парн. к* **һахы** II.

**һалай** 1) *биол.* сперма; 2) *редко* слизь, воды (*стекающие при родах*); **мал түрэмсөөрөө, түлэйнгөө бэдэ няалдаһан һалайень долёожо, бүхы бэеыень сэбэр болгодог** скотина, родив детёныша, облизывает его всего, очищая от слизи.

**һалалга** 1) расхождение; 2) распад, развал, упадок; износ; 3) развод (*расторжение брака*).

**һалан** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) неопрятный, неряшливый, неаккуратный, небрежный, халатный; **һалан хүн** неряшливый человек; **һалан һалагар** (*или* **һамай, задагай**) *парн.* небрежный, халатный, безалаберный; **һалан ябадал** неряшливость, неряшество; небрежность.

**һалан** II *парн. к* **шүлэ**.

**һаланаар** *см.* **һалаар**.

**һаланги** отделённый; оторванный; **хүнэй бодолнууд хэлэнһээ һаланги байдаггүй** мысли не существуют оторванно от языка.

**һаланшаг, бага һаланшаг** довольно неопрятный (*или* неряшливый).

**һаланшагаар** довольно небрежно (*или* неряшливо, неопрятно).

**һаласа** изнашиваемость, износ.

**һаласагүй** 1) прилипчивый; 2) прочно соединённый; **һаласагүй байха** не знать износа.

**һалаха** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) расходиться, разобщаться; **хоёр тээшээ һалаха** расходиться в разные стороны; **хоёр тээшээ һалаад агнаха** охотиться, разделившись на две партии; **һалаха хахасаха** (*или* **һандаха**) *парн.* расставаться, разлучаться; **һалангүйгөөр** неразлучно; **һамганһаа һалаха** расходиться с женой; **һаладаг** разборный, раздвижной; **хиидэжэ дэгдэн һалаха** улетучиваться (*о дыме*); 2) отделяться, отставать, отбиваться; отпаиваться; **һалахаа болихо** не отставать; **һалахаа болиһон аялга** навязчивый мотив; 3) пропадать, погибать; рушиться; **минии хамаг найдалга һалаа** все мои надежды рухнули; **һалаһан хэрэг** пропащее (*или* гиблое) дело; **үхэхэ һалаха** *парн.* погибать; 4) уничтожаться, распадаться, приходить в упадок; **ногооныньшье һалаа даа** даже трава пропала (*от засухи*); **тэрээнэй хоолой һалаа юм** у него пропал голос; **үдэшэ хүрэтэр хүлеэхэ тэсэбэри һалаа** до вечера ждать терпение лопнуло; **бэшэ арга һалаа** другого способа нет; **хиидэ** (*или* **һула**) **һалаха** попадать впросак; **ама хооһон һалаха** ≈ уходить несолоно хлебавши; **һалаха һандахагүй** (*или* **һандахаа болихо**) а) не отставать, виснуть *перен.*, липнуть *перен.*; ≈ приставать с ножом к горлу; **һиинаад һалаха һандахагүй** липнуть с жужжанием (*о комарах*); **һалан һандангүй гуйха** назойливо просить, приставать с просьбами; **һалан һандангүй эрихэ** клянчить; ≈ стоять над душой; **һалан һандангүй урагшаа шэртэхэ** не отрываясь смотреть вперёд; б) *атр.* назойливый, неотступный; навязчивый; **һалан һандангүй тархида ородог бодолнууд** неотвязные мысли; **һалаха һандахагүй ябадал** назойливость, навязчивость; 5) *с исх. п.*; **һүрэгһөө һалаха** отбиваться от стада; **һала намһаа!** отстань от меня!; **газарһаа һалан дэгдэхэ** отрываться от земли; **үриһөө һалаха** разделываться с долгами; **мүльһэнһөө һалаха** вскрываться ото льда; **мүнгэнһөө һалаха** лишаться денег; **нааданһаа**

**ҺАЛАХАГҮЙ** увлекаться играми; **НОМҺОО ҺАЛАХА** отрываться от книги; **НҮХЭРҺӨӨ ҺАЛАХА** расставаться с другом; **ПОЛИ ДЭЭРЭҺЭЭ ҺАЛАХАЯА БОЛИХО** не уходить с поля (*безотрывно работая на нём*); **ҮБШЭННӨӨ ҺАЛАХА** избавляться от болезни; **МУУ ТЭХЭ ХОТОНҺОО ҺАЛАХАГҮЙ, МУУ ХҮН ХОБҺОО ХАХАСАХАГҮЙ** *посл.* плохой козёл от двора не отходит, а плохой человек – со сплетнями не расстаётся; 6) *парн. к* **ҮХЭХЭ, ХОСОРХО**; 7) *как модальный гл. употр. для обозначения обязательного совершения действия с соед. и разделит. деепр.*; **АБЯАГҮЙ БОЛГОЖО ҺАЛАХА** заставлять молчать; **БУУ ШУУ ТАБИЖА ҺАЛАХАГҮЙ** не переставать стрелять; **ӨӨРЫНХЭЭ АБАЖА ҺАЛАХА** всячески добиваться своего; **ТҮЛӨӨҺЭ ҮГЭЖЭ ҺАЛАХА** откупаться; **ХҮСЭНИИНЬ, ХАБАРАЙ САҺАНДАЛ, ХАЙЛАЖА ҺАЛАНА** силы, несмотря ни на что, тают, как весенний снег; **ХҮСЭҺЭН БОДОЛОО ДҮҮРГЭЖЭЛ ҺАЛАДАГ ХҮН** человек, обязательно выполняющий задуманное; **ХЭЖЭ ҺАЛАХАБ** (я) во что бы то ни стало сделаю; **ЮУМЭ ЭРЕЭД АҺАЛДАЖА ҺАЛАХАГҮЙ** осаждать просьбами; **НААДАЛАН ҺАГАД ХЭЛЭЭД ҺАЛАХАГҮЙ** всё время (*букв.* не переставая) подшучивать; **НААДАН ХИНЭ ХЭЭД ҺАЛАШАХА** шутя отделаться; **ОРИЛООД ҺАЛАХАГҮЙ** всё время (*букв.* не переставать) орать (*или* плакать); **НОХОЙ ХУСААД ҺАЛАНАГҮЙ** собака не перестаёт лаять; **ХОДО БАЙЛСААД ҺАЛАХАГҮЙ** ≈ мозолить глаза (*букв.* всё время неотступно присутствовать); **ҺУЛА ХҮДЭЛӨӨД ҺАЛАХА** работать вхолостую.

**ҺАЛАХАГҮЙ** 1) не отделяться, не расходиться *и т.д.* (*см.* **ҺАЛАХА** 1-5); 2) не отставать; сохраняться, держаться; **ҺУРАМХИ БОЛОҺОН ЮУМЭН УДААН ҺАЛАДАГГҮЙ** привычки сохраняются долго.

**ҺАЛАШАГҮЙ** неотделимый; неразлучный; **ҺАЛАШАГҮЙ НҮХЭД** неразлучные друзья; **ҺАЛАШАГҮЙ ҮБШЭН** неотступная боль.

**ҺАЛАШАГҮЙГӨӨР** неотлучно; неотвязно.

**ҺАЛБАГАНАХА** 1) раскачиваться (*о чём-н. расстилающемся, мешковатом*); 2) без толку суетиться.

**ҺАЛБАГАНУУЛХА** *побудит. от* **ҺАЛБАГАНАХА**.

**ҺАЛБАГАР** 1) расстилающийся; развевающийся; **ҺАЛБАГАР ҮШӨӨҺЭН** плакучая ива; **ҺАЛБАГАР ХУҺАН** плакучая берёза; 2) мешковатый (*об одежде*); **ДООГУУРАА ҺАЛБАГАР** *атр.* клёш, клёшем (*о фасоне*).

**ҺАЛБАДАҺАН** *тунк. см.* **ҺАБИДАҺАН**.

**ҺАЛБАЙ** I *редко* переставшая доиться корова.

**ҺАЛБАЙ** II 1) лепесток; 2) *редко парн. к* **ҺАХЫ** II.

**ҺАЛБАЙХА** 1) расстилаться; развеваться; распускаться, развёртываться; 2) быть мешковатым (*об одежде*).

**ҺАЛБАЛЗАХА** развеваться, раскачиваться.

**ҺАЛБАЛЗУУЛХА** *побудит. от* **ҺАЛБАЛЗАХА** развевать, раскачивать.

**ҺАЛБАН** *редко* 1) оборка (*у платья, рукава и т.п.*); 2) накидка.

**ҺАЛБАРАЛГА, ҺАЛБАРАЛТА** *прям. и перен.* расцвет; **ОРЬЁЛОН ХҮГЖӘҺЭН ҺАЛБАРАЛТА** бурный расцвет; **СОВЕТ НАУКЫН ҺАЛБАРАЛГА** расцвет советской науки; **СЭСЭГҮҮДЭЙ ҺАЛБАРАЛГА** распускание цветов.

**ҺАЛБАРГА (ЗАГАҺАН)** сазан.

**ҺАЛБАРИ** 1) ветвь, отросток; 2) ветвь, отрасль; **АЛИШЬЕ ҺАЛБАРЯАР** в любой отрасли (*или* области); **БҮХЫ ҺАЛБАРИНУУДТА** во всех отраслях (*или* областях) *чего-л.*

**ҺАЛБАРИТАЙ** имеющий отрасли, ответвления; **ОЛОН ҺАЛБАРИТАЙ ТОМО АЖАХЫ** многоотраслевое крупное хозяйство.

**ҺАЛБАРУУЛХА** *побудит. от* **ҺАЛБАРХА**.

**ҺАЛБАРХА** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) расцветать, распускаться; **ҺАЛБАРАН БАДАРЖА БАЙГАА ОРОН** цветущая страна; **ҺАЛБАРАН МАНДАГ!** да здравствует!, да здравствуют!

**ҺАЛГА** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) дрожащий, трясущийся; **ҺАЛГА (ҮБШЭН)** *мед.* тик; **ҺАЛГА БОЛОЖО ҮБДЭХЭ** страдать тиком; 2) *парн. к* **ҮЛГЭ**.

**ҺАЛГААГДАХА** *страд. от* **ҺАЛГААХА** разниматься, расчленяться; отцепляться; **ХУБИ БОЛГОН ҺАЛГААГДАХА** расчленяться на части; **ЭХЭҺЭЭ ҺАЛГААГДАХА** отниматься от матки (*о телёнке, ягнёнке*).

**ҺАЛГААГДАШАГҮЙ** неотрывный; нерушимый; **ҺАЛГААГДАШАГҮЙ ХОЛБООТОЙ** неразрывно связанный.

**ҺАЛГААЛГА** 1) разделение; 2) уничтожение; 3) *хим.* разложение.

**ҺАЛГААЛГАХА** *побудит. от* **ҺАЛГААХА**.

**ҺАЛГААЛСАХА** *совм. от* **ҺАЛГААХА**.

**ҺАЛГААМА** уничтожающий, губительный.

**ҺАЛГААХА** *побудит. от* **ҺАЛАХА** 1) разнимать, разделять, разлагать (*на составные части*); **ХУБИ ХУБЯАРНЬ ҺАЛГААХА** разнимать на части; 2) отделять, изолировать; отцеплять, отлучать; **ВАГОН ҺАЛГААХА** отцеплять вагон; **ХҮХЭНҺӨӨ ҺАЛГААХА** отнимать от груди; **АБАҺААМНИ БҮ ҺАЛГААГЫТ!** не разлучайте меня с отцом!; **ТУГАЛНУУДЫЕ ЭХЭҺЭЭНЬ ҺАЛГААН ТҮЛЖҮҮЛХЭ** выращивать телят, отняв их от матки; **БЭЕҺЭЭ ҺАЛГААХА** сбывать с рук; избавляться *от чего-л.*; 3) *в сочет.*: **НЮДӨӨ ҺАЛГААХА АРГАГҮЙ БОЛОШООД ҺУУНА** сидит, будучи не в состоянии оторвать глаз; **СЭБЭРЛЭН ҺАЛГААХА** вычищать; 4) уничтожать; **НАЙДАМЖА ҺАЛГААХА** убивать *чью-л.* надежду; **ҮЛҮҮ САГ ҺАЛГААНГҮЙГӨӨР** не тратя лишних слов.

**ҺАЛГААШАГҮЙ** неотделимый, неотъемлемый.

**ҺАЛГАГДАХА** *страд. от* **ҺАЛГАХА**.

**ҺАЛГАГША** губитель.

**ҺАЛГАЖАРХИХА** 1) разнять, разделить, разлучить; 2) устранить; уничтожить; 3) истратить; **МҮНГӨӨ БҮ ҺАЛГААЖАРХЁОРОЙ!** не истрать деньги!

**ҺАЛГАЙ** I левая (*рука*); **ҺАЛГАЙГААР** левой рукой; **ҺАЛГАЙ (ХҮН)** левша.

**ҺАЛГАЙ** II *парн. к* **ҺАМУУ**.

**ҺАЛГАЙБША** левша.

**ҺАЛГАЙБШАЛУУЛХА** *побудит. от* **ҺАЛГАЙБШАЛХА**.

**ҺАЛГАЙБШАЛХА** делать *что-л.* левой рукой.

**ҺАЛГАЛГА** 1) отлучение; 2) разделение.

**ҺАЛГАНААН** дрожание, дрожь; **ГАРАЙ ҺАЛГАНААН** дрожание рук.

**ҺАЛГАНАЛДАХА** *взаимн. от* **ҺАЛГАНАХА** дрожать (*о многих*); **ҺАЛГАНАЛДАХА ШЭШЭРЭЛДЭХЭ** *парн.* дрожать, трястись.

**ҺАЛГАНАХА** дрожать, трястись; **ҺАЛГАНАХА ШЭШЭРХЭ** *парн.* дрожать, трястись; **ҺАЛГАНАҺАН ГАРААРАА АБАХА** брать трясущимися руками; **ҺАЛГАНАЖА БАЙХА** дрожать *за кого-л.*

**ҺАЛГАНУУЛХА** *побудит. от* **ҺАЛГАНАХА** 1) сотрясать; потрясать; 2) бросать в дрожь, трясти; **ГАРАА ҺАЛГАНУУЛААН ҺУУНА** сидит с трясущимися руками; **ХООЛОЙГОО ҺАЛГАНУУЛААН** с дрожью в голосе, дрожащим голосом.

**ҺАЛГАНУУР** дрожащий; **ҺАЛГАНУУР ТУЯА** дрожащие зайчики (*о солнечных лучах*).

**ҺАЛГАХА** *побудит. от* **ҺАЛАХА** 1) разнимать, разделять, разлучать; 2) устранять; уничтожать, губить; **ҺАЛГАН ХОСОРООХО** губить, уничтожать; **АЛАЖА ҺАЛГАХА** убивать, физически истреблять; **МҮНГЭ ХИИДЭ ҺАЛГАХА** бросать на ветер деньги, транжирить.

**ҺАЛГАШАХА** трястись, качаться (*о голове*).

**ҺАЛД** (*буридэмэл глагол бии болголсодог*): **ҺАЛД ГЭХЭ** а) *говорится о резком движении*; **ҺАЛД ГЭЖЭ ҺУУШАХА** плюхнуться на сиденье (*напр., на стул*); **ҺАЛД-ҺЭЛД ГЭХЭ** обмякнуть; б) порывисто дуть (*о ветре*); в) вздрогнуть.

**hалдарга** *бох. см.* **hагалдарга**.

**hалжаганаха** болтаться, шататься (*напр., о колесе телеги, спицах и т.п.*).

**hалжагар** болтающийся; шатающийся; обвислый.

**hалжар** (*бүридэмэл наречи бии болголсодог*): **hалжар-hулжар ябаха** *ал.* идти вразвалку (*размахивая руками*).

**hали** (*бүридэмэл наречи болон тэмдэгэй нэрэ бии болголсодог*) **hали-були** кое-как, небрежно, халатно; **hали-були хүдэлмэри** неаккуратная работа; **hали-буляар** небрежно; **hали-буляар хандалга** наплевательское отношение.

**hалир** I тихоня.

**hалир** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **hалир-hалир алхалха** с трудом шагать; **hалир-hулир гэhээр гаража ошобо** кое-как потащился.

**hалиралдаха** *взаимн. от* **hалирха**.

**hалирха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) быть нерасторопным (*или* малоподвижным); 2) с трудом передвигаться, еле волочить ноги, еле тащиться; **харгы дахан hалирха** тащиться по дороге; **hалиржа ябаха** волочить ногу (*или* ноги), тащиться; **арай гэжэ hалиржа ерээб** я едва притащился.

**hалирхай** нерасторопный.

**hалпигар** 1) неряшливый; 2) дряблый.

**hалпиихa** 1) быть неряшливым; 2) быть дряблым, обвисать (*о коже щёк*).

**hалпиишаhан** *атр.* обмякший.

**hалтаа** 1) *анат.* тазовая полость; промежность; **hалтаагай яhан** тазовые кости; 2) *редко* шаг.

**hалтаадалдаха** *взаимн. от* **hалтаадаха**.

**hалтаадаха** 1) хватать за область промежности (*приём в борьбе*); 2) увязать, завязать; **моримни саhанда hалтаадаа** лошадь увязла в снегу; 3) разъезжаться в разные стороны (*о ногах на скользком льду*).

**hалтагар 1.** коротконогий; **hалтагар хүн** коротыш(ка); пигмей; **2.** коротышка.

**hалтадха** коротыш(ка); пигмей.

**hалхагар** 1) неопрятный, неряшливый; 2) непригнанный, мешковатый (*об одежде*).

**hалхайха** 1) быть небрежным (*или* неаккуратным); **hалхайжа hууха** сидеть развалившись (*или* в небрежной позе); 2) сидеть мешковато, быть непригнанным, болтаться (*об одежде*).

**hалхига** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **hалхига-hулхига** *изобр.* вяло, разболтанно (*о движении*).

**hалхигүй** 1) безветренный; штилевой, штильный; **hалхигүй үдэрнүүд** безветренные дни; **hалхигүй** (*или* **нам**) **байдал** штиль (*на море*); **огто hалхигүй байдал** мёртвый штиль; 2) подветренный; **hалхигүй** (*или* **hалхи(н) уруу хараhан**) **борт** подветренный борт; 3) безветренный; **газаа hалхигүй байна** на улице безветренно.

**hалхидааша** *бох., тунк.* ветреный, легкомысленный.

**hалхидаха** 1) проветриваться; 2) бегать во время течки (*о животных*); 3) идти против ветра (*о скоте – в знойные дни*).

**hалхидуулха** *побудит. от* **hалхидаха** 1) проветривать (помещение); 2) *в сочет.*: **hалхидуулжа ябана** идёт он точно гонимый ветром.

**hалхилуулха** *побудит. от* **hалхилха** проветривать.

**hалхилха** дуть (*о ветре*); **hалхилжа захалба** начался ветер; **hэбшээлэн hалхилха** обвевать лёгким ветром.

**hалхин** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) ветер; **hулахан hалхин** (*или* **hэбшээн**) лёгкий ветер, бриз; **шанга hалхин** сильный ветер; **бүлеэн hалхин** тёплый ветер, **ордоholhон дошхон hалхин** грозный шквал, шквалистый ветер; **ураган, туйлай шанга hалхин** (*секундын гушаад метр түргэнөөр үлеэдэг, столб болон модонуудые урбалдуулдаг*) ураган; **тайфун** (*түбэг сүйд татадаг хара hалхин, айхабтар хүсэтэйгөөр үлеэдэг; Номгон океанда байдаг*) тайфун; **циклон** (*шиир нойто ехэтэй, хүрилэн ябадаг, айхабтар хүсэтэй hалхин*) циклон; **Байгалай hалхинууд** (*далай дээгүүр үлеэдэг, иишэ тиишээ шэглэлтэй hалхинууд*) ветры Байкала (*сарма, баргузин, верховик, култук; названы по названиям местностей и рек, откуда они дуют, напр., баргузин дует с баргузинской долины*); **хуйларhан hалхин** вихрь, смерч; **нэбтэ** (*или* **ходоро**) **үлеэhэн hалхин** сквозной ветер; сквозняк; **hэршэгэнүүр** (*или* **ордоhотой**) **hалхин** порывистый ветер; **урдаhаань үлеэhэн hалхин** встречный ветер; **урдаhаа үлеэhэн hалхин** южный ветер; **хойноhоо үлеэhэн hалхин** северный ветер; **дулаахан зөөлэхэн hалхин** приятный тёплый ветерок; **халуун hалхин** знойный ветер; **хүйтэн hалхин** холодный ветер; **hалхи өөдэ ябаха** идти против ветра; **hалхи(и) уруу ябаха** идти по ветру; **hалхин намдаба** ветер утихает; **hалхин сохихо** хлестать, бить (*о порывах ветра*); **hалхин хүйтэржэ байна** ветер свежеет; **hалхин тогтобо** (*или* **болибо**) ветер прекратился; **hалхин эшхэрэн үлеэнэ** ветер свищет; **hалхин улин үлеэнэ** ветер воет; **далайн елэгэр нюрууе hалхин долгисуулна** ветер волнует морскую гладь; **hалхин тооho бужаганууллба** ветер поднимает пыль клубами; **hалхин үүлэ тарааба** ветер рассеял тучи; **hалхин хайшааб, үүлэн тиишээ** куда ветер, туда и облака; **hалхин бушаганан хүдэлбэ** ветер разбушевался; **hалхин шууяха** свистеть, шуметь (*о ветре*); **hалхи хүдэлгэн эшхэрхэ** свистеть, чтоб поднять ветер (*о примете*); **hалхинай дорohоо** с подветренной стороны (*букв.* из-под ветра); **hалхи hулхигүй** безветренный; **hалхин бууба** поднялся ветер; **хии hалхин** вихрь; **гар хүлгүй аад лэ, үүдэ онгойлгодог** *загадка* без рук, без ног, а дверь открывает (**hалхин** ветер); **hалхинай ая дахажа, ногооной толгой найгана** травы колышутся на ветру; **hалхинда набяад ябаха** *перен.* бросать слова на ветер; **hалхи зууха** а) вести себя распущенно; **hалхи зууhан** распущенный, распутный; пошлый, наглый; б) держать хвост по ветру, плыть по течению *перен.*, (идти) куда ветер дует (*букв.* кусать ветер); **hалхи өөдэ хараhан** (*или* **хандаhан**) наветренный; **кораблиин hалхи өөдэ хараhан бортнь** наветренный борт корабля; **hалхи hүрин бэлшэхэ** пастись, двигаясь против ветра (*об овцах – в знойные дни*); 2) *оставаясь без перевода, префиксально или как аналитическое прил. употр. с нек-рыми существительными, обозначающими предметы или явления, содержащие в той или иной мере ветер; эти бинарные образования обычно переводятся по второму члену данной пары*; **hалхи бордohон** позёмка; **hалхи бороотой** ненастный; **hалхи hэбшээн** ветерок; **hалхи шуурган, шуурга hалхин** буря; **далайн hалхи шуурган** шторм; **далайн шуурганай hалхин** штормовой ветер; 3) простуда; **hалхи абаха** простужаться; **шэхэн hалхи абаа** надуло в ухо; 4) запах; **hалхи абаха** чуять запах, нападать на след (*о собаке*); **ногооной hалхин** аромат травы; 5) *перен.* замашка, повадка, ухватка; **2.** 1) ветряной; **hалхин тээрмэ** ветряная мельница; ветряк *разг.*; **hалхин хүдэлгүүр** *монг.* ветряной двигатель, ветряк *разг.*; **hалхин хүрдэ** *монг.* ветряное колесо; **hалхин электростанци** ветряная электростанция; 2) *перен.* ветреный, легкомысленный; **hалхин хүн** ветреник; ≈ ветер в голове.

**hалхирха** разгуливать, гулять.

**hалхирхаха** 1) чуять ветер (*о животных*); 2) волочиться, повесничать (*о людях*).

**hалхирхуу** волокита, повеса; гуляка.

**hалхитай 1.** ветреный (*о погоде*); **шэмэрүүн hалхитай болобо** поднялся резкий ветер; **мүнөөдэр hалхитай байна** сегодня ветреная погода; **2.** *в знач. сказ.* ветрено; **мүнөөдэр hалхитай** сегодня ветрено.

**hалхитайшаг** довольно ветреный (*о погоде*).

**hалхитаха** быть ветреным (*о погоде*).

**hалхихан** *уменьш. от* **hалхин** 1 ветерок; **hэбшээн hалхихан** ветерочек; лёгкий ветерок.

**hалhалн** *парн. к* **хүлhэн**.

**hальмаганаха** 1) *говорится о неравномерном движении чего-л. тонкого* (*напр., материи*); 2) *перен.* суетиться с растрёпанным видом.

**hальмагар** тонкий (*о мягких плоских вещах*).

**hальмайха** быть тонким (*о мягких плоских вещах*).

**hальхай** 1) нерасчётливый, непрактичный; 2) легкомысленный; **мүнгэндэ hальхай** а) расточительный; б) мот, транжир *разг.*; 3) развратный; || *сущ. сост.* **hальхай ябадал** разврат.

**hальхайтааша** кутила; мот, транжир *разг.*

**hальхайтаха** кутить; быть расточительным, транжирить.

**hам** гребень, гребёнка; расчёска; **hам шэнги hадаригхан, hара шэнги түхэреэхэн** *загадка* решётчатый, как гребешок, кругленький, как месяц (**тэргын мөөр** колесо телеги); **мориной hам** (*дэлhэ, hамбайень hамнадаг*) лошадиный гребень (*деревянный*).

**hама: hама сахюусан** (*шэнын нэгэнэй углөөгүүр эртэ, үүрэй сайжа эхилхэдэ, hама сахюусан дээрэhээ буужа, нюдэ сабшаха зуура алтан дэлхэйе гурба дахин тойрожо, хаана, яажа хүн зон ажаhуунаб, энхэ элүүр, амгалан hууhан зонуудта баярлажа, убшэн зоболондо дайрагшадта туhалха гэhэн зорилготой эрьен харадаг* – Бабуев) богиня-хранительница тайн жизни и смерти Балдан Лхамо (*Шридэви; на рассвете нового года по лунному календарю трижды объезжает всю нашу землю*).

**hамааг** *бох.* жабры.

**hамаан** *зап.* 1) время (*отрезок времени*); 2) время-препровождение; развлечение.

**hамаарагша: жэжэ зүйлнүүдээр hамаарагша** а) крохобор; б) ротозей; в) увлёкшийся *чем-л.* человек.

**hамааралга: жэжэ зүйлнүүдээр hамааралга** а) крохоборство; б) задержка *из-за чего-л.*; в) увлечение.

**hамааргаха** *побудит. от* **hамаарха** 1) задерживать, замедлять, останавливать; тормозить; 2) развлекать, забавлять, отвлекать (*плачущего ребёнка*).

**hамаардаха** *ал.* мешкать, медлить, задерживаться.

**hамаарсагүй** беспокойный (*о ребёнке*).

**hамааруулагша** *сущ.* успокаивающий, отвлекающий.

**hамааруулха** *побудит. от* **hамаарха** забавлять, занимать, развлекать; отвлекать; **бэеэ hамааруулха** занимать себя *чем-л.*, развлекаться; **бэе бэеэ hамааруулха** развлекать друг друга; **бархиржа байhан үхибүү hамааруулха** (*или* **hаатуулха**) успокаивать плачущего ребёнка.

**hамаарха** *с дат. п.* 1) проводить время, развлекаться, забавляться; потешаться; 2) увлекаться, заниматься *чем-л.*

**hамаашалха** *зап. см.* **hамбаашалха**.

**hамай** I *сел.* бабушка.

**hамай** II: **hамай удаган** *зап.* матушка-шаманка (*пожилая мать семейства, обычно бабушка, исполнявшая домашний семейный религиозный обряд* – Манж.).

**hамар** 1) орехи; **хушын hамар** кедровые орехи; **аяга hамар** чашка (*или* стакан) орехов; **хууpahан hамар** калёные орехи; **бишыхан hамар** орешек; **томо hамар** ядрёный орех; **hамар сэмэхэ** щёлкать (грызть) орехи; 2) семена (*хвойных*); **шэнэhэнэй hамар** семена лиственницы; **hарhанай hамар** семена сосны; **энэ жэлдэ hамар hайн** в этом году много орехов.

**hамараан** 1) путаница; 2) развал; 3) *полит.* разброд; 4) переливание жидкости (*над посудой*); 5) *аг.* плавание.

**hамарааша 1.** 1) *вост.* пловец; 2) *сел.* путаник; **2.** *атр.* умеющий плавать.

**hамарай** *атр.* ореховый; **hамарай шахадаhан** сбоина *обл., сиб.* (*букв.* ореховые выжимки – *тестообразная масса после выжимки из кедровых орехов масла, представляющая собой лакомое кушанье*); **hамарай модон** орех (*о древесине*); **hамарай эшэ** орешник (*ореховый кустарник*); **hамарай эшэнүүдтэй** (*или* **hамартай**) **ой** заросль ореховых кустарников; **hамарай халhан** ореховая скорлупа; **hамарай модоор хэhэн стол** стол из ореха.

**hамарал** *зап., сел.* ошибка; **hамаралгүй юумэндэ hамарха** ≈ блуждать в трёх соснах.

**hамаралга** плавание.

**hамаралдаан** путаница, неразбериха; суматоха, сутолока.

**hамаралтай** *зап.* ошибочный.

**hамаранги** 1) запутанный; 2) запутавшийся.

**hамаргаан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) переполох, сумятица; неразбериха; *уст.* смута; **hамаргаа hагшаа татаха** вносить смуту; вызывать переполох; **hамаргаа гаргадаг хүн** смутьян.

**hамаргаатай** смутный, беспокойный, тревожный.

**hамаргагша** путаник.

**hамаргаха** *побудит. от* **hамарха** I 1) *уст.* вызывать смуту; 2) расстраивать, путать, запутывать; **намайе бү hамаргыш даа** не путай меня; **hамаргажа хаяха** приводить в беспорядок, запутывать.

**hамарта(й)** ореховый (*с толчёными или растёртыми ядрышками ореха*); **hамартай торт** ореховый торт; **hамарта бүлэгэй модонууд** семейство ореховых, орехоплодные деревья и кустарники (*грецкий орех, фундук, миндаль, фисташки*).

**hамаруулха** *побудит. от* **hамарха** II.

**hамарха** I 1) путаться, ошибаться; **hамараабди – буруу харгыгаар ябашообди** мы ошиблись и пошли не по той дороге; **тоогоо hамарха** ошибаться в подсчётах (*или* расчётах); **hамаршаhан зэргэнүүд** нестройные ряды; 2) путать, смешивать *кого-что-л. с кем-чем-л.*; 3) мешать, перемешивать (*переливая, сливая над посудой*); **сай hамарха** мешать чай, переливая его (*в той же самой посуде ковшом*); **hү hамарха** мешать молоко (*многократно черпая поварёшкой молоко, вливать его сверху обратно*).

**hамарха** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) плавать, плыть; **уhанда hамарха** плавать в воде; **hамаржа байха** плавать; **hамаржа ябаха** плыть.

**hамарhан** *сел., зап.* кедровые орехи.

**hамаршан** сборщик орехов.

**hамаршаха** *интенс. от* **hамарха** I, II.

**hамбаан 1.** подходящий момент, удобный случай; **hамбаа олохо** находить удобный случай; **hамбаа забдаараа малтаха** копать при случае (*или* в свободное время); **2.** 1) *образует наречные сочетания по знач. определения*; **таарүү hамбаандa** в удобный момент; **тэрэ hамбаандa** тем временем, тогда; **энэ hамбаандa** в этот момент; **али hамбаандa?** когда?; 2) *употр. с прич. буд. и прош. вр. для образования придаточного предложения времени* (в то время) как; **бригадирай ошоhон hамбаандa...** в то время как бригадир ушёл...; **тэрэнэй дуураха hамбаандa хазаар дүрөө ханхинахадал гэбэ** пока он дремал, послышалось как будто бряцание узды и стремян.

**hамбаатай** *атр.* находчивый.

**hамбааша** изворотливый, находчивый; умеющий пользоваться случаем; вездесущий.

**hамбаашалуулха** *побудит. от* **hамбаашалха**.

**hамбаашалха** пользоваться случаем, ловить момент; выбрать подходящее время; **алдуу hамбаашалха** пользоваться *чьей-л.* ошибкой, использовать ошибку *кого-л.*; **дулаан саг hамбаашалха** использовать тёплое время; **hүниин харанхые hамбаашалан** пользуясь ночной темнотой; под покровом ночной темноты.

**hамбагар: hамбагар hэмбэгэр** *хорин. парн.* а) торчащий; б) пышный.

**hамбай 1.** 1) чёлка; чуб; **хүбүүн үриин hамбай** (*жэлтэй болоходонь, үһынь хайшалхадаа, зулай дээрэнь тэбхэрхэнээр үлөөһэн үһэн* – Бальжиним.) чуб на темени годовалого мальчика (*оставляется при стрижке*); **hагсагар шэрүүн hамбай** мохнатая грубая чёлка (*о верблюде*); **адуунһанай hамбай** (*хоёр шэхэнэйнь хоорондохи урагшаа һанжаһан хилгааһан* – Бальжиним.); 2) *парн.* к **hахал 2.** *старомонг.* простой, безыскусный; **hамбай хадаг** простой хадак (*без украшений; считается низкосортным*).

**hамбайтаха** торчать в виде чуба (*о волосах*); висеть как чёлка.

**hамгагүй** неженатый, холостой.

**hамгажаал** немолодая, пожилая (*о женщине*).

**hамган** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) жена; **hамга абаха** брать жену, жениться; **hамга хэхэ** *с орудн. п.* жениться *на ком-л.*; **басагаар hамга хэхэ** жениться на девушке (*или* на *чьей-л.* дочери); **hамга абаагүй** безбрачный; **hамгаа үхүүлһэн хүн, hамганhаа гээгдэһэн хүн** вдовец; **hамган болохо** (*хоёр гүрлөө гээгдээ туйба зүүжэ, үһэндөө тулам оёжо, мүнгэн хэрээ, үһэнэй үзүүрэй гоёлто нэмэдэг. Мүн хажуугайшье зүүдхэл гэжэ олон хэрэгсэлтэй юумэн байха. Галаа носоохо хэтэ сахюур, мяха эдихэ хутага, шэгэбшэлүүр гэхэ зэргэ олон юумые зүүжэ ябадаг байгаа* – Сэрс.) становиться *чьей-л.* женой, выходить замуж; **Ага Онон хоёр үбгэ hамган хоёр байгаа гэһэн домог бии** (*Агань – үбгэниинь, шүрэ, хубануудаа зүүһэн Онон – hамганиинь. Юуб гэхэдэ, Онон гол үлир, мойһоор элбэг юм* – Линх.) есть легенда о том, что Ага и Онон являлись мужем и женой; 2) женщина (*в противоположность девушке*); **олон hамгад** много женщин; **гэдэһэтэй hамган** беременная женщина; **hамгадай наран** ясная осень, бабье лето (*букв.* бабье солнце); **2.** женский; **hамган хубсаһан** женская одежда; **hамган дэгэл** (*хэдэн хубинуудһаа бүридэһэн хамсытай, залгамал хормойтой, урда хормойнь дээдэ талада татааһа оёһон, хадамда гараһан эхэнэрэй үмдэдэг гадар хубсаһан, hамган дэгэлдээ хормойтой уужа үмдэдэг байгаа* – Бальжиним.) женский дэгэл, женская шуба; **hамга түрүүлгэ** (*hамганай түрэхэ сагайнь ерэхэдэ, оронһоонь буулгажа, хойморто ябаган hандали дээрэ годон шэрдэг дэбдеэд, тулгалхынь тулада сээжэ доронь модон хайрсаг табидаг байһан. Уйгааг болотор нюдэгдэһэн үхэрэй аргал үхибүүнэй унаха газарта дэбдигдэдэг. Хүйһэ хүндэһэн гартаа дүйтэй эхэнэршье, эрэшье хүн хохир дээрэ унаһан үхибүүе дабһатай бүлеэн үһаар зайлажа, тон сэбэрхэн жаахан зурагар бүдөөр бэеыень дундуурнь орёохо. Энэнь хүйһөөрнь муухай юумэнэй бэе уруунь орохогүйн тулада тиигэнэ. Хүйһыень хүндэхэдөө, холуур, дүрюу зайтайгаар отолхо. Хоёр хурга үлөөгөөд, шүрбэһэнтэй холижо томоһон улаан утаһаар уяха. Хүйһэнэйнь үлүү гараһан шодогорхон соо шэнэ мяханай булшархай хэхэ. Тэрэнь түргэн үжөөд, хүйһэнэй үзүүр үжөөхэ; үжэмсөөрөө таһаржа унаад, саанаа узуурtаа хаташаха. Иихэдээ хүүгэнэй хүйһэн сүглэбэ гээшэ. Тэрэ түргэн суглэхэдөө, ехэл һайн. Хатаад, таһаржа унаһан хүйһые бүд соохоно орёогоод, бүхэлжэ оёод, дэрэ соогоо хадагалдаг һэн* – Цыренд.) рождение ребёнка (*рожéни́цей*); **hая түрэһэн hамган гал заяашадаа хүрэхэгүй** (*санзайгаар утаад, аршаанаар угаагаад, арюудхаад, галдаа хүрэхэдэнь болохо* – Цыренд.) роженица не должна была прикасаться к огню в очаге (*в котором находится дух огня*).

**hамгатай** женатый.

**hамгахан** *уменьш. от* **hамган** жёнушка.

**hамгаша** любящий волочиться за женщинами, волокита, женолюб; **hамгаша хүн** волокита, повеса.

**hамна** (*бүридэмэл глагол бии болголсодог, мүн аяараа мэдүүлэлэй гэшүүн болоо һаа, наречи гэжэ харагдадаг*) *префиксоид при глаголах* вдребезги, совсем; *при переводе часто соответствует приставке* раз-; **hамна сохигдохо** быть разбитым; **hамна гэшхэхэ** растаптывать; оттаптывать; **hамна татагдаха** быть совершенно разрушенным; **hамна татаха** сносить до основания, совершенно разрушать; **hамна нюдэхэ** разбивать, размозжить.

**hамнагдаха** *страд. от* **hамнаха** расчёсываться, причёсываться.

**hамнай** *закам., сел. см.* **hамбай.**

**hамналга** причёска (*действие*); **үһөө сахаригтуулан hамналга** прическа с начёсом.

**hамналсаха** *совм. от* **hамнаха**.

**hамнаха** 1) чесать, расчёсывать, причёсывать (*гребнем*); **hамнажа заһаха** причёсывать; **гэдэргэ hамнажа заһаха** зачёсывать назад; **hамнан болбосоруулха** вычёсывать (*об обработке льна*); **улһа hамнаха** чесать пеньку; **hамнан абалга** начёс *текст.*; 2) заправлять граблями, очёсывать (*скирд, стог сена*).

**hамнашаха** *интенс. от* **hамнаха**.

**hамнуулха** *побудит. от* **hамнаха**.

**hамнуур** чесалка; **лён hамнаха hамнуур** чесалка для расчёски льна.

**hамуу** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) беспорядочный, запутанный; **hамуу ябадал** беспорядок, неразбериха, хаос; **hамуу ябадал гаргаха** вносить беспорядок; **hамуу hальхай** непорядочный; разложившийся, деморализованный; **hамуу hальхай болгохо** разлагать, развращать, деморализовать; 2) *парн. к* **hаад**.

**hамууралга** разложение, деморализация.

**hамуурyулха** *побудит. от* **hамуурха** путать, запутывать, сбивать с толку; вносить неразбериху, дезорганизовывать.

**hамуурха** 1) ошибаться, путаться; **ухаагаа hамуурха** сойти с ума, помешаться; 2) приходить в замешательство; 4) сбиваться с пути, беспутствовать, развратничать.

**hамуурhан** путаный.

**hамшааха** I *редко* терять (*напр., любимого человека*), нести утрату; **hамгаа hамшаагаа** он овдовел; **hамгаа hамшаahан хүн** вдовец.

**hамшааха** II 1) *побудит. от* **hамшаха** I задерживать, замедлять, затягивать; **ажалаа hамшааха** затягивать работу; 2) задерживаться, опаздывать.

**hамшалга** затрата (*времени*).

**hамшалта** препятствие, помеха; **hамшалта болохо** становиться помехой, мешать.

**hамшаха** 1) мешкать; задерживаться *из-за чего-л.*; **нэгэшье үдэр hамшангүйгөөр** не мешкая ни (одного) дня; **hамшаhан сагаа шаналха** жалеть о потерянном времени; **hамшахаа мэдэхэгүй** неугомонный, неутомимый; **hамшахаа мэдэхэгүй залуушуул** неугомонная молодёжь; 2) опаздывать; **хүдэлмэриһөө hамшаха** опаздывать на работу.

**hамшуулха** *побудит. от* **hамшаха** отвлекать; **хүдэлмэриһөө hамшуулха** отрывать (*или* отвлекать) от работы *кого-л.*; **ехэ саг hамшуулха** отнимать много времени.

**han** I *префиксоид при глаголах*; **han hууха** попадать впросак; ≈ садиться в лужу *перен.*; **han hуулгаха** подводить; **han сохюулха** сражать, поражать; удручать; **han сохюулhан** удручённый; **гашуудалта мэдээндэ han сохигдохо** быть сражённым горестной вестью.

**han** II *шам.* жесть с горячими углями (*туда кладётся богородская трава (ганга) для сожжения в качестве очистительного средства при обряде очищения* – Манж.).

**hанаагаар** по своему желанию, по своей воле, по собственной инициативе; **нэгэн hанаагаар** единодушно; **өөрын hанаагаар** по собственному побуждению; **hанаагаар болохогүй** делается, происходит не так, как хочется; **hайн хүн hанаагаар** *погов.* хороший человек приходит, когда его ждут; ≈ лёгок на помине.

**hанаадхиха** подумать, вспомнить.

**hанаалиг (ухаамгай)** сообразительный, догадливый, толковый (*о ребёнке*).

**hанаалуулха** *побудит. от* **hанаалха** надоумливать, подсказывать *перен.*, наводить (*или* наталкивать) на *какую-л.* мысль; **зүб шиидхэбэри hанаалуулха** подсказывать правильное решение.

**hанаалха** 1) думать, задумываться; 2) мечтать; намереваться.

**hанаамгай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** находчивый, догадливый; **hанаамгай бэшэ** недогадливый; **hанаамгай ябадал** находчивость; изворотливость; **2.** находчивость.

**hанаамгайгаар** догадливо, толково, находчиво.

**hанаамжалха** думать, подумывать, раздумывать.

**hанаан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** мысль, дума; намерение; желание; **hай hанаан** благие намерения; **нэгэ hанаан** единомыслие; **hайн hанаан, сагаан hанаан** доброта, доброжелательность; **хорото hанаан, хара hанаан, муу hанаан** злой умысел; **далда hанаан** задняя мысль; **дээгүүр hанаан** претензия; **ехэ hанаан** чрезмерно большие желания; **хомхой hанаан** ненасытность; **хоohон hанаан** пустая мечта; **таниие гомодхоохо hанаан намда үгы** у меня и в мыслях нет желания вас обидеть; **hанаан байгаад заяан хүрэхэгүй** ≈ видит око, да зуб неймёт (*букв.* мечта есть, а судьбы-доли не хватает); **бахын hанаан далайда, бандиин hанаан шэрээдэ** *посл.* мечты лягушки о море, а мечты послушника – о престоле (*т.е. о том, чтоб стать настоятелем*); **өөрынгөө hанаагаар ерэхэ** приходить (*или* приезжать) по своему желанию; **үдэрэй hанаан, hүниин зүүдэн** то, о чём думаешь денно и нощно (*букв.* думы дня и сновидения ночи); **бага нahандаа ойлгоhон юумэн огто мартагдахагүй, сэдьхэл hанаанда ольhоёо мэдүүлжэл байха** (*Цырend.*) то, что усвоено в детстве, никогда не забудется, энергетика его всегда будет ощущаться в душе; **hанаа үнөөн** *парн.* а) думы, мысли, помыслы; **hанаа үнөөндэ ороогүй** (и) в мыслях не было, и не грезилось; **(ехэл) hанаа үнөөндэ дарагдаха** (очень) сокрушаться, тревожиться; **hанаа (үнөө) амархан** спокойный; **hанаа үнөө амархан байха** а) быть спокойным; б) беспокойство; **юуншье тухай бодонгүй, hанаа амар хүхижэ сэнгэжэ ябадаг хүн** ни о чём не думающий беззаботный гуляка; **hанаа амгалан бага нahан** беззаботное детство; **hанаа үнөөн болохо** беспокоиться, тревожиться; **hанаа үнөөн бү боло!** не беспокойся!, не тревожься!; **hанаа үнөөн болошоhон** потерянный *перен.*; **2.** 1) *образует составные слова в основном в форме основы*; **hанаан болохо** беспокоиться, печалиться; **hанаан бү боло!** не печалься!; **hанаа алдаха** вздыхать; **ехэр** (*или* **гүнзэгыгөөр**) **hанаа алдаха** сильно (*или* глубоко) вздыхать; **hанаа алдажа хэлэхэ** говорить со вздохом; **hанаа алдад гээд абаха** (слегка) вздохнуть; **hанаа амаранги** благодушный, самоуспокоенный; **hанаа нэгэтэй** иметь единомыслие; **hанаа нэгэдэн юумэ хэхэ** действовать заодно; **hанаа амаруулха** успокаивать, утешать *кого-л.*; **hанаа амаруулhан мэдээн** утешительное известие; **hанаа sahаха** утешать, ободрять *кого-л.*; **hанаа sahагша** утешитель; **hанаа sahahан** ободрительный, ободряющий; **hанаа ниилэhэн** солидарный; **hанаа ниилэхэ** солидаризироваться; **hанаа зобори** беспокойство, тревога; печаль; **hанаа зоборигүй** а) надёжный, такой, что не стоит беспокоиться; б) невозмутимый; **hанаа зоборитой** а) вызывающий тревогу; беспокойный, тревожный; б) *перен.* жалкий; **hанаа зобоохо** волновать, беспокоить, тревожить *кого-л.*; **hанаа зобоомо үгэ хүүрнүүд** тревожные слухи; **hанаа орохо** а) приходить к мысли; вспоминать, припоминать; б) одумываться; **hанаа орогты!** одумайтесь!; **hанаа түрүүлхэ** наводить на мысль; **hанааень тэжээхэ** *старомонг.* предупреждать, выполнять желания родителей; **hанаа сэдьхэхэ** задумываться, размышлять; **hанаа таaха** угадывать *чьи-л.* мысли; **hанаа тэгшэрхэ** успокаиваться; **hанаа амар** спокойный, невозмутимый; беспечный, благодушный; **hанаа тэгшэгүй** (*или* **амар бэшэ**) беспокойный; **hанаа амар байдал** (*или* **ябадал**) благодушие, беспечность, беззаботность; **hанаа амараар** спокойно, невозмутимо, равнодушно; благодушно; **(нэгэ бага) hанаа амаршаг** равнодушный, беспечный; **hанаа амгалан** спокойный; равнодушный; **hанаа амгаланаар унтаха** спать спокойно; **hанаа тэниглэн** спокойный; 2) *в форме дат. п.*; **hанаанда орохо** приходить в голову (*или* на память), вспоминаться, припоминаться; **hанаанда ороогүй зол жаргал** негаданное счастье; **hанаанда оруулха** напоминать *кому-л. о чём-л.*; **hанаанда харша** наперекор рассудку; **hанаанда баригдаха** задумываться; мечтать, **hанаанда оруулха** припоминать; **hанаанда хатаха** сокрушаться, убиваться; **hанаанда хүрэхэ** добиваться задуманного; 3) *в форме исх. п.*; **hанаанhаа абаха** придумывать, выдумывать; ≈ брать с потолка; ≈ высасывать из пальца; **hанаанhаа абажа зохёоhон, hанаанhаа абаhан** выдуманный, надуманный; **hанаанhаа абаhан ушар** выдуманный случай; **юумэ hанаанhаа абаха болоходоо бэрхэ хүн** хитёр на выдумки; **hанаанhаа гарахагүй** не выходить из головы; **hанаанhаа хаяха** выкидывать (*или* выбрасывать) из головы; 4) *в форме вин. п. с безл. притяж.*; **hанаагаа амаруулха** успокаивать себя, (само)успокаиваться; **hанаагаа амарха** (*или* **дүүргэхэ**) успокаиваться; **туйлаhандаа hанаагаа амаржа болохогүй** нельзя успокаиваться на достигнутом; **hанаагаа амаралга** благодушие, самоуспокоенность; **hанаагаа дүүрэхэ** морально удовлетворяться, успокаиваться; **hанаагаа дүүрэхэгүй** быть недовольным; **hанаагаа дүүрээгүй** недовольный; **hанаагаа дүүрэнги** довольный; **hанаагаа sahарха** ободряться; **hанаагаа sahаха** утешать себя, (само)утешаться; **hанаагаа зобохо** беспокоиться, тревожиться; проявлять беспокойство; **hанаагаа зобожо байха** быть в тревоге; **hанаагаа зобохоёо болохо** переставать беспокоиться (*или* тревожиться, заботиться); **hанаагаа зобоhоншогоор хэлэхэ** говорить довольно озабоченно (*или* с некоторым беспокойством); **hанаагаа зобонгүй** не беспокоясь; с лёгким сердцем; **hанаагаа зобоhон янза** озабоченный вид; **hанаагаа бү зобогты!** не утруждайте себя!; **тэрээн тухай hанаагаа бү зобогты!** не тревожьтесь о нём!; **hанаагаа дэмы зобонолта** зря вы беспокоитесь; **hанаагаа ехээр зобонхой** очень озабоченный; **hанаагаа зоболго** озабоченность; **hанаагаа зоболтогүй** нечего (*или* не к чему, не стоит) беспокоиться; **hанаа(гаа) зобонги** обеспокоенный, встревоженный; **hанаа(гаа) зобонгёор** озабоченно, беспокойно, встревоженно; **hанаагаа**

**зоболсолго** сострадание; **hанаагаа табиха** беспокоиться *о ком-чём-л.*; относиться внимательно; вникать, обращать внимание; **hанаагаа табихагүй** закрывать глаза *на что-л.*; 5) *в форме им.п.*; **танда hанаамни тон ехээр зобоно** я о вас очень беспокоюсь; **hанаамни тиимэ даа** думаю, что (это) так; **hанааниинь төөрилдэнэ** мысли его путаются; **3.** *в парн. сочет. переводится по знач. второго члена пары*; **hанаа бодол** мысли, думы; помыслы; **ниитын hанаа бодол** общественное мнение, общий настрой, общий смысл всех высказываний; **hанаа бодолоо андалдаха** обменяться мыслями; **hанаа бодолдо баригдаха** (*или* **дайрагдаха**) быть охваченным думами; **гол hанаа бодол** основная мысль; **зориhон hанаа хүсэл** замысел; **hанаа зүүдэндэ орохогүй түргөөр** так быстро, что и во сне не приснится; **hанаа сэдьхэл** думы, размышления, помыслы; настроение, душевное состояние; **hанаа сэдьхэл татаха** привлекать *чьи-л.* мысли; **hанаа сэдьхэл буляаха** завладевать *чьими-л.* мыслями; возбуждать; **hанаа сэдьхэлээ ханаха** удовлетворяться, быть довольным; ободряться; **hанаа сэдьхэлээ амарhан байдал** душевное равновесие.

**hанаархалга** намерение; побуждение.

**hанаархамгай** *см.* **hанаархуу**.

**hанаархаха** 1) намереваться; 2) метить, претендовать, зариться *на что-л.*; **бүтэшэгүй юумэндэ hанаархаха** зариться *на что-л.* недоступное; **тэрээндэ hанаархахаяа боли** перестань думать о ней.

**hанаархуу** догадливый; предусмотрительный.

**hанаархуулха** *побудит. от* **hанаархаха**.

**hанаата** (*бүридэмэл үгэнүүд дотор хэрэглэгдэдэг*): **hанаата болохо** задумываться; мечтать; **hанаата болоhон** а) задумавшийся; б) обеспокоенный, озабоченный; **hанаата бололго** озабоченность; **hанаата болгохо** озабочивать; **хара hанаата** злоумышленник, злодей.

**hанаатай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) *атр.* имеющий *какую-л.* мысль (*или* намерение); **сагаан ехэ hанаатай** *фольк.* исполненный благородных (*или* чистых) помыслов; **сэхэ hанаатай** прямодушный, честный, безупречный; **hанаатайл хүн** ≈ все, кому не лень (*букв.* все, имеющие намерение); 2) обладающий характером (*или каким-л.* свойством характера); **буруу hанаатай** с дурным характером; **ехэлиг hанаатай** высокомерный; **хара hанаатай** вредный, зловредный; **2.** *с прич. буд. вр. выражает намерение совершить действие* думать; предполагать, намереваться сделать *что-л.*; **түсэбөө уридшалан дүүргэхэ hанаатайбди** мы хотим выполнить план досрочно; **яаха hанаатайбши даа?** чего же ты хочешь?, как же ты думаешь поступить?; **аяншалха hанаатайшуул** мечтающие о путешествиях; **тантай хөөрэлдэхэ hанаатай ерээб** я пришёл, намереваясь поговорить с вами.

**hанаатайгаар** умышленно, намеренно.

**hанаатаха** помышлять; **досоогоо муу hанаатаха** замышлять *что-л.* дурное; злоумышлять.

**hанааша** *см.* **hанаха**.

**hанаашалга** 1) мысль; мечта; 2) предположение, догадка; 3) намерение; инициатива, почин; **өөрынь hанаашалга** личная инициатива; **ямаршье hанаашалгагүйгөөр** без всякого намерения; 4) почин, инициатива.

**hанаашалха** 1) обдумывать; **зундаа юу хэхэ тухайгаа hанаашалхаар болообди** пора нам подумать о том, что делать летом; **hанаашалан бодомжолхо** додумываться; 2) придумывать; 3) догадываться; **урид hанаашалха** предполагать; предусматривать; 4) проявлять инициативу; **шэнэ юумэ hанаашалха** придумывать *что-н.* новое, проявлять новаторскую инициативу.

**hанаашархалга** беспокойство, озабоченность.

**hанаашархамгай** озабоченный *чем-л.*, беспокоящийся (*о других*).

**hанаашарханги** озабоченный, обеспокоенный; **hанаашарханги хэбэр** а) озабоченный вид; б) беспокойство; **hанаашархангяар унталган** беспокойный сон.

**hанаашархаха** беспокоиться, тревожиться; заботиться; **эхэнь хүбүүндээ hанаашархана** мать беспокоится о сыне; **танай hанаашархаха хэрэг юун байхаб?** что вам беспокоиться?, какое вам дело?; **бусадай тухай hанаашархаха** беспокоиться о других.

**hанаашархаhан** 1) озабоченный; **hанаашархаhан янзатайгаар** с озабоченным видом, озабоченно; 2) опечаленный; 3) предупредительный.

**hанаашархуу** беспокоящийся *о ком-чём-л.*; озабоченный, встревоженный.

**hанаашархуулха** *побудит. от* **hанаашархаха** 1) вызывать беспокойство (*или* заботу), озабочивать; 2) печалить.

**hанагдаха** *страд. от* **hанаха** 1) приходить на ум, вспоминаться, припоминаться; **hайнаар hанагдаха** вспоминаться по-доброму; **hанагдаагүй** негаданный; **hанагдаагүй юумэн hаад хэбэ** помешала неожиданная случайность; **hанагдаагүйгөөр** неожиданно, нежданно, невзначай *разг.*; **hанагдаагүйгөөр уулзалга** встреча невзначай; 2) думаться; представляться, казаться.

**hанагдашагүй** неслыханный, такой, что нарочно не придумаешь.

**hанагдашаха** *интенс. от* **hанагдаха** припомниться, вспомниться.

**hанажархиха** подумать, вспомнить.

**hанал** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) мнение; **hаналаа абалсаха** обмениваться мнениями; **hаналаа абалсалга** обмен мнениями; **олониитын hанал** общественное мнение; **нэгэн hанал** единодушие; **нэгэн hаналаар зүбшөөхэ** единодушно соглашаться; **hаналаа нэгэдэхэ** солидаризироваться, быть единодушным; **hанал нэгэдэнги** (*или* **нэгэдэhэн**) солидарный, единодушный; **hанал(аа) нэгэдэлгэ** солидарность; **hанал ниилэхэ** прийти к соглашению, консенсусу; **hанал ниилэхэгүй байха** расходиться во взглядах; **hанал алгасалга** расхождение во мнениях; **hанал доройтолго** упадочничество; **хэлтэгы (үрөөhэн тала баримталhан) hанал** неадекватное (пристрастное) мнение; 2) соображение, мысль; намерение; помыслы; **hанал бодол** *парн.* а) дума, соображение; мысли; **hанал бодолдо эзэлэгдэхэ** погружаться в думы (*букв.* быть охваченным думами); **hанал бодолдоо эхээ ерүүлэн дурдаха** призывать в мыслях свою мать; **hанал бодолоороо хахасаха** мысленно прощаться (*букв.* разлучаться); **hанал бодолоо табиха** задаваться мыслью, задумывать *что-л.*; намереваться; **өөрын онсо hанал бодолгүй** не имеющий своей особой точки зрения; б) мировоззрение; кредо; **hаналаа мэдүүлхэ** а) сообщать о своих намерениях; б) намереваться; **hанал оруулха** а) подавать мысль; б) вносить предложение; **хорото** (*или* **хара**) **hанал** злостное намерение, злой умысел; **эд доторхи хайратануудаа ураг сандаашье бү үзүүлэ; аха дүү мэтэ инаг болобошье, муу hанал түрэхэгүйнь лабгүй** (*Галш.*) особенно дорогие вещи из имущества не показывай даже родственникам; хотя они и относятся к тебе дружелюбно, как братья, не исключено, что у них не зародятся дурные помыслы; **зорюутын hаналаар** с явным намерением, преднамеренно; **hаналаа табиха** задумываться *о чём-л.*, уделять внимание *чему-л.*, обращать внимание *на что-л.*; 3) голос; **hаналаа үгэхэ** отдавать свой голос, проголосовать; **бүгэдэ арадай hанал хуряалга** (*или* **абалга**) плебисци́т; 4) в *парн. переводится по второму члену*

*пары*; **hанал хүсэл** пожелание; **бүхы hанал хүсэеэ табиха** отдавать все свои силы *чему-л.*; **нэгэ юумэндэ бүхы hанал хүсэеэ табиха** окунаться с головой *во что-л.*; **hанал эрмэлзэл** стремление, устремление; **hанал сэдьхэлэй-политическэ дэмжэлгэ** морально-политическая поддержка.

**hаналга** 1) мысль, дума; 2) намерения, помыслы.

**hаналгүй** не имеющий мнения (*или* соображения *и т.д.*; *см.* **hанал**); **энээн тухай тусхай hаналгүйб** об этом у меня нет особого мнения.

**hаналсаха** *совм. от* **hанаха**.

**hаналта** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** имеющий мнение (*или* мысль *и т.д.*; *см.* **hанал**); **нэгэн hаналта** единодушный; **тэрээнтэй нэгэн hаналтан** его единомышленники; **дээгүүр hаналтан** зазнайка *разг.*; **хара hаналтан** злодеи; **2.** *атр. см.* **hаналтай**.

**hаналтагүй** не следует (*или* не нужно так) думать; **тэрэ hурангүй ябашоо гэжэ hаналтагүй** не следует думать, что он ушёл не отпросившись.

**hаналта 1.** *атр.* имеющий мнение, думающий *о чём-л.*; **2.** *в знач. сказ.* намереваться; задумывать *что-л.*; **шамтай хөөрэлдэхэ hаналтайб** я думаю побеседовать с тобой.

**hаналтан:** || *сущ. сост.* **нэгэ hаналтан** единомышленники.

**hанамаар** (такой, что) можно думать; **hүниндөө бороо орохонь ха гэжэ hанамаар** можно думать, что ночью, пожалуй, будет дождь.

**hанамгай** догадливый, сообразительный.

**hанамжа** 1) мнение; соображение; намерение, помыслы; **hанамжаа хэлэхэ** высказывать своё мнение; **hанамжа бодомжо(-нууд)** *парн.* а) думы, мысли; б) воспоминания; **hанамжада** (*чаще* **хараада**) **абтагдаха** приниматься в соображение, иметься в виду; 2) предложение; **hанамжа оруулха** вносить предложение; **хуули гаргаха hанамжа дурадхал оруулдаг комисси** комиссия законодательных предположений.

**hанамжалга** соображение; предположение, догадка.

**hанамжалуулха** *побудит. от* **hанамжалха** надоумить.

**hанамжалха** соображать; предполагать, догадываться.

**hанамжатай 1.** *атр.* намеревающийся; **2.** в *знач. сказ.* намереваться; полагать.

**hанамсаргүй 1.** 1) необдуманный, опрометчивый; **hанамсаргүй үгэhэн харюу** необдуманный машинальный ответ; 2) непроизвольный, нечаянный; **2.** 1) необдуманно, опрометчиво; 2) нечаянно, непроизвольно; **hанамсаргүй дуугаржархиха** проговориться.

**hананги** 1) думающий (*или* беспокоящийся) *о чём-л.*; 2) скучающий *по кому-чему-л.*

**hанаха 1.** 1) думать, полагать, считать; **hанаа hанаха** думать думу; **буруу hанаа hанаха** ошибаться, иметь неправильное мнение; **муу hанаха** предполагать недоброе, думать плохо; **муу hанаа hанаха** задумывать недоброе, злоумышлять; **хоро hанадаггүй** незлопамятный; **тиимэ hанаа hананагүйб** я так не думаю, у меня нет таких мыслей; **hанабал hайнhаан, hарбайбал дээрэhээн** *посл.* думать – так хорошее, поднести – так лучшее; **би хадаа энэ зүб гэжэ hананаб** я думаю (*или* считаю), что это правильно; **наадажа дуугарна гэжэ hанаха** думать, что он шутит; **элдэбые hанангүй дуугараа** сказал без всякой задней мысли; **hанаhан газарта болоhон эдеэтэй** *погов.* где надеялся, там нашёл готовую еду; **ехээр hанаhан газарта юhэн хоногто хоohон** *погов.* где возлагали большие надежды, там ночевали на пустой желудок девять суток; **өөрынгөө hанаашаар хэхэ** делать по своему усмотрению; **hанаха бодомжолхо** (*или* **шэбшэхэ**) *парн.* думать, иметь в виду, принимать во внимание; **hанахаа болихо** переставать думать *о чём-л.*, выкидывать из головы; **хаанаhаа hанаабши?** с чего ты взял? (*букв.* откуда ты надумал?); **манай hанахада** *вводн. сл.* по нашему мнению; 2) помнить, вспоминать, припоминать; **hанаад-hанаад орхихо** вспоминать, перебирать в памяти; **бүхөөр hанадаг** памятливый; **мартаhанаа hанаха** вспоминать забытое; **ашыень hанаха** помнить о благодеяниях, быть благодарным за добро; **нэрээ hанаха** заботиться о сохранении своего имени, хорошей репутации; 3) скучать, тосковать; **гэр бүлээ hанаха** скучать по семье; **гэрээ hанаха** скучать по дому; **оро нютагаа hанааб** я соскучился по своей родине; **hанажа уйдаха** скучать; **бузараар hанашаха** сильно соскучиться; **хани нүхэдөө hанаха** скучать по друзьям; **hанаха hарбайха нүхэр** (*или* **хани**) желанный друг; **ангай мяха hанаха** *фольк.* скучать по дичине, хотеть мяса диких зверей; 4) хотеть самца (*о самках животных*); **гүүмнай азарга hанаа** у нашей кобылы течка; 5) *с дат. п.* считать *каким-л.*; **алтанhаа үнэтэйдэ hанаха** ценить (*или* считать) *что-л.* дороже золота; 6) *с вин. п. прич. буд. вр. с безл. притяж. выражает намерение совершить какое-л. действие* задумывать, намереваться, собираться; хотеть; **юумэ хэлэхэеэ hанаа гүш?** ты хочешь (*или* ты намерен) сказать что-нибудь?; **унтахаа hанааб** я хочу спать; **бороо орохоёо hанажа байна** надвигается дождь (*букв.* дождь собирается идти); **гал түлэхөө hанаба** он вздумал (*или* ему захотелось) развести огонь; **яахаяа hанабаш?** что думаешь делать?, как хочешь поступить?; 7) *выражает нахождение на грани совершения какого-л. действия* едва, чуть, вот-вот, с минуты на минуту; почти, чуть (*или* едва) не; **унахаа hанажа байна** он едва стоит, он вот-вот упадёт; **тэрэшни уйлахаяа hанажа hууна** он сидит чуть не плача; **харгыгаа алдахаяа hанан-hанан, ядаа гэжэ саада бэедэнь гараба** чуть-чуть (*или* едва-едва) не теряя дороги, с трудом выбрался он на противоположную сторону; **хатахаяа hанахалаар норгохо** мочить, как только начинает сохнуть; **гараа шатахаяа hанажа байжа аягалха** наливать в чашку, чуть не обжигая себе руки; **2.** *в форме* **hанаhан** *атр. и в знач. сущ.*; **hанаhан хэрэгээ бү орхи, hарбайhан гараа бү тата** не оставляй задуманное дело, не оттягивай (*или* не убирай) протянутую руку; **hанаhан эхээ баясуулаа** обрадовал свою мать, которую всегда помнил; **hанаhан газартаа түргэн хүрэжэ шадаха хоёр-нэгэн hайн мори үргэлжэ бари** (*Галш.*) всегда наготове держи одного или двух хороших коней, чтобы можно было быстро съездить в желанное место; **hанаhанаа болихо** отказываться от задуманного, раздумывать; **hанаhан соогоо** сколько душе угодно; **hанаhанhаа абаха** брать с потолка (*букв.* из того, что думал); **hанаhанаа хуу хэхэ** делать всё, что заблагорассудится; **hанаhанаа табижа үгэхэгүй** забивать себе голову *чем-л.* (*букв.* никак не оставлять того, что задумал); **hанаhанhаа** дээрэ паче чаяния, сверх ожидания; **hанаhандаа хүрэхэ** добиваться задуманного (*или* желаемого); **3.** *в форме* **hанааша** задуманное *сущ.*; **hанаашаяа** (*или* **өөрынгөө hанаашые**) **үргэлжэлүүлхэ** продолжать задуманное; **өөрынгөө hанаашаар хэхэ** делать по своему усмотрению.

**hанахадаха** *уменьш. от* **hанаха** только и думать *о ком-чём-л.*; **заабари захяа хоёроо hанахадажал hууба** сидел, думая только об указании и наказе.

**hанахысаа** сколько душе угодно.

**hанашаха** *интенс. от* **hанаха** подумать; вспомнить; соскучиться.

**hанаштай** (такой, что) можно думать (считать *и т.д.*; *см.* **hанаха**); **иимэрхүү ябадал буруу гэжэ hанаштай** такой поступок можно считать неправильным.

**hан(г)** I 1) казна, казначейство; **hан жаса** *парн.* казна; **мүнгэн hан** финансы; **hан зөөри** *парн.* а) средства

(*денежные*), финансы; б) *перен.* мошна *разг.*; **hан(гые) тоногшо** казнокрад; **hан тонолго, гүрэнэй зөөри хулгайлга** казнокрадство; 2) сокровищница; фонд; **номой hан** (*чаще* **сан**) а) книгохранилище; б) *монг.* библиотека; **үнэтэ hан, эрдэниин сан** сокровищница драгоценностей (*собрание чего-л. очень ценного*); **бурханай hан** (*чаще* **сан**) *будд.* предметы, вкладываемые во внутрь статуи божества.

**hан(г)** II (*см.* также **сан**) *шам.* жесть с горячими углями (*туда кладётся богородская трава – ганга для сожжения в качестве очистительного средства при обряде очищения – арюулха* – Манж.).

**hангай** *хорин. атр.* казённый; **hангай байра** казённая квартира; **hангай гаргашаар, hангай хүзүүн дээрэ** на казённый счёт; **hангай зөөри** казённое имущество; **hангай ажахынууд** госхозы (*в МНР*); **hангай хоол эдижэ үзэхэ** *ирон.* пробовать казённых харчей; **hангай хоолдо орохо** *ирон.* переходить на казённые харчи.

**hанги** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **hанги зада бууха** трещать по всем швам; **hанги-набта, hанги-ната** *парн.* в лохмотьях; **хубсahаниинь боролжодо hанги-набта татуулшahан байба** вся одежда его была изорвана в клочья о кустарник; **hанги-ната буушahан** (*или* **болоhон**) **хормой** рваные в лохмотьях по́лы (*об одежде*); **hанги-набта хубсahан** ветошь, ветхие вещи (*об одежде*); **hанги-набта хубсahатай** в лохмотьях, оборванный; **hанги-набта юумэн** рвань, лохмотья.

**hангигар (муу)** в лохмотьях; изорванный (*обычно об одежде*); **hангигар муу хабсahатай** оборванный, в рваной одежде; **hангигар хүн** оборванец.

**hангирха** рваться.

**hангирхай** 1) рваный, в лохмотьях (*об одежде*); **hангирхай муухай хубсahан** рваная одежда; 2) развалившийся.

**hандаалга** разрушение, ломка.

**hандаалгаха** *побудит. от* **hандаaха**.

**hандаaха** 1) разлаживать, портить (*что-л.* налаженное); **унтари hандаaха** привести в беспорядок постель; 2) ломать, разбивать, разрушать; **шубуунай уурхай hандаaха** разорить птичье гнездо.

**hандагай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **hандагай hүүхэ** в суматохе, в переполохе; **hандагай hүүхэ болохо** (*или* **урьяха, табилдаха**) суетиться; делать *что-л.* впопыхах; **хүлhөө hандагай hүүхэ урьяха** сбиваться с ног, суетиться; **hандагай hүүхэ урьяhан** панический; **hандагай hүүхэ урьялган** паника; кутерьма, катавасия, суматоха.

**hандагашаха** (*ууса зузаантай хүн тухай*) слоняться без дела, бездельничать.

**hандай** скамья, лавка; **зөөлэн hандай** мягкое сиденье; пуф (*мягкое сиденье без спинки*); **сүүдэй hандай** *перен.* скамья подсудимых.

**hандайбша** небольшая табуретка; **набтархан hандайбша** низенькая табуретка.

**hандайбшалуулха** *побудит. от* **hандайбшалха**.

**hандайбшалха** садиться на табуретку (*или* стул).

**hандайлуулха** *побудит. от* **hандайлха**.

**hандайлха** садиться на сиденье (*или* на скамейку); **гэшхүүр hандайлха** сидеть на крыльце (*или* на ступеньке крыльца).

**hандали** сиденье, скамейка; **зөөлэн hандали** мягкое сиденье; **hандали дээрэ хэбтэхэ** ложиться на скамью, лежать на скамейке.

**hандара:** || *гл. сост.* **hандара бутара татаха** превращать в развалины.

**hандарал** разруха, развал, распад.

**hандаралга** разрушение, распад; выветривание; **гэрнүүдэй hандаралга** разрушение домов; **хадын породонуудай** (*или* **малтамалта шулуунай**) **hандаралга** выветривание горных пород.

**hандаргагдаха** *страд. от* **hандархa** подвергаться разрушению, разрушаться; **hандаргагдаhан городые нэргээн бодхоохо** восстанавливать разрушенный город.

**hандаргаха** *побудит. от* **hандархa** 1) ломать, разбивать, разрушать, громить; **гэр hандаргаха** разрушать дом; **hандарган сохихо** разбивать, разрушать; 2) *перен.* расстраивать, приводить в беспорядок, дезорганизовывать, разлагать; срывать, проваливать (*напр., какое-л. дело*); **hандарган бутаргаха** приводить в расстройство; **дайсанай жагсанхай жэрэгэр зэргэнүүдые hандаргаха** приводить в расстройство стройные вражеские ряды; **hандарган хоohолхо** разорять.

**hандаргахы** разрушительный; **hандаргахы хүсэтэй** с разрушительной силой.

**hандаруулха** *побудит. от* **hандархa**.

**hандархa** 1) разрушаться, распадаться, разваливаться; **hандаржа задаршahан** разрушившийся, развалившийся; **hандаран татаhан** полуразвалившийся; **hандаран унаха** рушиться; **дайсанай частнууд hандараа** части противника расстроились; 2) *зап.* изнашиваться (*об одежде*); **hандаршahан** истасканный, изношенный; 3) *геол.* выветриваться.

**hандархай** 1) разбросанный, раскиданный, находящийся в беспорядке; 2) развалившийся, разрушенный; 3) полопавшийся, потрескавшийся; 4) порванный, изношенный.

**hандаха** *редко* 1) суетиться; 2) беспокоиться, тревожиться; 3) *парн. к* **мэгдэхэ**.

**hанжаг(а):** || *гл. сост.* **hанжага-hанжага гэхэ** качаться, болтаться.

**hанжаганаха** качаться, болтаться (*о чём-либо висящем, отвислом*).

**hанжагануулха** *побудит. от* **hанжаганаха** качать, приводить в движение (*что-л. висящее, отвислое*); **хүлөө hанжагануулха** болтать ногами, делать движение ногами из стороны в сторону.

**hанжагар** висящий, отвислый.

**hанжал** *бох.* длинная скамейка вдоль стены.

**hанжалзаха** мерно раскачиваться (*о чём-либо висящем*).

**hанжалзуулха** болтать *чем-л.* длинным.

**hанжама** висящий, отвислый.

**hанжарга** *ал.* заплетённые косички.

**hанжаха** свешиваться, висеть; отвисать; свисать; **эхэнэрэй hанжаhан зүүдхэлнүүд** (*тэдэнь толгойhоонь, үбсүүнhээнь болон хоёр хажууhаань hанжажа байдаг нэн*) *этногр.* висячие украшения женщин (*например, к височным косичкам подвешивали по две снизки коралловых и янтарных бусин – хээ; к нижнему концу каждой из них прикреплялись две шэлбэ – снизки мелких кораллов с кисточками и серебряными кольцами на серебряных цепочках; с затылка свешивалось гээгэ – «коса», представлявшая собой ленту из черного материала с нашитыми поперёк рядами кораллов и серебряными полосками. На плечах носили гуу – серебряную бляху круглой формы; от неё одна снизка с кораллами свешивается на спину, вторая – на руку, третья – на грудь; с обеих сторон к даруулга – головному украшению подвешивались на серебряных цепочках серебряные кольца – hиихэ; к подмышкам дэгэла на серебряных пуговках подвешивались боковые украшения, состоящие из многих частей. Все эти и другие многочисленные женские украшения были очень дорогими. К примеру, даруулга с её коралловыми и серебряными принадлежностями в довоенное, то есть до 1914 г., время обходилась не меньше 500 рублей, а корова*

*тогда стоила 20 рублей. Такие украшения могли носить, конечно, женщины из богатых семей* – Линх.); **һанжаһан урал** отвислая губа; **һанжаһан** (*или* **һанжуу**) **һахал** отвислые усы; **унжан һанжан харагдаха** виднеться, болтаясь и свисая (*о густо висящих предметах*).

**һанжуу** 1) повисший, отвислый; **һанжуу (шалхагар) хасар** обвислые щёки; **дульбагар һанжуу урал** обвисшие губы; 2) опущенный книзу, поникший.

**һанжуулха** *побудит. от* **һанжаха** вешать, свешивать; **хамараа** (*или* **хамар амаяа**) **һанжуулха** вешать нос *прям. и перен.*; **толгойгоо һанжуулһаар орохо** входить с поникшей головой.

**һанжуурга** что-либо висящее; кисти (*у шлеи*); **һанжуургатай люстрэ** люстра с подвесками.

**һанжылгаха** *побудит. от* **һанжыха**.

**һанжыха** висеть, быть отвислым.

**һануулаадхиха** надоумить; напомнить.

**һануулагдаха** *страд. от* **һануулха**.

**һануулалта** напоминание, предупреждение.

**һануулалтай** (такой, ҷто) стоит напомнить.

**һанууламгай** предупредительный, любезный.

**һануулга** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) напоминание, предупреждение; **уридшалан һануулга** предупреждение, предостережение; **шанга һануулга абаха** получать строгое предупреждение; **хатуу һануулга** серьёзное предупреждение; **ямарш һануулгагүйгөөр** безо всякого предупреждения.

**һануулха** *побудит. от* **һанаха** 1) надоумливать; напоминать *о чём-л.*; **үгэһэн үгыень һануулха** напомнить об обещании; **амархыень һануулха** напоминать *кому-л.* об отдыхе; **харууһалгын эгээн шиидхэхы үе болоо гэжэ һануулха** напоминать о том, что наступило самое решающее время для ухода (*напр., за посевами*); 2) напоминать *кого-что-л.*; иметь сходство *с кем-чем-л.*; 3) приходить на память.

**һаншаг** волосы на висках; **хүүгэдэй һаншаг** (*үһыень түрүүшынхиеэ хайшалхадаа, хоёр шэхэн дээрэнь үлөөһэн зурууд үһэн* – Бальжиним.) две полоски волос, оставленные после стрижки над ушами ребёнка); || *прил. сост.* **һаншаг сагаан** (*или* **һаншагаа сайһан**) **хүн** человек с поседевшими висками; **һаншаг табиха** отращивать волосы на висках; **хоёр һаншаг руунь хүлһэн гоожоно** по вискам его катился пот.

**һаншагта** *разг.* женщина (*букв.* имеющая волосы на висках); *тунк.* жена; **һаншагтан** *эхир.* женщины.

**һаншагтай** имеющий волосы на висках; **сагаан һаншагтай хүн** человек с седыми висками; **һаншагтай хүн** *качуг.* женщина, девушка; **һаншагтай һаадагтай хоёр** *качуг.* мужчина и женщина.

**һар** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ, наречи болон глаголнуудые бии болголсодог*) *звукоподр. шороху, шелесту, шарканью*; *эхир.* лаю собаки; **һар-һар гэхэ** шуршать, шелестеть; **һар-һар гэһэн абяан гараба** раздался шорох; **һар-һэр һалхилха** дуть потихоньку (*о ветре*); **үүдэ һар-һар гүүлэн һабардаха** царапаться в дверь (*о собаке*); **һар-һархан ниидэхэ** летать, издавая шорох (*о сороке*); **һар-шэр хэрэлдэхэ** слегка вздорить; **һар-шэрхэн энеэлдэхэ** смеяться потихоньку (*или* про себя); **һар-һур гэлдэхэ** а) драться (*о собаках*); б) *перен.* вздорить.

**һара** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) месяц, луна; **шэнэ һара, һарын шэнэ** молодой месяц, новолуние; **арбан табанай һара, тэргэд һара** полнолуние; **хахад** (*или* **хэлтэгы**) **һара** полумесяц; лунный серп; **һарын хэлбэри** (*энэнь наранһаа дулдыдан хубилжа байдаг*) фаза луны; **һара хиртэхэ** затмение луны; **һара гараха** восход луны; **һара орохо** заход луны; **шэнэ һара гараха** начало новолуния; **һара мүшэн** *собир.* светила (*букв.* луна и звёзды); **һара сагаан һүни** лунная ночь; **һара сагаан үдэшэ** лунный вечер; **һара хүреэтэхэ** круги, сияние вокруг луны; **һара тохёохо** схождение луны с созвездием Плеяды (*см.* **тохёолгон**); **һарын хүреэтэхэ** (*һарын хажуугаар түхэреэн туяагай, хүреэгэй бии болохо* – Бальжиним.) образование сияния вокруг луны; **һарын хиртэлгэ** (*Нара Һара хоёрой хоорондо Газарай ороходо, тэрэ һүүдэр Һара дээрэ оножо, тэрэниие һара хиртэбэ гэдэг*) затмение луны; **мүлһэн дээрэ мүнгэн шагта** *загадка* на льду серебряная пуговица (**һара** месяц); **һарын һаруулда хулгайшан дурагүй, һайн хүндэ муу хүн дурагүй** *посл.* не рад вор свету луны, а плохой человек не любит хорошего; ≈ у злой Натальи все люди канальи; **һарын дайсан** *устар.* демон Раху (*досл.* враг луны); **һарын мандал** *старомонг.* диск луны; 2) месяц (*календарный*); **үлүү һара** лишний, вставочный, тринадцатый месяц (*по лунному календарю*); **ехэ** (*или* **лаб**) **һара** большой месяц в тридцать дней (*по лунному календарю*); **сагаан һара** *досл.* белый месяц, первый месяц года (*по лунному календарю*; *см.* **литэ**); **бага һара** малый месяц в двадцать девять дней (*по лунному календарю*); **ламын шажанай календарь – литэ гээшэ һарын гараха ба орохо хоёрһоо үндэһэтэй** (*тиимэһээ һарын «түрэхэ» ба «хоргодохо» хоорондо 29 хоног 12 час 44 минута 3 секунда болодог дээрэһээ литын жэл юртэмсын наранай жэлтэй таарадаггүй. Тиин жэл соо үлүү гү, али дутуу һара бии, үдэр дабхасадаг, таһардаг, зарим үедэ үбэлэй гү, али хабар намарай, зунай һарануud дүрбэ болодог ябадалнууд үзэгдэдэг* – Н.Гармаев) буддийский календарь – литэ основан на явлениях восхода и захода луны; **найман шэнэ, арбан табан ба забһарые гэхэ гү, али харагдахагүй үдэрые һарын гурбан дүйсэн үдэрнүүд гэдэг** восьмое, пятнадцатое и промежуточное (30-е) числа называются тремя священными (счастливыми) днями месяца; **һарын нэрэнүүд** (*бүри эртэ сагта, Доржо Банзаровай бэшэһээр, һарануud ондоо нэрэтэй байгаа. Үбэлэй һарануud: бага – декабрь, хуса – январь, ехэ улаан – февраль; хабарай һарануud: бага улаан, сагаан һара – март, хуаа хагданай һара – апрель, хүхын дуунай һара – май; зунай һарануud: мангирта һара – июнь, бүбөөлжэнэй һара – июль, һүн һара – август; намарай һарануud: улари һара – сентябрь, уури һара – октябрь, гуран һара – ноябрь*) названия месяцев (*в буддийском календаре, используя названия тех же 12 животных, которыми назывались годы, обозначали 12 месяцев года. Так, в Монголии месяцем мыши называли тот, который примерно соответствовал нашему декабрю. Названиями животных определялось также и время суток*); **намарай һара** осенний месяц; **һара хахад** полтора месяца; **һараһаа һарада** из месяца в месяц; **арбан һара** десять лунных месяцев; **гурбан һаратай** трёхмесячный (*о возрасте*); **нэгэ һара соо** за месяц, в течение месяца; **январь һара** январь месяц; **һара бүри гарадаг, һара бүриин** (*или* **бүхэнэй**) ежемесячный; **һара он** дата (*букв.* месяц и год); **һарын хуушаар** в конце месяца; **һара хуушаржа байна** приближается конец месяца; **һарадаа хүрэхэ** (*юһэн һара гэдэһэн соо байгаад, арбадахи һарын шарай харахадаа, гараха болзорынь* – Бальжиним.) дойти до срока родов (*о женщине*).

**һара** II *частица усил. к словам с начальным* **һа-**; **һара һалтагар** раскоряченный; **һара һарнагар** сильно раздувшиеся (*о ноздрях*).

**һараалжан** (*ута хушуутай намагай шубуун*) бекáс; **ойн һараалжан** вальдшнеп; **бутын һараалжан** кулик болотный; **хадын һараалжан** бекас горный.

**hараана** (*лит.* **тибhэн**; **улаалзай**) 1) *зап.* корень (*или* луковица) сараны; саранка (*сибирская красная лилия*); **hараана тибhэ малтаха** *фольк.* копать луковицы сараны (*для употребления в пищу*); **hамган hараана** *унг.* сарана без коробочки (*остающейся после цветения*); **hараана малтааша онгон** дух-покровитель добычи сараны (*по шаманистическим воззрениям бурят, имели своих духов-покровителей не только люди, но также отдельные виды деятельности людей, в частности добыча сараны как продовольственного резерва, которая была одной из важных забот древних охотников и собирателей* – Манж.); 2) *бох.* семенник (*сараны*); 3) *унг.* мошонка (*у животных*).

**hарааита** *разг.* кран.

**hарабша** 1) навес; *зап.* сарай; 2) *диал.* **хоондор** козырёк; **hарабша(тай)** (*или* **хоондортой**) **малгай** головной убор с козырьком (*фуражка, кепка, картуз*); **буряад малгайн hарабша** (*hэхэгдээд байхаар оёгдоhон, 7-8 см тухай ургэнтэй байдаг*) околыш бурятского головного убора (*с лицевой стороны обшивается бархатом или шкуркой пушных зверей*); **hарабшагүй** (*или* **хоондоргүй**) **малгай** бескозырка; **нюдэнэй hарабша** наглазники (*у лошади*); 3) абажур; **торгон hарабшатай лаампа** лампа с шёлковым абажуром.

**hарабшагүй** не имеющий навеса *и т.п.* (*см.* **hарабша**); **хушалта, hарабшагүй задагай газар** открытое место.

**hарабшалалдаха** *взаимн. от* **hарабшалха**.

**hарабшалуулха** *побудит. от* **hарабшалха**.

**hарабшалха** ставить руку козырьком; **гараараа нюдөө hарабшалан хараха** смотреть, приложив руку к глазам в виде козырька.

**hарабшатай** *атр.* имеющий навес (*или* козырёк *и т.д.*); **hарабша хушалтатай** крытый, с навесом; **урагшаа hарабшатай, олон сонхотой гэр** дом со многими окнами, с козырьком в южную сторону; **үргэн hарабшатай малгай** шляпа с широкими полями; **хухархай hарабшатай малгай** фуражка со сломанным козырьком.

**hарагад**: || *гл. сост.* **hарагад гэхэ** раскинуться; растопыриться; **hарагад гээд хэбтэшэхэ** лежать, раскинувшись, раскинуться (*о ком-либо крупном*).

**hараганаха** *говорится о движении кого-чего-л. растопыренного.*

**hарагар** растопыренный; торчащий как вилы; широко расставленные, раздвинутые (*о рогах*); распростёртый (*о крыльях*).

**hарагархан** *уменьш.* торчащий; **hарагархан эбэр** торчащие рога (*напр., у козлёнка*).

**hарагашаха** *говорится о прерывистом и ослабленном движении кого-чего-л. растопыренного.*

**hарагашуулха** *побудит. от* **hарагашаха**.

**hарагшан** (**сарагшан**) *старомонг., будд.* шпиц, столбик (*на крыше часовни или посреди обо*).

**hарайлгаха** *побудит. от* **hарайха** I 1) растопыривать, распростирать *что-л.* (*напр., крылья*); **хоёр хүлөө hарайлгаха** (*чаще* **алсайлгаха**) расставлять обе ноги; 2) ерошить.

**hарайлдааша** торчащие (*о рогах*).

**hарайлдаха** *взаимн. от* **hарайха** I; **hарайлдан игаажа хэбтэхэ** лежать, раскинувшись на солнцепёке (*о ком-л. крупном*).

**hарайма** растопыренный; **hарайма эбэртэй** с широко расставленными рогами.

**hарайха** I (*торчать как вилы или рога*): растопыриваться; быть распростёртым (*о крыльях*).

**hарайха** II *в нек-рых диалектах* смотреть вдаль, приложив руку к глазам в виде козырька.

**hаратай** месячный, *в сложн.* -месячный; **нэгэ hаратайдань илгаха** выделять в отдельную группу одномесячных (*ягнят*); **гурбан hаратай унаган** трёхмесячный жеребёнок.

**hарбаалжа** 1) (*шахалтануудай дээрэнь ба доронь хадагдаhан унгэтэ шулуунууд* – Бальжиним.) бусины из янтаря, малахита, лазурита, яшмы (*на головном женском украшении даруулга нашивались в три ряда бусины; причем средний ряд назывался гол – основной, на него нашивались главные камни – кораллы, а бусины нижнего и верхнего рядов назывались hарбаалжа и состояли из бусин янтаря, малахита, лазурита и яшмы* – Линх.); 2) (*угай бэшэг; тэрэ ургажа байhан модон шэнги ганса үндэhэнhөө hалбаран гараад, хэдэн олон аса hалаа боложо, зариманиинь олоор пагсайн асатадаг, харин зарим мүшэрынь хаташаhан шэнги саашаа үгы болошодог* – Цыренд.) родословное древо.

**hарбага**: || *гл. сост.* **hарбага-hарбага гэхэ** стараться (*или* пытаться) схватить руками.

**hарбагад** *см.* **hарбайха**.

**hарбаганаха** 1) размахивать вытянутыми (*или* протянутыми вперёд) руками; 2) *перен.* суетиться; разбрасываться; **олон тээшээ hарбагашаха** (*чаще* **hабандаха**) разбрасываться (*заниматься сразу многими делами*).

**hарбагануулха** *побудит. от* **hарбаганаха; гараа hарбагануулжа ябаха** идти, покачивая руками; балансировать.

**hарбагар** 1) торчащий; 2) развесистый, раскидистый; **hарбагар модон** раскидистое, ветвистое дерево; 3) распростёртый; растопыренный; 4) расставленный; 5) растрёпанный (*о волосах*).

**hарбагархан** *уменьш. от* **hарбагар**.

**hарбагашаха** протягивать руки, стараясь взять (*или* схватить) *что-л.* (*напр., о ребёнке*).

**hарбагашуулха** *побудит. от* **hарбагашаха**; **гараа hарбагашуулха** размахивать руками.

**hарбай** *карт.* трефы; **hарбайн hолооб** трефовый валет.

**hарбайгдаха** *страд. от* **hарбайха**.

**hарбайлгаха** *побудит. от* **hарбайха** оттопыривать.

**hарбайха** 1) протягивать руку (*или что-л.* в руках); **hарбайжа хүрэхөөр бэшэ** нельзя дотянуться (*руками*); **гараа hарбайха** а) протянуть руку; б) *перен.* подать руку помощи; 2) *парн. к* **hанаха**; 3) растрёпываться, распускаться (*о волосах*); торчать; быть в беспорядке; 4) растопыриваться; раскидываться; **hарбайн ургаха** расти раскидисто, топорщась и торча во все стороны.

**hарбалзаха** *см.* **hарбаганаха**.

**hарбалзуулха** *побудит. от* **hарбалзаха**.

**hаргаама** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болголсодог*); **нара hара hаргаама hайхан** *фольк.* такая красивая, что затмевает солнце и луну (*эпитет былинной героини*).

**hаргааха** *побудит. от* **hаргаха**; **нюдэ hаргааха** слепить глаза (*о лучах солнца*).

**hаргама** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүудые бии болголсодог*) **1.** ослепительный; **нюдэ hаргама сахилгаан ялагад гэшэбэ** блеснула ослепительная молния; **hаргама үдэр** ясный солнечный день; **2.** *употр. как усил. сл.* весьма, исключительно; **hаргама hайхан** исключительно красивый; **hаргама hаруул** очень светлый (*об облаках*).

**hаргамаар:** *нареч. сост.* **нюдэ hаргамаар** ослепительно; **нюдэ hаргамаар ялархa** ослепительно блестеть (*или* сверкать).

**hаргаха** *с дат. и с исх. п.* слепить глаза (*о солнечных лучах*); **нараndа нюдэн hаргана** солнце слепит глаза; **жаргалайнгаа hайханда hаргахаш** *фольк.* тебя ослепит исключительное счастье (*букв.* красота счастья); **хурса**

**наранһаа һаргаһан нюдөөр хараха** смотреть слепыми от яркого солнца глазами.

**һаргуулха** *побудит. от* **һаргаха**.

**һард** (*гансаараа наречи болодог, мүн бүридэмэл үгэнүүые бии болголсодог*) *звукоподр. мгновенному шороху, незначительному шуму*; **һард гээд үгы болошохо** вдруг исчезнуть; шмыгнуть; **һард ябашаха** шмыгнуть; **һардшье гэхэ абяа гаргангүй** без всякого шороха, бесшумно; **һард гэжэ ниидэхэ** летать, издавая шорох (*о сороке*); **һард байса һууриһаа бодоод гарашаба** он вдруг вскочил со своего места и вышел; **һард бодохо** вскочить; **һард гүйхэ** а) броситься опрометью; б) выпорхнуть.

**һардагар** 1) *в нек-рых диалектах* редкий, сетчатый (*напр., о марле*); 2) невысокий (*о живом существе*).

**һари** *сел. см.* **һаари**.

**һариг (муу)** слабый, болезненный (*об ягнятах*).

**һариганаан** ужимки, гримасы.

**һариганаха** гримасничать.

**һариилгалга** ужимки, гримасы; **нюураа һариилгалга** рожа (*о гримасе*).

**һариилгаха** *побудит. от* **һарииха** *с доп. в вин. п. с безл. притяж.* кривить, косить; **амаа һариилгаха** косить (*или* кривить) рот; **нюураа һариилгаха** кривить рот (*букв.* лицо); корчить рожу.

**һарииха** кривляться, гримасничать.

**һарил** мелкие морщинки (*на лице*).

**һарилтай** в морщинах, морщинистый.

**һарилтаха** покрываться мелкими морщинами; **шарайнь хуу һарилташанхай** всё его лицо покрыто морщинами.

**һариха** мочиться, подняв ногу (*о собаке*); **нохой модондо һариба** собака, подняв ногу, помочилась о дерево.

**һарлаг** *зоол.* сарлык, як; **һарлагай гэдэһэ, хүзүүнэй ута үһэн** длинная шерсть на шее и брюхе яка; **һарлагай хүрхирөөн** рычанье яка; **һарлаг үнеэн** корова-сарлычка.

**һарлагай** ячий.

**һарлагар (үһэтэй)** лохматый, кудлатый.

**һарлаха** проводить месяц (*где-л., как-л.*).

**һармагар** *см.* **һарбагар**.

**һармагшан** обезьяна, мартышка; **нохой һармагшан** (*или* **нохойдол адли толгойтой; заахан бэетэй бишэн**) макака; павиан; **шимпанзе** (*или* **хүн дүрсэтэ һармагшан**) шимпанзе; **далбагар хамартай һармагшад** широконосые обезьяны; **хабшагар хамартай һармагшад** узконосые обезьяны; **һармагшан шэнгеэр аашалха** обезьянничать.

**һармагшанай** *атр.* обезьяний; **һармагшанай питомник** обезьяний питомник (*место их разведения и изучения*).

**һармай** I *см.* **һарьмай**.

**һармай** II бох. слабый, болезненный.

**һарнаг: һарнаг-һарнаг гэхэ** раздуваться (*о ноздрях*); **сарай нарба һарнаг-һарнаг гэжэ ехээр хүдэлнэ** ноздри быка сильно раздуваются (*от ярости*); **хамараа һарнаг-һарнаг гүүлэхэ** раздувать ноздри (*при обнюхивании*).

**һарнагад** *см.* **һарнайха**.

**һарнагар** раздувшийся (*о ноздрях*); широкий, картошкой *разг.* (*о носе*).

**һарнагаршаг** довольно широкий (*о носе*).

**һарнагад:** || *гл. сост.* **һарнагад гэхэ** раздуваться; **хамарайнь нүхэн һарнагад-һарнагад гэнэ** ноздри его раздуваются.

**һарнад: хамараа һарнад гүүлэхэ** раздувать ноздри; **һарнад гэһэн хамар** широкий с раздувшимися ноздрями нос.

**һарнайлгаха** *побудит. от* **һарнайха** раздувать (*ноздри*); **морин хамараа һарнайлгана** лошадь раздувает ноздри.

**һарнайха** раздуваться (*о ноздрях*).

**һарнайшаха** *интенс. от* **һарнайха**.

**һарналзаха** раздуваться (*о ноздрях*).

**һарналзуулха** *побудит. от* **һарналзаха**.

**һарнас: хамараараа һарнас-һарнас гүүлэн амилха** дышать, раздувая ноздри.

**һарнигар** дряблый; **һарнигар амитан** ≈ выжатый лимон *перен. разг.*

**һарнил** разбросанность, развал; **бутарал һарнил** *парн.* разброд; **гэрэлэй һарнил** *монг.* рассеяние света.

**һарнилта** деградация, разложение.

**һарниха** 1) распадаться, разлагаться, приходить в упадок; **һарнин бутарха** рассыпаться; 2) *перен.* обессиливать; ухудшаться, деградировать; **һарнин уналга** деградация, распад, разложение; 3) *монг.* рассеиваться (*о свете, пыли*).

**һарнюул** *монг.* рассеиватель; диффузор; **аянгын һарнюул** (*бур.* **громоотвод** *или* **залин зайсуулдаг түхеэрэлгэ**) громоотвод.

**һарнюулга** *монг.* модуляция.

**һарнюулха** *побудит. от* **һарниха** 1) разрушать, разложить; **бэеын элүүрые һарнюулха** разрушать здоровье; 2) рассеивать, разбрасывать; **гэрэл һарнюулха** *монг.* рассеять свет.

**һарнюур** *монг.* демодулятор.

**һарсаганаха** шелестеть.

**һарсагануулха** *побудит. от* **һарсаганаха**.

**һарсагар** (*нимгэн аад, хатуу*) 1) тонкий (*о материи*); 2) накрахмаленный; 3) заскорузлый, ссохшийся (*о коже*); 4) шелестящий; **һарсагар сааһан** шелестящая бумага.

**һарсайха** 1) быть тонким (*о материи*); 2) быть накрахмаленным; 3) быть заскорузлым (*или* ссохшимся) (*о коже*).

**һартаганаха** 1) производить быстрые движения, бегать взад и вперёд (*говорится только о человеке маленького роста*); 2) *перен.* упираться; артачиться *разг.*

**һартагануулха** *побудит. от* **һартаганаха**.

**һартагар** 1) маленький (*ростом*); 2) неказистый, плюгавый.

**һартайха** 1) быть низкорослым; 2) быть неказистым (*или* плюгавым).

**һарталзаха** *см.* **һартаганаха**.

**һарталзуулха** *побудит. от* **һарталзаха**.

**һаруул** 1) *лит. и вост.* светлый, ясный; **газаа һаруул боложо байна** на улице светлеет; **һаруул сэлмэг болохо** а) проясняться, разъясняться (*о погоде*); б) расходиться (*о тумане*); в) делаться светлым, светлеть; проясниться; **зосоомни үдэр шэнги (гэрэлтэй) һаруул болошоо** на душе у меня стало светло как днём; **һаруул ухаан** светлый, здравый, ясный ум; **ухаан һаруул болохо** прояснение в мыслях; **нюдэнэйнь хараса һаруул болобо** взор прояснился; **зосоомни һаруул болобо** на душе у меня стало спокойно; **һаруул сонхо** светлое окно; **һаруул таһалга** светлая комната; **һаруул һүни** светлая ночь; **һаруулхан гэр** светёлка, светлица; **уужам һаруул тала** просторная светлая степь; 2) *в парн. переводится по второму члену пары*; **һаруул гоёор бэшээтэй** красиво написанный; **һаруул сагаан сонхо** светлое окно; **һаруул тунгалаг** чистый (*о небе, воде*); **һаруул һайхан сэсэгүүд** красивые цветы; **һаруул һайхан шэнэ хубсаһан** прекрасный новый костюм; **һаруул ялагар гал** яркий огонь; 3) *зап.* мрачный, пасмурный; 4) *зап.* подслеповатый; **һаруул нюдэтэй** близорукий; 5) *парн. к* **бүрүүл**.

**һаруултаха** светлеть; **үүр сайжа һаруултаа** с зарёй стало светло.

**һаруултуулха** *побудит. от* **һаруултаха** освещать; **колхозоо бултыень һаруултуулха электростанци бариха** строить электростанцию для освещения всего колхоза.

**ҺАРУУЛХАН** *уменьш. от* **ҺАРУУЛ** светленький.

**ҺАРХА** I: **ҺАРХА-БАРХА, ҺАРХА-ҺЭРХЭ** а) нагромождённый; сваленный в беспорядке, как попало; б) громада; **ҺАРХА-БАРХА БОЛОЖО ХАРАГДАНА** виднеются огромной массой, громоздятся (*напр., утёсы*).

**ҺАРХА** II (*см. ещё* **АРААХА**) Раху (*из санскр. название мифического чудища, к-рое будто бы глотает солнце или луну, из-за чего якобы и происходит солнечное или лунное затмение*); **НАРА** (*или* **ҺАРА**) **ҺАРХА БАРЯА** *ал.* произошло солнечное (*или* лунное) затмение (*букв.* раху схватило солнце или луну).

**ҺАРХАГ** 1) *старомонг.* вино; водка, крепкое вино из проса; **АРХИ ГЭЭШЭ АРЮУН ШАНАРТАЙ, ҺАРХАГ ГЭЭШЭ ҺАЙХАН БЭЛГЭТЭЙ** *фольк.* напиток с названием вино имеет хорошее качество, напиток с названием водка имеет лучшие приметы; **ҺАРХАГ ҺАБАҺАА БЭШЫЕ БУЛТЫЕНЬ ДИИЛЭНЭ** вино берёт верх над всеми, кроме своего сосуда; 2) остатки (*угощения, вина*); **МЯХА ҺАРХАГ** остаток мяса (*последний кусок, порция и т.п.*); **ДУХАРЯАМНАЙ ДУУҺАА, ҺАРХАГ ҺААТАА** ≈ остатки сладки (*букв.* последняя чарка).

**ҺАРХАГАНАЛГА** рисовка *неодобр.*

**ҺАРХАГАНАХА** 1) суетиться (*о ком-л. громоздком или о чём-л. растопыренном*); 2) *перен.* рисоваться, пыжиться.

**ҺАРХАГАНУУЛХА** *побудит. от* **ҺАРХАГАНАХА**.

**ҺАРХАГАР** 1) громоздкий; 2) с видной внешностью, но слабый; **ҺАРХАГАР ЮУМЭ ЯБАХА** ≈ ходить гоголем *шутл.*; 3) растопыренный.

**ҺАРХАГАШАЛДАХА** *взаимн. от* **ҺАРХАГАШАХА**.

**ҺАРХАГАШАХА** *см.* **ҺАРХАГАНАХА**.

**ҺАРХАЙЛГАХА** *побудит. от* **ҺАРХАЙХА**.

**ҺАРХАЙХА** 1) быть громоздким; **БОРООГОЙ ҺҮҮЛЭЭР ТАРЯАН ГАНСАТА ҺАРХАЙБА** после дождя хлеба сразу поднялись; **АДУУ МАЛАЙ ХАБҺА ХАБИРГА ҺАРХАЙЖА ХЭБТЭБЭ** лежали грудами скелеты (*букв.* голые рёбра) скота; **ХАЙЛАЖА ҺАРХАЙШАҺАН ХУР САҺАН** подтаявшие громадные сугробы снега; 2) быть растопыренным; 3) *перен.* пыжиться; **ҺАРХАЙЖА ҺУУХА** сидеть нахохлившись (*напр., о воробье*); 4) *перен.* становиться на ноги; **БАЗАР ГЭЭГДЭҺЭН ЭХЭ ЭСЭГЫНГЭЭ ЗӨӨРИ АБАЖА ҺАРХАЙШОО** Базар, получив в наследство имущество родителей, сразу встал на ноги.

**ҺАРХАЙШАХА** *интенс. от* **ҺАРХАЙХА**.

**ҺАРХИ: ҺАРХИ-ДАРХИ** *парн.* сваленный в беспорядке, как попало; **ҺАРХИ-ДАРХИ ЮУМЭ** беспорядочно наваленная куча предметов; **ТЭНДЭ ҺАРХИ-ДАРХИ ЮУМЭНҮҮД БАЙНА** там находятся разбросанные кучами вещи.

**ҺАРХИГАНАХА** суетиться (*о ком-л. дряхлом*).

**ҺАРХИГАНУУЛХА** *побудит. от* **ҺАРХИГАНАХА**.

**ҺАРХИГАР** 1) рыхлый, пористый; 2) дырявый; **МУУХАЙ ҺАРХИГАР ҺАРЬМАЙ ХҮНЖЭЛ** плохонькое дырявое одеяло; 3) решётчатый; 4) *перен.* дряхлый.

**ҺАРХИИЛГАХА** *побудит. от* **ҺАРХИИХА** 1) разрыхлять; 2) продырявливать.

**ҺАРХИИХА** 1) становиться рыхлым (*или* пористым); 2) становиться дырявым; 3) *перен.* дряхлеть.

**ҺАРХИИХАДАХА** *уменьш. от* **ҺАРХИИХА**.

**ҺАРХИЛЗАХА** *см.* **ҺАРХИГАНАХА**.

**ҺАРХИЛЗУУЛХА** *побудит. от* **ҺАРХИЛЗАХА**.

**ҺАРХИНСАГ** (*малай эдиҺэн үбҺэ хоол буйлуулалсадаг, олон таҺалгануудтай, досоо талань бэржэгэр, гүзээнтэй холбоотой хуби* – Бальжиним.) *анат.* **КНИЖКА** (*часть желудка жвачных животных*); **ШАНАҺАН ҺАРХИНСАГ** варёный сычуг (*кушанье*); **МУУ ҺАРХИНСАГ** *монг.* книжка, третий желудок у жвачных; **ҺАЙН ҺАРХИНСАГ** *монг.* рукав, второй желудок у жвачных животных; **ҺАРХИНСАГТАЙ МЯХАН** (*хони гаргахадаа, мяха татаад, ҺонгиноҺ, дабҺа, мангир нэмээд, сэбэрлэгдэҺэн Һархинсагай таҺалга бүхэндэ хабшуулжа, амҺарыень утаҺаар оёод бэлдэҺэн мяхан хоол* – Бальжиним.) рублёное мясо в книжке барана.

**ҺАРХУУ** 1) задиристый; 2) не останавливающийся перед расходами; расточительный.

**ҺАРХЯАГ** I (*см. ещё* **МӨӨГЭ, ТЭНГЭРИИН ЗАДА**) 1) грибы (*общее название*); **(ХҮНЭЙ) ЭДИДЭГ ҺАРХЯАГ** съедобный гриб; **ХОРОТОЙ ҺАРХЯАГ** ядовитый гриб; **ҺАРХЯАГ МӨӨГЭНҮҮДЭЙ АЙМАГ** царство грибов (*одна из четырёх высших сфер органического мира, спец.*); **БУРИИН ҺАРХЯАГ (МӨӨГЭ)** плесневой гриб (*образует плесень*); **ҺАРХЯАГ МӨӨГЭ МЭТЭ УРГАХА** (*гансата олоор бии болошохо*) расти как грибы; **САГААН ҺАРХЯАГ** белый гриб; **ТЭНГЭРИИН ДҮЛИИ ҺАРХЯАГ** дождевик (*шарообразный гриб с мякотью внутри, превращающейся при высыхании в тёмную пыль*); **ХУУШАН ҺАРХЯАГ** старый гриб; **МУУХАЙ ҺАРХЯАГ** поганка; **ТОМО САГААН ҺАРХЯАГ** груздь; **УЛААН ҺАРХЯАГ** сыроежка красная; **ШАРА ҺАРХЯАГ** рыжик; **УЛЯАҺАНАЙ** (*или* **УЛААН ТОЛГОЙТО**) **ҺАРХЯАГ** подосиновик; **ҺАРХЯАГ СУГЛУУЛХА** (*или* **МӨӨГЭ ТҮҮХЭ**) собирать грибы; **ЗӨӨХЭЙДЭ ШАНАҺАН ҺАРХЯАГ** грибы в сметане; **МАСЛЯТА, ОПЯТА ГЭЖЭ ҺАРХЯАГУУД** грибы, называемые маслята, опята; **ҺАРХЯАГАЙ ЭШЭ** ножка гриба; **ҺАРХЯАГАЙ (МӨӨГЫН) ТОЛГОЙ** шляпка гриба; 2) **ҺАРХЯАГ ДҮРСЭТЭ ХОРОТО ҮҮЛЭН** атомный (ядерный) гриб (*грибообразное ядовитое облако газов, огня, поднимающееся после ядерного взрыва*); **ҺАРХЯАГАЙ УРГАХА БОРООН** грибной дождь (*тёплый*); **ҺАРХЯАГ ЭЛБЭГ ЖЭЛ** грибной год; **ҺАРХЯАГ ТҮҮГШЭДЭЙ ПОЕЗД** грибной поезд (*специально для грибников*).

**ҺАРХЯАГ** II очень дырявый; **ҺАРХЯАГ ҺАДАРИГ БОЛГОХО** изрешетить.

**ҺАРХЯАГАЙ** *атр.* грибной; **ҺАРХЯАГАЙ ШҮҮҺЭН** грибной соус.

**ҺАРХЯАГТАЙ** грибной; **ҺАРХЯАГТАЙ ГАЗАР** грибное место; **ҺАРХЯАГТАЙ ШҮЛЭН** грибной суп; **ҺАРХЯАГТАЙ СИИЛЭГЭР ШҮЛЭН** грибная похлебка.

**ҺАРХЯАГХАН** *уменьш. от* **ҺАРХЯАГ** грибок.

**ҺАРША: ҺАРША БАРША** *шам.* Харши и Барши (*в мифологии древних бурят Харши и Барши – лица, исполнявшие функции палачей в обрядах жертвоприношения животными. Человеческие жертвоприношения божествам рабами или пленными было религиозным отражением древнего каннибализма* – Манж.).

**ҺАРШАГА** (*бүридэмэл глагол ба наречи бии болголсодог*): **ҺАРШАГА-ҺАРШАГА** *звукоподр. движению с шумом, шелесту, шуршанию;* **ҺАРШАГА-ҺОРШОГО ГЭХЭ** шелестеть, шуршать (*напр., о бумаге*); **ҺАРШАГА-ҺЭРШЭГЭ ЯБАХА** шмыгать; **ГЭР СОО ҺАРШАГА-ҺҮРШАГА БОЛОШОБО** в доме зашевелились.

**ҺАРШАГАНААН** 1) шелест, шорох; 2) хруст.

**ҺАРШАГАНАЛГА** шуршание, шелест, шорох.

**ҺАРШАГАНАЛДАХА** *взаимн. от* **ҺАРШАГАНАХА** шелестеть, шуршать; возиться (*о многих*); **ДАЛИНУУДАЙ ҺАРШАГАНАЛДАХА АБЯАН** звуки шуршания крыльев (*о голубях*).

**ҺАРШАГАНАСА** с шелестом, шорохом, шурша; с хрустом; **ҺАРШАГАНАСА ҺАБАРДАХА** царапать с шумом (*напр., о собаке*); **МҮНГЭ ҺАРШАГАНАСА БАЖУУХА** сжимать с хрустом деньги.

**ҺАРШАГАНАХА** шелестеть (*напр., о листьях сухой травы под ногами*) шуршать; **ҺАЛХИНДА ҺАРШАГАНАХА** шелестеть от ветра; **БУЛАНДА ЮУМЭН ҺАРШАГАНАНА** в углу что-то шуршит (*о тараканах, мышах*).

**ҺАРШАГАНАШАХА** *интенс. от* **ҺАРШАГАНАХА**.

**ҺАРШАГАНУУЛХА** *побудит. от* **ҺАРШАГАНАХА** производить шелест, шуршать *чем-л.*; **СААРҺА ҺАРШАГАНУУЛХА** шуршать бумагой.

**һаршагар** 1) шелестящий, издающий шелест (*или* шорох) 2) рассохшийся; 3) скорченный; 4) увядший.

**һаршайха (һаршыха)** 1) быть скорченным; рассохшимся; шелестящим; 2) быть увядшим; **энэ һамган һаршышоо** эта женщина совсем увяла.

**һарын** *атр.* 1) лунный; **һарын гэрэл** лунный свет; **һарын нюруу** лунная поверхность; **һарын нюрууда зөөлэхэнөөр бууха** совершать мягкую посадку на поверхность луны; **һарын сагаанаар** при лунном свете; **һарын сагаанай һүни** лунная ночь; **һарын хуушан** ущерб луны, исход месяца, последние числа лунного месяца (*после 20-25-го числа до конца месяца*); **һарын шэнэ** первая половина лунного месяца; **һарын хиртэлгэ** лунное затмение; **һарын дайсан** *старомонг., перен.* демон Раху (*досл.* враг луны); **һарын мандал** (*бур.* **түхэреэн**) *старомонг.* диск луны; **һарын нүхэр** *старомонг. перен.* океан (*досл.* друг луны); **һарын хүбүүн** *старомонг., перен.* планета Меркурий (*досл.* сын луны); **һарын эхэ** *старомонг., перен.* море, океан (*досл.* мать луны); **һарын хаялга** *шам.* (*ежемесячное брызганье водки почитаемым духам* – Манж.); 2) месячный; **гурбан һарын болзор** трёхмесячный срок; **һара бүриин хүнгэлэлтын мүнгэн** (*тэдхэмжэ абагшадай зариманиинь эм дом мэтын гүрэнһөө үгтэдэг хүнгэлэлтые мүнгөөрнь абадаг*) ежемесячные денежные выплаты (*т.е. монетизированные льготы*); **арбан һарын түсэб** десятимесячный план; **зургаан һарын буржылгаан** шестимесячная завивка, перманент.

**һарынхи** *сущ.* 1) месячное *сущ.* (*относящееся к месяцу*); **урда һарынхи** то, что относится к предыдущему месяцу (*напр., зарплата*); 2) *перен.* месячные, менструация.

**һарьбаһан** *анат.* брыжейка.

**һарьдаг** (*мульһэн оройтой үндэр хада*) голец, безлесная горная вершина; *ал.* Саяны; *эхир.* крутая скала, крутой утёс; *унг.* горная цепь, горный кряж; **һарьдаг мундарга** гольцы; **ильдэ мэтэ хурса һарьдагтай уулые дабаха** (*Ульг.*) переваливать через горы с острыми, как сабля, гольцами.

**һарьмагар** тонкий и мягкий (*напр., о коже*).

**һарьмай** (*хони ямаанай һарьмайгаар зунай үмдэ, самса оёдог һэн. Бодо малай һарьмай арһа нимгэн талыень тойруулаан зүһэжэ абаад, гараараа мушхан элдэжэ, жолоо, шүдэр, хазаар мэтые хэдэг һэн. Нюрган талынь зузаан арһаар гуталаа улладаг байһан юм* – Бальжиним.) овчина (*или* козлина) без шерсти; **һарьмай (хүдэһэн) дэгэл** (*хони, ямаанай арһанай үһыень тусхай гуримаар зулмаагаад, үнгэ талаарнь зосоошонь оёһон, зундаа үмдэдэг дэгэл* – Бальжиним.) летний халат, сшитый из замши; **набтагар һарьмай дэгэлтэй хонишон** чабан в рваном летнем халате из замши; **һарьмай болгогдоһон** (*или* **зулмаагдаһан**) **арһан** гольё (*очищенная от волоса шкура, подготавливаемая к дублению фабричным способом*).

**һарьһан 1.** 1) (*үһыень зулмаагаад элдэһэн хониной, ямаанай, тугалай нимгэхэн арһан* – Бальжиним.) специально выделанные шкуры барана, козы или телёнка без ворса; мягко выделанная тонкая кожа (*замша, шагрень, сафьян*); 2) *хилок., унг.* сыромятная кожа; **һарьһан боожо** *унг.* вожжи из сыромятной кожи; **һарьһан бүһэ** *бох.* поясной ремень; **һарьһан үмдэн** (*үһыень зулмаагаһан, халсагай арһаар үнгөөрнь зосоошонь оёһон зунай үмдэн* – Бальжиним.) летние штаны из сыромятной кожи; **һарьһан эрбээхэй** летучая мышь; **һарьһан далитан** *зоол.* перепончатокрылые (*насекомые с прозрачными крыльями*); **хадхааша һарьһан далитан** жалящие перепончатокрылые (*осы, пчёлы, муравьи*); 3) перепонка; **шэхэн соохи нимгэн һарьһан** (*чаще* **барабанна перепонко**) барабанная перепонка; **2.** *перен.* 1) *вост.* игривый; непостоянный (*о человеке*); **һарьһан (зантай) эхэнэр** кокетка, ветреница (*о женщине*); **(аляа) һарьһан басаган** кокетка, ветреница *(о девушке*); **һарьһан хүбүүн** (*или* **хүн**) повеса, ловелас; 2) масленый, льстивый; **һарьһан нюдэн** масленые глаза.

**һарьһанаар** кокетливо, игриво, вертляво; **һарьһанаар энеэбхилхэ** кокетливо улыбаться.

**һарьһата** перепончатый; **галуунай һарьһата һабар** перепончатая лапа у гуся.

**һарьюулха** *побудит. от* **һарьяха**.

**һарьюур** 1) сильно бьющая струя (*воды*); 2) *зап.* хвастун; 3) *сел.* чудак; 4) мот.

**һарьяха** 1) с шумом течь (*или* сыпаться); с треском разваливаться; 2) *перен.* болтать, трещать, много говорить; **һарьян дарьян байха** много говорить, болтать, трещать; **һарьяса зугаалха** *эхир.* шумно разговаривать, трещать.

**һарюу 1.** кривой, косой; неправильный; **һарюу зурлаа** кривая линия; **һарюу газар** косогор; **2.** 1) криво, косо; **һарюу хэлэхэ** коверкать (*букв.* говорить криво); **һарюу мурюу** вкривь и вкось; **һарюугаар** *нареч.* криво, косо; 2) мимо, невпопад; **һарюу хаража байнаш** не туда ты смотришь.

**һарюугаар** криво; **буруу һарюугаар харуулдаг гэрэл** кривое зеркало.

**һарюудаха** оказываться кривым (*или* косым, покосившимся).

**һарюудуулха** *побудит. от* **һарюудаха**.

**һарюулха** *побудит. от* **һариха**.

**һарюутаха** искривляться.

**һарюушаг** слегка покрившийся (*или* покосившийся); **һарюушаг, һарюу мурюушаг** довольно криво (*или* косо).

**Һаса** (*Түбэд ороной түб хото. Буддын шажанай хойто һалааень баримталдаг һүзэгтэнэй түүхын, соёлой болон шажанай түб* – Бабуев) Лхаса.

**һатааруулха** *побудит. от* **һатаарха** (*см. также* **һаатуулха**) успокаивать (*плачущего ребёнка*).

**һатаарха** успокаиваться (*о плачущем ребёнке*).

**һаха** I *мухор.* костяная палочка (*к-рой «стреляют» в игре шагай харбаан «стрельба по лодыжкам»*).

**һаха** II быстро; поспешно, торопливо; **һаха һүрзжэ ябаха** запыхавшись, быстро бежать; **һаха бууха** набрасываться (*на еду*).

**һахагар** 1) мохнатый, лохматый, косматый; обросший (*о человеке*); **һахагар малгай** мохнатая шапка; 2) неумытый.

**һахагархан** *уменьш. от* **һахагар**.

**һахай** *см.* **һахы**.

**һахайлгаха** *побудит. от* **һахайха**.

**һахайха** 1) взъерошиваться; топорщить перья; **тахяа үдэеэ һахайлгаад, газар малтана** курица роет землю, растопорщив перья и махая крыльями); 2) обрастать грязью.

**һахал** 1) борода; усы; **үргэнэй һахал** борода; **урал дээрэхи һахал** усы; **һанжаһан һахал** висячие усы; **мушхаһан һахал** закрученные усы; **һахалһаань угзарха** дёрнуть за бороду (*или* ус); **һахал нюур** (*или* **һамбай**) *парн.* борода; **һахал нюураа эльбэсэгээхэ** поглаживать себе бороду; **һахалаа табиха** отпускать себе усы (*или* бороду); **һахалаа абаха** (*или* **хюһаха**) снимать, сбривать бороду; бриться; **һахалаа хюһаагүй** небритый; **һахалаа хюһаһан нюуртай** с гладко выбритым лицом; **һахалаа сайһан** с поседевшей бородой; **һахалынь сайһаншье һаа, һанаанииньзабхай** *посл.* седина в бороду, а бес в ребро; **хасарай һахал, хазаар һахал** бакенбарды; **һахал хүдэлгэхэ** а) шевелить *чью-л.* бороду; б) *перен.* угощать; **хүршэнэрэйнгөө һахал хүдэлгэхэ** потчевать соседей; **һахалаа хүдэлгэгты!** угощайтесь!, кушайте!; **ямаан һахал** козлиная бородка;

**хүрзэ hахал** борода лопатой; **бүтүү hахал** окладистая борода (*начинающаяся от висков*); густая борода; **hоёо hахал** усы, торчащие вверх; **(hоёо) hахалаа мушхаха** (*или* **эмирхэ**) крутить усы; **hахалаа ургаагүй гүлмэрхэн хүбүүн** безусый юнец; **hахал табиха ёhон** (*буряад заншалаар, дүшэ наһа хүрөөгүй һаа, һахал табиха хорюултай байгаа. Мүн эрэ хүн ашыһаа хэлэндэ ороодүйдэ һахал табидаггүй. Тэрэшэлэн эсэгынгээ амиды мэндэ алтан дэлхэй дээрэ ябаһан сагтань хүндэлжэ, һахал табижа болохогүй байгаа. Юрэдөө һахал табиха гээшэ үтэлһэнэй тэмдэг болоно. Һахал олон янзын байдаг: ербэгэр, хазаар, бүтүү, ямаан, һүүл гэхэ мэтээр нэрлэгдэдэг* – Намж.) правила по отращиванию бороды (*оно считалось событием, вехой в жизни человека, поэтому в этом деле придерживались особых правил*); 2) усики, плети (*у растений*); **зэдэгэнын hахал** усики у земляники; ость у колосьев; **таряанай hахал** ость пшеничных колосьев; 3) *булаг.* огрех (*при кошении сена*).

**hахалаг** 1) *качуг.* бородатый; усатый; 2) *окин.* густой; **hахалаг ногоон** густая трава; **hахалаг толгой** густые волосы.

**hахалархуу** 1) бородатый; усатый; 2) похожий на бороду.

**hахалгүй** безбородый; **урал дээрэ hахалгүй** безусый.

**hахалзаха** быть в приподнятом настроении.

**hахалта(й)** 1) бородатый; усатый; **ута hахалтай** усач, с длинной бородой; **ута hахалтай шумуул** насекомое с длинными усиками; **сагаан hахалтай** белобородый; **хирбээ хара hахалтай** с узкими чёрными усами; **үргэндөө hахалтай** с бородой; 2) *в составе зоол. терминов* **hахалта тоодог** *хорин.* дрофа-самец; **hахалта хүхэ буха** *зоол.* синица усатая.

**hахар** *бох.* шерсть второй стрижки.

**hахаралдаха** *взаимн. от* **hахарха** II.

**hахарлаха** *бох.* снимать (*или* стричь) шерсть второй раз.

**hахарха** I *зап.* высчитывать; решать (*задачу*).

**hахарха** II *зап.* скучиваться; толпиться; **эндэ юундэ hахараабта?** почему вы здесь столпились?

**hахил (санаар;** *шажанай ёһоор сахижа ябаха дүримүүд*) *будд.* обет; обещание, обязательство; **hахил хүртэхэ** (*или* **абаха**) принять, получить обет; давать (*или* принять) обет; **hахил хүртөөхэ** (*или* **зүүлгэхэ**) посвящать (*или* возводить) в *какой-л.* сан; **hахил хүртөөлгэ** (*или* **зүүлгэлгэ**) посвящение (*или* возведение) в сан; **hахил санаар** духовные обеты; **hахил хайрлаха** (*гэлэн, гэсэл, банди, хубараг, шабганса гэхэ мэтэ һахилнууд байдаг; Һахил хүртэгшэд Майдариин галаб эрьехэ, Шамбалын сэрэг дайнай болохо үедэ ябалсаха зон гээшэ гэдэг*) посвящать в одну из степеней духовного звания; **hахил эбдэхэ** нарушать обет; **hахилынь болюулха** снять священство *с кого-л.*

**hахилга** 1) охранение, охрана *чего-л.*; 2) уход, присмотр *за кем-л.*; 3) ожидание, поджидание.

**hахилдаха** *взаимн. от* **hахиха**; **хашартайгаар hахилдаха** ≈ мозолить глаза.

**hахилтай** с духовным обетом, духовный.

**hахилтан** взявший на себя обет.

**hахиха** 1) охранять, караулить, сторожить, стеречь; **гэрээ hайн hахи!** смотри как следует за домом; **юумээ hахиха** (*чаще* **хаража байха**) стеречь вещи; **иигэжэ гэрэй мухар hахихашни муу** нельзя тебе всё время дома сидеть; **гэрэй хаяа hахиха** сидеть неотлучно дома; **намтай гэрыем hахижа, хани боложо hуу!** а) подомовничай со мной!; б) *перен.* выходи за меня замуж; **«галыем удхалха, гуламтым hахиха хатамни боложо hуугыш даа» гэжэ Хоридой хүбүүн тэнгэриин үхиндэ хэлэбэ** удалой Хоридой сказал небесной деве: «Будь моей хатуншей, чтобы смотреть за моим огнём, охранять мой очаг»; **тала нютагта адуу малаа үдхэжэ ажаһуудаг буряад зон үхибүүгээ hахижа hууха сүлөөгүй байгаа** (*тиимэһээ тэрэнээ үлүү гарама бөөмэйлдэггүй, «хүүгэд садхалан хуурайл һаа, яашаха һэм» гээд, унахайгүйнь тула орон дээрэ һэеы гэрэй ханаһаа уяад, малдаа ябадаг байгаа* – Цыренд.) у бурят, занимавшихся разведением скота в степи, не было времени всё время сидеть с ребёнком; **үнэтэ ан хэдэн часаар hахижа байха** несколько часов подкарауливать ценного зверька (*о соболе*); 2) ухаживать, присматривать *за кем-л.*; **үбшэн хү hахиха** ухаживать, присматривать за больным; 3) ожидать, поджидать; **hахижа hууха** сидеть в ожидании; **би нүхэрөө hахижа байнам** я жду товарища; 4) гоняться (*о животных в период спаривания*).

**hахуу** 1) *вет.* сап; мыт; **мориндо hахуу хүрөө** лошадь в мыте; **нохойн hахуу** собачий сап; 2) (*энээниие мүн «хоолойн хаалта» гэдэг; ехэнхидээ үхибүүдтэ хүрэдэг халдабарита үбшэн; бахалууртань сагаан бүреэһэн бии боложо эхилдэг*) дифтерит, дифтерия.

**hахуул** *ал. см.* **hахал**.

**hахуурга** 1) *сел.* длинношёрстная овчина молодого барашка; 2) *бох.* ягнёнок весеннего (*или* летнего) помёта.

**hахуургалха** *зап.* ягниться летом (*т.е.* второй раз).

**hахуурүүлха** *побудит. от* **hахуурха**.

**hахуурха** *вет.* болеть мытом (*или* сапом).

**hахы** I битка (*при игре в бабки*).

**hахы** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **hахы hалаг** *лит.*, **hахы hалбаг** (*или* **hалбай**) *разг.* беспорядочно, в суматохе, растерянно; **hахы hалаг болохо** а) приходить в смятение, суетиться; **hахы hалаг боложо алхалха** растерянно (*или* в смятении) шагать; б) *перен.* париться *перен.*; в) лезть из кожи вон; **hахы hалаг гүйлдэхэ** бегать в суете, беспорядочно метаться, суетиться.

**hахы** III: **Һахы сагаан төөдэй** *шам.* бабушка Хахы-Саган (*считавшаяся покровительницей болезни лошадей – сапа. По шаманистическим представлениям, Хахы-Саган – старшая жена Эрлэн-хана, главы восточных хатов, враждебных людям и животным* – Манж.).

**hахыдаха: hахыдажа наадаха** играть в бабки (*биткой*).

**hахюул** стража, охрана; страх *уст.*; **hахюулда байха** стоять на страже; **hахюул табиха** поставить охрану; **малай hахюул** (*Сагаан үбгэн, Һаа тэнгэри гэдэгүүд малшанай бурхан, малай һахюул гээшэ гэжэ шүтэгдэхэ ёһотой гэдэг* – Н. Гармаев) *будд.* хранители скота.

**hахюулай** *атр.* сторожевой; **hахюулай судна** сторожевое судно; **hахюулай отряд** сторожевой отряд; **hахюулай модон тоншуур** *уст.* деревянная колотушка (*у ночного сторожа*).

**hахюулха** *побудит. от* **hахиха** велеть, заставить оберегать, охранять.

**hахюулшан** страж; привратник.

**hахюуһан** (*хүзүүндээ зүүгээд ябадаг, маани бэшэгдэһэн тэбхэрхэн, бүдөөр бүриһэн сааһан* – Бабуев) 1) талисман, амулет, ладанка; **hахюуһа залаха** получить талисман (*у духовного лица*); **hахюуһа зүүхэ** надеть талисман на шею; **hахюуһа бурхан зүүһэндэл зүүжэ ябаха** носить как талисман; **(бөө мүргэлтэнэй) hахюуһан** *шам.* амулет в виде какого-нибудь камешка, оригинального по цвету или форме, найденного на горе (*шаманист перед тем, как отправиться в дальний путь, предварительно совершал жертвоприношение хозяину почитаемой горы и брал с собой в дорогу камешек с этой горы в качестве охраны от нападения враждебных духов* – Манж.); **айл бүхэн өөрын hахюуһатай байдаг** (*энээниие хубүүдынь үеһөө үедэ дамжуулдаг. Жэл бүри айлай һахюуһанай хурал болодог. Тэрэнь жасаа (жаһаа) гэжэ нэрэтэй*) каждая семья имеет своего хранителя (*см. также статью* **жасаа**); 2) *будд.* гений-хранитель (*в качестве*

*сахиусан – покровителей семьи, храма, местности часто выступают божества-докшиты, напр., Лхамо*); **нахюуһа даллаха** обряд при лечении захворавшего от испуга ребёнка (*заключавшийся в призывании души ребёнка с того места, где случился испуг, словами «приди, приди»*); **ном шажанай нахюуһад** гении-хранители буддийской религии; **нахюуһан элшэн тэнгэри** *правосл.* ангел-хранитель (*оберегающий данного человека ангел или святой, имя которого человек носит*); **дүгэргаржаама гэжэ нахюуһан** (*энээниие зүүгшэ буугай һомондо абтахагүй гэдэг байгаа* – Х.Н.) гений-хранитель Дугэргаржама.

**һая** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) только что, вот сейчас; сию минуту; недавно; **һая болотор** до сих пор; до последнего времени; **һая хада** в недалёком прошлом; ещё недавно; **һая ерээ** он только что пришёл; **һая гаргаһан мяхан** парное мясо; **һая һааһан һүн** парное молоко; **һая бариһан загаһан** только что пойманная рыба; **һая байрлагша** (*или* **нютагжагша**) новосёл; **энээн тухай һая мэдэбэлди** только сейчас мы узнали об этом; **һая наашын эндэ ябаагүйб** за последнее время мне не доводилось здесь бывать; **бүри һаяхан** совсем недавно; **сесси һаяхан дүүрэбэ** сессия только что закончилась; 2) *парн. к* **мүнөө, мэнэ**.

**һаяар** 1) с минуты на минуту, скоро; **һаяар уулзатараа!** до скорого свидания!; 2) только что, недавно.

**һаядаа** 1) скоро, на днях; 2) за последнее время; **иимэ үндэр ургаса һаядааш байгаагүй** давно уж не было такого высокого урожая.

**һаял** (вот) только что; **хүдэлмэри һаял эхилжэ байна** работа только ещё начинается.

**һаянай** с недавних пор, за последнее время; **һаянай нарархуу байна** последнее время стоит солнечная погода.

**һаянайл** (вот) только что, совсем недавно.

**һаяхан(а)** *уменьш. от* **һая** совсем недавно.

**һаяханай** совсем недавно, вот только что.

**һаяшаг** сравнительно недавно, на днях; **һаяшаг ерээ** на днях он приехал; **һаяшаг унаһан саһан** недавно выпавший снег.

**һаяын 1.** недавно; (за) последнее время; **2.** *атр.* недавний; **һаяын үе соо** (за) последнее время; **һаяын жэлнүүдтэ** (за) последние годы; **һаяын бороогоор** во время недавних дождей; **һаяын үйлэ хэрэгүүд** недавние события.

**һаяынхи** *сущ.* недавнее.

**һии** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **һии-һии** *межд.* хи-хи!; **һии-һии гэхэ** (*или* **гэжэ энэхэ**) хихикать; **һии-лоо** *см.* **һы (һы-лоо)**; **һии-һуун гүүлэхэ** пиликать.

**һиибэр** (*тогоо нэрэхэдээ, хүйтэн уһа хэжэ, зосоонь танха һуулгаад, уһанайнь ходо һэлгүүлэгдэжэ байдаг табхагар модон амһарта* – Бальжиним.) охладитель, куб для охлаждения (*при выгонке молочной водки*).

**һииганаан** жужжание (*напр., комаров*).

**һииганаха** жужжать.

**һиилбэри** резьба; гравюра; **һайхан һиилбэри** красивая резьба (*или* гравюра); **заанай яһан дээрэхи һиилбэри** резьба по слоновой кости.

**һиилбэриин** гравёрный; **һиилбэриин хутага** гравировальный нож, резец (*инструмент*); нож для резьбы.

**һиилбэршэн** резчик; гравёр, гравировщик.

**һиилүүлхэ** *побудит. от* **һиилэхэ**.

**һиилүүр** 1) резец; **һиилүүрээр һиилэхэ** а) делать насечку резцом; б) *тунк.* точить на токарном станке; 2) насечка, резьба; гравировка; **дүрөөгэй һиилүүр** чеканка на стремени; **шагтын һиилүүр** узор на пуговице; **модон дээрэ һиилэһэн һиилүүр** гравюра на дереве; 3) *тунк.* токарный станок.

**һиилүүртэй** покрытый резьбой (*или* гравировкой), резной, гравированный; **һиилүүртэй үүдэн** резная дверь; **һиилүүртэй мүнгэн гааһан** серебряная трубка (*для курения*), покрытая гравировкой.

**һиилүүршэн** резчик, гравёр.

**һиилэлгын** *атр.* гравёрный.

**һиилэлгэ** резьба, насечка, гравировка.

**һиилэмэл, һиилэмэр** резной; гравированный.

**һиилэхэ** 1) резать по дереву или на каком-нибудь твёрдом материале или вытравливать; делать насечку; покрывать резьбой; гравировать; **бар һиилэхэ** резать клише, вырезать доски для печатания книг ксилографическим способом; **һиилэһэн хэб** клише, доска, с которой печатаются книги; **угалза һиилэхэ** вырезать узор; **бэе һиилэхэ** татуироваться; **бэеынь һиилэхэ** татуировать *кого-л.*; **зэд дээрэ портрет һиилэхэ** гравировать на меди портрет; **түмэр дээрэ үзэг һиилэхэ** выгравировать надпись на металле; **шулуун дээрэ һиилэһэн бэшэг** надпись, выцарапанная на камне; **тобогороор һиилэһэн дүрсэ** барельеф; 2) *тунк.* точить (*на токарном станке*); 3) нарезать, резать на куски; надрезать варящееся мясо; **бүхэлеэр шанагдажа байһан мяха һиилэхэ** (*тэрэнэй газаа талаһаа болоходонь, тэбшэ мэтэ амһарта соо гаргажа, хутагаар эндэ тэндэнь ерэжэ отолоод, һөөргэнь тогоондо хэжэ шанадаг*) надрезать варящееся кусками мясо (*чтобы оно сварилось более равномерно*).

**һиимылдэхэ** *взаимн. от* **һиимыхэ**.

**һиимыхэ** просвечивать насквозь; **шэнгэхэн гэрэл һиимын ороно** просвечивает бледный свет (*о заре*).

**һиимэгэр** просвечивающий насквозь, воздушный, кисейный, газовый (*о ткани*); ажурный (*о чулках*); **һиимэгэр бүд** *текст.* кисея, газ; шифон; **һиимэгэр плати** воздушное платье; **һиимэгэр оймһон** ажурные чулки; **һиимэгэр шэрэлгэ** ажурная строчка (*о вышивке*).

**һиинаан** жужжание, гудение (насекомых).

**һиинаалдаха** *взаимн. от* **һиинаха** жужжать, гудеть (*о насекомых*).

**һиинаха** 1) жужжать, гудеть (*о комарах, рое мух*); 2) *перен.* бормотать, ворчать, пилить (*о женщине*).

**һиинуур** писклявый; **һиинуур хоолой** писклявый голос.

**һиинэг** 1) *в нек-рых диалектах* кастрированный (трёхгодовалый) козёл; 2) *бох.* вол, кастрированный бык.

**һиирылгэхэ** *побудит. от* **һиирыхэ** 1) делать просвечивающим насквозь; 2) продырявливать, решетить; 3) делать редким, разрежать.

**һиирыхэ** 1) просвечивать насквозь; 2) быть редким.

**һиирэг** 1) просвечивающий; 2) редкий, нечастый; **һиирэг** (*или* **шэнгэн**) **агаар** разреженный воздух; **һиирэг болгохо** разрежать; **һиирэг ой** редкий лес; **һиирэг(ээр) тариха** сеять разреженно; **һиирэг тарилга** разреженный посев.

**һиирэггүй** непроницаемый.

**һиирэгтэхэ** быть редким (*или* просвечивающим); **нэбтэ һиирэгтэн харагдама** *атр.* просвечивающий, видный насквозь.

**һиирэгшэг** довольно редкий, просвечивающий.

**һиирэгэр** 1) просвечивающий; **һиирэгэр дал** просвечивающая стайка; 2) редкий.

**һиихэ 1.** 1) серьги, серёжки; **шэхэнэй һиихэ** ушные серьги; 2) серебряные кольца (*они подвешивались к головному женскому украшению с обеих сторон, а внизу соединялись массивной серебряной цепочкой* – Линх.; *эти кольца были диаметром в 8-9 см из литого серебра толщиной с карандаш, с украшением из коралла, посаженным между двумя серебряными колпачками с резьбой и филигранью* – Бальжиним.); 3) **һиихэнүүд** *бот.* серёжки (*напр., у тополя*); **шонын һиихэ** *бот. ал.* колокольчики (*букв.* волчьи серьги); **2.** *атр. в сочет.*: **һиихэ сэсэг** *бот.* серёжки; **һиихэ һара** серп луны *поэт.*

**ҺИИХЭЛХЭ** надевать серьги.

**ҺМ** *межд.* гм.

**ҺОБ** *частица усил. к словам с начальным* **ҺО-**; **ҺОБ ҺОНОР** очень чуткий.

**ҺОБЁО** *зап. см.* **ҺОБОЙ**.

**ҺОБИ** (*буридэмэл глагол болон наречи бии болголсодог*) **ҺОБИ-ҺОБИ, ҺАБИ-ҺОБИ** а) кое-как; еле-еле; **ҺОБИ-ҺОБИ ГЭЖЭ** еле-еле; б) лениво; **МОРИН ҺОБИ-ҺОБИ ДУГШАНА** конь бежит ленивой рысцой.

**ҺОБИИЛГОХО** *побудит. от* **ҺОБИИХО** съёжившись, еле идти, плестись.

**ҺОБИИХО** 1) быть слабеньким; 2) быть скованным.

**ҺОБИН(Г)** сумасбродство, дурость, дурь; блажь; **ҺОБИНГОО ХҮДЭЛХЭ** дурить, сумасбродничать; **ҺОБИНТОЙ ХҮН** чудак, человек со странностями.

**ҺОБИНТОЙ** *атр.* **ЮРОДИВЫЙ**.

**ҺОБИНТОЙШОГ** чудаковатый.

**ҺОБИНТОЛГО** юродство, чудачество.

**ҺОБИНТОХО** сумасбродничать, дурить; юродствовать; **ҺОБИНТОХОЁО БОЛИХОГҮЙ ХҮН** безнадёжный чудак.

**ҺОБИНТУУЛХА** *побудит. от* **ҺОБИНТОХО**.

**ҺОБОЙ** *редко* 1) клык; коренной зуб; 2) *перен.* вешалка (*деревянный кол для вешания одежды*).

**ҺОБОЙТОЙ** с клыками, клыкастый.

**ҺОБХОН** малопитательный; **ҺОБХОН ҮБҺЭН** малопитательная трава; трава, растущая в болотистых местах.

**ҺОБХОР: ҺОБХОР-СОБХОР** прыжками, вприпрыжку (*о беге волка*).

**ҺОБҺО(Н)** *ал. см.* **ҺУБАД**.

**ҺОГ** 1): **ҺОГ-ҺОГ** *звукоподр. лаю собак* гав-гав; **ҺОГ-ҺОГ ХУСАЛДАХА** гавкать; **ҺОГ, ҺОГ, ҺОГ ГЭҺЭН ХАШХАРААНУУД** (*наһа бараһан хүнэй һүнэһые Абида бурханай орон диваажанда зорюулжа байхадаа, ламанарай хашхардаг үгэнүүд*) *будд.* возгласы «hor, hor, hor» (*при направлении души усопшего в рай*).

**ҺОГНО: ҺОГНО СОХИХО** выбивать, вышибать.

**ҺОГНОГОР** *хорин.* 1) забранный назад; 2) тупоносый.

**ҺОГООБОР(И)** 1) травинка; **ГАНСА ҺОГООБОР ҮБҺЭН** (одна) единственная травинка; **НЭГЭШЬЕ ҺОГООБОРИ САБШААГҮЙ** не скосил(и) ни (одной) травинки; **ҺОГООБОРИ ХАГДАН ДУНДУУРАА ТАҺАРАА ҺАА – ХООЛГҮЙ** (*Линх.*) если прошлогодняя трава отрывается в середине (а не у самого корня), то она не питательна; 2) *бот.* костёр безостый.

**ҺОГООН** (эмэ буга) самка изюбра, маралуха *обл.*; *тунк.* самка верблюда; **БУГА ҺОГОО ЭЭРЭБЭ** изюбр кружится вокруг маралухи; **БУГА ҺОГООН ХОЁРЫЕ АЛАБА** *фольк.* убил(и) марала и маралуху; **ЭМЭ ҺОГООН** *тунк.* самка марала; **ГУРБАН ҺОГООН** три маралухи (*созвездие*).

**ҺОГТОЛГО** опьянение.

**ҺОГТОМО** пьянящий, опьяняющий.

**ҺОГТОНТОХО** *неполн. гл. от* **ҺОГТОХО** почти опьянеть.

**ҺОГТООСО** 1) хмель; 2) *эхир.* опьянение.

**ҺОГТООСОГҮЙ** *атр.* непьянящий.

**ҺОГТООСОТОЙ** пьянящий, опьяняющий, крепкий.

**ҺОГТООХО** *побудит. от* **ҺОГТОХО** пьянить, опьянять; спаивать; **ҺОГТООДОГ УНДАН** хмельной напиток; хмельное; **ПИВЭ МҮН ЛЭ ҺОГТООДОГ** пиво также пьянит; **ҮГӨӨР ҺОГТООХО** заговорить; **ХӨӨРЭЛДЭЖЭ БАЙГАА ХҮНӨӨ ҮГӨӨР ҺОГТООХО** заговорить собеседника; **ҺОГТООДОГ ХИИ** *монг.* угарный газ, угар.

**ҺОГТООХОГҮЙ** безалкогольный; **ҺОГТООХОГҮЙ** (*или* **ҺОГТООДОГГҮЙ**) **УНДАН** безалкогольный напиток.

**ҺОГТОСОГООХО** делать вид, что опьянел; **ЭНЭШНИ ЗОРЁОН ҺОГТОСОГООНО** он специально делает вид, что опьянел.

**ҺОГТОХО** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *с дат. п.* 1) пьянеть, хмелеть; **АРХИДА ҺОГТОХО** пьянеть от вина; **ҺОГТОД ГЭХЭ** немного (*или* слегка) пьянеть; **ҺОГТООШО** (*или* **ҺОГТОҺОН ХЭБЭРТЭЙ**) **БОЛОХО** притворяться пьяным; 2) *в устойч. сочетаниях переводится синонимными глаголами по знач. первого компонента*; **АРХИДА, БАЯРЛАҺАНДАА, ЭСЭҺЭНДЭЭ ҺОГТОШОҺОН** охмелевший от вина, радости и усталости; **НААДАНДАА ҺОГТОХО** увлекаться игрой, заигрываться; **УГААРТА** (*или* **УНИНДА** *зап.*) **ҺОГТОХО** угорать; **ҮГЭДӨӨ** (*или* **ҮГЫНГӨӨ ОЛОНДО**) **ҺОГТОХО** заговариваться (*букв.* пьянеть от своих слов); **ЭДЭЭНЭЙНГЭЭ ОХИНДО ҺОГТОҺОНШУУ** словно опьяневший от запаха пищи; **ҺОГТОХОДОО, ЗАЙРУУ** (*или* **САЛШАА**) **БОЛОДОГ** он буйный во хмелю.

**ҺОГТОХОДОХО** *уменьш. от* **ҺОГТОХО** немного (*или* слегка) пьянеть.

**ҺОГТОШОХО** *интенс. от* **ҺОГТОХО** опьянеть, охмелеть.

**ҺОГТУУ 1.** 1) пьяный; хмельной; **МЯХАН ҺОГТУУ** совершенно пьяный; **УНАМА ҺОГТУУ, ШАЛ (ХҮХЭ МЯХАН) ҺОГТУУ** мертвецки (*или* вдребезги) пьяный; **ҺОГТУУ ЕРЭХЭ** приходить пьяным; **ҺОГТУУГААР, ҺОГТУУ БАЙХАДАА** в пьяном виде, во хмелю *разг.*; **ҺОГТУУГААР ШАШАЛГАН** хмельные речи, пьяная болтовня; **ҺОГТУУНЬ ГАРАХА** отрезветь; 2) *зап.* придурковатый; **ҺОГТУУ ХҮН** а) пьяный; б) *зап.* дурень; 3) угоревший; **2.** *с последующим* **ХҮН** *или без него* пьяный *сущ.*; **ҺОГТУУ ХҮНДЭ АРХИ БҮ ХАРУУЛА, ҺОХОР ҮХЭРТЭ ХУДАГ БҮ ТАНЮУЛА** *посл., досл.* пьяному человеку водку не показывай, слепую скотину к колодцу не приучай; **ҺОГТУУ ЗААН** разъярённый слон (*в период случки*); **ҺОГТУУ** (*бур.* **ЭРЬЮУ**) **ҮБҺЭН** *бот., монг.* дурман; **ҺОГТУУҺАА ГАЛЗУУ АЙХА** *погов.* пьяного (даже) бешеный боится; **ҺОГТУУДА САГГҮЙ, ҺОХОРТО ҮДЭРГҮЙ** *посл., досл.* у пьяного нет установленного времени, у слепого нет дня; ≈ кто пьёт – во всякий час пьёт.

**ҺОГТУУБАР** полупьяный; **ҺОГТУУБАР НЮУР** полупьяное лицо.

**ҺОГТУУГААР** спьяна, будучи пьяным; **ҺОГТУУГААР МҮНГӨӨ ГЭЭЖЭРХЁО** спьяну потерял деньги.

**ҺОГТУУЛХА** *см.* **ҺОГТООХО**.

**ҺОГТУУРУУЛХА** *побудит. от* **ҺОГТУУРХА** напаивать допьяна; **ҺОГТУУРУУЛАН МУНХАРУУЛХА** одурачивать, дурачить.

**ҺОГТУУРХА** пьянеть, хмелеть.

**ҺОГТУУРХАХА** прикидываться (*или* притворяться) пьяным.

**ҺОГТУУРХУУ** прикидывающийся (*или* притворяющийся) пьяным.

**ҺОГТУУРХУУЛХА** *побудит. от* **ҺОГТУУРХАХА**.

**ҺОГТУУТАЙ** нетрезвый, хмельной.

**ҺОГТУУШАГ** довольно пьяный, под хмельком *разг.*; **ҺОГТУУШАГ БОЛОД ГЭЭБ** я немного захмелел.

**ҺОГШОХО** I *см.* **ҺУГШАХА**.

**ҺОГШОХО** II *сел.* бежать рысцой, трусить.

**ҺОГШУУЛХА** *побудит. от* **ҺОГШОХО** II пускать рысцой; **ҺОГШУУЛЖА ЯБАХА** ехать рысцой; трусить слегка.

**ҺОГШУУЛХАДАХА** *уменьш. от* **ҺОГШУУЛХА** *сел.* пускать лёгкой рысцой; **ЯАРАЛГҮЙ МОРЁО ҺОГШУУЛХАДАҺААР ЯБАА** он не торопясь поехал, пустив коня лёгкой рысцой.

**ҺОДОН** 1) (*шубуунай далиин томо үдэн*) маховые перья (*крыльев*); 2) *шам.* волшебные перья птицы (*в данном случае оляпки (водяного воробья), которые, по поверью древних бурят, имели магическое свойство привлекать или отталкивать женщину* – Манж.).

**ҺОЁ** (*буридэмэл үгэ бии болголсодог*): **ҺОЁ-ҺОЁ** *говорится о чём-л. шатающемся, напр., о качающемся зубе.*

**ҺОЁГОР** неровный (*о зубах*); **ҺОЁГОР-ҺОЁГОР ШҮДЭНҮҮД** неровные, растущие вкривь и вкось зубы.

**ҺОЁГОХО** хромать после кастрации (*о домашних животных*).

**ҺоёгуулхА** *побудит. от* **ҺоёгохО**.

**ҺоёО** I **1.** 1) (*үүдэн шүдэн арааи хоёрой хоорондохи шүдэн*) клыки, клык; бивень; **хүсэтэй томо ҺоёотоЙ эрэ бодон гахай** с сильными нижними клыками секач; **заанай ҺоёО** бивни слона; **ҺоёО ехэтэй** клыкастый; 2) проволочка (*для прочищения курительной трубки*); **2.** *атр. уподобительно* похожий на клык(и); **ҺоёО ҺахалаА** усы с тонкими концами (изогнутыми вверх); **ҺоёО ҺахалаА мушхаха** (*или* **эмирхэ**) закручивать усы; **ҺоёО мүльҺэн** сосулька (*ледяная*); **сагаан мүльҺэн ҺоёонууД** ледяные сосульки; **сахаригтуулҺан ҺоёО үҺэн** начёс с завитушками; **ҺоёО ҺүүЛ** хвосты конечных букв в скорописи старомонгольской письменности.

**ҺоёО** II *закам.* двухгодовалый изюбр; **ҺоёО ҺунгамА** (*табадахи намартаа ябаһан эрэ адууһан*) жеребец по пятой осени.

**ҺоёО** III шило из рога косули (*для кожи и ремней*).

**ҺоёодохО** 1) прочищать трубку проволочкой; 2) рвать клыками, бить бивнями; 3) расширять (*напр., отверстие в коже костяным шилом*).

**ҺоёодуулхА** *побудит. от* **ҺоёодохО**.

**ҺоёолоН(г)** (*дүрбэдэхи намартаа ябаһан эрэ адууһан* – Бальжиним.) 1) кобылица пяти лет (*включая утробный период*); *тунк.* трёхлетка (*о домашних животных*); **ҺоёолоН гунан** *монг.* пятилетний бык; 2) *окин.* лошадь пяти лет; **хуушан ҺоёолоН** *монг., окин.* лошадь около шести лет; *монг.* **хабшаг ҺоёолоН** шестилетний (*о лошади*); **шэнэ ҺоёолоН** лошадь до пяти лет.

**ҺоёолуулхА** *побудит., монг.* прорастить семена перед посадкой.

**ҺоёолхО** 1) достигать возраста (*когда начинают вырастать клыки – о животных*); 2) прорезаться, вырастать (*о клыках*); **ҺоёолбО** прорезались клыки.

**ҺоёосоЙ: ҺоёосоЙ буга** *окин.* трёхлетний марал.

**Һоёосор** *закам.* годовалый олень.

**ҺоёотоЙ** клыкастый.

**ҺоёохО** *см.* **ҺойхО**.

**ҺожО**: ◊ **Һожоошье татахагүЙ** относиться с полным равнодушием и спокойствием; ≈ и в ус не дуть, нуль внимания.

**ҺожоргүЙ** апатичный, безразличный; безучастный; **мэдэхэ ҺожоргүЙ, бодохо бодолгүЙ ҺэН** он не хотел ничего знать и ни о чём думать.

**Һожоргүйгөөр** безучастно, апатично; **Һожоргүйгөөр хараха** безучастно смотреть; **Һожоргүйгөөр хусаха** лениво лаять; **Һожоргүйгөөр хандалга** безучастное отношение, апатия.

**ҺойгоотоЙ** 1) привязанный на выстойку (*о коне*); 2) поставленный на предохранитель (*о затворе*).

**ҺойзгойрхО** двигаться вперевалку (*о хромом*).

**ҺойлгО** (*см.* **ҺойлтО; шаргын үргэнүүдые бүхэлһэн, урдахи хоёр гасуунуудыень холбоһон модон** – Бальжиним.) копылья у саней.

**ҺойлгохО** *побудит. от* **ҺойхО**.

**ҺойлтО** *отгл. сущ. от* **ҺойхО** 1) выдержка, привязывание к одному месту (*коня*); 2) *в сочет.:* **шаргын ҺойлтО** копылья у саней *обл.*; **пулемётой ҺойлтО** предохранитель у пулемёта; 3) *парн. к* **боолтО**.

**ҺойногорН** длинный (*только о шее*); **ҺойногорН ута хүзүүтэЙ** длинношеий.

**ҺойрН** (*хурын түрэлэй томо шубуун*) глухарь; **боро ҺойрН** *хорин.*, **шара ҺойрН** *окин.* копалуха (*самка глухаря*); **хара ҺойрН** глухарь (*самец*); **хүхэ ҺойрН** *окин.* глухарь.

**ҺойрогН** вредный, зловредный.

**ҺойроЙ** *атр.* глухариный; **ҺойроЙ наадан** глухариный ток; **ҺойроЙ мяхан** глухариное мясо; глухарятина; **ҺойроЙ ҺүүлээР модо отолхо, хуурай горхондо гүр зүүхэ** рубить дерево глухариным хвостом, ставить вершу для ловли рыбы в сухом ручье; ≈ решетом воду носить.

**ҺойршО: ҺойршО харсага** *тунк.* ястреб-тетеревятник (*охотящийся на глухарей*).

**ҺойхО** 1) (*сэргэдэ уяжа мори заһаха*) привязывать, выдерживать, выстаивать лошадь (*подготавливая её к скачкам*); привязывать лошадь (*ночью в заморозки для закалки*); 2) *перен.* держать *кого-что-л.* в *каком-л.* положении; **шабха ҺойхО** ставить курок на предохранитель; **жолоо ҺойхО** (*чаще* **хантарха**; натянув подводья, закрепить их за луку седла; 3) стоять поджидая, стоять в настороженной позе, подкарауливать; **булга хэрмэ ҺойхО** делать стойку на соболя и белку.

**ҺойшолхО** плясать вприсядку.

**ҺоЛ:** || *гл. сост.* **ҺоЛ-ҺоЛ гэхэ** издавать слабый звук.

**ҺолгоЙ** *зап.* зевака.

**ҺолгойтохО** *зап.* быть невнимательным, зевать.

**ҺолёоһоН** подмена, замена.

**ҺолёошО** бодливый.

**ҺолжогоР** 1) косолапый; 2) *перен.* неловкий, неуклюжий.

**ҺолжоР** *ал.* поползень.

**ҺолжоролгО** 1) скольжение; 2) *геол.* оползни.

**ҺолжороонО** скольжение.

**ҺолжоруулхА** *побудит. от* **ҺолжорхО** скользить *на чём-л.*; **сананууДаа ҺолжоруулаН алхалха** идти на лыжах.

**ҺолжоруурН** *зап.* ледяная горка.

**Һолжоруухай** *см.* **абаахай** II.

**ҺолжорхО** скользить; **ҺолжорхО унаха** сползать; **хадаһаа ҺолжорхО** кататься с горы; **гэнтэ уулын хажуунь модо шулуутаяа хамта ҺолжоронН хамхарба** вдруг сторона горы рухнула вместе с деревьями и камнями; **шала дээгүүр ҺолжорхО** скользить по полу (*или* паркету); **санаар ҺолжорхО** ходить (*или* кататься) на лыжах; **гэдэһээ шэрэн ҺолжорхО** ползать на брюхе (*о змее*); **ҺолжоржО гараха** выползать, уползать (*о пресмыкающихся*); **ҺолжоржО ябаха** а) идти крадучись; б) кататься на коньках; в) *ал., барг.* ползти (*о змее*); **гэдэргээ ҺолжорхО** (осторожно) пятиться назад; **мэдэгдэнгүйгөөр таһалгаһаа ҺолжоронН гараа** он незаметно выскользнул из комнаты.

**ҺолжылгохО** *побудит. от* **ҺолжыхО**.

**ҺолжыхО** быть кособоким.

**ҺолигтоЙ** *в нек-рых диалектах* с причудами, чудаковатый.

**ҺолилгО** обмен, подмена.

**ҺолилдохО** *взаимн. от* **ҺолихО** обмениваться *прям. и перен.*; **хоёр-гурбан үгэ ҺолилдохО** перекидываться двумя-тремя словами.

**ҺолиР,** 1) *иногда* **ҺүүлтэЙ одон** (*түмэр гү, али шулуун зүйл; замбуулинһаа Газарта унадаг*) метеорит, аэролит; метеор; **ҺолиР унаха** падать (*о метеорите*); **хуурмаг ҺолиР** метеорит-призрак (*состоящий из льда и газа*); **ҺолиртолН** как (*или* словно) метеор; 2) *редко* комета.

**ҺолироЙ** метеоритный.

**ҺолихО** 1) поддевать рогом (*о быке*); 2) подменивать, заменять; **адуушаниие ҺолихО** заменить табунщика.

**ҺолишогүЙ** незаменимый.

**ҺологоР** *бох.* рассеянный.

**ҺолонгО** I *зоол.* колонок; хорёк; **азарга ҺолонгО** *тунк.* хорь (*самец*); **бороложын ҺолонгО** *хорин.* кустарниковый хорёк (*с серым носом*); **голой ҺолонгО** *хорин.* степной хорёк (*с низкосортным мехом*); **ойн** (*или* **хүбшын**) **ҺолонгО** *хорин.* лесной (*или* таёжный) хорёк (*мех к-рого ценится выше других сортов*); **үлэгшэн ҺолонгО** хорёк (*самка*); **хара**

**ҺОЛОНГО** *хорин.* чёрный колонок; **шара ҺОЛОНГО** *еравн.*, **голой ҺОЛОНГО** жёлтый хорёк.

**ҺОЛОНГО** II 1) радуга; **табан үнгын ҺОЛОНГО** пятицветная радуга; **ҺОЛОНГО ТАТАБА** радуга протягивается; **үнгын ҺОЛОНГО ТАТАХА** отливать всеми цветами радуги; **гүүр ҺОЛОНГО** *шам.* радуга (*которая, по мифологии эхиритских бурят, являлась мостом, связывающим небо и землю. По этому мосту небесные духи спускались на землю, а земные шаманы поднимались на небо, чтобы лечить небожителей* – Манж.); 2) *перен.* нимб, ореол; 3) *монг.* спектр; **уһа түрэгшын ҺОЛОНГО** (*бур.* **водородой спектр**) спектр водорода; **ҺОЛОНГЫН ДУРАН** спектроскоп.

**ҺОЛОНГОЛИГ** радужный; флуоресцентный; флуоресцирующий; **ҺОЛОНГОЛИГ ЭКРАН** экран флуоресцирующий; **ҺОЛОНГОЛИГ САСАРАЛ** излучение флуоресцентное.

**ҺОЛОНГОЛОЛ** (*гэрэлтэдэггүй байтараа, гэрэлдэ дайрагдахадаа халта гэрэлтэлгэ*) *монг.* флуоресценция.

**ҺОЛОНГОТО 1.** *уст.* радужная (*название билетов сторублёвого достоинства, а также и других с водяными знаками*); **2.** *атр.* радужный (*эпитет оз. Байкала*).

**ҺОЛОНГОТОХО** 1) появляться (*только о радуге*); 2) сверкать цветами радуги; **ҺОЛОНГОТОҺОН БҮРХЭБШЭ** радужная оболочка.

**ҺОЛОНГОТУУЛХА** *побудит. от* **ҺОЛОНГОТОХО**.

**ҺОЛОНГОШУУ** похожий на радугу, как радуга; **ҺОЛОНГОШУУ ТУЯАРХА** сиять как радуга.

**ҺОЛОНГЫН** радужный; **ҺОЛОНГЫН ТУЯАГАЙ МИРАЛЗААН, ҺОЛОНГО ТАТАЛГА** радужный отлив.

**ҺОЛООБ** *карт.* валет.

**ҺОЛООБТОЙ** на руку нечист(ый).

**ҺОЛООМОН** *хорин., тунк.* **1.** солома; **ҺОЛООМО ХЭРШЭДЭГ МАШИНА** соломорезка; **ҺОЛООМООР ХЭГДЭҺЭН МАНУУЛИ** чучело из соломы; **хүхэ ҺОЛООМОН** зелёная солома, зелёнка; **АДХА ҺОЛООМОН** пук соломы; **ҺОЛООМО ҺОШО** *парн.* солома и тому подобное; **2.** соломенный; **ҺОЛООМОН ХУШАЛТА** соломенная крыша; **ҺОЛООМОН ДЭБИСХЭР** соломенная подстилка.

**ҺОЛООМОНОЙ** *атр.* соломенный; **ҺОЛООМОНОЙ УЗУУР** (*или* **түгсэг**) жниво, жнитво, жнивьё; стерня, стернь.

**ҺОЛООМОХОН** *уменьш. от* **ҺОЛООМО(Н)** соломка; **(НЭГЭ) ҺОЛООМОХОН** соломинка.

**ҺОЛХИ: ҺОЛХИ-ҺАЛХИ** расхлябанный.

**ҺОЛХИГОР** 1) просторный, слишком большой (*напр., об обуви*); 2) вялый, инертный.

**ҺОЛХИХО** болтаться, не приходиться вплотную.

**ҺОЛЬБОХО** ставить ноги крест-накрест; **ҺОЛЬБОҺОН БҮХЭН** противоположно наклонённые горбы (*верблюда*).

**ҺОЛЬБУУЛСАГААХА** *многокр. от* **ҺОЛЬБУУЛХА**; **хүлөө ҺОЛЬБУУЛСАГААХА** перебирать ногами.

**ҺОЛЬБУУЛХА** *побудит. от* **ҺОЛЬБОХО** скрещивать, делать крестом; **хүлөө ҺОЛЬБУУЛХА** закинуть ногу на ногу; **хүлөө ҺОЛЬБУУЛААД ҺУУХА, хүл дээрээ хүлөө ТАБЯАД ҺУУХА** сидеть, закинув ногу на ногу; **хоёр гараа толгой дээрээ ҺОЛЬБУУЛААН ТАБЯАД ХЭБТЭШЭХЭ** лечь, поставив крест-накрест обе руки на голове; **ШЭХЭЭ ҺОЛЬБУУЛХА** (*или* **ҺЭРТЭГЭНҮҮЛХЭ, ҺҮРМЭЛЗҮҮЛХЭ**) прясть ушами (*о лошади*).

**ҺОМОГҮЙ** незаряженный, холостой; **ҺОМОГҮЙ ПАТРОН** холостой патрон; **БУУГАА ҺОМОГҮЙ БОЛГОХО** разряжать ружьё.

**ҺОМОЛОГДОХО** I *страд. от* **ҺОМОЛХО** I заряжаться *прям. и перен.*; **БУУТНАЙ ҺОМОЛОГДОНХОЙ ГҮ?** ваше ружьё заряжено?; **БАЯРААР ҺОМОЛОГДОҺОН ХҮБҮҮН** окрылённый радостью парень.

**ҺОМОЛОГДОХО** II *страд. от* **ҺОМОЛХО** II ассигноваться.

**ҺОМОЛОГШО** *воен.* заряжающий.

**ҺОМОЛОЛГО** I зарядка (*ружья, орудия*).

**ҺОМОЛОЛГО** II 1) ассигнование; 2) разнарядка.

**ҺОМОЛООТОЙ** заряженный.

**ҺОМОЛУУЛХА** I, II *побудит. от* **ҺОМОЛХО** I, II.

**ҺОМОЛХО** I заряжать *прям. и перен.*; **САХЮУРТАЯА ҺОМОЛХО** заряжать кремнёвку; **ТОБШО ҺОМООР ҺОМОЛХО** заряжать пулей; **ТЭНДЭ ОШО ГЭЖЭ ХЭН ШАМАЙЕ ҺОМОЛООБ?** кто тебя сагитировал (*букв.* зарядил) идти туда?

**ҺОМОЛХО** II 1) ассигновываться, предназначаться *о чём-л. кому-л.*; 2) делать разнарядку; 3) отряжать *кого-л. куда-л.*; поручать *что-л. кому-л.*

**ҺОМОН 1.** 1) пуля, заряд, патрон, снаряд; **БУУГАЙ ҺОМОН** ружейная пуля; **үхэр БУУГАЙ ҺОМОН** артиллерийский снаряд; **ҺУУНАГТАДАГ ҺОМОН** трассирующая пуля, трассирующий снаряд; **ҺОМО ХЭРЭГСЭЛ** боеприпасы; **ЕХЭ БУУГАЙ ҺОМОН** пушечное ядро; **ХООҺОН ҺОМОН** холостой патрон; **ХИИ ҺОМООР БУУДАХА** стрелять холостым; **ҺОМОН ХУРДААР ШУУМАЙХА** пулей бросаться вперёд; 2) стрела; **ҺОМО ГОДЛИ** *парн.* стрела, стрелы; **ҺОМО ҺОМОН** *парн.* лук и стрелы; **ҺОМО ХАРБАХА** пускать стрелу; **ХАРБАҺАН ҺОМОН ШЭНГИ ХАРАЙЖА ГАРАХА** выскакивать стрелой (*букв.* как пущенная стрела); **ҺОМО ҺААДАГ, ҺААДАГ ҺОМОН** *парн.* стрелы с налучником; **ҺОМОН СЭХЭ ОШОХО** идти совершенно (*букв.* как стрела) прямо; **2.** 1) прямой (как стрела); **ҺОМОН БЭТЭЙ** стройного (*или* статного) телосложения; **ҺОМОН ДЭГЭЛ** (*үхибүүдэй ба шабганса болоҺон хүгшэдэй үмдэдэг, сээжэ хормой хоёрыень үргэлжэдэнь сэхээр эсхэҺэн дэгэл* – Бальжиним.) гладкая (*т.е.* без складок) шуба; **ҺОМОН ХҮХЭ МОРИН** *фольк.* стройный сивка; **ҺОМОН ПЕЭШЭН** *разг.* чугунная печь; 2) *перен.* прямой, честный; **ҺОМОН СЭДЬХЭЛТЭЙ ХҮН** честный человек.

**ҺОМОН** *см.* **СОМОН**.

**ҺОМОНОЙ** I *атр.* пулевой; снарядный; **ҺОМОНОЙ ШАРХА** пулевое ранение; **ҺОМОНОЙ ХАЙРСАГ** снарядный ящик.

**ҺОМОНОЙ** II сомонный.

**ҺОМОНХОДОХО** быть загруженным, уставать.

**ҺОМОТОЙ** заряженный; **ҺОМОТОЙ БУУ** заряженное ружьё; **ҺОМОТОЙ ПАТРОН** боевой патрон.

**ҺОМОШО** *вост., каб. охот.* нож; **ҺОМОШО ХУТАГА** *парн.* небольшой портативный нож.

**ҺОН:** || *гл. сост.* **ҺОН-ҺОН ГЭЛДЭХЭ** ворчать, брюзжать.

**ҺОНГИНО** лук (*репчатый*).

**ҺОНЁОР** интересно; **АЙХАБТАР ҺОНЁОР ХЭЛСЭХЭ** очень интересно разговаривать; **ТОН ҺОНЁОР БЭШЭХЭ** очень интересно писать.

**ҺОНИГҮЙ** неинтересный; наводящий скуку, скучный; не представляющий ничего нового; **ҺОНИГҮЙ НОМ** скучная книга; **ҺОНИГҮЙ ШҮЛЭГ** бледные стихи; **ҺОНИГҮЙ БОЛОХО** терять интерес, становиться скучным; **ҺОНИГҮЙ ХООҺОН ХҮХЭ БАЙДАЛ** пустая неинтересная жизнь.

**ҺОНИН** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) новость; весть; **ЭЛДЭБ ҺОНИН ХӨӨРЭХЭ ДУРАТАЙ** любящий рассказывать разные новости; **ҺОНИН ҺАЙХАН ЮУН БЭ?** каковы новости (*хорошие*); **ЮУН ҺОНИНТОЙБШИ?** какие у тебя новости?; **ГЭНТЫН ҺОНИН** неожиданная новость, сюрприз; **ҺОНИН ШЭНЭ** *парн.* новости; **ҺОНИН ШЭНЭЕЭ ХӨӨРЭЛДЭХЭ** разговаривать о новостях; **ҺОНИН ДУУЛГАЖА ЕРЭЭ** пришёл с новостями; **ҺОНЁО БУУРАХА** терять интерес *к чему-л.*; **ҺОНИ ҺҮРГЭ ҺООХОЛЗООД, ҺОНЁО БУУРАХАЛААРАА ХООХОЛЗОХО** *монг., посл.* начать за здравие, а кончить за упокой; 2) газета; **ХАНЫН ҺОНИН** стенная газета; **2.** 1) интересный, замечательный; **ТОН ҺОНИН ҮЗЭГДЭЛ** очень интересное явление; **ҺОНИН БЭЛЭГ** сюрприз, интересный подарок; **ҺОНИН БЭШЭГ** интересное письмо; **ҺОНИ ҺОНИН ХЭМЖЭЭ ЯБУУЛГАНУУД** интересные мероприятия; **ҺОНИН ҺОРЬМОЙ** *парн.* интересный; замечательный; **ҺОНИН**

**hорьмой юумэн** ≈ чудеса в решете; **hониншье хомор** особенного ничего (*букв.* нового-то) нет (*на вопрос: «Что нового?»*); **hонин морин** замечательный конь; 2) незнакомый, неизвестный; 3) новый, свежий; 4) диковинный, странный; **ямар нэгэ hонин амтатай** со странным вкусом (*или* привкусом); **3.** *в знач. сказ.* прекрасно, замечательно; **зай hонин?** ну-с, что нового? (*вопрос при встрече*); **ямар hонин бэ даа!** как (это) интересно!; **hонин даа, hонин!** интересно, очень интересно!

**hониной хии(е)** ради интереса, любопытства ради; **hониной хиие ошожо хараа hаа, болохо байгаа** интереса ради можно бы пойти и посмотреть; **hониной хиие үгэ!** дай на память!

**hониноор** 1) чудно; 2) интересно.

**hонинтой** интересный, занимательный, увлекательный.

**hониншог** довольно интересный.

**hонирхогшо** интересующийся, любознательный; *монг.* любитель; **радио hонирхогшо** радиолюбитель.

**hонирхол** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) интерес *к чему-л.*; **hонирхолоо буураха** лишаться интереса; **hонирхолоо буурангяар гүбэрхэ** бормотать (что-то) разочарованно; **онсо hонирхол татаха** вызывать особый интерес; **hонирхол түрүүлхэ** вызывать интерес, интересовать; **hонирхол татаха хубсаhан** эффектный костюм; **hонирхол багатай** малоинтересный; **hонирхолыень ханааха** удовлетворить *чьё-л.* любопытство.

**hонирхолгүй** не представляющий интереса, неинтересный; **hонирхолгүй бэшэ** небезынтересный, небезразличный; **hонирхолгүй болошоhон** банальный; **hонирхолгүй рассказ** пресный, посредственный рассказ.

**hонирхолтой** интересный, интригующий, занимательный, чудный, увлекательный; **hонирхолтой ном** интересная книга; **hонирхолтой ушарал хөөрэхэ** рассказывать интересную историю; **энэ зүйл ехэ hонирхолтой байна** это дело представляет большой интерес; **яhала hонирхолтой** небезынтересный; **онсо hонирхолтой** исключительно интересный; **hонирхолтой рассказ** занимательный рассказ.

**hонирхомоор** интересный, увлекательный; **hонирхомоор хөөрөөн** увлекательный рассказ.

**hонирхонги** интересующийся, любопытный; **hонирхонги янзатайгаар хараашалха** осматриваться (вокруг) с любопытным видом.

**hонирхонгишог** порядком заинтригованный.

**hонирхоодхихо** поинтересоваться.

**hонирхосогоохо** делать вид, что интересуется.

**hонирхохо** интересоваться, проявлять интерес; увлекаться; **ехэ hонирхожо үзэхэ** рассматривать *что-л.* с большим интересом; **hонирхон** (*или* **hонирхожо**) **хараха, hонирхон шэртэхэ** смотреть с интересом; **hонирхон шагнаха** слушать с интересом; **шэнэ юумые hонирходог хүн** любитель новостей; **юумэ hонирходог залуу хүбүүн** пытливый, любознательный юноша; **юушье hонирходоггүй** ничем не интересующийся; **ехэтэ hонирхон шагнаха** слушать с захватывающим интересом; **hонирхоhон юумыень харуулха** (*или* **хэлэжэ үгэхэ**) удовлетворить *чьё-л.* любопытство; **hонирхоогүй маяг үзүүлхэ** притворяться неинтересующимся.

**hонирхошохо** *интенст. от* **hонирхохо** поинтересоваться, заинтересоваться.

**hонирхуу** 1) интересующийся, пытливый, любознательный; увлекающийся; 2) любопытный.

**hонирхууша** пытливый; **hонирхууша хүбүүн** пытливый юноша.

**hонирхуулалтай** вызывающий интерес; завлекательный, интересующий.

**hонирхуулма(ар)** представляющий (*или* вызывающий) интерес; **hонирхуулмаар hонин** заслуживающая внимания новость; **үхибүүдые hонирхуулма номууд** занимательные детские книги.

**hонирхуулха** *побудит. от* **hонирхохо** привлекать (*или* вызывать) интерес, заинтересовывать, занимать, увлекать.

**hонихон** *уменьш. от* **hонин**.

**hоно** I овод, слепень; **hоно хэдэгэнээн** слепни, оводы.

**hоно** II (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) чирок-свистунок (*птица*); *бох.* селезень; *тунк.* утка; **hоно нугаhан** селезень; **hонын хүбүүн** утёнок; **боро hоно** *хорин.* кряковый селезень; **hоно боржон** *собир.* утки (*общее название*); **хурьган hоно** а) *тунк.* утка мелкой породы; б) *закам.* утка с пушистым хвостом; **шунгадаг hоно** *унг.* утка-нырок; **эмэ hоно** *тунк.* утка-самка; **эреэн толгойто hоно** чирок-клокотун; **эрэ hоно** *тунк.* селезень.

**hонор** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) острый, тонкий; **hонор шэхэтэй** с тонким слухом; **hонор шэхэн** острый слух; **хүгжэмдэ hонор** музыкальный; 2) *редко* свежий *прям. и перен.*; **hонор толгойгоор** на свежую голову; 3) *перен.* чуткий, отзывчивый; внимательный; осторожный; **hонор hэргэг амитан** чуткий зверь; **hонор нүхэр** чуткий товарищ; **hонор байха** быть внимательным; быть бдительным (*или* настороже); 4) *в парн. переводится по второму члену пары*; **hонор hүбэлгэн** находчивый, сметливый; **hонор hэргэг** осторожный; **hонор hэргэг байха** быть настороже; быть бдительным; **hонорто хүргэхэ** доводить до сознания (*досл.* до чуткого внимания); **hонор hэргэлэн** настороженный, бдительный; **hонор hэрюухэн** прохладный (*о помещении*); 5) *парн. к* **ойлгосотой, сэлмэг, тодо, хурса, эли**; **2.** 1) тихо; **ехэ hонор болошоо** стало совсем тихо; 2) чутко; внимательно; **hонор hуужа шагнаха** внимательно слушать; **hонороор хандаха** чутко относиться; **hонороор шагнаха** настороженно слушать, обострять слух.

**hонордолго** прояснение.

**hонордохо** проясняться.

**hонордохохо** *побудит. от* **hонордохо** детализировать, уточнять, приводить в ясность.

**hонордуулха** *побудит. от* **hонордохо; шэхээ hонордуулха** напрягать слух.

**hоноржолго** 1) прояснение; 2) изощрение; 3) повышение внимания; 4) усиление бдительности.

**hоноржохо** 1) становиться ясным (*или* чётким); 2) изощряться; 3) становиться чутким; 4) становиться бдительным.

**hоноржуулха** *побудит. от* **hоноржохо** способствовать повышению бдительности.

**hонорхон** *уменьш. от* **hонор**.

**hонорхохо** быть донимаемым оводами, страдать от слепней.

**hоношо**: **hоношо харсага** *зоол.* ястреб-тетеревятник.

**hохилгон** хилый.

**hонюуша** любопытный; **hонюуша хүн** любопытный (*падкий до новостей*) человек.

**hонюушархал** любопытство.

**hонюушархалдаха** *взаимн. от* **hонюушархаха**.

**hонюушархаха** интересоваться; **hонюушархан шагнаха** с интересом слушать; **hонюушархаhан хүн** любопытный человек; **хэхэ юумэеэ оложо ядаhандаа hонюушархаха** проявлять праздное любопытство.

**hонюушархуу** любознательный.

**hонюушархуулха** *побудит. от* **hонюушархаха**.

**hооб** *см.* **hоб**.

**hооборхо** *редко* бежать прыжками (*напр., о волке*).

**hоодогор** 1) манерный; чванный; 2) *парн. к* **hээдэгэр**.

**hоодойлдохо** *взаимн. от* **hоодойхо**.

**hоодойхо** манерничать; чваниться, пыжиться.

**hооногор** 1) глуповатый; **hооногор галуун** *бран.* гусь напыщенный; 2) рассеянный.

**hоотой** *эхир.* кляча.

**hорби** I, II *см.* **hорьбо** I, II.

**hорболжо** 1) стержень; 2) древко (*копья*); 3) ручка (*посуды*); 4) корень (*зуба*); 5) **hорболжо нүхэн** проушина.

**hорболжолуулха** *побудит. от* **hорболжолхо**.

**hорболжолхо** приделывать (*или* насаживать) рукоятку.

**hорбон** приспособление для подвешивания над огнём посуды при варке пищи.

**hоргог** пугливый (*о коне*); **hоргог гүүн** пугливая кобылица.

**hоргогтой** пугливый; **hоргогтой морин hүүдэрhээ айдаг** *погов.* пугливая лошадь и тени боится.

**hорд** *см.* **hард**.

**hорёон** 1) *спорт.* соревнование, состязание, скачки; **hорёо мүрысөөндэ хабаадалсаха** участвовать в соревнованиях; **санын hорёо хэхэ** устраивать лыжные соревнования; 2) забег (*на скачках*); **хоёрдохи hорёон** второй забег; 3) тренировка; **hорёогоо хүсэхэ** (*урилдаанда*) натренироваться; 4) *парн. к* **урилдаан**.

**hорёошон** тренер; **урилдаанда мори hорёошод** мастера, готовящие лошадей к скачкам.

**hоригод** *см.* **hориихо**.

**hоригоноон** ужимки, гримасы.

**hоригонохо** 1) кривляться, гримасничать; **хүнэй урдаhаа hоригонохо** гримасничать перед *кем-н.*; 2) *презр.* подхалимничать, лебезить.

**hоригонуулха** *побудит. от* **hоригонохо**.

**hоригор** кривой; покоробившийся.

**hоригошолдохо** *взаимн. от* **hоригошохо**.

**hоригошохо** 1) кривляться; 2) *презр.* подхалимничать.

**hориилгохо** *побудит. от* **hориихо** кривить, корёжить, корчить.

**hориихо** кривиться; коробиться.

**hорилго** *спорт.* тренировка.

**hорилдоон** соревнование, состязание.

**hорилдохо** *взаимн. от* **hорихо**.

**hорилсохо** *совм. от* **hорихо** соревноваться, состязаться; **hорилсохо мүрысэхээ ерэхэ** приезжать на соревнования.

**hоримол: заhамал, hоримол морид** подготовленные к соревнованиям лошади.

**hорихо** делать пробу; устраивать тренировку; испытывать (*коней*); **мори hорихо** проводить тренировку, выдерживать лошадей (*перед скачками*); **хүсээ hорихо** накапливать силы; **бэе hорихо** тренироваться, тренировать свой организм.

**hормо** *закам. см.* **hорьмой** I.

**hорнёон** *презр.* тряпка.

**hоробхихо** посасывать (*напр., трубку*).

**hорог** наполовину сломанный (*о роге*).

**hорогшо** сосущий; **hорогшо амитад** паразиты; **hорогшо шумуулнууд** сосущие насекомые; **шуhа hорогшо** *прям. и перен.* кровосос.

**hорожорхихо** потянуть в себя, хлебнуть (*жидкости*); пососать (*напр., курительную трубку*).

**hоросогоолдохо** *взаимн. от* **hоросогоохо** попивать, прихлёбывать (*о многих*).

**hоросогоохо** *многокр. от* **hорохо** попивать, прихлёбывать; посасывать; **айрагаа hоросогоохо** попивать **айрак**; **гаahаяа hоросогоохо** посасывать трубку.

**hорохо** (*бүридэмэл үгэ бии болголсодог*) 1) **втягивать в себя**, вдыхать; сосать, тянуть (*жидкость; газ, дым*); **высасывать**; **hород-hород гэхэ** потягивать, пить понемногу; **дааhа hорохо** сосать трубку; **сэмгэ hорохо** высасывать костный мозг; **тамхи hорохо** тянуть (*букв.* сосать) табак; **шуhа hорохо** *прям. и перен.* сосать *чью-л.* кровь; **hорожо абаха** втянуть; **хотын шүүhэ hорожо абаха** выкачать желудочный сок; **пеэшэнэй хоолой hайн hороно** печная труба хорошо втягивает дым; **шуhа hорохо баанха** кровососная банка; **хүхэлдэн hорохо** присосаться; **хамараараа hорохо** втягивать в нос; 2) *перен.* сосать; **бүхы шуhа хүсьень hорон мүлжэхэ** *перен.* высасывать все соки *из кого-л.*; эксплуатировать (*человека*); **арадай зөөри hорон абаха** присваивать народные средства (*об эксплуататорах*); 3) *парн. к* **үрэбхихэ**.

**hортогой** пугливый, дикий (*о коне*); **hортогой морин hүүдэрhээ үргэдэг** *посл.* пуганая ворона куста боится (*букв.* пугливая лошадь и от своей тени шарахается); **hортогой хүн** недотрога.

**hортогойтохо** быть пугливым (*о лошади*).

**hортогонохо** 1) пугаться, переполошиться; **эмниг морин hортогоноо** конь-неук переполошился; 2) упрямиться.

**hортогонуулха** *побудит. от* **hортогонохо**.

**hортойхо** испуганно смотреть *на что-л.*; настораживаться.

**hортолзохо** вести себя задиристо; двигать острыми ушами, настораживаться (*о животных*).

**hортолзуулха** *побудит. от* **hортолзохо**.

**hоруул** *отгл. сущ. от* **hорохо** 1) чубук; 2) помпа (*о насосе*); 3) поддувало; 4) *редко* промокательная бумага.

**hоруулха** *побудит. от* **hорохо** всасываться; высасываться; заставить сосать, высосать; откачивать.

**hорхи:** || *прил. сост.* **hархи-hорхи** невзрачный; **hархи-hорхи муухан гэрнүүд** невзрачные юрты (*или* домишки).

**hорхигонохо** 1) суетиться, бегать взад и вперёд (*о ком-л. состарившемся*); 2) *перен. пренебр.* нервничать; возмущаться.

**hорхигонуулха** *побудит. от* **hорхигонохо**.

**hорхигор** невзрачный, жалкий, маленький, слабосильный; **hорхигор муухан үүдэн** плохонькая шатающаяся дверь.

**hорхилзохо** *см.* **hорхигонохо**.

**hорхилзуулха** *побудит. от* **hорхилзохо**.

**hорхогонохо** хорохориться.

**hорхогор** надутый, высокомерный, чванный.

**hорхойхо** 1) быть надутым (*или* неприветливым); 2) нахохливаться; 3) *перен.* насупливаться.

**hорholуулха** *побудит. от* **hорholхо**.

**hорholхо** обрастать зимней колючей шерстью (*о косуле*).

**hорhон** зимняя грубая непрочная шерсть (*косули*); **hорho зулгааха** выщипывать, выдирать шерсть из шкуры (*косули*); **hорhон үрхирнэ** колючая шерсть летит; **гүрөөhэнэй утамал hорhон** дублёная кожа дикой козы; ◊ **hорhон малгай үмэдхүүлхэ** говорить дешёвые комплименты, рассчитывая на дурачка; **хабарай hорho үрхирүүлхэ** *перен.* заведомо врать, явно лгать; **hорhон малгай** *перен.* слишком тривиальная лесть.

**hорьбо** I трость, посох; **хулhан сагаан hорьбо** *фольк.* белый тростниковый посох; **hорьбоёо тулаhан үбгэн** старик, опирающийся на посох; **морин hорьбо, hорьбын эжэн** (*или* **hорьбо ноён**) *шам.* хозяин посоха (*олицетворение шаманского посоха, символизирующего собой коня, на котором шаман, по поверьям шаманистов, поднимался на небо во время камлания*).

**hорьбо** II шрам, рубец; **шархын hорьбо** шрам от раны.

**hорьбой** *зап.* кольца (*или* скобы) для висячего замка.

**hорьболхо** 1) сидеть, закинув ногу на ногу; 2) плестись нога за ногу.

**hорьбон(г)** *зап.* 1) скоба (*вбитая в стену одним концом*); 2) тренога-таган (*для подвешивания чайника или котелка над огнём*); **hорьбонгоо абаа гүш?** снял ли ты таган?

**Һорьботохо** образовываться (*о шраме, зарубцовываться*).

**Һорьботуулха** *побудит. от* **Һорьботохо**.

**Һорьмой** I: **ҺорьмоЙ (үһэн)** ость (*у меха*).

**ҺорьмоЙ** II *парн. к* **ҺонИн**.

**Һорьмоһолиг** реснитчатый, ресничный; **Һорьмоһолиг үһэн** *биол.* ресничка.

**Һорьмоһон** ресницы; **үдхэн ҺорьмоһоН** густые ресницы; **Һорьмоһоо** (*или* **Һорьмоһо жэрмэһээ**) **хараха** *перен.* мерещиться, казаться, чудиться; галлюцинировать (*букв.* видеть свои ресницы); **архиншын ҺорьмоһоО харалга** (*элдэб муухай юумэнэй шэхэндэнь дуулдалга, харагдаһан шэнги бололго*) алкогольный галлюциноз; **ута ҺорьмоһоН** длинные ресницы; **Һорьмоһонойнгоо забһараар шэртэхэ** всматриваться, прищурив ресницы; **үдхэн ҺорьмоһоОр хүреэлэгдэһэн нюдэн** окружённые густыми ресницами глаза; **далай соо дааган шарбана** *загадка* в море машет хвостом двухлетний жеребёнок (**ҺорьмоһоН** ресницы).

**Һорьмоһохон** *уменьш. от* **ҺорьмоһоН** ресничка.

**Һорюулха** *побудит. от* **ҺорИхо**.

**Һохёохо** *побудит. от* **ҺохИхо** *редко* шатать, расшатывать.

**ҺохигОр** согнутый, согнувшийся.

**ҺохиихО** гнуться, сгибаться.

**Һохинги** *редко* шаткий.

**ҺохИхо** *редко* шататься.

**ҺохогОр** 1) подслеповатый, кривоглазый; 2) глуповатый; 3) суетливый; 4) спотыкающийся.

**Һохойлгохо** *побудит. от* **ҺохойхО**.

**ҺохойхО** задрав голову, ничего не замечать, важничать, хорохориться.

**ҺохОр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) слепой, лишённый зрения, *иногда* с очень плохим зрением; **ҺохОр хүн** слепой (человек); слепец; **трахомоһоо (хулгана** *или* **нулсаран) үбшэнһөө ҺохОр болохо** ослепнуть от трахомы; **түрэлхиин ҺохОр** слепорождённый; слепой от рождения; **таг ҺохОр** совершенно слепой; **ҺохОр адхаһанаа, тахир этигэһэнээ** *монг., посл.* слепой доволен тем, что схватит, а кривой – тем, чему верит; ≈ слепой курице всё пшеница; **ҺохОр болохо** слепнуть; **ҺохОр зоноор ҺохОр, дохолон зоноор дохолон болоод яба** *погов., досл.* там, где слепые – будь слепым, там, где хромые – будь хромым; ≈ с волками жить – по-волчьи выть; **ҺохОр һамгашаалга** (*ехээр тухэреэлүүлэн газар зураад, нюдэеэ боолгоһон нэгэниинь тэрэ тухэреэн соохи хүнүүдые барихые оролдодог наадан. Һохор һамганда баригдаһан хүн гү, али алдажа дүхэригэй газаа гараһан хүн һохор һамган болодог юм* – Бальжиним.) жмурки; **Бурханай номдо этигээгүй зон ҺохОр, дүлиигөөр түрэдэг** (Намж.) не верившие искренне в учение Будды перерождаются слепыми и глухими; **ҺохОр морин** лошадь с плохим зрением; **ҺохОр амитан** ≈ слепая тетеря; **ҺохОр батаганаан** мошка; **мянга түмэн ҺохОр боргооһо батаганаан** тучи мошки и комаров; **ҺохОр һамган боложо наадалга** жмурки (*название игры*); **балай ҺохОр** совсем незрячий; **ҺохОр болоһон хойноо һарабшалха** *погов.* после драки кулаками не машут *посл.* (*досл.* заслонять глаза от солнца после того, как ослеп; **ҺохОр балай ябадал** *перен.* темнота, неведение, невежество; **ҺохОр болгохо** ослеплять; **ҺохОр үхэртэ худаг бү үзүүлэ, һогтуу хүндэ архи бү харуула** *посл.* не подпускай к колодцу слепой скотины, не показывай водки пьяному; 2) безрассудный, действующий или совершающийся без разумного основания; **ҺохОр балай (*или* бодолгүй) этигэхэ** слепо верить *кому-н.*; **ҺохОр балай** *или* **бодолгүй дуран** слепая любовь; **ҺохОр балай һажааха** слепо подражать; **инагай нюдэн ҺохОр** *погов.* любовь слепа; любовь зла, полюбишь и козла; **ҺохОр һамар** пустой кедровый орех; 3) *перен. употр. как усил. сл.* хоть какой-нибудь; пустой; **ҺохОршье загаһа асараагүй** не принёс даже какой-нибудь рыбёшки (*о неудачной рыбной ловле*); **бүхэли үдэр соо ҺохОршье юумэнтэй дайралдаагүй** за целый день не встретился совсем ни с чем (*о неудачной охоте*); **намда ҺохОршье сагаан үгы** у меня нет ни гроша ломаного; 4) *зап.* кривой, косой, одноглазый; **ҺохОр нюдэтэй** *зап.* кривой (*слепой на один глаз*); 5) в составе терминов; **мана ҺохОр** *зоол.* крот; **ҺохОр охотоно** *зоол., монг.* слепопушонка.

**ҺохОрлиг 1.** плохо видящий, подслеповатый; **2.** *прям. и перен.* слепота.

**ҺохОртохо** слепнуть, терять зрение.

**ҺохОршог** подслеповатый.

**ҺөӨ** *межд.* 1) о! (*употр. для усиления экспрессивности высказывания или обращения*); **ҺөӨ, яаһан залуухан, зохидхон басаган бэ!** о, какая юная хорошенькая девушка!; **ҺөӨ, сэбэрхэн һайхан басагамни, ерэ наашаа, дүтэ боло!** о, хорошенькая девушка, подойди сюда, приблизься!; 2) эй!

**ҺөӨг** I **1.** (*наглагар мүшэртэй модон*) куст, кустарник; **мойһоной ҺөӨг** куст черёмухи; **шугын ҺөӨг** кустарниковая чаща; 2) верба; **2.** *атр.* в *сочет.:* **ҺөӨг бургааһан** *парн.* кусты, кустарник; **ҺөӨг бургааһатай** заросший кустарником; **ҺөӨг мойһон** куст черемухи; **ҺөӨг шугынууд** густой кустарник, кустарниковая чаща; **ҺөӨг ургамал** кустарниковое растение; **ҺөӨг хуһан** кучка берёз, берёзовая рощица; 3. *парн. к* **ҺүрИ**.

**ҺөӨг** II: **ҺөӨг! ҺөӨг!** (*тэмээ унахадаа, хэбтүүлжэ мордоходоо, тэмээндэ хаахирдаг үгэ*).

**ҺөӨй, ҺөӨе** *межд.* эй!; **ҺөӨе, яажа һуунаш?** эй, что ты делаешь?

**ҺөӨл 1.** замечательный, исключительный; **ҺөӨл город** замечательный город; **ҺөӨл морин** замечательный конь; **2.** *частица усил., часто выражающая превосходную степень* весьма, особенно, чрезвычайно, очень; **ҺөӨл ехэ** а) чрезвычайно большой; **ҺөӨл ехэ соолго** гигантская прорубь; б) исключительно много; **ҺөӨл баян** несметно богатый; **ҺөӨл баян колхоз** чрезвычайно богатый колхоз; **ҺөӨл адли(хан)** совершенно одинаковый; **ҺөӨл дүтэхэнэ** совсем близко; **ҺөӨл урагшатай** весьма успешный; **ҺөӨл һайн** весьма хороший; **ҺөӨл эртэ** очень рано; **ҺөӨл болохо** а) хорошо относиться; б) выходить из себя; буйствовать, бесноваться.

**ҺөӨлгүй** *зап.* совсем, совершенно; чрезвычайно, исключительно; **ҺөӨлгүй һайзгай хүн** ужасный задира; **ҺөӨлгүй һайн** замечательно хороший.

**ҺөӨлдүү** сиплый.

**ҺөӨлдүүлхэ** *побудит. от* **ҺөӨлдэхэ**.

**ҺөӨлдэлгэ, хоолойгоо ҺөӨлдэлгэ** сипотá (*голоса*).

**ҺөӨлдэнгеэр** сипло; **ҺөӨлдэнгеэр абяа гараха** (*или* **дуугарха**) сипеть.

**ҺөӨлдэнги** 1) сиплый, хриплый (*о голосе*); **ҺөӨлдэнгир** хахир *парн.* хриплый, хрипловатый.

**ҺөӨлдэнгишэхэ** сипеть, храпеть (*о человеке*).

**ҺөӨлдэхэ** сипнуть, становиться хриплым (*о голосе*); **хоолойнгоо ҺөӨлдэтэр бархирха** кричать (*или* плакать) до хрипоты; **налхи абаад ҺөӨлдэхэ** охрипнуть от простуды; **ҺөӨлдэжэ мохитоһон хоолойгоор** охрипшим голосом; **ҺөӨлдэһэн, ҺөӨлдэнхэй** осипший, охрипший.

**ҺөӨлдэшэхэ** осипнуть, охрипнуть; **хоолоймни ҺөӨлдэшөө** я охрип.

**ҺөӨлжүү 1.** наискось, по диагонали; **ҺөӨлжүү** (*или* **ҺөӨлжүүгээр**) **табиха** расположить наискось; **2.** косой, кривой, перекошенный; диагональный; **ҺөӨлжүү шугам** диагональ; **ҺөӨлжүү шэглэлээр** в диагональном направлении, по диагонали; **ҺөӨлжүүгээр хиидэхэ** лететь по косой (*о метеорите*).

**ҺөӨлжүүлхэ** *побудит. от* **ҺөӨлжэхэ** ставить, устанавливать *что-л.* наискось; **ҺөӨлжүүлэн бэшэхэ** писать наискось (*о резолюции*).

**һөөлжэмэг** косой, кривой, перекошенный.

**һөөлжэхэ** 1) уклоняться от прямой линии; 2) перекашиваться.

**һөөлөөр** замечательно; **һөөлөөр хэлэхэ** красиво говорить.

**һөөлхэн** *уменьш. от* **һөөл** 1; **һөөлхэн басаган** чудесная девушка.

**һөөлшөөхэ** находить замечательным (*или* исключительным).

**һөөм** (*тэниилгэһэн эрхы хурган дунда (долёобор) хоёрой хоорондохи зай* – Бальжиним.) *уст.* пядь (*мера длины; расстояние между большим и указательным пальцами*); **мухар һөөм** *букв.* короткая пядь (*расстояние между раздвинутыми большим и указательным пальцами с подогнутыми двумя суставами*); **һөөмэй шэнээн** величиной с пядь; **һөөм газаршье үгэхэгүйбди** не отдадим ни пяди земли.

**һөөмлүүлхэ** *побудит. от* **һөөмлэхэ**.

**һөөмлэхэ, һөөмлэжэ хэмжэхэ** измерять пядью.

**һөөмыхэ** 1) еле виднеться, смутно вырисовываться (*на горизонте, вдали*); 2) смотреть прищурившись; 3) смотреть невыразительным взглядом.

**һөөмэгшэ** свисающая кожа (*под грудью быка*), гривенка, вóйло *разг.*

**һөөнигэр** потухший (*о взгляде*); тусклый.

**һөөниихэ** быть тусклым (*или* потухшим) (*о взгляде*).

**һөөргөө, һөөргэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) назад, обратно; **өөдэ һөөргөө ябаха** ходить взад и вперёд, туда-сюда, вверх и вниз; **һөөргөө гэр тээшээ дугшуулха** пускать рысцой (лошадь) обратно к себе домой; **һөөргөө гэртээ ерэхэ** приходить обратно домой; **һөөргөө бусаха** возвращаться обратно; **һөөргэнь үгэхэ** вернуть назад; **һөөргөө харахагүй хүн, һүрэгтөө ниилэхэгүй морин** *погов.* не оглядывающийся назад человек, не присоединяющаяся к своему табуну лошадь (*говорится о необщительном человеке, о нелюдиме*); 2) опять, снова; **һөөргөө хүн болохо** снова становиться самим собой, принимать свой прежний вид; **дахин һөөргөө** *парн.* опять, снова; **һөөргөө номгорхо** опять успокаиваться; 3) наоборот, напротив; **үгэ һөөргэнь уншаха** прочесть слово наоборот; **тад һөөргэ** совсем наоборот; **хара һөөргэ** а) совсем наоборот; б) вдруг, неожиданно; в) безо всякого к тому повода; г) *атр.* строптивый; **хара һөөргэ зан** строптивость (характера); **һөөргэ сохихо** давать отпор; **һөөргэ хэлэхэ** перечить, говорить наперекор.

**һөөргэдүүлхэ** *побудит. от* **һөөргэдэхэ** выслушивать ответные возражения (*или* брань).

**һөөргэдэлгэ** 1) отпор; контрудар; 2) *полит., воен.* реванш.

**һөөргэдэхэ** 1) поступать наперекор; идти против *чего-л.*; перечить; противодействовать; 2) огрызаться; 3) *перен.* мстить.

**һөөргэншөө** тунк. *см.* **һөөргөө**.

**һөөрхүү** *хилок.* заносчивый.

**һөөрхэхэ** быть заносчивым; задаваться *разг.*

**һөөршэ, һөөрэгшэ** *зап.* назад, обратно; **һөөршэ ерэбэ** он вернулся.

**һөөрэгэр** 1) *атр.* как жердь, высокий и тощий; 2) *перен.* верхогляд.

**һуб: һуб халюун** *монг., бох.* выдра; **һуб хибэс** *монг.* выдровый ковёр.

**һубаг 1.** 1) (*сабшалан уһалхын тулада голһоо татагдаһан хобоо, ханааб* – Бальжиним.) канава (*для стока воды*); **һубаг татаха** прорыть канаву; **һубаг ханааб** *парн.* канава (*для полива сенокосных угодий*); 2) нить; **һубаг утаһан** *собир.* нити; **мянга мянгаад һубаг утаһаар холбогдонхой** *перен.* связан тысячами нитей; **2.** *атр.* ручьём (*о поте*).

**һубагтаха** покрываться полосами.

**һубагтуулха** *побудит. от* **һубагтаха**.

**һубад 1.** жемчуг, жемчужина, перл; **монсогорхон һубад** зернистый жемчуг; **хуурмаг һубад** имитация жемчуга; **нүхэлөөгүй һубад** *монг.* девственница; **2.** жемчужный; **һубад хоолобшо** жемчужное ожерелье.

**һубай** яловый; нестельный; **һубай үнеэн** яловая корова; **һубай мал** яловый скот; **һубай хонид** яловые овцы; **һубай эхэнэр** *перен., презр.* бесплодная женщина.

**һубайралга** яловость; **үрэгүйдэлгэ ба һубайралга** бесплодие и яловость.

**һубайруулагдаха** *страд. от* **һубайруулха**.

**һубайруулха** *побудит. от* **һубайрха**; **эхэ малые һубайруулхагүй** не допускать яловости маток.

**һубайрха** (*отондо оронгүй, тул гаргангүй байха. Тиигээд байн тарган байтаһан болодог*) быть яловой, яловеть.

**һубарааха** *см.* **һубарюулха**.

**һубарил** следование друг за другом.

**һубарилдаха** *взаимн. от* **һубариха** 1) двигаться (*или* идти, следовать, тянуться *и т.д.*) один за другим, друг за другом, гуськом, цугом; **һубарилдан һууха** сидеть друг за другом; **һубарилдан ябаха** идти гуськом; 2) *перен.* течь (*о слезах*).

**һубарилдашаха** *интенс. от* **һубарилдаха**.

**һубариха** 1) идти следом; **һубарин ябаха** идти гуськом; **һубарин бодохо** вставать (*или* подниматься) друг за другом (*или* один после другого); 2) *перен.* течь струёй, литься; 3) *перен.* течь, проходить (*о времени*); 4) *перен.* выдаваться по частям; **һара бүхэндэ гуша-дүшэн түхэригөөр һубариха** выдаваться по тридцать-сорок рублей ежемесячно; 5) *парн. к* **ээлжээлхэ**; 6) *грам.* сложно...; **һубарин дахалдаһан мэдүүлэлнүүд** *грам.* сложноподчинённое предложение.

**һубаруулха** *см.* **һубарюулха**.

**һубарха** *см.* **һубариха**.

**һубарюулга: болзорынь һубарюулга** рассрочка.

**һубарюулха** *побудит. от* **һубариха** 1) отправлять одно за другим; ставить одного за другим (*или* рядами); **болзорынь һубарюулжа түлэхэ** платить в рассрочку; **һубарюулан гаргаха** серийный выпуск; **мааниин эрхи һубарюулха** перебирать чётки; 2) *перен.* лить, проливать (*напр., слёзы*).

**һубаряан** 1) вереница; 2) гряда, цепь; **һубаряа хадануд** цепь гор, горная гряда.

**һубаха** разматывать, перебирать (*напр., нитки*).

**һубигдаха** *страд. от* **һубиха**.

**һубигша** мучитель.

**һубиргаха** *побудит. от* **һубирха** пускать со свистом (*напр., стрелу*).

**һубирха** *бох.* свистеть (*о стреле*).

**һубиха** 1) разматывать (*напр., нитки*); 2) *перен.* изматывать, измучивать (*лошадь*).

**һубһан 1.** бисер; бусы; стеклярус; **һубһа шэрэжэ оёхо** вышивать бисером; **һубһаар хэһэн** бисерный, сделанный из бисера; **һубһа үлхэхэ** низать бусы; **мянга түмэн һубһанууд ялалзана** сверкают мириады бисеринок (*о лучах солнца на снегу*); **2.** *атр.* бисерный; стеклярусный; **һубһан гоёлто** стеклярусное украшение.

**һубһахан** *уменьш. от* **һубһан** бисеринка.

**һубюлуха** *побудит. от* **һубиха**.

**һуга** I 1) подмышка; **һугаһаань баряад үндылгэхэ** взять под мышки и приподнять; **һугадаа хабшуулаад ябаха** (*жэшээнь, папка*) нести под мышкой; 2) часть одежды, приходящаяся на подмышку; **һуга хахархай** (*или* **хүүрхэй**) **дэгэлтэй** с лопнувшим в подмышках дэгэлом; **дэгэлэй һуга һугалха** (*хамсынь үзүүрһээ эхилээд хажуу талынь оёдолые*

*оёхо. Тиихэдээ гадар дотор хоёрыень сугтань баримжа нэбтэгэлдин оёдог* – Бальжиним.) прошивать боковые швы дэгэла; 3) *в составе термина*; **hуга таяг** костыль.

**hуга** II (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) *префиксоид для выражения быстроты или резкости действия* вдруг, быстро; совсем, вовсе; сплошь; **hуга сохихо** выбивать (*из рук*); вышибать; **hуга татаха** выхватывать, вырывать; выдёргивать; **hуга татажа хаяха** выбрасывать, выкидывать; **hуга харайн бодохо** вскакивать; **hуга харайн бууха** быстро наскакивать; **hуга харайн гараха** выскакивать, выпрыгивать; выбегать; **hуга hүрэхэ** выпадать, вываливаться; **hууриhаа hуга hүрэхэ** срываться с места (*для бега*); **hуга ургаха** перерастать (*о растении*).

**hугабша** (*сог дээрэ шарад гээд, hэмжээр орёожо дахин шараhан хониной эльгэн*) печень «в рубашке» (*поджаренная на угольках в собственном соку печёнка, очищается от приставших угольков, нарезается и, обёрнутая нутряным жиром, жарится на вертеле*); **шородо хадхаhан hугабша шэнги** словно шашлык, нанизанный на вертел.

**hугабшалуулха** *побудит. от* **hугабшалха**.

**hугабшалха** брать под мышку; держать под мышкой; **hугабшалан ябаха** нести *что-л.* под мышкой.

**hугадалдаха** *взаимн. от* **hугадаха** брать друг друга под руку.

**hугадаха** брать под руку (*букв.* под мышки); **hугадаад ябаха** идти, взяв *кого-л.* под руку.

**hугадуулха** *побудит. от* **hугадаха** разрешать взять под руку.

**hугалалсаха** *совм. от* **hугалха** вырывать вместе (*или* друг у друга).

**hугалга** 1) выдвижной ящик (*стола, шкафа и т.д.*); 2) (*бурханай шэрээгэй урда таладань табигдадаг, нарин гонзогор шэрээ, ондоогоор хэлбэл, инзаган шэрээ* – Бальжиним.) узкий продолговатый столик (*на четырёх ножках с выдвижным ящиком или дверцей*); **hугалга соо хадагалха** (*тэрээн соо туулмагтай санзай, нэбюур, аршуул гэхэ мэтын хэрэгсэлнүүдые хадагалдаг, мүн дээрэнь бойпуур, хүрдэ табяатай байдаг*) хранить в выдвижном ящике столика (*расположенного перед божницей*).

**hугалдаргалха** вынуть руку из рукава дэгэла.

**hугалдаха** *зап.* тянуться (*напр., о нитках*).

**hугалуулха** *побудит. от* **hугалха**.

**hугалха** (*бүридэмэл глагол бии болголсодог*) 1) выдёргивать, вытаскивать, вырывать; **хадааhа hугалха** вытащить гвоздь; **шүдэ hугалха** вырвать зуб; **hугалжа абаха** выдёргивать, вытаскивать; **бог үбhэ үндэhэтэйнь hугалжа абаха** вырвать сорняк с корнем; **гуталаа hугалаад хаяха** сбрасывать с себя обувь; **hэлмэ хуйhаань hугалха** обнажить саблю (*шашку, шпагу*), выхватить из ножен; 2) *перен.* выманивать, брать обманом (*напр., ворожбой*).

**hугара** *см.* **hуга** II.

**hугарха** ускользать, выскальзывать, вырываться; выдернуться (*напр., топор из топорища*).

**hугаша** *ал., сел. см.* **hугабша**.

**hугшаралдаха** *взаимн. от* **hугшарха**.

**hугшарха** (*ухибүүнэй бархирхаяа болихо тээшээ мэнэмэнэ хоолойгоо татан абяа гараха* – Бальжиним.) всхлипывать (*от рыданий*); **hугшаран уйлаха** захлёбываться от слёз, плакать навзрыд; **хамараа hугшарха** шмыгать носом.

**hугшасагааха** *многокр. от* **hугшаха** всхлипывать, рыдать.

**hугшаха** 1) всхлипывать (*о человеке*); 2) нюхать (*табак*); 3) шмыгать (*носом*); 4) чихать (*о собаке*).

**hугын** подмышечный; **hугын хонхор** подмышечная впадина; **hугын булшархайн сошолго** воспаление подмышечных желёз.

**hудал** 1) пульс; **hудалай сохидол** пульс, биение пульса; **hудал бариха** а) щупать пульс; б) *перен.* находить подход *к кому-л.*; 2) сосуд; **шуhанай hудалнууд** кровеносные сосуды; **лимфатическа hудалнууд** (*бэедэ тараад байдаг, уhалиг шэнгэн шара зүйл тэрээн соогуур ябадаг*) лимфатические сосуды; **эдеэн умдые шүтэhэнэй hүүлдэ багахан эрьесэжэ яба; муу хии ба муу шуhан арилха, бэеын hудалнууд шударга болохо** (*Галш.*) после еды совершай небольшую прогулку, делая движения телом; освежатся дыхание и кровь, оживятся равномерно сосуды тела; 3) **хии hудал** (*чаще* **нерв**), *монг.* **мэдэрэлэй сагаан hудал** (*бүхы бэеэр таранги*) нерв, нервные жилы; **хии hудалай үбшэнтэн** *монг.* психически больные; 4) жила, прожилок; **алтанай hудал** золотоносная жила; **набшаhанай hудалнууд** жилки листьев; **улаан hудалтай сагаан мрамор** белый мрамор с красными жилками; **рудатай hудал** рудоносная жила; **шулуунай hудал** жила, прожилок в камне; 5) полоса; **сабшалангай hудалнууд** полосы прокоса; 6) полоска; **бүдэй hудал** полоски на материи; 7) ложбина; 8) слой, расселина в земле; **газарай уhан hудал** (*или* **үе**) водоносный слой земли.

**hудалтай** 1) полосатый, в полоску; **hудалтай халаад** полосатый халат; **hудалтай бүд** материал в полоску (*о ткани*); 2) имеющий кровеносные, лимфатические сосуды, нервы; жилы и жилки.

**hудалталга** прожилка.

**hудалтаха** быть полосатым (*или* в полоску).

**hудалтуулха** *побудит. от* **hудалтаха**.

**hудар** (*также* **судар**) *будд.* 1) **ном hудар** (*или* **судар**) *рел.* священное писание, священная книга; **ехэ хүлгэн hударнууд** сочинения махаяны; **иудей болон христиан шажануудай ном hударнууд** собрание священных книг иудейской и христианской религий (*Библия, Талмуд – канонизированные книги*); 2) сутра (*название священного текста, содержащего проповедь Будды; раздел буддийского канона* – Ценд.); **Сударуун аймаг саба** (*Ганжуурай дүрбэн хубиин гэхэ гү, али аймаг сабын нэгэниинь*) *будд.* раздел Сутра Ганджура (*содержит учение о пути достижения святости Будды и деяний бодхисаттв – Парчина или Парамиты, а также учение о пустоте – Уму или Мадхьямику*); 3) *парн. к* **ном, hургуули**.

**hударай** книжный; **ном hударай найруулга** книжный стиль; **ном hударай хэлэн** книжный язык.

**hударша** книжник.

**hудаhан** 1) кровеносный сосуд; артерия, вена; **гол hудаhан** (*или* **улаан гол**) главная артерия, аорта; **гүрөөгэй hудаhан, гүрөө** сонная артерия; **хүхэ hудаhан** вена; **капиллярна** (*или* **нариихан**) **hудаhануud** капиллярные (*или* волосные, *т.е. тонкие как волосы*) сосуды; **шуhа hудаhанай үбшэн** болезнь кровеносных сосудов; **hудаhанай бүдүүрэлгэ** расширение сосудов; **hудаhан лугшаха** биение пульса; **hудаhа бариха** (*тэрээгээр эмшэ ламанар үбшэн танидаг*) щупать пульс; *монг.* **hудаhан хатуурха** *мед.* артериосклероз); **малайнгаа hудаhа ханаха** (*урдань үлэсхэлэндэ дайрагдахадаа, буряадууд тэрэ аргаар малай шуhа абажа, хууража эдидэг байгаа гэhэн мэдээн бии*) вскрывать вены домашнего скота; 2) *перен.* артерия; **дайсанай (холбоогой) hудаhые таhа адхаха** прерывать вражеские коммуникации.

**hудаhанай, hудалта** сосудистый; относящийся к кровеносным сосудам и нервам; **тархи доторхи hудаhанууд** внутримозговые артерии; **нюдэнэй hудалта бүрездэhэн** сосудистая оболочка глаза.

**ҺУЖ**

**ҺУЛ**

**ҺУЖ**

**ҺУЛ**

**ҺУЖ**

**ҺУЛ**

**ҺУЛЛАХА** 1) разгружать; 2) отнимать, обирать дочиста; 3) опустошать.

**ҺУЛЛУУЛХА** *побудит. от* **ҺУЛЛАХА**.

**ҺУЛҺААДИИ 1.** ни с чем, ни при чём; **ҺУЛҺААДИИ ХООҺООР** безрезультатно, зря; **ҺУЛҺААДИИ ҮЛЭХЭ** оставаться на бобах (*или* у разбитого корыта); **ҺУЛҺААДИИ БУСАХА** возвращаться ни с чем; **2.** *атр.;* **ҺУЛҺААДИИ АМИТАН** пустозвон.

**ҺУЛЬМАГАНАХА** делать частые движения; носиться взад и вперёд (*о ком-л. долговязом и вялом*).

**ҺУЛЬМАГАНУУЛХА** *побудит. от* **ҺУЛЬМАГАНАХА**.

**ҺУЛЬМАГАР** 1) вялый (*о живых существах*); 2) мягкий (*о материи*); 3) слабо набитый (*о мешке*).

**ҺУЛЬМАГАШАХА** *см.* **ҺУЛЬМАГАНАХА**.

**ҺУЛЬМАГАШУУЛХА** *побудит. от* **ҺУЛЬМАГАШАХА**.

**ҺУЛЬМЫХА** 1) быть вялым (*или* малоподвижным) (*о человеке*); **ҺУЛЬМЫҺАН** ≈ как в воду опущенный; 2) быть мешковатым (*о костюме*); **ҺУЛА ОРХИҺОН ҺУР ШЭНГИ ҺУЛЬМЫГААД БАЙХАДАА ЯАНАШ!** что это ты развалился, как брошенный ремень!

**ҺУМАН** *фольк.* стрела; **ХАРБАҺАН ҺУМАН ШЭНГИ** (*или* **ҺУМА МЭТЭ**) словно пущенная из лука стрела; стрелой; **ҺУМАН СЭХЭ ШУГАМ** совершенно (*букв.* как стрела) прямая линия; **НОМО ҺУМАЯА ХУРЯАХА** переходить на мирное положение, разоружаться (*букв.* складывать лук и стрелы).

**ҺУМАША** *бох. см.* **ҺОМОШО**.

**ҺУНААЖАРХИХА** растянуть, вытянуть; **ХҮЗҮҮГЭЭ ҺУНААЖАРХИХА** вытянуть шею.

**ҺУНААЛГА** *отгл. сущ. от* **ҺУНААХА** 1) растяжение; 2) продление; **АМАРАЛТЫНЬ ҺУНААЛГА** продление отпуска; **КОМАНДИРОВКЫНЬ ҺУНААЛГА** продление командировки; 3) трёпка.

**ҺУНААЛГАХА** *побудит. от* **ҺУНААХА** 1) продлевать; **ПРОПУСКОО ҺУНААЛГАХА** давать пропуск на продление; 2) получать трёпку (*или* взбучку).

**ҺУНААХА** *побудит. от* **ҺУНАХА** 1) вытягивать, растягивать, тянуть; *тех.* волочить (*проволоку*); **МҮРГЭЛ БҮГЭДЫН ДЭЭДЭ БОЛОҺОН ГЭШЭГҮҮНЭЭ ҺУНААҺАН ҺУНГАМАЛ МҮРГЭЛ ҮЙЛЭДЭ; БЭЭРЭЭ ДАРАҺАН ТООҺОН ХЭДЫ ШЭНЭЭН БЭ, ТИИМЭЭР ХАН ТҮРЫЕ ДАХИН-ДАХИН ОЛОХО ГЭЖЭ НОМНОДОГ** (*Галш.*) совершай самое почитаемое моление, вытянув тело и конечности; проповедано, что сколько пылинок прикроешь телом, столько раз будешь возрождаться в ханстве; **УРАЛАА ҺУНААХА** вытягивать губы; **ХҮЗҮҮГЭЭ ҺУНААХА** вытягивать шею; 2) оттягивать (*срок*); **БОЛЗОР ҺУНААХА** продлевать срок (*напр., подписки*); **БЭЛШЭХЭ САГЫЕ ҺУНААХА** продлевать (*или* увеличивать) время пастьбы (*скота*); **ХҮДЭЛМЭРИИН ҮДЭРЫЕ ҺУНААХА** увеличивать рабочий день; 3) *перен.* задавать трёпку (*или* взбучку); прорабатывать *перен.*; **ҺУНААГААД ОРХИХО** задать трёпку, взгреть *разг.*; намылить голову *кому-л.*

**ҺУНАЛГА** расширение.

**ҺУНАСА** тягучесть.

**ҺУНАСАТАЙ** тягучий; **ХАРА ТҮМЭР ҺУНАСАТАЙ БАЙДАГ** (*или* **ҺУНАДАГ**) чистое железо тягуче.

**ҺУНАХА 1.** тянуться, вытягиваться, оттягиваться, растягиваться; быть тягучим; развёртываться, раскручиваться; **ҺУНАЖА ХЭБТЭХЭ** растягиваться, ложиться врастяжку; **ҺУНАЖА МҮРГЭХЭ** *будд.* совершать так называемое восьмичленное моление (*касаясь земли кистями рук, локтями, коленами и ступнями; подтягивая ноги к голове в положении ниц*); **2.** растягивающийся, эластичный, упругий; **ҺУНАДАГ БЭЭЛЭЙ** резиновая перчатка, растягивающаяся перчатка; **ПРОТИВОГАЗАЙ ҺУНАДАГ МАЛГАЙ** резиновый шлем противогаза; **НЭГЭ НЮДЭНЭЙ ҺУНАДАГ ДУРАН** монокль; **ОЙМҺОНОЙ ҺУНАДАГ ООҺОР** подвязка (*резинка, тесьма для подвязывания чулок*); **ҮМДЭНЭЙ ҺУНАДАГ ТАТУУРГА** подтяжки (*перекрещивающиеся на спине эластичные тесьмы, поддерживающие брюки*); **ҺУНАДАГ АГШАДАГ БАЛСАН** упругие мышцы; **3.** до изнеможения; **ҺУНАТАРАА АЖАЛ ХЭХЭ** работать до изнеможения; **ҺУНАТАРАА АРХИДАХА** ≈ пить до положения риз.

**ҺУНАШАХА** *интенс. от* **ҺУНАХА** растянуться; **ТАТУУРГА ҺУНАШООО** подтяжки растянулись.

**ҺУНГААХА** *зап. см.* **ҺУНААХА**.

**ҺУНГАГДАМАЛ 1.** отобранный; избранный; **ҺУНГАГДАМАЛ ХҮН** избранник; **2.** избранник; **АРАДАЙ ҺУНГАМАЛНУУД** избранники народа.

**ҺУНГАГДАХА** *страд. от* **ҺУНГАХА** быть избранным, выбираться; баллотироваться; **ҺУНГАГДАХА ЭРХЭ** право быть избранным; пассивное избирательное право; **ДАХИН ҺУНГАГДАХА** переизбираться; **ҺУНГАГДАХЫЕ ЗҮБШӨӨРХЭ** баллотироваться; **ҺУНГАГДАДАГ ОРГАНУУД** выборные органы.

**ҺУНГАГША** избиратель; **ҺУНГАГШАДАЙ ЗАХЯА** наказ избирателей; **ҺУНГАГШАДАЙ СУГЛААН** собрание избирателей.

**ҺУНГАЖАГҮЙ** *хорин.* 1) инертный, бездеятельный, вялый; неживой, невыразительный; **ҺУНГАЖАГҮЙ АМИТАН** ≈ шляпа *перен.*, размазня *перен.*; 2) непутёвый.

**ҺУНГАЖАГҮЙГӨӨР** инертно, вяло; **ҺУНГАЖАГҮЙГӨӨР ХҮДЭЛХЭ** работать спустя рукава.

**ҺУНГАЛГА** избрание.

**ҺУНГАЛСАХА** *совм. от* **ҺУНГАХА** участвовать в выборах.

**ҺУНГАЛТА** выборы; **РОССИИН ГҮРЭНЭЙ ДҮҮМЭДЭ ҺУНГАХА ҺУНГАЛТА** выборы в Государственную думу России; **(ШУУД) СЭХЭ ҺУНГАЛТА (ҺУНГАГШАД ӨӨҺЭДӨӨ ҺУНГАНА); БҮГЭДЭ НИИТЫН НЮУСААР ДУУГАА ҮГЭДЭГ, АДЛИ ТЭГШЭ БА ШУУД СЭХЭ ҺУНГАЛТА** всеобщие, равные и прямые выборы при тайном голосовании; **ШУУД СЭХЭ БЭШЭ ҺУНГАЛТА** (*нунгагшад өөһэдөө бэшэ, харин тэдэнэй түлөөлэгшэд һунгадаг; жэшээнь, мүнөө президентые һунгагшад бэшэ, харин Арадай хуралай депутадууд һунгадаг болонхой*) косвенные выборы.

**ҺУНГАЛТЫН** *атр.* избирательный; **ҺУНГАЛТЫН ДҮРИМ** положение о выборах; **ҺУНГАЛТЫН БЮЛЛЕТЕНЬ** избирательный бюллетень; **ҺУНГАЛТЫН УЧАСТОК** избирательный участок.

**ҺУНГАМАЛ 1.** избранный; отборный; наилучший; **ҺУНГАМАЛ ҺАЙН МОРИД** отборные кони; **ҺУНГАДАГ ҺАЙН ЭДЕЭН** отборная еда; **ҺУНГАМАЛ ЭРХИМ ЗҮЖЭГҮҮД** классическая драматургия; **ҺУНГАМАЛ** (*чаще* **ҺУНГАДАГ**) **БЭШЭГЭЙ ХЭЛЭН** *монг.* классический письменный язык; **2.** избранник; **АРАДАЙ ҺУНГАМАЛНУУД** народные избранники.

**ҺУНГАХА** избирать, баллотировать; **ҺУНГАЖА ОРУУЛХА** выбирать (*или* избирать) в состав *чего-л.*; **ДАХИН ҺУНГАХА** переизбирать; **ҺУНГАХА ЭРХЭ** право избирать; **ҺУНГАХА БА ҺУНГАГДАХА ЭРХЫЕНЬ ХАҺАХА** лишать избирательных прав (*т.е. активного и пассивного избирательных прав*); **ҺУНГАХА ДҮРИМ** (*или* **ГУРИМ**) положение о выборах, правила выборов; **БҮГЭДЭ НИИТЫН ШУУД СЭХЭ, АДЛИ ТЭГШЭ ҺУНГАХА ЭРХЭ** всеобщее, прямое и равное избирательное право; **ҺУНГАХА ТҮЛӨӨЛЭГШЭД** выборщики (*при их посредстве осуществляются косвенные выборы*).

**ҺУНГУУЛИ** (*чаще* **ҺУНГАЛТА**) выборы; **ОЛОН ШАТАТАЙ ҺУНГУУЛИ** многостепенные выборы.

**ҺУНГУУЛИИН** *атр.* избирательный; **ҺУНГУУЛИИН СИСТЕМЭ** избирательная система; **ҺУНГУУЛИИН ОКРУГ** избирательный округ; **ҺУНГУУЛИИН ТЭГШЭ ЭРХЭ** равное избирательное право; **ҺУНГУУЛИИН ЭДЭБХИГҮЙ ЭРХЭ** пассивное избирательное право; **ҺУНГУУЛИИН ЭДЭБХИТЭ ЭРХЭ** активное избирательное право; **ҺУНГУУЛИИН КАМПАНИ** избирательная кампания; **ҺУНГУУЛИИН ҮРЭ ДҮНГЫЕ БОЛЮУЛХА** (*или* **ХҮСЭГҮЙДЭ ТООЛОХО**) кассировать выборы.

**hунгуулита: hунгуулита ёhон** выборность.

**hунгуулха** *побудит. от* **hунгаха** избираться.

**hундалдаха садиться верхом вдвоём** (*на одну лошадь*).

**hундалдуулха** *побудит. от* **hундалдаха** 1) сажать верхом на лошадь позади другого; **2) ставить**, устанавливать одного в затылок другому (*или* одного за другим).

**hунжага** *парн. к* **hанжаг(а).**

**hунжагар** свисающий, **висячий.**

**hунигар** 1) *вост.* вялый, инертный; 2) *зап.* высокий ростом.

**hунииха** 1) *вост.* раскисать; 2) *зап.* вытягиваться.

**hуняалгаха** *побудит. от* **hуняаха.**

**hуняасагааха** *многокр. от* **hуняаха** потягиваться.

**hуняаха** потягиваться (*напр., после сна*).

**hур** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** ремешок, ремень; **hураар уяха** завязывать ремешком; **дүрөөгэй hур** ремень стремени; **ташуурай hур** ремень для кнута; **татуургын hур** (*разг.* **приводной ремень**) приводной ремень; **hур татуурга** (*разг.* **передаточна ремень**) *тех.* передаточный ремень; **бритвын эри ниилэдэг hур** ремень для правки бритв; **hураhан юумые hураар татажа болохогүй** *посл.* ≈ привычка – вторая натура (*досл.* привычку ремнём не вытянешь; **hур харбаан** сурхарбан, состязание по стрельбе в ремень (*ныне стало названием летнего праздника в Бурятии*); **hур харбааша** участник сурхарбана; **hур сагаалса** мишень для стрельбы из лука на сурхарбане; **hур харбаха** стрелять из лука в цель; **hур харбагшад, hуршад** стрелки из лука, лучники; **hурай таhархай орхихогүй, hомоной хухархай хаяхагүй** *посл.* обрывок ремня не бросают и обломок стрелы не кидают; **hурай хайрсаг** (*или* **ханза**) ящик для хранения изделий из кожи и инструментов по обработке кожи); **2.** ремённый, кожаный; **hур аргамжа** ремённая верёвка; **hур шүдэр** ремённый треног; **hур бүhэ** кожаный пояс, поясной ремень; **hур хазаар** ременная узда; **hур шүдэр** ременная тренога.

**hураг** I весть, известие, слух; **hураг гараба** появился слух; **hураг дуулдана** слухи ходят; **холын гүүртын hураг** вести из дальнего гурта; **hураг hударгүй** (*или* **жараггүй**) *парн.* ни слуху ни духу; безвестно, бесследно; **hураг сууда гараха** получать известность; **hураг hайнтай** пользующийся (хорошей) известностью, славный, прославленный, знаменитый.

**hураг** II *редко* возраст; **минии hурагай хүн** человек моего возраста, человек моих лет.

**hураггүй** I безвестно; **hураггүй үгы болохо** пропасть без вести; **hураггүй арилаа** он ушёл, и о нём ничего неизвестно.

**hураггүй** II несравненно, гораздо; **hураггүй ехэ** несравненно (*или* гораздо) больше; **hураггүй түргөөр** несравненно быстрее; **hураггүй урид** гораздо раньше.

**hураггүйгөөр** без вести, бесследно; **hураггүйгөөр үгы болоhон** без вести пропавший.

**hурагдаха** *страд. от* **hураха** быть спрашиваемым; спрашиваться.

**hураглаха** спрашивать, расспрашивать; справляться, осведомляться, наводить справки.

**hураглуулха** *побудит. от* **hураглаха** быть разыскиваемым.

**hурагтай** по слухам; известно, что...; **hүри хаялсахаяа гарашаhан hурагтай болобо** стало известно, что они вышли метать стог; **колхоз ошоhон hурагтай** по слухам, он уехал в колхоз.

**hурагша** (*мн.* **hурагшад, hурагшанар**) 1) учащийся, ученик; **эхин hургуулиин hурагша** ученик начальной школы; **дунда hургуулиин hурагша** ученик средней школы; **хоёрдохи классай hурагша** второклассник; **hурагша басаган** учащаяся, ученица; **хоёрдохи классай hурагша басаган** второклассница; 2) слушатель; **үдэшын курсада hурагша** слушатель вечерних курсов.

**hурагшалуулха** *побудит. от* **hурагшалха** наводить справки через *кого-н.*

**hурагшалха** расспрашивать, разузнавать, осведомляться; наводить справки; **доогуур hурагшалха** тайком разузнавать.

**hурагшын** 1) ученический; **hурагшын тетрадь** (*иногда* **дэбтэр**) ученическая тетрадь; 2) школьный; **hурагшын формо** школьная форма; **hурагшын сүүмхэ** (*портфель, ранец, редко* **үргэбшэ**) школьная сумка (*портфель, ранец*).

**hурайха** 1) вытягивать (*шею*); 2) *перен.* страстно желать *чего-л.*

**hуралга** 1) *редко* учение, учёба; успеваемость; 2) вопрос, запрос; **hуралга хэгдэhэн байна** был сделан запрос.

**hуралдаха** *взаимн. от* **hураха** спрашивать друг друга; **hуралдажа наадаха** играть в вопросы и ответы.

**hуралсал** учение, обучение; **партийна hуралсал** партучёба; **политическэ hуралсал** политзанятие; **hуралсал хэхэ** проводить занятие; **бүгэдэ ниитын уялгата hуралсал** всеобщее обязательное обучение; **hуралсалhаа гадуур** *атр.* внеучебный; **hуралсал хүмүүжүүлгын хүдэлмэри** учебно-воспитательная работа.

**hуралсалай** *атр.* учебный; **hуралсалай жэл** учебный год; **hуралсалай хэрэгсэл** учебные принадлежности; **hуралсалай ажахы** учебное хозяйство; **hуралсалай-туршалгын участогууд** учебно-опытные участки; **hуралсалай-үйлэдбэриин бригада** учебно-производственная бригада; **hуралсалай судна** учебное судно; **hуралсалай буудалга** учебная стрельба.

**hуралсаха** *совм. от* **hураха** 1) учиться; обучаться вместе *с кем-л.*; **бэшэг үзэгтэ hуралсаха** обучаться грамоте; **хоёр халааида hуралсаха** учиться в две смены; 2) осведомляться друг у друга.

**hуралта** запрос; **hуралта хэхэ** делать запрос.

**hуралтагүй** не следует спрашивать; **хэлээгүй юумые hуралтагүй** *посл.* не задавай вопросов – не услышишь лжи (*досл. о чём не сказали, о том не спрашивай*).

**hурамгай** 1) способный к учению; **хэлэмгэй хүн hурамгай** *посл.* кто речист, тот к ученью горазд; 2) привычный.

**hурамхи** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) привычный; **hурамхи янзын байдал** привычный образ жизни; **шууяанда hурамхи** привычный к шуму; **hурамхи ёhоороо** привычно; **hурамхи заншал** а) привычка; б) трафарет *неодобр.*; **hурамхи болоhон** привычный *к чему-л.*; искушённый *в чём-л.*; **амтатай юумэ эдижэ hурамхи болоhон** привыкший к лакомствам; **hурамхи болохогүй** отвыкать *от чего-л.*

**hурамхиха** привыкать *к чему-л.*; **далай ябажа hурамхиhан хүгшэн шоно** *перен.* ≈ морской волк.

**hурамхихан** *уменьш. от* **hурамхи** привычный *к чему-л.*

**hурамхиханаар** привычно, привычным образом.

**hуранги** привычный *к чему-л.*; **захиржа hуранги бадарган хоолой** резкий, привыкший приказывать голос.

**hуранхай** привыкший делать *что-л.*

**hураса** 1) обыкновение; **hурасаараа** по обыкновению; 2) успеваемость (*обычно это слово употребляется в заимствованном виде*).

**hурасагаагаадхиха** (*несколько раз*) спросить, переспросить.

**hурасагааха** *многокр. от* **hураха.**

**hураха** 1) *без комп. в вин. п. или с опущенным компонентом* учиться, обучаться; **hураха ябаһан жэлнүүд** годы учения (*или* ученичества); **hураһан – далай, hураагүй – балай** *посл.* учившийся – море, а неучившийся – тьма; ≈ ученье – свет, а неученье – тьма; **hураха эрхэ** право на образование; 2) *с дат. п. или с соед. деепр.* учиться *где-л. чему-л.*; приучаться *к чему-л.*; **hургуулида hураха** учиться в школе; **hураха дуратай** имеет желание учиться; **hураха хүсэл** желание учиться; **буудa hураха** учиться стрелять; **тамаржа hураха** учиться плавать; **ород хэлэндэ hураха** привыкать к русскому языку, осваивать русский язык; **ородоор уншажа hураха** учиться читать по-русски; **тамхинда** (*или* **тамхи татажа**) **hураха** привыкать к табаку (*или* курить); **hураһан юумэн** привычка; **hураһан юумэ hураар татагдахагүй** *посл.* привычка – вторая натура; **үзэгөө зүбөөр бэшэжэ hураха** учиться правильно писать буквы; **хэрэлдэжэ** (*или* **хэрүүлдэ**) **hурашаһан амитан** вздорное (*букв.* привыкшее ссориться *или* к ссорам) существо; **эрдэмдэ** (*или* **номдо**) **hураха** получать образование; 3) привыкать *к чему-л.*, приучаться; **городто байжа hураха** привыкать к городской жизни; **шууяанда hураха** привыкать к шуму; **эртэ бодожо hураха** привыкать рано вставать; **эрид хатуу байжа hураха** научиться быть стойким; **hуран дадаха** привыкать *к чему-л.*, свыкаться с *чем-л.*; **эрхые hуранхаар, бэрхые hура** *погов.* привыкай к мастерству, а не к баловству; 4) *с комп. в неоф. или исх. п. либо же с* **гэжэ** спрашивать; усиленно просить; **зүбшөөрэл hураха** спрашивать разрешения; **мэндэ амар hураха** спрашивать о здоровье; **«хайшаа зорижо ябанабта?» гэжэ hурабаб** «вы куда идёте?» спросил я; **юумэ hуражa орохо** забрасывать вопросами; **үгэ hураха** *разг.* (*чаще* **эрихэ**) просить слова (*для выступления*); **асуудал(нуудые) hураха** задавать вопрос(ы); **танһаа нэгэ асуудал hурахада болохо гү?** можно задать вам (один) вопрос?; **hураха эрихэ** *парн. с исх. п.* настойчиво спрашивать (у) *кого-л. что-либо*; **шамайе хүн hуражa байна** тебя кто-то спрашивает.

**hурашаха** *интенс. от* **hураха** 1) научиться, приучиться; 2) спросить.

**hургааг** жерди, жердь; **бүдүүн hургааг** слега.

**hургаал** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) наставление, поучение, назидание; **hургаал заабари** *парн.* указания, инструкция; **hургаал болгожо** в назидание; **одоошье шинии hургаалаар ябахам** а теперь я буду поступать по твоим указаниям; **hургаал абаха** учиться; **өөрынгөө алдуунууд дээрэһээ hургаал абаха** учиться на собственных ошибках; **hургаал абамаар** (*или* **боломоор**) **ушар** поучительный случай; **үргэһэ нойр hургаалай, үлэн гэдэһэн хэмжүүрэй** *посл.* сколько спать, сколько есть – дело привычки и воспитания; ≈ кто рано встаёт, того удача ждёт; **хойшодоо hургаал болохо** впредь (тебе) наука; **түүхын hургаалнууд** уроки истории; 2) учение, теория; **замби түби тухай hургаал** космология; **Ленинэй hургаал** учение Ленина; 3) *редко* трактат.

**hургаалгүй** 1) невоспитанный; 2) неучёный, необразованный.

**hургаалтай** воспитанный, благовоспитанный.

**hургагдаха** *страд. от* **hургаха**; **hургагдаагүй** необъезженный (*о коне*).

**hургагша** обучающий, преподаватель; **амитаниие hургагша** дрессировщик; **мори hургагша** объездчик лошадей, берейтор *спец.*

**hургажархиха** обучить; приучить.

**hургалга** обучение, преподавание; **эхилэн hургалга** начальное обучение.

**hургамал, hургагдамал** обученный; приученный; дрессированный; **циркын hургамал ангуудд** дрессированные звери цирка; **hургамал нохой** дрессированная собака.

**hургаха** *побудит. от* **hураха** 1) учить, обучать, преподавать; приучать; **ажал хүдэлмэридэ hургаха** приучать к труду; **үзэг бэшэгтэ hургаха** обучать грамоте; **хүгжэмдэ hургаха** заниматься музыкой *с кем-л.*, обучать музыке *кого-л.*; **шэнэ мэргэжэлдэ hургаха** обучать новой специальности; **муу юумэндэ hургаха** приучить плохому; **hурган хүмүүжүүлхэ** воспитывать; **hурган хүмүүжүүлэгшэ** наставник; **буудa hургаха** приучать к ружью, учить стрелять из ружья; **би шамайе hургахаб!** я тебе задам! (*букв.* я тебя научу!); 2) приучать, обучать, дрессировать; **мори hургаха** объезжать лошадей; **амитаниие hургаха** дрессировать животных.

**hургуули** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) школа; **hургуулида орохо** поступить в школу; **hургуулида ябаха** ходить в школу; **hургуули дүүргэхэ** закончить школу; **дээдэ hургуули** высшая школа, высшее учебное заведение; **дунда hургуули** средняя школа; **эхин hургуули** начальная школа; **багшын дунда hургуули** педагогическое училище; **багшын колледж** педагогический колледж; **тусхай дунда hургуули** среднее специальное учебное заведение; **юрэнхы болбосоролой hургуули** общеобразовательная школа (*дающая общее, а не специальное образование*); **национальна** (*или* **үндэһэн**) **hургуули** национальная школа; **hургуули дүүргэгшэд** выпускники школы; **hургуулиһаа гадуур hуралсал** внешкольное обучение; **түрүү дүй дүршэлэй hургуули** школа передового опыта; 2) занятие; обучение; **hургуули хэхэ** проходить обучение; **санын hургуули хэхэ** проводить занятия на лыжах; **hургуулинь дүүрэбэ** обучение его закончилось; **сэрэгүүдэй байлдаанда дүтэрхыгөөр хэдэг hургуули** военные учения; манёвры; **(сэрэгшэдэй) байлдаанда дүтэрхыгөөр хабар хэдэг hургуули** весенние манёвры; **хээрэ гарадаг hургуули** полевое учение; **hургуулиингаа тарахада** после уроков (*или* занятий) в школе; 3) образование; **hургуули багатай** малообразованный.

**hургуулигүй** необразованный; **тусхай hургуулигүй** не имеющий специального образования.

**hургуулиин** *атр.* школьный; **hургуулиин багша** школьный учитель; **hургуулиин наһанай үхибүүд** дети школьного возраста; **hургуулиин басаган** школьница; **hургуулиин үхибүүн** школьник; **hургуулиин наһа хүрөөгүй** дошкольный; **hургуулиин наһа хүрөөгүй үхибүүн** дошкольник; **hургуулиин жэлнүүд** школьные годы; **hургуулиин газар** (*или* **hургуули**) учебное заведение; **Буряад ороной hургуулиин газарнууд** учебные заведения Бурятии.

**hургуулиинхи** *сущ.* 1) школьное, ученическое *сущ.*; 2) **hургуулиинхид** школьники.

**hургуулитай** образованный; **дээдэ hургуулитай** имеющий высшее образование.

**hургуулха** *побудит. от* **hургаха; hургуулида hургуулха** отдавать (*или* посылать) в школу.

**hургы** *зап.* жерди, жердь; **hургыгаар бариһан хүреэ** *зап.* ограда из жердей.

**hургыдаха** *зап. уст.* давать батогов.

**hуруулха** *побудит. от* **hураха** быть спрашиваемым, подвергаться опросу.

**hурша** стрела; **номо hурша** лук и стрелы; **номо hуршаар харбаха** стрелять из лука; **булад hурша** *фольк.* стальная стрела.

**hурьяха** *парн. к* **hарьяха**.

**hуугаан** *отгл. сущ. от* **hууха** нахождение, пребывание (*букв.* сидение); **тэрээнэй гэртээ hуугаандань...** когда он был (*у себя*) дома...

**һуугдаха** *страд. от* **һууха** 1) житься, доводиться жить (*говорится с ироническим оттенком*); **тэрээнтэй эбтэй һайн һуугдаа һэн** с ним жилось (*или* довелось жить) дружно; 2) сидеть без дела; зря (*или* попусту) терять время; загорать *разг.*; **эндэ ерээд лэ һуугдажа байна** приехал сюда, вот и приходится загорать.

**һуугша** житель, обитатель; **городто һуугшад** горожане, жители города.

**һууд**: || *гл. сост.* **һууд гэхэ** *с предыдущим* **нэгэ бага** *или без него* посидеть, немного (*или* некоторое время) сидеть; **сэбэр агаарта һууд гэхэ** посидеть на свежем воздухе.

**һуудал** 1) сиденье, место для сиденья; *уст.* мешки-коврики (*из обрезков*); *зап. редко* подушка для сидения; **велосипедэй һуудал** *тунк.* сиденье (*или* седло) у велосипеда; **түшэлгэтэй һуудал** сиденье со спинкой; *окин.* стул; **боожошоной һуудал** (*или* **һандайбша, хоозол**) ко́злы; облучок, **жорлоной һуудал** стульчак; **(урид) захигдаһан һуури** забронированное место; заказное место; **зөөлэн һуудалтай вагон** мягкий вагон; **яндагар һуудалтай вагон** жёсткий вагон; **һэхэгдэдэг һуудал** откидное сиденье; 2) посадка; **морин сэрэгшын һуудал** кавалерийская посадка; 3) жительство, житьё; **һуудал байдал** *парн.* а) оседлая жизнь; б) житьё-бытьё *разг.*; **хүдэлсэ багатай һуудал байдалтай байха** вести сидячий образ жизни; **түбхинэһэн һуудалтай болонхой** (они) обрели оседлый образ жизни; 4) подставка; дно *анат.* (**нижняя часть бабки**); **дүшын һуудал** *тунк.* подставка под наковальню; **дэнгэй һуудал** *тунк.* подсвечник; **ушаагай һуудал** *тунк.* место, где находится горн; 5) *перен.* зад (*у человека*); ягодицы; **һуудал һайтай** усидчивый; **һуудал һайтайгаар** усидчиво; **һуудал тушаагаа хахаршаһан дэгэлтэй** в дэгэле с рваным подолом в области ягодиц; 6) местопребывание, местожительство; 7) *будд.* седалище (*одно из основных понятий в зурхае; представляет собой диаграмму восьми сторон света, состоящую из 5 первооснов – дерева, огня, земли, железа, воды – с добавлением к ним ветра, гор, неба. Югу соответствует огонь (лошадь, змея), юго-востоку – ветер (дракон), юго-западу – земля (овца) и т.д., т.е. каждой стороне соответствуют одни из элементов-первооснов, а также названия годов по лунному календарю. Эти 8 седалищ окружают себя на диаграмме 8-ю клеточками с 4-мя хорошими и 4-мя плохими сторонами. Любые дела, поступки, действия человека должны совершаться на хороших сторонах и желательно избегать всяких дел на плохих сторонах. Седалище человека повторяется через каждые 8 лет. В то же время для данного человека каждый год имеет свое седалище. При этом они подразделяются на благоприятные и тяжёлые. Когда, например, люди года змеи, лошади сидят на седалище вода, этот год считается тяжёлым. В этом году он не должен приобретать вещи жёлтого и чёрного цветов, не есть свинины и рыбы, не свататься и не делать свадьбу и т.д. Если человек по разным обстоятельствам вынужден делать что-то на плохой стороне (к примеру, отправляться в командировку), то ему надлежит предпринять меры по устранению препятствий и запретов на этой стороне путём молитв и ритуалов* – С.Б. Базарова); **хүн энэ жэлдэ ямар һуудалтай байһаная зурхайн литэһээ гэхэ гү, али астрологическа календарьһаа мэдэхэ аргатай** (*тэдээн соо хүн бүхэнэй ямар жэлтэй, мэнгэтэйһээ боложо, ажал хэрэгтэ, аян замда, бэеын элүүртэ, хуби заяанда таарамжатай үдэр гарагыень, зүг шэгыень, ямар жэлдэ хии мориниинь хэлтыхэ гү, али доошоо байхаб, ямар жэлдэ, ямар юумэндэ: хиидэ, уһанда, модондо, шоройдо, түмэртэ гэхэ мэтэ һуудалтай байхаб гэжэ заагданхай байдаг* – Цыренд.) человек может узнать, какое у него в этом году седалище из астрологического календаря (*обычно в начале года по лунному календарю об этом говорит лама. Но человек может самостоятельно определить своё седалище по книге С.Б. Базаровой «Путеводитель по зурхаю монгольской астрологии», 2001 г.*); **һуудал нэгэтэй байлга** (*жэшээнь, али нэгэн гэртэхиниие үхэһэн хүнтэйгөө һуудал нэгэтэй байна гээжэ лама тодоруулаад, тэрэние гүрэм заһал абаралдан уншажа заһарууллаг* – Н.Гармаев) совпадение седалищ (*на диаграмме седалищ видно, что земля, небо, гора и ветер находятся на углах, поэтому есть вероятность быть подверженным неблагоприятным событиям. Также считается неблагоприятным совпадением седалищ мужа и жены. Существуют процедуры разделения седалищ, и исправления седалища, если оно на углах. Эти мероприятия проводятся, когда человек в начале Белого месяца пролагает благоприятный путь на весь наступающий год* – С.Б. Базарова).

**һуудалай** *атр.* сидячий; **һуудалай машина** легковая машина.

**һуудалгүй** непоседа.

**һуудалтай** 1) с сиденьем; с подставкой; 2) оседлый; **түбхинэһэн һуудалтай** ведущий оседлый образ жизни; 3) имеющий жительство *где-л.*; **хүдөө нютаг һуудалтай** живущий в деревне; **хадын хажууда һуудалтай** *фольк.* живущий возле горы; 4) *бах.* с узорами, с разводами (*о материи*).

**һуудхагша** очковтиратель.

**һуудхажархиха** подвести, подкузьмить *прост.*, обвести вокруг пальца.

**һуудхалга** очковтирательство.

**һуудхарха** идти на убыль, ослабевать.

**һуудхаха** подводить; морочить; **хүгшэн шоные һуудхахагүйш** ≈ старого воробья на мякине не проведёшь (*букв.* старого волка не подкузьмишь); **аяг аашаараа һуудхаха гэжэ оролдохо** играть комедию *перен.* (*букв.* стараться подкузьмить выходками).

**һуузаганаха** дёргаться, нервничать; **бү һуузагана!** не юли!; **энэ моринш һуузаганаад байна – хазуужа!** эта лошадь нервничает – как бы не укусила!

**һуузагар** с низкой талией.

**һуулга** I 1) посадка; **поезддо һуулга** посадка в поезд; **аргагүйдэхэдөө газарта һуулга** *ав.* вынужденная посадка; 2) сидение; **гэрһээ гарангүй һуулга** безвыходное сидение дома; 3) жительство, житьё; **хамта һуулга** сожительство; **хүн зоной үдхэнөөр һуулга** густота населения; 4) *в сочет.:* **уруу һуулга** *перен.* понос; **шуһата уруу һуулга** кровавый понос; *мед.* дизентерия.

**һуулга** II ведро; **һуулга һаба** *собир.* вёдра; **һуулга һабаар дүүрэн зөөхэй тоһон** полные вёдра сметаны и масла; **бороо һуулга һабаар адхарна** дождь льёт как из ведра; **сан һуулга** *зап.* жестяное ведро; **худагай һуулга** колодезная бадья; **ябаган һуулга** *унг.* котелок, ведёрко.

**һуулгагдамал** вставной; **һуулгагдамал раманууд** вставные рамы.

**һуулгагдаха** *страд. от* **һуулгаха** 1) сажаться, засаживаться; **сэсэгүүд һуулгагдажа байна** идёт посадка цветов; 2) помещаться, ставиться; 3) вставляться; **һуулгагдаһан** вставной; **алталмал хүреэнүүд соо һуулгагданхай** в позолоченных рамах.

**һуулгажархиха** 1) посадить; 2) поселить.

**һуулгалга** 1) посадка (*растений*); 2) насаждение; 3) вставка (*стёкол*); **тааруулжа һуулгалга** подгонка.

**һуулгамаршан** 1) *хорин.* временный (сезонный) работник; 2) *лит., аг.* слуга; прислуга *уст.*; **һуулгамаршан басаган** служанка *уст.*

**һуулгансаг** *хорин.* большая деревянная посуда (*для заквaски молока*).

**һуулгаха** *побудит. от* **һууха** 1) садить, сажать, усаживать; **хажуудаа һуулгаха** сажать рядом с собой, подсаживать к себе; **хоёрдохи жэлээ һуулгахагүй** не оставлять на второй год; не допускать второгодничества; 2) ставить (*во главе*), назначать *кем-л.*; **томилон һуулгаха** назначать *кем-л.*; **түрүүлэгшэ болгожо һуулгаха** делать (*букв.* сажать) *кого-л.* председателем; 3) садить, сажать (*напр., растение, дерево*); насаживать; **модо һуулгадаг машина** посадочная машина; **(һая) һуулгаһан модон** саженец; **тойруулан** (*или* **зубшуулан**) **һуулгаха** обсаживать; **хартаабха һуулгаха** сажать картофель; **хартаабха һуулгадаг машина** картофелесажалка; **һүхэдэ эшэ һуулгаха** насаживать топор на топорище; 4) поселять, расселять; **амар һуулгахагүй** не давать покою; 5) сажать, помещать; ставить *куда-л.*; вставлять; **хилээмэ һуулгаха** сажать хлеб (в *печку*); **шэл һуулгаха** вставлять стёкла; **шабарта һуулгаха** *см.* **шабар**; ◊ **нал** (*или* **нан**) **һуулгаха** подводить, оставлять в дураках, сажать в калошу.

**һуулгуулха** *побудит. от* **һуулгаха**.

**һуулдаха** *взаимн. от* **һууха** 1) присаживаться, садиться, усаживаться (*о многих*); 2) присутствовать (*на собрании*).

**һуулиха** щупать, ощупывать, шарить, совать руку *куда-л.*; лезть внутрь *чего-л.*; **дэгэлэйнгээ үбэр уруу саана һуулиха** засунуть руку далеко за пазуху и шарить; **туулмагаа һуулиха** обшаривать мешок, отыскивать в мешке; **гутаар һуулиха** ловить (*букв.* шарить) налима; || *гл. сост.* **һуулид гэхэ** пошарить.

**һуулсаха** *совм. от* **һууха** 1) сидеть вместе; 2) жить вместе.

**һуултагүй** не к чему (*или* не стоит) сидеть.

**һуултай** годный для жительства.

**һуулюулха** *побудит. от* **һуулиха** быть ощупанным; **сүүмхээ һуулюулха** подвергнуться краже карманного вора из сумки.

**һуулюур** *зап.* жир с внутренней стороны грудинки.

**һуумаар** жилой; **хүнэй һуумаар болгохо** приводить в жилой вид.

**һуумал** сидячий.

**һуумга 1.** 1) сидя, в сидячем положении; **һуумга хэбээрээ хадагыень абаха** принять хадак в сидячем положении; **һуумга унтаха** спать сидя; **гуламта тээшээ һуумга һолжорхо** пододвигаться к очагу сидя; **һуумга үхибүүн** (*һуудаг болоһон хүүгэд*) умеющий самостоятельно сидеть (*о ребёнке*); 2) сидячий, малоподвижный; **һуумга ажал** сидячий труд; **2.** *в сочет.:* **һуумга бороо** затяжной дождь.

**һуумгашаа** в сидячем положении; **һуумгашаа һажаха** (*или* **унтаха**) дремать (*или* спать) сидя.

**һуун: һуун-һаан гэхэ** мычать (*издавать нечленораздельные звуки*); **һуун-һаан гэжэ харюусаха** что-то неясно мычать в ответ.

**һуунаг 1.** ремень из бычьей кожи (*шириной в два-три пальца*); **2.** 1) *атр.* ремённый; **һуунаг аргамжа** ремённая верёвка (*из кожи с шеи быка-пороза*); 2) *перен.* длинный; **һуунаг мүр** длинный (белый) след (*напр., от самолёта*); **һуунаг утаан** длинный (белого цвета) дым (*из трубы*); **һуунаг һургааг** *парн. вост.* высокий (*о росте*); **һуунаг һургааг бэетэй хүн** человек высокого роста.

**һуунагар** *с последующим* **ута** *или* **ехэ** *либо же без них* долговязый, длинный; **һуунагар-һуунагар табан һүри үбһэн** пять длинных-длинных стогов сена; **һуунагар ехэ нюргандаа һундалдуулжа хүнүүдые һуулгаа** *фольк.* насадил на свою предлинную спину людей в затылок один другому (*о мифической змее*); **һуунагар хүн** ≈ коломенская верста *ирон.*

**һуунагтаха** тянуться полосой; стлаться, ползти полосой (*о дыме*); **утаан һуунагтажа байна** дым клубится; **һуунагтадаг һомон** трассирующий снаряд, трассирующая пуля.

**һуунайхадаха** *тунк.* быть вялым.

**һуунги** 1) осевший; 2) приплюснутый (*о носе*); **(нагсагар) һуунги хамартай** с приплюснутым носом (*о человеке*); 3) насевший, налипший.

**һуур** *вост.* пелёнка.

**һуури 1.** 1) место; **нюрганда холоһон һуури** потёртое на спине место (*у лошади*); **һууридаа һууха** садиться на своё место; **һууриһаа бодохо** вставать со своего места; **һууридаа зохихоо болихо** не уживаться на своём месте; **һууриһаа хүдэлхэгүй** не двигаться с места; **һууриһаа бү хүдэлөөрэй!** ни с места!; **хүндэтэ һуури эзэлхэ** занимать почётное место; **«Эрын гурбан наадан» гэжэ һайндэр Ивалгын дасанда августын 1, 2, 3-да болоһон Майдариин хуралай түгэсхэлдэ гэхэ гү, али монгол литээр зунай һүүлшын һарын 4-дэ үнгэргэгдэжэ,** (*манай үндэһэтэнэй барилдаан, мориной урилдаан, мүн буряад номоор харбалгаар – бүгэдөөрнь*) **нэгэдэхи һуури эзэлһэн хүн бүхэндэ 11 мянган түхэриг шан барюулагдаа һэн** по завершению хурала «Майдариин хурал» в Иволгинском дацане 4 августа было проведено абсолютное первенство по трём национальным играм и каждому чемпиону вручен приз по 11 тысяч рублей; **түрүү һуурияа алдаха** *спорт.* терять первое место; **бүгэдыень һуури һууридань һуулгаха** рассаживать по местам; **хүдэлмэриин һууринууд** рабочие места; **гэшүүһэнэй һуури** дырка от сучка в доске; 2) база, основа, основание, фундамент; постамент, пьедестал; **диванай модон һуури** деревянная основа дивана; **хүшөөгэй мрамор** (*иногда* **гантиг**) **һуури** мраморный постамент памятника; **гурбалжанай һуури** основание треугольника; **экономическа үндэһэ һуури** экономическая основа (*общества*); **һуури дабхарга хоёр** *монг.* базис и надстройка; **һургаалай үндэһэ һуури** основы учения; **үгын һуури** *грам.* основа слова; **һуури табиха** закладывать основание (*или фундамент*); **һуури табигша** основоположник, основатель; **турын һуури** *зап.* фундамент дома; **һуури болгохо** делать базой; 3) подставка *подо что-л.*; пьедестал; *эхир.* подсвечник; 4) подстилка, пелёнка; **хилгааһан һуури** (*урдань бүдэй хомор сагта хилгааһан һуури хэрэглэгдэг байгаа. Тэрэнь сорготой хохир дээрэ дэбдидэг, ямаанай нооһоор хэһэн багахан дэбдихэр юм* – Бальжиним.) подстилка из козьей шерсти; **бүд һуури** (*нарай үхибүү орёоходоо, доронь дэбдидэг тэбхэр бүд) пелёнка; годон һуури (хурьганай, мүн ангай арһанай годонуудые зүйжэ хэһэн дэбдихэр* – Бальжиним.) подстилка из шкур лапок зверей и домашних животных; 5) *парн. к* **үндэһэн** I; **2.** основной; *старомонг.* **һуури эгэшэг** основной гласный; **һуури үе** основной слог.

**һуурибша** *хорин.* небольшой потник (*при езде верхом на неосёдланной лошади*).

**һууригүй** не имеющий места, без места; **үндэһэ һууригүй** необоснованный; **һуури байрагүй** непоседа.

**һууридаха** 1) сидеть *где-л.* (*напр., в загоне*); 2) иметь местожительство, обитать.

**һуурижал, һуурижалга, нютаглан һуурижалга** 1) жительство, местожительство; 2) акклиматизация.

**һуурижалтай** имеющий жительство *где-л.*; **хүдөө нютагта һуурижалтай** проживающий в сельской местности.

**һуурижаха** 1) располагаться на жительство, переходить к оседлому образу жизни; обосновываться *где-л.*, поселяться; **шэнэ газарта һуурижаха** обосновываться на новом месте;

**hуурижаһан** оседлый; || *сущ. сост.* **hуурижаһан газар** место жительства; **hуурижаһан байдал** оседлость; **hуурижаагүй** неоседлый, кочевой; **зохистойгоор hуурижаба** он удобно расположился; 2) *перен.* пускать корни *перен.*, укореняться.

**hуурижуулха** *побудит. от* **hуурижаха** 1) переводить на оседлый образ жизни; 2) предоставлять местожительство.

**hуурилуулха** *побудит. от* **hуурилха**.

**hуурилха** 1) закладывать фундамент (*или* основание); 2) основываться, базироваться; 3) располагаться на жительство, оседать.

**hуурин (газар)** населённый пункт, селение; поселение; **hуурин газар эзэлхэ** *воен.* занимать населённый пункт; **hуурин хүн** житель; **городой hуурин хүн** житель города; **холын hуурин тосхонһоо** из дальних селений.

**hууриншаха** располагаться на жительство, оседать.

**hууритай** 1) имеющий место (основание *и т.д.*; *см.* **hуури**); **гурбан хүнэй hууритай мотоцикл** трёхместный мотоцикл; **шулуун hууритай модон гэр** деревянный дом с каменным основанием; 2) прочно сидящий; 3) не уходящий с одного места (*о скотине*).

**hууришан** *тунк.* сидящие в загоне.

**hуусагааха** *многокр. от* **hууха** рассаживаться, усаживаться, размещаться.

**hууха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *часто с дат. п. или с послелогами в аналогичной функции* 1) садиться; сидеть; **стул дээрэ hууха** а) сидеть на стуле; б) садиться на стул; **дүтэлжэ hууха** подсаживаться, садиться ближе; **хажуудань hууха** сесть рядом, подсесть; **дээгүүр hууха** сидеть повыше на почётном месте; **доогуур hууха** сидеть пониже; **хүлөө һольбуулаан** (*или* **хүлөө хүл дээрэ табяад**) **hууха** сидеть, скрестив ноги (*или* положив ногу на ногу); **дабшалжа** (*или* **забилжа**) **hууха** сидеть, поджав под себя скрещённые ноги; **сомсойгоод hууха** (*урданай эхэнэрэй hүудал*) сидеть, опираясь коленом одной ноги и ступнёй другой; **ябан** (*или* **согсойн, согсойгоод**) **hууха** сидеть на корточках; **хэсылдин** (*или* **налан**) **hууха** разваливаться (*напр., на диване*); **налаад hууха** откидываться на сиденье, сидеть развалившись; **тракторта hууха** а) садиться на трактор; б) управлять трактором; **рульда** (*редко* **жолоодо**) **hууха** сесть за руль; **вагондо hууха** садиться в вагон; **гэртээ hууха(гүй)** (не) сидеть дома; **олон хүнэй hууха автобус** многоместный автобус; **түрүүлэгшын hуурида hууха** быть председателем (*букв.* сидеть на председательском месте); **халуун сог дээрэ hуунандал hууха** сидеть как на иголках, словно на шило сесть (*букв.* сидеть как на горячих угольях); **столдо hууха** а) сидеть за столом; б) садиться за стол; **найма һаратайдаа нам hууха** в восьмимесячном возрасте сидеть самостоятельно, без посторонней помощи (*о ребёнке*); **үбэр дээрэнь hууха** сидеть *у кого-л.* на коленях; **ном уншажа hууха** сидеть за книгой; **юумэ хэнгүй** (*или* **миин**) **hууха** сидеть без дела, бездельничать; **мори унаад hууха** сидеть верхом на лошади; **гэшүүһэн дээрэ шубуун hууна** птица сидит на ветке; **hуунаар hуушаба** как он сел, так и сидит; засиделся; **түрмэдэ hууха** сидеть (*или* находиться) в тюрьме; **түрмэдэ hуухаар сүүдлэгдэнхэй** приговорённый к тюремному заключению; **hуугты!, hуугыт!** садитесь!; **hуунал** всё ещё сидит; **хүзүүн дээрэ hууха** *прям. и перен.* сидеть на шее *кого-л. перен.*; **хоёрдохи жэлээ hууха** сидеть (*или* оставаться) на второй год; **хоёрдохи жэлээ hуугша** второгодник; 2) **жить**, проживать; **амгалан тайбан hууха** жить спокойно, мирно, без волнений и тревог; **айлда хүрьгэ орожо hууха жить в доме** родителей невесты (*о зяте*); **хаан шэрээдэ hууха занимать** царский престол, царствовать; **хүдөө нютагта hууха жить** в сельской местности; **зуһаланда hууха жить в летниках; захада hууха** жить на отлёте; **һүдэгы hууха жить на отшибе; hуудаг газарынь** местожительство; 3) застревать; **шабарта hууха** буксовать (*о машине*); 4) *редко с комп. в орудн. п.*; **гэрээр hууһан зон** все находившиеся в доме; 5) *без доп.* садиться (*о солнце*); 6) *без комп. в вин. п.* оседать; садиться; **гэр hуугаа** дом осел; **тооһон hууха** садиться (*о пыли*), покрываться пылью; **тортог hууха** закоптиться; **хирэ hууха** загрязняться; **мяханиинь hуугаа** он похудел; **оёорто hуун тогтохо** оседать на дно (*об иле*); **доро hууха** нависать; **доро hууһан үүлэд** нависшие облака; 7) стоять; **наранда игаажа hууһан үбһэ ногоо, сэсэг намаа, таряа талханай һайхан үнэр** аромат нагретых солнцем трав, цветов, листвы и хлебов; **пирагар олон бухал, һүринүүд hууна** стоят ряды копён и стогов; **тобхойлдожо hууһан һэеы гэрнүүд** выступающие (на равнине) войлочные юрты; **узууртаа hууһан таряан** хлеб на корню; **үбдэг дээрээ hууха** стоять на коленях; **хадань урданайхидал шобхойжо hууһан зандаа** гора всё так же высится; **шэнэһэн һалаа һадаригаа уһанда хүрэтэр гэхээр дэлгээн hууна** стоит лиственница, свешивая чуть не до самой воды свои ветви; **шэбэрэй модод дууража, дуугай hуунад** деревья в чаще леса молча дремлют; 8) *образует устойчивые сочетания и составные слова с предыдущими сущ., прил., прич. и нареч.*; **айл hууха** жить семьёй; **амиды hууха** быть в живых; **дуугай hууха** сидеть молча; **дуугай hуу!** молчи!; **дуулаагүй hууха** не слышать; **та дуулаагүй hууна гүт?** вы не слышали?; **һанаа амар hууха** а) сидеть (*или* жить) спокойно; б) *перен.* бездействовать; **альгаа дэлгээд лэ hууха** *погов.* ≈ сидеть у моря и ждать погоды (*о бесполезном ожидании чего-н. неопределённого*); **һанаанда абтанги hууха** быть охваченным думами, находиться в глубокой задумчивости; **эбтэй һайн hууха** жить по-хорошему; **дахинаа hууха** оставаться на второй год (*букв.* опять сидеть); **погли hууха** жить в довольстве; **хүндөөр hууха** *перен.* быть (*или* сидеть) тяжёлым грузом *перен.*; **һал hууха** попасть впросак; сесть в лужу (*или* в калошу); **һүнгэ hууха** жить в достатке; **уруу hууха** страдать поносом; 9) *образует сложные глаголы в ф. соед. деепр. или прич. буд. вр.*; **hуужа байха** сидеть; **гэртээ hуужа байха дурагүй** ей не сидится дома; **hуужал байдаг** сидячий; **hуужа(л) hууха** всё-то (*или* продолжать) сидеть (*или* жить); **хүлэжэ hууха** ожидать, ждать (*досл.* ожидая сидеть); **шаасланга араа болуужа гээд hууха** *погов.* надеяться на авось; **hуужа орохо** идти длительное время (*о дожде*); **hуужа орохон бороо** затяжной (*или* обложной) дождь; **бороо hуужа ороо** дождь зарядил; **hуужа эсэхэ** уставать от (долгого) сидения; **hуужа эсээд, ябанаб** я хожу, устав сидеть; **hууха байха** *парн.* сидеть; жить на одном месте; **hууха байхаяа болихо** не находить себе места (*от нетерпения*); **hуун байнгүй хүдэлхэ** работать без перерыва (*букв.* ни сев, ни встав); **гэртээ hууха байха газараа олохогүй** не находить себе места дома; не сидеться дома.

**hуухадаха** *уменьш. от* **hууха** 1) присаживаться, подсаживаться; 2) ютиться.

**hуухыса: hуухыса hууха** сиднем сидеть.

**hууһаншан** (**эхэнэр**) *вост.* домработница.

**hуушагүй** нельзя (*или* негде, невозможно) сидеть; **hуушагүй байха** не сидеться, не сидеть на месте; **hууша байшагүй** ни встать, ни сесть; **hуушагүй** (*или* **hууша байшагүй**) **халуун болобо** стало так (нестерпимо) жарко, что и сидеть невозможно.

**hуушаха** *интенс. от* **hууха** 1) засидеться; 2) сесть; **(ара) гэдэргээ hуушаха** опуститься на заднюю часть тела, опершись о землю двумя передними ногами (*об укрючной лошади, которая таким образом помогала удерживать яростно рвущегося вперёд неука, когда накидывали на него*

*аркан; таким же резким движением назад лошадь иногда срывалась с коновязи*).

**һуха** *префиксоид, выражающий резкость или внезапность действия* вдруг, внезапно; совсем, вовсе; **һуха гаран арилаа** выбежав (*или* выскочив), он скрылся; **һуха татаха** вырывать, выхватывать; **һуха харайха** вскакивать.

**һухай** ива красная; **һухай улаан хүбүүд** *хорин.* крепкие, здоровые ребята.

**һухалагдаха** *страд. от* **һухалха** выдвигаться; **һухалагдадаг** выдвижной.

**һухалга** *хорин.* выдвижной ящик; **столой һухалга** ящик (письменного) стола; **һухалгатай шэрээ** стол с ящиками.

**һухалха** *хорин.* вынимать, вытаскивать; **һухалан гаргаха** вытаскивать; **һухалжа абаха** отшпиливать; **һэлмээ һухалха** обнажать меч.

**һухарха** выдвигаться (*о ящике и т.п.*), вытаскиваться.

**һуюу** *парн. к* **уюу**.

**һүби: һүби ехэ** *хорин.* многое множество, тьма-тьмущая; полным-полно.

**һүбэ** 1) ушко, дырочка; **зүүнэй һүбэ** игольное ушко; 2) узкое отверстие, щель; скважина; поры; **хүлһэнэй һүбэ, шара үһэнэй һүбэ** поры, поры тела; **шээхэ һүбэ** *анат.* мочеиспускательный канал; **(эхэнэрэй) бэлгын һүбэ** влагалище; **һүбын бүтүүрэлгэ** засорение пор; **хоолойн** (*или* **абяанай, дуунай**) **һүбэ** голосовая щель, связочная щель; 3) *перен. редко* выход; лазейка; **нүхэ һүбэ олохо** найти лазейку; **орохо гараха нүхэ һүбэ хуу мэдэхэ** знать все ходы и выходы; 4) *парн. к* **арга**.

**һүбэгшэлхэ** изыскивать выход из положения; **арга һүбэгшэлхэ** найти выход из положения.

**һүбэлгэн** находчивый, изворотливый, сме́тли́вый; **һүбэлгэн ухаан** изворотливый ум; изворотливость, находчивость.

**һүбэлгэнөөр** находчиво, изворотливо; **шадабаритай һүбэлгэнөөр** умело.

**һүбэлүүлхэ** *побудит. от* **һүбэлхэ**.

**һүбэлхэ** 1) вдевать, продевать (*через ушко*); 2) *перен.* подсказывать, указывать выход (*из затруднения*); наводить на мысль.

**һүбэрхэ** развязываться (*об узле*).

**һүбэрхэг** пористый; **һүбэрхэг шэрэм** пористый чугун.

**һүбэрхэй** легко развязывающийся (*об узле, связке*).

**һүбэтэй** *атр.* 1) в дырочках; 2) находчивый, сметливый.

**һүбээ** 1) бок; а) боковая часть грудной клетки; б) **хабһанһаа доошо ууса хүрэтэр байдаг, хажуу талын яһагүй өөхэлиг мяхан** (*Бальжиним.*) боковые мышцы ниже рёбер до крестца; **һүбээ уруунь хадхаба** закололо в боку; 2) бок, два (*или* три) нижних (коротких) ребра (*с мясом на них*); **һүбээ хабирга** ложные (*или* последние) два ребра; **адаг һүбээ яһан** самое последнее ложное ребро; 3) *бох. название мясного блюда из нижних двух-трёх рёбер.*

**һүгнэ** *префиксоид при глаголах*; **һүгнэ орохо** а) пробиться; б) нахлынуть; **һүгнэ хуха сохихо** пробивать, проламывать.

**һүгнэрхэ** выдёргиваться.

**һүгүй** не имеющий молока, без молока; **һүгүй байха** быть без молока, не иметь молока.

**һүгүйдэхэ** не иметь молока, нуждаться в молоке.

**һүгүүлхэ** *побудит. от* **һүгэхэ** I.

**һүгэдүүлхэ** *побудит. от* **һүгэдэхэ** 1) устрашать, нагонять страх; 2) *перен.* ставить на колени.

**һүгэдэмэ (һайхан)** достойный преклонения (*или* поклонения).

**һүгэдэнги** 1) преклоняющийся; 2) испуганный; **һүгэдэнги янзаар** с испуганным видом.

**һүгэдэхэ** 1) бояться, пугаться; **ехээр һүгэдөө** он сильно испугался; 2) *перен.* становиться на колени; **һүгэдэхэ дохихо** *парн. с дат. п.* преклоняться, благоговеть *перед кем-л.*; **һүгэдэхэ мүргэхэ** *парн.* преклоняться, молиться; **һайхашаан һүгэдэхэ** благоговеть; **һүгэдэн мүргэхэ** преклоняться, (благоговейно) кланяться; **дохин һүгэдэхэ** преклоняться, земно кланяться; **һүгэдэжэ байха** стоять на коленях; **доро һүгэдэхэ** холопствовать; **богоол янзаар һүгэдэхэ** раболепствовать.

**һүгэжэрхихэ** *зап.* 1) ударить, отколотить; 2) ляпнуть, отколоть *прост.*; зарапортоваться.

**һүгэлдэхэ** *взаимн. от* **һүгэхэ** I.

**һүгэлсөөн** дебош; драка, потасовка.

**һүгэлсэхэ** *совм. от* **һүгэхэ** I ударять, бить друг друга, драться.

**һүгэхэ** I *зап.* ударять, бить кулаком,

**һүгэхэ** II брехать *разг.*; **һүгэһэн юумэн** брехня.

**һүдэгы (газар)** закоулок; **һүдэгы һууха** жить на отшибе.

**һүдэл: һүдэл-һүдэл гэхэ** (едва) перебирать ногами; чуть-чуть прихрамывать.

**һүдэлхэ** хромать (*о заезженной молодой лошади*).

**һүдэн** *бот.* кровохлёбка аптечная; **һүдэ гэшэгэнээн** *парн.* кровохлёбка; **һүдэнэй эшэ** стебель кровохлёбки.

**һүеы** 1) пятка (*ноги, чулка*); 2) каблук; 3) *еравн.* мякоть (*копыта*).

**һүеылдүүлхэ** *побудит. от* **һүеылдэхэ**.

**һүеылдэхэ** ступать каблуками.

**һүжэгүүшэ** *тунк.* суеверный; религиозный.

**һүжэргэгшэ** поджигатель; **дайн сэрэг һүжэргэгшэд** поджигатели войны.

**һүжэргэхэ** *см.* **һүжэрөөхэ**.

**һүжэрөөгдэхэ** *страд. от* **һүжэрөөхэ** запускаться (*о болезни*); **һүжэрөөгдэһэн** запущенный (*о болезни*).

**һүжэрөөлгэ** запущенность (*болезни*).

**һүжэрөөлгэхэ** *побудит. от* **һүжэрөөхэ**; **шэнэ дай һүжэрөөлгэхэгүй** не допускать новой войны.

**һүжэрөөхэ** *побудит. от* **һүжэрхэ** 1) растравлять (*рану*); 2) допускать ухудшение (*или* обострение) (*напр., болезни*); 3) *перен.* намеренно обострять (*отношения, противоречия и т.д.*).

**һүжэрхэ** 1) растравляться, растравливаться (*о ране*); 2) усиливаться, усугубляться; ухудшаться (*о болезни*); **һүжэрэнгүйгөөр** без осложнений; 3) распространяться (*о стихийных бедствиях, военных действиях*).

**һүжэрэлгэ** обострение (*напр., болезни*).

**һүзэг** вера, набожность; религиозность; **һүзэг бэшэрэл** *парн.* вера, верование; религиозные чувства; набожность; **һүзэг бэшэрэлгүй** неверующий, нерелигиозный; **һүзэг түрэхэ** уверовать; **мухар һүзэг** суеверие; суеверность, религиозный предрассудок; ◊ **һүзэг хүрэнэгүй** ≈ душа не лежит.

**һүзэггүй** неверующий, нерелигиозный; **һүзэггүй аад лэ мүргэдэг** *загадка* неверующий, а кладёт поклоны (**худагай гулы, саха** колодезный журавль).

**һүзэглэл(гэ)** 1) верование; 2) поверье.

**һүзэглэхэ** верить, веровать, быть набожным (*или* религиозным); **һүзэглэн бэшэрхэ** быть набожным, веровать, быть религиозным; **һүзэглэн бэшэрхэ болихые хүнэй өөрын дуранай болгохо** обеспечить свободу совести, верования.

**һүзэгтэ** религиозный, верующий *сущ.*; **худал хуурмаг һүзэгтэ** святоша; **һүзэгтэн** верующий, верующие; **һүзэгтэн олониие гэнэдхээн хууряха** одурачивать верующих.

**һүзэгтэй** *атр.* верующий, набожный, религиозный; **мухар һүзэгтэй** (*или* **һэжэгүүшэ**) суеверный; **хэрээһэнэй шажанай һүзэгтэй болгохо** *ист.* обращать в православие.

**hүзэгшэ** 1) набожный; 2) *бох.* брезгливый.

**hүзэргэхэ** *бох.* брезговать.

**hүй:** || *гл. сост.* **hүй-hай** переполох, суета (*напр., при прибытии важного лица*).

**hүйд** (*буридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) беда; вред, ущерб; **hүйд татаха** (*или* **шэрэхэ**) причинять вред; **hүйд тодхор** (*или* **уршаг**) *парн.* вред; **hүйд тодхор шэрэхэ, hүйд уршаг шэрэхэ** навлекать беду (*или* несчастье); **hүйд хэхэ** причинять вред, вредить; **hүйдтэ орохо** попадать в беду.

**hүйдтүүлхэ** *побудит. от* **hүйдтэхэ**.

**hүйдтэй** 1) бедовый; 2) опасный; **hүйдтэй хүн** опасный человек.

**hүйдтэхэ** попадать в беду.

**hүйдхүүлхэ** *побудит. от* **hүйдхэхэ**.

**hүйдхэгдэхэ** *страд. от* **hүйдхэхэ** нести (*или* терпеть) ущерб, разоряться; **дайнда hүйдхэгдэн хохидоhон оронууд** разорённые войной страны.

**hүйдхэгшэ** 1) разоритель; расхититель; 2) вредитель; погромщик.

**hүйдхэл, hүйдхэлгэ** 1) разорение, расхищение; **үнгэрhэн дайнай hүйдхэл тоолошогүй ехэ байгаа** прошедшая война нанесла огромное разорение; 2) подрыв, вредительство; диверсия.

**hүйдхэлгын** вредительский; диверсионный; **hүйдхэлгын-тагнуулай бүлэг** диверсионно-разведывательная группа.

**hүйдхэлшэ** вредитель.

**hүйдхэлэй** *атр.* вредительский, подрывной.

**hүйдхэхэ** причинять вред, подрывать; наносить ущерб, разорять; **хорлон hүйдхэхэ** осуществлять подрывную деятельность, диверсию.

**hүйлэхэ** *старомонг., уст.* сватать невесту, осуществить сговор.

**hүйтэ: hүйтэ хубита** (*урда сагта түрэлхидынь бага хүүгэдээ ехэ болоходонь гэрлүүлхэ тухай хэлсээ хэжэ, анзада гэхэ гү, али басаганай худалдаанда зөөри үгтэдэг байгаа. Тиин тэдэ хожомынь заатагүй гэр бүлэ болохо ёhотой байгаа*) *парн.* суженая, наречённая *уст.*

**hүйтэй** опасный; разрушительный; **hүйтэй ехэ halхи шуурган боложо үнгэрбэ** пронёсся разрушительный ураган.

**hүлдэ** 1) духовная мощь, жизненная сила; дух, интеллект; **амитан зоноо hүр hүлдөөрөө hүрдүүлэн барижа байха** своей духовной мощью держать народ в страхе; **hүлдэ үзэгдэл** видение; **hүнэhэ hүлдэ** *парн.* дух (*в философии означает невещественное начало – сознание, мышление, психические способности, в отличие от материального, природного начала. Вопрос о соотношении духа и материи – основной вопрос философии. В религии дух выступает как первоначало мира; в христианстве понимается как бесплотное сверхъестественное существо, напр., святой дух; злой, добрый дух. В буддизме и шаманизме это понятие осмысливается в основном как сонм разных духов-покровителей и выражается не только лексемой hүнэhэ hүлдэ, но и словами заяан, hахюуhан, эзэн, хан, хад, сабдаг и др. Об этом см. в статье* **дух**); **үриин hүлдэ** (*зарим айлда хүүгэдэйнь ехэнь үргэмэл байдаг ушар ганса бэшэ. Үриин hүлдэ дахажа, уг гарбалнай үнэр олон болобо гээд оромгүй баярладаг, хотон зоноо уржа, баярай милаангууд гээшые хэжэ найрладаг hэн* – Цыренд.) дух-покровитель рождения ребёнка; 2) символ, эмблема; **hүлдэ тэмдэг** *парн.* символ; **балта хадуур hүлдэтэй баатар сэрэг** героическая армия, символ у которой – серп и молот; **дайнай hүлдэ** боевое знамя, бунчук *уст.* (*как символ*); **хүсэ шадалай hүлдэ** эмблема (*или* символ) силы (*в виде льва*); 3) *парн. к* **hүр** 1.

**hүлдэгүй** *вост.* 1) нéмощный, слабый; 2) ленивый, флегматичный.

**hүлдэтэ** одарённый жизненной силой, благословенный небом.

**hүлжүү 1.** диагональный, косой; перекошенный; **2.** по диагонали, наискось.

**hүлжүүлхэ** *побудит. от* **hүлжэхэ**.

**hүлжэхэ** делать *что-л.* наискось (*напр., надевать путы на лошадь*).

**hүлмылгэхэ** *побудит. от* **hүлмыхэ**.

**hүлмыхэ** 1) затухать, гаснуть; тускнеть (*о свече, коптилке, лампадке*); стекленеть (*о взгляде*); **hүлмыhэн нюдэн** остекленевшие глаза; **нюдэдынь залиржа байhан галдал hүлмыжэ, ямаршье соггүй байба** *фольк.* глаза его бесцветные и невыразительные, подобно тлеющему огню, не имели никакого блеска; 2) быть физически ослабленным; быть морально забитым (*или* угнетённым); **юу hүлмыжэ байгаабши?!** что ты стоишь как в воду опущенный?!

**hүлмэгэнэхэ** (слабо) мерцать.

**hүлмэгэр** 1) тусклый, бледный, бесцветный; невзрачный; безжизненный, потухший; невыразительный, стеклянный (*о взгляде*); **hүлмэгэр нюдэн** тусклые (*или* невыразительные) глаза; 2) расслабленный, вялый, слабый; павший духом, морально забитый.

**hүлмэгэрхэн** *уменьш. от* **hүлмэгэр; шэлгүй hүлмэгэрхэн лаампа** коптилка.

**hүлhэн** жёлчь; **малай hүлhые эльгэнhээнь болгоомжотойгоор абаха** осторожно отделить жёлчь от печени (*при закалывании, чтобы не испортить мясо*); **hүлhэн шара** жёлчь; **hүлhэнэй сууха** жёлчный пузырь.

**hүлэжэрхихэ** забелить молоком; **зөөхэйгөөрөө hүлэжэрхихэ** забелить сметаной (*чай*).

**hүлэм: hүлэм-hүлэм гэхэ** а) слабо мерцать (*об угасающем огне, свечке и т.п.*); **hүлэм-hүлэм носохо** теплиться (*об огоньке*); б) брезжить; в) говорить сиплым голосом.

**hүлэмхеэр** тускло; **hүлэмхеэр туяарха** слабо (*или* неясно) светить (*о луне*); **hүлэмхеэр дуугаралга** неясное произношение, неясный выговор.

**hүлэмхи** 1) тусклый, мутный (*напр., о стекле*); 2) тусклый, безжизненный, невыразительный (*о глазах*); 3) слабый; сиплый, хриплый (*о голосе*); **hүлэмхи хоолойгоор дуугарха** произносить слабым голосом; **hүлэмхи ёолоон** подавленный стон.

**hүлэмхихэн** *уменьш. от* **hүлэмхи**.

**hүлэмхихэнөөр** *см.* **hүлэмхеэр**.

**hүлэмхишэг** довольно тусклый (слабый *и т.д.*; *см.* **hүлэмхи**).

**hүлэнгир** слабый.

**hүлэр** 1) невнимательный; рассеянный; **hүлэр байлга** невнимательность; **hүлэр хараса** невидящий взор; **hүлэр hурагша** невнимательный ученик; 2) *парн. к* **алмай, үүхи**; 3) непонятливый; 4) косой, неподогнанный; **hүлэр хажуур (ехэр, үлүү) гараса тэниihэн** косая, шатающаяся коса.

**hүлэрөөр** 1) невнимательно; **hүлэрөөр хандаха** невнимательно относиться; 2) косо.

**hүлэршэг** 1) довольно невнимательный; 2) слегка косящий.

**hүлэхэ** забеливать молоком (*чай*); **сай hүлэхэ** забелить чай; **сай hүлэхэ hүгүй** нет молока, чтобы забелить чай.

**hүмбэй** *хорин. детск.* молочко.

**hүмбэр** *см.* **сүмбэр**.

**hүмэ** (*сүмэ гээдшье бэшэдэг*) 1) храм; **буддын шажанай hүмэ** буддийский храм, дацан; **үнэн алдартын шажантанай hүмэ** православный храм, церковь; **лалын** (*или* **мусульман**)

**шажантанай hүмэ** мечеть, мусульманский храм; **иудаизм шажантанай (еврейнүүдэй) hүмэ, синагого** иудаистский храм; **католигуудай hүмэ** католический храм; **Польшын католигуудай hүмэ** костёл, храм польских католиков; **христиан сүмэ** церковь, христианский храм; **сүмэ хиид** (*или* **хүрээ сүмэ, монастырь**) монастырь (*территория, храм и все помещения общины монахов и монахинь. При обозначении православных общин более употребительно слово монастырь*); 2) *фольк.* хоромы, палаты, чертоги; 3) *бох.* большое здание.

**hүн** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** 1) молоко; **зөөхэй сүсэгынь абтаагүй hүн** (*энэнь мүн хөөрүүлэгдээгүй, үрмэниинь абтаагүй, юумэ холигдоогүй байха*) цельное молоко; **сүсэгы зөөхэйнь абтаһан** (*или* **машинадагдаһан**) **hүн** снятое молоко; **һаaһаар hүн** парное молоко (*только что надоенное, ещё тёплое*); **бусалгаагүй (түүхэй) hүн** некипячёное (сырое) молоко; **хөөрэһэн hүн** кипячёное молоко; **гашалһан hүн** прокисшее молоко; **эздэһэн hүн** (*гашалжа муу амтатай болохоһоо гадна, шалхамагтай, изармагтай болоһон hүн* – Бальжиним.) свернувшееся молоко; **үдхэрүүлһэн hүн** сгущённое молоко; **(бага гал дээрэ) удаан хөөрүүлһэн hүн** топлёное молоко; **концентрированна hүн** (*тоһолиг ехэтэй*) концентрированное молоко; **(эхэнэрэй) хүхэнэй hүн** грудное молоко; **ямаанай hүн** козье молоко; **үнеэнэй hүн** коровье молоко; **хониной hүн** овечье молоко; **гүүнэй hүн** кобылье молоко; **(энгин) тэмээнэй hүн** верблюжье молоко; **мак сэсэгэй үрын hүн** маковое молоко; **пакедтэй hүн** молоко в пакетах; **шэнгэн hүн** (*шэнэ түрэһэн малай гу, али уһа холиһон*) жидкое молоко; **тоһо ехэтэй hүн** молоко высокой жирности; **hүеэ татаха** переставать доиться (*о коровах в летний зной*); **хюруугай унатар hүеэ татаагүй байха** доиться до выпадения инея; **ехэ hүн** большое количество молока; **hү ехэтэй** дающий много молока, молочный (*о корове*); **hү ехэтэй болгохо** повышать удойность; **hү багатай** малоудойный; **хэмэл hүн** порошковое молоко; **баанха буйлуулмал hүн** банка консервированного молока; **hү һаaха** доить; **юһэн зуун литр hү һаaха** надаивать девятьсот литров молока; **hү һаали** а) молочное хозяйство; б) надой молока; **hү абалга** (*или* **гараса**) выход молока, удойность; **hү абалгые дээшэлүүлхэ** повышать удойность; **hү тушаалга** сдача молока, молокопоставка; **hү худалдагша** молочница; **бага зэргэ hү гүйнги архи** молочная водка с небольшой примесью молока; **hү үгэсэ** удойность; **hү орохо** начинать доиться (*о коровах весной с появлением зелени*); наливаться молоком (*о вымени*); **hү оруулха тэжээл** молокогонные корма; раздаиваться; **hү татаха** сократиться (*об удое молока*); **hү оролго** раздой (*о коровах*); **hү хэдэг амһарта** молочная посуда; молочник; **hүөөр хэхэ** приготовлять *что-л.* из молока; **hү хөөрүүлхэ** (*или* **бусалгаха**) кипятить молоко; **hүн халижа** (*или диал.* **дэбэржэ**) **байна** молоко бежит; **hү амсаха** отведать молока; **хадаг, hү бариха** преподнести шёлковый хадак с чашкой молока; **hү зөөхэ** возить молоко; **hү зөөгшэ** молоковоз; **hү машинадаха** сепарировать молоко; **hү үргэхэ** брызгать (приносить жертвоприношение) молоком; **hү машинадаха** пропускать молоко через сепаратор; **машинадаһан** (*или* **машинын**) **hүн** *с.-х.* обрат (*сепарированное молоко*); **hүндэ шанаһан** сваренный на молоке, **молочный** (*о каше*); **hүндэ шанаһан тибһэн** луковицы сараны, сваренные в молоке; 2) *перен. о соке нек-рых* растений; **хуһанай hү һаaха** *разг.* собирать (*букв.* доить) берёзовый сок; 3) *в парн. как префиксоид переводится по знач. второго члена пары слагаемого*; **hү зөөхэй** сметана, сливки; **hү тараг** «тарак» (*простокваша*); **hү тоһон** масло; **hү уһан** забелённый молоком кипяток; **hү шалхамаг** простокваша, квашеное молоко; **hү шэмэ** жирность молока; **hү эздэмэг** род простокваши; **2.** *атр.* 1) молочный (*состоящий или сделанный из молока*); **hүн тэжээл** (*или* **эдеэн**) молочная пища; **hүн тэжээлтэн** *сущ. сост.* млекопитающие; **hүн** (*или* **нарайн**) **шүдэн** молочные зубы; **hүн далай** *фольк.* молочное море (*перевод с санскритского*); 2) *уподобительно* как молоко; **hүн сагаан** белый как молоко; 3) *см.* **hүнэй**.

**hүн(г)** сало (*на реке во время ледохода*).

**hүнгилхэ** 1) вырывать с корнем; 2) *в нек-рых диалектах* подрывать (*авторитет*), компрометировать.

**hүнгэ** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэнүүдые бии болголсодог*) **1.** в изобилии, в достатке; **hүнгэ һууха** жить в достатке; **hүнгэ айл** (*усөөн хүтэй, аминдаханаа ядамаргүй һуудаг*) семья, живущая в достатке; **2.** обильный; **hүнгэ ногоон** обильная зелень, хорошая трава; **hү тоһонойнь hүнгэхэн байхаар** чтоб было в изобилии молоко и масло; **3.** *усил. сл. переводится по второму слову*; **hүнгэ тарган** (очень) жирный; **hүнгэ салуу нютаг** привольная местность; **hүнгэ һайн бэлшээри** хорошее (обильное) пастбище.

**hүнгэхэн** *уменьш. от* **hүнгэ**.

**hүндэлдөөн** оживление, хождение туда-сюда (*о многих*).

**hүндэлдэхэ** *взаимн. от* **hүндэлхэ** ходить (*или* ездить) туда и сюда, сновать.

**hүндэлөөн** 1) движение туда-сюда, оживление; 2) *перен.* жизнь.

**hүндэлхэ** ходить (*или* ездить) туда и сюда, сновать; кочевать *перен.*; **таряа шэрэһэн машинануудай hүндэлхэнь түргэдэбэ** всё чаще снуют машины, нагружённые зерном; **hүндэлхэ хөөрсэгэнэхэ** *парн.* сновать, суетиться (*о птичьем базаре*).

**hүндэрлэхэ** *старомонг.* быть величественным, выситься; возвышаться; **алас холо хада уулануud hүндэрлэн харагдаба** вдали величественно вырисовывались горы.

**hүнеэдэһэн** *бох., тунк.* всю ночь.

**hүнеэр** ночью; за ночь.

**hүни** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** 1) ночь; **hүнеэ дууһан, hүниин hүнидэһэн** всю ночь; **hүниин тэн багта** приблизительно в полночь; **hүни үдэрые мэдэнгүй-гөөр** не зная ни дня ни ночи, и днём и ночью (*напр., работать*); **(бүхэли) hүниндөө** за всю ночь, целую ночь (*напролёт*); **би энэ hүниндөө унтаагүй хонобоб** я всю эту ночь не спал; **hүниин зоргоор** на ночь глядя; **удаа hүнитэ хизаарнууд** края, где продолжительная ночь; **борохон hүни** *фольк.* сумерки (*букв.* серенькая ночь); 2) *перен.* мрак (*о душевных переживаниях*); **сэдьхэл соонь hүни болобо** на душе у него стало мрачно (*букв.* наступила ночь); **2.** ночью; **hүни үдэргүй** и днём и ночью; **hүни орой** поздно ночью; **hүни орой болотор** до поздней ночи; **hүни манаха** пасти ночью (*лошадей*); **hүни маналга** ночное; **хэдэн hүни** несколько ночей; **харанхы hүни төөрихэ** заблудиться тёмной ночью.

**hүнидэхэ: hүниин hүнидэһэн** всю ночь; **hүниин hүнидэһэн унтахагүй** полуночничать (*букв.* не спать всю ночь); **hүниин hүнидэһэн унтадаггүй хүн** (*или* **эхэнэр**) полуночник, полуночница; **hүнидэһэн айлшан** поздний (*или* задержавшийся, запоздалый) гость.

**hүниин** *атр.* ночной; **hүниин хүдэлмэри** ночная работа; **hүниин дежурна** ночной дежурный; **hүниин харанхыгаар** (*или* **харанхыда**) в ночной темноте, под покровом ночи; **hүниин харанхые һамбаашалан** пользуясь ночной темнотой, под покровом ночи.

**hүниндөө** ночами, по ночам.

**hүнлиг** похожий на молоко.

**hүнөөгдэхэ** быть уничтоженным; **дайсан hүнөөгдөө** враг уничтожен.

**hүнөөл** злость, злой умысел; **baha адууһа малые хүлихэ, сохихые тэбшэ; хүлеэгдээгүй үбшэн зоболон, бусадай hүнөөл ушархагүй** (*Галш.*) также воздерживайся связывать, бить скот; и не будут преследовать тебя муки нежелательных болезней да чужой злой умысел.

**hүнөөлгэ** уничтожение.

**hүнөөмэ** уничтожающий, губительный.

**hүнөөхэ** *побудит. от* **hүнэхэ** 1) давать тухнуть; гасить; **гал hүнөөхэ** давать огню погаснуть; 2) расстраивать, разорять, разрушать, уничтожать; **үндэһөөрнь hүнөөхэ** уничтожать с корнем; **hүнөөн hүнөөхэ** вконец разорять, начисто уничтожать.

**hүншэн** (*хурим түрэ дээрэ архи аягалжа, духаряа ябуулха даабаритай хүн*) виночерпий; **hүншэн духаряа хоёр аягаар дээрэ дээрэһээнь ябуулна** виночерпий беспрерывно отправлял по кругу две чашки с молочной водкой.

**hүнэй** *атр.* молочный; **hүнэй фермэ** молочная ферма; **hү-товарна** (*или* **hү-товарай**) **фермэ** молочнотоварная ферма; **hүнэй комбинат** молочный комбинат; **hүнэй машина** сепаратор; **hүнэй архи** молочная водка; **hүнэй шүлэн** молочный суп; **hүнэй hара** *стар.* август; **hүнэй булшархай** (**хүхэн**) молочная железа; **hүнэй мал** молочный скот; **hүнэй магазин** молочный магазин; **hүнэй машина** а) молоковоз; б) сепаратор; **hүнэй амһарта** молочная посуда, молочник; **hүнэй кислота** молочная кислота; **hүнэй дээгүүрхи** сливки.

**hүнэл, hүнэлгэ** 1) угасание; 2) затухание, отмирание.

**hүнэхэ** 1) гаснуть, угасать, погасать, потухать; **гал hүнэжэ байна** огонь тухнет; 2) затухать; уничтожаться, рушиться, расстраиваться, гибнуть.

**hүнэһэгүй** малодушный, трусливый, боязливый.

**hүнэһэн** *по религиозным представлениям* душа (*в христианстве: сверхъестественное, бессмертное начало в человеке, нематериальная субстанция, независимая от тела и продолжающая жить и после его смерти, напр., думать о спасении души, души умерших. В буддизме и шаманизме – это духовный двойник человека. Как пишет Л. Намжилон, hүнэһэн – это бессмертная часть всех шести видов живых существ, т.е. душа; когда человек умирает, умирает лишь его физическая плоть, тело, а душа обретает новую оболочку, переходя в новую жизнь. На этот переходный период человеку отводится семь недель, 7x7=49*); **ээнэйнгээ haha барahанай hүүлээрхи hүнэһэниинь** (*эхэ зургаан зүйл хамаг амитанай hүнэниинь гадаада талаяа шэнэлээд лэ, сансарын хүрдэ соо үргэлжэ эрьелдэжэ байдаг. Ээнэйнгээ нүгэлтэй hаань – гурбан муу заяанай зоболон үзэхэ; буянтай hаань – хүн боложо, буян үйлэдэжэ, бурханай боди хутаг оложо, одоошье тонилхо (амарха) аргатай болодог. Буряад зон сог, хөө, үнэһэ гэшхэдэггүй, гэбэшье хүнэй haha барахада, гэрһээн холо бэшэ үнэһэеэ гаргажа адхадаг ёнон бии. Хүн үхэһэнөө удаан ойлгодоггүй ха; гансал гэртэхинэйнгээ үйлажа байхые хараад, өөрынгөө бэе танидаггүй, тэрээндэ дураа гутадаг юм ха. Үхэһэн хүн үнэһэн дээрэ гэшхэхэдээ, мүр гарахагүйдэнь, үхэһэнөө мэдэдэг юм гэдэг* – Намж.) душа человека после его смерти; **хүнэй, малай hүнэһэн** (*үдэр үдэртэ бэеынгээ энэ тэрэ хубида орожо байдаг ха. Жэшээнь, шэнын 8-ай үдэр хүнэйшье, малайшье hүнэһэн бөөрэдөө ородог, 14-дэ хүнэй – шэхэндэ, малай – далада, 26-да хүнэй – үбдэгтэ, малай үбсүүндэ байдаг гэхэ, харин 15-да, 30-да хүнэйшье, малайшье бүхы бэедэнь байдаг ха* – Намж.) в разные дни у человека, также у животных душа находится в разных местах (*вот почему нашим дедушкам и бабушкам не нравилось, когда мы стриглись, когда вздумается. Надо узнать расположение души в этот день и только тогда можно стричься или стричь. Если душа оказалась в волосах или на голове, то мы можем «спугнуть» её, постригая волосы* – С.Б. Базарова); **haha барагшын hүнэһые бурханай орондо зорюулжа үгэхэ** направить душу усопшего на небеса (*досл.* в божьи места); **hүнэһэнэй зайлаха тухай** о душе, покинувшей человека (*иногда человек становится слабым, бледным, но не жалуется на какую-либо боль, хотя внешне походит на хрупкое стёклышко. Оказывается, это его покинула душа; человек без души может жить некоторое время, но недолго, поэтому очень важно вовремя заметить и выяснить причину недомогания. Особенно надо бережно относиться к маленьким детям: ведь у них душа не укрепилась ещё и может покинуть тело просто от сильного испуга* – Намж.); **hүнэһэ дуудаха** (*эрэ хүнэй hүнэһэн бүһэдэнь ородог, эхэнэр хүнэйхи ээрүүл ээрсэгтэнь гү, али сайн ууртань ородог гээд, хүнэй hүнэһэеэ зайлаа hаань, ээрсэг гү, али бүһөөр хурылжа, hүнэһыень дуудадаг ха. Жаа хүүгэдэй hүнэһэ дуудахадаа, малгайень бируу харуулжа умдэхүүлээд, hүнэһыень нэрээрнь дуудажа оруулдаг байгаа ха. Эрэ хүн бүһэдөө ехэ нарин, хүнтэй hэлгэхэгүйе оролдодог байгаа; унтахадаа дэрэ дороо гү, али толгойнгоо хажууда табиха* – Намж.; *ехээр үбдэһэн хүнэй hүнэһые хорото шүдхэр абаашахаяа байна, тиимэһээ «шэнжиин дурхаа» гэдэг амин золиг гэжэ гүрэм гаргаха, тэрэ шүдхэрые иимэ золиг гүрэмөөр мэхэлхэ хэрэгтэй гээд, хүнэй бэеын хэмжээнэй золигые hолоомо үбһөөр хэжэ, тэрэ үбшэн хүнэй хубсаһаар гүйсэд хубсалуулаад, уншалга хэжэ, энэ золигые үхэр нууулаад, гэрһээнь гаргажа галдадаг байгаа юм. Энэ золигто үмэдхүүлһэн хубсаһа ба нууулжа гаргаһан үхэрые уншалга хэһэн лама абажа ошохо ёһотой байгаа* – Н.Г. Гармаев) обряд призывания души, покинувшей тело (*если душа покинула организм, то человек в большой опасности: любое незначительное происшествие может сыграть роковую роль и может наступить физическая смерть. Поскольку в настоящее время почти исчезли веретено и кушаки, то знающие люди говорят, что душа находится в каком-л. любимом человеком предмете или чаще применяемой им вещи. Если человек часто болеет или не очень удачно идут дела, то с помощью названных предметов вызывают душу и проводят обряд-молитву возвращения и укрепления её в человеке. Нельзя пугать, бить маленьких детей, ибо может испугаться его душа. Также не рекомендуется сильно радоваться или печалиться человеку, напиваться до потери сознания, чтобы не подвергать опасности свою душу* – С.Б. Базарова); **hүнэһэ бариха** *шам., досл.* ловить души (*некоторые люди умирали в молодом возрасте от болезни или несчастного случая, потому что их души попадали в плен враждебным духам. Ловля души человека духами, как говорят шаманисты, происходит в сумрачное или ночное время и при непременном участии души другого человека. Человек, подозреваемый в этой роли предателя своих одноулусников или своих родных, презирался всеми и нередко жестоко избивался* – Манж.); **газарай hүнэһэн** дух земли (*когда дух земли находится на земле, в земле, следует воздержаться от земляных работ и от предания земле умерших. Когда дух земли находится в небесах, упомянутые дела разрешаются* – С.Б. Базарова); **hүнэһэ hүлдэ** *парн.* дух; **hүнэһэн бии гү, али үгы гү гэһэн асуудалаар научна туршалгануud хэгдэжэ эхилэнхэй** (*энэ талаар түрүүшын үрэ дүн бии болонхой гэбэл: ниислэлэй нэгэ лабораториdo тусхай компьютерай экран дээрэ hая haha барahан хүнэй hүнэһэн харагдана. Тэрэнь бүүдэгэр юумэн байбашье, ушаргүй томо тархитай,тон жэжэ бэетэй, годи-бэди болоһон уе мусэтэй hая гараһан нялхые hануулна*) начались научные эксперименты по выявлению души человека; **hүнэһөө хатаха, hүнэһөө гартаа бариха** ≈ душа в пятки ушла.

**hүр** I **1.** мощь, могущество; величие; **hүр жабхалан** *парн.* мощь, могущество; величие; **буряад арадайнгаа hүр жабхалан бадарааха** (*дэлхэйн хэмжүүрээр бодоо һаа, манай арад даншье һаа багахан. Агуухэ арадай түлөөлэгшэд шэнги айлай ганса-хоёр үхибүүдые түрэхэ болоо һаань, буряадуудаймнай тоо буришье усөөржэ, ябан ошон арадаймнай хүгжэлтэдэ заһаршагүй хохидол ушархань холо бэшэ. Тиимэһээ залуу үетэн саашадаа уриин һүлдэһөө тутархангүй арад зонойнгоо тоо олошоруулха гээшые ажабайдалайнгаа гол һубаһан болгохо ёһотой* – Цыренд.) увеличивать мощь бурятского народа; **hүр жабхалангаа дарагдаһан** забитый, запуганный; измученный; **hүр үзүүлхэ** (*или* **харуулха**) демонстрировать могущество, мощь; **hүр hүлдэ** *парн.* духовная мощь; жизненность; **hүр hүлдэгүй** немощный, духовно слабый; **hүр хүсэн** *парн.* мощь, могущество; **hүр ехэ хүсэн** мощная сила, мощь, могущество; **Эхэ оронойнгоо hүр хүсэ дээшэлүүлхэ** увеличивать мощь своей Родины; **2.** величавый, величественный; **hүр жабхалантай** величественный; представительный; **hүр муутай** с виду не величественный, не представительный.

**hүр** II *аг. см.* **hүри**.

**hүргөөхэ** *см.* **hүргэхэ**.

**hүргэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *послелог с вин. п.* у, по, на; **гэр hүргэ** у дома, около дома; **юумэ гэрэл hүргэ хараха** разглядывать вещи на свет; **даб hүргэ** на первых порах, пока что; **мүр hүргөө** по пути.

**hүргэхэ** *побудит. от* **hүрэхэ**; || *гл. сост.* **буруу hүргэхэ** а) разваливать, разрушать; б) расстраивать, срывать, портить; *гл. сост.* **буу hүргэхэ** стрелять из ружья; **нэгэшье буу hүргэнгүй** без единого выстрела.

**hүрдөөлгэ** устрашение.

**hүрдөөн** смятение; **hүрдөө гаргаха** вызывать смятение.

**hүрдөөхэ, hүрдүүлхэ** *побудит. от* **hүрдэхэ** устрашать; внушать страх; **айлган hүрдүүлхэ** устрашать; **урдань ноёд зониие hүрдөөжэ байгаа** раньше нойоны устрашали людей; **hүрдөөн** (*или* **hүрдүүлэн**) **айлгаха** приводить в трепет, терроризировать; **алажа хюдажа hүрдүүлхэ** терроризировать, запугивать с помощью террора.

**hүрдүүлгэ** *см.* **hүрдөөлгэ**.

**hүрдэмэ** страшный, устрашающий.

**hүрдэхэ** робеть, бояться, приходить в трепет; быть подавленным мощью, величием *кого-чего-л.*; **айжа hүрдэхэ** бояться, страшиться; ужасаться; **айжа hүрдэн, юумээ хаяад тэрьедэ** в страхе убежали, бросив имущество; **дошхон харасаһаань hүрдэхэ** трепетать от грозного взгляда; **hүрдэхын ехээр hүрдэхэ** очень робеть.

**hүри** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) стог, зарод; *тунк.* основание стога; **hүриин hуури табиха** (*4-һөө 12 хүрэтэр бухал зэргэлүүлэн табижа, hүриин hуури хэдэг*), **hүри татаха** *тунк.* ставить основание стога; **hүри хаяашад** стоговальщики; **hүри хаяха** метать зарод; **томо hүри үбһэн** большой стог сена; **hүриин гол** (*бороодо нэбтэрхэгүйнь тула hүритэй үбһэнэй оройдо дундуурнь утаашань үндэр болгоһон газар* – Бальжиним.) возвышение на стоге; **hүриингөө голые анханһаа шангалха** с самого начала уплотнять среднюю часть стога (*для того, чтобы туда не проникала дождевая вода*); **таряанай hүри** скирд хлеба; **hүри һөөг юумэ найдуулха** ≈ сулить золотые горы; 2) *зап.* жилище со всеми пристройками; *ал., бох.* зимник; **hүри аали** хозяйство (*дом со всеми пристройками*); **hүри hүмэ** *парн.* строения, постройки; **hүридөө бууха** *ал.* переезжать в зимник; **hүридөө нүүхэ** *бох.* перекочёвывать в зимник; **hүри булгааһан** *окин.* жилище, место жительства (*зимнее*).

**hүрил** волосы на лобке.

**hүрилүүлхэ** *побудит. от* **hүрилхэ**.

**hүрилхэ, hүри хаяха** стоговать (*сено*); **hүрилһэн таряан** хлеб в скирдах; **hүринүүдые hүрилхэ** метать стога; **үбһэ hүрилхэ** стоговать сено.

**hүрилэгдэхэ** *страд. от* **hүрилхэ** стоговаться (*о сене*); скирдоваться (*о снопах хлеба*); **hүрилэгдэһэн үбһэнүүд** застогованное сено.

**hүрилэлгэ** 1) метание стогов; **үбһэ hүрилэлгэ** стогование сена; 2) скирдование.

**hүрилэлсэхэ** *совм. от* **hүрилхэ**.

**hүрихэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **һалхи hүрихэ** идти против ветра; **хонид һалхи hүрин бэлшэнэ** овцы пасутся, двигаясь против ветра; **үдэшын жабар hүрин алхалха** шагать против (*дующего навстречу*) вечернего ветра-верховика.

**hүришэлхэ** *говорится о животных, напр., о козе, пробирающихся к стогу сена.*

**hүришэн** 1) стоговальщик; 2) *говорится о животных, пробирающихся к стогу сена*; **hүришэ үнеэн** корова, способная и ворота сломать и через забор перепрыгнуть, стремясь к сену.

**hүрлүүлхэ** *побудит. от* **hүрлэхэ** пускать карьером.

**hүрлэхэ** *зап.* 1) прыгать; скакать; **hүрлэжэ арилба** ускакал, удрал; **hүрлэжэ харайлгажа байгаа** гнал (коня) во весь опор; 2) (*о кожных заболеваниях*) распространяться (*напр., по всему телу*).

**hүрмылгэхэ** *побудит. от* **hүрмыхэ** настораживать; **шэхээ hүрмылгэхэ** (**шэхээ сэхэлэн бодхоохо**) настораживать уши (*напр., о собаке, лошади*); **нюдөө hүрмылгэхэ** таращить глаза.

**hүрмылдэхэ** *взаимн. от* **hүрмыхэ**.

**hүрмыхэ** быть настороженным, настораживаться; обостряться.

**hүрмэгэнэхэ** бегать (*о глазах, взгляде*).

**hүрмэгэр** настороженный (*напр., об ушах животных*).

**hүрмэлзэхэ** прясть (*ушами*).

**hүрмэн** *см.* **hүрмэгэр**.

**hүрөө** 1) величие, импозантность; 2) внушительный вид; *редко* грозный (*или* устрашающий) вид.

**hүрөөдэхэ** быть подавленным величием *кого-чего-л.*

**hүрөөтэй 1.** 1) страшный; грозный, угрожающий; **hүрөөтэй аюул** страшная опасность; **айхабтар hүрөөтэй, аймшагтай ушар** ужасный случай, страшное происшествие; **hүрөөтэй хараса** грозный взгляд; 2) внушительный; величественный, величавый, импозантный; **hүрөөтэй түхэл** внушительный вид; **hүрөөтэй ехэ** громадный, грандиозный; **hүрөөтэй үндэр уула** величественная высокая гора; 3) *парн. к* **hүртэй**; **2.** исключительно, чрезвычайно; **hүрөөтэй олон** исключительно много.

**hүрөөтэйгөөр** 1) страшно; 2) внушительно.

**hүртэ** 1) мощный; грозный, страшный; **hүртэ жагсаал** мощная демонстрация; **hүртэ хүсэн** могучая (*или* грозная) сила; **hүртэ дайн** грозная (*или* страшная) война; **hүртэ зэбсэг** грозное оружие; **hүртэ танк** мощный танк; 2) *см.* **hүртэй**.

**hүртэй** 1) мощный; грозный; **улам hүртэй хоолой** мощный голос; **улам hүртэй** (*или* **үлүү hүртэй шэрүүн**) **байха** *с исх. п.* быть ещё более грозным *чем кто-л.*; 2) величественный, импозантный; **hүртэй бартай болохо** становиться величественным (*букв.* приобретать мощь); **hүртэй һайхан** *парн.* импозантный, внушительный; 3) *парн. к* **hүрөөтэй**; 4) исключительный, чрезвычайный; **hүртэй баяртайгаар** с чрезвычайной радостью.

**hүрүүлхэ** *побудит. от* **hүрэхэ**.

**hүрхыхэ** раздуваться.

**hүрхэй 1.** *атр.* прекрасный; исключительный; **hүрхэй хүгжэм** чудесная музыка; **hүрхэй амтатайгаар** с исключительным аппетитом; **hүрхэ хүбүүн** исключительный парень; **hүрхэй хүн** прекрасный человек; **hүрхэй морин** очень хороший конь; **hүрхэйл тэжээл байна даа!** прекрасный ведь корм (это)!; **hүрхэй дорюунаар үзэгдэхэ** браво выглядеть; **hүрхэйб гэжэ hанашанхай** самодовольный; **наагуураа hүрхэй болохо** быть внешне приветливым; **hүрхэй болосогоохо** быть внешне приветливым, выказывать уважение; **ши ямар hүрхэй хүбүүмши!** *ирон.* экий (*букв.* какой) ты важный парень!; **яаhан hүрхэй сэсэн хүн гээшэбши!** *ирон.* экий ты мудрый, видали таких!; **2.** 1) прекрасно; 2) чрезвычайно, исключительно; очень; **hүрхэй ехээр баярлаха** чрезвычайно радоваться; **3.** *в знач. межд.*; **hүрхэй даа!** прекрасно!

**hүрхэйгөөр** исключительно, чрезвычайно; **hүрхэйгөөр ганиралдаха** быть вне себя, бушевать (*о многих*).

**hүрхэйнгээр** самодовольно.

**hүрхэйрхэнги** самодовольный.

**hүрхэйтэй** 1) прекрасный; отменный; исключительный; 2) *хорин.* важный, чванливый; **хари яагаа hүрхэйтэй юм!** подумаешь, какой важный!

**hүрхэйтэнгээр** важно, надменно.

**hүрхэйтэнги** заважничавший, надменный.

**hүрхэйтэхэ** держать себя надменно (*или* высокомерно); важничать, чваниться.

**hүрхэйхэн** *уменьш. от* **hүрхэй**.

**hүрьехэ** 1) дуть, продувать насквозь, сквозить; 2) выбалтывать.

**hүрьюулхэ** *побудит. от* **hүрьехэ**.

**hүрэг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *общее название совокупности, множества кого-л.* стадо, стая; косяк (*рыб, птиц*); туча (*комаров, мошки и т.п.*); толпа, скопище, сборище (*людей*); **hүрэг hүрэгөөрөө ерэхэ** а) приходить толпами; б) прилетать стаями (*о птицах*); **hүрэгөөрөө ябадаг амитад** стадное животное; **зон hүрэгөөрөө ерэнэ** люди идут косяком (*напр., к знаменитому экстрасенсу*); **2.** *по знач. определения в неоформл. и в род. п.*; **мал hүрэг** стадо скота, стадо; **мал hүрэг тарган байна гү?** упитан ли ваш скот? **тэмээн hүрэг** верблюжье стадо (*или* поголовье); **хонин hүрэг** овечье стадо (*или* поголовье) **хонин hүрэгүүд** овечьи стада (*или* отары); **хонин hүрэгэй үүлтэр hайжаруулха** улучшать породность овечьего поголовья; **ямаан hүрэг** козье стадо (*или* поголовье); **адуун hүрэг** (*элдэб наhанай адуунhаа бүридэдэг*) стадо лошадей; **дайсанай hүрэг сэрэгүүд** вражеские орды; **загаhанай hүрэг** косяк рыбы; рыбий косяк; **колхозой hүрэгые ехэдхэхэ** увеличивать колхозное стадо; **шубуунай hүрэг** птичья стая; **эмэ хонидой hүрэг** маточное стадо овец; **3.** *атр.*; **hүрэг** (*или* **хагшалhан олон**) **зон** толпа людей (*она лишена общности целей, но у неё одно эмоциональное состояние и один объект внимания; толпа может быть агрессивной, ослеплённой ненавистью, панической, стяжательной, повстанческой и т.д.*); **hүрэг олон зон** полчища народу; **hүрэг адуун** табун лошадей; **hүрэг гүүн** (*или* **азаргаар адуун**) стая (*или* гурт) кобылиц с одним жеребцом; **hүрэг галуун** стая гусей; **hүрэг дээрмэшэд** шайка разбойников; **hүрэг мал** стадо скота; **hүрэг үнеэд** стадо коров; **hүрэг шубуун** птичья стая; **hүрэг тохорюун** стая журавлей; **hүрэг загаhан** стая рыб; **4.** *употр. как усил. сл.* чрезвычайно, весьма; **hүрэг ехэ** очень много, очень большой; **hүрэг ехэ зөөри** очень много имущества (*или* средств); **hүрэг ехэ ороohон** масса (*или* очень много) зерна; **hүрэг олон хүнүүд** масса (*или* очень много) людей; **түрүү hүрэг** авангард; **hүрэг олон нохой** свора собак; **эхэ орондоо урбаhан hүрэг нохосууд** *перен. презр.* свора предателей; **намдашни түрүү(шээр) hүрэг айдаhатай шэнги байгаа** сначала и мне было страшновато.

**hүрэглүүлхэ** *побудит. от* **hүрэглэхэ**.

**hүрэглэхэ** 1) собираться стаями; **hүрэглэhэн мэдэрэл** стадное чувство; **hүрэглэн ябалга** стадность; 2) ходить гурьбой; **hүрэглэхэ зайха** *парн.* идти толпой.

**hүрэлгэ** *отгл. сущ. от* **hүрэхэ** 1) прыжок, скачок; **парашюдаар hүрэлгэ** парашютный прыжок; 2) *образует составные сущ. по знач. первого комп.* **буруу hүрэлгэ** (полное) расстройство; крах, фиаско; **дагжа hүрэлгэ** озноб.

**hүрэлдэхэ** *взаимн. от* **hүрэхэ** 1) прыгать (*о многих*); 2) отскакивать, лететь, отлетать (*напр., об искрах, осколках*).

**hүрэмэ: дагжа hүрэмэ** такой, что мурашки бегают, жуткий.

**hүрэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) прыгать, скакать; подпрыгивать; спрыгивать; 2) лететь в стороны, разлетаться; **ошон hүрэнэ** искры разлетаются; **парашюдаар hүрэхэ** прыгать с парашютом; 3) *префиксоид, образует составные глаголы* **түгдэрэ hүрэхэ** отскакивать, отлетать (*об обломке*); **мулта hүрэхэ** вырываться; срываться; **таhа hүрэшэхэ** отскакивать, отлетать, отрываться; **халба hүрэхэ** отскакивать, отпрянуть; разбегаться, бросаться в стороны (*об испуганных овцах*); шарахаться в сторону (*о лошади*); **сүмэ hүрэхэ** проваливаться, обрушиваться; **хамха (хэмхэ) hүрэхэ** откалываться, отламываться; рушиться, валиться; **хаха hүрэхэ** трещать; **хаха бута hүрэхэ** а) разбиваться вдребезги, разлетаться на кусочки; б) разбегаться; в) рассеиваться; **хобхо hүрэхэ** а) срываться; б) откалываться; **эмээлhээ хобхо hүрэхэ** падать из седла; **hуга hүрэхэ** выскакивать; **шобто hүрэн гүйжэ гараха** бросаться опрометью вон; **буруу hүрэхэ** распадаться, разваливаться, разрушаться; расстраиваться, не осуществляться, не оправдываться; проваливаться *перен.*, терпеть крах (*или* фиаско); **добтолго бүрин буруу hүрөө** наступление полностью провалилось; **найдалынь буруу hүрөө** его надежды рухнули; **буруу hүрөө гэжэ мэдэ** ≈ пиши пропало *разг.*; **буруу hүрэн алдааб** я чуть не погиб; **жалжагы hүрэхэ** спотыкаться, сбиваться; **hүеынь жалжагы hүрөө** каблуки скривились; **дагжа hүрэхэ** *см.* **дагжа**; **мила hүрэтэрөө** *см.* **мила**; 4) стрелять (*о ружье*); **удаа дараа буугай hүрэхэ дуулдажа байна** то и дело слышится ружейная пальба; **(байлдаанай) таба hүрэдэг** (боевая) винтовка; **дариин галаар hүрэдэг буу зэбсэг** огнестрельное оружие; 5) *для выражения резкости или стремительности действия образует с нек-рыми знаменательными глаголами сложные глаголы, употребляясь в форме соед., разд. или моментального* (*на* **-д**) *деепр.*; **hүрэжэ** (*или* **hүрэн**) **бодохо** вскакивать (*с места*); **hүрэжэ** (*или* **hүрэн**) **бууха** а) спрыгивать; б) выбрасываться (*из самолёта*); в) набрасываться, накидываться; **моринhоо hүрэн бууха** соскакивать с лошади; **hүрэн зайлаха** шарахаться, шарахнуться; **hүрэжэ бууха** накинуться, наброситься *на что-л.*; **hүрэжэ ябаха** прыгать, двигаться прыжками (*о лягушке*); **модонhоо модондо hүрэжэ ябаха** прыгать с дерева на дерево; **hүрөөд абаха** подпрыгнуть, подскочить; **hүрөөд-hүрөөд абаха** подпрыгивать, подскакивать; **hүрэд гэхэ** привскочить (*слегка*); **hүрэд-hүрэд гэхэ** привскакивать, припрыгивать; б) *парн. к* **харайха** I.

**hүрэшэхэ** *интенс. от* **hүрэхэ** прыгнуть, скакнуть.

**hүрюулхэ** *побудит. от* **hүрихэ**; **hалхи hүрюулхэ** направлять против ветра; поворачивать (*или* ставить) *что-л.* (лицевой стороной) против ветра.

**hүтэй** 1) молочный; **эгээл** (*или* **тон**) **hүтэй үнеэн** самая молочная корова; **hүтэй болохо** становиться молочной, раздаиваться; **hүтэй бололго** раздой (*о корове*); **hүтэй**

**болгохо** *с.-х.* раздаивать; **hүтэй сай** чай с молоком; **урда сагта ехэнхи hамгадай хүхэн ехэл hүтэй байhан** (*зариманууdынь үхибүүгээ хоёртой, гурбатай болоторынь хүхөөрөө тэжээдэг байhан. Харин мүнөө зарим эхэнэрнүүд нэгэ-хоёр hара хүхүүлээ болоод, хүүгээ хүхэнhөө гаргажархидаг зантай болонхой. Зүгөөр энэнь муу хойшолонтой байжа болодог* – Цыренд.); 2) с молоком, молочный; **hүтэй** (*или* **hүндэ шанаhан**) **каша** молочная каша; **hүтэй (hүндэ шанаhан) барайгар шүлэн** суп молочный рисовый.

**hүү** I *межд., выражающее окрик* эй; **hүү болиш!** брось, что ты!; **hүү харагты даа!** эй, глядите-ка!; **hүү-hай! ерэжэ ябанал!** эй, (смотрите) подъезжает!; **hүү-hай гэлдэхэ** гикать; **hүү-hай hахы hалаг болошобо** поднялся шум-гам.

**hүү** II *подр. гуканью филина*; **hүү, hүү гэхэ** гукать (*о филине*).

**hүүдылдэхэ** *взаимн. от* **hүүдыхэ; hүүдылдэн харагдаха** неясно маячить.

**hүүдыхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) неясно виднеться, вырисовываться силуэтом, иметь неясные очертания; **hүүдэгэд гэхэ** мелькнуть; **галнууд hүүдэгэд гэлдэнэ** неясно мерцают огни; **наран hүүдыжэ байна** солнце виднеется как во мгле.

**hүүдэбхитэй** тусклый, мутный (*напр., о стекле*).

**hүүдэгэ: hүүдэгэ-hаадага гэлдэхэ** мелькать (*напр., о силуэтах у костра*).

**hүүдэгэнүүлхэ** *побудит. от* **hүүдэгэнэхэ**.

**hүүдэгэнэлдэхэ** *взаимн. от* **hүүдэгэнэхэ** бегать, носиться (*о многих*).

**hүүдэгэнэхэ** 1) то появляться, то исчезать; мелькать, мельтешить; 2) *перен. зап.* петушиться; **бү hүүдэгэнэ!** не петушись!

**hүүдэгэр** 1) еле видный, малозаметный, неясный, смутный; 2) *перен.* призрачный, эфемерный.

**hүүдэгэшэлдэхэ** *взаимн. от* **hүүдэгэшэхэ** неясно виднеться (*о многих*).

**hүүдэгэшэхэ** неясно виднеться.

**hүүдэлзүүлхэ** *побудит. от* **hүүдэлзэхэ**.

**hүүдэлзэхэ** маячить, неясно виднеться; мерцать; **hүниин зоргоор hүүдэлзэгшэд** ночные призраки.

**hүүдэр** I **1.** 1) тень; **гэрэй hүүдэр** тень от дома; **модоной hүүдэртэ hууха** сидеть в тени деревьев; **hүүдэр газарай температура** температура в тени; **hүүдэр хэхэ** сооружать что-либо, заслоняющее от солнца; **hүүдэр тудаха** покрывать тенью; бросать тень; **hүүдэртэ орохо** заходить в тень; затеняться; **hүүдэр татаха** давать тень; **hүүдэрhээ айха** бояться своей тени (*о трусливом человеке*); **hүүдэрээ хараад, hүхэеэ бариба; hүүлээ хараад, hоёогоо харуулба** *посл.* увидев тень свою, топор схватил, увидев хвост свой, клыки показал (*в знач.* трус боится своей тени); **сабшахада зомгоол гарахагүй, хадхахада шуhа гарахагүй** *загадка* рубишь – щепок нет, а колешь – кровь не идёт (**hүүдэр** тень); **hүүдэрээ барихаhаа нааша болохо** доходить до того, чтобы быть готовым поймать свою тень (*в знач.* быть сильно перегруженным работой, делами); **hүүдэрhээ бэшэ нүхэргүй, hүүлhээ бэшэ ташуургүй** *(«Нюуса тобшодо» байдаг оньhон үгэ)* нет (у него) друга кроме тени, нет кнута кроме хвоста; 2) спутник; **нүхэр hүүдэр** спутник, товарищ; 3) призрак; **коммунизмын hүүдэр** (*или* **hүлдэ, хии үзэгдэл**) призрак коммунизма; **2.** 1) теневой; тенистый; **hүүдэр тала** *прям. и перен.* теневая сторона; **ехэ hүүдэр газар** очень тенистое место; **hүүдэр газарта ургадаг (ургамал)** тенелюбивый; **hүүдэр зураг** *старомонг.* кино; **hүүдэр саг** *старомонг.* время, которое можно определить по направлению тени; **hүүдэр бүглүү тайга** дремучая тайга; 2) силуэтный (*напр., о портрете*).

**hүүдэр** II *высок.* возраст, лета́; **Огторгой далай Намхай-Жамса 1648 ондо 49 hүүдэртээ тодо бэшэг зохёогоо** (*тиин 1650-1662 онуудта шажанай 177 ном, тэрэ тоодо «Алтан гэрэл», «Жадамба», «Банзарагша», «Сагаан шүхэртэ», «Ульгэрэй далай», «Мүрын зула», «Түбтэ орохо», «Эрдэни шастир» гэхэ мэтэ номуудые түбэд хэлэнhээ оршуулаа*) ойратский Зая-пандита в 1648 году, в возрасте 49 лет, изобрёл ясное письмо; **hүүдэр халиха** *высок.* скончаться, почи́ть.

**hүүдэрлиг** тенистый.

**hүүдэрлүүлхэ, hүүдэртүүлхэ** *побудит. от* **hүүдэрлэхэ** 1) затенять; 2) ставить в тень; **зураг дээрэ байшангай энэ хубиие үлүү hүүдэртүүлхэ хэрэгтэй** эту часть дома на картине надо больше оттенить.

**hүүдэртэй** тенистый, затенённый.

**hүүдэртэхэ** покрываться тенью; затеняться.

**hүүдэрхүү** тенистый.

**hүүдэрхэн** *уменьш. от* **hүүдэр**.

**hүүдэрхэхэ** 1) стремиться в тень (*от жары*); 2) страдать от тени, нуждаться в солнце (*о больном, растениях*).

**hүүдэршэг** довольно тенистый.

**hүүдэхэ** *диал.* из-за обилия материнского молока выделять жидкий кал (*о новорождённом ребёнке и детёнышах животных*).

**hүүе** *межд. для выражения* 1) *окрика*; **hүүе, байгыш!** эй, стой!; 2) *сочувствия*; **hүүе, хөөрхэй!** ах, бедняжка!

**hүүехэ** дуть, продувать; поддувать; пробираться сквозь *что-л.*, **сонхоор hалхин hүүенэ** дует от окна; **шалын забhараар hүүежэ байна** из-под пола поддувает.

**hүүеэн** дуновение, веяние (*ветра, потока воздуха*).

**hүүжын** тазовый, бедренный; **hүүжын яhан** *анат.* кости таза (*у человека и животных*); **hүүжэ можын уулзадха (hүүжын үе)** тазобедренный сустав; **hүүжын толгой** головка бедренной кости; **hүүжын мяхан** кострец а) нижняя часть крестца; б) сорт мяса – верхняя часть задней ляжки.

**hүүжэ** (*хүн, амитанай гуяын сэмгэнэй дээдэ талада уусын хоёр хажууhаа холболдоод байдаг, гонзогор, нүхэтэй яhан*) *анат.* тазобедренные кости, таз; бедро; **hүүжын үзүүр** копчик; **hүүжээш урилаадүй байха** *перен.* даже не думать просыпаться (*досл.* даже тазобедренные кости не повернуть); **hүүжэдээ абаха** *монг.* хватать противника за поясницу и зажимать его голову подмышкой (*в национальной борьбе*); **hүүжээ сооротороо хэбтэхэ** лежать до образования пролежней.

**hүүжэлдүүлхэ** *побудит. от* **hүүжэлдэхэ**.

**hүүжэлдэхэ** (*нэгэ гуя дээрэ хажуулдин hууха*) сидеть боком; **морин дээрээ hүүжэлдэн татажа hууха** сидеть на лошади немного боком.

**hүүзыхэ** быть долговязым и тощим, с длинной шеей.

**hүүзышэхэ** *интенс. от* **hүүзыхэ**.

**hүүзэгэнүүлхэ** *побудит. от* **hүүзэгэнэхэ**.

**hүүзэгэнэхэ** ходить взад и вперёд, суетиться (*о ком-л. долговязом и худом*).

**hүүзэгэр** 1) долговязый и худой, с длинной шеей (*о человеке*); 2) высокий (*о животном*).

**hүүй** *межд., выражающее сильное чувство* ух; гей; ого; **hүүй, яаhан hонин юм бэ!** ух, как интересно!; **hүүй, шимнай ямар томо болошоо гээшэбши!** ого, как ты вырос!; 2) испуг, страх.

**hүүл** 1) хвост; **(заахан) hүүл** хвостик; **мориной hүүл** а) конский хвост; б) волос из конского хвоста; **hүүл дэлhэн** *парн.* а) хвост и грива; б) *собир.* конский волос; **яhан hүүл, hүүлэй яhан** *атр.* репица; **hүүл галда хуухалаад шанажа эдихэ** (*hүүл гээшэ нюрганай үргэлжэлэл, тиин олон багахан үенүүдhээ бүридэдэг. Тархи, тагалсаг, hүүл мэтэеэ хабар тээшэ, үүсын мяханай дууhаха багаар хуухалаад, ороohондо*

*үлтиртэрнь бусалгаад эдидэг байгаа. Тиимэһээл буряад зон малай мяханда хаягдаха юумэн үгы гэдэг юм. Хониной һүүл түүхэйгээр халуун уһанда норгоод, нарай үхибүүндэ хүхүүлдэг һэн* – Бальжиним.) опалив хвост животного в огне, сварить и съесть; **һүүлэй үһэн** (*мориной һүүл үдхэн хилгаалаар хушагдаһан байдаг. Харин тэмээнэй һүүл богонихон аад, үзүүртээ пагсагар үһэтэй; уур сухалаа хүрэхэдөө, тэрэнээ шабхададаг*) волосы (шерсть) на хвосте; **нохойн һүүл** собачий хвост; **дэгээ һүүл** хвост крючком (*у собаки*); **һүүлээ дээрэ хэхэ, һүүлээ годойлгохо** а) задирать хвост кверху; б) *перен.* вести себя развязно, хвастать; **хониной һүүл** овечий курдюк; **монгол, буряад хонин һүүл ехэтэй** (*тэрэниие нимгэхэнээр хэршээд, талхаар орёогоод тоһондо шарахада, гэмгүй даруулга-закуска болодог. Хониной һүүл хатаажа гү, али дабһалжа эдихэдэ, арьбан байдаг* – Сэрс.) у монгольской и бурятской овцы курдюк очень большой; **өөхэн һүүл** сальный хвост, курдюк; **хониной һүүл** овечий курдюк, бараний курдюк; **охор һүүл** копчик; **хониной һүүл хүхэхэ** (*хүйтэнэй үедэ гурбан таталжа, хониной арһан хушалга соо мансылагдаһан хүүгэнэйнгээ аманда һүндэ шанаһан хониной һүүл хүхүүлхэ; һүүл тоһотой, шэмэтэй, үег байжа, эхынгээ ажалда нэтэржэ удаан болоходо, хүүгэниинь харлахагүй* – Цыренд.) сосать курдюк; **һүүл хүхүүлхэ** *устар.* закладывать в рот большой кусок курдюка (*таким способом умерщвляли немощных стариков по их просьбе* – БАМРС); **һүүлэй үе** косточки курдюка; **үнэгэнэй һүүл** а) лисий хвост; б) *бот.* ячмень короткохвостый; **үнэгэн һүүл** лисий хвост; **мухар һүүл** куцый хвост; **хара һүүл** а) чёрный хвост; б) *охот.* белка с чёрным хвостом; **шара һүүл** а) рыжий хвост; б) *охот.* белка с рыжим хвостом; **һүүлээ үргөөд гүйхэ** бегать, задрав хвост; **һүүлээ хабшаха** а) поджимать хвост; б) *перен.* пугаться *чего-л.*, трусить; **һүүлээ шарбаха** (*или* **һаадаглаха**) вилять (*или* махать) хвостом; **баярлажа һүүлээ һаадаглаха** радостно вилять хвостом (*о собаке*); **һүүл даража ябаха** плестись в хвосте; **һүүл мушхаха** *перен.* крутить хвост *кому-л.*; наказать, взгреть; **һүүл даража ерэхэ** опоздать, приходить к шапочному разбору; **һүүлыень тайраһан** (*или* **хиргаһан**) **морин** лошадь с подстриженным хвостом; **тугас шубуун һүүлээ дэлгэбэ** павлин распустил хвост; **хуушан монгол хэлэнэй үзэгэй һүүл** хвосты конечных букв старомонгольского (*уставного, т.е. не скорописного*) письма; **одоной һүүл** хвост кометы; **самолёдой һүүл** хвост самолёта; **онгосын һүүл** а) корма (*букв.* хвост) лодки; б) рулевое весло; **онгосын һүүл залаха** (*или* **бариха**) править лодкой; **онгосын һүүл бариха** *перен.* плестись в хвосте; **орооһо таряанай һүүл, һүүл орооһон** *с.-х.* охвостье, зерновые отходы; **һүүл баригшад** охвостье *перен.*; **һүүл залуур** *кудар.* кормовое весло; руль; **үгын һүүл, толгойе холбохо** аллитерировать и рифмовать слова; 2) *перен.* маятник (*у ходиков*); 3) конец; **үбэлэй һүүл** конец зимы; **жэлэй һүүл ойртобо** приближается конец года; **апрелиин һүүл багта** в конце апреля; **үгынгөө һүүлдэ** в конце своего выступления; **һүүл дээрэ** наконец, в заключение; **үнгэрһэн оной һүүлээр** в конце прошлого года; ◊ **һүүл гэрээшээ ошохо** задавать стрекача; **һүүл гэрээшээ гүйхэ** бежать без оглядки (*или* опрометью, стремглав).

**һүүлгүй** бесхвостый; **газар-уһанай һүүлгүй амитад** земноводные бесхвостые; **һүүлгүй шоно** *перен.* вор (*букв.* бесхвостый волк); **һүүлгүй шоно эдеэ** вор украл (*букв.* бесхвостый волк съел).

**һүүлдүүлхэ** *побудит. от* **һүүлдэхэ**.

**һүүлдэ 1.** после, потом; **һүүлдэ мэдэхэбди** узнаем потом; **һүүлдэ, һүүлдэ!** потом, потом!; **һүүлдэ ошооб** потом пошёл я; **бүри һүүлдэ** в конечном итоге; **һүүлэй** (*или* **эсэсэй**) **һүүлдэ** в конце концов, наконец; **һүүлдэ мэдэхэдэнь** (*или* **мэдэхэдэмнай**) *вводн. сл.* как потом оказалось; **«а» гээд ангайһанай һүүлдэ «б» гээд бэлүүлхэ хэрэгтэй** *посл.* ≈ взялся за гуж, не говори, что не дюж (*досл.* раз сказал «а», надо сказать «б» и осуществить сказанное); **2.** *послелог с род. п.* после, за; **минии һүүлдэ ерээ** он пришёл после меня.

**һүүлдэлсэхэ** *совм. от* **һүүлдэхэ**.

**һүүлдэхэ** брать (*или* хватать) за хвост, держать за хвост; **даагаа һүүлдэхэ** ловить (*или* хватать) лончака за хвост (*на скачке-прыжке мчащегося изо всей мочи лончака бывает неуловимо краткий миг его совершенной неустойчивости, что использует гонящийся за лончаком и хватает его за хвост, от чего лончак беспомощно падает*); **һүүлдэн намнаха** гнаться по пятам; ≈ наступать на пятки *перен.*

**һүүлдэшэг** попозже; **һүүлдэшэг гараһан хурьган** ягнёнок, родившийся несколько позже (*общего окота*).

**һүүлсэр** 1) последыш; 2) *перен.* охвостье.

**һүүлсэрхэн** *уменьш. от* **һүүлсэр**.

**һүүлтүүлхэ** *побудит. от* **һүүлтэхэ**.

**һүүлтэ(й)** с хвостом, хвостатый; *в сложн.* -хвостый; **һүүлтэ бургал** *тунк.* хвостатый медведь-самец; **һүүлтэ морго** *хорин.* большой хвостатый медведь-самец; **мухар һүүлтэй** кургузый, с куцым хвостом; **һүүлтэй одон** комета (*букв.* звезда с хвостом); **ута һүүлтэ** *перен.* волк (*букв.* длиннохвостый); **ута һүүлтэ зана** снегирь долгохвостый; **сагаан һүүлтэй бүргэд** орлан-белохвост (*птица*); **ута һүүлтэй бүргэд** *зоол.* орлан-долгохвост; **һүүлтэй газар-уһанайхид** *зоол.* хвостатые земноводные.

**һүүлтэн** хвостатые (*т.е. животные и птицы*).

**һүүлтэхэ** оказываться в хвосте (*или* в конце) *чего-л.*; опаздывать.

**һүүлхэнээр 1.** *уменьш. от* **һүүлээр**; **2.** *послелог с род. п. прич. прош. вр.* сразу после *чего-л.*

**һүүлшын** последний; **һүүлшын гэрээд үгэ** последняя воля, завещание; **һүүлшын амисхал** предсмертный вдох; **һүүлшын үгэ** последнее слово; **һүүлшынгээ хүшэ зангидаха** напрягать свои последние силы; **һүүлшын ами буляалдалга** агония; **һүүлшын замдань удэшэхэ** провожать в последний путь; **һүүлшын зохёол** (*или* **бүтээл**) лебединая песня; **һүүлшын хүндэдхэл үзүүлхэ, хэн нэгэнэй үмэнэ һүүлшынгээ арюун уялга дүүргэхэ** (*хэн нэгэниие худөөлүүлэлсэхэ*) отдать последний долг *кому-л.*; **һүүлшын почто** последняя почта; **майн һүүлшын удэрнүүд** последние дни мая; **өөрынгөө һүүлшын жэлнүүд** последние годы своей (*жизни*); **һүүлшын болзор** крайний срок; **һүүлшын тоосоо абаха** получать окончательный расчёт; **һүүлшын сценэ** (*или* **үзэгдэл**) заключительная сцена; **һүүлшын үри** последыш (*последний ребёнок в семье*).

**һүүлшынхи** последнее *сущ.*

**һүүлшынх(и)еэ** (в) последний раз; **һүүлшынхээ үгэжэрхихэ** отдать последнее.

**һүүлшэг: һүүлшэг тээ** 1) с недавних пор, (за) последнее время; 2) где-то в конце *чего-л.*

**һүүлэй** *атр.* 1) последний; **һүүлэй курс** последний курс (*в учебном заведении*); **һүүлэй тоосоондо** в конечном счёте; **дайнай һүүлэй жэлнүүдтэ** (за) послевоенные годы; **һүүлэй удэрнүүдтэ** за последние дни; **һүүлэй үедэ** за последнее время; **һүүлэй һонин** последняя новость; **эгээн һүүлэй хүбүүн** самый младший (*букв.* последний) сын; 2) хвостовой; **шубуунай һүүлэй удэн** хвостовые перья (у) птиц; **һүүлэй вагон** хвостовой вагон; 3) концевой; **һүүлэй мүр** *полигр.* концевая строка.

**һүүлэрхүү** хвостатый.

**һүүлээр 1.** после, потом; **һүүлээрнь ерээ һэн** потом он пришёл; **2.** *послелог с род. п. или с притяж.* после, за;

**энээнэй hүүлээр** после этого; **минии hүүлээр, hүүлээрни** после меня, за мной; **газетэдэ бэшэhэнэй hүүлээр** по следам писем в газету; **бороогой hүүлээр наран булгайба** после дождя проглянуло солнце.

**hүүлээрхи** находящийся после *кого-чего-либо,* происходящий после *чего-л.*; **дайнай hүүлээрхи үе** послевоенный период; **зүблэлтэ засагай hүүлээрхи үе** постсоветский период; **радиацида ортоhоной hүүлээрхи** пострадиационный; **үрын бүрилдэhэнэй hүүлээрхи** постэмбриональный; **халдабарида ортоhоной hүүлээрхи** послеинфекционный; **(хашалганай) hүүлээрхи үедэ** *лингв.* в постпозиции (*после согласного*); **шархатаhанай hүүлээрхи үбшэн** боли после ранения.

**hүүмылгэхэ** *побудит. от* **hүүмыхэ**.

**hүүмыхэ** 1) еле виднеться, чуть вырисовываться; 2) слабо мерцать.

**hүүмэг: hүүмэг-hаамаг гэхэ** мерцать (*напр., о звёздах*).

**hүүмэгэнүүлхэ** *побудит. от* **hүүмэгэнэхэ**.

**hүүмэгэнэхэ** мелькать.

**hүүмэгэр** мерцающий (*о свете*); **hарын hүүмэгэр гэрэл** призрачный свет луны.

**hүүмэлзэлгэ** мерцание, мигание.

**hүүмэлзэхэ** мерцать, мигать; быть бледным, тусклым, мутным, неясным; **мүшэдэй hүүмэлзэhэн гэрэлдэ** при мерцающем свете звёзд; **холо гал hүүмэлзэнэ** вдали мерцает огонь; **нюдэнэй үзүүртэ үулануд hүүмэлзэн харагдана** вдали в мерцающем свете виднеются горы.

**hүүнтэ** 1) *уст.* фунт; **дүрбэн hүүнтэ дабhан** четыре фунта соли; 2) вес; **яhагүй мяханай hүүнтэ ехэ, ялагүй хүнэй ямба ехэ** *посл.* увесисто мясо, в котором нет костей, сильна уверенность в себе человека, не знающего за собой вины.

**hүүнтэрхүү** 1) увесистый, тяжёлый; 2) *перен.* веский.

**hүүр: hүүр-hүүр** грубый, басистый и хриплый (*о голосе*).

**hүүргэхэ** *см.* **hүүрүүлхэ**.

**hүүрд: hүүрд гэжэ** со звуком «хурд» (*о шуме при вдыхании воздуха*).

**hүүрүүлхэ** *побудит. от* **hүүрэхэ** подсушивать, постепенно сушить (*в тени*); **apha hүүрүүлхэ** (*или* **hүүрээхэ**) подсушивать шкуру в тени (*после второго скручивания*).

**hүүрэгэнэхэ** маячить, чернеть (*о силуэте*); **hүүрэгэнэн ошоhон ангууша хүбүүн** тающая во мраке призрачная фигура (удаляющегося) охотника.

**hүүрэгэшэлдэхэ** *взаимн. от* **hүүрэгэшэхэ** чернеть неясным силуэтом, виднеться смутным очертанием, неясно вырисовываться.

**hүүрэгэшэхэ** чернеть (*о силуэте*).

**hүүрэхэ** подсыхать, постепенно сохнуть (*в тени*), просушиваться, проветриваться; **hалхи наранда hүүрэхэ** сохнуть от солнца и ветра.

**hүүрээхэ** *см.* **hүүрүүлхэ**.

**hүүс** I *звукоподр. струе воздуха, проходящего через какую-л. щель.*

**hүүс** II: **hүүс гүүлэхэ** привирать, врать.

**hүүхиргэ** 1) крик; гвалт; 2) *парн. к* **оог**.

**hүүхирдэг** *зоол.* крикун (*из отряда сов*).

**hүүхирхэ** 1) кликать, звать; 2) кричать, орать; 3) гукать (*о филине*).

**hүүхирэлдэхэ** *взаимн. от* **hүүхирхэ**.

**hүүхирэлдээн** крик (*о детворе*).

**hүүхирээн** крик; **hүүхирээн дуулдаба** послышался (*или* слышится) крик.

**hүүхэ** *парн. к* **hандагай**.

**hүүхэгэр** *хорин.* высокий и тощий.

**hүүшэ** (*модо нүхэлдэг дарханай зэмсэг*) долото; **хабтагар** (*или* **хинуур**) **hүүшэ** стамеска.

**hүүшэдүүлхэ** *побудит. от* **hүүшэдэхэ**.

**hүүшэдэхэ** выдалбливать долотом; ударять (*или* бить) долотом.

**hүүюулхэ** *побудит. от* **hүүехэ** 1) проветривать; 2) *перен.* беззастенчиво врать, нагло лгать.

**hүүюур** лгун, врун.

**hүхиржэрхихэ** вскрикнуть; **сошоhондоо hүхиржэрхихэ** испуганно вскрикнуть.

**hүхирүүлхэ** *побудит. от* **hүхирхэ**.

**hүхирхэ** кричать, орать; **ahан шадалаараа** (*или* **аманда орохысо**) **hүхирхэ** кричать во всю мочь; **hүхирхэ хуугайлха** (*или* **хашхарха**) *парн.* кричать, орать, вопить; **hүхиржэ ёолохо** громко стонать; **hүхирэн уйлан hэрихэ** просыпаться с криком и плачем; **hүхирhэн хоолойгоор хашхарха** кричать истошным голосом.

**hүхирэлдөөн** крики, окрики.

**hүхөө** пушистый; **hүхөө үнэгэн малгай** пушистая лисья шапка.

**hүхэ** 1) топор; **hүхөөр хайха** (*или* **шулаха**) обтёсывать топором; **hүхын үнсэг** обух топора; **hүхын гэр** (*элдэhэн үхэрэй аphаар хэдэг байгаа*) футляр для топора; **hүхэ мадага** *собир.* а) топоры; б) плотничьи инструменты; **hүхэ hүүшэ** *парн.* плотничьи инструменты (*букв.* топор и долото); **сорбогой** (*или* **сообон, түлеэ хахалдаг**) **hүхэ** топор-колун; **сарба hүхэ** плотницкий топор; **сарбан ехэ** (*или* **алма, алман**) **hүхэ** *фольк.* а) большая секира; б) **секирэ** (*ута эшэтэй, hүхэшүү хуушанай зэбсэг*) секира; **(модо хайдаг) хурса hүхэ** тесак; **шулуун hүхэ** каменный топор; **hүхөөр сабшаха** рубить топором; **hүхэеэ бүhэдөө хабшуулха** заткнуть топор за пояс; **hүхэ бревнодо хадааха** всадить топор в бревно; **hүхэеэ түүлэхэ** зазубривать топор; **hүхын эшэ** топорище; **буруу эшэлhэн hүхэ** а) топор с неправильно насаженным топорищем; б) *перен.* капризный; **hүхэ адхаха** *устар., ист.* держать топор (*один из видов присяги*); **hүхэ далайтар, гозуули амарха** *погов.* пока замахиваются топором, обгорелое дерево-пень отдыхает; ≈ хоть час да наш; гром не грянет, мужик не перекрестится (*спохватываются только тогда, когда приходит беда*); 2) бородка (*у ключа*).

**hүхэгүйдэхэ** нуждаться в топоре.

**hүхэдүүлхэ** *побудит. от* **hүхэдэхэ**.

**hүхэдэхэ** ударять топором.

**hүхэрхэ** *бох.* рыгать (*от сытости*).

**hүхэшүү** похожий на топор (*о секире*).

**hүшэн** молочник (*возящий молоко*); **hүшэн эхэнэр** молочница.

**hы** *межд.* хы (*выражает недоверие, насмешку*).

**hы: hы-лоо!** (*понукание коня*) пошёл!

**hыдь** *см.* сыдь (сэгэ).

**hыш** *межд.* ишь; **hыш, шолмохон!** ишь, чертёнок!

**hэ** *межд.* эй, эх.

**hэб** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *в сочет.:* **hэб гүүлэхэ** а) давать отдышаться (*лошади*); б) давать остыть (*напр., о горячем чае*); **hэб-hаб, hэб-hэб** *говорится, напр., о дуновении ветерка*; **hэб-hаб гэхэ** дуть лёгкими порывами (*о ветре*); **hэб-hаб** (*или* **hэб-hабхан**) **hалхин** лёгкий ветерок; **hэб-hэб hалхилжа байна** дует лёгкий ветерок; **hэб-hэбхэн харайба** побежал лёгкими прыжками; **hэб гэмэ** лёгкий, свежий (*о ветре*); **hэб гэхэ** а) спадать (*о жаре*); б) снижаться, понижаться (*о жаре, температуре больного*); в) стынуть, охлаждаться; **халуун hэб гэбэ** а) жара немного спала; б) температура понизилась (*у больного*); в) чувствовать себя лучше (*о больном*); **hэб гэнги байха** чувствовать себя лучше (*о больном*); **hэб гэшоо** стало легче (*напр., по окончании какого-л. дела*); 2) *парн. к* **хии** I.

**һэб** II огрехи (*при косьбе сена*); **һэбтэйгээр сабшаха** косить с огрехами; **мүрэй һэб** остаток нескошенной травы в прокосе.

**һэбгүй: һэбгүй һэмээхэнээр орохо** тихонько и осторожно входить *куда-л.*

**һэбигэнэхэ** трепетать, испытывать лёгкий трепет.

**һэбисэгээхэ** *многокр. от* **һэбихэ; нюураа һэбисэгээхэ** обмахивать лицо *чем-л.* (в жару); **үе-үе даляа һэбисэгээхэ** встряхивать крыльями.

**һэбихэ** 1) *с вин. и орудн. п.* махать; обмахивать; обдувать (*или* сдувать, смахивать) *что-л.*, обдавать (*или* махать) *чем-л.*; **пулаадаар һэбихэ** обмахиваться платком; **минаагаар һэбихэ** размахивать плетью; **даляа һэбихэ** (**дэлихэ**) махать крыльями; **пулаад һэбихэ** колыхать платок *на ком-л.* (*о ветре*); **гараараа боргооһо батаганаа һэбихэ** отгонять руками комаров и мошку; **налхи һэбихэ** обдавать ветром (*напр., махая веером*), обмахиваться; **сahаа һэбихэ** отряхиваться от снега, стряхивать с себя снег; **һэбин үргөөхэ** отгонять от себя, отмахиваться *чем-л.*; **илааһа һэбижэ** (*или* **һэбин**) **үргөөхэ** отмахивать от себя мух; **хүүесэ агаар һэбихэ** с шумом рассекать воздух; 2) *без доп.* обдувать, дуть; **урин һэбшээн һэбинэ** дует ласковый ветерок.

**һэблүүлхэ** I, II *побудит. от* **һэблэхэ** I, II.

**һэблэхэ** I охлаждать, остужать питьё (*подливая что-л. холодное или переливая его из посуды в посуду*); **сай һэблэхэ** остужать чай (*подливанием холодного чая, молока или воды*); **хөөрүүлһэн һү һэблэхэ** остужать кипячёное молоко (*напр., переливая из стакана в стакан*).

**һэблэхэ** II много есть.

**һэбхеэр** поверхностно; **юумэн тухай һэбхеэр бодохо** судить *о чём-либо* поверхностно; **һэбхеэр бодолго** верхоглядство.

**һэбхи** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) лёгкий, воздушный; **һэбхи шэгнүүртэй** легковесный (*напр., о вате*); 2) лёгкий, невесомый; маловажный, слабый; 3) *с предыдущим или последующим* **хүнгэн** *либо же без него* легковесный, поверхностный, легкомысленный, пустой; **һэбхи хүнгэн, хүнгэн һэбхи** легкомысленный; **һэбхи хүнгэн ябадал** легкомысленное поведение; **һэбхи хүнгэнөөр** легкомысленно; **һэбхи хүн** пустой человек; верхогляд; 4) *парн. к* **хии, хооһон, хүнгэн**.

**һэбхигэр** 1) рыхлый, пористый (*напр., о снеге, сахаре*); 2) воздушный; 3) непрочный.

**һэбхиилгэлгэ** рыхление.

**һэбхиилгэхэ** *побудит. от* **һэбхиихэ** рыхлить, взрыхлять, разрыхлять.

**һэбхиихэ** становиться рыхлым (*или* пористым).

**һэбхирхүү** 1) невесомый, маловажный, слабый; 2) легкомысленный; **һэбхирхүү залуу хүн** а) легкомысленный человек; б) хлыщ.

**һэбхирхэ** 1) быть легкомысленным; 2) лодырничать.

**һэбхирээхэ** *побудит. от* **һэбхирхэ**.

**һэбхихэн** *уменьш. от* **һэбхи**.

**һэбхишэг** несерьёзный, довольно поверхностный.

**һэбхүүл** 1) кочки (*на болоте*) с длинной торчащей травой; 2) *парн. к* **һэе**.

**һэбхэ** *иволг.*: **жэжэ** (*или* **улаан**) **һэбхэ** корь; **томо һэбхэ** оспа.

**һэбхэгэнүүлхэ** *побудит. от* **һэбхэгэнэхэ** развевать, колыхать.

**һэбхэгэнэхэ** развеваться, колыхаться.

**һэбхэгэр** лёгкий, воздушный; развевающийся, колыхающийся.

**һэбхэгэрхэн** *уменьш. от* **һэбхэгэр**.

**һэбхэр** *парн. к* **һабхар**.

**һэбхэтэхэ** *иволг.* болеть корью.

**һэбхюу** 1) легковесный, дутый; 2) *в сочет.*: **һэбхюу үгэтэй** болтливый.

**һэбһэлүүлхэ** *побудит. от* **һэбһэлхэ**.

**һэбһэлхэ** *уст.* делать (*или* ставить) припарки (*или* компрессы) (*из внутренностей только что заколотого животного*).

**һэбһэн** 1) содержимое потрохов (*желудка и брюшины*) закалываемых животных; **һэбһэ шабаанан** *парн.* помёт скота; навоз; 2) *с последующим* **шүлһэн** *или без него* плевки верблюда; **һэбһэ шүлһэ турьяха** (*или* **хаяха**) плеваться (*о верблюде*); **тэмээнэй һэбһэн** (*жажалжа байһан хибэдэһэнишнь; сухалынь хүргэбэл, тэрэнээ хүн руу турьян хаядаг*) плевки верблюда.

**һэбшээлүүлхэ** *побудит. от* **һэбшээлхэ**.

**һэбшээлхэ** дуть (*о лёгком ветре*); **һэбшээн һэбшээлжэ байна** дует лёгкий ветер; **дулааханаар һэбшээлхэ** веять теплом; **хүйтэн һалхяар һэбшээлхэ** обвевать холодным ветром; **һэбшээ һалхин** свежий ветерок.

**һэбшээлэлгэ** веяние, дуновение.

**һэбшээн** 1) свежий ветерок, лёгкий ветер; **һэбшээ һалхигүй** безветренный; **үүрэй һэбшээн һэбшээлбэ** потянул предрассветный ветерок; **үдэшын һэбшээн буугаа** подул вечерний ветерок; 2) дуновение, веяние; **агаарай һэбшээн** ток воздуха.

**һэбэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **һэбэ-зэбэ** подвижной, юркий; пронырливый, изворотливый; **һэбэ-зэбэ хүн** проныра; пройдоха; **һэбэ-зэбэгүй** непредприимчивый, безынициативный.

**һэбэр** лёгкий (*о ветре*); небольшой (*о дожде*); **һэбэр һабархан бороо** небольшой дождик.

**һэбэргэдэһэн** (*үбсүүнэй доодо талаһаа хоёр тээшээ гараһан, мүн уусын хоёр хажууда һүбөөдэ байдаг зөөлэн сагаан мэнгэрһэнүүд* – Бальжиним.) *анат.* хрящи грудной клетки и крестца; **һэбэргэдэһээрни хадхана** у меня в боку колет.

**һэбэрдэһэн** (*бүдэй задархай утаһан*) нитки секущейся материи; **газарһаа нэгэ һэбэрдэһэ абаад эмирсэгээнэ** поднял с земли ниточку и начал её скручивать; **һэбэрдэһынь ходололго** мережка; **торгон һэбэрдэһэн** шёлковое волокно.

**һэбэреэхэн** ненадёжный, несолидный; неважный.

**һэбэрихэ** I сечься, разлезаться, расползаться, распускаться (*о материи*).

**һэбэрихэ** II сохнуть, подсыхать, просушиваться.

**һэбэрхэй** секущийся (*о материи*), распустившийся, разорвавшийся.

**һэбэрэлгэ** распускание.

**һэбюулхэ** *побудит. от* **һэбихэ**.

**һэбюур** веер; **хара хилгаанан һэбюур** веер из чёрной конской гривы; **һэбюурээр һэбихэ** обмахивать веером; **унаганай һүүл һэбюур** (*унага дааганай һүүл богонихон модон эшэдэ орёожо оёһон, бурханай тооһо арилгаха хэрэгсэл* – Бальжиним.) кисть из хвоста жеребёнка (*для смахивания пыли со статуэток божеств*).

**һэбюурдэхэ** махать веером.

**һэг** *межд. окрик на верблюда* ложись!

**һэг: һэг-дуг** *зап.* а) непостоянный, неопределённый; б) так себе, ни то ни се; в) порывистый (*о ветре*).

**һэггүй 1.** легко, без затруднений; **горхые хүндэлэн һэггүй гарашаба** он без затруднений пересёк речушку; **2.** безмятежный; **һэггүй дорюун** бодрый.

**һэглылгэхэ** *побудит. от* **һэглыхэ** растрёпывать, взлохмачивать; **үһэ һэглылгэхэ** лохматить волосы *кому-л.*

**һэглыхэ** быть пушистым, взлохмачиваться; **һэглышэһэн үһэн** взлохмаченные волосы.

**һэглышэхэ** *интенс. от* **һэглыхэ** растрепать, взлохматить.

**һэглэгэр** пушистый (*о волосах*); лохматый, косматый (*о шерсти*).

**һэгсэ** шкурка с длинной шерстью (*ягнёнка зимнего помёта*); **һэгсэ нооһон** поярок, шерсть первой стрижки ягнёнка.

**һэгсэгэр** лёгкий, воздушный; мягкий, пушистый (*о хорошем мехе*); **һэгсэгэр сагаан плати** белое воздушное платье.

**һэгсэлзүүлхэ** *побудит. от* **һэгсэлзэхэ** пушить (*напр., шкурку*).

**һэгсэлзэхэ** пушиться (*о мехе*); трепаться (*о пушистых волосах*).

**һэгсэр: һэгсэр-һэгсэр** *говорится о движении кого-л. пушистого, лохматого* (*напр., собаки*).

**һэгсэрүүлхэ** *побудит. от* **һэгсэрхэ.**

**һэгсэрхэ** отряхивать **арһа угаагаад һэгсэрхэ** трясти шкуру после мытья; **хормой хотоо һэгсэрхэ** отряхивать полы своей одежды; **дэгэлэйнгээ сањые һэгсэрэн унагааха** стряхнуть с мехового дэгэла-шубы снег; **модо һэгсэржэ, груша унагааха** натрясти груш с дерева; **морин дэлһээ һэгсэрэн шэлгээбэ** конь потряхивает гривой.

**һэгшүүлхэ** *побудит. от* **һэгшэхэ.**

**һэгшэхэ** 1) внутренне радоваться, смеяться про себя; **сэдьхэлдээ ехээр һэгшэхэ** душевно очень радоваться; **дотороо** (*или* **досоогоо, эльгэ зүрхөө**) **һэгшэхэ** сердечно радоваться *чему-л.*; 2) *перен.* находиться в приятном ожидании; **агнуурида һэгшэхэ** радоваться (предстоящей) охоте.

**һэгшээтэй** исполненный радости.

**һэгшээхэ** *побудит. от* **һэгшэхэ** удовлетворять *чьё-л.* желание, радовать *кого-л.*

**һэгэлдэр** щеголеватый (*о внешности*); легкомысленно-самоуверенный (*о человеке*).

**һэгээгүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** бесшабашный; **һэнэг һэгээгүй** беспардонный, бестолковый; **2.** *усил. сл.* 1) замечательный; **һэе һэгээгүй хүн** замечательный человек; **һэгээгүй һүхэ** замечательный топор; 2) замечательно, очень; **һэгээгүй һайн тура** очень красивый дом.

**һэгээлгэхэ** проделывать отверстие.

**һэгээн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) просвет; отверстие; **һэгээ орожо байна** появился просвет (*среди туч*); **хомуудай һэгээ** *тунк.* отверстие хомута; 2) *перен.* сознание; **һэгээ алдаха** терять сознание; **һэгээ орохо** приходить в чувство, приходить в себя.

**һэгээрхэ** *зап.* приходить в сознание.

**һэгээтэй** в сознании, в силе.

**һэдүүлхэ** *побудит. от* **һэдэхэ.**

**һэдхэхэ** *парн. к* **һэлгэхэ.**

**һэдэб** 1) наклонность; привычка; **хомхой хобдог һэдэб** рваческие наклонности; **авантюра хэхэ һэдэб** авантюризм; 2) странность; **һэдэбтэй хүн** человек со странностями.

**һэдэбэри** 1) намерение; стремление; 2) *зап.* начинание, почин.

**һэдэгшэ** намеревающийся сделать *что-л.*

**һэдэлгэ 1.** 1) намерение, затея; **бүтэмжэгүй һэдэлгэ** неудачная затея; **һэдэлгэ гаргаха** затевать, предпринимать; 2) попытка, поползновение; **үһөө хиһаагаа абаха гэһэн һэдэлгэ** реваншизм, реваншистские поползновения; **һэдэлгэ гаргаха** (*или* **хэхэ**) делать попытку; **2.** *в форме* **һэдэлгээр** с целью, в целях; **нэбтэрэн орохын һэдэлгээр** с целью проникновения; **хорото һэдэлгээр** в злостных целях, со злым умыслом.

**һэдэмхэй:** || *прил. сост.* **һэдэмхэй һанаатай** высокого мнения о себе, претенциозный.

**һэдэрүүлхэ** *побудит. от* **һэдэрхэ.**

**һэдэрхэ** 1) иметь рецидив (*болезни*), заболевать вторично; 2) усиливаться, осложняться (*о болезни*).

**һэдэрээхэ** *побудит. от* **һэдэрхэ** растревоживать; бередить; **шархиень һэдэрээхэ** бередить рану.

**һэдэхэ** *с вин. п. прич. буд. вр. с безл. притяж.* намереваться, затевать, замышлять, задумывать; **мэхэлхээ һэдэхэ** пытаться обмануть.

**һэдэһэн** *диал.* проток, рукав.

**һэе** 1) падаль (*растерзанная волками*); **һэедэ һууха** сидеть у падали (*в засаде на волков*); **һэе һэбхүүл** *парн.* падаль; **улаан һэе** свежая падаль (*об остатках недавно задранного волками животного*); **һэеын хирээ** вороньё; **гэрдэгэр яһан болошоһон һэе** падаль, превратившаяся в одни торчащие кости; 2) *перен.* остатки, обломки (*напр., после аварии*); 3) *мухор.* жвачка; 4) *ал.* гать, стлань *обл.* (*из прутьев, соломы и т.д. через болото*); **һэе һэбхүүлгүй арилха** убираться на все четыре стороны; **һэе һүүхэгүй гүйхэ** бежать сломя голову.

**һэегүй** без остатка; **һэегүй ошоо** пропал бесследно; **һэегүй тонил!** чтоб духу твоего не было! (*букв.* убирайся без остатка!); **һэегүй тонилог** пропади он пропадом.

**һэеы 1.** 1) войлок; **һэеы дараха** (*или* **хэхэ**) валять (катать) войлок; **һэеы дараха буряад арга** (*энэнь Л. Линховоиной номдо тодорхойгоор бэшэгдэнхэй*) бурятская технология валяния войлока; **һэеын мухарюулга** (*или* **гол**) **модон** ось, бревно для катания войлока; **һэеын шэрэхэ** волочить, тащить на лошадях свёрнутую шерсть; **шара һэеы** старый (*букв.* жёлтый) войлок; **эһэ тортог болоһон һэеынүүд** пропылившиеся подстилки из войлока; **хомуудай һэеы** *хорин.* войлок (*подкладка*) у хомута; **хурьган һэеы** (*хубжэгэ болоһон хурьганай ноого хайшалжа, хониной ноогондо нэмээд дарагдан һэеы*) войлок с добавлением ягнячьей шерсти; 2) кошма; **2.** войлочный; **һэеы гэр** войлочная юрта; **хун сагаан һэеы гэрнүүд** белоснежные войлочные юрты (*букв.* из белого, как лебедь, войлока); **шара һэеы гэр** пожелтевшая юрта; **гэрэй һэеы үүдэн** войлочная дверь юрты; **һэеы үүдээ үргэхэ** поднимать войлочную дверь (*т.е. впускать к себе в юрту*); **һэеы малгай** войлочная шляпа; **һэеы ула** войлочная подошва; **һэеы шэрдэг** войлочная подстилка; **һэеы хүхэлтэ** (*түрэһэн һамганай хүхэндэ һү ороодуй байхада, һүндэ дүрөөд, нарай үхибүүнэй аманда хэдэг һэеын гонзогорхон үртэһэн* – Бальжиним.) лоскуток войлока, применяемый вместо соски.

**һэжүү** *старомонг.*: **буха һэжүү** *воен.* клин (*выйти из окружения, вбиваясь клином*).

**һэжүүлхэ** *побудит. от* **һэжэхэ** быть встряхиваемым; **долгиндо һэжүүлхэ** качаться на волнах (*напр., о лодке*).

**һэжүүр** 1) *в сочет.*: **һэжүүр долгин** волновая качка; **мүрэнэй һэжүүртэ** на речных волнах; 2) *хорин.* подножие склона.

**һэжэг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) сомнение, подозрение; предубеждение; **һэжэг баймаар бэшэ** не может быть сомнения; **һэжэг түрүүлхэ** зарождать (*или* вызывать) подозрение, сомнение; **һэжэг түрүүлмэ** сомнительный, подозрительный, тёмный; **һэжэг ажаг** *парн.* суеверие; **һэжэг ажагай тэмдэгүүд** приметы, суеверия; **һэжэгэй зоболон** червь сомнения; **һэжэг түрэхэ** (*или* **һанаха**) сомневаться, подозревать; **һэжэгтэ баригдаха** быть охваченным сомнениями; **ямарш һэжэг байхагүй** не подлежит никакому сомнению; **һэжэг һанал** *парн.* мнительность.

**һэжэггүй 1.** 1) не имеющий подозрений, несомневающийся; 2) несомненный; **һэжэггүй илалта** несомненная победа;

**2.** *в знач. сказ.* несомненно, без сомнений; без боязни; **ямарш һэжэггүй** без всякого сомнения, без всяких подозрений.

**һэжэгдэхэ** *страд. от* **һэжэхэ**; **машинада һэжэгдэбэ** укачало в автомашине.

**һэжэглүүлхэ** *побудит. от* **һэжэглэхэ** вызвать *в ком-л.* подозрение, быть на подозрении.

**һэжэглэгдэхэ** *страд. от* **һэжэглэхэ** быть на подозрении, подозреваться; **хулгайда һэжэглэгдэжэ баригдаа** задержан по подозрению в краже.

**һэжэглэл** 1) подозрительность; 2) подозрение, сомнение; предубеждение.

**һэжэглэлтэй, һэжэглэмээр** подозрительный, сомнительный; **һэжэглэмээр хөөрөөнүүд** подозрительные разговоры; **һэжэглэмээр зон** подозрительные люди.

**һэжэглэхэ** 1) сомневаться, подозревать; **һэжэглэн зобохо** мучиться сомнениями, терзаться подозрениями; **һэжэглэхэ үндэһэгүй** нет оснований сомневаться; **һэжэглэхээр бэшэ** не подлежит сомнению; **һэжэглэн хараха** смотреть с подозрением; **һэжэглэһэн хараса** недоверчивый взгляд; 2) остерегаться; опасаться; **һэжэглэн һэримжэлхэ** опасаться, быть бдительным; быть мнительным; **һанаашни һэжэгтэйл** *фольк.* очень уж подозрительны твои мысли.

**һэжэгтэй 1.** 1) сомнительный, подозрительный; **һэжэгтэй болгохо** ставить под сомнение; **һэжэгтэй хёрхоор хараха** подозрительно (*или* обстоятельно) рассматривать; 2) *с доп. в дат. п.* подозревать *кого-л.*; **нэгэ хүндэ һэжэгтэйб** я подозреваю одного человека; **2.** сомнительно, подозрительно.

**һэжэгтэйгээр** подозрительно, с подозрением.

**һэжэгүүшэ** 1) подозревающий; || *сущ. сост.* **һэжэгүүшэ зан** подозрительность; **үнгэрмэ һэжэгүүшэ зантай байха** отличаться излишней подозрительностью; 2) мнительный; недоверчивый.

**һэжэгэнэхэ** капризничать, привередничать, капризно перечить; **һэжэгэд гээ** он сделал недовольный жест.

**һэжэлсэхэ** *совм. от* **һэжэхэ**.

**һэжэлүүр** шатун.

**һэжэлхэ** *диал.* 1) бодать одним рогом; 2) мотать головой.

**һэжэнгүүшэ** *ал. см.* **һэжэгүүшэ**.

**һэжэржэрхихэ, муудатар һэжэржэрхихэ** укачать, измучить качкой.

**һэжэрсэгээхэ** *многокр. от* **һэжэрхэ** перетряхивать, перетрясать (*напр., шкурки*).

**һэжэрүүлхэ** *побудит. от* **һэжэрхэ** подвергаться тряске (*или* качке); **вагондо һэжэрүүлжэ эсэхэ** уставать от тряски в вагоне; **тэргэдэ һэжэрүүлхэ** трястись в телеге.

**һэжэрхихэ** тряхнуть, встряхнуть.

**һэжэрхэ** трясти, вытряхивать; отряхивать, смахивать (*пыль*); **һэжэрээд абаха** тряхнуть, встряхнуть; **бэеэ һэжэрхэ** отряхиваться; **тархяа** (*или* **толгойгоо**) **һэжэрхэ** а) качать головой; б) мотать головой (*о скоте в жару*); **гараа һэжэрхэ** отряхивать руки *от чего-л.*; **гар гараа һэжэрэн мэндэшэлэлсэхэ** трясти руки друг другу при приветствии; **нюдаргаа һэжэрхэ** трясти кулаком; **хажуураа һэжэрхэ** взмахивать косой (*при косьбе*); **тооһо шорой унагаан һэжэрхэ** отряхивать пыль, отряхиваться от пыли; **үнэһэ һэжэрэн унагааха** стряхивать пепел.

**һэжэрэгдэхэ** *страд. от* **һэжэрхэ** 1) подвергаться тряске; **тэрэш харгыда һэжэрэгдээ** его в дороге растрясло; 2) вытряхиваться; 3) болтаться.

**һэжэрэлгэ** тряска, встряска.

**һэжэрэлдэхэ** *взаимн. от* **һэжэрхэ**.

**һэжэсэгээхэ** *многокр. от* **һэжэхэ**.

**һэжэхэ** раскачивать, трясти *чем-л.*; отбрасывать, отряхивать *что-л.*; мотать (*головой*); **гар дээрээ һэжэхэ** качать на руках; **гараа һэжэхэ** а) махать руками; б) отряхивать руки; **портфелеэ һэжээд ябаха** идти, размахивая портфелем; **бойпууpаа һэжэхэ** *уст.* кадить.

**һэй** *межд.* эй, гэй; **һэй даа!** вот жалость!; **һэй-лоо!** *межд.* эй, гей! (*понукание коня*).

**һэл** I *частица усил.* совсем, совершенно; **һэл шара үнэгэн** ярко-рыжая лисица.

**һэл** II: **һэл-һэл хатарха** *см.* **һэлхэлзэхэ**.

**һэл** III: **һэл-һал** а) порывистый, резкий (*о ветре*); б) растрёпа (*о человеке*).

**һэлбеэ** *см.* **һэрбээ**.

**һэлбэрүүһэн, һэлбэрһэн** *тунк.* **һэлбэрүүн** *хилок.* сиг (*рыба*).

**һэлгүүлхэ** *побудит. от* **һэлгэхэ** замещать, сменять, заменять; **эдеэ хоол шэнэлээд һэлгүүлээд табиха** сменять блюда (*при угощении*); **бэедэ зохихо эдеэнүүдые нэгэ хэдэн хоногоор һэлгүүлжэ эди; нэгэ зүйлэй эдеэе үни удаан шүтөө һаа, тэрээнһээ боложо шэнгээхэ болиһоной үбшэн үүсхэхэ** (*Галш.*) разнообразь полезную пищу и чередуй её по дням; если продолжительное время употреблять одну и ту же пищу, ты можешь заболеть несварением желудка; **нэрэнь хүндэдөө, нэрынь һэлгүүлхэ хэрэгтэй** (*зарим ушарта үхибүүниинь ехээр үбшэлөөд гү, али хэрэг үйлэнь урагшагүйдөөд, зурхайшанда хандахадань, тиигээжэ хэлэдэг һэн ха* – Цыренд.) слишком «тяжёлое» имя дали, надо заменить его (*к таким именам относились названия типа Байкал, Урал, Наран, Сара, имена знаменитых ханов и т.д.*).

**һэлгэбэри** *зап.* смена.

**һэлгэгдэсэ** сменяемость.

**һэлгэгдэхэ** *страд. от* **һэлгэхэ** 1) замещаться, сменяться, заменяться; **һэлгэгдэхэ хубилха** *парн.* меняться, сменяться; сменять; **нэмэгдэхэ тоонуудай һууриинь һэлгэгдэхэдэ, дүн тоонь хубилдаггүй** от перестановки слагаемых сумма не меняется; 2) *в форме* **һэлгэгдэдэг** *атр.* сменяемый.

**һэлгэлгэ** 1) замена, смена, замещение; **үрэһэнэй һэлгэлгэ** обмен семенами; **мэргэжэлээ һэлгэлгэ** перемена профессии; **(харуул) һэлгэлгэ** *воен.* развод (*или* смена) караулов; **харуулшадые һэлгэлгэ** развод часовых; **абяануудай һэлгэлгэ** *лингв.* чередование звуков; 2) изменение.

**һэлгэлдүүлхэ** *побудит. от* **һэлгэлдэхэ** перемежать.

**һэлгэлдэхэ** *взаимн. от* **һэлгэхэ** сменяться (*о сменах*); перемежаться; расходиться (*о дороге*); **замдаа һэлгэлдэшоо** они разминулись в пути.

**һэлгэлдэшэхэ** *интенс. от* **һэлгэлдэхэ** смениться; разойтись, разминуться.

**һэлгэсэ** замена, смена, замещение.

**һэлгэсэлдүүлхэ** *побудит. от* **һэлгэсэлдэхэ**.

**һэлгэсэлдэхэ** *взаимн. от незарегистрированного* **һэлгэсэхэ** 1) бродить, слоняться с места на место; беспрерывно приходить и уходить; сновать (*о движении по шоссе*); 2) сменять друг друга, взаимозаменяться.

**һэлгэхэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** менять, сменять, заменять; **һэлгэн табиха** перемещать, переставлять; **һэлгэн халаха** сменять, заменять; **һэлгэн хүллэхэ** перепрягать (*лошадь*); **һэлгэхэ һэдхэхэ** а) менять, подменять; б) толпиться; в) бродить взад и вперёд (*о массе, собрании людей*); **бэлшээреэ** (*или* **бэлшээриеэ**) **һэлгэхэ** менять пастбище; **һанаһаная һэлгэхэ** изменять своё мнение; **хубсаһаа һэлгэжэ үмдэхэ** переодеваться; **хүдэлмэреэ һэлгэхэ** менять место работы; **һэлгэжэ адуулха** посменно пасти; **2.** переменный; **һэлгэдэг** (*чаще* **переменнэ**) **ток** переменный ток.

**һэлгэшэгүй** незаменимый; несменяемый, бессменный.

**һэлгээн** *отгл. сущ. от* **һэлгэхэ** смена, перемена, размен; **сүүдхын һэлгээн** смена суток.

**ҺЭЛД:** || *гл. сост.* **ҺЭЛД ГЭХЭ** внезапно дунуть (*о свежем ветерке*).

**ҺЭЛДАА** *см.* **ҺЭН** I.

**ҺЭЛДЭГДЭСЭ** *см.* **ҺЭЛГЭГДЭСЭ.**

**ҺЭЛДЭГЭР** слабо завязанный (*или* затянутый), болтающийся; **БҮҺЭГҮЙ ҺЭЛДЭГЭР** *парн. атр.*, **БҮҺЭГҮЙ ҺЭЛДЭГЭРЭЭР** *нареч.* распояской *прост.*

**ҺЭЛДЭН (Г)** распоясанный, неподпоясанный.

**ҺЭЛДЭНГЭЭР** без пояса, нараспашку.

**ҺЭЛДЭЭРШЭХЭ** ослабевать, утрачивать способность делать *что-л.*

**ҺЭЛИЛГЭ** 1) переворачивание *чего-л.* с одной стороны на другую (*для просушки*); 2) *зап.* гребля; 3) замена (*действие*).

**ҺЭРИСЭ** взмах (*весла*).

**ҺЭЛИХЭ** 1) ворошить; переворачивать; **ҮБҺЭ ҺЭЛИХЭ** ворошить сено (*для просушки*); 2) *зап.* грести вёслами; 3) поддеть рогами, боднуть (*о быке*).

**ҺЭЛМЭ** I меч, сабля, шашка; шпага; клинок; палаш; **ХАТАН БУЛАД ҺЭЛМЭ** *фольк.* булатный меч; **ХОЁР ЭРИТЭЙ ҺЭЛМЭ** обоюдоострый меч; **ҺЭЛМЭ ЗҮҮХЭ** надевать шашку; **ҺЭЛМЭЭ МҮРГЭСЭЛДҮҮЛХЭ** скрестить сабли; **ҺЭЛМЭЭ ҺҮГАЛХА** обнажать саблю, оголять шашку; **ҺЭЛМЭЭР** (*или* **ШПАГААР**) **ТУЛАЛДАХА** фехтовать; **ҺЭЛМЫН БАРЮУЛ** эфес шашки; **ҺЭЛМЫН ООҺОР** темляк; **ҺЭЛМЫН ХҮЙ** сабельные ножны; **ҺЭЛМЭЭР САБШАХА** рубить саблей; **ҺЭЛМЭ ДҮРСЭТЭ** саблеобразный, саблевидный; **ҺЭЛМЭ ДАЛАЙХА** размахивать саблей; **ҺЭЛМЭ ЖАДА** меч и копьё.

**ҺЭЛМЭДҮҮЛХЭ** *побудит. от* **ҺЭЛМЭДЭХЭ.**

**ҺЭЛМЭДЭХЭ** рубить шашкой.

**ҺЭЛХЫХЭ** быть студенистым (*или* расплывшимся), быть разбухшим.

**ҺЭЛХЭГЭНҮҮЛХЭ** *побудит. от* **ҺЭЛХЭГЭНЭХЭ.**

**ҺЭЛХЭГЭНЭХЭ** *см.* **ҺЭЛХЭЛЗЭХЭ.**

**ҺЭЛХЭГЭР** 1) расплывшийся; 2) опухший, отечный (*о человеке и о животном*).

**ҺЭЛХЭЛЗЭХЭ** сотрясаться, колыхаться (*о чём-л. студенистом, расплывшемся*).

**ҺЭЛХЭН** отёк, опухоль, припухшее место; **ХҮЛЭЙНЬ ҺЭЛХЭН ҺҮҮБА** опухоль на ноге его спала.

**ҺЭЛХЭНТҮҮЛХЭ** *побудит. от* **ҺЭЛХЭНТЭХЭ.**

**ҺЭЛХЭНТЭЛГЭ** одутловатость; **ҮБШЭНҺӨӨ БОЛОЖО НЮУРАЙНЬ ҺЭЛХЭНТЭЛГЭ** болезненная одутловатость лица.

**ҺЭЛХЭНТЭХЭ** отекать, опухать; оплыть; **НЮУРЫНЬ ҺЭЛХЭНТЭЭ** лицо у него отекло.

**ҺЭЛХЭНТЭШЭХЭ** *интенс. от* **ҺЭЛХЭНТЭХЭ.**

**ҺЭЛХЭРҮҮЛХЭ** *побудит. от* **ҺЭЛХЭРХЭ.**

**ҺЭЛХЭРХЭ** отекать, опухать; **ҺЭЛХЭРЭНГИ** опухший, припухлый; **НЮУРАЙ ҺЭЛХЭРЭНГИНЬ** отёк лица.

**ҺЭЛХЭРЭЛГЭ** распухание.

**ҺЭЛЬБҮҮЛХЭ** *побудит. от* **ҺЭЛЬБЭХЭ.**

**ҺЭЛЬБҮҮР, ҺЭЛЬБЭ** вёсла, весло; **ХУҺАН ҺЭЛЬБҮҮР** берёзовое весло.

**ҺЭЛЬБЭГДЭХЭ** *страд. от* **ҺЭЛЬБЭХЭ** 1) чиниться, починяться, ремонтироваться; 2) восстанавливаться, возобновляться.

**ҺЭЛЬБЭДҮҮЛХЭ** *побудит. от* **ҺЭЛЬБЭДЭХЭ.**

**ҺЭЛЬБЭДЭЛГЭ** гребля.

**ҺЭЛЬБЭДЭХЭ** грести (*вёслами*); **ОНГОСО ҺЭЛЬБЭДЭХЭ** сидеть на вёслах, грести вёслами; вести лодку.

**ҺЭЛЬБЭЛГЭ** починка, ремонт.

**ҺЭЛЬБЭХЭ** 1) чинить, ремонтировать; **ҺЭЛЬБЭН ЗАҺАБАРИЛХА** чинить, ремонтировать; **ХОРЁО ҺЭЛЬБЭХЭ** чинить забор; 2) обновлять, заменять одно другим; **ҺЭЛЬБЭН ШЭНЭДХЭЛГЭ** реконструкция.

**ҺЭЛЬБЭЭ** связи; **ТҮРЭЛЭЙ ҺЭЛЬБЭЭ** родственные связи (*обычно о дальнем родстве*); **ТҮРЭЛЭЙ ҺЭЛЬБЭЭТЭЙ БАЙХА** иметь родственные связи.

**ҺЭЛЬЕЭЛХЭ** *зап.* дуть время от времени (*о лёгком ветре*).

**ҺЭЛЬЕЭН** *зап.* лёгкий ветер, свежий ветерок; прохлада; **ҺҮНИИН ҺЭЛЬЕЭДЭ** в ночной прохладе.

**ҺЭЛЭЙ (ЗЭЛЭЙ)** *межд.* тпру.

**ҺЭЛЭН: ҺЭЛЭН ХАТАРХА** бить баклуши, гонять лодыря; **МИИН ҺЭЛЭН ХАТАРАЛДАЖА ЯБАНХААР, МАШИНАДА ҺУУЛСААД, НЭРҺЭНДЭ ОШООД ЕРЭГТЫ** чем бить баклуши, садитесь лучше в машину и съездите за голубикой.

**ҺЭЛЮУЛХЭ** *побудит. от* **ҺЭЛИХЭ.**

**ҺЭЛЮУР** 1) весло; **ҺЭЛЮУР ХҮЛТЭН** ластоногие; 2) лопасть; **ҺЭЛЮУРТЭЙ МӨӨР** лопастное колесо.

**ҺЭЛЮУРДЭЛГЭ** гребля.

**ҺЭЛЮУРДЭХЭ** грести вёслами; **ТҮРГЭН ҺЭЛЮУРДЭХЭ** налегать на вёсла.

**ҺЭЛЮУРТЭ(Й)** 1) весельный; на вёслах; **ҺЭЛЮУРТЭЙ СУДНА** гребное судно; 2) лопастный.

**ҺЭЛЮУРШЭ** гребец; **ҺЭЛЮУРШЭДЭЙ МҮРЫСӨӨН** соревнование (*или* состязание) гребцов.

**ҺЭЛЮУРЭЙ** *атр.* весельный.

**ҺЭМ** I *частица сказуемостная* (*состоящая из* **ҺЭН** + **БИ** I) **1.** *1-го л., употр.* 1) *с формой настояще-прошедшего вр.* (**-АА, -ЭЭ, -ОО, -ӨӨ**); **СОЦИАЛИС УЯЛГА АБАА ҺЭМДИ** мы уже взяли социалистическое обязательство; **ТЭНДЭ ЗУРГААН ЖЭЛ ШАХУУ ХҮДЭЛӨӨ ҺЭМ** я там работал почти шесть месяцев; **БИ ТИИГЭЖЭЛ БОДОО ҺЭМ** я так и думал; **ҮБДӨӨБ ГЭЖЭ ХЭЛЭЭГҮЙ ҺЭМБИ** я не сказал, что заболел; 2) *с формой однократного прич.* (**-ГША, -ГШЭ, -ГШО**); **БИ ХЭЛЭГШЭ ҺЭМ** я говорил; **БИИГШЭ ҺЭМДИ** мы были; 3) *с формой многократного прич.* (**-ДАГ, -ДЭГ, -ДОГ**); **БИДЭ ХОЁР УУЛЗАДАГ ҺЭМДИ** мы, бывало, встречались; **МАНАЙ БҮЛЭ – ЭЖЫ БИДЭ ХОЁР БАЙДАГ ҺЭМДИ** наша семья была – мать и я; **ХУҺАН ОЙНГОО СУУРЯАТАТАР ДУУЛДАҺАЙ ГЭЖЭ ҺАНАДАГШЬЕ ҺЭМ** *фольк.* и я мечтал, чтоб слышалось, раздаваясь по (всему) берёзовому лесу; 4) *в знач. связки*; **БИ ТҮРҮҮЛЭГШЭДЭ ХЭРЭГТЭЙ ЕРЭҺЭН ХҮН ҺЭМ** я (же) пришёл по делу к председателю; **БРИГАДИРТАТНАЙ ХЭРЭГТЭЙ ХҮН ҺЭМ** у меня (же) дело к вашему бригадиру; **ДААЛГАБАРИТАЙ ЗОРЮУТА ЕРЭҺЭН ХҮН ГЭЭШЭ ҺЭМ** я (же) пришёл специально по заданию; **ДҮНГЫНЬ ГАРГАХА ЗЭРГЭТЭЙ ЗОН ҺЭМДИ** мы должны были подвести её итоги (*о работе*); **БИДЭ ОЛОН ҺЭМДИ** нас было много; **2.** *3-го л.*; **НҮХЭРШНИ ХААНАХИ ХҮН ҺЭМ?** из каких мест твой товарищ?; **ӨӨРЫНЬ НЭРЭ ХЭН ҺЭМ?** как его имя?; **3.** *образует сослагательное накл. с прич. буд. вр. и с прил.*; **БИДЭ УУЛЗАХА ҺЭМДИ** мы должны были (бы) встретиться; **ШИНИИ ОРОНДО ҺАА ҮНИ ОШОҺОН БАЙХА ҺЭМ** на твоём месте я давно отправился бы (туда); **БИ ТИИХЭ ДУРАГҮЙ ҺЭМ** я бы не хотел сделать так.

**ҺЭМ** II *частица модальная* (*состоящая из* **ҺЭН** + **БЭ**) *образует с прич. буд. вр. и с вопр. мест. или нареч. модальные конструкции для выражения скептического отношения или прямого отрицания возможностей и свойств кого-чего-л.* 1) *с* **ХААНА** куда, где; **ХААНА ОШОХО ҺЭМ, ҺАНААГАА БҮ ЗОБО!** никуда он не денется, не беспокойся!; 2) *с* **ХААНАҺАА** откуда; **ТЭРЭ ХААНАҺАА ШАДАХАНЬ ҺЭМ!** где уж ему справиться!; **ТЭРЭ ЭНЭЗНИИЕ ХААНАҺАА ХЭХЭНЬ ҺЭМ!** где уж ему сделать это!; 3) *с* **ХАЙШАА** куда?; **ГЭМТЭЙ ХҮНИИНЬ ХАЙШАА ОШОХО ҺЭМ ДАА?!** куда же денется виновный человек?!; 4) *с* **ХЭЗЭЭ** когда; **ХЭЗЭЭ БАЙХА ҺЭМ?** когда уж там у него будет?!; 5) *с* **ХЭН** кто; **ТЭРЭЭНҺЭЭ ОНДОО ХЭН БАЙХА ҺЭМ** не кто иной, как он; 6) *с* **ЮУ** *вин.п. от* **ЮУН** что, с чего; **ЮУ БАРХИРХА ҺЭМ ДАА** с чего уж там ему плакать; **ТЭРЭШ НАМҺАА ЮУ АЙХАНЬ ҺЭМ?!** (да) разве он будет меня бояться?!; **ЭНЭШ ЮУ МЭДЭХЭ ҺЭМ!** откуда же ему знать!; 7) *с* **ЮУН** что (за); **ЮУН АНГУУША БАЙХА ҺЭМ** охотник

он никакой, никакой он не охотник, что он там за охотник; **юун олтирог тэндэ байха hэм даа, далай тэндэнь үгы ха юм** какой уж там остров, там и моря ведь нет; **юун үбшэлхэ hэмбиб да** с чего мне болеть(-то); **айха юумэ юун байха hэм** чего бояться-то!; **минии (манай) хамаатай юумэ юун байха hэм** ≈ моё (наше) дело маленькое; **тэндэ юун hайн байха hэм** да что уж там хорошего, ничего там хорошего нет (*или* не будет); **энээндэл гайхал юун ха hэм?** что же удивительного в этом?; 8) *с* **юундэ** почему; **табина ааб даа, юундэ арсаха hэм?!** конечно же, отпустят, с какой стати откажут?!; 9) *с* **яаха** что делать; **тиимэ үнездhээ hүн ехээр абтангүй яахань hэм!** как же от таких коров не надоить много молока!; **яаха hэм** да ничего особенного, неважно, не имеет значения; **тиигэнгүй яаха hэм!** как же не так!, да как же может быть, да иначе и не может быть; **тиимэшье хадаа яаха hэм** хоть бы и так; 10) *с* **яахадаа** почему; **яахадаа болихо hэмбибди?!** почему же мы перестанем делать это?!; 11) *с* **ямар** какой; **ямар хэмжээн абтахань hэм даа?!** (да) какие уж там должны быть приняты меры-то?!

**hэм** III 1) *межд.* гм…; 2) *в сочет.*: || *гл. сост.* **hэм гэхэ** (*или* **гэжэ**) **баярлаха** внутренне злорадствовать.

**hэмбыхэ** быть пушистым.

**hэмбэгэр 1.** пушистый; **hэмбэгэрхэн үhэн** пушистые волоски; 2) *бот.* цветок сараны с опавшими лепестками.

**hэмбэгэрхэн** *уменьш. от* **hэмбэгэр**.

**hэмбэлзүүлхэ** *побудит. от* **hэмбэлзэхэ**; **үhэеэ hэмбэлзүүлэн далайха** взмахивать с развевающимися волосами.

**hэмбэлзэхэ** *говорится о мерном, ритмичном движении кого-чего-л. пушистого.*

**hэмбэрэг** (*тибhэнэй hая ургажа байhан эшэ* – Тобшо толи) стебелёк сараны; **баруун дободо hэмбэрэг ургаа** на западном холме появились стебельки сараны.

**hэмжэ 1.** (*малай hиимэгэр дотор өвхэн*) *анат.* сальник, брыжейка, жировой покров брюшины, брюшной жир; **доторой hэмжэ** нутряной жир; **хониной hэмжээр эльгэ орёогоод шараха** поджарить печёнку овцы, обернув её нутряным жиром; **2.** *перен.* перистый; **hэмжэн үүлэн** перистые облака.

**hэмүүхэн** *зап.* 1) тихий, уютный; 2) прохладный; **hэмүүхэн hэрюухэн булан** тихий (*или* прохладный) уголок.

**hэмхэгэнэхэ** ломаться, жеманиться.

**hэмэр: hэмэр-жэмэр ябаха** идти плавной походкой.

**hэмэргэдэhэн** волокно.

**hэмэрхэ** *см.* **hэбэрхэ.**

**hэмээхэн(ээр)** тихонько, тайком, украдкой; незаметно, втихомолку; **hэмээхэн гараха** выскользнуть; **үүдээр hэмээхэн орохо** проскользнуть через дверь; **hэмээхэн ябашаха** улизнуть; **hэмээхэн хэлэхэ** подсказывать, незаметно говорить; **hэмээхэн хэлэлгэ** подсказка; **hэмээхэнээр үйлэдэхэ** действовать исподтишка.

**hэмээшэлсэхэ** *совм. от* **hэмээшэлхэ.**

**hэмээшэлхэ** ловить момент, пользоваться удобным случаем.

**hэн** I *частица, по происхождению своему прич. прош. вр. сов.в. от гл.* **аха** 1) был (была, было); были, бывали, бывало; **тэрэш армида hэн** он был в армии; **үдэшэлэн гэртээ hэн** вечером-то он был дома; **үдэшөөр hэн** (дело) было вечером; 2) *употр. в придаточном предложении;* **хэдынэйшье үдэр hынь мартажархёоб** я забыл, какое сегодня число; **ямар ушартай hыень ойлгобоб** я понял, в чём было дело; 3) *сказуемостная связка, употр. также с разд. деепр.* **зөөлэн, үгөөр hэн** он был сговорчив и уступчив; **эдэмнай үнэхөөрөө сэрэгшэд hэн** это действительно были бойцы; **намда хүн хара ерэхэ юм hэн** ко мне должны были прийти люди; **урдандаа гар хайшаар үдэртөө дүшөөд хонидой hооhо абагша hэн** в прошлом вручную снимали шерсть за весь день с сорока овец; **эдэ мэтэ ажалда хамта хори гаран хүниие байлгаха баатай болодог hэн** должны были ставить на подобные работы двадцать с лишним человек; **тэрэ үедэ отделени бүхэн хонидой hооhо хайшалха өөhэд өөhэдын пунктгай байдаг hэн** в то время в каждом отделении (гурта) был свой пункт для стрижки овец; **гүбэр-шэбэр шэбэнэлдэн hуугаад hэн** они сидели перешептываясь; 4) *с формами прич. настояще-прошедшего вр.* (**-аа, -ээ, -оо, -өө**); **нүхэршни ерээ hэн** твой товарищ уже приехал; **хэдэн моритой хүнүүд ерэзд байгаа hэн** приехало несколько всадников; **ерээ hэн гү?** (неужели) он приехал?; 5) *с формами наст. вр. изъяв. накл.;* **ахай hая ябана hэн** брат (мой) недавно уехал; 6) *с формами прош. вр. изъяв. накл.*; **олоороо хэлсэhэн оholгүй гэгдэдэг hэн хаяа?** не говорится ли, что глас народа – глас божий (*букв.* что сказанное всеми ошибок не имеет?); 7) *образует усл. накл. с прич. буд.вр. часто с оттенком долженствования или вежливого предложения;* **би тиигэжэ хэлэхэгүй hэн байгааб** я не должен был этого сказать; **хүнүүд бултадаа иимэ байгаа hаа, hайн hэн** было бы хорошо, если б все люди были такими; **тэндэ ошохо hэн** должен был (бы) отправиться туда; **суглаан болохо hэн** должно было (бы) быть собрание; **таанар яараха hэнта** поторопиться бы вам, вы бы поторопились; **ши унтаха hэнши** лег бы ты спать; 8) *в знач. наст. вр.*; **та түрүүлэгшэдэ хэрэгтэй hэн гүт?** у вас (есть) дело к председателю?; **тиимэ hэн тула** поэтому, из-за этого; **тиимэл hэн** так и есть; **тиихэл ёhотой hэн, тиимэл ха hэн** а) так и должно было бы быть; б) так и надо *кому-чему-л.*; **hэй, юун гэhэн бороо гээшэб! Тэнгэриин дуунай үгы hэниинь хүрөө даа!** что за дождь! Хорошо хоть грома нет!; **хэлэнэйнгээ холохогүй hэн хойно дуугаржал байгыш** говори уж, раз язык без костей (*букв.* раз на языке мозолей не будет); **ябаха бэзэб даа, шамайе аргадажа hуухамни hэн гү?** я, конечно, поеду, не сидеть же мне здесь, уговаривать тебя?

**hэн** II: **hэн, hэн** *межд., выражающее снисходительную иронию* гм, гм; ну, ну; **hэн, hэн!, теэ яагааб?** ну, ну!, и что ж?

**hэн** III *см.* **hэншье.**

**hэнги** *парн. к* **онги.**

**hэнгүүр** праща; **бусадай нэгэхэн үгын hомоной тудахын сагта айжа зүрхэсэжэ, шарайгаа бү хубилга; hэнгүүрэй шулуунда тудагдаhан муу нохой мэтэ айгаа hаа, хүсэhэн хэрэгэй бүтэхэнь бэрхэ гээшэ** (*Галш.*) когда словесная стрела других попадёт в тебя, не изменяйся в лице, не показывай свою робость и нерешительность; если робеешь как негодная собака, вспугнутая попаданием камня из пращи, то желанное дело будет трудно осуществить.

**hэнгүүрдэхэ** кидать камень пращой.

**hэнгэргүй, убай hэнгэргүй** 1) не обращающий ни на что внимания, ни с чем не считающийся, бесшабашный; бесцеремонный, беспардонный, распоясавшийся, наглый; 2) привередливый.

**hэнгэргүйгөөр, убай hэнгэргүйгөөр** бесцеремонно, не считаясь ни с чем, не обращая ни на что внимания, нагло; запанибрата.

**hэнгэргүйхэнөөр** *уменьш. от* **hэнгэргүйгөөр.**

**hэнгэрүүлхэ** *побудит. от* **hэнгэрхэ** обращать внимание.

**hэнгэрхэ** *редко* обращать внимание; **бүри hэнгэрнэгүй** ни на кого не обращает внимание, ни с кем не считается.

**hэнгэршьегүй** и ухом не ведёт.

**hэндүүлхэ** *побудит. от* **hэндэхэ.**

**hэндэлгэ** надрез; подкапывание.

**hэндэхэ** вспарывать (*ножом*); прорывать (*канаву*); вырывать, подкапывать (*напр., колом сарану*); **хутагаар hэндэхэ** а) вспарывать ножом; б) делать надрез ножом;

**хүйһэ һэндэхэ** *мед.* отрезать пуповину; **һүхөөр һэндэхэ** взламывать топором; **хоншоороор газар һэндэхэ** разрывать землю рылом (*о свиньях*).

**һэндээхэ** *побудит. от* **һэндэхэ** тревожить, бередить, растравливать; расшибать.

**һэнжүүргэ** висюлька.

**һэнжүүрдэхэ** размахивать (*руками*).

**һэнжүүхэй** *зап.* качели.

**һэнжүүхэйдэхэ** *зап.* качаться на качелях.

**һэнжынхэй** *атр.* висящий, на весу.

**һэнжыхэ** висеть, свисать (*о чём-л. слабо натянутом*).

**һэнжэ** дужка; **дүрөөгэй һэнжэ** отверстие-дужка у стремени (*для продевания ремня*); **хүнэгэй һэнжэ** дужка у ведра; **тобшын һэнжэ** (*буряад тобшодо хэгдэһэн, гагнамал түмэр бүтүү. Тобшонь, мүн һэнжэнь мүнгэншье байдаг*) пе́телька, ушко́ пуговицы.

**һэнжэгыдэхэ** крутить вокруг себя; **хоёр гарһаань баряад һэнжэгыдэхэ** захватив за обе руки, вертеть вокруг себя.

**һэнжэгэнэхэ** болтаться, качаться (*о чем-л.* висячем).

**һэнжэлдэхэ** *взаимн. от* **һэнжэхэ** висеть болтаясь.

**һэнжэлзүүлхэ** *побудит. от* **һэнжэлзэхэ** махать (*напр., хвостом*).

**һэнжэлзэхэ** раскачиваться; болтаться (*напр., о хвосте*); **хойто хүлынь хухараад, һэнжэлзэжэ байба** одна задняя нога была сломана и болталась.

**һэнжэхэ** висеть.

**һэншье: һэншье гэхэгүй** а) как ни в чем не бывало; б) как с гуся вода; **һэншье гэнгүй һууна** сидит и в ус не дует, ему и горя мало.

**һэнэг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болгодог*) приличный вид; **һэнэгээ таһарха** терять вид; **һэнэг һэгээгүй** а) беспардонный; б) бестолковый.

**һэнэггүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) никуда не годный, никчемный; **абаха һэнэггүй юумэ дуугарха** (*или* **хэлэхэ**) говорить вздор, нести чепуху; **һэнэггүй муухайгаар хашхарха** издавать отвратительный крик, отвратительно кричать.

**һэнэгтэй** сносный, терпимый; подходящий, приличный; **һэнэгтэй юумыень абаашаха** увезти более или менее пригодные вещи; **һэнэгтэй юумэ хэгдээгүй** не сделано ничего путного.

**һэнэгтэйгээр** сносно, терпимо.

**һэнэгшэлхэ** выбирать *что-л.* пригодное (*или* подходящее) (*из кучи вещей*).

**һэр** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **һэр-мэр** *употр. для выражения настороженности;* **һэр-мэр байха ёһотой** следует быть осторожным; **һэр-мэр гэхэ** настораживаться; **һэр-мэр гэшэнхэй** ≈ ушки на макушке; **һэр-мэр гэлдээд шагнаха** настороженно прислушиваться; **һэр-мэр гэнхэй байна** он стал осторожен; **һэр-мэр харан-харан байха** поглядывать с опаской; **шэхээ һэр-мэр гүүлэхэ** настораживать уши (*напр., о собаке, лошади*).

**һэр** II: **һэр-һэр һалхилна** слегка веет ветерок, слегка дует.

**һэрбылдэхэ** *взаимн. от* **һэрбыхэ.**

**һэрбыхэ** 1) качаться, колыхаться; 2) топорщиться.

**һэрбэгэнүүлхэ** *побудит. от* **һэрбэгэнэхэ.**

**һэрбэгэнэхэ** 1) качаться, колыхаться; 2) *перен.* только и думать, что погулять; 3) *перен.* кокетничать.

**һэрбэгэр** 1) торчащий; **һарбагар һэрбэгэр** *парн.* торчащий, растопыренный; 2) *редкий*; **һэрбэгэр ой** редкий лес.

**һэрбэлзэхэ** колыхаться, качаться.

**һэрбээ** 1) (*уһанай амитадай тамардаг мүсэ*) плавники, плавник; **һүүлэй һэрбээ** хвостовой плавник; **нюрганай һэрбээ** спинной плавник; **алгана улаан һэрбээтэй** у окуня плавники красные; 2) стрелы ласточкиного хвоста; 3) *тунк.* спицы (*в колесе*); 4) *зап.* крылья (*в веялке*); 5) *в сочет.*: **һэрбээ хүзүүн** шейные позвонки с торчащими отростками: 6) *ал.* щетина (*самая жёсткая, идущая на щетки и дратву*).

**һэргүү** свежий, бодрый; **һэргүүгээр харагдаса** свежий вид.

**һэргүүшэг** довольно свежий (*о лице*).

**һэргылгэ** предостережение.

**һэргылүүлхэ** *побудит. от* **һэргылхэ** предупреждать, заставлять быть настороже.

**һэргылхэ** 1) оберегаться, остерегаться, быть настороже; **хүйтэ абалгаһаа һэргылхэ** остерегаться простуды; **галһаа һэргылхэ** остерегаться огня; **хээлитэлгэһээ һэргылхэ хэрэгсэлнүүд** предохранительные (противозачаточные) средства; 2) остерегать; **һэргылэн хэлэхэ** остерегать (*словами*); **үхибүүдые һэргылэн халхалха** предостерегать детей; **һэргылһэн** предупредительный.

**һэргылэлгын** сторожевой; **һэргылэлгын харуул** сторожевое охранение.

**һэргылэлгэ** предупреждение, предостережение.

**һэргылэмжэ** предостережение, бдительность.

**һэргылэмжэтэй** бдительный; **хододоо һэргылэмжэтэй байха** сохранять постоянную бдительность.

**һэргылэнгеэр** 1) настороже́нно; 2) предостерегающе; **һэргылэнгеэр асууха** предостерегающе спрашивать.

**һэргылэнги** настороже́нный.

**һэргылээдхихэ** насторожиться.

**һэргэг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) осмотрительный, осторожный; бдительный; бодрствующий; **һэргэг байдал** бдительность; **һэргэг байха** быть настороже; **һэргэг байдаг** недремлющий, бодрствующий; **һэргэг болоодхихо** насторожиться; **һэргэг бэшэ** неосторожный; **ехэ һэргэг** очень чуткий; **һэргэг** (*нареч.*) **унтаха** чутко спать; 2) *с последующим* **һонор** *или без него* чуткий; **һэргэг амитан** чуткий зверь; **һэргэг буга** чуткий изюбр; **һэргэг нойр** чуткий сон; 3) бодрый, чувствующий себя хорошо; **һэргэг һайн байха** чувствовать себя бодрым и здоровым (*о стариках*), бодрствовать.

**һэргэгжэхэ** 1) настораживаться; 2) становиться бодрым, подниматься на ноги (*после болезни*).

**һэргэгшүүлхэ** *побудит. от* **һэргэгшэхэ; шэхээ һэргэгшүүлхэ** настораживать уши.

**һэргэгшэхэ** становиться осторожным, настораживаться; **һэргэгшэһэн янзатай** с настороженным видом.

**һэргэлиг** бодрый; **һэргэлиг хүхюун** оживлённый; **һэргэлиг хүхюун болохо** оживляться.

**һэргэлтэ** 1) оживление; 2) возрождение; **Һэргэлтын үе** эпоха Возрождения.

**һэргэлэн** 1) бдительный; чуткий; настороженный; **һэргэлэн хурса** а) бдительный; б) бдительность; **һэргэлэн болохо** а) настораживаться; б) оживляться; 2) неусыпный, недремлющий; 3) бодрый, оживлённый; бойкий; живой; **һэргэлэн шарай** бодрый вид (*о лице*).

**һэргэлэнгеэр** чутко, настороженно; бодро.

**һэргэхэ** 1) ободряться, встряхиваться; воспрянуть; **сэдьхэл һэргэбэ** воспрянул духом; **сэдьхэл һанаанииньһэргэбэ** у него поднялось настроение; приходить в себя, оживляться; 2) поправляться, выздоравливать; 3) оживать после дождя (*напр., о хлебах*); **байгаали һэргэбэ** пробуждение природы; **бороогой һүүлээр ногоон һэргэбэ** после дождя освежилась трава; **Һэргэн хүгжэхэ үе** *ист.* Ренессанс, эпоха Возрождения.

**һэргээгдэхэ** *страд. от* **һэргээхэ** быть восстановленным в соответствующий вид.

**һэргээлгэ** оживление; восстановление; **милитаризмые һэргээлгэ** ремилитаризация.

**һэргээлтэй** достойный восстановления.

**һэргээмэ** бодрящий; **сэдьхэл зүрхэ һэргээмэ** волнующий (*о песне*).

**һэргээхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *побудит. от* **һэргэхэ** 1) *без доп.* будить, пробуждать; бодрить; 2) *с комп. в вин. п.;* **нойроо һэргээхэ** прогонять сон, разгонять дремоту; **сэдьхэл һэргээхэ** ободрить; поднять настроение; **толгойгоо һэргээхэ** освежить голову; 3) *с вин.п. или без него* приводить в порядок, поправлять; восстанавливать, возобновлять; **һэргээн бодхоохо** восстанавливать, возобновлять; **һэргээн бодхоолгын үе** восстановительный период; **ажахыгаа һэргээхэ** восстанавливать своё хозяйство; **добтолго һэргээхэ** возобновлять атаку; **гал һэргээхэ** поддерживать огонь, подбрасывать топливо в огонь; **галаа залируулаангүй һэргээхэ** поддерживать огонь, не давая (ему) погаснуть; **гэрээ һэргээхэ** восстанавливать свой дом; **хүдэлмэрээ һэргээн үргэлжэлүүлхэ** возобновлять работу; **клубай хүдэлмэриие һэргээхэ** оживлять работу клуба; **хуулита эрхые һэргээхэ** восстанавливать законное право *кого-л.*; **харанхы һүниие һэргээхэ** разгонять тёмную ночь (*о лучах солнца*); 4) *с комп. в дат п.* воскрешать, оживлять, освежать; **ухаандаа һэргээхэ** воскрешать в памяти; 5) ободрять, успокаивать.

**һэрд** *подр. прыжку, быстрому движению*; **һэрд гэхэ!** прыг!; выпорхнуть; **һэрд гүйжэ ошохо** бросаться опрометью; **һэрд гэлдэн дүүлихэ** прыгать (*о белках*).

**һэрдэгэр** *зап.* неплотный (*о ткани*).

**һэреэдхихэ** проснуться, пробудиться.

**һэреэжэрхихэ** разбудить.

**һэреэхэ** *побудит. от* **һэрихэ** пробуждать, будить; **тэрээниие һэреэгыт!** разбудите его!; **нойр һэреэхэ** разгонять сон; **үүрэй туяан үргэн дайдые һэреэбэ** утренняя заря пробудила всё вокруг.

**һэрижэрхихэ** *см.* **һэреэдхихэ.**

**һэримжэ** бдительность; чуткость; настороженность; **һэримжэ ехэтэй** *см.* **һэримжэтэй.**

**һэримжэгүй** неосторожный; неосмотрительный.

**һэримжэлүүлгэ** предостережение.

**һэримжэлүүлхэ** *побудит. от* **һэримжэлхэ** предостерегать.

**һэримжэлхэ** быть осторожным; быть бдительным.

**һэримжэтэй** настороженный, осмотрительный; чуткий, бдительный, неусыпный; **һэримжэтэйл байха** быть очень осторожным (*или* осмотрительным); быть очень чутким (*или* бдительным).

**һэримжэтэйгээр, хёрхо һэримжэтэйгээр** бдительно.

**һэрихэ** просыпаться, пробуждаться; **нойрһоо** (*или* **унтаһанаа**) **һэрихэ** пробуждаться от сна, просыпаться; **оройтожо һэрижэ** проспать; **һэрихэгүйгөөр** (*или* **һэрингүй**) **унтаха** спать без просыпу; **һэри!** вставай!

**һэрсэгэр** пористый, редкий; **һэрсэгэр бүд** кисея; редкая ткань.

**һэртылгэхэ** *побудит. от* **һэртыхэ** ставить торчком; **шэхээ һэртылгэхэ** настораживать уши (*о лошади*).

**һэртыхэ** 1) оттопыриваться, торчать (*об ушах лошади*); 2) (*нюдэеэ ехэ болгон хараха*) *перен.* настораживаться; **миисгэй һэртыжэ һууба** кошка сидела насторожившись.

**һэртыхэдэхэ** *уменьш. от* **һэртыхэ** слегка торчать (*об ушах лошади*).

**һэртэгэнүүлхэ** *побудит. от* **һэртэгэнэхэ.**

**һэртэгэнэхэ** шевелить, водить, прясть настороженно ушами, почувствовав опасность (*о лошади*).

**һэртэгэр** 1) оттопыренный, торчащий (*об ушах*), торчком; 2) *перен.* настороженный.

**һэртэлзүүлхэ** *побудит. от* **һэртэлзэхэ.**

**һэртэлзүүр** непоседливый, нетерпеливый.

**һэртэлзэхэ** *см.* **һэртэгэнэхэ.**

**һэрхигэр** 1) прозрачный (*о ткани*); 2) пористый; рыхлый.

**һэрхиилгэжэрхихэ** изрешетить.

**һэрхиихэ** 1) быть прозрачным, просвечивать (*о ткани*); **һэеы гэрэй ханань муудажа һэрхиишоо** войлочные стенки юрты прохудились и просвечивают; 2) быть пористым (*или* рыхлым).

**һэрхинсэг** второй желудок (*у жвачных*).

**һэрхыхэ** нагромождаться; растопыриваться; **һэрхыхэ бархайха** виднеться громоздящейся массой; **малгайгаа һэрхытэр үмдэхэ** надеть бурятскую шапку, растопырив наушники.

**һэрхэ** кастрированный козёл.

**һэрхэгэнүүлхэ** *побудит. от* **һэрхэгэнэхэ.**

**һэрхэгэнэхэ** 1) суетиться; 2) хорохориться.

**һэрхэгэр** торчащий и острый (*об ушах*); **һэрхэгэрхэнүүд шэхэтэй эшэгэд** козлята с торчащими ушками.

**һэрхэгэрхэн** *уменьш. от* **һэрхэгэр.**

**һэрхээнэг: һэрхээнэг үбһэн** люцерна.

**һэрһэн (модон)** мимоза.

**һэршэгыдэхэ** вертеть вокруг себя (*в шутку или в борьбе*).

**һэршэгэнүүлхэ** *побудит. от* **һэршэгэнэхэ.**

**һэршэгэнүүр** 1) вертящийся; 2) порывистый (*о ветре*); 3) *перен.* бойкий; 4) ветреный.

**һэршэгэнэлгэ** порыв (*ветра*).

**һэршэгэнэхэ** 1) дрожать, трепетать, тихо шелестеть (*о листве*); 2) крутиться (*о пропеллере*).

**һэршэгэнээн** трепыхание, шелест, шорох.

**һэршэгэр** *ал.* прозрачный (*напр., о кисее*).

**һэрьехэ** обдавать холодом, дуть; **һэрьесэ үлеэхэ** насквозь продувать; **сонхоһоо һэрьенэ** дует от окна; **үүдээ хаа – һэрьенэ!** закрой дверь – дует!; **хүйтэ һэрьенэ** *безл.* обдаёт холодом.

**һэрьюулхэ** *побудит. от* **һэрьехэ; хүйтэ һэрьюулхэ** напускать холод.

**һэрэ** *частица усил. к словам с начальным* **һэ- , һээ-; һэрэ һэртэгэр** сильно торчащий.

**һэрэг** *парн. к* бүрэг.

**һэрэхэ** *см.* **һэрихэ.**

**һэрээ** 1) *зап.* острога; **һэрээгээр загаһа хадхаха** лучить рыбу острогой; 2) вилка.

**һэрээдүүлхэ** *побудит. от* **һэрээдэхэ.**

**һэрээдэхэ** 1) бить острогой; 2) брать вилкой.

**һэрюубтэр** довольно прохладный.

**һэрюулхэ** *побудит. от* **һэрихэ** будить, пробуждать *прям. и перен.*; **һэрюулжэ һалаха** добудиться; **баһа гэрэй дотор хаб нохойшье тэжээ; үүдэнэй нохойн һэрюулжэ шадаагүй байбалнь, энэнь лаб һэрюулхэ** (*Галш.*). Также в доме держи комнатную барсучью собачку; если не сумеет разбудить тебя дворовая собака, то эта комнатная наверняка разбудит; **эрмэлзэлгэ хүсэл һэрюулхэ** пробуждать стремление.

**һэрюун 1.** прохладный, свежий; **һэрюун гэр** прохладное помещение; **һэрюун уларилай бүһэлүүр** умеренный климатический пояс; умеренная зона; **һэрюун ундан** прохладительный напиток; **һэрюундэ** пока прохладно; **2.** прохлада, свежесть; **һэрюу орохо** наступать (*о прохладе, свежесть*); **һэрюу оруулха** ждать наступления прохлады; **һэрюухэнээр һэбшээлхэ** веять лёгкой прохладой; **3.** неспящий, бодрствующий; **һэрюун байха** бодрствовать; **тэрэнэй һэрюундэ** *перен.* при его жизни; **һэрюун тунгалаг**

**байха** *перен., почтит.* будучи живым, при жизни; **унтаанда бэшэ, һэрюундэ** не во сне, а наяву.

**һэрюуншэг** довольно прохладный.

**һэрюусүүлхэ** *побудит. от* **һэрюусэхэ** проветривать, освежать (*помещение*); охлаждать, студить.

**һэрюусэлгэ** охлаждение.

**һэрюусэхэ** проветриваться; освежаться, охлаждаться.

**һэрюухэн** *уменьш. от* **һэрюун** свеженький; довольно прохладный; **газаа һэрюухэн байна** на улице прохладно; **һэрюухэн үдэр** прохладный день.

**һэтэ** *частица усил.* 1) насквозь; подряд; напролет; **би энэ һүниндөө һэтэ ябаһанаа, мүнөө һая ерээб** я шёл всю эту ночь и только сейчас пришёл; **һэтэ бэлшээжэл, эдеэлүүлжэл байха хэрэгтэй** необходимо всё время пасти-кормить (*скот*); **хорин үдэр һэтэ мүлхибэ** *фольк.* ползи он напролёт двадцать дней; **бүхы ойе һэтэ гүйбэ, хүн үшөөл олдобогүй** весь лес пробежал, а никого (букв. человека) не нашлось; 2) *префиксоид, часто соответствует приставкам* пере-; про-; **һэтэ татаха** прорвать; **һэтэ сохихо** пробить, прорвать; **һэтэ алхаха** перешагивать; **һэтэ гараха** проходить, переходить, пересекать; **һэтэ хадхаха** протыкать.

**һэтэлүүлхэ** *побудит. от* **һэтэлхэ.**

**һэтэлхэ** 1) делать пролом, проламывать; 2) прорывать; **дайсанай хамгаалалтые** (*или* **обороные**) **һэтэ сохихо** (*или* **һэтэлхэ**) прорвать оборону противника; **уһан хаалтые һэтэлээ** вода прорвала плотину; 3) надрезать, прорезать; прокалывать, делать прокол (*для серёжек*); **һэтэлэд гэхэ** надрезать (*напр., десну при удалении зуба*).

**һэтэлэлгэ** *отгл. сущ. от* **һэтэлхэ** рассечение; прорез; прокол.

**һэтэр** *будд.* ленты, привешиваемые к скоту, посвящённому духам; **һэтэр зүүлгэхэ** (*или* **зүүхэ**) привешивать ленту к скоту (*посвящённому духам*); **һэтэртэй мал** посвящённый духам скот; священное животное.

**һэтэрлүүлхэ** *рел.* (после совершения определённого обряда) повесить на шею животного хадак и разноцветные лоскутки; **мал һэтэрлүүлхэ** (*ухибүүнэй үбдэхэдэ, ламые гү, али бөөе залажа, тусхай ёһолол дүүргээд, ямар нэгэн мал шэлэн оложо, һэтэр зүүлгэхэ. Энэнь ямар удхатайб гэхэдэ, хүүгэдэй сахюусан тэрэ һэтэрлэгдэһэн мал унаад, муу юумэнһээ үбдэһэн ухибүүе аршалха гэһэн юм. Мүн һэтэрлүүлһэн малаа гаргажа эдидэггүй юм* – Бальжиним.).

**һэтэрлэхэ** *будд.* привешивать ленты к скоту, посвящённому духам, посвящать божеству (*скот*).

**һэтэртэй** посвящённый божеству (*о скоте*); **һэтэртэй морин** лошадь, посвящённая духам.

**һэтэрхэ** прорываться, разрываться; **хаалта һэтэрээ** плотина прорвалась; **зүүнэй нүбэ һэтэршоо** игольное ушко разорвалось.

**һэтэрхэй 1.** разрезанный; разорванный; **һэтэрхэй урал** заячья губа; **һэтэрхэй хамартай** с порванной ноздрей; **һэтэрхэй шэхэн** разрезанное ухо (*как метка у овец и коз*); **2.** разрез; **халаадай һэтэрхэй** разрез внизу полы (*у халата*); **һэтэрхэйтэй** с разрезом, разрезной; **уулын һэтэрхэй** седловина (*в горном хребте*).

**һэтэршэхэ** *интенс. от* **һэтэрхэ.**

**һэтэрэ** *см.* **һэтэ.**

**һэхүүлхэ** *побудит. от* **һэхэхэ.**

**һэхүүргэ** шкурка ягнёнка старше шести месяцев.

**һэхь: һэхь юдөөл!** *разг.* вот тебе и раз!

**һэхэгдэхэ** *страд. от* **һэхэхэ** откидываться, отгибаться, отодвигаться; раздвигаться; **һэхэгдэдэг хүшэгэ** раздвижной занавес; **һэеы үүдэн һэхэгдээ** войлочная дверь приподнялась (*для входа в юрту*).

**һэхэжэрхихэ** отворотить, отогнуть; **малгайн хасабшые һэхэжэрхиһэн хүбүүн** мальчик в шапке с отогнутыми ушами.

**һэхэмэл** откидной; **һэхэмэл заха** (*хоёр үзүүрыень шушууртуулаан эсхэһэн, газаа тээшээ һэхэгдэн унаад байхаар һуулгагдаһан, ангай арһан үнгэсэ гоёолтотой заха* – Бальжиним.) откидной (*или* отложной) воротник; **халюун үнгэсэтэй, һэхэмэл захатай, хурьган дотортой дэгэл** дэгэл из ягнячьей шкуры с матерчатым покрытием и с отложным воротником, на котором пришита узкая полоска шкурки выдры; **һэхэмэл түриитэй сабхи** сапоги с отворотами.

**һэхэрүүлхэ** *побудит. от* **һэхэрхэ** ставить на колени.

**һэхэрхэ** сидеть на пятках, опираясь на согнутые колени; **һэхэржэ** (*или* **һэхэрэн**) **һууха** сидеть, поджав под себя пятки.

**һэхэрэлдэхэ** *взаимн. от* **һэхэрхэ.**

**һэхэсэгээлдэхэ** *взаимн. от* **һэхэсэгээхэ.**

**һэхэсэгээхэ** *многокр. от* **һэхэхэ** 1) то и дело откидывать (*полы одежды*), засучивать (*рукава*); 2) то и дело перелистывать (*страницы книги*).

**һэхэхэ** 1) приподнимать, отворачивать, откидывать; **үрхэ һэхэхэ** поднимать войлок (*закрывающий дымовое отверстие в юрте*); **хормой һэхэхэ** подбирать полы; **хамсыгаа һэхэхэ** засучивать рукава; **самса һэхэхэ** поднимать (*или* отворачивать) рубашку *на ком-л.*; **үбэлэй малгай һэхэжэ үмдэхэ** (*буряад малгайн омог газаа тээшэнь нугалаад үмдэхэ* – Бальжиним.) загнуть наверх меховой выступ шапки; **хүшэгэ татан һэхэхэ** раздёргивать занавески; **хүшэгэ һэхэхэ** распахивать занавес; **гадарыень һэхэхэ** откидывать (*или* отворачивать) переплёт (*книги*); 2) перелистывать; **номой хуудаһа һэхэхэ** перелистывать страницы книги; **һэхэн хараха** перелистывать, просматривать (*книгу*); **альбом һэхэхэ** смотреть альбом.

**һэхээтэй: гэдэргээ һэхээтэй** отогнутый назад.

**һэшхэл (сэдьхэл)** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) совесть; **һэшхэлээрээ болохо** поступать по совести; **һэшхэл шарайш хаанаб?** где у тебя совесть?, как тебе не стыдно?; **улаан һэшхэлээрээ** по чистой совести; **һэшхэлэй ёһоор** (*или* **зэргээр**) по совести, на совесть; **һэшхэлэй эрхэ сүлөө** свобода совести; **һэшхэл үнгэгүй байха** не иметь ни стыда ни совести; **айгаад бэшэ, харин һэшхэл үнгөөрөө** не за страх, а за совесть; **һэшхэл үнгэгүй ябадал** бездушие; **һэшхэлээрээ ажаллаха** работать на совесть; **һэшхэлээ алдаха** (*или* **гээхэ**) терять совесть; **һэшхэлэй хэрэг** дело совести; **һэшхэлгүй муухай хүн** бессовестный человек.

**һэшхэлгүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *атр. прям. и перен.* бессовестный; бесстыжий; **һэшхэлгүй зан** чёрствость (*о характере*); **һэшхэлгүй хүн** чёрствый человек; **һэшхэлгүй болохо** терять совесть; черстветь *перен.*; **яагаа эшэхэгүй, һэшхэлгүй юм!** как бессовестно!; **2.** *в знач. сущ.* **һэшхэлгүйшүүл** тунеядцы.

**һэшхэлгүйгөөр** бессовестно, бесстыдно *прям. и перен.*; **һэшхэлгүйгөөр дээрмэдэһэн ябадал** бесстыдный грабёж, прямое ограбление.

**һэшхэлтүүлхэ** *побудит. от* **һэшхэлтэхэ.**

**һэшхэлтэй 1.** совестливый; **2.** *в сочет.:* **һэшхэлтэй байха** быть *с кем-л.* в интимных отношениях; **һэшхэлтэй бололгын** интимный.

**һэшхэлтэлгэ** интимность.

**һэшхэлтэхэ** быть в интимных отношениях; вступать в сожительство.

**һэшэ** *межд., окрик, которым понукают скот*, пошел!

**һээ** *межд.*, эх, вот; **һээ-һүү!** гэй-гэй!

**һээбэгэр** 1) беспомощный, слабосильный; 2) *зап.* редкий, неплотный (*о материи*).

**hээг: hээг мээг** кое-как; еле-еле, крайне небрежно, как попало.

**hээгэ: шүдхэр hээгэ мэдээб!** *разг.* шут его знает!

**hээдыхэ** откидываться назад; **hээдыгээд hууха** сидеть, откинувшись назад.

**hээдэгэр 1.** 1) с откинутой головой; 2) *перен.* манерный; **2.** *перен. зап.* ловелас, фат.

**hээй(е)** *межд.* эй (*возглас, которым окликают*); **hээй, наашаа ерэл даа!** эй, ты, подойди сюда!

**hэээзг: hэээзг-hэээзг гэхэ** 1) манерничать; 2) *зап.* прихрамывать; **hэээзг-hэээзг ябаха** ходить с откинутым корпусом, припадая на одну ногу.

**hэээзгэй** *зап.* напускной, надменный, чопорный.

**hэээзгэнэхэ** 1) манерничать, жеманиться; **тэрэ эхэнэр юунэйхии иигэжэ байжа hэээзгэнэнэ гээшэб?** к чему это её актёрство; 2) *зап.* идти, прихрамывая и качаясь всем телом.

**hэээзгэр** манерный, жеманный; **hэээзгэр эхэнэр** жеманница; **hэээзгэр залуу хүн** хлыщ; **hэээзгэр зан** манерность, жеманство.

**hээлгэнэхэ** дефилировать, гарцевать.

**hээлэй** *зап.* щёголь, франт; **hээлэй хүн хабар намар даараха** *погов.* франт мёрзнет весной и осенью.

**hээлюур: hээлюур-haалюур** а) ни то ни сё; б) вялый, инертный.

**hээмэгэр** *зап.* легкомысленный.

**hээр** (*хүзүүнүүдэй удаа hэрбээгээрээ өөдөө хараад, хажуу талаараа хоёр тээшээ хабhануудтай холболдодог, дундуураа нугарhанай нухэтэй яhанууд, яhатай мяхан* – Бальжиним.) а) грудная часть позвоночника; б) *анат.* отросток хребтовой кости (*держась за который, в состязании надо было переломить кость*); **hээр шаалга** (*ухэрэй гү, али сарай, мүн тэмээнэй hээр хоёр шэхэгүй байха ёhотой. Нэгэ гартаа hээр, нүгөө нюдаргаараа уулзуулжа, урдань улаан гараараа сохидог байгаа. Эндэ дуршэл хэрэгтэй: эршэтэйгээр сохиходо, ямаршье hээр тэнсэнгүй хухардаг hэн. Гартаа дүйтэй хүнүүд hээрые ара нюргандаа баряад шаадаг байгаа* – С. Бабуев.) переламывание отростка хребтовой кости позвоночника; **hээрэй hэрбээ** (*дээдэ талынь хабтагар яhан*) хребтовая часть позвонка; **hээрэй шэхэн** (*hээрэй хоёр хажууhаа шобойн гараhан яhанууд*) отростки по обеим сторонам хребтовой кости; **hээрэй шан** награда, приз за переломанный отросток хребтовой кости; **нюрга hээр** позвонки, позвоночный столб.

**hээрээхэ** торчать, выдаваться.

**hээтэгэнэхэ** 1) делать порывистые движения; 2) *редко* кокетничать.

**hээтэгэр** короткий.

**hээхирхэ** *см.* **haахирха.**

**hээхэлзүүлхэ** *побудит. от* **hээхэлзэхэ; хазаар морёор hээхэлзүүлхэ** гарцевать на лошади.

**hээхэлзүүр** *зап.* **1.** хвастливый; легкомысленный; **2.** ветреник; франт, хлыщ.

**hээхэлзэхэ** ходить красуясь; **городто миил hээхэлзээд лэ ябаха** фланировать по городу.

**hээш** *межд., окрик, которым отгоняют скот, особенно коров* прочь!, пошел!

**hээшэлхэ** разворотить.

**hяг** *межд.* ой (*от удара*); **hяг гээд hалд hуушаба** вскрикнул «ой!» и упал наземь.

# Ц

**цадиг** *старомонг., будд.* джатака, повествование о житии, жизнеописание, биография, повесть о прежних перерождениях.

**цам** *см.* **сам.**

**цамба** *см.* **Эсруа.**

**цанит (цаннит, санид)** *гээдшье бэшэхэ ушар үзэгдэдэг. Энэ болбол сэсэн, мэргэн гэhэн удхатай «цана» гэжэ, мүн юумэнэй гол шэнжэ шанар гэhэн «нит» гэhэн түбэд үгэнүүдhээ бүридэжэ, алибаа юумэнэй мүн шанар шэнжэлдэг буддын шажанай гүн ухаанай шэглэл болоно. Энээниие ламанар олон жэлэй туршада шудалан үзэдэг. Тиимэhээ цанидые шудалха хүнүүд үсөөн байдаг. А.М. Позднеевэй бэшэhээр, 19 зуунай hүүл багаар Монголдо байhан 13 мянган ламанарhаа оройдоол 150 шахуу ламанар цанидые үзэлгэдэ бэеэ зорюулhан байна. Цанидай номынь гэбэл: намдэл гү, али зүб сэдьхэхын ухаан, парчин гү, али ёho гурим, ум гэхэ гү, али оршолонгой мэдэлгэ, дулбаа гү, али ламын суртаал, зод – ишмэ 5 аймаг сабаhаа бүридэдэг. Имагтал буддын эрдэм ухаанай ажал эрхилдэг эдэ ламанар өөhэдынгөө мүргэл болон дамжаа хаялсалгаяа цанидай hүмэ гэдэг тусхай дасанда хэдэг. Цанидай hургуули дүүргэгшэд гэбшэ, габжа, рабжамба, haарамба, дооромбо, гаарамба, аграмба, маарамба, зээрэмбэ, эмшэ, зурхайша гэhэн нэрэ зэргэнүүдтэ хүртэдэг) будд.* цанит (*высшие школы буддизма. Помимо лам, имеющих различные посвящения (банди, гэсэл, гэлэн) и совершающих хуралы, имеется категория лам цанита, которые всецело посвящают себя изучению высшей догматики буддизма и его научных трактатов по богословию, философии, логике, риторике, поэтике, этике, медицине, астрологии, алхимии. Курс буддийской философии цанит состоит из пяти разделов: Цадма – логика и теория познания, Парчин или Парамита – путь к достижению святости будды и деяний бодхисатв, Ума (Мадьямика) – учение о Пустоте, относительности бытия, Дзод (Абхидхарма) – метафизика буддизма, Дулба (Виная) – Правила поведения монахов, этика буддизма. Окончившие курс цанита получают право совершать тарнистические богослужения, для которых также предназначаются особые храмы – Жудэй сүмэ. Лица, избирающие специальностью для своего изучения не богословие, а другие отделы знания, как, например, медицину, астрологию, совершают свои богослужения в своих особых храмах – эмшын, или Манлын, сүмэ, зурхайн сүмэ и т.д.* – Поздн. *Как пишет Г.-Д. Нацов, бурятские ламы приложили много усилий, чтобы установить здесь традиции проведения хуралов «Джуд», во время которых читаются сокровенные тантрийские тексты. Особенно джуд-хуралы активно проводились в 10-х, 20-х годах прошлого века. Как объясняли ламы, перед уничтожением религии набирает силу тантризм, который сохранится и который дает возможность достижения состояния будд – бурханай хутаг – в течение одной жизни, а не в результате многочисленных перерождений, как обычно практикуется в махаяне*).

**цедо, ута наhанай хурал** *будд.* цедо (*хурал за долголетие*).

**целлофан 1.** целлофан; **2.** целлофановый; **целлофан туулмаг** (*или* **мешочек**) целлофановый мешочек (пакет).

**целлулоид** целлулоид.

**целлюлозо** целлюлоза.

**hээг: hээг мээг** кое-как; еле-еле, крайне небрежно, как попало.

**hээгэ: шүдхэр hээгэ мэдээб!** *разг.* шут его знает!

**hэздыхэ** откидываться назад; **hэздыгэзд hууха** сидеть, откинувшись назад.

**hэздэгэр 1.** 1) с откинутой головой; 2) *перен.* манерный; **2.** *перен. зап.* ловелас, фат.

**hэй(е)** *межд.* эй (*возглас, которым окликают*); **hэй, наашаа ерэл даа!** эй, ты, подойди сюда!

**hэээзг: hэээзг-hэээзг гэхэ** 1) манерничать; 2) *зап.* прихрамывать; **hэээзг-hэээзг ябаха** ходить с откинутым корпусом, припадая на одну ногу.

**hэээзгэй** *зап.* напускной, надменный, чопорный.

**hэээзгэнэхэ** 1) манерничать, жеманиться; **тэрэ эхэнэр юунэйхии иигэжэ байжа hэээзгэнэнэ гээшэб?** к чему это её актёрство; 2) *зап.* идти, прихрамывая и качаясь всем телом.

**hэээзгэр** манерный, жеманный; **hэээзгэр эхэнэр** жеманница; **hэээзгэр залуу хүн** хлыщ; **hэээзгэр зан** манерность, жеманство.

**hээлэгэнэхэ** дефилировать, гарцевать.

**hээлэй** *зап.* щёголь, франт; **hээлэй хүн хабар намар даараха** *погов.* франт мёрзнет весной и осенью.

**hээлюур: hээлюур-hаалюур** а) ни то ни сё; б) вялый, инертный.

**hээмэгэр** *зап.* легкомысленный.

**hээр** (*хүзүүнүүдэй удаа hэрбээгээрээ өвдөө хараад, хажуу талаараа хоёр тээшээ хабhануудтай холболдодог, дундуураа нугарhанай нүхэтэй яhанууд, яhатай мяхан* – Бальжиним.) а) грудная часть позвоночника; б) *анат.* отросток хребтовой кости (*держась за который, в состязании надо было переломить кость*); **hээр шаалга** (*үхэрэй гү, али сарай, мүн тэмээнэй hээр хоёр шэхэгүй байха ёhотой. Нэгэ гартаа hээр, нүгөө нюдаргаараа уулзуулжа, урдань улаан гараараа сохидог байгаа. Эндэ дүршэл хэрэгтэй: эршэтэйгээр сохиходо, ямаршье hээр тэнсэнгүй хухардаг hэн. Гартаа дүйтэй хүнүүд hээрые ара нюргандаа баряад шаадаг байгаа* – С. Бабуев.) переламывание отростка хребтовой кости позвоночника; **hээрэй hэрбээ** (*дээдэ талынь хабтагар яhан*) хребтовая часть позвонка; **hээрэй шэхэн** (*hээрэй хоёр хажуунаа шобойн гараhан яhанууд*) отростки по обеим сторонам хребтовой кости; **hээрэй шан** награда, приз за переломанный отросток хребтовой кости; **нюрга hээр** позвонки, позвоночный столб.

**hээрээхэ** торчать, выдаваться.

**hээтэгэнэхэ** 1) делать порывистые движения; 2) *редко* кокетничать.

**hээтэгэр** короткий.

**hээхирхэ** *см.* **hаахирха.**

**hээхэлзүүлхэ** *побудит. от* **hээхэлзэхэ; хазаар морёор hээхэлзүүлхэ** гарцевать на лошади.

**hээхэлзүүр** *зап.* **1.** хвастливый; легкомысленный; **2.** ветреник; франт, хлыщ.

**hээхэлзэхэ** ходить красуясь; **городто миил hээхэлзээд лэ ябаха** фланировать по городу.

**hээш** *межд., окрик, которым отгоняют скот, особенно коров* прочь!, пошел!

**hээшэлхэ** разворотить.

**hяг** *межд.* ой (*от удара*); **hяг гээд hалд hуушаба** вскрикнул «ой!» и упал наземь.

# Ц

**цадиг** *старомонг., будд.* джатака, повествование о житии, жизнеописание, биография, повесть о прежних перерождениях.

**цам** *см.* **сам.**

**цамба** *см.* **Эсруа.**

**цанит (цаннит, санид** *гээдшье бэшэхэ ушар үзэгдэдэг. Энэ болбол сэсэн, мэргэн гэhэн удхатай «цана» гэжэ, мүн юумэнэй гол шэнжэ шанар гэhэн «нит» гэhэн түбэд үгэнүүдhээ бүридэжэ, алибаа юумэнэй мүн шанар шэнжэлдэг буддын шажанай гүн ухаанай шэглэл болоно. Энээниие ламанар олон жэлэй туршада шудалан үзэдэг. Тиимэhээ цанидые шудалха хүнүүд үсөөн байдаг. А.М. Позднеевэй бэшэhээр, 19 зуунай hүүл багаар Монголдо байhан 13 мянган ламанарhаа оройдоол 150 шахуу ламанар цанидые үзэлгэдэ бээ зорюулhан байна. Цанидай номынь гэбэл: намдэл гү, али зүб сэдьхэхын ухаан, парчин гү, али ёhо гурим, ум гэхэ гү, али оршолонгой мэдэлгэ, дулбаа гү, али ламын суртаал, зод – ишэ 5 аймаг сабаhаа бүридэдэг. Имагтал буддын эрдэм ухаанай ажал эрхилдэг эдэ ламанар өөhэдынгөө мүргэл болон дамжаа хаялсалгаяа цанидай hумэ гэдэг тусхай дасанда хэдэг. Цанидай hургуули дүүргэгшэд гэбшэ, габжа, рабжамба, hаарамба, дооромбо, гаарамба, аграмба, маарамба, зээрэмбэ, эмшэ, зурхайша гэhэн нэрэ зэргэнүүдтэ хүртэдэг*) *будд.* цанит (*высшие школы буддизма. Помимо лам, имеющих различные посвящения (банди, гэсэл, гэлэн) и совершающих хуралы, имеется категория лам цанита, которые всецело посвящают себя изучению высшей догматики буддизма и его научных трактатов по богословию, философии, логике, риторике, поэтике, этике, медицине, астрологии, алхимии. Курс буддийской философии цанит состоит из пяти разделов: Цадма – логика и теория познания, Парчин или Парамита – путь к достижению святости будды и деяний бодхисаттв, Ума (Мадьямика) – учение о Пустоте, относительности бытия, Дзод (Абхидхарма) – метафизика буддизма, Дулба (Виная) – Правила поведения монахов, этика буддизма. Окончившие курс цанита получают право совершать тарнистические богослужения, для которых также предназначаются особые храмы – Жүдэй сүмэ. Лица, избирающие специальностью для своего изучения не богословие, а другие отделы знания, как, например, медицину, астрологию, совершают свои богослужения в своих особых храмах – эмшын, или Манлын, сүмэ, зурхайн сүмэ и т.д.* – Поздн. *Как пишет Г.-Д. Нацов, бурятские ламы приложили много усилий, чтобы установить здесь традиции проведения хуралов «Джуд», во время которых читаются сокровенные тантрийские тексты. Особенно джуд-хуралы активно проводились в 10-х, 20-х годах прошлого века. Как объясняли ламы. перед уничтожением религии набирает силу тантризм, который сохранится и который дает возможность достижения состояния будд – бурханай хутаг – в течение одной жизни, а не в результате многочисленных перерождений, как обычно практикуется в махаяне*).

**цедо, ута наhанай хурал** *будд.* цедо (*хурал за долголетие*).

**целлофан 1.** целлофан; **2.** целлофановый; **целлофан туулмаг** (*или* **мешочек**) целлофановый мешочек (пакет).

**целлулоид** целлулоид.

**целлюлозо** целлюлоза.

**целлюлозын, целлюлозно** целлюлозный; **целлюлозын фабрика** целлюлозная фабрика.

**цельно...** (*яряанай хэлэндэ энэ шэгээрээ хэрэглэгдэдэг сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь. Литературна хэлэндэ оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **үргэлжэ** цельно...; **үргэлжэ металлаар хэһэн** цельнометаллический; **үргэлжэдэнь годиилгоһон** цельногнутый; **үргэлжэдэнь эсхэһэн** (*жэшээнь, хамсыень хубсаһанай дээдэ талатай бухы дээрэнь*) цельнокроеный.

**цемент** цемент; **цемент шудхаха** заливать цементом; **цемент шэрэгшэ** цементовоз.

**цементын, цементнэ** цементный; **цементын завод** цементный завод.

**ценз, хизаарлал** ценз; **наһанай хизаарлал** возрастной ценз.

**цензура, хинан харалга** цензура.

**цент** цент (*мелкая монета в США и некоторых других странах*).

**центнер** центнер.

**центр** (*см. также* **түб**) центр; **колхозой центр** колхозный центр.

**централизаци, нэгэ тээ сэхэ мэдэлтэй болгохо, сэхэ хүтэлбэрилхэ, сэхэ эрхилэгдэдэг болгохо, хамтадхан нэгэдхэхэ** централизация; **капиталай (нэгэ тээ) бөөмнэрэн сугларалга ба тэрэниие хамтадхан нэгэдхэлгэ** концентрация и централизация капитала.

**централизм, доодо тээнь байгшадай дээдын зургаануудта мэдэгдэнги байлга, (эсэстээ) нэгэ газарта мэдэгдэнги байлга** (*жэшээнь, армидахи хүтэлбэри тиимэ*) централизм.

**централизованно, нэгэ тээһээ (нэгэ түбһөө) сэхэ бэлүүлэгдэдэг, нэгэ тээһээ сэхэ ябуулагдадаг** (*үгтэдэг, хүтэлбэрилэгдэдэг, табигдадаг, һомологдодог*) централизованный; **нэгэ тээһээ сэхэ бэлүүлэгдэдэг захиргаалалгые предприятинуудай ажахын талаар бэеэ даанхаһ байха, үүсхэл гаргаха хэрэгтэй тааралдуулха** сочетать централизованное управление с хозяйственной самостоятельностью и инициативой предприятий.

**центральна, 1. гол, түбэй, нэгэн ниитэ зүйлтэй** центральный; **городой гол** (*или* **түбэй**) **үйлсэнүүд** центральные улицы города; **гол добтологшо** центральный нападающий (*центральный игрок нападения*); **нэгэ газарһаа дулаасуулагдадаг** с центральным отоплением (*т.е. с источником тепла, общим для нескольких помещений*); **2. гол, түбэй** центральный; **партиин Центральна Комитет** Центральный Комитет партии; **гол** (*или* **центральна**) **банк** центральный банк; **түбэй газетэнүүд** центральные газеты; **түбэй телевидени** центральное телевидение; **түбэй ба нютагай организацинууд** (*или* **эмхинүүд**) центральные и местные организации.

**центрифуга 1.** центрифуга (*аппарат для разделения смеси на составные части под действием центробежной силы*); **2.** центрифуга (*устройство, создающее перегрузку под действием центробежной силы – для испытания аппаратуры, тренировки лётчиков, космонавтов*).

**центробежнэ, түбһөө зайлаһан, түбһөө газаашаа тэгүүлһэн** центробежный; **түбһөө газаашаа тэгүүлһэн хүсэн** центробежная сила; **түбһөө газаашаа тэгүүлһэн хүсэндэ үндэһэлһэн аппарат** центробежный аппарат; **14-15 зуун жэлнүүдтэ нэгэн монгол хэлэнэй нютаг хэлэнүүд түбһөө газаашаа тэгүүлһэн шэглэлээр хүгжэжэ эхилһэн байна** в 14-15 вв. развитие диалектов единого монгольского языка начало идти в центробежном направлении.

**центровой, голдохи, гол дунда** (*или* **тэг дунда**) **байгааша** центровой; **футбольно полиин голдохи түхэреэхэн** центровой круг футбольного поля; **баскетбольно командын тэг дундахи добтологшо** центровой (*сущ.*) в баскетбольной команде.

**центроплан, далиин гол хэһэг** центроплан.

**центростремительнэ, түб руу тэгүүлһэн** центростремительный.

**цеп, гар молтиилхо** цеп.

**цепной, 1. гэнжэтэ, гэнжэтэй** цепной; **гэнжэтэ экскаватор** цепной экскаватор; **гэнжэтэ дамжуулга** цепная передача; **2. гэнжэтэй, гэнжын** цепной; **гэнжын нохой** цепная собака (*также перен.: чей-н.* злой прислужник *презр.*); **3. үлхөөтэһэн, үлхөө, удаа дараагаар дамжаһан** цепной; **цепной реакци** (*напр., в атомном реакторе*); **үлхөөтэһэн рефлекс** цепной рефлекс.

**цепь** *техн.* цепь; **электрическэ цепь,** *монг.* **сахилгаан гэнжэ** электрическая цепь (*совокупность устройств, предназначенных для прохождения в них электрического тока*).

**церковно...** (*церковьтэ хабаатай гэһэн удхатай, сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*) **шажанай, церковиин** церковно...; **церковиин мүргэлэй** церковно-богослужебный; **церковноприходско, церковиин дэргэдэ байдаг** (*жэшээнь, эхин һургуули*) церковноприходский; **церковно-догматическа, церковиин хубилашагүй үнэнэй** церковно-догматический; **церковнославянска, славян шажанай** церковнославянский (*напр., книжный язык восточно-южнославянской религии*); **церковиин бага санаартан** (*церковиин зараса, пономарь-уншагша, псаломщик-туһамарша*) церковнослужитель.

**церковно, церковиин, шажанай, шажан шүтэлгын** церковный; **шажанай албан (мүргэл)** церковная служба; **шажанай (церковно) дуу дуулалга** церковное пение; **шажанай номууд** церковная литература; **церковеэр баталагдаһан гэрлэлгэ** церковный брак; **церковно** (*или* **шажанай**) **һайндэрнүүд** церковные праздники; **церковиин хэдэг ёһололнууд** церковные действа (*обряды русской православной церкви*); **церковиин добжоон** церковная паперть (*крыльцо, площадка перед входом в церковь*).

**церковь, 1. сүмэ** церковь; **шулуун сүмэ** каменная церковь; **хонхын гонхонтой церковь (сүмэ)** церковь с колокольней; **церковьтэ ябадаг байха** ходить в церковь; **2. байгуулга, шажан** церковь; **үнэн алдартын шажан** (*или* **церковь**) православная церковь; **католик шажан** католическая церковь; **протестантска шажанууд** (*жэшээнь, лютеранска, англиканска*) протестантские церкви.

**цесаревич, хаанай уг залгамжалагша (хүбүүниинь** *г.м.*) цесаревич.

**цесаревна, хаанай уг залгамжалагшын һамган гү, али хаанай басаган** цесаревна (*до 1797 г. титул наследницы престола*).

**цех** цех; **юумэ шудхадаг** (*или* **шудхалаа хэдэг**) **цех** литейный цех; **наборно** (*или* **үзэг холбодог**) **цех** наборный цех; **цех-автомат** (*или* **автомат цех**) цех-автомат.

**Цзонхава** *см.* **Зонхобо**.

**цибик, сэбэг сай** (*тусхай шэгнүүртэй, хайрсагтай гү, али багсалаатай сай*) *уст.* цибик.

**цивилизаци, 1. соёл болбосорол** цивилизация (*существовали шумерская, эгейская, индийская, китайская и другие цивилизации. Европейская цивилизация начала складываться в эпоху Возрождения. Ей была присуща активность*); **грек-римэй** (*или* **антична**) **соёл болбосорол** античная цивилизация; **мүнөө үеын соёл болбосорол**

современная цивилизация; **2. болбосорол** цивилизация (*по Л.Моргану, Ф. Энгельсу, последняя ступень общественного развития, следующая за дикостью и варварством*).

**цивилизованно, соёлжоһон, болбосоролто** цивилизованный; **соёлжоһон оронууд** цивилизованные страны.

**цивилист, хүнэй эрхын мэргэжэлтэн** цивилист.

**цикл, 1. холбоотой хэдэн үйлэ** (*или* **хүдэлмэри**) цикл; **Газарай жэлэй туршада болодог эрьелгэнүүд** годовые циклы вращения Земли; **үйлэдбэриин цикл, үйлэдбэриин холбоотой хэдэн хүдэлмэри** (*тэрэнэй эсэстэ продукци бүтэдэг*) производственный цикл; **нулевой цикл** (*баригдаха барилгын, гэрэй газар дорохи ажалынь*) нулевой цикл; **2. үлхөө, холбоо** цикл; **үлхөө шүлэгүүд** цикл стихотворений; **түүхын холбоо эрдэмүүд** исторический цикл; **ород үльгэрнүүдые үлхөөн болгожо харалга** циклизация русских былин.

**цикли** (*харуулшуу зэмсэг; тэрээгээр, жэшээнь, паркедые тэгшэдхэн һуулгадаг, жэгдэлдэг*) *спец.* цикли; **циклеэр тэгшэдхэн һуулгаха** циклевать.

**цикличнэ, циклээр хэгдэдэг, холбоотой хэдэн үйлөөр (хүдэлмэреэр) бүтэдэг, тиигээд тэрэнь дахин-дахин дабтагдажал байдаг**) цикличный, циклический.

**циклон** (*шиг нойто ехэтэй, хүрилэн ябадаг һалхин, халхи бороон, хиибараан*) циклон; **циклон ерэжэ ябана, хиибараан ойртобо** приближается циклон; **халуун ороной циклон** (*или* **хиибараан**) тропический циклон (*с ветром ураганной силы*); **циклон болон антициклонуудай һэлгэлдэн бии бололго** (*хүрилһэн шэрүүн һалхитай болон һулахан һалхитай уларилай һэлгэлдэлгэ*) циклоническая (*или* циклониальная) деятельность.

**циклопическа, абарга асари томо** (*эртэ урда сагта баригдаһан пирамидануд, шулуун дүрсэнүүд тухай хэлэхэдээ хэрэглэгдэдэг үгэ*) циклопический.

**циклотрон** (*протон гү, али ионуудые түргэдхэгшэ*) циклотрон.

**цилиндр** (*гонзогор дүрсэтэ, түб түхэреэн юумэн, жэшээнь, котёл*) цилиндр.

**цимбала** (*хайрсагай маягтай хүгжэмэй инструмент; дээрэхи хүбшэргэйнүүдыень модон алхахануудаар сохижо дуугаргадаг*) цимба́лы.

**цин** цинский; **Цин хаан түрэ** (*манжанарай хаан түрэ*) Цинская династия в Китае (*1644-1911 гг.*).

**цинга, бам, шиигбам, шиигтэхэ** (*витаминдуталдаһанһаа болодог шүдэнэй муйлын убшэн; бэеын һуларан бамбайлга*) цинга.

**цингатаха** болеть цингой.

**цинизм, убайгүй (убай һэнгэргүй) ябадал, эшэгүүригүй ябадал** цинизм; **убай һэнгэргүй харюу** циничный ответ.

**цинк, сайр** цинк.

**цинкографи, 1. сайраар хэблэлэй бар хэхэ** цинкография; **2. тиимэ хүдэлмэри хэдэг газар** цинкография; **энээниие цинкографида абаашажа үгэ** отнеси это в цинкографию.

**циновко, гүрэмэл оргоожо** циновка.

**цирк** цирк.

**циркорама** (*харалгын бүхы залые тойруулан хэһэн раматай кино*) циркорама.

**циркуль, гортиг** циркуль.

**циркульнэ, түхэреэн, түхэреэбтэр** циркульный; **түхэреэн зал** циркульный зал; **түхэреэн (циркульнэ) хүрөө** циркульная (*или* циркулярная) пила (*круглая, дисковая*); **циркулярна (уһанай түхэреэлдэн) гарадаг душ** циркулярный душ.

**цистернэ** цистерна.

**цистит** (*суухын залхагта бүреэһэнэй хабдар*) цистит (*воспаление мочевого пузыря, обычно на почве инфекции: нисходящей – из почек или восходящей – из мочеиспускательного канала. Признаки: частое и болезненное мочеиспускание, кровь и гной в моче*).

**цитологи** (*амитадай болон ургамалай клеткэнүүдые, тэдэнэй байгууламжа ба үүргые шэнжэлдэг эрдэм*) цитология.

**цитрусүүд, цитрусовэ ургамалнууд** (*лимон, апельсин, мандарин, грейпфрут, померанец г.м.*) цитрусы.

**циферблат** (*час, шэгнүүр гэхэ мэтын нюур, тэрээн дээгүүр стрелкэ гүйдэг*) циферблат; **цифербладтай шэгнүүр** циферблатные весы.

**цифровой, тоогой, тоото, тоо** цифровой; **цифровой (тоото) телевизор** цифровой телевизор; **тоо мэдээнүүд** цифровые данные.

**цогчин** *см.* **согшон**.

**цоколь, 1. һуури, (фундамент) дээрэ табиһан ханын доодо зузаан талань** цоколь; **хүшөөгэй** (*или* **памятнигай**), **баганын** (*или* **колоннын**) **гантиг һуури** гранитный цоколь памятника, колонны; **2.** (*электролампын түмэр хубинь, тэрээн соогуур лампочка шүрэбдэн, патрондо угладаг*) цоколь; **һуури бологшо гэр** (*тэрэнэй шалань тротуарһаа доро байдаг*) цокольное здание.

**цоржо** *см.* **соржо**.

**цугом, һубарюулан хүллэһэн** *уст.* цугом; **моридые һубарюулан хүллэһэн тэргэ** упряжка цугом.

**цукат** (*саахартай уһан соо шанаад хатааһан, ехэнхидээ цитрусовэ жэмэс гү, али тэрэнэй хальһан*) цукат.

**цунами, океанай һүйдхэлтэ асари ехэ долгин** (*газарай хүдэлхэдэ гү, али уһан доро вулканай тэһэрхэдэ бии болодог*) цунами.

**цыган, цыганнуудай** цыганский; **цыган хэлэн** цыганский язык (*относится к индийской группе индоевропейской семьи языков; большая часть цыган говорит на языках окружающих народов*); **цыганнуудай хүгжэм** (*13-15 зуун жэлнүүдтэ Европын оронуудаар тараһан цыганнуудай байгуулһан хүгжэм; Испани, Венгри, Росси мэтын оронуудта нютагай дуунуудые хубилган, өөрын онсолиг маягтай болгоһон. Тэдэ дуунуудаа дуулалдан, гоё һайханаар хатаралдадаг*) цыганская музыка (*ей характерна подчёркнутая эмоциональность, декламационность мелодии, в поздних образцах – преувеличенная патетическая «надрывность»* – СЭС).

**цыганууд,** *диал.* **сэгээнүүд** (*манай ээрын 1-дэхи мянган жэлэй һүүл багаар Энэдхэгһээ гараһан зон; элдэб оронуудта һуудаг; хамтадаа 2-һоо 6 миллион зон болодог гээжэ тоологшод ондо ондооогоор хэлэдэг*) цыгане.

# Ч

**Чагатай** (*Сагаадай; Чингис хаанай хоёрдохи хүбүүн*) Чагатай.

**чадайхид** (*Түб Африкын Чад Республикын гол зон; 6 млн 500 мянган зон болодог. Энэ хадаа гээгдэнги орон, тиин арад зонойнь байдал тон муу тула дунда зэргын наһаниинь доогуур гэбэл: эрэшүүлэйхинь – 39, эхэнэрнүүдэйхинь 42 жэл. Эндэхи зоной олонхинь элдэб бүлэгэй негрнүүд ба 30%-нь арабууд, 5%-нь французууд болодог. Чадта бүри*

*9 зуун жэлдэ өөрын гүрэн тогтоһон түүхэтэй. 1900-гаад онуудай эхеэр эндэ францзууд ерэжэ, оронше өөрын колони болгоһон. 1960 ондо бэеэ даанхай гүрэн болоһон. Гэбэшье 1966 ондо хойто зүгэйнь арабууд болон урда талын негрнүүдэй хоорондо граждан дайн эхилжэ, француз сэрэг эндэ оруулагдаашье һаань, тэрэ дайниинь сарагдаагүй, мүнөө болотор үргэлжэлһөөр. Шажан мүргэлэй талаар абабал, зонойнь 45%-нь христианууд, 40%-нь мусульманууд, 15%-нь эртын негрнүүдэй шажанда шүтэдэг*) чадцы.

**чадра, нюурай халхабша** (*лалын шажантанай эхэнэрнүүдэй нюур болон толгойгоо халхалдаг һэрсэгэр хүнгэхэн нэмэргэ; мүрэ дээгүүрнь хүл хүрэтэрнь һанжадаг*) чадра́.

**чае...** (*энэ үгэ оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии боголсодог*). **сай** чае...; **сай ургуулагша** чаевод; **сай ургуулалга** чаеводство; **сай үйлэдбэрилдэг** чаепроизводящий; **сай бутаруулагша** чаедробилка; **сай шахан дарадаг** чаепрессовочный; **сай шэгнэн хубаарилдаг** чаеразвесочный; **сай хатаадаг газар** чаесушилка; **сай наймаалалга** чаеторговля; **сай хуряадаг** чаеуборочный; **сай уулга** чаепитие (*см. также статью* **сай**).

**чайна, сайн газар** ча́йная.

**чайник, гүсэ, забьяа, дэбэр** чайник; **электрочайник** электрочайник; **шаазан гүйлгэһэн** (*или* **эмалированно**) **гүсэ** эмалированный чайник.

**чайхана, сай уудаг газар** чайхана (*в Средней Азии: павильон, торгующий чаем и лепёшкой*).

**чакравартин,** *старомонг.* **хүрдэ эрьюулэгшэ** (*эртын Энэдхэгтэ тэргын хүрдэ гэхэ гү, али мөөр мэтэ эрьелдэхэ туйлай ехэ убдис хүсэтэй чакра гэжэ сэрэгэй зэбсэг байһан. Чакравартин гээшэ энэ зэбсэгые эрьюулэгшэ хүн болоно. Тэрэ зэбсэгэй хүсөөр юртэмсые эрхэ мэдэлдээ оруулһан хааниие нэрлэдэг байгаа. Бурхан багшые хамгаалдаг хизагаарлашагүй табан чакравартин хаан байһан домогтой гэбэл: Алтан хүрдэтэ, Мүнгэн хүрдэтэ, Түмэр хүрдэтэ, Зэд хүрдэтэ, Түгэс үзэсхэлэнтэ хаан – Сүх.*) *будд.* чакравартин (*всемирный монарх; защитник и покровитель религии*).

**чакрасамвара** *будд.* Чакрасамвара (*главное тантрийское божество* – Ценд.).

**чалма, толгойн орёолто** *будд.* чалма́.

**чанада, чинаду** *старомонг., будд.* запредельный; **бэлигүүн чанада хизагаар хүрэгсэн** достигший запредельных знаний; **чанада хүрэгсэн** трансцендентный (*непостижимый обычным умом*); **чанадын ухаан** логика, философия.

**чардаш** (*венгр арадай хатар; аалин намдуу ба эршэмтэй түргэн хүдэлөөнүүд тэрээнь соонь һэлгэлдэдэг*) чардаш.

**чарльстон** (*хоёр хүнэй түргэнөөр гүйсэдхэдэг хатар*) чарльстон.

**чартер** (*судна, самолёдоор нэгэ рейс хэжэ, ашаа гү, али хүнүүдые абаашаха тухай договор*) чартер; **тусхай договороор (чартераар) хэһэн рейс** чартерный рейс.

**час, 1. саг** час (*60 минут*); **часай 60 километр түргэн ябаха** ехать со скоростью 60 километров в час; **академическэ час** (*45 гү, али 50 минута; урогой гү, али лекциин саг*) академический час; **2. саг** час; **занятиин** (*хэшээл урогой, лекциин*) **саг** часы занятий; **амарха саг** часы досуга; **хүлеэн абаха** (*хүнүүдтэй уулзажа хөөрэлдэхэ, бэеынь үзэхэ*) **сагынь** приёмные часы; **үдын хойно хэбтэжэ амарха саг,** *разг.* **тихэ час** (*үхибүүдэй гү, али эмшэлгын эмхи зургаануудта байдаг*) тихий час.

**часай, сагай** часовой; **часай стрелкэ** часовая стрелка; **часай забһарлалга** часовой перерыв; **часай түлбэри, часаар түлэлгэ** почасовая оплата; **часай поезд** (*удэрэй гү, али һуниин*) часовой поезд; **сагай бүһэлүүр,** *разг.* часовой пояс (*баруун тээһээ зүүн тээшээ ошохо бүреэ саг нэгэ часаар нэмэдэг; Газарай нюруу 24 иимэ бүһэлүүртэ хубаардаг*) часовой пояс.

**часовни, жаахан орос һүмэ** часовня (*маленькое здание для молений, богослужений и, в отличие от церкви, без алтаря*).

**часовой** часовой; **часовой постдо зогсоно** часовой стоит на посту; **часовойнуудай һэлгэсэлдээн** смена часовых.

**часослов, (үнэн алдартын шажанай) үдэр бүриин мүргэлэй дуун болон маанинуудай дэбтэр** часослов (*книга песнопений и молитв для ежедневных служб, кроме литургии*).

**частица** I *физ.* частица (*мельчайшая частица физической материи*); **элементарна частица,** *старомонг.* **хумхиин тооһон** (*бэетэ бодосой тон жэжэхэн хубинь*); **частицануудай** (*или старомонг.* **хүмхиин тооһоной**) **урасхал** поток частиц; **элементарна частицануудай бэе бэеынгээ шэнжэтэй болон хубилалга** взаимные превращения элементарных частиц; **тогтууритай ба тогтууригүй элементарна частицануд** стабильные и нестабильные элементарные частицы.

**частица** II *грам. частица*; **баталһан частица** (*жэшээнь, даа, ха, юм, бшуу, һэн г.м.*) утвердительная частица; **модальна частица** (*жэшээнь, аабза, аалтай, бээ, хаяа*) модальная частица.

**частота, түргэн удаанайнь хэмжээн, хэр түргөөр хүдэлһэниинь** *спец.* частота; **электромагнитна долгинуудай частота** (*или* **түргэн удаанайнь хэмжээн**) частота электромагнитных волн; **маятнигай хэр түргөөр найгалзан хүдэлдэгынь** частота колебаний маятника.

**частотно, хэр олон дахин хэрэглэгдэдэгынь** частотный; **үгэнүүдэй хэр олон дахин хэрэглэгдэдэгыень харуулһан словарь** частотный словарь.

**частушка** (*ородой сортоотой огсом шог дуухан*) частушка.

**часть, 1. хуби, хэсэг, хэһэг; үе мүсэ, эрхэтэн; бүлэг** часть; **ехэнхи хубинь, ехэнхинь, олонхинь** большая часть; **дэлхэйн хубинууд** части света; **ала аман** *собир.* срамные части (*тела*); **запасной частьнууд** запасные части; **машинын частьнууд** части (детали) машин; **2. таһаг, -айхид** часть (*отдел*); **түймэр саралгын** (*или* **гал аюул һэргылхэ**) **газарайхид** работники пожарной части; **һуралсалай таһаг** учебная часть; **3.** *воен.* часть; **сэрэгэй часть** воинская часть.

**часы, час** часы; **ханын, хармаанай, гарай час** стенные, карманные, ручные (наручные) часы; **наран час** (*наран тээшэ харуулагдаһан нюур таладань стрелкын һүүдэр унажа саг харуулдаг*) солнечные часы; **электронно час** электронные часы; **часын сохидол** бой часов.

**чахаарнууд** чахары (*одно из монгольских племён во Внутренней Монголии*).

**чебурашка 1.** (*яажашье хаябал, бодошоод лэ байдаг хүүхэлдэй*) чебурашка; **2.** (*мүлтэгэр бутылкын нэрэ*) чебурашка.

**чебурек** (*зосоогоо татаһан хониной мяхатай, амта оруулдаг хурса зүйлнүүдтэй, тоһон соо шараһан хабтагар пирожок; чебуречнэ гэжэ газарта худалдагдадаг*) чебурек.

**чек 1.** чек (*в банке*); **чегээр мүнгэ абаха** получить деньги по чеку; **чек бэшэхэ** выписать чек; **2.** чек (*талон*); **кассада чек сохюулха** выбить чек в кассе; **чеггүйгөөр товар** (*или* **эд, бараан, юумэн**) **үгтэхэгүй** товар без чека не выдается.

**чека, ЧК** *ист.* чека, ЧК; **ЧК гээшэ революцида эсэргүү тэмсэлтэй, зорюута һаад татаха ябадал болон хонжоо наймаантай тэмсэхэ онсо комисси байһан** ЧК представляла собой чрезвычайную комиссию по борьбе с контрреволюцией, саботажем и спекуляцией.

**чекист** (*чекагай хүдэлмэрилэгшэ; юрэ гүрэнэй аюулгүйн органуудай хүдэлмэрилэгшэ*) чекист.

**чекушка** *прост.* чекушка (*четвертинка*).

**челобитнэ, гуйлга бэшэг,** *старомонг.* **үргэдэл** *ист.* челобитная.

**человеко...** (*ород сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хуби; оршуулагдахадаа, зарим бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог; ехэнхидээ тайлбарилжа, олон үгөөр оршуулагдадаг*), **хүн** человеко...; **хүн дүрсэтэ** человекообразный; **хүндэ адли** человекоподобный; **хүндэ дуратай** человеколюбивый; **хүниие үзэн ядадаг** человеконенавистнический; **нэгэ үдэр соо нэгэ хүнэй хэхэ ажал,** *иногда* **хүн-үдэр** (*худэлмэриин сагай единицэ; хэды саг ажаллаһыень бүридхэхэдэ хэрэглэгдэдэг*) человеко-день; **үбшэнтэнэй хэбтэхэ орон** человеко-койка; **хүнэй бэедэ оруулагдаха зүйл** (*жэшээнь, тэды шэнээн рентген г.м.*) человеко-доза; **нэгэ часай туршада нэгэ хүнэй хэхэ ажал** человеко-час.

**чемодан, хайрсаг, абдар** чемодан; **ядерна чемоданчик** (*или* **хайрсагхан**) (*харюугай гү, али уридшалһан ядерна сохилто хэгты гэһэн захиралта үгэхэ соморхон тухеэрэлгэ; хододоо гүрэнэй толгойлогшодо байдаг*) ядерный чемоданчик; **ядерна хайрсагханай оператор** (*хажуудань ходо байдаг офицер*) оператор ядерного чемоданчика; **арһан чемодан** кожаный чемодан; **чемодан соо юумэеэ ябталжа хэхэ** укладывать вещи в чемодан.

**чемпион,** *монг.* **абарга** чемпион; **шатараар дэлхэйн чемпион,** *монг.* **дэлхэйн шатарай абарга, дэлхэйн абарга шатаршан** чемпион мира по шахматам.

**чемпионат, чемпионой нэрэ зэргын түлөө мүрысөөн,** *монг.* **абарга шалгаруулха тэмсээн** чемпионат.

**чепе, ехэ муу юумэн,** *разг.* чепе; ЧП; **ехэ муу юумэн болоо** произошло чепе (*или* ЧП).

**черемисүүд** (*марийцуудай хуушан нэрэ*) черемисы.

**черепаха, мэлхэй** черепаха.

**черепицэ** (*галдаһан шабар гү, али цементээр хэдэг, гэр хушадаг хабтагайхан*) черепица; **улаан шабар черепицэ** красная глиняная черепица; **цемент** (*или* **цементнэ**) **черепицэ** цементная черепица.

**черкес** черкесский; **черкес хэлэн** черкесский язык (*абхазо-адыгской группы кавказских языков*); **черкес кинжал** черкесский кинжал.

**черкескэ** (*Кавказай олон арадай эрэшүүлэй гадар хубсаһан; энээниень терскэ болон кубанска хасагууд, хальмагууд абажа, өөһэдын хубсаһан болгоһон. Сээжэ талын хоёр тээнь патрон хэхэ жэрэгэр арһан туулмагханууд хадажа оёгдонхой байдаг*) черкеска.

**черкесүүд** (*өөһэдыгөө адыге гэжэ нэрлэдэг, Карачаево-Черкесиин гол зон, юрэ хэлэхэдэ, Хойто Кавказай тон олон угсаатад урдань «адыги» гэжэ ниитэ нэрэтэй байһан. Гэтэр европо, тэрэ тоодо ородой болон зүүн зүгэй литературада эдэ арадууд дундада зүүн жэлнүүдһээ «черкесүүд» гэһэн нэрээр алдаршаһан юм; энэнь М.Ю. Лермонтов болон бусадай уран зохёолнуудта үзэгдэдэг*) черкесы.

**черногориинхид** (*һаяхан бээ даанхай болоһон Черногориин Республикын гол зон. 600-гаад мянган зон болодог. Эдэнэй мүнөө байдаг газарта славянууд манай ээрын һүүлээрхи 7 зуун жэлһээ һуурижажа эхилһэн. Тиигээд 12 зуунай һүүл, 14 зуунай тэн багаар Сербиин гүрэнэй мэдэлдэ байгаа, һүүлээрнь осман-түүрэгүүдэй мэдэлдэ байһанаа, 18 зуун жэлһээ эхилэн, бээ даанхай байдалтай боложо эхилээд. 1877-78 онуудай ород-турциин дайнай эсэстэ гүйсэд бээ даанхай байдалтай болоһон. Дэлхэйн 1-дэхи дайнай үедэ Антантын талада байгаа. 1918 онһоо серб, хорват болон словенецүүдэй гүрэн гэхэ гү, али 1929 онһоо Югослави гэжэ нэрэшэһэн гүрэнэй бүридэлдэ байгаа. 1941 ондо тэрэниие фашис Итали эзэмдээ. Югославиин компартиин хүтэлбэри доро болоһон зэбсэгтэ тэмсэлдэ хабаадаа. 1945 оной ноябрьда сулөөтэ Черногори Югославиин бүридэлдэ арадай республика боложо ороһон юм. 2006 ондо хэгдэһэн бүгдэ арадай асуултын дүнгөөр Черногори мүнөө бээ даанхай амяараа гүрэн болонхой*) черногорцы.

**чертёж, зураг** чертёж; **(баригдаха) гэрэй чертёж** чертёж здания.

**чертёжник, зурагша** чертёжник.

**черчени** черчение; **черчениин хэшээл** (*или* **урок**) урок черчения.

**чеснок** чеснок.

**чесуча** *см.* **шэршүү**.

**четверг, гарагай табан** четверг.

**четвертичнэ, дүрбэдэгшэ** четвертичный; **четвертичнэ үе, дүрбэдэгшэ галаб** (*геологическа ехэ түүхын һүүлшын үе; энэнь мүнөө үргэлжэлһөөр. Олон мянга миллион жэлдэ үргэлжэлһэн энэ үедэ газар дайдын хэлбэри, уларил, үргамал болон амитанай аймаг мүнөөнэй түхэлтэй болоһон, мүн хүн бии болоһон түүхэтэй. Илангаяа бүмбэрсэг дэлхэйн Хойто хахадта мүльһэтэлгэ ехээр үзэгдэһэн*) *геол.* четвертичный период; **четвертичнэ үеын малтажа абтагдаһан зүйлнүүд** четвертичные ископаемые.

**четверть, 1. (бүхэли юумэнэй) дүрбэнэй нэгэ хубинь** четверть; **часай дүрбэнэй нэгэн, арбан табан минута** четверть часа; **арбан табан минутагүй хоёр без четверти** два; **2.** (*ородой урданай хэмжүүр: ямар нэгэн хэмжэгдэхүүнэй единицын дүрбэнэй нэгэ хубинь*) *разг.* **шээтпэрти четверть; шээтпэрти архи** четверть вина (*1/4 часть ведра*); **төө четверть** пядь (*расстояние между кончиками вытянутых большого и среднего пальцев: 1/4 часть аршина – 0,71 метра*).

**четвертьфинал** (*дүрбэнэй нэгэдэхи түгэсхэл; хахад финалай урдахи тулалдаан*) четвертьфинал; **манай команда четвертьфиналда гараа** наша команда вышла в четвертьфинал.

**четырёх...** (*энэ үгэ оршуулагдахадаа, бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*), **дүрбэн** четырёх...; **дүрбэн актгай** четырёхактный; **дүрбэн баллтай (баллына)** четырёхбалльный; **дүрбэн толгойто** (*жэшээнь, хада*) четырёхглавый; **дүрбэн үдэрэй** четырёхдневный; **дүрбэн ондоо хоолойто** (*жэшээнь, хоор*) четырёхголосный; **дүрбэн самсаалта** четырёхгранный; **дүрбэн һуурита** четырёхместный; **дүрбэн процентын (процентгэ)** четырёхпроцентный; **дүрбэн үетэй** четырёхсложный; **дүрбэн дабхар** четырехэтажный; **дүрбэн булангай, тэбхэр** четырёхугольный; **дүрбэн буланта, дүрбэлжэн** четырёхугольник; **дүрбэн полито тарилга** (*газараа дүрбэн поли болгожо хубаагаад, тэдэнээ һэлгэн таридаг*) четырёхпольный севооборот.

**чех, чешскэ** чешский; **чех** (*или* **чешскэ**) **хэлэн** чешский язык (*относится к западнославянской группе индоевропейской семьи языков*); **чешскэ шэл** чешское стекло.

**чехүүд** (*Чех Республикын гол зон; шажанай талаар: католигууд – 40%, протестантнууд – 5%, үнэн алдартын шажантан – 5%; дунда зэргын наһаниинь: эрэшүүл – 70 жэл, эхэнэрнүүд – 77 жэл. Манай ээрын урдахи 400 жэлдэ эндэ кельтнүүд һуугаа. Манай ээрын 5 зуун жэлһээ славян угсаатан эндэ ерээ. 10 зуунай эхеэр Чешскэ гүрэн бии болоод, 12 зуунай 2-дохи хахадһаа Римскэ империин бүридэлдэ оруулагдаһан. 1241 ондо энэ орондо добтолһон монгол сэрэг Моравида бута сохигдоһон гэдэг. 1310 ондо немец гарбалтан Чехиин корольнууд боложо эхилээ. 1420-1434*

*онуудта католическа церковь болон немецүүдэй эзэрхэлгэдэ эсэргүү гуситска хүдэлвөөн болоод, бүрүү һүрэһэн. 1526 ондо чехүүд болон венгрнүүдэй сэрэгые түүрэгүүд бута сохёод, чех хаан шэрээдэ австри гарбалтан һуулгагдаба. Тиинһээр Чехи Австриин нэгэ провинциньь болгогдоо. 1867 онһоо Австро-Венгриин бүридэлдэ оруулагдаа. 1918 ондо Астро-Венгрин һандархада, Чехи хадаа Чехословакиин республикын бүридэлдэ оробо. Харин 1938 оной октябрьда Германи Судетскэ область гэдэгыень булиимтаран абаад, 1939 оной мартда бүхы чех нютагуудые эзэмдэһэн байна. 1945 ондо Совет Арми Чехиие сүлвөлвөөд, Чехи Словаки хоёр дахинаа нэгэдэжэ, Чехословакиин Республика байгуулагдаба. Тиин 1948 оной «Февралиин хубисхалай» эсэстэ коммунистнууд засагта ерэжэ, 1960 ондо Чехословакида социализм байгуулагдаа гэжэ соносхогдоһон юм. 1968 ондо орон доторхи байдалые демократическа шэглэлтэй болгохо гэһэн һэдэлгэ хэгдэхэдэнь, СССР-эй болон Варшавска договорой сэрэгүүд эндэ оруулагдажа, тэрэ һэдэлгэнь бүрүү һүрэһэн байна. 1993 оной январиин 1-дэ Чехословаки һандаран һалаад, Чехи бэеэ даанхай, амяараа гүрэн болоо*) чехи.

**чечен** чеченский; **чечен хэлэн** чеченский язык (*относится к нахской группе кавказских языков; письменность на основе русского алфавита*).

**чеченүүд** (*Чечен Республикын гол зон; олонхинь – лалын шажантан, манай ээрын 7 зуун жэлдэ чеченүүд тухай анха түрүүн дурдагдаһан байдаг. Чечнягай хүршэ болохо Ингушети 1810 ондо Россида һайн дураараа орожон гэдэг. Харин Чечня, Дагестан гэдэгүүд болон баруун хойто кавказайхид һайн дураараа орохо дурагүй байжа, Росси 1817-1864 онуудта тэндэ Кавказай дайн гэдэгые хэһэн байна. Хаанта засагай колонизаторска политикада эсэргүүсэн тэмсэхэдээ, Дагестан болон Чечнягай уладууд 19 зуунай 20-ёод онуудай һүүл багаар лалын шажантанай гүрэниие байгуулаад, тэрэниие 1828-32 онуудта Гази-Магомед, 1832-34 онуудта Гамзат-бек толгойлоо. 1834 ондо тэрэ шажанта хаан түрын гурбадахи имам-хүтэлбэрилэгшэнь Шамиль боложо, «бүрүү номтондо эсэргүү» газават-джихад гэдэг «нангин дай» толгойлһон байна. 1869 оной августын 26-да Гуниб гэдэг аулда ород сэрэгшэд тэрэниие плендэ абаад, Шамиль Калугада сүлэгдэһэн байгаа. Тиин Меккын мүргэлэй газар зорижо ябатараа, 1871 ондо Аравиин Мединэдэ наһа бараа. Харин Чечня 1859 ондо Россида нэгэдүүлэгдээ. 1921 ондо Чечня хадаа Кабардино-Балкари, Карачаево-Черкеси, Хойто Осети болон Ингушетитэй хамта нэгэн Горско АССР гэдэгые байгуулаад байтараа, 1924 ондо дурсагдаһан оронууд тус тустаа амяараа автономито областьнууд болоһон юм. 1934 ондо тэрэ Ингушетитэй нэгэдэжэ, Чечено-Ингушска Автономито область болоһон. Энэнь 1936 ондо АССР болгогдоһон. 1942-43 онуудта Чечено-Ингушетиин зарим хубиие немецко-фашистска сэрэгүүд эзэмдээд байгаа. Тиин республикын сүлвөлэгдэһэнэй һүүлээр тэндэхи зон немецүүдтэ туһалһан байба гэжэ гэмнэдээд, 1944 ондо республикань болюулагдажа, хүн зониинь сүлэгдэһэн байна. 1957 ондо Чечено-Ингушска АССР дахин һэргээгдэжэ, хүн зониинь нютагаа бусаһан. СССР-эй һандарха үеэр Чечня болон Ингушети амяараа республикануud болоо. Тэрэ үедэ союзна республикануудай амяараа гүрэнүүд болоходонь, Чечняе мүн Россиһаа таһалжа, амяараа гүрэн болгохо гэһэн хүдэлвөөе генерал Дудаев, Масхадов гэгшэд толгойлһон байна. Хоёр удаа болоһон ехэ дайнай эсэстэ гол удамаршадынь усадхагдажа, зон номгороод, мүнвө Чечен Республика хуушан түхэлвөрвө һэргээгдэжэ байнхай*) чеченцы.

**чили, Чилиин** чилийский; **Чилиин һонирхомоор суута юумэнүүдынь** чилийские достопримечательности (*остров Пасхи с его каменными статуями, собор 16 в. и дворец 19 в. в Сантьяго*); **Чилиин областьнууд** чилийские области.

**чилиинхид** (*Чили Республикын гол зон; ехэнхидээ индеецүүдтэй холисолдошоһон испан колонистнуудай үри һадаһад; иимэ зон ороной (14,5 миллион зоной) 92% болодог, тэдэнһээ гадна 6% индеецүүд бии. Үшвө тиихэдэ немец, еврей, испан, итальян, аргентин, американ болон бусад зон тэндэ һуудаг. Гол хэлэниинь – испан хэлэн, шажанай талаар 90 процентнь католигууд, 10 процентнь протестантнууд. Дунда зэргын наһаниинь гэбэл: эрэшүүлэйхинь – 71, эхэнэрнүүдэйхинь – 77. Урдань Чилиин газар дээрэ индеецүүд һуугаа; энэ инкэнүүдэй империдэ хабаатай байгаа. Дэлхэйе тойрон тамаржа ябаһан Ф. Магеллан 1520 ондо европынхидһоо эгээ түрүүн Чилидэ хүрэһэн. 1535 онһоо эхилэн, Испани тус ороniие эзэмдээ. Угаа шанга дарлалтада ороһон нютагай зоной тэмсэл амжалтаар түгэсэжэ, Чили 1818 ондо бэеэ даанхай гүрэн болоо. 1823 ондо богоол эзэмдэлгэ болюулагдаа. 1865-66 онуудта Чили хадаа Перу, Эквадор болон Боливитай хамтаран, Испанида эсэргүү дай хэбэ. 1879-83 онуудта Англяар дэмжэгдэн, Перу Боливи хоёртой дайлалдаад, селитрэ ехэтэй газар буляан абаа. 1970 ондо социалист С. Альенде президент боложо, элдэб хубилалтануудые бэелүүлжэ байтараа, 1973 ондо сэрэгэй урбалта боложо, генерал Пиночедэй фашис ёһоной диктатура тогтобо. 1989 ондо тус орон дахинаа демократиин замда ороо*) чилийцы.

**Чингис хаан** (*Тэмүүжэн; 1155-1227 онуудта ажаһууһан. Монгол угсаатаниие удаа дараагаар нэгэдүүлэн, Хэрлэн мүрэнэй эрьедэхи мүнвөнэй Хэнтэйн аймагай Хүдвөгэй арал гэжэ газарта 1189 ондо хаан гэжэ тунхаглан соносхогдоһон, харин 1206 ондо, Онон мүрэнэй эрьедэ ехэ Монгол уласай (империин) агууехэ хаан болоһон. Чингис хаанай үедэ Хойто Хитад, Солонгос – Корей, Си-Ся гэдэг тангад гүрэн, Түб ба Дунда Азиин газар оронууд, Закавкази, Иран болон Афганистан эзэлэгдэһэн. Чингис хаанай дайлалгануud хүн түрэлтэнэй түүхэдэ ехэ дохололто дорьболто боложо, хүгжэлтэдэнь түргэдхэхы нүлвө үзүүлһэн гэжэ тоолоод, ООН Чингис хааниие 2-дохи мянган жэлэй хүн гэжэ соносхоһон байна. Чингис хаанай түрэхые бүри Будда Шигэмүни уридшалан мэдэжэ хэлэһэн юм гэһэн домог бии. Олон монгол түүхэ домогуудта Чингис хаанай түрэһэн газарынь Дэлюун болдог гэжэ бэшэһэн байдаг. Харин энэнь, монгол эрдэмтэдэй һанамжаар, Хэнтэй аймагай мүнвөнэй Дадал гэжэ сомондо оршодог. Буряад газарташье, Онон мүрэн шадар Дэлюун болдог гэжэ газар бии. Чингис хааниие хүдвө табиһан газарые олохо гэжэ шэнжэлэгшэдэй хэды оролдобошье, тэрэ олдоодүй юм. Рашид-ад-дин гэдэг эртэ үеын түүхэшэнэй бэшэһээр, хаан Бурхан Халдун гэжэ хадада оршуулагдаа. Теэд тон энэ хада Бурхан Халдун гээшэ гэжэ хэлэхэ баримта үгы*) Чингисхан (*великий монгольский полководец, объединитель монгольских племён и основатель монгольской империи, провозглашён ООН человеком тысячелетия*); **Чингисэй һадаһад** чингисиды (*потомки Чингисхана, правящие династии, основанные его сыновьями: Джучи, Джагатаем (Чагатаиды), Угедеем, Толуем; внуками: Хулагу-ханом (Хулагуиды) и др.*).

**чиновник, түшэмэл, ноён** чиновник; **правительствын чиновник** правительственный чиновник; **сэрэгэй, полицин чиновнигууд** военные, полицейские чиновники; **томо, жэжэ түшэмэлнүүд** крупный, мелкий чиновник.

**чипсы** (*аматтай юумэн*) чипсы; **хартаабхын чипсы** картофельные чипсы.

**чирогууд** чироки (*индейский народ в США, в резервациях штатов Северная Каролина и Оклахома, свыше 66 тысяч чел., язык ирокезский*).

**числитель** *мат.* числитель.

**чуваш** чувашский; **чуваш хэлэн** чувашский язык (*относится к тюркским языкам, булгарская группа*).

**чувашууд** (*Чуваш Республикын гол зон; ондоо тээгүүршье һуудаг, хамтадаа нэгэ сая найман зуун мянга гаран зон болодог. Энэ арад 13-15 зуун жэлнүүдтэ бүрилдөө гэдэг. 15-16 зуун жэлнүүдтэ Казаниин хаан түрын бүридэлдэ байгаа. 1551 ондо Чуваши һайн дурааараа Россида ороо*) чуваши.

**чукотско, чукчануудай** чукотский; **чукотско хэлэн** чукотский язык (*луоравепланский; язык чукчей; относится к чукотско-камчатской группе палеоазиатских языков. Письменность на основе русского алфавита*).

**чукчануд** (*Чукотско болон Корякска автономито округуудта һуудаг зон; хамтадаа 14 мянга болодог*) чукчи.

**чухонецууд** (*хубисхалай урда эстон зониие, мүн Петербургын оршондо һуудаг карело-фин зониие тиигэжэ нэрлэдэг байгаа*) чухонцы.

# Ш

**шаа** *шахм.* шах; **шаа гэхэ** объявлять шах.

**шааг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*); **шааг-шааг** *подр. звукам, издаваемым кузнечиками при полёте, писку птенчиков*; **шааг-шааг гэлдэхэ** стрекотать (*о летающих кузнечиках, птенчиках*).

**шаагдаха** *страд. от* **шааха** 1) втыкаться, вонзаться; 2) вязнуть, завязать; **шабар соо** (*или* **дотор**) **шаагдаха** завязать в грязи.

**шаагдашаха** *интенс. от* **шаагдаха**.

**шаад** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *звукоподр., выражающее пронзительный крик*; **шаад байса хашхарха** (*или* **шашхаха**) пронзительно кричать; **шаад байса ооглохо** громко звать; **шаад гэһэн** пронзительный, визгливый; **шаад гэһэн нарай тугалай абяан** пронзительное мычание новорождённого телёнка; **шаад гэлгэ** а) вскрик; б) писк; **шаад-пяад гэжэ ябажа гүйхэ** бежать, пронзительно крича.

**шаажа** *зап.* коса (*волосы*).

**шаажан (шаазан) 1.** фарфор; фаянс; эмаль; **шаажан гүйлгэхэ** (*или* **шараха**) покрывать эмалью; **шаажан гүйлгэһэн амһарта** эмалированная посуда; **2.** 1) фарфоровый; фаянсовый; эмалевый; **шаажан табаг** фарфоровая тарелка; **шаажан хөөргэтэй тамхин** фарфоровая табакерка с нюхательным табаком; **шаажан хүн** фарфоровая статуэтка человека; 2) *зап.* стеклянный.

**шаажангай** *атр.* фарфоровый; фаянсовый; **шаажангай завод** фарфоровый завод; **шаажангай шабар** фарфоровая глина, каолин; **шаажангай хэлтэрхэй** черепок.

**шаажантай** эмалированный; **шаажантай гүсэ** эмалированный чайник.

**шаажанхай** *см.* **шаажан**.

**шаажархиха** 1) воткнуть, вонзить; 2) ударить, дать тумака.

**шаажгай** *хорин. см.* **шаазгай**.

**шаазгай 1.** сорока; **шаазгай шаханана** сорока стрекочет; **шаазгай шубуун** сорока; **2.** *атр.* сорочий, как у сороки; **шаазгай һабар табижа бэшэхэ** писать каракулями; **шаазгайн һабарсаа сайан** снег глубиной по сорочью лапку.

**шаазгайн** *атр.* сорочий; **шаазгайн мүр** сорочьи следы; **шаазгайн һабар** а) сорочьи лапы; б) *перен.* старомонгольская (вертикальная) скоропись; в) каракули; г) *название детской игры в верёвочку* (*шпагат натягивается на пальцы обеих рук, а партнёр переснимает его*).

**шаазгайшалха** подражать стрекотанию сороки; **шаазгайшалжа шаханаха** стрекотать как сорока.

**шаалайха** иметь широкое жёлтое лицо.

**шаалаха** *шахм.* объявлять шах, шаховать *разг.*

**шаалга** тумак.

**шаалгаатай** вонзённый, воткнутый, вбитый (*напр., о клине*).

**шаалгаха** *побудит. от* **шааха** 1) вонзать, втыкать; 2) получить удар (*кулаком*).

**шаалгуулха** *побудит. от* **шаалгаха**.

**шаалдаха** *взаимн. от* **шааха** ударять друг друга; *зап.* драться.

**шаали** шаль; **шаляар хушаха** покрывать шалью.

**шаалсаха** *совм. от* **шааха**.

**шаалтатай** воткнутый, вонзённый (*напр., о ноже*).

**шаалуулха** быть шахованным *какой-н.* фигурой.

**шаамаг** *зап.* наглый, нахальный.

**шаан** (*бүридэмл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шаан-пяан** (*или* **шаан-шуун**) **гэхэ** а) пустословить; б) издавать звуки; **юумэнэй шаан-шуун гэлдэхэдэ** при звуках *чего-л.*

**шаанги** (*талха һүндэ зуураад, хабтагараар шэрэм дээрэ болгоһон хоол* – Бальжиним.) шаньга (*лепёшка вроде ватрушки*); ◊ **альган шаанги** затрещина, подзатыльник.

**шаанза** чанза (*название струнного музыкального инструмента, напоминающего мандолину*).

**шаантаг** клин; **шаантаг шааха** забивать клин; вбивать клин; заклинивать; **шаантаг һахал** борода клином; **шаантаг бэшэг** клинопись.

**шаантагдаха** забивать клин, заклинивать, вклинивать.

**шаантагдуулха** *побудит. от* **шаантагдаха** *перен.* попадать в тиски.

**шаантаглаха** заклинивать, вклинивать; **шаантаглан орохо** вклиниваться.

**шаантаглуулха** *побудит. от* **шаантаглаха**.

**шаар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шаар-шаар** *звукоподр.* скрипу пилы; **шаар-шаар (гэтэр) түлеэ хюрөөдэхэ** с шумом пилить дрова.

**шаара** чаинки; подонки, остатки; **сайн шаара** чаинки; остатки чая; гуща; чайные выварки, спитой чай; **шаара шабхаруу** *парн.* а) остатки; б) *перен.* подонки, отребье; **шаара амитан** ублюдок, отродье, отребье.

**шаард** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шаард гэһэн абяан** резкий звук; **шаард-шаард гэлдэхэ** издавать резкие звуки.

**шаардаха** *старомонг.* заставлять, принуждать, требовать.

**шаарпа** *разг.* шарф.

**шаартаха** накапливаться на дне чайника, засорять горлышко чайника (*о чаинках*).

**шаартуулха** *побудит. от* **шаартаха**.

**шаруул** крылатый кузнечик.

**шаархай** 1) скворец; **шаархайн гэр** скворечня; 2) *зап.* кузнечик.

**шаасалан(г)** участь, доля, судьба; счастье *обл.*; ситуация, конъюнктура; **хожом юуншье болог, тэрэ сагайнгаа шаасалангаар шиидэнэ аабза** будь что будет; там видно будет; время покажет; **шаасаланһаа болохо** быть зависимым от случайных обстоятельств, поступать в зависимости от

*раздвоение человека на материальное и духовное начала возникло с переходом людей к абстрактному мышлению. Материальное начало отождествлялось вначале с глиной, из которой первобытные люди лепили фигуры охотников и зверей, а духовное представлялось как сознание (мысль). Дальнейшее абстрагирование привело к выработке понятия души – һүнэһэн как непременного двойника человека и далее – к понятию духа, который уже не зависел от тела и стоял над ним и из которого потом был создан бог. И тогда шабар бэе стало пониматься как бренное тело* – Манж.); 3) *часто служит усил. словом*; **шабар тэнэг** *хорин.* безнадёжно глупый; **шал шабар һогтуу** совершенно пьяный.

**шабардалга** застревание в грязи, погружение в грязь.

**шабардама** вязкий; **шабардама шабар** такая грязь, что можно завязнуть.

**шабардаха** 1) обмазывать глиной; 2) вязнуть в грязи; **үбдэгтөө хүрэтэр шабардажа ябаха** идти по колено в грязи; **машина шабардаа** машина застряла в грязи; **шабардаһан трактор** завязнувший в грязи трактор; 3) опухать, отекать (*напр., от укуса осы*).

**шабардуулха** *побудит. от* **шабардаха**.

**шабарлиг** глинистый, суглинистый; **шабарлиг газар** суглинок.

**шабартай** 1) грязный; слякотный; **харгы шабартай болоо** дорога стала грязной; 2) глинистый; **шабартай хүрьһэн** глинистая почва.

**шабаха** 1) обмазывать *чем-л.*, штукатурить; шпаклевать; **шабажа жэлэхэ, шабажа жэгдэлхэ, жэгдэлжэ шабаха** шпаклевать; 2) заливать (*напр., бетоном*); 3) лепить.

**шабаш, 1. бимба гарагай амаралта** (*иудаизмда гэхэ гү, али еврей шажанда бии*) *рел.* шабаш; **2. шолмос эмэнүүдэй суглаан** (*дунда зуун жэлнүүдэй үеын Европодохи ойлгомжо*) шабаш.

**шабашка, 1. ажалһаа абаад ябашадаг бага сагын юумэн** (*анханда дархашуулай гэртээ абаад ошодог байһан модоной хэрэггүй тайрадаһан*) *прост.* шабашка; **2. (хуулита бэшэ) нюуса олзо** шабашка (*левый заработок*).

**шабашник, хуулита бэшэ олзо бэдэрээшэн** *прост.* шабашник; **шабашнигуудай артель** (*тэдэ барилгын, заһабарилгын гэхэ мэтэ ажал хэдэг*) артель шабашников.

**шабга** I 1) *собир. название сухофруктов*; **хара шабга** *уст.* чернослив (*сушёный*); **үхэр шабга** *название сухих ягод красного цвета, похожих на шиповник*; 2) *парн. к* **саахар** сладости.

**шабга** II *усил. сл.*: **шабга улаан** ярко-красный.

**шабган: нюсэгэ шабган** *парн.* раздетый (*без верхней одежды*); **нюсэгэ шабгаар** нагишом.

**шабганса** (*хэдэн һахил хүртэһэн, үһээ бултыень абхуулһан наһатай эхэнэр* – С. Бабуев) 1) *будд.* пожилая женщина, принявшая некоторые из обетов; **мухар толгойтой шабганса** старая остриженная женщина, посвятившая себя богу; 2) короткая лошадиная бабка.

**шабда** *будд.* музыка (*один из элементов жертвоприношения докшитам* – Поздн.).

**шабдаа** *диал.* разделочная доска.

**шабдаг 1.** 1) немного, мало; 2) редко; **энээгүүр ябахань шабдаг болошоо** он стал здесь редко бывать; **2.** *бох.* упругий (*напр., о теле*).

**шабжа** *старомонг.* шабжи (*изогнутое начертание, ставящееся в конце слова после букв би, хи, ги, д*).

**шабжаганаха** 1) дробно стучать (*напр.. о дожде*); 2) тараторить.

**шабжагануулха** *побудит. от* **шабжаганаха**.

**шабжагануур 1.** болтливый; **2.** трещотка (*о человеке*).

**шабжан** 1) поджарый; 2) *см.* **шабжагануур**.

**шаби** I **1.** 1) *будд.* послушник; **шаби орохо** становиться послушником; 2) ученик; **һургуулиин шабинар** школьники; **заводуудай шабинар** ученики на заводах; 3) последователь, ученик; **шаби болохо** становиться *чьим-л.* последователем; **мэдээжэ уран зураашын шаби** ученик известного художника; **шабинараа дахуулан** в сопровождении своих учеников; **2.** *атр.* ученический.

**шаби** II **1.** *старомонг., ист.* шаби (*крепостной духовных лиц и монастырей Монголии*); **шабинар** шабинары (*данники, крепостные Богдо-гэгэна*); **2.** шабинский, монастырский; **шаби** (*чаще* **шабиин**) **захиргаан** владение Богдо-гэгэна (*в дореволюционной Монголии*).

**шаблаа** отвальная доска у плуга; **шаблаагүй плуг** безотвальный плуг.

**шаблон, 1. хэб** шаблон (*образец*); **хэбээр эсхэхэ** кроить по шаблону; **хэб дахуулжа зураха** чертить по шаблону; **2. даган дууряалга, хэбшэһэн ёһоор** шаблон; **даган дууряажа зохёохо** сочинять по шаблону; **хэбшэшэһэн ёһоор (гуримаар) ажаллаха** работать по шаблону (*не творчески*).

**шабран** *будд.* молодой хубилган (*в первом или втором перерождении*).

**шабсал,** *старомонг.* **үльмын һэрюусэлгэ** *будд.* прохладительное для ног (*вода в первой из 7 жертвенных чашечек* – Поздн.).

**шабуулха** *побудит. от* **шабаха**.

**шабха** I курок; **шабха дараха** нажимать на курок; **шабха табиха** спускать курок; **шабха татаха** взводить курок.

**шабха** II подлесок; **шабха модон** чаща, поросль; **шабха хуһан** берёзовый подлесок.

**шабха** III 1) *редко* навоз; 2) *парн. к* **шабар**.

**шабхаг:** || *гл. сост.* **шабхаг-шабхаг гэхэ** сжимать веки.

**шабхагдаха** быть вычерпанным до дна.

**шабхагдашагүй** неисчерпаемый, неиссякаемый; **шабхагдашагүй эхэ булаг** неиссякаемый источник.

**шабхадаха** подстёгивать кнутом (*или* прутиком).

**шабхадаһан** 1) выжимки; отходы; остатки жидкости; 2) *перен. зап.* самый младший сын, самая младшая дочь.

**шабхадуулха** *побудит. от* **шабхадаха**.

**шабхай** I намёрзший на копытах лошади снег; **шабхай саһа шэдэхэ** отбрасывать намёрзший на копытах снег (*о быстро бегущей лошади*); **шабхай сохихо алха** молоток для сбивания намёрзшей грязи и снега с копыт.

**шабхай** II *парн. к* **хорхой**.

**шабхайтаха** налипать, намерзать (*о снеге и грязи на копытах лошади*).

**шабхан** I *парн. к* **шаб** I.

**шабхан** II *уст.* отхожее место; уборная.

**шабхаруу** 1) остатки (*жидкости*); **шабхаруугүйгөөр ууха** выпивать всё до капли; **шабхаруу уухагүй** *шам.* не пить остатки водки на дне посуды (*в противном случае, по поверью, человек может заразиться неизлечимым алкоголизмом, ибо в этих остаточных каплях вина содержится архиин хорхой – винный червь, вызывающий неутолимую потребность в вине – Манж.*); 2) *парн. к* **шаара**.

**шабхаруулха** *побудит. от* **шабхарха** не оставлять ни капли, выжимать.

**шабхарха** 1) стекать, сцеживаться; 2) кончаться (*о жидкости*).

**шабхаха** I выжимать до капли, осушать, черпать до дна; исчерпывать; **шабхажа һааха** доить второй раз (*т.е. подпустив телёнка второй раз*); выдаивать начисто; **шабхажа ууха** выпивать всё без остатка.

**шабхаха** II моргать (*глазами*).

**шабхуур** 1) прут; хлыст; розга; 2) удар прутом (*или* розгой).

**шабхуурдаха** хлестать (*или* погонять) прутом.

**шабшар** *зап.* блондин.

**шабшараахай** *бох.* одуванчик.

**шаг** I: || *гл. сост.* **шаг-шаг гэхэ** издавать звук «шаг-шаг» (*о птичке чекан*).

**шаг** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шаг шууяан** а) шум и гам, тарарам; ≈ дым коромыслом; **шаг шууяа табиха** поднимать бучу; **шаг шууяа табилдаха** поднимать бучу (*или* шум) (*о многих*); **шаг шууятай суглаан** шумное собрание; б) визг; в) визжать (*о свиньях*).

**шагаабари(ин)** *зап.* окно; **шагаабариин шаажанхай** *зап.* оконное стекло; **шагаабари(ин) хаалга** *тунк.* оконные ставни.

**шагаалга** *воен.* наводка.

**шагаалгаха** *побудит. от* **шагааха**.

**шагаалдаха** *взаимн. от* **шагааха; сонхоороо шагаалдаха** поглядывать в окно (*о многих*).

**шагааса: мэргэн шагаасаар унагааха** сваливать метким выстрелом.

**шагаасагаалдаха** *взаимн. от* **шагаасагааха** поглядывать, посматривать (*о многих*).

**шагаасагааха** *многокр. от* **шагааха** посматривать, поглядывать.

**шагааха 1.** 1) смотреть, заглядывать; подсматривать (*в щель*); **шагааж харахадаха** осторожно заглядывать *куда-л.*; **шагааха хараха** *парн. с орудн. п.* а) смотреть *через что-л.*; б) визировать; **ном шагаашаха** уткнуться в книгу; 2) прицеливаться; **буугаа шагааха** целиться из ружья; **сагаалса уруу шагааха** метить в цель, прицеливаться в мишень; **2.** *атр.* прицельный; **шагааха оньһон** прицельные приспособления.

**шагаашанги** уставившийся; **сэхэ шагаашанги** смотрящий в упор.

**шагаашаха** уставиться.

**шагабша** 1) шерстяной (*вязаный*) носок; 2) поршни (*вид кожаной обуви*).

**шагай** I (*малай шагайтын яһанай үзүүр таладань байдаг яһан* – С. Бабуев) 1) лодыжка, щиколотка; 2) бабка; **хониной шагай** альчик, баранья бабка; **шагай няһалха** играть в альчик щелчками; **шагай харбаха** стрелять в косточки специальной палочкой; **шагай шүүрэхэ** играть в бабки (*подбросив одну косточку, ловить её на кучу в горсти*); 3) *перен.* карты; **шатар, дойбод, шагайн наадаар үдэр һүниие эльгээхэ** проводить дни и ночи за игрою в шахматы, шашки и карты.

**шагай** II: **хүхэ шагай** *окин.* собака в возрасте двух лет.

**шагайбша** 1) волосяная обувь без голеницы (*для охоты*); 2) лапоть; 3) шерстяные носки (*короткие*); часть чулка до щиколоток.

**шагайдаха** 1) бросать бабку; 2) играть в бабки; 3) *спорт.* приём в борьбе.

**шагайса** по колени.

**шагайта** (*можо тагалсаг хоёрой хоорондо байдаг борьбын яһан; хүндэтэй мяханай тоодо ородог* – Бальжиним.) бедренная кость.

**шагалзаан** игра в бабки.

**шагалзаха** играть в бабки.

**шагжаа** (*ламанарай ном уншаха үедөө гар, хургаяа элдэб дүрсэтэй болгон, бэлгэ тэмдэг элирхэйлэлгэ*) *будд.* выражение рукою и десятью пальцами различных буддийских символов.

**шаглаама** *тунк. охот.* свинья.

**шаглагар** низкорослый и упитанный.

**шаглайха** быть низкорослым и упитанным.

**шаглаха** шить (*или* строчить) второй раз, загнув шов.

**шагнаадха** с вздёрнутым носом, немного курносый (*пренебр. прозвище*).

**шагнаархад:** || *гл. сост.* **шагнаархад гэхэ** слушать некоторое время, прислушиваться.

**шагнаархалдаха** *взаимн. от* **шагнаархаха** прислушиваться (*о многих*).

**шагнаархаха** прислушиваться; вслушиваться; **амилангүй тооной шэхэеэ шагнаархан зогсохо** стоять почти не дыша, превратившись в слух.

**шагнаархуу: шагнаархуу байха** держать ухо востро.

**шагнагар** курносый, вздёрнутый (*о носе*).

**шагнагдаха** *страд. от* **шагнаха** I получать награду, награждаться, премироваться.

**шагнагша** слушатель.

**шагнагшад** 1) слушатели; 2) аудитория.

**шагнайха** быть курносым, быть вздёрнутым (*о носе*), задирать нос, поднимать нос кверху.

**шагнал (хайра)** награда; премия; **шагнал хайрада хүртэгшэд** награждённые (*орденом*); **дээдэ шагнал** высшая награда; **мүнгэн шагнал** денежная премия; **үндэр шагналаар амаршалха** поздравлять с высокой наградой.

**шагналай** *атр.* наградной; **шагналай таһаг** наградной отдел.

**шагналга** I награждение; премирование.

**шагналга** II подслушивание.

**шагналта** награждение; **шагналтын список** наградной список.

**шагналтай** I *атр.* 1) достойный награды; 2) имеющий награду; **гүрэнэй шагналтай хүн** человек, имеющий правительственную награду.

**шагналтай** II *редко* интересный; **шагналтай онтохон** интересная сказка.

**шагнасагааха** *многокр. от* **шагнаха** I слушать, прислушиваться; **газаашаа шагнасагааха** то и дело прислушиваться *к чему-л.*, происходящему вне дома.

**шагнаха** I награждать; премировать; **Ленинэй орденоор шагнаха** награждать орденом Ленина; **баатарлиг ябадалай түлөө шагнаха** награждать за героизм; **мүнгөөр шагнаха** премировать деньгами; **шагнажа тэмдэглэхэ** отмечать наградой (*или* премией).

**шагнаха** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) слушать; **шохоорон шагнаха** прислушиваться; **һонирхон шагнашаха** заслушаться; **гүйсэд шагнаха** прослушать; **шагнажа үзэхэ** *мед.* выслушивать; **үргэ шагнаха** слушать *чьи-л.* разговоры; **шагналзыш даа, шагналза!** *фольк.* о, слушай же, слушай!; **һонороор шагнаха** обострять слух; **гээгээрээ шагнаха** пропускать мимо ушей.

**шагнуулха** *побудит. от* **шагнаха** дать послушать, велеть подслушать.

**шагнуур** I *зап.* колокольчик.

**шагнуур** II *качуг. см.* **шэгнүүр**.

**шагомер** (*хүнэй хэды алха хэһые хэмжэдэг прибор: хармаанай часын дурсэтэй*) шагомер.

**шагрень** (*зөөлэн элдүүритэй хониной гү, али ямаанай арһан*) шагрень; **«шагрень арһан»** (*шулуун нүүрһэн болон нефть үни удаан хэрэглэхэдэ, хүнэй арһанай хубилалга*) «шагреневая кожа» (*усиленная пигментация, бородавчатые разрастания и др.*).

**шагса: шагса бурхан** (*шабараар бүтээһэн, гуу соо һуулгажа хүзүүндээ зүүдэг, үгышье һаа, гунгарбаа соо табяад байдаг бурханай заахан дүрэ* – С. Бабуев) маленькая статуэтка божества, вставленная в амулет.

**шагта 1.** 1) пуговица; **шагта шагталха** застёгивать пуговицы, застёгиваться; **шагта хадаха** пришивать пуговицу; **пальтогой шагта** пуговица у пальто; 2) (*шүдэрэй альганай бүтүүгүй таладань һурыень һэтэлэн һуулгагдадаг, дундаа оноотой гонзогорхон модон* – Бальжиним.) пуговицы на путах; **2. шагта эм** таблетка, таблетки.

**шагтага** помеха, препятствие, затруднение; шагтага болохо.

**шагтагалдаха** *страд. от* **шагтагалха** 1) прицепляться; 2) подвешиваться; 3) застревать.

**шагтагалдуулха** *побудит. от* **шагтагалдаха**.

**шагтагалха** 1) прицеплять, нацеплять; **шагтагалһан юумэн** прицеп; 2) подвешивать.

**шагтагар 1.** *говорится о ком-л. приземистом и невзрачном*; **2.** 1) низко подпоясанный; 2) с низкой талией.

**шагтайлгаха** *побудит. от* **шагтайха**.

**шагтайлдаха** *взаимн. от* **шагтайха**.

**шагтайха** 1) быть низко подпоясанным; 2) *перен.* упрямиться, артачиться.

**шагталдаха** застревать.

**шагталдашаха** застрять.

**шагталуулха** *побудит. от* **шагталха**.

**шагталха** застёгивать (*пуговицу*); **пальтогоо саб байса шагталха** наглухо застёгивать пальто.

**шагти** *рел.* меч.

**шагтииха** упрямиться, артачиться (*втягивая шею, съёживаясь – о маленьком человеке*).

**шагша** 1) небольшой; незначительный; маленький (*о детях*); мелкий (*о рыбе*); **шагша зугаа** частушка; **шагша дуун** *зап.* песенка, частушка; **шагша багашуул** малыши; 2) *парн. к* **шашаг**; 3) незаметный; незначительный; 4) обыкновенный; **шагша хүн** *диал.* обыкновенный человек.

**шагшаабад, арюун ябадал** *будд.* соблюдение обета, нравственные обязанности; **шагшаабад сахиха** соблюдать обет; **шагшаабад эбдэхэ** нарушать обет; **шагшаабадаа алдаагүй, Бурханай үнэн сэхэ шаби** (*Бурханда тангариг үгөөд, тэрэнээ тон наринаар баримталжа ябаһан хүниие тиигэжэ нэрлэдэг* – Намж.) если человек неукоснительно выполняет данную богу клятву, его называют кристально чистым, истинным последователем Будды; **шагшаабадай согсо** сборник обетов и законов нравственности.

**шагшаабадгүй** *будд.* безнравственный, не соблюдающий обетов.

**шагшага** чекан (*птица*).

**шад** *частица усил.* чрезвычайно, очень; **шад гэмэ шанга дуун** очень резкий голос; **шад улаан** ярко-красный; **шад улаан шуһан** алая кровь; **шад улаан болохо** зардеться; **эшэжэ шад улаан болохо** краснеть от стыда до корней волос; **шад улаахан хасар** румяные щёчки; **шад улаан болохо** сильно краснеть, багроветь.

**шада** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шада яда** *парн.* а) через силу; б) кое-как, как-нибудь, как-либо; **шада яда хүрэхэб** как-нибудь уж я доеду; **шада боли** *парн.* как-нибудь.

**шадаал: шадаал һаа** (*или* **хадаа**) в меру сил, по мере́ сил, по возможности; от силы; **шадаал һаа багаар** как можно меньше; **шадаал һаа түргэн** как можно быстрее; **шадаал һаа һайнаар** как можно лучше.

**шадабари** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) способность; умение, сноровка, мастерство; **һурган хүмүүжүүлэх шадабари** педагогическое мастерство; **уран шадабари** искусность, высокое мастерство; **мэргэжэл шадабари** квалификация; **шадабари мэргэжэл** *парн.* умение, опытность; **абьяас шадабари** способности, умения; **шадабари хэшээл** *парн.* способности; умение, опыт; **ехэ шадабаритай бэшэгдэһэн роман** роман написан с большим мастерством; **хүдэлмэри хэхэ шадабари** трудоспособность; **ажал хэхэ шадабари** работоспособность; **амидарха шадабари** жизнеспособность; **байлдаха** (*или* **дайшалхы**) **шадабари** боеспособность; **дайшалхы шадабаряа дээшэлүүлхэ** повышать своё боевое мастерство; **шадабари багатай** неопытный, малоспособный; малограмотный *перен.* (*напр., о чертеже*); **шадабари багатай ябадал** неспособность; **ухаалан зохёохо шадабари** изобретательность; **шадабари гаргаха** проявлять способность; 2) *парн. к* **бэлиг, дүршэл, мэргэжэл**.

**шадабаригүй** неспособный; неумелый; **шадабаригүй хүн** неумелый человек; **ажал хэхэ шадабаригүй** нетрудоспособный; **амидарха шадабаригүй** нежизненноспособный; **түлэхэ шадабаригүй** неплатежеспособный; **шадабаригүйхэн шүлэгүүд** беспомощные стишки.

**шадабаригүйдэхэ** не уметь; **шадабаригүйдэхэдөө** из-за неуменья, по неспособности.

**шадабаригүйхэн** совсем неспособный, неумелый.

**шадабаритай** способный; умелый; **ехэ шадабаритай хүн** очень умелый (*или* опытный) человек.

**шадабаритайгаар** мастерски, умело; **шадабаритайгаар хэһэн зүйл** мастерски сделанная вещь.

**шадагдаха** *страд. от* **шадаха** 1) оказываться в состоянии; **шадагдана ааб даа** уж как-нибудь мы сумеем; **миин һуужа шадагданагүй** не сидится без дела; 2) удаваться; **туршалга гүйсэд шадагдаа** опыт удался полностью; **шадагдаа даа!** ох, и сумел же я перехитрить!; 3) *перен.* быть ужáленным колким словом.

**шадал** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) мощь, сила; **хүсэ шадал** мощь, сила; **шадал багатай** маломощный; **шадалайнгаа хүрэхысэ шанга хоолойгоор дуулаха** петь во всю мощь своего голоса; **шадал тэнхээгээ алдаха** (*или* **бараха**), **шадалаа буураха** слабеть, терять силы; **шадал тэнхээгээ алдаһан** (*или* **бараһан**) ослабевший, потерявший силы, изнемогший; **шадал хаба** (*или* **хүсэн**) *парн.* сила, мощь; способность, возможность; **шадал хаба соогоо хүдэлхэ** работать в меру своих сил и способностей; **һүр шадал** могущество; **шадал шандааһан** сильный, мускулистый; **шадал тэнхээн, шадал шэнээн** *парн.* а) мощь, сила; б) упитанность (*скота*); **шадал тэнхээгээр һайн мал** *атр.* скот хорошей упитанности; **шадалаараа, аһан** (*или* **бүхы, байһан, бии үгы**) **шадалаараа, шадал (зэргэ) соогоо, шадал зэргээрээ** в меру своих сил и возможностей; по мере своих сил; **аһан шадалаараа гүйхэ** бежать во всю прыть; **бии үгы шадалаараа болохо** ≈ лезть из кожи вон; **шадалаараа болохо** стараться изо всех сил; пыжиться; **бэеын шадал** физическая сила; **илагдашагүй шадал** непобедимая сила; **шадал һайнтай, шадалаар түргэс** сильный; **шадал муутай** малосильный, слабый, нéмощный; **шадалаа бараха** выбиваться из сил; **шадал зэргын** посильный; **шадал зэргээрээ туһа хүргэхэ** оказывать посильную помощь; **шадалтнай хүрэхэгүй!** *перен.* руки коротки! (*букв.* сил у вас не хватит!); **шадал мэдэн татаха** тянуть изо всех сил; **моринойнгоо шадал мэдүүлэн табиха** пускать своего коня во весь дух; 2) способность; умение; **худалдан абаха шадал** покупательная способность; **ороноо хамгаалха шадалаа бэхижүүлхэ** укреплять обороноспособность страны; 3) *парн. к* **хүсэн, зөөри, шэнээн, эршэ** I.

**шадалгүй** не имеющий сил, бессильный, слабый, нéмощный; неспособный; **шадалгүйхэн** совсем без сил; **шадалгүйхэн хурьгад** слабенькие ягнята; **үриеэ түлэхэ**

**шадалгүй** несостоятельный должник; **ажал хэхэ шадалгүй** не имеющий сил работать.

**шадалгүйдэхэ** не иметь сил(ы), быть не в силах.

**шадалта** имеющий силу, обладатель силы; **уулые урбуулжа хаяма шадалтан** *фольк.* способные горы переворачивать.

**шадалтай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) крепкий, сильный; **ажал хэхэ шадалтай** трудоспособный; **дүүрэн шадалтай** имеющий все возможности; 2) *перен.* состоятельный, живущий в достатке, зажиточный; **дунда шадалтай хүн** середняк, человек среднего достатка; **шанга шадалтай колхозник** зажиточный колхозник.

**шадалтайшаг** 1) довольно зажиточный, среднего достатка; 2) довольно сильный.

**шадамар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *с последующим* **бэрхэ** *или без него* ловкий, умелый, искусный; сноровистый; **шадамар эмхидхэгшэ** умелый организатор; **шадамар гарта** умелец; **шадамар бэрхэ хүтэлбэрилэгшэ** опытный руководитель; **шадамар бэрхээр** умело, искусно; **шадамар янзаар** деловито, умело; 2) *редко* дотошный *разг.*

**шадамараар** ловко, умело, умеючи, искусно; **ямаршьегүй шадамараар** умело, без придирки.

**шадамгай** ловкий, умелый, искусный; **шадамгай буудагша** искусный стрелок; **шадамгай зохидоор** ловко, умело, искусно; дипломатично.

**шадамгайгаар** *см.* **шадамараар.**

**шадар 1.** 1) поблизости, около, вблизи, возле, при, у; **город шадар** под городом, вблизи города; **городой шадар, город шадарай газар** пригород; **тэрэ хүн энэ шадар байдаг** он живёт где-то тут поблизости; 2) *парн. к* **дүтэ, ойро**; **2.** 1) *старомонг.* близкий, приближённый; **шадар сойбон** близкие камердинеры или телохранители; **шадар эхэнэр** приближённая; **шадар бэшээшэ** личный секретарь; 2) *зап.* сосед; **3.** *редко* округа, окружающая местность.

**шадарай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *употр. для образования прил. со знач.* находящийся поблизости, возле, около *чего-л. и передаётся приставками* при- *и реже* по-, под-, около-; **газар шадарай зам** околоземная орбита; **город шадарай** пригородный; **город шадарай газар** пригородная местность; **город шадарай поезд** пригородный поезд; **станци шадарай тосхон** пристанционный посёлок; **далай шадарай** приморский; **дүтэ шадарай барилгануүд** ближайшие (*или* окружающие) строения; **фронт шадарай газар** прифронтовая полоса; **харгы шадарай** придорожный; **хилэ шадарай газар** пограничный район, погранрайон; **хилэ шадарай застава** пограничная застава, погранзастава; **эрье шадарай газар** побережье; **далайн эрье шадарай газар** поморье; **далайн эрье шадарай нютаг** приморье.

**шадарлал** *грам.* примыкание.

**шадарлаха** *грам.* примыкать; **шадарлаһан элирхэйлэгшэнүүд** *грам.* примыкающие определения; **шадарлаһан ушарлагшанууд** примыкающие обстоятельства.

**шадархи** *употр. в том же знач. и функции, что* **шадарай** находящийся поблизости (*или* около) *чего-л.*; **город шадархи** находящийся возле города, пригородный; **харгы шадархи** придорожный; **хилэ шадархи** пограничный; **Наран шадархи дайда** околосолнечное пространство; **һара шадархи зам** окололунная орбита.

**шадаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) мочь, быть в состоянии; уметь; **шадаха зэргээрээ** по мере своих сил, как мог (*или* могу); **шадахаа болихо** разучиваться делать *что-л.*; **ажал хэжэ шадахаа болихо** не справляться со своей работой; **булта шадаха-шадаха ажалаа хэнэ** каждый выполняет работу, кто какую может; **али шадаха зэргээрээ** по мере возможности, по возможности; **шадаха байхада хэхэдэ бэлэн** *погов.* ≈ дело мастера боится; **ородоор уншажа шадаха** уметь читать по-русски; **абажа шадаха** суметь взять; **юушье шадаха** всё мочь, уметь всё; **шадан ядан** *парн.* кое-как.

**шадахагүй 1.** не мочь, не быть в состоянии; **моритой ябаган хоёр харгыдаа нүхэсэжэ шадахагүй** *погов.* ≈ пеший конному не товарищ; **2.** *атр.*; **амидаржа шадахагүй** нежизнеспособный; **бэеэ даагаад амидаржа шадахагүй** быть не в состоянии жить самостоятельно; **харюусалга даажа шадахагүй** быть не в состоянии нести ответственность; недееспособный; **эрхэ эдэлжэ шадахагүй** неправоспособный; **түлэжэ шадахагүй** неплатёжеспособный; **шадахагүй дээрэһээ** по неумению.

**шадахыса** что есть (*или* было) силы; **би шадахыса хэнэб** я делаю как могу; **шадахыса муушалха** всячески охаивать.

**шадуулха** *побудит. от* **шадаха** быть задетым *кем-н.* обидными (*или* насмешливыми) словами.

**шажан** религия; **(буддын, ламын,** *иногда* **бурханай, шарын) шажан** буддизм (*иногда жёлтая вера, ламаизм; эти термины обычно употребляются по отношению к последователям Цзонхавы*); **бирман шажан** брахманизм; **хүхын шажан** китайский буддизм; **бөөгэй (бөө** *или* **харын) шажан шаманизм (бөө мүргэл** шаманство); **ородой** (*или* **хэрээһэнэй,** *или* **үнэн алдартын) шажан** православие; **лалын шажан** мусульманство (*или* ислам, *или уст.* магометанство); **еврейнүүдэй** (*или устар.* **иудейнүүдэй) шажан** иудаизм; **католик** (*или* **католическа**) **шажан** католицизм **католик мүргэл** католичество (*одно из основных направлений христианства во главе с римским папой*); **протестан** (*или* **протестантска**) **шажан** протестантизм (**протестан мүргэл** *протестанство; одно из основных направлений христианства, отколовшееся от католицизма в 16 в.*); **англикан шажан** англиканство (*разновидность протестантизма, сочетающая положения протестантской и католической церквей; в Англии возглавляется королём*); **шажан мүргэл** *парн.* религия, вера; запрет; **шажан мүргэлдэ эсэргүү** *атр.* антирелигиозный; **шажан шүтөөн** *парн.* религиозный культ; вера; **шажан шүтөөрхэл** видимость религиозности; **шажан шүтэгшэ** (*или* **шүтэдэг**) верующий, религиозный; **шажан шүтэлгэ** вероисповедание; **шажан шүтэлгын ёһолол** религиозные обряды; **шажанда алба хэгшэд** служители (религиозного) культа; **шажанда шүтэлгэ** религиозность; **шажанда харша** (*или* **эсэргүү**) антирелигиозный; **шажанда эсэргүү хүмүүжүүлгэ** антирелигиозное воспитание; **шажаниие шэнэдхэхэ хүдэлөөн** обновленчество; **шажанай болон гүрэнэй засагые нэгэдхэн бариха ёһон** теократический режим (*такой была власть в дореволюционной Монголии при Богдо-Гэгэне*); **шажаниие гүрэнһөө тусгаарлаха** (*или* **амяарлаха, амяарынь болгохо**) отделить церковь (религию) от государства; **һургуулиие шажанһаа тусгаарлаха** отделить школу от религии; **ямаршье шажаниие тэсэн хүндэлхэ ёһон** веротерпимость.

**шажанай** *атр.* религиозный; **шажанай мухар үзэлнүүд** религиозные предрассудки; **шажанай мухар һүзэг** религиозное суеверие; **шажанай суртаал** богословие.

**шажанта** исповедующий *какую-л.* религию *сущ.*; **тэрэс шажантан** язычники; **үндэр шажанта** иерарх.

**шайба** I, **шүрэбэй үбилтэ** шайба.

**шайба** II *спорт.* шайба.

**шакал, сүүбэн шоно** шакал.

**шакти** (*хүсэн, эршэ гэһэн удхатай санскрит үгэ*) *рел.* шакти (*женское творчески-религиозное начало; шактизм или почитание шакти получил наибольшее развитие в тантризме и шиваизме*).

**шал** I *усил. сл. употр. с сущ., прил. и гл.* совершенно, совсем; **шал мяхан** (*или* **шабар**) **болошоhон хубсаhатай** в совершенно промокшей одежде; **шал мяхан эрьюу** *зап.* круглый дурак; **шал мяхан болотороо бороодо норошоhон** промокший под дождём до нитки; **шал үгэ** молва, слухи; **шал нойтон** совсем мокрый; **шал hогтуу** вдребезги пьяный; **шал түүхэй** совсем сырой; **шал худал** сплошная ложь; **шал хуурмаг** сплошь фальшивый; **шал худалаар энеэсэгээхэ** фальшиво смеяться; **шал худалшан** (*или* **мэхэшэн**) отчаянный враль (*или* обманщик); **шал уhан болотороо** вдрызг, вдребезги; **шал шалбааг** хоть выжми, вдрызг; **шал шалбааг hогтуу** вдребезги пьяный; **шал шабар** совершенно грязный; **шал шабар нойтон** совершенно мокрый; **шал-пял шабар болошонхой** совсем грязный (*о непролазной грязи*); **шал нюсэгэн** совсем голый; **шал hохор** совсем слепой; **шал ондоо** совсем другой, совершенно иной; **шал ондоогоор** совсем по-другому, совершенно по-иному; **шал тэнэг хүн** набитый дурак; **шал мохохо** совсем затупиться; **шал (мяхан) норошохо** совершенно промокнуть; **шал hогтошохо** совсем опьянеть.

**шал** II (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) *звукоподр. хлюпанью жидкости* буль-буль; **шал-шал** (*или* **шал-шул**) **гэхэ** булькать (*о воде*); **шал-пял гэхэ** а) шлёпать (*по грязи*); б) *перен.* говорить, едва ворочая языком; **шал-шал** (*или* **шал-пял**) **алхалха** шлёпать по грязи; **шал-шал жажалха** чавкать.

**шала** I *зап.* **1.** 1) пол (*в помещении*); **шулуун шала** каменный пол; **газар шала** земляной пол; **оёор шала** *парн.* пол; **hэеы гэрэй шала** (*гэрэй түхэреэнииe hажаалган. хабтагайнуудые хүндэлэн модондо хадажа хэhэн модон оёор* – Бальжиним.) пол юрты; **шала тэбэреэд хэбтэхэ** лежать ничком (*букв.* обняв землю); **ялан** (*или* **ялбагар**) **шала** блестящий, натёртый до блеска пол; **шала нэгшэхэ** трамбовать пол; 2) *уст.* место в юрте, где стоит печка; помост; **2.** *атр.*; **шала газар** утоптанное место; **шала харгы** грунтовая дорога.

**шала** II *прил.* высушенный, выдержанный (*о древесине берёзы*).

**шала** III *частица усил. к словам с начальным* **ша-**; **шала шалбагар** сильно загнутый (*напр., о толстых губах*).

**шалааг** 1) лужа; 2) *см.* **шалбааг**.

**шалаа(н)** онемение, оцепенение (*от долгого сидения в одной позе, от лежания без движения и т.п.*); || *гл. сост.* **шалаагаа гаргаха** (*или* **табиха**) разминаться, потягиваться; **гүйжэ шалаагаа гаргаха** пробежаться; **бэеын шалаа гаргаха** разминаться, шевелиться; **хүлэй шалаа гаргаха** разминать ноги.

**шалаархаха** 1) испытывать неприязнь *к кому-чему-л.*; 2) испытывать неудобство от онемения членов тела.

**шалаатай** 1) онемелый, одеревенелый; 2) *перен.* утомительный, надоедливый, надоевший.

**шалаатайгаар** утомительно.

**шалааха** *побудит. от* **шалаха** I заставлять томиться от бездействия; оставлять в бездействии; **номо шалааха** *фольк.* не пользоваться луком; **шалааха зобоохо** *парн.* мучить.

**шалабша** *монг.* 1) войлочная подстилка юрты; 2) настил (*для пола*).

**шалад:** || *гл. сост.* **шалад гэхэ** немного утомляться.

**шалай:** || *гл. сост.* **шалай болохо** приедаться, надоедать; **шалай залхуугаар хэхэ** неохотно, лениво делать.

**шаланги** онемелый, одеревенелый.

**шалангир** усталость, ломота.

**шаланнаха** 1) еле ползти (*о езде на санях или телеге*); 2) тянуть резину; 3) собираться у щиколотки (*о голенище, штанине*).

**шаларгаха** валяться в неглубокой воде, луже.

**шалаха** I 1) неметь, деревенеть; **хүлни шалаа** ноги у меня одеревенели (*напр., от долгого сидения*); **шалахаяашье мэдэхэгүй** не знать усталости; **шалаhан хэбэр үзүүлхэгүй** не показывать виду, что устал; **шалатараа хэбтэхэ** отлежать; 2) томиться от бездействия.

**шалаха** II *редко* проясняться (*о погоде*); **үдэр шалаа** день прояснился, погода разгулялась.

**шалаха** III *хорин.* иронизировать.

**шалаха** IV *см.* **шаалаха**.

**шалба** *префиксоид* **шалба сохихо** содрать, ссадить.

**шалбааг** 1) лужа; 2) *перен.* мямля, шляпа; оболтус; **шалбааг тэнэг** круглый дурак.

**шалбагар** выпяченный, вывороченный (*о губах*); **шалбагар хамар** пятачок (*о рыле свиньи*).

**шалбадха** *зап.* человек с толстыми губами.

**шалбайлгаха** *побудит. от* **шалбайха** 1) выпячивать (*губы*); 2) выворачивать края *чего-л.*

**шалбайха** быть вывороченным (*или* выпяченным) (*о губах*); **шалбайhан үмдэнүүд** брюки колоколом (*или* с раструбом); **шалбайhан үнсэг** разбитый обух (*напр., топора*).

**шалбалзаха** 1) гримасничать, кривляться; 2) колыхаться, качаться (*о трясине*).

**шалбарха** сдираться, оцарапываться; получить ссадину.

**шалбархай 1.** царапина, ссадина; **2.** содранный; **шалбархай арhан** содранная кожа.

**шалбаха** *парн. к* **шалиха**.

**шалбуурга** раструб; **шалбуургатай сабхи** сапоги с раструбами.

**шалгааха** 1) *бох.* проветривать, просушивать (*напр., зимнюю одежду*); сушить; 2) мотать головой (*о лошади*).

**шалгабари** проверка, испытание.

**шалгагдамал** проверенный, испытанный; выбранный; **шалгагдамал арга** испытанный способ.

**шалгагданхай** *см.* **шалгагдамал**.

**шалгагдаха** *страд. от* **шалгаха** проверяться, подвергаться испытанию; быть проверяемым, контролируемым; подвергаться испытанию, экзамену.

**шалгагдаhан** *см.* **шалгагдамал**.

**шалгагша** 1) контролёр; **ниитын шалгагша** общественный контролёр; **шанар шалгагша** инспектор качества; браковщик; 2) экзаменатор.

**шалгалга** проверка, испытание; обследование.

**шалгалсаха** *совм. от* **шалгаха** 1) совместно проверять, принимать участие в проверке; 2) проверять друг друга; **социалис уялгануудаа шалгалсаха** устраивать взаимную проверку социалистических обязательств.

**шалгалта** 1) проверка, испытание, экзамен; **шалгалта бариха** держать экзамен; **шалгалта тушааха** сдавать экзамен; **оролтын шалгалта** вступительный экзамен; **шэлэн абаха шалгалта** отборочные испытания; **дүүргэлтын шалгалта** выпускной экзамен; **гүрэнэй шалгалта** государственный экзамен; **шалгалта дабаха** выдержать экзамен; **шалгалтада унаха** провалиться на экзамене; 2) проверка; ревизия; **тиражай шүүбэри шалгалта** проверка тиража выигрышей; **шалгалта хэхэ** проверять; **паспортын шалгалта** проверка паспортов; 3) рейд; **комсомолой шалгалта** комсомольский рейд.

**шалгалтагүй 1.** *атр.* бесконтрольный; **2.** не к чему (*или* не стоит) проверять; **шалгалтата** *атр.* подлежащий проверке.

**шалгалтын** *атр.* 1) проверочный, испытательный; **шалгалтын болзор** испытательный срок; **шалгалтын хүдэлмэри** экзаменационная работа; 2) ревизионный;

**шалгалтын комисси** ревизионная комиссия; 3) рейдовый; **шалгалтын бригада** рейдовая бригада.

**шалгамаар** сомнительный, заслуживающий проверки.

**шалгамал** проверенный.

**шалгар** *зап.* **1.** ясный (*о погоде*); **шалгар үдэр** ясный день; **2.** вёдро, хорошая погода; **үсэгэлдэр шалгар байгаа** вчера была хорошая погода.

**шалгармал** испытанный, проверенный.

**шалгаруулха** *побудит. от* **шалгарха**.

**шалгарха** 1) отличаться; **шалгаржа** (*или* **шалгаран**) **гараха** выделяться, отличаться; 2) подвергаться испытаниям; быть испытанным, проверенным.

**шалгаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) проверять, испытывать; экзаменовать; **шалгажа үзэмөөр** подлежащий проверке; **шалгажа үзэхэ, шалган үзэхэ** проверять; **мотоор туршан шалгаха** испытывать мотор; **билет шалгаха** проверять билеты; освидетельствовать; **шалгажа үзэхэ болзор** испытательный срок; **гүйсэдхэл шалгаха** проверять исполнение; **хинан шалгаха** контролировать; **шалган гаргадаг газар** контрольно-пропускной пункт; **һурагшадай хэр һураже байһыень** (*или* **успеваемость**) **шалгаха** проверять успеваемость учащихся; 2) отбирать, выбирать, делать отбор; **шалган шэлэхэ** отбирать, выбирать; **амта шалгаха** дегустировать; 3) проверочный; испытательный; **шалгаха хэмжүүр** эталон.

**шалгуулха** 1) *побудит. от* **шалгаха**; 2) подвергаться испытанию (*или* проверке); экзаменоваться; поручить произвести проверку; **университедтэ орожо һурангүй шалгуулаад дүүргэхэ** окончить университет экстерном.

**шалд** I: **шалд гэхэ** а) шлёпнуться (*в воду*); б) всплеснуться; **шалд-шалд байса дуһаалха** капать (*с крыши*).

**шалд** II *звукоподр., передающее всплеск воды*; **сайд гэхэдэ, үбэл болобо гэжэ, шалд гэхэдэ, зун болобо гэжэ байгаа** *фольк.* по сверканию определяли зиму, по всплескам – лето.

**шалза** I: || *гл. сост.* **шалза татаха** ссадить, содрать (*напр., кожу, кору*); **шалза бусалгаха** (*жэшээнь, пельменэй задаршатар бусалгаха*) чрезмерно кипятить (*варить*).

**шалза** II (**томо болоһон хашаг** – Тобшо *тайлб.*) клещ (*накожный овечий паразит*); **шалза бэеэ хүсэхэдөө, хубалза болодог** когда «шалза» вырастает, то становится «хубалза» (*см.* **хубалза**).

**шалзаруулха** *побудит. от* **шалзарха**.

**шалзарха** 1) получать ссадину, царапину; 2) развариваться; **шалзартар шанаха** разваривать мясо; **шалзартар шанаһан мяхан** разваренное, вываренное мясо.

**шалзархай 1.** ссадина, царапина; **2.** 1) содранный, ободранный; 2) разваренный.

**шалиг** *атр.* 1) болтливый; **шалиг үгэ** болтовня; **шалиг үгэтэй хүн** болтливый человек, болтун; 2) пустой, вздорный, легкомысленный; **шалиг хөөрэлдөөнүүд** пустые разговоры; **шалиг юумэн** вздор; **шалиг шальпаа амитан** ≈ шут гороховый; 3) задиристый; хулиганский; 4) *парн. к* **шашаг**.

**шалижархиха** сболтнуть; разболтать.

**шалилдаха** *взаимн. от* **шалиха** болтать (*о многих*).

**шалиха** 1) болтать вздор; **шалиха шашаха** *парн.* разглагольствовать, болтать; **тэнэг юумэ шалиха** городить вздор, договариваться до нелепостей; 2) разбалтывать, разглашать; **шашаха шалиха газар** говорильня; 3) бузить, задираться; хулиганить.

**шаллаха** закладывать фундамент печи.

**шалсай** 1) (*зүүн гарһаа түрүүшын тахил дээрэ талхаар бажуужа хэһэн тахилай гоёолто, дүрсэ* – С.Бабуев) фигура из теста на первой слева чашечке; 2) (*шалсайн оронда түрүүшын тахил дээрэ дабхасуулан табиһан сагаан эдеэн, печени г.м.*) угощение на первой чашечке из молочных продуктов.

**шалсал,** *старомонг.* **нюурай һэрюусэлгэ** *будд.* прохладительное для лица (*вода, налитая во вторую из семи жертвенных чашечек* – Поздн.).

**шалтаг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) повод, предлог, отговорка, увёртка; **шалтагта билтаг** отговорка; **шалтаг болохо** служить поводом; **шалтаг болгохо** отговариваться, найти повод; **энэнь шалтаг боложо үгөө** это послужило поводом; **халдаха шалтаг** придирка; **зохид шалтаг** благовидный предлог; **шалтаг бариха** отговариваться; **шалтаг олгохо** давать пищу (*или* повод) *чему-л.*; **элдэб шалтаг баряад арсаха** отказываться *от чего-л.* под разными предлогами; **шалтаг бэдэрхэ** (*или* **бариха**) выискивать *какой-л.* предлог; находить отговорку; **шалтаг гаргаха** отговариваться; увиливать.

**шалтагаалга** 1) обоснование причины; 2) отговорка.

**шалтагаалха** 1) искать *в чём-л.* причину; 2) *редко* быть (*или* служить) причиной *чего-л.*; зависеть *от чего-л.*; **энээнһээ шалтагаалан** в зависимости от этого, по этой причине.

**шалтагаан** 1) причина; **хүндэтэ шалтагаан** уважительная причина; **үбшэнэй шалтагаанаар** по (*или* из-за) болезни; **ямаршье шалтагаангүйгөөр** безо всякой причины, ни с того ни с сего; ни за что ни про что; 2) *парн. к* **ушар**. **шалтагаан ба үрэ** *будд.* причина и следствие; **ушар шалтагаанай ухаан** *старомонг.* логика.

**шалтагаанай** причинный; **шалтагаанай дахуул үгэнүүд** *грам. послелоги, выражающие причинные отношения*; **шалтагаанай ушарлагшанууд** обстоятельства причины; **шалтагаанай нүхэсэл мэдүүлэлнүүд** придаточные предложения причины.

**шалтаггүй** *атр.* **1.** без повода, без предлога; без причины; **2.** беспричинный.

**шалтаггүйгөөр** без повода, без предлога; **ямаршье шалтаггүйгөөр** безо всякого повода, ни с того ни с сего; ни за что ни про что.

**шалтаглаха** 1) пользоваться *каким-л.* предлогом, отговариваться; 2) *бох. перен.* болеть (*напр., о детях*).

**шалтаглуулха** *побудит. от* **шалтаглаха**.

**шалтагтай** 1) болеющий душой *о ком-чём-л.*; 2) имеющий причину; **үбдэһэн шалтагтай үгы байгаа** отсутствовал по причине болезни.

**шалтаха** 1) пользоваться случаем, искать предлог для *чего-л.*; ссылаться *на что-л.*; **энээгээрээ шалтаха** пользоваться этим (*обстоятельством*); 2) отговариваться, отлынивать; симулировать.

**шалтуулха** *побудит. от* **шалтаха** давать повод *чему-л.*

**шалуу(һа)тай** утомительный.

**шалхаамаг** *иволг. см.* **шалхамаг**.

**шалхаганаха** двигаться (*о ком-н. обрюзгшем, с дряблой кожей и т.д.* ).

**шалхагар** *с последующим* **зузаан** *или* **тарган** *либо без них* обрюзгший, отвисший (*напр., о щеках, подбородке и т.д.*).

**шалхайлдаха** *взаимн. от* **шалхайха**.

**шалхайха** 1) быть обрюзгшим; становиться полным (*или* тучным); 2) быть дряблым (*или* обвисшим) (*о коже*).

**шалхалзаха** двигаться (*о ком-л. обрюзгшем, с отвислыми щеками, подбородком, животом и т.п.*).

**шалхамаг** 1) род творога, получаемый путём заливания горячим молоком кислого молочного состава; *ср.* **хоймог**; 2) сгусток *чего-л.* молочного; 3) *парн. к* **һүн**; 4) *перен. атр.* увалень, размазня.

**шалхамагтаха** творожиться; свёртываться (*о молоке*).

**шалхамагтаһан** створожившийся, свернувшийся (*о молоке*).

**шалхамагтуулха** *побудит. от* **шалхамагтаха** творожить.

**шалхыха** *см.* **шалхайха**.

**шалшаа** любящий скандалить, шуметь.

**шалшаганаан** 1) бульканье; хлюпанье; 2) безудержное щебетание; 3) *перен.* плеск, говор *чего-л.*

**шалшаганаха** 1) булькать (*о воде*); хлюпать (*о грязи*); 2) *перен.* безудержно болтать, тараторить, трещать.

**шалшагануулха** *побудит. от* **шалшаганаха** вызывать бульканье; хлюпать; **шалшагануулан хэхэ** наливать с бульканьем; **шабар соогуур шалшагануулха** хлюпать по грязи.

**шалшаран** шепелявый.

**шалшарантаха** шепелявить; сюсюкать.

**шалшаха** шуметь, скандалить, поднимать шум; **айлда һогтуугаар ороод шалшаха** зайти *к кому-н.* пьяным и поднять шум.

**шальпаа** *парн. к* **шалиг**.

**шальпагар** 1) промокший и потерявший форму (*или* фасон) (*об одежде*); **шара шальпагар** совершенно размокший; 2) обрюзгший (*о человеке*).

**шальпадха (амитан)** недотёпа.

**шальпайха** 1) промокать и терять форму (*или* фасон); 2) быть обрюзгшим (*о человеке*).

**шальяахай** *каб.* цветы, цветок.

**шалюулха** *побудит. от* **шалиха**.

**шалюун** хулиганистый; шаловливый, шалун; непристойный.

**шалюурхаха** вести себя непристойно.

**шаляа; шаляа-баляа** ни два ни полтора, ни то ни сё; **шаляа-баляа хэхэ** делать кое-как, небрежно; **шаляа-баляа (гэжэ) һураха** учиться спустя рукава; **шаляа баляа ажал** халтурная работа; **шаляа гаргаха** бузить *разг.*; шалить; **уһан шаляа гаргаха** городить вздор.

**шаляахай** *парн. к* **шашаг**.

**шам** *основа местоимения 2-го л. ед.ч., употр. только с послелогами и в косвенных падежах кроме род.п.*; **шам тухай** о тебе; **шам шэнги** как ты, подобно тебе; **шамаар** тобой (*р.п.*); **шамһаа** от тебя, у тебя (*исх.п.*).

**шам: шам-шам жажалха** жевать, шлёпая губами; **шам-шам гэхэ** чавкать; **шам-шум гэхэ** шамкать; **шам-шомхон** *звукоподр. для выражения слабого и частого чавканья*; **шам-шэм эдихэ** чавкать (*о старике*).

**шамай** I *в знач. межд. для выражения угрозы в отношении 2-го и 3-го л.*; **байза даа шамай(е)!** ну постой!, ну погоди!; вот я тебе (задам)!; **ёо, гайха шамай!** да ну!, да что ты!; **шүдхэр шамай!** к чёрту!

**шамай** II *парн. к* **арай** кое-как, еле-еле, едва; **арай шамай дүүргэхэ** кое-как закончить.

**шамалга** *отгл. сущ. от* **шамаха** разводка (*напр., пилы*).

**шамар** (*хуураһан талхан; тэрээгээр бурханай урда табигдадаг балингуудые хэдэг. Мун холын газар мүргэлдэ ошоһон хүнүүд тэрэниие абажа ябадаг байгаа* – Намж.) поджаренная мука (*к-рой заправляют чай. Это основной компонент жертвенных пирамид*).

**шамарган** 1) снег весной; метель; **саһа шамарган** весенний снег; 2) *парн. к* **шуурган**.

**шамарлалга** недовольство (*чем-л. малым в ожидании большего*), неудовлетворённость.

**шамарланги** недовольный, неудовлетворённый; **шамарланги байха** быть недовольным (*или* неудовлетворённым).

**шамарлаха** 1) не удовлетворяться тем, что есть (*или* что дают); быть недовольным; **шамарланхаар шанга адха, голонхаар голыень бари** *посл.* чем быть недовольным тем, что мало дали, лучше крепко держи полученное; 2) *перен.* сетовать, ныть; брюзжать; 3) *зап.* жалеть *кого-л.*, сочувствовать *кому-л.*

**шамарлуулха** *побудит. от* **шамарлаха**.

**шамарха** засучиваться, задираться, отворачиваться (*напр., о полах одежды, рукаве и т.п.*).

**шамарһан** 1) съедобный корень; 2) поджаренная мука (*к-рой заправляют чай*).

**шамасагааха** *многокр. от* **шамаха** то и дело засучивать (*рукава*).

**шамаха** засучивать, отворачивать (рукава); подтягивать, подбирать (край платья); засучить рукава.

**шамбай (шанга)** 1) крепкий, плотный; сбитый *разг.*; 2) плотного (*или* крепкого) сложения; || *прил. сост.* **шамбай (шанга) бэтэй** а) крепкий, кряжистый; б) подтянутый; поджарый; 3) упругий, тугой (*о луке*).

**шамбала: Шамбалын орон** страна Шамбала (*согласно тибетским преданиям, таинственное царство, затерянное среди горных хребтов Центральной Азии, возможно, на Гималаях, населённое существами, достигшими духовного совершенства. Никто из людей до сих пор не нашёл этого царства, точнее сказать, может, кто-то и дошёл до него, напр., тибетские ламы, индийские йоги, но что точно, так это никто оттуда не пришёл, не сказал, как, где, что. Но среди людей старшего поколения ходили упорные слухи, что простому смертному туда невозможно попасть, так как Шамбала находится за непреодолимыми препятствиями. Это, во-первых, отсутствие воздуха, но даже если человек проскочит этот вакуум, то за ним огромная река, в воде которой человеческое тело просто «тает», исчезает* – Намж.); **Шамбалын дайн** война Шамбала (*или космическая война, или мировая священная война. Предполагается, что шамбалинцы контролируют нас, землян. Когда люди на земле будут эксплуатировать природу ещё более хищнически, когда общественная мораль упадёт до нуля, люди окончательно потеряют стыд и совесть, когда совершение десяти чёрных грехов будет нормой, тогда шамбалинцы начнут наводить порядок. Война, которая здесь начнётся, будет необычной: с неба будут падать раскалённые камни и огненные стрелы, хотя никто не увидит действующих лиц. Люди разделятся по степени греховности и добродетели. Грешные будут раздавлены, а благие перейдут в другое измерение в своём настоящем облике. Очень важным для каждого считается его присутствие на земле в момент великого возмездия, а не оказаться в аду или среди претов. Чтобы этого не случалось, рекомендуется ежедневно читать «гимн Шамбалы» на тибетском языке* – Намж.).

**шамдагай** быстрый, проворный, расторопный.

**шамдаха** торопиться, спешить; **шамдаад ябаха** быстро идти; **шамдан яараха** торопиться, спешить.

**шамдуу** быстрый, расторопный; торопливый.

**шамдуулга** ускорение.

**шамдуулха** *побудит. от* **шамдаха** торопить, подхлёстывать *кого-л.*; **тэжээл бэлэдхэлые шамдуулха** торопить с заготовкой кормов.

**шамдуун 1.** быстро, поспешно; проворно, расторопно; **шамдуун түхеэрэгты!** быстрее собирайтесь!; **шамдуун хубсалха** быстро одеваться; **шамдуун харюусаха** поспешно отвечать; **2.** *атр.* быстрый, проворный; **шамдуун хүн** торопливый, суетливый человек; **шамдуун ажал** торопливая работа.

**шамдууханаар** быстренько, скоренько.

**шамот** (*тусхай янзын шабар; галда шатасагүй*) шамот; **шамотно** (*или* **галда шатасагүй**) **хирпиисэ** шамотный кирпич.

**шампанска** шампанское.

**шампаран(г)** геморрой.

**шампарантаха** страдать геморроем.

**шампиньон** (*малгайта мөөгэнүүд; 60 шахуу янзань дайралдадаг. Хоёрһоо бэшыень эдижэ болодог. Олон*

*оронуудта промышленна аргаар ургуулагдадаг*) шампиньоны.

**шампунь** (*юумэ угаахада хэрэглэгдэдэг*) шампунь.

**шамрин** *будд.* прислужник (*знатного духовного лица*).

**шамтаб** *будд.* ламская одежда в виде юбки.

**шамуулха** *побудит. от* **шамаха**.

**шамшаг** *см.* **шамшуу**.

**шамшаганаха** двигаться (*о ком-чём-л. беззубом и с длинным подбородком*).

**шамшагануулха** *побудит.* двигать (*длинным подбородком*).

**шамшагар** имеющий длинный подбородок, беззубый и с отвислыми губами.

**шамшарха** чмокать, причмокивать.

**шамшуу** вроде тебя, как ты; **шамшуу амитад** такие, как ты.

**шан** I: **шан-шан гэхэ** издавать звонкий, жалобный звук (*напр., о щенке*); **шан-шан гүүлэхэ** издавать звенящий звук (*напр., при отбивании косы*).

**шан** II: **мүн шан** *старомонг.* суть, сущность, соль *перен.*

**шанаа** 1) скулá; 2) *парн. к* **углуу**.

**шанаархуу** скуластый; **шанаархуу нюур** скуластое лицо.

**шанаатай: үргэн шанаатай** а) широкоскулый, скуластый; б) мордастый *прост.*

**шанааша** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **мылэ шанааша** мыловар; **пивэ шанааша** пивовар.

**шанаг** *будд.* чёрный головной убор участников религиозного танца цам.

**шанага 1.** 1) ковш (*для воды*); разливательная ложка, половник, поварёшка *разг.*; черпак; **аяга шанага** *парн.* посуда (*для еды*); **шүүр шанага** шумовка; **шанагатай экскаватор** ковшовый экскаватор; **2.** ковшеобразный; **Шанага Мүшэн** *каб.* Большая Медведица (*букв.* звёзды в виде ковша); **шанага гаahан** ковшеобразная трубка (*курительная*); **шанага хорхой** *зоол.* головастик; **шанага хуур** *монг.* музыкальный инструмент в виде ковша.

**шанагдаха** *страд. от* **шанаха** вариться; **сай шанагдаба** чай был сварен, чай сварился; **шүүhэндээ шанагдаха** вариться в собственном соку.

**шанагша** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **эдеэ шанагша** стряпуха *разг.*, кухарка; **шэл шанагша** стекловар.

**шанажархиха** сварить.

**шанал** сожаление; соболезнование.

**шаналал** 1) траур; печаль, скорбь, соболезнование; **шаналалаа мэдүүлхэ** выражать соболезнование; 2) раскаяние; досада; сожаление; **шаналалаа хэлэхэ** выражать своё сожаление.

**шаналалай** *атр.* траурный; **шаналалай суглаан** траурное заседание.

**шаналалгүй** без жалости (*или* сожаления), безжалостно.

**шаналалтай** достойный сожаления, вызывающий жалость.

**шаналанги 1.** печальный, скорбный; **2.** печально, скорбно; **шаналанги дуугарха** печально говорить.

**шаналбари** 1) скорбь, печаль; 2) раскаяние; досада; сожаление.

**шаналбаритай** скорбный.

**шаналга** варка; **эдеэ шаналга** варка пищи; **мылэ шаналга** варка мыла.

**шаналмаар** жалко; **гаahаяа гээhэниинь шаналмаар байгаа** было жаль потерянную трубку.

**шаналха** 1) скорбеть, печалиться, сокрушаться; **шаналан гашуудаха** (со)жалеть, печалиться, скорбеть; **шаналан уйлаха** (*или* **бархирха**) оплакивать; **hамшаhан сагаа шаналха** жалеть о потерянном времени; 2) сожалеть, раскаиваться.

**шанам: шанам малгай** *будд.* большая ламская шапка (*имеет форму солдатской бескозырной шапки с красным околышем и тульей; поверх тульи пришивается большая кисть из жёлтых шёлковых ниток, так что нитки спускаются с шапки и закрывают верхнюю часть лица ламы* – Голст.).

**шанамал** варёный; **шанамал жэмэс** *редко* варенье (*варёные фрукты; компот*); **шанамал дабhан** поваренная соль.

**шанар** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) качество; **тарилгын шанар** качество сева; **эд барааний (*или* эд товарай) шанар** качество товара; **эд барааний шанар шалгалга** бракераж; **үрэhэ хүрэнгэ тарилгын шанарта хүргэхэ** доводить зерно до посевной кондиции; **шанар тэмдэг** качество; **дутуу шанар** *грам.* ослабленное качество; **үлэмжэ шанар** *грам.* усиление качества; **шанар тодорхойлhон ушарлагшануud** *грам.* обстоятельства, характеризующие признак; **шанар шангадхаhан ушарлагшануud** обстоятельства, обозначающие усиление признака; **шанар шэнжэ** *парн.* свойство; **шанар тоо хоёр** качество и количество; **шанар сэнэг** достоинство; **шанар сэнэгэээ мэдэхэ** знать свои достоинства; **аргалалгын (шэнжэ) шанар** лечебные свойства (*или* данные); **шанар багатай** неполноценный, невысокого качества; **шанар муутай, шанараар муу** качественно плохой; неполноценный, низкопробный; бросовый; **шанар hулатай** низкокачественный; **шанар hайнтай** высококачественный; **шанарай талаар** в качественном отношении; **шанар шалгагша** а) инспектор качества; б) браковщик; **шанар hайжаруулха** улучшать качество; 2) *передаётся по знач. опред. суффиксом* -ость *для обозначения свойства, качества, состояния и вообще абстрактного признака*; **айрхай шанар, үйрхэй шанар** сыпучесть, рассыпчатость; **дайшалхы шанар** воинственность; **хайласагүй шанар** тугоплавкость; **ангиин шанар** классовость; **ангиин шанараа алдаhан** деклассированный; **арадай шанар** народность литературы; **партийна шанар** (*иногда* **ёhон**) партийность; **атомай шанар** (*жэжээр бутаранги шанар*) атомарность; **мүн шанар** (*бодото дотор шэнжэнь*) сущность; **ниитын шанар (олоной шэнжэтэй байлга)** типичность; **ниитын шанартай** (*или* **олоной шэнжэтэй болголго**) типизация; **өөрсэ шанар** самобытность; **hайн шанар** качественность, доброкачественность; **сэдьхэл татаха шанар** обаятельность; **уг шанар** природа; **удха шанар** значение; содержание; **уур болохо шанар** испаряемость; **хоohон шанар** *будд.* пустота; **хорлохо шанар** токсичность; **хөөhэтэдэг** (*или* **хөөhэ гарадаг**) **шанар** мыльность, мылкость; **хубилгаан** (*или* **хубилгаан болохо**) **шанар (шэнжэ)** *будд.* способность перерождения (*в какое-нибудь духовное лицо*); **хуби тааруу шанар** пропорциональность; **электрын элшэ дамжуулдаг шанар** электропроводность; **эрдэм ухаанай шанар** научность; **энэрхы шанар (шэнжэ)** гуманность; **хархис шанар** реакционность; **хатуу шанар** твёрдость; **нягта шанар** плотность; 3) *парн. к* **удха** I.

**шанар** II (*бөө болохын тулада тусхай ёhолол гаралга*) *шам.* обряд посвящения в шаманы (*иногда утверждается, что существовало девять степеней посвящения, определявших шаманскую иерархию от низших рангов к высшим. Но точные названия всех этих рангов не сохранились* – Манж. *См. об этом более подробно в статье* **бөө**).

**шанарай** качественный; **шанарай хубилалга** качественное изменение; **дотор (дотоодо) шанарай** имманентный; внутренний; **тоогойнь хубилалтын шанарай хубилалта**

**болон шэлжэлгэ** переход количественных изменений в качественные; **шанарай тэмдэг** знак качества; **шанарай хиналта** контроль за качеством; **шанарай зэргэнүүд** *лингв.* степени качества.

**шанаргүй** 1) плохой; 2) пустяковый; **саанаһаа шанаргүй хүн** пустой человек; **шанаргүй юумэн** пустяки, чушь.

**шанаржаха** 1) становиться качественным, становиться лучше; 2) обогащаться (*напр., о руде*).

**шанаржуулагдаха** *страд. от* **шанаржуулха**; **минеральна үтэгжүүлгээр шанаржуулагдаха** качественно улучшаться при помощи минеральных удобрений (*о речных поймах*).

**шанаржуулга** *отгл. сущ. от* **шанаржуулха**; **шанаржуулгын комбинат** обогатительный комбинат.

**шанаржуулха** *побудит. от* **шанаржаха**; **шанаржуулдаг фабрика** обогатительная фабрика.

**шанарлаха** заботиться о качестве *чего-л.*; **шанарлан илгаха** сортировать; **шанарлан илгагша** сортировщица (*шерсти*).

**шанарлиг** *атр.* кичащийся качеством (*о человеке*).

**шанарлуулха** *побудит. от* **шанарлаха**.

**шанарта** качественный; **шанарта тэмдэгэй нэрэнүүд** *грам.* качественные прилагательные.

**шанартай** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) имеющий качество, качественный *разг.*; **шанартай юумэн** качественная вещь; **багашье һаа, шанартайнь дээрэ** лучше меньше да лучше; **үндэр** (*или* **дээдэ**) **зэргын шанартай** высокосортный, высококачественный; **үндэр шанартай үрэһэн** высокосортные семена; **һайн шанартай** высококачественный, лучшего качества; **муу шанартай** плохого качества, низкопробный; **үндэһэн шанартай** основной, коренной, радикальный; **арадай шанартай** народный; **туһалхы** (*или* **хамһабариин**) **шанартай** вспомогательный, подсобный; **хамһабариин шанартай өөрын ажахы** (*или* **өөрын гэрэй ажахы**) личное подсобное хозяйство (*личное подворье*); **удха шанартай** имеющее значение, значимый; **хооһон шанартай (оршолонто)** *будд.* суетный, сансарный; **хүнгэн шанартай** легковесный; **ниитэлиг** (*или* **олоной**) **шанартай** типичный; **хэбшэмэл шанартай** стереотипный; **нэгэ хэбэй шанартай (даган дууряаһан)** шаблонный; **эмнэлгын шанартай** лечебный.

**шанаха** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** варить; **шанажа абаха** выварить; **дабһа шанажа абаха** выварить соль; **шанажа дүүргэхэ, хүсэд болоторынь шанаха** доваривать; **дахин** (*или* **үлти һүрэтэрнь, үлүү гаратар**) **шанаха** переваривать, снова варить; **дутуу шанаха** недоваривать; **бусалган шанаха** отварить; **мөөгэ бусалган шанаха** отварить грибы; **үлтиртэр шанаха** выварить; **(уһанайнь) шэргэтэр шанаха** выпарить (*напр., соль*); **үндэгэ аргуун болоторнь шанаха** сварить яйцо вкрутую; **хартаабха хальһатайнь шанаха** сварить картофель в мундире; **сай шанаха** варить, заваривать чай; **удаан шанаха** (*жэшээнь, загаһа*) проварить; **һүндэ шанаһан хааша** молочная каша; **мяха шанаха** варить мясо; **шанаһан гахайн мяхан** буженина; **шанаһан мяхан** отварное мясо; **шанаһан зөөхэй** саламат (*букв.* варёная сметана); **шанаһан шуһан** варёная кровь (*как кушанье*); **шанаһан талхан** саламат (*букв.* варёная мука); *качуг.* баланда; **талха шанаха** (*бүдүүн талха малай дотор өөхэндэ тогоон соо һайсахан хуураад, дээрэһээнь халуун бусалһан уһа хэжэ болгодог. Тон түрүүн малай хатааһан дотор өөхэ хэршэжэ хайлуулаад, хагшадаһыень ондоо табаг соо абаад, талха хэжэ хуураһан хойноо тэрэнээ бага зэргэ дабһалаад, бусалһаар уһа хэжэ, монсогойруулангүй талханай нюхуураар худхажа шанадаг* – Бальжиним.) *вост.* варить саламат; **зөөхэйдэ талха һамаржа шанаһан хоол** (*моһо гаратарнь худхадаг*) саламат; **2. юумэ шанаха тогоон (горшоог)** котёл (горшок) для варки; **нэгэ шанаха сай** чай на одну заварку.

**шанаһаар: шанаһаар сай** а) только что сварившийся чай; б) очень горячий чай.

**шан(г)** награда, премия; **Гүрэнэй шангай лауреат** лауреат Государственной премии; **ойн баярай шангууд** юбилейные премии; **мүнгэн шан абаха** получать денежную премию (*или* награду); **шан түлөөһэн** вознаграждение; **шан түлөөһэ үгтэхэ, бусаажа үгыта** прошу вернуть за вознаграждение (*утерянную вещь*); **мүн шан** *см.* **мүн**.

**шанга** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** 1) сильный; крепкий; прочный, тугой; **шанга бэетэй** крепкий, здоровый, физически сильный; **шанга һалхин** сильный ветер; **шанга пружина** тугая пружина; 2) сильный, громкий; **шанга дуун** громкий голос; громкая песня; **шанга абяан** а) сильный шум; б) громкий возглас; 3) сильный, интенсивный; **шанга сохилто** сильный удар; **шанга халуун** сильная жара, зной; **шанга наран** жаркое солнце; **шанга хүйтэн** сильный (*или* крепкий) мороз; 4) основательный, убедительный; **шанга** (*или* **няд гэмэ**) **үгэ** сильная речь; **шанга баримтануд** веские доводы; 5) зажиточный; **шанга шадалта(й) колхозник** зажиточный колхозник; **шанга шадалтай (байлга)** зажиточность; 6) строгий; **шанга хэмжээн** строгая мера; **шанга шүүмжэлэл** резкая критика; **шангахан хөөрэлдөөн** серьёзный разговор; **ехэ шанга үбшэн** очень серьёзная болезнь; **шанга шангаар бадашаха** строго и громко кричать; 7) *перен.* твёрдый, стойкий; **шанга зориг** твёрдая (*или* сильная) воля; **шанга алхаса** твёрдый шаг; 8) сведущий, способный; **шанга һурагша** сильный ученик; **шанга** (*или* **бэрхэ**) **мэргэжэлтэн** сильный специалист; 9) *оставаясь без перевода, употр. как оценочное парное слово к нек-рым синонимичным словам*; **аймшаггай шанга абяан** страшный шум; **айхабтар шанга халуун** нещадный зной; **баян шанга шадалтай байдал** богатая, зажиточная жизнь; **булад шанга журам** стальная дисциплина; **газарай шэшэрмээр шанга хурхираан** *фольк.* такой храп, что земля содрогается; **гаһар шанга** выдающийся, незаурядный; **ирагуу шанга** звонкий; мелодичный; **нюур халаама шанга наран** обжигающее лицо солнце; **огсом шанга** резкий; **хатуу шанга жаяг заршам** строгая дисциплина; **үсэд шанга** *см.* **үсэд**; **хонгёо шанга дуутай** звонкоголосый; **хүсэтэ шанга буудалга** сильный (*или* мощный) обстрел; **һүртэй шанга** величественный, внушительный, мощный, грозный; **шамбай шанга** крепкий, дюжий; **шахардуу шанга байдал** напряжённое положение; **шүрбэһэлиг шанга бэе** мускулистая фигура; **шэрүүн шанга тэмсэл** ожесточённая борьба; **эрид шанга** решительный, категорический; резкий; 6) *с доп. в орудн. п.* крепкий (*в каком-л. отношении*); исполненный *чего-л.*; **жажалаар шанга үдэрнүүд** напряжённые трудовые дни; **2.** 1) крепко; туго; **шанга татаха** крепко затягивать; туго натягивать; **жолоогоо шанга татаха** затянуть поводья; **шанга бариха** крепко держать; **шанга адхан бажууха** сдавливать; **шанга тэбэрихэ** крепко обнимать; **шанга хэлэгдэшоо** сильно сказано; **бүһэеэ шанга бэһэлхэ** туго подпоясываться; **шанга гэгшээр** крепко-накрепко; 2) строго; **шанга гэмнэхэ** строго наказывать; 3) стойко; **шанга тулалдаха** стойко сражаться.

**шангаалгаха** *побудит. от* **шангааха**.

**шангаар** 1) сильно; громко; **шангаар эндүүрхэ** *перен.* сильно ошибаться; **шангаар хурхирха** сильно (*или* громко) храпеть; **шангаар уншаха** громко (*или* вслух) читать; **шангаар хэлээд абалга** *разг.* нахлобучка; **шангаар дуудаха** громко звать; **шангаар хэлэхэ** громко говорить; **шангаар энеэхэ** громко смеяться; 2) сурово, строго; **шангаар гэмнэхэ** строго наказывать.

**шангааха** 1) натягивать; тянуть назад; **морин шангаана** лошадь тянет назад; 2) завинчивать.

**шангадалга** усиление; обострение; **зүрилдөөнэй шангадалга** обострение противоречий.

**шангаданги** обострённый, напряжённый (*о ситуации*).

**шангадаха** 1) крепчать (*о морозе*); 2) разыгрываться (*о буре*); 3) нарастать, усиливаться (*о звуках*); 4) оказываться более сильным, тугим, чем надо; 5) оказываться более громким, чем надо (*напр., звук телевизора*); 6) напрягаться; **шангадаһан байдал** напряжённое положение, напряжённость; **шангадаһандаа улайшаһан нюур** покрасневшее с натуги лицо; 7) *перен.* становиться строгим (*или* серьёзным); оказываться более строгим, чем надо.

**шангадуулха** натуживать; **балсангаа шангадуулха** натужить мускулы; *см.* **шангадхаха**.

**шангадхагдаха** *страд. от* **шангадхаха** 1) усиливаться (*о преследованиях, репрессиях*); 2) закрепляться.

**шангадхалга** укрепление; усиление; **абяа шангадхалга** усиление звука.

**шангадхаха** *побудит. от* **шангадаха** 1) натянуть; натужить; укрепить; **уяагаа татажа шангадхаха** укрепить узел; **струнануудые татажа шангадхаха** натянуть струны; 2) делать тугим; **бүһээ шангадхаха** натягивать пояс; 3) крепить, укреплять; усиливать; **партиин бата нэгэдэлые шангадхаха** крепить единство партии; **шэнэ дай үүсхэхын аюулда эсэргүүсэһэн тэмсэлые шангадхаха** усиливать борьбу против угрозы новой войны; **бэеэ шангадхаха** а) закалять своё тело; б) напрягаться; **шандааһаа шангадхаха** *см.* **шандааһан**; 4) делать строгим; 5) усиливать (*о звуках*); **шангадхаһан тэмдэг** *грам.* восклицательный знак; **шангадхаһан мэдүүлэл** восклицательное предложение.

**шангадхуулха** *побудит. от* **шангадхаха**.

**шангалуулха** *побудит. от* **шангалха** 1) велеть укрепить, упрочить; ускорить; 2) требовать строгого отношения *к чему-л.*

**шангалха** 1) укреплять; усиливать; **журам шангалха** подтянуть дисциплину; 2) требовать; 3) торопиться, спешить.

**шангаруулагша** усилитель.

**шангаруулха** *побудит. от* **шангарха** укреплять; усиливать.

**шангарха** 1) крепнуть, укрепляться; **бэе шангараа** организм окреп; 2) крепчать (*о морозе*); **хүйтэн шангаржа байна** мороз крепчает; 3) разыгрываться *(о буре)*; 4) усиливаться (*о звуках*); 5) повышать тон; **дарга шангаржа байна** начальник говорит на повышенных тонах.

**шангархаха** 1) напускать на себя строгость; кричать *на кого-л.*; 2) *разг.* ерепениться.

**шангатай** *образует сложные прил. по знач. определяемого*; **шандааһа** (*или* **шүрбэһэ**) **шангатай** с крепкими мускулами, мускулистый; **эрилтэ шангатай** очень требовательный.

**шангахан** 1) несколько громче; 2) более строго; **шангахан хэлэхэ** сказать более строго.

**шангашаг** 1) довольно крепкий (*или* сильный); довольно громкий; 2) довольно строгий.

**шангинуур** *зап.* колокольчик.

**шандааһан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сухожилия на задних ногах; **шандааһа шүрбэһэн** а) *собир.* сухожилия; б) *атр.* сильный, мускулистый; 2) *перен.* выносливость; **шандааһаар һайн** выносливый, сильный; 3) мускулы, мышцы; **шандааһаа мэдүүлжэ табиха** нестись во всю прыть; **шандааһа бэе** сила, здоровье; **шандааһаа шангадхаха** а) напрягать мускулы; б) *перен.* ускорять темпы.

**шандааһархуу** 1) жилистый; 2) *перен.* выносливый.

**шандааһатай** 1) жилистый; 2) *перен.* выносливый, сильный.

**шандаган** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) заяц-русак; **боро шандаган** серый заяц (*сохраняет одинаковую окраску зимой и летом*); **сагаан шандаган** заяц-беляк, белый заяц-русак (зимой); **эмэ шандаган** зайчиха; **хүбүүн шандаган** зайчонок; 2) *перен.* заяц (*о безбилетном пассажире*); **2.** заячий; **шандаган малгай** заячья шапка; **шандаган зүрхэтэй** трусливый.

**шандаганай** *атр.* заячий; **шандаганай мяхан** зайчатина; заячья тушка; **шандаганай арһан** заячья шкурка, заячий мех; **шандаганай зулзага** зайчонок; **шандаганай мүрнүүд** заячьи следы; **шандаганай том** *тунк.* заячья тропа.

**шандагар** надутый, вздутый; **шандагар томо дэлэн** большое упругое вымя; **шандагар хатуу** тугой, упругий (*о надутом мяче*).

**шандагахан** *разг.* зайчонок.

**шандагашалха** 1) охотиться на зайцев; 2) *перен.* относиться *к кому-л.* свысока, третировать.

**шандагашан** охотник за зайцами.

**шандайлгаха** *побудит. от* **шандайха** напруживать.

**шандайха** быть напруженным (*или* раздутым); напруживать.

**шандамани** *книжн., фольк.* драгоценный камень (*удовлетворяющий все желания*), талисман (*в сказках*); **эрдэни шандамани** драгоценный камень; драгоценность.

**шандар** *шам.* место захоронения шамана.

**шандаруу** 1) белый пепел (*на угасающих углях*); **сог шандаруу болоо** угли стлели; **бамбагар сагаан шандаруу** белый пушистый пепел; 2) цветы (*злаков*); серёжки (*на деревьях*); **шандаруутай бургаһан** *окин.* ива с «барашками» (во время цветения); 3) *старомонг.* останки, прах; **шандаруу хадагалха газар** колумбарий; **шандаруу болгон хайлуулдаг газар** крематорий.

**шандаруулха** *зап.* цвести (*о хлебах*); **таряан шандаруулаа** хлеба зацвели.

**шандаруутаха** покрываться пеплом.

**шанзодбо** *будд.* казначей, эконом (*одна из высших должностей в монастыре*).

**шаниргүй**: **анир шаниргүй** *атр.* ни звука.

**шанкр** (*венерическэ үбшэн; зөөлэн ба хатуу гэжэ илгагдадаг*) *мед.* шанкр.

**шансон** (*француз дуун*) шансон.

**шансонеткэ** (*эрэ эмын ябадалтай холбоһон удхатай, аляа шог дуунуудые кафе-шантан, ресторан гэхэ мэтэ газарта гүйсэдхэдэг эхэнэр дуушан*) шансонетка.

**шантаб** (*тэрмээр хэһэн хуняаһатай банзал гу, али гэлэн хубарагуудай бэлхүүһэнһээ доошо үмдэхэ гадар хубсаһан; шаби хубсаһан гу, али номын хубсаһан болоно. Доодо бэеые хорон нюдэнһөө халхалха гэдэг* – Сүх.) *будд.* шантаб (*вид монашеской одежды в виде плата, которою ламы обёртывают нижнюю часть тела, начиная с груди* – Голст.).

**шантаг(а)** (*бүридэмэл глагол болон наречи бии болголсодог*): **шантаг(а)-шантаг(а)** *говорится о движении курносой морды.*

**шантаганаха** морщить нос (*о курносом*).

**шантагануулха** *побудит. от* **шантаганаха**.

**шантагар** курносый, вздёрнутый.

**шантаж** (*энэ тэрэ муу һайн ябадалыень олондо хэлэхэб гэжэ айлган, өөртөө хэрэгтэй юумэ тэрэ хүнөөр хүүлэжэ абалга*) шантаж; **шантаж хэрэглэхэ, элишэлхээр айлган занаха** шантажировать.

**шантайлгаха** *побудит. от* **шантайха**.

**шантайха** 1) быть вздёрнутым (*о носе*); **шантайхадаһан хамар** курносый нос с пятачком на конце; 2) морщить нос (*напр., при чихании*); 3) сердиться, дуться (*о человеке с курносым носом*).

**шанха** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) прямо; **шанха баруун тээшэ** прямо на запад; **шанха буруу** а) абсолютно неправильный; б) диаметрально противоположный; **шанха дээрэ** в зените, прямо над головой (*о солнце*); **шанха дээрэһээ** отвесно (*о лучах солнца*); **шанха дээшээ** прямо вверх, по вертикали.

**шанха** II *парн. к* **шарууһан**.

**шанцева, газар малтаха** шанцева; (*сапёрнуудай хэрэглэдэг*) **газар малтаха зэмсэг** шанцевый инструмент.

**шапито** (*циркын наадаяа харуулдаг саг зуурын байра. Задалагдадаг бэлэн армагууд; нэеы гэрэй хананууд шэнгеэр тэрэнээ холбоод, брезент гэхэ мэтэ материалаар хушадаг. Энэ арга болбол байраяа ходо урилжа байдаг зондо ехэ хэрэгтэй юм байгаа. Жэшээнь, Агын хонишод зунай сагта бэлэн хаамагуудые уяагаар холбожо хэһэн хорёо соо хонидоо һуниин сагта хаадаг. Харин бороогой ороходо, тэрээн соонь олон малай гэшхэжэ худхажархиһан шабар шабха болошодог. Хонишод үдэр хонидойнгоо бэлшэхэ үедэ тэрэ хаамагуудаа гэшхэгдээгүй шэнэ һайхан ногоотой газарта табижархёод, үдэшлэнииньь хонидоо тэрэ хорёо соогоо хаадаг*) шапито.

**шар,** *редко* **бүмбэгэ** шар; **шарай** (*иногда* **шаарай**) **радиус** (*тэрэнэй ямаршье точкые центртэй холбодог сэхэ лини*) радиус шара; **биллиардын шар** биллиардный шар; **зонд шар** (*водородоор дүүргэгдэһэн резинэ шар; тэрээгээр атмосферэ шэнжэлдэг*) шар-зонд; **агаарай шар** (*агаарһаа хүнгэн ниидэлгын аппарат; газаар дээшээ дэгдээгдэдэг*) воздушный шар; **хара шар** (*нюусаар дуугаа үгэлгэдэ зүбшөөгөөгүйн тэмдэг*) *перен.* чёрный шар.

**шар** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *звукоподр. хрусту, скрипу*; **хүл доро шар-шар гэхэ** скрипеть под ногами (*о снеге*); **шар-шар ябаха** идти поскрипывая (*напр., в новой обуви*); **шар-шур гэтэр бэшэхэ** писать со скрипом, скрипеть (*пером*).

**шара** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) *атр.* жёлтый (*название третьего из пяти основных цветов, употребляющихся в лунном календаре*); **шара аматайхан, шара хоншоортойхон** желторотый (*о птенцах*); **шара газар, шара шорой** суглинок; **шара хурьһэн** лёсс; **шара набша** жёлтые листья, жёлтая листва; листопад; **шара ба сагаан алтан** золото и платина; **шара арһатан** а) желтокожие; б) *устар.* жёлтая раса (*монголоидная*); **шара барас жэл** год жёлтого тигра (*третий год двенадцатилетия и он же пятнадцатый год шестидесятилетнего цикла*); **шара луу жэл** год жёлтого дракона (*третий год двенадцатилетия и он же пятый год шестидесятилетнего цикла*); **шара монгол** шарайгольские монголы (*обитают на севере Тибета и Тангута*); **Шара мүрэн** Жёлтая река (*Хуанхэ*); **Шара далай** Жёлтое море; **үдхэн шара (улаан) сай** густой крепкий чай; **шара сай** (*эдеэшүүлэгдэһэн һүтэй сай* – Бальжиним.) заваренный зелёный чай; **шара сһан** желтоватый снег (*о старом, залежалом в апреле-мае снеге, тронутом лучами солнца*); **шара набшын халуун** (*эртэ намар үзэгдэдэг*) бабье лето; **шара тала** желтеющее поле; **шара толгойтой** желтоголовый; **шара толгойтой сэсэгы** желтоголовая трясогузка; **шара тоһон** а) топлёное масло; б) масленица; **шара тоһотой мойһон** (*ишэ мойһон удаан гутадаггүй байгаа* – Бальжиним.) молотая черемуха с топлёным маслом; **шара уураг** молозиво; **шара үһан** а) подагра; б) лимфа; **шара үһэн** а) русые (*или* светло-русые) волосы; б) волоски-пушок (*на теле человека*); **шара үһэтэй басаган** русоволосая девушка; **улаан шара** рыже...; **улаан шара һахалтай** рыжебородый; **улаан шара үһэтэй** рыжеволосый; **шара торгон** жёлтый шёлк; **шара хасартай шандаган** матёрый заяц-русак (*с желтоватой шерстью на щеках*); **шара һайб** сыворотка; **шара шүүһэн** а) жёлтый сок; б) сыворотка; **шара һахал** рыжие (*или* белёсые) усы; **шара хүн** желтолицый человек; **сагаан шара үһэтэй хүн** блондин; **шара малгайтан** желтошапочники (*последователи Цзонхавы, ламаизма*); **шара хара феодалнууд** духовные и светские феодалы; **шара һолоомон** жёлтая солома; **үдхэн шара хулһан** густой жёлтый камыш; **шара шэрэ** жёлтая краска; **шара арааты** *хорин.* степная (*или* жёлто-рыжая) лисица; **шара соохор** жёлто-пегий (*о масти лошади*); **шара маахай** большой медведь-самец; **шара могой** ядовитая (*букв.* жёлтая) змея (*в против.* **хара могой** чёрная змея); **шара тархаан** прусак; жёлтый таракан; **шара үен** горностай (*с рыжеватою шерстью*); **шара хура** тетёрка (*в против.* **хара хура** тетерев); **шара һойр** копалуха, самка глухаря (*в против.* **хара һойр** глухарь-самец); **шара (һүүлтэй) хэрмэн** белка с рыжим хвостом; **шара хэдэгэнэ** жёлтый шмель; **шара шоргоолзон** рыжий муравей; **шара һолонго** колонок; **шара шубуун** филин; **голой шара шоно** степной рыжий волк; **хорото шара** оса; **шара акаци** жёлтая акация; **шара дэрэ** шалфей; **шара зандан** самшит, жёлтый сандал; **шара модон** барбарис сибирский; **шара мөөгэ** маслёнок (*гриб*); **шара һархяаг** рыжик; **шара улаахан шэннисэ** йскрасна-жёлтая (*т.е.* спелая) пшеница; **шара үрмэдэһэн** полынь жёлтая; **шара үбшэн** *мед.* желтуха; **шара хумхаа** малярия, жёлтая лихорадка; 2) *употр. с предыдущим словом, выражающим сравнение, усиление*; **алтан шара** золотистый; **сахюур шара** жёлтый как кремень (*о глазах*); **хуба шара** янтарный; **тунгалаг шара** янтарный, светло-жёлтый; **хушан шара** каштановый; **шаб-шара** жёлтый-прежёлтый; **аяр шара** *уст.* ярко-жёлтый; **хухин** (*или* **хухигар**) **шара** палевый; 3) *в сложных прил.* желто-; **үбсүү шарахан хараасгай** желтогрудая ласточка; 4) *фольк. употр. в качестве эпитета* красный, прекрасный, красивый; **(ангир) шара наран** солнце красное; **алтан шара дэлхэймни** родная моя земля-матушка; **ангир шара дүүхэй** красная девица; **(бухайр) шара номон** богатырский лук; **шара алтан** *разг.* червонное золото (*в против.* **улаан алтан** золото 56-й пробы); 5) *фольк. эпитет, употр. с отриц. оттенком знач. к словам* **далай, нохой, могой, манан, тоохон**; **2.** *в знач. сущ. что-л.* жёлтое: **үндэгэнэй шара** яичный желток; **шараар гадарлаһан тетрадь** тетрадь в жёлтой обёртке; ◊ **шара няалта** *разг.* ≈ как банный лист; **оодон шара** японский карабин; **Шара Эрлиг** Жёлтый Дьявол (*о золоте*).

**шара** II (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) **изжога**: **шараа бусалалга** изжога; **шарам бусална** а) у меня изжога; б) *перен.* мне надоело; **шараа бусалха** (*или* **шара хөөрэхэ**) страдать от изжоги; 2) *парн. к* **хорон**.

**шара** III *частица усил. к словам с начальным* **ша-**; **шара шалбагар урал** толстые-претолстые губы; **шара шантагар** курносый-прекурносый.

**шараа** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шараа нюсэгэн** совсем голый, совершенно нагой; **шараа нюсэгөөр** нагишом.

**шараатай** жареный.

**шарабаан** (*французз хэлэнэй үгэ*): **шарабаан тэргэ** шарабан (*1) открытый четырёхколёсный экипаж с поперечными сиденьями в несколько рядов; 2) одноконный двухколёсный экипаж*).

**шарабтар** 1) желтоватый, рыжеватый; **шарабтар улаан үнгэтэй сэсэг** цветок и́зжёлта-красного цвета; **шарабтар боро аад, соохор** изжёлта-серый и довольно пёстрый (*о дикой кошке*); 2) *парн. к* **хуаа**.

**шарабтархан** *уменьш. от* **шарабтар** желтоватенький.

**шарабхиха** полыхать жёлтым цветом, желтеть(ся).

**шарагдаха** *страд. от* **шараха** I жариться, печься; **мяхан шарагдаа** мясо изжарено; **оршон тойрон байһан юумэн хуу халуун наранай элшэдэ шарагдана** всё вокруг за́ли́то жарким солнцем.

**шарагшан** 1) жёлтая, соловая (*о масти самок животных*); **шарагша гүүн** соловая кобыла; 2) жёлтая (*обозначает цвет и женский пол животных; название третьего из пяти цветов, употреблявшихся в лунном календаре*); **шарагшан могой жэл** год жёлтой змеи (*шестой год двенадцатилетия*).

**шарад: шарад гэхэ** *неполн. гл., сост. от* **шараха** поджаривать, обжаривать; **бүтүүгээр шарад гэхэ** *кул.* немного тушить, потушить.

**шарада** (*француз үгэ; таабариин маягтай нааданай нэрэ*) шарада.

**шарай** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) лицо, физиономия; выражение лица; лик; **шарай нимгэн** а) осунувшийся, с похудевшим лицом; б) смущающийся; **зохидхон шарай** смазливое личико; **хуурмаг шарай** личина; **шарайгаа улаан болгон асууха** спрашивать краснея; **шарайгаа хобхо татаха, шарайгаа хубилгаха** меняться в лице; **шарай шэг, шэг шарай** *парн.* лицо, физиономия; **шарай алдаха** худеть, осунуться, дурнеть; **шарай** (*или* **зүһэ**) **орохо** поправляться; **шарай** (*или* **нюур**) **хараха** а) смотреть на *чьё-л.* лицо; б) *перен.* считаться с личностью; в) заискивать; **шарай харангүй** невзирая на лица; **баярлаһан маһагар шарайгаар** с сияющим от радости лицом; **муу шарайтай хүн** человек с неприятной физиономией; **шарайгаа барылгаха** нахмуриваться; **шарайгаа сайха** бледнеть (*о лице*); **шарайгаа сайшоод юуш хэлэбэгүй** побледнел и ничего не сказал; **улаан шарайтай** с румяным лицом, румяный; **тэнгэриин шарай** *перен.* погода (*букв.* лик неба); 2) *употр. с опред., обозначающими время, также в знач.* пора; **үбэлэй шарай үнгэргэхэ** проводить зиму, распрощаться с зимой; **намарай шарай үзэгдэбэ** приблизилась осень; **хүбүүмни хоёрдохи жэлэйнгээ шарай хараа** моему сыну идёт второй год.

**шарай** II *парн. к* **арай**.

**шарайда 1.** 1) *послелог с род. п.* в течение, в продолжение; **үнгэрһэн жэлэй шарайда** в течение прошлого года; **дүрбэдэхи һарын шарайда** на четвёртый месяц; **юһэн хоногой шарайда** в продолжение девяти суток; 2) *парн. к* **нюур, түхэл, шэг**; **2.** наружно, внешне.

**шарайлуулха** *побудит. от* **шарайлха**.

**шарайлха** принимать *какой-л.* облик (*или* вид).

**шарайрхуу** *бох.* гостеприимный.

**шарайхан** личико.

**шарайшалалга** 1) *наблюдение за выражением чьего-л. лица*; 2) *перен.* заискивание.

**шарайшалуулха** *побудит. от* **шарайшалха**.

**шарайшалха** 1) смотреть на *чьё-л.* лицо; ловить *чей-л.* взгляд; **тэнгэри шарайшалха** посматривать на небо (*пытаясь предугадать погоду*); 2) *перен.* заискивать.

**шаралгы** желтоватый, с желтинкою.

**шаралдай (үбһэн)** сурепка, сурепица.

**шаралдайн** сурепный; **шаралдайн тоһон** сурепное масло.

**шаралза** бурьян (*общее название высоких сорных трав*); **шаралза ургаха** покрываться бурьяном.

**шаралсаха** *совм. от* **шараха** I жарить (*о многих*).

**шарамал** I **1.** жареный, поджаренный (*напр., о луке*); **шарамал мяхан** жаркое; **2.** жаркое.

**шарамал** II покрытый золотом (*или* серебром), позолоченный, посеребрённый; **алта мүнгөөр шарамал хэтэ хутага** огниво и нож, отделанные золотом и серебром.

**шаран** *парн. к* **хорон**.

**шаранха: шаранхын үе** мясопуст *уст.* (*период марта-апреля, когда кончаются запасы мяса, а скот после зимовки ещё недостаточно упитан*).

**шаранхатаха** нуждаться в мясной пище, испытывать недостаток в мясе; очень сильно хотеть мяса.

**шараха** I 1) жарить, печь; обжаривать; **мяха шараха** жарить мясо; **шараһан мяхан** жареное мясо, жаркое; **сог дээрэ шараһан мяхан** (*яһагүй мяха улаан сог болон дүлэн дээрэ сонгоһон хоол. Мяха шарахадаа, мяхануудые томохоноор хэршээд, шородо үлгэжэ шарадаг. Хони гаргаһан хүн ехэнхидээ хониной хэрһэ шаража эдидэг байгаа. Мүн һамгад гэдэһэ аршахадаа, нойр сог дээрэ хаяжа шараад эдидэг һэн* – Бальжиним.) бурятский шашлык; **шараһан баабгайн мяхан** жареная медвежатина; **үбсүүнэй шараһан мяхан** жареная грудинка; **тоһондо шараха** жарить в масле; **тоһондо шараһан** масленый, жаренный в масле; **шараһан үндэгэн** *кул.* яичница; **шараһан зүһэмэг хилээмэн** гренки; **наран айхабтар халуугаар шаража байна** солнце очень сильно печёт; 2) греть; **галда гараа шараха** греть руки у огня (*или* у костра); **нюураа шараха** греться, стоя лицом к огню; 3) загорать; **наранда бээ шараха** загорать на солнце.

**шараха** II покрывать *чем-л.* (*напр., цветным металлом*); **мүнгэ шараха** серебрить, покрывать серебром; **алта шараха** золотить, покрывать золотом.

**шарахан** *уменьш. от* **шара** I жёлтенький; **шарахан дальбараа(хан)** жёлтенький птенчик.

**шарашаг** желтоватый.

**шарашка** (*хамалганай үедэ тушаагдаһан мэргэжэлтэдэй худэлдэг байһан конструкторска бюро*) *прост.* шарашка.

**шарашкин: шарашкин конторо, эхи тархигүй эмхи зургаан** *прост.* шарашкина контора.

**шарбаа: шарбаа нюсэгэн** нагой, совсем голый.

**шарбааг** (*доодо хулгэнэй шаби*) *будд.* шравака.

**шарбаан** *мухор.* бричка.

**шарбаанха (тэргэ)** *еравн.* шарабан (*телега*).

**шарбага:** || *гл. сост.* **шарбага-шорбого гэхэ** вильнуть (хвостом).

**шарбаганалдаха** *взаимн.* 1) вилять хвостом; 2) *перен.* лебезить.

**шарбаганаха** 1) махать, вилять (хвостом); 2) *перен.* лебезить, заискивать; **билдагуушалан шарбаганаха** лисить *разг.*, прикидываться лисой; подхалимничать.

**шарбагануулха** *побудит. от* **шарбаганаха** вилять; **һүүлээ шарбагануулха** вилять хвостом.

**шарбагануур** вертлявый; **шарбагануур хүн** угодливый, хитрый человек.

**шарбагар** 1) виляющий (хвостом); 2) *перен.* лебезящий.

**шарбалзаха** 1) вилять (*хвостом – о собаке, или о чём-л. гибком*); 2) *перен.* лебезить; вертеться; **юундэ урда хойном шарбалзанабши?** что ты вертишься возле меня?

**шарбалзуулха** *побудит. от* **шарбалзаха** вилять; **һүүлээ шарбалзуулха** вилять хвостом.

**шарбасагааха** *многокр. от* **шарбаха; һүүлээ шарбасагааха** повиливать хвостом.

**шарбаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) махать, хлестать хвостом (*отмахиваясь от мух*); вилять хвостом (*о собаке*); **шарбаад абаха** вильнуть.

**шарбин(г)** шарбин (*род чебуреков; кушанье в виде больших плоских пельменей, к-рые жарятся в масле*).

**шарбуулха** *побудит. от* **шарбаха**.

**шарбууна** *карт.* черви, червы; **шарбуунаар ябаха** ходить червями (*или* с червей).

**шарбуунса** *уст.* червонец (*империал, а также денежный кредитный билет*).

**шарбуунын** *атр.* червонный; **шарбуунын һолооб** червонный валет; **шарбуунын хатан** червонная дама.

**шарга** I 1) сани; **зайдан шарга** (*набтар томо шарга, тэрээгээр ашаа шэрэдэг*) простые сани; дровни, розвальни; **хашабаа шарга** (*хүнэй һуугаад ябаха багахан шарга*) кошева (*сани для езды*); **далитай шарга** (*хойто талынь хүндэлэн модо тусхай гуримаар хажуу тээшэнь үлүү гарган, хойто талыень үргэн болгоһон шарга* – Бальжиним.) сани с отводами; **аахай шарга** *качуг.* а) салазки; б) санки с парусом (*в котором проделана дыра для ружья, при охоте на нерпу*); **буряад шарга** *бох.* бурятские сани; **гүрөөһэн шарга** *эхир.* беговые сани с высоким сиденьем; **жороо шарга** выездные сани; **эрбээхэй шарга** *зап.* легковые сани с высоким сиденьем; **хойто зүгэй шарга** (*нохойнуудые гү, али мори хүллэдэг наришхан ута шарга*) нарты; **ябаган шарга** детские санки, салазки; **шаргаар ябаха** ехать в санях (*или* на санях); **шаргаар абаашаха** увезти на санях; **шаргаар һолжорхо** кататься на санках, салазках; **үбһэн шарга дээрэ һүрилэгдөө** сено было застоговано на сани; 2) (*спортивный снаряд на полозьях*) **урилдаанай (спортивна) шарга** гоночные сани (*для скоростного спуска по ледяной трассе*); **нэгэ һуудалтай, хоёр һуудалтай (спортивна) шарга** одноместные, двухместные сани.

**шарга** II 1) соловый (*о масти*); палевый (*о цвете*); **шарга** (*или* **шаргал**) **зүһэн** (*шарабтар зүһэтэй, сайбар һүүл, дэлһэтэй* – Бальжиним.) соловая масть; **шарга азарга** а) жеребец соловой масти; б) *перен.* люцерна; 2) *перен.* ласковый (*о солнце*); **үдын шарга наран** *фольк.* ласковое полуденное солнышко.

**шаргаадай** *ласковое обращение к лошади соловой масти.*

**шаргагшан** соловая (*о масти кобылиц*); **шаргагша ямаан** коза палевой масти.

**шаргал** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) соловый; белёсый; палевый; **шаргал дааган** лончак соловой масти; **шаргал ямаан** (*сайбар шара ноохотой*) коза соловой, палевой масти; **(алаг) шаргал зүгы** жёлтая пчела; **шаргал һорьмоһоор хүбөөтэһэн нюдэн** окаймлённые белёсыми ресницами глаза; **шаргал улаан наран** солнце красное; **шаргал шэниисэ** золотистая пшеница; 2) *парн. к* **алтан**; **2.** *в знач. сущ.* 1) соловая лошадь, соловко; 2) *перен.* вёдро; **шаргалтай үдэр** *пунк.* ясный день.

**шаргалтаха** отливать жёлтым цветом; *поэт.* золотиться.

**шаргалтуулха** *побудит. от* **шаргалтаха** *поэт.* золотить.

**шаргалуулха** *побудит. от* **шаргалха**.

**шаргалха** запрягать в сани; **мори шаргалха** запрягать лошадь в сани.

**шаргатай** 1) находящийся в санях; 2) запряжённый в сани.

**шаргатаяа** всё ещё в санях (*о нераспряжённой лошади, о неразгруженной клади*).

**шаргашуу** похожий на сани.

**шаргиха** *см.* **шарьяха**.

**шаргын** *атр.* санный; **шаргын харгы** санный путь; **шаргын спорт** санный спорт; **шаргын хамбы** (*ашаатай һубариһан шаргануд*) санный обоз; **шаргын үргэн** (*хүһан модо узуур талаһаань матажа хитагар болгоһон, шаргын саһан дээгүүр халтирдаг хубинь* – Бальжиним.) санные полозья; **шаргын гасуу** (*шаргын үргэнүүд дээрэ өвдэнь ёдойлгон һуулгаһан, боолтонуудаар холбогдон, даруубшаар даруулагдадаг богони модохонууд* – Бальжиним.) санные спицы; **шаргын боолто** (*гасуунуудта дээдэ талаһаань хүндэлэн һуулгагдадаг, шаргын үргэнүүдые холбоһон модонууд* – Бальжиним.) санные связки (*для полозьев*); **шаргын даруубша** (*боолтонуудые бүхэлэн дараһан, шаргын үргэн дээгүүр утаашань һуулгаһан ута модонууд* – Бальжиним.) санные перекладины (*устанавливаются вдоль саней, сверху на связках*); **шаргын һойлго (һойлто)** (*шаргын үргэнүүдые бүхэлһэн, урдахи хоёр гасуунуудыень холбоһон модон* – Бальжиним.) санные копылья; **шаргын таха** (*лит.* **ула**) *бох.* санные подреза.

**шард** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *подр. резким шипящим звукам, напр., масла на сковороде, шарканью и т.д.*); **шард-шард гэшхэлхэ** шагать со скрипом (*напр., по снегу*); **шард байса һүрэжэ бууха** спрыгивать (*с резким звуком*); **шард гэмэ сай эдеэшүүлхэ** густо (*букв.* резко) заваривать чай; **шард гэмэ ууртай** *зап.* а) злющий; б) вспыльчивый; **шард гэхэ** а) вспыхнуть; б) *зап.* взвизгнуть; **шард гэтэр унтарха** с шипением гаснуть (*о пламени*).

**шардааг** *разг.* чердак.

**шардаганаха** двигаться, суетиться (*о ком-н. низкорослом, тощем*).

**шардагар** тощий, сухой, низкорослый.

**шардайха** быть тощим, низкорослым; **шардайса гүйжэ ерэхэ** прибежать – низкорослый и тощий (*напр., о подростке*).

**шарж** (*нюур, бэеынь ямар нэгэн шэнжые онсодхон харуулһан шог ёһоной гү, али хорон хадхуу зураг*) шарж.

**шарза** 1) молочная водка (*получаемая после перегонки арзы*); 2) *окин.* спиртные напитки, спиртное.

**шарзайха** скалиться; **шарзайса энеэхэ** оскаливать при смехе (*или* в улыбке) зубы.

**шариат, исламай ёһо дүримүүд** (*коранда үндэһэлдэг*) шариат.

**шаригтай, шарикова** шариковый; **шарикова подшипник** шариковый подшипник; **шарикова авторучка** (*бэхэ гаргаха багахан шариктай*) шариковая авторучка.

**шарик** *тех.* шарик.

**шарикова** шариковый.

**шарил 1.** 1) прах, останки (*о трупе человека, занимавшего высокое положение*); мощи (*высохшие останки святых людей*); **шарилай бумба** священный сосуд с прахом; **шарилай субарга** ступа, в которой хранятся мощи; **шарил хатааха** бальзамировать; **лама, гэгээн хүнүүдэй шарил** (*мунөө ехэнхидээ тиимэ хүнэй бэеые галда хайлуулаад, үнэһыень бумба соо хэжэ газарта шэнгээдэг, үгышье һаа, тала дайдаар хиидхүүлдэг, заримдаа дээрэнь субарга баридаг* – С. Бабуев) останки лам, святых; 2) усыпальница; **шарил хадагалдаг газар** колумбарий; **2.** *атр. переводится по знач. определяемого*; **шарил хүүр** могила; **хамтын шарил хүүр** братская могила; **шарил үнэһэн** прах, останки (*помещаемые в урну*).

**шарлалга: бэеын шарлалга** желтизна тела (*симптомы желтухи*).

**шарланги** пожелтевший (*о листьях*); **шарланги зүдэрүү һамгад** *перен.* усталые женщины.

**шарлантаха** *неполн. гл. от* **шарлаха** I немного желтеть; **намарай шарлантаһан ногоон** (слегка) тронутая осенней желтизной трава.

**шарлаха** I 1) желтеть; **шарлажа харагдаха** отдавать желтизной, желтеть(ся); **шарлашаһан саарһан** пожелтевшая бумага; **шарлаһан ой модон** пожелтевший лес; **шарлаха ухаарха** *парн.* желтеть (*о ниве*); 2) румяниться, поджариваться.

**шарлаха** II 1) изнуряться; **бүхэли зундаа үбһэндэ ябажа шарлаха** изнуриться, работая всё лето на сенокосе (*о подростках*); 2) *в устойчивых сочетаниях*; **хоолойгоо шарлаха** болеть ангиной; **хоолойм шарлаа** у меня ангина; **зосоогоо шарлаха** страдать изжогой.

**шарлаха** III болеть желтухой, гепатитом.

**шарлашаха** *интенс. от* **шарлаха**.

**шарлуулха** *побудит. от* **шарлаха** I; **тоһо шарлуулха** перетапливать масло; **шарлуулһан тоһон** перетопленное (*или* топлёное) масло.

**шарм, өөрсэ үзэмжэ** шарм.

**шармайлга** усилие, старание, усердие; **хүдэлмэриеэ түргэн дүүргэхэ гэжэ шармайлга** приложить усилия, чтобы быстрее закончить работу.

**шармайлгаха** *побудит. от* **шармайха**.

**шармайха** напрягаться, стараться; выкладываться; **һайнаар һураха гэжэ шармайха** прилагать усилия, чтобы хорошо учиться.

**шарманка** (*үргэлөөд ябадаг багахан орга́н; барюулыень эрьюулэн дуугаргадаг*) шарманка.

**шарнагар** курносый с широкими ноздрями (*о носе*).

**шарнайха** 1) быть курносым с широкими ноздрями (*о носе*); 2) *перен. зап.* ерепениться *разг.*

**шарнир** шарнир.

**шаровар, халхагар үмдэн** шаровары.

**шаровой, шар дүрсэтэй, монсогор** шаровой; **шар дүрсэтэй сахилгаан** шаровая молния.

**шаруул** *зап.* угощение; **шаруул табиха** ставить угощение (*почётному гостю*).

**шаруулга** облучение.

**шаруулха** *побудит. от* **шараха** I 1) жарить(ся); **наранай элшэдэ шаруулан ябаха** идти под палящими лучами солнца; 2) облучать.

**шарууһалха** резать, колоть; **тахяа(нуудые) шарууһалха** резать кур.

**шарууһан** мясо, забитое для угощения гостей; **шарууһа шанха** (*или* **түрэ**) угощение; **шарууһан болохо** идти на угощение, употребляться для угощения; **хэрмэнэй шарууһан** *охотничье название обычая перед отправлением на охоту на белок колоть для угощения овцу или лошадь*; **шарууһанай мяхан** мясо для угощения.

**шарф** шарф.

**шарха** рана; язва; **удархай шарха** рваная рана; **эдеэрэтэ шарха** гнойная рана; **һомоной шарха** пулевая рана; **хүндэ шарха** тяжёлая рана; **хуушан шарха** старая рана; **шэнэ шарха** свежая рана; **яра шарха** язва; **хүлөө хүлөөрөө сохиһон шарха** засечка (*у лошади*); **хотын шарха** язва желудка; **шархын гэр** (*или* **нүхэн**) *мед.* свищ; **бүтүү шарха** контузия; **хүнэй шарха өөрын шархаһаа үлүү үбшэтэй** *погов.* чужая рана больнее своей; **шарха боохо** перевязывать раны; **шарха эдэгээхэ** залечивать раны; **шархань бүтүүбхижэ байна** рана затягивается.

**шархаалгаха** *побудит. от* **шархааха**.

**шархааха** 1) упираться, тянуть назад, пятиться; 2) *парн. к* **хирэхэ**: 3) *перен.* отлынивать, увиливать, уклоняться.

**шархаг** 1) отлынивающий, увиливающий; 2) строптивый.

**шархайха** *см.* **шархааха**.

**шархалзай** *ал., унг.* щука, щурёнок.

**шархалтагүй** безотказно; **шархалтагүй хүдэлхэ** безотказно работать.

**шарханги** упорный, настойчивый.

**шархата** (*мн.* **шархатан**) раненый; **хүндэ шархатан** тяжелораненые.

**шархатагша** раненый; **бүтүүгээр шархатагша** контуженный.

**шархатай** 1) имеющий раны, раненый; 2) дефектный (*о шкурке*).

**шархаталга** ранение.

**шархатанги** легко раненный, пораненный.

**шархатанхай** раненный; **оло дахин шархатанхай** много раз раненный.

**шархатаха** быть раненным, получать ранение; **шархатажа зэргэһээ гараха** выбывать из строя по ранению; **хүлөө шархатааб** я был ранен в ногу, меня ранило в ногу; **шархатаһан** *атр.* а) раненый; б) травмированный; пуганый.

**шархатуулха** *побудит. от* **шархатаха** ранить, наносить ранение; **шархатуулһан** раненый.

**шархаха** упорствовать, не уступать; перечить; **ерэхээ шархажа байна** он отказывается приехать.

**шархи** (*зундаа үбһэ сабшахадаа үмдэдэг, бодо малай түүхэй годоор оёһон, түриигүй гутал* – Бальжиним.) башмаки, чирки́ *сиб.*, поршни; **шархи шагабша** *парн.* чирки, лапти; **шархи хоншоор** *зоол.* утка-широконоска; ◊ **шархяа хатааха** протянуть ноги, умереть (*букв.* сушить свои чирки).

**шархигар** 1) плохой, худой (*чаще об обуви*); **шархигар гутал** плохая обувь; 2) куцый, невзрачный.

**шархиилгаха** *побудит. от* **шархииха** *говорится о движении кого-л. невзрачного, невидного.*

**шархииха** иметь невзрачный вид.

**шархираан, шархиралга** ломота.

**шархируулха** *побудит. от* **шархирха**.

**шархирха** ныть, ломить; **хүлни шархирна** у меня ноет нога; **шархиржа үбдэхэ** ныть (*о чувстве боли*).

**шархуу** 1) отлынивающий, увиливающий; 2) строптивый.

**шархуугаар** лениво, неохотно.

**шархуутаха** уклоняться, увиливать, отлынивать.

**шаршаганаан** шорох, шипение; **саһанай шаршаганаан** скрип по снегу.

**шаршаганаха** 1) шелестеть, шуршать (*о листьях, бумаге*); **шаршаганан хюһаха** скоблить шурша (*о бритве при бритье*); 2) потрескивать, издавать треск; шипеть (*о масле на сковороде*); хрустеть; скрипеть; **саһан шаршаганаа** снег скрипел.

**шаршагануулха** *побудит. от* **шаршаганаха**.

**шарьбан (бууза)** *см.* **шарбин(г)**.

**шарьюулха** *побудит. от* **шарьяха**.

**шарья:** || *гл. сост.* **шарья табилдаха** галдеть; чирикать.

**шарьяа** 1) журчащий, неугомонный; 2) пискливый, визгливый.

**шарьяан** 1) шипение; 2) поскрипывание, скрип (*снега*); || *гл. сост.* **шарьяа татаха** скрипеть; 3) визг; **хюрөөгэй шарьяан** визг пилы; 4) журчание.

**шарьялдаха** *взаимн. от* **шарьяха**.

**шарьяха** 1) скрипеть, хрустеть; 2) дребезжать, дрожать (*о голосе*); 3) визжать (*о пиле*); 4) шипеть (*об огне, углях*); 5) *редко* журчать.

**шас** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*); **шас гэхэ** издавать звук «шас» (*напр., при выстреле из ружья, при щёлканье кнутом*).

**шаса** *анат.* голень; || *прил. сост.* голенастый; **шаса утатай амитан** голенастое существо.

**шасаа: шасаа гараг** (*хүн бүхэндэ хорюултай. муу гараг гү, али шасаа гараг гэжэ байдаг. Энэнь хүнэй ямар жэлдэ түрэһэнһөөнь болодог. Хүн муу гарагтаа хюмһаяа, үһэеэ абахагүй, зөөхэгүй, аянда мордохогүй* – С. Бабуев) *будд.* неблагополучный день.

**шасабша** *тунк.* штаны (*напр., из кожи, брезента, сукна*).

**шасар** *будд.*. жёлтая шапка (*головной убор лам; её носят духовные лица всех степеней и званий; она довольно высокая и делается остроконечной, с наклонением в переднюю сторону, а на задней стороне её прикрепляется шерстяной гребень* – Голст.); **(баншан) шасар малгай** головной убор лам.

**шасаргана** 1) *бот.* облепиха; 2) *мед., диал.* краснуха.

**шасарганаан** *разг. см.* **шасаргана.**

**шасарганатаха** покрываться краснухой.

**шасси 1.** (*автомобиль, трактор гэхэ мэтын рама; тэрээн дээрэнь элдэб хубинуудыень бухэлэн һуулгадаг*) шасси; **2.** (*самолёдой дэгдэдэг, буудаг мөөртэ оньһониинь*) шасси; **шассигаа хуряаха** убрать шасси; **шассигаа табиха (һанжуулха)** выпустить шасси; **3.** (*приборой хубинуудай бэхилэгдэдэг хабтагар тулга*) шасси.

**шастар** *будд.* шастра (*комментарий к базовым религиозно-философским текстам*); трактат, сочинение; **шастарай оршуулганууд** перевод шастр (Данджур); **зарлиг хиигээд шастар** повеления Будды, слова Будды и шастры-толкования (*т.е. Ганджур и Данджур*); **түүхын шастарнууд** исторические сочинения; **буддын шажанай судар болон шастарнуудай суглуулбаринууд** сборники буддийских сутр и шастр.

**шата** 1) ступень, ступенька; **шата гэшхүүр** лесенка; 2) ступень, разряд; этап; фаза; тур; **мүнөөнэй шатада** на современном этапе; **эхин шатын һургуули** начальная школа; **доодо шата** низшая ступень (*или* фаза); **дээдэ шата** высшая ступень (*или* фаза); **коммунизмын дээдэ шата** высшая фаза коммунизма; **түүхэдэхи шухала шата** важный этап истории; 3) степень; **нэгэдэхи шатын диплом** диплом первой степени; **олон шатата һунгалта** многостепенные выборы.

**шатаагдаха** *страд. от* **шатааха** сжигаться, обжигаться.

**шатаагша** поджигатель; **ой модо шатаагша** поджигатель лесов.

**шатаалга** обжиг.

**шатаалгаатай** зажжённый, горящий (*напр., о костре*); пылающий.

**шатаалгаха** *побудит. от* **шатааха.**

**шатаама** палящий (*напр., о солнце*); **шатаама халуун наран** жгучее солнце.

**шатааха** *побудит. от* **шатаха** поджигать, зажигать; **гал шатааха** зажигать огонь; **шатаадаг бомбо** зажигательная бомба; **шатаадаг һомон (снаряд)** зажигательный снаряд; **шатааха тоһон** гарное масло; **шатаадаг зууха** обжигательная печь (*для кирпича и черепиц*); **дотороо шатаадаг двигатель** двигатель внутреннего сгорания.

**шаталга** горение; сгорание.

**шатама** горячий; палящий; **шатама халуун** (*или* **хурса**) **наран** палящее солнце; **шатама халуун** палящий зной.

**шатангир** 1) обгорелые угли *на чём-л.*; 2) ожог.

**шатанхай 1.** обгорелый; **2.** ожог; болячка.

**шатар** шахматы; **шатар даам** (*или* **дойбод**) шахматы и шашки; **шатар табиха** играть в шахматы.

**шатарай** шахматный; **шатарай хабтагай** шахматная доска; **шатарай ноён** король; **шатарай морин** шахматный конь; **шатарай һорёон** шахматный турнир; **шатарай мүрысөөн** соревнование по шахматам; **шатарай бодолго** (*или* **этюд**) шахматный этюд; **шатарай ябадал** шахматный ход; **шатарай наадан** шахматная партия; **шатарай хүбүүн** пешка; **хүбүү эдихэ** брать (съесть) пешку; **хүбүүгээ үгэхэ** жертвовать (*или* отдать) пешку.

**шатардаха** играть в шахматы.

**шатардуулха** *побудит. от* **шатардаха.**

**шатаршан** шахматист; **эхэнэр шатаршан** шахматистка.

**шатаса** горючесть, сгораемость.

**шатасагүй** огнеупорный; **галда шатасагүй хирпиисэ** огнеупорный кирпич.

**шатасатай** горючий; легковоспламеняющийся.

**шататай** ступенчатый.

**шатаха** 1) гореть, сгорать; пылать; **шатадаг газ** горючий газ; **шатанхай үнэр** запах горелого; **шатаха шарлаха** *парн.* гореть, сгорать; **шатаһан шүрбэһэн шэнги гэдэргээ хитаралдаха** *перен.* неохотно выполнять, упрямиться; 2) горючий, **шатадаг (носодог)** сланец (*или* **занар шулуун**) горючие сланцы; **шатадаг (носодог) газ** горючий газ; **шатаха аюултай** огнеопасный; **шатаһан ба хухюур модотой ой** горелые и сухостойные леса; **шатадаг юумэн** горючий материал; **шатаха шанар** воспламеняемость; **шатаһан газар** гарь (*в лесу*); ◊ **үргөө шаташаһан хүн** болтун.

**шатен, бараан шара үһэтэй хүн** шатен.

**шатун** (*поршениие двигателиин валтай гэхэ гү, али эрьелдэдэг голтойнь холбодог, иишэ тиишээ худэлжэ байдаг юумэн*) шатун.

**шафер** (*церковиин гуримаар гэрлэгшэдэй дэргэдэ байдаг*) шафер.

**шафран 1.** (*амта ба үнгэ оруулдаг ургамал*) шафран; **2. шафран алим** шафран (*сорт яблок*).

**шах** I, **хаан** шах.

**шах** II, **шаа** *шахм.* шах; **ноёндо шаа гэхэ, ноёниие шаалаха** объявить шах королю.

**шаха: шаха-шаха** *говорится о короткой шее, когда человек или животное движется.*

**шахаа(н)** I клятва, присяга; **шахаа тангариг** *парн.* клятва; **шахаа тангаригыень абаха** брать клятву *с кого-л.*

**шахаан** II *шам.* священное кушанье.

**шахагар** короткошеий.

**шахагдалга** *отгл. сущ. от* **шахагдаха**; **мүльһэнэй шахагдалга** сжатие льдов.

**шахагдаха** *страд. от* **шахаха 1.** 1) быть прижатым (*или* придавленным); быть сжимаемым или выдавленным; **лимоной шүүһэн шахагдаба** выдавлен сок лимона; **шахагдан тэһэрдэг минэ** мина нажимного действия; **далайн захада шахагдаха** быть прижатым к берегу моря; **шахагдаһан агаар** сжатый воздух; 2) откармливаться (*на убой*); **2.** *атр.* поставленный на откорм.

**шахагдашаха** *интенс. от* **шахагдаха.**

**шахадаһан** 1) шкварки (*от топлёного сала*); 2) жмых(и); **һамарай шахадаһан** сбóина *сиб.*, избоина (*от кедровых орехов*).

**шахайха** быть короткошеим.

**шахал** *зап.* еда на пари; **шахал эдихэ** есть на пари.

**шахалга** *отгл. сущ. от* **шахаха** 1) выжимание; выдавливание; сжатие; **саала шахалгын завод** салотопенный завод; 2) откорм; **мал шахалга** откорм скота; **шахалгада табиха** ставить на откорм.

**шахалгын** откормочный; **шахалгын мал** поставленный на откорм скот.

**шахалдаха** *взаимн. от* **шахаха** втискиваться *куда-л.*; **автобусто шахалдан орохо** втискиваться в автобус; **шахалдаад һууха** сидеть в тесноте.

**шахалдуу** *сел.* тесный.

**шахалзай** *унг.* щурёнок, маленькая щука.

**шахалта** нажим, сжатие.

**шахам** почти, около, до; **зургаа шахам наһатай үхибүүн** ребёнок лет шести; **үдэр бүхэндэ шахам** почти (*или* чуть ли не) каждый день; **зуу шахам түхэриг** без малого сто рублей; **шадар шахам** *парн.* поблизости, вблизи.

**шахамал** 1) сплюснутый, сдавленный, сжатый; спрессованный; выжатый; **шахамал газ** сжатый газ; **шахамал**

**сааріан** *монг.* картон; 2) откормленный на убой; **шахамал сар** откормленный на убой вол; 3) густой (*о голосе*); **шахамал бүдүүн хоолой** густой бас.

**шахамгай** почти, около, до; **хори шахамгай наһанай** в возрасте около двадцати лет.

**шаханаан** стрекотание (*сороки*).

**шаханаха** стрекотать, (*о сороке*); **шаханан гошхорхо** свистеть (*о сусликах*); **шүүмжэлэн шаханаха** *перен.* критиканствовать; **муушалан шаханаха** хулить; **магтан шаханаха** *неодобр.* восхвалять.

**шахардуу** стеснённый; **шахардуу шанга (оршон) байдал** напряжённая обстановка.

**шахасалдаан** давка.

**шахасалдаха** тесниться, толпиться, давиться (*о многих*).

**шахатар: шахатар хүзүүн** короткая шея.

**шахаха 1.** 1) жать, прижимать; нажимать; выжимать; прессовать; **шахан агшааха** сжимать; **шахан гаргаха** а) выжимать *что-л.*; б) выдавливать; **шахажа оруулха** втискивать; **агаарые шахан агшаалга** сжатие воздуха; 2) напирать; втискивать; 3) приближаться, подходить вплотную; **далаяа һайса шахаһан хүн** человек в возрасте около семидесяти лет; 4) откармливать (*на убой*); **үүсэ шахаха** откармливать скотину (*на убой*); **шахан таргалуулха бааза** откормочная база; **2. шахадаг** отжимный; **шахадаг машина** отжимная машина.

**шахинаан** скрип (*снега*).

**шахинаха** скрипеть (*о снеге*).

**шахинуулха** скрипеть.

**шахта, нүхэн** шахта; **шулуу нүүрһэнэй шахта** каменноугольная шахта; **лифтын нүхэн** шахта лифта; **шахтын гүнзэгынь** (*3,5 – 4 км хүрэтэр ошодог*) глубина шахты.

**шахтёр** шахтёр.

**шахтёрско, шахтёрой** шахтёрский; **шахтёрско лампочка** шахтёрская лампочка.

**шахтоуправлени** шахтоуправление.

**шахтын** шахтный; **шахтын (газар дээрэһээ) сэхэ доошоо орожон нүхэн** (*заримдаа налуушье байдаг*) шахтный ствол (*используется для обслуживания горных работ; бывают разведочные, главные, вспомогательные и т.д.* ); **шахтын поли** (*тус шахтын ашагта малтамал абаха газарай хэмжээн; энээндэнь малтамал бүхы дээрээ гү, али зарим хубинь хамааржа болохо*) шахтное поле; **шахтын нүхэнһөө гаргадаг, тэрээн руу буулгадаг түхеэрэлгэ** шахтный подъём.

**шахуу 1.** около, почти, до; чуть ли не...; **гурбан жэл шахуу** почти три года, около трёх лет; **арба шахуу мянган хүн** около десяти тысяч человек; **захиран шахуу хэлэхэ** говорить почти приказывая, говорить тоном приказания; **үдэр бүри шахуу** чуть ли не каждый день; **жэл бүхэндэ шахуу** почти каждый год; **харагдахаяа болихо шахуу** почти исчезать из виду; **үргэлжэ шахуу** почти всё время; **хүсөөрөө шахуу** чуть ли не силой, почти насильно; **колониальна шахуу оронууд** полуколониальные страны; **нюуса шахуу байдал** полулегальное положение; **өөрөөшье харанагүй шахууб я** и сам почти не вижу его; **2.** *редко в знач. сущ.*; **гурбан жэлэй түсэб шахууе дүүргэхэ** выполнить почти трёхлетний план; **3.** *атр.* тесный, стеснённый.

**шахуулха** *побудит. от* **шахаха** 1) быть прижатым, придавленным; 2) быть откормленным *кем-то для кого-то.*

**шахуур** *см.* **шахуурга.**

**шахуурга** 1) мялка; 2) пресс.

**шахуургадаха** зажимать прессом.

**шахуутай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) имеющий *что-л.*, почти достигающее нормы; **алда шахуутай модон** палка почти с маховую са́же́нь (длиною); **утаашаа дүрбэн модо шахуутай олтирог** остров, островок почти в четыре километра в длину.

**шахылгаха** *побудит. от* **шахыха** втягивать; **тархяа шахылгаха** втягивать голову в плечи.

**шахыха** 1) иметь короткую шею; быть короткошеим; 2) быть втянутой в плечи (*о голове*).

**шашаг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) болтливый; **шашаг хөөрөөн** многословный рассказ; **шашаг шаляахай** *парн.* болтливый; **шашаг яряан** болтовня; **шашаг хүн** болтливый человек, болтун; **шашаг (шалиг) үгэ** многословие; вода *перен.*; **шашаг шалиг зан** болтливость; развязность; **шашаг шалиг үгэтэй** *атр.* много воды (*напр., о статье*); **шашаг хоохон үгэ** пустословие, болтология *разг.*

**шашага: шашага улаан** кумачовый.

**шашагаар** пространно, многословно.

**шашаганаса** звонко (*о смехе*).

**шашаганаха** чирикать.

**шашагар: шашагар улаан** ярко-красный.

**шашад: шашад гэхэ** болтать некоторое время, поболтать.

**шашадаһан** болтливость.

**шашажархиха** разболтать.

**шашалга** болтовня; **һайрхуу шашалга** хвастливая болтовня.

**шашалдаан, шашалдаа шууяан** пустословие, болтовня (*о многих*).

**шашалдаха** *взаимн. от* **шашаха** болтать, пустословить (*о многих*).

**шашалдаһан** болтовня; **шашалдаһамнай хүрөө!** довольно нам болтовни (*или* болтать)!

**шашаха** болтать; **шашаха шалиха** *парн.* болтать; **үргэлжэ шашаха, шашажа һалахагүй** болтать без умолку; **олые шашангүй сэхыень хэлэхэдэ** без лишних слов; **шашадаг хүн** болтун; краснобай *ирон.*

**шашка** 1) (*маһа шахагдаһан тэһэрдэг юумэн*) шашка; **юумэ тэһэлдэг шашка** подрывная шашка; **тротилова шашка** тротиловая шашка; 2) **утаа гаргадаг шашка** (*тэрээгээр утаанай халха хэдэг, ургамал утадаг*) дымовая шашка.

**шашлык, шородо шараһан мяхан** шашлык.

**шашуулха** *побудит. от* **шашаха.**

**шашха:** || *прил. сост.* **шашха улаан** пунцовый (*о лице*).

**шашхаан** крик, вопль; **баабгайн шашхаан** рёв медведя.

**шашхажархиха** взвизгнуть.

**шашхалдаха** *взаимн. от* **шашхаха.**

**шашхаха** 1) кричать, вопить, голосить; **шашхаха ёгшохо** *парн. перен.* гукать (*о филине*); **шашхаад абаха** взвизгнуть; 2) трещать (*о телефоне*); 3) *сел.* захлёбываться от слёз.

**шашхуулха** *побудит. от* **шашхаха** заставлять кричать *кого-л.*

**швабра** швабра.

**швартов, уялаа** (*зогсоһон газартань гү, али причалда уядаг канат, трос*) швартов; **швартов уялаагаа тайлаха** отдать швартовы.

**швед, Швециин, шведэй** шведский; **швед хэлэн** шведский язык (*германской группы индоевропейской семьи языков*); **шведскэ стенкэ** (*ханада няажа хадагдаһан; тэрээнһээ татан дээшээ гаража, буужа балсангаа шангадхадаг*) *спорт.* шведская стенка; **Швециин газар** шведская территория; **шведскэ стол** (*или* **хүндэ**; *отель, пансионадта, мүн приёмуудта бэлэн эдеэ унда стол дээрэһээ дураараа абадаг*) шведский стол.

**шведүүд, шведиинхид** (*Швеци королевствын гол зон; тус орондо 9 млн шахуу зон һуудаг, тэрэ тоодо шведүүд –*

*93%, финнүүд – 4%. Тэдээнһээ гадна 40 мянган датчанууд, Югославиһаа гараһан 40 мянган зон, 30 мянган норвегүүд, 20 мянган грегүүд, 20 мянган немецүүд, 15 мянган еврейнүүд, 10 мянган австриецууд, 10 мянган түүрэгүүд, 7 мянган эстон, 7 мянган англи, 7 мянган итальян, 6 мянган испан, 6 мянган американ зон һуудаг. Шажаниинь гэбэл: протестантнууд – 95%, католигууд – 5%. Хүн зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 76 жэл, эхэнэрэй – 81. Эртэ урда сагта Швециин газар дээрэ герман угсаатан һуудаг байгаа. 8-11 зуунай үеэр шведүүд хадаа викингүүд гэдэг, Европын оронуудта һүйдхэлтэ добтолгонудые хэдэг скандинавска дружинануудта ородог байгаа. 11 зуун жэлдэ нэгэдэмэл шведскэ королевство байгуулагдаа. 12-14 зуунай үеэр шведүүд Финляндиие эзэмдээд, тэрэнь шведүүдэй засаг доро 1809 он болотор байгаа. Новгородой газар эзэмдэхэ гэжэ добтолходонь, Александр Невский тэдэниие 1240 ондо бута сохижо, шведүүдэй зүүн гүрэнүүдые абаха гэһэн һэдэлгэдэ эсэс табигдаһан байна. 1397 ондо Дани Норвеги хоёртой нэгэдэхэдээ, Швеци Даниин мэдэлдэ орошоһон юм. Тэрээнһээ 1523 ондол сүлөөржэ шадаа. 1700-1721 онуудта Росси Хойто оронуудай союз гэдэгтэ оролсон Швецитэй дайлалдаад, 1700 ондо Нарва шадар диилдэһэн байна. Энээнэй һүүлээр Пётр I армияа шэнэдхэн хубилгажа, Балтиин флот байгуулба. Тиин Дерпт, Нарва болон бусад хэрэмүүдые эзэмдээд, 1703 ондо Санкт-Петербург хото байгуулба. 1709 ондо Швециин король Карл XII гэгшэ Россида нэбтэрэн орожо, Полтавын шадар тулалдаа хэхэдээ диилдэжэ, Турци тэрьедэн ошобо. Россиин Балтиин флот Гангут болон бусад газарнуудта илалта туйлажа, 1710 ондо Эстониие эзэлэн абаа. Тиин Швеци олон газар уһаяа алдажа, Балтиин далай дээрэ эзэрхэжэ байдаг гүрэн бэшэ болоо. Швецидэ 1920 он болотор консерваторнууд эзэрхэжэ байтараа, тэрэ ондо засагые социал-демократууд абажа, 1932-76 онуудта ходо правительствые толгойлоо. Дэлхэйн 1-дэхи, 2-дохи дайнуудай үедэ Швеци нейтралитет сахяа. Тиин мүнөө ехээр хүгжэнги оронуудай тоодо орожо, хүн зонойнь байдал ехэтэ һайжаранхай*) шведы.

**швейцариинхид** (*Швейцариин конфедераци гэдэгэй гол зон; 7 млн гаран болодог; тэрэ тоодо германо-швейцарнууд – 63%, франко-швейцарнууд – 17%, итальянууд – 7%, итало-швейцарнууд – 3,5%, немецүүд – 3%, испан зон – 2%. Эдээнһээ гадна тус орондо Европын олон ороной зон олон мянгаараа эндэ һуудаг. Гүрэнэй хэлэнүүдынь немец, француз, итальян болон ретроромански гэхэ гү, али романска хэлэнүүдэй нэгэ һалаань болоно. Шажанай талаар абабал: католигууд – 50%, протестантнууд – 48%. Хүн зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 71 жэл, эхэнэрнүүдэй – 76. Бүри эртэ урда сагта эндэ кельтскэ угсаатан һуудаг байгаа. Манай зэрын урдахи 58 ондо Швейцариие римэйхид эзэмдээ. 536 онһоо Франкска гүрэнэй бүридэлдэ ородог байгаа. 1291 оной августда эндэхи кантонууд нэгэдэжэ, Швейцариин конфедерацида эхи табигдаһан байна. 14 зуунай үеэр кантонуудай холбоондо Люцерн, Цюрих, Берн гэхэ мэтэ хотонууд ороо. 1798 ондо француз сэрэгүүд орондо нэбтэрэн ороо. 1799 ондо А.В. Суворов Италида француз сэрэгүүдые бута сохёод, Швейцариин Альпые дабажа, француз бүһэлэлгэһөө гаражга шадаһан байна. 1803 ондо Наполеон I Швейцариин кантонуудай холбоое һэргээгээ. 1815 ондо болоһон Венскэ конгресс Швейцариин бэеэ даанхай байдалые мэдэрээд, тус орон хэтэ мунхын сагта ямаршье бүлэглэлдэ орохогүй гэжэ тунхаглаба. Швейцари гээшэ ехээр хүгжэнги орон, тиин хүн зонойнь байдал айхабтар һайн юм*) швейцарцы.

**шеф: шефтээ абаха** *с вин. п.* брать шефство над *кем-чем-л.*; **шефтээ абаһан колхоз** подшефный колхоз.

**шефскэ** *атр.* шефский; **шефскэ туһаламжа** шефская помощь.

**шефство** шефство.

**ши 1.** 1) ты (*местоимение второго лица ед. ч.; основа косвенных подежей* **шам-**, *с послелогами и при словообразовании пишущаяся слитно;* **шинии** *род. п.*; **шамай, шамайе** *вин. п.*, **шамда** *дат. п.*, **шамаар** *орудн. п.*, **шамһаа** *исх. п.*, **шамтай** *совм. п.*); **ши хайшаа ошохошниб?** ты куда направился?; **шамһаа дээрэ** лучше тебя; **шамһаа боложо тиигээб** всё (*или* только) из-за тебя я так сделал; 2) *с опред.*; **гансахан шам тухайгаа хүн бүхэндэ хэлэхые хүсэнэб** я хочу каждому говорить про тебя, единственную мою (*из песни*); 3) *пишется слитно: после гласных* **-ш**; *после согласных* **-ши**; **эсээ гүш?** *лит.*, **эсээгши?** *разг.* ты устал?; **хараагүй аалши?** разве ты не видишь?; **энеэдэтэй хүнши даа** смешной же ты человек; **шам мэтын хүнүүд** подобные тебе люди; **шам шэнги залуу** такой же молодой как ты; **шамаар дутахагүйбди** (и) без тебя обойдёмся; **шамгүй уйтай һэн** скучно было без тебя; **шамшьегүйгөөр** и (*или* даже) без тебя; **шамтай шамгүйгөөр** с тобой или без тебя (*всё равно*); **ушарһан шамхандаа ерэбэлби** к тебе, моей милой, к той, которую встретил, прибыл я (*из песни*); **ши хэмши?** ты кто?; **хэнэй хүбүүмши?** ты чей сын?; **һайнши даа!** спасибо (тебе)!; **хожомынь, үхэһэн хойнош** потом, когда ты умрёшь; **хари, бү мэдыш** я и говорю: «не знаю»; **2.** *употр. в составе сложной модальной частицы* **-лши** *для выражения усиления, угрозы, подчёркивания*; **ошоё, ошоёлши даа!** пойдём, пойдёмте-ка (скорее)!; **эндэһээ ябаялши!** давай скорее уйдём отсюда!; **ерэнгүй байгалши** (*или* **байг лэши**)! пусть-ка он попробует не прийти!; **табилгагүй ошолши!** попробуй только пойти без разрешения!; **тэрээниеш олоһуулши!** только бы мне найти его!; **тиигээд үзэлши!** только попробуй!; **бү мэдэелши** а почём мне знать, ведать не ведаю, понятия не имею; ≈ бог его знает; **та һуугтылши, хүлтнай эсээ ёһотой** да садитесь вы, ноги у вас, должно быть, устали.

**шидага** *зап.* деревянная продолговатая миска (*для мяса*).

**шиибэгэр** узкоглазый.

**шииг** 1) сырость, влага, влажность; **шииг нойтон** *парн.* сырость; осадки; **шииг нойто урьяһан** гнилой (*о климате*); **шииг нойто ехэтэй** очень влажный, с повышенной влажностью; **шииг нойто элбэгтэй үдэрнүүд** дождливые дни; **шииг нойтотой уларил** сырая погода; **шиигһээ гажаха** коробиться от сырости; **шиигэй хорхой** *зоол.* мокрица; **шииг зууха** *см.* **зууха** I; **шииг уһан** *парн.* влага; влажность; **агаарай шииг** влажность воздуха; **ургамалнууд шиигээр дуталдаа** растения нуждаются во влаге; 2) *редко хорин.* цинга.

**шиига** сильный; здоровый; крепкий; плотный; **шиига хүн** силач, здоровяк; **яагаа шиигабши!** какой ты здоровый!

**шиинганаан** 1) сопение; 2) шипение (*змеи*).

**шиинганалга** сопение.

**шиинганаха** 1) шуметь (*о самоваре*); шипеть (*о змее*); **шиинганаад бусалнагүй** шумит, но не кипит (*о самоваре*); 2) сопеть (*о человеке*).

**шиингануулха** *побудит. от* **шиинганаха**; **хамараа шиингануулха** сопеть носом.

**шиингануур** 1) навозный жук; носорог (*вид жука*); 2) пищуха (*птица*).

**шиинглаа** *тунк.* маленький налим.

**шиингүүлхэ** *побудит. от* **шиингтэхэ** увлажнять (*напр., воздух*).

**шиингтэй** сырой, влажный, мокрый; **шиингтэй һэбшээн** сырой ветерок; **шиингтэйдэ** пока сырой, пока не высох; **шиингтэйгээр** в сыром виде (*т.е.* не высушивая).

**шиигтэйшэг** сыроватый, довольно сырой.

**шиигтэлгэ** увлажнение; влажность.

**шиигтэхэ** 1) увлажняться, отсыревать; **шиигтэнхэй зуруул** отсыревшие спички; 2) *редко* болеть цингой.

**шиигэнэхэ** 1) шипеть (*о сырых дровах*); 2) жужжать (*о мухах*).

**шиид** *звукоподр. писку.*

**шиидагар (улаан)** здоровый; сильный; **шиидагар улаан хүбүүн** здоровый румяный парень.

**шиидам** дубина, палка.

**шиидамдаха** бить, ударять дубиной.

**шиидамдуулха** *побудит. от* **шиидамдаха** быть побитым дубиной (*или* палкой).

**шиидхүүлхэ** *побудит. от* **шиидхэхэ** I, II.

**шиидхэбэри** решение; постановление; **шиидхэбэри абаха** принимать решение; резолюция; приговор; **шиидхэбэри гаргаха** выносить решение; **шиидхэбэри бэелүүлхэ** выполнять решение; **хамтын суглаанай шиидхэбэри** решение общего собрания; **олонхиин шиидхэбэреэр** по решению большинства; **сүүдэй шиидхэбэри** постановление (*или* приговор) суда; **эсэсэй шиидхэбэри** решение окончательное.

**шиидхэбэрилгэ** решение; **тэрэ дороо шиидхэбэрилгэ** мгновенное решение.

**шиидхэгдэмээр: түбэггүй шиидхэгдэмээр асуудалнууд** вопросы, решение по которым может быть легко принято.

**шиидхэгдэхэ** *страд. от* **шиидхэхэ** I 1) решаться, разрешаться; **шиидхэгдээгүй** нерешённый; проблемный; **шиидхэгдээгүй асуудал** открытый вопрос; 2) приговариваться; **сүүдээр саазалуулан алуулхаар шиидхэгдэхэ** быть приговорённым к высшей мере наказания.

**шиидхэгдэшэгүй** неразрешимый.

**шиидхэжэрхихэ** 1) решить, разрешить (*вопрос*); 2) приговорить.

**шиидхэлгэ** разрешение (*напр., вопроса*).

**шиидхэлсэхэ** *совм. от* **шиидхэхэ** I помогать решать *что-л.*, участвовать в решении *чего-л.*; **амин шухала асуудалнуудые шиидхэлсэхэ** участвовать в решении жизненно важных вопросов.

**шиидхэхы** решающий; решительный; **шиидхэхы удха шанартай асуудал** вопрос жизни и смерти; **шиидхэхы дуун** решающий голос; **шиидхэхы үүргэ дүүргэхэ** играть решающую роль; **шиидхэхы харюу сохилто** наносить решительный удар, давать решительный отпор; **шиидхэхы хүсэн** решающая сила.

**шиидхэхэ** I *побудит. от* **шиидэхэ 1.** решать, разрешать (*напр., вопрос*); **өөрынгөө хуби заяае өөрөө шиидхэхэ** самому (*или* самим) решать свою судьбу; **буруушаажа шиидхэхэ** кассировать, отменять; **2.** *атр.* подлежащий решению; проблемный.

**шиидхэхэ** II провожать.

**шиидшье: шиидшье гэжэ абяа гарахагүй** не издавать ни звука; **шиидшье гэхээ айха** не сметь рта раскрыть; **шиидшье бү гэ!** ни гугу́!, не пикни!

**шиидэбэри** решительность.

**шиидэбэритэй 1.** решительный; **2.** решительно.

**шиидэл** решительность, решимость; **илалтада эрид шиидэлтэй байха** иметь волю к победе.

**шиидэнгээр** решительно (*отвечать*).

**шиидэнги** решительный (*о человеке*); **шиидэнги байха** решаться; **би тэндэ ошохоор шиидэнги байнам** я решил(ся) отправиться туда.

**шиидэхэ** решаться; принимать решение, решать; **шиидэжэ ядаха** колебаться при решении.

**шиижгалдай** *окин. см.* **шиисгалдай.**

**шиила** I палочка (*в игре в палочку-выручалочку*); **шиила шэдэжэ наадаха** играть в палочку-выручалочку.

**шиила** II *окин.* гермафродит.

**шиилагар (улаан)** 1) здоровый; полный, налитой, упитанный; **шиилагар улаан залуушаг хүн** довольно молодой пышущий здоровьем человек; **шиилагар хүбүүн** здоровенный парень; 2) пухлый (*о лице*); **шиилагар улаан нюур** полное румяное лицо.

**шиилдэхэ** затягиваться (*об узле*); **шиилдэнхэй гаргаха** распутывать запутанное; **шиилдэнхэй зангилаа** (*или* **уялаа**) мёртвый узел; **шиилдэтэр зангидаха** завязывать мёртвым узлом.

**шиилын: шиилын модон** *спорт.* клюшка.

**шиинэ** шина; **камератай ба камерагүй шиинэнүүд гэжэ илгаруулагдадаг** различаются камерные и бескамерные шины.

**шиир** I *звукоподр. жужжанию*; **шэхэнэй шиир таһалангүй дуугаралсанад** они разговаривают так, что всё время стоит непрерывный шум; **шэхэнэй шиир болохо, шэхэнэй шиир таһалхагүй** прожужжать все уши; **шиир-шуур** *звукоподр. скрипу твёрдого снега.*

**шиир** II *см.* **шиира.**

**шиира** спички, спичка; **торхотой шиира** коробка спичек; **шиирын торхо** спичечная коробка.

**шиираг (хүдэр) 1.** сильный, крепкий; дюжий *разг.*; **залуу шиираг эхэнэр** молодая крепкая женщина; **2.** здоровяк.

**шиирхэхэ** тыкать, говорить на «ты»; **шиирхэһэн ябадал** панибратство.

**шиирэ** голень (*у животных*); **үлдэхэдэ үлэн азаргын шиирэ амтатай болохо** *погов.* когда голоден, то (и) голень голодного жеребца становится вкусной.

**шиирэгэнэхэ** дрожать (*или* ёжиться) от холода, зябнуть.

**шиисгаалдаха** *сел.* страдать поносом (*о домашних животных*).

**шиисгалдай** птичка, пташка, пичужка.

**шиихагар** толстошеий.

**шиихагдаха** *страд. от* **шиихаха** погружаться; оседать (*в борозду*).

**шиихайлдаха** *взаимн. от* **шиихайха**; **шиихайлдашаһан шахамалнууд** разжиревшие откармливаемые (животные).

**шиихайлдашаха** *интенс. от* **шиихайлдаха.**

**шиихайха** 1) быть толстошеим (*напр., об откармливаемом животном*); 2) *перен.* жиреть.

**шиихан** *зап.* чирей, фурункул.

**шиихаталга** фурункулёз.

**шиихатаха** *зап.* страдать фурункулёзом.

**шиихатуулха** *побудит. от* **шиихатаха.**

**шиихаха** погружать, опускать *что-л.* (*в жидкость, сыпучее вещество*).

**шиихуулха** *побудит. от* **шиихаха.**

**шиишхалдай** *сел. см.* **шиисгалдай.**

**шиишхи: шиишхи-биишхи** *эхир. детск.* мизинец.

**шиишэлхэ** тыкать, обращаться на «ты».

**шил** только (*или* именно) ты; **шамдал хэрэгтэй һэм** тебя-то мне и нужно; **өөртөө нүхэ малтаһан шил гүбши** *фольк.* ты как раз и есть тот, кто вырыл яму себе.

**шилаа: шилаа-пилаа гэлдэхэ** болтать между собой.

**шинель** шинель.

**шинии**, *в качестве притяжательной частицы* **-шни, -ш**; **шинии юумэн, юумэшни** твое (*букв.* твоя вещь); **дуратай юумыш бэелүүлхэб** я сделаю (осуществлю) то, что ты хочешь: **аяга амһартаяа шинии миниигүй угааха** мыть посуду (*не считаясь, твоя это или моя посуда*).

**шиниирхэхэ** всё на тебя будет валить (*или* указывать); будут говорить, что твой.

**шиниихеэр** по-твоему; **шиниихеэр байг** пусть будет по-твоему.

**шиниихи** твоё *сущ.*; **шиниихиһээ дээрэ** лучше твоего.

**шиниихирхүү** похоже, что твой, как будто бы твой.

**ширд** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **ширд гэхэ** а) чиркнуть (*букв.* издать звук «ширд»); б) испытать острую боль; в) *перен.* защемить (*о сердце*).

**шисага: нохойн шисага** собачий помёт; **шисага алдаха** страдать медвежьей болезнью.

**шишаганаан** писк, пискотня; **шишаганаа табиха** поднимать писк.

**шишагашалдаха** *взаимн. от* **шишагашаха** попискивать (*напр., о птенцах*).

**шишагашаха** попискивать.

**шкала** шкала.

**шкаф** шкаф.

**шлюпкэ** шлюпка.

**шоб** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шоб-шоб** *подр. звуку поцелуя* чмок-чмок; **шоб-шоб гэхэ** чмокать; **шоб байса озоод** (*или* **шоб-шоб гээд**) **абаха** чмокнуть; **шоб-шаб байса таалаха** поцеловать.

**шоб** II (*усилит. част. к словам, начинающимся с шо-*): **шоб шобхо оройтой сарьдаг мундарганууд** гольцы с очень острыми вершинами.

**шобогонохо** часто высовываться (*о чём-л. остроконечном*); двигаться, шевелиться (*об островерхих предметах*); двигать, шевелить (*предметами с заострённым верхом*).

**шобогонуулха** *побудит. от* **шобогонохо** то и дело высовывать (*напр., голову из-за укрытия*); двигать, шевелить (*предметами с заострённым верхом*).

**шобогор 1.** 1) конусообразный, остроконечный; **шобогор орой** пик; **шобогор үзүүрыень тайраһан конус** усечённый конус; 2) сдавленный (*о голове*); **2.** *в знач. сущ.* холм(ик), возвышенность, небольшая вершина; шишка *на чём-л.*

**шобойлгохо** *побудит. от* **шобойхо**.

**шобойлдохо** *взаимн. от* **шобойхо**.

**шобойхо** быть (*или* становиться) остроконечным; торчать, выдаваться.

**шоболзохо** *см.* **шобогонохо**.

**шобоогоно** щурёнок, маленькая щука.

**шобоорниг** *разг.* шкворень.

**шобто** (*наречи ба бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог префиксоид*) совершенно, насквозь, напролёт, навылет; **шобто гараса харбаха** прострелить насквозь, навылет; **шобто хараха** пронизывать взглядом; **шобто сохихо** пробивать, прорывать; **шобто татаха** вытащить.

**шобтогор** суживающийся книзу; **шобтогор мүрэ** узкие плечи; **шобтогорхон ямаан һахал** козлиная бородка.

**шобтолуулха** *побудит. от* **шобтолхо**.

**шобтолхо** снимать, спускать (*штаны*); раздеваться.

**шобтон** суживающийся; **доошоо шобтон** суживающийся книзу (*напр., о брюках*).

**шобторо** *см.* **шобто**.

**шобторогдохо** *страд. от* **шобторхо**.

**шобторуулха** *побудит. от* **шобторхо**.

**шобторхо** 1) выдавливать, выжимать содержимое; **үнеэнэй хүхэдые шобторхо** тянуть соски коровы (*при доении*); **шобторжо һааха** начисто выдаивать; **нарин гэдэһэ шобторхо** очищать тонкие кишки от содержимого (*у заколотого животного*); **хоолос шобторхо** разминать колос (*в руке*); 2) захватывать в ладонь, гладить (*бороду*).

**шобхо** 1) остроконечный; **шоб шобхо орой** остроконечная вершина; 2) *парн. к* **шорон** I.

**шобхогор** острый, остроконечный; конусообразный; **шобхогор оройтой малгай** остроконечная шапка; **шахтын дэргэдэхи хооһон шобхогор шулуу шохой** конусообразный террикон (*отвал пустой породы*).

**шобхойлгохо** *побудит. от* **шобхойхо** 1) вытягивать *что-л.*; 2) *редко* заострять *что-л.*

**шобхойхо** быть остроконечным; **тэнгэри өөдэ шобхойһон хада хабсагай** скалы с вздымающимися к небу вершинами.

**шобхолой** пик, вершина (*горы́*).

**шобхондой 1.** конусообразный; **2.** *редко перен. в знач.* мужичок с ноготок.

**шобхонсой** *зап. см.* **шобхондой**.

**шобхошог** не очень остроконечный (*о вершине*).

**шовинизм, дээрэнхы үзэл** шовинизм; **ехэ үндэһэтэнэй шовинизм** великодержавный шовинизм.

**шовинис** шовинистический; **шовинис үзэл** шовинизм.

**шог** I 1) шутка; проказа, шалость; **шог наадан** *парн.* а) шутки; б) подшучивания, насмешки; 2) острота, меткое слово; **шог үгэ** меткое слово; прибаутка; **шог үгэ шоро шэнги** *погов.* меткое слово – словно остроконечная палка; 3) юмор; ирония, насмешка; **шог хошон** юмор; **шог хошонтой** юмор; **шогшо хошон** юморист; **шог ёгто зураг** карикатура, шарж; **шог хөөрөөн** анекдот; **шог үльгэр** юмористический рассказ.

**шог** II: **шог-шогхон гүйхэ** бежать мелкой рысью.

**шоглол(го)** осмеяние.

**шоглолсохо** *совм. от* **шоглохо** вместе смеяться *над кем-л.*; **бэе бэеэ шоглолсохо** смеяться друг над другом.

**шоглонгёор** иронически; **шоглонгёор хэлэхэ** иронизировать.

**шоглонги** 1) шутливый; 2) иронический.

**шоглохо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) шутить, забавляться; 2) острить; 3) подшучивать, иронизировать, насмехаться, потешаться *над кем-л.*; **шоглон татан асууха** иронически спрашивать; **шогложо наадаха** иронизировать, подтрунивать; **бага зэргэ шоглоодшье абахадаа ядахагүй** не прочь и подшутить.

**шоглуулха** *побудит. от* **шоглохо** быть предметом шуток.

**шогногор** 1) с острым носом, остроносый; **шогногор ботинкануд** остроносые ботинки; 2) с острой мордочкой, остромордый.

**шогнолзохо** 1) крутить острой мордочкой; 2) вертеться, егозить (*об остроносом худощавом человеке*).

**шогнолзуулха** *побудит. от* **шогнолзохо**; **хоншоороо дээгүүр шогнолзуулха** часто поднимать морду кверху (*о животном*).

**шогол** *будд.* деревянный ящичек, футляр (*для священных книг*).

**шогтой** *зап.* **1.** шутливый; смешливый; забавный; **шогтой хошон** *парн.* насмешливый; **шогтой хошон үгэнүүд** насмешки; **2.** комик; **шогтой хошонгууша хүн** юморист, комик.

**шогтойгоор** шутливо; **шогтойгоор хэлэхэ** балагурить.

**шогууша** 1) остряк; шутник; **шогууша эхэнэр** шутница; 2) насмешник.

**шогшо 1.** остряк; **2.** остроумный.

**шогшолго** рысца.

**шогшоон** рысь (*об аллюре*); **шогшоондо орохо** переходить на рысь (*о лошади*); **үнэгэн шогшоо бүжэг** *монг.* фокстрот.

**шогшохо** I 1) ехать тихой рысью (*почти шагом*); бежать рысцой (*о лошади*); 2) идти быстро, почти бегом (*о человеческой походке*); 3) трусить; **бүг-бүг шогшохо** трусить, бежать трусцой.

**шогшохо** II перекисать (*о тараке*).

**шогшуулха** *побудит. от* **шогшохо** I пускать (коня) тихой рысью.

**шодо** *частица усил. к словам с начальным* **шо-**; **шодо шодогор** очень тонкий.

**шодогонохо** шевелиться (*напр., о коротком и жидком хвосте*).

**шодогонуулха** *побудит. от* **шодогонохо** беспрерывно шевелить (*напр., хвостом*).

**шодогор** тонкий и короткий (*о хвосте*); **шодогор һүүл** коротенький хвостик; **шодогор шодон һүүл** хвост трубой; **шодогор һахал** (тонкие) усы.

**шодогошолдохо** *взаимн. от* **шодогошохо**; **эбэрнүүд толгой дээрэнь шодогошолдоно** рога на голове торчат, покачиваясь при движении (*у козы*).

**шодогошохо** *говорится о прерывистых движениях чего-л. торчащего.*

**шодойлгохо** *побудит. от* **шодойхо** поднимать хвост торчком.

**шодойлдохо** *взаимн. от* **шодойхо** торчать (*о коротких хвостах*).

**шодойхо** 1) быть тонким и коротким (*о хвосте*); 2) торчать (*о хвосте*).

**шодойходохо** *уменьш. от* **шодойхо**; **шодойходоһон һүүл** хвост морковкой.

**шодон** I торчащий (*о коротком хвосте*).

**шодон** II: **шодон (субарга)** а) субурган, чайтья (*религиозное сооружение в виде обелиска разной величины, куда клались частицы останков святых, напр., ноготь, волос, буддийские книги, скульптурные или вытканные изображения, статуи и статуэтки и т.д.* ); **саб сагаан шодонгууд** белоснежные субурганы (*ступы*); б) *перен.* обелиск.

**шойго** *будд.* знак; **ламын шойго** знак монаха; **шойго ном сум** «одеяние Будды», духовное одеяние полного монаха (*лагой, намжар, шантаб из более-менее дорогих тканей, поэтому у простых монахов заменяется тремя маленькими кусками материи красного и жёлтого цвета. Эти куски материи сворачиваются в узел или на деревянную палочку, и в таком виде их носят за пазухой или на поясе. Иногда они служат в качестве средства, противостоящего воздействию злых духов* – Галд.).

**шойжон** (*номын сахюусан*) *будд.* хранитель учения; веры (*буддийской*); докшит; **гурбан нюдэтэй шойжон сахюусан** *будд.* верохранитель о трёх глазах; **хиидэй сахюусан найшан шойжон** гений-хранитель монастыря; **шойжон** (*или* **номын**) **лама** лама, в которого вселяется хранитель учения и предсказатель (*хорошо знает учение, правила богослужения, владеет магической силой тантр, в силу чего может управлять силами природы, изгонять злых духов* – Галд.).

**Шойжо-Осор** (*13 зуунай һүүл, 14 зуунай эхиндэ ажаһуулһан Сакья хиидэй эрдэмтэ лама. Уйгар үзэгые хэрэглэн, хуушан монгол бэшэг зохёоһон гэдэг. Буддын шажанай олон һудар номуудые монгол хэлэндэ оршуулһан. Эдээн соохоо Шантидевын «Бодичарья аватара» гэдэг гайхамшагта зохёолые оршуулһаниинь онсо удха шанартай. Мүн «Зүрхэнэй толто» гэдэг монгол хэлэнэй түрүүшын грамматикыешье тэрэ туурбиһан байжа болоо гэһэн тухайламжа бии* – Н.Шастина) Чойджи-Одсер (*учёный сакьяский лама*).

**шойжоншон** шаман ламаистского толка; шаманствующий лама (*чойжин, чойжинчи – странствующий лама, получивший обет начальной ступени монашества, не соблюдает обет безбрачия. Чойжин-предсказатель. обладая особой психофизической организацией, способен воспринимать в себя божество чойжина и в состоянии экстаза пророчествовать, отвечать на заданные вопросы. Говорят, что чойжинчи – лама «бөөрхүү», то есть подобен шаману. Чойжин-лама способен силой своих призываний ниспускать божество в любое время, хотя божества-докшиты спускаются обычно 15-го и 30-го числа каждого месяца для укрощения злых духов. Способность предсказания передается по наследству. Чойжином, или чойжинчи, может быть и простой мирянин* – Галд.); **шойжон буулгаха** ниспускание чойжина.

**шойнжон** *атр.* ромбообразный.

**шойро** 1) *рел.* диспут лам (*см. также* **цанит**); **шойро хаялсаха** участвовать в диспуте; 2) *редко* эристика; **шойрын һургуули** *будд.* школа (ламаистской) эристики (*т.е. способность вести спор, полемику*); **шойрынхид** ученики названной школы.

**шоколад** шоколад.

**шоколадна** шоколадный; **шоколадна конфетэ** шоколадная конфета.

**шол** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шол-шал** *звукоподр. бульканью* буль-буль; **шол-шол гэхэ** капать (*о жидкости*); **шол-шолхон** кап-кап (*о падении капель*); **шол-шолхон шобторхо** выдаивать по капельке.

**шолбо** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *при некрых глаголах* сильно; *редко передаётся приставкою* из-, вы-; **шолбо сохихо** сильно избивать; **шолбо сабшаха** вырубать, выкашивать.

**шолборхо** разлезаться, расползаться.

**шолд** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *звукоподр. всплеску от падения чего-л. в воду* бултых; бульк.

**шолдоон** чалдон *обл. презр.*

**шолмо** 1) чёрт, дьявол; 2) *редко употр.* как дружески-фамильярное обращение *к кому-л.*; **шолмо хүн даа!** ловкий малый!; **дайралдабабши, шолмо!** попался, голубчик!

**шолморхо** беси́ться, бесноваться.

**шолмос** чёрт, дьявол; **шолмос ороолон** чёрт; **шолмос шүдхэр** а) *парн.* черти; б) *собир.* нечистая сила (*злой, недоброжелательный дух или бес, овладевающий человеком*).

**шолмохон** *уменьш. от* **шолмо** чертёнок.

**шолмын** *атр.* чертовский.

**шологонолдоон** *см.* **шулаганалдаан**.

**шологонолдохо** *взаимн. от* **шологонохо** *см.* **шулаганалдаха**.

**шологоноон** *см.* **шулаганаан**.

**шологонохо** *см.* **шулаганаха**.

**шолон** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шолон-шолон** *звукоподр. бульканью* буль-буль.

**шолоохой** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *зап.* 1) щель; дыра, дырка; **шолоохой олохо** пробираться (*букв.* находить щёлку (*о месяце среди туч*); **шолоохойгоор шагааха** смотреть в щель; 2) *перен.* проблески сознания; смышлёность; **шолоохой орохо** становиться смышлёным.

**шолоохойтой** *зап.* смышлёный, сметливый.

**шолхогор** обвислый, обвисший (*о щеках*); обрюзглый (*о лице*).

**шолхойхо** быть обвислым, обвисать (*о щеках*); быть обрюзглым (*о лице*); **шолхойшоһон нюур** обрюзглое лицо.

**шолхойшохо** *интенс. от* **шолхойхо**.

**шолшого** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шолшого-шолшого** *звукоподр. бульканью, журчанию.*

**шолшогонолго** бульканье; **горхоной шолшогонолго** журчание ручья.

**шолшогонохо** 1) булькать (*о жидкости*); 2) *перен.* лепетать, болтать; лопотать.

**шолшогонуулха** *побудит. от* **шолшогонохо**.

**шолшогонуур** говорливый.

**шом** *парн. к* **шам**.

**шомбог** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **уралаа шомбог-шомбог хүхэхэ** сосать с характерными движениями губ (*о ребёнке в люльке*).

**шомбогонохо** двигаться, шевелиться (*о чём-то выпяченном, вытянутом*).

**шомбогонуулха** *побудит. от* **шомбогонохо** двигать, шевелить (*чем-н. выпяченным, вытянутым, напр., мордочкой*).

**шомбогор** 1) выпяченный, вытянутый (*о губах*); 2) острый; **шомбогор хушуутай** остромордый, остроносый.

**шомбойлгохо** *побудит. от* **шомбойхо** выпячивать, вытягивать (*губы*); **уралаа гомдонгёор шомбойлгохо** обиженно надувать (*букв.* выпячивать) губы.

**шомбойлдохо** *взаимн. от* **шомбойхо**.

**шомбойхо** выпячиваться, вытягиваться (*о губах*).

**шомнос** *см.* **шолмос**.

**шомшоролго** *отгл. сущ. от* **шомшорхо** щёлканье (*о пении птиц*).

**шомшоролдохо** *взаимн. от* **шомшорхо**.

**шомшороон** *отгл. сущ. от* **шомшорхо** 1) причмокивание, цоканье языком; 2) щёлканье (*о птицах*).

**шомшоруулха** *побудит. от* **шомшорхо**.

**шомшорхо** 1) прищёлкивать, цокать (*языком*); **мориндоо шомшорхо** почмокивать на лошадь; **шомшороод абаха** чмокнуть; 2) щёлкать (*о пении птиц*).

**шон** столб, столбик.

**шоно** (*мн.* **шонод, шононууд, шоноһууд**) **1.** 1) волк; **шоно шэхээ һэртылгэбэ** волк насторожился; **шоно абалха** устраивать облаву на волков; **шоно зууһанаа алдахадаа гуринха болодог, эрэ зориһоноо табихадаа нэрэнь хухардаг** *посл.* упустит волк пойманную добычу – будет голодать, отступится мужчина от того, к чему он стремился – честь свою потеряет; **шоно нохой** *парн.* волк; *собир.* волки; **шоно хонин хоёр сугтаа байжа шадахагүй** *погов.* овца и волк не могут находиться вместе; **шоно шэнгеэр гуринхалха** быть голодным как волк; **шонотой газар** местность, где (водится) много волков; **шоноһоо айбал, ой ошолтогүй** волков бояться – в лес не ходить; **шоноһоо айһан хүн мал үдхэхэгүй** ≈ бояться воров – не держать коров; **шоношье садхалан, хониншье бүтэн** и волки сыты и овцы целы; **шоно хюдалга** истребление волков; **шонын хүлдэжэ үхэмөөр** хоть волков морозь (*о холоде*); **азарга шоно** волк-самец; **жагсаһан шоно** матёрый волк; **голой шара шоно** жёлтый степной волк; **хүхэ шоно** серый волк; **бүртэ шоно** *стар.* сивый волк (*имя легендарного предка монголов, в том числе бурят*); **гүлгэн шоно** *хорин.*, **хүбүүн шоно** *окин.* волчонок; **гүлгэтэй шоно** волчица с волчатами; **үлэгшэн шоно** волчица; **һүрэг шоно** стая волков; **сүүбэн шоно** шакал; **һүүлгүй шоно** *перен.* вор, воры; 2) *перен. бран.* негодяй, сволочь; **хониной арһа нэмэрһэн шоно** волк в овечьей шкуре; **2.** 1) волчий; **шоно даха** волчья доха; 2) *перен.* глубокий, дальновидный; **шоно бодол** глубокий замысел; 3) *зап. перен.* непоколебимый, твёрдый; **шоно һанаан** непоколебимое стремление; твёрдая воля; 4) *различные табуистические названия волка по диалектам*: **арзагар шүдэн** *унг.*, **гарюуһан** *вост. и зап.*, **гонзогой һүүлтэ** *барг.*, **бурханай нохой** *ал.*, **ноохон толгойто** *тунк.*, **тэнгэриин нохой** *ал.*, **урта сүүлтэ** *сел.*, **ута һүүлтэ** *зап.*, **хамуута** *сел.*, **хүйтэн шэнжэтэ** *ал.*, **хүйтэн шэрүүн** *бох.*, **хээрын нохой** *тунк.*, **хээрын хүхэ** *барг.*, **һаншагта** *ал.*, **шэрүүн** *бох.*; *принадлежавшие к роду «шоно» называли волка* **абга** *барг.*, **ахай** *сел.*; *частым эпитетом волка в былинах служит* **хаахалтай**.

**шонолиг** 1) изобилующий волками; 2) напоминающий волка, похожий на волка.

**шоноог** *тунк.* бельчата третьего помёта.

**шонорхуу** 1) изобилующий волками; 2) как волк; **шонорхуу зантай хүн** человек с волчьим нравом.

**шоношолхо** 1) подражать волку; **шоношолжо улиха** выть по-волчьи; 2) *барг.* охотиться на волков.

**шоношон** охотник на волков; **шоношо нохой** волкодав.

**шонтоголзохо, шонтогонохо** 1) выдаваться (углом); 2) *перен.* соваться не в своё дело.

**шонтогор** остролицый (*о человеке*), остромордый (*о собаке*); острый, заострённый; **шонтогор хамартай** остроносый.

**шонтойлгохо** *побудит. от* **шонтойхо** вытягивать вперёд (морду).

**шонтойхо** быть острым (*или* вытянутым вперёд), выдаваться (*о морде животного; о челюсти, носе человека*).

**шонтолзохо** *см.* **шонтогонохо**.

**шонхо** киноварь; **шонхо улаан** красный как киноварь.

**шонхор** 1) сокол, кречет; **нашан шонхор** *парн.* кречет; 2) *парн. к* **шубуун**.

**шонын** *атр.* волчий; **шонын арһан** волчья шкура; **шонын мүр** волчий след; **шонын амбаар** *охот.* амбар для охоты на волков; **шонын гүлгэн** (*или* **хүбүүн**) волчонок; **шонын гүлгэндэл хараха** смотреть волчонком; **шонын һэе** волчья падаль (*остатки задранного волками животного*); **шонын эшээн** волчье логово; **шонын ороон** волчья свадьба; **орооной шонын суглардаг ойн соорхой** лесная поляна, где собирается волчья свадьба.

**шоо** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) презрение; **шоо үзэмөөр хүн** человек, заслуживающий презрения; **шоо үзэн хараха** обдавать презрением; **шоо үзэһэн хараса** уничтожающий взгляд; **шоо үзэгдэһэн** презренный; **шоо үзэлгэ** презрение; **шоо үзэхэ** презирать; **шоо үзэмөөр** ненавистный; **шоо үзэмөөр аймхай хүн** презренный трус; **шоо үзэнгеэр** презрительно; **шоо үзэжэ, шобто харадаг** относящийся ко всему с презрением; **шоо үзэхэ, шоо шобто хараха** *с вин. п.* смотреть с презрением; **шоо бү үзэгты!** не осуждайте!

**шоо** II *будд.* кости, косточки (*в виде кубиков, на к-рых гадали ламы*); **шоо орхихо** (*или* **табиха**) бросать кости.

**шоогой** *эхир., барг.* коза, козы; **хонин шоогой** *барг.* овцы и козы; **эмэ шоогой** *барг.* коза; **эрэ шоогой** *барг.* козёл.

**шоодбори** пренебрегаемый, презренный; нелюбимый.

**шоодборилуулха** *побудит. от* **шоодборилхо** быть пренебрегаемым.

**шоодборилхо** относиться *к кому-л.* с пренебрежением (*или* свысока), презирать *кого-л.*

**шоодхо** 1) щётка *обл.* (*утолщённая часть корня, корневища, подземная часть ствола, напр., берёзы*); *ал., бох.* корневая щётка дерева; 2) *парн. к* **шугы**.

**шоодходохо** *разг.* чистить щёткой.

**шоодхолго** (рас)корчёвка.

**шоодхолхо** корчевать; **энэ хуһые бараниие шоодхолоо** *фольк.* он выкорчевал все эти берёзы.

**шоолохо** издеваться, насмехаться.

**шоолуулха** *побудит. от* **шоолохо**.

**шоомогор: шоомогор һүхэ** *унг.* топор, колун.

**шоомпол** шомпол.

**шоорто: тюу шоорто!** *межд.* тьфу, чёрт (возьми)!

**шоото** *разг.* счёты; **шоото татаха, шоото дээрэ тоолохо** считать на счётах; **шоото наяргаха** щёлкать на счётах; **шоотын яһа(ха)нууд** косточки на счётах.

**шоошмо** *каб.* травянка (*небольшая щука*).

**шоошмой** *ал., бох.* щука.

**шоошо** *сел. см.* **шогууша**.

**шоошом, шоошомхой** *унг. см.* **шоошмой**.

**шоошон** I *уст.* гадальщик.

**шоошон** II *зап. сел.* шутник; насмешник.

**шор** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсдог*): **шор-шор гэхэ** издавать звуки шор-шор (*при долблении*).

**шорбого** *парн. к* **шарбага**.

**шорбогор** вытянутый (*обычно о губах*).

**шорбой** *фольк. употр. как эпитет* витой; чеканный; **шорбой мүнгэн ногто** серебряный недоуздок.

**шорбойлгохо** *побудит. от* **шорбойхо; уралаа халта шорбойлгохо** слегка надувать губы; **үхибүүн шэнгеэр уралаа шорбойлгохо** по-детски выпячивать губы.

**шорбойхо** вытягиваться (*напр., о губах ребёнка*).

**шорбон** 1) острый, остроконечный; **хурса шорбон үзүүртэй** с острым концом, остроконечный; 2) вытянутый, выпяченный.

**шоргоолжон** *см.* **шоргоолзон**.

**шоргоолзон 1.** (*мн.* **шоргоолзод**) муравей; **хара шоргоолзон, үхэр шоргоолзон** крупный лесной муравей; **алаг шоргоолзон** *хорин.*, **шара шоргоолзон** рыжий муравей; **2.** *атр. уподобительно* как муравей (*имеется в виду «перехват в талии»*); **шоргоолзон хуур** *муз.* похожий на муравья хур (*см.* **хуур**); **шоргоолзон хадьха** *мед.* карбункул.

**шоргоолзоной** *атр.* муравьиный; **шоргоолзоной бута** муравьиная куча, муравейник.

**шоргоолзотохо** покрываться муравьями, появляться во множестве (*о муравьях*).

**шоргоолзотуулха** *побудит. от* **шоргоолзотохо** запускать *какое-л.* место так, что оно покрылось муравьями.

**шорд** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсдог*): **шорд гэхэ** издавать звук «шорд» (*при прихлёбывании чая, при сморкании и т.п.*); **шорд-шорд һоросогоон ууха** пить большими глотками (*о лошади*); **шорд байса нюһаа татаха** шмыгать носом.

**шордо** *сел.* травянка (*небольшая щука*).

**шордогор** 1) тонкий, жалко торчащий (*о продолговатых и округлых предметах*); **шордогор гээгэ** торчащая косичка; 2) щуплый; **шордогорхон хүбүүн** ещё зелёный паренёк.

**шордойлгохо** *побудит. от* **шордойхо**.

**шордойхо** быть щупленьким (*или* маленьким, невзрачным).

**шордомо** *зап.* 1) пересóленный; **шордомо шүлэн** пересоленный суп; 2) горький.

**шордомхой: шордомхой гэри** смолистое топливо.

**шордоохо** *побудит. от* **шордохо** пересолить.

**шордохо** *зап.* 1) быть пересоленным; 2) становиться горьким.

**шорлохо** 1) вонзать *что-л.* острое; 2) нанизывать (мясо) на вертел.

**шорлуулха** *побудит. от* **шорлохо**.

**шормой** *см.* **шорбой**.

**шорногор** остролицый (*о человеке*), остромордый (*о собаке*).

**шоро** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) несчастье, беда; **шоро боложо, шоро болоходоо** к несчастью, на беду; **шороо үзэхэ** хлебнуть горя и невзгод; **шоро муутай** злополучный, несчастный; 2) судьба, доля, рок; **зол шоро** *парн.* а) счастье, фортуна; б) судьба, доля.

**шоро** II вертел; **шородо мяха хадхаха** нанизывать мясо на вертел; **шородо шараһан мяхан** жаренное на вертеле мясо; шашлык.

**шоро** III *частица усил. к словам с начальным* **шо-** *или* **шоо-**; **шоро шобогор** сильно заострённый, очень острый; **шоро шодогор** очень тонкий и короткий (*о хвосте*).

**шороб** резкий, бьющий в нос, едкий (*о запахе*); острый, пикантный, пряный (*о блюде*); **шороб архи** неприятное горькое вино; **хёрбоһолиг шороб утаан** едкий дым, с запахом палёного; **шороб шүүһэн** острый соус.

**шорогор** остроконечный (*о горных вершинах*); **шорогор шулуун орой** конусообразный пик.

**шорой** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) пыль; мусор; **шорой тоохон** *парн.*, **шорой тоодхо** *парн.* пыль; **шорой тооһо һэбихэ** отряхивать (*или* стряхивать) пыль, отряхиваться от пыли; **шорой тооһо бурьюулха** поднимать пыль; **шорой тоохондо** (*или* **тоодходо**) **даруулха** (*или* **дарагдаха**) покрываться пылью; **шорой (тооһо) хамаха** подметать; **шорой хамаха ёһон** (*бог шоройдоо даруулшоод байдаг айлда бурхан залардаггүй гэдэг. Хүнэй ерэжэ гү, али үүдээр орожо ябахада шорой хамажа байгаа һаа, болихо хэрэгтэй. Мүн хүнэй гаража ошоходо, хойноһоонь шорой хаяжа болохогүй. Тиимэ хадань шоройгоо эртэ, хүн зоной ябажа эхилээгүйдэ хамаха хэрэгтэй. Хоймор талаһаа, бурханайнгаа хажуунаа эхилээд, нойтон хамуурааа ехээр һэбингүй, бог шоройгоо ходо үүдэн тээшэ туужа хамаха, гэр соогоо эрьелдэхэдээ, ходо нара зүб эрьелдэжэ һураа һаа һайн. Богоо хамажа байхадаа, «дүл ши, ду маа ши» гэжэ хэлэжэ байха. Богоо хаяхадаа, һара наран тээшэ, үндэр хада, обоо, уула тээшэ харуулхагүй; һүүдэрлиг газарта, модоной гү, али халаахайн узуурта хаяха, үгышье һаа газарта булаха ёһотой гэдэг. Гэрэй эзэн гү, али хүбүүд үнэһэ, бог хаядаггүй. Үнэһээ гэрһээ урагшань хаядаг* – Намж.) правила подметания пола; **шорой хамадаг эхэнэр, шорой хамааша** уборщица; **шорой шохой** *парн.* сор, мусор; **шоройгоор хушагдаа** ≈ быльём поросло (*букв.* покрылось пылью); 2) почва; грунт; **адха шорой** горсть земли; **нүхэ шоройгоор булаха** засыпать ров землёю; **шоройдо дарагдаха** быть засыпанным землёй; **сагаан шорой** *зап.* известь, извёстка; **улаан шорой** *зап.* глина; глинистая почва; **хара шорой** чернозём; **һарын шоройн бүрилдэл** состав лунного грунта.

**шоройдохо** пачкать землёй.

**шоройдуулха** *побудит. от* **шоройдохо** 1) пачкаться землёй; **нюргаа шоройдуулаагүй хүн** *перен.* его никто ещё не поборол (*букв.* человек, который не допустил испачкать землёй свою спину); 2) бросать оземь.

**шоройлиг** землистый; **шоройлиг элһэн** землистый песок.

**шоройлхо: архи шоройлхо** напиваться пьяным.

**шоролхо** *см.* **шорлохо**.

**шорон** I остроконечный; заострённый; **шорон жада** острая длинная пика; **шорон шобхо** *парн.* что-то острое; **шорон хурса** *парн.* острый *прям. и перен.*; **шорон хурса эбэр** острые рога; **шорон хурса үгэ** язвительные слова.

**шорон** II 1) частокол (*из жердей*); **модон шорон** деревянный забор; 2) *уст.* острог, тюрьма; **шорондо орохо** попасть в тюрьму; 3) *кяхт.* уборная; 4) *парн. к* **түрмэ**.

**шорон** III *парн. к* **хорон**.

**шорото** *парн. к* **хорото**.

**шоротой** несчастный, злосчастный; злополучный.

**шорско** шорский; **шорско хэлэн** шорский язык (*относится к уйгурской группе тюркских языков*).

**шортолообхо** *унг. бот.* осот.

**шортоо 1.** 1) зря, напрасно, попусту, безрезультатно; **шортоо һалаха** зря пропадать; ≈ пропадать ни за понюшку табаку; **би шамайе шортоо хүлеэгээб** я зря прождал тебя; 2) *в знач. сказ.*; **хэлэ(шье) бай(шь)е шортоо** говори не говори

– (всё) зря; **2.** *атр.* напрасный, тщетный; безрезультатный; **бүри шортоо хэрэг** совсем напрасное дело.

**шортоохон** совсем напрасно.

**шорхирхо** 1) шуметь, журчать (*о ручье*); **шорхиржо гараха** вытекать с шумом; 2) хрипеть; 3) рыдать; **шорхирсо уйлаха** плакать навзрыд, рыдать; 4) *парн. к* **хурхирха**.

**шорхо** *парн. к* **шуран**.

**шорхогор: шорхогор малгай** островерхая шапка.

**шорхойхо** громоздиться, быть наваленным кучей; вздыматься, торчать; **шорхойтор обоолхо** наваливать кучей, сваливать в кучу.

**шоршогоноон, шорьёон** журчание.

**шоршогонохо** журчать.

**шорынхид** (*Хадата Шори гэдэг Кемеровскэ областиин нютагай яһатан, 10 мянга гаран зон болодог*) шорцы.

**шорьёон** журчание.

**шорьёхо** журчать (*о воде при быстром течении*).

**шособой** *см.* **шошобой**.

**шоссе** шоссе; **шоссе харгы** шоссе.

**шотланди** шотландский; **шотланди (гэльскэ) хэлэн** шотландский язык (*язык шотландцев кельтского происхождения, относится к кельтской группе индоевропейской семьи языков*); **Шотландидахи англи хэлэнэй янзань** (*Шотландиин олонхи зон энэ хэлэ хэрэглэдэг*) вариант английского языка в Шотландии.

**шотландиинхид** (*амьяраа үндэһэтэн; Шотланди гэдэг Англиин хойто хубиин гол зон; 5 млн гаран хүн болодог. Ирландшинхидтай адли кельтскэ гарбалтай. 11 зуунай үеэр Шотландиин королевство бии болоһон. 13 зуунай һүүлһээ эхилэн, Англиин Шотландиие эзэмдэхэ гэхэдэнь, эсэргүүсэлтэ үзүүлһэн, бүри 1314 ондо Англиин армиие бута сохиһон байна. 1603 ондо Стюарт гэдэг шотланди угай хаашуулай Англиин хаан шэрээ эзэлхэдэнь, Англида нэгэдүүлэгдэжэ эхилээ. 1651-52 онуудта хүсөөр нэгэдүүлһэн ушар байгаа. 1707 ондол хуули албан ёһоор хоёр арадууд нэгэдээ*) шотландцы.

**шотобоод** *разг.* счетовод.

**шоу, гоё һайхан эстрадна наадан** шоу; **телевизионно шоу наадан** телевизионное шоу; **концерт-шоу** шоу-концерт, концерт-шоу; **шоу-бизнес, эстрадна наада харуулалгын олзо** шоу-бизнес.

**шоумен, шоу наадые хүтэлэгшэ** шоумен.

**шофёр** шофёр; **шофёроор хүдэлхэ** работать шофёром.

**шохогод:** || *гл. сост.* **шохогод гэхэ** немного (*или* слегка) высовываться; **шохогод гэжэ үндыхэ** немного приподниматься (*или* высовываться).

**шохогонохо** временами (*или* время от времени) высовываться.

**шохогонуулха** *побудит. от* **шохогонохо**; **толгойгоо шохогонуулха** иногда высовывать голову.

**шохогошохо** то и дело высовываться.

**шохой** 1) мел; известь; || *прил. сост.* **шохой сагаан** белый как мел; **сагаан шохой** известь; мел; 2) *парн. к* **шорой**.

**шохойдохо** белить (*стены*).

**шохойлгохо** *побудит. от* **шохойхо**; **толгойгоо шохойлгохо** высовывать голову.

**шохойн** известковый; **шохойн шулуун** известковый камень, известь; **нохойн уһан** известковая вода.

**шохойхо** высовываться.

**шохолзохо** то и дело высовываться.

**шохолзуулха** *побудит. от* **шохолзохо**; **толгойгоо шохолзуулха** то и дело высовывать голову.

**шохоорхо** *диал.*: **шохоорон хараха** присматриваться; **шохоорон шарайшалха** всматриваться в лицо *кого-л.*

**шошобой** *хорин.* **1.** постоянный, не меняющийся; **шошобой харуулшан** постоянный караульный; **2.** всё время, постоянно, неотлучно; **шошобой байха** неотлучно находиться *где-л.*; **шошобой байлга** неотлучное дежурство; **шошобой һахиха** дежурить, постоянно находиться (*напр., при больном*).

**шошохо** *зап., мухор. см.* **сошохо**.

**шошуур** *мухор.* флюс *мед.*

**шөөдэй** *см.* **бишыхан**.

**шпага, (сэхэ ута эритэй) һэлмэ** шпага; **спортивна шпага** спортивная шпага.

**шпагат** 1) **бүхэ тамһан, ооһор** шпагат; 2) (*һууһан зандаа хүлөө ехээр алсайлган, нэгэ лини болголго*) *спорт.* шпагат.

**шпажист, шпагаар тулалдагша** *спорт.* шпажист.

**шпаклёвко** (*моһо, сабуу зууража хэһэн нилдагар замазка*) шпаклёвки (*иногда* шпатлёвки).

**шпаклевалха** (*шэрдэхынгээ урда нухэ һүбэ уруу шпаклёвко хэжэ жэгдэлхэ*) шпаклевать.

**шпала** 1) (*рельсын хадагдадаг модон, дэрэ модон*) шпала; 2) (*Улаан Армида 1924-1943 онуудта байһан, офицернүүдэй зэргын илгаа харуулһан дүрбэлжэн тэмдэг*) шпала.

**шпалерэ, 1.** (*ехэ даргын ябаха харгын*) **хоёр талаар жагсаһан сэрэг** шпалера; **2.** (*харгын хоёр талаар*) **зэргэлүүлэн тариһан модон** шпалера.

**шпаргалка, 1. (шалгалтада хэрэглэхэ) хулгайн буулгабари** шпаргалка; **2. (хэлэхэ үгын) урид бэшэгдэһэн бэшэлгэ** шпаргалка.

**шпат,** *старомонг.* **жоншо** шпат; **плавикова шпат, хайлуур жоншо** плавиковый шпат.

**шпик** I: **гахайн сулагы өөхэн** шпик.

**шпик** II: **тагнуулшан, муу тагнуул** шпик.

**шпиль** (*гэрэй оройдохи шорогор түмэр*), *редко* **ганжар** шпиль; **башниин шпиль** шпиль башни.

**шпилькэ, 1. үһэнэй хадхуур** шпилька; **2. шпилькэ һүеы** шпилька; **шпилькэ һүеытэй туфли** туфли на шпильках.

**шпинат** (*нарин ута набшаһатай огородой ургамал*) шпинат; **шпинадтай щи** щи из шпината.

**шпингалет** шпингалет (*задвижка для запирания окон, дверей*).

**шпион** шпион; *ср.* **тагнуулшан**; **самолёт-шпион** самолёт-шпион; **спутник-шпион** спутник-шпион.

**шпионаж** шпионаж.

**шпиц** (*һэглэгэр үһэтэй таһалгын нохой*) шпиц; **томо, бага, тон жэжэхэн шпиц** крупный, малый, карликовый шпиц.

**шпоро** шпора; **морёо шпороороо хадхаха** дать шпоры коню.

**шприц** шприц; **нэгэ удаа хэрэглэхэ шприц** одноразовый шприц.

**шпрото** (*сельдь түрэлэй жэжэхэн загаһан; ехэнхидээ сонгоогдоһон, мүн моһон соо консервэлэгдэһэн байдаг*) шпроты.

**шпулька, ниидхэ орёодог катушка** шпулька.

**шпунт** шпунт (*выступ на кромке доски, бруса*).

**шрапнель, тэһэрдэг снаряд** (*картечь болон бусад гэмтээдэг зүйлнүүдээр дүүргэгдэһэн байдаг*) шрапнель.

**шри-ланкынхид** (*Шри-Ланка гэдэг Демократическа Социалис Республикын гол зон; 19 млн гаран хүн болодог, тэрэ тоодо сингалнууд – 73%, тамилнууд – 19%, маврнууд – 7%. Эдээнһээ гадна нютагай һамгадые абаһан ерүүл европынхидай үри һадаһан болохо 50 мянган бюргернүүд, 40 мянган малаецууд, 5 мянган англичанууд эндэ һуудаг. Шажанай талаар абабал: буддын шажантан – 67%, индуистнууд – 18%, христианууд – 8%, мусульманууд*

*(лалын шажантан) – 7%. Хүн зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 69 жэл, эхэнэрнүүдэй – 75; гүрэнэйнь хэлэнүүд – сингал ба тамил хэлэнүүд. Манай ээрын урдахи 5 зуун жэлдэ Энэдхэгһээ ерэһэн түрүүшын зон нютагай хүн зонтой худхаралдаад, сингал гэдэг арад үндэһэтэн бии болоо. 5 зуун жэлдэ тамил угсаатан Энэдхэгһээ эндэ ерээ. 15 зуун жэлдэ хоёр сингал ба нэгэ тамил гүрэн байгуулагдаа. 1517 ондо португалиинхид эндэ ерээд, Коломбо гэжэ форт-хэрэм байгуулаа. Нэгэ сингал гүрэниень һандарган, 1658 ондо голландшинхид португалиинхидые түрижэ гаргаад, тус аралай нилээд ехэ хубиень эзэмдээ, тамил гүрэниень һүнөөгөө. 1796 ондо англиинхид ерээд, 1802 ондо Цейлон Англиин колони болоо. 1815 ондо англиинхид эндэхи һүүлшын сингал гүрэниие бута сохёо. 1948 оной февралиин 4-дэ Цейлон британска доминионой эрхэтэй бэеэ даанхай гүрэн гэжэ сонсохогдоһон. 1972 ондо Шри-Ланка республика бии боложо, Великобританиһаа гүйсэд һалаба. 1983 ондо тамилнууд сингалнуудта эсэргүү эрхэтэнэй дай эхилбэ. Тиин 1995 ондо сингалнууд тамилнуудай һуудаг провинциие эзэмдээшье һаань, эрхэтэнэй дайн болюулагдаагүй*) шриланкийцы.

**шрифт, хэблэлэй үзэг** шрифт; **барлалай, гар бэшэгэй, зурамал шрифт** печатный, рукописный, рисованный шрифт; **наборно** (*или* **набор хэхэдэ бии болоһон**) **шрифт** наборный шрифт; **типографиин шрифт** типографский шрифт (*комплект литер и других элементов для набора*).

**штаб** штаб; **генеральна штаб** генеральный штаб.

**штабельлаха: штабельлан ябталха** складывать штабелем, штабелировать *спец.*

**штакетник** штакетник.

**штамп, 1. хэб, формо** штамп; **2. углуугай тамга** штамп; **штамп табиха (дараха)** поставить штамп; **рецепт дээрэхи поликлиникын штамп** штамп поликлиники на рецепте.

**штамповальна, хэбтэ сохидог, хэб соо даража бүтээдэг** штамповальный; **хэб соо даража бүтээдэг пресс** штамповальный пресс.

**штампованно, хэб соо даража бүтээһэн, хэбтэ сохигдоһон** штампованный.

**штампын, хэбэй** штамповый; **хэбэй булад** штамповая сталь.

**штанга, 1. томо түмэр гол** штанга; **үрэмдэлгын штанга** буровая штанга; **2.** *спорт.* штанга; **штанга үргэхэ** поднять штангу; **штанга үбсүүндээ абаха** взять штангу на грудь; **штанга түлхин үргэхэ** толкнуть штангу; **штанга угзаран үргэжэрхилгэ** рывок (*поднятие штанги над головой на вытянутых руках одним непрерывным движением*); **3. бартаагай түмэр баханын хүндэлэбшэ** *спорт.* штанга; **(бүмбэгөөрөө) штанга тудаха** попасть в штангу.

**штангист** штангист.

**штапельна: штапельна бүд** штапельная ткань.

**штат** I 1) штат; **штадта оруулха** зачислять в штат; **штадаа гүйсөөхэ** пополнять штат; **штат хороолго** сокращение штата; 2) (*эмхи зургаанай хүдэлмэрилэгшэдэй тоо, тэдэнэй тушаалнууд, салин гэхэ мэтэ тухай дүрим заабари*) штаты; **штат баталалга** утверждение штатов; **штадаар хараалагданхай** полагается по штату.

**штат** II *(США, Бразили, Мексикэ, Австрали, Энэдхэг гэхэ мэтэ оронуудай федерацида ородог газар нютаг; өөрын доторой хүтэлбэритэй)* штат.

**штатна** штатный; **штатна тушаал** штатная должность; **штатна хүдэлмэрилэгшэ** штатный работник; **штатна ангуушад** штатные охотники.

**штатнабэшэ** (в)нештатный; **штатнабэшэ корреспондент** внештатный корреспондент.

**штатска, сэрэгэй бэшэ** штатска; **сэрэгэй бэшэ** (*или* **штатска**) **хубсаһан** штатское платье; **сэрэгэйхид ба сэрэгэй бэшэ хүнүүд** военные и штатские (*сущ.*).

**штемпель, тамгахан** штемпель; **почтын штемпель** почтовый штемпель.

**штепсель** штепсель; **штепсель мушхаха** поворачивать штепсель; **электролампа штепселеэр электросетьдэ залгаха** присоединить с помощью штепселя электролампу к электросети.

**штиль, (далай дээрэхи) һалхигүй байдал** штиль; **оройдоо һалхигүй байдал** мёртвый штиль.

**штифт, хүдэлхэгүйгөөр холбодог гол** штифт.

**штольни, газар дорохи нүхэн, тоннель** штольня; **шахтын штольни** штольня в шахте; **улаан архи хатуу болгожо байлгадаг тоннель** штольня для выдержки вин.

**штопор 1.** штопор; **штопороор нээхэ** открыть штопором; **2. шүрэбдэлгын маягаар эрьелдэн уналга** войти в штопор (*о самолёте*).

**шторо** штора.

**шторм** шторм; **шторм һалхин** шторм.

**штраф** *книжн.* штраф.

**штрафдаха** *книжн.* штрафовать.

**штрафдуулха** *книжн.* 1) *побудит. от* **штрафдаха**; 2) быть оштрафованным, подвергаться штрафу.

**штрафной, ялын** штрафной.

**штрейкбрехер** *книжн.* штрейкбрехер; **забастовкын үедэ ажаллагша** штрейкбрехер.

**штрейкбрехерство** *книжн.* штрейкбрехерство.

**штукатурдагдаха** *страд. от* **штукатурдаха** оштукатуриваться; **хана штукатурдагдашаба** стена была оштукатурена.

**штукатурдагдашаха** *интенс. от* **штукатурдагдаха**.

**штукатурдаха** штукатурить.

**штукатурка** штукатурка.

**штурвал, рулиин мөөр** штурвал.

**штурвальна** штурвальный; **штурвальна хүүргэ** *тунк.* штурвальный мостик (*у комбайна*).

**штурман** штурман.

**штурмовалаха** штурмовать.

**шубуулиг** подобно птице; **шубуулиг нюуртай хүн** человек с птичьим лицом.

**шубуун** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** птица; **шубуудай жэргээн** чириканье (*или* пение) птиц; **шубуунһаа уураг һаадаг, шулуунһаа уһа гаргадаг** *фольк.* ≈ на обухе рожь молотит, из мякины кружева плетёт (*букв.* доят молозиво от птицы, а из камня воду извлекают); **шубуудай ниидэлгэ** *охот.* тяга; **шубуу шонхор** *собир.* птицы; дичь; **буудажа алаһан шубуу шонхор** стреляная дичь; **шубуу шонхорой уургайгаа заһаха үе** период гнездования; **тэжээмэл** (*или* **гэрэй**) **шубуун** домашняя птица; **дууша шубууд** певчие птицы; **мяхаша шубууд** хищные птицы; **ёло шубуун** гриф; **зэрлиг шубуун** дикие птицы; **шубуун ажал** (*или* **үдхэлгэ**) птицеводство; **шубуу баригша** птицелов; **шубуу үдхэхэ** (*или* **үсхэбэрилхэ**) разводить птицу, заниматься птицеводством; **шубуу үдхэдэг** птицеводческий; **шубуу харадаг эхэнэр** птичница; **бурхан шубуун** *зап.* голубь; **бусаха (бусадаг) шубуун** перелетная птица; **уһанай шубууд** водоплавающие птицы; **буха шубуун** сыч мохноногий; **бүргэд ехэ шубуун** *фольк.* исполинский беркут; **ехэ шубуун** *зап.* орёл; **сагаан шубуун** *зап.* лебедь; **тад шубуун** степной орёл; **тахяа шубуун** курица; **тураг шубуун** *тунк.* гусь; **шара шубуун** филин; **шубуу шэнжэлдэг эрдэм** орнитология; **шубуу шэнжэлэгшэ** орнитолог; **сааһан шубуун** бумажная (воздушная) змея; **2.** *апт.* птичий; **шубуун дэн** *вост.* стеариновая свеча (*считалось, что делается из птичьего жира*); **шубуун**

**пудуушха** перьевая подушка; **шубуун хубсаһанууд** *фольк.* птичьи одежды; **шубуун зүрхэн** *перен.* животный страх (*букв.* птичье сердце); **шубуун зүрхэтэй** робкий, нерешительный; **шубуун сэжэтэй хүн** человек с птичьей грудью; **шубуун хүзүүтэй** длинношеий; **шубуун хүзүүтэй хүбүүн** мальчик с птичьей шеей.

**шубуунай** *атр.* птичий; **шубуунай уургай** птичье гнездо; **шубуунай байра** птичник; **шубуунай клеткэ** клетка для птиц; **томо оньһожоруулагдаһан шубуунай фабрика** крупная механизированная птицефабрика; **шубуунай фермэ** птицеферма; **шубуунай дал** птичник; птичий двор; **шубуунай үдэн** птичье перо; **шубуунай нооһон** птичьи перья; **шубуунай аргал** птичий помёт; **шубуунай зада** *зап.* осеннее ненастье, совпадающее с отлётом уток и гусей; **шубуунай үндэгэн** птичье яйцо; **шубуунай базаар** (*или* **үй түмөөрөө суглардаг газар**) птичий базар.

**шубуунайхи** птичье.

**шубуухай** птичка, пташка; пичуга; *бох.* воробей.

**шубуушалха** охотиться на птиц.

**шубуушан** птичник, птицевод; **шубууша эхэнэр** птичница.

**шуг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шуг-шуг** *звукоподр. скулению щенят.*

**шугам** 1) *прям. и перен.* линия; черта; **шугам татаха** проводить линию (*или* черту) (*на бумаге*); **долгитоһон (араатай) шугамаар зураха** подчёркивать волнистой чертой; **хүндэлэн шугам** поперечная линия (*или* черта); **партиин шугамаар** по партийной линии; **фронтын шугам** линия фронта; 2) линейка; **логарифмическэ шугам** (*чаще* **линейкэ**) логарифмическая линейка; **гурбан булангай түхэлтэй шугам** (*чаще* угольник) угольник; **фигурна шугам** (*или* **лекала**; *түхэреэн шугам гаргахадаа хэрэглэдэг*) лекало; **ооһор шугам** плотничий шнур.

**шугамдагдаха** *побудит. от* **шугамдаха** быть проведённым (*о линии*); быть разлинованным.

**шугамдаха 1.** 1) линовать, проводить линию; 2) чертить (*или* проводить черту) по линейке; **2.** линовальный; **шугамдаха машина** линовальная машина.

**шугамтай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) линованный, в линейку; **шугамтай сааран** линованная бумага; **тэбхэр шугамтай тетрадь** тетрадь в клетку; **һөөлжүү шугамтай тетрадь** тетрадь в косую линейку.

**шугтарха** *зап. см.* **шухатарха**.

**шугшагар** 1) съёжившийся, жалкий (*напр., о мокнущем под дождём*); имеющий понурый вид; 2) *перен.* морально угнетённый.

**шугшылдаха** *взаимн. от* **шугшыха**.

**шугшыха** ёжиться; быть понурым; притихнуть; **шугшыжа һууха** сидеть понуро; сидеть съёжившись.

**шугы** 1) роща, бор, чаща; лес на равнине; 2) *употр. как первое слагаемое в нек-рых парных сочет.*; **шугы бургаахан** густой тальник; **сабшалан шугы бургааханда дарагдашаба** покос зарос кустарником; **шугы түглэ соо ургаһан үбһэ сабшалсаха** выкашивать сено по перелескам; **шугы шоодхо сабшаха** косить у корней деревьев, у пеньков, по кустам; **шугы бургаахан** ивняк; **хулһан шугы** бамбуковая роща; **шэбэр шугы** заросли.

**шудалагдаха** *страд. от* **шудалха** изучаться, штудироваться; осваиваться.

**шудалагша: хэлэ шудалагшад** языковеды, лингвисты.

**шудалалга** изучение; осваивание, освоение.

**шудалуулха** *побудит. от* **шудалха**.

**шудалха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) изучать, исследовать; совершенствоваться *в чём-л.*; упражняться; осваивать, овладевать; **философи шудалха** изучать философию; **ном шудалха** работать над книгою, прорабатывать книгу; **бэеэ даагаад теори шудалагшад** самостоятельно изучающие теорию; **хоёр гурбан мэргэжэл шудалха** осваивать две-три специальности; **шудалан үзэхэ** изучать, исследовать; **шэнэ техникые шудалха** осваивать новую технику; **машина шудалха** осваивать машины; **хэлэ шудалха** изучать язык.

**шударалдаха** *взаимн. от* **шударха** задевать друг друга.

**шударга** I **1.** 1) честный, бескорыстный; **шударга шулуун абаритай** прямодушный; 2) прямой; 3) преданный; **2.** 1) честно; 2) преданно; **ябуулгадаа үнэн шударгаар хандаха** честно относиться к своему делу.

**шударга** II *зап.* рубанок; **ута шударга** фуганок.

**шударгуу** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *см.* **шударга** I; **шударгуу һайн** добросовестный; **шударгуу һайн зан** добросовестность; **шударгуу һайнаар** добросовестно.

**шударгы 1.** 1) активный; старательный, ревностный, рьяный; 2) *употр. как парное оценочное сл. к нек-рым прил., само оставаясь без перевода*; **ажалша шударгы хүнүүд** труженики; **габшагай шударгы ажал** ударная работа; **үнэн шударгы** самоотверженный; **2.** активно; старательно, ревностно, рьяно; **соцмүрысөөндэ шударгы хандалсаха** активно участвовать в соцсоревновании.

**шударуул** I *диал.* спички, спичка.

**шударуул** II *зап.* рубанок.

**шударха** 1) скрести, соскребать; **арһа шударха** скоблить шкуру (*при выделке*); 2) бороздить; **газар шударжа унаха** падать с размаху на землю; 3) чиркать (*спичкой*); **зуруул шударха** чиркать спички; **шудараад абаха** чиркнуть (*спичку*).

**шудхааша** литейщик, заливщик.

**шудхагдаха** *страд. от* **шудхаха** сплавляться; заливаться, вливаться.

**шудхагша** *см.* **шудхааша**.

**шудхалаа** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) литьё; **шудхалаа хэдэг цех** литейный цех; **шудхалаа соохи хүнды** раковина в литье; **шудхалаа хэгшэд** литейщики; 2) *разг.* кровяная колбаса.

**шудхалан(г)** 1) течение; поток; 2) *монг.* повздошная кишка; **шудхаланиинь таһараа** надорвалась, повредилась повздошная кишка.

**шудхалга** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) литьё; отливка; сплавка; **шэрэм шудхалга** литьё чугуна; чугунная отливка.

**шудхалгын** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) литейный; **булад шудхалгын** сталелитейный; **зэд шудхалгын цех** меднолитейный цех; **бар шудхалгын үйлэдбэри** словолитня *уст.*

**шудхамал 1.** сплав; **2.** литой; **шудхамал булад** стальная болванка; **шудхамал мүнгэн хазаар** *фольк.* узда из литого серебра; **шудхамал эд** литые изделия; **шудхамал шэрэм** литейный чугун; **шудхамал шэл** литое стекло.

**шудхамалша** *монг.* скульптор.

**шадхамар** *парн. к* **адхамар**.

**шудхарха** 1) проливаться; рассыпáться; 2) *парн. к* **адхарха**.

**шудхаса** сплав.

**шудхаха 1.** 1) лить; отливать; **шэл шудхаха** лить стекло; **бетон шудхаха** заливать бетоном; **ехэ буу шудхаха** лить пушки; **хүрэлөөр хүшөө шудхаха** отливать статую из бронзы; **хэбтэ шудхаха** заливать в форму; **шудхажа хэхэ** отливать; 2) чеканить; **мүнгэ шудхаха** чеканить монету; 3) вливать; обливать; **шүһа шудхаха** переливать (вливать) кровь в желудок (*приготовляя кровяную колбасу*); **2.** литейный; **булад шудхадаг** (*или* **шудхалгын**) ста-

лелитейный; **булад шудхадаг завод** сталелитейный завод; **мүнгэ шудхадаг** монетный; **мүнгэ шудхадаг газар** монетный двор; **үзэг шудхадаг завод** словолитный завод; **сорго (хоолой) шудхадаг завод** труболитейный завод; **шудхаха ажалаар мэргэжэх** специализироваться по литейному делу; **шудхадаг газар** литейная; **шудхадаг хэб** литейная форма; заливочная форма; **шудхаха шэнгэн юумэниинь** заливочная масса; ◊ **шудхаһан зумбараа** ≈ мокрая курица (*букв.* залитый суслик).

**шудхуулха** *побудит. от* **шудхаха**.

**шулаганаан** 1) лепет (*детей*); 2) щебет (*птиц*).

**шулаганалдаан** *отгл. сущ. от* **шулаганалдаха** 1) лепетание (*детей*); 2) чириканье, щебетание.

**шулаганалдаха** 1) лепетать (*о детях*); 2) чирикать, щебетать.

**шулаганаха** 1) лепетать (*о детях*); 2) чирикать (*о воробьях*).

**шулагдаха** *страд. от* **шулаха** 1) быть обдираемым, обдираться; срезываться; **шулагдаһан яһан** голая кость (*с которой срезано всё мясо*); 2) *перен.* быть обобранным, проиграться в карты.

**шуладаһан** мясо, отделённое от костей; срез, срезки.

**шулалсаха** *совм. от* **шулаха**.

**шуламал** очищенный; **шуламал модон** очищенное от ветвей дерево.

**шулаха** 1) обдирать, сдирать (*кору, кожу*); 2) глодать; отделять (*мясо от костей*); 3) *перен.* обирать, очищать.

**шулбы (хагдан)** ветошь *обл.* (*прошлогодняя трава, выходящая из-под снега весною*); **мал шулбыда бэлшээхэ** пасти скот на весенней ветоши.

**шулга** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *префиксоид и нареч.*; **шулга гэмтэхэ** разбиваться в кровь; **шулга татаха** (*или* **маажаха**) оцарапать; **шулга һүрэхэ** оцарапаться.

**шулгалуулха** *побудит. от* **шулгалха**.

**шулгалха** содрать кожу, ссадить, оцарапать.

**шулгарха** 1) слезать, лупиться; сдираться (*о коже*); 2) оцарапаться; получить ссадину, царапину; 3) обдираться (*о коре*).

**шулгархай** царапина, ссадина; **нэгэшье шулгархайгүйгөөр** без единой царапины.

**шулуудаха** I запускать камнем, бросаться камнями.

**шулуудаха** II быть прямодушным.

**шулуудуулха** *побудит. от* **шулуудаха** I быть закиданным камнями; заставить (побудить) *кого-л.* кидать камни.

**шулуужанги** окаменелый.

**шулуужаха** окаменеть.

**шулуулиг** каменистый; **шулуулиг эрье** каменистый берег.

**шулуулмал: шулуулмал дардам харгы** асфальтированная дорога.

**шулуулха** *побудит. от* **шулаха**.

**шулуун** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) (*мн.* **шулууд, шулуунууд**) камень; **шулуу шонхо** *собир.* камни; **шулуу шохой** *собир.* камни (*о каменистой поверхности*); **шулуу (буталан) абадаг газар** каменоломня; **шулуу малталгын карьер** каменоломный карьер; **үхэр** (*или* **гэр**) **шулуун, гэр шулуун** валун, каменная глыба (*букв.* камень с быка, с дом); **шулуу дэбдиһэн үйлсэ** мощёная улица; **өөхэн шулуун** кварц; **бутархай шулуун** щебень; **хайр шулуун** галька; **хабтагай шулуун** каменная плита (*букв.* плиточный камень); **эрдэниин шулуун** драгоценный камень; **шулуугаар бодхоогдохо** воздвигаться из камня; **шүрмэһэн шулуун** *зап.* асбе́ст, горный лён; **2.** каменный; каменистый; **шулуун гэр** каменный дом; **шулуун хутага** *археол.* каменный нож; **шулуун зэбсэгтэ үе** *ист.* каменный век; **шулуун хабсагай** каменный утёс, скала; **шулуун харгы** каменистая дорога; **шулуун һандали** каменная скамья; **шулуун дабһан** каменная соль; **шулуун нүүрһэн** каменный уголь; **шулуун нүүрһэнэй промышленность** каменноугольная промышленность; **шулуун нүүрһэнэй комбайн** угольный комбайн; **шулуун нүүрһэнэй уурхай** каменноугольные копи; **шулуу нүүрһэшэд** шахтёры; **шулуун шэл** *закам.* слюда; **шулуун зүрхэн** *перен.* бесстрашие; **зүрхэниинь шулуун** *разг.* сердце у него каменное; **шулуун зүрхэтэй болохо** каменеть, ожесточаться.

**шулуун** II 1) быстрый, проворный; энергичный; 2) прямой; **ехэл шулуун харюу** очень прямой ответ.

**шулуунай** *атр.* каменный; **шулуунай агы** каменная пещера; **шулуунай борбилоо** *зоол.* каменный воробей.

**шулуурхаг, шулуурхуу, шулуута(й)** каменистый; **шулуурхаг газар** каменистая местность.

**шулуута** *обычное название каменистой пади.*

**шулуухан** камешек.

**шулуушан** каменщик; **шулууша дархан, шулууша барилгашан** каменщик-строитель.

**шулхагар** *см.* **шолхогор**.

**шулхайха** *см.* **шолхойхо**.

**шум** *парн. к* **шам**.

**шумовко, шүүр шанага** шумовка.

**шумуул** 1) насекомое; **шуһа һородог, хадхадаг шумуулнууд** сосущие, жалящие насекомые; **мэрэдэг шумуулнууд** грызущие насекомые; **далита шумуулнууд** крылатые насекомые; **олоороо байрладаг** (*или* **ниитэ байратай**) **шумуулнууд** общественные насекомые (*живущие колониями*); **хорхой шумуул хоолтон** насекомоядные; **хорхой шумуул залгидаг ургамалнууд** насекомоядные растения; **москит шумуул** (*халуун ороной боргоохон*) москит; **цеце шумуул** (*или* **боргоохон**) цеце; 2) *парн. к* **хорхой**.

**шумуухан** быстро, расторопно.

**шумууһан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) быстрый, проворный, расторопный; шустрый; вёрткий; **шумууһан байлга** проворство; **шумууһан бэрхэ** сноровистый *разг.*; **шумууһан хурдан** быстрый; 2) бодрый; 3) чуткий.

**шун** *частица усил.* совершенно, совсем; **шун улаан** ярко-красный.

**шунал** 1) азарт; пафос; страсть, сильное желание; вожделение; 2) алчность, жадность, корыстолюбие.

**шуналга** увлечение; **ами бэе хайрлангүй шуналга** самозабвение.

**шуналтай** 1) азартный; страстный; ярый; пылкий; горящий желанием; **ном һудар намнан уншаха ехэ шуналтай** очень увлекающийся чтением; 2) пристрастный; 3) алчный, жадный; **шуналтай нюдөөр хараха** смотреть жадными глазами.

**шунама:** ‖ *прил. сост.* **зүрхэндэ шунама** трогательный (*о песне*).

**шунанги** *см.* **шуналтай**.

**шунаха** 1) сильно увлекаться *чем-л.*, входить в азарт; **ажалдаа шунаха** сильно увлекаться своей работой; 2) быть падким (*или* жадным) *до чего-л.*

**шунахай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) алчный, жадный, корыстный; **шунахай ябадал** корыстолюбие; **шунахай сэдьхэлтэй** корыстолюбивый; ненасытный; **шунахай нюдөөр хараха** смотреть жадными глазами; 2) хищный, кровожадный; **шунахай хараса** хищный взгляд; **шунахайрал ан** хищник, зверь; 3) *парн. к* **шуһа (шуһа жүрөөдэһэн)**.

**шунахайрал** алчность. кровожадность.

**шунахайралга** 1) эксцесс; 2) злоупотребление *чем-л.*

**шунахайруулха** *побудит. от* **шунахайрха**.

**шунахайрха** 1) быть жадным (*или* алчным, корыстным); **мүнгэндэ шунахайрха** быть жадным к деньгам; 2) быть падким *на что-л.*; 3) зверствовать, кровожадничать.

**шунашаха** увлечься, потеряв рассудок.

**шунгадаг** нырок (*птица*); хохлатая чернеть (*из семейства утиных*); **шунгадаг нугаһан** *зоол.* гоголь; **шунгадаг алаг** утка-нырок; **шунгадаг хүхэ** голубая чернеть.

**шунгалга** ныряние; купание.

**шунгаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) нырять; погружаться, окунаться в воду; *бох., эхир., сел.-оронг.* купаться; **шунгаад абаха** нырнуть; **шунгажа умбаха, шунган тамарха** купаться, плавать; 2) *перен.* увлекаться *чем-л.* до пресыщения, пользоваться *чем-л.*, утопать *в чем-л.*; **юумэндэ шунгажа ородог хүн** увлекающийся человек; **шунгажа гараха** *зап.* как сыр в масле кататься; **олониитын хүдэлмэридэ шунгажа орохо** погружаться (*или* уходить) с головой в общественную работу.

**шунгуу** *монг.* с опущенной головой; **шунгуу морин** лошадь с (постоянно) опущенной головой; лошадь с низкой грудью.

**шунгуулха** *побудит. от* **шунгаха** 1) погружать, опускать в воду; топить; 2) погружаться.

**шунтуул** *см.* **тоншуул**.

**шунха** 1) *см.* **шонхо**; 2) *закам.* чугунок, горшок.

**шунхатаха** *зап.* остервенеть, озвереть.

**шуншаа** *зап.* чесуча.

**шур** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шур-шар** *подр. шороху, скрипу пера при письме, свисту ветра при быстрой езде.*

**шуралхуу** пронырливый.

**шуран** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) бойкий, проворный, разбитной, шустрый; **шуран борохон шандаган** шустрый серый зайчик; **шуран бушуу, шуран хурдан** быстрый, проворный; **шуран бэрхэ** *парн.* находчивый, сообразительный, смышлёный; **шуран солбон** (*или* **шуумгай**) *парн.* ловкий; **шуран мэхэ** ловкая проделка; **шуран мэхэтэй** ловкий, хитрый, изворотливый; **шуран шорхо** (*или* **шуран шулдааг**) **хүн** пройдоха, проныра; 2) *парн. к* **хүсэтэй. хурдан.**

**шуранаар** бойко, проворно, расторопно; находчиво, ловко.

**шургалжан** *зап. см.* **шоргоолзон**.

**шургаха** 1) пролезать, проникать, пробираться *куда-л.*; || *гл. сост.* **шурган орохо** проникать, пробираться, пролезать; 2) укрываться, зарываться; **хүнжэлдөө шургаха** зарыться в одеяло, юркнуть под одеяло.

**шургуул** выдвижной ящик (*стола*).

**шургуулжархиха** засунуть.

**шургуулха** *побудит. от* **шургаха** 1) дать возможность пробраться (*или* пролезть, проникнуть) *куда-л.*; 2) запирать (*напр., ящик стола*).

**шурд** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *подр.* 1) *глухому звуку*; **шурд гэтэр бүлеэн сай һорохо** шумно потягивать тёплый чай; **ногоо шурд-шурд зулгааха** мирно щипать траву (*об овцах*); 2) *шуму падения чего-л.* бац!, хлоп!; 3) *быстрому движению* шмыг; **үүдээр шурд ороодхихо** (*или* **гараадхиха**) шмыгнуть в дверь.

**шурдааха** *см.* **шурдуулха**.

**шурдалга** линька.

**шурдаха** выпадать (*о перьях*); линять (*о птицах*).

**шурдуулха** *побудит. от* **шурдаха** оголять.

**шурханаг** *монг.* штанина; наштанники (*одеваемые поверх штанов на каждую ногу отдельно и привязываемые к поясу*).

**шурхираан** 1) шум; 2) *парн. к* **шууяан, шуухираан.**

**шурхируулха** *побудит. от* **шурхирха**.

**шурхирха** течь с шумом (*о реке*); идти с шумом (*о дожде*).

**шуршаганаха** *зап.* 1) шуметь, журчать (*о воде*); 2) свистеть (*о ветре, пуле*); 3) скрестись (*о мышах*); **углуу хаяа уруу хулгана шуршаганажа байна** в углу скребётся мышь.

**шуршагануулха** *побудит. от* **шуршаганаха**; **саарһан дээрээ түргэхэн гүйдэлтэйгөөр шуршагануулха** быстро строчить по бумаге.

**шурьюулха** *побудит. от* **шурьяха** нестись *на чём-л.* на большой скорости.

**шурьяха** 1) журчать; **горхоной шурьяха дуулдана** слышно, как журчит ручей; **шурьяса гоожохо** течь журча (*или* с журчанием); 2) нестись (*или* мчаться) с большой скоростью.

**шус** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *звукоподр. свисту при ударе прутом*; **шус байса сохихо** бить со свистом, сечь (*розгою*).

**шуу** I (*ехэнхидээ хашалганай һүүлээр бэшэгдэдэг, харин аялганаар һүүлтэгшэдэ* **бшуу** *байдаг*) *частица модальная, подтверждающая достоверность какого-л. факта* ведь, конечно; **газаа угаа хүйтэн шуу!** а на дворе-то ведь холодно!; **тэрээниие таанар өөһэдөө мэдэнэ бшуут даа!** сами вы ведь знаете его!

**шуу** II *межд., служащее для подзывания коз.*

**шуу** III *см.* **шуун**.

**шуу** IV *префиксоид при глаголах и наречие* совершенно, совсем; **шуу сохихо** надколоть; **поленэ шуу сохихо** надколоть полено; **шуу татаха** рвать, разрывать; **үмдөө шуу татаха** пропороть штаны; **шуу эсхэхэ** распарывать; **шуу эсхэһэн** распоротый.

**шуугдаха** быть поднятым; быть засученным; отворачиваться; отвёртываться.

**шууд** I **1.** 1) прямо, непосредственно; **шууд сэхэ** *парн.* а) прямо, непосредственно; б) *атр.* прямой, непосредственный; **шууд сэхэ уялга** прямая обязанность; 2) категорически; решительно; определённо; 3) немедленно; **2.** категорический; решительный; **шууд ударидаха** непосредственно руководить; **шууд харилсаха** непосредственно сноситься, быть в непосредственной связи; **шууд алхам хэхэ** делать решительный шаг; **шууд хубилалта** решительная перемена; **шууд хэмжээ абаха** принимать экстренные меры; **шууд эрилтэ** настоятельная просьба, настойчивое требование; **шууд сэхэ бэшэ** непоследовательный; **3.** решительно, прямо, категорически; **эрид шууд** решительно, прямо, категорично.

**шууд** II *подр. пронзительному тревожному крику*; **шууд гэтэр мөөрэхэ** пронзительно тревожно мычать.

**шуудаг** *монг.* специальный бандаж борцов; **зодог шуудаг** *парн.* специальный костюм борцов.

**шуудагар** тощий.

**шуудай** I мешок; *тунк.* чемодан; **ангуушанай шуудай** ягдташ; **шуудайтай юумэ хэдэн дабхарлан табиха** сложить мешки в несколько ярусов.

**шуудай** II: **шуудай бишыхан** *см.* **бишыхан**.

**шуудан** *монг.* почта; **шуудан сахилгаан хоёр** почта и телеграф; **шуудангаар захяа ябуулха** посылать письмо почтой.

**шуудаха** *хорин.* страдать болезнью, сопровождаемой подкожными кровоизлияниями (*о телятах, реже о коровах*).

**шуулалга** надрыв.

**шуулаха** 1) срывать, сдирать; обдирать; **зартагай шуулаха** щепать лучину; 2) разрывать, рвать (*напр., бумагу*).

**шуумай** быстрый, проворный, расторопный.

**шуумайлдаха** *взаимн. от* **шуумайха.**

**шуумайха** устремляться, бросаться вперёд; **шуумайса гүйхэ** мчаться; **үхэрнүүд харгыдаа орожо шуумайгаа** скот вышел на дорогу и понёсся вперёд.

**шуумал** I поднятый, приподнятый (*напр., о полах одежды*).

**шуумал** II *старомонг.* **1.** аппликационный, наклеенный; **2.** 1) аппликация; 2) иконы, сделанные по технике папье-маше.

**шуумалзаха** идти быстро, суетливо.

**шуумар** быстрый, проворный, расторопный; поворотливый; шустрый; **шуумар түргэн** (*или* **хурдан**) *парн.* быстрый; быстроногий.

**шуумгай 1.** быстрый, подвижной, проворный, расторопный; поворотливый; **шуумгай ябадал** проворство; **2.** быстро, проворно.

**шуумгайгаар** быстро, скоро, проворно; поспешно.

**шуумгайлха** торопиться, спешить.

**шуун** *парн. к* **буу, дуу(н).**

**шуур** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*): **шуур-шуур** *подр. лёгкому шороху, гулу мотора самолёта, скрипу пера, стрекотанию кузнечика*; **шуур-шуур гэхэ** а) шуршать; б) гудеть (*о моторе самолёта*).

**шуура** *префиксоид при гл.*; || *гл. сост.* **шуура татаха** рвать, разрывать.

**шуураха** 1) рваться, разрываться (*о ткани, бумаге*); 2) ломаться (*о льде*); 3) *аг.* худеть; **маряагаа шуураха** худеть; чахнуть.

**шуургалха** I мести, бушевать (*о метели*); свирепствовать (*о ветре*); вьюжить, пуржить.

**шуургалха** II *ал.* врать.

**шуурган 1.** буря; буран, метель, пурга, вьюга; ураган; **шуурга шамарган** буря; **шуурган һалхин** а) буря; б) *качуг.* ветер без снега; **һалхи шуурган бууба** поднялась буря; **сһан шуурган** метель, пурга; вьюга; **ябаган шуурган** позёмка; **сһа бордоһон** снежная вьюга; **бордоһо шуурган** буран; **далайн һалхи шуурган** шторм; **дошхон һалхи шуурган** неистовая буря; ураган; **шуурган хүүенэ шууяна** завывает буря; **дошхон һалхи шуурган ургаажа модонуудые үндэһэтэйнь хобхо татаба** ураганный ветер вырывал деревья с корнями; **шорой тооһото һалхи шуурган** пыльные бури (*выдувают верхний слой почвы*); **шуурган һалхин мэтээр буудаха** вести ураганный огонь.

**шуурган** *ал.* врун, лгун.

**шуурганшуу** похожий на (*или* напоминающий) ураган; **һалхин бэшэ шуурганшуу юумэн** (это) не ветер, а какой-то ураган.

**шуурд** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) *звукоподр. треску*; **шуурд гэтэр буд шуулаха** с треском рвать материю.

**шуурхай 1.** разорванный; **2.** клок, обрывок, лоскут.

**шуутай** *парн. к* **дуутай.**

**шууха** поднимать, подбирать (*подол*); отворачивать, засучивать (*рукава*); подоткнуть полы за пояс, засовывать полу за пояс; **үмдэнэйнгөө түрии шууха** подвернуть брюки; **нэеы гэрэй туурга шууха** поднимать нижние концы юрты (*в жару*).

**шуухираан** громкий надсадный вздох, переходящий в храп (*напр., о лошади*).

**шуухирса: шуухирса бархирха** плакать навзрыд, рыдать.

**шуухируулха** *побудит. от* **шуухирха** I.

**шуухирха** I 1) громко вздыхать; **хүндөөр шуухирха** тяжело и шумно вздыхать; 2) *парн. к* **хуухирха.**

**шуухирха** II *бох.* травить (*собаками*).

**шуушы** *см.* **ямаан** I, **эшэгэн.**

**шууюулха** *побудит. от* **шууяха** вызывать шум; **шууюулжа хонохо** не давать *кому-л.* покоя всю ночь.

**шууюур 1.** *атр.* шумливый; **2.** *уст.* толкучка, барахолка *разг.*

**шууяагүйгөөр** бесшумно.

**шууяагүйхэн** *уменьш. от* **шууяагүй** тихий, бесшумный.

**шууяагүйхэнөөр** *уменьш. от* **шууяагүйгөөр** безо всякого шума, совершенно бесшумно.

**шууяан** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) шум, гам, гвалт; **дуу шууяан** шум и гам; **хэрүүл шууяан** тарарам, скандал; **шууяа гаргаха, шууяа татаха** поднимать шум, дебоширить; **шуяа ехэтэй** очень шумный; *редко* бравурный; **шуяан хүүеэн** *парн.* шум, грохот; **хотын шуяан дүжэрөөн** городская сутолока, городской шум-гам; **шуяан шурхираан** тарарам; **шууяа(тай) хүлгөөтэй аудитори** шумная аудитория; **шууяан дарьяан** (*или* **шурхираан**) *парн.* шум и гам; переполох; **шууяа шурхираа (ехэтэй)** шумливый; скандальный; **шууяа шумараа гаргаха** поднимать шум, скандалить, бузить *разг.*; **шууяанай газар** *перен.* толкучка, рынок; 2) *парн. к* **шаг.**

**шууяанта** 1) шумовой; **шууяанта оркестр** шумовой оркестр; 2) шумный; **оюутанай шууяанта үдэрнүүд** шумные студенческие дни.

**шууяархаха** слышать шум (*напр., о собаке*).

**шууяатай** 1) шумный; **шууяатай хото** шумный город; 2) шумливый, скандальный.

**шууяатайгаар** шумно, бурно.

**шууяатайхан, шууяатайшаг** *уменьш. от* **шууяатай.**

**шууялдаха** *взаимн. от* **шууяха** шуметь, галдеть (*о многих*); препираться.

**шууяма** *атр.* быстрый (*о предстоящей езде*).

**шууяса** шумно, с шумом; **шууяса агаар һорохо** с шумом вдыхать воздух.

**шууяха** 1) шуметь, галдеть; **үхибүүд шууяна** дети расшумелись; **шууяхаа болихо** переставать шуметь; 2) свистеть (*о пуле, стреле*); 3) шуметь, звенеть (*в ушах*); **шэхэмни шууяжа байна** у меня в ушах звенит; 4) *перен.* греметь (*о славе*); 5) *парн. к* **нэрьехэ.**

**шухаг 1.** редкий, редкостный; **шухаг ушарал** исключительный случай; **шухаг үзэгдэл** редкое явление; **2.** редко.

**шухала** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** важный, существенный, насущный; актуальный; главный; **шухала асуудал** злободневный вопрос; **шухала мэдээнүүд** важные сведения; **шухала анхарал хандуулха** обращать особое внимание; **ажал хүдэлмэридэ шухала зүйл** важный момент в работе; **ехэл шухала юумэн** что-то очень важное; **шухала болгохо** считать важным, придавать значение; **шухала болоһон асуудал** наболевший вопрос; **шухала хэрэгсэл** насущная потребность; **шухала бэшэ** несущественный; **шухала бэшэ хэрэг** дело не первой важности; **нилээдгүй шухала** немаловажный; **шухалын шухала** самый существенный, важнейший, самый актуальный; **шухалын шухала зорилго** важнейшая задача; **шухалын шухала һалбаринууд** важнейшие отрасли (*хозяйства, науки*); **шухала шанартай** насущный, важный; **тусгаар шухала удха шанартай болохо** приобретать особо важное значение; **шухала мэдүүлэл** *грам.* главное предложение; **2.** *употр. в знач. сказ.* важно; существенно; надлежит; **зохихо хэмжээ абахань шухала** важно принять надлежащие меры; **энэ тон**

**шухала** это очень существенно; **хүдэлмэри ябуулагдана гэжэ тэмдэглэхэ шухала** важно отметить, что работа проводится.

**шухалашалуулха** *побудит. от* **шухалашалха**.

**шухалашалха** считать важным; признавать актуальным (*или* злободневным).

**шухаталралга** сильное стремление, страсть *к чему-л.*, жажда *чего-л.*; **ами бэе хайрлангүй шухаталралга** самозабвение; **тунхарихагүй шухаталралга** безумство, безрассудство.

**шухатаранги** рвущийся, страстно стремящийся *к чему-л.*

**шухатарха** 1) порываться, рваться вперёд; устремляться *куда-л.*; 2) *перен.* рваться, страстно стремиться *к чему-л.*, страстно желать *чего-л.*, гнаться *за чем-л.*; претендовать на *что-л.*; **һурахаяа шухатарха** жаждать учиться; **олзын хойноһоо шухатарха** гнаться за заработком; **шухатарха ябадал** страстность; **шухатарһан хүсэл** страстное желание.

**шуһаалха** *вульг.* жрать, лопать.

**шуһабхи** налитый кровью.

**шуһабхиха** кровоточить; **шуһабхитар сохихо** разбивать в кровь; бить до кровоподтёков.

**шуһагүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) бескровный; **шуһагүй дайн** бескровная война; **шуһагүй(гөөр) алаха** убить бескровно; **шуһагүй болгохо** (*перен.* **хүсэ шадалгүй болгохо**) обескровить; **шуһагүй сухигар урал** бескровные губы; **шуһагүй хүхэ** очень бледный; **шуһагүй хүхэ сагаан** *атр.* ни кровинки; **шарайнь шуһагүй хүхэ (сагаан) болобо** в лице у него ни кровинки не было.

**шуһадаха** пачкать кровью, пропитывать кровью.

**шуһадуулха** *побудит. от* **шуһадаха**.

**шуһажаха** здороветь.

**шуһалуулха** *побудит. от* **шуһалха**.

**шуһалха** *редко* набрасываться на варёную кровь (*домашних животных*); жадно есть, лопать, жрать.

**шуһан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** кровь; **шуһа нүжэ** кровь; **шуһа абаха** (*или* **ханаха**) а) пускать кровь; б) взять кровь (*на анализ*); **шуһа абалга** кровопускание; **шуһа гаргаха** выпускать кровь; **шуһа адхаруулга, олоор зониие алалга** кровопролитие; **гэмгүй хүнүүдэй шуһан адхарба** пролилась невинная кровь; **шуһа бүрилдүүлгэ** кроветворение; **шуһанай бүлинтэлгэ** свёртываемость крови; **бүлинтэһэн шуһан** тромб; **шуһанай монсойһон, тогтошоһон, хабдартаһан бүлин** шаровидный, застойный, опухолевый тромб; **шуһанай һудал соо бүлинтэлгэ** образование тромба, тромбов в кровеносном сосуде; **шуһа мяхан** *собир.* кровь и плоть; **шуһа мяха мүлжэгшэ** кровопийца; **шуһа мяхынь хүхэхэ** *перен.* пить *чью-л.* кровь; **шуһа мяханһаам таһарһан юумэл** плоть и кровь моя; **шуһа мяханайнгаа дуурһатар** до последней капли крови; **шуһа мяханай** *атр.* кровный; **шуһа мяхандаа шэнгэтэр** ≈ до мозга костей; **шуһан болохо** становиться окровавленным, запачкаться в крови; обагриться; **гараа улаан шуһан болгохо** обагрить руки кровью; **шуһа уһан болоһон** весь в крови; **шуһа нүжэ** а) *собир.* кровь; б) *парн.* кровоподтёки; **шуһа жүрөөдэһэн шунахай** кровожадный; **шуһа адхалга** кровопролитие; **шуһа адхангүй туйлаһан** бескровный, достигнутый без кровопролития; **шуһа багатай** малокровный; анемичный; **шуһа ехэтэй** а) полнокровный; б) кровянистый; **шуһан болошоһон гар** окровавленные руки; **шуһа гараха** (*или* **даабарилха, набируулха, гоожохо**) идти, течь (*о крови*), кровоточить; **шуһа гаратар** до крови, в кровь; **шуһа гаража байһан шарха** кровоточивая рана; **шуһаа ехээр гараха** истекать кровью; **шуһаа гараһандаа тамирдаха** слабеть от потери крови; **шуһаа гараха** (*или* **гоожуулха**) истекать кровью; **шуһа(а) гаралга (гоожолго)** кровотечение; **шуһа мяхандань** в крови; **шуһа мяхандань шэнгэхэ** войти в плоть и кровь; **шуһа һорогшо** *прям. и перен.* кровопийца; кровосос; **шуһа һорогшо шумуулнууд** кровососущие насекомые; **шуһа һорогшо хорхой** пиявка; **шуһа татаха** оттягивать кровь; **шуһан толгойдо хөөрэбэ** кровь прилила к голове; **шуһа эдихэ** (*мал гаргахадаа, гэдэһэ доторыень арилгажа, тусхай гуримаар буйлуулаад, бутархай мяхантайнь шанажа эдихэ ёһон* – Бальжиним.) отведать свеженины (*досл.* есть кровь); **шуһа ниилэлгэ** кровосмешение; **шуһа гаралгые тогтоохо** останавливать кровотечение; **шуһа тогтоодог эм** кровоостанавливающее средство; **бүлинтэжэ хатаһан шуһан** запёкшаяся кровь; **шуһа ниилэхэ** (*или* **холихо**) *биол.* скрещиваться; **шуһа холилго** *биол.* скрещивание; **шуһа холёогүй үүлтэрэй морин** чистокровная лошадь; **шуһаяа үгэгшэ** донор; **(уураг тархи соо) шуһанай таралга, шуһа харбалга** инсульт, кровоизлияние; апоплексия; **шуһанай тааралдахагүй байлга** несовместимость крови; **шуһа** (*или* **шуһаар**) **тарилга** переливание крови; **шуһанай хожоролго (бага бололго)** уменьшение количества крови; **шуһа хурягша һудаһан** (*зүрхэ руу ошодог*) вена; **шуһа хурягша һудаһанай** венозный; **шуһа улаан болохо, шуһан сугларха** наливаться кровью, скапливаться (*о крови*); **шуһаа долёохо** зализывать раны (*о собаках*); **шуһа(ар) багадалга** анемия; **шуһанай бүлэг тодорхойлолго** определение группы крови; **үнгэ оруулдаг шуһан соохи зүйл** пигмент; **шуһанай гүйн тарадаг системэ** система циркуляции крови; **шуһанай үнгэтэй** цвета крови; **шуһанай үнгэгүй** (*иногда* **сагаан үнгэтэ**) **клеткэнүүд** лейкоциты (*поглощают бактерии и вырабатывают антитела*); **шуһанай шэнгэниинь** плазма; **шуһа шэнжэлгэ** (*разг.* **шуһанай анализ**) анализ крови; **шуһаар нёлбохо** (*или* **хаяха**) харкать кровью; **шуһаар нёлболго** (*или* **ханяалга**) кровохарканье; **шуһаар уруу һуулга** кровавый понос; дизентерия; гемоколит; **шуһа хадхаха** пускать кровь; **улаан шуһан** артериальная кровь; **хара шуһан** венозная кровь; **улаан шуһаа адхаха** проливать свою кровь; **хүлдэ шуһан буугаа** ноги отекли; **шуһаниинь халуун** *перен.* кровь у него горячая; **нуур далай шуһан адхарба** кровь лилась ручьём; текли реки крови; **шуһанда дуратай, шуһа жүрөөдэгшэ** кровожадный; **гэдэһэтэй шуһан, шудхаһан шуһан, шуһан колбаса** кровяная колбаса; **хотоотой шуһан** кровь, сваренная в желудке; **2.** *атр.* 1) кровавый, *в сложн.* кроваво-; кровяной; **(бугын) шуһан эбэр** панты; **шуһан бороо** *фольк.* кровавый дождь; **шуһан мүр** кровавый след; **шуһан улаан** кроваво-красный; **шуһан зээрдэ** огненно-рыжий; красно-рыжий (*конская масть*); **шуһан үһөөгөө абаха** кровная месть; **тэнгэриин хаяа улаан шуһан үнгэтэй** горизонт багряного цвета; 2) кровный; **шуһан түрэл** кровные родственники.

**шуһанай** *атр.* 1) кровеносный; **шуһанай һудал** кровеносный сосуд; **шуһанай һудалай тагжагдалга** закупорка кровеносных сосудов; **шуһанай даралта** (*или* **түрисэ**) кровяное давление; **шуһанай эрьелтэ** (*или* **ябаса, гүйдэл**) кровообращение; **шуһанай зүбөөр ябаса** правильное кровообращение; **шуһанай эрьелтын ехэ сахариг** большой круг кровообращения; **шуһанай бэехэнүүд** кровяные тельца; **шуһанай улаан болон сагаан шаригууд** (*или* **монсогорхон зүйлнүүд**) красные и белые кровяные шарики; **шуһанай хорхой** пиявка; **шуһанай багадалга, шуһанай муудалга** малокровие; 2) кровный; **нэгэ шуһанай** единокровный; **сэбэр шуһанай** чистокровный.

**шуһархаг** полнокровный, страдающий полнокровием (*гиперемией*).

**шуһата** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** имеющий *какую-л.* кровь *сущ.*; **дулаан шуһатан** *зоол.*

теплокровные; **хүйтэн шуһатад** *зоол.* холоднокровные; **2.** *атр.* кровавый; кровопролитный; **шуһата тулалдаан** кровопролитное сражение; **шуһата хорлолгын ябуулгануд** кровавые злодеяния; **шуһата нэгэн гараг** (*или* **воскресени**) кровавое воскресенье (*9-е января 1905 г. в России*).

**шуһатай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) с кровью; **шуһатай эбэр** *тунк.* панты; **халуун шуһатай** горячий, вспыльчивый; **хүйтэн шуһатай** хладнокровный; **шуһатайгаар уруу һуулга** кровавый понос, дизентерия; **шуһатай эдеэрэ** гной с кровью; **шуһатай мяхан** кровянистое мясо; **шуһатай мүр** кровяной след; **шуһатай мэнгир** (*или* **сэр**) кровавая мокрота, кровянистая мокрота, мокрота с кровью.

**шуһатаха** отекать; **хүлынь шуһатаа** у него отёк ног.

**шуһашан** *атр.* кровожадный; **шуһаша хорхой** пиявка.

**шушагандай** *зоол.*: **бага шушагандай** большая улита; **тамардаг шушагандай** кулик-плавунчик; **хара шушагандай** чёрный кулик.

**шушана** *ал.* лучина.

**шушуур 1.** выступ, зубец (*напр., у пилы*); клин; **платиин энгэртэ оруулһан шушуур** клин, т.е. треугольная выемка у платья; вставка; **үмдэнэй алын шушуур** треугольный клин (*соединяющий части штанов*); **2.** *атр.* клиновидный; **шушуур газар** *геогр.* коса; **шушуур элһэн** песчаная коса; **шушуур зүйдөөл** клиновидная вставка.

**шушууртаха** выдаваться углом (*или* клином).

**шүбгэ 1.** 1) (*а) түмэр нүхэлдэг, нэгэ таладаа хурса үзүүртэй, табан самсаалтай зэмсэг; б) хатуу юумэ сумэлхэдэ, гутал оёходо хэрэглэдэг, модон эшэдэ һуулгагдаһан хурса үзүүртэй түмэр* – Бальжиним.) шило; **шүбгэ шүүшэ** *собир.* инструмент (*шило и т.п.*); **шүбгэдэл үгөөр шүүмжэлхэ** остро (*или* резко) критиковать; 2) *парн. к* **хутага**; 3) *зап.* вилка; **2.** *атр.* как шило; **шүбгэ эбэр** острые рога; **шүбгэ мүльһэн** иглы льда.

**шүбгэдүүлхэ** *побудит. от* **шүбгэдэхэ**.

**шүбгэдэхэ** прокалывать шилом.

**шүбгэтэй** с колючками, с иглами; **шүбгэтэй шабын түмэрхэнүүдээр хүреэлэгдэнхэй** окружённый колючей проволокой.

**шүбтэр** *см.* **шэбтүүр**.

**шүбэгэр (хурса)** острый; **шүбэгэр хурса оройтой мундаргануд** гольцы с остроконечными вершинами; **шүбэгэрхэн эбэр** острые рожки.

**шүгэл** *редко* свисток.

**шүдхэр** 1) чёрт; **альбан шүдхэр** демон, злой дух; **шүдхэр абаашаг!** чёрт возьми!; **шүдхэр аба ехэ** а) чёрт возьми!; б) ох, горюшко-горе; **шүдхэр мэдээб!** шут его знает!; **шүдхэр абаашамад** (*или* **ороолон, үхэдэл**) *парн.* черти; нечистая сила, чертовщина; **шүдхэрөө үзэхэ** относиться с ненавистью; **үнэн дээрээ шүдхэр гээшэ тиимэшье аймшагтай бэшэ** *погов.* не так страшен чёрт, как его малюют; 2) *парн. к* **ада, шолмос**: ◊ **шүдхэрэй эдеэн** *вост.* волчья ягода; **юун шүдхэршье һаа** как (*или* что) бы там ни было.

**шүдхэрөө** *модальное слово для выражения безрезультатности действия*; **энээгүүр шүдхэрөө бэдэрээб?** чего он ищет тут? **юун шүдхэрөө хэлэнэш?** что за чушь мелешь?; **шүдхэрөө хэнэб!** *пренебр.* что он там делает!; **шүдхэрөө тэрэ бүтээбэ гээш даа** чёрта с два он сделает.

**шүдхэрхэн** 1) *уменьш. от* **шүдхэр** чертёнок *прям. и перен.*: **шүдхэрхэнүүд газари!** окрик на собак; 2) *употр. как* прозвище.

**шүдхэрые** *межд.* чёрт возьми!; **ошохол байгаа даа, шүдхэрые!** надо бы поехать, чёрт возьми!; **шүдхэрые ехэ!** эх, какая досада!

**шүдэгүй (амшагар)** беззубый; **шүдэгүй аман** беззубый рот; **шүдэгүй үбгэн** беззубый старик; **шүдэгүйхэн аман** без единого зуба во рту.

**шүдэгэр** 1) суживающийся книзу, к концу (*напр., палец*); 2) желторотый, неопытный, молодой.

**шүдэлиг** зубчатый.

**шүдэлүүлхэ** *побудит. от* **шүдэлхэ**.

**шүдэлхэ** 1) нарезать зубья, насекать зубцы; **хадуур шүдэлхэ** насекать зубцы на серпе; **тармуур шүдэлхэ** делать зубья к граблям; 2) прорезаться (*о зубах*).

**шүдэлэн(г)** кобыла по третьей осени; козлёнок по второй осени; *тунк., окин.* трёхлетний (*жеребец*).

**шүдэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) (*мн.* **шүдэд, шүдэнүүд**) зуб(ы); **доодо шүдэн** нижний зуб; **дээдэ шүдэн** верхний зуб; **араан шүдэн** коренные зубы; **үүдэн шүдэн, хаалга шүдэн** *сел.* резцы, передние зубы; **хойто шүдэн** зубы мудрости; **уураг шүдэн, нарайн шүдэн** (*зургаатай болоходонь унажа, орондонь ондоо шүдэн ургадаг*) молочные зубы; **дун сагаан шүдэн** жемчужно-белые зубы; **хэмэл шүдэн** зубные протезы, вставные зубы; **шүдэ хаха ташаама хүйтэн** такой холодный, что зубы ломит; **шүдэ эмшэлэлгын кабинет** зубоврачебный кабинет; **шүдэ эмнэлгын тусхай гэр** стоматологическая поликлиника; **шүдэ абаха** удалить зуб; **шүдэ һугалжа абаха** рвать зуб; **шүдөө абхуулха** удалить зуб; **шүдөө ходо сэбэрлэжэ байлга** уход за зубами; **шүдэндэ пломбо табиха** (*шүдэндэ бии болоһон нүхэ буглэхэ*) ставить пломбу, пломбирование зуба; **шүдэнэй яһанай һандаралга, шүдэ хорхой эдилгэ** кариес (кариоз) зубов; **шүдэн үбдэжэ, хасар хабдаба** щека опухла от флюса; **шүдэн ургаба (булгайба)** зубы прорезались; **шүдэ хүүлэхэ** протезировать зубы; **шүдэн хүдэлнэ** зуб шатается; **шүдэ дутуутай эмшэгэр аман** щербатый рот; **шүдөө хабирха** скрежетать зубами; **шүдөө ирзайха** щериться, скалить зубы; **шүдөө ирзайлгаха** оскаливать зубы; **шүдөө гаргаха** показывать зубы; **шүдөө ухашалха** (*или* **шэгшэлхэ**) ковырять в зубах; **шүдөө зууха** стискивать зубы; сжимать челюсти; **шүдөө зуугаад дуугарха** говорить сквозь зубы; **шүдөө зууд гэхэ** не распускать свой язык (*букв.* прикусывать свои зубы); **арбан шүдэ хам байха** держать язык за зубами; прикусывать язык; **шүдэ аман** *парн.* а) зубы; б) *перен.* упрёки, попрёки; **шүдэ амаа бүлюудэнги** зубастый *перен.*; **шүдэ амаа хабирха** *с дат. п.* иметь зуб *на кого-л.*; **шүдэ амаа зууха** *перен.* злиться (*букв.* стискивать зубы); **шүдэ амаа хурсадаха** *перен.* точить зубы *на кого-л.*; **шүдөө зуунги** несловоохотливый; 2) зубец, зубцы; **борнойн шүдэн** зубья бороны; **тармуурай шүдэн** зубья у граблей; **хуурайн шүдэн** нарезки-насечки на рашпиле; **хюрөөгэй шүдэн** зубья у пилы; **шүдэ гаргаха** нарезать зубья; делать зубцы *на чём-л.*; 3) *старомонг.* зубец (*элемент монгольской графики*).

**шүдэнзэ** *кяхт., сел.* спички, спичка.

**шүдэнэй** *атр.* зубной; **шүдэнэй врач** зубной врач; стоматолог; дантист; **шүдэнэй мылэ** дёсны; **шүдэнэй коронко** (*или* **орой**) коронка; **шүдэндэ коронко һуулгаха** поставить коронку на зуб; **шүдэнэй гажуугаар ургалга** зубная аномалия; **шүдэнэй һорболжо (үндэһэн)** корень зуба; **шүдэнэй нүхэн** (*или* **хонги**) дупло зуба; **шүдэнэй сагаан** зубная эмаль; **шүдэнэй хонхосогууд** зубные альвеолы; **шүдэнэй шулуун** зубной камень; **шүдэнэй шэгшэлүүр** зубочистка; **шүдэнэй щётко** (*разг.* **шоодхо** *или* **шүүзэ**) зубная щетка; **шүдэнэй паста** зубная паста; **шүдэнэй порошок** зубной порошок; **шүдэнэй үбшэн** зубная боль; **шүдэнэй үбшэнэй хабдар** *мед.* флюс; **шүдэнэй үбшэнһөө хасар хабдаа** щека распухла от флюса.

**шүдэр 1.** путы, тренога *обл.*; **гурбалжан** (*или* **гурбаляан**) **шүдэр** *зап.* тренога; **түмэр шүдэр** а) железные путы; б) оковы, кандалы; **дээһэн шүдэр** тренога из волоса; **үрөөлэ шүдэр** путы на две ноги; **һур шүдэр** ремённая тренога; **шүдэр зайдаха** вязать (*или* плести) треногу; **2.** 1) (*бүридэмэл*

*юумэнэй нэрэнүүдые бии болголсодог*) **шүдэр ургамал** лиана; **шүдэр үбһэн** повилика; вьюнок; **шүдэр үбһэн хүсы** *бот.* вика приятная, вязель *обл.*; 2) *перен.* путы, оковы.

**шүдэргүй** без пут (*о лошади*); **шүдэргүй һулаар ногоондо табиха** пускать на траву без пут, свободно.

**шүдэрлүүлхэ** *побудит. от* **шүдэрлэхэ** быть стреноженным, закованным.

**шүдэрлэгдэхэ** быть стреноженным; побудить *кого-л.* стреножить.

**шүдэрлэхэ** связывать, перевязывать путами, надевать путы, треножить.

**шүдэртэй** 1) стреноженный (*о коне*); 2) *перен.* связанный по рукам и ногам.

**шүдэрхүү, шүдэрхэг** зубастый; **гүлгэн нохой шүдэрхүү, залуу хүн эдирхүү** *погов.* щенку хочется зубы пробовать, молодому человеку – силу.

**шүдэтэй** 1) имеющий зубы; **алтан шүдэтэ үбгэн** старик с золотыми зубами; **бүтүү шүдэтэй тайлаг** *монг.* беззубый пятилетний верблюд (*досл.* **бүтүү шүдэтэй** со скрытыми зубами); 2) имеющий зубцы, зубчатый; **шүдэтэй мөөр** зубчатое колесо; **шүдэтэй хуурай** *тунк.* рашпиль.

**шүдэтэн** зубчатые.

**шүдэтэхэ** зазубриваться; быть зубчатым.

**шүлгэ** двухлетний баран (*или* козёл); *сел.-заг.* двухлетняя овца.

**шүлтын** щелочной.

**шүлтэ** 1) сок хвои; 2) щёлочь; 3) *перен.* мощь, сила; **шүлтөө абтаха** изнемогать, ослабевать.

**шүлтэгүй** бессильный.

**шүлтэтэй** щелочной.

**шүлтэһэн** *качуг.* хвоя.

**шүлхи: һайн шүлхи** *бох.* двухлетняя собака.

**шүлхы** *вет.* ящур.

**шүлхырүүлхэ** *побудит. от* **шүлхырхэ**.

**шүлхырхэ, шүлхыржэ үбшэлхэ** болеть ящуром.

**шүлхытэхэ** болеть ящуром.

**шүлһэгүй** *атр.* 1) без слюны; **шүлһэгүй хуурай хоолой** пересохшее горло; 2) *перен.* не имеющий сходства *с кем-л.*

**шүлһэдүүлхэ** *побудит. от* **шүлһэдэхэ**.

**шүлһэдэхэ** смазывать слюной, слюнить; **хургаа шүлһэдэхэ** слюнить пальцы.

**шүлһэн** слюни, слюна; **шүлһөө һайруулха** слюнить, слюнявить; **шүлһөө һайруулжа** (*или* **гоожуулжа**) **ябадаг** слюнявый; **шүлһөө һайруулга, шүлһэ гоожолго** слюнотечение; **шүлһэ түрхихэ** слюнить; **шүлһөө залгиха** глотать слюни *прям. и перен.*: **шүлһөө залгин хорхойтохо** *с дат. п.* очень зариться *на что-л.*; распускать слюни; **шүлһэ адхарма** аппетитный (*букв.* такой, что слюнки текут); **абаахайн шүлһэн** паутина (*букв.* слюна паука); **шүлһэ татаха** тянуть паутину (*о пауке*).

**шүлһэнэй** *атр.* слюнный; **шүлһэнэй булшархай** слюнная железа.

**шүлһэрхүү** слюнявый.

**шүлшэг 1.** навар; **2.** *атр.* наваристый, с наваром; **шүлшэг шүлэн** наваристый суп.

**шүлшэгүй** легкомысленный, непутёвый.

**шүлэг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) стихотворение, стих; **шүлэг зохёохо** (*или* **найруулха, бэшэхэ**) писать стихи; **шүлэгөөр бэшэһэн зохёол** стихотворное произведение; **шүлэг бэшэлгэ** стихотворство; **шүлэг зохёолго** (*или* **бэшэлгэ, найруулга**) стихосложение; **рифмэгүй шүлэг** белые стихи; **шүлэг эреэлхэ** кропать стихи; **һүргүй шүлэг** бесцветные стихи; **шүлэг зохёогшо** поэт; **шүлэг зохёодог эхэнэр** поэтесса; **ёгто шүлэг** стихотворный памфлет.

**шүлэглэмэл** стихотворный; **шүлэглэмэл оршуулга** стихотворный перевод.

**шүлэглэхэ** *редко* слагать стихи; писать рифмованными строчками.

**шүлэгүй** постный, не дающий навара (*о мясе*).

**шүлэгхэн** *уменьш. от* **шүлэг** стишок.

**шүлэгшэн** стихотворец, поэт; **ирагуу шүлэгшэн** лирик.

**шүлэгэй** *атр.* стихотворный; **шүлэгэй бадаг** строфа; **шүлэгэй зохёол** стихотворное произведение; **шүлэгэй эрдэм** (*чаще* **поэтикэ**) поэтика; **шүлэгэй хэмжүүр** стихотворный размер; **шүлэгэй маягаар хэлэгдэһэн юрөөл** благопожелание, сказанное в стихотворной форме; **шүлэгэй оронсог** стишок.

**шүлэн** суп, бульон, мясной отвар; *бох.* суп, варимый для роженицы; **мяханай шүлэн** мясной суп; **загаһанай шүлэн** уха; **гутаарай шүлэн** налимья уха; **капустын шүлэн** щи (*букв.* капустный суп); **гашуун капустын шүлэн** кислые щи; **шүлэ болгохо** варить суп; **шүлэ гаргаха** а) варить суп; б) *бох.* колоть скот на мясо (*чтобы сварить суп для роженицы*); **шүлэ ууха** а) пить бульон, есть суп; б) *качуг.* выливать суп (из котла); **шүлэ һалан** *парн.* суп; **талхатай шүлэн** суп с лапшой; **уһан шүлэн** жидкий суп; **боро шүлэн** мясной бульон.

**шүлэнэй** суповой; **шүлэнэй халбага** столовая ложка.

**шүмбылгэхэ** *побудит. от* **шүмбыхэ** делать *что-л.* конусообразным; заострять конец *чего-л.*

**шүмбыхэ** быть конусообразным; быть остроконечным.

**шүмбэгэр** конусообразный; остроконечный; **шүмбэгэр үзүүртэй хайша** ножницы с острыми концами.

**шүмэ: шүмэ-шүмэ** говорится *о движении кого-л. остромордого или чего-л. остроконечного.*

**шүмэгэр** остроконечный; острый и узкий (*напр., о морде*); **шүмэгэр хамартай** узконосый.

**шүнг** 1) *вост.* мельничный ковш; 2) а) *хорин., аг., будд. общее название предметов, вкладывавшихся в субурган* (*см.* **шодон** II); б) *старомонг.* главное сочинение, сутра.

**шүнтэгэр** вытянутый; остроконечный, заострённый; остромордый (*о собаке, лисице и т.п.*); остролицый (*о человеке*); **шүнтэгэр хамартай** остроносый.

**шүнхэ** *парн. к* **шүрэб**.

**шүншэг** *старомонг., будд.* очищение, жертвоприношение статуе Будды.

**шүншэглэхэ** очищать, приносить жертвы статуе Будды.

**шүншэгэр** *см.* **шүнтэгэр**.

**шүнэһэн** *см.* **шэнэһэн**.

**шүрбэгэр** 1) длинный и жидкий (*о бороде*); 2) поджарый (*о телосложении*).

**шүрбэһэлиг** (*бүридэмэл тэмдэгэй нэрэ бии болголсодог*) жилистый; мускулистый; **шүрбэһэлиг шанга** жилистый; **шүрбэһэлиг гар** жилистые руки; **шүрбэһэлиг сула бэе** мускулистое тело.

**шүрбэһэлүүлхэ** *побудит. от* **шүрбэһэлхэ**.

**шүрбэһэлхэ** вытаскивать жилы из мяса (*для использования их в качестве ниток*).

**шүрбэһэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** жила, жилы; сухожилие; фибра; нервы; **арһа шүрбэһэн** *собир.* кожи, шкуры; **буряад зон малай, мүн гүрөөһэнэй болон тураг ангай шүрбэһэ хэрэглэдэг һэн** (*шүрбэһэн гээшэ бодо малай хойто хүлэй тагалсагай ара талада байдаг хатуу бухэ булхин юм. Тэрэниие зорюута хуулажа хатаагаад, томожо, арһан хубсаһаяа оёдог һэн* – Бальжиним.) буряты использовали сухожилия крупного животного, косули и крупного зверя (*для шитья одежды из шкур*); **тэмээнэй, гүрөөһэнэй шүрбэһэн** сухожилия верблюда, косули;

**шүрбэһэ томохо** (*хатаһан шүрбэһэ юумэн дээрэ алхаар сохижо зөөлэрүүлээд, дундаһаань баримжа нариханууддаар ходолон абаад, эршэ гарган суглуулһан хойноо сугтань баримжа, хоёр эршэ болгожо ниилүүлэн томохо* – Бальжиним.) вить нить из сухожилий; **томоһон шүрбэһэн** сучёные сухожилия, сучёные нитки из сухожилий; **нарин шүрбэһөөр боохо** обматывать тонкими жилами (*оперённый конец стрелы, а также тонкие места лука*); **шүрбэһэ няаха** наклеивать жилы (*на внутреннюю сторону лука для придания большей упругости*); **улын шүрбэһэн** (*гутал уллахын тула бүдүүнээр томоһон шүрбэһэн* – Бальжиним.) сухожильная нить для подошвы; **шүрбэһэнэй хайрсаг** (*гэрэй эзэн эхэнэрэй утаһа шүрбэһэ, зүү хурабша болон хайша гэхэ мэтэ оёдолой бусад хэрэгсэлнүүдые хадагалдаг, дээдэ таладаа һураар холбон хэһэн хабхагтай багахан гонзогор хайрсаг* – Бальжиним.) (небольшой) ящик для швейных принадлежностей; **шүрбэ шандааһан** *собир.* а) сухожилия; б) *перен.* сильный, мускулистый; **шүрбэһэ таталдалга** судорога, конвульсия; **шүрбэһэнэй хууралга** растяжение жил; **тахимай шүрбэһэн** поджилки; **2.** *атр.* 1) жильный; **шүрбэһэн һабагша** *зап.* нитки из жил; **шүрбэһэн аргамжа** верёвка из жил; **шүрбэһэн шулуун** асбест (*досл.* камень из жил, *т.е. имеющий волокна, напоминающие сухожилия*); 2) *перен.* жилистый; сильный; **шүрбэһэн гар** а) жилистые руки; **үбгэнэй яһан шүрбэһэн болошоһон бишыхан гар** костлявые жилистые руки старика; б) сильные руки.

**шүрбэһэтэй** *прям. и перен.* жилистый; крепкий, сильный.

**шүргөөлгэхэ** *побудит. от* **шүргөөхэ**.

**шүргөөхэ** 1) тереться, чесаться *обо что-л.* (*о скоте*); 2) *перен.* дразнить, стараться рассердить *кого-л.*; пилить *перен.*

**шүргүүбшэ** *тунк.* оглобля, дышло.

**шүргүүр** *старомонг.* куски дерева для добывания огня трением.

**шүргэ** I *зап.* намордник (*надеваемый на телят, чтобы не сосали корову; на свиней, чтобы не могли залезть в огород*).

**шүргэ** II 1) частокол, плетень; **шүргэн харбиинха** частокол из жердей; **саһа тогтоодог шүргэ** щит для снегозадержания; 2) *качуг.* тюрьма.

**шүргэ** III *зап.* внебрачный сын.

**шүргэдэхэ** *шам.* совершать шаманский обряд очищения осквернённого места или предмета религиозного культа шамана или взрослого мужчины (*путём окропления их водкой и овеивания запахом ароматических растений, таких, как богородская трава, пихтовая кора. Понятие «осквернять» обозначалось словом «бурхидаха», и осквернением считалось захоронение или утопление на почитаемых местах павших животных; посещение таких мест замужней женщиной; или когда на головном уборе мужчины, особенно на шаманском оргое, посидела женщина; когда женщина перешагивала через реликвии шаманского культа* – Манж.).

**шүргэлхэ** 1) огораживать плетёным частоколом; 2) *перен.* группироваться.

**шүргэтэ** *зап.* 1) незаконнорождённый; 2) подкидыш.

**шүрдыхэдэхэ** *взаимн. от* **шүрдыхэ**.

**шүрдыхэ** *говорится о длинных и тонких предметах или о высоких и худых людях, имеющих щуплый и хилый вид*; **ой модон уйдхартайгаар шүрдылдэн зогсоно** жалко топорщатся ветви деревьев (*сбросившие листву*).

**шүрдэгэр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) тонкий; **шүрдэгэр бургааһан** тонкий прутик; **шүрдэгэр хүл** тонкие ноги; **шүрдэгэр нарин бэе** длинная, тощая фигура.

**шүрмэгэр** узкий и худощавый (*о лице*); заострённый; **шүрмэгэр хара һахал** чёрные заострённые усы.

**шүрмэһэн** *см.* **шүрбэһэн**.

**шүрнэгэр** острый (*о клюве птицы, о морде животного*), остромордый.

**шүрхы** чирок (*птица*).

**шүрхылиг** похожий на чирка.

**шүрхылгэхэ** иметь упрямый, ершистый вид.

**шүрхыхэ** 1) стоять ершом (*о волосах*); 2) *перен.* упрямиться.

**шүрхэ** *монг.* недоуздок (*у коровы*); **шүрхэ углаха (шүрхэлхэ)** надевать недоуздок.

**шүрын** коралловый; **шэл шүрын** стеклярусный.

**шүрылдэхэ** *взаимн.* быть тонкими, худыми (*о ногах*).

**шүрыхэ** быть тонким, длинным, худым.

**шүрэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) коралл; 2) кораллы, кораллки *уст.*; **шүрэ болбол далай оёорой үндэрлиг юумэндэ үй түмөөрөө няалдашоод хүдэлэнгүй байдаг амитад юм** (*тэдэнэй үхэһэн бэеын нягтарһан, шад улаан, ягаан, сагаан үнгэтэй шулуулиг бодосһоо гоёлтын шүрэ хэдэг байгаа*) коралл – это морской полип, живущий обычно большими колониями на возвышениях морского дна; **сагаан болон улаан шүрэ** (*сагаан шүрэ таблажа, тобшо хэдэг, харин улаан шүрэнь даруулга болон эхэнэрэй бусадшье зүүдхэлнүүдтэ ородог байгаа* – Бальжиним.) белый и красный кораллы; **монсогор шүрэнүүд** кораллки; **шүрэ утаһанда үлхэхэ** нанизывать кораллы на нитку; **шүрэ һубад** *собир.* драгоценности (*досл.* коралл и жемчуг); **модон (*или* шоотын) шүрэнүүд** косточки на счётах; 3) *в названиях вещей, представляющих собою нанизанные предметы, напр., ожерелье, косточки на счётах*); **шүрэ татаха** *ал.* считать на счётах; **хара шүрэ** чётки (*делавшиеся из чёрного сандалового дерева*); **шүрэ харахан нюдэн** *мухор.* чёрные как сандаловые чётки глаза; **шэл шүрэ** стеклярус; бусинка; **2.** *атр.* коралловый; **шүрэ** (*или* **шүрэтэ**) **арал** коралловый остров; коралловый риф; **шүрэ дэнзэ** *этн.* коралловый продолговатый шарик (*как украшение на шапке у девочек, девушек и женщин*); **шүрэ зүүдхэл** коралловое ожерелье, коралловые бусы; коралловые украшения; **шүрэ эрхи** коралловые чётки; **шүрэ эрхиин үлхөө** нить с коралловыми чётками; **шүрэ һубһан** а) украшение, монисто из кораллов и бисера; б) *собир.* драгоценности; **шүрэ тобшо** (*шүрэдэ хоёр талаһаань тухэреэн гү, али сэсэгэй түхэлтэй мүнгэн таб һуулгажа, һэнжэ хэһэн тобшо. Шүрэнүүд улаан ба сагаан гэжэ илгардаг һэн. Улаан шүрэ ягаа улаанһаа эхилээд хүри улаан хүрэтэр үнгэтэй байха. Далайн оёорһоо абтадаг энэ шулуун ехэ үнэтэй байһан юм. Гоёлой дэгэлэй тобшонуудые ганса шүрөөр бэшэ, мүн хуба болон элдэб эрдэниин шулуугаар таблан бүтээдэг һэн* – Бальжиним.) пуговица из коралла, отделанная с двух сторон серебром; **шүрэ улаан** красный как коралл; **шүрэ улаан һиихэ** коралловые серьги; **шүрэ улаан хасар** алые как коралл щёки; **шүрэ улаан урал** коралловые губы; **шүрэ улаан шэниисэ** (спелая) пшеница (*букв.* красная).

**шүрэб 1.** 1) шуруп, винт; гайка; **шүрэб шүрэбөөрнь суглуулха** собирать (мотор) по частям (*букв.* по винтикам); **шүрэб шүнхэнүүд** *собир.* винты, винтики; 2) *тех.* червяк (*червячная передача*); **2.** витой; **шүрэб мүнгэн ногто** *фольк.* витой серебряный недоуздок; **шүрэб сахариг** *тех.* червячное колесо.

**шүрэбдүүлхэ** *побудит. от* **шүрэбдэхэ**.

**шүрэбдэхэ, шүрэблэхэ** ввинчивать, завинчивать; привинчивать; винтить; **шүрэб шүрэбдэхэ** ввинчивать винт; **хабхаг шүрэбдэхэ** завинчивать крышку.

**шүрэбтэһэн** витой.

**шүрэбэй** винтовой; **шүрэбэй малгай** (*или* **таб**) винтовая шляпка.

**шүрэбхэн** *уменьш. от* **шүрэб** винтик(и).

**шүрэгэнэхэ, шүрэгэнэлдэхэ** быстро двигаться (*о тонких, длинных, худых предметах*).

**шүрэгэр** 1) худой, тонкий (*о ногах*); 2) острый; 3) остроконечный.

**шүтөөн** (*заримдаа «шүтээн» гээдшье бэшэгдэдэг*) 1) святыня; **һүгэдэдэг шүтөөн олон юм** (в буддизме) чтимых святынь много; **гурбан шүтөөн** три убежища, три опоры (*Будда, учение, община*); **эбдэрхэ шүтөөн (юртэмсэ)** материальный мир; **адистид шүтөөн** святой предмет, реликвии, мощи; **бэеын шүтөөн** статуя божества, икона; **мүргэхэ шүтөөн** предмет культа; **сэдьхэлэй шүтөөн** субурган; **хүсэлэй шүтөөн** предмет желания, вожделения; **зарлигай (һургаалай) шүтөөн** символ учения; **һүмэ шүтөөн** монастыри, храмы; **бөө мүргэлэй шүтөөнүүд** фетиши шаманской веры; **нангин шүтөө бузарлаха** святотатствовать; **нангин шүтөө бузарлалга** святотатство; 2) культ; верование; **шажан шүтөөн** *парн.* религиозный культ; 3) реликвия.

**шүтүүлхэ** *побудит. от* **шүтэхэ**.

**шүтэлгэ** верование, вера; **шажан шүтэлгэ** вероисповедание.

**шүтэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *с неоф. п. рел.* веровать, верить; уповать; **шажан шүтэгшэ** верующий, религиозный; **онгодто** (*или* **олон бурхадта**) **шүтэлгэ** язычество; **тахижа шүтэхэ** чтить, почитать; культ; **хэтэ гадна шүтэлгэ** фанатизм; **хэтэ гадна шүтэгшэд** фанаты; **эд юумэндэ шүтэлгэ** (*жэшээнь, үнэтэй гоё хубсаһан, машина гэхэ мэтэдэ*) фетишизм; **шүтэн барилдаха** *старомонг.* быть во взаимной тесной связи, зависимости; **шүтэн барилдалга** *будд.* причина, причинная связь, **шүтэн барилдалга гарагша** цепь причинности (*одна из старейших формул буддийской философии* – БАМРС); **арбан хоёр шүтэн барилдалга гарагша** *будд.* двенадцать причин; **шүтэдэг юумэн** реликвия; 2) *перен. с дат. п.* преклоняться *перед кем-л.*; **хоккейн нааданда шүтэгшэд** поклонники (*или* любители) хоккея; 3) увлекаться; использовать; **бэедэ лаб тыһатай эдеэн, хубсаһые үнэтэй болобошье шүтэ; эд бүхэниие тэбшэжэ, бэеые аминда адли сахиха хэрэгтэй** (*Галш.*) выбирай полезную для себя и хорошую одежду, будь они и дорогими; воздерживайся от всех материальных увлечений и береги тело наравне с жизнью.

**шүүбэри** I *зап.* 1) совет; **шүүбэри һураха** просить *у кого-л.* совета; 2) размышление, думы; **ямар шүүбэритэй байнабши?** что ты думаешь об этом?; 3) вдумчивость.

**шүүбэри** II выигрыш; **тиражай шүүбэри** тираж выигрышей.

**шүүбэрилүүлхэ** *побудит. от* **шүүбэрилхэ**.

**шүүбэрилхэ** 1) расследовать, разбирать; 2) быть одолеваемым.

**шүүбэритэй** выигрышный.

**шүүбэришэ** *зап.* вдумчивый.

**шүүбэрлэхэ** *зап.* думать.

**шүүгдэхэ** I *страд. от* **шүүхэ** I быть обыгранным, проигрывать; *спорт.* терпеть поражение; **шүүгдэһэнээ** (*или* **шүүгдээб гэжэ**) **мэдэрхэ** признавать себя побеждённым, признавать своё поражение.

**шүүгдэхэ** II процеживаться, фильтроваться.

**шүүгдэхэ** III *страд. от* **шүүхэ** III разбираться, расследоваться.

**шүүд** 1) едва, чуть; **шүүд (гэжэ) дуугарха** чуть слышно говорить; **шүүд халзан болоһон** слегка полысевший; **нюргаар шүүд үндэршэг** чуть (по)выше ростом; 2) *для выражения неполного совершения действия* чуть (было) не, едва (было) не; **шүүд уйлан алдаа бэлэй** он чуть было не заплакал; **шүүд унашан** (*или* **унашахаяа**) **алдааб** чуть было не упал.

**шүүдэнгы** 1) недоваренный; **шүүдэнгы мяхан** (*зорюута улаан шүүһэтэйгээр, халта дутуу болгоод абаһан мяхан* – Бальжиним.) недоваренное мясо (*с кровью*); 2) *перен.* слабоумный; 2) *перен.* ненадёжный.

**шүүдэнгырхэ** быть придурковатым; ≈ винтиков не хватает.

**шүүдэнгырхэхэ** представляться полоумным, строить из себя ненормального.

**шүүдэнгытэй** полоумный, придурковатый.

**шүүдэр** роса; **үглөөнэй шүүдэр** утренняя роса; **шүүдэр унаха** падать (*о росе*); **шүүдэрэй дуһал, тоһон шүүдэр** *см.* **тоһон**; *диал.* **сагаан шүүдэр** (*в начале сентября*) осенняя роса; **шүүдэртэйдэ сабшаха** косить по росе (*пока роса не высохла*); **шүүдэр ялалзана** роса сверкает; **хүйтэн шүүдэр** холодная роса (*в начале октября*).

**шүүдэртэй** росистый; **шүүдэртэй ногоон** росистая трава; **шүүдэртэйшэг үглөөгүүр** а) довольно росистое утро; б) *нареч.* довольно росистым утром.

**шүүдэртэйшэг** *см.* **шүүдэртэй**.

**шүүдэртэхэ** покрываться росой.

**шүүдэрхэг** росистый.

**шүүзэ: шүдэнэй шүүзэ** зубная щётка.

**шүүлбэри** *грам.* разбор.

**шүүлгэ** 1) выигрыш; 2) процеживание.

**шүүлгэхэ** *побудит. от* **шүүхэ** I, II, III.

**шүүлингэ** *ист.* шуленга, родоуправитель (*шуленга – титул маньчжурского происхождения; в Халхе им обозначали сборщика податей. Согласно Георги, в 18 в. засул стоял во главе хотона, т.е. группы юрт с населением в 10-12 семей; шуленга стоял во главе объединения 4-6 хотонов, называвшегося холбоном или табином. Во главе нескольких холбонов и возглавлявших их шуленг стоял зайсан. Согласно Рязановскому, шуленга стоял во главе рода, что соответствует истине* – Н.Поппе. *Главные шуленги постепенно стали называться тайши – глава нескольких родовых объединений*).

**шүүлэхэ** *диал.* осуждать, злословить.

**шүүмжэ** *монг.* 1) суждение; 2) рецензия; **номой шүүмжэ** рецензия на книгу.

**шүүмжэлгэ** *см.* **шүүмжэлэл**.

**шүүмжэлэгдэхэ** *страд. от* **шүүмжэлхэ** подвергаться критике, критиковаться.

**шүүмжэлмөөр** заслуживающий критики.

**шүүмжэлүүлхэ** *побудит.* 1) подвергаться критике; 2) заставлять критиковать.

**шүүмжэлүүлэгдэхэ** *страд. от* **шүүмжэлхэ** подвергаться критике.

**шүүмжэлхы** критический; **шүүмжэлхы ажаглалтанууд** критические замечания; **шүүмжэлхы ёһоор** критически; **шүүмжэлхы ёһоор бэшэ** некритически; **бодото байдалые шүүмжэлхы ёһоор харуулалга, шүүмжэлхы ёһоной реализм** критический реализм.

**шүүмжэлхэ** критиковать, подвергать критике; **шүүмжэлһэн ажаглалта** критическое замечание; **зада** (*или* **таһа**) **шүүмжэлхэ** раскритиковать; **нюур харангүй** (*или* **сахингүй**) **шүүмжэлхэ** критиковать невзирая на лица; **шүүмжэлхэ эрхэ** (*чаще* **үгын сүлөө**) свобода слова.

**шүүмжэлэгшэ** критик; **уран зохёолой шүүмжэлэгшэ** литературный критик.

**шүүмжэлэл** критика; **өөрыгөө шүүмжэлэл** самокритика; **дороһоо хэһэн шүүмжэлэл** критика снизу; **хурса шүүмжэлэлдэ хүртэхэ** подвергаться острой критике; **хатуу шүүмжэлэл** строгая критика; **зүб зүйтэй шүүмжэлэл** справедливая критика; **эрид шанга шүүмжэлэл** резкая критика; **шүүмжэлэлдэ буруугаар хандалга** нездоровое

отношение к критике; **шүүмжэлэлые хабшаха ябадал** зажим критики.

**шүүмжэлэлгүй** некритический.

**шүүмжэлэлгэ** критика, разбор.

**шүүмжэлэлтэй** критический, стоящий критики.

**шүүмжэлэнгеэр** критически.

**шүүмжэлэнги** критический.

**шүүмүүр** *бох.* небольшой невод.

**шүүмэг** 1) мешок из холста (*для отцеживания арцы*); 2) (*бургааһа гүрэжэ хэһэн, һү шүүдэг хэрэгсэл*) ситечко (*для молока, из сплетённых ивовых прутьев*).

**шүүр** I сито, решето для процеживания; фильтр; сетка, цедилка; **сайн шүүр** ситечко (*для чая*); **шүүр шанага** шумовка; **шанага шүүр** дуршлаг; шумовка; **шүүр хобоо** сачок; **эдеэнэй шүүр** (*алтаргана, далан хальһан гэхэ гу, али хартаганаан гэхэ мэтые хальһанһаань арилгажа, нэгэ адха тухайгаар хоёр газар уяһан, һү шүүдэг, аарсанда талха һамархадаа шүүрдэдэг, мун тогоо горшоог угаадаг хэрэгсэл* – Бальжиним.) веничек из голых стебельков караганы (*для взбивания арцы, процеживания молока, мытья котлов и просеивания засыпаемого в суп зерна*); **шоройн шүүр** веник (*из неочищенной караганы для подметания мусора*).

**шүүр** II чурочка; **шүүр шэдэлгэ** бросание чурочки (*игра, в которую раньше играли бурятские юноши, иногда с участием девушек, лунной ночью летом и ранней осенью. На землю кладётся обрезок жерди – душэ или шиила длиною около двух-трех метров или кол. Играющие разделяются на две группы и становятся по концам души. Один из играющих изо всей силы бросает чурочку в сторону. Все замирают и слушают, куда она упадёт. Как только раздается стук её падения, все мигом бросаются к месту падения и начинают искать. Тот, кто находит её, бежит к души, чтобы постучать по ней чурочкой. Все устремляются за ним: противники, чтобы отнять чурочку, а товарищи, чтобы защитить своего. Если нашедший успевает добежать до души и стукнуть чурочкой, противники не имеют права отнять. Но если же они настигают его раньше, стараются вырвать из его рук чурочку. Товарищи защищают. Начинается отчаянная борьба. Во время борьбы нашедший может незаметно передать чурочку кому-нибудь из своих товарищей. Если противникам удаётся отнять чурочку, они также должны постучать им по души́* – Линх.).

**шүүрдэлгэ** 1) процеживание, фильтрация; 2) взбивание.

**шүүрдэхэ** 1) процеживать, фильтровать; тралить; **уһанай оёор шүүрдэн шэнжэлхэ** тралить дно; **минэ шүүрдэн гаргаха (олохо)** тралить мину; 2) взбивать; 3) мыть; **модон амһартануудые шүүрдэхэ** (*шүүрээр үрэн угааха*) мыть деревянную посуду веником; **һаба болон аарсанай хүнэг, байлгаса шүүрдэн угааха** мыть веником жбан, ведро для арцы и деревянную крынку.

**шүүри** *мухор.* процесс (*судебный*).

**шүүрүүлгэ** быть процеженным, выведенным; **уһа урадхуулан шүүрүүлгэ** дренаж, фильтрация.

**шүүрүүлхэ** *побудит. от* **шүүрэхэ**.

**шүүрхэ** чурка; чурбан; **гэшүүһэтэйшэг шүүрхэ** сучковатая чурка.

**шүүрэгшэн** самая крупная и тяжёлая лодыжка (*которую выбирает играющий в альчики, чтобы подбрасывать её вверх и ловить на ладонь с горстью лодыжек* – Линх.).

**шүүрэлгэ** хватка; **шагай шүүрэлгэ** игра в альчики (*если играет много людей, то они разделяются на две группы – «команды», но садятся вперемежку, на пол вокруг выставленных лодыжек. Играющий подбрасывает вверх лодыжку, и пока она летит, он должен успеть отделить от кучи горстку лодыжек и поймать на неё подброшенную лодыжку. Если лодыжка не отскочит, а из горсти не выпадет ни одной лодыжки, они считаются выигранными* – Линх.).

**шүүрэлдэхэ** *взаимн. от* **шүүрэхэ** хвататься *за что-л.*; цепляться *за что-л.*

**шүүрэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) хватать, выхватывать; хвататься *за что-л.*, цепляться *за что-л.*; **шүүрэн абаха, хам шүүрэхэ** хватать, схватывать; **гал соohоо носожо байһан сусал шүүрэн абаха** выхватить горящую головню из костра; **һэлмээ шүүрэн абаха** схватиться за саблю; **яһа шүүрэн абаха** схватить кость (*о собаке*); **шүүрэжэ абаха** хватать, ухватывать; **сарбуу шүүрэхэ** а) хватать за руку; б) *перен.* успеть прибрать к рукам; **гарһаань шүүрэн бариха** хватать *кого-л.* за руку; **шагай шүүрэхэ** играть в альчики (*подбрасывая вверх крупную и тяжёлую лодыжку и захватывая в это время лодыжки в горсть*).

**шүүсэ** выигрыш.

**шүүхэ** I выигрывать; **хаартаар шүүжэ абаха** выигрывать в карты; **шүүһэн мүнгэн** денежный выигрыш.

**шүүхэ** II цедить, процеживать; **ээзгэй шүүхэ** цедить творог; **аарса шүүхэ** цедить арцу.

**шүүхэ** III 1) *юр.* производить разбор дела, расследовать; судить; || *сущ. сост.* **шүүн харалга** разбирательство; **шүүхэ хуули** юстиция; **хэрэг шүүхэ** разбирать дело (*в суде*); 2) вдумываться, вникать, размышлять; сосредоточиваться; 3) преодолевать сомнение.

**шүүһэжэхэ** набираться соков, становиться сочным.

**шүүһэлиг** сочный *прям. и перен.*; **шүүһэлиг хэлээр бэшэгдэнхэй** *лит.* написанный сочным языком.

**шүүһэн** 1) сок; **жэмэсэй шүүһэн** ягодный сок; **бахарга шүүһэн** соус; **шүүһэ шэмэ** *парн.* а) соки; б) сочность; **хамаг шэмэ шүүһыень һорохо** высосать все соки; **шүүһэ гаргаха** выжимать сок; выдавливать; **шүүһэндээ шанагдаха** вариться в собственном соку; **шүүһэндэнь бүтүүгээр аалин гал дээрэ болгохо** варить на медленном огне в закрытой посуде в собственном соку; протушить; 2) *старомонг.* харчи, пища; довольствие, кормовые, суточные; **улаа шүүһэн** *ист., парн.* подводы и довольствие для едущих по казённой надобности; 3) *ист., старомонг.* натуральная рента предметами питания, натуральная повинность продуктами скотоводческого хозяйства; 4) (*жидкость в организме*); **хотын шүүһэн** желудочный сок.

**шүүһэлхэ** *старомонг., почтит.* есть, обедать.

**шүүһэрхэхэ** 1) *вост.* начинать увлажняться (*о земле при обводнении покоса*); 2) *перен.* начинать набираться сил (*о скоте*); **мал шүүһэрхээ** скот начал набираться сил (*т.е. мясо становится вкусным после зимнего отощания*); 3) *иволг., тунк.* хотеть мяса, скучать по мясу; **шүүһэрхэжэ эдихэ** с аппетитом есть (*мясо, которого долго не было*); 4) наливаться весенним соком (*о деревьях*); 5) пропитываться водою (*о бревне*).

**шүүһэтүүлхэ** *побудит. от* **шүүһэтэхэ**.

**шүүһэтэй** сочный.

**шүүһэтэхэ** становиться влажным, увлажняться; **шүүһэтэһэн модон** пропитавшееся (водою) бревно.

**шүхэр** I **1.** зонт, зонтик; **бороогой** (*или* **бороооной**) **шүхэр** дождевой зонтик; **наранай шүхэр** зонтик от солнца; **2.** зонтичный; **шүхэр дүрсэтэ ургамал** зонтичные растения (*морковь, петрушка, укроп, анис и др.*); **шүхэр сэсэгтэнэй бүлэг** семейство зонтичных.

**шүхэр** II *см.* **шэхэр**.

**шүхэртэ(й)** зонтичный, имеющий зонт; **Сагаан шүхэртэ** (*Сэдэд бурхан; нюурынь бага зэргэ дошхон, үзэсхэлэнтэ сагаан дүрэтэй, нэгэ нигууртай, хоёр мортой ба зүүн мортоо сагаан шүхэр бариһан байдаг. Хара сагаан*

*хэлэ ама, хэрүүл тэмсэлые арилган дарагша, ехэ адистид үршөөлые соёрхогшо бурхан юм. Энэ бурханай үүдэнһээ уншадаг ном «Сагаан шүхэртэ» гэжэ нэрэтэй; Бурхан багшын зохёол. Ехэ хүсэтэй ном; хамаг бүхы аюулһаа абарагша, аша туһыень хүртэхын тулада тэрэниие уншуулдаг; мүн Сагаан һарын 6-7-до хуралай үедэ дасанда уншагдадаг) будд.* Белозонтичное божество.

**шүхэршэн** зонтоносец.

**шүшүүн** *ал.* козлёнок; **шүшүүнэй арһан** шкурка козлёнка.

**шүшэгэр** тонкий (*обычно о ногах, руках*): **шүшэгэр нарихан хурган** длинные тонкие пальцы; **шүшэгэрхэн һахал** тонкие усики.

**шхуна** (*хоёр гү, али хэдэн мачтатай, хэлтэгы далбагатай судна*) шхуна.

**шш** *межд.* шш; **шш, бү шууягтыл даа!** шш, не шумите же вы!

**шэб** I *усил. сл.* очень, крепко; **шэб шэнэхэн** совершенно новенький, «с иголочки»; **шэб харанхы** тёмный-претёмный; **шэб балай** ≈ не видно ни зги, хоть глаз выколи; **шэб дүлии** (*или* **бүтүү**) глухая (*тайга*); **нюдөө шэб аниха** крепко зажмуривать глаза; **шэб уяха** крепко завязывать (*глаза, рот*); **толгойгоо шэб бүтүүлхэ** совсем закрывать голову (*одеялом*); **үүдэ үрхэеэ шэб хааха** крепко (*или* плотно) закрывать (все) двери; **шэб гэхэ** щипать (*о морозе*).

**шэб** II *частица усил. к словам с начальными* **шэ-**; **шэб шэнэхэн** новенький-преновенький.

**шэб** III *см.* **жэб** I.

**шэбир** *см.* **шэбэр** II.

**шэбтүүр** сильный (*или* резкий) запах (*напр., аммиака*).

**шэбтэ** *редко частица усил. при гл.* насквозь.

**шэбтэр** (*см.* **шэбтэр**) 1) запах мочи; **шэбтэрэй үнэр** запах мочи; 2) *монг.* аммиак; аммиачный; едкий (*о запахе*); **шэбтэрэй уһан** аммиачная вода.

**шэбхын** навозный; **шэбхын батаганаан** навозная муха; **наг шэбхын шүүһэн** навозная жижа.

**шэбхэ** I 1) крючок (*у двери, окна*), задвижка; **сонхын шэбхэ** задвижка у окна; **шэбхын сүй** (*или* **бүтүү**) кольцо (*или* петля) для крючка (*у двери*); 2) *тех.* собачка; 3) *бох.* заострённая палка (*употреблявшаяся при закалывании скотины*); 4) палочка (*для завязывания кишок барана, наполненных кровью*); 5) (*арһанай хойто годонуудые гасууда барижа торгодог, 8-10 см тухай утатай модохонууд* – Бальжиним.) палочки для закрепления шкуры.

**шэбхэ** II 1) прошлогодний навоз; **шэбхэ аргал** (*или* **шабаанан**) *собир.* навоз, назём; **обоо шэбхэ** куча навоза, навозная куча; **адуунай шэбхэ** конский навоз; **шэбхэ тарааха** разбрасывать навоз (*по полю*); 2) плиточный; **шэбхэ сай** *хорин.* плиточный чёрный чай (*с хорошим настоем*); 3) *парн. к* **шэрдэг**, **наг**.

**шэбхэдүүлхэ** *побудит. от* **шэбхэдэхэ**.

**шэбхэдэжэрхихэ** закрыть на крючок (*дверь, окно и т.д.*).

**шэбхэдэхэ** закрывать на крючок (дверь, окно *и т.д.* ); **үүдэ шэбхэдыш!** закрой дверь на крючок!

**шэбхэжүүлхэ** *побудит. от* **шэбхэжэхэ** удобрять почву навозом, унавоживать (унаваживать).

**шэбхэжүүлэгдэхэ** *страд. от* **шэбхэжүүлхэ** унаваживаться; **шэбхэжүүлэгдээгүй газар** неунавоженная земля.

**шэбхэжэхэ** наполняться навозом (*о хлеве, стойле*).

**шэбхэлхэ** закрывать на крючок (*или* на запор); **бүхөөр шэбхэлээтэй** крепко закрытые на крючок (*двери и т.д.*).

**шэбхэтэй** *атр.* закрытый на крючок.

**шэбшүүлхэ** *побудит. от* **шэбшэхэ** 1) навевать думы; заговорить (*посредством шамана*); **бөөгөөр шэбшүүлхэ** просить (шамана) воздействовать *на кого-что-н.* заговором (*от злого глаза, от болезни, от пули т.д.*).

**шэбшүүр** I 1) манок (*для коз, изюбра, кабарги*); 2) *зап.* свисток.

**шэбшүүр** II *зап.* соображение.

**шэбшүүрдэхэ** приманивать манком; **гүрөөһэ шэбшүүрдэхэ** приманивать косулю; **бадангаа шэбшүүрдэхэ** *тунк.* приманивать кабаргу манком.

**шэбшүүхэй** *см.* **шэбшүүр** I.

**шэбшэг** *монг.* срам, позор, стыд; **шэбшэг болгохо** срамить, позорить; *бур.* **бэлин шэбшэг** *парн.* сальность, непристойность.

**шэбшэгдэхэ** *страд. от* **шэбшэхэ** 1) быть предметом *чьих-л.* размышлений; 2) задумываться.

**шэбшэл** *зап.* думы, мысли; **шэбшэл түрүүлхэ** порождать мысли, размышления.

**шэбшэлгэ** 1) *высок.* думы, мысли, размышления; **мэргэжэл тухай шэбшэлгэ(нүүд)** размышления о профессии; **шэбшэлгэндэ хатаха** погружаться в думы, задумываться; 2) печаль; 3) шёпот, нашёптывание; наговоры; 4) *этн.* заклинание, заговор; ворожба, колдовство; магия.

**шэбшэлгэтэй** *высок.* 1) задумавшийся, погружённый в мысли; 2) *бох.* опечаленный, печальный; 3) нашёптывающий, наговаривающий.

**шэбшэн барга** чибчин баргуты (*название одного из племён в Барге*).

**шэбшэхэ** *высок.* 1) думать, размышлять; задумываться; **шэбшэхэ һанаха** *парн.* думать, размышлять; **шэбшэн һанан** а) задумчиво; б) в раздумье; 2) говорить про себя, шептать; 3) обращаться к божеству (*у шаманистов*), нашёптывать, наговаривать, заговаривать; заклинать; **аман дотороо шэбшэхэ** шептать про себя; 4) *парн. к* **һанаха**.

**шэбшээхэй** *зап.* утёнок.

**шэбэ** *анат.* 1) мочевой проток; **бөөрын шэбэ һудал** *анат.* почечные лоханки; 2) половой орган (*у самца*).

**шэбэгшэ** *см.* **шэгэбшэ**.

**шэбэгшэн** *книжн.* служанка, прислужница; рабыня; **богоол шэбэгшэн** рабыня.

**шэбэд: гүбэд-шэбэд гэхэ** *парн.* бормотать.

**шэбэл** 1) *старомонг.* грех, порок; 2) *парн. к* **нүгэл**.

**шэбэлгүй** *старомонг., бур.* **нүгэл шэбэлгүй** безгрешный, непорочный (*в противоп. старомонг.* **шэбэлтэ**); *бур.* **нүгэл шэбэлтэ** грешный, порочный.

**шэбэнүүлхэ** *побудит. от* **шэбэнэхэ**.

**шэбэнүүр 1.** шептун; **2.** *перен.* мелкий, моросящий (*дождь*).

**шэбэнэжэрхихэ** шепнуть.

**шэбэнэлдэхэ** *взаимн. от* **шэбэнэхэ** шептаться, перешёптываться, шушукаться; **хоорондоо** (*или* **дундаа**) **юушьеб шэбэнэлдэн хөөрэлдэхэ** о чём-то шептаться между собою, перешёптываться; **гэнтэ байтараа шэбэнэсэгээлдэнэд** вдруг (они) начинают шушукаться, перешёптываться.

**шэбэнэлдээн** шёпот, перешёптывание; шушуканье; **шэнэһэн, хуһанай шэбэнэлдээн** шёпот леса.

**шэбэнэсэгээхэ** *многокр. от* **шэбэнэхэ** шептать, нашёптывать, шушукать.

**шэбэнэхэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) шептать; нашёптывать; заклинать; **шэхэндэ шэбэнэхэ** шепнуть на ухо *кому-н.*; **шэбэнэн уншаха** читать про себя (*шёпотом*); **шэбэнэжэ хэлэхэ** а) говорить шёпотом; б) *шам.* (*ритуальное требование призывать духа – покровителя скотного двора только шёпотом; оно основано на поверье о том, что покровитель домашних животных так же пуглив, как дикие звери* – Манж.); **аман дотороо шэбэнэхэ** шептать про себя (*букв.* в свой рот); **шэбэнэн һабинан зугаалха** рассказывать шёпотом; **шэбэнээд абаха** шепнуть.

**шэбэнээдхихэ** шепнуть.

**шэбэнээн** 1) шёпот; 2) заклинание.

**шэбэр** I 1) (заболоченная) чаща, густой лес, роща; **шэбэр шугы** *парн.* чаща, лесная глушь; **шэбэр тайга** дремучая тайга; **шэбэр шэдхэ** *хорин.* непроходимая лесная чаща; 2) *тунк.* болото (*в лесу*).

**шэбэр** II: **шэбэр-һабир, һабир-шэбэр** *парн.* а) шёпотом; б) украдкой, тайком; **шэбэр-һабир гэлдэхэ** перешёптываться, шушукаться; **шэбэр-һабир гэхэ** а) говорить шёпотом, шептать; бормотать про себя; б) *обычный шаманский приём призывания духов тихими, неслышными или неразборчивыми словами, за исключением ясно произнесённых первых слов камлания – обращения к имени духа* (Манж.); **шэбэр һабир үгэлхэ** шептать; **бороо шэбэр-һабир ороно** моросит (*дождь*); **шэбэр-шэбэр шэбэнэлдэхэ** тихо шептаться.

**шэбэр** III пот (*на ногах*); потливость (*ног*); **шэбэр шэнхэг** *парн.* пот; **шэбэртэй хүл** потливые ноги.

**шэбэр** *устар.* Сибирь.

**шэбэргэл** *этн.* украшение замужней женщины (*из обтянутой чёрным бархатом бересты с серебряными заклёпками и пришитыми между ними кораллами* – Линх., Бальжиним.).

**шэбэргэн: бага сага шэбэргэн бороо** изморось.

**шэбэртүүлхэ** *побудит. от* **шэбэртэхэ**.

**шэбэртэхэ** страдать потливостью ног.

**шэбэрхэ** *бич.* (*см.* **шэдэрхэ**) моросить мелкими каплями (*о дожде*); накрапывать; **бороо шэбэрэн орожо байна** дождь моросит.

**шэбэрээ** *диал.* моросящий, накрапывающий; **зөөлэн шэбэрээ бороо** моросящий дождь, морось; **хүйтэн шэбэрээ бороо** мелкий холодный дождь.

**шэбэхэ** 1) заделывать (*щель*); 2) загораживать.

**шэбээ** 1) изгородь, частокол; палисадник; *зап.* загон для овец, овечий пригон; **шэбээ хүреэ** загон, окружённый высокой изгородью; пригон; 2) укрытие.

**шэбээдэһэн** *зап.* насыпь, вал; плотина; **тээрмын шэбээдэһэн** мельничная плотина.

**шэбээлүүлхэ** *побудит. от* **шэбээлхэ**.

**шэбээлхэ** 1) укрываться в тени; забираться, прятаться *куда-л.* (*напр., от дождя*); **модоной һүүдэртэ шэбээлхэ** прятаться (*в тени деревьев*); 2) *перен. неодобр.* окапываться; находить пристанище.

**шэбээлхэдэхэ** пугливо прятаться.

**шэбээһэн** *зап.* заездок (*для ловли рыбы*).

**шэг** I лицо, физиономия; **шэг орохо** свежеть, становиться румянее (*или* здоровее); **шэг шарай, шарай шэг** *парн.* а) выражение лица; б) лицо, физиономия; в) *редко* внешность; **шэг шарайгаа хубилгаха** меняться в лице; **шэг шарайгаа хобхо татаха** побледнеть; измениться в лице; **шэг шарайгаа муудаха** дурнеть; **мэхэтэй шэг шарай** лукавая физиономия; **хүйтэн шэгтэй үбгэн** угрюмый старик; **уйдаһан шэг(ээ) үзүүлхэ** притворяться скучающим.

**шэг** II направление, курс; **урда зүгэй шэг бариха** взять направление на юг; **зүг шэгээ хубилгаха** (*или* **шэнэ шэг барин ябаха**) лечь на новый курс; **зүг шэгээ алдаха** потерять ориентировку; **харанхыда зүг шэгээ алдахагүй** ориентироваться в темноте; **зүг шэгээ олохо** сориентироваться.

**шэг** III *парн. к* **хог** I.

**шэг** IV (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *звукоподр. чириканью, писку, щебету птиц* чирик-чирик; **хараасгайнуудынь шэг-шэг, шэг-шэг гэлдэжэ дуугаралсана** ласточки щебечут: чирик-чирик!, чирик-чирик!; **шэг-шэг гэхэ** чирикать.

**шэггүй** очень, весьма; **шэггүй олон** масса, очень много; **шэггүй нюуса юумэн** очень секретная вещь; **шэггүй гомдохо** сильно жаловаться; **шэггүй баярлаха** сильно радоваться.

**шэгжүүдэхэ** оказаться тесным, плотным, чем надо.

**шэгжүүн** 1) плотно набитый, тугой; **гааһанай шүбүүг шэгжүүн болошоо** чубук стал туго входить в трубку; 2) несловоохотливый, неразговорчивый; замкнутый, необщительный; **шэгжүүн хүн** несловоохотливый (*или* замкнутый) человек; 3) серьёзный; **шэгжүүн шарай** серьёзное выражение лица.

**шэгжүүнээр** туго; **энэ шомпол буугай сэмгэн уруу шэгжүүнээр ороно** этот шомпол туго входит в ствол ружья.

**шэглүүлгэ** *воен.* наводка; **хараа шэглүүлгэ** визирование.

**шэглүүлхы** *атр.* направляющий.

**шэглүүлхэ** *побудит. от* **шэглэхэ** I 1) направлять в *какую-л.* сторону; нацеливать; **ракетые дайсанай сэрэгэй бөөгнөрһөн газар тээшэ шэглүүлхэ** нацелить ракету на скопление вражеских войск; **шэглүүлэн ябуулха** посылать в *каком-л.* направлении, направлять *куда-л.*; **хараа шэглүүлхэ** визировать; 2) устремляться, быть устремлённым (*напр., о взгляде*).

**шэглүүлэгдэхэ** быть направляемым, направляться, получить направление; быть нацеленным.

**шэглүүр** приспособление для трамбования.

**шэглэл** 1) направление; **һалхинай шэглэл** направление ветра; **һөөлжүү** (*или* **һүлжүү**) **шэглэлээр** по диагонали; **сэхэ дээшээ гараһан** (*или* **сэхэ доошоо орожо һон**) **шэглэл** вертикальное направление; **хажуу тээшээ ошожо һон** (*или* **хажуушаа**) **шэглэл** горизонтальное направление; **гол шэглэл** основное направление; **гол сохилтын шэглэл** направление главного удара; 2) назначение *перен.*; **сэрэгэй шэглэлтэй түхеэрэлгэ** оборудование военного назначения; 3) *перен.* веяние.

**шэглэлгэ** *отгл. сущ. от* **шэглэхэ** II набивка (*папирос*).

**шэглэлтэ** *см.* **шэглэл**.

**шэглэсэ** *отгл. сущ. от* **шэглэхэ** II 1) набивка (*папирос*); 2) *см.* **шэглэл**.

**шэглэхэ** I направляться *куда-л.*, двигаться в *какую-л.* сторону; **шэглэһэн байха** глядеть (*или* быть обращённым) в *какую-л.* сторону.

**шэглэхэ** II 1) забивать, уплотнять; **шэглэжэ хэхэ** начинять, класть начинку; **шэглэжэ-шэглэжэ хаяха** набивать до отказа; **дүрсэ шэглэхэ** набивать чучело; 2) конопатить, законопачивать; **забһар шэглэхэ**; 3) трамбовать, утрамбовывать.

**шэгнүүлхэ** *побудит. от* **шэгнэхэ** I дать взвесить, велеть взвесить; **багажаа шэгнүүлхэ** отдать багаж на взвешивание; **спортсменүүд бэеэ шэгнүүлжэ байна** идёт взвешивание спортсменов.

**шэгнүүр** 1) весы; *качуг.* безмен; **шэгнүүртэ хэмнэхэ** *качуг.* взвешивать безменом; **гар шэгнүүр** безмен; **арба тоотой шэгнүүр** десятичные весы; **пружината шэгнүүр** пружинные весы (*безмен*); **шэгнүүрэй стрелкэ** стрелка у весов; **шэгнүүрэй нюдэн, шэгнүүрэй нүхэн** *качуг.* деления на безмене; 2) (*хүндэ хунгэниинь*) вес; **шэгнүүр татаха** весить, тянуть (*о весе*); **шэгнүүрыень тодорхойлхо** (*разг.* **гаргаха**) определить вес; **шэгнүүр дарасагүй** невесомый; **шэгнүүрээр бага** *атр.* недостаточного (*букв.* малого) веса; **сэбэр шэгнүүр** чистый вес; **амидын шэгнүүр** живой вес; **удельнэ шэгнүүр** удельный вес (*вес единицы объёма вещества*); **шэгнүүрээ алдаха** (*или* **хорохо**) терять в весе; **шэгнүүрээ нэмээхэ** прибавлять в весе.

**шэгнүүргүй** не имеющий веса, невесомый; **шэгнүүргүй болохо** терять весомость; **шэгнүүргүй байдал** невесомость; **шэгнүүргүй байдалда** в состоянии невесомости.

**шэгнүүри** *см.* **шэгнүүр**.

**шэгнүүртэ** (*мн.* **шэгнүүртэн, шэгнүүртэд**) имеющий вес; **хүнгэн шэгнүүртэн** *спорт.* лёгкого веса; **эгээ хүнгэн шэгнүүртэн** наилегчайшего веса; **хүнгэншэг шэгнүүртэн** полулёгкого веса; **хүндэ шэгнүүртэн** *спорт.* тяжёлого веса; **хүндэшэг шэгнүүртэн** полутяжёлого веса; **дундуур шэгнүүртэн** среднего веса; **дундууршаг шэгнүүртэд** *спорт.* полусреднего веса.

**шэгнүүршэн** весовщик; **шэгнүүршэ эхэнэр** весовщица.

**шэгнүүрэй** *атр.* весовой; **шэгнүүрэй дутуу** провес.

**шэгнэгдэхэ** *страд. от* **шэгнэхэ** I взвешиваться; **дахин** (*или* **шэнээр**) **шэгнэгдэхэ** перевешиваться.

**шэгнэлгэ(н)** взвешивание.

**шэгнэхэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) взвешивать, вешать; **шэгнэжэ үгэхэ** отвешивать; **шэгнэжэ хубааха** развешивать; **шэгнэжэ хубаагһан** развесной; **дутуу шэгнэхэ** недовешивать, обвешивать; **тоһо шэгнэжэ амһарталха** фасовать масло; **бэе шэгнэхэ** взвеситься; **шэгнэжэ үзэхэ** взвесить.

**шэгнэхэ** II *см.* **шэглэхэ** II.

**шэгтэй** направленный, имеющий направление.

**шэгтээ, шэгээрээ** *послелоги, употр. с опред. в ф. прич. прош. вр. сов. в. для обозначения действия, во время которого совершается другое действие* 1) в то время когда (*или* как *или* пока); **гүйжэ ябаһан шэгтээ торожо унашоолби** на бегу (*букв.* в то время когда бежал) я, споткнувшись, упал; 2) всё ещё, всё также; **байһан шэгтээ** (*или* **шэгээрээ**) **зогсожо байха** стоять всё так же, как и стоял (*или* был); **нойрсоһон шэгтээ байна** он всё ещё спит; **малгайгаа бариһан шэгтээ орохо** входить с шапкою в руках.

**шэгүү: шэгүү байлга** молчаливость; **шэгүү зан** замкнутый характер, замкнутость.

**шэгшүүдэй** мизинец.

**шэгшүүр** *зап.* сито, решето; кузнечный совок (*для отсеивания угольной пыли*).

**шэгшы** 1) мизинец; **шэгшы хургаяа ёдойлгон харуулха** а) показывать мизинец, поднимая его вверх (*или* ставя торчком); б) показывать, что предмет разговора ничтожен, заслуживает презрения; **шэгшыдэньшье хүрэхэгүй** ≈ и в подмётки не годится; и мизинца его не стоит; **шэгшын шэнээн** *перен.* с гулькин нос; 2) *детские названия мизинца по диалектам*: *ал.* **бишайхан шохоодон** (*или* **шэгэбшээ**), **бишыхан бүмбөөдэй;** *бох.* **бишайхан шээдэй** (*или* **бэшүүхэй, шэмшүүхэй, бүүмбэй, шэгэшхэй**), **шэд бүүбэй;** *бох., нук., эхир.* **бишайхан шүүдэй;** *бох.* **бишыхан бэшүүдэй;** *аг.* **бишыхан гэшүүдэй;** *нук.* **бишайхан башуудай;** *унг.* **бишыхан шуудай;** *джид.* **бишихан чуудай;** *чит.* **бишайхан шэгшүүдэй;** *сел.* **бишихан чичиихан;** *тунк.* **заахан шүүшэй, нэшэн туулай;** *каб.* **түүхэн тобшо;** *иволг.* **бишыхан шиишгалдай, бишайхан шиишхалдай, шэшэгэн гүүбэй;** *эхир.* **бишайхан тэтюухэй, бишыхан тютюугай, бишайхан шуудай, шиишхи биишхи;** *нук.* **бишыхан тютюу, бишайхан шэшүүдэй;** *заигр.* **бишыхан шигшуудай;** *закам.* **заахан буумалжан;** *унг.* **тообжогонуурай бээбэлдэй;** *закам.* **бишыхан шүршэгэлдэй;** *хорин.* **бишыхан шэгшүүдэй.**

**шэгшэбшэ: шүдэнэй шэгшэбшэ** *эхир. см.* **шэгшэлүүр**.

**шэгшэг** 1) край, уголок, кончик (*напр., платка*); **нюдэнэйнгөө шэгшэгээр хараха** смотреть краем глаз; **столой шэгшэг** край стола; 2) *частица перен., толика уст. разг.*

**шэгшэгдэхэ** *диал. страд. от* **шэгшэхэ** высеиваться, просеиваться.

**шэгшэгэй** *сел., зап.,* **шэгшэгэлдэй** *зап., барг.* мизинец.

**шэгшэдэһэн высевки,** отсев; отруби.

**шэгшэлүүлхэ** *побудит. от* **шэгшэлхэ** позволять пользоваться чьей-то зубочисткой.

**шэгшэлүүр: шүдэнэй шэгшэлүүр** зубочистка.

**шэгшэлхэ** ковырять(ся); **шүдөө шэгшэлхэ** ковырять в зубах.

**шэгшэхэ** *монг., бур. диал.* сеять, просеивать.

**шэгшээхэй** *зап.* мизинец.

**шэгэбшэ** I *уст.* служанка.

**шэгэбшэ** II 1) вязка на наушниках шапки; 2) *диал.* ухо, уши (*у шапки*).

**шэгэбшэлхэ** завязывать вязки на шапке (*под подбородком*).

**шэгэбшэтэй** с наушниками и вязками на них; **шэгэбшэтэй малгай** шапка с наушниками и вязками на них (*это относится к любой меховой шапке – бурятской, национальной и фабричной*).

**шэгэдхүүр** (*наһатын оёорто байдаг багахан нухэн соо зулын гол шэгэдхэжэ һуулгахын тула хэрэглэдэг, үзүүртэй хабтагар модон, хулһан*) *будд.* острая плоская бамбуковая палочка.

**шэгэдхэгдэхэ** быть плотно заткнутым, законопаченным.

**шэгэдхэмэл** 1) воткнутый, вонзённый; погружённый; 2) *перен.* погрязший; 3) набитый *во что-л.* (*о сыпучих веществах*); 4) инкрустированный (*напр., о серебре*).

**шэгэдхэхэ** набивать *во что-л.*; конопатить, законопачивать; **ханын забһар шэгэдхэхэ** законопатить щели (*или* пазы) в стене.

**шэгэдхээхэ** *побудит. от* **шэгэдэхэ** втыкать, вонзать; погружать *во что-л.*

**шэгэдэхэ** *редко* 1) втыкаться, вонзаться; погружаться; 2) набиваться; 3) увязать, погрязать.

**Шэгэмүни** (*Шэгэмүүни гэжэшье бэшэгдэдэг*) Будда Шакьямуни (*Шигэмуни – монгольская форма этого имени, означает «мудрец из рода Шакья». См. статью* **Будда**).

**шэгэхэ** быть плотным, близким друг к другу, частым.

**шэгэшэ** *унг. см.* **шэгшы**.

**шэгээтэй: хүнүүдээр дүүрэн шэгээтэй** полный народу (*о помещении*).

**шэд: шэд бүүбэй** *бох. детск.* мизинец.

**шэди** 1) чары, волшебство, магический приём; сверхъестественные способности; **шэди хабаяа харуулха** показывать своё умение; **шэдидэ** (*или* **шэдеэр**) **татуулһан шэнги** как по волшебству; 2) *парн. к* **эди**.

**шэдитэ** волшебный, чудесный; **шэдитэ домбо** *фольк.* волшебный кувшин; **шэдитэ булган малгай** волшебная соболья шапка (*о шапке-невидимке*); **шэдитэ тогоон** *фольк.* волшебный котёл; **шэдитэ һайхан дуунууд** чудесные песни; **«Шэдитэ хүүр»** «Волшебный мертвец» (*заглавие переведённого на старомонгольский язык сборника сказок*).

**шэдитэй** *атр.* обладающий магической (*или* волшебной) силой; магический, волшебный, чудесный; **алта тариха шэдитэй** в состоянии сеять (чтобы росло) золото (*из сказки*); **шулуун хабсагайе элһэн болгохо шэдитэйб!** я могу превратить в песок каменную скалу! (*из сказки*).

**шэдитэ(н), шэдишэ(н)** волшебник, маг; **шэдишэ даяанша лама** *фольк.* лама-волшебник.

**шэдүүлхэ** *побудит. от* **шэдэхэ** I быть бросаемым (*напр., волнами*), быть брошенным, кинутым.

**шэдүүлэгдэхэ** *страд. от* **шэдүүлхэ**.

**шэдхэ** 1) заросли; **хулһан шэдхэ** тростниковые заросли; **шэдхэ тайга** (*или* **хүбшэ**) непроходимая тайга; **шэдхэ газар** непроходимое место; **шэдхэ шэрэнги** *парн.* непроходимая чаща; 2) *парн. к* **шэбэр** I.

**шэдхэгэр** упрямый; насупленный.

**шэдэгдэхэ** *страд. от* **шэдэхэ** I быть выброшенным; бросаться, метаться, быть бросаемым (*напр., о копнах при стогометании*).

**шэдэжэрхихэ** бросить, кинуть, швырнуть; **шэдэжэ шэдэжэрхихэ** забросать, закидать; **шабараар шэдэжэ шэдэжэрхихэ** забросать грязью; **харгы дүүрэн саһа шэдэжэрхёо** дорогу замело снегом.

**шэдэлгэ** I бросание, кидание, метание; бросок; **граната шэдэлгэ** метание гранаты; **түрүүшынгээ шэдэлгээр** с первого броска (*об игре в бабки*).

**шэдэлгэ** II намётка, намётывание (*о шитье*), штопка.

**шэдэлдэхэ** *взаимн. от* **шэдэхэ** I бросать, кидать друг в друга; перебрасываться.

**шэдэлсэхэ** швыряться, кидаться.

**шэдэлүүлхэ** *побудит. от* **шэдэлхэ** II быстро шить иголкой.

**шэдэлхэ** I кидать, разбрасывать; **саһа шэдэлхэ** засыпать снегом; **туяагаа дайдаар шэдэлэн сасаха** заливать лучами степь (*о солнце*); **шэдэлһэн бороо** косой скоропроходящий дождь.

**шэдэлхэ** II быстро сшивать.

**шэдэргэхэ** *побудит. от* **шэдэрхэ** моросить; **бороо шэдэргэнэ** моросит дождь.

**шэдэрүүлхэ** *побудит. от* **шэдэрхэ**.

**шэдэрхэ** I моросить; крапать, накрапывать; **хура бороо шэдэржэ ороно** дождь всё моросит; **шэдэрээ бороо** изморось.

**шэдэрхэ** II воспалиться; **(хүндэ юумэ үргөөд) зоо шэдэрхэ, мяхаа шэдэрхэ** воспалиться (*о седалищном нерве – крупном нервном стволе в области таза и верхней части бедра при поднятии тяжести*).

**шэдэсэгээхэ** *многокр. от* **шэдэхэ** I кидать (*или* кидаться) *чем-л.*

**шэдэхэ** I 1) бросать, кидать, швырять; метать; **шулуу шэдэхэ** бросать камни; кидать, швырять камни; **жада шэдэхэ** метать копьё; **шэдэдэг диск** (*или* **зээрэмхэй**) диск для метания; **эндэ тэндэ шэдэхэ** разбрасывать, раскидывать; **дээгүүр шэдэхэ** перебрасывать *через что-л.*; **газарта шэдэхэ** бросать (на) землю; **шэдэжэ дуулаха** перебросать всё; **үүдээ шэдэхэ** хлопать дверью; 2) косо идти (*о дожде*); **бороо шэдэжэ ороно** идёт косой дождь.

**шэдэхэ** II 1) намётывать; подшивать; шить на живую нитку; **шэдэжэ оёхо** намётывать, шить редкими стежками (*для закрепления*); **платида хуняаһа даруулжа шэдэхэ** замётывать складки на платье; 2) штопать.

**шэдээһэн** шов на живую нитку.

**шэжэ** *рел.* 1) колдовство; чары; 2) *парн. к* **аб** III.

**шэжэгэнүүлхэ** *побудит.* заставить течь (*быстрой и тонкой струёй*).

**шэжэгэнэхэ** течь (быстрой, тонкой) струёй; **кухниин кран муудаад, уһан шэжэгэнэсэ гоожоно** кран в кухне испортился и вода бежит струёй.

**шэжэлхэ** *уст.* колдовать; чаровать.

**шэжэн** страдающий недержанием мочи (*диабетом*); **шэжэн үбшэн** *монг.* диабет.

**шэжэм** 1) верёвка, бечёвка; шнурок; **хахуулиин шэжэм** леска у удочки, рыболовная леска; 2) *тех.* шнур; 3) *зап.* механизм.

**шэжэмнэхэ** 1) спускаться по верёвке; 2) привязывать верёвкой.

**шэжэр** *ист.* слиток, статер (*мера веса драгоценных металлов; употр. как усил. сл.*) чистый; **шэжэр алтан** *поэт.* а) чистое (*или* червонное, рафинированное) золото; **бутархай шэжэр алтан** рассыпное (самородное) золото; б) *атр. перен.* золотой, из чистого золота; **шэжэр алтан үе** *перен.* золотая пора (*о юности*); **шэжэр булад** а) чистая сталь; б) *атр.* (из) чистой стали; **шэжэр мүнгэн** а) чистое серебро; б) *атр.* (из) чистого серебра; **шэжэр мүнгэн ордон** *фольк.* дворец из чистого серебра; **шэжэр мүнгэн һиихэнүүд** серьги из чистого серебра; ◊ **шэжэр уһан** *редко* ртуть.

**шэжэртэхэ** золотиться, выглядеть как золото; отливать металлическим блеском; **шэжэртэн долгилхо** серебриться (*о волнах*).

**шэжэтэй** *см.* **шэдитэй**.

**шэжэшэ(н)** чародей, колдун.

**шэл** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) стекло; стеклянная посуда; **бутардаггүй шэл** небьющееся стекло; **гэрэл шэл** *сел.* зеркало; **зузаан шэл** зеркальное (*букв.* толстое) стекло; **столой зузаан шэл** настольное стекло; **манан шэл** а) матовое стекло; б) дымчатые стёкла; **мүлигдэмэл шэл** полированное стекло; **гурбан талатай шэл** призма; **шэл шанаха** *тех.* варить стекло; **шэл шанагша** стекловар; **шэл үлеэгшэ** стеклодув; **шэл отолдог зэмсэг** стеклорез (*инструмент*); **шэл отолоошо** стеклорез (*рабочий*); **шэл хэхэ** делать (*или* изготовлять) стекло; **шэл табиха** (*или* **һуулгаха**) вставлять стёкла, застеклять, остеклять; **шэл табяаша** стекольщик; **шэл үлеэхэ** выдувать стекло; **шэл зүһэхэ** (*или* **отолхо**) резать стекло; **шэл тэһэ дараха** раздавить стекло; **автомашинын урдахи шэл** ветровое (*букв.* переднее) стекло автомашины; **сонхын шэл** оконное стекло; **дурамай шэл** стёкла бинокля; **лаампын шэл** ламповое стекло; **часай шэл** часовое стекло; **шэл сэбэрлэгшэ (оньһон)** стеклоочиститель; **шэлдэ адаха** порезаться стеклом; **шэлдэл дэржэгэнэхэ** дребезжать как стекло; **шэл шонхо** *собир.* стёкла; **шэл шонхын бутархай** осколки стекла; **шэлэй хэлтэрхэй** (*или* **бутархай**) осколок стекла; 2) бутылка; **архиин (пивын) шэл** бутылка из-под водки (пива); **шэл аршаан** бутылка минеральной воды; **хооһон шэл** пустая бутылка; **шэлэй** (*или* **шэл дээрэ няалгаатай**) **гаршаг** (*или* **ярлаг**) этикетка на бутылке; 3) *образует составные слова*; **болор шэл** хрусталь; **булхагар шэл** пузырёк; **эмтэй шэл** пузырёк с лекарством; **томо болгодог шэл** увеличительное стекло; **гал шэл** лупа (*зажигательное стекло*); **нюдэнэй шэл** очки; **шэл зүүхэ** надевать очки; **нюдэнэй шэлэй гэр** футляр для очков, очечник *разг.*; **нюдэнэйнгөө шэл дээгүүр шэртэн хараха** всматриваться поверх очков; **нюдэндөө шэл хэхэ** носить очки; **нюдэндөө шэл хэжэ уншаха** читать в очках; **нюдэндөө шэлтэй хүн** человек в очках; **ганса нюдэнэй шэл** *уст.* монокль; **халха шэл** защитные очки; **хара шэл** тёмные очки; **зурагтай шэл** диапозитив; **шэл шэрэ** (*аһартые шаажанлан үнгэлхэ холисо*) глазурь полива на фарфоровой и глиняной посуде (*букв.* стеклянная краска); **шэл шулуун** слюда; **хууха шэл** *хорин.*, **шулуун шэл** *закам.* слюда; **2.** *атр.* стеклянный; **шэл аһарта, шэл һаба** стеклянная посуда; **шэл аяга** стакан; **шэл баанха** стеклянная банка; **шэл лонхо** графин; **бишыхан шэл лонхо** бутылочка, стеклянный пузырёк; **шэл сорго** стеклянная трубка; **шэл утаһан** стеклянное волокно; **шэл утаһанай завод** завод стеклянного волокна; **шэл үүдэн** стеклянная дверь; **шэл хуурсаг** *фольк.* хрустальный (*букв.* стеклянный) гроб; **шэл шүрэ** (*или* **зүүдхэл**) стеклярус; **шэл** (*или* **хэмэл**) **һубад** искусственный жемчуг; **шэл хуба** янтарь.

**шэлбүүһэн (шэлбэһэн, шэлбээри,** *наһан, шэнэһэн болон бэшэшье шэлбэһэтэ модонуудай мүшэр* – Бальжиним.) хвоя (*игловидный или чешуйчатый лист некоторых, обычно вечнозелёных, деревьев или кустарников*); ветка такого дерева; **наһан модоной шэлбэһэн** сосновая хвоя; хвоя; иглы; **наһанай шэлбүүһэнэй хадхуурнууд** сосновые иглы.

**шэлбүүһэнэй** *атр.* хвойный; **шэлбүүһэнэй гурил** (*или* **талхан**) *с.-х.* хвойная мука; **шэлбүүһэнһээ абтаһан зүйл** хвойный экстракт.

**шэлбүүһэрхүү** с обильной хвоей (*о дереве*).

**шэлбүүһэтэ(й)** хвойный (*имеющий хвою, не лиственный*); **шэлбүүһэтэ модод** хвойные деревья (*сосна, ель, пихта, лиственница и некот. др.*); **шэлбүүһэтэ ой** краснолесье (хвойный лес).

**шэлбын** голеностопный (*от колена до стопы*); **шэлбын бага яһан** *анат.* малая берцовая кость; **шэлбын ехэ яһан** *анат.* большая берцовая кость; **шэлбын эрмэг** голень (*букв.* край; *острая часть голени*).

**шэлбэ** I 1) *анат.* голень, голеностопная кость; 2) *ал.* мускулы в нижней части голени (*у лодыжки*).

**шэлбэ** II стебель; **ногооной шэлбэ** (*или* **эшэ**) стебель травы; **тамхинай шэлбэ** табачные стебли; **модолиг шэлбэ** деревянный стебель; **зээрэн шэлбэ** *бот.* астрагал, донник.

**шэлбэ** III (*мүнгөөр бүтээһэн тобшонуудай һэнжэдэ һуулгагдаһан нариихан мүнгэн сахариг* – Бальжиним.) серебряное кольцо; *тунк.* петля (*для пуговицы*); **эмэ шэлбэ** *тунк., закам.* петля для пуговиц; **эрэ шэлбэ** *тунк., закам.* пуговица.

**шэлбэ** IV *старомонг.* вертикальная линия букв старописьменного языка.

**шэлбэ** V (*хээгэй шүрэнүүдһээ доошоно үргэлжэлүүлэн, хоёр һалаа болгон үлхэһэн жэжэхэн шүрэнүүд*) продолжение двух ниток кораллов и янтаря в головном украшении бурятки.

**шэлбэдэһэн** *бох. см.* **шэлбүүһэн**.

**шэлбэтэ** имеющий голень (*или* стебель); **ута шэлбэтэ** голенастый (*о птицах*); стеблистый (*о растениях*).

**шэлбэһэлиг** *см.* **шэлбүүһэрхүү**.

**шэлбэһэн** хвоя; **шэлбэһэ намаа** хвоя, хвойные ветви; **шэлбэһэ ехэтэй ургамал** растение с длинной хвоей (*о кедре*); **хасууриин шэлбэһэн** а) ельник; б) еловые ветви.

**шэлбэһэтэ(й)** *атр.* хвойный; **шэлбэһэтэ модон** хвойное дерево; **шэлбэһэтэ модотой ой** хвойный лес.

**шэлбэһэтэд** *собир.* хвойные.

**шэлгүй** не имеющий стекла, без стекла; **шэлгүй сонхо** незастеклённое окно; **шэлгүй һүлмэгэрхэн лаампа** коптилка (*о лампе*); **шэлгүйгөөр уншаха** читать без очков; **һалхи халхалдаг шэлгүй** без ветрового стекла.

**шэлгэр** *в нек-рых диалектах* вёдро, ясный, безоблачный (*о погоде*).

**шэлгээлгэхэ** *побудит. от* **шэлгээхэ**.

**шэлгээхэ** встряхивать (*напр., гривой – о коне*); встряхиваться, отряхиваться (*о птице*); **эмээлээ шэлгээхэ** сбрасывать с себя седло (*о лошади*).

**шэлдэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) чёрствый (*о хлебе*); **шэлдэн болохо** черстветь; 2) вязкий (*о тесте*); 3) упругий; **шэлдэн (байлга)** упругость; 4) твёрдый, трудно поддающийся обработке (*о лесоматериале*).

**шэлжүүлхэ** *побудит. от* **шэлжэхэ** переводить (*в другое качество*); передавать; **ондоо хүндэ шэлжүүлэн дамжуулха** передавать *какое-л.* качество другому (*напр., благородство*); **хэргэмээ шэлжүүлэн үргэхэ** (*жэшээнь, тайшаа хэргэм угаар дамжуулагдадаг байгаа*) *ист.* передавать пожалованный титул другому лицу (*по наследству*); **һуурин газарнуудай эрхэ мэдэлдэ шэлжүүлэн үгэхэ** передавать в ведение поселений; **эблэрүүлгын комиссида шэлжүүлэн шиидхүүлхэ** передавать на разрешение согласительной комиссии; **шэлжүүлэн оруулха** переводить (*напр., в какой-л. разряд*); **түрүү дүй дүршэл бэедээ шэлжүүлэн абаха** перенимать передовой опыт; **шэлжүүлдэг банк** переводный банк.

**шэлжүүлэгдэхэ** переводный, переведённый; **шэлжүүлэгдэхэ хуудаһан (бланк)** переводный бланк.

**шэлжэрүүлхэ** *побудит. от* **шэлжэрхэ**.

**шэлжэрүүхэй** скользкий, скользящий.

**шэлжэрхэ** скользить; **шэлжэржэ бууха** соскальзывать.

**шэлжэршэгүй** нерушимый, непреложный, незыблемый.

**шэлжэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) переходить; перемещаться *куда-л.*; **шэлжэжэ** (*или* **шэлжэн**) **орохо** переходить (*напр.*, в *какой-л.* разряд); **шэлжэн оролго** переход *на что-л., к чему-л.*; **шэнэ программада шэлжэн оролго** переход на новую программу; **шэлжэн оролгын үе** переходный период; 2) **шэлжэдэг** (*чаще* **переходно**) **глагол** *грам.* переходный глагол; **шэлжэдэггүй** (*чаще* **переходно бэшэ**) **глагол** *грам.* непереходный глагол.

**шэллэгдэхэ** *страд. от* **шэллэхэ** застекляться, остекляться; **шэллэгдэһэн** застеклённый, остеклённый.

**шэллэгдээгүй** незастеклённый.

**шэллэмэл** застеклённый, покрытый стеклом; **шэллэмэл хайрсаг** стеклянный ящик.

**шэллэхэ** стеклить, остеклять; **сонхо шэллэхэ** застеклять окно; **шэллэһэн сээниг** стеклянная веранда; **шэллээтэй дүрэ зураг** застеклённый портрет; **шэллэһэн терраса** (*редко* **добжоон**) застеклённая терраса (*род балкона, веранды*).

**шэлтэй** *атр.* 1) имеющий стекло; **нюдэндөө шэлтэй хүн** человек в очках; 2) заключающийся в стекле; **шэлтэй һүн** бутылка молока; **шэлтэй түлишэ** бутылка с зажигательной смесью; **шэлтэй рама** рама под стеклом.

**шэлтэйхэн: шэлтэйхэн эм** пузырёк с лекарством.

**шэлтэс** *монг.* плетёная стена; **шэлтэстэй һэеы гэр** юрта с плетёными стенами.

**шэлүүлхэ** *побудит. от* **шэлэхэ** I велеть выбирать, отбирать, поручить произвести отбор.

**шэлүүһэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** рысь; **азарга шэлүүһэн** рысь-самец; **эмэ шэлүүһэн** рысь-самка; **эхэ шэлүүһэн** рысь-самка (*с детёнышем*); **буруу шэлүүһэн** *хорин.* рысь в возрасте до года; **хашараг шэлүүһэн** двухлетняя рысь; **2.** рысий; **шэлүүһэн малгай** рысья шапка; шапка, опушённая мехом рыси; **шэлүүһэн даха** рысья шуба; **шэлүүһэн нюдэн (аса нюдэн)** рысьи (*как у рыси*) глаза.

**шэлүүһэнэй** рысий; **шэлүүһэнэй арһан** рысья шкура; **шэлүүһэнэй нүхэн** рысья нора.

**шэлшэн** стекольщик.

**шэлын, шэлэ хүзүүнэй** затылочный; **шэлын бүлхин** шейные жилы; **шэлэ хүзүүнэй яһан** затылочная кость; **шэлын заадаһан** затылочный шов; **шэлын хонхор** затылочная ямка, впадинка.

**шэлэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) затылок; загривок; **шэлээ маажасагааха** почёсывать затылок; **шэлэ хүзүүн** а) шея; б) затылок; **шэлэ хүзүүгээ маажаха** чесать себе затылок *прям. и перен.*; **шэлэ шэлээ харан** (*или* **хойно хойноһоо**) **зогсохо** становиться в затылок; **шэлэ хүзүүнһээ бахин бариха** хватать за шиворот; **узуур шэлэ** загривок; **шэлын мяхан** (*нээрэй нэрбээгэй дээдэ талада байдаг, шарабтар үнгэтэй, хатуу шүрбэһэлиг мяхан* – Бальжиним.) жилистое мясо на хребтовых позвонках; ◊ **шэлэ хүзүүниинь таталдана** он ерепенится; **шэлэ гээгээрээ таталдаха** *перен.* изо всех сил упираться, всячески сопротивляться.

**шэлэ** II 1) плоская возвышенность; плоскогорье; пригорок, холм; **шэлэ хада** плоскогорье; **хадын шэлэ хүтэл** горный отрог; **шэлэ хүтэл** перевал; 2) *геогр.* хребет; **Яблонова шэлэ** Яблоновый хребет.

**шэлэгдэмэл** избранный; **шэлэгдэмэл зохёолнууд** избранные произведения.

**шэлэгдэхэ** *страд. от* **шэлэхэ** I быть выбранным, отобранным; отбираться, выбираться; перебираться, сортироваться.

**шэлэгэнэхэ** 1) трястись; 2) вибрировать.

**шэлэдэг** лучший, отборный; **шэлэдэг сэрэгүүд** отборные войска; **шэлэдэг шулуун нүүрһэн** антрацит.

**шэлэй** *атр.* стекольный; **шэлэй завод** стекольный завод.

**шэлэлгэ** отбор, выбор; подбор; селекция; **мэргэжэл шэлэлгэ** выбор специальности.

**шэлэлсэхэ** *совм. от* **шэлэхэ** I помогать выбирать, участвовать в выборе.

**шэлэмэл** 1) отборный; лучший; 2) избранный.

**шэлэн (шубуун)** аист.

**шэлэхэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) выбирать лучшее, отбирать; **шэлэн олохо** производить отбор, отбирать; **шэлэхэ һунгаха** *парн.* выбирать, отбирать; **шэлэн шэртэн абаха, шэлэн һунган** (*или* **шэлэжэ**) **абаха** брать на выбор, выбирать; **хоёрой нэгые шэлэхэ** выбирать одно из двух; дилемма; **хоёрой нэгые шэлэхэ ушар тэрээндэ тохёолдобо** перед ним стоит дилемма; **мэргэжэлээ буруу шэлэхэ** ошибаться в выборе профессии (*букв.* квалификации); 2) предпочитать.

**шэлэхэ** II *эвф.* иссякать, кончаться (*напр., о вине, лекарстве*).

**шэлээбэр** 1) (**шэлээбэри;** *пеэшэн худхадаг, үзүүрыень годиилгоһон ута түмэр, худхуур* – Бальжиним.) кочерга; 2) *монг., зап.* а) кочерга; б) клюка; в) щипцы.

**шэлээгүй** *зап.* беспечный; спокойный.

**шэлээлгэхэ** *побудит. от* **шэлээхэ** I.

**шэлээн** 1) усталость; недомогание; **шэлээгээ гаргаха** разминаться, потягиваться; 2) *зап.* беспокойство.

**шэлээрхүүлхэ** *побудит. от* **шэлээрхэхэ**.

**шэлээрхэлгэ** 1) *высок.* недомогание; 2) недовольство.

**шэлээрхэнгеэр: шэлээрхэнгеэр харюусаха** отвечать нехотя.

**шэлээрхэнги** 1) усталый; 2) чувствующий недомогание, нездоровый; 3) недовольный; 4) *зап.* беспокоящийся.

**шэлээрхэхэ** 1) *высок.* чувствовать усталость; 2) недомогать; 3) испытывать недовольство; 4) *зап.* считать неудобным, стесняться.

**шэлээтэй** 1) недомогающий, нездоровый; 2) томительный; **шэлээтэй халуун** томительный зной; 3) надоедливый; **шэлээтэй шэбшэгтэй** *парн.* надоедливый, навязчивый.

**шэлээхэ** I допивать (*вино*).

**шэлээхэ** II: **мори шэлээхэ** *зап.* колоть на мясо коня (*посвящённого онгонам*).

**шэлээхэдэхэ** *уменьш. от* **шэлээхэ** I пить маленькими глотками (*напр., вино*).

**шэм** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шэм гүүлэжэрхихэ** щипнуть (*о морозе*); **шэм-шэм гэхэ** вызывать ощущение болезненного жжения; **перец** (*или иногда* **халуун үбһэн**) **хэлэ шэм-шэм гүүлэнэ** перец щиплет язык.

**шэмжэгэнүүлхэ** *побудит. от* **шэмжэгэнэхэ** щипать, колоть (*о боли*).

**шэмжэгэнэхэ** щипать, болеть (*напр., от мороза*).

**шэмтүүри** 1) сочность; 2) *парн. к* **амтуури**.

**шэмтүүритэй** сочный.

**шэмтэ(гүй)** *парн. к* **амтан**; **амта шэмтэгүй** невкусный, безвкусный.

**шэмүүлхэ** I, II *побудит. от* **шэмэхэ** I, II.

**шэмхүүлхэ** *побудит. от* **шэмхэхэ** давать кастрировать.

**шэмхүүр** I 1) щипцы; клещи; 2) прищепка; **угааһан хубсаһа хабшаха шэмхүүр** прищепки для белья; 3) щипок.

**шэмхүүр** II *вост.* серебряная прищепка (*для вытаскивания занозы; служит украшением женской одежды*).

**шэмхүүргэ** I 1) (*мүнгэшэ дарханай хэрэглэдэг, гоёолтын жэжэ хубинуудые хабшан баридаг багахан хабшуур* – Бальжиним.) щипчики; *мед., тех.* пинцет; 2) кусачки; клещи; 3) щипок.

**шэмхүүргэ** II *см.* **шэмхүүр** II.

**шэмхэ** щепоть, щепотка; **шэмхэ тамхин** щепотка табаку; **шэмхэ дабһан** щепоть (*или* щепотка) соли.

**шэмхэжэрхихэ** щипнуть; **шэмхэжэ шэмхэжэрхихэ** исщипать.

**шэмхэлсэхэ** *совм. от* **шэмхэхэ** 1) щипаться; 2) помогать кастрировать, вместе кастрировать.

**шэмхэлүүр** кропотливый; **шэмхэлүүр (тэсэмгэй, удаанай) ажал** кропотливая работа.

**шэмхэлүүртэлгэ** лёгкое недомогание.

**шэмхэлүүртэхэ** недомогать.

**шэмхэлхэ** 1) щупать *что-л.*; 2) делать *какую-л.* работу нехотя (*или* не торопясь); 3) щипать; **ногоо шэмхэлхэ (шэмхэжэ эдихэ)** щипать траву.

**шэмхэхэ** 1) щипать; отщипывать; **шэмхэжэ абаха** отщипывать; 2) холостить, кастрировать; **шэмхэһэн гахай** боров.

**шэмшүүхэй** *см.* **бишайхан**.

**шэмшэ** «пальцы» у копыт (*быка*).

**шэмшэрүүлхэ** *побудит. от* **шэмшэрхэ**.

**шэмшэрхэ** 1) ломить, ныть (*от боли*); щемить; **зүрхэн шэмшэрнэ** сердце ноет; 2) *зап.* ворчать, быть недовольным.

**шэмэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сок; **ногоон шэмэеэ татана** трава теряет сочность; **шэмэ һайнтай** сочный; **шэмэ шүүһэн** *парн.* сочность; *лит.* красочность; **шэмэ шүүһыень абаха** выжимать сок, делать эссенцию; **хамаг шэмэ шүүһыень һорохо** *перен.* высосать все соки; 2) питательность; **шэнгэн, богонишье һаа, шэмэ шадалаар һайн ногоон** хотя и редкая и короткая, но питательная трава; **шэмэ багатай** малопитательный; 3) упитанность; **шэмэ орохо** поправляться (*о скоте*); **шэмээ татаха** слабеть, худеть; **ашаг шэмэ** продуктивность; продукты; **малай ашаг шэмэ** продукты скотоводства; продуктивность скота; **ашаг шэмэ ехэтэй** высокопродуктивный; **2.** *будд.* одушевлённый; **шэмэ юртэмсэ** мир шести видов одушевлённых существ, в том числе людей и богов (*по мнению буддистов, вселенная делится на мир бесцветный, невещественный, невидимый, т.е. духовный, и на мир, имеющий цвет, форму и видимость, т.е. материальный. К последнему принадлежат также и тэнгрии, населяющие небо, солнце, звёзды и т.д. – Н. Шастина. Считается, что в первоначальной калпе сначала возник саба юртэмсэ, т.е. материальный, неорганический мир – саба как вместилище органического мира, в том числе шэмэ юртэмсэ – мир одушевлённых существ*); **шэмэ мандал** (*или* **амидаралай оршон, биосферэ**) биосфера (*атмосфера, почва и вода как среда обитания живых организмов*).

**шэмэг** 1) украшение, убранство, наряд; **шэмэг зүүдхэл** украшение; **шэмэг һайхан болохо** *перен.* одеваться в красивый наряд (*о равнине весною*); **номой шэмэг** виньетка; **оройн шэмэг** а) предмет культа; б) украшение макушки.

**шэмэгдэхэ** *страд. от* **шэмэхэ** I украшаться; быть украшенным.

**шэмэглэгдэхэ** *страд.* украшаться, отделываться; **зурагаар шэмэглэгдэхэ** иллюстрироваться.

**шэмэглэгшэ** 1) оформитель; 2) декоратор.

**шэмэглэлтэ** украшение; **ёлкын шэмэглэлтэнүүд** ёлочные украшения; **шэмэглэлтэ хашаанан** балюстрада (*перила из фигурных столбиков*).

**шэмэглэхэ** украшать, наряжать, убирать; **шэмэглэн гоёохо** разукрашивать; **хэтэрмэ гоёор шэмэглэһэн** пёстрый (*напр., о сарафане*); **шэмэглэн гоёогдонхой** (раз)украшенный; **шэмэглэн зохёохо** украшать, декорировать; **шэмэглэн зохёогшо** декоратор.

**шэмэгтэй** украшенный, нарядный.

**шэмэгүй** несочный; невкусный; **амта шэмэгүй няб нялуун** безвкусный как трава (*о хлебе без соли*).

**шэмэгшэ** сосущий; **мяха шуһа шэмэгшэ шумуулнууд** насекомые-паразиты (*вши, клопы, блохи, комары*); **шэмэгшэ хорхой (уша)** глисты.

**шэмэжүүлхэ** *побудит. от* **шэмэжэхэ** делать сочным; **газараа минеральна үтэгжүүлгээр шэмэжүүлхэ** повышать качество земли минеральными удобрениями.

**шэмэжэхэ** становиться сочным, набираться соков.

**шэмэлтэхэ** просачиваться; **шэмэлтэн хайлаха** постепенно таять; **шэмэлтэн һалаха** постепенно исчезать, рассасываться; растворяться.

**шэмэлхэ** I поправляться, нагуливать жир (*о скоте*).

**шэмэлхэ** II *зап.* пощипывать; **үбһэ шэмэлхэ** щипать траву (*напр., об овцах*).

**шэмэрүүн** студёный, холодный; **шэмэрүүн хүйтэн үбэл** холодная зима; **шэмэрүүн жабар** а) стужа; б) *шам.* холодный суховей (*насылаемый на землю тремя ветряными небожителями – гурбан һалхин тэнгэри* – Манж.); **шэмэрүүн хүйтэн** (*прил. сост.*) **уларилтай нютаг** местность с холодным климатом; **шэмэрүүн агаар һоросогоохо** вдыхать морозный воздух; **шэмэрүүн дайнай саг жэлнүүд** суровая пора военных лет.

**шэмэрхэ** просачиваться (*напр., о воде*); выступать (*напр., о каплях пота*).

**шэмэтэ(й)** сочный; **шэмэтэ нарин үбһэ ногоон** сочные травы; **шэмэтэ(й) тэжээл** сочный корм; **ургамалай шэмэтэйе бэдэрхэ** искать самые сочные растения; **шэмэтэй шанар** сочность.

**шэмэхэ** I украшать, наряжать, убирать; **бүдөөр шэмэхэ** драпировать *какой-л.* материей; **эрэ хүнэй эдээр шэмэнхаар, эрдэмээр шэмэһэниинь дээрэ** *посл.* мужчине больше пристало украшать себя знаниями, нежели вещами.

**шэмэхэ** II высасывать сок.

**шэмэхэ** III смаковать *какой-л.* напиток; **архи шэмэхэ** смаковать вино.

**шэмэхэдэхэ** *уменьш. от* **шэмэхэ** III; **шэмэхэдэжэ ууха** пить глоточками.

**шэмээгүй** **1.** бесшумный, беззвучный; безмолвный; **2.** бесшумно, беззвучно; безмолвно; || *нареч. сост.* **шэмээгүй аалиханаар** тихо и беззвучно; **шэмээгүй байгты!** молчать!; **шэмээгүйхэнөөр** без малейшего шума.

**шэмээгүйгөөр** без шума, бесшумно.

**шэмээгүйхэн** *уменьш. от* **шэмээгүй** тихонький; бесшумный; || *прил. сост.* **абяа шэмээгүйхэн** безо всякого шума, без единого звука.

**шэмээгүйхэнөөр** *уменьш. от* **шэмээгүйгөөр** совсем бесшумно.

**шэмээлхэ** шуметь, издавать звуки.

**шэмээн** 1) шум, звук; **абяа шэмээн** звук; **тэргын шэмээн** скрип телеги; **шэмээ анир гаргангүй** не издавая (ни) звука; 2) *перен.* слух, молва, весть; 3) *парн. к* **абяан**.

**шэмээрхүүлхэ** *побудит. от* **шэмээрхэхэ**.

**шэмээрхэхэ** слышать шум, настораживаться.

**шэмээтэй** I украшенный.

**шэмээтэй** II шумный.

**шэмээшэг** *атр.* семейский; **шэмээшэг угай** семейский, семейского происхождения; из семейских (*из забайкальских раскольников-старообрядцев, переселённых целыми семьями*).

**шэн** I *обозначает предельную степень того, что выражено следующим за ним сущ., прил., гл.*; **шэн габьяа** доблесть; **шэн (габьяата) ажал, шэн баатарлиг** доблестный труд; **шэн габьяата Советскэ Армн** доблестная Советская Армия; **шэн зориг** а) отвага, отважность, доблесть; б) удаль, молодечество; в) дух; **шэн габьяата ажал** доблестный труд; **шэн зориг харуулһанайнь түлөө шагнаха** награждать за отвагу; **шэн зоригто** доблестный; **шэн зоригтой** отважный; **шэн зоригтойгоор** отважно; **шэн нэтэрүү тэмсэл** исключительно упорная борьба; **шэн хатуу** упорный, настойчивый; **шэн хатуу хүдэлмэриин ашаар түсэб дүүргэгдэһэн байгаа** благодаря упорному труду план был выполнен; **шэн хатуу зориг** настойчивость, упорство; **шэн хатуужаха** крепнуть, укрепляться.

**шэн** II: **шэн-шэн** *звукоподр.* динь-динь.

**шэнгеэр** как, словно, точно, вроде; **үхэһэн шэнгеэр унташоо** он заснул как убитый; **шоно шэнгеэр хараха** смотреть волком; **хүн шэнгеэр** человечески, по-человечески; **хүн шэнгеэр хөөрэлдэхэ** разговаривать по-людски; **алтан гургалдай шэнгеэр дуулаха** петь словно соловей; **бүри үхибүүн шэнгеэр** совсем как ребёнок, совершенно по-детски; **сахилгаан шэнгеэр** молниеносно.

**шэнги** **1.** как, словно, точно, вроде; **үдэр шэнги һаруул һүни** светлая, как день, ночь; **үндэгэн шэнги шулуун** камень, словно яйцо; **ородоор ород хүн шэнгеэр дуугарха** говорить по-русски (как русский); **хүүгэд шэнги болохо** впасть в детство (*досл.* стать как дети – *о стариках*); **гэртээ (байһан) шэнги байгты!** будьте как дома!; **2.** *атр. образует сложные прил. со знач.* такой, как...; подобный *кому-чему-л., причём часто передаётся суффиксами* -образный, -видный, -подобный, -истый; **сahан шэнги сагаан** белый как снег, белоснежный; **эбэр шэнги** роговидный; **мүнгэн шэнги** серебристый (*о звуках*); **энээн шэнги ушарал** подобный (этому) случай; **хүн шэнги** человеческий, человечный, гуманный; **долгин шэнги** волнообразный; **үндэгэн шэнги** яйцевидный, яйцеобразный; **хорхой шэнги** червеобразный; **зүгын үүрэй хүдэлһэн шэнги** как потревоженный улей; **демонстрацида булгадаа нэгэ хүн шэнги ерээ** на демонстрацию вышли все как один; **һүни орой болоһон шэнги** как будто уже поздно; **3.** *с последующими* **болохо, байха** 1) *выражает модальность*; **тоншожо байһан шэнги болобо** кажется, что стучат; **харагдаһан шэнги болохо** мерещиться; **тэрэ үбдэһэн шэнги байна** он, кажется, заболел; **һайн хүн шэнги байна** он, кажется, хороший человек; **хараха янзада та ойлгоогүй шэнги байнат** у вас такой вид, будто вы не поняли; 2) *ипокритическое* притворяться *каким-л.*; **үхэһэн шэнги болоод хэбтэхэ** лежать, притворившись мёртвой (*о лисе*); **юумэ уншаһан шэнги болоно** он делает вид, что что-то читает; **зураг шэнгихэн басаган** *фольк.* не девушка, а картинка.

**шэнгидэхэ** *редко* 1) бросать, кидать; **шэнгидэһэн шулуун** брошенный камень; 2) сбрасывать (*с высоты*); **шэнгидэжэ хаяха** сбрасывать, низвергать.

**шэнгиидэхэ** *редко* задерживаться *на чём-л.*, зацепляться *за что-л.*

**шэнгил: шэнгил шэбээ** *ал.* загородка из плетня, плетень.

**шэнгинэхэ** *см.* **шэнхинэхэ**.

**шэнгирхэ** *см.* **жэнгирхэ**.

**шэнгирээн** звон, бряцание; **хангираан шэнгирээн** *парн.* звон, бряцание.

**шэнгихэн** совсем как *кто-что-л.*; **хүн шэнгихэн** совсем как человек.

**шэнгүүлхэ** *побудит. от* **шэнгэхэ**.

**шэнгэбтэр** 1) жидковатый; 2) реденький (*о растительности*); **шэнгэбтэр һахал** реденькая борода.

**шэнгэдүүлхэ** *побудит. от* **шэнгэдэхэ** делать более жидким, чем надо (*напр., суп*).

**шэнгэдэхэ** 1) быть слишком жидким, разбавленным; 2) быть редким (*о лесе*); 3) быть тонким (*или* высоким) (*о голосе*).

**шэнгэл: шэнгэл шэбээ** 1) *название плетёной загородки у аларских бурят*; 2) неизвестная местность в Монголии, упоминавшаяся в бурятской шаманской мифологии (*Манж.*); **Шэнгэл шэбээ газармнай, шэшхэ монгол удхамнай** (*досл. «Шенгел-Шебей – местность наша, шешхэ-монгол – происхождение наше») – начальная фраза призывания духов-предков шаманами хурдутского рода, свидетельствовавшая об их монгольском прошлом, об исторической связи бурятского шаманизма с монгольским. Устные предания западных бурят гласят о прибывших в Прибайкалье монгольских и восточно-бурятских шаманах, преследовавшихся ламаистской церковью* – Манж.).

**шэнгэлгэ** 1) погружение (*напр., в воду*); 2) *перен.* заход (*солнца*).

**шэнгэлдэхэ** *взаимн. от* **шэнгэхэ**.

**шэнгэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) жидкий; водянистый; **шэнгэн бодос, шэнгэн зүйл, шэнгэн юумэн** жидкость; жидкое тело; **шэнгэн һүн** жидкое молоко; **шэнгэн сай** жидкий чай; **шэнгэн хааша** кашица, жидкая каша; **шэнгэн булад** жидкая сталь; **үнгэгүй шэнгэн зүйл** бесцветная жидкость; **шэнгэн шабар** жижа (*о грязи*); **шэнгэн шэрэ** жидкая краска; **шэнгэн эм** микстура; 2) редкий (*о растительности*); **шэнгэн ногоон** редкая трава; **шэнгэн һахал** редкая борода; **үдхэн шэнгэниинь** а) густота; б) *эвф.* экскременты; **шэнгэн болохо** редеть; 3) тонкий, высокий (*о голосе*); **шэнгэн хоолой** (*иногда* **дуун**) тонкий, высокий, жиденький голос.

**шэнгэнээр** 1) жидко; жиже; **холо шэнгэнээр** гораздо жиже; **шэнгэнээр тариха** *редко* сеять; 2) тонким голосом; **шэнгэхэнээр маараха** жалобно блеять (*о ягнёнке*).

**шэнгэрүүлхэ** *побудит. от* **шэнгэрхэ** 1) разбавлять, разводить; разжижать; **уһаар шэнгэрүүлхэ** разбавлять водой; **шүлэ шэнгэрүүлхэ** разжижать суп; 2) прореживать.

**шэнгэрүүһэлхэ** *зап.* покрываться шишками; **нарһан шэнгэрүүһэлээ** на сосне появились шишки.

**шэнгэрүүһэн** *зап.* 1) шишка (*сосновая, кедровая и т.п.*); 2) жёлудь.

**шэнгэрхэ** 1) становиться жидким, разжижаться; **шэнгэрһэн шабар** плывучая глина; 2) редеть; **шэнгэрэн таһархайтаха** разрежаться (*о густом лесе*).

**шэнгэсэ** усвояемость (*пищи*); **шэнгэсээр һайн** хорошо усвояемый (*или* переваримый).

**шэнгэсэгүй** неудобоваримый, плохо усвояемый; **шэнгэсэгүй эдеэн** неудобоваримая пища.

**шэнгэсэтэй** удобоваримый, хорошо усвояемый (*о пище*).

**шэнгэхэ** 1) впитываться, всасываться, вбираться; пропитываться; **уһан газарта шэнгээ** вода впиталась в почву; **шэнгэжэ орохо** *перен.* проникать; 2) перевариваться, усваиваться; **бэлээр шэнгэдэг хоол** удобоваримая пища; **хотын эдеэгээ шэнгээхээ болилго** несварение желудка; 3) погружаться; утопать; вязнуть (*в грязи*); **шэнгэжэ ябаха** тонуть, идти ко дну; **уһанда шэнгэхэ** погружаться в воду; утонуть; **уһанда табиһан (монсогор) модон шэнгэдэггүй** спущенное в воду бревно не тонет; **шэнгэшоод байһан** затонувший; **багтаха шэнгэхээр бэшэ** *перен.* ≈ хоть пруд пруди; 4) *книжн.* заходить, закатываться (*о солнце*); **нара шэнгэхын урда** до заката солнца; 5) *перен.* присваиваться; **абаад ябаһан юумэмнай тэндэ шэнгээ** то, что было у нас, исчезло там (*т.е. присвоено*).

**шэнгэхэн** 1) жиденький; реденький; 2) тоненький (*о голосе*).

**шэнгэшэг** довольно жидкий (*или* редкий); **шэнгэшэг һахал** жиденькая бородка.

**шэнгэшэхэ** *интенс. от* **шэнгэхэ**.

**шэнгээгдэхэ** *страд. от* **шэнгээхэ** быть погружённым в воду; быть затопленным.

**шэнгээгээшэ** грузило.

**шэнгээлгэ** *отгл. сущ. от* **шэнгээхэ** 1) усвоение (*пищи*); 2) *в сочет.*: **уһанда шэнгээлгэ** потопление.

**шэнгээрһэн** шишка, шишки (*древесные*); **хуурай шэнгээрһэ суглуулха** собирать сухие шишки.

**шэнгээсэ** 1) способность впитывать (*напр., влагу*); 2) усвояемость.

**шэнгээхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *побудит. от* **шэнгэхэ** 1) дать впитаться, впитывать, всасывать; **түрхижэ шэнгээхэ** втирать; **шэнгээн абаха** впитывать, вбирать в себя, поглощать; **утаанай үнэр шэнгээһэн үдхэн сай** крепкий, пропитанный запахом дыма чай (*сваренный на костре*); **шэнгээн нэбтэрүүлхэ** а) пропитывать; б) внедрять; **бэдээ шэнгээхэ** пропитываться; **шэнгээдэг бодос (бэе)** поглощающее вещество; **эдеэ шэнгээхэ аппарат** пищеварительный аппарат; 2) переваривать, усваивать; **хотонь эдеэ һайн шэнгээдэг** желудок хорошо работает (*букв.* варит); 3) погружать *во что-л.*, топить; **уһанай оёор уруу шэнгээхэ** пускать ко дну; **уһанда шэнгээхэ** топить.

**шэнжүүлхэ** *побудит. от* **шэнжэхэ**.

**шэнжын: шэнжын причасти** *грам.* постоянное причастие.

**шэнжэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) форма; вид; **шэнжэ шарай** *парн.* образ (*художественный*); **шэнжэ оруулха** придавать вид; **шэнжэтэй болохо** приобретать вид *кого-чего-л.*; 2) признак, примета; данные; **һайн шэнжэ** хороший признак; **шэнжэ тэмдэг** *парн.* признак; **(онсо) өөрсэ шэнжэ** отличительный признак; 3) свойство (*предмета*); 4) *редко передаётся суффиксом* -ость *по знач. опред.*; **хүжүүн шэнжэ, уян шэнжэ** упругость; 5) *парн. к* **түхэл**.

**шэнжэгүй** отсутствие признака; **мүнөөдэр ябаха шэнжэгүй** нет признака, что *кто-н.* поедет сегодня.

**шэнжэгдэхэ** *страд. от* **шэнжэхэ** изучаться, исследоваться.

**шэнжэгшэ** исследователь, наблюдатель.

**шэнжэлгэ** исследование, изучение; наблюдение; **замбуулиниие шэнжэлгэ** исследование космоса; **шуһа шэнжэлгэ** исследование крови.

**шэнжэлүүлхэ** *побудит. от* **шэнжэлхэ**.

**шэнжэлхы** исследовательский; **шэнжэлхы зохёол** исследование; **шэнжэлхы ухаан** исследовательская мысль.

**шэнжэлхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) рассматривать; изучать, исследовать; **шэнжэлхэ онол арга** метод исследования, методология; **шэнжэлэн үзэхэ** изучать; **шэнжэлэн бэдэрэгшэ** изыскатель; **шэнжэлэн шалгаха** обследовать; **хэрэг дээрэнь шэнжэлхэ** проверять *что-л.* на деле.

**шэнжэлэгдэхэ** *страд. от* **шэнжэлхэ** исследоваться, изучаться; **шэнжэлэгдээгүй газар** неисследованное место; ≈ белое пятно; **шэнжэлэгдээгүй газар дорохи баялиг** *геол.* неразведанные недра.

**шэнжэлэгшэ** исследователь; **ородой газар дайдые аяншалан шэнжэлэгшэд** русские землепроходцы; **научна шэнжэлэгшэ** научный работник; **хизаар ороноо шэнжэлэгшэ** краевед; **хэлэ (бэшэг) шэнжэлэгшэ** филолог, языковед.

**шэнжэлэл** 1) исследование, изучение; наблюдение; **байгаалиин шэнжэлэл** природоведение; **астрономи, одо огторгойн шэнжэлэл** астрономия; **астрологи, зурхайн шэнжэлэл** астрология; 2) обозрение, обзор; **номой шэнжэлэл** книжное обозрение; **уласхоорондын шэнжэлэл** международное обозрение.

**шэнжэлэлгын** *атр.* исследовательский; **научно-шэнжэлэлгын** научно-исследовательский; **геолого-шэнжэлэлгын хүдэлмэринүүд** геолого-разведочные работы.

**шэнжэлэлгэ** исследование, изучение; **хэлэ шэнжэлдэг эрдэм** языкознание; **уһан доро шэнжэлэлгэнүүд** подводные исследования.

**шэнжэлэлсэхэ** *совм. от* **шэнжэлхэ** участвовать в исследовании, помогать обследовать.

**шэнжэтэй** имеющий признак, примету, приметы; **добтолхы шэнжэтэй (дайн) байлдаан** бой наступательного характера; **ниитын шэнжэтэй болохо** принимать общественный характер; **городой шэнжэтэй болохо** приобретать городской вид (*о деревне*).

**шэнжэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) вникать; 2) наблюдать; рассматривать; 3) исследовать, изучать; **задалан шэнжэхэ** вскрывать; **шэнжэн шудалха** исследовать, изучать; анализировать; **шэнжэн үзэлгэ** исследование; **үзэжэ шэнжэхэ** рассматривать, обследовать; изучать; **шэнжэжэ үзэхэ** освидетельствовать.

**шэнииисын** *атр.* пшеничный; **шэнииисын ороohон** пшеничное зерно; **шэнииисын талхан** пшеничная мука; **шэнииисын хилээмэн** пшеничный хлеб.

**шэнииисэ** пшеница; **хатуу шэнииисэ** *с.-х.* твёрдая пшеница; **шэнииисэ тариха** сеять пшеницу.

**шэнхинүүлхэ** *побудит. от* **шэнхинэхэ**; **харгыгаар шэнхинүүлхэ** ехать с шумом по дороге.

**шэнхинүүр(хэн)** звонок.

**шэнхинэлдэхэ** *совм. от* **шэнхинэхэ**.

**шэнхинэмэ** звучный, гулкий.

**шэнхинэхэ** звенеть, гудеть; **шэнхинэсэ сохилхо** звучно бить (*о курантах*); **шэнхинэһэн хоолой** серебряный голосок; **шэнхинэн үнгэрхэ** просвистеть (*о летящей стреле*); **шэнхинэсэ дуулаха** звонко спеть.

**шэнхинээн** *отгл. сущ. от* **шэнхинэхэ** звон, гул, звучание.

**шэнхэг** запах мочи; запах псины.

**шэнхэгтүүлхэ** *побудит. от* **шэнхэгтэхэ**.

**шэнхэгтэхэ** приобретать запах мочи (*о домашних животных*).

**шэншүүлхэ** *побудит. от* **шэншэхэ**.

**шэншэлүүлхэ** *побудит. от* **шэншэлхэ**.

**шэншэлхэ** рассматривать *что-л.*; копаться, ковыряться *в чём-л.*; **меню шэншэлхэ** рассматривать меню; **гэзэгэеэ шэншэлхэ** теребить свою косу (*в задумчивости*).

**шэншэхэ** обнюхивать (*напр., о собаке*).

**шэнын: шэнын шэнэ** (*или* **гоё**) **хубсаһатай хүнүүд** люди в самых новых (*или* самых нарядных) одеждах.

**шэнэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) новый; **шэнэ барилга** новое строительство; **шэнэ газар хахалха** вспахивать (*или* поднимать) целину; поднимать новь; **шэнэ байра** новая квартира; **шэнэ байра толлолго** новоселье; **шэнэ дэлхэй байгуулха** строить новый мир; **шэнэ зүйл** новшество, новинка, нововведение; **шэнэ ёһоор ажаһуужа эхилхэ** начинать жить по-новому; **Шэнэ жэл** Новый год; **шэнэ жэлэй ёлко** новогодняя ёлка; **Шэнэ жэлээр дашарамдуулан баяр хүргэхэ** поздравлять с Новым годом; **шэнэ жэли эхин – намари үдэр һүни хоёри тэгшэдэ, шэнэ жаргали эхин – эрэ эхэнэр хоёри тэнсүүдэ** *досл.* «начало нового года – в осеннем равноденствии, начало нового счастья – в равенстве мужа и жены» (*народное изречение, свидетельствующее о том, что начало Нового древнебурятского года приходилось на 21 сентября европейского календаря, т.е. на день осеннего равноденствия. С этого дня, согласно преданию, древние буряты начинали светский праздник сагаалган, который длился один месяц и во время которого питались молочными продуктами, припасёнными за летний сезон* – Манж.); **шэнэ бүдүүд** новые ткани; **шэнэ-шэнэ амжалта туйлаха** добиваться (всё) новых успехов; **шэнэ тоосоон** перерасчёт; **шэнэ түл абалга** приём приплода; **шэнэ гурим** новшество; **шэнэ юумэ үүсхэгшэ** новатор; **шэнэ юумэ үүсхэлгэ** новаторство; **шэнэ юумэн** новшество; новинка; **шэнэ хүн** новенький (*о человеке*); **шэнэ һурагша** новенький, новичок (*об ученике*); **шэнэ зүжэг** новая пьеса; **шэнэ ёһоной** (*или* **сагай**) **байдал** новая жизнь; **шэнэ үндэһэн** *бот.* вторичный (*букв.* новый) корень; **шэнэ һонин** новости, новые вести; **шэнэхэн гэр** новенький дом, новый домик; **шэнэ үгэсэлгэ хэхэ** устраивать новый сговор; **шэнэ маягай колонишолго** неоколониализм; 2) *употр. в устойчивых сочетаниях; переводится синонимами по знач. определяемого слова, выраженного прил.* свежий, молодой; **шэнэ бодол** свежая мысль; **шэнэ бэлэдхэл үгэлгэ** переподготовка; **шэнэ нээлтэ** новое открытие; **шэнэ гэр** дом для новобрачных; **шэнэ гэр тоорогдохо** (*хуримай болохын урда шэнэ гэрэй гуламтада гал тулихэ ёһо заншалые ага болон ивалга буряадууд шэнэ гэр тоорогдохо, харин хори буряадууд сахимжа гээд нэрлэдэг* – Г. Ленх., С. Бабуев) освящение новой юрты новобрачных; **шэнэ мүр** свежий след; **шэнэ сahан** пороша; **шэнэ сahан харгы** первопуток; **шэнэ сahан харгыгаар** по первопутку; **шэнэ сэрэгшэд** а) необстрелянные солдаты; б) новобранцы *уст.*; **шэнэ түүхэ** новая история; **шэнэ** (*бии болоһон*) **үгэ** неологизм; **шэнэ үзэгдэл** новое явление; **шэнэ шулуун зэбсэгтэ үе** неолит (*позднейший период каменного века (8-3 тысячелетия до н.э.)*; **шэнэ хартаабха** молодой картофель; **шэнэ хилээмэн** свежий хлеб (*печёный*); **шэнэ хүсэтэйгөөр** с новыми силами; **шэнэ һара** молодой месяц; **һарын шэнэдэ** в новолуние; **шэнэ һүн** свежее молоко; **шэнэ шарха** свежая рана, живая рана; **шэнэ шэбхэ** свежий навоз; **гэшхэһээр шэнэ** совершенно новый, с иголочки (*об обуви*); **сабшаһаар шэнэ** только что скошенный (*о сене*); **2.** *в знач. сущ.* новое; новые (*о деньгах*); **шэныe үүсхэгшэ** новатор; **шэнээр үгэхэ** (вы)давать новыми.

**шэнэдхэгдэхэ** *страд. от* **шэнэдхэхэ** обновляться.

**шэнэдхэгшэ** *редко* новатор, преобразователь.

**шэнэдхэл** нововведение; преобразование.

**шэнэдхэлгэ** 1) обновление; **хүдэлмэриин методүүдые шэнэдхэлгэ** обновление методов работы; 2) преобразование; **социалис шэнэдхэлгын замаар** по пути социалистических преобразований (*или* реформ); **һэльбэн шэнэдхэлгэ** *книжн.* реконструкция.

**шэнэдхэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) обновлять; **шэнэдхэн байгуулха** пере(у)страивать, реорганизовывать, реконструировать; восстанавливать, реставрировать; **шэнэдхэн хубилалга, хубилган шэнэдхэлгэ, шэнэдхэн байгуулга** перестройка, реконструкция, реорганизация; **шэнэдхэн байгуулгын** реконструктивный, реорганизационный; **шэнэдхэн бариха** перестраивать; **шэнэдхэн һайжаруулхы гурим** новаторство; **шэнэ һайжаруулхы гурим** новаторство; **шэнэ һайжаруулхы гуримай** *атр.* новаторский; **хүдэлмэри шэнэдхэн табиха** ставить работу по-новому, реорганизовывать работу; **шэнэдхэн байгуулалта** (*или* **эмхидхэлгэ**) преобразование, реорганизация; **шэнэдхэн эмхидхэхэ** реорганизовывать; **шэнэдхэн бүтээлгэ** воспроизводство.

**шэнэдхэхэ** быть новичком.

**шэнэлүүлхэ** *побудит. от* **шэнэлхэ**.

**шэнэлхэ** обновлять; **шэнэлхээр болоһон гурим** обычай, который пора обновить; **шэнэлжэ хэхэ** переделывать; **шэнэлжэ хэлгэ** переделка.

**шэнэлэгдэхэ** *страд. от* **шэнэлхэ** обновляться.

**шэнэлэлгэ** обновление; переделка; **буу зэбсэг шэнэлэлгэ** перевооружение.

**шэнэлэлтэ** 1) обновление; 2) *иногда* новаторство.

**шэнэрхэ** обновляться, освежаться.

**шэнэхэ** *редко* чахнуть; сохнуть.

**шэнэхэн** *уменьш. от* **шэнэ** новенький; **шэнэхэн гэр** новенький дом, новый домик; **шэнэхэн һолоомон** свеженькая солома, свежая соломка; **шэнэхэн шэрэ** свеженькая краска; **шэнэхэн мүр** совсем свежий след.

**шэнэхээн** шэнэхэнский; **шэнэхээн буряадууд** (*үнгэрэгшэ зуун жэлэй арбаад оной һүүлэй, хорёод оной эхинэй хулгөөтэ хатуу үедэ хилэ дабажа, Үбэр Монголой Хүлэн-Буир сомоной Шэнэхээн гэжэ газарта һуурижаһан буряад зон. Мүнөө б мянга гаран зон болодог. Эхэ нютагаа бусаха гэбэл, заатагүйород хэлэ мэдэхэ байха ёһотой гэдэг. Шэнэхээн буряадууд урданайнгаа ёһо заншал, соёл, хубсаһа хунар гэхэ мэтые мартангүй абажа ябаа. Тэдэнэй дундаһаа бэлигтэй дуушад гарадаг*) шэнэхэнские буряты.

**шэнэһэн 1.** лиственница; **аялза шэнэһэн** *фольк.*, **буха улаан шэнэһэн** могучая лиственница; **2.** лиственничный; **шэнэһэн түлеэн** лиственничные дрова.

**шэнэһэнэй** *атр.* лиственничный; **шэнэһэнэй мохёор ласадаха** запечатывать лиственничной серой (*вместо сургуча*); **шэнэһэнэй холтоһон** (*олон жэлдэ ургаһан шэнэһэн модоной доодо талын улаабтар үнгэтэй зузаан хальһан; тэрэ будагта ородог* – Бальжиним.) кора лиственницы.

**шэнэшэг** довольно новый.

**шэнэшэлхэ** выбирать поновее.

**шэнээбэр** довольно новый.

**шэнээгүй** слабый, бессильный; утомлённый.

**шэнээн** I (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) сила; **шэнээ орохо** набираться сил; поправляться (*о скоте*); **шэнээ алдаха** слабеть; **шэнээ шадалаа бараха** выматываться; **шэнээ тамир** *парн.* силы; **шэнээ тамираа баратараа хүдэлхэ** работать до изнеможения; **шэнээ тамиргүй болохо** лишаться сил; **шэнээ тамиргүй болошоһон нюур** изнурённое лицо; **шэнээгээ таһарха** а) обессиливать, лишаться сил; б) томиться, мучиться; **шэнээ таһаралга, шэнээ алдалга** истома.

**шэнээн** II 1) *с род. п.* величиной с...; **адхын шэнээхэн** а) горсточка; б) с горсточку; **шэгшын шэнээн** ≈ с гулькин нос (*букв.* величиною с мизинец); **хоёр алдын шэнээн сурхай** двухсаженная щука; **хюмһанай харын шэнээн, тохойн шэнээн** (величиною) с ноготок; **хадын шэнээн шулуун** *фольк.* камень величиной с гору; 2) *в сочет. с мест. переводится по их знач.*; **хэды шэнээн** а) сколько; б) несколько; немного; **тэдэнэр нэгэ хэды шэнээн байд гээд ябаа** они постояли немного и пошли; **хэр шэнээн** насколько; как; **эды шэнээн** столько.

**шэнээндэ** примерно, около, на; по-новому; **үүр сайха шэнээндэ** на заре.

**шэнээр** *орудн. п. от* **шэнэ** заново, вновь; снова; *в сложн.* пере-, воз-, вос-; **шэнээр ашаха** (*или* **тээхэ**) перегружать; **шэнээр ашалга** (*или* **тээлгэ**) перегрузка; **шэнээр байгуулагдаха** воссоздаваться; **шэнээр бүлэглэхэ** перегруппировывать; **шэнээр (бүридхэн) бэшэхэ** перерегистрировать; **шэнээр бэшүүлхэ** а) давать на переписку; б) перерегистрировать(ся); **шэнээр бэшэхэ** переписывать; **шэнээр гүрэхэ** переплетать; **шэнээр гээгээ гүрэхэ** переплетать себе ко́су; **шэнээр жагсааха** перестраивать, располагать по-новому (*строй*); **шэнээр заһаха** перестилать; **шэнээр зураха** перечерчивать; **шэнээр зэбсэглэхэ** перевооружать; **шэнээр зэбсэгжүүлгэ** перевооружение; **шэнээр малтаха** перекапывать; **шэнээр мушхаха, шэнээр шүрэбдэхэ** перекручивать; **шэнээр нэрлэхэ** переименовывать; **шэнээр нэрлэлгэ** переименование; **шэнээр няаха** переклеивать; **шэнээр орёохо** перематывать; **шэнээр оройлхо, шэнээр хушаха** перекрывать; **шэнээр сэгнэхэ** переоценивать; **шэнээр (хаража) сэгнэлгэ** переоценка; **шэнээр тариха** пересеивать; **шэнээр тахалха** перековывать; **шэнээр табиха** перекладывать; **шэнээр тоосоо хэхэ** делать (*или* производить) перерасчёт; **шэнээр тоосоо хэлгэ, шэнээр тоосолго** перерасчёт; **шэнээр түсэблэхэ** перепланировывать; **шэнээр түхеэрэлгэ** (*или* **заһабарилга**) переоборудование; **шэнээр түхеэрэгдэһэн** переоборудованный; **шэнээр (хаража) үзэхэ** пересматривать; **шэнээр харагдаһан программа** пересмотренная программа; **шэнээр хубаарилха, шэнээр хубааха** перераспределять; **шэнээр хубаарилга** (*или* **хубаалга**) перераспределение; **шэнээр хүбэрдихэ** перемётывать; **шэнээр хэблэхэ** перепечатывать; **шэнээр һомолхо** перезаряжать; **шэнээр һунгаха** переизбирать; **шэнээр һургаха** переучивать; **шэнээр эмхидхэхэ** переформировывать; **шэнээр эсхэхэ** перекраивать *прям. и перен.*; **шэнээр ябталха** перекладывать.

**шэнээргэ** довольно новый.

**шэнээтэй** сильный; **шэнээтэй болохо** получать (*или* приобретать) силу.

**шэнээхэ** *побудит. от* **шэнэхэ** доводить до изнеможения (*или* до гибели).

**шэнээхэн** *уменьш. от* **шэнээн**.

**шэрбүүлхэ** *побудит. от* **шэрбэхэ**.

**шэрбүүр** *бох.* веник.

**шэрбыхэ** 1) выглядеть ровным и тонким; 2) *перен.* быть пологим и коротким (*о бороде*); быть остриженным ёжиком (*о волосах*).

**шэрбэ: эрбэ-шэрбэ** *парн.* редкий и колючий; **эрбэ-шэрбэ һахал** редкая и колючая борода.

**шэрбэгэнүүр: шэрбэгэнүүр жэжэхэн бороо** мелкий моросящий дождик.

**шэрбэгэр** 1) ровный и тонкий (*о тальнике*); 2) *перен.* колючий и короткий (*о бороде*); остриженный ёжиком (*о волосах*); **шэрбэгэр хара һахалтай** с торчащими жёсткими усами.

**шэрбэдэхэ: бороодо шэрбэдэхэ** мёрзнуть, коченеть в (сильный) дождь (*о домашних животных*); **шэрбэдэжэ үхэхэ** окоченеть, замёрзнуть.

**шэрбэл** *см.* **шэрбэ**.

**шэрбэлсэхэ** *совм. от* **шэрбэхэ** 1) вместе подхлёстывать, подстёгивать; 2) *перен.* обмениваться (быстрыми) взглядами; **бэе бэе шогтой хурсахан нюдөөр шэрбэлсэхэ** обмениваться весёлыми взглядами.

**шэрбэхэ** 1) подхлёстывать, хлестать (*напр., кнутом*); 2) накрапывать, барабанить (*о дожде*); 3) бросать (быстрые) взгляды.

**шэрбээ** торчащий, жёсткий; **шэрбээ хара һахалтай** с торчащей жёсткой бородой.

**шэргүүбшэ** 1) *барг., закам., тунк.* оглобли (*у саней*); 2) *тунк. охот.* сани; 3) обуза.

**шэргүүлдүүлхэ** *побудит. от* **шэргүүлдэхэ**.

**шэргүүлдэхэ** упираться, цепляться (*напр., о детях*).

**шэргүүлхэ** дать высохнуть, испариться.

**шэргүүсэлдэхэ** 1) тащиться, волочиться (*напр., о верёвке*); 2) *перен.* не отставать, привязываться; 3) *перен.* волочиться, ухаживать; ◊ **юу улимайгаа олоһон юм шэнгеэр шэргүүсэлдэхэ** носиться *с кем-чем-л.* как с писаной торбой.

**шэргэгдэхэ** *страд. от* **шэргэхэ** выпариваться.

**шэргэсэ** испаряемость.

**шэргэхэ** 1) испаряться; высыхать, пересыхать; выкипать; **бусалжа шэргэхэ** выкипать; **шэргэдэг** (*или* **хатадаг**) **горхон** пересыхающий ручей; **шэргэһэн нюдэн** впалые (*от старости*) глаза; **шэргэһэн булаг** высохший источник; 2) *перен.* переставать доиться (*о стельной корове*); **үнеэмнай**

**шэргэшоо** наша корова перестала доиться; **шэргэһэн үе** *с.-х.* сухостой (*о корове перед отёлом*).

**шэргэшэгүй** неиспаряющийся; непересыхающий; **бэлигэй шэргэшэгүй булаг** *перен.* неиссякаемый источник талантов (*о народе*).

**шэргээлгэ** выпаривание (*напр., соли*).

**шэргээхэ** *побудит. от* **шэргэхэ** 1) выпаривать (кипячением); **гал дээрэ табижа шэргээхэ** выпаривать кипячением на огне; **бусалган шэргээхэ** выпарить кипячением, выкипятить; 2) *перен.* отнимать телёнка от коровы.

**шэрд** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **шэрд гэтэр** резко; с силой; **шэрд гэтэр** (*или* **байса**) **нёлбохо** сплёвывать сквозь зубы; **шэрд байса хаяха** пускать стремительной струёй (*воду*).

**шэрдүүлмэл** крашеный.

**шэрдүүлхэ** *побудит. от* **шэрдэхэ; дун сагаан шэрдүүлһэн таһалга** комната, выкрашенная в белый цвет.

**шэрдэг** подстилка из катаного домашним способом войлока; матрац, стёганый тюфяк; **шэрдэг шэбхэ** *собир.* матрацы, тюфяки; **гадартай шэрдэг** войлочная подстилка, крытая материей (*иногда* с одной стороны); **орон дээрэ хоёрһоо таба хүрэтэр шэрдэг байдаг байгаа** обычно на кровати стлали от двух до пяти войлочных подстилок; **шэрээһэтэй шэрдэг** (*шэрэмэл шэрдэг; хэдэн дабхар дарамал һэеы дабхасуулан, тэмээн ноохон утаһаар угалза гаргажа нэбтэгэлдин шэрэһэн дэбдихэр* – Бальжиним.) прошитая нитками из верблюжьей шерсти подстилка из нескольких слоёв войлока.

**шэрдэгдэхэ** *страд. от* **шэрдэхэ** выкрашиваться, окрашиваться, краситься.

**шэрдэгшэ** красильщик; маляр; **шэрдэгшэдэй бригада** бригада маляров.

**шэрдэжэрхихэ** окрасить, выкрасить; **(шэрээр) шэрдэжэрхиһэн байшан** выкрашенное краской здание.

**шэрдэлгэ** окрашивание, окраска.

**шэрдэлсэхэ** *совм.* вместе красить, принимать участие в краске, помогать красить.

**шэрдэмэл** крашеный, окрашенный; **шэрдэмэл бүд** промасленный (*т.е.* пропитанный маслянистой краской) материал.

**шэрдэхэ** окрашивать, красить,

**шэрдээтэй** крашеный, окрашенный, выкрашенный.

**шэри** *парн. к* **даари, үри** I.

**шэрти** *ист.* шерть (*присяга; это были первые акты в области управления инородцами. В 17 в. местные князцы обязывались за себя и за улусных людей «быть в вечном холопстве», платить своевременно и полностью ясак, ходить вместе с государевыми людьми «войною на непослушников»* – Санжиев, Санжиева).

**шэртүүлхэ** *побудит. от* **шэртэхэ** I.

**шэртэгэр** торчащий; **шэртэгэр шэрхэг** торчащая щетина.

**шэртэнгээр** сосредоточенно, пристально, пытливо (*смотреть*).

**шэртэнги** сосредоточенный, пристальный (*о взгляде*).

**шэртэсэгээхэ** *многокр. от* **шэртэхэ** всматриваться, вглядываться.

**шэртэхэ** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) сосредоточивать взгляд, пристально смотреть, всматриваться; следить, не спуская глаз; **шэртээд абадаг байха** сосредоточенно смотреть, пытливо вглядываться; **шэртэн хараха** (*или* **харасагааха**) впиваться глазами, пристально всматриваться.

**шэртэхэ** II *эхир.* запирать на крючок.

**шэртэһэн 1.** заноза; **гартаа шэртэһэ оруулха** занозить руку; **2.** *атр.* сильный, выносливый.

**шэртэһэтэйхэн** 1) колкий; **шэртэһэтэйхэн үгэ** колкое словечко (*или* словцо): **ёлогор шэртэһэтэй нюдөөр хилам гэжэ хараха** бросить косой колючий взгляд; 2) довольно сильный; **шэртэһэтэйхэн хүбүүн** сильный паренёк.

**шэртээдхихэ** пристально посмотреть.

**шэрүүбтэр** 1) шероховатый, шершавый; 2) жестковатый; **сарсажа шэрүүбтэр болоһон сагаан** обледеневший снег; 3) холодный, неприветливый; **шэрүүбтэрээр хараха** смотреть неприветливо (*или* холодно) *на кого-л.*

**шэрүүдүүлхэ** *побудит. от* **шэрүүдэхэ.**

**шэрүүдэхэ** 1) оказываться грубее (*или* твёрже, жёстче), чем нужно; 2) *перен.* быть чёрствым; быть суровым; быть ожесточённым; **һалхин шэрүүдэбэ** ветер становился всё более свирепым.

**шэрүүлхэ** *побудит. от* **шэрэхэ** I тащить (*или* волочить) по земле.

**шэрүүн** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) шершавый, шероховатый; жёсткий, негладкий; необделанный; **шэрүүн арһан** шершавая кожа; **шэрүүн сааран** шероховатая бумага; 2) грубый; жёсткий; **шэрүүн бүлюу** крупнозернистый точильный брусок; **шэрүүн талхан** крупномолотая мука; **шэрүүн бүд** грубая ткань; **шэрүүн ноохотой** грубошёрстный (*об овцах*); **шэрүүн үһэн** жёсткие волосы; 3) *перен.* грубый; жёсткий, чёрствый; ожесточённый; суровый; **шэрүүн уларил** суровый климат; **шэрүүн уларилтай байгаали** суровая природа; **шэрүүн һалхин** шквалистый ветер, холодный, пронзительный; **шэрүүн тулалдаан** ожесточённый бой; **шэрүүн урадхал** бурное течение; **аха хүнүүдтэ шэрүүн үгэ бү хэлэ** не говори старшим грубое слово; **шэрүүн шанга тэмсэл** ожесточённая борьба; **дошхон шэрүүн** грубый, жёсткий; суровый; свирепый; **шэрүүн үгэ** грубое слово, выражение; дерзкое слово; **шэрүүн байлга** *книжн.* бессердечность; **шэрүүн зан** чёрствый характер; суровость, строгость; жестокость; **шэрүүн хүн** неприветливый, чёрствый человек; **дайнай шэрүүн хатуу жэлнүүд** суровые годы войны; **2.** шершавость; **шэрүү урьяха** шершаветь; **шэрүү урьяһан** шершавый, заскорузлый.

**шэрүүншэг** довольно грубый; **шэрүүншэг шарай** довольно суровое выражение лица; **шэрүүншэгээр хараха** сурово смотреть.

**шэрүүнээр** 1) грубо; **шэрүүнээр татаһан талхан** мука крупного помола; 2) сурово; жёстко; **шэрүүнээр үгтаха** неприветливо встречать.

**шэрхи** 1) выносливый; **тэмээн ехэ шэрхи амитан юм** верблюд – очень выносливое животное; **шэрхи бололго** закаливание; 2) *парн. к* **мундуу**.

**шэрхирмэ** *редко* хрустящий; потрескивающий.

**шэрхирхэ** хрустеть; трещать.

**шэрхылгэхэ** *побудит. от* **шэрхыхэ** ощетинивать (*шерсть*).

**шэрхыхэ** торчать, ощетиниваться (*о шерсти*).

**шэрхэ** вошь скота (*по верованию шаманистов, эти паразиты насылались восточными небожителями* – Манж.); **ургамалай шэрхэ** тля (*на растениях*); **хорхой шэрхэг** *парн. сел.* паразиты (*у животных*).

**шэрхэг** I **1.** щетина; **нохой зоо(н) дээрэхи шэрхэгээ эрзылгэбэ** собака взъерошила щетину на спине; **гахайн шэрхэг** щетина; **2.** *монг.* штука, экземпляр; головка; **шэрхэгээр худалдаха** продавать поштучно; штучная продажа; **нэгэ шэрхэг чеснок** головка чеснока; **3.** щетинистый; **шэрхэг үһэн** жёсткие (как щетина) волосы; **нэгэ шэрхэг үһэн** шерстинка; **модоной шэрхэг** волокно дерева.

**шэрхэг** II *см.* **шэрхэ**.

**шэрхэгэр** грубый; жёсткий.

**шэршүү** (*элдэб сэсэг болон хэвгүй нимгэн хитад торгон* – Бальжиним.) **1.** чесуча; **хара хүхэ шэршүү** тёмно-синяя чесуча; **2.** *атр.* чесучовый; **шэршүү торгон бүд** чесуча; **шэршүү торгон тэрлиг** чесучовый халат.

**шэрыхэбтэр** *редко* постыдный, позорный.

**шэрэ** I **1.** 1) краска; **шэрэ будаг** *собир.* краски; **тоһон шэрэ** масляная краска; **уһан шэрэ** акварель; **шэнгэн шэрэ** тушь; 2) *тунк.* грязь; **2.** *атр.* цветной; **шэрэ карандаш** цветной карандаш.

**шэрэ** II *сел.* спички, спичка.

**шэрэгдэхэ** *страд. от* **шэрэхэ** I быть волочимым по земле; быть влекомым *чем-л.*

**шэрэжэрхихэ** истаскать, истрепать; **шэрэжэрхиһэн пальто** истрёпанное пальто.

**шэрэлгын** *атр.* перевозочный, вывозной; тягловый; **шэрэлгын зэбсэгүүд** тягловый инвентарь; перевозочные средства; **шэрэлгын хүсэн** тягловая сила.

**шэрэлгэ** I 1) возка, вывозка; **бараа шэрэлгэ** извоз; **ашаа шэрэлгэ** перевозка грузов, грузоперевозки; **ашаа шэрэлгын пункт** перевозный пункт; 2) тяга; **морёор шэрэлгэ** конная тяга; **шэрэлгын албан** *ж.-д.* служба тяги.

**шэрэлгэ** II стёжка; **холо-холо шэрэлгэ** крупная стёжка; **дүтэ-дүтэ шэрэлгэ** мелкая строчка.

**шэрэлдүүлхэ** *побудит. от* **шэрэлдэхэ; һэеы гээшые хониной ноохо сохижо, тусхай гуримаар шэрэлдүүлэн дарадаг** войлок делают из взбитой овечьей шерсти, сваливая её особым способом.

**шэрэлдэхэ** запутываться (*о нитках*); сплетаться, свалять-ся, спутываться (*о волосах, шерсти, траве*).

**шэрэлдээ** свалявшиеся волосы; **үһэнэй шэрэлдээ гаргаха** прочесать как следует спутавшиеся, свалявшиеся волосы.

**шэрэлсэхэ** *совм. от* **шэрэхэ** вместе возить, помогать возить.

**шэрэм** I **1.** 1) чугун; **шэрэм шудхаха** лить чугун; **шэрэм шудхалга** чугунное литьё; **шэрэм шудхалгын завод** чугунолитейный завод; **шэрэмээр шудхаһан сорго** отлитая из чугуна труба; **вагранка, шэрэм хайлуулдаг пеэшэн** вагранка; 2) плита (*у печи*); **шэрэм дээрэ табиха** ставить *что-л.* на плиту; **сайгаа шэрэм дээрэ гаргаха** (вскипевший) чай вытащить на плиту; **2.** *атр.* чугунный; **шэрэм горшоог** чугунок; **шэрэм хубардаа** чугунная сковорода; **шэрэм харгы** *устар.* железная дорога; **үхэр буугай шэрэм һомон** пушечное чугунное ядро; **шэрэм балта** чугунный молот (*для вбивания сваи); чугунная кувалда (для трамбования земли*); **томо шэрэм балта** чугунная баба (*ударная часть молота, копра, ковочного и штамповочного устройства*).

**шэрэм** II весенняя травка (*низенькая, с чёрной головкой*); **хара шэрэм** весенняя травка.

**шэрэмэл** простёганный, на вате; **шэрэмэл дэгэл** стёганый халат.

**шэрэнги** роща, заросль тонких или низкорослых деревьев; глушь, чаща, дебри; джунгли; **ойн шэрэнги** лесная глушь; **халуун ороной шэдхэ шэрэнги** джунгли; **бүтүү шэрэнги** чаща, лесная глушь; **бүтүү буртаг шэрэнги** непроходимая чаща; **үшөөһэн шэрэнги** ивняк.

**шэрэнгилхэ: шэрэнгилэн ургаха** расти чащей, образовывать заросли.

**шэрэсэ**: **ашаа шэрэсэ** грузооборот.

**шэрэтэй** окрашенный.

**шэрэхэ** I 1) тащить, волочить; возить, перевозить; **шэрэжэ байха** таскать, возить; **арай гэжэ хүлөө шэрэжэ ябаха** еле ноги таскать; **шэрэжэ** (*или* **шэрэн**) **гаргалга** вывоз, экспорт; **шэрэжэ** (*или* **шэрэн**) **оруулга** ввоз, импорт; **шэрэжэ оруулха** втаскивать, вносить; 2) *с доп. в вин. п. образует устойчивые сочетания*; **борной шэрэхэ** боронить; **бухал шэрэхэ** возить копны (*для стогования*); **нюһа уһаа шэрэхэ** распускать нюни; **түбэг** (*или* **һүйд**) **тодхор шэрэхэ** причинять неприятности; **түлеэ шэрэхэ** возить дрова; **үбшэ шэрэхэ** переносить (*или* передавать) болезнь; **хоб шэрэхэ** ябедничать, сплетничать.

**шэрэхэ** II (*жэшээнь, зуузайда хээ гаргаха; бээлэй, оймһон гэхэ мэтэдэ хүбэн табижа, дүтэ-дүтэ хушэхэ* – Бальжиним.; *дүтэ-дүтэ хадхажа оёхо*) 1) стегать, простёгивать; прошивать; простра́чивать; **шэрэжэ оёхо** *портн.* простёгивать, прошивать; строчить, простра́чивать; **хүнжэл шэрэхэ** стегать одеяло; 2) вышивать; **шэрэжэ оёхо** а) шить стежками; б) вышивать; **һиимэгэрээр шэрэн оёлго** ажурная строчка, вязка; **бээлэй шэрэхэ** вышивать рукавицы.

**шэрэшэн** красильщик; маляр.

**шэрээ** 1) низкий стол; **аягын шэрээ** низкий столик; **шэрээгэй хүнды** ящик стола; 2) стол; **шэрээ тойрон һууха** садиться (*или* сидеть) вокруг стола; **инзаган шэрээ** *рел.* столик (*узкий, не очень большой, иногда высокий*); 3) деревянная кровать; **ороной шэрээ** кровать; **эбхэгдэдэг шэрээ** раскладная кровать, раскладушка; 4) *тунк.* скамейка; **хүнэй һууха шэрээ, шэрээ һандали** скамейка для сидения; 5) *высок.* престол, трон; седалище; алтарь; **хаанай шэрээ** царский трон; **бурханай шэрээ** алтарь (*с божествами*); **хаанай** (*или* **хаан**) **шэрээдэ һуулгаха** посадить, возводить на престол; **шэрээһээнь буулгаха** свергнуть с престола; **хаан шэрээгээ алдаха** лишиться престола; **бахын һанаан далайда, бандиин һанаан шэрээдэ** *посл.* мечта лягушки – в море, а мечты ламского ученика – на троне (*ламском*); 6) *зап., уст.* накрест сложенная куча дров для сжигания жертвенных продуктов (*в шаманском ритуале*).

**шэрээгдэхэ** *страд. от* **шэрээхэ** I коваться, закаливаться (*о металле*); **тэмсэл соогуур шэрээгдэһэн** закалённый в борьбе.

**шэрээдэһэлхэ** искриться (*о металле при ковке*).

**шэрээдэһэн** I 1) металлические искры (*при ковке*); **шэрээдэһэ ташаха** *шам.* высекать искры из нагретого железа (*один из непременных моментов обряда посвящения дархана-кузнеца. Согласно ритуалу, посвящаемый должен голой ладонью высечь огонь из нагретого железа. Это считалось священным таинством или магической силой дарханского рода* – Манж.); 2) сварка.

**шэрээдэһэн** II 1) стёжка, стежок; 2) *зап.* вышивка.

**шэрээл** *парн. к* **хараал**.

**шэрээлгэ** *тех.* 1) закалка; 2) наварка; **түмэр шэрээлгэ** сварка железа.

**шэрээлгэхэ** *побудит. от* **шэрээхэ** I.

**шэрээлсэхэ** *совм. от* **шэрээхэ** I.

**шэрээмэл** закалённый (*о металле*).

**шэрээтэ** настоятель; **шэрээтэ лама, дасанай толгойлогшо** *рел.* настоятель ламаистского дацана (*букв.* тронный лама); 2) (*управляющий, начальник православного или католического мужского монастыря*); **эрэшүүлэй монастыриин шэрээтэ** настоятель мужского монастыря; **эхэнэрнүүдэй монастыриин шэрээтэ** (*или* **монастырииe даагша**) настоятельница.

**шэрээхэ** I 1) закалить, проварить (*металл*); **гол шэрээхэ** наваривать ось; **шэрээһэн** закалённый; 2) *перен.* ковать, создавать упорным трудом; **илалта шэрээхэ** ковать победу.

**шэрээхэ** II *парн. к* **харааха**.

**шэрээшэ: газараар шэрээшэ** *тунк. охотн.* сани.

**шэхүүлхэ** *побудит. от* **шэхэхэ**.

**шэхэбшэ** (*или* **шэхэн, хасабша**) наушники зимней шапки; **буряад малгайн шэхэбшэ** (*или* **шэхэн**) наушники бурятской шапки.

**шэхэгүй** *атр.* 1) безухий; 2) *перен.* без ушей; **шэхэгүй малгай** шапка без ушей.

**шэхэжэрхихэ** воткнуть, столкнуть.

**шэхэлдэхэ** *взаимн. от* **шэхэхэ** толпиться, тесниться *где-л.*; втискиваться; пихаться *разг.*

**шэхэлсэхэ** *совм. от* **шэхэхэ**.

**шэхэн** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) ухо; **шэхэ аман** *парн.* уши; **шэхэ ама дүлиирүүлхэ** оглушать; **шэхэ ама хатуутай, шэхээр хатуу, шэхэ дүлиишэг** тугоухий, тугой на ухо; **шэхэ амаараа дуулашагүй** неслыханный; **дунда шэхэн** среднее ухо; **шэхэндэнь дуугарха** говорить *кому-л.* на ухо; **шэхэсээгээ** по уши; до ушей; **шэхэ дүлии** глухой; **тойроод шэхэ дүлии намдуу** кругом полная тишина; **шэхэ дүлиирмэ** оглушительный; **шэхэ руум яб гэшэбэ** у меня стрельнуло в ухе; 2) *в форме вин. п. образует устойч. сочетания с безл. притяж.*; **шэхэеэ бүглэхэ** *см.* **бүглэхэ**; **шэхээ бүтүүлхэ** *см.* **бүтүүлхэ**; **шэхээ орхихо** *см.* **орхихо** 1); **шэхээ (һула) табиха** *см.* **табиха**; **шэхэеэ унагааха** *см.* **унагааха**; **шэхэеэ үргэхэ** *см.* **үргэхэ I**; **шэхээ хатаха** *см.* **хатаха**; **шэхээ хаяха** *см.* **хаяха** 2); **шэхээ хүдэлгэхэ** *см.* **хүдэлгэхэ** 1); **шэхээ яртаха** *см.* **яртаха**; **шэхээ һонордуулха** *см.* **һонордуулха**; **шэхээ һэргэгшүүлхэ** *см.* **һэргэгшүүлхэ**; 3) *перен.* слух; **һонор шэхэтэй** с тонким (*или* чутким) слухом; **ута шэхэтэй хүн** человек, всегда обо всём осведомлённый (*букв.* человек с длинными ушами); **шэхээ һонордуулха** напрягать слух; **шэхэндэ дуулдаагүй, нюдэндэ харагдаагүй** невиданный и неслыханный; 4) *уподобительно о приспособлениях в боковой части нек-рых предметов домашнего обихода*; **тогооной шэхэн** ручки у котла; **хомуудай шэхэн** гужи у хомута; **тэргын шэхэн** чека у телеги; **(онгосын) шэхэн** уключина; 5) *употр. в составе отдельных ботанических названий*; **хулганын шэхэн** *бот.* кислица; *унг.* щавéль; **дааган шэхэн** щавель кислый; *разг.* щавель конский; **хурьган шэхэн** *хорин.* щавель.

**шэхэнэг** *в нек-рых диалектах* сани с коробом (*для возки сена, навоза и т.п.*); **шэбхэ, силосээр анхилан, шэхэнэг тантай шэрэлсээб** (*Л. Тапхаев*) пропитавшись навозным, силосным запахом, вместе с вами возил я санки.

**шэхэнэй** *атр.* 1) ушной; **шэхэнэй мэнгээрһэн** (*или* **дэльбэ**) ушная раковина; **шэхэнэй сахариг** (*эхэнэр хүнэй шэхэндээ зүүдэг сахариг түхэлтэй, үгышье һаа элдэб сэсэг набша түхэлтэй, дээрэнь шүрэ болон элдэб шулуунуудые һуулгаһан шэмэг зүүдэл* – Бальжиним.) серьги; 2) слуховой; **шэхэнэй аппарат** слуховой аппарат; **шэхэнэй булаг** золотуха *разг.*

**шэхэр** 1) (*саахарай һэмһэтэй; үндэһыень малтажа жажалан шэмэдэг ургамал* – Бальжиним.) *бот.* солодка уральская, лакричник; 2) *книжн. уст.* сахар; **заахан шэхэр** *разг.* кусочек сахару; **шэхэр шабга эдеэн** *фольк.* изысканные яства; ◊ **шэхэрээ эдихэ** получать взбучку; **шэхэр эдюулхэ** давать взбучку.

**шэхэрхүү** 1) ушастый; 2) *перен.* с хорошим слухом.

**шэхэсэгээхэ** *многокр. от* **шэхэхэ** распихивать, напихивать.

**шэхэтэ(й)** имеющий уши, с ушами; **дальбагар** (*или* **нульмагар**) **шэхэтэй** вислоухий; **шэхэтэй аматай юумэндэ бү хэлээрэй!** *фольк.* не говори ни единой живой душе!; **шэхэтэй хадуушка** ушат.

**шэхэхэ** 1) вталкивать, втискивать, совать; набивать; **хүндэлэндэ хүлөө шэхэхэ** *перен.* ставить палки в колёса; 2) *перен.* объедаться.

**шэшүүдэй: шэшүүдэй бишайхан** *см.* **бишайхан**.

**шэшүүлхэ** *побудит. от* **шэшэхэ** вызывать понос.

**шэшэгэн: шэшэгэн бүүбэй** *бох. детск.* мизинец.

**шэшэлгэ** понос.

**шэшэнги** страдающий поносом.

**шэшэнгир** (**үбшэн**) понос.

**шэшэргэнэлдэхэ** *взаимн. от* **шэшэргэнэхэ**.

**шэшэргэнэхэ** дрожать (*вообще и от холода*); **шэшэргэнэһэн хоолойгоор гүбэрхэ** бормотать дрожащим голосом.

**шэшэрдэһэн** содрогание, дрожь.

**шэшэрмэ** 1) вызывающий дрожь; **шэшэрмэ хүйтэн** сильный холод; **шэшэрмэ хүйтэн үбэл хүрэдэггүй горход** речки, не замерзающие и в сильные морозы; 2) *см.* **шэшэрэлтэй**.

**шэшэрүүлмэ** вызывающий дрожь, приводящий в содрогание.

**шэшэрүүлсэгээхэ** *многокр. от* **шэшэрүүлхэ**; **хоолойгоо шэшэрүүлсэгээгээд абаха** (говорить) дрожащим голосом.

**шэшэрүүлхэ** *побудит. от* **шэшэрхэ** вызывать дрожь, приводить в содрогание; **толгойгоо шэшэрүүлхэ** трясти головою (*о старике*); **зүрхөө шэшэрүүлэн...** с бьющимся сердцем...; **хоолойгоо шэшэрүүлэн хэлэхэ** говорить с дрожью в голосе (*или* дрожащим голосом).

**шэшэрхэ** дрожать, трястись; **шэшэрэн сохилхо** трепетно биться; **шэшэрэн сохилһон зүрхэн** трепетно бьющееся сердце; **дорьбон шэшэрхэ** содрогаться, дрожать; **хумхааһаа шэшэрхэ** трястись в лихорадке.

**шэшэрхэдэхэ** *уменьш. от* **шэшэрхэ**; **шэшэрхэдэһэн үхибүүн хоолой** дрожащий детский голосок.

**шэшэрэд: шэшэрэд гэхэ** задрожать; **шэшэрэд гэһэн хоолойгоор** слегка дрожащим голосом.

**шэшэрэлгэ** трепет, дрожь.

**шэшэрэлдэхэ** *взаимн. от* **шэшэрхэ**.

**шэшэрэлтэй** трепетный.

**шэшэрэнги** дрожащий; **шэшэрэнги хоолой** дрожащий голос.

**шэшэрээн** трепет, дрожь, дрожание.

**шэшэхэ** страдать поносом; **шэшэ шэшэһээр шэшэхэ** страдать непрерывным поносом.

**шэшэһэн** понос.

**шээб** 1) штырь (*для крепления стенных бревен*); **хурган шээб** (*мүнөө сүндэрөөбхэдөөд, доронь хээдхидэг*) пальцевый штырь; 2) (*тэргын мөөрэй пайлсын үзүүрэй хоориһоо һугархагүйн тула хэгдэһэн оноо* – Бальжиним.) замок (*для крепления спиц на деревянном ободе*).

**шээблэхэ** крепить штырем; **ханын бревнонуудые шээблэхэ** скрепить стенные бревна штырем.

**шээг** 1) половой орган у самца животных; 2) **тэхын шээг** смородина иглистая, моховка *обл.*

**шээлгэхэ** *побудит. от* **шээхэ** 1) посадить мочиться (*ребёнка*); 2) дать оправиться *кому-л.*, давать мочегонное, вызывать мочеиспускание; **шээлгэхэ юумэн** *разг.* мочегонное.

**шээни** (*тэргын мөөрэй газаа талын түмэр боолто* – Бальжиним.) железный óбод колеса.

**шээрэн** склонный к недержанию мочи; **гуран шээрэн** *перен.* мелкий моросящий дождь.

**шээхэ** мочиться; **шээжэ абаха** (*или* **үрдихэ**) успеть помочиться.

**шээһэн** моча; урина; **шээһые бөөрэ гаргадаг** мочу выделяет почка (*моча содержит жидкость и отработанные организмом вещества*); **шээһэн хүрэхэ** хотеть мочиться; **шээһэн хаагдаха** *мед.* задержка мочи; ануриʹя; **шээһэн шэбэрхэ, дуһалаар гараха** выходить по каплям (*о моче*); **шээһэ хүргэдэг эм** мочегонное; **шээһэ алдаха** страдать

недержанием мочи, обмочиться; **(эжэ эхигүй) шээһэн набирха** страдать недержанием мочи; **шээһэн улайха** *мед.* приобретение мочой красного оттенка (*у почечных больных*); **шээһэ бэлгын** мочеполовой; **шээһэ бэлгын системэ** (*или* **байгуулалта**) мочеполовая система.

**шээһэнэй** мочевой; **шээһэнэй һүбэ** мочеиспускательный канал; **шээһэнэй кислота** мочевая кислота; **шээһэнэй анализ** (*или* **шээһэ шэнжэлгэ**) анализ мочи; **бөөрын шээһэнэй һалаа хүнды** мочеточник (*соединяет почечную лоханку с мочевым пузырём*); **шээһэнэй бэеһээ гаралга** мочеотделение; **шээһэнэй бодос** (*чаще* **мочевинэ**) мочевина.

**шээһэтэй** (*или* **шээһэдэһэн**) **мүр** обмоченный след.

**шээшхэ** *с.-х.* сечка; **шээшхэ үгэхэ** давать сечку (*как корм скоту*).

# Щ

**щёлок, үнэһэн шүлтэ** щёлок.

**щёлочь, шүлтэ** щёлочь.

**щёлочьтой, шүлтэтэй, шүлтын** щёлочной; **шүлтэтэй аршаан** щёлочная вода.

**щётко** (*разг.* **шоодхо**) щётка; **щёткоор сэбэрлэхэ** чистить щёткой.

**щёткодохо** (*разг.* **шоодходохо**) чистить щёткой.

**щи** щи; **ногоон щи** зелёные щи.

**щитовидна, һужуурай** щитовидный.

# Э

**эб** I (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) дружба, согласие, мир; **эбтэй байха** быть в согласии, жить в мире *с кем-л.*; **эбээ таһарха, эбээ хухарха** порвать дружеские отношения, ссориться; **эбээ таһараа** (у них) дружба врозь; **эбээ таһаралга** рознь, размолвка; склока; **эбээ алдаһан** расстроенный; **эб муутай байха** а) быть в плохих взаимоотношениях; б) быть в раздорах; **эб найрамдал** *парн.* мир, перемирие; **эб найрамдалай түлөө тэмсэл** борьба за мир; **эб найрамдалай тала баригшад** сторонники мира; **Эб найрамдалые хамгаалгын бүхэдэлхэйн ехэ конференци** Всемирная конференция защиты мира; **эб нэгэдэхэ** объединяться, солидаризироваться; **эб нэгэдэнги, эб нэгэдэһэн** объединившийся, солидарный; **эб нэгэдэгшэ** союзник; **эб найрамдалай хэрэг илагдашагүй** дело мира непобедимо; **эб найрамдалай харилсаан** мирные отношения; **эб найрамдалые хүсэдэг, эб найрамдалда дуратай, эб найрамдал сахидаг** миролюбивый; **эб найрамдалтай** дружественный; **эб найрамдалтай хүдэлмэришэн ба таряшан анги** дружественные классы рабочих и крестьян; **эб найрамдал баталха** заключать мир; **эб найрамдалда гараа табиха** подписывать мир; **Эб найрамдалай хэлсээн** Пакт мира; **эб найрамдалай договор** мирный договор; **эб найрамдалай хэлсээн(үүд)** мирные переговоры; **эб эе** *парн.* дружба; **эбтээ орохо** приходить к согласию, мириться; 2) согласованность (*частей*), система, порядок; **эбынь олохо** приводить *что-л.* в систему (*или* в порядок); **эб эхигүй байха** быть неупорядоченным.

**эб** II *частица усил. к словам с начальным* **э-**; **эб эли** очень ясный, чёткий; **эб эмхигүй ажал** неорганизованная работа; **эб эмхигүйгөөр** беспорядочно (*беседовать*).

**эбгүй** недружный, несогласный; **эбгүй болохо** порвать, прекратить знакомство, рассориться.

**эбдүүлхэ** *побудит. от* **эбдэхэ**.

**эбдүүсүүлхэ** *побудит. от* **эбдүүсэхэ** горячить.

**эбдүүсэлгэ** 1) горячность; увлечение; 2) надрыв.

**эбдүүсэхэ** 1) спешить, торопиться; 2) горячиться; **эбдүүсэн хусаха** яростно лаять; **эбдүүсэн дуугарха** страстно (*или* с горячностью) говорить; **эбдүүсэн хүдэлмэрилхэ** работать с жаром.

**эбдэгшэ** 1) нарушитель; **журам эбдэгшэ** нарушитель порядка; 2) разрушитель.

**эбдэлгэ** 1) нарушение; **агротехникэ эбдэлгэ** нарушение агротехники; **ниитын журам эбдэлгэ** нарушение общественного порядка; 2) разрушение; ломка; взлом.

**эбдэлсэхэ** *совм. от* **эбдэхэ**.

**эбдэрсэтэй** ломкий.

**эбдэрүүлхэ** *побудит. от* **эбдэрхэ**.

**эбдэрхэ** 1) ломаться, разбиваться, разваливаться, рушиться; **эбдэрхэ унаха** *парн.* разваливаться, разрушаться; **хүүргэ хабарай уһанда эбдэршэһэн байна** мост снесён весенними водами; 2) срываться, расстраиваться (*напр., о плане*); выходить из строя; 3) *парн. к* **эсэхэ**.

**эбдэрхэй 1.** развалившийся, разрушенный, сломавшийся, сломанный; **эбдэрхэй суурга** испорченный замок; **эбдэрхэй зүүн** сломанная иголка; **2.** обломок; разлом; ломка.

**эбдэршэгүй** 1) *с последующим* **бата** *или без него* несокрушимый, прочный, крепкий; 2) *перен.* нерушимый (*о дружбе*); **СССР-эй арадуудай хоорондын хани барисаан эбдэршэгүй бата бэхи юм** дружба между народами СССР крепка и нерушима.

**эбдэрэл** развал, разруха, распад; разрушение; **эбдэрэл ехэтэй** разрушительный.

**эбдэрэлгэ** (по)ломка.

**эбдэрэнхэй** сломанный, поломанный, испорченный.

**эбдэхэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) ломать, разбивать, разрушать; портить; **эбдэн ородог хулгайшан** взломщик; **эбдэхэ һандааха** *парн.* разрушать; 2) нарушать; срывать, расстраивать (*планы*); **аали намдуу байдалые эбдэхэ** нарушать безмолвие; **хуули журам эбдэхэ** нарушать закон(ы); **хэлсээгээ эбдэхэ** нарушать соглашение.

**эбдэшэгүй** нерушимый, непреложный (*о законе*).

**эбжэгэнэхэ** 1) вожделеть *к кому-л.*; 2) испытывать нетерпение; 3) азартно спорить.

**эбигээл** *книжн.* покровительство.

**эблүүлхэ** *побудит. от* **эблэхэ** 1) приводить в порядок; 2) собирать, составлять, соединять, монтировать.

**эблүүлхэдэхэ** *уменьш. от* **эблүүлхэ**.

**эблүүлэгдэхэ** *страд. от* **эблүүлхэ** составляться.

**эблэл** 1) союз; 2) соглашение.

**эблэрүүлхэ** *побудит. от* **эблэрхэ** мирить, примирять.

**эблэрхэ** мириться; ладить; **һайн дураараа эблэрхэ** идти на мировую.

ситуации; **шаасалан мэдүүжэ, шаасалан хаагуур заана** ≈ либо пан, либо пропал; **шаасалангаараа болуужа гээд һуужа байха** ≈ сидеть у моря и ждать погоды; сидеть без дела.

**шаасалдаан** драка кулаками, кулачный бой.

**шаасалдаха** биться на кулаках.

**шаастай** 1) *зап.* девушка, девица; **шаастайн һайхан** красивейшая из девушек, самая красивая девушка; 2) *эхир.* вышедшая замуж старшая сестра; барышня; 3) *ал.* сестра.

**шаастайхан** *зап. см.* **шаастай**.

**шаастар** *уст. рел.* «шастра», трактат.

**шаата** *анат. тунк.* бедренная кость (*животных*); **шаата сэмгэн** *парн.* бедренная кость.

**шаатай** *монг.* 1) истёртый (*о копыте скота*); 2) с наростом в паху (*о верблюде*).

**шаатаха** *монг.* истереть копыта (*о скоте*).

**шааха** 1) вбивать, вколачивать, всадить, втыкать; **хутага шааха** вонзать нож, пронзать ножом; **бүдүүнүүд гадаһа гасуу газарта шааха** вбивать толстые колья в землю; **хадаһа шааха** забивать гвоздь; **шаажа оруулха** вбить, забить; вклинивать; 2) бить, ударять (*кулаком*); колотить; **нюдэ нюургүй шааха** ударять куда попало, тузить; **шаагаашье, сохёошье гэһэнэй янгынь ганса** ≈ что в лоб, что по лбу.

**шаахагар (шахагар)** короткошеий.

**шаахай** 1) *зап.* тапки, туфли; **шаахайгаа шэрэн ябаха** идти, шаркая туфлями; 2) *старомонг., устар.* кожаная подошва (*орудие пытки в виде подошвы, которым бьют по щекам*); **шаахай банза** *парн.* кожаная подошва, которой били по щекам.

**шааюулха** *побудит. от* **шааяха** вызывать шум; **далайе шааюулба** *фольк.* он взбудоражил море так, что оно зашумело.

**шааюур** 1) журчащий (*о воде*); 2) болтливый; **шааюур хүн** *тунк.* болтун.

**шааяан** 1) шум; **ойн шааяан** шум леса; **хурса хюрөөгэй шааяан** свист острой пилы; 2) шипение.

**шааялга** *отгл. сущ. от* **шааяха**; **далайн дуугаа хуряангүй шааялга** неумолчный шум моря.

**шааяма** шумный; **шааяма бороо** шумный дождь.

**шааяха** шумень (*только о воде*); **шаая, шаая, шааялза!...** *поэт.* шуми, шуми, шуми же!... (*обращение к Байкалу*); **шааян шууян** *парн.* с шумом, с грохотом; **бороо шааяжа байна** идёт-шумит дождь; **далай шааяна** море шумит.

**шаб I** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** *звукоподр.* шлёп, бац; чмок (*о поцелуе*); щёлк; **ташуураа шаб гүүлэхэ** щёлкнуть бичом; **шаб гэтэр альгадаха** дать шлепка, шлёпнуть; **шаб байса таалаха** звонко поцеловать; **номоёо шаб байсар табиха** *фольк.* со щёлком спускать тетиву; **шаб-шаб** *звукоподр. ударам кнута, щёлканью чем-л.*; **уралаа шаб-шаб гүүлэхэ** жадно чмокать губами (*при еде*); **шаб-шуб (байса) шабхадаха** стегать кнутом (*лошадь*); **шаб-шабхан** *звукоподр.* шлёп-шлёп (*при раздаче карт*); **2.** *в сочет.:* **шаб гэмэ бэетэй** подтянутый; поджарый; **шаб гэсэ дуугарһан, шаб гэһэн үгэтэй** резкий, хлёсткий (*о словах*).

**шаб II** *частица усил. к словам с начальным* **ша-**; **шаб шара** совсем жёлтый, жёлтый-прежёлтый.

**шаба** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) дробь (*охотничья*); **шаба һомон** *хорин.* дробь (*в заряде*); **жэжэхэн шаба** мелкая дробь; 2) *вост.* проволока; **шабын түмэр** проволока; **зөөлэн шаба түмэр** мягкая проволока; **түмэр шаба** *эхир.* а) железный прут; б) брусок железа; **шаба** форма для вытягивания проволоки; **шабада татаха** тянуть, натягивать (*напр., проволоку*); **шабада татаад табиха** *перен. вост.* задать головомойку, пробрать.

**шабаагар** *см.* **шагаабари**.

**шабаадаһан** обмазка (*глина с примесью навоза*); штукатурка.

**шабаабабша** клоака (*у животных*).

**шабаанадаха** 1) обмазывать навозом; 2) бросать *в кого-л.* кизяк.

**шабаанадуулха** *побудит. от* **шабаанадаха**.

**шабааналха** испражняться (*о крупном рогатом скоте*).

**шабааналуулха** *побудит.* дать испражниться (*о скоте*).

**шабаанан** 1) свежий навоз; помёт рогатого скота; **үхэр мориной шабаана тонтогоол** навоз скота (*букв.* коровий и лошадиный навоз); **үхэрэй шабаанан** коровий помёт; 2) *зап.* обмазка (*глина с примесью навоза*); 3) *парн. к* **шэбхэ II**; 4) *тунк.* прут, лоза; розга; **шабаанаар сохихо** сечь розгой.

**шабаанахан** маленькая лепёшка коровьего помёта.

**шабаашниг** *см.* **шабашник**.

**шабагдаха** *страд.* быть помазанным, обмазанным.

**шабаданги** кучный, усилившийся; **шабаданги буудалга** кучная стрельба; **шабаданги бороо** усилившийся, хлёсткий дождь.

**шабадаха** усиленно делать *что-л.*; **галаа шабадаха** усиленно топить печь.

**шабадаһан** *см.* **шабаадаһан**.

**шабажархиха** шлёпнуть (*навозом или глиной в стену*).

**шабай 1.** варёная (*в кишках*) конская кровь; **2.** *в сочет.:* **шабай улаан** *сел.* кроваво-красный.

**шабалалга, шабалжа хэхэ** (*мүнгэн шабын түмэрөөр элдэб үгалза гарган гагнажа гоёохо*) украшать филигранью.

**шабалга** обмазка, штукатурка.

**шабалха** вытягивать прутковое железо разных сечений через специальную форму.

**шабар** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** 1) грязь, слякоть; **шабар болохо** (пере)пачкаться в грязи; **шабар шабха** *парн.* грязь; **шабар шабхада зуураха** завязать в грязи; сильно пачкаться; **нойтон шабар шабха** сырость и слякоть; **харгыгаар дүүрэн шабар шабха** очень грязная дорога; **шабар шабха болохо** развозить *перен.*; **бороодо харгы шабар шабха болоо** дорогу развезло от дождя; **шабар шабха болоһон хубсаһан** вся промокшая грязная одежда; **мориниинь шабар шабха болошоо** конь у него весь в поту и грязи; **шабар шабха болошонхой** весь в грязи, перепачканный в грязи; **шабар шабха, уһа шалбааг гэнгүй гэшхэлхэ** шагать по грязи и по лужам, не разбирая дороги; **шабар уһан** лужи, лужа; **шабар соогуур шал-пял гэжэ ябаха** шлёпать по грязи; **шабараар эмнэлгэ** грязелечение; **шабар соо һуушаха** *перен.* сесть в лужу; сесть в галошу; **шабарта һууха** завязнуть в грязи (*напр., о машине*); **шабар һүргэхэ** забрызгать грязью; **эм домто шабар** лечебные грязи; 2) глина; **галда шатасагүй шабар** огнеупорная глина; **улаан шабар** красная глина; **сагаан шабар** опак; **нарин сагаан шабар** каолин, фарфоровая глина; **шабар зуураха** месить глину; **шабар түрхихэ** мазать глиной; **шабараар бариһан** глинобитный; **2.** глиняный; **шабар лонхо** глиняный кувшин (*или* ваза); **шабар пеэшэн** глиняная печь; **шабар соол** *ал.* печь; **шабар тагша** глиняный горшок (*для углей*); **шабар бурхан** глиняный божок, статуэтка из глины; **шабар тойром** (*хабтайжа хатадаг хужартай шабарлиг газар*) *монг.* такыр; **шабар тойромой хүрьһэн** такырные почвы; **3.** 1) *редко употр. в знач. уподобительного опред.*; **шабар һанаатай** (*или* **дотортой**) *перен.* вредный, зловредный; **шабар зүрхэтэй** безучастный, индифферентный; **шабар толгойтой** тупоголовый; 2) *шам.* глиняный (*материальный*); **шабар бэе** материальное (*досл.* глиняное) тело человека (*в отличие от духовного тела – ухаан бэе. Дуалистическое*

недержанием мочи, обмочиться; **(эжэ эхигүй) шээһэн һабирха** страдать недержанием мочи; **шээһэн улайха** *мед.* приобретение мочой красного оттенка (*у почечных больных*); **шээһэ бэлгын** мочеполовой; **шээһэ бэлгын системэ** (*или* **байгуулалта**) мочеполовая система.

**шээһэнэй** мочевой; **шээһэнэй һүбэ** мочеиспускательный канал; **шээһэнэй кислота** мочевая кислота; **шээһэнэй анализ** (*или* **шээһэ шэнжэлгэ**) анализ мочи; **бөөрын шээһэнэй һалаа хүнды** мочеточник (*соединяет почечную лоханку с мочевым пузырём*); **шээһэнэй бэеһээ гаралга** мочеотделение; **шээһэнэй бодос** (*чаще* **мочевинэ**) мочевина.

**шээһэтэй** (*или* **шээһэдэһэн**) **мүр** обмоченный след.

**шээшхэ** *с.-х.* сечка; **шээшхэ үгэхэ** давать сечку (*как корм скоту*).

# Щ

**щёлок, үнэһэн шүлтэ** щёлок.

**щёлочь, шүлтэ** щёлочь.

**щёлочьтой, шүлтэтэй, шүлтын** щёлочной; **шүлтэтэй аршаан** щёлочная вода.

**щётко** (*разг.* **шоодхо**) щётка; **щёткоор сэбэрлэхэ** чистить щёткой.

**щёткодохо** (*разг.* **шоодходохо**) чистить щёткой.

**щи** щи; **ногоон щи** зелёные щи.

**щитовидна, һужуурай** щитовидный.

# Э

**эб** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) дружба, согласие, мир; **эбтэй байха** быть в согласии, жить в мире *с кем-л.*; **эбээ таһарха, эбээ хухарха** порвать дружеские отношения, ссориться; **эбээ таһараа** (у них) дружба врозь; **эбээ таһаралга** рознь, размолвка; склока; **эбээ алдаһан** расстроенный; **эб муутай байха** а) быть в плохих взаимоотношениях; б) быть в раздорах; **эб найрамдал** *парн.* мир, перемирие; **эб найрамдалай түлөө тэмсэл** борьба за мир; **эб найрамдалай тала баригшад** сторонники мира; **Эб найрамдалые хамгаалгын бүхэдэлхэйн ехэ конференци** Всемирная конференция защиты мира; **эб нэгэдэхэ** объединяться, солидаризироваться; **эб нэгэдэнги, эб нэгэдэһэн** объединившийся, солидарный; **эб нэгэдэгшэ** союзник; **эб найрамдалай хэрэг илагдашагүй** дело мира непобедимо; **эбнайрамдалайхарилсаан** мирные отношения; **эб найрамдалые хүсэдэг, эб найрамдалда дуратай, эб найрамдал сахидаг** миролюбивый; **эб найрамдалтай** дружественный; **эб найрамдалтай хүдэлмэришэн ба таряашан анги** дружественные классы рабочих и крестьян; **эб найрамдал баталха** заключать мир; **эб найрамдалда гараа табиха** подписывать мир; **Эб найрамдалай хэлсээн** Пакт мира; **эб найрамдалай договор** мирный договор; **эб найрамдалай хэлсээн(үүд)** мирные переговоры; **эб эе** *парн.* дружба; **эбтээ орохо** приходить к согласию, мириться; 2) согласованность (*частей*), система, порядок; **эбынь олохо** приводить *что-л.* в систему (*или* в порядок); **эб эхигүй байха** быть неупорядоченным.

**эб** II *частица усил. к словам с начальным* **э-**; **эб эли** очень ясный, чёткий; **эб эмхигүй ажал** неорганизованная работа; **эб эмхигүйгөөр** беспорядочно (*беседовать*).

**эбгүй** недружный, несогласный; **эбгүй болохо** порвать, прекратить знакомство, рассориться.

**эбдүүлхэ** *побудит. от* **эбдэхэ**.

**эбдүүсүүлхэ** *побудит. от* **эбдүүсэхэ** горячить.

**эбдүүсэлгэ** 1) горячность; увлечение; 2) надрыв.

**эбдүүсэхэ** 1) спешить, торопиться; 2) горячиться; **эбдүүсэн хусаха** яростно лаять; **эбдүүсэн дуугарха** страстно (*или* с горячностью) говорить; **эбдүүсэн хүдэлмэрилхэ** работать с жаром.

**эбдэгшэ** 1) нарушитель; **журам эбдэгшэ** нарушитель порядка; 2) разрушитель.

**эбдэлгэ** 1) нарушение; **агротехникэ эбдэлгэ** нарушение агротехники; **ниитын журам эбдэлгэ** нарушение общественного порядка; 2) разрушение; ломка; взлом.

**эбдэлсэхэ** *совм. от* **эбдэхэ**.

**эбдэрсэтэй** ломкий.

**эбдэрүүлхэ** *побудит. от* **эбдэрхэ**.

**эбдэрхэ** 1) ломаться, разбиваться, разваливаться, рушиться; **эбдэрхэ унаха** *парн.* разваливаться, разрушаться; **хүүргэ хабарай уһанда эбдэршэһэн байна** мост снесён весенними водами; 2) срываться, расстраиваться (*напр., о плане*); выходить из строя; 3) *парн. к* **эсэхэ**.

**эбдэрхэй 1.** развалившийся, разрушенный, сломавшийся, сломанный; **эбдэрхэй суурга** испорченный замок; **эбдэрхэй зүүн** сломанная иголка; **2.** обломок; разлом; ломка.

**эбдэршэгүй** 1) *с последующим* **бата** *или без него* несокрушимый, прочный, крепкий; 2) *перен.* нерушимый (*о дружбе*); **СССР-эй арадуудай хоорондын хани барисаан эбдэршэгүй бата бэхи юм** дружба между народами СССР крепка и нерушима.

**эбдэрэл** развал, разруха, распад; разрушение; **эбдэрэл ехэтэй** разрушительный.

**эбдэрэлгэ** (по)ломка.

**эбдэрэнхэй** сломанный, поломанный, испорченный.

**эбдэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) ломать, разбивать, разрушать; портить; **эбдэн ородог хулгайшан** взломщик; **эбдэхэ һандааха** *парн.* разрушать; 2) нарушать; срывать, расстраивать (*планы*); **аали намдуу байдалые эбдэхэ** нарушать безмолвие; **хуули журам эбдэхэ** нарушать закон(ы); **хэлсээгээ эбдэхэ** нарушать соглашение.

**эбдэшэгүй** нерушимый, непреложный (*о законе*).

**эбжэгэнэхэ** 1) вожделеть *к кому-л.*; 2) испытывать нетерпение; 3) азартно спорить.

**эбигээл** *книжн.* покровительство.

**эблүүлхэ** *побудит. от* **эблэхэ** 1) приводить в порядок; 2) собирать, составлять, соединять, монтировать.

**эблүүлхэдэхэ** *уменьш. от* **эблүүлхэ**.

**эблүүлэгдэхэ** *страд. от* **эблүүлхэ** составляться.

**эблэл** 1) союз; 2) соглашение.

**эблэрүүлхэ** *побудит. от* **эблэрхэ** мирить, примирять.

**эблэрхэ** мириться; ладить; **һайн дураараа эблэрхэ** идти на мировую.

**эблэршэгүй** непримиримый; **эблэршэгүй тэмсэл** непримиримая борьба; **эблэршэгүй дайсан** заклятый (*букв.* непримиримый) враг.

**эблэрэл** перемирие; **саг зуурын эблэрэл** временное перемирие.

**эблэрэлгэ** примирение; перемирие.

**эблэрэлгын** примирительный.

**эблэхэ** *см.* **эблэрхэ**.

**эбонит** (*хатуу хара материал; техническэ хэрэгсэлнүүдтэ болон электротехникэдэ хэрэглэгдэдэг*) эбонит.

**эбсэгдэхэ** *страд. от* **эбсэхэ**.

**эбсэгшэ** примиренец.

**эбсэлгэ** примиренчество.

**эбсэхэ 1.** примиряться, мириться, соглашаться; **энээнтэй огто эбсэжэ болохогүй** с этим никак нельзя примиряться; **2.** *атр.* примиренческий; **эбсэхэ ябадал** *полит.* примиренчество.

**эбсэшэгүй 1.** непримиримый; **2.** непримиримость.

**эбтэ(й)** *с последующим* **hайн** *или* **эетэй** *либо же без них* дружный, дружественный; **эбтэй бүлэ** дружная семья; **эбтэй уладууд эрьеын aphанда багтаха** ≈ *посл.* в тесноте да не в обиде (*букв.* дружные люди под бараньей шкурой помещаются); **эбтэй ажал** дружный труд; **эбтэй хани харилсаан** дружественные взаимоотношения; **эбтэй байха** ладить; **эбтэй hайн hууха** (*или* **ябаха**) жить в дружбе; **эбтэй эетэйгээр ажаллаха** дружно трудиться, мирно работать; **эбтэйхэн наадаха** дружно играть (*о детях*); **эбтэй эетэйхэн сабшаха** дружно косить (*сено*); **эбтэйхэн байха** ладить, жить в ладу.

**эбтэйгээр** 1) дружно, мирно, в согласии; **эбтэйгээр ажаhууха** жить дружно; **эбтэйгээр зэргэ оршон байлга** мирное сосуществование; 2) аккуратно, в порядке; **эбтэйхэнээр хуряажархиhан номууд** аккуратн(еньк)о сложенные книги.

**эбтэйхэн** дружный.

**эбхүүлхэ** *побудит. от* **эбхэхэ; зосоогоо эбхүүлхэ** страдать от боли в животе.

**эбхэгдэхэ** *страд. от* **эбхэхэ; эбхэгдэдэг орон** (*или* **шэрээ**) складная кровать; раскладушка *разг.*; **эбхэгдэдэг метр** складной метр.

**эбхэлгэ** свёртывание, складывание; сгиб; сгибание.

**эбхэлеэ** складка; сгиб, место сгиба; рубец (*о шве*); **эбхэлеэ гаргаха** закладывать (*или* делать) складку.

**эбхэлеэтэ(й)** 1) сложенный, свёрнутый (*о письме*); 2) складчатый; **эбхэлеэтэ хаданууд** *геогр.* складчатые горы.

**эбхэлеэтэхэ** покрываться складками; **эбхэлеэтэhэн долгин** барашки на воде.

**эбхэмэл** свёрнутый, сложенный; **эбхэмэл донгорог** складной нож.

**эбхэрүүлхэ** *побудит. от* **эбхэрхэ**.

**эбхэрхэ** 1) свёртываться, сворачиваться, складываться (*о складных вещах*); **эбхэрдэг** складной, складывающийся; 2) заворачиваться *во что-л.*; 3) катиться (*о волнах*); **долгин эрье тээшэ эбхэрэн орожо ерэбэ** волны нахлынули на берег; 4) *перен.* переливаться (*о ниве*).

**эбхэрэнги** 1) сложенный; 2) волнистый.

**эбхэрээн: долгиной эбхэрээн дундуур** на гребне волны.

**эбхэхэ** 1) свёртывать, складывать (*складные вещи*); сматывать (*напр., верёвку*); **гурбалжан(гаар) эбхэhэн бэшэг** сложенное треугольником письмо; **hэеы бүтэ эбхэхэ** *фольк. зап.* складывать точно кошму; **ябталан эбхэхэ** аккуратно складывать (*свёртывать, сворачивать и т.д.*); **гурба эбхэhэн сэнтэй** *атр.* втридорога; 2) *фольк.* сокращать (*время, расстояние*).

**эбхээтэй** свёрнутый, сложенный; завёрнутый.

**эбhээлдэhэн** зевóта; || *сущ. сост.* **эбhээлдэhээ хүрэлгэ** позыв на зевоту, зевота.

**эбhээлсэгээхэ** *многокр. от* **эбhээлхэ** позёвывать.

**эбhээлүүлхэ** *побудит. от* **эбhээлхэ**.

**эбhээлхэ** зевать; **эбhээлхэ заадаха** *парн.* зевать (*о лошади*).

**эбшэ: эбшэ туhаша** внимательный, чуткий.

**эбшэлхэ** *см.* **үбшэлхэ**.

**эбшэн** *см.* **үбшэн**.

**эбы** I *диал.* матушка, мать.

**эбы** II: **эбы-эбы** *межд.* увы, увы!, ай-ай!; **эбы-эбы, яалайт!** ай-ай, что вы (делаете)!

**эбэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *атр.* мирный; **хэhэн эбэй хэлсээн** мирный договор; **эбэй ёhоор** мирно; **эбэй гуримаар шиидхэхэ** решать мирным путём; **эбэй хэлсээ эбдэхэ** нарушать перемирие.

**эбэл** I: **эбэл-зэбэл** *парн.* то и сё, о том и о сём; там и сям.

**эбэл** II руководитель свадебного обряда.

**эбэр** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) рога, рог; **орын** (*или* **бугын**) **эбэр** оленьи рога; **хониной эбэр** бараний рог; **(бугын) шуhан эбэр** панты; **годигор эбэр** кривые рога; **хониной (хусын) эбэр** бараний рог; **эбэр агнаха** *тунк.* охотиться за пантами; **буганууд үшөөл эбэртеэ ябана** изюбры всё ещё ходят с пантами; **эбэр ехэтэй** рогастый; **эбэрээ хүсэд ургаhан амба сарнууд** волы с полностью развившимися рогами; **эбэр hүүлтэн** *стар., перен.* знатные люди рода; **эбэрээ хатаха** высыхать (*о рогах*); **эбэрээ хатаhан** (*или* **хатанхай**) с высохшими (*от старости*) рогами; **эбэрээ хухалха** сломать рога; **эбэрээрээ олихо** подбрасывать на рогах; задевать рогами; бодать; **эбэр шэнги, эбэр дүрсэтэй** роговидный; **хэн нэгэнэй эбэр hүүлынь хуха мушхаха** (**хэн нэгые номгоруулха**) обломать (сломать) рога *кому-л.*; 2) *монг., бур. диал.* разноцветные кисточки, которые привязываются к чубу, чёлке, косичкам (*у детей*); **2.** *атр.* роговой, (сделанный) из рога; **эбэр hам** роговой гребень; **эбэр эдлэлнүүд** изделия из рога; **эбэр эшэтэй хутага** нож с роговой рукояткой; **эбэр угалза** роговой узор; **эбэр бүреэhэн** чехол; **эбэр бүреэ** охотничий рог, рожок, вáбик; **эбэр угжа** (*үхэрэй эбэрэй зосоохи шуhан эбэрыень гаргажа сэбэрлээд, үзүүрыень тайраад, газаа таладань хүхэлтэ уяха оноо гаргаад, угжа хэдэг юм* – Бальжиним.) роговой рожок (*соска*); **эбэр номо** лук из рога.

**эбэр** II *см.* **үбэр** II.

**эбэр** III: **эбэр-шэбэр** а) там-сям, кое-где; б) кое-что, то-сё; **эбэр-шэбэр эдеэлээ** поел кое-чего; в) *атр.* редкий; **эбэр-шэбэр hахал** реденькая борода; **эбэр-шэбэр үhэтэй** с жидкими волосами.

**эбэргүй** *с последующим* **мухар** *или без него* безрогий; **эбэргүй мухар үнеэн** комолая корова; **эбэргүй мал** безрогий скот.

**эбэргэтэхэ** калечиться, увечиться; **хүлөө эбэргэтэхэ** калечить себе ногу.

**эбэрдээ** верёвка, надеваемая на рога скота; **сар эбэрдээhээнь хүтэлөөд ябаха** вести быка за верёвку, надетую на его рога; **үнеэ барижа эбэрдээ углаад, хорёohоо уяха** поймать корову, надеть на её рога верёвку и привязать ею за изгородь.

**эбэреэхэ** *побудит. от* **эбэрихэ** 1) сушить, просушивать; **нороhон хубсаha эбэреэхэ** сушить намокшую одежду; **газар эбэреэхэ** осушение почвы (*при помощи дренажных каналов*); (*ная гаргагдаhан малай улаан*) **apha (хорёодо тохожо) эбэреэхэ** подсушить шкуру; 2) *перен.* калечить, увечить; **хүл гараа эбэреэхэ** калечить себе руки и ноги.

**эбэрихэ** 1) высыхать; 2) калечиться, увечиться; 3) недомогать, хворать.

**эбэрлиг** 1) рогатый, с большими рогами, рогастый; 2) роговой; **(нюдэнэй) эбэрлиг бүреэһэн** *анат.* роговица, роговая оболочка (глаза); **эбэрлиг бодос** роговое вещество; 3) похожий на рог; **бук гээшэ эбэрлиг елэгэр хатуу, сайбар боро холтоһотой томо модон юм** бук – крупное дерево с похожей на рог гладкой, светло-серой корой и твёрдой древесиной.

**эбэрлүүлхэ** *побудит. от* **эбэрлэхэ** *фольк.* снабжать рогами, выращивать рога.

**эбэрлэхэ** появляться, вырастать (*о рогах*); **эшэгэн эбэрээ эбэрлэбэ** у козлёнка появились рога.

**эбэртэ** рогатый; **эбэртэ бодо мал** крупный рогатый скот; **эбэртэ жэжэ мал** мелкий рогатый скот; **хүсэд ургаагүй эбэртэй** с не вполне развившимися (*или* недоразвитыми) рогами; **эбэртэй ямаан** козёл с рогами; **эбэртээ ябаха** ходить всё ещё с (неотпавшими) рогами (*об изюбрах в марте месяце*); **һоёо эбэртэ** единорог (*морское животное с длинным бивнем в виде рога*); ◊ **эбэртэн һүүлтэн** *парн.* маститые, сильные мира сего (*напр., сайты и нойоны рода*); **эбэртэн һүүлтэнээ урдаа хараха** надеяться, полагаться на своих сайтов и нойонов.

**эбэртэй** *атр.* рогатый, с рогами; **дэрэгэр эбэртэй** с большими растопыренными рогами; **үрөөһэн** (*или* **ёотон, ёотогор**) **эбэртэй** имеющий только один рог, однорогий (*а другой рог сломанный*).

**эбэртэйхэн** с рожками, имеющий рожки; **эбэртэйхэн эшэгэн** козлёнок с рожками.

**эбэртэлхэ** *см.* **үбэртэлхэ**.

**эбэрүүлхэ** *побудит. от* **эбэрхэ**.

**эбэрхэ** *зап.* 1) недомогать, хворать; 2) калечиться, увечиться.

**эбэрхэй** *зап.* повреждение, увечье (*полученное при падении с лошади*).

**эбэрхэн** *уменьш. от* **эбэр** I рожки.

**эбэрэлгын** *атр.* травматический.

**эбэрэлгэ** травма, увечье.

**эбэрэрхүү** *редко* рогатый.

**эбэрээхэ** *побудит. от* **эбэрхэ** увечить, калечить.

**эвако...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хахад*), **нүүлгэн зайлуулха** эвако...; эвакогоспиталь, **(шархатагшадые) нүүлгэн зайлуулдаг госпиталь** эвакогоспиталь; эвакоприёмник, **нүүлгэн зайлуулагшадые хүлеэн абадаг газар** эвакоприёмник.

**эвакуаци, нүүлгэн зайлуулга** (*сэрэг дайнай гү, али байгаалиин ехэ һандарал боложо байһан газарһаа зайсуулга*) эвакуация.

**эвенк (тунгус, түнгүүс)** эвенкийский; **эвенк хэлэн** эвенкийский язык (*относится к тунгусо-маньчжурским языкам*).

**эвенкнүүд** (*тунгүүсүүд, оротон; Эвенкиин автономито округой гол зон. Мүн Сибириин болон Алас Дурна зүгэй нютагуудта, тэрэ тоодо Буряад Республикадашье һуудаг зон. Хамта дээрээ 30 мянга гаран зон болодог. Зарим эвенкнүүд Дотор болон Ара Монголдо байдаг. Буряад эрдэмтэдэй хэлэдэгээр, энэ манай газар дээрэ эвенкнүүд эгээ түрүүн һууһан зон байгаа. Тиин монгол хэлэтэ зоной эндэ ерээд, тэдэнтэй худхаралдахадань, халха монголһоо илгаатай буряад хэлэн бии боложо, һ, ж, з гэхэ мэтэ илгаануудынь эвенк хэлэнэй нүлөөн доро бии болоо гэдэг*) эвенки.

**эвенскэ, эвен** эвенский; (*или* **эвен**) **хэлэн** эвенский язык (*относится к тунгусо-маньчжурским языкам; письменность на основе русского алфавита*).

**эвенүүд** эвены (*прежнее название – ламуты; живут в Республике Саха (Якутия), в Чукотском и Корякском автономных округах; численность – 12 тыс. чел.*).

**эвкалипт** (*100 м хүртэр үндэр болодог, жэл бүри 5 метрээр дээшэлдэг; дулаан оронуудта ургадаг; манайшье ороной урда нютагуудта ургадаг*) эвкалипт.

**эвкалиптын** эвкалиптовый, **эвкалиптын тоһон** эвкалиптовое масло (*антисептическое и противовоспалительное средство*).

**эволюци** эволюция.

**эг** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *в нек-рых диалектах* 1) редко; местами, кое-где, там и сям; 2) *в парн.*: **эг-тэг** нерешительно, колеблясь; **эг-тэг гэхэ** колебаться, быть в нерешительности.

**эг** II 1) жир на овечьей шерсти; 2) перхоть; 3) *зап.* накипь, нагар, сажа (*на посуде*).

**эгоизм, хара амяа (толгойгоо) харалга** эгоизм.

**эгсыхэ** наклоняться вперёд (*в седле*).

**эгсэ** I **1.** 1) крутой, обрывистый; **эгсэ эрье** крутой (*или* стремнистый) берег; яр, круча; **эгсэ булан болодог зурлаа** (*обычно* **перпендикуляр**) *мат.* перпендикуляр; **эгсэ булан болохоор зурлаа хэхэ** опустить перпендикуляр; **эгсэ хүндэлэн** перпендикулярно; **машинаяа харгыда эгсэ хүндэлэн табиха** поставить машину перпендикулярно дороге; 2) *перен.* резкий, крутой; **эгсэ зан** крутой характер; **эрид шанга хүн** (*разг.* **мужик**) крутой мужик (*решительный, быстрый, оставляющий сильное впечатление*); **эрид эгсэ** (*или разг.* **крутой**) **хүгжэм** крутая музыка; **эгсэ эсэргүү зүрилдөөнүүд** резкие противоречия; **2.** круто; **үрдилдөөтэ тэмсэл хэгшэдээ** (*или разг.* **конкурентнүүдээ**) **эрид шангаар һунаажархиха** круто разделаться с конкурентами.

**эгсэ** II как раз, ровно; вплотную; совсем, решительно; **эгсэ нэгэ һарын саада тээ** ровно месяц тому назад; **эгсэ буудаха** стрелять в упор; **эгсэ мэдэнэгүйб** я абсолютно не знаю.

**эгсэгэнэхэ** запинаться.

**эгсээр** *см.* **эгсэ** II.

**эгтүүлхэ** *побудит. от* **эгтэхэ**.

**эгтэй 1.** с перхотью (*о волосах*); **2.** грязный; **эгтэй үһэн** грязные волосы.

**эгтэхэ** 1) покрываться грязным жиром (*о шерсти*); 2) появляться (*о перхоти*).

**эгтээ** 1) на самом деле, в действительности, действительно; 2) *цонг.* зря.

**эгүүридэ: эгүүридэ мүнхэ** во веки вечные.

**эгшүүн** 1) спёртый (*о воздухе*); 2) *монг., зап.* густой; сгущённый; **эгшүүн шүлэн** густая лапша; **хатуу эгшүүн** насыщенный, крепкий (*о растворе соли*).

**эгшэхэ** I: **эгшэтэрээ онеэхэ** закатываться от смеха.

**эгшэхэ** II собираться, скучиваться; **мал һүүдэртэ эгшэжэ байна** скот скучился в тени.

**эгэл** *старомонг.* простой, обыкновенный, рядовой; **эгэл арад** простой арат; **эгэл хүн** обыкновенный человек; «простолюдин», обыватель; **эгэл олон амитан** низшие существа.

**эгэлдэргэ** связка-петля (*особый узел*).

**эгэлдэргэлхэ** (*шагталха, оонорложо уяха, натаруушхалха*) завязывать петлей; подвязывать руку, носить больную руку на повязке.

**эгэм** *старомонг.* (**ээм, тобшоруу**) ключица.

**эгэршэгүй** несокрушимый, непреклонный; **эгэршэгүй эрэлхэг зориг** беззаветная отвага.

**эгэшын** сестрин.

**эгэшэ** старшая сестра; **түрэһэн эгэшэ** родная старшая сестра; **эгэшэ дүү хоёрой ээмынь сасуу** *загадка* у сестёр плечи равны (**үүдэнэй холоодо** дверные колоды); **нагаса**

**эгэшэ** сестра матери; **абга эгэшэ** тетя (*тётка; по отцу, т.е. сестра отца*); **хадам эгэшэ** старшая сестра мужа (*или* жены); золовка; **һамганай эгэшэ** свояченица; **бүлэ эгэшэ** двоюродная сестра по матери (*дети сестёр*).

**эгэшэг** *грам., старомонг.* гласный; **эгэшэг абяан** гласный звук; **эгэшэг зохисол** сингармонизм; **эгэшэгын нугарал** перелом гласных; **эгэшэгэй һуларалга** редукция гласных; **эгэшэг ниилүүлэн дуулаха** петь созвучно (*благозвучно*).

**эгэшэглэхэ: эгэшэглэн дуулаха** благозвучно, мелодично петь; **эгэшэглэн уншаха** читать нараспев, речитативом.

**эгэшэгхэн** *уменьш. от* **эгэшэг; эгэшэгхэн шүлэг** звучные стишки.

**эгэшэгтэ** 1) благозвучный, мелодичный; 2) *грам., старомонг.* вокализованный; **эгэшэгтэ гиигүүлэгшэ** вокализованный согласный (*7 согласных из мнемонического словосочетания монгол баабар – монгольская бляха на подушке у тороков седла: каждая из этих согласных обязательно сопровождается лишь одним кратким гласным. См. ещё статью* **баабар**); 3) специально подобранный; **эгэшэгтэ холисо** *досл.* звонкий сплав (*особый сплав металлов, специально предназначенный на отливку колоколов и т.д.*).

**эгэшэлгэ** *старомонг.* суффиксы с передним «г».

**эгээ** *см.* **эгээн.**

**эгээл** *см.* **эгээн.**

**эгээлэй** заурядный, обычный, обыкновенный; рядовой; **эгээлэй байлга** (*или* **шанар**) простота; **артелиин эгээлэй гэшүүд** рядовые члены артели; **эгээлэйнһаа эгээлэй** самый заурядный.

**эгээ(н), эгээл** самый; *образует часто превосх. ст.; усил. сл., употребляемое для усиления знач. члена предложения, на который падает логическое ударение*; **эгээл аюултай дайсан** самый опасный враг; **эгээ бага** а) самый малый, наименьший; б) самый младший; **дэлхэй дээрэхи эгээл гүнзэгы нуур – Байгал (1620 м)** самое глубокое озеро в мире – Байкал; **дэлхэйн бүмбэрсэгэй эгээл үндэр орьёл** самая высокая вершина земного шара (*Эверест в Гималаях, 8848 м*); **эгээл бага хэмжээ** наименьшая величина, минимум; **эгээл болохотой** самый подходящий; **эгээ дээдэ** наивысший; **эгээл дээдэ хэмжээ** наибольшая величина, максимум; **эгээ(н) ехэ** а) самый большой, наибольший; б) самый старший; **эгээ ехэ ашаг** наибольшая выгода; **эгээн ехэ хүбүүн** самый старший сын; **эгээл жаргалтай хүн** счастливейший человек; **эгээн мартагдашагүй** совершенно (*или* безусловно) незабываемый; **эгээ муу** самый плохой, наихудший; **эгээн олзо баянтай һалбари** (*урдань тиимэ байһан*) самая доходная отрасль в хозяйстве (*об овцеводстве*); **эгээл онсо шэнжэ (тэмдэг)** наиболее характерная особенность; **эгээл таарама** самый подходящий, наиболее пригодный; **эгээ(н) түрүү хүнүүд** самые передовые люди; **эгээн хүндэтэй айлшан** самый почётный гость; **эгээл хүсэтэй, эгээл хурса зэбсэг** самое сильное (*или* мощное) оружие (*о печати*); **эгээ хэрэггүй** в самое неподходящее (*букв.* ненужное) время; **эгээ һайн талаһаань харуулха** показывать с лучшей его стороны; **эгээ һайн нүхэр** лучший друг; **эгээл һүтэй үнеэн** самая высокоудойная корова; **эгээн шиидхэхы үе** самый решающий период; **эгээл шухала** самый важный, важнейший; **эгээн эрхим** самый лучший, наилучший; самый передовой, самый высокий (*о технике*); **эгээ дүтын нүхэр** ближайший друг; **эгээ захын гэр** самый крайний дом; **эгээл мүнөө үеын буу зэбсэг** вполне современное оружие; **эгээл юрын** самый обыкновенный, самый обычный (*или* заурядный); **эгээ(н) захада** на самом краю; **эгээн һүүлдэ** позже всех; **эгээл һүүлдэнь** в самом конце; **эгээл үдын үедэ** в самый (*или* как раз в) полдень; **газарай нюруунһаа эгээн дүтэнь** минимальное удаление от поверхности земли (*о перигее спутника*); **газарай нюруунһаа эгээн холонь** максимальное удаление от поверхности земли (*об апогее спутника*); **эгээл доогуур абахада** самое малое, минимально, минимум; **эгээл иимэһээ, иимэ дээрэһээ, эгээ иихэдээ, эгээл тиимэһээ** именно поэтому, как раз из-за этого; **эгээ мүнөө** именно теперь, как раз сейчас; **эгээл тиихэдэ** именно тогда; **эгээл** (*или* **эгээн**) **түрүүлэн, эгээн түрүүндэ, эгээ(н) түрүүн** прежде всего; **эгээ түрүүшынхээ** впервые, (в) самый первый раз; **эгээл урдаһаам** прямо на меня; как раз передо мной; **эгээл эндэһээ** именно (*или* как раз) отсюда, отсюда-то вот; **эгээ нэгэн** только один; **энээнһээ хойно эгээл гурбан жэл үнгэрөө** после этого прошло ровно три года; **эгээ(л) энэ** именно (*или* как раз) этот; **эгээ энэ үедэ** именно (*или* как раз) в это время; **эгээл энээнэй ашаар** только (*или* именно) благодаря этому; **эгээл энэш буруул даа** как раз это-то и ошибочно; **эгээл энэ ушарһаа** по этой-то вот причине; **эгээл тэрэ** именно (*или* как раз) тот (*или* он); **эгээл шамһаа** только (*или* именно) из-за тебя; **эгээ нуур дээгүүр** над самым (*или* как раз над) озером; **эгээл саг дээрэхэнэ орожо ерээш!** ты как раз вовремя пришёл!; **эгээл үүр сайхын урдахана** как раз перед самой зарёю; **айлай эгээл мяхаяа тогоонһоо гаргажа байхада ерэдэг зантай** имеет обыкновение приходить как раз тогда, когда у соседей вынимают мясо из котла.

**эгээрхэ** *старомонг.* мечтать, стремиться.

**эгээрэл** *старомонг.* желание; надежда, ожидание; жажда; стремление; **ойлгохо эгээрэл** стремление понять; **эгээрэл түрэхэ** питать надежду; **эгээрэл хүсэл** *парн.* желание.

**эд** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) вещь, вещи; имущество; **эд зөөри** добро; имущество; **эд зөөриин** а) вещевой (*о лотерее*); б) имущественный (*ценз*); **эд баялиг** *парн.* богатство; **эд хогшол** *парн.* пожитки, инвентарь; **эд хогшолые дансалха** произвести опись имущества; **эд хогшол сэгнэхэ** оценить имущество; **эд хүрэнгэ** *парн.* имущество; **эд хүрэнгэ үрихэ** растрачивать, расточать имущество; **эд хүрэнгэ бүрин бүтэн байлгаха харюусалга дааха** нести ответственность за сохранность имущества; **эд хүрэнгэ эд зөөриин дэбтэртэ оруулха** занести имущество в инвентарную книгу; **эд зөөриеэ гал түймэрһөө страховалха** страховать имущество от огня; **бусадай эд зөөри** чужое добро; **баримта болохо эд юумэн** вещественное доказательство; **эд хэрэглэгшэдэй кооперации** потребительская кооперация; **эд ехэтэ дошхон, эрдэм ехэтэ номгон** *посл.* богач нравом буен, обладатель знаний спокоен; **эдээр бэеэ шэмэнхаар, эрдэмээр бэеэ шэмэһэн дээрэ** *посл.* лучше украсить себя знанием (образованием), чем быть украшенным вещами; **эд болохо** превращаться в вещь; выделываться, обрабатываться (*напр., о выделываемой коже*); **түүхэй эд** сырьё; **хүдөө ажахын түүхэй эдээр хангаха** обеспечивать сельскохозяйственным сырьём; **эдэй һайханаар бү гоё, эрдэмэй һайнаар гоё** *посл.* не вещами украшай себя, а знаниями (*букв.* не красуйся красотой вещей, украшайся хорошими знаниями); **эдээр андалдаха** обмениваться вещами; **хүдэлхэгүй эд зөөри** мёртвый инвентарь; недвижимое имущество; 2) товар; **эд бараан(ууд), эд товар** *собир.* товар(ы); **үнинэй хэбтэһэн эд** залежи товаров; **эд бараа(нуудые) гаргалга** вывоз товаров; **түрүүшын хэрэглэлэй эд бараан** товары первой необходимости; **эд бараанай андалдаа наймаан** *эк.* товарообмен; **эд бараанай эрьесэ** *эк.* товарооборот; **эд товараар хангаха** обеспечивать товарами; **эд гаргагша** экспортёр; **эд эдеэн болгохо** а) обрабатывать; б) пускать в ход, использовать, применять.

**эдеэгүй** без зерна; **эдеэгүй хоолос** пустой колос.

**эдеэлгэ(н)** кормление, кормёжка; **үдын эдеэлгэн(эй үе)** время обеда.

**эдеэллэхэ** *диал.* кормить.

**эдеэлсэ** корм; **эдеэлсэ һайнтай бэлшээри** пастбище с хорошим кормом; **һүтэй малай эдеэлсын хэмжээн** рацион молочного скота; **үбэлые эдеэлсэ бэдэрэн үнгэргэхэ** проводить зиму в поисках пищи (*о птицах*).

**эдеэлүүлгэ** кормление, кормёжка.

**эдеэлүүлхэ** *побудит. от* **эдеэлхэ** накормить; кормить; **хүүгэдээ эдеэлүүлхэ** накормить детей; **морёо уһалжа эдеэлүүлэгты!** напоите и накормите лошадь!

**эдеэлүүлэгдэхэ** *страд. от* **эдеэлүүлхэ** получать корм, кормиться; **муугаар эдеэлүүлэгдэжэ байһан дээрэһээ турашаха** истощать из-за плохого кормления.

**эдеэлхэ** 1) есть, кушать, принимать пищу; закусывать; питаться, получать питание; **бидэ эдеэлээд гарабабди** мы поели и ушли; поев, мы ушли; **дутуу ядуу эдеэлээд гараба** он кое-как поел и ушёл; **эдеэлхэ угаалха** *парн. разг.* есть, кушать; **эдеэлэд гэхэ** поесть; **эдеэлжэ садаха, садатараа эдеэлхэ** наедаться досыта; **эдеэлдэг таһалга** столовая (*в квартире*); 2) наливаться, колоситься (*о хлебах*); **таряан эдеэшээ** хлеба созрели; 3) зреть (*о чирее*).

**эдеэлхэдэхэ** кушать (*о маленьких детях*).

**эдеэлэлгэн** кормёжка.

**эдеэмэр** прожорливый, ненасытный; **эдеэмэр хүн** едок, любитель поесть.

**эдеэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) пища, еда, кушанье; съестные припасы, снедь, стол; продовольствие; **эдеэ болбосоруулха газар** кухня (*букв.* место для приготовления пищи); **эдеэнһээ ама хүрэхэ, эдеэ амсаха** отведать, попробовать; **эдеэ эдихэ** кушать, есть; **эдеэ бариха, зооглохо** *почтит.* кушать; **эдеэ шэнгээхэ** переваривать (*или* усваивать) пищу; **хотонь эдеэ һайн шэнгээдэг** желудок хорошо переваривает; **эдеэ сайгаа табиха** ставить угощение; накрывать на стол; **эдеэ сагаагаа бэлдэхэ** приготавливать (*или* готовить) пищу; **нарин эдеэн** деликатес; **эдеэнэй дээжэ** лучшее в пище, первинка; **эдеэ ууган хоёр** еда (и питьё); **эдеэ хоол** пища, продовольствие; **эдеэ хоол бэлдэлгэ** а) приготовление пищи; б) кулинария; продовольствие; **үлтэй эдеэ хоол** питательная пища; **эдеэ хоолоор хангаха** обеспечивать продуктами; **эдеэ хоолой** *атр.* пищевой, продовольственный; **эдеэ хоолой зүйл** съестное; продовольствие; **промышленна болон эдеэ хоолой эд бараан** промышленные и продовольственные товары; **эдеэ хоолой зүйлнүүд** предметы питания, пищевые продукты, съестные припасы, продовольствие; **эдеэ хоолой үнэтэ культура** ценная продовольственная культура (*о яровой пшенице*); **эдеэ хоолой магазинууд** продовольственные магазины; **ниитын эдеэ хоолой хүдэлмэрилэгшэд** работники общественного питания; **ниитын эдеэ хоол(ые) һайжаруулха** улучшать общественное питание; **эдеэн болгохо** а) переваривать, усваивать; б) реализовать, умело использовать (*букв.* превращать в пищу); в) *перен.* быть практичным; **эдеэн болгожо шадахагүй** *атр.* непрактичный; **зүйл бүриин эдеэн** разнообразная пища, разносолы *уст.*; **сагаан эдеэн** молочная пища, молочные продукты; **халуун эдеэн** горячая пища; **үдын эдеэн** полдник; обед; **эдеэнэй һайниие эдюулхэ** кормить лучшей пищей; **газарай эдеэн** *зап.* ягоды; **огородой эдеэн** овощи; **огородой эртын эдеэ үргуулха** выращивать ранние овощи; 2) кушанье, блюдо; 3) специально приготовленный раствор из молочных продуктов (*используется при выделке кожи*); **эдеэ оруулха** (*түрхихэ; халимнагдаад хатаахан арһанда сагаа, тарагһаа бүридэһэн тусхай эдеэ түрхихэ. Тиихэдээ арһанай үнгэ талыень нэгэшье хуурай газар үлөөнгүй, годонууд болон хүзүүнэйнь арһые бүришье һайнаар эдеэгээр жэлэжэ. годонуудыень зосоошонь хоёр тээһээнь арһандаа няагаад, дахин гол руунь эбхэжэ гонзогор болгоһон хойноо, мүн хажуу талаһаань эбхэжэ тэбхэр болгоод, нэгэ-хоёр хоногто дэбтэтэрнь байлгаха* – Бальжиним.) намазывать шкуру специально приготовленным раствором (*из молочных продуктов*); **арһанай эдеэ бэлдэлгэ** (*үрмыень абаһан хойноо хөөрүүлһэн һүөөр тараг буреэд, тэрээн соогоо шүүгдэһэн гашуун аарса холижо, һайса худхадаг һэн* – Бальжиним.) приготовление специального раствора для выделки шкур; **эдеэ һайса оруулһан арһа элдэхэдэ бэлэн** шкуру, хорошо пропитанную раствором из молочных продуктов, легко выделывать; **модо үмхирүүлхэгүй зүйл, эдеэн** антисептик; **модондо үмхирүүлхэгүй зүйл (эдеэ) оруулалга** пропитка древесины антисептиками (*консервация*); 4) ядро, зерно; мякоть плодов (*или* овощей); **һамарай эдеэн** ядро (*или* мякоть) ореха; **баклажанай эдеэн** баклажанная икра; **наран сэсэгэй эдеэн** подсолнухи, семечки.

**эдеэнэй** *атр.* пищевой; **эдеэ хоолой промышленность** пищевая промышленность; **эдеэнэй газар** закусочная; **эдеэнэй гэр** столовая; **эдеэнэй үхэг** (*зосоонь аяга табаг болон эдеэ хоол хадагалдаг, дүрбэн хүлтэй, нюур таладаа хоёр үүдэтэй, набтар аад, гонзогор бараан. Эдеэнэй үхэг гэрэй зүүн урда талада, эмээлэй үхэгэй доодо тээ табигдадаг байгаа. Тэрээн дээрэ һү буйлуулдаг элдэб байлгансагууд табигдадаг һэн* – Бальжиним.) низенький продолговатый буфет (*для посуды и хранения продуктов*); **эдеэнэй үлэ, шэмэ** калорийность пищи.

**эдеэрлүүлхэ** *побудит. от* **эдеэрлэхэ** способствовать назреванию нарыва (*посредством пластыря*).

**эдеэрлэлгэ** нагноение.

**эдеэрлэхэ** нагнаиваться, гноиться; **эдеэрлэһэн газар** гнойник; **шарха булаглабал эдеэрлэхэ** загрязнение (и воспаление) раны может повлечь за собой нагноение.

**эдеэртүүлхэ** *побудит. от* **эдеэртэхэ** вызывать нагноение.

**эдеэртэлгэ** (на)гноение.

**эдеэртэхэ** нарывать, нагнаиваться, гноиться.

**эдеэрхүү** I завистливый.

**эдеэрхүү** II обжорливый.

**эдеэрхүү** III *см.* **эдеэшэг**.

**эдеэрхүүлхэ** *побудит. от* **эдеэрхэхэ** 1) манить, приманивать *чем-л.*; 2) *перен.* сильно заинтересовывать *чем-л.*, искушать.

**эдеэрхэлгэ** искушение, соблазн.

**эдеэрхэхэ** *с дат. п.* зариться (*или* посягать) *на что-л.*, сильно желать, добиваться *чего-л.*

**эдеэрэ** гной; (гнойные) выделения; **эдеэрэ гоожолго** (на)гноение, гнойное выделение; **ногоон эдеэрэ гоожолго** зелёное гноетечение, пиоцианоз; **эдеэрэ хүхүүлгэ** пиофагия (*нарывание гноя*); **хорото эдеэрэ** гнойник *перен.*; **эдеэрэ хүхэдэг пластырь** нарывной пластырь.

**эдеэрэтэ(й)** гнойный; **эдеэрэтэй шарха** гнойная рана; **эдеэрэтэ хабдар** *мед.* а) абсцесс; б) киста.

**эдеэтэй** 1) имеющий пищу; 2) имеющий остатки мяса, жира; **шэнэ эдеэтэй** (*или* **арһандань үлэһэн мяха, өөхэнэй үлэгдэлтэй**) **арһан** только что неаккуратно снятая шкура с остатками мяса на ней; 3) плодовый, ягодный; **эдеэтэй ургамалнууд** плодово-ягодные культуры; 4) *перен.* качественно хороший, полноценный; **эдеэтэй шэниисэ** хорошая (*или* полновесная) пшеница; **эдеэтэй хара** *зап.* полновесная яровая рожь; **таряан модоо эдеэтэй** *зап.* хлеба́ в нынешнем году хорошие.

**эдеэтэйшэг** довольно питательный.

**эдеэтэ(н)** питающиеся; **ургамал** (*или* **ургамал болон һүнэй зүйл**) **эдеэтэн** вегетарианцы; **мяхан эдеэтэн** питающиеся мясом.

**эдеэшүүлгэ** 1) усвояемость, усвоение (*пищи и т.п.*); 2) обработка.

**эдеэшүүлхэ** *побудит. от* **эдеэшэхэ** 1) заваривать (*чай*); 2) усваивать; **эдеэ хоол эдеэшүүлхэ** усваивать пищу.

**эдеэшэг** 1) наваристый; **эдеэшэг шүлэн** наваристый суп; **эдеэшэг һайхан сай** крепкий (заваристый) чай; 2) наливной (*о злаках*); 3) *перен.* воспитанный, вдумчивый.

**эдеэшэлгэ** налив, созревание.

**эдеэшэнтэхэ** наливаться (*о хлебах*).

**эдеэшэхэ** 1) наливаться, колоситься (*о хлебах*); вызревать, поспевать; образовываться (*о ядре*); **үбһэ ногоон эдеэшэбэ** травы уже вызрели (*их пора косить*); **һамар эдеэшэжэ байна** орехи созревают, в орехах образуются ядра; **жэмэс эдеэшээ** плоды (фрукты, ягоды) созрели; **ёһоор эдеэшээгүй** недозрелый, недоспелый; 2) настаиваться, завариваться, густеть (*о чае*); **сай эдеэшээ** чай заварился.

**эди** 1) умение, ловкость; **эди хаба** а) возможности; удаль; **эрэ хүнэй эди хаба** молодецкая удаль; б) умение, ловкость; 2) *рел.* магическая сила; **эди шэди** *парн.* способность творить чудеса, магическая сила; **эди убдис** *парн.* волшебство, магия, чары; **эди шэди гаргаха** творить чудеса; **эди шэдиин** *атр.* а) мистический; б) магический.

**эдигдэхэ** *страд. от* **эдихэ** 1) быть съедаемым; **хибэндэ** (*или* **хүйртэ**) **эдигдэһэн** изъеденный молью; **хорхойдо эдигдэһэн модон** дерево, источенное червями; **яһанай эдигдэдэг үбшэн, яһанай барай** *мед.* костоеда; 2) подтачиваться; размываться; **уһанда эдигдэһэн газар** размоина, размыв; **уһанда эдигдэһэн эрье** размытый берег; **хабсагай уһанда эдигдээ** скала подточена водой; 3) подвергаться коррозии, травлению (*напр., кислотой*); **түмэр жэбэдэ эдигдээ** ржавчина разъела железо; 4) *перен.* быть побеждённым (*напр., в борьбе с конкурентами*).

**эдигдэшэгүй** несъедобный.

**эдид: эдид гэхэ** есть немного, поесть.

**эдидэһэн: хорхойн эдидэһэн** червоточина.

**эдижэрхихэ** съесть; изъесть; **эдижэ эдижэрхихэ** переесть (всё); **үлүү ехые эдижэрхихэ** съесть лишнее, переесть; **сэмбые хибэн эдижэрхёо** моль изъела (*или* источила) сукно.

**эдилгэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) взятка; **эдилгэ абалга** взяточничество; **эдилгэ абаха** брать взятки; **эдилгэ абагша** взяточник; **эдилгэ үгэхэ** (*или* **барюулха**) давать взятки, подкупать; **эдилгэ үгэжэ мултарха** откупаться.

**эдилгэтэй: эдилгэтэй байха** иметь пищу; получать пищу (*или* корм).

**эдилгэшэ(н)** **1.** взяточник; **2.** *атр.* продажный *перен.*

**эдилдүүлхэ** *побудит. от* **эдилдэхэ**.

**эдилдэхэ** *взаимн. от* **эдихэ; дайсантай эдилдэн тэмсэхэ** бороться с врагами.

**эдилсэхэ** *совм. от* **эдихэ** совместно есть; использоваться; **хүбүүнтэн үүсэһээмнай эдилсээ** семья сына использовала часть нашего запаса на зиму.

**эдилтэ** *фольк. см.* **эдеэн** 1).

**эдилтэй** съедобный; **эдилтэй һайхан эдеэн** очень хорошая (*букв.* съедобная) пища.

**эдимжэтэй** *зап. см.* **эдилтэй**.

**эдимсэр** *см.* **эдимэр**.

**эдимхэй, эдимэр** 1) прожорливый; 2) едкий, разъедающий; **эдимхэй** (*бур.* **хорон**) разъедающий (*яд*); *монг.* едкий; **эдимхэй кали** едкий калий.

**эдинсэ** питательность; **эдинсэ муутай, эдинсэгүй** непитательный (*о сене*); **эдинсэ элбэгтэй бэлшээри** пастбище с обильными кормами.

**эдир** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) юный, молодой; **эдир залуу** *парн.* цветущий, молодой; **эдир залуугай хаба (хаба сортоо)** юношеский задор; **эдир багаһаам, эдир бишыханһаам хойшо** с раннего моего детства; **эдир шатаршан** юный шахматист; **эдир пионер** юный пионер; **эдир байгаалишад** (*бур.* **эдир натуралистнууд** *или* **байгаали шэнжэлэгшэд**) *монг.* юные натуралисты; **эдир барабанша** (*или* **хэнгэрэгшэ**) юный барабанщик; **эдир гүлгэн хүбүүн** юнец; **эдир залуу наһан дундаа** в расцвете юности; **эдир эршэ дундаа** в расцвете молодых сил; **эдир наһан** юность; **бага эдир наһандаа – эхэ эсэгын гарта, залуу наһандаа – һамганай гарта, үтэлхэ наһандаа – хүүгэдэй гарта** *посл.* в детстве жить по воле родителей, в молодости – по воле жены, а в старости – по воле детей; **эдир наһанай гоё хүсэлнүүд** юношеские мечты.

**эдирхүү** *см.* **эдирхэг**.

**эдирхүүлхэ** *побудит. от* **эдирхэхэ**.

**эдирхэг** 1) удалой, лихой; **эдирхэг түхэл** лихой вид; **эдирхэг ябадал** лихость, удальство; 2) хвастливый; **убайгүй эдирхэг** наглый.

**эдирхэл** юный задор; энтузиазм.

**эдирхэхэ** 1) проявлять лихачество; храбриться; **уһан дээрэ эдирхэжэ болохогүй** нельзя проявлять лихачество на воде; 2) стремиться показать себя; **эдирхэжэ орохо** раззадориваться.

**эдиршүүл** юные, юноши; **эдиршүүлэй эрэлхэг хүсэл** юношеские дерзания.

**эдирээ** вмятина, царапина, рубцы; **эдирээтэй мүльһэн** неровный лёд.

**эдирээтүүлгэ** *тех.* рифление.

**эдисэ** 1) корм (*только о траве*); **эдисэ муутай боложо удаанаар таргалха** медленно жиреть из-за плохого корма (*о свиньях*); 2) *карт.* взятка.

**эдисэгээхэ** *многокр. от* **эдихэ**; **хабһа эдисэгээхэ** есть мясо с рёбер.

**эдисэтэй: газар эдисэтэй морин** идущий крупным шагом конь; **эдисэтэй анзаһан** плуг с большим захватом; **эдисэтэй хадуур** серп с большим захватом.

**эдитэ** *фольк.* владеющий магической силой; способный творить чудеса; чудодейственный; **эди шэдитэ арга** чудодейственное средство.

**эдитэй** *атр.* 1) обладающий магической силой; **эди шэдитэй** волшебный; чудодейственный, чарующий; 2) способный *на что-л.*; **хүниие һажаалдахадаа эдитэй** умело подражающий (*напр., об актёрах*).

**эдихэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) есть, кушать; съедать, пожирать; **эдихэ ууха** *парн.* а) есть и пить; **архи мяха амаараа гаратар эдижэ уужа хоноо һэн гэхэ** *фольк.* говорят, что он всю ночь ел мясо и пил водку до пресыщения; б) *атр.*; **эдихэ ууха юумэ хүүмэ бэлдээд асарыш!** приготовь и принеси того-сего поесть-попить! **мяха эдихэ** есть мясо; **амтархан эдихэ** есть с аппетитом; **шоно хони эдеэ** волк съел овцу; **эдижэ дүүргэхэ, дууһан эдихэ** доедать; **эдижэ орохо** приниматься есть; **дутуу эдихэ** недоедать; **садатараа эдихэ** есть досыта, насыщаться; **соо** (*или* **таһа**) **эдихэ** проедать, перегрызать; **уһа эдихэ** а) употреблять в пищу воду; б) *бох. перен.* пьянствовать; **эдидэг уһан** питьевая вода; **нүү эдижэ шиихайлдаха** жреть от молока (*о поставленных на откорм животных*); **нохой(н) эдихэгүйгөөр хэлэхэ** смешивать с грязью (*букв.* говорить так, что и собака не будет есть); 2) разъедать (*о ржавчине*); точить (*о моли*); **хибэн нооһо эдеэ** моль источила шерсть; **түмэрые жэбэ эдеэ** ржавчина разъела железо; 3) забирать, присваивать; брать (*взятки*); **боосоо эдихэ** выигрывать пари; **бусадай зөөри эдихэ** присваивать чужое имущество (*или* чужие вещи); **үреэ эдихэ** не платить долгов; **эдилгэ эдихэ** брать взятки; **мүнгэ эдихэ** присваивать деньги, выигрывать деньги (*в пари*); **эдихэ абаха** *парн.* присваивать; **эдихэ абаха**

**эдитэй** искусный в присваивании; **абажа эдихэ** присваивать (себе); **булхайгаар абажа эдихэ** неправильно присваивать; **олоһоноо хубаажа эдихэ** делить добычу; **тэрээнһээ юушье оложо эдихэгүйш** с него ничего не возьмёшь; с него взятки гладки; **үгытэйн ямаа буляажа эдихэ** забирать себе козу бедняка (*из сказки*); 4) *в сочет. со словами, обозначающими время* убивать, зря тратить; **саг эдиһэн саарһан** канцелярская отписка; **саг ехые эдихэ** требовать много времени; **сагаа эдихэ** зря тратить своё время; **наһаа эдиһэн** великовозрастный; 5) *с нек-рыми словами с отриц. знач.* получать; **нэгэ ташуур эдихэ** получать удар кнутом; **нюдарга эдихэ** получать тумака; **бургааһа эдихэ** подвергаться порке; **шэхэрээ эдихэ** получать взбучку (*или* нахлобучку); **хараал эдихэ** быть осыпаемым проклятьями (*или* ругательствами); **2.** *атр.* 1) съестно́й; **эдихэ хилээмэн** хлеб насущный; **эдихэ юумэн, эдихэ хоол** съестные припасы, продукты питания, продовольствие, провизия; **эдихэ юумэнэй элбэг** обилие продуктов; **эдихэ юумээр дутамаг байха** испытывать недостаток в продуктах питания; недоедать; **эдихэ юумэн бэшэ** несъедобное; **эдихэ аман** дармоед; **эдихээ абагты** *в знач. сущ.* возьмите то, что съедите; 2) съедобный; **хүнэй эдидэг жэмэс** съедобные плоды.

**эдихэдэхэ** *уменьш. от* **эдихэ** кушать.

**эдишэ** 1) скотина, скот (*для зимнего забоя на мясо*); **эдишэ мал** провиантский скот; **адууһа эдишэ болгохо** колоть скот на мясо; 2) пища; **галай эдишэ болохо** становиться добычей (*букв.* пищей) огня; **эдишэ ууша бэдэрхэ** искать чего-нибудь поесть; 3) *перен.* выгода; **эдишэ гаргаха** выгадывать, извлекать выгоду; 4) выигрыш (*заключённого пари*); 5) взятка; **эдишэ абаха** брать взятки; **эдишээр бэе тээшээ татаха** подкупать; **эдишээр бэе тээшээ татаха ябадал** подкуп; **хүү хүнги эдишэ** куш; **хүү хүнги эдишэ абаха** срывать куш.

**эдишэгүй** 1) негодный в пищу, несъедобный; 2) невыгодный.

**эдишэтэй** 1) имеющий пищу; **эдишэтэй болгохо** снабжать пищей (*напр., скотом для забоя на мясо*); 2) годный в пищу, съедобный; 3) выгодный; **эдишэтэй хэрэг** выгодное дело.

**эдлүүлхэ** *побудит. от* **эдлэхэ** 1) отдавать на использование; допустить к использованию; **эрхэ эдлүүлхэ** предоставлять право; 2) причинять; **зоболон эдлүүлхэ** причинять страдания.

**эдлүүри** пользование; использование, применение; **газар эдлүүри** а) землепользование; **газар эдлүүриин үндэһэн журам** порядок пользования землёй; б) земельные угодья; **мүнхын эдлүүридэ үгэхэ** отдавать в вечное пользование (*о земле*); **хамтын эдлүүридэ байха** находиться в общем пользовании.

**эдлэбэри** *см.* **эдлүүри.**

**эдлэгдэхүүн** *монг.* предмет обладания, использования, потребления.

**эдлэгдэхэ** *страд. от* **эдлэхэ** употребляться, идти в дело; **эржэн тобшо эдлэгдэхэ бүреэ үнгэ ородог** перламутровая пуговица становится блестящей от носки.

**эдлэгшэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) пользующийся *чем-л.*, владелец; **газар эдлэгшэ** землевладелец; 2) испытывающий *что-л.*; **зоболон эдлэгшэ** мученик, страдалец; **зоболон эдлэгшэ эхэнэр** мученица, страдалица.

**эдлэл** 1) вещи, имущество; изделия; **мүнгэн эдлэл** серебряные вещи; **алта мүнгэн эдлэл** золотые и серебряные изделия; **модон эдлэл** деревянные изделия; **арһан эдлэл** кожаные изделия; **түүхэй эдлэл** сырьё; 2) владение, достояние; **арад зоной эдлэл** народное достояние; **олониитын эдлэл** общественное достояние; **газар эдлэлтэй болохо** получать в пользование землю; 3) изделие, продукция; **бэлэн эдлэл** готовая продукция, готовые изделия; **ээрэлгэ-нэхэлгын фабрикын эдлэл** продукция прядильно-ткацкой фабрики.

**эдлэлгэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) пользование; использование, применение, освоение; **газар эдлэлгэ** землепользование; 2) испытание, подвергаться *чему-л.*; **зоболон эдлэлгэ** мученичество.

**эдлэхүүн** *монг.* (*бур.* **эдлэл**) 1) вещи, изделие; **ажа үйлэдбэриин эдлэхүүнүүд** промышленные изделия; 2) владение; **эдлэхүүндэ буй** находящийся в *чьем-л.* распоряжении, пользовании.

**эдлэхэ** 1) пользоваться *чем-л.*; употреблять, применять, использовать *что-л.*; **колхозой эдлэжэ байһан газар** земля, находящаяся в пользовании колхоза; **мүнхэдөө эдлэхые тогтоон батадхаха** закреплять в вечное пользование; **түлөөһэгүй ба болзоргүй эдлэхээр үгэхэ** отдавать в бесплатное и вечное пользование; **эдлэхэ болзор** срок эксплуатации; **хэрэглэн эдлэхэ** использовать; пользоваться; **эрхэ эдлэхэ** пользоваться *каким-л.* правом; **хүсөөр эдлэхэ** насиловать; 2) *в устойч. сочетаниях переводится синонимами по знач. комп. в вин. п.* испытывать, переносить, претерпевать; **гэмээ эдлэхэ, зэмээ эдлэхэ** нести наказание; **зоболон эдлэхэ** терпеть мучения, переносить страдания; **жаргал эдлэхэ** наслаждаться счастьем; **арьбан буян эдлэхэ** жить добродетельно; **үйлын үрэ эдлэхэ** в воздаяние за греховные деяния (*испытывать что-л.*); **хохидол эдлэхэ** испытывать, претерпеть разорение; **сэнгэлэн эдлэхэ** испытывать удовольствие, наслаждение; **хурисал эдлэхэ** испытывать страсть.

**эдүүгээ** *старомонг.* (*бур.* **одоо**) **1.** ныне, теперь, в настоящее время; **эдүүгээ хэрэглэгдэхээ болиһон** ныне уже вышедший из употребления; **2.** нынешний, теперешний, настоящий; **эдүүгээ болотор** до настоящего времени, доныне.

**эдүүгээхи** *старомонг.* нынешний, теперешний, настоящий; **эдүүгээхи залуушуул** нынешняя молодёжь.

**эды** столько; сколько-нибудь; кое-какой; **эды зэргэ (шэнээн)** столько; **эды залуу наһандаа** в таком юном возрасте; **эды тэды** *парн.* а) некоторое количество, столько; б) сколько-то; сколько-нибудь; несколько; **эды тэды баримта** кое-какие (*или* некоторые) доказательства; **эды тэды юумэ аман соогоо шэбэр-һабир уншаха** читать себе под нос что-то; **эды тэды түхэригтэй байгааб** несколько рублей у меня было; **эды тэдыхэн** сколько-то; некоторое количество.

**эдыхэн** *уменьш. от* **эды** всего лишь столько.

**эдьхүүлхэ** *побудит. от* **эдьхэхэ.**

**эдьхүүр, эдьхүүргэ** *булаг. см.* **эдьхэлгэ.**

**эдьхэбэри** закваска, опара; **эдьхэбэриин торхо** квашня, опарник.

**эдьхэлгэ** закваска.

**эдьхэлэн: эдьхэлэн айраг** густой айрак.

**эдьхэхэ** 1) заквашивать, ставить (*хлеб*); **хилээмэ эдьхэхэ** ставить (*или* заквашивать) хлеб; 2) *зап.* обрабатывать (*кожу*); **арһа эдьхэхэ** обрабатывать дымом кожу.

**эдэ** I *атр.* 1) эти; **эдэ гурбан хүбүүд** эти три мальчика; **эдэ табин жэл соо** за эти пятьдесят лет; **эдэ үдэрнүүдтэ** на этих днях, в эти дни; **эдэ бүгэдэ** всё это; **эдэ бүгэдэһөө гадна** кроме всего этого; **эдэ бүгэдэ дээрэһээ** вследствие всего этого; **эдэ бүгэдэнэй нүлөөгөөр** под влиянием всего этого; **эдэ бүхэнэй эсэстэ** после (*или* в результате) всего этого; **эдэ хүнүүд хэд бэ?** кто эти люди?; **эдээхэн багашуул** эта детвора; 2) *уст. почтит. об одном лице* этот; **эдэ танигдаагүй ноён** этот незнакомый нойон; **эдэ лама** этот лама; 3) *в знач. сущ.* эти (*основа косвенных падежей* **эдээн, эдэн,** *с послелогами пишущаяся раздельно; при словообразовании* **эдээ-**); **эдэнэй**

**тоодо** в числе этих, в том числе; **эдээн тухай** об (*или* про) этих; **эдээнһээ гадна** кроме этих (*или* этого).

**эдэ** II *частица* вот это (*или* эти), это (*или* эти) вот; **эд хэд гээшэб?**; эти вот кто такие?; **эдэм баһа хэд гээшэнь ерэбэб?** это ещё кто такие пришли?

**эдэбхи** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) активность; инициатива; **политическэ эдэбхи** политическая активность; **эдэбхи гаргаха** проявлять инициативу; **эдэбхи зориг** *парн.* активность, энергия; **эдэбхи хэшээл** (*или* **шармайлта**) *парн.* активность, старательность; старание, рвение, усердие; **эдэбхи зоригтой** активный, деятельный, энергичный; **эдэбхи үүсхэл** *парн.* инициатива, инициативность; **эдэбхи үүсхэл ехэтэй** инициативный, деятельный; **эдэбхи багатай** малоактивный, неэнергичный; **сасараг эдэбхи** (*бур.* **радиоактивна элшэ гаргалга**) *монг.* радиоактивность; **эдэбхи ехэтэйгээр** *нареч. сост.* энергично, с большой активностью.

**эдэбхигүй** инертный, бездеятельный; пассивный; безынициативный; **эдэбхигүй хүн** пассивный (*или* бездеятельный) человек; **эдэбхигүй байдал** *сущ. сост.* пассивность; **һунгуулиин эдэбхигүй эрхэ** пассивное избирательное право (*право быть избранным в органы государственной власти*); **эдэбхигүй** (*бур.* **инертнэ**) **бодос** *монг.* инертное вещество (*т.е.* не вступающее в химические реакции); **эдэбхигүй хэб** *монг., грам.* пассивный залог.

**эдэбхигүйгөөр** неактивно; **эдэбхигүйгөөр хабаадалсаха** пассивно участвовать.

**эдэбхижүүлхы** *атр.* активизирующий.

**эдэбхижүүлхэ** *побудит. от* **эдэбхижэхэ** активизировать; **гэртэ ажаһуугшадые эдэбхижүүлхэ** активизировать жильцов дома; **эдэбхижүүлһэн нүүрһэн** *монг.* активированный уголь; **био-эдэбхижүүлэгшэ** *монг.* биостимуляторы; **микробуудай ургалтые эдэбхижүүлэгшэ** *монг.* стимулятор роста микробов.

**эдэбхижэлгэ** активизация; **милитаризмын эдэбхижэлгэ** активизация милитаризма; **эдэбхижэн үрнэхэ** *старомонг.* активно развиваться.

**эдэбхижэхэ** активизироваться.

**эдэбхитэ** **1.** активист; **эдэбхитэд** актив; **комсомольско эдэбхитэд** комсомольский актив; **партийна эдэбхитэд** партийный актив; **эдэбхитэдэй суглаан** собрание актива; **2.** активный; **сасараг эдэбхитэ** (*букв.* **радиоактивна элшэ гаргажа байдаг**) *монг.* радиоактивный; **сасараг эдэбхитэ хаягдал** (*букв.* **радиоактивна элшэ гаргажа байдаг хаядаһан**) радиоактивные отбросы.

**эдэбхитэй** активный, деятельный, энергичный; **эдэбхитэй (бэрхэ) хүдэлмэрилэгшэ** активный работник; **һунгуулиин эдэбхитэ эрхэ** активное избирательное право (*право граждан избирать в представительные органы*); **эдэбхитэй баланс** (*олзо оршынь гарза гаргашаяа үлүүлэлгэ*) *монг. эк.* активный баланс; **эдэбхитэй үгын нөөсэ** (*олон хэрэглэгдэдэг үгэнүүд*) *монг.* активный запас слов; **эдэбхитэй ябаса** *монг.* активный процесс; **эдэбхитэй болгохо** активизировать; **эдэбхитэй болголго** активизация; **эдэбхитэй эхэнэр** активистка.

**эдэбхитэйгээр** активно; **эдэбхитэйгээр хабаадалсаха** активно участвовать.

**эдэбхитэйшүүл, эдэбхитэн** активисты; актив; **намын эдэбхитэд** *монг.* партийный актив; **намын бэшэ эдэбхитэд** беспартийный актив.

**эдэгэлгэ** выздоровление.

**эдэгэлдэхэ** *взаимн. от* **эдэгэхэ** выздоравливать (*о многих*).

**эдэгэнтэхэ** *неполн. гл. от* **эдэгэхэ** почти поправляться (*при выздоровлении*); подживать, почти заживать (*о ране*).

**эдэгэрхэ: эдэгэрһэн газар** зáлежные земли.

**эдэгэсэ** излечимость.

**эдэгэсэгүй** неизлечимый.

**эдэгэхэ** **1.** выздоравливать, поправляться; заживляться, заживать (*о ране*); **эдэгэхэ зүһэтэй байна гү?** есть ли надежда на его выздоровление?; **эдэгэжэ байна** выздоравливает; **эдэгэһэн хойно эмшэн хэрэггүй** *ирон.* после выздоровления врач не нужен; **эдэгэнгээ эдэгэхэ** совсем (*или* полностью) выздоравливать; **эдэгэхэ залархa** *парн.* выздоравливать; поправляться (*после болезни*); **2.** *атр.* излечимый; **эдэгэхэ үбшэн** излечимая болезнь; **3.** *в знач. сущ.* выздоровление; **эдэгэхые хүсэхэ** желать *кому-л.* выздоровления; **гүйсэд эдэгэхэ хүрэтэрнь эмшэлхэ** лечить до его полного выздоровления.

**эдэгэшэхэ** *интенс. от* **эдэгэхэ** выздороветь, поправиться (*после болезни*); зажить (*о ране*).

**эдэгээгдэхэ** *страд. от* **эдэгээхэ** вылечиваться.

**эдэгээгдэшэгүй** неизлечимый.

**эдэгээжэрхихэ** вылечить.

**эдэгээлгэ** лечение, исцеление *кого-л.*

**эдэгээлгэхэ** *побудит. от* **эдэгээхэ** вылечивать, излечивать.

**эдэгээр** *старомонг.* эти, они; **эдэгээр хүнүүд дуудагдана** вызываются следующие лица.

**эдэгээхэ** *побудит. от* **эдэгэхэ** лечить, вылечивать, исцелять; **эмнэхэ эдэгээхэ** *парн.* вылечивать; **эдэгээхын аргагүй** неизлечимый; **эмээр эдэгээхэ** вылечить лекарствами.

**эдэгээшэгүй** неизлечимый; **эдэгээшэгүй үбшэн** неизлечимая болезнь; **эдэгээшэгүй үбшэнтэй хүн** неизлечимый больной; **эдэгээшэгүй байлга** неизлечимость.

**эдэй** (*монг.* **эдын**) 1) имущественный; 2) товарный; 3) экономический; **эдын засаг** *монг.* экономика; **эдын засагай мэргэжэлтэн** специалист по экономике.

**эдэл** эти самые, именно (*или* как раз) эти.

**эдэлбэри** *см.* **эдлүүри, эдлэбэри**.

**эдэри** *редко* сокровище; драгоценность; драгоценный камень; **хүбүүн бэшэ хүдэри, эрэ бэшэ эдэри** *фольк.* не парень, а добрый молодец, не муж, а сокровище.

**эдюулжэрхихэ** скормить, дать съесть; ◊ **альган тараг эдюулжэрхихэ** дать затрещину.

**эдюулхэ** *побудит. от* **эдихэ** 1) накормить, кормить, перекормить; приучать к еде; окормить *устар.*; ; **садатарынь эдюулхэ** накормить досыта; **үнеэндэ хоротой юумэ эдюулхэ** кормить корову вредным кормом; **альган тараг** (*или* **шаанги**) **эдюулхэ**; **альга эдюулхэ** *перен.* дать пощёчину, затрещину (*досл.* накормить ладонным тараком или шаньгами; накормить ладонью); 2) поддавать; **хүбүүгээ эдюулхэ** *шахм.* отдать пешку; **шагайгаа эдюулдэг наадан** (*нэгэ шагайгаа эдюулээд, олон шагай эдидэг*) игра в поддавки; **бүдүүн тэжээл эдюулжэ һургаха** приучать к грубым кормам; 3) быть съедаемым (*или* поедаемым); **шонодо эдюулхэ** быть загрызанным волком; 4) *перен.* быть обираемым; 5) травить; **угалза хороор эдюулжэ һиилэхэ (хэхэ)** травить узоры; **хорондо эдюулэн, һиилбэри һиилэхэ** травить гравюру; **кислотагаар эдюулхэ** протравливать кислотой.

**эдюулэгдэхэ** *страд. от* **эдюулхэ** 1) кормиться; поедаться; **нормын ёһоор эдюулэгдэхэ** получать (корм) по норме (*о скоте*); 2) протравливаться.

**эдюур** лохань, кормушка, корыто (*для скота, кур, собак*); ясли; **эдюурэй байбал, гахайнууд бии болохо** *посл.* было бы корыто, а свиньи найдутся.

**эе** 1) мир, согласие, дружба; **эб эе** *парн.* мир, согласие; **эб эе эбдэрхэ** нарушиться (*о мире*), рассориться; 2) обходительность.

**еелдэг** 1) гибкий, эластичный; пластичный (*о глине*); 2) *перен.* нежный, ласковый; послушный, покорный, кроткий; **еелдэг зөөлэн, еелдэг илдам** *парн.* нежный,

ласковый; **эелдэг эхэнэр** вежливая женщина; **эелдэг зан** вежливость, приветливость; **эелдэг шарай** приветливое лицо; **эелдэг зөөлэн хараса** ласковый взгляд; **эелдэг үгэ сэдьхэл уяраана** ласковое слово умиляет, трогает душу; **тэрэнэй уур хилэн арилжа, эелдэг байдалтай болобо** его гнев сменился милостью.

**эелдэр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) любезный, деликатный; учтивый; **эелдэр бэшэ** нелюбезный; **эелдэр зохид** галантный; **эелдэр зохидоор дохихо** галантно кланяться; **эелдэр зан** любезность, обходительность, учтивость.

**эелхэ** *старомонг.* улаживать, разрешать *что-л.* безболезненно, находить выход; **эелхэ эблэхэ** приводить в согласие, упорядочивать.

**эетэйхэн** *парн. к* **эбтэ(й)**.

**эеэр** мирно, миролюбиво; **Эеэр засагша** *ист.* название годов правления первого императора Дайцинской династии Шунь-чжи (*1644-1661 гг.*).

**эжүүхэй** мамочка; **эжүүхэймни** мамочка моя.

**эжы** мама, мамочка, мамуля, мамуся; матушка; **хадам эжы** а) тёща; б) свекровь; **хүгшэн эжы** бабушка; **хатан эжы** *фольк.* царица; **удаган эжы** *фольк.* шаманка; **эжын эрхэхэн** мамин любимчик (*или* баловень).

**эжыгдэхэ** *страд. от* **эжыхэ** расправляться, вытягиваться.

**эжыдэй(хэн), эжыхэн** мамочка, мамуля.

**эжыхэ** расправлять; вытягивать; **хүлөө эжыхэ** *см.* **жинхэ**.

**эжэ: эжэ эхигүй** безудержно, неудержимо, вовсю.

**эжэгүй** I 1) необитаемый, безлюдный; пустой; 2) бесхозный; обезличенный; **эжэгүй зөөри** бесхозное имущество; **эжэгүй болоһон** лишившийся хозяина, бесхозный; обезличенный.

**эжэгүй** II непроизвольно.

**эжэл 1.** 1) животное, которое дружит с другим животным; состадник *разг.*; 2) принадлежащий к одному стаду (*или* косяку) (*о животных*); **эжэл болохо** а) сдружаться с другим животным (в стаде); б) *перен.* сдружаться, сближаться; привыкать друг к другу; **эжэлээ олохо** находить себе товарища (*о животном*); **үрез морин эжэлээ олохо, эрэ хүн нүхэрөө олохо** *посл.* лошадь-трёхлетка найдёт себе товарища в стаде, а добрый молодец – друга; **2.** *атр.*; **эжэл (инаг) нүхэр, эжэл һайн нүхэр** закадычный друг; **эжэл хоёр гулабхаанууд** пара сдружившихся голубей; **эжэл танилай эрхээр** на правах близкого знакомства; **эжэл һүрэг** родное стадо, родной табун; **эжэл буруу** чужой.

**эжэлхэ: эжэлжэ байха** сдерживаться; **эжэлжэ ядаха** еле сдерживаться; **эжэлэнгүй хуу хөөрэжэрхёо** не сдержался и рассказал всё; **эжэлэнгүй хараад лэ абаха** посматривать против своей воли (*букв.* не сдерживаясь).

**эжэлшүүлхэ** *побудит. от* **эжэлшэхэ** приручать к другим.

**эжэлшэгүй** нетерпимый, невыносимый.

**эжэлшэхэ** сближаться, сдружаться, сживаться; привыкать друг к другу; **дадажа эжэлшэхэ** привыкать друг к другу, свыкаться; **хүнтэй эжэлшэхэ** привыкать к человеку (*о животном*).

**эжэн** *зап., шам.* (*см. также статьи* **эзэн, дух, лусад, лусууд**) хозяин; *шам.* дух, хозяин, эжин (*эжинами могут быть небожители – тэнгрии, ханы, заяны, нойоны, онгоны, духи умерших шаманов и шаманок. Между ними «распределены» все географические объекты – горы, реки, озера и т.д., свойства и явления природы, а также сфера человеческой деятельности. По представлениям шаманистов, эжинов великое множество. Каждая местность, гора, река, озеро, необычная чем-л. скала, родник имеют своего эжина. По своему статусу они неравнозначны, напр., эжин – хозяин всей земли и эжин какой-нибудь местности. По поверью шаманистов, низший дух может стать духом-хозяином какого-нибудь предмета* – Манж., Мих.); **ойн эжэн Баян Хангай** хозяин тайги Баян хан Хангай (*имеет небесное происхождение и относится к числу высших богов наравне с ханами; в его ведении находится весь животный и растительный мир тайги; в подчинении у него находились ойн эжин, покровители отдельных лесных участков, и төөрүүри эжин, которые сбивают людей с пути и заставляют плутать*); **уһани эжэн** – эжины (ханы) вод (*также имеют небесное происхождение; шаманисты считают их старцами, живущими на дне глубоких вод и имеющими большое количество прислужников; в начале лета им посвящали специальный тайлаган, прося благополучия, обилия влаги; царей вод много – 27. Главным из них является Уһан-Лопсон с женой Уһан-Дабан. Уһан-ханов не следует смешивать с водяными духами – уһани боохолдой и с эжинами конкретных рек и озер – Иркута, Лены и т.д. Так, хозяин истока Ангары – Ама сагаан нойон, р. Иркута – Эмнак Сагаан нойон* – Мих.); **тэнгэри эжэд** эжины небесных тел (*кроме среднего мира, в котором живут люди, Вселенная, по мнению шаманистов, состоит из верхнего и нижнего миров, каждый из которых управляется особыми божествами и имеет своих особых духов* – Мих.). *Тэнгэри – дух-небожитель, самый высокий ранг почитаемых духов бурят, которые обитают на самом высоком месте – на небе. Как в патриархальном роде бурят главой общины был мужчина, так «высокое небо» считалось отцом (үндэр тэнгэри эсэгэмнай), а широкая земля – матерью (үлгэн дэлхэй эхэмнай). Но так как между отдельными шаманами или целыми шаманскими родами шла борьба за сферу влияния на верующих, то соответственно этому в шаманстве существовало деление тэнгриев на 55 западных и 44 восточных духа, враждующих между собой* – Манж. *Во главе первой группы стоит сын Вечного Синего Неба Эсэгэ Малаан тэнгэри – Отец Мудрый небожитель с женой Эхэ Юурэн төөдэй – Мать Юурэн старуха. По одной версии, 55 западными тэнгриями руководит Заяан Сагаан тэнгэри – Творец Белый небожитель с женой Зарлик. По другому варианту, главой западных добрых выступает в одном случае Хан Хурмас или Тюрмас, в другом – Заяан тэнгэри, а восточных злых – Ата Улаан тэнгэри. Некоторые исследователи правильно отмечают, что тэнгри представляют собой преимущественно олицетворение атмосферных явлений и выступают их эжинами. Напр., Будургу Сагаан тэнгэри – божество снега, Мэндэри тэнгэри – божество града, Гурбан һалхин тэнгэри – три божества ветра, Гурбан Манан тэнгэри – три божества тумана, Сахилгаан тэнгэри – божество молний, Сэгээн Сэбдэг тэнгэри – божество холода. Часть тэнгэри олицетворяет человеческую жизнь в различных её проявлениях: страсти и способности людей, болезни, отрасли хозяйства и ремесла, управление, военное дело и т.д. Напр., Дайчин тэнгэри – божество войны, Гужир тэнгэри – покровитель рогатого скота, Зол Заяагша тэнгэри – дарующий счастье небожитель, Бухэ Муяа тэнгэри – покровитель кузнечного ремесла* – Мих.); **Доодо замбиин эзэн** Хозяин подземного мира *(это грозный Эрлен хан, имеющий многочисленных помощников и писарей; а также особых духов элшэн, которых посылает за человеческими душами. Эрлен хан имеет небесное происхождение, жену Эхэ Нуур хатан – Мать озеро царица. Эрлен хан – божество, известное многим народам Южной Сибири и Центральной Азии.* – Мих.); **галай эжэн** хозяин огня (*это Сахяадай нойон, сын Эсэгэ Малаан тэнгэри. Этот же бог*

*был основным божеством, обеспечивающим благополучие в домашнем быту;* **2.** хозяйский, хозяина, **Эжэн хороо** Эджин хороо (*название местности в Ордосе, где, согласно легенде, находится гробница Чингисхана*).

**эзы** *зап.* 1) женщина; **абга эзы** *бох., окин.* тётка (*по отцовской линии*); **абгайн эзы** тётка, жена дяди; **нагаса эзы** тётка (*по материнской линии*); **төө эзы** *ал.* бабушка; *закам., тунх.* тётка, тётя; жена дяди или старшего брата; *окин.* мать, матушка; **эзы хүн** *бран.* баба; 2) *качуг. карт.* дама; 3) *ставится перед названиями животных для обозначения женского пола*; **эзы баабгай** *ал.* медведица; **эзы нохой** *ал.* сука; **эзы үнэгэн** *ал.* лисица-самка; **эзы хандагай** *ал.* лосиха; **эзы шоно** *ал.* волчица.

**эзэгүй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) необитаемый, безлюдный, пустой; **эзэгүй (хүн зонгүй) арал** необитаемый остров; **эзэгүй хооһон** нежилой; пустой; **эзэгүй хээрэ газар** пустынная местность; **эзэгүй тала** безлюдная степь; 2) не имеющий хозяина, бесхозный; **эзэгүй гэр** бесхозный (покинутый) дом; **эзэгүй байдал** обезличка; **айлай эзэгүй байхада** в отсутствие хозяев.

**эзэлүүдгүй** *редко* **1.** непроизвольный, невольный; импульсивный, инстинктивный; **эзэлүүдгүй хүдэлөөн** импульсивное движение; **2.** непроизвольно, невольно.

**эзэлүүлхэ** *побудит. от* **эзэлхэ** 1) велеть занять (захватить *и т.п. – см.* **эзэлхэ**); 2) быть занятым, захваченным.

**эзэлүүри** 1) владение; 2) угодье; **ой модоной эзэлүүри** лесные угодья; **загаһанай эзэлүүри** рыбные угодья.

**эзэлхүүн** (*бур.* **багтааха хэмжээниинь, багтаасань**) *монг.* объём, ёмкость; **байшангай эзэлхүүн** (*тэрээн соо поолһоонь потолоог хүрэтэр зай забһаргүйгөөр юумэ багтааха хэмжээниинь*) объём здания.

**эзэлхэ** 1) занимать, захватывать, завладевать; владеть, обладать; хозяйничать, господствовать; **сэрэгээр эзэлхэ** занимать войсками, оккупировать; **эзэлэн абаха** захватывать; **дайсанай сэрэг хото городуудые хойно хойноһоонь эзэлжэл байба** неприятельские войска занимали город за городом; **эзэлхэ дайлаха, дайлан эзэлхэ, эзэлэн дайлан абаха** *парн.* завоёвывать, захватывать; **эзэлээд байха** владеть; 2) занимать (*заполнять собою*); **түрүү(шын) һуури эзэлхэ** занимать первое место; **харюусалгата тушаал эзэлхэ** занимать ответственный пост; **бүхэли таһалга эзэлхэ** занимать всю комнату; **газар нютагайнь ехэнхиие тала эзэлнэ** степь занимает большую часть территории; **номой тагууд** (*или* **шкафууд**) **бүхы ханыень эзэлнэ** книжные полки (*или* шкафы) занимают всю стену; **хүдэлмэриингөө һуури эзэлхэ** занимать своё рабочее место; **гурбан дүрбэлжэн метр талмай эзэлнэ** занимает три квадратных метра площади; **дүрбэн таһалгатай байра эзэлдэг** занимает квартиру из четырёх комнат; **эзэлэн зогсохо** а) занимать (*место*); б) останавливаться, располагаться; **бодолые (һонирхуулан) эзэлхэ** занимать *чьи-л.* мысли; **бүхы сэдьхэлыень эзэлэн абаһан роман** дух захватывающий роман; **хүдэлмэри бүхэли үдэрым эзэлээ** работа заняла у меня весь день; 3) *редко* осваивать; **үйлэдбэриин шэнэ аргануудые эзэлэн** (*или* **эзэмшэн**) **хэрэглэхэ** осваивать новые методы производства.

**эзэлэгдэхэ** *страд. от* **эзэлхэ** находиться во владении *кого-л.*; заниматься, захватываться; охватываться; **гал дүлэндэ эзэлэгдэхэ** охватываться пламенем; **эзэлэгдэһэн газар** захваченная (оккупированная) территория; **өөрынгөө һанал бодолдо эзэлэгдэһэн** охваченный своими думами, погружённый в свои думы; **эзэлэгдээгүй һуури** незанятое место; вакансия.

**эзэлэгшэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) обладатель, владетель; **эзэлэгшэ эхэнэр** обладательница, владетельница; **суг эзэлэгшэ** совладелец; **буляан эзэлэгшэ** завоеватель, завоеватели; **түримхэйлэн эзэлэгшэ** захватчик.

**эзэлэлгэ** 1) занятие, захват, оккупация; 2) *редко* освоение.

**эзэмдэгшэ** обладатель, владелец; захватчик, оккупант; **богоол эзэмдэгшэ, богоолой эзэн** рабовладелец; **фашистска эзэмдэгшэд** фашистские захватчики.

**эзэмдэлгын, оккупационно** оккупационный; **эзэмдэлгын гурим** оккупационный режим; **оккупационно зоно,** *монг.* **эзэмшэлгын бүһэ** оккупационная зона.

**эзэмдэлгэ, эзэмшэлгэ, эзэмшэхэ** 1) занятие, овладение; **Хойто полюсые эзэмшэлгэ** освоение Северного полюса; **шэнэ техникэ эзэмшэхэ** осваивать новую технику; **замбуулиие эзэмдэхэ** покорить космос; **сүл губиие эзэмшэлгэ** покорение пустыни; 2) владение; **колони эзэмдэлгэнүүд** колониальные владения; 3) *редко* господство.

**эзэмдэлгэтэ:** *прил. сост.* **богоол эзэмдэлгэтэ** рабовладельческий; **богоол эзэмдэлгэтэ байгуулалта** рабовладельческий строй.

**эзэмдэхэ** завладевать, захватывать; владеть; охватить; **эзэмдэһэн газар** захваченная (*или* оккупированная) территория; **эзэмдэн зонхилхо** господствовать; **эзэмдэн зонхилолго** господство; **тэрэ эхэнэрые гансаарданги мэдэрэл, уй гашуудал, ехэ айһан бодол эзэмдэбэ** женщину охватили чувства одиночества, тоски и ужаса.

**эзэмшэхэ** *монг.* овладеть, освоить; **шэнэ техникэ эзэмшэхэ** осваивать новую технику; **шэнэ буу зэбсэг эзэмшэхэ** освоить новое оружие; **теори эзэмшэхэ** (*или* **шудалха**) овладеть теорией; **сансарые эзэмшэхэ** (*бур.* **замбуулиниие мэдэлдээ оруулха**) освоение космоса.

**эзэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** хозяин, владелец, обладатель; **газарай эзэн** землевладелец; помещик; **гэрэй эзэн** а) домохозяин; б) домовладелец; **эзэн эхэнэр** хозяйка; **гэрэй эзэн эхэнэр** а) домохозяйка; б) домовладелица; **байрын эзэн** хозяин квартиры; **байшангай эзэн** хозяин дома (*в ведомственном доме – учреждение или предприятие*); **гэрэй эзэн айлшадаа шиидхэбэ** хозяин проводил гостей; **үйлэдбэриин эзэн** хозяин производства, промышленник; **бэшэг, телеграммануудые эзэдтэнь хүргэхэ** доставлять письма и телеграммы адресатам; **өөрынгөө хуби заяанай эзэн** хозяин (*или* господин) своей судьбы; **талмайн эзэд** *спорт.* хозяева поля; **хэлэһэн үгэдөө эзэн болохо** быть хозяином своему слову; **иигэхэб, тиигэхэб гэжэ хэлээ һаа (ама гараа һаа, үгээ үгөө һаа), тэрэнээ дүүргэ** если обещал, то сдержи свое обещание; **эзэниинь юумэеэ мэдэдэг, эрьень уһаяа хабшадаг** *монг. посл.* хозяин ведает своим имуществом, берега огораживают воду; **хара хэрэгэй эзэн** виновник преступления; **эзэн бэшэ байдал** бесхозяйственность; **2.** 1) *употр. как эпитет*; **эзэн хаан** хан, царь, государь, самодержец, монарх; **арсалан эзэн** царь-лев (*из сказки*); 2) *диал.* **эжэн** хозяин, дух, гений-хранитель (*по шаманистическим представлениям, у лесов, озёр, рек и т.д., а также у дома, скотины и т.д. есть свой хозяин, оберегающий своё владение*); **газарай эзэн** (*зарим үедэ газар дээрэ гүү, али хүрьһэн соо байдаг. Тэрэ үедэнь газар һэндэжэ, малтажа болохогуй гэдэг. Дээшээ дэгдэһэн үедэнь лэ газар онгилдог*); дух-гений земли, владыка земли; **горхо голой эзэн** хозяин ручья; **хада уулын эзэн** хозяин горы; **онго тэнгэри, орон нютагай** (*или* **дэлхэйн**) **эзэд** *шам.* «онгоны» и «эзэны», «эжины» местности; **эзэн хороо** *см.* **эжэн; эзэн ёһоор** (*или* **янзаар, шэнгеэр**) как хозяин; по-хозяйски, хозяйственно; **эзэн бусаар** бесхозяйственно; **эзэн бусаар хандалга** бесхозяйственность.

**эзэнгүй, эзэгүй** 1) не имеющий хозяина, бесхозный, ничей; **эзэнгүй (эзэгүй) зөөри** бесхозное имущество; **эзэнгүй (эзэгүй) орхихо** оставлять на произвол судьбы; 2) обезличенный; выморочный; **харюусаха эзэнгүй**

обезличенный; **харюусаха эзэгүй байдалда эсэс табиха** покончить с обезличкой; **эзэнгүй (эзэгүй) болоһон зөөри** обезличенное имущество.

**эзэнтэй** имеющий хозяина, повелителя; **эзэнтэ улас** *старомонг.* империя; **эзэнтэй гэр** имеющий хозяина дом.

**эзэнтэн** *старомонг., почтит.* хозяин, господин; **эзэнтэн айладхаба** хозяин изволил сказать.

**эзэнэй** хозяйский; **эзэнэй нохой** хозяйская собака; **эзэнэй хото** (*урдань буряад түүхэ бэшэгүүдтэ Санкт-Петербургые тиигэжэ нэрлэдэг байһан*) *ист.* Санкт-Петербург (*досл.* хозяйский город).

**эзэрхүү** *см.* **эзэрхэг**.

**эзэрхүүлхэ** *побудит. от* **эзэрхэхэ**.

**эзэрхэг** поступающий самовластно (*или* по произволу); властный; **эзэрхэг түримхэй** *атр.* захватнический, агрессивный; **эзэрхэг түримхэй ябуулга** агрессивные действия; **эзэрхэг түримхэйгөөр** агрессивно; **эзэрхэг түримхэйшүүл** захватчики, агрессоры.

**эзэрхэгшэ** захватчик.

**эзэрхэл** *см.* **эзэрхэлгэ**.

**эзэрхэлгэ** господство.

**эзэрхэхэ** 1) господствовать, доминировать; **эзэрхэн байха** господствовать, царить; 2) действовать силой; **эзэрхэн буляаха** насильно отбирать; захватывать силой.

**эзэтэй** *рел.* имеющий духа-покровителя; **эзэтэй газар** (*жэшээнь, харгы замдаа эзэтэй гэдэг газартай ушарбал, сэржэм үргэжэ гараха ёһотой гэдэг*) место, имеющее духа-покровителя.

**эй** *межд.* эй, э; **эй, Жамса!** эй, Жамса; **эй ян!** ах, ты! (*выражает возглас укора, неодобрения или насмешки по поводу неиспользования кем-л. своего обещания*); **эй ян (гээш таа), оройдоол энэ гээшэ гү?!** эх-ма, только это, что-ли?!

**эквадоройхид** (*Эквадор Республика гэдэг үрэнэй гол зон; 51%-нь – индеецүүд, 48%-нь – эквадоройхид. Мүн 15 мянган колумбиинхид, 10 мянган немецүүд, 5 мянган испан, 5 мянган итали, 5 мянган япон зон эндэ һуудаг. Хамта 12 млн шахуу зон болодог; үрэнэйнь хэлэн – испан хэлэн, шажаниинь – католицизм. Хүн зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 67 жэл. эхэнэрнүүдэй – 71. Эртэ сагта эндэ индеецүүд һуудаг байгаад, 10 зуун жэлдэ Кито гэжэ өөрын үрэн байгуулһан. Тэрэниень 15 зуун жэлдэ инкнүүд эзэмдээ. 1526 онһоо испаниинхид ерэжэ эхилээ. 1822 ондо испааниинхид диилдэжэ, тус үрэн Колумбиин бүридэлдэ ороо. 1830 оной майн 13-да бээ даанхай Эквадор Республика бии болоо. 1941-42 онуудта Перутэй дайлалдаад, ехэ газараа алдаһан. Тус оронто нилээд ехэ нефть абтажа, гадаадада худалдагдадаг*) эквадорцы; **эквадор яһатан** (*испан колонистнуудай нютагай индеецүүд болон Африкаһаа асарагдаһан негрнүүдтэй холисолдоһон зоной үри һадаһан гэхэ гү, али метис болон муладуud. Эдээнһээ гадна холисогүй сагаан арһатан болон индеецүүд, мүн негрнүүд бии*) эквадорцы (*преимущественно метисы и мулаты*).

**экватор** (*дэлхэйе урда ба хойто хахад бумбэрсэгүүд болгожо хубаадаг, ухаанда зурагдадаг бүһэлүүр*) *геогр.* экватор.

**экватортахи гвинейнхид** (*Экватортахи Гвиней Республикын гол зон; энэ үрэн түб Африкада оршодог; зониинь 430 мянган хүн болодог, 94%-нь – элдэб олон бүлэгэй негрнүүд, 2%-нь Америкэ болон Либеридэ байһанаа ерэһэн богоол негрнүүдэй фернандино гэгдэдэг үри һадаһан. Эдээнһээ гадна хаус, испан, португали үндэһэтэн бии. Хэлэниинь – испан хэлэн, шажаниинь – католигууд 85% зониинь, харин 15%-нь урдын нютагай олон бурхадтай шажанда шүтэдэг. Хүн зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 49 жэл, эхэнэрнүүдэй – 53. 15 зуун жэлдэ энэ орониие португалиинхид, харин 18 зуунай һүүл багаар испаниинхид эзэмдээ. 1968 оной октябриин 12-то бээ даанхай республика болоо*) жители Экваториальной Гвинеи.

**эквивалент** (*адли юумэн, тэнсүү юумэн, адли сэнтэй (хүсэтэй) юумэн*) эквивалент; **хамаг бүхы юумые һолидог тэнсүү зүйл** (*алтан ба тэрэнэй орондо хэрэглэгдэдэг үнэтэ сааряһануud*) *спец.* всеобщий эквивалент.

**эквивалентнэ** эквивалентный, равнозначный, равносильный.

**экзамен,** *иногда* **шалгалта** *экзамен. Ср.* **шалгалта**.

**экзаменатор** экзаменатор.

**экземэ, зохолгодог эшэргэнэ** экзема.

**экземпляр** экземпляр; **хэдэн экземпляр номууд** несколько экземпляров книги.

**экзотико, холын оронуудай онсо өөрсэ зүйлнүүд** экзотика.

**экзотическа, 1. хариин, холын, хоморой** экзотический; **2. һонин, жэгтэй, гайхалтай** экзотический.

**экипаж** I, **бүтүү тэргэ** экипаж.

**экипаж** II, **жолоодогшодой бүридэл, самолёдой** (*мүн ондоошье техникын*) **жолоошод** экипаж.

**экипировко, хубсаһа хэрэглэлыень түхеэрэлгэ, хэрэгсэлээр хангалга** экипировка.

**эклектизм, худхамал үзэл** эклектизм; **философидохи эклектизм** эклектизм в философии.

**экологи, байгаали хамгаалалга** экология.

**экологическа, байгаали сахин хамгаалха талаар** экологический; **олон миллион кубометр модо бэлэдхэлгын байгаали сахин хамгаалха талаар айхабтар муу хойшолонтой байлгань** явно отрицательные последствия заготовки многих миллионов кубометров древесины.

**экономко** (*эдеэ хоол, хубсаһан гэхэ мэтэ хэрэгыень даадаг эхэнэр; ехэнхидээ ганса бэе эрэ хүнэй хажууда байдаг*) экономка.

**экономи** экономия; **политическэ экономи** политическая экономия.

**экономико** экономика.

**экономист** экономист.

**экономическа** экономический; **экономическа үндэһэ һуури** экономическая основа; **экономическа эрдэм ухаан** экономическая наука.

**экран** экран; *прил. сост.* **үргэн экрантай** широкоэкранный (*кинотеатр*).

**экранизаци, кинодо (телевиденидэ) харуулхаар буулгалга** экранизация

**экс..., урдань байһан,** *старомонг.* **агсан** экс...; **урдань президент байһан** экс-президент.

**эксгумаци, хүүрые гаргажа шалгалга (шэнжэлэлгэ)** эксгумация.

**экскаватор, газар малтадаг машина** экскаватор; **нэгэ удхууртай, олон удхууртай экскаватор** одноковшовый, многоковшовый экскаватор; **алхалдаг экскаватор** шагающий экскаватор (на шагающем ходу).

**экскаваторщик, экскаватор ябуулагша** экскаваторщик.

**эксклюзивнэ, имагтал энээндэ хабаатай** эксклюзивный; **имагтал энэ органдо (газетэ, журнал** *г.м.*) **үгэһэн интервью** эксклюзивное интервью; **толилхые имагтал энээндэ үгтэһэн эрхэ** эксклюзивное право на публикацию; **имагтал эндэ ерэлгэ** эксклюзивный визит; **имагтал энээндэ хабаатай найруулга** эксклюзивный стиль.

**экскрементнүүд, доошоо гарадаг муу юумэн** экскременты.

**экскурс, ябууд харуулалга** экскурс; **түүхыень тобшоор ябууд харуулалга** краткий экскурс в историю.

**экскурсант** экскурсант.

**экскурси** экскурсия; **экскурсида ошохо** ехать на экскурсию.

**экскурсиин, экскурсионно** экскурсионный; **экскурсиинь маршрут** экскурсионный маршрут; **экскурсионно автобус** экскурсионный автобус; **экскурсионно база** экскурсионная база.

**экспанси, улам үргэдэлгэ** (*или* **үргэдхэлгэ**) экспансия, расширение влияния; **халдабарита үбшэ хамшагай үргэдэлгэ** (*или* **үргэдэн дэлгэрэлгэ**) экспансия эпидемии; **сэрэгэй булимтаралгын үргэдэлгэ** военная экспансия; **экономическа эзэрхэлгын улам үргэдэлгэ** экономическая экспансия (*установление господства посредством неравномерного обмена, вывоза капитала, кабальных займов и т.п.*).

**экспансивна, түргэдүү сэхэ** экспансивный; **түргэдүү сэхэ хүн** экспансивная натура.

**экспедировалхэ, (ашаа, эд бараа, бэшэг саарһа) ошохо газартань эльгээхэ** *спец.* экспедировать; **посылканнуудые ошохо газартань хүргэхэ** экспедировать посылки (*или* экспедиция, экспедирование посылок).

**экспедитор, эд юумэ ошохо газартань хүргэдэг хүн** (*гү, али* **эмхи зургаан**) экспедитор.

**экспедици** экспедиция; **научна экспедици** научная экспедиция; **абаралгын экспедици** спасательная экспедиция.

**эксперимент, туршалга** эксперимент, опыт; **амитад дээрэ туршалга хэхэ** производить эксперименты с животными (*или* экспериментировать с животными).

**экспериментальна, туршалгын** экспериментальный; **туршалгын химическэ лаборатори** экспериментальная химическая лаборатория; **туршалга хэжэ үзэхэ психологическа тест** экспериментальный психологический тест; **туршалга хэжэ ямар нэгэн юумэ тодоруулха** экспериментальным путём установить *что-н.*; **экспериментальна эмбриологи** экспериментальная эмбриология.

**экспериментатор, туршалга хэдэг (хэжэ үзэдэг) хүн** экспериментатор; **туршалга хэдэг эрдэмтэн** учёный-экспериментатор.

**эксперт** эксперт.

**экспертизэ, мэргэжэлтэ шүүбэришэдэй хаража үзэлгэ** экспертиза; **врачебнэ экспертизэ** врачебная экспертиза; **экспертизэ хэхэ** производить экспертизу; **сүүдэй талаһаа мэргэжэлтэдэй хаража үзэлгэ** судебная экспертиза.

**экспонат, үзүүлхэ юумэн** экспонат.

**экспорт, гадаадада гаргалга** экспорт; **эд бараа гадаадада гаргалга** экспорт товаров, экспорт. вывоз товаров.

**экспортнэ, гадаадада гаргалгын** экспортный; **гадаадада юумэ худалдалгада хабаатай** экспортный; **экспортнэ** (*или* **гадаадада юумэ худалдалгада хабаатай**) **банк** экспортный банк; **гадаадада юумэ худалдахада үгтэдэг кредит (зээли)** экспортные кредиты (*предоставляемые экспортёрами товаров государственным импортёрам в форме акцепта, главным образом, среднесрочные и долгосрочные кредиты*).

**экспортёр** экспортёр.

**экспресс...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **дары түргэн** экспресс...; **дары түргэн үбшэ танин нэрлэлгэ** экспресс-диагностика; **экспресс-лаборатори** экспресс-лаборатория; **экспресс-реклама** (*краткое, динамичное рекламное объявление*).

**экспрессивнэ, абьяастай абааштай, абьяас түгэлдэр, ирагуу хурса** экспрессивный; **абьяас түгэлдэр үгэ** экспрессивная речь; **түгэлдэр абьяастайгаар дуулаха** спеть очень экспрессивно.

**экспромт, бэлэдхэлгүйгөөр зохёоһон (хэлэһэн)** экспромт.

**экспроприатор** экспроприатор.

**экспроприаци(лга), зөөрииень хаһан абалга** экспроприация; **экспроприаторнуудые экспроприацилга, хүнэй зөөри эдеэшэдэй өөһэдынь зөөри хаһан абалга** экспроприация экспроприаторов.

**экстенсивнэ, тоо, газарай талаар үргэдэһэн** экстенсивный; **улам ехэ газар хахалжа хүгжөөгдэдэг газар ажал** (*хуушан газараа һайжаруулха гэжэ оролдоггүй*) экстенсивное земледелие; **экстенсивнэ хүдөө ажахы** экстенсивное сельское хозяйство.

**экстрасенс, айхабтар нарин мэдэрэлтэй** экстрасенс.

**экстремальна, айхабтар хэсүү, бэрхэтэй** экстремальный.

**экстремист, туйлдаа хүрэһэн үзэл баримталдаг (тиимэ юумэ хэдэг) хүн** экстремист.

**экстреннэ, онсо яаралтай, хараалагдаагүй тусгаар** экстренный.

**эксцентричнэ, жэгтэй, һонин** эксцентричный.

**эксцесс, 1. үлүүсэ хэтэрэлгэ; 2. юрэ бусаар журам эбдэлгэ** эксцесс.

**эластик, һунадаг, агшадаг эдлэл** эластик; **эластик оймһон** чулки из эластика.

**элбэг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *атр.* 1) обильный, изобилующий; **элбэг дэлбэг** *парн.* изобильный; щедрый; **элбэг (дэлбэг) тэжээл бэлдэхэ, элбэг баян тэжээл бэлэдхэхэ** заготавливать корма в изобилии; **элбэг баян таряа үргуулха** выращивать много зерна (*или* богатый урожай); **элбэг (дэлбэг) байха** изобиловать; **элбэг дэлбэг юумэн** обилие; **элбэг дэлбэг үгэ хүүр** каскад слов; **элбэг дэлбэг болгохо** готовить *что-л.* в изобилии; **элбэг дэлбэг юумэн** (из)обилие, богатство; **элбэг (дэлбэг) ургамал** изобильная растительность; **элбэг гартай** щедрый; **элбэг гартай байлга** щедрость; **элбэг нёлбоһон** обильные слёзы; **элбэг дэлбэг хүндэ** богатое угощение; **элбэг дэгэл** свободный (*великоватый*) дэгэл; 2) *с доп. в орудн. п.* богатый *кем-чем-л.*; **ан гүрөөлөөр элбэг дайда** богатая зверем местность; **загаһаар элбэг мүрэн** река, богатая рыбой; **элбэг ургаса** обильный урожай; **модоор элбэг нютаг** край, богатый лесом; **мяхаар элбэг яһанууд** кости, на которых много мяса; **уһаар элбэг нуур** полноводное озеро; **совет орон бэлигтэй зоноор элбэг** советская страна богата талантами; **һонинооршье элбэгби** у меня и новостей много; **2.** *нареч.* обильно, достаточно; **элбэг дэлбэг һууха (амидарха, байха)** жить в изобилии; **бороо хура элбэг** обилие дождей; **элбэг дэлбэгээр** в изобилии, обильно, вполне достаточно; **элбэг хүрэхэ зөөри зөөшэ** вполне достаточные средства.

**элбэгжүүлхэ** *побудит. от* **элбэгжэхэ** добиваться изобилия *чего-л.*; делать обильным; умножать, увеличивать; способствовать изобилию.

**элбэгжэхэ** становиться обильным; **энэ жэлдэ таршаа хорхой элбэгжээ** в этом году развелось много саранчи.

**элбэгтэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) обильный; изобилующий; **мяха элбэгтэй** богатый мясом; **загаһа элбэгтэй нуур** озеро, богатое рыбой, рыбное озеро; **уһа элбэгтэй мүрэн** полноводная река; **уһа элбэгтэй газар** обильная водой местность; **шиир нойто элбэгтэй үдэрнүүд** дождливые дни; **эдинсэ элбэгтэй бэлшээри** богатое кормами пастбище; **шэмэ тэжээл элбэгтэй** питательный, богатый питательными веществами; **Түгээмэл элбэгтэ** *ист.* название годов правления маньчжурского императора Сяньфынь (*1851-1861 гг.*).

**элбэгээр** обильно, в изобилии; **эд бараагаар элбэгээр хангаха** обеспечивать в изобилии товарами; **хөөрэлдөөн**

**улам бүри элбэгээр гарадаг болобо** пошла ещё более пространная беседа.

**элбэрэл** *старомонг.* сыновнее почтение, уважение, благодарность (*по отношению к родителям*); жалостливое отношение; **элбэрэл үзүүлхэ** выказывать почтительность.

**элбэрэлтэ(й)** *старомонг.* 1) почтительный; 2) жалостливый, милосердный.

**элбэрэнгы** *старомонг.* почтительный (*к родителям, к старшим*); **элбэрэнгы хүбүүн** почтительный сын.

**элбэрхэ** *старомонг.* 1) относиться с почтением к родителям, помогать им; 2) быть сострадательным; **элбэрэн нигүүлэсхэ** быть сострадательным.

**элбэрхэй** *старомонг.* 1) почтительный; 2) жалостливый, сострадательный; **элбэрхэй зөөлэн үгэ нэгэшье дуулахаяа болихо** с тех пор не слышать ни одного сострадательного слова.

**элдин** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) привольный; **элдин тала** привольная степь; **элдин дайда** привольная местность, приволье; **элдин жаргал** безмятежное счастье; **элдин хонгор** (*или* **һайн**) **байдал** привольная жизнь; **элдин һайн хабар** дружная весна; **элдин (һайхан) нютаг** привольная родина, родное приволье; **2.** привольно; **элдин һууха** привольно жить.

**элдин** II лишай; **хирхаг элдин** *мед.* стригущий лишай; **элдин үбһэн** *бот.* лишайник.

**элдинтэхэ** страдать, болеть лишаём.

**элдүүлхэ** *побудит. от* **элдэхэ** обрабатываться (*о земле*); выделываться (*о коже*); **арһаа элдүүлхэ** заставлять выделывать шкуру, делать заказ на выделку шкур.

**элдүүрилгэ** 1) обработка (*земли*); **шэнэ газар элдүүрилгэ** освоение целины; 2) выделка (*кожи*).

**элдүүрилсэхэ** *совм. от* **элдүүрилхэ**.

**элдүүрилхэ** обрабатывать; **газар элдүүрилхэ** обрабатывать землю.

**элдүүрилэгдэхэ** *страд. от* **элдүүрилхэ** обрабатываться; осваиваться (*о целине*).

**элдэб** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** всякий; разный, различный; **элдэб асуудал һураха** задавать разные вопросы; **элдэб зүйлнүүд** разное (*о повестке дня*); **элдэб зүйлэй** (*или* **түрэлэй**) **модод** разнообразные породы дерева; **элдэб зүйлэй үбһэ ногоон** разнотравье; **элдэб үнгын** всех мастей; **элдэб түрэлэй** разнородный; **элдэб түрэлэй эд бараан** разнородный товар; ассортимент; **элдэб түрэлэй бодос** разнородные вещества; **элдэб болгохо** разнообразить; **элдэб үнгэтэй** разноцветный; **элдэб зүһэтэй** разномастный; **элдэб янзын тоо хэмжээнүүд** (*или* **величинануud**) разнородные величины; **элдэб шашаг юумэн** всякая всячина; **элдэб юумэн болодог** всякое бывает; **элдэб юумэндэ оронгүй (юумэнтэй дайралдангүй) хүрэхэ** доехать без всяких приключений (*эпизодов*); **элдэб янзын байха** быть разнообразным; **элдэб янзаар харагдаха (үзэгдэхэ, бодогдохо)** производить разнообразное впечатление; 2) *в составе названий*; **элдэб ошор** *будд.* а) крестообразный жезл (*ваджра*); б) название отдела сутры Ганджура; **элдэб нэрэтэ жэл** название девятнадцатого года шестидесятилетнего цикла (*год водяного коня*); **элдэб эрдэнитэ** название второго года шестидесятилетнего цикла (*год дерева и змеи*); **элдэб янзаар, элдэб үнгөөр** на разные лады, всячески; **элдэб үнгөөр мэхэлхэ** всячески обманывать; **элдэб үгэ** кривотолки; **элдэб хатар хэхэ** исполнять разные танцы; **элдэб эсэ** *парн. употр. только в ф. некоторых падежей*; **элдэб эсын** разный; разнообразный, всяческий; **элдэб эсын юумэ шалиха** болтать всякую всячину; **элдэб эсын арга хэрэглэхэ** применять всяческие способы (*или* средства); **элдэб эсын шалтагаанаар** по всякого рода причинам; **элдэб эсээр** (*или* **эсынхээр**) **харааха** всячески проклинать (*или* ругать); **2.** *в знач. сущ.*; **элдэбые даагша (баригша)** *старомонг., перен.* всеобъемлющая, всё держащая (*эпитет земли*); **элдэбээ гараха** буянить, скандалить; безобразничать; **архи уугаад элдэбээ гараха** буянить в пьяном виде; **дүрэ дүрсэгүйгөөр элдэбээ гараха** безобразно скандалить; **элдэбые үзэхэ** испытывать, переносить всякое; всякого насмотреться, видать виды, многое пережить.

**элдэблүүлхэ** *побудит. от* **элдэблэхэ** подвергаться осмеянию, оскорблениям.

**элдэблэхэ** 1) подтрунивать; высмеивать; 2) дурачить; 3) всячески обижать, оскорблять; ухищряться.

**элдэбтэй** обладающий всякими признаками, состоянием.

**элдэбшэлхэ** пробовать и так и сяк; всячески, по-разному, различным способом; **элдэбшэлэн туршаха** пробовать всячески.

**элдэбын** *атр.* всякий; разный; **колхозой элдэбын ажалда ябаха** быть занятым на самых разных колхозных работах; **элдэбын аймшагтай юумэ хөөрэхэ** рассказывать о всяких страшных вещах; **элдэб эсын хүнүүдтэй танилсаха** знакомиться со всякими разными людьми; **элдэб эсын үгэ хэлэн** разноречивые слухи.

**элдэбээр** всячески, по-разному; **элдэбээр харааха** всячески проклинать; **элдэбээр аргадаха** всячески уговаривать (*задабривать*); **элдэбээр оролдохо** всячески стараться; **элдэбээр ойлгогдодог зүйл** ≈ растяжимое понятие.

**элдэгдэхэ** *страд. от* **элдэхэ** 1) обрабатываться (*напр., о коже*); разрабатываться; 2) мяться.

**элдэгдээгүй** необработанный; **элдэгдээгүй газар** необработанная земля.

**элдэгшэ:** *сущ. сост.* **арһа элдэгшэ** скорняк.

**элдэжэрхихэ** 1) измять; 2) выделать (*кожу*).

**элдэлгэ** 1) обработка (*земли*); 2) выделка (*кожи*).

**элдэмэл** 1) обработанный; **элдэмэл хара газар** обработанный чернозём; 2) выделанный.

**элдэхэ** мять; выделывать (кожу); **арһа элдэхэ** выделывать кожу; **шабар элдэдэг машина** глиномялка; **элдэхэдэ бэлэн шабар** податливая глина, легко поддающаяся обработке глина.

**элеватор** элеватор.

**элеги, гуниг түрүүлһэн, уйдхартай ирагуу зохёол** элегия.

**электорат, һунгагшад** *книжн.* электорат.

**электризовалха, зайн галтай болохо, зайн гал оруулха** электризовать.

**электрик** электрик.

**электрификаци(лга), электрижүүлэлгэ, электричество (зайн гал үргэнөөр) нэбтэрүүлэлгэ** электрификация.

**электрическэ** электрический; **электрическэ энерги** электрическая энергия; **электрическэ станци** электрическая станция; **электрическэ лаампа** электрическая лампа.

**электричество** электричество.

**электричкэ** (*дүтэ шадар ябадаг электропоезд*) электричка.

**электро...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **электрын, зайн галай** электро...; **электродуга; электроавтоматика, электродойко, зайн галаар үнеэ һаалга** электродойка; **электродвигатель; электромонтёр; электропроигрыватель.**

**электробус** (*рельс болон проводагүйгөөр, аккумуляторна батарейгээр худэлдэг, олон һууритай машина*) электробус.

**электровафельница** электровафельница.

**электровоз** электровоз (*локомотив*).

**электрогитара** электрогитара (*гитара с электрическим усилением звучания*).

**электрод** электрод.

**электрокалорифер** электрокалорифер.

**электрокардиографи** (*зүрхэнэй балсан шэнжэлхэ арга; хүдэлжэ байһан зүрхэнэй сохисо годи-бэди зурлаагаар тэмдэглэгдэдэг*) электрокардиография (*ЭКГ; графическое изображение работы сердца путем регистрации биоэлектрических потенциалов*).

**электрокипятильник** электрокипятильник.

**электролампа** электролампа.

**электролиз, электрын тоогоор задалалга** электролиз.

**электромагнит** (*электрын тоогоор суранзанта поли бии болгодог түхеэрэлгэ*) электромагнит.

**электромагнитна** электромагнитный; **электромагнитна долгинууд** электромагнитные волны.

**электромеханик** электромеханик.

**электромобиль** электромобиль (*автомобиль, приводимый в движение одним или несколькими электродвигателями, питающимися от аккумуляторных батарей*).

**электромонтёр** электромонтёр (*специалист по электрическому оборудованию*).

**электромотор** электромотор (*электрический двигатель*).

**электрон, элементарна частица** *физ.* электрон (*элементарная частица с наименьшим отрицательным электрическим зарядом*).

**электронжолго** *монг.* электронизация.

**электронико** (*электронуудай электромагнитна полинуудтай яажа харилсадагые шэнжэлдэг эрдэм ухаан. Тиин мэдээсэлнүүдые суглуулан хадагалдаг, хубилган болбосоруулдаг ба дамжуулдаг электронно прибор болон түхеэрэлгэнүүдые бүтээхэ аргануудые ухаалдаг*) электроника.

**электронно** электронный; **электронно микроскоп** электронный микроскоп; **электронно линзэ** электронная линза; **электронно хүгжэм** электронная музыка; **электронно словарь** (*или* **толи**) электронный словарь (*словарь на лазерных дисках или микро-ЭВМ*).

**электронно...** (*сложно үгэнүүдэй түрүүшын хубинь*) электронно...; **электронно-хэмжэлгын** электронно-измерительный; **электронно-тоололгын** электронно-вычислительный (*относящийся к электронным средствам, предназначенным для вычислительных операций, преобразования информации для управления механизмами, агрегатами*); **электронно тоололгын машина** (*ЭВМ; электронная машина для решения сложных математических задач с большим объёмом вычислений; предназначена для преобразования информации в набор цифр, чисел*); **нэгдэхи, хоёрдохи үеын ЭВМ** ЭВМ первого, второго поколения; **ЭВМ дээрэ хүдэлхэ** работать на ЭВМ.

**электронщик** (*электронно түхеэрэлгэнүүдэй мэргэжэлтэн*) электронщик.

**электрополотёр, электрын элшэ хэрэглэн поол аршагша** электрополотёр.

**электроприборнууд** электроприборы; **ажаһуудалай электроприборнууд** бытовые электроприборы; **халаадаг, дулаасуулдаг электроприборнууд** нагревательные электроприборы.

**электропровод** электропровод; **бүреэһэлэн амяарлагдаһан электропровод** изолированный электропровод.

**электропроводко, электрын элшэ дамжуулдаг проволоко** (*или* **шаба**) электропроводка; **электропроводкыень заһаха** отремонтировать электропроводку.

**электропроводность, электрын элшэ дамжуулан гүйлгэлгэ** электропроводность; **электрын элшэ мууса дамжуулан гүйлгэдэг материал** материал с плохой электропроводностью.

**электрореактивна** электрореактивный; **электрореактивна двигатель** электрореактивный двигатель (*ракетный двигатель, создающий силу тяги за счёт реактивной струи, образующейся при помощи электрической энергии*).

**электросварка, электро-шэрээлгэ** электросварка.

**электросварщик, электро-шэрээгшэ** электросварщик; **электро-шэрээгшэ эхэнэр** электросварщица.

**электросеть** электросеть; **электросетеэ үргэдхэхэ** расширять электросеть.

**электросон, электрын элшээр унтуулга** (*нулахан электрын элшэ уураг тархида оруулан унтуулдаг арга*) электросон.

**электростанци** электростанция; **электростанци бариха** строить электростанцию.

**электростимуляци, электрын элшээр түлхисэ үгэлгэ; түргэдхэлгэ** электростимуляция (*стимуляция работы, жизнедеятельности организма с помощью специального электрического прибора – электростимулятора*); **ургамалай ургалтые электрын элшээр түргэдхэлгэ** электростимуляция растений.

**электротехник** электротехник.

**электротехникэ** электротехника.

**электрофильтр** электрофильтр; **электрофильтрнүүдые тодхохо** устанавливать электрофильтры.

**электрофотографи, электрын элшээр олошоруулга** электрофотография (*способ оперативного размножения печатных документов и материалов*).

**электро-хайша** электроножницы.

**электроцентраль** электроцентраль.

**электроцех** электроцех.

**электроэнцефалограмма** электроэнцефалограмма (*ЭЭГ; графическая запись, регистрирующая с помощью электрического прибора биотоки головного мозга*).

**электроэпиляци** (*тусхай электроприбороор үһэ абажа хаялга*) электроэпиляция; **сэбэр гоё болгохын тулада (үлүү) үһыень абажа хаялга** косметическая электроэпиляция.

**элемент** *хим., физ.* элемент.

**элементарна** элементарный, первоначальный, основной; **элементарна математика** элементарная математика.

**элеэ** коршун; **хара шэхэтэй элеэ** черноухий коршун.

**элеэр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) явно, явственно, ясно; **аржагар элеэр харагдаха** виднеться чётко и ясно; **яһала элеэр** очень ясно; **тодорхой элеэр хөөрэхэ** толково и ясно рассказывать.

**элжэгэн 1.** осёл; **элжэгэ унаад ябаха** ехать на осле; **эсэшэгүй элжэгэн болохо** *фольк.* превращаться в неутомимого осла; **тэнэг элжэгэн** *бран.* глупый осёл; **элжэгэн хүлэг** *фольк.* осёл-рысак; **2.** *атр.* ослиный; **элжэгэн тархи** ослиная голова; **элжэгэн шэнги үсэд зан** ослиное упрямство.

**эллипс** (*жолбогор ута түхэреэн*) эллипс; (**ямар нэгэн юумэ тойродог**) **эллипсын дүрсэтэй зам** эллиптическая орбита.

**эли** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) ясный, явный, явственный, очевидный; известный, определённый; **эли болохо** становиться ясным, выясняться; **дээрэ заагдаһан жэшээнүүдһээ тон эли болоно** становится совершенно ясно из вышеуказанных примеров; **эли үнэн** голая истина; **эли тодо** *парн.* ясный, определённый; **амжалтануудай эли тодо гэршэ** яркое свидетельство достижений; **эли тодо дүнгүүд**

наглядные результаты; **эли тодо олон тоо баримтануud** яркие факты и цифры; **элихэнээр харагдаха** совершенно ясно виднеться; **эли тодо юумые хэлэхэ** говорить о совершенно ясных вещах; **хэндэш элихэн хэрэг** дело вполне ясно для всех; **эб элихэн** совершенно ясный; 2) открытый, гласный; **эли һунгалта** открытые выборы; **2.** 1) ясно, явно, очевидно; **эли харагдаха** ясно виднеться, вырисовываться; **эли тодоор** ясно, отчётливо, наглядно; **эли тодоор гэршэлхэ** наглядно (*или* ярко) свидетельствовать *о чём-л.*; **эли тодоор харуулха** наглядно показывать; **эли тодоор харуулагдаха** наглядно показываться (*или* демонстрироваться); **эли тодоор хэлэхэ** ярко выражаться; **эли тодоор харуулга** выпуклое изображение; **эли һонороор соностохо** отчётливо слышаться; **эли гаргаха** выявлять; **хэндэ эли бэшэб?** кому неясно (*или* неизвестно)?; 2) открыто; гласно; **эли хэлэхэ** говорить открыто.

**эли** II *окин., закам.* детёныш изюбра до шести месяцев.

**элиг** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) насмешка; **элиг барима** насмешливый, иронический; **элиг бариха** насмехаться, подтрунивать, иронизировать, издеваться; **элиг болохо** становиться объектом насмешек; **элиг наадан** насмешка; **элиг наадан болгохо** поднимать на смех; **элиг зугаа** шутка.

**элиглэхэ** насмехаться, иронизировать, издеваться; **элиглэн наадалха** насмехаться, потешаться, подтрунивать.

**элигтэй** насмешливый, иронический; **элигтэй шогтой үгэ** насмешки и издевательства.

**элидхүүлхэ** *побудит. от* **элидхэхэ**.

**элидхэгшэ** докладчик.

**элидхэл** доклад; **тоосоото элидхэл** отчётный доклад; **научна элидхэл** научный доклад; **элидхэл хэхэ** делать доклад; **нэмэлтэ элидхэл** содоклад; **элидхэлэй согсолол** резюме доклада; **элидхэл тушаа тогтоол** постановление по докладу.

**элидхэлгэ, элидхэжэ үгэлгэ** доклад (*сообщение руководителю*); **директортэ элидхэлгэ** доклад директору.

**элидхэлшэн** докладчик.

**элидхэлэй (докладной, элидхэһэн)** докладной; **элидхэлэй бэшэг** (*чаще* **докладной записка**) докладная записка.

**элидхэхэ** *побудит. от* **элидэхэ** 1) выявлять, делать ясным (*или* явным, очевидным); **элидхэжэ гаргаха** приводить в ясность, выявлять; 2) докладывать; **элидхэжэ үгэлгэ** доклад (*сообщение руководителю*).

**элидэхэ** быть ясным (*или* явным, очевидным).

**элилдэхэ** *взаимн. от* **элихэ**.

**элинсэг** прадед; предок, предки; пращур; праотцы; **элинсэг хулинсаг** далёкие предки.

**элирүүлгэ** выявление, выяснение.

**элирүүлжэрхихэ** выявить, выяснить.

**элирүүлхэ** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) *побудит. от* **элирхэ** 1) выяснять, выявлять; открывать, обнаруживать; раскрывать, разоблачать; **элирүүлэн гаргаха** выявлять; раскрывать, разоблачать; **элирүүлэн гаргалга** разоблачение; **элирүүлэн тодоруулха** разоблачать; **элирүүлэн абаха** уяснять (себе); **элирүүлэн харуулха** выявлять; показывать; **элирүүлэн харуулагдаха** выявляться; **элирүүлэн гаргалга, элирүүлэн харуулга** выявление, обнаружение; **шүүмжэлэн элирүүлхэ** заключать из критики; выявлять из критики; **элирүүлэн тогтоохо** устанавливать, обнаруживать, определять; 2) показывать, демонстрировать; **элирүүлэн харуулха** ясно показывать; демонстрировать; **дутуу дундануудые элирүүлэн хэлэхэ** открыто говорить о недостатках; **бодото нюурынь элирүүлхэ** показывать *чьё-л.* истинное лицо; **зэмэтэниие элирүүлхэ** разоблачать виновных; **мүрдэн элирүүлхэ** расследовать.

**элирүүлэгдэхэ** *страд. от* **элирүүлхэ** выявляться, выясняться, обнаруживаться, открываться; вскрываться; разоблачаться; **элирүүлэгдэһэн дутагдалнууд** выявленные недостатки.

**элирүүлэлсэхэ** *совм. от* **элирүүлхэ** вместе (*или* помогать) выяснять, выявлять; участвовать в выяснении (*или* выявлении).

**элирхэ** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) выясняться, выявляться, обнаруживаться; **элирэн гараха, элирэн харагдаха** выявляться, выясняться, обнаруживаться; **энээн дээрэһээ удаадахи зүйл элирнэ** из этого явствует следующее.

**элирхэй 1.** 1) ясный, понятный; 2) явный, очевидный; **2.** 1) ясно, понятно; 2) явно, очевидно; 3) **элирхэй бэшэ наклонени** *грам.* неопределённое наклонение.

**элирхэйлгэ** показание; **гэршэнэрэй элирхэйлгэнүүд** показания свидетелей.

**элирхэйлүүлхэ** *побудит. от* **элирхэйлхэ**.

**элирхэйлхэ** 1) выяснять, выявлять, приводить в ясность; обнаруживать; **тайлбарилан элирхэйлхэ** разъяснять, пояснять; 2) наглядно показывать, иллюстрировать; **элирхэйлэн гэршэлхэ** ясно свидетельствовать *о чём-л.*; **һанал элирхэйлхэ** отражать *чьё-л.* мнение.

**элирхэйлэгдэгшэ** *грам.* определяемое.

**элирхэйлэгдэхэ** *страд. от* **элирхэйлхэ** выясняться, выявляться, приводиться в ясность; освещаться *перен.*; определяться.

**элирхэйлэгшэ** *грам.* определение.

**элирхэйлэлгэ** 1) показ, иллюстрация; 2) подтверждение.

**элисэгээхэ** *многокр. от* **элихэ** попархивать.

**элитэ 1.** 1) ясный, понятный; **элитэ болохо** становиться ясным (*или* известным), выясняться, выявляться; 2) явный, очевидный; 3) *с последующим* **ехэ** *или без него* известный, видный; **элитэ (ехэ) уран зохёолшо** видный (*или* известный) писатель; **элитэ эрдэмтэ** видный учёный; 4) открытый, гласный; 5) легальный; **2.** ясно, понятно; **элитэ мэдэрхэ** ясно сознавать; **элитэ хэлэхэ** открыто говорить; **3.** *употр. в знач. сказ.* ясно (*или* понятно), что...

**элитээр** 1) явственно, явно; **ургаса элитээр дээшэлнэ** урожайность очень заметно повышается; 2) открыто; **һанаһанаа элитээр хэлэхэ** открыто высказывать своё мнение.

**элихэ** парить (*о птицах*); **элин ниидэхэ** планировать; **элихэ дэлихэ** *парн.*, **элин байха** парить; **элеэ элинэ** коршун парит; **хаагалалдан элихэ** виться с карканьем (*о воронах*).

**элихэн** *уменьш. от* **эли** очень ясный.

**элихэнээр** *уменьш. от* **элеэр** совершенно ясно.

**элишэлхэ** 1) выяснять, выявлять; определять; **элишэлэн харуулха** наглядно показывать; **элишэлжэ үгэхэ** определять (*или* раскрывать) содержание; 2) разоблачать, изобличать.

**элишэлэгдэхэ** *страд. от* **элишэлхэ** 1) выясняться, выявляться; определяться; 2) разоблачаться, изобличаться.

**элишэлэгшэ** разоблачитель, изобличитель.

**элишэлэлгэ** выяснение, выявление.

**эллинүүд** (*грегүүд өөһэдыгөө ишгэжэ нэрлэдэг. Эдэ болбол Грек Республикын гол зон болоно. Тэндэ байгаа бүхы зониинь 10 млн 700-гаад мянган хун болодог. Хэлэниинь индоевропын хэлэнүүдтэ хабаатай грек хэлэн. Шүтэдэг зүйлынь – үнэн алдартын шажан. Хун зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэйнь – 75 жэл, эхэнэрнүүдэйнь – 80. Греци болбол Европо болон дэлхэйн соёл болбосоролой эгээл эртэ урдын нэгэн юм. Бүри манай ээрын урдахи 3000 жэлһээ газар ажалтай һуурин зон эндэ бии боложо эхилһэн. Манай ээрын*

*урдахи 17 зуун жэлдэ эндэ эртэ урдын Крит гүрэн һалбаран хүгжөө. Тэрэл үе сагта город-гүрэнүүд эндэ бүрилдэжэ эхилээ. Манай ээрын урдахи 1250 ондо Афинада хананууд болон Акрополь баригдажа эхилээ. Грецидэ эзэрхэжэ байгаа ахейскэ угсаатад Троя гэдэгые эзэлэн абаа. Манай ээрын урдахи 8 зуун жэлдэ хүн түрэлтэнэй түүхэдэ эгээ түрүүлэн мүнгэн хэбтэ сохигдожо эхилээ. Манай ээрын урдахи 776 ондо түрүүшын Олимпиин наадан болоо. Манай ээрын урдахи 546 ондо перснүүд Грецидэ добтолжо, олон жэлдэ дайн болоод, манай ээрын урдахи 479 ондо перснүүд эсэслэн бута сохигдоо. Манай ээрын урдахи 431-404 онуудта Пелопоннесын дайн боложо, Грецидэ Спарта гэдэг город-гүрэн эзэрхэдэг болобо. Манай ээрын урдахи 371 ондо нэгэдэмэл грек сэрэгүүд спартынхидые бута сохёо. Тэрэл үеын 338 ондо грегүүд македониинхидто диилдэжэ, Александр Македонскиин эсэгэ Филипп II хаан Грециие эзэлэн абаа. Манай ээрын урдахи 334-326 онуудта Александр Македонскиин булимтархы дайнууд эхилжэ, БагаАзи, Дүтын Зүүн зүг, Египет, Перси, ДундаАзи, мүн Энэдхэгэй зарим хуби Грециин бүхы хото-гүрэнүүдэй эдэбхитэй хабаадалгатайгаар эзэмдэн абтаһан байна. Тэрэл эртын үеын 323 ондо Александрай наһа барахада, тэрэ ехэ империньшье һандарһан юм. Манай ээрын урдахи 148 ондо Римэй сэрэгүүд Македониие бута сохёод, тэрэниие өөрынгөө нэгэ провинци болгобо. 146 ондо Греци Римэй гүйсэд мэдэлдэ оробо. Манай ээрын 395 ондо Грециин газар Византиин империин бүридэлдэ оробо. 1460 ондо Греци Турциин мэдэлдэ ороо. 1821 ондо Турцида эсэргүү тэмсэл эхилжэ, 1830 оной февралиин 3-да Греци бэе даанхай королевство болоһон юм. 1917 ондо Греци Антантын талада дэлхэйн нэгэдэхи дайнда хабаадалсаба. 1920-22 онуудта Турцитай дайлалдаад, Бага Азидахи газараа алдаба. 1940 ондо фашис Италиин сэрэг Грецидэ добтолон ороод диилдэжэ, тэндэһээ намнагдаһан юм. 1941 ондо немец сэрэг тус оронда нэбтэрэн орожо, сүлөөрэлгын дайн эхилжэ, 1944 ондо Греци сүлөөлэгдэһэн байна. 1946-49 онуудта коммунистнууд Грецидэ эрхэтэнэй дай эхилээд булигдажа, «хара полковнигууд» гэдэг сэрэгэйхид засаг гартаа абажа, король оронһоо зугадаха баатай болоо һэн. 1973 ондо Греци республика болобо гээжэ тунхаглагдаба. Греци экономикоёо дунда зэргын хэмжээгээр хүгжөөһэн индустриально-аграрна орон юм*) эллины.

**элсүүлгэ** 1) вовлечение; **һунгагшадай эрхэ сүлөөтэйгөөр һаналаа элсүүлгэ** свободное волеизъявление избирателей; 2) *перен.* мобилизация; **промышленностиие элсүүлгэ** мобилизация промышленности.

**элсүүлхы** увлекающий, мобилизующий.

**элсүүлхэ** 1) привлекать *к чему-л.*; вовлекать *во что-л.*; 2) мобилизовать; **арад ниитые** (*или* **олон түмэниие**) **элсүүлхэ** поднимать (*или* мобилизовать) массы; **хамаг хүсээ** (*или* **бии бүхы хүсөө**) **элсүүлхэ** привлекать (*или* мобилизовать) все (какие только есть) силы; **сэрэгтэ элсүүлхэ** мобилизовать в армию.

**элсүүлэгдэхэ** *страд. от* **элсүүлхэ** 1) привлекаться, вовлекаться; 2) мобилизоваться; быть мобилизованным.

**элсүүлэлсэхэ** *совм. от* **элсүүлхэ**.

**элтэ** *префиксоид* на куски; **элтэ татаха** отламывать, отломить; **элтэ һүрэхэ** разломиться на куски; **элтэ сохихо** раздробить (*напр., камень*).

**элтэлхэ** отламывать; разбивать, разламывать.

**элтэрүүлхэ** *побудит.от* **элтэрхэ**.

**элтэрхэ** *зап.* 1) зазубриваться; надламываться; 2) дробиться, крошиться, отламываться, разваливаться.

**элтэрхэй** обломанный, отбитый.

**элүүр 1.** 1) здоровый; **элүүрые хамгаалга** здравоохранение; **элүүр болохо** выздоравливать, поправляться; **элүүр энхэ** *парн.* а) *атр.* (вполне) здоровый; **элүүр болголго** оздоровление; **элүүр болголгын хэмжээ ябуулгануud** оздоровительные мероприятия; **элүүр энхэ ажаһуудал** (*или* **байдал**) здоровый быт; **элүүр энхэ бэетэй хүн** здоровый человек; б) здоровье; **элүүр энхээр торнихо** расти здоровым; **элүүр мэндэ** *парн.* здоровый; **элүүр мэндэ байха** быть здоровым; **үбшэлөөгүй элүүр** *парн.* здоровый; 2) здравый; трезвый; **элүүр болохо** трезветь; **2.** здоровье; **элүүрые сахиха зорилгонууд** задачи здравоохранения; **бэеын элүүр** здоровье.

**элүүржүүлгын** *атр.* оздоровительный; **санаторно-элүүржүүлгын газарнууд** санаторно-оздоровительные учреждения.

**элүүржүүлгэ** оздоровление.

**элүүржүүлхы** оздоровительный; **элүүржүүлхы хото** курортный (*букв.* оздоровительный) город.

**элүүржүүлхэ** *побудит. от* **элүүржэхэ** оздоравливать.

**элүүржэхэ** становиться здоровым.

**элүүрээр** 1) здраво, трезво; 2) в трезвом виде.

**элһэлиг** супесчаный; **элһэлиг хүрьһэн** супесчаная почва, су́песь, су́песок.

**элһэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** песок (*зёрна кварца, полевых шпатов и мелких частиц иных твёрдых минералов*); **нарин элһэн** мелкий песок; **бүдүүн, (томо) элһэн** крупный песок; **элһэ шорой** *парн.* песок, пыль; **элһэ шоройдо дарагдаһан** засыпанный песками; **элһэ шорой долёохо** *перен.* терпеть поражение (*букв.* лизать песок и пыль); **элһэ хайр** *парн.* песок и галька; дресвá; **уһанай** (*или* **торгон**) **элһэн** речной (золотой) песок; **элһэн обоорог, обоорог элһэн** песчаные наносы; **элһээр наадаха** играть в песочек (*о детях: строить, лепить что-н. из песка*); **элһээр дээһэ томохо** *погов.* вить верёвку из песка; ≈ толочь воду в ступе, носить воду решетом; **элһэн дээрэ юумэ бариха** строить на песке что-н. (*перен.* на ненадёжной основе); **намхалзаһан элһэн** зыбучие пески; **үйрмэг** (*или* **алтата**) **элһэн** золотоносный песок; **дуута(й) элһэн** поющие пески (*песчинки в холмах, скатываясь по слоям крупного песка, издают громкие или мелодичные звуки*); **(нэгэ) монсогорхон элһэн, элһэхэн** песчинка; **эреэн элһэн** пёстрые пески; дюна, покрытая растительностью, неподвижная дюна, остановившиеся пески; **элһэн үйрхэй (айрхай) шанартай байдаг** песок обладает сыпучестью; **элһэ цементтэй** (*или* **шабартай**) **зуураха** мешать песок с цементом (*или* глиной); **элһэн дээрэ хэбтэхэ** лежать на песке; **уһан элһэ руу шэнгээ** вода впиталась в песок; **элһээр шуургалха** подниматься (*о песчаной буре*); **элһэ абадаг газар** песчаный карьер; **обоо элһэн** куча песку; **хэһэг элһэн** песчинка; **2.** песчаный; песочный; **элһэн газар** песчаное место; **элһэн час** песочные часы (*песок пересыпается из одной части стеклянного сосуда в другую за определённое, установленное время*); **элһэн** (*обычно* **песок**) **саахар** сахарный песок; **далайн эрьеын элһэн гүбээнүүд** (*һалхинда хүйлэн худэлэн байдаг*) дюны; **элһэн эрье** песчаный берег; **элһэн далай** песчаное море (*о пустыне*); **элһэн далайн онгосо** корабль пустыни (*о верблюде*); **элһэн шулуун** песчаник; **элһэн бурма** *атр.* подзолистый; **элһэн бурма хүрьһэн** подзол;**элһэн добонууд** бугристые пески; **элһэн обоонууд** кучевые пески; **элһэн тала, губи** пустыня; песчаная степь, песчаная гобийская местность; **элһэн дабхаряа** (*или* **үе; дабхарлаһан элһэн**) песчаное напластование; **элһэн манхан (манхан элһэн)** песчаный бархан; **элһэн манхан далайнууд** безбрежные песчаные барханы (*покрытые дюнами*); **элһэн харья**

песчаная отмель; **элһэн хуй һалхин** песчаный вихрь, песчаный смерч; **элһэн шуурган** песчаная буря; **шушуур элһэн** *геогр.* коса.

**элһэнэй** песочный; **элһэнэй үнгэтэй** песочного цвета; **элһэнэй дүрсэтэй** (*обычно* **песочно**) песочный (*сухой и рассыпчатый*); **элһэнэй дүрсэтэй (песочно) торт** песочный торт; **элһэнэй дүрсэтэй** (*обычно* **песочно**) **печени** песочное печенье.

**элһэрхүү, элһэрхэг** песчанистый (*напр., о местности*); **элһэрхэг тала** песчанистая степь; **элһэлиг шабар** глина песчанистая.

**элһэтэ(й)** песчаный; **элһэтэй ута харгы** длинная песчаная дорога; **элһэтэй хайрсаг** (*чаще* **песочницо**) песочница; **үхибүүд элһэтэй хайрсаг соо наадана** дети играют в песочнице; **Монголой элһэтэ ехэ тала** великая песчаная монгольская равнина; **Элһэтэ** (*обычно* **Элистэ**) Элиста.

**элһэхэн** *уменьш. от* **элһэн** песчинка.

**элшэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) луч, лучи; **элшэ гэрэл** *парн.* лучи; **элшэ туяа** *парн.* луч(и); **эрдэм бэлигэй элшэ туяанууд** искры таланта; **элшэ хүсэн** *парн.* энергия; **электрын элшэ хүсөөр хангаха** обеспечивать электроэнергией; 2) тепло (*солнечное*); **элшэ багтааса** теплоёмкость; **элшэ дулаа үгэгшэ** теплотворный.

**элшэ** II *стар.* посланец; **түргэн элшэ** *фольк.* гонец, скороход.

**элшэн** посланник (*дипломатический представитель рангом ниже посла*); **элшэдэй** (*или* **посланнигуудай**) **хэмжээндэ болоһон уулзалга** встреча на уровне посланников; **элшэн сайд** посол (*дипломатический представитель высшего ранга*); **онсо ба бүрин эрхэтэ элшэн сайд** чрезвычайный и полномочный посол; **элшэн сайдай байшан** посольство (*о здании*); **онсо тусхай элшэн сайд** чрезвычайный посол; **элшэн сайд этигэмжын бэшэгээ** (*или* **грамотаяа**) **барюулба** (*тэрээн соонь энэ хүн дипломатическа түлөөлэгшөөр томилогдобо гээжэ правительствын нэрэһээ хэлэгдэдэг*) посол вручил верительные грамоты; **элшэн сайдуудые хүлеэн абаха** (*или* **бараалхуулха ёһолол**) ритуал, церемония приёма послов; **посольствын зүбшэлэгшэ** советник посольства; **элшэн түлөөлэгшэдэй байдаг газар** миссия; **элшэн түлөөлэгшэ** полномочный представитель, полпред; **элшэнэр** а) посольство; б) посланники; представители.

**эльбүүлхэ** *побудит. от* **эльбэхэ** делать массаж; вправлять, вправлять сместившееся или вывихнутое; **(бага) үхибүү эльбүүлхэ** (*тэрэниие ойлгомторгүй унагаажа, яһанайнь гэмэлтээ һаа, гартаа дүйтэй хүнөөр, баряшаар гэмтэһэн газарыень барюулха* – Бальжиним.) делать массаж ребёнку (*которого нечаянно уронили и нанесли травму*).

**эльбүүр** *бох.* веник, метёлка.

**эльбэ** 1) фокус; **эльбэ харуулха** показывать фокус(ы); 2) *уст.* волшебство, колдовство, чары; **эльбэдэ орохо** поддаваться чарам; попадать под обаяние; **эльбэдээ оруулха** околдовывать; **эльбэ жадха** *парн.* волшебство, колдовство; **эльбэ жэльбэ** *парн.*, **эльбэ хаба** *фольк.* магическая сила (*или* способность); **эльбэ хэхэ** ворожить.

**эльбэгдэхэ** *страд. от* **эльбэхэ** разглаживаться; **жэгдэрэн эльбэгдэхэ** сглаживаться, разглаживаться (*о морщинах*).

**эльбэд: эльбэд гэхэ** погладить (*напр.*, по голове).

**эльбэдүүлхэ** *побудит. от* **эльбэдэхэ** поддаваться чарам, попадать под обаяние.

**эльбэдэхэ** 1) колдовать; 2) очаровывать, околдовывать.

**эльбэжэрхихэ** погладить, разгладить.

**эльбэсэгээлдэхэ** *взаимн. от* **эльбэсэгээхэ**.

**эльбэсэгээхэ** *многокр. от* **эльбэхэ** поглаживать; **һахалаа эльбэсэгээхэ** поглаживать бороду; **гэдэһээ эльбэсэгээхэ** поглаживать себя по животу.

**эльбэтэ(й)** волшебный, колдовской; **эльбэтэ модон** *фольк.* волшебная палочка.

**эльбэхэ** гладить; разглаживать; **эльбэн байха, эльбээд-эльбээд абаха** поглаживать; **толгой эльбэхэ** гладить *кого-л.* по голове; **хоёр гараа эльбэн байха** потирать руки; **үһэеэ эльбэхэ** приглаживать волосы.

**эльбэшэн** волшебник; колдун; **эльбэшэ эхэнэр** волшебница; колдунья; **мунхаг эльбэшэн** алхимик.

**эльбээргэ 1.** направление, в к-ром растут волосы, шерсть; **эльбээргэ уруунь эльбэхэ** гладить по шерсти; **эльбээргэ өөдэнь эльбэхэ** гладить против шерсти; **2.** *атр.*; **эльбээргэ үһэн** а) приглаженные волосы; б) *текст.* начёс (*о ворсе*).

**эльбээргэтэй** 1) приглаженный; 2) ворсистый.

**эльбээргэтэхэ** расти в определённом направлении (*о волосах, шерсти*); **эльбээргэтэн унаха** падать волнами (*о волосах*).

**эльгэбшэ** 1) широкий пояс; набрюшник, бандаж; **эльгэбшэ бүһэлүүр** *устар.* широкий пояс замужних женщин; **эльгэбшэеэ үмдэхэ** (*или* **бүһэлхэ**) надеть набрюшник; 2) *редко* передник.

**эльгэгдэхэ** *страд. от* **эльгэхэ** посылаться.

**эльгэдэлгэ** (*бодо малай арһа хэдэн дахин эдеэ оруулжа, эрьюулгэдэһэн, талхидаһанайнгаа һүүлээр эльгэтэй эдеэ оруулжа, хоёр-гурбан хоног байлгаад, дахин эрьюулгэдэхэ, талхидаха гэхэ мэтэ һүүлшынь элдэлгэ*) повторное намазывание шкуры специальным кисло-молочным раствором с варёной печенью и окончательная выделка.

**эльгэдэхэ:** 1) **эльгэдэн хэбтэхэ** лежать на животе (*или* ничком); **эльгэдэн мүлхихэ** ползти на животе; **газарта эльгэдэн унаха** падать ничком на землю; 2) **эльгэ түрхихэ** (*эльгэнтэй холиһон эдеэ арһанда дахин оруулха. Эльгэдэһэн арһаяа дэбтэтэрынь дахин хонон байлгаха ёһотой юм* – Бальжиним.) намазывать повторно выделываемую шкуру специальным раствором с варёной печенью.

**эльгэжэрхихэ** послать; **нюдаргаа эльгэжэрхихэ** ударить кулаком, дать тумака.

**эльгэлдэхэ: эльгэлдэн хэбтэхэ** лежать на животе (*или* ничком).

**эльгэлүүлхэ** *побудит. от* **эльгэлхэ** I, II.

**эльгэлхэ** I задушевно поговорить (*или* побеседовать) *с кем-л.*; 2) привязаться; 3) получать внутреннее удовлетворение (*или* успокоение).

**эльгэлхэ** II выделывать овечью (*или* козлиную) кожу.

**эльгэмсэг** проявляющий родственные чувства.

**эльгэн** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) (*һүлһэ гаргажа эдеэ буйлуулалсадаг, малай тон томо булшархай* – Бальжиним.) печень; **эльгэ уушхан** *парн.* печень и лёгкие; *собир.* осердие; **эльгэ бөөрэ** печень и почки; **эльгэ дотор** ливер; **гал соо эльгэ хэхэ** класть печёнку на (*или* в) огонь (*чтобы жарить*); **эльгэнэй үбшэн** (*или* **бэдьхэ**) болезнь печени; **эльгэнэй хатуу бололго (хатууралга)** *монг. мед.* цирроз печени; **эльгэнэй һэлхэрэлгэ** воспаление печени; **эльгээрээ хэбтэхэ** ложиться ничком; **эльгээ тэбэрихэ, гараа сээжэ дээрээ һольбуулжа табиха** скрестить руки на груди; 2) *употр. с последующим* **зүрхэн** *или* **һанаан** *либо же без них перен.* сердце; душа; **эльгэ зүрхэнһөө** от всего сердца, всем сердцем; **эльгэ зүрхөө үбдэхэгүй** не болеть душой *за кого-что-л.*; **эльгэ зүрхэндөө хадагалха** хранить в своём сердце; **эльгэ зүрхэндэм хүрөө** меня тронуло до глубины души, меня задело за живое; **эльгэ зүрхэм үбдэнэ** душа у меня болит; ≈ сердце кровью обливается; **эльгэ һанаа дүүргэхэ** радовать (*букв.* наполнять душу); **эльгэ дүүрэн** душевно спокойный; **эльгэ нимгэн, эльгэ дулаан, эльгэ һайтай** мягкосердечный, жалостливый; 3) *перен.* родственник, родной; **эльгэ татаха** заговорить (*о крови в*

*ком-л.*) **эльгэм татана** а) меня тянет к родным; б) сердце мне подсказывает; 4) *парн. к* **ураг**; 5) *поэт.* лоно; **энэ манай эхэ дэлхэйн эльгэн дээрэ болоһон гэлэй** *фольк.* сказывают, произошло это на лоне земли-матушки нашей; 6) *употр. в ф. вин. п. с безл. притяж., образуя устойчивые сочетания о душевных переживаниях*; **эльгээ бараха, эльгээ зобоохо** болеть душою, испытывать душевные страдания; **эльгэ хатаха** смеяться; **эльгээ эгшэтэрээ энеэлдэхэ** надрываться от смеха; **эльгээ унаха** скорбеть; **эльгээ урдаха** ≈ сердце кровью обливается; **2.** печёночный; **эльгэ(н) эреэлжэ** (*малай эльгэ дотор өөхэнтэйнь холижо жэжэхэнээр татаад, мангир, һонгино, дабһа нэмэжэ худхаад, хониной бүдүүн гэдэһэндэ, үхэрэй нарин гэдэһэндэ шудхажа, 30-40 см утатайгаар үзүүрнүүдыень холбон уяжа бэлдэһэн хоол* – Бальжиним.) печёночная колбаса (*из мелко нарезанной печени и внутреннего жира*); **эльгэн эдеэн** (*байлгасатай аарса сагаан соо шанаһан эльгэ хэжэ эһээгээд, үжэһэн хойнонь һү, тараг нэмэжэ худхаһан бодос, арһанай эдеэн* – Бальжиним.) раствор из варёной печени и арцы; **3.** *атр. уподобительно* как печень; **эльгэн хара** а) очень чёрный; б) очень гладкий; **эльгэн тараг** (*хониной хөөрэһэн һүөөр бүриһэн тараг* – Бальжиним. *Эльгэнэй раствор шэнги зөөлэхэн байгаа*) тарак из кипячёного овечьего молока.

**эльгэн** II солнечная сторона *чего-л.*; **эльгэн газар** солнцепёк; **модоной эльгэн** сторона дерева, обращённая к солнцу; **хадын эльгэн** южный склон горы.

**эльгэн** III **1.** лайка; замша; **2.** *атр.* лайковый; замшевый; **эльгэн арһан** замша; **эльгэн арһаар хэһэн** замшевый, сделанный из замши; **эльгэн бээлэй** замшевые рукавицы; **эльгэн уужа** (*тусхай гуримаар шанаһан эльгэ сагаантай холижо буйлуулһан эдеэгээр элдэһэн, шэнэһэнэй холтоһон болон шүлтын үнэһөөр хэгдэһэн будагаар үнгэ талыень будаһан, үбэлэй дэгэл дээрэ үмдэдэг арһан уужа* – Бальжиним.) замшевая безрукавка; **эльгэн үмдэн** (*эльгэдэжэ элдэгдэһэн арһые үнгөөрнь газаашань оёһон, зунай сагта үмдэдэг үмдэн* – Бальжиним.) замшевые штаны; **эльгэн үнгэ** тёмно-коричневый цвет (*досл.* цвет печени); **эльгэн улаан** тёмно-красный; **эльгэн хүрин** тёмно-коричневый; **эльгэн шулуун** аметист.

**эльгэнэй** печёночный; **эльгэнэй шулуун** камни в печени.

**эльгэсэлгэ** сочувствие, благосклонность.

**эльгэсэнгеэр** сочувственно.

**эльгэсэнги** сочувственный.

**эльгэсэхэ** сочувствовать; **хохидоһон хүниие эльгэсэхэ** сочувствовать пострадавшему; **эльгэсэһэнээ харуулха** выражать своё сочувствие.

**эльгэтэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) неравнодушный *к кому-л.*; **тэрээндэ эльгэтэй** он привязан к нему; **эхэнэр эльгэтэй хүн** ловелас; **мал эльгэтэй** любящий животных; **буруу эльгэтэй** не свой, не свойский, чужой; **зүб эльгэтэй** свойский; **хара эльгэтэй** чужой.

**эльгэхэ** посылать; **мэдээсэл эльгэхэ** посылать известие; **тагнуул болгон эльгэхэ** посылать лазутчиком; **эльгэһэн хүн** посланец.

**эльгээгдэмэл** посланный, отправленный *куда-л.*

**эльгээгдэхэ** *страд. от* **эльгээхэ** посылаться, отправляться, направляться.

**эльгээгшэ** отправитель.

**эльгээлгэ** *отгл. сущ. от* **эльгээхэ** 1) посылка, отправка; 2) *в сочет.:* **саг эльгээлгэ** препровождение времени, времяпровождение.

**эльгээлдэхэ** *взаимн. от* **эльгээхэ** посылать (*о многих*).

**эльгээлсэхэ** *совм. от* **эльгээхэ** вместе посылать.

**эльгээлтэ** посылка, отправка.

**эльгээхэ** *побудит. от* **эльгэхэ** 1) посылать; **хүдөө эльгээхэ** посылать в деревню; 2) коротать, зря тратить (*время*); **саг(аа) эльгээхэ** убивать (*или* зря тратить) время; **үдэр эльгээжэ һаатангүй** не медля ни дня.

**эльдорадо, үльгэрэйхидэл баян нютаг** эльдорадо.

**эльдэн** I, II. *см.* **элдин** I, II.

**элэ** I *старомонг.* 1) этот, этот самый, именно этот; данный; **элэ ушараар** по этой причине, поэтому; **элэ үгэ соносоод** услышав эти самые слова; **элэ хэрэг тухай** по поводу этого самого дела; 2) каждый, все; **тохёолдоһон элэ газар дээрмэдэн** грабя все встречающиеся на пути местности; **элэ болохо** выходить за пределы всех правил; **элэ бүгөөсэ** если.

**элэ** II старомонг., *устар.* народ, государство, племя; **элэ болоһон уласни** мой народ, образовавший племенной союз.

**элэ** III *старомонг., устар.* друг, приятель; **элэ булхаа** друг и враг.

**элэ** IV *старомонг.* **1.** согласие, мир; **2.** согласный, миролюбивый; **элэ эсэгүй** недружный, враждующий, склочный.

**элэ** V: *старомонг.* **элэ доло болохо** надоедать, быть назойливым; **элэ доло болоһон аялга** заигранная мелодия.

**элэг** *см.* **элиг**.

**элэглэгдэхэ** вызывать насмешку, подвергаться насмешкам.

**элэглэхэ** (*см. также* **элиглэхэ**) насмехаться, иронизировать; **элэглэн шүүмжэлхэ** с насмешкой критиковать.

**элэлгэ, элэгдэсэ** износ, изнашивание; стирание; амортизация; **машина техникын элэлгэ** амортизация машин, техники.

**элэнгир 1.** потёртое место *на чём-л.*; **2.** *атр.* потёртый, поношенный (*об одежде*).

**элэргүй: эшэр элэргүй** ни стыда ни совести.

**элэсэ** износ, изнашиваемость.

**элэхэ** изнашиваться; стираться; **элэһэн хубсаһан** потёртая одежда.

**элэшэхэ** *интенс. от* **элэхэ** износиться; стереться; **шүрэбэй гурьба элэшоо** нарезка винта стёрлась.

**элээхэ** *побудит. от* **элэхэ** изнашивать.

**элюулхэ** *побудит. от* **элихэ**.

**элюур 1.** (*ута эшэтэй, эшэнь үзүүртээ хабтагар болгон дабтаһан, багахан утюгай түхэлтэйгөөр түмэрөөр шудхан бүтээһэн хэрэгсэл* – Бальжиним.) утюжок (*маленький литой утюг с длинной железной ручкой*); **2.** передний; **элюур хормой** (*дэгэлэй хормойнуудынь миин уулзаад бэшэ, заатагүй дабхасалдаад байдаг һэн. Баруун талынь хормойе буруу гү, али дотор хормой, зүүн талынхиень элюур гү, али урда хормой гэдэг байгаа. Дотор хормойнь заабол элюур хормой доогуураа ороод байха ёһотой* – Линх.) передняя (*или* левая) пола дэгэла (*правая пола называлась дотор или внутренняя, нижняя пола и должна была лежать под элюур, урда или передней полой*).

**элюурдүүлхэ** *побудит. от* **элюурдэхэ**.

**элюурдэхэ** гладить, разглаживать (утюгом).

**эм** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) лекарство; **эм дом** *парн.* лекарства, медикаменты; **эм (дом) залаха** *уст.* получать (*или* принимать) лекарство; **эм домой зүйлнүүд** лекарственные средства; **эм домто аршаан** целебный источник; **эмэй бариса бариха** *уст.* вознаграждать за лекарство; 2) *в названиях лекарств* средство *либо же передаётся суффиксом* -ое, -ее *по знач. опред.*; **бөөлжүүлдэг эм** рвотное; **туулган эм** слабительное; **халуу дарадаг** (*или* **бууруулдаг**) **эм** жаропонижающее; **ханяаданай эм** средство (*или* лекарство) от кашля; **хүлэрүүлдэг эм** потогонное (*средство*); **шээһэ хүргэдэг эм** мочегонное (*средство*); **унтуулдаг эм** снотворное; **хороо эм** ядовитое лекарство;

**эм найруулагша** фармацевт, провизор; **эм найруулха** (*или* **хэхэ**) приготовлять лекарство; **эм шэнжэлдэг эрдэм** фармакология; **эм ууха** принимать, пить лекарство; **эмдэ ородог** применяемый для лекарства, лекарственный; **эмдэ ородог үбһэн** лекарственные травы; **эмэй жор** *будд.* рецепт; **эмэй хүл** (*эмдэ ородог зүйлнүүд*) *будд.* состав лекарства; **эмэй судар** *будд.* лечебник; **эмэй тун** *будд.* доза (*порошковых лекарств*); **эмэй уута** мешочек, служащий для хранения тибетских лекарств; **эмэй хэмжүүр** ложечка для отмеривания доз порошкового лекарства; **эмэй һагшуур** решето для просеивания тибетских порошков.

**эмалированно** эмалированный; **эмалированно амһарта** эмалированная посуда.

**эманаци, амиды амитанай гэрэлтэ элшэ** эманация (*по оккультным представлениям, тонкое, светящееся излучение, идущее от человека, живых существ и предметов физического мира*).

**эмансипацилга, сүлөөрэлгэ** эмансипация, освобождение; **эхэнэрнүүдэй сүлөөрэлгэ** эмансипация женщин (*уравнение женщин в правах с мужчинами в общественной, трудовой и семейной жизни*).

**эмбарго, хорюул, хорилго** эмбарго (*запрещение государством ввоза в свою страну или вывоза из неё в какую-л. другую страну товаров, услуг, валютных и иных ценностей; средство международного давления, принуждения*); **хорюул табиха** наложить эмбарго.

**эмблемэ, бэлгэ тэмдэг** эмблема, условное изображение; **хадуур балта хоёр – хүдэлмэришэн болон таряашадай нэгэдэлэй бэлгэ тэмдэг байһан** серп и молот были эмблемой единения рабочих и крестьян.

**эмбриологи** (*бии болоһон эхин үрын хүгжэлтые шэнжэлдэг эрдэм*) эмбриология.

**эмбрион, үрэ** эмбрион; **үрын бии болоһонойнгоо удаа хүгжэлгэ** эмбриональное развитие.

**эмгэг (үбшэн) 1.** недомогание, нездоровье; **2.** больной, нездоровый; **эмгэг үбгэд хүгшэд** больные старики и старухи; **эмгэг** (*или* **үбшэ**) **шэнжэлэлгэ** патология.

**эмгэгтэй** нездоровый.

**эмгэгтэхэ** заболевать, становиться нездоровым.

**эмгэй** *вост. редко* бабушка.

**эмгэлжэ** *старомонг., шам.* название божества, гения-хранителя детей, а также хранителя дома.

**эмгэн** бабушка; старуха; **эмгэн буурал эжымнай** *фольк.* седовласая матушка наша; **далан наһатай эмгэн** семидесятилетняя старуха.

**эмгэрхэ** стареть, стариться; **үбгэрһэн эмгэрһэн эхэ эсэгэ хоёр** состарившиеся отец и мать.

**эмдэжэрхихэ** разломать, сломать; разрушить.

**эмдэлгэ** разлом.

**эмдэрхэ** разрушаться, ломаться, разваливаться.

**эмдэрхэй 1.** поломка, поломанная часть; **2.** *атр.* разрушившийся, поломанный, развалившийся; **эмдэрхэй тэргэ** поломанная телега.

**эмдэхэ** 1) разламывать; **шулуу эмдэхэ** разбивать камень (*на каменоломне*); 2) *перен.* разрушать; нарушать; **амгалан байдал эмдэхэ** нарушать мирную жизнь.

**эми** (*заримдаа «эмь» гээдшье бэшэдэг. Малай, илангаяа мориной ташаа, гуя дээрэ халуун түмэр даража табидаг тэмдэгые тамга, харин шэхыень элдэб түхэлөөр хайшалжа хэһыень эми гэдэг. Адуунай, тэмээнэй шэхэнэй узуурта бишыхан тэмдэг хэдэг. Шэхэнэйнь урда гү, али хойто тээһээнь омсойтор түхэреэлэн абаха гэхэ гү, али ухами эми хэхэһээ бэшэ, хурса шэхые дэмы эбдэдэггүй. Бусад малда, илангаяа хониндо хамаагүй өөрынгөө дураар эми хэжэ болодог. Уг залгамжалан ерэһэн эми гэжэ байха. Шэнэшье эми һанаашалан хэжэ болохо. Анханда ламаар үзүүлжэ эми хэдэг байһан. Эми иимэнүүд байгаа: 1) ухами эми, баруун шэхэнэйнь үзүүртэ хүрэтэр бүлгэрхэй хэдэг; 2) шоргоолзон эми, баруун шэхэндэнь хоёр, зүүн шэхэндэнь нэгэ бүлгэрхэй хэдэг; 3) шуурхай эми, зүүн шэхэнэйнь үзүүртэ самсаал гү, али шаантаг гаргадаг; 4) дохолон эми, зүүн шэхэнэйнь үзүүртэ мохоо булан гаргадаг; 5) соолго эми, зүүн шэхэнэйнь дунда соорхой гаргадаг; 6) зүрюулгэ эми, зүүн шэхэнэйнь үзүүрые таһа хайшалжархидаг; 7) оторхой эми, баруун шэхэнэйнь үзүүрые ехэшэгээр абашадаг; 8) оно (онибо) эми, баруун шэхэндэнь мохоо самсаал гаргана; 9) һэтэрхэй эми, зүүн шэхэндэнь һэтэрхэй гаргадаг* – Сэрс. *Харин Л. Линховоин үсөөншэг эми тоолоод, заримыень ондоошогоор зураглана. Магад, эдэнь Шэнэхээндэ хуушаараа үлөөд, манай эндэ зариманиинь мартагдажа болоо. Нэгэ айлай малнууд бултадаа адли эмитэй байгаа. Малаа алдаа һаа, эмеэрнь һурагшалан бэдэржэ олодог байһан*) метка.

**эмигрант** эмигрант.

**эмиграци(лга), хилын саана нүүжэ ошолго** эмиграция.

**эмид: эмид(шье) гэхэгүй** как ни в чём не бывало, как с гуся вода, глазом не моргнёт.

**эмиеэхэ, эмээхэ** *старомонг.* страшиться, бояться; **хойтын уршагһаа эмээхэ** бояться (плохих) последствий; **эмээһэндээ хэхэ** страха ради делать *что-л.*

**эмирадайхид** (*Нэгэдэмэл Арабска Эмирадууд гэдэг, Аравиин хахад аралай зүүн урда хубида байдаг гүрэнэй гол зон. Эмират гэхэ гү, али эмир ноён түрүүтэй 7 княжестваһаа бүридэдэг; 2 млн шахуу зонтой; тэдэнэй 50%-нь – өөһэдынь арабууд, 40%-нь – ондоо ороной арабууд, 6%-нь – энэдхэгэйхид. Эдэнһээ гадна 15 мянган перснүүд, 5 мянган англичанууд, 3 мянган США-гайхид эндэ һуудаг. Хэлэниинь – араб хэлэн, шажаниинь – ислам, хүн зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 70 жэл, эхэнэрнүүдэй – 74. Эртэ урда сагта ОАЭ-гэй газар Ахеменидүүд гэдэг эртын перснүүдэй хаан түрэдэ ородог байгаа; 7 зуун жэлдэ Арабска халифадта абтаад, эндэ ислам дэлгэрһэн. 19 зуун жэлдэ Англи эндэ өөрын протекторат тогтооһон. 1971 оной декабриин 2-то ОАЭ бэеэ даанхай гүрэн болоо. Багахан газартайшье һаань, тэндэнь нефть байжа, тэрэнээ худалдан айхабтар ехэ олзо оруулдаг. Тиин хүн зонойнь байдал дэлхэй дээрэ эгээл һайн ажаһуудалтанай тоодо ородог. Ушар иимэһээ энэ гүрэнэй эрхэтэн болохо гээшэ угаа бэрхэтэй юм. Гэтэр туристнар, бизнесменүүд эндэ олоороо ерэдэг, зүүн зүгэй суута базаарнууд, архитектура – модерн, пошлиногүй магазинууд тэдэниие һонирхуулдаг*) жители эмиратов.

**эмирдэһэн** ссученные жилки (*или* волокна) (*применявшиеся как нитки*).

**эмирсэгээлдэхэ** *взаимн. от* **эмирсэгээхэ**.

**эмирсэгээхэ** *многокр. от* **эмирхэ; һахалаа эмирсэгээхэ** крутить свои усы.

**эмирүүлхэ** *побудит. от* **эмирхэ**.

**эмирхэ** скручивать, сучить; **(һоёо) һахалаа эмирхэ** закручивать усы; **шүрбэһэ эмирхэ** сучить жилы; **эмирхэ томохо** *парн.* скручивать (*напр., верёвку*).

**эмиссар, нюуса даалгабаритайгаар эльгээгдэһэн нюур** эмиссар.

**эмисси, үнэтэ саарһануудые, мүн саарһан мүнгэ гаргалга** эмиссия; **үнэтэ саарһануудые** (*жэшээнь, облигаци*), **саарһан мүнгэ гаргадаг** (*или* **эмиссионно**) **банк** эмиссионный банк.

**эмитент, үнэтэ саарһануудые болон саарһан мүнгэ гаргагша** эмитент.

**эмнеэ(н)** 1) кампания кастрации молодняка; 2) чаепитие после кастрации молодняка (*ягнят, козлят, телят*);

3) клеймение молодняка; **(хабар хүсэд дулаан болохоhоо урид) апрелиин тэнгһээ хойшо, май соо айлнууд малайнгаа түлнүүдые эмнидэг һэн** (*хурьга, эшэгэнэй 1-2 һаратай, буруунуудай жэлтэй, адуунай хоёр жэлтэй болоод байхада, эмнидэг гэхэ гү, али шэхыень отолжо тэмдэглэдэг байгаа* – Линх.) клеймение молодняка проводилось во второй половине апреля и в мае.

**эмниг** дикий; необъезженный, необузданный; неприученный к упряжке (*или* седлу); **эмниг (дошхон) морин** конь-неук; **эмнигүүдые** (*жэшээнь, нарлагуудые*) **һургалга** родео; обучать необъезженных животных, приучать (*коней, быков, яков*).

**эмнигжүүлхэ** *побудит. от* **эмнигжэхэ**.

**эмнигжэхэ** дичать (*о коне*).

**эмнигшүү (морин)** полудикая (лошадь).

**эмнигшэ** (*эмнигые адуун соohоо ургалдаг, баридаг хүн*) человек, имеющий навыки в ловле необъезженных лошадей.

**эмнижэрхихэ** (под)мигнуть.

**эмнилсэхэ** *совм. от* **эмнихэ** III подмигивать друг другу, перемигиваться.

**эмнисэгээлдэхэ** *взаимн. от* **эмнисэгээхэ** мерцать (*о звёздах*).

**эмнисэгээхэ** *многокр. от* **эмнихэ** III моргать, подмигивать.

**эмнихэ** I кастрировать.

**эмнихэ** II метить (*напр., овцу, коня и т.п.*); **эмэ буруу эмнихэ** метить тёлку.

**эмнихэ** III (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) подмигивать; **эмнигэд** (*или* **эмнигэс** *или* **эмнис**) **гэхэ** подмигнуть; мигнуть в сторону *кого-чего-л.*; **эмнис-эмнис гэхэ** подмигивать; **эмнеэд абаха** моргнуть.

**эмнүүлхэ** *побудит. от* **эмнэхэ** лечиться; **больницада эмнүүлжэ байха** находиться на излечении в больнице.

**эмнэгшэ** медик.

**эмнэлгын** *атр.* медицинский; лечебный; **эмнэлгын пункт** медпункт; **эмнэлгын (түргэн) туһаламжа** (скорая) медицинская помощь; **эмнэлгын шэнжэ шанар** лечебные свойства (*или* данные).

**эмнэлгэ** лечение; **сэгээгээр эмнэлгэ** лечение кумысом, кумысолечение.

**эмнэхэ** 1) лечить; **эмнэхэ арга** целебное средство; **сэгээгээр эмнэхэ** лечить кумысом; **сэгээгээр эмнэдэг** кумысолечебный; **сэгээгээр эмнэдэг газар** кумысолечебница; **толгойн үбшэ эмнэхэ эм** лекарство от головной боли; 2) *парн. к* **эдэгээхэ**.

**эмнюулхэ** I *побудит. от* **эмнихэ** I подвергаться кастрации.

**эмнюулхэ** II *побудит. от* **эмнихэ** II метиться (*в стаде*), получать метку; **эхэ болохо эмэ хурьган эмнюулдэг** ягнёнок, предназначенный в овцематку, получает метку.

**эмпиризм** *филос.* эмпиризм.

**эмпириокритицизм** *филос.* эмпириокритицизм.

**эмсэгэр (шүдэтэй)** *атр.* без передних зубов.

**эмсэрхэ** отламываться (*о зубе, лезвии, топоре и т.д.*).

**эмсэрхэй (шүдэтэй)** с отломанным зубом; без одного зуба.

**эмтыхэ** быть беззубым.

**эмтэгэр** беззубый.

**эмтэй** имеющий (*или* содержащий) лекарство; лекарственный; **эмтэй нүхэн** *с.-х.* лекарственная ванна (*о яме с креолином для дезинсекции овец после стрижки шерсти*); **эрхыдээ** (*или* **эрхы хургандаа**) **эмтэй** *фольк.* с (волшебным) лекарством в большом пальце своём.

**эмтэлгэ(н)** *хорин.* язвочка на слизистой оболочке рта.

**эмхи** 1) организация; **эмхи зургаан** учреждение, организация; **партийна эхин эмхи** первичная партийная организация; **профсоюзна эмхи** профсоюзная организация; **худалдаа наймаанай эмхинүүд** торговые организации; 2) порядок, система; **эмхи гурим** *парн.* порядок, распорядок; **эмхи гуримаа таһарха** приходить в беспорядок; **эмхи гуримгүй** а) *атр.* беспорядочный, в беспорядке; б) беспорядок; **эмхи гуримгүйгөөр** в беспорядке, как попало; **эмхи гуримгүйгөөр сухариха** отступать в беспорядке; **эмхи журам** *парн.* порядок, дисциплина; **эмхи журамгүй** безалаберный.

**эмхигүй** беспорядочный, стихийный, хаотичный; **эмхигүй ябадал** неорганизованность, беспорядочность, стихийность.

**эмхигүйгөөр** в беспорядке, неорганизованно.

**эмхидүүлхэ** *побудит. от* **эмхидэхэ**.

**эмхидхэгдэхэ** *страд. от* **эмхидхэхэ** организовываться; **шэнээр эмхидхэгдэһэн кружок** вновь организованный кружок.

**эмхидхэгшэ** организатор; **бэрхэ эмхидхэгшэ** умелый организатор.

**эмхидхэл, эмхидхэлгэ** организация; **ажалай эмхидхэл** организация труда; **эмхидхэл һайнтайгаар үнгэргэхэ** проводить *что-л.* высокоорганизованно.

**эмхидхэлэй** *атр.* организационный; **партийно-эмхидхэлэй хүдэлмэри** партийно-организационная работа; **эмхидхэлэй асуудал** организационный вопрос.

**эмхидхэхы** организационный; **эмхидхэхы шадабаряа харуулха** показывать свои организационные способности; **эмхидхэхы үндэһэн** организующее начало.

**эмхидхэхэ** *побудит. от* **эмхидэхэ** устраивать, организовывать, учреждать; налаживать, упорядочивать; **эмхидхэн байгуулха** организовывать, учреждать; **мүрысөө эмхидхэхэ** организовывать соревнование; **ажалаа шэнээр эмхидхэхэ** реорганизовывать свою работу; **хонидые үбэлдөө түрүүлгэ зүбөөр эмхидхэхэ** правильно организовывать окот овец зимой.

**эмхидхээтэй** организованный.

**эмхидэл** *редко* формирование.

**эмхидэхэ** организовываться; устраиваться; налаживаться.

**эмхидэшэхэ** *интенс. от* **эмхидэхэ** сорганизовать.

**эмхилүүлхэ** *побудит. от* **эмхилхэ**.

**эмхилхэ** 1) упорядочивать, налаживать; **эмхилэн байгуулха** организовывать; 2) укладывать, упаковывать.

**эмхилэлгэ** 1) организация, устройство; 2) укладывание.

**эмхирүүлхэ** *побудит. от* **эмхирхэ**.

**эмхирхэ** обшивать (*тесьмой*); **бүтүү эмхирхэ** обмётывать петли; **эмхирһэн пулаад** обшитый платок.

**эмхитэй** *употр. с последующими* **журамтай** *или* **һайн** *либо же без них* устроенный, организованный; упорядоченный, налаженный; **үбэлжэлгые эмхитэй һайнаар үнгэргэхэ** проводить организованно зимовку (*скота*); **эмхитэй (журамтай) болгохо** приводить в порядок, упорядочивать; налаживать; **эмхитэй жагсаал** стройная процессия.

**эмхитэйгээр** организованно.

**эмхэ: эмхэ хамха** *префиксоид при глаголах* вдребезги; **эмхэ хамха хадхаха** прокалывать насквозь; **эмхэ хамхара** (*или* **хэмхэрэ**) **сохихо** *зап.* а) откалывать, раскалывать; б) избивать.

**эмхэрэ** *см.* **эмхэ**.

**эмшэг: эмшэг-эмшэг** *говорится о движении беззубого рта, когда человек говорит.*

**эмшэлгын** *атр.* медицинский, лечебный; **эмшэлгын гэр** амбулатория, больница, поликлиника; приёмный покой;

**эмшэлгын газарнууд** медицинские учреждения; **мал эмшэлгын газар** ветеринарный пункт.

**эмшэлгэ** лечение.

**эмшэлүүлхэ** *побудит. от* **эмшэлхэ** лечиться; **эмшэлүүлхээ ерэһэн хүн** пациент, больной.

**эмшэлүүлэгшэ** пациент.

**эмшэлхэ** лечить; **аргалха эмшэлхэ** *парн.* лечить; **сэгээгээр эмшэлдэг газар** кумысолечебница.

**эмшэлэгдэхэ** *страд. от* **эмшэлхэ** лечиться, находиться на (из)лечении.

**эмшэлэгшэ** медик; **больницын эмшэлэгшэд** медицинский персонал больницы.

**эмшэлэлгэ** *см.* **эмшэлгэ**.

**эмшэ(н)** 1) врач, доктор; лекарь *уст.*; **эмшэ домшо** *парн.* лекарь; **эмшэ лама** (*һудаһа барижа, хүнэй үбшэ танидаг, зүүн зүгэй эмнэлгын ёһоор эм бүтээгээд, аргалдаг лама* – С. Бабуев) лама-лекарь; 2) медик.

**эмь** (*см.* **эми**) клеймо.

**эмьтэй** клеймёный.

**эмэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) женщина; **эмэ хүн** женщина; 2) *употр. для обозначения женского пола* самка; **эмэ буруу** тёлка; **эмэ баабгай** медведица; **эмэ доргон** самка барсука; **эмэ зээгэн** самка росомахи; **эмэ тэмээн** верблюдица; **эмэ үнэгэн** лисица-самка; **эмэ хандагай** лосиха; **эмэ хун** лебёдка; **хонидой эмэ һүрэг** маточное стадо овец; **эмэ хэрмэн** белка-самка; **эмэ шоно** волчица; **эмэ шэлүүһэн** рысь-самка; **эмэ тахяа** курица-несушка; **эмэ галуун** гусыня; **эмэ хура** *зап.* тетёрка.

**эмэгтэй** (*мн.* **эмэгтэйшүүд, эмэгтэйнэр**) 1) женщина; 2) *часто служит для обозначения женского рода*; **эмэгтэй колхознигууд** колхозницы; **эмэгтэй хүдэлмэришэд** работницы; **гэрэй эзэн эмэгтэйшүүд** домохозяйки.

**эмэй** *атр.* лекарственный.

**эмээл 1.** седло; **юрын эмээл** обычное седло (*они были проще, напр., плис заменяли юфтевой кожей*); **эхэнэрэй эмээл** (*үгытэйшье, баяншье айл бүхэн басагандаа эмээл түхеэрдэг һэн. Һамгадай эмээл гээшэ юрын эмээлдэ орходоо һураггүй ехэ байгаа. Юрын эмээлэй бүүргэнүүдэй хоорондо 30-аад см зайтай байхадань, һамган эмээлэй бүүргэнүүдэй хоорондо 50-яад см зайтай байдаг һэн. Эндэ хээлитэй ябаха үеынь хараада абалсадаг байгаа. Ушарынь нарайлха дүтэлһэн һамгадшье мори унаад ябадаг байгаа* – Линх.) женское седло (*богатые люди готовили дорогие сёдла для праздничного выезда. Так, всю кромку луки огибала железная полоска, облицованная тончайшей серебряной пластинкой с узорами. Лицевая сторона передней луки и задняя сторона задней луки покрываются посеребренной пластинкой, инкрустированной кораллами или раковинами. Внутренние стороны лук и всё пространство между ними покрываются чёрным плисом, наложенным на войлок и расшитым узорами. Сверху кладётся войлочная подушка, обшитая также чёрным плисом, дырочки для тороков прикрывались металлическими посеребренными бляхами с узорами. Позади тороков имеются кольца для крепления шлеи с металлическими украшениями. Снизу к седлу прикрепляется подстилка из чёрного плиса на подкладке из какого-нибудь толстого хлопчатобумажного материала; подкладка должна была предохранять бока лошади от трения ремнями стремян и украшалась узорной стёжкой и трехцветной каймой с розетками из раковин* – Линх.); **бүһэтэй хүнэй эмээл** (*бүһэтэй хун эхэнэрэйхидэ адли гоё, үнэтэй сэнтэй эмээл түхеэрдэггүй һэн. Эмээлэйнь гоёолто гэхэдэ, мүнгэ гүйлгэжэ шараһан түмэр бүгэжэтэй байгаа. Дэбһэнүүдынь тойруулжа хоёр ряд туулган тоборюулга. хоорондохи зай соонь һубарюулжа хэдэн табууд хэгдэдэг һэн. Дүрөөбшэнь гоёлтогүй юрын булгайр байгаа* – Линх.) мужское седло; **буряад эмээл** бурятское седло; **хасаг** (*или* **ород, булгайр**) **эмээл** (*годиилгоһон хоёр түмэр бүүргэтэй, хара һэеы, булгайгаар бүриһэн, мүн элдэб хээтэй дарагар томо дүрөөбшэгүй*) седло фабричного изготовления; **монгол эмээл** монгольское седло (*имелись разновидности: **боржогон эмээл** – седло с тонкими седельными луками и короткими лавками; **самбуу эмээл** – седло с длинными седельными луками и широким сиденьем; **ханхай эмээл** – вьючное седло; **хуса бүүргэтэ эмээл** – седло с передней лукой, не выдающейся выше подушки, **эрбээлжэн эмээл** – детское седло* – БАМРС); **эмээл тохохо** накладывать седло на спину лошади; седлать; **эмээл абаха** а) снимать седло, рассёдлывать; б) брать седло; **эмээл дээрэ һууха** (*мориндо мордохо*) сесть в седло; **эмээл хазаар** *парн.* сбруя для верховой езды; **эмээлһээ буунгүй** не слезая с седла; **2.** 1) верховой; **эмээл** (*чаще* **хазаар, хазаараар унуулдаг**) **морин** верховая лошадь; **эмээл морёор ябалга** верховая езда; **эмээл** (*или* **хазаар**) **морито(й) (хүн)** верховой *в знач. сущ.*; 2) *в составе термина* **эмээл хүзүүн** второй (после атланта) позвонок.

**эмээлгүй** без седла, неосёдланный; **эмээлгүй тохомоор** без седла на потнике.

**эмээллүүлхэ** *побудит. от* **эмээллэхэ**; заставить (попросить, побудить, приказать *и т.д.*) оседлать коня.

**эмээллэхэ** седлать коня; **техникые эмээллэхэ** *перен.* осваивать (*букв.* осёдлывать) технику.

**эмээллээдхихэ** оседлать.

**эмээлтэ(й)** осёдланный; **эмээлтэ морин** осёдланный конь; **эрэ хүнэй зосоо эмээлтэ хазаарта багтаха** *погов.* быть великодушным (*о свойстве характера мужчины; досл.* в душе мужчины поместится осёдланная лошадь).

**эмээлшэн** I седельник.

**эмээлшэн** II *редко* тёплый ветер (*дующий с востока летом и весной*).

**эмээлэй** седельный; **эмээлэй хабтаһан** седельные лавки (*боковые доски седла, лежащие на спине коня*); **эмээлэй дүрөөбшэ** кожаные покрышки по бокам седла, тебеньки; **эмээлэй бүүргэ** луки седла; **эмээлэй ганзага** торока; **эмээлэй хэжэм** чепрак, тебеньки; **эмээлэй дэбһэн** чепрак, покрышка под седлом; **маюуза** подушечка седла; **эмээлэй хонги** полость седла; **эмээлэй үхэг** (*ороной мухалай талада байдаг, гэрэй эзэн эхэнэрэй эмээл табидаг, богонихон аад, үргэн үхэг. Тэрээн соогоо эзэн эхэнэр гутал болон бусадшье хубсаһаяа хадагалдаг байгаа* – Бальжиним.) низенький шкаф-подставка для седла хозяйки дома; **эмээлэй улам ба жэрэм** длинная и короткая седельные подпруги.

**эмээршэн** *см.* **эмээлшэ(н)** II.

**эмээхэ** *см.* **эмээхэйрхэ**.

**эмээхэй** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) нежный, ласковый; **эмээхэй бэшэ** неласковый; **гэр бүлэдөө эмээхэй** семейственный, любящий семью; **гэр бүлэдөө эмээхэй байлга** семейственность, любовь к семье.

**эмээхэйрүүлхэ** *побудит. от* **эмээхэйрхэ**.

**эмээхэйрхэ** ласково относиться *к кому-л.*, быть нежным *к кому-л., с кем-л.*

**эн(г)** (*бүдэй хүндэлэн тээшээ үргэнишнь*) ширина материи (*на некоторых материях по краю ткани имеются каймы, отличающиеся по цвету или рисунку полосы*); **сэнхир энтэй шара торгон** жёлтый шёлк с голубой каёмкой; **үргэн энтэй торгон** шёлк большой ширины; **нарин энтэй бүд** узкая материя; **метр хахад энтэй бүд** ткань шириной в полтора метра; **энгээрнь халаха** шить по краю материи, подвернув его вдвое; **зүб эн** лицевая сторона (*материи*).

**энгин** I 1) (*бэеэ хүсэһэн эмэ тэмээн*) верблюдица; **энгин сагаан тэмээн** белая верблюдица; 2) *хорин., окин.* лосиха; **энгин хандагай** *еравн.* лосиха.

**энгин** II *зап.* берег.

**энгүүлхэ** *побудит. от* **энгэхэ**.

**энгэй** *книжн.* 1) обыкновенный, обычный; рядовой; заурядный; **энгэй таряашад** обыкновенные (*или* обычные) земледельцы; 2) *полит.* частный; **энгэй жэжэхэн ажахы** мелкое частное хозяйство; **энгэй үмсэ** частная собственность; **энгэй хэрэг** частное дело.

**энгэмээр** обнадёживающий.

**энгэмээр: энгэмээр бэшэ** *зап.* незавидный.

**энгэр** 1) лацканы, борта (*у одежды*); **буряад бүһэтэй хүнэй дэгэлэй энгэрэй гоёолто** (*бүһэтэй хүнэй дэгэлдэ энгэрыень дахуулан газаа талаһаань гурбан үнгын бүдөөр зэмсэглэһэн гоёолто. Энгэрэй тон дээдэ талын һаруул үнгэтэй хоргой сагаалса гэжэ нэрэтэй. Тэрэнэй сэнхир үнгэ хухэ тэнгэриин үнгэтэй сасуулмаар, дундахи энгэр гэжэ нэрэтэй хара үнгэнь эхэ дэлхэйе тэмдэглэнэ, доодо талын улаан үнгэнь хүнэй зүрхэ сэдьхэлэй могойлиг, тахяалиг, гахайлиг гурбан хороото һанаае һуга доогуураа хойшонь гаргана гэһэн удхатай. Доодо талынь улаан хоргойгоор хэһэн гоёолтыень гурба дахин хүшэжэ, зосоогуурнь тэмээнэй зогдор гулдируулан гүбылгэдэг һэн. Иигэжэ бүтээһэн энгэр гоёлой дэгэлдэ хэдэг һэн* – Бальжиним.) отделка верхнего борта мужской шубы, состоящей из парчи двух цветов и чёрного бархата; **намган дэгэлэй энгэр** (*намган дэгэлэй сээжэдэ захын түнхилөөгэй урда талаһаа баруун гар тээшэнь һуга доронь хүрэтэр годишлгон эсхэһэн һэтэрхэй* – Бальжиним.) дугообразный разрез в правую сторону на лифе женской шубы; **энгэр заха** отвороты (*у одежды*); **энгэрынь тайлдашаһан дэгэлтэй** быть в пальто нараспашку; **буруу энгэр** правый борт дэгэла (*или* европейской одежды); **буруу энгэртэй дэгэл** дэгэл, у которого правый борт закрывает и имеет пять пуговок, а левый – пять петель (*для ребёнка особенно желанного, единственного в семье, чтобы отвести от него нечистую силу* – БАМРС); **зүб энгэр** левый борт; **хоёр энгэртэй** двубортный; 2) *в составе термина* **Энгэр Мүшэн** *сел. астр.* Малая Медведица.

**энгэрдэлдэхэ** *взаимн. от* **энгэрдэхэ**.

**энгэрдэхэ** хватать за шиворот.

**энгэрэй** относящийся к лацканам, бортам, нагрудный; **энгэрэй хүбөө** (*энгэрэй түнхилөөе дахуулан газаа талаһаань гоёоһон хоргой тамһан. Гоёлой һамган дэгэлэй энгэрэй хүбөө хурга тухай үргэнтэй хоргойгоор хэгдэдэг һэн. Гэр шадар үмдэхэ дэгэлэй хүбөө бүришье наринаар тамһалдидаг байһан юм* – Бальжиним.) дугообразная бейка из парчи вдоль борта женской шубы.

**энгэхэ** 1) обманываться в своих надеждах; 2) *зап.* завидовать; 3) *ал.* быть недовольным (*или* обиженным); 4) *парн. к* **эрихэ**.

**эндүү** ошибка; **эндүүгээ ойлгохо** понимать свою ошибку; **эндүү хэхэ** совершать ошибку.

**эндүүгүй** безошибочный.

**эндүүгүйгөөр** безошибочно.

**эндүүрүүлхэ** *побудит. от* **эндүүрхэ** вводить в заблуждение.

**эндүүрхэ** ошибаться; **хүнүүдтэ эндүүрхэ** ошибаться в людях; **найдабаридаа эндүүрхэ** обманываться в своих надеждах; **эндүүржэ тоолохо** ошибаться в подсчётах; **эндүүрэн хэлэхэ** говорить ошибочно.

**эндүүрэл** ошибка, погрешность, заблуждение; промах, оплошность.

**эндүүрэлгэ** заблуждение.

**эндүүрэлтэ(й)** ошибочный; **эндүүрэлтэ ябадалнууд** неправильные поступки.

**эндүүтэй** ошибочный.

**эндэ** 1. *нареч. на вопрос где?* здесь, тут; *на вопрос куда?* сюда; *о времени* тогда-то, в тот момент; **эндэ тэндэ** *парн.* там и сям, туда и сюда; **эндэ тэндэ сохихо** бить как попало (*букв.* туда-сюда), бить невпопад; **эндэ тэндэ хаяха** бросать как попало, разбрасывать; **тойруулаад эндэ тэндэ** вокруг да около; **эндэ тэндэһээ** отовсюду, с разных сторон; **эндэ хүрэтэр** доныне, до сих пор; **эндэ һая** недавно; **эндэ тэндэхэнэ** только там-сям, лишь кое-где; **2.** *послелог с род. п.* по эту сторону; на той стороне; у; **манай эндэ** (здесь) у нас, (сюда) к нам; **гэрэй эндэ** а) на этой стороне дома; б) у дома.

**эндэг: эндэг тааг** неровно (*с колебаниями*); невпопад; **эндэг тааг дуугарха** говорить невпопад; **эндэг тааг отолхо** кромсать (*рубить как попало*); **эндэг тааг хайшалха** кромсать ножницами; **эндэг тааг тайраха** кромсать (*напр., неровно отпиливать*); **эндэг тааг хэршэхэ** крошить как попало, кромсать (*ножом*); **эндэг тааг дуугарха** заговариваться.

**эндэрхэ** *см.* **эмдэрхэ**.

**эндэхи(н)** 1. *атр.* 1) находящийся здесь; здешний; **эндэхи хүн бэшэ** нездешний человек; **эндэхи бэшыемни яажа мэдээбши?** как ты узнал, что я нездешний?; **эндэхи юумэн** здешнее (*букв.* вещи, находящиеся здесь); 2) *с род. п.* находящийся здесь, возле *чего-л.*; **манай эндэхи** здешний, находящийся у нас здесь, нашенский *прост.*; **2.** здешние (*или* местные) жители.

**эндэхэ** *диал.* ошибаться; **нэгэшье эндэхэгүй** нисколько не ошибаться; **алдадаг эндэдэггүй** непогрешимый.

**эндэхэнһээ** вот отсюда.

**эндэхэнэ** вот здесь, тут вот.

**эндэхюул** здешние.

**эндэһээ** 1. отсюда; с этих пор (*о времени*); **би эндэһээ ябахам** я уезжаю отсюда; **эндэһээ город холо бэшэ** отсюда до города недалеко; **эндэһээ нэгэ бага саанахана** чуть (по)дальше отсюда; **эндэһээ сааша** в дальнейшем, впредь; **эндэһээ урда** до этого, перед этим; **эндэһээ хойшо** с этих пор, отныне; **2.** *послелог с род. п.*; **манай эндэһээ** (*отсюда*) от нас.

**энергетикэ** энергетика.

**энергетическэ** энергетический.

**энерги, эршэ хүсэн, элшэ хүсэн** энергия; **электрическэ энерги, электрын элшэ хүсэн** электрическая энергия; **атомна энерги** атомная энергия.

**энерго...** (*сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **элшэ хүсэн** энерго...; **энергобаза** энергобаза; **энергогигант, элшэ хүсэ асари ехээр үйлэдбэрилэгшэ** энергогигант; **энергопитани, хэрэглэхэ элшэ хүсэн** энергопитание; **элшэ хүсөөр хангалга** энергоснабжение; **энергоносительнууд, элшэ хүсэ үгдэг ашагта малтамалнууд** (*нүүрһэн, газ, нерфтепродуктнууд*) энергоносители; **элшэ хүсэ алмаха технологи** (*Буряад республикын промышленность, үйлэдбэриин инфраструктура болон технологиин министерствын тэмдэглэһээр, наранай коллекторнүүд республикын социальна объектнүүдтэ тодхогдожо эхилээ. Жэшээнь, Кабанскын районой Посольск һууринай интернат гэртэ иимэ батарейнүүд тодхогдоо. Тэрэнэй ашаар наһажаал зон тухэреэн жэл соо халуун уһа хэрэглэхэ аргатай болоо, харин районой захиргаан дулаан болон электрын элшые нилээд ехээр алмаха аргатай болоо юм*) энергосберегающие технологии.

**энеэ: энеэб гэхэ** усмехнуться; **энеэб-энеэб гэхэ** посмеиваться; **энеэб гэлгэ** усмешка.

**энеэбхилгэ** усмешка, улыбка; **хүсэлһэн энеэбхилгэ** натянутая улыбка; **хүхюу энеэбхилгэ** весёлая улыбка.

**энеэбхилүүлхэ** *побудит. от* **энеэбхилхэ**.

**энеэбхилхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) улыбаться, усмехаться; **халта энеэбхилхэ, энеэбхилэд гэхэ** улыбнуться; **энеэбхилэн татаад** слегка улыбнувшись. **энеэбхилэн хараад байха** смотреть с усмешкой; **энеэбхилэнгүйгөөр** без улыбки, не улыбаясь; **миһэлзэн** (*или* **миһэд гэжэ**) **энеэбхилхэ** насмешливо улыбаться; **талархан** (*или* **эльгэсэнгээр**) **энеэбхилхэ** сочувственно улыбнуться; **наада барингяар энеэбхилхэ** усмехнуться; **ташаяангы энеэбхилхэ** плотоядно улыбаться; **энеэбхилһэн зөөлэн шарай** ласково улыбающееся лицо; **гунигтайгаар энеэбхилхэ** печально улыбаться; **хоёр удхатайгаар (далда бодолтойгоор) миһэд гэхэ** двусмысленно усмехнуться; **һүрхэйб гэжэ һанангяар (найзгайгаар) энеэбхилхэ** самодовольно улыбаться; **нюур дүүрэн энеэбхилхэ** улыбнуться во весь рот; **өөрын эрхэгүй энеэбхилхэ** невольно улыбнуться; **бэеэ баалажа энеэбхилхэ** принуждённо улыбаться; **тэншүүгээр энеэбхилхэ** глупо улыбаться, ухмыляться; **сэдьхэлээ ханангяар (урматайгаар) энеэбхилхэ** мило улыбаться; **илдамаар энеэбхилхэ** довольно улыбаться; **дотороо наада барингяар энеэбхилхэ** насмехаться про себя.

**энеэбхилхэдэхэ** *уменьш. от* **энеэбхилхэ** слегка (*или* ласково) улыбаться; **энеэбхилхэдэһэн нюдэдынь галтай** слегка улыбающиеся глаза его сверкают огоньком.

**энеэбхилэл** улыбка; усмешка; **энеэбхилэлээр гэрэлтэхэ** озариться улыбкой; **үлэ мэдэг энеэбхилэл** чуть заметная улыбка; **урматай ханан энеэбхилэл** довольная улыбка; **илдам налгай энеэбхилэл** милая улыбка; **нилуунтаһан энеэбхилэл** слащавая улыбка; **һарьһан энеэбхилэл** кокетливая улыбка; **түни амгалан энеэбхилэл** спокойная улыбка; **амарлингы энеэбхилэл** умиротворённая улыбка; **бахархаһан баясхаланта энеэбхилэл** восторженная улыбка; **хүхюу баярта энеэбхилэл** радостная улыбка; **нүхэрэй найрсаг энеэбхилэл** дружеская улыбка.

**энеэбхилэлгэ** улыбка, усмешка; **дура буляама энеэбхилэлгэ** чарующая улыбка; **эмээхэй энхэргэн энеэбхилэлгэ** нежная улыбка; **досоо уярма энеэбхилэлгэ** трогательная улыбка; **һаймһаранги энеэбхилэлгэ** (*или* **энеэбхилэл**) умильная улыбка; **хуурмаг энеэбхилгэ** деланная улыбка; **дурата дурагүй** (*или* **хуурайгаар**) **энеэбхилэлгэ** кривая улыбка; **хүйтэн энеэбхилэлгэ** холодная улыбка; **хоротой хошон энеэбхилэлгэ** (**энеэдэн**) сардоническая улыбка; **(ямар нэгэн) далда удхатай хэбэртэйгээр энеэбхилэлгэ** претенциозная улыбка.

**энеэбхилэлдэхэ** *взаимн. от* **энеэбхилхэ** улыбаться (*о многих*).

**энеэд:** || *гл. сост.* **энеэд-энеэд гэхэ** посмеиваться, слегка смеяться; улыбаться, усмехаться.

**энеэдэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) смех, хохот; **хүхюу энеэдэн** весёлый смех; **баяртай энеэдэн** радостный смех; **худал энеэдэн** неестественный смех; **хүйтэн энеэдэн** натянутый смех; **уйдхарта энеэдэн** горький смех; **хорон энеэдэн** злой смех; **баришагүй энеэдэн** безудержный смех; **тэнэг янзын (тэншүү) энеэдэн** глупый смех; **юрэ бусын шанга энеэдэн** гомерический смех (*хохот*); **хүхэ модон энеэдэн** ненормально продолжительный смех, нездоровый смех; **ташаганаһан энеэдэн** звонкий хохот; **няадаһатай (эбдүүсэһэн) энеэдэн** надрывный смех; **энеэдэ (тэһэ) алдаха** прыснуть со смеху, не удержаться от смеха; **энеэдэ хүргэхэ** смешить; **энеэдэ гаргахын тэдысэ** смеха ради; **ехэ энеэдэн эсэстээ нюлмастай** *погов.* сильный смех заканчивается слезами; **энеэдэ наадаяа орхиё** шутки в сторону; **энеэдэ гаргаха** вызывать смех, смешить; **энеэдэ гаргадаг хүн, энеэдэ гаргагша** комик, шутник; **энеэдэ(һэ) хүрэмэ** комический; **энеэдэ хараха** осмеивать; **энеэдээ сэлмээхэ** (*или* **хуряаха**) переставать смеяться, прекращать смех; **энеэдэ хүргэхэ** смешить; **наада хаража энеэхэ** подсмеиваться; **энеэдэ наадан, наада энеэдэн** насмешка; потеха; **энеэдэ наадан болгохо** поднимать на смех; **энеэдэ наада хэхэ** делать посмешищем, поднимать на смех; **хүүгэдэй энеэдэн таһалга дүүрэсэ нэрьебэ** дети огласили комнату смехом; **энеэдэ ханяадан** *парн.* и смех и грех; **наада энеэдэшьегүй** без смеху; **шамда энеэдэн, намда ханяадан** *погов.* тебе весело, а мне горько; **наада энеэдэшьегүй** кроме шуток; **энеэдэ(һээ) бариха** удерживаться от смеха.

**энеэдэтэй** смешной, комичный, потешный; **энеэдэтэй (зугаатай) үхибүүн** забавный ребёнок; **харахада энеэдэтэй** потешная наружность; **энеэдэтэй хубсаһан** смешной наряд; **энеэдэтэй** смехотворный (случай); **угаа энеэдэтэй, эльгээ хатама** уморительный; **энеэдэтэй ушар** смешной случай; **эндэ энеэдэтэй юумэн үгы** тут нет ничего смешного; **энеэдэтэй болоо** стало смешно; **энеэдэтэй шог (үльгэр)** а) юмористический рассказ; б) смешной анекдот.

**энеэдэтэйгээр** смешно; **энеэдэтэйгээр хөөрэхэ** смешно рассказывать.

**энеэдэһэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) смех, смешок; **энеэдэһэ алдаха** рассмеяться; фыркнуть (*или* фыркать) от смеха; **энеэдэһээ барижа ядаха** с трудом удерживаться от смеха; **энеэдэһээ хүрэхэ** давиться от смеха; **энеэдэһэниинь хүрөө** ему стало смешно; **энеэдэһэ хүрэмэ** смехотворный, смешной; **энеэдэһэ хүрэмөөр гэнэн сэхэ** наивен до смешного; **энеэдэһээшье, бархирдаһаашье хүрэхөөр** и смех и грех; и смех и горе; **энеэдэһэмни хүрэнэ** меня разбирает смех.

**энеэжэрхихэ** засмеяться, рассмеяться.

**энеэлгүүр** вызывающий смех; **мүнөөхил энеэлгүүр шэгээрээ** всё с тем же смешным видом, всё такой же смехотворный.

**энеэлгэхэ** *побудит. от* **энеэхэ** смешить, вызывать смех; **хүн зонние энеэлгэхэ** смешить людей; **эгшэтэр энеэлгэхэ** уморить со смеху.

**энеэлдэлгэ** смех; **гэнтэ** (*или* **дарьяса**) **энеэлдэлгэ** взрыв смеха.

**энеэлдэхэ** *взаимн. от* **энеэхэ** смеяться (*о многих*); пересмеиваться; **эмнилсэн (бэе бэеэ харалсан) энеэлдэхэ** пересмеиваться; **нэгэн зэргэ энеэлдэхэ** дружный смех; **үхибүүдэй ханхинаса энеэлдэхэ дуулдаба** зазвенел детский смех; **энеэлдэн хүхин байха** весело смеяться.

**энеэлдэшэхэ** *интенс. от* **энеэлдэхэ**.

**энеэлдээн** смех, хохот (*многих*); **нэшэгэнэсэ энеэлдээн** взрыв хохота.

**энеэлсэхэ** *совм. от* **энеэхэ** смеяться вместе (*с другими*); **энеэлсэд гэхэ** посмеяться вместе (*с другими*); улыбаться, ухмыляться вместе (*с другими*).

**энеэлтэ: энеэхэ энеэлтэгүй, наада энеэдэшьегүй** *разг.* без смеху.

**энеэмхэй** смешливый.

**энеэмээр** достойный смеха; **уйламааршье, энеэмээршье** и смех и грех.

**энеэрэн 1.** смешливый; дурашливый; **энеэрэн басаган** смешливая девушка; **энеэрэн зан** смешливость; **2.** хохотун.

**энеэсэгээлгэ: худалаар** (*или* **хуурайгаар**) **энеэсэгээлгэ** кривая улыбка.

**энеэсэгээлдэхэ** *взаимн. от* **энеэсэгээхэ** посмеиваться (*о многих*).

**энеэсэгээхэ** *многокр. от* **энеэхэ** посмеиваться.

**энеэхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** смеяться; **нарай үхибүүн энеэдэг болобо** (*хүнэй урдаһаа хараад миһэрдэг болохыень хэлэнэ*) малыш начал улыбаться

(*смеяться*); **шангаар (шанга гэгшээр) энеэхэ** хохотать; **унасараа энеэхэ** хохотать до упаду; **нюдэнһөө нёлбоһо гаратараа энеэхэ** хохотать до слёз; **турьяжа байжа энеэхэ** насмешливо фыркать; **ханатараа энеэхэ, садатараа энеэхэ, энеэжэ садаха** (*или* **ханаха**) вдоволь насмеяться; **энезд гэхэ** посмеяться; усмехнуться; ухмыльнуться; **энеэжэ орохо** засмеяться; **энеэн татаха** усмехаться; **худалаар** (*или* **хуурайгаар**) **энеэхэ** криво улыбаться; **энеэгээд абалга** смешок; **энеэхэ миһэрхэ** *парн.* улыбаться; **энеэхэ юумэн** смешное; **энеэхэшье юумэн бэшэ** смеяться нечему; смешного ничего нет; **энеэхэһээ бэшэ (юумэн) үгы** смеётся да и только; **ташаганаса энеэхэ** гоготать, смеяться; **нюдөөрөө энеэхэ** а) улыбаться глазами; б) стрелять глазами *перен.*; **мухарижа хэбтэжэ байжа энеэхэ** кататься от смеха; **наада хаража энеэхэ** подсмеиваться; **ушар шалтагаангүй энеэхэ** смеяться без причины; **эгшэтэрээ энеэхэ** смеяться до изнеможения, закатываться (*от смеха*), кататься со смеху; **2.** *атр.* **энеэхэ энеэдэн, ханяаха ханяадан бэшэ** *погов.* (это) не шутка (*букв.* не смехом смеяться, не кашлем кашлять); **энеэхэ хэрэг бэшэ** смеяться нечему, (тут) не до смеха; **энеэжэ байхаар бэшэ байна** не до смеху; **уйлаһан хүниие аргада, энеэһэн хүниие асуу** (**ханяадан һуралгагүй, энеэдэн һуралгатай**) *погов.* плачущего успокой, а у смеющегося спроси; **арай гэжэ энеэнгүй тэсэхэ** едва удержаться, чтобы не расхохотаться; **уурлахадаа хүгшэрхэ, энеэхэдээ эдиршэхэ** *погов.* злоба старит, смех молодит.

**энеэшэхэ, энеэжэрхихэ** *интенс. от* **энеэхэ** засмеяться, рассмеяться; **шангаар энеэжэрхихэ** громко расхохотаться.

**энжэ** приданое; **энжэ түхөөн** *зап.* приданое; **энжэ болгон үгэхэ** (*хадамда гараһан басагандаа эхэ эсэгэнь адуу мал. мүнгэ зөөри үгэдэг байгаа. Харин хүбүүнэй талаһаа үгтэдэг мал мүнгэн «анза» гэжэ нэрлэгдэдэг һэн*) давать в приданое; **энжэ үнеэн** *ал. уст.* корова, дававшаяся в приданое дочери.

**энтузиазм** энтузиазм; **энтузиазм гаргаха** проявлять энтузиазм.

**энтузиаст** энтузиаст.

**энтэй: нарин энтэй бүд** узкая материя; **үргэн энтэй сагаан торгон** широкий белый шёлк.

**энүүн** *книжн. уст. одна из основ местоимения* **энэ**.

**энхэ** 1) спокойный; мирный; **энхэ байдал** мирная жизнь; 2) *часто переводится по знач. второго слова данной пары*; **энхэ амгалан** а) *атр.* спокойный; мирный; благополучный, безмятежный; **энхэ амгалан байдал** спокойная (*или* безмятежная) жизнь; **энхэ амгалан эсэс** благополучный конец; б) спокойно; мирно; благополучно, безмятежно; **энхэ амгалан һуужа байха** жить безмятежно (и спокойно); **энхэ амгалан байлгаха** давать возможность наслаждаться мирным счастьем; **энхэ арюун** священный (*о Родине*); **энхэ жаргал** а) счастье; б) *атр.* счастливый; **энхэ жаргал(та) наһан** счастливый возраст (*о детстве*); **энхэ залуу** молодой, юный; **энхэ мэндэ, энхэ сарюун** здоровый, бодрый; **энхэ тайбан ажаһууха** жить мирно; **энхэ (э)мээхэй** ласковый, нежный; **энхэ һайхан** красивый, прекрасный (*об улигере*); **энхэ элүүр** здоровый; **энхэ элүүр болгохо** делать здоровым, оздоравливать; 3) *парн. к* **элүүр**.

**энхэргүү: энхэргүү дулаахан шарай** ласковое личико.

**энхэргэн** ласковый, приветливый; нежный; **энхэргэн үгэнүүд** ласковые слова; **энхэргэн (налархай) эсэгэ** нежный отец; **энхэргэн зөөлэхэн** (*или* **дулаахан**) ласковый, приветливый; нежный; **энхэргэн зөөлэхэнөөр эрхэлүүлхэ** нежно ласкать; **энхэргэн зөөлэхэнөөр угтаха** ласково (*или* приветливо) встречать; **энхэргэн бэшэ** бессердечный; **энхэргэн бэшэ зан** бессердечие; **энхэргэн бэшэ байлга** *книжн.* бессердечность.

**энхэргэнээр** ласково, приветливо, любовно: **энхэргэнээр дуугарха** ласково говорить.

**энхэрүү** *с последующим* **дулаан** *или* **һайн** *либо же без них* ласковый, приветливый; нежный, любовный; **энхэрүү дулаа(ха)н зүрхэн** нежное сердце; **энхэрүү һайн хандалга** ласковое обращение, приветливое отношение; **энхэрүү дулаа(ха)наар хараха** ласково смотреть.

**энхэрүүгээр** ласково, приветливо, нежно.

**энхэрхэ** 1) относиться ласково (*или* нежно); относиться с любовью: **энхэрхэ бөөмэйлхэ** *парн.* нежно заботиться *о ком-л.*; **энхэрэн өөдэлүүлхэ** пестовать; **энхэрэн таалаха** обнимать; **энхэрэн хараха** любовно смотреть; 2) *с дат. п.* ласкаться *к кому-л.*; **эхэдээ энхэрхэ** ласкаться к матери (*о ребёнке*).

**энхэрэг** нежный, ласковый; **энхэрэг һайхан үгэнүүд** ласковые слова; **энхэрэг нюдэн** нежный взгляд; **энхэрэг эсэгэ** заботливый отец; **энхэрэг зохидоор** ласково, нежно, любовно.

**энхэрэгээр** ласково, нежно.

**энхэрэл** нежность; **энхэрэлээр дүүрэн** исполненный нежности.

**энхэрэлгэ** 1) нега; 2) нежность.

**энхэрэлтэй** участливый.

**энхэрэлтэйгээр** участливо, сочувственно.

**энциклопеди** энциклопедия; **Советскэ Ехэ Энциклопеди** Большая Советская Энциклопедия.

**экциклопедическэ** энциклопедический; **энциклопедическэ словарь** энциклопедический словарь.

**энэ** I **1.** *атр.* 1) этот, эта, это; **энэ хүн** этот человек; **энэ ёһоор** (*или* **мэтээр**) так, этак; **таким образом**; **энэ жэл(дэ)** в этом году; **энэ зандаа** а) в этом же виде, всё такой же; б) сейчас (же), немедленно; **энэл зандаа** в таком же виде, всё так же; **энэ ондо** в этом (календарном) году; **энэ сагтаа** сию минуту; вот сейчас; **энэл сагһаа хойшо** как раз с этого времени; **энэ удаа** (на) этот раз; **энэ удаа мартаа** (на) этот раз забыл; **энэ ушарһаа (боложо)** по этой причине, из-за этого; **энэ үдэр** сегодня; **энэ үдэрһөө эхилэн тоолоод** считая с этого дня; **энэ үдэрэй зорилго** задача сегодняшнего дня (*букв.* этого); **энээхэн хоёр үдэр** только эти два дня; **энэл үдэшэ** в этот же (*или* как раз в этот) вечер; **энэ үеэр** за этот период; **энэ(л) үе соо** за это (же) время (*или* период); **энээхэн** (*или* **энэл**) **үедэ** как раз в это время; **энэ хирын** в этом роде; **энэ хугасаа соо** за (*или* на) этот срок; **энэ зуура** в этот промежуток времени, за это время; **энэ хэрэг бүтэхэгүй даа** ничего с этим делом не выйдет; **энэ һүниндөө** (за) всю эту ночь; **энэ этэгээд** (*или* **амитан**) этот тип, эта особа; 2) *в сочет. с нек-рыми сущ.* этот, данный; **хүүеэ шууяанһаа боложе энэ бэем эсэ** я устал от шума-гама; **энэ наһан** *будд.* эта жизнь (*в противоп.* **хойто наһан** будущая жизнь; тот свет); **урда наһан** предшествующая жизнь, предыдущее перерождение; **энэ наһандаа хахасахагүйгөөр нүхэсэһэн нүхэр** товарищ, с которым подружился неразлучно на всю свою жизнь; **энэ түрэл** *будд. рел.* это перерождение (*в противоп.* **хойто түрэл** *последующее перерождение*); **2.** *в знач. сущ.* (*основа косвенных падежей и при словообразовании* **энээн,** *редко* **энэн, энүүн,** *с послелогами пишущаяся раздельно*); этот, эта, это; **энэ мэтэ** а) *атр.* такой (*букв.* этакий), подобный этому, как этот; б) *в знач. сущ.* подобное, это; **энэ мэтэдэ багаар анхарал табиха** обращать мало внимания на это; **энэ хадаа имагтал эхиниинь болоно** это только начало; **энэ гэхэ муугүй, тэрэ гэхэ зэмэгүй** *посл.* нет ничего плохого и нет ничего хорошего (*досл.* нет ничего определенно плохого и нет ничего хорошего); **энэ гэхэ юумэ хэхэгүй** не делать ничего конкретного; **энэ гэхэ юумэгүй** не имеющий

совсем ничего, ≈ гол как сокол; **энэ шинии хэрэг бэшэ** это не твоё дело; **энэшни юун боложо байна гээшэб?** это что же получается? **энэ шухала бэшэ** это не суть важно; **энэ ямар һайхан юумэн бэ!** как это красиво!; **энэ мэтээр** таким образом, так; **энэ болотор** до этого, до сих пор; **энэ дары(гаа)** немедленно, сейчас же, тут же; **энэ доро(ол)** тут же, сразу же, сейчас же; **энэ хүрэтэр** (*или* **энэ болотор**) до сих пор (до этого места); до сих пор (*о времени*); **энээн тухай(да)** об этом, про это; **энээ руу** сюда; **зоригто хүнүүд энээ руу ерэжэ, ой тайга сууряатуулба** отважные люди пришли сюда и тайга (у них) загудела, **энээгээр(нь) бодоходо** судя по этому, исходя из этого; стало быть; **энээгээр** (*или* **энээнтэй**) **дашарамдуулан** в связи с этим; по случаю этого; **энээн дээрэһээ(л)** (только, именно) из-за этого (*или* поэтому); **энээн дээрэһээ хараад үзэхэдэ** как видно из этого; **энээн тухай, энээн тушаа** об этом, про это; **энээн тухай намда хүн хэлээгүй** про это мне никто не сказал; **энээн шэнги** подобно этому, в этом роде; **энээндэ һэжэглэлтэгүй** в этом нечего сомневаться; **энээндэмнай олон үдэр хэрэгтэй** на это нужно много дней; **хэншье энээндэ этигэхэгүй** никто этому не поверит; **энээниие арсахын аргагүй** это оспаривать нельзя; **энээниие баримталан** на этом основании; **энээниие үзүүлэгшэ** предъявитель сего; **энээниие хэлэхэ гэхэдээ хэлэмни эрьелдэхэгүйл** язык у меня не повернётся сказать это; **энээнһээ саашадаа** в дальнейшем; **энээнһээ улам** из-за этого; **энээнһээ урагша** раньше, прежде; **энээнһээ хойшо** после этого, впредь; **энээнэй(л) ашаар** (именно) благодаря этому; **энээнэй зэргээр** а) наряду с этим; б) не хуже этого; **энээнэй урда тээхэнэ** немного (*или* несколько) раньше (этого); **энээнэй уршагһаа** из-за этого; **энээнэй ухаанай** вроде этого, в этом роде; **энээнэй хойто тээ, энээнэй һүүлээр** после этого, затем; **энээнэй эсэстэ** в результате этого; **энэ тэрэ** *парн.* кое-что, то-сё; кое-какой, *редко* такой-сякой; **энэ тэрые бодожо, һанаанда дарагдажа ябатарнь...** в то время как он шёл, подавленный думами о разном...; **энэ тэрые тэмдэглэхэ** брать кое-что на заметку; **энэ тэрые хэжэ сүлөөгүй байха** не иметь свободного времени, будучи занят то тем, то сем; **энэ тэрын хоорондо** между делом, пока то да сё; **энэ тэрыемнай хараагүй гүш?** ты не видел ли кого-нибудь из наших?; **энэ тэрэ газарһаа** из некоторых мест; кое-откуда; **энэ тэрэ дүршэл бэе бэедээ заабарилсаха** показывать кое-какие приёмы (*или* навыки) друг другу; **энэ тэрэ жэжэ асуудалнуудые зүбшэхэ** обсуждать кое-какие мелкие вопросы; **энэ тэрэ хүнүүд олдохо юм** кто-нибудь найдётся; **энэ тэрэ һэжэг түрүүлхэ** вызывать кое-какие подозрения (*или* сомнения); **энэ тэрэ юумэн** кое-что (*букв.* кое-какая, хоть какая вещь); то-сё; **энэ тэрэ юумэ** (*или* **юумэн тухай**) **хөөрэлдэхэ** разговаривать кое о чём; **энэ тэрэгүй** и тот и этот; все подряд (*напр.*, без различия возраста); **энэ тэрээгүүр** там-сям; **энэ тэрээгүүр зайгуултаха** бродить, шататься, шляться где попало; **энэ гэхэ** *атр. употр. как усил. слово*; **энэ гэхэ зай забһаргүйгөөр** без какого-либо промежутка, без единой щёлки; **энэ гэхэ һахалгүй** *атр.* без единого волоска, ни волосинки (*о бороде и усах*); **энэ гэхэ эрхэгүй** совсем бесправный, без каких-либо прав; **энэ гэхэ юумэ үлөөхэгүй** ≈ не оставлять камня на камне (*букв.* не оставлять совсем ничего); **энэ гэхэ юумэ хэхэгүй** не делать ничего конкретного; **энэ гэхэ юумэгүй** а) не имеющий совсем ничего; ≈ гол как сокол; б) неосязаемый; **бэедэнь энэ гэхэ хуурай юумэн байгаагүй** на нём сухой нитки не было; **энэ гэһэнһээ** с этих пор; **энэ гэһээр** сейчас, немедленно; мигом; **энэ гэһээр ерэхэб** а) сейчас приду; б) с этих пор; **энэ гэһээр хэдэн үдэр үнгэрбэ** с этого момента прошло несколько дней; **энэ гэһээршье ошохоб** хоть сейчас пойду; **энэ бэеэрээ** сейчас же.

**энэ** II *частица, выступает в качестве состава рода или в качестве подл. и сказ.* это, вот; **энэ байгааша минии дүүгэй басаган** вот эта дочь моего младшего брата; **энэ ехэ бэлэн** это совсем просто; **энэ поезд ерэжэ ябана** вот идёт (*или* подходит) поезд; **энэ түрүүшынхиеэ болобо бэшэ** не первый раз это случается; **энэ хэн ерээб?** кто это пришёл? **энэ юундээшье хэрэггүй** это никуда не годится; **энэш юун хүм?** (а) это что за человек?; **энэшье энэ** а) так (*букв.* это-то) оно и есть; б) ладно, и это сойдёт, это ещё что, вот...; **минии байдаг газар энэл даа** вот где я живу; **дуулаһан үгэнь энэ байһан юм** это и было как раз то, о чём он слышал.

**энэдхэг** I (*см. ещё* **индийскэ, индийцүүд**): 1) **энэдхэг зон** индийцы; **энэдхэг хүн** индиец, индус; **энэдхэг эхэнэр** индуска, индианка; 2) индийский, индусский; **энэдхэг хатар** индийский танец; **энэдхэг хэлэнүүд** индийские языки (*хинди, бенгали, цыганские и другие языки индоевропейской семьи языков; имеются ещё дравидские языки*).

**энэдхэг** II: **энэдхэг галуун** *зоол.* индейка; **энэдхэг эмэ галуун** *зоол.* индюшка; **энэдхэг эрэ галуун** *зоол.* индюк.

**энэдхэгшэ** (*чаще* **индолог**) индолог.

**энэдхэгэй** индийский; **Энэдхэгэй соёл шэнжэлдэг эрдэмүүд** индология; **Энэдхэгэй соёл шэнжэлэгшэ** (*чаще* **индолог**) индолог; **Энэдхэгэй далай** (*чаще* **Индийскэ океан**) Индийский океан; **Энэдхэгэй хахад арал** полуостров Индостан.

**энэл** именно (*или* как раз) этот; этот же; **энэл үедэ** в это-то время, как раз за этот период.

**энэлхэ** *книжн.* горевать, сокрушаться; скорбеть; **энэлхэ шаналха** *парн.* горевать; **энэлһэн үгэнүүд** скорбные слова.

**энэн** *одна из основ косвенных падежей от мест.* **энэ** I.

**энэрхы** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) сострадательный; 2) великодушный, человечный, гуманный; **энэрхы сэдьхэл** человеколюбие, гуманность; **энэрхы хандасагааха** (*или* **ааша гаргаха**) великодушничать; 3) *часто переводится по знач. второго слова данной пары*; **энэрхы дулаан** тёплый *перен.*; **энэрхы дулаанаар угтаха** тепло встречать; **энэрхы урин** ласковый; **энэрхы уринаар хөөрэлдэхэ** ласково разговаривать.

**энэрхыгээр** великодушно, участливо; **энэрхыгээр хандаха** приголубливать.

**энэрхэ** 1) быть великодушным (*или* человечным, гуманным); сочувствовать; **хүниие энэрдэг** человечный; **зоболондо нэрбэгдэһэн хүниие энэрхэ** сочувствовать чужим страданиям; 2) жалеть; **энэрэн хайрлаха** жалеть; **эхын ёһоор энэрэн хайрлаха** питать материнскую любовь.

**энэрхэг** заботливый; **энэрхэг эсэгэ** заботливый отец.

**энэрэл** *книжн.* 1) великодушие; 2) сострадание; сочувствие; **энэрэл хайрада хүртэхэ** удостоиться любви и сострадания; **хүнэй энэрэлтэй** а) великодушный; б) сердобольный; **энэрэл тэдхэл** филантропия.

**энэрэлгүй** *книжн.* безжалостный, жестокий, немилосердный, несострадательный; **энэрэлгүй хорбоо** безжалостный мир.

**энэрэлгэ: хүн энэрэлгэ** человечность; милосердие, сострадание, жалость.

**энэрэлсэлгэ** сострадательность.

**энэрэлсэхэ** *совм. от* **энэрхэ** быть сострадательным; **энэрэлсэдэг** сострадательный.

**энэрэлтэй** *см.* 1) жалостливый, сердобольный; милосердный; 2) милостливый, благосклонный; **энэрэлтэ хатан хаан** милостивая государыня; **энэрэлтэй** достойный сострадания и снисхождения.

**энэрэлтэйгээр** *см.* **энэрэнгээр**.

**энэрэнгээр** 1) великодушно, человечно, гуманно; 2) заботливо.

**энэрэнги** 1) человечный, гуманный; **энэрэнги зан** гуманность; **энэрэнги хандалга** человеческое отношение; 2) сострадательный; 3) заботливый.

**энэрэнгы** 1) сострадательный, милосердный; **энэрэнгы сэдьхэл** сострадательная душа; 2) гуманный, человеколюбивый; **энэрэнгы шанар** гуманность; **энэрэнгы үзэл** гуманизм; **энэрэнгы үзэлтэ** (*или* **сэдьхэлтэ**) гуманист.

**энэрэнгыгээр** *см.* **энэрэнгээр**.

**энэхүү** *старомонг.* этот, данный, настоящий, этот самый; этот именно; как раз этот.

**энээгүүр** 1) по этому месту, вот здесь; **энээгүүр тэрээгүүр бэдирхэ** (*обычно* **бэдэрхэ**) искать тут и там; **энээгүүр тэрээгүүр эрьелдэхэ** вертеться везде и всюду; туда и сюда; **энээгүүр тэрээгүүр хараашалха** озираться по сторонам; **энээгүүр тэрээгүүр бүлэг бүлэгөөрөө зайгуултаха** бродить (*или* слоняться) группами там-сям; 2) *послелог с род. п.*; **голой энээгүүрнь ехэ гүйхэн** в этом месте реки очень мелко.

**энээгүүрхи** здешний.

**энээн** *основа косвенных падежей от местоимения* **энэ** I.

**энээнгүй(гөөр)** без этого.

**энээншьегүйгөөр** и (*или* даже) без этого.

**энээншэг** подобный этому, как этот, вроде этого; **энээншэг хуби заяан** аналогичная судьба.

**энээншэлэн** подобно этому, таким образом; **энээншэлэнээр** таким (*или* подобным) образом.

**энээхэн** вот этот, именно этот; **энээхэншье, терээхэншье** и этот и тот; **энээхэн зуура** в это мгновение.

**энээхэндэ** *дат. п. от* **энээхэн** вот (*или* как раз) здесь; **энээхэндэл** как раз вот здесь, именно вот тут.

**энээхэнүүр** *уменьш. от* **энээхэн** как раз по этому месту. именно вот здесь.

**эпиграмма** *лит.* эпиграмма.

**эпохо** эпоха; **социализмын эпохо** эпоха социализма.

**эрбылгэхэ** *побудит. от* **эрбыхэ** растопыривать.

**эрбыхэ** быть узорчатым, иметь затейливый (*букв.* фигурный) вид.

**эрбэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **эрбэ-эрбэ** *говорится о быстром движении или лёгком мелькании чего-л. растопыренного или развилистого*; **даляа эрбэ-эрбэ гүүлээд ниидэшэхэ** улететь, часто взмахивая крыльями (*об утках*); 2) *см.* **эрбэн; шэрбэ**.

**эрбэгэнүүлхэ** *побудит. от* **эрбэгэнэхэ**.

**эрбэгэнүүр** 1) подвижной; 2) *перен.* кокетливый; **эрбэгэнүүр аяг** кокетство; **эрбэгэнүүр эхэнэр** кокетка (*о женщине*); **эрбэгэнүүр басаган** кокетка (*о девушке*).

**эрбэгэнэхэ** 1) вертеться, быть непоседой; **эрбээхэйдли эрбэгэнэхэ** порхать как бабочка; 2) кокетничать, ломаться.

**эрбэгэнээн** ужимки.

**эрбэгэр** фигурный, узорчатый.

**эрбэгэшэхэ** см. **эрбэгэнэхэ**.

**эрбэд** (*иногда* **эрбэс**) *вост., тунк.* барс; *унг.* тигр; **эрбэд соохор** (*эрбэд, эрбэсэй арһанай эреэндэ адли соохор* – Бальжиним.) пятнистый как барс.

**эрбэй** 1) слабосильный; тощий; 2) лёгкий, невесомый, воздушный.

**эрбэл** *см.* **эрбэн**.

**эрбэлзэхэ** *см.* **эрбэгэнэхэ**.

**эрбэн: эрбэн шэрбэн** редкий; **эрбэн шэрбэн һахал** редкая борода.

**эрбээхэй** бабочка; **капустын сагаан эрбээхэй** капустная белянка; **капусташа эрбээхэй** *лит.*; **капустын эрбээхэй** *зап.* бабочка-капустница; **долоогонын эрбээхэй** боярышница (*вид бабочки*); **ноён эрбээхэй** *окин. название большой разноцветной красивой бабочки*; **дэнгэй эрбээхэй** ночная бабочка; **удаган эрбээхэй** мотыль, мотылёк; **эрбээхэйн үтэн** (*энэнь ехэнхидээ хэдэн паар хүлтэй, хорхой тухэлтэй байдаг; тэрэ байн эрбээхэй болодог*) гусеница; **һарьһан эрбээхэй** летучая мышь; **эрбээхэй гэрэл руу тэгүүлдэг** бабочка стремится к свету.

**эрг** (*дулаанай единицэ*) эрг.

**эргэлзэл** *старомонг.* сомнение, колебание; **эргэлзэл түрүүлхэ** возбуждать сомнение.

**эргэлзэхэ** *старомонг.* сомневаться, колебаться; **тэрэ шиидэхэһээ урда нилээд эргэлзээ** он довольно долго колебался, прежде чем решить; **оройдоошье эргэлзэхэгүй** отнюдь не сомневаться; ничтоже сумняшеся.

**эргэн: эргэн арад, арад эргэн** *книжн.* народ.

**эргэнэг** (*үхэгтэ орходоо үндэр, нюур талаһаа хоёр үүдэтэй, амһарта болон эдеэнэй зүйл хадагалдаг богонихон хүлтэй бараан. Эргэнэг эдеэнэй үхэгэй удаа гэхэ гу, али доодо таладань, үүдэнэй зүүн талада табигдадаг һэн* – Бальжиним.) 1) посудный шкаф; 2) *зап.* маленькая загородка, стайка для овец и телят.

**эрдельтельер** (*албанай томо нохойн үүлтэр; хушуундаа шэрүүн һахалтай*) эрдельтельер.

**эрдиһэн 1.** жар, пыл, рвение; **эрдиһэтэйгээр хүдэлмэрилхэ** работать с жаром; **2.** *атр.* кипучий.

**эрдэм** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** наука; образование; знание, учёность; **эрдэмээ һэргээхэ** освежать свои знания; **эрдэмээр дутуу хүн** недоучка; **эрдэм ном** *парн.* науки, знания; **эрдэм (ном) шудалха, эрдэм номдо һураха** получать образование; **эрдэм номдо һургаха** давать образование; **эрдэм мэдэсэ** знания, познания; образованность; **эрдэм болбосорол** (*или* **бэлиг**) *парн.* образование, образованность; **эрдэм гэгээрэл** просвещение; **эрдэм мэргэжэлгүй** неквалифицированность, без специальности; **эрдэм соёл** (*или* **һургуули**) а) образованность; б) образование; **эрдэм түгэс** а) глубокая учёность, эрудиция; б) эрудированный; **эрдэм һургаал** *парн.*, **түгэс эрдэм** учёность; **эрдэм (һургуули) ехэтэй** высокообразованный; **эрдэм ухаан** наука; **эрдэм ухаанай ажал-ябуулагша** научный деятель; **эрдэм ухаанай туйлалта(нууд)** научные достижения; **эрдэм ухаанай ажал эрхилдэг хүдэлмэрилэгшэд** научные работники; **эрдэм ухаанай ёһоор** научно; **эрдэм һураха** получать образование; **эрдэм һурахын абьяас** жажда знаний; **юрэнхы эрдэм** (*или* **һургуули**) общее образование; **юрэнхы эрдэм ухаанууд** общеобразовательные науки; **ниитын эрдэмүүд** общественные науки; **байгаалиин эрдэмүүд** естественные науки; **техническэ эрдэмүүд** технические науки; **гуманитарна эрдэмүүд** (*энээндэ түүхэ, политэкономи, философи, филологи гэхэ мэтэнүүд хабаатай*) гуманитарные науки; **дээдэ эрдэм** высшее образование; **эрдэм олохо** получать образование; **юрэнхы эрдэмэй һургуулинууд** общеобразовательные учебные заведения; **2.** 1) научный, научно-; **эрдэм шэнжэлэлгын ажал** научно-исследовательская работа; **эрдэм шэнжэлэлгын ажалтан** (*или* **научна**, *или* **эрдэмтэ хүдэлмэрилэгшэ**) научный работник; **эрдэм шэнжэлэлгын ахалагша ажалтан** (*или* **ахалагша эрдмэтэ хүдэлмэрилэгшэ**) старший научный сотрудник; **эрдэм шэнжэлэлгын доодо ажалтан** (*или* **младша научна хүдэлмэрилэгшэ**) младший научный сотрудник; **эрдэм шэнжэлэлгын зохёол тэмдэглэлнүүд** (*или* **записканууд**) учёные записки; **эрдэм-шэнжэлэлгын институт** научно-исследовательский институт; 2) *перен.* мастерство, искусство, умение; **урлаха эрдэм** искусство, мастерство; **дуулаха эрдэм** вокальное мастерство; 3) достоинство, свойство, качество; **эрдэм олохо** обрести достоинства.

**эрдэмгүй** не имеющий образования, необразованный.

**эрдэмтэ(й)** имеющий образование, образованный, учёный; **эрдэмтэй бэлигтэй** образованный; **ехэ эрдэмтэй** очень образованный; **дээдэ болон дунда эрдэмтэй мэргэжэлтэд** специалисты с высшим и средним образованием; **эрдэмтэ хүдэлмэрилэгшэ** научный сотрудник.

**эрдэмтэн** (*мн.* **эрдэмтэн, эрдэмтэд**) учёный; **дэлхэй дээрэ нэрэ алдартай эрдэмтэн** учёный с мировым именем.

**эрдэмэй** учёный, *иногда* научный; **эрдэмэй (нэрэ) зэргэ** учёная степень; **эрдэмэй (нэрэ) зэргэ** (*иногда* **соло**) учёное звание; **эрдэмэй ажал** научная работа.

**эрдэмэрхүү** кичащийся своей образованностью.

**эрдэни 1.** 1) драгоценный камень, драгоценность, сокровище, клад; **юһэн эрдэни** (*алтан, мүнгэн, түмэр зэд, оюун, номин, шүрэ, һубад, дун*) *старомонг.* девять драгоценностей; (*золото, серебро, железо, медь, лазурит, бирюза, коралл, жемчуг, раковина*); **лабай эрдэни** *старомонг. будд.* раковина – сокровище, драгоценная раковина (*символ счастья, одна из найман тахил – восьми жертв*); **гурбан эрдэни** *будд.* а) три драгоценности (*«троица»: Будда, его учение и духовная община, как проводник этого учения*); б) *разг.* господи помилуй!; **лама, гурбан эрдэнимни!** о, лама и три драгоценности!; господи, помилуй!; **шандамани эрдэни** драгоценный камень (*талисман*), удовлетворяющий все желания; **молор эрдэни** а) хрусталь; б) *атр.* хрустальный; **молор хүхэ эрдэни** *фольк.* голубой хрусталь; **бэгтэ болор эрдэни** топаз; **оюун (гэрэл) эрдэни** а) бирюза; б) *атр.* бирюзовый; **субад эрдэни** а) жемчуг; б) драгоценность; сокровище; **хаан эрдэни** хан-драгоценность (*эпитет ханов*); **эрдэни илагуугсан** *старомонг.* превосходящий всякую драгоценность (*титул высоких лиц*); **эрэ бэшэ, эрдэни байна даа** (это) не работник, а клад; **газарай һайн элдүүрилгэ, уһалалга, зунай харууһан – эдэ гурбамнай ургасын ёһотойл гурбан эрдэни гээшэл даа** хорошая обработка земли, полив её и летний уход – это и есть подлинные три драгоценности для хорошего урожая; **субад эрдэнэр толотоһон һэлмэ** *фольк.* сверкавший драгоценностями меч; **хас эрдэни** а) нефрит; б) яшма; в) сокровище, клад; **морин эрдэни** *поэт.* конское поголовье; **хонин эрдэни** *поэт.* поголовье овец; **шэнгэн эрдэни** жидкое сокровище (*о нефти*); **үлдэхэдэ өөхэн эрдэни, үбдэхэдэ эмшэн эрдэни, даарахада даха эрдэни** *посл.* когда голоден, жир – клад, когда болен, врач – клад, когда мёрзнешь, доха – клад; **2.** *атр.* 1) драгоценный; благородный; **эрдэни амитан** *будд.* человек (*букв.* драгоценное существо); **эрдэни һуури** царский трон (*букв.* драгоценное седалище); **эрдэни һуурида залаха** возводить на царский трон; **эрдэни зэндэмэни** (*или* **номин**) *парн.* драгоценности, драгоценность; **эрдэни номин соohоо жэжэхэнииень шэлээрэй, эдихэ хилээмэн соohоо томохонииень шэлээрэй** *погов.* выбирай из драгоценностей ту, что поменьше, а из (нарезанного) хлеба побольше; **эрдэни субад** а) драгоценности, драгоценность; б) жемчуг; **эрдэни шулуугаар хэгдэһэн тогоон** сделанный из драгоценных камней котёл (*из сказки*); 2) *перен.* драгоценный (*эпитет некоторых светских и духовных высших должностных лиц; в качестве определяемого входит также в состав титула и названий высших буддийских иерархов и других высокопоставленных лиц*); **эрдэни жонон** драгоценный джинон (*т.е. князь – ближайший родственник хана*); его высочество джинон; **эрдэни шанзадба** драгоценный шандзодба (*т.е. казначей, эконом в монастыре*); **Баншан эрдэни** Банчэн (Панчен) эрдэни (*второй после Далай-ламы иерарх махаянского буддизма*); **түшэмэл эрдэни** чиновник-драгоценность; **жанжан эрдэни** полководец-драгоценность; **хатан эрдэни** царица-драгоценность.

**эрдэниин** 1) драгоценный; **эрдэниин шулуун** драгоценный камень; **алтанда эрдэниин шулуу шэгэдхэхэ** вставлять драгоценный камень в золото; **эрдэниин шулуун ордон** *фольк.* дворец (*или* чертог) из драгоценных камней; **эрдэниин сан** сокровищница; **эрдэниин шүдэн** (*дала-ная хүрэшэһэн хүндэ шэнэ шүдэнэй ургалга*) *будд.* бриллиантовый зуб (*божественный знак благодеяния* – Намж.).

**эрдэнитэ** 1) драгоценный; **эрдэнитэ хүн** человек с большой буквы; **оршолондо эрдэнитэ хүнэй бэе олохо гээшэ шухаг зүйл мүн** редкость родиться человеком в круговороте перевоплощений души; **эрдэнитэ һүхэ** *фольк.* драгоценная секира; 2) обильный драгоценными камнями; **Эрдэнитэ обоо** Эрдэнэт обон (*крупнейшее медно-молибденовое месторождение в Монголии*); **Эрдэнэт хото** город Эрдэнэт (*и медно-молибденовый комбинат*).

**эрдэрхүү** *тунк.* твёрдый (*о человеке*).

**эрдэһэн (эрдэс)** *старомонг.* **1.** минерал; **2.** минеральный; **эрдэс бордоо** *монг.* минеральное удобрение; **эрдэс дабһан** минеральная соль; **эрдэс хүбэн** минеральная вата; **эрдэһэтэ уһан** минеральная вода.

**эрекци, эрэ хүнэй бэлгын шандайлга** *мед.* эрекция (*наполнение кровью пещеристых тел при половом возбуждении*); **эрекци муутай бололго** ослабление эрекции.

**эреэг: эрег-таряаг** пестро, в пестринах; **эреэг-таряаг болоһон тала** степь с пёстрыми проталинами.

**эреэгшэн** (*ямаршье зүһэтэй аад, элдэб түхэлэй сагаан толбонуудтай үнеэн* – Бальжиним. *Зарим нютагта гүүе тиигэжэ нэрлэдэг*) **1.** пеструха, пеганка (*о корове*); **2.** *атр.* пёстрая, пегая; **эреэгшэ үнеэн** пёстрая (*или* пегая) корова.

**эреэлжэ** (*иногда эреэмэг; малай эльгэ болон бүлинтэй шүһа дотор өвхэнтэй холижо татаад, мангир дабһа хэжэ буйлуулаад, гэдэһэн соо шудхажа болгоһон хоол* – Бальжиним.) самодельная колбаса (*из крови, печени и мелко нарезанного внутреннего жира; см. также* **эльгэ эреэлжэ**).

**эреэлжэлхэ** 1) мутиться; **нюдэм(ни) эреэлжэлжэ байна** у меня в глазах мутится; 2) пестреть; пестрить в глазах; **үнгэ бүриин гэрэлһээ нюдэн эреэлжэлнэ** в глазах пестрит от разноцветных огней.

**эреэлжэрхихэ** исчеркать, исчёркивать; **хамаг саарһа хуу эреэлжэрхихэ** исчеркать всю бумагу.

**эреэлжэшэхэ** пестреть, **нюдэм эреэлжэшэбэ** у меня зарябило в глазах.

**эреэлзэй** *окин.* детёныш кабарги до года; *тунк.* маленький хариус.

**эреэлүүлхэ** *побудит. от* **эреэлхэ**.

**эреэлхэ** 1) быть пёстрым, пестреть; **хабарай тала эреэлжэ харагдадаг** весенняя степь имеет пёстрый вид; 2) испещрять, делать пёстрым; 3) *употр. в нек-рых устойчивых сочетаниях* марать, пачкать; **саарһа эреэлхэ** марать бумагу *перен.*; **саарһа эреэлгэшэ** (*или* **эреэлээшэ**) бумагомарака, пачкун; щелкопёр; **шүлэг эреэлхэ** кропать стихи.

**эреэлэд: эреэлэд гэхэ** мелькнуть (*о чём-либо пёстром*).

**эреэн** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) пёстрый, пёстроцветный; **эреэн барас** пёстрый барс; **эреэн гүрөөһэн** тигр; **эреэн гүрөөһэнэй зулзага** тигрёнок; **эреэ маряан** *парн.* весь в пестринах; **хара эреэн** чёрно-пёстрый, имеющий чёрные пестринки; **хүрин эреэн** тёмно-пёстрый; **шара эреэн** жёлто-пёстрый, покрытый жёлтыми пестринами; **эреэн соохор, алаг эреэн** пегий с пестринами; **эреэн соохор болгохо** испещрять; **эреэ маряан сэсэгтэй плати** цветастое платье; **эреэ маряан һүрэг үнеэд** разномастное стадо коров; **эреэ маряан саарһан** разноцветная бумага; 2) *перен.* неоднородный (*состоящий из разных элементов*);

**жэгдэ һайн бэшэ, эреэ марьантай** не всё (*напр., в работе*) хорошо, имеются недоработки, недочёты; **эреэнтэй хүн** человек (не совсем хороший) с некоторыми изъянами: **могойн эреэн газаагаа, хүнэй эреэн зосоогоо** *посл., досл.* пестрота змеи – снаружи, человеческая – внутри: ≈ поглядишь – картина, а разглядишь – скотина; **эреэн бараан амидарал** полосы жизни (*удачливые и неудачливые*: 3) пестрота; **эреэ марьанһаань нюдэн эреэлжэлнэ** от пестроты рябит в глазах; 4) **эреэн хүүгэд (үхибүүн;** *монгол угсаата зоной, тэрэ тоодо буряад яһатанай нарай үхибүүнэй эхэһээ түрэхэһөө ууса нюргандань байдаг хүхэ толбо. Тэрэниие буряадууд «заяашань альгадаа» гэдэг юм* – Бальжиним.) синее пятно на крестце новорождённого.

**эреэнтэй** 1) в пестринах, пятнистый; 2) не всегда хороший. **эреэнтэй марьантай** удачливый и неудачливый; 3) с синим пятном на крестце.

**эреэхэй** *ал., бох. название маленькой рыбёшки, не имеющей чешуи.*

**эреэхэн** *уменьш. от* **эреэн** пёстренький.

**эреэшэлхэ** просить подаяние, нищенствовать; **эдихэ талхаяа эреэшэлхэ** просить себе кусок хлеба, побираться.

**эрэешэн** нищий, побирушка *разг.*

**эржылгэхэ** *побудит. от* **эржыхэ**.

**эржыхэ** 1) становиться зернистым; 2) становиться шероховатым; 3) появляться (*о сыпи, угрях*).

**эржэгэнүүлхэ** *побудит. от* **эржэгэнэхэ**.

**эржэгэнэхэ** 1) рябить (*или* пестрить) в глазах; 2) дребезжать.

**эржэгэр** 1) зернистый; 2) шероховатый, неровный; **эржэгэр харгы** неровная дорога.

**эржэн 1.** (*тана, үнгэеэ хубилган ялаганадаг, шулуулиг хатуу сагаан бодос; тэрээгээр шагта болон тобшо хэдэг* – Бальжиним.) перламутр; **2.** перламутровый; **эржэ мүнгэн** серебристо-перламутровый, из драгоценного серебра (*обычный эпитет в былинах*); **эрэ хүн зобохо бүреэ ухаа ородог, эржэн тана элэхэ бүреэ үнгэ ородог** *посл.* мужчина ума набирается в испытаниях, а перламутр приобретает всё большой блеск от износа; **эржэн тобшо** перламутровая пуговица; **эржэн тоног** (*или* **тана**) *собир.* драгоценности.

**эржэнэй** перламутровый; **эржэнэй үнгэ** перламутровый цвет.

**эрзац, оронсог, орондо хэрэглэгдэдэг зүйл** эрзац; **өөхэ тоһоной оронсогууд** эрзацы жиров.

**эрзылгэхэ** *побудит. от* **эрзыхэ** взъерошить (*напр., волосы*).

**эрзыхэ** становиться дыбом (*о волосах*); **хуухым үһэн эрзыгээ** волосы у меня встали дыбом.

**эрзэ: эрзэ-эрзэ** *говорится о шевелении волос на спине ощетинившейся кошки или собаки.*

**эрзэгэр** взъерошенный (*о волосах*).

**эрзян, эрзянска** эрзянский; **эрзян хэлэн** (*Мордовиин уг зоной хоёр хэлэнэй нэгэниинь; эрзя-мордва хэлэн; нүгөөдэнь – мокша-мордва*) эрзянский язык.

**эри** остриё, острый край, лезвие; **һүхын эри** остриё топора; **анзаһанай эри** лемех плуга; **торгон эри** самое остриё; **абаргын эри** зажимы у тисков; **эри оруулга** надрез.

**эригдэхэ** *страд. от* **эрихэ** требоваться.

**эригүй** 1) без лезвия, тупой; **эригүй хутага** нож без лезвия; 2) *перен.* безликий, безличный; **эригүй хүн** безликий человек; 3) беззастенчивый, безудержный; **эри мэригүй (эшэхэ гайхахагүй) бэеэ магталга** хлестаковщина.

**эригэнүүлхэ** *побудит. от* **эригэнэхэ**.

**эригэнэхэ,** *диал.* **эрэгэнэхэ** рябить (*или* пестрить) в глазах.

**эригэр** пегий, пятнистый; пёстрый.

**эригэшүүлхэ** *побудит. от* **эригэшэхэ**.

**эригэшэхэ** мельтешить, мелькать перед глазами.

**эрид 1.** 1) прямо, отвесно: **эрид доошоо ороһон** (*жэшээнь, хабсагай*) отвесно спускающийся вниз; 2) *перен.* решительно, категорически, наотрез: резко; **эрид зогсоохо** а) остановить резко; 3) пресекать; **эрид сэхэ хэлэхэ** говорить прямо, откровенно; **асуудал эрид табиха** ставить вопрос ребром: **эрид арсаха** категорически отказываться; **эрид доошолхо** резко падать (*об удое*); **эрид хотирхо** круто изгибаться (*о дороге*); **эрид шангаар харюусаха** резко отвечать; **хойрог нобшо ябадалтай эрид шууд тэмсэхэ** решительно бороться с бюрократизмом; **хүдөө ажахые эрид хүгжөөхэ** обеспечивать крутой подъём сельского хозяйства; 2) как раз, точь-в-точь; **эрид адли** совершенно одинаковый, точь-в-точь; **2.** 1) крутой, обрывистый; **эрид хада** обрывистая гора, крутая гора; 2) *перен.* прямой, резкий, решительный, категорический: резкий, крутой; **эрид хүн** прямой, решительный человек; **эрид хубилалта** а) резкое изменение; б) *полит.* переворот: **эрид алхам хэхэ** делать решительный шаг; **эрид шанга** решительный, радикальный; **эрид шанга бизнесмен** крутой бизнесмен: **эрид шанга эрэ** (*юушье хэлжэ шадаха, юушье хэхэһээ татагасахагүй*) крутой мужик: **эрид шанга хэмжээ абаха** принимать решительные меры: **эрид арсалта** категорический отказ; **эрид эрилтэ** а) решительное (*или* категорическое) требование; б) *дип.* ультиматум: **эрид эрилтэ табиха** предъявлять ультиматум; **эрид эрилтэтэй, эрид заналтатай** ультимативный; **3.** решительно, категорически: **эрид (сэхэ) хараха** посмотреть прямо: **эрид хорихо** категорически запретить.

**эридхэн** *уменьш. от* **эрид**.

**эридээр** решительно, твёрдо, категорически: резко, круто.

**эрилтэ** требование; домогательство.

**эрилтэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) требование; **эрилтэ багатай** малотребовательный, невзыскательный, непритязательный; неприхотливый; **эрилтэ багатайгаар** невзыскательно, неприхотливо; **эрилтэ ехэтэй, эрилтэ шангатай** требовательный, притязательный, взыскательный; **эрилтэ хүсэлтэ** *парн.* требования, запросы: **эрилтэ хэрэглэмжэ** *парн.* требования, потребности, нужды: **эрилтэ һуралта** спрос; **автомашина абаха эрилтэ һуралта улам ехэ болоно** растёт спрос на машины; **эрилтэ һуралта болон хэрэглэмжэ** спрос и потребность; **ехэ эрилтэ һуралтатай** (*или* **ехээр һурагдадаг**) **товарнууд** товары повышенного спроса; **техническэ заабариин эрилтэдэ хүрэхэгүй** не соответствовать техническим требованиям; **эрдэмэй эрилтэнүүдтэй тааралдаха** отвечать научным требованиям: **саг үргэлжэ ургажа байгаа эрилтэнүүдые хангаха** удовлетворять постоянно растущие потребности; **эрилтэ хэһэн** *атр.* требовательный, содержащий требование; **хүн зоной эрилтэ** потребности населения; **эгээн бага эрилтые хангахагүй** не выдерживать ни малейшей критики, быть ниже всякой критики, не соответствовать минимальным требованиям.

**эрилтэтэй** требовательный, взыскательный.

**эрилүүлхэ** *побудит. от* **эрилхэ**.

**эрилхэ** править (*лезвие режущего или рубящего орудия*); **бритвэ эрилхэ** править бритву.

**эритрейнхид** (*Эритрей гэдэг Африкада, Улаан далайн эрьедэ оршодог ороной гол зон; 3 млн 500 мянган зон болодог; тэдэнэй 72%-нь – тиграй яһатан, 15%-нь – афарнууд, мүн 100 мянган арабууд, 100 мянган сахо, 60 мянган кунама, 50 мянган беджа, 30 мянган бареа, 2 мянган француз, 2 мянган грек болон бусад яһатан һуудаг. Гүрэнэй хэлэнүүдынь*

*тиграй ба араб хэлэнүүд; шажаниинь: христианууд – 50%, мусульманууд – 50%. Хүн зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 51 жэл, эхэнэрнүүдэй – 54. Эртэ урда сагта Эритрей Аксум гэдэг Эфиоподохи гүрэндэ ородог байһанаа, 13 зуун жэлдэ тэрэниие шэнээр бии болоһон Эфиопи гүрэн эзэлээ. 1557 ондо түүрэг-османууд Эритрейе эзэмдээ. 1890 ондо тэрэ Италиин колони болоо. 1941-52 онуудта Британи тэрэниие хүтэлбэрилдэг байгаа. 1952 ондо ООН-ой шиидхэбэреэр Эритрей Эфиопиин бүридэл соо автономито область болоод байтараа, нэгэ провинциньболоо. 1970-аад онуудһаа эхилэн, бэеэ даанхай болохын түлөө зэбсэгтэ тэмсэл хэжэ эхилээд, 1993 оной майн 24-дэ Эритрей гэдэг бэеэ даанхай гүрэн болоо һэн. Энэ хадаа хүн зониинь муу байдалтай, гээгдэнги аграрна орон юм*) эритрейцы.

**эритроцидууд** (*шүһанай гемоглобинтай улаан клеткэнүүд*) эритроциты.

**эритэ** 1) колющее (*или* режущее) оружие; **эритэ мэсэ** *парн.* холодное оружие; 2) орудие труда.

**эритэй** 1) имеющий остриё; острый; **хурса эритэй** острый; **хоёр тээшээ эритэй** обоюдоострый; 2) *перен. редко* колкий.

**эрихэ** 1) требовать; просить; **туһаламжа эрихэ** просить помощи; **үгэ эрихэ** просить слова (*для выступления*); **мүнгэ уриһаар эрихэ** просить деньги взаймы; **эрижэ абаха бэшэг** письмо до востребования; **эрихэ энгэхэ** *парн.* а) требовать, домогаться; б) попрошайничать, клянчить; **эрезд энгээд һаладаггүй** всё время попрошайничает; 2) *парн. к* **һураха**.

**эрлиг 1.** 1) *рел.* Эрлик (*божество, ведающее судьбами умерших*); **Эрлиг номуун *хаан*** *эпитет Эрлика* (*досл.* Эрлик, правящий согласно буддийским канонам); **Эрлэн хаан** *шам.* Эрлэн-хан (*по шаманским представлениям, самый злой дух из восточных хатов. Являясь владыкой подземного царства – преисподней, располагал большим аппаратом управления царством мёртвых: помощниками, писарями, доносчиками, агентами, 88 темницами, в которых применялись адские приёмы дознания и испытания человеческих душ, полонённых его многочисленными эмиссарами* – Манж.); **Эрлэн хаанай бэшээшэнүүдтэ** *шам.* (обряд), посвящённый писарям Эрлэн хана (*проводился по случаю поступления молодёжи на военную службу или детей на учёбу; совершался тёмной ночью приношением барана чёрной масти при непременном употреблении заводской водки* – Манж.); **Эрлигэй абаашахые хүлеэн, үдэр үнгэргэхэ** проводить время в ожидании смерти (*досл.* проводить дни, ожидая, когда его заберёт дух смерти); 2) *парн. к* **ада**; **2.** *перен.* кровожадный; дикий; **эрлиг дайсан** кровожадный враг; **эрлиг морин** *бох.* необъезженный конь; неук; **эрлиг байлдаан** жестокое сражение; **эрлиг хулгайшан** кровожадный вор (*о волке*).

**эрлигэй** относящийся к Эрлику – владыке царства мёртвых; **Эрлигэй элшэ** гонец Эрлика; **Эрлигэй элшын ерэхэдэ бэлэн байха** (*нүгэлөө наманшалһан, сагаалһан хүлеэхэ*) быть готовым к приезду гонца от Эрлика (*быть готовым к смерти, замолив грехи*).

**эрлииз** (*бур.* **метис, холимог үүлтэрэй** *или* **шуһанай, шуһа холимол**) *монг.* метис; помесь; гибрид; **луус болбол элжэгэ адууһан хоёрой эрлииз мүн** мул – помесь осла и лошади.

**эрлиизжэлтэ** *монг.* метизация (*самопроизвольная*).

**эрлиизжүүлэлтэ** *монг.* метизация (*насильственная; организованное скрещивание разных пород животных, сортов растений*).

**эрмэг I 1.** острый край, ребро грани; **хилгаанай эрмэг дээрэ байха** (*или* **тогтохо**) быть (*или* держаться) на волоске; **үхэлэй эрмэг дээрэ байха** быть на краю гибели; **2.** гребень гор.

**эрмэг II** *монг., эхир.* яловый; **унагагүй эрмэг гүүн** яловая кобылица без жеребёнка.

**эрмэг III** *см.* **эрьмэг**.

**эрмэгтэй** с острыми краями.

**эрмэгтэхэ** быть острым, иметь острые края.

**эрмэлзүүлхэ** *побудит. от* **эрмэлзэхэ**.

**эрмэлзэгшэ** претендент; **хаан шэрээ эзэлхые эрмэлзэгшэ** претендент на престол; **дэлхэйн чемпионой нэрэ зэргэдэ хүртэхые** (*или* **зэргэ абахые**) **эрмэлзэгшэ** претендент на звание чемпиона мира.

**эрмэлзэл** 1) стремление; желание, чаяние, претензия; **ашагэрмэлзэл** интересы; **залиршагүй эрмэлзэл** неугасимое стремление; **хүсэл эрмэлзэл** чаяние; **залиршагүй эрмэлзэл** неугасимое стремление; 2) *редко* решимость; 3) *парн. к* **хүсэл**.

**эрмэлзэлгэ** 1) стремление, устремление; устремлённость; 2) попытка, поползновение.

**эрмэлзэлгэтэй** проникнутый *каким-л.* стремлением.

**эрмэлзэхэ 1.** настойчиво стремиться *к чему-л.*, добиваться *чего-л.*; претендовать; **зориһоноо дүүргэхэ тээшэ эрмэлзэхэ** стремиться к исполнению поставленной цели; **нэрэ алдарта** (*или* **алдар нэрэдэ**) **эрмэлзэхэ** добиваться славы; **ноён** (*или* **дарга**) **болохые эрмэлзэхэ** метить в начальники; **наһа барагшын зөөри абахые эрмэлзэхэ** претендовать на наследство; **2. эрмэлзэхэ зүйл** платформа.

**эрогеннэ, хурисалай хүсэл бии болгодог** (*үйлэнүүд г.м.*) эрогенный.

**эрози, нуралга, нураже һандаралга** эрозия; **хүрьһэнэй нуралга** эрозия почвы, **металлай нураже һандаралга** эрозия металлов; **арһанай, мүн хотын хүрьһэнэй нураже хабдалга** воспалительная эрозия.

**эротизм, ташаяангы байлга, эрэ эмын ябадалаар ехэтэ һонирхолго** эротизм.

**эротико, ташаяангы байлга, эрэ эмын ябадалда, тэрэниие харуулалгада ханданги байлга** эротика.

**эротоман, хурисал ехээр эрхилдэг хүн, ехэ хурисалша хүн** эротоман.

**эрсэ 1.** *уст.* гермафродит; **2.** *грам.* нейтральный (*о гласном звуке*).

**эртүүр** рано, спозаранку; **үглөөгүүр эртүүр** рано утром, рано поутру; **хабар эртүүр** рано весной; **дан эртүүр** слишком рано.

**эртүүрдэхэ** быть слишком ранним.

**эртын** *атр.* ранний; **эртын тарилга** ранний сев; **эртын борнойлолго** раннее боронование; **эртын силос** ранний силос; **эртын ороһото ургамалнууд** ранние колосовые; **эртын хабар** а) ранняя весна; б) ранней весной; **огородой эртын эдеэ ургуулха** выращивать ранние овощи; **сагаараа эртын** ранний (по времени); **үбһэ сабшалангые эртын, богонихон болзор соо үнгэргэхэ** проводить сенокос в ранние кратчайшие сроки (*до огрубения трав*); **эртын эртэ сагта** в глубокой древности; **эртын эртэ сагай шулуун зэбсэгэтэ үе** (*обычно* **палеолит**) палеолит (*ранний палеолит – примерно до 10 тысячелетия до н.э.*).

**эртынхи** *сущ.* 1) раннее; 2) прежнее.

**эртэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) рано; **үглөөгүүр эртэ** рано утром; **үдэшэ эртэ** рано вечером; **хабар эртэ** рано весной; **эртэ болбосордог** ранняя капуста; **энэ жэл эртэ дулаан болоо** в этом году рано наступила оттепель; **эртэ бодохо** рано вставать; **эртэ бодожо һураха** приучиться рано вставать; **дан эртэ** слишком рано, преждевременно; **даншье һаа эртэ** слишком рано; **үе сагһаа даншье һаа эртэ үтэлшэхэ** преждевременно постареть; **эртэшье һаа** рано, пораньше, спозаранку; **эртэшье, оройшье хамаагүй** рано или поздно – безразлично; **иимэ эртэ гү!** в такую рань!;

2) прежде, в старину; в древности: **эртэ урданһаа нааша** с давних пор; **2.** *атр.* 1) ранний; **эртэ үглөөгүүр** раннее утро; ранним утром; **эртэ үглөөнһөө (абаад)** начиная с раннего утра; **эртэ гарадаг сортын шэниисэ** ранний сорт пшеницы; 2) старый, древний; **эртэ (урда) саг** старое время, древние времена; **эртэ балар сагта** в глубокой древности; **эртэ урда сагһаа** с давних пор; **эртэ сагай зүйлнүүд** *арх.* древности; **эртэ сагай хүнүүд** древние люди; **эртэ сагай түүхэ** древняя история; **эртэ урдын сагһаа хойшо** с незапамятных времён; **эртэ сагай амитад болон ургамалнуудые шэнжэлдэг** (*обычно* **палеонтологи**) палеонтология; **эртэ сагай бэшэг шэнжэлэлгэ** палеография.

**эртэдүүлхэ** *побудит. от* **эртэдэхэ** раньше, чем нужно; **хартаабхаяа эртэдүүлжэ һуулгаха** посадить картофель раньше срока.

**эртэдэхэ** оказываться преждевременным, делать *что-л.* раньше, чем нужно; **эртэдэжэ ерэхэ** являться раньше назначенного времени.

**эртэлүүлхэ** *побудит. от* **эртэлхэ**.

**эртэлхэ** собираться *куда-л.* спозаранку (*или* пораньше); **эртэлжэ мордолтой** надо отправиться пораньше (*или* немного раньше).

**эртэлэн** пораньше, спозаранку; **эртэлэн бодохо** вставать рано утром (спозаранку *разг.*).

**эртэнхи** 1) ранний; 2) прежний.

**эртэнһээ** *см.* **эртэһээ**.

**эртэнэйхи** *см.* **эртынхи**.

**эртэхэн** *уменьш. от* **эртэ** ранёхонько, довольно рано.

**эртэхэнүүр** *уменьш. от* **эртүүр** пораньше, раньше всех.

**эртэһээ, эртэнһээ** *исх. п. от* **эртэ** 1) заранее; **эртэнһээ таниха** распознавать заранее (*болезнь*); 2) издавна.

**эртэшэ** привыкший рано вставать; **эртэшэ хүн** ранняя птичка (*о человеке*).

**эртэшэг** рановато.

**эртээнһээ** заранее, зáгодя (*прост.*), заблаговременно; **эртээнһээ тэндэ ошожо, очередьто орохо** поехать туда заранее и занять очередь.

**эртээр** *нареч.* рано.

**эрудици ехэ юумэ мэдэлгэ** эрудиция, начитанность.

**эрүүл 1.** 1) здоровый; 2) трезвый; **2.** здоровье.

**эрхи** (*маани уншахадаа, тооень абахын түлөө хэрэглэгдэдэг; 108 тоотой монсогорхон зандан модоор, үнэтэ шулуугаар, шэлээр хэдэг. Зандан эрхи һайн шанартай гэжэ тоологдодог* – Намж.) чётки (*шнурок с бусинами для счёта прочитанных молитв, а в православии – ещё для отсчитывания поклонов во время молитвы. В буддийской религии чётки состоят из 108 бусинок. Это священное буддийское число, которое раскладывается на простые множители: 108 – 1. 2. 3. 3. 3. Это цифры магического треугольника. Бывают чётки и с другими числами, символизирующими различные феномены буддийской религии*); **эрхи (маани) татаха** *будд.* перебирать чётки; **маани, тарнинуудые уншахадаа, эрхи хэрэглэхэ** использовать чётки при чтении молитв и мантр: **эрхиин тобшонууд** шарики чёток; **эрхиин хоёр томо тобшо** два крупных шарика в чётках: **эрхиин һанжуурга** подвески у чёток; **эрхиин хэлхээ** чётки (*шарики, нанизанные на шнурок*): **«Шандамани эрхи»** «Драгоценный камень чинтамани» (*заглавие одного сочинения на старомонгольском языке*); **«Эрдэниин эрхи»** «Драгоценные чётки» (*заглавие летописи Галдана*).

**эрхилхэ** 1) ведать, заведывать, управлять *чем-л.*: **ажахы эрхилхэ** (*или* **дааха**) заведовать хозяйством; **мүнгэн сан эрхилхэ** заведовать финансами; **тус министерствын эрхилхэ зүйлнүүд** то, что входит в сферу деятельности данного министерства; **колхозой ажал эрхилхэ** вести колхозное хозяйство; **хамтаараа зүбшэжэ ажалаа эрхилхэ гол ёһонууд** основные принципы коллективности в работе; 2) заниматься; **хонин ажал эрхилхэ** заниматься овцеводством; **гар ура эрхилхэ** рукодельничать; **ойлгууламжын хүдэлмэри эрхилхэ** вести разъяснительную работу.

**эрхилэгдэхэ** *страд. от* **эрхилхэ** находиться в *чьём-л.* ведении; **эршэмтэйгээр эрхилэгдэдэг хүдөө ажахы** интенсивная система сельского хозяйства.

**эрхилэгшэ** заведующий, директор, управляющий; **ажахын отделениие эрхилэгшэ** управляющий отделением хозяйства; **хэрэг эрхилэгшэ** управляющий делами; **магазиниие эрхилэгшэ** (*чаще* **даагша, заведующи**) заведующий магазином.

**эрхилэлгэ** ведение, заведывание.

**эрхим 1.** *усил. сл.* 1) *употр. при сущ.* лучший, наилучший, отменный; прекрасный, превосходный; **эрхим ажалаараа шалгарха** выделяться своим отличным трудом; **эрхим актёр** первоклассный актёр; **эрхим ангуушан** отличный (*или* самый лучший) охотник; **эрхим бригада** лучшая бригада; **эрхим журамтай һурагша** самый дисциплинированный ученик; **баяанаар эрхим наадагша** лучший баянист; **эрхим сэгнэлтэ** отличная оценка; **эрхим сэгнэлтэдэ хүртэхэ** получать высшую оценку; **эрхим тэжээл** (*или* **хоол**) лучший корм (*о силосе*); **эрхим ургаса** высший (*или* лучший) урожай; **эрхим үрэһэн** лучшие семена; **эрхим хүндэтэ** многоуважаемый; **эрхим шанар** высшее качество; **эрхим шанартай** высококачественный; высокосортный; **хониной эрхим фермэ** лучшая овцеводческая ферма; 2) *употр. при прил.*: **эрхим баян** а) самый богатый, богатейший; б) лучшее богатство; **эрхим гоё үнгэтэй шэрэнүүд** богатство красок; **эрхим (дээдэ) туйлалтануud** рекордные достижения; **эрхим дээдэ шадабари** высочайшее мастерство (*или* уменье); **эрхим баян – эрдэм** *посл.* наука – лучшее богатство; **эрхим һайн** превосходный, отличный, самый хороший; 3) *употр. при гл. словах:* **эрхим гүйсэдхэгшэд** отличные исполнители; **элүүрые эрхим хамгаалагшад** отличники здравоохранения; **2.** *в знач. сущ.* 1) лучший; **эрхимэй эрхимүүдэй нэрэ** имена самых лучших; **эрхимүүдэй нэгэн** один из лучших; **эрхимүүдые һунгаха** выбирать лучших; 2) уважаемый, почтенный; **эрхим хүндэтэ** многоуважаемый (*при обращении*); **Эрхим эрдэмтэ** *ист.* «Высший достойный» (*название годов правления маньчжурского императора Тай-цзун 1636-1643 гг.*).

**эрхимлүүлхэ** *побудит. от* **эрхимлэхэ**.

**эрхимлэхэ** 1) отличаться; **мүрысөөндэ эрхимлэһэн команда** отличившаяся в соревновании команда; 2) выбирать (*или* отбирать) лучшее; **аятай юумэнһээ ашагтай юумэ эрхимлэхэ** предпочесть полезное приятному.

**эрхимсэг** *старомонг.* уважаемый, многоуважаемый, высокоуважаемый; **эрхимсэг ноён** многоуважаемый господин; **эрхимсэг сайд** высокоуважаемый сановник.

**эрхимээр** отлично, как следует; **эрхимээр һураха** отлично учиться; **эрхимээр заһабарилха** как следует ремонтировать.

**эрхин: үүдэнэй эрхин** дверная колода; **эрхингээр эрьелдэһэн, тотогоор торолдоһон** *шам., досл.* кружащиеся у косяков и торчащие у притолок двери (*под этим описательным выражением подразумеваются духи, которым шаманисты приносили жертвы по поводу рождения ребёнка* – Манж.); **эрхиндэхи улаан хурьган** *шам., досл.* рыжий ягнёнок у косяка двери юрты (*обряд возрастного посвящения-инициации семи-восьмилетнего мальчика. При этом ребёнок сам должен был привести ягнёнка к месту жертвоприношения. В обряде запрещалось употребление*

*водки или вина, возлияние производили молоком, духами-хозяевами этого обряда или покровителями мальчиков семилетнего возраста считались духи Бомбор-нойон и его жена Домбор-хатан* – Манж.).

**эрхирхэ** рычать.

**эрхирэлгэ** рычание (*действие*).

**эрхирээн** рычание, рёв; **арсаланай эрхирээн** львиный рык.

**эрхүү** *зап.* капризный.

**эрхүүд** *старомонг.* христианин; **эрхүүдын шажан** христианская религия.

**эрхүүлхэ** *от* **эрхэх 1.** обижать; **2.** вызывать осложнение болезни.

**эрхы (хурган)** большой палец; **эрхыдээ эмтэй басагад** *фольк.* девушки с лекарством в больших пальцах.

**эрхыбшэ** напальчник.

**эрхылдүүлхэ** *побудит. от* **эрхылдэхэ**.

**эрхылдэхэ** 1) поддевать указательным пальцем; 2) нажимать указательным пальцем.

**эрхэ** I (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) право; **эрхэтэн зоной эрхэ ба уялга(нууд)** права и обязанности граждан; **амарха эрхэ** право на отдых; **һураха эрхэ** право на образование; **тэгшэ эрхэ** равноправие, равенство; **эрхэ эдлэхэ** пользоваться правом; **эрхэ эбдэхэ** нарушить права; **үлүү эрхэ** преимущество в правах; **эрхэ хаһалга** лишение прав; **жолоошоной эрхэ** водительские права; **зүблэхэ** (*или* **зүбшэлэлгын эрхэ**) право совещательного голоса; **өөһэдынгөө эрхэнүүдэй түлөө тэмсэхэ** бороться за свои права; **хуулита эрхэнүүдые һэргээхэ** восстанавливать законные права *кого-л.*; **бүрин эрхэ** полномочие; **бүрин эрхэ олгохо** давать полномочия; **бүрин эрхэтэ түлөөлэгшэ** полномочный представитель; **онсо эрхэ** монополия, исключительное право; **гадаада худалдаанай онсо эрхэ** монополия внешней торговли; 2) *употр. в устойчивых сочетаниях* **эрхэ засаг** власть; **эрхэ засагтай** а) властный; б) имеющий власть; **эрхэ сүлөө** *парн.* свобода; **политическэ эрхэ сүлөө** а) политическая свобода; б) политические права; **эрхэдээ абаха** покорять; **эрхэдээ абагша** покоритель; **эрхэ мэдэл** *парн.* ведение; **эрхэ мэдэлдээ оруулха** закабалять; **эрхэ байдал, эрхэ нүхэсэл** *парн.* обстоятельства, условия; **аб адли эрхэ байдалтай байха** быть в совершенно одинаковых условиях; **бэрхэшээлтэй эрхэ байдалда ажаллаха** работать в трудных условиях; **һуралсалда (шухала) хэрэгтэй эрхэ нүхэсэл байгуулха** создавать надлежащие условия для учёбы; **эрхэ мэдэл** компетенция; **эрхэ мэдэлдэнь байха** быть в их компетенции; **эрхэ эдлэжэ шадахагүй** неправоспособный; **нютагай эрхэ баригшад** *разг.* местные власти; **эрхэ зэргэ** *собир.* права; **эрхэ бэшэ** *см.* **эрхэбэшэ**; 3) *парн. к* **хуули**.

**эрхэ** II 1) нежный; 2) капризный, избалованный; **эрхэ хүүгэд** избалованный (капризный) ребёнок; **эрхэ тангил(хан)** *парн.*, **эрхэ хөөрхэн** а) балованный, изнеженный; б) баловень, любимчик; **эжын эрхэхэн** маменькин баловень; **эрхые һуранхаар, бэрхые һура** *посл.* привыкай к трудностям, а не к баловству; **эрхэ зоргоороо** своевольно, действовать по своей прихоти; **эрхэ зоргоороо үйлэдэхэ** действовать по своей прихоти; 3) *в составе собственных имен;* **Эрхэ-Сүйбэн** *шам.* дух-покровительница рожениц (*дочь Буханойона – предка-тотема булагатов. Согласно мифу, Эрхэ-Суйбэн умерла от тяжёлых родов. Жертвоприношения ей шаманисты устраивали в последний месяц беременности будущей роженицы и просили её облегчить роды, спасти от смерти, сохранить плод и т.д.* – Манж.)

**эрхэбэшэ** 1) обязательно, непременно, во что бы то ни стало; 2) неизменно.

**эрхэгүй** 1) не имеющий права (*или* прав), бесправный; **бүрин эрхэгүй** неполноправный; **өөрын эрхэгүй** бесправный; **тэгшэ эрхэгүй** неравноправный; **ямаршье эрхэгүй арадууд** совершенно бесправные народы (*при царизме*); 2) *употр. с прич. буд. вр.* не имеющий права делать *что-л.*

**эрхэжэхэ** входить в свои права, становиться правомочным.

**эрхэлүүлгэ** *отгл. сущ. от* **эрхэлүүлхэ** нега.

**эрхэлүүлжэрхихэ** избаловать, изнежить.

**эрхэлүүлсэхэ** *совм. от* **эрхэлүүлхэ**; **(бэе бэеэ) эрхэлүүлсэхэ** ласкать друг друга.

**эрхэлүүлхэ** *побудит. от* **эрхэлхэ** ласкать; нежить; **эрхэлүүлжэ һурашаһан** привыкший к ласковому обращению, избалованный, изнеженный; **үхибүүгээ эрхэлүүлхэ** (*таалаха, хөөршөөн хандаха, хөөрэлдэхэ, наадхуулха* – Бальжиним.) нежить ребёнка; **үнгэрсэ** (*или* **үлүү гаратар**) **эрхэлүүлхэ** баловать, чрезмерно ласкать.

**эрхэлхэ** 1) ласкаться, ластиться; **эхэдээ эрхэлхэ** ласкаться к матери; 2) нежиться; 3) капризничать.

**эрхэлхэдэхэ** *уменьш. от* **эрхэлхэ** слегка ласкаться.

**эрхэмхэй** с капризами.

**эрхэмхэйшэг** довольно капризный; с норовом.

**эрхэс** *старомонг.* небесные тела.

**эрхэтэ 1.** имеющий право, правомочный; **2.** *см.* **эрхэтэн, эрхэтэй**.

**эрхэтэй** 1) обладающий правом; правомочный; **эрхэтэй болгохо** давать право; восстанавливать в правах; **бүрин эрхэтэй** полноправный; **дүүрэн эрхэтэй эзэн** полноправный хозяин; **тэгшэ эрхэтэй** равноправный; **хүсэд эрхэтэйгээр** с полным правом; **СССР-тэ эхэнэрнүүд эрэшүүлтэй адли эрхэтэй гэжэ тунхаглагдаһан байгаа** было провозглашено, что женщины в СССР имеют равные права с мужчинами; **тусхай эрхэтэ байдалтай байха** иметь привилегированное положение; **ямар нэгэ юумэндэ эрхэтэй байха** иметь право на что-либо; 2) *употр. с прич. буд. вр.*; **багшалха эрхэтэй** имеющий право преподавания.

**эрхэтэн** 1) гражданин; **эрхэтэн бүхэн** каждый гражданин; **хотын хүндэтэ эрхэтэн** почётный гражданин города; 2) член (*тела*); **бэеын эрхэтэн** (*чаще* **бэеын органууд**) члены тела; **табан эрхэтэн** пять органов чувств; **хүдэлхэ эрхэтэн** орган движения; **бэлгын эрхэтэн** половой орган; **эрхэтэн дутуу болгохо** калечить; **эрхэтэн дутуу болохо** уродоваться; **эрхэтэн дутуутай** калека; 3) *будд.* общее название животных (*которыми обозначаются год, месяц, день, иногда и час в двенадцатилетнем цикле летоисчисления: мышь, корова, тигр, заяц, дракон, змея, лошадь, овца, обезьяна, курица, собака, свинья*); **энэ жэлэй эрхэтэниинь ямар бэ?** каково название этого года (*напр., мышь*).

**эрхэтэнэй** *атр.* гражданский; **эрхэтэнэй дайн** гражданская война.

**эрхэхэ** 1) капризничать; обижаться; 2) упрямиться, упираться; 3) уросить (*о лошади*); **эрхэдэг** капризный; **эрхэдэг зан** каприз; **эрхэдэг зантай үхибүүн** капризный ребёнок; **эрхэдэг морин** строптивая лошадь; 2) осложняться (*о болезни*).

**эрхэхэн** *уменьш. от* **эрхэ** II капризуля *разг.*

**эрхээр** 1) властью, силой; 2) в силу, вследствие, под влиянием; **иимэ байдалай эрхээр** в силу такого положения.

**эрхээхэ** *побудит. от* **эрхэхэ** 1) обижать; 2) осложнять (*болезнь, напр., фурункул внесением инфекций*).

**эршэ** I туго скрученный, крепко свитый; **найман эршэ хүбшэ** *фольк.* туго свитая тетива (лука) в восемь нитей; **эршэ алдаха** спускать петлю (*при вязании*).

**эршэ** II (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) сила; энергия; интенсивность; **эршэ дундаа байха** быть в

расцвете сил; **эршэ багатай** слабый, вялый; **эршэ ехэтэй** энергичный; динамичный; **эршэ оруулха** придавать силы, вливать энергию; **эршэ түгэс** полный сил; энергичный, активный; **эршэ түгэс ажаллаха** работать на полную силу *разг.*; **эршээ буураха** терять силу; **эршээ бууранан һомонууд** снаряды (*или* пули) на излёте; **эршэ хүсэл** *парн.* стремление, порывы; **эршэ хүсэн** *парн.* сила, мощь; интенсивность; **бэлигэй эршэ хүсэн** сила таланта; **эршэ хүсэтэй** интенсивный, напряжённый, усиленный; **эршэ шадал** *парн.* порыв, энергия, активность; **эршэ эрмэлзэлгэ** *парн.* стремление, подъём (*духа*), энергия; 2) тугой; **найман эршэтэй хүбшэ** *фольк.* туго свитая в восемь нитей тетива (*лука*); 3) раскат, разбег.

**эршэгыдүүлхэ** *побудит. от* **эршэгыдэхэ** вертеть; **балтаяа бишыхан алха шэнгеэр эршэгыдүүлхэ** орудовать (*букв.* вертеть) молотом словно молоточком.

**эршэгыдэхэ** вертеть, вращать; закручивать.

**эршэгэнүүлхэ** *побудит. от* **эршэгэнэхэ** вертеть *что-л. чем-л.*; **ташуураа эршэгэнүүлхэ** размахивать (*букв.* вертеть) кнутом.

**эршэгэнүүр** 1) волчок, юла; 2) *редко* вентилятор; **самолётой эршэгэнүүр** пропеллер самолёта.

**эршэнүүрдэхэ** вращаться (*о вентиляторе*).

**эршэгэнэхэ** вертеться, вращаться, кружиться.

**эршэдүүлхэ** *побудит.* **эршэдэхэ** усиливать.

**эршэдхэгдэхэ** *страд. от* **эршэдхэхэ** усиливаться.

**эршэдхэхэ** *побудит. от* **эршэдэхэ** усиливать; **шадал хүсэеэ эршэдхэхэ** напрягать свои силы; **мүрысөөгөө улам эршэдхэхэ** ещё более развёртывать (*букв.* усиливать) соревнование; **бэеэ эршэдхэхэ** а) напрягать свои силы; б) взвинчивать себя.

**эршэдэмэл** витой.

**эршэдэхэ** 1) раскатываться, приобретать скорость; 2) усиливаться.

**эршэлүүлхэ** *побудит. от* **эршэлхэ**.

**эршэлхэ** скручивать; сучить; **эршэлһэн утаһан** кручёные нитки.

**эршэлэгдэхэ** *страд. от* **эршэлхэ; эршэлэгдэн татагдаһан** натянутый (*о тетиве*).

**эршэм** *см.* **эршэ** II.

**эршэмтэй** 1) стремительный; 2) целеустремлённый; 3) настойчивый; энергичный; интенсивный; **эршэмтэй түргөөр ба хүнгэхэнөөр гүйжэ ябаха** бежать особенно быстро и легко; **эршэмтэй ажал** интенсивный труд; **эршэмтэй болгохо** интенсифицировать, интенсификация.

**эршэмтэйгээр** 1) стремительно; 2) целеустремлённо; 3) настойчиво; энергично; интенсивно; **эршэмтэйгээр хүдэлмэрилхэ** интенсивно работать.

**эршэтэй** I 1) туго скрученный; 2) сильный; 3) *перен.* энергичный; интенсивный; **эршэтэй хүгжэлтэ** бурное развитие.

**эршэтэй** II 1) оживлённый; **эршэтэй ажал ябуулга** кипучая деятельность; 2) *см.* **эршэмтэй**; **эрхыдээ эршэтэй байһанаа харуулха** показывать силу большого пальца (*при натягивании тетивы лука*).

**эршэтэйгээр** энергично; усиленно; **дабхар эршэтэйгээр ажаллаха** трудиться с удвоенной энергией.

**эрылгэхэ** *побудит. от* **эрыхэ**.

**эрын** 1) мужской; **эрын гурбан наадан** *ист.* три мужских игры (*борьба, скачки, стрельба из лука*); 2) геройский, удалой; **эрын эрэ** муж из мужей; геройский муж, удалец; **эрын һайн** лучший из мужей, добрый молодец.

**эрыхэ** быть широко раскрытыми (*о глазах*): **эрэгэд гэхэ** сделать большие глаза, выпучить глаза.

**эрье** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) берег; **горхоной эрье** берег речки; **далайн эрье** берег моря; **мүрэнэй баруун эрье** левый берег реки (*если река течёт с юга на север, как, напр., Селенга*); **мүрэнэй зүүн эрье** правый берег реки (*река течёт с юга на север*); **мүрэнэй хойто эрье** правый берег реки (*течёт, как Уда, с востока за запад*); **эрье хүбөө** *парн.* берег; **эрье шадарай** прибрежный; **эрье шадарай оборона** береговая оборона; **эрье шадарай** (*или* **шадархи**) **газар** побережье; **далайн эрье шадархи газар** морское побережье; **эрье наншаха** бить о берег (*о волнах*); **эрьедэ тулгаха** швартовать *мор.*; **(заһамал) эрье** набережная; **гранит шулуун эрье** гранитная набережная; **эрье шадархи гудамжа** набережная (улица); 2) круча, яр; **эрье ганга** *парн.* рытвина; **эгсэ эрье** круча, яр, обрыв; **улаан эрье ганга** красный яр; **хара эрье ганга** чёрный яр.

**эрье** II валух, кастрированный баран.

**эрьедэхи** побережный, береговой, находящийся на берегу; прибрежный; **эрьедэхи зурууд газар** прибрежная полоса.

**эрьедэһэн** 1) завитки волос (*на макушке*); 2) *эхир.* темя.

**эрьел** *старомонг.* почесть, почёт (*хождение по часовой стрелке вокруг кого-чего-л. в знак уважения*); **гашуудалай эрьел хэхэ** совершить круг вокруг покойного.

**эрьелгэ** *отгл. сущ. от* **эрьехэ** 1) кружение; **толгойгоо** (*или* **тархяа**) **эрьелгэ** головокружение; 2) обход, объезд; **харуул эрьелгэ** развод караулов; обход караулов; 3) обращение; **эд товарай эрьелгэ** обращение товаров.

**эрьелдүүлхэ** *побудит. от* **эрьелдэхэ** 1) поворачивать, повёртывать; **нүгөө хажуу руунь эрьелдүүлхэ** повернуть на другой бок; **олади эрьелдүүлхэ** перевернуть оладьи; 2) вращать; **хүрдэ эрьелдүүлхэ** вращать молитвенное колесо.

**эрьелдүүр** *монг.* 1) вертушка; 2) винт (*лопастное колесо*); 3) колесо; **эрьелдүүртэй худаг** колодец с колесом; 4) блок; **хүдэлдэг эрьелдүүр** подвижной блок.

**эрьелдэлгэ** вращение; **Нарые тойрожо планетэнүүдэй эрьелдэлгэ** вращение планет вокруг Солнца.

**эрьелдэсэгээхэ** *неодобр.* повертеться; **гэрэлэй урда эрьелдэсэгээгээд гаража ошоно һэн** повертелась перед зеркалом и ушла.

**эрьелдэхэ** *взаимн. от* **эрьехэ** 1) кружиться; **намдуу зөөлэхэнөөр эрьелдэхэ** плавно кружиться (*о вальсирующих парах*); **хүнгэхэнөөр эрьелдэхэ** легко кружиться; **нюдэндэнь бүхы юумэн эрьелдэнэ, газар дээрэ доро болоно** всё кружилось у него в глазах; **тэнгэридэ шубууд эрьелдэнэ** птицы кружатся в небе; **саһан эрьелдэнэ** снег кружится; **эрэгшэ хонин эрьелдэ эрьелдэһээр таргалба** *загадка* пёстрая овца, всё время кружась, разжирела (**утаһа зэрэхэ** прясть пряжу); 2) поворачиваться, повёртываться; **нүгөө тээшээ эрьелдэхэ** поворачиваться в другую сторону; перевёртываться на другой бок; **эрьелдэхэ зайгүй уйтан** (такой) узкий, что повернуться негде (*о помещении*); **гэдэргээ эрьелдэгты!** а) обернитесь назад!; б) *воен.* кругом!; **энээниие хэлэхэ гэхэдээ хэлэмни эрьелдэхэгүйл байна** язык у меня не повернётся сказать это; **хэлэм эрьелдэжэ үгөөгүй** ≈ слова застряли у меня в горле (*букв.* язык мой не повернулся); 3) *перен.* торчать; постоянно находиться *где-л.*; **һамгад үхидтэ эрьелдэхэ** вертеться около женщин; 4) вертеться, вращаться; **иишэ тиишээ эрьелдэн байха** вертеться туда и сюда; **гэрэлэй урда эрьелдэхэ** вертеться перед зеркалом; **мөөр эрьелдэнэ** колесо вертится; **дэлхэй голоо тойрон эрьелдэнэ** земля вращается вокруг своей оси; 5) клубиться, виться; **тоохон хуйларан эрьелдэнэ** пыль вьётся; 6) бурлить; **бороогой һүүлээр голой булангиртай уһан мушхаран эрьелдэнэ** после дождя река бурлит мутным потоком.

**эрьелдээн** вращение, кружение.

**эрьелтэ** 1) оборот (*беспрерывное движение, неизменно повторяющее круги развития*); **уһанай эрьелтэ** круговорот воды; **мөөрэй эрьелтэ** оборот колеса; **шуһанай эрьелтэ** кровообращение; **шуһанай эрьелтын бага гү, али уушханай сахариг** *анат.* малый круг кровообращения; **эрьелтын гол** ось вращения; **эрьелтын тоолуур** счётчик оборотов; 2) перелом; крутой поворот.

**эрьелтэгүй** бесповоротно; **эрьелтэгүй ошохо** уходить безвозвратно.

**эрьен:** 1) **эрьен тойрон** вокруг, в окрестности; **эрьен тойрон юумэн харагданагүй** вокруг ничего не видно; 2) назад, обратно; **эрьен ерэхэ** приходить назад; **эрьен-эрьен хараха** то и дело оборачиваться назад.

**эрьесын** *атр.* оборотный; **эрьесын мүнгэ зөөри** оборотные средства; **эрьесын капитал** оборотный капитал.

**эрьесэ** 1) оборот; **эд бараанай эрьесэ** товарооборот; **товарна эрьесэ** товарное обращение; 2) оборот, оборачиваемость; обращаемость; **вагонуудай эрьесые түргэдхэхэ** ускорять оборачиваемость вагонов; **капиталай эрьесэ** оборот капитала; **үйлэдбэриин эрьесэ** кругооборот производства; **жэлэй дүрбэн сагай эрьесэ** круговорот времён года; **һөөргөө эрьесэ** обратимость; 3) оборот, поворот; перелом; 4) *редко* рейс; 5) *спорт.* тайм.

**эрьесэгүйгөөр** не поворачиваясь, не оборачиваясь, бесповоротно.

**эрьехэ** 1) кружиться; **тархимни** (*или* **толгойм**) **эрьенэ** у меня кружится голова; **тархимни эрьен алдажа байна** у меня немного (*или* слегка) кружится голова; 2) вертеться, вращаться; 3) обходить кругом, объезжать; осматривать; навещать; **эрьехэ тойрохо** *парн.* а) обходить вокруг, объезжать; б) виться, кружиться (*о пчёлах*); **участок эрьежэ үзэлгэ** обход участка; **үбшэнтэнөө эрьехэ** обходить (*или* делать обход) больных (*в больнице*); **адаһа малаа эрьехэ** объезжать свой скот (*чтобы проверить*); **дэлхэй(е) эрьехэ** объезжать землю; **ябажа ерэһэн замаа эрьен хараха** обозревать пройденный путь; **гэдэргээ эрьежэ харангүй** не оборачиваясь назад; **хүршындөө эрьешэхэ** часто навещать соседей (*привязавшись к ним*); 4) поворачиваться, оборачиваться; возвращаться; **хэрэг муу тээшээ эрьебэ** дело приняло плохой оборот; **тон ондоогоор эрьехэ** принимать совершенно другой оборот; **эрьехэ тойрохо** *шам.* 1) обряд троекратного обхода слева направо вокруг шэрээ – жертвенного холмика (*образовавшегося за много лет из сожжённых костей и несъедобных остатков жертвенных животных в традиционных местах тайлаганов*); 2) прощальный троекратный обход слева направо (*вокруг места, где только что похоронили покойника*).

**эрьеын** береговой, прибрежный; **эрьеын лини** береговая линия; **эрьеын харгы** дорога по берегу, прибрежная дорога; **эрьеын ганга** (*или* **эгсэ эрье**) береговой обрыв; **эрьеын обоотоһон зурууд газар** береговой вал; **эрьеын оршом** (*или* **эрье шадархи газар**) побережье; **эрьеын хирхаг** (**заха**) кромка берега; **эрьеын хараасгай** *зоол.* береговая ласточка.

**эрьеэшүүлхэ** *побудит. от* **эрьеэшэхэ** вертеть, вращать, поворачивать.

**эрьеэшэхэ** I *диал.* вертеться, вращаться.

**эрьеэшэхэ** II *в нек-рых диалектах* приставать, привязываться.

**эрьмэг** (*эрмэг гээдшье бэшэгдэдэг*) войлочная, обшитая материей подошва (*у бурятской обуви – плотно прошитая*); **эрьмэг шэрэхэ** (*гуталай һэеы улын хажуу талые сагаан бүдөөр хүбөөлхэдөө, һөөлжүүгээр дүтэ-дүтэ хадхан оёхо* – Бальжиним.) простёгивать обтянутые края войлочной подошвы.

**эрьмэггүйгөөр: эрьмэггүйгөөр (оёһон) ябаган гутал** простая бурятская обувь без (прошитой) подошвы.

**эрьмэгтэй: эрьмэгтэй гутал** унты на войлочной подошве.

**эрьюу** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) 1) закружившийся; 2) бестолковый, глупый; **шал эрьюу** круглый дурак; **эрьюу болосогоохо** прикидываться дурачком, строить из себя дурака; **эрьюу тэнэг** дурак, балда, глупец; **эрьюу тэнэг болгохо** дурачить; 3) помешанный, сумасшедший; 4) *в составе термина*; **эрьюу үбһэн** *бот.* дурман; белена (*бох.*); **эрьюу боро** козодой (*птица*); **эрьюу сагаан** (*һая гараһан тарбаган*) сурок молодой (*в первый месяц*).

**эрьюубтэр** туповатый, придурковатый.

**эрьюугээр: эрьюугээр аашалха** сумасбродничать.

**эрьюулгэ** 1) вращение, обращение; **эрьюулгын зөөри** оборотные средства; 2) поворот; **линхобо эрьюулгэ** *будд.* складывание пальцев наподобие цветков лотоса (*во время богослужения*); 3) вихóр (*на темени*), завиток; 4) ворот; **уһанай эрьюулгэ** ворот у колодца; **худагай эрьюулгэ** *тунк.* ворот (*для подвешивания лошади при ковке*); 5) оборот (*изгиб, один виток*) **хоолойн эрьюулгэ** оборот (*в печной трубе*); 6) водоворот; пучина; 7) (*бодо малай арһа элдэхэдэ хэрэглэгдэдэг, газарта зоогдоһон бүдүүн модон гол дээрэ эрьелдэжэ байдаг зэмсэг. Арһаяа эрьюулгэдэ тусхай гуримаар хабшуулжа хэхэдэнь, тэрэнь үнгөөрөө үрэсэлдэн эмирэгдэжэ зөөлэрдэг. Тэрэнээ гансал нэгэ шэгээр эрьюулжэ байдаггүй, шэгыень һэлгүүлжэ эрьюулхэ ёһотой юм* – Линх., Бальжиним.) кожемялка; **2.** винтовой; **эрьюулгэ гэшхүүр** винтовая лестница.

**эрьюулгэдэхэ: арһа эрьюулгэдэхэ** обрабатывать кожу на кожемялке.

**эрьюулгэтэй** 1) имеющий ворот, с воротом; завиток; 2) имеющий водоворот; пучину; 3) имеющий (*на темени*); **буруу эрьюулгэтэй** имеющий завиток в противоположную (*чем обычно*) сторону; 4) имеющий нарезку, с винтовыми нарезами; **эрьюулгэтэй шүрэб** винт с нарезкой; **эрьюулгэтэй (гурьбатай) буу** нарезное оружие; 5) с оборотами; **дүрбэн эрьюулгэтэй (нугалаатай) хоолой** в трубе четыре оборота.

**эрьюулхэ** *побудит. от* **эрьехэ 1.** 1) крутить, вертеть, вращать; завёртывать, завинчивать; обматывать; **эрьюулгэ** (*или* **арһа**) **эрьюулхэ** (*арһанда эдеэ оруулһанайнгаа һүүлээр эрьюулгэдэ хабшажа, хүшүүргээрнь эрьюулдэг. Дүрбэтабан хоногой туршада зүгынь һэлгүүлэн ходо эрьюулгэеэ тойрожо, хүдэлгэжэ байдаг юм* – Бальжиним.) вращать кожемялку; **хүрдэ эрьюулхэ** вращать молитвенный цилиндр; **патефоной барюул эрьюулхэ** крутить ручку патефона; **нюдөө эрьюулхэ** вращать глазами; **тээрмэ** (*чаще* **тошыло**) **эрьюулхэ** вертеть точило; 2) оборачивать, поворачивать; **бэедээ** (*или* **бэе тээшээ**) **эрьюулхэ** привлекать к себе; **толгойгоо эрьюулхэ** поворачиваться; **баруун гар тээшэ эрьюулхэ** повернуть направо (*напр., указатель*); **үбшэнтэниие нүгөө талаарнь эрьюулхэ** повернуть больного на другой бок; **подъёмно** (*иногда* **үргэдэг**) **кран эрьюулхэ** повернуть подъёмный кран; **эрьюулжэ** (*чаще* **урбуулжа**) **оёхо** перелицевать; 3) отправлять в объезд (*для осмотра*); **хүбүүгээрээ зуһалангаа эрьюулхэ** послать сына навестить дачу; **үбшэн танилаа аша хүбүүгээрээ эрьюулхэ** (вместо себя) послать племянника навестить больного знакомого; 4) гнаться, гоняться; **туулайн хойноһоо эрьюулхэ** гнаться за зайцем (*о собаке*); **үнеэдээ эрьюулэн суглуулха** сгонять коров в одно место (*при возвращении с пастбища*); **тэрэниие орхёогүй, аяар табан үдэр соо ото**

**эрьюулбэ** *фольк.* они не оставили его и целых пять дней искали (*букв.* гонялись за ним); 5) *перен.* добиваться *чего-л.*; бегать *за кем-л.*, волочиться; **намга басагадые эрьюулхэ** *разг.* волочиться за женщинами; **эрэшүүлые эрьюулхэ** бегать за мужчинами; 6) дурманить, морочить; **толгой эрьюулхэ** а) *прям. и перен.* кружить *кому-л.* голову; б) *перен.* дурачить, дезориентировать; **2.** поворотный; **эрьюулхэ оньһон** поворотный механизм.

**эрьюулхэдэхэ** *уменьш. от* **эрьюулхэ**.

**эрьюулэгдэхэ** *страд. от* **эрьюулхэ** перевёртываться.

**эрьюур** *зап.* водоворот.

**эрьюусэлдүүлхэ** *побудит. от* **эрьюусэлдэхэ**.

**эрьюусэлдэхэ** кружиться, гоняясь друг за другом; гнаться друг за другом (*о животных в период случки*); **эрьюусэлдэн наадаха** играть, бегая друг за другом (*о детях*).

**эрьюутэй** сумасбродный.

**эрьюутэлгэ** сумасбродство.

**эрьюутэхэ** 1) дурачиться, валять дурака, сумасбродничать; поступать бестолково, совершать глупости; **эрьюутээ** ≈ белены объелся (*букв.* сдурел); 2) болеть вертячкой (*о животных*).

**эрьюушэг** придурковатый.

**эрэ** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** мужчина; муж; **эрэ болохо** мужать; **эрэдээ этигэхэ** верить мужу; **эрэдээ найдаха** надеяться на мужа; **эрэеэ (эрэ нүхэрөө) һанаха** скучать по мужу; **эрые наһан дарана, уулые саһан дарана** *посл.* мужчину старость одолевает, гору снег покрывает; **эрэ ёһоор** как мужчина, по-мужски; **һайн эрэ** *фольк.* добрый молодец; **эрдэмтэ эрэ** учёный муж; **эрэеэ үхүүлһэн эхэнэр** вдова; **эрэ эмэгүй** и мужчины, и женщины; без различия пола; **эрэ эмээрээ илгагдаха** различаться по полу; **эрэ эмэ, эрэ эмын илгаа** пол; **эрэ эмын холбоон** половая связь; **эрэ эмын ябадал** половое сношение; **2.** *атр.* 1) **эрэ бэеэ гүйсэхэ** мужать; **эрэ бэеэ гүйсэһэн** возмужавший; **эрэ хүн** мужчина; **эрэ хүн зобохо бүреэ ухаа орохо, эржэн тана элэхэ бүреэ үнгэ орохо** *посл.* мужчина ума набирается в испытаниях, а перламутр блеск получает от трения; **гэрэй эзэн эхэнэр, хүүгэдэй эжы хүн уулын нэмэридэ байһан мэтэ эрэ нүхэрөө түшэжэ һуудаг һэн** (*Цыренд.*) хозяйка дома, мать детей опиралась на своего мужчину как человек, находящийся у подножия большой горы, укрытой от ветров; **эрэ хүнэй хубсаһан** мужское платье; мужская одежда; 2) *употр. перед названиями животных для обозначения мужского пола* самец; **эрэ баахалдай** *хорин.* медведь; **эрэ баданга** *тунк.* самец кабарги; **эрэ галуун** гусак; **эрэ гахай** боров; **эрэ загал** мерин с тёмными гривой, хвостом и полосой вдоль спины; **эрэ үхэр** бык (*кастрированный рогатый скот*); **эрэ хонин** валух, кастрированный баран; **эрэ ямаан, һиинэг һэрхэ** кастрированный козёл; **эрэ доргон болохо** *перен.* обретать навыки *в чём-л.*, становиться сильным (*букв.* становиться барсуком-самцом); **эрэ доргон болосогоохо** петушиться; **эрэ нохой** кобель; **эрэ зүгы** трутень; **эрэ нугаһан** селезень; **эрэ тахяа** петух; **эрэ үнэгэн** лис; **эрэ хандагай** лось; **эрэ хура** *зап.* тетерев; **эрэ шандаган** заяц; **эрэ шоно** волк; 3) *в составе терминов;* **эрэ бэлгэ** *мед.* мужской орган; **эрэ дэгээ** (*или* **дотор дэгээ**) *спорт.* обкатывание ноги противника своей ногой, засунутой между его ногами (*приём национальной борьбы*); **эрэ аялган** заднеязычный гласный (*т.е. а, о, у*); **эрэ үгэ** слово с гласными заднего ряда; **эрэ түрэлэй үгэ** слово мужского рода.

**эрэг** *парн. к* **шүрэб**.

**эрэгтэй** мужчина; **эрэгтэй ба эмэгтэй колхознигууд** колхозники и колхозницы; **эрэгтэй ба эмэгтэй хүдэлмэришэд** рабочие и работницы.

**эрэгүй** незамужняя.

**эрэгэд: эрэгэд гэхэ** мелькнуть.

**эрэгэлзэхэ** бегать (*о глазах*).

**эрэгэнэхэ, эрэгэшэхэ** *диал.* мелькать.

**эрэгэр** *диал.* широко раскрытый, выпученный (*о глазах*).

**эрэлгэ** 1) закручивание; 2) витки верёвки.

**эрэлхэг** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) мужественный, храбрый, смелый; **эрэлхэг зориг** отвага, мужество; **гүрэнэй хэрэгтэ эрэлхэг зориг гаргаха** проявлять гражданское мужество; **эрэлхэг ябадал** мужественный поступок; **эрэлхэг шарай** мужественное лицо; **эрэлхэг зоригой үльгэр жэшээ үзүүлхэ** являть пример мужества; **эрэлхэг зоригто, эрэлхэг зоримгой** отважный, мужественный; **эрэлхэг зоригтойгоор** мужественно, отважно; **эрэлхэг тэмсэл** мужественная борьба; **эрэлхэг ябадал** отвага, удаль, молодечество; **эрэлхэг болохо** мужаться.

**эрэлхэгээр** мужественно, храбро, смело.

**эрэлхэхэ** показывать мужскую удаль; мужаться.

**эрэмбэ** *старомонг.* 1) порядок, порядковый; **эрэмбэ дугаар** порядковый номер издания; 2) иерархия, сословность; **ямар эрэмбэ изагуурта хабаатайб?** какому сословию принадлежит?

**эрэмгэй** мужественный.

**эрэмдэг** калека, инвалид; **эрэмдэг болохо** искалечиться; **эрэмдэг дуран** платоническая любовь.

**эрэмдэгтэй** 1) повреждённый, искалеченный; 2) дефектный.

**эрэмшүүлхэ** *побудит. от* **эрэмшэхэ** потворствовать, потакать.

**эрэмшэл** 1) надежда; упование *уст.*; 2) *редко* спесь; самоуверенность.

**эрэмшэхэ** 1) надеяться, полагаться; уповать *уст.*; 2) вести себя самоуверенно.

**эрэмшээхэ** играть и прыгать, чередуя ноги; подпрыгивать с ноги на ногу.

**эрэмэг: эрэмэг хүн** гермафродит.

**эрэнгэ** *зап.* бойкий, задорный.

**эрэхэ** закручивать, перетягивать верёвками крест-накрест.

**эрэшүүл** мужчины; **эдиршүүлэй ба эрэшүүлэй командануud** команды юношей и мужчин.

**эрюулхэ** *побудит. от* **эрихэ**.

**эсер (социалист-революционер)** эсер; **эсернүүдэй парти** (*жэжэ буржуазшин ехэ парти; дайсан гэһэн хүнүүдээ ганса нэгээр худалга – тэмсэлэйнь гол арга байһан. Зарим буряад сэхээтэн энэ партида нэгэ үедэ ородод байһан*) партия эсеров.

**эскавэ** (*«свободно конвертируемая валюта» гээшые тобшолһон үгэ; доллар, марк, франк гэхэ мэтын гадаадын ямаршье мүнгэнтэй һэлгэгдэдэг гэһэн*) эскавэ; **эскавэгээр (һэлгэгдэдэг мүнгөөр) түлэлгэ** оплата в эскавэ.

**эскадра** *воен.* (*сэрэгэй судна гү, али самолёдуудай ехэ нэгэдэл*) эскадра.

**эскадрили** *ав.* (*хэдэн отрядһаа буридэһэн агаарай сэрэгэй подразделени*) эскадрилья.

**эскадрон** (*ябаган сэрэгэй рототой тэнтэй морин сэрэгэй подразделени*) эскадрон.

**эскалатор** (*маһалгаряагүй эрьелдэжэ байдаг гэшхүүр*) эскалатор; **эскалатораар** (*или* **эскалатор дээрэ зогсоод**) **дээшэлхэ, доошолхо** подняться, спуститься на эскалаторе (*или* по эскалатору).

**эскалаци үргэдхэлгэ, түргэдхэлгэ, ехэдхэлгэ** эскалация.

**эскарп, танк унагааха гэһэн нүхэн** эскарп.

**эскиз** (*уридшалан хэһэн; ёһотой зурагаа зурахада хэрэглэгдэдэг*) эскиз, набросок.

**эскизнэ, уридшалан хэгдэһэн, дүүргээгүй, юрэнхы дээрэнь хэһэн** эскизный.

**эскимо** (*шоколадтай мороженo*) эскимо (мороженое).

**эскимос, эскимосой, эскимосско** эскимосский; **эскимос хэлэн** эскимосский язык (*эскимосско-алеутской группы полеоазиатских языков*).

**эскимосуд** (*Хойто Америкын, Канадын полярна хубидань, Данида, Гренландида болон Азиин зүүн хойто шушуурта һуудаг арад; хамтадаа 100 мянга шахуу зон болодог; уг гарбалаараа ураал болон алтайн бүлын арадуудтай холбоотой байжа болоо гэһэн һанамжа бии*) эскимосы.

**эскорт, дахажа ябадаг харуул** (*эдэнь самолёдууд болон суднануул байжа болохо. Мүн ябаган харуулынь хүндэтэ айлшаниие дахадаг, ехэ хүниие хүдөөлүүлгэдэ ябалсадаг*) эскорт.

**эскулап, аргашан, эмшэ домшо** эскулап (*устар., ирон.*); **нютагай аргашан** улусный эскулап.

**эсминец** (*дайшалхы ехэ корабль; артиллеритэй, торпедэнүүдтэй ба ракетнэ зэбсэгтэй*) эсминец.

**эспадрон** (*спортивна һэлмэ*) эспадрон.

**эспандер** (*гарай, сээжэ болон нюрганай балсангуудые шангадхахын, томо болгохын тулада хэрэглэгдэдэг спортивна багажа зэбсэг*) эспандер.

**эсперанто** (*уласхоорондын хэмэл хэлэн*) эсперанто; **эсперанто хэлээр бэшэхэ** писать на эсперанто.

**эспланада, 1.** (*аллейнүүдтэй үргэн үйлсэ*) эспланада; **2. ехэ байшангай урдахи талмай** эспланада.

**эссе** (*һонирхолтой өөрын өөрсэ һанал найруулһан богонихон зохёол; француз М.Монтень гэгшын бии болгоһон жанр*) эссе.

**эссенци** (*хатуу раствор*) эссенция; **уксусна эссенци** уксусная эссенция.

**эстакада** (*дээрэ үргэгдэһэн харгы; жэшээнь, хоёр түмэр замай уулзахада, нэгыень нүгөөдэ дээгүүрнь гаргахын тулада хэгдэдэг*) эстакада.

**эстамп** (*гравюраһаа хэгдэһэн буулгабари зураг*) эстамп.

**эстафетэ 1.** *уст.* **үртөөгөөр дамжуулан ябуулха** (*жэшээнь, яаралтай мэдээсэлые*) эстафета; **2. нэгэниинь нүгөөдэдөө юумэ дамжуулан урилдалга** эстафета; **санын эстафетэ** лыжная эстафета.

**эстет, нарин гоё юумэндэ дуратай хүн** эстет.

**эстетикэ 1.** (*бодото ажабайдалда, искусствада, уран зохёолдо гоё һайхан гэжэ юун бэ гээшые шэнжэлдэг эрдэм*) эстетика; **эстетикын курс** курс эстетики; **2. үзэмжэтэй һайханиинь, һайхан болголго** эстетика; **хубсаһанай гоё һайханиинь** эстетика одежды; **техникые үзэмжэтэй һайхан болголго** техническая эстетика (*дизайн*).

**эстетическэ, гоё һайханиие мэдэрэн ойлгодог** эстетический; **гоё һайханиие мэдэрэн ойлгодогоор хүмүүжүүлгэ** эстетическое воспитание; **гоё һайханиие мэдэрэн ойлгожо бахаа ханалга** эстетическое удовольствие.

**эстляндиин** (*Хойто Эстони шигэжэ нэрлэгдэдэг байһан*) Эстляндский; **Эстляндиин губерни** (*1783-1917 онуудта Россиин губерни байгаа. Тэрэнһээ урагша 13 зуунһаа эхилээд. Дани, Ливонско орден болон Швециин гарта байгаа*) *ист.* Эстляндская губерния России.

**эстон** эстонский; **эстон хэлэн** эстонский язык (*относится к финно-угорской группе языков; прибалтийско-финская подгруппа; письменность на основе латинского алфавита*).

**эстониинхид** (*Эстони Республикын гол зон; 1 млн 600 мянган хүн болодог; тэдэнэй 65%-нь – эстонецууд. 27%-нь – ородууд. Гадна 40 мянган украин, 25 мянган белорус, 20 мянган финн, 10 мянган еврей болон бусад яһатан эндэ һуудаг. Хэлэниинь – эстон хэлэн; шажанай талаар: протестантнууд – 70%, үнэн алдартынхид – 20%; хүн зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 67 жэл, эхэнэрнүүдэй – 74. Эртэ урда сагта эстнүүд болон ливэнүүд гэдэг угсаатадай гүрэн эндэ бии болоһон. 1030 ондо Ярослав Мудрый Тарту (Юрьев) хотые эзэлээд, ороной зүүн урда хубинь Киевскэ Русьһаа дулдыданги болоо. 1224 ондо крестоносецууд Эстониие эзэмдээ. 1238 ондо Хойто Эстони Таллин хототоёо Даниин болоо. Тиин байтараа Даниин король энэ газарые Ливонско ордендо худалдаа. 1562 ондо Росси Ливонско ордениие бута сохёод, Эстониин зүүн хубиие эзэмдээ. 1625 ондо шведүүд Эстониие эзэлээ. 1710 ондо Хойто дайнай үедэ Росси Эстониие эзэлээ. 1919 ондо демократическа хүсэнүүд илажа, Эстони бээ даанхай гүрэн болоо. 1940 ондо Совет арми Эстониие эзэлээд, тэрэ СССР-эй бүридэлдэ оруулагдаа. 1941-44 онуудта герман гүрэн тэрэниие эзэмдээд байгаа. 1944 ондо дахинаа СССР-тэ оруулагдаа. 1991 оной августын 20-до бээ даанхай Эстони Республика бии болобо гэжэ тунхаглагдаа. Зүблэлтэ засагай үедэ Эстони ехээр хүгжэжэ, индустриально-аграрна гүрэн болонхой*) эстонцы.

**эстрада 1. табсан** эстрада (*сцена*); **эстрада дээрэ гараха** взойти на эстраду; **2.** (*багахан драматическа, хүгжэмэй, хатарай, циркын номернуудые харуулалга; эдэнэй хажуугаар конферансье гаралсадаг*) эстрада.

**эстрадна, эстрадын** эстрадный; **эстрадна концерт** эстрадный концерт; **эстрадын жанрууд** эстрадные жанры; **эстрадна оркестр** (*хүбшэргэйтэ, саксофон гэхэ мэтэ үлеэдэг, сохидог, мүн электрическэ инструментнүүд, аккордеонууд энээндэ ородог*) эстрадный оркестр; **эстрадна хатар** эстрадный танец (*хореографическая миниатюра; включает эксцентрику, акробатику, ритмические танцы и др.*) эстрада.

**эстроз, (хониной) хатайр үбшэн** эстроз.

**эстүүтэй** *см.* **эсүүтэй**.

**эсүүлхэ** *побудит. от* **эсэхэ**.

**эсүүтэй** *зап.* утомительный, изнурительный.

**эсхүүлхэ** *побудит. от* **эсхэхэ** давать кроить (*материал*).

**эсхэбэри** *см.* **эсхэлгэ**.

**эсхэбэрилүүлхэ** *побудит. от* **эсхэбэрилхэ**.

**эсхэбэрилхэ** разбивать на части (*или* на участки) (*напр., землю*).

**эсхэгдэхэ** *страд. от* **эсхэхэ** 1) кроиться, выкраиваться; 2) разрезаться.

**эсхэгдэһэн** скроенный (*или* раскроенный, выкроенный) материал.

**эсхэгшэ** закройщик, закройщица.

**эсхэлгэ** кройка.

**эсхэлдээ** *взаимн. от* **эсхэхэ**.

**эсхэмжэлхэ** нарезать (*напр., землю*).

**эсхэмэл** 1) кроёный; 2) резной.

**эсхэхэ** 1) кроить, выкраивать; **шэнээр эсхэхэ** перекраивать; 2) делать надрез; обрезать; **шуу эсхэхэ** распарывать; пороть; **шуу эсхэһэн** распоротый.

**эсэ** I *редко* не.

**эсэ** II *парн. к* **элдэб**.

**эсэбэри** усталость, утомление.

**эсэбэритэй** утомительный, томительный; **эсэбэритэй зам** утомительный путь; **эсэбэритэй хүлеэлгэ** томительное ожидание.

**эсэбэритэй(гээр)** утомительно; **эсэбэритэй нобшоор** утомительно.

**эсэгдэхэ** *страд. от* **эсэхэ**; **эсэгдээ.., эсэгдээ...** устал я, устал...; **эсэгдэхэл байна** оказывается, могу уставать.

**эсэгэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии боголсодог*) отец; **эсэгэ бээрээ хүн** он – копия отца; **эсэгэ шэнгээр** как отец, по-отечески; **эсэгэ нэгэтэй** *атр.* имеющий одного отца, сводный

(*о родственной связи по отцу*); **үбгэ эсэгэ** отец отца, дед; **үбгэн эсэгэ** престарелый отец, старик-отец; **хадам эсэгэ** тесть; свёкор; **хойто эсэгэ** отчим; **элинсэг эсэгэ** прадед; **эсэгэ орон** отечество; **Эсэгэ ороноо хамгаалгын агууехэ дайн** Великая Отечественная война; **Эсэгэ Малаан тэнгэри** имя верховного божества шаманского пантеона; **эсэгэтэн эсэгэтэн** *фольк.* батюшка-царь (*при обращении*).

**эсэдэһэн** усталость, утомление; **эсэдэһэн хүрэнэ** усталость берёт.

**эсэлгэ** усталость, утомление; **эсэлгэ сусалга** *парн.* изнурение.

**эсэлтэ** усталость, утомление; **эсэлтэ сусалтагүй** без устали, неустанно.

**эсэмхэй** усталый, утомлённый; **эсэмхэй янза** усталый вид.

**эсэнгээр** устало, утомлённо; **эсэнгээр миһэрхэ** устало улыбаться.

**эсэнги** утомлённый, уставший; **хусажэ эсэнги (нохой)** уставшая от лая (собака).

**эсэнгир** усталость, утомление.

**эсэнтэхэ** *неполн. гл. от* **эсэхэ** немного уставать; **эсэнтэһэн янзатай** с несколько утомлённым видом.

**эсэнхэй** утомлённый, усталый, уставший.

**эсэнхэйшэг** довольно усталый, несколько утомлённый.

**эсэргүү** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) против, наперекор; вопреки; *в сложн.* противо-, анти-; **эсэргүү бодолготой** имеющий противоположное мнение, оппозиционный; **эсэргүү табиха** противопоставлять; **эсэргүү талынхид** противные стороны; **эсэргүү байха** противостоять; **эсэргүү үгэ хэлэхэ** говорить наперекор, противоречить; **эсэргүү харша** *парн.* против, наперекор; **дайнда эсэргүү** антивоенный; **шажанда эсэргүү** антирелигиозный.

**эсэргүүгээр** против *чего-л.*, в противовес *чему-л.*

**эсэргүүсүүлгэ** противопоставление.

**эсэргүүсүүлхэ** *побудит. от* **эсэргүүсэхэ** ставить против; противопоставлять; **эсэргүүсүүлэн табиха** противопоставлять.

**эсэргүүсүүлэгдэхэ** *страд. от* **эсэргүүсүүлхэ** противопоставляться.

**эсэргүүсэл** сопротивление, противодействие; **эсэргүүсэл үзүүлхэ** оказывать сопротивление.

**эсэргүүсэлгэ, эсэргүүсэлтэ** сопротивление, противодействие; **эсэргүүсэлтэ хэхэ** оказывать сопротивление, противодействие.

**эсэргүүсэхэ** 1) сопротивляться, противодействовать; 2) выражать протест, протестовать.

**эсэс** конец; результат; **тэмсэлэй эсэс** исход борьбы; **эсэс табиха** пресекать; **эсэстэ хүргэхэ** доводить до конца; **эсэстэ** в конечном счёте, наконец; **эсэстээ хүрэтэр** до конца; **эсэстээ һанаагаа зобохо** вконец обеспокоиться.

**эсэсгүй** бесконечный.

**эсэслэл** окончание, конец.

**эсэслэлгэ** окончание, завершение.

**эсэслэхэ** 1) кончать, заканчивать; **эсэслэхээр болоо** следует кончить, пора закончить; **эсэслэн** окончательно; **эсэслэн шиидхэхэ** окончательно решать *что-л.*; **эсэслэн шиидхэһэн харюу үгэхэ** давать окончательный ответ; **эсэслэн баталха** а) окончательно утверждать; б) ратифицировать; **хэлсээнүүдые эсэслэн баталалга** ратификация соглашений; **эсэслэн баталагдаха** ратифицироваться; **эсэслэн усадхаха** совершенно ликвидировать, окончательно уничтожать; 2) заканчиваться, оканчиваться.

**эсэстэ** в результате; **энээнэй эсэстэ** в результате этого.

**эсэсэй** *atp.* окончательный, конечный; **эсэсэй илалта** окончательная победа; **эсэсэй эсэстэ** (*или* **һүүлдэ**) в конце концов, наконец.

**эсэсээр** *послелог с род. п.* в конце *чего-л.*; **хабарай эсэсээр** в конце весны.

**эсэхэ** 1) уставать, утомляться; изнуряться, выбиваться из сил; **эсэхэ сусаха** *парн.*; **эсэхэ сүхэрхэ** *парн.* сокрушаться; окончательно уставать; **эсэхые мэдэхэгүй** не знать усталости; **эсэхэ сусахые мэдэнгүй хүдэлхэ, эсэн сусангүй** без устали; работать, не зная усталости; **эсэхээ мэдэнгүйгөөр** неустанно; **эсэхэ сусахаяа мартаха** забывать об усталости; **эсэһэн сусаһан** утомлённый, изнурённый; **ехэ эсэдэг сусадаг дээрэһээ** из-за того, что очень уставали и утомлялись; **эсэхын ехээр эсэхэ** очень уставать; **эсэхэ тулиха** *парн.* изнемогать от усталости; **эсэхэ элэхэ** *парн.* совсем уставать, изматываться; **эсэхэ зобохо** *парн.* измучиваться, изматываться; 2) уставать *от чего-л.*; **ябаһандаа эсэхэ** уставать от ходьбы; **замай холодо эсэхэ** уставать от дальности пути; **һуужа эсэхэ** уставать от (длительного) сидения; **эсэһэн мориндо газар холо** *погов.* усталому коню расстояние далеко; **эсэһэн зүдэрһэн** измотавшийся, изнурённый; **эсэһэн янзатай** с усталым видом.

**эсэшэ** *см.* **эсэшэгүй(гөөр)**.

**эсэшэгүй 1.** неустанный, неутомимый; **эсэшэ сусашагүй** неутомимый, неустанный; **эсэшэгүй хүдэлдэг хүн** неутомимый работник; **эсэшэ сусашагүй анхарал** неустанное (*или* неослабное) внимание; **2.** неустанно, неутомимо; **эсэшэгүй ажаллаха** неустанно трудиться.

**эсэшэгүйгөөр, эсэшэ сусашагүйгөөр** неустанно, без устали, неутомимо; **нэтэрүүгээр, эсэшэ сусашагүйгөөр оролдохо** настойчиво и самоотверженно стараться.

**эсээхэ** *побудит. от* **эсэхэ** утомлять; **эсээхэ сусааха** *парн.* изнурять, измучивать.

**эта: эта бүлэг** каста париев в феодальной Японии *(к ней причислялись люди, занимавшиеся «нечистыми» (согласно буддийским канонам) профессиями, напр., убоем скота и т.д.)*.

**этаж, дабхар** этаж; **дабхарнуудай тоо** этажность; **олон дабхарнуудтай гэр** здание повышенной этажности.

**этажеркэ** этажерка; **номой этажеркэ** этажерка для книг.

**эталон** (*хэмжүүрэй нарин зүб үльгэр жэшээ, хэб*) эталон; **метрэй эталон** (*иногда* **хэб жэшээ**) эталон метра (*т.е.* точный образец метра).

**этигүүлхэ** *побудит. от* **этигэхэ** вызывать доверие; убеждать, уверять; **хэлээшэмни зүб гэжэ этигүүлхэ** убедить в своей правоте.

**этигүүлшэгүй** неубедительный.

**этигүүлэгдэхэ** *страд. от* **этигүүлхэ** убеждаться.

**этигүүлэлгэ** убеждение.

**этигэгдэхэ** *страд. от* **этигэхэ** пользоваться доверием, довериться.

**этигэгшэ** доверитель; верующий, доверяющий; **хуби заяанда, үйлын үридэ (нюдэ балай) этигэгшэ** фаталист.

**этигэл** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) доверие; **этигэл найдабари** *парн.* доверие; **этигэл найдабари үзүүлхэ** оказывать доверие; **этигэл түгэс** уверенный; убеждённый; **этигэл түгэс үзэл** *монг.* оптимизм (*противоп.* **этигэл мүхэһэн үзэл** пессимизм); **этигэл найдабаригүй** не пользующийся доверием; ненадёжный; **этигэл найдабаряа гээхэ** терять доверие; **этигэл найдабри гүйсэдөөр харюулха** вполне оправдывать *чьё-л.* доверие; **этигэл найдабрида хүртэхэ** удостаиваться доверия, пользоваться доверием; **этигэл найдабарида хүрэхэ** быть достойным доверия; **этигэл найдабаригүй** неблагонадёжный; **этигэл найдал түрүүлдэг хүн** вызывающий доверие человек; **этигэл түгэсөөр хандаха** относиться с полным доверием; **этигэл ядаха** *см.* **ядаха; этигэл ядаһан** неуверенный; **этигэл ядалга** недоверие, сомнение; неверие; недоверчивость, неуверенность; **эти-**

**гэлыень ашаглан, муу юумэ хэхэ** злоупотреблять доверием; **этигэлээ алдаха, этигэлээ буураха** терять доверие; разочаровываться; **этигэлээ бууралга** неверие; **этигэл хүндөө бууранан** лишившийся доверия; потерявший авторитет; 2) *уст.* поверье; 3) прибежище; **этигэл бариха** (*шажанай һургаалай түрүүшын үүдэн; бурханда шүтэхэ гэһэн хүн тон түрүүн Бурхан багшада, һургаалдань, лама хубарагуудта этигэл бариха ёһотой* – С. Бабуев) найти прибежище (*защиту, покровительство, первую дверь, ведущую в учение; веру в три драгоценности: Будду, дхарму, сангху*); **этигэл ябуулха ёһон** (*энэ ябуулгын уншалгань ииимэ гэдэг: Ламада этигэнэм! Бурханда этигэнэм! Номдо этигэнэм! Бурсан хубарагуудта этигэнэм! – гэжэ 3, 7, 21, 100, али тэрээнһээ дээшэшье дабтаха гэдэг*) принятие прибежища (*для этого много раз читать: Верую Учителю! Верую Будде! Верую учению Будды! Верую носителям учения! Это же на санскрите: Намо Гурувэ! Намо Буддая! Намо Дармая! Намо Сангая!*).

**этигэлгүй** не пользующийся доверием, не заслуживающий доверия, ненадёжный; **этигэлгүй хүн** ненадёжный человек.

**этигэлгүйөөр** недоверчиво, подозрительно; **этигэлгүйөөр хандаха** подозрительно относиться.

**этигэлсэлгэ: бэе бэедээ этигэлсэлгэ** доверие друг к другу, взаимное доверие.

**этигэлсэхэ** *совм. от* **этигэхэ** доверять или верить друг другу; питать взаимное доверие; **бэе бэедээ этигэлсэхэ** доверять друг другу; **бэе бэедээ этигэлсэхэгүй мэдэрэл** чувство взаимного недоверия.

**этигэлтэй** заслуживающий доверия, вызывающий доверие; **этигэлтэй нүхэр** друг, заслуживающий доверия (преданный друг); **хэн нэгэндэ этигэлтэй болохо** втираться в доверие к кому-либо; **яажа этигэлтэйб!** как можно верить?

**этигэмжэ** доверие; доверенность; полномочие; **бүрин этигэмжэ** полномочие; **этигэмжын грамотануud** *дип.* верительные грамоты.

**этигэмжэлхэ 1.** доверять, вверять, аккредитовать, уполномочивать; **мүнгэ абахые этигэмжэлхэ** доверить получать деньги; **2.** верительный; **этигэмжэлхэ** (*иногда* **этигэмжын**) **бэшэг** верительная грамота.

**этигэмжэлэгдэхэ** быть уполномоченным; **этигэмжэлэгдэһэн болзор** срок полномочий.

**этигэмжэлэгшэ** доверитель.

**этигэмжэтэ** доверенный; **этигэмжэтэ түлөөлэгшэ** поверенный в делах (*а) лицо, официально уполномоченное действовать от чьего-н. имени; б) дипломатический представитель рангом ниже посла или посланника*); **дипломатическа түлөөлэлгые толгойлогшын уялгые саг зуура гүйсэдхэгшэ** временный поверенный в делах; **сэрэгэй этигэмжэтэ түлөөлэгшэ** (*дайсанда ошожо хэлсээ хэдэг*) парламентёр; **этигэмжэтэ нюур** (*или* **хүн**) доверенное лицо.

**этигэмжэтэй** пользующийся доверием; **бүрин этигэмжэтэй түлөөлэгшэ** полномочный представитель.

**этигэмхэй** доверчивый; легковерный; **этигэмхэй зан** доверчивость; легковерие; **этигэмхэй (бэлээр этигэдэг) үхибүүн** доверчивый ребёнок.

**этигэмээр** 1) заслуживающий доверия, правдоподобный; 2) убедительный.

**этигэнгеэр** доверчиво; **этигэнгеэр хараха** доверчиво смотреть.

**этигэнги** уверенный; **хүсэндөө этигэнги байха** быть уверенным в своих силах.

**этигэсэгүй** недоверчивый (*о человеке*).

**этигэхэ** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) **1.** *с доп. в вин. п. или без доп.* доверять *кому-л.*; **үгэдэ этигэхэ** верить словам *кого-л.*; **би тэрээндэ яһала этигэхэ байнам** я ему вполне доверяю; **һүнэһэн бии гэжэ этигэхэ** верить в существование души; **һүзэглэн этигэхэ** веровать; **юундэшье этигэдэггүй үзэл (зан)** скептицизм; **лаб этигэхэ** вполне доверять (*или* верить); **намда этигэхэдэтнай болохо** можете полагаться на меня; **өөртөө этигэхэ** верить в себя; полагаться на себя; **бата этигэхэ** твёрдо верить; **бүрин этигэхэ** всецéло полагаться; **нюдэ балай этигэхэ** слепо верить; **этигэхэгүй гэһэн шиидхэбэри абаха** (*правительство гу, али министр тушаа дуугаа үгэлгөөр парламентда абтадаг; мүн энэнь этигэхэ гэһэншье байжа болохо*) выразить вотум недоверия; **тэрэ намда хамаг юумэ** (*или* **бүхы талаар**) **этигэдэг** он доверяет мне во всём; **2.** 1) *образует устойчивые сочетания в форме прич. буд. вр. в род., орудн. п. и в отриц. форме, а также многократного прил.*; **этигэхын аргагүй** невероятный; **этигэхын аргагүй үгэ хүүрнүүд** маловероятные слухи; **этигэхын ехээр этигэхэ** доверять (*или* верить) всей душою; возлагать все надежды; **этигэхээр бэшэ** малодостоверный; **этигэхэгүй ябадал** неверие; **нюдөөрөө хараад этигэхэгүй** не доверять глазам своим; **хүсэндөө этигэхэгүй** не верить в собственные силы; **өөртөө этигэхэгүй** не верить в себя (*в решимость сделать что-то*); **юундэшье этигэхэгүй** ничему не доверять, ничего не брать на веру; **зарим нэгэн этигэхэшьегүйдөө болохо** некоторые могут даже не поверить; **этигэдэг зан** доверчивость; **ехээр этигэдэг зан** излишняя доверчивость; **этигэхэ найдаха бүринь улам саашаа болохо** злоупотребить доверием; **нүхэдтөө этигэхээ болихо** разувериться в друзьях; **этигэлээ таһарха** (*или* **буураха**) извериться; **нүхэсэлдөө этигэлээ таһарха** извериться в дружбе; **ноёдто этигэнхаар, нохойдо этигэхэ** *погов.* чем верить нойону, лучше верить собаке; **нэгэ худалшань нүгөө худалшадаа этигэдэггүй** *погов.* лжец лжецу не верит; **эдэгһээр эмшээ мартаха, этигэһээр эхэнэрээ алдаха** *погов., монг.* выздоровев, забыть врача, а доверив, потерять жену; 2) *образует устойчивые сочетания в форме соед., разд. и слитн. деепр.*; **этигэжэ болошогүй** невероятный; **этигэжэ үгэхэгүй** никак не доверять, никак не верить; **этигэжэ ядадаггүй хүнүүд** непредубеждённые люди; **этигэжэ ядаха** сомневаться; **этигэжэ яданги** сомневающийся; **этигэжэ ядалга** сомнение; **этигэжэ ядамаар бэшэ** едва ли можно сомневаться; **этигээд орхимоор бэшэ** малоубедительный; **этигэн зүбшөөрхэ** убеждаться.

**этигэшэгүй** невероятный; **этигэшэгүй ушарал** невероятный случай, невероятное происшествие; **этигэшэгүй һонин** невероятная новость; **этигэшэгүй баримта** неубедительный довод; **этигэшэгүй юумэн** невероятное, невероятность; **саанаһаа этигэшэгүй** совершенно невероятный.

**этикет** этикет.

**этикэ, бэеэ абажа ябаха** (*или* **сахиха**) **ёһон (ёһо журам)** этика; **врачнуудай сахиха ёһо журам** врачебная этика; **хүнэй сахиха ёһо журамда тааруу** этичный.

**этикет, аяг ябадалай ёһо журам** этикет; **аяг ябадалай ёһо журам сахиха** соблюдать этикет.

**этикеткэ, сааран тэмдэг** этикетка; **бутылкын этикеткэ** (*или* **бутылка дээрэхи сааран тэмдэг**) этикетка на бутылке.

**этил** (*водородой табан атом болон углеродой хоёр атомһаа бүридэдэг бүлэг*) этил.

**этиловэ, этилэй** этиловый; **этиловэ спирт** этиловый спирт.

**этиологи, үбшэнэй шалтагаан, тэрээн тухай һургаал** этиология.

**этимологи,** 1) **үгын уг гарбалые шэнжэлдэг эрдэм** этимология; 2) **үгын уг гарбал** этимология; **үгын уг гарбалые тодоруулха** установить этимологию слова; **энэ үгын уг гарбалынь тодо бэшэ байна** у этого слова неясная этимология; ◊ **арадай этимологи** (*ямар нэгэн үгын гарбал*

*тухай мэргэжэлтэ бэшэ, юрын зоной һанамжа. Жэшээнь, «Байгал» гэжэ үгэ «байгаа гал» гэһэн холбуулалһаа бии болоо гэдэг байгаа. Харин мэргэжэлтэдэй баталамжаар, энэнь «бай куль» – баян нуур гэһэн тюрк үгэнүүд болоно гэдэг. Мүн зарим абтаһан үгые зон өөрынгөө хэлэнэй үгэтэй холбожо, тайлбарилдаг. Жэшээнь, «микроскоп» гэһэн француз гарбалтай үгые эгээлэй ород зон «мелкоскоп» гэжэ тайлбарилдаг байгаа*) народная этимология.

**этимологическа, үгын уг гарбалай** этимологический; **үгын уг гарбалай толи** этимологический словарь.

**этимон, тодоруулагдаһан анхан үгэнь** (*тэрэнэй удха ба түхэлынь; жэшээнь, «шүдэр» гэжэ үгэ анханда «тидүр» гэжэ үгүүлэгддэг байгаа гэдэг*) этимон.

**этническэ, үндэһэ яһанай, угсаатанай** этнический; **хүн зоной үндэһэ яһанай бүридэл** этнический состав населения; **угсаата бүлэг** (*или* **этническэ бүлэг**) этническая группа.

**этно...** (*абтаһан сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **арад** этно...; **этногеографи** (*арадуудай хаана байһан, байрлаһан тухай эрдэм*) этногеография; **этнодемографи** (*арадуудай үдэлгэ түрэлгэ тухай эрдэм*) этнодемография; **этнолингвистикэ** (*арадуудай соёл болон хэлэнүүдэй харилсаа шэнжэлдэг эрдэм. Жэшээнь, арадуудай һуудал байдалһаа үгэнүүдэй удхада илгаа гарадаг. Жэшээ болгон хэлэбэл, ород болон бусад европо хэлэнүүдтэ «хана» гэһэн үгөөр хатуу материалаар хэһэн зүйл тэмдэглэдэг байхадань, монгол хэлэнүүдтэ һэеыгээр хэһэн хана тэмдэглэдэг байгаа. Тэрэшэлэн гэрэй бусад хубинуудта ишэ илгаа гарадаг*) этнолингвистика; **этнопсихологи** этнопсихология (*изучает особенности психического склада рас и народов*).

**этногенез, арадуудай уг гарбал, бии бололго** этногенез.

**этнограф** (*арадуудай уг гарбал, һуудал байдал шэнжэлэгшэ*) этнограф.

**этнографи** (*арадуудай уг гарбал, һуудал байдал шэнжэлдэг*) этнография.

**этнографическа, арад зоной һуудал байдал харуулһан** (*жэшээнь, музей*) этнографический.

**этноним** (*обог отог, угсаатан, арад яһатан болон үндэһэтэнэй нэрэ*) этноним; **автоэтноним, арадууд болон угсаатанай өөһэдыгөө нэрлэдэг үгэнь** (*жэшээнь, яхадууд өөһэдыгөө «саха» гэдэг*) автоэтноним; **аллоэтноним, арадуудта бусадай үгэһэн нэрэ** (*жэшээнь «дойч» гэдэг арадые «немецүүд», «суоми» гэдэгүүдые «финнүүд» гэхэ мэтээр нэрлэһэн байдаг*) аллоэтнонимы.

**этнонимика** (*обог, угсаатад болон үндэһэ яһатадай нэрэ шэнжэлдэг эрдэм*) этнонимика.

**этнос, нэгэн гарбалтанай нэгэдэл** (*угсаатан, арад үндэһэтэн, үндэһэ яһатан*) этнос (*племя, народность, нация*).

**этруск, этрусканууд, этрусска** этрусский; **этрус хэлэн** этрусский язык (*7 или 6 в. до н.э.*).

**этрусканууд** (*манай ээрын урдахи 1-дэхи мянган жэлдэ мүнөөнэй Италиин баруун хойто хубида һуужһан, үндэр соёл байгуулһан. Римэйхидэй соёл болбосоролой бии бололгодо ехэ нүлөө үзүүлээд, тэдээндэ эзэмдэгдэһэн*) этруски (*древние племена*).

**этүүлхэ** *побудит. от* **этэхэ**.

**этүүр** пихло *обл.* (*широкая деревянная лопата для отгребания снега*).

**этэгээд** элемент; **дайсан этэгээд** враждебные элементы.

**этэмэ: этэмэ хүрзэ** *см.* **этүүр**.

**этэржэрхихэ** отпихнуть; оттолкнуть, отбросить.

**этэрүүл** *с.-х.* цапка *разг.*

**этэрүүлхэ** *побудит. от* **этэрхэ**.

**этэрхэ** откидывать, отбрасывать (*ногой*); отметать; **этэрээд абаха** пихнуть; пнуть.

**этэрэгдэхэ** *страд. от* **этэрхэ** подметаться, местись.

**этэхэ** отгребать; отметать.

**этэшэлхэ** разрывать, рыться.

**этээр** *окин.* олень-производитель.

**этээрхүү** суеверный.

**этээрхүүлхэ** *побудит. от* **этээрхэхэ**.

**этээрхэхэ** брезговать, гнушаться *чем-л.*

**этюд** *в разн. знач.* этюд; **зурагай этюд** (*бодото юумые хаража зураһан зураг, ерээдүйн ехэ зурагай хубинь болодог*) этюд художника; **шүүмжэлхы этюд** (*багахан шэнжэлэлгэ*) критический этюд; **хүгжэмэй этюд** музыкальный этюд (*высокохудожественное виртуозное сочинение; напр., этюды Листа, Шопена, Шумана, Рахманинова и т.д.*); **эхилэн наадагшадай гүйсэдхэхэ этюдүүд** (*хүгжэм, мүн шатар наадажа һуралгын упражненинүүд*) этюды для начинающих.

**эфес, эритэ мэсын** (*һэлмэ, шпага, шашкын*) **барюул** эфес.

**эфиоп, эфиопско** эфиопский; **эфиоп хэлэн** эфиопский язык (*относится к семитской ветви семито-хамитской семьи языков; вытеснялся родственным амхарским языком и с 13 в. перестал быть официальным языком; сохранился как культовый язык христианского населения Эфиопии*); **эфиопско раса** эфиопская раса (*занимает промежуточное положение между европеоидной и экваториальной или негро-австралоидной расой*); **эфиоп бэшэг** эфиопское письмо (*слоговое письмо Эфиопии, известное с начала н.э., восходит к южноаравийскому варианту древнесемитского консонантного письма*).

**эфиопууд** (*Эфиопиин гол зон; багсаахада, 45 млн зон гэдэг; тэдэнэй 45%-нь оромо, 20%-нь – амхара, 10%-нь – тиграи, 6%-нь – шангалпа, 3%-нь – гураге. Мүн ондоошье арадууд эндэ олон, тэрэ тоодо 3 мянган итальян, 1 мянган француз, 1 мянган грек, 1 мянган армян зон эндэ һуудаг. Гүрэнэйнь хэлэн – амхар хэлэн; шажанай талаар: мусульманууд – 45%, үнэн алдарта христианууд – 40%, эртэ урдын олон бурхадта шүтэгшэд – 15%. Хүн зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 50 жэл, эхэнэрнүүдэй – 53. Манай ээрын урдахи 1000 жэлдэ тус орон Савская гэдэг хаан эхэнэр болон Соломон гэдэг хаанай мэдэлдэ байгаа. 2-дохи зуун жэлдэ Аксум гэдэг хаан түрэ бии болоо. 13 зуунай үедэ тэрэнь бутаржа эхилээ. 18 зуун жэлдэ Эфиопидо хаан түрэ бии болоо. 1867-68 онуудта англичанууд Эфиопиие эзэлхэ гээд, буруу һүрөө. 1872 ондо Эфиопи импери болобо гэжэ соносхогдобо. 1895 ондо итальян сэрэг Эфиопидо добтолоод, бута сохигдобо. 1936-39 онуудта итальян сэрэг дахин добтолжо, ороние эзэмдэбэ. 1941 ондо англо-эфиопско сэрэгүүд итальян колонизаторнуудые намнаба. 1952 ондо Эритрей (Эфиопидо) нэгэдүүлэгдэбэ. 1974 ондо революци боложо хаан түрэ унагаагдаад, Эфиопи «социализм» байгуулха республика болобо гэжэ соносхогдоо нэн. 1991 ондо гүрэнэй урбалта боложо, «социалистнууд» оронһоо зугадаһан юм. 1993 ондо Эритрей Эфиопиһоо таһараа. Малай тоо толгойн хүн бүхэндэ хүртэсын талаар Эфиопиин дэлхэй дээрэ түрүүшын һууринуудай нэгые эзэлдэгшье һаань, тэдэнэйнь ашаг шэмэ тон бага юм*) эфиопы.

**эфир, 1.** эфир; **этиловэ эфир** (*үнгэгүй, хурса үнэртэй шэнгэн юумэн*); **2. радио-долгинуудай дэлгэрдэг агаар, агаарай долгин** эфир; **агаарай долгиндо гараха** выйти в эфир; **агаарай долгиндо сэхэ гараха** (*урид бэшэжэ абангүйгөөр дамжуулгаяа радиогоор гү, али телевиденеэр хэхэ*) выйти в прямой эфир.

**эфирнэ, агаарай долгиндо дамжуулга хэхэ** (*жэшээнь, саг*) эфирный.

**эффект, 1. гайхуулха, һонирхуулха** (*жэшээнь, наадаараа, элидхэлээрээ г.м.*) эффект; **2. аша, (үрэ) туһа** эффект; **эм һанаһанда хүрэмэ үрэ туһа болоогүй** лекарство не дало желаемого эффекта.

**эх** *межд.* эх; **эх даа!, эх халаг!** эхма!

**эхеэр** *послелог. с род. п.* в начале *чего-л.*; **байгша хабарай эхеэр** в начале текущей весны.

**эхи** *см.* **эхин.**

**эхигүй** 1) не имеющий начала; 2) *парн. к* **эжэ, ээлжээн.**

**эхилбэри** *монг.* начало, возникновение, инкурсия; **эхилбэр булаг** обильный водой источник.

**эхилдэхэ** *зап.* 1) набиваться плотно (*или* туго); 2) помещаться в большом количестве.

**эхилүүлхэ** *побудит. от* **эхилхэ** велеть начинать.

**эхилхэ** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *без доп.* начинать; **эхилэн бэшэхэ** начинать писать; **эхилэн бэшэгшэ** начинающий писатель; **эхилэн үүдхэгшэ** зачинатель *чего-л.*; **өөһэдөө эхилээ, өөһэдөөл дүүргэг** сами начали, пусть сами и кончают; 2) *начинать совершать действие, выраженное сущ. в вин. и исх. п.; прич. буд. вр. с безл. притяж. в вин. п.*; **барилга эхилхэ** начинать строительство; **буудалга эхилхэ** начинать (*или* открывать) стрельбу; **тогоо тогоолхоёо эхилхэ** начинать готовить пищу; 3) *в качестве вспомогательного гл. образует устойчивые сочетания со знач. начала действия, выраженного соед. деепр. знаменательного гл., а также передаётся приставкой* за- *со знач. начала действия*; **бэелүүлэгдэжэ эхилхэ** начинать осуществляться, проводиться, реализоваться; **доошоо харан гэхэлээрни, тархим эрьежэ эхилээ** когда я глянул вниз, у меня закружилась голова; **сүүдлэгдэгшэдһээ асуулта абажа эхилхэ** начинать допрос подсудимых; **үбһэндөө орожо эхилхэ** приступать к сенокосу, начинать сенокос; **үүр сайжа эхилбэ** начало светать; **энэ хүдэлмэри ябуулагдажа эхилээгүй** эта работа ещё не ведётся; **бусалжа эхилхэ** закипать; **бэшэг абалсажа эхилхэ** завязывать переписку; **мүшэд ялалзажа эхилээ** засверкали звёзды; **үүдэн хахинажа эхилбэ** заскрипела дверь; **үүр хираалжа эхилбэ** занялась (*или* забрезжила) заря; 4) начинаться; **хабарай эхилтэр** до начала весны; **тарилга эхилбэ** начался сев; **һуралсалай шэнэ жэл эхилбэ** начался новый учебный год.

**эхилэгдэхэ** *страд. от* **эхилхэ** начинаться.

**эхилэгшэ** начинатель.

**эхилэлгэ** *редко* начало, начинание.

**эхилэлтэ** 1) начало; 2) *лит.* завязка; **драмын үйлын эхилэлтэ** завязка драмы.

**эхилээшэ** зачинщик; **эхилээшэ** (*или* **эхилэгшэ**) **хэнгэрэг** литавра (*ударный мембранный музыкальный инструмент; в неё ударяют в самом начале исполнения музыкального произведения*).

**эхин** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) начало; **эхи табиха, эхи (заха) татаха** класть начало, начинать; **эхи табигша** начинатель; **эхи заха татагша** зачинатель; **эхинһээнь уншаха** читать с начала *чего-л.*; **эхи захагүй** ни начала ни конца; бесконечный; **эхи захагүй зүйл** сумбур; **эхи захынь олохо** разбираться *в чём-л.*; **энэ оной эхеэр** в начале этого года; 2) *переводится по знач. второго члена пары*; **эхи тархи** *парн.* а) голова; **эхи тархяа алдалдаан** *перен.* сумятица, суматоха; б) начало; **эхи һуури** *парн.* основа, основание, первооснова; **эхи һуури табигша** основоположник; 3) *перен.* исток(и); **булагай эхин** исток ключа; **эхинһээ хатаха** пересыхать в истоке (*о ключе*); **мүрэнэй эхин** истоки реки; 4) *парн. к* **оролто**; **2.** *атр.* начальный, первичный; первый; **эхин эмхи** первичная организация; **эхин парторганизаци** первичная парторганизация; **эхин һургуули** начальная школа; **эхин шатын диплом** диплом первой степени; **добтолго хэхэ эхин позици (газар, байдал)** исходная позиция для наступления; **намарай эхин һара** первый осенний месяц; **эхин һуури** первоначальное место; **эхин түрүүшын** первоначальный; **эхин түрүүшынхээ** (в) первый раз; **эхин түрүүн(дэ), эхин түрүүнээ** впервые; первоначально; **эхин үндэһэн** *бот.* зачаточный корень.

**эхинэй** *атр.* начальный; **оперын эхинэй хүгжэм** увертюра к опере.

**эхир** I близнец, близнецы; двойня, двойняшки; **эхир хүбүүд** мальчики-близнецы; **эхир һармагшад** близнецы-обезьяны; **эхир дальбараануд** (*хоёр шаратай үндэгэнһөө гарадаг*) близнецы-птенцы; **гурбан эхир** тройня, трое близнецов, тройняшки; **эхирэй үрөөһэн** один из близнецов; **сиамска эхирнүүд** (*бэеынгээ ямар нэгэн талаар холболдошонхой байдаг*) сиамские близнецы.

**эхир** II: **эхир-шэхир** то-сё, всякая мелочь; **эхир-шэхир эдихэ ууха юумэеэ асарха** приносить того-сего поесть-попить; **эхир-шэхир ажал** кое-какая (пустяковая) работа.

**эхирлүүлхэ** *побудит. от* **эхирлэхэ.**

**эхирлэхэ** рождать близнецов (*о женщине*); рождать двух детёнышей (*о матке животных*).

**эхирэд** (*энэ нэрэ «Нюуса тобшодо» дайралдадаг. «Нюуса тобшын», Рашид-ад-динай тэмдэглэһээр, эдэнэр Джамухын нэгэдэлдэ ородог байгаа. Тиин тэрэнэй бута сохигдоходо, зариманиинь мүнөөнэй баруун буряадай газарта зугадажа ерэһэн байжа болоо гэһэн тухайламжа Ц.Б. Цыдендамбаев хэлэһэн юм. Мүнөө байгаа эхирэд угсаатанай бүридэлдэ шоно, һэнгэлдэр, абзай гэһэн обогууд ородог* – «Буряты») эхириты (*одно из племён, составивших основу бурятской народности. Предполагается, что данный этноним восходит к древнемонгольскому племенному названию икэрэс*).

**эхирэлхүү** *мухор.* с двойняшками (*напр., об овце*).

**эхихэ** набиваться до отказа.

**эхо...** (*абтаһан сложно үгэнүүдэй нэгэдэхи хубинь*), **электромагнитна долгиной юумэнһээ ойжо дэлгэрэлгэ** эхо...; **эходальномер** (*электромагнитна долгиной юумэнһээ ойжо хэр холо хүрэтэр дэлгэрһые хэмжэдэг прибор*) эходальномер; **эхозапись** (*электромагнитна долгиной юумэнһээ ойжо дэлгэрэлгые бэшэдэг прибор*) эхозапись.

**эхолот** (*уһанай гүнзэгые хэмжэдэг прибор; электромагнитна долгиной уһанай оёорһоо ойжо, һөөргөө ерэһэн сагаарнь тодорхойлдог*) эхолот.

**эхүүн** 1) кислый, острый, вяжущий; **эхүүн амтатай** кисло-сладкий, терпкий на вкус; **эхүүн шанга үнэр** резкий кислый запах (*о шкурах*); **эхүүн натри** *монг.* едкий натрий; 2) затхлый; **эхүүн агаар** промозглый воздух.

**эхын** *атр.* материнский; **эхын һүн** материнское молоко; **эхын** (*или* **эхэ**) **фирмэ** материнская фирма (*та, от которой отделилась фирма, ей подчинённая*); **«Эхын алдар» орден** орден «Материнская слава»; **эхын энэрхы дуран** материнская любовь; **эхын энхэрэл** материнская забота (*или* нежность), материнское чувство.

**эхэ** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) мать; **эхэ эсэгэ(нэр)** отец и мать, родители; **эхэ ба нялхые хамгаалха ябадал** охрана материнства и младенчества; **хадам эхэ** свекровь; **хойто эхэ** мачеха; **эхэ нэгэтэй** сводный (*о родстве по материнской линии*); **эхэ болоһон зургаан зүйл** (*или* **эхэ зургаан зүйл хамаг амитан**) *будд.* шесть видов живых существ (*небожители, асуры, люди, животные, преты, обитатели ада. Из них три последних, а именно животные, преты и обитатели ада находятся в наихудшем положении. Все живые существа крутятся в круге кармы, переходя из одного состояния в другое. Например, если человек совершит много добродетели за свою жизнь, он имеет*

*возможность переродиться на ступеньку выше и стать человеком, у которого будет возможность в дальнейшем приумножить запасы заслуг, добродетели. Из этих 6 видов только человек может заниматься накоплением заслуг, т.е. служить интересам других людей, быть милосердным, щедрым, по мере сил и возможностей помогать всем живым существам, воздерживаться от совершения десяти чёрных грехов. Благополучию шести видов живых существ посвящается мантра на тибетском языке, состоящая из четырёх строк, которую можно выучить и в течение дня произносить хотя бы 3 раза за благо других. Эта мантра опубликована, например, в «Волшебных чётках» Л. Намжилон (1996 г.). Смысл её состоит в пожелании, чтобы все живые существа освободились от страданий и были бы счастливы*); **Дара эхэ (Тугуулагша бурхан)** мать Тара (*богиня милосердия, женская эманация Авалокитешвары. Среди бурят почитаемы 21 Дара эхэ, наиболее популярны Сагаан Дара эхэ и Ногоон Дара эхэ. Зелёная Тара появилась из слезы бодхисаттвы милосердия Авалокитешвары. Богини изображаются в виде бодхисаттв с опущенной с сидения правой ногой. У Белой Тары на лбу, ладонях рук, подошвах ног – изображения глаз как символ вездесущности* – Галд.); 2) матка (*самка-производительница у животных*); **эхэгүйгөөр шонын гүлгэдые тушааха** сдавать волчат без волчицы (*о шкурах*); **эхэһээ таһалха** отлучать от матки (*детёнышей*); 3) *перен.* оригинал, источник; образец; **эхэнь гэжэ тоолохо** принимать за образец; **анханай эхэ үндэһэн** первоисточник; **2.** *атр.* 1) мать; материнский; **Эхэ орондоо дуратай байха** любить свою Родину; **эхэ-герой** мать-героиня (*почётное звание*); **эхэ ёһоной зүбшэл** материнский совет; 2) матка; маточный; **эхэ гахай** свиноматка; **эхэ гахайнууд** свиноматки, маточное стадо свиней; **эхэ мал** маточное поголовье скота; **эхэ үнэгэд** маточное поголовье лисиц (*на звероферме*); **эхэ хонин** овцематка; **эхэ хонид** маточное поголовье овец; **эхэдээ голуулжархиһан хурьган** ягнёнок, не принятый маткой.

**эхэ** II опара, закваска (*для молочных продуктов*); дрожжи; **айрагай эхэ** закваска для айрака.

**эхэнэр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) женщина; **урдань эхэнэрнүүд айхабтар хүндэ байдалда байһан** раньше женщины находились в очень тяжёлом положении; **Уласхоорондын эхэнэрнүүдэй үдэр** Международный женский день; 2) *монг.* жена; **эхэнэр абаха** жениться; **эхэнэр абаагүй** неженатый, холостой; **эхэнэртэйгээ зүблэхэ** (*или* **иигэе, тиигее гэжэ хэлсэхэ**) посоветоваться с женой; 3) *передаётся по знач. определения, суффиксами* -ица, -ница, -ка, -унья, -ца, -ша *и т.п. для образования названий лиц женского пола*; **хүршэ эхэнэр** соседка; **багша** (*или* **һургагша**) **эхэнэр** учительница, преподавательница; **буряад эхэнэр** бурятка; **бэрхэ эхэнэр, уран эхэнэр** мастерица; **гэрэй эзэн эхэнэр** домохозяйка; **дууша эхэнэр** певица, певунья; **моритой эхэнэр** всадница; **таряаша эхэнэр** крестьянка; **ударник эхэнэр** ударница; **утаһа ээрэгшэ эхэнэр** пряха; **француз эхэнэр** француженка; **хонишо эхэнэр** чабанка; **худалдааша эхэнэр** продавщица; **худэлмэрилдэг** (*или* **худэлдэг**) **эхэнэр** работница; **хэлээ амандаа хэхэгүй эхэнэр** говорунья; **һарьһан зантай эхэнэр, эрбэгэнүүр эхэнэр** кокетка; **һуулгамаршан эхэнэр** домработница; **шорой хамадаг эхэнэр** уборщица; **2.** *атр.* 1) женщина; **эхэнэр дуушан** певица; **эхэнэр санашан** лыжница; **эхэнэр уран зохёолшо** писательница; **эхэнэр хүн** женщина; **совет эхэнэр лётчигууд** советские лётчицы; **эхэнэр зон** а) женщины; б) *собир.* женский пол; 2) женский; **эхэнэр хубсаһан** женская одежда; 3) женский, женственный; **эхэнэр хоолойгоор хэлэхэ** говорить женским голосом; **эхэнэр зүһэтэй** женственный (*о внешности*); **эхэнэр маягтай** женственный (*о поведении*); **эхэнэр эльгэтэй** женолюбивый; **эхэнэр эльгэтэй хүн** ловелас; **эхэнэр түрэлэй үгэ** (*ород хэлэндэ эмэ амитание тэмдэглэхэдээ, зохилдол болон тааралдалда өөрсэ зүйлтэй байдаг. Гэбэшье олон ушарта эхэнэртэ хабаагүй юумэ тэмдэглэдэг, жэшээнь: сырая земля – шиигтэй газар; тёмная ночь – харанхы һүни г.м.*) *грам.* слово женского рода.

**эхэнэртэй** *редко* женатый.

**эхэнэршүү, эхэнэршэг** женственный, похожий на женщину.

**эхэтэй** имеющий начало, источник, исток; **юһэн эхэтэй булаг** ключ, имеющий девять истоков; **эхэтэй хуһан** *монг.* ящички или коробочки, вкладываемые одна в другую.

**эһэ** (*хуушан монгол хэлэндэ «эсэ» гэжэ байһан, жэшээнь: эсэ мэдэхэ – не знать; эсэ хуртөөхэ – обделять и т.д.*) *редко отрицание* не (*ставится перед гл.*); **эһэ мэдэгдэхээр** незаметно.

**эһэгы** *см.* **һэеы**.

**эһэдэхэ** пачкать сажей.

**эһэлхэ** счищать сажу.

**эһэн** сажа, копоть; **эһэ тортог** *парн.* **сажа, эһэ тоохон** *собир.* сажа и пыль; **эһэ тортог боло(шо)һон һэеы** весь в копоти и пыли войлок.

**эһэнги** кислый; **эһэнги хилээмэн** кислый (*т.е.* на дрожжах) хлеб; **эһэнги гашуун амтатай** горько-кислый на вкус.

**эһэтэхэ** покрываться копотью; **эһэтэшэһэн** закоптелый.

**эһэхэ** закисать, заквашиваться, бродить, подниматься (*о тесте*).

**эһэшэхэ** I покрываться копотью.

**эһэшэхэ** II *интенс. от* **эһэхэ** закваситься.

**эһээбэри** закваска; опара; тесто; **эһээбэри хөөһэтэнэ** тесто пузырится; **эһээбэриин торхо** квашня, опарник.

**эһээлтэ** закваска; дрожжи.

**эһээлтэгүй** пресный (*о тесте*).

**эһээхэ** *побудит. от* **эһэхэ** квасить, заквашивать; давать бродить; **хилээмэ эһээхэ** ставить хлеб (*на дрожжах*).

**эшелон** эшелон **1.** (*түрүүшын подразделениин арада гү, али тэрээнһээ хойгуур дойбодтон жагсажа, тулалдаанда ороло*) *воен.* эшелон (*расположение подразделений произведено в глубину или уступами, а не по фронту*); **эшелоноороо сухариха** (*хаанта засагай сэрэгтэ*) отступать эшелонами; **эшелонууд болгон** (*или* **хойно хойноһоонь байлган**) эшелонированный; **эшелонуудай холо хүрэтэр хойно хойноһоо байлгагдаһан фронт** глубоко эшелонированный фронт; **2.** (*поезд, а также другой вид транспорта для массовых перевозок*); **сэрэгэй эшелон** воинский эшелон; **ниидэхэ эшелон** лётный эшелон; **эшелоной начальник** начальник эшелона.

**эшүүнэ** *зап. бот.* ревень.

**эшүүри** *см.* **эшэгүүри**; **эшүүригүй** (*или* **эшэргүй**) **худалаар хэлэхэ** беззастенчиво лгать.

**эшүүригүй** нескромный; бесстыдный.

**эшүүритэй** 1) постыдный; 2) стыдливый.

**эшхэбтэр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** стыдно; **2.** *атр.* постыдный; **эшхэбтэр юумэн** срамное, срам; **эшхэбтэр ябадал** зазорный поступок.

**эшхэбтэрээр** стыдно.

**эшхэй (даа)** как не стыдно (*окрик на детей*).

**эшхэржэрхихэ** свистнуть.

**эшхэрмэ** свистящий; **эшхэрмэ дуун** свист.

**эшхэрсэгээхэ** *многокр. от* **эшхэрхэ** посвистывать, насвистывать, присвистывать.

**эшхэрүүл** свисток.

**эшхэрүүлхэ** *побудит. от* **эшхэрхэ**.

**эшхэрхэ 1.** 1) свистеть; **эшхэрэн татаха** *неполн. гл.* слегка свистеть, присвистывать, подсвистывать; **эшхэрэн татажа дуулаха** петь с присвистом; **эшхэрэн таталга** присвист; **эшхэрэн шууялдаха** трещать (*о кузнечиках*); **эшхэрэн хуугайлха** свистеть (*о паровозе*); **эшхэржэ дуугарха** присвистывать, говорить с присвистом; **эшхэрээд абаха** свистнуть, (сильно) посвистеть, посвистать; **эшхэрхэ хүнхинэхэ** гудеть; **һалхинда эшхэрхэ хүнхинэхэ** гудеть от ветра (*о проводах*); 2) *сохраняя своё знач., переводится по знач. сочетающегося с ним в деепр. ф. гл.*; **голожо эшхэрхэ** освистывать; **эшхэрэд гэхэ** присвистнуть; **эшхэрэд гэлгэ** присвист; **эшхэрэд гэжэ дуугарха** а) говорить с присвистом; б) шипеть (*о змее*).

**эшхэрэлдэхэ** *взаимн. от* **эшхэрхэ** свистеть (*о многих*).

**эшхэрээн** свист, свистки.

**эшхээ: эшхээ, эшхээ!** стыдно, стыдно! (*говорится детям*).

**эшхээлдэхэ** *взаимн. от* **эшхээлхэ** передразнивать.

**эшхээлхэ** стыдить, дразнить.

**эшхээхэ** *диал.* походить *на кого-л.*; **эшхээжэ түрэхэ** уродиться *в кого-л.*

**эшшүү** *межд.* шш; **эшшүү гэхэ** шикать.

**эшэ** I (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) ручка, рукоятка; древко, черенок; удилище; **һүхын эшэ** топорище; **алхын эшэ** молотовище; **хүрзын, хажуурай, хутагын эшэ** черенок лопаты, косы, ножа; **ташуурай эшэ** кнутовище; **тугай эшэ** древко знамени; **ручкын эшэ** (удлинённый) держатель для пера (*стержня в шариковой ручке*); **һүхэдэ эшэ һуулгаха** (*или* **һүхэ эшэлхэ**) насадить топор на топорище; **эшэгүй һүхэ** топор без топорища; **ута эшэтэй шанага** ковш с длинной ручкой; **эскаваторай шанагын эшэ** рукоятка ковша экскаватора; **хуурай эшэ** гриф хура; 2) стебель, ствол растений; ботва; корневище; ножка; стрела; черенок, черешок; чубук (*растения*); **виноградай эшэнүүд** виноградные лозы; **бургааһанай эшэ** ивовая лоза; **үшөөһэнэй эшэ** лоза, тальник; **жэмэсэй эшэ** ягодник, ягодный куст; **набшаһанай эшэ** (*или* **набшын суур**) черенок (стебель) листа; **ногооной (үбһэнэй) эшэ** стебель травы, травяной стебель; **сэсэгэй эшэ** стебель цветка; цветоножка; **үндэһэн эшэ, үндэһэн** подземная часть стебля растения; **наран сэсэгэй эшэ таһа сабшаха** подсечь ствол подсолнечника; **кукурузын эшэ набша** кукурузная масса, ботва кукурузы; **хартаабхын эшэ** картофельная ботва; **свёклын эшэ набша** свекольная ботва; 3) *перен.* источник; **эшэ татаха** ссылаться на источник, цитировать; **үгэ эшэ татаха** ссылаться на *чьи-л.* слова; **эшэ таталга** цитирование; цитата; **эшэ татаһан** ссылочный; **эшэ татаһан зүйл** ссылка, выдержка; **эшэ татаһан зүйл текстын доодо талада толилогдобо** ссылка напечатана внизу текста; **эшэ үндэһэн** а) источник (*письменный памятник*); б) *перен.* краеугольный камень; **эшэ үндэһэндэнь хандаха** обращаться к источникам; **олзо доходой эшэ үндэһэн** основной источник дохода; **эшэ үндэһэгүйгөөр** безо всяких оснований.

**эшэ** II название пяти цветов в лунном календаре (*это красный, белый, чёрный, жёлтый и синий цвета, которые вместе с названиями двенадцати животных составляют шестидесятилетний цикл*).

**эшэгүүри** стыд; **эшэгүүреэ алдаһан хүн** срамник, бесстыдник, наглец.

**эшэгүүригүй** бесстыдный, бесстыжий; **эшэгүүригүй ааша** бесстыдный поступок; **эшэгүүригүй хүн** наглец, нахал, срамник, циник; **эшэгүүригүй ябадал** цинизм.

**эшэгүүригүйгөөр** бесстыдно, бесстыже.

**эшэгүүритэй (муухай)** постыдный; **эшэгүүритэй үгэнүүд** неприличные слова.

**эшэгы 1.** войлок; **эшэгы дараха** валять войлок; **2.** войлочный; **эшэгы гутал** валенки; **эшэгы гэр** войлочная юрта.

**эшэгэй** *окрик на коз* стой!

**эшэгэлиг** стеблистый.

**эшэгэлүүлхэ** *побудит. от* **эшэгэлхэ**.

**эшэгэлхэ** котиться (*о козе*).

**эшэгэн** козлёнок.

**эшэгэхэн, эшэгээдэй(хэн)** козлёнок.

**эшэдэһэн** (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) стыд; **эшэдэһээ хүрэхэ** становиться стыдно; **эшэдэһэниинь хүрөө, тэрэшни эшэдэһээ хүрэбэ** ему стало стыдно; **эшэдэһээ хүрэһэн хэбэртэйгээр** очень смущённо.

**эшэлүүлхэ** *побудит. от* **эшэлхэ**.

**эшэлхэ** 1) приделывать рукоятку; насаживать *что-л.* на черенок (*напр., топор*); **буруу эшэлһэн һүхэ** неправильно насаженный на топорище топор; **ошор эшэлһэн хонхо** *будд.* колокольчик с рукояткой в виде жезла; 2) стеблевание.

**эшэлэгдэхэ** *страд. от* **эшэлхэ**.

**эшэмхэй** стыдливый; застенчивый; **һортогой морин үргэмхэй, һабяаһагүй басаган эшэмхэй** *посл.* шарахающаяся лошадь пуглива, кокетливая девушка стыдлива; **эшэмхэй хүн элүүр гэдэһэтэй** *погов., монг.* у стеснительного человека здоровый желудок.

**эшэнгеэр, эшэнги гайхангяар** стыдливо; сконфуженно.

**эшэнги(р)** стыдливый, сконфуженный.

**эшэр** *монг., зап.* стыд; **эшэр элэргүй** ни стыда ни совести.

**эшэргүй** бесстыдный; бессовестный, наглый.

**эшэргэнэ** 1) сыпь; 2) оспа; **эшэргэнэ үбшэн, халуун эшэргэнэ** оспа; **эшэргэнээр албалха** *зап.* болеть оспой; **томо улаан эшэргэнэ** *хорин.* оспа.

**эшэргэнэтэхэ** болеть оспой; **эшэргэнэтэшоо** он заболел оспой.

**эшэхэ** I (*бүридэмэл үгэнүудые бии болголсодог*) 1) стыдиться; **эшэхэ гайхаха, эшэхэ элэхэ** *парн.* стыдиться, смущаться; **эшэн гайхангүй** без стеснения, не стыдясь; **эшэхэ гайхахаа мэдэхэгүй** не иметь ни стыда, ни совести; **эшэжэ зободоггүй** не испытывающий стеснения, непринуждённый, свободный; **эшэдэггүй хүн хоёр эдидэг, эсдэггүй морин холо ябадаг** *посл.* не испытывающий стеснения дважды ест, неутомимый конь далеко скачет; **үгын элинь һайн, эшэхын далдань һайн** *погов.* говорить хорошо открыто, а стесняться – про себя скрыто; **бэлээр эшэдэг** конфузливый; **эшэжэ** (*или* **эшэһэндээ**) **улайха** краснеть со стыда; **эшэжэ үхэшэн алдаха** испытать жгучий стыд; сгореть со стыда; **эшэжэ улайха** покраснеть от стыда; **эшэжэ шад улаан болохо** от стыда покраснеть до корней волос; **эшэжэ уруугаа хараха** стыдливо потупить взор; **2.** *атр.*; **эшэхэ нюургүй** бесстыдный; **эшэхэ нюургүй хүн** бесстыдник; срамник *разг.*; **эшэхэ нюургүй эхэнэр** бесстыдница, срамница *разг.*; **эшэхэ нюургүй(гөөр)** безо всякого стыда; без зазрения совести.

**эшэхэ** II 1) залегать в нору (*напр., о тарбагане*); 2) *зап.* скапливаться, скучиваться; **оохолиб юун доогуур эшэхэ** скапливаться под застрехами (*о воробьях*).

**эшэшэгүй** бесстыдный.

**эшээлхэ** залегать на зиму (*напр., о медведе*); **зумбараа эшээлээ** суслик залёг в спячку.

**эшээн, эшээ нүхэн** берлога, логово, логовище; зимние норы животных (*змей, сурков*); **эшээ малтаха** рыть берлогу; **баабгайн эшээн** медвежья берлога; **шонын эшээн** волчье логово; **эшээ түхеэрхэ** устраивать себе нору (*о евражке*); **эшээндээ орохо** залегать в берлогу; **эшээнһээ гараха** выходить весной из зимних нор (*примерно в середине марта животные просыпаются от спячки*).

# Ю

**юань** I ист. Юань (*название монгольской династии в Китае; 1271-1367 гг.*); **Юань улас** (*Чингис хаанай аша хүбүүн Хубилай 1279 ондо Хитадые эзэмдэлгые түгээхөө; 1271 ондо эндэ хаан боложо һуугаа. Тиигэхэ үедөө Япони, Вьетнам, Бирмэ, Ява гэдэгүудые дайлан абаха һэдэлгэ хээд, урагшагүйдэһэн. 1351-1368 онуудта болоһон «улаан пулаадтанай» буһалгаанай эсэстэ унагаагдаа*) Юаньская империя.

**юань** II юань (*денежная единица Китая*).

**юбилей, ойн баяр** юбилей; **зуун жэлэй юбилей** столетний юбилей; **юбилейе һайн үдэрлэхэ** праздновать юбилей.

**юбилейнэ** юбилейный; **юбилейнэ баяр наадан** юбилейные торжества.

**юбкэ** юбка.

**юбуу(н)** 1) раковина (*служившая украшением, напр., на покрышке под женским седлом – чепраке*); **далайн юбуу** морская раковина; 2) отметинка, звёздочка на лбу (*животного*).

**юбуутай** со звёздочкой на лбу (*о животном*).

**югөөлүүлхэ** *побудит. от* **югөөлхэ**.

**югөөлхэ** *редко* подсмеиваться; иронизировать *над кем-л.*; язвить; ехидничать.

**юдофоб, еврейнүүдые үзэн ядагша** юдофоб (*антисемит*).

**юдөө: һэ юдөө!** *межд., выражающее досаду и восторг* ишь ты!, ох ты!; эх, голова!

**юдхэхэ** *зап. см.* **жүдхэхэ**.

**юдыхэ** 1) быть высоким и неуклюжим; 2) быть хмурым и неприветливым; **юдышоод һууха** сидеть насупившись.

**юдэг(э): юдэг(э)-юдэг(э)** *говорится о походке высокого человека.*

**юдэгэр** 1) высокий и неуклюжий, длинный как жердь *разг.*; 2) хмурый и неприветливый.

**юлдэ** *редко* меч, **саазын юлдэ** *ист.* меч правосудия (*меч, которым осуществляли казни*).

**юлхэгэр** 1) объёмистый, ёмкий; вместительный (*обычно о таре*); 2) полный, тучный (*о человеке*).

**юлыхэ** смотреть, выпучив глаза; **юлыжэ һууна** сидит, выпучив глаза.

**юлэ** *префиксоид при гл.*; **юлэ бууха** а) хлынуть, прорваться; **юлэ буужа ерэхэ** нахлынуть; б) разваливаться; **юлэ үлеэхэ** врываться (*о ветре*); **юлэ һүрэшэһэн** пробитый, дырявый.

**юлэгэр** *атр.* лупоглазый.

**юм** I *частица* 1) *сказуемостная, выражающая констатацию факта*; **тэрэш энэ номые уншаһан юм** он читал эту книгу; **хүнэй нюдэн хурса, шэхэниинь һонор юм** *погов.* у человека глаза зорки и уши чутки (*в знач.* человек по природе своей и наблюдателен и восприимчив); **галзуурһан** (*или* **ухаа мэдээ табиһан**) **юм шэнгеэр хашхарха** кричать как бешеный; **торгон дээрэ амиды юм шэнги ниидэжэ ябаһаар оёгдоһон гулабхаа** вышитый на шёлке, как живой, летящий голубь; **хууляар хэһээгдэхэ ёһотой ха юм** конечно, (он) должен быть наказан по закону; **бурхан бии юм һаа, туһалаг даа!** *погов.* если есть бог, то пусть он и помогает!; **ерэнэ ааб даа, хайшаа ошохо юм** придёт, куда (он) денется; 2) *усил., употр. в вопр. предлож.* же, **хэн шамда хэлээ юм?** кто же тебе сказал?; **шинии нютаг хаана юм?** где же твой улус?; **юундэ ябаагүй юмши?** почему же ты не уехал?; сэнгынь **юутэ юм?** сколько же стоит?; **та ябаагүй юм аалта?!** да разве же вы не уехали?!; **танайхин уруу баһа юугээ туужа ерэхэ юмбиб?** *фольк.* ещё что я должен пригнать вам? (*о скоте*); **тэндэ юм гү, али бэшэ гү?** там (находится) *или* где?; **энэ хүн танай түрэл юм гү?** этот человек вам родственник?; 3) *употр. в воскл. предлож.*; **аа, тиимэ юм бы!** а, вот оно что!

**юм** II *будд.* начало; Юм (*отдел Ганджура, тома 26-37, праджня-парамита – путь мудрости; усвоение её делает человека святым, буддой*); **Дэлгэрэнгы Юм** (*чинада хидзагар-а күрүгсэн загун минган тогата*) Юм пространный (*содержит 100 тысяч шлок, трактующих трансцендентальную мудрость*); **Дунда Юм** Юм Средний (*25 тысяч шлок, тома 38-41*); **Хуряангы Юм** Юм Сокращённый (*8 тысяч шлок, т. 46; краткое изложение Праджня парамиты* – Пубаев).

**юмбүү** *старомонг.* юаньбу (*серебряные деньги в форме башмаков*); **алтан юмбүү** золотой юаньбу; **табин лангай юмбуу** юаньбу в пятьдесят лан.

**юмореск, шог үгүүлэл, хошон зохёол** юмореска.

**юмористическэ, хошон зохёолой** юмористический; **хошон зохёолой журнал** юмористический журнал.

**юмэ** *см.* **юлэ**.

**юмэлхэ** пробивать, продырявливать.

**юмэрхэй** грыжа; **хүйһэнэй юмэрхэй** пупочная грыжа.

**юн** *см.* **юун**.

**юнга, эдир далайшан** (*далайшадаар байжа һурадаг*) юнга.

**юнкер, сэрэгэй һургуулиин һурагша** (*һурагша офицер*) юнкер.

**юннат, эдир байгаалишан** юннат (*юный натуралист*).

**юпитер, хүсэтэ лаампа** юпитер.

**юрандаа** *разг.* ерунда.

**юридическэ** юридический; **юридическэ эрдэм** юридические науки; **юридическэ факультет** юридический факультет; **хуули эрхын эрдэмүүд** юридические науки; **юридическэ нюур** (*нэхэгшэ ба харюусагша байха эрхэтэй эмхи, зургаан*) юридическое лицо.

**юрисдикци, шүүхэ (таһалха) эрхэ** юрисдикция; **шүүхэ таһалха эрхэтэй байха** обладать юрисдикцией.

**юрисконсульт, хуули эрхын зүблэгшэ** юрисконсульт.

**юриспруденци, хуули эрхын ухаан** (*или* **ажал**) юриспруденция.

**юрист** (*хуули эрхээр мэргэжэһэн хүн*) юрист.

**юродиво, юумэ уридшалан хэлэдэг тэнэг хүн** юродивый.

**юрөөл** 1) благопожелание; **юрөөл болог!, юрөөл болтогой!** пусть исполнится благопожелание!; ≈ вашими устами мёд пить; **юрөөлэй һайгаар юрөөхэ** произносить самые лучшие благопожелания; **юрөөл үгэ** благопожелание; **эхын юрөөл** благословение матери; 2) *чаще мн.* возглас(ы); 3) *перен.* тост; 4) *будд.* молебен после смерти человека (*проводит лама, читая обрядник с пожеланиями быстрее найти хорошее перерождение*).

**юрөөлгэхэ** *побудит. от* **юрөөлхэ**.

**юрөөлсөө(н): бэе бэеэ юрөөлсөөн** благопожелание друг другу, обмен благопожеланиями.

**юрөөлсэхэ** *совм. от* **юрөөхэ**.

**юрөөлтэй** 1) *уст.* благословенный; 2) счастливый **юрөөлтэй золтой** *парн.* счастливый; **юрөөлтэй золтой ябаарайт!** счастливого вам пути!

**юрөөхэ** 1) произносить благопожелание; благословлять; **(алдар солоор) юрөөхэ** величать; 2) произносить тост.

**юртэмсэ** мир, вселенная; **юртэмсэ хизааргүй юм** вселенная бесконечна; **гурбан мянган, ехэ мянган юртэмсэ соо хамаг юумэн хүдэлжэ, һэлгэсэлдэжэ, хубилжа байдаг. Хэтэ мүнхэдөө тогтошоһон юумэ гэжэ хаанашье үгы. Гансал боди нирваандa хүрэжэ шадаа һаа, үхэхэ түрэхын үүдэ хаажа, одоол амарлингын хизаарта хүрэхэ болонобди** (*Намж.*) нигде в трёхтысячной и многотысячной вселенной нет покоя: всё меняется, переходит из одного состояния в другое, всё находится в вечном движении. Только достигнув

нирваны, тем разорвав цепь перерождений, наконец, можно обрести покой; **гурбан юртэмсэ** (*хэрбээ бүхы замби түбшие дорохооо өөдэ хаража үзэбэл, тэрэ шимэ гурбан хубиһаа бүридэнэ гэдэг. Эдэнь гэбэл: амармагай, үнгэтэ ба дүрсэгүй юртэмсэнүүд болоно. Ондоогоор эдэнше саба, шэмэ ба үнгэтэ юртэмсэнүүд гэдэг*) *будд.* три мира; **амармагай юртэмсэ** (*эндэ б зүйлэй амиды амитад байдаг*) чувственный, реальный мир; **үнгэтэ юртэмсэ** (*или* **дүрсэтэ тэнгэриин орон** (*энэ хадаа амармагай оронһоо дээшэ оршодог бурхан тэнгэринэрэй орон болоно*) иллюзорный мир, мир форм; **дүрсэгүй тэнгэриин орон** (*энэ болбол олон миллиард юртэмсэнүүдэй эгээл дээдэ хубинь; Брахма гэхэ гү, али Эсрэн (Эсруа) түрүүтэй эгээл дээдэ бурхадай орон. Энэнь Сүмбэр уулын дээдэ хубида оршодог гэнэ. Тэрээнһээ доошо Индра гэхэ гү, али Хурмаста түрүүтэй 33 тэнгэриин орон, мүн тиихэдэ Түгэс баясхалангай орон, Түшэдэй орон гэхэ гү, али газар дэлхэйн будданарай орон болодог гэхэ*) мир неформ (*или* чистого сознания).

**юрын** обыкновенный, обычный; рядовой, заурядный; элементарный; **юрын ушарал** обычный случай, обыкновенное происшествие; **юрын сэргшэд** рядовые (*бойцы*).

**юрынхеэр** как обычно.

**юрынхи** *сущ.* обычное, обыкновенное, обыденное, заурядное.

**юрьехэ** двигаться толпой (*или* гурьбой) *куда-л.*; **һүрэг зон хайшаашьеб юрьеэд ябашаба** толпа (народа) стремительно направилась *куда-то*; **урдаа юрьесэ тууха** *фольк.* гнать толпой перед собой; **үхибүүд юрьеэд орошобо** дети нахлынули гурьбой.

**юрьеэн: (боро) юрьеэнэй** заурядный, обыкновенный; **боро юрьеэнэй хүн** заурядный человек; **юрьеэнэй хүн бэшэ** ≈ не лыком шит; **юрьеэнэй хүн** посредственность (*о человеке*).

**юрьюулхэ** *побудит. от* **юрьехэ**.

**юрэ** I обычно, обыкновенно; вообще; **юрэ бусын** необычный, необыкновенный, необычайный; **юрэ бусын ушарал** экстраординарный случай; **юрэ бусын хурдан** сказочная (*или* необыкновенная) быстрота; **юрэ бусын юумэн** *что-л.* необыкновенное; **юрэ бусын ехээр** необыкновенно, необычайно, исключительно (*напр., возрастать*); **юрэ бусын үзэгдэл** необычайное явление; **юрэ хинэ** а) просто так, от нечего делать; между прочим; б) нарочно; **юрэ хирын** *атр.* простой; заурядный; незамысловатый, немудрёный; **юрэ бусын байдал** необычная обстановка; **юрэ хирынхи** *сущ.* простое; **юрэ хирынхеэр** просто; 2) *грам.* повествовательный; **юрэ хөөрэһэн мэдүүлэл** *грам.* повествовательное предложение; **юрэ хэлэхэдэ** *вводн. сл.* вообще говоря, к слову сказать.

**юрэ** II *частица усил. к словам с начальным* **ю-**; **юрэ юлэгэр** с очень грозными выпученными глазами.

**юрэдөө** 1) вообще; **юрэдөө ошохо дурам үгы байна** вообще говоря, мне не хочется идти; **юрэдөө ябахаар болоо** словом, пора ехать; **зайл даа юрэдөө!** ну хватит!; 2) впрочем; **юрэдөө, бодожо үзүүжэм** а впрочем, я подумаю.

**юрэл** вообще-то, вообще же.

**юрэндэг** *книжн.* противодействующий, противный; противник, враг; **нүгэлэй юрэндэг – буян** добродетель противоположна греху; **һүүдэртэ гэрэл юрэндэг** свет – враг тьмы; **худалда үнэн юрэндэг** лжи противостоит правда.

**юрэнхы** 1) общий; **юрэнхы асуудалнууд** общие вопросы; **юрэнхы һургуули** общее образование; **юрэнхы дэлгүүр** общий рынок; **юрэнхы түлэб** в общем и целом; 2) отвлечённый, абстрактный; **юрэнхы мэдэсэ** (*или* **ойлгосо**) отвлечённое понятие; **юрэнхы дээрэнь** *см.* **юрэнхыдөө**.

**юрэнхыдөө** 1) вообще; 2) принципиально, в основном.

**юрэнхылүүлхэ** *побудит. от* **юрэнхылхэ**.

**юрэнхылхэ** абстрагироваться; **юрэнхылэн хэлэхэдэ** *вводн. сл.* вообще говоря, вообще-то, вообще же.

**юстиция** (*сүүд хэдэг, хуули дүүргэлтые хинадаг зургаануу*д) юстиция.

**юу** 1) что?; **юу хэхэ гээбши?** что ты хочешь делать?; 2) *употр. в функции нареч.* что?, почему?; **юу дуугай байнаш?** что молчишь?; **юу хаража ябаабши?!** (на) что ты смотрел?!; **зай, юу байгаабта, һуугты!** ну, что вы стоите, садитесь!; **ши юу бодобош?** что ты задумался?; 3) *употр. в воскл. предлож.* что!; **юу хэлэнэт!** что вы говорите!; 4) *употр. в риторических вопросах и восклицаниях в знач.* ничего: **юу хэлэхэб, бэрхэшээлтэй байгаа** ничего не скажешь (*или* что же тут говорить), трудно было; **юу хэлэхэб даа!** что же (тут) скажешь!; **юу һайн хаб** а) что ж (тут) хорошего; б) конечно, чего иного ожидать; **айха айлта юу байхаб?!** какой уж (тут) страх?!; **тиимэ юумэ юу байхаб** не может быть такого; **шамтай олон юумэ юу хэлсэхэб!** что (тут) с тобою много разговаривать!

**юуб 1.** 1) *частица сказуемостная* каков, какова; **энэ ном сэзжэлдэһэнэй аша юуб?** какова (*или* в чём) польза от заучивания наизусть этой книги?; 2) что-то; **юуб даа наярган дуугаргахань дуулдаадхёо** слышались какие-то звуки; **2.** *в устойчивом сочетании* **юуб гэхэдэ** 1) *будучи показателем подлежащего либо остаётся без перевода либо переводится* что (касается) до..., то...; **илгаань юуб гэхэдэ, нютаг нютагта тариха болзорынь ондо ондоо байха** разница в том, что сроки сева совсем разные в каждой местности; 2) *употр. как союз присоед.* так как; **би яаранаб, юуб гэхэдэ, хүдэлмэридөө ошохо сагни болоо** я спешу, так как пора идти на работу.

**юуд** 1) *мн. ч. от* юу(н) кто такие?; **хэд юуд?** *парн.* кто такие?; **хэд юуд гээшэбта?** кто вы такие?; 2) *употр. при перечислении собственных имён* и прочие, и другие; **Бэлигтэ, Эрдэни юуд** Бэлигто, Эрдэни и другие; **Дугар, Бата юудээр уулзаа һэм** я встречался с Дугаром, Бато и другими.

**юудэн** капюшон (*из грубого сукна, с клиновидным концом на спине, с вязками под подбородком; надевается в дождливую погоду на головной убор*); **юудэнтэй суба** бурятский плащ с капюшоном; **юудэнгээ дала мүрэ дээгүүрээ хойшонь эгэлдэргэлжэ һанжуулжархёод гүйлгэжэ ябаха** скакать, опустив капюшон на плечи назад.

**юулүүр** *в нек-рых диалектах* поварёшка, черпачок (*для помешивания чая при варке*).

**юулэгдэхэ** *страд. от* **юулэхэ** переливаться, пересыпаться, быть переливаемым (*или* пересыпаемым).

**юулэлгэ** переливание (*из посуды в посуду*), сливание.

**юулэлдэхэ** *от* **юулэхэ** переливать, пересыпать, наливать, насыпать (*о многих*).

**юулэлсэхэ** *взаимн. от* **юулэхэ** 1) помогать наливать; 2) помогать насыпать *что-л.*; **орооһо юулэлсэхэ** помогать насыпать зерно (*напр., в мешок*); 3) переливать, наливать, насыпать (*вместе*).

**юулэхэ** 1) переливать; сливать; 2) пересыпать, насыпать.

**юум** *см.* **юуб**.

**юумэгүй** 1) *атр.* не имеющий вещей, без ничего; 2) *употр. с прич. ф.* не к чему, незачем, не стоит, нечего; **һанаа зобохо юумэгүй** (*или* **юумэн үгы**) **гээшэ** не к чему беспокоиться; **яараха тэбдэхэ юумэгүй** не стоит суетиться; **ябаадхи эндэһээ, байха юумэгүй** (*или* **юумэн үгы**) уходи отсюда, нечего (здесь) стоять; **энэ гэхэ юумэгүй** неосязаемый; 3) *с прич. ф. образует сложные нареч., переводимые большей частью деепр.*; **тэмдэг ойлгохо юумэгүй, манай хажууда ерээ** не обращая внимания на (подававшийся) знак, подошёл к нам; **тэрээнтэй мэндэшэлсэһэн юумэгүй соо харанан**

**шэнгеэр гэтээ** не поздоровавшись с ним, всматривался, словно пронизывая взглядом.

**юумэгүйдэхэ** не иметь ничего (*или* чего-либо), нуждаться *в чём-л.*

**юумэдэл** *образуя наречные сочетания, переводится по знач. определения, выраженного прил. или прич. прош. вр. законч. в.* как, словно; **гэмтэй юумэдэл харюусаха** виновато отвечать; **халаахайда халашаһан юумэдэл** как будто (*или* словно) обжёгшийся о крапиву, как ужаленный крапивой; **үхэһэн юумэдэл хүдэлэнгүй хэбтэхэ** лежать недвижно как мёртвый; **хэлэгүй юумэдэл булта дуугай** все молчат словно немые.

**юумэлиг** *вост.* имеющий вещи, состоятельный, живущий в достатке.

**юумэн** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) вещь; вещи, имущество, пожитки; **юумэндээ нарин** расчетливый; **юумэ хүүмэ** (*или* **хара**) *собир.* вещи, пожитки, скарб; **дары юумэниинь түхеэрэгдэжэ, бэлэн болоод орхино** вещи его сразу были собраны и (всё) было готово; **үмдэхэ юумэд** носильные вещи (*одежда*); **юумэнш хаанаб?** где твои вещи?; **хүнэй юумэн** чужие вещи, чужое имущество; **театрта һайн юумэ харуулна** в театре ставят хорошую вещь; **тэрэш ёһоор юумэ бэшээ** он написал прекрасную вещь; **баримтанууд гээшэ үсэд юумэ** факты – упрямая вещь; **иимэ юумэ намтай ушарһан байгаа** вот какая вещь случилась со мной; 2) *употр. в знач. мест.* что-то, что-нибудь, нечто; *иногда* всё, *с отриц.* ничто; а) **нэгэ юумэн болоо** что-то случилось, что-то стряслось; б) вроде получилось, что-то получилось; **юумэ дуугарангүй** молча, молчком; **юумэ үзэхэ** кое-что видеть; **юумэндэ тоолохогүй** считать ни за что, не считаться; **юумэнһээ айха эшэхэгүй** ничего не стесняться; **би үглөөнһөө хойшо амандаашье юумэ хээгүйб** у меня с утра во рту крохи не было; **намда бэшэ юумэн үгы** больше мне (говорить) нечего; **намһаа юумэ олохогүйш** ничего (ты) от меня не добьёшься; **нүхэрһөө юумэ гамнахагүй** ничего не жалеть для друзей; **ондоо хэлэхэ юумэеэ оложо ядаһандаа дуугай байха** молчать, не находя что сказать; **юумэн хон жэн** всё (кругом) тихо и спокойно; **шинии хөөрэхэ юумэн дүүрэбэ гү?** это всё, что ты хотел сказать?; 3) *употр. как слово-заместитель*; **шахалгада табигдаха гахайнуудай дунда шахагдахагүй юумэнүүд ушардаг** среди откармливаемых свиней встречаются не подлежащие откорму экземпляры; **зай, юумэн ерээ** ну вот, пришли; **зай, юумэн болоо** ну вот, случилось то самое; **зай, юумэншье эхилбэ даа** ну, началось (*то, чего опасались*); 4) *употр. для обозначения предмета или явления, о к-ром идёт речь*; **юумэ һураажа орохо** забрасывать вопросами; **карандашаар хэдэн юумэ зураажа хаяха** набросать карандашом несколько рисунков; 5) *употр. для обозначения свойства, качества, состояния и вообще абстрактного признака, а также предмета, снабжённого ими. и передаётся по знач. определения сущ., часто с окончанием на* -ое, -ее; -ость; **аймшагтай юумэн** страшное; страшилище; **амитай юумэн** что-либо живое; **амитай юумэн харагданагүй** не видно ничего живого, не видно ни одной живой души; **амтатай юумэн** сладкое; **нэрэһэн юумэн** молочная водка; самогон; **хатуу юумэн** а) *что-либо* твёрдое; б) *перен.* водка; в) *перен.* золото, серебро и другие драгоценности; **хэмэл** (*или* **хэһэн**) **юумэн** искусственная вещь; **хүһэрэй юумэн** что-то побелевшее (*от долгого лежания, напр., в степи*); **бага юумэн** малое, незначительное; **шанарые һайжаруулха талаар бага бэшэ юумэ хэхэ** немало делать по улучшению качества; **гоё һайхан юумэн** прекрасное, красивое; **дэмы юумэн** вздор, нелепость; **ехэ юумэн** многое; **жэжэ юумэн** что-либо мелкое; **зүб юумэн** правильное; **мүртэй юумэн** путное, нужное, полезное; **мүртэй юумэн болохогүй** ничего путного не получится; ничего не выйдет; **олон юумэн** многое; **олон юумэ дуугарха хэрэггүй** не нужно много говорить; **ондоо юумэ хэхэ** делать что-либо другое; **нэгэ юумэ адхуулжархиха** *перен.* сунуть *что-л.*; подмазать; **орёоһон юумэн** свёрток, связка; **сагаан юумэн** что-либо белое; **удхатай юумэн** что-либо содержательное; **үлүү олон юумэн** лишнее; **үнгэрһэн юумэн** прошлое, минувшее; **үнэтэй юумэн** что-либо ценное; **хүндэ юумэн** тяжёлое, тяжесть; **нэгэ хүндэ юумэ мүрэ дээрээ үргэхэ** взваливать что-либо тяжёлое себе на плечи; **хүнэй юумэн** чужое; **хүнэй юумэ хэхэ** работать на чужих; **хэгдээгүй юумэн** что-либо несделанное; **үшөө хэгдээгүй юумэнүүд ехэ олон** ещё очень много несделанного; **үнгэрһэн юумэндэ хүн бүхэн мэргэн** *погов.* ≈ каждый человек задним умом крепок; **юумыень харанхаар, хүниень хара** *погов., досл.* не суди по вещам, суди по хозяину; ≈ встречают не по одёжке, а по уму; **хэлэһэн юумэн** сказанное; **тэрээнэй хэлэһэн юумэ(н)дэ хэн этигэхэ юм** кто же поверит сказанному им; **һураһан юумэн** то, чему научился; **сагтай юумэн сагтаа** *погов.* имеющий начало имеет и конец; **жаматай юумэн жамаараа** *погов.* всё изменяется согласно; ≈ чему бывать, того не миновать; всему своё время; **хэрэгтэ хэрэггүй юумэ шашалдаха** точить лясы (*букв.* болтать нужное и ненужное); **хэрэгээ дүүрэһэн юумэн** дело прошлое (*или* безнадёжное); **хэрэгтэй юумэн бэшэ** ненужное, никчёмное; **муу зүгэй юумэн** злое начало, нечто сатанинское; **тэрээндэ муу зүгэй юумэн шүглөө** в нём воплотилось злое начало; **шухала юумэн** что-либо важное; **эдихэ юумэн** съестное, продукты питания, провизия; **энеэхэ юумэн** смешное; **энеэхэшье юумэ бэшэ** смеяться нечему, смешного (ничего) нет; **юрэ бусын юумэн** что-либо необыкновенное; **юунээршье жэшэшэгүй юумэн** ни с чем несравнимое; **зэрлиг юумэн** дикость; **тэнэг юумэн** глупость, нелепость; **үбэштэй юумэ һүүс гүүлэхэ** говорить глупость; 6) *образует устойчивые сочетания, переводимые сущ.*; **бодос юумэн** *филос.* вещь; **татаха юумэн** курево *прост.*; **һанги набта юумэн** рвань, лохмотья; **худхаршаһан юумэн** сумбур, мешанина; **һүри һөөг юумэ найдуулха** насулить с три короба; **элдэб худал хуурмаг юумэ тарааха** распространять разные небылицы; **энэ шуһа мяханһаам таһарһан юумэл** это – плоть и кровь моя; 7) *образует обобщающие устойчивые сочетания по знач. опред., выраженного сущ.*; **барилга юумэ хэхэ** вести строительство; **найр зугаа, наада юумэ хэхэ** устраивать пир, веселье и всё такое; **нюуса юумэн** тайна; **нюдэ юумыетнай оножо байхагүй аал?** *фольк.* не попадёт вам в глаз или ещё куда? (*о стреле*); **хорхой юумэһээ арюулха** *фольк.* очищать от червей и прочих гадов; **үнэгэн юумэ(н) ушархадаа муу юм** *фольк.* плохо, если встретится лисица или ещё кто; **хубсаһа юумэ оёхо** шить одежду и всякое такое; **һамган юумэмни ерэхэеэ яана гээшэб!** хоть бы жена и другие домочадцы пришли, что ли!; 8) *образует местоименные устойчивые сочетания по знач. определения*; **юумэ бүхэн, али** (*или* **булта, бүхы, хамаг**) **юумэн** всё; **юумэ бүхэниие нэбтэ хараха** видеть всё насквозь; **али юумэндэ урагшатай хүн** во всём удачливый человек; 9) *образует устойчивые сочетания по знач. указ. мест.*; **энэ юумэн** это; **тэрэ юумэн** то; **би тэрэ юумэ дуулаһаар ошооб** я ушёл, как только услышал о том; **энэ тэрэ юумэ дуугаралсаан** разговоры о том о сём; 10) *обозначает прямое дополнение, оставаясь без перевода*; **юумэ ажаглалга** наблюдение; **юумэ орёодог саарһан** обёрточная бумага; **юумэ харадаг дурамбай** подзорная труба; **юумэ худалдан абаха шадал** покупательная способность; **юумэ һанажа ядахагүй хүн** выдумщик; **юумэ һэлгээшэ һолёошо** делец; 11) *образует наречные устойчивые сочетания и переводится по знач.*

*опред.*; **тэрэ хүн хүлhэ yhан юумэ сабшалгашан тээшэ ошобо** *фольк.* тот человек весь в поту пошёл к косарям; **ууртай юумэ оробо** (он) вошёл сердитым; **yha балгahан юумэ (шэнги) дуугай болошоо** замолчал, словно воды в рот набрал; **эхэнэр хүлөө хүнгэдэшэhэн юумэ гараба** женщина вышла бодрой поступью; **хэлээ гарганхай юумэ табижа ябаха** бежать высунув язык; **айхабтар сүлөөгүй юумэ бэшэжэ байха** писать с ужасно занятым видом; **би түргэхэн хубсалаад, нюур гараа угаahаншье юумэгүй гараа hэн хаб** а я быстренько оделся и вышел даже не умывшись; 12) *иногда употр. в роли сказуемостной частицы*; **энээниеш иигээд хэдэг юумэ** это делается так; **гэрнай холо юумэ** наш дом находится далеко; **энэ ехэ хубхыдэг талхан юумэ** это мука даёт большой припёк; **тэрэ хүн гэмтэй бэшэ юумэл даа** тот человек, конечно, не виновен; **амта(та) шэхэр эдеэ асарhан юумэб** *фольк.* я принёс всякие сладости; **харыш, ямар түргэн юумэбши!** ишь ты (*букв.* смотри-ка ты), какой ты быстрый!; **хатуу номониинь зөөлэрхэгүй юумэл (лэ)** *фольк.* тугой лук его (никак), конечно, не ослабнет; **hүрэг тээшэнь туухадань урагшаа ябаха юумэд бэшэ** когда гнал их (телят) к стаду, они (никак) не шли вперёд.

**юумэнэй** 1) вещевой; **юумэнэй туулмаг** вещевой мешок; **юумэнэй гэр** а) футляр; б) кожух; 2) предметный, вещественный; **юумэнэй нэрэ** *грам.* а) имя существительное; б) *уст.* имя предметное; **хамтадхahан удхатай юумэнэй нэрэнүүд** собирательные существительные.

**юумэрхүү** 1) имеющий вещи, имущий, состоятельный, живущий в достатке; 2) хвастающийся своими вещами; 3) имеющий вид *кого-чего-л.*

**юумэрхэхэ** хвастаться своими вещами.

**юумэсэр** вещичка, штучка; **гар хэлгын юумэсэр** самоделка, самодельщина.

**юумэтэй** 1) имеющий вещи; **юумэтэй болохо** приобретать вещи, обзаводиться имуществом; **хэды шэнээн юумэтэйбта?** сколько у вас вещей (*или* мест)? (*о багаже*); 2) имеющий *что-л.*; 3) и прочее; **нооhотой юумэтэйнь эдеэ** *фольк.* съел(и) с шерстью и прочим.

**юун 1.** *мест. вопр.* 1) что; **юун болооб?** что случилось?, в чём дело?; **энэмнай иихэдээ юун боложо байнаб?** что же это (такое) происходит?; **юун бэ(даа)?** что (такое)?; в чём дело?; **энэ юун бэ?** что это?; **эндэ байhанай хэрэг юун бэ?** к чему здесь быть?; **энэ юун дээрэhээ?** а) из чего?; б) из-за чего?, почему?; **юун дээрэhээ иимэ юумэн болоноб?** из-за чего происходит (*или* получается) такое?; **юун тухай хэлсэнэбта?** о чём вы договариваетесь?; **бэлэгэй дээжэдэ юунуудые тоолохоб?** что считать лучшим из подарков?; **юунш гэнтэ хүдэлдөөб, юуншни хүдэлбэ гээшэб?** что это вдруг нашло на тебя?, что это тебе взбрело в голову? (*говорится в том случае, когда кто-л. неожиданно меняет своё мнение*); **Мэргэн шинии юуншниб?** кем приходится тебе Мэргэн?; 2) *употр. как слово-заместитель* (*вместо того, о чём говорилось*); **юугээ яагаагүй гүш?** ты нарубил дров?; **2.** *частица вопр.* ну; какое; **би мүнөөдэр ябахам. -Юун?** я сегодня уезжаю. – Ну?; **зүбшөөгөө гү? – Юун! дуулахашье дурагүй байна** согласен он? – Какое! И слышать не хочет; **3.** *употр. в устойчивых сочетаниях* **юун бэ (даа)** что-то, что-либо; *с отриц.* ничто; **юугээрээб даа ондоо болохо** чем-то отличаться; **юугээрээб даа хэлэшэгүй** ничем невыразимый; **ном гү, али юуб даа бэлэглэхэ** дарить книгу или что-либо другое; **энэ хүн юунтэй сэнтэйб?** чего стоит этот человек?; с кем можно сравнить его?; **юун гэхэ: юун гэхэ гээшэбта?** что (*или* как) вы думаете?; **та юун гэхэ байнат?** вы что скажете?; вы что думаете?; **хамтын суглаан юун гэнэб?** каково мнение общего собрания?; **энэ юун гэhэн удхатайб?** что это значит?; **юун гэhэн хүйтэн гээшэб!** что за (*или* ну и) холод!; **юун гэhэн hайн хүн гээшэб!** что за хороший человек!; **юун гэhэн шуумараар хүдэлнэ гээшэб!** как проворно он работает!; **энэ юун гээшэб?** что это такое?; **үшөө юун гээшэб!** что ещё!; **юун гэжэ** а) *межд.* да ну?! б) как?, почему?; **танай үгэнүүдые юун гэжэ ойлгохо гээшэб?** как понимать ваши слова?; **юун гэжэ шиидхэбэт?** как вы решаете?; **юун гэжэ харахаб?** как будут смотреть?; **юун хүүн** а) что такое?; **юун хүүн болооб?** что (такое) случилось?; **юун хүүншье hаа** и всё-таки, тем не менее; **юу хээ hураха** кое-чему учиться; б) кое о чём спрашивать; **юу хээхэнээ тэргэhээ буулгаха** сгружать что-то с телеги; **блокнодтоо юу хээ тэмдэглэхэ** записывать что-то (*или* кое-что) себе в блокнот; **эндэшни юу хээхэн болоол** что-то тут такое случилось (*или* произошло); **4.** 1) *атр.* что за...; **юун гэр гээшэб?** что это за дом?; **энэш юун хүм?** это что за человек?, это кто?; **юун хэлсээн байхаб** какой может быть разговор, о чём тут говорить (*когда и так всё ясно*); **тэндэ гүйhэнэйшни хэрэг юун юумэ ааб?!** стоит ли тебе туда бежать?! 2) *употр. в составе именного сказуемого*; **гайхалтай юумэнь юун байгааб?** что же удивительного в том?; 3) *употр. с последующей ф. прич. буд. вр., а также с добавлением частицы* **hэм**, *выражает скептическое сомнение или прямое отрицание возможностей, свойств кого-чего-л.*; **ядаха юумэн юун байхаб** что уж тут невозможного (*или* трудного); **юун баян дүршэл байха hэм даа!** какой уж там (*или* что за) богатый опыт!; **ядаха юумэн юун байхаб** тут трудного ничего нет; 4) *с последующими нек-рыми существительными выражает неопределённое обобщение, собирательность и может переводиться* и прочее, и всё такое, и тому подобное; **саhа юумэнэй сабхан сагаан байхада, саарhа юунэй нимгэн зөөлэн байхада** *фольк.* в то время, когда снег был белый-пребелый, а бумага-то была тонкой-мягкой (*из зачина к улигеру-былине*); **оохолиб юун доогуур эшэхэ** *зап.* скапливаться под застрехами (*о воробьях*); **үhэ юугээ hамнаха** причёсываться, делать причёску; **мори юугээ yhала!** напои лошадей!; **мал юугээ эдеэлүүл!** накорми скот!; **гэртэхинтэйгээ юумэтэйгээ уулзахаяа ошохом** я хочу съездить домой, чтобы увидеться с семьёй и другими (*родственниками*).

**юундэ(б)** 1) к чему?, почему?, зачем?; **юундэ, ямар шалтагаанhаа болооб?** почему, по какой причине случилось (*или* произошло)?; **юундэ абяагүй байдаг хүмта?** почему вы молчите?; 2) *употр. в устойчивых сочетаниях*; **юундэб гэхэдэ** *сложный союз, начинающий присоединяемое придаточное предложение причины* так как, потому что; **юушье хэлэхэгүй, юундэб гэхэдэ, өөрын онсо hанал бодолгүй хүн** он ничего не скажет, так как он человек, у которого нет своего мнения; **та юундэ гээгдээбта?** вы почему опоздали?; **ши юундэ тиигэжэ hананабши?** ты почему так думаешь?; **энэш юундээ тyhатай юм?** это для чего (*или* на что) потребуется?

**юундэ(шье)б (даа)** почему-то, отчего-то, что-то; **энэ мэдээсэл юундэшьеб толилогдоогүй үлэшоо** это сообщение почему-то осталось неопубликованным; **юундэшьеб шамайе ойлгоногүйб** что-то не понимаю я тебя; **юундэшьеб толгоймни үбдэнэ** что-то голова у меня болит.

**юунш(ье)** 1) (*частица* **-шье** *может присоединяться к следующему слову*) что-то, что-нибудь, что-либо; *с отриц.* ничего; **юуншье намда байха** у меня всё есть; **юуншье** (*или* **юушье**) **хараагүй, юушье дуулаагүй** ничего-то он не видел, ничего-то он не слышал; **юунтэйшье жэшэшэгүй урихан үнэр** ни с чем не сравнимый нежный аромат; **юунhээшье айхагүй** ничего не бояться; **юунhээшье айдаггүй** неустрашимый; **тэдээнhээ юугээрш дутуугүйб** я ничем не хуже их; 2) *употр. в знач. подлежащего*; **юуншье намда гамтай бэшэ** мне ничего не жалко; **ойро тойрон**

**абяа гараха юуншье үгы** поблизости (*или* вокруг) ни звука; **тэндэ юуншье үгы** там ничего нет; ≈ хоть шаром покати; 3) *употр. в устойчивых сочетаниях*; **юуншье болохо, юуншье болог** будь что будет, была не была; **юуншье болог** ≈ хоть трава не расти; **юуншье боложо болодог** всякое бывает; **юуншье боложо байһыень таажа ядаха** не понимать, что же произошло с ним; **юуншье болоо һаа, юунэйшье болохо һаа** что бы ни случилось, в любом случае, при любых обстоятельствах (*или* условиях); **юуншье бэшэ** ни то ни сё; ни два ни полтора; **юуншье бэшэ болохо** превращаться в ничто, сводиться к нулю; **энэтнай юуншье бэшэ** это ещё ничего, это ещё туда-сюда; **юуншье гэхэ, юуншье гэжэ** хоть что; *с отриц.* ничего; **юуншье гэжэ зэмэлхэгүй** ни в чём не винить; **юуншье гэжэ һанахагүй** не думать (*или* не вспоминать) ни о чём; **юуншье гэһэн** *атр. выражает эмоциональную оценку явления*; **юуншье гэһэн һалхин гээшэб!** что за ветер такой!, ну и ветер!; **юуншье гэжэ хэлэхэдэ, юуншье гээ һаа** *вводн. сл.* что ни говори, как бы то ни было; **юуншье гээ һаам, тэрэ ерэхэ** он придёт, что бы я ни сказал; **юуншье һаа** какой бы ни был, что бы ни было; **юуншье һаа хамаагүй** всё равно что; **юуншье** как-никак, *редко* на всякий случай.

**юуншье(б) (даа)** (*частицы* **-шье** *и* **-б** *могут присоединяться к следующему слову*) что-то; **юушье хэлэхэб(даа)** что и говорить, что ж (тут) скажешь; **юушьеб яаралтайгаар бэшэхэ** что-то быстро писать; **аман соогоо юушьеб бүбэрэн дуугарха** что-то бормотать себе под нос; **юуншье гэхэб даа!** нечего сказать!, что ж (тут) скажешь!; **юуншьеб даа тухай хөөрэлдэхэ** о чём-то разговаривать; **шэнэ юуншье байхаб даа!** какие уж новости!; **юунһээшьеб даа** из-за чего-то; отчего-то.

**юунэйхи** чьё *сущ.*; **энэ мяхан юунэйхиб?** это баранина или говядина? (*букв.* чьё это мясо?); **тэрээниие элдэб үнгөөр хэлэдэгтнай юунэйхи гээшэб?** к чему вы всячески наговариваете на него?

**юунэйхии(е)** чего ради, с какой стати, к чему; **тэдээниие юунэйхии(е) үмөөрхэ юм** с какой стати потакать им.

**юунэйшьеб** *атр.* хоть чей, чей-то; чей же; **үбһэнэй, үшөө юунэйшьеб үнэр гутана** пахнет сеном и ещё чем-то.

**юутэ(б)** сколько стоит?; **энэ ном юутэб?** что стоит эта книга?; **абаһан юумэнтнай юутэ бэ?** сколько стоит ваша покупка?

**юухэгүй: юу юухэгүй** без всяких; **юухэ юугүй һаамгашалга** безо всякой причины рот до ушей; ≈ телячий восторг *разг. ирон.*; **юухэ-хүүхэгүй һажаалдаха** ни с того ни с сего подражать бы, ≈ обезьянничать; **юухэн хүүхэншье болоһыень бү мэдэе** неизвестно, что там было бы, ≈ на воде вилами писано; **юухэншье һаа зөөри** что бы ни было – всё хорошо (*или* всё на пользу).

**юухэ(н)** 1) что; *с отриц.* ничего; **юухэниинышье ойлгоогүйб** ничего я не понял; 2) *в парн.*: **юухэн хүүхэн** что-то, что-нибудь; **юухэн хүүхэн бологшо ааб** что-то должно случиться (*или* произойти); 3) *в сочет.*: **юу-юухэгүй, юухэ-хүүхэгүй** ни с того ни с сего, безо всяких причин; **юу юухэгүй сухалдаха** сердиться безо всяких на то причин.

**юухэнш(ье)** *см.* **юухэн.**

**юуштэ** при чём тут я (ты *и т.д.*)?, какое мне (тебе, ему, ей *и т.д.*) дело?; **бидэндэ юуштэб даа** нам-то какое дело; **ши юуштэбши** тебе-то что, какое тебе дело; **танда юуштэб?** какое вам дело до этого?; **хэндэ юуштэ юм?** кому какое дело?

**юушхэ** (*үрхын хаалта*) *разг.* вьюшка.

**юушье** хоть что; *с отриц.* ничего; **юушье дуугархагүй** ничего не говорить; **юушье мэдэхэгүй байха** ничего не знать; **юушье хэхэгүй** ничего не делать; **юушье хэдэггүй** бездеятельный; **юушье хэдэггүй ябадал** бездеятельность; **юушье эдидэг амитан** всеядное существо; **бүри юугээшье мэдэхээ болихо** совсем ничего не понимать; **бэшэ юушье харабагүйб, бэшэ юушье дуулабагүйб!** *фольк.* ничего другого я не видел и не слышал!; **тэрээнһээ юушье абахагүй** *погов.* ≈ с него взятки гладки; **хуурһаа бэшэ юушье үгы хүн** человек, у которого кроме хура нет ничего.

**юушьегүй 1.** без всего; **юушьегүй болошоо** он лишился всего; **мүнгэ юушьегүй хооһондо орооб** у меня не осталось ни (одной) копейки; **юушьегүй(гөөр) ошохо** уходить ни с чем; **2.** *употр. как усил. сл. при глаголах и прил.* совсем, совершенно; **гал юушьегүй унтаршоод байна** огонь совсем погас; **юушьегүй һайн уладууд** *разг.* очень хорошие люди; **эндэшни юушьегүй гүйхэн** здесь совсем мелко.

**юушэлхэ: юушэлхэ яашалха** *парн.* продолжать делать *что-либо* (*не называя действия, уже известного собеседнику*); **юушэлжэ яашалжа байна** он всё то же поделывает; **юушэлжэ яашалжа байнаб гэнэш?** что, говоришь, поделываешь-то?

**юушэлэн** к чему?, почему?; **юушэлэн эндэ хэбтээштаа** *эхир.* зачем ты здесь лежишь?; что ты здесь так долго пропадаешь?

**юушэн** *вопр.* к чему?; **таанад юушэн эндэ байгаабта?** к чему здесь ваше присутствие?; **энэ юушэн гээшэбта?!** (а) вы тут для чего?! **ши юушэн гээшэбши?!, ши юушэн хүмши?!** а) на что?!; б) ты чего?! (*в смысле не мешайся*); в) с кем я имею дело?

**юушэнэйхи** *зап. см.* **юунэйхи.**

**юхыхэ** быть высоким и сутулым.

**юхэгэр** высокий и сутулый.

**юһөөд** *числ. разд. от* **юһэн** по девять.

**юһүүлэн** вдевятером.

**юһэдугаар** *старомонг.* девятый; **арбан юһэдугаар** девятнадцатый.

**юһэдэхи** девятый; **арбан юһэдэхи** девятнадцатый.

**юһэн 1.** (*при назывании, в сложн., в качестве наречия и при умножении без* -н; *атр. и в составных с* -н) девять; **арбан юһэн** девятнадцать; **2.** девятое (*о числе месяца*); **майн юһэндэ** девятого мая; **3.** *нареч.* девять раз; девятью; **юһэ буудаха** девять раз стрелять; **арбан юһэ ерэн** девятью десять – девяносто; **юһэ юһөөр** по девять; **юһэн зуу** девятьсот.

**юһэнэй** *атр.* 1) девятый; **юһэнэй нэгэ хуби** девятая часть, одна девятая; **юһэнэй үдэр** девятое число; 2) девятичасовой (*поезд, автобус*).

**юһэтэ 1.** стоит девять (*напр., рублей*); **2.** девятка.

**юһэтэй** девятилетний (*о возрасте*).

**юһэтэйхэн** *уменьш. от* **юһэтэй** всего лишь девяти лет (*о возрасте*).

# Я

**яа** I 1) что?; **яа гэжэ** (*или* **гээд**)? как?, что?; **яа гэжэ бууруушаха биб?** как я могу отказываться?; **яа гэнэш?** что ты говоришь?; **яа гээбши?** а) что ты от меня хочешь?, что ты говоришь?; б) ну и что же?; **яа гэжэ** (*или* **яа гээд**) **үгөөбши?** на что (*или* почему, с какой целью) ты дал?; 2) *употр. с безл. притяж.* что; **яагаа гэнэш?** что ты говоришь?; **суглааниинь найман часта болохо яаха гээ һэм даа?...** сказал, что собрание вроде будет в восемь часов.

**яа** II *зап.* маленький; **яа нохой гүлгэндэ тоотой, яһалиг хүн залууда тоотой** *посл.* маленькую собачку за щенка

принимают, а худощавый человек за юношу сходит; ≈ маленькая собачка до старости щенок; **яа хүн** лилипут, карлик.

**яа** III *парн. к* **хаа** I.

**яабал** *качуг. см.* **яабалха**.

**яабалха** 1) *зап.* картофель; **яабал ахарха** *качуг.* варить картофель; **яабалха һуулгаха** сажать картофель; **булаһан яабал** *качуг.* испечённый в горячей золе картофель; **сагаан яабалха** *тунк.* белый картофель; **шэнэ яабалха** молодой картофель; 2) красный картофель; 3) *редко* яблоки, яблоко; 4) *тунк.* помидоры.

**яабаш(ье)** как бы то ни было; так или иначе, тем не менее; всё равно, всё-таки; *с отриц.* никак, ни в коем случае, никоим образом; **яабашье энэ хүдэлмэриие хангалтатай гэжэ болошогүй байна** ни в коем случае нельзя назвать эту работу удовлетворительной; **яабаш энэ хэрэгые орхижо болохогүй** ни в коем случае нельзя бросать этого дела; **шамайе яабашье олохоб** всё равно я тебя найду; **бусадайхиһаа яабаш доро бэшэл** ничуть не хуже, чем у других; **тиибэ яабашье** тем не менее, всё же, всё-таки; **яабашье һаа** а) как бы там ни было; б) *см.* **яабашье**.

**яагаа** I 1) *выражает сомнение в чём-то* что-то такое, что ли, кажется, вроде; **яагаа-яагаа гэнэб даа, юуеыншье ойлгоогүйб** что-то он говорил, мол, то-то и то-то, я ничего не понял; **ошоо яагааб даа** вроде уехал, что ли; **һүни бороохон ороо яагааб даа** кажется, ночью был дождик какой-то; 2) *употр. в риторических вопросах и восклицаниях* как, что за..., какой; **яагааб даа?** ну как же? (разве не помнишь?); **тэзд яагааб?** а что?; **яагаабши иихэдээ!** что ты!...; **яагаа һайхан юм!...** как (же) красиво!...; **яагаа ойлгохогүй хүн гээшэбтаа!** что за непонятливый вы человек!; **яагаа һонирхолтой юм!** как интересно!; **хари яагаа һүрхэйтэй юм!** ишь какой!, хорош!, нечего сказать!; 3) *с* **һаа** *образует устойчивые сочетания*; **яагаа һаа** что делать?, как быть?; **яагаа һаа нүхэдтөө зэмэгүй болохобиб?** как быть (*или* что бы такое сделать), чтобы не быть виноватым перед товарищами?; **яагаа һаа туһалха гээшэб?** как быть (*или* что бы такое сделать), чтоб помочь?

**яагаа** II *см.* **яа** I.

**яагаад** *вопр. и относ.* как; как?, каким образом?; **таанад маниие яагаад олообта?** каким образом вы нашли нас?; **яагаад тиимэб?** как (же) так? **яагаад ойлгоногүйбши?!** как ты не понимаешь?! **намда яагаад халдабаш?** почему ты ко мне пристаёшь?; **энээниие яагаад хэдэгынь мэдэнэгүйб** я не знаю, как это делается.

**яагаадхиха** *совм. от* **яаха** 1) как сделать; **тэрээниие яагаадхил даа!** сделай-ка то!; 2) *употр. с последующим* **һэм** что сделается; **яагаадхиха һэм даа?** что случится?, что он сделает? (*в знач.* ничего не сделает, ничего не случится); **яагаадхиха һэмши!** да ничего с тобой не будет!; **хэды һара соо яагаадхиха һэмта даа!** что сделается (*или* ничего не сделается) с вами за несколько месяцев!

**яагаадшьеб** 1) почему-то, *с отриц.* никак; **яагаадшьеб нойрынь хүрэжэ үгэбэгүй** почему-то ему не спалось; 2) как-нибудь; **яагаадшьеб хэнэ бэзэбди** как-нибудь да сделаем.

**яагааш(ье)** *употр. в воскл. предл. как усил. сл.* какой же, вот (уж); **яагаашье һайхан юумэ гээшэб!** какая, однако, прекрасная вещь!; **байдалнай яагааш һайхан боложо байнаб даа!** какой прекрасной становится наша жизнь!; **яагаашье мэхэтэйбта даа!** какой же вы хитрый!; **яагаашье һайн гээшэб!** вот хорошо-то!; **яагаашье жэгтэй юм** вот уж странно, вот странно-то; **яагаашье һаа** хоть как, всё равно, пусть; *с отриц.* никак, никоим образом; **яагаашье һаа яажа байг** пусть хоть что делают; **яагаашье һаань ошохогүйб** я всё равно не поеду; **яагаашье һаа таарахагүй** никак не подходит.

**яагаашьегүй** ничего особенного, без перемен; **яагаашьегүй, юрэдөөл хэлэнэб** ничего особенного, просто так говорю; **моридтнай яагаашьегүй** лошади ваши всё такие же (*т.е.* ничего с ними не случилось); **тэрэш яагаашьегүй!** ничего с ним не случилось!

**яагдаха** *страд. от* **яаха**.

**яагуур** *парн. к* **хаагуур**.

**яагүй** *парн. к* **хаа** I.

**яагша(б)** как? **яагша ааб даа?, яагшааб?, яагшаабиб?** *выражает сомнение* что же будет?, как же сделает?, как поступит?; **яагшаб хамаагүй** пусть делают, что хотят.

**яадагшьегүй** *атр.* стойкий, выносливый; **ута харгыда яадагшьегүй морин** очень выносливый конь; **хүйтэндэ яадагшьегүй** морозостойкий, морозоустойчивый.

**яажа** как, каким образом; **энээниие яажа мэдээбши?** как ты узнал об этом?; **яажа һананаш?** как ты думаешь?; **яажа эшэнэгүйбши!** как тебе не стыдно!; **ай, яажа болохоб?!** как же можно?!; **та яажа байна гээшэбта!** что же вы делаете-то!; **сэн яажа юм?** сколько стоит?; **ши яажа байнаш?!** ты что делаешь-то?!; **яажаб даа** хоть как, как бы, как-нибудь; **яажаб даа дайсаниие дараха гэһэн бодол** мысль о том, как бы победить врага.

**яажаш(ье)** 1) хоть как; *с отриц.* никак, никоим образом; как же, каким же образом; **хүндэ юумые яажашье үргэлжэ ябаха хүмши даа?** как же ты понесёшь такую тяжесть?; **яажаш байхадамнай манай дуран** что бы мы ни делали, (это) наше дело; **яажашье шадаха** быть в состоянии делать всё; **яажашье оложо ядаха** никак не находить; **унтажа яажашье ядаха** никак не спать (*о бессоннице*); **тэрээниеш яажаш ядаа** он ничего не смог с ним сделать, он никак не смог воздействовать на него; 2) *употр. в устойчивых сочетаниях*; **яажашье яагуужан(шье), яажашье байг** пусть хоть что делают; **яажашье һаань** во что бы то ни стало; **энэ номые яажашье һаань уншагты!** во что бы то ни стало прочтите эту книгу!; **яажашье һаань түсэбөө дүүргэхэбди** мы во что бы то ни стало выполним свой план.

**яалай(б)** 1) как быть, что делать; **хэлэхэдэ яалай** что если сказать, а не сказать ли...; 2) *выражает сожаление*; **тэрэ үедэнь хэлэхэеэ яалайт!** что же вы не подсказали в то время; **яан гэжэ яалай!** ≈ эхма!, что-то будет!

**яалгаха** *побудит. от* **яаха**.

**яалдаха** *взаимн. от* **яаха** *вопр. и относ.* что делать, как быть; **яалдаһан хашартайл сар бэ даа** что за несносный бык.

**яалтай(б)** как быть, что делать; **яалтай хээлтэйб?** *парн.* как же быть? что же делать? (*говорится в раздумье*); **яалтай гээшэб?** как (же) быть? как (же) поступить?

**яама** яма; **яама янха** *парн.* яма, ров, рвы; **яама ялхитай харгы** вся в рытвинах и буераках дорога; **хэдэн яамануд** несколько ям; **агаарай яама** воздушная яма.

**яамагар** углублённый; вдавленный внутрь.

**яамайлгаха** *побудит. от* **яамайха** вдавливать.

**яамайха** быть вдавленным; вдавливаться.

**яамалалга** администрирование. *Ср.* **зонхилолго**.

**яамалха** I *старомонг.* 1) администрировать; 2) принуждать, заставлять; *см.* **яаман**.

**яамалха** II *эхир.* капризничать (*о больном ребёнке*); **яамалха таамалха** *парн. эхир.* жеманиться, манерничать.

**яаман** *старомонг.* 1) официальное учреждение, присутственное место, присутствие; 2) министерство; **Гадаада яаман** Министерство иностранных дел.

**яана** *парн. к* **хаана, хаа** I.

**яаншьегүй** цел и невредим, как ни в чём не бывало; **гал дурма соогуур яаншьегүй гараа** цел и невредим, прошёл через огонь и воду.

**яар** *усил. сл. диал.*; **яар урда** намного раньше, задолго; **яар холо** далеко-далеко; **яар һүүлдэ** по истечении долгого времени; потом; **яар ябта хэжэрхихэ** ≈ как блины печь.

**яарабшалха** поторапливаться.

**яарадаһан** спешка.

**яарал** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** спешка, поспешность; срочность; **яарал дундаа** в спешке; **юунэймнай яарал гээшэб?** что за срочность?; **2.** *атр.* спешный, срочный; **яарал хэрэгээр** по срочному делу.

**яаралаар** спешно, срочно; **яаралаар гараха** спешно выезжать.

**яаралгүй 1.** 1) несрочный, неспешный; 2) неторопливый; **яаралгүй байха** быть медлительным; **2.** не спеша, не торопясь, медленно; **яаралгүй хэхэ** делать не спеша; **яаралгүй хүдэлхэ** 1) двигаться не спеша; 2) работать не спеша.

**яаралгүйгөөр** не спеша, не торопясь.

**яаралгүйхэн** *уменьш. от* **яаралгүй** без всякой спешки; **яаралгүйхэн сай ууха** преспокойно пить чай.

**яаралгүйхэнөөр** *уменьш. от* **яаралгүйгөөр** без какой-либо спешки; **яаралгүйхэнөөр гэшхэлхэ** неторопливо шагать; **яаралгүйхэнөөр тамхилха** спокойненько курить.

**яаралгүйшэг** почти неспешный.

**яаралтай 1.** спешный, поспешный, срочный; **яаралтай хэрэг** спешное дело; **яаралтай хэрэг бэшэ** а) неспешное дело; б) не к спеху; **яаралтай телеграмма** срочная телеграмма; **яаралтай мэдээсэл** срочное сообщение; **яаралтай хэмжээнүүд** срочные меры; **яаралтай түргэн** *парн.*, **онсо яаралтай** экстренный; **тон яаралтай** чрезвычайно спешный; сверхсрочный; авральный; **яаралтай тэбдүү саг** смутное (*или* тревожное) время; **2.** спешно, срочно; **яаралтай хүргэхэ** срочно доставить; **яаралтай түргэнөөр** срочно, очень спешно.

**яаралтайгаар** спешно, срочно; **онсо яаралтайгаар** очень срочно, чрезвычайно спешно.

**яаралтайхан** *уменьш. от* **яаралтай** спешный, неотложный.

**яаралтайханаар** *уменьш. от* **яаралтайгаар** быстро, без отлагательств.

**яаралтайшаг** довольно срочный, сравнительно спешный.

**яарамгай, яарамхай 1.** поспешный, быстрый, торопливый; **2.** спешно, быстро, торопливо; **яарамгай гэшхэлхэ** торопливо шагать; **яарамгай бушуу ойронь ерээ** (он) быстро подошёл к нему.

**яаранги (тэбдэнги)** спешащий, поспешный; **яаранги тэбдэнгеэр** поспешно.

**яарангяар** (по)спешно.

**яарантаха** *неполн. гл. от* **яараха** I поторапливаться; **яарантажа ябаад ошоо** (он) побыл немного и уехал.

**яарантуу** поспешный.

**яараха** I 1) спешить, торопиться; **яарангүй, үгэ бүхэнөө шүүжэ дуугардаг хүн** он говорит не торопясь, взвешивая каждое слово; **яарахадаа дааараха** *посл.* ≈ женился на скорую руку да на долгую муку; поспешишь – людей насмешишь; **түргэдэхэ яараха хэрэгнай үгы** нечего нам спешить (*или* горячку пороть); **яаран татаха** поторапливаться, немного спешить; **яаран хараашалха** торопливо озираться; **яаража хэлэхэ** говорить впопыхах; **урагшаа яараха** спешить (всё) вперёд; **ябахаяа яараха** спешить с отъездом; **яараха түргэлхэ** *парн.* спешить, торопиться; **яараха тэбдэхэ** *парн.* торопиться, суетиться; **яаран тэбдэнгүй** не торопясь, без суеты; спокойно; **яараһанай хэрэг үгыл** не к чему спешить; **яараһандаа** второпях; 2) *парн. к* **алхаха**.

**яараха** II *зап.* утомляться, уставать; **үзэ гэсэр нюдэн яараха, дуула гэсэр шэхэн яараха** *посл.* когда смотришь – глаза спешат, а когда слушаешь – уши.

**яармаг** ярмарка; **колхозой яармаг** колхозная ярмарка; **промышленна яармаг** (*тэндэ жэшээтэ эдлэлнүүд табигдажа, тэдэнииг хараҗа бөөнөөр абаха, худалдаха тухай хэлсээнүүд баталагдадаг*) промышленная ярмарка; **уласхоорондын яармаг** международная ярмарка.

**яармагай** ярмарочный; **яармагай хүйтэн** *разг.* рождественские (*букв.* ярмарочные) морозы.

**яарса** яровой; **яарса таряан** яровые; **яарса гараа** яровые уже взошли.

**яаруу (түргэн)** торопливый, поспешный; **яаруу тэбдүү** торопливый, суетливый.

**яаруугаар** торопливо, поспешно; **айхабтар мэгдүү яаруугаар** весьма спешно.

**яаруулха** *побудит. от* **яараха** I торопить *кого-что-л.*; **үбһэ таряа хуряалгые яаруулха** ускорять уборку сена и хлебов, торопить с сеноуборкой и хлебоуборкой.

**яаруухан** *уменьш. от* **яаруу**.

**яасагааха** *многокр. от* **яаха; яасагаана гээшэбта даа?** что вы за повадки такие выказываете?

**яатаха** *сел.* испытывать приятное ощущение, нежиться.

**яатаганаха** напускать на себя важный вид; пыжиться *разг.*; **яатаганажа ябаха** ходить с важным видом.

**яатагануулха** *побудит. от* **яатаганаха**.

**яатагар** 1) высокий и сухощавый (*о человеке*); 2) *перен.* чванливый, горделивый.

**яатайлгаха** *побудит. от* **яатайха**.

**яатайха** иметь важный вид; **юундэ яатайшоод һуунабши?** что это ты сидишь с таким важным видом?

**яатараа: яатараа гайхаабши?** что же ты удивляешься? чему ты удивляешься?; **яатараа хүлеэгээ хүмши?** чего же ты ждёшь?; **яатараа мартаа гээшэбиб?** как же это я забыл?

**яаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) что делать, как быть; **яаха ёһотой гээшэб?** что же делать? что предпринять?; **яагаабши?** что с тобой?, что ты делаешь?; **яахаяа һанаабши?** что ты думаешь делать?; **яаха болоо гээшэбиб?** что я должен делать?, как мне следует поступить?; **яахаб теэд, ерэбэл ерэг лэ даа** что делать, пусть придёт; **яаха гээбта?** что вам?; **яабат иихэдээ!** что вы!; **яахатнайб, хэбтэг лэ саашаа....** какое вам дело, пусть себе лежит...; **теэд яабахабши** что же тут делать, ничего не поделаешь; 2) *употр. в устойчивых сочетаниях* **яаха хээхэ, хэр гэхэ, юу хэхэ?** что делать?; **яаба хээбэ гээшэбши?!** что ж ты делаешь-то?; **яаха хээхэ гээшэбиб?** как мне быть?; **яаха хээхэ бэлэйбди** что же нам делать, как же нам быть; **яаха хээхэшье ядашоо** никак не мог сообразить, что же (ему) делать; **яаба хээбэшье** так или иначе, любой ценой, всё-таки, как-никак; *с отриц.* никак, ни за что; **яаба хайшан гэбэ гээшэбта?** что с вами (такое)?; 3) *употр. с дат. п. прич. или с усл. деепр. гл.* а что если...; что это...; **уншахадаа яана гээшэб?** что это он вздумал читать?; **гэртэмни намай табихадатнай яаха юм даа?** а что если вы отпустите меня домой?; **һонинойхиие ошожо хараа һаа яахаб?** что если интереса ради сходить и посмотреть?; **ши город ошоод ерээ һаа яахабши?** почему бы тебе не съездить в город?; 4) *употр. с вин. п.* что делать *с кем-чем-л.*; **ажалаа яаха хүмши?** а с работой как у тебя будет?; **намайе яахашье үгыш** ничего-то ты со мною не сделаешь; **нүхэдэйнгөөшье хэлэхэдэ дуулахагүй шамайе яахаб!** что ж поделать с тобой, если ты не слушаешь даже, когда товарищи говорят!;

**таниие яахабши даа** что ж с вами поделаешь; **эдэ хонидоо яаха хүнбиб?** что мне делать (*или* как мне быть) с этими овцами?; 5) *употр. с вин. п. прич.* почему бы...; **намда сэхэ хэлэхээ яагаабши?** почему ты прямо не сказал мне?; **нэгэ бага һуухаяа яагаабши?** почему бы тебе немного не посидеть?, посидел бы ты ещё немного!; **нэгэ минута амархааш яанабши!** хоть бы минутку ты отдохнул!; **ород нюураа үзүүлээд гарахаяа яана гээ хүмши?** почему бы тебе не зайти?; **хэлэхэеэ яанаш?!** что же ты не говоришь?!; **эшэхэеэ яанат!** как вам не стыдно!; 6) *употр. с орудн. п.* на что, зачем, к чему; **мүнгөөр яахашни гээшэб?** на что тебе деньги?; **намаар яаха гээбши?** зачем я тебе понадобился?, какое у тебя дело ко мне?; **тэрээгээр яахаяа тиигээбши?** для чего он тебе нужен?; 7) *употр. с мест. вопр. и нареч.* (*часто в удвоенной ф.*) что до того, что...; какое мне (тебе и *т.д.*) дело до того, что...; **хэнэй ерэһээрнь яахашниб?** какое тебе дело до того, кто пришёл?; **хэнээршни яахамниб!** что мне за дело, кто ты!; 8) *употр. со слитн. деепр. в отриц. ф.* как же не...; почему же не...; **гайхангүй яаха гээшэб?** как же не удивляться?; **Эхэ ороноо инаглангүй яалайб?!** как же мне не любить свою Родину?!; **энээниие хэнгүй яаха һэмта?** почему же вам не сделать это?; **мэдэнгүй яаха һэмши?!** как же (*или* разве) ты не знаешь?!; **тиигэнгүй яахаб** что и говорить, как же; **тиигэншьегүй яахаб!** как бы не так!; **тиигэншьегүй яаха һэм** как же иначе; как бы не так; 9) *употр. с соед. деепр.* почему?; **эдээниие абаашажа яахашни гээшэб?** для чего ты уводишь их?; 10) *употр. с разд. деепр.* стоит ли...; к чему; **яараадшье мүнөө яалайб?** стоит ли мне сейчас спешить?; **тэндэ ошоодшье яахашниб даа?** стоит ли тебе идти туда?; **тэрээнэй тухай хэлээдшье яахаб** стоит ли говорить о нём; **асуугаадшье яалайб** что (*или* нечего) и спрашивать; **жэшээ холуур бэдэрээд яалайбди** за примерами не к чему нам далеко и ходить; **сагаа бараад яахамнайб** к чему нам терять своё время; 11) *употр. в модальном знач. как местоимение-глагол, согласуясь в грамматической ф. с предыдущим гл. для выражения неопределённого обобщения* то да сё, и всё такое *разг.*; **тиихэ яаха хирэндэ** пока то да сё, между тем; **һууха яаха** жить (да) поживать; **тиинһээр яанаар байтарнь, һүни болошобо** между тем наступила ночь; **хажуу газар буубал, нүүтэр яатар бэрхэ, харуу хүнтэй худа болобол, абалсатар яатар бэрхэ** *посл.* на косогоре поселиться – кочевать, передвигаться трудно, а со скупцом свататься – рассчитаться, разделаться трудно; **бүгэдөөрөө суглаг даа, тиинһэн яанан хойнонь юун болоһынь мэдэхэбди** пусть все соберутся, и мы разузнаем в чём дело; 12) *употр. для заполнения паузы при затруднении говорящего выразить свою мысль, подобрать нужное слово или выражение; иногда заменяет всё недосказанное*; **али шимнай яагаа нюдэндөө уһатайшаг хэбэртэй байбаш, юун болооб?** что-то ты вроде (расстроен), у тебя как будто слёзы на глазах, что случилось?; **яагаад яагаарайл даа** а сделай вот, ну... как говорили (*при указании на уже известное действие*); **ши яахагүй юумэ гүш?** ты разве не сделаешь (то, *о чём говорилось*)?; **яаеыл даа!** ну, пойдём! (имелось в виду это действие); 13) *употр. только в ф. прич. буд. вр. с последующим* **һэм** *для выражения риторического вопроса в ожидании утверд. ответа*; **яаха һэм** *употр. для выражения согласия* (ну) что же; **яаха һэм, ороё** что ж, давай зайдём; **яаха һэм... һайн даа** да ничего..., спасибо (*на приглашение сесть*); **тиимэ үнеэдһээ һүн ехээр абтангүй яахань һэм!** как же от таких коров не надоить много молока!; **2.** *атр. в устойчивом сочетании* **яаха** (*или* **яахын**) **аргагүй** а) ничего нельзя сделать, никак не выйдет; б) *употр. как усил. сочетание чрезвычайно, крайне*; **яаха аргагүй зүб** исключительно (*или* совершенно) правильный; **яаха аргагүй муу** исключительно плохой, совершенно негодный; **яаха аргагүй алдуу** явная ошибка; **яахашье аргагүй болохо, яахашье аргагүйдэхэ** лишаться малейших возможностей; **яахашье аргагүйдэһэн** не имеющий ни малейшей возможности; **яаха аргагүй олон** чрезвычайно много; **яаха аргагүй олон** чрезвычайно много; **яаха аргагүй хэрэгтэй** крайне нужный, совершенно необходимый; **яаха аргагүй һайхан** исключительно красивый; **яаха аргагүй шулуутай** чрезвычайно каменистый; **яахын аргагүй зан** невозможный характер; **яахын аргагүй хэрэгтэй** животрепещущий; **яахыншье аргагүйгөөр** до невозможности: невмоготу; сладу нет; **шуран солбон гээшэнь яахын аргагүй** ловкость его исключительна.

**яахаа** зачем, к чему; **яахаа намайе ерэхэ гээбши?** зачем ты просил меня прийти?; **тэрээгээр яахаа һанаабта?** зачем он понадобился вам?

**яахадаа** почему, с какой стати; **яахадаа тиимэ үни үзэгдөөгүйбши?** почему ты так долго не приходил?; **ши яахадаа ойлгоногүйбши?!** как ты не понимаешь?!

**яахадаашье(б)** что-то, почему-то; **тэрэ яахадаашьеб ерээгүй** он почему-то задержался.

**яахадаха: яахадажал?** как же именно?

**яахан** I *уменьш. от* **яа** I.

**яахан** II *уменьш. от* **яа** II 1) маленький; 2) *парн. к* **заахан**.

**яахаш(ье)** какой угодно; как угодно; *с отриц.* никакой; ничего; как бы ни...; никак; **яахашье аргагүй байдал** безвыходное положение; **яахашье аргагүйдэхэдөө, яахашье ядаһандаа, яахашье аргаа барагдаад** не имея никакой возможности, будучи в совершенно безвыходном положении.

**яахашьегүй** (*отрицание* **-гүй** *может присоединяться к следующему слову*) ничего не поделать; **бүдүүн шэнэһэн юрэдөө гурбан зуун жэлдэ яахашьегүй** *погов.* толстая лиственница (*о доме*) и триста лет простоит, с нею ничего не сделается; **ган намайе яахашьегүй** засуха мне не страшна; **үхибүүн шэнги яахашье арга шадалгүй** беспомощный как ребёнок.

**яахаяа** *см.* **яахаа**.

**яаһан 1.** каков, в каком положении; **нэгэниинь яаһан бэ?** в каком положении один из них?, что сталось с одним из них?; **худагуудые малтаха гэдэгтнай яаһан гээшэб?** в каком положении у вас рытьё колодцев?; **2.** *в воскл. предложе. употр. как усил. сл. при прил. и сущ.*: **яаһан һайн юм бэ!** как хорошо! **яаһан ехэ баяр бэ!** какая радость!; **яаһан харатай юм бэ!** ах, какая досада!, ах, как досадно!; **яаһан хурдан хэлэтэйбта!** какой же вы разговорчивый!, какой же у вас болтливый язык!; **энэ хүнэй ерээшэ яаһан һайн гээшэб!** как хорошо, что пришёл этот человек!; **яаһан баатар гээшэб даа!** какой же (однако) богатырь!

**яаһанда** почему, отчего, вследствие чего; **яаһандань зэмэлжэ байнабши?** почему ты его ругаешь?; **тобшоёо яаһандаа ниижэ мууса хадаабши?** почему ты так плохо пришил пуговицу?

**яаш** *см.* **яашье**.

**яашагүй, яаша хээшэгүй 1.** невозможный; **яашагүй юм** невозможно, нельзя; **2.** *усил. сл.* исключительно, чрезвычайно, совершенно; безусловно; 1) *употр. при прил.*; **яашагүй** (*или* **яаша хээшэгүй**) **бэрхэ** а) исключительно трудный; б) чрезвычайно способный; **яашагүй гоё** исключительно красивый; **яашагүй шаналмаар** чрезвычайно досадный (*о потере чего-л.*); **яашагүй шухала хэрэг** чрезвычайно важное дело; **яашагүй шухала байха** быть чрезвычайно

важным, иметь исключительное значение; **яашагүй хэрэгтэй** безусловно нужный, совершенно необходимый; **яашагүй һалан** исключительно неряшливый; 2) *употр. при сущ.*; **яашагүй үнэн** непреложная истина; **яашагүй хүн** невозможный (*или* несносный) человек; 3) *употр. при нареч.*; **яашагүй шангаар** исключительно сильно, строго, сурово; 4) *употр. при гл.*; **яашагүй энэбхилхэ** невольно (*или* против воли) улыбаться.

**яашаха** *интенс. от* **яаха** *употр. в риторических вопросах в знач. мест.* ничто, ничего; **одо мүшэд яашахань һэм!, ондоо ямар тэмдэг бииб?** *фольк.* звёзды что!, (вот), какая другая примета есть?; **яашоо ондоо болоо гээшэбши?!** что-то ты совсем изменился?!

**яаш(ье)** 1) что угодно; как угодно; *с отриц.* никак; ничего; **яашье харагданагүй** ничего-то не видно; 2) *употр. как усил. сл.*; **яашье аргагүй** никак невозможно; **бүри яаш аргамгүй** я (совсем) никак не могу, у меня (совсем) нет никакой возможности; **яашье ойлгожо ядана** никак (*или* ничего) он не может понять; **энэнь бидэниие яаш хангахагүй байна** это нас ни в малейшей степени не удовлетворяет; **яашье болохогүй** никак нельзя; **яашье ганса харгы байна даа** есть только единственный путь *прям. и перен.*; **яашье ерэжэ үгөөгүй** он никак (*или* ни за что) не соглашается прийти; **яашье үгэдэ орохогүй** не поддаваться никаким уговорам; **яашье хүлезжэ ядаха** ждать не дождаться; **яашье хүлисэхэгүй** нипочём не прощать; **би тиигэжэ яашье бодоногүйб** я вовсе так не думаю, я далёк от такого мнения; **нюрганда хэлэжэ яашье болохогүй** не годится говорить за спиной *кого-л.*; **тэрэ (хүн) минии абга яашье бэшэл** никакой он (*или* тот человек) мне не дядя; **һанажа яашье ядаха** (никак) не быть в состоянии вспомнить.

**яашьег: яашьег гээд хаяха** махнуть рукой на *кого-что-л.*, бросать на произвол судьбы; **яашьег хамаагүй, ошохоол ошохоб** пусть что хочет делает, я всё равно пойду.

**яб** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) плотно; сильно; **яб байтар** (*или* **яб-таб гэтэр, яб-байса**) **хаяха** захлопывать (*дверь*); **яб гэһэн** аккуратный; **яб гэһэн түхэлтэй шарай** строгие черты лица; **яб гэмэ** аккуратный, подтянутый; **яб гэмээр хубсалха** опрятно (*или* строго) одеваться; **яб гэтэр ёборжорхихо** как следует ударить (*кулаком*); **яб-таб хааһан** наглухо закрытый; **яб-таб хүрэхэ** совсем закоченеть, совершенно замёрзнуть; **шэхэ руум яб гэшэбэ** у меня стрельнуло в ухе; 2) как следует; **яб байса (сэхэ) хэлэхэ** чётко (*или* ясно) говорить; **яб-таб байса** чин чином; **яб-яб дуугарха** резко говорить.

**яб** II *частица усил. к словам с начальным* **я-**; **яб ягаан** ярко-розовый.

**яба** 1) *повел. накл. 2-го л. ед. ч. от* **яаха**; 2) *в сочет. с последующими повел. ф. 2-го и 3-го л. ед. и мн. ч. употр. для выражения вынужденного согласия (часто с оттенком угрозы)* ну и...; ну и пусть; чёрт с тобой (с вами, с ним *и т.д.*); **яба ошогты!** ну и отправляйтесь!, ну и уходите!; **яба баярлаг!** ну и пусть радуются!; **яба гэмээ эдлэг!** ну и пусть пеняет на себя!; **яба хэлэжэл байг!** ну и пусть себе говорят!; **яба худалаар хэлэ!** а) ладно, ври (себе)!; б) ври, ври!

**ябаамар** 1) бывалый; 2) бывающий, временами навещающий.

**ябаан** ход, бег; **ябаанда** на ходу; **гүйжэ ябаанда** на бегу, на скаку.

**ябагаар** пешком; **ябагаар ябаха** а) ходить пешком; б) *атр.* пешеходный; **ябагаар ябалга** хождение пешком; пешее передвижение; **ябагаханаар** пешечком, пешочком; **ябагаар суглуулһан зөөри ялаар ошохогүй** *посл.* ≈ трудовая денежка до веку живёт.

**ябагадаха** оказываться без средств передвижения; **харгыда ябагадаһан хүн** путник, застрявший в пути.

**ябагалуулха** *побудит. от* **ябагалха**.

**ябагалха** идти пешком; спешиваться; **мориёо гамнажа ябагалха** идти пешком, жалея свою лошадь; **анда ябагалха** *тунк.* охотиться на зверей (*букв.* ходить за зверем).

**ябаган** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** *атр.* 1) пеший; **ябаган хүн** пешеход; **ябаганда бэрхэ байха** быть хорошим ходоком; **ябаган сэрэг** пехота; **ябаган сэрэгшэд** а) пехотинцы; б) пехота; **ябаган сэрэгэй** пехотный; **ябаган сэрэгэй взвод** стрелковый взвод; **ябаган жагсаал** пеший строй; **ябаган мүргэлшэд** паломники; **ябаган наймаашан** коробейник *уст.*; **моригүй гахай ябаган** не имеющий абсолютно никаких средств передвижения; **ябаган хүн ябан моритой болодог** *посл.* ≈ беда вымучит, беда выучит; **моритой ябаган хоёр харгыда нүхэсэжэ шадахагүй** *посл.* ≈ пеший конному не товарищ; 2) *в устойчивых сочетаниях переводится синонимами по знач. определяемого для обозначения уменьшительного оттенка*; **ябаган бордоһон** (*һалхинда газараар, доогуур туугдан хиидэжэ байгаа саһан*) позёмка; **ябаган харгы** тропинка; **ябаган хөөрөөн** небольшой рассказ; **ябаган һалхин** (небольшой) ветерок; **ябаган хулгайшан** воришка; **ябаган нуур** озерко, небольшое озеро; **ябаган дуун** песенка, частушка; **ябаган стол** *зап.* а) маленький столик; б) скамеечка; **ябаган тэргэ** ручная тележка; **ябаган яблони** стелющаяся яблоня; **ябаган хуһад** карликовые берёзы; **ябаган улаагана** ягоды с невысокими стеблями (*костяника, брусника и т.п.*); **ябаган үүдэн** калитка; **ябаган шарга** салазки, санки; **ябаган олзо** лёгкий заработок; халтура *разг.*; **ябаган олзо намнаха** гоняться за лёгким заработком; халтурить *разг.*; **ябаган гутал** летняя бурятская обувь (*без войлочной подошвы*); **ябаган һуулга** котелок, ведёрко; **набтархан ябаган гэшхүүр** низенькая стремянка; **набтархан ябаган һандайбша** низенькая скамейка (*у сапожника*); **ябаган пэшэн** небольшая бурятская печь (*ставится в юрте и летнике; без оборотов, но с плитой с отверстиями*); **ябаган шэрээ** (*хүнэй һуухын тула хабтагайгаар бүтээһэн набтархан гонзогор һуури* – Бальжиним.) низенький настил из досок для сиденья; **ябаган табюур** (*орохон айлшанда сай аягалхадаа, дээрэнь табаг табидаг, дүрбэн хүлтэй набтархан гонзогор шэрээ, табсан. Тэрэ гуламтын баруун талада табяатай байдаг һэн* – Бальжиним.) низенький столик, предназначенный для приёма гостей; **2.** пеший; **ябаган жагсаал** пеший строй; **гахай ябаган** совершенно пеший (*досл.* свинья пеший); **гахай ябаган, нохой нюсэгэн, гойр годли, гозон толгой** *погов.* ≈ хорош молодец: ни коз, ни овец; ни уса, ни бороды, ни сохи, ни бороны; гол, как осиновый кол (*или* сокол); **3.** пешеход; **ябагашуулай харгы** дорога для пешеходов.

**ябаганай** *атр.* пешеходный; **ябаганай харгы** а) пешеходная тропинка; б) *спорт.* дорожка.

**ябагата** пешеход, пеший.

**ябагахан** *уменьш. от* **ябаган.**

**ябагдаха** *страд. от* **ябаха** *употр. в 1-м л. без личного окончания* 1) приходиться (*или* доводиться) жить, ходить, ездить, бывать; **ажал хэрэгээрээ ябагдаа һэн** мне пришлось (*или* довелось) ехать по делам; **мэндэл хадаа ябагдана даа** пока жив, вот и хожу; **ехэ оло ябагдажа байна** приходится (теперь) много ходить; **энэ нютагаар түрүүшынхээ ябагдаа һэн ха** в этой местности мне довелось быть первый раз; 2) житься; **һайн ябагдажа байна** мне живётся хорошо; дела идут хорошо; 3) покрываться (*о расстоянии*).

**ябад:** *гл. сост.* **ябад гэхэ** *неполн. гл. от* **ябаха** немного идти (*или* ходить); **ябад гэхэмнай гү!** пройдёмся!; **нэгэ бага ябад гээд зогсобод** они прошли немного и остановились.

**ябадал** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *отгл. сущ. от* **ябаха**, *сохраняя основное знач., переводится разными сущ.*; 1) ход; походка; **ябадал дундаа зүбшэхэ** советоваться на ходу; **ябадалаа түргэдхэхэ** ускорять (свой) шаг; **ябадалаа үргэлжэлхэ** продолжать свой путь; **ябадалаар таниха** узнавать по походке; **хубсаһаараа – нашан харсага, ябадалаараа – алаг туун** *посл.* ≈ наряд соколий, а походка воронья; 2) *шахм.* ход; **гурба-дүрбэн ябадал хэжэ үрдихэ** успевать (с)делать три-четыре хода; 3) жизнь; **өөрынгөө наһанай ябадал тухай хэлэхэ** говорить о своей жизни: **урдынгаа ябадал һанаха** вспоминать свою прежнюю жизнь; 4) *в устойчивых сочетаниях переводится синонимами по знач. определения* ход, положение; поведение, поступок; **мориной ябадал** аллюр; **наһанай ябадал** жизненный путь; **харгын ябадал** движение по дороге; **хүдэлмэриин ябадал** ход работы; **азагүй** (*или* **талаангүй**) **ябадал** незадача; неудача; **бүгэдыемнай баярлуулһан ябадал** радостный для всех нас факт; **газараар дутаха ябадал** малоземелье; **тэсэшэгүй ябадал** нетерпимое положение, нетерпимый поступок (*или* факт); **албан хойрог ябадал** бюрократизм; **болошогүй һалан ябадал** недопустимое поведение, недопустимая наряшливость; **бузар ябадал** гадость, мерзость (*о поступке*); **гэмтэ ябадал** преступление; **жэгтэй ябадал** причуда (*букв.* странный поступок); **зориггүй** (*или* **зүрхэгүй**) **ябадал** малодушие, малодушное поведение; **культурагүй** (*или* **культура муутай**) **ябадал** бескультурье; **муу ябадал** дурное поведение; **дайшалхы ябадал** боевой эпизод; **ойро зуурын ябадал, жэжэ ябадал** эпизод; **өөрынгөө наһанай ябадал тухай хэлэхэ** говорить о (фактах) своей жизни; **уршагта ябадал** похождение; **үнэн сэхэ ябадал** честный поступок; **хүнгэмсэг ябадал** легкомысленный поступок, легкомысленное поведение; **хүнгэн һэбхи ябадал** легкомысленное поведение, ветреность; **эшхэбтэр ябадал** зазорный поступок; **туһалуулжа-туһалуулжа хараар харюусаха гээшэ адагай муухай ябадал мүн** нет худшей мерзости, чем отвечать на добро злом; 5) *в устойчивых сочетаниях переводится разными сущ.*; **хомхой ябадал** корысть; **нюур сахидагүй ябадал** беспристрастие; **үлүү харадаг ябадал, хомхой хобдог ябадал** рвачество; **һаахар ябадал** фатовство; **һамуу ябадал** беспорядок, неразбериха, хаос; **шунахай ябадал** корыстолюбие; **эрэлхэг ябадал** молодечество; 6) *передаётся суффиксом* -ость *по знач. опред.*; **ааараг ябадал** редкость; **бодолгүй ябадал** необдуманность; **болошогүй ябадал** невероятность; **бузгай ябадал** низость; **зэрлиг ябадал** дикость; **ёһо буруу** (*или* **бусад**) **ябадал** аморальность, аморальное поведение; **мундуу ябадал** лихость; **оролдосотой даамай ябадал** добросовестность; **хайхарамжагүй ябадал** индифферентность; **хайша хэрэг ябадал** халатность, небрежность; **хархис ябадал** реакционность; **хүнгэн һэбхи ябадал** ветреность, легкомысленное поведение; **хэмээ мэдэхэгүй ябадал** неумеренность; **һалан ябадал** небрежность; **хүлисэшэгүй һалан ябадал** непростительная небрежность; **һанаа амар ябадал** самоуспокоенность; **һанаамгай ябадал** находчивость; **эмхигүй ябадал** неорганизованность, стихийность; **яаруу ябадал** спешность; **ядуу** (*или* **яар яндан**) **ябадал** убогость, ничтожество; 7) *в устойчивых сочетаниях переводится по знач. опред., выраженного прич., причём часто соответствует суффиксам -ость, -ение и т.д.*; **бэелүүлхэ ябадалые хангаха** обеспечивать проведение в жизнь; **бэшэгэй орохо ябадал** поступление (*или* поток) писем; **газараар дутаха ябадал** малоземелье; **дүүргэхэ ябадал** выполнение; **түсэбые дүүргэхэ ба үлүүлэн дүүргэхэ ябадал** выполнение и перевыполнение плана; **колхозуудые томодхохо ябадал** укрупнение колхозов; **татаха ябадал привлечение**; **здишээр бэе тээшээ татаха ябадал** подкуп; **тоохогүй ябадал** игнорирование; **хамгаалха ябадал защита**; **Эхэ ороноо хамгаалха ябадал** защита Родины; **хандаха ябадал** отношение, обращение; **албан хойрогоор хандаха ябадал** бюрократическое отношение; **хүндэлхэгүй ябадал** неуважение; **хитэхэ** (*или* **хэмшээрхэхэ**) **ябадал** стеснительность; **хоорондо үгэсэхэ ябадал, бэе бэе далдалдаг ябадал** семейственность; **һалбаран мандаха ябадал** расцвет; **хашартай** (*или* **һалаха һандахагүй**) **ябадал** навязчивость, назойливость; **шухатарха ябадал** страстность, устремлённость; **эбсэхэ ябадал** примиренчество; **этигэхэгүй ябадал** неверие; **бэхижэһэн ябадал** укрепление; **коммунис ба хүдэлмэришэдэй партинуудай ургаһан ба бэхижэһэн ябадал** рост и укрепление коммунистических и рабочих партий; **ядарһан ябадал** нищета; **юушье хэдэггүй ябадал** бездеятельность.

**ябадалай** *атр.* 1) ходовой; **самолёдой ябадалайнь шанар** ходовые качества самолёта; 2) дорожный, походный; **ябадалай багахан чемодан** небольшой дорожный чемодан.

**ябадалта(н): гэмтэ ябадалта** преступник; **гэмтэ ябадалтадтай тэмсэхэ** бороться с преступниками; **балшыса баригдаагүй бол, буруу ябадалтанда тоологдохогүй** *посл.* ≈ не пойман – не вор.

**ябадалтай** (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *атр.* имеющий *какой-л.* ход (*или какую-л.* походку); с... поведением; **сүлхэ** (*или* **аали**) **ябадалтай** с ленивым спокойным ходом (*о верблюде*); **түргэн ябадалтай** ходкий, быстроходный; **түргэн ябадалтай судна** ходкое судно; **ябадалтай морин** ходкая лошадь; **хүнгэн ябадалтай** а) лёгкий на ходу, подвижной (*о пожилом человеке*); б) ветреный, легкомысленный; **һалхин ябадалтай** ветреный, легкомысленный.

**ябадалшаха** 1) постоянно ходить (*или* ездить); 2) привыкать к частой езде; втягиваться в ходьбу; 3) *вост.* недомогать, плохо себя чувствовать (*после длительной езды*).

**ябадалшуулха** *побудит. от* **ябадалшаха**.

**ябажархиха** уйти, уехать; **ото һэтэ ябажа ябажархиха** изъездить (*или* исходить) вдоль и поперёк.

**ябалга** *отгл. сущ. от* **ябаха** ход, ходьба, движение; марш, переход; **холо ябалга** дальний переход; **гэнтэ ябалга** внезапный отъезд; **хагданда ябалга** зимнее пастбище, тебенёвка; **загаһанай ябалга(н)** ход рыбы; **хүнгөөр ябалга** лёгкая походка; **зугаасажа ябалга(н)** прогулка; **зугаахина онгосоор ябалга** катание на лодке; **санаар ябалга** лыжная вылазка.

**ябалдаха** *взаимн. от* **ябаха**.

**ябалсаха** *совм. от* **ябаха** 1) идти (*или* ехать) вместе *с кем-л.*; ходить друг к другу; **ябаһан тээшэш ябалсахаб** я пойду туда, куда ты шёл; **гэр гэртээ ябалсаха** а) идти к себе по домам; б) ходить друг к другу в гости; **ябалсаатай харилсаатай айлнай** семья, с которой мы держим связь; 2) принимать участие *в чём-л.*; 3) находиться в интимной связи.

**ябалсуулжархиха** отправить вместе.

**ябалсуулха** *побудит. от* **ябалсаха** отправлять вместе.

**ябалтагүй** 1) не к чему (*или* не стоит) идти, ехать; 2) *атр.* такой, что не стоит ходить.

**ябама, ябамаар** *атр.* (такой, что) можно ходить (*или* ездить); **ябаа һаа ябамаар харгы** *мухор.* дорога, по которой только бы и ехать (*об очень хорошей дороге*); **тэргэ(эр) тэмээгээр ябама хүтэл** *фольк.* косогор, где можно ехать на телеге; **ябамаар бэшэхэн аймшаггай газар** опасное место, куда не следует ходить.

**ябамгай** вхожий, часто бывающий; **манайда ябамгай** он любит ходить к нам, он часто бывает у нас.

**ябан: ябан һууха** сидеть на корточках.

**ябантаха** *неполн. гл. от* **ябаха** немного идти; **ябаха харгыгаа ябантабад, уданшьегүй ой модон эхилбэ** путь свой в основном они прошли, и вскоре начался лес; **колхоз соогуур хүрэхэ газараараа ябантаа** в колхозе побывал почти везде, где хотел.

**ябантуу** любящий ходить, часто бывающий *где-л.*

**ябарнай: долоон ябарнай** допотопный.

**ябаса** 1) ход; движение, прохождение; процесс; **залууе дүрөөрнь мэдэхэ, залхууе ябасаарнь таниха** *посл.* молодость узнаётся по хватке, лентяй – по походке; **мүрысөөнэй ябаса** ход соревнования; **почтын ябаса** доставка почты; **гүйсэдхэлэй ябаса** ход выполнения; **хүдэлмэриин ябаса** темп работы; **зүрхэнэй сохилосые һэргээлгэ** возбуждение деятельности сердца; **үбэлжэлгын ябаса тухай асуудал** вопрос о ходе зимовки; **тарилгын ябасые түргэдхэхэ** ускорять темп сева; **ургамалнуудай хүгжэлтын ябаса** процесс развития растений; 2) *сохраняя своё знач. в устойчивых сочетаниях, передаётся суффиксом* -ость; **таһалдалгагүй** (*или* **дагнаһан**) **ябаса** регулярность; **таһалгаряагүй ябаса** непрерывность.

**ябасагаалдаха** *взаимн. от* **ябасагааха**.

**ябасагааха** *многокр. от* **ябаха** 1) похаживать, расхаживать; **өөдэ һөөргөө ябасагааха** расхаживать туда-сюда; **сэдьхэлээ хүдэлһэндөө комнато соогуураа ябасагаааба** в волнении он заходил по комнате; **бидэ нэгэ бага ябасагаагаад ерэхэбди** мы немного пройдёмся и придём; 2) расходиться; **хоёр тээшээ ябасагааха** расходиться в разные стороны (*о двух*).

**ябаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) ходить, ездить; идти, ехать; **ойгоор ябаха** а) ходить по лесу; б) *перен. редко* охотиться; **үйлсөөр ябаха** ходить по улице; **ябажа эхилхэ, ябадаг болохо** начать ходить (*напр., о годовалом ребёнке*); **айлшаар ябаха** ходить в гости; **ажалаараа ябаха** ездить по работе; **морёор ябаха** ехать верхом; **аяншалан ябаха** путешествовать; **юумээр (унаагаар) ябаха** ехать, ездить; **холо ябаха гээ һаа, ойрохоо эхилдэг, ехые хэхэ гээ һаа, багаһаань эхилдэг** *посл.* ≈ из малого выходит великое; **хүдэлмэридөө ябаха** ходить на работу; **суглаанда ябаха** ходить на собрания; **ябагаар ябаха** ходить пешком; **сабхяар ябаха** ходить в сапогах; **үбшэн хүнэй хойноһоо ябаха** ухаживать (*или* ходить) за больным; **малда ябаха** ходить за скотом, пасти скот; **ябаһан хүн яһа зууха, хэбтэһэн хүн хээли алдаха** *посл.* кто походит, тот и косточкой поживится, а кто полёживает, тот и сам худеет; ≈ под лежачий камень и вода не течёт; **мэдэжэ байхаһаа үлүү эрдэм үгы, мэндэ ябахаһаа үлүү жаргал үгы** *посл.* жизнь не бремя, а крылья творчества и радость; **ябаа-ябаа жаргалаа олохо, зобоо-зобоо золоо олохо** ≈ *посл.* век долог – всем полон: и наплачешься, и напляшешься, и накашляешься, и начихаешься; ≈ что мучит, то и учит; **гоёмсог юумэ ябаха** *погов.* ≈ ходить гоголем; **Эрхүү Улаан-Удэ хоёрой хоорондо поезд ябадаг** между Иркутском и Улан-Удэ ходит (*или* курсирует) поезд; **час зүб ябана** часы ходят (*или* идут) верно; **һалаар ябаха** плыть на плотах; **санаар ябаха** идти на лыжах; **түмэр харгыгаар ябаха** ездить по железной дороге; **хазаар морёор ябаха дуратайб** я люблю ездить верхом; **һайн ябажа ерээ гүт?** хорошо ли вы съездили?; **түрүүлээд ябаха** идти впереди; быть во главе; **ябажа жэгдэлхэ** наезживать дорогу; **ябаһандаа эсэхэ** (*или* **аяшарха**) уставать от ходьбы; **ябад гэхэ** а) немного пройтись; б) чуть продвинуться; **ябаха тээшээ түхеэрхэ** готовиться к поездке, собираться в путь-дорогу; **Сандан гэртээ ябаа** Сандан пошёл домой; **би ябааб!** я пошёл!; **ябадаг байлга** *книжн.* посещаемость; 2) *шахм., карт.* делать ход, ходить, идти; **тэмээгээр ябаха** делать ход (*или* ходить) слоном; **хоозорёор ябаха** идти козырем; 3) быть *кем-чем-л.*; заниматься *чем-л.*; **бригадир ябаха** быть (*или* работать) бригадиром; **агнуурида ябаха** заниматься охотой, ходить на охоту; **барлаг ябаха** *уст.* быть в батраках, батрачить; **албанда ябаха** быть (*или* находиться) на службе; **тушаалда ябаха** занимать *какой-л.* пост; **ударидалга доро ябаха** находиться (*или* быть) под *чьим-л.* руководством; **хани ябаха** а) ехать вместе *с кем-л.*, быть *чьими-л.* спутниками (*или* попутчиками); б) быть в дружбе, дружить *с кем-л.*; **тэмээндэ ябаха** а) пасти верблюдов; б) заниматься извозом на верблюдах; **залуу ябаха** быть молодым; **мэндэ ябаха** быть живым и здоровым; 4) *как вспом. гл., сочетаясь с деепр. ф. других гл., употр. для обозначения действия, совершаемого в сост. движения, а также для обозн. продолжительности или несовершенности действия*; **бусажа ябаха** возвращаться; **гаража ябаха** выходить; **мүшхэжэ ябаха** преследовать; гнаться по следам; **субажа ябаха** идти гуськом (*друг за другом*); **тэмсэжэ ябаха** а) вести борьбу, бороться; б) *хорин.* спешить *куда-л.*; **тэрьедэжэ ябаха** удирать, убегать; **үмдэжэ ябаха** носить на себе (*одежду*); **абажа ябаха** нести; **бэе сэбэрээр абажа ябаха** держать тело в чистоте; **айжа ябахада, аминда туһатай, ажаглажа ябахада, ажалда туһатай** *посл.* ≈ лучше бояться, чем не бояться; **ахатай ябахада арьбан, дүүтэй ябахада дүүрэн** *посл.* ≈ братская любовь пуще каменных стен; **мори хүтэлөөд ябаха** вести коня на поводу; **мүлхижэ ябаха** ползти; **ябажа ябаха** идти, ехать; **гүйжэ ябаха** бежать, бегать; **дабхижа ябаха** а) ехать вскачь, скакать; б) двигаться вперёд; продвигаться; **намнажа ябаха** гнаться; **ниидэжэ ябаха** лететь; **шэрзжэ ябаха** тащить, волочить; **2.** *в знач. обстоятельства, употребляясь в ф. слитного деепр., переводится* со временем, потом, погодя, после; **энээн тухай ябан мэдэхэбди** об этом мы узнаем со временем; **ябан ойлгохо байхаш** потом (*или* после) поймёшь; **ябан һууха** а) *зап.* потом сядет; б) *лит. и вост.* сидеть на корточках; **ябажа байгаа** (*или* **байһан**) *атр.* текущий; *редко* действующий; **ябажа байгаа хэрэг** текущие дела; **ябажа байгаа саг** текущий момент; **ябажа байгаа хуули** действующие законы.

**ябахадаха** *уменьш. от* **ябаха** потихоньку идти (*или* ходить); **гэр соогоо ябахадажа байха** тихонько (*или* осторожно) ходить по дому (*о ребёнке*).

**ябашагүй** непроходимый, непроезжий; **ябашагүй газар** непроходимое место; **ябашагүй ой** непроходимый лес.

**ябашаха** *интенс. от* **ябаха** уйти, уехать; **ябашахал һэм даа** так бы и уехал.

**ябжага: ябжага-табжага** резко, грубо (*о повышении голоса*).

**ябжаганаха** огрызаться.

**ябжагануулха** *побудит. от* **ябжаганаха**.

**яблока** *см. также* **альма** яблоко; **антоновско, анисай, хүрин яблоканууд** антоновские, анисовские, коричневые (*т.е.* сладкие летние) яблоки; **зунай сортын яблоканууд** летние сорта яблок; **хатааһан, булажа (ехээр халаажа) болгоһон яблоканууд** сушёные, печёные яблоки; **яблокын компот** компот из яблок.

**яблокын** яблочный; **яблокын варени** яблочное варенье.

**яблони, яблокын (альма жэмэсэй) модон** яблоня; **саадай, зэрлиг (үлирэй) яблони** садовая, дикая (лесная) яблоня; **сэсэглэжэ байгаа яблони** цветущая яблоня; **яблониин саад** (*иногда* **альма жэмэсэй сэсэрлиг**) яблоневый (яблонный) сад.

**яблочка** яблочко; **1. жэжэхэн яблони, үлир** яблочко; **2. сагаалсын тэг дундахи хара түхэреэхэниинь** яблочко;

**сагаалсын яг түхэреэхэнииень** (*или* **яблочкыень**) **тудаха** (**яб байса яһан дээрэнь хэлэхэ**) попасть в яблочко (*т.е. в центр мишени; также перен.: точно, правильно угадать, сказать; разг.*); **3. яблочка** яблочко (*название матросской песни, а также танца в ритме этой песни*); **яблочка хатаржархиха** (*или* **табаруулжархиха, табжагануулжархиха**) сплясать яблочко.

**ябсагар** подтянутый (*внешне аккуратный, внутренне дисциплинированный*); **ябсагар хара эхэнэр** подтянутая смуглая женщина.

**ябта** 1) кипа, штабель; **ябтатай түлеэн** штабель дров; **ябта дэбтэрнүүд** кипа тетрадей; **ябта яһан** груда костей; 2) *парн. к* **яар**.

**ябтагар** низенький, коренастый.

**ябтайха: яһаа ябтайха** бояться (*или* болеть душой) *за кого-л.*

**ябталаатай** аккуратно сложенный, штабелированный, сложенный в штабеля (*или* в кипы); **эшэгы гэрэй зэргээр ябталаатай эд бараанууд** сложенные (штабелями) величиною с юрту товары; **эмхитэйгээр ябталаатай олон номууд** масса сложенных в порядке книг (*на полках*); **ябталаатай түлеэн** поленница дров.

**ябталагдаха** *страд. от* **ябталха** складываться (*напр., в штабеля*); **ганса гансаар ябталагдаһан хойнонь** после того как брёвна были уложены по одному (*в штабеля*); **жэгдэхэнээр ябталагдан табигдаха** аккуратно укладываться штабелями.

**ябталуулха** *побудит. от* **ябталха**.

**ябталха** 1) складывать в порядке, укладывать, выкладывать; штабелировать, складывать в штабеля; **ном ябталха** складывать в порядке книги; **ябталан эбхэхэ** укладывать, аккуратно складывать; **ябталжа боохо** плотно (*или* аккуратно) завёртывать *что-л.*; **хирпиисэ ябталха** складывать кирпичи штабелями; **түлеэ ябталха** складывать дрова; **ябталһан түлеэн** поленница (дров); **шулуу ябталха** укладывать камни; 2) *перен.* запечатлевать; **һанаандаа ябталха** запечатлевать в своей памяти; **ухаа зүрхэндэ ябталан хадууха** запечатлевать в *чьём-л.* сердце.

**ябталхадаха** *уменьш. от* **ябталха** аккуратно складывать (*или* выкладывать).

**ябтарха** 1) укладываться (*в порядке*); штабелироваться, складываться в штабеля; 2) оседать (*напр., о стоге сена*); 3) становиться плотным, утрамбовываться.

**ябтаханаар** аккуратными рядами; **эбтэй ябтаханаар үлхэлдэхэ** аккуратненько нанизываться.

**ябууд 1.** *с последующим* **түргэн** *или без него* моментально, сразу, быстро, скоро; с ходу; мимоходом, попутно; **ябууд (дунда)** походя *разг.*; **ябууд дундань ойлгоод абаха** понимать сразу; ≈ хватать на лету; **ябууд зуура** тут же, сразу же; **ябууд зуурандаа** попутно; **ябууд дундаа** на ходу; моментально, тут же, сразу же; мимоходом, мимолётно, бегло; **ябууд хэхэ** делать *что-л.* мельком (*или* мимоходом), бегло, с наскоку; **ябууд хэһэн ажаглалта** попутное замечание; **ябууд хүрэхэ** а) быстро доходить (*или* достигать, наезжать); б) попутно заезжать; **түргэн ябабал, ябууд хүрэхэш** если быстро пойдёшь, скоро дойдёшь; **2.** *атр.* мимолётный, случайный; **ябууд уулзалга** мимолётная встреча; **ябууд автомашина** случайная (*или* попутная) автомашина; **ябууд хүн** прохожий.

**ябуудтаа** 1) по пути, попутно; **ябуудтаа шамда ороод гарахаб** по пути я забегу к тебе; 2) на плаву.

**ябуул** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болгосодог*) прохожий; проезжий; транзитный; **ябуул хүн** проезжий человек; **ябуул зайдаһан** проходимец, бродяга; **ябуул байдалтай байха** переезжать с места на место; **ябуул шалгалта рейд** (*напр., комсомольский*); **ябуул шалгалтада хабаадагшад** участники рейда.

**ябуулагдаха** *страд. от* **ябуулха** 1) отправляться, отсылаться, направляться, препровождаться; откомандировываться; 2) проводиться в жизнь, осуществляться; вестись; **һунгалтада бэлэдхэл үргэнөөр ябуулагдана** широко ведётся подготовка к выборам; 3) заводиться (*о механизме*).

**ябуулагша**: || *сущ. сост.* **ажал ябуулагша** деятель; **гүрэнэй ажал ябуулагша** государственный деятель.

**ябуулалсаха** *совм. от* **ябуулха** участовать в отправлении (*или* в посылке), помогать отправлять (*или* посылать).

**ябуулга** 1) отправка, посылка; **мүнгэ ябуулга** денежный перевод; 2) пуск; 3) проведение, осуществление; действие, мероприятие, кампания; **дайнай ябуулгануд** военные действия (*или* приготовления); **амжалтатай ябуулгануд** успешные действия; **сүүдэй ябуулга** судопроизводство; **хэмжээ ябуулга** мера, мероприятие; **хэрэг ябуулгын тухай хөөрэлдөөн** деловой разговор; 4) деятельность; **мухар туйган ябуулга** делячество *разг.*

**ябуулгатай** деятельный, активный; **ехэ ябуулгатай хүн** очень деятельный человек.

**ябуулгаша** деятельный; деловитый; **ябуулгаша хүн** а) деятельный человек; б) *редко* делец, пройдоха.

**ябуулжархиха** 1) отправить, послать; 2) провести (*работу*), осуществить; 3) завести; пустить в ход (*механизм*).

**ябуулталга** *отгл. сущ. от* **ябуултаха** хождение (туда-сюда), расхаживание.

**ябуултаха** расхаживать; сновать; **өөдэ уруугаа ябуултаха** а) ходить взад и вперёд; ходить из угла в угол; **таһалга соогуураа ябуултаха** ходить туда-сюда по комнате; б) *перен.* развёртывать бурную деятельность; **бүхэли үглөөндөө ой соогуур ябуултаха** (про)ходить всё утро по лесу; **ябуултажа хонохо** проходить всю ночь (*из-за бессонницы*); **ши яахадаа өөдэ һөөргөө ябуултадаг хүмши!** что ты за человек – всё бродишь туда и сюда!; **эрижэ энгэжэ ябуултаад һалаха һандахагүй** обивать пороги.

**ябуулха** *побудит. от* **ябаха** 1) отправлять, посылать; командировать; 2) проводить, развёртывать, вести (*работу и т.п.*); **хөөрөөнүүдые ябуулха** проводить беседы; **агитаци ябуулха** проводить агитацию; **тэмсэл ябуулха** вести борьбу; **хэрэгээ ябуулха** заниматься своим делом; 3) заводить, пускать (*напр., часы*); 4) выгулять.

**ябуутай** уже уходящий (*или* идущий); **ябуутай байха** уже уходить (*или* идти), быть на отходе (*или* на отлёте).

**ябхагар** 1) подтянутый, собранный; 2) надменная (*о женщине*).

**ябхайха** говорится о женщине, имеющей подобранный, подтянутый, аккуратный вид.

**ябхан** *уменьш. от* **яб** I.

**ябхар: ябхар малгай** *зап.* женский летний головной убор.

**ябхигар** 1) сухощавый, худощавый, сухопарый, поджарый; 2) *перен.* прижимистый.

**ябшаха** *в нек-рых диалектах* 1) тявкать, лаять; 2) *перен.* пилить.

**яг** I **1.** 1) в обрез; точь-в-точь; впору; как раз; ровно; **яг адли** совершенно одинаковый; **яг таараха** точь-в-точь подходить; **яг таараа** как раз впору (*об одежде*); **яг хоёр часта** ровно в два часа; 2) наотрез, категорически; **яг (таһа) арсаха** категорически отказываться; **2.** точка, баста (*в знач.* и всё!, конец!); **яг ябахагүйб!** не пойду и точка!; **саашань яг даа!, нэгэшье үгэ дуугархагүйб** дальше точка!, ни одного слова не скажу.

**яг** II: **яг нохой** *ал.* маленькая собачка.

**ягаабари** *зап.* прогрев, нагревание.

**ягаабтар** *атр.* 1) розоватый; **ягаабтар улаан** малиновый (*о цвете*); **ягаабтар улаан сэмбэ** сукно малинового цвета; 2) с лёгким румянцем.

**ягаалдаха** *взаимн. от* **ягааха**.

**ягаан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) розовый; **яб ягаан** ярко-розовый; **ягаа улаан, улаа ягаан** ярко-розовый, алый; румяный; **ягаа улаан шарай** румяное лицо; **ягаа улаан болохо** розоветь; **ягаа улаан болоһон нюур** разрумянившееся лицо; **ягаа улааншаг** розоватый; **ягаан хүхэ** (*жэшээнь, бэхэ*) фиолетовый.

**ягааншаг** розоватый, довольно розовый.

**ягаауулха** *побудит. от* **ягаарха** I.

**ягаарха** I розоветь; **ягааржа харагдаха** виднеться (*об алых предметах*), алеть.

**ягаарха** II *сел.* греть (*о солнце*).

**ягааха** *зап.* греться (на солнце); **ягаажа хэбтэхэ** лежать на солнце; **нара ягааха** греться на солнце. *Ср.* **игааха**.

**ягаахан** *уменьш. от* **ягаан** розовенький; **ягаахан шарай** румяное личико.

**ягаруухай: ягаруухай дуун** хороводная песня; **ягаруухай (хэжэ) наадаха** водить «ёхор» (*своеобразный хоровод*; *см.* **ёохор**).

**ягдагар (хатуу)** твёрдый, упругий, жёсткий.

**ягдахи** *разг. название первого марта*; **ягдахида борбилоо уһа садатараа ууна** *фольк.* первого марта воробей пьёт воды досыта.

**ягжагар** 1) опрятный; 2) чинный, солидный.

**ягзагар** 1) тощий, худой, костлявый; 2) *перен.* с тяжёлым характером, несносный.

**ягнаха** I: **янгаа ягнаха** тянуть мелодию.

**ягнаха** I *ал.* 1) ябедничать, сплетничать; 2) выражать недовольство, сетовать, ныть.

**ягнууша 1.** *зап.* преувеличивающий свою болезнь; **2.** *ал.* ябедник, сплетник.

**ягода, жэмэс** ягода; **крыжовнигой, малинын, хара нэрһэнэй, клюквын** (*иногда* **ташарганын**), **үлирэй жэмэсүүд** ягоды крыжовника, малины, черники, клюквы, дикой яблони; **жэмэстэ** (*или* **жэмэс элбэгтэй**) **газар** ягодник; **жэмэсэй эшэ, жэмэстэ модон** ягодный куст; **жэмэсэй шүүһэн** ягодный сок.

**ягшаа** 1) нудный, назойливый; 2) злой дух.

**ягшаха** быть нудным (*или* назойливым).

**яда** I *эхир. см.* **жада**.

**яда** II *парн. к* **шада**.

**ядаа: ядаа гэжэ** едва-едва, еле-еле; кое-как; через силу, с большим трудом; **ядаа гэжэ тэндэһээ бүтэн гаралдаба** он еле-еле спасся оттуда.

**ядаал, ядаан** *см.* **ядаа**.

**ядааша: ядааша** (*или* **ядагша**) **болохо** притворяться (*или* делать вид), что не в состоянии (*сделать что-л.*); **ядаашьегүй һаа ядагша болохо хэрэгтэй** хоть и в состоянии будешь, а нужно делать вид, что не можешь.

**ядабаа** хотя бы, хоть; **ядабаа сай уугыт!** выпейте хоть чаю!; **та манайда ядабаа орохоо яанат!** хоть бы вы зашли к нам!

**ядаг** *парн. к* **дутаг**.

**ядагар** I 1) стоящий торчмя, торчащий; точно аршин проглотил (*о человеке*); 2) загнутый назад (*о рогах*); 3) *перен.* важный; **ядагар юумэн һууха** сидеть, важно выпрямившись.

**ядагар** I *парн. к* **мадагар**.

**ядагдаха** *страд. от* **ядаха** не мочь, не быть в состоянии, не удаваться (*о первом лице*): **үзэн ядагдаха** быть ненавидимым.

**ядагша** *см.* **ядааша**.

**ядайлдаха** *взаимн. от* **ядайха**.

**ядайха** 1) откидываться назад; 2) быть загнутым назад (*о рогах*).

**ядалга** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) *отгл. сущ. от* **ядаха** *образует сложные сущ. по знач. предыдущего слова*; **этигэжэ (этигэл) ядалга** недоверие, сомнение; **этигэн ядалга** неуверенность *в чём-л.*; **хүлезжэ ядалга** нетерпение; **тудажа ядалга** непопадание; **үзэн ядалга** ненависть; **зэрлиг үзэн ядалга** дикая ненависть.

**ядалдамаар** затруднительный.

**ядалдаха** *взаимн. от* **ядаха** не мочь, не быть в состоянии; не уметь; затрудняться; **ядалдаад байха** находиться в трудном положении, испытывать нужду *в чём-л.*; **энээндэш ядалдахагүй** это не составит для него никакой трудности.

**ядалдаһан** затруднительный.

**ядалсаха** *совм. от* **ядаха; ядалсад гээ һаа** в худшем случае, на худой конец.

**ядалтагүй: этигэжэ ядалтагүй** не к чему (*или* не стоит) сомневаться.

**ядама:** *прил. сост.* **үзэн ядама** ненавистный.

**ядамаар: энэ этигэжэ ядамаар бэшэ бэзэ даа** едва ли можно в этом сомневаться.

**ядамаг** 1) немощный; 2) неимущий.

**ядамаггүй** легко, без труда.

**яданги** *см.* **ядангир; яданги байха** плохо чувствовать (себя); **этигэжэ яданги** подозрительный; **ойлгожо яданги яар** не (*или* плохо) понимая, недоуменно.

**ядангир** 1) слабый, маломощный; 2) неимущий, бедный.

**ядантаха** *неполн. гл. от* **ядаха** с трудом справляться *с чем-л.*; **оложо ядантаха** с трудом находить *что-л.*

**ядарааха** *побудит. от* **ядарха** мучить, измучивать.

**ядарал 1.** 1) бессилие, беспомощность; 2) бедствие; **ядарал зоболон** *парн.* бедствия, невзгоды; **ядаралда орохо** попадать в беду; бедствовать; 3) *парн. к* **гашуудал**; **2.** *атр.* трудный, тяжёлый.

**ядаралгүй(хэн) 1.** не нуждающийся, обеспеченный; **2.** без труда, спокойно.

**ядаралтай** 1) беспомощный; немощный; 2) измученный.

**ядарангы** *см.* **ядаралтай**.

**ядаруу** 1) беспомощный, немощный; **ядаруу саг** трудное время; 2) никудышный, паршивый; худой; **ядаруу(нууд) хонид** паршивые овцы.

**ядаруулха** *побудит. от* **ядарха**.

**ядаруушаг** затруднительный, довольно трудный; **ядаруушаг юумэн** что-то трудное.

**ядарха** 1) сильно нуждаться *в чём-л.*, бедствовать; **ядарһан ябадал** нищета; **«үгы» «дууһаа» хоёр үгырхэ ядархын дүлгэ, «уугты» «эдигты» хоёр баяжаха, үнэржэхын хэшэг** *посл., досл.* кто кричит «нет», «кончилось», тот предрекает бедность, а кто всегда говорит «пейте», «ешьте», тот предвосхищает достаток; 2) *парн. к* **үгырхэ**; 3) изнемогать; изнуряться; утомляться, мучиться; **ядарха зобохо** *парн.* изнемогать; изнуряться, измучиваться; **хүндэ үбшэндэ нэрбэгдэн ядарха** изнуряться от тяжёлой болезни; **ажалайнгаа хүндэдэ ядарха** измучиваться от тяжести своего труда.

**ядаха** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) не мочь, не уметь, не быть в состоянии, не иметь возможности *что-л.* делать; **ядаха болоо һаа, бэшэжэ бай** в случае затруднений – пиши; **ядахын сагта** в крайнем случае, на худой конец; 2) *в парн. словосочет. переводится по знач. второго слагаемого*; **ядаха зобохо** (*или* **тулиха**) мучиться; **ядаха тулихые үзэхэ** ≈ горе мыкать; **ядаһан тулиһан зондо туһалха** помогать

страдающим: **холо газарай харгыда хүлэгэй һайниие мэдэхэ, хохидохо ядаха сагта нүхэрэй һайниие мэдэхэ** *посл.* ≈ конь узнаётся при горе, а друг – при беде; 3) *в сочет. с формами (чаще всего соед.) деепр. других гл. употр. в том же знач.* не быть в состоянии *что-л. делать, но нередко переводится отрицанием* не *и часто обозначает неполное действие или состояние гл., выраженного соед. деепр.*; **шадажа ядаха** не быть в состоянии, не мочь; **абажа ядаха** не быть в состоянии взять; **(халуунда) амяа абажа ядаха** задыхаться (*от жары*); **амяа абажа ядан хэлэхэ** говорить захлёбываясь; **багтаажа ядаха** не вмещать (в себе); **уур сухалаа багтаажа ядаха** не (*или* едва) сдерживать свой гнев; **багтажа ядаха** а) не помещаться *где-л.*; тесниться; б) *перен.* не уживаться; **гудамжаар багтажа ядан ябаха** переполнять улицу; **баримжа ядаха** не удерживать; **бэе баримжа ядаха** не сдерживаться; с трудом сдерживаться; **энеэдэһээ баримжа ядан һууха** сидеть, едва сдерживаясь от смеха; **байжа ядаха** быть не в состоянии спокойно сидеть (стоять); **хүшэр бэрхэ тоо бодолго бодожо ядаха** мучиться над трудной задачей; **даажа ядаха** не быть в состоянии поднять; едва поднимать; **мяхаа даажа ядаха** едва ходить; **мэдэжэ ядаха** не знать; **тэрэ хүншье мэдэжэ ядаагүй** тот человек, конечно, знал (об этом); **хараа түсэбыень мэдэжэ ядахаар бэшэ байна** нетрудно догадаться об их планах; **ойлгожо ядаха** не (*или* с трудом) понимать; **ойлгожо ядан** недоуменно, в недоумении; **ойлгожо ядахагүй** (*или* **ядахаар бэшэ**) нет (ничего) непонятного, всё понятно; **энэ баримтаһаа ойлгожо ядахаар бэшэ** из этого (факта) всё понятно; **оложо ядаха** не находить *чего-л.*; **нүхэ һүбэ оложо ядахагүй хүн** пройдоха; **хэлэхэ үгэеэ оложо ядан байдаггүй** всегда находится что сказать; ≈ за словом в карман не лезет; **таажа ядаһаар байха** долго быть не в состоянии отгадать; **теэд би таажа ядааб** а мне и невдомёк; **тайлбарилжа ядаха** теряться в догадках; **танижа ядаха** не узнавать *кого-л.*; **хүл дээрээ тогтожо ядаха** едва (*или* не) держаться на ногах; **тэжээжэ ядаха** не прокармливать; **тэсэжэ ядаха** не терпеться; **хоюуланайнгаа хоолойе тэжээжэ ядахагүйб** я в состоянии прокормить обоих; **удхалжа** (*или* **юумэ удхалжа**) **ядаха** ломать голову *над чем-л.*; **унтажа ядаха** не спать (*от бессонницы*); **үргэжэ** (*или* **юумэ үргэжэ**) **ядаха** быть не в состоянии поднять *что-л.*; **үхэжэ ядаха** быть при смерти (*или* в агонии); **халажа ядаха** затрудняться, не осмеливаться; **хүлеэжэ ядаһаншагаар дуугараадхиха** сказать с некоторым нетерпением; **наранай булгайхые хүлеэжэ ядаха** с нетерпением ждать, когда покажется солнце; **хүлеэжэ бү яда!** (ничего), дождёшься!; **шамайгаа хүлеэжэ ядажа байгаабди** мы тебя едва дождались; **хүрэжэ ядаха** не доставать (рукой); **хэлэжэ ядаха** не решаться говорить; **хэжэ ядаха** не быть в состоянии (*или* не уметь) сделать *что-л.*; **һанажа яашье ядабаб** никак не могу вспомнить; **юумэ һанажа ядахагүй** а) находчивый, изобретательный, ловкий; б) *перен.* намекающий на взятку; **юумэ һанажа ядахагүй хүн** выдумщик; ≈ горазд на выдумки; **юумэ һанажа ядахагүй эхэнэр** выдумщица; **һуужа** (*или* **һууридаа зохижо**) **ядаха** не сидеться; **шиидхэжэ ядаха** не находить решения *чего-л.*; **шиидэжэ ядаха** колебаться в принятии решения; **эжэлжэ ядаха** едва сдерживаться; **этигэжэ ядаха** не доверять, сомневаться; **баярлаһандаа этигэжэ ядаха** от радости (даже) не верить; 4) *часто выражая неполное действие или состояние гл. со слитн. деепр., образует сложные отриц. глаголы*; **ойлгон ядаха** не понимать; недопонимать; **олон ядаха** не находить; **шалтагааниинь олон ядаха** не догадываться о причине; **үзэн ядаха** ненавидеть; **үнэншэн ядаха** не доверять, сомневаться; **хүлеэн ядаха** не быть в состоянии дождаться *кого-чего-л.*; 5) *с доп. в вин. или орудн. п. выражает отсутствие чего-л. и переводится* не находить, лишаться *чего-л.*; терять *что-л.*, испытывать недостаток, нуждаться *в чём-л.*; **арга һүбэ ядаха** не находить выхода (*из положения*); **аргаа** (*или* **арга хабаяа**) **ядаха, тухаа** (*или* **тухаяа**) **ядаха** лишаться возможностей, не быть в состоянии делать *что-л.*; **зориг ядаха** не решаться, колебаться, не отваживаться *на что-л.*; малодушничать, малодушествовать; **хүлэгөө уяха газар ядаха** не находить места, где привязать своего аргамака; **найдалаа ядаха** терять надежду; **хүсэ ядаха** не мочь, не быть в состоянии; **хүсэ ядаха бэшэб** я смогу; **этигэл ядаха** не верить; не доверять, сомневаться; **этигэл ядан** недоверчиво; **этигэл ядан маргаха** колебаться, не решаться; **этигэл ехэ ядаха** вовсе не верить; **юумээр ядаха** испытывать недостаток *в чём-л.*; **мүнгөөр ядаха** нуждаться в деньгах; **мүнгөөр ядахагүй** не знать нужды в деньгах; **харууһаар ядаха** нуждаться в уходе (*или* в присмотре); **харууһаар ядахагүй** не нуждаться в уходе; **зориг хүсөөр ядахагүй** быть полным стремления и силы; **мэргэжэлтэдээр ядаха** испытывать недостаток в специалистах; **хүнөөр тааража ядахагүй** ладить с людьми; 6) *с доп. в дат. п.* страдать, мучиться *от чего-л.*; **үбдэхэдөө ядаха** страдать от боли; **үбшэндэ ядаха** страдать от *какой-л.* болезни; **халуунда ядаха** страдать от жары; **халуунда ядадаггүй тэсэмгэй байха** терпеливо переносить жару; **һоно батаганада ядаха, һоно хэдэгэнээндэ тэшэ ядаха** изнемогать от гнуса (*о лошадях*); **шүдэндөө ядаха** мучиться от зубной боли; 7) *парн. к* **дутаха**; **2.** *атр.* трудный, затруднительный; **ядаха юумэн** что-либо трудное (*или* затруднительное); **ядаха юумэн юун байхаб** что (тут) трудного.

**ядахагүй 1.** *отриц. гл. к* **ядаха** (*отриц. частица* **-гүй** *может присоединяться к последующему вспом. гл., а также вместо неё могут быть другие, пишущиеся отдельно отриц. частицы* – **бү, бэшэ**) 1) *с соед. деепр.* быть в состоянии (с)делать *что-л.*; уметь; **дутажа ядахагүй** не испытывать (*или* не иметь) недостатка *в ком-чём-л.*; **хүниньшье дутажа ядахагүй байгаа** и (*или* даже) в людях не было недостатка; **мэдэжэ ядахагүй** знать *о чём-л.*; **ойлгожо ядахагүй** (*или* **ядахаар бэшэ**) нет (ничего) непонятного, всё понятно; **хэнэйшье ойлгожо ядахаар бэшэ хэлэн** всем понятный язык; **аргаяа оложо ядахагүй** уметь (*или* всегда) находить выход (*из положения*); **нүхэ һүбэ оложо ядахагүй хүн** пройдоха; **тааража ядахагүй** уметь ладить (*с людьми*); **тэжээжэ ядахагүй** прокармливать; **һанажа ядахагүй** уметь выдумывать (*или* придумывать); **юумэ һанажа ядахагүй** *атр.* изобретательный, находчивый, ловкий; **юумэ һанажа ядахагүй хүн** выдумщик; затейник; ≈ горазд на выдумки; **һанажа ядахагүй эхэнэр** выдумщица; затейница; **этигэжэ ядадаггүй хүнүүд** непредубеждённые люди; 2) *с доп. в вин. или орудн. п.* не нуждаться *в чём-л.*; **зориг хүсөөр ядахагүй** быть полным стремления и силы; **мүнгөөр ядахагүй** не нуждаться в деньгах; **харууһаар ядахагүй** не нуждаться в уходе (*или* присмотре); **хүсэ ядаха бэшэб** я смогу; **юумэ ядахагүй** не нуждаться *в чём-л.*; 3) *с доп. в дат. п.* относиться безразлично *к чему-л.*; **операцида ядахагүй** безболезненно переносить операцию; **бага зэргэ шоглоодшье абахадаа ядахагүй** не прочь и подшутить; **таргалһан хонид үбэлдөө ядахагүй** упитанные овцы не страдают зимой (*от мороза*); **үхэрэй һоно, боргоохондо ядахагүйн тула** чтоб скотина не страдала от оводов и комаров; **хүйтэндэ ядахагүй (тэсэмгэй)** морозостойкий, морозоустойчивый; **маанадаар һаалишан болыш, ядаха бэшэ ха юмши** будь с нами дояркой, тебе же нетрудно будет (*или* ты же легко справишься); **2.** *с вин. п. прич. буд. вр. выражает потенциальную возможность совершения действия* возможно, быть может.

**ядахадаа 1.** *образует наречные устойчивые сочетания со знач. невозможности совершения действия*; **2.** *вводн. сл.* на худой конец, в крайнем случае; по крайней мере; **аргаа** (*или* **угаа**) **ядахадаа** на худой конец, в крайнем случае.

**ядаһан 1.** *атр.* трудный; **ядаһан газарташни хамһалсана бэзэб** в трудном для тебя случае я помогу; **тэсэжэ ядаһан** нетерпеливый; **этигэл ядаһан** неуверенный; **ядаһан тулиһан зондо туһалха** помогать страдающим; **2.** *перен. выражает негативное отношение* какой (уж) там; **ядаһаншье хойноо эрэ хүн боло даа!** а ещё мужчиной называешься!; **ядаһан лэ город** совсем захудалый город.

**ядаһандаа, ядаһан сүхэрһэндөө** не будучи в состоянии; **тэсэжэ ядаһандаа** нетерпеливо, в нетерпении, **яажашье ядаһандаа будучи** совершенно не в состоянии сделать *что-л.*

**ядаһаншаг** затруднительный, довольно трудный; **хүлеэжэ ядаһаншаг дуугарха** говорить с некоторым нетерпением; **танижа ядаһаншагаар гайхаха** удивляться будто не узнал.

**ядашаһан: ядашаһан амитан** горемыка.

**ядерна** ядерный; **ядерна элшэ** (*или* **элшэ хүсэн**) ядерная энергия; **ядерна физикэ** ядерная физика; **ядерна реакци** ядерная реакция (*реакция преобразования ядер атомов при их взаимодействии друг с другом*); **ядерна реактор** ядерный реактор; **ядерна түлишэ** ядерное топливо; **ядерна буу зэбсэг** ядерное оружие; **ядерна буу зэбсэгтэй гүрэнүүд** ядерные державы; **ядерна буу зэбсэгэй нөөсэнүүд** ядерные арсеналы; **ядерна буу зэбсэг хуряалга** ядерное разоружение; **газар доро хэгдэһэн ядерна тэһэрэлгэ** подземный ядерный взрыв; **ядерна туршалга** ядерное испытание; **ядерна туршалгануудые тусхай болзорто хэнгүй байха гэһэн хорилто** мораторий на ядерные испытания.

**ядернабэшэ: ядернабэшэ зоно** безъядерная зона.

**ядерщик, ядерна физикын мэргэжэлтэн** ядерщик (*разг.*).

**ядро** *в разн. знач.* ядро; **атомой ядро** (*иногда* **голынь**) ядро атома (*центральная, положительно заряженная часть атома*); **клеткын ядро** (*или* **голынь**) ядро клетки (*часть клетки животного и растительного организма, в которой сосредоточена основная масса нуклеиновой кислоты*); **клеткын ядро соохи бэехэн** ядрышко (*плотное тельце внутри ядра клетки*); **ехэ буугай һомон** ядро *(старинный орудийный снаряд в виде шара)*; **ехэ буугай шулуун һомон** каменное ядро; **ехэ буугай шэрэм һомон** пушечное чугунное ядро.

**ядуу** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) бедный, неимущий; **ядуу тулимаг** *парн.* бедный, неимущий; **ядуу (туйган) айл** бедняцкое хозяйство; **ядуу айл** бедная семья; **ядуу хүн** бедняк; **ядуу байдал** бедность, необеспеченность; скудость; **ядуу удхатай** бедный по содержанию (*о рассказе*); 2) скудный, убогий; **ядуу ябадал** убожество, ничтожность; **ядуу байлга** *книжн.* необеспеченность; **ядуу урьяха** прибедняться; 3) *парн. к* **дутуу, үгытэй**; **2.** 1) бедняк; **үгытэй ядуунар** а) бедняки; б) *собир.* беднота; 2) бедность.

**ядуулиг** похожий на бедного.

**ядуур** *с.-х.* скудный, тощий.

**ядуурал** обнищание, пауперизация.

**ядуурха** *см.* **ядарха**.

**ядуурхаха** прибедняться.

**ядуурхуу** прибедняющийся.

**ядуухан** *уменьш. от* **ядуу**.

**ядуушаг** бедноватый.

**язаа** *парн. к* **хэзээ**.

**язва, 1. яра, шарха** язва (*болезненное поражение слизистой оболочки полого органа*); *разг.* **сибирска язва, боомо** (*амитанай болон хүнэй айхабтар халдабарита үбшэн*) сибирская язва; **хотын шарха** (*разг.* **язва**) язва желудка; **хотиргой гэдэһэнэй яра** язва двенадцатипёрстной кишки; **2.** язвенный; **язвенна (яра шарха) үбшэн** язвенная болезнь; **язва (яра шарха) үбшэнтэй хүн** язвенник.

**языковед, хэлэ шэнжэлэгшэ** языковед (*лингвист*).

**языкознани, хэлэ бэшэг шэнжэлдэг эрдэм** языкознание (*языковедение, лингвистика*).

**язычество, эртэ урдын шажанууд** (*буддын, христиан болон лалын гэгдэдэг дэлхэйн гурбан шажанһаа урда бии болоһон шажан шүтөөнүүд. Бухы дэлхэйе, хүн амитаниие байгуулһан нэгэн бэшэ, харин олон бурхадта шүтэдэг байгаа. Тиин тэдэнь анимизм, тотемизм, маги, политеизм гэхэ мэтээр нэрлэгдэдэг*) язычество.

**язычник, эртэ урдын (олон бурхадтай) шажануудта шүтэгшэ** язычник.

**яичка, заһаа** (*эрэ хүнэй үрэ бүрилдүүлгын паар булшархай; энээн соо сперматозоидууд хүгжэдэг*) яички (*парная мужская половая железа*).

**яичник, үндэгэбшэ** (*эмэ хүнэй үрэ бүрилдүүлгын паар булшархай; энээн соонь йицеклеткэнүүд бии боложо болбосордог*) яичник.

**яичница, шараһан үндэгэн** яичница; **глазунья гэжэ шараһан үндэгэн** яичница - глазунья.

**яйцевод, умайн сорго** (*тэрээгээрнь ури бүрилдүүлдэг эхэнэрэй клеткэ яичнигһаа матка руу ородог*) яйцевод.

**яйцеклеткэ** (*эмын ури бүрилдүүлгын клеткэ*) яйцеклетка.

**яйцо, эхэнэрэй яйцеклеткэ** (*энэнь эрын клеткэтэй ниилэһэнэй һүүлээр шэнэ организм болон хүгжэдэг*) яйцо.

**яла** I штраф, пеня; **яла ёнхо** штраф; **яла абаха** получать (*или* взыскивать) штраф; **ядамаг хүнэй нюдэн улаан, яла эдиһэн хүнэй һанаан улаан** *посл.* ≈ знает кошка, чьё мясо съела; **яла түлэхэ** платить штраф; **яла түлүүлхэ** заставлять платить штраф; **яла тохуулха** налагать штраф; **ялада** (*или* **яла зэмэдэ**) **унагааха** подвергать штрафу, штрафовать; **яла үри** *парн.* пеня; **яла янга** *парн.* тройной ремиз (*при игре в карты или в кости*).

**яла** II: (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **яла-яла** а) *говорится о мерцании, блеске чего-л.*; б) *атр.* блестящий, сверкающий; **яла сала** блестящий, блещущий; **яла тодо урьяһан** колоритный.

**яла** III *эхир.* сковорода; **яла дээрэ шараха** жарить на сковороде; **ялын** (*произносится* **ялайн**) **түмэр** *качуг.* сковородник.

**ялаагана** сорога, сорожина, красноглазка (рыба) *обл.*

**ялаан** I *мухор.* несвернувшаяся арца (*из которой гонят молочную водку*).

**ялаан** II 1) блестящий, сверкающий, сияющий; яркий; **одо ялаан тэнгэри** звёздное небо; **ялаан сагаан** а) светлых тонов; б) чисто и опрятно; **ялаан сагаан юумэн харагдана** виднеется что-то белое и светлое; **тэндэ ялаан сагаан юуд ябанаб?** кто (это) там идёт? (*о ком-л. одетом в светлое*); **гэртэнь ялаан сагаан байна** в доме у него чисто и опрятно; **ялаан нюдэтэй** *ал.* со сверкающими глазами; **ялаан хубсаһатай** в ярком платье; 2) *парн. к* **сагаан** I; **Ялаан одон** *ал.* Полярная звезда.

**ялааһан** *зап. см.* **илааһан**.

**ялаб** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **ялаб-ёлоб гэхэ** поблёскивать; мигать; **одо мүшэд ялаб-ёлоб гэнэ** звёзды мерцают.

**ялабхилга** блеск; **газаа талаһаа ялабхилга** мишурный блеск.

**ялабхилха** поблёскивать.

**ялабхима** блестящий; **ялабхима харахан сабхи** чёрные блестящие сапоги.

**ялабхиха** блестеть, сверкать; быть ярким.

**ялабхюулха** *побудит. от* **ялабхиха**.

**ялаг: ялаг-ёлог гэхэ** мерцать, поблёскивать; сверкать, сиять (*об огоньках*); **ялаг-ёлог** мерцание.

**ялага** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **ялага-ялага** *говорится о сверкании, мерцании чего-л.*; **ялага-ялага гэлдэхэ** сверкать, поблёскивать.

**ялагад** *см.* **ялайха**.

**ялаганаха** сверкать, поблёскивать, мерцать; мелькать; **ялаганаһан хара үнгэ** цвета воронова крыла.

**ялагануулха** *побудит. от* **ялаганаха** вызывать блеск.

**ялагануур** сверкающий, блестящий.

**ялагар** 1) сверкающий, блестящий; **ялагар галтай нюдэн** горящие огнём глаза; **ялагар гал** яркий огонь; **ялагар галтай сонхо** ярко освещённое окно; **ялагар дүлэн** яркое пламя; **ялагар мүшэн** (*или* **одон**) сверкающая звезда; **ялагар саарһан** глянцевая бумага; **ялагар сабхи** сапоги с блеском; **ялагар талагар** *парн.* блестящий, пышный; **ялагар талагар байдал** пышность; **ялагар талагар шэрэнүүд** сочные краски; **ялагар талагар титимүүд** пышные титулы; **газаа талаараа ялагар талагар** внешний лоск; **ялагар салагар** *парн.* блестящий, сверкающий; **ялагар тологор юумэн** мишура; **ялагар ялсагар** *парн.* вылощенный; **ялагар хурса гэрэлээр дүүрэн** полный яркого света, ярко освещённый; 2) *редко* колоритный.

**ялагараар** ярко.

**ялагас** *см.* **ялайха**.

**ялагашалдаха** *взаимн. от* **ялагашаха** 1) сверкать, блистать; 2) мерцать (*о звёздах*).

**ялагашаха** сверкать; мерцать; мелькать.

**ялагашуулха** *побудит. от* **ялагашаха**.

**ялагдаха** *страд. от* **ялаха**.

**ялад** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **ялад гэмэ** сверкающий, сияющий (*напр., о глазах*); **ялад гэхэ** поблёскивать.

**ялайха** (*бүридэмэл үгэнүүдые би болголсодог*) блестеть, сверкать; **ялагад гэлдэхэ** поблёскивать; **ялагад** (*или* **ялагас**) **гэхэ** блеснуть, сверкнуть; **тэрээнэй нюдэн ялагас гэбэ** глаза его сверкнули; **сахилгаан ялагад гэбэ** сверкнула молния; **ялагад-ялагад гэһэн бүүдэгэршэг гал** неясно мерцающий (*или* поблёскивающий) огонь; **ялайтар сэбэрлэхэ** начищать до блеска (*напр., ботинки, сапоги*); **ялайха сайха** *парн.* бледнеть и краснеть (*о человеке*).

**ялалагдаха** *страд. от* **ялалха** штрафоваться, подвергаться штрафу.

**ялалзаан** мерцание.

**ялалзаха** сверкать, сиять; блестеть; **одо мүшэд ялалзана** звёзды мерцают; **хирэ-хирэ ялалзаһан бүүдэгэр нюдэн** матово поблёскивающие глаза; **ялалзан харагдаха** светлеть, виднеться (*о звёздах*).

**ялалзуулха** *побудит. от* **ялалзаха** сверкать *чем-л.*; **нюдөө ялалзуулха** сверкать глазами; **шуналтайгаар нюдөө ялалзуулан хэлэхэ** говорить со страстным блеском в глазах.

**ялалуулха** *побудит. от* **ялалха** быть оштрафованным, подвергаться штрафу.

**ялалха** штрафовать; **ялалжа хэһээхэ** штрафовать в наказание.

**ялан** I плешина (*голое место на шерсти, мехе; шрам, не зарастающий шерстью*).

**ялан** II *атр.* блестящий; **ялан шала** блестящий пол.

**яланхай** *зап.* блюдце.

**яларалсаха** *совм. от* **ялархa**.

**яларгаха** *побудит. от* **ялархa** 1) вызывать блеск; 2) сверкать *чем-л.*; **сахюур шүдэеэ яларгаха** сверкать белоснежными зубами.

**яларуулха** *побудит. от* **ялархa**.

**ялархa** блестеть, сверкать; **һэлмэеэ яларса һугалан далайха** *фольк.* размахивать, выхватив сверкающий меч; **ялаһан наран** яркое солнце; **ялархa талархa** *парн.* сверкать, мерцать (*о звёздах*); **яларан харагдаха** а) светить (*об электричестве*); б) сверкать, мерцать (*о звёздах*); **яларан харагдагша одо мүшэд** мерцающие звёзды; **ялаһан толорһон гоёлто** крикливый наряд.

**ялас** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **ялас гэхэ** блеснуть, сверкнуть; **ялас-ялас гэжэл байха** сверкать, поблёскивать (*о медалях*); **ялас гэмэ** *перен.* блестящий; **ялас гэмэ амжалта** блестящий успех.

**ялаха** *зап.* осиливать, одолевать, справляться, побеждать; **ялахагүй** быть не в силах справиться *с чем-л.*

**ялбагад** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **ялбагад гэхэ** сверкнуть, блеснуть (*о молнии*).

**ялбагай** *качуг.* блюдце.

**ялбаганаха** поблёскивать.

**ялбагануулха** *побудит. от* **ялбаганаха** поблёскивать *чем-л.*

**ялбагар** блестящий, сверкающий.

**ялбайха** блестеть, сверкать.

**ялбалзаха** сиять, светить (*о солнце*).

**ялбама** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **нюдэ ялбама** ослепительный; **нюдэ ялбама хурсаар сахилгаан сахилна** ослепительно сверкает молния.

**ялбаха** сверкать; **сахилгаан ехээр ялбана** молния сверкнула.

**ялигүй** ничтожный, маловажный, не заслуживающий внимания; **ялигүй юумэн** пустяковое дело; **ялигүй юумэнэй түлөө тоосолдохо** ссориться из-за пустяков.

**ялма** I *атр.* тутовый; **ялма модон** тутовое дерево, тут, тутовник.

**ялма** II *в нек-рых диалектах* рожа (*болезнь*).

**ялматаха** болеть рожей.

**ялсагар** *парн. к* **ялагар**.

**ялта** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) *в сочет.*: **ялта-ялта** сильно хромая; **ялта-ёлто** *говорится о походке хромого*; 2) *парн. к* **хэлтэ**.

**ялтаг** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **ялтаг-ялтаг гэхэ** а) переваливаться с боку на бок; б) сильно хромать (*о человеке*).

**ялтаганаха** 1) хромать. ковылять; идти, переваливаясь с боку на бок; 2) *редко перен.* заискивать, подлизываться.

**ялтаганаһан** *прост.* хромающий, хромой.

**ялтагануур** 1) хромой; 2) *редко перен.* заискивающий, подобострастный.

**ялтагар** 1) кривой, кривобокий; 2) *редко* уродливый.

**ялтайха** 1) быть кривым (*или* кривобоким); 2) быть наклонённым в одну сторону, крениться, наклоняться.

**ялталзаха** *см.* **ялтаганаха**.

**ялтан** кривой; **ялтан шүдхэр** *бран.* кривой чёрт.

**ялтар** *парн. к* **хэлтэр**.

**ялтас** *парн. к* **хэлтэс** II.

**ялтаха** откалывать; **модо ялтаха** откалывать от дерева куски (для растопки).

**ялхи 1.** 1) ухаб, выбоина; **ялхи болдогтойхон** (*или* **ялхи-ёлхи болошоһон**) **харгы** дорога в выбоинах и ухабах; **ялхи-ёлхи** ухабы, выбоины; 2) *парн. к* **яама**; **2.** *атр.* ухабистый; **ялхи харгын яндараан** тряска по ухабистой дороге.

**ялхиганаан** шатание, ковыляние.

**ялхиганаха** шататься (*о чём-л. нетвёрдо стоящем*); хлябать, болтаться (*о колесах на плохо подогнанной оси*), двигаться вкривь и вкось (*о телеге с болтающимися колёсами*).

**ялхиганууллха** *побудит. от* **ялхиганаха**.

**ялхигар** качающийся, шаткий.

**ялын** штрафной; **ялын мүнгэн** штрафные деньги; **ялын сохисо** *спорт.* штрафной удар.

**яма: тума яма болохо** важничать, пыжиться.

**ямаан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** коза; **һүрэг ямаан** стадо коз; **эхэ ямаан** коза-матка; **һаамхай ямаан** дойная коза; **ямаа үсхэбэрилгэ** козоводство (*шёрстное, пуховое, молочное*); **ямаа һамнаха** вычёсывание шерсти у коз; **ямаа адуулха** пасти коз; **ямаа хулуугшын толгойдо гал, яһа мүлжэгшын шүдэндэ мяхан** *посл.* ≈ на воре шапка горит; **хабарай ямаан гадаргүй** весной (*букв.* весенняя) коза не имеет жира; **янгир ямаан** *зоол.* тур; **ямаан гүрөөһэн** дикий козёл; **хүнэй ямаа хэлэхэдэ, тэмээ хэлэнэш** *погов.* когда тебе говорят про козу, ты говоришь про верблюда; ≈ кто про Фому, а кто – про Ерёму; **мал ямаан** *окин.* домашняя коза; **ямаан гүрөөһэн** дикая коза; **ямаанай түл – эшэгэн, намарыньшье эшэгэн зандаа, хойто намарынь – шүдэлэн, гурбадахи намараа эрэнь – һиинэг, эмэнь зуһаг болодог. Эрэ ямаан – тэхэ, заһагдаһаниинь – һэрхэ** (*Линх.*) детёныш козы – козлёнок, осенью его название не менялось, следующей осенью он назывался шүдэлэн, третьей осенью кастрат – һиинэг (һэрхэ); самка – зуһаг, самец-производитель – тэхэ; кастрированный козёл: **сагаан ямаан** белая коза; **хара ямаан** чёрная коза; **хүхэ ямаан** (*хүхэ боро зүһэтэй, үнэһэлиг хүхэ нооһотой* – Бальжиним.) серая коза; **улаан ямаан** коза красновато-коричневой масти; **шаргал ямаан** (*сайбар шара нооһотой* – Бальжиним.) коза соловой, палевой масти; **орог ямаан** (*хоншоор дээрээ хоёр нюдэнэйнгөө хажуугаар сайбар хүрин һудалтай, бараан зүһэтэй* – Бальжиним.) коза с двумя светло-коричневыми полосками на морде; **алаг ямаан (гэдэһэн дундуураа сагаантай)** пегая коза; **ямаан мэтэ бааюулха** (*или* **шашхуулха**) *фольк.* заставлять кричать как коза (*при сильных побоях*); **ямаан эрэ эмэгүй һахалтай байдаг** и коза, и козёл имеют бороду; **2.** 1) козий; **ямаан һүрэг** козье стадо (*или* поголовье), стадо коз; **ямаан даха** (*үһыень газаашань хэжэ оёһон, уужам хамсытай*) доха из козьей шкуры; **ямаан дэгэл** (*ямаанай арһаар доторлоһон; ехэнхидээ шадал багатай зон ажалда үмдэдэг байгаа* – Бальжиним.) шуба, сшитая из выделанных шкур козы; **ямаан самса** (*хара ажалда үмдэдэг байгаа*) короткая шуба, сшитая из козьих шкур (*досл.* козья рубаха); **ямаан хүнжэл** (*доогуур шадалтанай эдлэдэг юумэн гэхэ*) одеяло из козьих шкур; **ямаан тулам** *уст.* мешок из шкуры козы; **ямаан һахал** козлиная борода; бородка клином; **ямаан бүреэ** *уст.* музыкальная труба (*величиной меньше, чем «үхэр бүреэ»; см.* **үхэр**); 2) *употр. в составе нек-рых бот. названий*: **ямаан арса** можжевельник сибирский; **ямаан үбһэн** вероника седая (*или* беловойлочная); **ямаан бургааһан** ива-шелюга; **ямаан халаахай** разновидность крапивы.

**ямаанай** *атр.* козий; **ямаанай хөөбэри** козий пух; **ямаанай һүн** (*үхэрэйхиһөө дутахагүй тоһолиг юм. һайн үүлтэрэй ямаад жэл соо хоёр-гурба түрэдэг. Тиимэһээ үнеэнэй шэргэһэн үедэ ямаа һаажа эдихэдэ таатай һэн* – Бальжиним.) козье молоко; **ямаанай мяхан** (*ямаанай өөхэнэй түргэн зарсадаг ушарһаа ямаанай мяха эдеэд, хүйтэн уһа уухагүй гэдэг һэн* – Бальжиним.) козье мясо, козлятина; **ямаанай мяхан халуун дээрээ** 1) козье мясо вкусно, пока оно горячо; 2) *посл.* куй железо, пока горячо; **ямаанай боодог** (*ямаа бүтүүгээр үбшөөд, зосоонь мяхынь эбдээд, гэдэһэ доторынь гаргаад, улайһан халуун шулуунуудые хэжэ, нэгэ-хоёр саг болгоходо, шүлэтэй, амтатай, онсо хүндэтэй хоол болодог* – Сэрс.) бодог из козы (*способ приготовления деликатеса из мяса козы*). *Ср.* **боолго** II.

**ямаанайхи** *сущ.* козье, относящееся к козе (*молоко, шкура и т.д.*).

**ямаашан** пастух коз, козовод.

**ямайкынхид** (*Вест-Индидэ, Карибска далайда оршодог гүрэнэй зон. Хамтадаа 2 млн 500-гаад мянга гаран хүн болодог. Тэрэ тоодо ямаецүүд-негрнүүд – 73%, ямаецүүд-муладууд – 20%, индиецүүд – 20% юм. Гадна хитад, англи, куба, американ, немец яһатан бии. Хүн зонойнь дунда зэргын наһан: эрэшүүлэй – 71 жэл, эхэнэрнүүдэй – 75. Шүтэдэг шажанай талаар харабал: протестантнууд – 80%, католигууд – 8%, индуистнууд – 2%. Хэлэниинь – англи хэлэн. Эртэ урда сагта эндэ индеецүүд һуудаг байһан. 1494 ондо түс аралые Колумб оложо, Испаниин гэжэ соносхоһон. 1670 он болотор эзэрхэһэн Испаниин засагай үедэ индеецүүд булта үхэжэ дуужаһан. 1513 онһоо Африкаһаа богоолнуудые асаржа эхилээ. 1670 ондо түс арал Англиин колони болоо. Тэрээнһээ хойшо негр-богоолнуудай буһалгаан хэдэн дахин болобошье, англиинхидта дарагдаһан. Эндэ негр-богоолнууд тон олоор америкынхидтэ худалдагдадаг байгаа. Гэтэр 1838 ондо богоолшолго болюулагдаа һэн. 1962 оной августын 6-да бэеэ даанхай гүрэн болоо. Боксит абалгаар тэрэ дэлхэй дээрэ хоёрдохи һуури эзэлдэг. Мүн гипс болон мрамор абтадаг, тиин тэрэ аграрно-индустриальна орон болонхой*) ямайцы.

**ямандага,** *старомонг.* **Эрлиг тонилгон үйлдэгшэ** *будд.* Ямантака (*Жигжэд; букв. устрашающий. Представляет собой тантрийскую, гневную форму Манжушри, в этом виде он победил владыку смерти Чойжила, т.е. укротил его, низвергнув в подземный мир. У Ямантаки девять голов, из них одна бычья, 34 руки, 16 ног, которыми попирает врагов веры. Земным воплощением Манжушри является Цзонхава, поэтому Ямантака – покровитель желтошапочной церкви, ламаизма* – Галд.).

**ямар** *мест.* (*буридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** какой, что за... 1) *вопр.* **ямар хэрэг бэ?** в чём дело?; **ямар һонинтойбши?** какие у тебя новости?; **ямар шалтагаанһаа, юун дээрэһээ иимэ байдалда орообши?** по какой причине, и из-за чего попал ты в такое положение?; **ямар юумэн тухай?** о чём?; про что?; **энэ ямар хүн, хэн гээшэб?** что это за человек, кто он?; 2) *относ.*; **ямар һониной болоһые хэлэжэ үгэхэ** рассказывать (о том), какие новости **ямар байгаа һэм, тэрэ хэбээрээ үлөө** какой был в то время, таким и остался; 3) *воскл.*; **ямар амтатай сай бусалгаабши!** какой вкусный чай ты вскипятил!; **ямар жэгтэй юумэн бэлэй!** что за странная штука!; **ямар һайн хүмши!** какой ты хороший человек!; **2.** 1) *употр. в знач. нареч.* как; **ши ямар һуранаш?** ты как учишься?; **ямар түргэн ерээбши!** как ты быстро пришёл!; **(ши) ямар удаан болобош!** как ты долго пробыл!; 2) *относ., присоединяющее придаточное определит. предл.*; **тэрэ үедэ** в то время; **3.** *употр. в устойчивых сочетаниях*; **ямар ямар(гүй)** все какие есть (без исключения); **ехэ бага ямар ямаргүйе асарыш!** принеси и большие и малые – все какие есть (без исключения)!; **ямар-ямар аргаараа диилэжэ ядаба** никакими способами не мог одолеть; **ямар нэгэн, ямар бэ даа** какой-то, некий, какой-либо; **ямар нэгэ яаралтай хэрэг гараа** появилось какое-то спешное дело; **ямар нэгэн хамааралсаагүйгөөр** без какого-либо вмешательства; **ямар нэгэ юумэнһээ** отчего-либо, отчего-нибудь; **ямар бэ даа зургаанда** в какое-то учреждение; в каком-то учреждении; **ямар бэ даа нэгэл дутагдалтай** с каким-то недостатком (*или* изъяном); **ямар хэмэр(хэн)** *парн.* какой такой, какой именно; **ямар хэмэр хэнэй басаган(юм)?** какая такая девушка и чья (она дочь)?; **ямар хэмэр бэшэг юм?** какое такое письмо?; **ямар хэмэрхэншье һаа** какой-никакой *разг.*, хоть какой, какой бы ни был; **ямар хэмэрээршье** хоть как; как же; **ямар**

**хэмэрээршье бэшзжэрхиһэнээ өөрөө мэдээгүй** сам не знал, как и что написал; **4.** *употр. с дат. п. прич. буд. вр. или с усл. деепр. глаголов* каково, если...; а что, если...; **энээн тухай тэрээндэ хэлээ һаа ямар юм?** а что, если сказать ему об этом?; **тэндэ ошоходомни, ямар гоё байха һэм!** как хорошо было бы мне отправиться туда!

**ямараар** *мест. вопр., относ. и воскл.* как; **малнай ямараар үбэлжэжэ байнаб?** как зимует наш скот?; **хүдэлмэриин ямараар табигдаһые мэдэдэггүй байха** не знать, как поставлена работа; **ямараар ябахам бэ?** как мне сходить? (*напр., в карточной игре*).

**ямарбаа** *старомонг.* каждый, всякий, любой; *с отриц.* никакой; **ямарбаа саг үедэ** во всех случаях; **ямарбаа эрид хэмжээ абаагүй байгаа** они не приняли никаких решительных мер.

**ямартан** какие; **ямартан ошоод, ямартан ошохогүй** какие отправятся, а какие нет; **тамнай ямартаниинь болохо гээшэбта?** вы из каких будете?

**ямархан** *уменьш. от* **ямар** 1) какой именно; **ямархан лэ хүн ааб?** что же он за человек-то?; 2) *воскл.* какой, что за...; **ямархан хамартайб!, ямархан һүүлтэйб!** *фольк.* с каким носиком, с каким хвостиком!

**ямарханаар** как именно.

**ямарханшье(һаа), ямарханшье бол** какой бы ни был.

**ямрхаха** *парн. к* **тумархаха**.

**ямаршуу(хан)** какой, что за..., каков? **хүн бэ даа?** что это за человек? **тэрэш ямаршуу хүм?** каков он собой?; **ямаршуу байшан бодохо юм ааб гэжэ багсааха** прикидывать, каково будет здание.

**ямаршуугаар** как же; **хэрэгээ ямаршуугаар ябуулха ёһотойбиб гэжэ ойлгоо һэн** он понял, каким примерно образом вести дело.

**ямарш(ье)** 1) какой угодно, какой бы то ни был, всякий, любой; *с отриц.* никакой; **магазинда ямаршье бараан бии** в магазине есть любой товар; **ямаршье зорилгогүйгөөр** безо всякой цели; не за чем *прост.*; **ямаршье зүбшөөлгүйгөөр** без какого-либо разрешения (*или* согласия); ≈ явочным порядком; **ямаршьегүйгөөр** без всякого сомнения; **ямаршье сагай болоходо, ямаршье сагай дайралдаа һаа** в любое время, когда угодно, что бы ни случилось; **ямаршье сагта** в любое время; **ямаршье тодорхой түсэбгүй байха** не иметь никакого конкретного плана; **ямаршье хорогүй шубуун** совершенно безвредная птица; **ямаршье хүн** (каждый) встречный и поперечный (*букв.* хоть какой человек); **ямаршье һайндэр болог** в любой праздник; **сагай ямаршье уларилда** в любую погоду; **би танда ямаршье хэрэггүйб** мне нет до вас никакого дела; **ямаршье тогтонги һаналгүй** не имеющий своего мнения, беспринципный; **ямаршье бэшэл даа** ничего особенного; 2) какой же, какой такой, какой это *и т.д.*; **ямаршье хүн байһыень ойлгохоо болихо** не понимать, какой же это человек; 3) *воскл.* какой же; **ямаршье хүн гээшэб даа!** что за человек!, какой же он человек!; **он жэл ямаршье түргэнөөр үнгэрдэг юм!** как же быстро проходят годы!

**ямаршьеб(даа), ямаршьеб (даа нэгэ)** какой-то; **ямаршьеб даа гуниг** какая-то грусть; **ямаршьеб өөрынгөө бодолдо ээлэгдэхэ** быть занятым какими-то своими думами.

**ямаршьегүй 1.** ничего себе; всё так же; **ямаршьегүй аалиханаар алхалалдаха** всё так же потихоньку шагать вместе; **ямаршьегүй һууха** жить всё так же (*спокойно, без неприятностей и хлопот*); **тэдэнэр ямар зонууд бэ? – Ямаршьегүй** что они за люди? – Ничего себе (хорошие); **ши ямар һуранаш? – Ямаршьегүй** ты как учишься? – Ничего себе (хорошо); **2.** *употр. как усил. сл.*; **ямаршьегүй дэгэлээ дуулһыень хангилха** распарывать новую (*или* совершенно целую) шубу; **ямаршьегүй шадамараар** очень умело; **ажахыгаа ямаршьегүй хараад байха** ≈ шутя справляться со своим хозяйством.

**яматай** *парн. к* **туматай**.

**ямб** (*хоёрдохи үедөө сохилтотой шүлэг*). *Жэшээнь, А.С. Пушкинай: «мой дядя самых честных правил...»*) *лит.* ямб.

**ямба** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) почёт; почтение; **ямба ёһо** *парн.* церемония; **ямба ехэтэй** а) почётный; б) важный, импозантный; **ямба ехэтэйгээр дуугарха** важно говорить; 2) *парн. к* **нэрэ, хүндэ** II; 3) привилегия; **эрхэ ямба** привилегия.

**ямбагүй** невзыскательный.

**ямбалуулха** *побудит. от* **ямбалха**.

**ямбалха** 1) оказывать уважение, относиться с почтением; ухаживать (*за уважаемым лицом*); 2) холить *кого-л.*; создавать всяческие удобства (*которые в глазах окружающих кажутся излишеством*).

**ямбархаха** чваниться, важничать.

**ямбархуу** чванный, важничающий, спесивый; честолюбивый.

**ямбархуулха** *побудит. от* **ямбархаха**.

**ямбатай** 1) чванный, важничающий, спесивый; важный; **ямбатай басаган багтасагүй** *фольк.* важничающая девица неуживчива; 2) почтенный, уважаемый; 3) холёный.

**ямбуу: бадма ямбуу сэсэг** *тунк.* название цветка.

**ян** I: (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **ян-ян гэхэ** (*или* **дуугарха**) ворчать; **ян гэмэ хүйтэн** трескучий мороз; **ян хүрэшөө** совсем замёрзло; **хан-ян гэхэ** бренчать, звенеть.

**ян** II: **ян нохой** мопс; **ян нохой гүлгэндэ тоотой, яһалиг хүн залууда тоотой** *посл.* ≈ маленькая собачка до старости щенок.

**ян** III *мухор.* язва (*хроническая*).

**янагар** с откинутой назад головой (*о человеке*).

**янайлгаха** ходить с откинутой назад головой.

**янайха** откидывать голову назад; **янайгаад һууха** сидеть, откинув голову назад; **янайгаад ябаха** ходить, откинув назад голову.

**январь** январь; **январь һара** январь месяц.

**ян(г)** (*бурханай ном элдэб янзын аялгаар уншагдадаг. Зарим газартань удаанаар татажа, хоолойгоо шахажа уншаха, зарим тээнь сан хэнгэрэгэй огсом сохилто доро түргэн аялгаар уншаха. Нэгэ хуралда олон ном уншагдадаг, тиигээд ном бухэн өөрын аялгатай байдаг. Ламанар ехэ-ехэ хуралай урда тээ хоёр-гурбаараа суглараад, ян татажа һургуули хэдэг – Намж.*) *будд.* мотив, мелодия (*чтения религиозных сочинений, сутр. Каждая из них читается по своему индивидуальному мотиву. Некоторые сутры нужно читать низким голосом с элементами горлового пения, а другие – очень быстро, в темпе под ритмичные удары большого кожаного барабана и медных тарелок. Овладение мелодией чтения сутр – это целая наука*); **ян дан** музыкальное сопровождение культовых текстов (*читаемых ламами при проведении разных ритуалов*); **ян татаха** тянуть мелодию (иногда *по нотам*); **янгаа татаха, дагнаа дагнаха** *парн.* выводить вибрирующим голосом мелодию; ◊ **янгынь ганса** ≈ что в лоб, что по лбу; **шаагаашье, сохёошье гэһэнэй янгынь адли** *погов.* ≈ все одно: что дерево, что бревно.

**янга** игра в кости (*которыми служили четыре альчика*); **гурба янга** игра в три альчика; **яла янга** ремиз в пять фишек; тройной ремиз.

**янгадаха** играть в «янга», *см.* **янга**.

**янгалха** быть недовольным; **янгалаад ябашоо** он ушёл недовольный.

**янгаргай** *зап.* голень.

**янгархаха** 1) капризничать; хныкать, ныть; 2) *перен.* капризничать (*о моторе*), барахлить *прост.*; 3) болезненно реагировать; 4) быть обидчивым.

**янгархуу** 1) капризный; **янгархуу муухайгаар хашхаралдаха** капризно кричать; **янгархуу зан** капризность; 2) обидчивый; 3) недовольный; 4) мнительный.

**янгархуулха** *побудит. от* **янгархаха**.

**янгаша** *см.* **янгархуу**.

**янгига** *парн. к* **хангига**.

**янгинаан** звон, бряцание, грохот.

**янгинама** трескучий, (**сэбдэг**) **янгинама хүйтэн** трескучий мороз.

**янгинаха** 1) издавать неприятный, высокий звук (*металлический звон*); 2) ныть, ломить (*о боли в костях*); **гар янгинажа үбдэнэ** руки ломит от боли.

**янгинуулха** *побудит. от* **янгинаха**.

**янгир: янгир ямаан** *зоол.* тур.

**янгираан** металлический звон, бряцание.

**янгиргай** *эхир.* верхняя часть голени.

**янгирха** издавать металлический звон, бряцать.

**янгирхай** *парн. к* **хангирхай**.

**янгиха** звенеть **шанга дууниинь шэхэндэ янгижа байна** его сильный голос в ушах звенит.

**янгяа: үбэлэй янгяа хүйтэн** трескучий мороз.

**янгууша** преувеличивающий свою болезнь, мнительный.

**яндагай: яндагай һандали** сиденье (*жёсткое*).

**яндагар** I (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) твёрдый, жёсткий (*напр., о постели*); 2) костлявый; **яндагар туранхай** *парн.* костлявый, исхудалый; **яндагар яһан** *парн.* одни кости (*о человеке*); **яндагар болохо** твердеть, затвердевать; 3) тряский (*напр., о дороге*); 4) *ал.* хромой.

**яндагар** II 1) аккуратный, тщательно сделанный; в порядке; **яндагар томо һүринүүд** аккуратные громадные стога (*сена*); **яндагар болгохо** приводить в порядок, упорядочивать; **бүхы хэрэгни яндагар даа!** все дела мои в порядке!; 2) *парн. к* **жэбжэгэр**.

**яндай** жёсткий, твёрдый.

**яндайлгаха** *побудит. от* **яндайха** I.

**яндайха** I быть жёстким (*или* твёрдым).

**яндайха** II: **яндайтар заһабарилагданхай** тщательно отремонтированный (*об изгороди*); **яндайтар угааһан шала** тщательно вымытый пол.

**яндалзаха** *сел.* лебезить, заискивать.

**яндан 1.** 1) дрянной, никуда не годный; **яндан муу газар** плохая (*или* никудышная *прост.*) земля; **яндан арһан** плохая шкура (*напр., с вылезшей шерстью*); **яндан үмхи гэр** плохонький домишко; 2) жёсткий, твёрдый; **яндан дэбдихэр** жёсткая подстилка; **яндан модон эмээл** жёсткое деревянное седло; 3) *парн. к* **яяр**; **2.** негодник, дрянь.

**яндаһаар** жёстко, твёрдо.

**яндан(г)** *пунк., сел.* печь; **яндангай амһар** устье печи; **яндан улижа байна** в трубе воет.

**яндар: саазын яндар** лобное место *ист.*

**яндараан** тряска (*в дороге*).

**яндарха** I становиться негодным, приходить в негодность; скудеть, оскудевать; **яндарһан морин** негодная (*напр., заезженная*) лошадь.

**яндарха** II *качуг.* пузыриться (*о жидкости при кипении*).

**яндахан** *уменьш. от* **яндан**.

**яндуул 1.** 1) плохой, дрянной, скверный; 2) *парн. к* **яяр**; **2.** 1) негодник; **мэхэшэ яндуул** прощелыга; **яндуул газари** (*или* **дahaa**) такой-сякой; 2) чучело *бран.*

**янжан: янжан бүһэ** кушак из китайского шёлка (*с радужным орнаментом; самый дорогой, редкий и престижный* – В. Бабуева).

**янза** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) вид, внешность; **хараха янзада** по внешнему виду, на первый взгляд; **янзашье муутай болбол, яһа һайнтай** *посл.* ≈ неказист лицом, да тряхнет молодцом; **һанаашархаһан янза** озабоченный вид; **бүхэ янзатай бүд** крепкая на вид материя (*ткань*); 2) **янза, түхэл** вид (*в классификации*); **модон ургамалай нэгэ янзань мүн** дерево – вид растения; **бүхы түхэлэй транспорт** все виды транспорта; 3) тип, стиль; **янза бүриин** разнородный, всякий, всевозможный; **янза янзын** разнообразный, всякий, разного рода; **олон янзын** разнообразный; **нэгэ янзын** однообразный; **тусхай янзын** специфический, особого рода; **шэнэ янзын** нового типа; **ямар янза түхэлэй хубсаһан бэ?** какого стиля одежда?; **тусгаар янза түхэлтэй мебель** стильная мебель.

**янзаар** *употребляясь как послелог к качественным именам, переводится по значению последних, которые при этом приобретают смысл наречия* по образу, на манер *чего-л.* **зөөлэн янзаар** мягко, нежно; **һайн янзаар** хорошо; **элдэб янзаар** всячески; **олон янзаар дүрсэнь хубилха** полиморфные видоизменения; **шэнэ янзаар** на новый лад; **хуушан янзаар** по-прежнему, по старому; **ямар нэгэн янзаар** каким-либо образом.

**янзагүй** *в составе сказ.* видно не...; нет и признака *чего-л.*; **ерэхэ янзагүй** он, по всему видать, не придёт.

**янзалуулха** *побудит. от* **янзалха**.

**янзалха** *редко* придавать форму *чему-л.*

**янзархуу** 1) имеющий *какой-л.* вид; 2) подобный *чему-л.*

**янзатай** *в составе сказ.* видно, как будто; **һалхин хүдэлхэ янзатай** кажется, поднимается ветер; **тэрэш энээн тухай мэдэһэн янзатай** он, видно, об этом уже знает.

**янканууд, американ хүйхэрнүүд** *разг., собир.* янки.

**янтагар** любующийся собой, самовлюблённый.

**янтайлгаха** *побудит. от* **янтайха**.

**янтайха** любоваться собой.

**янтараа** *зап.* янтарь.

**янха** 1) *уст.* ров (*где разводился костёр*); 2) *парн. к* **яама**.

**янхагар** *парн. к* **хонхогор**.

**янхан** *уст.* проститутка.

**яншарха** воспаляться (*о ране*), осложняться (*напр., о воспалительных заболеваниях*).

**яншаха, яншаха ярьяха** *парн.* ныть, ломить, рвать (*о дёргающей боли*); **шархам яншажа эхилбэ** рана моя начинает ныть.

**япон, Япониин, японско** *атр.* японский; **япон хэлэн** японский язык (*есть предположение, что он относится к алтайской семье языков*); **япон бэшэг** японское (*идеографически-фонетическое*) письмо; (*иероглифы заимствованы в 6-7 вв. у китайцев. Создана слоговая азбука кана в результате графического сокращения иероглифов*).

**япониинхид** (*Япониин гол зон, 128 млн 300 мянга гаран зон болодог, тэрэ тоодо япон зон – 99%, гадна кореецүүд – 600 мянга, хитадууд – 50 мянга, айнууд – 25 мянга, США-гай американ зон – 20 мянга, англи яһатан – 5 мянга, немецүүд – 3 мянга, канадынхид – 2 мянга г.м.; шажаниинь – синтоизм болон буддизм; олонхи зониинь хоёр шажанда нэгэн зэргэ шүтэдэг. Хэлэниинь – япон хэлэн; зонойнь дунда зэргын һаһан: эрэшүүлэйнь – 76, эхэнэрнүүдэйнь – 81. Энэ талаар япончон эгээл ута һаһатайшуулай тоодо ородог. Манай ээрын һүүлээрхи 3 зуун жэлдэ ямато гэжэ ехэ угсаатанай холбоон бии болоо. Эгээл эртэнэй айн гэдэг зониинь өөрын хэлэтэй байһан гэдэг. Эдэнь буряад зоноор адли зүйлнүүдтэй гэхэ. 6 зуун жэлдэ буддын шажан эндэ дэлгэрээ, 7-8 зуун жэлдэ феодализм бии болоо. 1192 ондо сёгунууд гэдэг сэрэгшэ-феодалнууд засаг абаад, императорай засагые хизаарлан, 1867 он болотор ээрхээ. 1274 болон 1281*

*онуудта монголшуул Япондо добтолоод урагшагүйдэһэн байна. 1542 ондо түрүүшын европеецүүд – португали зон эндэ ерээ. 1633 ондо гадаадын зоной эндэ ерэхэ, мүн японтоной оронһоо гаража ошохо, томо суднануудые барилга хоригдоо. 1854 ондо гадаадын оронуудтай наймаа хэхын тулада хоёр ехэ порт нээгдээ. 1867-68 онуудта буржуазно-демократическа революци боложо, тус орон импери болобо гэжэ соносхогдоһон байна. 1873 ондо бүхы баадхалай феодальна хүдэлмэринүүд болюулагдаба. 1894-95 онуудта япон-хитад дайн боложо, Тайвань арал эзэмдэгдэбэ. 1904-05 онуудта ород-япон дайн боложо, Японы Хитадай квантунска областиие, эндэхи Дальни болон Порт-Артур хотонуудые. мүн Урда Сахалиниие абаба. 1914-18 онуудта дэлхэйн нэгэдэхи дайнда Германиин талада дайлалдаад, Хитадай Циндао мүн Номгон океандахи Марианска, Каролинска болон Маршаллова аралнуудые абаба. 1931 ондо Манжуурые эзэмдээд, 1937 онһоо Хитадта добтолжо эхилһэн байна. 1939 ондо Халхын гол шадар Улаан Армы болон Монголой Армида бута сохигдоо. 1941 оной декабриин 7-до Японы США-да добтолходоо, Перл-Харбор гэдэг Номгон океанай Гавайн аралдахи далайн-сэрэгэй портдо гэнтэ добтолжо, дэлхэйн хоёрдохи дайнда фашис Германи болон Италиин союзник болоод, Азиин олон ороние – Филиппинэ, Индохитад, Таиланд, Бирмэ, Малай, Сингапур, Индонези гээшэдые эзэмдэбэшье, 1943 онһоо тэдэнээ алдажа эхилбэ. 1945 оной августын 6 болон 9-дэ американецууд тиимэ ехэ сэрэгэй шалтагаангүйгөөр Хиросима, Нагасаки гэдэг хотонуудыень бомбодожо, ямаршье гэмгүй олон зониие һалгаһан, гэмтээһэн юм. Манай СССР гүрэн дэлхэйн 2-дохи дайниие түргэн дүүргэхые эрмэлзэн, августын 9-дэ Японидо дай соносхоод. тэрэнь диилдэһэнээ үгэ дуугүйгөөр мэдэрһэн тухайгаа 1945 оной сентябриин 2-то тусхай дансада гараа табиха баатай боһон байна. 1947 ондо япон зэбсэгтэ хүсэнүүдые байгуулхые хориһон конституци абтаба. 1951 ондо США-тай эбэй договор баталагдаад, тэрэ хоёр гүрэн улам ойро дүтэ боложо, 1972 ондо Окинава гэдэг аралыень США Японидо бусааба. 1978 ондо тус орон эб найрамдал болон хани барисаан тухай договор Хитадтай баталба. СССР-тэй дайлалдажа байһан байдалтай бэшэ болобобди гэһэн декларациа 1956 ондо абабашье, манай гүрэнтэй эбэй договор мүнөө хүрэтэр баталагдаагүй юм: дүрбэн аралыемнай бусаагты гэһэн эрилтэ табидаг. Японы гээшэ экономикынь айхабтар ехээр хүгжэһэн индустриально-аграрна орон юм. Промышленна үйлэбэриин талаар тус орон дэлхэй дээрэ 3-дахи, капитал гадаадада гаргалгаар 4-дэхи һуури эзэлдэг. Тус орондо элдэб янзын ашагта малтамал абтадаг, гэбэшье олонхи малтамалнуудые ондоо тээһээ асардаг юм. Хара металлурги хүгжөөлгөөр дэлхэй дээрэ 3-дахи һуури, алюминяар 3-дахи һуури, далайн суднануудые бүтээлгээр 1-дэхи һуури, электронно хэрэгсэлнүүдээр 2-дохи һуури. аудио- ба видеотехникээр 1-дэхи һуури, хүнгэн ба ашаанай машина гаргалгаар 2-дохи, торго нэхэлгээр 1-дэхи һуури, синтетическэ бүдүүдээр 3-дахи һуури гэхэ мэтэ олон зүйлээр дээгүүр һуури эзэлдэг)* японцы.

**японист, япон хэлэ, соёл шэнжэлэгшэ** японист.

**японистика, япон хэлэ, соёл шэнжэлдэг эрдэмүүд** японистика (японоведение).

**яр** I: (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*) **яр-яр дуугарха** говорить неприятным голосом; **яр-яр хусаха** тявкать; **яр-яр хусалга** тявканье.

**яр** II *парн. к* **хар**.

**яра** I 1) гноящаяся рана, язва; болячка, короста; **хотын яра** язва желудка; **хороо яра** злокачественная язва; **шоно яра** (*бур.* **шоныи хүльбөөдэһэн**) *монг.* волчанка (*болезнь кожи*); **хожогор яра** (*бур.* **хирхаг элдин**) *монг.* стригущий лишай; **нэбтэрхэй яра** (*бур.* **шархын нүхэн, гэр**) *монг.* свищ; **ярын хальһан, хагсаһан яра** короста; **яра шарха** *собир.* раны, язвы, болячки; **яра шархада баригдаха** быть покрытым болячками; 2) сифилис; **түмбүү** (*или* **хулгана**) **яра**, *монг.* **хитад яра, муу яра, ярын шара үбшэн** сифилис, люэс; **бүтүү яра, гүбдэрүү яра** (*бур. чаще* **хатуу шанкр**) *монг.* твёрдый шанкр; **зөөлэн яра** (*бур. чаще* **зөөлэн шанкр**) *монг.* мягкий шанкр.

**яра** II *частица усил. к словам с начальным* **я-**; **яра ядагар эбэр** сильно загнутые и острые рога.

**яраахай** *эхир. см.* **жараахай**.

**ярабхиха** покрываться коростой.

**яранга, оро үсхэбэрилэгшэдэй урса** (*шобхогор оройтой, орын арһаар хушагданхай*) яранга (*чум, который покрывался также берестой и корой*).

**яратай** 1) имеющий язву; покрытый болячками; 2) сифилитический.

**яратаха** 1) покрываться нарывами (*или* болячками); 2) заболевать сифилисом.

**яратуулха** *побудит. от* **яратаха**.

**яргай (модон)** *бот.* кизил.

**яргашан** *редко* палач.

**ярд** (*бүридэмэл үгэнүүдые биш болголсодог*): **ярд гэхэ** а) говорить пронзительно, крикливо; **ярд гэһэн** крикливый; б) говорить дерзко; в) говорить строго; **ярд гэжэ бү дуугара!** не груби!; **намда ярд гэжэ байна** он на меня покрикивает; **үүдээ ярд гэтэр шангаар хааха** захлопывать дверь, хлопать дверью.

**ярдаан** *каб.* прорубь.

**ярдаг** капризный, плаксивый (*о ребёнке*); визгливый; **ярдаг үхибүүн** крикливый (*или* пискливый) ребёнок; пискун; **ярдаг шангаар бархирха** громко кричать (*о верблюде*).

**ярдаглаха** капризничать, часто плакать; проявлять своенравие.

**ярдаглуулха** *побудит. от* **ярдаглаха**.

**яржаганаха** 1) трещать, тарахтеть; 2) скалить зубы (*о собаке*); 3) *перен.* огрызаться.

**яржагануулха** *побудит. от* **яржаганаха**.

**яржагануур** трещотка, тараторка *разг.*; **яржагануур нохой** злая собака.

**ярилдаан** беседа, разговор.

**ярилдаха** *взаимн. от* **яриха** разговаривать; беседовать.

**ярилдуулха** *побудит. от* **ярилдаха**.

**ярилсаха** *совм. от* **яриха** разговаривать *с кем-л.*

**яримгай** говорун; словоохотливый.

**яриха** говорить; рассказывать; **монголоор яриха** говорить по-монгольски; **яриха хөөрэхэ гээшэнь аргагүй** очень много рассказывает, говорит; **яһагүй хэлэн ярижал болохо** *погов.* ≈ язык без костей.

**ярлаг** 1) ярлык, бирка; 2) вывеска; 3) этикетка; **шэлэй** (*или* **шэл дээрэ няалгаатай**) **ярлаг** этикетка на бутылке.

**ярнай: ярнай** (*или* **яр**) **хурал** *то же, что* **хайлан хурал** (*т.е. 45-дневный летний хурал с покаянными молитвами гэцулов и гэлунов*).

**яровизаци** (*ургалта, эдеэшэлгыень түргэдхэдэг зүйл соо үрэһээ байлгад гээд тарилга*) яровизация; **яровизаци хэлгэ** яровизация, яровизировать.

**яровой, хабарай, хабар таридаг** (*намар гү, али бүри зундаа хуряадаг*) яровой; **хабарай шэниисэ** яровая пшеница; **хабар таригдадаг поли** яровое поле; **хабар тариһан ургамалнуудые хуряалга** уборка яровых.

**яртайха** раскрыть, приоткрыть рот (*от сильной усталости или боли*).

**яртаха** болеть (о ране); **шэхэм ярташоо** *перен.* мне надоело слушать; ≈ уши вянут (*у меня*); **шэхэнэйнь яртатар хэлэхэ** ≈ протрубить уши *кому-л.*

**яруу** (*бур.* **ирагуу**) *монг.* 1) чистый, ясный; 2) благозвучный, гармонический, музыкальный, приятный; мелодичный, изящный; **яруу дуу** музыкальный, мелодичный звук; **яруу дуута** благозвучный, музыкальный; **яруу найраг** *парн.* поэзия; **яруу найрагша** поэт; **яруу найруулга** художественная литература; изящная словесность, беллетристика, поэзия; **яруу уянга** музыка, гармония, мелодия; **яруу алдар** слава, известность.

**ярус, 1. дабхар, дабхасуулга** ярус; **2.** *театр.* ярус; **гурбадахи ярусай ложо** ложе третьего яруса; **3. уе** ярус; **газарай гадарай үенүүд** ярусы земной коры; **4. хуби, һалбари** ярус; **хэлэнэй системын хуби һалбаринууд** (*или* **ярусууд**) *лингв.* ярусы языковой системы (*т.е. подразделения, уровни языка, напр., звуковой состав, морфология, синтаксис, лексика*).

**яршаг 1.** надоедливый, неприятный; **2.** надоедливо, неприятно; **яршаг түбэг** беспокойство.

**яршаглаха** 1) надоедать, докучать; 2) капризничать (*о ребёнке*).

**яршагтай** 1) надоедливый, нудный; 2) капризный (*о ребёнке*); **яршагтай ябадал** хлопотливое, нудное дело; хлопоты.

**ярын, яра шарха** язвенный; **яра шарха** (*или* **ярын**) **үбшэн** язвенная болезнь; **ярын шүүһэн** (*бур.* **шуһатай һайб, шарын шүүһэн**) *монг.* сукровица; **ярын толгой** (*бур.* **эдеэрлэһэн хабдарай булсуу**) *бур.* головка нарыва; **ярын намарһан** (*иногда* **хогжоруу**) струп, струпья; **түмбүү ярын намарһан** струп на сифилитической язве, твёрдый шанкр.

**ярьюулха** *побудит. от* **ярьяха** звенеть *чем-л.* металлическим; **бү ярьюулал даа!** да не греми ты (железом)!

**ярьяан** звон, бренчание (*о звуках от удара обо что-л. металлическое*); **ярьяа абяатай** с металлическим звоном, с бренчанием.

**ярьяха** 1) звенеть, бренчать; **ярьяха янгирха** *парн.* звенеть, бренчать; **ярьян шарьян гэгэхэ** громко (*букв.* надрывно) рыдать; 2) ныть, ломить (*о костях*); **яһа уһамни ярьяжа байна** у меня кости ломит.

**яряан** разговор, беседа; **яряа хэхэ** (*или* **ябуулха**) *монг.* проводить беседу; **дугы (түхэреэн) шэрээгэй яряан** *монг., неол.* круглый стол (*обсуждение специальных вопросов в форме непосредственной беседы*).

**яряанай** *атр.* разговорный; **яряанай хэлэн** разговорный язык; **яряанай** (*или* **яряа**) **хэлэлгэ** разговорная речь (*в отличие от разговорного литературного языка, отражающейся в речах персонажей художественных произведений, разговорная речь характеризуется спонтанностью, отсутствием предварительного обдумывания и отбора языкового материала; так, в такой речи употребляется множество заимствованных и диалектных слов, напр., на ночь глядя хайшаа ошохошни гээшэб, манайдаа ночевайдлыш, хүбаа и т.д.*); **ород-буряад яряанай дэбтэр** (*иногда* **ород-буряад хөөрэлдөөн**) русско-бурятский разговорник.

**яряатай** болтливый; разговорчивый, многословный, словоохотливый, говорливый; **яряатай хүн** словоохотливый человек.

**яс** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*): **яс гэтэр, яс байса** *звукоподр.* хлоп, шлёп (*выражение звука хлёста*); **яс байса буулгаха** резко хлестнуть кнутом.

**ясак, алба, татари** (*жэшээнь, урдань буряадууд тэрэнииe ангай арһаар, мүнгөөр түлэхэ ёһотой байгаа*) *ист.* ясак.

**ясли** I (*ханада хэлбылгэн тогтоохон, доогуураа хабшуу ута амһарта, малай эдюур*) ясли.

**ясли** II ясли; **хүүгэдэй ясли** детские ясли; **ясли-сад** (*яслиниишье. саадайшье хүүгэд эндэ байдаг*) ясли-сад.

**ясновидени,** (*байгаалиин ёһондо багташагүй шэдитэйгээр*) **урид мэдэлгэ, зүн** ясновидение.

**ятааб** *уст.* этап; **ятааб дамжан** по этапу.

**ятага** *муз.* ятага (*четырнадцатиструнный инструмент, похожий на арфу, гусли*); **ятага дээрэ наадаха** играть на ятаге; **бага ятага, ятагалиг** ятага малого размера (*с десятью струнами*).

**ятаган, (годигор томо) түүрэг һэлмэ** ятаган.

**яхад** (*или* **саха**) якутский; **яхад** (*или* **саха**) **хэлэн** якутский язык (*относится к уйгуро-огузской группе тюркских языков*).

**яхадууд** (*или* **саха зон**) якуты (*самоназвание саха – от тюркского яха, к которому восходит бурятское яхад, к которому, в свою очередь, восходит русское якут. Предками якутов считаются прибайкальские курыканы (5-10 вв.), которые были вытеснены вторгшимися в их пределы монгольскими племенами, стали продвигаться по Лене и, оттеснив эвенкийские племена, обосновались на территории нынешнего Якутска и его окрестностей. Постепенно, ассимилируя коренные этносы и монголоязычные группы, они освоили всю территорию нынешней Якутии и вышли за её пределы. Якутское население РС(Я) составляет более 365 тыс. чел., 33,4% населения республики* – П. Слепцов).

**яхонт, бадмаа раага, эрдэниин шулуун; (улаан) бадмаа раага** красный яхонт, рубин; **миндарга, индраа нил, эрдэниин шулуун** синий яхонт, сапфир.

**яхта, 1. далбагата онгосо** *спорт.* яхта; **2. яхта (заахан судна)** яхта; **мотоорто яхта** моторная яхта.

**яхт-клуб** (*гол түлэб далбагата онгосо хэрэглэдэг спортивна эмхи*) яхт-клуб.

**яхтсмен** (*далбагата онгосын спорт эрхилдэг хүн*) яхтсмен.

**яһагүй** бескостный.

**яһадар** *редко* костлявый, сухощавый (*о человеке*).

**яһадуулха** 1) задевать кость, попадать в кость (*каким-л. режущим орудием*); 2) *перен.* задевать за живое, попадать в точку; **яһадуулжа** (*или* **яһан дээрэнь**) **хэлэхэ** говорить как раз то, что нужно.

**яһажаха** становиться твёрдым, отвердевать (*о костях*), окостеневать.

**яһал** (*лит.* **заһал**) *зап.* приданое.

**яһала** 1) довольно, достаточно, вполне; **яһала һайн** довольно хороший; **яһала ябааб** я достаточно походил; **яһала болохотой** вполне приемлемый; 2) неплохо; **яһала бэшэнэ** он пишет неплохо.

**яһалиг** костлявый, костистый; **яһалигхан хурганууд** костлявые пальчики.

**яһалхан** *уменьш. от* **яһал 1.** великолепный, отличный; **2.** великолепно, отлично.

**яһан** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** 1) *анат.* кость; скелет; **һүүжын яһан, һалтаагай яһан** тазовые кости, кости таза (*у животных, человека*); **һээрэй яһан** кости грудной части позвоночника; **толгойн яһан** череп, черепные кости; **шанаагай яһан** скульные кости; **сабиргайн яһан** височная кость; **шэлбын яһан** берцовая кость; **тохойн яһан** локтевая кость; **сэмгэнэй яһан** трубчатая кость; **можын яһан** берцовая кость; **сарбуугай яһан** кости запястья; **альганай яһан** *анат.* пясть; **толгойн яһан** череп, черепная коробка; **уусын яһан** крестец, крестцовые позвонки; **хүзүүнэй яһан** шейные позвонки; **һүүлэй яһан** репица; **араг яһан** (*редко* **үлхөөтэй яһан, хэлхеэ яһан** *или* **яһан бэе**) скелет, костяк; **сагаан яһан** белые кости; скелет, белый костяк; **һалхи бороондо сайшаһан яһан** выбеленные ветрами и дождями кости; **хоохон яһан** (одни) только кости (*о мясе*); **заанай яһан** слоновая кость; **шүдэнэй яһан**

дентин; **яһаар хэгдэһэн** сделанный из кости; **загаһанай яһан** рыбья кость; **малай яһан** кости домашнего животного; **яһа мүлжэхэ** глодать кость; **яһа химэлхэ** обгладывать кость; **арһа яһан** *парн.*, **арһа яһан хоёр** кожа да кости; **үмхи яһан** *прям. и перен.* старые кости; **ябаһан хүн яһа зууха, хэбтэһэн хүн хээли алдаха** *посл.* ≈ под лежачий камень вода не течёт; **яһа уһан** а) *парн.* остатки (от) еды, объедки; б) *собир.* все кости, всё тело; **хамаг яһа уһам(ни) үбдэнэ** все мои кости болят; всё моё тело ноет; **яһан шархирха** ломота в костях; **яһаа хаяха** *перен.* погибать, умирать; **харинн газарта яһаа хаяха** погибать на чужбине; **өөрын нютагта – яһаяа, хүнэй нютагта – нэрэеэ** *посл.* в родимой стороне – кости, в чужой стороне – имя; **яһаа амарха** а) *перен.* получать покой, отдыхать; б) умирать; **яһан хухарха** перелом кости; **яһа бариха** вправлять вывихнутую кость; **яһа баридаг баряаша хүн** костоправ *уст.*; **яһынь бариха** *перен.* а) разбить (*или* сломать) *что-л.*; б) похоронить *чьи-л.* останки (*или* кости); **хоёрой хоорондо яһа хаяха** *перен.* перессорить *кого-л.*; **яһаа гараха** *перен.* выбиваться из сил, изнемогать; **яһынь гаргаха** *перен.* вымотать *кому-л.* душу, довести до полного изнеможения; **яһаа ябтайха** (*иногда* **хабтайха**) а) бояться *за кого-л.*, болеть душой; б) чувствовать себя в неудобном положении от стыда; **яһаа сайха** *перен.* выбиваться из сил, изнемогать; мучиться; **яһаа сайгаагүй байха** (*яһаа заараагүй, нойтон үриие тэбэреэгүй амитан; иимэ бэри хадам харидаа шоодбори, хүндэгүйшэг байдаг – Цыренд.*) быть нерожавшей; **яһан гэрээ бариха** сильно мёрзнуть, ночуя *где-л.*; строить дом из костей; **яһынь дайруулха** *перен.* задевать *кого-л.* за живое (*букв.* за кость); 2) косточка; **жэмэсэй яһан** косточка плода (*напр.*, ягод); 3) скорлупа; **һамарай яһан** ореховая скорлупа; 4) *этн.* кость (*род, народность и т.д.*); **тамнай ямар яһанайбта?** так какой вы национальности (*букв.* кости)?; **ямар яһанайбта?** из какого вы рода (*букв.* из какой кости вы будете)?; **хоёр яһанһаа гараһан** родившийся от смешанного брака; **ондоо яһанай хүн** человек другой национальности; **сагаан яһан** *старомонг.* белая кость, аристократ; **яһа угсаа ямар бэлэй?** вы какого рода-племени?; **2.** *атр.* костяной, костный; **яһан һам** костяной гребень; **яһан шоо** косточки-кубики (*гадательные*); **яһан тобшо** костяная пуговица; **яһан эшэ** костяная рукоятка; **яһан эшэтэй һэлмэ** меч с костяной ручкой; **гэрэй яһан модон** деревянный каркас юрты; **яһан гэр** бревенчатый (не засыпной) дом; **яһан бэе** скелет, костяк; **яһан дала** *анат.* лопатка; **яһан обоо** куча костей; **яһан үргэн** челюсть; **яһан шүдэн** зубы (*в противоположность* **мэнгээрһэн шүдэн** *молочные зубы*); **шэнэ яһан шүдэн** *монг.* двенадцатилетний конь; **яһан шүдэн** тринадцатилетний конь; **хуушан яһан шүдэн** четырнадцатилетний конь; **яһан дүшэ** (*ср.* **мяхан дүшэ** двадцатичетырёхлетний верблюд); *монг.* двадцатидвухлетний верблюд; **яһан эбэр** рога (*в противоположность шуһан эбэр* панты); **яһан тархи** (*или* **толгой**), **(яһан) хохимой** череп; **яһан (туранхай) гар** костлявые руки; **3.** *употр. в качестве усил. сл. со знач.* очень, сильно *и т.д.*; **яһан туранхай** очень тощий, костлявый; **яһан сагаан** совершенно белый; **яһан хатуу** твёрдый как кость, очень твёрдый; **яһан сэхээр(нь)** совершенно прямо (*без обиняков*).

**яһанай 1.** *в сочет.*; **яһанай бүрилдэлгэ** срастание костей; **2.** 1) костяной; костный; **яһанай талхан** костяная мука; **яһанай тоһон** костяное сало (*употреблявшееся на смазку сбруи, обуви и т.п.*); **яһанай барай** (*или* **үбшэн**) костный туберкулёз: костоеда; **яһанай үбшэн** костное заболевание; **яһанай сэмгэн** костный мозг; 2) надкостный; **яһанай хуудаһанай хабдар** воспаление надкостницы.

**яһархаг** костистый, костлявый; отличающийся крепкими и широкими костями; **яһархаг туранхай мүрэ** костлявые плечи.

**яһархуу** костлявый; костистый.

**яһата** *сел.* язь (рыба).

**яһатай** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) 1) имеющий кость, с костью, с костями; костлявый; **яһатай загаһан** костлявая рыба; **бүхэ яһатай, хатуу яһатай** *перен.* крепкий, здоровый (*букв.* с крепкими костями); **нарин яһатай** *перен.* стройный, изящный (*букв.* с тонкими костями); 2) с косточкой; 3) прочный; хорошего качества, добротный; **яһа һайтай (муутай) эд (бараан)** товар хорошего (плохого) качества; **яһатай бүд** прочная (*или* доброкачественная) материя; 4) принадлежащий к «кости», к роду, племени; имеющий происхождение; **хара яһатай** черной кости, простого происхождения; **сагаан яһатай** белой кости, знатный.

**яһатан** 1) народность, национальность *(принадлежащий к какому-л. этносу, племени, народу, народности)*; **хонгоодор яһанай зон** люди хонгодорского племени; **эвенк** (*иногда* **тунгус, хамниган**) **яһатан** эвенкийский народ; **буряад үндэһэ яһатан** бурятская нация; **яһатанай хэлэн** язык народности; **бага яһатан** малочисленная народность; 2) принадлежащие к «кости»; **сагаан яһатан** аристократы.

**яһахан** косточка; **шара хара яһаханууд** жёлтые и чёрные косточки (*на счётах*).

**яшал** *мухор.* косточка плода (*крушины, имеющей чёрные несъедобные плоды*).

**ящик, хайрсаг** ящик; **1. почтово ящик, почтын хайрсаг** почтовый ящик; **2. номерной ящик, почтово ящик (нюуса эмхи зургаан)** *разг.* номерной (почтовый) ящик; **почтово ящигта хүдэлдэг** работает в почтовом ящике; **3.** (*прибор-самописец*) **чёрно ящик** (*иногда* **хара хайрсаг**) чёрный ящик (*во время полёта фиксирует его технические параметры и переговоры экипажа*).

**ящур, шүлхы, шүлхы үбшэн** ящур.

**яяр** (*бүридэмэл үгэнүүдые бии болголсодог*) **1.** плохой, скверный, негодный, дрянной; **яяр аса** негодные вилы; **яяр гэдэг морин** негодная лошадь; **сэдьхэлээр яяр, һэшхэлгүй хүн** бездушный, бессовестный человек; **яяр даһаа** *бран.* этакий паршивец; **яяр шүдхэр** *бран.* чёрт паршивый; **2.** *часто употр. в знач. усил. сл.* совсем, вовсе; **яяр муу, яяр яндан** совсем плохой, никуда не годный; **яяр туранхай** совсем тощий; **яяр үгытэй** совсем бедный; **яяр яһан** *барг.* одни кости, совсем тощий, кожа да кости.

**яяраар** плохо, скверно, гадко.

**яярха** 1) становиться плохим (*или* негодным); 2) оскудевать, беднеть.

**Шагдаров** Лубсан Доржиевич
**Черемисов** Константин Михайлович

# БУРЯАД-ОРОД ТОЛИ
## ХОЁР БОТИ

# БУРЯТСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
## В ДВУХ ТОМАХ

## Том II

## О-Я

Компьютерный набор
*Ц.Ц. Бальжинимаева*

Редактор *Д. М. Дондукова*
Художественный редактор
*В. В. Богданова*
Верстка *В. И. Афанасьева*
Корректор *З. Н. Зундуева*

Сдано на верстку 23.01.08 г. Подписано в печать 25.03.08 г.
Формат 60x84 $^1/_8$. Бумага офсетная № 1.
Гарнитура Times New Roman Bur. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 82,3. Усл. кр.-отт. 82,3. Уч.-изд. л. 119,08.
Тираж 2200. Заказ 111.

Издательство ОАО «Республиканская типография»

Отпечатано в ОАО «Республиканская типография» РБ
670000, г. Улан-Удэ, ул. Борсоева, 13

**Шагдаров** Лубсан Доржиевич
**Черемисов** Константин Михайлович

# БУРЯАД-ОРОД ТОЛИ
## ХОЁР БОТИ

# БУРЯТСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
## В ДВУХ ТОМАХ

## Том II

## О-Я

БУРЯТСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ. Т II (О-Я)
Замеченные опечатки

| Страница | Столбец | Вверху, внизу | Напечатано | Следует читать |
|---|---|---|---|---|
| 12 | 1 | в середине | **обыватель** *см.* **хүн** | **обыватель, хара амьа харашаһан хүн** обыватель |
| 70 | 1 | в середине | **генералай папаха** | **генералай папааха** |
| 89 | 2 | внизу | *манай буряадташье* | *манай Буряадташье* |
| 197 | 2 | вверху | **сүүд хэлгэ сүүдтэ хэрэг харалга** | **сүүд хэлгэ, сүүдтэ хэрэг харалга** |
| 260 | 1 | внизу | *туугарнуудыень* | *туургануудыень* |
| 434 | 2 | внизу | *Түлөөлэлгэдэй* | *Түлөөлэгшэдэй* |
| -"- | 2 | внизу | *бухы* | *бүхы* |
| -"- | 2 | внизу | *тумэлэй руда* | *түмэрэй руда* |
| 490 | 1 | внизу | **хурса** (*или* **хурса хошон үгэтэй**) | **хурса** (*или* **хурса хошон**) **үгэтэй** |
| 562 | 2 | внизу | **һөөлдэнгир** хахир | **һөөлдэнгир хахир** |
| 705 | 1 | вверху | *хотонуудые. мун Урда Сахалинииг* | *хотонуудые, мун Урда Сахалинииг* |
| -"- | 1 | вверху | *Хитадай Циндао мун Номгон океандахи* | *Хитадай Циндао, мун Номгон океандахи* |
| -"- | 1 | в середине | *табиха баатай боһон байна* | *табиха баатай болоһон байна* |
| -"- | 1 | внизу | *в отличие от разговорного языка, отличающейся в речах персонажей* | *в отличие от разговорного языка, отличающегося в речах персонажей* |

усл. печ. л. 82,3. усл. кр.-отт. 82,3. уч.-изд. л. 119,08.
Тираж 2200. Заказ 111.

Издательство ОАО «Республиканская типография»

Отпечатано в ОАО «Республиканская типография» РБ
670000, г. Улан-Удэ, ул. Борсоева, 13